SÂNTA 

SCRIPTURĂ

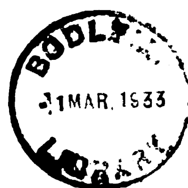
A

VECHIULUĬ ŞI A NOULUĬ TESTAMENTŬ.

EDIŢIUNE NOUĂ, REVĔḐUTĂ DUPĂ TECSTURILE ORIGINALE, ŞI PUBLICATĂ DE SOCIETATEA BIBLICĂ PENTRU BRITANIA ŞI STRĂINĂTATE.

VECHIULŬ TESTAMENTŬ.

IAŞII
TIPO-LITOGRAFIA H. GOLDNER.
1874.


BODL
1MAR. 1933

CUPRINDEREA VECHIULUĬ TESTAMENTŬ.

FACEREA.

ANTÊIĂ CARTE A LUĬ MOISI.

Crearea lumeĭ; lucrulŭ celorŭ şese ḑile; Sabbatulŭ.

1 LA [a] începutŭ [b] creâ Dumneḑeŭ ceriulŭ şi
2 pămêntulŭ. Şi fără formă şi deşertŭ
era pămêntulŭ; şi intunerecŭ *era* preste faça
adûnculuĭ; [c] şi Spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ se
purta pe deasupra apeĭ.
3 [d] Şi Dumneḑeŭ ḑise; [e] Să fiă lumină; şi
4 fu lumină. Şi vĕḑu Dumneḑeŭ lumina, că
bună *este*: şi Dumneḑeŭ* despărţi lumina
5 de intunerecŭ. Şi Dumneḑeŭ numi lumina
[f] ḑiŭă; şi intunereculŭ 'lŭ numi nópte. Aşa fu
séra şi fu demânéţa ḑiŭa ântêia.
6 Şi Dumneḑeŭ ḑise: [g] Să se facă unŭ în-
tinsŭ intre ape, care să despartă ape de ape.
7 Şi Dumneḑeŭ făcu întinsulŭ, [h] şi despărţi a-
pele cele de subŭ acestŭ întinsŭ de apele
[i] cele deasupra acestuĭ întinsŭ; şi se făcu
8 aşa. Şi Dumneḑeŭ numi întinsulŭ ceriŭ. A-
şa fu séra şi fu demânéţa ḑiŭa a dŭoa.
9 Şi Dumneḑeŭ ḑise: [j] Să se adune apele
cele de subŭ ceriŭ la unŭ locŭ, şi să se a-
10 răte uscatulŭ; şi se făcu aşa. Şi Dumne-
ḑeŭ numi uscatulŭ pămêntŭ, şi adunătura
apelorŭ o numi mărĭ; şi vĕḑu Dumneḑeŭ că
11 *acésta este* bine. Şi Dumneḑeŭ ḑise: [k] Să
producă pămêntulŭ érbă, verdéţă purtândŭ
sêminţă, *şi* pomĭ [l] fruptiferĭ purtândŭ frupte
dupre feliulŭ lorŭ, a cărora sêminţă *să fiă*
12 intr'înşiĭ pe pămêntŭ; şi se făcu aşa. Şi
pămêntulŭ produse érbă, verdéţă purtândŭ
sêminţă dupre feliulŭ eĭ, şi pomĭ purtândŭ
frupte cu sĕminţă într'înşiĭ dupre feliulŭ
lorŭ; şi vĕḑu Dumneḑeŭ că *acésta este* bi-
13 ne. Aşa fu séra şi fu demânéţa ḑiŭa a
treia.
14 Şi Dumneḑeŭ ḑise: Să se facă [m] lumină-
torĭ pe întinsulŭ ceriuluĭ, ca să despartă ḑiŭa
de nópte, şi cari să serve de semne [n] pen-
15 tru timpurĭ, ḑile şi anĭ; Şi să fiă lumină-
torĭ pe întinsulŭ ceriuluĭ, ca să lumineze pe
pămêntŭ; şi se făcu aşa. Şi Dumneḑeŭ [o] făcu 16
pre ceĭ duoĭ luminătorĭ marĭ: pre luminăto-
rulŭ celŭ mare, ca să guverneze ḑiŭa, [p] şi
pre luminătorulŭ celŭ maĭ micŭ, ca să gu-
verneze nóptea; *făcu* şi [q] stelele. Şi-ĭ puse 17
pre eĭ Dumneḑeŭ în întinsulŭ ceriuluĭ, ca
să lumineze pămêntulŭ; Şi [r] să guverneze 18
ḑiŭa şi nóptea, şi să despartă lumina de în-
tunerecŭ; şi vĕḑu Dumneḑeŭ că *acésta este*
bine. Aşa fu séra şi fu demânéţa ḑiŭa a 19
patra.
Şi Dumneḑeŭ ḑise: Să producă apele 20
mulţime de animale vieţuitóre, şi paserĭ să
sbóre pe deasupra pămêntuluĭ subŭ intin-
sulŭ ceriuluĭ. Şi [s] Dumneḑeŭ creâ ceţiĭ ceĭ 21
marĭ, şi tóte animalele vieţuitóre ce se mişcă,
pre cari apele le-aŭ produsŭ cu abundanţă
dupre feliulŭ lorŭ, şi tóte paserile inaripate
dupre feliulŭ lorŭ; şi vĕḑu Dumneḑeŭ că
acésta este bine. Şi Dumneḑeŭ le bine-cu- 22
vêntă, ḑicêndŭ: [t] Cresceţĭ şi vĕ îmmulţiţĭ,
şi âmpleţĭ apele in mărĭ; şi paserile să se
îmmulţéscă pe pămêntŭ. Aşa fu séra şi fu 23
demânéţa ḑiŭa a cincea.
Şi Dumneḑeŭ ḑise: Să producă pămên- 24
tulŭ animale vieţuitóre dupre feliulŭ lorŭ,
vite şi têrĕtóre şi fére pe pămêntŭ dupre
feliulŭ lorŭ; şi se făcu aşa. Şi Dumneḑeŭ 25
făcu férele de pe pămêntŭ dupre feliulŭ lorŭ,
şi vitele dupre feliulŭ lorŭ, şi tóte têrĕtó-
rele de pe pămêntŭ dupre feliulŭ lorŭ; şi
vĕḑu Dumneḑeŭ că *acésta este* bine.
Şi Dumneḑeŭ ḑise: [u] Să facemŭ omŭ 26
dupre chipulŭ nostru, dupre asemĕnarea
nóstră, care [v] să stĕpânéscă preste pesciĭ
măreĭ, şi preste paserile ceriuluĭ, şi preste
patrupede, şi preste totŭ pămêntulŭ, şi pre-

FACEREA.

Capulŭ 1.

a Ioan 1. 1, 2. Ebr. 1. 10.
b Ps. 8. 3. & 33. 6. & 89. 11, 12. & 102. 25. & 136. 5. & 146. 6. Isa. 44. 24. Ier. 10. 12. & 51. 15. Zech. 12. 1. Fapt. 14. 15. & 17. 24. Col. 1. 16, 17. Ebr. 11. 3. Apoc. 4. 11. & 10. 6.
c Ps. 33. 6. Isa. 40. 13, 14.
d Ps. 33. 9.
e 2 Cor. 4. 6.
f Ps. 74. 16. & 104. 20.
g Iov. 37. 18. Ps. 136. 5. Ier. 10. 12. & 51. 15.
h Prov. 8. 28.
i Ps. 148. 4.
j Iov 26. 10. & 38. 8. Ps. 33. 7. & 95. 5. & 104. 9. & 136. 6. Prov. 8. 29. Ier. 5. 22. 2 Pet. 3. 5.
k Ebr. 6. 7.
l Luc. 6. 44.
m Deut. 4. 19. Ps. 74. 16. & 136. 7.
n Ps. 74. 17. & 104. 19.
o Ps. 136. 7, 8, 9. & 148. 3, 5.
p Ps. 8. 3.
q Iov 38. 7.
r Ier. 31. 35.
s Cap. 6. 20. & 7. 14. & 8. 19. Ps. 104. 26.
t Cap. 8. 17.
u Cap. 5. 1. & 9. 6. Ps. 100. 3. Ecl. 7. 29. Fapt. 17. 26 28, 29. 1 Cor. 11. 7. Efes. 4. 24. Col. 3. 10. Iac. 3. 9.
v Cap. 9. 2. Ps. 8. 6.

ste tóte têrĕtórele cari se têrĕscŭ pe pămêntŭ.
27 Şi Dumneḑeŭ creâ pre omŭ [x] dupre chi-
pulŭ seŭ, dupre chipulŭ luĭ Dumneḑeŭ 'lŭ
creâ pre d'însulŭ, [y] bărbatŭ şi femeă 'ĭ creâ
28 pre eĭ. Şi Dumneḑeŭ 'ĭ bine-cuvêntâ, şi
Dumneḑeŭ li ḑise: [z] Cresceţĭ şi vĕ îmmul-
ţiţĭ, şi âmpleţĭ pămêntulŭ, şi-lŭ supuneţĭ
pre d'însulŭ, şi domniţĭ preste pesciĭ mă-
reĭ, şi preste paserile ceriuluĭ, şi preste tóte
animalele căte se mişcă pe pămêntŭ.
29 Şi Dumneḑeŭ ḑise: Eaccĕ v'amŭ datŭ
voŭî tótă érba purtândŭ seminţă, care
cresce preste totŭ pămêntulŭ, şi totŭ pomulŭ
fruptiferŭ purtândŭ semînţă; aceste *vorŭ fi*
30 [a] voŭî spre mâncare; Şi la [b] tóte animalele
pămêntuluĭ, şi la tóte [c] paserile ceriuluĭ, şi
la totŭ ce se têrĕsce pe pămêntŭ şi are in
sine sufletŭ viŭ, *daŭ* tótă érba verde spre
31 mâncare. Şi se făcu aşa. Şi [d] Dumneḑeŭ
se uĭtâ la tóte căte făcu, şi eccĕ *eraŭ* bune
fórte. Aşa fu séra şi fu demânéţa ḑiŭa a şésea.

2 Aşa s'a sfârşitŭ ceriulŭ şi pămêntulŭ şi
2 [a] tótă oştirea lorŭ. Şi sfârşindŭ Dum-
neḑeŭ in [b] ḑiŭa a şéptea lucrările sale, pre
cari le-a făcutŭ, s'a repausatŭ in ḑiŭa a
şeptea de tóte lucrările sale cari le-a fă-
3 cutŭ. Şi Dumneḑeŭ [c] bine-cuvêntâ ḑiŭa a
şeptea, şi o sânţi pre ea: că întru acésta s'a
repausatŭ elŭ de tóte lucrările sale, pre cari
Dumneḑeŭ le creâ *şi* le făcu.

Sânţirea ḑileĭ a şeptea. Grădina Edenuluĭ. Aşeḑarea nunţeĭ.

4 [d] Aşa fu nascerea ceriuluĭ şi a pămên-
tuluĭ, cândŭ aceste aŭ fostŭ create, in
ḑiŭa in care Iehova Dumneḑeŭ făcu pă-
5 mêntulŭ şi ceriulŭ; Şi tótă [e] plânta câmpu-
luĭ, care maĭ 'nainte nu era pe pămêntŭ, şi
tótă érba câmpuluĭ care maĭ 'nainte nu re-
sărise; că Iehova Dumneḑeŭ încă nu [f] plo-
ŭase pe pămêntŭ, şi omŭ nu *se afla*, ca [g] să
6 lucreze pămêntulŭ. Şi aburĭ se suĭaŭ de
pe pămêntŭ, şi udaŭ tótă faça pămêntuluĭ.
7 Şi Iehova Dumneḑeŭ formâ pre omŭ *din*
[h] pulberea pămêntuluĭ, şi [i] suflâ in [j] nările
luĭ suflare de viéţă, şi *aşa* [k] se făcu o-
mulŭ in fiinţă viă.
8 Şi Iehova Dumneḑeŭ plântâ [l] grădină in
[m] Eden despre [n] resăritŭ, şi in acésta [o] pu-
9 se elŭ omulŭ pre care l'a făcutŭ. Şi
Iehova Dumneḑeŭ făcu să resară din pă-
mêntŭ [p] totŭ feliulŭ de arborĭ frumoşĭ la
vedere şi bunĭ la mâncare; şi [q] pomulŭ vie-
ţeĭ in meḑiloculŭ grădineĭ; [r] şi pomulŭ cu-
noscinţeĭ bineluĭ şi alŭ rĕuluĭ. Şi fluviŭ 10
eşĭa din Edenŭ, ca să adăpe grădina, şi de
acolo se dispărţĭa in patru rîurĭ. Numele 11
unuĭa — Pisonŭ: acela *e* care incunjură
[s] totŭ pămêntulŭ Havila, unde *este* aurŭ.
Şi aurulŭ aceluĭ pămêntŭ *este* bunŭ; acolo 12
este [t] bdeliŭ şi pétră onichină. Şi numele 13
rîuluĭ alŭ doilea — Ghihonŭ: acela *e* care
incunjură totŭ pămêntulŭ Cuşŭ. Şi nu- 14
mele rîuluĭ alŭ treilea — [u] Hiddekelŭ: acela
e care curge spre resăritulŭ Assirieĭ; şi rî-
ulŭ alŭ patrulea—Eufratŭ.
Şi Iehova Dumneḑeŭ luâ pre omŭ, şi-lŭ 15
[v] puse in grădina Edenŭ, ca să o lucreze, şi
să o păzéscă. Şi Iehova Dumneḑeŭ ordinâ 16
omuluĭ, ḑicêndŭ: Din toţĭ pomiĭ acesteĭ gră-
dinĭ veĭ mânca; [x] Dar din pomulŭ cuno- 17
scinţeĭ bineluĭ şi alŭ rĕuluĭ, dintr'acesta [y] să
nu mânâncĭ, că in ḑiŭa in care dintr'în-
sulŭ veĭ mânca, [z] veĭ muri.
Şi Iehova Dumneḑeŭ ḑise: Nu *este* bine 18
să fiă omulŭ singurŭ, [a] 'ĭ voiŭ face luĭ ad-
jutoriŭ, care *să fiă* asemenea luĭ. [b] Că Ie- 19
hova Dumneḑeŭ, după ce formâ din pămêntŭ
tóte animalele câmpuluĭ şi tóte paserile ce-
riuluĭ, [c] adusu-*le*-aŭ la Adamŭ, ca să véḑă,
cumŭ să le numéscă; şi la tótă vieţuitórea
numele ce i l'a datŭ Adamŭ, acesta *fu* nu-
mele eĭ. Şi Adamŭ puse nume la tóte vi- 20
tele şi la paserile ceriuluĭ, şi la tóte férele
câmpuluĭ; şi pentru Adamŭ nu se aflâ aju-
toriŭ, care *să fie* asemenea luĭ.
Şi Iehova Dumneḑeŭ făcu să cadă preste 21
Adamŭ unŭ [d] somnŭ adûncŭ, şi elŭ adormi;
şi luâ una din cóstele luĭ, şi restrînse car-
nea la loculŭ eĭ. Şi Iehova Dumneḑeŭ din 22
cósta, pre care o luase din Adamŭ, formâ pre
femeă, şi [e] o aduse la Adamŭ. Atuncĭ ḑise 23
Adamŭ: Astă dată, da, acésta *este* [f] osŭ din
ósele mele, şi carne din carnea mea! a-
césta se va numi bărbată (Işa) că [g] din
barbatŭ (Işŭ) este luată. [h] De aceea bărba- 24
tulŭ va lăsa pre părintele seŭ şi pre ma-
ma sa, şi se va lipi de femea sa; şi vorŭ
fi unŭ corpŭ. [i] Şi amîndŭoĭ eraŭ golĭ, Adamŭ 25
şi femea sa, şi nu [j] se ruşinaŭ.

---

x 1 Cor. 11. 7.
y Cap. 5. 2. Mal. 2. 15. Mat. 19. 4. Marc. 10. 6.
z Cap. 9. 1, 7. Lev. 26. 9. Ps. 127. 3. & 128. 3, 4.
a Cap. 9. 3. Iov 36. 31. Ps. 104, 14, 15. & 136. 25. & 146. 7. Fapt. 14. 17.
b Ps. 145. 15, 16. & 147. 9.
c Iov. 38. 41.
d Ps. 104. 24. 1 Tim. 4. 4.

—

Capulŭ 2.

a Ps. 33. 6.
b Esod. 20. 11. & 31. 17. Deut. 5. 14. Ebr. 4. 4.
c Neem. 9. 14. Isa. 58. 13.
d Cap. 1. 1. Ps. 90. 1, 2.
e Cap. 1. 12. Ps. 104. 14.
f Iov 38. 26. 27, 28.
g Cap. 3. 23.
h Cap. 3. 19, 23. Ps. 103. 14. Eccl. 12. 7. Isa. 64. 8. 1 Cor. 15. 47.
i Iov. 33. 4. Fapt. 17. 25.
j Cap. 7. 22. Isa. 2. 22.
k 1 Cor. 15. 45.
l Cap. 13. 10. Isa. 51. 3. Ezec. 28. 13. Ioel 2. 3.
m Cap. 3. 24.
n Cap. 4. 16. 2 Reg. 19. 12. Ezec. 27. 23.
o Vers. 15.
p Ezec. 31. 8.
q Cap. 3. 22. Prov. 3. 18. & 11. 30. Apoc. 2. 7. & 22. 2, 14.
r Vers. 17.
s Cap. 25. 18.
t Num. 11. 7.
u Dan. 10. 4.
v Vers. 8.
x Vers. 9.
y Cap. 3. 1, 3, 11, 17.
z Cap. 3, 3, 19. Rom. 6. 23. 1 Cor. 15. 56. Iac. 1. 15. 1 Ioan 5. 16.
a Cap. 3. 12. 1 Cor. 11. 9. 1 Tim. 2. 13.
b Cap. 1. 20, 24.
c Ps. 8. 6. Vede cap. 6. 20.
d Cap. 15. 12. 1 Sam. 26. 12.
e Prov. 18. 22. Ebr. 13. 4.
f Cap. 29. 14. Judc. 9. 2. 2 Sam. 5. 1. & 19. 13.
g 1 Cor. 11. 8.
h Cap 31. 15. Ps. 45 10. Mat. 19. 5. Marc. 10. 7. 1 Cor. 6. 16. Efes. 5. 31.
i Cap. 3. 7, 10. 11.
j Erod. 32. 25. Isa. 47. 3.

Ispitirea și căderea omuluĭ; pedépsa sa, și făgăduința luĭ Dumneḍeŭ.

3 ȘI [a] șerpele era celŭ [b] maĭ viclénŭ din
tóte animalele pământuluĭ, pre carĭ le-a
fostŭ făcutŭ Iehova Dumneḍeŭ; și elŭ a
ḍisŭ cătră femeă: Ce, se póte ca Dumne-
ḍeŭ să fiă ḍisŭ, ca voĭ să nu mâncațĭ din
2 toțĭ pomiĭ grădineĭ! Și ḍise femea cătră
șerpe: Din fruptele pomilorŭ grădineĭ pu-
3 temŭ mânca; [c] Dar din fruptele pomuluĭ,
celŭ din meḍiloculŭ grădineĭ, a ḍisŭ Dum-
neḍeŭ: Dintr'însulŭ să nu mâncațĭ, nicĭ să
vĕ atingețĭ de d'însulŭ, ca să nu murițĭ.
4 [d] Și șerpele a ḍisŭ cătră femeă: Nu vețĭ
5 murĭ; Că Dumneḍeŭ scie, că in ḍiŭa in
care vețĭ mânca dintr'însulŭ, [e] se vorŭ des-
chide ochiĭ vostri, și vețĭ fi ca Dumneḍeŭ,
cunoscêndŭ binele și rĕulŭ.
6 Și veḍu femea, că fruptulŭ pomuluĭ *este*
bunŭ la mâncare și plăcutŭ ochilorŭ, și de
doritŭ pomulŭ spre a face ințeleptŭ, și luâ
ea din fruptulŭ luĭ, și [f] mâncâ; și dede și băr-
batuluĭ eĭ împreună cu dînsa, [g] și elŭ mân-
7 câ. [h] Și se deschiseră ochiĭ la amîndŭoĭ, [i] și
cunoscêndŭ că *eraŭ* golĭ, prinseră frunḍe de
smochinŭ, și'șĭ făcură pestelce.
8 Și eĭ auḍiră [j] vocea luĭ Iehova Dumne-
ḍeŭ âmblândŭ in recórea ḍileĭ prin grădină;
și Adam și femea sa [k] se ascunseră de la
fața luĭ Iehova Dumneḍeŭ pr'intre arboriĭ
9 grădineĭ. Și Iehova Dumneḍeŭ strigâ pre
10 Adamŭ, și 'ĭ ḍise: Unde escĭ? Și elŭ re-
spunse: Vócea ta o auḍiiŭ in grădină, [l] și
mĕ temuiŭ, pentru-că *sûnt* golŭ; și mĕ as-
11 cunseiŭ. Și elŭ ḍise: Cine 'țĭ-a spusŭ ție
că *escĭ* golŭ? Nu cumva aĭ mâncatŭ din
pomulŭ din care 'țĭ ordinăiŭ ca să nu mâ-
12 nâncĭ? Și Adamŭ ḍise: [m] Femea pre care
mĭ-aĭ dat'o *să fiă* cu mine, aceea mĭ-a datŭ
13 din pomŭ, și amŭ mâncatŭ. Și Iehova Dum-
neḍeŭ ḍise cătră femeă: Pentru-ce aĭ făcutŭ
acésta? Ear femea a ḍisŭ: [n] Șerpele m'a
amăgitŭ, și amŭ mâncatŭ.
14 Și Iehova Dumneḍeŭ ḍise [o] șerpeluĭ: Fi-
ind-că tu aĭ făcutŭ acésta, blĕstematŭ *să
fiĭ* tu intre tóte animalele și intre tóte fé-
rele pământuluĭ; pe pântecele teŭ veĭ âm-
bla, și [p] pulbere veĭ mânca in tóte ḍilele
15 viețeĭ tale. Și dușmâniă voiŭ pune intre
tine și intre femeă, și intre [r] semința ta
și intre [s] semința eĭ; [t] acésta va zdrobi ca-
pulŭ teŭ, și tu 'ĭ veĭ impunge călcâĭulŭ eĭ.
Și cătră femeă ḍise: Voiŭ înmulți durerile 16
îngrecăreĭ tale; [u] tu cu durere veĭ nasce fiĭ,
[v] și dupre bărbatulŭ teŭ *vorŭ fi* dorințile tale,
și elŭ [x] te va stĕpâni.
Și cătră Adamŭ ḍise: [y] Fiind-că tu aĭ 17
ascultatŭ de vócea femeeĭ tale, [z] și aĭ mân-
catŭ din pomulŭ, [a] despre care 'țĭ-amŭ or-
dinatŭ, ḍicêndŭ: Dintr'însulŭ să nu mânâncĭ;
[b] blĕstematŭ *să fiă* pământulŭ din causa ta,
[c] cu durerĭ veĭ mânca dintr'însulŭ in tóte
ḍilele viețeĭ tale: [d] Spinĭ și pălămidă 'țĭ va 18
cresce ție, și [e] veĭ mânca érba câmpuluĭ;
[f] Intru sudórea feçeĭ tale veĭ mânca pâne, 19
până ce te veĭ intórce in pământulŭ din
care escĭ luatŭ; [g] că țerână *escĭ*, și [h] in țe-
rână te veĭ intórce.
Și Adamŭ chĭamâ numele femeeĭ sale— 20
Eva; că fu muma tuturorŭ celorŭ viĭ. Și 21
Iehova Dumneḍeŭ făcu luĭ Adamŭ și femeeĭ
sale tunice de pele, și-ĭ îmbrăcâ pre eĭ.
Și Iehova Dumneḍeŭ ḍise: [i] Eaccĕ Adamŭ 22
se făcu ca unulŭ din noĭ, cunoscêndŭ bine-
le și rĕulŭ; dar ca nu cumva să intindă
mâna sa, și [j] să ĭea și din pomulŭ viețeĭ, și
mâncândŭ să trăéscă in eternŭ; De aceea 23
Iehova Dumneḍeŭ 'lŭ scóse pre elŭ afară
din grădina Edenŭ, [k] ca să lucreze pămên-
tulŭ din care fu luatŭ. Așa alungâ elŭ 24
pre Adamŭ; și [l] despre resăritulŭ grădineĭ
Edenŭ puse [m] Cherubimĭ, și flacăra sabieĭ
ce se invêrtia, ca să păzéscă calea *la* po-
mulŭ viețeĭ.

Cainŭ și Abelŭ; omorîrea luĭ Abelŭ; urmașiĭ luĭ Cainŭ; nascerea luĭ Set.

ȘI Adamŭ cunoscu pre Eva femea sa, 4
care concepu, și născu pre Cainŭ, și a
ḍisŭ: Amŭ dobânditŭ omŭ prin Iehova. Și 2
ea maĭ născu pre fratele luĭ, pre Abelŭ; și
Abelŭ era păstoriŭ de oĭ, și Cainŭ era
[a] lucrătorŭ de pămêntŭ.
Și după câtŭ-va timpŭ Cainŭ a adusŭ 3
[b] din fruptele pământuluĭ darŭ luĭ Iehova. Și 4
Abelŭ aduse și elŭ [c] din cele ântêiŭ-născute
ale oilorŭ sale și din grăsimea lorŭ. Și 5
Iehova [d] căutâ spre Abelŭ și spre darulŭ
luĭ; și spre Cainŭ și spre darulŭ luĭ nu
căutâ; și Cainŭ se aprinse fórte, [e] și frun-
tea i se plecâ. Și ḍise Iehova cătră Ca- 6
inŭ: Pentru ce te-aĭ mâniatŭ? și pentru

Capulŭ 3.

a Apoc. 12. 9. & 20. 2.
b Mat. 10. 16. 2 Cor. 11. 3.
c Cap. 2. 17.
d Vers. 13. 2 Cor. 11. 3. 1 Tim. 2. 14.
e Vers. 7. Fapt. 26. 18.
f 1 Tim. 2. 14.
g Vers. 12. 17.
h Vers. 5.
i Cap. 2. 25.
j Iov 38. 1.
k Iov 31. 33. Ier. 23. 24. Amos 9. 3.
l Cap. 2. 25. Esod. 3. 6. 1 Ioan 3. 20.
m Cap. 2. 18. Iov 31. 33. Prov. 28. 13.
n Vers. 4. 2 Cor. 11. 3. 1 Tim. 2. 14.
p Isa. 65. 25. Mic. 7. 17.
q Mat. 3. 7. & 13. 38. & 23. 33. Ioan 8. 44. Fapt. 13. 10. 1 Ioan 3. 8.
r Ps. 132. 11. Isa. 7. 14. Mic. 5. 3. Mat. 1. 23, 25. Luc. 1. 31, 34, 35. Gal. 4. 4.
s Rom. 16. 20. Col. 2. 15. Ebr. 1. 14. 1 Ioan 5. 5. Apo. 12. 7, 17.
t Ps. 48. 6. Isa. 13. 8. & 21. 3. Ioan 16. 21. 1 Tim. 2. 15.
u Cap. 4. 7.
v 1 Cor. 11. 3. & 14. 34. Efes. 5. 22, 23, 24. 1 Tim. 2. 21. 22. Tit. 2. 5. 1 Pet. 3. 1, 5, 6.
x 1 Sam. 15. 13.
y Vers. 6.
z Cap. 2. 17.
a Eccl. 1. 2, 3. Isa. 24. 5, 6. Rom. 8. 20.
b Iov 5. 7. Ecl. 2. 23.
c Iov 31. 40.
d Ps. 104. 14.
e Eccl. 1. 13. 2 Thes. 3. 10.
f Cap. 2. 7.
g Iov. 21. 26. & 34. 15. Ps. 104. 29. Eccl. 3. 20. & 12. 7. Rom. 5. 12. Ebr. 9. 27.
h Vers. 5. Asemene Isa. 19. 12. & 47. 12, 13. Ier. 22. 23.
i Cap. 2. 9.
j Cap. 4. 2. & 9. 20.
k Cap. 2. 8.
l Ps. 104. 4. Ebr. 1. 7.

—

Capulŭ 4.

a Cap. 3. 23. & 9. 20.
b Num. 18. 12.
c Num. 18. 17. Prov. 3. 9.
d Ebr. 11. 4.
e Cap. 31. 2.

7 ce fruntea ţi s'a plecatŭ? Au dóră tu, cândŭ
facĭ bine, nu *escĭ* cu fruntea rădĭcată? şi
cândŭ nu facĭ bine, pedépsa pĕcatuluĭ să
nu fiă la uşă? De tine se ţine dorinţa luĭ,
şi tu poţĭ să'lŭ stăpânescĭ pre elŭ.
8 Şi Cainŭ vorbi luĭ Abelŭ frateluĭ seŭ.
Şi cândŭ eraŭ eĭ la câmpŭ, s'a sculatŭ Cainŭ
asupra frateluĭ seŭ Abelŭ, [f] şi l'a omoritŭ
pre elŭ.
9 Şi Iehova ḑise cătră Cainŭ: [g] Unde-ĭ Abelŭ
fratele teŭ? Şi elŭ 'ĭ respunse: [h] Nu sciŭ;
aŭ nu cumva păzitorulŭ frateluĭ meŭ *sûnt*
10 eŭ? Şi *Dumneḑeŭ* ḑise: Ce aĭ făcutŭ? vócea
sângeluĭ frateluĭ teŭ [i] strigă din pămêntŭ
11 cătră mine. Şi acumŭ blĕstematŭ *să fiĭ* tu,
isgonitŭ din *acestŭ* pămêntŭ, care şĭ-a des-
chisŭ gura sa să priméscă sângele frateluĭ
12 teŭ din mâna ta. Cândŭ veĭ lucra tu pă-
mêntulŭ, elŭ să nu'ţĭ maĭ dea ţie puterea
sa; şi tu rătăcindŭ şi fugitivŭ veĭ fi pe pă-
13 mêntŭ. Şi Cainŭ ḑise cătră Iehova: Pe-
dépsa mea *este* maĭ mare de cătŭ potŭ eŭ
14 purta. [j] Eaccĕ tu me alungĭ astăḑĭ de pe
acestŭ pămêntŭ, şi [k] de la faça ta să me
ascundŭ: rătăcindŭ voiŭ fi şi fugitivŭ pe
pămêntŭ; şi va fi, [l] *că* verĭ-cine mĕ va afla,
15 mĕ va omorî. Şi Iehova 'ĭ ḑise: De aceea
verĭ-cine va ucide pre Cainŭ, [m] de şepte orĭ
maĭ multŭ se va pedepsi. Şi Iehova [n] puse
semnŭ luĭ Cainŭ, pentru ca verĭ-cine l'arŭ
afla pre elŭ, să nu-lŭ omóre.
16 Şi Cainŭ [o] eşi de la faça luĭ Iehova, şi
locui in pămêntulŭ Nodŭ, spre resăritulŭ Ede-
17 nuluĭ. Şi Cainŭ cunoscu pre femea sa, ca-
re concepu, şi născu pre Enochŭ; şi elŭ zidi
cetate, [p] şi cetatea o chĭămâ Enochŭ, dupre
18 numele fiĭuluĭ seŭ. Şi luĭ Enochŭ se născu
Iradŭ; şi Iradŭ născu pre Mehujaelŭ; şi
Mehujaelŭ născu pre Metusaelŭ; şi Metu-
saelŭ născu pre Lamechŭ.
19 Şi Lamechŭ 'şĭ luâ dŭoĕ femeĭ, numele
uneĭa era Ada, ear numele celeĭ-l-alte Ţila.
20 Şi născu Ada pre Iabalŭ; acesta fu pă-
rintele locuitorilorŭ in corturĭ şi alŭ *păsto-*
21 *rilorŭ de* vite. Şi numele frateluĭ seŭ *era*
Iubalŭ; acesta fu [q] părintele tuturorŭ cântă-
22 torilorŭ cu citară şi cu cimpoiŭ. Şi Ţila
născu pre Tubalŭ-Cainŭ, care era bătătorŭ
de totŭ feliulŭ de instrumente de aramă şi
de ferŭ; şi sora luĭ Tubalŭ-Cainŭ *era* Noe-
ma. Şi Lamechŭ ḑise femeelorŭ sale:
23 Ada şi Ţila, ascultaţĭ vocea mea,
Voĭ femeele luĭ Lamechŭ, luaţĭ in urechĭ cu-
[vêntulŭ meŭ;
Eŭ amŭ ucisŭ bărbatŭ pentru ranele mele,
Şi tênĕrŭ pentru vênătăele mele; 24
[r] Dacă pentru Cainŭ fu resbunarea de şepte orĭ,
Apoĭ pentru Lamechŭ *va fi* de şepte-ḑecĭ
[de orĭ câte şepte.
Şi Adamŭ cunoscu pre femea sa, care 25
născu unŭ fiiŭ, şi [s] ea chĭămâ numele luĭ
—Setŭ *(substituitŭ)*, *ḑicêndŭ:* Mĭ-a datŭ Dum-
neḑeŭ altă semînţă in loculŭ luĭ Abelŭ, pre
care 'lŭ ucise Cainŭ. Încă şi luĭ Setŭ [t] se 26
născu fiŭ, şi elŭ chĭămâ numele luĭ—Enosŭ.
Atuncĭ incepură [u] a invoca numele luĭ Iehova.

Urmaşiĭ luĭ Adamŭ prin Setŭ până la Noe.

ŞI acésta *este* [a] cartea generaţiunilorŭ luĭ A- 5
damŭ: in ḑiŭa in care creâ Dumneḑeŭ
pre omŭ, dupre [b] asemênarea luĭ Dumneḑeŭ
'lŭ făcu pre d'însulŭ. [c] Bărbatŭ şi femeă 2
creâ pre eĭ, şi-ĭ bine-cuvêntâ, şi chĭămâ nu-
mele lorŭ omŭ, in ḑiŭa in care'ĭ creâ pre eĭ.
Şi Adamŭ era de o sută treĭ-ḑecĭ de 3
anĭ, cândŭ născu *fiiŭ* dupre chipulŭ seŭ,
dupre asemĕnarea sa, şi'ĭ [d] chĭămâ numele
luĭ Setŭ. [e] Şi Adamŭ trăi, după ce născu elŭ 4
pre Setŭ, optŭ sute de anĭ; [f] şi născu fiĭ şi fete.
Şi tóte ḑilele luĭ Adamŭ căte a trăitŭ elŭ aŭ 5
fostŭ noŭĕ sute treĭ-ḑecĭ de anĭ; [g] şi muri.
Şi Setŭ era de o sută cincĭ anĭ, când 6
[h] născu pre Enosŭ. Şi Setŭ trăi, după ce 7
născu pre Enosŭ, optŭ sute şepte anĭ; şi
născu fiĭ şi fete. Şi tóte ḑilele luĭ Setŭ aŭ 8
fostŭ noŭĕ sute dŭoĭ-spre-ḑece anĭ; şi muri.
Şi Enosŭ era de noŭĕ-ḑecĭ de anĭ, cândŭ 9
născu pre Cainanŭ. Şi Enosŭ trăi, după ce 10
născu pre Cainanŭ, optŭ sute cincĭ-spre-ḑece
anĭ; şi născu fiĭ şi fete. Şi tóte ḑilele luĭ 11
Enosŭ aŭ fostŭ noŭĕ sute cincĭ anĭ; şi muri.
Şi Cainanŭ era de şepte-ḑecĭ de anĭ, cândŭ 12
născu pre Maalaleelŭ. Şi Cainanŭ trăi, du- 13
pă-ce născu pre Maalaleelŭ, optŭ sute pa-
tru-ḑecĭ anĭ; şi născu fiĭ şi fete. Şi tóte 14
ḑilele luĭ Cainanŭ aŭ fostŭ noŭĕ sute ḑece
anĭ; şi muri.
Şi Maalaleelŭ era de şese-ḑecĭ şi cincĭ 15
de anĭ, cândŭ născu pre Iaredŭ. Şi Maa- 16
laleelŭ trăi, după-ce născu pre Iaredŭ, optŭ
sute treĭ-ḑecĭ de anĭ; şi născu fiĭ şi fete.
Şi tóte ḑilele luĭ Maalaleelŭ aŭ fostŭ optŭ 17
sute noŭĕ-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ; şi muri.
Şi Iaredŭ era de o sută şese-ḑecĭ şi 18
dŭoĭ de anĭ, cândŭ născu pre [i] Enochŭ. Şi 19
Iaredŭ trăi, după-ce născu pre Enochŭ, optŭ
sute de anĭ; şi născu fiĭ şi fete. Şi tóte 20
ḑilele luĭ Iaredŭ aŭ fostŭ noŭĕ sute şese-
ḑecĭ şi dŭoĭ de anĭ; şi muri.
Şi Enochŭ era de şese-ḑecĭ şi cincĭ de 21

f Mat. 23. 35. 1 Ioan 3. 12. Iuda 11.
g Ps. 9. 12.
h Ioan 8. 44.
i Ebr. 12. 24. Apoc. 6. 10.
j Iov 15. 20—24.
k Ps. 51. 11.
l Cap. 9. 6. Num. 35. 19, 21, 27.
m Ps. 79. 12.
n Ezec. 9. 4, 6.
o 2 Reg. 13. 23. & 24. 20. Ier. 23. 39 & 52. 3.
p Ps. 49. 11.
q Rom. 4. 11, 12.
r Vers. 15.
s Cap. 5. 3.
t Cap. 5. 6.
u 1 Reg. 18. 24. Ps. 116. 17. Ioel 2. 32. Zef. 3. 9. 1 Cor. 1. 2.

Capulŭ 5.

a 1 Cron. 1. 1. Luc. 3. 38.
b Cap. 1. 26. Efes. 4. 24. Col. 3. 10.
c Cap. 1. 27.
d Cap. 4. 25.
e 1 Cro. 1. 1, etc.
f Cap. 1. 28.
g Cap. 3. 19. Ebr. 9. 27.
h Cap. 4. 26.
i Iuda 14. 15.

22 anĭ, cândŭ născu pre Methusalahŭ. Şi E-
nochŭ, după ce născu pre Methusalahŭ, [j] âm-
blâ după Dumneḑeŭ treĭ sute de anĭ; şi năs-
23 cu fiĭ şi fete. Şi tóte ḑilele luĭ Enochŭ
aŭ fostŭ treĭ sute şese-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ.
24 Şi [k] Enochŭ, după-ce âmblase după Dumne-
ḑeŭ, nu se maĭ vĕḑu, că Dumneḑeŭ 'lŭ
luâ pre elŭ.
25 Şi Methusalahŭ era de o sută optŭ-
ḑecĭ şi şepte de anĭ, cândŭ născu pre La-
26 mechŭ. Şi Methusalahŭ trăi, după-ce născu
pre Lamechŭ, şepte sute optŭ-ḑecĭ şi dŭoĭ
27 de anĭ; şi născu fiĭ şi fete. Şi tóte ḑilele
luĭ Methusalahŭ aŭ fostŭ noŭĕ sute şese-
ḑecĭ şi noŭĕ de anĭ; şi muri.
28 Şi Lamechŭ era de o sută optŭ-ḑecĭ
29 şi dŭoĭ de anĭ, cândŭ născu fiiŭ. Şi chĭămâ
numele luĭ — Noe *(mângăere)*, ḑicêndŭ: A-
cesta ne va mângăe pre noĭ in lucrarea nós-
tră şi in ostinéla mânelorŭ nóstre pe pă-
mêntulŭ, pre [l] care l'a blĕstematŭ Iehova.
30 Şi Lamechŭ trăi, după-ce născu pre Noe,
cincĭ sute noŭĕ-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ; şi năs-
31 cu fiĭ şi fete. Şi tóte ḑilele luĭ Lamechŭ
aŭ fostŭ şepte sute şepte-ḑecĭ şi şepte de
32 anĭ; şi muri. Şi Noe era de cincĭ sute de
anĭ, cândŭ născu pre [m] Şemŭ, pre Hamŭ şi
[n] pre Iafetŭ.

Corupţiunea ómenilorŭ.

6 ŞI [a] cândŭ incepură ómeniĭ a se îmmulţi
preste faça pământuluĭ, şi fete se năs-
2 cură lorŭ: Vĕḑură fiiĭ luĭ Dumneḑeŭ pre
fetele ómenilorŭ, că *sûnt* frumóse, şi 'şĭ [b] lu-
ară lorŭ de femeĭ din tóte pre acele ce a-
legeaŭ.
3 Şi ḑise Iehova: Nu va fi [c] spiritulŭ meŭ
totŭ-d'auna la ómenĭ, pentru pĕcatele lorŭ,
[d] *că* eĭ carne *sûnt*; ḑilele lorŭ vorŭ maĭ fi
o sută dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ.
4 In ḑilele acelea eraŭ urieşiĭ pe pământŭ.
Chĭarŭ şi in urmă, după-ce fiiĭ luĭ Dumneḑeŭ
se impreunară cu fetele ómenilorŭ, şi aceste
născură lorŭ *copiĭ:* acestia *sûnt* puternicĭĭ
ceĭ din vechime, ómenĭ cu renume.
5 Şi vĕḑêndŭ Iehova, că rĕutatea ómenilorŭ
este mare pe pământŭ, şi *că* tóte [e] inchi-
puirile cugetelorŭ ânimeĭ lorŭ *sûnt* numaĭ
6 rele in tóte ḑilele, S'a [f] căitŭ Iehova, că a
făcutŭ pre omŭ pe pământŭ, şi s'a [g] întri-
7 statŭ in ânima sa. Şi ḑise Iehova: Stêrpi-
voiŭ pre ómenĭ, pre cari 'ĭ-amŭ creatŭ, de
pe faça pământuluĭ, de la omŭ până la a-
nimalŭ, până la têrĕtorŭ, şi până la pase-
rile cerĭuluĭ; că mĕ căĭescŭ, că le-amŭ fă-
cutŭ. Şi Noe [h] aflâ charŭ in ochiĭ luĭ 8
Iehova.

Noe şi familia luĭ; facerea arceĭ.

Acésta *este* istoria luĭ Noe: [i] Noe era 9
omŭ dreptŭ şi perfectŭ intre contimpura-
niĭ seĭ, [j] *şi* după Dumneḑeŭ âmbla Noe.
Şi Noe născu treĭ fiĭ: pre [k] Şemŭ, pre 10
Hamŭ şi pre Iafetŭ. Şi pământulŭ era co- 11
ruptŭ [l] înaintea luĭ Dumneḑeŭ, şi [m] plinŭ de
violenţă era pământulŭ. Şi [n] vĕḑu Dumne- 12
ḑeŭ pământulŭ, şi éccĕ era coruptŭ; fiind-
că totŭ corpulŭ 'şĭ corupsese calea sa pe
pământŭ.
Şi Dumneḑeŭ ḑise către Noe: [o] Sfârşi- 13
tulŭ a orĭ-ce corpŭ a ajunsŭ înaintea mea,
că s'a âmplutŭ pământulŭ de violenţa
lorŭ; [p] şi éccĕ eŭ 'ĭ voiŭ perde pre eĭ cu
pământulŭ împreună. Fă'ţĭ o arcă din lemnŭ 14
de goferŭ; cu cămăruţĭ veĭ face arca, şi o
veĭ lipi pe din intru şi pe din afară cu
smólă. Şi o veĭ face aşa; lungimea arceĭ 15
de treĭ sute de coţĭ; şi lărgimea eĭ de cincĭ-
ḑecĭ de coţĭ; şi înălţimea eĭ de treĭ-ḑecĭ de
coţĭ. Ferestre luminóse veĭ face arceĭ, şi 16
o veĭ sfârşi deasupra *la lărgime* de unŭ
cotŭ; şi uşa arceĭ o veĭ pune in latu-
re; şi'ĭ veĭ face treĭ rândurĭ *de cămărĭ*:
unulŭ josŭ, altulŭ la meḑĭ-locŭ şi alŭ treĭlea
susŭ. [q] Că éccĕ eŭ voiŭ aduce deluviŭ de 17
apă pe pământŭ, ca să péră totŭ corpulŭ
de subŭ cerŭ, in care *este* suflare de viéţă;
şi totŭ ce *este* pe pământŭ va muri. Dar 18
cu tine voiŭ întări legământulŭ meŭ, şi [r] tu
veĭ întra in arcă, tu şi fiiĭ tĕĭ şi femea ta,
şi femeele fiilorŭ teĭ cu tine. Şi din tóte 19
animalele de totŭ felĭulŭ veĭ aduce [s] câte
dŭoĕ din fie-care in arcă, ca să le păstrezĭ
in viéţă impreună cu tine: câte unŭ mas-
culŭ şi câte o femină să fiă. Din paserĭ du- 20
pre felĭulŭ lorŭ, şi din vite dupre felĭulŭ
lorŭ, *şi* din tóte têrĕtórele pe pământŭ du-
pre felĭulŭ lorŭ, câte dŭoĕ din fie-care [t] vorŭ
intra cu tine, ca să *le* păstrezĭ in viéţă. Şi 21
tu 'ţĭ ĭea cu tine din tóte bucatele cari se
mănâncă, şi stringe-ţĭ-*le*, şi vorŭ fi ţie şi a-
cestora spre mâncare.
[u] Şi Noe făcu tóte; [v] dupre cumŭ Dum- 22
neḑeŭ 'ĭ ordinâ luĭ, aşa *le* făcu.

j cap. 6. 9. & 17. 1. & 24. 40. 2 Reg. 20. 3. Ps. 16. 8. & 116. 9. & 128. 1. Mic. 6. 8. Mal. 2. 6.
k 2 Reg. 2. 11. Ebr. 11. 5.
l Cap. 3. 17. & 4. 11.
m Cap. 6. 10.
n Cap. 10. 21.

—

Capulŭ 6.

a Cap. 1. 28.
b Deut. 7. 3, 4.
c Gal. 5. 16, 17. 1 Pet. 3. 19, 20.
d Ps. 78. 39.
e Cap. 8. 21. Deut. 29. 19. Prov. 6. 18. Mat. 15. 19.
f Vede Num. 23. 19. 1 Sam. 15. 11, 29. 2 Sam. 24. 16. Mal. 3. 6. Iac. 1. 17.
g Isa. 63. 10. Efes. 4. 30.
h Cap. 19. 19. Esod. 33. 12, 13, 16, 17. Luc. 1. 30. Fapt. 7. 46.
i Cap. 7. 1. Ezec. 14. 14, 20. Rom. 1. 17. Ebr. 11. 7. 2 Pet. 2. 5.
j Cap. 5. 22.
k Cap. 5. 32.
l Cap. 7. 1. & 10. 9. & 13. 13. 2 Cron. 34. 27. Luc. 1. 6. Rom. 2. 13. & 3. 19.
m Ezec. 8. 17. & 28. 16. Hab. 2. 8, 17.
n Cap. 18. 21. Ps. 14. 2. & 33. 13, 14. & 53. 2, 3.
o Ier. 51. 13. Ezec. 7. 2, 3, 6. Amos 8. 2. 1 Pet. 4. 7.
p Vers. 17.
q Vers. 13. Cap. 7. 4, 21, 22, 23. 2 Pet. 2. 5.
r Cap. 7. 1, 7, 13. 1 Pet. 3. 20. 2 Pet. 2. 5.
s Cap. 7. 8, 9, 15, 16.
t Cap. 7, 9, 15. Vede cap. 2. 19.
u Ebr. 11. 7. Ved. Esod. 40. 16.
v Cap. 7. 5, 9, 16.

7 ȘI Iehova ḑise cătră Noe: [a] intră in arcă,
tu și tótă casa ta; că pre [b] tine te vĕ-
ḑuiŭ dreptŭ înaintea mea in generaţiunea
2 acésta. Din tóte animalele [c] curate ĭea cu
tine câte șepte, mascululŭ și femina luĭ,
[d] și din animalele cele necurate câte dŭoe,
3 mascululŭ și femina luĭ; Și din paserile
ceriuluĭ câte șepte, mascululŭ și femina luĭ, ca
să li păstrezĭ seminţa preste totŭ pămêntulŭ.
4 Că preste șepte ḑile voiŭ lăsa să ploŭĭe a-
supra pămêntuluĭ [e] patru-ḑecĭ de ḑile și pa-
tru-ḑecĭ de nopţĭ, și voiŭ stêrpi de pe faça
5 pămêntuluĭ tóte fiinţele ce amŭ făcutŭ. [f] Și
Noe făcu tóte dupre cum Iehova 'ĭ ordinâ.
6 Și Noe *era* de șese sute de anĭ, cândŭ
veni deluviulŭ de apă asupra pămêntuluĭ.
7 [g] Și intră Noe și fiiĭ luĭ și femea luĭ și
femeele fiilorŭ luĭ cu elŭ in arcă, de apa
8 deluviuluĭ. Și din animalele cele curate, și
din animalele cele necurate, și din paserĭ,
și din tóte cele ce se têrêscŭ pe pămêntŭ,
9 Intrară câte dŭoĕ, câte dŭoĕ la Noe in ar-
că, masculŭ și femină, dupre cumŭ ordinase
10 Dumneḑeŭ luĭ Noe. Și după ce trecură
șepte ḑile, apele deluviuluĭ fură asupra pă-
mêntuluĭ.
11 In anulŭ șese sute alŭ vieţeĭ luĭ Noe, in
luna a dŭoa, in a șepte-spre-ḑecea ḑi a luneĭ,
in ḑiŭa aceea se desfăcură tóte [h] isvórele
adûncululĭ celuĭ mare, și [i] stavilele ceriuri-
12 lorŭ se deschiseră. [j] Și plóia căḑu pe pă-
mêntŭ patru-ḑecĭ de ḑile și patru-ḑecĭ de
13 nopţĭ. Chĭarŭ in ḑiŭa aceea [k] intrară in
arcă Noe cu Șemŭ și Hamŭ și Iafetŭ, fiiĭ
luĭ Noe, și femea luĭ Noe și cele treĭ
14 femeĭ ale fiilorŭ luĭ cu elŭ. [l] Eĭ și tóte
animalele dupre feliulŭ lorŭ, și tóte vi-
tele dupre feliulŭ lorŭ, și tóte têrêtórele
ce se mișcă pe pămêntŭ dupre feliulŭ lorŭ,
și tóte paserile dupre feliulŭ lorŭ, verĭ-ce
15 sbóră de totŭ soiulŭ: Aceste [m] intrară la
Noe in arcă câte dŭoĕ câte dŭoĕ din totŭ
16 corpulŭ in care *era* spiritŭ de viéţă. Și cele
ce întrară, întrară masculĭ și femine din
totŭ corpulŭ, [n] precumŭ ordinase luĭ Noe
Dumneḑeŭ; și după d'însulŭ inchise Iehova *ușa*.
17 [o] Și veni deluviulŭ patru-ḑecĭ de ḑile a-
supra pămêntuluĭ; și apa crescu și ardi-
câ arca, de se înălţâ deasupra pămêntuluĭ.
18 Și apa se întăria și crescea fórte pe pă-
mêntŭ, [p] de înnota arca pe deasupra apeĭ.
19 Și apa se întăria fórte pe pămêntŭ, [q] de
se acoperiră toţĭ munţiĭ ceĭ înalţĭ de subŭ
totŭ ceriulŭ. Cincĭ-spre-ḑece coţĭ se înălţâ 20
apa maĭ pe susŭ, după ce munţiĭ se acoperiră.
[r] Și muri totŭ corpulŭ ce se mișca pe 21
pămêntŭ, alŭ paserilorŭ și alŭ vitelorŭ și alŭ
férelorŭ, și alŭ tuturorŭ celorŭ têrêtóre ce se
mișcă pe pămêntŭ, și totŭ omulŭ. Tóte *fi-* 22
inţele [s] câte aveaŭ suflare de viéţă in nările
lorŭ, tóte de pe uscatŭ aŭ muritŭ. Și se 23
stinse totŭ ce era viŭ pe pămêntŭ: de la
omŭ până la animale, și de la têrêtoriŭ pâ-
nă la paserea ceriuluĭ se stinseră de pe
pămêntŭ; și rĕmase numaĭ [t] Noe și cele ce
eraŭ cu elŭ in arcă. [u] Și apa acoperi pă- 24
mêntulŭ o sută cincĭ-ḑecĭ de ḑile.

ȘI Dumneḑeŭ 'șĭ [a] aduse aminte de Noe, 8
și de tóte férele, și de tóte vitele carĭ
eraŭ cu d'însulŭ in arcă. [b] Și Dumneḑeŭ
lăsâ sĭ sufle vêntŭ pe pămênt, și apa scăḑu.
[c] Și se încuĭară isvórele adûncului, și stavi- 2
lele ceriuluĭ, [d] și plóea din ceriurĭ fu oprită.
Și apa se retrăgea de pe pămêntŭ, scur- 3
gêndu-se necontenitŭ; și scăḑu apa după [e] o
sută cincĭ-ḑecĭ de ḑile.
Și a șepte-spre-ḑecea ḑi din luna a șeptea 4
arca se opri pe muntele Araratŭ. Și apa 5
se împuçina totŭ maĭ tare până intr'a ḑecea
lună, și la ântêĭa *ḑi* din luna a ḑecea se
vĕḑură vêrfurile munţilorŭ.
Și după patru-ḑecĭ de ḑile Noe deschise 6
[f] ferêstra arceĭ pre care o făcuse. Și trămese 7
pre corbŭ, care după ce eși, merse și re-
merse, până ce se uscâ apa de pe pă-
mêntŭ. După aceea trămese pre porumbŭ, 8
ca sĭ véḑă, de a scăḑutŭ apa de pe faça pă-
mêntuluĭ. Și porumbulŭ neaflândŭ locŭ de 9
repausŭ tălpelorŭ piciórelorŭ sale, s'a întorsŭ
la d'însulŭ in arcă, că apa era încă preste
faça a totŭ pămêntulŭ. Și elŭ întinḑêndu-șĭ
mâna, l'a prinsŭ, și l'a luatŭ la sine in arcă.
Și elŭ maĭ asceptâ âncă alte șepte ḑile, 10
și érășĭ trămese pre porumbŭ din arcă. Și 11
porumbulŭ se intórse la elŭ despre séră; și
éccĕ elŭ in gura luĭ avea o frunḑă verde
de olivŭ. Atuncĭ cunoscu Noe, că apa a
scăḑutŭ de pe pămêntŭ. Și elŭ maĭ asceptâ 12
alte șepte ḑile, și trămese *de noŭ* pre po-
rumbŭ, care nu se maĭ întórse la d'insulŭ.

Noe părăsesce arcă; legămêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ cu d'însulŭ.

Și in anulŭ șese sute unulŭ, in ântêĭa *lună*, 13
la ântéĭa *ḑi* a luneĭ, apa se uscase de pe
pămêntŭ, și Noe, ardicândŭ acoperișulŭ arceĭ,

Capulŭ 7.
a Vers 7, 13. Mat. 24. 38. Luc. 17. 26. Ebr. 11. 7. 1 Pet. 3. 20. 2 Pet. 2. 5.
b Cap. 6. 9. Ps. 33. 18, 19. Prov. 10 9. 2 Pet. 2. 9.
c Vers 8. Lev. cap. 11.
d Lev. 10. 10. Ezec. 44. 23.
e Vers. 12, 17.
f Cap. 6. 22.
g Vers. 1.
h Cap. 8. 3. Prov. 8. 28. Ezec. 26. 19.
i Cap. 1.7.&8.2. Ps. 78. 23.
j Vers. 4, 17.
k Vers. 1, 7. Cap. 6. 18. Ebr. 11. 7. 1 Pet. 3. 20. 2 Pet. 2. 5.
l Vers. 2, 3, 8, 9.
m Cap. 6. 10.
n Vers. 2, 3.
o Vers. 4, 12.
p Ps. 104. 26.
q Ps. 104. 6. Ier. 3. 23.
r Vers. 4. Cap. 6. 13, 17. Iov 22. 16. Mat. 24. 39. Luc. 17. 27. 2 Pet. 3. 6.
s Cap. 2. 7.
t 1 Pet. 3. 20. 2 Pet. 1. 5. & 3. 6.
u Cap. 8. 3, 4. comparatŭ cu vers. 11 acestuĭ capŭ.

—

Capulŭ 8.
a Cap 19. 29. Esod. 2. 24. 1 Sam. 2. 19.
b Esod. 14. 21.
c Cap. 7. 11.
d Iov 38. 37.
e Cap. 7. 24.
f Cap. 6. 16.

se uitâ, şi éccĕ faça pămêntuluĭ se uscase.
14 Şi intr'a dŭoa lună, de la dŭoé-ḑecĭ şi şepte
ale luneĭ, pămêntulŭ era uscatŭ.
15 Şi Dumneḑeŭ vorbi cătră Noe, ḑicêndŭ:
16 Eşi din arcă, [g] tu şi femea ta şi fiiĭ teĭ şi
17 femeele fiilorŭ teĭ cu tine. [h] Tóte animalele
carĭ *sûnt* cu tine de totŭ feliulŭ: paserile
şi patrupedele, şi tóte têrĕtórile ce se tê-
rescŭ pe pămêntŭ, scóte-le afară cu tine,
ca să populeze cu abundanţă pămêntulŭ, [i] să
18 crésca şi să se immulţéscă pe pămêntŭ. Şi
aşa Noe eşi, şi fiiĭ luĭ şi femea luĭ şi fe-
19 meele fiilorŭ luĭ cu d'însulŭ; Şi tóte patru-
pedele, tóte têrĕtorile, şi tóte paserile, totŭ
ce se mişcă pe pămêntŭ dupre feliulŭ lorŭ
eşiră din arcă.
20 Şi Noe zidi altarŭ luĭ Iehova, şi luâ din
[j] tóte vitele curate şi din tóte paserile cu-
rate, şi aduse olocaustŭ pe altarŭ. Şi Ie-
hova mirosi [k] mirosŭ plăcutŭ; şi ḑise Iehova
21 intru ânima sa: Nu voiŭ maĭ [l] blĕstema altă
dată pămêntulŭ din causa omuluĭ; că [m] cu-
getulŭ ânimeĭ omuluĭ *este* rĕŭ din têneretele
luĭ; [n] nicĭ nu voiŭ maĭ omorî totŭ ce *este* viŭ,
22 cumŭ amŭ făcutŭ. [o] Câte ḑile va sta pă-
mêntulŭ, nu va înceta semĕnătura şi se-
cerişulŭ, frigulŭ şi căldura, véra şi érna, [p] ḑiŭa
şi nóptea.
9 ŞI Dumneḑeŭ bine-cuvêntâ pre Noe şi pre
fiiĭ luĭ, şi li ḑise: [a] Cresceţĭ, şi vĕ îm-
2 mulţiţĭ, şi ămpleţĭ pămêntulŭ. [b] Şi frica vó-
stră şi temerea vóstră să fiă preste tóte pa-
trupedele pămêntuluĭ, şi preste tóte paserile
ceriuluĭ, şi preste totŭ ce se têrêsce pe pă-
mêntŭ, şi preste toţĭ pescĭĭ măreĭ; in mânele
3 vóstre s'au datŭ. [c] Totŭ ce se mişcă şi viéză
va fi voŭĭ de mâncare, ca pre [d] legumele verḑĭ
4 le-amŭ datŭ voŭĭ [e] tóte. Şi [f] carne cu viéţa
eĭ intr'însa, *care este* sângele eĭ, să nu mân-
5 caţĭ. Că eŭ cu adevĕratŭ voiŭ recere sân-
gele vieţeĭ vóstre; [g] de la verĭ-ce animalŭ 'lŭ
voiŭ cere; [h] şi din mâna omuluĭ; din mâna
fie-căruĭa [i] omŭ voiŭ cere viéţa frateluĭ seŭ.
6 [j] Celu ce va vĕrsa sânge de omŭ, şi sângele
aceluĭa se va vĕrsa de omŭ; [k] că Dumne-
ḑeŭ dupre chipulŭ seŭ a făcutŭ pre omŭ.
7 Ear voĭ [l] cresceţĭ şi vĕ îmmulţiţĭ! Plodiţĭ
pe pămêntŭ şi vĕ îmmulţiţĭ pe d'însulŭ.
8 Şi Dumneḑeŭ vorbi luĭ Noe şi fiiloru luĭ
9 *carĭ eraŭ* cu d'însulŭ, ḑicêndŭ: Şi eŭ, [m] éccĕ
eu intărescŭ [n] legămêntulŭ meŭ cu voĭ, şi
10 cu seminţia vóstră după voĭ; [o] Şi cu tóte
vieţuitórele, carĭ *sûnt* împreună cu voĭ: cu
paserĭ, cu vite, cu tóte férele pămêntuluĭ,
carĭ sûnt împreună cu voĭ, cu tóte câte aŭ
eşitŭ din arcă: cu tóte animalele pămêntuluĭ.
Da, [p] eŭ întărescŭ legămêntulŭ meŭ cu voĭ, 11
că nu se va maĭ perde totŭ corpulŭ de apa
deluviuluĭ, şi că nu va maĭ fi deluviŭ, ca
să strice pămêntulŭ.
Şi a ḑisŭ Dumneḑeŭ: [q] Acesta *este* semnulŭ 12
legămêntuluĭ, care 'lŭ punŭ eŭ intre mine
şi intre voĭ şi intre tóte vieţuitórele carĭ *sûnt*
cu voĭ, pentru tóte generaţiunile. Eŭ amŭ 13
pusŭ [r] arculŭ meŭ in nŭorĭ, şi acesta va fi
semnŭ de legămêntŭ intre mine şi intre pă-
mêntŭ. Şi cândŭ eŭ voiŭ acoperi pămên- 14
tulŭ cu nŭorĭ, arculŭ se va arăta in nŭorĭ.
Şi'mĭ [s] voiŭ aduce aminte de legămêntulŭ 15
meŭ, ce este intre mine şi tine şi intre tóte
vieţuitórele de verĭ-ce corpŭ; şi apa nu se va
maĭ face in deluviŭ ca să pérdă totŭ cor-
pulŭ. Şi arculŭ va fi in nŭorĭ, şi eŭ 'lŭ 16
voiŭ vedé pre elŭ, spre a'mĭ aduce aminte de
[t] eternulŭ legămêntŭ, *care este* intre Dumne-
ḑeŭ şi intre tóte vieţuitórele de verĭ-ce corpŭ,
care *este* pe pămêntŭ. Şi Dumneḑeŭ ḑise 17
luĭ Noe: Acesta *este* semnulŭ de legămêntŭ,
pre care l'amŭ întăritŭ intre mine şi in-
tre totŭ corpulŭ ce *este* pe pămêntŭ.

Continuarea istorieĭ luĭ Noe; profeţia sa despre ceĭ treĭ fiĭ aĭ seĭ.

Şi fiiĭ luĭ Noe carĭ eşiră din arcă eraŭ: 18
Şemŭ, Hamŭ şi Iafetŭ; şi [u] Hamŭ era părin-
tele luĭ Canaanŭ. [v] Aceştĭ treĭ *sûnt* fiiĭ luĭ 19
Noe, [x] şi de la d'înşiĭ s'a populatŭ totŭ pă-
mêntulŭ.
Şi Noe începu *să fiă* [y] agricultorŭ, şi plântâ 20
şi via; Şi bea din vinŭ, [z] şi se imbĕtâ, şi 21
se desvĕli in cortulŭ seŭ. Şi Hamŭ, părin- 22
tele luĭ Canaanŭ, veḑêndŭ golicĭunea părin-
teluĭ seŭ, spuse celorŭ dŭoĭ fraţĭ aĭ seĭ de
afară. [a] Şi Şemŭ şi Iafetŭ luară o mantie, 23
şi *o* puseră pe amêndŭoĕ umerele lorŭ, şi
mergêndŭ cu dosulŭ înainte, acoperiră goli-
cĭunea părinteluĭ lorŭ; şi feçele lorŭ *eraŭ*
căutândŭ înapoĭ, şi eĭ nu vĕḑură golicĭunea
părinteluĭ lorŭ. Şi Noe, după-ce se trezi 24
de vinŭ, inţelegêndŭ ceea ce-ĭ făcu luĭ fiĭulŭ
seŭ celŭ maĭ tênĕrŭ, ḑise: [b] Blĕstematŭ *fiă* 25
Canaanŭ! [c] servŭ va fi elŭ servilorŭ fra-
ţilorŭ seĭ. Şi maĭ ḑise: [d] Bine-cuvêntatŭ *să* 26
fiă Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Şemŭ; şi Ca-
naanŭ va fi servulŭ luĭ. Dumneḑeŭ va lărgi 27

---

g Cap. 7. 13.
h Cap. 7. 15.
i Cap. 1. 23.
j Lev. cap. 11.
k Lev. 1. 9. Ezec. 10. 41. 2 Cor. 2. 15. Efes. 5. 2.
l Cap. 3. 17. & 5. 17.
m Cap. 6. 5. Iov 14. 4. & 15. 14. Ps. 51. 5. Ier. 17. 9. Mat. 15. 19. Rom. 1. 31. & 3. 23.
n Cap. 9. 11, 15.
o Isa. 54. 9.
p Ier. 33. 20, 25.

Capulŭ 9.

a Vers. 7, 19. Cap. 1. 28. & 10. 32.
b Cap. 1. 58. Osea 2. 18.
c Deut. 12. 15. & 14. 3, 9, 11. Fap. 10. 12, 13.
d Cap. 1. 19.
e Rom. 14. 14, 20. 1 Cor. 10. 23, 26. Col. 2. 16. 1 Tim. 4. 3, 4.
f Lev. 17. 10, 11, 14. & 11. 26. Deut. 12. 23. 1 Sam. 14. 33. Fap. 15. 20, 19.
g Esod. 21. 28.
h Cap. 4. 9, 10. Ps. 9. 12.
i Fapt. 17. 26.
j Esod. 21. 12, 14. Lev. 24. 17. Mat. 26. 52. Apoc. 13. 10.
k Cap. 1. 27.
l Vers. 1, 19. Cap. 1. 28.
m Cap. 6. 18.
n Isa. 54. 9.
o Ps. 115. 9.
p Isa. 54. 9.
q Cap. 17. 11.
r Esod. 28. 12.
s Lev. 26. 42, 45. Ezec. 16. 60.
t Cap. 17. 13, 19.
u Cap. 10. 6.
v Cap. 5. 32.
x Cap. 10. 32. 1 Cron. 14. &
y Cap. 3. 12, 23. & 4. 2. Prov. 12. 11.
z Prov. 20. 1. 1 Cor. 10. 12.
a Esod. 20. 12. Gal. 6. 1.
b Deut. 27. 16.
c Ios. 9. 23. 1 Reg. 9. 20, 21.
d Ps. 144. 15. Ebr. 11. 16.

pre Iafetŭ, [e] şi va locui in corturile luĭ
Şemŭ; şi Canaanŭ va fi servulŭ luĭ.
28 Şi Noe după deluviŭ trăi treĭ sute cincĭ-
29 ḑecĭ de anĭ. Şi tóte ḑilele luĭ Noe fură
noŭĕ-sute cincĭ-ḑecĭ de anĭ; şi muri.

Istoria fiilorŭ luĭ Noe; împrăsciarea şi aşeḑarea lorŭ.

10 ACESTE *sûnt* generaţiunile fiilorŭ luĭ
Noe, Şemŭ, Hamŭ şi Iafetŭ, [a] cărora se
2 născură fiĭ după deluviŭ. [b] Fiiĭ luĭ Iafetŭ *fură*:
Gomerŭ şi Magogŭ, Madai şi Iavanŭ, şi Tu-
3 balŭ, şi Meşechŭ, şi Tirasŭ. Şi fiiĭ luĭ Go-
4 merŭ: Aşkenasŭ şi Rifatŭ şi Togarma. Şi
fiiĭ luĭ Iavanŭ: Elişa şi Tarşişŭ, Chitimŭ
5 şi Dodanimŭ. De la acestia s'aŭ despărţitŭ
[c] ţermurile naţiunilorŭ in ţerrele lorŭ, fiă-ca-
re dupre limba sa, dupre neamurile lorŭ, in
naţiunile lorŭ.
6 [d] Şi fiiĭ luĭ Hamŭ: Cuşŭ şi Mizraimŭ şi
7 Putŭ şi Canaanŭ. Şi fiiĭ luĭ Cuşŭ: Şeba şi
Havilahŭ şi Sabta şi Raema şi Sabteca. Şi
fiiĭ luĭ Raema: Şeba şi Dedanŭ.
8 Şi Cuşŭ născu pre Nimrodŭ; acesta in-
9 cepu a fi puternicŭ pe pămêntŭ. Elŭ era
[e] vênătorŭ puternicŭ [f] inaintea luĭ Iehova;
de aceea se ḑicea: Vênătorŭ puternicŭ ȋna-
10 intea luĭ Iehova, ca Nimrodŭ. [g] Şi înce-
putulŭ imperăţieĭ luĭ fu Babelŭ şi Erechŭ
11 şi Accadŭ şi Calne, in ţérra Şinarŭ. Şi
eşi din acea ţérră in Assiria, şi zidi Nini-
12 va şi Rechobot-Irŭ şi Calachŭ; Şi Resenŭ
intre Niniva şi Calahŭ. Acéstă *Ninivă este*
13 cetate fórte mare. Şi Mizraimŭ născu pre
Ludimĭ şi pre Anamimĭ, pre Leabimĭ şi pre
14 Naftuhimĭ; Şi pre Patrusimĭ, şi pre Casluhimĭ
([h] din cari eşiră Filistenĭĭ), şi pre Caftorimĭ.
15 Şi Canaanŭ năcu pre Sidonŭ, pre ântêiŭ-
16 născutulŭ seŭ, şi pre Hetŭ; Şi pre Iebuseŭ şi
pre Amoreŭ şi pre Ghergheseŭ; Şi pre Heveŭ
17 şi pre Arkeŭ şi pre Seneŭ; Şi pre Arvadeŭ şi
18 pre Zemareŭ şi pre Hamateŭ; şi după acéstă
19 se împrăstiară némurile Cananeilorŭ. [i] Şi
hotarele Cananeilorŭ se întindeaŭ de la Si-
donŭ prin Gherara până la Gaza, prin So-
doma, Gomorha, Adma şi Zeboimŭ până la
20 Laşa. Acestia *sûnt* fiiĭ luĭ Hamŭ după né-
murile lorŭ şi limbele lorŭ in ţerrele lorŭ,
in naţiunile lorŭ.
21 Şi luĭ Şemŭ, părintele tutulorŭ fiilorŭ luĭ
Eberŭ şi fratele celŭ maĭ mare alŭ luĭ Ia-
22 fetŭ, se născură fiĭ. [j] Fiiĭ luĭ Şemŭ: E-
lamŭ, şi Assurŭ, şi Arfachsadŭ şi Ludŭ şi
23 Aramŭ. Şi fiiĭ din Aramŭ: Uzŭ şi Hulŭ
24 şi Gheterŭ şi Maşŭ. Şi Arfachsadŭ năs-
cu pre [k] Şelahŭ, şi Şelahŭ născu pre E-
berŭ. [l] Şi luĭ Eberŭ se născură dŭoĭ fiiĭ: 25
numele unuĭa Pelegŭ, că in ḑilele luĭ se
împărţi pămêntulŭ; şi numele frateluĭ seŭ
—Iochtanŭ. Şi Ioktanŭ născu pre Almodadŭ 26
şi pre Şelef şi pre Azarmavetŭ şi pre Ierah,
Şi pre Adoramŭ şi pre Uzalŭ, şi pre Dikla, 27
Şi pre Obalŭ şi pre Abimaelŭ şi pre Şeba, 28
Şi pre Ofirŭ şi pre Havila şi pre Iobabŭ. 29
Toţĭ acestia *sûnt* fiiĭ luĭ Ioktanŭ. Şi lo- 30
cuinţa acestora era de la Meşa până la
Sefarŭ, muntele de la resăritŭ. Acestia *sûnt* 31
fiiĭ luĭ Şemŭ dupre némurile lorŭ şi limbele
lorŭ, in ţerrele lorŭ, in naţiunile lorŭ. [m] A- 32
cestea *sûnt* némurile fiilorŭ luĭ Noe, du-
pre generaţiunile lorŭ in naţiunile lorŭ.
Şi [n] de la acestia s'aŭ respânditŭ popórele
pe pămêntŭ după deluviŭ.

Zidirea Babilonuluĭ; amestecarea limbelorŭ.

ŞI era preste totŭ pămêntulŭ o singură 11
limbă şi o vorbire. Şi a fostŭ, cândŭ 2
porniră eĭ spre resăritŭ, că aflară o câmpiă
in pămêntulŭ Şinarŭ; şi se aşeḑară acolo.
Şi ḑiseră unulŭ cătră altulŭ: Haideţi să 3
facemŭ cărămiḑĭ, şi să le ardemŭ in focŭ;
şi cărămiḑele li serviră de pétră, şi bi-
tumulŭ li servi de bruftuélă. Şi ḑiseră: 4
Haideţi să ni zidimŭ o cetate şi unŭ turnŭ
[a] cu vêrfulŭ până la ceriŭ, şi să ni facemŭ
nume, ca să nu ne respândimŭ preste totŭ
pămêntulŭ. [b] Atuncĭ Iehova se pogorî, ca 5
să véḑă cetatea şi turnulŭ, pre care-lŭ zi-
diaŭ fiiĭ ómenilorŭ. Şi Iehova ḑise: éccĕ 6
[c] unŭ singurŭ poporŭ *este*, şi toţĭ [d] o limbă aŭ,
şi ce începură a face! şi acumŭ nemica
nu-ĭ va impedeca de a face tóte câte [e] aŭ
cugetatŭ. Veniţi darŭ, [f] să ne pogorimŭ, şi 7
să li amestecămŭ acolo limba lorŭ, ca eĭ să
[g] nu inţelégă unulŭ limba celuĭ-l-altŭ. Şi 8
[h] Iehova 'ĭ împrăscĭă pre eĭ de acolo [i] pres-
te faça a totŭ pămêntulŭ, şi eĭ incetară
de a zidi cetatea. Pentru aceea numele 9
eĭ s'a chiămatŭ Babelŭ, [j] că Iehova acolo
amestecâ limba a totŭ pămêntulŭ, şi de
acolo 'ĭ împrăscĭă pre eĭ Iehova preste totŭ
pămêntulŭ.

Urmaşiĭ luĭ Şemŭ până la Terah.

[k] Aceste *sûnt* generaţiunile luĭ Şemŭ; Şemŭ 10
era de o sută de anĭ cândŭ născu pre
Arfachsadŭ, dŭoĭ anĭ după deluviŭ. Şi Şemŭ, 11
după ce născu pre Arfachsadŭ, trăi cincĭ
sute de anĭ; şi născu fiĭ şi fete. Şi Arfach- 12
sadŭ era de treĭ-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ, cândŭ
născu pre [l] Şelahŭ; Şi Arfachsadŭ, după ce 13
născu pre Şelahŭ, trăi patru sute treĭ anĭ;

e Efes. 2. 13, 14. & 3. 6.
— Capulŭ 10.
a Cap. 9. 1. 7, 19.
b 1 Cro. 1. 5, etc.
c Ps. 72. 10. Ier. 2. 10. & 25. 22. Zef. 2. 11.
d 1 Cro. 1. 8. etc.
e Ier. 16. 16. Mic. 7. 2.
f Cap. 6. 11.
g Mic. 5. 6.
h 1 Cron. 1. 12.
i Cap. 13. 12, 14, 15, 17. & 15. 18—21. Num. 34. 2-12. Ios. 12. 7, 8.
j 1 Cro. 1. 17, etc.
k Cap. 11. 12.
l 1 Cron. 1. 19.
m Vers. 1.
n Cap. 9. 19.
— Capulŭ 11.
a Deut. 1. 28.
b Cap. 18. 21.
c Cap. 9. 19. Fapt. 17. 26.
d Vers. 1.
e Ps. 2. 1.
f Cap. 1. 26. Ps. 2. 4. Fapt. 2. 4, 5, 6.
g Cap. 42. 23. Deut. 28. 49. Ier. 5. 15. 1 Cor. 14. 2, 11.
h Luc. 1. 51.
i Cap. 10. 25, 32.
j 1 Cor. 14. 23.
k Cap. 10. 22. 1 Cron. 1. 17.
l Ved. Luc. 3. 36

14 şi născu fiĭ şi fete. Şi Şelahŭ era de treĭ-
15 ḑecĭ de anĭ, când născu pre Eberŭ; Şi Şe-
lahŭ, după ce născu pre Eberŭ, trăi patru
16 sute treĭ anĭ; şi născu fiĭ şi fete. [m] Şi E-
berŭ era de treĭ-ḑecĭ şi patru de anĭ, cândŭ
17 născu pre [n] Pelegŭ; Şi Eberŭ, după ce născu
pre Pelegŭ, trăi patru sute treĭ-ḑecĭ de
18 anĭ; şi născu fiĭ şi fete. Şi Pelegŭ era de
19 treĭ-ḑecĭ de anĭ, cândŭ născu pre Rehu. Şi
Pelegŭ, după ce născu pre Rehu, trăi dŭoĕ
20 sute noŭĕ anĭ; şi născu fiĭ şi fete. Şi Rehu
era de treĭ-ḑecĭ şi dŭoĭ de anĭ, cândŭ născu
21 pre [o] Serugŭ; Şi Rehu, după-ce născu pre
Serugŭ, trăi dŭoĕ sute şepte anĭ; şi născu
22 fiĭ şi fete. Şi Serugŭ era de treĭ-ḑecĭ de
23 anĭ, cândŭ născu pre Nahorŭ. Şi Serugŭ
după-ce născu pre Nahorŭ, trăi dŭoĕ sute
24 de anĭ; şi născu fiĭ şi fete. Şi Nahorŭ era
de dŭoĕ-ḑecĭ şi noŭĕ de anĭ, cândŭ născu
25 pre [p] Terahŭ; Şi Nahorŭ, după-ce născu
pre Terahŭ, trăi o sută noŭĕ-spre-ḑece anĭ;
26 şi născu fiĭ şi fete. Şi Terahŭ era de şepte-
ḑecĭ de anĭ, cândŭ [q] născu pre Abramŭ, pre
Nahorŭ şi pre Haranŭ.

Familia luĭ Terahŭ; strămutarea luĭ la Haranŭ.

27 Şi aceste *sûnt* generaţiunile luĭ Terahŭ;
Terahŭ născu pre Abramŭ, pre Nahorŭ şi
28 pre Haranŭ; şi Haranŭ născu pre Lotŭ. Şi
Haranŭ muri in presenţa părinteluĭ seŭ Te-
rahŭ in pămêntulŭ nascereĭ sale, in Urŭ in
29 Chaldeea. Şi Abramŭ şi Nahorŭ 'şĭ luară fe-
meĭ; numele femeeĭ luĭ Abramŭ *era* [r] Saraĭ,
şi numele femeeĭ luĭ Nahorŭ *era* [s] Milcha,
fata luĭ Haranŭ, *carele fu* părintele Milcheĭ
30 şi părintele Ischeĭ. Şi [t] Saraĭ era stérpă
31 şi n'*area* copiĭ. Şi Terahŭ [u] luâ pre Abramŭ
fiiulu seŭ, şi pre Lotŭ fiiulŭ luĭ Haranŭ, pre
fiiulŭ fiiuluĭ seŭ, şi pre Saraĭ, noră-sa, femea
fiiuluĭ seŭ Abramŭ; şi eşiră împreună din
[v] Uru in Chaldeea, ca să mérgă *in* [x] pă-
mêntulŭ Canaanŭ; şi venindŭ până la Ha-
32 ranŭ se aşeḑară acolo. Şi ḑilele luĭ Te-
rahŭ eraŭ dŭoĕ sute cincĭ anĭ; şi Terahŭ
muri in Haranŭ.

Chiămarea luĭ Abramŭ; călătoriele sale la Canaanŭ şi la Egiptŭ.

12 ŞI [a] Iehova ḑise luĭ Abramŭ: Eşĭ din pă-
mêntulŭ teŭ, şi din loculŭ nascereĭ tale,
şi din casa părinteluĭ teŭ, in pămêntulŭ care
2 eŭ ţi-lŭ voiŭ arăta ţie. [b] Şi te voiŭ face
naţiune mare, şi [c] te voiŭ bine-cuvênta, şi
voiŭ face numele teŭ mare, [d] şi veĭ fi bine-
cuvêntare; [e] Şi voiŭ bine-cuvênta pre ceĭ ce 3
te bine-cuvêntă, şi pre celŭ ce te va blĕs-
tema, 'lŭ voiŭ blĕstema, şi [f] se vorŭ bine-
cuvênta intru tine tóte némurile pămêntuluĭ.
Şi Abramŭ se duse dupre cumŭ Iehova 'ĭ 4
ḑise, şi merse cu d'însulŭ Lotŭ. Şi *era* A-
bramŭ de şepte-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ, cândŭ
eşi din Haranŭ. Şi Abramŭ luâ pre Saraĭ, 5
femea sa, şi pre Lotŭ, fiiulŭ frateluĭ seŭ,
şi cu tóte averile lorŭ, pre carĭ le agoni-
siseră, şi [g] sufletele ce le câştigaseră eĭ
in [h] Haranŭ, şi eşiră să mérgă in pămêntulŭ
Canaanŭ; şi adjunseră in pămêntulŭ Ca-
naanŭ.
Şi Abramŭ [i] străbătu pămêntulŭ acela până 6
la loculŭ Şechemŭ, [j] până la stejarulŭ More;
[k] şi Cananeiĭ locuĭaŭ atuncĭ pămêntulŭ. [l] Şi se 7
arătâ Iehova luĭ Abramŭ, şi-ĭ ḑise: Pămên-
tulŭ acesta 'lŭ voiŭ da [m] seminţieĭ tale. Şi
Abramŭ zidi acolo [n] altarŭ luĭ Iehova, care
se arătase luĭ.
Şi de acolo trecu la muntele celŭ despre 8
resăritŭ de Bethelŭ, şi'şĭ intinse cortulŭ seŭ,
avêndŭ Bethelulŭ spre apusŭ, şi Aĭ spre
resăritŭ; şi zidi acolo altariŭ luĭ Iehova, şi
[o] invocâ numele luĭ Iehova. Şi Abramŭ ple- 9
câ, [p] mergêndŭ şi înaintândŭ spre méḑă-ḑi.
Şi se făcu [q] fómete in ţérră, şi Abramŭ 10
[r] se pogorî in Egiptŭ, ca să petrécă acolo, că
fómetea era [s] grea in ţérră. Şi apropiindu-se 11
elŭ să intre in Egiptŭ, ḑise către Saraĭ, fe-
mea sa: Eaccĕ eŭ cunoscŭ că tu *escĭ* fe-
meă [t] frumósă la faţă. Şi se póte intêmpla, 12
ca Egiptenii, vĕḑêndu-te pre tine, să ḑică:
Femea luĭ *este* acésta; şi [u] pre mine să me
omórĕ, şi pre tine să te lase viă. [v] Ḑi, te 13
rogŭ, *că escĭ* sora mea, ca pentru tine să'mĭ fiă
bine; şi din causa ta să trăéscă sufletulŭ meŭ.
Şi venindŭ Abramŭ in Egiptŭ, [x] veḑură E- 14
giptenii femea, că *era* frumósă fórte. Şi ve- 15
ḑênd'o pre ea maĭ mariĭ luĭ Faraonŭ, o lău-
dară către Faraonŭ, şi femea [y] fu dusă in
casa luĭ Faraonŭ. Acesta pentru d'însa [z] fă- 16
cu bine luĭ Abramŭ, şi elŭ dobândi oĭ şi
boĭ şi asinĭ, servĭ şi serve, şi asine şi cămile.
Şi Iehova [a] lovi pre Faraonŭ şi casa luĭ 17
cu marĭ plăgĭ pentru Saraĭ, femea luĭ A-
bramŭ. Şi Faraonŭ chiămâ pre Abramŭ, 18
şi-ĭ ḑise: [b] Pentru ce mĭ-aĭ făcutŭ mie a-
césta? pentru ce nu mĭ-aĭ spusŭ, că ea *este*
femea ta? Pentru ce aĭ ḑisŭ: Sora mea 19
este ea? Şi eŭ eramŭ să o ĭeaŭ mie de fe-
meă. Şi acumŭ, éccĕ'ţi femea ta! ĭea-o,

---

m 1 Cron. 1. 19.
n Luc. 3. 35.
o Luc. 3. 35.
p Luc. 3. 34.
q Ios. 24. 2. 1 Cron. 1. 26.
r Cap. 17. 15. & 20. 12.
s Cap. 22. 20.
t Cap. 16. 1, 2. & 18. 11, 12.
u Cap. 12. 1.
v Neem. 9. 7. Fapt. 7. 4.
x Cap. 10. 19.

—

Capulŭ 12.
a Cap. 15. 7. Neem. 9. 7. Isa. 41. 2. Fapt. 7. 3. Ebr. 11. 8.
b Cap. 17. 6. & 18. 18. Deut. 26. 5. 1 Reg. 3. 8.
c Cap. 24. 35.
d Cap. 28. 4. Gal. 3. 14.
e Cap. 27. 29. Esod. 23. 22. Num. 24. 9.
f Cap. 18. 18. & 22. 18. & 26. 4. Ps. 72. 17. Fapt. 3. 25. Gal. 3. 8.
g Cap. 14. 14.
h Cap. 11. 31.
i Ebr. 11. 9.
j Deut. 11. 30. Judc. 7. 1.
k Cap. 10. 18, 19. & 13. 7.
l Cap. 17. 1.
m Cap. 13. 15. & 17. 8. Ps. 105. 9. 11.
n Cap. 13. 4.
o Cap. 13. 4.
p Cap. 13. 3.
q Cap. 26. 1.
r Ps. 105. 13.
s Cap. 43. 1.
t Vers. 14. Cap. 26. 7.
u Cap. 20. 11. & 26. 7.
v Cap. 20. 5, 13. Ved. cap. 26. 7.
x Cap. 39. 7. Mat. 5. 28.
y Cap. 20. 2.
z Cap. 20. 14.
a Cap. 20. 18. 1 Cron. 16. 2. Ps. 105. 14. Ebr. 13. 4.
b Cap. 20. 9. & 26. 10,

20 şi te du! [c] Şi Faraonŭ dede ordinŭ ómeni-
lorŭ *luĭ* pentru d'însulŭ; şi eĭ 'lŭ conduseră
pre elŭ şi pre femea sa şi tóte câte avea elŭ.

Re'ntórcerea luĭ Abramŭ la Canaanŭ, şi despărţirea sa de Lotŭ.

13 ŞI Abramŭ şi femea luĭ şi cu tóte ce a-
vea, şi Lotŭ împreună cu d'însulŭ, se
2 suĭ din Egiptŭ [a] spre méḑă-ḑi. [b] Şi Abramŭ
era fórte avutŭ in vite, in argintŭ şi in aurŭ.
3 Şi elŭ merse in călătoriele sale [c] de la mé-
ḑă-ḑi până la Bethelŭ, până la acelŭ locŭ,
unde maĭ 'nainte fusese cortulŭ seŭ, intre
4 Bethelŭ şi Aĭ: In [d] loculŭ altaruluĭ care-lŭ
făcuse elŭ acolo maĭ 'nainte, şi unde Abramŭ
[e] invocase numele luĭ Iehova.
5 Dar şi Lotŭ, care mergea cu Abramŭ,
6 avea oĭ şi boĭ şi corturĭ. Şi [f] pământulŭ a-
cela nu'ĭ incăpea pre d'înşiĭ, ca să pótă
locui impreună, că averile lorŭ eraŭ marĭ,
şi de aceea eĭ nu puteaŭ locui împreună.
7 Şi se născu [g] cértă intre păstoriĭ vitelorŭ
luĭ Abramŭ, şi intre păstoriĭ vitelorŭ luĭ Lotŭ.
([h] Şi Chananeiĭ şi Ferezeiĭ locuĭaŭ atuncĭ pă-
8 mêntulŭ *acela*). Şi Abramŭ ḑise cătră Lotŭ:
Rogŭ-te, [i] să nu fiă cértă intre mine şi intre
tine, séŭ intre păstoriĭ meĭ şi intre păstoriĭ
9 teĭ; că noĭ *sûntemŭ* fraţĭ. [j] Aŭ nu *este* totŭ
pămêntulŭ înaintea ta? rogŭ-te, desparte-te
de mine; [k] décă *veĭ merge* tu spre stânga, eŭ
voiŭ merge la drépta; şi de *veĭ merge* tu
spre drépta, eŭ voiŭ merge spre stânga.
10 Şi Lotŭ rădicându-şĭ ochiĭ seĭ, se uĭtă
preste tótă [l] câmpia Iordanuluĭ, că *era* a-
dăpată preste totŭ, *şi* maĭ 'nainte de [m] a
strica Iehova Sodoma şi Gomora *era* [n] ca
grădina luĭ Iehova, ca pământulŭ Egiptu-
11 luĭ până spre [o] Zoarŭ. Şi Lotŭ 'şĭ alese
tótă câmpia Iordanuluĭ, şi Lotŭ apucă spre
resăritŭ; *aşa* se despărţiră unulŭ de al-
12 tulŭ: Abramŭ locui in pământulŭ Canaanŭ,
şi Lotŭ [p] locui in cetăţile câmpieĭ, şi 'şĭ
13 [q] întinse corturile séle până la Sodoma. Şi
ómeniĭ din Sodoma [r] *eraŭ* reĭ, şi [s] păcătoşĭ
fórte înaintea luĭ Iehova.

Promisiunea luĭ Dumneḑeŭ reînoită luĭ Abramŭ.

14 Şi Iehova ḑise luĭ Abramŭ, după-ce Lotŭ
[t] se despărţi de d'însulŭ: înaltă-ţĭ ochiĭ
teĭ, şi uĭtă-te din loculŭ unde te aflĭ [u] spre
méḑă-nópte şi spre méḑă-ḑi şi spre resăritŭ
15 şi spre apusŭ. Că totŭ pămêntulŭ care-lŭ
veḑĭ, 'lŭ voiŭ da [v] ţie şi [x] seminţieĭ tale in
eternŭ. Şi [y] voiŭ face ca seminţia ta *să fiă* 16
ca pulberea pămêntuluĭ; décă cineva póte
numera pulberea pămêntuluĭ, atuncĭ şi se-
minţia ta se va puté numera. Scólă-te, pre- 17
âmblă-te in *acestŭ* pămêntŭ, in lungulŭ şi
in latulŭ luĭ, că 'lŭ voiŭ da ţie. Şi Abramŭ 18
rădicându-şĭ corturile, veni şi [z] locui apró-
pe de stejarulŭ luĭ Mamre, [a] care *este* lângă
Ebronŭ; şi acolo zidi elŭ altarŭ luĭ Iehova.

Invasiunea Canaanuluĭ; luarea şi scăparea luĭ Lotŭ; Melchisedekŭ.

ŞI s'a întêmplatŭ in ḑilele luĭ Amrafelŭ, 14
regele [a] Şinaruluĭ, a luĭ Ariochŭ regele
Elasaruluĭ, a luĭ Chedorlaomerŭ regele [b] E-
lamuluĭ, şi a luĭ Tedalŭ regele din Goimŭ, *Că* 2
acestia făcură resbelŭ cu Bera regele So-
domeĭ, cu Birşa regele Gomoreĭ, cu Şinabŭ,
regele [c] Admeĭ, şi cu Şemeberŭ regele Ze-
boimuluĭ, şi cu regele Beleĭ, adică [d] a Zoaru-
luĭ. Toţĭ acestia se întruniră in valea Siddimŭ, 3
[e] adică Marea sărată. De dŭoĭ-spre-ḑece 4
anĭ [f] eraŭ eĭ supuşĭ luĭ Chedorlaomerŭ, şi
in alŭ treĭ-spre-ḑecelea se resculară. Şi 5
intr'alŭ patru-spre-ḑecelea anŭ veni Che-
dorlaomerŭ, şi regiĭ ce *ţineaŭ* cu d'însulŭ,
şi bătură pre [g] Refaimĭ in [h] Aşteroth-Kar-
naimŭ; şi pre [i] Suseĭ in Hamŭ, [j] şi pre E-
meĭ in Şave-Kiriathaimŭ. [k] Şi pre Horeĭ la 6
muntele lorŭ Seirŭ, până la Elŭ-Paranŭ ca-
re *este* lângă pustiiŭ. Şi intorcêndu-se, ve- 7
niră la Enŭ-Mişpatŭ care *este* Kadeşŭ, şi
bătură tótă câmpia Amalekiţilorŭ, şi pre
Amoreĭ cariĭ locuĭaŭ in [l] Azazonŭ-Tamarŭ.
Şi eşiră regele Sodomeĭ, şi regele Go- 8
moreĭ, şi regele Admeĭ, şi regele Zeboi-
muluĭ, şi regele Beleĭ, care *este* Zoarŭ, şi se
ordinară de bataiă asupra acelora in valea
Siddimŭ: Asupra luĭ Chedorlaomerŭ regele 9
Elamuluĭ, şi asupra luĭ Tidalŭ regele de
Goimŭ, şi asupra luĭ Amrafelŭ regele Şina-
ruluĭ, şi asupra luĭ Ariochŭ regele Elasaru-
luĭ: patru regĭ asupra a cincĭ. Şi valea 10
Siddimuluĭ *era plină* de [m] puţiurĭ de bitumŭ;
şi regele Sodomeĭ şi celŭ alŭ Gomoreĭ fu-
giră, şi căḑură acolo; şi ceĭ ce scăpară
fugiră [n] la munte. Şi *aceĭ regĭ* luară [o] tóte 11
avuţiele din Sodoma şi din Gomora, şi tóte
bucatele lorŭ, şi se duseră. Şi luară *şi* pre 12
Lotŭ, fiĭulŭ [p] frateluĭ luĭ Abramŭ, [q] care

c Prov. 21. 1.

—

Capulŭ 13.

a Cap. 12. 9.
b Cap. 24. 35. Ps. 112. 3. Prov. 10. 22.
c Cap. 12. 8, 9.
d Cap. 12. 7, 8.
e Ps. 116. 17.
f Cap. 36. 7.
g Cap. 26. 20.
h Cap. 12. 6.
i 1 Cor. 6. 7.
j Cap. 20. 15. & 34. 10.
k Rom. 12. 17. Ebr. 12. 14. Iac. 3. 17.
l Cap 19. 17. Deut. 34. 3. Ps. 107. 34.
m Cap. 19. 24, 25.
n Cap. 2. 10. Isa. 51. 3.
o Cap. 14. 2, 8. & 19. 22.
p Cap. 19. 29.
q Cap. 14. 12. & 19. 1. 2 Pet. 2. 7, 8.
r Cap. 18. 24. Ezec. 16. 49. 2 Pet. 2. 7, 8.
s Cap. 6. 11.
t Vers. 11.
u Cap. 28. 14.
v Cap. 12. 7. & 15. 18. & 17. 8. & 24. 7. & 25. 4. Num. 34. 12. Deut. 34. 4. Fapt. 7. 5.
x 2 Cron. 20. 7. Ps. 37. 22, 29. & 112. 2.
y Cap. 15. 5. & 22. 17. & 26. 4. & 28. 14. & 32. 12. Esod. 32. 13. Num. 23. 10. Deut. 1. 10. 1 Reg. 4. 20. 1 Cron. 27. 23. Isa. 48. 19. Ier. 33. 22. Rom. 4. 16, 17, 18. Ebr. 11. 12.
z Cap. 14 13.
a Cap. 35. 27. & 37. 14.

—

Capulŭ 14.

a Cap. 10. 10. & 11. 2.
b Isa. 11. 11.
c Deut. 29. 23.
d Cap. 19. 22.
e Num. 34. 12. Deut. 3. 17. Ios. 3. 16. Ps. 107. 34.
f Cap. 9. 26.
g Cap. 15. 20. Deut. 3. 11.
h Ios. 12. 4. & 13. 13.
i Deut. 2. 20.
j Deut. 2. 10, 11.
k Deut. 2. 12, 22.
l 2 Cron. 20. 2.
m Cap. 11. 3.
n Cap. 19. 17. 30.
o Vers. 16, 21.
p Cap. 12. 5.
q Cap. 13. 12.

locuia in Sodoma, şi *tótă* averea luĭ, şi se
duseră.
13 Atuncĭ veni din ceĭ scăpaţĭ, şi de-
de de scire luĭ Abramŭ Ebreulŭ, [r] care
locuia la Stejarulŭ luĭ Mamre Amoreulŭ,
fratele luĭ Eşcolŭ, şi fratele luĭ Anerŭ, [s] ca-
14 riĭ eraŭ confederaţiĭ luĭ Abramŭ. Şi Abramŭ
auḑindŭ că s'a luatŭ captivŭ [t] fratele seŭ,
inarmă pre serviĭ seĭ, ceĭ [u] născuţĭ in casa
sa, treĭ sute optŭ-spre-ḑece *la numerŭ*, şi'ĭ
15 urmari [v] până la Danŭ. Şi împărţindu-se
in dŭoĕ nóptea in contra lorŭ, elŭ şi serviĭ
seĭ, [x] 'ĭ bătu, şi-ĭ urmări până la Hoba ce
16 *este* de-a stânga Damasculuĭ. Şi aduse îna-
poĭ [y] tóte avuţiele, şi pre Lotŭ fratele seŭ;
şi tótă averea sa o aduse înapoĭ, şi pre fe-
meĭ şi pre poporŭ.
17 Şi regele Sodomeĭ [z] eşi luĭ *Abramŭ* spre
intimpinare, [a] după ce se intórse de la în-
vingerea luĭ Chedorlaomerŭ şi a *celorŭ-l-alţĭ*
regĭ carĭ *eraŭ* cu d'însulŭ, in valea Şave, ca-
18 re *este* [b] valea regeluĭ. Şi [c] Melchisedekŭ
regele Salemuluĭ '*ĭ* aduse pâne şi vinŭ; şi
elŭ *era* [d] preutŭ Dumneḑeuluĭ [e] celuĭ pre-
19 inaltŭ. Şi elŭ 'lŭ bine-cuvêntă, şi ḑise: [f] Bi-
ne-cuvêntatŭ *fiă* Abramŭ de Dumneḑeulŭ
celŭ pré-înaltŭ, [g] Stěpânulŭ ceriuluĭ şi alŭ
20 pămêntuluĭ; Şi [h] bine-cuvêntatŭ *să fiă* Dum-
neḑeulŭ celŭ pré-înaltŭ, care a datŭ pre
neamiciĭ teĭ in mânele tale. Şi *Abramŭ* 'ĭ
dede ḑecimă [i] din tóte.
21 Şi regele Sodomeĭ ḑise luĭ Abramŭ: Dă-mĭ
22 mie ómeniĭ, şi avuţiele ĭé-ţi-le ţie. Şi A-
bramŭ respunse regeluĭ Sodomeĭ: [j] Inăl-
ţat'amŭ mâna mea cătră Iehova Dumneḑeulŭ
celŭ pré-înaltŭ, [k] Stěpânulŭ ceriuluĭ şi alŭ pă-
23 mêntuluĭ; *Jurându-mĕ*, că [l] nimica nu voiŭ
lua din tóte ale tale, de la firŭ de aţă pâ-
nă la curaŭa de încălţăminte; ca să nu
24 ḑicĭ: Eŭ amŭ înavuţitŭ pre Abramŭ; Afară
numaĭ ceea ce fecioriĭ aŭ mâncatŭ, şi par-
tea bărbaţilorŭ Anerŭ, Eşcolŭ şi Mamre,
[m] carĭ aŭ mersŭ cu mine; aceĭa 'şĭ vorŭ lua
partea lorŭ.

Dumneḑeŭ reînoesce promisiunile sale luĭ Abramŭ.

15 Dup'aceste fost'a cuvêntulŭ luĭ Iehova că-
tră Abramŭ [a] in visiune, ḑicêndŭ: [b] Nu
te teme, Abrame! Eŭ *sûnt* [c] scutulŭ teŭ *şi*
2 [d] resplătirea ta fórte mare. Şi Abramŭ re-
spunse: Dómne Iehova, ce'mĭ veĭ da mie?
[e] Eŭ mĕ trecŭ din viéţă fără copiĭ, şi mos-
cenitorulŭ caseĭ mele *este* Damascénulŭ E-
liezerŭ. Şi Abramŭ ḑise: Éccĕ, nu mĭ-aĭ 3
datŭ seminţiă, şi éccĕ [f] fiĭulŭ caseĭ mele
va fi moscenitorulŭ meŭ. Şi éccĕ, cuvêntulŭ 4
luĭ Iehova *a* fostŭ cătră d'însulŭ, ḑicêndŭ: Nu
acesta te va mosceni, ci celŭ-ce [g] va eşi din
cópsele tale, acela te va mosceni. Şi dusu- 5
l'a pre elŭ afară, şi ḑise: Privesce acumŭ
ceriulŭ, şi [h] numeră [i] stelele, dacă le poţĭ nu-
mera! [j] aşa, 'ĭ ḑise luĭ, va fi seminţia ta.
Şi *Abramŭ* [k] creḑu luĭ Iehova, şi *Iehova*'*ĭ* 6
[l] socoti acésta *spre* dreptate.
Şi elŭ 'ĭ ḑise: Eŭ *sûnt* Iehova, care 7
[m] te-amŭ scosŭ pre tine din [n] Urŭ a Chal-
deilorŭ, [o] ca să-ţĭ daŭ pămêntulŭ acesta spre
a-lŭ stěpâni. Şi *Abramŭ* respunse: Dómne 8
Iehova! [p] de pe ce voiŭ cunósce, că-lŭ voiŭ
stěpâni? Şi *Iehova* 'ĭ respunse: Adu-mĭ o 9
juncă de treĭ anĭ, şi o capră de treĭ anĭ,
şi unŭ berbece de treĭ anĭ, şi o turturea, şi
unŭ porumbŭ. Şi elŭ 'ĭ aduse tóte acestea, 10
şi le [q] despică prin meḑilocŭ, şi puse fiă-ca-
re jumătate faţă cu ceea-l-altă; şi [r] pase-
rile nu le despică. Şi se coborîră paserĭ 11
răpitóre preste stêrvurĭ, şi Abramŭ le alungă.
Şi pe la apusulŭ sóreluĭ unŭ [s] somnŭ 12
adâncŭ căḑu asupra luĭ Abramŭ, şi éccĕ fri-
că şi întunerecŭ mare 'lŭ cuprinseră pre
d'însulŭ. Atuncĭ *Iehova* ḑise luĭ Abramŭ: 13
Cu adevěratŭ să sciĭ, [t] că seminţia ta va
petrece intr'unŭ pămêntŭ, ce nu'*ĭ* alŭ eĭ, şi
că ea va servi *naţiuneĭ de acolo*, [u] care o va
asupri patru sute de anĭ. Dar eŭ şi pre 14
naţiunea aceea, la care vorŭ fi servĭ, [v] o
voiŭ judica; şi dup'aceea [x] eşi-vorŭ cu marĭ
averĭ. Şi [y] tu veĭ veni [z] la părinţiĭ teĭ in 15
pace, *şi* [a] te veĭ înmormênta in bětrâneţe
fericite. Şi eĭ [b] la a patra generaţiune se 16
vorŭ re'ntórce aicĭ; că fără-de-legea [c] A-
moreilorŭ încă nu [d] s'a îndeplinitŭ. Şi a- 17
punêndŭ sórele, şi făcêndu-se întunerecŭ,
éccĕ unŭ cuptorŭ fumegândŭ, şi flacără
de focŭ care [e] străbătea prin acele bucăţĭ
despicate.
In ḑiŭa acésta [f] făcu Iehova legămêntŭ 18
cu Abramŭ, ḑicêndŭ: Eŭ pămêntulŭ acesta
l'amŭ datŭ [g] seminţieĭ tale, de la fluvĭulŭ
Egiptuluĭ, până la fluvĭulŭ celŭ mare, flu-

---

r Cap. 13. 18.
s Vers. 24.
t Cap. 13. 8.
u Cap. 15. 3. & 17. 12, 27. Eccl. 2. 7.
v Deut. 34. 1. Judc. 18. 29.
x Isa. 41. 2, 3.
y Vers. 11, 12.
z Judc. 11. 34. 1 Sam. 18. 6.
a Ebr. 7. 1.
b 2 Sam. 18. 18.
c Ebr. 7. 1.
d Ps. 110. 4. Ebr. 5. 6.
e Mic. 6. 6. Fapt. 16. 17.
f Rut. 3. 10. 2 Sam. 2. 5.
g Ver. 22. Mat. 11. 25.
h Cap. 24 27.
i Ebr. 7. 4.
j Esod. 6. 8. Dan. 12. 7. Apoc. 10. 5, 6.
k Vers. 19. Cap. 21. 33.
l Aşa Est. 9. 15, 16.
m Vers. 13.

Capulŭ 15.
a Dan. 10. 1. Fap. 10. 10, 11.
b Cap. 26. 24. Dan. 10. 12. Luc. 1. 13, 30.
c Ps. 3. 3. & 5. 12. & 84. 11. & 91. 4. & 118. 114.
d Ps. 16. 5. & 58. 11. Prov. 11. 18.
e Fapt. 7. 5.
f Cap. 14. 14.
g 2 Sam. 7. 12. & 16. 11. 2 Cron. 32. 21.
h Ps. 147. 4.
i Ier. 33. 22.
j Cap. 22. 17. Esod. 32. 13. Deut. 1. 10. & 10. 22. 1 Cron. 27. 23. Rom. 4. 18. Ebr. 11. 12. Vede Cap. 13. 16.
k Rom. 4. 3, 9. 22. Gal. 3. 6. Iac. 2. 23.
l Ps. 106. 31.
m Cap. 12. 1.
n Cap. 11. 28, 31.
o Ps. 105. 44. 42. Rom. 4. 14.
p Vede Cap. 24. 13. 14. Judc. 6. 17, 37. 1 Sam. 14. 9. 10. 2 Reg. 20. 6. Luc. 1. 18.
q Ier. 34. 18. 19.
r Lev. 1. 17.
s Cap. 2. 21. Iov. 4. 13.
t Esod. 12. 40. Ps. 105. 23. Fapt. 7. 6.
u Esod. 1. 11. Ps. 105. 25.
v Esod. 6. 6. Deut. 6. 22.
x Esod. 12. 36. Ps. 105. 37.
y Iov 5. 26.
z Fapt. 13. 36.
a Cap. 25 8.
b Esod. 12. 40.
c 1 Reg. 21. 26.
d Dan. 8. 23. Mat. 23. 32. 1 Thes. 2. 16.
e Ier. 34. 18, 19
f Cap. 24. 7.
g Cap. 12. 7. & 13. 15. & 26. 4. Esod. 23. 31. Num. 34. 3. Deut. 1. 7. & 11. 24. & 34 4. Ios. 1. 4. 1 Reg. 4. 21. 2 Cron. 9. 26. Neem. 9. 8. Ps. 105. 11. Isa. 27. 12.

19 vĭulŭ Eufratŭ: Pre Keneĭ şi pre Kenizeĭ şi
20 pre Kadmoneĭ; Pre Heteĭ şi pre Ferezeĭ şi
21 pre Refeĭ. Şi pre Amoreĭ, şi pre Cananeĭ,
şi pre Ghergheseĭ, şi pre Iebuseĭ.

Nascerea luĭ Işmaelŭ.

16 Şi Saraĭ femea luĭ Abramŭ [a] nu nâscu
luĭ *copiĭ*, şi ea avea o servă [b] egip-
2 ténă, alŭ căreĭ nume era [c] Agara. [d] Şi ḑise
Saraĭ către Abramŭ: Éccĕ, Iehova [e] m'a în-
chisŭ, ca să nu nascŭ; rogu-te, [f] intră la
serva mea, póte voiŭ căpĕta copiĭ printr'in-
3 sa. Şi Abramŭ [g] ascultâ de cuvêntulŭ Sa-
raeĭ. Şi Saraĭ femea luĭ Abramŭ luâ pre
Agară egipténa, serva sa, după ce Abramŭ
[h] petrecuse ḑece anĭ in pămêntulŭ Canaanŭ,
şi o dede pre ea de femeă bărbatuluĭ seŭ
4 Abramŭ. Şi elŭ intrâ la Agara, care con-
cepu; şi vĕḑênd ea că a conceputŭ, [i] despreţuĭ
5 pe dómna-sa. Şi Saraĭ ḑise către Abramŭ: In-
juria ce mi se face asupra ta *cade*: Eŭ amŭ
datŭ pre serva mea in sinulŭ teŭ, şi ea după ce
vĕḑu, că a conceputŭ, me dispreţuesce in ochiĭ
6 eĭ; [j] judice Iehova intre mine şi intre tine. [k] Şi
Abramŭ ḑise către Saraĭ: [l] Eaccĕ, serva ta
este in mâna ta, fă cu d'însa cumŭ 'ţĭ place.
Şi Saraĭ o maltratâ; şi [m] ea fugi d'naintea eĭ.
7 Şi ângerulŭ luĭ Iehova aflâ pre ea lângă
unŭ isvorŭ de apă in pustiiŭ, lângă [n] isvorulŭ
8 din calea *către* [o] Şurŭ. Şi-'ĭ ḑise: Agară,
serva Saraeĭ, de unde viĭ? şi unde mergĭ?
Şi ea'ĭ respunse: Fugŭ de faça Saraeĭ,
9 dómneĭ mele. Şi 'ĭ ḑise ângerulŭ luĭ Ie-
hova: Intórce-te inapoĭ la dómna ta, şi [p] te
10 supune subŭ mânele eĭ. Şi ângerulŭ luĭ
Iehova maĭ ḑise: [q] Voiŭ îmmulţi seminţia ta, de
nu se va *puté* numera pentru mulţimea
11 *eĭ*. Şi ângerul luĭ Iehova *maĭ ḑise*: Eaccĕ, tu aĭ
conceputŭ, şi veĭ nasce fiiŭ, [r] şi veĭ chiăma
numele luĭ—Işmaelŭ *(Dumneḑeŭ aude)*; că Ie-
12 hova auḑi întristarea ta. [s] Şi acesta va fi omŭ
selbaticŭ; mâna luĭ *va fi* in contra tuturorŭ,
şi mâna tuturorŭ in contra luĭ, şi [t] faça cu
13 toţĭ fraţiĭ seĭ va locui. Şi ea chiămâ numele
luĭ Iehova care vorbia eĭ: Tu *escĭ* Elŭ-Roï
(Dumneḑeŭ vĕḑĕtoriŭ); că, ḑise ea: Aŭ nu
vĕḑuiŭ aicea din dosŭ pre acela ce [u] mĕ
14 vĕḑu? Şi fôntâna aceea se numi fôntâna
[v] Lahaï-Roï, *(fôntâna celuĭ viŭ, care mĕ ve-
de)*; éccĕ fôntâna [x] *ce* este intre Kadeşŭ
15 şi Beredŭ. Şi [y] Agara nâscu luĭ Abramŭ
fiiŭ; şi Abramŭ chiămâ numele fiiuluĭ seŭ,
pre care-lŭ nâscu Agara, [z] Işmaelŭ. Şi A- 16
bramŭ era de optŭ-ḑeci de anĭ, cândŭ Agara
nâscu luĭ pre Işmaelŭ.

Dumneḑeŭ reinoesce legămêntulŭ seŭ cu Abramŭ. Circumcisiunea aşeḑată; Isaacŭ promisŭ.

Şi cândŭ era Abramŭ de noŭĕ-ḑecĭ şi 17
noŭĕ de anĭ, [a] i se arătâ Iehova, şi-ĭ
ḑise: [b] Eŭ *sûnt* Dumneḑeŭlŭ celŭ a totŭ pu-
ternicŭ, [c] âmblă înaintea mea, şi fiĭ [d] inte-
gru. Şi voiŭ întări legămêntulŭ meŭ in- 2
tre mine şi tine, şi [e] te voiŭ îmmulţi fórte,
fórte. Şi Abramŭ [f] căḑu pe faça sa, şi Dum- 3
neḑeŭ 'ĭ vorbi, ḑicêndŭ: *In câtŭ pentru* mi- 4
ne, éccĕ eŭ facŭ legămêntŭ cu tine, şi tu
veĭ deveni [g] părinte a mulţime de naţiunĭ.
Şi numele teŭ nu se va maĭ chiăma Abramŭ, 5
ci [h] numele teŭ va fi Abraamŭ; [i] că te-amŭ
făcutŭ părinte a mulţime de naţiunĭ. Şi 6
te voiŭ îmmulţi fórte, fórte, şi te voiŭ face
să devĭĭ [j] naţiunĭ, şi [k] regĭ vorŭ eşi din
tine. Şi voiŭ [l] întări legămêntulŭ meŭ in- 7
tre mine şi tine, şi intre seminţia ta du-
pă tine in generaţiunile lorŭ, ca legămêntŭ
eternŭ; [m] ca să fiŭ Dumneḑeŭ ţie şi [n] semin-
ţieĭ tale după tine. Şi [o] voiŭ da ţie şi se- 8
minţieĭ tale după tine pămêntulŭ [p] unde tu
petrecĭ: totŭ pămêntulŭ Canaanŭ, in stĕpâ-
nire eternă; şi [q] voiŭ fi lorŭ Dumneḑeŭ.
Şi Dumneḑeŭ ḑise luĭ Abraamŭ: Tu să 9
păzescĭ legămêntulŭ meŭ, tu şi seminţia ta
după tine in generaţiunile lorŭ. Şi acesta 10
este legămêntulŭ meŭ, care aveţĭ voĭ să-lŭ
păziţĭ intre mine şi tine, şi'ntre semin-
ţia ta după tine; că [r] tótă partea băr-
bătéscă d'intre voĭ să se circumciḑă. Voĭ 11
veţĭ circumcide carnea prepuţiuluĭ vostru,
şi *acésta* va fi [s] semnulŭ legămêntuluĭ meŭ
intre mine şi'ntre voĭ. Totŭ pruncululŭ par- 12
te bărbătéscă de optŭ ḑile d'intre voĭ
şi'n tóte generaţiunile vóstre, [t] se va cir-
cumcide: atâtŭ celŭ nâscutŭ in casă, câtŭ
şi acelŭ cumpĕratŭ cu argintŭ de la verĭ-ce
străinŭ, care nu este din seminţia ta. Se 13
va circumcide dar totŭ celŭ nâscutŭ in ca-
să, câtŭ şi celŭ cumpĕratŭ cu argintulŭ teŭ;
şi *aşa* legămêntulŭ meŭ va fi in corpulŭ
vostru ca legămêntŭ eternŭ. Şi bărbatulŭ 14
necircumcisŭ, la care carnea prepuţuluĭ nu
va fi circumcisă, [u] stêrpi-se-va sufletulŭ a-
cela din meḑîloculŭ poporuluĭ seŭ; a stri-
catŭ legămêntulŭ meŭ.

Capulŭ 16.
a Cap. 15. 2, 3.
b Cap. 21. 9.
c Gal. 4. 24.
d Cap. 30. 3.
e Cap. 20. 18. & 30. 2. 1 Sam. 1. 5, 6.
f Aşa Cap. 30. 3, 9.
g Cap. 3. 17.
h Cap. 12. 5.
i 2 Sam. 6. 16. Prov. 30. 21, 23.
j Cap. 31. 53. 1 Sam. 24. 12.
k Prov. 15. 1. 1 Pet. 3. 7.
l Iov. 2. 6. Ps. 106. 41, 42. Ier. 38. 5.
m Esod. 2. 15.
n Cap. 25, 18.
o Esod. 15. 22.
p Tit. 2. 9. 1 Pet. 2. 18.
q Cap. 17. 20. & 21. 18. & 25. 12.
r Cap. 17. 19. Mat. 1. 21. Luc. 1. 13, 31.
s Cap. 21. 20.
t Cap. 25. 18.
u Cap. 31. 42.
v Cap. 24. 62. & 25. 11.
x Num. 13. 26.
y Gal. 4. 22.
z Vers. 11.

Capulŭ 17.
a Cap. 12. 1.
b Cap. 28. 3. & 35. 11. Esod. 6. 3. Deut. 10. 17.
c Cap. 5. 22. & 48. 15. 1 Reg. 2. 4. & 8. 25. 2 Reg. 20. 3.
d Cap. 6. 9. Deut. 18. 13. Iov 1. 1. Mat. 5. 48.
e Cap. 12. 2. & 13. 16. & 22. 17.
f Vers. 17.
g Rom. 4. 11, 12, 16. Gal. 3. 29.
h Neem. 9. 7.
i Rom. 4. 17.
j Cap. 35. 11.
k Vers. 16. Cap. 35. 11. Mat. 1. 6. etc.
l Gal. 3. 17.
m Cap. 26. 24. & 28. 13. Ebr. 11. 16.
n Rom. 9. 8.
o Cap. 12. 7. & 13. 15. Ps. 105. 9, 11.
p Cap. 23. 4. & 28. 4.
q Esod. 6. 7. Lev. 26. 12.
Deut. 4. 37. & 14. 2. & 26. 18. & 29. 13.
r Fapt. 7. 8.
s Fapt. 7. 8. Rom. 4. 11.
t Lev. 12. 3. Luc. 2. 21. Ioan 7. 22. Filp. 3. 5.
u Esod. 4. 24.

15 Și Dumneḍeŭ ḍise luĭ Abraamŭ: *In câtŭ*
pentru Saraĭ femea ta, nu veĭ maĭ chĭăma
numele eĭ Saraĭ, ci Sara *(principésă) va fi*
16 numele eĭ. Și o voiŭ bine-cuvênta pre d'însa;
și încă din ea 'ţĭ voiŭ [v] da fiiŭ: eŭ pre
d'însa o voiŭ bine-cuvênta, și va fi *mama*
[x] naţiunilorŭ, și regĭ aĭ popórelorŭ vorŭ eși
din ea.
17 Și Abraamŭ căḍu preste faça sa, [y] și rî-
se, ḍicêndŭ in ânima sa: Aŭ dóră omulŭ
celŭ de o sută de anĭ va maĭ nasce fiĭ? Séŭ
și Sara, fiindŭ de noŭĕ-ḍecĭ de anĭ va maĭ
18 nasce? Și Abraamŭ ḍise luĭ Dumneḍeŭ:
19 Fiă, ca Ișmaelŭ să trăĕscă înaintea ta. Și
Dumneḍeŭ ḍise: [z] Cu adevĕratŭ Sara fe-
mea ta 'ţĭ va nasce fiiŭ, și tu veĭ chĭă-
ma numele luĭ—Isaacŭ *(rîde)*. Și eŭ voiŭ
întări legămêntulŭ meŭ cu d'însulŭ, ca să
fiă legămêntŭ perpetuŭ pentru seminţia luĭ
20 după d'însulŭ. Încă și pentru Ișmaelŭ te-
amŭ ascultatŭ. Éccĕ, eŭ l'amŭ bine-cuvêntatŭ
pre d'însulŭ, și-lŭ voiŭ adăogi, și-lŭ [a] voiŭ
îmmulţi fórte, fórte: [b] dŭoĭ-spre-ḍece principĭ
va nasce, [c] și-lŭ voiŭ face să devie o naţiune
21 mare. Și legămêntulŭ meŭ 'lŭ voiŭ întări
cu Isaacŭ, pre [d] care ţi-lŭ va nasce Sara in
anulŭ următoriŭ totŭ pe timpulŭ acesta.
22 Și Dumneḍeŭ după ce incetâ de a vorbi
23 cu d'însulŭ, se rădicâ de la Abraamŭ. Și
Abraamŭ luâ pre fiiulŭ seŭ Ișmaelŭ, și pre
toţĭ ceĭ născuţĭ in casa sa, și pre toţĭ ceĭ
cumpĕraţĭ cu argintulŭ seŭ, și pre toţĭ de
partea bărbătéscă din ómeniĭ caseĭ sale, și
in ḍiŭa aceea li circumcise carnea prepu-
24 ţuluĭ lorŭ, cumŭ 'ĭ ḍisese Dumneḍeŭ. Și
Abraamŭ *era* de noŭĕ-ḍecĭ și noŭĕ de anĭ,
cândŭ îșĭ circumcise carnea prepuţuluĭ luĭ.
25 Și Ișmaelŭ fiiulŭ seŭ *era* de treĭ-spre-ḍece
anĭ, cândŭ se circumcise carnea prepuţuluĭ
26 seŭ. Și totŭ in aceeașĭ ḍi fură circumcișĭ
27 Abraamŭ și Ișmaelŭ fiiulŭ seŭ; Și [e] toţĭ óme-
niĭ caseĭ sale, născuţĭ in casa sa séŭ cum-
pĕraţĭ cu argintŭ de la străinŭ, fură cir-
cumcișĭ cu d'însulŭ împreună.

Promisiunea făcută din noŭ; rugăciunea luĭ Abraamŭ pentru Sodoma.

18 ȘI Iehova se arătâ luĭ *Abraamŭ* la [a] ste-
jariĭ luĭ Mamre, cândŭ ședea elŭ la ușa
2 cortuluĭ seŭ in înferbintarea ḍileĭ. [b] Și rădi-
cându'șĭ ochiĭ seĭ, se uĭtâ, și éccĕ treĭ barbaţĭ
sta înaintea luĭ, și elŭ [c] vĕḍêndu-'ĭ, alergâ
de la ușa cortuluĭ înaintea lorŭ, și se pro-
sternu până la pămêntŭ, și ḍise: Dómne, de 3
amŭ aflatŭ charŭ in ochiĭ teĭ, rogu-te, nu
trece de *cortulŭ* servuluĭ teŭ; Să se a- 4
ducă [d] puçină apă, ca să vî spalaţĭ picĭórele,
și apoĭ se vĕ repausaţĭ sub acestŭ arbore. Și 5
[e] eŭ voiŭ aduce o bucată de pâne, ca [f] să vî
intăriţĭ ânima vóstră, apoĭ veţĭ merge maĭ de-
parte; [g] că de aceea v'aţĭ abătutŭ pe la servulŭ
vostru. Și eĭ aŭ ḍisŭ: Fă așa, cumŭ aĭ ḍisŭ.
Și Abraamŭ se grăbi in cortŭ la Sara, 6
și a ḍisŭ: Adă curêndŭ treĭ mesurĭ de fló-
rea făineĭ, și *o* frĕmêntă, și fă turte. Și 7
Abraamŭ alergâ la cirédă, și luâ unŭ viţelŭ
tênĕrŭ și bunŭ, și-*lŭ* dede unuĭ băetŭ, ca
ĭute să-lŭ pregătéscă. Și [h] aduse untŭ și 8
lapte, și viţelulŭ pre care-lŭ pregătise, și
le puse înaintea lorŭ; și elŭ sta lângă d'înșiĭ
sub arbore; și eĭ mâncaŭ.
Și eĭ ḍiseră cătră d'însulŭ: Unde *este* 9
Sara, femea ta? și elŭ respunse: Éccĕ-*o*
[i] in cortŭ. Și elŭ ḍise: Eŭ *preste unŭ anŭ* 10
éră-șĭ [j] mĕ voiŭ întórce la tine [k] totŭ pe a-
cestŭ timpŭ, și éccĕ, [l] Sara femea ta va avé
unŭ fiiŭ. Și Sara auḍia acésta din ușa cor-
tuluĭ, care *era* in dosulŭ luĭ. Și [m] Abraamŭ 11
și Sara *eraŭ* bĕtrânĭ *și* înaintaţĭ in ḍile; ba
Sareĭ 'ĭ și încetase de a se maĭ face [n] cele
femeescĭ. Și Sara [o] rîse in sine, și ḍise: 12
[p] După ce deja amŭ îmbĕtrânitŭ, se póte
ca eŭ să maĭ aĭbŭ voluptate, cândŭ și
[q] domnulŭ meŭ *este* bĕtrânŭ. Și Iehova ḍi- 13
se luĭ Abraamŭ: Pentru ce ride Sara, ḍi-
cêndŭ: Óre cu adevĕratŭ să maĭ nascŭ,
fiindŭ eŭ bĕtrână: [r] Aŭ este la Iehova ce- 14
va cu neputinţă? Eŭ [s] la anulŭ totŭ pe tim-
pulŭ acesta, éră-șĭ mĕ voiŭ întórce la tine;
și Sara va avé unŭ fiiŭ. Atuncĭ Sara tăgă- 15
duĭ, ḍicêndŭ: N'amŭ risŭ! că se temea.
Și elŭ ḍise: Nu *este așa*, căcĭ tu aĭ risŭ.
Și sculându-se de acolo aceĭ bărbaţĭ, se 16
uĭtară spre Sodoma, și Abraamŭ mergea cu
eĭ [t] să-ĭ petrécă. Și Iehova ḍise: [u] Aŭ ascun- 17
de-voiŭ eŭ de Abraamŭ ceea ce amŭ să
facŭ? Fiindŭ-că Abraamŭ are să fiă po- 18
porŭ mare și tare, și [v] intr'însulŭ se vorŭ
bine-cuvênta tóte naţiunile pămêntuluĭ. Că 19
eŭ 'lŭ cunoscŭ pre elŭ, [x] că elŭ va or-
dina fiilorŭ șeĭ și caseĭ sale după d'însulŭ,
ca să păzéscă calea luĭ Iehova, făcêndŭ
dreptate și judicată; pentru ca Iehova să
dea luĭ Abraamŭ ceea-ce ĭ-a promisŭ.
Și ḍise Iehova: Fiind-că [y] strigarea Sodo- 20
meĭ și a Gomoreĭ este mare, și pĕcatele lorŭ

---

v Cap. 18. 10.
x Cap. 35. 11. Gal. 4. 31. 1 Pet. 3. 6.
y Cap. 18. 12. & 21. 6.
z Cap. 18. 10. & 21. 2. Gal. 4. 28.
a Cap. 16. 10.
b Cap. 25. 12, 16.
c Cap. 21. 18.
d Cap. 21. 2.
e Cap. 18. 19.

Capulŭ 18.

a Cap. 13. 18. & 14. 13.
b Ebr. 13. 2.
c Cap. 19. 1. 1 Pet. 4. 9.
d Cap. 19. 2. & 43. 24.
e Judc. 6. 18. & 13. 15.
f Judc. 19. 5. Ps. 104. 15.
g Cap. 19. 8. & 33. 10.
h Cap. 19. 3.
i Cap. 24. 67.
j Vers. 14.
k 2 Reg. 4. 16.
l Cap. 17. 19, 21. & 21. 2. Rom. 9. 9.
m Cap. 17. 17. Rom. 4. 19. Ebr. 11. 11, 12, 19.
n Cap. 31. 35.
o Cap. 17. 17.
p Luc. 1. 18.
q 1 Pet. 3. 6.
r Ier. 32. 17. Zech. 8. 6. Mat. 3. 9. & 19. 26. Luc. 1. 37.
s Cap. 17. 21. Vers. 10. 2 Reg. 4. 16.
t Rom. 15. 24. 3 Ioan 6.
u Ps. 25. 14. Amos, 3. 7. Ioan 15. 15.
v Cap. 12. 3. & 22. 18. Fapt. 3. 25. Gal. 3. 8.
x Deut. 4. 9, 10. & 6. 7. Ios. 24 15. Efes. 6. 4.
y Cap. 4. 14. & 19. 13. Iac. 5. 4.

21 grele fórte, [z] *De aceea* acumŭ mĕ voiŭ pogorî,
şi voiŭ vedé, décă eĭ aŭ făcutŭ tóte pe deplinŭ
după strigarea ce a venitŭ la mine; séŭ dé-
22 că nu, [a] eŭ voiŭ să sciŭ. Şi aceĭ bărbaţĭ se
întórseră de acolo, [b] şi merseră spre Sodo-
ma; şi Abraamŭ [c] maĭ stete încă înaintea
luĭ Iehova.
23 Şi Abraamŭ [d] se apropiâ, şi ḑise: Nu
cumŭ-va [e] veĭ perde tu pre celŭ dreptŭ d'im-
24 preună cu celŭ reŭ? [f] Póte să fiă in cetate
cincĭ-ḑecĭ de dreptĭ: aŭ şi pre *acestia* 'ĭ veĭ
perde? Aŭ nu veĭ ĭerta loculŭ pentru ceĭ
25 cincĭ-ḑecĭ dreptĭ ce *se află* intr'însa? De-
parte să fiă de tine să facĭ tu una ca a-
césta, de a ucide pre celŭ dreptŭ împreună
cu celŭ rĕŭ, şi [g] ca ceĭ dreptĭ să fiă ca ceĭ
reĭ; da, departe să fiă *una ca acésta* de ti-
ne! [h] Aŭ judicătorulŭ a totŭ pămêntulŭ nu
26 va face dreptate? Atuncĭ ḑise Iehova: [i] De
voiŭ afla in cetatea Sodoma cincĭ-ḑecĭ dreptĭ,
27 voiŭ ĭerta totŭ loculŭ pentru acestĭa. Şi A-
braamŭ respunḑêndŭ, ḑise: [j] Éccĕ eŭ cu-
tezaiŭ acumŭ a vorbi Domnuluĭ, deşi *nu*
28 *sûnt* [k] de-câtŭ pulbere şi cenuşă; Póte să
lipséscă cincĭ din ceĭ cincĭ-ḑecĭ de dreptĭ:
aŭ pentru ceĭ cincĭ veĭ strica tótă cetatea?
Şi *Domnulŭ* ḑise: Nu o voiŭ strica, de voiŭ
29 afla intr'însa patru-ḑecĭ şi cincĭ. Şi *Abra-*
amŭ adaose a-ĭ vorbi, ḑicêndŭ: Póte nu se
vorŭ afla intr'însa *decâtŭ* patru-ḑecĭ! şi elŭ
ḑise: Nu *o* voiŭ strica pentru aceĭ patru-
30 ḑecĭ. Şi *Abraamŭ* ḑise: Rogu-te, Dómne,
să nu te mâniĭ, de voiŭ *maĭ* vorbi: póte să
se afle acolo treĭ-ḑecĭ! şi *Domnulŭ* respunse:
Eŭ nu o voiŭ strica, de voiŭ afla intr'însa
31 treĭ-ḑecĭ. Şi *Abraamŭ* ḑise: Éccĕ acumŭ
eŭ amŭ cutezatŭ să vorbescŭ Domnuluĭ:
Póte se vorŭ afla acolo *numaĭ* dŭoĕ-ḑecĭ.
Şi *Domnulŭ* ḑise: pentru aceĭ dŭoĕ-ḑecĭ nu
32 *o* voiŭ strica. Şi *Abraamŭ* ḑise: Rogu-te,
Dómne! [l] nu te mânia, décă voiŭ maĭ vorbi
încă numaĭ astă dată. Póte să se afle a-
colo ḑece? [m] Şi *Domnulŭ* 'ĭ ḑise: Nu *o* voiŭ
33 strica pentru ceĭ ḑece. Şi Iehova se duse,
după ce încetâ a maĭ vorbi cu Abraamŭ,
Şi Abraamŭ se intórse la loculŭ seŭ.

Stricarea Sodomeĭ şi Gomoreĭ; scăparea luĭ Lotŭ.

19 ŞI [a] ceĭ dŭoĭ ângerĭ veniră la Sodoma de-
spre séră, şi [b] Lotŭ, care şedea la pórta
Sodomeĭ, vĕḑêndu-ĭ se sculâ spre intimpi-
narea lorŭ, şi se prosternu cu façа la pă-
2 mêntŭ; Şi ḑise: Domniĭ meĭ! rogu-vĕ, [c] în-
traţĭ in casa servuluĭ vostru; rĕmâneţĭ pre-
ste nópte, şi [d] vĭ spălaţĭ piciórele vóstre,
şi sculându-vĕ demânéţă, vĕ veţĭ duce în calea
vóstră. Şi eĭ ḑiseră: [e] Nu; ci in uliţă vomŭ
mâné. Şi elŭ stărui multŭ, ca se întrе la 3
d'însulŭ. Şi eĭ după ce întrară în casa luĭ, li
[f] făcu elŭ cină; şi cocêndu-li azime, eĭ mâncară.
Dar maĭ 'nainte de a se culca eĭ, băr- 4
baţiĭ cetăţeĭ, ómeniĭ din Sodoma, încunjurară
casa, de la tênĕrŭ până la bĕtrânŭ: totŭ po-
porulŭ din *tóte* părţile. [g] Şi chĭămândŭ eĭ 5
pre Lotŭ 'ĭ ḑiseră: Unde *sûnt* aceĭ bărbaţĭ,
cari aŭ venitŭ astă nópte la tine? [h] scóte-ĭ
la noĭ afară, ca [i] să-ĭ cunóscemŭ pre d'înşiĭ.
Şi [j] Lotŭ eşi afară la eĭ d'naintea uşeĭ; şi uşa 6
o încuĭâ după d'însulŭ. Şi ḑise: Rogŭ-vĕ, 7
fraţilorŭ, să nu faceţĭ rĕŭ *acestora.* [k] Eaccĕ 8
eŭ amŭ dŭoĕ fete, cari n'aŭ cunoscutŭ *încă*
bărbatŭ, pre acelea vĭ voiŭ scóte afară,
şi cu d'însele faceţĭ, cumŭ vĭ va placé; numaĭ
acestorŭ bărbaţĭ să nu faceţĭ nimica: că [l] de
aceea aŭ întratŭ eĭ subŭ umbra acoperemên-
tuluĭ meŭ. Şi eĭ ḑiseră: Fugĭ d'aicĭ! ş'*apoĭ* 9
ḑiseră: Unulŭ singurŭ [m] a venitŭ ca să pe-
tréeă *între noĭ*, [n] şi *acumŭ* se face judicătorŭ!
Acumŭ ţie maĭ multŭ rĕŭ vomŭ face, de câtŭ
acelora. Şi se repeḑĭaŭ cu putere asupra băr-
batuluĭ, asupra luĭ Lotŭ, şi se apropiară să
spargă uşa. Şi bărbaţiĭ aceĭa, tinḑêndu-şĭ 10
mânele, traseră pre Lotŭ in casă la d'înşiĭ, şi
încuĭară uşa. Şi pre bărbaţiĭ [o] cari *eraŭ* 11
la uşa caseĭ, 'ĭ loviră cu orbire, de la micŭ
până la mare, de se osteniră multŭ cău-
tândŭ să afle uşa.
Şi aceĭ bărbaţĭ ḑiseră luĭ Lotŭ: Pre cine 12
maĭ aĭ tu aicĭ? ginere, séŭ fiĭ, séŭ fete, séŭ
pre altŭ cine-va din aĭ teĭ in cetate? [p] Scó-
te-ĭ dintr'*acestŭ* locŭ; Că noĭ voimŭ să stri- 13
cămŭ loculŭ acesta; că [q] mare este stri-
garea *pĕcatelorŭ lorŭ* înaintea luĭ Iehova,
şi [r] elŭ ne-a trămesŭ, ca să o stricămŭ. Lotŭ 14
atuncĭ eşi şi vorbi cu gineriĭ seĭ, [s] cari eraŭ să
ĭea pre fetele luĭ, şi li ḑise: [t] Sculaţi-vĕ *şi* eşiţĭ
din loculŭ acesta, că Iehova va să strice ceta-
tea. [u] Şi ginerilorŭ li se păru, că elŭ glumesce.
Şi îndată ce se reversâ de ḑiŭă, ângeriĭ 15
siliră pre Lotŭ, ḑicênd: [v] Scólă-te, ĭea-ţĭ fe-
mea ta şi cele dŭoĕ fete ale tale, cari se
află *aicĭ*, ca să nu perĭ şi tu in pedepsirea
cetăţeĭ. Şi cumŭ elŭ întârḑia, aceĭ bărbaţĭ 16
'lŭ apucară de mână, pre elŭ şi pre femea
luĭ şi pre cele dŭoĕ fete ale luĭ; [x] că Ieho-
va voi să-lŭ cruţe; şi [y] scoţêndu-lŭ, 'lŭ puse-

z Cap. 11. 5. Esod. 3. 8.
a Deut. 8. 2. & 13. 3. Ios. 22. 22. Luc. 16. 15. 2 Cor. 11. 11.
b Cap. 19. 1.
c Vers. 1.
d Ebr. 10. 22.
e Num. 16. 22. 2 Sam. 24. 17.
f Ier. 5. 1.
g Iov. 8. 20. Isa. 3. 10, 11.
h Iov. 8. 3. & 34. 17. Ps. 58. 11, & 94. 2. Rom. 3. 6.
i Ier. 5. 1. Ezec. 22. 30.
j Luc. 18. 1.
k Cap. 3. 19. Iov. 4. 19. Eccl. 12. 7. 1 Cor. 15. 47, 48. 2 Cor. 5. 1.
l Judc. 6. 39.
m Iac. 5. 16.

—

Capitŭ 19.

a Cap. 18. 22.
b Cap. 18. 1. & Ebr. 13. 3.
d Cap. 18. 4.
e Vede Luc 24. 28.
f Cap. 18. 8.
g Isa. 3. 9.
h Judc. 19. 22.
i Cap. 4. 1. Rom. 1. 24, 27. Iuda. 7.
j Judc. 19. 23:
k Vede Judc. 19. 24.
l Vede Cap. 18. 5.
m 2 Pet. 2. 7. 8.
n Esod. 2. 14.
o Vede 2 Reg. 6. 18. Fapt. 13. 11.
p Cap. 7. 1. 2 Pet. 2. 7, 9.
q Cap. 18. 20.
r 1 Cron. 21. 15.
s Mat. 1. 18.
t Num. 16. 21, 45.
u Esod. 9. 21. Luc. 17. 28. & 24. 11.
v Num. 16 21, 26. Apoc. 18. 4.
x Luc. 18. 13. Rom. 9. 15. 16.
y Ps. 34. 22.

17 ră afară din cetate. Şi după ce 'ĭ-aŭ scosŭ
pre eĭ afară, ḑise *unulŭ dintre eĭ*: [z] Mântu-
esce-ţĭ viéţa; [a] înapoĭ să nu te uiţĭ, nicĭ să staĭ
unde-va in totŭ împrejurulŭ acesta; *ci* la munte
18 să scapĭ, ca să nu perĭ şi tu. Şi Lotŭ li ḑise
19 lorŭ: [b] Oh nu! Dómne. Eaccĕ servulŭ teŭ a
aflatŭ charŭ in ochiĭ tĕĭ, şi mare a fostŭ în-
durarea ta, ce aĭ arătat'o către mine, că
mĭ-aĭ păstratŭ viéţa mea. Dar eŭ nu potŭ
scăpa la munte, ca nu cumŭ-va să mĕ ajungă
20 rêulŭ, şi să moriŭ. Ia veḑĭ, rogu-te, acéstă
cetate *este* aprópe, spre a fugi acolo, şi ea
este mică; rogu-te, lasă-mĕ să scapŭ a-
colo. Aŭ nu *este* ea mică? şi sufletulŭ meŭ
21 va trăi. Şi *Domnulŭ* 'ĭ respunse: Eaccĕ [c] eŭ
te-amŭ ascultatŭ şi in acésta, ca să nu
stricŭ cetatea, despre care mĭ-aĭ vorbitŭ.
22 Grăbesce-te de scapă acolo, că [d] eŭ nu potŭ
face nimica, până ce nu veĭ adjunge tu
acolo. De aceea s'a chĭămatŭ [e] numele a-
23 celeĭ cetăţĭ Zoar *(micŭ)*. Sórele se înalţâ
deasupra pămêntuluĭ, cândŭ Lotŭ întra in
Zoarŭ.
24 Şi [f] Iehova făcu să plóŭe asupra Sodo-
meĭ şi a Gomoreĭ pucĭósă şi focŭ de la Ie-
25 hova din ceriŭ. Şi elŭ stricâ cetăţile a-
ceste, şi tóte câmpiele de prin prejurŭ, şi
pre toţĭ locuitoriĭ acelorŭ cetăţĭ, şi totŭ [g] ceea
26 ce crescea din pămêntŭ. Şi femea luĭ Lotŭ
se uită îndĕrĕptŭ, şi se prefăcu in [h] stâlpŭ
27 de sare. Şi Abraamŭ sculându-se fórte de
demâneţă, *veni* la loculŭ unde [i] stătuse îna-
28 intea luĭ Iehova. Şi uĭtându-se spre Sodo-
ma şi Gomora şi spre totŭ pămêntulŭ câm-
pieĭ, vĕḑu, şi éccĕ [j] fumŭ se rădica din *acelŭ*
pămêntŭ, ca şi fumegarea dintr'unŭ cuptorŭ.
29 Aşa Domnulŭ stricândŭ cetăţile câmpieĭ,
[k] şi aduse aminte Dumneḑeŭ de Abraamŭ,
şi scóse pre Lotŭ din meḑiloculŭ stricăcĭuneĭ,
cândŭ strică cetăţile in carĭ locuĭa Lotŭ.
30 Şi Lotŭ eşi din Zoarŭ, şi [l] locui pe munte,
şi cu elŭ cele dŭoĕ fete ale luĭ, că se temea
să locuéscă in Zoarŭ: şi locuĭa intr'o pesceră,
31 elŭ şi cele dŭoĕ fete ale luĭ. Şi ḑise cea
maĭ mare către cea maĭ mică: Părintele
nostru *este* bĕtrânŭ, şi nimene nu *este* in pă-
mêntulŭ acesta, care [m] să între la noĭ dupre
32 datina de pe totŭ pămêntulŭ. Vino! să îm-
bĕtămŭ pre părintele nostru cu vinŭ, şi să
ne culcămŭ cu d'însulŭ, ca din părintele nos-
33 tru să [n] păstrămŭ seminţiă. Şi ele in nóp-
tea aceea dederă părinteluĭ lorŭ vinŭ să bea;
şi cea maĭ mare întrâ la părintele eĭ, şi se
culcâ cu d'însulŭ; şi elŭ nu o simţi pre ea
nicĭ cândŭ se culcâ, nicĭ cândŭ se sculâ.
Şi a dŭoa ḑi cea maĭ mare ḑise către cea 34
maĭ têneră: Éccĕ eŭ in nóptea trecută amŭ
dormitŭ cu părintele meŭ: să-'lŭ îmbătămŭ cu
vinŭ şi la nóptea acésta; şi să întri tu *la*
d'însulŭ, şi să te culcĭ şi tu cu elŭ, ca din
părintele nostru să păstrămŭ seminţiă. A- 35
şa ele şi in nóptea acésta dederă părinteluĭ
lorŭ vinŭ să bea; şi cea maĭ mică se sculâ
şi se culcâ cu d'însulŭ; şi elŭ nu o simţi pre
ea, nicĭ cândŭ se culcâ, nicĭ cândŭ se sculâ.
Ast-feliŭ *aceste* dŭoĕ fete ale luĭ Lotŭ conce- 36
pură de la părintele lorŭ. Cea maĭ mare 37
născu unŭ fiiŭ, şi'ĭ chĭămâ numele luĭ—Moabŭ
(din părinte). [o] Acesta *este* părintele Moa-
biţilorŭ, până in ḑiŭa de astăḑĭ. Şi cea maĭ 38
têneră născu şi ea unŭ fiiŭ, şi chĭămâ nu-
mele luĭ — Ben-Ammi *(fiiulŭ poporuluĭ)*; şi
[p] acesta *este* părintele Ammoniţilorŭ până in
ḑiŭa de astăḑĭ.

Abraamŭ la Gherarŭ se lépădă de femea sa.

ŞI Abraamŭ plecâ [a] de acolo la ţerra cea de- 20
spre méḑă-ḑi, şi locuĭa intre [b] Kadeşŭ şi
Şurŭ, şi [c] petrecea in Gherarŭ. Şi Abraamŭ ḑise 2
despre Sara, femea sa: [d] Ea *este* sora mea; şi
Abimelechŭ regele Gherareĭ trămese, şi [e] luâ
pre Sara.
Şi [f] Dumneḑeŭ se arătâ [g] in visŭ nóptea 3
luĭ Abimelechŭ, şi ḑise: [h] Éccĕ tu veĭ muri
pentru femea pre care o-aĭ luatŭ; că ea
este femea unuĭ bărbatŭ. Si Abimelechŭ nu 4
se apropiase de d'însa, şi ḑise: Dómne! nu
cumŭ-va [i] veĭ ucide tu *şi* naţiunea dréptă?
Aŭ nu elŭ singurŭ mĭ-a ḑisŭ: Ea 'mĭ *este* 5
soră? şi ea încă mĭ-a ḑisŭ: fratele meŭ *este*!
Eŭ acésta o făcuiŭ [j] in integritatea ânimeĭ
mele, şi cu curăţenia mânelorŭ mele. Şi 6
Dumneḑeŭ 'ĭ ḑise in visŭ; Şi eŭ sciŭ, că tu
in integritatea ânimeĭ tale aĭ făcutŭ acésta,
şi de aceea [k] te-amŭ împedecatŭ de a pĕcă-
tui [l] in contra mea, şi nu ţĭ-amŭ permisŭ
de a te atinge de d'însa. Şi acumŭ îna- 7
poesce femea acestuĭ omŭ, [m] că elŭ *este* pro-
fetŭ, şi se va ruga pentru tine, şi tu veĭ trăi;
şi de nu-*ĭ* veĭ înapoi-*o*, [n] să sciĭ, că veĭ muri
tu [o] şi totŭ ce *este* alŭ teŭ.
Şi Abimelechŭ sculându-se demâneţă, 8
chĭămâ pre toţĭ serviĭ seĭ, şi tóte aceste vorbe
li spuse in auḑulŭ lorŭ; şi toţĭ bărbaţiĭ se
spăimêntară fórte. Şi Abimelechŭ chĭămâ pre 9
Abraamŭ, şi-ĭ ḑise: Ce nĭ-aĭ făcutŭ noŭĭ? şi

z 1 Reg. 19. 3.
a Vers. 26.
Mat. 24, 16, 17, 18.
Luc. 9. 62.
Filp. 3. 13. 14.
b Fapt. 10. 14.
c Iov. 42. 8, 9.
Ps. 145. 19.
d Vede Cap. 32. 25, 26.
Esod. 32. 10.
Deut. 9. 14.
Marc. 6. 5.
e Cap. 13. 10. & 14. 2.
f Deut. 29. 23.
Isa. 13. 19.
Ier. 20 16. & 50. 40.
Ezec. 16. 49, 50. Osea 11. 8.
Amos. 4. 11.
Zef. 2. 9.
Luc. 17. 29.
2 Pet. 2. 6.
Iuda 7.
g Cap. 14. 3.
Ps. 107, 34.
h Luc. 17. 32.
i Cap. 18. 22.
j Apoc, 18. 9.
k Cap. 8. 1. & 18. 23.
l Vers. 17, 19.
m Cap. 16. 2, 4. & 38. 8, 9.
Deut. 25. 5.
n Marc. 12. 19.
o Deut. 2. 9.
p Deut. 2. 19.
—
Capulŭ 20.
a Cap. 18. 1.
b Cap. 16. 7, 14.
c Cap. 26. 6.
d Cap. 12. 13. & 26. 7.
e Cap. 12. 15.
f Ps. 105. 14.
g Iov 33. 15.
h Vers. 7.
i Cap. 18. 23.
Vers. 18.
j 2 Reg. 20. 3.
2 Cor. 1. 12.
k Cap. 31. 7. & 35. 5.
Esod. 34. 24.
1 Sam. 25. 26, 34.
l Cap. 39. 9.
Lev. 6. 2.
Ps. 51, 4.
m 1 Sam. 7. 5.
2 Reg. 5. 11.
Iov 42. 8.
Iac. 5. 14. 15.
1 Ioan 5. 16.
n Cap. 2. 17.
o Num. 16. 32, 33.

cu ce amŭ pĕcătuitŭ in contra ta, [p] de aĭ a-
dusŭ asupra mea și asupra regatuluĭ meŭ pĕ-
catŭ așa de mare? Tu aĭ făcutŭ cu mine lu-
10 cru, [q] care nu se cuvinea să facĭ. Și a ḑisŭ
Abimelechŭ luĭ Abraamŭ: Ce aĭ vĕḑutŭ de aĭ
11 făcutŭ acésta? Și Abraamŭ respunse: Pen-
tru-că cugetaiŭ, că in loculŭ acesta nu *este*
nicĭ o [r] temere de Dumneḑeŭ, și [s] pre mine
12 mĕ vorŭ ucide din causa femeeĭ mele. Și
cu adevĕratŭ [t] ea'mĭ *este* mie soră, fata pă-
rinteluĭ meŭ *este* ea, deși nu fata mameĭ mele,
13 și mi se dede mie de femeă. Și [u] scoțêndu-mĕ
Dumneḑeŭ din casa părinteluĭ meŭ, eŭ amŭ
ḑisŭ cătră d'însa: Asta *este* bunătatea pre
care să mĭ-o facĭ: In totŭ loculŭ unde vomŭ
14 veni, [v] ḑi de mine: Frate'mĭ *este*! Și Abime-
lechŭ [x] luâ oĭ și boĭ, servĭ și serve, și *le* dede
luĭ Abraamŭ, și-ĭ înapoi și pre Sara femea sa.
15 Și Abimelechŭ ḑise: Éccĕ [y] țérra mea înaintea
16 ta, locuesce unde'țĭ va plăcé. Și cătră Sara
ḑise: Éccĕ, amŭ datŭ o mie *siclĭĭ* de argintŭ
[z] frateluĭ tĕŭ; [a] éccĕ, acésta să fie ție [b] acope-
remêntulŭ ochilorŭ înaintea tuturorŭ cari
sûnt pe lângă tine, și in totulŭ tu să fiĭ jus-
17 tificată. Și Abraamŭ [c] se rugâ luĭ Dumne-
ḑeŭ, și Dumneḑeŭ vindicâ pre Abimelechŭ,
pre femea luĭ și pre servele luĭ, ca să nască.
18 Că Iehova [d] încuiase totŭ pântecele din casa
luĭ Abimelechŭ, din causa Sareĭ, femeeĭ luĭ
Abraamŭ.

Nascerea luĭ Isaacŭ. Agara și Ișmaelŭ alungațĭ.

21 ȘI Iehova [a] cercetâ pre Sara, [b] cumŭ ḑise,
și Iehova făcu eĭ așa, cumŭ vorbise.
2 Și Sara [c] concepu, și născu luĭ Abraamŭ fiiŭ
la bĕtrânețele sale, [d] pe acelŭ timpŭ, pre cândŭ
3 ĭ-a fostŭ ḑisŭ Dumneḑeŭ. Și Abraamŭ chĭă-
mâ numele fiĭuluĭ seŭ celŭ născutŭ, pre ca-
4 re 'lŭ născuse Sara, [e] Isaacŭ. Și Abraamŭ
[f] circumcise pre fiĭulŭ seŭ Isaacŭ a opta ḑi,
5 [g] cumŭ 'ĭ ordinase Dumneḑeŭ. Și [h] Abraamŭ
era de o sută de anĭ, cândŭ i se născu luĭ
6 fiĭulŭ seŭ Isaacŭ. Și ḑise Sara: [i] Risŭ 'mĭ făcu
mie Dumneḑeŭ, *că* verĭ-cine va auḑi [j] va
7 rîde de mine. Și ea ḑise: Cine arŭ fi ḑisŭ
luĭ Abraamŭ: Sara va alăpta copiĭ! totușĭ [k] eŭ
ĭ-amŭ născutŭ *luĭ* unŭ fiiŭ la bĕtrânețele sale.
8 Și prunculŭ crescu, și fu înțercatŭ. Și
Abraamŭ făcu ospĕțŭ mare in ḑiŭa in care fu
9 înțercatŭ Isaacŭ. Și Sara vĕḑêndŭ pre fiĭulŭ A-
gareĭ [l] Egipténa, [m] care-lŭ născuse ea luĭ Abra-
10 amŭ, [n] batjocorindŭ; Ḑise ea luĭ Abraamŭ:
[o] Alungă pre serva acésta și pre fiĭulŭ eĭ; că
nu va mosceni fiĭulŭ aceste serve d'impreună
cu fiĭulŭ meŭ, cu Isaacŭ. Și fórte rĕŭ s'a pă- 11
rutŭ cuvêntulŭ acesta luĭ Abraamŭ [p] pentru
fiĭulŭ seŭ *Ișmaelŭ*. Și Dumneḑeŭ ḑise luĭ A- 12
braamŭ: Să nu-țĭ pară rĕŭ de copilŭ și
de serva ta; întru tóte câte 'țĭ va ḑice
ție Sara, ascultă cuvêntulŭ eĭ! că [q] întru
Isaacŭ se va chĭăma seminția ta. Dar eŭ și 13
pre fiĭulŭ acesteĭ serve 'lŭ voiŭ face *să devină*
[r] o națiune, fiindŭ-că *este* sĕmînța ta. Și A- 14
braamŭ sculându-se de demânéță, luâ pâne
și unŭ foiŭ cu apă, și dându-*le* Agareĭ, *le*-a
pusŭ pre umeriĭ eĭ, și *dându-ĭ* și prunculŭ,
[s] o demise.
Și ea mergêndŭ rătăci in pustiĭulŭ Beerŭ- 15
Șeba. Și după ce se sfârși apa din foiŭ, ea
lepădâ pre copilŭ subŭ unŭ ciriteŭ. Și ea 16
mergêndŭ șeḑu in fața *copiluluĭ* in depăr-
tare de o aruncătură de arcŭ; că ḑicea
ea: Nu voiŭ vedé pre copilŭ murindŭ. Și ea
șeḑêndŭ fașă *cu d'însulŭ*, 'șĭ-înălțâ vócea și
plânse. Și [t] Dumneḑeŭ auḑi vócea copiluluĭ, 17
și ângerulŭ luĭ Dumneḑeŭ strigâ pre Agara
din ceriŭ, și-ĭ ḑise: Ce 'țĭ *este* Agară? nu te
teme; că Dumneḑeŭ a auḑitŭ vócea copilu-
luĭ acolo unde *este*. Scólă-te, rădică copi- 18
lulŭ, și-lŭ ĭea de mână, că [u] eŭ 'lŭ voiŭ face
să devină o națiune mare. Și [v] Dumneḑeŭ 19
'ĭ dischise ochiĭ eĭ, și vĕḑu o fôntână cu apă,
și merse *acolo*, și'șĭ âmplu foĭulŭ de apă, și
dede și copiluluĭ să bea. Și Dumneḑeŭ [x] era 20
cu copilulŭ, și elŭ crescu mare și locuĭa in
pustiiŭ, și [y] se făcu săgetătorŭ. Și locuĭa 21
in pustiĭulŭ Paranŭ; și mama sa 'ĭ [z] luâ femeă
din pămêntulŭ Egiptuluĭ.

Legămêntulŭ luĭ Abraamŭ cu Abimelechŭ.

Și in ḑilele acelea [a] Abimelechŭ și cu Pi- 22
cholŭ capulŭ armateĭ sale vorbĭaŭ luĭ Abra-
amŭ, ḑicêndŭ: [b] Dumneḑeŭ *este* cu tine in-
tru tóte câte facĭ tu; Și acumŭ [c] jură-'mĭ 23
pe Dumneḑeŭ aicea, că nu veĭ minți nicĭ
mie, nicĭ fiĭuluĭ meŭ, nicĭ nepoților meĭ. Ci
totŭ asemenea bunătate, ce eŭ țĭ-amŭ fă-
cutŭ, veĭ face și tu mie și țerreĭ in care
petrecĭ tu. Și Abraamŭ respunse: Jurŭ. 24
Și Abraamŭ se plânse la Abimelechŭ pentru o 25
fôntână de apă, pre care serviĭ luĭ Abime-
lechŭ o [d] răpiseră. Și Abimelechŭ ḑise: Nu 26
sciŭ cine a făcutŭ acésta, că nicĭ tu mĭ-aĭ
spusŭ, nicĭ eŭ amŭ auḑitŭ până astăḑĭ. Atuncĭ 27
Abraamŭ luâ oĭ și boĭ, și *le* dede luĭ Abimelechŭ;
și [e] făcură amîndŭoĭ legămêntŭ. Și Abraamŭ 28

---

p Cap. 26. 10. Esod. 32. 21. Ios. 7. 25.
q Cap. 34. 7.
r Cap. 42. 18. Ps. 36. 1. Prov. 16. 6.
s Cap. 12. 12. & 26. 7.
t Vede Cap. 11. 29.
u Cap. 12. 1. 9, 11, etc. Ebr. 11. 8.
v Cap. 12. 13.
x Cap. 12. 16.
y Cap. 13. 9.
z Vers. 5.
a Cap. 26. 11.
b Cap. 24. 65.
c Iov. 42. 9, 10.
d Cap. 12. 17.

—

Capulŭ 21.

a 1 Sam. 2. 21.
b Cap. 17. 19. & 18. 10, 14. Gal. 4. 23. 28.
c Fapt. 7. 8. Gal. 4. 22. Ebr. 11. 11.
d Cap. 17. 21.
e Cap. 17. 19.
f Fapt. 7. 8.
g Cap. 17. 10, 12.
h Cap. 17. 1, 17.
i Ps. 126. 2. Isa. 54. 1. Gal. 4. 27.
j Luc. 1. 58.
k Cap. 18. 11. 12.
l Cap. 16. 1.
m Cap. 16. 15.
n Gal. 4. 29.
o Gal. 4. 30. Vede Cap 25. 6. & 36. 6, 7.
p Cap. 17. 18.
q Rom. 9. 7, 8. Ebr. 11. 18.
r Vers. 18. Cap. 16. 10. & 17. 20.
s Ioan 8. 35.
t Esod. 3. 7.
u Vers. 13.
v Num. 22. 31. Vede 2 Reg. 6. 17, 18, 20. Luc. 24. 16, 31.
x Cap. 28. 15. & 39. 2, 3, 21.
y Cap. 16. 12.
z Cap. 24. 4.
a Cap. 20. 2. & 26. 26.
b Cap. 26. 28.
c Ios. 2. 12. 1 Sam. 24. 21.
d Vede Cap. 26. 15, 18, 20, 21. 22.
e Cap. 26. 31.

puse la o parte șepte mĭeóre din turma *sa*.
29 Și Abimelechŭ ḑise luĭ Abraamŭ: [f] Ce *sûnt* a-
ceste șepte mĭeóre ce tu le-aĭ pusŭ la o parte.
30 Și elŭ ḑise: Aceste șepte mĭeóre le veĭ
lua din mâna mea, [g] ca să'mĭ fie mărturiă că
31 eŭ amŭ sĕpatŭ fôntâna acésta. De aceea
[h] se numi acestŭ locŭ Beerŭ-Șeba (*fôntâna ju-*
32 *rămêntuluĭ*), că amîndŭoĭ jurară acolo. Și
așa eĭ făcură legămêntŭ la Beerŭ-Șeba. Apoĭ
Abimelechŭ cu Picholŭ capulŭ armateĭ sale
se sculară, și se întórseră înapoĭ in pămên-
tulŭ Filistenilorŭ.
33 Și *Abraamŭ* plântâ ciriteiŭ in Beerŭ-Șeba,
și [i] chĭămâ acolo numele luĭ Iehova, pre
34 [j] Dumneḑeulŭ eternitățeĭ. Și Abraamŭ pe-
trecu in pămêntulŭ Filistenilorŭ multe ḑile.

Sacrificarea luĭ Isaacŭ.

22 ȘI după aceste [a] Dumneḑeŭ cercâ pre A-
braamŭ, și-ĭ ḑise luĭ: Abraame! și elŭ
2 respunse: Eaccĕ-mĕ. Și ḑise: Iea pre fiĭulŭ
teŭ, pre [b] uniculŭ teŭ, pre care 'lŭ ĭubescĭ,
pre Isaacŭ, și mergĭ [c] in pămêntulŭ Moria,
și-lŭ adă acolo in olocaustŭ in unulŭ din
munțiĭ carĭ 'țĭ voiŭ ḑice.
3 Și Abraamŭ sculându-se de demânéță,
puse șéŭa pe asinulŭ seŭ, și luâ pre dŭoĭ din
serviĭ seĭ și pre Isaacŭ fiĭulŭ seŭ, și despicândŭ
lemne de olocaustŭ, se sculâ, și merse la
4 loculŭ ce-ĭ spuse Dumneḑeŭ. A treĭa ḑi ră-
dicându-șĭ Abraamŭ ochiĭ seĭ, vĕḑu loculŭ
5 de departe. Și Abraamŭ ḑise servilorŭ seĭ:
Remânețĭ aicea cu asinulŭ; că eŭ cu bă-
étulŭ ne ducemŭ până colo, ca să ne in-
chinămŭ, ș'apoĭ ne vomŭ intórce la voĭ.
6 Și Abraamŭ luâ lemnele cele pentru olo-
caustŭ, și [d] puse pe Isaacŭ fiĭulŭ seŭ; și in
mână luâ foculŭ și cuțitulŭ; și merseră a-
7 mîndŭoĭ impreună. Și Isaacŭ ḑise luĭ A-
braamŭ, părintele seŭ: Tată! și elŭ 'ĭ re-
spunse: Eaccĕ-mĕ, fiĭule! și a ḑisŭ: Eaccĕ,
aicĭ foculŭ și lemnele, dar óea de olo-
8 caustŭ unde *este?* Și Abraamŭ ḑise: fiĭulŭ
meŭ! Dumneḑeŭ se va provedé de óea de
olocaustŭ; și merseră amîndŭoĭ impreună.
9 Și după ce adjunseră la loculŭ, la care 'ĭ
ḑise Dumneḑeŭ, Abraamŭ zidi acolo altariŭ,
și clădi lemnele; și legândŭ pre Isaacŭ fiĭulŭ
seŭ 'lŭ [e] puse pe altariŭ deasupra lemnelorŭ.
10 Și intinḑêndŭ Abraamŭ mâna, luâ cuțitulŭ,
11 ca să junghie pre fiĭulŭ seŭ. Dară ângerulŭ
luĭ Iehova 'ĭ strigâ din ceriŭ, ḑicêndŭ: A-
braame! Abraame! Și elŭ respunse: Eaccĕ-
12 mĕ. Și *ângerulŭ* ḑise: [f] Să nu punĭ mâna
ta pe copilŭ, nicĭ să'ĭ facĭ luĭ ceva, că [g] a-
cumŭ cunoscŭ că tu te temĭ de Dumneḑeŭ;
fiind-că tu n'aĭ crutatŭ nicĭ chĭarŭ pre fiĭulŭ
teŭ, pre celŭ unicŭ alŭ teŭ, pentru mine.
Și rădicându-șĭ Abraamŭ ochiĭ seĭ, se uĭtâ, 13
și éccĕ înaintea luĭ unŭ berbece cu córnele
incurcate intr'unŭ desișiŭ; Și Abraamŭ merse
și luâ berbecele, și-lŭ sacrificâ olocaustŭ in
loculŭ fiĭuluĭ seŭ.
Și [i] Abraamŭ chĭămâ numele loculuĭ aceluĭa 14
Iehova-Jirehŭ (*Domnulŭ va provedé*). De a-
ceea până astădĭ se ḑice: Pe muntele luĭ Ie-
hova se provede.
Și ângerulŭ luĭ Iehova strigâ luĭ Abraamŭ 15
din ceriŭ a dŭoa óra; Și ḑise: [h] M'amŭ 16
juratŭ însu-mĭ asupra mea, ḑice Iehova;
că aĭ făcutŭ acésta, și n'aĭ crutatŭ nicĭ
pe chĭarŭ fiĭulŭ teŭ, pre celŭ unicŭ alŭ teŭ,
Că eŭ te voiŭ bine-cuvênta, și voiŭ îmmulți 17
semința ta [i] ca stelele ceriuluĭ [j] și ca nă-
sipulŭ de pe țermurile măreĭ, și că [k] semința
ta va stĕpâni [l] porțele neamicilorŭ seĭ. [m] Și 18
intru semința ta se vorŭ bine-cuvênta tóte
națiunile pămêntuluĭ, [n] că aĭ ascultatŭ de
vócea mea.
Și Abraamŭ se întórse la serviĭ seĭ, și 19
sculându-se aŭ mersŭ impreună la [o] Beerŭ-
Șeba. Și Abraamŭ locuĭa la Beerŭ-Șeba.

Familia luĭ Nahorŭ; mórtea și îmmormêntarea Sareĭ.

Și după aceste se vesti luĭ Abraamŭ, ḑi- 20
cêndŭ: Eaccĕ și [p] Milcha a născutŭ fiiŭ luĭ
Nahorŭ, fratele teŭ: Pre [q] Uzŭ, ântêiŭ-năs- 21
cutulŭ luĭ, și pre Buzŭ fratele acestuĭa, și
pre Kemuelŭ părintele [r] luĭ Aramŭ; Și pre 22
Chesedŭ, și pre Hazo, și pre Pildașŭ, și pre
Iidlafŭ și pre Bethuelŭ. Și [s] Bethuelŭ născu 23
pre [t] Rebeca. Pre acestĭ optŭ 'ĭ născu Mil-
cha luĭ Nahorŭ, fratele luĭ Abraamŭ. Și 24
concubina luĭ, cu numele Reuma, și ea născu
pre Tebahŭ și pre Gahamŭ și pre Tahașŭ
și pre Maacha.
ȘI *ḑilele* viețeĭ Sareĭ fură o sută dŭoĕ- 23
ḑecĭ și șepte de anĭ; *acestĭa fură* aniĭ
viețeĭ Sareĭ. Și muri Sara in [a] Kiriatŭ-Arba, 2
care *este* [b] Ebronulŭ, in pămêntulŭ Canaanŭ;
și Abraamŭ veni *acolo*, ca să bocéscă pre
Sara, și să o plângă.
Și Abraamŭ se sculâ de lângă mortulŭ seŭ, 3
și vorbi fiilorŭ luĭ Hetŭ, ḑicêndŭ: [c] Străinŭ 4
sûnt eŭ și nimernicŭ intre voĭ, [d] dați-mĭ o
moșiă de îngropăcĭune, ca să îmmormên-
tezŭ mortulŭ meŭ d'inaintea mea.
Și fiiĭ luĭ Hetŭ respunseră luĭ Abraamŭ, ḑi- 5

[f] Cap. 33. 8.
[g] Cap. 31. 48, 52.
[h] Cap 26. 33.
[i] Cap. 4. 26.
[j] Deut. 33. 27. Isa. 40. 28. Rom. 16. 26. 1 Tim. 1. 17.
—
Capulŭ 22.
[a] 1 Cor. 10. 13. Ebr. 11. 17. Iac. 1. 12. 1 Pet. 1. 7.
[b] Ebr. 11. 17.
[c] 2 Cron 3. 1.
[d] Ioan 19. 17.
[e] Ebr. 11. 17. Iac. 2 .21.
[f] 1 Sam. 15. 22. Mic. 6. 7, 8.
[g] Cap. 26. 5. Iac. 2. 22.
[h] Ps. 105. 9. Luc. 1. 73. Ebr. 6. 13, 14.
[i] Cap. 15. 5. Ier. 33. 22.
[j] Cap. 13. 16.
[k] Cap. 24. 60.
[l] Mic. 1. 9.
[m] Cap. 12. 3. & 18. 18. & 26. 4. Fapt. 3. 25. Gal. 3. 8, 9, 16, 18.
[n] Vers. 3, 10. Cap. 26. 5.
[o] Cap. 21. 31.
[p] Cap. 11. 29.
[q] Iov. 1. 1.
[r] Iov. 32. 2.
[s] Cap. 24. 15.
[t] Rom. 9. 10.
—
Capulŭ 23.
[a] Ios. 14. 15. Judc. 1. 10.
[b] Cap. 13. 18. Vers. 19.
[c] Cap. 17. 8. 1 Cron. 29. 15. Ps. 105. 12. Ebr. 11. 9. 13.
[d] Fapt. 7. 5.

6 cêndu-ĭ: Domnule, ascultă-ne! Tu intre noĭ
escĭ [e] principe a luĭ Dumneḑeŭ, îmmormên-
tézĕ-ţĭ mortulŭ teŭ in celŭ maĭ alesŭ d'in-
tre mormintele nóstre! Nimenea d'intre noĭ
nu-ţĭ va refusa mormêntulŭ seŭ, ca să nu-ţĭ
îmmormêntezĭ tu mortulŭ teŭ.
7 Atuncĭ Abraamŭ se rădicâ, şi se prosternu
înaintea poporuluĭ ţerreĭ, înaintea fiilorŭ luĭ
8 Hetŭ; Şi li vorbi lorŭ, ḑicêndŭ: Dacă este
cu voea vóstră, ca eŭ să îmmormêntezŭ mor-
tulŭ meŭ d'înaintea feçeĭ mele, ascultaţi-mĕ,
şi vĕ rugaţĭ pentru mine la Efronŭ fiiulŭ luĭ
9 Zoarŭ, Ca elŭ să-mĭ dea pescerea din
Machpela, care este a luĭ in marginea ţér-
râneĭ sale; pentru totŭ argintulŭ ce face
să-mĭ-o dea in meḑĭloculŭ vostru, de moşiă
de îngropăcĭune.
10 Şi Efronŭ şedea intre fiiĭ luĭ Hetŭ. Şi
Efronŭ Heteulŭ respunse luĭ Abraamŭ in
auḑulŭ fiilorŭ luĭ Hetŭ, a tutulorŭ aces-
tora carĭ [f] intraŭ pe pórta cetăţiĭ sale, ḑi-
11 cêndŭ: [g] Nu, domnulŭ meŭ! ascultă-ne! eŭ 'ţĭ
daŭ ţérâna, şi-ţĭ daŭ şi pescerea care *este*
intr'însa, acésta ţĭ-o daŭ înaintea ochilorŭ
fiilorŭ poporuluĭ meŭ: ingrópă-ţĭ mortulŭ teŭ.
12 Şi Abraamŭ se prosternu înaintea po-
poruluĭ ţerreĭ. Şi vorbi luĭ Efronŭ in au-
13 ḑulŭ poporuluĭ ţerreĭ, ḑicêndŭ: Dacă tu
voescĭ cu mine ast-feliŭ, rogu-te, ascultă-mĕ:
eŭ argintulŭ ţéraneĭ ţĭ-lŭ daŭ, primesce-lŭ
de la mine, şi voiŭ îngropa mortulŭ meŭ.
14 Şi Efronŭ respunse luĭ Abraamŭ, şi-ĭ ḑise:
ascultă-mĕ, domnulŭ meŭ: *O bucată* de pămêntŭ
15 *ce face* patru sute [h] sicliĭ de argintŭ, ce *este* a-
césta intre mine şi tine? Ingrópă-ţĭ mortulŭ teŭ.
16 Şi Abraamŭ ascultâ pre Efronŭ, şi [i] cum-
pâni Abraamŭ luĭ Efronŭ argintulŭ despre
care vorbise in auḑulŭ fiilorŭ luĭ Hetŭ: patru
sute sicliĭ de argintŭ, mergĕtorĭ la orĭ-ce
17 neguţitorŭ. Şi aşa [j] ţérâna luĭ Efronŭ de la
Machpela, cea din dreptulŭ Mamreĭ, atâtŭ
ţérâna câtŭ şi pescerea dintr'însa, şi toţĭ ar-
boriĭ de pe ţérână, şi totŭ cuprinsulŭ a-
18 cela jurŭ imprejurŭ, Se întări luĭ Abraamŭ
ca stĕpânire a sa înaintea ochilorŭ fiilorŭ
luĭ Hetŭ, a tuturorŭ acelora carĭ întraŭ pe
pórta cetăţiĭ sale.
19 Şi dup'acésta Abraamŭ îmmormêntâ pre
Sara, femea sa, in pescerea din ţérâna Mach-
pela, in faça Mamreĭ, care *este* Ebronulŭ, in
20 pămêntulŭ Canaanŭ. Şi [k] se întări luĭ A-
braamŭ de cătră fiiĭ luĭ Hetŭ ţérâna şi pes-
cerea dintr'însa de moşiă de ingropăcĭune.

Insoçirea luĭ Isaacŭ cu Rebeca.

ABRAAMŬ [a] *era* bĕtrânŭ şi înaintatŭ in 24
ḑile, şi Iehova [b] bine-cuvêntase pre A-
braamŭ intru tóte. Şi ḑise Abraamŭ [c] ser- 2
vuluĭ seŭ, celuĭ maĭ vechiŭ din casa sa,
care *era* [d] maĭ mare preste tóte ale sale:
[e] Pune-ţĭ, rogu-te, mâna ta subŭ cópsa mea;
Şi-mĭ [f] jură pe Iehova, Dumneḑeulŭ çerĭu- 3
luĭ şi Dumneḑeulŭ pămêntuluĭ, că [g] tu fiĭuluĭ
meŭ nu veĭ lua femeă d'intre fetele Cananeil-
orŭ, intre cariĭ locuescŭ eŭ; [h] Ci, că veĭ mer- 4
ge [j] in pămêntulŭ meŭ şi in loculŭ nascereĭ
mele, şi veĭ lua femeă fiĭuluĭ meŭ Isaacŭ.
Şi servulŭ 'ĭ respunse: Póte că nu va vré 5
fecĭóra să vină cu mine in pămêntulŭ a-
cesta; atuncĭ înturna-voiŭ pre fiiulŭ teŭ in
pămêntulŭ acela, din care aĭ eşitŭ?
Şi Abraamŭ 'ĭ ḑise: Feresce-te, ca nu 6
cum-va să re'ntorcĭ pre fiiulŭ meŭ acolo.
Iehova, Dumneḑeulŭ cerĭuluĭ, care [j] m'a luatŭ 7
pre mine din casa părinteluĭ meŭ şi din pă-
mêntulŭ nascereĭ mele; şi care mĭ-a vor-
bitŭ şi mĭ-a juratŭ, ḑicêndŭ: [k] seminţieĭ tale
voiŭ da pămêntulŭ acesta: [l] elŭ va trămete
pre ângerulŭ seŭ înaintea ta, şi tu veĭ lua
de acolo femeă fiĭuluĭ meŭ. Şi dacă fe- 8
cĭóra nu va voi să vină cu tine, [m] scăpatŭ
veĭ fi de acestŭ jurămêntŭ alŭ meŭ; numaĭ
să nu re'ntorcĭ pre fiiulŭ meŭ acolo. Şi 9
servulŭ puse mâna sa subŭ cópsa luĭ A-
braamŭ, stĕpânulŭ seŭ, şi se jurâ luĭ pen-
tru lucrulŭ acesta.
Şi servulŭ luâ ḑece cămile din cămilele 10
stĕpânuluĭ seŭ, şi merse, [n] *avêndŭ* in mâna sa
din tóte bunătăţile stĕpânuluĭ seŭ; şi scu-
lându-se, se duse in Mesopotamia, la [o] ceta-
tea luĭ Nahorŭ. Şi elŭ despre séră, pre 11
cândŭ [p] cele ce scoteaŭ *apă* eşiaŭ, lăsâ să
ingenunchie cămilele afară de cetate, lângă
o fôntână de apă.
Şi ḑise: [q] Iehova, Dumneḑeulŭ stĕpânuluĭ 12
meŭ Abraamŭ, Rogu-te, ca [r] să amŭ intêlnire
fericită astăḑĭ, şi arată milă stĕpânuluĭ meŭ
Abraamŭ! Ecce [s] eŭ staŭ lângă acéstă fôn- 13
tână de apă, şi [t] fetele locuitorilorŭ din ce-
tate esŭ, ca să scóţă apă: Fiă dară, ca fe- 14
cĭóra cătră care voiŭ ḑice eŭ: rogu-te, plé-
că-ţĭ védra ta, şi-mĭ dă să beŭ; şi ea va re-
spunde: bea, şi încă şi cămilele tale le voiŭ
adăpa; fă, rogu-te, ca acésta să fie cea o-
tărîtă pentru servulŭ teŭ Isaacŭ; şi [u] prin-
tr'acésta voiŭ cunósce, că tu aĭ arătatŭ milă
stĕpânuluĭ meŭ.

---

e Cap. 13. 2. & 14. 14. & 24. 35.
f Cap. 34. 20, 24. Rut. 4. 4.
g Vede 2 Sam. 24. 21—24.
h Esod. 30. 13. Ezec. 45. 12.
i Ier. 32. 9.
j Cap. 25. 9. & 49. 30, 31. 32. & 50. 13. Fapt. 7. 16.
k Vede Rut. 4. 7, 8, 9, 10. Ier. 32. 10, 11.

Capulŭ 24.

a Cap. 18. 11. & 21. 5.
b Cap. 13. 2. Vers. 35. Ps. 112. 3. Prov. 10. 22.
c Cap. 15. 2.
d Vers. 10. Cap. 39. 4, 5, 6.
e Cap. 47. 29. 1 Cron. 29. 24. Plân. 5. 6.
f Cap. 14. 22. Deut. 6. 13. Ios. 2. 12.
g Cap. 26. 35. & 27. 46. & 28. 2. Esod. 34. 16. Deut. 7. 3.
h Cap. 28. 2.
i Cap. 12. 1.
j Cap. 12. 1.
k Cap. 12. 7. & 13. 15. & 15. 18. & 17. 8. Esod. 32. 13. Deut. 1. 8. & 34. 4. Fapt. 7. 5.
l Esod. 23. 20, 23. & 33. 2. Ebr. 1. 14.
m Ios. 2. 17, 20.
n Vers. 2.
o Cap. 27. 43.
p Esod. 2. 16. 1 Sam. 9. 11.
q Vers. 27. Cap. 26. 24. & 28. 13. & 32. 9. Esod. 3. 6, 15.
r Neem. 1. 11. Ps. 37. 5.
s Vers. 43.
t Cap. 29. 9. Esod. 2. 16.
u Vede Judc. 6. 17, 37. 1 Sam. 6. 7. & 14. 10. & 20. 7.

15 Şi înainte de a mântui elŭ a vorbi,
éccĕ Rebeca, fiïa luĭ Bethuelŭ, fiïulŭ [v] Mil-
cheĭ, femea luĭ Nahorŭ, fratele luĭ Abraamŭ,
eşia afară, avêndŭ védra sa pe umerulŭ eĭ.
16 Şi féta era la façă [x] frumósă fórte, fecĭóră *era*,
şi bărbatŭ n'o cunoscuse pre ea. Şi ea po-
gorîndu-se la fôntână, şi împlêndu-şĭ vé-
17 dra, se sui *éră-şĭ* in susŭ. Şi servulŭ 'ĭ a-
lergâ înainte, şi-ĭ ḑise: Lasă-mĕ, rogu-te, să
18 béŭ puçină apă din védra ta. [y] Şi ea-ĭ re-
spunse: Bea, Domnulŭ meŭ! şi ea îndată
dândŭ védra sa josŭ, o luâ in mână, şi-ĭ
dede să bea. Şi după-ce 'ĭ dede luĭ să bea,
19 'ĭ ḑise: Şi pentru cămilele tale voiŭ scóte,
20 până ce vorŭ inceta de bĕutŭ. Şi curêndŭ
deşertându-şĭ védra sa in adăpătóre, alergâ
érâ-şĭ la fôntână, ca se scóţă *alta*; şi scóse
21 pentru tóte cămilele luĭ. Şi acestŭ omŭ mi-
rându-se de d'însa, tăcea, *voindŭ* să cunóscă,
dacă [z] Iehova a făcutŭ să prospere calea luĭ
aŭ nu.
22 Şi după-ce cămilele incetară de beutŭ,
luâ omulŭ acela [a] o verigă de nasŭ de
aurŭ, grea de jumătate de siclu; şi dŭoĕ
brăçiarĭ pentru mânele eĭ, grele de ḑece
23 *siclĭĭ* de aurŭ. Şi-ĭ ḑise: A cuĭ fiïă *escĭ*
tu? Spune-mĭ, rogu-te! óre nu este in casa
24 părinteluĭ teŭ locŭ, ca noĭ să mânemŭ? Şi
ea-ĭ respunse [b] Eŭ *sûnt* fiïa luĭ Bethuelŭ,
fiïulŭ Milcheĭ, pre care l'a născutŭ ea luĭ
25 Nahorŭ. Şi ea 'ĭ maĭ ḑise: Paie şi nu-
treţŭ *sûnt* multe la noĭ, cumŭ şi locŭ de
26 masŭ. Şi omulŭ acesta se [c] inchinâ şi
27 se prosternu înaintea luĭ Iehova; Şi ḑise:
[d] Bine-cuvêntatŭ *să fie* Iehova, Dumneḑeulŭ
stĕpânuluĭ meŭ Abraamŭ, care n'a depăr-
tatŭ [e] mila sa şi adevĕrulŭ seŭ de la stĕ-
pânulŭ meŭ; pe cale *dréptă* [f] m'a condusŭ
pre mine Iehova la casa fraţilorŭ stĕpânu-
luĭ meŭ.
28 Şi fecĭóra alergâ şi spuse in casa mumeĭ
29 sale aceste întêmplărĭ. Şi Rebeca avea
unŭ frate cu numele [g] Labanŭ, şi Labanŭ a-
30 lergâ la acelŭ omŭ afară la fôntână. Şi
după ce veḑu elŭ veriga de nasŭ şi brăçia-
rele la mânele suroreĭ sale, şi după ce auḑi
cuvintele Rebeceĭ, surora sa, care ḑicea:
Omulŭ acela aşa mĭ-a vorbitŭ; elŭ veni la
omŭ, şi éccĕ acesta sta lângă cămilele sale
31 la fôntână. Şi *Labanŭ* 'ĭ ḑise: Vino in
intru, [h] bine-cuvêntate alŭ luĭ Iehova, pentru
ce staĭ afară? Eŭ amŭ pregătitŭ casa, şi
32 locŭ *este* pentru cămile. Şi omulŭ intrâ in
casă, şi *Labanŭ* desărcinâ cămilele, şi [i] de-
de paie şi nutreţŭ cămilelorŭ, şi apă de spă-
latŭ pentru picĭórele luĭ şi pentru picĭórele
ómenilorŭ carĭ eraŭ cu d'însulŭ. Şi-ĭ puse luĭ 33
înainte de mâncare. Şi elŭ ḑise: [j] Eŭ nu
voiŭ mânca, până ce nu voiŭ vorbi cele cu
amŭ de vorbitŭ. Şi *Labanŭ* ḑise: Vorbesce!
Şi elŭ ḑise: Eŭ *sûnt* servulŭ luĭ A- 34
braamŭ; Şi Iehova [k] a bine-cuvêntatŭ pre 35
stĕpânulŭ meŭ fórte, şi elŭ s'a măritŭ; că
ĭ-a datŭ luĭ oĭ şi boĭ, şi aurŭ şi argintŭ,
şi servĭ şi serve, cămile şi asinĭ. Şi Sara 36
femea stĕpânuluĭ meŭ [l] născu stĕpânuluĭ
meŭ fiïŭ la bĕtrâneţele eĭ, şi elŭ dede [m] a-
cestuïa tóte câte are elŭ. Şi stĕpânulŭ meŭ 37
[n] m'a juratŭ, ḑicêndŭ: Tu să nu ĭeĭ fiïuluĭ meŭ
femeă din fetele Cananeilorŭ, într'a cărora
pămêntŭ locuescŭ eŭ; [o] Ci maĭ vîrtosŭ să 38
mergĭ la casa părinteluĭ meŭ, şi la némulŭ
meŭ, şi să ĭeĭ femeă fiïuluĭ meŭ. [p] Şi eŭ 39
ḑiseiŭ stĕpânuluĭ meŭ: Dară póte fecĭóra nu
va voi să vină cu mine. [q] Şi elŭ mĭ-a ḑisŭ: 40
Iehova, [r] pe a căruïa cărare âmblu eŭ, va
trămete ângerulŭ seŭ cu tine, şi-ţĭ va da no-
rocire in calea ta, ca tu să ĭéĭ femeă fiïuluĭ
meŭ din némulŭ meŭ şi din casa părinteluĭ
meŭ. [s] Atuncĭ tu veĭ fi scăpatŭ de jurămên- 41
tulŭ meŭ, dacă te veĭ duce la némulŭ meŭ,
şi eĭ nu'ţĭ vorŭ da ţie *femeă*; atuncĭ scăpatŭ
veĭ fi de jurămêntulŭ meŭ. Şi venindŭ astăḑĭ 42
la acéstă fôntână, amŭ ḑisŭ: [t] Iehova, Dum-
neḑeulŭ stĕpânuluĭ meŭ Abraamŭ! dacă vo-
escĭ, ca eŭ să amŭ norocŭ in calea pe care
âmblu, [u] Éccĕ eŭ staŭ lângă acéstă fôntână 43
de apă, şi va fi, ca fecĭóra care va eşi ca să
scótă *apă*, şi eŭ 'ĭ voiŭ ḑice: Dă'mĭ, rogu-
te, să béŭ puçină apă din védra ta, Şi ea'mĭ 44
va respunde: Bea tu, şi dup'aceea şi pentru
cămilele tale voiŭ scóte; aceea *să fie* femea
pre care Iehova a otărît'o pentru fiïulŭ stĕ-
pânuluĭ meŭ. [v] Maĭ 'nainte de a sfârşi eŭ 45
[x] cuvêntulŭ *acesta* întru ânima mea, éccĕ Re-
beca eşi, *avêndŭ* védra pe umerulŭ seŭ, şi
pogorîndu-se la fôntână a scosŭ *apă*; şi eŭ
ĭ-amŭ ḑisŭ: Lasă-mĕ, rogu-te, să béŭ! Şi 46
ea curêndŭ şĭ-a datŭ védra josŭ de pe *umerĭĭ*
eĭ, şi ḑise: Bea tu, şi voiŭ adăpa şi cămilele
tale. Şi eŭ amŭ bĕutŭ, şi ea mĭ-a adăpatŭ
şi cămilele. Şi eŭ o întrebaiŭ pre ea, ḑi- 47
cêndŭ: A cuĭ fiïă *escĭ* tu? şi ea respunse:
Eŭ *sûnt* fiïa luĭ Bethuelŭ, fiïulŭ luĭ Nahorŭ,
pre care 'ĭ l'a născutŭ Milca. Atuncĭ eŭ 'ĭ
puseiŭ [y] veriga acésta la nasulŭ eĭ, şi bră-
çiarile la mânele eĭ. [z] Şi eŭ mĕ inchinaiŭ şi 48
mĕ prosternuiŭ înaintea luĭ Iehova, şi bine-

[v] Cap. 11. 29. & 22. 23.
[x] Cap. 26. 7.
[y] 1 Pet. 3. 8. & 4. 9.
[z] Vers. 12, 56.
[a] Esod. 32. 2, 3. Isa. 3. 19, 20, 21. Ezec. 16. 11, 12. 1 Pet. 3. 3.
[b] Cap. 22. 23.
[c] Vers. 52. Esod. 4. 31.
[d] Esod. 18. 10. Rut. 4. 14. 1 Sam. 25. 32, 39. 2 Sam. 18. 28. Luc. 1. 68.
[e] Cap. 32. 10. Ps. 98. 3.
[f] Vers. 48.
[g] Cap. 29. 5.
[h] Cap. 26. 29. Judc. 17. 2. Rut. 3. 10. Ps. 115. 15.
[i] Cap. 43. 24. Iudc. 19. 21.
[j] Iov 23. 12. Ioan 4. 34. Efes. 6. 5, 6, 7.
[k] Vers. 1. Cap. 13. 2.
[l] Cap. 21. 2.
[m] Cap. 21. 10. & 25. 5.
[n] Vers. 3.
[o] Vers. 4.
[p] Vers. 5.
[q] Vers. 7.
[r] Cap. 17. 1.
[s] Vers. 8.
[t] Vers. 12.
[u] Vers. 13.
[v] Vers. 15, &c.
[x] 1 Sam. 1. 13.
[y] Ezec. 16. 11, 12.
[z] Vers. 26.

cuvêntaiŭ pre Iehova Dumneḑeulŭ luĭ A-
braamŭ, a stĕpânuluĭ meŭ, carele m'a con-
dusŭ pe cale dréptă, ca eŭ să ĭéŭ pentru
fiĭulŭ stĕpânuluĭ meŭ [a] pre féta frateluĭ luĭ.
49 Şi acumŭ dacă vreţĭ să [b] arătaţĭ dragoste
şi credinţă cătră stĕpânulŭ meŭ, spuneţĭ'mĭ;
şi dacă nu, spuneţi-'mĭ, ca să mĕ întorcŭ spre
drépta séŭ spre stînga.
50 Şi Labanŭ şi Bethuelŭ respunseră, ḑi-
cêndŭ: [c] Acestŭ lucru a eşitŭ de la Iehova,
noĭ nu'ţĭ putemŭ [d] spune nicĭ rêŭ nicĭ bine.
51 Éccĕ Rebeca [e] înaintea ta, ĭea-o, şi te-du *cu*
d'însa, şi să fie femeă fiĭuluĭ stĕpânuluĭ tĕŭ,
52 dupre cumŭ a vorbitŭ Iehova. Şi auḑindŭ
servulŭ luĭ Abraamŭ cuvintele lorŭ, [f] se
prosternu până la pămêntŭ înaintea luĭ Ie-
53 hova. Şi servulŭ scóse [g] scule de argintŭ şi
scule de aurŭ şi vestminte, şi le *dede* Rebeceĭ,
şi [h] lucrurĭ preciόse dede elŭ frateluĭ eĭ şi
mumeĭ eĭ.
54 Şi mâncară şi bĕură, elŭ şi ómeniĭ
cariĭ *eraŭ* cu d'însulŭ, şi maseră *acolo*.
Şi sculându-se de-demânéţă, ḑise *servulŭ*:
[i] Lăsaţi-mĕ să plecŭ la stĕpânulŭ meŭ.
55 Şi fratele *Rebeceĭ* şi muma eĭ ḑiseră; Să maĭ
remână cu noĭ copila încă câte-va ḑile, *celŭ*
56 *puçinŭ* ḑece, apoĭ să mérgă. Şi elŭ ḑise lorŭ:
Nu mĕ opriţĭ, de óre-ce Iehova a norocitŭ
calea mea; lăsaţi-mĕ să mergŭ la stĕpânulŭ
57 meŭ. Şi eĭ 'ĭ ḑiseră: Să chĭămămŭ féta,
şi să-ĭ întrebămŭ voea din chĭarŭ gura eĭ.
58 Şi chĭămară pre Rebeca, şi-ĭ ḑiseră: Vreĭ tu
să mergĭ cu omulŭ acesta? şi ea respunse:
59 Mergŭ! Astŭ-feliŭ lăsară eĭ pre Rebeca,
sora lorŭ, şi pre [j] doica eĭ, să mérgă cu
60 servulŭ luĭ Abraamŭ şi cu ómeniĭ luĭ. Şi
eĭ bine-cuvêntară pre Rebeca, şi-ĭ ḑiseră: Tu
sora nóstră, tu, [k] să te înmulţescĭ întru miĭ de
ḑecĭ de miĭ, şi [l] seminţia ta să stĕpânéscă
porţele reamicilorŭ loru.
61 Şi sculându-se Rebeca şi servele eĭ, se
suiră pe cămile, şi se duseră după omulŭ
acela. Şi servulŭ luândŭ pre Rebeca, ple-
62 cară. Şi Isaacŭ se 'nturna de la [m] fôntână
Lahaĭ-Roĭ; că elŭ locuĭa in pămêntulŭ de-
63 spre méḑă-ḑi. Că Isaacŭ eşĭa la câmpŭ, ca
[n] să cugete de cătră séră; şi rădicându-şĭ
elŭ ochiĭ seĭ, se uĭtă, şi éccĕ cămilele veniaŭ.
64 Dară şi Rebeca înălţându-şĭ ochiĭ seĭ, vĕdu
65 pre Isaacŭ, şi [o] sări josŭ de pe cămilă; Că
ea ḑisese cătră servŭ: Cine *este* bărbatulŭ
acela, carele vine pe câmpŭ înaintea nós-
tră? Şi servulŭ 'ĭ ḑisese: Acesta *este* stĕpâ-
nulŭ meŭ; atuncĭ ea 'şĭ luâ vêlulŭ şi se a-
66 coperi. Şi servulŭ spuse luĭ Isaacŭ tóte
lucrurile câte a făcutŭ. Şi Isaacŭ duse *pre* 67
Rebeca in cortulŭ Sareĭ mumeĭ sale, şi elŭ
luâ pre Rebeca de femeă, şi o ĭubi. Şi Isa-
acŭ [p] se mângăeâ de *mórtea* mumeĭ sale.

Ketura. Mórtea luĭ Abraamŭ. Urmaşiĭ luĭ Işmaelŭ şi mórtea luĭ.

EAR Abraamŭ 'şĭ luâ altă femeă şi numele eĭ 25
era Ketura. Şi [a] acésta'ĭ născu pre Zim- 2
ranŭ, şi pre Iokşanŭ, şi pre Medanŭ, şi pre
Madianŭ, şi pre Işbak şi pre Şua. Şi Iokşanŭ 3
născu pre Şeba şi pre Dedanŭ. Şi fiiĭ luĭ 4
Dedanŭ aŭ fostŭ: Aşurimŭ, Letuşimŭ şi Le-
umimŭ. Şi fiiĭ luĭ Madianŭ: Efa, şi Eferŭ,
şi Enoc, şi Abidah şi Eldaa. Toţĭ aceştĭa *aŭ*
fostŭ fiiĭ din Ketura. Şi [b] Abraamŭ dede 5
tótă averea sa luĭ Isaacŭ. Şi fiiilorŭ din 6
concubinele sale li dede Abraamŭ darurĭ; şi
încă trăindŭ [c] elŭ 'ĭ despărţi de fiĭulŭ seŭ
Isaacŭ, *trămeţêndu'ĭ* spre resăritŭ in [d] partea
resărituluĭ.
Şi aceste sûnt ḑilele anilorŭ luĭ Abraamŭ, 7
câţĭ a trăitŭ: o sută şepte-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ.
Şi Abraamŭ dându-şĭ sufletulŭ, [e] muri întru 8
bĕtrâneţă fericită, bĕtrânŭ şi sătulŭ de *vieţă*,
şi [f] fu adaosŭ la poporulŭ seŭ. Şi-lŭ îmmor- 9
mêntară Isaacŭ şi Işmaelŭ [g] fiiĭ luĭ in pesce-
rea de la Machpela, in ţérâna luĭ Efronŭ,
fiĭulŭ luĭ Zoharŭ Heteulŭ, cea faţă in faţă cu
Mamre: [h] Ţérâna care o cumpĕrâ Abraamŭ 10
de la fiiĭ luĭ Hetŭ. [i] Acolo dară fu îmmor-
mêntatŭ Abraamŭ şi Sara, femea sa. Şi 11
după-ce muri Abraamŭ, bine-cuvêntâ Dum-
neḑeŭ pre Isaacŭ, fiĭulŭ seŭ; Şi Isaacŭ lo-
cuĭa lângă [j] fôntâna Lahaĭ-Roĭ.
Şi aceste *sûnt* generaţiunile luĭ Işmaelŭ, 12
fiĭulŭ luĭ Abraamŭ, [k] pre care l'a născutŭ luĭ
Abraamŭ Agara Egipténca, serva Sareĭ. Şi 13
[l] aceste *sûnt* numele fiilorŭ luĭ Işmaelŭ, du-
pre numele lorŭ in generaţiunile lorŭ: Ân-
tĕĭŭ-născutulŭ din Işmaelŭ—Nebaiotŭ, şi Ke-
darŭ, şi Adbeelŭ şi Mibsamŭ; Mişma şi 14
Duma şi Massa; Şi Hadarŭ, şi Tema, Ieturŭ, 15
Nafişŭ şi Kedema. Aceştĭa *aŭ fost* fiiĭ luĭ 16
Işmaelŭ, şi aceste *sûnt* numele lorŭ, *ce li*
s'aŭ datŭ dupre satele lorŭ şi dupre întări-
rile lorŭ: [m] dŭoĕ-spre-ḑece căpeteniĭ a popó-
relorŭ lorŭ. Şi aceştĭa *sûnt* aniĭ vieţeĭ luĭ 17
Işmaelŭ: o sută treĭ-ḑecĭ şi şepte de anĭ; Şi
[n] elŭ dându-şĭ sufletulŭ, muri, şi fu adaosŭ la
poporulŭ seŭ. [o] Şi eĭ locuiră de la Havilah 18
până la Şurŭ, celŭ faţă in faţă cu Egiptulŭ,
in mergerea cătră Assiria. *Şi* elŭ se aşeḑâ
acolo [p] înaintea tuturorŭ fraţilorŭ seĭ.

a Cap. 22. 23.
b Cap. 47. 29. Ios. 2. 14.
c Ps. 118. 23. Mat. 21. 42. Marc. 12. 11.
d Cap. 31. [illegible]
e Cap. 20. 15.
f Vers. 26.
g Esod. 3. 22. & 11. 2. & 12. 35.
h 2 Cron. 21. 3. Ezra 1. 6.
i Vers. 56, 59.
j Cap. 35. 8.
k Cap. 17. 16.
l Cap. 22. 17.
m Cap. 16. 14. & 25. 11.
n Ios. 1. 8. Ps. 1. 2. & 77. 12. & 119. 15. & 143. 5.
o Ios. 15. 18.
p Cap. 38. 12.

—

Capulŭ 25.

a 1 Cron. 1. 32.
b Cap. 24. 36.
c Cap. 21. 14.
d Judc. 6. 3.
e Cap. 15. 15. & 49. 29.
f Cap. 35. 29. & 49. 33.
g Cap. 35. 29. & 50. 13.
h Cap. 23. 16.
i Cap. 49. 31.
j Cap. 16. 14. & 24. 62.
k Cap. 16. 15.
l 1 Cron. 1. 29.
m Cap. 17. 20.
n Vers. 8.
o 1 Sam. 15. 7.
p Cap. 16. 12.

Nascerea luĭ Esaŭ şi a luĭ Iacobŭ; Esaŭ vinde dreptulŭ seŭ de ântĕiŭ-nascere.

19 Şi aceste *sûnt* generaţiunile luĭ Isaacŭ,
fiiulŭ luĭ Abraamŭ: [q] Abraamŭ născu pre I-
20 saacŭ; Şi Isaacŭ era de patru-ḑecĭ de anĭ,
cândŭ luâ de femeă pre Rebeca, [r] fiĭa luĭ
Bethuelŭ Sirianulŭ din Padan-Aramŭ, [s] sora
21 luĭ Labanŭ Sirianulŭ. Şi Isaacŭ se rugâ luĭ
Iehova pentru femea sa, că *era* stérpă,
[t] şi Iehova ascultâ rugăcĭunea luĭ, şi [u] Re-
22 beca femea luĭ concepu. Şi copiiĭ se lo-
vĭaŭ intre sine in ea. Atuncĭ ḑise ea: Dacă
aşa, pentru ce acésta? [v] Şi merse, ca să
23 intrebe pre Iehova. Şi Iehova 'ĭ respunse:
[x] Dŭoĕ naţiunĭ *sûnt* in pântecele teŭ, şi dŭoĕ
popóre se vorŭ despărţi din sinulŭ teŭ; şi
[y] unŭ poporŭ *dintr'acestĭa* va fi maĭ tare de
câtŭ cela-l-altŭ, şi [z] celŭ maĭ mare va servi
celuĭ maĭ micŭ.
24 Şi cândŭ se indepliniră ḑilele eĭ ca să
nască, éccĕ dŭoĭ geminĭ *eraŭ* in pântecele eĭ.
25 Şi celŭ d'ântĕiŭ eşi roşŭ, [a] preste totŭ ca o
mantiă pĕrósă; şi chĭămară numele luĭ—Esaŭ
26 *(pĕrosŭ)*. Şi după d'însulŭ eşi frate-seŭ, [b] ca-
rele cu mâna sa ţinea de călcâĭulŭ luĭ-Esaŭ;
de aceea [c] chĭămară numele luĭ—Iacob *(ţi-*
nĕtoriŭ de călcâiŭ). Şi Isaacŭ *era* de şese-ḑecĭ
de anĭ, cândŭ *Rebeca'ĭ* născu *luĭ* pre acestĭa.
27 Şi copiiĭ crescură marĭ, şi Esaŭ se făcu
bărbatŭ [d] ghibace la vênatŭ şi omŭ de pă-
mêntŭ; ear Iacobŭ *era* omŭ [e] simplu, [f] lo-
28 cuindŭ in corturĭ. Şi Isaacŭ ĭubĭa pre Esaŭ:
căcĭ [g] vênatulŭ *era* mâncarea luĭ; [h] şi Re-
29 beca ĭubĭa pre Iacobŭ. Şi ferbêndŭ Ia-
cobŭ odată o fertură, Esaŭ veni de la câmpŭ,
30 fiindŭ fórte ostenitŭ. Şi Esaŭ ḑise luĭ Iacobŭ:
Dă'mĭ, rogu-te, să mânâncŭ din acéstă *mân-*
care róşiă, că *sûnt* ostenitŭ. De aceea fu
chĭămatŭ numele luĭ—Edomŭ *(roşŭ)*. Şi Ia-
cobŭ ḑise: vinde-mĭ astăḑĭ ântĕiŭ-nascerea
31 ta. Şi Esaŭ ḑise: Éccĕ, eŭ totŭ mergŭ
32 spre mórte, ce'mĭ *maĭ* folosesce ântĕiŭ-nas-
33 cerea? Şi Iacobŭ ḑise: Jură'mĭ acumŭ;
şi elŭ 'ĭ jurâ; şi Esaŭ [i] 'şĭ vêndu ântĕiŭ-
34 nascerea sa luĭ Iacobŭ. Şi Iacobŭ dede luĭ
Esaŭ pâne şi fertură de linte, şi [j] elŭ mân-
câ şi bĕu; şi sculându-se, se duse. Aşa E-
saŭ nesocoti ântĕiŭ-nascerea *sa*.

Isaacŭ petrece la Gherarŭ; legămêntulŭ seŭ cu Abimelechŭ; ântĕiele femeĭ ale luĭ Esaŭ.

26 ŞI se făcu fómete in ţérră, afară de fó-
metea [a] cea d'ântĕiŭ, care a fostŭ in ḑi-
lele luĭ Abraamŭ; şi Isaacŭ se duse la [b] A-
bimelechŭ, regele Filistenilorŭ, in Gherarŭ.
Şi i se arătâ Iehova, şi-ĭ ḑise: Să nu te 2
pogorĭ in Egiptŭ, *ci* locuesce in [c] pămêntulŭ
care ţi'lŭ voiŭ spune: [d] Remâĭ in pămên- 3
tulŭ acesta, şi [e] eŭ voiŭ fi cu tine, şi [f] te
voiŭ bine-cuvênta, căcĭ ţie şi seminţieĭ tale
[g] voiŭ da tóte terrele aceste, şi voiŭ ţiné
[h] jurămêntulŭ care l'amŭ făcutŭ luĭ Abraamŭ,
părinteluĭ teŭ. Şi [i] voiŭ îmmulţi seminţia 4
ta ca stelele cerĭuluĭ, şi voiŭ da seminţieĭ
tale tóte ţerrele aceste, [j] şi in seminţia ta se
vorŭ bine-cuvênta tóte popórele pămêntuluĭ;
[k] Pentru-că Abraamŭ a ascultatŭ de cuvên- 5
tulŭ meŭ, şi a păzitŭ ceea ce ĭ-amŭ datŭ
de păzitŭ, preceptele mele, statutele mele,
şi legile mele.
Şi Isaacŭ locui in Gherarŭ. Şi cândŭ 6 7
bărbaţiĭ loculuĭ *'lŭ* intrebară despre femea
sa, [l] elŭ respunse: Soră 'mĭ *este*; că [m] elŭ
se temu a ḑice, femeă 'mĭ *este*; ca nu cum-
va bărbaţiĭ loculuĭ aceluĭa să'lŭ ucidă pen-
tru Rebeca, că *era* [n] frumósă la privire. Şi 8
petrecêndŭ acolo multe ḑile, Abimelechŭ, re-
gele Filistenilorŭ, se uĭtâ pe feréstră, şi vĕḑu,
şi éccĕ Isaacŭ glumĭa cu femeĭa sa Rebeca.
Şi Abimelechŭ chiămâ pre Isaacŭ, şi-ĭ ḑise:
Éccĕ, acésta femeă 'ţĭ *este*, şi cumŭ de aĭ ḑisŭ: 9
Soră'mĭ *este?* Şi Isaacŭ 'ĭ ḑise: Pentru-că eŭ
cugetaiŭ: Nu cumva să mĕ ucidă pentru
ea. Şi Abimelechŭ ḑise: Pentru ce aĭ făcutŭ 10
tu noŭĭ acésta? Că puçinŭ a lipsitŭ, ca
unulŭ din poporŭ să se culce cu femea
ta, şi [o] tu să aducĭ vină asupra-ne. Şi 11
Abimelechŭ ordinâ in totŭ poporulŭ seŭ, ḑi-
cêndŭ: Cine se [p] va atinge de omulŭ acesta
séŭ de femea luĭ, să se omóre.
Şi Isaacŭ semĕnâ in pămêntulŭ acela, şi 12
culese in acelŭ anŭ [q] insutitŭ; că Iehova
[r] 'lŭ bine-cuvêntâ pre d'însulŭ. Şi acestŭ 13
omŭ [s] se mări, şi elŭ din ce in ce mer-
gea se mărĭa, până ce fu mare fórte. Şi 14
elŭ avea turmă de oĭ şi cirédă de boĭ, şi
mare numĕrŭ de servĭ; şi Filisteniĭ [t] 'lŭ
pismuĭaŭ; Aşa, că tóte fôntânele [u] ce le 15
sĕpaseră serviĭ părinteluĭ seŭ încă in ḑi-
lele părinteluĭ seŭ Abraamŭ, Filisteniĭ le
astupară, împlêndu-le cu pămêntŭ. Ba şi 16
Abimelechŭ ḑise luĭ Isaacŭ: Du-te de la noĭ,
că [v] tu te-aĭ făcutŭ cu multŭ maĭ tare de
câtŭ noĭ.
Şi Isaacŭ plecâ de acolo, şi tăbĕrâră 17
in valea Gherarŭ, şi locuĭa acolo. Şi Isaacŭ 18

q Mat. 1. 2.
r Cap. 22. 23.
s Cap. 24. 29.
t 1 Cron. 5 20. 2 Cron. 33. 13. Ezra 8. 23.
u Rom. 9. 10. 1 Sam. 9. 9. & 10. 22.
x Cap. 17. 16. & 24. 60.
y 2 Sam. 8. 14.
z Cap. 27. 29. Mal. 1. 3. Rom. 9. 12.
a Cap. 27. 11, 16, 23
b Osea 12. 3.
c Cap. 27. 36.
d Cap. 27. 3, 5.
e Iov 1. 1, 8. & 2. 3. Ps. 37. 37.
f Ebr. 11. 9.
g Cap. 27. 19, 25, 31.
h Cap. 27. 6.
i Ebr. 12. 16.
j Eccl. 8. 15. Isa. 22. 13. 1 Cor. 15. 32.

—

Capulŭ 26.

a Cap. 12. 10.
b Cap. 20. 2.
c Cap. 12. 1.
d Cap. 20. 1. Ps. 39. 12. Ebr. 11. 9.
e Cap. 28. 15.
f Cap. 12. 2.
g Cap. 13. 15. & 15. 18.
h Cap. 22. 16. Ps. 105. 9.
i Cap. 15. 5. & 22. 17.
j Cap. 12. 3. & 22. 18.
k Cap. 22. 16, 18.
l Cap. 12. 13. & 20. 2, 13.
m Prov. 29. 25.
n Cap. 24. 16.
o Cap. 20. 9.
p Ps. 105. 15.
q Mat. 13. 8. Marc. 4. 8.
r Vers. 3. Cap. 24. 1, 35. Iov. 42. 12.
s Cap. 24. 35. Ps. 112. 3. Prov. 10. 22.
t Cap. 37. 11. Eccl. 4. 4.
u Cap. 21. 30.
v Esod. 1. 9.

éră-şĭ destupâ fôntânele de apă, cari aŭ fostŭ
sĕpate in ḑilele luĭ Abraamŭ părinteluĭ seŭ,
şi pre cari Filisteniĭ le astupaseră după mórtea
luĭ Abraamŭ; [x] şi elŭ li dede totŭ acelaşĭ
nume, cu cari le-a numitŭ părintele seŭ.
19 Şi serviĭ luĭ Isaacŭ sĕpară in *acea* vale,
20 şi aflară acolo fôntână de apă viă. Şi
păstoriĭ din Gherarŭ [y] se certară cu păstoriĭ
luĭ Isaacŭ, şi ḑiseră: Apa *este* a nóstră; Şi
chĭămâ numele fôntâneĭ aceleĭa Esecŭ *(cértă)*;
21 căcĭ eĭ se certară cu d'însulŭ. Şi eĭ sĕpară
altă fôntână, şi se gâlceviră şi pentru
acésta, şi Isaacŭ o numi Sitna *(gălcévă)*.
22 Si mutându-se elŭ de acolo, sĕpă o altă
fôntână, pentru care nu se sfădiră; şi elŭ
acestuĭa 'ĭ dede numele Rehobotŭ *(lărgime)*,
şi ḑise: Acumŭ nĭ-a datŭ noûĭ Iehova *locŭ*
largŭ, [z] şi noĭ vomŭ cresce in acestŭ pământŭ.
23 Şi elŭ se sui de acolo la Beerŭ-Şeba.
24 Şi Iehova i se arătă luĭ in nóptea aceea, şi-*ĭ*
ḑise: [a] Eŭ *sûnt* Dumneḑeulŭ părinteluĭ teŭ
Abraamŭ, [b] nu te teme! că [c] eŭ cu tine *sûnt*,
că eŭ te voiŭ bine-cuvênta, şi voiŭ îmmulţi
seminţia ta, pentru Abraamŭ servulŭ meŭ.
25 Şi elŭ [d] zidi acolo altarŭ, şi [e] chiămâ numele
luĭ Iehova; şi intinḑêndu-şĭ acolo cortulŭ,
serviĭ luĭ Isaacŭ sĕpară o fôntână.
26 Şi Abimelechŭ veni din Gherarŭ la d'însulŭ
cu Ahusatŭ amiculŭ seŭ, şi [f] Picholŭ
27 capulŭ armateĭ sale. Şi Isaacŭ li ḑise lorŭ:
Pentru ce aţĭ venitŭ la mine? căcĭ [g] voĭ pre
mine m'aţĭ urîtŭ, şi [h] m'aţĭ alungatŭ de la voĭ.
28 Şi eĭ ḑiseră: Noĭ bine vedemŭ, că Iehova
[i] este cu tine, de aceea amŭ ḑisŭ: Să fie jurămêntŭ
intre noĭ, *adecă* intre noĭ şi intre
29 tine, şi să facemŭ legămêntŭ cu tine: Că tu
noûĭ nu ni veĭ face nicĭ unŭ rêŭ, precumŭ
nicĭ noĭ nu ne-amŭ atinsŭ de tine, şi precumŭ
ţĭ-amŭ făcutŭ numaĭ bine, şi te-amŭ
lăsatŭ să eşĭ in pace; [j] tu carele acumŭ *escĭ*
30 bine-cuvêntatŭ de Iehova. [k] Şi *Isaacŭ* făcură
lorŭ ospĕţiŭ, şi eĭ mâncară şi beură.
31 Şi sculându-se de-demânéţă, [l] jurară unulŭ
altuĭa; şi Isaacŭ 'ĭ demise, şi eĭ se duseră
de la d'însulŭ in pace.
32 Şi se întêmplâ că in ḑiŭa aceea serviĭ
luĭ Isaacŭ veniră şi-ĭ spuseră despre fôntâna
care aŭ sĕpatŭ, şi-ĭ ḑiseră: Amŭ aflatŭ
33 apă. Şi elŭ chĭămâ numele eĭ Şeba *(jurămêntŭ)*;
[m] de aceea numele cetăţiĭ aceliea
este Beerŭ-Şeba până in ḑiŭa de astăḑĭ.
34 [n] Şi cândŭ fu Esaŭ de patru-ḑecĭ de
anĭ, luâ de femeă pre Iudita fiĭa luĭ Beeri,
Heteulŭ, şi pre Başematŭ, fiĭa luĭ Elonŭ Heteulŭ.
Şi aceste [o] aduseră *multă* amărăcĭune 35
de sufletŭ luĭ Isaacŭ şi Rebeceĭ.

Isaacŭ bine-cuvintéză pre Iacobŭ in loculŭ luĭ Esaŭ.

ŞI după ce Isaacŭ îmbĕtrâni, şi [a] ochiĭ 27
luĭ se intunicară, de nu maĭ putea
vedé, chĭămâ elŭ pre Esaŭ fiĭulŭ seŭ celŭ
maĭ mare, şi-ĭ ḑise: Fiĭulŭ meŭ! şi *acesta* 'ĭ
ḑise: Eaccĕ-mĕ. Şi *Isaacŭ* 'ĭ ḑise: Éccĕ 2
eŭ amŭ îmbĕtrânitŭ, şi [b] nu sciŭ ḑiŭa morţiĭ
mele. [c] Acumŭ dară ĭea'ţĭ, rogu-te, ar- 3
mele tale, tolba ta şi arculŭ teŭ, şi eşĭ la
câmpŭ, şi-mĭ prinde ceva vênatŭ; Şi-mĭ gă- 4
tesce bucate gustóse după cumŭ ĭubescŭ
eŭ, şi mĭ le adă, ca să mânâncŭ, ca sufletulŭ
meŭ [d] să te bine-cuvinteze înainte de a muri.
Ear Rebeca auḑi, cândŭ vorbi Isaacŭ cătră 5
fiĭulŭ seŭ Esaŭ. Şi Esaŭ se duse la câmpŭ,
ca să găséscă *şi* se aducă vênatŭ *părinteluĭ
seŭ*.
Şi Rebeca ḑise luĭ Iacobŭ, fiĭulŭ eĭ: Éccĕ 6
eŭ auḑiiŭ pre părintele teŭ vorbindŭ cu E-
saŭ fratele teŭ, ḑicêndŭ: Adă'mĭ mie vê- 7
natŭ, şi gătesce'mĭ bucate gustóse, ca să
mânâncŭ, şi să te bine-cuvêntezŭ înaintea
luĭ Iehova, maĭ 'nainte de a muri. Şi a- 8
cumŭ, fiĭulŭ meŭ! [e] ascultă cuvêntulŭ meŭ,
şi *fă* precumŭ 'ţĭ ḑicŭ. Du-te la turma 9
de oĭ, şi adă de acolo dŭoĭ ĭeḑĭ bunĭ, şi eŭ
voiŭ pregăti din eĭ [f] bucate gustóse pentru
părintele teŭ, precumŭ ĭubesce elŭ. Şi tu le 10
veĭ duce la părintele teŭ, ca elŭ să mânânce,
şi să te [g] bine-cuvinteze maĭ 'nainte de a muri.
Şi Iacobŭ ḑise către Rebeca muma sa: 11
Éccĕ, [h] Esaŭ fratele meŭ *e* pêrosŭ, érŭ eŭ
sûnt netedŭ. Póte ca părintele meŭ [i] să 12
mĕ pipăie, şi eŭ să fiŭ înaintea luĭ ca unŭ
incelătorŭ, şi voiŭ atrage asupră-mĭ [j] blĕstemŭ,
şi nu bine-cuvêntare. Şi muma sa 13
ḑise cătră d'însulŭ: Fiĭulŭ meŭ, acelŭ blĕstemŭ
alŭ teŭ *fie* [k] asupra mea; tu ascultă
numaĭ de cuvêntulŭ meŭ: du-te *şi*-mĭ adă.
Elŭ se duse, şi aduse mumeĭ sale: şi muma 14
sa [l] găti bucate gustóse, cumŭ ĭubia părinteluĭ
seŭ.
Şi Rebeca luâ [m] vestmintele cele maĭ pre- 15
ţióse ale luĭ Esaŭ, feciorulŭ celŭ maĭ mare,
pre cari ea le avea in casă la sine; şi
îmbrăcâ *cu d'însele* pre Iacobŭ, fiĭulŭ eĭ celŭ
maĭ micŭ. Şi cu pelea ĭeḑilorŭ 'ĭ infăşură 16
mânele luĭ, şi gâtulŭ pe unde era netedŭ.
Şi bucatele cele gustóse şi pânea care o fă- 17
cuse, le dede in mâna luĭ Iacobŭ fiĭuluĭ seŭ.

---

x Cap. 21. 31.
y Cap. 21. 25.
z Cap. 17. 6. & 28. 3. & 41. 52. Esod. 1. 7.
a Cap. 17. 7. & 24. 12. & 28. 13. Esod. 3. 6. Fapt. 7. 32.
b Cap. 15. 1.
c Vers. 3, 4.
d Cap. 12. 7. & 13. 18.
e Ps. 116. 17.
f Cap. 21. 22.
g Iudc. 11. 7.
h Vers. 16.
i Cap. 21. 22, 23.
j Cap. 24. 31. Ps. 115. 15.
k Cap. 19. 3.
l Cap. 21. 31.
m Cap. 21. 31.
n Cap. 36. 2.
o Cap. 27. 46. & 28. 1, 8.

Capulŭ 27.
a Cap. 48. 10. 1 Sam. 3. 2.
b Prov. 27. 1. Iac. 4. 14.
c Cap. 25. 27, 28.
d Vers. 27. Cap. 48. 9, 15. & 49. 28. Deut. 33. 1.
e Vers. 13.
f Vers. 4.
g Vers. 4.
h Cap. 25. 25.
i Vers. 22.
j Cap. 9. 25. Deut. 27. 18.
k Cap. 43. 9. 1 Sam. 25. 24. 2 Sam. 14. 9. Mat. 27. 25.
l Vers. 4, 9.
m Vers. 27.

18. Și elŭ intrândŭ la părintele seŭ, 'ĭ ḑise:
Părintele meŭ! și elŭ respunse: Aicĭ sûnt!
19 Cine *escĭ* tu, fiĭulŭ meŭ? Și Iacobŭ ḑise
cătră părintele seŭ: Eŭ *sûnt* Esaŭ ântêiŭ-
născutulŭ tĕŭ; făcuiŭ cumŭ mĭ-aĭ ḑisŭ;
scólă-te dară, rogu-te, șeḑĭ, și mânâncă din
vênatulŭ meŭ, [n] ca să mĕ bine-cuvênteze
20 sufletulŭ teŭ. Și Isaacŭ ḑise cătră fiĭulŭ
seŭ: Cumŭ aĭ putută găsi așa de curêndŭ,
fiĭulŭ meŭ? Și elŭ ḑise: Iehova Dumne-
21 ḑeulŭ teŭ mĭ'*lŭ* aduse înainte. Și Isaacŭ
ḑise cătră Iacobŭ: Apropiă-te, [o] ca să te
pipăiŭ, fiĭulŭ meŭ! dacă *escĭ* fiĭulŭ meŭ Esaŭ,
22 aŭ nu. Și Iacobŭ se apropiâ de Isaacŭ,
părintele seŭ, și elŭ 'lŭ pipăi, și ḑise: Vó-
cea *este* vócea luĭ Iacobŭ, érŭ mânele aceste
23 *sûntŭ* mânele luĭ Esaŭ. Și elŭ nu'lŭ cu-
noscu pre d'însulŭ, căcĭ [p] mânele luĭ eraŭ
pĕróse, ca mânele frateluĭ seŭ Esaŭ; și-lŭ
24 bine-cuvêntâ pre elŭ. Și *maĭ ântêiŭ* i ḑise
luĭ: Aŭ tu escĭ fiĭulŭ meŭ Esaŭ? Ear elŭ 'ĭ
25 ḑise: Eŭ *sûnt*. Și-*ĭ* ḑise: Adă'mĭ să mâ-
nâncŭ din vênatulŭ teŭ, fiĭulŭ meŭ, [q] ca
să te bine-cuvênteze sufletulŭ meŭ. Și elŭ
'ĭ aduse, și părintele luĭ mâncâ; și-ĭ maĭ
26 dede și vinŭ, și beu. Și Isaacŭ, părintele
luĭ, ḑise cătră d'însulŭ: Apropiă-te, rogu-te,
și mĕ sărută, fiĭulŭ meŭ. Și elŭ se apropiâ,
27 și-lŭ sărută. Și mirosindŭ Isaacŭ miro-
sulŭ vestmintelorŭ sale, 'lŭ bine-cuvêntâ,
și ḑise:

Éccĕ, [r] mirosulŭ fiĭuluĭ meŭ *este* ca și mi-
rosulŭ uneĭ câmpiĭ pre care Iehova a bine-
[cuvêntat'o.
28 [s] Dumneḑeŭ să'țĭ dea ție din [t] roŭa ceriuluĭ,
[și din [u] grăsimea pămêntuluĭ,
Și [v] indestulare de grâŭ și de mustŭ;
29 [x] Popórele să'țĭ servéscă ție, — și națiunile
[să se prosternă înaintea ta!
Să fiĭ stĕpânŭ frațilorŭ teĭ, — și [y] fiiĭ mu-
[meĭ tale să se prosternă înaintea ta;
[z] Blĕstematŭ *să fie* celŭ ce te-va blĕstema,
— și bine-cuvêntatŭ *să fie* celŭ ce te va bine-
[cuvênta.

30 Și după-ce sfârși Isaacŭ de a bine-cu-
vênta pre Iacobŭ, și Iacobŭ abĭa eșindŭ d'ina-
intea părinteluĭ seŭ Isaacŭ, éccĕ, Esaŭ fra-
tele luĭ se intorcea de la vênătórea sa.
31 Câ gătindŭ și elŭ bucate gustóse, le aduse
parinteluĭ seŭ, și-ĭ ḑise: Părintele meŭ, scólă-
te, și [a] mânâncă din vênatulŭ fiĭuluĭ tĕŭ, ca
32 să me bine-cuvinteze sufletulŭ teŭ. Atuncĭ
'ĭ ḑise Isaacŭ părintele seŭ: Cine *escĭ* tu? ear
elŭ respunse: Eŭ *sûnt* Esaŭ, ântêiŭ-născu-
33 tulŭ teŭ fiĭŭ. Atuncĭ spăimântându-se Isaacŭ,
tremurâ fórte, și ḑise: Cine *este* decĭ celŭ
ce prinse vênatulŭ, și-mĭ aduse, și eŭ mân-
caiŭ din tóte maĭ 'nainte de a veni tu, și
eŭ'lŭ bine-cuvêntaiŭ; [b] Și bine-cuvêntatŭ va
și fi. Și auḑindŭ Esaŭ cuvintele părinteluĭ 34
seŭ, [c] strigâ cu vóce tare și amărîtă fórte,
și ḑise părinteluĭ seŭ: Bine-cuvêntéză-mĕ și
pre mine, părintele meŭ! Ear elŭ 'ĭ ḑise: 35
A venitŭ fratele teŭ cu incelăcĭune, și a
luatŭ bine-cuvêntarea ta. Atuncĭ ḑise *Esaŭ:* 36
[d] Cu totŭ dreptulŭ se numesce elŭ Iacobŭ,
căcĭ acumŭ a dŭoa óră me incélă: [e] elŭ 'mĭ
luâ ântêiŭ-nascerea, și acumŭ 'mĭ luâ și
bine-cuvêntarea. Maĭ ḑise elŭ: N'aĭ păstratŭ
și pentru mine vre-o bine-cuvêntare?

Și Isaacŭ respunse luĭ Esaŭ, și-ĭ ḑise: 37
[f] Éccĕ, Domnŭ l'amŭ pusŭ pre elŭ preste ti-
ne, și pre toțĭ frațiĭ seĭ ĭ-amŭ datŭ luĭ de
servĭ, și [g] cu grâŭ și cu mustŭ l'amŭ dă-
ruitŭ pre elŭ; acumŭ ce maĭ potŭ face
pentru tine, fiĭulŭ meŭ?

Și Esaŭ ḑise părinteluĭ seŭ: Numaĭ a- 38
céstă singură bine-cuvêntare aĭ tu, părin-
tele meŭ? bine-cuvintéză-mĕ și pre mine,
părintele meŭ! Și înălțându-șĭ Esaŭ vócea
sa, [h] plânse. Atuncĭ Isaacŭ părintele seŭ 'ĭ 39
respunse, și ḑise:

Éccĕ departe de pămêntŭ grasŭ,
Și de roŭa ceriuluĭ de susŭ, va fi [i] locu-
ința ta;
Și cu sabia ta veĭ trăi; 40
Și frateluĭ teŭ [j] veĭ servi;
Dară [k] va veni timpulŭ, cândŭ făcêndu-te
[stĕpânŭ,
Veĭ lepăda jugulŭ luĭ de pe grumazulŭ teŭ.

Mânia luĭ Esaŭ; Iacobŭ se duce la Mesopotamia; Esaŭ ĭea alte femeĭ.

Și Esaŭ [l] urî pre Iacobŭ pentru bine- 41
cuvêntărea, cu care părintele seŭ 'lŭ bine-
cuvêntase; și ḑise Esaŭ in ânima sa: [m] Ḑi-
lele de bocetŭ pentru părintele meŭ se a-
propiă; și [n] atuncĭ voiŭ ucide pre Iacobŭ fra-
tele meŭ.

Și cuvintele luĭ Esaŭ, fiĭulŭ seŭ celŭ 42
maĭ mare, fură spuse Rebeceĭ; și ea trămese
să chiăme pre Iacobŭ, fiĭulŭ eĭ celŭ maĭ
micŭ, și-ĭ ḑise luĭ: Éccĕ, Esaŭ fratele teŭ
vra să'șĭ [o] resbune asupra ta, și să te ucidĕ.
Acumŭ dară, fiĭulŭ meŭ, ascultă vócea mea; 43
scólă-te *si* fugĭ la Labanŭ fratele meŭ, [p] in
Haranŭ; Și remânĭ la d'însulŭ, până ce va 44
trece furia frateluĭ teŭ; Până ce va trece 45
mânia frateluĭ teŭ asupra ta, și elŭ va fi
uĭtatŭ cele ce tu ĭ-aĭ făcutŭ luĭ; atuncĭ eŭ

---

n Vers. 4. o Vers. 12. p Vers. 16. q Vers. 4. r Osea 14. 6. s Ebr. 11. 20. t Deut. 33. 13, 28. 2 Sam. 1. 21. u Cap. 45. 18. v Deut. 33. 28. x Cap. 9. 25. & 25. 23. y Cap. 49. 8. z Cap. 12. 3. Num. 24. 9. a Vers. 4. b Cap. 28. 3, 4. Rom. 11. 29. c Ebr. 12. 17. d Cap. 25. 26. e Cap. 25. 33. f 2 Sam. 8. 14. Ver. 29. g Vers. 28. h Ebr. 12. 17. i Vers. 28. Ebr. 11. 20. j Cap. 35. 23. 2 Sam. 8. 14. Obad. 18, 19, 20. k 2 Reg. 8. 20. l Cap. 37. 4. 8. m Cap. 50. 3, 4, 10. n Obad. 10. o Ps. 64. 5. p Cap. 11. 31.

voiŭ trămete, şi te-voiŭ aduce de acolo. Pen-
tru ce să mě lipsescŭ de voĭ amîndŭoĭ totŭ
intr'o ḑi?
46 Şi Rebeca ḑise cátră Isaacŭ: [q] 'Mĭ s'a
urîtŭ viéţa de aceste fete Hetiene! [r] Dacă
Iacobŭ 'şĭ va lua de femeă pre vre-una
d'intre fetele Heteilorŭ, după cumŭ *sûnt*
fetele dintr'acéstă ţérră, atuncĭ ce'mĭ maĭ
folosesce viéţa?

28 DECĬ Isaacŭ chĭămândŭ pre Iacobŭ [a] 'lŭ
bine-cuvêntâ, şi-ĭ ḑise: [b] Să nu'ţĭ ĭeĭ
2 femeă din fetele luĭ Canaanŭ; *Ci* [c] scó-
lă-te, şi te du in [d] Padanŭ-Aramŭ, la casa
luĭ [e] Bethuelŭ, părintele mumeĭ tale; şi de
acolo 'ţĭ ĭea femeă din fetele luĭ [f] Labanŭ,
3 fratele mumeĭ tale. [g] Şi Dumneḑeŭ celŭ a
totŭ-puternicŭ să te bine-cuvinte, să te créscă,
şi să te îmmulţéscă, ca să ajungĭ o adunare
4 de popóre; Şi să'ţĭ dea ţie [h] bine-cuvênta-
rea luĭ Abraamŭ, ţie şi seminţieĭ tale cu
tine, ca tu să stĕpânescĭ pămêntulŭ [i] in ca-
re petrecĭ acumŭ, pre carele Dumneḑeŭ l'a
5 datŭ luĭ Abraamŭ. Şi Isaacŭ lăsâ pre Ia-
cobŭ, şi elŭ plecâ la Padanŭ-Aramŭ, la
Labanŭ fiĭulŭ luĭ Bethuelŭ Sirianulŭ, fra-
tele Rebeceĭ, muma luĭ Iacobŭ şi Esaŭ.
6 Şi Esaŭ vĕḑêndŭ, că Isaacŭ bine-cuvêntâ
pre Iaaobŭ, şi-lŭ trămese la Padanŭ-Aramŭ,
ca să'şĭ ĭea femeă de acolo; şi că 'lŭ bine-
cuvêntâ, şi-ĭ ordinâ luĭ, ḑicêndŭ: Să nu'ţĭ
7 ĭeĭ femeă din fetele luĭ Canaanŭ; Şi că Ia-
cobŭ ascultâ pre părintele seŭ şi pre muma
8 sa, şi merse la Padanŭ-Aramŭ; Şi vĕḑêndŭ
Esaŭ [j] că fetele luĭ Canaanŭ *sûnt* rele in
9 ochiĭ luĭ Isaacŭ părinteluĭ seŭ, Esaŭ se
duse la Işmaelŭ, şi pe lûngă alte femeĭ ce
maĭ avea, luâ de femeă pre [k] Mahalatŭ, féta
luĭ Işmaelŭ, fiĭulŭ luĭ Abraamŭ, pre [l] sora
luĭ Nebaĭotŭ.

Visulŭ luĭ Iacobŭ şi votulŭ seŭ.

10 Şi Iacobŭ [m] plecâ din Beerŭ-Şeba, şi merse
11 la [n] Haranŭ. Şi ajungêndŭ la unŭ locŭ, re-
mase acolo preste nópte, că sórele apu-
sese. Şi luândŭ din petrele aceluĭ locŭ, 'şĭ
le puse sub capulŭ seŭ, şi se culcâ intr'acelŭ
12 locŭ. Şi [o] elŭ visâ; şi éccĕ o scară aşe-
ḑată pe pămêntŭ, a căreĭa capŭ ajungea la
ceriŭ, şi éccĕ, [p] ângeriĭ luĭ Dumneḑeŭ se
13 suĭaŭ şi se pogoriaŭ pe d'însa. [q] Şi éccĕ, Ie-
hova sta d'asupra *scăreĭ*, şi ḑise: [r] Eŭ *sûnt*
Iehova Dumneḑeulŭ luĭ Abraamŭ, părintele
teŭ, şi Dumneḑeulŭ luĭ Isaacŭ; [s] pămêntulŭ
pe care tu dormĭ, ţi'lŭ voiŭ da ţie şi se-
minţieĭ tale. Şi [t] seminţia ta va fi ca pul- 14
berea pămêntuluĭ, şi tu te veĭ intinde [u] spre
apusŭ, şi spre resăritŭ, şi spre méḑă-nópte,
şi spre méḑă-ḑi; şi tóte némurile pămên-
tuluĭ se vorŭ bine-cuvênta intru tine şi
intru seminţia ta. Şi éccĕ, [v] eŭ cu tine 15
sûnt; şi [x] te voiŭ păzi orĭ-incotro veĭ mer-
ge; şi [y] te voiŭ întórce la pămêntulŭ acesta;
căcĭ [z] nu te voiŭ părăsi, [a] până ce nu voiŭ
face ceea ce ţi-amŭ promisŭ.
Şi Iacobŭ desceptându-se din somnulŭ 16
seŭ, ḑise: Cu adevĕratŭ Iehova este in [b] lo-
culŭ acesta; şi eŭ n'amŭ sciutŭ. Şi elŭ te- 17
mêndu-se a ḑisŭ: Câtŭ de infricoşatŭ *e* lo-
culŭ acesta! Acésta nu *este* alta, de câtŭ
casa luĭ Dumneḑeŭ, da, acésta e pórta ce-
riuluĭ!
Şi Iacobŭ sculându-se de-demâněţă, luâ 18
pétra care a fostŭ pusă sub capulŭ seŭ,
şi [c] o aşeḑâ stâlpŭ, [d] şi turnâ oleiŭ preste
vîrfulŭ eĭ. Şi elŭ chiămâ numele [e] loculuĭ 19
aceluĭa Bethelŭ *(casa luĭ Dumneḑeŭ,)* ear nu-
mele cetăţiĭ era maĭ 'nainte Luzŭ. [f] Şi Ia- 20
cobŭ făcu votŭ, ḑicêndŭ: De [g] va fi Dum-
neḑeŭ cu mine, şi mĕ va păzi in calea a-
césta pe care eŭ âmblu; de'mĭ va da [h] pâ-
ne să mânâncŭ, şi vestminte să mĕ îmbracŭ;
Şi de [i] mĕ voiŭ întórce cu pace la casa pă- 21
rinteluĭ meŭ; [j] atuncĭ Iehova va fi Dumne-
ḑeulŭ meŭ; Şi pétra acésta, pre care o- 22
amŭ pusŭ stâlpŭ, [k] va fi casa luĭ Dumneḑeŭ,
şi [l] din tóte câte 'mĭ veĭ da mie, ḑecimea
lorŭ ţie o voiŭ dărui.

Iacobŭ servesce luĭ Labanŭ pentru cele dŭoĕ fete ale luĭ; fiiĭ luĭ Iacobŭ, şi avuţia luĭ.

ŞI sculându-se Iacobŭ, [a] merse in pămên- 29
tulŭ fiilorŭ resărituluĭ. Şi elŭ uĭtându- 2
se, éccĕ acolo o fôntână in câmpiă, şi éccĕ
treĭ turme de oĭ aşeḑate lûngă d'însa; că
din fôntâna aceea adăpaŭ eĭ turmele; şi
pétra de pe gura fôntâneĭ *era* mare. Şi se 3
adunaŭ acolo tóte turmele, apoĭ prăvăliaŭ
pétra de pe gura fôntâneĭ, şi adăpaŭ oile;
şi éră-şĭ puneaŭ pétra pe gura fôntâneĭ la
loculŭ eĭ. Şi Iacobŭ ḑise cătră d'înşiĭ: Fra- 4
ţiĭ meĭ, de unde *sûnteţĭ* voĭ? ear eĭ respun-
seră: Din Haranŭ sûntemŭ. Şi li ḑise lorŭ: 5
Cunósceţĭ pre Labanŭ, fiĭulŭ luĭ Nahorŭ?
şi eĭ ḑiseră: Cunóscemŭ. Şi li ḑise: [b] Sâ- 6
nĕtosŭ *este* elŭ? ear eĭ respunseră: Sânĕtosŭ;
şi éccĕ Rachela, féta luĭ, vine cu oile. Şi elŭ 7

q Cap. 26. 35. & 28. 8.
r Cap. 24. 3.
—
Capulŭ 28.
a Cap. 27. 33.
b Cap. 24. 3.
c Osea 12. 12.
d Cap. 25. 20.
e Cap. 22. 23.
f Cap. 24. 29.
g Cap. 17. 1, 6.
h Cap. 12. 2.
i Cap. 17. 8.
j Cap. 24. 3. & 26. 35.
k Cap. 36. 3.
l Cap. 25. 13.
m Osea 12. 12.
n Fapt. 7. 2.
o Cap. 41. 1. Iov. 33. 15.
p Ioan 1. 51. Ebr. 1. 14.
q Cap. 35. 1. & 48. 3.
r Cap. 26. 24.
s Cap. 13. 15. & 35. 12.
t Cap. 13. 16.
u Cap. 13. 14. Deut. 12. 20.
v Cap. 12. 3. & 18. 18. & 22. 18. & 26. 4.
x Vede vers. 20, 21. Cap. 26. 24. & 31. 3.
y Cap. 48. 16. Ps. 121. 5, 7, 8.
z Cap. 35. 6.
a Deut. 31. 6, 8. Ios. 1. 5. 1 Reg. 8. 57. Ebr. 13. 5.
b Num. 23. 19.
c Esod. 3. 5. Ios. 5. 15.
d Cap. 31. 13, 45. & 35. 14.
e Lev. 8. 10, 11, 12. Num. 7. 1.
f Iudc. 1. 23, 26. Osea 4. 15.
g Cap. 31. 13. Judc. 11. 30. 2 Sam. 15. 8.
h Vers. 15.
i 1 Tim. 6. 8.
j Judc. 11. 31. 2 Sam. 19. 24. 30.
k Deut. 26. 17. 2 Sam. 15. 8. 2 Reg. 5. 17.
l Cap. 35. 7, 14.
m Lev. 27. 30.
—
Capulŭ 29.
a Num. 23. 7. Osea 12. 12.
b Cap. 43. 27.

ḑise: éccĕ, încă e ḑiŭa mare, nu *e* timpulŭ
ca să adunaţĭ turmele; adăpaţĭ oile, şi mer-
8 geţí de *le* pasceţĭ: Şi eĭ ḑiseră: Nu putemŭ,
până ce nu se vorŭ aduna tóte turmele, şi
se va resturna pétra de pe gura fôntâneĭ;
că atuncea adăpămŭ oile.
9 Şi vorbindŭ elŭ cu eĭ, veni [c] Rachela
10 cu oile părinteluĭ eĭ, că ea *le* păscea. Şi
vĕḑêndŭ Iacobŭ pre Rachela, féta luĭ La-
banŭ, fratele mumeĭ sale; şi oile luĭ Labanŭ,
fratele mumeĭ sale, se apropiâ Iacobŭ, şi
[d] resturnâ pétra de pe gura fôntâneĭ, şi a-
dăpâ oile luĭ Labanŭ, fratele mumeĭ sale.
11 Şi Iacobŭ [e] sărutâ pre Rachela, şi rădi-
12 cându-şi vócea luĭ plânse. Şi Iacobŭ spuse
Racheleĭ, că elŭ *este* [f] fratele părinteluĭ eĭ, şi
că elŭ *este* fiiulŭ Rebeceĭ; [g] şi ea alergâ şi
13 spuse părinteluĭ eĭ. Şi Labanŭ îndată ce
auḑi scirea despre Iacobŭ, fiiulŭ suroreĭ sale,
[h] 'ĭ alergâ intru intimpinare, şi-lŭ îmbrăçiâşâ,
şi-lŭ sărutâ, şi-lŭ duse in casa sa. Atuncĭ
elŭ spuse luĭ Labanŭ tóte cele întêmplate.
14 Şi Labanŭ 'ĭ ḑise: [i] Cu adevĕratŭ, osulŭ meŭ
şi carnea mea *escĭ* tu. Şi elŭ remase la d'în-
sulŭ o lună de ḑile.
15 Şi Labanŭ ḑise luĭ Iacobŭ: Aŭ nu cum-
va, pentru-că tu *escĭ* fratele meŭ, 'mĭ veĭ
servi in darŭ? Spune'mĭ ce *să'ţĭ fie* simbria
16 ta? Şi Labanŭ *avea* dŭoĕ fete; numele ce-
leĭ maĭ mare *era* Lea, şi numele celeĭ maĭ
17 mice Rachela. Şi Lea *avea* ochĭ slabĭ, ear
Rachela era frumósă la chipŭ, şi frumósă la
18 façă. Şi Iacobŭ ĭubĭa pre Rachela, şi-ĭ ḑise
luĭ: [j] Voiŭ servi ţie şepte anĭ pentru Rachela,
19 fiia ta cea maĭ mică. Şi Labanŭ 'ĭ respunse:
Maĭ bine *este* să ţĭ-o daŭ ţie, de câtŭ să o-
20 daŭ altuĭ bărbatŭ; remânĭ cu mine. Şi Ia-
cobŭ [k] servi pentru Rachela şepte anĭ; şi a-
cestĭa părură in ochiĭ luĭ ca pré puçine ḑile,
căcĭ o ĭubĭa.
21 Şi Iacobŭ ḑise luĭ Labanŭ: Dă'mĭ fe-
mea mea, ca să [l] intru la d'însa; că ḑilele
22 mele s'aŭ implinitŭ. [l] Şi Labanŭ adunâ pre
toţĭ bărbaţiĭ loculuĭ aceluĭa, şi [m] făcu os-
23 pĕţŭ. Şi séra elŭ luâ pre fiia sa Lea, şi o
duse pre d'însa la *Iacobŭ*; şi acesta intrâ
24 la d'însa. Şi Labanŭ dede pre serva sa
25 Zilpa de servă Leeĭ, fiieĭ sale. Şi făcêndu-se
demânéţă, éccĕ, acésta *era* Lea. Şi elŭ ḑise
luĭ Labanŭ: Ce'mĭ făcuşĭ? aŭ n'amŭ servitŭ
eŭ la tine pentru Rachela? pentru ce dară
26 m'aĭ incelatŭ? Şi Labanŭ 'ĭ respunse: Nu
se face aşa in loculŭ nostru, ca pre cea
maĭ mică să o-dee înaintea celeĭ maĭ marĭ.

[n] Implinesce'ţĭ cu acésta septĕmâna, şi-ţĭ vomŭ 27
da şi pre cea-l-altă, pentru serviciulŭ ce'mĭ
veĭ face încă alţĭ şepte anĭ.
Şi Iacobŭ făcu aşa, şi-şĭ implini septĕ- 28
mâna cu acésta, şi *Labanŭ* 'ĭ dede luĭ şi
pre Rachela, fiia sa, de femeă. Şi Labanŭ 29
dede pre serva sa Bilha de servă Racheleĭ,
fiieĭ sale. Şi *Iacobŭ* intrâ şi la Rachela, şi 30
[o] ĭubĭa pre Rachela maĭ multŭ de câtŭ pre
Lea. Şi elŭ servi la d'însulŭ [p] încă alţĭ
şepte anĭ.
Şi [q] veḑêndŭ Iehova că Lea *este* nesoco- 31
tită, [r] deschise matricea eĭ, dară Rachela *era*
stérpă. Şi Lea concepu, şi născu fiiŭ, şi-ĭ 32
chĭămâ numele luĭ—Rubenŭ *(vedeţĭ fiiŭ)*; căcĭ
ea ḑise: Iehova [s] veḑu întristarea mea, şi
de acumŭ mĕ va ĭubi bărbatulŭ meŭ. Şi ea 33
éră-şĭ concepu, şi născu fiiŭ; Şi ḑise: Fiindŭ-
că Iehova a auḑitŭ, că *sûnt* nesocotită, de
aceea mĭ-a datŭ şi pre acesta. Şi chĭămâ 34
numele luĭ—Simeonŭ *(ascultare)*. Şi ea éră-şĭ
concepu, şi născu fiiŭ, şi ḑise: De acumŭ
bărbatulŭ meŭ se va alipi de mine, fiind-
că 'ĭ-amŭ născutŭ treĭ fiĭ. De aceea chĭămâ
numele acestuĭa—Levi *(alipire)*. Şi ea éră-şĭ 35
concepu, şi născu fiiŭ, şi ḑise: Astă dată
voiŭ lăuda pre Iehova. De aceea chĭămâ
numele luĭ — [t] Iuda *(lăudatŭ fie Domnulŭ)*
Şi ea incetâ de a maĭ nasce.

ŞI Rachela veḑêndŭ că nu [a] face copiĭ luĭ 30
Iacobŭ, Rachela [b] pismui pre soră-sa, şi
ḑise luĭ Iacobŭ: Dă'mĭ copiĭ! [c] ear de nu,
eŭ morŭ. Şi Iacobŭ se aprinse de mâniă 2
asupra Racheleĭ, şi ḑise: Nu cumva [d] *sûnt*
eŭ in loculŭ luĭ Dumneḑeŭ, care ţĭ-a opritŭ
fruptulŭ pântecelui? Şi ea ḑise: Éccĕ [e] serva 3
mea Bilha! intră la d'însa, [f] ca să nască
pe genunchiĭ meĭ, şi [g] ca să amŭ copiĭ
printr'însa. Si ea'ĭ dede luĭ pre Bilha serva 4
sa [h] de femeă; şi intrâ la d'însa Iacobŭ. Şi 5
Bilha concepu, şi născu luĭ Iacobŭ fiiŭ. Şi 6
Rachela ḑise: Dumneḑeŭ [i] a fostŭ mie ju-
decătorŭ, şi a ascultatŭ vócea mea, şi mĭ-a
datŭ fiiŭ; pentru aceea chĭămâ numele luĭ—
Danŭ *(judecătorŭ)*. Şi Bilha, serva Racheleĭ, 7
concepu éră-şĭ, şi născu luĭ Iacobŭ alŭ doĭ-
lea fiiŭ. Şi ḑise Rachela: Luptă mare mĕ 8
luptaiŭ in contra suroreĭ mele, şi o invin-
seiŭ; şi ea chĭămâ numele luĭ — [j] Neftali
(Luptă).
Atuncĭ Lea veḑêndŭ, că a incetatŭ de a 9
maĭ nasce, luâ pre Zilpa, serva sa, şi [k] o
dede luĭ Iacobŭ de femeă. Şi Zilpa, serva 10
Leeĭ, născu luĭ Iacobŭ fiiŭ. Şi Lea ḑise: No- 11

[c] Esod. 2. 16.
[d] Esod. 2. 17.
[e] Cap. 33. 4. & 45. 14, 15.
[f] Cap. 13. 8. & 14. 14, 16.
[g] Cap. 24. 28.
[h] Cap. 24. 29.
[i] Cap. 2. 23. Judc. 9. 2. 2 Sam. 5. 1. & 19. 12, 13.
[j] Cap. 31. 41. 2 Sam. 3. 14.
[k] Cap. 30. 26. Osea 12. 12.
[l] Judc. 15. 1.
[m] Judc. 14. 10. Ioan 2. 1, 2.
[n] Judc. 14. 12.
[o] Vers. 20. Deut. 21. 15.
[p] Cap. 30. 26. & 31. 41. Osea 12. 12.
[q] Ps. 127. 3.
[r] Cap. 30. 1.
[s] Esod. 3. 7. & 4. 31. Deut. 26. 7. Ps. 25. 18. & 106. 44.
[t] Mat. 1. 2.

Capulŭ 30.

[a] Cap. 29. 31.
[b] Cap. 37. 11.
[c] Iov 5. 2.
[d] Cap. 16. 2. 1 Sam. 1. 5.
[e] Cap. 16. 2.
[f] Cap. 50. 23. Iov 3. 12.
[g] Cap. 16. 2.
[h] Cap. 16. 3. & 35. 22.
[i] Ps. 35. 24. & 43. 1. Plân. 3. 59.
[j] Mat. 4. 13.
[k] Vers. 4.

rocŭ vine: şi ea chĭămâ numele luĭ—Gadŭ
12 *(norocire)*. Dup'aceea Zilpa, serva Leeĭ, maĭ
13 născu luĭ Iacobŭ p'alŭ dŭoĭlea fiiŭ. Şi Lea
ḑise: Ferice de mine! căcĭ pre mine [l] mě
vorŭ ferici femeele; şi chĭămâ numele luĭ:—
Asserŭ *(fericitŭ)*.
14 Şi Rubenŭ mergêndŭ la câmpŭ in tim-
pulŭ secerişuluĭ de grăŭ, aflâ acolo man-
dragóre, şi le aduse Leeĭ, mumeĭ sale. Şi
Rachela ḑise cătră Lea: [m] Dă'mĭ, rogu-te, şi
15 mie din mandragórele fiĭuluĭ teŭ. Ear ea'ĭ
respunse: [n] Puçinŭ *este*, că mĭ-aĭ luatŭ pre
bărbatulŭ meŭ, şi vreĭ să ĭeĭ şi mandragó-
rele fiĭuluĭ meŭ? Atuncĭ *'ĭ* ḑise Rachela: Bi-
ne dară, culce-se elŭ cu tine şi in nóptea
16 *acésta* pentru mandragórele fiĭuluĭ teŭ. Ear
séra, cândŭ veni Iacobŭ de la câmpŭ, Lea
'ĭ eşi înainte, şi-ĭ ḑise: Intră la mine, căcĭ
te-amŭ cumpěratŭ cu mandragórele fiĭuluĭ
meŭ. Şi elŭ se culcâ cu d'însa şi in nóptea
aceea.
17 Şi Dumneḑeŭ ascultâ pre Lea, şi ea con-
cepu, şi născu luĭ Iacobŭ pre alŭ cincilea
18 fiiŭ. Şi ḑise Lea: Dumneḑeŭ mĭ-a datŭ re-
splătirea mea, pentru-că eŭ dedeiŭ pre serva
mea bărbatuluĭ meŭ. Si ea chĭămâ numele
19 luĭ—Isacharŭ *(resplătire)*. Şi Lea concepu
éră-şĭ, şi născu luĭ Iacobŭ pre alŭ şeselea
20 fiiŭ; Şi Lea ḑise: *Cu* dar frumosŭ mě
dărui Dumneḑeŭ; acumŭ bărbatulŭ meŭ va
locui cu mine, căcĭ 'ĭ-amŭ născutŭ luĭ şese
fiĭ! Şi ea chĭămâ numele acestuĭa—[o] Zebu-
21 lonŭ *(locuinţă)*. Şi după acésta născu ea
fétă, şi chĭămâ numele eĭ Dina *(judecată)*.
22 Şi Dumneḑeŭ [p] 'şĭ aduse aminte şi de
Rachela, şi o ascultâ pre ea, şi [q] deschi-
23 se matricea eĭ. Şi ea concepu, şi născu
fiiŭ, şi ḑise: Dumneḑeŭ rădică *de deasupra*
24 *mea* [r] ocara mea. Şi numele luĭ 'lŭ chĭămâ
Iosefŭ *(adaosŭ)*; ḑicêndŭ: Iehova [s] să'mĭ a-
daogă şi altŭ fiiŭ!
25 Şi născêndŭ Rachela pre Iosefŭ, ḑise Ia-
cobŭ cătră Labanŭ: [t] Lasă-mě, ca să mě ducŭ
înapoĭ [u] la loculŭ meŭ şi la pămêntulŭ meŭ.
26 Dă'mĭ femeele mele, [v] pentru cari ţĭ-amŭ
servitŭ, şi copiiĭ meĭ, ca să mergŭ; că tu
sciĭ serviciŭlŭ meŭ, care ţi-l'amŭ făcutŭ.
27 Şi Labanŭ 'ĭ respunse: Fie, rogu-te, ca
eŭ să aflu charŭ înaintea ta! Eŭ [x] cunoscŭ
bine, că Iehova m'a bine-cuvêntatŭ [y] pen-
28 tru tine. Şi ḑise: [z] Otărasce'mĭ tu simbria
ta, şi eŭ ţĭ-*o* voiŭ da.
29 Şi elŭ 'ĭ respunse: [a] Tu sciĭ cumŭ 'ţĭ-amŭ
servitŭ, şi ce aŭ devenitŭ vitele tale cu mine.
30 Căcĭ era puçinŭ ce aveaĭ maĭ înainte *de a*
veni eŭ la tine, şi acumŭ s'a îmmulţitŭ fórte,
şi Iehova te-a bine-cuvêntatŭ cu venirea
mea *la tine*. Si acumŭ cândŭ [b] să facŭ şi
eŭ ceva pentru casa mea?
Şi *Labanŭ* ḑise: Ce să'ţĭ daŭ ţie? 31
Şi Iacobŭ respunse: Nimica să nu'mĭ
daĭ: *dar* dacă'mĭ veĭ face mie acésta, eŭ
éră-şĭ voiŭ pasce oile tale, şi ţi-*le* voiŭ
păzi. Eŭ astăḑĭ voiŭ trece prin tótă tur- 32
ma ta, despărţindŭ de acolo tótă óia pes-
triţă şi pătată, şi totŭ mĭelulŭ seinŭ d'intre
meĭ, şi *totŭ acea ce este* pătatŭ şi pestriţŭ
intre capre: şi [c] acésta să fie simbria mea.
Şi aşa in viitorŭ [d] dreptatea mea va mărtu- 33
risi pentru mine, cândŭ veĭ veni, ca *să'mĭ*
recunoscĭ simbria mea; totŭ ce nu va fi pes-
triţŭ şi pătatŭ intre capre şi seinŭ intre meĭ
se va socoti ca furatŭ, *de se va afla* la mine.
Şi Labanŭ ḑise: Eĭ bine! fie dupre cu- 34
vêntulŭ teŭ!
Şi elŭ in ḑiŭa aceea despărţi çapiĭ ceĭ 35
balţiaţĭ şi pătaţĭ, şi tóte caprele cele pes-
triţe şi pătate, tóte cari *aveaŭ* ceva albŭ, şi
pre totŭ ce *era* seinŭ intre meĭ; şi le de-
de in mânele fiilorŭ seĭ. Şi *Labanŭ* puse 36
cale de treĭ ḑile intre sine ş'intre Iacobŭ.
Şi Iacobŭ păscea oile cele remase ale luĭ
Labanŭ.
Şi [e] Iacobŭ luâ nuele verḑĭ de plopŭ, de 37
migdalŭ şi de paltinŭ, şi despoindu-le de
scórţă, făcu pre ele crestăturĭ albe, de se
vedea albulŭ celŭ de pe nuele. Şi elŭ nue- 38
lele, pre cari le curăţise de scórţă, le puse
înaintea turmelorŭ, in rupturile de apă şi
in adăpătórele, unde veniaŭ oile să bea, şi
aceste se inferbêntaŭ, cândŭ veniaŭ să bee.
Şi concepeaŭ oile *uĭtându-se* la nuele, şi 39
fětaŭ balţiate, pestriţe şi pătate. Şi Iacobŭ 40
despărţia meiĭ *acestia*, şi înturna feçele oi-
lorŭ din turma luĭ Labanŭ cătră cele seine
şi balţate; şi turmele luĭ le punea la o
parte, şi nu le amesteca cu turmele luĭ La-
banŭ. Şi a fostŭ, că de câte orĭ oile cele 41
maĭ tarĭ aveaŭ să concépă, Iacobŭ punea
nuelele in rupturĭ, înaintea ochilorŭ oilorŭ,
pentru ca ele să concépă *uĭtându-se* la nuele.
Şi de *eraŭ* oile maĭ slabe, elŭ nu punea 42
nuelele; şi aşa cele slabe deveniaŭ ale luĭ
Labanŭ, ear cele tarĭ ale luĭ Iacobŭ. Astŭ- 43
feliŭ omulŭ acesta [f] crescu fórte, şi [g] avu multe
turme şi servĭ şi serve, şi cămile şi asinĭ.

31

ŞI audi *Iacobŭ* cuvintele fiilorŭ luĭ Labanŭ,
carĭ ḑiceaŭ: Iacobŭ a luatŭ tóte ce *avu*
părintele nostru, şi din ceea ce *era* a părin-
teluĭ nostru 'şĭ agonisi elŭ [a] tótă avuţia a-

l Prov. 31. 28. Luc. 1. 48.
m Cap. 25. 30.
n Num. 16. 9, 13.
o Mat. 4. 13.
p Cap. 8. 1. 1 Sam. 1. 19.
q Cap. 29. 31.
r 1 Sam. 1. 6. Isa. 4. 1. Luc. 1. 25.
s Cap. 35. 17.
t Cap. 24. 54, 56.
u Cap. 18. 33. & 31. 55.
v Cap. 29. 20, 30.
x Cap. 39. 3, 5.
y Vede cap. 16. 24.
z Cap. 29. 15.
a Cap. 31. 6, 38, 39, 40. Mat. 24. 45. Tit. 2. 10.
b 1 Tim. 5. 8.
c Cap. 31. 8.
d Ps. 37. 6.
e Vede cap. 31. 9—12.
f Vers. 30.
g Cap. 13. 2. & 24. 35. & 26. 13, 14.

—

Capulŭ 31.
a Ps. 49. 16.

2 césta. Şi vĕḑu Iacobŭ [b] faça luĭ Labanŭ, şi
éccĕ, ea nu era [c] cătră d'însulŭ ca ĭerĭ şi
ca al-altă-erĭ.

Fuga luĭ Iacobŭ din Mesopotamia, şi legămêntulŭ seŭ cu Labanŭ.

3 Şi Iehova ḑise cătră Iacobŭ: [d] Intórnă-te
la pămêntulŭ teŭ şi la loculŭ nascereĭ tale,
şi eŭ voiŭ fi cu tine.
4 Şi trămese Iacobŭ şi chĭămâ pre Ra-
chela şi pre Lea la câmpŭ la turma luĭ.
5 Şi li ḑise: [e] Eŭ vĕdŭ, că faça părinteluĭ
nostru nu maĭ *este* cătră mine ca ĭerĭ şi
al-altă-erĭ. Dară Dumneḑeulŭ părinteluĭ meŭ
6 [f] a fostŭ cu mine; Şi [g] voĭ sciţĭ, că eŭ
serviiŭ părinteluĭ vostru cu tótă puterea
7 mea; Şi părintele vostru m'a incelatŭ, [h] şi
mĭ-a schimbatŭ simbria mea [i] de ḑece-orĭ;
inse Dumneḑeŭ [j] nu'lŭ lăsâ pre d'însulŭ să'mĭ
8 facă *nicĭ* unŭ reŭ: Cândŭ 'mĭ ḑise elŭ; [k] Cele
pestriţe vorŭ fi simbria ta, atuncĭ tótă turma
fĕtâ pestriţe; şi când ḑise elŭ: Cele bălţate
vorŭ fi simbria ta; atuncĭ tóte oile fĕtară
9 balţate. Şi aşa Dumneḑeŭ [l] luâ turmele pă-
10 rinteluĭ vostru şi le dede mie. Şi se întêm-
plâ pe timpulŭ concepereĭ turmelorŭ, cá eŭ
inălţaiŭ ochiĭ meĭ, şi vĕḑuiŭ in visŭ: Şi éccĕ
berbeciĭ cariĭ săriaŭ pe turme *eraŭ* balţaţĭ,
11 pestriţĭ şi pătaţĭ. Atuncĭ [m] ângerulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ 'mĭ ḑise in visŭ: Iacobŭ! şi eŭ 'ĭ ḑiseiŭ:
12 Éccĕ-mĕ! Şi elŭ ḑise: Rădică-ţĭ ochiĭ şi veḑĭ;
toţĭ berbeciĭ, cariĭ sarŭ pe oĭ, *sûnt* balţaţĭ,
pestriţĭ şi pătaţĭ; căcĭ [n] eŭ vĕdŭ tóte câte'ţĭ
13 face ţie Labanŭ. Eŭ *sûnt* Dumneḑeulŭ din
Beth-elŭ, [o] unde aĭ unsŭ tu stâlpulŭ, unde
tu'mĭ făcuşĭ mie votŭ; acumŭ [p] scólă-te, eşĭ
din acestŭ pămêntŭ, şi te întórnă înapoĭ la
pămêntulŭ nascereĭ tale.
14 Şi Rachela şi Lea respunseră, ḑicêndŭ:
[q] Óre maĭ avemŭ noĭ parte şi moscenire in
15 casa părinteluĭ nostru? Aŭ n'amŭ fostŭ noĭ
de elŭ socotite ca străine, fiindŭ-că [r] ne-a vên-
dutŭ pre noĭ? Da, aŭ nu ne-a mâncatŭ elŭ pre
16 noĭ şi argintulŭ nostru? Căcĭ tótă avuţia
care o luâ Dumneḑeŭ de la părintele nostru,
a nóstră *este* şi a copiilorŭ nostri. Aşa dară
fă tóte câte ţĭ-a ḑisŭ Dumneḑeŭ.
17 Atuncĭ se sculâ Iacobŭ, şi 'şĭ puse copiiĭ
18 seĭ şi femeele sale pe cămile. Şi luâ de a-
colo tóte vitele sale, şi tóte averile sale, pre
cari le cêştigase; vitele sale pre cari le agoni-
sise in Padanŭ-Aramŭ, ca să mérgă la Isaacŭ
19 părintele seŭ, in pămêntulŭ Canaanŭ. Că
Labanŭ s'a fostŭ dusŭ, ca să'şĭ tundă oile.
Şi Rachela furâ [s] Terafimiĭ (*idoliĭ*) părinteluĭ
eĭ. Şi Iacobŭ amăgi ânima luĭ Labanŭ, Si- 20
rĭanulŭ; că nu ĭ-a spusŭ, că elŭ are să
fugă. Şi aşa fugi, elŭ cu tóte ale sale, şi 21
sculându-se, trecu fluviulŭ *Eufratŭ*, [t] indrep-
tându-şĭ cale sa spre muntele Galaadŭ.
Şi a treĭa ḑi spuseră luĭ Labanŭ, că Ia- 22
cobŭ arŭ fi fugitŭ. Şi elŭ, luândŭ pre 23
[u] rudele sale cu sine, 'lŭ urmări cale de
şepte ḑile, şi'*lŭ* adjunse la muntele Galaadŭ.
Dară Dumneḑeŭ [v] se arătâ luĭ Labanŭ, Si- 24
rĭanuluĭ, nóptea in visŭ, şi-ĭ ḑise: Feresce-te,
ca [x] nu cumŭ-va să vorbescĭ cu Iacobŭ nicĭ
bine nicĭ rêŭ. Şi Labanŭ adjunse pre Ia- 25
cobŭ, cândŭ Iacobŭ 'şĭ intinsese corturile sale
pe munte. Şi Labanŭ intinse *pre ale sale*
cu rudele sale in muntele Galaadŭ.
Şi Labanŭ ḑise luĭ Iacobŭ; Ce aĭ făcutŭ, 26
de mĭ-aĭ incelatŭ ânima, şi [y] fetele mele le-aĭ
dusŭ, ca pre nisce prinse in resbelŭ? Pentru 27
ce fugişĭ intr'ascunsŭ, şi plecaşĭ pe furişŭ
de la mine? şi de ce nu mĭ-aĭ spusŭ? ca eŭ
să te fi lăsatŭ cu bucuriă, cu cântece, cu
timpane şi cu citare. Şi nu m'aĭ lăsatŭ 28
[z] să sărutŭ pre nepoţiĭ meĭ şi pre fiĭele mele?
Acumŭ [a] nebunesce aĭ lucratŭ. Şi eŭ aşŭ 29
avé puterea in mână a vĭ face voŭĭ reŭ;
înse [b] Dumneḑeulŭ părinteluĭ vostru mĭ-a
vorbitŭ [c] astă nópte, ḑicêndŭ: Feresce-te,
ca să nu vorbescĭ cu Iacobŭ nicĭ bine nicĭ
rêŭ. Şi acumŭ că aĭ plecatŭ, pentru-că 30
cu dorŭ aĭ doritŭ de casa părinteluĭ tĕŭ;
pentru ce [d] mĭ-aĭ furatŭ ḑeiĭ meĭ?
Şi Iacobŭ respunse, şi ḑise luĭ Labanŭ; 31
Căcĭ mĕ temeamŭ, şi cugetamŭ *in sine*, pó-
te că tu veĭ răpi fetele tale de la mine?
Dară acela la care veĭ afla tu ḑeiĭ tĕĭ [e] să 32
nu trăéscă. Cercetéză aicĭ in faça rudelorŭ
nóstre ce este la mine din ale tale, şi să 'ţi
le ĭeĭ. Căcĭ Iacobŭ nu scia, că Rachela 'ĭ
furase.
Atuncĭ Labanŭ intrâ in cortulŭ luĭ Iacobŭ 33
şi in cortulŭ Leeĭ, şi in cortulŭ amîndurorŭ
servelorŭ, şi nu găsi. Şi eşindŭ din cortulŭ
Leeĭ, intrâ in cortulŭ Racheleĭ. Erŭ Rachela 34
luase ḑeiĭ, şi-ĭ pusese in şéŭa uneĭ cămile, şi
şedea de asupra lorŭ. Earŭ Labanŭ căutâ totŭ
cortulŭ, dară nu găsi. Şi *Rachela* ḑise cătră 35
părintele eĭ: Să nu pară reŭ domnuluĭ meŭ!
căcĭ nu mĕ potŭ [f] scula înaintea ta, fiindŭ-că
datina femeelorŭ mĭ-a *sositŭ*. Şi elŭ căutâ, şi
nu găsi Terafimiĭ.
Atuncĭ se mâniâ Iacobŭ, şi se certâ cu 36
Labanŭ, şi Iacobŭ respunse şi ḑise luĭ La-

---

b Cap. 4. 5.
c Deut. 28. 54.
d Cap. 28. 15, 20, 21. & 32. 9.
e Vers. 2.
f Vers. 3.
g Vers. 38—41.
Cap. 30. 29.
h Vers. 41.
i Num. 14. 22.
Neem. 4. 12.
Iov. 19. 3.
Zech. 8. 23.
j Cap. 20. 6.
Ps. 105. 14.
k Cap. 30. 32.
l Vers. 1, 16.
m Cap. 48. 16.
n Esod. 3. 7.
o Cap. 28. 18, 19, 20.
p Vers. 3.
Cap. 32. 9.
q Cap. 2. 24.
r Cap. 29. 15, 27.
s Cap. 35. 2.
t Cap. 46. 28.
2 Reg. 12. 17.
Luc. 9. 51, 53.
u Cap. 13. 8.
v Cap. 20. 3.
Iov 33. 15.
Mat. 1. 20.
x Cap. 24. 50.
y 1 Sam. 30. 2.
z Vers. 55.
Rut. 1. 9, 14.
1 Reg. 19. 20.
Fapt. 20. 37.
a 1 Sam. 13. 13.
2 Cron. 16. 9.
b Vers. 53.
Cap. 28. 13.
c Vers. 24.
d Vers. 19.
Judc. 18. 24.
e Vede cap. 44. 9.
f Esod. 20. 12.
Lev. 19. 32.

banŭ: Care *este* crima mea? care *este* pĕca-
tulŭ meŭ, de mĕ urmărescĭ cu atâta aprin-
37 dere? Tu-aĭ căutatŭ tóte lucrurile mele;
ce aĭ găsitŭ din tóte uneltele caseĭ tale?
Pune-le aicĭ înaintea fraţilorŭ meĭ şi a
fraţilorŭ teĭ, ca eĭ să judece între noĭ a-
38 mîndŭoĭ. In ceĭ dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ, câţĭ amŭ
petrecutŭ la tine, oile tale şi caprele tale
n'aŭ remasŭ sterpe, şi berbecii turmelorŭ
39 tale nu ĭ-amŭ mâncatŭ. [g] Pre cea sfâşiată
de fére, a casă nu ţĭ o-amŭ adusŭ, paguba
aceea eŭ o-amŭ suferitŭ; tu [h] din mâna
mea cereaĭ orĭ-ce se fura ḑiŭa, şi orĭ-ce se
40 fura nóptea. *Unde* eramŭ, ḑiŭa mĕ mânca
căldură, şi nóptea gerŭ, şi somnulŭ fugĭa din
41 ochiĭ meĭ. Aşa [i] serviiŭ eŭ dŭoĕ-ḑecĭ de
anĭ in casa ta: patru-spre-ḑece anĭ pentru
cele dŭoĕ fete ale tale, şi şese anĭ pentru
vitele tale; şi tu simbria mea mĭ-aĭ [j] schim-
42 bat'o de ḑece-orĭ. [k] Dacă Dumneḑeulŭ pă-
rinteluĭ meŭ, Dumneḑeulŭ luĭ Abraamŭ, şi
[l] téma luĭ Isaacŭ, n'arŭ fi fostŭ cu mine,
tu acumŭ m'aĭ fi trămesŭ de la tine cu
mâna gólă. *Dară* [m] Dumneḑeŭ a căutatŭ
la întristarea mea, şi la ostenéla mânelorŭ
mele, şi de aceea [n] *te* mustrâ in nóptea trecută.
43 Şi Labanŭ respunḑêndŭ luĭ Iacobŭ, 'ĭ ḑise:
Aceste fiĭe *sûnt* fiĭele mele, şi *acestĭ* fiĭ *sûnt* fiiĭ
meĭ, şi *aceste* oĭ *sûnt* oile mele, şi totŭ ce
veḑĭ tu *este* alŭ meŭ. Şi ce maĭ potŭ acumŭ
face fiĭelorŭ mele séŭ fiilorŭ lorŭ, pre cari
44 ĭ-aŭ născutŭ? Acumŭ dară vino [o] să fa-
cemŭ legămêntŭ, eŭ şi tu, [p] care să fie de
mărturiă între mine ş'intre tine.
45 Atuncĭ Iacobŭ [q] luâ o pétră, şi o puse
46 stâlpŭ. Şi Iacobŭ ḑise rudelorŭ sale: Adu-
naţĭ petre! şi eĭ adunară petre, şi le făcură
movilă; şi mâncară acolo d'asupra mo-
47 vileĭ. Şi Labanŭ o numi: Iegarŭ Sahaduta
(movila mărturieĭ), earŭ Iacobŭ o numi:
Galaadŭ *(movila mărturieĭ)*.
48 Şi Labanŭ ḑise: [r] Acéstă movilă *să fie*
astăḑĭ mărturiă intre mine ş'intre tine! De
49 aceea elŭ chĭămâ numele eĭ Galaadŭ; Şi
[s] Mişpa *(veghiare)*, pentru-că *Labanŭ* ḑise:
Iehova va veghĭa asupra mea şi asupra ta,
cândŭ vomŭ fi despărţiţĭ unulŭ de altulŭ.
50 Dacă tu veĭ asupri pre fetele mele, şi dacă
veĭ lua şi *alte* femeĭ afară de fetele mele, *deşi*
nu este niminea intre noĭ, dară veḑĭ, că Dum-
neḑeŭ *este* marturŭ intre mine ş'intre tine.
51 Şi maĭ ḑise Labanŭ luĭ Iacobŭ: Éccĕ acéstă
movilă, şi éccĕ acestŭ stâlpŭ, care l'amŭ
52 rădicatŭ intre mine ş'intre tine, Acéstă mo-
vilă *să fie* mărturiă şi acestŭ stâlpŭ *să fie*
mărturiă, că nicĭ eŭ nu voiŭ trece acéstă
movilă la tine; nicĭ tu nu veĭ trece acéstă
movilă şi acestŭ stâlpŭ la mine, spre a face
rêŭ. Dumneḑeulŭ luĭ Abraamŭ, şi Dumne- 53
ḑeulŭ luĭ Nahorŭ, [t] să fie judecătorŭ intre
noĭ, Dumneḑeulŭ părinţilorŭ lorŭ! Şi Iacobŭ
[u] jurâ pe [v] téma luĭ Isaacŭ, părintele seŭ.
Şi Iacobŭ junghiâ sacrificiĭ pe munte, 54
şi chĭămâ pre rudele sale să mânânce pâne;
şi eĭ mâncândŭ pâne, remaseră preste nópte
in munte. Şi a dŭoa ḑi sculându-se Labanŭ 55
de-demâněţă, sărutâ pre nepoţiĭ seĭ şi pre
fetele sale, şi [x] bine-cuvêntându-ĭ pre eĭ, se
duse. Şi Labanŭ [y] se întórse la loculŭ seŭ.

Visiunea ş rugăciunea luĭ Iacobŭ; lupta sa cu îngerulŭ; temerea luĭ de Esaŭ, şi darulŭ seŭ pentru d'însulŭ.

Şi plecâ Iacobŭ in calea sa, şi [a] îngeriĭ 32
luĭ Dumneḑeŭ 'lŭ intimpinară. Şi Iacobŭ
indată ce'ĭ vĕḑu ḑise: Acésta *este* [b] óstea 2
luĭ Dumneḑeŭ; şi chĭămâ numele loculuĭ a-
celuĭa: Mahanaim *(óste îndŭoită)*.
Şi Iacobŭ trămese înaintea sa solĭ la Esaŭ, 3
fratele seŭ [c] in pămêntulŭ Seirŭ, [d] ţinutulŭ E-
domŭ. Şi dându-li lorŭ ordinŭ, li ḑise: 4
[e] Aşa veţĭ ḑice luĭ Esaŭ Domnulŭ meŭ: Aşa
ḑice Iacobŭ servulŭ tĕŭ: Eŭ petrecuiŭ la
Labanŭ, şi remăseiŭ până acumŭ; Şi [f] a- 5
gonisiiŭ boĭ şi asinĭ, oĭ şi servĭ şi serve; şi
acumŭ trămetŭ *pre ómeniĭ meĭ*, ca să spună
domnuluĭ meŭ, ca să [g] aflu charŭ in ochiĭ teĭ.
Şi trămeşiĭ întorcêndu-se la Iacobŭ, ḑi- 6
seră: Noĭ amŭ mersŭ la fratele teŭ, la Esaŭ,
şi éccĕ [h] elŭ 'ţĭ vine întru întimpinare, şi cu
d'însulŭ patru sute de bărbaţĭ.
Şi Iacobŭ se temu fórte, şi [i] se turburâ; 7
şi elŭ despărţi pre ómeniĭ, cari *eraŭ* cu d'în-
sulŭ, şi oile şi boiĭ şi cămilele, in dŭoĕ cete;
Şi ḑise: De va veni Esaŭ la una din aceste 8
cete, şi o va bate, atuncĭ cea-l-altă cétă ce
a remasŭ să scape.
[j] Şi Iacobŭ ḑise: [k] Dumneḑeulŭ părinte- 9
luĭ meŭ Abraamŭ, şi Dumneḑeulŭ părinteluĭ
meŭ Isaacŭ! Iehova, [l] care mĭ-aĭ ḑisŭ: În-
tórce-te in pămêntulŭ tĕŭ şi la loculŭ nasce-
reĭ tale, şi-ţĭ voiŭ face ţie bine: Eŭ sûnt 10
maĭ micŭ decâtŭ cea maĭ mică din tóte [m] in-
durările, şi de totŭ adevĕrulŭ cari tu le-aĭ
arătatŭ servuluĭ teŭ; că eŭ trecuiŭ *numai*
cu [n] toégulŭ meŭ preste acestŭ Iordanŭ, şi
acumŭ m'amŭ făcutŭ in dŭoĕ cete [o] Scapă- 11
mĕ, rogu-te, din mâna frateluĭ meŭ, din mâna
luĭ Esaŭ, că mĕ temŭ de d'însulŭ, ca nu cumŭ-

g Esod. 22. 10, etc.
h Esod. 22. 12.
i Cap. 29. 27, 28.
j Vers. 7.
k Ps. 124. 1, 2.
l Vers. 53. Isa. 8. 13.
m Cap. 29. 32. Esod. 3. 7.
n 1 Cron. 12. 17. Iuda 9.
o Cap. 26. 28.
p Ios. 24. 27.
q Cap. 28. 18.
r Ios. 24. 27.
s Judc. 11. 29. 1 Sam. 7. 5.
t Cap. 16. 5.
u Cap. 21. 23.
v Vers. 42.
x Cap. 28. 1.
y Cap. 18. 33. & 30. 25.

Capulŭ 32.

a Ps. 91. 11. Ebr. 1. 14.
b Ios. 5. 14. Ps. 103. 21. & 148. 2. Luc. 2. 13.
c Cap. 33. 14, 16.
d Cap. 36. 6, 7, 8. Deut. 2. 5. Ios. 24. 4.
e Prov. 15. 1.
f Cap. 30. 43.
g Cap. 33. 8, 15.
h Cap. 33. 1.
i Cap. 35. 3.
j Ps. 50. 15.
k Cap. 28. 13.
l Cap. 31. 3, 13.
m Cap. 24. 27.
n Iov. 8. 7.
o Ps. 50. 1, 2.

va să vină şi să mĕ bată pre mine, pre [p] mumă
12 impreună cu copiiĭ; Că [q] tu aĭ ḑisŭ: cu a-
devĕratŭ voiŭ face ţie bine, şi voiŭ face, ca
seminţia ta să fie ca năsipulŭ mărei, care
nu se póte numera de mulţimea *luĭ*.
13 Şi elŭ mase acolo in nóptea aceea, şi
luâ din totŭ acea ce'ĭ căḑu in mână, *ca să*
14 *facă* [r] darŭ luĭ Esaŭ, fratele seŭ: Capre,
dŭoĕ sute; çapĭ, dŭoĕ-ḑecĭ; oĭ, dŭoĕ-ḑecĭ; şi
15 berbecĭ, dŭoĕ-ḑecĭ; Cămile alăptătóre, treĭ-
ḑecĭ, cu mânziĭ lorŭ; vacĭ, patru-ḑecĭ; şi
juncĭ, ḑece; asine, dŭoĕ-ḑecĭ; şi asinĭ, ḑece.
16 Şi elŭ dede in mâna servilorŭ seĭ tótă turma
deosebĭ; şi ḑise servilorŭ seĭ: Treceţĭ inaintea
mea, şi lăsaţĭ câtă-va depărtare între turmă
17 şi turmă. Şi celuĭ d'ântèiŭ ordinâ, ḑicêndŭ:
De te va intêlni Esaŭ, fratele meŭ, şi te va
intreba, ḑicêndŭ: Alŭ cuĭ *escĭ* tu? şi unde
mergĭ? şi pentru cine *sûnt* aceste de d'inain-
18 tea ta? Atuncĭ tu să'ĭ ḑicĭ: Alŭ servuluĭ
teŭ Iacobŭ; acesta *e* darŭ trămesŭ domnuluĭ
meŭ Esaŭ, şi éccĕ şi elŭ *vine* după noĭ!
19 Totŭ astŭ-feliŭ ordinâ şi celuĭ d'alŭ dŭoĭlea
şi celuĭ de alŭ treĭlea, şi tuturorŭ cari mer-
geaŭ după turmele acele, ḑicêndu-li: Totŭ
cu aseminea cuvinte să vorbiţĭ luĭ Esaŭ, cândŭ
20 'lŭ veţĭ intêlni. Şi veţĭ maĭ ḑice: Éccĕ *şi*
servulŭ teŭ Iacobŭ *vine* in urma nóstră; Că
elŭ ḑise: Eŭ voiŭ [s] impăca pre d'însulŭ prin
acestŭ darŭ ce merge înaintea mea, şi apoĭ
voiŭ vedé faça luĭ; póte mĕ va primi.
21 Şi aşa darurile trecură înaintea luĭ, earŭ
22 elŭ mase in nóptea aceea in taberă. Şi elŭ
se sculâ in nóptea aceea, şi luâ pre cele
dŭoĕ femeĭ ale sale, şi pre cele dŭoĕ serve
ale sale, şi pre ceĭ unŭ-spre-ḑece copiĭ aĭ seĭ,
23 şi [t] trecu vadulŭ pêrĕuluĭ Iabbokŭ; Şi după
ce'ĭ luâ pre eĭ, şi-ĭ trecu acestŭ pêrĕŭ, apoĭ
trecu şi ce maĭ avea.
24 Şi Iacobŭ remase singurŭ; şi unŭ omŭ
[u] se luptâ cu d'însulŭ până la ḑiorĭ de ḑiŭă;
25 Şi vĕḑêndŭ *acestŭ omŭ*, că pre Iacobŭ nu'lŭ
póte invinge, 'lŭ apucâ de [v] inchĭătura cóp-
seĭ luĭ, şi se scrinti inchĭătura cópseĭ luĭ Ia-
26 cobŭ, pre cândŭ se lupta cu d'însulŭ. Şi-ĭ
[x] ḑise *acela*: Lasă-mĕ să mĕ ducŭ, că se lu-
minézâ de ḑiŭă. Earŭ *Iacobŭ* 'ĭ ḑise! Nu [y] te
27 lasŭ, de nu mĕ veĭ bine-cuvênta. Şi-ĭ ḑise:
Cumŭ 'ţĭ *este* numele? şi elŭ 'ĭ respunse: Iacobŭ.
28 Şi-ĭ ḑise! [z] Numele teŭ nu se va maĭ chĭăma Ia-
cobŭ, ci Israelŭ *(principe alŭ luĭ Dumneḑeŭ)*;
că tu aĭ avutŭ [a] putere cu Dumneḑeŭ şi [b] cu
29 ómeniĭ, şi aĭ invinsŭ. Şi Iacobŭ întrebâ, ḑi-
cêndŭ: Spune'*mĭ*, rogu-te, numele teŭ: şi a-
cela ḑise: [c] Pentru ce mĕ întrebĭ de numele
meŭ? şi elŭ 'lŭ bine-cuvêntâ acolo. Şi Iacobŭ 30
chĭămâ numele aceluĭ locŭ: Penielŭ *(faça luĭ
Dumneḑeŭ)*; că, *ḑise elŭ*: [d] Vĕḑuiŭ pre Dum-
neḑeŭ façă in façă, şi s'a mântuitŭ sufle-
tulŭ meŭ.
Şi resăria sórele, cândŭ trecea elŭ de Pe- 31
nielŭ, şi elŭ şchĭopăta de cópsa sa. De a- 32
ceea fiiĭ luĭ Israelŭ nu mănâncă nicĭ până
in ḑiŭa de astăḑĭ muşchĭulŭ nervuluĭ, care
se află la inchĭătura cópseĭ, căcĭ *acelŭ omŭ*
apucase pre Iacobŭ de muşchĭulŭ nervuluĭ de
la inchĭătura cópseĭ.

Impăcarea luĭ Iacobŭ cu Esaŭ.

ŞI Iacobŭ 'şĭ inalţâ ochiĭ seĭ, şi se uĭtâ, şi 33
éccĕ, [a] Esaŭ venia, şi patru sute de băr-
baţĭ cu d'însulŭ. Atuncĭ elŭ 'şĭ împărţi copiiĭ
la Lea, la Rachela şi la cele dŭoĕ serve. Şi 2
pre serve cu copiiĭ lorŭ le puse înainte, şi
pre Lea cu copiiĭ eĭ dup'aceea, şi pre Ra-
chela cu Iosefŭ in urmă. Şi elŭ trecu inain- 3
tea lorŭ, şi de şepte orĭ se [b] prosternu la
pămêntŭ până ce adjunse la fratele seŭ. [c] Şi 4
Esaŭ alergâ spre intimpinarea luĭ, 'lŭ îm-
brăçĭăşâ, şi [d] cădêndŭ pe grumazulŭ luĭ 'lŭ
sărutâ; şi eĭ plânseră. Şi *Esaŭ* inălţându-şĭ 5
ochiĭ seĭ, vĕḑu femeele şi copiiĭ, şi ḑise. Ce'ţĭ
sûnt acestia? Şi *Iacobŭ* ḑise: *Sûnt* copiiĭ, [e] pre
cari Dumneḑeŭ 'ĭ dărui servuluĭ teŭ. Şi a- 6
propiindu-se şi servele cu copiiĭ lorŭ, se pro-
sternură. Şi se apropiâ şi Lea cu copiiĭ 7
eĭ, şi se prosternură; şi la urmă se apropiâ
Iosefŭ şi cu Rachela, şi se prosternură şi eĭ.
Şi *Esaŭ* ḑise luĭ *Iacobŭ*: Ce aĭ să facĭ 8
[f] cu tótă turma aceea, pre care o intêlniiŭ?
Şi elŭ ḑise: *Acésta este*, pentru ca să [g] aflu
charŭ in ochiĭ domnuluĭ meŭ. Şi Esaŭ ḑise: 9
Eŭ destulŭ amŭ, fratele meŭ, fie alŭ tĕŭ ceea
ce *este* alŭ teŭ. Şi Iacobŭ ḑise: Nu! ro- 10
gu-te! dacă aflaiŭ charŭ in ochiĭ tĕĭ, primesce
darulŭ meŭ din mâna mea; căcĭ [h] vĕḑuiŭ
faça ta, ca şi cumŭ aşŭ fi vĕḑutŭ faça luĭ
Dumneḑeŭ, şi cu bunĕtate m'aĭ primitŭ.
Primesce, rogu-te, [i] darulŭ meŭ ce ţi s'a a- 11
dusŭ, că Dumneḑeŭ m'a miluitŭ, şi eŭ amŭ
de tóte. [j] Şi-lŭ sili, şi elŭ primi.
Şi *Esaŭ* ḑise: Să plecămŭ, şi să mergemŭ, 12
şi eŭ te voiŭ însoçi. Şi *Iacobŭ* 'ĭ ḑise: 13
Domnulŭ meŭ scie, că *eŭ amŭ* copiĭ têněrĭ,
şi amŭ asupra mĕ oĭ şi vacĭ ce alăptézâ,
şi de le vorŭ sili o ḑi, ele tóte vorŭ muri.
Rogu-mĕ dară, să trécă domnulŭ meŭ ina- 14
intea servuluĭ seŭ, şi eŭ voiŭ veni in urmă

p Osea 10. 14.
q Cap. 28. 13, 14, 15.
r Cap. 43. 11. Prov. 18. 16.
s Prov. 21. 14.
t Deut. 3. 16.
u Osea 12. 3, 4. Efes. 6. 12.
v Vede Mat. 26. 41. 2 Cor. 12. 7.
x Vede Luc. 24. 28.
y Osea 12. 4.
z Cap. 35. 10. 2 Reg. 17. 34.
a Osea 12. 3, 4.
b Cap. 25. 31. & 27. 33.
c Iudc. 13. 18.
d Cap. 16. 13. Esod. 24. 11. & 33. 20. Deut. 5. 24. Iudc. 6. 22. & 13. 22. Isa. 6. 5.

—

Capulŭ 33.

a Cap. 32. 6.
b Cap. 18. 2. & 42. 6. & 43. 26.
c Cap. 32. 28.
d Cap. 45. 14, 15.
e Cap. 48. 9. Ps. 127. 3. Isa. 8. 18.
f Cap. 32. 16.
g Cap. 32. 5.
h Cap. 43. 3. 2 Sam. 3. 13. & 14. 24, 28, 32. Mat. 18. 10.
i Iudc. 1. 15. 1 Sam. 25. 27. & 30. 26. 2 Reg. 5. 15.
j 2 Reg. 5. 23.

incètŭ, dupre paşiĭ turmelorŭ ce *sûnt* înain-
tea mea, şi dupre paşiĭ copiilorŭ, până ce
15 voiŭ adjunge la domnulŭ meŭ [k] in Seirŭ. Şi
Esaŭ ḑise: Rogu-te ca să lasŭ cu tine câţi-
va din ómeniĭ *ce sûnt* cu mine! şi elŭ re-
spunse: Pentru ce acésta? *Destulŭ*, că eŭ
[l] aflaiŭ charŭ înaintea domnuluĭ meŭ!
16 Şi Esaŭ se re'nturnâ in ḑiŭa aceea pe ca-
17 lea sa la Seirŭ. Şi Iacobŭ plecâ la [m] Succotŭ,
şi pentru sine 'şĭ zidi casă, şi pentru tur-
mele sale făcu colibĭ; de aceea se chĭămâ
numele loculuĭ aceluĭa: Succotŭ *(colibĭ)*.

Dina răpită de Şechemŭ: Şechemiţiĭ ucişĭ de Simeonŭ şi Levi.

18 Şi Iacobŭ adjunse in [n] pace la cetatea
[o] Şechemŭ, care *este* in pământulŭ Canaanŭ,
cândŭ se intórse din Padan-Aramŭ, şi tăbĕrâ
19 d'inaintea cetăţiĭ. Şi [p] cumpĕrâ elŭ din
mâna fiilorŭ luĭ Hemorŭ, părintele luĭ Şe-
chemŭ partea din ţérână, pe care 'şĭ în-
20 tinse cortulŭ seŭ, pentru o sută Kesile. Şi
aşeḑâ acolo altariŭ, pre care'lŭ [q] numi: El-
Elohe-Israelŭ: *(Dumneḑeŭ este Dumneḑeulŭ
luĭ Israelŭ)*.

34 ŞI [a] Dina, fiĭa Leeĭ, pre care acésta o născu-
se luĭ Iacobŭ, [b] eşi, ca să véḑâ pre fe-
2 tele loculuĭ. Şi Şechemŭ, fiĭulŭ luĭ Hemorŭ
Heveulŭ, domnitorulŭ ţerreĭ, [c] vĕḑênd'o, [d] o
3 luâ, se culcâ cu d'însa, şi o umili. Şi ânima
luĭ se alipi de Dina, fiĭa luĭ Iacobŭ, şi elŭ
ĭubĭa pre fétă, vorbindu-ĭ feteĭ dupre ânima
4 eĭ. Şi Şechemŭ [e] vorbi părinteluĭ seŭ He-
morŭ, ḑicêndŭ: Iea-mĭ pre copila acésta de
5 femeă. Şi Iacobŭ auḑi, că *Şechemŭ* arŭ fi
pângăritŭ pre Dina, féta sa; şi fiiĭ luĭ fiindŭ
la câmpŭ cu vitele luĭ, Iacobŭ [f] tăcu până
se întórseră eĭ.
6 Şi Hemorŭ, părintele luĭ Şechemŭ, merse
7 la Iacobŭ, ca să vorbéscă cu d'însulŭ. Şi
fiiĭ luĭ Iacobŭ veniră de la câmpŭ, şi da-
că auḑiră, se intristară aceĭ ómenĭ, şi [g] se
aprinseră de mâniă fórte, că faptă [h] de
ruşine făcuse elŭ in Israelŭ, culcându-se
cu féta luĭ Iacobŭ; [i] că acésta nu se cuvinĭa
să se facă.
8 Şi Hemorŭ li cuvêntâ lorŭ, ḑicêndŭ:
Ânima fiĭuluĭ meŭ Şechemŭ doresce de féta
9 vóstră; rogu-vĕ, daţĭ-o luĭ de femeă. Şi vĕ
încuscriţĭ cu noĭ; daţi-ni noŭî pre fetele
10 vóstre, şi pre fetele nóstre luaţi-le voŭî; Şi
locuiţĭ cu noĭ; éccĕ [j] pământulŭ este îna-
intea vóstră, locuiţi-lŭ [k] şi-lŭ străbateţĭ pre
11 elŭ, şi vî [l] cêştigaţĭ intr'însulŭ stĕpânirĭ. Şi
Şechemŭ ḑise părinteluĭ eĭ şi fraţilorŭ eĭ:
Să aflu charŭ înaintea vóstră, şi ce-mĭ veţĭ
ḑice da-vî-voiŭ; Cereţĭ de la mine [m] preţŭ 12
câtŭ de mare, şi darurĭ de nuntă, da-vî-
voiŭ cumŭ 'mĭ veţĭ ḑice; numaĭ daţi-mĭ co-
pila de femeă!
Şi fiiĭ luĭ Iacobŭ respunseră luĭ Şechemŭ 13
şi luĭ Hemorŭ, părintele seŭ, şi li vor-
biră [n] cu vicleşugŭ, căcĭ elŭ pângărise pre
Dina, sora lorŭ. Şi li ḑiseră lorŭ: Noĭ nu 14
putemŭ face lucrulŭ acesta, ca să dămŭ
pre sora nóstră unuĭ bărbatŭ necircumcisŭ,
că acésta de ocară [o] *arŭ fi* noŭî. Dară 15
cu acésta putemŭ să ne învoimŭ cu voĭ,
dacă şi voĭ vĕ veţĭ asemêna noŭî, şi veţĭ
circumcide pre toţĭ ceĭ de parte bărbătéscă
d'intre voĭ. Atuncĭ noĭ da-vomŭ fetele nós- 16
tre voŭî, şi pre ale vóstre lua-le-vomŭ pen-
tru noĭ, şi locui-vomŭ cu voĭ împreună, şi
fi-vomŭ unŭ poporŭ. Şi de voĭ nu ne veţĭ 17
asculta, ca să vĕ circumcideţĭ, noĭ ni vomŭ
lua féta nóstră, şi vomŭ pleca.
Şi plăcură aceste cuvinte luĭ Hemorŭ şi 18
luĭ Şechemŭ, fiĭulŭ luĭ Hemorŭ. Şi tênĕ- 19
rulŭ nu intârḑiâ să facă acelŭ lucru; că luĭ 'ĭ
plăcea féta luĭ Iacobŭ, şi elŭ *era* celŭ [p] maĭ
măritŭ decâtŭ toţĭ aceĭ din casa părinteluĭ
seŭ. Şi Hemorŭ şi Şechemŭ fiĭulŭ seŭ veniră 20
la pórta cetăţiĭ lorŭ, şi vorbiră cătră ómeniĭ
cetăţiĭ lorŭ, ḑicêndŭ: Aceştĭ ómenĭ *sûnt* 21
de pace, să locuéscă cu noĭ *acestŭ* pământŭ,
şi să'lŭ străbată; şi éccĕ pământulŭ deschisŭ
este de amîndŭoĕ laturile pentru d'înşiĭ;
noĭ vomŭ lua pre fetele lorŭ de femeĭ,
şi lorŭ li vomŭ da pre ale nóstre. Dară nu- 22
maĭ cu acésta consimtŭ bărbaţiĭ a locui cu
noĭ impreună, şi să fimŭ unŭ poporŭ, dacă
tótă partea bărbătéscă d'intre noĭ se va
circumcide, cumŭ *sûnt* şi eĭ circumcişĭ. Tur- 23
mele lorŭ şi averea lorŭ şi tóte vitele lorŭ,
aŭ nu *vorŭ fi* ale nóstre? numaĭ să ne in-
voimŭ cu eĭ, şi vorŭ locui cu noĭ împreună.
Şi toţĭ ceĭ ce [q] eşiră pe pórta cetăţiĭ luĭ, 24
ascultară de Hemorŭ şi de Şechemŭ, fiĭulŭ
seŭ, şi se circumcise tótă partea bărbătéscă,
toţĭ ceĭ ce eşĭaŭ pe pórta cetăţiĭ luĭ.
Şi a treĭa ḑi, cândŭ eraŭ in durere, 25
dŭoĭ din fiiĭ luĭ Iacobŭ, [r] Simeonŭ şi Levi,
fraţiĭ Dineĭ, luară fie-care sabia sa, şi in-
trară cu îndrăznélă in cetate, şi uciseră
tótă partea bărbătéscă. Şi uciseră eĭ şi pre 26
Hemorŭ şi pre Şechemŭ, fiĭulŭ seŭ, cu as-
cuţitulŭ sabieĭ, şi luară pre Dina din casa
luĭ Şechemŭ, şi se duseră: *Şi* fiiĭ luĭ Iacobŭ 27

k Cap. 32. 3.
l Cap. 34. 11. & 47. 25. Rut. 2. 13.
m Ios. 13. 27. Iudc. 8. 5. Ps. 60. 6.
n Ioan 3. 23.
o Ios. 24. 1. Iudc. 9. 1.
p Ios. 24. 32. Ioan 4. 5.
q Cap. 35. 7.

Capulŭ 34.

a Cap. 30. 21.
b Tit. 2. 5.
c Cap. 6. 2. Iudc. 14. 1.
d Cap. 20. 2.
e Iudc. 14. 2.
f 1 Sam. 10. 27. 2 Sam. 13. 22.
g Cap. 49. 7. 2 Sam. 13. 21.
h Ios. 7. 15. Iudc. 20. 6.
i Deut. 23. 17. 2 Sam. 13. 12.
j Cap. 13. 9. & 20. 15.
k Cap. 42. 34.
l Cap. 47. 27.
m Esod. 22. 16, 17. Deut. 22. 29. 1 Sam. 18. 25.
n Vede 2 Sam. 13. 24, etc.
o Ios. 5. 9.
p 1 Cron. 4. 9.
q Cap. 23. 10.
r Cap. 49. 5, 6, 7.

se aruncară asupra celorŭ ucişĭ, şi prădară
cetatea, căcĭ eĭ pângăriseră pre sora lorŭ.
28 *Şi* li luară oile şi vitele şi asinii lorŭ, şi totŭ
29 ce *era* in catate şi pe câmpŭ. Şi luară
tóte averile lorŭ; şi pre copiiĭ lorŭ şi fe-
meele lorŭ le duseră captivĭ; şi prădară totŭ
ce era in casele lorŭ.
30 Şi Iacobŭ ḑise luĭ Simeonŭ şi luĭ Levi:
Voĭ fórte m'aţĭ turburatŭ, [s] făcêndu-mĕ urîtŭ
locuitorilorŭ pămêntuluĭ acestuĭa, Canaanei-
lorŭ şi Ferizeilorŭ; [t] şi eŭ puçinŭ fiindŭ cu
numĕrulŭ, şi eĭ adunându-se asuprâ-mi mĕ
vorŭ bate, şi mĕ vorŭ perde pre mine şi
31 casa mea. Earŭ eĭ ḑiseră: *Se cuvinea óre*
să facă cu sora nóstră ca cu o meritrice?

Iacobŭ îndeplinescc votulŭ seŭ la Bethelŭ. Mórtea Racheleĭ.

35 ŞI Dumneḑeŭ ḑise luĭ Iacobŭ: Scólă-te,
sue-te la [a] Bethŭ-elŭ, şi locuesce acolo;
şi fă acolo altariŭ luĭ Dumneḑeŭ, [b] celuĭ ce
s'a aratatŭ ţie, [c] cândŭ aĭ fugitŭ de d'ina-
2 intea frateluĭ teŭ Esaŭ. Şi ḑise Iacobŭ că-
tră [d] casa sa şi cătră toţĭ ceĭ ce *eraŭ* cu
d'însulŭ: Lepădaţĭ pre [e] ḑeiĭ ceĭ străinĭ, cari
sûnt in meḑiloculŭ vostru, şi [f] vĕ curăţiţĭ,
3 şi vĭ schimbaţĭ vestmintele vóstre. Şi scu-
lându-ne să ne suimŭ la Bethŭ-elŭ, ca eŭ să
facŭ acolo altariŭ luĭ Dumneḑeŭ, [g] care m'a
ascultatŭ in ḑiŭa necazuluĭ meŭ [h] şi a fostŭ
cu mine in calea in care amŭ âmblatŭ.
4 Şi eĭ dădură luĭ Iacobŭ pre toţĭ ḑeiĭ ceĭ
stăinĭ câţĭ *eraŭ* in mânele lorŭ, şi [i] cerceiĭ
cari *eraŭ* in urechiele lorŭ. Şi Iacobŭ 'ĭ as-
cunse sub unŭ [j] stejarŭ lângă Şechemŭ.
5 Şi eĭ plecară; şi fu [k] spaima luĭ Dumneḑeŭ
pe cetăţile cele de prin prejurulŭ lorŭ, şi
nu urmăriră pre fiiĭ luĭ Iacobŭ.
6 Şi Iacobŭ şi tótă mulţimea ce *era* cu
d'însulŭ adjunseră la [l] Luzŭ, care *este* in pă-
mêntulŭ Canaanŭ, şi *acumŭ se chiamă* Bethŭ-
7 elŭ. Şi [m] zidi acolo altariŭ, şi loculŭ acela 'lŭ
chiamâ Elŭ-Bethŭ-elŭ (*Dumneḑeulŭ* Bethŭ-
eluluĭ), că [n] acolo Dumneḑeŭ i se arătâ luĭ,
cândŭ fugi elŭ de d'naintea frateluĭ seŭ.
8 Acolo muri [o] Debora, doica Rebeceĭ; şi
fu îmmormêntată maĭ josŭ de Bethŭ-elŭ, sub
unŭ stejarŭ, şi-lŭ numi pre elŭ: Alonŭ-Ba-
cutŭ (*stejarulŭ plângereĭ*).
9 Şi [p] Dumneḑeŭ érâ-şĭ se arătâ luĭ Ia-
cobŭ, cândŭ se întorcea elŭ din Padanŭ-A-
10 ramŭ, şi-lŭ bine-cuvêntâ. Şi Dumneḑeŭ ḑise
cătră d'însulŭ: [q] Numele teŭ *este* Iacobŭ;
dară numele teŭ nu se va maĭ chĭămа Ia-
cobŭ; [r] ci Israelŭ va fi numele teŭ. Aşa
chiămâ numele luĭ: Israelŭ. Şi Dumneḑeŭ 11
i ḑise luĭ: [s] Eŭ *sûnt* Dumneḑeulŭ celŭ a
totŭ puternicŭ: Cresce şi te'mmulţesce; [t] po-
porŭ, şi mulţime de popóre să se nască
din tine, încă şi regĭ vorŭ eşi din cópsele
tale; Şi pămêntulŭ [u] care l'amŭ datŭ luĭ 12
Abraamŭ şi luĭ Isaacŭ, ţie 'lŭ voiŭ da; şi
seminţieĭ tale după tine voiŭ da pămêntulŭ
acela. Şi Dumneḑeŭ [v] se înălţâ de la d'în- 13
sulŭ din loculŭ unde vorbise cu d'însulŭ. Şi 14
Iacobŭ [x] puse stâlpŭ intr'acelŭ locŭ, unde
vorbise cu d'însulŭ, stâlpŭ de pétră, şi li-
baţiune vĕrsă preste d'însa, şi oleŭ turnâ
deasupra. Şi Iacobŭ chĭămâ numele locu- 15
luĭ aceluĭa unde vorbise Dumneḑeŭ cu d'în-
sulŭ—[y] Bethŭ-elŭ.
Şi plecară de la Bethŭ-elŭ, şi fiindŭ încă 16
locŭ pân' să ajungă la Efrata, Rachela născu,
şi avu greutate mare in nascere. Şi năs- 17
cêndŭ ea cu greutate, ḑise móşa: Nu te
teme, că [z] şi acesta 'ţĭ *este* fiiŭ. Şi dându-şĭ 18
sufletulŭ, (că murĭa), ea chĭămâ numele ace-
luĭ *fiŭ*;—Ben-Oni (*fiiulŭ durereĭ mele*); earŭ
părintele seŭ 'lŭ numi Beniaminŭ (*fiiulŭ drep-
teĭ*). Şi aşa muri [a] Rachela, şi fu îmmor- 19
mêntată lângă calea cătră [b] Efrata, care *este*
Bethŭ-Lehemŭ. Şi Iacobŭ puse stâlpŭ dea- 20
supra mormêntuluĭ eĭ, care *se ḑice* stâlpulŭ
mormêntuluĭ Racheleĭ, [c] până in ḑiŭa de
astăḑĭ.
Şi Israelŭ plecâ, şi-şĭ întinse cortulŭ seŭ 21
dincolo de [d] Migdalŭ-Edarŭ.
Şi pre cândŭ Israelŭ locuĭa in pămêntulŭ 22
acela, a mersŭ Rubenŭ, şi [e] se culcâ cu
Bilha, concubina părinteluĭ seŭ; şi Israelŭ
auḑi *de acésta.*

Familia luĭ Iacobŭ; mórtea şi îmmormêntarea luĭ Isaacŭ: urmaşiĭ luĭ Esaŭ.

Şi fiiĭ luĭ Iacobŭ fură dŭoĭ-spre-ḑece. Fiiĭ 23
Leeĭ: [f] Rubenŭ ânteiŭ-născutulŭ luĭ Iacobŭ,
şi Simeonŭ, şi Levi, şi Iuda, şi Isacharŭ şi
Zebulonŭ. Fiiĭ Racheleĭ: Iosefŭ şi Beniaminŭ. 24
Şi fiiĭ Bilheĭ, serva Racheleĭ: Danŭ şi Nef- 25
tali. Şi fiiĭ Zilpeĭ, serva Leeĭ: Gadŭ şi As- 26
serŭ. Acestĭa fură fiiĭ luĭ Iacobŭ, cari i se
născură luĭ in Padanŭ-Aramŭ.
Şi Iacobŭ veni la Isaacŭ părintele seŭ 27
in câmpia [g] Mamreĭ, *in* [h] Chiriathŭ-Arba, ca-
re *este* Hebronulŭ, unde aŭ fostŭ petrecutŭ
Abraamŭ şi Isaacŭ. Şi ḑilele luĭ Isaacŭ aŭ 28

---

s Esod. 5. 21. 1 Sam. 13. 4.
t Deut. 4. 27. Ps. 105. 12.

Capulŭ 35

a Cap. 28. 19.
b Cap. 28. 13.
c Cap. 27. 43.
d Cap. 18. 19. Ios. 24. 15.
e Cap. 31. 19, 34. Ios. 24. 2, 23. 1 Sam. 7. 3.
f Esod. 19. 10.
g Cap. 32. 7, 24.
h Cap. 28. 20. & 31. 3, 42.
i Osea 2. 13.
j Ios. 24. 26. Judc. 9. 6.
k Esod. 15. 16. & 23. 27. & 34. 24. Deut. 11. 25. Ios. 2. 9. & 5. 1. 1 Sam. 14. 15. 2 Cron. 14. 14.
l Cap. 28. 19, 22.
m Eccl. 5. 4.
n Cap. 28. 13.
o Cap. 24. 59.
p Osea 12. 4.
q Cap. 17. 5.
r Cap. 32. 28.
s Cap. 17. 1. & 48. 3, 4. Esod. 6. 3.
t Cap. 17. 5, 6. 16. & 28. 3. & 48. 4.
u Cap. 12. 7. & 13. 15. & 26. 3, 4. & 28. 13.
v Cap. 17. 22.
x Cap. 28. 18.
y Cap. 28. 19.
z Cap. 30. 24. 1 Sam. 4. 20.
a Cap. 48. 7.
b Rut. 1. 2. & 4. 11. Mic. 5. 2. Mat. 2. 6.
c 1 Sam. 10. 2. 2 Sam. 18. 18.
d Mic. 4. 8.
e Cap. 49. 4. 1 Cron. 5. 1. Vede 2 Sam. 16. 22. & 20. 3. 1 Cor. 5. 1.
f Cap. 46. 8. Esod. 1. 2.
g Cap. 13. 18. & 23. 2, 19.
h Ios. 14. 15. & 15. 13.

29 fostŭ: O sută optŭ-ḑecĭ de anĭ. Şi Isaacŭ,
dându-şĭ sufletulŭ, muri, şi [i] fu adaosŭ la po-
porulŭ seŭ, bĕtrânŭ şi sătulŭ de ḑile. Şi
Esaŭ şi Iacobŭ, [j] fiiĭ luĭ, 'lŭ îmmormêntară
pre d'însulŭ.

36 ŞI aceste *sûnt* generaţiunile luĭ Esaŭ, [a] *a-*
2 *decă* Edomŭ: [b] Esaŭ şi-a luatŭ femee'e
sale d'intre fetele Cananeilorŭ: pre Ada, fiĭa
luĭ Elonŭ, Heteulŭ; şi pre [c] Oholibama, fiĭa
3 luĭ Ana, nepóta luĭ Zibeonŭ, Heveulŭ; Şi
pre [d] Başmatŭ, fiĭa luĭ Işmaelŭ, pre sora luĭ
4 Nebaĭotŭ. Şi [e] Ada nâscu luĭ Esaŭ pre Eli-
5 fazŭ; şi Başmatŭ nâscu pre Reguelŭ Şi
Oholibama nâscu pre Ieusŭ şi pre Ialamŭ,
şi pre Korahŭ. Acestĭa *sûnt* fiiĭ luĭ Esaŭ,
carĭ i se născură luĭ in pămêntulŭ Canaanŭ.
6 Şi Esaŭ 'şĭ luâ femeele sale, şi fiiĭ seĭ,
şi fetele sale, şi tóte sufletele din casa sa,
şi turmele sale, şi tóte vitele sale, şi tótă
averea sa care o agonisise elŭ in pămên-
tulŭ Canaanŭ, şi se duse in *altŭ* pămêntŭ
7 de la fratele seŭ Iacobŭ. [f] Că averile lorŭ
eraŭ marĭ fórte, şi nu puteaŭ eĭ locui îm-
preună; şi [g] loculŭ unde locuĭaŭ nu'ĭ putea
cuprinde pre eĭ pentru *mulţimea* vitelorŭ
8 lorŭ. Şi Esaŭ locui pe [h] muntele Seirŭ:
[i] Esaŭ, carele *se chĭamă* Edomŭ.
9 Şi aceste *sûnt* generaţiunile luĭ Esaŭ,
10 părintele Edomeilorŭ, pe muntele Seirŭ. *Şi*
aceste *sûnt* numele fiilorŭ luĭ Esaŭ: [j] Eli-
fazŭ, fiĭulŭ Adeĭ, femeă luĭ Esaŭ; şi Re-
11 guelŭ fiĭulŭ Başmateĭ, femea luĭ Esaŭ. Şi
fiiĭ luĭ Elifazŭ fură: Temanŭ, Omarŭ, Ţefo,
12 Gatamŭ şi Kenazŭ. Şi Timna era concu-
bina luĭ Elifazŭ, fiĭulŭ luĭ Esaŭ; şi luĭ Eli-
fazŭ 'ĭ nâscu pre [k] Amalekŭ. Acestĭa fură
13 fiiĭ Adeĭ, femeă luĭ Esaŭ. Şi fiiĭ luĭ Re-
guelŭ fură acestĭa: Nahatŭ, şi Zerahŭ, Şam-
14 ma şi Mizza. Acestĭa aŭ fostŭ fiiĭ din Baş-
matŭ, femea luĭ Esaŭ. Şi acestĭa fură fiiĭ
Oholibameĭ, fiĭa luĭ Ana, nepóta luĭ Zibeonŭ,
şi femea luĭ Esaŭ, pre carĭ ea 'ĭ nâscu luĭ
Esaŭ: Ieuşŭ, Ialamŭ şi Korahŭ.
15 Acestĭa *sûnt* domnitorĭ din fiiĭ luĭ Esaŭ:
Din fiiĭ luĭ Elifasŭ, a ântêiŭ-născutulŭ luĭ
Esaŭ: domnitorulŭ Temanŭ, domnitorulŭ O-
marŭ, domnitorulŭ Ţefo, domnitorulŭ Ke-
16 nazŭ. Domnitorulŭ Korahŭ, domnitorulŭ Ga-
tamŭ, şi domnitorulŭ Amalekŭ. Acestĭa *sûnt*
domnitoriĭ din Elifasŭ, din pămêntulŭ Edu-
17 meilorŭ. Acestĭa fură fiiĭ din Ada. Şi a-
cestĭa *sûnt* domnitoriĭ din fiiĭ luĭ Reguelŭ,
fiĭulŭ luĭ Esaŭ: domnitorulŭ Nahatŭ, dom-
nitorulŭ Zerahŭ, domnitorulŭ Şamma, dom-
nitorulŭ Mizza. Acestĭa *sûnt* domnitoriĭ din
Reguelŭ, in pămêntulŭ Edumeilorŭ. Acestia
fură fiiĭ din Başmatŭ, femea luĭ Esaŭ. Şi 18
acestia *sûnt* domnitoriĭ din fiiĭ Oholibameĭ,
femeeĭ luĭ Esaŭ: domnitorulŭ Ieuşŭ, dom-
nitorulŭ Ialamŭ, şi domnitorulŭ Korahŭ; a-
cestĭa *fură* domnitoriĭ din Oholibama, fiĭa
Areĭ, femea luĭ Esaŭ. Acestĭa *sûnt* fiiĭ luĭ 19
Esaŭ, şi acestĭa *sûnt* domnitoriĭ d'intre eĭ.
Esaŭ este Edomŭ.
[l] Acestĭa *fură* fiiĭ luĭ Seirŭ, [m] Horeulŭ, 20
locuitoriĭ aceluĭ pămêntŭ: Lotanŭ şi Şobalŭ,
şi Zibeonŭ, şi Ana, şi Dişonŭ, şi Eţerŭ şi
Dişanŭ. Acestĭa fură domnitoriĭ Horeilorŭ, 21
fiiĭ luĭ Seirŭ in pămêntulŭ Edomŭ. Şi fiiĭ 22
luĭ Lotanŭ fură: Hori şi Hemamŭ; şi sora
luĭ Lotanŭ, Timna. Şi fiiĭ luĭ Şobalŭ *fu-* 23
ră acestĭa: Alvanŭ şi Manahatŭ şi Ebalŭ,
Şefo şi Onamŭ. Şi fiiĭ luĭ Zibeonŭ *fură* 24
acestĭa: Aia şi Ana. Acesta 'ĭ Ana, ca-
re găsi isvóre calde în pustiiŭ, cândŭ păscea
asiniĭ părinteluĭ seŭ Zibeonŭ. Şi fiiĭ luĭ 25
Ana *fură* acestia: Dişanŭ şi Oholibama, fiĭa
luĭ Ana. Şi fiiĭ luĭ Dişanŭ *fură* acestĭa: 26
Hemdanŭ, şi Eşbanŭ, şi Itranŭ şi Cheranŭ.
Şi fiiĭ luĭ Eţerŭ *fură* acestĭa: Bilhanŭ şi 27
Zaavanŭ şi Akanŭ. Şi fiiĭ luĭ Dişanŭ *fură* 28
acestĭa: Uzŭ şi Aranŭ. Acestĭa *fură* dom- 29
nitoriĭ Horeilorŭ: Domnitorulŭ Lotanŭ, dom-
nitorulŭ Şobalŭ, domnitorulu Zibeonŭ, dom-
nitorulŭ Ana; domnitorulŭ Dişonŭ, dom-
nitorulŭ Eţerŭ, domnitorulŭ Dişanŭ. Acestia 30
fură domnitoriĭ Horeilorŭ, dupre şirulŭ dom-
nieĭ lorŭ in pămêntulŭ Seirŭ.
Şi [n] acestia *fură* regiĭ, carĭ domniră in 31
pămêntulŭ Edomuluĭ, maĭ 'nainte de a domni
regĭ preste fiiĭ luĭ Israelŭ: Bela, fiĭulŭ luĭ 32
Beorŭ, a domnitŭ in Edomŭ; şi numele ce-
tăţiĭ sale *era* Dinhaba. Şi murindŭ Bela, in 33
loculŭ luĭ domni Iobabŭ, fiĭulŭ luĭ Zerahŭ
din Bozra. Şi murindŭ Iobabŭ, in loculŭ 34
luĭ domni Huşamŭ din pămêntulŭ Temanei-
lorŭ. Şi murindŭ Huşamŭ, in loculŭ luĭ domni 35
Hadadŭ, fiĭulŭ luĭ Bedadŭ, care bătu pre
Madianiţĭ in câmpia Moabiţilorŭ; şi numele
cetăţiĭ sale *era* Avitŭ. Şi murindŭ Hadadŭ, 36
in loculŭ luĭ domni Samla din Masreka.
Şi murindŭ Samla, in loculŭ luĭ domni Saulŭ 37
din Rehobotŭ lângă rîŭ. Şi murindŭ Saulŭ, 38
in loculŭ luĭ domni Baalŭ-Hananŭ, fiĭulŭ luĭ
Achborŭ. Şi murindŭ Baalŭ-Hananŭ, fiĭulŭ luĭ 39
Achboru, in loculŭ luĭ domni [o] Hadarŭ; şi
numele cetăţiĭ sale *era* Pahu; şi numele
femeeĭ sale *fu* Mehetabelŭ, féta Matredeĭ, a
feteĭ luĭ Mezahabŭ.
Şi aceste *sûnt* numele [p] domnitorilorŭ din 40
Esaŭ, dupre ale lorŭ némurĭ, dupre locu-
rile lorŭ, şi cu numele lorŭ: domnitorulŭ

---

i Cap. 15. 15. & 25. 8.
j Aşa cap. 25. 9. & 49. 31.

Capulŭ 36.
a Cap. 25. 30.
b Cap. 26. 34.
c Vers. 25.
d Cap. 28. 9.
e 1 Cron. 1. 35.
f Cap. 13. 6, 11.
g Cap. 17. 8. & 28. 4.
h Cap. 32. 3. Deut. 2. 5. Ios. 24. 4.
i Vers. 1.
j 1 Cron. 1. 35. etc.
k Esod. 17. 8, 14. Num. 24. 20. 1 Sam. 15. 2, 3, etc.
l 1 Cron. 1. 38.
m Cap. 14. 6. Deut. 2. 12, 22.
n 1 Cron. 1. 43.
o 1 Cron. 1. 50.
p 1 Cron. 1. 51.

Timna, domnitorulŭ Alva, domnitorulŭ Ietetŭ;
41 Domnitorulŭ Oholibama, domnitorulŭ Ela,
42 domnitorulŭ Pinonŭ; Domnitorulŭ Kenazŭ,
domnitorulŭ Temanŭ, domnitorulŭ Mibsarŭ;
43 Domnitorulŭ Magdielŭ *şi* domnitorulŭ Iramŭ.
Acestia *fură* domnitoriĭ din Edomŭ, dupre
locuinţele lorŭ in pămêntulŭ stăpânireĭ lorŭ.
Acesta *este* Esaŭ, părintele Edomeilorŭ.
37 ŞI Iacobŭ locui in pămêntulŭ, [a] unde a
petrecutŭ părintele seŭ, in pămêntulŭ
Canaanŭ.

Istoria familieĭ luĭ Iacobŭ; Iosefŭ urîtŭ şi vêndutŭ de fraţiĭ seĭ.

Şi acésta este istoria luĭ Iacobŭ:
2 Iosefŭ era de şepte-spre-ḑece anĭ, şi
păscea turmele cu fraţiĭ seĭ, *fiindŭ* tê-
nĕrŭ cu fiiĭ Bilheĭ şi aĭ Silpeĭ, femeele
părinteluĭ seŭ. Şi Iosefŭ spunea părinteluĭ
3 seŭ [b] vorbele cele rele ale lorŭ. Şi Israelŭ
ĭubĭa pre Iosefŭ maĭ multŭ de câtŭ pre toţĭ
fiiĭ seĭ, că elŭ *era* [c] fiiŭ alŭ bĕtrâneţelorŭ
4 sale; şi-ĭ făcu luĭ haĭnă pestriţă. Şi fraţiĭ
seĭ vĕḑêndŭ, că părintele lorŭ 'lŭ ĭubesce
pre elŭ maĭ multŭ de câtŭ pre toţĭ fraţiĭ
luĭ, [d] 'lŭ urĭaŭ, şi nicĭ vorbă bună nu puteaŭ
vorbi cu d'însulŭ.
5 Şi Iosefŭ visâ unŭ visŭ, şi-*lŭ* spuse fra-
ţilorŭ seĭ; şi *pentru acésta* eĭ *'lŭ* urîră şi
6 maĭ multŭ. Şi elŭ li ḑise lorŭ: Ascultaţĭ,
rogu-vĕ, visulŭ meŭ, pre care l'amŭ visatŭ:
7 [e] Eaccĕ! noĭ legamŭ snopĭ pe câmpŭ, şi éccĕ
snopulŭ meŭ se rădicâ, şi sta dreptŭ; şi sno-
piĭ vostri, încunjurându-*lŭ*, se prosternură
8 înaintea snopuluĭ meŭ. Şi fraţiĭ seĭ ḑiseră
cătră d'însulŭ: Aŭ nu cumŭ-va tu vreĭ să te
facĭ rege preste noĭ, şi să domnescĭ preste
noĭ? Şi eĭ 'lŭ urîră şi maĭ multŭ pentru
9 visurile luĭ şi pentru cuvintele luĭ. Şi elŭ
maĭ visâ şi altŭ visŭ, şi-lŭ spuse şi pre a-
cesta fraţilorŭ seĭ, şi ḑise: Eaccĕ maĭ vi-
saiŭ unŭ visŭ; şi éccĕ [f] sórele şi luna şi
10 unŭ-spre-ḑece stele se prosternură mie. Şi
spunêndŭ elŭ acésta părinteluĭ seŭ şi fraţi-
lorŭ seĭ, 'lŭ mustrâ părintele seŭ, şi-ĭ ḑise:
Ce feliŭ de visŭ *este* acesta, pre care-lŭ vi-
saşĭ tu? Nu cumŭ-va să venimŭ noĭ, eŭ şi
muma ta şi [g] fraţiĭ teĭ, să ne prosternemŭ
11 ţie la pămêntŭ? Şi [h] fraţiĭ seĭ 'lŭ invidĭaŭ,
érŭ părintele seŭ [i] ţinu *aceste* cuvinte *intru sine.*
12 Şi mergêndŭ o dinĭóră fraţiĭ seĭ să pască
13 oile părinteluĭ lorŭ la Şechemŭ, Ḑise Is-
raelŭ cătră Iosefŭ: Aŭ fraţiĭ teĭ nu pascŭ
vite la Şechemŭ? Vino să te trămetŭ la
d'înşiĭ. Şi elŭ 'ĭ ḑise: Eaccĕ-me! Şi-ĭ ḑise: 14
Du-te de veḑĭ, dacă fraţiĭ teĭ şi vitele *sûnt*
bine, şi-mĭ dă cuvêntŭ. Şi-lŭ trămese pre
d'însulŭ din valea [j] Hebronŭ, şi elŭ veni
la Şechemŭ. Şi-lŭ aflâ pre elŭ unŭ băr- 15
batŭ, şi éccĕ elŭ rătăcĭa pe câmpŭ, şi băr-
batulu 'lŭ întrebâ pre elŭ, ḑicêndŭ: Ce
cauţĭ? Şi elŭ respunse: Pre fraţiĭ meĭ cautŭ; 16
[k] spune'mĭ, rogu-te, unde pascŭ? Şi bărba- 17
tulŭ ḑise: Eĭ plecară d'aicĭ; căcĭ 'ĭ auḑiiŭ
ḑicêndŭ: Să mergemŭ la Dothanŭ. Şi Iosefŭ
se duse după fraţiĭ seĭ, şi-ĭ aflâ la [l] Dothanŭ.
Şi eĭ 'lŭ vĕḑură de departe. Şi până 18
a nu se apropia elŭ de d'înşiĭ, eĭ [m] făcură
planŭ viclénŭ in contra luĭ, ca să'lŭ omóre.
Şi eĭ ḑiceaŭ unulŭ cătră altulŭ; Éccĕ! Vi- 19
sătorulŭ acela vine: [n] Veniţĭ dară să'lŭ o- 20
morîmŭ, şi să'lŭ aruncămŭ într'una din a-
ceste cisterne; şi vomŭ ḑice: Féra rea l'a
mâncatŭ pre d'însulŭ; şi vomŭ vedé ce vorŭ
fi visurile luĭ. Aceste auḑindu-le [o] Rubenŭ, 21
'lŭ scăpâ din mânele lorŭ; căcĭ ḑise: Să nu
'lŭ omorîmŭ pre d'însulŭ! Şi Rubenŭ li ḑise 22
lorŭ: Să nu vĕrsaţĭ sânge, *ci* 'lŭ aruncaţĭ in
cisterna acésta, cea in pustiiŭ, érŭ mâna
vóstră nu o puneţĭ pe d'însulŭ; căcĭ cerea
să'lŭ scape pre elŭ din mânele lorŭ, şi să'lŭ
dee părinteluĭ seŭ.
Şi Iosefŭ îndată ce adjunse la fraţiĭ seĭ, 23
eĭ 'lŭ desbrăcară de haĭna sa, de haĭna cea
pestriţă, cea de pe d'însulŭ; Şi eĭ apu- 24
cându-lŭ, 'lŭ aruncară in cisternă; şi cis-
terna *era* deşértă, nu era apă într'însa. [p] A- 25
poĭ eĭ se aşeḑară, ca să mânânce pâne, şi
rădicându-şĭ ochiĭ, se uĭtară, şi éccĕ cara-
vană de [q] Işmaeliţĭ venindŭ de la Galaadŭ,
şi cămilele lorŭ încărcate de tămâiă şi de
[r] balsamŭ şi de smirnă; şi mergeaŭ ca să
le ducă la Egiptŭ. Şi Iuda ḑise cătră fra- 26
ţiĭ seĭ: Ce folosŭ *noŭĭ*, că vomŭ ucide pre
fratele nostru, şi-ĭ [s] vomŭ ascunde sângele
seŭ? Veniţĭ să'lŭ vindemŭ pre elŭ acestorŭ 27
Işmaeliţĭ, şi [t] mânele nóstre să nu fie pe elŭ,
că *este* [u] fratele nostru, [v] carnea nóstră; şi
fraţiĭ luĭ 'lŭ ascultară. Şi trecêndŭ bărbaţiĭ, 28
neguţitorĭ [x] Madianiţĭ, eĭ traseră şi scóseră
pre Iosefŭ din cisternă, [y] şi-lŭ vêndură Işma-
eliţilorŭ cu [z] dŭoĕ-ḑecĭ de arginţĭ, şi *acestia*
duseră pre Iosefŭ in Egiptŭ. Érŭ Rubenŭ 29
întorcêndu-se la cisternă, éccĕ Iosefŭ nu era
in cisternă; şi-şĭ [a] sfâşiâ vestmintele sale.
Şi elŭ se întórse la fraţiĭ seĭ, şi ḑise; 30
Băétulŭ [b] nu este, şi eŭ unde să mĕ ducŭ?
Atuncĭ eĭ luară [c] haĭna luĭ Iosefŭ, şi jun- 31

Capulŭ 37.
a Cap. 17. 8. & 23. 4. & 28. 4. & 36. 7. Ebr. 11. 9.
b 1 Sam. 2. 22, 23, 24.
c Cap. 44. 20.
d Cap. 27. 41. & 49. 23.
e Cap. 42. 6, 9. & 43. 26. & 44. 14.
f Cap. 46. 29.
g Cap. 27, 29.
h Fapt. 7. 9.
i Dan. 7. 28. Luc. 2. 19, 51.
j Cap. 35. 27.
k Cânt. 1. 7.
l 2 Reg. 6. 13.
m 1 Sam. 19. 1. Ps. 31. 13. & 37. 12, 32. & 94. 21. Mat. 27. 1. Marc. 14. 1. Ioan 11. 53. Fapt. 23. 12.
n Prov. 1. 11, 16. & 6. 17. & 27. 4.
o Cap. 42. 22.
p Prov. 30. 20. Amos 6. 6.
q Vede vers. 28. 36.
r Ier. 8. 22.
s Cap. 4. 10. Vers. 20. Iov. 16. 18.
t 1 Sam. 18. 17.
u Cap. 42. 21.
v Cap. 29. 14.
x Judc. 6. 3.
y Cap. 45. 4, 5. Ps. 105. 17. Fapt. 7. 9.
z Vede Mat. 27. 9.
a Iov. 1. 20.
b Cap. 42. 13, 36. Ier. 31. 15.
c Vers. 23.

ghiândŭ unŭ çapŭ, muĭară haĭna in sânge;
32 Şi trămeseră haĭna cea pestriţă, ca să o
ducă părinteluĭ lorŭ, ḑicêndŭ: Acésta afla-
rămŭ, cunósce de *este* haĭna fiĭuluĭ teŭ aŭ
33 nu? Şi elŭ o cunoscu, şi ḑise: Haĭna fiĭu-
luĭ meŭ *este*; O [d] féra rea 'lŭ mâncâ pre
34 d'însulŭ; Iosefŭ *este* sfâşiatŭ! Şi [e] rumpên-
du-şĭ Iacobŭ vestmintele sale, 'şĭ puse sacŭ
preste cópsele luĭ, şi plânse pre fiĭulŭ seŭ
35 ḑile multe. Şi toţĭ fiiĭ seĭ şi tóte fetele
sale [f] se sculară ca să'lŭ mângăe, éră elŭ re-
fusâ mângăere, ḑicêndŭ: [g] Plângêndŭ mĕ voiŭ
coborî la fiĭulŭ meŭ in mormêntŭ! Aşa 'lŭ
plânse pre elŭ părintele seŭ.
36 Şi [h] Madianiţiĭ 'lŭ vêndură in Egiptŭ luĭ
Potifarŭ, diregĕtorulŭ luĭ Faraonŭ, capulŭ
gardeĭ domnescĭ.

Istoria luĭ Iuda şi a Tamareĭ.

38 ŞI in ḑilele acele Iuda se pogorî de la
fraţiĭ seĭ, şi [a] trase la unŭ Adulami-
2 ténŭ, cu numele Hira. Şi Iuda [b] vĕḑu acolo
pre féta unuĭ bărbatŭ Cananeŭ, cu numele
[c] Şua; şi o luâ pre ea *de femeă*, şi întră la
3 d'însa. Şi ea concepu, şi născu fiiŭ; şi
4 elŭ chĭămâ numele luĭ—[d] Erŭ. Şi ea éră-şĭ
concepu, şi născu fiiŭ, şi ea chĭămâ nu-
5 mele luĭ — [e] Onanŭ. Şi ea éră-şĭ concepu, şi
născu fiĭŭ, şi chĭămâ numele luĭ—[f] Şelahŭ;
Şi *Iuda* era la Chesibŭ, cândŭ născu ea
pre acesta.
6 Şi Iuda [g] luâ femeă luĭ Erŭ ântĕiŭ-născu-
7 tulŭ seŭ, şi numele eĭ *era* Tamara. Dară
[h] Erŭ ântĕiŭ-născutulŭ luĭ Iuda fu rêŭ in
ochiĭ luĭ Iehova, [i] şi Iehova 'lŭ ucise pre d'în-
8 sulŭ. Atuncĭ ḑise Iuda cătră Onanŭ: Intră
tu la femea [j] frateluĭ teŭ, şi o-ĭea pre ea du-
pre datoria leviratuluĭ, şi rădică sêminţă fra-
9 teluĭ tĕŭ. Şi Onanŭ cunoscêndŭ că sêminţa
nu va fi [k] a luĭ, de câte orĭ întra la femea
frate-seŭ, 'şĭ risipĭa *sêminţa* pe pămêntŭ, ca
10 elŭ să nu dee sêminţă frateluĭ seŭ. Şi ceea
ce făcea elŭ fu rĕŭ in ochiĭ luĭ Iehova; şi-lŭ
11 omorî şi [l] pre d'însulŭ. Şi ḑise Iuda că-
tră Tamara, nora sa: [m] Remăĭ vĕduvă in
casa părinteluĭ teŭ, până ce Şelahŭ fiĭulŭ
meŭ va cresce mare; că elŭ ḑicea: ca nu
cumŭ-va şi acesta să móră ca şi fraţiĭ luĭ. Şi
Tamara se duse, şi şeḑu [n] in casa părinteluĭ eĭ.
12 Şi trecêndŭ ḑile multe, muri féta luĭ Şua,
femea luĭ Iuda; şi Iuda, după-ce [o] se mângăeâ,
se sui in Timnatŭ la tunḑetoriĭ oilorŭ sale,
împreună cu Hira Adulamitulŭ, amiculŭ seŭ.
13 Şi óre-cine spuse Tamareĭ, ḑicêndŭ: Éccĕ,
socrulŭ teŭ se sui [p] la Timnatŭ, ca să'şĭ tunḑă
oile. Atuncĭ ea lepĕdându-şĭ vestmintele 14
vĕduvieĭ, se acoperi cu vĕlulŭ, şi se învĕli,
şi [q] şeḑu in pórta Enainuluĭ, care *se afla* in
calea cătră Timna; căcĭ ea vĕḑu [r] că Şelahŭ
se făcu mare, şi ea totŭ nu'ĭ fu dată luĭ de
femeă. Şi vĕḑênd'o Iuda, creḑu că *este* 15
meretrice: că ea'şĭ acoperise façа. Şi elŭ 16
din cale se abătu la d'însa, şi-ĭ ḑise: Haide,
voiŭ să întru la tine; că elŭ nu o scia că
este noră-sa. Şi ea'ĭ respunse: Ce'mĭ veĭ da,
ca să întri la mine? Elŭ 'ĭ ḑise: [s] Eŭ *'ţĭ* 17
voiŭ trămete unŭ ĭedŭ din turme. Şi ea
ḑise: *fie aşa*, [t] de'*mĭ* veĭ da arvună, pâna ce
mi'*lŭ* vei trămete. Şi elŭ ḑise: Ce arvună 18
să 'ţĭ daŭ? Şi ea ḑise: [u] Sigilulŭ teŭ, şi lan-
ţulŭ teŭ, şi toégulŭ teŭ care *'lŭ aĭ* in
mână. Şi elŭ i le dede, şi întrâ la d'însa,
şi ea remase grea de la d'însulŭ. Şi dup'a- 19
ceea se sculâ ea, se duse, şi [v] lepĕdându-şĭ
vĕlulŭ, se îmbrăcâ *éră-şĭ* in vestmintele sale
de vĕduviă. Şi Iuda trămese ĭedulŭ prin a- 20
celŭ Adulamitŭ, amiculŭ seŭ, ca să'şĭ pri-
méscă arvuna din mâna aceleĭ femeĭ, şi n'o
maĭ găsi. Atuncĭ elŭ întrebâ pre ómeniĭ 21
loculuĭ aceluĭa, ḑicêndŭ: Unde este me-
retricea, care *şedea* la Enaimŭ pe cale? Şi
eĭ respunseră, că n'a fostŭ aicea meretrice.
Şi elŭ se înturnâ la Iuda, şi ḑise: Nu o amŭ 22
aflatŭ; ba încă ómeniĭ loculuĭ aceluĭa mĭ-aŭ
ḑisŭ, *că* n'a fostŭ acolo meretrice. Atuncĭ 23
ḑise Iuda: Ţiĭe-*le*, ca să nu ne facemŭ de
ruşine; éccĕ, eŭ 'ĭ-amŭ trămesŭ ĭedulŭ, şi tu
nu o aĭ aflatŭ.
Şi camŭ după treĭ lunĭ insciinţară pre 24
Iuda, ḑicêndŭ: Tamara nora ta [x] a desfrê-
natŭ, şi éccĕ ea este grea din desfrênare.
Şi Iuda ḑise: Scóteţi-o afară, [y] ca să se ardă.
Şi ea scósă fiindŭ afară, trămese la socrulŭ 25
seŭ să'ĭ ḑică: Eŭ de acelŭ bărbatŭ *sûnt* grea
ale căruĭa *sûnt lucrurile* aceste; şi-ĭ maĭ a-
daose: [z] cunósce, rogu-te, ale cuĭ *sûnt a-
ceste*: [a] sigilulŭ şi lanţulŭ şi toégulŭ acesta. Şi
Iuda *le* [b] cunoscu, şi ḑise: [c] Ea este maĭ dréptă 26
de câtŭ mine: şi acésta mĭ-o *făcu*, căcĭ nu
o [d] dăduiŭ de soçiă luĭ Şela, fiĭulŭ meŭ. Şi
elŭ dup'aceea nu [e] o maĭ cunoscu pre d'însa.
Şi *cândŭ era* ea să nască, éccĕ gemânĭ e- 27
raŭ in pântecele eĭ. Şi născêndŭ ea, *unulŭ* 28
din eĭ scóse mâna *afară*, şi móşa 'ĭ-o apucâ,
şi legâ de ea unŭ firŭ de carmesinŭ, şi ḑise:
Acesta a eşitŭ ântĕiŭ. Şi după-ce 'şĭ trase 29
mâna înapoĭ, éccĕ eşi fratele seŭ; şi móşa
ḑise: Ce spărtură aĭ făcutŭ? *acéstă* spărtură

[d] Vers. 20. Cap. 44. 28.
[e] Vers. 29. 2 Sam. 3. 31.
[f] 2 Sam. 12. 17.
[g] Cap. 42. 38. & 44. 29 31.
[h] Cap. 39. 1.
—
Capulŭ 38.
[a] Cap. 19. 3. 2 Reg. 4. 8.
[b] Cap. 34. 2.
[c] 1 Cron. 2. 3.
[d] Cap. 46. 12. Num. 26. 19.
[e] Cap. 46. 12. Num. 26. 19.
[f] Cap. 46. 12. Num 26. 20.
[g] Cap. 21. 21.
[h] Cap. 46. 12. Num. 26. 19.
[i] 1 Cron. 2. 3.
[j] Deut. 25. 5. Mat. 22. 24.
[k] Deut. 25. 6.
[l] Cap. 46. 12. Num. 26. 19.
[m] Rut. 1. 13.
[n] Lev. 22. 13.
[o] 2 Sam. 13. 39.
[p] Ios. 15. 10, 57. Judc. 14. 1.
[q] Prov. 7. 12.
[r] Vers. 11, 26.
[s] Ezec. 16. 33.
[t] Vers. 20.
[u] Vers. 25.
[v] Vers. 14.
[x] Judc. 19. 2.
[y] Lev. 21. 9. Deut. 22. 21.
[z] Cap. 37. 32.
[a] Vers. 18.
[b] Cap. 37. 33.
[c] 1 Sam. 24. 17.
[d] Vers. 14.
[e] Iov. 34. 31, 32.

fie asupra ta; și se chiămâ numele luĭ—[f]Pe-
30 rețŭ *(spărtură)*. Și dup'aceea eși fratele seŭ,
care *avea* la mâna sa *legatŭ* firulŭ de car-
mesinŭ; și se chiămâ numele luĭ—Zerahŭ
(resăritŭ).

Iosefŭ in Egiptŭ. Se impotrivesce femeeĭ luĭ Potifarŭ. Inchiderea luĭ.

39 ȘI Iosefŭ fiindŭ dusŭ in Egiptŭ, [a]Potifarŭ
diregĕtorulŭ luĭ Faraonŭ, și capulŭ gŭar-
deĭ domnescĭ, bărbatŭ Egiptênŭ, 'lŭ [b]cum-
pĕrâ de la Ișmaeliți, cari-lŭ aduseră pre
2 d'însulŭ acolo. Și [c]Iehova era cu Iosefŭ,
și era omŭ carele prospera *intru tóte;* și
era in casa stĕpânuluĭ seŭ, a Egipténuluĭ.
3 Și stĕpânulŭ seŭ vĕḑêndŭ, că Iehova *este* cu
d'însulŭ, și că tóte câte elŭ făcea, Iehova
4 le [d]face să prospereze in mânele luĭ; [e]Aflâ
Iosefŭ charŭ in ochiĭ luĭ, și elŭ 'ĭ servĭa luĭ.
Și-lŭ puse pre d'însulŭ [f]preste casa sa; și
5 tóte câte avea elŭ le dede in mâna luĭ. Și
din timpulŭ ce l'a pusŭ pre elŭ preste casa
și preste tóte câte avea elŭ, [g]Iehova bine-
cuvêntâ casa Egipténuluĭ pentru Iosefŭ; și
bine-cuvêntarea luĭ Iehova era preste tóte
6 ce avea elŭ a casă și la câmpŭ. Așa lăsâ
elŭ in mânele luĭ Iosefŭ tóte câte avea, și
nu scia nimicŭ ceea ce elŭ avea, decâtŭ
numaĭ pânea care o mânca. Și Iosefŭ [h]era
frumosŭ la chipŭ și frumosŭ la façă.
7 Și după aceste femea stĕpânuluĭ seŭ
'șĭ înălțâ ochiĭ seĭ spre Iosefŭ, și-ĭ ḑise: [i]Cul-
8 că-te cu mine! Elŭ înse refuzâ, și ḑise fe-
meeĭ stĕpânuluĭ seŭ: Éccĕ stĕpânulŭ meŭ
nu scie nimica ce *este* in casa *luĭ*, ci tóte
câte le are elŭ, le-a datŭ in mâna mea.
9 Nu este maĭ mare in casa acésta decâtŭ
mine, și nimicŭ nu mĭ-a opritŭ de câtŭ pre
tine, fiindŭ-că tu *escĭ* femea luĭ; [j]cumŭ dară
să facŭ eŭ acestŭ rĕŭ atâtŭ de mare, și
[k]să pĕcătuescŭ împrotriva luĭ Dumneḑeŭ?
10 Și ea vorbĭa cu Iosefŭ in tóte ḑilele, dară
elŭ nu o ascultâ, să se culce lûngă d'însa,
nicĭ să fie cu ea.
11 Și se întêmplâ intr'una din ḑile, că *Io-
sefŭ* intrâ in casă, ca să-șĭ facă lucrurile luĭ,
și nefiindŭ nimenea din ómeniĭ caseĭ in casă,
12 Ea 'lŭ [l]apucâ de vestmêntŭ, și-ĭ ḑise: cul-
că-te cu mine! érŭ elŭ, lăsându-șĭ vestmên-
13 tulŭ in mânele eĭ, fugi și eși afară. Atuncĭ
vĕḑêndŭ ea, că elŭ 'șĭ lăsâ vestmêntulŭ seŭ
14 in mâna eĭ, și fugi afară; Strigâ pre ómeniĭ
caseĭ, și li ḑise lorŭ: Vedeți, elŭ nĭ-a adusŭ
in casă unŭ bărbatŭ Ebreŭ, ca să-șĭ bată
jocŭ de noĭ! Elŭ veni la mine, ca să se cul-
ce cu mine; dară eŭ strigaiŭ cu vóce tare;
Și auḑindŭ elŭ, că eŭ inălțaiŭ vócea și 15
strigaiŭ, 'șĭ lăsâ vestmêntulŭ seŭ lûngă mine,
și fugindŭ eși afară. Și ea ținu vestmên- 16
tulŭ luĭ lûngă d'însa, până ce veni stĕpâ-
nulŭ seŭ in casă. Apoĭ ea [m]spuse luĭ totŭ 17
acele cuvinte, și ḑise: Servulŭ Ebreŭ, pre
care l'aĭ adusŭ noŭĭ, veni la mine, și voi
să-șĭ bată jocŭ de mine. Inse, înălțândŭ 18
eŭ vócea mea și strigândŭ, 'șĭ lăsâ vest-
mêntulŭ seŭ lûngă mine, și fugi afară. Și 19
auḑindŭ stĕpânulŭ seŭ cuvintele ce i-le spuse
femea sa, ḑicêndŭ: Astŭ-feliŭ 'mĭ făcu ser-
vulŭ teŭ, [n]se aprinse de mâniă. Și stĕpâ- 20
nulŭ luĭ Iosefŭ 'lŭ luâ pre d'însulŭ, și-lŭ [o]a-
runcâ *in* [p]inchisóre, *in* loculu unde ceĭ in-
chișĭ aĭ regeluĭ se țineaŭ, și elŭ era acolo
in închisóre.
Dară Iehova era cu Iosefŭ, și-șĭ revĕrsâ 21
indurarea sa preste d'însulŭ, și [q]făcu ca elŭ
să afle charŭ in ochiĭ maĭ mareluĭ inchi-
sóreĭ. Și maĭ marele inchisóreĭ [r]dădu in 22
mânele luĭ Iosefŭ pre toțĭ ceĭ inchișĭ, ceĭ
din închisóre, și tóte câte eĭ făceaŭ acolo,
elŭ *era* celŭ ce *le* făcea. Maĭ marele în- 23
chisóreĭ nu maĭ revidea nimica din tóte
câte *eraŭ* date in mânele luĭ; că [s]Iehova
era cu d'însulŭ, și Iehova făcea ca tóte să
prospereze câte făcea elŭ.

Visurile cuparuluĭ și a pitaruluĭ luĭ Faraonŭ. Iosefŭ le esplică.

ȘI după aceste [a]cuparulŭ regeluĭ din E- 40
giptŭ, și pitarulŭ *luĭ* pĕcătuiră contra
domnuluĭ lorŭ. Și Faraonŭ [b]se mâniâ fórte 2
pre amîndŭoĭ diregĕtoriĭ seĭ, pre maĭ ma-
rele cuparilorŭ și pre maĭ marele pitarilorŭ.
[c]Și-ĭ puse sub pază, in casa capuluĭ gŭardeĭ 3
domnescĭ, in închisóre, *in* loculŭ unde *era* Io-
sefŭ închisŭ. Și capulŭ gŭardeĭ domnescĭ in- 4
sărcinâ pre Iosefŭ cu d'înșiĭ, și elŭ servĭa lorŭ.
Și fiindŭ eĭ *câte-va* ḑile in închisóre, cu- 5
parulŭ și pitarulŭ regeluĭ din Egiptŭ, cari
eraŭ inchișĭ in închisóre, visară amîndŭoĭ
visŭ, fie-care visulŭ seŭ in aceĭașĭ nópte,
fie-care dupre însemnarea visuluĭ seŭ. Și 6
Iosefŭ intrâ la d'înșiĭ demânéța, și-ĭ căutâ
pre eĭ, și éccĕ *eraŭ* fórte triștĭ. Și elŭ in- 7
trebâ pre diregĕtoriĭ luĭ Faraonŭ, cari *eraŭ*
cu elŭ inchișĭ in casa domnuluĭ lorŭ, ḑi-
cêndŭ: De ce feçele vóstre *sûnt* astăḑĭ triste?
Și eĭ respunseră: [d]Noĭ visŭ visarămŭ, și nu 8
este nimenea, cine se ni-le esplice. Și Io-

f Cap. 46. 12. Num. 26. 20. 1 Cron. 2. 4. Mat. 1. 3.

—

Capulŭ 39.

a Cap. 37. 36. Ps. 105. 17.
b Cap. 37. 28.
c Vers. 21. Cap. 21. 22. & 26. 24, 28. & 28. 15. 1 Sam. 16. 18. & 18. 14, 28. Fapt. 7. 9.
d Ps. 1. 3.
e Cap. 18. 3. & 19. 19. Vers. 21.
f Cap. 24. 2.
g Cap. 30. 27.
h 1 Sam. 16. 12.
i 2 Sam. 13. 11.
j Prov. 6. 29, 32.
k Cap. 20. 6. Lev. 6. 2. 2 Sam. 12. 13. Ps. 51. 4.
l Prov. 7. 13. etc.
m Esod. 23. 1. Ps. 120. 3.
n Prov. 6. 34, 35.
o Ps. 105. 18. 1 Pet. 2. 19.
p Vede cap. 40. 3, 15. & 41. 14.
q Esod. 3. 21. & 11. 3. & 12. 36. Ps. 106. 46. Prov. 16. 7. Dan. 1. 9. Fapt. 7. 9, 10.
r Cap. 40. 3, 4.
s Vers. 2, 3.

—

Capulŭ 40.

a Neem. 1. 11.
b Prov. 16. 14.
c Cap. 39. 20, 23.
d Cap. 41. 15.

sefŭ li ḑise lorŭ: [e] Aŭ esplicările *lorŭ* nu
vinŭ de la Dumneḑeŭ? rogu-vĕ, spuneţi-mi-lŭ.
9 Şi maĭ marele cuparilorŭ spuse visulŭ seŭ
luĭ Iosefŭ, şi-ĭ ḑise: In visulŭ meŭ, éccĕ!
10 viă *era* înaintea mea. Şi intr'acea viă *eraŭ*
treĭ viţe, şi germinândŭ ele, inflorirĕ şi pro-
11 duserĕ strugurĭ copţĭ. Şi cupa luĭ Faraonŭ
era in mâna mea; şi eŭ luaiŭ aceĭ strugurĭ,
şi-ĭ storseiŭ in cupa luĭ Faraonŭ; şi cupa
12 o dedeiŭ in mâna luĭ Faraonŭ. Şi Iosefŭ
'ĭ ḑise: [f] Esplicarea visuluĭ *este* acésta: cele
13 treĭ viţe [g] *sûnt* treĭ ḑile. Şi încă treĭ ḑile,
şi Faraonŭ va [h] înălţa capulŭ teŭ, şi éră-şĭ
te va aşeḑa in loculŭ teŭ, şi tu veĭ da
cupa in mâna luĭ Faraonŭ, ca şi maĭ 'na-
14 inte, cândŭ eraĭ cuparulŭ seŭ. Dară [i] adu-ţĭ
aminte de mine, cândŭ veĭ fi in bine, şi
[j] aibĭ milă de mine, şi fă aminte de mine la
Faraonŭ, şi să mĕ scoţĭ din acéstă casă.
15 Că eŭ amŭ fostŭ răpitŭ din pămêntulŭ E-
breilorŭ, [k] şi nicĭ aicĭ n'amŭ făcutŭ nimica,
ca să fiŭ pusŭ intr'*acéstă* grópă.
16 Şi vĕḑêndŭ maĭ marele pitarilorŭ, că
esplicarea *fu* bună, ḑise luĭ Iosefŭ: Şi eŭ
amŭ visatŭ visŭ; şi éccĕ treĭ panere albe *eraŭ*
17 pe capulŭ meŭ. Şi in panerulŭ celŭ maĭ de-
asupra *eraŭ* de totŭ feliulŭ de bucate pen-
tru Faraonŭ, prăjiturĭ alese; şi paserile le
mâncaŭ din panerulŭ de pe capulŭ meŭ.
18 Şi Iosefŭ, respunḑêndŭ, ḑise; [l] Esplicarea luĭ
este acésta: Cele treĭ panere *sûnt* treĭ ḑile:
19 [m] Încă treĭ ḑile şi Faraonŭ va rădica ca-
pulŭ teŭ, şi pre tine te va spânḑura de
lemnŭ, şi paserile vorŭ mânca carnea de
pe tine.
20 Şi in ḑiŭa a treĭa, [n] ḑiŭa nascereĭ luĭ
Faraonŭ, elŭ [o] făcu ospeţiŭ tuturorŭ servilorŭ
seĭ; şi [p] rădicâ capulŭ maĭ mareluĭ cuparilorŭ
şi alŭ maĭ mareluĭ pitarilorŭ, serviĭ seĭ.
21 Şi pre maĭ marele cuparilorŭ 'lŭ [q] aşeḑâ
éră-şĭ in păcharnicia luĭ, şi elŭ [r] dede cupa in
22 mâna luĭ Faraonŭ. Érŭ pre maĭ marele pi-
tarilorŭ 'lŭ [s] spânḑură, după cumŭ li esplicâ
23 lorŭ Iosefŭ. Dară maĭ marele cuparilorŭ nu-
şĭ aduse aminte de Iosefŭ, ci [t] uĭtâ de d'însulŭ.

Visurile luĭ Faraonŭ esplicate de Iosefŭ.

41 ŞI după dŭoĭ anĭ de ḑile se întêmplâ, că
Faraonŭ visâ, şi éccĕ elŭ sta lûngă flu-
2 viŭ. Şi éccĕ din acelŭ fluviŭ se suĭaŭ şepte
vacĭ frumóse la vedere, şi grase la carne;
3 şi păsceaŭ prin mlaştinĭ. Şi éccĕ alte şepte
vacĭ se suĭaŭ după aceste din fluviŭ, urîte
la vedere şi macre la carne; şi stăteaŭ lûngă
cele-l-alte vacĭ pe marginea fluviuluĭ. Şi va- 4
cele cele urîte la vedere şi macre mâncară
pre cele şepte frumóse la vedere şi grase.
Şi se deşteptâ Faraonŭ. Şi adormindŭ *éră-şĭ*, 5
visâ a dŭoa óră: şi éccĕ şepte spice grase
şi frumóse eşĭaŭ din unŭ paiŭ. Şi éccĕ 6
alte şepte spice supţirĭ *şi* arse de vêntulŭ
de resăritŭ resărĭaŭ după d'însele. Şi spi- 7
cele cele subţirĭ inghiţiră pre cele şepte
spice grase şi pline. Şi Faraonŭ se deşteptâ,
şi éccĕ *era* visŭ.
Şi făcêndu-se demânéţă, [a] spiritulŭ luĭ era 8
turburatŭ, şi trămese să chĭame pre toţĭ
[b] magiĭ Egiptuluĭ şi pre toţĭ [c] inţelepţiĭ luĭ;
şi Faraonŭ li spuse visurile luĭ; dară ni-
menea nu le putu esplica luĭ Faraonŭ. Şi 9
maĭ marele cuparilorŭ vorbi luĭ Faraonŭ,
ḑicêndŭ: Eŭ astăḑĭ 'mĭ aducŭ aminte de
pĕcatele mele: Faraonŭ [d] se mâniâ contra 10
servilorŭ seĭ; [e] pre mine me puse suptŭ pază,
in casa capuluĭ gŭardeĭ domnescĭ, pre mine
şi pre maĭ marele pitarilorŭ. Şi intr'o nópte 11
[f] visarămŭ câte unŭ visŭ, eŭ şi elŭ; fie-care
dupre insemnarea visuluĭ seŭ noĭ amŭ visatŭ.
Şi *era* acolo cu noĭ unŭ tênĕrŭ Ebreŭ, [g] servŭ 12
alŭ capuluĭ gŭardeĭ domnescĭ, căruĭa noĭ 'ĭ
spuserămŭ visurile, şi elŭ ni *le* [h] esplicâ; a-
mîndŭoĭ dupre însemnarea visuluĭ seŭ amŭ
visatŭ. Şi [i] cumŭ ni esplicâ elŭ, aşa ni-se 13
şi intêmplâ; pre mine me aşeḑâ éră-şĭ in
loculŭ meŭ, dară pre acela 'lŭ spânḑurâ.
[j] Şi Faraonŭ trămese, şi chĭămâ pre Io- 14
sefŭ, şi eĭ 'lŭ [k] scóseră curêndŭ [l] din grópă;
şi elŭ, răḑêndu-se şi schimbându-şĭ vest-
mintele, veni la Faraonŭ. Şi Faraonŭ ḑise 15
luĭ Iosefŭ; Eŭ visŭ amŭ visatŭ, şi nu *este*
nimenea care să-lŭ esplice; [m] şi amŭ au-
ḑitŭ de tine vorbindŭ, *că* tu înţelegĭ a espli-
ca visŭ.
Şi Iosefŭ respunse luĭ Faraonŭ, ḑicêndŭ: 16
[n] Nu eŭ; [o] Dumneḑeŭ va respunde luĭ Faraonŭ
ceea ce-ĭ va fi de bine.
Şi Faraonŭ ḑise luĭ Iosefŭ: [p] In visulŭ meŭ, 17
éccĕ eŭ stamŭ pe marginea fluviuluĭ; Şi 18
éccĕ, se suĭaŭ din fluviŭ şepte vacĭ grase
la carne şi frumóse la vedere, şi păsceaŭ
prin mlaştinĭ. Şi éccĕ, după d'însele se suĭaŭ 19
din fluviŭ alte şepte vacĭ slabe şi urîte la ve-
dere fórte, şi uscate la carne, cumŭ n'amŭ
maĭ veḑutŭ aşa de urîte in totŭ pămêntulŭ
Egiptuluĭ. Şi vacele cele uscate şi urîte în- 20
ghiţiră pre cele d'ânteiŭ şepte vacĭ grase.
Şi intrară in pàntecele lorŭ, fără să se cu- 21
nóscă că ele aŭ intratŭ; căcĭ ele eraŭ totŭ

e Vede cap. 41. 16. Dan. 2. 11, 28, 47.
f Vers. 18. Cap. 41. 12, 52. Judc. 7. 14. Dan. 2. 36. & 4. 19.
g Cap. 41. 26.
h 2 Reg. 25. 27. Ps. 3. 3. Ier. 52. 31.
i Luc. 23. 42.
j Ios. 2. 12. 1 Sam. 20. 14, 15. 2 Sam. 9. 1. 1 Reg. 2. 7.
k Cap. 39. 20.
l Vers. 12.
m Vers. 13.
n Mat. 14. 6.
o Marc. 6. 21.
p Vers. 13, 19. Mat. 25. 19.
q Vers. 13.
r Neem. 2. 1.
s Vers. 19.
t Iov 19. 14. Ps. 31. 12. Eccl. 9. 15, 16. Amos 6. 6.

—

Capulŭ 41.
a Dan. 2. 1. & 4. 5, 19.
b Esod. 7. 11, 22. Isa. 29. 14. Dan. 1. 20. & 2. 2. & 4. 7.
c Mat. 2. 1.
d Cap. 40. 2, 3.
e Cap. 39. 20.
f Cap. 40. 5.
g Cap. 37. 36.
h Cap. 40. 12, etc.
i Cap. 40. 22.
j Ps. 105. 20.
k Dan. 2. 25.
l 1 Sam. 2. 8. Ps. 113. 7, 8.
m Vers. 12. Ps. 25. 14. Dan. 5. 16.
n Dan. 2. 30. Fapt. 3. 12. 2 Cor. 3. 5.
o Cap. 40. 8. Dan. 2. 22, 28. 47. & 4. 2.
p Vers. 1.

aşa de urîte, ca şi maĭ 'nainte. Atuncĭ mě
22 deşteptaiŭ. Şi veḑuiŭ *éră-şĭ* in somnŭ, şi
éccĕ, şepte spice pline şi frumóse eşĭaŭ
23 dintr'unŭ paiŭ. Şi éccĕ *alte* şepte spice
supţirĭ, secĭ şi arse de vêntulŭ de resăritŭ
24 germinaŭ după d'însele. Şi spicele cele
secĭ înghiţiră pre cele şepte spice frumóse.
Şi [q] eŭ *acestea le* spuseiŭ magilorŭ, dară nicĭ
unulŭ nu putu să-mĭ esplice.
25 Şi Iosefŭ respunse luĭ Faraonŭ: Visulŭ
luĭ Faraonŭ este unulŭ. [r] Dumneḑeŭ a arĕ-
tatŭ luĭ Faraonŭ cele ce voesce să facă:
26 Cele şepte vacĭ frumóse *sûnt* şepte anĭ, şi
cele şepte spice frumóse *sûnt* şepte anĭ.
27 Visulŭ *este* totŭ unulŭ. Şi cele şepte vacĭ
macre şi urîte, cari se suĭaŭ după d'însele,
sûnt şepte anĭ; şi cele şepte spice deşerte,
şi arse de vêntulŭ de resăritŭ, sûnt [s] şepte
28 anĭ de fómete. Şi [t] acésta *este* ceea ce eŭ
ḑiseiŭ luĭ Faraonŭ; că Dumneḑeŭ ceea ce
29 voesce să facă arétă luĭ Faraonŭ. Éccĕ,
vorŭ veni [u] şepte anĭ, *in cari va fi* mare a-
30 bundanţă in totŭ pămêntulŭ Egiptuluĭ. Şi
după acestia [v] vorŭ urma şepte anĭ de fó-
mete, şi tótă acea abundanţă va fi uĭtată
in pămêntulŭ Egiptuluĭ; că fómetea [x] va con-
31 suma tótă ţéra, In câtŭ acea abundanţă
nu se va simţi in ţéră, din causa fómeteĭ
ce va veni după d'însa; că *va fi* fórte grea.
32 Érŭ încâtŭ este, că visulŭ s'a arĕtatŭ luĭ
Faraonŭ de dŭoĕ orĭ, *este*, că [y] lucrulŭ acesta
este otărîtŭ de Dumneḑeŭ, şi că Dumneḑeŭ
33 curêndŭ 'lŭ va face. Acumŭ dară să se pro-
védă Faraonŭ d'unŭ bărbatŭ inţeleptŭ şi
priceputŭ, pre care să-lŭ pună preste pă-
34 mêntulŭ Egiptuluĭ. *Acésta* să facă Fara-
onŭ: Să aşeḑe prefecţĭ in ţéră, şi [z] să ĭee
a cincea parte *de venitŭ* din pămêntulŭ E-
35 giptuluĭ in ceĭ şepte anĭ de abundanţă; Şi
[a] să adune tóte bucatele acestorŭ anĭ bunĭ
ce vorŭ urma; şi să stringă grâŭ suptŭ mâ-
na luĭ Faraonŭ, bucate in *tóte* cetăţile,
36 şi să le păstreze. Şi aceste bucate vorŭ
fi provisiunea ţereĭ in ceĭ şepte anĭ de
fómete, cari vorŭ veni in pămêntulŭ Egip-
tuluĭ; şi aşa ţéra [b] nu se va perde de fóme.

Rădicarea, căsătoria, copiiĭ şi administraţiunea luĭ Iosefŭ.

37 Şi [c] cuvêntulŭ acesta plăcu in ochiĭ luĭ
Faraonŭ şi in ochiĭ tuturorŭ servilorŭ seĭ.
38 Şi Faraonŭ ḑise cătră serviĭ seĭ: Aŭ dóră
se va găsi omŭ asemenea acestuĭa, [d] in care
39 *este* spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ? Şi ḑise Fa-
raonŭ cătră Iosefŭ: Fiindŭ-că Dumneḑeŭ
ţie ţĭ-a descoperitŭ tóte aceste, nimenea nu
este priceputŭ şi inţeleptŭ ca tine. [e] Tu veĭ 40
fi preste casa mea, şi de cuvêntulŭ teŭ
va asculta totŭ poporulŭ meŭ; eŭ numaĭ
cu tronulŭ voiŭ fi maĭ pre susŭ de câtŭ
tine. Şi maĭ ḑise Faraonŭ luĭ Iosefŭ: Éccĕ 41
te [f] punŭ preste totŭ pămêntulŭ Egiptuluĭ.
Şi Faraonŭ, [g] scoţêndu-şĭ ânelulŭ seŭ din 42
mână, 'lŭ puse in mâna luĭ Iosefŭ, şi-lŭ
[h] îmbrăcă cu vestmintele de inŭ subţire, şi-ĭ
[i] puse colariŭ de aurŭ la gâtulŭ seŭ, Şi-lŭ 43
suĭ pre d'însulŭ in carulŭ alŭ dŭoilea d'intre
ale sale, şi [j] lăsâ ca să strige înaintea luĭ:
Abrechŭ *(Ingenuncheţĭ)!* şi-lŭ puse pre d'în-
sulŭ [k] preste totŭ pămêntulŭ Egiptuluĭ. Şi 44
Faraonŭ ḑise cătră Iosefŭ: Eŭ *sûnt* Faraonŭ;
şi fără de voĭa ta nimenea să nu-şĭ misce
mâna sa séŭ piciorulŭ seŭ in totŭ pămên-
tulŭ Egiptuluĭ. Şi Faraonŭ chiămâ numele 45
luĭ Iosefŭ: Zafnathŭ-Paaneachŭ (descoperito-
rulŭ misterielorŭ), şi-ĭ dede de femeă pre
Asenathŭ, féta luĭ Potifera, preutulŭ din Onŭ.
Şi Iosefŭ eşi *ca să védă* pămêntulŭ Egiptuluĭ.
Şi Iosefŭ avea treĭ-ḑecĭ de anĭ, cândŭ 46
[l] sta înaintea luĭ Faraonŭ, regele din Egiptŭ.
Şi eşindŭ elŭ d'înaintea luĭ Faraonŭ, merse
prin totŭ pămêntulŭ Egiptuluĭ. Şi pămên- 47
tulŭ produse *bucate* in ceĭ şepte anĭ de fer-
tilitate cu mare abundanţă. Şi *Iosefŭ* in 48
aceĭ şepte anĭ strînse tóte bucatele câte
eraŭ in pămêntulŭ Egiptuluĭ, şi le aşeḑâ
prin cetăţĭ: bucatele, câte crescură pe câm-
pulŭ din prejurulŭ fie-căreĭa cetăţĭ, le puse
intr'însa. Iosefŭ dară adunâ grâŭ multŭ fórte 49
[m] ca nesipulŭ măreĭ, in câtŭ incetară de a-lŭ
maĭ mĕsura; că era fără de numĕrŭ.
Şi maĭ 'nainte de a sosi *ântĕiulŭ* anŭ 50
de fómete, [n] luĭ Iosefŭ se născură dŭoĭ fiĭ,
pre cari 'ĭ născu Asenathŭ, fiĭa luĭ Potifera,
preutulŭ din Onŭ. Şi Iosefŭ chiămâ nu- 51
mele celuĭ ântĕiŭ-născutŭ Manase *(uitare)*,
căcĭ, *ḑise elŭ*, Dumneḑeŭ me făcu să uitŭ totŭ
necasulŭ meŭ şi tótă casa părinteluĭ meŭ. Şi 52
chiămâ numele celuĭ alŭ dŭoilea Efraimŭ *(fer-
tilitate)*, căcĭ, *ḑise elŭ*, Dumneḑeŭ me făcu să
fiŭ [o] fertilŭ în pămêntulŭ întristăreĭ mele.
Şi trecură ceĭ şepte anĭ de abundanţă, 53
cari aŭ fostŭ in pămêntulŭ Egiptuluĭ. [p] Şi în- 54
cepură a veni ceĭ şepte anĭ de fómete, [q] după
cumŭ preḑise Iosefŭ. Şi se făcu fómete in
tóte ţerele, dară in totŭ pămêntulŭ Egiptu-
luĭ era pâne. In sfârşitŭ şi totŭ pămêntulŭ 55
Egiptuluĭ începu a flămânḑi, şi poporulŭ
strigâ cătră Faraonŭ pentru pâne; şi Fa-
raonŭ ḑise cătră toţĭ Egiptenii: Mergeţĭ la

q Vers. 8. Dan. 4. 7. r Dan. 2. 28, 29, 45. Apoc. 4. 1. s 2 Reg. 8. 1. t Vers. 25. u Vers. 47. v Vers. 54. x Cap. 47. 13. y Num. 23. 19. Isa. 46. 10, 11. z Prov. 6. 6, 7, 8. a Vers. 48. b Cap. 47. 15, 19. c Ps. 105. 19. Fapt. 7. 10 d Num. 27. 18. Iov. 32. 8. Prov. 2. 6. Dan. 4. 8, 18. & 5. 11, 14. & 6. 3. e Ps. 105. 21, 22. Fapt. 7. 10. f Dan. 6. 3. g Est. 3. 10. & 8. 2, 8. h Est. 8. 15 i Dan. 5. 7, 29. j Est. 6. 9. k Cap. 42. 6. & 45. 8, 26. Fapt. 7. 10. l 1 Sam. 16. 21 1 Reg. 12. 6, 8. Dan. 1. 19. m Cap. 22. 17. Judc. 7. 12. 1 Sam. 13. 5. Ps. 78. 27 n Cap. 46. 20. & 48. 5. o Cap. 49. 22. p Ps. 105. 16. Fapt 7 11 q Vers 30.

56 Iosefŭ, şi faceţĭ ceea ce vî va ḑice elŭ. Şi
făcêndu-se fómete preste tótă ţéra, Iosefŭ
deschise tóte grânarele, şi [r] vêndu *bucate* E-
giptenilorŭ; că fómetea se făcu tare in
57 pămêntulŭ Egiptuluĭ. Şi [s] tóte ţerele veniaŭ
la Egiptŭ, să cumpere grâŭ de la Iosefŭ;
că fómetea era tare preste totŭ pămêntulŭ.

Călătoria ântêia a fiilorŭ luĭ Iacobŭ in Egiptŭ.

42 ŞI [a] vĕḑêndŭ Iacobŭ, că în Egiptŭ este grăŭ,
ḑise Iacobŭ cătră fiiĭ seĭ: Ce vĕ totŭ
2 uĭtaţĭ unulŭ la altulŭ? Şi *li* ḑise: Éccĕ, eŭ
auḑiiŭ, că in Egiptŭ este grăŭ de vênḑare;
pogorîţi-vĕ acolo şi ni cumpĕraţĭ grăŭ, ca
3 să [b] trăimŭ şi să nu murimŭ. Şi ceĭ ḑece
fraţĭ aĭ luĭ Iosefŭ se pogorîră la Egiptŭ, ca
4 să cumpere grăŭ. Dară pre Beniaminŭ, fra-
tele luĭ Iosefŭ, nu-lŭ trămese Iacobŭ cu fraţiĭ
seĭ; că ḑicea elŭ: [c] Să nu-ĭ se întêmple *ce-va*
nenorocire.
5 Şi fiiĭ luĭ Israelŭ adjunseră *in Egiptŭ*,
ca să cumpere grăŭ împreună cu ceĭ ce *maĭ*
veniseră; că fómetea era [d] in pămêntulŭ Ca-
6 naanŭ. Dară Iosefŭ, *care era* guvernătorŭ
[e] in acea ţéră, vindea grăŭ la totŭ poporulŭ
pămêntuluĭ. Şi veniră fraţiĭ luĭ Iosefŭ, şi [f] se
7 prosternură luĭ *cu* faça la pămêntŭ. Şi Io-
sefŭ vĕḑu pre fraţiĭ seĭ, şi-ĭ recunoscu; dară
prefăcêndu-se d'naintea lorŭ, li vorbi aspru,
şi li ḑise: De unde veniţĭ? Şi eĭ ḑiseră: Din
pămêntulŭ Canaanŭ, ca să cumpĕrămŭ grăŭ.
8 Şi Iosefŭ recunoscu pre fraţiĭ seĭ, înse eĭ
9 nu-lŭ recunoscură pre d'însulŭ. Şi Iosefŭ
[g] aducêndu-şĭ aminte de visurile ce visase
despre d'înşiĭ, li ḑise lorŭ: Voĭ *sûnteţĭ* spionĭ,
şi aţĭ venitŭ să vedeţĭ locurile cele slabe ale
10 ţereĭ. Şi eĭ respunseră luĭ: Nu, dómne; ci
11 serviĭ teĭ aŭ venitŭ să cumpere bucate. Noĭ
toţĭ *sûntemŭ* fiiĭ unuĭ singurŭ omŭ; sûntemŭ
ómenĭ oneştĭ; serviĭ teĭ n'aŭ fostŭ spionĭ.
12 Şi elŭ li ḑise: Nu *e aşa*; ci voĭ aţĭ venitŭ
13 să vedeţĭ locurile cele slabe ale ţereĭ. Şi
eĭ ḑiseră: Noĭ, serviĭ teĭ, dŭoĭ-spre-ḑece *e-
ramŭ*, *toţĭ* fraţĭ, fiiĭ unuĭ singurŭ omŭ in pă-
mêntulŭ Canaanŭ; Şi éccĕ, celŭ maĭ micŭ
se află astăḑĭ la părintele nostru; şi unulŭ
14 [h] nu maĭ *este*. Şi Iosefŭ li ḑise: Acésta *este*
ceea ce v'amŭ vorbitŭ eŭ voûĭ, ḑicêndŭ
15 că *sûnteţĭ* spionĭ. Intru acésta voĭ veţĭ fi
cercaţĭ; [i] Pe viéţa luĭ Faraonŭ voĭ nu veţĭ
merge de aicĭ, de nu va veni aicĭ fratele
16 vostru celŭ maĭ micŭ. Trămeteţĭ pre unulŭ
din voĭ, ca să aducă pre fratele vostru, şi
voĭ veţĭ remâné *aicĭ* închişĭ, şi *prin acésta*
se vorŭ cerca cuvintele vóstre, dacă vorbiţĭ
adevĕrulŭ; érŭ de nu, pe viéţa luĭ Faraonŭ
voĭ *sûnteţĭ* spionĭ. Şi-ĭ puse pre eĭ suptŭ 17
pază treĭ ḑile. Apoĭ a treĭa ḑi ḑise lorŭ 18
Iosefŭ: Acésta faceţĭ, ca să trăiţĭ, [j] *că* eŭ mĕ
temŭ de Dumneḑeŭ. De sûnteţĭ *ómenĭ* o- 19
neştĭ, unŭ frate d'intre voĭ să remână închisŭ
in închisórea unde vĕ aflaţĭ, érŭ voĭ mergeţĭ
şi duceţĭ grăulŭ pentru trebuinţa caselorŭ
vóstre. Şi [k] pre fratele vostru celŭ maĭ micŭ 20
să mi-lŭ aduceţĭ la mine, ca cuvintele vóstre
să se adeverésca, şi voĭ să nu muriţĭ; şi eĭ
făcură aşa. Atuncĭ ḑiceaŭ unulŭ cătră al- 21
tulŭ: [l] Noĭ cu adevĕratŭ vinovaţĭ *sûntemŭ* pen-
tru fratele nostru; că vĕḑurămŭ întristarea
sufletuluĭ seŭ, cândŭ se ruga de noĭ, şi nu-lŭ
ascultarămŭ; [m] pentru aceea nevoĭa acésta
veni preste noĭ. Şi Rubenŭ respunḑêndu-li 22
ḑise: [n] Aŭ nu v'amŭ vorbitŭ eŭ voûĭ, şi v'amŭ
ḑisŭ: Nu pĕcătuiţĭ contra băetuluĭ? dară voĭ
nu m'aţĭ ascultatŭ; d'aceea, éccĕ sângele luĭ
[o] se cere. Şi eĭ nu sciaŭ că Iosefŭ 'ĭ înţelege 23
pre d'înşiĭ, că interpretulŭ *era* intre eĭ. Şi se 24
întórse de la d'înşiĭ, şi plânse. Şi éră-şĭ ve-
nindŭ la eĭ, vorbi cu d'înşiĭ; şi luândŭ pre Si-
meonŭ d'intre eĭ, 'lŭ legă înaintea ochilorŭ lorŭ.
Şi ordină Iosefŭ, ca să li âmple saciĭ 25
lorŭ cu grăŭ, şi argintulŭ lorŭ să li-lŭ în-
tórcă, *puindu-lŭ* fie-căruĭa in saculŭ seŭ, şi
să li dee şi merinde pentru cale; şi [p] aşa li
se făcu. Şi eĭ încărcândŭ grăulŭ lorŭ pe 26
asinĭ, plecară de acolo. Şi [q] unulŭ din eĭ 27
deslegându-şĭ saculŭ, ca să dee de nutreţŭ
asinuluĭ seŭ într' ospĕtăriă, vĕḑu argintulŭ
seŭ, şi éccĕ *era* in gura saculuĭ. Şi ḑise 28
fraţilorŭ seĭ: Argintulŭ meŭ mi se dede îna-
poĭ, éccĕ-lŭ in saculŭ meŭ! Şi ânima lorŭ
leşinâ, încâtŭ eĭ se cutremurară fórte, ḑi-
cêndŭ unulŭ cătră altulŭ: Ce *este* acésta *ce*
făcu Dumneḑeŭ cu noĭ?
Şi eĭ veniră la Iacobŭ părintele lorŭ in 29
pămêntulŭ Canaanŭ, şi spuseră luĭ tóte câte
se'ntêmplară cu d'înşiĭ, ḑicêndŭ: Omulŭ *care* 30
este domnulŭ ţereĭ ni [r] vorbi aspru, şi ne
trătâ ca pre nisce spionĭ aĭ ţereĭ. Érŭ 31
noĭ 'ĭ respunserămŭ luĭ: Noĭ sûntemŭ *ó-
menĭ* oneştĭ, nu sûntemŭ spionĭ. Noĭ *eramŭ* 32
dŭoĭ-spre-ḑece fraţĭ, fiiĭ părinteluĭ nostru;
unulŭ nu maĭ *este*, şi celŭ maĭ micŭ *este* as-
tăḑĭ cu părintele nostru in pămêntulŭ Ca-
naanŭ. Şi omulŭ, domnulŭ ţereĭ, nĭ-a ḑisŭ: 33
[s] Intru acésta voiŭ sci, că sûnteţĭ *ómenĭ* o-
neştĭ: Lăsaşĭ pre unulŭ din fraţiĭ vostri la
mine, şi luaţĭ *grăulŭ pentru* trebuinţa case-
lorŭ vóstre, şi mergeţĭ. Şi aduceţĭ la mine 34
pre fratele vostru celŭ maĭ micŭ; atuncĭ eŭ

r Cap. 42. 6. & 47. 14, 24.
s Deut. 9. 28.
—
Capulŭ 42.
a Fapt. 7. 12.
b Cap. 43. 8. Ps. 118. 17. Isa. 38. 1.
c Vers. 38.
d Fapt. 7. 11.
e Cap. 41. 41.
f Cap. 37. 7.
g Cap. 37. 5, 9.
h Cap. 37. 30. Plâu. 5. 7. Vede cap. 44. 20.
i Vede 1 Sam. 1. 26. & 17. 55.
j Lev. 25. 43. Neem. 5. 15.
k Vers. 34.
Cap. 43. 5. & 44. 23.
l Iov. 36. 8, 9. Osea 5. 15.
m Prov. 21. 13.
Mat. 7. 2.
n Cap. 37. 21.
o Cap. 9. 5. 1 Reg. 2. 32. 2 Cron. 24. 22.
Ps. 9. 12. Luc. 11. 50, 51.
p Mat. 5. 44. Rom. 12. 17, 20, 21.
q Vede cap. 43. 21.
r Vers. 7.
s Vers. 15. 19, 20.

voiŭ cunósce, că voĭ nu *sûnteţĭ* spionĭ, ci *ó-
menĭ* oneştĭ; *şi* eŭ voiŭ da voûĭ pre fratele
vostru, şi veţĭ [t] străbate in *tótă* ţéra.
35 Şi deşertândŭ eĭ saciĭ lorŭ, éccĕ [u] legă-
tura argintuluĭ fie-căruĭa *era* in saculŭ seŭ;
şi vĕḑêndŭ legătura cu argintulŭ seŭ, eĭ şi
36 părintele lorŭ, se spăĭmântară. Şi Iacobŭ
părintele lorŭ li ḑise: Voĭ mĕ [v] lipsiţĭ *de fiĭ*!
Iosefŭ nu maĭ *este*, Simeonŭ nu maĭ *este*, şi
acumŭ vreţĭ şi pre Beniaminŭ să mi-lŭ luaţĭ?
37 tóte aŭ venitŭ asupra mea. Şi Rubenŭ ḑise
părinteluĭ seŭ: Pre amîndŭoĭ fiiĭ meĭ să-ĭ
omorĭ, de nu ţi-lŭ voiŭ aduce pre elŭ îna-
poĭ; dămi-lŭ numaĭ in mâna mea, şi eŭ ţi-lŭ
38 voiŭ aduce înapoĭ. Érŭ elŭ ḑise: Fiĭulŭ meŭ
nu se va pogorî cu voĭ; că [x] fratele seŭ e mortŭ,
şi elŭ a rĕmasŭ singurŭ; şi [y] de i s'arŭ în-
têmpla vre-o nenorocire pe drumulŭ in ca-
rele mergeţĭ, atuncĭ voĭ [z] căruntеţele mele le
veţĭ pogorî cu întristare in mormêntŭ.

Călătoria a dŭoa; Iosefŭ se face cunoscutŭ fraţilorŭ seĭ, şi chĭamă pre părintele seŭ in Egiptŭ.

43 ŞI fómetea *era* [a] grea pe pămêntŭ. Şi a
2 fostŭ, după ce sfârşiră de a mânca grăulŭ,
care-lŭ aduseră din Egiptŭ, li ḑise părin-
tele lorŭ: Duceţi-vĕ éră-şĭ şi cumpĕraţĭ bu-
3 cate! Şi Iuda vorbi către d'însulŭ, şi-ĭ ḑise:
Acelŭ omŭ ne-a asiguratŭ, ḑicêndŭ: Voĭ faça
mea nu-o veţĭ vedé, de nu *va fi* cu voĭ [b] fra-
4 tele vostru *celŭ maĭ micŭ*. *Decĭ* de veĭ tră-
mete pre fratele nostru cu noĭ, noĭ ne vomŭ
5 pogorî, şi-ţĭ vomŭ cumpĕra bucate; Érŭ
de nu-lŭ veĭ trămete, nu ne vomŭ po-
gorî; că omulŭ acela nĭ-a ḑisŭ: Voĭ nu veţĭ
vedé faça mea, de nu *va fi* fratele vostru cu
6 voĭ. Şi Israelŭ ḑise: Pentru ce mĭ-aţĭ fă-
cutŭ *astŭ-feliŭ* de rĕŭ, *de* aţĭ spusŭ omuluĭ
7 că maĭ aveţĭ unŭ frate? Şi eĭ ḑiseră: A-
celŭ omŭ întrebâ cu de amĕnuntulŭ de noĭ
şi de familia nóstră, ḑicêndŭ: Maĭ trăesce
părintele vostru? *Maĭ* aveţĭ vre-unŭ frate?
Şi noĭ 'ĭ spuserămŭ dupre cuvintele acele;
de unde amŭ pututŭ noĭ sci, că elŭ ni va
ḑice: Aduceţĭ pre fratele vostru.
8 Şi Iuda ḑise către Israelŭ părintele seŭ:
Trămete pre băetŭ cu mine, şi ne vomŭ scula şi
vomŭ merge, ca să trăimŭ şi să nu murimŭ, şi
9 noĭ şi tu şi copiiĭ nostri. Eŭ respundŭ pentru
d'însulŭ, din mâna mea să-lŭ cerĭ pre elŭ;
[c] de nu ţi-lŭ voiŭ aduce, şi nu ţi-lŭ voiŭ pune
înaintea ta, vinovatŭ voiŭ fi către tine *in*
10 tóte ḑilele *vieţeĭ mele*. Că dacă nu ne în-
tărḑiamŭ *atâta*, până acumŭ ne amŭ fi în-
torsŭ înapoĭ a dŭoa óră.
11 Şi Israelŭ părintele lorŭ li ḑise: De *este*
dară aşa, faceţĭ acésta: luaţĭ din cele maĭ lău-
date lucrurĭ ale pămêntuluĭ in saciĭ vostri,
şi [d] duceţĭ omuluĭ aceluĭa darŭ: puçinŭ [e] bal-
samŭ, puçină mĭere, şi tragacantŭ, şi ladanŭ,
pistace şi migdale. Şi luaţĭ din noŭ argintulŭ 12
in mânele vóstre; şi argintulŭ [f] care l'aţĭ aflatŭ
in gura sacilorŭ vostri duceţi-lŭ înapoĭ in mâ-
nele vóstre; póte acésta *s'a făcutŭ din* gre-
şélă. Şi luaţĭ şi pre fratele vostru, şi scu- 13
lându-vĕ întórceţi-vĕ la acelŭ omŭ. Şi Dum- 14
neḑeŭ celŭ a totŭ puternicŭ să facă ca să
aflaţĭ charŭ înaintea omuluĭ, ca elŭ să remită
voûĭ pre cela-l-altŭ frate alŭ vostru şi pre
Beniaminŭ; dară [g] dacă *este* ca eŭ să fiŭ lipsitŭ
de fiĭ, lipsitŭ să fiŭ.
Şi aceĭ bărbaţĭ luară darulŭ, luară şi ar- 15
gintŭ îndŭoitŭ in mânele lorŭ, şi pre Benia-
minŭ; şi plecândŭ, se pogorîră la Egiptŭ,
şi steteră înaintea luĭ Iosefŭ. Şi Iosefŭ vĕ- 16
ḑêndŭ pre Beniaminŭ cu d'înşiĭ, ḑise către
[h] celŭ ce *era* preste casa sa: Du pre aceştĭ ó-
menĭ in casă, şi junghiă *vite*, şi *le* gătesce;
că cu mine vorŭ mânca ómeniĭ acestia la
améḑi. Şi făcu acelŭ bărbatŭ dupre cumŭ 17
'ĭ ḑise Iosefŭ, şi duse bărbatulŭ pre ómeniĭ
in casa luĭ Iosefŭ.
Dară ómeniĭ se temură, *vĕḑêndŭ* că-ĭ 18
ducŭ in casa luĭ Iosefŭ, şi ḑiceaŭ: Pre noĭ
ne-a adusŭ *in casă* pentru argintulŭ, care
dintr'ântêiŭ s'a fostŭ pusŭ in saciĭ nostri;
ca să se precipite asupra nóstră şi să se
arunce vina asupra nóstră, şi să ne ĭee
de servĭ, pre noĭ şi pre asiniĭ nostri. Şi 19
eĭ se apropiară de bărbatulŭ care *era* preste
casa luĭ Iosefŭ, şi-ĭ vorbiră la uşa caseĭ,
Şi-ĭ ḑiseră: Rugămu-ne, domnule! [i] noĭ ân- 20
têĭaşĭ dată ne pogorîrămŭ, ca să cumpĕrămŭ
bucate. Şi [j] după ce venirămŭ la o ospĕtă- 21
riă, şi deschiserămŭ saciĭ nostri, éccĕ argin-
tulŭ fie-căruĭa *era* in gura saculuĭ seŭ; ar-
gintulŭ nostru dupre greutatea luĭ; de aceea
éră-şĭ l'amŭ adusŭ in mâna nóstră. Şi altŭ 22
argintŭ amŭ adusŭ in mâna nóstră, ca să
cumpĕrămŭ bucate; nu scimŭ cine a pusŭ
argintulŭ nostru in saciĭ nostri. Şi elŭ ḑise: 23
Fiţĭ in pace, nu vĕ temeţĭ; Dumneḑeulŭ vo-
stru, şi Dumneḑeulŭ părinteluĭ vostru v'a
datŭ voûĭ tesaurŭ in saciĭ vostri; argintulŭ
vostru a venitŭ in mâna mea. Şi li scóse
lorŭ pre Simeonŭ.
Şi bărbatulŭ duse pre ómenĭ in casa 24
luĭ Iosefŭ, şi *li* [k] aduse apă, ca să-şĭ spele
piciórele, şi dede şi nutreţŭ asinilorŭ lorŭ.
Şi eĭ pregătiră darulŭ *lorŭ*, până cândŭ 25
să vină Iosefŭ la améḑi; că eĭ auḑiră că aŭ
să prânḑéscă acolo. Şi venindŭ Iosefŭ a casă, 26

t Cap. 34. 10.
u Vede cap. 34. 21.
v Cap. 43. 14.
x Vers. 13. Cap. 37. 33. & 44. 28.
y Vers. 4.
Cap. 44. 29.
z Cap. 37. 35. & 44. 31.

Capulŭ 43.
a Cap. 41. 54, 57.
b Cap. 42. 20. & 44. 23.
c Cap. 44. 32. File. 18, 19.
d Cap. 32. 20. Prov. 18. 16.
e Cap. 37. 25. Ier. 8. 22.
f Cap. 42. 25, 35.
g Est. 4. 16.
h Cap. 24. 2. & 39. 4. & 44. 1.
i Cap. 42. 3, 10.
j Cap. 42. 27, 35.
k Cap. 18. 4. & 24. 32.

ei 'ĭ aduseră luĭ in casă darulŭ ce *aveaŭ*, şi
27 [l] se prosternură înaintea luĭ la pămêntŭ. Érŭ
elŭ întrebândŭ de buna *lorŭ* aflare, li ḑise:
Sânĕtosŭ *este* părintele vostru, bĕtrânulŭ a-
cela, [m] despre carele aţĭ vorbitŭ? maĭ tră-
28 esce încă? Şi eĭ respunseră: Servulŭ teŭ,
părintele nostru, *este* sânĕtosŭ, elŭ încă tră-
29 esce. [n] Şi eĭ se plecară şi se prosternură. Şi
elŭ rădicându-şĭ ochiĭ seĭ, se uită la Benia-
minŭ fratele seŭ celŭ [o] de o mumă, şi ḑise:
Acesta *este* fratele vostru celŭ maĭ micŭ, [p] de-
spre care mĭ-aţĭ vorbitŭ? Apoĭ ḑise: Dum-
neḑeŭ să te miluéscă, fiiulŭ meŭ.
30 Şi Iosefŭ [q] turburându-se de mila frateluĭ
seŭ, se grăbi, căutândŭ *unde* să plângă; şi in-
trândŭ in cămara cea maĭ din lă-întru, [r] plânse
31 acolo. Apoĭ spelându-şĭ faça, eşi afară, şi stĕ-
32 pânindu-se, ḑise: Daţĭ [s] bucatele. Şi luĭ 'ĭ puse-
ră *bucatele* deosebĭ, şi lorŭ deosebĭ, şi pentru
Egipteniĭ cari mâncaŭ cu d'însulŭ deosebĭ; că
Egipteniĭ nu puteaŭ mânca cu Ebreiĭ împreu-
33 nă, că [t] urîcĭune *este* acésta la Egipteni. Şi şe-
ḑură la mésă înaintea luĭ, celŭ ântĕiŭ-năs-
cutŭ dupre ântĕĭŭ-nascerea sa, şi celŭ maĭ
micŭ dupre tênĕreţele sale, aşa in câtŭ eĭ
34 cu mirare se uĭtaŭ unulŭ la altulŭ. Şi li
servĭaŭ lorŭ bucatele *din cele ce eraŭ* ina-
intea luĭ; şi partea luĭ Beniaminŭ era de
[u] cincĭ orĭ maĭ mare de câtŭ a celorŭ-l-alţĭ.
Şi eĭ bĕură şi se veseliră cu d'însulŭ.
44 ŞI *Iosefŭ* ordină celuĭ ce *era* preste casa
sa, ḑicêndŭ: Împle saciĭ ómenilorŭ de
bucate, pe câtŭ vorŭ puté purta, şi pune
2 argintulŭ fie-căruĭa in gura saculuĭ seŭ. Şi
pune cupa mea, cupa cea de argintŭ, in gura
saculuĭ celuĭ maĭ micŭ, împreună cu preţulŭ
grâuluĭ seŭ. Şi elŭ făcu dupre cuvintele ce
i le ḑise Iosefŭ.
3 Demânéţa luminându-se de ḑiuă, acestĭ
4 ómenĭ fură demişĭ, eĭ şi asiniĭ lorŭ. Eĭ abîe
eşiră din cetate, nu *merseră* departe, şi Io-
sefŭ ḑise celuĭ ce *era* preste casa sa: Scólă-
te, şi urmăresce aceĭ ómenĭ, şi ajungêndu-ĭ,
li ḑi lorŭ: Pentru ce aţĭ resplătitŭ rĕŭ pen-
5 tru bine? Aŭ nu acésta *este cupa* din care
domnulŭ meŭ bea, şi din care elŭ divinéză?
6 Rĕŭ aţĭ făcutŭ ce aţĭ făcutŭ! Şi-ĭ ajunse
7 pre eĭ, şi li ḑise cuvintele aceste. Şi eĭ
respunseră: Pentru ce vorbesce domnulŭ
meŭ asemenea vorbe! Departe să fie de ser-
8 viĭ teĭ ca să facă unŭ lucru ca acesta. Éccĕ
[a] argintulŭ, care-lŭ aflarămŭ in gura sacilorŭ
nostri ţi-lŭ aduserămŭ éră-şĭ din pămêntulŭ
Canaanŭ; cumŭ dară să fimŭ furatŭ noĭ aurŭ
9 séŭ argintŭ din casa domnuluĭ teŭ? Acela
din serviĭ teĭ, la care se va afla *cupa*, [b] să
móră; ba încă şi noĭ vomŭ fi domnuluĭ nostru
servĭ. Şi elŭ ḑise: Bine! *să fie* dupre cu- 10
vintele vóstre: la care se va găsi, să fie ser-
vulŭ meŭ, érŭ voĭ să fiţĭ nevinovaţĭ. Şi cu- 11
rêndŭ depuseră eĭ fie-care saculŭ seŭ pe
pămêntŭ, şi fie-care deschise saculŭ seŭ. Şi 12
elŭ căută, începêndŭ de la celŭ maĭ mare
şi sfârşindŭ la celŭ maĭ micŭ; şi cupa se
găsi in saculŭ luĭ Beniaminŭ.
Şi eĭ 'şĭ [c] rupseră vestmintele lorŭ; şi în- 13
cărcându-şĭ fie-care asinulŭ seŭ, se întórseră
in cetate. Şi Iuda cu fraţiĭ seĭ întră in casa 14
luĭ Iosefŭ, şi elŭ *era* încă acolo; şi [d] căḑură
înaintea luĭ la pămêntŭ. Şi Iosefŭ li ḑi- 15
se: Ce faptă *este* acésta ce aţĭ făcutŭ voĭ?
Aŭ nu sciţĭ, că omŭ ca mine scie să divi-
neze. Şi Iuda ḑise: Ce să ḑicemŭ dom- 16
nuluĭ meŭ? séŭ ce cuvinte să vorbimŭ? şi
cumŭ să ne îndreptămŭ? Dumneḑeŭ a găsitŭ
pĕcatulŭ servilorŭ teĭ; éccĕ [e] noĭ *sûntemŭ* ser-
viĭ domnuluĭ meŭ, aşa noĭ, precumŭ şi *cela*
într'a căruĭa mână s'a găsitŭ cupa. Şi *Iosefŭ* 17
respunse: [f] Departe să fie de mine, ca eŭ să
facŭ una ca acésta! Acela într'a căruĭa mână
s'a găsitŭ cupa, acela va fi mie servŭ; érŭ
voĭ întórceţi-vĕ cu pace la părintele vostru.
Atuncĭ Iuda se apropiă de d'însulŭ, şi 18
ḑise: Ascultă-me, domnulŭ meŭ! lasă pre
servulŭ teŭ să vorbéscă unŭ cuvêntŭ in au-
ḑulŭ domnuluĭ meŭ, şi [g] mânia ta să nu se
aprindă contra servuluĭ teŭ; că tu *escĭ* în-
tocmaĭ ca Faraonŭ. Domnulŭ meŭ întrebă 19
pre serviĭ teĭ, ḑicêndŭ: Aveţĭ voĭ părinte séŭ
frate? Şi noĭ amŭ respunsŭ domnuluĭ nos- 20
tru: Noĭ avemŭ unŭ părinte bĕtrânŭ, şi *unŭ*
frate, [h] copilŭ alŭ bĕtrâneţelorŭ sale; şi fratele
luĭ a muritŭ, şi elŭ a rĕmasŭ singurŭ de
mumă-sa, şi părintele seŭ 'lŭ ĭubesce pre
d'însulŭ. Şi tu aĭ ḑisŭ servilorŭ teĭ: [i] Adu- 21
ceţi-lŭ pre elŭ la mine, ca să-lŭ védă ochiĭ
meĭ. Şi noĭ ḑiserămŭ domnuluĭ nostru: Bă- 22
étulŭ nu va puté să lase pre părintele seŭ,
că, de va lăsa pre părintele seŭ, *părintele*
va muri. Atuncĭ tu aĭ ḑisŭ servilorŭ teĭ: 23
[j] Dacă fratele vostru celŭ maĭ micŭ nu se va
pogorî cu voĭ, voĭ nu veţĭ maĭ vedé faça mea.
Şi cândŭ noĭ ne-amŭ suitŭ la servulŭ teŭ 24
părintele nostru, 'ĭ-amŭ spusŭ luĭ cuvintele
domnuluĭ nostru. Şi [k] părintele nostru ni ḑise: 25
Duceţi-vĕ éră-şĭ, *şi* cumpĕraţĭ puçine bucate.
Şi noĭ ḑiserămŭ: Nu ne putemŭ pogorî; dacă 26
fratele nostru celŭ maĭ micŭ va fi cu noĭ,
atuncĭ ne vomŭ pogorî; că noĭ nu putemŭ
vedé faça aceluĭ omŭ, dacă fratele nostru
celŭ maĭ micŭ nu *va fi* cu noĭ. Şi servulŭ teŭ, 27
părintele nostru, ni ḑise: Voĭ sciţĭ, că [l] femea

l Cap. 37. 7, 10. *m* Cap. 42. 11, 13. *n* Cap. 37. 7, 10. *o* Cap. 35. 17, 18. *p* Cap. 42. 13. *q* 1 Reg. 3. 26. *r* Cap. 42. 24. *s* Vers. 25. *t* Cap. 46. 34. Esod 8. 26. *u* Cap. 45. 22.

— *Capulŭ 44.*

a Cap. 43. 21. *b* Cap. 31. 32. *c* Cap. 37. 29, 34. Num. 14. 6. 2 Sam. 1. 11. *d* Cap. 37. 7. *e* Vers. 9. *f* Prov. 17. 15. *g* Cap. 18. 30, 32. Esod. 32. 22. *h* Cap. 37. 3. *i* Cap. 42. 15, 20. *j* Cap. 43. 3, 5. *k* Cap. 43. 2. *l* Cap. 46. 19.

28 mea mĭ-a născutŭ dŭoĭ *copiĭ*. Şi unulŭ
se duse de la mine, *despre carele* amŭ ḑisŭ,
[m] că elŭ cu adevĕratŭ este sfăşiatŭ; şi nu l'amŭ
29 maĭ vĕḑutŭ nicĭ pânâ acumŭ: Şi dacă 'mĭ
veţĭ [n] lua şi pre acesta de d'naintea mea, şi-ĭ
se va intêmpla nenorocire, atuncĭ voĭ cărun-
teţele mele le veţĭ pogorî cu întristare in
30 mormêntŭ. Acumŭ dară, cândŭ eŭ m'aşŭ
întórce la servulŭ teŭ, părintele meŭ, şi bă-
étulŭ n'*arŭ fi* cu noĭ, fiindŭ-că [o] sufletulŭ luĭ
31 este legatŭ de sufletulŭ băétuluĭ, Se va în-
têmpla, ca elŭ să móră, cândŭ va vedé, că
copilulŭ nu este; şi serviĭ teĭ vorŭ pogorî
cărunteţele servuluĭ teŭ părinteluĭ nostru
32 cu întristare in mormêntŭ. Că servulŭ teŭ
m'amŭ pusŭ siguranţă pentru acestŭ băétŭ
la părintele meŭ, ḑicêndŭ; [p] Dacă nu ţi-lŭ voiŭ
aduce, vinovatŭ să fiŭ înaintea ta *in* tóte ḑi-
33 lele *mele*. Acumŭ dară, rogu-te, [q] lasă pre
servulŭ teŭ să rĕmână elŭ sclavŭ domnuluĭ
meŭ in loculŭ băétuluĭ, şi băétulŭ să se
34 întórcă cu fraţiĭ seĭ. Că cumŭ mĕ întorcŭ
eŭ la părintele meŭ, fără *să fie* băétulŭ cu
mine? să nu *maĭ apucŭ* eŭ a vedé întristarea,
care arŭ întimpina pre părintele meŭ.

45 ŞI Iosefŭ nu maĭ putu să se stĕpânéscă
înaintea tuturorŭ celorŭ ce eraŭ de faça,
şi strigâ: Scóteţĭ pre toţĭ afară de la mine:
Şi nimenea nu rĕmase cu d'însulŭ, cândŭ
2 Iosefŭ se descoperi fraţilorŭ seĭ. Şi elŭ
plângêndŭ înălţâ vocea sa; şi auḑiră Egip-
3 teniĭ, ba încă şi casa luĭ Faraonŭ auḑi. Şi
Iosefŭ ḑise fraţilorŭ seĭ: [a] Eŭ *sûnt* Iosefŭ; tră-
esce încă părintele meŭ? Dară fraţiĭ luĭ nu-ĭ
putură respunde, că se uĭmiră înaintea luĭ.
4 Şi Iosefŭ ḑise fraţilorŭ seĭ: Rogu-vĕ,
apropiaţi-vĕ de mine! şi eĭ se apropiară.
Şi elŭ ḑise: Eŭ *sûnt* Iosefŭ fratele vostru,
5 [b] pre care l'aţĭ vêndutŭ la Egiptŭ. Şi a-
cumŭ [c] să nu vĕ întristaţĭ, nicĭ să vî pară
rĕŭ, că m'aţĭ vêndutŭ aicĭ; [d] că Dumneḑeŭ
pentru păstrarea vieţeĭ m'a trămesŭ pre
6 mine înaintea vóstră. Că deja dŭoĭ anĭ *este*
fómete in téră, şi maĭ *sûnt* încă cincĭ anĭ,
in carĭ nu *va fi* nicĭ arătură nicĭ secerişŭ.
7 Şi Dumneḑeŭ m'a trămesŭ pre mine înaintea
vóstră. ca prin mine să vî păstreze remă-
şiţă pe pămêntŭ, şi să vî păstreze viéţa prin
8 scăpare mare. Acumŭ dară nu voĭ m'aţĭ
trămesŭ pre mine aicĭ, ci însu-şĭ Dumneḑeŭ,
care m'a pusŭ de [e] părinte luĭ Faraonŭ, şi de
domnŭ preste tótă casa luĭ, şi guvernătorŭ
9 preste totŭ pămêntulŭ Egiptuluĭ. Suiţi-vĕ
curêndŭ la părintele meŭ, şi ḑiceţĭ luĭ: Aşa
ḑice fiiulŭ teŭ Iosefŭ: Dumneḑeŭ m'a făcutŭ
domnŭ preste totŭ Egiptulŭ; coborâ-te la
mine; nu întârḑia. Şi [f] veĭ locui in pămên- 10
tulŭ Goşenŭ, şi veĭ fi aprópe de mine, tu
şi fiiĭ teĭ şi fiiĭ fiilorŭ teĭ, şi oile tale şi boiĭ
teĭ, şi tóte câte *sûnt* ale tale. Şi eŭ te voiŭ 11
susţiné acolo; că maĭ *sûnt* încă cincĭ anĭ de
fómete; ca să nu perĭ de lipsă, tu şi casa
ta şi tóte câte *sûnt* ale tale. Şi éccĕ ochiĭ 12
vostri vĕdŭ, şi ochiĭ luĭ Beniaminŭ fratele
meŭ vĕdŭ, că [g] gura mea vorbesce cu voĭ.
Şi spuneţĭ părinteluĭ meŭ tótă mărirea mea 13
in Egiptŭ, şi tóte câte aţĭ vĕḑutŭ; şi grăbiţi-
vĕ [h] să aduceţĭ pre părintele meŭ încóce.
Apoĭ căḑêndŭ elŭ pe grumazulŭ luĭ Benia- 14
minŭ frateluĭ seŭ, plânse; şi Beniaminŭ plân-
se pe grumazulŭ luĭ. Şi elŭ sărutâ pre toţĭ 15
fraţiĭ seĭ, şi plânse asupra lorŭ. Şi dup'a-
césta fraţiĭ luĭ vorbĭaŭ cu d'însulŭ.
Şi îndată se respândi vuetŭ in casa luĭ 16
Faraonŭ, ḑicêndŭ: Fraţiĭ luĭ Iosefŭ aŭ ve-
nitŭ; acésta plăcu luĭ Faraonŭ şi servi-
lorŭ seĭ. Şi Faraonŭ ḑise luĭ Iosefŭ: Ḑi 17
fraţilorŭ teĭ: Acésta să faceţĭ: Încărcaţi-vî
vitele vóstre, şi vĕ duceţĭ in pămêntulŭ
Canaanŭ; Şi luândŭ pre părintele vostru 18
şi familiele vóstre, veniţĭ la mine, şi eŭ
voiŭ da voŭĭ cele maĭ bune din pămêntulŭ
Egiptuluĭ, şi veţĭ mânca [i] grăsimea pămêntu-
luĭ. Şi ţie, *Iosife*, ordinŭ *să li ḑicĭ*: Faceţĭ 19
aceste: Luaţi-vî carĕ din pămêntulŭ Egiptu-
luĭ pentru copiiĭ vostri şi pentru femeele
vóstre; şi luaţĭ pre părintele vostru, şi ve-
niţĭ. Şi să nu vî pară rĕŭ de uneltele vóstre, 20
că cele maĭ bune din totŭ pămêntulŭ Egip-
luĭ ale vóstre *sûnt*.
Şi fiiĭ luĭ Israelŭ făcură aşa. Şi Iosefŭ 21
li dede carĕ dupre ordinea luĭ Faraonŭ;
li dede încă şi merinde pentru cale. Şi elŭ 22
li dăruĭ, fie-căruĭa câte unŭ rôndŭ de vest-
minte de schimbatŭ, dară luĭ Beniaminŭ 'ĭ
dede treĭ sute de arginţĭ, şi [j] cincĭ rôndurĭ
de vestminte de schimbatŭ. Şi părinteluĭ 23
seŭ 'ĭ trămese: Ḑece asinĭ, încărcaţĭ cu cele
maĭ bune lucrurĭ din Egiptŭ, şi ḑece asine,
încărcate cu grâŭ, cu pâne şi *cu alte* nu-
triminte pentru părintele seŭ pe cale. Şi elŭ 24
demiţêndŭ pre fraţiĭ seĭ, ca să plece, li ḑise
lorŭ: Nu vĕ certaţĭ pe cale.
Şi se suiră din Egiptŭ, şi veniră in pă- 25
mêntulŭ Canaanŭ la Iacobŭ părintele lorŭ;
Şi-ĭ spuseră, ḑicêndŭ: Iosefŭ trăesce încă, 26
şi este guvernătorŭ preste totŭ pămêntulŭ
Egiptuluĭ; [k] înse ânima luĭ remânea neatinsă,
că nu-ĭ credea pre d'înşiĭ. Dară spuindu-ĭ 27
eĭ tóte cuvintele câte li ḑise Iosefŭ, şi
vĕḑêndŭ elŭ şi carĕle, pre carĭ le trămese
Iosefŭ, ca să-lŭ ducă pre d'insulŭ; re'nviâ

m Cap 37 33. n Cap. 42. 36. 38. o 1 Sam. 18. 1. p Cap. 43. 9. q Esod. 32. 32.

Capulŭ 45
a Fapt. 7. 13. b Cap. 37. 28. c Isa. 40. 2. 2 Cor. 2. 7. d Cap. 50. 20. Ps. 105. 16, 17. Vede 2 Sam. 16. 10. 11. Fapt. 4. 27, 28. e Cap. 41. 43. Jude. 17. 10. Iov 29. 16. f Cap. 47. 1. g Cap. 42. 23. h Fapt. 7. 14. i Cap. 27. 28. Num. 18. 12, 29. j Cap. 43. 34. k Iov 29. 24. Ps. 126. 1. Luc. 24. 11, 41.

28 spiritulŭ luĭ Iacobŭ, părintele lorŭ. Şi Isra-
elŭ ḑise: Ajunge atâta! Iosefŭ fiĭulŭ meŭ
trăesce încă; duce-mĕ-voiŭ, şi-lŭ voiŭ vedé
pre d'însulŭ maĭ 'nainte de a muri.

Dumneḑeŭ se arétă luĭ Iacobŭ; familia sa.

46 ŞI Israelŭ plecâ cu tóte ale sale, şi ajun-
gêndŭ la [a]Beerŭ-Şeba, junghiâ sacrificie
2 [b]Dumneḑeuluĭ părinteluĭ seŭ Isaacŭ. Şi Dum-
neḑeŭ vorbi luĭ Israelŭ [c]in visiunea de nópte,
ḑicêndŭ: Iacobe, Iacobe! Şi elŭ ḑise: Éccĕ
3 mĕ! Şi ḑise: Eŭ *sûnt* Dumneḑeŭ, [d]Dumne-
ḑeulŭ părinteluĭ teŭ; nu te teme de a te
pogorî in Egiptŭ; că eŭ acolo te voiŭ [e]face
4 poporŭ mare. [f]Eŭ cu tine mĕ voiŭ pogorî
in Egiptŭ, şi *éră-şĭ* te [g]voiŭ sui: şi [h]Iosefŭ va
5 pune mâna sa pre ochiĭ teĭ. Şi [i]Iacobŭ porni
de la Beerŭ-Şeba; şi fiiĭ luĭ Israelŭ duseră
pre Iacobŭ părintele lorŭ, şi pre copilaşiĭ
lorŭ, şi pre femeele lorŭ, pe carĕle [j]ce Fa-
raonŭ li a fostŭ trămesŭ ca să-lŭ ducă pre
6 d'însulŭ. Şi luară şi vitele lorŭ, şi averile
ce le cêştigase in pămêntulŭ Canaanŭ; şi
veniră in Egiptŭ [k]Iacobŭ şi tótă seminţia luĭ
7 cu d'însulŭ: Pre fiiĭ seĭ şi pre fiiĭ fiilorŭ
seĭ cu d'însulŭ, pre fetele sale şi pre fetele
fiilorŭ seĭ, şi tótă seminţia sa o aduse elŭ
cu sine in Egiptŭ.
8 Şi [l]aceste *sûnt* numele fiilorŭ luĭ Israelŭ,
carĭ veniră in Egiptŭ: Iacobŭ şi fiiĭ seĭ; ân-
9 têiŭ-născutulŭ luĭ Iacobŭ: [m]Rubenŭ. Fiiĭ luĭ
Rubenŭ: Hanochŭ şi Pallu şi Heţronŭ şi Car-
10 mi. Şi [n]fiiĭ luĭ Simeonŭ: Iemuelŭ şi Iaminŭ
şi Ohadŭ şi Iachinŭ şi Ţoharŭ şi Şaulŭ, fiĭulŭ
11 uneĭ Cananee. Şi fiiĭ luĭ [o]Levi: Gherşonŭ,
12 Kohathŭ şi Merari. Şi fiiĭ luĭ [p]Iuda: Erŭ şi
Onanŭ, şi Şela, şi Pereţŭ şi Zara. Erŭ [q]Erŭ
şi Onanŭ muriră in pămêntulŭ Canaanŭ. Şi
13 [r]fiiĭ luĭ Pereţŭ eraŭ: Heţronŭ şi Hamulŭ. [s]Şi
fiiĭ luĭ Isacharŭ: Tolahŭ, şi Puva, şi Iobŭ
14 şi Şimronŭ. Şi fiiĭ luĭ Zabulonŭ: Seredŭ şi
15 Elonŭ şi Iahleelŭ. Acestia *sûnt* fiiĭ din Lea,
pre carĭ ĭ-a născutŭ ea luĭ Iacobŭ in Pa-
danŭ-Aramŭ, şi Dina fiĭa luĭ: tóte sufletele
16 fiilorŭ şi fiicelorŭ treĭ-ḑecĭ şi treĭ. Şi fiiĭ luĭ
Gadŭ: [t]Ţifionŭ şi Haggi, Şuni şi Ezbonŭ şi
17 Eri, şi Arodi şi Areli. [u]Şi fiiĭ luĭ Asserŭ:
Iimnahŭ şi Işva şi Işvi, şi Beria, şi Sera sora
lorŭ: şi fiiĭ luĭ Beria: Heberŭ şi Malchielŭ.
18 [v]Acestia *sûnt* fiiĭ din Zilpa, [x]pre carĭ Labanŭ
o dede Leeĭ feteĭ sale; şi ea născu luĭ Ia-
19 cobŭ pre aceste: şese-spre-ḑece suflete. Fiiĭ
Racheleĭ, [y]femeeĭ luĭ Iacobŭ: Iosefŭ şi Be-
niaminŭ. [z]Şi luĭ Iosefŭ se născură in pă- 20
mêntulŭ Egiptuluĭ Manase şi Efraimŭ, pre
carĭ 'ĭ născu Asenathŭ, féta luĭ Potifera, preu-
tulŭ din Onŭ. [a]Şi fiiĭ luĭ Beniaminŭ: Bela 21
şi Becherŭ şi Aşbelŭ, Ghera şi Naamanŭ,
[b]Ehi şi Roşŭ şi [c]Muppimŭ, şi Huppimŭ şi Ardŭ.
Acestia *sûnt* fiiĭ din Rachela carĭ se născură 22
luĭ Iacobŭ; tóte sufletele *eraŭ* patru-spre-
ḑece suflete. [d]Şi fiiĭ luĭ Danŭ: Huşimŭ. Şi 23 24
[e]fiiĭ luĭ Neftali: Iahţeelŭ, şi Guni, şi Ieţerŭ
şi Şillemŭ. [f]Acestia *sûnt* fiiĭ din Bilha, pre 25
[g]care Labanŭ o dede feteĭ sale Rachela, şi ea
născu pre acestia luĭ Iacobŭ: tóte sufletele
eraŭ şepte.
[h]Tóte sufletele câte întrară cu Iacobŭ in 26
Egiptŭ, carĭ aŭ eşitŭ din cópsele luĭ, afară
de femeele fiilorŭ luĭ Iacobŭ, tóte sufletele *aŭ*
fostŭ şese-ḑecĭ şi şese. Şi fiiĭ luĭ Iosefŭ, carĭ 27
i-se născură in Egiptŭ, *aŭ fostŭ* sufletele
dŭoĕ; [i]tóte sufletele caseĭ luĭ Iacobŭ câte
veniră in Egiptŭ *aŭ fostŭ* şepte-ḑecĭ.

Venirea luĭ Iacobŭ şi aşeḑarea luĭ in Egiptŭ cu tótă familia sa.

Şi pre Iuda 'lŭ trămese elŭ înainte la 28
Iosefŭ, spre a-ĭ [j]merge înainte la Goşenŭ;
şi veniră [k]in pămêntulŭ Goşenŭ. Şi Iosefŭ 29
înhămândŭ la carulŭ seŭ, se sui întru în-
timpinarea luĭ Israelŭ, părintele seŭ, la Go-
şenŭ; şi vĕḑêndu-lŭ, [l]căḑu pe grumazulŭ luĭ,
şi plânse multŭ pe grumazulŭ luĭ. Şi Israelŭ 30
ḑise luĭ Iosefŭ: [m]Acumŭ să moriŭ, după ce
vĕḑuiŭ faça ta, că tu încă trăescĭ. Apoĭ 31
Iosefŭ ḑise către fraţiĭ seĭ şi către casa pă-
rinteluĭ seŭ; [n]Eŭ mĕ voiŭ sui, şi voiŭ spune
luĭ Faraonŭ, şi-ĭ voiŭ ḑice: Fraţiĭ meĭ şi
părintele meŭ aŭ venitŭ la mine din pămên-
tulŭ Canaanŭ. Şi aceştĭ ómenĭ *sûnt* păstorĭ 32
de oĭ; totŭ-dé-una aŭ ţinutŭ vite; şi eĭ aŭ
adusŭ oile lorŭ şi vitele lorŭ şi tóte câte
aŭ. Decĭ dacă vĕ va chiăma Faraonŭ, şi 33
va ḑice: [o]Care *este* meseria vóstră? Voĭ să 34
ḑiceţĭ: [p]Serviĭ teĭ totŭ-dé-una aŭ fostŭ ómenĭ
carĭ ţinŭ vite [q]din tênĕreţele lorŭ şi până
acumŭ, atâtŭ noĭ câtŭ şi părinţiĭ nostri; ca
voĭ să puteţĭ locui in pămêntulŭ Goşenŭ; că
[r]urîcĭune *este* la Egipteni totŭ păstorulŭ de oĭ.
ŞI Iosefŭ [a]veni şi spuse luĭ Faraonŭ şi ḑise: 47
Părintele meŭ şi fraţiĭ meĭ cu turmele
lorŭ şi cireḑele lorŭ şi tóte ale lorŭ aŭ ve-
nitŭ din pămêntulŭ Canaanŭ, şi éccĕ *sûnt*
in [b]pămêntulŭ Goşenŭ. Şi elŭ d'intre fraţiĭ 2
seĭ luâ cincĭ bărbaţĭ, şi-ĭ [c]presentâ luĭ Fa-

Capulŭ 46.

a Cap. 21. 31, 33. & 28. 10.
b Cap. 26. 24, 25. & 28. 13. & 31. 42.
c Cap. 15. 1. Iov 33. 14, 15.
d Cap. 28. 13.
e Cap. 12. 2. Deut. 26. 5.
f Cap. 28. 15. & 48. 21.
g Cap. 15. 16. & 50. 13, 24, 25. Esod. 3. 8.
h Cap. 50. 1.
i Fapt. 7. 15.
j Cap. 45. 19, 21.
k Deut. 26. 5. Ios. 24. 4. Ps. 105. 23. Isa. 52. 4.
l Esod. 1. 1. & 6. 14.
m Num. 26. 5. 1 Cron. 5. 1.
n Esod. 6. 15. 1 Cron. 4. 24.
o 1 Cron. 6. 1, 16.
p 1 Cron. 2. 3. & 4. 21.
q Cap. 38. 3, 7, 10.
r Cap. 38. 29. 1 Cron. 2. 5.
s 1 Cron. 7. 1.
t Num. 26. 15, etc.
u 1 Cron. 7. 30.
v Cap. 30. 10.
x Cap. 29. 24.
y Cap. 44. 27.
z Cap. 41. 50.
a 1 Cron. 7. 6. & 8. 1.
b Num. 26. 38.
c Num. 26. 39.
d 1. Cron. 7. 12.
e 1 Cron. 7. 13.
f Cap. 30. 5, 7.
g Cap. 29. 29.
h Esod. 1. 5.
i Deut. 10. 22. Vede Fapt. 7. 14.
j Cap. 31. 21.
k Cap. 47. 1.
l Aşa Cap. 45. 14.
m Aşa Luc. 2. 29, 30.
n Cap. 47. 1.
o Cap. 47. 2, 3.
p Vers. 32.
q Cap. 30. 35. & 34. 5. & 37. 12.
r Cap. 43. 32. Esod. 8. 26.

—

Capulŭ 47.

a Cap. 46. 31.
b Cap. 45. 10. & 46. 28.
c Fapt. 7. 13.

3 raonŭ. Şi Faraonŭ ḑise cătră fraţiĭ luĭ *Io-*
sefŭ: [d] Care *e* meseria vóstră? Eĭ respunseră
luĭ Faraonŭ: [e] Serviĭ teĭ *sûnt* păstorĭ de oĭ,
4 atâtŭ noĭ cumŭ şi părinţiĭ nostri. Şi
maĭ ḑiseră luĭ Faraonŭ: Noĭ venirămŭ, ca
[f] să petrecemŭ in acestŭ pămêntŭ: pentru-că
acolo nu este păşcĭune pentru vitele, carĭ le-*aŭ*
serviĭ teĭ; [g] că fómete grea *apésă* pe pămên-
tulŭ Canaanŭ: acumŭ dară, rogu-te, învoe-
sce servilorŭ teĭ ca să [h] locuimŭ in pămêntulŭ
Goşenŭ.
5 Şi Faraonŭ vorbi cătră Iosefŭ, ḑicêndŭ:
Părintele teŭ şi fraţiĭ teĭ veniră la tine;
6 [i] Pămêntulŭ Egiptuluĭ *este* înaintea ta; pune
să locuéscă in parte cea maĭ bună a ţe-
reĭ pre părintele teŭ şi pre fraţiĭ teĭ;
să locuéscă [j] in pămêntulŭ Goşenŭ; şi dacă
cunoscĭ, că intre d'înşiĭ se află bărbaţĭ capa-
bilĭ, pune-ĭ maĭ marĭ preste *păstoriĭ* vite-
lorŭ mele.
7 Şi Iosefŭ aduse şi pre părintele seŭ Ia-
cobŭ, şi-lŭ presentâ luĭ Faraonŭ; şi Iacobŭ
8 bine-cuvêntâ pre Faraonŭ. Şi Faraonŭ ḑise
luĭ Iacobŭ: Câte *sûnt* ḑilele anilorŭ vieţeĭ
9 tale? Şi Iacobŭ ḑise luĭ Faraonŭ: [k] Ḑilele a-
nilorŭ nimerniciei mele *sûnt* o sută treĭ-ḑecĭ
de anĭ; [l] puçine şi rele aŭ fostŭ ḑilele ani-
lorŭ vieţeĭ mele, şi [m] n'ajunseră la aniĭ vie-
ţeĭ părinţilorŭ meĭ in ḑilele nimerniciei lorŭ.
10 Şi Iacobŭ [n] bine-cuvêntândŭ pre Faraonŭ, eşi
de d'inaintea luĭ Faraonŭ.
11 Şi Iosefŭ aşeḑândŭ pre părintele seŭ şi
pre fraţiĭ seĭ in locuinţă, li dede lorŭ stĕpânire
in pămêntulŭ Egiptuluĭ, in partea cea maĭ
bună a ţereĭ, in pămêntulŭ [o] Raamzesŭ, [p] dupre
12 cumŭ ordinase Faraonŭ. Şi Iosefŭ susţinea
pre părintele seŭ, pre fraţiĭ seĭ şi tótă casa
părinteluĭ seŭ cu pâne, dupre familiele *lorŭ*.

Iosefŭ administrézâ Egiptulŭ in timpulŭ fómeteĭ.

13 Şi in tótă ţera nu *era* pâne; că fómetea
era grea fórte; şi [q] pămêntulŭ Egiptuluĭ şi pă-
mêntulŭ Canaanŭ perĭaŭ înaintea fómeteĭ.
14 [r] Şi Iosefŭ strînse totŭ argintulŭ ce se afla
in pămêntulŭ Egiptuluĭ şi in pămêntulŭ Ca-
naanŭ, pentru grăulŭ ce eĭ cumpĕraŭ: şi
Iosefŭ aduse acelŭ argintŭ in casa luĭ Fa-
15 raonŭ. Şi lipsindŭ totŭ argintulŭ in pă-
mêntulŭ Egiptuluĭ şi in pămêntulŭ Canaanŭ,
toţĭ Egipteniĭ veniră la Iosefŭ, ḑicêndŭ: Dă-
ni pâne! [s] pentru ce să murimŭ înaintea ta?
16 că argintulŭ a lipsitŭ. Şi Iosefŭ li respun-
se: Aduceţĭ vitele vóstre, şi eŭ vĭ voiŭ da
pâne pentru vitele vóstre, dacă argintulŭ a
17 lipsitŭ. Şi eĭ aduseră luĭ Iosefŭ vitele lorŭ,
şi Iosefŭ li dede lorŭ pâne *in schimbŭ* pen-
tru caĭ, pentru turme şi pentru cireḑĭ şi
pentru asinĭ. Astŭ-feliŭ ĭ susţinea elŭ cu
pâne pentru tóte vitele lorŭ in anulŭ acela.
Şi trecêndŭ acelŭ anŭ, eĭ veniră intr'alŭ 18
dŭoĭlea anŭ, şi-ĭ ḑiseră: Nu putemŭ ascunde
înaintea domnuluĭ nostru, că argintulŭ nos-
tru ni lipsesce, şi vitele nóstre *veniră* la
tine, domnulŭ meŭ; şi n'a maĭ rĕmasŭ îna-
intea domnuluĭ nostru decâtŭ corpurile nós-
tre şi ţerânele nóstre. Pentru ce să mu- 19
rimŭ înaintea ochilorŭ teĭ, atâtŭ noĭ câtŭ
şi pămênturele nóstre? Cumpĕră-ne şi pre noĭ,
şi pămênturele nóstre pentru pâne; şi noĭ
şi pămênturele nóstre vomŭ fi robĭ luĭ Fa-
raonŭ; da, dă-ni semînţă, ca să trăimŭ şi
să nu murimŭ, şi ca pămênturele să nu se
pustieze. Şi Iosefŭ cumpĕrâ tóte pămên- 20
turele din Egiptŭ pentru Faraonŭ, că Egip-
teniĭ 'şĭ vêndură fie-care ţerâna luĭ; că fó-
metea 'ĭ apĕsa fórte; şi aşa pămêntulŭ se
făcu a luĭ Faraonŭ. Şi pre poporŭ 'lŭ stră- 21
mutâ prin cetăţĭ, de la o margine a Egip-
tuluĭ până la *cea-l-altă* margine. [t] Numaĭ pă- 22
mênturele preuţilorŭ nu le-a cumpĕratŭ, fiindŭ
ele porţe *otărîtă* preuţilorŭ de Faraonŭ,
şi eĭ trăĭaŭ din porţe ce o dedese lorŭ
Faraonŭ; d'accea eĭ nu-şĭ vêndură pămên-
turele lorŭ. Şi Iosefŭ ḑise cătră poporŭ: 23
Éccĕ eŭ astăḑĭ v'amŭ cumpĕratŭ pentru
Faraonŭ, şi pre voĭ şi pămênturele vóstre;
éccĕ-vĭ şi semînţă, semĕnaţi-vĭ pămêntulŭ.
Şi cândŭ va fi secerişŭ, veţĭ da luĭ Faraonŭ 24
a cincea *parte;* érŭ *cele-l-alte* patru părţĭ
vorŭ fi ale vóstre pentru seminţa câm-
purilorŭ, şi de mâncare voüĭ şi celorŭ din
casele vóstre, şi de mâncare a copilaşi-
lorŭ vostri. Şi eĭ ḑiseră: Tu nĭ-aĭ mântuitŭ 25
viéţa! [u] Să aflămŭ charŭ in ochiĭ domnuluĭ
nostru, şi noĭ vomŭ fi servĭ luĭ Faraonŭ.
Şi Iosefŭ făcu lege, *care ţine* până în ḑiŭa 26
de astăḑĭ, asupra pămêntuluĭ din Egiptŭ,
ca să-ĭ dee luĭ Faraonŭ a cincea *parte:* [v] nu-
maĭ pămênturele preuţilorŭ nu fură a luĭ
Faraonŭ.

Iacobŭ dă ordinŭ despre îmmormêntarea sa, şi bine-cuvêntéză pre Iosefŭ şi pre ceĭ dŭoĭ fiĭ aĭ seĭ.

Şi Israelŭ [x] locui in pămêntulŭ Egiptuluĭ, 27
in ţinutulŭ Goşenŭ, unde se făcură proprie-
tarĭ, şi [y] plodiră şi se îmmulţiră fórte. Şi 28
Iacobŭ trăi in pămêntulŭ Egiptuluĭ şepte-
spre-ḑece anĭ; şi aŭ fostŭ ḑilele luĭ Iacobŭ,
aniĭ vieţeĭ sale: o sută patru-ḑecĭ şi şepte
de anĭ. Şi [z] apropiându-se timpulŭ, ca să 29
móră Israelŭ, elŭ chĭămâ pre fiiulŭ seŭ
Iosefŭ, şi-ĭ ḑise: De amŭ aflatŭ charŭ in ochiĭ

d Cap. 46. 33. e Cap. 46. 34. f Cap. 15. 13. Deut. 26. 5. g Cap. 43. 1. Fapt. 7. 11. h Cap. 46. 34. i Cap. 20. 15. j Vers. 4. k Ps. 39. 12. Ebr. 11. 9, 13. l Iov 14. 1. m Cap. 25. 7. & 35. 28. n Vers. 7. o Esod. 1. 11. & 12. 37. p Vers. 6. q Cap. 41. 30. Fapt. 7. 11. r Cap. 41. 56. s Vers. 19. t Ezra 7. 24. u Cap. 33. 15. v Vers. 22. x Vers. 11. y Cap. 46. 3. z Aşa Deut. 31. 14. 1 Reg. 2. 1.

teĭ, rogu-te, [a]pune mâna ta suptŭ cópsa mea,
şi-mĭ [b]arétâ mie milă şi credinţă; rogu-te, să
30 nu mĕ [c]îmmormêntezĭ in Egiptŭ; Ci [d]să dormŭ
lûngă părinţiĭ meĭ; tu să mĕ ducĭ din Egiptŭ,
şi să mĕ [e]îmmormêntezĭ in mormêntulŭ lorŭ.
Şi elŭ respunse: Voiŭ face dupre cuvêntulŭ
31 teŭ. Şi *Israelŭ* ḑise: Jură-te mie! şi-ĭ jurâ.
Şi [f]Israelŭ se prosternu spre capulŭ patuluĭ.
48 DUP'aceste se ḑise luĭ Iosefŭ: éccĕ pă-
rintele teŭ *este* bolnavŭ. Atuncĭ luâ elŭ
cu sine pre ceĭ dŭoĭ fiĭ aĭ seĭ, pre Manase
2 şi pre Efraimŭ. Şi se spune luĭ Iacobŭ, ḑi-
cêndŭ: éccĕ Iosefŭ fiĭulŭ teŭ vine la tine.
Şi Israelŭ, adunândŭ-şĭ puterile, şeḑu pe patŭ.
3 Şi Iacobŭ ḑise cătră Iosefŭ: Dumneḑeulŭ
celŭ a totŭ-puternicŭ mi se arĕtâ mie in
[a]Luzŭ, in pămêntulŭ Canaanŭ, şi me bine-
4 cuvêntâ. Şi-mĭ ḑise: Éccĕ eŭ te voiŭ cresce,
şi te voiŭ îmmulţi, şi te voiŭ face adunare
de popóre, şi pămêntulŭ acesta 'lŭ voiŭ da
seminţieĭ tale după tine [b]*intru* stĕpânire
5 eternă. Acumŭ dară aceştĭ [c]dŭoĭ fiĭ aĭ teĭ, carĭ
se născură ţie in pămêntulŭ Egiptuluĭ, maĭ
'nainte de a veni eŭ la tine in Egiptŭ, *să
fie* aĭ meĭ, Efraimŭ şi Manase aĭ meĭ *să fie*,
6 ca şi Rubenŭ şi Simeonŭ. Inse fiiĭ pre
carĭ tu-ĭ veĭ nasce după d'înşiĭ, să fie aĭ
teĭ; *şi* eĭ in moscenirea lorŭ vorŭ purta nu-
7 mele fraţilorŭ lorŭ. Că venindŭ eŭ din Pa-
danŭ, mĭ-a muritŭ [d]Rachela in pămêntulŭ
Canaanŭ, pe cale, in câtă-va depărtare de
Efrata; şi eŭ o îmmormêntaiŭ acolo lûngă
cale la Efrata, adecă Bethŭ-Lehemŭ.
8 Şi vĕḑêndŭ Israelŭ pre fiiĭ luĭ Iosefŭ,
9 ḑise: Cine *sûnt* acestia? Şi Iosefŭ respunse
părinteluĭ seŭ: [e]*Sûnt* fiiĭ meĭ, pre carĭ mi-ĭ
dede Dumneḑeŭ aicĭ. Şi ḑise *Iacobŭ*: Adu-
10 mi-ĭ încóce, ca [f]să-ĭ bine-cuvêntŭ! Căcĭ [g]o-
chiĭ luĭ Israelŭ eraŭ slabĭ, din causa bĕ-
trâneţelorŭ; elŭ nu putea vedé. Şi *Iosefŭ* 'ĭ
apropiâ de d'însulŭ, şi elŭ 'ĭ [h]sărutâ pre eĭ,
11 şi-ĭ îmbrăçiăşâ. Şi Israelŭ ḑise luĭ Iosefŭ:
[i]Eŭ nicĭ faça ta nu credeamŭ să o maĭ vĕdŭ,
şi éccĕ Dumneḑeŭ făcu ca eŭ să vĕdŭ şi
12 sêmînţa ta. Apoĭ Iosefŭ 'ĭ depărtâ de la
genunchiĭ *părinteluĭ* seŭ, şi se prosternu cu
13 façа pânâ la pămêntŭ. Şi Iosefŭ luâ pre
amîndŭoĭ, pre Efraimŭ in drépta sa, de a
stânga luĭ Israelŭ, şi pre Manase in stânga
sa, de a drépta luĭ Israelŭ; şi-ĭ apropiâ
14 *pre eĭ* la d'însulŭ. Şi Israelŭ 'şi întinse mâ-
na sa cea dréptă, şi *o* puse pe capulŭ luĭ
Efraimŭ, care era celŭ maĭ tênĕrŭ; şi mâna
sa cea stângă pe capulŭ luĭ Manase, [j]puin-
du-şĭ cu voiă mânele sale *astŭ-feliŭ;* că Ma-
nase *era* ânteiŭ-născutulŭ.
Şi [k]elŭ bine-cuvêntâ pre Iosefŭ, şi ḑise: 15
Dumneḑeŭ, [l]înainte căruia aŭ âmblatŭ pă-
rinţiĭ meĭ Abraamŭ şi Isaacŭ; Dumneḑeŭ
celŭ ce me păscu pre mine de la nascerea
mea pânâ in ḑiŭa de astăḑĭ; Angerulŭ [m]ca- 16
re me rescumpĕrâ pre mine de totŭ rĕulŭ,
să bine-cuvênte pre aceştĭ copiĭ, şi eĭ să
pórte [n]numele meŭ, şi numele părinţilorŭ meĭ,
Abraamŭ şi Isaacŭ; şi să se îmmulţéscă in
mare abundanţă pe acestŭ pămêntŭ. Şi vĕ- 17
ḑêndŭ Iosefŭ, că părintele seŭ [o]a pusŭ mâna
cea dréptă pe capulŭ luĭ Efraimŭ, i se păru
cu greŭ; şi apucâ mâna părinteluĭ seŭ, ca
să o ĭee de pe capulŭ luĭ Efraimŭ, *şi să o
pună* pe capulŭ luĭ Manase. Şi Iosefŭ ḑise 18
părinteluĭ seŭ: Nu aşa, părintele meŭ! că
acesta *este* celŭ ânteĭŭ-născutŭ, pune-ţi drépta
pe capulŭ luĭ. Dară părintele seŭ respinse, şi 19
ḑise: [p]Eŭ sciŭ, fiĭule! eŭ sciŭ; şi acesta se
va face poporŭ, şi chiarŭ elŭ va fi mare;
totuşĭ [q]fratele seŭ celŭ maĭ micŭ, maĭ mare
va fi de câtŭ d'însulŭ, şi seminţia luĭ se va
face mulţime de popóre. Aşa elŭ in ḑiŭa 20
aceea 'ĭ bine-cuvêntâ pre eĭ, ḑicêndŭ: Israelŭ
va bine-cuvênta [r]întru tine, ḑicêndŭ: Facă-te
pre tine Dumneḑeŭ ca pre Efraimŭ şi ca
pre Manase! Astŭ-feliŭ puse elŭ pre Efraimŭ
înaintea luĭ Manase.
Şi Israelŭ ḑise luĭ Iosefŭ: Éccĕ eŭ morŭ, 21
dară [s]Dumneḑeŭ va fi cu voĭ, şi vĕ va întórce
in pămêntulŭ părinţilorŭ vostri; Şi [t]eŭ 'ţi 22
daŭ ţie o parte din pămêntŭ maĭ multŭ decâtŭ
fraţilorŭ teĭ, pre care o cêştigaiŭ din mânele
[u]Amoreilorŭ cu sabia mea şi cu arculŭ meŭ.

*Bine-cuvêntările profetice ale luĭ Iacobŭ, date fie-
căruia din fiiĭ seĭ.*

ŞI Iacobŭ chiămâ pre fiiĭ seĭ, şi *li* ḑise 49
lorŭ: Adunaţi-vĕ, ca să vĭ [a]spunŭ ce are
să vĭ se întêmple voŭĭ [b]in timpurile viitóre.
Adunaţi-vĕ, şi ascultaţĭ, fiiĭ luĭ Iacobŭ, 2
[c]Ascultaţĭ pre Israelŭ, părintele vostru!
Rubenŭ, [d]ânteiŭ-născutulŭ meŭ! 3
Tu, tăria mea [e]şi inceputulŭ potereĭ mele,
Escelenţă in demnitate şi escelenţă in putere!
Sumeţindu-te ca apa, [f]nu veĭ avé ânteitatea; 4
Că [g]te-aĭ suitŭ in patulŭ părinteluĭ teŭ.
Atuncĭ *l*'aĭ intinatŭ: in ascernutulŭ meŭ elŭ [se suĭ!
[h]Simeonŭ şi Levi [i]fraţĭ *sûnt*, 5

a Cap. 24. 2.
b Cap 24. 49.
c Aşa Cap. 50. 25.
d 2 Sam. 19. 37.
e Cap. 49. 29. & 50. 5, 13.
f Cap. 18. 2. 1 Reg. 1. 47. Ebr. 11. 21.
—

Capulŭ 48.

a Cap. 28. 13, 19. & 35. 6, 9, etc.
b Cap. 17. 8.
c Cap. 41. 50, & 46. 20. Ios. 13. 7. & 14. 4.
d Cap. 35. 9, 16, 19.
e Aşa Cap. 33. 5.
f Cap. 27. 4.
g Cap. 27. 1.
h Cap. 27. 27.
i Cap 45. 26.
j Vers. 19.
k Ebr. 11. 21.
l Cap. 17. 1. & 24. 40.
m Cap. 28. 15. & 31. 11, 13, 24. Ps. 34. 22. & 121. 7.
n Amos. 9. 12. Fapt. 15. 17.
o Vers. 14.
p Vers. 14.
q Num. 1. 33, 35. & 2. 19, 21. Deut. 33. 17. Apoc. 7. 6, 8.
r Aşa Rut 4. 11, 12.
s Cap. 46. 4. & 50. 24.
t Ios. 24. 32. 1 Cron. 5. 2. Ioan 4. 5.
u Cap. 15. 16. & 34. 28. Ios. 17. 14, etc.
—

Capulŭ 49.

a Deut. 33. 1. Amos. 3. 7.
b Deut. 4. 30. Num. 24. 14. Isa. 2. 2. & 39. 6. Ier. 23. 20. Dan. 2. 28, 29. Fapt. 2. 17. Ebr. 1. 2
c Ps. 34. 11.
d Cap. 29. 32.
e Deut. 21. 17. Ps. 78. 51.
f 1 Cron. 5. 1.
g Cap. 35. 22. Deut. 27. 20. 1 Cron. 5. 1.
h Cap. 29. 33, 34.
i Prov. 18. 9.

[j] Instrumentele cruḑimeĭ *sûnt* armele lorŭ.
6 Sufletulŭ meŭ [k] să nu între in consiliulŭ lorŭ;
Şi [l] gloria mea să nu se unéscă [m] in adunarea lorŭ,
Că [n] întru mânia lorŭ aŭ ucisŭ ómenĭ,
Şi ca să-şi facă placulŭ lorŭ aŭ ologitŭ taurĭ.
7 Blĕstemată *fie* mânia lorŭ, că violentă *a fostŭ;*
Şi furia lorŭ, că crudă *a fostŭ!*
[o] Impărţi-voiŭ pre eĭ întru Iacobŭ,
Şi-ĭ voĭ împrăscia întru Israelŭ.
8 Pre tine, [p] Iudo! te vorŭ lăuda fraţiĭ teĭ;
[q] Mâna ta *va fi* asupra cerbiceĭ neamicilorŭ teĭ;
[r] Prosterne-se-vorŭ ţie fiiĭ părinteluĭ teŭ.
9 Iuda [s] puiŭ de leŭ este.
Fiiulŭ meŭ, din praḑĭ te-aĭ suitŭ.
[t] Îngenunchiândŭ, s'a culcatŭ ca unŭ leŭ,
Şi ca leonă; cine-lŭ va descepta?
10 [u] Sceptrulŭ din Iuda nu se va depărta,
Nicĭ [v] legislatorulŭ [x] d'intre piciórele luĭ,
[y] Până ce va veni Şilo (pacificătorulŭ),
[z] Şi aceluĭa 'ĭ *vorŭ da* popórele ascultare.
11 Acela [a] légă de viţă asinulŭ seŭ,
Şi mînzulŭ asineĭ sale de o viţă nobile.
Spălă in vinŭ vestmêntulŭ seŭ,
Şi in sânge de strugurĭ mantia sa.
12 [b] Ochiĭ luĭ *sûnt* roşaticĭ de vinŭ,
Şi dinţiĭ luĭ albĭ de lapte.
13 [c] Zabulonŭ locuesce lângă portulŭ măreĭ,
Lângă portulŭ navelorŭ,
Şi hotarele luĭ *se întindŭ* până la Sidonŭ.
14 Isacharŭ *este ca* asinulŭ robustŭ,
Carele jace întru staule.
15 Elŭ veḑu repaosulŭ, că *este* bunŭ,
Şi pămêntulŭ *luĭ* că *este* plăcutŭ;
Şi-şi supuse [d] umerulŭ la purtarea de sarcină,
Şi se făcu servŭ tributariŭ.
16 [e] Danŭ judecă pre poporulŭ seŭ,
Ca una din seminţiele luĭ Israelŭ.
17 [f] Danŭ este ca şerpele in cale,
Ca cerastulŭ in cărare,
Carele muşcă călcâiulŭ caluluĭ,
În câtŭ călăreţulŭ cade înapoĭ.
18 Iehova [g] mântuirea ta o asceptŭ!
19 [h] Gadŭ, cete marĭ impilă pre d'însulŭ,
Dară in urmă elŭ va impila şi pre d'însele.
20 [i] Da la Asserŭ *vine* pâne grasă,
Şi elŭ dă mâncările gustóse a regilorŭ.
21 [j] Neftali *este* unŭ terebintŭ întinsŭ,
Care face ramurĭ frumóse.
22 Pomŭ fruptiferŭ *este* Iosefŭ,
Pomulŭ fruptiferŭ lângă isvorŭ;
Ale căruĭa ramure *se întindŭ* preste murĭ.
Şi l-aŭ [k] amărîtŭ săgetătoriĭ, 23
Luptându-se *in contra luĭ*, şi urîndu-lŭ.
Dară [l] arculŭ luĭ a remasŭ tare, 24
Şi braçiele mânelorŭ luĭ s'aŭ întăritŭ,
Prin mânele [m] puterniculuĭ luĭ Iacobŭ;
[n] Prin [o] păstorulŭ şi [p] pétra luĭ Israelŭ.
[q] Prin Dumneḑeulŭ părinteluĭ teŭ, care te va ajuta, 25
[r] Prin a totŭ-puterniculŭ, [s] care te va bine-cuvênta,
Cu bine-cuvêntările ceriuluĭ de susŭ,
Cu bine-cuvêntările adûnculuĭ de josŭ,
Cu bine-cuvêntările ţiţelorŭ şi ale pânteceluĭ.
Bine-cuvêntările părinteluĭ teŭ sûnt maĭ pe sus decâtŭ bine-cuvêntările strămoşilorŭ meĭ, 26
[t] Până in vîrfurile munţilorŭ eternĭ;
[u] Ele să vină asupra capuluĭ luĭ Iosefŭ,
Şi asupra crescetuluĭ Nasarinénuluĭ intre fraţiĭ seĭ.
Beniaminŭ este [v] lupŭ răpitoriŭ; 27
Demâneţa sfâşiă prada,
[x] Şi séra împărţesce răpirea.
Aceste tóte *sûnt* cele dŭoĕ-spre-ḑece se- 28
minţiĭ ale luĭ Israelŭ; şi acésta *este* ceea
ce li-a ḑisŭ părintele lorŭ, cândŭ 'ĭ bine-
cuvêntâ pre d'înşiĭ, pre fie-care dupre bine-
cuvêntarea sa 'ĭ bine-cuvêntâ pre eĭ. Şi li 29
ordinâ lorŭ, şi li ḑise: Eŭ mĕ [y] adaogŭ la po-
porulŭ meŭ; [z] îmmormêntaţi-mĕ lângă părinţiĭ
meĭ [a] în pescerea care *este* in ţérâna luĭ E-
fronŭ Heteulŭ. In pescerea cea din Mach- 30
pela din faça Mamreĭ, in pămêntulŭ Ca-
naanŭ, pre [b] care o cumpĕrâ Abraamŭ cu ţé-
râna *împreună*, de la Efronŭ Heteulŭ ca
moşiă de îngropăcĭune. [c] Acolo îmmormên- 31
tară pre Abraamŭ şi pre Sara femea sa;
[d] acolo îmmormêntară pre Isaacŭ şi pre Re-
beca femea sa, şi acolo îmmormêntaiŭ eŭ
şi pre Lea. Cumpĕrată fu ţérâna şi pe- 32
scerea ce *este* într'însa de la fiiĭ luĭ Hetŭ.

Iacobŭ móre in Egiptŭ, şi se îmmormêntéză in Canaanŭ.

Şi după ce sfârşi Iacobŭ de a ordina fiilorŭ 33
seĭ, 'şĭ strînse piciórele sale in patŭ, şi-şĭ dădu
sufletulŭ, şi [e] fu adaosŭ la poporulŭ seŭ.
ŞI Iosefŭ [a] căḑêndŭ pe faça părinteluĭ seŭ, 50
[b] plânse preste d'însulŭ, şi-lŭ sărutâ pre
elŭ. Apoĭ Iosefŭ ordinâ servilorŭ seĭ, me- 2
dicilorŭ, ca să [c] îmbalsame pre părintele seŭ,

---

j Cap. 34. 25.
k Prov. 1. 15, 16.
l Ps. 26. 9. Efes. 5. 11
m Ps. 16. 9. & 30. 12. & 57, 8.
n Cap. 34. 26.
o Ios. 19. 1. & 21. 5, 6, 7. 1 Cron. 4. 24, 39.
p Cap. 29. 35. Deut. 33. 7.
q Ps. 18. 40.
r Cap. 27. 29. 1 Cron. 5. 2.
s Osea 5. 14. Apoc. 5. 5.
t Num. 23. 24. & 24. 9.
u Num. 24. 17. Ier. 30. 21. Zech. 10. 11.
v Ps. 60. 7. & 108, 8. séŭ Num. 21. 18.
x Deut. 28. 57.
y Isa. 11. 1. & 62. 11. Ezec. 21. 27. Dan. 9. 25. Mat. 21. 9. Luc. 1. 32, 33.
z Isa. 2. 2. & 11. 10. & 42. 1, 4. & 49. 6, 7, 22, 23. & 55. 4, 5. & 60. 1. 3, 4, 5. Hag. 2. 7. Luc. 2. 30, 31, 32.
a 2 Reg. 18. 32.
b Prov. 23. 29.
c Deut. 33. 18, 19. Ios. 19. 10. 11.
d 1 Sam. 10. 9.
e Deut. 33. 22. Judc. 18. 1, 2.
f Judc. 18. 27.
g Ps. 25. 5. & 119. 166, 174. Isa. 25. 9.
h Deut. 33. 20. 1 Cron. 5. 18.
i Deut. 33. 24. Ios. 19. 24.
j Deut. 33. 23.
k Cap. 37. 4, 24, 28. & 39, 20. & 42. 21. Ps. 118. 13.
l Iov. 29. 20. Ps. 37. 15.
m Ps. 132. 2, 5.
n Cap. 45. 11. & 47. 12. & 50. 21.
o Ps. 80. 1.
p Isa. 28. 16.
q Cap. 28. 13, 21. & 35. 3. & 43. 23.
r Cap. 17. 1. & 35. 11.
s Deut. 33. 13.
t Deut. 33. 15. Hab. 3. 6.
u Deut. 33. 16.
v Judc. 20. 21, 25. Ezec. 22. 25. 27.
x Num. 23. 24. Est. 8. 11. Ezec. 39. 10. Zech. 14. 1, 7.
y Cap. 15. 15. & 25. 8.
z Cap. 47. 30. 2 Sam. 19. 37.
a Cap. 50. 13.
b Cap. 23. 16.
c Cap. 23. 19. & 25. 9.
d Cap. 35. 29.
e Vers. 29.

Capulŭ 50.

a Cap. 46. 4.
b 2 Reg. 13. 14.
c Vers. 26. 2 Cron. 16. 14. Mat. 26. 12. Marc. 14. 8. & 16. 1. Luc. 24. 1. Ioan 12. 7. & 19. 39, 40.

3 şi medicii îmbalsămară pre Israelŭ. Şi tre-
cêndŭ patru-ḑecĭ de ḑile, (că atâta ţineaŭ
ḑilele îmbalsămăreĭ), Egiptenii 'lŭ [d] plânseră
4 şepte-ḑecĭ de ḑile. Decĭ trecêndŭ acele ḑile
de plânsŭ, Iosefŭ vorbi către *ómenii* [e] caseĭ
luĭ Faraonŭ, ḑicêndŭ: Rogu-vĕ, de amŭ a-
flatŭ charŭ înaintea ochilorŭ vostri, vorbiţĭ
5 luĭ Faraonŭ, şi-*ĭ* ḑiceţĭ; [f] Părintele meŭ m'a
juratŭ, ḑicêndŭ: Éccĕ eŭ morŭ; îmmormên-
téză-mĭ in mormêntulŭ pre [g] care mi-l'amŭ
sĕpatu eŭ in pămêntulŭ Canaanŭ! Acumŭ
lasă-me, rogu-te! să mĕ suiŭ să îmmor-
mêntezŭ pre părintele meŭ, şi mĕ voiŭ
6 întórce. Şi Faraonŭ 'ĭ ḑise: Sue-te, şi îm-
mormêntéză pre părintele teŭ, cumŭ te-a
făcutŭ să jurĭ..
7 Şi Iosefŭ se sui să îmmormênteze pre
părintele seŭ; şi cu d'însulŭ se suiră serviĭ
luĭ Faraonŭ, ceĭ maĭ bĕtrânĭ aĭ caseĭ luĭ,
şi toţĭ bĕtrânii din pămêntulŭ Egiptuluĭ;
8 Şi tótă casa luĭ Iosefŭ şi fraţiĭ seĭ şi casa
părinteluĭ seŭ; numaĭ copiiĭ lorŭ, şi turmele
lorŭ, şi cireḑele lorŭ lăsară eĭ in pămêntulŭ
9 Goşenŭ. Şi se suiră cu d'însulŭ şi carĕ şi
călăreţĭ, în câtŭ oştirea aceea fu fórte mare.
10 Şi eĭ ajunseră la aria Atadŭ, care *este* din-
colo de Iordanŭ, şi [h] făcură acolo plângere
mare şi tare fórte; Şi *Iosefŭ* [i] făcu pentru
11 părintele seŭ jale de şepte ḑile. Şi Cana-
aneiĭ, locuitoriĭ pămêntuluĭ, vĕḑêndŭ jalea
ce se făcu la aria Atadŭ, ḑiseră: Jale mare
este acésta pentru Egipteni; de aceea s'a
chĭămatŭ numele eĭ—Abelŭ-Miţraimŭ *(Jalea
Egiptenilorŭ)*, éccĕ *este* dincolo de Iordanŭ.
12 Şi [j] fiiĭ luĭ *Iacobŭ* făcură cu elŭ după cumŭ
13 li ordinase elŭ. 'Lŭ duseră pre elŭ fiiĭ luĭ
in pămêntulŭ Canaanŭ, şi-lŭ îmmormêntară
pre elŭ in pescerea din ţérâna Machpela,
faţă cu Mamre, pre care o [k] cumpĕrase A-
braamŭ împreună cu ţérâna de la Efronŭ
14 Heteulŭ, ca moşiă de îngropăcĭune. Şi Io-
sefŭ se înturnâ in Egiptŭ, elŭ şi fraţiĭ seĭ
şi toţĭ ceĭ ce se duseră cu d'însulŭ să îm-
mormênte pre părintele seŭ, după ce îm-
mormêntâ pre părintele seŭ.

Asigurarea luĭ Iosefŭ către fraţiĭ seĭ; bĕtrâneţele sale şi ordinulŭ seŭ înaintea morţiĭ sale.

Şi fraţiĭ luĭ Iosefŭ vĕḑêndŭ că părintele 15
lorŭ a muritŭ, [l] ḑiseră: Póte ca Iosefŭ să
aĭbă ură contra nóstră, şi să ni re'ntórcă
noŭĭ totŭ rĕulŭ acela, câtŭ ĭ-amŭ făcutŭ
luĭ. Şi eĭ trămeseră la Iosefŭ să-ĭ ḑică: 16
Părintele teŭ înainte de a muri *ni* ordinâ,
ḑicêndŭ: Aşa să ḑiceţĭ luĭ Iosefŭ: Rogu-te! 17
értă acumŭ fraţilorŭ teĭ nedreptatea lorŭ
şi pĕcatulŭ lorŭ, că [m] rele eĭ ţĭ-aŭ făcutŭ ţie.
Acumŭ értă-li lorŭ, te rogŭ, nedreptatea
servilorŭ [n] Dumneḑeuluĭ părinteluĭ teŭ. Şi Io-
sefŭ plângea, cândŭ 'ĭ vorbĭaŭ eĭ. Apoĭ se 18
duseră şi fraţiĭ luĭ, şi se [o] prosternură îna-
intea luĭ, şi-ĭ ḑiseră: Éccĕ-ne, servĭ *suntemŭ*
ţie! Şi Iosefŭ li ḑise: [p] Nu vĕ temeţĭ; [q] aŭ 19
dóră in loculŭ luĭ Dumneḑeŭ *sunt* eŭ? [r] Voĭ 20
aţĭ avuţŭ *cugete* rele in contra mea, *dară*
[s] Dumneḑeŭ le-a întorsŭ spre bine, ca să fa-
că ceea ce *vedeţĭ* astăḑĭ, *adecă* să păstreze
poporŭ multŭ. Acumŭ dară nu vĕ temeţĭ; 21
[t] eŭ voiŭ îngriji de voĭ şi de copiiĭ vostri.
Astŭ-feliŭ 'ĭ mângăĭâ pre eĭ, şi li vorbi du-
pre ânima lorŭ.

Şi Iosefŭ locui in Egiptŭ, elŭ cu casa 22
părinteluĭ seŭ; şi Iosefŭ trăi o sută şi ḑece
anĭ. Şi Iosefŭ vĕḑu din fiiĭ luĭ Efraimŭ 23
până [u] intr'a treĭa *generaţiune;* asemenea şi
[v] fiiĭ luĭ Machirŭ, fiĭulŭ luĭ Manase se nă-
scură *şi* [x] *crescură* pe genunchiĭ luĭ Iosefŭ.

Şi Iosefŭ ḑise către fraţiĭ seĭ: Eŭ morŭ; 24
şi [y] Dumneḑeŭ pre voĭ vĕ va cerceta, şi vĕ
va duce din pămêntulŭ acesta in pămêntulŭ,
pre [z] care cu jurămêntŭ l'a promisŭ luĭ A-
braamŭ, luĭ Isaacŭ şi luĭ Iacobŭ. Şi [a] Iosefŭ 25
puse pre fiiĭ luĭ Israelŭ să jure, ḑicêndŭ:
Dumneḑeŭ vĕ va cerceta, şi voĭ să duceţĭ
ósele mele d'aicĭ. Şi Iosefŭ muri, *fiindŭ* de 26
o sută şi ḑece anĭ. Şi-lŭ [b] îmbalsămară, şi-lŭ
puseră in sicriiŭ in Egiptŭ.

---

d Num. 20. 29. Deut. 34. 8.
e Est. 4. 2.
f Cap. 47. 29.
g 2 Cron. 11. 14. Isa. 22. 16. Mat. 27. 60.
h 2 Sam. 1. 17. Fapt. 8. 2.
i 1 Sam. 31. 13. Iov 2. 13.
j Cap. 49. 29, 30. Fapt. 7. 16.
k Cap. 23. 16.
l Iov 15. 21, 22.
m Prov. 28. 13.
n Cap. 49. 25.
o Cap. 37. 7, 10.
p Cap. 45. 5.
q Deut. 32. 35. 2 Reg. 5. 7. Iov 34. 29. Rom. 12. 19. Ebr. 10. 30.
r Ps. 56. 5. Isa. 10. 7.
s Cap. 45. 5, 7. Fapt. 3. 13, 14, 15.
t Cap. 47. 12. Mat. 5. 44.
u Iov 42. 16.
v Num. 32. 39.
x Cap. 30. 3.
y Cap. 15. 14. & 46. 4. & 48. 21. Esod. 3. 16. 17. Ebr. 11. 22.
z Cap. 15. 18. & 26. 3. & 35. 12. & 46. 4.
a Esod. 13. 19. Ios. 24. 32. Fapt. 7. 16.
b Vers. 2.

ESODULU.

A DŬOA CARTE A LUĬ MOISI.

Immulţirea şi starea apĕsată a Israeliţilorŭ.

1 [a] ACESTE *sûnt* numele fiilorŭ luĭ Israelŭ,
cari intrară cu Iacobŭ in Egiptŭ, fie-
2 care veni cu casa sa: Rubenŭ, Simeonŭ,
3 Levi şi Iuda; Issacharŭ, Zabulonŭ, şi Benia-
4 5 minŭ; Danŭ, şi Neftali, Gadŭ şi Asserŭ. Şi
tóte sufletele născute din cópsele luĭ Iacobŭ
eraŭ [b] şepte-ḑecĭ de suflete, cu Iosefŭ împre-
6 ună *care şi* era in Egiptŭ. Şi [c] Iosefŭ muri,
şi toţĭ fraţiĭ seĭ, şi tótă acea generaţiune.
7 [d] Şi fiiĭ luĭ Israelŭ se îmmulţiră fórte, şi eĭ
crescură şi se împuterniciră fórte, fórte, şi
ţéra se împluse de d'înşiĭ.
8 Şi [e] se sculâ unŭ rege nóŭ in Egiptŭ, ca-
9 re nu cunoscea pre Iosefŭ; Acesta ḑise
poporuluĭ seŭ: Éccĕ [f] poporulŭ fiilorŭ luĭ
Israelŭ *este* maĭ numĕrosŭ şi maĭ tare de-
10 câtŭ noĭ; [g] Haĭdeţĭ dară, [h] să lucrămŭ înţe-
lepţesce cu d'însulŭ, ca elŭ să nu se'mmul-
ţéscă, şi cândŭ s'arŭ întêmpla resbelŭ, să
se unéscă şi elŭ cu neamiciĭ nostri, şi să
se lupte contra nóstră, şi să ésă din ţéră.
11 Decĭ puseră preste d'înşiĭ prefecţĭ, [i] ca să-ĭ
apese cu [j] muncĭ grele. Şi *poporulŭ* zidi luĭ
Faraonŭ cetăţĭ de provisiunĭ: Pitomŭ şi [k] Ra-
12 amzesŭ. Şi cu câtŭ maĭ multŭ 'ĭ apĕsa,
eĭ cu atâta maĭ multŭ se îmmulţiaŭ şi se
întindeaŭ; şi *Egiptenii* se îngroziaŭ de fiiĭ luĭ
13 Israelŭ. Şi Egiptenii siliaŭ cu asprime pre
14 fiiĭ luĭ Israelŭ să muncéscă. Astŭ-feliŭ eĭ
li [l] amărîră viéţa prin muncĭ grele la [m] lutŭ şi
la cărămiḑĭ şi la tótă munca de pe câmpŭ;
şi tótă munca care aŭ muncitŭ *era* cu
asprime.
15 Şi regele Egiptuluĭ ḑise şi móşelorŭ E-
breece, d'intre cari una se chĭăma Şifra, şi
16 cea-l-altă Pua, Şi ḑise: Voĭ, cândŭ moşiţĭ
la femeele Ebreece, şi le vedeţĭ in scaunulŭ
de nascere, de *va fi* băetŭ, să-lŭ omorîţĭ;
17 érŭ de *va fi* fétă, să trăéscă. Dară móşele,
[n] temêndu-se de Dumneḑeŭ, nu făcură [o] după
cumŭ li ḑise lorŭ regele Egiptuluĭ; ci ele
lăsară pre băeţĭ să trăéscă. Atuncĭ regele 18
Egiptuluĭ chĭămâ pre móşe, şi li ḑise: Pen-
tru ce aţĭ făcutŭ acésta, de aţĭ lăsatŭ băeţĭ
in viéţă. Şi [p] móşele respunseră luĭ Faraonŭ: 19
Femeele Ebreece nu *sûnt* ca celea ale Egip-
tenilorŭ; că *sûnt* tarĭ, şi nascŭ maĭ 'nainte
de ce vinŭ móşele la d'însele. [q] Şi Dumne- 20
ḑeŭ făcu bine móşelorŭ; şi poporulŭ se'm-
mulţi şi se împuternici fórte. Şi fiindŭ-că 21
móşele se temură de Dumneḑeŭ, [r] familiele
poporuluĭ se făcură marĭ. Şi Faraonŭ or- 22
dinâ la totŭ poporulŭ seŭ, ḑicêndŭ: Pre [s] totŭ
băetulŭ ce se va nasce, să-lŭ aruncaţĭ in
rîŭ, şi tótă féta lăsaţ'o să trăéscă.

Nascerea şi scăparea luĭ Moisi, şi fugerea sa in Madianŭ.

ŞI unŭ [a] omŭ din casa luĭ Levi merse, şi-şĭ 2
luâ *de femeă* din fetele luĭ Levi; Şi 2
acea femeă concepu, şi născu unŭ fiiŭ; şi
[b] vĕḑêndu-lŭ, că *este* frumosŭ, 'lŭ ţinu ascunsŭ
treĭ lunĭ. Şi ne maĭ putêndu-lŭ ascunde, 3
făcu pentru d'însulŭ unŭ secriaşŭ de papură,
şi-lŭ unse cu bitumŭ şi reşină; şi culcândŭ
pre băetŭ într'însulŭ, *'lŭ* puse intre trestie
pe marginea rîuluĭ. [c] Érŭ sora luĭ sta de 4
departe, uĭtându-se *să véḑă* ce se va face
cu elŭ.
Şi [d] féta luĭ Faraonŭ se pogorî la rîŭ, ca 5
să *se* scalde, şi servele eĭ se preâmblaŭ pe
marginea rîuluĭ; şi ea vĕḑêndŭ secriaşulŭ in
papură, trămese pre una din serve; şi-lŭ
aduse. Şi deschiḑêndu-*lŭ,* vĕḑu copilulŭ; 6
şi éccĕ copilulŭ plângea, şi făcêndu-i-se
milă, ḑise: Acesta *este* din copiiĭ Ebreilorŭ.
Şi sora *copiluluĭ* ḑise feteĭ luĭ Faraonŭ: 7
Merge-voiŭ óre să chĭamŭ o mancă din fe-
meele Ebreilorŭ, care să alăpteze pe acestŭ
copilŭ? Şi féta luĭ Faraonŭ 'ĭ ḑise: Mergĭ. 8
Şi fecĭóra se duse, şi chĭămâ pre muma co-
piluluĭ. Şi féta luĭ Faraonŭ 'ĭ ḑise eĭ: Ĭea 9

ESODULŬ.

Capulŭ 1.

a Fac. 46. 2. Cap. 6. 14.
b Fac. 46. 26. 27. Vers. 20. Deut. 10. 22.
c Fac. 50. 26. Fapt. 7. 15.
d Fac. 46. 3. Deut. 26. 5. Ps. 105. 24. Fapt. 7. 17.
e Fapt. 7. 18.
f Ps. 105. 24.
g Ps. 10. 2. & 83. 3, 4.
h Iov 5. 13. Ps. 105. 25. Prov. 16. 25. & 21. 30. Fapt. 7. 19.
i Fac. 15. 13. Cap. 3. 7. Deut. 26. 6.
j Cap. 2. 11. & 5. 4, 5. Ps. 81. 6.
k Fac. 47. 11.
l Cap. 2. 23. & 6. 9. Num. 20. 15. Fapt. 7. 19, 34.
m Ps. 81. 6.
n Prov. 16. 6.
o Dan. 3. 16, 18. & 6. 13. Fapt. 5. 29.
p Vede Ios. 2. 4, etc. 2 Sam. 17. 19, 20.
q Prov. 11. 18. Eccl. 8. 12. Isa. 3. 10. Ebr. 6. 10.
r Vede 1 Sam. 2. 35. 2 Sam. 7, 11, 13, 27, 29. 1 Reg. 2. 24. & 11. 38. Ps. 127. 1.
s Fapt. 7. 19.

Capulŭ 2.

a Cap. 6. 20. Num. 26. 59. 1 Cron. 23. 14.
b Fapt. 7. 20. Ebr. 11. 23.
c Cap. 15. 20. Num. 26. 59.
d Fapt. 7. 21.

copilulŭ acesta, și-lŭ alăptézâ; și eŭ *'ți* voiŭ
da plata ta. Și femea luâ copilulŭ, și-lŭ a-
10 lăptâ. Și după ce crescu copilulŭ mare, ea
'lŭ aduse la féta luĭ Faraonŭ, care-lŭ făcu
[e] fiiŭ; și ea chĭămâ numele luĭ —Moisi *(scosŭ)*;
că, ḑise ea, din apă l'amŭ scosŭ pre elŭ.
11 Și se întêmplâ in ḑilele acelea, [f] cândŭ
Moisi era mare, că elŭ eși la frațiĭ seĭ; și
uĭtându-se la [g] muncele lorŭ, vĕḑu și pre unŭ
Egipténŭ, cumŭ bătea pre unŭ Ebreŭ, *pre*
12 *unulŭ* din frațiĭ seĭ. Și căutândŭ elŭ încóce
și 'ncolo, și vĕḑêndŭ că nu *este* nimenea,
[h] omorî pre Egipténu, și-lŭ ascunse in nĕ-
13 sipŭ. Și a dŭoa ḑi [i] eșindŭ elŭ éră-șĭ afară,
vĕḑu dŭoĭ bărbațĭ Ebreĭ certându-se; și ḑise
celuĭa care nu avea dreptate: Pentru ce
14 bațĭ pre aprópele teŭ? Și acela 'ĭ respunse:
[j] Cine te-a pusŭ pre tine domnŭ și judecă-
torŭ preste noĭ? Aŭ dóră veĭ să mĕ ucidĭ
și pre mine, cumŭ aĭ ucisŭ ĭerĭ pre Egip-
ténŭ? Atuncĭ Moisi temĕndu-se, ḑise: Cu a-
devĕratŭ acestŭ lucru s'a vĕditŭ.
15 Și Faraonŭ auḑindŭ de fapta acésta,
căuta pre Moisi să-lŭ omóre. Dară [k] Moisi
fugi de fața luĭ Faraonŭ, și se opri in pă-
mêntulŭ Madianŭ, așeḑându-se lângă [l] o fân-
16 tână. [m] Și preutulŭ din Madianŭ avea șepte
fete, [n] cari venindŭ să scótă *apă*, împlură tró-
17 cele, ca să adape oile părinteluĭ lorŭ. Și pă-
storiĭ venindŭ, le alungară. Și Moisi se sculâ,
18 și le apĕrâ, și [o] adăpâ oile lorŭ. Și venindŭ ele
la [p] Reguelŭ, părintele lorŭ, *acesta* ḑise: Pen-
19 tru ce ațĭ venitŭ astăḑĭ așa curêndŭ? Érŭ
ele ḑiseră: Unŭ omŭ Egipténŭ ne-a scăpatŭ
pre noĭ de mânele păstorilorŭ, ba și *apă*
20 nĭ-a scosŭ, și *nĭ*-a adăpatŭ oile. Și elŭ ḑise
fetelorŭ sale: Și unde *este* acela? Pentru ce
ațĭ lăsatŭ pre acelŭ omŭ? chĭămați-lŭ să
21 [q] mânânce pâne. Și Moisi se'nvoi, ca să rĕ-
mână la acelŭ omŭ; și elŭ dede luĭ Moisi
22 pre [r] Sepfora, fiĭa sa. Și ea *'ĭ* născu unŭ fiiŭ,
și elŭ chĭămâ numele luĭ —[s] Gherșomŭ *(străinŭ sûnt eŭ aicĭ)*; că, ḑise elŭ: [t] Străinŭ sûnt
eŭ in pămêntŭ străinŭ.

Dumneḑeŭ se arétă luĭ Moisi, și-ĭ dă ordinŭ.

23 Și in acestŭ [u] lungŭ timpŭ se întêmplâ,
că regele Egiptuluĭ muri; și fiiĭ luĭ Israelŭ
[v] gemêndŭ de muncă, strigară, și [x] strigarea
lorŭ se'nalțâ până la Dumneḑeŭ, din muncĭ.
Și Dumneḑeŭ [y] auḑi suspinulŭ lorŭ, și-șĭ [z] a- 24
duse aminte de [a] legămêntulŭ seŭ cu Abraamŭ,
cu Isaacŭ și cu Iacobŭ. Și Dumneḑeŭ [b] căutâ 25
spre fiiĭ luĭ Israelŭ, și [c] cunoscu Dumneḑeŭ
starea lorŭ.

EARŬ Moisi păscea oile socruluĭ seŭ Iethro, 3
[a] preutulŭ din Madianŭ; și mânândŭ oile
in deșertŭ, elŭ veni la [b] muntele luĭ Dumne-
ḑeŭ, la Horebŭ. Și [c] ângerulŭ luĭ Dumneḑeŭ 2
ĭ se arĕtâ luĭ in flacără de focŭ din rugŭ;
și elŭ uĭtându-se, éccĕ rugulŭ ardea cu focŭ,
și rugulŭ nu se mistuĭa. Și Moisi ḑise: Mĕ 3
voiŭ duce acolo, ca să vĕḑŭ [d] acéstă mare
arĕtare, și pentru ce acelŭ rugŭ nu se mi-
stue. Și vĕḑêndŭ Iehova că elŭ se abătu, 4
ca să védă, [e] 'ĭ strigâ Dumneḑeŭ din meḑi-
loculŭ ruguluĭ, și-ĭ ḑise: Moisi! Moisi! și
elŭ respunse: Éccĕ-mĕ. Și *Dumneḑeŭ 'ĭ* ḑise:
Nu te apropia aicĭ, [f] scóte-'țĭ încălțămintele 5
tale din picĭóre, că loculŭ pe carele tu staĭ
este pămêntŭ sântŭ. Și elŭ *'ĭ* ḑise: [g] Eŭ *sûnt* 6
Dumneḑeulŭ părinteluĭ teŭ, Dumneḑeulŭ luĭ
Abraamŭ, Dumneḑeulŭ luĭ Isaacŭ și Dum-
neḑeulŭ luĭ Iacobŭ. Și Moisi ascunse fața
luĭ, că [h] se temea să caute spre Dumneḑeŭ.
Și Iehova ḑise: [i] Eŭ amŭ vĕḑutŭ apĕsarea 7
poporuluĭ meŭ care *este* in Egiptŭ, și amŭ
auḑitŭ strigarea lorŭ [j] pentru impilătoriĭ lorŭ,
că [k] cunoscŭ durerea lorŭ; Și [l] m'amŭ pogo- 8
rîtŭ, [m] ca să-ĭ scapŭ din mâna Egiptenilorŭ,
și să-ĭ scotŭ din pămêntulŭ acela [n] într'unŭ
pămêntŭ bunŭ și largŭ, într'unŭ pămêntŭ in
care [o] curge lapte și mĭere, iu loculŭ [p] Cana-
neilorŭ, alŭ Heteilorŭ, alŭ Amoreilorŭ, alŭ
Ferizeilorŭ, alŭ Hiveilorŭ și alŭ Iebuseilorŭ.
Și acumŭ éccĕ [q] strigarea fiilorŭ luĭ Israelŭ 9
a ajunsŭ până la mine, și amŭ vĕḑutŭ și
[r] apĕsarea cu care Egipteniĭ apésă pre d'în-
șiĭ; [s] Și acumŭ vino, ca să te trămetŭ la 10
Faraonŭ, să scoțĭ pre poporulŭ meŭ, pre
fiiĭ luĭ Israelŭ, din Egiptŭ.
Și Moisi respunse luĭ Dumneḑeŭ: [t] Cine 11
sûnt eŭ, ca să mergŭ la Faraonŭ, și să scotŭ
pre fiiĭ luĭ Israelŭ din Egiptŭ. Și *Dumne-* 12
ḑeŭ ḑise: [u] Eŭ voiŭ fi cu tine; și acesta 'țĭ
va fi semnŭ, că eŭ te-amŭ trămesŭ: după
ce veĭ fi scosŭ pre poporulŭ meŭ din E-
giptŭ, vĕ vețĭ închina luĭ Dumneḑeŭ pe mun-
tele acesta.
Și Moisi ḑise luĭ Dumneḑeŭ: Éccĕ, mĕ 13

e Fapt. 7. 21.
f Fapt. 7. 23. 24. Ebr. 11. 24, 25, 26.
g Cap. 1. 11.
h Fapt. 7. 24.
i Fapt. 7. 26.
j Fapt. 7. 27, 28.
k Fapt. 7. 29. Ebr. 11. 27.
l Fac. 24. 11. & 29. 2.
m Cap. 3. 1.
n Fac. 24. 11. & 29. 10.
o Fac. 29. 10.
p Num. 10. 29.
q Fac. 31. 54. & 43. 25.
r Cap. 4. 25. & 18. 2.
s Cap. 18. 3.
t Fapt. 7. 29. Ebr. 11. 13, 14.
u Cap. 7. 7. Fapt. 7. 30.
v Num. 20. 16. Deut. 26. 7. Ps. 12. 5.
x Fac. 18. 20. Cap. 3. 9. & 22. 23, 27. Deut. 24, 15. Iac. 5. 4.
y Cap. 6. 5.
z Cap. 6. 5. Ps. 105. 8, 42. & 106. 45.
a Fac. 15. 14. 46. 4.
b Cap. 4. 31. 1 Sam. 1. 11. 2 Sam. 16. 12. Luc. 1. 25.
c Cap. 3. 7.

—

Capulŭ 3.

a Cap. 2. 16.
b Cap. 18. 5. 1 Reg. 19. 8.
c Deut. 33. 16. Isa. 63. 9. Fapt. 7. 30.
d Ps. 111. 2. Fapt. 7. 31.
e Deut. 33. 16.
f Cap. 19. 12. Ios. 5. 15. Fapt. 7. 33.
g Fac. 28. 13. Vers. 15. Cap. 4. 5. Mat. 22. 32. Marc. 12. 26. Luc. 20 37. Fapt. 7. 32.
h Așa 1 Reg. 19. 13. Isa. 6. 1, 5.
i Cap. 2. 23, 24, 25. Noem. 9. 9. Ps. 106. 44. Fapt. 7. 34.
j Cap. 1. 11.
k Fac. 18. 21. Cap. 2. 25.
l Fac. 11. 5, 7. & 18. 21. & 50. 24.
m Cap. 6. 6, 8. & 12. 51.
n Deut. 1. 25. & 8. 7, 8, 9.
o Vers. 17. Cap. 13. 5. & 33. 3. Num. 13. 27. Deut. 26. 9, 15. Ier. 11. 5. & 32. 22. Ezec. 20. 6.
p Fac. 15. 18.
q Cap. 2. 23.
r Cap. 1. 11, 13, 14, 22.
s Ps. 105. 26. Mic. 6. 4.
t Vede cap. 6. 12. 1 Sam. 18. 18. Isa. 6. 5, 8. Ier. 1. 6.
u Fac. 31. 3. Deut. 31. 23. Ios. 1. 5. Rom. 8. 31.

voiŭ duce la fiiĭ luĭ Israelŭ, şi li voiŭ ḑice:
Dumneḑeulŭ părinţilorŭ vostri m'a trămesŭ
pre mine la voĭ; şi de-mĭ vorŭ ḑice mie,
care *este* numele luĭ? ce să li respundŭ?
14 Şi Dumneḑeŭ ḑise luĭ Moisi: EŬ SÛNT
CELŬ CE SUNT; şi-*ĭ maĭ* ḑise: Aşa veĭ
ḑice fiilorŭ luĭ Israelŭ: *Celŭ ce se chĭamă*
[r] EŬ SÛNT, acela m'a trămesŭ la voĭ.
15 Şi Dumneḑeŭ maĭ adaose luĭ Moise:
Aşa veĭ ḑice fiilorŭ luĭ Israelŭ: Iehova, Dum-
neḑeulŭ părinţilorŭ vostri, Dumneḑeulŭ luĭ
Abraamŭ, Dumneḑeulŭ luĭ Isaacŭ şi Dum-
neḑeulŭ luĭ Iacobŭ m'a trămesŭ la voĭ; a-
cesta *este* [x] numele meŭ in eternŭ, şi acésta
este amintirea mea pentru tóte generaţiunile.
16 Mergĭ dară, şi [y] adună pre bĕtrâniĭ luĭ Israelŭ,
şi ḑi lorŭ: Iehova, Dumneḑeulŭ părinţi-
lorŭ vostri mi s'a arĕtatŭ mie, Dumneḑeulŭ
luĭ Abraamŭ, alŭ luĭ Isaacŭ şi alŭ luĭ Iacobŭ,
şi mĭ-a ḑisŭ: [z] Eŭ v'amŭ cercetatŭ pre voĭ, şi
amŭ vĕḑutŭ cele ce vi se facŭ voŭĭ in E-
17 giptŭ; Şi amŭ ḑisŭ: [a] Eŭ vĕ voiŭ scóte pre
voĭ din apĕsarea Egiptuluĭ in pămêntulŭ Ca-
naneilorŭ, alŭ Heteilorŭ, alŭ Amoreilorŭ, alŭ
Ferizeilorŭ, alŭ Hiveilorŭ şi alŭ Iebuseilorŭ,
in pămêntulŭ in care curge lapte şi mĭere;
18 Şi de vorŭ [b] asculta de cuvêntulŭ teŭ, veĭ
intra tu şi bĕtrâniĭ luĭ Israelŭ la regele E-
giptuluĭ, şi-ĭ veţĭ ḑice luĭ: Iehova, Dumne-
ḑeulŭ Hebreilorŭ ne-a [c] intimpinatŭ pre noĭ,
rugămu-te dară, lasă-ne acumŭ să mergemŭ
cale de treĭ ḑile in pustiiŭ, ca să sacrifi-
19 cămŭ luĭ Iehova Dumneḑeulŭ nostru; Dară
eŭ sciŭ, că regele Egiptuluĭ [d] nu vĕ va lăsa
să mergeţĭ, decâtŭ numaĭ *silitŭ* din mână
20 tare. Înse eŭ voiŭ [e] intinde mâna mea, şi
voiŭ bate Egiptulŭ prin [f] tóte minunile mele,
cari le voiŭ face in meḑlioculŭ luĭ, şi elŭ
21 [g] după acea vĕ va lăsa să mergeţĭ. Şi [h] voiŭ
face, ca poporulŭ acesta să afle charŭ îna-
intea Egiptenilorŭ, şi va fi, că eşindŭ voĭ
din Egiptŭ, nu veţĭ merge cu mână gólă;
22 [i] Ci fie-care femeă va cere de la vecina sa
şi de la óspeteă caseĭ sale vase de argintŭ
şi vase de aurŭ şi vestminte, *pre carĭ le* veţĭ
pune pe fiiĭ vostri şi pe fiĭele vóstre, şi [j] veţĭ
despoĭa pre Egipteniĭ.

4 ŞI respunḑêndŭ Moisi, ḑise: Dară éccĕ eĭ
nu mĕ vorŭ crede, şi nu vorŭ asculta
de cuvêntulŭ meŭ; că vorŭ ḑice; Iehova nu
ţi s'a arĕtatŭ ţie.
2 Şi Iehova ḑise luĭ: Ce *este* acea ce *aĭ tu*
in mână? şi elŭ respunse: Unŭ [a] toégŭ. Şi 3
Domnulŭ 'ĭ ḑise: Aruncă-lŭ pe pămêntŭ; şi
elŭ 'lŭ aruncâ pe pămêntŭ, şi se făcu şerpe;
şi Moisi fugi de d'însulŭ. Şi Iehova ḑise 4
luĭ Moisi: Intinde-ţĭ mâna ta, şi-lŭ ĭea de
códă: şi elŭ intinse mâna, şi-lŭ luâ; şi elŭ
éră-şĭ se făcu toégŭ in mâna sa. Ca să 5
[b] crédă, *ḑise*, că [c] Iehova, Dumneḑeulŭ părinţi-
lorŭ lorŭ, Dumneḑeulŭ luĭ Abraamŭ, Dumne-
ḑeulŭ luĭ Isaacŭ şi Dumneḑeulŭ luĭ Iacobŭ,
ţi s'a arĕtatŭ ţie.
Şi Iehova 'ĭ maĭ ḑise luĭ: Vêrî mâna ta 6
in sînŭ; şi elŭ vĕrî mâna sa in sînŭ, şi sco-
ţind'o, éccĕ mâna sa *era albă* de lepră, [d] ca
omĕtŭ. Apoĭ ḑise *Dumneḑeŭ*: Vêrî éră-şĭ 7
mâna ta in sînŭ; şi elŭ vêrî mâna sa in sînŭ,
şi scoţênd'o afară, éccĕ ea éră-şĭ [e] se făcu ca
cea-l-altă carne a luĭ. Şi va fi, că de nu 8
vorŭ crede ţie, şi nu vorŭ asculta de cu-
vêntulŭ teŭ la semnulŭ celŭ d'ântêiŭ, vorŭ
crede cuvêntulŭ teŭ la semnulŭ alŭ dŭoĭlea.
Şi va fi, dacă nu vorŭ crede ţie şi nicĭ la 9
aceste dŭoĕ semne, nicĭ vorŭ asculta de
cuvêntulŭ teŭ, să ĭeĭ din apa rîuluĭ, şi
să *o* tornĭ pe uscatŭ; şi [f] apa, care o veĭ lua
tu din rîŭ, se va preface in sânge pe uscatŭ.
Şi Moisi ḑise luĭ Iehova: Rogu-mĕ, Dóm- 10
ne, că eŭ nu *sûnt* bărbatŭ uşorŭ la vorbire,
nicĭ amŭ fostŭ odată maĭ 'nainte, nicĭ chĭarŭ
de cândŭ vorbescĭ tu cu servulŭ teŭ, ci [g] *sûnt*
greŭ la vorbe şi greŭ la limbă.
Şi Iehova ḑise cătră d'însulŭ: [h] Cine a 11
făcutŭ omuluĭ gură, séŭ cine a făcutŭ omŭ
mutŭ séŭ surdŭ séŭ vĕḑĕtorŭ séŭ orbŭ? aŭ
nu eŭ Iehova? Decĭ mergĭ, şi eŭ voiŭ fi [i] cu 12
gura ta, şi te voiŭ învĕţa ce să vorbescĭ.
Şi *Moisi* respunse: Rogu-mĕ, Dómne, [j] tră- 13
mete pre cela ce aĭ să trămeţĭ.
Şi aprinḑêndu-se Iehova de mâniă asu- 14
pra luĭ Moisi, 'ĭ ḑise: Aŭ Aaronŭ Levitulŭ
nu *este* fratele teŭ? Sciŭ că elŭ vorbesce
bine; şi éccĕ-lŭ [k] ese întru intimpinarea ta,
şi vĕḑêndu-te, se va bucura din tótă ânima.
[l] Vorbesce dară cu d'însulŭ, şi [m] pune cuvinte 15
in gura luĭ; şi eŭ voiŭ fi cu gura ta şi cu
gura luĭ, şi vĕ voiŭ [n] învĕţa ceea ce aveţĭ să
faceţĭ. Şi elŭ va vorbi in loculŭ teŭ cătră 16
poporŭ, şi elŭ va fi in locŭ de gura ta, şi
[o] tu-ĭ veĭ fi luĭ in locŭ de Dumneḑeŭ. Şi tu 17
ĭea [p] toégulŭ acesta in mâna ta, cu care aĭ
să facĭ semne.
Atuncĭ Moisi merse, şi întorcêndu-se la 18

[r] Cap. 6. 3. Ioan 8. 58. 2 Cor. 1. 20. Ebr. 13. 8. Apoc. 1. 4.
[x] Ps. 135. 13. Osea 12. 5.
[y] Cap. 4. 29.
[z] Fac. 50. 24. Cap. 2. 25. & 4. 31. Luc. 1. 68.
[a] Fac. 15. 14. 16. Vers. 8.
[b] Cap. 4. 31.
[c] Cap. 5. 1, 3.
[d] Num. 23. 3, 4, 15, 16.
[e] Cap. 5. 2. & 7. 4.
[f] Cap. 6. 6. & 7. 5. & 9. 15.
[g] Cap. 7. 3. & 11. 9. Deut. 6. 22. Neem. 9. 10. Ps. 105. 27. & 135. 9. Ier. 32. 20. Fapt. 7. 36. Vede cap. 7. până cap. 13.
[h] Cap. 12. 31.
[i] Cap. 11. 3. & 12. 36. Ps. 106. 46. Prov. 16. 7.
[j] Fac. 15. 14. Cap. 11. 2. & 12. 35, 36.
[k] Iov 27. 17. Prov. 13. 22. Ezec. 39. 10.

—

Capulŭ 3.

[a] Vers. 17, 20.
[b] Cap. 19. 9.
[c] Cap. 3. 15.
[d] Num. 12. 10. 2 Reg. 5. 27.
[e] Num. 12. 13, 14. Deut. 32. 39. 2 Reg. 5. 14. Mat. 8. 3.
[f] Cap. 7. 19.
[g] Cap. 6. 12. Ier. 1. 6.
[h] Ps. 94. 9.
[i] Isa. 50. 4. Ier. 1. 9. Mat. 10. 19. Marc. 13. 11. Luc. 12. 11, 12. & 21. 14, 15.
[j] Vede Iona 1. 3.
[k] Vers. 27. 1 Sam. 10. 2, 3, 5.
[l] Cap. 7. 1, 2
[m] Num. 22. 38. & 23. 5, 12, 16. Deut. 18. 18. Isa. 51. 16. Ier. 1. 9.
[n] Deut. 5. 31.
[o] Cap. 7. 4. & 18. 19.
[p] Vers. 2.

Iethro, socrulŭ seŭ, 'ĭ ḑise! Rogu-te, lasă-mĕ
să mĕ ducŭ înapoĭ la fraţiĭ meĭ cari *sûnt*
in Egiptŭ, ca să vĕḑŭ dacă maĭ trăescŭ. Şi
Iethro ḑise luĭ Moisi: Mergĭ in pace.

Moisi se întórce in Egiptŭ, şi Aaronŭ se unesce cu elŭ.

19 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi in Madianŭ:
Scólă-te şi te întórce in Egiptŭ, că [q] toţĭ a-
ceĭa ómenĭ cari căutaŭ viéţa ta aŭ muritŭ.
20 Şi Moisi luâ pre femea sa şi pre fiiĭ seĭ, şi pu-
nêndu-ĭ pe asinĭ, se întórse in pămêntulŭ E-
giptuluĭ. Şi Moisi luâ [r] toéguľŭ luĭ Dumneḑeŭ
21 in mâna sa. Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: Mer-
gêndŭ şi întorcêndu-te in Egiptŭ, veḑĭ ca
tóte [s] semnele, pre cari le-amŭ pusŭ in mâna
ta, să le facĭ înaintea luĭ Faraonŭ; érŭ [t] eŭ
voiŭ învêrtoşa ânima luì, încâtŭ elŭ să nu
22 lase pre poporŭ să mérgă; Şi tu veĭ ḑice
luĭ Faraonŭ: Aşa ḑice Iehova: [u] Israelŭ *este*
23 fiiulŭ meŭ, [v] celŭ ântĕiŭ-născutŭ alŭ meŭ; Şi
eŭ ḑicŭ ţie: Lasă să mérgă fiiulŭ meŭ, ca să
servéscă mie; şi dacă tu veĭ respinge de a-lŭ
lăsa, éccĕ [x] eŭ voiŭ ucide pre fiiulŭ teŭ, celŭ
ântĕiŭ-născutŭ alŭ teŭ.
24 Şi era pe cale într'o ospĕtăriă, şi Iehova
'lŭ [y] întimpinâ, şi căutâ să-lŭ [z] omóre pre elŭ.
25 Şi Sepfora luâ o [a] pétră ascuţită, şi tăĭâ pre-
puţulŭ fiiuluĭ seŭ, *pre care* aruncâ la pició-
rele luĭ *Moisi*, şi ḑise; Cu adevĕratŭ tu *escĭ*
26 mie soçiŭ de sânge. Atuncĭ *Domnulŭ* 'lŭ
lăsâ; érŭ ea ḑise: Soçiŭ de sânge *escĭ* prin
circumcisiune.
27 Şi Iehova ḑise luĭ Aaronŭ: Eşĭ [b] înaintea
luĭ Moisi in pustiiŭ: şi elŭ merse, şi-lŭ în-
timpinâ la [c] muntele luĭ Dumneḑeŭ, şi-lŭ să-
28 rutâ. Şi Moisi [d] spuse luĭ Aaronŭ tóte cu-
vintele luĭ Iehova, cu cari 'lŭ trămese, şi
tóte [e] semnele cari le ordinâ.
29 Moisi dară şi Aaronŭ [f] merseră, şi adu-
30 nară pre toţĭ bĕtrâniĭ fiilorŭ luĭ Israelŭ. [g] Şi
Aaronŭ li vorbi tóte cuvintele, pre cari Ie-
hova le-a fostŭ ḑisŭ luĭ Moisi; şi făcu semne-
31 le înaintea poporuluĭ; Şi poporulŭ [h] creḑu.
Şi auḑindŭ, că Iehova arŭ fi [i] cercetatŭ pre
fiiĭ luĭ Israelŭ, şi că elŭ arŭ fi [j] vĕḑutŭ apĕ-
sarea lorŭ, se [k] plecară şi se prosternură.

Anunţulŭ luĭ Dumneḑeŭ cătră Faraonŭ: respunsulŭ seŭ şi cruḑimea luĭ.

5 ŞI după aceste Moisi şi Aaronŭ veniră şi
ḑiseră luĭ Faraonŭ: Aşa ḑice Iehova,
Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ: Lasă pre poporulŭ
meŭ să mérgă, ca să-mĭ [a] serbătoréscă in
2 pustiiŭ. Dară Faraonŭ ḑise: [b] Cine *este* Ie-
hova, de a căruĭa vóce amŭ eŭ să ascultŭ,
ca să lasŭ pre *fiiĭ luĭ* Israelŭ? [c] nicĭ pre Ie-
hova nu-lŭ cunoscŭ, nicĭ pre Israelŭ nu-lŭ
voiŭ lăsa să mérgă. Şi eĭ ḑiseră: [d] Dumne- 3
ḑeulŭ Ebreilorŭ ne-a întimpinatŭ pre noĭ,
lasă-ne, rugămu-ne, să mergemŭ cale de treĭ
ḑile in deşertŭ, şi să sacrificămŭ luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ nostru, ca elŭ să nu trămétă
asupra nóstră cĭumă séŭ sabiă. Érŭ re- 4
gele Egiptuluĭ li ḑise: Voĭ Moisi şi A-
aronŭ! pentru ce trageţĭ pre poporulŭ de
la lucrulŭ seŭ? Duceţi-vĕ *fie-care* la [e] munca
sa. Şi Faraonŭ *maĭ* ḑise: Éccĕ, [f] multŭ *este* 5
deja poporulŭ in ţéră, şi voĭ vreţĭ să-lŭ îm-
pedecaţĭ de la munca sa.
Şi Faraonŭ ordinâ intr'acea ḑi [g] împilă- 6
torilorŭ poporuluĭ şi prefecţilorŭ lorŭ, ḑi-
cêndŭ: Maĭ multŭ să nu daţĭ paiŭ poporu- 7
luĭ pentru facerea cărămiḑelorŭ ca până a-
cumŭ, *ci* să mérgă şi să-şĭ adune paiŭ. Şi 8
totuşĭ numĕrulŭ cărămiḑelorŭ, care făceaŭ
eĭ până acumŭ, să-*lŭ* impuneţĭ; să nu-*lŭ* mic-
şoraţĭ lorŭ; că *sûnt* leneşĭ; de aceea strigă,
ḑicêndŭ: Să mergemŭ *şi* să sacrificămŭ Dum-
neḑeuluĭ nostru. Ingreŭe-se munca ómeni- 9
lorŭ acestora, ocupe-se de ea, şi să nu se
uĭte la vorbe deşerte.
Atuncĭ împilătoriĭ poporuluĭ şi prefecţiĭ 10
lorŭ eşiră, şi vorbiră cătră poporŭ, ḑicêndŭ:
Aşa ḑice Faraonŭ: Maĭ multŭ nu vî maĭ daŭ
paiŭ! Duceţi-vĕ singurĭ, şi vî strângeţĭ paiŭ de 11
unde veţĭ afla: *dară* nimica nu se va micşora
din munca vóstră. Decĭ poporulŭ se rĕsipi 12
in totŭ pămêntulŭ Egiptuluĭ, ca să strângă mi-
resce in locŭ de paiu. Şi împilătoriĭ 'ĭ si- 13
lĭaŭ, ḑicêndu-*lĭ*: Faceţĭ munca vóstră, ceea
ce sûnteţi dĕtorĭ pe tótă ḑiŭa, ca şi atuncĭ
cândŭ a fostŭ paiŭ. Şi prefecţiĭ fiilorŭ luĭ 14
Israelŭ, pre cari împilătoriĭ luĭ Faraonŭ 'ĭ-aŭ
pusŭ preste d'înşiĭ, fură bătuţĭ, ḑicêndu-*lĭ*:
Pentru ce nu aţĭ împlinitŭ nicĭ astăḑĭ nicĭ ierĭ
suma otărîtă de cărămiḑĭ, ca şi maĭ 'nainte?
Şi prefecţiĭ fiilorŭ luĭ Israelŭ veniră, şi 15
strigară la Faraonŭ, ḑicêndŭ: Pentru ce facĭ
aşa cu serviĭ teĭ? Paiŭ nu se dă servilorŭ 16
teĭ, şi *totuşĭ* nĭ se ḑice: Faceţĭ cărămiḑĭ; şi
éccĕ pre serviĭ teĭ 'ĭ bate, deşi vina *este* a
poporuluĭ teŭ. Érŭ elŭ ḑise: Voĭ leneşĭ, 17
leneşĭ *sûnteţĭ*, de aceea ḑiceţĭ: Să mer-
gemŭ, *ca* să sacrificămŭ luĭ Iehova! Acumŭ 18
mergeţĭ *şi* lucraţĭ, şi paiŭ nu vî se va da, şi
totŭ atâtea cărămiḑĭ veţĭ face. Şi prefecţiĭ fi- 19
lorŭ luĭ Israelŭ vĕḑură starea lorŭ cea rea, de
óre-ce li s'a ḑisŭ: Să nu micşoraţĭ din suma
cărămiḑelorŭ cea otărîtă pentru tótă ḑiŭa.

---

q Cap. 2. 15, 23. Mat. 2. 20.
r Cap. 17. 9. Num. 20. 8. 9.
s Cap. 3. 20.
t Cap. 7. 3, 13. & 9. 12, 35. & 10. 1. & 14. 8. Deut. 2. 30. Ios. 11. 20. Isa. 63. 17. Ioan 12. 40. Rom. 9. 18.
u Osea 11. 1. Rom. 9. 4. 2 Cor. 6. 18.
v Ier. 31. 9. Iac. 1. 18.
x Cap. 11. 5. & 12. 29.
y Num. 22. 22.
z Fac. 17. 14.
a Ios. 5. 2, 3.
b Vers. 14.
c Cap. 3. 1.
d Vers. 15, 16.
e Vers. 8, 9.
f Cap. 3. 16.
g Vers. 16.
h Cap. 3. 18. Vers. 8. 9.
i Cap. 3. 16.
j Cap. 2. 25. & 3. 7.
k Fac. 24. 26. Cap. 12. 27. 1 Cron. 29. 20.

—

Capulŭ 5.

a Cap. 10. 9.
b 2 Reg. 18. 35. Iov. 21. 15.
c Cap. 3. 19.
d Cap. 3. 18.
e Cap. 1. 11.
f Cap. 1. 7, 9.
g Cap. 1. 11.

20 Şi eşindŭ eĭ de la Faraonŭ, întêlniră pre
Moisi şi pre Aaronŭ, cari steteaŭ înaintea
21 lorŭ; [h] Şi ḑiseră lorŭ: Caute Iehova asupra
vóstră, şi să judece; că uricĭosŭ aţĭ făcutŭ
mirosulŭ nostru înaintea luĭ Faraonŭ şi înaintea
servilorŭ luĭ, dându-li sabiă in mână,
ca să ne ucidă.
22 Şi Moisi se'ntórse la Iehova, şi ḑise:
Dómne, pentru ce amărescĭ tu poporulŭ acesta
aşa? Pentru ce m'aĭ trămesŭ pre mine?
23 Că de cândŭ intraiŭ eŭ la Faraonŭ, ca să-ĭ
vorbescŭ in numele teŭ, elŭ amăresce pre
poporŭ şi *maĭ multŭ*, şi tu n'aĭ scăpatŭ *încă*
6 pre poporulŭ teŭ. Atuncĭ ḑise Iehova luĭ
Moisi: Acumŭ veĭ vedé ce voiŭ face eŭ luĭ
Faraonŭ; căcĭ *silitŭ* [a] de mână tare 'ĭ va lăsa
să mérgă, şi totŭ aşa *silitŭ* de mână tare 'ĭ
[b] va goni pre eĭ din pămêntulŭ luĭ.

Ordinele şi promisiunile luĭ Dumneḑeŭ re'nnoite luĭ Moisi.

2 Şi Dumneḑeŭ vorbi cătră Moisi, şi-ĭ ḑise:
3 Eŭ *sûnt* Iehova, care mĕ arĕtaiŭ luĭ Abraamŭ,
luĭ Isaacŭ şi luĭ Iacobŭ, ca [c] Dumneḑeŭ
a totŭ-puternicŭ, dară *cu* numele meŭ de
4 [d] Iehova nu li fuiŭ lorŭ canoscutŭ. Şi [e] eŭ întăriiŭ
şi legămêntŭ cu d'înşiĭ, ca [f] să daŭ
lorŭ pămêntulŭ Canaanŭ, pămêntulŭ petre-
5 cereĭ lorŭ, in care eĭ aŭ petrecutŭ. [g] Şi eŭ
maĭ auḑiiŭ şi suspinulŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ, pre
cari Egipteniĭ 'ĭ asuprescŭ, şi mĭ-amŭ adusŭ
6 aminte de legămêntulŭ meŭ. Dreptŭ aceea
spune fiilorŭ luĭ Israelŭ: [h] Eŭ *sûnt* Iehova; şi
vĕ [i] voiŭ scóte pre voĭ din apĕsarea Egiptenilorŭ,
şi vĕ voiŭ scăpa din servitutea lorŭ,
şi eŭ vĕ voiŭ [j] mêntui pre voĭ cu braçiŭ înaltŭ
7 şi cu judecată mare. Şi vĕ [k] voiŭ lua pre
voĭ de poporulŭ meŭ, şi [l] voiŭ fi Dumneḑeulŭ
vostru, şi veţĭ cunósce, că eŭ sûnt Iehova Dumneḑeulŭ
vostru care vĕ scóte pre voĭ [m] din apĕ-
8 sarea Egiptenilorŭ; Şi vĕ voiŭ duce in pămêntulŭ,
pentru care amŭ [n] rĕdicatŭ mâna
mea, că-lŭ voiŭ da luĭ Abraamŭ, luĭ Isaacŭ şi
luĭ Iacobŭ; da, pre acesta 'lŭ voiŭ da voŭĭ
de moscenire. Eŭ *sûnt* Iehova!
9 Şi Moisi spuse aceste fiilorŭ luĭ Israelŭ,
[o] dară eĭ nu ascultară pre Moisi pentru micşurimea
lorŭ de sufletŭ şi pentru munca lorŭ
cea grea.
10 Şi Iehova vorbi cătră Moisi, ḑicêndŭ:
11 Mergĭ şi ḑi luĭ Faraonŭ, regele Egiptuluĭ, ca
să lase să mérgă pre fiiĭ luĭ Israelŭ din pămêntulŭ
seŭ. Şi Moisi vorbi înaintea luĭ 12
Iehova, şi ḑise: Éccĕ, fiiĭ luĭ Israelŭ nu mĕ
[p] ascultă pre mine, apoĭ cumŭ mĕ va asculta
Faraonŭ? *Maĭ alesŭ* că [q] eŭ *sûnt* greŭ la cu-
vêntŭ. Şi Iehova vorbi cătră Moisi şi că- 13
tră Aaronŭ, şi li ordinâ să mérgă la fiiĭ luĭ
Israelŭ şi la Faraonŭ, regele Egiptuluĭ, ca
să scótă pre fiiĭ luĭ Israelŭ din pămêntulŭ
Egiptuluĭ.

Fiiĭ luĭ Rubenŭ şi aĭ luĭ Simeonŭ; genealogia luĭ Moisi şi a luĭ Aaronŭ.

Acestia *sûnt* capiĭ caselorŭ părinţilorŭ 14
lorŭ: [r] Fiiĭ luĭ Rubenŭ, ântêiŭ-născutulŭ luĭ
Israelŭ: Hanochŭ şi Pallu, Hezronŭ şi Carmi.
Aceste *sûnt* familiele luĭ Rubenŭ. [s] Şi fiiĭ luĭ 15
Simeonŭ: Jemuelŭ şi Jaminŭ şi Ohadŭ şi
Jachinŭ şi Zoharŭ şi Şaulŭ, fiĭulŭ din Cananeă.
Aceste *sûnt* familiele luĭ Simeonŭ.
Şi aceste *sûnt* numele [t] fiilorŭ luĭ Levi 16
dupre generaţiunile lorŭ: Gherşonŭ şi Kohatŭ
şi Merari; şi aniĭ vieţeĭ luĭ Levi *aŭ
fostŭ* o sută treĭ-ḑecĭ şi şepte de anĭ. [u] Fiiĭ 17
luĭ Gherşonŭ: Libni şi Şimi dupre familiele
lorŭ. Şi [v] fiiĭ luĭ Kohatŭ: Amramŭ şi Izharŭ 18
şi Hebronŭ şi Uzzielŭ; şi aniĭ vieţeĭ luĭ
Kohatŭ *aŭ fostŭ* o sută treĭ-ḑecĭ şi treĭ de
anĭ. Şi [x] fiiĭ luĭ Merari: Mahali şi Muşi; a- 19
ceste *sûnt* familiele luĭ Levi dupre generaţiunile
lorŭ. Şi [y] Amramŭ luâ de femeă pre 20
Iochebeda, mătuşa sa, care 'ĭ născu luĭ pre
Aaronŭ şi pre Moisi; şi aniĭ vieţeĭ luĭ Amramŭ
aŭ fostŭ o sută treĭ-ḑecĭ şi şepte de
anĭ. Şi [z] fiiĭ luĭ Izharŭ: Korahŭ şi Nefegŭ 21
şi Zitri. Şi [a] fiiĭ luĭ Uzzielŭ: Mişaelŭ şi Elza- 22
fanŭ şi Zitri. Şi Aaronŭ 'şĭ luâ de femeă 23
pre Elişeba, fiĭa luĭ [b] Amminadabŭ, pre sora
luĭ Naaşonŭ, care 'ĭ născu luĭ pre [c] Nadabŭ şi
pre Abihu şi pre Eleazarŭ şi pre Itamarŭ.
Şi [d] fiiĭ luĭ Korahŭ: Assirŭ şi Elkanahŭ 24
şi Abiasafŭ: Aceste *sûnt* familiele Korahiţilorŭ.
Şi Eleazarŭ, fiĭulŭ luĭ Aaronŭ, 25
'şĭ luâ de femeă pre *una* din fetele luĭ Putielŭ,
[e] care 'ĭ născu luĭ pre Fineasŭ: acestĭa
sûnt capiĭ părinţilorŭ Leviţilorŭ dupre
familiele lorŭ.
Acestĭa *sûnt* aceia Moisi şi Aaronŭ, [f] cătră 26
cari ḑise Iehova: Scóteţĭ pre fiiĭ luĭ Israelŭ
din pămêntulŭ Egiptuluĭ dupre [g] oştirile lorŭ.
Acestĭa *sûnt*, cari [h] vorbĭaŭ cu Faraonŭ re- 27
gele Egiptuluĭ, [i] ca să scótă din Egiptŭ pre
fiiĭ luĭ Israelŭ; acestĭ Moisi şi Aaronŭ.

---

h Cap. 6. 9.

Capulŭ 6.

a Cap. 3. 19.
b Cap. 11. 1. & 12. 31, 33, 39.
c Fac. 17. 1. & 35. 11. & 48. 3.
d Cap. 3. 14. Ps. 68. 4. & 83. 18. Ioan. 8. 58. Apoc. 1. 4.
e Fac. 15. 18. & 17. 4, 7.
f Fac. 17. 8. & 28. 4.
g Cap. 2. 24.
h Vers. 2, 8, 29.
i Cap. 3. 17. & 7. 4. Deut. 26. 8. Ps. 81. 6. & 136. 11, 12.
j Cap. 15. 13. Deut. 7. 8. 1 Cron. 17. 21. Neem. 1. 10.
k Deut. 4. 20. & 7. 6. & 14. 2. & 26. 18. 2 Sam. 7. 24.
l Fac. 17. 7, 8. Cap. 29. 45, 46. Deut. 29. 13. Apoc. 21. 7.
m Cap. 5. 4, 5. Ps. 81. 6.
n Fac. 15. 18. & 26. 3. & 28. 13. & 35. 12.
o Cap. 5. 21.
p Vers. 9.
q Vers. 30. Cap. 4. 10. Ier. 1. 6.
r Fac. 46. 9. 1 Cron. 5. 3.
s Fac. 46. 10. 1 Cron. 4. 24.
t Fac. 46. 11. Num. 3. 17. 1Cron. 6. 1, 16.
u 1 Cron. 6. 17. & 23. 7.
v Num. 26. 57. 1 Cron. 6. 2, 18.
x 1 Cron. 6. 19. & 23. 21.
y Cap. 2. 1, 2. Num. 26. 59.
z Num. 16. 1. 1 Cron. 6. 37, 38.
a Lev. 10. 4. Num. 3. 30.
b Rut. 4. 19, 20. 1 Cron. 2. 10. Mat. 1. 4.
c Lev. 10. 1. Num. 3. 2. & 26. 60. 1 Cron. 6. 3. & 24. 1.
d Num. 26. 11.
e Num. 25. 7, 11. Ios. 24. 33.
f Vers. 13.
g Cap. 7. 4. & 12. 17, 51. Num. 33. 1.
h Cap. 5. 1, 3. & 7. 10.
i Vers. 13. Cap. 32. 7. & 33. 1. Ps. 77. 20.

Dumnedeŭ maĭ dă ordine luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ; toégulŭ luĭ Aaronŭ se preface în şerpe.

28 Şi a fostŭ, cândŭ vorbi Iehova cătră
29 Moisi in pămêntulŭ Egiptuluĭ, Iehova vorbi
luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [j] Eŭ *sûnt* Iehova; [k] spu-
ne luĭ Faraonŭ, regele Egiptuluĭ, tóte câte
30 ţĭ-amŭ ḑisŭ. Şi Moisi ḑise luĭ Iehova:
Éccĕ [l] eŭ *sûnt* greŭ la cuvêntŭ, cumŭ dară
7 Faraonŭ mĕ va asculta? Şi Iehova ḑise
luĭ Moisi: Éccĕ eŭ te-amŭ pusŭ pre tine *să
fiĭ* [a] dumneḑeŭ luĭ Faraonŭ, şi Aaronŭ, fra-
2 tele teŭ, va fi [b] profetulŭ teŭ. Tu tóte să
[c] vorbescĭ câte ţĭ-amŭ ordinatŭ; şi Aaronŭ,
fratele teŭ, să le spună luĭ Faraonŭ, ca elŭ
să lase pre fiiĭ luĭ Israelŭ din pămêntulŭ
3 seŭ. Şi [d] eŭ voiŭ învêrtoşa ânima luĭ Fara-
onŭ, şi [e] voiŭ îmmulţi [f] semnele mele şi minu-
4 nile mele in pămêntulŭ Egiptuluĭ. Şi Fa-
raonŭ nu va asculta de voĭ; érŭ [g] eŭ voiŭ
pune mână pe Egiptŭ, şi voiŭ scóte oştirile
mele, pre poporulŭ meŭ, pre fiiĭ luĭ Israelŭ
din pămêntulŭ Egiptuluĭ [h] prin marĭ judecăţĭ.
5 Atuncĭ Egiptenii [i] vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt*
Iehova, cândŭ [j] voiŭ intinde mână mea preste
Egiptŭ, şi voiŭ scóte pre fiiĭ luĭ Israelŭ din
meḑĭloculŭ lorŭ.
6 Şi Moisi şi Aaronŭ [k] făcură după cumŭ
7 Iehova li ordinâ; eĭ aşa făcură. Şi Moisi *era*
de [l] optŭ-ḑecĭ de anĭ, şi Aaronŭ de optŭ-ḑecĭ
şi treĭ de anĭ, cândŭ vorbiră cătră Faraonŭ.
8 Şi Iehova vorbi cătră Moisi şi cătră
9 Aaronŭ, ḑicêndŭ: De vî va ḑice Faraonŭ:
[m] Faceţĭ o minune; atuncĭ tu să ḑicĭ luĭ Aa-
ronŭ: [n] Iea toégulŭ teŭ, şi-*lŭ* aruncă înaintea
luĭ Faraonŭ, *şi* elŭ se va preface in şerpe.
10 Atuncĭ Moisi şi Aaronŭ intrară la Fara-
onŭ, şi făcură [o] după cumŭ a fostŭ ordinatŭ
Iehova: Aaronŭ aruncâ toégulŭ seŭ îna-
intea luĭ Froaonŭ şi a servilorŭ seĭ, şi
11 [p] se prefăcu in şerpe. Atuncĭ Faraonŭ [q] chĭă-
mâ pre înţelepţĭ şi pre [r] fermăcătorĭ; şi a-
cestĭ încântătorĭ aĭ Egiptuluĭ [s] făcură şi eĭ
12 asemenea cu fermăcătoriele lorŭ. Fie-care
'şĭ aruncă toégulŭ seŭ, şi ele se prefăcură
in şerpĭ; dară toégulŭ luĭ Aaronŭ înghiţi pre
13 toegele lorŭ. Şi ânima luĭ Faraonŭ s'în-
vêrtoşâ, şi elŭ nu ascultâ de d'înşiĭ, [t] după
cumŭ li spusese Iehova.

Ântĕĭa plagă asupra Egiptuluĭ—apa prefăcută în sânge.

14 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: [u] Ânima luĭ Fara-
onŭ s'a învêrtoşatŭ, elŭ nu voesce a lăsa pre
15 poporŭ. Morgĭ la Faraonŭ mâne demâ-
néţă, éccĕ, elŭ va eşi la apă; atuncĭ tu să
staĭ înaintea luĭ pe ţermulŭ fluviuluĭ, şi
ĭea in mână [v] toégulŭ care s'a prefăcutŭ in
şerpe; Şi-ĭ ḑi: Iehova, [x] Dumneḑeulŭ Ebreĭ- 16
lorŭ m'a trămesŭ cătră tine, ca să-ţĭ ḑicŭ:
Lasă pre poporulŭ meŭ să mérgă, [y] ca elŭ
să-mĭ servéscă in pustiiŭ; şi éccĕ tu până
acumŭ n'aĭ ascultatŭ. Aşa ḑice Iehova: In- 17
tru acésta [z] veĭ cunósce că eŭ *sûnt* Iehova;
éccĕ eŭ cu toégulŭ care-lŭ *ţinŭ* in mână
voiŭ lovi apa cea din fluviŭ, şi [a] se va pre-
face [b] in sânge. Şi pescii ceĭ ce *sûnt* in flu- 18
viŭ vorŭ muri, şi totŭ fluviulŭ se va împuţi;
şi Egiptenii se vorŭ [c] îngreţoşa fórte a bé din
apa fluviuluĭ.
Si Iehova ḑise luĭ Moisi: Ḑi luĭ Aaronŭ: 19
Ié-ţĭ toégulŭ teŭ, şi-ţĭ [d] intinde mâna ta préste
apele Egiptuluĭ, preste rîurile lorŭ, preste
fluviele lorŭ, preste lacurile lorŭ şi preste
tóte bălţele lorŭ de apă; şi ele se vorŭ preface
in sânge, şi va fi sânge in totŭ pămêntulŭ
Egiptuluĭ, precumŭ şi in *vasele de* lemne
şi *cele de* pétră.
Şi Moisi şi Aaronŭ făcură aşa după cumŭ 20
ordinase Iehova; şi elŭ [e] rĕdicându-şĭ toé-
gulŭ, lovi apa fluviuluĭ înaintea ochilorŭ
luĭ Faraonŭ şi a servilorŭ seĭ, şi tóte [f] a-
pele din fluviŭ se prefăcură in sânge. Şi 21
pescii carĭ *eraŭ* in fluviŭ muriră, şi flu-
viulŭ se impuţi; şi Egiptenii nu [g] putură
bé apă din fluviŭ, şi era sânge in totŭ pă-
mêntulŭ Egiptuluĭ. [h] Şi încântătoriĭ din E- 22
giptŭ făcură asemenea cu fermăcătoriele
lorŭ; şi ânima luĭ Faraonŭ se învêrtoşâ, şi
nu ascultâ de d'înşiĭ, [i] după cumŭ ḑisese
Iehova. Şi Faraonŭ înturnându-se, intrâ 23
in casa sa, şi nicĭ la acésta nu plecâ âni-
ma sa. Şi toţĭ Egiptenii sĕpară împrejurulŭ 24
fluviuluĭ, căutândŭ apă să bé; că nu puteaŭ
bé din apa fluviuluĭ. Şi se împliniră şepte 25
ḑile de cândŭ Iehova lovi fluviulŭ acela.

A dŭoa plagă—bróscele.

DUPĂ acestea ḑise Iehova luĭ Moisi: In- 8
tră la Faraonŭ, şi vorbesce luĭ: Aşa
ḑice Iehova: Lasă pre poporulŭ meŭ [a] ca să
mérgă să-mĭ servéscă. Şi de [b] nu veĭ voi de 2
a-*lŭ* lăsa, éccĕ eŭ voiŭ bate cu [c] brósce totŭ
cuprinsulŭ teŭ. Şi rîulŭ va foi de bróscĭ, 3
carĭ se vorŭ sui şi vorŭ veni la casa ta, in
[d] camara de dormitŭ a ta, şi pe patulŭ teŭ,
şi in casele servilorŭ teĭ, şi in ale poporu-
luĭ teŭ, şi in ouptórele tale şi in coveţele

j Vers. 2.
k Vers. 11. Cap. 7. 2.
l Vers. 12. Cap. 4. 10.

—

Capulŭ 7.

a Cap. 4. 16. Ier. 1. 10.
b Cap. 4. 16.
c Cap. 4. 15.
d Cap. 4. 21.
e Cap. 11. 9.
f Cap. 4. 7.
g Cap. 10. 1. & 11. 9.
h Cap. 6. 6.
i Vers. 17. Cap. 8. 22. & 14. 4, 18. Ps. 9. 16.
j Cap. 3. 20.
k Vers. 2.
l Deut. 29. 5. & 31. 2. & 34. 7. Fapt. 7. 23, 30.
m Isa. 7. 11. Ioan 2. 18. & 6. 30.
n Cap. 4. 2, 17.
o Vers. 9.
p Cap. 4. 3.
q Fac. 41. 8.
r 2 Tim. 3. 8.
s Vers. 22. Cap. 8. 7, 18.
t Cap. 4. 21. Vers. 4.
u Cap. 8. 15. & 10. 1, 20, 27.
v Cap. 4. 2, 3. Vers. 10.
x Cap. 3. 18.
y Cap. 3. 12, 18. & 5. 1, 3.
z Cap. 5. 2. Vers. 5.
a Cap. 4. 9.
b Apoc. 16. 4, 6.
c Vers. 24.
d Cap. 8. 5, 6, 16. & 9. 22. & 10. 12, 21. & 14. 21, 26.
e Cap. 17. 5.
f Ps. 78. 44. & 105. 29.
g Vers. 18.
h Vers. 11.
i Vers. 3.

—

Capulŭ 8.

a Cap. 3. 12, 18.
b Cap. 7. 14. & 9. 2.
c Apoc. 16. 13.
d Ps. 105. 30.

4 tale. Aşa bróscele se vorŭ sui preste tine
şi preste servi̇ĭ teĭ şi preste poporulŭ teŭ.
5 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: Ḑi luĭ Aaronŭ:
[e]Intinde-ţĭ mâna ta cu toégulŭ teŭ asupra
fluvielorŭ şi asupra rîurilorŭ şi asupra lacuri-
lorŭ, şi fă să vină bróscĭ preste pămêntulŭ
6 Egiptuluĭ. Şi aşa Aaronŭ 'şĭ întinse mâna
sa preste apele Egiptuluĭ, şi eşiră [f]bróscĭ,
7 încâtŭ acoperiră pămêntulŭ Egiptuluĭ. [g]Şi
încântătoriĭ *din Egiptŭ* făcură asemenea cu
fermăcătoriele lorŭ, şi scóseră bróscĭ preste
pămêntulŭ Egiptuluĭ.
8 Atuncĭ Faraonŭ chĭămâ pre Moisi şi pre
Aaronŭ, şi *li* ḑise: [h]Rugaţi-vĕ luĭ Iehova, ca
să depărteze bróscele de la mine şi de la
poporulŭ meŭ; şi eŭ voiŭ lăsa pre poporŭ
9 să mérgă, ca să sacrifice luĭ Iehova. Şi
Moisi respunse luĭ Faraonŭ: Fălesce-te înain-
tea mea! *şi* cândŭ óre ruga-mĕ-voiŭ pentru
tine şi pentru serviĭ teĭ şi pentru poporulŭ
teŭ, ca elŭ să curăţe bróscele de la tine şi
dè la casele tale, şi numaĭ in rîurĭ să maĭ
10 rĕmână? Şi elŭ ḑise: Mâne. Érŭ *Moisi* ḑise:
Fie dupre cuvêntulŭ teŭ; ca tu să cunoscĭ,
că [i]nu *este* altulŭ ca Iehova Dumneḑeulŭ
11 nostru: Bróscele se vorŭ depărta de la tine
şi din casele tale şi de la serviĭ teĭ şi de
la poporulŭ teŭ, *şi* numaĭ in rîurĭ vorŭ maĭ
rĕmâné.
12 Şi Moisi şi Aaronŭ eşiră de la Faraonŭ;
şi Moisi [j]strigă cătră Iehova pentru bróscele,
13 cari le trămesese elŭ preste Faraonŭ. Şi
Iehova făcu dupre cuvêntulŭ luĭ Moisi, şi
bróscele muriră de prin case, de prin curţĭ
14 şi de prin câmpurĭ. Şi *Egiptenii* le adu-
nară totŭ grămăḑĭ, grămăḑĭ; şi se împuţi
15 pămêntulŭ. Şi vĕḑêndŭ Faraonŭ că are
[k]uşurare, i se [l]învêrtoşâ ânima, şi nu ascultâ
de d'înşiĭ, după cumŭ ḑisese Iehova.

A treĭa plagă—muscele rele.

16 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: Ḑi luĭ Aaronŭ:
Intinde-ţĭ toégulŭ teŭ, şi lovesce pulberea
pămêntuluĭ, ca să se prefacă in muscĭ rele
17 in totŭ pămêntulŭ Egiptuluĭ. Şi eĭ făcură
aşa: Aaronŭ 'şĭ întinse mâna sa cu toégulŭ
seŭ, şi lovi pulberea pămêntuluĭ; şi o mul-
ţime mare [m]de muscĭ rele veniră asupra óme-
nilorŭ şi asupra vitelorŭ; tótă pulberea pă-
mêntuluĭ se prefăcu in muscĭ in totŭ pă-
18 mêntulŭ Egiptuluĭ. Şi [n]încântătoriĭ făcură
asemenea cu fermăcătoriele lorŭ, ca să scótă
muscĭ rele, dară [o]nu putură; şi acea mulţi-
me de muscĭ rele fu şi asupra ómenilorŭ
şi asupra vitelorŭ. Şi încântătoriĭ ḑiseră 19
luĭ Faraonŭ: Acesta *este* [p]degetulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ! şi totuşĭ [q]ânima luĭ Faraonŭ se în-
vêrtoşâ, şi nu-ĭ ascultâ pre d'înşiĭ, după
cumŭ ḑisese Iehova.

A patra plagă—musca-câneluĭ.

Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: [r]Scólă-te de- 20
demânéţă, şi staĭ înaintea luĭ Faraonŭ; éccĕ
elŭ are să ésă la apă; şi tu să-ĭ ḑicĭ: Aşa
ḑice Iehova: [s]Lasă pre poporulŭ meŭ să
mérgă, ca să-mĭ servéscă! Că de nu veĭ 21
lăsa poporulŭ meŭ să mérgă, éccĕ, eŭ voiŭ
trămete preste tine, preste serviĭ teĭ şi pre-
ste poporulŭ teŭ şi preste casele tale musca-
câneluĭ; şi casele Egiptenilorŭ precumŭ şi
pămêntulŭ acela, care-lŭ *locuescŭ* eĭ, se vorŭ
împlé de musca-câneluĭ. Şi [t]eŭ in ḑiŭa a- 22
ceea voiŭ deosebi pămêntulŭ Goşenŭ, in
care locuesce poporulŭ meŭ, ca acolo *să*
nu *fie* musca-câneluĭ; ca tu să cunoscĭ, că
eŭ Iehova *sûnt* in acelŭ pămêntŭ. Şi voiŭ 23
face despărţire intre poporulŭ meŭ şi po-
porulŭ teŭ; mâne va fi acestŭ semnŭ. Şi 24
Iehova făcu aşa; şi [u]veni mare mulţime
de musca-câneluĭ in casa luĭ Faraonŭ şi
in casele servilorŭ seĭ şi in totŭ cuprinsulŭ
Egiptuluĭ; se stricâ pămêntulŭ de musca-
câneluĭ.
Şi Faraonŭ chĭămâ pre Moisi şi pre Aa- 25
ronŭ, şi ḑise: Mergeţĭ, sacrificaţĭ Dumne-
ḑeuluĭ vostru intr'acestŭ pămêntŭ! Dară 26
Moisi ḑise: Nu se cuvine noûĭ să facemŭ
aşa; căcĭ ceea ce noĭ amŭ sacrifica luĭ Ie-
hova Dumneḑeulŭ nostru, aceea este urî-
cĭune pentru Egipteni; şi dacă noĭ [v]urîcĭu-
nea Egiptenilorŭ o amŭ sacrifica înaintea
ochilorŭ lorŭ, aŭ eĭ nu ne-arŭ ucide cu
petre? [x]Cale de treĭ ḑile vomŭ merge in 27
pustiiŭ, şi vomŭ sacrifica luĭ Iehova Dum-
neḑeulŭ nostru, după cumŭ [y]ni va ḑice noûĭ.
Şi Faraonŭ ḑise: Eŭ vĕ voiŭ lăsa pre voĭ 28
să mergeţĭ, ca să sacrificaţĭ luĭ Iehova Dum-
neḑeulŭ vostru in pustiiŭ; dară numaĭ să
nu mergeţĭ cumŭ-va maĭ departe! [z]Rugaţi-
vĕ şi pentru mine. Şi Moisi ḑise: Éccĕ eŭ 29
acumŭ esŭ de la tine, şi mĕ voiŭ ruga luĭ
Iehova, şi tótă musca-câneluĭ se va depărta
mâne de la Faraonŭ şi de la serviĭ luĭ şi
de la poporulŭ luĭ. Dară să nu maĭ [a]adaogĭ
a ne maĭ încela, o Faraone! nelăsândŭ pre
poporŭ să mérgă ca să sacrifice luĭ Iehova.
Şi Moisi eşi de la Faraonŭ, şi [b]se rugâ 30
luĭ Iehova. Şi Iehova făcu dupre cuvêntulŭ 31

e Cap. 7. 19.
f Ps. 78. 45. & 105. 30.
g Cap. 7. 11.
h Cap. 9. 28. & 10. 17. Num. 21. 7. 1 Reg. 13. 6. Fapt. 8. 24.
i Cap. 9. 14. Deut. 33. 26. 2 Sam. 7. 22. 1 Cron. 17. 20. Ps. 86. 8. Isa. 46. 9. Ier. 10. 6, 7.
j Vers. 30. Cap. 9. 33. & 10. 18. & 32. 11. Iac. 5. 16, 17, 18.
k Eccl. 8. 11.
l Cap. 7. 14.
m Ps. 105. 31.
n Cap. 7. 11.
o Luc. 10. 18. 2. Tim. 3. 8, 9.
p 1 Sam. 6. 3, 9. Ps. 8. 3. Mat. 12. 28. Luc. 11. 20.
q Vers. 15.
r Cap. 7. 15.
s Vers. 1.
t Cap. 9. 4, 6, 26. & 10. 23. & 11. 6, 7. & 12. 13.
u Ps. 78. 45. & 105. 31.
v Fac. 43. 32. & 46. 34. Deut. 7. 25, 26. & 12. 31.
x Cap. 3. 18.
y Cap. 3. 12.
z Vers. 8. Cap. 9. 28. 1 Reg. 13. 6.
a Vers. 15.
b Vers. 12.

luĭ Moisi; şi musca-câneluĭ se depărtâ de
la Faraonŭ şi de la serviĭ seĭ şi de la po-
32 porulŭ seŭ; nu maĭ rĕmase niciĭ una. Dară
[c] ânima luĭ Faraonŭ se învêrtoşâ şi astă dată,
şi nu lăsâ pre poporŭ să mérgă.

A cincea plagă—ciuma vitelorŭ.

9 ATUNCĬ Iehova ḑise luĭ Moisi: [a] Intră la
Faraonŭ, şi ḑi luĭ: Aşa ḑice Iehova,
Dumneḑeulŭ Ebreilorŭ: Lasă pre poporulŭ
2 meŭ să mérgă, ca să-mĭ servéscă! Căcĭ
dacă [b] nu veĭ voi a-*lŭ* lăsa, şi-lŭ veĭ maĭ
3 ţine, Éccĕ [c] mâna luĭ Iehova va fi preste
vitele tale cele de pe câmpŭ, preste caĭ,
preste asinĭ, preste cămile, preste boĭ şi
4 preste oĭ; *şi va fi* ciumă mare. Şi Iehova
[d] va pune despărţire intre vitele Israeliţilorŭ
şi intre vitele Egiptenilorŭ, şi nimica nu va
5 muri din ale fiilorŭ luĭ Israelŭ. Şi Iehova
'ĭ însemnâ *luĭ* şi timpulŭ, ḑicêndŭ: Mâne va
face acésta Iehova in pămêntulŭ *acesta.*
6 Şi Iehova făcu acésta de a dŭoa ḑi, şi [e] tóte
vitele Egiptenilorŭ muriră; dară din vitele
7 fiilorŭ luĭ Israelŭ nicĭ una nu muri. Şi Fa-
raonŭ trămese *să védă*, şi éccĕ nicĭ una din
vitele fiilorŭ luĭ Israelŭ nu murise. Şi to-
tuşĭ [f] ânima luĭ Faraonŭ rĕmase învêrtoşată,
şi nu lăsâ pre poporŭ să mérgă.

A şesea plagă—ulcerĭ cu beşicĭ preste ómenĭ şi vite.

8 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ:
Luaţi-vî mânele pline de spuză din cuptorŭ,
şi Moisi să o arunce spre ceriŭ înaintea luĭ
9 Faraonŭ; Şi acésta va spulbera preste totŭ
pămêntulŭ Egiptuluĭ, şi *dintr'însa* se vorŭ
face [g] ulcerĭ, eşindŭ *in* beşicĭ preste ómenĭ
şi preste vite, in totŭ pămêntulŭ Egiptuluĭ.
10 Eĭ dară luară spuză din cuptorŭ, şi steteră
înaintea luĭ Faraonŭ; şi Moisi o rĕsepi spre
ceriŭ; şi se făcu [h] ulcerĭ *cu* beşicĭ, eşindŭ
11 la ómenĭ şi la vite. Şi [i] încântătoriĭ nu pu-
tură sta înaintea luĭ Moisi din causa ulce-
relorŭ; că şi încântătoriĭ aveaŭ ulcerĭ ca
12 şi toţĭ Egiptenii. Şi Iehova învêrtoşâ âni-
ma luĭ Faraonŭ, şi nu ascultâ pre eĭ, [j] după
cumŭ ḑisese Iehova luĭ Moisi.

A şeptea plagă—grândină şi focŭ.

13 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: [k] Scólă-te mâne
de-demânéţă, şi stă înaintea luĭ Faraonŭ,
şi-ĭ ḑi: Aşa ḑice Iehova Dumneḑeulŭ Ebrei-
lorŭ: Lasă pre poporulŭ meŭ să mérgă, ca
14 să-mĭ servéscă! Căcĭ eŭ astă dată voiŭ tră-
mete tóte plagele mele preste tine şi preste
serviĭ teĭ şi preste poporulŭ teŭ, [l] ca să cu-
noscĭ, că nu *e* altulŭ asemenea mie preste
totŭ pămêntulŭ. Că eŭ acumŭ mĭ-aşŭ puté 15
[m] intinde mâna mea şi să te batŭ cu mórte
pre tine şi pre poporulŭ teŭ, şi tu să fiĭ
perdutŭ de pe faça pămêntuluĭ. Dară eŭ 16
[n] pentru aceea te lasŭ să trăescĭ, pentru ca
să-ţĭ arĕtŭ puterea mea, şi ca numele
meŭ să se facă cunoscutŭ preste totŭ pă-
mêntulŭ. Aŭ te maĭ scolĭ tu asupra po- 17
poruluĭ meŭ, ca să nu-lŭ laşĭ să mérgă?
Éccĕ, eŭ mâne totŭ la acéstă óră voiŭ face 18
să caḑă grândină mare fórte, cumŭ nu a
fostŭ asemenea in Egiptŭ din ḑiŭa in care s'a
întemeĭatŭ şi până astăḑĭ. Acumŭ dară, tră- 19
mete să adune şi tóte vitele tale, şi totŭ ce
aĭ tu pe câmpŭ; că toţĭ ómeniĭ şi tóte vitele
câte se vorŭ afla pe câmpŭ şi nu vorŭ fi
strânse in casă, căḑêndŭ preste d'înşiĭ grân-
dină, vorŭ muri.
Acela d'intre serviĭ luĭ Faraonŭ, care se 20
temu de cuvêntulŭ luĭ Iehova, 'şĭ scăpâ pre
serviĭ seĭ şi vitele sale in casă. Dară care 21
nu luâ aminte la cuvêntulŭ luĭ Iehova 'şĭ
lăsâ pre serviĭ seĭ şi vitele sale pe câmpŭ.
Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: Intinde-ţĭ mâna 22
ta spre ceriŭ, şi va cădé [o] grândină preste
totŭ pămêntulŭ Egiptuluĭ, preste ómenĭ şi
preste vite şi preste tótă érba câmpuluĭ in
pămêntulŭ Egiptuluĭ. Moisi dară întinse 23
toégulŭ seŭ spre ceriŭ; şi [p] Iehova dede tu-
nete şi grândină, şi focŭ fugĭa pe pămêntŭ, şi
ploŭâ Iehova grândină preste pămêntulŭ E-
giptuluĭ. Şi era grândină şi focŭ arḑetorŭ in 24
grândină, aşa de mare că asemenea nu a maĭ
fostŭ in totŭ pămêntulŭ Egiptuluĭ, de cândŭ
a statŭ pe d'însulŭ poporŭ. Şi grândina 25
lovi in totŭ pămêntulŭ Egiptuluĭ totulŭ de
pe câmpŭ, de la omŭ până la vită; maĭ [q] lovi
şi tótă érba câmpuluĭ, şi stricâ toţĭ arboriĭ
de pe câmpŭ. [r] Numaĭ in pămêntulŭ Goşenŭ, 26
unde *eraŭ* fiiĭ luĭ Israelŭ, acolo nu a fostŭ
grândină.
Şi Faraonŭ trămese să chĭame pe Moisi 27
şi pre Aaronŭ, şi li ḑise: Eŭ acéstă dată
[s] amŭ pĕcătuitŭ; [t] Iehova este dreptŭ, dară eŭ
şi poporulŭ meŭ *suntemŭ* vinovaţĭ; [u] Ru- 28
gaţi-vĕ dară luĭ Iehova, (că acumŭ ajunge,)
ca să nu *maĭ* fie tunete şi grândină; şi eŭ
vĕ voiŭ lăsa să mergeţĭ, şi nu veţĭ maĭ rĕ-
mâné. Şi Moisi ḑise cătră d'însulŭ: Indată 29
ce voiŭ eşi din cetate, 'mĭ voiŭ [v] întinde mâ-
nele mele cătră Iehova, *şi* tunetele vorŭ în-

---

c Vers. 15. Cap. 4. 21.
—
Capulŭ 9.
a Cap. 8. 1.
b Cap. 8. 2.
c Cap. 7. 4.
d Cap. 8. 22.
e Ps. 78. 50.
f Cap. 7. 14. & 8. 32.
g Apoc. 16. 2.
h Deut. 28. 27.
i Cap. 8. 18, 19. 2. Tim. 3. 9.
j Cap. 4. 21.
k Cap. 8. 20.
l Cap. 8. 10.
m Cap. 3. 20.
n Rom. 9. 17. Vede cap. 14. 17. Prov. 16. 4. 1 Petr. 2. 9.
o Apoc. 16. 21.
p Ios. 10. 11. Ps. 18. 13. & 78. 47. & 105. 32. & 148. 8. Isa 30. 30. Ezec. 38. 22. Apoc. 8. 7.
q Ps. 105. 33.
r Cap. 8. 22. & 9. 4, 6. & 10. 23. & 11. 7. & 12. 13. Isa. 32. 18, 19.
s Cap. 10. 16.
t 2 Cron. 12. 6. Ps. 129. 4. & 145. 17. Plân. 1. 18. Dan. 9. 14.
u Cap. 8. 8, 28. & 10. 17. Fapt. 8. 24.
v 1 Reg. 8. 22, 38. Ps. 143. 6. Isa. 1. 15.

ceta, şi grândina nu va maĭ cădé, ca tu să
30 cunoscĭ, că [x] a luĭ Iehova *este* pământulŭ. Câtŭ
pentru tine şi serviĭ teĭ, [y] sciŭ bine că încă
nu vĕ temeţĭ de Iehova Dumneḑeŭ.
31 Şi inulŭ şi orḑulŭ fură bătute, că [z] orḑulŭ
32 înspicase, şi inulŭ înflorise. Dară grăulŭ
şi alaculŭ nu se stricară, pentru că aceste
se făcură maĭ tărḑiŭ.
33 Şi Moisi eşindŭ de la Faraonŭ afară din
cetate, 'şĭ [a] întinse mânele sale cătră Iehova,
şi tunetele şi grândina încetară, şi plóĭa nu
34 se maĭ vĕrsâ pe pământŭ. Şi Faraonŭ vĕ-
ḑêndŭ că plóĭa încetâ, precumŭ şi tunetele
şi grândina, adaose a pĕcătui, şi-şĭ învêr-
35 toşâ ânima sa, elŭ şi serviĭ luĭ. Şi aşa [b] â-
nima luĭ Faraonŭ învêrtoşându-se, elŭ nu
lăsâ pre fiiĭ luĭ Israelŭ să mérgă, după cumŭ
ḑisese Iehova prin Moisi.

A opta plagă — locuste.

10 ŞI Iehova ḑise luĭ Moisi: Intră la Faraonŭ,
[a] că eŭ amŭ învêrtoşatŭ ânima luĭ şi âni-
ma servilorŭ luĭ, [b] pentru ca să facŭ intre
2 d'înşiĭ aceste semne ale mele; Şi pentru
ca [c] tu să spuĭ in urechĭele fiĭuluĭ teŭ şi ale
fiĭuluĭ fiĭuluĭ teŭ cele ce amŭ făcutŭ eŭ in
Egiptŭ, şi semnele mele carĭ le-amŭ făcutŭ
in meḑloculŭ lorŭ, şi să cunósceţĭ că eŭ
sûnt Iehova.
3 Moisi dară şi Aaronŭ intrară la Faraonŭ,
şi-ĭ ḑise: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ E-
breilorŭ: Până cândŭ nu veĭ voi tu [d] de a te
umili înaintea mea? Lasă poporulŭ meŭ
4 să mérgă, ca să servéscă mie; Că dacă
nu veĭ voi d'a lăsa poporulŭ meŭ, éccĕ eŭ
mâne voiŭ trămete [e] locuste in cuprinsulŭ teŭ;
5 Şi vorŭ acoperi tótă faça pământuluĭ, aşa
că pământulŭ nu se va vedé; şi [f] vorŭ mânca
tótă remăşiţa ce a scăpatŭ şi ce vĭ-a rĕ-
masŭ de grândină; şi vorŭ mânca şi toţĭ
6 arboriĭ ce vĭ înverḑescŭ pe câmpŭ; Şi [g] vorŭ
implé casele tale, şi casele tuturorŭ ser-
vilorŭ teĭ, şi casele tuturorŭ Egiptenilorŭ,
ceea ce n'aŭ vĕḑutŭ părinţiĭ teĭ, nicĭ pă-
rinţiĭ părinţilorŭ teĭ, de cândŭ sûnt pe pă-
mêntŭ până in ḑiŭa de astă-ḑĭ. Şi intor-
cêndu-se se duse de la Faraonŭ.
7 Şi serviĭ luĭ Faraonŭ ḑiseră luĭ: Până
cândŭ va fi noŭĭ [h] cursă acestŭ omŭ? Lasă pre
ómenĭ să mérgă şi să servéscă luĭ Iehova
Dumneḑeulŭ lorŭ. Aŭ nu veḑĭ tu încă, că
8 Egiptulŭ *este* perdutŭ. Şi eĭ întórseră pre
Moisi şi pre Aaronŭ la Faraonŭ, care li ḑise
lorŭ: Duceţi-vĕ, şi serviţĭ luĭ Iehova Dumne-
ḑeulŭ vostru! *dară* cine *sûnt* aceĭ carĭ vorŭ
să mérgă? Şi Moisi respunse: Noĭ vomŭ 9
merge cu tênĕriĭ nostri şi cu bĕtrâniĭ nostri,
cu fecĭoriĭ nostri, şi cu fetele nóstre, cu tur-
mele nóstre şi cu cireḑele nóstre; că [i] ser-
bătóre *avemŭ a serba* luĭ Iehova Şi elŭ li 10
ḑise: Aşa să fie Iehova cu voĭ, precumŭ vĕ
voiŭ lăsa eŭ pre voĭ şi pre copiiĭ vostri!
Vedeţĭ că *cugetŭ* rĕŭ aveţĭ. Nu aşa; ci mer- 11
geţĭ voĭ bărbaţiĭ, şi serviţĭ luĭ Iehova, că
acésta aţĭ şi cerutŭ. Şi-ĭ goniră pre eĭ afară
de la Faraonŭ.
Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: [j] Intinde-ţĭ mâna 12
ta spre pământulŭ Egiptuluĭ pentru locuste,
ca să vină preste pământulŭ Egiptuluĭ, şi
[k] să mănânce tótă érba pământuluĭ, totŭ ce
a maĭ rĕmasŭ de grândină. Şi Moisi 'şĭ 13
întinse toégulŭ seŭ spre pământulŭ Egiptu-
luĭ; şi Iehova aduse preste pământŭ unŭ
vêntŭ de resăritŭ tótă ḑiŭa aceea şi tótă
nóptea; *şi* demânéţă acelŭ vêntŭ de resăritŭ
aduse locustele. Şi [l] locustele veniră preste 14
totŭ pământulŭ Egiptuluĭ, şi se aşeḑară in
totŭ ţinutulŭ Egiptuluĭ in aşa mare mulţi-
me, încâtŭ [m] înaintea lorŭ nicĭ odată n'aŭ maĭ
fostŭ atâtea, şi nicĭ după aceste vorŭ maĭ
fi atâtea; Că ele [n] acoperiră privirea a totŭ 15
pământuluĭ, şi pământulŭ s'a întunecatŭ, şi ele
[o] mâncară tótă érba pământuluĭ, şi tóte frup-
tele pomilorŭ, pre carĭ grândina le maĭ lăsase:
Nu rĕmânea nimica verdéţă pe lemne, nicĭ in
érba câmpuluĭ, in totŭ pământulŭ Egiptuluĭ.
Şi Faraonŭ chĭămâ curêndŭ pre Moisi 16
şi pre Aaronŭ, şi *li* ḑise: [p] Pĕcătuit'amŭ luĭ
Iehova Dumneḑeulŭ vostru şi voŭĭ. Érŭ a- 17
cumŭ, rogu-te, értă-mĭ pĕcatulŭ meŭ numaĭ
astă-dată; şi [q] vĕ rugaţĭ luĭ Iehova Dumne-
ḑeulŭ vostru, ca elŭ să depărteze de la mine
numaĭ mórtea acésta. Elŭ dară [r] eşi de la 18
Faraonŭ, şi se rugâ luĭ Iehova. Şi Iehova 19
aduse unŭ vêntŭ de apusŭ puternicŭ fórte,
care rĕdicâ locustele, şi le aruncâ [s] in Marea
Roşiă: şi nicĭ o locustă nu maĭ rĕmase in
totŭ cuprinsulŭ Egiptuluĭ. Dară Iehova [t] în- 20
vêrtoşâ ânima luĭ Faraonŭ, şi elŭ nu lăsâ
pre fiiĭ luĭ Israelŭ.

A noŭa plagă; întunerecŭ de treĭ ḑile; a ḑecea plagă amenințată.

Atuncĭ ḑise Iehova luĭ Moisi: [u] Intinde-ţĭ 21
mâna ta spre ceriŭ, şi se va face intunerecŭ
preste totŭ pământulŭ Egiptuluĭ, încâtŭ în-
tunereculŭ se va puté pipăi. Şi Moisi în- 22
tinse mâna sa spre ceriŭ, şi se făcu [v] întu-

x Ps. 24. 1. 1 Cor. 10. 26, 28.
y Isa. 26. 10.
z Rut. 1. 22. & 2. 23.
a Vers. 29. Cap. 8. 12.
b Cap. 4. 21.

—

Capulŭ 10.

a Cap. 4. 21. & 7. 14.
b Cap. 7. 4.
c Deut. 4. 9. Ps. 44. 1. & 71. 18. & 78. 5, etc.
Ioel 1. 3.
d 1 Reg. 21. 29. 2 Cron. 7. 14. & 34. 27. Iov 42. 6. Ier. 13. 18. Iac. 4. 10. 1 Pet. 5. 6.
e Prov. 30. 27. Apoc. 9. 3.
f Cap. 9. 32. Ioel 1. 4. & 2. 25.
g Cap. 8. 3, 21.
h Cap. 23. 33. Ios. 23. 13. 1 Sam. 18. 21. Eccl. 7. 26. 1 Cor. 7. 15.
i Cap. 5. 1.
j Cap. 7. 19.
k Vers. 4. 5.
l Ps. 78. 46. & 105. 34.
m Ioel 2. 2.
n Vers. 5.
o Ps. 105. 35.
p Cap. 9. 27.
q Cap. 9. 28. 1 Reg. 13. 6.
r Cap. 8. 30.
s Ioel 2. 20.
t Cap. 4. 21. & 11. 10.
u Cap. 9. 22.
v Ps. 105. 28.

nerecŭ fórte mare preste totŭ pămêntulŭ
23 Egiptuluĭ, treĭ ḑile. Nu se vedea unulŭ pre
altulŭ, şi nimenea nu se scula din loculŭ seŭ
treĭ ḑile; [x] dară toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ aveaŭ lu-
mină in locuinţele lorŭ.
24 Atuncĭ Faraonŭ chĭămâ pre Moisi, şi-ĭ
[y] ḑise: Mergeţĭ, serviţĭ luĭ Iehova, *decâtŭ* nu-
maĭ turmele şi cireḑele vóstre vorŭ rĕmâné;
chĭarŭ [z] şi pruncii vostri se potŭ duce cu voĭ.
25 Şi Moisi respunse: Tu veĭ da noŭî şi sa-
crificiele şi olocaustele, ca să le facemŭ luĭ
26 Iehova Dumneḑeulŭ nostru; Şi chĭarŭ şi
vitele nóstre vorŭ merge cu noĭ, fără să rĕ-
mână măcarŭ unghiă *de ele*; că dintr'în-
sele avemŭ să luămŭ, ca să servimŭ luĭ Ie-
hova Dumneḑeulŭ nostru; şi noĭ nu scimŭ
cu ce vomŭ servi luĭ Iehova, până ce nu
vomŭ merge acolo.
27 Şi Iehova [a] învêrtoşâ ânima luĭ Faraonŭ,
28 şi elŭ nu voi să-ĭ lase să mérgă. Şi Fa-
raonŭ ḑise *luĭ Moisi*: Du-te de la mine, şi
te fereşce, ca tu maĭ multŭ să nu veḑĭ faça
mea; că in ḑiŭa, in care veĭ vedé faça
29 mea, veĭ muri. Atuncĭ Moisi respunse: Bine
aĭ ḑisŭ! [b] Eŭ maĭ multŭ nu voiŭ vedé faça ta.

11 ŞI Iehova ḑise luĭ Moisi: Încă o plagă voiŭ
maĭ aduce preste Faraonŭ şi preste E-
giptŭ; *şi* elŭ după acésta vĕ va lăsa d'aicĭ;
ba, [a] cândŭ *vĕ* va lăsa, elŭ încă vĕ va goni cu
2 gónă. Acumŭ dară spune in auḑulŭ popo-
ruluĭ, *şi-ĭ ḑi*, ca să împrumute fie-care de la
vecinulŭ seŭ, şi fie-care femeă de la vecina sa,
3 [b] vase de argintŭ şi vase de aurŭ. [c] Şi Iehova
făcu ca poporulŭ *seŭ* să afle charŭ in ochiĭ
Egiptenilorŭ. Şi omulŭ [d] Moisi *se făcu* mare
fórte in pămêntulŭ Egiptuluĭ in ochiĭ ser-
vilorŭ luĭ Faraonŭ şi in ochiĭ poporuluĭ.
4 Şi Moisi ḑise: Aşa ḑice Iehova: [e] Pe la
meḑĭloculŭ nopţiĭ acesteĭa voiŭ trece eŭ prin
5 meḑĭloculŭ Egiptuluĭ: Şi [j] totŭ ântĕiŭ-năs-
cutulŭ va muri in pămêntulŭ Egiptuluĭ, de
la ântĕiŭ-născutulŭ luĭ Faraonŭ care şede
pe tronulŭ seŭ, şi până la ântĕiŭ-născu-
tulŭ serveĭ care *şede* la răşniţă, şi toţĭ ân-
6 tĕiŭ-născuţiĭ vitelorŭ: [g] Şi va fi bocetŭ mare
in totŭ pămêntulŭ Egiptuluĭ, căruĭa ase-
menea n'a maĭ fostŭ, şi asemenea căruĭa nu
7 va maĭ fi. [h] Dară asupra tuturorŭ fiilorŭ luĭ
Israelŭ [i] nicĭ unŭ câne nu va ascuţi limba sa,
nicĭ asupra ómenilorŭ nicĭ asupra vitelorŭ; ca
să cunósceţĭ, câtă despărţire a pusŭ Iehova
8 între Egipteni şi Israeliţĭ. Atuncĭ [j] toţĭ acestĭ
servĭ aĭ teĭ vorŭ veni la mine, şi se vorŭ pro-
sterne mie, ḑicêndŭ: Eşĭ tu şi poporulŭ în-
tregŭ, care-ţĭ urmézǎ ţie; şi eŭ atuncĭ voiŭ eşi.
Şi elŭ eşi de la Faraonŭ, aprinsŭ de mâniă.
Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: [k] Faraonŭ nu 9
va asculta de voĭ; pentru ca [l] minunile mele
să se îmmulţéscă in pămêntulŭ Egiptuluĭ.
Şi Moisi şi Aaronŭ făcură tóte aceste 10
minunĭ înaintea luĭ Faraonŭ; [m] dară Iehova
învêrtoşâ ânima luĭ Faraonŭ, şi elŭ nu lăsâ
pre fiiĭ luĭ Israelŭ din pămêntulŭ luĭ.

Instituirea Pascelorŭ.

ŞI Iehova vorbi cătră Moisi şi cătrŭ Aa- 12
ronŭ in pămêntulŭ Egiptuluĭ, ḑicêndŭ:
[a] Acéstă lună *va fi* voŭî începutulŭ lunelorŭ; 2
ea *va fi* voŭî ântĕĭa d'intre lunele anuluĭ.
Spuneţĭ la tótă comunitatea luĭ Israelŭ, 3
ḑicêndŭ: In *ḑiŭa* a ḑecea a acesteĭ lunĭ fie-
care din eĭ să ĭee câte unŭ mnelŭ dupre
casele părinţilorŭ, câte unŭ mnelŭ de *tótă*
casa. Şi dacă o casă va fi pré mică, *ca* 4
să mânânce unŭ mnelŭ, atuncĭ *părintele* să
ĭee şi pre vecinulŭ seŭ, celŭ maĭ aprópe
de casa sa, dupre numĕrulŭ sufletelorŭ; du-
pre mâncarea fie-căruĭa să numeraţĭ la unŭ
mnelŭ.
Şi mnelulŭ să vî fie [b] fără defectŭ, ma- 5
sculŭ, de unŭ anŭ, d'intre oĭ séŭ şi d'intre
capre să-lŭ luaţĭ. Şi să-lŭ păstraţĭ până 6
la a [c] patru-spre-ḑecea ḑi a acesteĭ lunĭ; şi
atuncĭ tótă adunarea comunităţeĭ luĭ Isra-
elŭ să-lŭ junghie intre amîndŭoĕ serele.
Şi vorŭ lua din sângele *luĭ*, şi-*lŭ* vorŭ 7
pune pe amîndŭoĭ uşioriĭ uşeĭ, şi pe pra-
gulŭ de susŭ in casele in cari-lŭ vorŭ mânca.
Şi-ĭ vorŭ mânca carnea luĭ in nóptea aceea, 8
friptă la focŭ şi cu [d] azime, *şi* cu *erburĭ* a-
marĭ 'lŭ vorŭ mânca. Şi dintr'însulŭ să nu 9
mâncaţĭ nimica crudŭ, nicĭ fertŭ in apă, ci
[e] friptŭ *la* focŭ, capulŭ cu piciórele luĭ şi cu
măruntaele luĭ. [f] Şi dintr'însulŭ nimica să 10
nu lăsaţĭ pe a dŭoa ḑi, şi dacă va rĕmâné
ce-va până a dŭoa ḑi, cu focŭ să o ardeţĭ.
Astŭ-feliŭ să-lŭ mâncaţĭ pre elŭ; *Fiindu-vĭ* 11
cópsele vóstre încinse, încălţămintele in pi-
ciórele vóstre, şi toegele vóstre in mână, şi
să-lŭ mâncaţĭ cu grăbire; *că este* [g] pasca luĭ
Iehova.
Că eŭ in nóptea acésta voiŭ [h] trece prin 12
pămêntulŭ Egiptuluĭ, şi voiŭ bate pre totŭ
ântĕiŭ-născutulŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ, de
la omŭ până la vită; şi voiŭ face judecată
[i] tuturorŭ ḑeilorŭ din Egiptŭ: [j] Eŭ Iehova. Şi 13
sângele acela va fi voŭî semnŭ pe casele a-
cele in cari *veţĭ fi;* ca eŭ vĕḑêndŭ sângele,

x Cap. 8. 22.
y Vers. 8.
z Vers. 10.
a Vers. 20. Cap. 4. 21. & 14. 4, 8.
b Ebr. 11. 27.
—
Capulŭ 11.
a Cap. 12. 31, 33, 39.
b Cap. 3. 22. & 12. 35.
c Cap. 3. 21. & 12. 36. Ps. 106. 46.
d 2 Sam. 7. 9. Est. 9. 4.
e Cap. 12. 12, 23, 29. Amos 5. 17.
f Cap. 12. 12, 29. Amos 4. 10.
g Cap. 12. 30. Amos 5. 17.
h Cap. 8. 22.
i Ios. 10. 21.
j Cap. 12. 33.
k Cap. 3. 19. & 7. 4. & 10. 1.
l Cap. 7. 3.
m Cap. 10. 20, 27. Rom. 2. 5. & 9. 22.
—
Capulŭ 12.
a Cap. 13. 4. Deut. 16. 1.
b Lev. 22. 19, 20, 21. Mal. 1. 8, 14. Ebr. 9. 14. 1 Pet. 1. 19.
c Lev. 23. 5. Num. 9. 3. & 28. 16. Deut. 16. 1. 6.
d Cap. 34. 25. Num. 9. 11. Deut. 16. 3. 1 Cor. 5. 8.
e Deut. 16. 7.
f Cap. 23. 18. & 34. 25.
g Deut. 16. 5.
h Cap. 11. 4, 5. Amos. 5. 17.
i Num. 33. 4.
j Cap. 6. 2.

să trecŭ pe lângă voĭ, ca voŭî să nu se
întêmple plagă perḑĕtóre, cândŭ voiŭ bate
pămêntulŭ Egiptuluĭ.
14 Şi acéstă ḑi să fie voŭî [k] spre amintire,
ca să păziţĭ pre ea [l] serbătóre luĭ Iehova;
ca [m] lege perpetuă intre generaţiunile vóstre
15 o veţĭ păzi. [n] Şepte ḑile să mâncaţĭ azime:
din ḑiŭa d'ânteĭa să scóteţĭ totŭ ce este
dospitŭ din casele vóstre, pentru că totŭ
celŭ ce din ḑiŭa d'ânteĭa şi până intr'a şep-
tea ḑi va mânca pâne dospită, [o] stêrpi-se-va
16 sufletulŭ acela din Israelŭ. Érŭ ḑiŭa d'ân-
teĭa se va [p] prochĭăma sântă, şi ḑiŭa a şep-
tea şi se va prochĭăma sântă; nicĭ o mun-
că să nu faceţĭ in acele *ḑile*, fără numaĭ
câte sûnt de nevoĭă spre mâncare pentru fie-
17 care sufletŭ. Voĭ dară să păziţĭ azimele, că
eŭ [q] in acéstă ḑi amŭ scosŭ oştirile vóstre din
pămêntulŭ Egiptuluĭ; păziţĭ dară ḑiŭa acésta
ca lege perpetuă între generaţiunile vóstre.
18 [r] In ânteĭa *lună*, in a patru-spre-ḑece ḑi a lu-
neĭ d'ânteĭa de cu séră incepêndŭ, veţĭ mânca
azime până la ḑiŭa dŭoĕ-ḑecĭ şi una ale a-
19 cesteĭ lunĭ, séra. [s] Şepte ḑile dospitŭ să nu
se afle in casele vóstre; că totŭ celŭ ce va
mânca dospitŭ, [t] stêrpi-se-va sufletulŭ acela
din comunitatea luĭ Israelŭ, fie acela străinŭ
20 séŭ moscénŭ. Nimica dospitŭ să nu mâncaţĭ,
ci in tóte locuinţele vóstre să mâncaţĭ azime.

Păzirea Pascelorŭ.

21 Atuncĭ Moisi chĭămâ pre toţĭ bĕtrâniĭ
luĭ Israelŭ, şi li ḑise: [u] Alegeţi-vî, şi luaţĭ
voŭî câte unŭ mnelŭ, dupre familiele vós-
22 tre, şi-lŭ junghiaţĭ pasca. [v] Şi luaţĭ mâ-
nunchiŭ de isopŭ, şi-*lŭ* mueţĭ in sângele
celŭ din strachină, şi cu acelŭ sânge din
strachină [x] ungeţĭ pragulŭ şi ceĭ dŭoĭ u-
şĭorĭ aĭ uşeĭ; şi nimenea să nu ésă pe uşa
23 caseĭ sale până demânéţă. [y] Căcĭ Iehova va
trece, ca să bată pre Egiptenĭ, şi va vedé
sângele pe pragŭ şi pe ceĭ dŭoĭ uşĭorĭ, şi
va trece Iehova pe lângă uşă, şi [z] nu va lă-
sa pre [a] perḑĕtorŭ să intre in casele vóstre,
24 ca să *vĕ* bată. Voĭ dară păziţĭ lucrulŭ a-
cesta ca lege pentru voĭ şi pentru fiiĭ vo-
25 stri in eternŭ. Şi va fi, cândŭ veţĭ întra
in pămêntulŭ, pre care Iehova 'lŭ va da
voŭî, [b] cumŭ a ḑisŭ, veţĭ păzi cultulŭ acesta
26 [c] Şi va fi, cândŭ vorŭ ḑice voŭî fiiĭ vostr
27 Ce feliŭ de cultŭ este acesta? Voĭ veţĭ ḑi,
ce: [d] Acesta *este* sacrificĭulŭ de pască luĭ Ie-
hova, care trecu in Egiptŭ pe lângă casele
fiilorŭ luĭ Israelŭ, cândŭ bătu elŭ Egiptulŭ,
érŭ casele nóstre le mêntui. Şi poporulŭ 'şĭ
[e] plecâ capulŭ şi se prosternu. Şi fiiĭ luĭ Is- 28
raelŭ se duseră, şi [f] făcură, după cumŭ or-
dinase Iehova luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ; eĭ
aşa făcură.

Mórtea ântĕiŭ-născuţilorŭ Egiptenilorŭ. Plecarea Israeliţilorŭ din Egiptŭ; Sânţirea celorŭ ântĕiŭ-născuţĭ.

[g] Şi la meḑulŭ noptiĭ [h] bătu Iehova totŭ 29
ântĕiŭ-născutulŭ in pămêntulŭ Egiptuluĭ, [i] de
la ântĕiŭ-născutulŭ luĭ Faraonŭ care şedea
pe tronulŭ luĭ, până la ântĕiŭ-născutulŭ
captivuluĭ din închisóre, şi totŭ ântĕiŭ-năs-
cutulŭ vitelorŭ. Şi Faraonŭ se sculâ in nóp- 30
tea aceea, elŭ şi toţĭ serviĭ luĭ şi toţĭ E-
giptenĭĭ, şi se făcu [j] bocetŭ mare in Egiptŭ;
că nu *era* casă, in care *să* nu *fie* mortŭ.
Şi [k] elŭ chĭămâ pre Moisi şi pre Aaronŭ nóp- 31
tea, şi *li* ḑise: Sculaţi-vĕ, *şi* eşiţĭ din po-
porulŭ meŭ, [l] voĭ şi fiiĭ luĭ Israelŭ; mergeţĭ
şi serviţĭ luĭ Iehova, cumŭ aţĭ ḑisŭ. [m] Luaţi-vî 32
şi turmele şi ciređele vóstre, cumŭ aţĭ ḑisŭ;
duceţi-vĕ şi mĕ [n] bine-cuvêntaţĭ şi pre mine.
[o] Şi Egiptenĭĭ silĭaŭ pre poporŭ fórte, şi 33
se grăbĭaŭ să-lŭ facă să ésă din ţéră: căcĭ
ḑiceaŭ: [p] Toţĭ perimŭ. Şi poporulŭ luâ alu- 34
atulŭ seŭ, maĭ 'nainte de a se dospi, cu
covăţele lorŭ legate in vestmintele lorŭ pe
umerĭ. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ făcură dupre cu- 35
vêntulŭ luĭ Moisi, şi imprumutară de la E-
giptenĭ [q] vase de argintŭ şi vase de aurŭ şi
vestminte. [r] Şi Iehova făcu ca poporulŭ *seŭ* 36
să afle charŭ la Egiptenĭ, şi eĭ li impru-
mutară lorŭ; şi *aşa* [s] eĭ despoĭéră pre E-
giptenĭ.
Şi [t] fiiĭ luĭ Israelŭ plecândŭ din [u] Ramesesŭ 37
veniră la Succotŭ, ca la [v] şese sute de miĭ
de bărbaţĭ pedestri, fără de copiĭ. Şi cu 38
eĭ eşi amestecătură mare de străinĭ, şi
turme de oĭ şi de boĭ, vite multe fórte. Şi 39
eĭ din aluatulŭ ce l'aŭ scosŭ din Egiptŭ
aŭ coptŭ turte de azime; fiindŭ-că nu *era*
dospitŭ; că eĭ [x] fiindŭ goniţĭ de Egiptenĭ să
ésă, nu putură să intârḑie, şi hrană nu-şĭ
putură pregăti.
Érŭ locuirea fiilorŭ luĭ Israelŭ, câtŭ aŭ 40
locuitŭ in Egiptŭ, *fu* [y] patru sute şi treĭ-ḑecĭ
de anĭ. Şi a fostŭ, că la încheiărea a pa- 41

[k] Cap. 13. 9. [l] Lev. 23. 4, 5. 2 Reg. 23. 21. [m] Vers. 24, 43. Cap. 13. 10. [n] Cap. 13. 6, 7. & 23. 15. & 34. 18, 25. Lev. 23. 5, 6. Num. 28. 17. Deut. 16. 3, 8. 1 Cor. 5. 7. [o] Fac. 17. 14. Num. 9. 13. [p] Lev. 23. 7, 8. Num. 28 18, 25. [q] Cap. 13. 3. [r] Lev. 23. 5. Num. 28. 16. [s] Cap. 23. 15. & 34. 18. Deut. 16. 3. 1 Cor. 5. 7, 8. [t] Num. 9. 13. [u] Vers 3. Num. 9. 4. Ios. 5. 10. 2 Reg. 23. 21. Ezra 6. 20. Mat. 26. 18, 19. Marc. 14. 12—16. Luc. 22. 7, etc. [v] Ebr. 11. 28. [x] Vers. 7. [y] Vers. 12. 13. [z] Ezec. 9. 6. Apoc. 7. 3. & 9. 4. [a] 2 Sam. 24. 16. 1 Cor. 10. 10. Ebr. 11. 28. [b] Cap. 3. 8, 17. [c] Cap. 13. 8, 14. Deut. 32. 7. Ios. 4. 6. Ps. 78. 6. [d] Vers. 11. [e] Cap. 4. 31. [f] Ebr. 11. 28. [g] Cap. 11. 4. [h] Num. 8. 17. & 33. 4. Ps. 78. 51. & 105. 36. & 135. 8. & 136. 10. [i] Cap. 4. 23. & 11. 5. [j] Cap. 11. 6. Prov. 21. 13. Amos. 5. 17. Iac. 2. 13. [k] Cap. 11. 1. Ps. 105. 38. [l] Cap. 10. 9. [m] Cap. 10. 26. [n] Fac. 27. 34. [o] Cap. 11. 8. Ps. 105. 38. [p] Fac. 20. 3. [q] Cap. 3. 22. & 11. 2. [r] Cap. 3. 21. & 11. 3. [s] Fac. 15. 14. Cap. 3. 22. Ps. 105. 37. [t] Num. 33. 3, 5. [u] Fac. 47. 11. [v] Fac. 12. 2 & 46. 3. Cap. 38. 26. Num. 1. 46. & 11. 21. [x] Cap. 6. 1. & 11. 1. Vers. 33. [y] Fac. 15. 13. Fapt. 7. 6. Gal. 3. 17.

tru sute şi treĭ-ḑecĭ dė anĭ, tocmaĭ intr'a-
ceĭaşĭ ḑi, [z] tóte oştirile luĭ Iehova eşiră din
pămêntulŭ Egiptuluĭ.
42 Acésta *este* [a] nóptea, ce trebue a se păzi
luĭ Iehova, căcĭ *atuncĭ* ĭ-a scosŭ elŭ pre
d'înşiĭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ; acésta *este*
nóptea, ce trebue a se păzi luĭ Iehova de
către toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ in generaţiunile lorŭ.
43 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ:
Acésta *este* [b] legea pascelorŭ: nicĭ unŭ străinŭ
44 nu va mânca dintr'însa. Dară totŭ servulŭ,
cu argintŭ cumpĕratŭ, după ce-lŭ veĭ [c] cir-
45 cumcide, va mânca dintr'însa. [d] Străinŭ şi
46 năimitŭ nu va mânca dintr'însa. *Pasca* se
va mânca intr'o singură casă, şi din carnea
eĭ nu veţĭ scóte *nimica* afară din casă; [e] şi
47 osŭ dintr'însa să nu sdrobiţĭ. [f] Tótă comu-
48 nitatea luĭ Israelŭ va face acésta. Şi [g] unŭ
străinŭ, de va locui cu tine, şi de va voi
să facă pasca luĭ Iehova, aceluĭa se va cir-
cumcide tótă partea bărbătéscă, şi atuncĭ
se va apropia elŭ ca să facă acésta: şi a-
cela va fi ca şi unŭ moscénŭ alŭ ţereĭ; dară
nicĭ unŭ necircumcisŭ nu va mânca din ea.
49 [h] O lege va fi pentru moscénulŭ şi pentru
străinulŭ ce va locui intre voĭ.
50 Şi toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ făcură, cumŭ or-
dinâ Iehova luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ; eĭ aşa
făcură.
51 [i] Şi acésta a fostŭ tocmaĭ in ḑiŭa aceea,
cândŭ scóse Iehova pre fiiĭ luĭ Iehova din
pămêntulŭ Egiptuluĭ [j] dupre oştirile lorŭ.
13 Şi Iehova vorbi către Moisi, ḑicêndŭ:
2 [a] Sânţesce-mĭ pre totŭ ânteiŭ-născutulŭ,
pre totŭ celŭ ce deschide matricea intre fiiĭ
luĭ Israelŭ, de la omŭ până la vită, aceĭa
aĭ meĭ *sûnt*.
3 Şi Moisi ḑise poporuluĭ: [b] Aduceţi-vĭ a-
minte de ḑiŭa acésta, in care aţĭ eşitŭ din
Egiptŭ, din casa servituteĭ; că Iehova [c] cu
mână tare v'a scosŭ pre voĭ d'acolo. [d] *Intr'însa*
4 să nu mâncaţĭ dospitŭ. [e] Voĭ astă-ḑĭ eşiţĭ
5 in luna Abibŭ. Şi va fi, cândŭ te va [f] duce
pre tine Iehova in pămêntulŭ Cananeilorŭ,
alŭ Heteilorŭ, alŭ Amoreilorŭ, alŭ Hevei-
lorŭ şi alŭ Iebuseilorŭ, pre care elŭ [g] cu ju-
rămêntŭ l'a promisŭ părinţilorŭ teĭ, că ţi-lŭ
va da ţie, in pămêntulŭ in care curge lapte
şi miere, atuncĭ [h] să păzescĭ acestŭ cultŭ in
6 luna acésta. [i] Şepte ḑile să mâncaţĭ azime,
şi intr'a şeptea ḑi *să fie* serbătóre luĭ Ie-
7 hova. Azime să mâncaţĭ in cele şepte ḑile,
şi [j] să nu se védă la tine dospitŭ, nicĭ mă-
carŭ aluatŭ dospitŭ in tóte ţinuturile tale.
Şi in ḑiŭa aceea să [k] spuĭ fiilorŭ teĭ, ḑicêndŭ: 8
Acesta facemŭ spre amintire de ceea ce Ie-
hova făcu mie, cândŭ eşiĭŭ din Egiptŭ.
Şi acésta să fie ţie spre [l] semnŭ pe mâna 9
ta şi spre amintire naintea ochilorŭ teĭ,
ca legea luĭ Iehova să fie in gura ta; că
cu mâna tare te-a scosŭ pre tine Iehova
din Egiptŭ. [m] Să păzescĭ dară acéstă lege in 10
toţĭ aniĭ la timpulŭ seŭ.
Şi va fi, cândŭ te va duce pre tine Ie- 11
hova in pămêntulŭ Cananeilorŭ, cumŭ a ju-
ratŭ ţie şi părinţilorŭ teĭ, şi-lŭ va da ţie,
[n] Atuncĭ veĭ trece luĭ Iehova totŭ ce deschide 12
matricea, şi totŭ ce deschide pântecele din-
tre vitele tale, şi partea bărbătéscă *va fi*
luĭ Iehova. Şi [o] totŭ ânteiŭ-născutulŭ asineĭ 13
veĭ rescumpĕra cu mnelŭ; şi de nu o veĭ
rescumpĕra, 'ĭ veĭ frânge gâtulŭ. Dară pre
totŭ ânteiŭ-născutulŭ de omŭ intre fiiĭ teĭ
'lŭ [p] veĭ rescumpĕra.
[q] Şi va fi, dacă in viitorŭ te va întreba 14
fiiulŭ teŭ, ḑicêndŭ: Ce *însemnéză* acésta?
Tu veĭ ḑice luĭ: [r] Cu mână tare ne-a scosŭ
pre noĭ Iehova din Egiptŭ din casa servi-
tuteĭ; Şi se întêmplâ, ca Faraonŭ să fie cu 15
ânimă impetrită şi nu ne lăsâ să eşimŭ,
atuncĭ [s] Iehova omorî pre totŭ ânteiŭ-născu-
tulŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ, de la ânteiŭ-
născutulŭ ómenilorŭ până la ânteiŭ-născu-
tulŭ vitelorŭ: pentru aceea sacrificŭ eŭ luĭ
Iehova totŭ ce deschide matricea, partea
bărbătéscă; Érŭ pre totŭ ânteiŭ-născu-
tulŭ fiilorŭ meĭ 'lŭ rescumpĕrŭ. Şi acésta 16
va fi ţie spre [t] semnŭ pe mâna ta şi spre
legăturĭ de amintire intre ochiĭ teĭ, că cu
mână tare ne-a scosŭ pre noĭ Iehova din
Egiptŭ.

Călătoria Israeliţilorŭ. Faraonŭ 'ĭ urmăresce, şi se perde cu armata sa.

Şi a fostŭ, după ce Faraonŭ demise pre 17
poporŭ, Dumneḑeŭ nu-ĭ conduse pre d'înşiĭ
prin calea pămêntuluĭ Filistenilorŭ, de şi
era maĭ aprópe; că Dumneḑeŭ ḑise: Ca nu
cumŭ-va poporulŭ vĕḑêndŭ resbelulŭ, să-ĭ
[u] pară reŭ, şi *éră-şĭ* să se [v] intórcă in Egiptŭ:
Ci Dumneḑeŭ [x] făcu ca poporulŭ să ocăléscă 18
pe calea din pustiiŭ spre Marea Roşiă. Şi
fiiĭ luĭ Israelŭ eşiră înarmaţĭ din pamêntulŭ
Egiptuluĭ.
Şi Moisi luâ cu sine ósemintele luĭ Io- 19
sefŭ; căcĭ *Iosefŭ* jurase pre fiiĭ luĭ Israelŭ,

z Cap. 7. 4. Vers. 51.
a Vede Deut. 16. 6.
b Num. 9. 14.
c Fac. 17. 12, 13.
d Lev. 22. 10.
e Num. 9. 12. Ioan 19. 33, 36.
f Vers. 6. Num. 9. 13.
g Num. 9. 14.
h Num. 9. 14. & 15. 15, 16. Gal. 3. 28.
i Vers. 41.
j Cap. 6. 26.

Capulŭ 13.
a Vers. 12, 13, 15. Cap. 22. 29, 30. & 34. 19. Lev. 27. 26. Num. 3. 13. & 8. 16, 17. & 18. 15. Deut. 15. 19. Luc. 2. 23.
b Cap. 12. 42. Deut. 16. 3.
c Cap. 6. 1.
d Cap. 12. 8.
e Cap. 23. 15. & 34. 18. Deut. 16. 1.
f Cap. 3. 8.
g Cap. 6. 8.
h Cap. 12. 25, 26.
i Cap. 12. 15, 16.
j Cap. 12. 19.
k Vers. 14. Cap. 12. 26.
l Vede vers. 16. Cap. 12. 14. Num. 15. 39. Deut. 6. 8. & 11. 18. Prov. 1. 9. Isa. 49. 16. Ier. 22. 24. Mat. 23. 5.
m Cap. 12. 14, 24.
n Vers. 2. Cap. 22. 29. & 34. 19. Lev. 27. 26. Num. 8. 17. & 18. 15. Deut. 15. 19. Ezec. 44. 30.
o Cap. 34. 20. Num. 18. 15, 16.
p Num. 3. 46. 47. & 18. 15, 16.
q Cap. 12. 26. Deut. 6. 20. Ios. 4. 6, 21.
r Vers. 3.
s Cap. 12. 29.
t Vers. 9.
u Cap. 14. 11, 12. Num. 14. 1—4.
v Deut. 17. 16.
x Cap. 14. 2. Num. 33. 6, etc.

ḑicêndŭ: [y] Dumneḑeŭ vĕ va cerceta pre voĭ,
şi voĭ veţĭ duce ósele mele de aicĭ.
20 Şi [z] plecândŭ din Succotŭ, tăbĕrâră in
Ethamŭ, *carele este* la marginea pustiĭuluĭ.
21 Şi [a] Iehova mergea înaintea lorŭ, ḑiŭa in
stâlpŭ de nŭorŭ, spre a li arĕta calea, érŭ
nóptea in stâlpŭ de focŭ, spre a lumina
lorŭ, ca eĭ să pótă merge ḑiŭa şi nóptea:
22 Stâlpulŭ de nŭorŭ nu se depărtâ ḑiŭa *de* dina-
intea poporuluĭ, nicĭ stâlpulŭ de focŭ nóptea.
14 ŞI Iehova vorbi cătră Moisi, ḑicêndŭ: Spu-
2 ne fiilorŭ luĭ Israelŭ, [a] ca să se întórcă, şi
să tăbĕréscă înaintea [b] Pihahirotuluĭ, intre
[c] Migdolŭ şi mare, façă cu Baalŭ-Zefonŭ;
in dreptulŭ luĭ să tăbĕrâţĭ, lûngă mare.
3 Că Faraonŭ va ḑice despre fiiĭ luĭ Israelŭ:
[d] Eĭ s'aŭ rătăcitŭ prin ţéră, pustiĭulŭ ĭ-a în-
4 chisŭ. Şi [e] eŭ voiŭ învêrtoşa ânima luĭ Fa-
raonŭ, ca elŭ să-ĭ urmăréscă pre eĭ; şi eŭ
[f] mĕ voiŭ glorifica in Faraonŭ şi in tótă ar-
mata luĭ; [g] şi Egipteniĭ vorŭ cunósce că eŭ
sûnt Iehova. Şi eĭ făcură aşa.
5 Şi dându-se in scire regeluĭ din Egiptŭ, că
poporulŭ fuge, [h] ânima luĭ Faraonŭ şi a servi-
lorŭ luĭ in privirea poporuluĭ se schimbâ,
şi ḑiseră: Ce *este* acésta ce amŭ făcutŭ noĭ,
de amŭ lăsatŭ pre Israelŭ să mérgă şi să
6 nu maĭ servéscă noŭĭ? Şi elŭ înhămâ la
carulŭ seŭ, şi luâ poporulŭ seŭ cu sine;
7 Şi luâ [i] şese sute de carĕ alese şi tóte ca-
rĕle din Egiptŭ, şi preste tóte *puse* căpi-
8 teniĭ. Şi Iehova [j] învêrtoşâ ânima luĭ Fara-
onu, regele Egiptuluĭ, şi eĭ urmăriră pre fiiĭ
luĭ Israelŭ. Dară [k] fiiĭ luĭ Israelŭ eşiră cu mână
9 inaltă. Şi [l] Egipteniĭ urmăriră pre eĭ, toţĭ caiĭ
şi carĕle luĭ Faraonŭ şi călăreţiĭ luĭ şi tótă ar-
mata; şi 'ĭ ajunseră, tăbĕrâţĭ fiindŭ la Pihahi-
rotŭ lûngă mare in dreptulŭ Baalŭ-Zefonuluĭ.
10 Şi cândŭ Faraonŭ se apropiâ, fiiĭ luĭ
Israelŭ 'şĭ rĕdicară ochiĭ, şi éccĕ Egipteniĭ
veniaŭ in urma lorŭ; şi fiiĭ luĭ Israelŭ se
11 temură fórte, şi [m] strigară cătră Iehova: [n] Şi
ḑiseră luĭ Moisi: Aŭ nu *eraŭ* morminte in
Egiptŭ, de ne-aĭ scosŭ pre noĭ să murimŭ
in pustiiŭ? Ce *este* acésta ce nĭ-aĭ făcutŭ
12 noŭĭ, că ne-aĭ scosŭ din Egiptŭ? [o] Aŭ nu
era acesta cuvêntulŭ, care l'amŭ vorbitŭ că-
tră tine in Egiptŭ, ḑicêndŭ: Lasă-ne, şi
vomŭ servi Egiptenilorŭ? Că maĭ bine *era*
pentru noĭ, ca să servimŭ Egiptenilorŭ, de-
câtŭ să murimŭ in pustiiŭ.

Atuncĭ Moisi ḑise poporuluĭ: [p] Nu vĕ te- 13
meţĭ, puneţĭ-vĕ şi asceptaţĭ să vedeţĭ mên-
tuirea cea de la Iehova, pre care o va face
voŭĭ astăḑĭ: Că aceştĭ Egipteni, pre carĭ
'ĭ vedeţĭ voĭ astăḑĭ, nu-ĭ veţĭ maĭ vedé in
eternŭ. [q] Iehova se va lupta pentru voĭ, voĭ 14
decĭ [r] tăceţĭ.
Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: Ce strigĭ cătră 15
mine? ḑi fiilorŭ luĭ Israelŭ, ca să plece. Érŭ 16
tu [s] rĕdică-ţĭ toégulŭ teŭ, şi-ţĭ întinde mâna
ta spre mare, şi o despică pre ea; şi fiiĭ
luĭ Israelŭ vorŭ trece prin mare pe uscatŭ.
Că éccĕ eŭ voiŭ [t] învêrtoşa ânima Egipte- 17
nilorŭ, ca eĭ să intre in urma lorŭ, şi eŭ
mĕ voiŭ [u] glorifica întru Faraonŭ, şi întru
tótă óstea luĭ, in carĕle luĭ şi in călăreţiĭ
luĭ. Şi Egipteniĭ [v] vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* 18
Iehova, cândŭ mĕ voiŭ glorifica întru Fa-
raonŭ, in carĕle şi călăreţiĭ luĭ.
Atuncĭ ângerulŭ Domnuluĭ, [x] carele mer- 19
gea înaintea tabĕreĭ luĭ Israelŭ, plecâ, şi
merse in urma lorŭ; şi stâlpulŭ de nŭorŭ
se rĕdicâ d'înaintea lorŭ, şi stete d'înapoĭa
lorŭ. Şi elŭ veni intre tabĕra Egiptenilorŭ 20
şi intre tabĕra luĭ Israelŭ. Şi [y] elŭ *pentru uniĭ*
era nŭorŭ întunecosŭ, érŭ *altora* li lumina
nóptea, încâtŭ uniĭ de alţiĭ nu se apropiară
tótă nóptea.
Şi Moisi [z] întinḑêndu-şĭ mâna sa spre 21
mare, Iehova printr'unŭ vêntŭ de resăritŭ
făcu ca marea să se retragă tótă nóptea,
şi [a] marea o făcu uscată, şi apa se [b] despicâ.
Şi [c] fiiĭ luĭ Israelŭ merseră in meḑĭ-loculŭ 22
măreĭ pe uscatŭ; şi apa li *era* lorŭ *ca* unŭ
[d] părete d'a drépta şi d'a stânga.
Şi Egipteniĭ luându-se după d'înşiĭ, in- 23
trară in urma lorŭ in mare, *adecă* toţĭ caiĭ
luĭ Faraonŭ, carĕle luĭ şi călăreţiĭ luĭ. Şi 24
era *pe* la veghiărea demâneţeĭ, şi [e] Iehova
din stâlpulŭ de focŭ şi de celŭ de nŭorŭ
căutâ asupra armateĭ Egiptenilorŭ, şi armata
Egiptenilorŭ o turburâ; Şi depărtâ rótele 25
carĕlorŭ lorŭ, încâtŭ le duceaŭ cu greutate.
Atuncĭ ḑiseră Egipteniĭ: Să fugimŭ de d'ina-
intea luĭ Israelŭ, că Iehova [f] se luptă pen-
tru d'înşiĭ asupra Egiptenilorŭ! Şi Ieho- 26
va ḑise luĭ Moisi: [g] Intinde-ţĭ mâna ta spre
mare, şi apa se va întórce preste Egipteni,
preste carĕle lorŭ şi preste călăreţiĭ lorŭ.
Şi Moisi 'şĭ intinse mâna sa spre mare, 27
şi marea despre ḑiŭă se [h] intórse in puterea

y Fac. 50. 25. Ios. 24. 32. Fapt. 7. 16.
z Num. 33. 6.
a Cap. 14. 19, 24. & 40. 38. Num. 9. 15. & 10. 34. & 14. 14. Deut. 1. 33. Neem. 9. 12, 19. Ps. 78. 14. & 99. 7. & 105. 39. Isa. 4. 5. 1 Cor. 10. 1.

—

Capulŭ 14.
a Cap. 13. 18.
b Num. 33. 7.
c Ier. 44. 1.
d Ps. 71. 11.
e Cap. 4. 21. & 7. 3.
f Cap. 9. 16. Vers. 17, 18. Rom. 9. 17, 22, 23.
g Cap. 7. 5.
h Ps. 105. 25.
i Cap. 15. 4.
j Vers. 4.
k Cap. 6. 1. & 13. 9. Num. 33. 3.
l Cap. 15. 9. Ios. 24. 6.
m Ios. 24. 7. Neem. 9. 9. Ps. 34. 17. & 107. 6.
n Ps. 106. 7, 8.
o Cap. 5. 21. & 6. 9.
p 2 Cron. 20. 15, 17. Isa. 41. 10, 13, 14.
q Vers. 25. Deut. 1. 30. & 3. 22. & 20. 4. Ios. 10. 14, 42. & 23. 3. 2 Cron. 20. 29. Neem. 4. 20. Isa. 31. 4.
r Isa. 30. 15.
s Vers. 21, 26. Cap. 7. 19.
t Vers. 8. Cap. 7. 3.
u Vers. 4.
v Vers. 4.
x Cap. 13. 21. & 23. 20. & 32. 34. Num. 20. 16. Isa. 63. 9.
y Vede Isa. 8. 14. 2 Cor. 4. 3.
z Vers. 16.
a Ps. 66. 6.
b Cap. 15. 8. Ios. 3. 16. & 4. 23. Neem. 9. 11. Ps. 74. 13. & 106. 9. & 114. 3. Isa. 63. 12.
c Vers. 29. Cap. 15. 19. Num. 33. 8. Ps. 66. 6. & 78. 13. Isa 63. 16. 1 Cor. 10. 1. Ebr. 11. 29.
d Hab. 3. 10.
e Vede Ps. 77. 17, etc.
f Vers. 11
g Vers. 16.
h Ios. 4. 18,

sa *la loculŭ eĭ*; şi Egiptenii fugindŭ o intim-
pinară. Aşa Iehova [i] aruncâ pre Egipteni in
28 meḑĭ-loculŭ măreĭ. Şi [j] intorcêndu-se apa în-
napoĭ, [k] acoperi carĕle şi pre călăreţiĭ din tótă
óstea luĭ Faraonŭ, cari intraseră după Israeliţĭ
in mare; nicĭ unulŭ dintr'înşiĭ nu maĭ rĕmase.
29 Dară [l] fiiĭ luĭ Israelŭ trecură pe uscatŭ prin
meḑĭ-loculŭ măreĭ, şi apa lĭ-*a fostŭ* lorŭ pă-
rete d'a drépta şi d'a stânga.
30 Astŭ-feliŭ [m] mêntui Iehova pre Israelŭ in
ḑiŭa aceea de mâna Egiptenilorŭ, şi Israelŭ
[n] vĕḑu pre Egipteni morţĭ pe ţermulŭ mă-
31 reĭ. Şi Israelŭ vĕḑu mâna cea tare, care
Iehova o arĕtâ in contra Egiptenilorŭ. Şi
poporulŭ se temu de Iehova, şi [o] creḑu luĭ
Iehova şi luĭ Moisi servulŭ seŭ.

Cântarea fiilorŭ luĭ Israelŭ.

15 ATUNCĬ [a] Moisi şi fiiĭ luĭ Israelŭ cântară
acéstă cântare luĭ Iehova, şi ḑiseră:
Voiŭ [b] cânta luĭ Iehova, că măreţŭ s'a
[măritŭ,
Pre calŭ şi pre călăreţĭ 'ĭ-a aruncatŭ in mare.
2 Tăria mea şi [c] lauda mea *este* Iehova,
Şi-mĭ fu mie mêntuire.
Acesta *este* Dumneḑeulŭ meŭ, şi-lŭ voiŭ lă-
[uda pre d'însulŭ;
Dumneḑeulŭ [d] părintelui meŭ, şi-lŭ voiŭ [e] înălţa
[pre d'însulŭ.
3 Iehova *este* [f] resboinicŭ mare, Iehova *este*
[[g] numele luĭ;
4 Carĕle luĭ [h] Faraonŭ şi óstea luĭ a aruncatŭ
[in mare,
[i] Aleşiĭ şi căpiteniele luĭ s'aŭ afundatŭ in Ma-
5 [j] Adûncimea ĭ-a acoperitŭ pre eĭ, [rea-Roşiă.
[k] Afundatu-s'aŭ întru adûncime, ca şi o pétră.
6 [l] Drépta ta, Iehova, s'a mĕritŭ prin tăriă;
Drépta ta, Iehova, a sfărâmatŭ pre neamicŭ.
7 Prin mărimea [m] majestăţeĭ tale sdrobescĭ tu
[pre împotrivitoriĭ teĭ;
Tu trămeţĭ mânia ta, *care*-ĭ [n] mistuesce [o] ca
[pre mirisce.
8 [p] La suflarea nărilorŭ tale apele s'aŭ gră-
[măḑitŭ;
Şi [q] fluvie curgĕtorĭ aŭ statŭ ca o movilă,
Inchĭegatŭ-s'aŭ adûncurile in meḑĭ-loculŭ
[măreĭ.
9 [r] Neamiculŭ ḑicea: Voiŭ urmări, 'ĭ voiŭ ajunge,
Voiŭ [s] împărţi prada, sufletulŭ meŭ se va să-
[tura de d'înşiĭ,
Trage-voiŭ sabia mea, mâna mea 'ĭ va stêrpi.
Tu aĭ [t] suflatŭ cu suflarea ta, *şi* [u] marea ĭ-a 10
[acoperitŭ pre d'înşiĭ,
Ca plumbulŭ s'aŭ afundatŭ in ape puternice.
[v] Cine *este* asemenea ţie intre ḑeĭ, Iehova? 11
Cine *este* ca tine [x] măreţŭ in sânţire,
Infricoşatŭ *in* laude, [y] făcĕtorŭ de minunĭ?
Intins'aĭ [z] drépta ta, *şi* pămêntulŭ ĭ-a inghi- 12
[ţitŭ pre d'înşiĭ.
Tu prin îndurarea ta aĭ [a] condusŭ poporulŭ 13
[acesta, *pre care* l'aĭ mêntuitŭ,
Şi cu puterea ta '*lŭ* îndreptaiŭ la [b] locuinţa
[ta cea sântă.
[c] Auḑit'aŭ popórele, *şi* s'aŭ cutremuratŭ, 14
[d] Tremurŭ a cuprinsŭ pre locuitoriĭ Palestineĭ.
[e] Atuncĭ se turburară [f] domnitoriĭ Edomuluĭ, 15
Cutremurŭ a cuprinsŭ pre [g] puterniciĭ din
Se topiră [h] toţĭ locuitoriĭ Canaanuluĭ. [Moabŭ;
[i] Să cadă preste d'înşiĭ mare cutremurŭ şi frică, 16
De mărirea braçĭuluĭ teŭ să stee amuţiţĭ
[[j] ca pétră.
Până ce va trece poporulŭ teŭ, Iehova;
Până ce va trece poporulŭ, *pre* [k] *care* tu *l'*aĭ
[rescumpĕratŭ.
Să-i ducĭ pre d'înşiĭ, şi să-ĭ [l] plânţĭ pe mun- 17
[tele mosceniriĭ tale,
In loculŭ *pre carele* tu *l'*aĭ gătitŭ ţie spre
[locuinţă, Iehova,
In [m] sanctuarulŭ, *pre care* mânele tale l'aŭ a-
[şeḑatŭ, Dómne!
[n] Iehova va împĕrăţi in eternŭ şi perpetuŭ. 18
Căcĭ [o] caiĭ luĭ Faraonŭ cu carĕle sale şi 19
cu călăreţiĭ seĭ intrară in mare, şi [p] Iehova
aduse óră-şĭ preste d'înşiĭ apa măreĭ; dară
fiiĭ luĭ Israelŭ trecură pe uscatŭ prin meḑĭ-
loculŭ măreĭ.
Şi Maria [q] profetésa, [r] sora luĭ Aaronŭ, [s] luâ 20
in mâna sa timpană; şi tóte femeele eşiră
după d'însa [t] cu timpane şi in chorŭ; Şi 21
Maria li [u] respunse lorŭ:
[v] Cântaţĭ luĭ Iehova, că măreţŭ s'a măritŭ,
Pre calŭ şi pre călăreţĭ ĭ-a aruncatŭ in mare.

Intrarea in pustiiŭ. Mara şi Elimŭ.

Şi Moisi rĕdicâ pre fiiĭ luĭ Israelŭ de la 22
Marea-Roşiă, şi se duseră spre pustiĭulŭ
[x] Şurŭ; şi merseră treĭ ḑile prin pustiiŭ, şi
apă nu aflaŭ. Şi ajunseră la [y] Mara; dară 23
eĭ nu putură bé apă din Mara, că *era* a-

---

i Cap. 15. 1, 7.
j Hab. 3. 8, 13.
k Ps. 106. 11.
l Vers. 22. Ps. 77. 20. & 78. 52, 53.
m Ps. 106. 8, 10.
n Ps. 58. 10. & 59. 10.
o Cap. 4. 31. & 19. 9. Ps. 106. 12. Ioan 2. 11. & 11. 45.

Capulŭ 15.

a Iudc. 5. 1. 2 Sam. 22. 1. Ps. 106. 12.
b Vers. 21.
c Deut. 10. 21. Ps. 18. 2. & 22. 3. & 59. 17. & 62. 6. & 109. 1. & 118. 14. & 140. 7. Isa. 12. 2. Hab. 3. 18, 19.
d Cap. 3. 15, 16.
e 2 Sam. 22. 47. Ps. 99. 5. & 118. 28. Isa. 25. 1.
f Ps. 24. 8. Apoc. 19. 11.
g Cap. 6. 3. Ps. 83. 18.
h Cap. 14. 28.
i Cap. 14. 7.
j Cap. 14. 28.
k Neem. 9. 11.
l Ps. 118. 15, 16.
m Deut. 33. 26.
n Ps. 59. 13.
o Isa. 5. 24. & 47. 14.
p Cap. 14. 21. 2 Sam. 22. 16. Iov. 4. 9. 2 Thes. 2. 8.
q Ps. 78. 13. Hab. 3. 10.
r Judc. 5. 30.
s Fac. 49. 27. Isa. 53. 12. Luc. 11. 22.
t Cap. 14. 21. Ps. 117. 18.
u Vers. 5. Cap. 14. 28.
v 2 Sam. 7. 22. 1 Reg. 8. 23. Ps. 71. 19. & 86. 8. & 89. 6, 8. Ier. 10. 6. & 49. 19.
x Isa. 6. 3.
y Ps. 77. 14.
z Vers. 6.
a Ps. 77. 15, 20. & 78. 52. & 80. 1. & 106. 9. Isa. 63. 12, 13. Ier. 2. 6.
b Ps. 78. 54.
c Num. 14. 14. Deut. 2. 25. Ios. 2. 9, 10.
d Ps. 48. 6.
e Fac. 36. 40.
f Deut. 2. 4.
g Num. 22. 3. Hab. 3. 7.
h Ios. 5. 1.
i Deut. 2. 25. & 11. 25. Ios. 2. 9.
j 1 Sam. 25. 37.
k Cap. 19. 5. Deut. 32. 9. 2 Sam. 7. 23. Ps. 74. 2. Isa. 43. 1, 3. & 51. 10. Ier. 31. 11. Tit. 2. 14. 1 Pet. 2. 9. 2 Pet. 2. 1.
l Ps. 44. 2. & 80. 8.
m Ps. 78. 54.
n Ps. 10. 16. & 29. 10. & 146. 10. Isa. 57. 15.
o Cap. 14. 23. Prov. 21. 31.
p Cap. 14. 28, 29.
q Judc. 4. 4. 1 Sam. 10. 5.
r Num. 26. 59.
s 1 Sam. 18. 6.
t Judc. 11. 34. & 21. 21. 2 Sam. 6. 16. Ps. 68. 11, 25. & 149. 3. & 150. 4.
u 1 Sam. 18. 7.
v Vers. 1.
x Fac. 16. 7. & 25. 18.
y Num. 33. 8.

mară; d'acea se chĭamâ numele loculuĭ ace-
24 luĭa—Mara *(amaricĭune)*. Şi poporulŭ [z] mur-
murâ in contra luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Ce vomŭ
25 bé? Atuncĭ elŭ [a] strigâ cătră Iehova; şi Ie-
hova 'ĭ arĕtâ luĭ unŭ lemnŭ, [b] şi-lŭ aruncâ
in apă, şi apa se îndulci. Acolo [c] puse *Ie-
hova poporuluĭ* legĭ şi judecăţĭ, şi acolo 'lŭ
26 şi [d] cercâ pre elŭ, Şi ḑise: [e] De veĭ asculta
de cuvêntulŭ luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ, şi
veĭ face ceea ce este dreptŭ în ochiĭ luĭ,
şi veĭ lua in urechĭ ordinele luĭ, şi veĭ păzi
intóte legile luĭ, eŭ asupra ta nu voiŭ aduce
nicĭ o [f] bólă din acele ce amŭ adusŭ asupra
Egiptuluĭ, că eŭ *sûnt* Iehova, [g] care te vindecŭ
pre tine.
27 [h] Şi veniră la Elimŭ, unde *eraŭ* dŭoĕ-spre-
ḑece fôntânĭ de apă, şi şepte-ḑecĭ de palmĭ;
şi tăbĕrâră lûngă apă.

Dăruirea Maneĭ şi a prepeliţelorŭ.

16 ŞI [a] plecândŭ eĭ din Elimŭ, veniră tótă co-
munitatea fiilorŭ luĭ Israelŭ in pustiĭulŭ
[b] Sinŭ, care *este* între Elimŭ şi Sinaĭ, in ḑiŭa
cincĭ-spre-ḑece a luneĭ a dŭoa de la eşirea
2 lorŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ. Şi tótă co-
munitatea fiilorŭ luĭ Israelŭ [c] murmurâ in con-
tra luĭ Moisi şi a luĭ Aaronŭ in pustiĭŭ;
3 Şi li ḑiseră lorŭ fiiĭ luĭ Israelŭ: [d] Maĭ bine
să fimŭ muritŭ de mâna luĭ Iehova in pă-
mêntulŭ Egiptuluĭ, [e] cândŭ şedeamŭ lûngă
ólele cu carne, *şi* mâncamŭ pâne de ne să-
turamŭ; că ne-aţĭ adusŭ in pustiĭulŭ acesta,
ca tótă adunarea acésta să o omorîţĭ cu fóme.
4 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: Éccĕ eŭ voiŭ
face să ploŭe voŭĭ [f] pâne din ceriŭ, şi popo-
rulŭ să ésă ḑiŭa, şi să adune câtŭ 'ĭ va fi
de ajunsŭ pentru acea ḑi, ca să-ĭ [g] cercŭ
pre eĭ, dacă âmblă in legea mea, séŭ nu.
5 Şi va fi, că in a şesea ḑi să pregătéscă a-
ceea ce vorŭ fi adusŭ; şi [h] va fi îndŭoitŭ maĭ
multŭ din acea ce adunaŭ eĭ pentru o ḑi.
6 Şi Moisi şi Aaronŭ ḑiseră tuturorŭ fiiĭ
luĭ Israelŭ: [i] De séră veţĭ cunósce, că Iehova
v'a scosŭ pre voĭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ:
7 Şi mâne veţĭ vedé [j] mărirea luĭ Iehova; că
elŭ a auḑitŭ murmurarea vóstră contra luĭ
Iehova; că noĭ [k] ce *sûntemŭ*, de murmuraţĭ
8 contra nóstră? Şi Moisi ḑise: Cândŭ Iehova
séra vî va da carne să mâncaţĭ, şi demânéţa
pâne să vĕ săturaţĭ, *va fi semnŭ*, că Iehova
a auḑitŭ murmurele vóstre, cu cari murmu-
raţĭ contra luĭ; că noĭ ce *sûntemŭ*? mur-
murele vóstre nu *sûnt* contra nóstră, ci [l] con-
tra luĭ Iehova. Şi Moisi ḑise luĭ Aaronŭ: 9
Ḑi cătră tótă comunitatea fiilorŭ luĭ Israelŭ:
[m] Apropiaţi-vĕ înaintea luĭ Iehova, că a auḑitŭ
murmurele vóstre.
Şi a fostŭ, cândŭ vorbĭa Aaronŭ cătră 10
tótă comunitatea fiilorŭ luĭ Israelŭ, se uĭ-
tară spre pustiĭŭ, şi éccĕ! mărirea luĭ Ie-
hova se [n] arĕtă in nŭorŭ. Şi Iehova vorbĭa 11
cătră Moisi, ḑicêndŭ: [o] Amŭ auḑitŭ murmura 12
fiilorŭ luĭ Israelŭ; spune lorŭ, ḑicêndŭ: [p] In-
tre amîndŭoĕ serele veţĭ mânca carne, şi
[q] demânéţa vĕ veţĭ sătura de pâne, şi veţĭ cu-
nósce că eŭ *sûnt* Iehova Dumneḑeulŭ vostru.
Şi séra veniră [r] prepeliţe, de acoperiră 13
tabĕra, érŭ demânéţa jăcea unŭ stratŭ de
[s] róŭă impregiurulŭ tabĕreĭ. Érŭ după ce a- 14
celŭ stratŭ de róŭă despăru, éccĕ deasupra
faceĭ pămêntuluĭ [t] ce-va mânuntŭ, desghĭo-
catŭ, mânuntŭ ca bruma pe pămêntŭ. Şi 15
fiiĭ luĭ Israelŭ vĕḑêndŭ, ḑiseră unulŭ cătră
altulŭ: Man hu *(ce-ĭ acésta)*? că eĭ nu sciaŭ
ce *lucru este* acela. Şi Moisi lĭ-a ḑisŭ: [u] A-
césta *este* pânea carea v'a dat'o Iehova spre
mâncare. *Şi* acesta *e* cuvêntulŭ care l'a or- 16
dinatŭ Iehova: Strângeţĭ dintr'însa, fie-care
dupre mâncarea sa, de capŭ câte [v] unŭ go-
merŭ; *dupre* numĕrulŭ sufletelorŭ vóstre, câte
le aveţĭ fie-care *in* cortulŭ seŭ, să luaţĭ. Şi fiiĭ 17
luĭ Israelŭ făcură aşa, şi culeseră unulŭ maĭ
multŭ, altulŭ maĭ puçinŭ. Şi după ce *o* 18
mĕsurară cu gomerulŭ, nicĭ [x] celŭ ce strânse
maĭ multŭ, n'avu maĭ multŭ; nicĭ celŭ ce
strânse maĭ puçinŭ, n'avu maĭ puçinŭ; *ci* fie-
care strânse dupre mâncarea sa. Şi Moisi 19
ḑise *cătră d'înşiĭ:* Nimenea să nu lase din-
tr'acésta până a dŭoa ḑi. Dară nu ascultară 20
de Moisi, ci lăsară uniĭ până a dŭoa ḑi, şi
acésta făcu vermĭ şi se împuţi; şi Moisi se
mâniâ pre eĭ fórte. Aşa eĭ culeseră in tótă
demânéţa, fie-care dupre mâncarea sa; şi 21
încălḑindu-se sórele, se topĭa.
Şi in ḑiŭa a şesea eĭ culeseră pâne îndŭo- 22
ită, de capŭ câte dŭoĕ gomere. Şi toţĭ maĭ
mariĭ comunităţeĭ veniră şi spuseră luĭ Moisi.
Şi elŭ respunse lorŭ: Acésta *este aceea* ce a 23
ḑisŭ Iehova: Mâne *este* [y] repausŭ, sabatŭ sântŭ
luĭ Iehova; Cóceţĭ aḑĭ ce aveţĭ să cóceţĭ, şi
ferbeţĭ ceea ce aveţĭ să ferbeţĭ; şi totŭ ce
va întrece, strângeţĭ, păstrândŭ pentru mâne.
Şi eĭ *rĕmăşiţa* o strânseră până a dŭoa ḑi, 24
după cumŭ li ordinase Moisi; şi nu se [z] îm-

---

[z] Cap. 16. 2. & 17. 3.
[a] Cap. 14. 10. & 17. 4. Ps. 50. 15.
[b] Vede 2 Reg. 2. 21. & 4. 41.
[c] Vede Ios. 24. 25.
[d] Cap. 16. 4. Deut. 8. 2, 16. Judc. 2. 22. & 3. 1, 4. Ps. 66. 10. & 81. 7.
[e] Deut. 7. 12, 15.
[f] Deut. 28. 27, 60.
[g] Cap. 23. 25. Ps. 41. 3, 4. & 103. 3. & 147. 3.
[h] Num. 33. 9.

—

Capulŭ 16.

[a] Num. 33. 10, 11.
[b] Ezec. 30. 15.
[c] Cap. 15. 24. Ps. 106. 25. 1 Cor. 10. 10.
[d] Plân. 4. 9.
[e] Num. 11. 4. 5.
[f] Ps. 78. 24, 25. & 105. 40. Ioan 6. 31, 32. 1 Cor. 10. 3.
[g] Cap. 15. 25. Deut. 8. 2, 16.
[h] Vede vers. 22. Lev. 25. 21.
[i] Vede vers. 12, 13. Cap. 6. 7. Num. 16. 28, 29, 30.
[j] Vede vers. 10. Isa. 35. 2. & 40. 5. Ioan 11. 4, 40.
[k] Num. 16. 11.
[l] Vede 1 Sam. 8. 7. Luc. 10. 16. Rom. 13. 2.
[m] Num. 16. 16.
[n] Vers. 7. Cap. 13. 21. Num. 16. 19. 1 Reg. 8. 10, 11.
[o] Vers. 8.
[p] Vers. 6.
[q] Vers. 7.
[r] Num. 11. 31. Ps. 78. 27, 28. & 105. 40.
[s] Num. 11. 9.
[t] Num. 11. 7. Deut. 8. 3. Neem. 9. 15. Ps. 78. 24. & 105. 40.
[u] Ioan 6. 31, 49, 58. 1 Cor. 10. 3.
[v] Vers. 36.
[x] 2 Cor. 8. 15.
[y] Fac. 2. 3. Cap. 20. 8. & 31. 15. & 35. 3. Lev. 23. 3.
[z] Vers. 20,

25 puţi, nicĭ vermĭ nu se făcură intr'însa. A-
tuncĭ ḑise Moisi: Mâncaţĭ acésta astă-ḑĭ, că
astăḑĭ *este* sabatulŭ luĭ Iehova: acésta nu
26 veţi afla astăḑĭ pe câmpŭ. In [a] şese ḑile să
o culegeţĭ, érŭ a şeptea ḑi *este* sabatŭ, in
27 care nu va fi nimicŭ. Şi a şeptea ḑi eşiră
28 *uniĭ* din poporŭ să culégă, şi nu aflară. A-
tuncĭ ḑise Iehova luĭ Moisi: Până cândŭ veţĭ
[b] respinge de a păzi ordinele mele şi legile me-
29 le? Vedeţĭ, pentru-că Iehova v'a datŭ voûĭ
sabatulŭ, pentru aceea vî dă elŭ voûĭ in ḑiŭa
a şesea pâne pentru dŭoĕ ḑile; să şédă fie-
care a casă, şi nimenea să nu ésă din lo-
30 culŭ seŭ in ḑiŭa a şeptea. Şi aşa poporulŭ
31 repausâ in ḑiŭa a şeptea. Şi casa luĭ Isra-
elŭ chĭămâ numele eĭ Mana. Şi [c] ea *seména*
cu seminţa de coriandru, albŭ, şi *avea* gus-
tulŭ de turtă cu mĭere.
32 Şi Moisi ḑise: Acésta *este* ce a ordinatŭ
Iehova: Împleţĭ unŭ gomerŭ de ea, spre a o
păstra pentru generaţiunile vóstre, ca să véḑă
pânea cu care v'amŭ nutritŭ eŭ pre voĭ in
pustiiŭ, după ce v'amŭ scosŭ pre voĭ idn pă-
33 mêntulŭ Egiptuluĭ. Decĭ Moisi ḑise luĭ Aa-
ronŭ: [d] Ié unŭ vasŭ, şi pune intr'însulŭ unŭ
gomerŭ plinŭ de mană, şi o aşéḑă pre ea
înaintea luĭ Iehova, spre a se păstra pentru
34 generaţiunile vóstre. Şi cumŭ ordinase Ie-
hova luĭ Moisi, aşa puse Aaronŭ *vasulŭ cu
mană* [e] înaintea mărturieĭ, ca să se păstreze.
35 Érŭ fiiĭ luĭ Israelŭ mâncară mană [f] patru-ḑecĭ
de anĭ, [g] până ce veniră in pămêntulŭ locuitŭ:
mană mâncară eĭ, până ce ajunseră la hota-
36 rele pămêntuluĭ Canaanŭ. Érŭ unŭ gomerŭ
este a ḑecea *parte* din Efă.

Dumneḑeŭ trămete apă din stâncă.

17 ŞI [a] tótă comunitatea fiilorŭ luĭ Israelŭ ple-
câ din pustiĭulŭ Sinŭ in călătoriele lorŭ,
dupre ordinulŭ luĭ Iehova, şi tăbĕrâră in Re-
fidimŭ; şi poporulŭ n'*avea* acolo apă să bee.
2 [b] Şi poporulŭ se certa cu Moisi, şi-ĭ ḑicea:
Dă-ni apă să bemŭ! şi Moisi li ḑise: Pentru
ce vĕ certaţĭ cu mine? pentru ce [c] ispitiţĭ pre
3 Iehova? Şi poporulŭ însetoşa acolo de apă; şi
poporulŭ [d] murmura contra luĭ Moisi, şi ḑise:
Pentru ce ne-aĭ scosŭ pre noĭ din Egiptŭ,
ca să ne omorĭ cu setea, pre noĭ, pre prun-
ciĭ noştriĭ şi vitele nóstre?
4 Şi Moisi [e] strigâ cătră Iehova, ḑicêndŭ: Ce
să facŭ eŭ cu poporulŭ acesta? că puçinŭ de
5 nu m'a [f] ucisŭ cu petre. Şi Iehova ḑise luĭ
Moisi: [g] Trecĭ înaintea poporuluĭ, şi ié cu tine
din bĕtrâniĭ luĭ Israelŭ, şi toégulŭ teŭ cu
care [h] aĭ lovitŭ fluviulŭ 'ţĭ ĭé in mâna ta, şi
mergĭ. [i] Éccĕ eŭ voiŭ sta acolo înaintea ta 6
pe pétra in Horebŭ, şi tu veĭ lovi pétra, şi din-
tr'însa va eşi apă, ca să bee poporulŭ. Decĭ
Moisi făcu aşa in vĕḑulŭ bĕtrânilorŭ luĭ Is-
raelŭ. Şi numele loculuĭ 'lŭ chĭămâ [j] Massa 7
şi Meriba *(ispită şi céртă)*, din causa certeĭ
fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi pentru-că eĭ aŭ ispititŭ
pre Iehova, ḑicêndŭ: Óre este Iehova intre
noĭ, aŭ nu?

Invingerea Amalekiţilorŭ.

[k] Atuncĭ veni Amalekŭ, şi se bătu cu Is- 8
raelŭ la Refidimŭ. Şi Moisi ḑise luĭ [l] Iosua: 9
Alege-ni bărbaţĭ, şi eşĭ de te luptă cu A-
malekŭ, *şi* eŭ mâne voiŭ sta pe vêrfulŭ dé-
luluĭ, şi [m] toégulŭ luĭ Dumneḑeŭ *va fi* in mâna
mea. Şi Iosua făcu precumŭ 'ĭ ḑise Moisi, 10
luptându-se cu Amalekŭ; érŭ Moisi, Aaronŭ şi
Hurŭ se suiră pe vêrfulŭ déluluĭ. Şi a fostŭ, 11
cândŭ Moisi 'şĭ [n] rĕdicâ mânele, atuncĭ învingea
Israelŭ, şi cândŭ 'şĭ lăsâ elŭ in josŭ mânele,
învingea Amalekŭ. Şi mânele luĭ Moisi in- 12
grăuindu-se, luară o pétră, şi [o] puseră suptŭ
d'însulŭ, şi elŭ şéḑu pe ea. Şi Aaronŭ şi
Hurŭ 'ĭ ţineaŭ mânele luĭ, unulŭ de o parte
şi altulŭ de alta; şi *astŭ-feliŭ* mânele luĭ stă-
tură răzimate până la apusulŭ sóreluĭ. Şi 13
Iosua sdrobi pre Amalekŭ şi poporulŭ seŭ cu
ascuţitulŭ săbieĭ. Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: 14
[o] Scrie acésta intr'o carte *spre* amintire, şi spu-
ne in urechĭele luĭ Iosua, că [p] eŭ voiŭ stinge
de totŭ amintirea luĭ Amalekŭ de suptŭ ceriŭ.
Şi Moisi zidi altariŭ, şi chĭămâ numele luĭ— 15
Iehova Nissi *(Iehova flamura mea)*: Şi ḑise: 16
Fiindŭ-că mâna înălţă contra tronuluĭ luĭ
Iehova, Iehova se va lupta contra luĭ Amalekŭ
din generaţiune in generaţiune.

*Ietro cercetéză pre Moisi, şi-lŭ svătuesce
pre d'însulŭ.*

EARŬ [a] Ietro, preutulŭ din Madianŭ, socrulŭ 18
luĭ Moisi, auḑindŭ tóte câte [b] Dumneḑeŭ
făcuse luĭ Moisi şi luĭ Israelŭ poporulŭ seŭ;
scoţêndŭ Iehova pre Israelŭ din Egiptŭ; Ietro, 2
socrulŭ luĭ Moisi, luâ pre Sepfora, femea luĭ
Moisi, după ce elŭ o retrămese pre d'însa; Şi 3
pre ceĭ [c] dŭoĭ fiĭ aĭ eĭ, din cari unulŭ se [d] chĭămâ
Gherşomŭ *(străinŭ)*, că *Moĭsi* ḑise: Străinŭ
amŭ fostŭ eŭ in pămêntŭ străinŭ. Şi celŭ- 4
l-atŭ se chĭămâ Eliezerŭ *(ajutorulŭ luĭ Dumne-
ḑeŭ)*, că *elŭ ḑise:* Dumneḑeulŭ părinteluĭ meŭ

---

a Cap. 20. 9. 10. b 2 Reg. 17. 14. Ps. 78. 10. 22. & 106. 13. c Num. 11. 7. 8. d Ebr. 9. 4. e Cap. 25. 16, 21. & 40. 20. Num. 17. 10. Deut. 10. 5. 1 Reg. 8. 9. f Num. 33. 38. Deut. 8. 2, 3. Neem. 9. 20, 21. Ioan 6. 31. 49. g Ios. 5. 12. Neem. 9. 15.

Capulŭ 17.

a Cap. 16. 1. Num. 33. 12, 14. b Num. 20. 3, 4. c Deut. 6. 16. Ps. 78. 18, 41. Isa. 7. 12. Mat. 4. 7. 1 Cor. 10. 9. d Cap. 16. 2. e Cap. 14. 15. f 1 Sam. 30. 6. Ioan 8. 59. & 10. 31. g Ezec. 2. 6. h Cap. 7. 20. Num. 20. 8. i Num. 20. 10, 11. Ps. 78. 15, 20. & 105. 41. & 114. 8. 1 Cor. 10. 4. j Num. 20. 13. Ps. 81. 7. & 95. 8, Ebr. 3. 8. k Fac. 36. 12. Num. 24. 20. Deut. 25. 17. 1 Sam. 15. 2. l Fapt. 7. 45. Ebr. 4. 8. m Cap. 4. 20. n Iac. 5. 16. o Cap. 34. 27. p Num. 24. 20. Deut. 25. 19. 1 Sam. 15. 3, 7. & 30. 1, 17. 2 Sam. 8. 12. Ezra 9. 14.

—

Capulŭ 18.

a Cap. 2. 16. & 3. 1. b Ps. 44. 1. & 77. 14, 15. & 78. 4. & 105. 5, 43. & 106. 2, 8. c Fapt. 7. 29. d Cap. 2. 22.

mi-a fostŭ intr'ajutorŭ, şi m'a scăpatŭ de sabia
5 luĭ Faraonŭ. Şi Ietro, socrulŭ luĭ Moisi, veni
la Moisi cu fiiĭ luĭ şi femea sa, in pustiiŭ
unde tăbĕrâse, lûngă [e] muntele luĭ Dumneḑeŭ;
6 Şi ḑise luĭ Moisi: Eŭ Ietro, socrulŭ teŭ, vinŭ
la tine, şi femea ta şi ceĭ dŭoĭ fiĭ aĭ eĭ cu
7 d'însa. Atuncĭ Moisi [f] eşi socruluĭ seŭ intru
intimpinare, şi se prosternu, şi-lŭ [g] sărută, în-
trebându-se unulŭ pre altulŭ de sânĕtate;
şi intrară in cortŭ.
8 Şi Moisi spuse socruluĭ seŭ tóte câte a
făcutŭ Iehova luĭ Faraonŭ şi Egiptenilorŭ
pentru Israelŭ; *şi* tóte nevoĭele câte ĭ-aŭ a-
flatŭ pe cale, şi *cumŭ* ĭ-a [h] scăpatŭ pre d'înşiĭ
9 Iehova. Şi Ietro se bucurâ de totŭ binele
ce făcu Iehova cu Israelŭ, că l'a scăpatŭ din
10 mâna Egiptenilorŭ. Şi Ietro ḑise: [i] Bine-cu-
vêntatŭ *să fie* Iehova, care v'a scăpatŭ pre
voĭ din mâna Egiptenilorŭ şi din mâna luĭ
Faraonŭ, *şi* care a mêntuitŭ pre acestŭ po-
11 porŭ de suptŭ puterea Egiptenilorŭ! Acumŭ
cunoscŭ eŭ, că Iehova *este* [j] maĭ mare de câtŭ
toţĭ ḑeiĭ, [k] că a triumfatŭ contra insolenţeĭ
12 lorŭ [l] mândrieĭ. Şi Ietro socrulŭ luĭ Moisi, a-
duse olocauste şi *alte* sacrificie luĭ Dumneḑeŭ;
şi Aaronŭ şi toţĭ bĕtrâniĭ luĭ Israelŭ veniră să
mânânce pâne cu socrulŭ luĭ Moisi [m] înaintea
luĭ Dumneḑeŭ.
13 Şi a dŭoa ḑi şeḑu Moisi, ca să judece
pre poporŭ; şi poporulŭ stete înaintea luĭ
14 Moisi de demânéţă până séră. Şi vĕḑêndŭ
socrulŭ luĭ Moisi tóte câte făcea elŭ popo-
ruluĭ, ḑise: Ce *este* acésta ce facĭ tu cu po-
porulŭ? Pentru ce şeḑĭ singurŭ, şi totŭ po-
porulŭ stă imprejurulŭ teŭ de demânéţă până
15 séră? Şi Moisi respunse socruluĭ seŭ: [n] Po-
porulŭ vine la mine, ca să întrebe de *jude-*
16 *cata luĭ* Dumneḑeŭ. Cândŭ aŭ eĭ [o] o causă,
vinŭ la mine; şi eŭ judecŭ între unulŭ şi în-
tre altulŭ, şi-ĭ [p] învĕţŭ *pre eĭ* statutele luĭ
Dumneḑeŭ şi legile sale.
17 Atuncĭ socrulŭ luĭ Moisi 'ĭ ḑise: Nu *este*
18 bine lucrulŭ, care facĭ. Pré te ostenescĭ,
şi tu şi totŭ poporulŭ acesta, care *este* cu
tine; acestŭ lucru *este* pré greŭ pentru tine;
19 [q] tu nu-lŭ veĭ puté face singurŭ. Acumŭ as-
cultă vócea mea; eŭ 'ţĭ voiŭ da svatŭ, şi [r] Dum-
neḑeŭ va fi cu tine. Tu fiĭ [s] pentru poporŭ
înaintea luĭ Dumneḑeŭ, şi tu li [t] pórtă cau-
sele *lorŭ* cătră Dumneḑeŭ; Şi-ĭ [u] învéţă sta- 20
tutele *luĭ Dumneḑeŭ* şi legile luĭ, şi li arétă
lorŭ [v] calea pe care aŭ să mérgă, şi [x] faptele
carĭ aŭ să le facă: Şi tu din totŭ poporulŭ 21
'ţĭ alege ómenĭ [y] vrednicĭ, [z] temĕtorĭ de Dum-
neḑeŭ; [a] ómenĭ aĭ adevĕruluĭ, [b] carĭ să urăscă
lăcomia; şi-ĭ pune preste d'înşiĭ capĭ preste
o miă, capĭ preste o sută, capĭ preste cincĭ-
ḑecĭ, şi capĭ preste ḑece. Acestia să judece 22
poporulŭ [c] in totŭ timpulŭ, [d] şi să fie, *ca* tóte
causele cele marĭ să ţi-le aducă ţie, şi tóte
causele micĭ să le judece eĭ. Şi sarcina ta
se va uşura, dacă [e] eĭ *o* vorŭ purta împreună
cu tine. De veĭ face lucrulŭ acesta, şi Dum- 23
neḑeŭ de-ţĭ va ordina, atuncĭ tu veĭ [f] puté
sta, şi totŭ poporulŭ acesta va puté ajunge
cu pace la [g] loculŭ seŭ.
Şi Moisi ascultâ de cuvêntulŭ socruluĭ 24
seŭ, şi făcu tóte câte ḑise elŭ. [h] Şi Moisi a- 25
lese din totŭ Israelulŭ bărbaţĭ vrednicĭ, şi-ĭ
puse capĭ preste poporŭ, capĭ preste o miă,
capĭ preste o sută, capĭ preste cincĭ-ḑecĭ, şi
capĭ preste ḑece. Şi acestia [i] judecară pre 26
poporŭ in totŭ timpulŭ: [j] causele cele grele
le aduceaŭ luĭ Moisi, érŭ pre tóte causele cele
micĭ le judecaŭ eĭ. Şi Moisi lăsâ pre socrulŭ 27
seŭ, care se [k] duse la pămêntulŭ luĭ.

Tăbĕrârea la Sinaĭ; cele ḑece ordine.

IN ântêia ḑi din luna a treĭa după eşirea 19
fiilorŭ luĭ Israelŭ din Egiptŭ, totŭ intr'a-
ceĭaşĭ ḑi [a] veniră eĭ *in* pustiĭulŭ Sinaĭ. Şi eĭ 2
plecară de la [b] Refidimŭ, şi veniră *in* pustiĭulŭ
Sinaĭ, şi tăbĕrâră in deşertŭ; Israelŭ, *ḑicŭ*, tă-
bĕrâră acolo in dreptulŭ [c] munteluĭ. Şi [d] Moisi 3
se suĭ la Dumneḑeŭ. Şi Iehova 'lŭ [e] chĭămâ
din munte, ḑicêndŭ: Aşa să vorbescĭ caseĭ luĭ
Iacobŭ, şi să daĭ in scire fiilorŭ luĭ Israelŭ:
[f] Voĭ aţĭ vĕḑutŭ ceea ce amŭ făcutŭ Egipte- 4
nilorŭ, şi *cumŭ* [g] v'amŭ purtatŭ pre voĭ *ca* pe
aripĭ de vulturŭ, şi v'amŭ adusŭ la mine.
[h] Acumŭ de veţĭ asculta de vócea mea, şi veţĭ 5
păzi legămêntulŭ meŭ, [i] veţĭ fi mie poporŭ a-
lesŭ între tóte popórele, că [j] alŭ meŭ *este* totŭ
pămêntulŭ: Şi-mĭ veţĭ fi mie [k] imperiŭ preu- 6
ţescŭ, şi [l] naţiune sântă. Aceste *sûnt* cuvin-
tele ce le veĭ vorbi fiilorŭ luĭ Israelŭ.
Decĭ Moisi veni, şi chĭămâ pre bĕtrâniĭ 7
poporuluĭ, şi puse înaintea lorŭ tóte aceste

---

e Cap. 3. 1, 12.
f Fac. 14. 17. & 18. 2. & 19. 1. 1 Reg. 2. 19.
g Fac. 29. 13. & 33. 4.
h Ps. 78. 42. & 81. 7. & 106. 10. & 107. 2.
i Fac. 14. 20. 2 Sam. 18. 2°. Luc. 1. 68.
j 2 Cron. 2. 5. Ps. 95. 3. & 97 9. & 135. 5.
k Cap. 1. 10, 16, 22. & 5. 2, 7. & 14. 8, 18.
l 1 Sam. 2. 3. Neem. 9. 10, 16, 29. Iov. 40. 11, 12. Ps. 31. 23. & 119. 21. Luc. 1. 51.
m Deut. 12. 7. 1 Cron. 29. 22. 1 Cor. 10. 18. 21, 31.
n Lev. 24. 12. Num. 15. 34.
o Cap. 23. 7. & 24. 14. Deut. 17. 8. 2 Sam. 15. 3. Iov 31. 13. Fapt. 18. 15. 1 Cor. 6. 1.
p Lev. 24. 15. Num. 15. 35. & 27. 6, etc. & 36. 6, 7, 8, 9.
q Num. 11. 14, 17. Deut. 1. 9, 12.
r Cap. 3. 12.
s Cap. 4. 16. & 20. 19. Deut. 5. 5.
t Num. 27. 5.
u Deut. 4. 1, 5. & 5. 1. & 6. 1, 2. & 7. 11.
v Ps. 143. 8.
x Deut. 1. 18.
y Vers 25. Deut. 1. 15, 16. & 16. 18. 2 Cron. 19. 5—10. Fapt. 6. 3.
z Fac. 42. 18. 2 Sam. 23. 3. 2 Cron. 19. 9.
a Ezec. 18. 8.
b Deut. 16. 19.
c Vers. 26.
d Vers. 26. Lev. 24. 11. Num. 15. 33. & 27. 2. & 36. 1. Deut. 1. 17. & 17. 8.
e Num. 11. 17.
f Vers. 18,
g Fac. 18. 33. & 30. 25. Cap. 16. 29. 2 Sam. 19. 39.
h Deut. 1. 15. Fapt. 6. 5.
i Vers. 22.
j Iov 29. 16.
k Num. 10. 29, 30.

—

Capulŭ 19.

a Num. 33. 15.
b Cap. 17. 1, 8.
c Cap. 3. 1, 12.
d Cap. 20. 21. Fapt. 7. 38.
e Cap. 3. 4.
f Deut. 29. 2.
g Deut. 32. 11. Isa. 63. 9. Apoc. 12. 14.
h Deut. 5. 2.
i Deut. 4. 20. & 7. 6. & 14. 2, 21. & 26. 18. & 32. 8, 9. 1 Reg. 8. 53. Ps. 135. 4. Cânt. 8. 12. Isa. 41. 8. & 43. 1. Ier. 10. 16. Mal. 3. 17. Tit. 2. 14.
j Cap. 9. 29. Deut. 10. 14. Iov 41. 11. Ps. 24. 1. & 50. 12. 1 Cor. 10. 26, 28.
k Deut. 33. 2, 3, 4. 1 Pet. 2. 5, 9. Apoc. 1. 6. & 5. 10. & 20. 6.
l Lev. 20. 24, 26. Deut. 7. 6. & 26. 19. & 28. 9. Isa. 62. 12. 1 Cor. 3. 17. 1 Thes. 5. 27.

8 cuvinte, cari 'ĭ ordinase Iehova. Şi [m] totŭ
poporulŭ respunse într'una, şi ḑise: Tóte vomŭ
face câte a ḑisŭ Iehova. Şi Moisi re'ntórse
luĭ Iehova cuvintele poporuluĭ.
9 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: Éccĕ eŭ voiŭ veni
la tine [n] in nŭorŭ desŭ, [o] pentru ca poporulŭ
să auḑă, cândŭ voiŭ vorbi eŭ cu tine, şi
să [p] créḑă ţie in perpetuŭ. Şi Moisi re'n-
10 tórse luĭ Iehova cuvintele poporuluĭ. Şi
Iehova ḑise luĭ Moisi: Mergĭ la poporŭ, ca
să-ĭ [q] sânţescĭ pre eĭ astăḑĭ şi mâne, şi eĭ să-şĭ
11 [r] spăle vestmintele lorŭ; Şi să fie gata pentru
a treĭa ḑi: că in ḑiŭa a treĭa [s] se va co-
borî Iehova pe muntele Sinaĭ in vĕḑulŭ a totŭ
12 poporulŭ. Şi veĭ pune îngrădirĭ poporuluĭ
jurŭ imprejurŭ, şi-ĭ veĭ ḑice: Feriţi-vĕ *să nu*
vĕ suiţĭ pe acestŭ munte, nicĭ să vĕ atingeţĭ
de marginea luĭ, *că* [t] totŭ care se va atinge
13 de munte, acela se va omorî. Nicĭ o mână nu
se va atinge de d'însulŭ, că, *de se va atinge*
cine-va, se va ucide cu petre, séŭ se va să-
geta; *fie* vită, *fie* omŭ, nu va trăi. Cândŭ
[u] cornulŭ va suna intr'o întinsóre, atuncĭ se
vorŭ sui pe munte.
14 Şi Moisi se pogorî de pe munte la poporŭ,
şi [v] sânţi pre poporŭ, şi eĭ-şĭ spălară vest-
15 mintele lorŭ. Şi elŭ ḑise poporuluĭ: [x] Fiţĭ gata
in ḑiŭa a treĭa; [y] de femeă să nu vĕ apropiaţĭ.
16 Şi după treĭ ḑile, demânéţa se făcură [z] tu-
nete şi fulgere, şi unŭ [a] nŭorŭ grosŭ pe munte,
şi unŭ mare [b] sunetŭ de trîmbiţă; şi totŭ po-
17 porulŭ celŭ din taberă [c] se cutremură. Şi
[d] Moisi scóse pre poporŭ din taberă spre în-
timpinarea luĭ Dumneḑeŭ, şi eĭ rĕmaseră suptŭ
18 pólele munteluĭ. [e] Érŭ muntele Sinaĭ fumega
totŭ; căcĭ Iehova se pogorîse pe d'însulŭ
[f] in focŭ; [g] şi fumulŭ luĭ se sui ca şi fumulŭ
cuptoruluĭ; şi [h] totŭ muntele se cutremură fórte.
19 Şi [i] sunetulŭ trîmbiţeĭ mergea întărindu-se;
[j] Moisi vorbĭa, şi [k] Dumneḑeŭ respundea luĭ cu
20 vóce. Şi Iehova se pogorî pe muntele Sinaĭ,
pe vêrfulŭ munteluĭ; şi Iehova chĭămâ pre
Moisi in vêrfulŭ munteluĭ, şi Moisi se sui.
21 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: Pogórĕ-te şi spu-
ne poporuluĭ, să nu străbată la Iehova [l] ca
să-*lŭ* véḑă, ca nu mulţĭ dintr'înşiĭ să cadă.
22 Chĭarŭ şi preuţiĭ, ceĭ ce se apropiă de Iehova,
[m] să se sânţéscă; ca nu cumŭ-va [n] să se arunce
asupra lorŭ Iehova. Şi Moisi ḑise luĭ Iehova: 23
Poporulŭ nu se póte sui pe muntele Sinaĭ,
că tu nĭ-aĭ spusŭ, ḑicêndŭ: [o] Pune îngrădirĭ
imprejurulŭ munteluĭ, şi-lŭ sânţesce pre elŭ.
Şi Iehova ḑise cătră d'însulŭ: Mergĭ, pogórĕ- 24
te, şi *apoĭ* te sue tu şi Aaronŭ cu tine; érŭ
preuţiĭ şi poporulŭ să nu străbată să se
sue la Iehova, ca elŭ să nu se arunce asu-
pra lorŭ. Şi Moisi se pogorî la poporŭ, şi 25
li spuse *tóte*.

ŞI Dumneḑeŭ cuvêntâ [a] tóte aceste cuvinte, 20
ḑicêndŭ: [b] Eŭ *sûnt* Iehova, Dumneḑeulŭ 2
teŭ, care te-amŭ scosŭ pre tine [c] din pămên-
tulŭ Egiptuluĭ, din casa servituteĭ. [d] Să nu 3
aĭbĭ alţĭ ḑeĭ afară de mine.
[e] Să nu-ţĭ facĭ ţie chipŭ cĭoplitŭ, nicĭ *altă* 4
asemĕnare *de cele* ce *sûnt* in ceriŭ susŭ, séŭ
josŭ pe pămêntŭ, séŭ in apă suptŭ pămêntŭ:
[f] Să nu te prosternĭ înaintea lorŭ, nicĭ să te 5
închinĭ lorŭ; că eŭ *sûnt* Iehova Dumneḑeulŭ
teŭ, Dumneḑeŭ [g] gelosŭ, [h] care pĕcatele părin-
ţilorŭ pedepsescŭ in fiiĭ până intr'a treĭa şi
a patra *generaţiune* acelora cari mĕ urĕscŭ
pre mine; Şi [i] care facŭ milă până la a mia 6
generaţiune celorŭ ce mĕ ĭubescŭ şi păzescŭ
ordinele mele.
[j] Să nu ĭeĭ numele luĭ Iehova Dumneḑeulŭ 7
teŭ in deşertŭ; că Iehova [k] nu va lăsa nepe-
depsitŭ pre acela, care va lua numele luĭ in
deşertŭ.
[l] Adu-ţĭ aminte de ḑiŭa sabatuluĭ, ca să 8
o sânţescĭ pre ea! [m] Şese ḑile veĭ lucra, şi-ţĭ 9
veĭ face tóte lucrurile tale. Érŭ ḑiŭa a [n] şep- 10
tea sabatŭ *este* luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ;
nu veĭ face *într'însa* nicĭ unŭ lucru, nicĭ tu,
nicĭ servulŭ teŭ, nicĭ serva ta, nicĭ verĭ-o vită
a ta, [o] nicĭ străinulŭ teŭ, care *locuesce* in lă-
întrulŭ porţelorŭ tale; Că [p] *in* şese ḑile a 11
făcutŭ Iehova ceriulŭ şi pămêntulŭ şi marea
şi totŭ ce *este* intr'însele, şi in ḑiŭa a şep-
tea a repausatŭ; pentru acea bine-cuvêntâ
Iehova ḑiŭa sabatuluĭ şi o sânţi pre ea.
[q] Onóră pre părintele teŭ şi pre muma ta, 12
pentru-ca ḑilele tale să fie multe pe pămêntulŭ
pre care-lŭ dă ţie Iehova Dumneḑeulŭ teŭ.
[r] Să nu ucidĭ. 13

---

m Cap. 24. 3. 7. Deut. 5. 27. & 26. 17.
n Vers. 16. Cap. 20. 21. & 24. 15, 16. Deut. 4. 11. Ps. 18. 11, 12. & 97. 2. Mat. 17. 5.
o Deut. 4. 12, 36. Ioan 12. 29, 30.
p Cap. 14. 31.
q Lev. 11. 44, 45. Ebr. 10. 22.
r Vers. 14. Fac. 35. 2. Lev. 15. 5.
s Vers. 16, 18. Cap. 34. 5. Deut. 33. 2.
t Ebr. 12. 20.
u Vers. 16, 19.
v Vers. 10.
x Vers. 11.
y 1 Sam. 21. 4, 5. Zech. 7. 3. 1 Cor. 7. 5.
z Ps. 77. 18. Ebr. 12. 18, 19. Apoc. 4. 5. & 8. 5. & 11. 19.
a Vers. 9. Cap. 40. 34. 2 Cron. 5. 14.
b Apoc. 1. 10. & 4. 1.
c Ebr. 12. 21.
d Deut. 4. 10.
e Deut. 4. 11. & 33. 2. Judc. 5. 5. Ps. 68. 7, 8. Isa. 6. 4. Hab. 3. 3.
f Cap. 3. 2. & 24. 17. 2 Cron. 7. 1, 2, 3.
g Fac. 15. 17. Ps. 144. 5. Apoc. 15. 8.
h Ps. 68. 8. & 77. 18. & 114. 7. Ier. 4. 24. Ebr. 12. 26.
i Vers. 13.
j Ebr. 12. 21.
k Neem. 9. 13. Ps. 81. 7.
l Vede. cap. 3. 5. 1 Sam. 6. 19.
m Lev. 10. 3.
n 2 Sam. 6. 7, 8.
o Vers. 12. Ios. 3. 4.

—

Capulŭ 20.

a Deut. 5. 22.
b Lev. 26. 1, 13. Deut. 5. 6. Ps. 81. 10. Osea 13. 4.
c Cap. 13. 3.
d Deut. 5. 7. & 6. 14. 2 Reg. 17. 35. Ier. 25. 6. & 35. 15.
e Lev. 26. 1. Deut. 4. 16. & 5. 8. & 27. 15. Ps. 97. 7.
f Cap. 23. 24. Ios. 23. 7. 2 Reg. 17. 35. Isa. 44. 15, 19.
g Cap. 34. 14. Deut. 4. 24. & 6. 15. Ios. 24. 19. Nah. 1. 2.
h Cap. 34. 7. Lev. 20. 5. & 26. 39, 40. Num. 14. 18, 33. 1 Reg. 21. 29. Iov 5. 4. & 21. 19. Ps. 79. 8. & 109. 14. Isa. 14. 20, 21. & 65. 6, 7. Ier. 2. 9. & 32. 18.
i Cap. 34. 7. Deut. 7. 9. Ps. 89. 34. Rom. 11. 28.
j Cap. 23. 1. Lev. 19. 12. Deut. 5. 11. Ps. 15. 4. Mat. 5. 33.
k Mic. 6. 11.
l Cap. 31. 13, 14. Lev. 19. 3, 30. & 26. 2. Deut. 5. 12.
m Cap. 23. 12. & 31. 15. & 34. 21. Lev. 23. 3. Ezec. 20. 12. Luc. 13. 14.
n Fac. 2. 2, 3. Cap. 16. 26. & 31. 15.
o Neem. 13. 16, 17, 18, 19.
p Fac. 2. 2.
q Cap. 23. 26. Lev. 19. 3. Deut. 5. 16. Ier. 35. 7, 18, 19. Mat. 15. 4. & 19. 19. Marc. 7. 10. & 10. 19. Luc. 18. 20. Efes. 6. 2.
r Deut. 5. 17. Mat. 5. 21. Rom. 13. 9.

14 [s] Să nu precurvescĭ.
15 [t] Să nu furĭ.
16 [u] Să nu mărturisescĭ mărturiă mincinósă
asupra aprópeluĭ teŭ.
17 [v] Să nu poftescĭ casa aprópeluĭ teŭ; [x] să nu
poftescĭ femea aprópeluĭ teŭ, nicĭ servulŭ luĭ,
nicĭ serva sa, nicĭ boulŭ luĭ, nicĭ asinulŭ luĭ,
nicĭ nimica din cele ce *sûnt* ale aprópeluĭ teŭ.
18 Şi [y] totŭ poporulŭ [z] vedea tunetele şi ful-
gerile şi sunetulŭ trîmbiţeĭ şi muntele [a] fume-
gândŭ. Şi poporulŭ vĕḑêndŭ *aceste*, se cu-
19 tremura şi sta departe; Şi ḑise cătră Moisi:
[b] Vorbesce tu cu noĭ, şi noĭ vomŭ asculta; şi
[c] să nu vorbéscă Dumneḑeŭ cu noĭ, ca nu cumŭ-
20 va să murimŭ. Şi Moisi ḑise cătră poporŭ:
[d] Nu vĕ temeţĭ, [e] că Dumneḑeŭ a venitŭ, ca să
vĕ cerce pre voĭ, şi [f] ca temerea luĭ să fie intre
21 voĭ, ca să nu pĕcătuiţĭ. Şi poporulŭ sta
departe, érŭ Moisi se apropiă de [g] negura in
care *era* Dumneḑeŭ.

Felurite legĭ.

22 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: Aşa veĭ ḑice fi-
iilorŭ luĭ Israelŭ: Voĭ aţĭ vĕḑutŭ, că eŭ [h] din
23 ceriŭ amŭ vorbitŭ cu voĭ. Să nŭ vĭ faceţĭ
voûĭ *ḑeĭ* [i] afară de mine: ḑeĭ de argintŭ, ḑeĭ
24 de aurŭ să nu faceţĭ voûĭ. Fă mie al-
tarŭ de pămêntŭ, şi-mĭ sacrifică pe d'însulŭ
olocaustele tale şi sacrificiele tale de bucu-
riă, [j] oile tale şi boiĭ teĭ. In totŭ [k] loculŭ orĭ-
unde voiŭ aşeḑa amintirea numeluĭ meŭ, voiŭ
25 veni la tine şi te voiŭ [l] bine-cuvênta. Érŭ
[m] de veĭ face mie altarŭ de pétră, să nu-lŭ
zidescĭ din petre cĭoplite; căcĭ, cumŭ veĭ pune
ferulŭ teŭ preste d'însulŭ, 'lŭ profanezĭ. Nicĭ
să nu te suĭ pe trepte la altarulŭ meŭ, ca
să nu se descopere golicĭunea ta.

21 ŞI aceste *sûnt* legile pre cari li veĭ [a] pune
înaintea lorŭ:
2 [b] De veĭ cumpĕra servŭ Ebreŭ, elŭ să-ţĭ
servéscă şese anĭ, érŭ in alŭ şeptelea să
3 ésă elŭ in darŭ. De va veni singurŭ, sin-
gurŭ să ésă; de *va fi* bărbatŭ alŭ uneĭ
4 femeĭ, şi femea să ésă cu d'însulŭ. De ĭ-a
datŭ luĭ domnulŭ seŭ femeă, şi-ĭ va nasce
luĭ fiĭ séŭ fete, femea şi copiiĭ vorŭ fi aĭ stĕ-
5 pânuluĭ seŭ, érŭ elŭ să ésă singurŭ. [c] Şi de va
ḑice servulŭ: Eŭ 'mĭ ĭubescŭ pre domnulŭ
meŭ, pre femea mea şi copiiĭ meĭ, nu vo-
escŭ să esŭ liberŭ; Să-lŭ aducă pre elŭ 6
domnulŭ seŭ înaintea [d] judecătorilorŭ; şi să-lŭ
pună aprópe de uşă séŭ de uşiorŭ; şi dom-
nulŭ seŭ cu o sulă [e] să-ĭ bortéscă urechĭa luĭ;
şi elŭ să-ĭ servéscă in eternŭ.
De va [f] vinde care-va féta sa servă, ea să 7
nu ésă [g] cumŭ esŭ serviĭ. De nu va plăcé 8
ea domnuluĭ seŭ, după ce o luâ de femeă,
să o lase să se rescumpere; *dară* să nŭ aĭbă
putere să o vindă la poporŭ străinŭ, după
ce ĭ-a fostŭ fără credinţă. Érŭ de o va mă- 9
rita după fiiulŭ seŭ, să facă cu d'însa după
dreptulŭ fetelorŭ. *Dară* de va lua luĭ şi pe 10
alta, atuncĭ elŭ acesteĭa să nu-ĭ impuçineze
nimica din hrana eĭ, nicĭ din vestmintele eĭ,
nicĭ din [h] petrecerea eĭ. Érŭ dacă elŭ pre a- 11
ceste treĭ lucrurĭ nu-ĭ va face, să ésă ea in
darŭ fără argintŭ.
[i] De va lovi cine-va pe altulŭ, şi acesta 12
va muri, acela să se omóre. Érŭ [j] de nu 13
l'a pânditŭ, ci Dumneḑeŭ *l'a* [k] adusŭ suptŭ
mână, [l] otărî-voiŭ ţie locŭ, unde acesta să
fugă. Érŭ de se va scula care-va [m] cu cugetŭ 14
in contra aprópeluĭ seŭ, spre a-lŭ ucide pre
d'însulŭ cu vicleniă, [n] lua-veĭ pre acela şi de
la altarulŭ meŭ, ca să móră. Şi celŭ ce va 15
bate pre părintele seŭ, séŭ pre muma sa, a-
cela să se omóre.
Şi dacă [o] cine-va fură omŭ, şi-lŭ [p] vinde; 16
séŭ de se va afla [q] in mânele luĭ, acela să se
omóre.
[r] Celŭ ce va blĕstema pre părintele seŭ, 17
séŭ pre muma sa, să se omóre.
De se vorŭ certa *dŭoĭ* ómenĭ, şi unulŭ 18
va lovi pre celŭ-l-altŭ cu pétră séŭ cu pum-
nulŭ, şi nu va muri, ci *numaĭ* va cădé la patŭ,
De se va scula *lovitulŭ*, şi va âmbla afară 19
[s] pe toégŭ, celŭ ce *l'a* lovitŭ să rĕmână ne-
pedepsitŭ, decâtŭ numaĭ timpulŭ câtŭ a jă-
cutŭ şi lécurile le va plăti.
Şi de va lovi care-va pre servulŭ seŭ séŭ 20
pre serva sa cu toĕgulŭ, de va muri suptŭ
mâna luĭ, acesta se va resbuna. Érŭ de va 21
maĭ trăi una séŭ dŭoĕ ḑile, nu se va re-
sbuna; căcĭ [t] banulŭ luĭ *este*.
De se vorŭ certa bărbaţĭ între sine, şi 22
vorŭ lovi pre o femeă grea, şi de va perde
ea pruncululŭ eĭ; dară *altă* vătămare nu va fi;
aceĭa se vorŭ supune la [u] glóbă, câtŭ va ce-

s Deut. 5. 18. Mat. 5. 27.
t Lev. 19. 11. Deut. 5. 19. Mat. 19. 18. Rom. 13. 9. 1 Thes. 4. 6.
u Cap. 23. 1. Deut. 5. 20. & 19. 16. Mat. 19. 18.
v Deut. 5. 21. Mic. 2. 2. Hab. 2. 9. Luc. 12. 15. Fapt. 20. 33. Rom. 7. 7. & 13. 9. Efes. 5. 3, 5. Ebr. 13. 5.
x Iov. 31. 9. Prov. 6. 29. Ier. 5. 8. Mat. 5. 28.
y Ebr. 12. 18.
z Apoc. 1. 10, 12.
a Cap. 19. 18.
b Deut. 5. 27. & 18. 16. Gal. 3. 19, 20. Ebr. 12. 19.
c Deut. 5. 25.
d 1 Sam. 12. 20. Isa. 41. 10, 13.
e Fac. 22. 1. Deut. 13. 3.
f Deut. 4. 10. & 6. 2. & 10. 12. & 17. 13, 19. & 19. 20. & 28. 58. Prov. 3. 7. & 16. 6. Isa. 8. 13.
g Cap. 19. 16. Deut. 5. 5. 1 Reg. 8. 12.
h Deut. 4. 36. Neem. 9. 13.
i Cap. 32. 1, 2, 4. 1 Sam. 5. 4, 5. 2 Reg. 17. 33. Ezec. 20. 39. & 43. 8. Dan. 5. 4, 23. Zef. 1. 5. 2 Cor. 6. 14, 15, 16.
j Lev. 1. 2.
k Deut. 12. 5, 11, 21. & 14. 23. & 16. 6, 11. & 26. 2. 1 Reg. 8. 43. & 9. 3. 2 Cron. 6. 6. & 7. 16. & 12. 13. Ezra. 6. 12. Neem. 1. 9. Ps. 74. 7. Ier. 7. 10, 12.
l Fac. 12. 2. Deut. 7. 13.
m Deut. 27. 5. Ios. 8. 31.

—

Capulŭ 21.

a Cap. 24. 3, 4. Deut. 4. 14. & 6. 1.
b Lev. 25. 39, 40, 41. Deut. 15. 12. Ier. 34. 14.
c Deut. 15. 16, 17.
d Cap. 12. 12. & 22. 8, 28.
e Ps. 40. 6.
f Neem. 5. 5.
g Vers. 2, 3.
h 1 Cor. 7. 5.
i Fac. 9. 6. Lev. 24. 17. Num. 35. 30, 31. Mat. 26. 52.
j Num. 35. 22. Deut. 19. 4, 5.
k 1 Sam. 24. 4, 10, 18.
l Num. 35. 11. Deut. 19. 3. Ios. 20. 2.
m Num. 15. 30. & 35. 20. Deut. 19. 11, 12. Ebr. 10. 26.
n 1 Reg. 2. 28—34. 2 Reg. 11. 15.
o Deut. 24. 7.
p Fac. 37. 28.
q Cap. 22. 4.
r Lev. 20. 9. Prov. 20. 20. Mat. 15. 4. Marc. 7. 10.
s 2 Sam. 3. 29.
t Lev. 25. 45, 46.
u Vers. 30. Deut. 22. 18, 19.

re-o bărbatulŭ femeeĭ, şi *va otărî-o* judecă-
23 toriĭ. Érŭ dacă altă vătămare va fi, se va
24 da viéţă pentru viéţă, [v] Ochĭ pentru ochĭ,
dinte pentru dinte, mână pentru mână, pi-
25 cĭorŭ pentru picĭorŭ, Arsură pentru arsură,
rană pentru rană, îmflătură pentru îmflătură.
26 Érŭ de va lovi care-va ochĭulŭ servuluĭ
seŭ, séŭ ochĭulŭ serveĭ sale, şi-lŭ va orbi, 'lŭ
27 va lăsa pre elŭ liberŭ pentru ochĭulŭ luĭ. Şi
de va face să cadă dintele servuluĭ seŭ, séŭ
dintele serveĭ sale, elŭ 'lŭ va lăsa liberŭ pen-
tru dintele luĭ.
28 De va impunge unŭ boŭ bărbatŭ séŭ fe-
meă, incâtŭ să móră, [x] boulŭ acela se va u-
cide cu petre, şi carnea luĭ nu se va mânca;
29 érŭ domnulŭ bouluĭ *va fi* nevinovatŭ. Érŭ
de va fi fostŭ boulŭ impungĕtorŭ de maĭ 'na-
inte, şi de va fi prevĕḑutŭ domnulŭ seŭ, şi
elŭ nu l'a păzitŭ, şi *boulŭ* a ucisŭ bărbatŭ
séŭ femeă, boulŭ cu petre se va ucide, şi
30 încă şi domnulŭ seŭ se va omorî. Érŭ de
ĭ-se va impune luĭ unŭ preţŭ de rescum-
pĕrare, elŭ de [y] rescumpĕrarea vieţeĭ sale va
31 da atâta, câtŭ se va impune luĭ. Érŭ de va
impunge fecĭorŭ séŭ fétă, judecata se va face
32 dupre acéstă lege. Şi de va impunge boulŭ
servŭ séŭ servă, să se dee stĕpânuluĭ aces-
tora [z] treĭ-ḑecĭ de sicli de argintŭ, şi [a] boulŭ
se va ucide cu petre.
33 Şi de va deschide care-va grópă, séŭ de
va sĕpa grópă, şi nu o va acoperi, şi de
34 va cădé intr'însa boŭ séŭ asinŭ: Domnulŭ
gropeĭ să plătéscă, dândŭ banĭ stĕpânuluĭ
lorŭ, şi stîrvulŭ va fi a luĭ.
35 Şi de va impunge boulŭ cuĭ-va pre boulŭ
vecinuluĭ, ca acesta să móră, eĭ vorŭ vinde
boulŭ celŭ viŭ, şi preţulŭ vorŭ impărţi; vorŭ
36 impărţi şi stîrvulŭ. Érŭ de s'a sciutŭ, că
boulŭ şi maĭ 'nainte a fostŭ impungĕtorŭ,
şi domnulŭ seŭ nu l'a păzitŭ, elŭ va da boŭ
pentru boŭ, érŭ stîrvulŭ a luĭ va fi.
22 DE va fura cine-va boŭ séŭ óĭe, şi o va
junghia, séŭ o va vinde, să plătéscă cincĭ
boĭ pentru boŭ, şi [a] patru oĭ pentru oĭe.
2 De se va afla furulŭ [b] spărgêndŭ, şi fiindŭ
lovitŭ, va muri, [c] nu *va fi* pentru d'însulŭ *vĕr-*
3 *sare de* sânge. Érŭ *de se va face acésta* după
resăritulŭ sóreluĭ, atuncĭ *va fi* pentru d'în-
sulŭ *vĕrsare de* sânge; *furulŭ* să plătéscă
totŭ; şi de nu va avé din ce, elŭ să se [d] vindă
4 pentru furtulŭ seŭ. *Érŭ* furtulŭ, de se va
[e] afla viŭ încă in mâna luĭ, fie boŭ, fie asinŭ,
fie oĭe, elŭ să-lŭ [f] plătéscă îndŭoitŭ.
5 De va pasce care-va ţérâna séŭ via *altuĭa*,
şi de-ĭ va mâna vita sa, ca să pască in ţé-
râna altuĭa, acela să plătéscă cu cele maĭ
bune din ţérâna sa, şi cu ce *este* maĭ bunŭ
din via sa.
De va eşi focŭ, care să cuprindă spinĭ, 6
şi să ardă claĭ de grâŭ tăiatŭ séŭ încă in
spice, séŭ ţérâna; celŭ ce a datŭ focŭ să plă-
téscă *tóte*.
De va da care-va vecinuluĭ seŭ argintŭ 7
séŭ vase spre păstrare, şi aceste se vorŭ fura
din casa luĭ; [g] de se va afla furulŭ, elŭ să în-
tórcă îndŭoitŭ. *Érŭ* de nu se va afla furulŭ, 8
domnulŭ caseĭ se va aduce [h] judecătorilorŭ, că
elŭ n'a pusŭ mâna pe lucrulŭ aprópeluĭ seŭ.
In verĭ-ce causă de nedreptate, *fie* boŭ séŭ 9
asinŭ, séŭ óĭe, séŭ vestmêntŭ séŭ altŭ lucru
perdutŭ, de care va ḑice *care-va*: Acesta *este*
alŭ meŭ; [i] causa amîndurora să vină înaintea
judecătorilorŭ, *şi* acela, pre care judecătoriĭ
'lŭ vorŭ osêndi, să plătéscă aprópeluĭ seŭ
îndŭoitŭ.
De va da care-va aprópeluĭ seŭ spre pă- 10
zire asinŭ, séŭ boŭ, séŭ oĭe, séŭ *altă* vită,
şi ea va muri, séŭ se va strica, séŭ se va
răpi, fără ca nimenea să fi vĕḑutŭ; [j] Jură- 11
mêntulŭ luĭ Iehova să fie intre amîndŭoĭ, că
n'a pusŭ mâna pe lucrulŭ aprópeluĭ seŭ, şi
domnulŭ viteĭ va lua *stîrvulŭ*, şi *celŭ-l-altŭ*
nu va plăti *nimicŭ*. Érŭ [k] de s'a furatŭ din 12
casa luĭ, elŭ să plătéscă pre stĕpânulŭ a-
celuĭa. De va fi fostŭ sfâsciată, să aducă 13
vita sfâsciată *de* mărturiă, *şi* nu va plăti *ni-*
micŭ.
De va lua care-va de la aprópele seŭ *vită* 14
imprumutŭ, şi ea se va strica, séŭ va muri,
şi stĕpânulŭ nu *a fostŭ* de faţă, *o* va plăti.
De faţă stĕpânulŭ *viteĭ va fi*, nu va plăti, 15
de *a fostŭ* unŭ naĭmitŭ, să socotéscă in
simbriă.
[l] De va amăgi care-va o fecĭoră, încă ne- 16
logodită, şi se va culca cu d'însa, să o in-
ḑóstreze, şi să o ĭee luĭ de femeă. Érŭ de 17
nu va voi părintele eĭ să o dee luĭ, elŭ va
cumpêni argintŭ dupre [m] ḑóstrea fecĭóreĭ.
[n] Pre fermăcătóre să nu o lase să trăéscă. 18
[o] Totŭ celŭ-ce se impreună cu vită să se 19
omóre.
[p] Celŭ-ce sacrifică *altorŭ* ḑeĭ, decâtŭ numaĭ 20
luĭ Iehova, să se pérdă de totŭ.
[q] Pre străinŭ să nu-lŭ strîmtorezĭ, nicĭ să- 21
lŭ asuprescĭ, că şi voĭ străinĭ aţĭ fostŭ in
pămêntulŭ Egiptuluĭ.
[r] Pre nicĭ o vĕduvă să nu o asupriţĭ, nicĭ 22
pre unŭ orfanŭ. De-ĭ veţĭ asupri, şi de vorŭ 23

---

v Lev. 24. 20. Deut. 19. 21. Mat. 5. 38.
x Fac. 9. 5.
y Vers. 22. Num. 35. 31.
z Vede Zech. 11. 12, 13. Mat. 26. 15. Filp. 2. 7.
a Vers. 28.

Capulŭ 22.

a 2 Sam. 12. 6. Vede Prov. 6. 31. Luc. 19. 8.
b Mat. 24. 43.
c Num. 35. 27.
d Cap. 21. 2.
e Cap. 21. 16.
f Vede vers. 1, 7. Prov. 6. 31.
g Vers. 4.
h Cap. 21. 6. Vers. 28.
i Deut. 25. 1. 2 Cron. 19. 10.
j Ebr. 6. 16.
k Fac. 31. 39.
l Deut. 22. 28, 29.
m Fac. 34. 12. Deut. 22. 29. 1 Sam. 18. 25.
n Lev. 19. 26, 31. & 20. 27. Deut. 18. 10. 11. 1 Sam. 28. 3, 9.
o Lev. 18. 23. & 20. 15.
p Num. 25. 2, 7, 8. Deut. 18. 1, 2, 5, 6, 9, 13, 14, 15. & 17. 2, 3, 5.
q Cap. 23. 9. Lev. 19. 33. & 25. 35. Deut. 10. 19. Ier. 7. 6. Zech. 7. 10. Mal. 3. 5.
r Deut. 10. 18. & 24. 17. & 27. 19. Ps. 94. 6. Isa. 1. 17, 23. & 10. 2. Ezec. 22. 7. Zech. 7. 10. Iac. 1. 27.

[s] striga eĭ cătră mine, eŭ voiŭ [t] auḑi strigarea
24 lorŭ; Şi [u] mânia mea se va aprinde, şi pre
voĭ vĕ voiŭ ucide cu sabiă, şi [v] femeele vós-
tre vorŭ rĕmâné vĕduve, şi fiiĭ vostri orfanĭ.
25 [x] De veĭ imprumuta argintŭ poporuluĭ meŭ,
anume saraculŭ care *este* lângă tine, să nu-ĭ
fiĭ luĭ ca unŭ camătarŭ, şi să nu-ĭ împună
26 camată. Şi [y] de veĭ lua amanetŭ vestmên-
tulŭ aprópeluĭ teŭ, să-lŭ înapoescĭ până la
27 apusulŭ sóreluĭ; Căcĭ acesta *este* singurulŭ
luĭ acoperimêntŭ spre a-şĭ *acoperi* pelea sa;
in ce va dormi? Şi va fi, cândŭ va [z] striga
cătră mine, eŭ 'lŭ voiŭ asculta pre d'însulŭ,
că eŭ *sûnt* [a] indurătorŭ.
28 Pre [b] judecătorĭ să nu-ĭ blĕstemĭ, şi pre
domnitorulŭ poporuluĭ teŭ să nu-lŭ defaĭmĭ.
29 *Cu* [c] prinósele arieĭ tale, şi cu ale téscu-
luĭ teŭ să nu întârḑiĭ; pre [d] ânteiŭ-născutulŭ
30 d'intre fiiĭ teĭ mi-lŭ veĭ da. [e] Aşa să facĭ cu
boulŭ teŭ *şi* cu oĭa ta; [f] şepte ḑile vorŭ fi ele cu
muma lorŭ, érŭ in ḑiŭa a opta mie le veĭ da.
31 Şi voĭ să fiţĭ mie ómenĭ [g] sânţĭ, şi [h] să nu
mâncaţĭ carne sfăsciată de pe câmpurĭ; la
cânĭ să o aruncaţĭ.
23 NU [a] rădica strigare mincinósă, şi să nu daĭ
mână cu omulŭ rĕŭ, ca să fiĭ marturŭ [b] min-
2 cinosŭ. [c] Să nu urmezĭ pre ceĭ mulţĭ, spre *a*
face rĕŭ; şi [d] intr'o judecată să nu mărturisescĭ,
abătêndu-te cu mulţimea, aşa ca să abaţĭ
3 *dreptatea.* Nicĭ pre celŭ neavutŭ in judecata
luĭ să nu-lŭ favorezĭ.
4 [e] De veĭ întêlni boulŭ neamiculuĭ teŭ séŭ
asinulŭ seŭ rătăcindŭ, mână-lŭ luĭ a casă.
5 [f] De veĭ vedé asinulŭ celuĭ ce te urasce pre
tine, că a căḑutŭ suptŭ sarcina sa, ferescе-
te ca să nu-lŭ laşĭ pre acesta numaĭ singurŭ,
ci veĭ lăsa *loculŭ* impreună cu d'însulŭ.
6 [g] Dreptatea saraculuĭ teŭ să nu o abaţĭ in
7 judecata luĭ. [h] De tótă otărîrea nedréptă de-
părtéză-te! pre celŭ [i] nevinovatŭ şi dreptŭ să
nu-lŭ facĭ să se omóre; că [j] nu voiŭ da drep-
8 tate celuĭ rĕŭ. Şi [k] darurĭ să nu ĭéĭ, că da-
rurile orbescŭ şi pre ceĭ maĭ luminaţĭ, şi în-
torcŭ otărîrile celorŭ dreptĭ.

Şi pre [l] străinŭ să nu-lŭ asuprescĭ, că voĭ 9
sciţĭ ânima celuĭ străinŭ, că şi voĭ străinĭ
aţĭ fostŭ in pământulŭ Egiptuluĭ.
[m] Şese anĭ să semĕnĭ pământulŭ teu, şi să 10
strîngĭ fruptele de pe d'însulŭ. Şi in anulŭ 11
alŭ şeptelea să-lŭ lăşĭ să stee, şi să rĕmână
nelucratŭ, pentru ca nevoĭeşiĭ poporuluĭ teŭ
să mânânce; Érŭ ce va maĭ rĕmâné, să mă-
nânce férele câmpuluĭ. Totŭ aşa să facĭ tu
şi cu vita ta *şi* cu maslinişulŭ teŭ.
In [n] şese ḑile să facĭ lucrurile tale, érŭ in 12
ḑiŭa a şeptea să repausezĭ, pentru ca boulŭ
teŭ şi asinulŭ teŭ să repauseze, şi pentru ca
fiĭulŭ serveĭ tale şi străinulŭ să respire.
[o] Luaţĭ aminte la tóte câte amŭ vorbitŭ 13
voŭî; şi [p] numele ḑeilorŭ străinĭ să nu amin-
tiţĭ, şi să nu se auḑă din gura vóstră.
De [q] treĭ orĭ pe anŭ să serbătorescĭ mie. 14
[r] Serbătórea azimelorŭ să o păzescĭ; şepte ḑile 15
veĭ mânca azime, după cumŭ amŭ ordi-
natŭ ţie, pe timpulŭ luneĭ Abibŭ *(spicelorŭ*
noŭe); pentru că in acea *lună* aĭ eşitŭ tu din
Egiptŭ; şi înaintea mea [s] nimenea să nu se a-
rete cu mână gólă; Şi [t] serbătórea seceri- 16
şuluĭ, a prinóselorŭ lucrurilorŭ tale, pre carĭ
le-aĭ semênatŭ pe câmpŭ; şi [u] serbătórea cu-
lesuluĭ la sfârşitulŭ anuluĭ, cândŭ tu ţĭ-aĭ cu-
lesŭ bucatele tale de pe câmpŭ. De [v] treĭ orĭ 17
in anŭ tótă partea bărbătéscă a ta să se a-
rete înaintea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ.
[x] Să nu-mĭ aducĭ sângele sacrificĭuluĭ meŭ 18
cu dospitŭ, nicĭ să rĕmână grăsimea serbă-
tóreĭ mele pe demânéţă. [y] Prinósele frupte- 19
lorŭ d'ânteiŭ ale pământuluĭ teŭ, să le aducă
in casa luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ.
[z] Să nu ferbĭ ĭedulŭ in laptele mumeĭ sale.

Dumneḑeŭ promite a conduce şi a scuti pre fiiĭ luĭ Israelŭ şi a li da prosperitate.

[a] Éccĕ eŭ trămetŭ ângerulŭ meŭ înaintea 20
ta, ca sa te păzéscă pe cale, şi să te ducă
in loculŭ ce ţĭ-amŭ pregătitŭ. Feresce-te de 21
d'însulŭ, şi ascultă vócea luĭ, şi nu-lŭ [b] mânia;
că elŭ [c] nu va erta fără-de-legile vóstre; că

s Deut. 15. 9. & 24. 15. Iov 35. 9. Luc. 18. 7.
t Vers. 27. Iov 34. 28. Ps. 18. 6. & 145. 19. Iac. 5. 4.
u Iov 31. 23. Ps. 69. 24.
v Ps. 109. 9. Plân. 5. 3.
x Lev. 25. 35, 36, 37. Deut. 23. 19, 20. Neem. 5. 7. Ps. 15. 5. Ezec. 18. 8, 17.
y Deut. 24. 6, 10, 13, 17. Iov 22. 6. & 24. 3, 9. Prov. 20. 16. & 22. 27. Ezec. 18. 7, 16. Amos. 2. 8.
z Vers. 23.
a Cap. 34. 6. 2 Cron. 30. 9. Ps. 86. 15.
b Eccl. 10. 20. Fapt. 23. 5. Iuda 8.
c Cap. 23. 16, 19. Prov. 3. 9.
d Cap. 13. 2, 12. & 34. 19.
e Deut. 15. 19.
f Lev. 22. 27.
g Cap. 19. 6. Lev. 19. 2. Deut. 14. 21.
h Lev. 22. 8. Ezec. 4. 14. & 44. 31.

—

Capulŭ 23.

a Vers. 7. Lev. 19. 16. Ps. 15. 3. & 101. 5. Prov. 10. 18. Vede 2 Sam. 19. 27. cu 16. 3.
b Cap. 20. 16. Deut. 19. 16, 17, 18. Ps. 35. 11. Prov. 19. 5, 9, 28. & 24. 28. Vede 1 Reg. 21. 10, 13. Mat. 26. 59, 60, 61. Fapt. 6. 11, 13.
c Fac. 7. 1. & 19. 4, 7. Cap. 32. 1, 2. Ios. 24. 15. 1 Sam. 15. 9. 1 Reg. 19. 10. Iov. 31. 34. Prov. 1. 10, 11, 15. & 4. 14. Mat. 27. 24, 26. Marc. 15. 15. Luc. 23. 23. Fapt. 24. 27. & 25. 9.
d Vers. 6, 7. Lev. 19. 15. Deut. 1. 17. Ps. 72. 2.
e Deut. 22. 1. Iov 31. 29. Prov. 24. 17. & 25. 21. Mat. 5. 44. Rom. 12. 20. 1 Thes. 5. 15.
f Deut. 22. 4.
g Vers. 2. Deut. 27. 19. Iov 31. 13, 21. Eccl. 5. 8. Isa. 10. 1, 2. Ier. 5. 28. & 7, 6. Amos. 5. 12. Mal. 3. 5.
h Vers. 1. Lev. 19. 11. Luc. 3. 14. Efes. 4. 25.
i Deut. 27. 25. Ps. 94. 21. Prov. 17. 15, 26. Ier. 7. 6. Mat. 27. 4.
j Cap. 34. 7. Rom. 1. 18.
k Deut. 16. 19. 1 Sam. 8. 3. & 12. 3. 2 Cron. 19. 7. Ps. 26. 10. Prov. 15. 27. & 17. 8, 23. & 29. 4. Isa. 1. 23. & 5. 23. & 33. 15. Ezec. 22. 12. Amos. 5. 12. Fapt. 24. 26.
l Cap. 22. 21. Deut. 10. 19. & 24. 14, 17. & 27. 19. Ps. 94. 6. Ezec. 22. 7. Mal. 3. 5.
m Lev. 25. 3, 4.
n Cap. 20. 8, 9. Deut. 5. 13. Luc. 13. 14.
o Deut. 4. 9. Ios. 22. 5. Ps. 39. 1. Efes. 5. 15. 1 Tim. 4. 16.
p Num. 32. 38. Deut. 12. 3. Ios. 23. 7. Ps. 16. 4. Osea 2. 17. Zech. 13. 2.
q Cap. 34. 23. Lev. 23. 4. Deut. 16. 16.
r Cap. 12. 15. & 13. 6. & 34. 18. Lev. 23. 6. Deut. 16. 8.
s Cap. 34. 20. Deut. 16. 16.
t Cap. 34. 22. Lev. 23. 10.
u Deut. 16. 13.
v Cap. 34. 23. Deut. 16. 16.
x Cap. 12. 8. & 34. 25. Lev. 2. 11. Deut. 16. 4.
y Cap. 22. 29. & 34. 26. Lev. 23. 10, 17. Num. 18. 12, 13. Deut. 26. 10. Neem. 10. 35.
z Cap. 34. 26. Deut. 14. 21.
a Cap. 14. 19. & 32. 34. & 33. 2, 14. Num. 20. 16. Ios. 5. 13. & 6. 2. Ps. 91. 11. Isa. 63. 9.
b Num. 14. 11. Ps. 78. 40, 56. Efes. 4. 30. Ebr. 3. 10, 16.
c Cap. 32. 34. Num. 14. 35. Deut. 18. 19. Ios. 24. 19. Ier. 5. 7. Ebr. 3. 11. 1 Ioan 5. 16.

22 [d]numele meŭ într'însulŭ *este*. Érŭ de veĭ as-
culta de vócea luĭ, şi veĭ face tóte câte ḑicŭ
eŭ, [e] eŭ voiŭ fi neamiculŭ neamicilorŭ teĭ, şi
23 improtivitorŭ improtivitorilorŭ teĭ. [f]Căcĭ ân-
gerulŭ meŭ va merge înaintea ta, şi te va
[g] duce in *pămêntulŭ* Amoreilorŭ, şi alŭ He-
teilorŭ, şi alŭ Ferezeilorŭ, şĭ alŭ Cananei-
lorŭ, şi alŭ Heveilorŭ, şi alŭ Iebuseilorŭ; şi-ĭ
24 voiŭ stêrpi pre d'înşiĭ. Să nu te [h] prosternĭ
la ḑeiĭ acestora, nicĭ să te inchinĭ lorŭ, şi
[i] după faptele lorŭ să nu facĭ; [j] ci să-ĭ sfărimĭ
25 pre eĭ, şi stâlpiĭ lorŭ să-ĭ nimicescĭ. Ci voĭ
să vĕ [k]închinaţĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ vo-
stru, şi [l] elŭ va bine-cuvênta pânea ta şi apa
ta; şi [m]eŭ voiŭ depărta bólă din meḑĭloculŭ
26 teŭ. [n] Nu va fi femeă care să pérdă, nicĭ
stérpă in pămêntulŭ teŭ, şi numerulŭ ḑile-
27 lorŭ tale 'lŭ voiŭ [o]împlini. [p] Frica mea o voiŭ
trămete înaintea ta, şi voiŭ [q] turbura totŭ po-
porulŭ, contra căruĭa veĭ merge, şi voiŭ face,
ca toţĭ neamiciĭ teĭ să-şĭ intórcă spatele d'i-
28 naintea ta. Şi [r] voiŭ trămete vespĭ înaintea
ta, cari vorŭ alunga pre Heveĭ şi pre Ca-
29 naneĭ şi pre Heteĭ de d'inaintea ta. [s] Eŭ nu-ĭ
voiŭ alunga pre eĭ de d'inaintea ta intr'unŭ
anŭ, ca pămêntulŭ să nu rĕmână deşertŭ, şi
30 ca férele să nu se'mmulţéscă contra ta. *Cu*
incetulŭ cu incetulŭ 'ĭ voiŭ alunga de d'ina-
intea ta, până ce te veĭ îmmulţi tu, şi veĭ lua
ţéra in stĕpânire.
31 Şi [t] hotarele tale le voiŭ pune de la Ma-
rea-Rosiă până la Marea Filistenilorŭ, şi de
la deşertŭ până la fluviŭ; că voiŭ [u] da in mâ-
nele vóstre pre locuitoriĭ aceluĭ pămêntŭ, ca
32 tu să-ĭ alungĭ pre d'înşiĭ de d'inaintea ta. [v] Să
nu facĭ cu d'înşiĭ nicĭ cu ḑeiĭ lorŭ legămêntŭ.
33 Eĭ să nu locuéscă in pămêntulŭ teŭ, ca nu
cumŭ-va să te tragă a pĕcătui contra mea;
că de te veĭ inchina ḑeilorŭ lorŭ, [x] acésta va
fi ţie cursă.

Întărirea legămêntuluĭ; Moisi se sue pe munte.

24 ŞI ḑise luĭ Moisi: Sue-te la Iehova, tu şi
Aaronŭ şi [a] Nadabŭ şi Abihu, [b] şi şepte-
ḑecĭ d'intre ceĭ maĭ bĕtrânĭ aĭ luĭ Israelŭ,
2 şi să vĕ închinaţĭ de departe; Şi Moisi să
se apropie [c] singurŭ cătră Iehova, érŭ aceĭa
să nu se apropie, şi nicĭ poporulŭ să nu se
sue cu d'însulŭ.
Şi Moisi veni, şi spuse poporuluĭ tóte cu- 3
vintele luĭ Iehova şi tóte legile luĭ; şi totŭ
poporulŭ respunse cu o gură, ḑicêndŭ: [d] Tóte
cuvintele, câte le-a vorbitŭ Iehova le vomŭ face.
Şi Moisi [e] scrise tóte cuvintele luĭ Iehova; 4
şi sculându-se de demânéţă, zidi altariŭ suptŭ
munte, şi dŭoĭ-spre-ḑece [f] stâlpĭ, după cele
dŭoĕ-spre-ḑece seminţiĭ ale luĭ Israelŭ.
Şi trămese elŭ pre têneriĭ fiilorŭ luĭ Is- 5
raelŭ, cari aduseră olocauste, şi sacrificară
luĭ Iehova boĭ dreptŭ sacrificiŭ de bucuriă.
Şi Moisi [g] luă jumătate din sânge, şi-*lŭ* puse 6
in strachină, şi jumătate din sânge 'lŭ stropi
preste altariŭ. Apoĭ [h] luă cartea legămêntu- 7
luĭ, şi o ceti in auḑulŭ poporuluĭ; şi eĭ ḑi-
seră: [i] Tóte câte a vorbitŭ Iehova vomŭ face,
şi vomŭ asculta. Şi Moisi luândŭ sângele, 8
stropi preste poporŭ, şi ḑise: Éccĕ [j] sângele
legămêntuluĭ, care-lŭ făcu Iehova cu voĭ du-
pre tóte aceste cuvinte.
Şi [k] se suiră Moisi şi Aaronŭ, Nadabŭ 9
şi Abihu şi şepte-ḑecĭ din bĕtrâniĭ luĭ Isra-
elŭ; Şi [l] vĕḑură pre Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ; 10
şi suptŭ picĭórele luĭ *era* ca unŭ lucru din
[m] safirŭ, lucitorŭ ca [n] însuşĭ ceriulŭ, *cândŭ este*
seninŭ. Şi elŭ nu-şĭ [o] atinse mâna sa de ceĭ 11
maĭ aleşĭ aĭ fiilorŭ luĭ Israelŭ; Şi [p] eĭ vĕḑură
pre Dumneḑeŭ, şi [q] mâncară şi bĕură.
Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: [r] Sue te la mine 12
pe munte, şi rĕmâĭ acolo; şi-ţĭ voiŭ da [s] table
de pétră, adecă legea şi ordinele cari eŭ le-
amŭ scrisŭ, spre a-ĭ invĕţa pre eĭ. Atuncĭ 13
Moisi se sculâ cu Iosua, [t] servulŭ seŭ: şi Moisi
se [u] sui pe muntele luĭ Dumneḑeŭ; Şi ḑise că- 14
tră bĕtrânĭ: Remâneţĭ aicĭ până ce ne vomŭ
re'ntórce noĭ la voĭ; şi éccĕ Aaronŭ şi Hurŭ
sûnt cu voĭ, ca orĭ-cine va avé certe să mér-
gă la eĭ.
Şi Moisi se sui pe munte, şi [v] unŭ nŭorŭ 15
acoperi muntele. Şi [x] mărirea luĭ Iehova se 16
aşeḑâ pe muntele Sinaĭ, şi nŭorulŭ 'lŭ aco-
peri şese ḑile. Érŭ in a şeptea ḑi chĭămâ
pre Moisi din meḑĭloculŭ nŭoruluĭ. Şi pri- 17
virea măririeĭ luĭ Iehova pe vêrfulŭ munteluĭ
era asemenea unuĭ [y] focŭ mistuitorŭ in ochiĭ

---

d Isa. 9. 6. Ier. 23. 6. Ioan 10. 30, 38.
e Fac. 12. 3. Deut. 30. 7. Ier. 30. 20.
f Vers. 20. Cap. 33. 2.
g Ios. 24. 8, 11.
h Cap. 20. 5.
i Lev. 18. 3. Deut. 12. 30, 31.
j Cap. 34. 13. Num. 33. 52. Deut. 7. 5, 25. & 12. 3.
k Deut. 6. 13. & 10. 12, 20. & 11. 13, 14. & 13. 4. Ios. 22. 5. & 24. 14, 15, 21, 24. 1 Sam. 7. 3. & 12. 20, 24. Mat. 4. 10.
l Deut. 7. 13. & 28. 5, 8.
m Cap. 15. 26. Deut. 7. 15.
n Deut. 7. 14. & 28. 4. Iov. 21. 10. Mal. 3. 10, 11.
o Fac. 25. 8. & 35. 29. 1 Cron. 23. 1. Iov. 5. 26. & 42. 17. Ps. 55. 23. & 90. 10.
p Fac. 35. 5. Cap. 15. 14, 16. Deut. 2. 25. & 11. 25. Ios. 2. 9, 11. 1 Sam. 14. 15. 2 Cron. 14. 14.
q Deut. 7. 23.
r Deut. 7. 20. Ios. 24. 12.
s Deut. 7. 22.
t Fac. 15. 18. Num. 34. 3. Deut. 11. 24. Ios. 1. 4. 1 Reg. 4. 21, 24. Ps. 72. 8.
u Ios. 21. 44. Judc. 1. 4. & 11. 21.
v Cap. 34. 12, 15. Deut. 7. 2.
x Cap. 34. 12. Deut. 7. 16. & 12. 30. Ios. 23. 13. Judc. 2. 3. 1 Sam. 18. 21. Ps. 106. 36.

—

Capulŭ 24.

a Cap. 28. 1. Lev. 10. 1, 2.
b Cap. 1. 5. Num. 11. 16.
c Vers. 13, 15, 18.
d Vers. 7. Cap. 19. 8. Deut. 5. 27. Gal. 3. 19. 20.
e Deut. 31. 9.
f Fac. 28. 18. & 31. 45.
g Ebr. 9. 18.
h Ebr. 9. 19.
i Vers. 3.
j Ebr. 9. 20. & 13. 20. 1 Pet. 1. 2.
k Vers. 1.
l Vede Fac. 32. 30. Cap. 3. 6. Judc. 13. 22. Isa. 6. 1, 5. Cu cap. 33. 20, 23. Ioan 1. 18. 1 Tim. 6. 16. 1 Ioan 4. 12.
m Ezec. 1. 26. & 10. 1. Apoc. 4. 3.
n Mat. 17. 2.
o Cap. 19. 21.
p Fac. 16. 13. & 32. 30. Vers. 10. Cap. 33. 20. Deut. 4. 33. Judc. 13. 22.
q Fac. 31. 54.
r Vers. 2, 15, 18.
s Cap. 31. 18. & 32. 15, 16. Deut. 5. 22.
t Cap. 32. 17. & 33. 11.
u Vers. 2.
v Cap. 19. 9, 16. Mat. 17. 5.
x Cap. 16. 10. Num. 14. 10.
y Cap. 3. 2. & 19. 18. Deut. 4. 36. Ebr. 12. 18, 29.

18 fiilorŭ luĭ Israelŭ. Şi Moisi intrâ in meḑĭ-
loculŭ nŭoruluĭ, şi se suĭ pe munte: şi a fostŭ
[z]Moisi pe munte patru-ḑecĭ de ḑile şi patru-
ḑecĭ de nopţĭ.

Ordinĭ pentru zidirea cortuluĭ şi pentru uneltele sale.

25 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Spune
2 fiilorŭ luĭ Israelŭ, ca să-mĭ aducă
darŭ; acelŭ darŭ alŭ meŭ 'lŭ veţĭ lua [a] de la
totŭ omulŭ, pre care-lŭ lasă ânima *să mi-lŭ*
3 *dee* bucurosŭ. Şi acesta *este* darulŭ care veţĭ
lua de la d'înşiĭ: Aurŭ şi argintŭ şi aramă;
4 Şi vênatŭ, purpuriŭ şi carmesinŭ-roşiŭ şi bisŭ
5 albŭ şi *pĕrŭ* de capră; Şi peĭ de berbece roşiţe,
şi peĭ de viţelŭ de mare, şi lemnŭ de sittimŭ;
6 [b]Oleiŭ pentru candele, [c]aromate pentru oleĭulŭ
7 ungereĭ, şi [d]tĕmăiă mirositóre; Petre de
onice, şi petre de înfiptŭ, pentru [e]efodŭ şi
8 pentru [f]peptariŭ. Şi să-mĭ facă mie [g]sanc-
tuarŭ, ca [h]eŭ să locuescŭ in meḑĭloculŭ lorŭ.
9 [i]După tóte câte-ţĭ voiŭ arĕta, chipulŭ lŏca-
şuluĭ şi chipulŭ tuturorŭ vaselorŭ luĭ, aşa
să faceţĭ.
10 Şi [j]să-mĭ faceţĭ mie chivotŭ *de* lemnŭ de
sittimŭ; lungimea luĭ *să fie* de dŭoĭ coţĭ şi ju-
mătate, şi lăţimea luĭ de unŭ cotŭ şi jumătate,
11 şi înălţimea luĭ d'unŭ cotŭ şi jumătate. Şi
să-lŭ îmbracĭ cu aurŭ curatŭ, pe din lă-în-
tru şi pe din afară să-lŭ îmbracĭ, şi să facĭ
incadrare de aurŭ pe d'asupra luĭ jurŭ îm-
12 prejurŭ. Şi să tornĭ pentru d'însulŭ patru
verigĭ de aurŭ, şi *pre aceste* să le pună la cele
patru colţurĭ ale luĭ; dŭoĕ verigĭ de o parte
13 şi doŭĕ verigĭ de cea-l-altă parte a luĭ. Şi
să facĭ pêrghiĭ *din* lemnŭ de sittimŭ, şi
14 să le îmbracĭ cu aurŭ; Şi să punĭ pêr-
ghiele acele in verigele cele din laturile
chivotuluĭ, spre a se purta chivotulŭ cu e-
15 le. Şi [k]pêrghiele vorŭ rĕmâné in verigele
16 chivotuluĭ, şi nu se vorŭ scóte din ele. A-
poĭ să punĭ in chivotŭ [l]mărturia, pre care
'ţĭ voiŭ da-o.
17 Şi [m]să facĭ şi acoperimêntŭ propiţiătorŭ
din aurŭ curatŭ; lungimea luĭ de dŭoĭ coţĭ
şi jumătate, şi lăţimea luĭ de unŭ cotŭ şi
18 jumătate. Şi să facĭ şi dŭoĭ cherubimĭ *de*
aurŭ; lucru bătutŭ să-ĭ facĭ pre eĭ, din a-
19 mîndŭoĕ laturile propiţiătoruluĭ. Şi pre unŭ
cherubimŭ să facĭ la unŭ capĕtŭ, şi pre altŭ
cherubimŭ la altŭ capetŭ; din propiţiătorulŭ
să facĭ pre cherubimĭ la amîndŭoĕ capetele luĭ.
20 Şi [n]cherubimĭ vorŭ fi cu aripele intinse pe
de asupra, acoperindŭ cu aripele propiţiăto-
rulŭ, avêndŭ feçele lorŭ intórse una cătră
alta, érŭ privirea cherubimilorŭ vorŭ fi spre
propiţiătorŭ. [o]Şi propiţiătorulŭ să-lŭ punĭ 21
preste chivotŭ de asupra, şi [p]in chivotŭ să
punĭ mărturia pre care o voiŭ da ţie. [q]A- 22
colo mĕ voiŭ întruni cu tine, şi voiŭ vorbi
cu tine de pe propiţiătorŭ, [r]din meḑĭloculŭ
acelorŭ dŭoĭ cherubimĭ, ceĭ de deasupra chi-
votuluĭ mărturieĭ, tóte câte voiŭ ordina ţie
pentru fiiĭ luĭ Israelŭ.
Şi [s]să facĭ şi o mésă *de* lemnŭ de sittimŭ; 23
lungimea eĭ *să fie* de dŭoĭ coţĭ, şi lăţimea eĭ
d'unŭ cotŭ, érŭ înălţimea eĭ d'unŭ cotŭ şi
jumătate. Şi să o îmbracĭ cu aurŭ curatŭ, 24
şi să facĭ şi incadrare de aurŭ jurŭ impre-
jurŭ; Şi să facĭ imprejurulŭ eĭ şi prevazŭ, 25
latŭ de o palmă; şi preste prevazŭ să facĭ
incadrare de aurŭ jurŭ imprejurŭ. Şi să facĭ 26
şi patru verigĭ de aurŭ, şi verigele să le punĭ
la cele patru colţurĭ, carĭ *sûnt* la cele patru
picĭóre ale eĭ. Şi verigele să fie aprópe de 27
prevazŭ, ca să se pună pêrghiĭ, spre a purta
mésa. Şi să facĭ pêrghiele *de* lemnŭ de 28
sittimŭ, şi să le imbracĭ cu aurŭ, ca cu ele
să se pórte mésa. Şi să facĭ eĭ [t]talgere, că- 29
ţiue, cupe şi urcĭóre, carĭ servescŭ la liba-
ţiunĭ; *din* aurŭ curatŭ să le facĭ pre ele.
Şi pe mésă să [u]punĭ pâne de punere înainte, 30
care să fie pururea înaintea mea.
[v]Şi să facĭ unŭ policandru *de* aurŭ curatŭ, 31
lucru bătutŭ să facĭ policandru, fusulŭ luĭ,
şi ramurile luĭ, şi caliciĭ luĭ, şi globuleţiĭ luĭ
şi florile luĭ să fie din aceeaşĭ bucată. Şese 32
ramurĭ să ésă din laturile luĭ, treĭ ramurĭ
ale policandruluĭ dintr'o lature, şi treĭ ra-
murĭ ale policandruluĭ din altă lature. In- 33
tr'o ramură *să fie* treĭ calicĭ in forma flo-
rilorŭ de migdalŭ, *cu* globuleţulŭ şi *cu* fló-
rea; şi la altă ramură *să fie* treĭ calicĭ in
forma florilorŭ de migdalŭ, *cu* globuleţulŭ şi
cu flórea; aşa *să fie* la cele şese ramurĭ e-
şinde din policandru. Şi la policandru *să* 34
fie patru calicĭ in forma florilorŭ de migdalŭ,
cu globuleţiĭ lorŭ şi *cu* florile lorŭ. Unŭ glo- 35
buleţŭ *să fie* suptŭ dŭoĕ ramurĭ eşinde din
policandru, şi *altŭ* globuleţŭ *să fie* suptŭ
cele-l-alte dŭoĕ ramurĭ eşinde din elŭ, şi *alŭ*
treilea globuleţŭ *să fie éră-şĭ* suptŭ dŭoĕ ra-
murĭ eşinde din elŭ; *şi totŭ aşa să fie* suptŭ
cele şese ramurĭ eşinde din policandru. Glo- 36
buleţiĭ şi ramurele luĭ să fie eşinde dintr'în-
sulŭ, *şi* totŭ *policandru să fie* bătutŭ din o

z Cap. 34. 28. Deut. 9. 9.

— *Capulŭ 25.*

a Cap. 35. 5, 21. 1 Cron. 29. 3, 5, 9, 14. Ezra 2. 68. & 3. 5. & 7. 16. Neem. 11. 2. 2 Cor. 8. 12. & 9. 7.
b Cap. 27. 20
c Cap. 30. 23.
d Cap. 30. 34.
e Cap. 28. 4, 6.
f Cap. 28. 15.
g Cap. 36. 1, 3, 4. Lev. 4. 6. & 10. 4. & 21. 12. Ebr. 9. 1, 2.
h Cap. 29. 45. 1 Reg. 6. 13. 2 Cor. 6. 16. Ebr. 3. 6. Apoc. 21. 3.
i Vers. 40.
j Cap. 37. 1. Deut. 10. 3. Ebr. 9. 4.
k 1 Reg. 8. 8.
l Cap. 16. 34. & 31. 18. Deut. 10. 2, 5. & 31. 26. 1 Reg. 8. 9. 2 Reg. 11. 12. Ebr. 9. 4.
m Cap. 37. 6. Rom. 3. 25. Ebr. 9. 5.
n 1 Reg. 8. 7. 1 Cron. 28. 18. Ebr. 9. 5.
o Cap. 26. 34.
p Vers. 16.
q Cap. 29. 42, 43. & 30. 6, 36. Lev. 16. 2. Num. 17. 4.
r Num. 7. 89. 1 Sam. 4. 4. 2 Sam. 6. 2. 2 Reg. 19. 15. Ps. 80. 1. & 90. 1. Isa. 37. 16.
s Cap. 37. 10. 1 Reg. 7. 48. 2 Cron. 4. 8. Ebr. 9. 2.
t Cap. 37. 16. Num. 4. 7.
u Lev. 24. 5, 6.
v Cap. 37. 17. 1 Reg. 7. 49. Zech. 4. 2. Ebr. 9. 2. Apoc. 1. 12. & 4. 5.

37 bucată, de aurŭ curatŭ. Şi să facĭ luĭ şi
şepte candele; şi [x] aprinḑêndu-le să le punĭ
38 pe elŭ, ca să [y] lumineze înaintea luĭ. Şi mu-
cările luĭ şi tigăile luĭ *tóte să fie* din aurŭ
39 curatŭ. *Policandru* cu tóte uneltele aceste
se va face *dintr'*unŭ talentŭ de aurŭ curatŭ.
40 Şi [z] veḑĭ ca *tóte aceste* să *le* facĭ dupre chi-
pulŭ ce s'a arĕtatŭ ţie pe munte.

26 ŞI [a] lŏcaşulŭ să-lŭ facĭ *din* ḑece covóre *de*
inŭ subţire resucitŭ, de vênătŭ, purpuriŭ
şi carmesinŭ-roşiŭ, *cu* cherubimĭ in ţesetură
2 alésă. Lungimea unuĭ covorŭ *să fie* de dŭoĕ-
ḑecĭ şi optŭ de coţi, şi lăţimea unuĭ covorŭ de
patru coţĭ, tóte covórele să aibă aceeaşĭ mĕ-
3 sură. Cincĭ covóre să fie prinse una cu alta,
şi *cele-l-alte* cincĭ covóre *să fie* prinse una cu
4 alta. Şi să facĭ chiotorĭ vênăte pe marginea
unuĭ covorŭ, pe marginea uneĭ împreunărĭ; aşa
să facĭ şi pe marginea covoruluĭ din urmă, la
5 altă impreunare. Cincĭ-ḑecĭ de chiotorĭ să
facĭ la covorulŭ ântêiŭ, şi cincĭ-ḑecĭ de chi-
otorĭ să facĭ la marginea covoruluĭ, care *este*
la împreunarea a dŭoĕ; chiotorile vorŭ veni
6 in potrivă una cu alta. Şi să facĭ cincĭ-ḑecĭ
de copcĭ de aurŭ, şi cu copcele să împre-
unĭ covórele unulŭ cu altulŭ; aşa va fi lŏ-
caşulŭ unulŭ.
7 Şi [b] să maĭ facĭ covóre şi *din pĕrŭ de* ca-
pră pentru cortŭ de asupra lŏcaşuluĭ; unŭ-
8 spre-ḑece *asemenea* covóre să facĭ. Lungi-
mea unuĭ covorŭ *să fie* de treĭ-ḑecĭ de coţĭ,
şi lăţimea unuĭ covorŭ de patru coţĭ; cele
unŭ-spre-ḑece covóre *să aĭbă* aceeaşĭ mĕsură.
9 Şi să împreunĭ cincĭ covóre de o parte, şi
cele-l-alte şese covóre de altă parte, şi să în-
dŭoescĭ alŭ şeselea covorŭ in faça lŏcaşuluĭ.
10 Şi să facĭ cincĭ-ḑecĭ de chiotorĭ pe marginea
unuĭa din covórele cele din urmă, la împre-
unare; şi cincĭ-ḑecĭ de chiotorĭ pe marginea
11 covoruluĭ alŭ doilea, care se prinde. Şi să
facĭ copcĭ cincĭ-ḑecĭ de aramă, şi să punĭ
copcele in chiotórele, şi să împreunĭ cortulŭ;
12 şi aşa va fi unulŭ. Érŭ ceea ce întrece
din covórele cortuluĭ, jumătatea covoruluĭ
care întrece, să acopere partea d'inapoĭ a lŏ-
13 caşuluĭ. Şi cotulŭ de la o lature, şi cotulŭ
de la cea-l-altă lature din ceea ce va în-
trece din lungimea covórelorŭ cortuluĭ să flu-
ture la laturile cortuluĭ icĭ şi colo, spre a
o acoperi.
14 Şi [c] să maĭ facĭ preste cortŭ *altŭ* acope-
remêntŭ *din* peĭ de berbece roşiţe, şi *altŭ*
acoperemêntŭ *din* peĭ de viţelŭ de mare,
pe de asupra.
15 Şi pentru lŏcaşŭ să facĭ scêndurĭ *din*
lemnŭ de sittimŭ, puse in picĭóre. Lungimea 16
uneĭ scêndure *să fie* de ḑece coţĭ, şi lăţimea
uneĭ scêndure de unŭ cotŭ şi jumătate. Şi 17
câte dŭoĕ urechĭ *să aĭbă* fie-care scêndură,
ca una să se corespundă cu cea-l-altă; aşa
să facĭ la tóte scêndurele lŏcaşuluĭ.
Şi să facĭ scêndurele lŏcaşuluĭ, dŭoĕ-ḑecĭ 18
scêndurĭ din partea sudică, spre méḑă-ḑi. Şi 19
să facĭ patru-ḑecĭ de picĭóre de argintŭ suptŭ
cele dŭoĕ-ḑecĭ de scêndurĭ; dŭoĕ picĭóre
suptŭ o scêndură, pentru amîndŭoĕ urechĭele
eĭ; şi dŭoe picĭore suptŭ *altă* scêndură pentru
amîndŭoĕ urechĭele eĭ. Aşa şi de cea-l-altă 20
parte a lŏcaşuluĭ despre méḑă nópte *să fie*
dŭoĕ-ḑecĭ de scêndurĭ, cu cele patru-ḑecĭ de
picĭóre *de* argintŭ ale lorŭ; Dŭoĕ picĭóre 21
suptŭ o scêndură, şi dŭoĕ picĭóre suptŭ altă
scêndură. Şi in partea din fundulŭ lŏcaşuluĭ 22
despre apusŭ să facĭ şese scêndurĭ. Şi să maĭ 23
facĭ dŭoĕ scêndurĭ in cele dŭoĕ ânghĭurĭ din
fundulŭ lŏcaşuluĭ. Şi să fie înpreunate josŭ, 24
şi să fie împreunate susŭ, şi *unite* cu unŭ
cercŭ; şi aşa să fie cu amîndŭoĕ, cari aŭ
să fie in cele dŭoĕ ânghĭurĭ. Şi să fie optŭ 25
scêndurĭ cu picĭórele lorŭ *de* argintŭ in şe-
se-spre-ḑece picĭóre; dŭóĕ picĭóre suptŭ o
scêndură, şi dŭoĕ picĭóre suptŭ cea-l-altă
scêndură.
Şi să facĭ drugĭ *de* lemnŭ de sittimŭ, 26
cincĭ pentru scêndurele din o lature a lŏcaşu-
luĭ; Şi cincĭ drugĭ pentru scêndurele din 27
cea-l-altă lature a lŏcaşuluĭ; şi cincĭ drugĭ
pentru scêndurele lŏcaşuluĭ din fundŭ spre
apusŭ; Şi drugulŭ de la meḑi-loculŭ scên- 28
durelorŭ, ajungêndŭ de la unŭ capŭ la cela-
l-altŭ. Şi scêndurele să le îmbracĭ cu aurŭ, 29
şi verigele lorŭ să le facĭ *de* aurŭ, prin cari veĭ
petrece drugiĭ; şi drugiĭ să-ĭ îmbracĭ cu aurŭ.
Şi aşa să-mĭ facĭ lŏcaşulŭ [d] dupre forma 30
ce ţi s'a arĕtatŭ pe munte.
Şi [e] să facĭ perdea vênătă, purpură, car- 31
mesinŭ-roşiă, şi din inŭ subţire resucitŭ; in
ţesetură alésă să o facĭ cu cherubimŭ pe
d'însa. Şi să punĭ pre d'însa pe patru stâlpĭ 32
de *lemnŭ de* sittimŭ, îmbrăcaţĭ cu aurŭ, căr-
ligele lorŭ *de* aurŭ, *puse* pe patru picĭóre
de argintŭ. Şi să prinḑĭ perdéŭa de copcĭ, 33
şi [f] chivotulŭ mărturieĭ să-lŭ punĭ in lă-întrulŭ
perdeleĭ, şi acea perdea să desparţe voŭĭ
[g] sânta de sânta sântelorŭ. Şi [h] să punĭ pro- 34
pitiătorulŭ pe chivotulŭ mărturieĭ in sânta
sântelorŭ. Şi [i] mésa să o punĭ afară de per- 35
deŭa; şi [j] policandrulŭ d'inaintea meseĭ in
partea despre améḑi a lŏcaşuluĭ; şi mésa să
o punĭ in partea despre méḑă-nópte.

x Cap. 27. 21. & 30. 8. Lev. 24. 3, 4. 2 Cron. 13. 11.
y Num. 8. 2.
z Cap. 26. 30. Num. 8. 4. 1 Cron. 28. 11, 19. Fapt. 7. 44. Ebr. 8. 5.
— *Capulŭ 26.*
a Cap. 36. 8.
b Cap. 36. 14.
c Cap. 36. 19.
d Cap. 25. 9, 40. & 27. 8. Fapt. 7. 44. Ebr. 8. 5.
e Cap. 36. 35. Lev. 16. 2. 2 Cron. 3. 14. Mat. 27. 51. Ebr. 9. 3.
f Cap. 25. 16. & 40. 21.
g Lev. 16. 2. Ebr. 9. 2, 3.
h Cap. 25. 21 & 40. 20. Ebr. 9. 5.
i Cap. 40. 22. Ebr. 9. 2.
j Cap. 40. 24.

36 Şi la uşa cortuluĭ [k]să facĭ o perdea vê-
nătă, purpură, carmesinŭ-roşiă, şi din inŭ
37 subţire resucitŭ, broderiă alésă. Şi perdeleĭ
să-ĭ facĭ [l]cincĭ stâlpĭ de *lemnŭ* de sittimŭ, şi
să-ĭ îmbracĭ cu aurŭ, *şi* cârligele lorŭ *de* aurŭ;
şi acestora să li tornĭ cincĭ piciôre de aramă.
27 ŞI să facĭ [a]altariŭ *de* lemnŭ de sittimŭ,
lungŭ de cincĭ coţĭ, şi latŭ de cincĭ
coţĭ: patratŭ să fie altarulŭ; şi de treĭ coţĭ
2 înălţimea luĭ. Şi să facĭ luĭ côrne in cele
patru ânghĭurĭ ale luĭ; cornele luĭ să fie
de o bucată cu elŭ, şi [b]să-lŭ îmbracĭ cu a-
3 ramă. Şi să-ĭ facĭ ôle pentru scôterea ce-
nuşeĭ, şi lopeţĭ şi talgere, şi furculiţe, şi ti-
găĭ pentru cărbunĭ; tôte uneltele luĭ să le
4 facĭ *de* aramă. Şi să facĭ şi unŭ grătariŭ
de aramă in forma reţeleĭ, şi la grătariŭ să
facĭ patru verigĭ de aramă, la cele patru
5 ânghĭurĭ ale luĭ. Şi grătarulŭ să-lŭ punĭ
suptŭ cuprinsulŭ altaruluĭ de josŭ, ca gră-
tarulŭ să ajungă până la jumătatea alta-
6 ruluĭ. Şi să facĭ pêrghiĭ altaruluĭ, pêr-
ghiĭ *din* lemnŭ de sittimŭ, şi să-le îmbracĭ
7 cu aramă. Şi să petrecĭ pêrghiele prin
verigĭ, ca pêrghiele să fie de amîndŭoĕ la-
8 turĭ ale altaruluĭ, pentru a-lŭ purta. Şi
să-lŭ facĭ din scêndurĭ; *să fie* scobitŭ;
[c]după cumŭ ţi s'a arĕtatŭ ţie pe munte, aşa
să-lŭ facă.
9 Şi lŏcaşuluĭ [d]să-ĭ facĭ curte in partea su-
dică, despre méḑă-ḑi, perdelele curţiĭ *din*
inŭ subţire resucitŭ, şi lungimea uneĭ laturĕ o
10 sută de coţĭ; Şi stâlpiĭ eĭ dŭoĕ-ḑecĭ, cu
piciórele lorŭ *de* aramă dŭoĕ-ḑecĭ, şi cârli-
11 gele stâlpilorŭ şi beţele *de* argintŭ. Aseme-
nea şi spre laturea despre méḑă-nópte *să*
aibă perdele lungime de o sută *de coţĭ*, cu
stâlpiĭ lorŭ dŭoĕ-ḑecĭ, şi cu piciórele lorŭ
de aramă dŭoĕ-ḑecĭ; şi cârligele stâlpilorŭ şi
12 beţele de argintŭ. Lărgimea curţiĭ din la-
ture despre apusŭ de cincĭ-ḑecĭ *coţĭ* perdele,
cu stâlpiĭ lorŭ ḑece, şi piciórele lorŭ ḑece.
13 Şi lărgimea curţiĭ din laturea despre ostŭ,
14 despre resăritŭ, cincĭ-ḑecĭ de coţĭ. Şi la o
parte cincĭ-spre-ḑece perdele, *cu* stâlpiĭ lorŭ
15 treĭ, şi *cu* piciórele lorŭ treĭ. Şi la cea-l-
altă parte cincĭ-spre-ḑece coţĭ perdele, cu
stâlpiĭ lorŭ treĭ, şi cu piciórele lorŭ treĭ.
16 Şi pentru pórta curţiĭ o perdea de dŭoĕ-
ḑecĭ coţĭ, *din* vênătŭ, purpurŭ şi carmesinŭ-
roşiŭ, şi *din* inŭ subţire resucitŭ, *cu* stâlpiĭ
17 lorŭ patru, şi *cu* piciórele lorŭ patru. Toţĭ
stâlpiĭ curţiĭ *să fie* încinşĭ *cu* verigĭ *de* ar-
gintŭ; cârligele lorŭ *să fie de* argintŭ, şi pi-
18 ciórele lorŭ *de* aramă. Lungimea curţiĭ *să*
fie de o sută de coţĭ, şi lărgimea de câte
cincĭ-ḑecĭ de o parte şi de alta; şi înălţi-
mea de cincĭ coţĭ; şi *să fie de* inŭ resucitŭ,
şi piciórele *stâlpilorŭ de* aramă. Şi tóte u- 19
neltele lŏcaşuluĭ pentru totŭ serviciulŭ luĭ, şi
toţĭ ţeruşiĭ luĭ, precumŭ şi toţĭ ţeruşiĭ curţiĭ
să fie de aramă.
Şi [e]tu ordină fiilorŭ luĭ Israelŭ, ca să-ţĭ 20
aducă oleiŭ curatŭ din masline vergure spre
luminare, pentru ca candelele să ardă ne-
incetatŭ. In cortulŭ întruniréĭ [f]afară de per- 21
deŭa, care *spênḑură* d'inaintea mărturieĭ, le
va pregăti [g]Aaronŭ şi fiiĭ luĭ, ca *să ardă* îna-
intea luĭ Iehova, de cu séră până deměnéţă.
[h]*Acésta va fi* lege perpetuă, *care se va păzi*
de fiiĭ luĭ Israelŭ întru generaţiunile lorŭ.

*Ordinĭ pentru rônduirea preuţilorŭ; vestmin-
tele lorŭ, şi sânţirea lorŭ.*

EARŬ tu chĭamă la tine d'intre fiiĭ luĭ 28
Israelŭ pre fratele teŭ [a]Aaronŭ, şi pre
fiiĭ seĭ cu d'însulŭ, ca să-mĭ fie mie preuţĭ:
Aaronŭ, Nadabŭ şi Abibu, Eleazarŭ şi Ita-
marŭ, fiiĭ luĭ Aaronŭ. Şi [b]să facĭ luĭ Aa- 2
ronŭ fratele teŭ vestminte sânte spre onóre
şi spre podóbă. Şi [c]să vorbéscă tuturorŭ 3
bărbaţilorŭ cu cugetŭ înţeleptŭ, *tuturorŭ a-
celora* [d]pre carĭ ĭ-amŭ împlinitŭ eŭ cu spi-
ritulŭ înţelepcĭuneĭ, ca să facă vestmintele
luĭ Aaronŭ pentru a-lŭ sânţi, ca să-mĭ fie
mie preutŭ. Şi acelea *sûnt* vestmintele carĭ 4
le vorŭ face: [e]Peptarulŭ, [f]efodulŭ, [g]mantia şi
[h]tunica pestriţă, mitra şi brîulŭ. Aşa vorŭ
face eĭ vestminte sacre luĭ Aaronŭ, fratele
teŭ, şi fiilorŭ luĭ, ca să-mĭ fie mie preutŭ.
Şi vorŭ lua aurŭ, vênătŭ, şi purpuriŭ, şi 5
carmesinŭ-roşiŭ, şi inŭ subţire.
[i]Şi efodulŭ să-lŭ facă *din* aurŭ, *din* vênătŭ, 6
din purpurŭ, *din* carmesinŭ-roşiŭ şi *din* inŭ
subţire resucitŭ, ţesetură alésă. Elŭ să aibă 7
dŭoĭ umerarĭ, carĭ se vorŭ împreuna la cele
dŭoĕ capete, şi *aşa* va fi împreunatŭ. Şi 8
cingĕtórea cu care va fi încinsŭ, şi care *va fi*
pe de-asupra *efoduluĭ* să fie totŭ asemenea
lucrate şi din o bucată cu elŭ: *din* aurŭ,
vênătŭ, purpurŭ, carmesinŭ-roşiŭ şi *din* inŭ
subţire resucitŭ. Şi să ĭeĭ şi dŭoĕ petre 9
onice, şi să sĕpĭ pe d'însele numele fiilorŭ
luĭ Israelŭ: Şese din numele lorŭ pe o 10
pétră, şi numele celorŭ-l-alţĭ şese pe ce-
a-l-altă pétră dupre *rôndulŭ* nascereĭ lorŭ.
Lucru de lapidariŭ, *de* sĕpătură de sigilŭ, să 11
sĕpĭ pe dŭoĕ petre numele fiilorŭ luĭ Isra-
elŭ, şi in legăturĭ de aurŭ să le încasezĭ. Şi 12
aceste dŭoĕ petre să le punĭ pe umeriĭ efo-

k Cap. 36. 37.
l Cap. 36. 38.

Capulŭ 27.

a Cap. 38. 1.
Ezec. 43. 13.
b Vede Num. 16. 38.
c Cap. 25. 40. & 26. 30.
d Cap. 38. 9.
e Lev. 24. 2.
f Cap. 26. 31. 33.
g Cap. 30. 8. 1 Sam. 3. 3. 2 Cron. 13. 11.
h Cap. 28. 43. & 29. 9, 28. Lev. 3. 17. & 16. 34. & 24. 9. Num. 18. 23. & 19. 21.
1 Sam. 30. 25.

Capulŭ 28.

a Num. 18. 7. Ebr. 5. 1, 4.
b Cap. 29. 5. 29. & 31. 10. & 39. 1, 2. Lev. 8. 7, 30. Num. 20. 26, 28.
c Cap. 31. 6. & 36. 1.
d Cap. 31. 3. & 35. 30, 31.
e Vers. 15.
f Vers. 6.
g Vers. 31.
h Vers. 39.
i Cap. 39. 2.

duluĭ, *ca ele să fie* petre de amintire pentru
fiiĭ luĭ Israelŭ; şi [j] Aaronŭ va purta numele
lorŭ înaintea luĭ Iehova pe amîndŭoĭ umeriĭ
13 seĭ [k] spre amintirea *lorŭ.* Şi să facĭ sponcĭ
14 de aurŭ; Şi dŭoĕ lanţugele *de* aurŭ cu-
ratŭ; fă-le pre aceste in forma sfóreĭ, lucru
împletitŭ, şi pre aceste lanţugele împletite
le pune in sponcĭ.
15 Şi [l] să facĭ şi peptarulŭ judecăţeĭ; ţe-
setură alésă, ca şi ţesetura efoduluĭ să-lŭ
facĭ pre elŭ; *din* aurŭ, vênătŭ, *din* purpurŭ,
carmesinŭ-roşiŭ, şi *din* inŭ subţire resucitŭ.
16 Să fie patratŭ *şi* duplu, şi *să aibă* lungimea
17 de o palmă, şi lăţimea de o palmă. Şi [m] să
împli plinulŭ seŭ cu petre *preţióse*; patru şire
de petre; *In ântĕiulŭ* şirŭ *vorŭ fi*: Unŭ sar-
donŭ, unŭ topazŭ şi unŭ smaragdŭ; *acesta*
18 *să fie* şirulŭ ântĕiŭ; Şi într'alŭ dŭoilea şirŭ:
Unu carbunculŭ, unŭ safirŭ şi unŭ diamantŭ.
19 In alŭ treilea şirŭ: Unŭ liguriŭ, şi unŭ a-
gatŭ, şi unŭ ametistŭ. Şi'n alŭ patrulea
20 şirŭ: Unŭ chrisolitŭ, unŭ onichinŭ şi unŭ
iaspide; aceste in legăturĭ de aurŭ se vorŭ
21 încasa. Şi petrele aceste să fie in numerŭ de
dŭoĕ-spre-ḑece, dupre numele fiilorŭ luĭ Isra-
elŭ, sĕpate *ca* sĕpătura de sigilŭ, fie-care cu
numele seŭ, dupre cele dŭoĕ-spre-ḑece semin-
22 ţiĭ. Şi să facĭ la peptarŭ lanţugele, in forma
23 sfóreĭ, lucru împletitŭ *din* aurŭ curatŭ. Şi
să maĭ facĭ peptaruluĭ dŭoĕ verigĭ de aurŭ,
şi aceste dŭoĕ verigĭ să le punĭ la cele dŭoĕ
24 colţurĭ ale peptaruluĭ Şi pre cele dŭoĕ
lanţugele de aurŭ împletite să le prinḑĭ de
25 cele dŭoĕ verigĭ din colţurile peptaruluĭ. Şi
cele-l-alte dŭoĕ capete ale celorŭ dŭoĕ *lan-
ţugele* împletite să le prinḑĭ de cele dŭoĕ
sponcĭ, şi să *le* punĭ preste umeriĭ efoduluĭ,
26 in partea de d'inainte. Şi să maĭ facĭ dŭoĕ
verigĭ de aurŭ, şi să le punĭ la *cele-l-alte dŭoĕ*
colţurĭ *de josŭ* ale peptaruluĭ, la marginea
27 luĭ, care *este* din lă-întru, despre efodŭ. Şi
să maĭ facĭ dŭoĕ verigĭ de aurŭ, şi să le
punĭ la ceĭ dŭoĭ umĕrarĭ aĭ efoduluĭ, de
desuptŭ, in partea anterióră a luĭ, tocmaĭ in
loculŭ unde aceste se imbină, deasupra de
28 brîulŭ efoduluĭ. Şi peptarulŭ cu verigele
luĭ 'lŭ vorŭ lega cu sfóre vênătă de verigele
efoduluĭ, ca să stee ţĕpânŭ deasupra cingĕ-
tóreĭ efoduluĭ, incâtŭ peptarulŭ să nu se
29 misce de pe efodŭ. Şi aşa va purta Aa-
ronŭ numele fiilorŭ luĭ Israelŭ pe pepta-
rulŭ judecăţeĭ, deaspra ânimeĭ sale, cândŭ
va întra in sanctuariŭ, [n] spre amintire perpe-
tuă înaintea luĭ Iehova.

Şi [o] să punĭ in peptarulŭ judecăţeĭ Urimŭ 30
şi Tumimŭ, carĭ să fie deasupra ânimeĭ luĭ
Aaronŭ, cândŭ va întra elŭ înaintea luĭ Ie-
hova; şi aşa Aaronŭ va purta ne'ncetatŭ ju-
decata fiilorŭ luĭ Israelŭ pe ânima sa, îna-
intea luĭ Iehova.
Şi [p] să facĭ mantia de suptŭ efodŭ totŭ 31
vênătă. Şi acésta la meḑilocŭ să aibă gu- 32
ră, pentru intrarea capuluĭ, şi o tivitură să
fie împrejurŭ; lucru ţesutŭ, ca gura uneĭ
platoşe, să fie, ca să nu se rumpă. Şi pe 33
marginea luĭ să facĭ mere-granate *in* vênătŭ,
purpurŭ, carmesinŭ-roşiŭ, pe marginea luĭ
jurŭ împrejurŭ, şi printr'acestea clopoţeĭ de
aurŭ jurŭ împrejurŭ; *Încâtŭ să fie* unŭ clo- 34
poţelŭ de aurŭ şi unŭ mărŭ-granatŭ, unŭ
clopoţelŭ de aurŭ şi unŭ mărŭ-granatŭ, pe
marginea mantieĭ jurŭ împrejurŭ. Şi Aa- 35
ronŭ se va îmbrăca cu d'însulŭ la serviciŭ,
ca sunetulŭ luĭ să se audă, cândŭ va intra
in sanctuariŭ, înaintea luĭ Iehova, şi cândŭ
va eşi; ca să nu móră.
Şi [q] să facĭ şi o placă *de* aurŭ curatŭ, 36
şi să sĕpĭ pe d'însa *cu* sĕpătura *de* sigilŭ:
SÂNŢIRE LUĬ IEHOVA! Şi acésta să o 37
legĭ de sfóră vênătă, şi va fi la mitră; in
partea d'inaintea mitreĭ să fie. Şi va fi pe 38
fruntea luĭ Aaronŭ; şi Aaronŭ va [r] purta pĕ-
catele lucrurilorŭ sânte, pre carĭ fiiĭ luĭ Isra-
elŭ le vorŭ fi sânţitŭ in tóte darurile lorŭ;
şi va fi pe fruntea luĭ totŭ-dé-una, ca să-ĭ
facă [s] plăcuţĭ înaintea luĭ Iehova.
Şi să ţeşĭ şi tunica *din* inŭ subţire; şi 39
mitra să o facĭ *din* inŭ subţire; şi cingĕtórea
să o facĭ broderiă alésă.
[t] Şi să facĭ fiilorŭ luĭ Aaronŭ tunice, şi 40
să facĭ pentru d'înşiĭ cingĕtorĭ, şi să facĭ
pentru d'înşiĭ căciule, spre onóre şi spre po-
dóbă. Şi să îmbracĭ pre eĭ *cu aceste*, pre 41
fratele teŭ Aaronŭ şi pre fiiĭ luĭ împreună cu
d'însulŭ; şi să [u] ungĭ pre eĭ; şi să-ĭ [v] sânţescĭ;
şi să-ĭ santificĭ pre eĭ, ca să fie mie preuţĭ.
Şi să facĭ lorŭ [x] pulpane de inŭ, carĭ să li 42
acopere goliciunea corpuluĭ *lorŭ*, şi carĭ să
fie de suptŭ cópse până in susŭ de glesne.
Şi cu ele vorŭ fi îmbrăcaţĭ Aaronŭ şi fiiĭ luĭ, 43
cândŭ vorŭ intra eĭ in cortulŭ întruniréĭ, séŭ
cândŭ se vorŭ apropia [y] de altariŭ, spre a
face serviciŭ in sanctuariŭ; ca nu cumŭ-va
[z] purtândŭ pĕcatulŭ *óre-căreĭ intinaţiunĭ*, să
móră. [a] *Acésta va fi* lege perpetuă pentru *Aa-
ronŭ* şi pentru seminţia luĭ după d'însulŭ.

ŞI acésta *este* cea ce veĭ face lorŭ, cândŭ 29
'ĭ veĭ sânţi pre eĭ, ca să fie mie preuţĭ:

---

j Vers. 29. Cap. 39. 7.
k Vede Ios. 4. 7. Zech. 6. 14.
l Cap. 39. 8.
m Cap. 39. 10, etc.
n Vers. 12.
o Lev. 8. 8. Num. 27. 21. Deut. 33. 8. 1 Sam. 28. 6. Ezra 2. 63. Neem. 7. 65.
p Cap. 39. 22.
q Cap. 39. 30. Zech. 14. 20.
r Vers. 43. Lev. 10. 17. & 22. 9. Num. 18. 1. Isa. 53. 11. Ezec. 4. 4, 5, 6. Ioan 1. 29. Ebr. 9. 28. 1 Pet. 2. 24.
s Lev. 1. 4. & 22. 27. & 23. 11. Isa. 56. 7.
t Vers. 4. Cap. 39. 27, 28, 29, 41. Ezec. 44. 17, 18.
u Cap. 29. 7. & 30. 30. & 40. 15. Lev. 10. 7.
v Cap. 29. 9, etc. Lev. cap. 8. Ebr. 7. 28.
x Cap. 39. 28. Lev. 6. 10. & 16. 4. Ezec. 44. 18.
y Cap. 20. 26.
z Lev. 5. 1, 17. & 20. 19, 20. & 22. 9. Num. 9. 13. & 18. 22.
a Cap. 17. 21. Lev. 17. 7.

[a] Ĭea unŭ viţelŭ d'intre vite, şi dŭoĭ berbecĭ
2 fără defectŭ; Şi [b] pânĭ nedospite, şi turte
nedospite, frămêntate cu oleĭŭ; şi plăcinte
nedospite, unse cu oleiŭ; aceste să le facĭ
3 *din* flórea făineĭ de grâŭ; Şi punêndu-le
într'unŭ panierŭ, adă-le in panierŭ cu vi-
4 ţelulŭ şi cu ceĭ dŭoĭ berbecĭ; Apoĭ adă
pre Aaronŭ şi pre fiiĭ seĭ la uşa cortuluĭ
5 întrunireĭ, [c] şi spală pre eĭ cu apă; [d] Şi ĭea
vestmintele, şi îmbracă pre Aaronŭ cu tu-
nica, şi cu mantia efoduluĭ, şi cu [e] efodulŭ
şi cu peptarulŭ; şi-lŭ încinge cu cingĕtórea
6 efoduluĭ. [f] Apoĭ pune pe capulŭ luĭ mitra,
7 şi preste mitră diadema sântă. Şi ĭea [g] o-
leĭulŭ ungereĭ, şi-lŭ tórnă pe capulŭ luĭ, şi
unge pre elŭ.
8 Dup'acea [h] să aducĭ pre fiiĭ luĭ, şi să-ĭ îm-
9 bracĭ cu tunicele. Şi încingêndu pre eĭ cu
cingĕtorĭ, pre Aaronŭ şi pre fiiĭ luĭ, *pe ca-
pulŭ* lorŭ să punĭ căciule; ca [i] preuţia să fie
între eĭ prin lege perpetuă. Şi astŭ-felŭ veĭ
[j] sânţi pre Aaronŭ şi pre fiiĭ seĭ.
10 Şi să aducĭ viţelulŭ înaintea cortuluĭ în-
trunireĭ, şi [k] Aaronŭ şi fiiĭ seĭ să-şĭ pună mâ-
11 nele lorŭ pe capulŭ viţeluluĭ. Şi să junghiĭ
viţelulŭ înaintea luĭ Iehova *la* uşa cortuluĭ
12 întrunireĭ. Şi [l] luândŭ din sângele viţe-
luluĭ cu degetulŭ teŭ, să punĭ pe [m] córnele al-
taruluĭ, şi celŭ-l-altŭ sânge să-lŭ verşi la pi-
13 cĭórele altaruluĭ. Şi [n] să ĭeĭ tótă grăsĭmea
care acopere măruntaĭele, şi prapurulŭ de
pe maiŭ, şi amîndŭoĭ rănunchiĭ cu grăsimea
lorŭ, şi să *le* facĭ să fumege pe altariŭ.
14 Şi [o] carnea viţeluluĭ, pelea şi balega să
le arḑĭ cu focŭ afară de taberă; sacrificiŭ
pentru pĕcatŭ *este*.
15 Şi [p] să ĭeĭ şi pre unulŭ din berbecĭ; şi
Aaronŭ şi fiiĭ seĭ să-şĭ [q] pună mânele lorŭ pe
16 capulŭ berbeceluĭ. Şi să înjunghiĭ berbe-
cele, şi luândŭ sângele luĭ, să-lŭ stropescĭ
17 pe altariŭ jurŭ împrejurŭ. Apoĭ să taĭ ber-
becele in bucăţĭ, şi să-ĭ spălĭ măruntaĭele şi
picĭórele luĭ *cu apă*, şi să *le* punĭ lângă cele-
18 l-alte bucăţĭ, şi preste capulŭ luĭ. Şi să
facĭ să fumege acestŭ berbece întregŭ pe
altarŭ; *că* olocaustŭ *este* luĭ Iehova, [r] mi-
rosŭ plăcutŭ, sacrificiŭ cu focŭ luĭ Iehova.
19 [s] Apoĭ să ĭeĭ şi pre alŭ dŭoilea berbece,
după ce Aaronŭ şi fiiĭ luĭ 'şĭ vorŭ pune mâ-
20 nele lorŭ pe capulŭ berbeceluĭ; Şi să în-
junghiĭ berbecele, şi luândŭ din sângele luĭ
să punĭ pe mólele urecheĭ drepte a luĭ Aa-
ronŭ, şi pe mólele urecheĭ drepte a fiilorŭ
seĭ, şi pe palmaculŭ mâneĭ drepte a lorŭ,
şi pe degetulŭ celŭ mare a picĭoruluĭ dreptŭ
alŭ lorŭ, şi cu *celŭ-l-altŭ* sânge să stropescĭ
preste altariŭ jurŭ imprejurŭ. Şi luândŭ din 21
sângele ce *este* pe altariŭ, şi din [t] oleĭulŭ un-
gereĭ, să stropescĭ pre Aaronŭ şi vestmin-
tele luĭ, şi pre fiiĭ luĭ, şi vestmintele fiilorŭ
luĭ cu d'însulŭ; şi *astŭ-felŭ* [u] se va sânţi elŭ
şi vestmintele luĭ, precumŭ şi fiiĭ luĭ şi vest-
mintele fiilorŭ luĭ cu d'însulŭ. Dup'acea să 22
ĭeĭ grăsimea din berbece, şi códa luĭ, şi
grăsimea care acopere măruntaĭele, şi pra-
purulŭ maĭuluĭ, şi amîndŭoĭ rănunchiĭ cu
grăsimea de preste d'înşiĭ, şi spata dréptă;
că acesta *este* berbecele de consecrare.
[v] Şi din panĭerulŭ celŭ cu azime ce *este* îna- 23
intea luĭ Iehova, *să maĭ ĭeĭ* şi o pâne, o
turtă de oleiŭ şi o plăcintă; Şi pre tóte 24
aceste să le punĭ in mânele luĭ Aaronŭ şi
in mânele fiilorŭ luĭ, şi să le [x] légânĭ *dreptŭ*
darŭ legânatŭ înaintea luĭ Iehova. [y] Şi luân- 25
du-le din mânele lorŭ, să *le* facĭ să fumege
pe altarŭ, deasupra olocaustuluĭ, întru mi-
rosŭ plăcutŭ luĭ Iehova; sacrificiŭ cu focŭ
luĭ Iehova *este* acesta. Şi să ĭeĭ şi [z] peptulŭ 26
berbeceluĭ de consecrare, carele *este* pen-
tru Aaronŭ, şi după ce-lŭ veĭ legâna *dreptŭ*
darŭ legânatŭ înaintea luĭ Iehova, [a] va fi partea
ta. Şi veĭ sânţi [b] peptulŭ legânatŭ şi spata 27
rĕdicată, care s'a legânatŭ şi s'a rĕdicatŭ din
berbecele de consecrare, care *este* pentru
Aaronŭ şi pentru fiiĭ luĭ. Şi acestea [c] prin 28
lege perpetuă vorŭ fi ale luĭ Aaronŭ şi ale
fiilorŭ seĭ, de la fiiĭ luĭ Israelŭ; că [d] *este* darŭ
rĕdicatŭ; şi darulŭ rĕdicatŭ, pre care l'aŭ a-
dusŭ fiiĭ luĭ Israelŭ din sacrificiele lorŭ de
bucuriă, acelŭ darŭ rĕdicatŭ se cade să fie
a luĭ Iehova.
Şi vestmintele sacre ale luĭ Aaronŭ [e] vorŭ 29
fi după d'însulŭ ale fiilorŭ luĭ, ca eĭ într'în-
sele să se ungă, şi in ele [f] să se sânţéscă.
[g] Şepte ḑile se va imbrăca cu ele [h] acela d'in- 30
tre fiiĭ luĭ, care va urma archiereŭ in lo-
culŭ luĭ, *şi* carele va intra in cortulŭ intru-
nireĭ, ca să servéscă in sanctuarŭ. Apoĭ 31
luândŭ berbecele de consecrare, carnea luĭ
să o [i] férbă in locŭ sântŭ. Şi Aaronŭ şi 32
fiiĭ luĭ să mânânce carnea acestuĭ berbece,
şi [j] pânea cea din panierŭ, *la* uşa cortuluĭ
întrunireĭ. [k] Eĭ le vorŭ mânca pre aceste, 33
prin carĭ s'a făcutŭ espiarea, pentru a-ĭ
sacra *şi* a-ĭ sânţi. Şi [l] altulŭ *dintr'însele* să
nu mânânce, că *sûnt* sânte. Şi de va rĕ- 34

Capulŭ 29.
a Lev. 8. 2.
b Lev. 2. 4. & 6. 20, 21, 22.
c Cap. 40. 12. Lev. 8. 6. Ebr. 10. 22.
d Cap. 28. 2. Lev. 8. 7.
e Cap. 28. 8.
f Lev. 8. 9.
g Cap. 28. 41. & 30. 25. Lev. 8. 12. & 10. 7. & 21. 10. Num. 35. 25.
h Lev. 8. 13.
i Num. 18. 7.
j Cap. 28. 41. Lev. 8. 22. etc. Ebr. 7. 28.
k Lev. 1. 4. & 8. 14.
l Lev. 8. 15.
m Cap. 27. 2. & 30. 2.
n Lev. 3. 3.
o Lev. 4. 11, 12, 21. Ebr. 13. 11.
p Lev. 8. 18.
q Lev. 1. 4—9.
r Fac. 8 21.
s Vers. 3. Lev. 8. 22.
t Cap. 30. 25, 31. Lev. 8. 30.
u Vers. 1. Ebr. 9. 22.
v Lev. 8. 26.
y Lev. 7. 30.
x Lev. 8. 28.
z Lev. 8. 29.
a Ps. 99. 6.
b Lev. 7. 31, 34. Num. 18. 11, 18. Deut. 18. 3.
c Lev. 10. 15.
d Lev. 7. 34.
e Num. 20. 26, 28.
f Num. 18. 8. & 35. 25.
g Lev. 8. 35. & 9. 1, 8.
h Num. 20. 26.
i Lev. 8. 31.
j Mat. 12. 4.
k Lev. 10. 14, 15, 17.
l Lev. 22. 10.

mâné ce-va din acéstă carne a consecrărei
şi din pâne până a dŭoa ḑi, [m] rĕmăşiţa o
veĭ arde cu focŭ; acésta nu se va mânca,
că lucru sântŭ *este.*
35 Şi veĭ face cu Aaronŭ şi cu fiiĭ luĭ, după
cumŭ amŭ ordinatŭ ţie; [n] şepte ḑile veĭ
36 sânţi pre eĭ. Şi in tótă ḑiŭa veĭ maĭ [o] sacri-
fica şi unŭ viţelŭ *dreptŭ* sacrificiŭ pentru
pĕcatŭ, pe lûngă sacrificiele de espiare, şi
veĭ curăţi altarulŭ, făcêndŭ espiare pentru
37 elŭ, [p] şi-lŭ veĭ unge, ca să se santifice. In
şepte ḑile veĭ face espiare pentru altarŭ,
şi-lŭ veĭ sânţi pre elŭ; [q] şi aşa altarulŭ va fi
lucru pré sântŭ: [r] totŭ celŭ ce se va atinge
de altarŭ, sântŭ să fie.

Legea pentru olocaustele de fie-care ḑi.

38 Şi acésta *este ceea* ce veĭ sacrifica tu
pe altarŭ: [s] dŭoĭ mneĭ de câte unŭ anŭ *veĭ*
39 *aduce* tu [t] in tótă ḑiŭa ne'ncetatŭ: Pre unŭ
mnelŭ 'lŭ veĭ sacrifica [u] demânéţă, şi pre alŭ
dŭoïlea mnelŭ' lŭ veĭ sacrifica intre amîndŭoĕ
40 serele; Şi *veĭ pune* a ḑecea parte din efa
de flórea făineĭ, frămêntată cu a patra parte
din unŭ hinŭ de oleiŭ curatŭ; şi *ca* liba-
ţiune, vinŭ a patra parte din unŭ hinŭ, pen-
41 tru unŭ mnelŭ. Şi pre alŭ dŭoïlea mnelŭ
'lŭ veĭ [v] sacrifica intre amîndŭoĕ serele; şi
veĭ urma cu d'însulŭ ca cu darulŭ de pâne
demânéţă şi *ca* cu libaţiunea luĭ, intru mi-
rosŭ plăcutŭ, sacrificiŭ cu focŭ luĭ Iehova.
42 *Acesta va fi* [x] olocaustŭ perpetuŭ in genera-
ţiunile vóstre, *la* pórta cortuluĭ întrunireĭ,
inaintea luĭ Iehova, [y] unde eŭ mĕ voiŭ intruni
43 cu voĭ, spre a-ţĭ vorbi ţie acolo. Acolo
mĕ voiŭ intruni cu fiiĭ luĭ Israelŭ, şi *loculŭ*
44 *acela* [z] se va sânţi de mărirea mea. Şi voiŭ
sânţi cortulŭ întrunireĭ şi altarulŭ; şi pre
Aaronŭ şi pre fiiĭ luĭ voiŭ [a] sânţi, ca să fie
45 mie preuţĭ. Şi [b] voiŭ locui in meḑloculŭ
fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi voiŭ fi lorŭ Dumneḑeŭ;
46 Şi eĭ vorŭ cunósce că [c] eŭ *sûnt* Iehova Dum-
neḑeulŭ lorŭ, carele ĭ-amŭ scosŭ pre d'înşiĭ
din pămêntulŭ Egiptuluĭ, ca să locuescŭ in
meḑloculŭ lorŭ. Eŭ *sûnt* Iehova Dumne-
ḑeulŭ lorŭ.

Se maĭ daŭ ordinĭ pentru uneltele cortuluĭ; şi lucrătoriĭ ceĭ maĭ de frunte se aşéḑă.

30 ŞI să facĭ şi [a] altarŭ [b] pentru ardere de tă-
măiă; *din* lemnŭ de sittimŭ să-lŭ facĭ
2 pre elŭ. Lungimea luĭ *să fie de* unŭ cotŭ,
şi lăţimea luĭ de unŭ cotŭ; patratŭ să fie; şi
inălţimea luĭ de dŭoĭ coţĭ; şi córnele luĭ *să*
fie trase din elŭ. Şi să-lŭ imbracĭ cu aurŭ 3
curatŭ, atâtŭ acoperişulŭ luĭ deasupra, câtŭ
şi laturile luĭ jurŭ imprejurŭ, şi córnele luĭ;
şi să-ĭ facĭ şi incadrare de aurŭ jurŭ impre-
jurŭ. Şi să-ĭ facĭ dŭoĕ vergĭ de aurŭ suptŭ in- 4
cadrare, la dŭoĕ din laturile sale, in cele dŭoĕ
unghiurĭ, ca să servéscă pentru a petrece
prin ele pêrghiĭ, cu cari se va purta. Şi 5
să facĭ şi pêrghiele *luĭ* din lemnŭ *de* sit-
timŭ, şi să le imbracĭ cu aurŭ. Şi să-lŭ 6
punĭ d'inaintea perdeleĭ ce *spênḑură* inaintea
chivotuluĭ de mărturiă, in faça [c] propiţiăto-
ruluĭ, carele *este* de asupra mărturieĭ, unde
mĕ voiŭ întruni cu tine. Şi Aaronŭ va face 7
să fumege preste d'însulŭ [d] temăiă aromatică
in tótă demânéţa; cândŭ [e] va pregăti elŭ can-
delele, va face să fumege acéstă temăiă.
Şi intre amîndŭoĕ serele, cândŭ Aaronŭ va 8
aprinde candelele, va face să fumege te-
măiă perpetuă înaintea luĭ Iehova, in ge-
neraţiunile vóstre. Pe d'însulŭ să nu adu- 9
ceţĭ nicĭ o temăiă [f] de altŭ-feliŭ, nicĭ olo-
caustŭ, nicĭ darŭ de pâne, şi nicĭ libaţiune
să nu vĕrsaţĭ preste d'însulŭ. Ci numaĭ 10
espiare va face [g] Aaronŭ preste córnele ace-
stuĭa o dată pe anŭ. Espiare va face elŭ pre-
ste acestŭ *altarŭ* in totŭ anulŭ o dată, in-
tru generaţiunile vóstre, cu sângele sacrifi-
ciŭluĭ de espiare pentru pĕcatŭ. Pré sântŭ
luĭ Iehova *va fi* acesta.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: 11
[h] Cândŭ tu veĭ face dupre numĕrulŭ lorŭ nu- 12
merarea fiilorŭ luĭ Israelŭ, totŭ însulŭ va da
luĭ Iehova [i] rescumpĕrarea pentru sufletulŭ
seŭ, cândŭ 'ĭ veĭ numera pre eĭ, ca să nu
fie nicĭ o [j] plagă, cândŭ 'ĭ veĭ numera pre
eĭ. [k] Acésta vorŭ da: totŭ însulŭ, care va 13
trece prin numerare, *va da* o jumătate de
siclu, dupre siclulŭ sanctuaruluĭ; [l] siclulŭ *are*
dŭoĕ-ḑecĭ de ghere. [m] O jumătate de siclu *va*
fi darŭ luĭ Iehova. Totŭ însulŭ carele va 14
trece prin numerare, de dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ
şi maĭ susŭ, va da darŭ luĭ Iehova. [n] Avu- 15
tulŭ nu va da maĭ multŭ, nicĭ saraculŭ maĭ
puçinŭ de o jumătate de siclu, cândŭ veţĭ
face darŭ luĭ Iehova pentru [o] espiarea sufle-
telorŭ vóstre. Şi veĭ lua acelŭ argintŭ de 16
espiare, şi-lŭ [p] veĭ da pentru lucrulŭ cortu-
tuĭ întrunireĭ, şi va fi fiilorŭ luĭ Israelŭ spre

m Lev. 8. 32.
n Esod. 40. 12. Lev. 8. 33, 34, 35.
o Ebr. 10. 11.
p Cap. 30. 26, 28, 29. & 40. 10.
q Cap. 40. 10.
r Cap. 30. 29. Mat. 23. 19.
s Num. 28. 3. 1 Cron. 16. 40. 2 Cron. 2. 4. & 13. 11. & 31. 3, Ezra 3. 3.
t Vede Dan. 9. 27. & 12. 11.
u 2 Reg. 16. 15. Ezec. 46. 13, 14, 15.
v 1 Reg. 18. 29, 36. 2 Reg. 16. 15. Ezra 9. 4, 5. Ps. 141. 2. Dan. 9. 21.
x Vers. 38. Cap. 30. 8. Num. 28. 6. Dan. 8. 11, 12, 13.
y Cap. 25. 22. & 30. 6, 36. Num. 17. 4.
z Cap. 40. 34. 1 Reg. 8. 11. 2 Cron. 5. 14. & 7. 1, 2, 3. Ezec. 43. 5. Hag. 2. 7, 9. Mal. 3. 1.
a Lev. 21. 15. & 22. 9, 16.
b Esod. 25. 8. Lev. 26. 12. Zech. 2. 10. Ioan 14. 17, 23. 2 Cor. 6. 16. Apoc. 21. 3.
c Cap. 20. 2.

—

Capulŭ 30.

a Cap. 37. 25. & 40. 5.
b Vede vers. 7, 8, 10. Lev. 4. 7, 18. Apoc. 8. 3.
c Cap. 25. 21, 22.
d Vers, 34. 1 Sam. 2. 28. 1 Cron. 23. 13. Luc. 1. 9.
e Cap. 27. 21.
f Lev. 10. 1.
g Lev. 16. 18. & 23. 27.
h Cap. 38. 25. Num. 1. 2, 5. & 26. 2. 2 Sam. 24. 2.
i Vede Num. 31. 50. Iov 33. 24. & 36. 18. Ps. 49. 7. Mat. 20. 28. Marc. 10. 45. 1 Tim. 2. 6. 1 Pet. 1. 18. 19.
j 2 Sam. 24. 15.
k Mat 17. 24.
l Lev. 27. 25. Num. 3. 47. Ezec. 45. 12.
m Cap. 38. 26.
n Iov 34. 19. Prov. 22. 2. Efes. 6. 9. Col. 3. 25.
o Vers. 12.
p Cap. 18. 25.

[q] amintire luĭ Iehova pentru espiarea sufletelorŭ vóstre.
17 Şi Iehova *maĭ* vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ:
18 [r] Să maĭ facĭ şi unŭ spălătorŭ *de* aramă, şi
piciorulŭ luĭ *de* aramă, pentru spălatŭ, şi
să-lŭ [s] pună intre cortulŭ întrunireĭ şi între
19 altariŭ, şi să tórnă apă într'însulŭ. Şi Aa-
ronŭ şi fiiĭ luĭ 'şĭ [t] vorŭ spăla dintr'însulŭ
20 mânele şi piciórele lorŭ. Cândŭ vorŭ intra
eĭ in cortulŭ întrunireĭ, se vorŭ spăla cu
apă, ca să nu móră; séŭ cândŭ se vorŭ a-
propia de altarŭ, ca să servéscă, ca să facă
să ardă *vre-unŭ* sacrificiŭ cu focŭ luĭ Ie-
21 hova. Şi-şĭ vorŭ spăla mânele şi piciórele
lorŭ, ca să nu móră. [u] Acésta va fi lorŭ
lege eternă, luĭ Aaronŭ şi seminţieĭ luĭ in
generaţiunile lorŭ.
22 Şi Iehova *maĭ* vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ:
23 Şi să ĭeĭ [v] aromate de cele maĭ alese, [x] smirna
cea maĭ curată cincĭ sute *sicli*, şi scorţi-
şóră aromatică pe jumătate atâta, dŭoĕ sute
cincĭ-ḑecĭ *sicli*, şi [y] calamŭ aromaticŭ dŭoĕ
24 sute cincĭ-ḑecĭ *sicli*; Şi [z] casia cincĭ sute
sicli, dupre siclulŭ sanctuaruluĭ; şi oleiŭ de
25 maslinĭ unŭ [a] hinŭ. Şi să facĭ dintr'aceste
oleiŭ pentru ungerea sacră, unsóre ameste-
cată după artea făcĕtorilorŭ de mirŭ. [b] O-
26 leĭulŭ ungereĭ sacre va fi *acesta*. [c] Şi să ungĭ
cu d'însulŭ cortulŭ întrunireĭ şi chivotulŭ
27 mărturieĭ; Şi mésa cu tóte uneltele eĭ, şi
policandrulŭ cu tóte uneltele luĭ, şi alta-
28 rulŭ temăĭereĭ; Şi altarulŭ de olocauste cu
tóte uneltele luĭ, şi spălătorulŭ cu piciorulŭ
29 luĭ. Şi să le sânţescĭ pre aceste, ca să fie
pré sânte; [d] totŭ ce se va atinge de d'însele
30 sântŭ să fie. [e] Asemenea să ungĭ şi pre Aa-
ronŭ şi pre fiiĭ seĭ, să-ĭ sânţescĭ pre eĭ, ca
31 să fie mie preuţĭ. Şi să vorbescĭ fiilorŭ
luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: Acésta va fi mie o-
leiŭ de ungere sacră întru generaţiunile
32 vóstre. Nicĭ unŭ corpŭ de omŭ să nu se
ungă cu *d'însulŭ*, şi nicĭ dupre amestecătura
luĭ să nu faceţĭ luĭ asemenea; *că* [f] acesta *este*
33 *lucru* sacru; *lucru* sacru va fi voŭĭ! [g] Verĭ-
cine va face dupre amestecătură aseminea
luĭ, séŭ cine va da dintr'însulŭ altuĭa, [h] stêrpi-
se-va din poporulŭ seŭ.
34 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: [i] Ĭé aromate:
Stacte şi onice, şi galbĕnŭ, aromate, şi te-
măĭă curată, *din* totulŭ in greutate d'o po-
35 trivă. Şi dintr'aceste să pregătescĭ temăĭă,
amestecătură aromatică, *făcută* [j] dupre artea
făcĕtorilorŭ de mirŭ; punêndŭ sare, *ca să*
fie curată *şi* sântă. Şi *dintr'aceste* veĭ pisa 36
mĕnuntŭ, şi dintr'însele veĭ pune d'inaintea
mărturieĭ in cortulŭ întrunireĭ, [k] unde mĕ
voiŭ întruni cu tine. [l] Pré sântŭ va fi voŭĭ.
Şi temăĭa ce veţĭ face, dupre amestecătura a- 37
cestuĭa [m] să nu vĭ faceţĭ; acesta va fi ţie sântŭ
luĭ Iehova. [n] Verĭ-cine va face acesteĭa asemi- 38
nea, ca să miróse, stêrpi-se-va din poporulŭ seŭ.
ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [a] Veḑĭ, 31
eŭ anume amŭ chĭămatŭ pre Bezaleelŭ, 2
[b] fiiulŭ luĭ Uri, fiiulŭ luĭ Hurŭ, din seminţia
luĭ Iuda; Şi-lŭ [c] împluiŭ cu spiritulŭ luĭ 3
Dumneḑeŭ, cu inţelepcĭune, cu iscusinţă, cu
sciinţă şi cu totŭ feliulŭ de artă. Ca să nă- 4
scocéscă planurĭ spre a lucra in aurŭ, in
argintŭ şi in aramă, A sculpta in petre şi 5
a *le* lega, a tăia lemne, *şi* totŭ *feliulŭ* de
lucru a lucra. Şi éccĕ ĭ-amŭ maĭ datŭ luĭ 6
pre [d] Aholiabŭ, fiiulŭ luĭ Ahisamacŭ, din se-
minţia luĭ Danŭ; şi iscusinţă amŭ pusŭ in
totŭ omulŭ [e] cu cugetŭ inţeleptŭ, ca eĭ tóte
acele să facă câte amŭ ordinatŭ ţie. [f] Cor- 7
tulŭ întrunireĭ şi [g] chivotulŭ mărturieĭ, [h] pro-
piţiătorulŭ de deasupra acestuĭa, şi tóte
uneltele cortuluĭ; Şi [i] mésa cu tóte uneltele 8
eĭ, şi [j] policandrulŭ celŭ *din aurŭ* curatŭ cu
tóte uneltele luĭ, şi altarulŭ temăĭereĭ; Şi 9
[k] altarulŭ de olocauste cu tóte uneltele luĭ,
şi [l] spălătorulŭ cu piciorulŭ luĭ; Şi [m] vestmin- 10
tele de serviciŭ, şi vestmintele sacre ale
archiereuluĭ Aaronŭ, şi vestmintele fiilorŭ
seĭ de preuţiă; [n] Şi oleĭulŭ ungereĭ şi [o] te- 11
măia aromatică pentru sanctuarŭ; să le facă
aşa, cumŭ ţĭ-amŭ ordinatŭ ţie.

Ordinĭ pentru Sabatŭ; Moisi se pogorî de pe munte cu tablele legeĭ.

Şi Iehova *maĭ* vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: 12
Şi tu vorbesce fiilorŭ luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: 13
[p] Cu adevĕratŭ, voĭ să păziţĭ sabatele mele,
că aceste *sûnt* semne intre mine şi 'ntre voĭ
in generaţiunile vóstre; ca voĭ să sciţĭ, că
eŭ *sûnt* Iehova care vĕ sânţescŭ pre voĭ.
[q] Păziţĭ dară sabatulŭ! că elŭ *se cade să fie* 14
sântŭ voŭĭ: [r] Verĭ-cine 'lŭ va profana, se va
omorî; cine va face intr'acea *ḑi* verĭ-unŭ
lucru, stêrpi-se-va sufletulŭ acela din popo-
rulŭ seŭ. [s] Şese ḑile se va lucra, şi in a 15
[t] şeptea *ḑi este* sabatulŭ, *ḑi* de repaosŭ, sântă
luĭ Iehova. Cine va face verĭ-unŭ lucru in ḑiŭa
sabatuluĭ se va omorî. Aşa fiiĭ luĭ Israelŭ 16
să păzéscă sabatulŭ, serbândŭ sabatulŭ in

q Num. 16. 40.
r Cap. 38. 8. 1 Reg. 7. 38.
s Cap. 40. 7, 30.
t Cap. 40. 31. 32. Ps. 26. 6. Isa. 52. 11. Ioan 13. 10. Ebr. 10. 22.
u Cap. 28. 43.
v Cânt. 4. 14. Ezec. 27. 22.
x Ps. 45. 8. Prov. 7. 17.
y Cânt. 4. 14. Ier. 6. 20.
z Ps. 45. 8.
a Cap. 29. 40.
b Cap. 37. 29. Num. 35. 25. Ps. 89. 20. & 133. 2.
c Cap. 40. 9. Lev. 8. 10. Num. 7. 1.
d Cap 29. 37.
e Cap. 29. 7, etc. Lev. 8. 12, 30.
f Vers. 25. 37.
g Vers. 38.
h Fac. 17. 14. Cap. 12. 15. Lev. 7. 20, 21.
i Cap. 25. 6. & 37. 29.
j Vers. 25.
k Cap. 29. 42. Lev. 16. 2.
l Vers. 32. Cap. 29. 37. Lev. 2. 3.
m Vers. 32.
n Vers. 33.

—

Capulŭ 31.
a Cap. 35. 30. & 36. 1.
b 1. Cron. 2. 20.
c Cap. 35. 31. 1 Reg. 7. 14.
d Cap. 35. 34.
e Cap. 28. 3. & 35. 10, 35. & 36. 1.
f Cap. 36. 8.
g Cap. 37. 1.
h Cap. 37. 6.
i Cap. 37. 10.
j Cap. 37. 17.
k Cap. 38. 1.
l Cap. 38. 8.
m Cap. 39. 1, 41. Num. 4. 5, 6. etc.
n Cap. 30. 25, 31. & 37. 29.
o Cap. 30. 34. & 37, 29.
p Lev. 19. 3, 30. & 26. 2. Ezec. 20. 12, 20. & 44. 24.
q Cap. 20. 8. Deut. 5. 12. Ezec. 20. 12.
r Cap. 35. 2. Num. 15. 35.
s Cap. 20. 9.
t Fac. 2. 2. Cap. 16. 23. & 20. 10.

generaţiunile lorŭ, *prin* legămêntŭ perpetuŭ.
17 Acesta intre mine ş'intre fiiĭ luĭ Israelŭ *este*
[u] semnŭ perpetuŭ; căcĭ [v] *in* şese ḑile făcu Ie-
hova ceriulŭ şi pămêntulŭ, şi intr'a şeptea
ḑi se repausâ şi resuflâ.
18 Şi *Domnulŭ*, după ce sfârşi vorbirea cu
Moisi pe muntele Sinaĭ, 'ĭ dede cele [x] dŭoĕ
table ale mărturieĭ, table de pétră scrise cu
degetulŭ luĭ Dumneḑeŭ.

Idololatria şi pedepsirea poporuluĭ.

32 ŞI poporulŭ vĕḑêndŭ, că Moisi [a] intărḑia
fórte de a se pogorî de pe munte, se adu-
nâ poporulŭ imprejurulŭ luĭ Aaronŭ, şi-ĭ ḑise:
[b] Scólă-te! fă-ni ḑeĭ, cari să [c] mérgă înain-
tea nóstră; că ce s'a intêmplatŭ cu acelŭ
omŭ, cu Moisi, care ne-a scosŭ pre noĭ din
2 pămêntulŭ Egiptuluĭ, nu scimŭ. Şi Aaronŭ
li respunse: Scóteţĭ [d] cerceiĭ de aurŭ, cari
sûnt in urechĭele femeelorŭ vóstre *şi* a fiilorŭ
vostri şi a fetelorŭ vóstre, şi-*ĭ* aduceţĭ la
3 mine! Şi totŭ poporulŭ scóse toţĭ cerceiĭ
ceĭ de aurŭ, cari *aveaŭ* eĭ in urechĭele lorŭ,
4 şi-*ĭ* aduseră luĭ Aaronŭ; [e] Carele luându-*ĭ*
din mânele lorŭ, după ce cu dalta făcu
forma, li făcu lorŭ unŭ viţelŭ turnatŭ. Şi
eĭ ḑiseră: Acestia *sûnt* ḑeiĭ teĭ, o Israele!
cari te-aŭ scosŭ pre tine din pămêntulŭ E-
5 giptuluĭ. *Acésta* vĕḑêndŭ Aaronŭ, zidi altarŭ
înaintea luĭ, şi Aaronŭ [f] strigâ, ḑicêndŭ: Ser-
6 bătóre luĭ Iehova *este* mâne! Şi eĭ se sculară
a dŭoa ḑi de demânéţă, şi sacrificară oloca-
uste, şi aduseră sacrificiĭ de bucuriă; şi [g] po-
porulŭ se puse la mâncare şi bĕutură, şi
se sculară să jóce.
7 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: [h] Scólă, şi te
pogóră, că poporulŭ teŭ, pre care tu l'aĭ
scosŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ, s'a [i] stricatŭ.
8 Eĭ curêndŭ fórte s'aŭ abătutŭ de la calea,
care lĭ-amŭ fostŭ [j] ordinatŭ eŭ; eĭ 'şĭ făcură
viţelŭ turnatŭ, şi se prosternură înaintea luĭ,
şi-ĭ sacrificară, şi-ĭ ḑiseră: [k] Acestia, o Israele!
sûnt ḑeiĭ teĭ, cari te-aŭ scosŭ pre tine din
9 pămêntulŭ Egiptuluĭ! Şi Iehova ḑise luĭ
Moisi: [l] Eŭ vĕdŭ acestŭ poporŭ, şi éccĕ, *este*
10 poporŭ tare la cerbice. Acumŭ [m] lasă-mĕ,
ca [n] mânia mea să se aprindă asupra lorŭ,
şi să-ĭ mistuescŭ pre d'înşiĭ; érŭ [o] pre tine
te voiŭ face naţiune mare.
11 [p] Atuncĭa Moisi se rugâ luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ seŭ, şi ḑise: Pentru ce, Iehova, se a-
prinde mânia ta asupra poporuluĭ teŭ, pre care
tu l'aĭ scosŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ cu pute-
re mare şi cu mână tare? [q] Pentru ce Egip- 12
teniĭ să vorbéscă şi să ḑică: Elŭ cu cugetŭ
reŭ ĭ-a scosŭ pre eĭ, ca să-ĭ omóre prin acestĭ
munţĭ, şi să-ĭ pérdă de pe faça pămêntuluĭ?
Intórce-te de la aprinderea mânieĭ tale, şi
te [r] îmblânḑesce de acestŭ reŭ, *ce cugeţĭ* po-
poruluĭ teŭ; Adu-ţĭ aminte de Abraamŭ şi 13
de Isaacŭ şi de Israelŭ, serviĭ teĭ, cărora tu
lĭ-aĭ [s] juratŭ pe tine însu-ţĭ, şi lĭ-aĭ promisŭ:
[t] Eŭ voiŭ îmmulţi seminţia vóstră ca stelele
ceriuluĭ; şi totŭ pămêntulŭ acesta pre care
l'amŭ promisŭ, 'lŭ voiŭ da seminţieĭ vóstre,
ca să-*lŭ* moscenéscă in eternŭ. Şi Iehova 14
se [u] îmblânḑi de acelŭ reŭ, ce cugeta să-lŭ
facă poporuluĭ seŭ.
Şi [v] Moisi se re'ntórse, şi se pogorî de 15
pe munte, *avêndŭ* cele dŭoĕ table ale măr-
turieĭ in mână, table *cari eraŭ* scrise pe
amîndŭoĕ părţile lorŭ, şi dincóce şi dincolo
scrise. Şi [x] tablele *eraŭ* lucrulŭ luĭ Dum- 16
neḑeŭ, şi scriptura *era* scriptura luĭ Dum-
neḑeŭ, sĕpată pe table. Şi Iosua auḑindŭ 17
vócea poporuluĭ in strigătulŭ seŭ, ḑise luĭ
Moisi: In taběră *e* strigătŭ de resbelŭ. Şi 18
elŭ '*ĭ* respunse: Acéstă vóce nu *e* strigare
nicĭ de invingĕtorĭ, nicĭ strigare de invinşĭ;
ci eŭ audŭ vóce de cântece de jocŭ. Şi 19
apropiându-se elŭ de taběră, [y] vĕḑu viţelulŭ
şi joculŭ in chorŭ, şi se aprinse de mâniă
Moisi, şi lĕpĕdâ din mânele sale tablele, şi
le sfărimâ suptŭ munte. [z] Şi luâ elŭ viţe- 20
lulŭ, pre care-lŭ făcuseră eĭ, şi-*lŭ* arse in
focŭ, şi-*lŭ* sdrobi in pulbere mĕnuntă; şi
pulberea o preserâ in apă, şi făcu pre fiiĭ
luĭ Israelŭ să bee *dintr'însa.*
Şi Moisi ḑise luĭ Aaronŭ: [a] Ce ţĭ-a făcutŭ 21
ţie acestŭ poporŭ, de aĭ adusŭ asupra luĭ
pĕcatulŭ celŭ mare? Şi Aaronŭ 'ĭ respunse: 22
Mânia domnuluĭ meŭ să nu se aprindă!
[b] Tu sciĭ că poporulŭ acesta *este pornitŭ* spre
reŭ. Eĭ 'mĭ ḑiseră: [c] Fă-ni ḑeĭ, cari să mérgă 23
înaintea nóstră; că ce s'a întêmplatŭ cu a-
celŭ omŭ, cu Moisi, care ne-a scosŭ pre noĭ
din pămêntulŭ Egiptuluĭ, nu scimŭ. Şi eŭ 24
lĭ-amŭ ḑisŭ: Cine *are* aurŭ? să-*lŭ* scótă;
şi eĭ mi-*lŭ* dederă mie, şi eŭ 'lŭ aruncaiŭ
in focŭ, şi [d] eşi acestŭ viţelŭ.
Şi Moisi vĕḑêndŭ, că poporulŭ *era* despo- 25
ĭatŭ, căcĭ Aaronŭ 'lŭ [e] despoĭese, *ca să fie*

u Vers. 13. Ezec. 20. 12, 20.
v Fac. 1. 31. & 2. 2.
x Cap. 24. 12. & 32. 15, 16. & 34. 28, 29. Deut. 4. 13. & 5. 22. & 9. 10, 11. 2 Cor. 3. 3.

Capulŭ 32.

a Cap. 24. 18. Deut. 9. 9.
b Fapt 7. 40.
c Cap. 13. 21.
d Judc. 8. 24, 25, 26, 27.
e Cap. 20. 23. Deut. 9. 16. Judc. 17. 3, 4. 1 Reg. 12. 28. Neem. 9. 18. Ps. 106. 19. Isa. 46. 6. Fapt. 7. 41. Rom. 1. 23.
f Lev. 23. 2, 4. 21, 37. 2 Reg. 10. 29. 2 Cron. 30. 5.
g 1 Cor. 10. 7.
h Vers. 1. Cap. 33. 1. Deut. 9. 12. Dan. 9. 24.
i Fac. 6. 11, 12. Deut. 4. 16. & 32. 5. Judc. 2. 19. Osea 9. 9.
j Cap. 20. 3, 4, 23. Deut. 9. 16.
k 1 Reg. 12. 28.
l Cap. 33. 3, 5. & 34. 9. Deut. 9. 6, 13. & 31. 27. 2 Cron. 30. 8. Isa. 48. 4. Fapt. 7. 51.
m Deut. 9. 14, 19.
n Cap. 22. 24.
o Num. 14. 12.
p Deut. 9. 18, 26—29. Ps. 74. 1, 2. & 106. 23.
q Num. 14. 13. Deut. 9. 28. & 32. 27.
r Vers. 14.
s Fac. 22. 16. Ebr. 6. 13.
t Fac. 12. 7. & 13. 15. & 15. 7, 18. & 26. 4. & 28. 13. & 35. 11, 12.
u Deut. 32. 26. 2 Sam. 24. 16. 1 Cron. 21. 15. Ps. 106. 45. Ier. 18. 8. & 26. 13, 19. Ioel 2. 13. Iona 3. 10. & 4. 2.
v Deut. 9. 15.
x Cap. 31. 18.
y Deut. 9. 16, 17.
z Deut. 9. 21.
a Fac. 20. 9. & 26. 10.
b Cap. 14. 11. & 15. 24. & 16. 2. 20. 28. & 17. 2, 4.
c Vers. 1.
d Vers. 4.
e 2 Cron. 28. 19.

26 ocară la neamicii seĭ; Stete in pórta ta-
bĕreĭ, şi ḑise: Cine *este* a luĭ Iehova? *să*
vină la mine! Atuncia toţi fiiĭ luĭ Levi se
27 strînseră pe lângă d'însulŭ. Şi elŭ li ḑise:
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ:
Fie-care *din voĭ* să-şĭ încingă sabia sa la
cópsa sa, şi să treceţĭ, *şi* să vĕ întórceţĭ
prin tabĕră, de la o pórtă până la cea-l-altă;
şi să [f] ucidă fie-care pre fratele seŭ, şi fie-
care pre amiculŭ seŭ, şi fie-care pre apró-
28 pele seŭ. Şi fiiĭ luĭ Levi făcură dupre cu-
vêntulŭ luĭ Moisi: şi intr'acea ḑi căḑură *morţĭ*
29 din poporŭ la treĭ mie bărbaţĭ. [g] Căcĭ Moisi
li ḑise: Sânţiţi-vĕ astă-ḑĭ luĭ Iehova, *uci-*
ḑêndŭ fie-care chiarŭ pre fiiulŭ seŭ, şi pre
fratele seŭ; pentru ca să dee astă-ḑĭ bi-
ne-cuvêntarea *sa* voûĭ.

Moisi se rógă pentru poporŭ; depărtéză cortulŭ; caută mărirea luĭ Iehova.

30 Şi a dŭoa ḑi ḑise Moisi cătră poporŭ:
[h] Voĭ aţĭ făcutŭ pĕcatŭ mare fórte; şi acumŭ
mĕ voiŭ sui la Iehova, [i] póte voiŭ [j] face espi-
31 are pentru pĕcatulŭ vostru. Şi Moisi [k] se'n-
tórse éră-şĭ la Iehova, şi ḑise: O, *rogu-te!*
poporulŭ acesta a făcutŭ pecatŭ mare fórte,
32 căcĭ 'şĭ [l] făcu ḑeĭ de aurŭ: Acumŭ séŭ értă-
li pĕcatulŭ, séŭ de nu, [m] sterge-mĕ pre mine
33 [n] din cartea ta, pre care aĭ scris'o. Şi Iehova
ḑise luĭ Moisi: [o] Pre celŭ ce a pĕcătuitŭ in
contra mea, pre acelŭ 'lŭ voiŭ sterge din
34 cartea mea. Şi tu acumŭ mergĭ, şi condu
pre poporulŭ acesta *la loculŭ*, de care amŭ
vorbitŭ ţie; [p] éccĕ, unŭ ângerŭ alŭ meŭ va
merge înaintea ta; dară [q] in ḑiŭa de pedep-
sire voiŭ pedepsi şi acestŭ pĕcatŭ alŭ lorŭ.
35 Aşa Iehova lovi pre poporŭ pentru [r] fa-
cerea viţeluluĭ, pre care-lŭ făcu Aaronŭ.
33 ŞI Iehova ḑise luĭ Moisi: Mergĭ! sue-te,
tu [a] şi poporulŭ pre care l'aĭ scosŭ din
pămêntulŭ Egiptuluĭ, in pămêntulŭ, pre ca-
re cu jurămêntŭ l'amŭ promisŭ luĭ Abraamŭ,
luĭ Isaacŭ şi luĭ Iacobŭ, ḑicêndŭ: [b] Seminţieĭ
2 tale 'lŭ voiŭ da pre elŭ; ([c] Şi eŭ voiŭ tră-
mete unŭ ângerŭ înaintea ta, [d] şi voiŭ alunga
pre Cananeĭ, şi pre Amoreĭ, şi pre Heteĭ,
şi pre Ferezeĭ, şi pre Heveĭ, şi pre Iebuseĭ:)
3 In [e] pămêntulŭ, unde curge lapte şi miere;
[f] dară eŭ nu mĕ voiŭ sui in meḑiloculŭ teŭ,
căcĭ tu *escĭ* poporŭ [g] tare la cerbice ; ca să
nu te [h] perdŭ intr'acéstă cale.
Şi poporulŭ auḑindŭ aceste dureróse cu- 4
vinte, toţi se [i] intristară; [j] şi nimenea nu pu-
se pe sine podóbele sale. Că Iehova ḑi- 5
sese luĭ Moisi: Ḑi fiilorŭ luĭ Israelŭ: [k] Voĭ
sûnteţĭ poporŭ tare la cerbice; o clipă nu-
maĭ de aşĭ păşi [l] in meḑiloculŭ teŭ, te-aşĭ
mistui; acumŭ dară aruncă de pe tine po-
dóbele tale, şi voiŭ [m] vedé cea ce voiŭ face
cu tine. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ 'şĭ scóseră podó- 6
bele lorŭ la muntele Horebŭ.
Şi Moisi luâ cortulŭ, şi-lŭ întinse afară 7
de tabĕră, departe de tabĕră, [n] şi-lŭ numi
pre acesta—cortulŭ întruniriĭ; şi a fostŭ, *că*
verĭ-cine [o] căutâ pre Iehova, mergea la cor-
tulŭ întruniriĭ, care *era* afară de tabĕră.
Şi cândŭ eşi Moisi afară la acelŭ cortŭ, 8
totŭ poporulŭ se sculâ, şi fie-care sta [p] *la*
uşa cortuluĭ seŭ, şi se uĭta după Moisi,
până ce intrâ elŭ in cortŭ.
Şi indată ce intrâ Moisi in cortŭ, stâlpŭ 9
de nŭorŭ se pogoria, şi sta *la* uşa cortuluĭ,
şi *Domnulŭ* [q] vorbia cu Moisi. Şi totŭ po- 10
porulŭ vedea stâlpulŭ de nŭorŭ stândŭ *la*
uşa cortuluĭ; şi poporulŭ se sculâ totŭ, şi se
[r] prosternu fie-care *la* uşa cortuluĭ seŭ. Şi [s] Ie- 11
hova vorbia cu Moisi faţă in faţă, precumŭ
vorbesce omŭ cu amiculŭ seŭ; şi *Moisi* se re'n-
turnâ in tabĕră, şi [t] servulŭ seŭ Iosua, fiiulŭ luĭ
Nunŭ, omŭ tênĕrŭ, nu se depărtâ de cortŭ.
Şi Moisi ḑise cătră Iehova: Éccĕ, [u] tu mĭ-aĭ 12
ḑisŭ: Du poporulŭ acesta! Dară tu nu mĭ-aĭ
făcutŭ cunoscutŭ pre acela, pre care veĭ
să-lŭ trămeţĭ cu mine; şi tu aĭ ḑisŭ: [v] Eŭ
te-amŭ cunoscutŭ pe nume, şi aĭ aflatŭ charŭ
in ochiĭ meĭ. Acumŭ dară, [x] de amŭ aflatŭ 13
charŭ in ochiĭ teĭ, [y] arétă-mĭ, rogu-te, calea
ta, ca să te cunoscŭ pre tine, şi să aflŭ
charŭ in ochiĭ teĭ; şi te uĭtă, că acestŭ
poporŭ *este* [z] poporulŭ teŭ. Şi *Domnulŭ* ḑise: 14
[a] Faça mea va merge înainte, şi eŭ 'ţĭ voiŭ
da ţie [b] repausŭ. Şi *Moisi* ḑise cătră d'însulŭ: 15
[c] Dacă faça ta nu va merge înainte, atuncia,
nu ne maĭ duce d'aicia. Şi intru ce se va 16
cunósce, că amŭ aflatŭ charŭ in ochiĭ teĭ,
eŭ şi poporulŭ teŭ? [d] *dacă* nu într'acésta, că tu
veĭ merge impreună cu noĭ? aşa [e] noĭ vomŭ fi
însemnaţĭ, eŭ şi poporulŭ teŭ, maĭ multŭ

f Num. 25. 5. Deut. 33. 9.
g Num. 25. 11, 12, 13. Deut. 13. 6—11. & 33. 9, 10. 1 Sam. 15. 18, 22. Prov. 21. 3. Zech. 13. 3. Mat. 10. 37.
h 1 Sam. 12. 20, 23. Luc. 15. 18.
i 2 Sam. 16. 12. Amos 5. 15.
j Num. 25. 13.
k Deut. 9. 18.
l Cap. 20. 23.
m Ps. 69. 28. Rom. 9. 3.
n Ps. 56. 8. & 139. 16. Dan. 12. 1. Filip. 4. 3. Apoc. 3. 5. & 13. 8. & 17. 8. & 20. 12, 15. & 21. 27. & 22. 19.
o Lev. 23. 30. Ezec. 18. 4.
p Cap. 33. 2, 14, etc. Num. 20. 16.
q Deut. 32. 35. Amos 3. 14. Rom. 2. 5, 6.
r 2 Sam. 12. 9. Fapt. 7. 41.

—

Capulŭ 33.

a Cap. 32. 7.
b Fac. 12. 7. Cap. 32. 13.
c Cap. 32. 34. & 34. 11.
d Deut. 7. 22. Ios. 24. 11.
e Cap. 3. 8.
f Vers. 15, 17.
g Cap. 32. 9. & 34. 9. Deut. 9. 6, 13.
h Cap. 23. 21. & 32. 10. Num. 16. 21, 45.
i Num. 14. 1, 39.
j Lev. 10. 6. 2 Sam. 19. 24. 1 Reg. 21. 27. 2 Reg. 19. 1. Ezra 9. 3. Est. 4. 1, 4. Iov 1. 20. & 2. 12. Isa. 32. 11. Ezec 24. 17, 23. & 26. 16.
k Vers. 3.
l Vede Num. 16. 45, 46.
m Deut. 8. 2. Ps. 139. 23.
n Cap. 29. 42, 43.
o Deut. 4. 29. 2 Sam. 21. 1.
p Num. 16. 27.
q Cap. 25. 22. & 31. 18. Ps. 99. 7.
r Cap. 4. 31.
s Fac. 32. 30. Num. 12. 8. Deut. 34. 10.
t Cap. 24. 13.
u Cap. 32. 34.
v Vers. 17. Fac. 18. 19. Ps. 1. 6. Ier. 1. 5. Ioan 10. 14, 15. 2 Tim. 2. 19.
x Cap. 34. 9.
y Ps. 25. 4. & 27. 11. & 86. 11. & 119. 33.
z Deut. 9. 26, 29. Ioel 2. 17.
a Cap. 13. 21. & 40. 34—38. Isa. 63. 9.
b Deut. 3. 20. Ios. 21. 44. & 22. 4. & 23. 1. Ps. 95. 11.
c Vers. 3. Cap. 34. 9.
d Num. 14. 14.
e Cap. 34. 10. Deut. 4. 7, 34. 2 Sam. 7. 23. 1 Reg. 8. 53. Ps. 147. 20.

decâtŭ tóte popórele ce *sûnt* pe faça pă-
mêntuluĭ.
17 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: [f] Eŭ şi acésta
ce ḑicĭ tu acumŭ voiŭ face; căcĭ [g] tu aĭ aflatŭ
charŭ in ochiĭ meĭ, şi eŭ te-amŭ cunoscutŭ
18 pe nume. Şi *Moisi* 'ĭ ḑise: Rogu-te, Dómne!
19 fă ca să vĕdŭ [h] mărirea ta! Şi *Domnulŭ* 'ĭ
respunse: [i] Voiŭ face ca să trécă pe d'ina-
intea ta tótă bunĕtatea mea; şi numele luĭ
Iehova 'lŭ voiŭ rosti înaintea ta, *că* [j] sûnt
îndurătorŭ cătră cela ce voiŭ să fiŭ îndură-
torŭ, şi miluescŭ pre celŭ ce voiŭ să miluescŭ.
20 Şi-ĭ ḑise: Tu faça mea nu o veĭ vedé, că
[k] omulŭ nu mĕ póte vedé, şi să remână viŭ.
21 Apoĭ ḑise Iehova: Éccĕ *aicĭa* unŭ locŭ la
22 mine! şi tu staĭ pe acea stâncă. Şi va fi,
cândŭ va trece mărirea mea, te voiŭ pune [l] in
spărtura aceleĭ stâncĭ, şi te voiŭ [m] acoperi cu
23 mâna mea, până ce voiŭ trece. Apoĭ tră-
gêndŭ mâna mea *de la tine*, tu-mĭ veĭ vedé
dosulŭ, érŭ faça mea [n] nu se va vedé.

Moisi éră-şĭ se sue pe munte; legămêntulŭ se'nnoesce.

34 ŞI Iehova ḑise luĭ Moisi: [a] Tăié-ţĭ dŭoe table
de pétră, asemenea celorŭ d'ântĕĭe, [b] şi eŭ
voiŭ scrie pe *aceste* table cuvintele, cari eraŭ
pe tablele cele d'ântĕĭe, pre cari le-aĭ stri-
2 catŭ. Şi fiĭ gata pe demânéţă, ca de de-
mânéţă să te suĭ [c] pe muntele Sinaĭ; şi a-
3 colo să staĭ pe vêrfulŭ munteluĭ. Şi nime-
nea să nu se [d] sue cu tine, şi nimenea nicĭ
să se védă pe totŭ muntele; nicĭ óie nicĭ
boŭ să nu pască in apropierea munteluĭ
aceluĭa.
4 Şi Moisi tăiâ dŭoĕ table de pétră, ase-
menea celorŭ d'ânteiŭ; şi a dŭoa ḑi se sculâ
de demânéţă, şi se suî pe muntete Sinaĭ,
după cumŭ 'ĭ ordinase Iehova; şi luâ in
5 mână cele dŭoĕ table de pétră. Şi Iehova
se pogorî in nŭorŭ, şi stete acolo cu d'însulŭ,
6 şi [e] rosti numele luĭ Iehova. Şi Iehova tre-
cêndŭ pe d'inaintea luĭ, rosti: Iehova, Ie-
hova, [f] Ḑeŭ înduratŭ şi milostivŭ, îndelungŭ-
răbdătorŭ, plinŭ de [g] milă şi de [h] credinţă;
7 [i] Celŭ ce păstréză milă in miĭ de *generaţiunĭ*,
[j] celŭ ce értă nedreptatea, fără de legea şi
pĕcatulŭ, şi [k] carele *nimica* nu lasă nepedep-
sitŭ; care pedepsesce nedreptăţile părin-
ţilorŭ in fiĭ şi in fiiĭ fiilorŭ, până într'a
treĭa şi a patra *generaţiune*. Şi Moisi cu 8
grăbire [l] prosternêndu-se la pămêntŭ, se în-
chinâ; Şi ḑise: Dómne! de amŭ aflatŭ charŭ 9
in ochiĭ teĭ, rogu-te, Dómne! [m] vino in meḑi-
loculŭ nostru; că [n] acesta *este* poporŭ tare la
cerbice; tu dară ni értă nedreptăţile nóstre
şi pĕcatele nóstre, şi ne fă pre noĭ [o] mosce-
nirea ta.
Şi *Domnulŭ* ḑise: Éccĕ! [p] eŭ facŭ legă- 10
mêntŭ; in faça a totŭ poporuluĭ teŭ voiŭ
[q] face minunĭ, carĭ n'aŭ maĭ fostŭ in totŭ
pămêntulŭ, nicĭ la tóte naţiunile; şi totŭ
poporulŭ, in meḑiloculŭ căruĭa *escĭ* tu, va
vedé lucrările luĭ Iehova; că [r] infricoşatŭ *va fi*
aceea ce voiŭ face eŭ cu tine. [s] Păzesce ceea 11
ce-ţĭ ordinaiŭ astăḑĭ! éccĕ, [t] eŭ voiŭ alunga de
d'inaintea ta pre Amoreĭ, şi pre Cananeĭ şi
pre Heteĭ şi pre Feriseĭ şi pre Heveĭ şi pre
Iebuseĭ. [u] Ferescĕ-te să nu facĭ legămêntŭ 12
cu locuitoriĭ pămêntuluĭ, in care veĭ intra,
ca să nu se facă [v] cursă in meḑiloculŭ teŭ.
Ci voĭ [x] altarele lorŭ să le stricaţĭ, şi stâlpiĭ 13
lorŭ să le sfărimaţĭ, şi [y] chipurile lorŭ de
Astarte să le tăéţĭ. Şi să nu te prosternĭ 14
la [z] altŭ ḑeŭ; că Iehova se [a] numesce gelosŭ;
elŭ *este* Dumneḑeŭ [b] gelosŭ. [c] Ca nu cumŭ- 15
va să facĭ vre-unŭ legămêntŭ cu locuitoriĭ
aceleĭ ţerĭ, ca nu [d] desfrênândŭ după ḑeiĭ
lorŭ, şi sacrificândŭ ḑeilorŭ lorŭ, *care-va* să
te [e] chiame şi pre tine, şi să [f] mănâncĭ şi tu
din sacrificiele lorŭ; Şi din [g] fetele lorŭ să 16
nu ieĭ *femeĭ* pentru fiiĭ teĭ, ca nu fetele lorŭ
[h] desfrênândŭ după ḑeiĭ lorŭ, să facă ca şi
fiiĭ teĭ să desfrêneze după ḑeiĭ lorŭ. [i] Să nu 17
facĭ ţie ḑeĭ turnaţĭ.
Serbătórea [j] azimelorŭ să o ţinĭ; şepte 18
ḑile să mănâncĭ azime, după cumŭ amŭ
ordinatŭ ţie, la timpulŭ otărîtŭ alŭ lu-
neĭ Abibŭ *(spicelorŭ noŭe)*, că într'acea lu-
nă alŭ luĭ [k] Abibŭ aĭ eşitŭ tu din Egiptŭ.
[l] Totŭ celŭ ce deschide matricea, alŭ meŭ 19
este; şi totŭ *mascululŭ* ântĕiŭ-născutŭ din
vitele tale, *fie din* vacă, *fie din* óĭe. Dară 20
[m] ântĕiŭ-născutulŭ asineĭ să-lŭ rescumperĭ cu
unŭ mnelŭ; şi de nu-*lŭ* veĭ rescumpĕra pre
elŭ, să-ĭ frângĭ gûtulŭ. Pre totŭ ântĕiŭ-nă-

f Fac. 19. 21.
Iac. 5. 16.
g Vers. 12
h Vers. 20.
1 Tim. 6. 16.
i Cap. 34. 5, 6, 7.
Ier. 31. 14.
j Rom. 9. 15, 16.
18.
k Fac. 32. 30.
Deut. 5. 24.
Judc. 6. 22. &
13. 22.
Isa. 6. 5.
Apoc. 1. 16,
17.
Vede cap. 24.
10.
l Isa. 2. 21.
m Ps. 91. 1, 4.
n Vers. 20.
Ioan. 1. 18.

—

Capulŭ 34.

a Cap. 32. 16.
19.
Deut. 10. 1.
b Vers. 28.
Deut. 10. 2, 4.
c Cap. 19. 20. &
24. 12.
d Cap. 19. 12,
13, 21.
e Cap. 33. 19.
Num. 14. 17.
f Num. 14. 18.
2 Cron. 30. 9.
Neem. 9. 17.
Ps. 86. 15. &
103. 8. & 111.
4. & 112. 4. &
116. 5. & 145.
8.
Ioel 2. 13.
g Ps. 31. 19.
Rom. 2. 4.
h Ps. 57. 10 &
108. 4.
i Cap. 20. 6.
Deut. 5. 10.
Ps. 86. 15.
Ier. 32. 18.
Dan. 9. 4.
j Ps, 103. 3. &
30. 4.
Dan. 9. 9.
Efes. 4. 32.
1 Ioan 1. 9.
k Cap. 23. 7, 21.
Ios. 24. 19.
Iov 10. 14.
Mic. 6. 11.
Nah. 1. 3.
l Cap. 4. 31.
m Cap. 33. 15, 16.
n Cap. 33. 3.
o Deut. 32. 9.
Ps. 28. 9. &
33. 12. & 78.
62. & 94. 14.
Ier 10. 16.
Zech. 2. 12.
p Deut. 5. 2. &
29. 12, 14.
q Deut. 4. 32.
2 Sam. 7. 23.
Ps. 77. 14. &
78. 12. & 147.
20.
r Deut. 10. 21.
Ps. 145. 6.
Isa. 64. 3.
s Deut. 5. 32. &
6. 3, 25. & 12.
28, 32. & 28. 1.
t Cap. 33. 2.
u Cap. 23. 32.
Deut. 7. 2.
Judc. 2. 2.
v Cap. 23. 33.
x Cap. 23. 24.
Deut. 12. 3.
Judc. 2. 2.
y Deut. 7. 5. &
12. 2.
Judc. 6. 25.
2 Reg. 18. 4. &
23. 14.
2 Cron, 31. 1.
& 34. 3, 4.
z Cap. 20. 3, 5.
a Aşa Isa. 9. 6.
& 57. 15.
b Cap. 20. 5.
c Vers. 12.
d Deut. 31. 16.
Judc. 2. 17.
Ier. 3. 9.
Ezec. 6. 9.
e Num. 25. 2.
1 Cor. 10. 27.
f Ps. 106. 28.
1 Cor. 8. 4, 7,
10.
g Deut. 7. 3.
1 Reg. 11. 2.
Ezra 9. 2.
Neem. 13. 25.
h Num. 25. 1, 2.
1 Reg. 11. 4.
i Cap. 32. 8.
Lev. 19. 4.
j Cap. 12. 15. &
23. 15.
k Cap. 13. 4.
l Cap. 13. 2, 12.
&. 22. 29.
Ezec. 44. 30.
Luc. 2. 23.
m Cap. 13. 13.
Num. 18. 15.

scutulŭ d'intre fiiĭ teĭ să-lŭ rescumpĕrĭ. Şi
înaintea mea *nimenea* să nu se arete [n] cu
mână gólă.
21 [o] Şese ḑile să lucrezĭ, érŭ in a şeptea ḑi
să repausezĭ, chiarŭ in timpulŭ aratuluĭ şi
a seceratuluĭ să repausezĭ.
22 [p] Să serbezĭ şi serbătórea septĕmânelorŭ,
a prinóselorŭ din secerişulŭ de grâŭ; pre-
cumŭ şi serbătórea culesuluĭ, la sfârşitulŭ
fie-căruĭ anŭ.
23 [q] De treĭ orĭ pe anŭ tótă partea vóstră
bărbătéscă să se arete înaintea Domnito-
ruluĭ Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ.
24 Că eŭ voiŭ [r] alunga pre naţiunĭ de d'ina-
intea ta, şi voiŭ [s] lărgi hotarele tale; şi cândŭ
te veĭ sui tu, ca să te arĕţĭ înaintea luĭ
Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, de treĭ orĭ pe anŭ,
atuncĭa [t] nimenea nu va pofti pămêntulŭ teŭ.
25 [u] Să nu aducĭ sângele sacrificĭuluĭ meŭ cu
aluatŭ dospitŭ; şi [v] din sacrificĭulŭ serbătóreĭ
pascelorŭ să nu remână *nimica* până de-
26 mâneţă. Şi [x] prinósele ânteĭlorŭ tale frupte
din ţérâna ta să le aducĭ in casa luĭ Ie-
hova, Dumneḑeulŭ teŭ.
[y] Iedulŭ să nu-lŭ ferbĭ in laptele mumeĭ
sale.
27 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: Scrie-ţĭ [z] aceste
cuvinte! că eŭ in cuprinsulŭ acestorŭ cu-
vinte amŭ încheĭatŭ legămêntŭ cu tine şi
28 cu Israelŭ. Şi *Moisi* [a] rĕmase acolo cu Ie-
hova patru-ḑecĭ de ḑile şi patru-ḑecĭ de
nopţĭ, nemâncândŭ pâne şi nebêndŭ apă.
Şi *Domnulŭ* [b] scrise pe acele table cuvintele
legămêntuluĭ: cele ḑece cuvinte.

Moisi se pogóre de pe munte, şi dă poporuluĭ ordinele luĭ Dumneḑeŭ.

29 Şi a fostŭ, cândŭ se pogorĭa Moisi de
pe muntele Sinaĭ, *ţenêndŭ* in mânele sale cele
[c] dŭoĕ table ale mărturieĭ, cândŭ se pogorĭa
elŭ de pe munte, Moisi nu sciĭa, că [d] pelea
feţeĭ luĭ strălucĭa, vorbindŭ elŭ cu *Dum-*
30 *neḑeŭ.* Şi Aaronŭ şi toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ
vĕḑêndŭ pre Moisi, că pelea feţeĭ luĭ stră-
lucesce, se temură a se apropia de d'însulŭ.
31 Şi Moisi 'ĭ chĭămâ, şi Aaronŭ şi toţĭ maĭ
mariĭ comunităţeĭ se întórseră la d'însulŭ,
32 şi Moisi vorbi cu eĭ. Şi dup'acésta toţĭ fiiĭ
luĭ Israelŭ se apropiară, şi [e] elŭ ordinâ lorŭ
tóte despre câte 'ĭ vorbise Iehova pe mun-
33 tele Sinaĭ. Şi Moisi sfârşindŭ de a vorbi
34 cu eĭ, 'şĭ puse [f] vĕlŭ preste faça sa. Şi Moisi,
[g] când intra înaintea luĭ Iehova ca să vorbéscă
cu d'însulŭ, 'şĭ scótea acelŭ vĕlŭ, până ce eşĭa.
Şi cândŭ eşĭa, elŭ spunea fiilorŭ luĭ Israelŭ
ceea ce 'i se ordinase. Atuncĭa fiiĭ luĭ Is- 35
raelŭ vedeaŭ faça luĭ Moisi, că pelea feţeĭ
luĭ strălucĭa. Şi Moisi éră-şĭ punea vĕlulŭ
preste faşă sa, până ce se întorcea, ca să
vorbéscă cu d'însulŭ.

Darurile de bună voĭă ale poporuluĭ pentru cortu; lucrătorĭ se otărescŭ.

ŞI Moisi strînse tótă comunitatea fiilorŭ 35
luĭ Israelŭ, şi li ḑise: [a] Aceste *sûnt* lucru-
rile, pre cari le-a ordinatŭ Iehova să le fa-
ceţĭ: [b] Şese ḑile să lucraţĭ. Érŭ ḑiŭa a şeptea 2
să fie voŭĭ sântă, sabatŭ de repausŭ luĭ
Iehova; totŭ acela, care va lucra într'însulŭ
să se omóre. [c] Să nu aprindeţĭ focŭ nicĭ în- 3
tru'una din locuinţele vóstre in ḑiŭa sabatuluĭ.
Şi Moisi ḑise cătră tótă comunitatea fii- 4
lorŭ luĭ Israelŭ: [d] Acesta *este* cuvêntulŭ, pre
care l'a ordinatŭ Iehova, ḑicêndŭ: Aduceţĭ 5
din *averile* vóstre darŭ luĭ Iehova, [e] fie-care,
după câtŭ 'lŭ va lăsa ânima, bucurosŭ să
aducă luĭ Iehova: aurŭ, şi argintŭ, şi aramă;
Şi vênătŭ, şi purpurŭ, şi carmesinŭ-roşŭ, şi 6
inŭ subţire, şi *pĕrŭ de* capră; Şi peĭ de ber- 7
bece roşiţe, şi peĭ de viţelŭ de mare, şi lemnŭ
de sittimŭ; Şi oleiŭ pentru luminare, şi [f] aro- 8
mate pentru oleiŭ de ungere, şi pentru tĕ-
măiă aromatică; Şi petre onice, şi petre de 9
infibulatŭ pentru efodŭ şi pentru peptarŭ.
Şi [g] toţĭ *ómeniĭ* iscusiţĭ d'intre voĭ să vină, şi 10
să facă totŭ ceea ce a ordinatŭ Iehova: [h] Lŏ- 11
caşulŭ cu cortulŭ seŭ, şi acoperemêntulŭ seŭ,
cupele luĭ, scêndurile luĭ, pêrgiele lorŭ, stâlpiĭ
luĭ cu picĭórele luĭ; [i] Chivotulŭ şi pêrghiele 12
luĭ, propiţiătorulŭ şi perdéŭa ce se întinde
d'inaintea chivotuluĭ. [j] Mésa cu pêrghiele eĭ, 13
şi cu tóte uneltele eĭ, şi [k] pânile punereĭ îna-
inte; [l] Şi policandrulŭ pentru luminare, şi 14
uneltele luĭ, şi candelele luĭ, şi oleĭulŭ de lu-
minatŭ. [m] Şi altarulŭ de tĕmăiă, şi pêrghiele 15
luĭ, [n] şi oleĭulŭ de ungere, şi [o] tĕmăiă aroma-
tică, şi perdéŭa de la uşă, de la uşa lŏca-
şuluĭ: [p] Altarulŭ de olocauste, şi grătarulŭ 16
seŭ de aramă şi pêrghiele sale şi tóte unel-
tele sale, spălătorulŭ şi picĭórele luĭ: [q] Co- 17
vórele curţiĭ cu stâlpiĭ şi picĭórele lorŭ,
şi perdéŭa de la uşa curţiĭ; Ţeruşiĭ lŏ- 18
caşuluĭ şi ţeruşiĭ curţiĭ cu sfórele lorŭ; [r] Vest- 19
mintele de preuţiă pentru serviciŭ in sanc-

n Cap. 23. 15. Deut. 16. 16. 1 Sam. 9. 7, 8. 2 Sam. 24. 24.
o Cap. 20. 9. & 23. 12. & 35. 2. Deut. 5. 12, 13. Luc. 13. 14.
p Cap. 23. 16. Deut. 16. 10, 13.
q Cap. 23. 14, 17. Deut. 16. 16.
r Cap. 33. 2. Lev. 18. 24. Deut. 7. 1. Ps. 78. 55. & 80. 8.
s Deut. 12. 20. & 19. 8.
t Vede Fac. 35. 5. 2 Cron. 17. 10. Prov. 16. 7. Fapt. 18. 10.
u Cap. 23. 18.
v Cap. 12. 10.
x Cap. 23. 19. Deut. 26. 2, 10.
y Cap 23. 19. Deut. 14. 21.
z Vers. 10. Deut. 4. 13. & 31. 9.
a Cap. 24. 18. Deut 9. 9, 18.
b Vers. 1. Cap. 31. 18. & 32. 16. Deut. 4. 13. & 10. 2, 4.
c Cap. 32. 15.
d Mat. 17. 2. 2 Cor. 3. 7, 13.
e Cap. 24. 3.
f 2 Cor. 3. 13.
g 2 Cor. 3. 16.

Capulŭ 35.

a Cap. 34. 32.
b Cap. 20. 9. & 31. 14, 15. Lev. 23. 3. Num. 15. 32, etc. Deut. 5. 12. Luc. 13. 14.
c Cap. 16. 23.
d Cap. 25. 1, 2.
e Cap. 25. 2.
f Cap. 25. 6.
g Cap. 31. 6.
h Cap. 26. 1, 2, etc.
i Cap. 25. 10, etc.
j Cap. 25. 23.
k Cap. 25. 30. Lev. 24. 5, 6.
l Cap. 25. 31, etc.
m Cap. 30. 1.
n Cap. 30. 23.
o Cap. 30. 34.
p Cap. 27. 1.
q Cap. 27. 9.
r Cap. 31. 10. & 39. 1. 41. Num. 4. 5, 6, etc.

tuarŭ; vestmintele sacre ale archiereuluĭ
Aaronŭ, şi vestmintele fiilorŭ luĭ, pentru
preuţiă.
20 Şi tótă comunitatea fiilorŭ luĭ Israelŭ se
21 duse de d'naintea luĭ Moisi; Şi veniră toţĭ,
pre carĭ 'ĭ [s] trăgea ânima, şi toţĭ pre carĭ spi-
ritulŭ 'ĭ îndupleca, aducêndŭ darulŭ luĭ Ie-
hova pentru lucrulŭ cortuluĭ întruniréĭ, pen-
tru totŭ serviciŭlŭ seŭ şi pentru vestmintele
22 sacre. Şi veniră bărbaţiĭ cu femeele, toţĭ pre
carĭ 'ĭ trăgea ânima, *şi* aduseră bolḑurĭ,
cerceĭ, ânele, salbe şi totŭ feliŭlŭ de lucrurĭ de
aurŭ; toţĭ aduseră darŭ de aurŭ luĭ Iehova.
23 Şi [t] totŭ omulŭ la care se afla vênătŭ, purpurŭ,
séŭ carmesinŭ-roşiŭ, séŭ inŭ subţire, séŭ *perĭ
de* capră, séŭ peĭ de berbecĭ roşiţe, séŭ peĭ
24 de viţelŭ de mare, *le* aducea. Şi totŭ *o-
mulŭ* carele putea să aducă darŭ, argintŭ
séŭ aramă, eĭ acestŭ darŭ aduceaŭ luĭ Ie-
hova. Şi totŭ *omulŭ*, la care se afla lemnŭ
de sittimŭ, pentru totŭ felulŭ de lucru spre
25 servire, elŭ *'lŭ* aducea. Şi tóte femeele cele
[u] iscusite cu mânele lorŭ torceaŭ, şi tortulŭ
'lŭ aduceaŭ: vênătŭ, purpurŭ, carmesinŭ-
26 roşiŭ, şi inŭ subţire. Şi tóte femeele, a că-
rorŭ ânima le îndupleca la arta acésta, tor-
27 ceaŭ *pĕrŭ de* capră. [v] Şi ceĭ maĭ marĭ a-
duceaŭ petre onichine, şi petre de infibulatŭ,
28 pentru efodŭ séŭ pentru peptarŭ; Şi [x] aro-
mate şi oleiŭ pentru luminatŭ, şi pentru o-
leiŭlŭ de ungere, şi pentru tĕmăiă aroma-
29 tică. Fiiĭ luĭ Israelŭ aduseră [y] de bună-voiă
darŭ luĭ Iehova, toţĭ bărbaţiĭ şi tóte femeele,
pre carĭ 'ĭ îndupleca ânima să dee pentru
totŭ lucrulŭ acela, pre care-lŭ ordinase Ie-
hova prin Moisi să se facă.
30 Şi Moisi ḑise cătră fiiĭ luĭ Israelŭ: Ve-
deţĭ! [z] Domnulŭ a chiămatŭ anume pre Be-
zaleelŭ, fiiulŭ luĭ Uri, fiiulŭ luĭ Hurŭ, din
31 seminţia luĭ Iuda; Şi l'a ûmplutŭ cu spi-
ritulŭ luĭ Dumneḑeŭ: cu iscusinţă, cu inţe-
legere, cu sciinţă şi cu totŭ felulŭ de artă;
32 Şi ca să născocéscă planurĭ, spre a lucra in
33 aurŭ, in argintŭ şi in aramă; A sculpta in
petre, şi a *le* lega; lemne cu măestriă a tăia,
şi a face totŭ felulŭ de lucrurĭ măestrite.
34 Şi *maĭ* puse in ânima luĭ *darulŭ*, ca elŭ şi
pre alţiĭ să înveţe; *atâtŭ* elŭ *câtŭ* şi [a] Aholiabŭ,
fiiulŭ luĭ Ahisamacŭ, din seminţia luĭ Danŭ.
35 Şi-ĭ [b] ûmplu de iscusinţă, spre a face totŭ lu-
crulŭ sĕpătoruluĭ, a ţesetoruluĭ măestru, şi
a cusutoruluĭ in vênătŭ, in purpurŭ, in car-
mesinŭ-roşiŭ, şi in inŭ subţire; şi a ţeseto-
ruluĭ intr'o singură boiă, ca să facă şi să
născocéscă verĭ-ce planŭ măestritŭ.

*Zidirea cortuluĭ, şi facerea uneltelorŭ sacre şi
a vestmintelorŭ.*

ŞI Bezaleelŭ şi Aholiabŭ, şi toţĭ bărbaţiĭ 36
[a] ceĭ iscusiţĭ, cărora dăduse Iehova iscu-
sinţă şi pricepere, ca să scie cumŭ să facă totŭ
lucrulŭ de trebuinţă pentru serviciŭlŭ [b] sanc-
tuaruluĭ, făcură tóte, cumŭ ordinase Iehova.
Şi Moisi chiămâ pre Bezaleelŭ şi pre Aho- 2
liabŭ, şi pre toţĭ bărbaţiĭ ceĭ iscusiţĭ, într'a
[c] cărora ânimă dăduse Iehova iscusinţă in mă-
estriă, şi pre toţĭ aceĭa, pre carĭ-ĭ indupleca
ânima, ca să păşéscă la acelŭ lucru, şi să-lŭ
facă pre elŭ. Şi eĭ luara d'naintea luĭ Moisi 3
tóte acele darurĭ, pre carĭ fiiĭ luĭ Israelŭ le [d] a-
duseră pentru lucrulŭ serviciŭluĭ sanctuaruluĭ,
ca să-lŭ facă. *Eĭ şi după începerea lucruluĭ*
'ĭ maĭ aduceaŭ luĭ darurĭ de bună-voiă in tótă
demâneţa. De aceea veniră toţĭ maestriĭ ceĭ 4
iscusiţĭ, carĭ făceaŭ totŭ lucrulŭ sanctuaruluĭ,
fie-care de la lucrulŭ ce-lŭ făcea; Şi ḑiseră 5
luĭ Moisi: [e] Poporulŭ aduce maĭ multŭ decâtŭ
este destulŭ pentru lucrulŭ, care Iehova a
ordinatŭ să se facă. Şi Moisi ordinâ să se 6
facă strigare mare prin tótă tabĕra, ḑi-
cêndŭ: *Nimenea*, bărbatŭ séŭ femeă, să nu
maĭ facă lucrurĭ spre dăruirea sanctuaruluĭ.
Aşa opri elŭ poporulŭ de a maĭ aduce. Că 7
materiele *aduse* eraŭ de ajunsŭ pentru a face
totŭ lucrulŭ acela, şi încă maĭ rĕmânea.
[f] Şi toţĭ ómeniĭ ceĭ iscusiţĭ împreună cu lu- 8
crătoriĭ făcură lŏcaşulŭ *din* ḑece covóre *de*
inŭ subţire resucitŭ, *din* vênătŭ, *din* purpurŭ,
şi *din* carmesinŭ-roşiŭ; ţesetură alésă *cu* che-
rubimĭ le făcură pre ele. Lungimea unuĭ 9
covorŭ *era* de dŭoĕ-ḑecĭ şi optŭ de coţĭ;
şi lărgimea unuĭ covorŭ de patru coţĭ; tóte
covórele *aveaŭ* aceeaşĭ mĕsură. Şi cincĭ co- 10
vóre fură împreunate unulŭ cu altulŭ, şi
éră-şi cincĭ covóre fură împreunate unulŭ
cu altulŭ. Şi făcură şi chiotorĭ vênăte la 11
marginea unuĭ covorŭ, pe marginea uneĭ îm-
preunărĭ; aşa făcură la marginea covoruluĭ
celŭ de la împreunarea de pe urmă. [g] Cincĭ- 12
ḑecĭ de chiotorĭ făcură eĭ pe marginea ân-
tĕiuluĭ covorŭ, şi cincĭ-ḑecĭ de chiotorĭ pe
marginea covoruluĭ celŭ de la împreunarea
a dŭoa; chiotorele una împotrivă alteĭa *eraŭ*.
Şi făcu şi cincĭ-ḑecĭ de copcĭ de aurŭ, şi 13
cu copcele împreunară covórele unulŭ cu al-
tulŭ, aşa că lŏcaşulŭ era unulŭ.
[h] Şi făcură şi covóre *din pĕrŭ de* capră 14
pentru cortŭ, deasupra lŏcaşuluĭ; unŭ-spre-
ḑece covóre făcură. Lungimea unuĭ co- 15
vorŭ *era* de treĭ-ḑecĭ de coţĭ, érŭ lărgimea
unuĭ covorŭ de patru coţĭ; cele unŭ-spre-

s Vers. 5, 22, 26, 29. Cap. 25. 2. & 36. 2. 1 Cron. 28. 2, 9. & 29. 9. Ezra 7. 27. 2 Cor. 8. 12. & 9. 7.
t 1 Cron. 29. 8.
u Cap. 28. 3. & 31. 6. & 36. 1. 2 Reg. 23. 7. Prov. 31. 19, 22, 24.
v 1 Cron. 29. 6. Ezra 2. 68.
x Cap. 30. 23.
y Vers. 21. 1 Cron 29. 9.
z Cap. 31. 2, etc.
a Cap. 31. 6.
b Vers. 31. Cap. 31. 3, 6. 1 Reg. 7. 14. 2 Cron. 2. 14. Isa. 28. 26.

—

Capulŭ 36.

a Cap. 28. 3. & 31. 6. & 35. 10, 35.
b Cap. 25. 8.
c Cap. 35. 21. 26. 1 Cron. 29. 5.
d Cap. 35. 27.
e 2 Cor. 8. 2, 3.
f Cap. 26. 1.
g Cap. 26. 5.
h Cap. 26. 7.

16 ḑece covóre o mĕsurâ *aveaŭ*. Şi împre-
unară cincĭ covóre deosebĭ, şi şese covóre
17 deosebĭ. Şi făcu cincĭ-ḑecĭ de chĭotorĭ pe
marginea covoruluĭ din urmă la împreunare,
şi cincĭ-ḑecĭ de chĭotorĭ pe marginea unuĭ
18 *altŭ* covorŭ, a celuĭ de la co-împreunare. Şi
maĭ făcură şi cincĭ-ḑecĭ de copcĭ *de* aramă, *cu*
carĭ să se împreuneze cortulŭ, ca să fie unulŭ.
19 [i] Şi pentru cortŭ făcu acoperemêntŭ *din*
peĭ de berbece roşiţe, şi *altŭ* acoperemêntŭ
din peĭ de viţelŭ de mare, pe deasupra.
20 [j] Şi scêndurile pentru lŏcaşŭ le făcură *din*
21 lemnŭ de sittimŭ, *punêndu-le* in picĭóre. Lun-
gimea uneĭ scêndurĭ de ḑece coţĭ, şi lărgimea
22 uneĭ scêndurĭ de unŭ cotŭ şi jumătate. Şi
fie-care scêndură avea dŭoĕ urechĭ puse u-
na impotrivă alteĭa. Aşa făcu elŭ la tó-
23 te scêndurele lŏcaşuluĭ. Şi scêndurele le
făcu elŭ pentru lŏcaşŭ, dŭoĕ-ḑecĭ pentru
partea sudică, despre améḑă-ḑi. Şi făcu pa-
24 tru-ḑecĭ de picĭóre de argintŭ, *ca să le pună*
suptŭ cele dŭoĕ-ḑecĭ de scêndurĭ, dŭoĕ pi-
cĭóre suptŭ o scêndură, pentru cele dŭoĕ
urechĭ ale eĭ, şi *éră-şĭ* dŭoĕ picĭóre suptŭ
cea-l-altă scêndură pentru cele dŭoĕ urechĭ
25 ale eĭ. Aşa şi pentru cea-l-altă parte a
lŏcaşuluĭ despre méḑă-nópte făcu elŭ dŭoĕ-
26 ḑecĭ de scêndurĭ; Şi cele patru-ḑecĭ de
picĭóre de argintŭ ale lorŭ: dŭoĕ picĭó-
re suptŭ o scêndură, şi *éră-şĭ* dŭoĕ picĭó-
27 re suptŭ cea-l-altă scêndură. Şi pentru
partea din fundŭ a lŏcaşuluĭ, despre apusŭ,
28 făcu elŭ şese scêndurĭ. Şi dŭoĕ scêndurĭ
făcu elŭ in cele dŭoĕ unghĭurĭ ale lŏcaşuluĭ
29 in partea din fundŭ. Şi *aceste* eraŭ împreu-
nate josŭ, şi eraŭ împreunate susŭ, şi unite
prin unŭ cercŭ; aşa făcu elŭ cu amîndŭoĕ,
30 la cele dŭoĕ unghĭurĭ. Şi *aşa* eraŭ optŭ
scêndurĭ cu cele şese-spre-ḑece picĭóre de
argintŭ, dŭoĕ picĭóre suptŭ fie-care scêndură.
31 Şi făcu [k] pêrghiĭ din lemnŭ de sitimŭ, cincĭ
pentru scêndurile de la o lature a lŏcaşuluĭ;
32 Şi cincĭ pêrghiĭ pentru scêndurile de la cea-
l-altă lature a lŏcaşuluĭ, şi cincĭ pêrghiĭ pen-
tru scêndurile lŏcaşuluĭ la laturea despre
33 apusŭ. Şi pêrghia de la meḑilocŭ o fă-
cu aşa ca să trécă prin meḑĭ-loculŭ scên-
durilorŭ, de la unŭ capĕtŭ la celŭ-l-altŭ.
34 Şi scêndurile le îmbrăcâ cu aurŭ, şi veri-
gele lorŭ le făcu *de* aurŭ, ca să petrécă
pêrghiele printr'însele; şi pêrghiele le îm-
brăcâ cu aurŭ.
35 Şi [l] perdéŭa o făcu *din* vênătŭ, purpurŭ,
carmesinŭ-roşiŭ, şi *din* inŭ subţire resucitŭ,
ţesetură alésă o făcu pre ea, *cu* cherubimĭ.
36 Şi făcu pentru d'însa patru stâlpĭ *din lemnŭ*
de sittimŭ, şi le îmbrăcâ cu aurŭ; şi cârli-
gele lorŭ *de* aurŭ; şi turnâ pentru d'însele
patru picĭóre de argintŭ.
Şi [m] perdéŭa pentru uşa cortuluĭ o făcu 37
din vênătŭ, purpurŭ, carmesinŭ-roşiŭ, şi *din*
inŭ subţire resucitŭ, broderiă alésă. Făcu 38
şi cincĭ stâlpĭ cu cârligele lorŭ, ale cărora
capitelurĭ 'ĭ îmbrăcâ cu aurŭ, precumŭ şi be-
ţele lorŭ; şi cele cincĭ picĭóre ale lorŭ *eraŭ*
de aramă.

DUP'acésta Bezaleelŭ făcu şi [a] chivotulŭ 37
din lemnŭ de sittimŭ; lungimea luĭ de
dŭoĭ coţĭ şi jumătate, şi lărgimea luĭ de unŭ
cotŭ şi jumătate, şi înălţimea luĭ totŭ de unŭ
cotŭ şi jumătate. Şi-lŭ îmbrăcâ cu aurŭ 2
curatŭ pe din întru şi pe din afară, şi-ĭ făcu
încadrare de aurŭ jurŭ împrejurŭ. Şi turnâ 3
patru verigĭ de aurŭ pentru elŭ la cele patru
colţurĭ ale luĭ: dŭoĕ verigĭ de o lature, şi
dŭoĕ verigĭ de cea-l-altă lature. Şi făcu 4
şi pêrghiĭ *din* lemnŭ de sittimŭ, şi le îm-
brăcâ *cu* aurŭ. Şi petrecu pêrghiele acele 5
in verigele cele din laturile chivotuluĭ spre
a purta chivotulŭ.
Şi făcu şi [b] propiţiătorulŭ *din* aurŭ curatŭ; 6
lungimea luĭ de dŭoĭ coţĭ şi jumătate, şi
lărgimea luĭ de unŭ cotŭ şi jumătate. Şi 7
făcu şi dŭoĭ cherubimĭ *de* aurŭ; bătuţĭ 'ĭ
făcu pre eĭ de amîndŭoĕ laturile propiţiă-
toruluĭ. Pre unŭ cherubimŭ la unŭ capĕtŭ 8
alŭ *chivotuluĭ*, şi pre celŭ-l-altŭ la *altŭ* capĕtŭ
alŭ luĭ; din propiţiătorŭ făcu elŭ pre che-
rubimĭ la amîndŭoĕ capetele luĭ. Şi che- 9
rubimĭ eraŭ cu aripele întinse pe deasupra,
acoperindŭ cu aripele lorŭ propiţiătorulŭ,
şi *avêndu-şĭ* feçele lorŭ *întórse* una cătră alta;
privirea cherubimilorŭ era spre propiţiătorŭ.
Şi făcu [c] şi mésa *din* lemnŭ de sittimŭ; 10
lungimea eĭ de dŭoĭ coţĭ, şi lărgimea eĭ de
unŭ cotŭ, şi înălţimea eĭ de unŭ cotŭ şi jumă-
tate. Şi o îmbrăcâ cu aurŭ curatŭ, şi-ĭ făcu 11
eĭ şi încadrare de aurŭ jurŭ împrejurŭ. Şi fă- 12
cu împrejurulŭ eĭ şi unŭ prevéḑŭ, latŭ de o
palmă, şi împrejurŭ preste prevéḑulŭ 'ĭ făcu
încadrare de aurŭ. Şi pentru d'însa turnâ şi 13
patru verigĭ de aurŭ, pre carĭ le puse la cele
patru colţurĭ ale celorŭ patru picĭóre ale eĭ.
Şi apróре suptŭ prevéḑŭ eraŭ verigile, ca în- 14
tr'însele să petrécă pêrghiele, spre a purta
mésa. Şi pêrghiele le făcu *din* lemnŭ de 15
sittimŭ, şi le îmbrăcâ cu aurŭ, ca să se pórte
mésa. Şi elŭ făcu *din* aurŭ curatŭ şi unel- 16
tele *de pusŭ* pe mésă; [d] talgerele, căţuie, şi
cupele, şi ulcĭórele eĭ, din carĭ se făceaŭ li-
baţiunĭ.
Şi făcu şi [e] policandrulŭ *din* aurŭ curatŭ, 17
bătutŭ 'lŭ făcu, şi fusulŭ luĭ, ramurile luĭ,
caliciĭ luĭ, globuleţiĭ luĭ şi florile ce eşiaŭ

i Cap. 26. 14. j Cap. 26. 15. k Cap. 26. 26. l Cap. 26. 31. m Cap. 26. 36. — *Capulŭ 37.* a Cap. 25. 10. b Cap. 25. 17. c Cap. 25. 23. d Cap. 25. 29. e Cap. 25. 31.

18 dintr'însulŭ. Şi şese ramurĭ eşĭaŭ din cós-
tele policandruluĭ, treĭ ramurĭ dintr'o lature,
19 şi treĭ ramurĭ din cea-l-altă lature. Intr'o
ramură din aceste *eraŭ* treĭ calicĭ, in forma
florilorŭ de migdalŭ, cu globuleţĭ şi cu flórĭ;
şi treĭ calicĭ in forma florilorŭ de migdalŭ
cu globuleţĭ şi cu flórĭ *eraŭ* într'altă ra-
mură; aşa era la cele şese ramurĭ, ce eşĭaŭ
20 din policandru. Érŭ la policandru *eraŭ* pa-
tru calicĭ in forma flóreĭ de migdalŭ *cu* glo-
21 buleţiĭ lorŭ şi *cu* florile lorŭ. Şi *era* unŭ
globuleţŭ suptŭ dŭoĕ ramurĭ eşite din poli-
candru, şi *altŭ* globuleţŭ suptŭ *cele-l-alte*
dŭoĕ ramurĭ eşite din elŭ, şi *alŭ treilea*
globuleţŭ suptŭ dŭoĕ ramurĭ eşite din elŭ;
aşa *eraŭ* la tóte şese ramurĭ eşite din elŭ;
22 Globuleţiĭ şi ramurile luĭ eşĭaŭ din elŭ, *şi* totŭ
policandrulŭ era bătutŭ din o bucată *de* aurŭ
23 curatŭ. Şi-ĭ făcu şi candelele luĭ şepte, şi
mucările luĭ şi tigăele luĭ *din* aurŭ curatŭ.
24 *Dintr'*unŭ talentŭ de aurŭ curatŭ făcu elŭ
policandrulŭ cu tóte uneltele luĭ.
25 [f] Şi făcu elŭ şi altarulŭ de temăiere *din*
lemnŭ de sittimŭ; lungimea luĭ de unŭ cotŭ
şi lărgimea luĭ de unŭ cotŭ, patratŭ *'lŭ făcu*;
şi înălţimea luĭ de dŭoĭ coţĭ, şi córnele
26 luĭ eşĭaŭ dintr'însulŭ. Şi-lŭ îmbrăcâ *cu* aurŭ
curatŭ; atâtŭ acoperişulŭ de deasupra, câtŭ şi
păreţiĭ luĭ jurŭ imprejurŭ, şi córnele luĭ. Şi-ĭ
făcu luĭ şi încadrare de aurŭ jurŭ împre-
27 jurŭ. Şi-ĭ făcu luĭ şi dŭoĕ verigĭ de aurŭ
suptŭ încadrare, in unghĭurile luĭ de aminduoĕ
laturile, ca într'nsele să se petrécă pêrghiĭ,
28 spre a-lŭ purta. Şi pêrghiele luĭ le făcu *din*
29 lemnŭ de sittimŭ, şi le îmbrăcâ *cu* aurŭ. Şi
făcu [g] oleĭulŭ ungereĭ sacre, şi temăia aroma-
tică curată, dupre arta făcĕtorilorŭ de mirŭ.

38 ŞI [a] făcu altarulŭ de olocauste *din* lemnŭ
de sittimŭ: lungimea luĭ de cincĭ coţĭ,
şi lărgimea luĭ de cincĭ coţĭ; patratŭ; şi înăl-
2 ţimea luĭ de treĭ coţĭ. Şi făcu luĭ córne
in cele patru unghĭurĭ ale luĭ; dintr'însulŭ
eşĭaŭ córnele luĭ; şi-lŭ îmbrăcâ cu aramă.
3 Şi făcu tóte uneltele altaruluĭ: ólele, lopeţele,
talgerele, furculiţele, şi tigăile pentru cărbunĭ;
4 tóte uneltele luĭ le făcu elŭ *de* aramă. Şi
făcu pentru altarŭ şi unŭ grătarŭ de aramă,
in forma reţeleĭ, suptŭ cuprinsulŭ luĭ, josŭ
5 până la meḑilocŭ. Şi turnâ patru verigĭ la
cele patru ungĭurĭ ale grătaruluĭ de aramă,
6 ca într'însele să petrécă pêrghiele. Şi pêr-
ghiele le făcu *din* lemnŭ de sittimŭ, şi le
7 îmbrăcâ cu aramă. Şi petrecu pêrghiele
prin verigele de la laturile altaruluĭ, spre a se
purta *cu ele;* şi-lŭ făcu din scênḑurĭ, scobitŭ.
8 Şi făcu [b] spălătorulŭ *de* aramă şi picĭo-
rulŭ luĭ *de* aramă, din oglinḑele *femeelorŭ*,
cari se strînseră in mulţime *la* pórta cortu-
luĭ întruniriĭ.
Şi făcu şi [c] curtea in partea sudică, de- 9
spre méḑă-ḑi, cu perdelele curtiĭ *din* inŭ sub-
ţire resucitŭ, *in lungime* de o sută coţĭ. *Cu* 10
stâlpiĭ lorŭ dŭoĕ-ḑecĭ, şi *cu* picĭorele lorŭ de
aramă dŭoĕ-ḑecĭ, şi cărligele şi beţele stâl-
pilorŭ de argintŭ. Asemenea şi in partea 11
despre méḑă-nópte *alte perdele, in lungime* de o
sută de coţĭ, cu stâlpiĭ lorŭ dŭoĕ-ḑecĭ, şi cu pi-
cĭórele lorŭ dŭoĕ-ḑecĭ de aramă; érŭ cărligele
şi beţele stâlpilorŭ *de* argintŭ. Şi in partea 12
despre apusŭ *eraŭ* perdele *in lungime* de cincĭ
ḑecĭ de coţĭ cu stâlpiĭ lorŭ ḑece, şi cu pi-
cĭórele lorŭ ḑece, érŭ cărligele şi beţele stâl-
pilorŭ *de* argintŭ. Şi in partea ostică, despre 13
resăritŭ, de cincĭ-ḑecĭ de coţĭ. Pe o parte *făcu* 14
perdele de cincĭ-spre-ḑece coţĭ, cu stâlpiĭ
lorŭ treĭ, şi cu picĭórele lorŭ treĭ; Şi de altă 15
parte a porţiĭ curţiĭ *éră-şĭ* perdele de cincĭ-
spre-ḑece coţĭ, *aşa ca să vină* totŭ atâtea
perdele şi de o parte şi de cea-l-altă parte,
cu stâlpiĭ lorŭ treĭ, şi cu picĭórele lorŭ treĭ.
Tóte perdelele curţiĭ jurŭ împrejurŭ *eraŭ* 16
din inŭ subţire resucitŭ. Şi picĭórele stâl- 17
pilorŭ *eraŭ de* aramă, şi cărligele stâlpilorŭ
şi beţele lorŭ *de* argintŭ, şi capitelurile lorŭ
imbracate *cu* argintŭ, şi stâlpiĭ curţiĭ *eraŭ*
încinşĭ cu beţe de argintŭ. Şi acoperemên- 18
tulŭ de la pórta curţiĭ 'lŭ *făcu* ţesetură a-
lésă, *din* vênătŭ, purpurŭ, carmesinŭ-roşiŭ,
şi *din* inŭ subţire resucitŭ; lungimea luĭ de
dŭoĕ-ḑecĭ de coţĭ, şi lărgimea şi înălţimea
luĭ de cincĭ coţĭ, dupre mĕsura perdelelorŭ
curţiĭ; Cu ceĭ patru stâlpĭ aĭ lorŭ, şi cu 19
cele patru picĭóre ale lorŭ *de* aramă; érŭ
cărligele lorŭ *de* argintŭ, şi îmbrăcătura ca-
pitelurilorŭ şi beţele lorŭ de argintŭ; Şi 20
toţĭ [d] ţeruşiĭ cortuluĭ şi aĭ curţiĭ jurŭ împre-
jurŭ *de* aramă.
Acésta este socotéla pentru [e] lŏcaşulŭ măr- 21
turieĭ, făcută dupre ordinulŭ luĭ Moisi *prin*
întrebuinţarea Leviţilorŭ, [f] suptŭ conducerea
luĭ Itamarŭ, fiĭulŭ luĭ Aaronŭ preutulŭ, După 22
ce [g] Bezaleelŭ, fiĭulŭ luĭ Uri, fiĭulŭ luĭ Hurŭ,
din seminţia luĭ Iuda, făcu tóte, pre cari
le ordinase Iehova luĭ Moisi; Şi cu elŭ A- 23
holiabŭ fiĭulŭ luĭ Ahisamacŭ din seminţia luĭ
Danŭ, sĕpătorŭ de petre, şi *cu eĭ* maestriĭ şi
lucrătoriĭ in vênătŭ, in purpurŭ, in carmesinŭ-
roşiŭ şi in inŭ subţire.
Totŭ aurulŭ întrebuinţatŭ in lucrarea pen- 24
tru totŭ lucrulŭ sanctuaruluĭ, aurulŭ adusŭ
darŭ fu: dŭoĕ-ḑecĭ şi noŭĕ de talente, şepte
sute treĭ-ḑecĭ de sicli, dupre [h] siclulŭ sanc-
tuaruluĭ.
Şi argintulŭ celorŭ numeraţĭ aĭ comuni- 25

f Cap. 30. 1. g Cap. 30. 23, 34.

Capulŭ 38. a Cap. 27. 1. b Cap. 30. 18. c Cap. 27. 9. d Cap. 27. 19. e Num. 1. 50, 53. & 9. 15. & 10. 11. & 17. 7, 8. & 18. 2. 2 Cron. 24 6. Fapt. 7. 44. f Num. 4. 28, 33. g Cap. 31. 2, 6. h Cap. 30. 13, 24. Lev. 5. 15. & 27. 3, 25. Num. 3. 47. & 18. 16.

tățeĭ *fu*: o sută de talente, și o mie șepte-
sute șepte-ḑecĭ și cincĭ de sicli, dupre si-
26 clulŭ sanctuaruluĭ. Câte o [i] becă pe capŭ,
adecă jumătate de siclu, dupre siclulŭ sanc-
tuaruluĭ de la totŭ însulŭ, care trecu prin
numĕrătóre, de dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ și maĭ susŭ;
de la [j] șese sute treĭ mie, cincĭ sute și cincĭ-
27 ḑecĭ *de înșĭ*. Din acestŭ argintŭ de o sută
de talente se turnară [k] picĭórele sanctuaruluĭ,
și picĭórele perdeleĭ; *adecă* o sută de picĭóre
la o sută de talente, câte unŭ talentŭ de pi-
28 cĭorŭ. Și din ceĭ o miă șepte sute șepte-
ḑecĭ și cincĭ *de sicli* făcu elŭ cârligele stâl-
pilorŭ, și îmbrăcâ capitelurile lorŭ, și făcu
și bețe la d'însele.
29 Și arama daruluĭ *fu:* șepte-ḑecĭ de ta-
30 lente, și dŭoĕ miĭ patru sute de sicli. Și
dintr'însa făcu elŭ picĭórele cele de la pórta
cortuluĭ întruniréĭ, și altarulŭ de aramă, cu
grătarulŭ seŭ de aramă, și tóte uneltele al-
31 taruluĭ; Precumŭ și picĭórele stâlpilorŭ im-
prejurulŭ curțiĭ, și picĭórele stâlpilorŭ de la
pórta curțiĭ, și toțĭ țerușiĭ de la lŏcașulŭ,
și toțĭ țerușiĭ curțiĭ jurŭ împrejurŭ.

39 ȘI făcură din [a] vênătŭ, din purpurŭ și din
carmesinŭ-roșiŭ, vestmintele preuților
spre serviciŭ in sanctuarŭ; și făcură și [b] vest-
mintele sacre pentru Aaronŭ; [c] dupre cumŭ
ordinase Iehova luĭ Moisi.
2 [d] Și făcu efodulŭ *din* aurŭ, *din* vênătŭ, *din*
purpurŭ, *din* carmesinŭ-roșiŭ, și *din* inŭ sub-
3 țire resucitŭ. Și intinseră plăcĭ, și *le* tăĭară
in fire subțirĭ, pre carĭ să le țese cu vênătŭ,
purpurŭ, carmesinŭ-roșiŭ și cu inŭ subțire,
4 țesetură alésă. Și-ĭ făcură umerarĭ împre-
unațĭ unulŭ cu altulŭ; la amîndŭoĕ capetele se
5 impreunară. Și cingĕtórea efoduluĭ, care *era*
deasupra luĭ, *era* din aceeașĭ *materiă* și totŭ
așa lucrata: *din* aurŭ, vênătŭ, purpurŭ, car-
mesinŭ-roșiŭ și *din* inŭ subțire resucitŭ; du-
pă cumŭ ordinase Iehova luĭ Moisi.
6 [e] Și făcură cele *dŭoĕ* petre onichine, și le
prinse in legăturĭ de aurŭ, sĕpate cu sĕpă-
tură de sigilŭ dupre numele fiilorŭ luĭ Is-
7 raelŭ. Și le puseră pe umerariĭ efoduluĭ,
ca ele să fie petre de [f] amintire pentru fiiĭ
luĭ Israelŭ; după cumŭ ordinase Iehova luĭ
Moisi.
8 [g] Și făcu și peptarulŭ, țesetură alésă, lu-
cratŭ ca și efodulŭ: *din* aurŭ, vênătŭ,
purpurŭ, carmesinŭ-roșiŭ, și *din* inŭ subțire
9 resucitŭ. Patratŭ era; și îndŭoitŭ făcură eĭ
peptarulŭ; lungimea luĭ de o palmă, și lăr-
10 gimea luĭ de o palmă, îndŭoitŭ. [h] Și inșirară
intr'insulŭ patru șirurĭ de petre; *in ântĕiulŭ*
șirŭ eraŭ: sardoniŭ, topazŭ și smaragdŭ; a-
11 cesta fu ântĕiulŭ șirŭ; Alŭ dŭoilea șirŭ:
carbunculŭ, safirŭ și diamantŭ; Alŭ treilea 12
șirŭ: liguriŭ, agatŭ și ametistŭ; Și alŭ patru- 13
lea șirŭ: crisolitŭ, onichinŭ, și ĭaspide. *Aceste*
erаŭ prinse in legăturĭ de aurŭ *puse tóte* in le-
găturile lorŭ. Și aceste petre cu numele fii- 14
lorŭ luĭ Israelŭ *erаŭ* dŭoĕ-spre-ḑece, dupre
numele lorŭ, și *sĕpate* cu sĕpătură de sigilŭ,
fie-care cu numele seŭ, dupre cele dŭoĕ-
spre-ḑece semințiĭ. Și făcură la peptarŭ 15
lânțugele in forma sfóreĭ, împletitură alésă
din aurŭ curatŭ. Și-*ĭ* făcură și dŭoĕ sponcĭ 16
de aurŭ, și dŭoĕ verigĭ de aurŭ, și pre cele
dŭoĕ verigĭ le puseră la cele dŭoĕ colțurĭ ale
peptaruluĭ. Apoĭ pre cele dŭoĕ lânțugele îm- 17
pletite de aurŭ le acățară de cele dŭoĕ verigĭ,
din colțurile peptaruluĭ. Érŭ pre *cele-l-alte* 18
dŭoĕ capete ale celorŭ dŭoĕ lânțugele împle-
tite le acățară de cele dŭoĕ sponcĭ, și *le* puseră
preste ceĭ dŭoĭ umerarĭ aĭ efoduluĭ, *ca să fie*
in partea luĭ de d'inainte. Și-*ĭ maĭ* făcură 19
încă dŭoĕ verigĭ de aurŭ, *pre carĭ le* pu-
seră la cele dŭoĕ colțurĭ *de josŭ* a pepta-
ruluĭ, la marginea luĭ pe dinăuntru despre
efodŭ. Și-*ĭ maĭ* făcură *alte* dŭoĕ verigĭ de 20
aurŭ, pre carĭ le puseră la ceĭ dŭoĭ ume-
rarĭ aĭ efoduluĭ, de desuptŭ in partea de d'i-
nainte a luĭ, in loculŭ impreunăreĭ, deasupra
de brîulŭ efoduluĭ. Și peptarulŭ cu veri- 21
gele luĭ 'lŭ legară cu sfóră vênătă de veri-
gele efoduluĭ, ca să stee țĕpănŭ deasupra
de cingĕtórea efoduluĭ, ca peptarulŭ să nu
se misce de pe efodŭ; după cumŭ ordinase
Iehova luĭ Moisi.
[i] Și făcură și mantia de suptŭ efodŭ, țese- 22
tură alésă, totŭ vênătŭ. Și acesta la mеḑi- 23
locŭ *susŭ avea* o gură, asemenea cu gura
plătóșeĭ, și imprejurulŭ gureĭ *avea* tivitură
jurŭ împrejurŭ, ca să nu se spântice. Și pe 24
marginea aceleĭ mantie făcură mere-granate,
in colóre vênătŭ, purpurŭ și carmesinŭ-roșiŭ,
in fire resucite. Și *maĭ* făcură și [j] clopoțeĭ 25
de aurŭ curatŭ; și puseră clopoțeĭ pr'intre
merele-granate la marginea mantieĭ, jurŭ îm-
prejurulŭ merelorŭ-granate; *Ca să fie totŭ* 26
unŭ clopoțelŭ și unŭ mărŭ-granatŭ, și *éră-șĭ*
unŭ clopoțelŭ și unŭ mărŭ-granatŭ pe tótă
marginea aceleĭ mantie jurŭ imprejurŭ, pen-
tru serviciŭ; după cumŭ ordinase Iehova luĭ
Moisi.
[k] Și făcură și tunicĭ *de* inŭ subțire, țese- 27
tură alésă, pentru Aaronŭ și fiiĭ luĭ; [l] Și mi- 28
tră de inŭ subțire; și căcĭulele cele frumóse
din inŭ subțire; și [m] pulpane *de* inŭ subțire
resucitŭ; [n] Și cingĕtórea *de* inŭ subțire re- 29
sucitŭ, *din* vênătŭ, purpurŭ, carmesinŭ-roșiŭ,
broderiă alésă; după cumŭ ordinase Iehova
luĭ Moisi.

i Cap. 30. 19, 15. j Num. 1. 46. k Cap. 26. 19, 21, 25, 32. — *Capulŭ 39.* a Cap. 35. 23. b Cap. 31. 10. & 35. 19. c Cap. 28. 4. d Cap. 28. 6. e Cap. 28. 9. f Cap. 28. 12. g Cap. 28. 15. h Cap. 28. 17, etc. i Cap. 28. 31. j Cap. 28. 33. k Cap. 28. 39, 40. l Cap. 28. 4, 39. Ezec. 44. 18. m Cap. 28. 42. n Cap. 28. 39.

31 [o] Şi făcură şi placă pentru diadema sacră
din aurŭ curatŭ, şi sĕpară pe d'însa cu sĕpă-
tură de sigilŭ: SÂNŢIRE LUĬ IEHOVA.
32 Şi puseră preste ea sfóră vênătă, cu care
să lege mitra, deasupra eĭ; după cumŭ ordi-
nase Iehova luĭ Moisi.
33 Şi aşa se sfârşi totŭ lucrulŭ la lŏcaşulŭ
cortuluĭ întruniriĭ; şi fiiĭ luĭ Israelŭ făcură
tóte, [p] cumŭ ordinase Iehova luĭ Moisi; eĭ aşa
făcură.
34 Şi eĭ aduseră la Moisi lŏcaşulŭ, cortulŭ,
şi tóte uneltele luĭ, cărligele luĭ, şi scên-
durile luĭ, pêrghiele luĭ, stâlpiĭ luĭ şi piciórele
35 luĭ; Acoperimêntulŭ de peĭ de berbece ro-
şiţe, acoperimêntulŭ de peĭ de viţelŭ de ma-
36 re, şi perdeŭa despărţitóre; Chivotulŭ măr-
turieĭ şi pêrghiele eĭ, şi propiţiătorulŭ; Mésa
cu tóte uneltele eĭ, şi pânea punereĭ inainte;
37 Policandrulŭ celŭ *din aurŭ* curatŭ, *cu tóte*
candelele sale, candelele in rôndŭ aşeḑate,
şi tóte uneltele luĭ; şi oleĭulŭ pentru lumi-
38 nare; Şi altarulŭ de aurŭ; şi oleĭulŭ de un-
gere; şi temăia aromatică, şi perdêŭa de
39 la uşa cortuluĭ; Şi altarulŭ de aramă, cu
grătarulŭ luĭ de aramă, pêrghiele luĭ şi tóte
40 uneltele luĭ; spălătorulŭ şi piciórele luĭ; Per-
delele curţiĭ; stâlpiĭ eĭ şi piciórele lorŭ; per-
deŭa de d'inaintea porţiĭ curţiĭ, funiele eĭ, ţe-
ruşiĭ şi tóte uneltele de serviciŭ pentru lŏ-
41 caşulŭ cortuluĭ întruniriĭ; Vestmintele ţe-
sute pentru serviciŭ in sanctuarŭ; vestmin-
tele sacre pentru Aaronŭ preutulŭ, şi vest-
42 mintele fiilorŭ luĭ pentru preuţiă. Aşă fiiĭ
luĭ Israelŭ [q] făcură totŭ lucrulŭ, cumŭ ordi-
43 nase Iehova luĭ Moisi. Şi Moisi vĕḑu tóte
lucrurile, şi éccĕ eĭ făcură tóte cumŭ ordi-
nase Iehova; eĭ aşa făcură. Şi Moisi 'ĭ [r] bine-
cuvêntâ pre d'înşiĭ.

Cortulŭ se aşéḑă, şi se ûmple de mărirea luĭ Iehova.

40 ŞI Iehova vorbi cătră Moisi, ḑicêndŭ: In
2 ḑiŭa ântĕia a [a] luneĭ ântĕie să aşeḑĭ [b] lŏ-
3 caşulŭ cortuluĭ întruniriĭ; Şi [c] intr'însulŭ să
punĭ chivotulŭ mărturieĭ, şi d'inaintea chivo-
4 tuluĭ sa atârnĭ perdeŭa. Apoĭ [d] să punĭ mésa,
şi [e] să aşeḑĭ pe d'însa cele de pusŭ; dup'a-
cea [f] să aducĭ policandrulŭ, şi să aprinḑĭ can-
5 delele luĭ. [g] Şi altarulŭ de aurŭ pentru te-
măiă să-lŭ punĭ d'inaintea chivotuluĭ măr-
turieĭ, şi să atârnĭ perdeŭa d'inaintea uşeĭ
6 lŏcaşuluĭ. Şi să punĭ şi altarulŭ de oloca-
uste înaintea uşeĭ lŏcaşuluĭ cortuluĭ întru-
7 nireĭ. Şi [h] spălătorulŭ să-lŭ punĭ intre cor-
tulŭ întruniriĭ şi'ntre altarŭ, şi intr'însulŭ să
punĭ apă. Şi să aşeḑĭ curtea jurŭ imprejurŭ, 8
şi să punĭ perdeŭa la uşa curţiĭ. Şi să ĭeĭ 9
oleĭulŭ de ungere, şi să [i] ungĭ lŏcaşulŭ şi
tóte dintr'însulŭ, şi să-lŭ sânţescĭ pre elŭ, şi
tóte uneltele luĭ, ca să fie *lucru* sântŭ. Şi 10
să ungĭ şi altarulŭ de olocauste, şi tóte u-
neltele luĭ, şi să sânţescĭ altarulŭ, ca [j] să fie
altarŭ pré sântŭ. Şi să ungĭ spălătorulŭ şi 11
piciórele luĭ, şi să-lŭ sânţescĭ. [k] Apoĭ să a- 12
ducĭ şi pre Aaronŭ şi pre fiiĭ luĭ înaintea
uşeĭ cortuluĭ întruniriĭ, şi să-ĭ spălĭ pre eĭ
cu apă. Şi să îmbracĭ pre Aaronŭ cu vest- 13
mintele sacre, şi să-lŭ [l] ungĭ, şi lă-lŭ sânţescĭ,
ca să-mĭ preuţéscă. Şi să aducĭ şi pre fiiĭ 14
luĭ, şi să-ĭ îmbracĭ cu tunicĭ. Şi să-ĭ ungĭ 15
pre eĭ, cumŭ aĭ unsŭ şi pre părintele lorŭ,
ca să-mĭ preuţéscă; şi *acéstă* ungere a lorŭ
va servi lorŭ de [m] preuţiă totŭ-dé-una in ge-
neraţiunile lorŭ.
Şi Moisi făcu tóte, cumŭ Iehova a ordi- 16
natŭ luĭ; aşa le făcu. Şi in ântĕia *ḑi* a 17
luneĭ ântĕia din anulŭ alŭ dŭoilea [n] lŏcaşulŭ
era aşeḑatŭ. Şi Moisi aşeḑâ lŏcaşulŭ, şi 18
punêndŭ piciórele luĭ, aşeḑâ scêndurile luĭ,
şi li puse pêrghiele lorŭ, şi întocmi stâlpiĭ lorŭ:
Şi intinse cortulŭ de asupra lŏcaşuluĭ, şi 19
preste cortŭ puse acoperimêntulŭ; după cumŭ
ordinase Iehova luĭ Moisi.
Apoĭ luâ [o] mărturia, şi puse in chivotŭ, 20
şi puse pêrghiele la chivotŭ, şi aşeḑâ propi-
ţiătorulŭ pe chivotŭ de asupra. Şi aduse 21
chivotulŭ in lŏcaşŭ, şi [p] atârnâ perdeŭa d'ina-
intea *luĭ*, ca ea să acopere chivotulŭ mărtu-
rieĭ; după cumŭ ordinase Iehova luĭ Moisi.
[q] Şi puse mésa in cortulŭ întruniriĭ, in 22
partea lŏcaşuluĭ despre méḑă-nópte, afară
de perde. [r] Şi de asupra eĭ puse in rôndŭ 23
pânile înaintea luĭ Iehova; după cumŭ ordi-
nase Iehova luĭ Moisi.
[s] Apoĭ puse policandrulŭ in cortulŭ întru- 24
nireĭ, in dreptulŭ meseĭ, de cea-l-altă parte
a lŏcaşuluĭ despre méḑă-ḑi. Şi [t] aprinse can- 25
delele înaintea luĭ Iehova; după cumŭ ordi-
nase Iehova luĭ Moisi.
[u] Apoĭ aşeḑâ şi altarulŭ celŭ de aurŭ in 26
cortulŭ întruniriĭ, d'inaintea perdeleĭ. [v] Şi de 27
asupra luĭ făcu să fumege temăiă aromatică;
după cumŭ ordinase Iehova luĭ Moisi.
[x] Şi aşeḑâ perdaŭa *la* uşa lŏcaşuluĭ. [y] Şi 28 29
altarulŭ de olocauste 'lŭ puse *d'inaintea* uşeĭ
lŏcaşuluĭ in cortulŭ întruniriĭ, şi pe d'însulŭ
[z] aduse olocauste şi darŭ de pâne; după cumŭ
ordinase Iehova luĭ Moisi.
[a] Şi puse spălătorulŭ intre cortulŭ întru- 30

[o] Cap. 28. 36, 37.
[p] Vers. 42, 43. Cap. 25. 40.
[q] Cap. 35. 10.
[r] Lev. 9. 22, 23. Num. 6. 23. Ios. 22. 6. 2 Sam. 6. 18. 1 Reg. 8. 14. 2 Cron. 30. 27.

—

Capulŭ 40.

[a] Cap. 12. 2. & 13. 4.
[b] Vers. 17. Cap. 26. 1, 30.
[c] Vers. 21. Cap. 26. 33. Num. 4. 5.
[d] Vers. 22. Cap. 26. 35.
[e] Vers. 23. Cap. 25. 30. Lev. 24. 5, 6.
[f] Vers. 24, 25.
[g] Vers. 26.
[h] Vers. 30. Cap. 30. 18.
[i] Cap. 30. 26.
[j] Cap. 29. 36, 37.
[k] Lev. 8. 1—13.
[l] Cap. 28. 41.
[m] Num. 25. 13.
[n] Vers. 1. Num. 7. 1.
[o] Cap. 25. 16.
[p] Cap. 26. 33. & 35. 12.
[q] Cap. 26. 35.
[r] Vers. 4.
[s] Cap. 26. 35.
[t] Vers. 4. Cap. 25. 37.
[u] Vers. 5. Cap. 30. 6.
[v] Cap. 30. 7.
[x] Vers. 5. Cap. 26. 36.
[y] Vers. 6.
[z] Cap. 29. 38, etc.
[a] Vers. 7. Cap. 30. 18.

nireĭ şi altarŭ, şi intr'însulŭ puse apă de
31 spălatŭ. Şi Moisi şi Aaronŭ şi fiiĭ luĭ 'şĭ spă-
32 laŭ dintr'însulŭ mânele şi piciórele; Cândŭ
intraŭ eĭ in cortulŭ intrunireĭ, şi cândŭ se
apropĭaŭ de altarŭ, se spălaŭ; [b] după cumŭ
ordinase Iehova luĭ Moisi.
33 [c] Apoĭ făcu elŭ curtea împrejurulŭ lŏca-
şuluĭ şi a altaruluĭ, şi puse perdeŭa la uşa
cortuluĭ. Aşa Moisi sfârşi lucrulŭ.
34 [d] Atuncĭ nŭorulŭ acoperi cortulŭ întruni-
reĭ, şi mărirea luĭ Iehova ûmplu lŏcaşulŭ.
Şi Moisi [e] nu putea intra in cortulŭ întrunireĭ, 35
că nŭorulŭ se pusese preste d'însulŭ, şi mă-
rirea luĭ Iehova ûmpluse lŏcaşulŭ. [f] Şi cândŭ 36
nŭorulŭ se rĕdica de pe lŏcaşŭ, fiiĭ luĭ Is-
raelŭ plecaŭ din locŭ; *acésta se făcu* in tóte
călătoriele lorŭ. Şi [g] dacă nŭorulŭ nu se rĕ- 37
dica, nicĭ eĭ nu pornĭaŭ până in ḑiŭa, cândŭ
acesta se rĕdica. Că [h] nŭorulŭ luĭ Iehova *era* 38
deasupra lŏcaşuluĭ ḑiŭa, érŭ nóptea era focŭ
într'însulŭ, înaintea ochilorŭ a tótă casa luĭ
Israelŭ in tóte călătoriele lorŭ.

LEVITICULU.

A TREĬA CARTE A LUĬ MOISI.

Legea olocaustuluĭ.

1 ŞI Iehova [a] chĭămâ pre Moisi, şi vorbi că-
tră d'însulŭ [b] din cortulŭ intrunireĭ, ḑi-
2 cêndŭ: Vorbesce fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi li ḑi:
[c] Cândŭ care-va din voĭ va aduce darŭ de
vite luĭ Iehova, să aducă darulŭ seŭ din
cirédă séŭ din turmă.
3 De *va fi* darulŭ seŭ olocaustŭ din ci-
rédă, *atuncĭ* să-lŭ aducă masculŭ [d] fără de-
fectŭ la uşa cortuluĭ întrunireĭ; să-lŭ aducă
4 de bună-voiă înaintea luĭ Iehova; [e] Şi să-şĭ
pună mâna sa pe capulŭ olocaustuluĭ; şi-ĭ
5 va fi [f] bine-primitŭ [g] spre espiarea luĭ: Şi să
junghie [h] junculŭ înaintea luĭ Iehova, şi fiiĭ
luĭ Aaronŭ [i] preuţiĭ să aducă sângele *luĭ*, şi
să [j] stropéscă sângele jurŭ împrejurŭ asupra
altaruluĭ, care *este la* uşa cortuluĭ íntrunireĭ;
6 Şi să despóie acelŭ olocaustŭ, şi să-lŭ taiă
7 in bucăţile sale. Şi fiiĭ luĭAaronŭ preutulŭ
să facă focŭ pe altarŭ, şi să [k] pună lemne pe
8 focŭ. Şi fiiĭ luĭ Aaronŭ, preuţiĭ, să aşéḑă
bucăţele, *cu* capulŭ şi *cu* grăsimea de asu-
pra lemnelorŭ, ce *sûnt* in foculŭ de pe al-
9 tarŭ. Érŭ mĕnuntaĭele luĭ şi piciórele luĭ să
le spăle cu apă; şi preutulŭ să le ardă tóte
pe acelŭ altarŭ; *acesta este* olocaustŭ, sacri-
ficiŭ cu focŭ, [l] mirosŭ plăcutŭ luĭ Iehova.
10 Şi de *va fi* darulŭ seŭ de olocaustŭ din
turmă, din oĭ séŭ din capre, să aducă unŭ ma-
11 sculŭ [m] fără defectŭ; [n] Şi să-lŭ junghie pre elŭ
lûngă altarŭ, in partea despre méḑă-nópte,
înaintea luĭ Iehova; şi fiiĭ luĭ Aaronŭ, preuţiĭ,
să stropéscă sângele luĭ asupra altaruluĭ jurŭ
împrejurŭ. Şi să-lŭ taie in bucăţĭ, cu capulŭ 12
şi cu grăsimea luĭ; şi preutulŭ să-le pună
de asupra lemnelorŭ, cari *sûnt* pe foculŭ
celŭ de pe altarŭ. Şi mĕnuntaĭele şi picĭó- 13
rele să le spăle cu apă, şi preutulŭ să *le* a-
ducă tóte aceste, şi să le ardă pe altarŭ; şi
va fi olocaustŭ, sacrificiŭ cu focŭ, mirosŭ
plăcutŭ luĭ Iehova.
Şi de *va fi* darulŭ ce *va aduce* olocaustŭ 14
luĭ Iehova din paserĭ, elŭ să aducă darulŭ
seŭ din [o] turturele séŭ din puĭ de porumbŭ.
Şi preutulŭ să-lŭ aducă la altarŭ, şi să-ĭ 15
sugrume cu unghia capulŭ, şi să-lŭ ardă pe al-
tarŭ, şi sângele luĭ să se scurgă pe păretele
altaruluĭ; Şi guşa sa cu penele împreună sco- 16
ţêndu-le, să le arunce [p] lûngă altarŭ, despre
resăritŭ, in loculŭ cenuşeĭ; Şi să-lŭ despice cu 17
aripele sale, fără să-lŭ [q] desfacă in dŭoĕ; şi pre-
utulŭ să-lŭ ardă pe altarŭ, deasupra lemnelorŭ,
cari *sûntŭ* pe focŭ. [r] Acesta *este* olocaustŭ,
sacrificiŭ cu focŭ, mirosŭ plăcutŭ luĭ Iehova.

Legea daruluĭ de pâne.

ŞI de va aduce care-va [a] darŭ de pâne luĭ 2
Iehova, să fie darulŭ luĭ *din* flórea fă-
ineĭ; şi să tórnă preste d'însa oleiŭ, şi să

---

[b] Cap. 30. 19, 20.
[c] Vers. 8.
Cap. 27. 9, 16.
[d] Cap. 29. 43.
Lev. 16. 2.
Num. 9. 15.
1 Reg. 8. 10, 11.
2 Cron. 5. 13. & 7. 2.
Isa. 6. 4.
Hag. 2. 7, 9.
Apoc. 15. 8.
[e] Lev. 16. 2.
1 Reg. 8. 11.
2 Cron. 5. 14.
[f] Num. 9. 17. & 10. 11.
Noem. 9. 19.
[g] Num. 9. 19—22.
[h] Cap. 13. 21.
Num. 9. 15.

—

LEVITICUL

—

Capulŭ 1.

[a] Esod. 19. 3.
Esod. 40. 34, 35.
Num. 12. 4, 5.
[c] Cap. 22. 18, 19.
[d] Esod. 12. 5.
Cap. 3. 1. & 22. 20, 21.
Deut. 15. 21.
Mal. 1. 14.
Efes. 5. 27.
Ebr. 9. 14.
1 Pet. 1. 19.
[e] Esod. 29. 10. 15, 19.
Cap. 3. 2, 8, 13. & 4. 15. & 8. 14, 22. & 16. 21.
[f] Cap. 22. 21, 27.
Isa. 56. 7.
Rom. 12. 1.
Filp. 4. 18.
[g] Cap. 4. 20, 26, 31, 35. & 9. 7. & 16. 24.
Num. 15. 25.
2 Cron. 29. 23, 24.
Rom. 5. 11.
[h] Mic. 6. 6.
[i] 2 Cron. 35. 11.
Ebr. 10. 11.
[j] Cap. 3. 8.
Ebr. 12. 24.
1 Pet. 1. 2.
[k] Fac. 22. 9.
[l] Fac. 8. 21.
Ezec. 20. 28, 41.
2 Cor. 2. 15.
Efes. 5. 2.
Filp. 4. 18.
[m] Vers. 3.
[n] Vers. 5.
[o] Cap. 5. 7. & 12. 8.
Luc. 2. 24.
[p] Cap. 6. 10.
[q] Fac. 15. 10.
[r] Vers. 9, 13.

—

Capulŭ 2.

[a] Cap. 6. 14. & 9. 17.
Num. 15. 4.

2 pună preste d'însa temăiă; Și să o ducă
la *unulŭ din* fiiĭ luĭ Aaronŭ, preuțiĭ, și acesta
să ĭee dintr'însa unŭ pumnŭ de acea făină
și din acelŭ oleiŭ și tótă temăia, și preu-
tulŭ să facă să fumege pe altarŭ [b] aminti-
rea sa *dreptŭ* sacrificiŭ cu focŭ, mirosŭ plă-
3 cutŭ luĭ Iehova. Și [c] remășița din acelŭ darŭ
de pâne *va fi* a luĭ Aaronŭ și a fiilorŭ seĭ,
ca [d] lucrulŭ pré sântŭ între sacrificiele cu
focŭ ale luĭ Iehova.
4 Și de veĭ aduce *ca* darŭ de pâne lucru
coptŭ in cuptorŭ, *să fie* turte nedospite, din
flórea făineĭ, frământate cu oleiŭ, séŭ plă-
cinte nedospite, [e] unse cu oleiŭ.
5 Și dacă darulŭ teŭ de pâne *va fi* darŭ
prăjitŭ in tigaiă, *atuncĭ* să fie *din* flórea fă-
6 ineĭ, nedospită, frământată cu oleiŭ. 'Lŭ veĭ
frânge in bucățĭ, și veĭ turna preste d'însulŭ
oleiŭ; darŭ de pâne *este*.
7 Și de *va fi* darulŭ teŭ de pâne *friptŭ* pe
grătarŭ, să se facă *din* flórea făineĭ, cu o-
8 leiŭ. Și darulŭ de pâne făcutŭ dintr'aceste,
să-lŭ aducĭ luĭ Iehova, dându-lŭ preutuluĭ,
9 care-lŭ va duce la altarŭ; Și preutulŭ va
lua din darulŭ de pâne [f] partea de amintire și
o va face să fumege pe altarŭ; *acesta este*
[g] sacrificiŭ cu focŭ, mirosŭ plăcutŭ luĭ Ie-
10 hova. Și [h] remășița din darulŭ de pâne *să
fie* a luĭ Aaronŭ și a fiilorŭ luĭ; lucru pré
sântŭ intre darurile cu focŭ *făcute* luĭ Ie-
hova *este*.
11 Nicĭ unŭ darŭ de pâne, care vețĭ aduce
luĭ Iehova, nu se va face [i] dospitŭ, că ni-
micŭ dospitŭ, nicĭ cu mĭere, nu vețĭ face
să fumege in nicĭ unŭ sacrificiŭ cu focŭ
luĭ Iehova.
12 [j] *In* darulŭ de prinóse vețĭ puté aduce și
pre aceste luĭ Iehova, dară nu se vorŭ pune
pe altarŭ dreptŭ mirosŭ plăcutŭ.
13 Și tóte darurile tale de pâne cu sare să
le [k] sărĭ; și [l] sarea legămêntuluĭ Dumneḑeuluĭ
teŭ să nu lașĭ să lipséscă de pe darurile
tale; [m] in tóte darurile tale să aducĭ sare.
14 Și dacă veĭ aduce luĭ Iehova darŭ de pâ-
ne din ânteĭele frupte ale tale, [n] să aducĭ spice
de curêndŭ cópte, prăjite la focŭ, și [o] grăunțe
de spice bătute; *așa să aducĭ tu* darulŭ din
15 prinósele tale: Și [p] preste d'însulŭ să tornĭ
oleiŭ, și să tornĭ temăiă; *că* darŭ de pâne
16 *este* acesta. Și preutulŭ să facă să fumege
[q] partea de amintire din grăunțele și din o-
leiŭ și cu tótă temăia; sacrificiŭ cu focŭ luĭ
Iehova *este acesta*.

Legea sacrificiuluĭ de bucuriă.

SI *de va fi* darulŭ *cuĭ-va* [a] sacrificiŭ de bu- 3
curiă, de-lŭ va aduce din cirédă, fie mas-
culŭ séŭ femină, să-lă aducă luĭ Iehova [b] fără
defectŭ; Și [c] să pună mâna sa pe capulŭ da- 2
ruluĭ seŭ, și să-lŭ injunghie *la* ușa cortuluĭ
întruniriĭ; și fiiĭ luĭ Aaronŭ, preuțiĭ, să stro-
péscă sângele preste altarŭ jurŭ împrejurŭ.
Și din acestŭ sacrificiŭ de bucuriă să aducă 3
elŭ sacrificiŭ cu focŭ luĭ Iehova: [d] grăsimea
care acopere mĕnuntaĭele și tótă grăsimea
de la mĕnuntaĭe; Și ceĭ dŭoĭ rănunchĭ cu 4
grăsimea *lorŭ* de pe d'înșiĭ, cea de pe cópse,
și prapurulŭ de pe maiŭ; cu rănănchiĭ îm-
preună să le scótă. Și fiiĭ luĭ Aaronŭ să 5
le [e] facă să fumege pe altarŭ, lângă olo-
caustŭ, de asupra lemnelorŭ, ce *sûnt puse* pe
focŭ. Sacrificiŭ cu focŭ, mirosŭ plăcutŭ luĭ
Iehova *este acesta*.
Și de *va fi* darulŭ seŭ, care aduce elŭ 6
luĭ Iehova dreptŭ sacrificĭulŭ seŭ de bucuriă,
darŭ din turmă, *fie* masculŭ séŭ femină, [f] să-lŭ
aducă fără defectŭ. De *va fi* acestŭ darŭ 7
alŭ seŭ uuŭ mnelŭ, să-lŭ aducă înaintea luĭ
Iehova; Și să pună mâna sa preste capulŭ 8
daruluĭ seŭ, și să-lŭ junghie d'inaintea cor-
tuluĭ întruniriĭ; și fiiĭ luĭ Aaronŭ să stro-
péscă sângele luĭ asupra altaruluĭ jurŭ îm-
prejurŭ. Și *din acestŭ* sacrificiŭ de bucuriă să 9
aducă sacrificiŭ cu focŭ luĭ Iehova: grăsimea
luĭ, și tótă códa, scoțêndu-le la osulŭ spinăre,
și grăsimea care acopere mĕnuntaĭele, și tótă
grăsimea de la mĕnuntaĭe; Și ceĭ dŭoĭ ră- 10
nunchĭ cu grăsimea lorŭ de pe d'înșiĭ, cea
de pe cópse, și prapurulŭ de pe maiŭ; cu
rănunchiĭ împreună să le scótă. Și preutulŭ 11
pre aceste să le facă să fumege pe altarŭ,
[g] mâncare de sacrificiŭ cu focŭ adusŭ luĭ Iehova.
Și dacă darulŭ luĭ *va fi* capră, elŭ să o 12
[h] aducă înaintea luĭ Iehova; Și să pună mâna 13
sa pe capulŭ eĭ, și să o junghie d'inaintea
cortuluĭ întruniriĭ; și fiiĭ luĭ Aaronŭ să stro-
péscă sângele eĭ asupra altaruluĭ jurŭ îm-
prejurŭ. Apoĭ dintr'acésta să aducă darulŭ 14
seŭ dreptŭ sacrificiŭ cu focŭ luĭ Iehova: gră-
simea ce acopere mĕnuntaĭele, și tótă grăsi-
mea de la mĕnuntaĭe; Și ceĭ dŭoĭ rănunchĭ 15
și grăsimea de pe d'înșiĭ, cea de pe cópse,
și prapurulŭ de pe maiŭ; cu rănunchiĭ îm-
preună să le scótă. Și preutulŭ pre aceste 16
să le facă să fumege pe altarŭ, mâncare de
sacrificiŭ cu focŭ, mirosŭ plăcutŭ. [i] Tótă gră-
simea *este* a luĭ Iehova. [j] Lege perpetuă *să* 17

b Vers. 9. Cap. 5. 12. & 6. 15. & 24. 7. Isa. 66. 3. Fapt. 10. 4.
c Cap. 7. 9. & 10. 12, 13.
d Esod. 29. 37. Num. 18. 9.
e Esod. 29. 2.
f Vers. 2.
g Esod. 29. 18.
h Vers. 3.
i Cap. 6. 17. Vede Mat. 16. 12. Marc. 8. 15. Luc. 12. 1. 1 Cor. 5. 8. Gal. 5. 9.
j Esod. 22. 29. Cap. 23. 10, 11.
k Marc. 9. 49. Col. 4. 6.
l Num. 18. 19.
m Ezec. 43. 24.
n Cap. 23. 10, 14.
o 2 Reg. 4. 42.
p Vers. 1.
q Vers. 2.

—

Capulŭ 3.

a Cap. 7. 11, 29. & 22. 21.
b Cap. 1. 3.
c Esod. 29. 10. Cap. 1. 4, 5.
d Esod. 29. 13, 22. Cap. 4. 8, 9.
e Esod. 29. 13. Cap. 6. 12.
f Vers. 1, etc.
g Vede cap. 21. 6, 8, 17, 21, 22. & 22. 25. Ezec. 44. 7. Mal. 1. 7, 12.
h Vers. 1. 7, etc.
i Cap. 7. 23, 25. 1 Sam. 2. 15. 2 Crou. 7. 7.
j Cap. 6. 18. & 7. 36. & 17. 7. & 23. 14.

fie acésta pentru generaţiunile vóstre intru
tóte locuinţele vóstre, ca tótă [k] grăsimea şi
[l] sângele să nu mâncaţĭ.

Legea sacrificĭuluĭ pentru pĕcatŭ.

4 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor-
2 besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: [a] De
va pĕcătui care-va prin nesciinţă im potriva
orĭ-căruĭa din ordinele luĭ Iehova, *făcêndŭ*
ceea ce nu se cade a face, şi va fi făcutŭ
3 vre-unulŭ dintr'aceste: [b] Dacă preutulŭ celŭ
unsŭ va fi pĕcătuitŭ, trăgêndŭ pre poporŭ
in pĕcatŭ; elŭ pentru pĕcatulŭ seŭ, ce-lŭ va
fi făcutŭ, să aducă luĭ Iehova dreptŭ sacri-
ficiŭ pentru pĕcatŭ unŭ [c] viţelŭ fără defectŭ;
4 Şi să aducă viţelulŭ [d] la uşa cortuluĭ întru-
nireĭ, înaintea luĭ Iehova, şi să pună mâna
sa pe capulŭ viţeluluĭ, şi să junghie viţe-
5 lulŭ înaintea luĭ Iehova; Şi preutulŭ celŭ
unsŭ [e] să ĭee din sângele viţeluluĭ, şi să-lŭ
6 aducă la cortulŭ întruniriĭ: Şi preutulŭ
să întingă degetulŭ seŭ in sânge, şi de
şepte orĭ să stropéscă din sânge înaintea
7 luĭ Iehova spre perdeŭa sanctuaruluĭ. Şi
preutulŭ [f] să pună din acelŭ sânge preste
córnele altaruluĭ de temăĭă aromatică, ca-
rele *este* înaintea luĭ Iehova in cortulŭ în-
truniriĭ; şi [g] totŭ sângele *rĕmasŭ* a viţeluluĭ
să-lŭ tórne la piciorulŭ altaruluĭ de olo-
causte, care *este la* uşa cortuluĭ întruniriĭ.
8 Şi tótă grăsimea viţeluluĭ *adusŭ ca* sacrificiŭ
pentru pĕcatŭ să o înalţe, *adecă* grăsimea
ce acopere mĕnuntaĭele, şi tótă grăsimea de
9 pe mĕnuntaĭe; Şi ceĭ dŭoĭ rănunchĭ cu grăsi-
mea de pe d'înşiĭ, cea de pe cópse, şi pra-
purulŭ de pe maiŭ; cu rănunchiĭ împreună
10 să le scótă; [h] După cumŭ s'a înălţatŭ de pe
viţelulŭ sacrificĭuluĭ de bucuriă; şi preutulŭ
să facă să fumege pe altarulŭ de olocauste.
11 [i] Şi pelea viţeluluĭ cu tótă carnea luĭ împre-
ună cu capulŭ luĭ, şi piciórele luĭ, cu mĕ-
12 nuntaĭele şi cu balega luĭ; *Adecă* totŭ vi-
ţelulŭ *rĕmasŭ* să-lŭ scótă afară din tabĕră
intr'unŭ locŭ curatŭ, [j] unde se lépĕdă ce-
nuşa; şi [k] să-lŭ ardă cu lemne pe focŭ; unde
se vérsă cenuşa, *acolo* să se ardă.
13 Şi [l] dacă tótă comunitatea luĭ Israelŭ va
pĕcătui prin nesciinţă, [m] şi fapta a fostŭ ne-
sciută de comunitate; şi ea va fi făcutŭ
vre-una din cele oprite de Iehova, ce nu se
14 cădea a face; şi s'a făcutŭ vinovată: După ce
pécatulŭ ce l'a făcutŭ i se va face cunoscutŭ,
atuncĭ comunitatea să aducă unŭ viţelŭ dreptŭ
sacrificiŭ pentru pĕcatŭ, aducêndu-lŭ înaintea
cortuluĭ întruniriĭ; Şi bĕtrâniĭ comunităţeĭ 15
[n] să pună mânele lorŭ pe capulŭ viţeluluĭ
înaintea luĭ Iehova, şi să se junghie viţe-
lulŭ înaintea luĭ Iehova. [o] Şi preutulŭ celŭ 16
unsŭ să aducă din sângele viţeluluĭ la cor-
tulŭ întruniriĭ; Şi preutulŭ să întingă de- 17
getulŭ seŭ in sânge, şi de şepte orĭ să stro-
péscă *cu acesta* înaintea luĭ Iehova spre
perdeŭa; Şi dintr'acelŭ sânge să pună pe 18
córnele altaruluĭ, care *stă* înaintea luĭ Ie-
hova in cortulŭ întruniriĭ. Şi totŭ sângele
celŭ rĕmasŭ să-lŭ tórne la piciorulŭ altaru-
luĭ de olocauste, ce *stă la* uşa cortuluĭ in-
truniriĭ. Şi tótă grăsimea luĭ să o ĭee 19
dintr'însulŭ, şi să *o* facă să fumege pe al-
tarŭ. Şi să facă [p] cu viţelulŭ, după cumŭ 20
a făcutŭ cu viţelulŭ sacrificĭuluĭ pentru pĕ-
catŭ, aşa să facă cu elŭ; [q] şi preutulŭ să facă
espiare pentru d'înşiĭ; şi se va erta lorŭ.
Şi viţelulŭ *rĕmasŭ* să-lŭ scótă afară din ta- 21
bĕră, şi să-lŭ ardă, după cumŭ a arsŭ şi pe
viţelulŭ celŭ de maĭ 'nainte. Acesta *este* sa-
crificiŭ pentru pĕcatŭ alŭ comunităţeĭ.
Cândŭ va pĕcătui unulŭ d'intre maĭ marĭ, 22
şi va [r] face vre-una din cele oprite de Ie-
hova Dumneḑeulŭ seŭ, ce nu se cade a face,
dară din nesciinţă, şi se va face vinovatŭ;
[s] După ce pĕcatulŭ prin care elŭ a pĕcătuitŭ 23
i se va face cunoscutŭ; atuncĭ elŭ să aducă
darulŭ seŭ unŭ çiapŭ fără defectŭ; Şi [t] să-şĭ 24
pună mâna sa pe capulŭ çiapuluĭ, şi să-lŭ
junghie in loculŭ unde se junghiă oloca-
ustele, înaintea luĭ Iehova. Sacrificiŭ pen-
tru pĕcatŭ *este* acesta. [u] Şi preutulŭ să ĭee 25
cu degetulŭ din sângele sacrificĭuluĭ pentru
pĕcatŭ, şi să-*lŭ* pună pe córnele altaruluĭ
de olocauste, érŭ *celŭ-l-altŭ* sânge să-lŭ tórne
la piciórele altaruluĭ de olocauste. Şi tótă 26
[v] grăsimea luĭ să o facă să fumege pe acestŭ
altarŭ, ca şi grăsimea sacrificĭuluĭ de bu-
curiă; [x] şi preutulŭ să facă espiare pentru
d'însulŭ de pĕcatŭ; şi i se va erta luĭ.
Şi [y] dacă care-va din poporulŭ de rêndŭ 27
va pĕcătui prin nesciinţă, făcêndŭ vre-una
din cele oprite de Iehova, *adecă* din cele
ce nu se cade a face, şi se va face vino-
vatŭ; După ce [z] pĕcatulŭ ce l'a făcutŭ i se 28
va face cunoscutŭ, să aducă darŭ o ĭedă
fără defectŭ pentru pĕcatulŭ ce l'a făcutŭ.
[a] Şi să-şĭ pună mâna sa pe capulŭ sacrifi- 29
cĭuluĭ pentru pĕcatŭ, şi să junghie sacrifi-
cĭulŭ pentru pĕcatŭ in loculŭ unde se jun-
ghiă olocaustele. Şi preutulŭ să ĭee din 30
sângele aceluĭa cu degetulŭ, şi să pună pe

k Vers. 16. compare cu cap 7. 23. Deut. 32. 14. Neem. 8. 10.
l Fac. 9. 4. Cap. 7. 26. & 17. 10, 14. Deut. 12. 16. 1 Sam 14. 33. Ezec. 44. 7, 15.
—
Capulŭ 4.
a Cap. 5. 15, 17. Num. 15. 22, etc. 1 Sam. 14. 27. Ps. 19. 12.
b Cap. 8. 12.
c Cap. 9. 2.
d Cap. 1. 3, 4.
e Cap. 16. 14. Num. 19. 4.
f Cap. 8. 15. & 9. 9. & 16. 18.
g Cap. 5. 9.
h Cap. 3. 3, 4, 5.
i Esod. 29. 14. Num. 19. 5.
j Cap. 6. 11.
k Ebr. 13. 11.
l Num. 15. 24. Ios. 7. 11.
m Cap. 5. 2, 3, 4, 17.
n Cap. 1. 4.
o Vers. 5. Ebr. 9. 12, 13, 14.
p Vers. 3.
q Num. 15. 25. Dan. 9. 24. Rom. 5. 11. Ebr. 2. 17. & 10. 10, 11, 12. 1 Ioan 1. 7. & 2. 2.
r Vers. 2, 13.
s Vers. 14.
t Vers. 4, etc.
u Vers. 30.
v Cap. 3. 5.
x Vers. 20. Num. 15. 28.
y Vers. 2. Num. 15. 27.
z Vers. 23.

córnele altaruluĭ de olocaustŭ; érŭ *celŭ-l-altŭ*
sânge alŭ luĭ totŭ să-lŭ verse la piciórele
31 altaruluĭ. Şi [b] preutulŭ să ĭee tótă grăsimea
luĭ, [c] dupre cumŭ s'a luatŭ grăsimea sacri-
ficĭuluĭ de bucuriă; şi să o facă să fumege
pe altarŭ, [d] mirosŭ plăcutŭ luĭ Iehova; [e] şi
preutulŭ să facă espiare pentru d'însulŭ;
şi-ĭ se va erta luĭ.
32 Érŭ de va aduce mnelŭ dreptŭ sacrifi-
ciŭ pentru pĕcatŭ, [f] să-lŭ aducă femină fă-
33 ră defectŭ; Şi să-şĭ pună mâna sa pe
capulŭ sacrificĭuluĭ pentru pĕcatŭ, şi să o
junghie sacrificiŭ pentru pĕcatŭ in loculŭ
34 unde se junghiă olocaustele; Şi preutulŭ
să ĭee cu degetulŭ seŭ din sângele aceluĭ
sacrificiŭ pentru pĕcatŭ, şi să ungă córnele
altaruluĭ de olocauste; şi *remăşiţa* sângeluĭ
35 să o verse la piciórele altaruluĭ. Şi tótă
grăsimea sa să o ĭee, dupre cumŭ a luatŭ
grăsimea de la óĭe pentru sacrificĭulŭ de
bucuriă, şi acésta preutulŭ să o facă să fu-
mege pe altarŭ [g] lângă sacrificĭulŭ cu focŭ a
luĭ Iehova. [h] Aşa să facă preutulŭ espi-
are pentru pĕcatulŭ seŭ care l'a făcutŭ;
şi-ĭ se va erta luĭ.

Legĭ despre sacrificĭele pentru vină.

5 ŞI de va pĕcătui care-va, martorŭ fiindŭ,
[a] după ce şĭ-a auḑitŭ cuvintele jurămên-
tuluĭ, pentru cele ce a vĕḑutŭ, séŭ cari
altŭ-felŭ a sciutŭ, şi nu le-a descoperitŭ, va
2 [b] purta vina sa. Séŭ [c] de va atinge care-va de
unŭ lucru necuratŭ, *fie* acela mortăciunea
uneĭ fére necurate, séŭ mortăciunea uneĭ
vite necurate, séŭ mortăcĭunea uneĭ têrê-
tóre necurate, şi acésta nu s'a sciutŭ de
3 elŭ; acela *va fi* necuratŭ şi [d] vinovatŭ; Séŭ
de se va atinge care-va de [e] necurăţeniă a
unuĭ omŭ, fie aceea verĭ-ce necurăţeniă, prin
care se pângăresce omulŭ, şi acésta n'a sciutŭ,
şi *in urmă* i s'a făcutŭ cunoscutŭ, vinovatŭ
4 va fi. Séŭ de va jura care-va, rostindŭ in
aprindere, ca să [f] facă rĕŭ séŭ să [g] facă bine,
dupre cumŭ omulŭ rostesce, jurândŭ; şi elŭ
acésta nu a sciutŭ, érŭ dup'aceea i s'a fă-
cutŭ cunoscutŭ, vinovatŭ va fi intr'una din-
5 tr'aceste. Şi cândŭ s'arŭ intêmpla, ca care-
va intr'una dintr'aceste să se facă vinovatŭ,
să [h] mărturiséscă pĕcatulŭ, in care a păcă-
6 tuitŭ; Şi din turmele *luĭ* să aducă luĭ Ie-
hova sacrificĭulŭ seŭ de vină pentru pĕca-
tulŭ seŭ ce l'a făcutŭ, o óie séŭ o capră,
dreptŭ sacrificiŭ pentru pĕcatŭ; şi preutulŭ
va face espiare pentru d'însulŭ pentru pĕ-
catulŭ seŭ.
Şi [i] de nu-ĭ va da mâna, ca să pótă a- 7
duce óĭe séŭ capră, să aducă luĭ Iehova
pentru pĕcatulŭ seŭ ce l'a făcutŭ dŭoĕ [j] tur-
turele, séŭ dŭoĭ puĭ de porumbŭ, unulŭ sa-
crificiŭ pentru pĕcatŭ şi celŭ-l-altŭ de olo-
caustŭ. Şi pre aceste să le aducă la preutŭ, 8
care să aducă sacrificĭulŭ pentru pĕcatŭ
maĭ ântêiŭ, şi să [k] sugrume cu unghia capulŭ
luĭ de la grumazŭ, fără a-*lŭ* despărţi; Şi 9
din sângele sacrificĭuluĭ pentru pĕcătŭ să
stropéscă păretele altaruluĭ, érŭ [l] celŭ-l-altŭ
sânge să se stórcă la piciórele altaruluĭ.
Sacrificiŭ pentru pĕcatŭ *este* acesta. Érŭ 10
pre celŭ-l-altŭ să-lŭ pregătéscă olocaustŭ,
dupre [m] datină. [n] Şi preutulŭ să facă espiare
pentru d'însulŭ de pĕcatulŭ seŭ ce l'a fă-
cutŭ; şi-ĭ se va erta luĭ.
Dară dacă nicĭ atâta nu-ĭ va da mâna, 11
ca să aducă dŭoĕ turturele séŭ dŭoĭ puĭ
de porumbŭ, atuncĭ elŭ, fiindŭ-că a păcă-
tuitŭ, să aducă dreptŭ darŭ a ḑecea parte
din efă de flórea făineĭ ca sacrificiŭ pen-
tru pĕcatŭ; [o] oleiŭ să nu tórne, nicĭ temăiă
să nu pună preste d'însa; căcĭ sacrificiŭ
pentru pĕcatŭ *este* acésta. Şi să o aducă 12
la preutŭ; şi preutulŭ, luândŭ dintr'însa
pumnulŭ plinŭ [p] dreptŭ amintire, să o facă
să fumege pe altarŭ [q] lângă sacrificiele cu
focŭ ale luĭ Iehova. Acésta *este* sacrificiŭ
pentru pĕcatŭ. [r] Şi preutulŭ să facă espiare 13
pentru d'însulŭ de pĕcatulŭ ce elŭ l'a fă-
cutŭ in vre-unulŭ din aceste *lucrurĭ*; şi-ĭ
se va erta luĭ; Érŭ [s] *remăşiţa* va fi a preu-
tuluĭ, ca şi darulŭ de pâne.
Iehova *maĭ* vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: 14
[t] Cândŭ cine-va va face vre-o nelegĭuire, pĕ- 15
cătuindŭ prin nesciinţă in cele consecrate
luĭ Iehova, [u] acela să aducă luĭ Iehova sacri-
ficiŭ pentru vina sa unŭ berbece fără de-
fectŭ d'intre oĭ, dupre preţuirea ta; *preţulŭ*
in siclĭ de argintŭ, dupre [v] siclulŭ sanctua-
ruluĭ, potrivitŭ cu vina. Şi ceea ce va fi 16
pĕcătuitŭ elŭ in cele consecrate să plă-
téscă; şi pe deasupra [x] să maĭ adaogă a cin-
cea parte, care să o dee preutuluĭ; [y] şi pre-
utulŭ prin acelŭ berbece pentru vină va
face espiare pentru d'însulŭ, şi-ĭ se va erta luĭ.
Şi dacă [z] cine-va va pĕcătui, făcêndŭ vre- 17
una din cele oprite de Iehova, ce nu se cade
o face; [a] dară nu a sciutŭ, şi s'a făcutŭ [b] vino-
vatŭ; va purta vina sa; [c] Şi să aducă preu- 18

a Vers. 4, 24.
b Cap. 3. 14.
c Cap. 3. 3.
d Esod. 29. 18. Cap. 1. 9.
e Vers. 26.
f Vers. 28.
g Cap. 3. 5.
h vers. 26, 31.

Capulŭ 5.

a 1 Reg. 8. 31. Mat. 26. 63.
b Vers. 17. Cap. 7. 18. & 17. 16. & 19. 8. & 20. 17. Num. 9. 13.
c Cap. 11. 24, 28, 31, 39. Num. 19. 11, 13, 16.
d Vers. 17.
e Cap. 12, & 13. 15.
f Vede 1 Sam. 25. 22. Fapt. 23. 12.
g Vede Marc. 6. 23.
h Cap. 16. 21. & 26. 40. Num. 5. 7. Ezra 10. 11, 12.
i Cap. 12. 8. & 14. 21.
j Cap. 1. 14.
k Cap. 1. 15.
l Cap. 4. 7, 18, 30, 34.
m Cap. 1. 14.
n Cap. 4. 26.
o Num. 5. 15.
p Cap. 2. 2.
q Cap. 4. 35.
r Cap. 4. 26.
s Cap. 2. 3.
t Cap. 22. 14.
u Ezra. 10. 19.
v Esod. 30. 13. Cap. 27. 25.
x Cap. 6. 5. & 22. 14. & 27. 13, 15, 27, 31. Num. 5. 7.
y Cap. 4. 26.
z Cap. 4. 2.
a Vers. 15. Cap. 4. 2, 13, 22, 27. Ps. 19. 12. Luc. 12. 48.
b Vers. 1, 2.
c Vers. 15.

tuluĭ unŭ berbece fără defectŭ din turmă, du-
pre preţuirea ta, dreptŭ sacrificiŭ pentru vi-
nă; [d] şi preutulŭ să facă espiare pentru greşéla
făcută de d'însulŭ prin nesciinţă, şi la care
19 n'a luatŭ sémă, şi-ĭ se va erta luĭ. Sacri-
ficiŭ pentru vină *este* acésta, *că* [e] vinovatŭ s'a
făcutŭ in contra luĭ Iehova.

6 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Cândŭ
2 care-va va pĕcătui, şi va [a] face vre-o ne-
legiuire in contra luĭ Iehova, [b] tăgăduind apró-
peluĭ lucrulŭ ce-ĭ l'a [c] pusŭ in păstrare, séŭ in
mânele luĭ l'a incredinţatŭ; séŭ lucrulŭ ce s'a
răpitŭ, séŭ a [d] incelatŭ cu *ce-va* pre aprópele
3 seŭ; Séŭ [e] aflândŭ lucru perdutŭ, pre acela 'lŭ
va tăgădui, séŭ va [f] pune jurămêntŭ strîmbŭ,
asupra a orĭ-ce lucru ce se intêmplă omu-
4 luĭ să facă, şi *aşa* a pĕcătuitŭ; Va fi, dacă
elŭ a pĕcătuitŭ, şi s'a făcutŭ vinovatŭ; a-
tuncĭ elŭ să intórcă acelŭ lucru ce l'a ră-
pitŭ, şi incelăcĭunea cu care a incelatŭ, séŭ
pusulŭ in păstrare, ce-ĭ s'a incredinţatŭ, séŭ
5 lucrulŭ perdutŭ care l'a găsitŭ; Séŭ verĭ-ce
altŭ lucru pentru care elŭ a juratŭ strîmbŭ,
să [g] plătéscă intregŭ preţiulŭ, şi să adaogă a
cincea parte maĭ multŭ, *şi* să-lŭ dee celuĭa,
alŭ cuĭ *a fostŭ* lucrulŭ, in ḑiŭa sacrificĭuluĭ
6 seŭ pentru vină. Şi să aducă luĭ Iehova
sacrificiŭ pentru vina sa unŭ [h] berbece fără
defectŭ din turmă, dupre preţiuirea ta, *a-
ducêndu-lŭ* preutuluĭ dreptŭ sacrificiŭ pen-
7 tru vină. [i] Şi preutulŭ să facă espiare pen-
tru elŭ înaintea luĭ Iehova, şi-ĭ se vorŭ
erta luĭ tóte acele ce a făcutŭ, prin carĭ
se face vinovatŭ.

Regule pentru sacrificĭele enumerate maĭ susŭ.

8 9 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ; Spu-
nă luĭ Aaronŭ şi fiilorŭ luĭ, ḑicêndŭ: A-
césta *este* legea pentru olocaustŭ: Oloca-
ustulŭ *să fie* pe vétra de pe altarŭ tótă
nóptea până demânéţă, şi foculŭ altaruluĭ
10 să ardă asupra luĭ; [j] Şi preutulŭ fiindŭ im-
brăcatŭ cu vestmêntulŭ luĭ de inŭ şi cu
pulpanele luĭ de inŭ, să-şĭ acopere golicĭu-
nea sa, şi să-şĭ rédice cenuşa pre care o a
făcutŭ foculŭ olocaustuluĭ, celŭ mistuitŭ pe
11 altarŭ, şi să o verse [k] lângă altarŭ. [l] Şi să se
desbrace de vestmintele luĭ, şi să se im-
brace cu alte vestminte, şi să scótă cenuşa
12 afară din taberă [m] la unŭ locŭ curatŭ. Érŭ
foculŭ de pe altarŭ să ardă asupra luĭ, şi
să nu se stîngă; şi preutulŭ in tótă demâ-
néţa să ardă lemne pe d'însulŭ, şi asupra
acestora să aşeḑe olocaustulŭ, şi să se facă
să fumege [n] grăsimea sacrificielorŭ de bucu-
riă. Pururea să ardă foculŭ pe altarŭ; de 13
locŭ să nu se stîngă.
[o] Şi acésta *este* legea daruluĭ de pâne: 14
Fiiĭ luĭ Aaronŭ să-lŭ aducă înaintea luĭ Ie-
hova, înaintea altaruluĭ; Şi să ïee din a- 15
cestŭ darŭ de pâne unŭ pumnŭ de flórea
făineĭ, şi din oleĭulŭ seŭ, precumŭ şi tótă
temăĭa ce *este* deasupra daruluĭ de pâne;
şi *pre acele* să *le* facă să fumege pe altarŭ,
[p] amintire a sa, spre mirosŭ plăcutŭ luĭ Ieho-
va. Érŭ [q] remăşiţa dintr'însulŭ să mânânce 16
Aaronŭ şi fiiĭ seĭ; [r] cu pâne nedospită să se
mânânce in locŭ sântŭ; in curtea cortuluĭ
întruniréĭ să o mânânce. [s] Să nu se cócă 17
dospitŭ; *ca* partea lorŭ [t] amŭ datŭ-o din sa-
crificĭele mele cu focŭ; [u] pré sântă *este*, ca
şi sacrificĭulŭ celŭ pentru pĕcatŭ şi celŭ pen-
tru vină. Numaĭ [v] partea bărbătéscă d'intre 18
fiiĭ luĭ Aaronŭ să mânânce dintr'însa; [x] lege
perpetuă *este acésta* întru generaţiunile vóstre,
pentru sacrificiele cu focŭ ale luĭ Iehova.
[y] Totŭ celŭ ce se atinge de d'însele sântŭ să fie.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [z] A- 19 20
cesta *este* darulŭ luĭ Aaronŭ şi alŭ fiilorŭ
seĭ, pre care să-lŭ aducă luĭ Iehova, in ḑiŭa
cândŭ care-va *d'intre eĭ* se va unge: a ḑecea
parte din [a] efă flórea făineĭ dreptŭ darŭ per-
petuŭ de pâne; jumătate dintr'însulŭ demâ-
néţa, şi jumătate despre sérà. In tigaiă să 21
'lŭ pregătéscă cu oleiŭ, şi bine prăjită să 'lŭ
aducă, *şi* in bucăţĭ mănunte să-mĭ aducă da-
rulŭ de pâne întru mirosŭ plăcutŭ luĭ Ie-
hova. Şi preutulŭ, *carele* d'intre fiiĭ luĭ *Aa-* 22
ronŭ [b] se va unge in loculŭ luĭ, acela să pre-
gătéscă acelŭ *darŭ*; lege perpetuă *este* a-
césta; [c] totŭ să-lŭ ardă luĭ Iehova; Căcĭ totŭ 23
darulŭ de pâne a preutuluĭ să se ardă totŭ;
să nu se mânânce.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor- 24 25
besce luĭ Aaronŭ şi fiilorŭ seĭ, ḑicêndŭ: [d] A-
césta *este* legea sacrificĭuluĭ pentru pĕcatŭ:
Se va junghia sacrificĭulŭ pentru pĕcatŭ îna-
intea luĭ Iehova [e] intr'acelŭ locŭ, unde se
junghiă olocaustŭ; [f] pré sântŭ *este*. [g] Acelŭ 26
preutŭ care aduce sacrificĭulŭ pentru pĕcatŭ,
acela să-lŭ mânânce; să se mânânce [h] in locŭ
sântŭ, in curtea cortuluĭ întruniréĭ; [i] Totŭ 27
celŭ ce se va atinge de carnea luĭ, să fie
sântŭ; şi ceea ce din sângele acestuĭa se va

d Vers. 16.
e Ezra 10. 3.
—
Capulŭ. 6.
a Num. 5. 6.
b Cap. 19. 11.
Fapt. 5. 4.
Col. 3. 9.
c Esod. 22. 7, 10.
d Prov. 24. 28. & 26. 19.
e Deut. 22. 1, 2, 3.
f Esod. 22. 11.
Cap. 19. 12.
Ier. 7. 9.
Zech. 5. 4.
g Cap. 5. 16.
Num. 5. 7.
2 Sam. 12. 6.
Luc. 19. 8.
h Cap. 5. 15.
i Cap. 4. 26.
j Esod. 28. 39, 40, 41, 43.
Cap. 16. 4.
Ezec. 44. 17, 18.
k Cap. 1. 16.
l Ezec. 44. 19.
m Cap. 4. 12.
n Cap. 3. 3, 9, 14.
o Cap. 2. 1.
Num. 15. 4.
p Cap. 2. 2, 9.
q Cap. 2. 3.
Ezec. 44. 29.
r Vers. 26.
Cap. 10. 12, 13.
Num. 18. 10.
s Cap. 2. 11.
t Num. 18. 9, 10.
u Esod. 29. 37.
Vers. 25.
Cap. 2. 3. & 7. 1.
v Vers. 29.
Num. 18. 10.
x Cap. 3. 17.
y Esod. 29. 37.
Cap. 22. 3—7.
z Esod. 29. 2.
a Esod. 16. 36.
b Cap. 4. 3.
c Esod. 29. 25.
d Cap. 4. 2.
e Cap. 1. 3, 5, 11. & 4. 24, 29, 33.
f Vers. 17.
Cap. 21. 22.
g Cap. 10. 17, 18.
Num. 18. 9, 10.
Ezec. 44. 28. 29.
h Vers. 16.
i Esod. 29. 37. & 30. 29.

stropi pe vre-unŭ vestmêntŭ, partea cea stro-
28 pită să spălĭ in locŭ sântŭ. Şi vasulŭ de
lutŭ in care se va fi fertŭ, [j] să se spargă;
dară de va fi fostŭ fertŭ in vasŭ de aramă,
29 să se frece, şi să se spăle cu apă. [k] Tótă
partea bărbătéscă d'intre preuţĭ să mânân-
30 ce acésta; [l] pré sântŭ *este*. [m] Şi totŭ sacrifi-
cĭulŭ pentru pĕcatŭ, din alŭ căruĭa sânge
se va fi adusŭ in cortulŭ întrunireĭ, spre a
face espiare in sanctuarŭ, acela să nu se mâ-
nânce; cu focŭ să se ardă.

7 SI [a] acésta *este* legea sacrificĭuluĭ pentru vină,
2 [b] pré sântŭ *este*: [c] In loculŭ unde se jun-
ghiă olocaustŭ, să se junghie şi sacrificiŭ
pentru vină; şi sângele luĭ să se stropéscă
3 pe altarŭ jurŭ imprejurŭ. [d] Şi tótă grăsimea
d'într'însulŭ să se aducă, *cu* códă şi *cu* gră-
4 simea care acopere mĕnuntaĭele; Şi ceĭ dŭoĭ
rănunchĭ cu grăsimea lorŭ de pe d'înşiŭ, cea
de pe cópse, şi prapurulŭ de pe maiŭ; cu
5 ceĭ dŭoĭ rănunchĭ împreună să le scótă. Şi
preutulŭ să le facă să fumege pe altarŭ *ca*
sacrificiŭ cu focŭ luĭ Iehova; sacrificiŭ pen-
6 tru vină *este*. [e] Tótă partea bărbătéscă d'in-
tre preuţĭ să-*lŭ* mânânce; in locŭ sântŭ să
se mânânce; [f] pré sântŭ *este*.
7 Sacrificĭulŭ pentru vină *să fie* totŭ ase-
menea ca şi [g] sacrificĭulŭ pentru pĕcatŭ; a-
ceeaşĭ lege *să fie* pentru unulŭ şi pentru al-
tulŭ. Acelŭ preutŭ, care va fi făcutŭ espiare
8 cu d'însulŭ, a luĭ este. Şi preutulŭ, care
a adusŭ olocaustŭ pentru care-va, acelŭ
preutŭ va avé pentru sine pelea olocaustuluĭ,
9 care l'a adusŭ. Şi [h] totŭ darulŭ de pâne,
care se cóce in cuptorŭ, şi totŭ ce se gătesce
pe grătarŭ séŭ in tigae să fie a preutuluĭ
10 care l'a adusŭ. Dară totŭ darulŭ de pâne,
frămêntatŭ cu oleiŭ, séŭ *care este* uscatŭ, să
fie a tuturorŭ fiilorŭ luĭ Aaronŭ, a unuĭa
ca şi a altuĭa.
11 Şi [i] acésta *este* legea sacrificĭuluĭ de bu-
12 curiă, pre care-lŭ veţĭ aduce luĭ Iehova. Dacă
acestŭ *darŭ* 'lŭ veţĭ aduce pentru mulţumire,
atuncĭ împreună cu acelŭ sacrificiŭ de mul-
ţumire să se aducă turte nedospite, frămên-
tate cu oleiŭ, şi plăcinte nedospite [j] unse cu
oleiŭ, şi flórea făineĭ fértă ca turte, frămên-
13 tată cu oleiŭ. Pe lângă aceste turte va a-
duce *ca* darŭ şi [k] pâne crescută, împreună cu
sacrificĭulŭ de mulţumire pentru bucuriele
14 sale. Şi elŭ din tóte acele darurĭ să aducă luĭ
Iehova câte o bucată, dreptŭ darŭ rĕdicatŭ;
[l] *şi* acésta să fie a aceluĭ preutŭ, care stropesce
sângele sacrificĭelorŭ de bucuriă. [m] Şi carnea 15
sacrificĭuluĭ de mulţumire din darulŭ seŭ de
bucuriă să se mânânce totŭ într'aceeaşĭ ḑi,
in care se va aduce; şi să nu lase nimicŭ
dintr'însa până demânéţă. Şi [n] dacă sacrifi- 16
cĭulŭ care se aduce *va fi* votŭ, séŭ unŭ darŭ
de bună-voĭă, *atuncĭ* acelŭ sacrificiŭ a luĭ
să se mânânce într'aceeaşĭ ḑi, in care se
va aduce: şi de va rĕmâné ce-va d'in-
tr'însulŭ, să se mânânce a dŭoa ḑi. Érŭ de 17
va rĕmâné ce-va carne din acelŭ sacrificiŭ
şi până a treĭa ḑi, să se ardă cu focŭ. Şi 18
dacă cine-va va mânca a treĭa ḑi din carnea
aceluĭ sacrificiŭ de bucuriă, nu va fi bine-
primitŭ; şi celuĭ ce l'a adusŭ pre elŭ, nu i
se va [o] socoti in bine; [p] urîcĭune va fi; şi însulŭ
care va mânca d'intr'însulŭ va purta vina
sa. Şi carnea aceea, care se va atinge de 19
ce-va necuratŭ, să nu se mânânce; cu focŭ să
se ardă. Dară din *cea-l-altă* carne, totŭ celŭ
curatŭ să mânânce d'intr'însa. Şi însulŭ 20
care [q] fiindŭ necuratŭ, va mânca din carnea sa-
crificĭelorŭ de bucuriă a luĭ Iehova, [r] stêrpi-se-
va sufletulŭ acela din poporulŭ seŭ. Şi în- 21
sulŭ, care se va atinge de *unŭ lucru* necu-
ratŭ, *fie* [s] necurăţiă de omŭ, *fie* [t] vită necurată,
fie [u] têrêtorŭ necuratŭ, şi va mânca din carnea
sacrificĭuluĭ de bucuriă, care *este* a luĭ Ie-
hova, [v] stêrpi-se-va sufletulŭ acela din popo-
rulŭ seŭ.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor- 22 23
besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: [x] Tótă gră-
simea de boŭ séŭ de óie séŭ de capră, să
nu o mâncaţĭ. Şi grăsimea mortăcĭuneĭ şi 24
grăsimea de *animalŭ* sfăsciatŭ să *vĭ* servéscă
la orĭ-ce altŭ lucru, dară să nu o mâncaţĭ.
Că totŭ celŭ ce va mânca grăsimea uneĭ 25
vite, care se aduce sacrificiŭ cu focŭ luĭ Ie-
hova, însulŭ acela ce a mâncatŭ stêrpi-se-
va din poporulŭ seŭ. [y] Şi sângele să nu mân- 26
caţĭ in tóte locuinţele vóstre, nicĭ de paserĭ
nicĭ de vite. Totŭ însulŭ, care va mânca 27
din orĭ-ce sânge, stêrpi-se-va sufletulŭ acela
din poporulŭ seŭ.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor- 28 29
besce fiiloru luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: [z] Celŭ ce
va aduce luĭ Iehova sacrificĭulŭ seŭ de bu-
curiă, acela să aducă elŭ însuşĭ darulŭ seŭ
luĭ Iehova din sacrificĭulŭ seŭ de bucuriă;
Cu [a] înseşĭ mânele sale să aducă sacrificĭele 30
cu focŭ luĭ Iehova; să aducă grăsimea
cu peptulŭ împreună, pentru ca să légâ-
ne [b] peptulŭ *ca* darŭ legânatŭ înaintea luĭ

j Cap. 11. 33. & 15. 12.
k Vers. 18. Num. 18. 10.
l Vers. 25.
m Cap. 4. 7, 11, 12, 18, 21. & 10. 18. & 16. 27. Ebr. 13. 11.

—

Capulŭ 7.

a Cap. 5, & 6. 1—7.
b Cap. 6. 17, 25. & 21. 22.
c Cap. 1. 3, 5, 11. & 4. 24, 29, 33.
d Esod. 29. 13. Cap. 3. 4, 9, 10, 14, 15, 16. & 4. 8, 9.
e Cap. 6. 16, 17, 18. Num. 18. 9, 10.
f Cap. 2. 3.
g Cap. 6. 25, 26. & 14. 13.
h Cap. 2. 3, 10. Num. 18. 9. Ezec. 44. 29.
i Cap. 3. 1. & 22. 18, 21.
j Cap. 2. 4. Num. 6. 15.
k Amos. 4. 5.
l Num. 18. 8, 11. 19,
m Cap. 22. 30.
n Cap. 19. 6, 7, 8.
o Num. 18. 27.
p Cap. 11. 10, 11, 41. & 19. 7.
q Cap. 15. 3.
r Fac. 17. 14.
s Cap. 12, & 13, & 15.
t Cap. 11. 24, 28.
u Ezec. 4. 14.
v Vers. 20.
x Cap. 3. 17.
y Fac. 9. 4. Cap. 3. 17. & 17. 10—14.
z Cap. 3. 1.
a Cap. 3. 3, 4, 9, 14.
b Esod. 29. 24, 27. Cap. 8. 27. & 9. 21. Num. 6. 20.

31 Iehova. Şi [c] preutulŭ să ardă grăsimea pe
altarŭ, [d] érŭ peptulŭ să fie a luĭ Aaronŭ şi
32 alŭ fiilorŭ seĭ. Şi [e] spata cea dréptă din sa-
crificiele vóstre de bucuriă încă să o daţĭ pre-
33 utuluĭ ca darŭ rĕdicatŭ. Şi acea spată drép-
tă să fie partea aceluĭa d'intre fiiĭ luĭ Aaronŭ,
care va fi adusŭ sângele şi grăsimea sacri-
34 ficĭuluĭ de bucuriă: Că eŭ luaiŭ de la fiiĭ
luĭ Israelŭ [f] peptulŭ de legânare şi spata de rĕ-
dicare din sacrificiele lorŭ de bucuriă, şi
datŭ-le-amŭ luĭ Aaronŭ, preutulŭ, şi fiilorŭ
luĭ, prin lege perpetuă, de la fiiĭ luĭ Israelŭ.
35 Acésta *este partea* ungereĭ luĭ Aaronŭ şi a
ungereĭ fiilorŭ luĭ, din sacrificĭele cu focŭ
ale luĭ Iehova, *hotărîte lorŭ* din ḑiŭa, *in care*
Moisi 'ĭ presentâ luĭ Iehova, spre a fi luĭ pre-
36 uţĭ; Pre care Iehova ordinâ a se da lorŭ
de cătră fiiĭ luĭ Israelŭ, [g] din ḑiŭa in care
unsu-i-aŭ elŭ, prin lege perpetuă in gene-
raţiunile lorŭ.
37 Acésta *este* legea [h] pentru sacrificĭulŭ de
olocauste, [i] celŭ de pâne, [j] celŭ pentru pĕcatŭ,
[k] celŭ pentru vină, [l] celŭ pentru consacrare, şi
38 [m] celŭ pentru sacrificĭele de bucuriă, Pre care
Iehova o dădu luĭ Moisi pe muntele Sinaĭ,
in care ḑi elŭ ordinâ fiilorŭ luĭ Israelŭ, [n] ca
eĭ să aducă darurile lorŭ luĭ Iehova, in pu-
stiĭulŭ Sinaĭ.

Aaronŭ şi fiiĭ luĭ consacraţĭ de preuţĭ; darurile lorŭ mistuite prin focŭ din ceriŭ.

8 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [a] Ié
2 pre Aaronŭ şi pre fiiĭ luĭ cu d'însulŭ,
şi [b] vestmintele, şi [c] oleĭulŭ de ungere, şi viţe-
lulŭ sacrificĭuluĭ pentru pĕcatŭ, şi dŭoĭ ber-
3 becĭ, şi panĭerulŭ cu azimă; Şi adunâ tótă
4 comunitatea la uşa cortuluĭ întruniriĭ. Şi
Moisi făcu *aşa*, dupre cumŭ 'ĭ ordinâ Iehova;
şi se adunâ tótă comunitatea la uşa cortu-
luĭ întrunireĭ.
5 Şi Moisi ḑise cătră comunitate: [d] Acésta
este ceea ce a ordinatŭ Iehova să se facă.
6 Şi Moisi aduse pre Aaronŭ şi pre fiiĭ seĭ, [e] şi-ĭ
7 spălâ cu apă; [f] Şi pe d'însulŭ puse [g] tuni-
ca, şi-lŭ încinse cu brîulŭ, şi-lŭ îmbrăcâ cu
mantia, şi puse pe d'însulŭ efodulŭ, şi-lŭ
încinse cu cingĕtórea efoduluĭ, şi-ĭ legâ *efo-*
8 *dulŭ* cu acésta; Şi-ĭ [h] puse peptarulŭ, şi in
9 peptarŭ puse Urimŭ şi Tumimŭ; [i] Şi-ĭ puse
in capŭ mitra, şi pe mitră in partea de d'ina-
inte 'ĭ puse placă de aurŭ, diademă sacră;
dupre cumŭ [j] ordinase Iehova luĭ Moisi.
10 [k] Şi Moisi luâ oleĭulŭ ungereĭ, şi unse lŏca-
şulŭ şi tóte câte *eraŭ* într'însulŭ, şi le con-
sacrâ. Şi cu d'însulŭ stropi altarulŭ de şepte 11
orĭ, şi unse altarulŭ şi tóte uneltele luĭ, şi
spălătorulŭ cu picĭórulŭ luĭ, ca să le consa-
creze pre ele. Şi din [l] oleĭulŭ ungereĭ turnâ 12
pe capulŭ luĭ Aaronŭ, şi-lŭ unse, ca să-lŭ
consacreze pre elŭ. [m] Şi Moisi aduse şi pre 13
fiiĭ luĭ Aaronŭ, şi-ĭ îmbrăcâ cu tunicele *lorŭ*,
şi-ĭ încinse cu brîele, şi li legâ căcĭulele;
după cumŭ ordinase Iehova.
[n] Şi apropiâ viţelulŭ de sacrificĭulŭ pentru 14
pĕcatŭ; şi Aaronŭ şi fiiĭ seĭ [o] puseră mânele
lorŭ pe capulŭ viţeluluĭ de sacrificiŭ pentru
pĕcatŭ; Şi Moisi, junghiându-*lŭ*, [p] luâ sânge, 15
şi cu degetulŭ seŭ unse córnele altaruluĭ
jurŭ împrejurŭ, şi curăţi altarulŭ; érŭ *remă-*
şiţa sângeluĭ o turnâ la picĭórele altaruluĭ;
şi *aşa* 'lŭ consacrâ, şi făcu espiarea pentru
d'însulŭ. [q] Şi *Moisi* luâ tótă grăsimea de pe 16
mĕnuntaĭe, şi prapurulŭ *celŭ de pe* maiŭ, şi
amîndŭoĭ rănunchiĭ cu grăsimea lorŭ; şi Moisi
le făcu să fumege pe altarŭ. Érŭ pre viţelulŭ 17
rĕmasŭ, *adecă* pelea luĭ, carnea luĭ şi balega
luĭ, le arse cu focŭ afară din taberă; după
cumŭ [r] ordinase Iehova.
[s] Şi apoĭ 'ĭ aduse şi berbecele de olocaustŭ; 18
şi Aaronŭ şi fiiĭ seĭ 'şĭ puseră mânele lorŭ
pe capulŭ aceluĭ berbece; Şi Moisi '*lŭ* jun- 19
ghiâ, şi cu sânge stropi altarulŭ jurŭ împre-
jurŭ. Şi tăiâ berbecele în bucăţĭ; şi capulŭ, 20
bucăţele şi grăsimea le făcu să fumege Moisi;
Érŭ mĕnuntaĭele şi picĭórele *luĭ* le spălâ cu 21
apă, şi Moisi făcu să fumege acelŭ berbece
întregŭ pe altarŭ; olocaustŭ, mirosŭ plăcutŭ
fu acesta, sacrificiŭ cu focŭ luĭ Iehova;
[t] după cumŭ ordinase Iehova luĭ Moisi.
Apoĭ [u] aduse şi pre alŭ dŭoilea berbece, 22
pre berbecele de consacrare, şi-şĭ puseră
Aaronŭ şi fiiĭ luĭ mânele lorŭ pe capulŭ ber-
beceluĭ: Şi Moisi, junghiându-*lŭ*, luâ din 23
sângele luĭ, şi puse pe mólele urechĭeĭ cele
drepte a luĭ Aaronŭ, şi pe palmaculŭ mâ-
neĭ luĭ celeĭ drepte, şi pe degetulŭ celŭ mare
alŭ picĭoruluĭ luĭ celŭ dreptŭ. Şi aduse Moisi 24
şi pre fiiĭ luĭ Aaronŭ, şi luâ din sânge, şi
puse pe mólele urechĭeĭ celeĭ drepte a lorŭ,
şi pe palmaciĭ mânelorŭ drepte a lorŭ, şi pe
degetele cele marĭ ale picĭórelorŭ lorŭ cele
din drépta; şi cu sângele *rĕmasŭ* stropi Moisi
altarulŭ jurŭ împrejurŭ. [v] Şi luâ grăsimea şi 25
códa şi tótă grăsimea cea de pe mĕnuntaĭe,
şi prapurulŭ *de pe* maiŭ, şi pre ceĭ dŭoĭ ră-
nunchĭ cu grăsimea lorŭ împreună, şi spata
cea dréptă; [x] Şi din panierulŭ cu azime, cari 26
eraŭ înaintea luĭ Iehova, luâ elŭ o turtă ne-

[c] Cap. 3. 5, 11, 16.
[d] Vers. 34.
[e] Vers. 34. Cap. 9. 21. Num. 6. 20.
[f] Esod. 29. 28. Cap. 10. 14, 15. Num. 18. 18, 19. Deut. 18. 3.
[g] Esod. 40. 13, 15. Cap. 8. 12, 30.
[h] Cap. 6. 9.
[i] Cap. 6. 14.
[j] Cap. 25.
[k] Vers. 1.
[l] Esod. 29. 1. Cap. 6. 20.
[m] Vers. 11.
[n] Cap. 1. 2.

—

Capulŭ. 8.
[a] Esod. 29. 1, 2, 3.
[b] Esod. 28. 2, 4.
[c] Esod. 30. 24, 25.
[d] Esod. 29. 4.
[e] Esod. 29. 4.
[f] Esod. 29. 5.
[g] Esod. 28. 4.
[h] Esod. 28. 30.
[i] Esod. 29. 6.
[j] Esod. 28. 37, etc.
[k] Esod. 30. 26—29.
[l] Esod. 29. 7. & 30. 30. Cap. 21. 10, 12. Ps. 123. 2.
[m] Esod. 29. 8, 9.
[n] Esod. 29. 10. Ezec. 43. 19.
[o] Cap. 4. 4.
[p] Esod. 29. 12, 36. Cap. 4. 7. Ezec. 43. 20, 26. Ebr. 9. 22.
[q] Esod. 29. 13. Cap. 4. 8.
[r] Esod. 29. 14. Cap. 4. 11, 12.
[s] Esod. 29. 15.
[t] Esod. 29. 18.
[u] Esod. 29. 19, 31.
[v] Esod. 29. 22.
[x] Esod. 29. 23.

dospită, și o turtă de pâne făcută cu oleiŭ,
și o pogace, și *le* puse pe grăsime și pe spata
27 cea dréptă; Și pre tóte aceste le puse elŭ
[y] pe mânele luĭ Aaronŭ și pe mânele fiilorŭ
luĭ, legânându-le *dreptŭ* darŭ legânatŭ îna-
28 intea luĭ Iehova. [z] Și Moisi le luâ din mâ-
nele lorŭ, și *le* făcu să fumege pe altarulŭ
olocaustuluĭ dreptŭ darŭ de consacrare, in-
tru mirosŭ plăcutŭ, sacrificiŭ cu focŭ luĭ Ie-
29 hova. Și Moisi luâ peptulŭ, și-lŭ legânâ
dreptŭ darŭ legânatŭ înaintea luĭ Iehova;
că acesta fu [a] partea luĭ Moisi din acelŭ ber-
bece de consacrare; după cumŭ ordinase
Iehova.
30 Și [b] Moisi luâ din oleĭulŭ ungereĭ și din
sângele ce *era* pe altarŭ, și stropi pre Aa-
ronŭ și vestmintele luĭ, și pre fiiĭ luĭ, și vest-
mintele fiilorŭ luĭ cu elŭ, și *așa* consacrâ
elŭ pre Aaronŭ și vestmintele luĭ, și pre fiiĭ
luĭ și vestmintele fiilorŭ luĭ cu d'însulŭ.
31 Și Moisi ḑise cătră Aaronŭ și cătră fiiĭ
luĭ: [c] Ferbeţĭ carnea *la* ușa cortuluĭ întruniréĭ,
și acolo o mâncaţĭ împreună cu pânea de
consacrare cea din panierŭ, dupre cumŭ
amŭ ordinatŭ eŭ, ḑicêndŭ: Aaronŭ și fiiĭ luĭ
32 să le mânânce pre aceste. [d] Érŭ ce va re-
mâné din acea carne și din acea pâne, cu
33 focŭ să ardeţĭ; Și din ușa cortuluĭ întruni-
reĭ șepte ḑile să nu eșiţĭ, până ce nu se vorŭ
împlini ḑilele consacrăreĭ vóstre; că voĭ *in*
34 [e] șepte ḑile aveţĭ să fiţĭ consacraţĭ. [f] Precumŭ
se făcu astă-ḑí, *totŭ așa* ordinâ Iehova să
se facă *și de acumŭ înainte*, spre a face es-
35 piare pentru voĭ. Și *la* ușa cortuluĭ întru-
nireĭ veţĭ remâné șepte ḑile, ḑiŭa și nóptea,
ca să [g] păziţĭ ceea ce a ordinatŭ Iehova să
păziţĭ, pentru ca să nu muriţĭ; că așa-mĭ este
36 ordinatŭ. Și făcu Aaronŭ și fiiĭ luĭ tóte câte
ordinâ Iehova prin Moisi.
9 ȘI [a] a opta ḑi Moisi chĭămâ pre Aaronŭ și
2 pre fiiĭ seĭ, și pre bĕtrâniĭ luĭ Israelŭ; Și
ḑise luĭ Aaronŭ: [b] Ié unŭ viţelŭ spre sacrificiŭ
pentru pĕcatŭ, [c] și unŭ berbece pentru olo-
caustŭ, *amîndŭoĭ* fără defectŭ, și-*ĭ* adă luĭ
3 Iehova. Și vorbesce fiilorŭ luĭ Israelŭ, ḑi-
cêndŭ: [d] Luaţĭ unŭ çiapŭ spre sacrificiŭ pen-
tru pĕcatŭ, și unŭ viţelŭ, și unŭ mnelŭ, *a-
mîndŭoĭ* de câte unŭ anŭ *și* fără defectŭ,
4 pentru olocaustŭ; Și unŭ taurŭ, și unŭ ber-
bece pentru sacrificĭulŭ de bucuriă, spre a-*ĭ*
sacrifica înaintea luĭ Iehova; și [e] darŭ de pâne
frămêntată cu oleiŭ; că [f] astă-ḑĭ se va arĕta
voŭî Iehova.

Și eĭ aduseră acele ce ordinâ Moisi îna- 5
intea cortuluĭ întruniréĭ; și tótă comunitatea
se apropiâ, și stătu înaintea luĭ Iehova. Și 6
Moisi ḑise: Acésta *este* ceea ce v'a ordinatŭ
Iehova, faceţĭ-o; și [g] mărirea luĭ Iehova se va
arĕta voŭî.
Și Moisi ḑise luĭ Aaronŭ: Apropiă-te de 7
altarŭ, și [h] fă sacrificĭulŭ teŭ pentru pĕcatŭ,
și olocaustulŭ teŭ, și fă espiare pentru tine
și pentru poporŭ; și [i] adă și darulŭ pentru po-
porŭ, și fă espiare pentru d'însulŭ, dupre
cumŭ ordinâ Iehova.
Și Aaronŭ se apropiâ de altarŭ, și jun- 8
ghiâ viţelulŭ sacrificĭuluĭ pentru pĕcatŭ care
era pentru d'însulŭ; [j] Și fiiĭ luĭ Aaronŭ a- 9
duseră sângele la d'însulŭ; și elŭ, întingên-
du-șĭ degetulŭ in sânge, [k] puse pe córnele al-
taruluĭ; érŭ *cela-l-altŭ* sânge 'lŭ turnâ la pi-
cĭórele altaruluĭ. [l] Érŭ grăsimea, și rănun- 10
chiĭ, și prapurulŭ de pe maĭulŭ sacrificĭuluĭ
pentru pĕcatŭ, le făcu să fumege pe altarŭ,
[m] dupre cumŭ ordinase Iehova luĭ Moisi; [n] Și 11
carnea cu pelea o arse cu focŭ afară de
tabĕră. Și junghiâ elŭ și olocaustulŭ; și 12
fiiĭ luĭ Aaronŭ întinseră sângele la d'însulŭ,
[o] și elŭ 'lŭ stropi preste altarŭ jurŭ împrejurŭ.
[p] Și-ĭ întinseră luĭ și olocaustulŭ, *tăĭatŭ* in bu- 13
căţĭ, și capulŭ *luĭ*, și *le* făcu să fumege pe
altarŭ. [q] Și spălândŭ elŭ mănuntaĭele și *a- 14
mîndŭoĕ* picĭórele *le* făcu să fumege lângă
olocaustŭ pe altarŭ.
[r] Și aduse elŭ sacrificĭulŭ celŭ pentru po- 15
porŭ, și luândŭ çiapulŭ sacrificĭuluĭ pentru
pĕcatŭ, care *era* pentru poporŭ, 'lŭ junghiâ,
aducêndu-lŭ dreptŭ sacrificiŭ pentru pĕcatŭ,
ca și pre celŭ d'ântêiŭ. Apoĭ aduse oloca- 16
ustulŭ, și făcu cu d'însulŭ [s] dupre datină. Și 17
aduse și [t] darulŭ de pâne; și luândŭ o mână
plină dintr'însulŭ, '*lŭ* făcu să fumege pe altarŭ,
[u] pe lângă olocaustulŭ celŭ de demânéţă. Și 18
junghiâ elŭ taurulŭ și berbecele *ca* [v] sacri-
ficiĭ de bucuriă pentru poporŭ; și fiiĭ luĭ
Aaronŭ 'ĭ intinseră sângele, și elŭ 'lŭ stropi
pe altarŭ jurŭ împrejurŭ; Și grăsimea de 19
taurŭ și *cea* de berbece *și* códa, precumŭ
și *grăsimea* ce acopere *mănuntaĭele* și ră-
nunchiĭ, și prapurulŭ *de pe* maiŭ; *Tóte* ace- 20
ste grăsimĭ le puse deasupra pepturilorŭ, și
[x] făcu să fumege grăsimea pe altarŭ. Și pep- 21
turile și spata dréptă le legânâ Aaronŭ [y] *ca*
darŭ legânatŭ înaintea luĭ Iehova, dupre
cumŭ ordinâ Moisi.
Și Aaronŭ rĕdicându-șĭ mânele spre po- 22

---

y Esod. 29. 24, etc.
z Esod. 29. 25.
a Esod. 29. 26.
b Esod. 29. 21. & 30. 30. Num. 3. 3.
c Esod. 29. 31, 32.
d Esod. 29. 34.
e Esod. 29. 30, 35. Ezec. 43. 25, 26.
f Ebr. 7. 16.
g Num. 3. 7. & 9. 19. Deut. 11. 1. 1 Reg. 2. 3.

—

Capulŭ 9.

a Ezec. 43. 27.
b Esod. 29. 1. Cap. 4. 3. & 8. 14.
c Cap. 8. 18.
d Cap. 4. 23. Ezra. 6. 17. & 10. 19.
e Cap. 2. 4.
f Vers. 6, 23. Esod. 29. 43.
g Vers. 23. Esod. 24. 16
h Cap. 4. 3. 1 Sam. 3. 14. Ebr. 5. 3. & 7. 27. & 9. 7.
i Cap. 4. 16, 20. Ebr. 5. 1.
j Cap. 8. 15
k Vede cap. 4. 7.
l Cap. 8. 16.
m Cap. 4. 8.
n Cap. 4. 11. & 8. 17.
o Cap. 1. 5. & 8. 19.
p Cap 8. 20.
q Cap. 8. 21.
r Vers. 3. Isa 53. 10. Ebr. 2. 17. & 5. 3.
s Cap. 1. 3. 10.
t Vers. 4. Cap. 2. 1, 2.
u Esod. 29. 38.
v Cap. 3. 1, etc.
x Cap. 3. 5, 16.
y Esod. 29. 24, 26. Cap. 7. 30—34.

porŭ, [z] bine-cuvêntat'a pre d'însulŭ, şi se po-
gorî *de pe altarŭ*, după ce sfârşi sacrificĭulŭ
pentru pĕcatŭ şi olocaustulŭ şi sacrificĭele
23 de bucuriă. Şi Moisi şi Aaronŭ intrară in
cortulŭ întrunireĭ, şi eşindŭ eĭ *de acolo*, bine-
cuvêntară pre poporŭ; [a] şi mărirea luĭ Iehova
24 se arĕtă la totŭ poporulŭ. Şi [b] focŭ eşi de
d'inaintea luĭ Iehova, şi mistui pe altarŭ
olocaustulŭ şi grăsimea. Acésta vĕḑênd'o
poporulŭ, [c] strigară, şi căḑură pe feçele lorŭ.

Pĕcatulŭ şi pedepsirea luĭ Nadabŭ şi a luĭ Abibu; legĭ pentru preuţĭ.

10 ŞI fiiĭ luĭ Aaronŭ, [a] Nadabŭ şi Abihu, [b] lu-
ândŭ fie-care căţuea sa, puseră intr'însele
focŭ, şi puseră tămâiă deasupra; şi eĭ adu-
seră inaintea luĭ Iehova focŭ [c] străinŭ, ceea
2 ce elŭ nu lĭ-a ordinatŭ. Şi [d] focŭ eşi de
d'inaintea luĭ Iehova, care-ĭ mistui pre eĭ,
3 şi eĭ muriră înaintea luĭ Iehova. Şi Moisi
ḑise luĭ Aaronŭ: Acésta *este* ceea ce vorbi
Iehova, ḑicêndŭ: Sânţi-mĕ-voiŭ intru ceĭ [e] ce
se apropiă de mine, şi in faça a totŭ po-
4 porulŭ mĕ voiŭ [f] mări. [g] Şi Aaronŭ tăcea. Şi
Moisi chĭămâ pre Mişaelŭ şi pre Elzafanŭ,
fiiĭ luĭ [h] Uzielŭ, unchĭulŭ luĭ Aaronŭ, şi li
ḑise: Veniţĭ, *şi* [i] luaţĭ pre fraţiĭ vostri de d'ina-
5 intea sanctuaruluĭ, afară din taberă. Şi eĭ
se apropiară, şi dus'aŭ pre eĭ, *imbrăcaţĭ* in
tunicele lorŭ, afară din tabĕră; dupre cumŭ
ḑisese Moisi.
6 Şi Moisi ḑise luĭ Aaronŭ şi luĭ Eliazarŭ
şi luĭ Itamarŭ, fiiĭ luĭ: Capetele vóstre [j] să
nu descoperiţĭ, şi vestmintele vóstre să nu
le rupeţĭ, ca să nu muriţĭ; şi ca *Domnulŭ*
să *nu* se [k] intărîte asupra a tótă comunitatea;
ci fraţiĭ vostri, tótă casa luĭ Israelŭ, să plângă
pentru acésta ardere, pre care o aprinse Ie-
7 hova. [l] Şi voĭ din uşa cortuluĭ întrunireĭ să
nu eşiţĭ, ca să nu muriţĭ; [m] că oleĭulŭ unge-
reĭ celŭ de la Iehova *este* preste voĭ. Şi eĭ
făcură dupre cuvintele luĭ Moisi.
8 9 Şi Iehova vorbi luĭ Aaronŭ, ḑicêndŭ: [n] Vinŭ
şi bĕutură îmbĕtătóre să nu beţĭ, nicĭ tu,
nicĭ fiiĭ teĭ cu tine, cândŭ veţĭ intra in cor-
tulŭ întrunireĭ, ca să nu muriţĭ. *Acésta va
fi* lege perpetuă intru generaţiunile vóstre:
10 Pentru ca să puteţĭ [o] deosebi intre lucrulŭ
sântŭ şi intre celŭ profanŭ, şi intre celŭ
11 curatŭ şi celŭ necuratŭ; [p] Şi pentru ca voĭ
pre fiiĭ luĭ Israelŭ să-ĭ invĕţaţĭ tóte legile,
pre cari Iehova le-a vorbitŭ lorŭ prin Moisi.

Şi Moisi vorbi cătră Aaronŭ şi cătră fiiĭ 12
luĭ cari rĕmaseră, Eleazarŭ şi Itamarŭ, *ḑi-
cêndŭ*: Luaţĭ [q] darulŭ de pâne, ce a rĕmasŭ
din sacrificĭele cu focŭ ale luĭ Iehova, şi-lŭ
mâncaţĭ nedospitŭ lûngă altarŭ: că *lucru* [r] pré
sântŭ *este*: Şi-lŭ mâncaţĭ in locŭ sântŭ; că 13
acesta *este* partea hotărîtă a ta şi a fiilorŭ
teĭ din sacrificĭele cu focŭ ale luĭ Iehova;
că [s] aşa mi s'a ordinatŭ. Érŭ [t] peptulŭ legâ- 14
natŭ, şi spata rĕdicată să le mâncaţĭ in
locŭ curatŭ, tu şi fiiĭ teĭ, şi fiĭcele tale
cu tine: că partea hotărîtă a ta şi a fiilorŭ
teĭ *sûnt* aceste din sacrificĭele de bucuriă a-
le fiilorŭ luĭ Israelŭ. *Că* [u] spata rĕdicată, 15
şi peptulŭ legânatŭ le vorŭ aduce împreună
cu sacrificĭele cu focŭ de grăsimĭ, *hotărîte*,
ca să se legâne dreptŭ darŭ legânatŭ ina-
intea luĭ Iehova; şi acésta va fi a ta şi a
fiilorŭ teĭ cu tine prin lege perpetuă, dupre
cumŭ a ordinatŭ Iehova.
Şi căutândŭ Moisi cu de amĕnuntulŭ [v] ţia- 16
pulŭ de sacrificiŭ pentru pĕcatŭ, éccĕ era
arsŭ; şi elŭ se mâniâ fórte asupra luĭ Elia-
zarŭ şi Itamarŭ, fiiĭ ceĭ rĕmaşĭ aĭ luĭ Aaronŭ,
ḑicêndŭ: [x] Pentru ce n'aţĭ mâncatŭ sacrifi- 17
cĭulŭ pentru pĕcatŭ in locŭ sântŭ? că pré
sântŭ *este*, şi voûĭ vi s'a datŭ, ca să purtaţĭ
nedreptatea comunităţeĭ, *şi* să faceţĭ espiare
pentru d'înşiĭ înaintea luĭ Iehova. Éccĕ [y] sân- 18
gele aceluĭa n'a fostŭ adusŭ in sanctuarŭ,
in cele din lă-întru; se cădea să-lŭ mâncaţĭ
in locŭ sântŭ, [z] cumŭ amŭ ordinatŭ eŭ. Şi 19
Aaronŭ respunse luĭ Moisi: Éccĕ eĭ [a] astăḑĭ
aŭ adusŭ şi sacrificĭulŭ lorŭ pentru pĕcatŭ, şi
olocaustulŭ lorŭ înaintea luĭ Iehova; încă şi
mie se intêmplâ acésta; şi *de* aşĭ fi mâncatŭ
astă-ḑĭ din sacrificĭulŭ pentru pĕcatŭ, [b] óre a-
césta arŭ fi plăcutŭ in ochiĭ luĭ Iehova? Şi 20
auḑindŭ Moisi *acésta* s'a mulţumitŭ.

Lege pentru animalele cele curate şi cele necurate.

ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ, 11
ḑicêndu-li: Vorbiţĭ fiilorŭ luĭ Israelŭ, ḑi- 2
cêndŭ: [a] Aceste *sûnt* animalele, din cari voĭ
să mâncaţĭ d'intre tóte vieţuitórile pe pă-
mêntŭ. Tóte câte aŭ unghiă despicată, şi 3
cari aŭ picĭorulŭ infurcatŭ, şi rumegă, pre
aceste să le mâncaţĭ. Dară să nu mâncaţĭ 4
din acele ce rumegă *numaĭ*, séŭ cari aŭ un-
ghiă despicată *numaĭ*. ca: cămila; că deşi
rumegă, dară unghiele nu are despicate; ne-

z Num. 6. 23. Deut. 21. 5. Luc. 24. 50.
a Vers. 6. Num. 14. 10. & 16. 19, 42.
b Fac. 4. 4. Jude. 6. 21. 1 Reg. 18. 38. 2 Cron. 7. 1. Ps. 20. 3.
c 1 Reg. 18. 39. 2 Cron. 7. 3. Ezra. 3. 11.

—

Capulŭ 10.

a Cap. 16. 1. & 22. 9. Num. 3. 3, 4. & 26. 61. 1 Cron. 24. 2.
b Cap. 16. 12. Num. 16. 18.
c Esod. 30. 9.
d Cap. 9. 24. Num. 16. 35. 2 Sam. 6. 7.
e Esod. 19. 22. & 29. 43. Cap. 21. 6, 17, 21. Isa. 52. 11. Ezec. 20. 41. & 42. 13.
f Isa. 49. 3. Ezec. 28. 22. Ioan 13. 31, 32. & 14. 13. 2 Thes. 1. 10.
g Ps. 39. 9.
h Esod. 6. 18, 22. Num. 3. 19, 30.
i Luc. 7. 12. Fapt. 5. 6, 9, 10. & 8. 2.
j Esod. 33. 5. Cap. 13. 45. & 21. 1, 10. Num. 6. 6, 7. Deut. 33. 9. Ezec. 24. 16, 17.
k Num. 16. 22, 46. Ios. 7. 1. & 22. 18, 20. 2 Sam. 24. 1.
l Cap. 21. 12.
m Esod. 28. 41. Cap. 8. 30.
n Ezec. 44. 21. Luc. 1. 15. 1 Tim. 3. 3. Tit. 1. 7.
o Cap. 11. 47. & 20. 25. Ier. 15. 19. Ezec. 22. 26. & 44. 23.
p Deut. 24. 8. Neem. 8. 2, 8, 9, 13. Ier. 18. 18. Mal. 2. 7.
q Esod. 29. 2. Cap. 6. 16. Num. 18. 9, 10.
r Cap. 21. 22.
s Cap. 2. 3. & 6. 16.
t Esod. 29. 24. 26, 27. Cap. 7. 31, 34. Num. 18. 11.
u Cap. 7. 29. 30. 34.
v Cap. 9. 3, 15.
x Cap. 6. 26, 29.
y Cap. 6. 30.
z Cap. 6. 26.
a Cap. 9. 8, 12.
b Ier. 6. 20. & 14. 12. Osea 9. 4. Mal. 1. 10, 13.

—

Capulŭ 11.

a Deut. 14. 4. Fapt. 10. 12, 14.

5 curată *să fie* voŭî; Şi vaberulŭ; că deşi ru-
megă, dară unghiele nu le are despicate; necu-
6 ratŭ să fie voŭî; Şi ĭepurele de munte; că
deşi rumegă, dară unghiele nu le are despicate;
7 necuratŭ *să fie* voŭî. Şi porculŭ; că deşi
acesta are unghie despicate, dară nu ru-
8 megă, [b] necuratŭ *să fie* voŭî. Din carnea
lorŭ să nu mâncaţĭ, şi de stîrvurile lorŭ să
nu vĕ atingeţĭ; [c] necurate *să fie* voŭî.
9 [d] Şi acestea să mâncaţĭ d'intre tóte câte *sûnt*
in ape: tóte ce aŭ aripĭ şi solḑĭ in ape, in mărĭ
10 şi in rîurĭ, pre aceste să le mâncaţĭ. Şi
tóte câte n'aŭ aripĭ nicĭ solḑĭ in mărĭ séŭ
in rîurĭ, dîn tóte câte foĭescŭ in ape şi tóte
câte trăescŭ in ape, [e] urîcĭune *să fie* voŭî.
11 Da, urîcĭune să fie voŭî; din carnea lorŭ să
nu mâncaţĭ, şi stirvurile lorŭ urîcĭune să
12 fie voŭî. Totŭ ce n'are aripĭ nicĭ solḑĭ in
ape, urîcĭune *să fie* voŭî.
13 Érŭ d'intre paserĭ [f] aceste să urîţĭ, şi să
nu le mâncaţĭ, că in urîcĭune *sûnt:* aquila,
14 gripulŭ şi plictulŭ; Şi vulturulŭ, şi uliulŭ
15 dupre felulŭ seŭ; Totŭ corbulŭ dupre fe-
16 lulŭ seŭ; Şi struţiĭ, şi huhurezulŭ, şi cu-
17 culŭ, şi curuĭulŭ dupre felulŭ seŭ; Şi buf-
18 niţa, şi mergulŭ şi ibidele: Şi cignulŭ, şi
19 pelicanulŭ şi porfirionele; Şi cocostărculŭ,
şi cherodionele dupre felulŭ seŭ, şi pupu-
za şi liliaculŭ.
20 Tótă têrĕtórea aripată, care âmblă pe
21 patru *picĭóre*, urîcĭune *să fie* voŭî. Dară a-
ceste să le mâncaţĭ din tótă têrĕtórea ce
sbóră, care âmblă pe patru *picĭóre*: cele ce
aŭ fluerulŭ picĭórelorŭ de d'inapoĭ maĭ lungĭ,
22 ca să pótă sări cu ele pe pămêntŭ. Pre
aceste din ele să le mâncaţĭ: [g] arbeulŭ dupre
felulŭ seŭ, şi saleamulŭ dupre felulŭ seŭ, şi
hargolulŭ dupre felulŭ seŭ, şi hagolulŭ du-
23 pre felulŭ seŭ. Dară tóte *cele-l-alte* têrĕ-
tóre cu aripĭ, carĭ aŭ patru picĭóre, urîcĭune
24 *să fie* voŭî. Şi printr'însele vĕ veţĭ face ne-
curaţĭ; Totŭ acela, care se va atinge de
mortăcĭunea lorŭ, necuratŭ să fie până séră.
25 Şi totŭ acela, care va purta mortăcĭunea a-
cestora, acela să-şĭ [h] spăle vestmintele sale, şi
necuratŭ va fi până séră.
26 *Aşa* tóte animalele *patrupede*, carĭ aŭ un-
ghiĭ şi nu aŭ picĭóre infurcate, nicĭ nu ru-
megă, necurate *să fie* voŭî; celŭ ce se va
27 atinge de d'însele, necuratŭ va fi. Şi totŭ
ce âmblă pe labe, din tóte animalele câte
âmblă pe patru *picĭóre*, necurate *să fie* voŭî;
verĭ-cine se va atinge de mortăcĭunea lorŭ,
28 necuratŭ va fi până séră. Şi celŭ ce va
purta mortăcĭunea lorŭ să-şĭ spăle vestmin-
tele sale, şi să fie necuratŭ până séră; ne-
curate *să fie* voŭî aceste!
Şi d'intre têrĕtóre, carĭ se têrĕscŭ pe 29
pămêntŭ, aceste *să fie* voŭî necurate: Ne-
văstuica, şi [i] şórecele şi ţĕstósa dupre fe-
lulŭ seŭ; Arietulŭ, şi camelionulŭ, şiopĕrla, 30
melculŭ şi cârtiţa. Necurate *să fie* voŭî a- 31
ceste d'intre tóte têrĕtórele; totŭ celŭ ce se
va atinge de d'însele, după ce vorŭ fi muritŭ,
acela necuratŭ să fie până séră. Şi totŭ 32
aceea pe care va cădé *ce-va* din aceste, după
ce vorŭ fi muritŭ, necuratŭ va fi: fie vase
de lemnŭ, séŭ vestminte, séŭ pele, séŭ sacŭ;
orĭ-ce vasŭ, carele servesce la o trebuinţă,
[j] să se pună in apă, şi necuratŭ să fie până
séră; dup'aceea curatŭ va fi. Şi totuşĭ va- 33
sulŭ de lutŭ, in care va cădé *ce-va* din a-
ceste, totŭ ce *va fi* într'însulŭ necuratŭ să
fie, şi [k] să-lŭ stricaţĭ. Tótă mâncarea care 34
se mânâncă, preste care arŭ cădé *asemenea*
apă, necurată să fie; şi tótă bĕutura, care
se bea din *asemenea* vasŭ, necurată să fie.
Şi totŭ *lucrulŭ*, preste care va cădé din mor- 35
tăcĭunile acestora, necuratŭ să fie; *fie acela*
cuptorŭ séŭ vétră, să se dărime, *că* necurate
sûnt, şi necurate să fie voŭî. Dară isvórele 36
şi fôntânele, *carĭ sûnt* adunăturĭ de apă, cu-
rate vorŭ fi. Şi celŭ-ce se va atinge de
mortăcĭunea acestora necuratŭ să fie. Şi 37
dacă din mortăcĭunea acestora va cădé pe
care-va semînţă, care este a se semĕna, a-
ceea curată *va fi*. Érŭ de se va turna apă 38
preste semînţă, şi va cădé din mortăcĭune
preste d'insa, aceea necurată *să fie* voŭî.
Şi dacă va muri din vitele, carĭ *sûnt* voŭî 39
de mâncare, celŭ ce se va atinge de mor-
tăcĭunea acesteĭa, necuratŭ să fie până séră.
Şi [l] celŭ-ce va mânca din *asemenea* mortăcĭune 40
să-şĭ spăle vestmintele sale, şi să fie necu-
ratŭ până séră; aşa şi acela, care va purta
mortăcĭune, să-şĭ spăle vestmintele sale, şi să
fie necuratŭ până séră.
Şi tótă têrĕtórea, ce se têrĕsce pe pă- 41
mêntŭ, urîcĭune *să fie voŭî*: să nu se mâ-
nânce. Şi totŭ ce se têrĕsce pe pântece, 42
şi totŭ ce âmblă pe patru *labe*, séŭ totŭ ce
are maĭ multe picĭóre, din tóte têrĕtórele
câte se têrĕscŭ pe pămêntŭ, să nu mâncaţĭ;
că urîcĭune *sûnt*. [m] Nu vĭ necurăţiţĭ sufletele 43
vóstre prin têrĕtóre ce se têrĕscŭ, şi nu vĕ
întinaţĭ sufletele vóstre printr'însele, făcên-
du-vĕ necuraţĭ prin ele. Că eŭ *sûnt* Iehova, 44
Dumneḑeulŭ vostru; decĭ sânţiţĭ-vĕ, şi [n] să fiţĭ
sânţĭ; că eŭ sântŭ *sûnt*; nicĭ să vĕ întinaţĭ
cu orĭ-ce têrĕtóre, ce se têrĕsce pe pămêntŭ.

b Isa. 65. 4. & 66. 3, 17.
c Isa. 52. 11. Vede Mat. 15. 11, 20. Marc. 7. 2, 15, 18. Fapt. 10. 14, 15. & 15. 29. Rom. 14. 14, 17. 1 Cor. 8. 8. Col. 2. 16, 21. Ebr. 9. 10.
d Deut. 14. 9.
e Cap. 7. 18. Deut. 14. 3.
f Deut. 14. 12.
g Mat. 3. 4. Marc. 1. 6.
h Cap. 14. 8. & 15. 5. Num. 19. 10, 22. & 31. 24.
i Isa. 66. 17.
j Cap. 15. 12.
k Cap. 6. 28. & 15. 12.
l Cap. 17. 15. & 22. 8. Deut. 14. 21. Ezec. 4. 14. & 44. 31.
m Cap. 20. 25.
n Esod. 19. 6. Cap. 19. 2. & 20. 7, 26. 1 Thes. 4. 7. 1 Pet. 1. 15, 16.

45 [o] Că eŭ Iehova, eŭ *sûnt*, carele v'amŭ scosŭ
pre voĭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ, ca să fiŭ
voûĭ Dumnedeŭ; voĭ dară [p] sânţĭ să fiţĭ, că
eŭ sântŭ *sûnt*.
46 Acésta *este* legea despre vite, şî despre
paserĭ, şi despre tótă vieţuitórea ce se mi-
şcă in apă, şi despre tótă vieţuitórea ce
47 se têrêsce pe pămêntŭ: [q] Ca să puteţĭ de-
osebi între necuratŭ şi între curatŭ; şi
între animalele, cari se potŭ mânca, şi între
animalele, cari nu se potŭ mânca.

Curăţirea femeelorŭ după nascere de copiĭ.

12 ŞI Iehova vorbi cătră Moisi, dicêndŭ: Vor-
2 besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, dicêndŭ: [a] Fe-
mea, care va concepe semînţă, şi va nasce
parte bărbătéscă, [b] necurată să fie şepte dile;
[c] ca şi pe timpulŭ fireĭ eĭ necurată să fie.
3 Şi in diŭa a [d] opta să se circumcidă carnea
4 preputuluĭ luĭ. Şi ea in treĭ-decĭ şi treĭ de
dile să şédă in sângele curăţireĭ eĭ; de ni-
micŭ sântŭ să nu se atingă, şi in sanctuarŭ
să nu intre, până ce nu se vorŭ împlini di-
5 lele curăţireĭ eĭ. Şi de va nasce parte fe-
meéscă, necurată să fie dŭoĕ septĕmânĭ, ca
şi pe timpulŭ fireĭ eĭ; şi şese-decĭ şi şese
de dile să şédă in sângele curăţireĭ eĭ.
6 Şi [e] împlinindu-se dilele curăţireĭ eĭ, pen-
tru fiiŭ séŭ pentru fétă, ea să aducă unŭ
mnelŭ de unŭ anŭ dreptŭ olocaustŭ, şi unŭ
puiŭ de porumbŭ séŭ o turturică dreptŭ sa-
crificiŭ pentru pĕcatŭ, la preutŭ, la uşa cortu-
7 luĭ intrunireĭ. Şi *acesta* să le aducă înaintea
luĭ Iehova, şi să facă espiare pentru ea; şi
aşa ea se va curăţi de curgerea eĭ de sânge.
Acésta *este* legea pentru femea ce nasce parte
8 bărbătéscă séŭ femeéscă. [f] Şi de nu-ĭ va da
mâna să aducă unŭ mnelŭ, atuncĭa să ĭee
dŭoĕ turturele séŭ dŭoĭ puĭ de porumbŭ,
unulŭ dreptŭ olocaustŭ şi altulŭ dreptŭ sa-
crificiŭ pentru pĕcatŭ; [g] şi preutulŭ să facă
espiare pentru ea, şi ea va fi curăţită.

Legĭ despre lepra şi curăţirea sa.

13 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ,
2 dicêndŭ: Cândŭ pe pelea corpuluĭ cuĭ-
va se va vedé îmflătură séŭ [a] bubă, séŭ be-
şicuţă, şi aceste de pe pelea corpuluĭ luĭ arŭ
puté fi plagă de lepră; pre unulŭ ca acela
[b] să-lŭ aducă la Aaronŭ preutulŭ, séŭ la u-
3 nulŭ d'intre fiiĭ luĭ, preuţiĭ. Şi preutulŭ vĕ-
dêndŭ plaga pe pelea corpuluĭ *acestuĭa*, şi
că pĕrulŭ de la plagă s'a schimbatŭ in albŭ,
şi plaga la vedere *este* maĭ adûncă decâtŭ
pelea corpuluĭ seŭ; acésta *este* plagă de le-
pră; şi privindŭ preutulŭ pre unulŭ ca
acesta, să-lŭ judece necuratŭ. Dacă beşi- 4
cuţa de pe pelea corpuluĭ seŭ *va fi* albă, şi
la vedere nu *este* maĭ adûncă decâtŭ pelea,
şi pêrulŭ de pe d'însa nu s'a schimbatŭ in
albŭ; preutulŭ pre *celŭ cu* plagă să-lŭ în-
chidă şepte dile. Şi după şepte dile preu- 5
tulŭ *éră-şĭ* să-lŭ védă; şi éccĕ, *dacă* plaga
după părerea luĭ stă în locŭ, *şi* plaga nu s'a
întinsŭ pe pele, preutulŭ să-lŭ închidă pre
acesta a dŭoa óră şepte dile. Şi preutulŭ 6
la a şeptea di să-lŭ védă a dŭoa óră; şi
éccĕ, *dacă* plaga a maĭ scădutŭ, *şi* plaga nu
s'a maĭ întinsŭ pe pele, pre acesta preutulŭ
să-lŭ judece curatŭ; *că* bubă *este*; şi acesta
[c] să-şĭ spăle vestmintele sale, şi va fi curatŭ.
Şi dacă buba s'arŭ întinde pe pele, după ce 7
preutulŭ pre acesta l'a vĕdutŭ şi curatŭ l'a
judecatŭ, elŭ să se arete încă odată preu-
tuluĭ; Şi vĕdêndu-lŭ acumŭ preutulŭ, şi éccĕ 8
buba s'a întinsŭ pe pele, preutulŭ să-lŭ ju-
dece pre acesta necuratŭ; lepră *este*.
De va fi plaga de lepră pe unŭ omŭ, a- 9
cela să se aducă la preutŭ. [d] Şi după ce-*lŭ* 10
va vedé preutulŭ, şi éccĕ îmflătură albă *este*
pe pele, şi acésta a schimbatŭ *faça* pĕruluĭ
in albŭ, şi in acea îmflătură *se va vedé* şi
carne viă; Aceea *este* lepră invechită pe 11
pelea corpuluĭ aceluĭa; şi preutulŭ să-lŭ ju-
dece necuratŭ; şi să nu-lŭ inchidă, că ne-
curatŭ *este*. Şi dacă lepra va înflori pe pele, 12
şi lepra va aceperi tótă pelea *aceluĭa cu* plagă
de la capŭ până la picĭórele luĭ, până unde
preutulŭ *'lŭ* va vedé cu ochiĭ; Dacă preu- 13
tulŭ 'lŭ va vedé, şi éccĕ lepra va fi a-
coperitŭ totŭ corpulŭ acestuĭa, *pre celŭ cu*
plagă *'lŭ* va judeca curatŭ, *că plaga* s'a schim-
batŭ tótă in albŭ; curatŭ *este*. Şi in diŭa 14
in care se va arĕta pe d'însulŭ carne viă,
vá fi necuratŭ. Si preutulŭ vĕdêndŭ car- 15
nea viă, pre acesta 'lŭ va judeca necuratŭ;
carnea viă *este* necurată: lepră *este*. Séŭ dacă 16
carnea cea viă éră-şĭ se va schimba in albŭ;
acela să mérgă la preutŭ. Şi dacă vĕdêndu-lŭ 17
preutulŭ, éccĕ plaga s'a schimbatŭ in albŭ,
preutulŭ *pre celŭ cu* plagă să-*lŭ* judece cu-
ratŭ; curatŭ *este*.
Şi *dacă* pe pelea corpuluĭ *cuĭ-va* va fi 18
[e] rână, şi aceea se va vindeca; Şi in loculŭ 19
unde a fostŭ râna va remâné îmflătură al-
bă, séŭ beşicuţă albă, roşetică, acela să
se arĕte preutuluĭ. Şi vĕdêndu-lŭ preutulŭ, 20
şi éccĕ la vedere ea *este* maĭ adûncă decâtŭ
pelea, şi pĕrulŭ de pe d'însa s'a schimbatŭ
in albŭ, preutulŭ pre acela să-lŭ judece ne-
curatŭ; plagă de lepră *este*, care a eşitŭ din
rână. Érŭ dacă preutulŭ 'lŭ va vedé, şi éccĕ 21

o Esod. 6. 7.
p Vers. 44.
q Cap. 10. 10.
—
Capulŭ 12.
a Cap. 15. 19.
b Luc. 2. 22.
c Cap. 15. 19.
d Fac. 17. 12. Luc. 1. 59. & 2. 21. Ioan 7. 22, 23.
e Luc. 2. 22.
f Cap. 5. 7. Luc. 2. 24.
g Cap. 4. 26.
—
Capulŭ 13.
a Deut. 28. 27.
b Deut. 17. 8, 9. & 24. 8. Luc. 17. 14.
c Cap. 11. 25. & 14. 8.
d Num. 12. 10, 12. 2 Reg. 5. 27. 2 Cron. 26. 20.
e Esod. 9. 9.

pĕrulŭ de pe d'însulŭ nu *va fi* albŭ, şi ea
nu *va fi* maĭ adûncă decâtŭ pelea, ba încă
s'a trasŭ; preutulŭ pre acesta să-lŭ închidă
22 şepte ḑile. Şi dacă se va întinde pe pele,
preutulŭ pre acesta să-lŭ judece necuratŭ;
23 plagă *este*. Érŭ dacă beşicuţa va sta in
locŭ, *şi* nu se va întinde, uscarea aceleĭ rânĭ
este; şi preutulŭ să-lŭ judece curatŭ.
24 Şi dacă carnea are in pelea sa o infla-
maţiune arḑĕtóre, şi *carnea* viă a pârţeĭ in-
flamate are o beşicuţă albă, roşetică séŭ
25 albă *numaĭ*; Preutulŭ să-lŭ védă, şi éccĕ
dacă pĕrulŭ s'a schimbatŭ in albŭ in beşi-
cuţă, şi *la* vedere ea *este* maĭ adûncă decâtŭ
pelea, lepră *este*, care a infloritŭ in inflama-
ţiune; deci preutulŭ pre acesta să-lŭ judece
26 necuratŭ; plagă de lepră *este*. Şi dacă vĕ-
ḑêndu-lŭ preutulŭ, éccĕ pĕrŭ albŭ in beşi-
cuţă nu *este*, şi ea nu *este* maĭ adûncă de-
câtŭ pelea, şi ea a scăḑutŭ; preutulŭ pre
27 acesta să-lŭ închidă şepte ḑile. Şi a şeptea
ḑi preutulŭ să-lŭ védă; *şi* dacă ea s'a maĭ
întinsŭ pe pele, preutulŭ să-lŭ judece ne-
28 curatŭ; plagă de lepră *este*. Şi dacă beşi-
cuţa a statŭ in locŭ, *şi* nu s'a maĭ întinsŭ
prèste pele, ci s'a trasŭ, îmflătură cu infla-
maţiune *este*; şi preutulŭ pre acesta să-lŭ
judece curatŭ; că uscarea aceleĭ inflama-
ţiunĭ *este*.
29 Dacă unuĭ bărbatŭ séŭ uneĭ femeĭ se va a-
30 rĕta plagă la capŭ séŭ la barbă; Şi *dacă* pre-
utulŭ vĕḑêndŭ plaga, éccĕ la vedere ea *este*
maĭ adûncă decâtŭ pelea; *avêndŭ* într'însa
pĕrŭ subţire galbĕnŭ; pre acela să-lŭ judece
preutulŭ necuratŭ; porigine *este*, lepră de capŭ
31 séŭ de barbă. Şi dacă vĕḑêndŭ preutulŭ
acea plagă de porigine, éccĕ la vedere nu
este maĭ adûncă decâtŭ pelea, şi pĕrulŭ de
pe d'însa nu *este* negru, preutulŭ pre *acesta
cu* plagă de porigine să-lŭ închidă şepte ḑile;
32 Şi in a şeptea ḑi vĕḑêndŭ preutulŭ acea
plagă, şi éccĕ poriginea nu s'a întinsŭ,
nicĭ pĕrulŭ de pe d'însa nu *e* galbĕnŭ, şi
poriginea la vedere nu *este* maĭ adûncă decâtŭ
pelea, *celŭ cu plagă* să se radă, dară *lo-*
33 *culŭ cu* poriginea să nu-lŭ radă; Şi preu-
tulŭ pre *celŭ cu* poriginea să închidă a dŭoa
34 óră şepte ḑile. Şi in a şeptea ḑi să védă
preutulŭ poriginea, şi éccĕ *dacă* poriginea nu
s'a întinsŭ pe pele, şi la vedere nu *este* maĭ a-
dûncă decâtŭ pelea, preutulŭ pre acesta să-lŭ
judece curatŭ; şi spălându-şĭ vestmintele sale,
35 curatŭ va fi. Şi dacă poriginea s'a întinsŭ
pe pele, după ce acesta a fostŭ judecatŭ cu-
36 ratŭ, preutulŭ 'lŭ va vedé, Şi éccĕ dacă
poriginea s'a întinsŭ pe pele, preutulŭ să nu
se maĭ uite după pĕrŭ galbĕnŭ; necuratŭ
este. Şi dacă la pĕrerea luĭ poriginea a statŭ 37
pe locŭ, şi dintr'însa a crescutŭ pĕrŭ negru;
poriginea s'a vindecatŭ; curatŭ *este*; şi preu-
tulŭ să-lŭ judece curatŭ.
Şi dacă unŭ bărbatŭ séŭ o femeă are pe 38
pelea corpuluĭ beşicuţe, beşicuţe albe, Preu- 39
tulŭ 'lŭ va vedé, şi éccĕ *dacă* beşicuţele pe
pelea corpuluĭ lorŭ *sûnt* trase in albŭ, pată
albă *este*, *ce* a înfloritŭ in pele; curatŭ *este*.
Şi *dacă* unuĭ bărbatŭ a căḑutŭ pĕrulŭ 40
de pe capŭ, acela *este* pleşŭ: curatŭ *este*.
Şi *dacă* i-a căḑutŭ pĕrulŭ de pe capŭ nu- 41
maĭ d'inainte, *este* pleşŭ in partea d'inainte;
curatŭ *este*. Şi dacă pe pleşuvia *luĭ* cea de 42
d'inapoĭ, séŭ pe pleşuvia cea de d'inainte,
se va ivi bubă albă roşetică, lepră *este*,
care infloresce in pleşuvia capuluĭ luĭ, cea
de d'inapoĭ séŭ de d'inainte. Şi preutulŭ 43
cercetându-lŭ, şi éccĕ *dacă* îmflătura aceleĭ
bube *va fi* albă roşetică pe pleşuvia de
d'inapoĭ séŭ de d'inainte, asemenea cu lepra
de pe pelea carneĭ, Omŭ leprosŭ *este;* 44
necuratŭ *este;* preutulŭ să-lŭ judece necu-
ratŭ; plagă *este* pe capulŭ luĭ.
Şi leprosulŭ, care *va avé* acéstă plagă, 45
să aibă vestmintele rupte, şi capulŭ desco-
peritŭ, şi buzele de deasupra [f] acoperite, şi să
strige: [g] necuratŭ, necuratŭ! Necuratŭ să fie 46
elŭ in totŭ timpulŭ, câtŭ *va fi* acéstă plagă
pe d'însulŭ; necuratŭ *este*, *şi* va locui sin-
gurŭ; [h] afară din taberă *să fie* locuinţa luĭ.
Şi *dacă* care-va vestmêntŭ va fi atinsŭ 47
de plagă de lepră, *fie* acela vestmêntŭ de
lână séŭ vestmêntŭ de inŭ; *Fie* acela in 48
urḑélă séŭ in bătătură de inŭ séŭ de lână,
séŭ in pele, séŭ in orĭ-ce lucru de pele;
Şi plaga va fi verde séŭ roşiă in vestmêntŭ 49
séŭ in pele, fie in urḑélă séŭ in bătătură,
séŭ in orĭ-ce lucru de pele, plagă de lepră
este, şi să se arĕte preutuluĭ. Şi preutulŭ, 50
după ce va vedé plaga, să inchidă *vestmên-
tulŭ cu* plaga şepte ḑile. Şi *dacă* va vedé 51
elŭ in a şeptea ḑi, că plaga s'a intinsŭ
in acelŭ vestmêntŭ, fie in urḑélă séŭ in bă-
tătură, séŭ in pele, séŭ in orĭ-ce lucru fă-
cutŭ din pele, acea plagă *este* [i] lepră roḑe-
tóre, acelŭ *lucru este* necuratŭ. Şi vestmên- 52
tulŭ să se ardă, fie urḑélă séŭ bătătură de
lână séŭ de inŭ, séŭ orĭ-ce lucru de pele,
in care va fi plagă; că acésta *este* lepră
roḑetóre; cu focŭ să se ardă.
Şi dacă va vedé preutulŭ, şi éccĕ pata 53
nu s'a intinsŭ in vestmêntŭ, fie in urḑélă,
fie in bătătură, séŭ in orĭ-care lucru de
pele; Preutulŭ să ordine, ca acea parte, 54
unde *este* pată, să se spăle, şi să o inchidă
a dŭoa óră şepte ḑile. Şi *dacă* preutulŭ 55

f Ezec. 24. 17, 22. Mic. 3. 7. | *g* Plân. 4. 15. | *h* Num. 5. 2. & 12. 14. 2 Reg. 7. 3. & 15. 5. 2 Cron. 26. 21. Luc. 17. 12. | *i* Cap. 14. 44.

pre *acelŭ lucru cu* pată 'lŭ va vedé, după ce
s'a spălatŭ, şi éccĕ pata nu ş'a schimbatŭ
faça, şi pata nu s'a maĭ intinsŭ; necuratŭ
să fie; cu focŭ să-lŭ arḑĭ; *lepră* roḑetóre
56 *este, fie* pe dosŭ séŭ pe façă. Şi dacă preu-
tulŭ *'lŭ* va vedé, şi éccĕ pata, după ce s'a
spălatŭ, s'a trasŭ, elŭ pre aceea să o rupă
de la vestmêntŭ, séŭ de la pele, de la ur-
57 ḑélă séŭ de la bătătură; Şi dacă ea totŭ
se va maĭ vedé in vestmêntŭ, séŭ pe ur-
ḑélă séŭ pe bătătură séŭ pe orĭ-ce lucru
de pele, aceea *este lepră* care a infloritŭ;
cu focŭ să arḑĭ lucrulŭ, pe care *este* plaga.
58 Şi acelŭ vestmêntŭ, fie urḑélă séŭ bătătură
séŭ orĭ-ce lucru de pele, pre care l'aĭ spă-
latŭ, şi plaga s'a dusŭ, să se maĭ spăle a
dŭoa óră; şi curatŭ va fi.
59 Acésta *este* legea plăgeĭ de lepră la vest-
minte de lână séŭ de inŭ, la urḑélă séŭ la
bătătură, séŭ la orĭ-ce lucru de pele, spre
a le judeca curate séŭ necurate.
14 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Acé-
2 sta este legea pentru celŭ leprosŭ in
ḑiŭa curăţireĭ luĭ: [a] Să se aducă la preutŭ;
3 Şi preutulŭ să ésă afară din tabĕră, şi să-*lŭ*
védă preutulŭ, şi éccĕ *dacă* plaga de lepră
4 se va fi vindecatŭ de pe celŭ leprosŭ, Preu-
tulŭ să ordine pentru celŭ ce are să se cu-
răţe, ca să ĭee dŭoĕ paserĭ vie, curate, şi lemnŭ
5 de [b] cedru, şi [c] carmesinŭ-roşiŭ, şi [d] isopŭ; Şi
să ordine preutulŭ una din acele paserĭ să
o junghie, *turnândŭ sângele* intr'unŭ vasŭ
6 de lutŭ, preste apă viă; Şi paserea cea
viă şi lemnele de cedru şi carmesinulŭ-
roşiŭ şi isopulŭ să le ĭee, şi cu paserea cea
viă să le intingă in sângele pasereĭ celeĭ
7 junghiate preste apa cea viă; Şi *cu aceste*
[e] să stropéscă de [f] şepte orĭ preste acela ca-
rele are să se curăţe de lepră; Şi să-lŭ
judece curatŭ; şi paserea cea viă să o lase
pe câmpurĭ.
8 Şi celŭ ce are să se curăţe, [g] să-şĭ spăle
vestmintele sale, şi să-şĭ radă totŭ pĕrulŭ
seŭ, şi [h] să se scalde in apă, şi curatŭ va fi;
şi după acésta să intre in tabĕră, şi [i] să lo-
9 cuéscă afară de cortulŭ seŭ şepte ḑile. Şi
a şeptea ḑi elŭ să-şĭ radă totŭ pĕrulŭ seŭ,
capulŭ, barba, şi sprincenele; totŭ pĕrulŭ
seŭ să-lŭ radă; şi vestmintele sale să le
spăle, şi corpulŭ să-lŭ scalde cu apă; şi cu-
ratŭ va fi.
10 Şi a opta ḑi [j] să ĭee dŭoĭ mneĭ fără de-
fectŭ, şi o óïe de unŭ anŭ fără defectŭ, şi
treĭ ḑecimĭ de flórea făineĭ frămêntată cu
oleiŭ *pentru* [k] darŭ de pâne, şi unŭ logŭ de
11 oleiŭ. Şi preutulŭ, acela ce curăţă, să pună
pre cela ce are să se curăţe să stee, im-
preună cu acele lucrurĭ, înaintea luĭ Iehova,
la uşa curtuluĭ intruniriĭ. Şi preutulŭ lu- 12
ândŭ unulŭ din mneĭ, să-lŭ [l] aducă sacrificiŭ
pentru vină, şi logulŭ de oleiŭ; şi pre aceste
să le [m] légâne înaintea luĭ Iehova *dreptŭ*
darŭ legânatŭ. Şi mnelulŭ să-lŭ junghie [n] in 13
loculŭ, unde se junghiă sacrificiele pentru
pĕcatŭ şi olocaustele, in locŭ sântŭ; că [o] pre-
cumŭ sacrificïulŭ pentru pĕcatŭ, *aşa* şi celŭ
pentru vină *sûnt* ale preutuluĭ; lucru [p] pré
sântŭ *este*. Şi preutulŭ să ĭee din sângele 14
sacrificïuluĭ pentru vină, şi să pună [q] pe mó-
lele urecheĭ drepte a aceluĭa care are să se
curăţe, şi pe palmaculŭ mâneĭ luĭ celeĭ drepte,
şi pe degetulŭ celŭ mare alŭ picïoruluĭ luĭ
celuĭ dreptŭ;
Şi preutulŭ să ĭee din logulŭ de oleiŭ, 15
şi să tórne in palma mâneĭ stângĭ a luĭ;
Şi preutulŭ, intingêndu-şĭ degetulŭ drepteĭ 16
sale in oleïulŭ ce *este* in mâna sa cea stângă,
cu degetulŭ seŭ să stropéscă din oleiŭ de
şepte orĭ înaintea luĭ Iehova; Şi din ole- 17
ïulŭ rĕmasŭ in mâna sa preutulŭ să pună
pe mólele urecheĭ drepte a aceluĭ ce are
să se curăţe, şi pe pulmaculŭ mâneĭ sale
drepte, şi pe degetulŭ celŭ mare alŭ picïo-
ruluĭ dreptŭ alŭ luĭ, deasupra preste sân-
gele de sacrificiŭ pentru vină. Şi oleïulŭ 18
rĕmasŭ in mâna dréptă a preutuluĭ, să-lŭ
pună pe capulŭ celuĭ ce are să se curăţe,
[r] şi preutulŭ să facă espiare pentru d'însulŭ
înaintea luĭ Iehova; Şi preutulŭ să aducă 19
[s] sacrificïulŭ pentru pĕcatŭ, şi să facă espi-
are pentru celŭ ce are să se curăţe de
necurăţenia sa, şi dup'aceea să junghie olo-
caustulŭ; Şi preutulŭ să aducă olocaustulŭ 20
şi darulŭ de pâne pe altarŭ, şi făcêndŭ
preutulŭ espiarea pentru d'însulŭ, curatŭ
va fi.
[t] Şi dacă *va fi* saracŭ, şi nu-ĭ va da mâ- 21
na să aducă *acésta,* să ĭee unŭ mnelŭ ca
sacrificiŭ pentru vină dreptŭ darŭ legânatŭ,
spre a face espiare pentru d'însulŭ; şi o
ḑecime *de efă* de flórea făineĭ, frămêntată
cu oleiŭ, pentru darŭ de pâne, şi unŭ logŭ
de oleiŭ; [u] Şi dŭoĕ turturele séŭ dŭoĭ puĭ 22
de porumbŭ, dupre a luĭ avere, d'intre carĭ
unulŭ să fie sacrificiŭ pentru pĕcatŭ şi al-
tulŭ olocaustŭ. [v] Şi să le aducă la preutŭ 23
a opta ḑi a curăţireĭ sale, la uşa cortuluĭ
intruniriĭ, înaintea luĭ Iehova. [x] Şi preutulŭ 24
să ĭee mnelulŭ de sacrificiŭ pentru vină,
şi acelŭ logŭ de oleiŭ, şi pre aceste legâ-
nându-le preutulŭ, să le aducă darŭ legâ-
natŭ înaintea luĭ Iehova; Şi preutulŭ să 25

Capulŭ 14. a Mat. 8. 2, 4. Marc. 1. 40, 44. Luc. 5. 12, 14. & 17. 14. b Num. 19. 6. c Ebr. 9. 19. d Ps. 51. 7. e Ebr. 9. 13. f 2 Reg. 5. 10, 14. g Cap. 13, 6. h Cap. 11. 25. i Num. 12. 15. j Mat. 8. 4. Marc. 1. 44. Luc. 5. 14. k Cap. 2. 1. Num. 15. 4, 15. l Cap. 5. 2, 18. & 6. 6, 7. m Esod. 29. 24. n Esod. 29. 11. Cap. 1. 5. 11. & 4. 4, 24. o Cap. 7. 7. p Cap. 2. 3. & 7. 6. & 21. 22. q Esod. 29. 20. Cap. 8. 23. r Cap. 4. 26. s Cap. 5. 1, . & 12. 7. t Cap. 5. 7. & 12. 8. u Cap. 12. 8. & 15. 14, 15. v Vers. 10, 11. x Vers. 12.

junghie mnelulŭ de sacrificiŭ pentru vină,
şi [y] luândŭ din sângele sacrificiuluĭ pentru
vină, să pună pe mólele urecheĭ drepte a
aceluĭ ce are să se curăţe şi pe palmaculŭ
mâneĭ drepte şi pe degetulŭ celŭ mare alŭ
26 picĭoruluĭ dreptŭ alŭ seŭ. Şi preutulŭ să
tórne şi din oleiŭ in palma mâneĭ celeĭ
27 stângĭ a luĭ; Şi cu degetulŭ mâneĭ celeĭ
drepte să stropéscă preutulŭ din oleĭulŭ
din mâna stângă de şepte orĭ înaintea luĭ
28 Iehova; Şi preutulŭ din oleĭulŭ din mâ-
na sa să pună pe mólele urecheĭ dre-
pte a aceluĭ ce are să se curăţe, şi pe
palmaculŭ mâneĭ sale drepte şi pe dege-
tulŭ celŭ mare alŭ picĭoruluĭ seŭ dreptŭ,
pe loculŭ sângeluĭ din sacrificĭulŭ pentru
29 vină. Şi oleĭulŭ rĕmasŭ in palma mâneĭ
preutuluĭ să-lŭ pună pe capulŭ celuĭ ce are
să se curăţe, ca să facă espiare pentru d'în-
30 sulŭ înaintea luĭ Iehova. Şi să aducă una
din [z] turturele, séŭ unŭ puiŭ de porumbŭ din-
31 tr'acele carĭ-ĭ va da luĭ mâna: Din ce-ĭ
va da mâna, unulŭ *să fie* sacrificiŭ pentru
pĕcatŭ, şi altulŭ olocaustŭ, cu darulŭ de
pâne; şi preutulŭ să facă espiare pentru
celŭ ce are să se curăţe înaintea luĭ Iehova.
32 Acésta *este* legea pentru celŭ ce are
plagă de lepră, şi nu-ĭ dă mâna [a] pentru cu-
răţirea sa.
33 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ,
34 ḑicêndŭ: [b] După ce veţĭ intra in pămêntulŭ
Canaanŭ, pre care-lŭ daŭ voŭĭ intru mo-
scenire; de voiŭ trămete plaga de lepră in
35 vre-o casă din moscenirea vóstră; Să vină
celŭ a cuĭ *este* casa, şi să arĕte preutuluĭ, ḑi-
cêndŭ: Pare-mi-se că *este ce-va* ca [c] plaga in
36 casa *mea*. Atuncĭ preutulŭ să ordine, ca
să deşerte casa aceea, maĭ 'nainte d'a intra
preutulŭ intr'însa, ca să védă acea plagă;
pentru ca să nu se facă necurate tóte câte
sûnt in casă; şi dup'aceea să intre pre-
37 utulŭ spre a vedé casa. Şi va vedé elŭ
plaga, şi écce *dacă* plaga *este* pe pĕreţiĭ
caseĭ aceleĭa, ca gropişóre verḑĭ séŭ roşe-
tice, şi la vedere *sûnt* maĭ adâncĭ decâtŭ
38 pĕretele; Atuncĭ preutulŭ să ésă din casă
la uşa caseĭ, şi să incuĭe casa şepte ḑile;
39 Şi in a şeptea ḑi să se intórcă preutulŭ,
şi să *o* védă, şi écce *dacă* plaga s'a întinsŭ
40 pe pĕreţiĭ caseĭ; Preutulŭ să ordine să
scótă petrele pe carĭ *este* plaga, şi să le a-
runce afară din cetate, intr'unŭ locŭ necu-
41 ratŭ. Şi casa să se răḑeluéscă pe din lă-
întru jurŭ imprejurŭ, şi tencuéla răḑeluită să
se arunce afară de cetate intr'unŭ locŭ ne-
42 curatŭ. Şi luândŭ alte petre, să se pună
in loculŭ petrelorŭ *scóse*, şi altă tencuélă
să ĭee, şi să tencuéscă *din noŭ* casa. Şi 43
dacă plaga se va întórce şi va înflori in
acea casă, după scóterea petrelorŭ *eĭ*, şi
după ce casa s'a răḑeluitŭ şi *din noŭ* s'a
tencuitŭ; Preutulŭ venindŭ, să védă, şi écce, 44
dacă s'a maĭ intinsŭ in casă, [d] lepră roḑĕ-
tóre *este* in acea casă; necurată *este*. Şi 45
vorŭ strica casa: petrele eĭ, şi lemnele eĭ,
şi tótă tencuéla caseĭ; şi *le* vorŭ scóte a-
fară din cetate intr'unŭ locŭ necuratŭ; Şi 46
celŭ ce va intra in acea casă in timpulŭ
câtŭ va fi ea incuĭată, necuratŭ să fie până
séra. Şi celŭ ce va dormi in acea casă 47
să-şĭ spăle vestmintele sale; asemenea şi
celŭ ce va mânca in acea casă să-şĭ spăle
vestmintele sale.
Şi dacă preutulŭ venindŭ *o* va vedé, şi 48
écce plaga nu s'a intinsŭ in casă, după ce casă
din noŭ se va tencui, preutulŭ pre *acea* casa
curată să o judece, căcĭ plaga s'a vindecatŭ.
Şi elŭ, spre a curăţi casa, [e] să ĭee dŭoĕ pa- 49
serĭ şi lemnŭ de cedru şi carmesinŭ-roşiŭ
şi isopŭ; Şi pre una din paserĭ să o jun- 50
ghie, *turnândŭ sângele* intr'unŭ vasŭ de lutŭ,
preste apă viă. Şi să ĭee lemnulŭ de ce- 51
dru şi isopulŭ şi carmesinulŭ-roşiŭ şi pa-
serea cea viă, şi pre tóte să le intingă
in sângele pasereĭ aceleĭ junghiate *şi* in apă
viă, şi *cu ele* să tropéscă casa de şepte orĭ;
Şi să curăţe casa cu sângele pasereĭ aceleĭa 52
şi cu apă viă, şi cu paserea cea viă şi cu
lemnulŭ de cedru, cu isopulŭ şi cu carme-
sinulŭ. Şi paserea cea viă să o lase afară 53
din cetate *să sbóre* pte câmpurĭ; şi *aşa*
[f] să facă espiare pentru casa accea; şi cu-
rată va fi.
Acésta *este* legea pentru tótă plaga de 54
lepră şi de [g] porigine; Şi pentru [h] lepra de 55
vestminte, [i] şi pentru cea de casă; Şi [j] pen- 56
tru îmflătură, şi pentru bube, şi pentru be-
şicuţe. Spre a [k] invĕţa, cândŭ *este cine-va* 57
necuratŭ şi cândŭ *este* curatŭ. Acésta *este*
legea pentru lepră.

Legĭ despre necurăţeniă cerimonială.

SI Iehova vorbi luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ, 15
ḑicêndŭ: Vorbiţĭ fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi 2
ḑiceţĭ lorŭ: [a] Bărbatuluĭ căruĭa i se va face
curgere din carnea sa, curgerea sa *este* ne-
curată. Şi necurăţenia sa in curgerea sa 3
este acésta: cândŭ curgerea sa va lua car-
nea sa, séŭ că carnea sa va opri curgerea
sa, necurăţenia luĭ *este*. Totŭ aşternutulŭ 4
pe care se culcă celŭ ce avea curgere, ne-
curatŭ este; şi totŭ lucrulŭ pe care şede,

y Vers. 14. z Vers. 22. Cap. 15. 15. a Vers. 10. | b Fac. 17. 8. Num. 32. 22. Deut. 7. 1. & 32. 49. | c Prov. 3. 33. Zech. 5. 4. d Cap. 13. 51. Zech. 5. 4. | e Vers. 4. f Vers. 20. g Cap. 13. 30. h Cap. 13. 47. | i Vers. 34. j Cap. 13. 2. k Deut. 24. 8. Ezec. 44. 23. | Capulŭ 15. a Cap. 22. 4. Num. 5. 2. 2 Sam. 3. 29. Mat. 9. 20. Marc. 5. 25. Luc. 8. 43.

5 necuratŭ este. Şi celŭ ce se atinge de aş-
ternutulŭ acestuĭa, să-şĭ spăle vestmintele
sale, şi [b] să se scalde in apă, şi necuratŭ să fie
6 până séră. Şi celŭ ce va şedé pe lucrulŭ,
unde a şeḑutŭ celŭ cu curgere, să-şĭ spăle
vestmintele sale, şi să se scalde in apă, şi
7 necuratŭ să fie până séră. Şi celŭ ce se
va atinge de corpulŭ aceluĭ cu curgere, să-şĭ
spăle vestmintele sale, şi să se scalde in a-
8 pă, şi necuratŭ să fie până séră. Şi dacă
celŭ cu curgerea va scuĭpa pre unulŭ ce
este curatŭ, acesta spălându-şĭ vestmintele
sale, să se scalde in apă, şi necuratŭ să fie
9 până séră. Şi tótă inşeŭătura pe care va
10 călări celŭ cu curgere necurată va fi. Şi
totŭ însulŭ, care se va atinge de ce-va lu-
cru, ce a fostŭ suptŭ d'însulŭ, necuratŭ să
fie până séră; şi celŭ ce va purta acelŭ
lucru, spălându-şĭ vestmintele sale, să se scal-
de in apă, şi necuratŭ să fie până séră.
11 Şi totŭ însulŭ de care se va atinge celŭ cu
curgerea, fără să-şĭ fie spălatŭ mânele cu
apă, acela să-şĭ spăle vestmintele sale, şi să
se scalde in apă, şi necuratŭ să fie până
12 séră. Şi [c] vasul de lutŭ, de care se va a-
tinge celŭ cu curgerea, să se spargă; şi totŭ
13 vasulŭ de lemnŭ să se spăle cu apă. Şi
cândŭ celŭ cu curgerea se va curăţi de cur-
gerea sa, [d] să numĕre şepte ḑile de la cură-
ţirea sa, şi să-şĭ spăle vestmintele sale, şi
să-şĭ scalde corpulŭ seŭ in apă viă; şi cu-
14 ratŭ va fi. Şi a opta ḑi să ĭee elŭ [e] dŭoĕ
turturele, séu doĭ puĭ de porumbŭ, şi să vi-
nă inaintea luĭ Iehova, la uşa cortuluĭ în-
15 truniref, şi să le dee preutuluĭ; Şi preutulŭ
să aducă pre [f] una sacrificiu pentru pĕcatŭ,
şi pre cea-l-altă olocaustŭ. Şi [g] preutulŭ să
facă espiare pentru d'însulŭ inaintea luĭ Ie-
hova pentru curgerea sa.
16 Şi [h] de va eşi vre-unuĭa seminţa de impre-
unare, acela să-şĭ spăle totŭ corpulŭ cu apă,
17 şi necuratŭ să fie până séră. Şi totŭ vest-
mêntulŭ, şi tótă pelea, preste care va cădé
seminţa de impreunare, să se spăle cu apă,
18 şi necuratŭ să fie până séră. Şi femea
cu care se va calca bărbatulŭ, *căruĭa 'ĭ se
curge* seminţa de impreunare, *amîndŭoĭ* să se
spăle cu apă, şi [i] necuraţĭ să fie până séră.
19 Şi [j] cândŭ vre-o femeă va avé curgere,
şi curgerea din corpulŭ eĭ va fi sânge, des-
părţită să fie şepte ḑile; şi totŭ însulŭ care se
va atinge de d'însa, necuratŭ să fie până séră.
20 Şi totŭ lucrulŭ pe care se va culca in tim-
pulŭ despărţireĭ eĭ, necuratŭ să fie; şi totŭ
lucrulŭ pe care va şedé necuratŭ să fie.
Şi celŭ ce se va atinge de aşternutulŭ eĭ, 21
să-şĭ spăle vestmintele sale, şi să se scalde
in apă, şi necuratŭ să fie până séră. Şi 22
totŭ celŭ ce se va atinge de vre-unŭ lucru,
pe care ea a şeḑutŭ, acela să-şĭ spăle vestmin-
tele sale şi să-şĭ scalde in apă, şi necuratŭ
să fie până séră. Chiarŭ şi dacă acelŭ *lu-* 23
vru va fi pe aşternutŭ séŭ pe altŭ lucru,
pe care ea tocmaĭ şedea, şi ea se atinse
de *acelŭ lucru*, necuratŭ să fie până séră.
Şi [k] de se va culca cine-va cu d'însa, aşa ca 24
firea eĭ să fie pe elŭ, şi acela necuratŭ să
fie şepte ḑile; şi totŭ aşternutulŭ, pe care
s'a culcatŭ, necuratŭ să fie.
Şi dacă vre-o [l] femeă va avé curgere de 25
sânge maĭ multe ḑile, afară de timpulŭ des-
părţireĭ eĭ, séŭ cândŭ ea va avé curgere
preste ḑilele despărţireĭ eĭ, necurată să fie
in totŭ timpulŭ in care curge necurăţenia
ei, ca şi in timpul despărţireĭ eĭ; necurată
să fie ea. Totŭ aşternutulŭ, pe care va dor- 26
mi ea in tóte ḑilele curgereĭ sale, să fie eĭ ca şi
aşternutulŭ din timpul despărţireĭ eĭ; şi totŭ
lucrulŭ, pe carele va şedea ea, necuratŭ să
fie, ca şi in necurăţenia despărţireĭ eĭ. Şi 27
totŭ celŭ ce se va atinge de aceste, necu-
ratŭ să fie, şi să-şĭ spăle vestmintele sale,
şi să se scalde in apă, şi necuratŭ să fie
până séră. Şi [m] după ce se va curăţi de cur- 28
gerea eĭ, să numĕre şepte ḑile, şi atuncĭ cura-
tă va fi. Şi a opta ḑi să-şĭ ĭee turturele, séŭ 29
dŭoĭ puĭ de porumbŭ, şi să-ĭ aducă preutuluĭ
la uşa cortuluĭ intrunireĭ; Şi preutulŭ să a- 30
ducă unulŭ sacrificiŭ pentrŭ pĕcatŭ, érŭ al-
tulŭ olocaustŭ, şi să facă preutulŭ espiare
pentru d'însa înaintea luĭ Iehova, pentru
curgerea necurăţenieĭ eĭ.
Aşa să [n] despărţiţĭ pe fiiĭ luĭ Israelŭ de 31
la necurăţeniele lorŭ, ca să nu móră pen-
tru necurăţenia lorŭ, [o] intinândŭ lŏcaşulŭ meŭ
care *este* in meḑiloculŭ lorŭ.
[p] Acésta *este* legea pentru celŭ cu curgere, 32
şi [q] *pentru celŭ* din care ese seminţa de im-
preunare, şi care prin acésta se necurăţesce;
[r] Şi pentru femea care are la fire *in timpu-* 33
rile despărţireĭ eĭ, şi pentru orĭ-cine ce pă-
timesce de curgere, fie barbatŭ séŭ [s] femeă;
şi [t] pentru bărbatulŭ, care se va culca cu
femeă necurată.

*Legea pentru ḑiŭa cea mare de espiare din fie-
care anŭ.*

ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi după [a] mórtea 16
celorŭ dŭoĭ fiĭ aĭ luĭ Aaronŭ, cândŭ eĭ
se apropiară de Iehova şi muriră; Şi Iehova 2

b Cap. 11. 25. & 17. 15.
c Cap. 6. 28. & 11. 32, 33.
d Vers. 28.
e Cap. 14. 8. Cap. 14. 22, 23.
f Cap. 14. 30, 31.
g Cap. 14. 19. 31.
h Cap. 22. 4. Deut. 23. 10.
i 1 Sam. 21. 4.
j Cap. 12. 2.
k Vede cap. 20. 18.
l Mat. 9. 20. Marc. 5. 25. Luc. 8. 43.
m Vers. 13.
n Cap. 11. 47. Deut. 24. 8. Ezec. 44. 23.
o Num. 5. 3. & 19. 13, 20. Ezec. 5. 11. & 23. 38.
p Vers. 2.
q Vers. 16.
r Vers. 19.
s Vers. 25.
t Vers. 24.

Capulŭ 16.
a Cap. 10. 1, 2.

ḑise luĭ Moisi: Vorbesce luĭ Aaronŭ, fratele
teŭ, ca să nu [b] intre orĭ-cândŭ in sanctuarŭ,
in lă-întru de perdĕua d'înaintea propiţiăto-
ruluĭ, care *este* preste chivotŭ, ca să nu mórĕ;
că [c] eŭ mĕ voiŭ arĕta in nŭorŭ de-asupra
3 propiţiătoruluĭ. Cu aceste să [d] intre Aaronŭ
in sanctuarŭ: [e] Cu unŭ viţelŭ dreptŭ sacrifi-
ciŭ pentru pĕcatŭ, şi cu unŭ berbece dreptŭ
4 olocaustŭ. Cu [f] tunică sacră de inŭ să se
îmbrace, punêndu-şĭ pulpanele de inŭ pe
corpulŭ seŭ, şi să se incingă cu cingĕtórea
de inŭ, şi *pe capŭ* să-şĭ lege mitra de inŭ;
vestminte sacre *sûnt* aceste; şi elŭ cor-
pulŭ seŭ [g] să-lŭ spăle cu apă, şi să se îm-
5 brace cu d'însele. [h] Şi de la comunitatea fi-
ilorŭ luĭ Israelŭ să ĭee dŭoĭ çĭapĭ spre sa-
crificiŭ pentru pĕcatŭ, şi unŭ berbece spre
olocaustŭ.
6 Şi Aaronŭ să aducă viţelulŭ sacrificĭu-
luĭ pentru pĕcatŭ, care *este* pentru sine, şi
să [i] facă espiare pentru sine şi pentru casa
7 sa. Şi să ĭee pre ceĭ dŭoĭ çĭapĭ, şi să-ĭ
pună să stee înaintea luĭ Iehova, *la* uşa cor-
8 tuluĭ întruniriĭ. Şi Aaronŭ să arunce sorţĭ
pentru ceĭ dŭoĭ çĭapĭ: unŭ sorţŭ pentru Ie-
hova, şi celŭ-l-altŭ sorţŭ pentru çĭapulŭ de
9 trămesŭ. Şi Aaronŭ să aducă çĭapulŭ, pe
care a căḑutŭ sorţulŭ luĭ Iehova, şi să-lŭ pre-
10 gătéscă *ca* sacrificiŭ pentru pĕcatŭ. Şi çĭa-
pulŭ, pe care a căḑutŭ sorţulŭ, ca să fie çĭa-
pulŭ de trămesŭ, să se pună viŭ înaintea
luĭ Iehova, spre a face [j] espiare printr'însulŭ,
şi spre a-lŭ trămete ca çĭapulŭ de trămesŭ
in pustiŭŭ.
11 Şi Aaronŭ să aducă viţelulŭ celŭ de sa-
crificiŭ pentru pĕcatŭ, celŭ pentru d'însulŭ,
şi să facă espiare pentru sine şi pentru ca-
sa sa, şi să junghie viţelulŭ de sacrificiŭ
12 pentru pĕcatŭ, celŭ pentru d'însulŭ; Şi lu-
ândŭ [k] căţueă plină de cărbunĭ aprinşĭ de pe
altarulŭ de d'înaintea luĭ Iehova, şi amîn-
dŭoĕ mânele pline de [l] tĕmăiă aromatică mĕ-
muntă, *pre acestea* să *le* aducă in lă-întrulŭ
13 perdeleĭ. [m] Şi tĕmăia să o pună pe focŭ îna-
intea luĭ Iehova, ca nŭorulŭ aceleĭ tĕmăĭe să
acopere [n] propiţiătorulŭ carele *este* deasupra
14 *chivotuluĭ* mărturieĭ, ca să nu móră; Şi [o] lu-
ândŭ elŭ din sângele viţeluluĭ, să [p] stropéscă
cu degetulŭ seŭ înaintea propiţiătoruluĭ că-
tră resăritŭ; de şepte orĭ să stropéscă înain-
tea propiţiătoruluĭ din sânge cu degetulŭ seŭ.
15 [q] Şi să junghie çĭapulŭ de sacrificiŭ pentru
pĕcatŭ, celŭ pentru poporŭ, şi sângele luĭ
să-lŭ aducă in [r] lă-întrulŭ perdeleĭ; Şi să fa-
că cu sângele luĭ dupre cumŭ a făcutŭ cu
sângele viţeluluĭ, stropindŭ cu elŭ spre pro-
piţiătorŭ şi înaintea propiţiătoruluĭ: Şi să 16
[s] facă elŭ espiare pentru sanctuarŭ, *curăţin-
du-lŭ* de necurăţiele fiilorŭ luĭ Israelŭ şi de
nedreptăţile lorŭ in tóte pĕcatele lorŭ; aşa
să facă şi cu cortulŭ întruniriĭ, carele stă
intre eĭ, in meḑiloculŭ necurăţieĭ lorŭ. [t] Şi 17
nicĭ unŭ omŭ să nu fie in cortulŭ intruni-
reĭ, cândŭ va intra elŭ in sanctuarŭ spre a
face espiare, până ce nu va eşi şi nu va fi
făcutŭ elŭ espiare pentru sine şi casa sa şi
pentru tótă adunarea luĭ Israelŭ. Şi să 18
ésă la altarŭ înaintea luĭ Iehova, ca să [u] fa-
că espiare pentru acela, şi luândŭ din sân-
gele viţeluluĭ şi din sângele çĭapuluĭ, să-*lŭ*
pună pe córnele altaruluĭ jurŭ imprejurŭ;
Şi să stropéscă preste d'însulŭ din sânge 19
cu degetul seŭ şepte orĭ, şi *astŭ-feliŭ* [v] să-lŭ
curăţe, şi să-lŭ sânţéscă pre elŭ de necu-
răţeniele fiilorŭ luĭ Israelŭ.
Şi sfârşindŭ elŭ facerea de [x] espiare a 20
sanctuaruluĭ, a cortuluĭ întruniriĭ şi a al-
taruluĭ, să aducă çĭapulŭ celŭ viŭ: Şi A- 21
aronŭ să-şĭ pună amîndŭoĕ mânele luĭ pe
capulŭ çĭapuluĭceuĭ viŭ, şi să mărturiséscă
preste d'însulŭ tóte nedreptăţile fiilorŭ luĭ
Israelŭ şi tóte călcările lorŭ de lege intru
tóte pĕcatele lorŭ; *şi* [y] punêndu-le pre aceste
pe capulŭ çĭapuluĭ, *pre acesta* să-*lŭ* trămétă
prin omŭ anume in pustiŭŭ; Ca acelŭ çĭapŭ 22
să [z] ĭee pe sine tóte nedreptăţile lorŭ, *şi să
le ducă* in pămêntŭ nelocuitŭ; şi acela să
lase să se ducă çĭapulŭ in pustiŭŭ.
Şi Aaronŭ să intre in cortulŭ întruniriĭ, 23
[a] şi să se desbrace de vestmintele sale de
inŭ, cu cari se îmbrăcase, cândŭ a fostŭ
intratŭ in sanctuarŭ, şi să le lase acolo;
Şi să-şĭ spăle corpulŭ seŭ cu apă intr'unŭ 24
locŭ sântŭ, şi să se îmbrace cu vestmintele
sale; apoĭ să ésă afară şi să [b] sacrifice olo-
caustulŭ seŭ şi olocaustulŭ poporuluĭ, şi să
facă espiare pentru sine şi pentru poporŭ.
Şi [c] grăsimea sacrificĭuluĭ pentru pĕcatŭ să o 25
facă să fumege pe altarŭ.
Şi acela, care a lăsatŭ să se ducă çĭa- 26
pulŭ de trămesŭ, să-şĭ spăle vestmintele sa-
le, şi să-şĭ [d] scalde corpulŭ seŭ in apă, şi
dup'aceea să intre in tabĕră. [e] Şi viţelulŭ celŭ 27
de sacrificiŭ pentru pĕcatŭ, şi çĭapulŭ celŭ

b Esod. 30. 10. Cap. 23. 27. Ebr. 9. 7. & 10. 19.
c Esod. 25. 22. & 40. 34. 1 Reg. 8. 10, 11, 12.
d Ebr. 9. 7, 12, 24, 25.
e Cap. 4. 3.
f Esod. 28. 39, 42, 43. Cap. 6. 10. Ezec. 44. 17, 18.
g Esod. 30. 20. Cap. 8. 6, 7.
h Vede cap. 4. 14. Num. 29. 11. 2 Cron. 92. 21. Ezra. 6. 17. Ezec. 45. 22, 23.
i Cap. 9. 7. Ebr. 5. 2. & 7. 27, 28. & 9. 7.
j 1 Ioan. 2. 2.
k Cap. 10. 1. Num. 16. 18, 46. Apoc. 8. 5.
l Esod. 30. 34.
m Esod. 30. 1, 7, 8. Num. 16. 7, 18, 46. Apoc. 8. 3, 4.
n Esod. 25. 21.
o Cap. 4. 5. Ebr. 9. 13, 25. & 10. 4.
p Cap. 4. 6.
q Ebr. 2. 17. & 5. 2. & 9. 7, 28.
r Vers. 2. Ebr. 6. 19. & 9. 3, 7, 12.
s Vede Esod. 29. 36. Ezec. 45. 18. Ebr. 9. 22. 23.
t Vede Esod. 34. 3. Luc. 1. 10.
u Esod. 30. 10. Cap. 4. 7, 18. Ebr. 9. 22. 23.
v Ezec. 43. 20.
x Vers. 16. Ezec. 45. 20.
y Isa. 53. 6.
z Isa. 53. 11, 12. Ioan 1. 29. Ebr. 9. 28. 1 Pet. 2. 24.
a Ezec. 22. 14. & 44. 19.
b Vers. 3, 5.
c Cap. 4. 10.
d Cap. 15. 5.
e Cap. 4. 12, 21. & 6. 30. Ebr. 13. 11.

pentru pĕcatŭ, a cărorŭ sânge s'a adusŭ în
sanctuarŭ spre a face espiare, să se scótă
afară din tabĕră, şi să se ardă cu focŭ: pe-
28 ile lorŭ, carnea lorŭ şi balega lorŭ. Şi
celŭ ce va arde aceste să-şĭ spăle vest-
mintele sale, şi să-şĭ scalde corpulŭ seŭ in
apă, şi după aceea să intre in tabĕră.
29 Şi *acésta* să fie voûĭ lege perpetuă: [f] in
luna a şeptea, a ḑecea *ḑi* a luneĭ, să vĭ a-
mărîţĭ sufletele vóstre, şi nicĭ unŭ lucru
să nu faceţĭ, nicĭ moscénulŭ nicĭ străinulŭ ca-
30 rele petrece intre voĭ. Că in ḑiŭa acésta
se va face espiare pentru voĭ, spre a vĕ [g] cu-
răţi de tóte pĕcatele vóstre, *ca* voĭ curaţĭ
31 să fiţĭ înaintea luĭ Iehova. [h] Sabatŭ de re-
pausŭ *să fie* voûĭ acésta, in care să vĭ a-
mărîţĭ sufletele vóstre. Lege perpetuă *să*
32 *fie acésta*! [i] Acéstă espiare să o facă acelŭ
preutŭ, care se va unge şi se va [j] consacra
spre a preuţi in loculŭ părinteluĭ sĕŭ, după
ce [k] elŭ se va fi îmbrăcatŭ cu vestmintele
33 cele de inŭ, cu vestmintele sacre. Şi [l] să fa-
că espiare pentru sântulŭ sanctuarŭ şi pen-
tru cortulŭ întruniréĭ, şi pentru altarŭ să
facă elŭ espiare, şi pentru preuţĭ şi pentru
34 totŭ poporulŭ acesteĭ adunărĭ. [m] Şi acésta
să fie voûĭ lege perpetuă, ca să se facă es-
piare pentru fiiĭ luĭ Israelŭ pentru tóte pĕ-
catele lorŭ, [n] odată in totŭ anulŭ.
Şi *Aaronŭ* făcu aşa, dupre cumŭ ordina-
se Iehova luĭ Moisi.

Ordinŭ ca sacrificiele să se aducă numaĭ la cortŭ; mâncarea sângeluĭ oprită.

17 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ; Vor-
2 besce luĭ Aaronŭ şi fiilorŭ luĭ, şi tutu-
rorŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi ḑi lorŭ: Acesta
este cuvêntulŭ, ce-lŭ ordinâ Iehova, ḑicêndŭ:
3 Orĭ-cine din casa luĭ Israelŭ va [a] junghia in
tabĕră boŭ séŭ mnelŭ séŭ capră, séŭ va
4 junghie afară de tabĕră, [b] Şi nu-lŭ va du-
ce la uşa cortuluĭ întruniréĭ, spre a-*lŭ* a-
duce darŭ luĭ Iehova înaintea lŏcaşuluĭ luĭ
Iehova, sângele acesta se va socoti omuluĭ
ca sânge vĕrsatŭ, şi [c] stêrpi-se-va omulŭ a-
5 cela din poporulŭ seŭ: Pentru-ca fiiĭ luĭ
Israelŭ să aducă sacrificiele lorŭ, pre [d] cari
le sacrifică eĭ pe câmpurĭ, pre acele să
le aducă înaintea luĭ Iehova, la uşa cortu-
luĭ întruniréĭ, la preutŭ, şi să le sacrifice
luĭ Iehova *ca* sacrificiĭ de bucuriă. Şi pre- 6
utulŭ să [e] stropéscă sângele *acelora* preste
altarulŭ luĭ Iehova *la* uşa cortuluĭ întruni-
reĭ, şi grăsĭmea lorŭ să se [f] facă să fumege
intru mirosŭ plăcutŭ luĭ Iehova. Şi eĭ să 7
nu maĭ sacrifice sacrificiele lorŭ [g] demonilorŭ,
cu carĭ aŭ [h] trăitŭ intru desfrênărĭ; lege per-
petuă să fie acésta lorŭ in generaţiunile lorŭ.
Şi tu să ḑicĭ lorŭ: Totŭ omulŭ din ca- 8
sa luĭ Israelŭ, séŭ d'intre ceĭ străinĭ ce lo-
cuescŭ intre voĭ, [i] care aduce olocaustŭ séŭ
altŭ sacrificiŭ; Şi [j] nu-lŭ aduce la uşa cor- 9
tuluĭ întruniréĭ, spre a-lŭ sacrifica luĭ Iehova,
stêrpi-se-va omulŭ acela din poporulŭ seŭ.
[k] Şi totŭ omulŭ din casa luĭ Israelŭ, séŭ 10
d'intre ceĭ străinĭ ce locuescŭ intre voĭ, ca-
re va mânca verĭ-ce sânge, [l] opune-voiŭ faça
mea contra aceluĭa, care va fi mâncatŭ sân-
ge, şi stêrpi-lŭ voiŭ din poporulŭ seŭ. [m] Căcĭ 11
viéţa corpuluĭ in sânge *este*, şi eŭ pre elŭ
l'amŭ datŭ voûĭ, *ca să-lŭ puneţĭ* pe altarŭ,
[n] spre a face espiare pentru sufletele vóstre;
[o] căcĭ sângele *este, prin care* se face espiare
pentru sufletŭ. Dreptŭ aceea amŭ ḑisŭ fii- 12
lorŭ luĭ Israelŭ: D'intre voĭ nimenea să nu
mânânce sânge, nicĭ străinulŭ ce locuesce
intre voĭ să nu mânânce sânge.
Şi totŭ omulŭ d'intre fiiĭ luĭ Israelŭ séŭ din- 13
tre străiniĭ carĭ locuescŭ intre voĭ, care [p] vĕ-
nândŭ prinde féră séŭ pasere care se mânân-
că; sângele aceleĭă să-lŭ [q] scurgă, şi să-lŭ [r] aco-
pere cu ţĕrână. [s] Că sufletulŭ fie-căruĭ corpŭ 14
in sângele luĭ *este*; viéţa luĭ *este*; pentru a-
ceea amŭ ḑisŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ: Sângele
din nicĭ unŭ corpŭ să nu mâncaţĭ, că viéţa
a totŭ corpulŭ *este* sângele luĭ; Totŭ celŭ
ce-lŭ va mânca stêrpi-se-va.
[t] Şi totŭ însulŭ, care va mânca mortăcĭu- 15
ne séŭ sfăşciătură *de fére*, *fie acela* moscénŭ,
fie străinŭ, [u] să-şĭ spăle vestmintele sale, şi
[v] să se scalde in apă, şi necuratŭ să fie pă-
nă séră; şi atuncĭ curatŭ va fi. Şi dacă nu- 16
şĭ va spăla *vestmintele sale*, şi corpulŭ sĕŭ
nu-lŭ va scalda, [x] va purta fără-de-legea sa.

Însoçirile nelegĭuite şi poftele rele oprite.

ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor- 18
besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi ḑi lorŭ: [a] Eŭ 2
sûntŭ Iehova Dumneḑeulŭ vostru. [b] Dupre 3
datinele din pămêntulŭ Egiptuluĭ, unde aţĭ

f Esod. 30. 10. Cap. 23. 27. Num. 29. 7. Isa. 58. 3. 5. Dan. 10. 3, 12.
g Ps. 51. 2. Ier. 33. 8. Efes. 5. 26. Ebr. 9. 13. 14. & 10. 1, 2. 1 Ioan 1. 7, 9.
h Cap. 23. 32.
i Cap. 4. 3, 5, 16.
j Esod. 29. 29, 30. Num. 20. 26, 28.
k Vers. 4.
l Vers. 6, 16, 17, 18, 24.
m Cap. 23. 31. Num. 29. 7.
n Esod. 30. 10. Ebr. 9. 7, 25.

Capulŭ 17.

a Deut. 12. 5, 15, 21.
b Deut. 12. 5, 6, 13, 14.
c Fac. 17. 14.
d Fac. 21. 33. & 22. 2. & 31. 54. Deut. 12. 2. 1 Reg. 14. 23. 2 Reg. 16. 4. & 17. 10. 2 Cron. 28. 4. Ezec. 20. 28. & 22. 9.
e Cap. 3. 2.
f Esod. 29. 18. Cap. 3. 5, 11, 16. & 4. 31. Num. 18. 17.
g Deut. 32. 17. 2 Cron. 11. 15. Ps. 106. 37. 1 Cor. 10. 20. Apoc. 9. 20.
h Esod. 34. 15. Cap. 20. 5. Deut. 31. 16. Ezec. 23. 8.
i Cap. 1. 2, 3.
j Vers. 4.
k Fac. 9. 4. Cap. 3. 17. & 7. 26, 27. & 19. 26. Deut. 12. 16, 23. & 15. 23. 1 Sam. 14. 33. Ezec. 44. 7.
l Cap. 20. 3, 5, 6. & 26. 17. Ier. 44. 11. Ezec. 14. 8. & 15. 7.
m Vers. 14.
n Mat. 26. 28. Marc. 14. 24. Rom. 3. 25. & 5. 9. Efes. 1. 7. Col. 1. 14, 20. Ebr. 13. 12. 1 Pet. 1. 2. 1 Ioan. 1. 7. Apoc. 1. 5.
o Ebr. 9. 22.
p Cap. 7. 26.
q Deut. 12. 16, 24. & 15. 23.
r Ezec. 24. 7.
s Vers. 11, 12. Fac. 9. 4. Deut. 12. 23.
t Esod. 22. 31. Cap. 22. 8. Deut. 14. 21. Ezec. 4. 14. & 44. 31.
u Cap. 11. 25.
v Cap. 15. 5.
x Cap. 5. 1. & 7. 18. & 19. 8. Num. 19. 20.

Capulŭ 18.

a Vers. 4. Esod. 6. 7. Cap. 11. 44. & 19. 4, 10, 34. & 20. 7. Ezec. 20. 5, 7, 19, 20.
b Ezec. 20. 7, 8. & 23. 8.

locuitŭ, să nu faceţĭ; şi [c]dupre datinele pă-
mêntuluĭ Canaanŭ, intru care pre voĭ vĕ
voiŭ aduce, să nu faceţĭ; şi dupre legile lorŭ
4 să nu âmblaţĭ. *Ci* [d]judecăţile mele să le fa-
ceţĭ, şi legile mele să le păziţĭ, âmblândŭ
intru ele: Eŭ *sûnt* Iehova Dumneḑeulŭ vo-
5 stru. Păziţĭ deci legile mele, şi judecăţile
mele; pre [e]cari de le va face omulŭ, viŭ va
fi intr'însele: [f]Eŭ *sûnt* Iehova.
6 Omŭ să nu se apropie de nicĭ o rudeniă
aprópe a sa, ca să-ĭ descopere golicĭŭnea
7 *eĭ*: Eŭ *sûnt* Iehova! [g]Golicĭunea părinte-
luĭ teŭ, şi golicĭunea mumeĭ tale, să nu o
descoperĭ; mumă 'ţĭ *este;* să nu descoperĭ
8 golicĭunea eĭ. [h]Golicĭunea femeeĭ părinteluĭ
teŭ să nu o descoperĭ; golicĭunea părinte-
9 luĭ teŭ *este.* [i]Golicĭunea suroreĭ tale, fiĭca pă-
rinteluĭ teŭ, séŭ fiĭca mumeĭ tale, *fie* născu-
tă in casă séŭ afară din casă, golicĭunea eĭ
10 să nu descoperĭ. Golicĭunea feteĭ fiĭuluĭ teŭ
séŭ a feteĭ fiĭceĭ tale, golicĭunea lorŭ să nu
11 o descoperĭ; că golicĭunea ta *este.* Golicĭu-
nea feteĭ femeeĭ părinteluĭ teŭ născută din
părintele teŭ, soră'ţĭ *este*, golicĭunea eĭ să
12 nu o descoperĭ. [j]Golicĭunea suroreĭ părin-
teluĭ teŭ să nu o descoperĭ, ea *este* rudă
13 părinteluĭ teŭ. Golicĭunea suroreĭ mumeĭ
tale să nu o descoperĭ; că ea *este* rudă mu-
14 meĭ tale. [k]Golicĭunea frateluĭ părinteluĭ teŭ
să nu o descoperĭ; de femea luĭ să nu te
15 apropiĭ. [l]Ea *este* mătuşa ta. Golicĭunea nu-
roreĭ tale să nu o descoperĭ, femeă fiĭuluĭ
teŭ *este*; golicĭunea eĭ să nu o descoperĭ.
16 [m]Golicĭunea femeeĭ frateluĭ teŭ să nu o des-
17 coperĭ; golicĭunea frateluĭ teŭ *este.* [n]Golicĭu-
nea vre-uneĭ femeeĭ şi fiĭceĭ eĭ să nu o des-
coperĭ; pre fiĭca fiĭuluĭ eĭ, şi pre fiĭca fiĭceĭ eĭ
să nu le ĭeĭ, ca să li descoperĭ golicĭunea
18 lorŭ; rude *sûnt*; acésta-ĭ desfrênare. Şi
femeă pe lûngă sora eĭ să nu ĭeĭ, [o]pentru a
o amărî, descoperindŭ golicĭunea eĭ, fiindŭ
ea in viéţă.
19 [p]Şi de femeă in despărţirea necurăţenieĭ
eĭ, să nu te apropiĭ, ca să-ĭ descoperĭ goli-
20 cĭunea eĭ. Şi [q]cu femea aprópeluĭ teŭ să nu
21 te impreunĭ, întinându-te cu d'însa. Şi din
semînţa ta să nu [r]trecĭ luĭ [s]Molocŭ, şi să
nu [t]profanezĭ numele Dumneḑeuluĭ teŭ: Eŭ
22 *sûnt* Iehova. [u]Şi cu bărbatŭ să nu te im-
preunĭ ca cu femeă; urîcĭune *este.* [v]Şi nicĭ 23
uneĭ vite să nu daĭ culcarea ta, ca să te
intinezĭ cu ea; şi femeă cu dobitocŭ să nu
desfrêneze; [x]amestecătură *este.*
[y]Cu nicĭ una dintr'aceste să nu vĕ inti- 24
naţĭ, că [z]prin tóte aceste s'aŭ intinatŭ na-
ţiunile, pre carĭ eŭ le alungŭ de d'inaintea
vóstră. Şi [a]pămêntulŭ s'a întinatŭ, şi [b]eŭ fă- 25
ră-de-legea luĭ o pedepsescŭ, şi pămêntulŭ
[c]vérsă pre locuitoriĭ luĭ. [d]Decĭ păziţĭ legile 26
mele şi judecăţele mele, şi să nu faceţĭ nicĭ
una din aceste urîcĭunĭ, nicĭ moscénulŭ nicĭ
străinulŭ ce petrece intre voĭ. Că tóte a- 27
ceste urîcĭunĭ le făcură ómeniĭ pămêntuluĭ
acestuĭa, carĭ aŭ fostŭ înaintea vóstră; şi
s'a întinatŭ pămêntulŭ: Ca [e]pămêntulŭ să 28
nu vĕ verse şi pre voĭ, cândŭ 'lŭ veţĭ intina
pre elŭ, dupre cumŭ vérsaŭ naţiunile cele
înainte de voĭ. Că verĭ-cine va face vre- 29
una din aceste urîcĭunĭ, sufletulŭ acela, ca-
re va face *acésta* stêrpi-se-va din poporulŭ
seŭ. Păziţĭ dară cele ce v'amŭ ordinatŭ eŭ 30
să păziţĭ, [f]ca să nu faceţĭ nicĭ una dintr'a-
cele datinĭ urîcĭóse, carĭ aŭ fostŭ făcute îna-
inte de voĭ, şi [g]să nu vĕ întinaţĭ cu d'însele:
[h]Eŭ *sûnt* Iehova Dumneḑeulŭ vostru.

Felĭurite legĭ.

ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor- 19
besce către tótă comunitatea fiĭlorŭ luĭ 2
Israelŭ, şi ḑi lorŭ: [a]Fiţĭ sânţĭ, că eŭ Iehova
Dumneḑeulŭ vostru *sûnt* sântŭ.
[b]Fie-care să cinstéscă pre muma sa şi 3
pre părintele seŭ; şi [c]sabatele mele să le pă-
ziţĭ; eŭ *sûnt* Iehova Dumneḑeulŭ vostru.
[d]Să nu vĕ întórceţĭ la idolĭ, şi [e]ḑeĭ tur- 4
naţĭ să nu vĭ faceţĭ vouĭ, *că* eŭ *sûnt* Ieho-
va Dumneḑeulŭ vostru.
[f]Şi cândŭ sacrificaţĭ luĭ Iehova sacrificiŭ 5
de bucuriă, sacrificaţi-lŭ cu bună voiă. In 6
care ḑi 'lŭ veţĭ sacrifica, totŭ intr'acea ḑi
să-lŭ mâncaţĭ, şi a dŭoa ḑi; şi ce va re-
mâné până a treĭa ḑi, aceea cu focŭ să se
ardă. Şi dacă dintr'acela va mânca cine- 7
va a treĭa-ḑi, aceea urîcĭune *este*; nu va fi
bine-plăcutŭ. Şi *verĭ-cine* 'lŭ va mânca va 8
purta fără-de-legea sa; că lucru sânţitŭ luĭ
Iehova a profanatŭ, şi stêrpi-se-va acelŭ su-
fletŭ din poporulŭ seŭ.

---

c Esod. 23. 24. Cap. 20. 23. Deut. 12. 4, 30, 31.
d Deut. 4. 1, 2. & 6. 1. Ezec. 20. 19.
e Ezec. 20. 11, 13, 21. Luc. 10. 28. Rom. 10. 5. Gal. 3. 12.
f Esod. 6. 2, 6, 29. Mal. 3. 6.
g Cap. 20. 11.
h Fac. 49. 4. Cap. 20. 11. Deut. 22. 30. & 27. 20. Ezec. 22. 10. Amos. 2. 7. 1 Cor. 5. 1.
i Cap. 20. 17. 2 Sam. 13. 12. Ezec. 22. 11.
j Cap. 20. 19.
k Cap. 20. 20.
l Fac. 38. 18, 26. Cap. 20. 12. Ezec. 22. 11.
m Cap. 20. 21. Mat. 14. 4. Vede Deut. 25. 5. Mat 22. 24. Marc. 12. 19.
n Cap. 20. 14.
o 1 Sam. 1. 6, 8.
p Cap. 20. 18. Ezec. 18. 6. & 22. 10.
q Cap. 20. 10. Esod. 20. 14. Deut. 5. 18. & 22. 22. Prov. 6. 29, 32. Mal. 3. 5. Mat. 5. 27. Rom. 2. 22. 1 Cor. 6. 9. Ebr. 13. 4.
r Cap. 20. 2. 2 Reg. 16. 3. & 21. 6. & 23. 10. Ier. 19. 5. Ezec. 20. 31. & 23. 37, 39.
s 1 Reg. 11. 7, 33. Fapt. 7. 43.
t Cap. 19. 12. & 20. 3. & 21. 6. & 22. 2, 32. Ezec. 36. 20, etc. Mal. 1. 12.
u Cap. 20. 13. Rom. 1. 27. 1. Cor. 6. 9. 1 Tim. 1. 10.
v Cap. 20. 15, 16. Esod. 22. 19.
x Cap. 20. 12.
y Vers. 30. Mat. 15. 18, 19, 20. Marc. 7. 21, 22, 23. 1 Cor. 3. 17.
z Cap. 20. 23. Deut. 18. 12.
a Num. 35. 34. Ier. 2. 7. & 16. 18. Ezec. 36. 17.
b Ps. 89. 32. Isa. 26. 21. Ier. 5. 9, 29. & 9. 9. & 14. 10. & 23. 2. Osea 2. 13. & 8. 13. & 9. 9.
c Vers. 28.
d Vers. 5, 30. Cap. 20. 22, 23.
e Cap. 20. 22. Ier. 9. 19. Ezec. 36. 13, 17.
f Vers. 3, 26. Cap. 20. 23. Deut. 18. 9.
g Vers. 24.
h Vers. 2, 4.

—

Capulŭ 19.

a Cap. 11. 44. & 20. 7, 26. 1 Pet. 1. 16.
b Esod. 20. 12.
c Esod. 20. 8. & 31. 13.
d Esod. 20. 4. Cap. 26. 1. 1 Cor. 10. 14. 1 Ioan 5. 21.
e Esod. 34. 17. Deut. 27. 15.
f Cap. 7. 16.

9 Și [g] cândŭ vețĭ secera voĭ semênăturele
pământuluĭ vostru, să nu secerĭ de totŭ la-
turi'e țĕrâneĭ tale, nicĭ spicele cele cădute
10 din secerișulŭ teŭ să nu adunĭ. Și in via
ta strugurii să nu strîngĭ, și bóbele cele
cădute să nu le culegĭ in via ta; sara-
culuĭ și străinuluĭ să le lașĭ pre acele: Eŭ
sûnt Iehova Dumneḑeulŭ vostru.
11 [h] Să nu furațĭ, nicĭ să nu mințițĭ, nicĭ să
12 nu [i] incelațĭ unul pre aprópele seŭ. Si să
nu [j] jurațĭ strîmbŭ întru numele meŭ, și să
nu [k] profanezĭ numele Dumneḑeuluĭ teŭ: Eŭ
13 *sûnt* Iehova. [l] Pre aprópele teŭ să nu-lŭ
asuprescĭ, nicĭ să-*lŭ* despoĭ; și [m] simbria năi-
mituluĭ să nu rĕmână preste nópte la tine
până demânéță.
14 Pre celŭ surdŭ să nu-lŭ vorbescĭ de rĕŭ,
și [n] in calea orbuluĭ să nu punĭ pedică; ci
[o] teme-te de Dumneḑeulŭ teŭ: Eŭ *sûnt* Ie-
hova.
15 [p] Să nu facețĭ nedreptate la judecată: să
nu cauțĭ la fața celuĭ saracŭ, nicĭ să te sfi-
escĭ de fața celuĭ mare; dupre dreptate să
judecĭ pre aprópele teŭ.
16 [q] Să nu porțĭ vorbe de rĕŭ in poporulŭ
teŭ, și să nu te [r] rĕdicĭ asupra sângeluĭ a-
própeluĭ teŭ: Eŭ *sûnt* Iehova.
17 [s] Să nu urĕscĭ pre fratele teŭ intru âni-
ma ta; *ci* [t] să mustrĭ pre aprópele teŭ, ca
18 să nu porțĭ pĕcatŭ pentru d'însulŭ. Și [u] să
nu fiĭ rcsbunătorŭ, și mâniă să nu țini a-
supra fiilorŭ poporuluĭ teŭ; [v] ci ĭubesce pre
aprópele teŭ ca pre tine însuțĭ: Eŭ *sûnt*
19 Iehova. Legile mele să le păzițĭ.
Vitele tale *din* dŭoĕ soĭurĭ deosebite să
nu le lașĭ a se impărechia; și in țĕrâna ta
[x] să nu sémenĭ deosebite soĭurĭ de sămânță;
și [y] vestmêntŭ din dŭoĕ soĭurĭ de fire, de lâ-
nă și de inŭ, să nu punĭ pe tine.
20 Și *dacă* vre-unŭ bărbatŭ se va culca cu
femeă, și acésta *va fi* sclavă păzită a unuĭ
bărbatŭ, și ea nu s'a rescumpĕratŭ, nicĭ li-
bertate i s'a datŭ; *amîndŭoĭ* să se biciŭéscă;
dară să nu se omóre, pentru că ea n'a fostŭ
21 liberă. Și [z] elŭ să aducă sacrificiŭlŭ seŭ pen-
tru vină luĭ Iehova la ușa cortuluĭ intruni-
reĭ, unŭ berbece dreptŭ sacrificiŭ pentru
22 vină; Și preutulŭ, prin acelŭ berbece de sa-
crificiŭ pentru vină, să facă espiare pentru
d'însulŭ înaintea luĭ Iehova, pentru pĕcatulŭ
luĭ ce l'a făcutŭ; și-ĭ se va erta luĭ pĕca-
tulŭ ce l'a făcutŭ.
Și cândŭ vețĭ intra in țĕră, și vețĭ sădi 23
orĭ-ce pomŭ, vețĭ socoti preputŭ róda lorŭ;
treĭ anĭ să vĭ fie vouĭ necircurmcisă; să nu
se mânânce *din ea*; Și in anulŭ alŭ patru- 24
lea ródă lorŭ va fi *lucru* sântŭ, [a] *întru* lauda
luĭ Iehova. Și in anulŭ alŭ cincilea să mân- 25
cațĭ róda lorŭ, îmmulțindŭ productele lorŭ in-
tre voĭ: Eŭ *sûnt* Iehova Dumneḑeulŭ vostru.
[b] Să nu mâncațĭ *nimicŭ* cu sânge; [c] și in 26
ghicitoriĭ după vĕrcolacĭ și după nŭorŭ să
nu vĕ amestecațĭ. [d] Marginile pêruluĭ capu- 27
luĭ vostru să nu le tăiațĭ rotundŭ, și colțu-
rile barbeĭ tale să nu le stricĭ; Și [e] tăĭerĭ in 28
corpulŭ vostru pentru vre-unŭ mortŭ să nu
vĭ facețĭ, și scrisorĭ sĕpate să nu vĭ facețĭ
asupra vóstră! Eŭ *sûnt* Iehova.
[f] Să nu profanezĭ pre fiica ta, dându-o pre 29
ea a fi meretrice, ca pământulŭ să nu se
necurățéscă, și să nu se împle pământulŭ
de desfrênare.
[g] Sabatele mele să le păzițĭ, și sanctuarulŭ 30
meŭ [h] să-lŭ cinstițĭ: Eŭ *sûnt* Iehova.
[i] La necromanțĭ să nu mergețĭ, nicĭ pre 31
magĭ să nu-ĭ intrebațĭ; ca să nu vĕ întinațĭ
cu d'înșiĭ: Eŭ *sûnt* Iehova Dumneḑeulŭ vo-
stru.
[j] D'inaintea pêruluĭ căruntŭ te scólă, și 32
fața aceluĭ bĕtrânu o onoréză, și de Dum-
neḑeulŭ teŭ [k] teme-te: Eŭ *sûnt* Iehova.
Și [l] dacă vr'unŭ străinŭ va petrece la tine 33
in pământulŭ vostru, pre elŭ să nu asuprițĭ.
[m] Ca și moscénulŭ d'intre voĭ să vĭ fie vouĭ 34
celŭ străinŭ, carele petrece intre voĭ; și [n] să-lŭ
ĭubescĭ ca pre tine însușĭ; că străinĭ ațĭ
fostŭ și voĭ in pământulŭ Egiptuluĭ: Eŭ *sûnt*
Iehova, Dumneḑeulŭ vostru.
[o] Să nu facețĭ nedreptate la judecată, in 35
liniĭ, in cumpene și in mĕsurĭ. [p] Cumpene 36
drepte, petre drepte, efă dréptă și hinŭ
dreptŭ să avețĭ: Eŭ *sûnt* Iehova Dumne-
ḑeulŭ vostru, care v'amŭ scosŭ pre voĭ din
pământulŭ Egiptuluĭ. [q] Pentru aceea să pă- 37
zițĭ tóte legile mele, și tóte judecățele me-
le, și să le facețĭ pre ele: Eu *sûnt* Iehova.
ȘI Iehova vorbi luĭ Moisı, ḑicêndŭ: [a] Și 20
spune și fiilorŭ luĭ Israelŭ: *De va fi* 2

g Cap. 23. 22. Deut. 24. 19, 20, 21. Rut 2. 15, 16.
h Esod. 20. 15. & 22. 1, 7, 10—12. Deut. 5. 19.
i Cap. 6. 2. Efes. 4. 25. Col. 3. 9.
j Esod. 20. 7. Cap. 6. 3. Deut. 5. 11. Mat. 5. 33. Iac. 5. 12.
k Cap. 18. 21.
l Marc. 10. 19. 1 Thes. 4. 6.
m Deut. 24. 14, 15. Mal. 3. 5.
n Deut. 27. 18. Rom. 14. 13.
o Vers. 32. Fac. 42. 18. Cap. 25. 17. Eccl. 5. 7. 1 Pet. 2. 17.
p Esod. 23. 2, 3. Deut. 1. 17. & 16. 19. & 27. 19. Ps. 82. 2. Prov. 24. 23. Iac. 2. 9.
q Esod. 23. 1. Ps. 15. 3. & 50. 20. Prov. 11. 13. & 20. 19. Ezec. 22. 9.
r Esod. 23. 1, 7. 1 Reg. 21. 13. Mat. 26. 60, 61. & 27. 4.
s 1 Ioan 2. 9, 11. & 3. 15.
t Mat. 18. 15. Luc. 17. 3. Gal. 6. 1. Efes. 5. 11. 1 Tim. 5. 20. 2 Tim. 4. 2. Tit. 1. 13. & 2. 15.
u 2 Sam. 13. 22. Prov. 20. 22. Rom. 12. 17, 19. Gal. 5. 20. Efes. 4. 31. Iac. 5. 9. 1 Pet. 2. 1.
v Mat. 5. 43. & 22. 39. Rom. 13. 9. Gal. 5. 14. Iac. 2. 8.
x Deut. 22. 9, 10.
y Deut. 22. 11.
z Cap. 5. 15. & 6. 6.
a Deut. 12. 17, 18. Prov. 3. 9.
b Cap. 17. 10, etc. Deut. 12. 23.
c Deut. 18. 10, 11, 14. 1 Sam. 15. 23. 2 Reg. 17. 17. & 21. 6. 2 Cron. 33. 6. Mal. 3. 5.
d Cap. 21. 5. Isa. 15. 2. Ier. 9. 26. & 48. 37.
e Cap. 21. 5. Deut. 14. 1. Ier. 16. 6. & 48. 37.
f Deut. 23. 17.
g Vers. 3. Cap. 26. 2.
h Eccl. 5. 1.
i Esod. 22. 18. Cap. 20. 6, 27. Deut. 18. 10. 1 Sam. 28. 7. 1 Cron. 10. 13. Isa. 8. 19. Fapt. 16. 16.
j Prov. 20. 29. 1 Tim. 5. 1.
k Vers. 14.
l Esod. 22. 21. & 23. 9.
m Esod. 12. 48, 49.
n Deut. 10. 19.
o Vers. 15.
p Deut. 25. 13, 15. Prov. 11. 1. & 16. 11. & 20. 10.
q Cap. 18. 4, 5. Deut. 4. 5, 6. & 5. 1. & 6. 25.

—

Capulŭ 20.

a Cap. 18.

[b] cine-va d'intre fiiĭ luĭ Israelŭ, séŭ d'intre
străinĭ cari locuescŭ in Israelŭ, care să
dee din semînţa sa luĭ Molochŭ, acela să se
omóre, poporulŭ pămêntuluĭ să-lŭ ucidă cu
3 petre. Şi [c] eŭ voiŭ pune faça mea impotriva
omuluĭ aceluĭa, şi-lŭ voiŭ perde pre elŭ din
poporulŭ seŭ; că a datŭ din semînţa sa luĭ Mo-
lochŭ, ca să [d] intineze sanctuaruluĭ meŭ, şi
4 să [e] intineze numele celŭ sântŭ alŭ meu. Şi
dacă poporulŭ pămêntuluĭ va inchide ochiĭ
pentru asemenea omŭ, cândŭ va da semînţa
5 sa luĭ Molochŭ, şi nu-lŭ va [f] omorî, [g] Eŭ voiŭ
pune faça mea impotriva aceluĭ omŭ şi [h] im-
potriva némuluĭ seŭ, şi-lŭ voiŭ perde din
poporulŭ seŭ, pre eĭ şi pre toţĭ aceĭa cari
6 vorŭ [i] desfrêna după Molochŭ. Şi [j] *totŭ* su-
fletulŭ care se va duce la necromanţĭ şi
la magĭ, spre a desfrêna cu eĭ; pune-voiŭ
faça mea, împotriva aceluĭ sufletŭ, şi-lŭ voiŭ
7 perde din poporulŭ seŭ. [k] Voĭ dară sânţiţi-vĕ,
şi fiţĭ sânţĭ, că eŭ *sûnt* Iehova Dumneḑeulŭ
8 vostru. [l] Şi păziţĭ legile mele şi le faceţĭ;
[m] Eŭ *sûnt* Iehova carele vĕ sânţesce pre voĭ.
9 [n] Că totŭ omulŭ, carele va blĕstema pre
părintele seŭ séŭ pre muma sa, să se o-
móre; a blăstematŭ elŭ pre părintele seŭ
séŭ pre muma sa: [o] sângele luĭ asupra luĭ.
10 [p] Celŭ ce va comite adulteriŭ cu femea
altuĭa; acela carele va comite adulteriŭ cu
femea aprópeluĭ seŭ, să se omóre şi băr-
batulŭ adulterŭ şi femea adulteră.
11 [q] Celŭ-ce se va culca cu femea părinte-
lui seŭ, şi golicĭunea părinteluĭ seŭ va des-
coperi, amîndŭoĭ să se omóre; sângele lorŭ
asupra lorŭ.
12 [r] Şi de se va culca care-va cu nora sa,
amîndŭoĭ să se omóre, [s] mestecătură aŭ fă-
cutŭ; sângele lorŭ asupra lorŭ.
13 [t] Şi dacă unŭ barbatŭ se va impreuna cu
bărbatŭ, precumŭ se culcă cu femeă, amîn-
dŭoĭ urîciune aŭ făcutŭ; să se omóre; sângele
lorŭ asupra lorŭ.
14 [u] Dacă cine-va va lua femeă şi *cu d'însa*
şi pre muma eĭ impreună; desfrênare *este*
acésta; cu focŭ să se ardă şi elŭ şi ele,
pentru ca desfrênare între voĭ să nu fie.
15 [v] Dacă care-va se va impreuna cu vită, acela
16 să se omóre, şi vita să o ucideţĭ. Şi dacă
care-va femeă se va apropia de vre-o vită, ca
să se impreune cu d'însa, să ucidĭ şi pre femeă,
şi vita să se omóre; sângele lorŭ asupra lorŭ.
[x] Şi dacă care-va va lua pre soră-sa: pre 17
fiica părinteluĭ sĕŭ, séŭ pre fiica mumeĭ sale,
şi-ĭ va vedea golicĭunea eĭ, şi ea va vedé
golicĭunea luĭ; ĭubire nebună *este;* amîndŭoĭ
să se omóre înaintea ochilorŭ fiilorŭ poporu-
luĭ lorŭ; elŭ a descoperitŭ golicĭunea suroreĭ
sale, *şi* fără-de-legea sa o va purta. [y] Şi dacă 18
care-va bărbatŭ se va culca cu femea ce va
avea la fire, şi-ĭ va descoperi golicĭunea eĭ,
isvorulŭ eĭ 'lŭ descopere, şi ea 'şĭ desvĕ-
lesce isvorulŭ sângeluĭ eĭ; şi amîndŭoĭ stêrpi-
se-vorŭ din meḑloculŭ poporuluĭ lorŭ.
[z] Şi golicĭunea suroreĭ mumeĭ tale şi a 19
suroreĭ părinteluĭ teŭ să nu o descoperĭ, că
[a] acela descopere pre ruda sa; amînduoĭ vorŭ
purta fără-de-legea lorŭ. [b] Celŭ ce se va cul- 20
ca cu femea unchĭuluĭ sĕŭ, acela descopere
golicĭunea unchĭuluĭ sĕŭ, *şi* vorŭ purta fără-
de-legea lorŭ: fără copiĭ vorŭ muri! [c] Şi de 21
va lua care-va pre femea frateluĭ seŭ, faptă
necurată *este*, golicĭunea frateluĭ seŭ a des-
coperitŭ; fără de copiĭ vorŭ fi!
Păziţĭ decĭ tóte [d] legile mele, şi tóte ju- 22
decăţele mele, şi le faceţĭ, ca să nu vĕ [e] ver-
se pămêntulŭ, in care vĕ ducŭ ca să-lŭ lo-
cuiţĭ. [f] Şi să nu âmblaţĭ dupre datinele po- 23
pórelorŭ acestora, pre cari amŭ să le alungŭ
de d'inaintea vóstră; că tóte aceste le-aŭ
făcutŭ ele, şi [g] pentru aceea le-amŭ urîtŭ. Şi 24
[h] amŭ ḑisŭ vouî: Voĭ veţĭ mosceni pămên-
tulŭ lorŭ, şi eŭ 'lŭ voiŭ da voŭî intru mosce-
nire, pămêntŭ in carele curge lapte şi miere:
Eŭ *sûnt* Iehova Dumneḑeulŭ vostru, [i] ca-
rele v'amŭ despărţitŭ pre voĭ de *alte* popóre.
[j] Decĭ despărţiţĭ vitele curate de cele ne- 25
curate; şi păserile necurate de cele curate;
şi [k] să nu vî faceţĭ urîte sufletele vóstre, *mân-
cândŭ* vite séŭ paserĭ séŭ alte têrêtóre, ce
se têrêscŭ pe pămêntŭ, pre cari eŭ vi le-amŭ
despărţitŭ, ca *să vî fie* necurate. Şi voĭ să 26
fiţĭ mie sânţĭ, că [l] eŭ Iehova *sûnt* sântŭ, şi
[m] v'amŭ despărţitŭ pre voĭ de *alte* popóre, ca
să fiţĭ aĭ meĭ.
[n] Şi bărbatulŭ séŭ femea, carele va fi ne- 27
cromantŭ séŭ magŭ, acela să se omóre, cu
petre să-lŭ ucideţĭ; [o] sângele lorŭ asupra lorŭ.

Legĭ pentru preuţĭ şi pentru sacrificiĭ.

ŞI Iehova ḑise luĭ Moisi: Vorbesce preu- 21
ţilorŭ, fiilorŭ luĭ Aaronŭ, şi ḑi lorŭ: [a] Ni-
menea să nu se spurce pentru vr'unŭ mortŭ

b Cap. 18. 21. Deut. 12. 31. & 18. 10. 2 Reg. 17. 17. & 23. 10. 2 Cron. 33. 6. Ier. 7. 31. & 32. 35. Ezec. 20. 26, 31.
c Cap. 17. 10.
d Ezec. 5. 11. & 23. 38, 39.
e Cap. 18. 21.
f Deut. 17. 2, 3, 5.
g Cap. 17. 10.
h Esod. 20. 5.
i Cap. 17. 7.
j Cap. 19. 31.
k Cap. 11. 44. & 19. 2. 1 Pet. 1. 16.
l Cap. 19. 37.
m Esod. 31. 13. Cap. 21. 8. Ezec. 37. 28.
n Esod. 21. 17. Deut. 27. 16. Prov. 20. 20. Mat. 15. 4.
o Vers. 11, 12, 13, 16, 27. 2 Sam. 1. 16.
p Cap. 18. 20. Deut. 22. 22. Ioan 8. 4, 5.
q Cap. 18. 8.
r Cap. 18. 15.
s Cap. 18. 23.
t Cap. 18. 22. Deut. 23. 17. Vede Fac. 19. 5. Judc. 19. 22.
u Cap. 18. 17. Deut. 27. 23.
v Cap. 18. 23. Deut. 27. 21.
x Cap. 18. 9. Deut. 27. 22. Vede Fac. 20. 12.
y Cap. 18. 19. Vede cap. 15. 24.
z Cap. 18. 12, 13.
a Cap. 18. 6.
b Cap. 18. 14.
c Cap. 18. 16.
d Cap. 18. 26. & 19. 37.
e Cap. 18. 25, 28.
f Cap. 18. 3, 24, 30.
g Cap. 18. 27. Deut. 9. 5.
h Esod. 3. 17. & 6. 8.
i Vers. 26. Esod. 19. 5. & 33. 16. Deut. 7. 6. & 14. 2. 1 Reg. 8. 53.
j Cap. 11. 47. Deut. 14. 4.
k Cap. 11. 43.
l Vers. 7. Cap. 19. 2. 1 Pet. 1. 16.
m Vers. 24. Tit. 2. 14.
n Esod. 22. 18. Cap. 19. 31. Deut. 18. 10, 11. 1 Sam. 28. 7, 8.
o Vers. 9.

—

Capulŭ 21.

a Ezec. 44. 25.

2 in poporulŭ seŭ. Fără numaĭ pentru vre-o
rudă apróре a sa: pentru muma sa, şi pen-
tru părintele seŭ, pentru fiĭulŭ seŭ, pentru
3 fiica sa, pentru fratele seŭ; Şi pentru sora
sa, *care este* fecióră şi-ĭ lûngă d'însulŭ, şi
n'a fostŭ măritată cu bărbatŭ; pentru a-
4 ceea se póte spurca. Elŭ să nu se spurce,
domnŭ *fiindŭ* in poporulŭ seŭ, ca să *nu* se
5 profaneze. [b] Eĭ *pentru mortŭ* să nu-şĭ plă-
şugéscă capulŭ, nicĭ să-şĭ tundă colţurile
barbeĭ lorŭ, nicĭ tăieturĭ pe corpulŭ lorŭ
6 să nu-şĭ facă. Sânţĭ să fie Dumneḑeuluĭ
lorŭ, şi [c] să nu profaneze numele Dumneḑeu-
luĭ lorŭ; că eĭ aducŭ sacrificiele cu focŭ ale
luĭ Iehova, pânea Dumneḑeuluĭ lorŭ; decĭ
sânţĭ să fie.
7 [d] Meretrice séŭ profanată să nu-şĭ ĭee de
femeă, nicĭ pre una [e] lepădată de bărbatulŭ
seŭ să nu-şĭ ĭee, că sântŭ *este* Dumneḑeuluĭ
8 *seŭ*. De sântŭ să-lŭ aĭbĭ, că elŭ pânea Dum-
neḑeuluĭ teŭ aduce; sântŭ să-ţĭ fie, [f] că eŭ
Iehova, care vĕ sânţescŭ pre voĭ, *sûnt* sântŭ.
9 [g] Şi féta unuĭ preutŭ de se va profana, făcên-
du-se meretrice, profanéză pre părintele eĭ;
cu focŭ să se ardă.
10 [h] Şi archiereulŭ care *este* maĭ mare intre
fraţiĭ *seĭ*, preste a căruĭa capŭ s'a turnatŭ
oleĭulŭ ungereĭ, şi [i] carele s'a consacratŭ spre
a se îmbrăca cu vestmintele sacre, [j] capulŭ
să nu şi-lŭ descopere, şi vestmintele sale
11 să nu şi-le rupă. [k] Şi la nicĭ unŭ omŭ mortŭ
să nu intre, şi pentru părintele seŭ însuşĭ,
nicĭ pentru muma sa, să nu se profaneze.
12 [l] Şi din sanctuarŭ să nu ésă, ca să nu pro-
faneze sanctuarulŭ Dumneḑeuluĭ seŭ; că [m] cu-
nuna oleĭuluĭ ungereĭ Dumneḑeuluĭ seŭ *este*
13 preste d'însulŭ; Eŭ *sûnt* Iehova. Şi [n] femea
14 ce o va lua, *să fie* fecióră. Să nu ĭee nicĭ
vĕduvă, nicĭ lepădată, nicĭ profanată, *nicĭ* me-
retrice; pre nicĭ *una dintr'*aceste să nu ĭee
elŭ; ci elŭ să ĭee de femeă fecióră din po-
15 porulŭ seŭ. Şi să nu-şĭ profaneze seminţa
sa in poporulŭ seŭ; că [o] eŭ Iehova *sûnt*, *ca-
re*-lŭ sânţesce pre elŭ.
16 17 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor-
besce luĭ Aaronŭ, ḑicêndŭ: *Cândŭ* care-va
din seminţa ta in generaţiunile lorŭ va
avé defectŭ, acela să nu se [p] apropie, ca să
18 aducă pânea Dumneḑeuluĭ seŭ. Că nicĭ unŭ
bărbatŭ, intru care *va fi* defectŭ, să nu se
apropie; *nicĭ* bărbatŭ orbŭ séŭ schĭopŭ, séŭ
cu nasulŭ turtitŭ, séŭ cu [q] prisosŭ in mĕdu-
19 larile sale; Nicĭ bărbatŭ cu picĭorulŭ frântŭ,
séŭ cu mâna frântă. Nicĭ celŭ ghebosŭ, 20
nicĭ celŭ uscatŭ, nicĭ celŭ cu albéţă pe
ochiŭ, nicĭ celŭ cu scabiŭ séŭ cu pecingine,
nicĭ celŭ cu [r] testiculiĭ frânţĭ; Nicĭ unŭ băr- 21
batŭ din seminţa luĭ Aaronŭ, preutulŭ, care
va avé defectŭ, să nu se apropie spre a
[s] aduce sacrificiĭ cu focŭ luĭ Iehova; defectŭ
are, să nu se apropie ca să aducă pânea Dum-
neḑeuluĭ seŭ. Din pânea Dumneḑeuluĭ seŭ, 22
fie aceea din [t] cele pré sânte, fie *numaĭ* din [u] cele
sânte, să o mânânce. Dară să nu mérgă la 23
perdé, nicĭ să se apropie de altarŭ; că de-
fectŭ *are;* ca [v] să nu profaneze sântele mele.
Că eŭ *sûnt* Iehova, *care*-ĭ sânţesce pre eĭ.
Şi *aceste le* spuse Moisi luĭ Aaronŭ şi 24
fiilorŭ luĭ şi tuturorŭ fiilórŭ luĭ Israelŭ.

22 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor-
besce luĭ Aaronŭ şi fiilorŭ luĭ, ca eĭ să 2
se [a] ţină departe de lucrurile sânte ale fii-
lorŭ luĭ Israelŭ, ca eĭ să nu-mĭ [b] profaneze
numele meŭ celŭ sântŭ *in* acelea pre cari
eĭ mi le-aŭ [c] consacratŭ mie: Eŭ *sûnt* Iehova.
Spune-li lorŭ: In tóte generaţiunile vóstre 3
totŭ omulŭ din seminţa vóstră, care [d] fiindŭ
necuratŭ, se va apropia de lucrurile sacre,
pre cari fiiĭ luĭ Israelŭ le vorŭ fi consacratŭ
luĭ Iehova; stêrpi-se-va acela de la faça
mea: Eŭ *sûnt* Iehova. Şi verĭ-cine din se- 4
minţa luĭ Aaronŭ *va fi* leprosŭ, séŭ va avé
[e] curgere, din cele sânte să nu mânânce, [f] până
ce nu se va curăţi; şi [g] celŭ ce se va atinge
de verĭ-ce necuratŭ prin *atingerea de* mortŭ;
séŭ de unŭ [h] bărbatŭ, din care a cursŭ se-
minţa de impreunare; Séŭ [i] care se va a- 5
tinge de verĭ-unŭ têrêtorŭ, prin care se
face necuratŭ; séŭ de unŭ [j] omŭ, prin care
se face necuratŭ pentru verĭ-ce necurăţeniă
a luĭ; Însulŭ, care se va atinge de acesta, 6
necuratŭ să fie până séra; şi să nu mâ-
nânce din cele sacre, fără numaĭ după ce
'şĭ va fi [k] spălatŭ corpulŭ seŭ cu apă. Érŭ 7
cândŭ va apune sórele, curatŭ va fi, şi după
aceea să mânânce din cele sacre; că [l] pânea
luĭ *este*. [m] Mortăcĭune séŭ sfăşciatŭ *de fére* 8
să nu mânânce, ca să nu se spurce prin-
tr'însa; eŭ *sûnt* Iehova. Şi aşa eĭ să pă- 9
zéscă cele de păzitŭ, [n] ca pĕcatŭ să nu pórte
pentru ele, şi să *nu* móră profanându-le. Eŭ
sûnt Iehova, *care* 'ĭ sânţesce pre eĭ.
[o] Nicĭ unŭ străinŭ din cele sânte să nu 10
mânânce, nicĭ óspetele preutuluĭ, nicĭ năi-
mitulŭ *luĭ* din cele sânte să nu mânânce.
Dacă preutulŭ va fi cumpĕratŭ pre cine-va 11

---

b Cap. 19. 27, 28. Deut. 14. 1. Ezec. 44. 20.
c Cap. 18. 21. & 19. 12.
d Ezec. 44. 22.
e Vede Deut. 24. 1, 2.
f Cap. 20. 7, 8.
g Fac. 38. 24.
h Esod. 29. 29, 30. Cap. 8. 12. & 16. 32. Num. 35. 25.
i Esod. 28. 2. Cap. 16. 32.
j Cap. 10. 6.
k Num. 19. 14. Vede vers. 1, 2.
l Cap. 10. 7.
m Esod. 28. 36. Cap. 8. 9, 12, 30.
n Vers. 7. Ezec. 44. 22.
o Vers. 8.
p Cap. 10. 3. Num. 16. 5. Ps. 65. 4.
q Cap. 22. 23.
r Deut. 23. 1.
s Vers. 6.
t Cap. 2. 3, 10. & 6. 17, 29. & 7. 1. & 24. 9. Num. 18. 9.
u Cap. 22. 10, 11, 12. Num. 18. 19.
v Vers. 12.

—

Capulŭ 22.
a Num. 6. 3.
b Cap. 18. 21.
c Esod. 28. 38. Num. 18. 32. Deut. 15. 19.
d Cap. 7. 20.
e Cap. 15. 2.
f Cap. 14. 2. & 15. 13.
g Num. 19. 11, 22.
h Cap. 15. 16.
i Cap. 11. 24, 43, 44.
j Cap. 15. 7, 19.
k Cap. 15. 5. Ebr. 10. 22.
l Cap. 21. 22. Num. 18. 11, 13.
m Esod. 22. 31. Cap. 17. 15. Ezec. 44. 31.
n Esod. 28. 43. Num. 18. 22, 32.
o Vede 1 Sam. 21. 6.

cu argintulŭ seŭ, acela să mânânce din a-
cele; şi ceĭ născuţĭ in casa sa, [p] acestia să
12 mânânce din pânea luĭ. Şi féta preutuluĭ,
cândŭ *se va mărita* după bărbatŭ străinŭ,
nicĭ acésta să nu *maĭ* mânânce din cele
13 sânte aduse darŭ. Dacă féta preutuluĭ va
fi vĕduvă, séŭ va fi lepădată, dacă nu va
avé copiĭ, şi se va [q] re'ntórce la casa părin-
teluĭ eĭ, [r] ca şi in fetia sa, să mânânce ea
pânea părinteluĭ eĭ; dară nicĭ unŭ străinŭ
14 să nu o mânânce. [s] Dacă cine-va din nesci-
inţă va mânca din cele sânte, elŭ cătră a-
cele să adaogă a cincia *parte* dintr'însele,
şi să *le* dee preutuluĭ cu cele sânte impre-
15 ună. [t] Ca nu eĭ înşişĭ să profaneze cele sânte
ale fiilorŭ luĭ Israelŭ, pre carĭ acestia le
16 aducŭ luĭ Iehova; Şi aşa să [u] apese asupră-
li pĕcatulŭ *lorŭ*, mâncândŭ din cele sânte
ale lorŭ; că eŭ *sûnt* Iehova, *care* 'ĭ sânţescŭ
pre eĭ.
17 18 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ; Vor-
besce luĭ Aaronŭ şi fiilorŭ luĭ şi tutu-
rorŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi li ḑi: *Dacă* [v] cine-
va din casa luĭ Israelŭ şi din străiniĭ din
Israelŭ va aduce sacrificĭulŭ seŭ, *fie* acela
unŭ votŭ alŭ seŭ, fie darŭ de bună-voiă
ceea ce elŭ aduce pentru olocaustŭ luĭ Ie-
19 hova, [x] Să *aduceţĭ aceste* cu bună-voĭa vóstră,
masculŭ fără defectŭ, din boĭ, séŭ din oĭ,
20 séŭ din capre. [y] Nicĭ una din acele ce va
avé defectŭ să nu aduceţĭ, că nu vî va fi
21 bine primită. Şi [z] *cândŭ* care-va va aduce
luĭ Iehova sacrificiŭ de bucuriă, [a] implinirea
unuĭ votŭ alŭ seŭ, séŭ darŭ de bună-voiă
din cireḑĭ séŭ din turme, fără defectŭ să
fie, ca să fie bine-primitŭ, nicĭ unŭ defectŭ
22 să nu fie intr'insulŭ. [b] Nicĭ unŭ *animalŭ* orbŭ
séŭ frântŭ, séŭ cĭuntitŭ, séŭ bubatŭ, nicĭ
cu scabiă séŭ cu pecingine, aceste să nu
aduceţĭ luĭ Iehova; şi nicĭ una dintr'aceste
să nu daţĭ luĭ Iehova *dreptŭ* [c] sacrificiŭ cu
23 focŭ pe altarŭ luĭ Iehova. Boulŭ séŭ óiea,
care va avé ce-va de [d] prisosŭ, séŭ lipsă in
mĕdularele sale, poţĭ aduce darŭ de bună-
voiă, dară pentru votŭ nu va fi bine-primitŭ.
24 Nicĭ animale cu *testiculĭ* frânţĭ, séŭ stricate,
séŭ intórse séŭ tăĭete să nu aduceţĭ luĭ Ie-
hova, şi nicĭ să se facă *asemenea* in pămên-
25 tulŭ vostru. Şi [e] din mâna străinuluĭ să nu
luaţĭ nimica din aceste, spre *a le aduce*
[f] pâne Dumneḑeuluĭ vostru, că [g] stricăcĭunea
lorŭ *se află* intr'însele, *este şi* defectŭ intr'în-
sele; nu vorŭ fi bine-primite pentru voĭ.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [h] Viţe- 26 27
lulŭ, séŭ mnelulŭ, séŭ ĭedulŭ, după ce se va
fĕta, să fie şepte ḑile suptu muma *sa*, şi de
la a opta ḑi şi d'aci înainte vorŭ fi bine-
primite pentru sacrificiŭ cu focŭ luĭ Iehova.
Şi véca, séŭ óia, séŭ capra să nu o junghiaţĭ 28
de sacrificiŭ totŭ într'aceéşĭ ḑi [i] cu fĕtulŭ seŭ.
Şi cândŭ [j] sacrificaţĭ sacrificiŭ de mulţu- 29
mire luĭ Iehova, sacrificaţi-*lŭ* astŭ-felŭ ca să
fie bine-primitŭ pentru voĭ. Acesta totŭ în- 30
tr'aceéşĭ ḑi să se mânânce; [k] nimica dintr'în-
sulŭ să nu lăsaţĭ pe demânéţă; Eŭ *sûnt* Ie-
hova.
[l] Şi să păziţĭ legile mele, şi să le faceţĭ; 31
eŭ *sûnt* Iehova. [m] Nicĭ să nu profanaţĭ nu- 32
mele meŭ celŭ sântŭ, pentru ca [n] eŭ să ḿĕ
sânţescŭ întru fiiĭ luĭ Israelŭ: eŭ *sûnt* Ie-
hova, care vĕ [o] sânţescŭpre voĭ, [p] Şi care 33
v'amŭ scosŭ pre voĭ din pămêntulŭ Egiptu-
luĭ, ca să fiŭ voŭĭ Dumneḑeŭ. Eŭ *sûnt* Iehova.

Serbătorile sacre numerate şi ordinate.

ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ; Vor- **23**
besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi li ḑi: *Câtŭ* 2
pentru [a] serbătorile luĭ Iehova, pre carĭ voĭ
le veţi [b] prochiăma ḑile sânte, aceste *sûnt* ser-
bătorile mele.
[c] Şese ḑile să se lucreze, dară a şeptea 3
ḑi *să fie* sabatŭ de repausŭ, ḑi sântă, nicĭ
unŭ lucru să nu faceţĭ; sabatŭ *este* luĭ Ie-
hova in tóte locuinţele vóstre.
[d] Acestea *sûnt* serbătorile luĭ Iehova, ḑile 4
sânte, pre carĭ voĭ să le prochĭămaţĭ la tim-
pulŭ lorŭ.
[e] In luna ântĕĭa, in patru-spre-ḑece ale a- 5
celeĭ lunĭ, despre séră, pasca luĭ Iehova *este.*
[f] Şi in ḑiŭa a cincĭ-spre-ḑecea a acesteĭ lunĭ 6
este serbătórea azimelorŭ, *consacrată* luĭ Ie-
hova; şepte ḑile să mâncaţĭ azime. In ḑiŭa 7
ântĕĭa *vĭ* va fi ḑi sântă, nicĭ unŭ lucru de
servŭ să nu faceţĭ într'însa. Şi să aduceţĭ 8
sacrificiŭ cu focŭ luĭ Iehova in şepte ḑile;
a şeptea ḑi *este* ḑi sântă; nicĭ unŭ lucru de
servŭ să nu faceţĭ.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor- 9 10
besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi ḑi lorŭ: [g] Cândŭ
veţĭ întra in pămêntulŭ, pre care eŭ 'lŭ daŭ
voŭî, şi veţĭ secera semênăturele luĭ, să a-
duceţĭ unŭ omerŭ din [h] prinósele secerişuluĭ

[p] Num. 18. 11, 13.
[q] Fac. 38. 11.
[r] Cap. 10. 14. Num. 18. 11, 19.
[s] Cap. 5. 15, 16.
[t] Num. 18. 32.
[u] Vers. 9.
[v] Cap. 1. 2, 3, 10. Num. 15. 14.
[x] Cap. 1. 3.
[y] Deut. 15. 21. & 17. 1. Mal. 1. 8, 14. Efes. 5. 27. Ebr. 9. 14. 1 Pet. 1. 19.
[z] Cap. 3. 1, 6.
[a] Cap. 7. 16. Num. 15. 3, 8. Deut. 23. 21, 23. Ps. 61. 8. & 65. 1. Eccl. 5. 4, 5.
[b] Vers. 20. Mal. 1. 8.
[c] Cap. 1. 9, 13. & 3. 3, 5.
[d] Cap. 21. 18.
[e] Num. 15. 15, 16
[f] Cap. 21. 6, 17.
[g] Mal. 1. 14.
[h] Esod. 22. 30.
[i] Deut. 22. 6.
[j] Cap. 7. 12. Ps. 107. 22. & 116. 17. Amos. 4. 5.
[k] Cap. 7. 15.
[l] Cap. 19. 37. Num. 15. 40. Deut. 4. 40.
[m] Cap. 18. 21.
[n] Cap. 10. 3. Mat. 6. 9. Luc. 11. 2.
[o] Cap. 20. 8.
[p] Esod. 6. 7. Cap. 11. 45. & 19. 36. & 25. 38. Num. 15. 41.

—

Capulŭ 23.

[a] Vers. 4, 37.
[b] Esod. 32. 5. 2 Reg. 10. 20. Ps. 81. 3.
[c] Esod. 20. 9. & 23. 12. & 31. 15. & 34. 21. Cap. 19. 3. Deut. 5. 13. Luc. 13. 14.
[d] Vers. 2, 37. Esod. 23. 14.
[e] Esod. 12. 6, 14, 18. & 13. 3, 10. & 23. 15. & 34. 18. Num. 9. 2, 3. & 28. 16, 17. Deut. 16. 1—8. Ios. 5. 10.
[f] Esod. 12. 16. Num. 28. 18, 25.
[g] Esod. 23. 16, 19. & 34. 22, 26. Num. 15. 2, 18. & 28. 26. Deut. 16. 9. Ios. 3. 15.
[h] Rom. 11. 16. 1 Cor. 15. 20. Iac. 1. 18. Apoc. 15. 4.

11 vostru la preutŭ: Şi elŭ va [i] legâna ome-
rulŭ înaintea luĭ Iehova, spre a fi bine-pri-
mitŭ pentru voĭ, a dŭoa ḑi după sabatŭ 'lŭ va
12 legâna preutulŭ. Şi in ḑiŭa cândŭ veţĭ le-
gâna acestŭ omerŭ, să sacrificaţĭ unŭ mnelŭ
fără defectŭ, de unŭ anŭ, dreptŭ olocaustŭ
13 luĭ Iehova. [j] Şi darulŭ luĭ de pâne *să fie*:
dŭoĕ ḑecimĭ *de efă* flórea făineĭ, frământate
cu oleiŭ, *dreptŭ* sacrificiŭ cu focŭ luĭ Iehova,
întru mirosŭ plăcutŭ; şi libaţiunea luĭ de vinŭ
14 *să fie* a patra *parte* din unŭ hinŭ. Şi nicĭ
pâne, nicĭ grăunţĭ prăjite, nicĭ grăunţĭ in
spice să nu mâncaţĭ până in ḑiŭa, până cândŭ
voĭ *dintr'acestea* nu veţĭ fi adusŭ darulŭ Dum-
neḑeuluĭ vostru. Lege perpetuă *să fie voŭî*
acésta in generaţiunile vóstre in tóte locu-
inţele vóstre.
15 Şi [k] de a dŭoa ḑi după sabatŭ, de la ḑiŭa,
cândŭ voĭ veţĭ fi adusŭ omerulŭ legânatŭ, să
numeraţĭ, *ca* să fie şepte septĕmânĭ întregĭ;
16 Până la a dŭoa ḑi după septĕmâna a şeptea
să numeraţĭ [l] cincĭ-ḑecĭ de ḑile, şi *atuncĭ* să
17 aduceţĭ [m] darŭ noŭ de pâne luĭ Iehova. Din
locuinţele vóstre să aduceţĭ dŭoĕ pânĭ dreptŭ
darŭ legânatŭ, *carĭ* să fie din dŭoĕ ḑecimĭ
de efă, din flórea făineĭ, *cu* dospitŭ să se
18 cócă; aceste *sûnt* [n] prinósele luĭ Iehova. Şi
să aduceţĭ pe lûngă acea pâne şi şepte mneĭ
de câte unŭ anŭ fără defectŭ; şi unŭ viţelŭ
şi dŭoĭ berbecĭ, carĭ vorŭ fi olocaustŭ luĭ
Iehova, împreună cu darulŭ de pâne a lorŭ,
şi cu libaţiunile lorŭ, *ca* sacrificiŭ cu focŭ, mi-
19 rosŭ plăcutŭ luĭ Iehova. Şi veţĭ aduce şi
[o] unŭ ţiapŭ ca sacrificiŭ pentru pĕcatŭ, şi dŭoĭ
mneĭ de unŭ anŭ dreptŭ [p] sacrificiŭ de bu-
20 curiă. Şi preutulŭ pre aceste să le legâne
dreptŭ darŭ legânatŭ înaintea luĭ Iehova, îm-
preună cu pânile cele de prinóse *şi* cu ceĭ
dŭoĭ mneĭ; [q] sânte să fie luĭ Iehova, pentru
21 preutŭ. Şi tocmaĭ in acéstă ḑi să prochiă-
maţĭ ḑi sântă, nicĭ unŭ lucru de servŭ *in*
ea să nu faceţĭ. Lege perpetuă *să fie voŭî*
acésta in tóte locuinţele vóstre in genera-
ţiunile vóstre.
22 Şi [r] cândŭ veţĭ secera semĕnăturele pă-
mêntuluĭ vostru, să nu secerĭ de totŭ mar-
ginile ogoruluĭ teŭ, nicĭ [s] spicele cele căḑute
din secerişulŭ teŭ să nu le adunĭ; pre a-
ceste saracului şi străinuluĭ să le laşĭ. Eŭ
sûnt Iehova, Dumneḑeulŭ vostru.
23 24 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor-
besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ lorŭ: In
[t] luna a şeptea, in ântĕĭa *ḑi* a luneĭ, să
fie voŭî ḑi de repausŭ, [u] amintire cu sunetŭ
de trîmbiţe, şi ḑi sântă. Nicĭ unŭ lucru 25
de servŭ să nu faceţĭ, şi să aduceţĭ sacri-
ficiŭ cu focŭ luĭ Iehova.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [v] Şi 26 27
in ḑiŭa a ḑecea totŭ a acesteĭ lunĭ a şep-
tea, *să fie* ḑi de espiare, ḑi sântă să vî fie;
şi să vî amărîţĭ sufletele vóstre, şi să adu-
ceţĭ sacrificiŭ cu focŭ luĭ Iehova. Şi nicĭ 28
unŭ lucru să nu faceţĭ in acea ḑi: că ea ḑi
de espiare *este*, ca să se facă espiare pen-
tru voĭ înaintea luĭ Iehova Dumneḑeulŭ vo-
stru. Că totŭ sufletulŭ, care nu se va a- 29
mărî in ḑiŭa aceea [x] stêrpi-se-va din poporulŭ
seŭ. Şi totŭ sufletulŭ, carele va face ce-va 30
lucru in ḑiŭa acésta, perde-voiŭ pre [y] sufle-
tulŭ acela din poporulŭ seŭ. Nicĭ o muncă 31
să nu faceţĭ; lege perpetuă in generaţiunile
vóstre in tóte locuinţele vóstre. Sabatŭ de 32
repausŭ *să fie* voŭî aceea, şi să vî amărîţĭ
sufletele vóstre in a noŭa *ḑi* a luneĭ, séra,
din séră până in séră să serbaţĭ sabatulŭ
vostru.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor- 33 34
besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: In [z] ḑiŭa a
cincĭ-spre-ḑecea a luneĭ acesteĭa a şeptea,
să fie serbătórea corturilorŭ, *consecrată* luĭ
Iehova, şepte ḑile. In ḑiŭa ântĕĭa *să fie* ḑi 35
sântă; să nu faceţĭ *într'însa* nicĭ unŭ lucru
de servŭ. Şepte ḑile să aduceţĭ sacrificiŭ 36
cu focŭ luĭ Iehova, şi ḑiŭa a [a] opta să vî fie
ḑi sântă, şi să aduceţĭ sacrificiŭ cu focŭ luĭ
Iehova; [b] înfrênare *este*; nicĭ unŭ lucru de servŭ
să nu faceţĭ. [c] Acestea *sûnt* serbătorile luĭ 37
Iehova, pre carĭ le veţĭ prochiăma ḑile sânte,
spre a aduce luĭ Iehova sacrificiŭ cu focŭ,
olocaustŭ, darurĭ de pâne, sacrificiŭ, libaţiunĭ,
ce trebue pentru fie-care ḑi, la ḑiŭa sa; [d] A- 38
fară de sabatele luĭ Iehova, şi afară de da-
rurile vóstre, şi afară de tóte voturile vóstre,
şi afară de tóte darurile cele de bună voiă,
pre carĭ voĭ le daţĭ luĭ Iehova. Da, in a 39
cincĭ-spre-ḑecea ḑi a luneĭ acesteĭa a şeptea,
după ce veţĭ fi [e] culesŭ venitulŭ pământuluĭ,
să serbaţĭ serbătórea luĭ Iehova şepte ḑile;
in ântĕĭa ḑi *să fie* sabatŭ, şi a opta ḑi *să fie*
sabatŭ. Şi [f] in ântĕĭa ḑi să vî luaţĭ fruptŭ 40
dintr'unŭ arbore frumosŭ, ramure de fenicŭ,
şi ramure de arbore tufoşĭ, şi salciĭ de pêrêŭ,
şi [g] să vĕ bucuraţĭ înaintea luĭ Iehova Dum-
neḑeulŭ vostru şepte ḑile. [h] Şi să serbaţĭ a- 41
césta *ca* serbătóre a luĭ Iehova şepte ḑile
in anŭ; lege perpetuă *să vî fie* in genera-
ţiunile vóstre; in luna a şeptea să o ser-
baţĭ acésta. [i] In colibĭ să locuiţĭ şepte ḑile, 42

---

i Esod. 29. 24.
j Cap. 2. 14, 15. 16.
k Esod. 34. 22. Cap. 25. 8. Deut. 16. 9.
l Fapt. 2. 1.
m Num. 28. 26.
n Esod. 23. 16, 19. & 22. 29. & 34. 22, 26. Num. 15. 17—21. & 28. 26. Deut. 26. 1.
o Cap. 4. 23, 28. Num. 28. 30.
p Cap. 3. 1.
q Num. 18. 12. Deut. 18. 4.
r Cap. 19. 9.
s Deut. 24. 19.
t Num. 29. 1.
u Cap. 25. 9.
v Cap. 16. 30. Num. 29. 7.
x Fac. 17. 14.
y Cap. 20. 3, 5, 6.
z Esod. 23. 16. Num. 29. 12. Deut. 16. 13. Ezra. 3. 4. Neem. 8. 14. Zech. 14. 16. Ioan 7. 2.
a Num. 29. 35. Neem. 8. 18. Ioan 7. 37.
b Deut. 16. 8. 2 Cron. 7. 9. Neem. 8. 18. Ioel 1. 14. & 2. 15.
c Vers. 2, 4.
d Num. 29. 39.
e Esod. 23. 16. Deut. 16. 13.
f Neem. 8. 15.
g Deut. 16. 14, 15.
h Num. 29. 12. Neem. 8. 18.
i Neem. 8. 14. 15, 16.

fie-care moscénŭ din Israelŭ să locuéscă in
43 colibĭ; [j] Ca generaţiunile vóstre să scie că
eŭ amŭ făcutŭ ca fiiĭ luĭ Israelŭ să locuéscă
in colibĭ, cândŭ ĭ-amŭ scosŭ din pămêntulŭ E-
giptuluĭ. Eŭ *sûnt* Iehova Dumneḑeulŭ vostru.
44 Astŭ-felŭ [k] spuse Moisi fiilorŭ luĭ Israelŭ
serbătorile luĭ Iehova.

Oleĭulŭ pentru candele; pânea de punere înainte.

24 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [a] Or-
2 dină fiilorŭ luĭ Israelŭ, ca eĭ să-ţĭ a-
ducă oleiŭ curatŭ, din masline sdrobitŭ, pen-
tru luminare, spre a ţiné candelele aprinse
3 ne'ncetatŭ. Afară de perdéŭa mărturieĭ, in
cortulŭ întruniref, să le aşeḑe pre aceste Aa-
ronŭ de cu séră până demânéţă înaintea luĭ
Iehova ne'ncetatŭ. Lege perpetuă *este acésta*
4 întru generaţiunile vóstre. In policandrulŭ
[b] celŭ *de aurŭ* curatŭ să aşeḑe elŭ acele can-
dele înaintea luĭ Iehova ne'ncetatŭ.
5 Şi să ĭeĭ flórea făineĭ, şi să cocĭ din-
tr'însa dŭoĕ-spre-ḑece [c] turte; de câte dŭoĕ
6 ḑecimĭ *de efă* să fie turta; Şi să le punĭ pre
acestea in dŭoĕ rândurĭ, câte şese într'unŭ
rôndŭ, pe mésa [d] cea de *aurŭ* curatŭ, înain-
7 tea luĭ Iehova. Şi preste aceste rôndurĭ pune
tămâiă curată, care să vî fie spre amintire
8 pe pâne, sacrificiŭ cu focŭ luĭ Iehova. [e] In
totŭ sabatulŭ să le aşeḑe înaintea luĭ Iehova
ne'ncetatŭ, de la fiiĭ luĭ Israelŭ, *spre* legă-
9 mêntŭ perpetuŭ. Şi [f] acestea să fie ale luĭ
Aaronŭ, şi ale fiilorŭ luĭ, [g] carĭ să le mânânce
in locŭ sântŭ; că aceste pré sânte *sûnt*, *cu-
venite* luĭ din sacrificĭele cu focŭ ale luĭ Ie-
hova prin lege perpetuă.

Pedépsă pentru blăstemŭ; felurite legĭ.

10 Şi eşi între fiiĭ luĭ Israelŭ fiĭulŭ óre-că-
reĭ femeĭ Israelite, care era şi fiiŭ alŭ unuĭ
bărbatŭ Egipténŭ, şi eĭ se certară in taběră,
11 fiĭulŭ *femeeĭ* Israelite cu unŭ Israelitŭ. Şi
fiĭulŭ femeeĭ Israelite [h] blăsfemâ numele *luĭ
Iehova*, şi-*lŭ* [i] blăstemâ; şi-lŭ [j] aduseră pre elŭ
la Moisi; şi numele mumeĭ *era* Salomita,
12 féta luĭ Dibri, din seminţia luĭ Danŭ; Şi-lŭ
[k] puseră pre elŭ suptŭ pază, [l] până ce 'ĭ se
va otărî pedépsă dupre cuvêntulŭ luĭ Ie-
13 hova. Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ:
14 Scóte pre celŭ ce a blăstematŭ afară din
taběră, ca toţĭ ceĭ ce-*lŭ* auḑiră să-şĭ [m] pună
mânele lorŭ pe capulŭ luĭ, şi să-lŭ ucidă
15 cu petre tótă comunitatea. Érŭ fiilorŭ luĭ
Israelŭ să li vorbescĭ, ḑicêndŭ: Verĭ-cine
va blăstema pre Dumneḑeulŭ seŭ, acela 'şĭ
[n] va purta pěcatulŭ seŭ. Şi celŭ ce [o] blăstemă 16
numele luĭ Iehova, acela să se omóre; cu
petre să-lŭ ucidă tótă comunitatea, precumŭ
străinulŭ aşa şi moscénulŭ; dacă va blăste-
ma numele *luĭ Iehova*, să se omóre.
[p] Şi *dacă* cine-va va lovi de mórte pre 17
vr'unŭ omŭ, acela să se omóre. [q] Şi celŭ 18
ce va lovi de mórte pre o vită să plătéscă
vita cu vită. Şi dacă cine-va va fi făcutŭ 19
aprópeluĭ seŭ ce-va vătămare; cumŭ a [r] fă-
cutŭ elŭ, aşa să se facă şi luĭ: Frântură pen- 20
tru frântură; ochiŭ pentru ochiŭ; dinte pen-
tru dinte; vătămarea făcută cuĭ-va de elŭ, ase-
menea să se facă şi luĭ. [s] Celŭ ce lovesce de 21
mórte o vită, să o plătéscă; [t] şi celŭ ce lovesce
de mórte pre omŭ să se omóre. [u] Asemenea 22
judecată să facetĭ şi străinuluĭ şi moscénuluĭ;
că eŭ Iehova *sûnt* Dumneḑeulŭ vostru.
Şi Moisi vorbi fiilorŭ luĭ Israelŭ, [v] ca să 23
scótă pre celŭ ce blăstemâ afară din tabě-
ră, şi să-lŭ ucidă cu petre. Şi fiiĭ luĭ Isra-
elŭ făcură după cumŭ ordinase Iehova luĭ
Moisi.

Anulŭ sabaticŭ, şi anulŭ jubileŭ.

ŞI Iehova vorbi cu Moisi pe muntele Si- 25
naĭ, ḑicêndŭ: Vorbesce fiilorŭ luĭ Isra- 2
elŭ, şi li ḑi: Voĭ cândŭ veţĭ întra in pă-
mêntulŭ, pre care eŭ vi-lŭ daŭ voŭĭ, pămên-
tulŭ să serbeze [a] repausŭ luĭ Iehova: Şese 3
anĭ să sémenĭ ogorulŭ teŭ, şi şese anĭ să
taĭ via ta, şi să adunĭ venitulŭ eĭ; Érŭ in 4
anulŭ alŭ şeptelea să fie sabatŭ spre re-
pausŭ pămêntuluĭ, sabatŭ *să fie* luĭ Iehova;
ogorulŭ teŭ să nu-lŭ sémenĭ, şi via ta să nu
o taĭ. [b] Pre cele ce vorŭ cresce singure de 5
la sine in urma secerişuluĭ să nu le adunĭ,
şi struguriĭ din via cea netăĭată a ta să nu-ĭ
culegĭ; anŭ de repausŭ să fie pămêntuluĭ.
Şi *fruptele acestuĭ anŭ* de sabatŭ alŭ pămên- 6
tuluĭ să servéscă voŭĭ spre nutrire, ţie şi
servuluĭ teŭ, şi serveĭ tale, şi năimituluĭ teŭ,
şi străinuluĭ teŭ, care petrece la tine, Şi 7
vitelorŭ tale, şi férelorŭ din pămêntulŭ teŭ,
totŭ venitulŭ luĭ va fi spre nutrire.
Şi să numerĭ ţie şi şepte sabate de anĭ, 8
adecă de şepte orĭ şepte anĭ, aşa ca cele
şepte sabate de anĭ să-ţĭ facă patru-ḑecĭ şi
noŭĕ de anĭ. Atuncĭ să facĭ să resune trîm- 9
biţa de jubileŭ in luna a şeptea, in *ḑiŭa* a
ḑecea a luneĭ; [c] in ḑiŭa de espiare să facetĭ
să resune trîmbiţa in totŭ pămêntulŭ vostru.

---

j Deut. 31. 13. Ps. 78. 5, 6.
k Vers. 2.

Capulŭ 24.
a Esod. 27. 20, 21.
b Esod. 31. 8. & 39. 37.
c Esod. 25. 30.
d 1 Reg. 7. 48. 2 Cron. 4. 19. & 13. 11. Ebr. 9. 2.
e Num. 4. 7. 1 Cron. 9. 32. 2 Cron. 2. 4.
f 1 Sam. 21. 6. Mat. 12. 4. Marc. 2. 26. Luc. 6. 4.
g Esod. 29. 33. Cap. 8. 31. & 21. 22.
h Vers. 16.
i Iov 1. 5, 11, 22. & 2. 5, 9, 10. Isa. 8. 21.
j Esod. 18. 22, 26.
k Num. 15. 34.
l Esod. 18. 15, 16. Num. 27. 5. & 36. 5, 6.
m Deut. 13. 9. & 17. 7.
n Cap. 5. 1. & 20. 17. Num. 9. 13.
o 1 Reg. 21. 10, 13. Ps. 74. 10, 18. Mat. 12. 31. Marc. 3. 28. Iac. 2. 7.
p Esod. 21. 12. Num. 35. 31. Deut. 19. 11, 12.
q Vers. 21.
r Esod. 21. 24. Deut. 19. 21. Mat. 5. 38. & 7. 2.
s Vers. 18. Esod. 21. 33.
t Vers. 17.
u Esod. 12. 49. Cap. 19. 34. Num. 15. 16.
v Vers. 14.

Capulŭ 25.
a Esod. 23. 10. Vede cap. 26. 34, 35. 2 Cron. 36. 21.
b 2 Reg. 19. 29.
c Cap. 23. 24, 27.

10 Și să sânțițĭ anulŭ alŭ cincĭ-ḑecelea, și să
[d]prochĭămațĭ in țéră libertate tuturorŭ lo-
cuitorilorŭ eĭ; jubileŭ să fie acesta voŭĭ;
[e]fie-care din voĭ să se întórcă la moșia sa,
11 și fie-care să se întórcă la némulŭ seŭ. Ju-
bileŭ să fie voŭĭ acestŭ alŭ cincĭ-ḑecelea anŭ;
[f]voĭ să nu semĕnațĭ, nicĭ să secerațĭ cele de
la sine crescute ale aceluĭ *anŭ*, și nicĭ *stru-
gurĭĭ* vieĭ luĭ celeĭ netăĭate să nu le adu-
12 națĭ. Căcĭ acesta *este* jubileŭ, sântŭ să fie
voŭĭ; [g]de pe câmpŭ să-ĭ mâncațĭ fruptele
13 luĭ. [h]In acestŭ anŭ jubileŭ fie-care din voĭ
14 să se întórcă la moșia sa. Și cândŭ vin-
dețĭ ce-va aprópeluĭ vostru, séŭ cumpĕrațĭ
ce-va de la aprópele vostru, [i]să nu nedrep-
15 tățițĭ unulŭ pre altulŭ: [j]Dupre numerulŭ
anilorŭ după jubileŭ să cumperĭ de la apró-
pele teŭ; *și* elŭ dupre numerulŭ anilorŭ frup-
16 telorŭ să-țĭ vêndă. Dupre mulțimea anilorŭ
să mărescĭ prețulŭ, *și* dupre împuçinarea a-
nilorŭ să scaḑĭ prețulŭ; căcĭ numerulŭ se-
cerișurilorŭ 'țĭ vinde elŭ.
17 Decĭ [k]nu vĕ nedreptățițĭ unulŭ pre altulŭ,
[l]ci tu să te temĭ de Dumneḑeulŭ teŭ, că eŭ
Iehova *sûnt* Dumneḑeulŭ vostru. [m]Că de vețĭ
18 împlini legile mele, și vețĭ păzi judecățele
mele, și vețĭ face pre ele, [n]fără temere
19 vețĭ locui in pămêntulŭ acela. Și pămên-
tulŭ 'șĭ va da fruptulŭ seŭ, și-*lŭ* [o]vețĭ mânca
întru sațiŭ, și vețĭ locui într'însulŭ fără
temere.
20 Și de vețĭ ḑice: [p]Ce vomŭ mânca in anulŭ
alŭ șeptelea? éccĕ, [q]noĭ nu vomŭ semĕna,
21 nicĭ vomŭ culege venitulŭ nostru! Eŭ voiŭ
[r]trămete preste voĭ bine-cuvêntarea mea in
anulŭ alŭ șeselea, și *pămêntulŭ* va produce
22 venitŭ pentru treĭ anĭ. [s]Și *cândŭ* vețĭ se-
mĕna voĭ in anulŭ alŭ optulea, vețĭ mânca
[t]din venitulŭ celŭ vechiŭ, până in anulŭ alŭ
noŭlea; până ce venitulŭ acestuĭa va sosi,
vețĭ mânca din celŭ vechiŭ.
23 Pămêntulŭ să nu se vêndă de totŭ;
că [u]alŭ meŭ *este* pămêntulŭ, și voĭ *sûnteți* la
24 mine [v]străinĭ și nimernicĭ. Dreptŭ aceea,
voĭ in totŭ pămêntulŭ moscenireĭ vóstre, să
învoițĭ dreptulŭ rescumpĕrăreĭ pămêntuluĭ.
25 [x]Dacă fratele teŭ va sărăci, și din moșia sa
va vinde, să vină [y]consângenulŭ seŭ celŭ maĭ
de aprópe, și să rescumpere lucrulŭ celŭ
26 vêndutŭ alŭ frateluĭ seŭ. Și dacă care-va
nu are consângenŭ, și-ĭ dă mâna și are d'a-
junsŭ pentru rescumpĕrare; Atuncĭ [z]elŭ să 27
socotéscă aniĭ de la vinderea, și ceea ce va
întrece să întórcă înapoĭ aceluĭa, căruĭa vên-
duse, și éră-șĭ să se întórcă la moșia sa.
Și dacă n'a găsitŭ d'ajunsŭ spre a înapoĭa, 28
lucrulŭ luĭ vêndutŭ să remână in mâna cumpĕ-
rătoruluĭ până la anulŭ jubileŭ, [a]și in *anulŭ*
jubileŭ *cumpĕrătorulŭ* să ésă, și *vênḑĕtorulŭ*
să reintre in moșia sa.
Și dacă cine-va a vêndutŭ casa de lo- 29
cuitŭ in cetate cu zidŭ, elŭ are dreptulŭ
a șĭ-o rescumpĕra până la sfârșitulŭ a-
nuluĭ vindereĭ sale; *da*, *unŭ* anŭ deplinŭ
elŭ are dreptulŭ de rescumpĕrăre. Și da- 30
că acésta nu se va rescumpĕra până la
împlinirea unuĭ anŭ întregŭ, atuncea casa din
cetatea cu zidŭ va remâné de totŭ in mâna
celuĭ ce o a cumpĕratŭ in generațiunile sale:
în anulŭ jubileŭ elŭ să nu ésă *din ea*. Érŭ 31
casele de prin sate, cari n'aŭ ziduri împre-
jurŭ, acelea să fie socotite ca fondurile de
pămêntŭ; *vênḑĕtorulŭ* să aĭbă dreptulŭ de
rescumpĕrare, și *cumpĕrătorulŭ* să ésă in *a-
nulŭ* jubileŭ. Și câtŭ pentru cetățile [b]Le- 32
vițilorŭ, Levițiĭ să aĭbă dreptŭ perpetuŭ de
rescumpĕrarea caselorŭ din cetățile mosce-
nireĭ lorŭ. Și acela care va fi cumpĕratŭ *o* 33
casă de a Levițilorŭ [c]să ésă la jubileŭ din
casa vêndută séŭ din cetatea moșieĭ sale, căcĭ
casele din cetățile Levițilorŭ *sûnt* moșia
lorŭ între fiiĭ luĭ Israelŭ. Și nicĭ [d]câmpulŭ 34
cuprinsuluĭ d'imprejurulŭ cetățilorŭ lorŭ să
nu-lŭ vêndă, căcĭ acesta *este* moșia perpetuă
a lorŭ.
Și cândŭ fratele teŭ va scăpĕta, și *ave-* 35
rea luĭ se va clăti lângă tine, atuncea [e]dă-ĭ
ajutorŭ, *fie* străinŭ séŭ nimernicŭ; ca să
trăéscă cu tine. [f]Să nu ĭeĭ de la d'însulŭ 36
nicĭ camătă, nicĭ dobêndă, ci [g]te teme de
Dumneḑeulŭ teŭ; ca fratele teŭ să trăéscă
cu tine. Baniĭ teĭ să nu-ĭ daĭ cu camătă, 37
nicĭ bucatele tale să-ĭ împrumuțĭ cu dobêndă.
[h]Eŭ *sûnt* Iehova Dumneḑeulŭ vostru, care 38
v'amŭ scosŭ pre voĭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ,
ca să vĭ daŭ pămêntulŭ Canaanŭ, pentru
ca să fiŭ voŭĭ Dumneḑeŭ.
Și [i]de cumŭ-va fratele teŭ va scăpĕta lân- 39
gă tine, și elŭ se va vinde ție, să nu-lŭ punĭ
pre d'însulŭ să-țĭ facă muncă de sclavŭ. Ca 40
unŭ năimitŭ, *ca* unŭ nimernicŭ să fie cu tine,
și până la anulŭ jubileŭ să servéscă la tine.

---

d Isa. 61. 2. & 63. 4. Ier. 34. 8, 15, 17. Luc. 4. 19.
e Vers. 13. Num. 36. 4.
f Vers. 5.
g Vers. 6, 7.
h Vers. 10. Cap. 27. 24. Num. 36. 4.
i Vers. 17. Cap. 19. 13. 1 Sam 12. 3, 4. Mic. 2. 2. 1 Cor. 6. 8.
j Cap. 27. 18, 23.
k Vers. 14.
l Vers. 43. Cap. 19. 14, 32.
m Cap. 19. 37.
n Cap. 26. 5. Deut. 12. 10. Ps. 4. 8. Prov. 1. 33. Ier. 23. 6.
o Cap. 26. 5. Ezec. 34. 25, 27, 28.
p Mat. 6. 25, 31.
q Vers. 4, 5.
r Vede Esod. 16. 29. Deut. 28. 8.
s 2 Reg. 19. 29.
t Ios. 5. 11, 12.
u Deut. 32. 43. 2 Cron. 7. 20. Ps. 85. 1. Ioel 2. 18. & 3. 2.
v 1 Cron. 29. 15. Ps. 39. 12. & 119. 19. 1 Pet. 2. 11.
x Rut 2. 20. & 4. 4, 6.
y Vede Rut 3. 2, 9, 12. Ier. 32. 7, 8.
z Vers. 50, 51, 52.
a Vers. 13.
b Vede Num. 35. 2. Ios. 21. 2, etc.
c Vers. 28.
d Vede Fapt. 4. 36, 37.
e Deut. 15. 7. 8. Ps. 37. 26. & 41. 1. & 112. 5, 9. Prov. 14. 31. Luc. 6. 35. Fapt. 11. 29. Rom. 12. 10. 1 Ioan 3. 17.
f Esod. 22. 25. Deut. 23. 19. Neem. 5. 7. Ps. 15. 5. Prov. 28. 8. Ezec. 18. 8, 13, 17. & 22. 12.
g Vers. 17. Neem. 5. 9.
h Cap. 22. 32, 33.
i Esod. 21. 2. Deut. 15. 12. 1 Reg. 9. 22. 2 Reg. 4. 1. Neem. 5. 5. Ier. 34. 14.

41 Şi elŭ *atuncea* să ésă de la tine, elŭ şi fiiĭ
luĭ [j] împreună cu d'însulŭ, şi să se întórcă
la familia sa, şi éră-şĭ să între [k] in moşia pă-
42 rinţilorŭ seĭ. Că eĭ *sûnt* [l] serviĭ meĭ, pre cari
ĭ-amŭ scosŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ; eĭ să
43 nu se vêndă, precumŭ *se vêndŭ* sclaviĭ. [m] Tu
să nu-lŭ stĕpânescĭ [n] cu asprime, ci să [o] te
44 temĭ de Dumneḑeulŭ teŭ. Şi servulŭ teŭ,
şi serva ta, pre cari voĭescĭ a-ĭ avé, *să*
fie din naţiunile cele d'împrejurulŭ vostru;
d'intr'aceste să vĭ cumpĕraţĭ servĭ şi serve;
45 Precumŭ şi d'intre [p] fiiĭ nimernicilorŭ, cari
petrecŭ între voĭ, şi dintr'acestia vĭ puteţĭ
cumpĕra; şi din familiele acelora, cari *sûnt*
cu voĭ, pre cari ĭ-aŭ născutŭ in pămêntulŭ
vostru; şi acestia potŭ fi in stĕpânirea vós-
46 tră. Şi [q] să-ĭ luaţĭ pre eĭ de moscenire fii-
lorŭ vostri după voĭ, ca eĭ să-ĭ moscenéscă
dreptŭ stĕpânire, *şi* să-ĭ aveţĭ pre eĭ de sclavĭ
in perpetuŭ; érŭ câtŭ pentru fraţiĭ vostri, fiiĭ
luĭ Israelŭ, [r] nimenea să nu stĕpânéscă preste
fratele seŭ cu asprime.
47 Şi dacă unŭ străinŭ séŭ unŭ nimernicŭ,
ce petrece cu tine, va ajunge la avere, şi
[s] fratele teŭ lûngă d'însulŭ va săraci, şi se va
vinde străinuluĭ ce locuesce cu tine, séŭ óre-
48 căreĭ semirţiĭ din familiă străină; După ce
acesta se va fi vêndutŭ, are dreptulŭ de a se
rescumpĕra; unulŭ din fraţiĭ seĭ 'lŭ [t] póte
49 rescumpĕra: Séŭ unchĭulŭ seŭ, séŭ fiiulŭ
unchĭuluĭ seŭ, 'lŭ póte rescumpĕra; séŭ altulŭ
óre-care consângenŭ din familia luĭ 'lŭ póte
rescumpĕra; séŭ [u] elŭ însusĭ, de'ĭ va da mâna,
50 singurŭ pre sine se póte rescumpĕra. Atuncĭ
elŭ să facă socotélă cu cumpĕrătorulŭ seŭ, de
la anulŭ in care elŭ 'ĭ s'a vêndutŭ până la
anulŭ jubileŭ; şi baniĭ vindereĭ sale să se
socotéscă dupre numerulŭ anilorŭ, [v] ca şi ḑi-
lele unuĭ năimitŭ ce arŭ fi fostŭ la d'însulŭ.
51 Şi dacă maĭ *sûnt* încă mulţĭ anĭ, elŭ dupre
eĭ să înapoéscă preţulŭ rescumpĕrăreĭ sale
52 din argintulŭ vindereĭ. Şi dacă vorŭ fi pu-
çinĭ anĭ până la anulŭ jubileŭ, elŭ să facă
socotélă cu d'însulŭ, *şi* dupre numerulŭ a-
nilorŭ să înapoéscă preţulŭ rescumpĕrăreĭ
53 sale. Ca şi năimitulŭ de anŭ pe anŭ, aşa să
fie elŭ la d'însulŭ; să nu-lŭ stĕpânéscă cu
54 asprime înaintea ochilorŭ teĭ. Şi cândŭ elŭ
prin nicĭ unulŭ din aceste *chipurĭ* nu se va fi
rescumpĕratŭ, [x] să ésă in anulŭ jubileŭ, elŭ
55 şi fiiĭ luĭ cu d'însulŭ. Că [y] aĭ meĭ servĭ *sûnt*
fiiĭ luĭ Israelŭ, serviĭ meĭ, pre cari ĭ-amŭ
scosŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ. Eŭ *sûnt* Ie-
hova Dumneḑeulŭ vostru.

Lege contra idololatrĭeĭ; făgăduinţĭ şi ameninţerĭ profetice.

SĂ nu faceţĭ voûĭ [a] idolĭ, nicĭ chipurĭ cĭo- 26
plite, nicĭ stâlpĭ să nu vĭ rĕdicaţĭ, nicĭ
petre figurate să nu puneţĭ in pămêntulŭ
vostru, pentru ca să vĕ prosterneţĭ înain-
tea lorŭ: că eŭ *sûnt* Iehova Dumneḑeulŭ
vostru.
[b] Sabatele mele să le păziţĭ, şi sanctua- 2
rulŭ meŭ să-lŭ cinstiţĭ; eŭ *sûnt* Iehova.
[c] Dacă voĭ veţĭ âmbla in legile mele, şi 3
veţĭ ţiné ordinele mele şi le veţĭ face; [d] A- 4
tuncea eŭ vĭ voiŭ da plóĭă la timpulŭ seŭ,
[e] şi pămêntulŭ 'şĭ va da rodulŭ seŭ, şi ar-
boriĭ câmpuluĭ 'şĭ vorŭ produce fruptulŭ
lorŭ; Şi [f] trieratulŭ vostru va ţiné până la 5
culesulŭ vielorŭ, şi culesulŭ vielorŭ va a-
junge până la semĕnătură, şi [g] pânea vóstră
o veţĭ mânca cu saţiŭ, şi [h] in pămêntulŭ vos-
tru veţĭ locui fără temere; Şi [i] voiŭ da pace 6
in acelŭ pămêntŭ, ca [j] voĭ să *vĕ* repausaţĭ, şi nu
va fi cine să *vĕ* spăimênteze; şi voiŭ perde
[k] férele cele selbatice din acelŭ pămêntŭ, şi
[l] sabia nu va trece prin pămêntulŭ vostru.
Şi voĭ veţĭ urmări pre neamiciĭ vostri, şi eĭ 7
vorŭ cădé de sabiă înaintea vóstră. Şi [m] cincĭ 8
din voĭ vorŭ urmări o sută, şi o sută din
voĭ vorŭ urmări ḑece miĭ; şi neamiciĭ vos-
tri vorŭ cădé de sabiă înaintea vóstră. Şi 9
[n] intorcêndu-mĕ spre voĭ, [o] vĕ voiŭ face să cre-
sceţĭ şi să vĕ îmmulţiţĭ; şi voiŭ întări legă-
mêntul meŭ cu voĭ; Şi voĭ veţĭ mânca [p] *bucate* 10
vechĭ, de anulŭ trecutŭ, şi pre cele vechĭ le
veţĭ scóte afară d'inaintea celorŭ noüĕ; [q] Şi 11
lŏcaşulŭ meŭ 'lŭ voiŭ pune între voĭ, şi su-
fletulŭ meŭ nu va [r] urî pre voĭ; [s] Şi voiŭ 12
âmbla între voĭ, şi [t] voiŭ fi Dumneḑeulŭ vos-
tru, şi voĭ 'mĭ veţĭ fi mie poporŭ. [u] Eŭ *sûnt* 13
Iehova Dumneḑeulŭ vostru, care v'amŭ scosŭ
pre voĭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ, ca să nu
maĭ fiţĭ sclaviĭ [v] lorŭ; şi amŭ ruptŭ legătura
juguluĭ vostru, făcêndu-vĕ să âmblaţĭ cu ca-
pulŭ rĕdicatŭ.
[x] Şi dacă voĭ nu mĕ veţĭ asculta, şi nu veţĭ 14
face aceste ordinĭ; Şi dacă veţĭ [y] lepĕ- 15
da legile mele, şi sufletulŭ vostru va des-
preţui judecăţele mele, încâtŭ voĭ să nu fa-

j Esod. 21. 3.
k Vers. 28.
l Vers. 55. Rom. 6. 22. 1 Cor. 7. 23.
m Efes. 6. 9. Col. 4. 1.
n Vers. 46. Esod. 1. 13.
o Vers. 17. Esod. 1. 17, 21. Deut. 25. 18. Mal. 3. 5.
p Isa. 56. 3, 6.
q Isa. 14. 2.
r Vers. 43.
s Vers. 25, 35.
t Neem. 5. 5.
u Vers. 26.
v Iov 7. 1. Isa. 16. 14. & 21. 16.
x Vers. 41. Esod. 21. 2, 3.
y Vers. 42.

Capulŭ 26.

a Esod. 20. 4, 5. Deut. 5. 8. & 16. 22. & 27. 15. Ps. 97. 7.
b Cap. 19. 30.
c Deut. 11. 13, 14, 15. & 28. 1—14.
d Isa. 30. 23. Ezec. 34. 26. Ioel 2. 23, 24.
e Ps. 67. 6. & 85. 12. Ezec. 34. 27. & 36. 30. Zech. 8. 12.
f Amos 9. 13.
g Cap. 25. 19. Deut. 11. 15. Ioel 2. 19, 26.
h Cap. 25. 18. Iov 11. 18. Ezec. 34. 25, 27, 28.
i 1 Cron. 22. 9. Ps. 29. 11. & 147. 14. Isa. 45. 7. Hag. 2. 9.
j Iov 11. 19. Ps. 3. 5. & 4. 8. Isa. 35. 9. Ier. 30. 10. Ezec. 34. 25. Osea. 2. 18. Zef. 3. 13.
k 2 Reg. 17. 25. Ezec. 5. 17. & 14. 15.
l Ezec. 14. 17.
m Deut. 32. 30. Ios. 23. 10.
n Esod. 2. 25. 2 Reg. 13. 23.
o Fac. 17. 6, 7. Neem. 9. 23. Ps. 107. 38.
p Cap. 25. 22.
q Esod. 25. 8. & 29. 45. Ios. 22. 19. Ps. 76. 2. Ezec. 37. 26, 27, 28. Apoc. 21. 3.
r Cap. 20. 23. Deut. 32. 19.
s 2 Cor. 6. 16.
t Esod. 6. 7. Ier. 7. 23. & 11. 4. & 30. 22. Ezec. 11. 20. & 36. 28.
u Cap. 25. 38, 42, 55.
v Ier. 2. 20. Ezec. 34. 27.
x Deut. 28. 15. Plân. 2. 17. Mal. 2. 2.
y Vers. 43. 2 Reg. 17. 15

ceţĭ tóte ordinele mele, şi legămêntulŭ cu
16 mine să-lŭ desfaceţĭ; Şi eŭ voiŭ face voŭĭ
aceste: voiŭ trămete preste voĭ [z]spaĭmă şi
[a]lângóre şi frigurĭ ferbinţĭ, cari vĭ vorŭ [b]con-
suma ochiĭ, şi *vĭ* vorŭ face sufletulŭ a lân-
ceḑi, şi [c]sĕminţa vóstră in zadarŭ o veţĭ se-
mêna, că neamiciĭ vostri o vorŭ mânca pre
17 ea. Şi [d]eŭ voiŭ îndrepta faça mea contra
vóstră, ca [e]să fiţĭ bătuţĭ de neamiciĭ vostri;
şi [f]ceĭ ce vĕ urĕscŭ vorŭ domni preste voĭ; şi
[g]voĭ veţĭ fugi, fără ca cine-va să vĕ urmăréscă.
18 Şi dacă nicĭ după acestea nu veţĭ asculta
de mine, eŭ vĕ voiŭ pedepsi de [h]şepte orĭ
19 maĭ multŭ pentru pĕcatele vóstre; Şi voiŭ
[i]sfărima mândria putereĭ vóstre; şi [j]voiŭ face
ca ceriulŭ vostru *să fie de* ferŭ, şi pămên-
20 tulŭ vostru *de* aramă. Şi [k]puterea vóstră
se va consuma in zadarŭ, căcĭ [l]pămêntulŭ
vostru nu-şĭ va maĭ da rodulŭ seŭ, nicĭ ar-
boriĭ pămêntuluĭ nu-şĭ vorŭ da rodulŭ lorŭ.
21 Şi voĭ dacă veţĭ âmbla mie totŭ in con-
tra, şi nu veţĭ voi a asculta de mine, eŭ
voiŭ adăogi preste voĭ de şepte orĭ maĭ multe
22 plăgĭ dupre pĕcatele vóstre: [m]Că voiŭ tră-
mete asupra vóstră férele câmpuluĭ, cari să
vĕ lipséscă de copiĭ, şi să vĭ pérdă vitele
vóstre, împuçinându-vĕ şi pre voĭ; şi [n]cără-
rile vóstre vorŭ remâné deşerte.
23 Şi dacă voĭ nicĭ prin acestea [o]nu vĕ veţĭ
îndrepta, *şi nu vĕ veţĭ întórce la* mine, ci veţĭ
24 âmbla totŭ împotriva mea, [p]Şi eŭ voiŭ âm-
bla împotriva vóstră, şi vĕ voiŭ bate în-
că de şepte orĭ maĭ multŭ pentru pĕca-
25 tele vóstre. Şi [q]voiŭ aduce asupra vóstră
sabiă, care va resbuna rumperea legămên-
tuluĭ; şi de vĕ veţĭ strînge in cetăţile vóstre,
[r]voiŭ trămete preste voĭ cĭumă; şi vĕ veţĭ pre-
26 da in mânele neamicilorŭ *vostri*; [s]Că vĭ voiŭ
frânge toégulŭ pâneĭ; şi ḑece femeĭ vorŭ cóce
pânea vóstră într'unŭ cuptorŭ, şi se va da
voŭĭ pânea vóstră cu cumpêna, şi [t]veţĭ mân-
ca, dară nu vĕ veţĭ sătura.
27 Şi [u]dacă voĭ nicĭ dup'aceste nu veţĭ as-
culta de mine, ci veţĭ âmbla totŭ împotriva
28 mea; Şi eŭ [v]cu furiă âmbla-voiŭ împotri-
va vóstră, şi încă de şepte orĭ maĭ multŭ
vĕ voiŭ pedepsi pentru pĕcatele vóstre:
[x]Că veţĭ mânca *chiarŭ* carnea fiilorŭ vostri, 29
şi carnea fetelorŭ vóstre o veţĭ mânca. Şi 30
[y]voiŭ sfărima înălţimile vóstre, şi voiŭ nimici
soriĭ-statuele vóstre; şi [z]voiŭ arunca cadavrele
vóstre preste cadavrele idolilorŭ vostri, şi
sufletulŭ meŭ vĕ va [a]urî pre voĭ. [b]Şi cetă- 31
ţile vóstre le voiŭ aduce la pustiire, şi [c]sanc-
tuarele vóstre le voiŭ pustii, şi nu voiŭ maĭ
mirosi mirosŭ plăcutŭ de la voĭ. [d]Da, eŭ 32
acestŭ pămêntŭ 'lŭ voiŭ pustii, de se vorŭ
[e]mira de d'însulŭ neamiciĭ vostri, cari vorŭ
locui într'însulŭ. Şi [f]pre voĭ vĕ voiŭ rĕsipi 33
între naţiunĭ, şi voiŭ scóte sabia in urma
vóstră, şi pămêntulŭ vostru se va face pustiiŭ,
şi cetăţile vóstre deşerte. [g]Atuncĭ acestŭ pă- 34
mêntŭ se va bucura de sabatele sale in tóte
ḑilele câtŭ va remâné pustiiŭ, şi până ce *veţĭ*
fi voĭ in ţéra neamicilorŭ vostri; atuncea pă-
mêntulŭ se va repausa şi se va bucura de
aniĭ seĭ sabaticĭ. Tóte ḑilele câte va remâné 35
pustiitŭ va repausa, pentru câtŭ nu a re-
pausatŭ in [h]aniĭ vostri sabaticĭ, cândŭ locu-
ĭaţĭ voĭ într'însulŭ.
Şi celorŭ rĕmaşĭ d'intre voĭ, [i]voiŭ aduce 36
molicĭunea in ânima lorŭ in ţerele neami-
cilorŭ lorŭ; şi va goni pre eĭ [j]sunetulŭ frun-
ḑeĭ ce se mişcă; şi vorŭ fugi, ca cumŭ fugŭ de
sabiă; şi vorŭ cădé, negonindu-ĭ nimenea.
Şi [k]unulŭ va cădé preste celŭ-l-altŭ *ca* d'inain- 37
tea sabieĭ, negonindu-ĭ nimenea; şi [l]nu veţĭ
puté sta înaintea neamicilorŭ vostri. Şi voĭ vĕ 38
veţĭ perde între naţiunĭ, şi pămêntulŭ nea-
micilorŭ vostri vĕ va mânca. Şi ceĭ rĕ- 39
maşĭ d'intre voĭ [m]se vorŭ perde pentru fără-
de-legile lorŭ prin ţerele neamicilorŭ vostri;
şi încă şi pentru fără-de-legile părinţilorŭ
lorŭ cu d'înşiĭ se vorŭ perde. [n]Şi atuncĭ eĭ 40
de'şĭ vorŭ mărturisi nedreptatea lorŭ, şi ne-
dreptatea părinţilorŭ lorŭ, pentru pĕcatele
cari aŭ făptuitŭ împotriva mea; (De aceea 41
şi eŭ amŭ âmblatŭ in contra lorŭ, şi ĭ-amŭ
adusŭ in pămêntulŭ neamicilorŭ lorŭ, ca *să*
vĕdŭ dacă ânima lorŭ [o]cea necircumcisă se
va [p]umili, şi eĭ vorŭ accepta *pedépsa* pĕcatuluĭ
lorŭ); Atuncĭ şi eŭ 'mĭ voiŭ [q]aduce aminte 42

---

z Deut. 28. 65, 66, 67. & 32. 25. Ier. 15. 8.
a Deut. 28. 22.
b 1 Sam. 2. 33.
c Deut. 28. 33. 51. Iov 31. 8. Ier. 5. 17. & 12. 13. Mic. 6. 15.
d Cap. 17. 10.
e Deut. 28. 25. Judc. 2. 14. Ier. 19. 7.
f Ps. 106. 41.
g Vers. 36. Ps. 53. 5. Prov. 28. 1.
h 1 Sam. 2. 5. Ps. 119. 164. Prov. 24. 16.
i Isa. 25. 11. & 26. 5. Ezec. 7. 24. & 30. 6.
j Deut. 28. 23.
k Ps. 127. 1. Isa. 49. 4.
l Deut. 11. 17. & 28. 18. Hag. 1. 10.
m Deut. 32. 24. 2 Reg. 17. 25. Ezec. 5. 17. & 14. 15.
n Judc. 5. 6. 2 Cron. 15. 5. Isa. 33. 8. Plân. 1. 4. Zech. 7. 14.
o Ier. 2. 30. & 5. 3. Amos. 4. 6—12.
p 2 Sam. 22. 27. Ps. 18. 26.
q Ezec. 5. 17. & 6. 3. & 14. 17. & 29. 8. & 33. 2.
r Num. 14. 12. Deut. 28. 21. Ier. 14. 12. & 24. 10. & 29. 17, 18. Amos. 4. 10.
s Ps. 105. 16. Isa. 3. 1. Ezec. 4. 16. & 5. 16. & 14. 13.
t Isa. 9. 20. Mic. 6. 14. Hag. 1. 6.
u Vers. 21, 24.
v Isa 59. 18. & 63. 3. & 66. 15. Ier. 21. 5. Ezec. 5. 13, 15. & 8. 18.
x Deut. 28. 53. 2 Reg. 6. 29. Plân. 4. 10. Ezec. 5. 10.
y 2 Cron. 34. 3, 4, 7. Isa. 27. 9. Ezec. 6. 3—6, 13.
z 2 Reg. 23. 20. 2 Cron. 34. 5.
a Lev. 20. 23. Ps. 78. 59. & 89. 38. Ier. 14. 19.
b Neem. 2. 3. Ier. 4. 7. Ezec. 6. 6.
c Ps. 74. 7. Plân. 1. 10. Ezec. 9. 6. & 21. 2.
d Ier. 9. 11. & 25. 11, 18.
e Deut. 28. 37. 1 Reg. 9. 8. Ier. 18. 16. & 19. 8. Ezec. 5. 15.
f Deut. 4. 27. & 28. 64. Ps. 44. 11. Ier. 9. 16. Ezec. 12. 15. & 20. 23. & 22. 15. Zech. 7. 14.
g 2 Cron. 36. 21.
h Cap. 25. 2.
i Ezec. 21. 7, 12, 15.
j Vers. 17. Iov. 15. 21. Prov. 28. 1.
k Isa. 10. 4. Vede Judc. 7. 22. 1 Sam. 14. 15. 16.
l Ios. 7. 12, 13. Judc. 2. 14.
m Deut. 4. 27. & 28. 65. Neem. 1. 8. Ier. 3. 25. & 29. 12, 13. Ezec. 4. 17. & 6. 9. & 20. 43. & 24. 23. & 33. 10. & 36. 31. Osea 5. 15. Zech. 10. 9.
n Num. 5. 7. 1 Reg. 8. 33, 35, 47. Neem. 9. 2. Prov. 28. 13. Dan. 9. 3, 4. Luc. 15. 18. 1 Ioan 1. 9.
o Vede Ier. 6. 10. & 9. 25. 26. Ezec. 44. 7. Fapt. 7. 51. Rom. 2. 29. Col. 2. 11.
p 1 Reg. 21. 29. 2 Cron. 12. 6, 7, 12. & 32. 26. & 33. 12, 13.
q Esod. 2. 24. & 6. 5. Ps. 106. 45. Ezec. 16. 60.

de legămêntulŭ meŭ cu Iacobŭ şi de legă-
mêntulŭ meŭ cu Isaacŭ; încă şi de legă-
mêntulŭ meŭ cu Abraamŭ 'mĭ voiŭ aduce
aminte; chĭarŭ şi de [r] pămêntŭ 'mĭ voiŭ a-
duce aminte.
43 [s] Şi acelŭ pămêntŭ va fi părăsitŭ de d'în-
şiĭ, şi se va bucura de sabatele luĭ, remă-
indŭ pustiitŭ pentru eĭ; şi eĭ vorŭ accepta
pedépsa pĕcatuluĭ lorŭ pentru aceea, pen-
tru că eĭ aŭ [t] lĕpĕdatŭ judecăţele mele, şi
44 legile mele le-aŭ urîtŭ sufletulŭ lorŭ. Dară
şi cândŭ eĭ vorŭ fi in pămêntulŭ neamicilorŭ
lorŭ, [u] nu voiŭ lĕpĕda pre eĭ, şi nu-ĭ voiŭ urî in
atâta, ca să-ĭ nimicéscă de totŭ, şi să stricŭ
legămêntulŭ meŭ cu d'înşiĭ; că eŭ Iehova
45 *sûnt* Dumneḑeulŭ lorŭ. Dară [v] pentru eĭ 'mĭ
voiŭ aduce aminte de legămêntŭ cu strămoşiĭ
lorŭ, pre [x] cari ĭ-amŭ scosŭ din pămêntulŭ
Egiptuluĭ [y] înaintea ochilorŭ naţiunilorŭ, pen-
tru ca să fiŭ lorŭ Dumneḑeŭ, eŭ Iehova.
46 [z] Acestea *sûnt* statutele, şi judecăţele, şi
legile, pre cari le-a aşeḑatŭ Iehova între
sine şi între fiiĭ luĭ Israelŭ [a] pe muntele Sinaĭ
prin mâna luĭ Moisi.

Legĭ pentru voturĭ şi ḑecimĭ.

27 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor-
2 besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi li ḑi: [a] Dacă
cine-va va face votŭ însemnatŭ, înşiĭ aceĭa
3 *să fie* dupre estimarea ta a luĭ Iehova. Şi
estimarea ce o veĭ face pentru partea băr-
bătéscă de la vrĕstă de dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ
până la şese-ḑecĭ de anĭ, estimarea ta va fi
de cincĭ-ḑecĭ de sicli de argintŭ, [b] dupre si-
4 clulŭ sanctuaruluĭ. Şi de *va fi* parte fe-
meéscă, estimarea ta va fi de treĭ-ḑecĭ de
5 sicli. Şi dacă *este* de la cincĭ anĭ până la
dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ, estimarea ta va fi pen-
tru partea bărbătéscă dŭoĕ-ḑecĭ de sicli;
érŭ pentru partea femeéscă de ḑece sicli.
6 Şi de *va fi* de la o lună până la cincĭ anĭ,
estimarea ta va fi pentru partea bărbătéscă
de cincĭ sicli de argintŭ; érŭ pentru partea fe-
meéscă estimarea ta *va fi* de treĭ sicli de
7 argintŭ. Şi de *va fi* de şese-ḑecĭ de anĭ
séŭ maĭ susŭ, de *va fi* parte bărbătéscă, es-
timarea ta va fi de cincĭ-spre-ḑece sicli; érŭ
8 pentru parte femeéscă ḑece sicli. Şi de va
fi maĭ scăpĕtatŭ de câtŭ estimarea ta, pre
acela să-lŭ pună înaintea preutuluĭ, şi preu-
tulŭ să-lŭ estimeze; dupre îndemănarea celuĭ
ce a făcutŭ votulŭ să-lŭ estimeze preutulŭ.
9 Şi dacă *votulŭ va fi* din vite, din cari se
aduce sacrificiŭ luĭ Iehova, tóte câte d'in-
10 tr'însele se daŭ luĭ Iehova sânte să fiė. Elŭ
nu o va schimba, şi nicĭ va pune alta in loculŭ
eĭ, nicĭ bună pentru rea, nicĭ rea pentru bună;
şi daca cumŭ-va va pune o vită pentru *altă*
vită, atâtŭ acésta câtŭ şi cea-l-altă, care a
fostŭ pusă in locu-ĭ, sânte să fie. Şi dacă *vo-* 11
tulŭ cuĭ-va va fi din vitele necurate, din
cari nu se aduce sacrificiŭ luĭ Iehova, a-
buncĭ elŭ pre acea vită să o pună înain-
tea preutuluĭ; Şi preutulŭ să o estime- 12
ze, dupre cumŭ va fi bună séŭ rea; câtŭ
o veĭ preţui, o preute! atâta va face. [c] Şi 13
dacă va voi să o rescumpere, elŭ să adaogă
a cincĭa *parte din preţulŭ eĭ* preste esti-
marea ta.
Şi dacă 'şĭ va consacra casa sa luĭ Ie- 14
hova, să o estimeze preutulŭ, dupre cumŭ
va fi bună séŭ rea; in câtŭ o va estima
preutulŭ, aşa să rĕmână. [d] Şi dacă celŭ ce 15
a dăruitŭ va voĭ să-şĭ rescumpere casa sa,
să maĭ adaogă a cincĭa *parte* preste ar-
gintulŭ estimăreĭ tale, şi să fie a luĭ.
Şi dacă cine-va va consacra luĭ Iehova 16
din câmpulŭ moşieĭ sale, estimarea ta să
fie dupre sĕmânţa sa; unŭ gomerŭ de se-
mânţa de orḑŭ *se va preţui* cu cincĭ-ḑecĭ si-
cli de argintŭ. Dacă 'şĭ va consacra câmpulŭ 17
seŭ tocmaĭ din anulŭ jubileŭ, *preţulŭ luĭ* să
rĕmână dupre estimarea ta. Şi dacă elŭ 18
'şĭ va consacra câmpulŭ seŭ după jubileŭ,
preutulŭ să-ĭ [e] socotéscă argintulŭ *luĭ* dupre
numĕrulŭ anilorŭ, cari maĭ sûntŭ până la
anulŭ jubileŭ, şi *suma acéstă* să o scadă
din estimarea ta. [f] Şi dacă celŭ ce a con- 19
sacratŭ câmpulŭ va voi să-lŭ rescumpere,
elŭ să adaogă înca a cincĭa *parte* preste
argintulŭ estimăreĭ tale, şi să-ĭ rĕmână luĭ.
Şi dacă elŭ nu voesce să-şĭ rescumpere câm- 20
pulŭ, séŭ acelŭ câmpŭ să se vêndă altuĭ omŭ,
nu se maĭ póte rescumpĕra. Şi acelŭ câmpŭ, 21
[g] cândŭ in anulŭ jubileŭ va eşi, să fie sacru
luĭ Iehova ca unŭ câmpŭ [h] consacratŭ *luĭ
Dumneḑeŭ*; să fie [i] moşia preutuluĭ.
Şi dacă *cine-va* consacră luĭ Iehova unŭ 22
câmpŭ de d'însulŭ cumpĕratŭ, care nu *este*
din câmpulŭ [j] moşieĭ sale; [k] Preutulŭ să-ĭ so- 23
cotéscă preţulŭ estimăreĭ tale până la a-
nulŭ jubileŭ; şi elŭ pre acea estimare a
ta să o dee totŭ intr'aceeaşĭ ḑi, *ca* lucru
consacratŭ luĭ Iehova. [l] In anulŭ jubileŭ 24
câmpulŭ să se intórcă la însulŭ de la care elŭ
l'a cumpĕratŭ; la acela alŭ căruĭa *şi este*
stĕpânirea fonduluĭ. Şi tótă estimarea ta 25
să fie dupre siclulŭ sanctuaruluĭ; siclulŭ să
fie de [m] dŭoĕ-ḑecĭ de ghere.
Érŭ pre celŭ [n] ântĕiŭ-născutŭ alŭ vitelorŭ, 26

r Ps. 136. 23.
s Vers. 34, 35.
t Vers. 15.
u Deut. 4. 31. 2 Reg. 13. 23. Rom. 11. 2.
v Rom. 11. 28.
x Cap. 22. 33. & 25. 38.
y Ps. 98. 2. Ezec. 20. 9, 14, 22.
z Cap. 27. 34. Deut. 6. 1. & 12. 1. & 33. 4. Ioan 1. 17.
a Cap. 25. 1.
—

Capulŭ 27.

a Num. 6. 2. Vede Judc. 11. 30, 31, 39. 1 Sam. 1. 11, 28.
b Esod. 30. 13.
c Vers. 15, 19.
d Vers. 13.
e Cap. 25. 15, 16.
f Vers. 13.
g Cap. 25. 10, 28, 31.
h Vers. 28.
i Num. 18. 14. Ezec. 44. 29.
j Cap. 25. 10, 25.
k Vers. 18.
l Cap. 25. 28.
m Esod. 30. 13. Num. 3. 47. & 18. 16. Ezec. 45. 12.
n Esod. 13. 2, 12. & 22. 30. Num. 18. 17. Deut. 15. 19.

care prin ânteïatatea nascereï sale este a luï
Iehova, pre acesta nimenea să nu-lŭ pótă
consacra, fie boŭ séŭ mnelŭ séŭ çiapŭ, *că* a
27 luï Iehova *este.* Şi de *va fi* d'intre vitele cele
necurate, să-*lŭ* rescumpere dupre estimarea
ta, maï [o] adăogindŭ pe deasupra şi a cincĭa
parte; şi dacă nu va voi a-lŭ rescumpĕra, să
se vêndă dupre estimarea ta.
28 [p] Şi nicĭ unŭ darŭ interdisŭ, pre care cine-
va l'a consacratŭ luï Iehova cu interdictŭ,
din tóte câte are elŭ moscenite, fie ómenï,
fie vite, séŭ câmpiï, acestea să nu se pótă
vinde, nicĭ rescumpĕra; *că* totŭ lucrulŭ con-
sacratŭ cu interdictŭ este pré sântŭ luï Ie-
29 hova. [q] Nicĭ unŭ interdisŭ, consacratŭ cu in-
terdictŭ d'intre ómenï, nu se póte rescum-
pĕra, *ci* să se omóre.

Şi [r] tótă decimea pămêntuluï şi din se- 30
mînţa pămêntuluï *şi* din fruptulŭ pomilorŭ
a luï Iehova *este*; *lucru* consacratŭ luï Ieho-
va *este.* [s] Şi dacă cine-va va voi să rescum- 31
pere *câtŭ-va* din decimea sa, acela să maï
adaogă încă a cincĭa *parte.* Şi tótă deci- 32
mea din cirédă şi din turmă, şi din tóte
câte [t] petrecŭ pe suptŭ toégŭ, a decea *parte*
să fie sântă luï Iehova. Să nu se alégă nicĭ 33
cea bună nicĭ cea rea; [u] să nu se pună una
pentru alta; şi dacă se va pune una pentru
alta, *şi vita schimbată* şi cea in loculŭ eï
pusă să fie lucru sântŭ; nu se va pute res-
cumpĕra.
[v] Acestea *sûnt* legile, pre cari le dădu Ie- 34
hova luï Moisi pe muntele Sinaï pentru
fiiï luï Israelŭ.

NUMERII.

A PATRA CARTE A LUI MOISI.

Numerarea Israeliţilorŭ dupre familie, Leviţiĭ fiindŭ lăsaţĭ de'o parte.

1 ŞI Iehova vorbi luï Moisi [a] in pustiĭulŭ Si-
naï, [b] in cortulŭ întruniriï, in ânteia *di* a
luneï a dŭoa, intr'alŭ dŭoilea anŭ după eşirea
2 lorŭ din pămêntulŭ Egiptuluï, dicêndŭ: [c] Nu-
meraţĭ capetele intregeĭ comunităţĭ a fiilorŭ
luï Israelŭ, dupre familiele lorŭ, dupre casele
lorŭ părinţescĭ, dupre numerulŭ numilorŭ, pre
3 toţĭ bărbaţiï dupre capetele lorŭ; De la dŭoĕ-
decĭ de anï şi maï susŭ, pre totŭ celŭ ce póte
eşi la óste in Israelŭ, numeraţi-ĭ pre eï du-
4 pre cetele lorŭ, tu şi Aaronŭ. Şi să fie cu
voï câte unŭ bărbatŭ din fie-care seminţiă,
unŭ bărbatŭ, capŭ alŭ caseï sale părinţescĭ.
5 Şi acestea *sûnt* numile acelorŭ bărbaţĭ,
cari să steïe cu voï: Din Rubenŭ: Eli-
6 zurŭ, fiĭulŭ luï Şedeurŭ. Din Simeonŭ: Şe-
7 lumielŭ, fiĭulŭ luï Ţurişadai. Din Iuda:
8 Nahşon, fiĭulŭ luï Aminadabŭ. Din Isacharŭ:
9 Netaneelŭ, fiĭulŭ luï Ţuarŭ. Din Zabulonŭ:
10 Eliabŭ, fiĭulŭ luï Helonŭ. Din fiiï luï Iosefŭ:
din Efraimŭ: Elişama, fiĭulŭ luï Amihudŭ.
Din Manasse: Gamalielŭ, fiĭulŭ luï Pedazurŭ.
11 Din Beniaminŭ: Abidanŭ, fiĭulŭ luï Ghi-
12 doni. Din Danŭ: Ahieserŭ, fiĭulŭ luï Ami-
13 şaddaï. Din Asserŭ: Pagielŭ, fiĭulŭ luï O-
14 chranŭ. Din Gadŭ: Eliasafŭ, fiĭulŭ luï [d] De-

huelŭ. Din Neftali: Ahira, fiĭulŭ luï E- 15
nanŭ. [e] Acestia *sûnt* ceï aleşĭ de comunitate, 16
maï mariĭ intre seminţiele părinţilorŭ lorŭ,
[f] capĭ aï miilorŭ luï Israelŭ.
Şi Moisi şi Aaronŭ luară pre acestĭ băr- 17
baţĭ, cari aŭ fostŭ a-nume numiţĭ; Şi la ân- 18
teia *di* a luneï a dŭoa adunară tótă comu-
nitatea; şi se inscriseră in registre dupre
familiele lorŭ, dupre casele lorŭ părinţescĭ
dupre numerulŭ, numilorŭ, de la dŭoĕ-decĭ
de anï şi maï susŭ dupre capetele lorŭ. Du- 19
pre cumŭ ordinase Iehova luï Moisi, aşa elŭ
'ĭ numerâ in pustiĭulŭ Sinaï.
Şi fiiï luï Rubenŭ, a ânteiŭ-născutuluï 20
luï Israelŭ, dupre generaţiunile lorŭ, dupre
familiele lorŭ, dupre casele lorŭ părinţescĭ,
dupre numerulŭ numilorŭ, *şi* dupre capetele
lorŭ; toţĭ-ceï de partea bărbătéscă de la
dŭoĕ-decĭ de anï şi maï susŭ, toţĭ cari pu-
teaŭ eşi la óste; Ceï numeraţĭ aï lorŭ din 21
seminţia luï Rubenŭ *eraŭ*: patru-decĭ şese
miï cincĭ sute.
D'intre fiiï luï Simeonŭ, dupre generaţi- 22
unile lorŭ, dupre familiele lorŭ, dupre casele
lorŭ părinţescĭ, ceï numeraţĭ aï lorŭ dupre
numerulŭ numilorŭ, dupre capetele lorŭ,

---

[o] Vers. 11, 12, 13.
[p] Vers. 21. Ios. 6. 17, 18, 19.
[q] Num. 21. 2, 3.
[r] Fac. 28. 22. Num. 18. 21, 24. 2 Cron. 31. 5, 6, 12. Neem. 13. 12. Mal. 3. 8, 10.
[s] Vers 13.
[t] Vede Ier. 33. 13. Ezec. 20. 37. Mic. 7. 14.
[u] Vers. 10.
[v] Cap. 26. 46.

NUMERIĬ — Capulŭ 1.
[a] Esod. 19. 1. Cap 10. 11, 12.
[b] Esod. 25. 22.
[c] Esod. 30. 12. & 38. 26. Cap. 26. 2, 63, 64. 2 Sam. 24. 2. 1 Cron. 21. 2.
[d] Cap. 2. 14.
[e] Cap. 7. 2. 1 Cron. 27. 16.
[f] Esod. 18. 21, 25.

toţĭ-ceĭ de partea bărbătéscă de la dŭoĕ-
ḑecĭ de anĭ şi maĭ susŭ, totĭ cari puteaŭ eşi la
23 óste; Ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ din seminţia luĭ
Simeonŭ *eraŭ:* cincĭ-ḑecĭ şi noŭĕ miĭ treĭ sute.
24 D'intre fiiĭ luĭ Gadŭ, dupre generaţiunile
lorŭ, dupre familiele lorŭ, dupre casele lorŭ
părinţescĭ, dupre numerulŭ numilorŭ, de
la dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ şi maĭ susŭ, toţĭ cari
25 puteaŭ eşi la óste; Ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ
din seminţia luĭ Gadŭ *eraŭ:* patru-ḑecĭ şi cincĭ
miĭ şese sute cincĭ-ḑecĭ.
26 D'intre fiiĭ luĭ Iuda, dupre generaţiunile
lorŭ, dupre familiele lorŭ, dupre casele lorŭ
părinţescĭ, dupre numerulŭ numilorŭ, de
la dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ şi maĭ susŭ, toţĭ cari
27 puteaŭ eşi la óste; Ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ
din seminţia luĭ Iuda *eraŭ:* şepte-ḑecĭ şi pa-
tru miĭ şese sute.
28 D'intre fiiĭ luĭ Isacharŭ, dupre generaţi-
unile lorŭ, dupre familiele lorŭ, dupre ca-
sele lorŭ părinţescĭ, dupre numerulŭ numi-
lorŭ, de la dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ şi maĭ susŭ,
29 toţĭ cari puteaŭ eşi la óste; Ceĭ numeraţĭ
aĭ lorŭ din seminţia luĭ Isacharŭ *eraŭ:* cincĭ-
ḑecĭ şi patru miĭ patru sute.
30 D'intre fiiĭ luĭ Zabulonŭ, dupre genera-
ţiunile lorŭ, dupre familiele lorŭ, dupre ca-
sele lorŭ părinţescĭ, dupre numerulŭ numi-
lorŭ, de la dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ şi maĭ susŭ,
31 toţĭ cari puteaŭ eşi la óste; Ceĭ numeraţĭ
aĭ lorŭ din seminţia luĭ Zabalonŭ *eraŭ:* cincĭ-
ḑecĭ şi şepte miĭ patru sute.
32 D'intre fiiĭ luĭ Iosefŭ: fiiĭ luĭ Efraimŭ,
dupre generaţiunile lorŭ, dupre familiele
lorŭ, dupre casele lorŭ părinţescĭ, dupre
numerulŭ numilorŭ, de la dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ
33 şi maĭ susŭ, toţĭ cari puteaŭ eşi la óste; Ceĭ
numeraţĭ aĭ lorŭ din seminţia luĭ Efraimŭ
eraŭ: patru-ḑecĭ miĭ cincĭ sute.
34 D'intre fiiĭ luĭ Manase, dupre generaţi-
unile lorŭ, dupre familiele lorŭ, dupre ca-
sele lorŭ părinţescĭ, dupre numerulŭ nu-
milorŭ, de la dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ şi maĭ susŭ;
35 toţĭ cari puteaŭ eşi la óste; Ceĭ numeraţĭ
aĭ lorŭ din seminţia luĭ Manase *eraŭ:* treĭ-ḑecĭ
şi dŭoĕ miĭ dŭoĕ sute.
36 D'intre fiiĭ luĭ Beniaminŭ, dupre gene-
raţiunile lorŭ, dupre familiele lorŭ, dupre
casele lorŭ părinţescĭ, dupre numerulŭ nu-
milorŭ, de la dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ şi maĭ susŭ,
37 toţĭ cari puteaŭ eşi la óste; Ceĭ numeraţĭ
aĭ lorŭ din seminţia luĭ Beniaminŭ *eraŭ:* treĭ-
ḑecĭ şi cincĭ miĭ patru sute.
38 D'intre fiiĭ luĭ Danŭ, dupre generaţiunile
lorŭ, dupre familiele lorŭ, dupre casele
lorŭ părinţescĭ, dupre numerulŭ numilorŭ, de
la dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ şi maĭ susŭ, toţĭ cari
puteaŭ eşi la óste; Ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ 39
din seminţia luĭ Danŭ *eraŭ:* şese-ḑecĭ şi
dŭoĕ miĭ şepte sute.
D'intre fiiĭ luĭ Asserŭ, dupre generaţiu- 40
nile lorŭ, dupre familiele lorŭ, dupre casele
lorŭ părinţescĭ, dupre numerulŭ numilorŭ,
de la dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ şi maĭ susŭ, toţĭ
cari puteaŭ eşi la óste; Ceĭ numeraţĭ aĭ 41
lorŭ din seminţia luĭ Asserŭ *eraŭ:* patru-
ḑecĭ şi una miĭ cincĭ sute.
D'intre fiiĭ luĭ Neftali, dupre generaţi- 42
unile lorŭ, dupre familiele lorŭ, dupre ca-
sele lorŭ părinţescĭ, dupre numerulŭ numi-
lorŭ, de la dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ şi maĭ susŭ;
toţĭ cari puteaŭ eşi la óste; Ceĭ numeraţĭ 43
aĭ lorŭ din seminţia luĭ Neftali *eraŭ:* cincĭ-
ḑecĭ şi treĭ de miĭ patru sute.
[g]Acestia *sûnt* ceĭ numeraţĭ, pre cari Moisi 44
şi Aaronŭ 'ĭ numerară, împreună cu maĭ
mariĭ luĭ Israelŭ, dŭoĭ-spre-ḑece bărbaţĭ,
câte unulŭ de casa sa părinţéscă. Aşa 45
toţĭ ceĭ numeraţĭ d'intre fiiĭ luĭ Israelŭ, dupre
casele lorŭ părinţescĭ, de la dŭoĕ-ḑecĭ de
anĭ şi maĭ susŭ, toţĭ aceĭ cari puteaŭ eşi
la óste in Israelŭ; Toţĭ ceĭ numeraţĭ fură: 46
[h]şese sute şi treĭ miĭ cincĭ sute cincĭ-ḑecĭ.
Érŭ [i]Leviţiĭ dupre seminţia părinţilorŭ 47
lorŭ nu fură numeraţĭ intr'acestia. Că Ieho- 48
va vorbise luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [j]Numaĭ pre fiiĭ 49
luĭ Levi să nu-ĭ numerĭ, şi să nu numerĭ ca-
petele lorŭ intre fiiĭ luĭ Israelŭ; [k]Ci tu să 50
aşeḑĭ pre Leviţĭ preste lŏcaşulŭ mărturi-
eĭ şi preste tóte uneltele luĭ, şi preste tóte
câte *sûnt* ale luĭ; acestia să pórte lŏcaşulŭ
şi tóte uneltele luĭ, şi eĭ să servéscă intr'în-
sulŭ, şi să [l]tăbĕréscă imprejurulŭ lŏcaşuluĭ.
[m]Şi cândŭ va pleca lŏcaşulŭ, Leviţiĭ să-lŭ des- 51
facă; şi cândŭ lŏcaşulŭ se va opri, Leviţiĭ
să-lŭ aşeḑe; şi [n]nelevitulŭ, care se va a-
propia *de d'însulŭ*, să se omóre. Şi fiiĭ luĭ 52
Israelŭ să tăbĕréscă [o]fie-care in tabĕra sa,
şi fie-care dupre stégulŭ luĭ, dupre cetele
lorŭ. [p]Şi Leviţiĭ să tăbĕréscă imprejurulŭ 53
lŏcaşuluĭ mărturieĭ, ca să nu vină [q]mânia
preste comunitatea fiilorŭ luĭ Israelŭ; [r]şi
Leviţiĭ să păzéscă cele de păzitŭ ale lŏca-
şuluĭ mărturieĭ. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ făcură 54
tóte, după cumŭ ordinase Iehova luĭ Moisi,
aşa făcură.

Posiţiunea celorŭ dŭoĕ-spre-ḑece seminţiĭ impreju-rulŭ tabĕreĭ, şi rônduéla călĕtorieĭ lorŭ.

ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ, 2
ḑicêndŭ: [a]Fie-care din fiiĭ luĭ Israelŭ 2
suptŭ stégulŭ seŭ, la semnulŭ caseĭ sale pă-

[g] Cap. 26. 64.
[h] Esod. 38. 26. Vede Esod. 12. 37. Cap. 2. 32. & 26. 51.
[i] Cap. 2. 33. Vede Cap. 3. & 4. & 26. 57. 1 Cron. 6. & 21. 6.
[j] Cap. 2. 33. & 26. 62.
[k] Esod. 38. 21. Cap. 3. 7, 8. & 4. 15, 25, 26, 27, 33.
[l] Cap. 3. 23, 29, 35, 38.
[m] Cap. 10. 17. 21.
[n] Cap. 3. 10, 38. & 18. 22.
[o] Cap. 2. 2, 34.
[p] Vers. 50.
[q] Lev. 10. 6. Cap. 8. 19. & 16. 46. & 18. 5. 1 Sam. 6. 19.
[r] Cap. 3. 7, 8. & 8. 24, 25, 26. & 18. 3. 4, 5. & 31. 30, 47. 1 Cron. 23. 32. 2 Cron. 13. 11.

Capulŭ 2.
[a] Cap. 1. 52.

rinţescĭ, să tabĕréscă; [b] d'naintea cortuluĭ în-
truniriĭ jurŭ imprejurŭ să tăbĕréscă.
3 Şi despre resăritŭ, spre ostŭ, şă-şĭ pună
stégulŭ tabĕreĭ sale Iuda dupre ostile sale;
şi maĭ marele fiilorŭ luĭ Iuda *să fie* [c] Nahşonŭ,
4 fiĭulŭ luĭ Aminadabŭ; Şi óstea luĭ şi ceĭ
numeraţĭ aĭ luĭ *fură*: şepte-ḑecĭ şi patru miĭ
5 şese sute. Şi lângă d'însulŭ să tăbĕrés-
că seminţia luĭ Isacharŭ; şi maĭ marele fii-
lorŭ luĭ Isacharŭ *să fie* Nataneelŭ, fiĭulŭ luĭ
6 Ţuarŭ; Şi óstea luĭ şi ceĭ numeraţĭ aĭ luĭ
fură: cincĭ-ḑecĭ şi patru miĭ patru sute.
7 Apoĭ seminţia luĭ Zabulonŭ; şi maĭ marele fii-
lorŭ luĭ Zabulonŭ *să fie* Eliabŭ, fiĭulŭ luĭ He-
8 lonŭ; Şi óstea luĭ şi ceĭ numeraţĭ aĭ luĭ cincĭ-
9 ḑecĭ şi şepte miĭ patru sute. Toţĭ ceĭ nu-
meraţĭ din tabĕra luĭ Iuda: o sută optŭ-
ḑecĭ şi şese miĭ patru sute, dupre ostile
lorŭ; [d] acestia să plece ântĕiŭ.
10 Despre méḑă-ḑi stégulŭ tabereĭ luĭ Rubenŭ
să fie dupre ostile sale; şi maĭ marele fiilorŭ
luĭ Rubenŭ *să fie* Elizurŭ, fiĭulŭ luĭ Şedeurŭ;
11 Şi óstea luĭ şi ceĭ numeraţĭ aĭ luĭ *fură:* pa-
12 tru-ḑecĭ şi şese miĭ cincĭ sute. Şi lângă
d'însulŭ să tăbĕréscă seminţia luĭ Simeonŭ;
şi maĭ marele fiilorŭ luĭ Simeonŭ *să fie* Şe-
13 lumielŭ, fiĭulŭ luĭ Ţurişaddai; Şi ostile luĭ
şi ceĭ numeraţĭ aĭ luĭ *fură:* cincĭ-ḑecĭ şi nŭoĕ
14 miĭ treĭ sute. Apoĭ seminţia luĭ Gadŭ, şi
maĭ marele fiilorŭ luĭ Gadŭ *să fie* Eliasafŭ, fi-
15 ĭulŭ luĭ Rehuelŭ; Şi ostile luĭ şi ceĭ numeraţĭ
aĭ luĭ *fură:* patru-ḑecĭ şi cincĭ miĭ şese
16 sute cincĭ-ḑecĭ. Toţĭ ceĭ numeraţĭ din ta-
bĕra luĭ Rubenŭ: o sută cincĭ-ḑecĭ şi una
miĭ patru sute cincĭ-ḑecĭ, dupre ostile lorŭ;
[e] şi acestia să plece alŭ dŭoĭlea.
17 [f] Atuncea să plece cortulŭ întruniriĭ cu ta-
bĕra Leviţilorŭ in meḑi-loculŭ *celorŭ-l-alte* ta-
bĕre; dupre cumŭ aŭ fostŭ tăbĕrâţi, aşa să ple-
ce, fie-care la loculŭ seŭ şi suptŭ stégulŭ seŭ.
18 Despre apusŭ să fie stégulŭ tabĕreĭ luĭ
Efraimŭ dupre ostile sale; şi maĭ marele fiilorŭ
luĭ Efraimŭ *să fie* Elişama, fiĭulŭ luĭ Ami-
19 hudŭ; Şi ostile luĭ ceĭ numeraţĭ aĭ luĭ
20 fură: patru-ḑecĭ miĭ cincĭ sute. Şi lângă
d'însulŭ seminţia luĭ Manasse; şi maĭ marele
fiilorŭ luĭ Manasse să fie Gamalielŭ, fiĭulŭ
21 luĭ Pedahsurŭ; Şi óstea luĭ şi ceĭ nume-
raţĭ aĭ luĭ fură: treĭ-ḑecĭ şi dŭoĕ miĭ dŭoĕ
22 sute. Atuncĭ seminţia luĭ Benianimŭ; şi
maĭ marele fiilorŭ luĭ Beniaminŭ *să fie* Abi-
23 danŭ, fiĭulŭ luĭ Ghidoni; Şi ostile luĭ şi
ceĭ numeraţĭ aĭ luĭ fură: treĭ-ḑecĭ şi cincĭ
24 miĭ patru sute. Toţĭ ceĭ numeraţĭ din ta-
bĕra luĭ Efraimŭ: o sută optŭ miĭ o su-
tă, dupre ostile lorŭ; [g] şi acestia să plece
alŭ treĭlea.
Despre méḑă-nopţiĭ să fie stégulŭ tabĕ- 25
reĭ luĭ Danŭ; şi maĭ marele fiilorŭ luĭ Danŭ
să fie Ehiezerŭ: fiĭulŭ luĭ Amişaddai; Şi os- 26
tile luĭ şi ceĭ numeraţĭ aĭ luĭ fură: şese-ḑecĭ
şi dŭoĕ miĭ şepte sute. Şi lângă d'însulŭ 27
să tăbĕréscă seminţia luĭ Asserŭ; şi maĭ
marele fiilorŭ luĭ Asserŭ *să fie* Paghielŭ, fi-
ĭulŭ luĭ Ocranŭ; Şi ostile luĭ şi ceĭ nume- 28
raţĭ aĭ luĭ *fură:* patru-ḑecĭ şi una miĭ cincĭ-
sute. Apoĭ seminţia luĭ Neftali; şi maĭ mare- 29
le fiilorŭ luĭ Neftali, *să fie* Ahira fiĭulŭ luĭ
Enanŭ; Şi ostile luĭ şi ceĭ numeraţĭ aĭ luĭ 30
fură: cincĭ-ḑecĭ şi treĭ miĭ patru sute. Toţĭ ceĭ 31
numeraţĭ din tabĕra luĭ Danŭ *fură :* o sută
cincĭ-ḑecĭ şi şepte miĭ şese sute; [h] acestia
să plece maĭ pe urmă cu stégurile lorŭ.
Acestia *sûnt* ceĭ numeraţĭ d'intre fiiĭ luĭ 32
Israeŭ, dupre casele lorŭ părinţescĭ; [i] toţĭ
ceĭ numeraţĭ din tabĕrele dupre ostile lorŭ:
şese sute şi treĭ miĭ cincĭ sute cincĭ-ḑecĭ.
Érŭ [j] Leviţiĭ nu fură numeraţĭ intre fiiĭ luĭ Is- 33
raelŭ; dupre cumŭ ordinase Iehova luĭ Moisi.
Şi fiiĭ luĭ Israelŭ fĕcură tóte, după cumŭ or- 34
dinase Iehova luĭ Moisi; [k] astŭ-felŭ tabĕrâră
dupre stégurile lorŭ, şi astŭ-felŭ plecară,
fie-care dupre familia sa, dupre casa sa pă-
rinţéscă.

Preuţiĭ şi Leviţiĭ; alegere şi funcţiunile lorŭ, şi enumerarea lorŭ dupre familiĭ.

ŞI acestea *sûnt* generaţiunile luĭ Aaronŭ 3
şi ale luĭ Moisi, in ḑiŭa *cândŭ* vorbi
Iehova cu Moisi pe muntele Sinaĭ. Şi a- 2
cestea *sûnt* numile fiilorŭ luĭ Aaronŭ: [a] celŭ
ântĕiŭ-născutŭ Nadabŭ; apoĭ Abihu, Elea-
zarŭ şi Itamarŭ. Acestea *sûnt* numile fii- 3
lorŭ luĭ Aaronŭ, ale [b] preuţilorŭ celorŭ unşĭ,
carĭ fură consacraţĭ la preuţiă. [c] Şi Nadabŭ 4
şi Abihu murîră înaintea luĭ Iehova, cândŭ
aduseră focŭ străinŭ luĭ Iehova in pustiĭulŭ
Sinaĭ, şi eĭ n'avură copiĭ: şi pentru aceea
preuţiră Eleazarŭ şi Itamarŭ suptŭ Aaronŭ
părintele lorŭ.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [d] A- 5 6
propiă seminţia luĭ Levi, şi o pune înain-
tea luĭ Aaronŭ, preutuluĭ, ca să-ĭ servéscă;
Şi să păzéscă cele de păzitŭ ale luĭ, şi ce- 7
le de păzitŭ ale intregeĭ comunităţĭ, înain-
tea cortuluĭ întruniriĭ, făcêndŭ [e] serviciŭlŭ
lŏcaşuluĭ. Şi să păzéscă tóte uneltele cortu- 8
luĭ întruniriĭ, şi cele de păzitŭ ale fiilorŭ luĭ
Israelŭ, făcêndŭ serviciŭlŭ lŏcaşuluĭ. Şi [f] să 9
daĭ pre Leviţĭ luĭ Aaronŭ şi fiilorŭ luĭ; aces-

[b] Ios. 3. 4.
[c] Cap. 10. 14. Rut 4. 20. 1 Cron. 2. 10. Mat. 1. 4. Luc. 3. 32, 33.
[d] Cap. 10. 14.
[e] Cap. 10. 18.
[f] Cap. 10. 17, 21.
[g] Cap. 10. 22.
[h] Cap. 10. 25.
[i] Esod. 38. 26. Cap. 1. 46. & 11. 21.
[j] Cap. 1. 47.
[k] Cap. 24. 2, 5. 6.

Capulŭ 3.
[a] Esod. 6. 23.
[b] Esod. 28. 41. Lev. 8.
[c] Lev. 10. 1. Cap. 26. 61. 1 Cron. 24. 2.
[d] Cap. 8. 6. & 18. 2.
[e] Vede Cap. 1. 50. & 8. 11, 15, 24, 26.
[f] Cap. 8. 19. & 18. 6.

tia *sûnt* luĭ cu totulŭ daţĭ d'intre fiiĭ luĭ Is-
10 raelŭ. Şi pre Aaronŭ şi pre fiiĭ seĭ să-ĭ
rônduescĭ, [g] ca să păzéscă preuţia lorŭ; şi
dacă unŭ [h] laicŭ óre-care se va apropia, să
se omóre.
11 12 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Éc-
cĕ! [i] Eŭ pre Leviţĭ ĭ-amŭ luatŭ d'intre fiiĭ
luĭ Israelŭ in loculŭ a totŭ ântĕiŭ-născu-
tulŭ, carele deschide matricea intre fiiĭ luĭ
13 Israelŭ; decĭ Leviţiĭ aĭ meĭ *sûnt.* Că alŭ
meŭ *este* [j] totŭ ântĕiŭ-născutulŭ; [k] in ḑiŭa cândŭ
bătuiŭ eŭ pre totŭ ântĕiŭ-născutulŭ in pă-
mêntulŭ Egiptuluĭ, 'mĭ consacraiŭ eŭ totŭ
ce *este* ântĕiŭ-născutŭ in Israelŭ, de la omŭ
până la vită; aĭ meĭ sûnt; Eŭ *sûnt* Iehova.
14 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi in pustiĭulŭ
15 Sinaĭ, ḑicêndŭ: Numeră pre fiiĭ luĭ Levi
dupre casele lorŭ părinţescĭ, dupre fami-
liele lorŭ; pre [l] totŭ celŭ de partea bărbă-
téscă de o lună şi maĭ susŭ să numerĭ pre
16 eĭ. Şi Moisi 'ĭ numeră dupre cuvêntulŭ
17 luĭ Iehova, cumŭ 'ĭ se ordină. Şi [m] ace-
stia sûnt fiiĭ luĭ Levi dupre numile lorŭ:
18 Gherşonŭ şi Kohatŭ şi Merari. Şi acestea
sûnt numile fiilorŭ luĭ Gherşonŭ, dupre fa-
19 miliele lorŭ: [n] Libni şi Şimeĭ. Şi fiiĭ luĭ Ko-
hatŭ dupre familiele lorŭ: [o] Amramŭ şi Iţe-
20 harŭ, Hebronŭ şi Uzielŭ. [p] Şi fiiĭ luĭ Merari
dupre familiele lorŭ *eraŭ:* Mahli şi Muşi;
aceste *sûnt* familiele luĭ Levi dupre casele
lorŭ părinţescĭ.
21 Din Gherşonŭ *eşi* familia Libniţilorŭ şi
familia Şimeiţilorŭ; acestea *sûnt* familiele
22 Gherşoniţilorŭ. Ceĭ numeraţĭ aĭ acestora
dupre numerulŭ tuturorŭ celorŭ de partea
bărbătéscă de o lună şi maĭ susŭ: ceĭ nu-
meraţĭ aĭ acestora *fură:* şepte miĭ cincĭ su-
23 te. [q] Familiele Gherşoniţilorŭ tăbĕrâră in do-
24 sulŭ lŏcaşuluĭ, despre apusŭ; Şi maĭ mare-
le caseĭ părinţescĭ a Gherşoniţilorŭ *fu* E-
25 liasapŭ, fiĭulŭ luĭ Laelŭ. Şi [r] cele de păzitŭ
ale fiilorŭ luĭ Gherşonŭ in cortulŭ întrunireĭ
era: [s] Lŏcaşulŭ şi [t] cortulŭ, [u] acoperimêntulŭ
luĭ şi [v] covorulŭ de la uşa cortuluĭ întruni-
26 rei, [x] Şi perdelele curţiĭ, şi [y] acoperemêntulŭ
de la uşa curţiĭ, cari *sûnt* pe lûngă lŏcaşŭ
şi pe lûngă altarŭ jurŭ imprejurŭ, şi [z] funi-
ele luĭ pentru totŭ serviciĭulŭ luĭ.
27 [a] Şi din Kohatŭ *eşi* familia Amramiţilorŭ,
şi familia Iţehariţilorŭ, şi familia Hebroni-
ţilorŭ, şi familia Uzieliţilorŭ. Acestea *sûnt*
28 familiele Kohatiţilorŭ; Cari dupre numerulŭ
tuturorŭ celorŭ de partea bărbătéscă de o
lună şi maĭ susŭ, *eraŭ* optŭ miĭ şese sute,

cari păziaŭ cele de păzitŭ ale sanctuaruluĭ.
[b] Familiele fiilorŭ luĭ Kohatŭ tăbĕrâră de lă- 29
turea lŏcaşuluĭ despre méḑă-ḑi; Şi maĭ 30
marele caseĭ părinţescĭ a familieĭ Kohati-
ţilorŭ *fu* Elizafanŭ, fiĭulŭ luĭ Uzielŭ.
Şi [c] cele de pazitŭ a lorŭ *eraŭ:* [d] Chivo- 31
tulŭ, şi [e] mésa, şi [f] policandrulŭ, şi [g] altarele,
şi uneltele sanctuaruluĭ, cu cari 'şĭ făceaŭ
eĭ serviciĭulŭ; şi [h] perdeŭa, şi tóte ce ser-
vescŭ la ea. Şi maĭ marele maĭ marilorŭ 32
preste Leviţĭ, Eleazarŭ, fiĭulŭ preutuluĭ Aa-
ronŭ, să aĭbă privighĭarea preste ceĭ cu pa-
za sanctuaruluĭ.
Din Merari *eşi* familia Mahaliţilorŭ şi fa- 33
milia Muşiţilorŭ: Acestea *sûnt* familiele din
Merari. Şi ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ, dupre nu- 34
merulŭ tuturorŭ celorŭ de partea bărbă-
téscă de o lună şi maĭ susŭ *eraŭ:* şese miĭ
dŭoĕ sute. Şi Ţurielŭ, fiĭulŭ luĭ Abihaihŭ 35
fu maĭ marele caseĭ părinţescĭ a familieĭ
luĭ Merari; [i] acestia tăbĕrâră de lăturea lŏ-
caşuluĭ despre méḑă-nópte. Şi [j] paza cu care 36
fură insărcinaţĭ fiiĭ luĭ Merari *era:* scêndu-
rile lŏcaşuluĭ, şi pêrghiele luĭ, şi stâlpiĭ luĭ,
şi picĭórele luĭ, şi tóte uneltele luĭ, şi tóte
ce servescŭ la elŭ; Şi stâlpiĭ curţiĭ jurŭ 37
imprejurŭ, şi picĭórele lorŭ, şi ţeruşiĭ lorŭ,
şi funiele lorŭ.
[k] Şi ceĭ ce tăbĕrâră d'inaintea cortuluĭ 38
întrunireĭ din partea de d'inainte a lŏcaşuluĭ,
despre ostŭ, *fură* Moisi, şi Aaronŭ cu fiiĭ seĭ,
[l] cari păziaŭ cele de păzitŭ ale sanctuaruluĭ,
[m] in loculŭ păzeĭ fiilorŭ luĭ Israelŭ; şi [n] nepre-
utulŭ ce se va apropia să se omóre. [o] Toţĭ 39
ceĭ numeraţĭ din Leviţĭ, pre cari Moisi şi
Aaronŭ 'ĭ numerară dupre familiele lorŭ, du-
pre cuvêntulŭ luĭ Iehova: Toţĭ ceĭ de par-
tea bărbătéscă de o lună şi maĭ susŭ *eraŭ:*
dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĕ miĭ.
Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: [p] Numeră pre 40
totŭ ântĕiŭ-născutulŭ, pre celŭ de partea
bărbătéscă d'intre fiiĭ luĭ Israelŭ, de o lună
şi maĭ susŭ, şi numerulŭ numilorŭ lorŭ să-lŭ
iéĭ. [q] Şi să iéĭ pre Leviţĭ pentru mine, pentru 41
mine Iehova, în loculŭ tuturorŭ celorŭ ân-
tĕiŭ-născuţĭ d'intre fiiĭ luĭ Israelŭ, şi vitele
Leviţilorŭ in loculŭ tuturorŭ celorŭ ântĕiŭ-
născuţĭ din vitele fiilorŭ luĭ Israelŭ. Şi 42
Moisi numeră, dupre cumŭ 'ĭ ordină Iehova,
pre toţĭ ceĭ ântĕiŭ-născuţĭ d'intre fiiĭ luĭ
Israelŭ; Şi toţĭ ânteiŭ-născuţiĭ de partea 43
bărbătéscă dupre numerulŭ numilorŭ de o
lună şi maĭ susŭ, suma lorŭ a fostŭ: dŭoĕ-
ḑecĭ şi dŭoĕ miĭ dŭoĕ sute şepte-ḑecĭ şi treĭ.

---

g Cap. 18. 7.
h Vers. 38. Cap. 1. 51. & 16. 40.
i Vers. 41. Cap. 8. 16. & 18. 6.
j Esod. 13. 2. Lev. 27. 26. Cap. 8. 16. Luc. 2. 23.
k Esod. 13. 12, 15. Cap. 8. 17.
l Vers. 39. Cap. 26. 62.
m Fac. 46. 11. Esod. 6. 16. Cap. 26. 57. 1 Cron. 6. 1, 16. & 23. 6.
n Esod. 6. 17.
o Esod. 6. 18.
p Esod. 6. 19.
q Cap. 1. 53.
r Cap. 4. 24, 25, 26.
s Esod. 25. 9.
t Esod. 26. 1.
u Esod. 26. 7, 14.
v Esod. 26. 36.
x Esod. 27. 9.
y Esod. 27. 16.
z Esod. 35. 18.
a 1 Cron. 26. 23.
b Cap. 1. 53.
c Cap. 4. 15.
d Esod. 25. 10.
e Esod. 25. 23.
f Esod. 25. 31.
g Esod. 27. 1. & 30. 1.
h Esod. 26. 32.
i Cap. 1. 53.
j Cap. 4. 31, 32.
k Cap. 1. 53.
l Cap. 18. 5.
m Vers. 7. 8.
n Vers. 10.
o Vede Cap. 26. 62.
p Vers. 15.
q Vers. 12, 45.

44 45 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [r]Ĭé
pre Leviţiĭ in loculŭ tuturorŭ celorŭ ântêiŭ-
născuţĭ d'intre fiiĭ luĭ Israelŭ, şi vitele Le-
viţilorŭ in loculŭ vitelorŭ acelora, ca Leviţiĭ
46 să fie aĭ meĭ: Eŭ *sûnt* Iehova. Câtŭ pen-
tru [s]rescumpĕrarea celorŭ dŭoĕ-sute şepte-
ḑecĭ şi treĭ ântêiŭ-născuţĭ aĭ fiilorŭ luĭ Israelŭ,
47 [t]cari intrecŭ preste numerulŭ Leviţilorŭ: Să
ĭéĭ [u]cincĭ siclĭ de totŭ capulŭ, dupre siclulŭ
sanctuaruluĭ să ĭéĭ; [v]dŭoĕ-ḑecĭ de ghere *facŭ*
48 unŭ siclu. Şi acelŭ argintŭ să-lŭ daĭ luĭ Aa-
ronŭ şi fiilorŭ luĭ, preţŭ de rescumpĕrare
49 pentru ceĭ ce întrecŭ numerulŭ lorŭ. Şi
Moisi luâ acelŭ preţŭ de rescumpĕrare de
la ceĭ ce întreceaŭ cu numerulŭ preste ceĭ
50 rescumpĕraţĭ de Leviţĭ; De la ceĭ ântêiŭ-
născuţĭ aĭ fiilorŭ luĭ Israelŭ luâ elŭ acelŭ
argintŭ: o [x]mie treĭ sute şese-ḑecĭ şi cincĭ
51 *siclĭ*, dupre siclulŭ sanctuaruluĭ. Şi Moisi
pre acelŭ argintŭ de la ceĭ rescumpĕraţĭ 'lŭ
[y]dădu luĭ Aaronŭ şi fiilorŭ luĭ, dupre cuvên-
tulŭ luĭ Iehova, dupre cumŭ ordinase Ie-
hova luĭ Moisi.

4 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ,
2 ḑicêndŭ: Numeraţĭ capetele fiilorŭ luĭ
Kohatŭ d'intre fiiĭ luĭ Levi, dupre familiele
3 lorŭ, dupre casele lorŭ părinţescĭ, [a]De la
treĭ-ḑecĭ de anĭ şi maĭ susŭ, până la cincĭ-
ḑecĭ de anĭ, pre toţĭ ceĭ cari vinŭ in a-
céstă cétă, ca să lucreze la cortulŭ în-
truniriĭ.
4 [b]Acesta *este* lucrulŭ fiilorŭ luĭ Kohatŭ in
5 cortulŭ întruniriĭ: [c]Sânta sântelorŭ; Îna-
intea de a pleca tabĕra, Aaronŭ şi fiiĭ luĭ
să vină, şi să dee josŭ [d]perdéŭa de d'ĭnainte,
şi cu d'însa să acopere [e]chivotulŭ mărtu-
6 rieĭ. Şi să pună preste d'însa acoperemêntŭ
de pele de viţelŭ de mare, şi să intin-
dă preste totŭ unŭ vestmêntŭ vênătŭ, pu-
7 nêndŭ şi [f]pêrghiele. Şi preste [g]mésa pâneĭ
de punere înainte să intindă unŭ vestmêntŭ
vênătŭ, şi pe acesta să pună blidele şi
căţuĭele şi urcĭórele şi cupele; érŭ să fie pres-
8 te mésă pânea cea perpetuă. Şi preste
acestea să intindă unŭ vestmêntŭ carmesinŭ,
şi să-lŭ acopere cu unŭ acoperemêntŭ de
pele de viţelŭ de mare, şi să-ĭ pună pêr-
9 ghiele luĭ. Şi să ĭee unŭ vestmêntŭ vênătŭ,
şi să acopere [h]policandrulŭ de luminatŭ, şi
[i]candelele luĭ, şi mucările luĭ şi tigăĭele luĭ
de cărbunĭ, şi tóte vasele de oleiŭ, cu cari
10 se servescŭ la elŭ. Şi *pre elŭ* cu tóte unel-
tele luĭ să-*lŭ* pună intr'unŭ acoperemêntŭ
din peĭ de viţelŭ de mare, şi să-lŭ pună pe
pêrghiĭ. Şi preste [j]altarulŭ de aurŭ să in- 11
tindă vestmêntŭ vênătŭ, şi să-lŭ acopere
cu acoperemêntŭ din peĭ de viţelŭ de mare,
şi să-ĭ pună pêrghiele. Şi să ĭee tóte unel- 12
tele *luĭ* de serviciŭ, cu cari se servescŭ in
sanctuarŭ, şi să *le* pună in vestmêntŭ vê-
nătŭ; şi să le acopere cu acoperemêntŭ din
peĭ de viţelŭ de mare, şi sa *le* pună pe
pêrghiă. Dup'aceea să curăţe altarulŭ de 13
cenuşă, şi preste elŭ să intindă unŭ vest-
mêntŭ purpuriŭ. Şi deasupra să pună tóte 14
uneltele luĭ, cu cari se servescŭ la d'însulŭ:
tigăile de cărbunĭ, furculiţele şi lopeţele şi
basinele, tóte uneltele altaruluĭ; şi preste
d'însulŭ să intindă acoperemêntŭ de peĭ de
viţelŭ de mare, şi să-ĭ pună pêrghiele. Şi 15
după ce Aaronŭ şi fiiĭ luĭ vorŭ fi sfârşitŭ
de a acoperi sanctuarulŭ şi tóte uneltele
sanctuaruluĭ, cândŭ va fi ca tabĕra să plece,
să vină [k]fiiĭ luĭ Kohatŭ, ca să-*lŭ* ducă; [l]érŭ
eĭ de *nimica din* cele sânte să nu se a-
tingă, ca să nu móră. [m]Acésta *este* sarcina
fiilorŭ luĭ Kohatŭ la cortulŭ întruniriĭ.
Şi Eleazarŭ, fiiulŭ luĭ Aaronŭ, preutulŭ, să 16
aĭbă suptŭ a luĭ privighĭare [n]oleiulŭ pentru
luminatŭ, şi [o]tămâĭa aromatică, şi [p]darulŭ
de pâne celŭ de tótă ḑiua, şi [q]oleĭulŭ un-
gereĭ; *şi* supra-veghĭarea preste totŭ lŏca-
şulŭ şi preste tóte câte *sûnt* intr'însulŭ, preste
sanctuarŭ şi preste uneltele luĭ.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ, 17
ḑicêndŭ: Să nu lăsaţĭ, ca seminţia familie- 18
lorŭ luĭ Kohatŭ să se stingă d'intre Leviţĭ;
Ci acésta să faceţĭ cu d'înşiĭ, ca eĭ să tră- 19
éscă, şi să nu móră, cândŭ se apropiă de
[r]sânta sântelorŭ: Aaronŭ şi fiiĭ seĭ să intre,
şi să-ĭ aşeḑe fie-care la lucrulŭ seŭ şi la sarci-
na sa; [s]Érŭ eĭ să nu intre, spre a vedé cumŭ 20
se invĕlescŭ cele sânte, ca să nu móră.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Nu- 21 22
meră capetele fiilorŭ luĭ Gherşonŭ, dupre
casele lorŭ părinţescĭ, dupre familiele lorŭ.
[t]De la treĭ-ḑecĭ de anĭ şi maĭ susŭ până la 23
cincĭ-ḑecĭ de anĭ numeră-ĭ, pre toţĭ ce
intră in cétă, spre a lucra in cortulŭ în-
truniriĭ. Acesta *este* lucrulŭ familielorŭ luĭ 24
Gherşonŭ, *la care* eĭ aŭ să lucreze şi să
pórte. [u]Eĭ să pórte covórele lŏcaşuluĭ, şi 25
cortulŭ întruniriĭ, acoperemêntulŭ luĭ şi
acoperemêntulŭ celŭ de peĭ de viţelŭ de
mare celŭ de deasupra luĭ, şi covorulŭ de la
uşa cortuluĭ întruniriĭ, Şi perdelele curţiĭ, 26
şi covorulŭ uşeĭ de la pórta curţiĭ, care
este pe lûngă lŏcaşŭ şi pe lûngă altarŭ

r Vers. 12, 41.
s Esod. 13. 13. Cap. 18. 15.
t Vers. 39, 43.
u Lev. 27. 6. Cap 18. 16.
v Esod. 30. 13. Lev. 27. 25. Cap. 18. 16. Ezec. 45. 12.
x Vers. 46, 47.
y Vers. 48.

Capulŭ 4.
a Vede Cap. 8. 24. 1 Cron. 23. 3, 24, 27.
b Vers. 15.
c Vers. 19.
d Esod. 26. 31.
e Esod. 25. 10, 16.
f Esod. 25. 13.
g Esod. 25. 23, 29, 30. Lev. 24. 6, 8.
h Esod. 25. 31.
i Esod. 25. 37, 38.
j Esod. 30. 1, 3.
k Cap. 7. 9. & 10. 21. Deut. 31. 9. 2 Sam. 6. 13. 1 Cron. 15. 2, 15.
l 2 Sam. 6. 6, 7. 1 Cron. 13. 9, 10.
m Cap. 3. 31.
n Esod. 25. 6. Lev. 24. 2.
o Esod. 30. 34.
p Esod. 29. 40.
q Esod. 30. 23.
r Vers. 4.
s Vede Esod. 19. 21. 1 Sam. 6. 19.
t Vers. 3.
u Cap. 3. 25, 26.

jurŭ imprejurŭ, și funiele lorŭ, și tóte unel-
tele lorŭ de serviciŭ; și tóte câte se ţinŭ
27 de acelea să le facă. Totŭ serviciulŭ fii-
lorŭ luĭ Gherșonŭ, tóte câte aŭ eĭ să pórte,
și tóte câte aŭ eĭ să facă, să fie dupre cu-
vêntulŭ luĭ Aaronŭ și a fiilorŭ luĭ; și voĭ
să-ĭ insărcinaţĭ pre eĭ cu paza tuturorŭ a-
28 celora ce aŭ să pórte. Acesta *este* lucrulŭ
familielorŭ fiilorŭ luĭ Gherșonŭ in cortulŭ
întrunireĭ; și supraveghiarea preste d'înșiĭ
să aibă Itamarŭ, fiiulŭ luĭ Aaronŭ, preutulŭ.
29 *Érŭ* pre fiiĭ luĭ Merari, tu și pre ace-
tia să-ĭ numerĭ dupre familiele lorŭ, dupre
30 casele lorŭ părinţescĭ, [v] De la treĭ-ḑecĭ de
anĭ și maĭ susŭ până la cincĭ-ḑecĭ de anĭ
numeră-ĭ; pre toţĭ ceĭ ce intră ın cétă,
31 spre a lucra la cortulŭ întrunireĭ. Și [x] a-
césta *să fie* paza sarcinelorŭ lorŭ in tóte
lucrurile lorŭ la cortulŭ întrunireĭ: [y] Scêndu-
rile lŏcașuluĭ și pêrghiele luĭ, și stâlpiĭ luĭ,
32 și piciórele luĭ; Și stâlpiĭ curţiĭ de jurŭ
imprejurŭ, și piciórele lorŭ, și ţerușiĭ lorŭ,
și funiele lorŭ, cu tóte uneltele lorŭ și
câte maĭ *sûnt* pentru serviciulŭ lorŭ; să
[z] însemnaţĭ fie-căruia sarcina din uneltele,
33 pre cari are să le pórte. Acesta *este* lu-
crulŭ familielorŭ fiilorŭ luĭ Merari, din tóte
câte aŭ eĭ să facă in cortulŭ întrunireĭ,
suptŭ conducerea luĭ Itamarŭ, fiiulŭ luĭ Aa-
ronŭ, preutulŭ.
34 [a] Și așa Moisi și Aaronŭ și ceĭ maĭ marĭ
aĭ comunităţeĭ numerară pre fiiĭ Kohatiţi-
lorŭ, dupre familiele lorŭ și dupre casele
35 lorŭ părinţescĭ; De la treĭ-ḑecĭ de anĭ și
maĭ susŭ până la cincĭ-ḑecĭ de anĭ, pre toţĭ ceĭ
ce intrară in acéstă cétă, ca să lucreze la
36 cortulŭ întrunireĭ. Și ceĭ numeraţĭ din-
tr'înșiĭ, dupre familiele lorŭ fură: dŭoĕ miĭ
37 șepte sute cincĭ-ḑecĭ. Acestia *sûnt* ceĭ nu-
meraţĭ din familiele Kohatiţilorŭ; toţĭ cari
lucrară la cortulŭ întrunireĭ, pre cari Moisi
și Aaronŭ 'ĭ numerară dupre cuvêntulŭ luĭ
Iehova prin Moisi.
38 Și ceĭ numeraţĭ d'intre fiiĭ luĭ Gherșonŭ,
dupre familiele lorŭ și dupre casele lorŭ
39 părinţescĭ, De la treĭ-ḑecĭ de anĭ și maĭ
susŭ până la cincĭ-ḑecĭ de anĭ, toţĭ ceĭ ce in-
trară in acéstă cétă, ca să lucreze la cortulŭ
40 întrunireĭ: Ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ dupre fa-
miliele lorŭ, dupre casele lorŭ părinţescĭ
41 eraŭ: dŭoĕ-miĭ șese sute treĭ-ḑecĭ. [b] Acestia
sûnt ceĭ numeraţĭ d'intre familiele fiilorŭ
luĭ Gherșonŭ, toţĭ ceĭ ce lucrară la cortulŭ
întrunireĭ, pre cari-ĭ numerară Moisi și Aa-
ronŭ dupre cuvêntulŭ luĭ Iehova.

Și ceĭ numeraţĭ din familiele fiilorŭ luĭ 42
Merari, dupre familiele lorŭ, dupre casele
lorŭ părinţescĭ, De la treĭ-ḑecĭ de anĭ și 43
maĭ susŭ până la cincĭ-ḑecĭ de anĭ, toţĭ ceĭ
ce intrară in acéstă cétă, ca să lucreze la
cortulŭ întrunireĭ: Ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ du- 44
pre familiele lorŭ eraŭ: treĭ miĭ dŭoĕ sute. A- 45
cestia *sûnt* ceĭ numeraţĭ d'intre familiele fiilorŭ
luĭ Merari, pre cari Moisi și Aaronŭ 'ĭ nume-
rară [c] dupre cuvêntulŭ luĭ Iehova prin Moisi.
Toţĭ ceĭ numeraţĭ, pre cari Moisi și Aa- 46
ronŭ și maĭ mariĭ luĭ Israelŭ 'ĭ numerară
d'intre Leviţĭ, dupre familiele lorŭ și dupre
casele lorŭ părinţescĭ; [d] De la treĭ-ḑecĭ de 47
anĭ și maĭ susŭ până la cincĭ-ḑecĭ de anĭ;
toţĭ ceĭ ce veniră pentru facerea de orĭ-ce lu-
cru și pentru purtarea sarcinelorŭ la cortulŭ
întrunireĭ: Toţĭ ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ eraŭ: 48
optŭ miĭ cincĭ sute optŭ-ḑecĭ. Dupre cuvên- 49
tulŭ luĭ Iehova se numerară prin Moisi; *arĕ-
tândŭ* elŭ [e] fie-căruia lucrulŭ seŭ și sarcina
sa; [f] dupre cumŭ ordinase Iehova luĭ Moisi,
așa fură numeraţĭ.

Depărtarea celorŭ necuraţĭ din taběră.

ȘI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Or- 5
dină fiilorŭ luĭ Israelŭ, ca eĭ să scótă 2
afară din taběră pre toţĭ ceĭ [a] leproșĭ, pre
toţĭ ceĭ cu [b] curgere, și pre toţĭ ceĭ necuraţĭ
prin *atingere de* [c] mortŭ: Fie parte bărbă- 3
téscă, fie parte femeéscă, să-ĭ scóteţĭ afară
din taběră; să-ĭ scóteţĭ pre eĭ, ca să nu
se necurăţéscă taběrele lorŭ, [d] in meḑloculŭ
cărora locuescŭ eŭ. Și fiiĭ luĭ Israelŭ fă- 4
cură așa, și scóseră pre acestia afară din
taběră; dupre cumŭ vorbise Iehova luĭ Moisi,
așa făcură fiiĭ luĭ Israelŭ.

Legea de re'ntórcere.

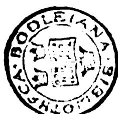
Și Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Spune 5 6
fiilorŭ luĭ Israelŭ: [e] Dacă bărbatŭ séŭ fe-
meă va face vre-unŭ pĕcatŭ ominescŭ, pĕ-
cătuindŭ in contra luĭ Iehova, și acelŭ
sufletŭ s'a făcutŭ vinovatŭ, [f] Elŭ să-șĭ măr- 7
turiséscă pĕcatulŭ seŭ, pre care l'a fă-
cutŭ; și să intórcă [g] suma întrégă de care
s'a făcutŭ vinovatŭ, și a cincia *parte* să a-
daogă pe deasupra; și să *o* dee *aceluia*, că-
tră care *este* vinovatŭ. Érŭ dacă acelŭ omŭ 8
nu va avé nicĭ unŭ consângenŭ, căruia a-
cestea să pótă întórce, pĕcatulŭ întorsŭ să
fie a luĭ Iehova pentru preutŭ, afară de
[h] berbecele de espiare, cu care se va face espi-
are pentru elŭ.
Și totŭ [i] darulŭ rĕdicatŭ din cele conse- 9

v Vers. 3. x Cap. 3. 36, 37. y Esod. 26. 15. z Esod. 38. 21. a Vers. 2. b Vers. 22. c Vers. 29. d Vers. 3, 23, 30. e Vers. 15, 24, 31. f Vers. 1, 21.

—

Capulŭ 5.

a Lev. 13. 3, 46. Cap. 12. 14. b Lev. 15. 2. c Lev. 21. 1. Cap. 9. 6, 10. & 19. 11, 13. & 31. 19. d Lev. 26. 11, 12. 2 Cor. 6. 16. e Lev. 6. 2, 3. f Lev. 5. 5. & 26. 40. Ios. 7. 19. g Lev. 6. 5. h Lev. 6. 6, 7. & 7. 7. i Esod. 29. 28. Lev. 6. 17, 18, 26. & 7. 6, 7, 9, 10, 14. Cap. 18. 8, 9, 19. Deut. 18. 3, 4. Ezec. 44. 29, 30.



crate ale fiilorŭ luĭ Israelŭ, cari se aducŭ
10 preutuluĭ, a luĭ să fie. Şi orĭ-ce lucru con-
secratŭ a luĭ este, *şi* ceea ce dă cine-va
preutuluĭ, [j] a luĭ să fie.

Apă de gelosiă.

11 12 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ; Vor-
besce fiilorŭ luĭ Israelŭ şi ḑi lorŭ: Cândŭ
femea unuĭ bărbatŭ se va abate, şi-ĭ va face
13 necredinţă; Şi *altŭ* bărbatŭ [k] se va culca cu
d'însa, ascunḑêndu-se acésta de ochiĭ băr-
batuluĭ eĭ, şi ea in taină s'a intinatŭ, fără
să fie vr'unŭ marturŭ in contra eĭ, nicĭ să
14 fie fostŭ prinsă; Dacă spiritulŭ de gelosiă
a venitŭ preste d'însulŭ, ca elŭ să fie gelosŭ
de femea luĭ, şi ea este intinată; séŭ dacă
spiritulŭ de gelosiă a venitŭ preste d'însulŭ,
ca elŭ să fie gelosŭ de femea luĭ, şi ea nu
15 este intinată; Acelŭ bărbatŭ să-şĭ ducă pre
femea sa la preutŭ, şi să aducă darulŭ seŭ
pentru d'însa: a ḑecea *parte* din o efă de
făină de orḑŭ; să nu tórne oleiŭ deasupra,
nicĭ să pună tămâiă preste d'însulŭ; că darŭ
de gelosiă *este,* darŭ de aducere aminte,
[l] care amintesce vina.
16 Şi preutulŭ să facă să se apropie ea, şi
17 să o pună să stee înaintea luĭ Iehova; Şi
preutulŭ să ĭee apă sânţită intr'unŭ vasŭ de
lutŭ, şi din pulberea ce va fi pe podéla lŏ-
caşuluĭ să ĭee preutulŭ, şi să *o* pună în a-
18 cea apă. Şi preutulŭ punêndu pre acea
femeă să stee înaintea luĭ Iehova, să des-
copere capulŭ aceleĭ femeĭ, şi să-ĭ pună pe
palmele eĭ darulŭ de aducere aminte, darŭ
de gelosiă; şi preutulŭ să aĭbă in mâna
sa apa amară, cea aducĕtóre de blăstemŭ.
19 Şi preutulŭ să pună pre femeă să jure, ḑi-
cêndu-ĭ: Dacă nu s'a culcatŭ nimenea cu
tine, şi dacă tu nu te-aĭ abătutŭ *cu altulŭ*
in loculŭ bărbatuluĭ teŭ, aşa întinându-te, să
nu fiĭ atinsă de acéstă apă amară, aducĕ-
20 tóre de blăstemŭ. Dară dacă tu te-aĭ abătutŭ
cu altulŭ in loculŭ bărbatuluĭ teŭ, şi dacă
te-aĭ întinatŭ, şi s'a culcatŭ cu tine *altŭ* cine-
va afară de bărbatulŭ teŭ,—Preutulŭ [m] să facă
pre femeă să jure jurămêntulŭ de blăstemŭ,
21 şi preutulŭ să ḑică femeeĭ: [n] Dee Iehova, ca
tu să fiĭ in blăstemŭ şi in jurămêntŭ in popo-
rulŭ teŭ; facă Iehova să-ţĭ sece cópsele, şi
22 să-ţĭ se îmfle pântecele; Şi acéstă apă a-
ducĕtóre de blăstemŭ [o] să intre in mĕnuntaĭ-
ele tale, ca să-*ţĭ* îmfle pântecele, şi să-*ţĭ* pu-
treḑéscă cópsele! [p] şi femeea să ḑică: Aminŭ,
23 Aminŭ. Apoĭ preutulŭ să scriă acele blă-
steme pe o hărtiă, şi să *le* stérgă cu apa
cea amară; Şi să dee femeeĭ, ca să bee 24
apă amară cea aducĕtóre de blăstemŭ, ca
acea apă aducĕtóre de blăstemŭ să intre in-
tr'însa, şi amară să-ĭ fie.
Şi preutulŭ să ĭee din mâna femeeĭ da- 25
rulŭ de gelosiă, pre care [q] legânându-lŭ îna-
intea luĭ Iehova, să-lŭ pună pe altarŭ: [r] Şi 26
preutulŭ să ĭee o mână din darulŭ de pâ-
ne spre amintire, pre care să o facă să
fumege pe altarŭ; apoĭ să facă pre femea
să bee acea apă.
Şi după ce-ĭ va fi datŭ eĭ să bee acéstă 27
apă, va fi, *că* dacă ea s'a intinatŭ, necre-
dinciósă fiindŭ cătră bărbatulŭ eĭ, atuncĭ a-
cea apă aducĕtóre de blăstemŭ intrândŭ
intr'însa, amară'ĭ *va fi,* şi pântecele eĭ se
va îmfla, şi cópsele eĭ vorŭ putreḑi; şi a-
cea femeă [s] va fi blăstemată in meḑiloculŭ
poporuluĭ eĭ. Şi dacă acea femeă nu se 28
va fi intinatŭ, ci *va fi* curatŭ, va remâné ne-
atinsă, şi va nasce fiĭ.
Acésta *este* legea pentru gelosiă, cândŭ 29
femea s'arŭ abate altuluĭ [t] in loculŭ bărba-
tuluĭ eĭ, şi s'arŭ intina: Séŭ cândŭ arŭ 30
veni preste unŭ bărbatŭ spiritulŭ de gelo-
siă, şi arŭ fi gelosŭ de femea sa: elŭ să-şĭ
pună pre femea sa înaintea luĭ Iehova, şi
preutulŭ să facă cu d'însa dupre acéstă le-
ge. Şi bărbatulŭ va fi nevinovatŭ de acea 31
vină; şi acea femeă [u] să-şĭ pórte vina sa.

Lege despre Nasareatŭ.

ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor- 6
besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi ḑi lorŭ: Băr- 2
batŭ séŭ femeă, cândŭ se va [a] deosebi, fă-
cêndŭ votulŭ nazareŭ de a se infrêna luĭ
Iehova; [b] Acela să se abţină de vinŭ, séŭ de 3
altă bĕutură imbĕtătóre, şi nicĭ *unŭ felŭ* de
acritură de vinŭ séŭ acritură de bĕutură
imbĕtătóre să nu bee; nicĭ bĕutură din stru-
gurĭ storşĭ să nu bee; şi strugurŭ nicĭ prós-
pĕtŭ nicĭ stafidatŭ să nu mânânce. In tó- 4
te ḑilele nazareatuluĭ seŭ să nu mânânce
nimica din câte se face din viţa de viă, de
la simbure până la peliţă. In tóte ḑilele 5
câtŭ ţine votulŭ nazareatuluĭ seŭ, [c] briciulŭ pe
capulŭ luĭ să nu trécă; până ce nu se vorŭ
implini ḑilele infrênăreĭ sale luĭ Iehova;
sântŭ să fie; şi pĕrulŭ capuluĭ seŭ să-lŭ lase
să créscă. In tóte ḑilele câtŭ se infrênă 6
pentru Iehova, [d] la unŭ mortŭ să nu intre:
[e] Nicĭ pentru părintele seŭ, nicĭ pentru mu- 7
ma sa, *nicĭ* pentru fratele seŭ, nicĭ pentru
sora sa, să nu se intineze, cândŭ acestia
vorŭ fi morţĭ; căcĭ elŭ nazareatulŭ Dumne-

[j] Lev. 10. 13.
[k] Lev. 18. 20.
[l] 1 Reg. 17. 18. Ezec. 29. 16.
[m] Ios. 6. 26. 1 Sam. 14. 24. Neem. 10. 29.
[n] Ier. 29. 22.
[o] Ps. 109. 18.
[p] Deut. 27. 15.
[q] Lev. 8. 27.
[r] Lev. 2. 2, 9.
[s] Deut. 28. 37. Ps. 83. 9, 11. Ier. 24. 9. & 29. 18, 22. & 42, 18. Zech. 8. 13.
[t] Vers. 19.
[u] Lev. 20. 17, 19, 20.

Capulŭ 6.

[a] Lev. 27. 2. Judc. 13. 5. Fapt. 21. 23. Rom. 1. 1.
[b] Amos 2. 12. Luc. 1. 15.
[c] Judc. 13. 5. & 16. 17. 1 Sam. 1 11.
[d] Lev. 21. 11. Cap. 19. 11, 16.
[e] Lev. 21. 1, 2, 11. Cap. 9. 6.

8 ḑeuluĭ seŭ *pórtă* pe capulŭ seŭ. Elŭ in tóte
ḑilele nazareatuluĭ seŭ sântŭ *să fie* luĭ Ie-
9 hova. Şi dacă cine-va pe neasteptate va
muri pe lângă d'însulŭ de mórte grabnică,
şi *aşa* elŭ şi-arŭ intina capulŭ nazareatu-
luĭ seŭ; elŭsă-şĭ [f] radă capulŭ in ḑiŭa cu-
răţireĭ sale, in ḑiŭa a şeptea să-lŭ radă.
10 Şi [g] a opta ḑi să aducă dŭoĕ turturele
saŭ dŭoĭ puĭ de porumbŭ preutuluĭ la uşa
11 cortuluĭ intrunireĭ;. Şi preutulŭ pre una să
o pregătéscă sacrificiŭ pentru pĕcatŭ, érŭ
pre cea-l-altă dreptŭ olocaustŭ, şi să facă
espiare pentru elŭ de pĕcatulŭ, pre care l'a
făcutŭ cu *atingerea de* acelŭ mortŭ, şi să-ĭ
12 sânţéscă capulŭ luĭ intr'acea ḑi. Şi să con-
sacre ḑilele nazareatuluĭ seŭ luĭ Iehova, şi
să aducă unŭ mnelŭ d'unŭ anŭ [h] dreptŭ sa-
crificiŭ pentru vină; érŭ ḑilele cele trecute
vorŭ cădé; fiindŭ-că nazareatulŭ seŭ fu in-
tinatŭ.
13 Şi acésta *este* legea nazareatuluĭ in ḑiŭa
[i] cândŭ ḑilele nazareatuluĭ seŭ vorŭ fi im-
plinite: Să-lŭ aducă pre d'însulŭ la uşa cor-
14 tuluĭ întrunireĭ; Şi elŭ să-şĭ aducă sacri-
ficĭulŭ seŭ luĭ Iehovă: unŭ mnelŭ de unŭ
anŭ fără defectŭ dreptŭ olocaustŭ, şi unŭ
mnelŭ de unŭ anŭ fără defectŭ [j] dreptŭ sa-
crificiŭ pentru pĕcatŭ, şi unŭ berbece fără
15 defectŭ [k] dreptŭ sacrificiŭ de bucuriă; Şi
unŭ panierŭ de turte, [l] azime de flórea făi-
neĭ, amestecate cu oleiŭ; şi de turte azi-
me, [m] unse cu oleiŭ, cu darulŭ lorŭ de pâne
16 şi cu [n] libaţiunile lorŭ. Şi preutulŭ să *le*
aducă luĭ Iehova; şi să pregătéscă sa-
crificĭulŭ seŭ pentru pĕcatŭ şi olocaustulŭ
17 seŭ. Şi berbecele să-lŭ pregătéscă *dreptŭ*
sacrificiŭ de bucuriă luĭ Iehova, impreună cu
panierulŭ de azime; şi preutulŭ să pregă-
téscă darulŭ seŭ de pâne şi libaţiunea sa
18 [o] Apoĭ nazareulŭ să-şĭ radă nazareatulŭ ca-
puluĭ seŭ *la* uşa cortuluĭ întrunireĭ, şi să
ĭee pêrulŭ capuluĭ nazareatuluĭ seŭ, şi să-*lŭ*
arunce in foculŭ ce *este* suptŭ sacrificiulŭ de
19 bucuriă. Şi preutulŭ să ĭee [p] spata cea fértă a
berbeceluĭ, şi o turtă nedospită din panierŭ
şi o turtă azimă, [q] şi să *le* pună pe mânele
nazareuluĭ, după ce acesta 'şĭ va fi rasŭ
20 pêrulŭ seŭ. Şi după ce preutulŭ le va fi
legânatŭ dreptŭ darŭ legânatŭ înaintea luĭ Ie-
hova, [r] acestea *să fie* sânte, ale preutuluĭ, im-
preună cu peptulŭ legânatŭ şi cu spata rĕ-
dicată; şi dup'aceea nazareulŭ să bee vinŭ.
21 Acésta *este* legea nazareuluĭ, care a făcutŭ
votŭ, darulŭ seŭ luĭ Iehova pentru naza-
reatulŭ seŭ; afară de ceea-ce 'ĭ va da mâ-
na; dupre votulŭ ce l'a făcutŭ, aşa să facă,
impreună cu legea nazareatuluĭ.

Formula de bine-cuvêntare.

Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Spu- 22 23
ne luĭ Aaronŭ şi fiilorŭ luĭ, ḑicêndŭ: Ast-
felŭ [s] să bine-cuvêntaţĭ voĭ pre fiiĭ luĭ Isra-
elŭ, ḑicêndŭ:
Iehova să te bine-cuvênteze pre tine, şi 24
[t] să te păzéscă!
Iehova [u] să-şĭ lumineze faça sa preste tine, 25
şi [v] să-ţĭ fie indurătoriŭ!
[x] Iehova să-şĭ inalţe faça sa spre tine, şi 26
[y] să-ţĭ dee pace.
[z] Astŭ-felŭ să pună numele meŭ preste fiiĭ 27
luĭ Israelŭ, şi [a] eŭ 'ĭ voiŭ bine-cuvênta pre eĭ.

*Darurile celorŭ maĭ marĭ la consacrarea lŏca-
şuluĭ.*

ŞI in ḑiŭa, in care Moisi sfârşi de a [a] a- 7
şeḑa lŏcaşulŭ, şi-lŭ unse, şi-lŭ consacrâ
cu tóte uneltele luĭ, şi altarulŭ cu tóte u-
neltele luĭ; după ce le unse şi le consecrâ
pre ele, Aduseră [b] maĭ mariĭ luĭ Israelŭ, 2
capiĭ caselorŭ lorŭ părinţescĭ, cari *eraŭ*
maĭ mariĭ preste seminţiĭ, şi cari preşi-
deaŭ la numerare: Eĭ aduseră darurile lorŭ 3
luĭ Iehova: şese carĕ acoperite, şi dŭoĭ-
spre-ḑece boĭ, câte unŭ carŭ pentrŭ dŭoĭ
maĭ marĭ, şi câte unŭ boŭ pentru fie-care;
eĭ pre acestea le aduseră înaintea lŏcaşu-
luĭ. Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicênd: 4
Ié-*le* de la d'înşiĭ, şi să fie la trebuinţa cor- 5
tuluĭ întrunireĭ, şi să le daĭ Leviţilorŭ, fi-că-
ruĭa dupre lucrulŭ seŭ. Şi Moisi luâ ca- 6
rĕle şi boiĭ, şi le dădu Leviţilorŭ: Dŭoĕ 7
carĕ şi patru boĭ le [c] dădu fiilorŭ luĭ Ger-
şomŭ, dupre lucrulŭ lorŭ; [d] Şi patru carĕ 8
şi optŭ boĭ le dădu fiilorŭ luĭ Merari, du-
pre lucrulŭ lorŭ [e] suptŭ conducerea luĭ Ita-
marŭ, fiĭulŭ luĭ Aaronŭ, preutulŭ. Érŭ fiilorŭ 9
luĭ Kohatŭ nu le dădu, că [f] grija sanctuaru-
luĭ *era* in sarcina lorŭ; [g] pe umerĭ 'lŭ purtaŭ.
Maĭ mariĭ aduseră [h] darŭ de consacrarea 10
altaruluĭ, in ḑiŭa in care fu unsŭ; maĭ ma-
riĭ aduseră darurile lorŭ înaintea altaruluĭ.
Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: Câte unŭ maĭ ma- 11
re in fie-care ḑi să aducă darulŭ seŭ la
consacrarea altaruluĭ
Şi in ânteĭa ḑi celŭ ce aduse darulŭ 12
seŭ fu [i] Nahşonŭ, fiiŭlŭ luĭ Aminadabŭ, din
seminţia luĭ Iuda; Şi darulŭ seŭ *fu*: unŭ 13
blidŭ de argintŭ, greŭ de o sută treĭ-ḑecĭ

---

[f] Fapt. 18. 18. & 21. 24.
[g] Lev. 5. 7. & 14. 22. & 15. 14, 29.
[h] Lev. 5. 6.
[i] Fapt. 21. 26.
[j] Lev. 4. 2, 27, 32.
[k] Lev. 3. 6.
[l] Lev. 2. 4.
[m] Esod. 29. 2.
[n] Cap. 15. 5, 7, 10.
[o] Fapt. 21. 24.
[p] 1 Sam. 2. 15.
[q] Esod. 29. 23, 24.
[r] Esod. 29. 27, 28.
[s] Lev. 9. 22. 1 Cron. 23. 13.
[t] Ps. 121. 7.
[u] Ps. 31. 16. & 67. 1. & 80. 3, 7, 19. & 119. 135. Dan. 9. 17.
[v] Fac. 43. 29.
[x] Ps. 4. 6.
[y] Ioan. 14. 27. 2 Thes. 3. 16.
[z] Deut. 28. 10. 2 Cron. 7. 14. Isa. 43. 7. Dan. 9. 18, 19.
[a] Ps. 115. 12.

—

Capulŭ 7.
[a] Esod. 40. 18. Lev. 8. 10. 11.
[b] Cap. 1. 4, etc.
[c] Cap. 4. 25.
[d] Cap. 4. 31.
[e] Cap. 4. 28, 33.
[f] Cap. 4. 15.
[g] Cap. 4. 6, 8, 10, 12, 14. 2 Sam. 6. 13.
[h] Vede Deut. 20. 5. 1 Reg. 8. 63. 2 Cron. 7. 5, 9. Ezra 6. 16. Neem. 12. 27. Ps. 30, titlu.
[i] Cap. 2. 3.

sicli; o cupă de argintŭ, grea de şepte-ḑecĭ
sicli, dupre [j] siclulŭ sanctuaruluĭ; amîndŭoĕ
pline cu flórea făineĭ, frămêntată cu oleiŭ,
14 dreptŭ [k] darŭ de pâne; O tămăetóre de aurŭ,
15 grea de ḑece *sicli*, plină cu [l] tămăĭă; [m] Unŭ vi-
ţelŭ tênĕrŭ, unŭ berbece, unŭ mnelŭ d'unŭ
16 anŭ, dreptŭ olocaustŭ; Unŭ ĭedŭ dreptŭ [n] sa-
17 crificiŭ pentru pĕcatŭ. Şi dreptŭ [o] sacrificiŭ
de bucuriă: dŭoĭ boĭ, cincĭ berbecĭ, cincĭ
ţiapĭ, cincĭ mneĭ de câte unŭ anŭ. Acesta
fu darulŭ luĭ Nahşonŭ, fiĭulŭ luĭ Aminadabŭ.
18 A dŭoa ḑi aduse Nataneelŭ, fiĭulŭ luĭ
19 Ţuarŭ, maĭ marele luĭ Isacharŭ. 'Şi adu-
se darulŭ seŭ: unŭ blidŭ de argintŭ, greŭ
de o sută treĭ-ḑecĭ *sicli*, o cupă de argintŭ,
grea de şepte-ḑecĭ de sicli, dupre siclulŭ
sanctuaruluĭ; amîndŭoĕ pline cu flórea făi-
neĭ, frămêntată cu oleiŭ, dreptŭ darŭ de
20 pâne. O tămăetóre de aurŭ, grea de ḑece
21 *sicli*, plină cu tămăĭă: Unŭ viţelŭ tênĕrŭ,
unŭ berbece, unŭ mnelŭ d'unŭ anŭ dreptŭ
22 olocaustŭ; Unŭ ĭedŭ dreptŭ sacrificiŭ pen-
23 tru pĕcatŭ; Şi dreptŭ sacrificiŭ de bucu-
riă: dŭoĭ boĭ, cincĭ berbecĭ, cincĭ ţiapĭ,
cincĭ mneĭ de câte unŭ anŭ. Acesta *fu*
darulŭ luĭ Nataneelŭ, fiĭulŭ luĭ Ţuarŭ.
24 A treĭa ḑi *aduse* Eliabŭ, fiĭulŭ luĭ Helonŭ,
25 maĭ marele fiilorŭ luĭ Zabulonŭ. Darulŭ seŭ
fu: unŭ blidŭ de argintŭ, greŭ de o sută treĭ-
ḑecĭ *sicli*; o cupă de argintŭ, grea de şepte-ḑecĭ
sicli, dupre siclulŭ sanctuaruluĭ; amîndŭoĕ
pline cu flórea făineĭ, frămêntată cu oleiŭ,
26 dreptŭ darŭ de pâne; O tămăetóre de a-
urŭ, grea de ḑece *sicli*, plină cu tămăĭă;
27 Unŭ viţelŭ tênĕrŭ, unŭ berbece, unŭ mnelŭ
28 d'unŭ anŭ dreptŭ olocaustŭ; Unŭ ĭedŭ
29 dreptŭ sacrificiŭ pentru pĕcatŭ; Şi dreptŭ
sacrificiŭ de bucuriă: dŭoĭ boĭ, cincĭ ber-
becĭ, cincĭ ţiapĭ, cincĭ mneĭ de câte unŭ
anŭ. Acesta *fu* darulŭ luĭ Eliabŭ, fiĭulŭ
luĭ Helonŭ.
30 A patra ḑi *aduse* Elizurŭ, fiĭulŭ luĭ Şede-
31 urŭ, maĭ marele fiilorŭ luĭ Rubenŭ. Darulŭ
seŭ *fu*: unŭ blidŭ de argintŭ, greŭ de o
sută treĭ-ḑecĭ *sicli*; o cupă de argintŭ, grea
de şepte ḑecĭ sicli, dupre siclulŭ sanctua-
ruluĭ; amîndŭoĕ pline cu flórea făineĭ, fră-
32 mêntată cu oleiŭ, dreptŭ darŭ de pâne; O
tămăetóre de aurŭ, grea de ḑece *sicli*, plină
33 cu tămăĭă; Unŭ viţelŭ tênĕrŭ, unŭ berbe-
ce, unŭ mnelŭ d'unŭ anŭ dreptŭ olocaustŭ;
34 Unŭ ĭedŭ dreptŭ sacrificiŭ pentru pĕcatŭ;
35 Şi dreptŭ sacrificiŭ de bucuriă: dŭoĭ boĭ,
cincĭ berbecĭ, cincĭ ţiapĭ, cincĭ mneĭ de câte
unŭ anŭ. Acesta *fu* darulŭ luĭ Elizurŭ,
fiĭulŭ luĭ Şedeurŭ.
36 A cincĭa ḑi *aduse* Şelumielŭ, fiĭulŭ luĭ
Ţurişaddaĭ, maĭ marele fiilorŭ luĭ Sime-
onŭ. Darulŭ seŭ *fu*: unŭ blidŭ de argintŭ, 37
greŭ de o sută treĭ-ḑecĭ *sicli*; o cupă de
argintŭ, grea de şepte-ḑecĭ sicli, dupre si-
clulŭ sanctuaruluĭ, amîndŭoĕ pline cu fló-
rea făineĭ, frămêntată cu oleiŭ, dreptŭ darŭ
de pâne; O tămăetóre de aurŭ, grea de 38
ḑece *sicli*, plină cu tămăĭă; Unŭ viţelŭ tê- 39
nĕrŭ, unŭ berbece, unŭ mnelŭ d'unŭ anŭ
dreptŭ olocaustŭ; Unŭ ĭedŭ dreptŭ sacri- 40
ficiŭ pentru pĕcatŭ; Şi dreptŭ sacrificiŭ 41
de bucuriă: dŭoĭ berbecĭ, cincĭ ţiapĭ, cincĭ
mneĭ de câte unŭ anŭ. Acesta *fu* darulŭ
luĭ Şelumielŭ, fiĭulŭ lui Ţurişaddaĭ.
A şesea ḑi *aduse* Eliasafŭ, fiĭulŭ luĭ De- 42
huelŭ, maĭ marele fiilorŭ luĭ Gadŭ; Darulŭ 43
seŭ *fu*: unŭ blidŭ de argintŭ, greŭ de o su-
tă treĭ-ḑecĭ *sicli*; o cupă de argintŭ, grea
de şepte-ḑecĭ sicli, dupre siclulŭ sanctuaru-
luĭ, amîndŭoĕ pline cu flórea făineĭ, fră-
mêntată cu oleiŭ; O tămăetóre de aurŭ, 44
grea de ḑece *sicli*, plină cu tămăĭă; Unŭ 45
viţelŭ tênĕrŭ, unŭ berbece, unŭ mnelŭ d'unŭ
anŭ dreptŭ olocaustŭ; Unŭ ĭedŭ dreptŭ 46
sacrificiŭ pentru pĕcatŭ; Şi dreptŭ sacri- 47
ficiŭ de bucuriă: dŭoĭ boĭ, cincĭ berbecĭ,
cincĭ ţiapĭ, cincĭ mneĭ de câte unŭ anŭ. A-
cesta *fu* darulŭ luĭ Eliasafŭ, fiĭulŭ luĭ De-
huelŭ.
A şeptea ḑi *aduse* Elişama, fiĭulŭ luĭ 48
Amihudŭ, maĭ marele fiilorŭ luĭ Efraimŭ.
Darulŭ seŭ *fu*: unŭ blidŭ de argintŭ, greŭ 49
de o sută treĭ-ḑecĭ *sicli*; o cupă de argintŭ,
grea de şepte-ḑecĭ sicli, dupre siclulŭ sanc-
tuaruluĭ, amîndŭoĕ pline cu făină, frămên-
tată cu oleiŭ, dreptŭ darŭ de pâne; O tă- 50
măetóre de aurŭ, grea de ḑece *sicli*, plină
cu tămăĭă; Unŭ viţelŭ tênĕrŭ, unŭ ber- 51
bece, unŭ mnelŭ d'unŭ anŭ dreptŭ oloca-
ustŭ; Unŭ ĭedŭ dreptŭ sacrificiŭ pentru pĕ- 52
catŭ; Şi dreptŭ sacrificiŭ de bucuriă: dŭoĭ 53
boĭ, cincĭ berbecĭ, cincĭ ţiapĭ, cincĭ mneĭ
de câte unŭ anŭ. Acesta *fu* darulŭ luĭ E-
lişama, fiĭulŭ luĭ Amihudŭ.
A opta ḑi *aduse* Gamalielŭ, fiĭulŭ luĭ Pe- 54
dazurŭ, maĭ marele fiilorŭ luĭ Manasse. Da- 55
rulŭ seŭ *fu*: unŭ blidŭ de argintŭ, greŭ de
o sută treĭ-ḑecĭ *sicli*; o cupă de argintŭ, grea
de şepte-ḑecĭ de sicli, dupre siclulŭ sanctu-
aruluĭ, amîndŭoĕ pline cu făină, frămên-
tată cu oleiŭ, dreptŭ darŭ de pâne; O tă- 56
măetóre de aurŭ, grea de ḑece *sicli*, plină
cu tămăĭă; Unŭ viţelŭ tênĕrŭ, unŭ ber- 57
bece, unŭ mnelŭ d'unŭ anŭ dreptŭ oloca-
ustŭ; Unŭ ĭedŭ dreptŭ sacrificiŭ pentru 58
pĕcatŭ; Şi dreptŭ sacrificiŭ de bucuriă: 59
dŭoĭ boĭ, cincĭ berceceĭ, cincĭ ţiapĭ, cincĭ mneĭ
de câte unŭ anŭ. Acesta *fu* darulŭ luĭ Ga-
malielŭ, fiĭulŭ luĭ Pedazurŭ.

j Esod. 30. 13. | k Lev. 2. 1. l Esod. 30. 34. | m Lev. 1. 3. | n Lev. 4. 23. | o Lev. 3. 1.

60 A noŭa ḑi *aduse* maĭ marele fiilorŭ luĭ
61 Beniaminŭ, Abidanŭ, fiĭulŭ luĭ Ghidoni. Da-
rulŭ seŭ *fu*: unŭ blidŭ de argintŭ, greŭ de
o sută treĭ-ḑecĭ *sicli*; o cupă de argintŭ,
grea de şepte-ḑecĭ sicli, dupre siclulŭ sanc-
tuaruluĭ, amîndŭoĕ pline cu flórea făineĭ,
frămêntată cu oleiŭ, dreptŭ darŭ de pâne;
62 O tămăetóre de aurŭ, grea de ḑece *sicli*,
63 plină cu tămâĭă; Unŭ viţelŭ, unŭ berbece,
64 unŭ mnelŭ d'unŭ anŭ, dreptŭ olocaustŭ; Unŭ
65 ĭedŭ dreptŭ sacrificiŭ pentru pĕcatŭ; Şi
dreptŭ sacrificiŭ pentru bucuriă: dŭoĭ boĭ,
cincĭ berbecĭ, cincĭ çĭapĭ, cincĭ mneĭ de câ-
te unŭ anŭ. Acesta *fu* darulŭ luĭ Abidanŭ,
fiĭulŭ luĭ Ghidoni.
66 A ḑecea ḑi *aduse* maĭ marele luĭ Danŭ,
67 Ahiezerŭ, fiĭulŭ luĭ Amişaddaĭ: Darulŭ seŭ
fu: Unŭ blidŭ de argintŭ, greŭ de o sută
treĭ-ḑecĭ *sicli;* o cupă de argintŭ, de şepte-
ḑecĭ sicli, dupre siclulŭ sanctuaruluĭ, amîn-
dŭoĕ pline cu flórea făineĭ, frămêntată cu
68 oleiŭ, dreptŭ darŭ de pâne; O tămăetóre
de aurŭ, grea de ḑece *sicli*, plină cu tămâĭă;
69 Unŭ viţelŭ, unŭ berbece, unŭ mnelŭ d'unŭ
70 anŭ, dreptŭ olocaustŭ; Unŭ ĭedŭ dreptŭ sa-
71 crificiŭ pentru pĕcatŭ; Şi dreptŭ sacrifi-
ciŭ de bucuriă: dŭoĭ boĭ, cincĭ berbecĭ, cincĭ
çĭapĭ, cincĭ mneĭ de câte unŭ anŭ. Acesta *fu*
darulŭ luĭ Ahiezerŭ, fiĭulŭ luĭ Amişaddai.
72 A unŭ-spre-ḑecea ḑi *aduse* maĭ marele
fiilorŭ luĭ Asserŭ, Paghielŭ, fiĭulŭ luĭ Och-
73 ranŭ: Darulŭ seŭ *fu:* unŭ blidŭ de argintŭ,
greŭ de o sută treĭ-ḑecĭ *sicli;* o cupă de ar-
gintŭ, grea de şepte-ḑecĭ sicli, dupre siclulŭ
sanctuaruluĭ; amîndŭoĕ pline cu flórea fă-
ineĭ, frămêntată cu oleiŭ, dreptŭ darŭ de
74 pâne; O tămăetóre de aurŭ, grea de ḑece
75 *sicli*, plină cu tămâĭă; Unŭ viţelŭ, unŭ ber-
bece, unŭ mnelŭ d'unŭ anŭ, dreptŭ oloca-
76 ustŭ; Unŭ ĭedŭ dreptŭ sacrificiŭ pentru
77 pĕcatŭ; Şi dreptŭ sacrificiŭ de bucuriă:
dŭoĭ boĭ, cincĭ berbecĭ, cincĭ çĭapĭ, cincĭ
mneĭ de câte unŭ anŭ. Acesta *fu* darulŭ
luĭ Paghielŭ, fiĭulŭ luĭ Ochranŭ.
78 A dŭoa-spre-ḑece ḑi *aduse* maĭ marele
fiilorŭ luĭ Neftali, Ahira, fiĭulŭ luĭ Enanŭ:
79 Darulŭ seŭ *fu:* unŭ blidŭ de argintŭ, greŭ
de o sută treĭ-ḑecĭ *sicli;* o cupă de argintŭ,
grea de şepte-ḑecĭ de sicli, dupre siclulŭ
sanctuaruluĭ, amîndŭoĕ pline cu flórea făi-
neĭ, frămêntată cu oleiŭ, dreptŭ darŭ de
80 pâne; O tămăetóre de aurŭ, grea de ḑece
81 *sicli*, plină cu tămâĭă; Unŭ viţelŭ, unŭ ber-
bece, unŭ mnelŭ d'unŭ anŭ, dreptŭ oloca-
82 ustŭ; Unŭ ĭedŭ dreptŭ sacrificiŭ pentru
83 pĕcatŭ; Şi dreptŭ sacrificiŭ de bucuriă:
dŭoĭ boĭ, cincĭ berbecĭ, cincĭ çĭapĭ, cincĭ
mneĭ de câte unŭ anŭ. Acesta *fu* darulŭ luĭ
Ahira, fiĭulŭ luĭ Enanŭ.
Acestea *fură darurile* pentru consecra- 84
rea altaruluĭ ale maĭ marilorŭ, in ḑiŭa un-
gereĭ sale: Dŭoĕ-spre-ḑece blide de argintŭ,
dŭoĕ-spre-ḑece cupe de argintŭ, dŭoĕ-spre-
ḑece tămăetórĭ de aurŭ; Fie-care blidŭ de 85
o sută treĭ-ḑecĭ *sicli*; şi fie-care cupă de
şepte-ḑecĭ sicli; totŭ argintulŭ acestorŭ vase
făcea: dŭoĕ miĭ patru sute sicli, dupre si-
clulŭ sanctuaruluĭ; Cele dŭoĕ-spre-ḑece tă- 86
măetorĭ de aurŭ, pline cu tămâĭă, fie-care
tămăetóre grea de ḑece *sicli*, dupre siclulŭ
sanctuaruluĭ; totŭ aurulŭ tămăetórilorŭ *fă-
cea*: o sută dŭoĕ-ḑecĭ de *sicli*. Toţĭ boiĭ pentru 87
olocaustŭ *eraŭ* dŭoĭ-spre-ḑece, berbecĭ dŭoĭ-
spre-ḑece, mneĭ de câte unŭ anŭ dŭoĭ-spre-
ḑece, cu darurile lorŭ de pâne; şi dŭoĭ-spre-
ḑece íeḑĭ dreptŭ sacrificiŭ pentru pĕcatŭ;
Şi toţĭ viţeiĭ pentru sacrificĭulŭ de bucuriă 88
eraŭ: dŭoĕ-ḑecĭ şi patru de viţeĭ, şeşe-ḑecĭ
de berbecĭ, şese-ḑecĭ çĭapi, şese-ḑecĭ mneĭ
de câte unŭ anŭ. Acestea *fură darurile* la
consecrarea altaruluĭ, după ce elŭ fu [p] unsŭ.
Şi Moisi intrândŭ in cortulŭ intruniriĭ, 89
[q] ca să vorbéscă cu *Iehova*, auḑi [r] vóce, care
vorbi cătră d'însulŭ de pe propiţiătoriŭ,
ce *era* deasupra preste chivotulŭ mărturieĭ,
d'intre ceĭ dŭoĭ cherubimĭ; şi vorbĭa cătră
d'însulŭ.

Ordinĭ pentru candele; consacrarea Leviţilorŭ.

ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor- 8
besce luĭ Aaronŭ, şi ḑi luĭ: Cândŭ veĭ 2
[a] aprinde candelele, cele şepte candele să lu-
mineze in partea de d'naintea policandruluĭ.
Şi Aaronŭ făcu aşa; elŭ in partea de d'inain- 3
intea policandruluĭ aprinse candelele, dupre
cumŭ ordinase Iehova luĭ Moisi. [b] Şi poli- 4
candrulŭ *era* făcutŭ *aşa: Era* din aurŭ cĭo-
plitŭ, de la trunchĭulŭ luĭ până la florile luĭ,
[c] cĭoplitŭ [d] dupre chipulŭ, pre care-lŭ arĕtă
Iehova luĭ Moisi, aşa făcu elŭ policandrulŭ.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Ié 5 6
pre Leviţiĭ din meḑĭloculŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ,
şi curăţesce pre eĭ. Şi aşa să facĭ cu eĭ 7
pentru a-ĭ curăţi: Stropesce preste d'înşiĭ
[e] apă de curăţire, şi eĭ [f] să lase să trécă bri-
cĭulŭ preste totŭ corpulŭ lorŭ, şi să-şĭ spă-
le vestmintele lorŭ, şi *aşa* să se curăţe. A- 8
tuncĭa să ĭee unŭ viţelŭ cu [g] darulŭ seŭ de
pâne, flóre de făină frămêntată cu oleiŭ, şi
şi altŭ viţelŭ să ĭee dreptŭ sacrificiŭ pen-
tru pĕcatŭ; [h] Şi să facĭ să se apropie Levi- 9
ţiĭ d'naintea cortuluĭ intruniriĭ, [i] şi adună
tótă comunitatea fiilorŭ luĭ Israelŭ. Şi du- 10
pă ce veĭ apropia pre Leviţĭ d'naintea luĭ

p Vers. 1. *q* Cap. 12. 8. Esod. 33. 9, 11. *r* Esod. 25. 22. — *Capulŭ 8.* *a* Esod. 25. 37. & 40. 25. *b* Esod. 25. 31. *c* Esod. 25. 18. *d* Esod. 25. 40. *e* Cap. 19. 9, 17, 18. *f* Lev. 14. 8, 9. *g* Lev. 2. 1. *h* Vede Esod. 29. 4. & 40. 12. *i* Lev. 8. 3.

Iehova, [j] să-şĭ pună fiiĭ luĭ Israelŭ mânele
11 lorŭ deasupra Leviţilorŭ: Şi Aaronŭ să le-
gâne pre Leviţĭ *ca* darŭ legănatŭ înaintea
luĭ Iehova de la fiiĭ luĭ Israelŭ, ca eĭ să fie
12 intrebuinţaţĭ la serviciŭlŭ luĭ Iehova. [k] Şi
Leviţiĭ să-şĭ pună mânele lorŭ pe capetele vi-
ţeilorŭ, şi să aducĭ pre unulŭ sacrificiŭ pentru
pĕcatŭ, şi pre celŭ-l-altŭ *dreptŭ* olocaustŭ luĭ
Iehova, spre a face espiare pentru Leviţĭ.
13 Şi pune pre Leviţĭ să stee înaintea luĭ
Aaronŭ şi înaintea fiilorŭ luĭ, şi légână pre
14 eĭ *dreptŭ* darŭ legânatŭ luĭ Iehova. Aşa să
deosebescĭ pre Leviţĭ din meḑloculŭ fiilorŭ
15 luĭ Israelŭ, ca Leviţiĭ să fie [l] aĭ meĭ. Şi du-
p'aceea să intre Liviţiĭ, ca să servéscă in
cortulŭ întrunireĭ. Astŭ-felŭ să-ĭ curăţĭ, şi
16 [m] să legânĭ pre eĭ *dreptŭ* darŭ legânatŭ. Căcĭ
eĭ dăruiţĭ *sûnt* mie d'intre fiiĭ luĭ Isra-
elŭ; [n] in loculŭ tuturorŭ celorŭ ântĕiŭ-născuţĭ,
carĭ deschidŭ matricea intre fiiĭ luĭ Isra-
17 elŭ, ĭ-amŭ luatŭ mie. [o] Că alŭ meŭ *este*
totŭ celŭ ântĕiŭ-născutŭ intre fiiĭ luĭ Isra-
elŭ, de la omŭ până la vită; in ḑiŭa in ca-
re bătuiŭ pre totŭ ântĕiŭ-născutulŭ in pă-
mêntulŭ Egiptuluĭ ĭ-amŭ consacratŭ mie;
18 Şi luaiŭ pre Leviţĭ in loculŭ a totŭ ântĕiŭ-
19 născutulŭ intre fiiĭ luĭ Israelŭ; Şi [p] dăduiŭ
pre Leviţĭ *ca* darŭ luĭ Aaronŭ şi fiilorŭ luĭ
d'intre fiiĭ luĭ Israelŭ, ca eĭ să facă servi-
ciŭlŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ in cortulŭ întrunireĭ,
şi ca eĭ să facă espiare pentru fiiĭ luĭ Is-
raelŭ, [q] pentru ca să nu vină plaga preste fiiĭ
luĭ Israelŭ, dacă fiiĭ luĭ Israelŭ s'arŭ apro-
pia de sanctuariŭ.
20 Şi Moisi şi Aaronŭ şi tótă comunitatea
fiilorŭ luĭ Israelŭ făcură aşa cu Leviţiĭ; du-
pre tóte câte ordinase Iehova luĭ Moisi a-
supra Leviţilorŭ, aşa făcură fiiĭ luĭ Israelŭ
21 cu d'înşiĭ. [r] Şi Leviţiĭ se curăţiră, şi-şĭ spă-
lară vestmintele lorŭ; [s] Şi Aaronŭ 'ĭ legână *ca*
darŭ legânatŭ înaintea luĭ Iehova, şi Aaronŭ
făcu espiare pentru d'înşiĭ, ca să-ĭ curăţe.
22 [t] Şi dup'aceste veniră Leviţiĭ, ca să-şĭ facă
serviciŭlŭ lorŭ in cortulŭ întrunireĭ, înaintea
luĭ Aaronŭ şi înaintea fiilorŭ luĭ; [u] cumŭ or-
dină Iehova luĭ Moisi asupra Leviţilorŭ, aşa
făcură eĭ cu d'înşiĭ.
23 24 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: A-
césta *este legea* despre Leviţĭ: Celŭ ce *este*
[v] de dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ şi maĭ susŭ
să vină la cétă spre a face serviciŭ in cor-
25 tulŭ întrunireĭ. Şi ceĭ ce aŭ implinitŭ cincĭ-
ḑecĭ de anĭ să ésă din cétă, şi să nu ser-
26 véscă maĭ multŭ. Dară să servéscă *atun-*
cia fraţilorŭ lorŭ in cortulŭ intrunireĭ, [x] pă-
zindŭ ce este de păzitŭ; dară serviciĭ să
nu facă. Aşa să facĭ tu cu Leviţiĭ intru ce
se atinge de insărcinarea lorŭ.

Pasca se ţine; a dŭoa pască permisă.

ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi in pustiŭlŭ Si- 9
naĭ, in luna ântĕia din anulŭ alŭ dŭoilea
după eşirea luĭ *Israelŭ* din pămêntulŭ Egiptu-
luĭ, ḑicêndŭ: Fiiĭ luĭ Israelŭ să facă [a] pasce- 2
le la timpulŭ seŭ. In a patru-spre-ḑecea ḑi a 3
luneĭ acesteĭa, cătră séră să le faceţĭ, la tim-
pulŭ seŭ; dupre tóte legile lorŭ, şi dupre tóte
datinele lorŭ să le faceţĭ. Şi Moisi vorbi fiilorŭ 4
luĭ Israelŭ, ca eĭ să facă pascele. Şi [b] eĭ fă- 5
cură pascele in *luna* ântĕia, in a patru-spre-
ḑecea ḑi a luneĭ, cătră séră, in pustiŭlŭ
Sinaĭ; dupre tóte câte ordinâ Iehova luĭ
Moisi, aşa făcură fiiĭ luĭ Israelŭ.
Şi aŭ fostŭ bărbaţĭ, carĭ eraŭ [c] necuraţĭ, 6
fiindŭ-că se atinseseră de omŭ mortŭ, şi nu
puteaŭ face pascele intr'acea ḑi; [d] acestia
veniră înaintea luĭ Moisi şi înaintea luĭ Aa-
ronŭ intr'aceea ḑi: Şi acestĭ bărbaţĭ 'ĭ 7
ḑiseră: Noĭ necuraţĭ *sûntemŭ pentru atinge-*
rea de omŭ mortŭ; pentru ce să fimŭ lip-
siţĭ de a aduce darŭ luĭ Iehova la timpulŭ
seŭ intre fiiĭ luĭ Israelŭ? Şi Moisi li ḑise: 8
Staţĭ [e] să audŭ ce va ordina Iehova pentru voĭ.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor- 9 10
besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: Dacă ca-
re-va d'intre voĭ séŭ din generaţiunile vós-
stre arŭ fi necuratŭ pentru *atingerea de* vre-
unŭ mortŭ séŭ pe cale departe, totuşĭ elŭ să
facă pascĭ luĭ Iehova: [f] In luna a dŭoa, in 11
a patru-spre-ḑecea ḑi cătră séră să le facă,
şi [g] cu azime şi cu *erburĭ* amarĭ să le mâ-
nânce. [h] Eĭ d'intr'însele să nu lase pe demâné- 12
ţă, şi [i] osŭ să nu frângă dintr'însele, [j] dupre
tóte legile pascelorŭ să le facă pre ele. Erŭ 13
bărbatulŭ care nu *va fi* necuratŭ şi nu va fi
pe cale, şi se va abţiné de a face pascele,
[k] stêrpi-se-va sufletulŭ acela din poporulŭ seŭ,
că elŭ [l] n'a adusŭ darulŭ luĭ Iehova la tim-
pulŭ seŭ; bărbatulŭ acela va [m] purta pĕcatulŭ
seŭ. Şi dacă va locui intre voĭ vr'unŭ stră- 14
inŭ, şĭ acesta arŭ voi să facă pascele luĭ
Iehova, elŭ să le facă dupre legea pascelorŭ,
şi dupre datinele lorŭ. [n] Totŭ aceéşĭ lege să
fie voŭĭ pentru celŭ străinŭ ca şi pentru
celŭ moscénŭ.

Călătoria condusă prin nŭorŭ şi trîmbiţe.

Şi [o] in ḑiŭa in care fu rĕdicatŭ lŏcaşulŭ, 15
nŭorŭ acoperi lŏcaşulŭ cortuluĭ mărturieĭ; şi

---

j Lev. 1. 4.
k Esod. 29. 10.
l Cap. 3. 45. & 16. 9.
m Vers. 11, 13.
n Cap. 3. 12, 45.
o Esod. 13. 2, 12, 13, 15. Cap. 3. 13. Luc. 2. 23.
p Cap. 3. 9.
q Cap. 1. 53. & 16. 46. & 18. 5. 2 Cron. 26. 16.
r Vers. 7.
s Vers. 11, 12.
t Vers. 15.
u Vers. 5, etc.
v Vede Cap. 4. 3. 1 Cron. 23. 3, 24, 27.
x Cap. 1. 53.

Capulŭ 9.

a Esod. 12. 1, etc. Lev. 23. 5. Cap. 28. 16. Deut. 16. 1, 2.
b Ios. 5. 10.
c Cap. 5. 2. & 19. 11, 16. Vede Ioan 18. 28.
d Esod. 18. 15, 19, 26. Cap. 27. 2.
e Cap. 27. 5.
f 2 Cron. 30. 2, 15.
g Esod. 12. 8.
h Esod. 12. 10.
i Esod. 12. 46. Ioan 19. 36.
j Esod. 12. 43.
k Fac. 17. 14. Esod. 12. 15.
l Vers. 7.
m Cap. 5. 31.
n Esod. 12. 49.
o Esod. 40. 34. Neem. 9. 12, 19. Ps. 78. 14.

[p] séra era in chipŭ de focŭ deasupra lŏca-
16 şuluĭ până demânéţă, Aşa a fostŭ ne'nce-
tatŭ: nŭorŭ 'lŭ acoperĭa *diŭa*, şi nóptea se
17 părea focŭ. Şi îndată ce se [q] rĕdica nŭorulŭ
de pe cortŭ, fiiĭ luĭ Israelŭ porniaŭ; şi în
loculŭ, unde stătea nŭorulŭ, acolo fiiĭ luĭ
18 Israelŭ tăbĕraŭ. Dupre cuvêntulŭ luĭ Ie-
hova plecaŭ fiiĭ luĭ Israelŭ, şi dupre cu-
vêntulŭ luĭ Iehova rĕmâneaŭ in tabĕră;
[r] în tóte dilele câtestătea nŭorulŭ deasupra lŏ-
19 caşuluĭ, remâneaŭ in tabĕră. Şi cândŭ sta
nŭorulŭ dile multe deasupra lŏcaşuluĭ, a-
tuncĭa fiiĭ luĭ Israelŭ [s] păziaŭ cele de păzitŭ
20 ale luĭ Iehova, şi nu plecaŭ. Şi dacă nŭo-
rulŭ sta puçine dile deasupra lŏcaşuluĭ, eĭ
tăbĕraŭ dupre cuvêntulŭ luĭ Iehova, şi ple-
21 caŭ dupre cuvêntulŭ luĭ Iehova. Şi dacă
nŭorulŭ sta de cu séră până demânéţă, şi
demânéţa nŭorulŭ se rĕdicâ, atuncĭa şi eĭ
plecaŭ; séŭ după o di şi nópte, dacă se rĕ-
22 dicâ nŭorulŭ, eĭ plecaŭ; *Séŭ* dŭoĕ dile séŭ
o lună séŭ timpŭ maĭ lungŭ, de sta nŭo-
rulŭ deasupra lŏcaşuluĭ, remăindŭ pe elŭ, fiiĭ
luĭ Israelŭ [t] remâneaŭ in tabĕrele lorŭ, şi nu
plecaŭ; şi de se rĕdicâ acesta, şi eĭ plecaŭ.
23 Dupre cuvêntulŭ luĭ Iehova tăbĕraŭ, şi du-
pre cuvêntulŭ luĭ Iehova plecaŭ; [u] păzĭaŭ ce-
le de păzitŭ ale luĭ Iehova, dupre cuvêntulŭ
luĭ Iehova *datŭ* prin Moisi.
10 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, dicêndŭ: Fă-ţĭ
2 dŭoĕ trîmbiţe de argintŭ; lucru bătutŭ
să le facĭ, şi să-ţĭ servéscă, spre a da *semnŭ*
pentru [a] chĭămarea comunităţeĭ şi pentru ple-
3 carea din tabĕră. Şi cândŭ [b] se va suna
din amîndŭoĕ, să se stringă tótă comu-
nitatea la tine la uşa cortuluĭ întruniriĭ:
4 Érŭ cândŭ se va suna *numaĭ* din una, să
se strîngă la tine maĭ mariĭ, [c] capiĭ miilorŭ
5 luĭ Israelŭ. *Şi* cândŭ veţĭ suna alarmă,
să plece [d] tabĕrele cele tăbĕrâte despre re-
6 săritŭ; *Şi* cândŭ veţĭ suna alarmă a dŭoa
óră, să plece tabĕrele cele tăbĕrâte [e] despre
médă-di. Alarmă să se sună la *tótă* pleca-
7 rea lorŭ. Şi cândŭ veţĭ aduna comuni-
tatea, [f] să suflaţĭ, dară [g] să nu sunaţĭ alarmă.
8 [h] Şi in trîmbiţe să sufle fiiĭ luĭ Aaronŭ, pre-
uţiĭ: care *lucru* să fie lege a vóstră perpe-
9 tuă in generaţiunile vóstre. Şi [i] cândŭ veţĭ
eşi la resbelŭ in ţéra vóstră in contra nea-
miculuĭ, care vĕ va [j] asupri, atuncea să
sunaţĭ alarmă cu trîmbiţele; şi va fi, că
Iehova Dumnedeulŭ vostru 'şĭ [k] va aduce
aminte de voĭ, şi vĕ veţĭ mêntui de nea-
micĭĭ voştri. Şi [l] la dilele cele de bucu- 10
riă ale vóstre, şi la serbătórile vóstre, şi la
lunele cele nŭoe ale vóstre, să sunaţĭ in trim-
biţe la olocaustele vóstre şi la sacrificĭele
de bucuriă ale vóstre, ca ele să fie voŭĭ [m] de
amintire înaintea Dumnedeuluĭ vostru. Eŭ
sûnt Iehova Dumnedeulŭ vostru.

Călătoria de la Sinaĭ la Paranŭ; ordinea călătorieĭ.

Şi in anulŭ alŭ dŭoĭlea, in luna a dŭoa, 11
in dŭoĕ-decĭ ale luneĭ, [n] se rĕdicâ nŭorulŭ
de pe lŏcaşulŭ mărturieĭ. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ 12
plecară in [o] călătoriele lorŭ din [p] pustiĭulŭ Si-
naĭ, şi nŭorulŭ stătu in [q] pustiĭulŭ Paranŭ:
Eĭ dară plecară pentru ântéĭa óră [r] dupre cu- 13
vêntulŭ luĭ Iehova *datŭ* prin Moisi.
[s] Maĭ ântĕiŭ plecâ stégulŭ tabĕreĭ fi- 14
loru luĭ Iuda, dupre ostile lorŭ; şi preste
óstea sa *era* [t] Nahşonŭ, fiĭulŭ luĭ Aminadabŭ.
Şi preste óstea semințieĭ fiilorŭ luĭ Isa- 15
charŭ era Nataneelŭ, fiĭulŭ luĭ Ţuarŭ. Şi 16
preste óstea semințieĭ fiilorŭ luĭ Zabulonŭ *era*
Eliabŭ, fiĭulŭ luĭ Helonŭ. [u] Atuncea lŏcaşulŭ 17
era desfăcutŭ; şi fiiĭ luĭ Gherşonŭ şi fiiĭ luĭ
Merari, [v] cari duceaŭ lŏcaşulŭ, plecară. Du- 18
p'aceea plecâ [x] stégulŭ tabĕreĭ luĭ Rubenŭ
dupre ostile sale; şi preste óstea sa *era* Eli-
zurŭ, fiĭulŭ luĭ Şedeurŭ; Şi preste óstea 19
semințieĭ fiilorŭ luĭ Simeonŭ *era* Şelumielŭ,
fiĭulŭ luĭ Ţurişaddai; Şi preste óstea se- 20
mințieĭ fiilorŭ luĭ Gadŭ *era* Eliasafŭ, fiĭulŭ
luĭ Dehuelŭ. Atuncea plecară Kohatiţiĭ, carĭ 21
duceaŭ [y] sanctuarulŭ, şi aceĭa aşedară cortulŭ,
până ce acestia veniră. Dup'aceea plecâ 22
[z] stégulŭ tabĕreĭ fiilorŭ luĭ Efraimŭ dupre os-
tile lorŭ; şi preste óstea sa *era* Elişama, fi-
ĭulŭ luĭ Amihudŭ. Şi preste óstea semințieĭ 23
fiilorŭ luĭ Manasse *era* Gamalielŭ, fiĭulŭ luĭ
Pedazurŭ. Şi preste óstea semințieĭ fiilorŭ 24
luĭ Beniaminŭ *era* Abidanŭ, fiĭulŭ luĭ Ghi-
doni. Şi plecâ [a] stégulŭ tabĕreĭ fiilorŭ luĭ 25
Danŭ, cari *formaŭ* códa tuturorŭ tabĕrelorŭ,
dupre ostile lorŭ; şi preste óstea sa *era* A-
hiezerŭ, fiĭulŭ luĭ Amişaddai, Şi preste ós- 26
tea semințieĭ fiilorŭ luĭ Asserŭ *era* Paghielŭ,
fiĭulŭ luĭ Ochranŭ. Şi preste óstea semin- 27
ţieĭ fiilorŭ luĭ Neftali *era* Ahira, fiĭulŭ luĭ
Enanŭ. [b] Astŭ-felŭ *fu* plecarea fiilorŭ luĭ Is- 28
raelŭ dupre ostile lorŭ, cândŭ eĭ plecară.
Şi Moisi dise luĭ Hobabŭ, fiĭulŭ luĭ [c] Re- 29

p Esod. 13. 21. & 40. 38.
q Esod. 40. 36. Cap. 10. 11, 33, 34. Ps. 80. 1.
r 1 Cor. 10. 1.
s Cap. 1. 53. & 3. 8.
t Esod. 40. 36, 37.
u Vers. 19.

—

Capulŭ 10.

a Isa. 1. 13.
b Ier. 4. 5. Ioel 2. 15.
c Esod. 18. 21. Cap. 1. 16. & 7. 2.
d Cap. 2. 3.
e Cap. 2. 10.
f Vers. 3.
g Ioel. 2. 1.
h Cap. 31. 6. Ios. 6. 4. 1 Cron. 15. 24. 2 Cron. 13. 12.
i Cap. 31, 6. Ios. 6. 5. 2 Cron. 13. 14.
j Judc. 2. 18. & 4. 3. & 6. 9. & 10. 8, 12. 1 Sam. 10. 18. Ps. 106. 42.
k Fac. 8. 1. Ps. 106. 4.
l Cap. 29. 1. Lev. 23. 24. 1 Cron. 15. 24. 2 Cron. 5. 12. & 7. 6. & 29. 26. Ezra. 3. 10. Neem. 12. 35. Ps. 81. 3.
m Vers. 9.
n Cap. 9. 17.
o Esod. 40. 36. Cap. 2. 9, 16, 24, 31.
p Esod. 19. 1. Cap. 1. 1. & 9. 5.
q Fac. 21. 21. Cap. 12. 16. & 13. 3, 26. Deut. 1. 1.
r Vers. 5, 6. Cap. 2. 34.
s Cap. 2. 3, 9.
t Cap. 1. 7.
u Cap. 1. 51.
v Cap. 4. 24, 31. & 7. 6, 7, 8.
x Cap. 2. 10, 16.
y Cap. 4. 4, 15. & 7. 9.
z Cap. 2. 18, 24.
a Cap. 2. 25, 31. Ios. 6. 9.
b Cap. 2. 34.
c Esod. 2. 18.

guelŭ, Madainitulŭ, socrulŭ luĭ Moisi: Noĭ
plecămŭ la loculŭ, despre care a ḑisŭ Ie-
hova: [d] 'Lŭ voiŭ da voŭĭ; vino cu noĭ, [e] şi vomŭ
face ţie bune, că [f] Iehova a promisŭ bine luĭ
30 Israelŭ. Şi elŭ 'i respunse: Nu voiŭ mer-
ge, ci mĕ voiŭ duce la ţéra mea şi la lo-
31 culŭ nascereĭ mele. Şi *Moisi* ḑise: Rogu-
te, nu ne lăsa, că tu cunoscĭ *locurile* unde
putemŭ să tăbĕrămŭ in pustiiŭ, şi veĭ fi noŭĭ
32 [g] in locŭ de ochĭ: Şi va fi, dacă veĭ veni
cu noi, că [h] binele ce ni-lŭ va face noŭĭ Ie-
hova, vomŭ face şi ţie asemene.
33 Şi eĭ plecară din [i] muntele luĭ Iehova
cale de treĭ ḑile, şi chivotulŭ legeĭ luĭ Ie-
hova [j] merse înaintea lorŭ cale de treĭ ḑile,
34 căutându-li locŭ de repausŭ. Şi [k] nŭorulŭ
luĭ Iehova *era* deasupra lorŭ in ḑiŭa, cândŭ
plecară din tabĕră.
35 Şi cândŭ se rĕdica chivotulŭ, Moisi ḑi-
cea: [l] Scólă-te, Iehova! ca să se rĕsipéscă
neamiciĭ teĭ, şi să fugă d'inaintea ta ceĭ ce te
36 urĕscŭ pre tine! Şi cândŭ sta, ḑicea: Intór-
ce-te, Iehova, la miriadele miilorŭ luĭ Israelŭ

Poporulŭ murmură; maĭ marĭ se aşéḑă; poftă de carne îndestulată şi pedepsită.

11 ŞI [a] poporulŭ murmura de ostinélă in au-
ḑulŭ luĭ Iehova, şi Iehova auḑindŭ, [b] mâ-
nia luĭ s'aprinse, şi [c] foculŭ luĭ Iehova ar-
se intre eĭ, şi mistui *parte* din marginea
2 tabĕreĭ. Şi poporulŭ strigâ cătră Moisi;
şi [d] rugându-se Moisi luĭ Iehova, foculŭ se
3 stinse. Şi numiră loculŭ acela — Tabĕra
(ardere), pentru-că foculŭ luĭ Iehova s'a-
prinsese intre eĭ.
4 Şi [e] amestecătura de totŭ felulŭ de ómenĭ
care *era* intre eĭ era lăcomă fórte; şi chiarŭ şi
fiiĭ luĭ Israelŭ începură a se plânge, ḑicêndu:
5 [f] Cine va da noŭĭ carne să mâncămŭ? [g] A-
dusu-ne-amŭ aminte de pescile, pre cari le
mâncamŭ in Egiptŭ in darŭ, de castraveţĭ
şi de zemoşĭ şi de prajĭ şi de cépă şi de
6 usturoiŭ; Şi acumŭ [h] sufletulŭ nostru s'a us-
catŭ; nimica nu *este* decâtŭ numaĭ mana
7 acésta *înaintea* ochilorŭ noştri, (Şi [i] mana
era ca seminţa de coriandru, şi colórea eĭ
8 *era* ca colórea de [j] bdeliŭ. *Şi* poporulŭ merse,
şi culese, şi *o* măcinară in móră, séŭ *o* sdro-
biră in piŭă, şi *o* ferbseră in óle, şi făcură
din tr'însa plăcinte; şi [k] gustulŭ eĭ era ca şi
9 gustulŭ uneĭ plăcinte cu oleiŭ. Şi [l] cândŭ
cădea roŭa preste tabĕra nóptea, cădea şi
mana de asupra).

Şi Moisi auḑi pre poporŭ plângêndu prin 10
familiele lorŭ, pre fie-care la uşa cortuluĭ
seŭ, şi [m] mânia luĭ Iehova s'aprinse fórte, şi
acésta fu rêŭ şi înaintea luĭ Moisi. [n] Şi Moisi 11
ḑise cătră Iehova: Pentru ce amărescĭ *in-
tr'atâta* pre servulŭ tĕŭ? şi pentru ce nu
aflaiŭ charŭ înaintea ochilorŭ teĭ? de aĭ pusŭ
asupra mea sarcina intreguluĭ acestuĭ po-
porŭ. Aŭ dóră eŭ amu conceputŭ pre totŭ po- 12
porulŭ acesta? aŭ dóră eŭ l'amŭ născutŭ? ca
să-mĭ poţĭ ḑice: [o] Pórtă-lŭ in sînulŭ teŭ, cumŭ
pórtă [p] doica pre celŭ sugĕtoriŭ, până la pă-
mêntulŭ, pre care tu cu [q] jurămêntŭ l'aĭ pro-
misŭ părinţilorŭ seĭ? [r] De unde să ïeŭ carne, 13
ca să daŭ la totŭ poporulŭ acesta? că eĭ
plângŭ cătră mine, ḑicêndŭ: Dă-ni carne, ca
să mâncămŭ; [s] Eŭ singurŭ nu potŭ să portŭ 14
totŭ poporulŭ, că *este* pré greŭ pentru mine.
Şi dacă vreĭ să facĭ cu mine astŭ-felŭ, de 15
amŭ aflatŭ charŭ înaintea ta, rogu-te, [t] omó-
ră-mĕ maĭ bine; ca să nu [u] vĕdŭ însumĭ ne-
norocirea mea!
Şi ḑise Iehova luĭ Moisi: Adună-mĭ [v] şepte- 16
ḑecĭ de bărbaţĭ d'intre bĕtrâniĭ luĭ Israelŭ,
pre cariĭ cunoscĭ, că sûnt bĕtrâniĭ popo-
ruluĭ şi [x] căpeteniele luĭ, şi-ĭ adă înaintea cor-
tuluĭ întruniriĭ, şi să stee acolo cu tine.
Şi eŭ mĕ voiŭ [y] pogorî, şi voiŭ vorbi a- 17
colo cu tine, şi [z] voiŭ lua din spiritulŭ ce
este in tine, şi-*lŭ* voiŭ pune preste d'înşiĭ, ca
eĭ cu tine impreună să pórte greutatea po-
poruluĭ, şi tu să nu *o* porţĭ singurŭ. Şi po- 18
poruluĭ să ḑicĭ: [a] Sânţiţĭ-vĕ pentru mâne, şi
veţĭ mânca carne; că aţĭ plânsŭ [b] la auḑulŭ
luĭ Iehova, şi aţĭ ḑisŭ: Cine ni va da car-
ne, ca să mâncămŭ? că [c] maĭ bine *era* noŭĭ
in Egiptŭ; de aceea Iehova vĭ va da carne,
ca să mâncaţĭ. Voĭ nu veţĭ avé de mân- 19
catŭ pentru o ḑi, nicĭ pentru dŭoĕ ḑile, nicĭ
pentru cincĭ ḑile, nicĭ pentru ḑece ḑile, nicĭ
pentru duoĕ-ḑecĭ de ḑile: [d] *Ci* pentru o lu- 20
nă de ḑile, până ce vĭ va eşi pe nasŭ, şi
vi se va face desgustŭ; pentru-că aţĭ le-
pĕdatŭ pre Iehova, care *este* intre voĭ, şi
înaintea luĭ aţĭ plânsŭ, ḑicêndŭ: Óre [e] pen-
tru ce amŭ eşitŭ din Egiptŭ? Şi Moisi ḑi- 21
se: Şese sute de miĭ bărbaţĭ pedestri *este*
[f] poporulŭ intru care *sûnt* eŭ; şi tu ḑicĭ: Car-
ne voiŭ da lorŭ, ca să mănânce o lună de
ḑile. [g] Nu cumŭ-va să se junghie *tóte* cire- 22
ḑele şi turmele pentru d'înşiĭ ca să-ĭ îndes-
tuleze? Séŭ nu cumŭ-va să prindemŭ toţĭ

---

d Fac. 12. 7.
e Judc. 1. 16. & 4. 11.
f Fac. 32. 12. Esod. 3. 8. & 6. 7, 8.
g Iov 29. 15.
h Judc. 1. 16.
i Vede Esod. 3. 1.
j Deut. 1. 33. Ios. 3. 3, 4, 6.
Ps. 132. 8.
Ier. 31. 2.
Ezec. 20. 6.
k Esod, 13. 21. Neem. 9. 12, 19.
l Ps. 68. 1. 2. & 132. 8.

Capulŭ 11,
a Deut. 9. 22.
b Ps. 78. 21.
c Lev. 10. 2. Cap. 16. 35. 2 Reg. 1. 12. Ps. 106. 18.
d Iac. 5. 16.
e Precum Esod. 12. 38.
f Ps. 78. 18. & 106. 14. 1 Cor. 10. 6.
g Esod. 16. 3.
h Cap. 21. 5.
i Esod. 16. 14, 31.
j Fac. 2. 12.
k Esod. 16. 31,
l Esod. 16. 13, 14.
m Ps. 78. 21.
n Deut. 1. 12.
o Isa. 40. 11.
p Isa. 49. 23. 1 Thes. 2. 7.
q Fac. 26. 3. & 50. 24. Esod. 13. 5.
r Mat. 15. 33. Marc. 8. 4.
s Esod. 18. 18.
t Vede 1 Reg. 19. 4. Ioan 4. 3.
u Zef. 3. 15.
v Vede Esod. 24. 1. 9.
x Deut. 16. 18.
y Vers. 25. Fac. 11. 5. & 18. 21. Esod. 19. 20.
z 1 Sam. 10. 6. 2 Reg. 2. 15. Neem. 9. 20. Isa. 44. 3. Ioel 2. 28.
a Esod. 19. 10.
b Esod. 16. 7.
c Vers. 5. Fapt. 7. 39.
d Ps. 78. 29. & 106. 15.
e Cap. 21. 5.
f Fac. 12. 2. Esod. 12. 37. & 38. 26. Cap. 1. 46.
g Vede 2 Reg. 7. 2. Mat. 15. 33. Marc. 8. 4. Ioan 6. 7, 9.

pescii din mare pentru d'înşiî, ca să-ĭ în-
23 destuleze? Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: [h] Nu
cumŭ-va s'a scurtatŭ mâna luĭ Iehova? a-
cumŭ veĭ vedé, dacă [i] cuvêntulŭ meŭ se îm-
plinesce séŭ nu.
24 Şi Moisi eşi afară, şi spuse poporuluĭ
cuvintele luĭ Iehova, şi [j] adunâ şepte-ḑecĭ
bărbaţĭ d'intre bĕtrâniĭ poporuluĭ, şi-ĭ pu-
25 se să stee imprejurulŭ cortuluĭ. Şi Ieho-
va se [k] pogorî in nŭorŭ, şi vorbi cătră d'în-
sulŭ; şi luâ din spiritulŭ ce *era* intr'însulŭ,
şi-*lŭ* puse preste ceĭ şepte-ḑecĭ de bĕtrânĭ;
şi [l] aşeḑându-se spiritulŭ preste d'înşiĭ, [m] eĭ
26 profeţiră; dară nu urmară. Érŭ dŭoĭ bărbaţĭ
aŭ rĕmasŭ in tabĕră, numele unuĭa *era* El-
dadŭ, şi numele celuĭ-l-altŭ Medadŭ, şi pres-
te acestia se aşeḑâ acelŭ spiritŭ; căcĭ şi eĭ
eraŭ d'intre ceĭ inscrişĭ, deşi nu [n] eşiră afară
27 la cortŭ; şi eĭ profeţiaŭ in tabĕră. Atuncĭ
veni alergândŭ unŭ băetŭ, şi spuse luĭ Moisi,
ḑicêndŭ: Eldadŭ şi Medadŭ profeţescŭ in ta-
28 bĕră. Şi Iosua, fiiulŭ luĭ Nunŭ, care ser-
vĭa pre Moisi din juneţa sa, respunse, ḑi-
cêndŭ: Domnulŭ meŭ, Moisi, [o] opresce-ĭ pre
29 eĭ! Dară Moisi ḑise cătră d'însulŭ: Nu
cumŭ-va escĭ gelosŭ pentru mine? [p] Dee Dom-
nulŭ, ca toţĭ din poporulŭ luĭ Iehova să fie
profeţĭ, *şi* ca Iehova să trămétă spiritulŭ
30 seŭ preste d'înşiĭ. Dup'aceea Moisi se in-
tórse in tabĕră, elŭ şi bĕtrâniĭ luĭ Israelŭ.
31 Şi [q] vêntŭ eşi de la Iehova, şi aduse pre-
peliţĭ de preste mare, şi *le* aşeḑâ preste
tabĕră, cale de o ḑi incóce şi cale de o
ḑi incolo; *şi* in totŭ imprejurulŭ tabĕreĭ de
32 dŭoĭ coţĭ pe deasupra pământuluĭ. Şi po-
porulŭ se sculâ tótă acea ḑi şi tótă *acea*
nópte şi tótă cea-l-altă ḑi, şi culese prepe-
liţĭ; *şi* care culese maĭ puçinŭ culese ḑece o-
merĭ; şi *le* 'şĭ intinseră jurŭ imprejurulŭ tabĕ-
33 reĭ. Şi încă fiindŭ [r] carnea intre dinţiĭ lorŭ, şi
până a nu fi încă mestecată, mânia luĭ Iehova
se aprinse asupra poporuluĭ, şi Iehova lovi
pre poporŭ cu plagă mare fórte. Şi lo-
34 culŭ acela 'lŭ numiră; Kibrotŭ-taava (*mor-*
mintele lăcomieĭ), pentru-că acolo fură îmmor-
mêntaţĭ *toţĭ ceĭ din* poporŭ, carĭ eraŭ lăcomĭ.
35 De la Kibrotŭ-taava [s] plecâ poporulŭ la
Hazerotŭ, şi se opri la Hazerotŭ.

Aaronŭ şi Maria murmură asupra luĭ Moisi, şi se pedepsescŭ; lepra Marieĭ.

12 ŞI Maria şi Aaronŭ vorbiră contra luĭ
Moisi pentru femea cea Etiopénă, pre
care o luase elŭ; că [a] elŭ 'şĭ luâ femeă E-
tiopénă. Şi ḑiseră: Aŭ dóră numaĭ prin 2
Moisi vorbesce Iehova? aŭ [b] nu vorbesce
şi prin noĭ? Şi Iehova [c] auḑi. (Şi acestŭ 3
omŭ Moisi *era* blândŭ fórte, maĭ multŭ de
câtŭ toţĭ ómeniĭ de pe faça pământuluĭ.)
[d] Şi Iehova fără-de-scire ḑise luĭ Moisi şi 4
luĭ Aaronŭ şi Marieĭ: Eşiţĭ afară toţĭ treĭ
la cortulŭ întruniriĭ; şi eĭ eşiră afară toţĭ
treĭ. [e] Şi se pogorî Iehova in stâlpŭ de 5
nŭorŭ, şi stătu *in* uşa cortuluĭ, şi chiămâ
pre Aaronŭ şi pre Maria; şi eşiră amîn-
dŭoĭ. Şi elŭ ḑise: Ascultaţĭ cuvintele mele! 6
dacă vre-unulŭ d'intre voĭ este profetŭ,
eŭ, Iehova, mĕ voiŭ arĕta luĭ [f] in visŭ, *şi*
[g] in somnŭ voiŭ vorbi cu d'însulŭ. [h] Nu a- 7
şa cu servulŭ meŭ Moisi, [i] care *este* credin-
ciosŭ in tótă [j] casa mea; [k] Gură cu gură 8
vorbescŭ cu d'însulŭ, [l] şi in façă şi nu prin
inchipuire, şi [m] chipulŭ luĭ Iehova 'lŭ vede
elŭ; cumŭ dară de [n] nu v'aţĭ temutŭ să vor-
biţĭ contra servuluĭ meŭ, contra luĭ Moisi?
Şi mânia luĭ Iehova s'aprinse contra lorŭ; 9
atuncĭ elŭ se duse. Şi nŭorulŭ se trase de 10
pe cortŭ; şi [o] éccĕ Maria *era* plină de [p] lepră,
albă ca omĕtulŭ; şi Aaronŭ uĭtându-se la
Maria, éccĕ *era* leprósă. Şi Aaronŭ ḑise luĭ 11
Moisi: Rogu-te, domnulŭ meŭ! nu maĭ [q] pune
pĕcatulŭ pe noĭ, că nebunesce amŭ lucratŭ,
şi amŭ pĕcătuitŭ. Rogu-te, ca ea să nu 12
fie ca o [r] lĕpĕdătură, a căreĭ carne, cândŭ
ese din pântecele mumeĭ sale pe jumătate
este putredă. Şi Moisi strigâ cătră Iehova, 13
ḑicêndŭ: Dumneḑeule! rogu-te, vindec'o pre
ea. Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: [s] Dacă părin- 14
tele eĭ *in mâniă* ĭ-arŭ fi scuĭpatŭ in façă,
aŭ nu s'arŭ fi ruşinatŭ şepte ḑile? să se
[t] inchidă şepte ḑile afară de tabĕră, şi du-
p'aceea să se priméscă. Şi aşa [u] Maria fu 15
inchisă afară de tabĕră şepte ḑile; şi po-
porulŭ nu plecâ, până ce Maria fu primită.
Şi dup'aceea plecâ poporulŭ de la [v] Ha- 16
zerotŭ, şi tăbĕrâ in pustiĭulŭ Paranŭ.

Dŭoĭ-spre-ḑece ómenĭ trămeşĭ, spre a iscodĭ Canaanulŭ; scirea lorŭ; poporulŭ se rescólă, şi se lépĕdă tótă acea generaţiune.

ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [a] Tră- 13
mete bărbaţĭ, ca să iscodéscă pămên- 2
tulŭ Canaanŭ, pre care-lŭ voiŭ da fii-
lorŭ luĭ Israelŭ, câte unŭ bărbatŭ din tótă
seminţia părinţilorŭ lorŭ să trămeteţĭ, fie-
care unŭ maĭ mare intre eĭ. Şi Moisi 'ĭ 3

---

h Isa. 50. 2. & 59. 1.
i Cap. 23. 19. Ezec. 12. 25. & 24. 14. Vers. 16.
k Vers. 17. Cap. 12. 5.
l Vede 2 Reg. 2. 15.
m Vede 1 Sam. 10. 5, 6, 10. & 19. 20, 21, 23. Iool 2. 28. Fapt. 2 17, 18. 1 Cor. 14. 1, etc.
n Vede 1 Sam. 20. 26. Ier. 36. 5.
o Vede Marc. 9. 38. Luc. 9. 49. Ioan 3. 26.
p 1 Cor. 14. 5.
q Esod. 16. 13. Ps. 78. 26, 27, 28. & 105. 40.
r Ps. 78. 30, 31.
s Cap. 33. 17.

—

Capulŭ 12.

a Esod. 2. 21.
b Esod. 15. 20. Mic. 6. 4.
c Fac. 29. 33. Cap. 11. 1. 2 Reg. 19. 4. Isa 37. 4. Ezec. 35. 12, 13.
d Ps. 76. 9.
e Cap. 11. 25. & 16. 19.
f Fac. 15. 1. & 46. 2. Iov. 33. 15. Ezec. 1. 1. Dan. 8. 2. & 10. 8, 16, 17. Luc. 1. 11, 22. Fapt. 10. 11, 17. & 22. 17, 18.
g Fac. 31. 10, 11. 1 Reg. 3. 5. Mat. 1. 20.
h Ps. 105. 26.
i Ebr. 3. 2, 5.
j 1 Tim. 3. 15.
k Esod, 33. 11. Deut. 34. 10.
l 1 Cor. 13. 12.
m Esod. 33. 19.
n 2 Pet. 2. 10. Iuda 8.
o Deut. 24. 9.
p 2 Reg. 5. 27. & 15. 5. 2 Cron. 26. 19, 20.
q 2 Sam. 19. 19. & 24. 10. Prov. 30. 32.
r Ps. 88. 4.
s Vede Ebr. 12. 9.
t Lev. 13. 46. Cap. 5. 2, 3.
u Deut. 24. 9. 2 Cron. 26. 20, 21.
v Cap. 11. 35. & 33. 18.

—

Capulŭ 13.

a Cap. 32. 8. Deut. 1. 22.

trămese [b] din pustiĭulŭ Paranŭ, dupre ordi-
nulŭ luĭ Iehova; toţĭ bărbaţiĭ capĭ intre fiiĭ
4 luĭ Israelŭ. Şi aceste *sûnt* numile lorŭ:
din seminţia luĭ Rubenŭ: pre Şamua, fiiulŭ
5 luĭ Zaccurŭ. Din seminţia luĭ Simeonŭ:
6 pre Şafatŭ, fiiulŭ luĭ Hori. [c] Din seminţia
7 luĭ Iuda: pre [d] Calebŭ, fiiulŭ luĭ Iefune. Din
seminţia luĭ Isacharŭ: pre Ighalŭ, fiiulŭ
8 luĭ Iosefŭ. Din seminţia luĭ Efraimŭ: pre
9 [e] Osea, fiiulŭ luĭ Nunŭ. Din seminţia luĭ
10 Beniaminŭ: pre Palti, fiiulŭ luĭ Rafu. Din
seminţia luĭ Zabulonŭ: pre Gaddielŭ, fiiulŭ
11 luĭ Sodi. Din a luĭ Iosefŭ, din seminţia
12 luĭ Manase: pre Gaddi, fiiulŭ luĭ Susi. Din
seminţia luĭ Danŭ: pre Ammielŭ, fiiulŭ luĭ
13 Ghemali. Din seminţia luĭ Asserŭ: pre Se-
14 turŭ, fiiulŭ luĭ Michaelŭ. Din seminţia luĭ
15 Neftali: pre Naabi, fiiulŭ luĭ Vafsi. Din
seminţia luĭ Gadŭ: pre Gheuelŭ, fiiulŭ luĭ
16 Machi. Acestea *sûnt* numile bărbaţilorŭ,
pre cari trămese Moisi, ca să iscodéscă
pămêntulŭ. Şi pre Osea, fiiulŭ luĭ Nunŭ,
'lŭ numi Moisi Iosua.
17 Şi trămese pre eĭ Moisi, ca să isco-
déscă pămêntulŭ Canaanŭ, şi ḑise cătră
d'înşiĭ: Mergeţĭ d'aicĭ [f] spre méḑă-ḑi, şi *apoĭ*
18 [g] vĕ suiţĭ pe munte. Şi vedeţĭ pămêntulŭ
cumŭ *este*, şi *ce felŭ este* poporulŭ ce-lŭ
locuesce, dacă *este* tare séŭ slabŭ, *dacă este*
19 multŭ séŭ puçinŭ la numerŭ; Şi ce felŭ
este pămêntulŭ in care locuesce, dacă *este*
bunŭ séŭ rĕŭ; şi ce felŭ *sûnt* cetăţile, in
cari locuesce acesta, dacă elŭ *şede* in ta-
20 bĕre séŭ in locurĭ cu zidŭ întărite; Şi
éră-şi cumŭ *este* pămêntulŭ, dacă *este* [h] grasŭ
séŭ secŭ, dacă sûnt într'însulŭ arborĭ séŭ
nu? şi [i] fiţĭ cu ânimă, şi luaţĭ *cu voĭ* din
fruptele aceluĭ pămêntŭ.
Şi ḑilele acele *eraŭ* ḑilele in cari incepe
21 cócerea strugurilorŭ. Şi eĭ plecară, şi isco-
diră pămêntulŭ acela [j] din pustiĭulŭ Zinŭ
22 pânà la [k] Rehobŭ şi pânâ la Hematŭ. Şi
eĭ se suiră şi spre méḑă-ḑi, şi veniră pânâ
la Hebronŭ, şi acolo *eraŭ* [l] Ahimanŭ, Şeşai
şi Talmai, [m] născuţĭ din Hanakŭ. (Şi [n] Hebro-
nulŭ fu ziditŭ cu şepte anĭ înainte de ce-
23 tatea [o] Zoanŭ in Egiptŭ.) [p] Şi eĭ veniră pânâ
la valea Eşcolŭ *(strugurŭ)*; şi acolo tăiéră o
viţă de viă cu strugurŭ, şi o duseră in pa-
râugă; cumŭ şi din mere-granate şi din
24 smochinĭ. Şi pre acelŭ locŭ 'lŭ numiră Na-
halŭ-Eşcolŭ *(valea strugurului)*, pentru acelŭ
strugurŭ, pre care fiiĭ luĭ Israelŭ 'lŭ tăiéră
d'acolo.
Şi eĭ se 'ntórseră înapoĭ de la iscodirea 25
pămêntuluĭ la sfârşitulŭ a patru-ḑecĭ de
ḑile. Şi eĭ ajungêndŭ, veniră la Moisi şi 26
la Aaronŭ şi la tótă comunitatea fiilorŭ luĭ
Israelŭ [q] in pustiĭulŭ Paranŭ la [r] Kadeşŭ; şi
ducêndŭ scire şi la tótă comunitatea, 'ĭ
arĕtară şi fruptele pămêntuluĭ. Şi eĭ-ĭ 27
spuseră, ḑicêndŭ: Noĭ amŭ ajunsŭ in pă-
mêntulŭ acela, la care ne-aĭ trămesŭ, şi
cu adevĕratŭ acolo curge [s] lapte şi miere,
[t] şi acesta *e* fruptulŭ luĭ; Decâtŭ [u] popo- 28
rulŭ ce locuesce intr'însulŭ *este* tare fórte,
şi cetăţile întărite *şi* marĭ fórte; şi încă şi
pre [v] fiiĭ luĭ Hanakŭ 'ĭ vĕḑurămŭ acolo. [x] A- 29
malekiţiĭ locuescŭ in partea despre méḑă-ḑi;
şi Heteiĭ, şi Iebuseiĭ şi Amoreiĭ locuescŭ
pe munte; şi Cananeiĭ locuescŭ pe lûngă
mare şi pe lûngă Iordanŭ.
Şi [y] Calebŭ linisci pre poporulŭ, *ce mur-* 30
mura asupra luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Haĭdeţĭ, să
mergemŭ, şi *pămêntulŭ* să-lŭ luămŭ, că-ĭ
vomŭ învinge. [z] Şi bărbaţiĭ, ceĭ ce fuse- 31
ră cu d'însulŭ, ḑiceaŭ: Noĭ nu vomŭ pu-
té merge contra aceluĭ poporŭ, că elŭ *es-*
te maĭ tare decâtŭ noĭ. Aşa eĭ [a] aduseră 32
scire rea fiilorŭ luĭ Israelŭ despre acelŭ
pămêntŭ, pre care-lŭ iscodiră, ḑicêndŭ: Pă-
mêntulŭ, care amŭ străbătutŭ, ca să-lŭ isco-
dimŭ, *este* unŭ pămêntŭ care mânâncă pre
locuitoriĭ luĭ; şi [b] toţĭ ómeniĭ, pre cari ĭ-amŭ
vĕḑutŭ acolo, *sûnt* ómenĭ marĭ la statŭ. Şi 33
noĭ acolo amŭ maĭ vĕḑutŭ şi urieşĭ, pre [c] fiiĭ
luĭ Hanakŭ, cari *se tragŭ* din urieşĭ; şi noĭ
ne vedeamŭ in ochiĭ nostri [d] ca pupăze, şi aşa
eramŭ noĭ [e] in ochiĭ lorŭ.
ŞI rĕdicându-se tótă comunitatea, se puse **14**
a striga; şi [a] poporulŭ plânse in nóptea
aceea. [b] Şi toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ murmurară 2
asupra luĭ Moisi şi asupra luĭ Aaronŭ, şi
tótă comunitatea li ḑise: [c] Ce bine era, de
amŭ fi muritŭ in pămêntulŭ Egiptuluĭ, séŭ de
amŭ fi muritŭ in acestŭ pustiĭŭ! Pentru ce 3
ne-a adusŭ Iehova in pămêntulŭ acesta, ca
să cademŭ de sabiă, şi femeele nóstre şi
copilaşiĭ nostri să se facă pradă? Aŭ nu
este maĭ bine pentru noĭ să ne intórcemŭ
in Egiptŭ? Şi ḑiseră uniĭ cătră alţiĭ: [d] Să 4
ni punemŭ capŭ, şi [e] să ne întórcemŭ in
Egiptŭ.
Şi [f] Moisi şi Aaronŭ căḑură pe feçele 5

---

[b] Cap. 12. 16. & 32. 8. Deut. 1. 19. & 9. 23.
[c] Cap. 34. 19. 1. Cron. 4. 15.
[d] Vers. 30. Cap. 14. 6, 30. Ios. 14. 6, 7, 13, 14. Judc. 1. 12.
[e] Vers. 16.
[f] Vers. 21.
[g] Fac. 14. 10. Judc. 1. 9, 19.
[h] Neem. 9. 25. 35. Esec. 34. 14.
[i] Deut. 31. 6. 7, 23.
[j] Cap. 34. 3. Ios. 15. 1.
[k] Ios. 19. 28.
[l] Ios. 11. 21, 22. & 15. 13, 14. Judc. 1. 10.
[m] Vers. 33.
[n] Ios. 21. 11.
[o] Ps. 78. 12. Isa. 19. 11. & 30. 4.
[p] Deut. 1. 24, 25.
[q] Vers. 3.
[r] Cap. 20. 1, 16. & 32. 8. & 33. 36. Deut 1. 19. Ios. 14. 6.
[s] Esod. 3. 8. & 33. 3.
[t] Deut. 1. 25.
[u] Deut. 1. 28. & 9. 1, 2.
[v] Vers. 33.
[x] Esod. 17. 8. Cap. 14. 43. Judc. 6. 3. 1 Sam. 14. 48. & 15. 3, etc.
[y] Vede Cap. 14. 6, 24. Ios. 14. 7.
[z] Cap. 32. 9. Deut. 1. 28. Ios. 14. 8.
[a] Cap. 14. 36, 37.
[b] Amos. 2. 9.
[c] Deut. 1. 28. & 2. 10. & 9. 2.
[d] Isa. 40. 22.
[e] 1 Sam. 17. 42.

—

Capulŭ 14.

[a] Cap. 11. 4.
[b] Esod. 16. 2. & 17. 3. Cap. 16. 41. Ps. 106. 25.
[c] Vede vers. 28, 29.
[d] Neem. 9. 17.
[e] Vede. Deut. 17. 16. Fapt. 7. 39.
[f] Cap. 16. 4, 22.

lorŭ înaintea intregeĭ adunărĭ a comunitățeĭ
6 fiilorŭ luĭ Israelŭ. [g] Și Iosua, fiĭulŭ luĭ Nunŭ,
și Calebŭ, fiĭulŭ luĭ Iefune, din ceĭ ce iscodiră
pământulŭ, 'șĭ rupseră vestmintele lorŭ;
7 Și vorbiră către tótă comunitatea fiilorŭ
luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: [h] Pământulŭ, pre care
noĭ l'amŭ străbătutŭ ca să-lŭ iscodimŭ, *este*
8 pământŭ bunŭ fórte, fórte; Dacă Iehova
[i] va fi cu bună-voință pentru noĭ, elŭ ne va
aduce in pământulŭ acela, și-lŭ va da noŭĭ,
[j] pământŭ, in care curge lapte și mĭere;
9 Numaĭ [k] nu vě sculațĭ in contra luĭ Iehova,
și [l] nu vě temețĭ de poporulŭ pământuluĭ aceluĭa,
că [m] eĭ pâne *sûnt* noŭĭ; umbrirea lorŭ
s'a depărtatŭ de la d'înșiĭ, [n] și Iehova *este*
10 cu noĭ; nu vě temețĭ de eĭ. [o] Érŭ tótă comunitatea
vorbi, ca să-ĭ ucidă cu petre.
[p] Și mărirea luĭ Iehova se arětă in cortulŭ
întruniriĭ înaintea tuturorŭ fiilorŭ luĭ
11 Israelŭ. Și Iehova ḑise luĭ Moisi: Până
cândŭ [q] mě va nesocoti poporulŭ acesta? și
până cândŭ [r] nu-mĭ vorŭ crede eĭ, după
tóte semnele ce le făcuiŭ eŭ intre d'înșiĭ?
12 Cu mórte 'lŭ voiŭ lovi, și-lŭ voiŭ stêrpi;
érŭ pre [s] tine te voiŭ face să ajungĭ poporŭ
maĭ mare și maĭ tare decâtŭ d'însulŭ.
13 Și [t] Moisi ḑise către Iehova: Auḑit'aŭ
Egiptenii, că tu din meḑĭloculŭ lorŭ aĭ
scosŭ pre poporulŭ acesta prin puterea ta,
14 Și aŭ spusŭ eĭ către locuitoriĭ acestuĭ pământŭ,
[u] *carĭ* aŭ auḑitŭ și eĭ că tu, o Iehova,
escĭ in meḑĭloculŭ acestuĭ poporŭ, că tu Iehova
te arěțĭ, ca să te véḑă chĭarŭ cu ochiĭ,
și *că* [v] nŭorulŭ teŭ șede deasupra lorŭ, și *că*
tu mergĭ înaintea lorŭ, ḑiŭa in stâlpŭ de
15 nŭorŭ, și nóptea in stâlpŭ de focŭ; Și *de*
cumŭ-va aĭ omorî pre poporulŭ acesta ca
pre unŭ singurŭ omŭ, atuncĭ națiunile, carĭ
16 aŭ auḑitŭ de numele teŭ, arŭ ḑice: Fiindŭ-că
Iehova nu [x] putu să aducă pre poporulŭ
acesta in pământulŭ, pre care cu jurământŭ
l'a promisŭ lorŭ, de aceea 'ĭ omorî
17 in acestŭ pustiiŭ. Și acumŭ, rogu-te, măréscă-se
puterea *ta*, Dómne! dupre cumŭ aĭ
18 promisŭ, ḑicêndŭ: Iehova *este* [y] indelungŭ-răbdătorŭ
și plinŭ de milă; care értă fără-de-legea
și pěcatulŭ, și care nu lasă *nimicŭ*
nepedepsitŭ; [z] care cercetéză nedreptățile părințilorŭ
in fiiĭ până in a treĭa și a patra
19 *generațiune*. [a] Értă, *așa* te rogŭ, fără-de-legea
poporuluĭ [b] acestuĭa, dupre mărimea mileĭ tale,
și [c] dupre cumŭ aĭ ertatŭ poporuluĭ acestuĭa
din Egiptŭ și până aicĭ.
Și Iehova ḑise: Ertatŭ-*l*'amŭ, [d] dupre cu- 20
vêntulŭ teŭ. Și in adevěrŭ, viŭ sûnt, și mă- 21
rirea luĭ Iehova va împlé [e] totŭ pământulŭ:
[f] Că toțĭ aceĭ bărbațĭ, carĭ aŭ věḑutŭ mări- 22
rea mea și semnele mele, pre carĭ eŭ le-
amŭ făcutŭ in Egiptŭ și in pustiĭulŭ ace-
sta, *și carĭ* m'aŭ cercatŭ [g] acumŭ de ḑece-
orĭ, și de cuvêntulŭ meŭ n'aŭ ascultatŭ,
[h] Nicĭ unulŭ nu va vedé pământulŭ acela, 23
pre care cu jurământŭ l'amŭ promisŭ pă-
rinților lorŭ; și toțĭ aceĭa, ce m'aŭ despre-
țuitŭ, nu-lŭ vorŭ vedé; Numaĭ pre ser- 24
vulŭ meŭ [i] Calebŭ, fiindŭ-că a fostŭ altŭ spi-
ritŭ in elŭ, și pe [j] deplinŭ a urmatŭ dupre
voĭa mea, voiŭ aduce pre elŭ in pământulŭ
pre care l'a străbătutŭ, și seminția luĭ 'lŭ
va lua in stěpânire. Amalekițiĭ și Cananeiĭ 25
locuescŭ in acéstă vale, *decĭ* voĭ mâne in-
tórcețĭ-vě, și [k] plecațĭ in pustiiŭ pe calea spre
Marea Roșiă.
Și Iehova vorbi luĭ Moisi și luĭ Aaronŭ, 26
ḑicêndŭ: [l] Până cândŭ *să răbdŭ* eŭ acéstă 27
comunitate rea, care murmură in contra
mea? [m] eŭ murmurele fiilorŭ luĭ Israelŭ, pre
carĭ le murmură contra mea, le-amŭ au-
ḑitŭ. Spune lorŭ: [n] Viŭ sûnt, ḑice Iehova, 28
[o] dupre cumŭ ațĭ vorbitŭ in auḑulŭ meŭ, așa
voiŭ face voŭĭ. In pustiiŭ vorŭ cădé ca- 29
davrele vóstre și a [p] tuturorŭ acelora, carĭ
aŭ fostŭ numerațĭ d'intre voĭ, dupre intre-
gulŭ numěrulŭ vostru, *ceĭ* de la dŭoě-ḑecĭ
de anĭ și maĭ susŭ, carĭ ațĭ murmuratŭ
contra mea: Nu vețĭ intra in pământulŭ 30
acela, *pentru* care mĭ-amŭ rědicatŭ mâna
mea, că voiŭ face să-lŭ locuițĭ, [q] afară de
Calebŭ, fiĭulŭ luĭ Iefune, și de Iosua, fiĭulŭ luĭ
Nunŭ; [r] Érŭ pre pruncii vostri, despre carĭ 31
ațĭ ḑisŭ voĭ, că eĭ se vorŭ face pradă, eŭ
pre aceĭa 'ĭ voiŭ aduce, ca eĭ să cunóscă
pământulŭ acela, care voĭ [s] ațĭ desprețuitŭ.
Câtŭ pentru voĭ, [t] cadavrele vóstre vorŭ cădé 32
in acestŭ pustiiŭ; Și fiiĭ vostri vorŭ [u] pă- 33
șuna in acestŭ pustiiŭ [v] patru-ḑecĭ de anĭ
și vorŭ [x] purta *pedépsa* abatereĭ vóstre, până
ce tóte cadavrele vóstre se vorŭ perde in
pustiiŭ. [y] Dupre numěrulŭ ḑilelorŭ, in carĭ 34
voĭ ațĭ iscoditŭ pământulŭ, [z] patru-ḑecĭ de

---

g Vers. 24, 30, 38. Cap. 13. 6, 8.
h Cap. 13. 27. Deut. 1. 25.
i Deut. 10. 15. 2 Sam. 15. 25, 26. & 22. 20. 1 Reg. 10. 9. Ps. 22. 8. & 147. 10, 11. Isa. 62. 4.
j Cap. 13. 27.
k Deut. 9. 7, 23, 24.
l Deut. 7. 18. & 20. 3.
m Cap. 24. 8.
n Fac. 48. 21. Esod. 33. 16. Deut. 20. 1, 3, 4. & 31. 6, 8. Ios. 1. 5. Judc. 1. 22. 2 Cron. 13. 12. & 15. 2. & 20 17. & 32. 8. Ps. 46. 7, 11. Isa. 41. 10. Amos. 5. 14. Zech. 8. 23.
o Esod. 17. 4.
p Esod. 16. 10. & 24. 16, 17. & 40. 34. Lev. 9. 23. Cap. 16. 19, 42. & 20. 6.
q Vers. 23. Deut. 9. 7, 8, 22. Ps. 95. 8. Ebr. 3. 8, 16.
r Deut. 1. 32. & 9. 23. Ps. 78. 22, 32, 42. & 106. 24. Ioan 12. 37. Ebr. 3. 18.
s Esod. 32. 10.
t Esod. 32. 12. Ps. 106. 23. Deut. 9. 26, 27, 28. & 32. 27. Ezec. 20. 9, 14.
u Esod. 15. 14. Ios. 2 9, 10. & 5. 1.
v Esod. 13. 21. & 40. 38. Cap. 10. 34. Neem. 9. 12. Ps. 78. 14. & 105. 39.
x Deut. 9. 28. Ios 7. 9.
y Esod. 34. 6, 7. Ps. 103. 8. & 145. 8. Iona 4. 2.
z Esod. 20. 5. & 34. 7.
a Esod. 34. 9.
b Ps. 106 45.
c Ps. 78. 38.
d Ps. 106. 23. Iac. 5. 16. 1 Ioan 5. 14, 15, 16.
e Ps. 72. 19.
f Deut. 1. 35. Ps. 95. 11. & 106. 26. Ebr. 3. 17, 18.
g Fac. 31. 7.
h Cap. 32. 11. Ezec. 20. 15.
i Deut. 1. 36. Ios. 14. 6, 8, 9, 14.
j Cap. 32. 12.
k Deut. 1. 40.
l Vers. 11. Esod. 16. 28. Mat. 17. 17.
m Esod. 16. 12.
n Vers. 23. Cap. 26. 65. & 32. 11. Deut. 1. 35. Ebr. 3. 17.
o Vede vers. 2.
p Cap. 1. 45. & 26. 64. Cap. 26. 65. & 32. 12. Dept. 1. 36, 38.
q Vers. 38.
r Deut. 1. 39.
s Ps. 106. 24.
t 1 Cor. 10. 5. Ebr. 3. 17.
u Cap 32. 13. Ps. 107. 40.
v Vede Deut. 2. 14.
x Ezec. 23. 35.
y Cap. 13. 25.
z Ps. 95. 10. Ezec. 4. 6.

ḑile, de tótă ḑiŭa câte unŭ anŭ veţĭ purta *pe-*
dépsa nedreptăţilorŭ vóstre, *adecă* patru-ḑecĭ
de anĭ; şi veţĭ cunósce ce va să ḑică, cândŭ
35 mĕ retragŭ *de la voĭ.* [a] Eŭ Iehova amŭ ḑisŭ,
şi cu adevĕratŭ voiŭ face acésta intregeĭ [b] a-
ceste comunităţĭ rele, care s'a strînsŭ asu-
pra mea; eĭ in acestŭ pustiiŭ se vorŭ per-
de, şi aicea vorŭ muri.
36 [c] Şi bărbaţiĭ aceĭa, pre cari 'ĭ trămesese
Moisi ca să iscodéscă pământulŭ, *şi* cari,
după ce se 'ntórseră, făcură să murmure
tótă comunitatea in contra luĭ, fórte defăĭ-
37 mândŭ acelŭ pămêntŭ: Aceĭ bărbaţĭ, cari
vorbiseră rĕŭ de pămêntulŭ acela, [d] muriră
38 de plagă înaintea luĭ Iehova. [e] Érŭ Iosua,
fiiulŭ luĭ Nunŭ, şi Calebŭ, fiiulŭ luĭ Iefune,
rĕmaseră viĭ din bărbaţiĭ, cari merseră să
iscodéscă pămêntulŭ.
39 Şi după ce spuse Moisi aceste cuvin-
te tuturorŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ, [f] se boci po-
40 porulŭ fórte. Şi sculându-se de-demâné-
ţă, se suiră pe vêrfulŭ munteluĭ, ḑicêndŭ:
[g] Éccĕ-te-ne! Să ne suimŭ la loculŭ acela, pre
care l'a promisŭ Iehova; căcĭ noĭ amŭ pĕcă-
41 tuitŭ. Atuncea *li* ḑise Moisi: Pentru ce căl-
caţĭ *astŭ-felŭ* [h] ordinele luĭ Iehova? căcĭ acé-
42 sta nu va reuşi. [i] Nu vĕ suiţĭ, că Iehova nu
este in meḑiloculŭ vostru; ca nu cumŭ-va
43 să fiţĭ bătuţĭ de neamiciĭ vostri. Că Ama-
lekiţiĭ şi Cananeiĭ acolo *sûnt* d'inaintea vó-
stră, şi de *a lorŭ* sabiă veţĭ cădé; că [j] voĭ
incetândŭ a urma luĭ Iehova, nicĭ Iehova
nu va fi cu voĭ.
44 [k] Şi eĭ indĕreptnicindu-se, se suiră pe vêr-
fulŭ munteluĭ; dară chivotulŭ legeĭ luĭ Ie-
hova şi Moisi nu se mişcară din tabĕră.
45 [l] Atuncĭ se pogorîră Amalekiţiĭ şi Cananeiĭ,
cari locuĭaŭ pe acelŭ munte, şi bătêndu-ĭ 'ĭ
imprăştiară până la [m] Horma.

Legĭ pentru darurĭ de pâne şi libaţiunĭ şi alte sacrificiĭ.

15 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [a] Vor-
2 besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi ḑi lorŭ: Cândŭ
veţĭ intra in pămêntulŭ locuinţeĭ vóstre, pre
3 care eŭ 'lŭ daŭ voŭĭ, Şi [b] veţĭ aduce sacri-
ficiŭ cu focŭ luĭ Iehova, olocaustŭ, séŭ *altŭ*
sacrificiŭ, [c] implinindŭ vr'unŭ votŭ séŭ darŭ de
bună-voĭă, séŭ [d] la serbătorile vóstre, făcêndŭ
[e] mirosŭ plăcutŭ luĭ Iehova, din cirédă séŭ
4 din turmă: [f] Celŭ ce aduce sacrificĭulŭ seŭ
luĭ Iehova să maĭ aducă [g] darŭ de pâne,
flórea făineĭ a ḑecea *parte* de efă, fră-
mêntată cu oleiŭ a [h] patra *parte* de *hinŭ.*
[i] Şi vinŭ pentru libaţiune a patra *parte* de 5
hinŭ să aducĭ pe lûngă olocaustŭ séŭ *şi*
altŭ sacrificiŭ, de totŭ mnelulŭ. [j] Séŭ *de* 6
va fi berbece, să aducĭ darŭ de pâne dŭoĕ
ḑecimĭ de flórea făineĭ, frămêntată cu o-
leiŭ, a treĭa *parte* de hinŭ. Şi vinŭ pen- 7
tru libaţiune să aducĭ a treĭa *parte* de hinŭ,
in mirosŭ plăcutŭ luĭ Iehova. Şi de veĭ 8
aduce unŭ viţelŭ *dreptŭ* olocaustŭ, séŭ *altŭ*
sacrificiŭ, implinindŭ unŭ votŭ, séŭ [k] sacri-
ficiĭ de bucuriă luĭ Iehova; [l] Pe lûngă acelŭ 9
viţelŭ să maĭ aducĭ şi darŭ de pâne, de
flórea făineĭ treĭ ḑecimĭ, frămêntată cu ju-
mătate de hinŭ de oleiŭ. Şi vinŭ pentru liba- 10
ţiune să aducĭ o jumătate de hinŭ, *spre*
sacrificiŭ cu focŭ, mirosŭ plăcutŭ luĭ Ieho-
va. Astŭ-felŭ să facĭ cu orĭ-ce *sacrificiŭ* de 11
boŭ, séŭ de unŭ berbece, séŭ de unŭ mnelŭ,
séŭ de unŭ ĭedŭ. Dupre numĕrulŭ ce veţĭ sa- 12
crifica, să faceţĭ cu fie-care dupre numĕ-
rulŭ lorŭ. Fie-care moscénŭ să facă acé- 13
sta astŭ-felŭ, cândŭ va aduce sacrificiŭ cu focŭ
in mirosŭ plăcutŭ luĭ Iehova. Şi de va lo- 14
cui vr'unŭ străinŭ intre voĭ, séŭ *altulŭ veri-*
cine intre generaţiunile vóstre, şi elŭ va voi
să facă sacrificiŭ cu focŭ in mirosŭ plă-
cutŭ luĭ Iehova, să-*lŭ* facă aşa, dupre cumŭ
'*lŭ* faceţĭ voĭ. [m] Totŭ aceea-şĭ lege *să fie* pen- 15
tru voĭ ceĭ din comunitate, şi pentru celŭ stră-
inŭ ce locuesce *intre voĭ;* lege perpetuă *să*
fie acésta întru generaţiunile vóstre: celŭ
străinŭ va fi ca şi voĭ înaintea luĭ Iehova.
O lege şi unŭ dreptŭ va fi pentru voĭ şi 16
pentru celŭ străinŭ, ce locuesce intre voĭ.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [n] Vor- 17 18
besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi ḑi lorŭ: Cândŭ
veţĭ intra in pămêntulŭ, in care eŭ vĕ a-
ducŭ, Şi veţĭ mânca din [o] pânea pămêntuluĭ 19
aceluĭa, să aduceţĭ darŭ rĕdicatŭ luĭ Iehova.
[p] *Din* prinósele aluatuluĭ vostru să aduceţĭ o 20
turtă *dreptŭ* darŭ rĕdicatŭ; cumŭ *daţĭ* [q] darulŭ
din ariă, aşa să-lŭ daţĭ şi pre acesta. Din 21
prinósele aluatuluĭ vostru să aduceţĭ darŭ rĕ-
dicatŭ luĭ Iehova in generaţiunile vóstre.
Şi [r] dacă voĭ veţĭ greşi, şi nu veţĭ face 22
tóte aceste ordinĭ, pre cari Iehova le-a datŭ
luĭ Moisi: Tóte câte Iehova v'a ordinatŭ 23
prin Moisi, din ḑiŭa aceea, din care Iehova
a datŭ ordinele sale *luĭ* Moisi, şi d'atuncĭ
înainte in *tóte* generaţiunile vóstre; Va fi, 24
[s] dacă *acelŭ lucru* s'a făcutŭ prin greşélă,
fără scirea comunităţeĭ, tótă comunitatea
să aducă unŭ viţelŭ ca olocaustŭ, in mi-
rosŭ plăcutŭ luĭ Iehova, [t] cu darulŭ seŭ de

a Cap. 23. 19.
b Vers. 27, 29. Cap. 26. 65. 1 Cor. 10. 5.
c Cap. 13. 31, 32.
d 1 Cor. 10. 10. Ebr. 3. 17. Iuda 5.
e Cap. 26. 65. Ios. 14. 6, 10.
f Esod. 33. 4.
g Deut. 1. 41.
h Vers. 25. 2 Cron. 24. 20.
i Deut. 1. 42.
j 2 Cron. 15. 2.
k Deut. 1. 43.
l Vers. 43. Deut. 1. 44.
m Cap. 21. 3. Judc. 1. 17.

—

Capulŭ 15.
a Vers. 18. Lev. 23. 10. Deut. 7. 1.
b Lev. 12, 3.
c Lev. 7. 16. & 22. 18, 21.
d Lev. 23. 8, 12, 36. Cap. 28. 19, 27. & 29. 2, 8, 13. Deut. 16. 10.
e Fac. 8. 21. Esod. 29. 18.
f Lev. 2. 1. & 6. 14.
g Esod. 29. 40. Lev. 23. 13.
h Lev. 14. 10. Cap. 28. 5.
i Cap. 28. 7, 14.
j Cap. 28. 12, 14.
k Lev. 7. 11.
l Cap. 28. 12, 14.
m Esod. 12. 49. Cap. 9. 14. Vers. 29.
n Vers. 2. Deut. 26. 1.
o Ios. 5. 11. 12.
p Deut. 26. 2, 10. Prov. 3. 9, 10.
q Lev. 2. 14. & 23. 10, 16.
r Lev. 4. 2.
s Lev. 4. 13.
t Vers. 8, 9, 10.

pâne și cu libațiunea sa, dupre datină; și
25 [u] unŭ iedŭ ca sacrificiŭ pentru pĕcatŭ. [v] Și
preutulŭ să facă espiare pentru tótă comu-
nitatea fiilorŭ luĭ Israelă, și se va erta lorŭ;
că greșélă *a fostŭ*. Și eĭ să-șĭ aducă sa-
crificĭulŭ lorŭ luĭ Iehova, sacrificiŭ cu focŭ,
și sacrificĭulŭ lorŭ pentru pĕcatŭ înaintea
luĭ Iehova, pentru greșéla lorŭ. Și se va erta
26 comunitățeĭ intregĭ a fiilorŭ luĭ Israelŭ, și
străinuluĭ ce petrece intre eĭ, că acésta *se*
intêmplâ totŭ prin greșélă.
27 Și [x] dacă va fi pĕcătuitŭ unŭ singurŭ su-
fletŭ din greșélă, acesta să aducă o capră
d'unŭ anŭ dreptŭ sacrificiŭ pentru pĕcatŭ;
28 [y] Și preutulŭ să facă espiare pentru acela,
care va fi greșitŭ, fiindŭ-că a pĕcătuitŭ din
greșélă înaintea luĭ Iehova; pentru acela
29 să facă elŭ espiare; și se va erta luĭ. [z] O
lege să fie pentru fie-cine, care va fi pĕcă-
tuitŭ din greșélă, *fie* moscénŭ d'intre fiiĭ
luĭ Israelŭ, séŭ străinŭ ce petrece intre d'înșiĭ.
30 [a] Érŭ sufletulŭ acela, care va pĕcătui din
trufiă, *fie* moscénŭ, fie străinŭ, acela pre
Iehova defaimă; și stêrpi-se-va sufletulŭ a-
31 cela din poporulŭ seŭ. Pentru-că cuvêntulŭ
luĭ Iehova [b] l'a desprețuitŭ, și ordinele luĭ
le-a stricatŭ, stêrpi-se-va sufletulŭ acela; [c] pĕ-
catulŭ luĭ asupra luĭ.

Pedepsirea omuluĭ care calcă sabatulŭ; amintirea purtată pe vestminte.

32 Și cândŭ eraŭ fiiĭ luĭ Israelŭ in pustiiŭ,
[d] aflară pre unŭ omŭ adunândŭ lemne in
33 diŭa sabatuluĭ. Și ceĭ ce-lŭ aflară strîn-
gêndŭ lemne 'lŭ duseră la Moisi și la Aa-
34 ronŭ și la tótă comunitatea; Și-lŭ puseră
[e] suptŭ pază, pentru-că nu era hotărîtŭ, ce
35 aŭ să facă cu elŭ. Și dise Iehova luĭ Moisĭ:
[f] acelŭ omŭ să se omóre: tótă comunitatea
36 să-lŭ [g] ucidă cu petre afară din taberă. Și-
lŭ duse tótă comunitatea afară din taberă,
și-lŭ uciseră cu petre, și elŭ muri; dupre
cumŭ ordinase Iehova luĭ Moisi.
37 38 Și Iehova vorbi luĭ Moisi, dicêndŭ: Vor-
besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, și di [h] lorŭ, ca să-șĭ
facă fimbriĭ la marginile vestmintelorŭ lorŭ
intru generațiunile lorŭ; și preste fimbria *fie-*
39 *căruĭ* colțŭ să pună firŭ vênătŭ. Și acestŭ
firŭ să fie preste fimbriă, ca de câte orĭ
'lŭ vețĭ vedé, să vî aducețĭ aminte de tóte
ordinele luĭ Iehova, și să le facețĭ; și să
[i] nu urmațĭ după *poftele* ânimeĭ vóstre, nicĭ
după *dorințele* ochilorŭ vostri, după cari
[j] vĕ desfrênațĭ: Ca să vî aducețĭ aminte, 40
și să facețĭ tóte ordinele mele, și să fițĭ
[k] sânțĭ Dumnedeuluĭ vostru. Eŭ Iehova *sûnt* 41
Dumnedeulŭ vostru, carele v'amŭ scosŭ pre
voĭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ, ca să fiŭ Dum-
nedeulŭ vostru; Eŭ Iehova *sûnt* Dumnede-
ulŭ vostru.

Rescularea și mórtea luĭ Core și a ceteĭ sale; murmurarea și pedepsirea poporuluĭ.

ȘI [a] Core, fiiulŭ luĭ Izharŭ, a fiiuluĭ luĭ Ko- 16
hatŭ, fiiulŭ luĭ Levi, s'a unitŭ cu Da-
tanŭ și Abiramŭ, fiiĭ luĭ Eliabŭ, și cu Onŭ,
fiiulŭ luĭ Peletŭ, fiiĭ luĭ Rubenŭ; Și se scu- 2
lară contra luĭ Moisi, eĭ cu dŭoĕ sute cincĭ-
decĭ de bărbațĭ d'intre fiiĭ luĭ Israelŭ, maĭ
mariĭ comunitățeĭ, [b] aleșĭ la adunare, ómenĭ
renumițĭ; Și [c] se adunară contra luĭ Moisi 3
și contra luĭ Aaronŭ, și li diseră: Pré multŭ
vî însușițĭ; că [d] tótă comunitatea, toțĭ *sûnt*
sânțĭ, [e] și Iehova *este* intre eĭ; pentru ce dară
voĭ vĕ înălțațĭ maĭ pe susŭ de adunarea
luĭ Iehova?
Și Moisi audindŭ *acésta*, [f] cădu pe fața sa; 4
Și vorbi cătră Core și cătră tótă céta sa, 5
dicêndŭ: Mâne demânéță va arĕta Iehova
pre acela, care *este* a luĭ și *care este* [g] sântŭ;
și-*lŭ* va lăsa să se apropie de d'însulŭ;
pre celŭ ce va [h] alege elŭ, '*lŭ* va lăsa să [i] se
apropie de elŭ. Acésta să facețĭ: Luați-vî 6
cățuĭ, Core și tótă céta luĭ; Și punețĭ focŭ 7
intr'însele, și preste d'însele punețĭ tămâiă
înaintea luĭ Iehova mâne; și omulŭ pre care
Iehova 'lŭ va alege, acela *va fi* sântŭ. Fiĭ
aĭ luĭ Levi, pré multŭ vî însușițĭ voŭĭ.
Și Moisi dise luĭ Core: Ascultațĭ, fiĭ aĭ 8
luĭ Levi! Aŭ [j] pré puçinŭ *este* pentru voĭ, 9
că Dumnedeulŭ luĭ Israelŭ a [k] deosebitŭ pre
voĭ din comunitatea luĭ Israelŭ, și v'a lă-
satŭ să vĕ apropiațĭ de d'însulŭ, ca să im-
plinițĭ serviciulŭ lŏcașuluĭ luĭ Iehova, și să
stațĭ înaintea comunitățeĭ, servindu-ĭ eĭ?
Elŭ pre tine și pre toțĭ frațiĭ teĭ, pre fiiĭ 10
luĭ Levi cu tine, te-a primitŭ să te apropiĭ
de d'însulŭ; și voĭ acumŭ căutațĭ și preuția?
Pentru aceea tu și tótă céta ta v'ațĭ strînsŭ 11
contra luĭ Iehova; [l] și ce *este* Aaronŭ, de
murmurațĭ contra luĭ?
Și Moisi trămese să chĭame pre Datanŭ 12
și pre Abiramŭ, fiiĭ luĭ Eliabŭ, cari re-
spunseră: Nu vomŭ veni! [m] Aŭ pré puçinŭ *este*, 13

u Vede Lev. 4. 23. Cap. 28. 15. Ezra. 6. 17. & 8. 35.
v Lev. 4. 20.
x Lev. 4. 27, 28.
y Lev. 4. 35.
z Vers. 15.
a Deut. 17. 12. Ps. 19. 13. Ebr. 10. 26. 2 Pet. 2. 10.
b 2 Sam. 12. 9. Prov. 13. 13.
c Lev. 5. 1. Ezec. 18. 20.
d Esod. 31. 14, 15. & 35. 2, 3.
e Lev. 24. 12.
f Esod. 31. 14, 15.
g Lev. 24. 14. 1 Reg. 21. 13. Fapt. 7. 58.
h Deut. 22. 12. Mat. 23. 5.
i Vede Deut. 29. 19. Iov 31. 7. Ier. 9. 14. Ezec. 6. 9.
j Ps. 73. 27. & 106. 39. Iac. 4. 4.
k Lev. 11. 44, 45. Rom. 12. 1. Col. 1. 22. 1 Pet. 1. 15, 16.

Capulŭ 16.

a Esod. 6. 21. Cap. 26. 9. & 27. 3. Iuda 11.
b Cap. 26. 9.
c Ps. 106. 16.
d Esod. 19. 6.
e Esod. 29. 45. Cap. 14. 14. & 35. 34.
f Cap. 14. 5. & 20. 6.
g Vers. 3. Lev. 21. 6, 7, 8, 12, 15.
h Esod. 28. 1. Cap. 17. 5. 1 Sam. 2. 28. Ps. 105. 26.
i Cap. 3. 10. Lev. 10. 3. & 21. 17, 18. Ezec. 40. 46. & 44. 15, 16.
j 1 Sam. 18. 23. Isa. 7. 13.
k Cap. 3. 41, 45. & 8. 14. Deut. 10. 8.
l Esod. 16. 8. 1 Cor. 3. 5.
m Vers. 9.

că ne-aĭ scosŭ din pămêntulŭ, unde curge
lapte şi mĭere, ca să ne omorĭ in pustiĭulŭ
acesta? tu maĭ voescĭ încă [n] să te facĭ şi domnŭ
14 preste noĭ? Cu adevĕratŭ! nu ne-aĭ adusŭ
intr'unŭ [o] pămêntŭ, unde curge lapte şi mĭere,
nicĭ nu nĭ-aĭ datŭ de moscenire câmpurĭ
séŭ viĭ! Acumŭ vreaĭ să scoţi şi ochiĭ óme-
nilorŭ acestora? Nu vomŭ veni!
15 Şi se mâniâ Moisi fórte, şi ḑise luĭ Ie-
hova: [p] Nu căuta spre darulŭ lorŭ; *că* [q] eŭ
nicĭ măcarŭ unŭ asinŭ n'amŭ luatŭ de la
eĭ; nicĭ pre nimene d'intre eĭ n'amŭ ne-
16 dreptăţitŭ. Şi ḑise Moisi luĭ Core: [r] Tu şi
tótă céta ta să staţĭ [s] înaintea luĭ Iehova;
17 tu, eĭ şi Aaronŭ mâne; Şi vĭ luaţĭ fie-care
căţuea sa, şi puneţĭ tămâĭă intr'însele, şi le
aduceţĭ înaintea luĭ Iehova, fie-care căţuea
sa, dŭoĕ sute cincĭ-ḑecĭ căţuĭ; şi tu şi Aa-
ronŭ, fie-care cu căţuea sa.
18 Şi luară fie-care căţuea sa, şi puseră
focŭ într'însele, şi pe deasupra puseră tă-
mâĭă, si stătură la uşa cortuluĭ intruniriĭ;
19 asemenea şi Moisi şi Aaronŭ. Şi Core strînse
in contra lorŭ tótă comunitatea la uşa cor-
tuluĭ intruniriĭ, şi [t] mărirea luĭ Iehova se a-
rĕtâ la tótă adunarea.
20 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ,
21 ḑicêndŭ: [u] Deosebiţi-vĕ de adunarea acésta,
că [v] intr'unŭ momentŭ voiŭ mistui pre eĭ.
22 Şi eĭ [x] căḑură pe feçele lorŭ, şi ḑiseră: Dum-
neḑeule, [y] Dumneḑeulŭ spiritelorŭ a totŭ cor-
pulŭ! de a pĕcătuitŭ unŭ omŭ, aŭ mânia-
23 te-veĭ asupra intregeĭ adunărĭ! Şi Iehova
24 vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vorbesce cătră
comunitate, ḑicêndŭ: Depărtaţi-vĕ din ju-
rulŭ locuinţelorŭ luĭ Core, Datanŭ şi Abi-
ramŭ!
25 Şi se sculâ Moisi, şi merse la Datanŭ
şi la Abiramŭ, şi după d'însulŭ merseră şi
26 bĕtrâniĭ luĭ Israelŭ. Şi elŭ vorbi cătră co-
munitate, ḑicêndŭ; [z] Depărtaţi-vĕ, rogu-vĕ, de
corturile acestorŭ ómenĭ reĭ, şi de nimica a
lorŭ să nu vĕ atingeţĭ, ca să nu periţĭ şi voĭ
27 intru totŭ pĕcatulŭ lorŭ. Şi eĭ se depăr-
tară din jurulŭ corturilorŭ luĭ Core, Datanŭ
şi Abiramŭ; şi Datanŭ şi Abiramŭ eşiră a-
fară, şi stătură la uşele corturilorŭ lorŭ, cu
femeele lorŭ, cu copiĭ lorŭ şi cu prunciĭ
28 lorŭ. Şi Moisi ḑise: [a] Dintr'acésta veţĭ cu-
nósce, că Iehova a trămesŭ pre mine ca
să facŭ tóte lucrările aceste: că nu *le facŭ*
29 [b] de sine-mĭ: Dacă acestia aicea vorŭ muri,
dupre cumŭ morŭ toţĭ ómeniĭ; séŭ dacă 'ĭ
va afla pre d'înşiĭ asemene sortă, ca şi pre
alţĭ ómenĭ, pre mine nu m'a trămesŭ Ieho-
va; Érŭ dacă Iehova va crea [c] ce-va noŭ, 30
şi pămêntulŭ 'şĭ va deschide gura sa, şi
va inghiţi pre eĭ impreună cu tóte câte *sûnt*
ale lorŭ, şi eĭ [d] de viĭ se vorŭ pogorî in in-
fernŭ, voĭ să cunósceţĭ că acestĭ ómenĭ aŭ
defăimatŭ pre Iehova. [e] Şi a fostŭ, că ince- 31
tândŭ elŭ de a vorbi aceste cuvinte, pă-
mêntulŭ de suptŭ d'înşiĭ se despicâ. Şi pă- 32
mêntulŭ deschiḑêndu-şĭ gura sa, inghiţi pre
d'înşiĭ şi casele lorŭ, şi pre [f] toţĭ ómeniĭ, cari
eraŭ a luĭ Core, şi tótă averea *lorŭ*. Se 33
pogoriră eĭ şi tóte ale lorŭ de viĭ in infernŭ,
şi pămêntulŭ 'ĭ acoperi; şi eĭ periră din
meḑloculŭ adunăreĭ. Şi totŭ Israelulŭ ce *e-* 34
ra in jurulŭ lorŭ fugi de strigarea lorŭ, că
ḑiseră: Nu cumŭ-va să ne 'nghiţă *şi* pre
noĭ pămêntulŭ. Şi [g] focŭ eşi de la Iehova, şi 35
mistui pre [h] ceĭ dŭoĕ sute cincĭ-ḑecĭ de băr-
baţĭ, cari aduseră tămâĭă.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Ḑi 36 37
luĭ Eleazarŭ, fiĭulŭ luĭ Aaronŭ, preutulŭ, ca
să scótă căţuile din meḑloculŭ foculuĭ, şi
cărbuniĭ *dintr'însele* să le lepede afară, căcĭ
[i] sânte sûnt: Căţuile acestora, [j] cari pĕcătu- 38
iră contra sufletelorŭ lorŭ proprie, să se fa-
că din ele plăcĭ late pentru acoperirea al-
taruluĭ: (căci eĭ pre acele le aduseră îna-
intea luĭ Iehova, şi sânte sûnt), [k] şi să fie de
semnŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ. Şi Eleazarŭ, preu- 39
tulŭ, luâ acele căţuĭ de aramă, pre cari le
aduseră ceĭ arşĭ, şi le bătură in plăcĭ *pen-*
tru acoperirea altaruluĭ; *Intru* amintirea 40
fiilorŭ luĭ Israelŭ, [l] pentru ca nu vr'unŭ ne-
preutŭ, care nu *arŭ* fi din seminţa luĭ Aa-
ronŭ, să se apropie spre a face să fumege
tămâĭă înaintea luĭ Iehova, ca să nu-ĭ fie
totŭ ca luĭ Core şi ca ceteĭ luĭ; dupre
cumŭ 'ĭ ordinase Iehova prin Moisi.
Şi a dŭoa ḑi [m] tótă adunarea fiilorŭ luĭ 41
Israelŭ murmurâ contra luĭ Moisi şi contra
luĭ Aaronŭ, ḑicêndŭ: Voĭ aţĭ omorîtŭ pre
poporulŭ luĭ Iehova! Şi a fostŭ, cândŭ se 42
strînse comunitatea contra luĭ Moisi şi con-
tra luĭ Aaronŭ, eĭ se'ntórseră spre cortulŭ
întruniriĭ, şi éccĕ! [n] nŭorulŭ 'lŭ acoperise,
şi mărirea luĭ Iehova apăru. Atuncĭ Moisi 43
şi [o] Aaronŭ veniră înaintea cortuluĭ intruni-
reĭ: Şi Iehova vorbĭ luĭ Moisi, ḑicêndŭ: 44
[p] Despărţiţi-vĕ de acésta comunitate, şi eŭ 45

n Esod. 2. 14. Fapt. 7. 27, 35.
o Esod. 3. 8. Lev. 20. 24.
p Fac. 4. 4, 5.
q 1 Sam. 12. 3. Fapt. 20. 33. 2 Cor. 7. 2.
r Vers. 6, 7.
s 1 Sam. 12. 3, 7.
t Vers. 42. Esod. 16. 7, 10. Lev. 9. 6, 23. Cap. 14. 10.
u Vers. 45. Vede Fac. 19. 17, 22. Ier. 51. 6. Fapt. 2. 40. Apoc. 18. 4.
v Vers. 45. Esod. 32. 10. & 33. 5.
x Vers. 45. Cap. 14. 5.
y Cap. 27. 16. Iov. 12. 10. Ecol. 12. 7. Isa. 57. 16. Zech. 12. 1 Ebr. 12. 9.
z Fac. 19. 12, 14. Isa. 52. 11. 2 Cor. 6. 17. Apoc. 18. 4.
a Esod. 3. 12. Deut. 18. 22. Zech. 2. 9, 11. & 4. 9. Ioan 5. 36.
b Cap. 24. 13. Ier. 23. 16. Ezec. 13. 17. Ioan 5. 30. & 6. 38.
c Iov 31. 3. Isa. 28. 21.
d Vers. 33. Ps. 55. 15.
e Cap. 26. 10. & 27. 3. Deut. 11. 6. Ps. 106. 17.
f Vede vers. 17. & Cap. 26. 11. 1 Cron. 6. 22, 37.
g Lev. 10. 2. Cap. 11. 1. Ps. 106. 18.
h Vers. 17.
i Vede Lev. 27. 28.
j Prov. 20. 2. Hab. 2. 10.
k Cap. 17. 10. & 26. 10. Ezec. 14. 8.
l Cap. 3. 10. 2 Cron. 26. 18.
m Cap. 14. 2. Ps. 106. 25.
n Esod. 40. 34.
o Vers. 19. Cap. 20. 6.
p Vers. 21, 24.

o voiŭ mistui într'unŭ momentŭ. Şi [q] eĭ că-
ḑură pe feçele lorŭ.
46 Şi ḑise Moisi luĭ Aaronŭ: Ié căţuea şi
pune intr'însa focŭ de pe altarŭ, şi deasu-
pra pune tămâĭă, şi du-te curêndŭ la comu-
nitate, şi fă espiare pentru ea; [r] că mâniă a e-
şitŭ de la faça luĭ Iehova; plagă a inceputŭ.
47 Şi Aaronŭ luâ *căţuea*, dupre cumŭ 'ĭ ḑisese
Moisi, şi alergâ in meḑiloculŭ comunităţeĭ,
şi éccĕ, plaga incepuse intre poporŭ; atuncĭ
elŭ puse tămâĭa, şi făcu espiare pentru po-
48 porŭ. Şi stândŭ elŭ intre morţĭ şi intre
49 viĭ, fu oprită plaga. Şi aceĭa cari muriră
de acéstă plagă aŭ fostŭ patru-spre-ḑece
miĭ şepte sute, afară de aceĭa cari muriră
50 pentru Core. Şi Aaronŭ se întórse la Moisi
înapoĭ la uşa cortuluĭ intrunireĭ, după ce
plaga fu oprită.

Seminţia luĭ Levi alésă prin înflorirea toéguluĭ luĭ Aaronŭ; preuţiĭ să pórte pĕcatele poporuluĭ.

17 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor-
2 besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi ĭé de la eĭ
unŭ toégŭ dupre casele lorŭ părinţescĭ, de la
toţĭ maĭ mariĭ lorŭ dupre casele lorŭ părin-
ţescĭ, dŭoĕ-spre-ḑece toege; *şi* scrie tu nu-
3 mele fie-căruĭa pe toégulŭ seŭ. Şi numele
luĭ Aaronŭ scrie pe toégulŭ luĭ Levi, că de
totŭ maĭ marele caselorŭ lorŭ părintescĭ *va*
4 *fi* câte unŭ toégŭ; Şi le pune in cortulŭ
intrunireĭ d'inaintea mărturieĭ, [a] unde eŭ mĕ
5 intrunescŭ cu voĭ. Şi va fi, *că* bărbatulŭ
acela, pre [b] care-lŭ voiŭ alege, toégulŭ luĭ va
inverḑi, şi voiŭ înlătura de la mine murmu-
rele fiilorŭ luĭ Israelŭ, [c] cari le rĕdicŭ con-
tra vóstră.
6 Şi Moisi vorbi fiilorŭ luĭ Israelŭ; şi toţĭ
maĭ mariĭ lorŭ 'ĭ dădură câte unŭ toégŭ,
fie-care maĭ mare dupre casele lorŭ pă-
rinţescĭ câte unŭ toégŭ; dŭoĕ-spre-ḑece to-
ege; şi toégulŭ luĭ Aaronŭ *era* intre toegele
7 lorŭ. Şi Moisi puse toegele acele înaintea
luĭ Iehova, in [d] cortulŭ mărturieĭ.
8 Şi a dŭoa ḑi, cândŭ intrâ Moisi in cor-
tulŭ mărturieĭ, éccĕ toégulŭ luĭ Aaronŭ, *ca-*
re era pentru casa luĭ Levi, inverḑise, şi dă-
9 duse bobocĭ, inflorise şi produse migdale. Şi
Moisi scóse afară tóte acele toege de d'ina-
intea luĭ Iehova la toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ, şi
eĭ vĕḑêndu-*le*, fie-care 'şĭ luâ toégulŭ seŭ.
10 Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: Du înapoĭ [e] to-
égulŭ luĭ Aaronŭ înaintea mĕrturieĭ, *unde*
să se păstreze [f] spre semnŭ pentru fiiĭ ceĭ
resculătorĭ; [g] ca murmurarea lorŭ contra mea
să inceteze, şi să nu móră. Şi Moisi'făcu 11
aşa; dupre cumŭ 'ĭ ordinâ Iehova, aşa făcu.
Şi fiiĭ luĭ Israelŭ vorbiră luĭ Moisi, ḑi- 12
cêndŭ: Éccĕ noĭ murimŭ! noĭ perimŭ! cu
toţiĭ perimŭ! [h] Totŭ acela ce se apropiă de 13
lŏcaşulŭ luĭ Iehova móre; nu cumŭ-va noĭ
cu toţiĭ vomŭ muri?
ŞI Iehova ḑise luĭ Aaronŭ: [a] Tu şi fiiĭ teĭ 18
şi casa părinteluĭ teŭ cu tine, voĭ veţĭ
[b] purta nedreptatea sanctuaruluĭ, şi tu şi fiiĭ
teĭ cu tine impreună veţĭ purta nedrepta-
tea preuţieĭ vóstre. Dară şi pre fraţiĭ teĭ, 2
din seminţia luĭ Levi, seminţia părinteluĭ teŭ,
să-ĭ apropiĭ de tine, ca [c] unindu-se cu tine
[d] să servéscă ţie; şi [e] tu şi fiiĭ teĭ cu tine *să*
serviţĭ înaintea cortuluĭ mărturieĭ. Şi eĭ să 3
păzéscă cele de păzitŭ ale tale şi tóte ce-
le ce sûnt [f] de păzitŭ ale cortuluĭ; [g] înse de
uneltele sanctuaruluĭ şi de altarŭ să nu se
apropie, [h] ca să nu móră şi eĭ şi voĭ cu eĭ:
Şi eĭ să se uhéscă cu tine, ca să păzéscă 4
cele de păzitŭ ale cortuluĭ intrunireĭ, totŭ
serviciulŭ cortuluĭ; [i] şi nicĭ unŭ nelevitŭ să
nu se apropie de voĭ. Şi voĭ să păziţĭ [j] ce- 5
le de păzitŭ ale sanctuaruluĭ şi cele de pă-
zitŭ ale altaruluĭ, [k] ca să nu maĭ fie mâniă
asupra fiilorŭ luĭ Israelŭ. Că éccĕ eŭ pre 6
fraţiĭ vostri, pre Leviţĭ, [l] ĭ-amŭ luatŭ d'intre
fiiĭ luĭ Israelŭ, şi [m] vi ĭ-*amŭ* dăruitŭ darŭ luĭ
Iehova, ca să facă serviciulŭ cortuluĭ intru-
nireĭ. Decĭ [n] tu şi fiiĭ teĭ cu tine să păziţĭ 7
preuţia vóstră, intru tóte cele ce *se ţinŭ* de
altarŭ, şi cele din [o] lă-întrulŭ perdeleĭ, ca
intr'acestea voĭ să serviţĭ; *că* eŭ preuţia vós-
tră amŭ dat'o *voüĭ dreptŭ* serviciŭ cu darŭ;
şi nepreutulŭ, care se va apropia, să móră.

Dĕtoriele şi porţiunile preuţilorŭ şi ale Leviţilorŭ.

Şi Iehova ḑise luĭ Aaronŭ; Éccĕ [p] eŭ amŭ 8
datŭ ţie paza darurilorŭ mele rĕdicate, tó-
te lucrurile cele consacrate de fiiĭ luĭ Israelŭ
ţie le-amŭ datŭ şi fiilorŭ teĭ prin lege per-
petuă, [q] ca parte pentru ungerea *ta*. Ace- 9
stea vorŭ fi ale tale din lucrurile cele pré
sânte, ce nu se ardŭ: tóte sacrificiele lorŭ,
tóte [r] darurile lorŭ de pâne, tóte [s] sacrificiele
lorŭ pentru pĕcatŭ, şi tóte [t] sacrificiele pentru
vină ale lorŭ, pre cari eĭ le aducŭ mie, aceste
lucrurĭ pre sânte *vorŭ fi* ale tale şi ale fii-
lorŭ teĭ. [u] In *locŭ* pré sântŭ să le mânâncĭ 10
aceste; toţĭ ceĭ de partea bărbătéscă să mâ-
nânce dintr'însele; *lucru* sântŭ să fie. Ace- 11
stea încă *vorŭ fi* ale tale: [v] darulŭ rĕdicatŭ din

q Vers. 22. Cap. 20. 6.
r Lev. 10. 6. Cap. 1. 53. & 8. 19. & 11. 33. & 18. 5. 1 Cron. 27. 24. Ps. 106. 29.

Capulŭ 17.
a Esod. 25. 22. & 29. 42, 43. & 30. 36.
b Cap. 16. 5.
c Cap. 16. 11.
d Esod. 38. 21. Cap. 18. 2. Fapt. 7. 44.
e Ebr. 9. 4.
f Cap 16. 38.
g Vers. 5.
h Cap. 1. 51, 53. & 18. 4, 7.

—

Capulŭ 18.
a Cap. 17. 13.
b Esod. 28. 38.
c Vede Fac. 29. 34.
d Cap. 3. 6, 7.
e Cap. 3. 10.
f Cap. 3. 25, 31, 36.
g Cap. 16. 40.
h Cap. 4. 15.
i Cap. 3. 10.
j Esod. 27. 21. & 30. 7. Lev. 24. 3. Cap. 8. 2.
k Cap. 16. 46.
l Cap. 3. 12, 45.
m Cap. 3. 9. & 8. 19.
n Vers. 5. Cap. 3. 10.
o Ebr. 9. 3, 6.
p Lev. 6. 16, 18, 26. & 7. 6, 32. Cap.' 5. 9.
q Esod. 29. 29. & 40. 13, 15.
r Lev. 2. 2, 3. & 10. 12, 13.
s Lev. 4. 22, 27. & 6. 25, 26.
t Lev. 5. 1. & 7. 7. & 10. 12. & 14. 13.
u Lev. 6. 16, 18, 26, 29. & 7. 6.
v Esod. 29. 27, 28. Lev. 7. 30, 34.

tóte lucrurile, pre cari fiiĭ luĭ Israelŭ le a-
ducŭ ca darurĭ legânate: eŭ [x] ţie le daŭ şi
fiilorŭ teĭ şi fetelorŭ tale cu tine prin lege
perpetuă; [y] totŭ celŭ curatŭ in casa ta să
12 mânânce dintr'însele; [z] Totŭ ce *e* maĭ bunŭ
din oleiŭ, şi totŭ ce *e* maĭ bunŭ din mustŭ
şi din grâŭ, [a] prinósele dintr'însele, pre cari
13 le aducŭ luĭ Iehova, ţie le daŭ. Ântĕĭele
frupte din tóte ce *sûnt* in pămêntulŭ, pre
[b] cari eĭ le vorŭ aduce luĭ Iehova, ale tale
vorŭ fi *tóte*; [c] totŭ celŭ curatŭ in casa ta să
14 mânânce *dintr'însele.* [d] Tóte lucrurile consa-
crate prin interdictŭ in Israelŭ, ale tale vorŭ
15 fi. Totŭ celŭ ce deschide [e] matricea din totŭ
corpulŭ, câte se aducŭ luĭ Iehova, de la
omŭ până la vită, alŭ teŭ va fi; dară veĭ
lăsa să se rescumpere [f] ântĕĭŭ-născutulŭ o-
muluĭ; asemenea să se rescumpere ântĕĭŭ-
16 născutulŭ viteĭ necurate. Şi ceĭ de re-
scumpĕratŭ, *ântĕĭŭ-născutulŭ ómenilorŭ,* să se
rescumpere de la vĕrstă de o lună, [g] dupre
estimarea ta, de cincĭ siclĭ de argintŭ, du-
pre siclulŭ sanctuaruluĭ, [h] care *face* dŭoĕ-ḑecĭ
17 de ghere. [i] Dară cele ântĕĭŭ-născute din
vacĭ, şi cele ântĕĭŭ-născute din oĭ, şi cele
ântĕĭŭ-născute din capre, să nu laşĭ să se
rescumpere, *că sûnt lucrurĭ* sânte; [j] sângele
lorŭ să stropescĭ asupra altaruluĭ, şi grăsi-
mea lorŭ să facĭ să fumege *ca* sacrificiŭ cu
18 focŭ in mirosŭ plăcutŭ luĭ Iehova. Şi car-
nea lorŭ va fi a ta, precumŭ [k] peptulŭ de darŭ
legânatŭ şi spata cea dréptă ale tale sûnt.
19 [l] Tóte darurile rĕdicate din lucrurile cele sân-
te, pre cari fiiĭ luĭ Israelŭ le aducŭ luĭ Ie-
hova, ţie le daŭ, şi fiilorŭ teĭ şi fetelorŭ
tale cu tine, prin lege perpetuă; [m] legămêntŭ
de sare eternă *este* acesta înaintea luĭ Ie-
hova pentru tine şi pentru seminţia ta cu
tine.
20 Şi Iehova ḑise luĭ Aaronŭ: Tu in pă-
mêntulŭ lorŭ nu veĭ avé nicĭ o moscenire,
nicĭ parte nu veĭ avé intru d'înşiĭ; [n] eŭ *sûnt*
partea ta şi moscenirea ta intre fiiĭ luĭ Is-
21 raelŭ. Şi [o] fiilorŭ luĭ Levi, éccĕ li daŭ dreptŭ
moscenire tóte ḑecimile luĭ Israelŭ pentru
serviciŭlŭ, [p] ce-lŭ facŭ eĭ in cortulŭ intruni-
22 reĭ. [q] Că de acumŭ înainte fiiĭ luĭ Israelŭ
nu se vorŭ maĭ apropia de cortulŭ intruni-
reĭ, [r] ca să nu se facă vinovaţĭ, şi ca să nu mó-
23 ră. [s] Ci Leviţiĭ vorŭ face sacrificiŭlŭ in cor-
tulŭ intrunireĭ, şi pĕcatele acelora vorŭ pur-
ta; lege perpetuă *să fie acésta* in generaţi-
unile vóstre, ca eĭ intre fiiĭ luĭ Israelŭ nicĭ
o moscenire să nu aĭbă. [t] Că ḑecimile fi- 24
lorŭ luĭ Israelŭ, pre cari eĭ le vorŭ aduce
luĭ Iehova darŭ rĕdicatŭ, le-amŭ datŭ de
moscenire Leviţilorŭ; de aceea amŭ ḑisŭ
despre d'înşiĭ, ca [u] eĭ să nu aĭbă intre fiiĭ
luĭ Israelŭ nicĭ o moscenire.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Şi Le- 25 26
viţilorŭ să li vorbescĭ, şi să li ḑicĭ: Voĭ,
cândŭ veţĭ lua de la fiiĭ luĭ Israelŭ ḑeci-
mile, pre cari eŭ vi le-amŭ datŭ dreptŭ
moscenirea vóstră, dintr'acelea şi voĭ să a-
duceţĭ darŭ rĕdicatŭ luĭ Iehova: [v] ḑecimĭ din
ḑecimĭ. [x] Şi *acestŭ* darŭ alŭ vostru se va 27
socoti voŭĭ ca şi grâulŭ din ariă şi ca
prisosinţa din téscŭ. Aşa şi voĭ să aduceţĭ 28
darŭ rĕdicatŭ luĭ Iehova din tóte ḑecimile
vóstre, pre cari le luaţĭ de la fiiĭ luĭ Isra-
elŭ, şi acelŭ darŭ a luĭ Iehova să daţĭ luĭ
Aaronŭ, preutulŭ. Din tóte darurile ce se 29
aducŭ voŭĭ, şi voĭ să aduceţĭ darŭ luĭ Ie-
hova; totŭ ce *este* maĭ bunŭ din ce *este* con-
secratŭ luĭ. Decĭ să spuĭ lorŭ: Cândŭ voĭ 30
din acestea veţĭ aduce *ce este* maĭ bunŭ, [y] a-
tuncea se va socoti Leviţilorŭ ca şi venitulŭ
din ariă, şi ca şi venitulŭ din téscŭ. Şi 31
din acestea să mâncaţĭ in totŭ loculŭ, voĭ
şi familiele vóstre; că [z] plata vóstră *este* pen-
tru serviciĕle vóstre in cortulŭ intrunireĭ;
Şi voĭ pentru acésta [a] nu veţĭ avé pĕcatŭ, 32
cândŭ dintr'însele veţĭ aduce ce este maĭ
bunŭ; şi lucrurile cele consecrate ale fiilorŭ
luĭ Israelŭ [b] să nu le profanaţĭ, ca să nu mu-
riţĭ.

Legea pentru apa de curăţire.

SI Iehova vorbi luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ, **19**
ḑicêndŭ: Acesta *este* statutulŭ legeĭ pre 2
care l'a ordinatŭ Iehova, ḑicêndŭ: Spune
fiilorŭ luĭ Israelŭ, ca să-ţĭ aducă o juncă
róşă, intrégă, care n'*are* defectŭ, şi [a] care nu a
purtatŭ jugŭ. Şi să o daţĭ luĭ Eleazarŭ, 3
preutulŭ, şi să o scótă [b] afară din taberă, şi
să se junghie in presenţa luĭ. Şi Eleazarŭ 4
preutulŭ să ĭee din sângele eĭ cu degetulŭ
seŭ, şi [c] să stropéscă spre faça cortuluĭ in-
trunireĭ din sângele eĭ de şepte orĭ; Apoĭ 5
să se ardă junca aceea înaintea ochilorŭ luĭ:
[d] pelea eĭ, şi carnea eĭ, şi sângele eĭ cu ba-
lega eĭ să se ardă. Şi preutulŭ să ĭee [e] lemnŭ 6
de cedru şi isopŭ şi carmesinŭ-roşiŭ, *pre
cari* să *le* arunce in foculŭ, unde se va ar-

x Lev. 10. 14. Deut. 18. 3.
y Lev. 22. 2, 3, 11, 12, 13.
z Esod. 23. 19. Deut. 18. 4. Neem. 10. 35, 36.
a Esod. 22. 29.
b Esod. 22. 29. & 23. 19. & 34. 26. Lev. 2. 14. Cap. 15. 19. Deut. 26. 2.
c Vers. 11.
d Lev. 27. 28.
e Esod. 13. 2. & 22. 29. Lev. 27. 26. Cap. 3. 13.
f Esod. 13. 13. & 34. 20.
g Lev. 27. 6. Cap. 3. 47.
h Esod. 30. 13. Lev. 27. 25. Cap. 3, 47. Ezec. 45. 12.
i Deut. 15. 19.
j Lev. 3. 2, 5.
k Esod. 29. 26, 28. Lev. 7. 31, 32, 34.
l Vers. 11.
m Lev. 2. 13. 2 Cron. 13. 5.
n Deut. 10. 9. & 12. 12. & 14. 27, 29. & 18. 1, 2. Ios. 13. 14, 33. & 14. 3. & 18. 7. Ps. 16. 5. Ezec. 44. 28.
o Lev. 27. 30, 32. Vers. 24, 26. Neem. 10. 37. & 12. 44. Ebr. 7. 5, 8, 9.
p Cap. 3. 7, 8.
q Cap. 1. 51.
r Lev. 22. 9.
s Cap. 3. 7.
t Vers. 21.
u Vers. 20. Deut. 10. 9. & 14. 27, 29. & 1°. 1.
v Neem. 10. 38.
x Vers. 30.
y Vers. 27.
z Mat. 10. 10. Luc. 10. 7. 1 Cor. 9. 13. 1 Tim. 5. 18.
a Lev. 19. 8. & 22. 16.
b Lev. 22. 2, 15.

—

Capulŭ 19.

a Deut. 21. 3. 1 Sam. 6. 7.
b Lev. 4. 12, 21. & 16. 27. Ebr. 13. 11.
c Lev. 4. 6. & 16. 14, 19. Ebr. 9. 13.
d Esod. 29. 14. Lev. 4. 11, 12.
e Lev. 14. 4, 6, 49.

7 de junca. [f] Şi preutulŭ să-şĭ spăle vestmin-
tele sale, şi corpulŭ să-şĭ scalde cu apă, şi
dup'aceea să intre in taběră, şi să fie preu-
8 tulŭ necuratŭ până séră. Asemenea şi celŭ
ce a ars'o să-şĭ spăle vestmintele sale cu
apă, şi corpulŭ să-şĭ scalde cu apă, şi ne-
9 curatŭ să fie până séră. Şi omŭ curatŭ să
strîngă [g] cenuşa aceleĭ juncĭ, şi să *o* pună
intr'unŭ locŭ curatŭ afară din taběră, şi să
fie pentru comunitatea fiilorŭ luĭ Israelŭ
intru păstrare [h] ca apa *de stropire: pentru că*
10 curăţire de pěcatŭ *este.* Şi celŭ ce a strînsŭ
cenuşa junceĭ, să-şĭ spăle vestmintele sale,
şi necuratŭ să fie până séră; şi acésta să
fie fiilorŭ luĭ Israelŭ şi străinuluĭ ce locu-
esce intre eĭ lege perpetuă.
11 [i] Celŭ ce se va atinge de vr'unŭ mortŭ,
de cadavrulŭ orĭ-căruĭ omŭ, necuratŭ să fie
12 şepte ḑile. [j] Unuluĭ ca acela să se curăţe
cu d'însa a treĭa ḑi şi a şeptea ḑi, *şi* va fi cu-
ratŭ; şi dacă elŭ nu se va curăţi a treĭa ḑi
13 şi a şeptea ḑi, nu va fi curatŭ. Verĭ-cine
se va atinge de mortŭ, de cadavrulŭ unuĭ
omŭ ce a muritŭ, şi nu se va fi curăţitŭ,
acela a [k] intinatŭ lŏcaşulŭ luĭ Iehova: stêrpi-
se-va sufletulŭ acela din Israelŭ; căcĭ [l] apa
de stropire nu s'a stropitŭ preste d'însulŭ,
necuratŭ este, [m] necurăţia luĭ încă pe d'însulŭ
14 *este.* Acésta *este* legea, cândŭ unŭ omŭ va
muri in care-va cortŭ: totŭ însulŭ, carele
intră in acelŭ cortŭ, şi totŭ ce *este* intr'a-
15 celŭ cortŭ, necuratŭ să fie şepte ḑile. A-
semenea şi totŭ [n] vasulŭ descoperitŭ, care nu
va avé acoperemêntulŭ bine strînsŭ, necu-
16 ratŭ *este.* Şi [o] totŭ celŭ ce se va atinge in
câmpŭ de celŭ omorîtŭ de sabiă, séŭ de
care-va mortŭ, séŭ de vr'unŭ osŭ de omŭ,
séŭ de vr'unŭ mormêntŭ, necuratŭ să fie
şepte ḑile.
17 Şi pentru celŭ necuratŭ să se ĭee din
[p] cenuşa junceĭ celeĭ arse spre curăţire, şi
preste d'însa să tórne apă viă intr'unŭ vasŭ;
18 Şi omŭ curatŭ să ĭee [q] isopŭ, şi *pre acesta*
să-*lŭ* móĭe in apă, şi să stropéscă pe cortŭ
şi pe tóte vasele şi pre înşiĭ carĭ eraŭ a-
colo, cumŭ şi pre celŭ ce se va fi atinsŭ
de osŭ séŭ de omŭ ucisŭ séŭ de omŭ mortŭ
19 *de sine* séŭ de mormêntŭ. Şi celŭ curatŭ
să stropéscă pre celŭ ce nu *este* curatŭ a
treĭa ḑi şi a şeptea ḑi, şi să-lŭ curăţe pre
elŭ a [r] şeptea ḑi; şi elŭ să-şĭ spăle vestmin-
tele sale, şi să se scalde cu apă, şi séra va
20 fi curatŭ. Érŭ celŭ ce va fi necuratŭ, şi nu
se va curăţi, stêrpi-se-va sufletulŭ acela din
meḑiloculŭ adunăreĭ, pentru că a [s] intinatŭ
sanctuarulŭ luĭ Iehova: apa de stropire nu
s'a stropitŭ preste d'însulŭ; necuratŭ *este.*
Şi acésta să fie lorŭ lege perpetuă. Şi a- 21
cela, care stropesce cu apa de stropire să-şĭ
spăle vestmintele sale, şi acela, carele se
atinge de apa de stropire, necuratŭ să fie
până séră. Şi [t] totŭ, de verĭ-ce se va atin- 22
ge celŭ necuratŭ, necuratŭ să fie; şi [u] totŭ
acela, carele se atinge *de d'însulŭ*, necu-
ratŭ să fie până séră.

Poporulŭ murmură după apă; stânca se lovesce.

ATUNCEA [a] fiiĭ luĭ Israelŭ, tótă comunita- 20
tea, ajunseră in deşertulŭ Zinŭ in luna
d'ântêiă; şi poporulŭ se opri la Kadeşŭ, un-
de [b] muri Maria, şi fu immormêntată acolo.
[c] Şi comunitatea n'avea apă; [d] atuncea se 2
strînse contra luĭ Moisi şi a luĭ Aaronŭ; Şi 3
poporulŭ [e] se certă cu Moisi, şi vorbi, ḑicêndŭ:
O! bine era de amŭ fi muritŭ şi noĭ atuncea,
[f] cândŭ muriră fraţiĭ nostri înaintea luĭ Ie-
va; Că [g] aţĭ adusŭ adunarea luĭ Iehova in 4
pustiĭulŭ acesta, ca să murimŭ aicea noĭ şi
vitele nóstre. Şi pentru ce ne-aţĭ scosŭ din 5
Egiptŭ? aducêndu-ne in acestŭ locŭ rěŭ,
unde nu *este* locŭ de semênatŭ, nicĭ de smo-
chinĭ, nicĭ de viĭ, nicĭ de mere-granate, şi
unde nu *este* nicĭ apă de běutŭ.
Şi Moisi şi Aaronŭ se retraseră d'ina- 6
intea adunăreĭ la uşa cortuluĭ intruniriĭ, şi
[h] căḑură pe faţele lorŭ; şi [i] mărirea luĭ Iehova
se arěta lorŭ. Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, 7
ḑicêndŭ: [j] Ié toégulŭ, şi adună comunitatea, 8
tu şi Aaronŭ, fratele teŭ, şi vorbiţĭ petreĭ
aceste̛ĭa înaintea ochilorŭ lorŭ, ca să-şĭ dee
apa sa; şi [k] să li scoţĭ apă din pétră, şi aşa
să adăpĭ comunitatea şi vitele lorŭ.
Şi Moisi luâ toégulŭ [l] d'inaintea luĭ Ie- 9
hova, dupre cumŭ 'ĭ ordinase. Şi Moisi şi 10
Aaronŭ adunară comunitatea d'inaintea pe-
treĭ, şi elŭ ḑise lorŭ: [m] Ascultaţĭ, voĭ turbu-
rătorilorŭ! aŭ din pétra acésta vĭ vomŭ
puté noĭ scóte voŭĭ apă? Şi Moisi rědi- 11
cându-şĭ mână, lovi pétra cu toégulŭ seŭ de
dŭoě orĭ; şi [n] eşi apă multă, încâtŭ avură să
bee comunitatea şi vitele lorŭ.
Şi Iehova ḑise luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ: 12
Fiindŭ-că [o] voĭ n'aţĭ creḑutŭ mie, ca să mě
[p] sânţiţĭ înaintea ochilorŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ,
de aceea voĭ nu veţĭ duce acéstă adunare
in pămêntulŭ, pre carele l'amŭ datŭ lorŭ.

f Lev. 11. 25. & 15. 5.
g Ebr. 9. 13.
h Vers. 13, 20, 21. Cap. 31. 23.
i Lev. 21. 1. Cap. 5. 2. & 9. 6, 10. & 31. 19. Vers. 16. Plân. 4. 14.
· Hag. 2. 13.
j Cap. 31. 19.
k Lev. 15. 31.
l Cap. 8. 7. Vers. 9.
m Lev. 7. 20. & 22. 3.
n Lev. 11. 32. Cap. 31. 20.
o Vers. 11.
p Vers. 9.
q Ps. 51. 7.
r Lev. 14. 9.
s Vers. 13.
t Hag. 2. 13.
u Lev. 15. 5.

Capulŭ 20.
a Cap. 33. 36
b Esod. 15. 20. Cap 26. 59.
c Esod. 11. 1.
d Cap. 16. 19, 42.
e Esod. 17. 2. Cap. 14. 2.
f Cap. 11. 1, 33. & 14. 37. & 16. 32, 35, 49.
g Esod. 17. 3.
h Cap. 14. 5. & 16. 4, 22, 45.
i Cap. 14. 10.
j Esod. 17. 5.
k Neem. 9. 15. Ps. 78. 15, 16. & 105. 41. & 114. 8. Isa. 43. 20. & 48. 21.
l Cap. 17. 10.
m Ps. 106. 33.
n Esod. 17. 6. Deut. 8. 15. 1 Cor. 10. 4.
o Cap. 27. 14. Deut. 1. 37. & 3. 26. & 32. 51.
p Lev. 10. 3. Ezec. 20. 41. & 36. 23. & 38. 16. 1 Pet. 3. 15.

13 [q] **Acéstа** *este* apa Meribeĭ *(certeĭ)*, unde fiiĭ
luĭ Israelŭ se certaŭ contra luĭ Iehova, şi
elŭ se sânţi intre eĭ.

Edomiţiĭ nu voescŭ a permite Israeliţilorŭ trecere prin ţéra lorŭ.

14 [r] Şi Moisi trămese solĭ de la Kadeşŭ la
regele Edomuluĭ, *cari să-ĭ dică*: [s] Aşa dice
fratele teŭ Israelŭ: Tu cunoscĭ tóte neca-
15 zurile, câte ne-aŭ intimpinatŭ: [t] Cumŭ pă-
rinţiĭ noştri se pogorîră in Egiptŭ; [u] şi noĭ
locuirămŭ acolo multŭ timpŭ, şi [v] *cumŭ* E-
giptenii necăzirâ pre noĭ şi pre părinţiĭ
16 noştri; Şi [x] strigândŭ noĭ cătră Iehova, elŭ
audi vócea nóstră, şi [y] trămese pre ângerŭ,
care ne scóse din Egiptŭ; şi éccĕ *sûntemŭ*
in Kadeşŭ, cetate in marginea cuprinsuluĭ
17 teŭ. [z] Lasă-ne, rugămu-te, ca să trecemŭ prin
pămêntulŭ teŭ: noĭ nu vomŭ trece nicĭ preste
câmpurĭ, nicĭ preste viĭ, şi nicĭ apa din fôn-
tâna *óre-cuĭ-va* nu vomŭ bé: *ci* pe calea
domnéscă vomŭ merge, şi nu ne vomŭ abate
nicĭ la drépta nicĭ la stânga, pânâ ce vomŭ
18 trece marginile tale. Şi Edomŭ 'ĭ respunse:
Să nu trecĭ prin *pămêntulŭ meŭ*, ca eŭ să
19 nu esŭ cu sabiă înaintea ta. Şi fiiĭ luĭ Is-
raelŭ diseră cătră d'însulŭ: Pe calea bătută
vomŭ merge; şi de vomŭ bé din apa ta eŭ
şi vitele mele, 'ţĭ [a] vomŭ plăti preţulŭ; alta
nimica nu *ceremŭ*, de câtŭ să trecemŭ cu
20 piciorulŭ. Şi elŭ respunse; [b] Să nu trecĭ!
Şi Edomŭ 'ĭ eşi intru intimpinare cu poporŭ
21 multŭ şi cu mână tare. Aşa Edomŭ [c] nu voi
să lase pre Israelŭ a trece hotarulŭ seŭ; şi
Israelŭ [d] se abătu de la d'însulŭ.

Aaronŭ móre pe muntele Horŭ, şi Eleazarŭ 'ĭ urméză.

22 Şi fiiĭ luĭ Israelŭ, tótă comunitatea, por-
nindŭ de la [e] Kadeşŭ, [f] veniră la muntele Horŭ.
23 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ
la muntele Horŭ, aprópe de hotarulŭ pă-
24 mêntuluĭ Edomŭ, dicêndŭ: Aaronŭ se va
[g] adăugi la poporulŭ seŭ: căcĭ elŭ nu va in-
tra in pămêntulŭ, pre care l'amŭ datŭ eŭ
fiilorŭ luĭ Israelŭ, pentru-că [h] voĭ v'aţĭ re-
sculatŭ contra cuvêntuluĭ meŭ la apa cer-
25 teĭ. [i] Ié pre Aaronŭ şi pre Eleazarŭ fiiulŭ
26 seŭ, şi-ĭ sue pe muntele Horŭ; Şi desbracă
pre Aaronŭ de vestmintele luĭ, şi îmbracă
cu ele pre Eleazarŭ, fiiulŭ seŭ, şi Aaronŭ
se va adaugi *la poporulŭ seŭ*, şi va muri
27 acolo. Şi Moisi făcu *aşa*, dupre cumŭ 'ĭ
ordinase Iehova; şi eĭ se suiră pe muntele
Horŭ înaintea ochilorŭ comunităţeĭ intregĭ.
[j] Şi Moisi desbrăcâ pre Aaronŭ de vestmin- 28
tele sale, şi îmbrăcâ cu ele pre Eleazarŭ,
fiiulŭ seŭ. Şi [k] Aaronŭ muri acolo in vêr-
fulŭ munteluĭ; şi Moisi şi Eleazarŭ se po-
gorîră de pe munte. Şi vĕdêndŭ tótă co- 29
munitatea, că Aaronŭ a muritŭ, plânse tó-
tă casa luĭ Israelŭ pre Aaronŭ [l] treĭ-decĭ
de dile.

Israeliţiĭ sûnt atacaţĭ de Cananeĭ la Aradŭ; poporulŭ murmurândŭ se pedepsesce cu şerpĭ infocaţĭ; şerpele celŭ de aramă.

ŞI *cândŭ* audi Cananeulŭ, [a] regele din A- 21
radŭ, carele locuĭa spre mééă-di, că
Israelulŭ intră pe calea Atarimŭ, se luptâ
cu Israelŭ, şi luâ d'intre eĭ maĭ mulţĭ prinşĭ.
[b] Atuncea făcu Israelŭ votŭ luĭ Iehova, şi dise: 2
De-mĭ veĭ da pre poporulŭ acesta in mâna
mea, atuncĭ eŭ cetăţile luĭ le voiŭ nimici
cu totulŭ. Şi Iehova ascultâ vócea luĭ Is- 3
raelŭ, şi dădu *in mânele luĭ* pre Cana-
neĭ, şi-ĭ nimiciră cu totulŭ, pre eĭ şi ce-
tăţile lorŭ; şi se numi loculŭ acela: Horma
(nimicire deplină).
Şi [c] eĭ plecară de la muntele Horŭ spre 4
Marea-Roşiă, ca să [d] ocoléscă ţéra Edomuluĭ;
şi sufletulŭ poporuluĭ fu descuragĭatŭ pe
cale; Şi poporulŭ [e] vorbi contra luĭ Dum- 5
nedeŭ şi contra luĭ Moisi, *dicêndŭ*: [f] Pentru
ce ne-aţĭ scosŭ din Egiptŭ, ca să murimŭ
in pustiĭulŭ acesta? că nu *este* nicĭ pâne
nicĭ apă, şi [g] ni s'a ingreţoşatŭ sufletulŭ de
acéstă mâncare aşa de prostă.
Atuncea [h] trămese Iehova [i] şerpĭ înfocaţĭ a- 6
supra poporuluĭ, şi muşcară pre poporŭ, şi
muri multŭ poporŭ din Israelŭ. [j] Atuncea 7
veni poporulŭ la Moisi, şi dise: [k] Noĭ amŭ
pĕcătuitŭ, că amŭ vorbitŭ contra luĭ Iehova
şi contra ta; [l] rógă-te luĭ Iehova, ca să de-
părteze şerpiĭ de la noĭ; şi Moisi se rugâ
pentru poporŭ. Şi dise Iehova luĭ Moisi: 8
Fă-ţĭ unŭ şerpe înfocatŭ, şi-lŭ spêndură de
o prăjină: şi va fi, că totŭ celŭ ce este muş-
catŭ şi se va uĭta la d'însulŭ, va trăi. Şi [m] Moisi 9
făcu unŭ şerpe de aramă, şi-lŭ puse pe o pră-
jină: şi fu, *că* de muşca pre cine-va vr'unŭ şer-
pe, acela se uĭta la şerpele de aramă, şi trăĭa.

Alte călătorĭ ale Israeliţilorŭ; învingerea lorŭ asupra luĭ Sihonŭ şi a luĭ Ogŭ.

Şi fiiĭ luĭ Israelŭ plecară, şi [n] tăbĕrâră la 10
Obotŭ.

---

q Deut. 33. 8. Ps. 95. 8. & 106. 32, etc.
r Judc. 11. 16, 17.
s Deut. 2. 4, etc. & 23. 7. Obad. 10, 12.
t Fac. 46. 6. Fapt. 7. 15.
u Esod. 12. 40.
v Esod. 1. 11, etc. Deut. 26. 6. Fapt. 7. 19.
x Esod. 2. 23. & 3. 7.
y Esod. 3. 2. & 14. 19. & 23. 20. & 33. 2.
z Vede Cap. 21. 22. Deut. 2. 27.
a Deut. 2. 6, 28.
b Judc. 11. 17.
c Vede Deut. 2. 27, 29.
d Deut. 2. 4, 5, 8. Judc. 11. 18.
e Cap. 33. 37.
f Cap. 21. 4.
g Fac. 25. 8. Cap. 27. 13. & 31. 2. Deut. 32. 50.
h Vers. 12.
i Cap. 33. 38. Deut. 32. 50.
j Esod. 29. 29, 30.
k Cap. 33. 38. Deut. 10. 6. & 32. 50.
l Aşa Deut. 34. 8.

Capulŭ 21.

a Cap. 33. 40. Vede Judc. 1. 16.
b Fac. 28. 20. Judc. 11. 30.
c Cap. 20. 22. & 33. 41.
d Judc. 11. 18.
e Ps. 78. 19.
f Esod. 16. 3. & 17. 3.
g Cap. 11. 6.
h 1 Cor. 10. 9.
i Deut. 8. 15.
j Ps. 78. 34.
k Vers. 5.
l Esod. 8. 8, 28. 1 Sam. 12. 19. 1 Reg. 13. 6. Fapt. 8. 24.
m 2 Reg. 18. 4. Ioan 3. 14, 15.
n Cap. 33. 43.

11 Şi plecară de la Obotŭ, şi [o]tăbĕrâră la
Ije-Abarimŭ, in pustiĭulŭ carele *este* d'ina-
intea Moabuluĭ, spre resăritulŭ sóreluĭ.
12 [p]De acolo plecară, şi tăbĕrâră in valea
13 Zaredŭ. De acolo plecară, şi tăbĕrâră d'in-
colo de Arnonŭ, care *curge* prin pustiĭulŭ,
ce ese din ţinuturile Amoreilorŭ; că [q]Ar-
nonŭ *este* hotarulŭ Moabuluĭ, intre Moabiţĭ
14 şi Amoreĭ. De aceea se ḑice in cartea de-
spre resbelele luĭ Iehova:
Vahebŭ in Sufa,
Şi pĕrĕile luĭ Arnonŭ,
15 Şi scurgerile pĕrĕilorŭ,
Carĭ se intorcŭ spre hotarulŭ Arŭ,
[r]Şi se lasă spre hotarulŭ Moabuluĭ.
16 Şi veniră [s]la Beerŭ (*fôntână*). Acésta
este fôntâna, unde ḑise Iehova luĭ Moisi:
Adună pre poporŭ, şi eŭ li voiŭ da apă.
17 [t]Atuncea cântâ Israelŭ cântarea acésta:
Inalţă-te, fôntână: Cântaţi-ĭ:
18 Fôntâna, pre care o sĕpară maĭ mariĭ,
Pre care căpĕteniele poporuluĭ o scobiră,
Suptŭ *conducerea* [u]legislătoruluĭ cu toegele
lorŭ.
19 Şi din acestŭ pustiĭŭ *veniră* la Mattana;
Şi de la Mattana la Nahalielŭ, şi de la Na-
20 halielŭ la Bamotŭ; Şi de la Bamotŭ *in* va-
lea, care *este* in câmpulŭ Moabuluĭ, in vêr-
fulŭ *munteluĭ* Pisga, care caută [v]spre pustiĭŭ.
21 Şi [x]Israelŭ trămese solĭ la Sihonu, rege-
22 gele Amoreilorŭ, ḑicêndŭ: [y]Lasă-mĕ să trecŭ
prin pămêntulŭ teŭ! Noĭ nu ne vomŭ a-
bate nicĭ preste câmpiĭ, nicĭ preste viĭ, nicĭ
apă nu vomŭ bé din fôntânele *tale:* pe ca-
lea domnéscă vomŭ merge, până ce vomŭ
23 trece din hotarulŭ teŭ. [z]Dară Sihonŭ nu
lăsâ ca Israelŭ să trécă prin pămêntulŭ
seŭ; ci Sihonŭ strînse totŭ poporulŭ seŭ, şi
eşi intru intimpinarea luĭ Israelŭ in pustiĭŭ;
şi [a]veni la Iaazŭ, şi se luptâ cu Israelŭ.
24 Şi [b]Israelŭ 'lŭ bătu cu ascuţitulŭ sabieĭ, şi-ĭ
cuceri pămêntulŭ luĭ de la Arnonŭ până la
Iabokŭ, până la fiiĭ luĭ Ammonŭ; că hota-
25 rele fiilorŭ luĭ Ammonŭ *eraŭ* tarĭ. Şi Is-
raelŭ luâ tóte cetăţile acelea; şi locui Is-
raelŭ in tóte cetăţile Amoreilorŭ, in Heş-
26 bonŭ şi in tóte cetăţile sale. Că Heşbonŭ
era cetatea luĭ Sihonŭ, regele Amoreilorŭ,
care bătêndu-se cu regele de maĭ 'nainte alŭ
Moabuluĭ, luâ din mâna luĭ totŭ pămêntulŭ
27 luĭ până la Arnonŭ. De aceea ḑicŭ poeţiĭ:
Veniţĭ la Heşbonŭ,
Să se zidéscă şi să se reintemeĭéscă ce-
ſtatea luĭ Sihonŭ;
Că [c]focŭ eşi din Heşbonŭ, 28
Flacără din cetatea luĭ Sihonŭ,
Care mistui [d]Arulŭ Moabuluĭ,
Şi pre domniĭ înălţimilorŭ Arnonuluĭ.
Vaĭ ţie, Moabe! 29
Perdutŭ escĭ tu, poporŭ alŭ [e]Chemoşuluĭ,
Elŭ lăsâ pre fiiĭ seĭ, carĭ căutaŭ să scape,
Şi pre fetele sale, să cadă in captivitate
La Sihonŭ, regele Amoreilorŭ.
Săgetat'amŭ asupra lorŭ; 30
Perduţĭ sûnt *de la* Heşbonŭ [f]până la Dibonŭ,
Amărît'amŭ pre eĭ până la Nofa,
Care *se intinde* până la [g]Medeba.
Şi Israelŭ locui in pămêntulŭ Amorei- 31
lorŭ. Şi Moisi trămese, ca să iscodéscă [h]Ia- 32
azerulŭ; şi eĭ cuprinseră cetăţile sale, şi a-
lungară pre Amoreĭ, carĭ *eraŭ* acolo.
[i]Şi se intórseră, şi se suiră pe calea că- 33
tră Basanŭ; şi Ogŭ, regele Basanuluĭ, eşi
intru intimpinarea lorŭ, elŭ şi totŭ popo-
rulŭ seŭ la bătaiă [j]la Edreĭ. Şi Iehova 34
ḑise luĭ Moisi: [k]Nu te teme de d'însulŭ, că
in mânele tale 'lŭ daŭ, pre elŭ şi totŭ po-
porulŭ seŭ şi pămêntulŭ seŭ, şi [l]să-ĭ facĭ du-
pre cumŭ făcuşĭ luĭ Sihonŭ, regele Amorei-
lorŭ, care locuia la Heşbonŭ. [m]Şi eĭ 'lŭ bă- 35
tură, pre elŭ şi pre fiiĭ seĭ şi totŭ popo-
rulŭ seŭ, de nu lăsâ nicĭ unulŭ; şi-ĭ mosceni
pămêntulŭ seŭ.

Regele Moabuluĭ trămete după Balaamŭ, ca elŭ să blăsteme pre Israelŭ.

ŞI [a]fiiĭ luĭ Israelŭ plecară, şi tăbĕrâră in 22
câmpia Moabuluĭ, dincóce de Iordanŭ,
in dreptulŭ Ierichonuluĭ.
Şi Balakŭ, [b]fiiulŭ luĭ Zipporŭ, vĕḑu tóte 2
câte făcuse Israelŭ Amoreilorŭ. Şi [c]Moabŭ 3
se temu fórte de poporŭ, pentru-că *era*
mare la numĕrŭ, şi gróză cuprinse pre Mo-
abŭ pentru fiiĭ luĭ Israelŭ. Şi Moabŭ ḑise 4
cătră [d]bĕtrâniĭ Madianuluĭ: Acumŭ acéstă
mulţime va mânca totŭ *ce este* imprejurulŭ
nostru, dupre cumŭ mănâncă boulŭ érba
cea verde a câmpuluĭ. Şi Balakŭ, fiiulŭ luĭ
Zipporŭ, *era* regele Moabuluĭ pe timpulŭ
acela. [e]Şi elŭ trămese solĭ la Balaamŭ, fi- 5
iulŭ luĭ Beorŭ, la [f]Petorŭ, ce *era* lûngă
fluviŭ, in ţéra fiilorŭ poporuluĭ seŭ, ca să-lŭ
chiame, ḑicêndŭ: Éccĕ, unŭ poporŭ eşi din
Egiptŭ; éccĕ, elŭ acopere faça pămêntuluĭ,
şi s'a aşeḑatŭ lûngă mine; Acumŭ dară 6
vino, rogu-te, *şi*-mĭ [g]blăstemă pre acestŭ po-
porŭ, că *este* maĭ tare decâtŭ mine; póte
fi, *că* eŭ să-lŭ potŭ bate, şi să-lŭ gonescŭ

o Cap. 33. 44.
p Deut. 2. 13.
q Cap. 22. 36. Judc. 11. 18.
r Deut. 2. 18, 29.
s Judc. 9. 21.
t Esod. 15. 1. Ps. 105. 2. & 106. 12.
u Isa. 33. 22.
v Cap. 23. 28.
x Deut. 2. 26, 27. Judc. 11. 19.
y Cap. 20. 17.
z Deut. 29. 7.
a Deut. 2. 32. Judc. 11. 20.
b Deut. 2. 33. & 29. 7. Ios. 12. 1, 2. & 24. 8. Neem. 9. 22. Ps. 135. 10, 11. & 136. 19. Amos 2. 9.
c Ier. 48. 45, 46.
d Deut. 2. 9, 18. Isa. 15. 1.
e Judc. 11. 24. 1 Reg. 11. 7, 33. 2 Reg. 23. 13. Ier. 48. 7, 13.
f Ier. 48. 18, 22.
g Isa. 15. 2.
h Cap. 32. 1. Ier. 48. 32.
i Deut. 3. 1. & 29. 7.
j Ios. 13. 12.
k Deut. 3. 2.
l Vers. 24. Ps. 135. 10, 11. & 136. 20.
m Deut. 3. 3, etc.

—

Capulŭ 22.
a Cap. 33. 48.
b Judc. 11. 25.
c Esod. 15. 15.
d Cap. 31. 8. Ios. 13. 21.
e Deut. 23. 4. Ios. 13. 22. & 24. 9. Neem. 13. 1, 2. Mic. 6. 5. 2 Pet. 2. 15. Iuda 11. Apoc. 2. 14.
f Vede Cap. 23. 7. Deut. 23. 4.
g Cap. 23. 7.

din ţĕră; căcĭ eŭ sciŭ, *că* acela, pre care
tu'lŭ bine-cuvêntezĭ, *este* bine-cuvêntatŭ; şi
pre care tu'lŭ blăstemĭ, este blăstematŭ.
7 Şi aşa merseră bĕtrânii Moabuluĭ cu bă-
trânii Madianuluĭ cu [h] darurile in mânele
lorŭ pentru gâcitorŭ. Şi ajungêndŭ eĭ la
Balaamŭ, 'ĭ spuseră cuvintele luĭ Balakŭ.
8 Şi elŭ ḑise lorŭ: [i] Rĕmâneţĭ aicea preste nóp-
tea acésta; şi eŭ vĭ voiŭ da respunsulŭ,
dupre cumŭ 'mĭ va vorbi Iehova. Şi maĭ
mariĭ Moabuluĭ rĕmaseră la Balaamŭ.
9 [j] Şi Dumneḑeŭ veni la Balaamŭ, şi-ĭ ḑise:
10 Cine *sûnt* aceştĭ bărbaţĭ cu tine? Şi Ba-
laamŭ ḑise cătră Dumneḑeŭ: Balakŭ, fiĭulŭ
luĭ Zipporŭ, regele Moabuluĭ, a trămesŭ la
11 mine, *ḑicêndu-mĭ:* Éccĕ, poporulŭ, carele a
eşitŭ din Egiptŭ, acopere faça acestuĭ pă-
mêntŭ! vino acumŭ, *şi* mi-lŭ blăstemă, dóră
voiŭ puté să mĕ batŭ cu elŭ, şi să-lŭ go-
12 nescŭ. Şi ḑise Dumneḑeŭ luĭ Balaamŭ: Să
nu mergĭ cu eĭ, nicĭ să blăstemĭ pre poporŭ,
[k] căcĭ *este* bine-cuvêntatŭ.
13 Şi sculându-se demânéţă Balaamŭ, ḑise
cătră maĭ mariĭ luĭ Balakŭ: Intórceţi-vĕ la
ţéra vóstră, că Iehova nu vrea să mĕ lase
14 să mergŭ cu voĭ. Şi maĭ mariĭ Moabuluĭ
se sculară, şi veniră la Balakŭ, şi ḑiseră:
Balaamŭ nu vrea să vină cu noĭ!
15 Şi Balakŭ éră-şĭ a trămesŭ la elŭ maĭ
marĭ maĭ mulţĭ şi maĭ insemnaţĭ decâtŭ a-
16 ceĭa. Şi eĭ veniră la Balaamŭ, şi-ĭ ḑiseră:
Aceste'*ţĭ* ḑice Balakŭ, fiĭulŭ luĭ Zipporŭ:
Rogu-te, nu maĭ fă pedicĭ, şi vino cu mine!
17 Că multŭ fórte te voiŭ onora, şi tóte câte
'mĭ veĭ ḑice, voiŭ face, decâtŭ, rogu-te,
[l] vino numaĭ, şi-mĭ blăstemă pre acestŭ po-
18 porŭ. Şi Balaamŭ respunse, şi ḑise cătră
serviĭ luĭ Balakŭ: [m] De mĭ-arŭ da Balakŭ
casa luĭ plină de argintŭ şi de aurŭ, [n] eŭ
n'aşĭ puté călca cuvêntulŭ luĭ Iehova Dum-
neḑeulŭ meŭ, să facŭ nicĭ micŭ nicĭ mare.
19 Totuşĭ, rogu-vĕ, [o] rĕmâneţĭ şi voĭ in acéstă
nópte aicea, ca să sciŭ ce va maĭ ḑice Ie-
hova cătră mine.
20 [p] Atuncea veni Dumneḑeŭ la Balaamŭ nóp-
tea, şi-ĭ ḑise: Dacă aceştĭ bărbaţĭ vinŭ ca
să te chiame, scólă-te, şi du-te cu eĭ, [q] da-
ră numaĭ cuvêntulŭ ce voiŭ vorbi ţie, acela
să-lŭ facĭ.
21 Şi sculându-se demânéţă Balaamŭ, în-
şeŭă asina sa, şi merse cu maĭ mariĭ Moa-
22 buluĭ. Şi Dumneḑeŭ se aprinse de mâniă,
că elŭ se duse; şi unŭ [r] ângerŭ a luĭ Iehova
se puse in drumŭ, ca să-lŭ opréscă; şi elŭ
călăriâ pe asina sa, şi ceĭ dŭoĭ feciorĭ aĭ
seĭ *eraŭ* cu d'însulŭ. Şi [s] asina vĕḑêndŭ pre 23
ângerulŭ luĭ Iehova stândŭ in drumŭ şi
cu sabia sa scósă in mână, asina se abătu
din cale, şi merse spre câmpŭ; şi Balaamŭ
bătu asina, ca să o intórcă in cale. Şi ân- 24
gerulŭ luĭ Iehova se puse într'o carare in-
tre viĭ, *avêndŭ* pĕrete de o parte şi pĕrete
de altă parte. Şi asina vĕḑêndŭ *éră-şĭ* pre 25
ângerulŭ luĭ Iehova, se strînse spre zidŭ,
şi ea strînse de zidŭ şi piciorulŭ luĭ Ba-
laamŭ; şi elŭ éră-şĭ o bătu. Şi ângerulŭ 26
luĭ Iehova *éră-şĭ* merse maĭ departe, şi stătu
intr'unŭ locŭ strîmtŭ, unde nu *era* drumŭ
spre a inturna nicĭ la drépta nicĭ la stânga.
Şi asina vĕḑêndŭ pre ângerulŭ luĭ Iehova, 27
se culcâ suptŭ Balaamŭ. Şi Balaamŭ se
aprinse de mâniă, şi bătu asina cu băţulŭ.
Şi [t] deschise Iehova gura asineĭ, şi ea ḑise 28
luĭ Balaamŭ: Ce-ţĭ făcuiŭ eŭ ţie, de mĕ bă-
tuşĭ cu acésta de treĭ orĭ? Şi Balaamŭ 29
respunse asineĭ: pentru-că ţi-aĭ bătutŭ jocŭ
de mine! O, de ce n'amŭ o sabiă in mână,
[u] numaĭ decâtŭ te-aşĭ junghia! [v] Şi asina ḑise 30
luĭ Balaamŭ: Aŭ nu *sûnt* eŭ asina ta pe
care incalecĭ tu, de cândŭ mĕ aĭ şi pâ-
nă in ḑiŭa de astă-ḑĭ? Fost'amŭ deprinsă
să-ţĭ facŭ asemenea? Şi elŭ ḑise: Nu. Şi 31
Iehova [x] deschise ochiĭ luĭ Balaamŭ, şi elŭ
vĕḑu pre ângerulŭ luĭ Iehova stândŭ in
drumŭ, şi sabia luĭ scósă in mâna sa; şi
elŭ [y] se plecâ, şi se prosternu cu faça la pă-
mêntŭ. Şi ângerulŭ luĭ Iehova ḑise cătră 32
d'însulŭ: Pentru ce bătuşĭ pre asina ta a-
cumŭ de treĭ orĭ? Éccĕ eŭ eşiiŭ, ca să mĕ
opunŭ ţie, că calea *pe care mergĭ tu*, [z] nu
este dréptă înaintea mea: Şi asina mĕ vĕ- 33
ḑu, şi ea se feri de mine acumŭ de treĭ
orĭ; dacă ea nu se ferĭa de mine, intr'a-
devĕrŭ! pre tine te-aşĭ fi omorîtŭ, şi pre ea
o aşĭ fi lăsatŭ viă. Şi ḑise Balaamŭ cătră 34
ângerulŭ luĭ Iehova: [a] Eŭ amŭ pĕcătuitŭ, că
n'amŭ sciutŭ, că tu te-aĭ opusŭ in contra
mea in cale; acumŭ dară, dacă acésta este
rĕŭ in ochiĭ teĭ, mĕ voiŭ intórce înapoĭ. Şi 35
ângerulŭ luĭ Iehova ḑise luĭ Balaamŭ: Mergĭ
cu bărbaţiĭ aceştia; [b] înse numaĭ ceea ce-ţĭ
voiŭ ḑice eŭ, să vorbescĭ; şi Balaamŭ merse
cu maĭ mariĭ luĭ Balakŭ.
Şi auḑindŭ Balakŭ, că Balaamŭ vine, 'ĭ 36
[c] eşi intru intimpinare până la cetatea Moabu-
luĭ, [d] carea *este* la hotarulŭ Arnonuluĭ, carele
este hotarulŭ *ţereĭ*. Şi Balakŭ ḑise luĭ Ba- 37
laamŭ: Aŭ n'amŭ trămesŭ la tine, ca să te
chĭame? pentru ce n'aĭ venitŭ la mine? aŭ
dóră cu adevĕratŭ nu potŭ eŭ [e] să te onorezŭ?

---

h 1 Sam. 9. 7, 8.
i Vers. 19.
j Fac. 20. 3. Vers. 20.
k Cap. 23. 20. Rom. 11. 29.
l Vers. 6.
m Cap. 24. 13.
n 1 Reg. 22. 14. 2 Cron. 18. 13.
o Vers. 8.
p Vers. 9.
q Vers. 35. Cap. 23. 12, 26. & 24. 13.
r Esod. 4. 24.
s Vede 2 Reg. 6. 17. Dan. 10. 7. Fapt. 22. 9. 2. Pet. 2. 16. Iuda 11.
t 2 Pet. 2. 16.
u Prov. 12. 10.
v 2 Pet. 2. 16.
x Vede Fac. 21. 19. 2 Reg. 6. 17. Luc, 24. 16, 31.
y Esod. 34. 8.
z 2 Pet. 2. 14, 15.
a 1 Sam. 15. 24, 30. & 26. 21. 2 Sam. 12. 13. Iov. 34. 31, 32.
b Vers. 20.
c Fac. 14. 17.
d Cap. 21. 13.
e Vers. 17. Cap. 24. 11.

38 Și Balaamŭ ḑise luĭ Balakŭ: Éccĕ, eŭ veniiŭ
la tine; puté-voiŭ acumŭ rosti ce-va? [f] Ceea
ce Dumneḑeŭ va pune in gura mea eŭ aceea
39 voiŭ vorbi. Și merse Balaamŭ cu Balakŭ, și
veniră la Kiriatŭ-Huzotŭ *(cetatea stradelorŭ)*.
40 Și Balakŭ sacrificâ boĭ și oĭ, și *dintr'ìnsele*
trămese și luĭ Balaamŭ și maĭ marilorŭ,
cari *eraŭ* cu elŭ.

Profețiele luĭ Balaamŭ.

41 Și a dŭoa ḑi Balakŭ luâ pre Balaamŭ,
și-lŭ sui pe [g] înălțimile luĭ Baalŭ, de unde
23 putu elŭ vedé o parte a poporuluĭ. Și
Balaamŭ ḑise luĭ Balakŭ: [a] Zidesce-mĭ aicea
șepte altare, și-mĭ pregătesce aicea șepte ve-
2 țeĭ și șepte berbecĭ. Și Balakŭ făcu, pre-
cumŭ ḑise Balaamŭ; și Balakŭ și Balaamŭ
[b] aduseră câte unŭ vițelŭ și câte unŭ ber-
3 bece pe *fie-care* altarŭ. Și ḑise Balaamŭ
luĭ Balakŭ: [c] Stăĭ lûngă olocaustulŭ teŭ, și
eŭ mĕ voiŭ duce; póte [d] mĕ va intimpina
Iehova, și ceea ce-mĭ va arĕta voiŭ spune
ție. Și elŭ se duse pe unŭ vêrfŭ de munte.
4 [e] Și Dumneḑeŭ intimpinâ pre Balaamŭ; și
acesta 'ĭ ḑise: Eŭ șepte altare amŭ făcutŭ,
și pe *totŭ* altarulŭ amŭ adusŭ câte unŭ ber-
5 bece și câte unŭ vițelŭ. Și Iehova [f] puse
cuvêntulŭ in gura luĭ Balaamŭ, și ḑise: In-
6 tórce-te la Balakŭ, și așa să-ĭ vorbescĭ. Și
elŭ se întórse la elŭ, și éccĕ, elŭ sta lûngă
olocaustulŭ seŭ, elŭ și toțĭ maĭ mariĭ Moa-
7 buluĭ. Și [g] rosti elŭ cuvêntulŭ seŭ parabo-
licŭ, și ḑise:

Din Siria mĕ aduse Balakŭ, regele Moa-[buluĭ,
Din munțiĭ resărituluĭ, *ḑicêndŭ:*
[h] Vino! blăstemă-mĭ pre Iacobŭ,
Vino, defaimă-mĭ pre Israelŭ,"
8 [i] Cumŭ să blăstemŭ eŭ pre celŭ ce nu-lŭ [blăstemă Dumneḑeŭ?
Și cumŭ să defaimŭ *pre celŭ ce* nu-lŭ de-[faimă Dumneḑeŭ?
9 Că mĕ uitŭ de pe vêrfurile stâncelorŭ,
Și-lŭ vĕḑŭ pre elŭ de pe délurĭ,
Éccĕ! [j] acestŭ poporŭ locuesce deosebitŭ,
Și [k] nu se numeră la *alte* popóre.
10 [l] Cine póte numĕra pulberea luĭ Iacobŭ?
Și numĕrulŭ *numaĭ* din a patra *parte* a luĭ [Israelŭ?
O, de arŭ muri sufletulŭ meŭ [m] mórtea celorŭ [drepțĭ?
Și sfârșitulŭ meŭ să fie ca și alŭ lorŭ!

11 Și Balakŭ ḑise luĭ Balaamŭ: Ce mĭ-aĭ
făcutŭ? [n] Eŭ te-amŭ luatŭ, ca pre neamiciĭ
meĭ să-ĭ blăstemĭ, și éccĕ! tu-ĭ bine-cuvên-
tezĭ? Și elŭ respunse, și ḑise: [o] Aŭ nu voiŭ 12
căuta să vorbescŭ aceea ce mĭ-a pusŭ Ie-
hova in gură-mĭ? Și Balakŭ ḑise cătră 13
d'însulŭ: Vino, rogu-te, cu mine intr'altŭ
locŭ, de unde poțĭ să-lŭ veḑĭ *(că* tu d'aicea nu-
maĭ o partea luĭ o veḑĭ, érŭ pre totŭ *poporulŭ*
nu-lŭ veḑĭ); și mi-lŭ blăstemă de acolo!
Și-lŭ luâ in țerâna păzitorilorŭ, spre vêr- 14
fulŭ Pisgheĭ; și [p] zidi șepte altare, și pe *fie-*
care altarŭ aduse câte unŭ vițelŭ și câte
unŭ berbece. Și *Balaamŭ* ḑise luĭ Balakŭ: 15
Stăĭ aicea lûngă olocaustulŭ teŭ, și eŭ a-
colo voiŭ intimpina *pre Domnulŭ*. Și Ie- 16
hova intimpinâ pre Balaamŭ, și [q] puse cu-
vêntŭ in gura luĭ, și ḑise: Intórce-te la Ba-
lakŭ, și așa să vorbescĭ. Și elŭ veni la 17
d'însulŭ, și éccĕ, elŭ sta lûngă olocaustulŭ
seŭ, și cu d'însulŭ maĭ mariĭ Moabuluĭ. Și
Balakŭ ḑise luĭ: ce a ḑisŭ Iehova? Și rosti 18
elŭ cuvêntulŭ seŭ parabolicŭ, și ḑise:

[r] Scólă-te, Balakŭ, și ascultă!
Íé in urechĭ cuvintele mele, tu fiiulŭ luĭ [Zipporŭ!
[s] Dumneḑeŭ nu *este* omŭ, ca să minte, 19
Nicĭ fiŭ de omŭ, ca să-ĭ pară rĕŭ;
Elŭ a ḑisŭ, aŭ nu va face?
Vorbit'a, aŭ nu va implini?
Éccĕ, eŭ primit'amŭ să bine-cuvêntezŭ; 20
Da, [t] elŭ a bine-cuvêntatŭ, și eŭ nu potŭ [întórce.
[u] Elŭ nu zăresce nicĭ o reutate in Iacobŭ, 21
Și nu vede nicĭ o nedreptate in Israelŭ.
[v] Iehova Dumneḑeulŭ seŭ *este* cu d'însulŭ,
Cântŭ triumfalŭ de regĭ *se aude* in meḑilloculŭ luĭ.
[x] Dumneḑeŭ scóse pre eĭ din Egiptŭ, 22
Tăria luĭ *este* ca [y] aceea a unicornuluĭ.
Nu *e* descântecŭ in contra luĭ Iacobŭ, 23
Nicĭ gâcitură in contra luĭ Israelŭ;
La timpulŭ seŭ se va ḑice despre Iacobŭ
Și despre Israelŭ [z] cele ce a făcutŭ Dumne-[ḑeŭ *cu elŭ*.
Éccĕ *acestŭ* poporŭ! [a] ca unŭ leŭ se va scula, 24
Și ca o leóĭcă se va rĕdica;
[b] Elŭ nu se va culca, până ce nu-șĭ va mân-[ca prada,
Și nu va bé sângele celorŭ ucișĭ.

Și ḑise Balakŭ luĭ Balaamŭ: Tu nicĭ să 25
nu-lŭ blăstemĭ, nicĭ să nu-lŭ bine-cuvêntezĭ.
Érŭ Balaamŭ respuse și ḑise luĭ Balakŭ: 26
Aŭ nu țĭ-amŭ vorbitŭ eŭ *și țĭ*-amŭ ḑisŭ, că
eŭ voiŭ face [c] tóte câte-mĭ va ḑice Iehova?

---

[f] Cap. 23. 26. & 24. 13. 1 Reg. 22. 14. 2 Cron. 18. 13. [g] Deut. 12. 2.

— *Capulŭ 23.*

[a] Vers. 29. [b] Vers. 14, 30. [c] Vers. 15. [d] Cap. 24. 1. [e] Vers. 16. [f] Cap. 22. 35. Vers. 16. Deut. 18. 18. Ier. 1. 9. [g] Vers. 18. Cap. 24. 3, 15, 23. Iov 27. 1. & 29. 1. Ps. 78. 2. Ezec. 17. 2. Mic. 2. 4. Hab. 2. 6. [h] Cap. 22. 6, 11. 17. [i] Isa. 47. 12, 13. [j] Deut. 33. 28. [k] Esod. 33. 16. Ezra 9. 2. Efes. 2. 14. [l] Fac. 13. 16. & 22. 17. [m] Ps. 116. 15. [n] Cap. 22. 11. 17. & 24. 10. [o] Cap. 22. 38. [p] Vers. 1, 2. [q] Cap. 22. 35. Vers. 5. [r] Judc. 3. 20. [s] 1 Sam. 15. 29. Mal. 3. 6. Rom. 11. 29. Tit. 1. 2. Iac. 1. 17. [t] Fac. 12. 2. & 22. 17. Cap. 22. 12. [u] Rom. 4. 7, 8. [v] Esod. 13. 21. & 29. 45, 46. & 33. 14. [x] Cap. 24. 8. [y] Deut. 33. 17. Iov 39. 10, 11. [z] Ps. 31. 19. & 44. 1. [a] Fac. 49. 9. [b] Fac. 49. 27. [c] Cap. 22. 38. Vers 12. 1 Reg. 22. 14.

27 Şi Balakŭ ḑise luĭ Balaamŭ: [d] Vino, ro-
gu-te! te voiŭ duce intr'altŭ locŭ; póte să
placă luĭ Dumneḑeŭ, ca tu să mi-lŭ blăs-
temĭ de acolo.
28 Şi luândŭ Balakŭ pre Balaamŭ, *'lŭ duse pe*
vêrfulŭ *munteluĭ* Peorŭ, care privesce [e] spre
[deşertŭ.
29 Şi Balaamŭ ḑise luĭ Balakŭ: [f] Zidesce-mĭ
aicea şepte altare, şi-mĭ pregătesce aicea
30 şepte viţeĭ şi şepte berbecĭ. Şi Balakŭ făcu
aşa, precumŭ 'ĭ ḑise Balaamŭ, şi aduse pe
fie-care altarŭ câte unŭ viţelŭ şi câte unŭ
berbece.

24 ŞI Balaamŭ vĕḑêndŭ, că luĭ Iehova 'ĭ pla-
ce să bine-cuvênteze pre Israelŭ, nu mer-
se ca [a] alte dăţĭ, spre a căuta descântecĭ,
2 ci-şĭ inturnâ faça sa spre pustiiu. Şi rĕdi-
cându-şĭ Balaamŭ ochiĭ seĭ, vĕḑu pre Is-
raelŭ [b] şeḑêndŭ *in corturĭ* dupre seminţiele
sale; şi [c] veni preste d'însulŭ Spiritulŭ luĭ
3 Dumneḑeŭ. [d] Şi rosti cuvêntulŭ seŭ para-
bolicŭ, şi ḑise:
Aşa ḑice Balaamŭ, fiiulŭ luĭ Beorŭ,
Aşa ḑice bărbatulŭ celŭ cu ochiĭ deschişĭ,
4 Aşa ḑice acelŭ ce aude cuvintele luĭ Dum-
[neḑeŭ;
Celŭ ce vede visiunea aceluĭ A-totŭ-pu-
[ternicŭ,
Care [e] căḑêndŭ in *uĭmire*, ochiĭ 'şĭ are deschişĭ:
5 Câtŭ de frumóse sûnt corturile tale, Iacobe!
Locuinţele tale, Israele!
6 Se intindŭ ca văile,
Ca grădinele cele de pe lûngă rîurĭ,
[f] Ca arboriĭ de aloe, pre [g] carĭ ĭ-a plântatŭ
Ca cedriĭ de pe lûngă ape! [Iehova,
7 Apa curge din găleţele sale,
Şi seminţia sa *este* ca [h] apele cele marĭ;
Maĭ mare de câtŭ [i] Agagŭ regele luĭ,
Şi [j] impĕrăţia luĭ se înalţă.
8 [k] Dumneḑeŭ 'lŭ scóse pre elŭ din Egiptŭ,
Tăria luĭ *este* ca aceea a unicornuluĭ;
Elŭ [l] perde pre naţiunile, pre neamiciĭ luĭ,
Şi [m] ósele lorŭ sdrobesce,
Şi cu săgeţele sale 'ĭ [n] străpunge.
9 [o] Elŭ s'a plecatŭ, elŭ s'a culcatŭ ca unŭ leŭ,
Şi ca o leóĭcă; cine-lŭ va deştepta?
Totŭ celŭ ce te bine-cuvêntéză pre tine,
[[p] bine-cuvêntatŭ *să fie*;
Şi celŭ ce te blăstemă pre tine, blăstematŭ
[*să fie.*
10 Şi Balakŭ se aprinse de mâniă contra
luĭ Balaamŭ, şi [q] lovindu-şĭ palmele, ḑise Ba-
laamŭ: [r] Ca să-mĭ blăstemĭ pre neamiciĭ meĭ
te-amŭ chiămatŭ, şi éccĕ, tu ĭ-aĭ bine-cu-
vêntatŭ acumŭ de treĭ orĭ! Acumŭ dară 11
fugĭ la loculŭ teŭ; [s] eŭ ḑiseiŭ: Te voiŭ onora;
dară éccĕ, Iehova te-a opritŭ de a fi onoratŭ.
Şi Balaamŭ ḑise cătră Balakŭ: Aŭ n'amŭ 12
vorbitŭ eŭ şi trămeşilorŭ teĭ, pre carĭ ĭ-aĭ
trămesŭ la mine, ḑicêndŭ: [t] De mĭ-arŭ da 13
Balakŭ casa sa plină de argintŭ şi de aurŭ,
eŭ n'aşĭ puté călca cuvêntulŭ luĭ Iehova,
şi să facŭ nicĭ bine nicĭ rĕŭ de la sine-mĭ;
ceea ce-mĭ va ḑice Iehova, eŭ aceea voiŭ
vorbi. Şi acumŭ éccĕ, eŭ mĕ ducŭ la po- 14
porulŭ meŭ; *decĭ* vino, *şi* [u] eŭ te voiŭ invĕţa
ceea ce acestŭ poporŭ va face poporuluĭ
teŭ [v] in timpurile cele de apoĭ. [x] Şi elŭ rosti 15
cuvêntulŭ seŭ parabolicŭ, ḑicêndŭ:
Aşa ḑice Balaamŭ, fiiulŭ luĭ Beorŭ,
Aşa ḑice bărbatulŭ celŭ cu ochiĭ deschişĭ.
Aşa ḑice celŭ ce aude cuvintele luĭ Dumne- 16
[ḑeŭ,
Şi care are cunoscinţa celuĭ Pré-înaltŭ,
Celŭ ce vede visiunea celuĭ A-totŭ-puternicŭ,
Care căḑêndŭ *in uĭmire*, ochiĭ şĭ-are des-
[y] Vĕḑŭ pre acesta, deşi încă nu *este*, [chişĭ: 17
Eŭ 'lŭ privescŭ, deşi acumŭ nu *este*:
[z] O stea va resări din Iacobŭ,
Şi unŭ [a] sceptru se va scula din Israelŭ,
Care va sfărima laturile Moabuluĭ,
Şi va perde pre toţĭ fiiĭ fortăreţelorŭ.
Şi [b] Edomulŭ va fi stĕpânirea *sa*, 18
Şi Seirulŭ va fi moscenire neamicilorŭ seĭ,
Şi Israelŭ se va purta voĭnicesce.
Şi va domni [c] *celŭ născutŭ* din Iacobŭ. 19
Şi va perde pre celŭ scăpatŭ din cetate.
Şi vĕḑêndŭ elŭ pre Amalekŭ, rosti cuvên- 20
tulŭ seŭ parabolicŭ, şi ḑise:
Amalekŭ *este* ânteĭulŭ d'intre naţiunĭ,
Dară sfârşitulŭ luĭ *este* pericĭunea,
Şi vĕḑêndŭ elŭ pre Keneĭ, rosti cuvêntulŭ 21
seŭ parabolicŭ, şi ḑise:
Tare fórte *este* locuinţa ta,
Şi pe pétră ţĭ-aĭ pusŭ cuĭbulŭ teŭ,
Totuşĭ Cainŭ se va pustii! 22
Până atuncĭ, până ce Assurŭ te va lua prinsŭ.
Şi elŭ rosti cuvêntulŭ seŭ parabolicŭ, 23
[şi ḑise:
O! cine va maĭ puté trăi,
Cândŭ Dumneḑeŭ va face acésta!
Şi corăbiĭ *vorŭ veni* din ţermurile [d] Chittimuluĭ. 24
Şi vorŭ asupri pre Assurŭ, şi vorŭ asupri pre
[[e] Eberŭ,
Şi in urmă şi elŭ va peri.
Şi Balaamŭ se sculâ, şi merse şi [f] se 25

[d] Vers. 13.
[e] Cap. 21. 20.
[f] Vers. 1.
—
Capulŭ 24.
[a] Cap. 23. 3, 15.
[b] Cap. 2. 2, etc.
[c] Cap. 11. 25.
1. Sam. 10. 10. & 19. 20, 23.
2 Cron. 15. 1.
[d] Cap. 23. 7, 18.
[e] Vede 1 Sam. 19. 24.
Ezec. 1. 28.
Dan. 8. 18. & 10. 15, 16.
2 Cor. 12. 2, 3, 4.
Apoc. 1. 10, 17.
[f] Ps. 1. 3.
Ier. 17. 8.
[g] Ps. 104. 16
[h] Ier. 51. 13.
Apoc. 17. 1, 15.
[i] 1 Sam. 15. 9.
[j] 2 Sam. 5. 12.
1 Cron. 14. 2.
[k] Cap. 23. 22.
[l] Cap. 14. 9. & 23. 24.
[m] Ps. 2. 9.
Isa. 38. 13.
Ier. 50. 17.
[n] Ps. 45. 5.
Ier. 50. 9.
[o] Fac. 49. 9.
[p] Fac. 12. 3. & 27. 29.
[q] Ezec. 21. 14, 17. & 22. 13.
[r] Cap. 23. 11.
Deut. 23. 4, 5.
Ios. 24. 9, 10.
Neem. 13. 2.
[s] Cap. 22. 17, 37.
[t] Cap. 22. 18.
[u] Mic. 6. 5.
Apoc. 2. 14
[v] Fac. 49. 1.
Dan. 2. 28. & 10. 14.
[x] Vers. 3, 4.
[y] Apoc. 1. 7.
[z] Mat. 2. 2.
Apoc. 22. 16.
[a] Fac. 49. 10.
Ps. 110. 12.
[b] 2 Sam. 8. 14.
Ps. 60. 8. 9, 12.
[c] Fac. 49. 10.
[d] Fac. 10. 4.
Dan. 11. 30.
[e] Fac. 10. 27, 25.
[f] Vede Cap. 31. 8.
—

intórse la loculŭ seŭ; asemenea şi Balakŭ
se duse pe calea sa.

Idololatria Israeliţilorŭ; pedepsirea celorŭ maĭ de frunte in pĕcatulŭ acesta.

25 ŞI Israelŭ locuindŭ in [a] Sittimŭ, [b] poporulŭ
incepu a desfrêna cu fetele Moabuluĭ.
2 Şi ele [c] chiămară pre poporŭ la [d] sacrificiele
ḑeilorŭ lorŭ, şi poporulŭ mâncâ, şi [e] se in-
3 chinâ ḑeilorŭ lorŭ. Şi Israelŭ se alipi de
Baalŭ-Peorŭ; şi [f] aprinse mânia luĭ Iehova
4 asupra luĭ Israelŭ. Şi Iehova ḑise luĭ Moisi:
[g] Ié pre toţĭ ceĭ maĭ marĭ aĭ poporuluĭ, şi-ĭ
spênḑură înaintea luĭ Iehova façă cu só-
rele, ca să se intórcă [h] aprinderea mânieĭ
5 luĭ Iehova de la Israelŭ. Şi ḑise Moisi
cătră [i] judecătoriĭ luĭ Israelŭ: [j] Fie-cine să-şĭ
ucidă pre ómeniĭ seĭ, cari se alipiră de
Baalŭ-Peorŭ.
6 Şi éccĕ, unŭ bărbatŭ d'intre fiiĭ luĭ Is-
raelŭ venindŭ, aduse la fraţiĭ seĭ pre o Ma-
dianită înaintea luĭ Moisi şi înaintea a tótă
comunitatea fiilorŭ luĭ Israelŭ, [k] cari plân-
7 geaŭ *la* uşa cortuluĭ intruniriĭ. [l] *Acésta* vĕ-
ḑêndŭ Fineasŭ, [m] fiiulŭ luĭ Eleazarŭ, fiiulŭ luĭ
Aaronŭ, preutulŭ, se sculâ din meḑiloculŭ
8 comunităţeĭ, şi luâ in mâna sa lancea; Şi
intrâ dup'acelŭ bărbatŭ Israelitŭ in cortŭ,
şi-ĭ străpunse pre amîndŭoĭ prin pântece,
pre bărbatulŭ Israelitŭ şi pre acea femeă.
Şi *aşa* [n] plaga fu oprită intre fiiĭ luĭ Israelŭ.
9 Şi [o] ceĭ ce muriră intr'acésta plagă eraŭ
dŭoĕ-ḑecĭ şi patru de miĭ.
10 11 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [p] Fi-
neasŭ, fiiulŭ luĭ Eleazarŭ, fiiulŭ luĭ Aaronŭ,
preutulŭ, a întorsŭ mânia mea de la fiiĭ luĭ
Israelŭ, prin zelulŭ ce elŭ avu pentru mi-
ne între d'înşiĭ, ca eŭ să nu perdŭ pre
12 fiiĭ luĭ Israelŭ intru [q] zelulŭ meŭ. De aceea
ḑi *luĭ:* [r] Éccĕ, eŭ 'ĭ daŭ legămêntulŭ păceĭ;
13 Şi elŭ şi [s] seminţia luĭ după d'însulŭ va avé
legămêntulŭ [t] preuţieĭ perpetue, fiindŭ-că elŭ
a fostu [u] zelosŭ pentru Dumneḑeulŭ seŭ, şi
14 pentru fiiĭ luĭ Israelŭ a [v] făcutŭ espiare. Şi
numele bărbatuluĭ Israelitŭ, care fu ucisŭ
impreună cu Madianita, *era* Simri, fiiulŭ luĭ
Sallu, maĭ marele din casă părinţéscă a Si-
15 meoniţilorŭ. Şi numele femeeĭ Madianite,
care fu ucisă, *era* Cosbi, fiica luĭ [x] Zurŭ, *care*
era capŭ de seminţiă *şi* de casă părinţéscă
intre Madianiţĭ.
16 17 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [y] Tră-
taţĭ de neamicĭ pre Madianiţĭ, şi-ĭ bateţĭ
pre eĭ! Căcĭ eĭ v'aŭ trătatŭ pre voĭ de 18
neamicĭ prin [z] viclenia lorŭ, prin care v'aŭ
intinsŭ curse prin fapta luĭ Baalŭ-Peorŭ,
şi prin fapta suroreĭ lorŭ Cosbi, fiica unuĭa
d'intre maĭ mariĭ Madianiţilorŭ, *şi* carea fu
ucisă in ḑiŭa plăgeĭ, *venite* pentru *fapta luĭ*
Peorŭ.

Numerarea a dŭoa a Israeliţilorŭ pe câmpurile Moabuluĭ.

ŞI dup'acea plagă Iehova vorbi luĭ Moisi 26
şi luĭ Eleazarŭ, fiiulŭ luĭ Aaronŭ, preu-
tulŭ, ḑicêndŭ: [a] Ié suma intregeĭ comunităţĭ 2
a fiilorŭ luĭ Israelŭ, [b] de la dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ
şi maĭ susŭ, dupre casele lorŭ părinţescĭ,
pre toţĭ ceĭ ce potŭ eşi la óste in Israelŭ.
Şi Moisi şi Eleazarŭ, preutulŭ, vorbiră cătră 3
d'înşiĭ [c] in câmpia Moabuluĭ, lûngă Iordanŭ,
in dreptulŭ Ierichonuluĭ, ḑicêndŭ: *Să se facă* 4
numerarea de la dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ şi maĭ
susŭ, dupre cumŭ [d] ordinâ Iehova luĭ Moisi şi
fiilorŭ luĭ Israelŭ, cari èşiră din pămêntulŭ
Egiptuluĭ.
[e] Rubenŭ, ântêiŭ-născutulŭ luĭ Israelŭ; fiiĭ 5
luĭ Rubenŭ *fură:* de la Enochŭ némulŭ E-
nochiţilorŭ; de la Pallu némulŭ Palluiţilorŭ;
De la Hesronŭ némulŭ Hesroniţilorŭ; de la 6
Carmi némulŭ Carmiţilorŭ. Aceste *sûnt* né- 7
murile luĭ Rubenŭ; şi ceĭ numeraţĭ fură:
patru-ḑecĭ şi treĭ de miĭ, şepte sute, treĭ-
ḑecĭ. Şi fiiĭ luĭ Pallu: Eliabŭ. Şi fiiĭ luĭ 8 9
Eliabŭ: Nemuelŭ, Datanŭ şi Abiramŭ. A-
cesta *este acelŭ* Datanŭ şi Abiramŭ, *cari eraŭ*
din ceĭ [f] chiămaţĭ la adunare, cari se rescu-
lară contra luĭ Moisi şi luĭ Aaronŭ in céta
luĭ Core, cândŭ acestia se resculară contra
luĭ Iehova; [g] Şi pămêntulŭ deschiḑêndu-şĭ 10
gura sa, inghiţi pre eĭ şi pre Core, cândŭ
muri céta aceea, mistuindŭ foculŭ pre ceĭ
dŭoĕ sute cincĭ-ḑecĭ de bărbaţĭ, [h] cari fură
dreptŭ esemplu. Dară [i] fiiĭ luĭ Core nu mu- 11
riră.
Fiiĭ luĭ Simeonŭ dupre némurile lorŭ: 12
de la [j] Nemuelŭ némulŭ Nemueliţilorŭ; de
la Iaminŭ némulŭ Iaminiţilorŭ; de la [k] Ia-
chinŭ némulŭ Iachiniţilorŭ; De la [l] Zera 13
némulŭ Zeraiţilorŭ; de la Şaulŭ némulŭ Şau-
liţilorŭ; Aceste *fură* némurile luĭ Simeonŭ, 14
dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoè de miĭ, dŭoĕ sute.
Fiiĭ luĭ Gadŭ dupre némurile lorŭ: de 15
la [m] Ţefonŭ némulŭ Ţefoniţilorŭ; de la Ha-

Capulŭ 25.
a Cap. 33. 49. Ios. 2. 1. Mic. 6. 5.
b Cap. 31. 16. 1 Cor. 10. 8.
c Ios. 22. 17. Ps. 106. 28. Osea 9. 10.
d Esod. 34. 15, 16. 1. Cor. 10. 20.
e Esod. 20. 5.
f Ps. 106. 29.
g Deut. 4. 3. Ios. 22. 17.
h Vers. 11. Deut. 13. 17.
i Esod. 18. 21, 25.
j Esod. 32. 27. Deut. 13. 6, 9, 13, 15.
k Ioel 2. 17.
l Ps. 106. 30.
m Esod. 6. 25.
n Ps. 106. 30.
o Deut. 4. 3. 1 Cor. 10. 8.
p Ps. 106. 30.
q Esod. 20. 5. Deut. 32. 16. 21. 1 Reg. 14. 22. Ps. 78. 58. Ezec. 16. 38. Zef. 1. 18. & 3. 8.
r Mal. 2. 4, 5. & 3. 1.
s Vede 1 Cron. 6. 4, etc.
t Esod. 40. 15.
u Fapt. 22. 3. Rom. 10. 2.
v Ebr. 2. 17.
x Cap. 31. 8. Ios. 13. 21.
y Cap. 31. 2.
z Cap. 31. 16. Apoc. 2. 14.

—

Capulŭ 26.
a Esod. 30. 12. & 38. 25, 26. Cap. 1. 2.
b Cap. 1. 3.
c Vers. 63. Cap. 22. 1. & 31. 12. & 33. 48. & 35. 1.
d Cap. 1. 1.
e Fac. 46. 8. Esod. 6. 14. 1 Cron. 5. 1.
f Cap. 16. 1, 2.
g Cap. 16. 32, 35.
h Cap. 16. 38. Vede 1 Cor. 10. 6. 2 Pet. 2. 6.
i Esod. 6. 24. 1 Cron. 6. 22.
j Fac. 46. 10. Esod. 6. 15.
k 1 Cron. 4. 24.
l Fac. 46. 10.
m Fac. 46. 16.

ghi némulŭ Haghiţilorŭ; de la Şuni né-
16 mulŭ Şuniţilorŭ; De la Osni némulŭ Os-
17 niţilorŭ; de la Eri némulŭ Eriţilorŭ; De
la [n] Arodŭ némulŭ Arodiţilorŭ; de la Areelŭ
18 némulŭ Areeliţilorŭ. Aceste *fură* némurile
din fiiĭ luĭ Gadŭ, dupre ceĭ numeraţĭ aĭ
lorŭ, patru-ḑecĭ de miĭ, cincĭ sute.
19 [o] Fiiĭ luĭ Iuda: Erŭ şi Onanŭ: érŭ Erŭ şi
20 Onanŭ murirĕ in pămêntulŭ Canaanŭ. Şi [p] fiiĭ
luĭ Iuda dupre némurile lorŭ fură: de la Şela
némulŭ Şelaiţilorŭ; de la Perezŭ némulŭ
Pereziţilorŭ; de la Zera némulŭ Zeraiţilorŭ.
21 Şi fiiĭ luĭ Perezŭ fură: de la Hesronŭ né-
mulŭ Hesroniţilorŭ; de la Hamulŭ némulŭ
22 Hamuliţilorŭ. Aceste *fură* némurile luĭ Iu-
da dupre ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ, şepte-ḑecĭ şi
şese de miĭ, cincĭ sute.
23 [q] Fiiĭ luĭ Isacharŭ dupre némurile lorŭ: de
la Tola némulŭ Tolaiţilorŭ; de la Puva
24 némulŭ Puvaiţilorŭ: De la Iaşubŭ némulŭ
Iaşubiţilorŭ; de la Şimronŭ némulŭ Şimro-
25 niţilorŭ. Aceste *fură* némurile luĭ Isacharŭ
dupre ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ, şese-ḑecĭ şi pa-
tru de miĭ, treĭ-sute.
26 [r] Fiiĭ luĭ Zabulonŭ dupre némurile lorŭ:
de la Seredŭ némulŭ Serediţilorŭ; de la
Elonŭ némulŭ Eloniţilorŭ; de la Ialeelŭ né-
27 mulŭ Ialeeliţilorŭ. Aceste *fură* némurile
luĭ Zabulonŭ dupre ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ,
şese-ḑecĭ de miĭ, cincĭ sute.
28 [s] Fiiĭ luĭ Iosefŭ dupre némurile lorŭ: Ma-
29 nase şi Efraimŭ. Fiiĭ luĭ Manase: de la
[t] Machirŭ némulŭ Machiriţilorŭ; şi Machirŭ
născu pre Galaadŭ; de la Galaadŭ némulŭ
30 Galaadiţilorŭ; Acestia *fură* fiiĭ luĭ Gala-
adŭ: de la [u] Iezerŭ némulŭ Iezeriţilorŭ; de
31 la Helecŭ némulŭ Helechiţilorŭ; De la As-
rielŭ némulŭ Asrieliţilorŭ; de la Şechemŭ
32 némulŭ Şechemiţilorŭ. De la Şemida né-
mulŭ Şemidaiţilorŭ; şi de la Heferŭ némulŭ
33 Heferiţilorŭ. Şi [v] Zelofeadŭ, fiiulŭ luĭ He-
ferŭ n'avea fiĭ, ci numaĭ fete, şi numile
fetelorŭ luĭ Zelofeadŭ *eraŭ:* Mahla, Noa,
34 Hogla, Milca şi Tirza. Aceste *fură* nému-
rile luĭ Manase; şi ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ *fură:*
cincĭ-ḑecĭ şi dŭoĕ de miĭ, şepte sute.
35 Acestia fură fiiĭ luĭ Efraimŭ dupre né-
murile lorŭ: de la Şutela némulŭ Şutelai-
ţilorŭ; de la Becherŭ némulŭ Becheriţilorŭ;
36 de la Tahanŭ némulŭ Tahaniţilorŭ; Şi aces-
tia *fură* fiiĭ luĭ Şutela: de la Eramŭ némulŭ
37 Eramiţilorŭ. Acestea *fură* némurile fiilorŭ
luĭ Efraimŭ dupre ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ: treĭ-
ḑecĭ şi dŭoĕ de miĭ, cincĭ sute; acestea *fură*
fiiĭ luĭ Iosefŭ dupre némurile lorŭ.

[x] Fiiĭ luĭ Beniaminŭ dupre némurile lorŭ: 38
de la Bela némulŭ Belaiţilorŭ; de la Aşbelŭ
némulŭ Aşbeliţilorŭ; de la Ahiranŭ némulŭ
Ahiraniţilorŭ; De la Şufamŭ némulŭ Şu- 39
famiţilorŭ; de la Hufamŭ némulŭ Hufa-
miţilorŭ. Şi fiiĭ luĭ Bela *fură:* Ardŭ şi 40
Naamanŭ; de la *Ardŭ* némulŭ Ardiţilorŭ;
şi de la Naamanŭ némulŭ Naamaniţilorŭ.
Acestia *fură* fiiĭ luĭ Beniaminŭ dupre né- 41
murile lorŭ; şi ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ, patru-
ḑecĭ şi cincĭ de miĭ, şese sute.
[y] Acestia *fură* fiiĭ luĭ Danŭ dupre nému- 42
rile lorŭ: de la Şuhamŭ némulŭ Şuhamiţi-
lorŭ; acestea *fură* némurile luĭ Danŭ du-
pre némurile lorŭ. Tóte némurile Şuhami- 43
ţilorŭ dupre ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ: şese-ḑecĭ
şi patru de miĭ, patru sute.
[z] Fiiĭ luĭ Asserŭ dupre némurile lorŭ: de 44
la Imna némulŭ Imnaiţilorŭ; de la Işvi né-
mulŭ Işviţilorŭ; de la Beria némulŭ Beriai-
ţilorŭ. Şi de la fiiĭ luĭ Beria: de la He- 45
berŭ némulŭ Heberiţilorŭ; de la Malchielŭ
némulŭ Malchieliţilorŭ; Şi numele feteĭ luĭ 46
Asserŭ *fu* Sara. Acestea *fură* némurile 47
fiilorŭ luĭ Asserŭ dupre ceĭ numeraţĭ aĭ
lorŭ, cincĭ-ḑecĭ şi treĭ de miĭ, patru sute.
[a] Fiiĭ luĭ Neftali dupre némurile lorŭ: de 48
la Iahzielŭ némulŭ Iahzieliţilorŭ; de la Guni
némulŭ Guniţilorŭ. De la Ieţerŭ némulŭ Ieţe- 49
riţilorŭ; de la Şillemŭ némulŭ Şillemiţilorŭ.
Aceste *fură* némurile luĭ Neftali dupre né- 50
murile lorŭ; şi ceĭ numeraţĭ aĭ lorŭ: pen-
tru-ḑecĭ şi cincĭ de miĭ, patru sute.
[b] Acestia *fură* ceĭ numeraţĭ aĭ fiilorŭ luĭ 51
Israelŭ: şese sute şi una miĭ, şepte sute,
treĭ-ḑecĭ.
Şi Iehova vorbĭ luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [c] Intr'a- 52 53
cestia să se impartă pămêntulŭ spre mosce-
nirea, dupre numĕrulŭ numilorŭ *lorŭ:* [d] Ce- 54
lorŭ *ce sûnt* maĭ mulţĭ, să li daĭ maĭ multă
moscenire, şi celorŭ *ce sûnt* maĭ puçinĭ, să
li daĭ maĭ puçină moscenire, fie-căruĭa să
i se dee moscenirea dupre ceĭ numeraţĭ aĭ
seĭ. Totuşĭ [e] cu sorţĭ să se impartă pămên- 55
tulŭ: dupre numile seminţielorŭ lorŭ părin-
ţescĭ să se dee lorŭ moscenirea. Mosce- 56
nirea fie-căreĭa *seminţie* să se imparte intre
mare séŭ mică dupre sorţŭ.
[f] Şi acestia *fură* ceĭ numeraţĭ aĭ Leviţi- 57
lorŭ dupre némurile lorŭ: de la Gherşonŭ
némulŭ Gherşoniţilorŭ; de la Kohatŭ né-
mulŭ Kohatiţilorŭ; de la Merari némulŭ Me-
rariţilorŭ. Acestea *fură* némurile luĭ Levi; 58
némulŭ Libniţilorŭ, némulŭ Hebroniţilorŭ,
némulŭ Maaliţilorŭ, némulŭ Muşiţilorŭ, né-

n Fac. 46. 16.
o Fac. 38. 2, etc. & 46. 12.
p 1 Cron. 2. 3.
q Fac. 46. 13. 1 Cron. 7. 1.
r Fac. 46. 14.
s Fac. 46. 20.
t Ios. 17. 1. 1 Cron. 7. 14, 15.
u Ios. 17. 2. Judc. 6. 11, 24, 34.
v Cap. 27. 1. & 36. 11.
x Fac. 46. 21. 1 Cron. 7. 6.
y Fac. 46. 23.
z Fac. 46. 17. 1 Cron. 7. 30.
a Fac. 46. 24. 1 Cron. 7. 13.
b Vede Cap. 1. 46.
c Ios. 11. 23. & 14. 1.
d Cap. 33. 54.
e Cap. 33. 54. & 34. 13. Ios. 11. 23. & 14. 2.
f Fac. 46. 11. Esod. 6. 16, 17, 18, 19. 1 Cron. 6. 1, 16.

mulŭ Koreiţilorŭ; Kohatŭ născu pre Am-
59 ramŭ. Şi numele femeeĭ luĭ Amramŭ *fu*
[g] Iochebeda, o fiĭcă a luĭ Levi, carea luĭ Levi
fu născută in Egiptŭ; şi ea născu luĭ Am-
ramŭ pre Aaronŭ şi pre Moisi şi pre Maria,
60 sora acestora. [h] Şi luĭ Aaronŭ 'ĭ se născură
61 Nadabŭ şi Abihu, Eleazarŭ şi Itamarŭ. Şi
[i] Nadabŭ şi Abihu muriră, cândŭ aduseră
62 focŭ străinŭ luĭ Iehova. [j] Şi ceĭ numĕraţĭ aĭ
lorŭ fură: dŭoĕ-ḑecĭ şi treĭ de miĭ, tótă par-
tea bărbătéscă de o lună şi maĭ susŭ; [k] că eĭ
nu fuseră numeraţĭ intre *ceĭ-l-alţĭ* fiĭ aĭ luĭ
Israelŭ, că [l] lorŭ nu li s'a datŭ moscenire in-
tre fiiĭ luĭ Israelŭ.
63 Acestia *fură* ceĭ numeraţĭ de Moisi şi de
Eleazarŭ, preutulŭ, carĭ pre fiiĭ luĭ Israelŭ 'ĭ
numerară [m] in câmpia Moabuluĭ, lûngă Ior-
64 danŭ, *in dreptulŭ* Ierichonuluĭ. [n] Şi intr'ace-
stia nicĭ unulŭ n'a fostŭ din aceĭ numeraţĭ de
Moisi şi de Aaronŭ, preutulŭ, cândŭ numera-
65 seră eĭ pre fiiĭ luĭ Israelŭ in pustiĭulŭ Sinaĭ. Că
Iehova ḑisese despre d'înşiĭ: toţĭ [o] să móră in
pustiiŭ; şi *aşa* nicĭ unulŭ dintr'înşiĭ nu rĕ-
mase, [p] afară de Calebŭ, fiiulŭ luĭ Iefune, şi
de Iosua fiiulŭ luĭ Nunŭ.

Legea pentru moscenirea fetelorŭ.

27 ŞI se apropiară fetele luĭ [a] Zelofeadŭ, fiiulŭ
luĭ Heferŭ, fiiulŭ luĭ Galaadŭ, fiiulŭ luĭ
Machirŭ, fiiulŭ luĭ Manase, din némurile luĭ
Manase, fiiulŭ luĭ Iosefŭ; şi numile fetelorŭ
sale *eraŭ* aceste: Mahla, Noa, şi Hogla, şi
2 Milca, şi Tirza. Şi stândŭ ele înaintea luĭ
Moisi şi înaintea luĭ Eleazarŭ, preutulŭ, şi
inaintea maĭ marilorŭ şi a tótă comunitatea,
3 *la* uşa cortuluĭ intruniređ, ḑiseră: Părintele
nostru [b] muri in pustiiŭ, şi elŭ nu fu in céta
celorŭ ce se adunară contra luĭ Iehova,
[c] in céta luĭ Core; ci elŭ muri pentru pĕ-
4 catulŭ seŭ; şi feciorĭ n'avu. Pentru ce
dară să se stîngă numele părinteluĭ nostru
din némulŭ seŭ, că elŭ n'a avutŭ feciorĭ?
[d] dă-ni *decĭ* moscenire intre fraţiĭ părinteluĭ
nostru.
5 Şi Moisi [e] aduse causa lorŭ înaintea luĭ
6 Iehova. Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ:
7 Dreptŭ aŭ vorbitŭ fetele luĭ Zelofeadŭ; [f] Tu
să daĭ lorŭ stĕpânire de moscenire intre
fraţiĭ părinteluĭ lorŭ; şi moscenirea părin-
8 teluĭ lorŭ să o trecĭ asupra lorŭ. Şi fiilorŭ
luĭ Israelŭ să vorbescĭ, ḑicêndŭ: Dacă va
muri care-va, şi nu va avé fiĭ, atuncea să fa-
cețĭ ca moscenirea luĭ să trécă la fiĭca luĭ.
Şi dacă nu va avé nicĭ fiĭcă, atuncea mosce- 9
nirea luĭ să o daţĭ fraţilorŭ luĭ. Şi dacă 10
nu va avé nicĭ fraţĭ, atuncea moscenirea luĭ
să o daţĭ fraţilorŭ părinteluĭ seŭ. Şi dacă 11
nicĭ părintele seŭ nu va avé fraţĭ, atuncea
moscenirea luĭ să o daţĭ rudeĭ celeĭ maĭ a-
própe din némulŭ seŭ, şi acela să o mo-
scenéscă; acésta să fie fiilorŭ luĭ Israelŭ [g] lege
judecătorésca, precumŭ ordinâ Iehova luĭ
Moisi.

Moisi insciinţatŭ că are să móră; Iosua aşeḑatŭ să-ĭ urmeze.

Şi Iehova ḑise luĭ Mosi: [h] Sue-te pe a- 12
cestŭ munte Abarimŭ, şi te uĭtă de veḑĭ pă-
mêntulŭ, pre care l'amŭ datŭ eŭ fiilorŭ luĭ
Israelŭ. Şi după ce-lŭ veĭ fi vĕḑutŭ, şi tu 13
[i] te veĭ adaugi la poporulŭ teŭ, precumŭ s'a
adaosŭ şi Aaronŭ fratele teŭ. Pentru-că 14
voĭ [j] v'aţĭ resculatŭ contra cuvêntuluĭ meŭ in
deşertulŭ Zinŭ, la cérta comunităţeĭ, *unde*
se cuvinea ca voĭ să mĕ sânţiţĭ la acea apă
înaintea ochilorŭ lorŭ. Acésta *fu* [k] apa de
cértă la Kadeşŭ, in deşertulŭ Zinŭ.
Şi Moisi vorbi luĭ Iehova, ḑicêndŭ: Ie- 15 16
hova, [l] Dumneḑeulŭ spiritelorŭ a totŭ corpulŭ,
să pună unŭ bărbatŭ preste acéstă comuni-
tate, [m] Care să ésă înaintea lorŭ şi să in- 17
tre înaintea lorŭ; şi care să-ĭ scóţă şi să-ĭ
ducă; *ca* comunitatea luĭ Iehova să nu fie [n] ca
oile carĭ n'aŭ păstorŭ.
Şi ḑise Iehova luĭ Moisi: Ié-ţĭ pre Iosua, 18
fiiulŭ luĭ Nunŭ, bărbatulŭ [o] intru care *este* spi-
ritulŭ *meŭ*, şi [p] pune preste d'însulŭ mâna ta;
Şi-lŭ pune înaintea luĭ Eleazarŭ, preutulŭ, 19
şi înaintea a tótă comunitatea, şi-ĭ [q] dă or-
dinele *tale* in presenţa lorŭ. Şi [r] pune pres- 20
te d'însulŭ din autoritatea ta, ca tótă co-
munitatea fiilorŭ luĭ Israelŭ [s] să-*lŭ* asculte.
[t] Şi să stee elŭ înaintea luĭ Eleazarŭ, preutulŭ, 21
şi acesta să întrebe pentru d'însulŭ pre Ie-
hova prin judecata de [u] Urimŭ, *şi* dupre cu-
vêntulŭ luĭ să ésă, şi [v] dupre cuvêntulŭ luĭ să
intre, elŭ şi toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ cu d'însulŭ,
tótă comunitatea.
Şi Moisi făcu dupre cumŭ 'ĭ ordinâ Ie- 22
hova: şi luâ pre Iosua, şi-lŭ puse înain-
tea luĭ Eleazarŭ, preutulŭ, şi înaintea co-
munităţeĭ intregĭ; Şi puse mânele sale pe 23
d'însulŭ, şi-ĭ dădu [x] ordinele *sale*, dupre cumŭ
vorbise Iehova prin Moisi.

---

[g] Esod. 2. 1, 2. & 6. 20.
[h] Cap. 3. 2.
[i] Lev. 10. 1, 2. Cap. 3. 4. 1 Cron. 24. 2.
[j] Vede Cap. 3. 39.
[k] Cap. 1. 49.
[l] Cap. 18. 20, 23, 24. Deut. 10. 9. Ios. 13. 14, 33. & 14. 3.
[m] Vers. 3.
[n] Cap. 1. Deut. 2. 14, 15.
[o] Cap. 14. 28, 29. 1 Cor. 10. 5, 6.
[p] Cap. 14. 30.

—

Capulŭ 27.

[a] Cap. 26. 33. & 36. 1, 11. Ios. 17. 3.
[b] Cap. 14. 35. & 26. 64. 65.
[c] Cap. 16. 1, 2.
[d] Ios 17. 4,
[e] Esod. 18. 15, 19.
[f] Cap. 36. 2.
[g] Cap. 35. 29.
[h] Cap. 33. 47. Deut. 3. 27. & 32. 49. & 34. 1.
[i] Cap. 20. 24, 28. & 31. 2. Deut. 10. 6.
[j] Cap. 20. 12, 24. Deut. 1. 37. & 32. 51. Ps. 106. 32.
[k] Esod. 17. 7.
[l] Cap. 16. 22. Ebr. 12. 9.
[m] Deut. 31. 2. 1 Sam. 8. 20. & 18. 13. 2 Cron. 1. 10.
[n] 1 Reg. 22. 17. Zech. 10. 2. Mat. 9. 36. Marc 6. 34.
[o] Fac. 41. 38. Judc. 3. 10. & 11. 29. 1 Sam. 16. 13, 18.
[p] Deut. 34. 9.
[q] Deut. 31. 7.
[r] Vede Cap. 11. 17, 28. 1 Sam. 10. 6, 9. 2 Reg. 2. 15.
[s] Ios. 1. 16, 17.
[t] Vede Ios. 9. 14. Judc. 1. 1. & 20. 18, 23, 26. 1 Sam. 23. 9. & 30. 7.
[u] Esod. 28. 30.
[v] Ios. 9. 14. 1 Sam. 22. 10, 13, 15.
[x] Deut. 3. 28. & 31. 7.

—

Sacrificiulŭ celŭ de tótă ḑiŭa, şi darurile pentru sabate şi serbătorĭ.

28 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Or-
2 dină fiilorŭ luĭ Israelŭ şi ḑi lorŭ: Să lu-
aţĭ aminte, ca darurile mele, [a] nutrimêntulŭ
pentru sacrificiele mele cu focŭ intru mi-
rosŭ plăcutŭ mie, să mi le aduceţĭ la tim-
pulŭ lorŭ.
3 Şi să ḑicĭ cătră d'înşiĭ: [b] Acesta *este* sa-
crificiulŭ cu focŭ, pre care-lŭ veţĭ aduce luĭ
Iehova: mneĭ de câte unŭ anŭ fără defectŭ,
câte dŭoĕ pe tótă ḑiŭa, intru olocáustŭ per-
4 petuŭ: Pre unŭ mnelŭ să-lŭ sacrificĭ de-
mânéţa, şi pre celŭ-l-altŭ mnelŭ să-lŭ sa-
5 crificĭ intre amîndŭoĕ serele; Şi a [c] ḑecea
parte de Efa flórea făineĭ, frămêntată cu
a patra parte de [d] hinŭ de oleiŭ curatŭ,
6 dreptŭ [e] darŭ de pâne. [f] Olocaustŭ perpetuŭ
este, care s'a făcutŭ in muntele Sinaĭ intru
mirosŭ plăcutŭ, sacrificiŭ cu focŭ luĭ Iehova.
7 Şi libaţiunea luĭ *să fie* vinŭ, a patra *parte*
de hinŭ pentru unŭ mnelŭ; in sanctuariŭ
să tornĭ acéstă libaţiune din vinŭ luĭ Ie-
8 hova. Şi pre alŭ dŭoilea mnelŭ să-lŭ sa-
crificĭ intre amîndŭoĕ serele, făcêndŭ ca şi
cu darulŭ de demânéţă, şi ca cu libaţiunea
sa, sacrificiŭ cu focŭ intru mirosŭ plăcutŭ luĭ
Iehova.
9 Şi in ḑiŭa sabatuluĭ, dŭoĭ mneĭ de câte
unŭ anŭ fără defectŭ, şi dŭoĕ-ḑecimĭ de fló-
rea făineĭ, frămêntată cu oleiŭ, dreptŭ darŭ
10 de pâne şi cu libaţiunea sa. Acesta *este*
[g] olocaustulŭ pentru fie-care sabatŭ, afară de
olocaustulŭ celŭ perpetuŭ şi libaţiunea sa.
11 Şi [h] la inceputulŭ lunelorŭ vóstre să adu-
ceţĭ olocaustŭ luĭ Iehova: dŭoĭ viţeĭ şi unŭ
berbece, şepte mneĭ de câte unŭ anŭ fără
12 defectŭ; Şi [i] treĭ ḑecimĭ de flórea făineĭ,
frămêntată cu oleĭŭ, *dreptŭ* darŭ de pâne
de fie-care viţelŭ; şi dŭoĕ ḑecimĭ de flórea
făineĭ, frămêntată cu oleiŭ, *dreptŭ* darŭ de
13 pâne pentru berbece; Şi câte o ḑecime
de flórea făineĭ, frămêntată cu oleiŭ, *dreptŭ*
darŭ de pâne pentru unŭ mnelŭ; olocaustŭ
intra mirosŭ plăcutŭ, sacrificiŭ cu focŭ luĭ
14 Iehova *este*. Şi libaţiunea lorŭ să fie vinŭ
jumătate de hinŭ pentru unŭ viţelŭ, şi a
treia *parte* de hinŭ pentru unŭ berbece,
şi a patra *parte* de hinŭ pentru *totŭ* mnelulŭ.
Acesta *este* olocaustulŭ lunelorŭ noŭe pentrŭ
15 fie-care lună a anuluĭ. Şi să se maĭ aducă luĭ
Iehova şi [k] unŭ çĭapŭ dreptŭ sacrificiŭ pentru
pĕcatŭ, afară de olocaustulŭ celŭ perpetuiŭ
şi de libaţiunea sa.

[l] Şi in luna ântéia, in a patru-spre-ḑecea 16
ḑi a luneĭ, pascele luĭ Iehova *sûnt*. [m] Şi in 17
a cincĭ-spre-ḑecea ḑi a luneĭ acesteia *încă*
serbătóre: şepte ḑile pâne azimă să se mâ-
nânce. In [n] ḑiŭa d'ântéia ḑi sântă *să fie*; nicĭ 18
unŭ lucru de servŭ să nu faceţĭ. Şi *dreptŭ* 19
sacrificiŭ cu focŭ, olocaustŭ, să aduceţĭ
luĭ Iehova: dŭoĭ viţeĭ şi unŭ berbece, şi
şepte mneĭ de câte unŭ anŭ, [o] *cari* fără
defectŭ să fie voŭĭ; Şi darulŭ lorŭ de 20
pâne din flórea făineĭ, frămêntată cu o-
leiŭ, să aduceţĭ treĭ ḑecimĭ pentru viţelŭ, şi
dŭoĕ ḑecimĭ pentru berbece; *Şi* câte o ḑe- 21
cime să aducĭ pentru fie-care mnelŭ din
ceĭ şepte mneĭ; Şi [p] unŭ çĭapŭ *dreptŭ* sa- 22
crificiŭ pentru pĕcatŭ, spre a face espiare
pentru voĭ. Afară de olocaustulŭ de de- 23
mânéţă, care *este* olocaustŭ perpetuŭ, să a-
duceţĭ aceste. Astŭ-felŭ să aduceţĭ voĭ şep- 24
te ḑile, in tótă ḑiŭa nutrimêntulŭ sacrifi-
ciuluĭ cu focŭ, mirosŭ plăcutŭ luĭ Iehova;
să se aducă acestea pe lângă olocaustulŭ
perpetuŭ şi libaţiunea sa. Şi [q] in ḑiŭa a şep- 25
tea ḑi sântă să fie voŭĭ; nicĭ unŭ lucru de
servŭ să nu faceţĭ.
Şi [r] in ḑiŭa ântéĭelorŭ frupte, cândŭ voĭ 26
aduceţĭ darŭ de pâne noŭă luĭ Iehova, la
incheerea *celorŭ şepte* septĕmânĭ ale vóstre,
ḑi sântă să fie voŭĭ, nicĭ unŭ lucru de servŭ
să nu faceţĭ. Şi să aduceţĭ olocaustŭ intru 27
mirosŭ plăcutŭ luĭ Iehova: [s] dŭoĭ viţeĭ, unŭ
berbece, *şi* şepte mneĭ de câte unŭ anŭ;
Şi cu darulŭ lorŭ de pâne din flórea făi- 28
neĭ, frămêntată cu oleiŭ, treĭ ḑecimĭ pen-
tru unŭ viţelŭ, *şi* dŭoĕ ḑecimĭ pentru unŭ
berbece: Câte o ḑecime pentru fie-care 29
mnelŭ din ceĭ şepte mneĭ: *Şi* unŭ ĭedŭ, 30
spre a face espiare pentru voĭ. Să adu- 31
ceţĭ *acestea*, afară de olocaustulŭ celŭ per-
petuŭ şi darulŭ seŭ de pâne ([t] cari fără
defectŭ vorŭ fi voŭĭ) şi libaţiunea lorŭ.
ŞI in luna a şeptea, in *ḑiŭa* d'ântéiă a 29
luneĭ, ḑi sântă să fie voŭĭ, nicĭ unŭ lucru
de servŭ să nu faceţĭ, [a] ḑi de sunetulŭ *trîm-
biţeĭ* să fie voŭĭ acésta! Şi *dreptŭ* oloca- 2
ustŭ intru mirosŭ plăcutŭ luĭ Iehova să a-
duceţĭ: unŭ viţelŭ, unŭ berbece, *şi* şepte
mneĭ de câte unŭ anŭ, fără defectŭ; Şi cu 3
darulŭ lorŭ de pâne *din* flórea făineĭ, fră-
mêntată cu oleiŭ, treĭ ḑecimĭ pentru viţelŭ,
şi dŭoĕ ḑecimĭ pentru berbece, Şi câte o 4
ḑecime pentru fie-care mnelŭ din ceĭ şepte
mneĭ; Şi unŭ ĭedŭ *dreptŭ* sacrificiŭ pen- 5
tru pĕcatŭ, spre a face espiare pentru voĭ;

Capulŭ 28. a Lev. 3. 11. & 21. 6, 8. Mal. 1. 7, 12. b Esod. 29. 38. c Esod. 16. 36. Cap. 15. 4. d Lev. 2. 1. e Esod. 29. 40. f Esod. 29. 42. Vede Amos 5. 25. g Ezec. 46. 4. h Cap. 10. 10. 1 Sam. 20. 5. 1 Cron. 23. 31. 2 Cron. 2. 4. Ezra 3. 5. Neem. 10. 33. Isa. 1. 13, 14. Ezec. 45. 17. & 46. 6. Osea 2. 11. Col. 2. 16. i Cap. 15. 4—12. j Vers, 22. Cap. 15. 24. k Esod. 12. 6, 18. Lev. 23. 5. Cap. 9. 3. Deut. 16. 1. Ezec. 45. 21. l Lev. 23. 6. m Esod. 12. 16. Lev. 23. 7. n Vers. 31. Lev. 22. 20. Cap. 29. 8. Deut. 15. 21. o Vers. 15. p Esod. 12. 16. & 13. 6. Lev. 23. 8. q Esod. 23. 16. & 34. 22. Lev. 23. 10, 15. Deut. 16. 10. Fapt. 2. 1. r Vede Lev. 23. 18, 19. s Vers. 19.

Capulŭ 29. a Lev. 23. 24.

6 Afară de [b] olocaustulŭ luneĭ noŭe şi de da-
rulŭ seŭ de pâne şi de [c] olocaustulŭ celŭ
perpetuŭ, cu darulŭ seŭ de pâne şi cu li-
baţiunile lorŭ, [d] dupre prescriere; *acesta este*
sacrificiŭ cu focŭ intru mirosŭ plăcutŭ luĭ
Iehova.
7 Şi [e] la ḑece alŭ luneĭ acesteĭa a şeptea,
ḑi săntă să fie voŭĭ, şi sufletele vóstre [f] să
8 amărîţĭ; să nu faceţĭ nicĭ unŭ lucru. Şi
dreptŭ olocaustŭ *intru* mirosŭ plăcutŭ să
aduceţĭ luĭ Iehova: unŭ viţelŭ, unŭ berbece,
şi şepte mneĭ de câte unŭ anŭ, [g] *carĭ* fără de-
9 fectŭ să fie voŭĭ; Şi cu darulŭ lorŭ de pâ-
ne *din* flórea făineĭ, frămêntată cu oleiŭ,
treĭ ḑecimĭ pentru viţelŭ, *şi* dŭoĕ ḑecimĭ
10 pentru berbece; Câte o ḑecime pentru fie-
11 care mnelŭ din ceĭ şepte mneĭ; *Şi* unŭ
ĭedŭ *dreptŭ* sacrificiŭ pentru pĕcatŭ, afară
de [h] sacrificiŭluĭ de pĕcatŭ celŭ pentru espi-
are, şi *afară de* olocaustulŭ celŭ perpetuŭ,
cu darulŭ seŭ de pâne şi cu libaţiunile lorŭ.
12 Şi [i] la a cincĭ-spre-ḑecea ḑi a luneĭ a
şeptea, ḑi săntă să fie voŭĭ; nicĭ unŭ lucru
de servŭ să nu faceţĭ, *ci* să serbaţĭ serbă-
13 tóre luĭ Iehova şepte ḑile; Şi [j] *dreptŭ* olo-
caustŭ, sacrificiŭ cu focŭ intru mirosŭ plă-
cutŭ luĭ Iehova să aduceţĭ: treĭ-spre-ḑece
viţeĭ, dŭoĭ berbecĭ, mneĭ de câte unŭ anŭ
14 patru-spre-ḑecĭ, *carĭ* fără defectŭ să fie; Şi
cu darulŭ lorŭ de pâne *din* flórea făineĭ, fră-
mêntată cu oleiŭ, treĭ ḑecimĭ pentru fie-care
viţelŭ din ceĭ treĭ-spre-ḑece viţeĭ, dŭoĕ ḑe-
cimĭ pentru fie-care berbece din ceĭ dŭoĭ
15 berbecĭ; Şi câte o ḑecime pentru fie-care
16 mnelŭ din ceĭ patru-spre-ḑece mneĭ; Şi
unŭ ĭedŭ *dreptŭ* sacrificiŭ pentru pĕcatŭ,
afară de olocaustulŭ celŭ perpetuŭ, de da-
rulŭ seŭ de pâne şi de libaţiunea sa.
17 Şi a dŭoa ḑi *să aduceţĭ:* dŭoĭ-spre-ḑece
viţeĭ, dŭoĭ berbecĭ, şi mneĭ de câte unŭ anŭ
18 patru-spre-ḑece, fără defectŭ; Şi cu darulŭ
lorŭ de pâne şi libaţiunile lorŭ pentru vi-
ţeĭ, pentru berbecĭ şi pentru mneĭ, dupre
19 numĕrulŭ lorŭ, [k] dupre prescriere; Şi unŭ
ĭedŭ *dreptŭ* sacrificiŭ pentru pĕcatŭ, afară
de olocaustulŭ celŭ perpetuŭ şi de darulŭ
seŭ de pâne şi de libaţiunile lorŭ.
20 Şi a treĭa ḑi: unŭ-spre-ḑece viţeĭ, dŭoĭ
berbecĭ, *şi* mneĭ de câte unŭ anŭ patru-spre-
21 ḑece, fără defectŭ; Şi cu darulŭ lorŭ pe
pâne şi libaţiunile lorŭ pentru viţeĭ, pentru
berbecĭ şi pentru mneĭ, dupre numĕrulŭ lorŭ,
22 [l] dupre prescriere; Şi unŭ çĭapŭ *dreptŭ* sa-
crificiŭ pentru pĕcatŭ; afară de olocaustulŭ
celŭ perpetuŭ şi de darulŭ seŭ de pâne
şi de libaţiunea sa.

Şi a patra ḑi: ḑece viţeĭ, dŭoĭ berbecĭ 23
şi mneĭ de câte unŭ anŭ patru-spre-ḑece,
fără defectŭ; *Şi* cu darulŭ lorŭ de pâne şi 24
libaţiunile lorŭ pentru viţeĭ, pentru berbecĭ
şi pentru mneĭ, dupre numĕrulŭ lorŭ, du-
pre prescriere; Şi unŭ ĭedŭ *dreptŭ* sacri- 25
ficiŭ pentru pĕcatŭ, afară de olocaustulŭ
celŭ perpetuŭ şi de darulŭ seŭ de pâne şi
de libaţiunea sa.
Şi a cincea ḑi: noŭĕ viţeĭ, dŭoĭ berbecĭ 26
şi mneĭ de câte unŭ anŭ patru-spre-ḑece,
fără defectŭ; Şi cu darulŭ lorŭ de pâne şi 27
libaţiunile lorŭ pentru viţeĭ, pentru berbecĭ
şi pentru mneĭ, dupre numĕrulŭ lorŭ, du-
pre prescriere; Şi unŭ çĭapŭ *dreptŭ* sacri- 28
ficiŭ pentru pĕcatŭ, afară de olocaustulŭ
celŭ perpetuŭ şi de darulŭ seŭ de pâne şi de
libaţiunea sa.
Şi a şesea ḑi: optŭ viţeĭ, dŭoĭ berbecĭ 29
şi mneĭ de câte unŭ anŭ patru-spre-ḑece,
fără defectŭ; Şi cu darulŭ lorŭ de pâne şi 30
libaţiunile lorŭ pentru viţeĭ, pentru ber-
becĭ, şi pentru mneĭ, dupre numĕrulŭ lorŭ,
dupre prescriere; Şi unŭ çĭapŭ *dreptŭ* sa- 31
crificiŭ pentru pĕcatŭ, afară de olocaustulŭ
celŭ perpetuŭ şi de darulŭ seŭ de pâne şi de
libaţiunea sa.
Şi a şeptea ḑi: şepte viţeĭ, dŭoĭ berbecĭ 32
şi mneĭ de câte unŭ anŭ patru-spre-ḑece,
fără defectŭ; Şi cu darulŭ lorŭ de pâne şi 33
libaţiunile lorŭ pentru viţeĭ, pentru berbecĭ
şi pentru mneĭ, dupre numĕrulŭ lorŭ, du-
pre prescriere; Şi unŭ çĭapŭ *dreptŭ* sacri- 34
ficiŭ pentru pĕcatŭ, afară de olocaustulŭ
celŭ perpetuŭ şi de darulŭ seŭ de pâne şi
de libaţiunea sa.
Şi a opta ḑi să fie voŭĭ [m] ḑi săntă, nicĭ 35
unŭ lucru de servŭ să nu faceţĭ. Şi *dreptŭ* 36
olocaustŭ, sacrificiŭ cu focŭ intru mirosŭ
plăcutŭ luĭ Iehova, să aduceţĭ: unŭ viţelŭ,
unŭ berbece, şepte mneĭ de câte unŭ anŭ,
fără defectŭ; *Şi* cu darulŭ lorŭ de pâne şi 37
libaţiunile lorŭ pentru viţeĭ, pentru berbecĭ
şi pentru mneĭ, dupre numĕrulŭ lorŭ, du-
pre prescriere; Şi unŭ çĭapŭ *dreptŭ* sacri- 38
ficiŭ pentru pĕcatŭ, afară de olocaustulŭ
celŭ perpetuŭ şi de darulŭ seŭ de pâne şi de
libaţiunea sa.
Aceste să le aduceţĭ luĭ Iehova in [n] ser- 39
bătórile vóstre, afară de [o] voturile vóstre şi
de darurile vóstre cele de bună-voĭă, şi
de olocaustele vóstre, şi de darurile vóstre
de pâne, şi de libaţiunile vóstre, şi de sa-
crificiele vóstre de bucuriă.
Şi Moisi spuse fiilorŭ luĭ Israelŭ tóte 40
câte ordinâ Iehova luĭ Moisi.

b Cap. 28. 11. c Cap. 28. 3. d Cap. 15. 11, 12. e Lev. 16. 29. & 23. 27. f Ps. 35. 13. Isa. 58. 5. g Cap. 28. 19. h Lev. 16. 3, 5. i Lev. 23. 34. Deut. 16. 13. Ezec. 45. 25. j Ezra 3. 4. k Vers. 3, 4, 9, 10. Cap. 15. 12. & 28. 7, 14. l Vers. 18. m Lev. 23. 36. n Lev. 23. 2. 1 Cron. 23. 31. 2 Cron. 31. 3. Ezra 3. 5. Neem. 10. 33. Isa. 1. 14. o Lev. 7. 11, 16. & 22. 21, 23.

Legĭ pentru votŭ.

30 ȘI Moisi vorbi cătră [a] capiĭ semințielorŭ
filiorŭ luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: Acesta *este*
2 cuvêntulŭ, pre care-lŭ ordinâ Iehova. [b] Dacă
bărbatŭ va face votŭ luĭ Iehova, séŭ [c] jură-
mêntŭ va jura, séŭ va lega sufletulŭ seŭ
cu legătură, să nu-șĭ calce cuvêntulŭ seŭ,
ci să [d] facă tóte câte aŭ eșitŭ din gura luĭ.
3 Și dacă femeă va face votŭ luĭ Iehova, séŭ
se va lega cu legătură in casa părinteluĭ
4 eĭ, in juneța eĭ; Și părintele eĭ va auḑi
votulŭ eĭ séŭ legătura eĭ, cu care ea a le-
gatŭ sufletulŭ eĭ, și părintele eĭ la acésta
nu va ḑice nimicŭ, tóte voturile eĭ vorŭ sta,
și tótă legătura, cu care ea a legatŭ sufle-
5 tulŭ eĭ, va sta. Érŭ dacă părintele eĭ o va
opri in ḑiŭa in care a auḑit'o, tóte votu-
rile eĭ și tóte legăturele eĭ, cu cari ea a
legatŭ sufletulŭ eĭ, nu vorŭ sta; și Iehova
va erta pre ea, că părintele eĭ a oprit'o
pre ea.
6 Și dacă ea măritându-se va avé asupră-șĭ
voturile eĭ, séŭ altŭ ce-va ce a rostitŭ cu ușu-
rință cu buzele eĭ, prin care ea șĭ-a legatŭ
7 sufletulŭ eĭ; Și dacă bărbatulŭ eĭ *o* va auḑi,
și va tăcé in ḑiŭa in care a auḑit'*o*, voturile
eĭ vorŭ sta, și legăturele eĭ, cu cari a le-
8 gatŭ sufletulŭ eĭ, vorŭ sta. Érŭ dacă băr-
batulŭ eĭ o va [e] opri in ḑiŭa in care a auḑitŭ,
atuncea desființat'a elŭ votulŭ eĭ ce-lŭ avea ea
asupră-șĭ, și ceea ce a rostitŭ ea cu ușu-
rință cu buzele sale, prin cari ea a legatŭ
sufletulŭ eĭ; și Iehova va erta pre ea.
9 Câtŭ *pentru* votulŭ vĕduveĭ, séŭ alŭ des-
părțiteĭ, totŭ cu ce 'șĭ va lega ea sufletulŭ va
sta asupră-ĭ.
10 Și dacă *ea fiindŭ încă* in casa bărbatu-
luĭ eĭ, a făcutŭ vr'unŭ votŭ, séŭ a legatŭ
11 sufletulŭ eĭ cu legătură prin jurămêntŭ; Și
dacă bărbatulŭ eĭ *o* va auḑi, și-ĭ va tăcé, *și*
nu o va opri, tóte voturile eĭ vorŭ sta, și tótă
legătura, cu care ea a legatŭ sufletulŭ eĭ,
12 va sta. Érŭ dacă bărbatulŭ eĭ le va desfi-
ința in ḑiŭa aceea in care *va* auḑi, tóte
câte aŭ eșitŭ din buzele eĭ, fie voturĭ, fie
legăturĭ ale sufletuluĭ eĭ, nu vorŭ sta; băr-
batulŭ eĭ le-a desființatŭ, și Iehova va erta
13 pre ea. Totŭ votulŭ și tótă legătura cu ju-
rămêntŭ de amărîrea sufletuluĭ eĭ, bărba-
tulŭ eĭ le va face să stee, și bărbatulŭ eĭ
14 le va desființa. Dară dacă bărbatulŭ 'ĭ va
tăcé din ḑi in ḑi, *prin acésta* elŭ va intări
tóte voturile eĭ séŭ tóte legăturele eĭ, cari
sûnt asupră-ĭ; le va intări, căcĭ elŭ a tăcutŭ
15 in ḑiŭa in care *le*-a auḑitŭ. Érŭ dacă elŭ le
va desființa, după ce *le*-a auḑitŭ, elŭ va
purta pĕcatulŭ eĭ.
Acestea *sûnt* legile, pre cari Iehova le-a 16
ordinatŭ luĭ Moisi, intre bărbatŭ și femea
sa, intre părinte și fiĭca sa, *încă fiindŭ* in
tênĕrețele eĭ, in casa părinteluĭ eĭ.

Invingerea Madianiților̆ŭ.

ȘI Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: [a] Res- 31
bună pre fiiĭ luĭ Israelŭ asupra Madia- 2
niților̆ŭ, *și* după aceea te [b] veĭ adaugi la po-
porulŭ teŭ.
Și Moisi vorbi cătră poporŭ, ḑicêndŭ: 3
Bărbațĭ d'intre voĭ să se înarmeze de oștire,
ca să mérgă asupra Madianuluĭ, să facă res-
bunarea luĭ Iehova contra Madianuluĭ. Câte 4
o mie de seminție, din tóte semințiele luĭ
Israelŭ, să trămetețĭ la oștire. Și se nu- 5
mĕrară din miile luĭ Israelŭ câte o mie
de *tótă* seminția, dŭoĕ-spre-ḑece miĭ de în-
armațĭ de oștire. Și Moisi trămese pre 6
acestia la resbelŭ, câte o mie de la *tótă*
seminția, pre eĭ și *cu eĭ* pre Fineasŭ, fi-
ĭulŭ luĭ Eleazarŭ preutulŭ, cu uneltele sa-
cre și [c] trîmbițele de alarmă in mâna sa. Și 7
eĭ luptându-se contra Madianuluĭ, cumŭ Ie-
hova ordinase luĭ Moisi, [d] uciseră tótă [e] par-
tea bărbătéscă. Și uciseră pe lûngă ceĭ- 8
l-alțĭ ucișĭ *de d'înșiĭ* și pre regiĭ Madianu-
luĭ: pre [f] Evi și pre Rekemŭ, pre Zurŭ și
pre Urŭ și pre Reba, pre cincĭ regĭ aĭ
Madianuluĭ; și pre [g] Balaamŭ, fiĭulŭ luĭ Be-
orŭ, 'lŭ uciseră cu sabiă. Și fiiĭ luĭ Israelŭ 9
duseră prinse femeele Madianuluĭ și pre
pruncii lorŭ, prădându-ĭ de tóte vitele lorŭ,
de tóte turmele lorŭ și de tótă averea lorŭ.
Și li arseră cu focŭ tóte cetățile lorŭ, cu 10
locuințele lorŭ și tóte castelele lorŭ. Și [h] eĭ 11
luară tótă prada și tóte jăfurile de ómenĭ
și de vite. Și pre ceĭ prinșĭ și jăfurile și 12
praḑele le aduseră la Moisi și la Eleazarŭ,
preutulŭ, și la comunitatea filiorŭ luĭ Isra-
elŭ, in tabĕra din câmpia Moabuluĭ, lûngă
Iordanŭ, *in dreptulŭ* Ierichonuluĭ.
Și Moisi și Eleazarŭ, preutulŭ, și toțĭ 13
maĭ mariĭ comunitățeĭ, li eșiră intru intim-
pinare afară din tabĕră. Și Moisi se a- 14
prinse de mâniă pre căpeteniele oștireĭ, pre
ceĭ maĭ marĭ preste miĭ și pre ceĭ maĭ
marĭ preste sute, cari se intorceaŭ de la
resbelŭ. Și Moisi ḑise cătră d'înșiĭ: Ce! 15
lăsarățĭ viĭ pre [i] tóte femeele? Éccĕ! [j] aceste 16
sûnt acele, cari dupre [k] cuvêntulŭ luĭ Bala-
amŭ, dădură *ocasiune* filiorŭ luĭ Israelŭ ca
să pĕcătuéscă in contra luĭ Iehova in fapta

Capulŭ 30.

[a] Cap. 1. 4, 16. & 7. 2.
[b] Lev. 27. 2. Deut. 23. 21. Judc. 11. 30, 35. Eccl. 5. 4.
[c] Lev. 5. 4. Mat. 14. 9. Fapt. 23. 14.
[d] Iov 22. 27. Ps. 22. 25. & 50. 14. & 66. 13, 14. & 116. 14, 18. Nah. 1. 15.
[e] Fac. 3. 16.

Capulŭ 31.

[a] Cap. 25. 17.
[b] Cap. 27. 13.
[c] Cap. 10. 9.
[d] Deut. 20. 13. Judc. 21. 11. 1 Sam. 27. 9. 1 Reg. 11. 15, 16.
[e] Vede Judc. 6. 1, 2, 33.
[f] Ios. 13. 21.
[g] Ios. 13. 22.
[h] Deut. 20. 14.
[i] Vede Deut. 20. 14. 1 Sam. 15. 3.
[j] Cap. 25. 2.
[k] Cap. 24. 14. 2 Pet. 2. 15. Apoc. 2. 14.

luĭ Peorŭ, cândŭ [l] veni plaga aceea preste
17 comunitatea luĭ Iehova. Acumŭ decĭ [m] uci-
deţĭ tótă partea bărbătéscă d'intre prunci,
cumŭ şi tótă femea, care a cunoscutŭ im-
18 preunare de bărbatŭ, ucideţi-o. Şi pre toţĭ
pruncii de parte femeéscă, cari n'aŭ cu-
noscutŭ impreunare de bărbatŭ, pre acelea
19 viĭ lăsaţi-le voûĭ. Şi [n] voĭ să tăbĕrâţĭ afară
din tabĕră şepte ḍile, toţĭ cari aŭ ucisŭ pre
cine-va, séŭ [o] cari s'aŭ atinsŭ de care-va
ucisŭ, ca să vĕ curăţiţĭ a treĭa şi a şeptea
20 ḍi, pre voĭ şi pre ceĭ prinşĭ aĭ vostri. Şi
tóte vestmintele, şi tóte lucrurile de pele,
şi tóte cele ce sûnt făcute *din pĕrŭ* de ca-
pră, şi tóte uneltele de lemnŭ, să le cu-
răţiţĭ.
21 Şi Eleazarŭ preutulŭ ḍise către bărbaţiĭ
de resbelŭ, cari merseseră la bătaiă: acesta
este statutulŭ de lege, pre care Iehova 'lŭ
22 ordinâ luĭ Moisi: Numaĭ aurulŭ şi argintulŭ,
23 arama, ferulŭ, cositorulŭ şi plumbulŭ, Şi
totŭ ce póte suferi foculŭ, să-*lŭ* treceţĭ prin
focŭ, ca să se curăţe; dară să se curăţe şi
[p] cu apă de stropire; érŭ tóte ce nu potŭ
24 suferi foculŭ, să le treceţĭ prin apă. [q] Şi să
vî spălaţĭ vestmintele vóstre in ḍiŭa a şep-
tea, şi veţĭ fi curaţĭ; şi dup'aceea veţĭ in-
tra in tabĕră.
25 26 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḍicêndŭ: Fă
numĕrarea prăḍeĭ *şi* a acelorŭ prinşĭ din ó-
menĭ şi din vite, tu şi Eleazarŭ preutulŭ şi cu
27 capiĭ *caselorŭ* părinţescĭ aĭ comunităţeĭ. Şi
[r] prăḍele le imparte in dŭoĕ, intre purtăto-
riĭ resbeluluĭ, cari eşiră la oştire, şi intre
28 tótă comunitatea; Şi să ĭeĭ şi pentru Ie-
hova dare de la bărbaţiĭ de resbelŭ, cari aŭ
eşitŭ la oştire: din tótă cincĭ-suta [s] câte unŭ
sufletŭ, din ómenĭ şi din boĭ şi din asinĭ
29 şi din oĭ. Din jumătatea lorŭ să *le* luaţĭ
pre acéstea, şi să *le* daĭ luĭ Eleazarŭ, preu-
30 tulŭ, darulŭ rĕdicatŭ alŭ luĭ Iehova. Şi din
jumătatea fiilorŭ luĭ Israelŭ să ĭeĭ de o [t] parte
din tótă cincĭ-ḍecea câte unŭ sufletŭ, din ó-
menĭ, din boĭ, din asinĭ şi din oĭ, din tótă
vita; şi să le daĭ Leviţilorŭ, [u] cari păzescŭ
31 cele de păzitŭ in lŏcaşulŭ luĭ Iehova. Şi
Moisi şi Eleazarŭ preutulŭ făcură, dupre
cumŭ ordinâ Iehova luĭ Moisi.
32 Şi prada ce *maĭ* rĕmăsese din jafulŭ, ce
făcuse poporulŭ *ce eşise* la oştire, era: oĭ,
33 şese sute şepte-ḍecĭ şi cincĭ de miĭ; Şi boĭ,
34 şepte-ḍecĭ şi dŭoĕ de miĭ; Şi asinĭ, şese-
35 ḍecĭ şi una de miĭ; Şi suflete de ómenĭ,
femeĭ, cari n'aŭ cunoscutŭ impreunare de băr-
batŭ, preste totŭ, treĭ-ḍecĭ şi dŭoĕ de miĭ.
36 Şi fu jumătatea *prăḍeĭ*, partea acelora,
cari eşiseră la oştire: numĕrulŭ oilorŭ, treĭ-
sute treĭ-ḍecĭ şi şepte de miĭ, cincĭ sute. Şi 37
darea pentru Iehova fu: oĭ, şese sute şepte-
ḍecĭ şi cincĭ; Şi boĭ, treĭ-ḍecĭ şi şese de 38
miĭ; şi darea luĭ Iehova dintr'acestia *fu:*
şepte-ḍecĭ şi dŭoĕ; Şi asinĭ, treĭ-ḍecĭ de 39
miĭ cincĭ sute; şi darea luĭ Iehova din ace-
stia: şese-ḍecĭ şi unulŭ; Şi suflete de ó- 40
menĭ: şese-spre-ḍece miĭ; şi darea luĭ Ieho-
va din acestia: treĭ-ḍecĭ şi dŭoĕ de suflete.
Şi Moisi darea *luată dreptŭ* darŭ rĕdicatŭ 41
luĭ Iehova o dădu luĭ Eleazarŭ preutulŭ,
[v] dupre cumŭ ordinâ Iehova luĭ Moisi.
Şi din jumătatea fiilorŭ luĭ Israelŭ, ce 42
Moisi a tras'o de la barbaţiĭ, ce merseseră
la oştire, (Şi acéstă jumătate a comunită- 43
ţeĭ fu: oĭ, treĭ-sute treĭ-ḍecĭ şi şepte de miĭ,
cincĭ sute; Boĭ, treĭ-ḍecĭ şi şese de miĭ; A- 44 45
sinĭ: treĭ-ḍecĭ de miĭ, cincĭ sute; Şi ómenĭ 46
şese-spre-ḍece miĭ;) [x] Din acéstă parte a 47
fiilorŭ luĭ Israelŭ Moisi puse la o parte din
tótă cincĭ-ḍecea câte unulŭ, din ómenĭ şi
din vite, şi le dădu Leviţilorŭ, cari păziaŭ
cele de păzitŭ in lŏcaşulŭ luĭ Iehova, cumŭ
ordinase Iehova luĭ Moisi.
Şi apropiatŭ-s'aŭ căpiteniele către Moisi, 48
maĭ mariĭ preste miĭ şi maĭ mariĭ preste
sute, Şi ḍiseră luĭ Moisi: Serviĭ teĭ fă- 49
cură numĕrarea bărbaţilorŭ de resbelŭ, cari
fuseră suptŭ conducerea nóstră, şi nu lip-
sesce din noĭ nicĭ unulŭ; Decĭ noĭ adu- 50
cemŭ darŭ luĭ Iehova, fie-care ceea ce a
găsitŭ: scule de aurŭ, salbe, brăçĭare, ânele,
cerceĭ şi colete, [y] spre a face espiare pentru
sufletele nóstre înaintea luĭ Iehova. Şi Moisi 51
şi Eleazarŭ preutulŭ luară aurulŭ de la d'în-
şiĭ, sculele lucrate. Şi totŭ aurulŭ, care 52
se aduse *dreptŭ* darŭ rĕdicatŭ luĭ Iehova de
către ceĭ maĭ marĭ preste miĭ şi ceĭ maĭ
marĭ preste sute, fu: şese-spre-ḍece miĭ, şep-
te sute, cincĭ-ḍecĭ de sicli. (Că [z] bărbaţiĭ de 53
oştire prădaseră fie-care pentru sine). Şi 54
Moisi şi Eleazarŭ preutulŭ luară aurulŭ de la
maĭ mariĭ preste miĭ şi preste sute, şi-lŭ
aduseră in cortulŭ intruniriĭ [a] *dreptŭ* amintire
pentru fiiĭ luĭ Israelŭ înaintea luĭ Iehova.

Pămêntulŭ celŭ cuceritŭ la resăritulŭ Iordanuluĭ se împărţesce intre seminţiele luĭ Rubenŭ, a luĭ Gadŭ şi la o jumătate din Manase.

SI fiiĭ luĭ Rubenŭ şi fiiĭ luĭ Gadŭ aveaŭ **32**
mulţime mare fórte de vite; şi eĭ vĕ-
ḍură pămêntulŭ [a] Iazerŭ şi pămêntulŭ Ga-
laadŭ, că, éccĕ! loculŭ acela *era* locŭ pen-
tru vite. Şi veniră fiiĭ luĭ Gadŭ şi fiiĭ luĭ 2
Rubenŭ, şi vorbiră luĭ Moisi şi luĭ Eleazarŭ
preutulŭ, şi către maĭ mariĭ comunităţeĭ, ḍi-

[l] Cap. 25. 9. [m] Judc. 21. 11. [n] Cap. 5. 2. [o] Cap. 19. 11, etc. [p] Cap. 19. 9, 17. [q] Lev. 11. 25. [r] Ios. 22. 8. 1 Sam. 30. 24. [s] Vede Vers. 30, 47. Cap. 18. 26. [t] Vede vrs. 42—47. [u] Cap. 3. 7, 8, 25, 31, 36. & 18. 3, 4. [v] Vede Cap. 18. 8, 19. [x] Vers. 30. [y] Esod. 30. 12, 16. [z] Deut 20. 14. [a] Esod. 30. 16.

Capulŭ 32. [a] Cap. 21. 32. Ios. 13. 25. 2 Sam. 24. 5.

3 cêndŭ: Atarotŭ, şi Dibonŭ, şi Iazerŭ, şi
[b] Nimra, şi Heşbonŭ, şi Eleale, şi [c] Şebama, şi
4 Nebo, şi [d] Beonŭ, Pămêntulŭ, pre [e] care Ie-
hova 'lŭ bătu înaintea comunitățeĭ luĭ Israelŭ,
este pămêntŭ pentru vite, şi serviĭ teĭ aŭ vite.
5 Şi diseră *maĭ departe:* De amŭ aflatŭ charŭ
înaintea ochilorŭ teĭ, să se dee acestŭ pă-
mêntŭ servilorŭ teĭ spre stĕpânire; nu ne
trece preste Iordanŭ!
6 Şi Moisi dise către fiiĭ luĭ Gadŭ şi că-
tră fiiĭ luĭ Rubenŭ: Nu cumŭ-va frațiĭ vo-
stri aŭ să mérgă la resbelŭ, şi voĭ să şe-
7 deți aicea? Şi pentru ce întórceți ânimele
fiilorŭ luĭ Israelŭ, ca să nu trécă in pămên-
8 tulŭ, pre care Iehova 'lŭ dă lorŭ? Aşa fă-
cură părinții vostri, [f] cândŭ 'ĭ trămeseĭŭ de
la Kadeşŭ-Barnea [g] ca să védă pămêntulŭ;
9 Că [h] eĭ se suiră până la valea Eşcolŭ, şi
după ce vĕdură pămêntulŭ, întórseră ânima
fiilorŭ luĭ Israelŭ, ca să nu intre in pămên-
10 tulŭ, pre care Iehova 'lŭ dăduse lorŭ. [i] Şi
se aprinse mânia luĭ Iehova in diŭa a-
11 ceea, şi elŭ jură, dicêndŭ: Acestĭ bărbațĭ,
cari eşiră din Egiptŭ, [j] de la aniĭ dŭoĕ-decĭ
şi maĭ susŭ, nu vorŭ vedé acelŭ pămêntŭ,
pre care eŭ cu jurămêntŭ l'amŭ promisŭ luĭ
Abraamŭ şi luĭ Isaacŭ şi luĭ Iacobŭ, pen-
12 tru-că [k] n'aŭ urmatŭ mie pe deplinŭ; A-
fară de Calebŭ, fiiulŭ luĭ Iefune, Keneze-
ulŭ, şi de Iosua, fiiulŭ luĭ Nunŭ; [l] că eĭ aŭ
13 urmatŭ pe deplinŭ luĭ Iehova. Şi mânia
luĭ Iehova se aprinse asupra luĭ Israelŭ,
şi-lŭ lăsă să se [m] rătăcéscă in pustiiŭ pa-
tru-decĭ de anĭ, până ce se stinse [n] tótă
acea generațiune, care făcu rĕŭ in ochiĭ
14 luĭ Iehova. Şi acumŭ, éccĕ voĭ v'ațĭ scu-
latŭ in loculŭ părinților vostri, clocitură
de ómenĭ pĕcătoşĭ, ca să îmmulțițĭ şi maĭ
tare [o] foculŭ mânieĭ luĭ Iehova contra luĭ
15 Israelŭ. Că dacă voĭ vĕ [p] întórcețĭ de la d'în-
sulŭ, elŭ va maĭ lăsa pre eĭ in acestŭ pus-
tiiŭ, şi voĭ vețĭ perde totŭ poporulŭ acesta.
16 Şi eĭ se apropiară de d'însulŭ, şi-ĭ di-
seră: Staule de oĭ voimŭ să facemŭ aicea
pentru vitele nóstre, şi cetățĭ pentru copiiĭ
17 nostri; Şi [q] noĭ ne vomŭ înarma, *şi* curêndŭ
vomŭ merge înaintea fiilorŭ luĭ, Israelŭ, până
ce-ĭ vomŭ duce la loculŭ lorŭ: dară copiiĭ
nostri vorŭ rĕmâné in aceste cetățĭ întărite,
18 de frica locuitorilorŭ acestuĭ pămêntŭ. [r] Noĭ
nu ne vomŭ întórce la casele nostre, până
ce fiiĭ luĭ Israelŭ nu-şĭ vorŭ fi luatŭ fie-
19 care moscenirea sa. Că noĭ nu vomŭ mos-
ceni cu eĭ împreună dincolo de Iordanŭ,
nicĭ maĭ departe; [s] că moscenirea nóstră ni
va veni dincóce de Iordanŭ, despre re-
săritŭ.
Şi dise [t] Moisi către d'înşiĭ: De vețĭ face 20
acésta, *şi* de vĕ vețĭ înarma la resbelŭ
înaintea luĭ Iehova; Şi fie-care din voĭ 21
înarmațĭ vorŭ trece Iordanulŭ înaintea luĭ
Iehova, până ce elŭ va alunga pre nea-
miciĭ seĭ de d'inaintea sa. Şi numaĭ după 22
ce [u] țéra va fi supusă înaintea luĭ Iehova
vĕ vețĭ [v] întórce înapoĭ, atuncĭ vețĭ fi nevino-
vațĭ înaintea luĭ Iehova şi înaintea luĭ Is-
raelŭ, şi [x] acestŭ pămêntŭ va fi stĕpânirea
vóstră înaintea luĭ Iehova; Şi de nu vețĭ 23
face acésta, éccĕ voĭ pĕcătuițĭ înaintea luĭ
Iehova, şi să sciți, că [y] pĕcatulŭ vostru vĕ
va ajunge pre voĭ. [z] Zidiți-vî *decĭ* cetățĭ 24
pentru copiiĭ vostri, şi staule pentru oile vó-
stre, şi ceea ce a vorbitŭ gura vóstră facețĭ.
Şi vorbiră fiiĭ luĭ Gadŭ şi fiiĭ luĭ Rubenŭ 25
către Moisi, dicêndŭ: Serviĭ teĭ vorŭ face a-
şa, dupre cumŭ li ordină domnulŭ nostru:
[a] Copiiĭ nostri, femeele nóstre, turmele nóstre, 26
şi tóte vitele nóstre vorŭ rĕmâné aicĭ in ce-
tățile Galaadului; [b] Şi serviĭ teĭ vorŭ trece toțĭ 27
înarmațĭ de oştire înaintea luĭ Iehova la res-
belŭ, dupre cumŭ dice domnulŭ nostru.
Şi [c] Moisi ordină in presența lorŭ luĭ E- 28
leazarŭ, preutulŭ, şi luĭ Iosua, fiiulŭ luĭ Nunŭ,
şi capilorŭ *caselorŭ* părinţescĭ din seminție-
le fiilorŭ luĭ Israelŭ, Şi Moisi dise că- 29
tră d'înşiĭ: Dacă fiiĭ luĭ Gadŭ şi fiiĭ luĭ Ru-
benŭ vorŭ trece cu voĭ Iordanulŭ toțĭ înar-
mațĭ la resbelŭ înaintea luĭ Iehova; şi *dacă*
țéra va fi voŭĭ supusă, atuncea să dațĭ lorŭ
pămêntulŭ Galaadŭ spre stĕpânire; Şi de 30
nu vorŭ trece cu voĭ înarmațĭ, *atuncĭ* eĭ mo-
scenirea lorŭ o vorŭ avé cu voĭ împreună
in pămêntulŭ Canaanŭ. Şi respunseră fiiĭ 31
luĭ Gadŭ şi fiiĭ luĭ Rubenŭ, dicêndŭ; Ceea
ce a vorbitŭ Iehova către servii seĭ vomŭ
face. Noĭ vomŭ trece înarmațĭ înaintea luĭ 32
Iehova in pămêntulŭ Canaanŭ, şi stĕpânirea
moscenireĭ nóstre *să ni remână* dincóce de
Iordanŭ.
Şi aşa [d] Moisi dădu lorŭ, fiilorŭ luĭ Gadŭ 33
şi fiilorŭ luĭ Rubenŭ şi la jumătate din semin-
ția luĭ Manase, fiiulŭ luĭ Iosefu, [e] regatulŭ
luĭ Sihonŭ, regele Amoreilorŭ, şi regatulŭ
luĭ Ogŭ, regele din Basanŭ, țéra cu cetă-
țile eĭ şi cu hotarele *lorŭ*, cetățile aceleĭ țerĭ
jurŭ împrejurŭ.
Şi fiiĭ luĭ Gadŭ rezidiră [f] Dibonulŭ şi Ataro- 34
tulŭ şi [g] Aroerulŭ. Şi Atrotŭ-Sofanulŭ şi [h] Ia- 35

b Vers. 36. c Vers. 38. d Vers. 38. e Cap. 21. 24, 34. f Cap. 13. 3, 26, g Deut. 1. 22. h Cap. 13. 24, 31. Deut. 1. 24, 28. i Cap. 14. 11. 21. Deut. 1. 34. j Cap. 14. 28, 29. Deut. 1. 35. k Cap. 14. 24, 30. l Cap. 14. 24. Deut. 1. 36. Ios. 14. 8, 9. m Cap. 14. 33, 34, 35. n Cap. 26. 64, 65. o Deut. 1. 34. p Deut. 30. 17. Ios. 22. 16, 18. 2 Cron. 7. 19. & 15. 2. q Ios. 4. 12, 13. r Ios. 22. 4. s Vers. 33. Ios. 12. 1. & 13. 8. t Deut. 3. 18. Ios. 1. 14. & 4. 12, 13. u Deut. 3. 20. Ios. 11. 23. & 18. 1. v Ios. 22. 4. x Deut. 3. 12, 15, 16, 18. Ios. 1. 15. & 13. 8, 32. & 22. 4, 9. y Fac. 4. 7. & 44. 16. Isa. 59. 12. z Vers. 16. 34, etc. a Ios. 1. 14. b Ios. 4. 12. c Ios. 1. 13. d Deut. 3. 12—17. & 29. 8. Ios. 12. 6. & 13. 8. & 22. 4. e Cap. 21. 24, 33, 35. f Cap. 33. 45, 46. g Deut. 2. 36. h Vers. 1. 3.

36 zerulŭ şi Iogbeha, Şi [i] Betŭ-Nimra şi Betŭ-
Haranulŭ, [j] cetăţĭ întărite, şi staule pentru oĭ.
37 Şi fiiĭ luĭ Rubenŭ [k] rezidiră Heşbonulŭ şi E-
38 lealul şi Kiriataimulŭ, Şi [l] Nebo şi [m] Baal-
Meonulŭ, [n] schimbându-lĭ numile, şi Şibma; şi
puse alte numĭ cetăţilorŭ pre carile rezidiră.
39 Şi fiiĭ luĭ [o] Machirŭ, fiiulŭ luĭ Manase, se
duseră la Galaadŭ, şi-lŭ luară, şi alungară
40 pre Amoreiĭ *ce locuiaŭ* intr'însulŭ. Şi Moisi
[p] dădu Galaadulŭ luĭ Machirŭ, fiiulŭ luĭ Ma-
41 nase, şi elŭ locui acolo. Şi [q] Iairŭ, fiiulŭ luĭ
Manase, încă se duse, şi luâ satele lorŭ, şi
42 le numi [r] Havotŭ-Iairŭ *(satele luĭ Iairŭ.)* A-
semenea şi Noba merse, şi luâ Kenatulŭ şi ce-
tăţile luĭ, şi li puse numele Noba dupre
numele luĭ.

Locurile tăberâreĭ Israeliţilorŭ enumerate.

33 ACESTEA *sûnt* staţiunile fiilorŭ luĭ Is-
raelŭ, cari eşiră din pământulŭ Egiptu-
luĭ dupre oştirile lorŭ, suptŭ conducerea
2 luĭ Moisi şi a luĭ Aaronŭ. Că Moisi de-
scrise pornirile lorŭ dupre cumŭ staţionară
eĭ dupre ordinulŭ luĭ Iehova; şi acestea
sûnt staţiunile lorŭ dupre pornirile lorŭ:
3 Eĭ [a] plecară de la Ramesesŭ in luna [b] ân-
tĕia, in a cincĭ-spre-ḑecea ḑi a luneĭ ântĕia;
a dŭoa ḑi după pascĭ eşiră fiiĭ luĭ Israelŭ
[c] cu mâna înaltă înaintea ochilorŭ a totŭ E-
4 giptulŭ. Şi Egiptenii îmmormêntară pre toţĭ
ântĕiŭ-născuţiĭ, pre [d] cari Iehova 'ĭ bătuse
d'intre eĭ, şi Iehova făcu judecată chiarŭ şi [e] a-
5 supra ḑeilorŭ lorŭ. [f] Şi fiiĭ luĭ Israelŭ plecară
6 de la Ramesesŭ, şi tăbĕrâră la Succotŭ. Şi
plecându de la [g] Succotŭ, tăbĕrâră la Etamŭ,
7 care *este* la marginea pustiiuluĭ. Şi [h] plecândŭ
de la Etamŭ, se întórseră înapoĭ la Pi-Ha-
hirotŭ in dreptulŭ Baalŭ-Zefonuluĭ, şi tăbĕrâră
8 d'naintea Migdoluluĭ. Şi plecândŭ de la Pi-
Hahirotŭ, [i] trecură prin meḑloculŭ măreĭ că-
tră pustiiŭ, şi merseră cale de treĭ ḑile in
9 pustiiulŭ Etamuluĭ, şi tăbĕrâră in Mara. Şi
plecândŭ de la Mara, [j] veniră la Elimŭ; şi
in Elimŭ *eraŭ* dŭoĕ-spre-ḑece isvóre de apă
10 şi şepte-ḑecĭ fenicĭ, şi tăbĕrâră acolo. Şi
plecândŭ de la Elimŭ, tăbĕrâră lûngă Marea
11 Roşiă. Şi plecândŭ de la Marea Roşiă,
12 tăbĕrâră in [k] pustiiulŭ luĭ Sinŭ. Şi plecândŭ
din pustiiulŭ luĭ Sinŭ, tăbĕrâră in Dofca,
13 Şi plecândŭ de la Dofca, tăbĕrâră in Aluşŭ.
14 Şi plecândŭ de la Aluşŭ, tăbĕrâră la [l] Refi-
dimŭ, şi aicea poporulŭ n'avu apă de bĕutŭ.
15 Şi plecândŭ de la Refidimŭ, tăbĕrâră in [m] pus-
tiiulŭ Sinaĭ. Şi plecândŭ din pustiiulŭ Si- 16
naĭ, tăbĕrâră la [n] Kibrotŭ-Taava. Şi plecândŭ 17
de la Kibrotŭ-Taava, [o] tăbĕrâră la Hazerotŭ.
Şi plecândŭ de la Hazerotŭ, tăbĕrâră la 18
Ritma. Şi plecândŭ de la [p] Ritma, tăbĕrâră 19
in Rimmonŭ-Farezŭ. Şi plecândŭ de la Rim- 20
monŭ-Farezŭ, tăbĕrâră in Libna. Şi plecândŭ 21
de la Libna, tăbĕrâră in Rissa. Şi plecândŭ 22
de la Rissa, tăbĕrâră in Kehelata. Şi plecândŭ 23
de la Kehelata, tăbĕrâră lûngă muntele Şeferŭ.
Şi plecândŭ de la muntele Şeferŭ, tăbĕrâră 24
in Harada. Şi plecândŭ de la Harada, tă- 25
bĕrâră in Makelotŭ. Şi plecândŭ de la 26
Makelotŭ, tăbĕrâră la Tahatŭ. Şi plecândŭ 27
de la Tahatŭ, tăbĕrâră in Tarahŭ. Şi ple- 28
cândŭ de la Tarahŭ, tăbĕrâră in Mitca.
Şi plecândŭ de la Mitca, tăbĕrâră in Haş- 29
mona. Şi plecândŭ de la Haşmona, tăbĕ- 30
râră in Moserotŭ. Şi plecândŭ de la Mose- 31
rotŭ, tăbĕrâră in Bene-Jaakonŭ. Şi plecândŭ 32
de la [q] Bene-Jaakonŭ, [r] tăbĕrâră in Horŭ-
Gidgadŭ. Şi plecândŭ de la Horŭ-Gidgadŭ, 33
tăbĕrâră in Jotŭ-Bata. Şi plecândŭ de la 34
Jotŭ-Bata, tăbĕrâră in Ebrona. Şi plecândŭ 35
de la Ebrona, [s] tăbĕrâră in Eţionŭ-Geberŭ. Şi 36
plecândŭ de la Eţionŭ-Geberŭ, tăbĕrâră in
[t] pustiiulŭ Zinŭ, care *este* Kadeşulŭ. Şi ple- 37
cândŭ de la [u] Kadeşŭ, tăbĕrâră lûngă muntele
Horŭ, la marginea pământuluĭ Edomŭ.
Şi se suĭ [v] Aaronŭ, preutulŭ, pe muntele 38
Horŭ dupre ordinulŭ luĭ Iehova; şi muri
acolo in anulŭ alŭ patru-ḑecelea după eşi-
rea fiilorŭ luĭ Israelŭ din pământulŭ Egip-
tuluĭ, in luna a cincea, in ântĕia *ḑi* a luneĭ.
Şi Aaronŭ *era* de o sută dŭoĕ-ḑecĭ şi treĭ 39
de anĭ, cândŭ muri pe muntele Horŭ.
Şi regele din [x] Aradŭ, Canaaneulŭ, care 40
locuia in *partea* despre méḑă-ḑi in pământulŭ
Canaanŭ, auḑi că vinŭ fiiĭ luĭ Israelŭ.
Şi plecândŭ de la muntele [y] Horŭ, tăbĕ- 41
râră in Zalmona. Şi plecândŭ de la Zal- 42
mona, tăbĕrâră in Funonŭ. Şi plecândŭ 43
de la Funonŭ, [z] tăbĕrâră in Obotŭ. Şi [a] ple- 44
cândŭ de la Obotŭ, tăbĕrâră in [b] Ije-Haba-
rimŭ, la marginea Moabuluĭ. Şi plecândŭ 45
de la Ijimŭ, tăbĕrâră in [c] Dibonŭ-Gadŭ. Şi 46
plecândŭ de la Dibonŭ-Gadŭ, tăbĕrâră in [d] Al-
monŭ-Diblataimŭ. Şi plecândŭ de la Almonŭ- 47
Diblataimŭ, [e] tăbĕrâră lûngă muntele Aba-
rimŭ d'inaintea *munteluĭ* Nebo. Şi plecândŭ 48
de la muntele Abarimŭ, [f] tăbĕrâră in câmpia
Moabuluĭ lûngă Iordanŭ, *in dreptulŭ* Ieri-
chonuluĭ. Şi tăbĕrâră pe lûngă Iordanŭ, de 49

i Vers. 3.
j Vers. 24.
k Cap. 21. 27.
l Isa. 46. 1.
m Cap. 22. 41.
n Vede vers. 3. Esod. 23. 13. Ios. 23. 7.
o Fac. 50. 23.
p Deut. 3. 12, 13, 15. Ios. 13. 31. & 17. 1.
q Deut. 3. 14. Ios. 13. 30. 1 Cron. 2. 21, 22, 23.
r Judc. 10. 4. 1 Reg. 4. 13.

Capulŭ 33.

a Esod. 12. 37.
b Esod. 12. 2. & 13. 4.
c Esod. 14. 8.
d Esod. 12. 29.
e Esod. 12. 12. & 18. 11. Isa. 19. 1. Apoc. 12. 8.
f Esod. 12. 37.
g Esod. 13. 20.
h Esod. 14. 2, 9.
i Esod. 14. 22. & 15. 22, 23.
j Esod. 15. 27.
k Esod. 16. 1.
l Esod. 17. 1. & 19. 2.
m Esod. 16. 1. & 19. 1, 2.
n Cap. 11. 34.
o Cap. 11. 35.
p Cap. 12. 16.
q Vede Fac. 36. 27. Deut. 10. 6. 1 Cron. 1. 42.
r Deut. 10. 7.
s Deut. 2. 8. 1 Reg. 9. 26. & 22. 48.
t Cap. 20. 1. & 27. 14.
u Cap. 20. 22, 23. & 21. 4.
v Cap. 20. 25, 28. Deut. 10. 6. & 32. 50.
x Cap. 21. 1, etc.
y Cap. 21. 4.
z Cap. 21. 10.
a Cap. 21. 11.
b Cap. 21. 11.
c Cap. 32. 34.
d Ier. 48. 22.
e Cap. 21. 20. Deut. 32. 49.
f Cap. 22. 1.

la Betŭ-Ieşimotŭ până la [g] Abelŭ-Şittimŭ in
câmpiele Moabuluĭ.

Dumnedeŭ ordină ca Cananeiĭ să se nimicéscă.

50 Şi vorbi Iehova luĭ Moisi in câmpiele
Moabuluĭ, lûngă Iordanŭ, *in dreptulŭ* Ie-
51 richonuluĭ, dicêndŭ: Vorbesce fiilorŭ luĭ
Israelŭ, şi li di: Voĭ [h] după ce veţĭ trece
52 Iordanulŭ in pămêntulŭ Canaanŭ, [i] Pre toţĭ
locuitoriĭ pămêntuluĭ să-ĭ alungaţĭ d'inaintea
vóstră, şi tóte chipurile lorŭ să le stricaţĭ,
şi chipurile turnate ale lorŭ să le nimiciţĭ,
53 şi tóte înălţimile lorŭ să le sfărmaţĭ. Şi
după ce veţĭ lua in stĕpânire téra, voĭ
să locuiţĭ intr'însa, că eŭ v'amŭ datŭ a-
54 cestŭ pămêntŭ, ca să-lŭ mosceniţĭ. Şi voĭ
pre acestŭ pămêntŭ [j] să-lŭ impărţiţĭ intre
voĭ cu sorţĭ dupre némurile vóstre: celorŭ
maĭ mulţĭ să li daţĭ maĭ multă moscenire,
şi celorŭ maĭ puçinĭ să li daţĭ maĭ puçină
moscenire; fie-care, unde-ĭ va cădé sorţulŭ,
acolo să aibă; dupre seminţiele părinţilorŭ
55 vostri să impărţiţĭ intre voĭ. Şi dacă voĭ
pre locuitoriĭ aceluĭ pămêntŭ nu-ĭ veţĭ a-
lunga d'inaintea vóstră, va fi, că aceĭa, pre
carĭ 'ĭ veţĭ lăsa din eĭ, *vorŭ fi* [k] spinĭ in ochii
vostri, şi ghimpĭ in cóstele vóstre, şi nea-
micĭ vorŭ fi voŭĭ in pămêntulŭ in care veţĭ
56 locui. Şi va fi, că precumŭ amŭ gânditŭ
să facŭ lorŭ, voiŭ face voŭĭ.

Hotarele pămêntuluĭ celuĭ promisŭ; se rônduescŭ bărbaţĭ pentru împărţirea luĭ.

34 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi, dicêndŭ: Spu-
2 ne fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi li di: Voĭ cândŭ
veţĭ intra in [a] pămêntulŭ Canaanŭ, (acesta-*ĭ*
pămêntulŭ, care vî va cădé de moscenire,
pămêntulŭ Canaanŭ dupre hotarele luĭ),
3 [b] Hotarulŭ vostru despre médă-di să fie:
de la pustiĭulŭ luĭ Zinŭ în lungulŭ Edo-
muluĭ; aşa că hotarulŭ vostru despre mé-
dă-di va începe de la marginea [c] Măreĭ Să-
4 rate spre resăritŭ; Şi acelaşĭ hotarŭ să se in-
tórcă despre médă-di [d] cătră înălţimea Akra-
bimŭ, şi să trécă prin Zinŭ; şi eşirea luĭ
va fi spre médă-di de [e] Kadeşŭ-Barnea, şi
să se intórcă la [f] Hazarŭ-Addarŭ, şi să trécă
5 până la Asmonŭ. Şi acestŭ hotarŭ să se
intórcă de la Asmonŭ [g] la rîulŭ Egiptuluĭ; şi
eşirea luĭ să fie la mare.
6 Şi hotarulŭ celŭ despre apusŭ: hotarŭ
să vî fie marea cea mare; acésta să vî fie
hotarulŭ despre apusŭ.
7 Şi acesta să vî fie hotarulŭ despre mé-
dă-nópte: de la marea cea mare să vî in-
semnaţĭ *hotarŭ* până la [h] muntele Horŭ. De 8
la muntele Horŭ să vî insemnaţĭ până ce
[i] viĭ la Hamatŭ; şi eşirea acestuĭ hotarŭ să
fie [j] Ţedadŭ. Şi să ésă acestŭ hotarŭ la Zi- 9
fronŭ, şi să fie eşirea luĭ la [k] Hazarŭ-Enanŭ;
acesta să vî fie hotarulŭ despre médă-nópte.
Şi vî insemnaţĭ hotarŭ despre resăritŭ 10
de la Hazarŭ-Enanŭ până la Şefanŭ. Şi 11
hotarulŭ să se pogóre de la Şefanŭ la [l] Ri-
bla despre resăritŭ de Ainŭ; şi să se po-
góre acestŭ hotarŭ şi să atingă ţermulŭ
măreĭ [m] Chineretŭ spre resăritŭ. Şi acestŭ 12
hotarŭ să se pogóre pe Iordanŭ, şi eşirea
luĭ sa fie [n] Marea Sărată. Acesta să vî fie pă-
mêntulŭ vostru dupre hotarele luĭ jurŭ im-
prejurŭ.
Şi Moisi ordinâ fiilorŭ luĭ Israelŭ, di- 13
cêndŭ: [o] Acesta *este* pămêntulŭ, pre care să-
lŭ impărţiţĭ intre voĭ prin sorţĭ, pre care
ordinâ Iehova să se dee la noŭĕ seminţiĭ
şi la o jumătate de seminţiă. [p] Că seminţia 14
fiilorŭ luĭ Rubenŭ, dupre casele lorŭ părin-
ţescĭ, şi seminţia fiilorŭ luĭ Gadŭ, dupre ca-
sele lorŭ părinţescĭ, şi jumătate din semin-
ţia luĭ Manase, aŭ primitŭ moscenirea lorŭ.
Aceste dŭoĕ seminţiĭ şi jumătate seminţiă 15
aŭ primitŭ moscenirea lorŭ dincóce de Ior-
danŭ, *in dreptulŭ* Ierichonuluĭ, despre re-
săritŭ.
Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, dicêndŭ: A- 16 17
cestea *sûnt* numile bărbaţilorŭ, carı aŭ să
împartă pămêntulŭ intre voĭ: [q] Eleazarŭ, pre-
utulŭ, şi Iosua, fiĭulŭ luĭ Nunŭ. Şi din 18
tótă seminţia să luaţĭ [r] câte unŭ maĭ mare
pentru impărţirea pămêntuluĭ. Şi numile 19
bărbaţilorŭ acelora *sûnt* acestea: Din semin-
ţia luĭ Iuda: Cabebŭ, fiĭulŭ luĭ Iefune. Şi 20
din seminţia fiilorŭ luĭ Simeonŭ: Şemuelŭ,
fiĭulŭ luĭ Amihudŭ. Din seminţia luĭ Beni- 21
aminŭ: Elidadŭ, fiĭulŭ luĭ Chislonŭ. Şi 22
din seminţia fiilorŭ luĭ Danŭ: maĭ marele
Bukki, fiĭulŭ luĭ Jogli. D'intre fiiĭ luĭ Io- 23
sefu: din seminţia fiilorŭ luĭ Manase: maĭ
marele Hanielŭ, fiĭulŭ luĭ Efodŭ. Şi din 24
seminţia fiilorŭ luĭ Efraimŭ: maĭ marele
Kemuelŭ, fiĭulŭ luĭ Şiftanŭ. Şi din seminţia 25
fiilorŭ luĭ Zabulonŭ: maĭ marele Elizafanŭ,
fiĭulŭ luĭ Parnachŭ. Şi din seminţia fiilorŭ 26
luĭ Isacharŭ: maĭ marele Paltielŭ, fiĭulŭ luĭ
Asanŭ. Şi din seminţia fiilorŭ luĭ Asserŭ: 27
maĭ marele Ahihudŭ, fiĭulŭ luĭ Şelomi. Şi 28
din seminţia fiilorŭ luĭ Neftali: maĭ marele
Pedahelŭ, fiĭulŭ luĭ Amihudŭ.
Acestia *sûnt aceĭa*, cărora Iehova li or- 29

g Cap. 25. 1. Ios. 2. 1.
h Deut. 7. 1, 2. & 9. 1. Ios 3. 17.
i Esod. 23. 24, 33. & 34. 13. Deut. 7. 2, 5. & 12. 3. Ios. 11. 12. Judc. 2. 2.
j Cap. 26. 53, 54, 55.
k Ios. 23. 13. Judc. 2. 3. Ps. 106. 34, 36. Vede Esod. 23. 33. Ezec. 28. 24.

Capulŭ 34.

a Fac. 17. 8. Deut. 1. 7. Ps. 78. 55. & 105. 11. Ezec. 47. 14.
b Ios. 15. 1. Vede Ezec. 47. 13, etc.
c Fac. 14. 3. Ios. 15. 2.
d Ios. 15. 3.
e Cap. 13. 26. & 32. 8.
f Vede Ios. 15. 3, 4.
g Fac. 15. 18. Ios. 15. 4, 47. 1 Reg. 8. 65. Isa. 27. 12.
h Cap. 33. 37.
i Cap. 13. 21. 2 Reg. 14. 25.
j Ezec. 47. 15.
k Ezec. 47. 17.
l 2 Reg. 23. 33. Ier. 39. 5, 6.
m Deut. 3. 17. Ios. 11. 2. & 19. 35. Mat. 14. 34. Luc. 5. 1.
n Vers. 3.
o Vers. 1. Ios. 14. 1, 2.
p Cap. 32. 33. Ios. 14. 2, 3.
q Ios. 14. 1. & 19. 51.
r Cap. 1. 4, 16.

dinâ, ca eĭ să împartă fiilorŭ luĭ Israelŭ
moscenirea in pămêntulŭ Canaanŭ.

Cetăţile Leviţilorŭ, şi cetăţile de scăpare.

35 ŞI Iehova vorbi luĭ Moisi in câmpia Moa-
bului lûngă Iordanŭ, *in dreptulŭ* Ie-
2 richonuluĭ, ḑicêndŭ, [a]Ḑi fiilorŭ luĭ Israelŭ,
ca eĭ din moscenirea stĕpânireĭ lorŭ să dee
Leviţilorŭ cetăţĭ spre locuire; şi cuprinsulŭ
din jurulŭ cetăţilorŭ să maĭ dee Leviţilorŭ.
3 Cetăţile să fie ale lorŭ spre locuire, şi cu-
prinsulŭ acestora să fie pentru vitele lorŭ
şi pentru averea lorŭ şi pentru tóte anima-
4 lele lorŭ. Şi cuprinsulŭ cetăţilorŭ, pre cari
le veţĭ da voĭ Leviţilorŭ, *fie-care să fie* de
o mie de coţĭ jurŭ imprejurŭ de la zidu-
5 rile cetăţeĭ in afară. Şi să mĕsuraţĭ pe din
afara cetăţeĭ, din partea despre resăritŭ
dŭoĕ miĭ de coţĭ, şi despre méḑa-ḑi dŭoĕ miĭ
de coţĭ, şi din partea despre apusŭ dŭoĕ
miĭ de coţĭ, şi din partea despre méḑă-
nópte dŭoĕ miĭ de coţĭ, ca cetătile *să fie*
la meḑilocŭ; acestea *să* li *fie* cuprinsulŭ ce-
6 tăţilorŭ. Şi din cetăţile, pre cari le veţĭ
da voĭ Leviţilorŭ, [b]şese *să fie* cetăţĭ de scă-
pare, pre cari să le daţĭ, ca intr'însele să
scape ucigaşulŭ: şi afară de acestea să li maĭ
7 daţĭ patru-ḑecĭ şi dŭoĕ de cetăţĭ. Tóte ce-
tăţile câte veţĭ da voĭ Leviţilorŭ: [c]patru-ḑecĭ
8 şi optŭ cetăţĭ, ele cu cuprinsurile lorŭ. Şi
cetăţile câte veţĭ da [d]din moscenirea fiilorŭ
luĭ Israelŭ, [e]de la *ceĭ ce aŭ* multŭ să luaţĭ
multe, şi de la *ceĭ ce aŭ* puçinŭ, să luatĭ
puçine; fie-care să dee din cetăţile sale Le-
viţilorŭ dupre moscenirea sa ce moscenesce.
9 10 Şi Iehova vorbi luĭ Moisi, ḑicêndŭ: Vor-
besce fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi li ḑi: [f]După ce
veţĭ trece Iordanulŭ in pămêntulŭ Canaanŭ,
11 [g]Alege-veţĭ voŭĭ cetăţĭ, *cari* să vĭ fie cetăţĭ
de scăpare, ca să pótă scăpa intr'însele
12 celŭ ce din greşélă a ucisŭ pre altulŭ. [h]A-
ceste cetăţĭ să vĭ servéscă de scăpare in
contra resbunătoruluĭ *de sânge*, ca ucigaşulŭ
de omŭ să nu móră, pânâ ce nu va fi statŭ
13 la judecată înaintea comunităţeĭ. Şi din a-
cele cetăţĭ ce veţĭ da voĭ, [i]şese să fie voŭĭ
14 cetăţĭ de scăpare: [j]Treĭ cetăţĭ să daţĭ din-
cóce de Iordanŭ, şi treĭ cetăţĭ să daţĭ in
pămêntulŭ Canaanŭ; cetăţĭ de scăpare să
15 fie voŭĭ acestea. Pentru fiiĭ luĭ Israelŭ şi
[k]pentru celŭ străinŭ şi pentru nimerniculŭ
ce locuesce intre eĭ, să fie acele şese cetăţĭ
de scăpare, ca intr'însele să scape fie-cine
care a ucisŭ omŭ din greşélă.

[l]Şi dacă *cine-va* va fi lovitu *pre altulŭ* cu 16
ce-va uneltă de ferŭ, şi acesta móre, acela
ucigaşŭ este; şi ucigaşulŭ să se omóre. Şi 17
dacă 'lŭ va lovi cu o pétră *din* mână, de
care póte muri, şi acesta móre, acela uci-
gaşŭ *este*, *şi* ucigaşulŭ să se omóre. Séŭ 18
dacă 'lŭ va lovi cu vr'o uneltă de lemnŭ
din mână, de care póte muri, şi acesta
móre, acela ucigaşŭ *este*, *şi* ucigaşulŭ să
se omóre. [m]Resbunătorulŭ de sânge să o- 19
móre pe ucigaşŭ; cândŭ 'lŭ va intêlni, să-lŭ
omóre. Şi [n]dacă elŭ din ură 'lŭ va impin- 20
ge, séŭ [o]pândindu-lŭ va arunca *ce-va* asupra
luĭ, incâtŭ să móră; Séŭ dacă elŭ [p]din ne- 21
amiciţiă 'lŭ va lovi cu mâna sa, incâtŭ să
móră; să se omóre celŭ ce a lovitŭ, uci-
gaşŭ *este*; resbunătorulŭ de sânge să omóre
pre ucigaşŭ, cândŭ 'lŭ va intêlni.

Érŭ dacă elŭ din intêmplare, nu din ne- 22
amiciţiă 'lŭ va impinge pre d'însulŭ. séŭ va
arunca asupră-ĭ vr-o uneltă, dară nu pân-
dindu-lŭ; Séŭ elŭ fără să-ĭ fie neamiculŭ 23
seŭ, şi fără să-ĭ voéscă rĕulŭ, din nebăgare
de sémă aruncă cu o pétră asupră-ĭ, de
care omulŭ póte muri, şi elŭ móre; [q]Co- 24
munitatea să judece intre celŭ ce a lovitŭ
şi intre resbunătorulŭ de sânge dupre ace-
ste legĭ. Şi comunitatea să mêntuéscă pre 25
ucigaşŭ de mâna resbunătoruluĭ de sânge;
şi comunitatea să-lŭ întórcă in cetatea de
scăpare in care scăpase, şi să [r]rĕmână a-
colo până la mórtea archiereuluĭ, [s]care fu
unsŭ cu oleĭulŭ sacru.

Érŭ dacă ucigaşulŭ va eşi din hotarulŭ 26
cetăţilorŭ sale de scăpare in care scăpase,
Şi resbunătorulŭ de sânge 'lŭ va afla a- 27
fară din hotarulŭ cetăţeĭ sale de scăpare,
şi resbunătorulŭ va ucide pre ucigaşŭ, vi-
novaţiă de sânge nu va fi asupră-ĭ. Că 28
elŭ trebuĭa să rĕmână in cetatea sa de
scăpare, până ce arŭ fi muritŭ archiereulŭ,
şi *numaĭ* dupre mórtea archiereuluĭ putea
ucigaşulŭ să se re'ntórcă la pămêntulŭ stĕ-
pânireĭ sale.

Şi acesta să fie voŭĭ [t]statutŭ de lege pen- 29
tru voĭ prin generaţiunile vóstre in tóte lo-
cuinţele vóstre.

Celŭ ce va omorî pre altulu, ucigaşulŭ 30
să se ucidă dupre [u]spusa marturilorŭ; érŭ
unŭ singurŭ marturŭ nu póte mărturisi im-
potriva cuĭ-va, ca să móră. Şi rescumpĕ- 31
rare nu luaţĭ pentru viéţa ucigaşuluĭ, celuĭ
vinovatŭ de mórte; ci elŭ să se omóre. Şi 32
rescumpĕrare nu luaţĭ pentru celŭ fugitŭ in

Capulŭ 35.
[a] Ios. 14. 3, 4. & 21. 2. Vede Ezec. 45. 1. etc. & 48. 8. etc.
[b] Vers. 13. Deut. 4. 41. Ios. 20. 2, 7, 8. & 21. 3, 13, 21, 27, 32, 36, 38.
[c] Ios. 21. 41.
[d] Ios. 21. 3.
[e] Cap. 26. 54.
[f] Deut. 19. 2. Ios. 20. 2.
[g] Esod. 21. 13.
[h] Deut. 19. 6. Ios. 20. 3, 5, 6.
[i] Vers. 6.
[j] Deut. 4. 41. Ios. 20. 8.
[k] Cap. 15. 16.
[l] Esod. 21. 12, 14. Lev. 24. 17. Deut. 19. 11, 12.
[m] Vers. 21, 24, 27. Deut. 19. 6, 12. Ios. 20. 3, 5.
[n] Fac. 4. 8. 2 Sam. 3. 27. & 20. 10. 1 Reg. 2. 31, 32.
[o] Esod. 21. 14, Deut. 19. 11.
[p] Esod. 21. 13.
[q] Vers. 12. Ios. 20. 6.
[r] Ios. 20. 6.
[s] Esod. 29. 7. Lev. 4. 3. & 21. 10.
[t] Cap. 27. 11.
[u] Deut. 17. 6. & 19. 15. Mat. 18. 16. 2 Cor. 13. 1. Ebr. 10. 28.

cetatea sa de scăpare, ca elŭ să se întórcă
spre a locui in patria sa, până la mórtea
archiereului.
33 Să nu profanaţĭ pămêntulŭ, in care *sûn-*
teţĭ; că sângele [v] profanéză pămêntulŭ, şi pă-
mêntulŭ nu se póte curăţi de sângele celŭ
vĕrsatŭ intr'însulŭ, decâtŭ numaĭ [x] cu sân-
34 gele aceluĭa care l'a vĕrsatŭ. [y] Deci să nu
intinaţĭ pămêntulŭ acela in care locuiţĭ, in
meḑloculŭ căruĭa locuescŭ eŭ; că [z] eŭ Ie-
hova locuescŭ in meḑloculŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ.

Legĭ pentru moscenitóre; sfârşitulŭ cărţeĭ acesteĭa.

36 ŞI se apropiară capiĭ *caselorŭ* părinţescĭ
aĭ némuluĭ [a] fiilorŭ luĭ Galaadŭ, fiĭulŭ luĭ
Machirŭ, fiĭulŭ luĭ Manase, din némurile fii-
lorŭ luĭ Iosefŭ, şi vorbiră înaintea luĭ Moisi
si înaintea maĭ marilorŭ caselorŭ părinţescĭ
2 aĭ fiilorŭ luĭ Israelŭ, Şi ḑiseră: [b] Iehova or-
dinâ domnuluĭ meŭ, ca elŭ pămêntulŭ ace-
sta să-lŭ dee prin sorţĭ spre moscenire fii-
lorŭ luĭ Israelŭ; şi [c] domnuluĭ meŭ 'ĭ maĭ
ordinâ Iehova, ca elŭ să dee moscenirea
3 frateluĭ nostru Zelofeadŭ fetelorŭ luĭ; Dară
de se voru mărita ele după orĭ-cine din
altă seminţiă a fiilorŭ luĭ Israelŭ, moscenirea
lorŭ se va lua de la moscenirea părinţilorŭ
nostri, şi se va adăugi la moscenirea semin-
ţiei aceleĭa, in care ele se vorŭ fi *măritatŭ;*
4 şi din sorţulŭ moscenireĭ nóstre se va lua. Şi
cândŭ fiiĭ luĭ Israelŭ vorŭ avé *anulŭ* [d] jubileŭ,
moscenirea lorŭ totŭ va rĕmâné adaosŭ la
moscenirea aceleĭ seminţiĭ, in care ele se
vorŭ fi *măritatŭ,* şi de la moscenirea semin-
ţieĭ părinţilorŭ nostri se va lua mosceni-
rea lorŭ.
Şi Moisi ordinâ fiilorŭ luĭ Israelŭ dupre 5
cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ: [e] Dreptŭ vor-
besce seminţia fiilorŭ luĭ Iosefŭ. Acésta *e-* 6
ste ceea ce ordinâ Iehova pentru fetele luĭ
Zelofeadŭ, ḑicêndŭ: Mărite-se ele după ci-
ne li va plăcé; [f] decâtŭ numaĭ să se mărite
după *unulŭ din* familia seminţieĭ părinţilorŭ
lorŭ; Ca moscenirea fiilorŭ luĭ Israelŭ să 7
nu trécă de la o seminţiă la alta, ci fie-care
d'intre fiiĭ luĭ Israelŭ să se [g] ţină lipitŭ de mos-
cenirea seminţieĭ părinţilorŭ luĭ. Dreptŭ a- 8
ceea [h] tótă féta, care va lua de moscenire in
vre-una din seminţiele fiilorŭ luĭ Israelŭ, să se
mărite după unulŭ din némulŭ seminţieĭ pă-
rinţilorŭ seĭ, pentru ca fiiĭ luĭ Israelŭ să mo-
scenéscă fie-care moscenirea părinţilorŭ seĭ;
Ca nicĭ o moscenire să nu trécă de la *o* 9
seminţiă la alta, ci fie-care din seminţiele fii-
lorŭ luĭ Israelŭ să se ţină lipită de mosce-
nirea sa.
Şi fetele luĭ Zelofeadŭ făcură intocmaĭ 10
dupre cumŭ ordinâ Iehova luĭ Moisi. Că 11
[i] Mahla, Tirza, Hogla şi Milca şi Noa, fetele
luĭ Zelofeadŭ, se maritară după fiiĭ unchi-
lorŭ lorŭ: *După bărbaţĭ, carĭ eraŭ* din né- 12
murile fiilorŭ luĭ Manase, fiĭulŭ luĭ Iosefŭ,
se măritară, şi moscenirea lorŭ rĕmase in
seminţia némuluĭ părinţilorŭ lorŭ.
Acestea *sûnt* ordinele şi legile, pre cari 13
Iehova le dădu fiilorŭ luĭ Israelŭ prin Moisi
[j] in câmpiele Moabuluĭ, lângă Iordanŭ, *in*
dreptulŭ Ierichonuluĭ.

DEUTERONOMULŬ.

A CINCEA CARTE A LUI MOISI.

Moisi cuvêntéză pre poporŭ, recapitulândŭ istoria călătorielorŭ lorŭ, şi-ĭ dă îndemnărĭ, insciinţărĭ şi făgăduinţĭ.

1 ACESTEA *sûnt* cuvintele, cari le vorbi
Moisi către totŭ Israelulŭ, [a] dincóce de
Iordanŭ, in pustiĭŭ, intr'o câmpiă in dreptulŭ
Sufuluĭ, între Paranŭ şi Tofelŭ şi Labanŭ
2 şi Hazerotŭ şi Dizahabŭ. (*Depărtare este* de
unŭ-spre-ḑece ḑile de la Horebŭ pe calea că-
tră muntele Seirŭ [b] până la Kadeşŭ-Barnea).
3 Şi fu [c] in anulŭ alŭ patru-ḑecelea, in luna a
unŭ-spre-ḑecea, in *ḑiŭa* ântĕĭa a luneĭ, *că*
Moisi vorbi către fiiĭ luĭ Israelŭ tóte câte
Iehova 'ĭ ordinase pentru eĭ. [d] După ce elŭ 4
bătu pre Sihonŭ, regele Amoreilorŭ, care lo-
cuĭa in Heşbonŭ, şi pre Ogŭ, regele Basa-
nuluĭ, care locuĭa in Astarotŭ, [e] la Edreĭ.
Dincóce de Iordanŭ, in pămêntulŭ Mo- 5
abuluĭ începu Moisi a esplica acéstă lege,
ḑicêndŭ; Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, vorbi 6
noŭĭ [f] in Horebŭ, ḑicêndŭ: *Fie-vĭ* [g] de ajunsŭ

[v] Ps. 106. 38. Mic. 4. 11.
[x] Fac. 9. 6.
[y] Lev. 18. 25. Deut. 21. 23.
[z] Esod. 29. 45, 46.

Capulŭ 36.
[a] Cap. 26. 29.
[b] Cap. 26. 55. & 33. 54. Ios. 17. 3.
[c] Cap. 27. 1, 7. Ios. 17. 3, 4.
[d] Lev. 25. 10.
[e] Cap. 27. 7.
[f] Vers. 12.
[g] 1 Reg. 21. 3.
[h] 1 Cron. 23. 22.
[i] Cap. 27. 1.
[j] Cap. 26. 3. & 33. 50.

DEUTERONOMULŬ.

Capulŭ 1.
[a] Ios. 9. 1, 10. & 22. 4, 7.
[b] Num. 13. 26. Cap. 9. 23.
[c] Num. 33. 38.
[d] Num. 21. 24, 33.
[e] Num. 21. 33. Ios. 13. 12.
[f] Esod. 31.
[g] Vede Esod. 19. 1. Num. 10. 11.

7 câtŭ aţĭ şeḑutŭ pe muntele acesta. Intór-
ceţi-vĕ, şi plecaţĭ, şi veniţĭ pe muntele Amo-
reilorŭ şi la tóte vecinităţile luĭ pe câmpiâ,
pe munţĭ, şi pe şesurĭ, şi spre méḑă-ḑi, şi
la ţermulŭ măreĭ in pământulŭ Cananei-
lorŭ, şi spre Libanŭ, până la rîulŭ celŭ ma-
8 re, rîulŭ Eufratŭ. Éccĕ, pus'amŭ d'inainte-
vî ţéra; intraţĭ şi stĕpâniţĭ pămêntulŭ, pre
care Iehova cu jurămêntŭ l'a promisŭ pă-
rinţilorŭ vostri, luĭ [h] Abraamŭ, luĭ Isaacŭ şi
luĭ Iacobŭ, că-*lŭ* va da lorŭ şi seminţieĭ lorŭ
după d'inşiĭ.
9 Şi vî [i] vorbîamŭ atuncea, ḑicêndŭ: Eŭ nu
10 vĕ potŭ purta singurŭ; Iehova Dumneḑeulŭ
vostru v'a îmmulţitŭ, şi éccĕ, [j] voĭ astă-ḑi
11 *sûnteţĭ* mulţime, ca stelele ceriuluĭ: ([k] Ie-
hova, Dumneḑeulŭ părinţilorŭ vostri, să vĕ
maĭ adaugă din câţĭ *sûnteţĭ încă de* o mie
de orĭ, şi să vĕ bine-cuvinteze, [l] dupre cumŭ
12 v'a promisŭ:) [m] Cumŭ voiŭ purta singurŭ
supĕrările vóstre şi greutăţile vóstre şi cer-
13 tele vóstre? [n] Luaţi-vî bărbaţĭ inţelepţĭ şi
priceputĭ şi cunoscuţĭ intre seminţiele vó-
stre, şi pre acestia 'ĭ voiŭ pune de capĭ aĭ
14 vostri. Şi voĭ mĭ-aţĭ respunsŭ, şi mĭ-aţĭ
ḑisŭ: Bunŭ lucru *este* a face, ce tu aĭ ḑisŭ.
15 Atuncea luaiŭ eŭ pre capiĭ seminţielorŭ vó-
stre, bărbaţĭ inţelepţĭ şi cunoscuţĭ, [o] şi-ĭ pu-
seiŭ capĭ preste voĭ, maĭ marĭ preste miĭ
şi maĭ marĭ preste sute şi maĭ marĭ pre-
ste cincĭ-ḑecĭ şi maĭ marĭ preste ḑece, şi
16 diregĕtorĭ in seminţiele vóstre. Şi eŭ ordi-
naiŭ intr'acelŭ timpŭ judecătorilorŭ vostri,
ḑicêndŭ: Ascultaţĭ pre fraţiĭ vostri intre d'în-
şiĭ, şi [p] judecaţĭ cu dreptate intre omŭ şi [q] fra-
17 tele seŭ, şi străinulŭ *ce este* cu d'însulŭ. [r] Şi
nu căutaţĭ la faça în judecată; precumŭ pre
celŭ micŭ, aşa şi pre celŭ mare să-lŭ ascul-
taţĭ; de niminea să nu vĕ temeţĭ, că [s] jude-
cata *este* a luĭ Dumneḑeŭ; şi causele cari vî
vorŭ fi pré grele [t] aduceţi-*le* la mine, şi eŭ
18 le voiŭ asculta. Şi eŭ in timpulŭ acela or-
dinaiŭ voŭî tóte câte aveţĭ să le faceţĭ.
19 Şi noĭ plecarămŭ de la Horebŭ, şi [u] mer-
serămŭ prin totŭ pustiĭulŭ acelŭ mare şi in-
fricoşatŭ, pre care l'aţĭ vĕḑutŭ, pe calea spre
muntele Amoreilorŭ, precumŭ ni ordinase
Iehova, Dumneḑeulŭ nostru; şi [v] venirămŭ la
20 Kadeşŭ-Barnea; Şi eŭ amŭ ḑisŭ voŭî: Voĭ
aţĭ ajunsŭ la muntele Amoreilorŭ, pre care
21 Iehova Dumneḑeulŭ nostru 'lŭ dă noŭî. Éccĕ,
Iehova Dumneḑeulŭ teŭ ţĭ-a datŭ acestŭ pă-
mêntŭ! Sue-te *dară*, ĭé-*lŭ*, dupre cumŭ Ie-
hova Dumneḑeulŭ părinţilorŭ teĭ ţĭ-a ḑisŭ;
[x] nu te teme, şi nu te infricoşa.
Şi voĭ cu toţiĭ venirăţĭ la mine, şi ḑise- 22
răţĭ: Să trămetemŭ ómenĭ maĭ 'nainte de
noĭ, cari să ni iscodéscă pămêntulŭ, şi să ni
aducă respunsŭ de calea pe care avemŭ să
intrămŭ. Şi mie 'mĭ plăcu cuvêntulŭ acesta; 23
şi [y] eŭ luaiŭ d'intre voĭ dŭoĕ-spre-ḑece băr-
baţĭ, de tótă seminţia câte unŭ bărbatŭ; Şi 24
[z] acestia plecândŭ, se suiră pe munte, şi veniră
până la valea Eşcolŭ *(valea strugurului)*, şi
iscodiră *pămêntulŭ;* Şi luândŭ in mânele 25
lorŭ din fruptele pămêntuluĭ aceluĭa, adu-
seră noŭî, şi ni dădură scire, şi ḑiseră: [a] Bunŭ
este pămêntulŭ, pre care Iehova Dumneḑe-
ulŭ nostru 'lŭ dă noŭî.
[b] Érŭ voĭ nu voirăţĭ să vĕ suiţĭ, ci rescu- 26
latu-v'aţĭ in contra cuvêntuluĭ luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ vostru; Şi murmurarăţĭ in cor- 27
turile vóstre, şi ḑiserăţĭ: Fiindŭ-că Iehova ne
[c] urêsce, de aceea scosu-ne-a din pămêntulŭ
Egiptuluĭ, să ne dee in mânele Amoreilorŭ,
ca să ne pérdă. Unde să ne suimŭ? fraţiĭ 28
nostri ni muiară ânima, ḑicêndŭ: [d] Poporulŭ
acela *este* maĭ mare şi maĭ înaltŭ decâtŭ noĭ;
cetăţile *sûnt* marĭ şi întărite până la ceriŭ;
ba şi pre [e] fiiĭ luĭ Enakŭ 'ĭ vĕḑurămŭ acolo.
Şi eŭ ḑiseiŭ voŭî: Nu vĕ spăimêntaţĭ, 29
şi nu vĕ temeţĭ de d'inşiĭ! [f] Iehova Dum- 30
neḑeulŭ vostru, care merge înaintea vó-
stră, acela se va lupta pentru voĭ, intru
tóte cumŭ făcu elŭ pentru voĭ înaintea ochi-
lorŭ vostri in Egiptŭ; Şi in pustiiŭ, unde 31
aĭ vĕḑutŭ, cumŭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ
[g] te-a purtatŭ, dupre cumŭ pórtă omulŭ pre
fiiulŭ seŭ, pe tótă calea in care aţĭ âmblatŭ,
până ce aţĭ ajunsŭ in loculŭ acesta.
Şi totuşĭ [h] voĭ n'aţĭ creḑutŭ luĭ Iehova 32
Dumneḑeulŭ vostru, [i] Care mergea pe cale 33
înaintea vóstră, [j] căutându-vî locŭ spre tăbĕ-
râre, nóptea in *stâlpŭ de* focŭ, ca să vî arete
calea pe care aveţĭ să mergeţĭ, şi ḑiŭa in
nŭorŭ.
Şi Iehova auḑi vócea cuvintelorŭ vó- 34
stre, şi se mâniâ, şi [k] jurându-se, ḑise: [l] Ni- 35
menea din óme niĭ din acéstă generaţiune rea
nu va vedé acelŭ pămêntŭ bunŭ, pre care
eŭ cu jurămêntŭ l'amŭ promisŭ părinţilorŭ
vostri; [m] Afară de Calebŭ, fiiulŭ luĭ Iefune; 36
elŭ 'lŭ va vedé, şi luĭ 'ĭ voiŭ da pămêntulŭ
acela, pre care a călcatŭ, şi fiilorŭ seĭ; pen-
tru-că [n] elŭ pe deplinŭ a urmatŭ luĭ Iehova.
[o] Încă şi pre mine se mâniâ Iehova din ca- 37

h Fac. 12. 7. & 15. 18. & 17. 7, 8. & 26. 4. & 28. 13.
i Esod. 18. 18. Num. 11. 14.
j Fac. 15. 5. Cap. 10. 22. & 28. 62.
k 2 Sam. 24. 3.
l Fac. 15. 5. & 22. 17. & 26. 4. Esod. 32. 13.
m 1 Reg. 3. 8, 9.
n Vede Esod. 18. 21. Num. 11. 16, 17.
o Esod. 18. 25.
p Cap. 16. 18. Ioan 7. 24.
q Lev. 24. 22.
r Lev. 19. 15. Cap. 16. 19. 1 Sam. 16. 7. Prov. 24. 23. Iac. 2. 1.
s 2 Cron. 19. 6.
t Esod. 18. 22, 26.
u Num. 10. 12. Cap. 8. 15. Ier. 2. 6.
v Num. 13. 26.
x Ios. 1. 9.
y Num. 13. 3.
z Num. 13. 22, 23, 24.
a Num. 13. 27.
b Num. 14. 1, 2, 3, 4. Ps. 106. 24, 25.
c Cap. 9. 28.
d Num. 13. 28, 31, 32, 33. Cap. 9. 1, 2.
e Num. 13. 28.
f Esod. 14. 14, 25. Neem. 4. 20.
g Esop. 19. 4. Cap. 32. 11, 12. Isa. 46. 3, 4. & 63. 9. Osea 11. 3. Vede Fapt. 13. 18.
h Ps. 106. 24. Iuda 5.
i Esod. 13. 21. Ps. 78. 14.
j Num. 10. 33. Ezec. 20. 6.
k Cap. 2. 14, 15.
l Num. 14. 22, 23. Ps. 95. 11.
m Num. 14. 24, 30. Ios. 14. 9.
n Num. 14. 24.
o Num. 20. 12. & 27. 14. Cap. 3. 26. & 4. 21. & 34. 4. Ps. 106. 32.

usa vóstră, şi ḑise: Nicĭ tu nu veĭ intra a-
38 colo: [p] Iosua, fiiulŭ luĭ Nunŭ, [q] care stă îna-
intea ta, acela va intra intr'însulŭ; [r] intăre-
sce-lŭ; că elŭ va face ca Israelŭ să-lŭ mó-
39 scenéscă; [s] Şi pruncii vostri, despre cari [t] aţĭ
ḑisŭ, că vorŭ fi de pradă; şi fiiĭ vostri, cari
astă-ḑĭ [u] nu cunoscŭ nicĭ bine nicĭ rĕŭ, aceĭa
vorŭ intra intr'însulŭ; da, acelora 'lŭ voiŭ
40 da, şi eĭ 'lŭ vorŭ mosceni. [v] Şi voĭ intór-
ceţi-vĕ înapoĭ, şi plecaţĭ in pustiiŭ *pe* calea
la Marea Roşiă!
41 Şi voĭ 'mĭ respunserăţĭ, şi ḑiserăţĭ cătră
mine: [x] Pĕcătuit'amŭ împotriva luĭ Iehova;
sui-ne-vomŭ, şi ne vomŭ lupta, cumŭ ordină
noŭĭ Iehova, Dumneḑeulŭ nostru. Şi voĭ
v'aţĭ incinsŭ fie-care cu armele sale, şi v'aţĭ
42 incumătatŭ a vĕ sui pe munte. Şi Iehova
ḑise cătră mine: Spune lorŭ: [y] Nu vĕ suiţĭ,
nicĭ să vĕ luptaţĭ; că eŭ nu *sînt* in meḑi-
loculŭ vostru, ca nu cumŭ-va să fiţĭ bătuţĭ
43 de neamiciĭ vostri. Şi eŭ vĭ spuseiŭ *acésta*,
érŭ voĭ n'aţĭ ascultatŭ, ci v'aţĭ resculatŭ im-
potriva cuvêntuluĭ luĭ Iehova, şi [z] sumeţindu-
44 vĕ vĕ suirăţĭ pe munte. Şi Amoreiĭ cari
locuĭaŭ acelŭ munte vĭ eşiră intru intimpi-
nare, şi vĕ urmăriră, [a] cumŭ facŭ albinele; şi
45 vĕ strobiră de la Seirŭ până la Horma. Şi
inturnându-vĕ înapoĭ, plânserăţĭ înaintea luĭ
Iehova; dară Iehova nu ascultâ vócea vóstră,
46 nicĭ vĭ intinse urechiele; [b] Şi aşa voĭ locuirăţĭ
Kadeşulŭ ḑile multe, ḑilele câte *l*'aţĭ locuitŭ.
2 ŞI ne întórserămŭ, şi plecarămŭ in pus-
tiiŭ, *pe* calea cătră Marea-Roşiă, [a] cumŭ
vorbise Iehova cătră mine; şi ocolirămŭ mun-
2 tele Seirŭ ḑile multe. Şi-mĭ vorbi Iehova,
3 ḑicêndŭ: [b] Ajungă-vĭ de cândŭ totŭ oco-
liţĭ muntele acesta, intórceţi-vĕ spre mé-
4 ḑă-nópte; Şi ordină poporuluĭ, ḑicêndŭ:
[c] Voĭ *acumŭ* veţĭ trece prin hotarele fraţilorŭ
vostri, fiilorŭ luĭ Esaŭ, cari locuescŭ in Se-
irŭ, şi eĭ se vorŭ teme de voĭ; dară voĭ fe-
5 riţi-vĕ fórte; Să nu vĕ încăĭeraţĭ cu eĭ, că
eŭ nu vĭ voiŭ da din pămêntulŭ lorŭ nicĭ
urmă de piciorŭ; [d] că *de* moscenire amŭ datŭ
6 luĭ Esaŭ muntele Seirŭ. Bucate cu argintŭ
să cumpĕraţĭ de la d'înşiĭ, ca să mâncaţĭ; şi
apă cu argintŭ să cumpĕraţĭ de la d'înşiĭ,
7 ca să beţĭ; Că Iehova Dumneḑeulŭ teŭ te-a
bine-cuvêntatŭ intru tóte lucrările mânelorŭ
tale; elŭ a sciutŭ de călătoria ta prin a-
cestŭ mare pustiiŭ; [e] intr'acestĭ patru-ḑecĭ
de anĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ a fostŭ cu
tine, nimica n'a lipsitŭ ţie.

[f] Şi noĭ ne abăturămŭ de la fraţiĭ nostri, 8
fiiĭ luĭ Esaŭ, cari locuĭaŭ in Seirŭ, de la
calea câmpielorŭ prin [g] Elatŭ şi Eţionŭ-Ge-
berŭ, şi ne întórserămŭ şi merserămŭ pe calea
pustiiuluĭ Moabuluĭ. Şi Iehova 'mĭ ḑise: 9
Să nu vĕ induşmâniţĭ cu Moabiţĭ, şi să nu vĕ
incăĭeraţĭ la luptă cu eĭ, că din pămêntulŭ
lorŭ nu-ţĭ voiŭ da *de* moscenire; că [h] Arulŭ
l'amŭ datŭ *de* moscenire [i] fiilorŭ luĭ Lotu.
([j] Eminiĭ locuiră maĭ 'nainte aicea, poporŭ ma- 10
re, multŭ la numerŭ şi înaltŭ, ca şi [k] Ena-
kiţiĭ. Uriaşĭ se socotiră acestia, ca şi E- 11
nakiţiĭ; érŭ Moabiţiĭ 'ĭ chĭamă Eminĭ. Şi 12
[l] încă maĭ 'nainte locuiră in Seirŭ Horeiĭ, érŭ
fiiĭ luĭ Esaŭ 'ĭ alungară, şi-ĭ perdură d'ina-
intea lorŭ, şi locuiră in loculŭ lorŭ; pre-
cumŭ făcu Israelŭ in pămêntulŭ moscenireĭ
sale, pre care Iehova 'lŭ dădu lorŭ). Decĭ 13
rĕdicaţi-vĕ, şi treceţĭ [m] pêrĕulŭ Zeredŭ; şi *a-*
şa noĭ trecurămŭ pêrĕulŭ Zeredŭ.
Şi ḑilele de cândŭ plecarămŭ noĭ [n] de la 14
Kadeşŭ-Barnea până ce trecurămŭ preste pê-
rĕulŭ Zeredŭ *fu* treĭ-ḑecĭ şi optŭ de anĭ;
[o] până se perdu din taberă tótă acea gene-
raţiune, *adecă* bărbaţiĭ de resbelŭ, [p] cumŭ li
să jurâ Iehova. Că [q] mâna luĭ Iehova era a- 15
supra lorŭ, ca să pérdă pre eĭ din taberă,
până ce *toţĭ* se perdură.
Şi după ce toţĭ bărbaţiĭ de resbelŭ din 16
poporŭ se perdură şi muriră, Iehova vorbi 17
cătră mine, ḑicêndŭ: Tu astă-ḑi veĭ trece pe 18
lângă hotarele Moabuluĭ, preste Arŭ, Şi 19
te veĭ apropia de fiiĭ luĭ Ammonŭ; nu vĕ
induşmâniţĭ cu eĭ, şi să nu te incăĭerĭ cu
d'înşiĭ; că din pămêntulŭ fiilorŭ luĭ Am-
monŭ nu-ţĭ voiŭ da *de* moscenire; că [r] fiilorŭ
luĭ Lotŭ l'amŭ datŭ *de* moscenire. (Şi acesta 20
încă se socotia pămêntŭ alŭ uriaşilorŭ; uri-
aşiĭ locuiră maĭ 'nainte intr'însulŭ, şi Am-
moniţiĭ 'ĭ chiamă [s] Samsumeĭ: [t] Poporŭ mare, 21
multŭ la numĕrŭ şi înaltŭ, ca şi Enakiţiĭ;
érŭ Iehova perdu pre eĭ d'inaintea *Ammo-*
niţilorŭ; şi eĭ 'ĭ alungară, şi locuiră in lo-
culŭ lorŭ; Cumŭ făcu elŭ fiilorŭ luĭ Esaŭ, 22
[u] cari locuescŭ in Seirŭ, cari perdură de d'ina-
intea lorŭ pre [v] Horeĭ, şi-ĭ alungară; şi eĭ lo-
cuiră in loculŭ lorŭ până in ḑiŭa de astă-ḑi.
Asemenea şi pre [x] Aveiĭ, cari locuĭaŭ prin sate 23
până la [y] Gaza, [z] Caftoreiĭ, cari eşiră din Caf-
torŭ, 'ĭ perdură, şi eĭ locuiră in loculŭ lorŭ.)
Sculaţi-vĕ, plecaţĭ, şi [a] treceţĭ pêrĕulŭ Ar- 24
nonŭ! éccĕ, eŭ 'ţĭ daŭ in mânĭ pre Sihonŭ,
Amoreulŭ, regele Heşbonuluĭ, şi pămêntulŭ

---

p Num. 14. 30.
q Esod. 24. 13. & 33. 11. Vede 1 Sam. 16. 22.
r Num. 27. 18, 19. Cap. 31. 7, 23.
s Num. 14. 31.
t Num. 14. 3.
u Isa. 7. 15, 16. Rom. 9. 11.
v Num. 14. 25.
x Num. 14. 40.
y Num. 14. 42.
z Num. 14. 44, 45.
a Ps. 118. 12.
b Num. 13. 25. & 20. 1, 22. Judc. 11. 17.

—

Capulŭ 2.

a Num. 14. 25. Cap. 1. 40.
b Vede vers. 7, 14.
c Num. 20. 14.
d Fac. 36. 8. Ios. 24. 4.
e Cap. 8. 2, 3, 4.
f Judc. 11. 18.
g 1 Reg. 9. 26.
h Num. 21. 28.
i Fac. 19. 36, 37.
j Fac. 14. 5.
k Num. 13. 22, 33. Cap. 9. 2.
l Fac. 14. 6. & 36. 20. Vers. 22.
m Num. 21. 12.
n Num. 13. 26.
o Num. 14. 33. & 26. 64.
p Num. 14. 35. Cap. 1. 34, 35. Ezec. 20. 15.
q Ps. 78. 33. & 106. 26.
r Fac. 19. 38.
s Fac. 14. 5.
t Vede vers. 10.
u Fapt. 36. 8.
v Fac. 14. 6. & 36. 20—30. Vers. 12.
x Ios. 13. 3.
y Ier. 25. 20.
z Fac. 10. 14. Amos. 9. 7.
a Num. 21. 13, 14. Judc. 11. 18, 21.

luĭ; incepe a-lŭ stĕpâni, incaĭeră-te cu elŭ la
25 luptă. [b] De aḑĭ voiŭ incepe a arunca te-
mere şi spaimă de tine preste popórele
de suptŭ totŭ ceriulŭ, cari auḑindŭ faĭ-
ma ta, se va cutremura, şi se va ingrozi
de tine.
26 Şi trămeseiŭ solĭ din pustiĭulŭ Kedemotŭ
cătră Sihonŭ, regele Heşbonuluĭ, [c] cu cuvinte
27 de pace, ḑicêndŭ: [d] Lasă-mĕ să trecŭ prin
ţéra ta, şi eŭ totŭ pe cale voiŭ merge, şi
nu mĕ voiŭ abate nicĭ la drépta nicĭ la
28 stânga. Bucate să-mĭ vênḑĭ pentru argintŭ,
ca să mănâncŭ; şi apă să-mĭ daĭ pentru
argintŭ, ca să béŭ; [e] numaĭ câtŭ să trecŭ
29 cu picĭorulŭ, ([f] Precumŭ 'mĭ făcură fiiĭ luĭ
Esaŭ, cari locuescŭ in Seirŭ, şi Moabiţiĭ
cari locuescŭ in Arŭ), până ce voiŭ trece
Iordanulŭ, in pămêntulŭ, pre care-lŭ dă
30 noŭĭ Iehova Dumneḑeulŭ nostru. [g] Dară Si-
honŭ, regele Heşbonuluĭ, nu voi să ne lase
să trecemŭ prin *pămêntulŭ* luĭ; că [h] Ie-
hova Dumneḑeulŭ teŭ ĭ-a [i] invĕrtoşatŭ spi-
ritulŭ seŭ, şi i-a inderĕptnicitŭ ânima luĭ,
ca să ţĭ-lŭ dee in mână, cumŭ *se vede*
astă-ḑĭ.
31 Şi ḑise Iehova cătră mine: Éccĕ, eŭ
incepŭ a [j] da ţie pre Sihonŭ şi pămêntulŭ
luĭ; incepe a stĕpâni pămêntulŭ seŭ, spre
32 a-lŭ mosceni. [k] Şi Sihonŭ ni eşi intru intim-
pinare la resbelŭ, elŭ şi totŭ poporulŭ
33 seŭ, la Iaaţŭ. [l] Şi Iehova Dumneḑeulŭ no-
stru ni-lŭ dădu in mână, şi [m] noĭ 'lŭ bătu-
rămŭ, pre elŭ şi pre fiiĭ luĭ şi pre totŭ
34 poporulŭ seŭ. Şi noĭ intr'acelŭ timpŭ 'ĭ
luarămŭ şi tóte cetăţile luĭ, şi [n] cu desevĕr-
şire 'ĭ stricarămŭ noĭ tóte cetăţile luĭ: băr-
baţĭ, femeĭ şi copiĭ, nelăsândŭ pre nime-
35 nea viŭ. Numaĭ vitele le răpirămŭ pentru
noĭ, şi prada cetăţilorŭ ce le-amŭ luatŭ.
36 [o] De la Aroerŭ, care *este* pe ţermulŭ pê-
rĕuluĭ Arnonŭ, şi *de la* cetatea cea din vale,
până la Galaadŭ, nu fu nicĭ o cetate pré
tare pentru noĭ; [p] Tóte Iehova Dumneḑeulŭ
37 nostru ni le dădu in mână. Numaĭ de pă-
mêntulŭ fiilorŭ luĭ Ammonŭ nu te apropiaşĭ,
nicĭ de tótă laturea pêrĕuluĭ [q] Iabbokŭ, nicĭ
de cetăţile de pe munte, nicĭ de [r] nimica ce
Iehova Dumneḑeulŭ vostru ni opri.
3 ŞI noĭ intorcêndu-ne, ne suirămŭ pe ca-
lea cătră Basanŭ; şi [a] Ogŭ, regele Basanu-
luĭ ni eşi intru intimpinare la resbelŭ, elŭ
2 şi totŭ poporulŭ seŭ, [b] la Edreĭ. Şi Iehova
ḑise cătră mine: Nu te teme de elŭ, că eŭ
'lŭ voiŭ da in mâna ta, pre elŭ şi totŭ po-
porulŭ seŭ şi pămêntulŭ seŭ; şi tu să facĭ
cu elŭ, cumŭ aĭ făcutŭ cu [c] Sihonŭ, regele A-
moreilorŭ, care locuĭa la Heşbonŭ. Astŭ-felŭ 3
Iehova Dumneḑeulŭ nostru ni dădu in mână şi
pre Ogŭ, regele Basanuluĭ şi totŭ poporulŭ
seŭ, [d] şi noĭ 'lŭ băturămŭ, până ce nu-ĭ rĕmase
nicĭ unulŭ. Şi noĭ in acelaşĭ timpŭ luarămŭ 4
şi tóte cetăţile luĭ; nu a fostŭ nicĭ o cetate,
pre care n'amŭ luatŭ noĭ de la d'inşiĭ: şese-
ḑecĭ de cetăţĭ, [e] totŭ ţinutulŭ Argobŭ, rega-
tulŭ luĭ Ogŭ in Basanŭ. Tóte aceste cetăţĭ 5
eraŭ întărite cu zidurĭ înalte, *cu* porţĭ şi *cu*
zevóre, afară de cetăţile cele deschise, *carĭ*
eraŭ multe fórte. Şi noĭ cu desevĕrşire le 6
perdurămŭ, cumŭ făcurămŭ cu Sihonŭ, re-
gele [f] Heşbonuluĭ, perḑêndŭ cu desevĕrşire
din tóte cetăţile pre bărbaţĭ, pre femeĭ şi
pre copiĭ. Érŭ tóte vitele şi prada cetă- 7
ţilorŭ le răpirămŭ pentru noĭ. Şi in acelŭ 8
timpŭ luarămŭ pămêntulŭ din mâna a dŭoĭ
regĭ aĭ Amoreilorŭ, celorŭ dincóce de Ior-
danŭ, de la pêrĕulŭ Arnonŭ până la mun-
tele Ermonŭ; (Sidoniĭ pre [g] Ermonŭ 'lŭ chĭa- 9
mă Sirionŭ, érŭ Amoreiĭ 'lŭ chĭamară [h] Şe-
nirŭ;) [i] Tóte cetăţile din câmpiă, şi totŭ 10
Galaadulŭ, şi [j] totŭ Basanulŭ, până la Salca
şi Edreĭ, cetăţile regatuluĭ luĭ Ogŭ in Ba-
sanŭ; ([k] Că numaĭ singurŭ Ogŭ, regele Ba- 11
sanuluĭ, maĭ rĕmăsese din [l] uriaşĭ; éccĕ, pa-
tulŭ seŭ *era* patŭ de ferŭ; aŭ nu *este* elŭ
in [m] Rabba, *cetatea* fiilorŭ luĭ Ammonŭ? lungŭ
de noŭĕ coţĭ, şi largŭ de patru coţĭ, dupre
cotulŭ unuĭ omŭ.)
Aşa noĭ in timpulŭ acela luarămŭ in 12
stĕpânire acelŭ pămêntŭ, [n] de la Aroerŭ, care
este pe lângă pêrĕulŭ Arnonŭ, şi jumăta-
tea munteleĭ Galaadŭ şi [o] cetăţile luĭ, *şi* le dă-
duiŭ Rubeniţilorŭ şi Gadiţilorŭ; [p] Şi rĕmă- 13
şiţa din Galaadŭ şi totŭ Basanulŭ, rega-
tulŭ luĭ Ogŭ, 'lŭ dăduiŭ la jumătatea se-
minţieĭ luĭ Manase; totŭ ţinutulŭ Argobu-
luĭ cu totŭ Basanulŭ se chĭamâ pămêntulŭ
uriaşilorŭ. [q] Iairŭ, fiiulŭ luĭ Manase, luâ totŭ 14
ţinutulŭ Argobuluĭ [r] până la hotarele Che-
şuriţilorŭ şi ale Maacatiţilorŭ, şi pre ace-
lea, Basanŭ, elŭ le [s] chĭâmâ dupre numele
luĭ: Habotŭ-Iairŭ *(satele luĭ Iairŭ)* până in
ḑiŭa de astă-ḑĭ. [t] Şi dăduiŭ luĭ Machirŭ 15
Galaadulŭ. Érŭ Rubeniţilorŭ şi Gadiţilorŭ 16
li dăduiŭ din Galaadŭ până la pêrĕulŭ Ar-
nonŭ, *până la* meḑiloculŭ rîuluĭ, carele *este*
hotarulŭ, *şi* până la pêrĕulŭ Iabbokŭ, [u] ho-

---

b Esod. 15. 14, 15. Cap. 11. 25. Ios. 2. 9, 10.
c Cap. 20. 10.
d Num. 21. 21, 22. Judc. 11. 19.
e Num. 20. 19.
f Vede Num. 20. 18. Cap. 23. 3, 4. Judc. 11. 17, 18.
g Num. 21. 23.
h Ios. 11. 20.
i Esod. 4. 21.
j Cap. 1. 8.
k Num. 21. 23.
l Cap. 7. 2. & 20. 16.
m Num. 21. 24. Cap. 29. 7.
n Cap. 7. 2, 26.
o Cap. 3. 12. & 4. 48. Ios. 13. 9.
p Ps. 44. 3.
q Fac. 32. 22. Num. 21. 24. Cap. 3. 16.
r Vers. 5, 9, 19.

Capulŭ 3.

a Num. 21. 33, etc. Cap. 29. 7.
b Cap. 1. 4.
c Num. 21. 34.
d Num. 21. 35.
e 1 Reg. 4. 13.
f Cap. 2. 24. Ps. 135. 10, 11, 12. & 136. 19, 20, 21.
g Cap. 4. 48. Ps. 29. 6.
h 1 Cron. 5. 23.
i Cap. 4. 49.
j Ios. 12. 5. & 13. 11.
k Amos 2. 9.
l Fac. 14. 5.
m 2 Sam. 12. 26. Ier. 49. 2. Ezec. 21. 20.
n Cap. 2. 36. Ios. 12. 2.
o Num. 32. 33. Ios. 12. 6. & 13. 8, etc.
p Ios. 13. 29.
q 1 Cron. 2. 22.
r Ios. 13. 13. 2 Sam. 3. 3. & 10. 6.
s Num. 32. 41.
t Num. 32. 39.
u Num. 21. 24. Ios. 12. 2.

17 tarulŭ fiilorŭ luĭ Ammonŭ; Şi câmpia şi
Iordanulŭ, carele *este* hotarulŭ; de la [v] Chi-
neretŭ şi [x] până la marea câmpieĭ, [y] la Marea
Sărată, josŭ suptŭ pólele *munteluĭ* Pisga,
18 spre resăritŭ. Şi eŭ ordinaiŭ voŭî in tim-
pulŭ acela, ḑicêndŭ: Iehova Dumneḑeulŭ
vostru vî dădu acestŭ pămêntŭ, spre a-lŭ
stĕpâni; [z] voĭ, toţĭ *bărbaţiĭ* ceĭ bunĭ de luptă,
mergeţĭ înarmaţĭ înaintea fiilorŭ luĭ Israelŭ,
19 a fraţilorŭ vostri. Şi numaĭ femeele vóstre
şi copiiĭ vostri şi vitele vóstre (sciŭ că a-
veţĭ multe vite) să rĕmână in cetăţile vó-
20 stre, pre cari eŭ le-amŭ datŭ voŭî; Până
ce Iehova va da repausŭ fraţilorŭ vostri,
ca şi voŭî, şi *până ce* şi eĭ vorŭ fi luatŭ
in stĕpânire pămêntulŭ, pre care Iehova,
Dumneḑeulŭ vostru, 'lŭ dă lorŭ, dincolo de
Iordanŭ; dup'aceea vĕ veţĭ [a] întórce fie-care
la stĕpânirea luĭ, pre care eŭ v'amŭ dat'o.
21 Şi [b] luĭ Iosua 'ĭ ordinaiŭ in timpulŭ a-
cela, ḑicêndŭ: Ochiĭ teĭ vĕḑură tóte câte
Iehova Dumneḑeŭ făcu acestorŭ dŭoĭ regĭ;
aşa va face Iehova cu tóte regatele, unde
22 veĭ merge. Nu vĕ temeţĭ de eĭ, că [c] Iehova,
Dumneḑeulŭ vostru, *este* celŭ ce se luptă
pentru voĭ.
23 Şi [d] eŭ mĕ rugaiŭ luĭ Iehova in timpulŭ
24 acela, ḑicêndŭ; Iehova, Dómne, tu înce-
puşĭ a arĕta servuluĭ teŭ [e] mărirea ta şi mâ-
na ta cea tare: Că [f] cine *este* ḑeulŭ in ceriŭ
séŭ pe pămêntŭ, care să pótă face lucrurĭ
ca ale tale, şi *a căruĭa* putere *să fie* ca a
25 ta? Lasă-mĕ, rogu-te, să trecŭ, şi să vĕdŭ
[g] acelŭ pămêntŭ bunŭ, care *e* dincolo de Ior-
danŭ, pre acelŭ munte bunŭ şi Libanulŭ!
26 Érŭ Iehova [h] era mâniosŭ asupra mea pen-
tru voĭ, şi nu mĕ ascultâ; şi-mĭ ḑise Ie-
hova: Ajunge-ţĭ atâta! maĭ multŭ despre lu-
27 crulŭ acesta să nu-mĭ vorbescĭ! [i] Sue-te pe
vêrfulŭ *munteluĭ* Pisga, şi-ţĭ înalţă ochiĭ teĭ
spre apusŭ, şi spre méḑă-nópte, şi spre
méḑă-ḑi, şi spre resăritŭ, şi veḑĭ cu ochiĭ
teĭ; căcĭ tu Iordanulŭ acesta nu-lŭ veĭ
28 trece. Şi [j] ḑi luĭ Iosua, şi-lŭ îmbărbăteză,
şi-lŭ întăresce; că elŭ va trece in frun-
tea acestuĭ poporŭ, şi-lŭ va face să mosce-
29 nescă pămêntulŭ pre care-lŭ veĭ vedé. Şi
aşa noĭ rĕmaserămŭ in [k] valea aceea in drep-
tulŭ Betŭ-Peoruluĭ.

4 ŞI acumŭ, o Israele, ascultă de [a] legile şi
judecăţele, pre cari eŭ vĕ invĕţŭ să
le faceţĭ; ca să trăiţĭ, şi intrândŭ să luaţĭ
in stĕpânire pămêntulŭ, pre care Iehova,
Dumneḑeulŭ părinţilorŭ vostri, 'lŭ dă voŭî.
[b] Să nu adăugiţĭ *nimica* la cuvêntulŭ, pre 2
care eŭ vĭ ordinezŭ; şi să nu scădeţĭ *nimica*
din elŭ; ca să păziţĭ ordinele luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ vostru, cari eŭ le ordinezŭ voŭî.
Ochiĭ vostri aŭ vĕḑutŭ ceea ce Iehova făcu 3
pentru [c] Baalŭ-Peorŭ; că Iehova Dumneḑeulŭ
teŭ perdu din meḑiloculŭ teŭ pre totŭ o-
mulŭ, care a mersŭ in urma luĭ Baalŭ-Pe-
orŭ. Érŭ voĭ, cari v'aţĭ lipitŭ de Iehova, 4
Dumneḑeulŭ vostru, *sŭnteţĭ* şi astă-ḑĭ toţĭ
in viéţă.
Vedeţĭ, eŭ pre voĭ vĕ învĕţŭ legĭ şi ju- 5
decăţĭ, cumŭ 'mĭ ordinâ Iehova Dumneḑeulŭ
meŭ, ca voĭ aşa să faceţĭ in pămêntulŭ, in
care aveţĭ să intraţĭ, ca să-lŭ stĕpâniţĭ!
Da, păziţĭ-*le*, şi *le* faceţĭ; că acésta *este* [d] in- 6
ţelepcĭunea vóstră şi inţelegerea vóstră îna-
intea ochilorŭ popórelorŭ, cari auḑindŭ tóte
aceste legĭ, vorŭ ḑice: Cu adevĕratŭ acésta
mare naţiune *este* poporŭ inţeleptŭ şi inţe-
legĕtoriŭ! Căcĭ [e] care poporŭ *este aşa* de ma- 7
re, încâtŭ *să-şĭ aĭbă* pre [f] ḑeiĭ seĭ *aşa* aprópe,
cumŭ *avemŭ* noĭ pre Dumneḑeulŭ nostru,
verĭ de câte orĭ 'lŭ chĭămămŭ? Şi care 8
poporŭ *este aşa* de mare, încâtŭ să aĭbă legĭ
şi judecăţĭ *aşa* de drepte, cumŭ *este* tótă
acéstă lege, care eŭ astăḑĭ o punŭ înaintea
vóstră.
Decâtŭ numaĭ păzesce-te, şi-ţĭ [g] feresce 9
sufletulŭ, [h] ca să nu uiţĭ lucrurile pre cari
le-aŭ vĕḑutŭ ochiĭ teĭ, şi să nu se de-
părteze din ânima ta in tóte ḑilele vieţeĭ
tale; ci [i] să le facĭ cunoscute fiilorŭ teĭ şi
la fiiĭ fiilorŭ teĭ: [j] Ḑiŭa aceea, cândŭ aĭ 10
statŭ înaintea luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ
in Horebŭ, cândŭ ḑise Iehova cătră mine:
Adună-mĭ poporulŭ, ca să-lŭ facŭ să audă
cuvintele mele, ca invĕţându-*le*, să se témă
de mine in tóte ḑilele câte vorŭ trăi pe
pămêntŭ, şi să le înveţe şi pre fiiĭ lorŭ.
Şi vĕ apropiarăţĭ, şi stăturăţĭ suptŭ munte; 11
şi [k] muntele ardea in focŭ până in ânima
ceriuluĭ; *şi era* intunerecŭ, nŭorŭ şi negură
désă. [l] Şi Iehova vorbi cătră voĭ din meḑi- 12
loculŭ foculuĭ; [m] voĭ vócea cuvêntuluĭ *luĭ* o
auḑirăţĭ, érŭ nicĭ o inchipuire nu vĕḑurăţĭ,
[n] afară de acea vóce. [o] Şi elŭ vĭ prochĭămâ 13
legămêntulŭ seŭ, pre care vi-lŭ ordinâ să-lŭ
păziţĭ: [p] cele ḑece cuvinte, şi le [q] scrise pe
dŭoĕ table de pétră. Şi-mĭ [r] ordinâ Iehova 14

v Num. 34. 11.
x Num. 34. 12. Cap. 4. 49. Ios. 12. 3.
y Fac. 14. 3.
z Num. 32. 20, etc.
a Ios. 22. 4.
b Num. 27. 18.
c Esod. 14. 14. Cap. 1. 30. & 20. 4.
d Vede 2. Cor. 12. 8, 9.
e Cap. 11. 2.
f Esod. 15. 11. 2 Sam. 7. 22. Ps. 71. 19. & 86. 8. & 89. 6, 8.
g Esod. 3. 8. Cap. 4. 22.
h Num. 20. 12. & 27. 14. Cap. 1. 37. & 31. 2. & 32. 51, 52. & 34. 4. Ps. 106. 32.
i Num. 27. 12.
j Num. 27. 18, 23. Cap. 1. 38. & 31. 3. 7.
k Cap. 4. 43. & 34. 6.

Capulŭ 4.

a Lev. 19. 37. & 20. 8. & 22. 31. Cap. 5. 1. & 8. 1. Ezec. 20. 11. Rom. 10. 5.
b Cap. 12. 32. Ios. 1. 7. Prov. 30. 6. Eccl. 12. 13. Apoc. 22. 18, 19.
c Num. 25. 4, etc. Ios. 22. 17. Ps. 106. 28, 29.
d Iov 28. 28. Ps. 19. 7. & 111. 10. Prov. 1. 7.
e 2 Sam. 7. 23.
f Ps. 46. 1. & 145. 18. & 148. 14. Isa. 55. 6.
g Prov. 4. 23.
h Prov. 3. 1, 3. & 4. 21.
i Fac. 18. 19. Cap. 6. 7. & 11. 19. Ps. 78. 5, 6. Efes. 6. 4.
j Esod. 19. 9, 16. & 20. 18. Ebr. 12. 18, 19.
k Esod. 19. 18. Cap. 5. 23.
l Cap. 5. 4, 22.
m Vers. 33, 36.
n Esod. 20. 22. 1 Reg. 19. 12.
o Cap. 9. 9. 11.
p Esod. 34. 28.
q Esod. 24. 12. & 31. 18.
r Esod. 21. 1. Cap. 22. & 23.

in acelaşĭ timpŭ, ca eŭ pre voĭ să vě in-
vĕţŭ legĭ şi judecăţĭ, pre cari să le impli-
niţĭ în pămêntulŭ, in care mergeţĭ ca să-lŭ
luaţĭ in stĕpânire.
15 [s] Deci feriţi-vĭ fórte sufletele vóstre; că
voĭ n'aţĭ vĕḑutŭ nicĭ o [t] închipuire in ḑiŭa
aceea, *in care* Iehova vorbi cătră voĭ in
16 Horebŭ din meḑĭloculŭ foculuĭ; Ca să nu
vĕ [u] corumpeţĭ, şi să vĭ [v] faceţĭ vr'unŭ chipŭ
cĭoplitŭ, vr'o închipuire de idolŭ, [x] asemĕnare
17 de bărbatŭ séŭ femeă; Asemĕnare de vre-
unŭ patru-pedŭ de pe pămêntŭ; asemĕnare
de vre-o pasere înaripată, care sbóră in
18 ceriŭ; Asemĕnare de vre-o têretóre de pe
pămêntŭ; asemĕnare de verĭ-ce pesce din
19 apă suptŭ pămêntŭ. Şi [y] ochiĭ teĭ să nu-ţĭ
rĕdicĭ spre ceriŭ, să veḑĭ sórele, luna şi
stelele, [z] tótă óstea ceriuluĭ, şi să te amă-
gescĭ, *şi* să te [a] inchinĭ lorŭ, şi să servescĭ
lorŭ, pre cari Iehova Dumneḑeulŭ teŭ le-a
impărţitŭ tuturorŭ popórelorŭ de suptŭ totŭ
20 ceriulŭ. Érŭ pre voĭ Iehova v'a luatŭ, şi
v'a [b] scosŭ din cuptorulŭ celŭ de ferŭ, din E-
giptŭ, [c] pentru ca să fiţĭ luĭ poporŭ de mo-
scenire, cumŭ şi *sûnteţĭ* astăḑĭ.
21 Şi Iehova se [d] mâniă pre mine din causa
vóstră, şi se jură, ca eŭ să nu trecŭ Ior-
danulŭ, şi ca eŭ să nu intru in acelŭ pă-
mêntŭ bunŭ, pre care Iehova, Dumneḑeulŭ
22 vostru, 'lŭ dă voŭĭ *de* moscenire. Ci [e] eŭ
amŭ să morŭ in acestŭ pâmêntŭ, şi [f] nu voiŭ
trece dincolo Iordanuluĭ; dară voĭ veţĭ tre-
ce dincolo, şi veţĭ lua in stĕpânire [g] acelŭ
pămêntŭ bunŭ.
23 Feriţi-vĕ, [h] ca să nu uĭtaţĭ legămêntulŭ luĭ
Iehova, Dumneḑeulŭ vostrŭ, care-lŭ făcu cu
voĭ, [i] şi să nu faceţĭ voŭĭ chipŭ cĭoplitŭ, *nicĭ*
asemĕnare de totŭ ce Iehova Dumneḑeulŭ
24 teŭ ţĭ-a opritŭ. Că [j] Iehova Dumneḑeulŭ
teŭ *este* focŭ mistuitoriŭ, [k] Dumneḑeŭ gelosŭ.
25 Tu cândŭ veĭ nasce fiĭ şi fiĭ de fiĭ, şi
vĕ veţĭ invechi in acelŭ pămêntŭ, şi [l] vĕ veţĭ
corumpe, şi veţĭ face voŭĭ chipŭ cĭoplitŭ, a-
semĕnarea vr'unuĭ *lucru;* séŭ [m] veĭ face rĕŭ in
ochiĭ luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ, prin care
26 să-lŭ mâniĭ; [n] Iéŭ astă-ḑĭ de mărturiă con-
tra vóstră ceriulŭ şi pămêntulŭ, că voĭ
curêndŭ vĕ veţĭ perde de pe pămêntulŭ,
pentru care treceţĭ Iordanulŭ, ca să-lŭ luaţĭ
in stĕpânire: ḑilele *vóstre* nu vorŭ fi multe
27 intr'însulŭ, ci de totŭ vĕ veţĭ perde. Şi Ie-
hova vĕ va [o] imprăştia intre popóre, şi veţĭ
rĕmâné puçinĭ la numĕrŭ in meḑĭloculŭ na-
ţiunilorŭ, intre cari Iehova vĕ va conduce.
Şi [p] acolo veţĭ servi la ḑeĭ, lucru de mânĭ 28
ominescĭ, lemnŭ şi pétră, [q] cari nu vĕdŭ, nicĭ
audŭ, nicĭ mânâncă, nicĭ mirósă.
[r] Érŭ dacă de acolo veĭ căuta pre Ie- 29
hova, Dumneḑeulŭ vostru, *'lŭ* veĭ afla, dacă-lŭ
veĭ căuta din tótă ânima ta şi din totŭ su-
fletulŭ teŭ. In strîmtorările tale, cândŭ tóte 30
acestea te vorŭ ajunge, [s] in ḑilele cele de
apoĭ, de te veĭ [t] re'ntórce la Iehova Dumne-
ḑeulŭ teŭ, şi de vócea luĭ veĭ asculta; (Că 31
Iehova Dumneḑeulŭ teŭ *este* [u] Dumneḑeŭ în-
durătoriŭ,) elŭ pre tine nu te va lăsa, şi nu
te va strica, şi nu-şĭ va uita legămêntulŭ
ce l'a *făcutŭ* părinţilorŭ teĭ *şi* pre care s'a
juratŭ lorŭ.
Că [v] intrébă ḑilele cele d'ântêiŭ, cari aŭ 32
fostŭ înainte de tine, din ḑiŭa aceea, in care
Dumneḑeŭ făcu pre omŭ pe pămêntŭ; şi *cer-
cetéză* [x] de la o margine de ceriŭ până la cea-l-
altă, dacă s'a făcutŭ *ce-va* ca acestŭ lucru
mare, şi s'a maĭ auḑitŭ asemenea luĭ? [y] *Dacă* 33
vre-unŭ poporŭ a auḑitŭ vócea luĭ Dum-
neḑeŭ vorbindŭ din meḑĭloculŭ foculuĭ, pre-
cumŭ aĭ auḑitŭ tu, şi rĕmase viŭ? Séŭ *da-* 34
că vr'unŭ ḑeŭ s'a incercatŭ să vină *şi* să-şĭ
ĭee naţiune din meḑĭloculŭ *alteĭ* naţiunĭ,
[z] prin cercările, [a] prin semne şi prin minunĭ şi
prin resbelŭ, [b] cu mâna tare şi [c] cu braçiŭ in-
tinsŭ, şi [d] prin lucrărĭ marĭ *şi* infricoşate,
cumŭ *fuseră* tóte acelea, pre cari Iehova Dum-
neḑeulŭ vostru le-a făcutŭ pentru voĭ in E-
giptŭ înaintea ochilorŭ teĭ. Ţie *numaĭ* ţi 35
s'a arĕtatŭ *acésta*, pentru ca să cunóscĭ, că
Iehova singurŭ *este* Dumneḑeŭ, *şi că* [e] nu *este*
altulŭ afară de d'însulŭ. [f] Din ceriŭ te-a 36
făcutŭ să auḑĭ vócea sa, ca să te inveţe;
şi pe pămêntŭ ţĭ-a arĕtatŭ foculŭ luĭ celŭ
mare, şi tu cuvintele luĭ le-aĭ auḑitŭ din
meḑĭloculŭ foculuĭ. Şi fiindŭ-că [g] elŭ a ĭu- 37
bitŭ pre părinţiĭ teĭ, pentru aceea semin-
ţia lorŭ a alesŭ după d'inşiĭ, şi [h] te-a scosŭ pre
tine elŭ însuşi cu puterea cea mare a sa din
Egiptŭ: [i] Pentru ca să alunge d'înaintea ta 38
naţiunĭ maĭ marĭ şi maĭ tarĭ de câtŭ tine;
érŭ pre tine să te conducă, *şi* să-ţĭ dee pă-
mêntulŭ lorŭ *de* moscenire, cumŭ *se vede*
astă-ḑĭ.
Cunósce dară astă-ḑĭ, şi ĭé in ânimă, că 39

s Ios. 23. 11.
t Isa. 40. 18.
u Esod. 32. 7.
v Esod. 20. 4, 5. Vers. 23. Cap. 5. 8.
x Rom. 1. 23.
y Cap. 17. 3. Iov 31. 26, 27.
z Fac. 2. 1. 2 Reg. 17. 16. & 21. 3.
a Rom 1. 25.
b 1 Reg. 8. 51. Ier. 11. 4.
c Esod. 19. 5. Cap. 9. 29. & 32. 9.
d Num. 20. 12. Cap. 1. 37. & 3. 26.
e Vede 2 Pet. 1. 13, 14, 15.
f Cap. 3. 27.
g Cap. 3. 25.
h Vers. 9.
i Vers. 16. Esod. 20. 4, 5.
j Esod. 24. 17. Cap. 9. 3. Isa. 33. 14. Ebr. 12. 29.
k Esod. 20. 5. Cap. 6. 15. Isa. 42. 8.
l Vers. 16.
m 2 Reg. 17. 17, etc.
n Cap. 30. 18, 19. Isa. 1. 2. Mic. 6. 2.
o Lev. 26. 33. Cap. 28. 62, 64. Neem. 1. 8.
p Cap. 28. 64. 1 Sam. 26. 19. Ier. 16. 13.
q Ps. 115. 4, 5. & 135. 15, 16. Isa. 44. 9. & 46. 7.
r Lev. 26. 39, 40. Cap. 30. 1, 2, 3. 2 Cron. 15. 4. Neem. 1. 9. Isa. 55. 6, 7. Ier. 29. 12, 13, 14.
s Fac. 49. 1. Cap. 31. 29. Ier. 23. 20. Osea 3. 5.
t Ioel 2. 12.
u 2 Cron. 30. 9. Neem. 9. 31. Ps. 116. 5. Iona 4. 2.
v Iov 8. 8.
x Mat. 24. 31.
y Esod. 24. 11. & 33. 20. Cap. 5. 24, 26.
z Cap. 7. 19. & 29. 3.
a Esod. 7. 3.
b Esod. 13. 3.
c Esod. 6. 6.
d Cap. 26. 8. & 34. 12.
e Cap. 32. 39. 1 Sam. 2. 2. Isa. 45. 5, 18, 22. Marc. 12. 29, 32.
f Esod. 19. 9, 19. & 20. 18, 22. & 24. 16. Ebr. 12. 18.
g Cap. 10. 15.
h Esod. 13. 3. 9, 14.
i Cap. 7. 1. & 9. 1, 4, 5.

[j] numaĭ Iehova *este* Dumneḑeŭ şi in ceriŭ
susŭ şi pe pămêntŭ josŭ, *şi* altulŭ nu *este*;
40 [k] Decĭ păzesce legile luĭ şi ordinele luĭ, pre
cari ţi le daŭ eŭ astă-ḑĭ; [l] ca să fie bine
ţie şi fiilorŭ teĭ după tine; şi pentru-ca să
trăescĭ ḑile multe in pămêntulŭ, pre care
Iehova Dumneḑeulŭ teŭ 'lŭ dă ţie pentru
totŭ-dé-una.

Moisi rônduesce cetăţile de scăpare cele despre resăritulŭ Iordanuluĭ.

41 Atuncea Moisi [m] despărţi treĭ cetăţĭ dincóce
42 de Iordanŭ, despre resăritulŭ sóreluĭ; [n] Ca
acolo să fugă ucigaşulŭ, care pre aprópele
seŭ l'arŭ omorî fără sciinţă, şi fără ca elŭ
maĭ 'nainte să-ĭ fi fostŭ neamicŭ, ca elŭ să
fugă intr'una din aceste cetăţĭ, şi să tră-
43 éscă: [o] Bezerulŭ in pustiiŭ, in partea şĕsuluĭ,
intre Rubeniţĭ; şi Ramotulŭ in Galaadŭ, in-
tre Gadiţĭ; şi Golanulŭ in Basanŭ, intre Ma-
naşiţĭ.

Moisi incepe a recapitula legea; legămêntulŭ făcutŭ la Horebŭ.

44 Şi acésta *este* legea, pre care Moisi o
45 puse înaintea fiilorŭ luĭ Israelŭ: Acestea
sûnt mărturiele şi legile şi judecăţele, pre
cari le spuse Moisi fiilorŭ luĭ Israelŭ, după
46 ce eşiră din Egiptŭ; Dincóce de Iordanŭ
[p] in vale, in dreptulŭ Betŭ-Peoruluĭ, in pă-
mêntulŭ luĭ Sihonŭ, regele Amoreilorŭ, care
locuĭa in Heşbonŭ, pre care Moisi şi cu fiiĭ
luĭ Israelŭ 'lŭ [q] bătură, după ce eşiră din E-
47 giptŭ; Şi eĭ stĕpânirâ pămêntulŭ seŭ, şi
pămêntulŭ [r] luĭ Ogŭ, regele Basanuluĭ: ceĭ
dŭoĭ regĭ aĭ Amoreilorŭ de dincóce de Ior-
48 danŭ, despre resăritulŭ sóreluĭ; [s] De la A-
roerŭ, care *este* pe ţermurile pêrêuluĭ Ar-
nonŭ, până la muntele Sionŭ, adecă [t] Er-
49 monŭ; Şi tótă câmpia de dincóce de Ior-
danŭ, despre resăritulŭ sóreluĭ, până la ma-
rea câmpieĭ, suptŭ [u] pólele *munteluĭ* Pisga.

5 ŞI Moisi chiămâ totŭ Israelulŭ, şi-ĭ ḑise;
Ascultă, Israele, legile şi judecăţele, pre
cari eŭ le vorbescŭ astă-ḑĭ in auḑulŭ vostru,
2 şi să le invĕţaţĭ, şi să căutaţĭ a le face. [a] Ie-
hova, Dumneḑeulŭ nostru, incheiâ cu noĭ le-
3 gămêntŭ pe Horebŭ: [b] Nu cu părinţiĭ nostri
incheiâ Iehova acestŭ legămêntŭ, ci cu noĭ,
cu noĭ acestia aicea, cu noĭ cu toţĭ, cari ne a-
4 flămŭ astă-ḑi in viéţă. [c] Façă in façă vorbi Ie-
hova cu voĭ pe munte, din meḑiloculŭ foculuĭ;
([d] Stândŭ eŭ in timpulŭ acela intre Iehova 5
ş'intre voĭ, ca să spunŭ voŭĭ cuvêntulŭ luĭ
Iehova; că [e] voĭ vĕ tremuraţĭ de acelŭ focŭ,
şi nu vĕ suiráţĭ pe munte;) şi ḑise:
[f] Eŭ *sûnt* Iehova Dumneḑeulŭ teŭ, care 6
te-a scosŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ, din casa
servituţeĭ; [g] Să nu aibĭ alţĭ ḑeĭ afară de 7
mine.
[h] Să nu-ţĭ facĭ ţie chipŭ cĭoplitŭ, nicĭ *altă* 8
asemĕnare *din cele ce sûnt* in ceriŭ susŭ,
séŭ pe pămêntŭ josŭ, séŭ in apă suptŭ pă-
mêntŭ; Să nu te prosternĭ înaintea lorŭ, 9
nicĭ să te inchinĭ lorŭ; că eŭ Iehova Dum-
neḑeulŭ teŭ *sûnt* Dumneḑeŭ gelosŭ, [i] care
pĕcatulŭ părinţilorŭ pedepsescŭ in fiĭ până
intr'a treĭa şi a patra *generaţiune* celorŭ
ce mĕ urĕscŭ; [j] Şi care facŭ milă până intr'a 10
mia *generaţiune* celorŭ ce mĕ ĭubescŭ şi
păzescŭ ordinele mele.
[k] Să nu ĭéĭ numele luĭ Iehova Dumneḑe- 11
ulŭ teŭ in deşertŭ; că Iehova nu va lăsa
nepedepsitŭ *pre celŭ* ce va lua numele
luĭ in deşertŭ.
[l] Păzesce ḑiŭa sabatuluĭ, ca să o sân- 12
ţescĭ, cumŭ ţĭ-a ordinatŭ Iehova, Dumne-
ḑeulŭ teŭ. [m] Şese ḑile veĭ lucra, şi-ţĭ veĭ 13
face tóte lucrurile tale; Érŭ ḑiŭa a şep- 14
tea [n] sabatŭ *este* luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ;
nu veĭ face *intr'însa* nicĭ unŭ lucru, *nicĭ* tu,
nicĭ fiiulŭ tĕŭ, nicĭ fiică ta, nicĭ servulŭ teŭ,
nicĭ serva ta, nicĭ boulŭ teŭ, nicĭ asinulŭ
teŭ, verĭ-ce din vitele tale, nicĭ străinulŭ
teŭ care *locuesce* in lă-întrulŭ porţelorŭ tale,
ca să repauseze servulŭ teŭ şi serva ta,
ca şi tine. [o] Şi-ţĭ adă aminte, că tu servŭ 15
aĭ fostŭ in pămêntulŭ Egiptuluĭ, şi Iehova
Dumneḑeulŭ teŭ te-a scosŭ pre tine de a-
colo [p] cu mână tare şi cu braçiŭ intinsŭ; pen-
tru aceea ţĭ-a ordinatŭ Iehova Dumneḑeulŭ
teŭ să păzescĭ ḑiŭa sabatuluĭ.
[q] Onóră pre părintele teŭ şi pre muma 16
ta, cumŭ ţĭ-a ordinatŭ Iehova Dumneḑeulŭ
teŭ; [r] pentru ca ḑilele tale să fie multe, şi
ca să-ţĭ fie bine în pămêntulŭ, pre care-lŭ
dă ţie Iehova Dumneḑeulŭ teŭ.
[s] Să nu ucidĭ. 17
[t] Să nu precurvescĭ. 18
[u] Să nu furĭ. 19
[v] Să nu mărturisescĭ mărturiă mincinósă 20
contra aprópeluĭ teŭ.
[x] Să nu poftescĭ femea aprópeluĭ teŭ, nicĭ 21
să poftescĭ casa aprópeluĭ teŭ, *nicĭ* ţérâna

j Vers. 35. Ios. 2. 11.
k Lev. 22. 31.
l Cap. 5. 16. & 6. 3, 18. & 12. 25, 28. & 22. 7. Efes. 6. 3.
m Num. 35. 6, 14.
n Cap. 19. 4.
o Ios. 20. 8.
p Cap. 3. 29.
q Num. 21. 24. Cap. 1. 4.
r Num. 21. 35. Cap. 3. 3, 4.
s Cap. 2. 36. & 3. 12.
t Cap. 3. 9. Ps. 133. 3.
u Cap. 3. 17.

Capulŭ 5.

a Esod. 19. 5. Cap. 4. 23.
b Vede Mat. 13. 17. Ebr. 8. 9.
c Esod. 19. 9, 19. & 20. 22. Cap. 4. 33, 36. & 34. 10.
d Esod. 20. 21. Gal. 3. 19.
e Esod. 19. 16. & 20. 18. & 24. 2.
f Esod. 20. 2, etc. Lev. 26. 1. Cap. 6. 4. Ps. 81. 10.
g Esod. 20. 3.
h Esod. 20. 4.
i Esod. 34. 7.
j Ier. 32. 18. Dan. 9. 4.
k Esod. 20. 7. Lev. 19. 12. Mat. 5. 33.
l Esod. 20. 8.
m Esod. 23. 12. & 35. 2. Ezec. 20. 12.
n Fac. 2. 2. Esod. 16. 29, 30. Ebr. 4. 4.
o Cap. 15. 15. & 16. 12. & 24. 18, 22.
p Cap. 4. 34, 37.
q Esod. 20. 12. Lev. 19. 3. Cap. 27. 16. Efes 6. 2, 3. Col. 3. 20.
r Cap. 4. 40.
s Esod. 20. 13. Mat. 5. 21.
t Esod. 20. 14. Luc. 18. 20. Iac. 2. 11.
u Esod. 20. 15. Rom. 13. 9.
v Esod. 20. 16.
x Esod. 20. 17. Mic. 2. 2. Hab. 2. 9. Luc. 12. 15. Rom. 7. 7. & 13. 9.

luĭ, nicĭ servulŭ luĭ, nicĭ serva luĭ, *nicĭ* boulŭ
luĭ, *nicĭ* asinulŭ luĭ, nicĭ nimica din cele ce
sûnt ale aprópeluĭ teŭ.
22 Aceste cuvinte le vorbi Iehova cătră
tótă adunarea vóstră pe munte din meḑĭ-
loculŭ foculuĭ, din nŭorŭ şi din negură désă,
cu vóce tare; şi *nimicŭ* n'a adaosŭ; [y] şi le
scrise pe dŭoĕ table de pétră, şi le dădu
23 mie. [z] Şi auḑindŭ voĭ acea vóce din meḑĭ-
loculŭ intunereculuĭ, (că muntele ardea in
focŭ) venirăţĭ cătră mine, toţĭ capiĭ semin-
24 ţielorŭ vóstre, şi bĕtrâniĭ vostri, Şi ḑiserăţĭ:
Éccĕ, Iehova Dumneḑeulŭ nostru nĭ arĕtă mă-
rirea sa şi mărimea sa, şi [a] vócea luĭ o auḑi-
rămŭ din meḑĭloculŭ foculuĭ; astă-ḑĭ amŭ vĕ-
ḑutŭ că Dumneḑeŭ vorbesce cu omulŭ, şi elŭ
25 [b] rĕmâne viŭ. Şi acumŭ, pentru ce să mu-
rimŭ? că acestŭ focŭ mare totŭ ne mistu-
esce: [c] De vomŭ maĭ auḑi încă vócea luĭ Ie-
26 hova, Dumneḑeulŭ nostru, vomŭ muri; [d] Căcĭ
care *este* fiinţa de carne, care să fi au-
ḑitŭ vócea viuluĭ Dumneḑeŭ din meḑĭloculŭ
foculuĭ vorbindŭ, precumŭ noĭ, şi să fi rĕ-
27 masŭ in viéţă? Apropiă-te tu, şi ascultă tóte
câte ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, şi [e] vor-
besce tu noŭĭ tóte câte Iehova, Dumneḑeulŭ
nostru, va ḑice ţie, şi noĭ vomŭ auḑi, şi
vomŭ face.
28 Şi auḑindŭ Iehova vócea cuvintelorŭ vós-
tre, cândŭ vorbirăţĭ cătră mine, ḑise cătră
mine Iehova: Auḑit'amŭ vócea cuvintelorŭ
acestuĭ poporŭ câte a vorbitŭ cătră tine;
eĭ [f] câte le-aŭ vorbitŭ, tóte bine le-aŭ vor-
29 bitŭ. [g] Oh! de arŭ fi, ca intr'înşiĭ să rĕmână
totŭ-dé-una asemenea ânimă, ca să se témă
de mine, şi să [h] păzéscă tóte ordinele mele:
[i] ca să fie bine lorŭ şi fiilorŭ lorŭ in eternŭ!
30 Mergĭ! spune lorŭ: Intórceţi-vĕ la cortu-
31 rile vóstre. Şi tu să remânĭ aicea la mine,
[j] şi eŭ 'ţĭ voiŭ spune tóte ordinele şi legile
şi judecăţele, in carĭ să-ĭ înveţĭ, ca eĭ pre
acelea să *le* facă in pămêntulŭ, pre care
32 vi-lŭ daŭ spre stĕpânire. Luaţĭ dară a-
minte, ca să faceţĭ aşa, precumŭ a ordi-
natŭ Iehova Dumneḑeulŭ vostru; [k] nu vĕ aba-
teţĭ de *la d'însele* nicĭ la drépta nicĭ la
33 stânga. *Şi* intru tóte âmblaţĭ [l] pe calea a-
ceea, care a ordinatŭ Iehova, Dumneḑeulŭ
vostru; ca să trăiţĭ, [m] şi *să* vî *fie* bine, şi ḑi-
lele vóstre să fie multe pe pămêntulŭ, pre
care-lŭ luaţĭ in stĕpânire.

Indemnărĭ şi sfătuirĭ la ascultare.

ŞI acestea *sûnt* [a] ordinele, legile şi jude- 6
căţele, pre carĭ Iehova, Domneḑeulŭ vo-
stru, *mi* le-a ordinatŭ, ca să vĕ invĕţŭ; ca
voĭ *pre acestea* să *le* faceţĭ in pămêntulŭ,
in care treceţĭ să-lŭ luaţĭ in stĕpânire. [b] Ca 2
tu să te temĭ de Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
păzindŭ tóte legile luĭ şi ordinele luĭ, pre
carĭ eŭ ţĭ le daŭ; tu şi fiĭulŭ teŭ şi fiĭulŭ
fiĭuluĭ teŭ *in* tóte ḑilele vieţeĭ tale, [c] şi ca ḑi-
lele tale să fie multe.
Ascultă dară, o Israele, şi caută să *le* 3
facĭ, ca să-ţĭ fie bine, şi să vĕ îmmulţiţĭ
fórte in [d] pămêntulŭ unde curge lapte şi miere,
[e] dupre cumŭ Iehova, Dumneḑeulŭ părinţi-
lorŭ teĭ, ţĭ-a promisŭ.
[f] Ascultă, o Israele; Iehova Dumneḑeulŭ 4
nostru *este* uniculŭ Iehova! [g] Iubesce dară 5
pre Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, [h] din tótă âni-
ma ta, şi din totŭ sufletulŭ teŭ, şi din tóte
puterile tale. Şi [i] aceste cuvinte, carĭ ţĭ le 6
spunŭ astă-ḑĭ, să le aĭ in ânimă! Şi le 7
[j] intipăresce in fiiĭ teĭ, şi vorbesce despre
d'însele, cândŭ şeḑĭ in casă, şi cândŭ mergĭ
pe cale, cândŭ te culcĭ, şi cândŭ te scolĭ;
[k] Şi să le legĭ ca semnŭ pe mână-ţĭ, şi să-ţĭ 8
fie fruntariŭ intre ochiĭ teĭ; [l] Şi să le scriĭ 9
pe uşioriĭ caseĭ tale şi pe porţele tale.
Şi va fi, că după ce Iehova, Dumne- 10
ḑeulŭ teŭ, te va aduce in pămêntulŭ, pre
care elŭ cu jurămêntŭ l'a promisŭ părinţi-
lorŭ teĭ, luĭ Abraamŭ, luĭ Isaacŭ şi luĭ Ia-
cobŭ, că ţĭ-*lŭ* va da, *cu* cetăţĭ marĭ şi fru-
móse, pre [m] carĭ tu nu le-aĭ ziditŭ; Cu case 11
pline de tóte bunĕtăţile, pre carĭ tu nu le-aĭ
împlinitŭ; cu puţiurĭ *de apă* sĕpate, pre carĭ
tu nu le-aĭ sĕpatŭ; cu viĭ şi cu olivĭ, pre
carĭ tu nu le-aĭ plântatŭ; *din carĭ* tu [n] mân-
cândŭ te veĭ sătura; *Atuncea* feresce-te ca să 12
nu uiţĭ pre Iehova, care te-a scosŭ pre tine
din pămêntulŭ Egiptuluĭ, din casa servitu-
ţeĭ. De Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, [o] să te temĭ, 13
şi luĭ să-ĭ servescĭ, şi [p] pe numele luĭ să te
jurĭ; Să nu [q] âmblaţĭ dupre alţĭ ḑeĭ, [r] d'intre 14
ḑeiĭ popórelorŭ, carĭ *sûnt* imprejurulŭ vos-
tru. (Că [s] Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, *carele este* 15
Dumneḑeŭ gelosŭ, *este* in meḑĭloculŭ teŭ;)
[t] ca nu cumŭ-va mânia luĭ Iehova, Dumneḑe-
ulŭ teŭ, să se aprindă asupra ta, şi să te
pérdă de pe faça pămêntuluĭ.
[u] Să nu ispitiţĭ pre Iehova, Dumneḑeulŭ 16

---

y Esod. 24. 12. & 31. 18. Cap. 4. 13.
z Esod. 20. 18, 19.
a Esod. 19. 19.
b Cap. 4. 33. Judc. 13. 22.
c Cap. 18. 16.
d Cap. 4. 33.
e Esod. 20. 19. Ebr. 12. 19.
f Cap. 18. 17.
g Cap. 32. 29. Ps. 81. 13. Isa. 48. 18. Mat. 23. 37. Luc. 19. 42.
h Cap. 11. 1.
i Cap. 4. 40.
j Gal. 3. 19.
k Cap. 17. 20. & 28. 14. Ios. 1. 7. & 23. 6. Prov. 4. 27.
l Cap. 10. 12. Ps. 119. 6. Ier. 7. 23. Luc. 1. 6.
m Cap. 4. 40.

—

Capulŭ 6.

a Cap. 4. 1. & 5. 31. & 12. 1.
b Esod. 20. 20. Cap. 10. 12, 13. Ps. 111. 10. & 128. 1. Eccl. 12. 13.
c Cap. 4. 40. Prov. 3. 1, 2.
d Esod 3. 8.
e Fac. 15. 5. & 22. 17.
f Isa. 42. 8. Marc 12. 29, 32. Ioan 17. 3. 1 Cor. 8. 4, 6.
g Cap. 10. 12. Mat. 22. 37. Marc 12. 30. Luc. 10. 27.
h 2 Reg. 23. 25.
i Cap. 11. 18. & 32. 46. Ps. 37. 31. & 40. 8. & 119. 11, 98. Prov. 3. 3. Isa. 51. 7.
j Cap. 4. 9. & 11. 19. Ps. 78. 4, 5, 6. Efes. 6. 4.
k Esod. 13. 9, 16. Cap. 11. 18. Prov. 3. 3. & 6. 21. & 7. 3.
l Cap. 11. 20. Isa. 57. 8.
m Ios. 24. 13. Ps. 105. 44.
n Cap. 8. 10, etc.
o Cap. 10. 12, 20. & 13. 4. Mat. 4. 10. Luc. 4. 8.
p Ps. 63. 11. Isa. 45. 23. & 65. 16. Ier. 4. 2. & 5. 7. & 12. 16.
q Cap. 8. 19. & 11. 28. Ier. 25. 6.
r Cap. 13. 7.
s Esod. 20. 5. Cap. 4. 24.
t Cap. 7. 4. & 11. 17.
u Mat. 4. 7. Luc. 4. 12.

17 vostru, [v] precumŭ l'aţĭ ispititŭ la Masa. Or-
dinele luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ vostru, [x] să le
păziţĭ, cumŭ şi mărturiele luĭ, şi legile luĭ,
18 pre carĭ ţĭ le-a prescrisŭ. Şi [y] să facĭ *ceea ce*
este dreptŭ şi bunŭ in ochiĭ luĭ Iehova, ca să-ţĭ
fie bine, şi să intrĭ şi să ĭéĭ in stĕpânire a-
celŭ pămêntŭ frumosŭ, pre carĭ Iehova Dum-
neḑeulŭ teŭ cu jurămêntŭ l'a promisŭ părin-
19 ţilorŭ teĭ; [z] Cândŭ pre toţĭ neamiciĭ teĭ 'ĭ va
alunga de d'inaintea ta; dupre cumŭ a pro-
misŭ Iehova.
20 [a] Cândŭ fiĭulŭ teŭ in viitorŭ te va intre-
ba, ḑicêndŭ: Ce *sûnt* mărturiele şi legile şi
judecăţele acestea, pre carĭ Iehova, Dum-
21 neḑeulŭ nostru, le-a prescrisŭ voûĭ? Atun-
cea să ḑicĭ fiĭuluĭ teŭ: Servĭ eramŭ noĭ la
Faraonŭ in Egiptŭ, şi Iehova ne-a scosŭ pre
22 noĭ din Egiptŭ [b] cu mână tare; [c] Şi Iehova
făcu semne şi minunĭ marĭ şi rele in Egiptŭ
asupra luĭ Faraonŭ şi asupra a tótă casa
23 sa înaintea ochilorŭ nostri; Şi pre noĭ ne
scóse de acolo, ca să ne aducă aicea, şi să ne
dee pămêntulŭ acesta, pre care cu jurămêntŭ
24 l'a promisŭ părinţilorŭ nostri. Atuncea Ie-
hova ni ordină, ca să facemŭ tóte aceste
legĭ; [d] de Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, să ne
tememŭ; [e] ca noûĭ bine *să* ni *fie* in tóte ḑilele,
şi ca [f] să ne ţină in viéţa, cumŭ *se face* şi
25 astă-ḑĭ. Şi [g] acésta va fi dreptatea nóstră, de
vomŭ căuta ca să implinimŭ tóte aceste legĭ
înaintea luĭ Iehova Dumneḑeulŭ nostru, pre-
cumŭ a ordinatŭ noûĭ.

Petrecerea cu Cananeĭ oprită.

7 CÂNDŬ [a] te va aduce Iehova, Dumneḑeulŭ
teŭ, in pămêntulŭ, in care intrĭ *acumŭ*
ca să-lŭ ĭéĭ in stĕpânire; şi va alunga d'i-
naintea ta multe naţiunĭ: pre [b] Heteĭ, şi pre
Gherghesei, şi pre Amoreĭ, şi Cananeĭ, şi
pre Fereseĭ, şi pre Heveĭ, şi pre Iebuseĭ,
şepte naţiunĭ [c] maĭ marĭ şi maĭ tarĭ decâtŭ
2 tine; Şi cândŭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
ţĭ le va [d] da in putérea ta, tu să le baţĭ;
[e] să le perḑĭ cu desevĕrşire: [f] legămêntŭ cu
ele să nu incheĭ, şi milă de ele să nu-ţĭ
3 fie. [g] Nicĭ să te incuscrescĭ cu d'însele; pre
fetele tale să nu le daĭ fiilorŭ lorŭ, şi pre
4 fetele lorŭ să nu le ĭéĭ pentru fiiĭ teĭ; Că
ele vorŭ abate pre fiiĭ teĭ de la mine, ca
să servéscă altorŭ ḑeĭ; [h] şi mânia luĭ Iehova
se va aprinde asupra vóstră, şi elŭ te va
perde curêndŭ. Ci aşa să faceţĭ cu d'în- 5
sele: [i] altarele lorŭ să le surpaţĭ, şi stâlpiĭ
lorŭ să le sfărimaţĭ, şi chipurile lorŭ de
Astarte să le tăĭaţĭ, şi idoliĭ lorŭ cu focŭ
să-ĭ ardeţĭ.
[j] Că poporŭ sântŭ *escĭ* tu luĭ Iehova, Dum- 6
neḑeulŭ teŭ; [k] pre tine te-a alesŭ Iehova Dum-
neḑeulŭ teŭ, ca să-ĭ fiĭ poporŭ alŭ seŭ, de-
osebitŭ d'intre tóte popórele carĭ sûnt pe
faça pămêntuluĭ. Nu dóră, pentru că voĭ 7
aţĭ fi maĭ mulţĭ decâtŭ tóte *cele-l-alte* po-
póre v'a ĭubitŭ Iehova, şi v'a alesŭ; căcĭ
voĭ *sûnteţĭ* [l] celŭ maĭ micŭ d'intre tóte popó-
rele: Ci [m] pentru-că Iehova a ĭubitŭ pre voĭ, 8
şi pentru-că elŭ ţine [n] jurămêntulŭ, pre care
l'a făcutŭ cu părinţiĭ vostri; *de acea* a [o] scosŭ
pre voĭ cu mână tare, şi v'a rescumpĕratŭ
din casa servituţeĭ, din mâna luĭ Faraonŭ,
regele Egiptuluĭ.
D'aicea dară să cunoscĭ, că Iehova, Dum- 9
neḑeulŭ teŭ, numaĭ elŭ *este* Dumneḑeŭ, Dum-
neḑeŭ [p] credincĭosŭ, [q] care legămêntulŭ şi in-
durarea *sa* le ţine până intr'a mia gene-
raţiune cătră aceĭa, carĭ-lŭ ĭubescŭ, şi-ĭ pă-
zescŭ ordinele luĭ; Dară [r] care resplătesce 10
in façă celora ce-lŭ urĕscŭ, spre a-ĭ perde:
[s] elŭ nu intărḑiă cu aceĭa carĭ-lŭ urĕscŭ, *ci*
li resplătesce in façă. Aşa dară păzesce 11
ordinele şi legile şi judecăţele câte astă-ḑĭ
'ţĭ spunŭ, ca să le facĭ.
[t] Şi va fi, *că* de veţĭ asculta aceste jude- 12
căţĭ, şi *le* veţĭ păzi, şi le veţĭ face, atun-
cea şi Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, 'ţĭ va ţiné [u] le-
gămêntulŭ şi indurarea, cu care s'a juratŭ
părinţilorŭ teĭ. Da, elŭ pre tine [v] te va ĭubi, 13
şi te va bine-cuvênta, şi te va îmmulţi, [x] şi va
bine-cuvênta fruptulŭ pânteceluĭ teŭ, şi frup-
tulŭ pămêntuluĭ teŭ: grâulŭ teŭ, mustulŭ
teŭ şi oleĭulŭ teŭ, fĕtulŭ vacelorŭ tale, şi
îmmulţirea oilorŭ tale in pămêntulŭ, pre
care cu jurămêntŭ l'a promisŭ părinţilorŭ
teĭ, că ţi-lŭ va da. Bine-cuvêntatŭ veĭ fi 14
maĭ pe susŭ de câtŭ tóte popórele; [y] nu va
fi intru tine sterpŭ nicĭ stérpă, nicĭ intre
vitele tale. Şi Iehova va depărta de la tine 15
tótă bóla, şi nicĭ una din [z] acele lungŭorĭ
rele ale Egiptuluĭ, carĭ le cunoscĭ, nu le
va pune preste tine, ci le va pune preste
toţĭ *aceĭa* carĭ te urĕscŭ.

[v] Esod. 17. 2, 7. Num. 20. 3, 4. & 21. 4, 5. 1 Cor. 10. 9.
[x] Cap. 11. 13, 22. Ps. 119. 4.
[y] Esod. 15. 26. Cap. 12. 28. & 13. 18.
[z] Num. 33. 52, 53.
[a] Esod. 13. 14.
[b] Esod. 3. 19. & 13. 3.
[c] Esod. 7. & 8. & 9. & 10. & 11. & 12. Ps. 135. 9.
[d] Vers. 2.
[e] Cap. 10. 13. Iov. 35. 7, 8. Ier. 32. 39.
[f] Cap. 4. 1. & 8. 1. Ps. 41. 2. Luc. 10. 28.
[g] Lev. 18. 5. Cap. 24. 13. Rom. 10. 3, 5.

—

Capulŭ 7.

[a] Cap. 31. 3. Ps. 44. 2, 3.
[b] Fac. 15. 19, etc. Esod. 33. 2.
[c] Cap. 4. 38. & 9. 1.
[d] Vers. 23. Cap, 23. 14.
[e] Num. 33. 52. Cap. 20. 16, 17. Ios. 6. 17. & 8. 24. & 9. 24. & 10. 28, 40. & 11. 11, 12.
[f] Esod. 23. 32. & 34. 12, 15, 16. Judc. 2. 2. Vede Cap. 20. 10, etc. Ios. 2. 14. & 9. 18. Judc. 1. 24.
[g] Ios. 23. 12. 1 Reg. 11. 2. Ezra 9. 2.
[h] Cap. 6. 15.
[i] Esod. 23. 24. & 34. 13. Cap. 12. 2, 3.
[j] Esod. 19. 6. Cap. 14. 2. & 26. 19. Ps. 50. 5. Ier. 2. 3.
[k] Esod. 19. 5. Amos. 3. 2. 1 Pet. 2. 9.
[l] Cap. 10. 22.
[m] Cap. 10. 15.
[n] Esod. 32. 13. Ps. 105. 8, 9, 10. Luc. 1. 55, 72, 73.
[o] Esod. 13. 3, 14.
[p] Isa. 49. 7. 1 Cor. 1. 9. & 10. 13. 2 Cor. 1. 18. 1 Thes. 5. 24. 2 Thes. 3. 3. 2 Tim. 2. 13. Ebr. 11. 11. 1 Ioan 1. 9.
[q] Esod. 20. 6. Cap. 5. 10. Neem. 1. 5. Dan. 9. 4.
[r] Isa. 59. 18. Nah. 1. 2.
[s] Cap. 32. 35.
[t] Lev. 26. 3. Cap. 28. 1.
[u] Ps. 105. 8, 9. Luc. 1. 55, 72, 73.
[v] Ioan 14. 21.
[x] Cap. 28. 4.
[y] Esod. 23. 26, etc.
[z] Esod. 9. 14. & 15. 26. Cap. 28. 27, 60.

16 Şi [a] să perdĭ tóte popórele, pre cari Ie-
hova, Dumneḍeulŭ teŭ, le va da ţie; [b] o-
chĭulŭ teŭ să nu le cruţe, şi ḍeilorŭ lorŭ
să nu servescĭ, căcĭ [c] cursă *arŭ fi* acésta
17 pentru tine. De veĭ ḍice in ânima ta:
Aceste popóre *sûnt* maĭ numeróse de câtŭ
mine, cumŭ voiŭ puté eŭ să le alungŭ?
18 [d] Nu te teme de ele; *ci*-ţĭ [e] adă aminte de
cele ce a făcutŭ Iehova, Dumneḍeulŭ teŭ,
19 cu Faraonŭ şi cu toţĭ Egipteniĭ; De [f] cer-
cările cele marĭ, pre cari le-aŭ vĕḍutŭ ochiĭ
teĭ, şi de semnele şi de minunile şi de mâna
cea tare şi de braçiulŭ celŭ întinsŭ, cu carĭ
Iehova, Dumneḍeulŭ teŭ, a scosŭ pre tine; aşa
va face Iehova, Dumneḍeulŭ teŭ, tuturorŭ po-
20 pórelorŭ, de cari tu te temĭ. [g] Încă şi vespĭ
va trămete Iehova, Dumneḍeulŭ teŭ, asupra
acelora, până ce se vorŭ perde ceĭ ce aŭ
21 rĕmasŭ şi s'aŭ ascunsŭ de tine. Nu te spăĭ-
mênta de eĭ; că Iehova, Dumneḍeulŭ teŭ,
este [h] in meḍiloculŭ teŭ; [i] Dumneḍeŭ mare şi
22 înfricoşatŭ; [j] Şi Iehova, Dumneḍeulŭ teŭ,
va alunga aceste naţiunĭ d'inaintea ta in-
cetulŭ cu incetulŭ; tu pre ele nu veĭ stêrpi
curêndŭ, ca să nu se îmmulţéscă férele sel-
23 batice de pe câmpŭ in contra ta. Dară
Iehova, Dumneḍeulŭ teŭ, le va da ţie in
puterea ta, şi le va îngrozi cu spaĭmă mare,
24 până ce le va perde. Şi pre [k] regiĭ lorŭ
'ĭ va da ţie in mână, şi tu să facĭ să
péră numile lorŭ [l] de suptŭ ceriŭ. [m] Nimenea
nu va puté sta façă in façă cu tine, până
25 ce nu-ĭ veĭ perde. Chipurile cĭoplite ale
ḍeilorŭ lorŭ [n] să le arḍĭ in focŭ; [o] să nu pof-
tescĭ aurulŭ séŭ argintulŭ de pe d'însele,
ca să-lŭ ţinĭ pentru tine, ca nu prin acestea
[p] să te prinḍĭ in cursă; că [q] urîcĭune *este* a-
césta înaintea luĭ Iehova, Dumneḍeulŭ teŭ.
26 Şi urîcĭune in casa ta să nu aducĭ; ca să
nu te facĭ şi tu blăstematŭ, ca şi acele
lucrurĭ; *ci* îngrozindu-te de ele, urĕsce-le: [r] că
blăstemŭ *sûnt*.

Indemnările la ascultare, sprijinite de amintirea bine-facerilorŭ luĭ Dumneḍeŭ şi a relelorŭ urmărĭ ale neascultăreĭ.

8 [a] LUAŢĬ aminte de tóte ordinele, pre cari
eŭ astăḍĭ vi le spunŭ, ca să le faceţĭ;
pentru ca să trăiţĭ, şi să vĕ îmmulţiţĭ, şi
să intraţĭ şi să luaţĭ in stĕpânire pămên-
tulŭ, pre care Iehova cu jurămêntŭ l'a pro-
2 misŭ părinţilorŭ vostri. Şi-ţĭ adă aminte
de tótă calea, pe care Iehova Dumneḍeulŭ
teŭ [b] te-a condusŭ acestĭ patru-ḍecĭ de anĭ
in pustiiŭ, ca să te umiléscă, *şi* [c] să te cerce;
[d] ca să cunóscă cele ce *sûnt* in ânima ta, de
veĭ păzi ordinele luĭ séŭ nu. Aşa elŭ pre 3
tine te umili, şi [e] te lăsâ să flămânḍescĭ, şi [f] te
nutri cu mana, care n'aĭ cunoscutŭ, nicĭ nu aŭ
cunoscutŭ părinţiĭ teĭ; ca să-ţĭ arete, că o-
mulŭ nu [g] trăesce numaĭ cu pâne, ci cu totŭ a-
ceea ce ese din gura luĭ Iehova trăesce omulŭ.
[h] Vestmintele tale nu se invechiră pe tine, şi 4
picĭórele tale nu se îmflară aceĭ patru-ḍecĭ
de anĭ. [i] Cunósce dară intru ânima ta, că 5
precumŭ omulŭ cértă pre fiiulŭ seŭ, *aşa*
te va certa pre tine Iehova, Dumneḍeulŭ teŭ.
Decĭ păzesce ordinele luĭ Iehova, Dumne- 6
ḍeulŭ teŭ, [j] ca să âmblĭ pe căile luĭ, şi să te
temĭ de d'însulŭ.

Că Iehova, Dumneḍeulŭ teŭ, te va a- 7
duce in pămêntŭ bunŭ, in [k] pămêntŭ cu pê-
rĕie de apă, cu fôntânĭ şi cu lacurĭ, cari
isvorescŭ din văĭ şi munţĭ; In pămêntŭ de 8
grâŭ şi de orḍŭ şi de viĭ şi de smochinĭ
şi de mere-granate, pămêntŭ de olivĭ şi de
miere; Pămêntŭ, unde tu nu veĭ mânca 9
pânea ta cu scădere, unde tu nu veĭ avé
lipsă de nimica; pămêntŭ, [l] ale căruĭa petre
sûnt ferŭ, şi dintr'aĭ căruĭa munţĭ veĭ sĕpa
aramă.

[m] Cândŭ veĭ mânca, şi te veĭ sătura, să 10
bine-cuvêntezĭ pre Iehova, Dumneḍeulŭ teŭ,
pentru pămêntulŭ bunŭ, ce ţi l'a datŭ. Fe- 11
resce-te, ca să nu uiţĭ pre Iehova, Dumne-
ḍeulŭ teŭ, aşa ca să nu-ĭ păzescĭ ordinele
luĭ, judecăţele luĭ şi legile luĭ, pre cari ţi
le ordinŭ eŭ astăḍĭ; [n] Ca nu cumŭ-va, după ce 12
tu veĭ mânca şi te veĭ sătura, şi case frumóse
'ţĭ veĭ zidi, şi veĭ locui *intr'însele;* Şi cireḍele 13
tale şi turmele tale se vorŭ îmmulţi, şi ar-
gintulŭ şi aurulŭ la tine se vorŭ ingrămădi,
şi tóte ale tale se vorŭ îmmulţi, [o] Ânima 14
ta să se înalţe; şi tu [p] să uiţĭ pre Ie-
hova, Dumneḍeulŭ teŭ, care te-a scosŭ din
pămêntulŭ Egiptuluĭ, din casa servituţiĭ;
Care [q] te-a condusŭ in pustiĭulŭ celŭ mare 15
şi infricoşatŭ, [r] *unde eraŭ* şerpĭ înfocaţĭ şi
scorpionĭ, in pămêntŭ secŭ, unde nu *era*
apă, şi [s] elŭ a făcutŭ să curgă apă din pé-
tră de cremine; Care pre tine te-a nu- 16
tritŭ in pustiiŭ cu [t] mana, pre care părinţiĭ
teĭ n'aŭ cunoscut'o, pentru ca să te umi-

---

a Vers. 2.
b Cap. 13. 8. & 19. 13, 21. & 25. 12.
c Esod. 23. 33. Cap. 12. 30. Judc. 8. 27. Ps. 106. 36.
d Cap. 31. 6.
e Ps. 105. 5.
f Cap. 4. 34. & 29. 3.
g Esod. 23. 28. Ios. 24. 12.
h Num. 11. 20. & 14. 9, 14, 42. & 16. 3. Ios. 3. 10.
i Cap. 10. 17. Neem. 1. 5 & 4. 14. & 9. 32.
j Esod. 23. 29, 30.
k Ios. 10. 24, 25, 42. & 12. 1. etc.
l Esod. 17. 14. Cap. 9. 14. & 25. 19. & 29. 20.
m Cap. 11. 25. Ios. 1. 5. & 10. 8. & 23. 9.
n Vers. 5. Esod. 32. 20. Cap. 12. 3. 1 Cron. 14. 12.
o Ios. 7. 1, 21.
p Judc. 8. 27.
q Cap. 17. 1.
r Lev. 27. 28. Cap. 13. 17. Ios. 6. 17. 18. & 7. 1.

—

Capulŭ 8.

a Cap. 4. 1. & 5. 32, 33. & 6. 1, 2, 3.
b Cap. 1. 3. & 2. 7. & 29. 5. Ps. 136. 16. Amos. 2. 10.
c Esod. 16. 4. Cap. 13. 3.
d 2 Cron. 32. 31 Ioan 2. 25.
e Esod. 16. 2, 3.
f Esod. 16. 12, 14, 35.
g Ps. 104. 29. Mat. 4. 4. Luc. 4. 4.
h Cap. 29. 5. Neem. 9. 21.
i 2 Sam. 7. 14. Ps. 89. 32. Prov. 3. 12. Ebr. 12. 5, 6. Apoc. 3. 19.
j Cap. 5. 33.
k Cap. 11. 10, 11, 12.
l Cap. 33. 25.
m Cap. 6. 11. 12.
n Cap. 28. 47. & 32. 15. Prov. 30. 9. Osea 13. 6.
o 1 Cor. 4. 7.
p Ps. 106. 21.
q Isa. 63. 12, 13, 14. Ier. 2. 6
r Num. 21. 6. Osea 13. 5
s Num. 20. 11. Ps. 78. 15. & 114. 8
t Vers. 3. Esod. 16. 15.

léscă, și să te cerce, ca in cele din urmă
17 să-țĭ [u] facă bine; [v] Și să nu ḑicĭ intru ânima
ta: Puterea mea și tăria mâneĭ *mele* mĭ-aŭ
18 câștigatŭ acéstă avere. Ci-țĭ adă aminte,
că Iehova Dumneḑeulŭ teŭ *este* [x] acela, care-țĭ
dă putere, ca să-țĭ câștigĭ averĭ; [y] pentru in-
tărirea legămêntuluĭ seŭ, pentru care s'a
juratŭ părințilorŭ teĭ; cumŭ *se vede* astă-ḑĭ.
19 Și va fi, de veĭ uita pre Iehova Dum-
neḑeulŭ teŭ, și veĭ âmbla după alțĭ ḑeĭ, și
veĭ servi lorŭ, și te veĭ prosterne înaintea
lorŭ, [z] vĭ mărturisescŭ astă-ḑĭ, că voĭ de totŭ
20 vĕ vețĭ perde. Ca și popórele, pre cari
Iehova le-a perdutŭ de d'inaintea vóstră,
[a] așa vețĭ peri voĭ, dreptŭ resplătire că nu
ascultațĭ de vócea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
vostru.

Resculările repețite ale Iudeilorŭ sûnt probă că poporulŭ n'a fostŭ alesŭ pentru dreptatea sa, ci din mila luĭ Dumneḑeŭ.

9 ASCULTĂ, Israele! tu astăḑĭ [a] trecĭ Iorda-
nulŭ, ca să intrĭ, *și* să stĕpânescĭ po-
póre [b] maĭ marĭ și maĭ tarĭ decâtŭ tine, ce-
2 tățĭ marĭ și [c] întărite până la ceriŭ; Poporŭ
mare și înaltŭ la statŭ, pre [d] fiiĭ Enakițilorŭ,
pre cari-ĭ cunoscĭ, și *despre cari* aĭ auḑitŭ
ḑicêndŭ: Cine póte sta înaintea fiilorŭ luĭ
3 Enakŭ? Tu dară să scií, că Iehova Dum-
neḑeulŭ teŭ, care [e] merge înaintea ta, *este*
[f] focŭ mistuitorŭ; [g] elŭ 'ĭ va perde, și-ĭ va face
să se plece înaintea ta, [h] și tu-ĭ veĭ alunga,
și-ĭ veĭ perde curêndŭ, precumŭ țĭ-a promisŭ
Iehova.
4 Și după ce Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, 'ĭ
va alunga de d'inaintea ta, [i] să nu cugețĭ
intru ânima ta, ḑicêndŭ: Pentru dreptatea
mea m'a adusŭ Iehova *aicea*, ca să ĭéŭ a-
cestŭ pamêntŭ in stĕpânire; ci [j] pentru ne-
legiuirea popórelorŭ acestora Iehova le a-
5 lungă de d'inaintea ta. [k] Nu pentru dreptatea
ta, nicĭ pentru intregimea ânimeĭ tale intrĭ
tu *in* pămêntulŭ lorŭ, ca să-*lŭ* ĭéĭ in stĕ-
pânire, ci pentru nelegiuirea popórelorŭ a-
cestora Iehova le alungă d'inaintea ta, și
pentru ca să-șĭ împlinéscă [l] cuvêntulŭ, cu care
s'a juratŭ părințilorŭ teĭ: luĭ Abraamŭ, luĭ
Isaacŭ și luĭ Iacobŭ.
6 Decĭ să scií tu, că nu pentru dreptatea
ta Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, 'țĭ dă acestŭ
pămêntŭ bunŭ, ca să-lŭ ĭéĭ in stĕpânire; că
7 *escĭ* poporŭ [m] tare la cerbice; Adă-țĭ aminte,
și nu uĭta, că tu aĭ mâniatŭ pre Iehova,
Dumneḑeulŭ teŭ, in pustiiŭ! [n] Din ḑiŭa aceea,
in care aĭ eșitŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ,
până ce ațĭ ajunsŭ in loculŭ acesta, resculă-
torĭ ațĭ fostŭ împotriva luĭ Iehova. Și [o] in 8
Horebŭ atâta întărîtarățĭ pre Iehova, că
elŭ de mânia voi să vĕ pérdă.
[p] Cândŭ mĕ suiiŭ pe munte, ca să ĭéŭ ta- 9
blele cele de pétră, tablele legămêntuluĭ,
care-lŭ făcu Iehova cu voĭ, [q] eŭ rĕmăseiŭ
pe munte patru-ḑecĭ de ḑile și patru-ḑecĭ
de nopțĭ, fără ca pâne să mânâncŭ séŭ apă
să béŭ; [r] Și Iehova 'mĭ dădu cele dŭoĕ 10
table de pétră, scrise cu degetulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ, și pe ele tóte cuvintele, cari le-a
vorbitŭ Iehova cu voĭ pe munte din meḑi-
loculŭ foculuĭ [s] in ḑiŭa adunăreĭ. Și la sfâr- 11
șitulŭ celorŭ patru-ḑecĭ de ḑile și patru-
ḑecĭ de nopțĭ, Iehova 'mĭ dădu cele dŭoĕ
table de pétră, tablele legămêntuluĭ. Și Ie- 12
hova ḑise către mine: [t] Scólă-te, pogóră-te
curêndŭ de aicea; că poporulŭ teŭ, pre care
l'aĭ scosŭ din Egiptŭ, s'a coruptŭ; eĭ [u] cu-
rêndŭ s'aŭ abătutŭ de la calea, care lĭ-amŭ
ordinatŭ eŭ; eĭ șĭ-aŭ făcutŭ chipŭ turnatŭ.
Și [v] Iehova maĭ vorbi către mine, ḑicêndŭ: 13
Eŭ mĕ uitaiŭ la poporulŭ acesta, și éccĕ
[x] elŭ *este* poporŭ tare la cerbice; [y] Lasă-mĕ 14
să-lŭ perdŭ, și [z] numele luĭ să-lŭ stingŭ de
suptŭ ceriŭ, și [a] pre tine te voiŭ face po-
porŭ maĭ tare și maĭ numĕrosŭ decâtŭ a-
cesta. [b] Și întorcêndu-mĕ, și pogorîndu-mĕ 15
de pe munte, [c] care ardea in focŭ, *avêndŭ*
cele dŭoĕ table ale legămêntuluĭ in amîn-
dŭoĕ mânele mele; [d] Eŭ mĕ uitaiŭ, și éccĕ 16
voĭ pĕcătuiserățĭ contra luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ vostru, *și* vĭ făcuserățĭ vițelŭ tur-
natŭ; curêndŭ vĕ abătuserățĭ de la calea,
care v'o ordinase Iehova. Atuncea luaiŭ 17
cele dŭoĕ table, și le aruncaiŭ din mânele
mele, și le sfărimaiŭ înaintea ochilorŭ vo-
stri. Și mĕ [e] prosternuiŭ înaintea luĭ Iehova, 18
ca și ântéĭașĭ dată, patru-ḑecĭ de ḑile și
patru-ḑecĭ de nopțĭ, fără ca pâne să mâ-
nâncŭ, séŭ apă să béŭ, pentru tóte pĕcatele
vóstre, pre cari le-ațĭ făptuitŭ, făcêndŭ ce
este rĕŭ in ochiĭ luĭ Iehova, ca să-lŭ mâ-
niațĭ. [f] Că eŭ mĕ temeamŭ de ĭuțimea a- 19
ceea, și de mânia, cu care Iehova s'a fostŭ
aprinsŭ asupra vóstră; *că* voia să vĕ pérdă
pre voĭ. [g] Și Iehova mĕ ascultâ și astă dată.
Incă și asupra luĭ Aaronŭ se mâniâ Iehova 20
fórte, așa că *âmblâ* să-lŭ pérdă pre elŭ; érŭ

u Lev. 24. 5, 6, Ebr. 12. 11.
v Cap. 9. 4. 1 Cor. 4. 7.
x Prov. 10. 22. Osea 2. 8.
y Cap. 7. 8, 12.
z Cap. 4. 26. & 30. 18.
a Dan. 9. 11. 12.
—
Capulŭ 9.
a Cap. 11. 31. Ios. 3. 16. & 4. 19.
b Cap. 4. 38. & 7. 1. & 11. 23.
c Cap. 1. 28.
d Num. 13. 22, 28, 32, 33.
e Cap. 31. 3. Ios. 3. 11.
f Cap. 4. 24. Ebr. 12. 29.
g Cap. 7. 23.
h Esod. 23. 31. Cap. 7. 24.
i Cap. 8. 17. Rom. 11. 6, 20. 1 Cor. 4. 4, 7.
j Fac. 15. 16. Lev. 18. 24, 25. Cap. 18. 12.
k Tit. 3. 5.
l Fac. 12. 7. & 13. 15. & 15. 7. & 17. 8. & 26. 4. & 28. 13.
m Vers. 13. Esod. 32. 9. & 33. 3. & 34. 9.
n Esod. 14. 11. & 16. 2. & 17. 2. Num. 11. 4. & 20. 2. & 25. 2. Cap. 31. 27.
o Esod. 32. 4. Ps. 106. 19.
p Esod. 24. 12, 15.
q Esod. 24. 18. & 34. 28.
r Esod. 31. 18.
s Esod. 19. 17. & 20. 1. Cap. 4. 10. & 10. 4. & 18. 16.
t Esod. 32. 7.
u Cap. 31. 29. Judc. 2. 17.
v Esod. 32. 9.
x Vers. 6. Cap. 10. 16. & 31. 27. 2 Reg. 17. 14.
y Esod. 32. 10.
z Cap. 29. 20. Ps. 9. 5. & 109. 13.
a Num. 14. 12.
b Esod. 32. 15.
c Esod. 19. 18. Cap. 4. 11. & 5. 23.
d Esod. 32. 19.
e Esod. 34. 28. Ps. 106. 23.
f Esod. 32. 10, 11.
g Esod. 32. 14. & 33. 17. Cap. 10. 10. Ps. 106. 23.

eŭ mĕ rugaiŭ in acelaşĭ timpŭ şi pentru
21 Aaronŭ. Şi [h]*fapta* pĕcatuluĭ vostru, pre care
făcurăţĭ voĭ, viţelulŭ, 'lŭ luaiŭ, şi-lŭ arseiŭ
cu focŭ, şi-lŭ pisaiŭ, sdrobindu-*lŭ* fórte, până
ce se făcu mĕnuntŭ ca pulberea; şi acea
pulbere o aruncaiŭ in pêrĕulŭ ce curge din
munte.
22 (Aşa şi la [i]Tabera şi la [j]Massa şi la [k]Ki-
23 brotŭ-Taava mâniarăţĭ pre Iehova. Şi [l]cândŭ
vĕ trămese Iehova de la Kadeşŭ-Barnea,
ḑicêndŭ: Suiţi-vĕ, şi luaţĭ in stĕpânire pă-
mêntulŭ acela, pre carele l'amŭ datŭ voŭî,
voĭ şi atuncea vĕ resculurăţĭ împotriva luĭ
Iehova, Dumneḑeulŭ vostru, şi [m]n'aţĭ creḑutŭ
24 luĭ, şi n'aţĭ ascultatŭ de vócea luĭ. [n]Rescu-
lătorĭ aţi fostŭ in contra luĭ Iehova din ḑiŭa
in care v'amŭ cunoscutŭ pre voĭ.)
25 Şi [o] eŭ mĕ prosternuiŭ înaintea luĭ Ie-
hova; patru-ḑecĭ de ḑile şi patru-ḑecĭ de
nopţĭ *fuseră*, câtŭ mĕ prosternuiŭ; că Ie-
26 hova ḑise, că vrea să vĕ pérdă. Şi [p] eŭ mĕ
rugaiŭ luĭ Iehova, şi ḑiseiŭ: Iehova, Dómne,
nu strica pre poporulŭ teŭ şi moscenirea
ta, pre care tu o-aĭ rescumpĕratŭ prin pu-
terea ta, *şi* pre care tu l'aĭ scosŭ din E-
27 giptŭ cu mână tare; Adă-ţĭ aminte de ser-
viĭ teĭ: Abraamŭ, Isaacŭ şi Iacobŭ; nu căuta
la învĕrtoşarea poporuluĭ acestuĭa, nicĭ la
28 rĕutatea luĭ, nicĭ la pĕcatulŭ luĭ; Ca nu
cumŭ-va *in* ţéra, din care ne-aĭ scosŭ, să se
ḑică: [q]Pentru-că Iehova nu putu să-ĭ aducă
in pămêntulŭ, pre care li-lŭ promisese; şi
pentru ura sa cătră d'înşiĭ 'ĭ scóse, ca să-ĭ
29 omóre in pustiiŭ. [r]Că *eĭ sûnt* poporulŭ teŭ
şi moscenirea ta, pre cari ĭ-aĭ scosŭ cu
puterea ta cea mare, şi cu braçĭulŭ teŭ
celŭ întinsŭ.

10 IN timpulŭ acela ḑise Iehova cătră mine:
[a]Cĭoplesce dŭoĕ table de pétră ca cele
d'ântĕiŭ, şi te suĭe la mine pe munte, şi-ţĭ
2 [b]fă şi unŭ chivotŭ de lemnŭ. Şi eŭ voiŭ
scrie pe aceste dŭoĕ table cuvintele, cari
eraŭ pe tablele cele d'ântĕiŭ, cari le-aĭ sfă-
3 rimatŭ, şi [c]tu să le punĭ in chivotŭ. Şi *aşa*
făcuiŭ chivotulŭ *din* lemnŭ de [d]sittimŭ, şi
[e]cĭopliiŭ dŭoĕ table de pétră ca cele d'ân-
tĕiŭ, şi mĕ suiiŭ pe munte cu cele dŭoĕ
4 table in mână-mĭ. Şi [f]elŭ scrise pe acele
table, ca şi pe cele d'ântĕiŭ, cele ḑece cu-
vinte, [g]cari le vorbise Iehova cătră voĭ pe
munte din meḑìloculŭ foculuĭ [h]in ḑiŭa adu-
năreĭ, şi Iehova le dădu mie. Şi eŭ mĕ în- 5
torseiŭ, şi [i]mĕ pogorîiŭ de pe munte, şi
[j]puseiŭ tablele in chivotulŭ, care-lŭ făcu-
semŭ, [k]ca ele să fie intr'însulŭ, cumŭ 'mĭ
ordinâ Iehova.
Şi fiiĭ luĭ Israelŭ plecară de la Beerotŭ- 6
[l]Bene-Iakanŭ la Mosera, [m]unde muri Aaronŭ,
şi acolo fu şi îmmormêntatŭ; şi Eleazarŭ,
fiĭulŭ seŭ, se făcu preutŭ in loculŭ luĭ.
[n]D'aicea plecară eĭ la Gudgoda; şi de la Gud- 7
goda la Iotbatŭ, pămêntŭ cu pêrĕĭe de apă.
In timpulŭ acela [o]deosebi Iehova seminţia 8
luĭ Levi, [p]ca să pórte chivotulŭ legeĭ luĭ
Iehova, *şi* [q]înaintea luĭ Iehova să steĭe, ca
să 'ĭ servéscă, şi [r]in numele luĭ să bine-
cuvênteze, până in ḑiŭa de astă-ḑĭ. [s]De a- 9
ceea Levi nu are parte nicĭ moscenire cu
fraţiĭ seĭ; Iehova *este* moscenirea luĭ, dupre
cumŭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, i-a promisŭ.
Şi [t]eŭ rĕmaseiŭ pe munte atâta ca şi 10
ântĕĭaşĭ dată, patru-ḑecĭ de ḑile şi patru-
ḑecĭ de nopţĭ; şi [u]Iehova mĕ ascultâ şi astă
dată, *şi* Iehova nu voi să te pérdă; [v]Ci Ie- 11
hova ḑise cătră mine: Scólă-te, du-te, ca
să mergĭ înaintea acestuĭ poporŭ, ca in-
trândŭ, să ĭee in stĕpânire pămêntulŭ, care
cu jurămêntŭ l'amŭ promisŭ părinţilorŭ seĭ,
că-lŭ voiŭ da lorŭ.

Indemnărĭ şi sfătuirĭ la ascultare.

Şi acumŭ, o Israele, [x]ce cere Iehova, Dum- 12
neḑeulŭ teŭ, de la tine, decâtŭ ca tu de
Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, [y]să te temĭ, [z]să
âmblĭ in tóte căile luĭ, şi [a]să-lŭ ĭubescĭ;
şi luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, să 'ĭ servescĭ
din tótă ânima ta şi din totŭ sufletulŭ teŭ;
Ca să păzescĭ ordinele luĭ Iehova şi legile 13
luĭ, carĭ-ţĭ ordinŭ eŭ astă-ḑĭ, [b]ca bine să-ţĭ
fie. Éccĕ, a luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, 14
este [c]cerĭulŭ şi cerĭulŭ cerĭurilorŭ. [d]pămêntulŭ
şi tóte câte *sûnt* intr'însulŭ! [e]Numaĭ de pă- 15
rinţiĭ teĭ ĭ-a bine-plăcutŭ luĭ Iehova, şi elŭ
ĭ-a ĭubitŭ pre eĭ; şi seminţia lorŭ a ales'o
dupre d'înşiĭ, pre voĭ, din tóte popórele,
cumŭ *se vede* astă-ḑĭ. Decĭ circumcideţĭ [f]pre- 16
puţiulŭ ânimeĭ vóstre, şi [g]cerbicea vóstră să nu
v'o invĕrtoşaţĭ. Că Iehova, Dumneḑeulŭ vo- 17
stru, *este* [h]Dumneḑeulŭ ḑeilorŭ, şi [i]Domnulŭ
domnilorŭ, [j]Dumneḑeulŭ celŭ mare, [k]celŭ tare
şi înfricoşatŭ care nu cautâ la faţă, şi nicĭ
darurĭ nu ĭea; [l]Care face dreptate orfanuluĭ 18

h Esod. 32. 20. Isa. 31. 7.
i Num. 11. 1, 3, 5.
j Esod. 17. 7.
k Num. 11. 4, 34.
l Num. 13. 3. & 14. 1.
m Ps. 106. 24, 25.
n Cap. 31. 27.
o Vers. 18.
p Esod. 32. 11, etc.
q Esod. 32. 12. Num. 14. 16.
r Cap. 4. 20. 1 Reg. 8. 51. Neem. 1. 10. Ps. 95. 7.

Capulŭ 10.
a Esod. 34. 1, 2.
b Esod. 25. 10.
c Esod. 25. 16, 21.
d Esod. 25. 5, 10. & 37. 1.
e Esod. 34. 4.
f Esod. 34. 28.
g Esod. 20. 1.
h Esod. 17. 19. Cap. 9. 10. & 18. 16.
i Esod. 34. 29.
j Esod. 40. 20.
k 1 Reg. 8. 9.
l Num. 33. 31.
m Num. 20. 28. & 33. 38.
n Num. 33. 32, 33.
o Num. 3. 6. & 4. 4. & 8. 14. & 16. 9.
p Num. 4. 15.
q Cap. 18. 5.
r Lev. 9. 22. Num. 6. 23. Cap. 21. 5.
s Num. 18. 20, 24. Cap. 18. 1, 2. Ezec. 44. 28.
t Esod. 34. 28. Cap. 9. 18, 25.
u Esod. 32. 14, 33, 34. & 33. 17. Cap. 9. 19.
v Esod. 32. 34. & 33. 1.
x Mic. 6. 8.
y Cap. 6. 13.
z Cap. 5. 33.
a Cap. 6. 5. & 11. 13. & 30. 16, 20. Mat. 22. 37.
b Cap. 6. 24.
c 1 Reg. 8. 27. Ps. 115. 16. & 148. 4.
d Fac. 14. 19. Esod. 19. 5. Ps. 24. 1.
e Cap. 4. 37.
f Vede Lev. 26. 41. Cap. 30. 6. Ier. 4. 4. Rom. 2. 28, 29. Col. 2. 11.
g Cap. 9. 6, 13.
h Ios. 22. 22. Ps. 136. 2. Dan. 2. 47. & 11. 36.
i Apoc. 17. 14.
j Cap. 7. 21. 7.
k 2 Cron. 19. 7. Iov. 34. 19. Fapt. 10. 34. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6. Efes. 6. 9. Col. 3. 25. 1 Pet. 1. 17.
l Ps. 68. 5. & 146. 9.

şi vĕduveĭ, şi ĭubesce străinulŭ, dându-ĭ pâne
19 şi vestminte. [m]Decĭ să ĭubiţĭ şi voĭ pre străinŭ,
că străinĭ aţĭ fostŭ in pămêntulŭ Egiptuluĭ.
20 [n]De Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, să te temĭ, luĭ
singurŭ să-ĭ servescĭ, şi [o]de d'însulŭ să te ali-
21 pescĭ, şi [p]pe numele luĭ să jurĭ. [q]Elŭ *să-ţĭ*
fie lauda ta, şi elŭ *să-ţĭ fie* Dumneḑeulŭ teŭ,
[r]care a făcutŭ pentru tine lucrurĭ marĭ şi
infricoşate, *pre* carĭ le-aŭ vĕḑutŭ ochiĭ teĭ.
22 [s]Cu şepte-ḑecĭ de suflete se pogorîră pă-
rinţiĭ teĭ la Egiptŭ, şi acumŭ le făcu Iehova,
Dumneḑeulŭ teŭ, [t]ca stelele ceriuluĭ la mul-
11 ţime. Decĭ [a]ĭubesce pre Iehova, Dumneḑe-
ulŭ teŭ, şi [b]păzesce cele ce *sûnt* cătră d'în-
sulŭ de păzitŭ, şi legile luĭ şi judecătele
luĭ şi ordinele luĭ in tóte ḑilele.
2 Şi să recunósceţĭ astă-ḑĭ; căcĭ nu cu co-
piiĭ vostri *vorbescŭ eŭ*, carĭ nu sciŭ nimica,
şi nu vĕḑură [c]certarea luĭ Iehova, Dumne-
ḑeulŭ vostru, [d]mărirea sa, [e]mâna sa cea tare,
3 şi braçiulŭ luĭ celŭ intinsŭ; [f]Şi semnele luĭ
şi faptele luĭ, carĭ le făcu elŭ in Egiptŭ,
luĭ Faraonŭ, regele Egiptuluĭ, şi in totŭ pă-
4 mêntulŭ luĭ; Şi câte a făcutŭ elŭ osteĭ
Egiptenilorŭ, cailorŭ lorŭ şi carĕlorŭ lorŭ:
[g]cumŭ făcu elŭ să înunde apa Mărei Roşie
preste eĭ, cândŭ eĭ vĕ urmăriră, şi Iehova
5 'ĭ perdu până in ḑiŭa de astă-ḑĭ; Şi cele
ce făcu elŭ voŭĭ in pustiiŭ, până ce ajun-
6 serăţĭ in loculŭ acesta; Şi [h]ceea ce făcu
elŭ luĭ Datanŭ şi luĭ Abiramŭ, fiilorŭ luĭ
Eliabŭ, fiiulŭ luĭ Rubenŭ, cândŭ pămêntulŭ
'şĭ deschise gura sa, şi pre eĭ 'ĭ inghiţi im-
preună cu familiele lorŭ şi cu corturile lorŭ
şi cu tóte averile, carĭ le aveaŭ eĭ, in meḑi-
7 loculŭ a totŭ Israeluluĭ. Că [i]ochiĭ vostri vĕ-
ḑură tóte lucrările luĭ Iehova cele marĭ, carĭ
8 le făcu elŭ. Păziţĭ decĭ totŭ ordinulŭ care
vi-lŭ ordinŭ astă-ḑĭ, ca să vĕ [j]întăriţĭ, şi să
intraţĭ, şi să luaţĭ in stĕpânire pămêntulŭ,
9 in care treceţĭ, ca să-lŭ luaţĭ; Şi [k]ca ḑilele
vóstre să fie multe in pămêntulŭ, [l]pre care
Iehova cu jurămêntŭ l'a promisŭ părinţilorŭ
vostri, să-lŭ dee lorŭ şi seminţieĭ lorŭ; [m]pă-
mêntŭ, unde curge lapte şi miere.
10 Că pămêntulŭ, in care mergĭ, ca să-lŭ
ĭeĭ in stĕpânire, nu *este* ca pămêntulŭ Egip-
tuluĭ, din care aţĭ eşitŭ, [n]unde tu semĕnă-
tura ta o semênaĭ, şi cu piciorulŭ o adăpaĭ
11 ca o grădină de legume; [o]Ci pămêntulŭ in
care treceţĭ, ca să-lŭ luaţĭ in stĕpânire, *este*
pămêntŭ cu munţĭ şi cu văĭ, care din plóĭa
ceriuluĭ se adapă; Pămêntŭ, de care Iehova 12
Dumneḑeulŭ teŭ pórtă grijă, [p]asupra căruĭa
ochiĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, *privescŭ*
ne'ncetatŭ, de la începutulŭ anuluĭ până la
sfârşitulŭ anuluĭ.
Şi va fi, dacă veţĭ [q]asculta de ordinele 13
mele, pre carĭ le ordinŭ voŭĭ astă-ḑĭ, [r]ca să
ĭubiţĭ pre Iehova, Dumneḑeulŭ vostru, şi
să-ĭ serviţĭ din tótă ânima vóstră şi din totŭ
sufletulŭ vostru; [s]Eŭ voiŭ da pămêntuluĭ 14
vostru plóiă la timpulŭ seŭ, [t]plóiă timpuriă
şi plóiă tărḑiă, ca tu să-ţĭ poţĭ strînge grâ-
ulŭ teŭ, şi mustulŭ teŭ şi oleĭulŭ teŭ; [u]Şi 15
voiŭ da érbă pe câmpurile tale pentru vitele
tale, ca tu să [v]mânâncĭ şi să te saturĭ.
Păziţi-vĕ, [x]ca nu ânima vóstră să se amă- 16
géscă, şi voĭ să vĕ abateţĭ, şi să [y]serviţĭ
altorŭ ḑeĭ, şi să vĕ prosterneţĭ înaintea lorŭ;
Şi *atuncea* [z]mânia luĭ Iehova să se aprindă 17
asupra vóstră, şi elŭ [a]ceriulŭ să-lŭ inchidă,
ca să nu cadă plóiă, şi pămêntulŭ să nu
dee venitulŭ seŭ, şi voĭ [b]curêndŭ să vĕ per-
deţĭ de pe pămêntulŭ bunŭ, ce-lŭ dă voŭĭ
Iehova.
[c]Puneţĭ decĭ aceste cuvinte ale mele in 18
ânimele vóstre şi in sufletele vóstre, şi le
[d]legaţĭ ca semne pe mânele vóstre, şi să vî
fie fruntarie înaintea ochilorŭ vostri; [e]Şi cu 19
acestea învĕţaţĭ pre fiiĭ vostri, şi vorbesce
despre d'însele, cândŭ şeḑĭ in casă, şi cândŭ
mergĭ pe cale, cândŭ te culcĭ, şi cândŭ te
scolĭ; [f]Şi le scrie pe uşioriĭ caseĭ tale şi 20
pe porţele tale: Ca [g]ḑilele vóstre cumŭ şi 21
ḑilele fiilorŭ vostri să fie multe pe pămên-
tulŭ, care Iehova cu jurămêntŭ l'a promisŭ
părinţilorŭ vostri că-lŭ va da lorŭ, [h]câtŭ
vorŭ fi ḑilele ceriuluĭ deasupra pămêntuluĭ.
Că de [i]veţĭ păzi tóte aceste ordine, pre 22
carĭ eŭ le ordinŭ voŭĭ să le faceţĭ: *dacă*
veţĭ ĭubi pre Iehova, Dumneḑeulŭ vostru, şi
veţĭ âmbla in tóte căile luĭ, şi vĕ [j]veţĭ alipi
de d'însulŭ; Atuncea Iehova va [k]alunga pre 23
tóte aceste naţiunĭ de d'inaintea vóstră, şi
voĭ veţĭ [l]stĕpâni naţiunĭ maĭ marĭ şi maĭ tarĭ
decâtŭ voĭ. [m]Totŭ loculŭ pe unde va călca 24
talpa piciorului vostru, alŭ vostru să fie: [n]de
la pustiiŭ până la Libanŭ, de la fluviŭ, flu-
viulŭ Eufratŭ, până la marea despre apusŭ
va fi cuprinsulŭ vostru. [o]Nimenea nu va puté 25
sta înaintea vóstră; *că* [p]temere şi cutre-

m Lev. 19. 33, 34.
n Cap. 6. 13. Mat. 4. 10. Luc. 4. 8.
o Cap. 11. 22. & 13. 4.
p Ps. 63. 11.
q Esod. 15. 2. Ps. 22. 3. Ier. 17. 14.
r 1 Sam. 12. 24. 2 Sam. 7. 23. Ps. 106. 21, 22.
s Fac. 46. 27. Esod 1. 5. Fapt. 7. 14.
t Fac. 15. 5. Cap. 1. 10. & 28. 62.

—

Capulŭ 11.

a Cap. 10. 12. & 30. 16, 20.
b Zech. 3. 7.
c Cap. 8. 5.
d Cap. 5. 24.
e Cap. 7. 19.
f Ps. 78. 12. & 135. 9.
g Esod. 14. 27, 28. & 15. 9, 10. Ps. 106. 11.
h Num. 16. 1, 31. & 27. 3. Ps. 106. 17.
i Cap. 5. 3. & 7. 19.
j Ios. 1. 6, 7.
k Cap. 4. 40. & 5. 16. Prov. 10. 27.
l Cap. 9. 5.
m Esod. 3. 8.
n Zech. 14. 18.
o Cap. 8. 7.
p 1 Reg. 9. 3.
q Vers. 22. Cap. 6. 17.
r Cap. 10. 12.
s Lev. 26. 4. Cap. 28. 12.
t Ioel 2. 23. Iac. 5. 7.
u Ps. 104. 14.
v Cap. 6. 11. Ioel 2. 19.
x Cap. 29. 18. Iov. 31. 27.
y Cap. 8. 19. & 30. 17.
z Cap. 6. 15.
a 1 Reg. 8. 35. 2 Cron. 6. 26. & 7. 13.
b Cap. 4. 26. & 8. 19, 20. & 30. 18. Ios. 23. 13, 15, 16.
c Cap. 6. 6. & 32. 46.
d Cap. 6. 8.
e Cap. 4. 9, 10. & 6. 7.
f Cap. 6. 9.
g Cap. 4. 40. & 6. 2. Prov. 3. 2. & 4. 10. & 9. 11.
h Ps. 72. 5. & 89. 29.
i Vers. 13. Cap. 6. 17.
j Cap. 10. 20.
k Cap. 4. 38. & 9. 5.
l Cap. 9. 1.
m Ios. 1. 3. & 14. 9.
n Fac. 15. 18. Esod. 23. 31 Num. 34. 3. etc.
o Cap. 7. 24.
p Cap. 2. 25.

murŭ de voĭ va pune Iehova, Dumneḑeulŭ
vostru, să fie preste totŭ pămêntulŭ pe un-
de veţĭ călca, [q] precumŭ a promisŭ voŭĭ.
26 [r] Éccĕ, eŭ astă-ḑĭ vĭ punŭ înainte şi bine-
27 cuvêntare şi blăstemŭ: [s] Bine-cuvêntare, de
veţĭ asculta de ordinele luĭ Iehova Dumneḑe-
ulŭ vostru, carĭ le ordinŭ voŭĭ eŭ astă-ḑĭ:
28 [t] Şi blăstemŭ, de nu veţĭ asculta de ordinele luĭ
Iehova, Dumneḑeulŭ vostru, ci vĕ veţĭ abate
de la calea, care o ordinŭ voŭĭ eŭ astă-ḑĭ,
âmblândŭ după alţĭ ḑeĭ, pre carĭ nu-ĭ cu-
nósceţĭ.
29 Şi după ce Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, te
va aduce in pămêntulŭ, in care intrĭ ca să-lŭ
ĭéĭ in stĕpânire, [u] bine-cuvêntarea să o punĭ
pe muntele Garizimŭ, şi blăstemulŭ pe mun-
30 tele Ebalŭ. Acestĭ *munţĭ* aŭ nu *sûnt* din-
colo de Iordanŭ, d'inapoĭa căĭeĭ ce merge
spre apusulŭ sóreluĭ, in pămêntulŭ Cananei-
lorŭ, carĭ locuescŭ in câmpiĭ, in dreptulŭ
31 Ghilgaluluĭ, [v] lângă stejarulŭ More? [x] Că voĭ
treceţĭ Iordanulŭ, ca să intraţĭ, şi să luaţĭ in
stĕpânire pămêntulŭ, care Iehova Dumne-
ḑeulŭ vostru 'lŭ dă voŭĭ ca să-lŭ stĕpâ-
32 niţĭ, şi să locuiţĭ intr'însulŭ. Decĭ cău-
taţĭ [y] ca să faceţĭ tóte legile şi judecăţele,
câte eŭ astă-ḑĭ vĭ le punŭ înainte.

Semnele de idololatriă să se pérdă; Dumneḑeŭ otăresce unŭ locŭ, unde să i se închine.

12 [a] ACESTEA *sûnt* legile şi judecăţele, pre
cari să căutaţĭ a le face in pămên-
tulŭ, pre care Iehova Dumneḑeulŭ părinţi-
lorŭ teĭ 'lŭ dă ţie, ca să-lŭ stĕpânescĭ *in*
[b] tóte ḑilele câte veţĭ trăi pe acestŭ pămêntŭ.
2 [c] Să surpaţĭ tóte locurile, unde naţiunile,
pre carĭ le veţĭ alunga, s'aŭ inchinatŭ ḑei-
lorŭ lorŭ, [d] pe munţiĭ ceĭ înalţĭ, pe délurĭ, şi
3 suptŭ verĭ-ce arbore verde. Şi [e] să surpaţĭ
altarele lorŭ, şi să sfărimaţĭ stâlpiĭ lorŭ, şi
inchipuirile Astarteĭ lorŭ să le ardeţĭ cu
focŭ, şi chipurile ḑeilorŭ lorŭ să le tăiaţĭ,
şi să perdeţĭ numele lorŭ din acelŭ locŭ.
4 [f] Nu aşa să faceţĭ voĭ luĭ Iehova, Dumne-
5 ḑeulŭ vostru! Ci loculŭ care-lŭ va [g] alege
Iehova, Dumneḑeulŭ vostru, din tóte semin-
ţiele vóstre, ca să-şĭ pună numele luĭ acolo,
acéstă locuinţă a sa să cercetaţĭ, şi acolo
6 să veniţĭ; Şi [h] acolo să aduceţĭ olocaustele
vóstre, şi sacrificiele vóstre, şi [i] decimile vó-
stre şi darurile rĕdicate ale mânelorŭ vóstre,
şi voturile vóstre şi darurile vóstre de bu-
nă-voĭă, şi cele ântĕiŭ-născute ale vacelorŭ
vóstre şi ale oilorŭ vóstre. Şi [j] acolo să 7
mâncaţĭ înaintea luĭ Iehova Dumneḑeulŭ vo-
stru; şi [k] să vĕ bucuraţĭ voĭ şi familiele
vóstre de totŭ lucrulŭ mânelorŭ vóstre, cu
care Iehova Dumneḑeulŭ vostru v'a bine-
cuvêntatŭ.
Să nu faceţĭ aşa, precumŭ facemŭ noĭ 8
astă-ḑĭ aicea, [l] fie-care totŭ *ce este* dreptŭ in
ochiĭ seĭ. Că până acumŭ încă n'aţĭ ajunsŭ 9
in repausulŭ şi moscenirea pre care Iehova
Dumneḑeulŭ vostru v'o dă. Decĭ *după ce* 10
[m] veţĭ trece Iordanulŭ, şi veţĭ locui pămên-
tulŭ, care Iehova Dumneḑeulŭ vostru vi-lŭ
dă de moscenire, şi elŭ vĭ va da repausŭ de
toţĭ neamiciĭ vostri de jurŭ imprejurŭ, în-
câtŭ să locuiţĭ in siguranţă; Atuncea voĭ in 11
[n] loculŭ care Iehova Dumneḑeulŭ vostru şi-lŭ
va alege, ca să facă să locuéscă numele
seŭ acolo, să aduceţĭ tóte câte eŭ vĭ ordinŭ:
olocaustele vóstre şi sacrificiele vóstre, ḑe-
cimile vóstre, şi darulŭ rĕdicatŭ alŭ mâne-
lorŭ vóstre, şi tóte cele maĭ alese din vo-
turile vóstre, pre carĭ le-aţĭ votatŭ luĭ Ie-
hova; Şi vĕ [o] bucuraţĭ înaintea luĭ Iehova, 12
Dumneḑeulŭ vostru, voĭ şi fiiĭ vostri, şi fe-
tele vóstre, şi serviĭ vostri, şi servele vóstre,
şi Levitulŭ, care *este* in lă-întrulŭ porţelorŭ
vóstre; că [p] elŭ n'are parte nicĭ moscenire
cu voĭ.
[q] Feresce-te, ca olocaustulŭ teŭ să nu-lŭ 13
aducĭ in verĭ-ce locŭ ce veĭ vedé; [r] Ci in 14
loculŭ, care Iehova 'lŭ va alege întru una
din seminţiele tale, acolo să aducĭ tu olo-
caustele tale, şi acolo să facĭ totŭ ce eŭ 'ţĭ
ordinŭ.
Totuşĭ [s] dupre tótă pofta sufletuluĭ teŭ 15
poţĭ junghia şi mânca carne in tóte porţele
tale, dupre bine-cuvêntarea luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ teŭ, care o dă ţie; [t] celŭ necuratŭ
ca şi celŭ curatŭ potŭ să mânânce, [u] ca şi
acumŭ cea de căprióră şi *cea* de cerbŭ. [v] Nu- 16
maĭ sângele să nu-lŭ mâncaţĭ; pe pămêntŭ
să-lŭ vĕrsaţĭ ca apa.
Tu nu veĭ puté mânca intre porţele tale 17
ḑecimea grâuluĭ teŭ, nicĭ a mustuluĭ teŭ,
nicĭ a oleĭuluĭ teŭ, nicĭ ântĕiŭ-născutele
vacelorŭ tale şi ale oilorŭ tale; nicĭ verĭ-u-
nulŭ din voturile, pre carĭ le-aĭ votatŭ, nicĭ
darurile tale de bună-voĭă, nicĭ darulŭ rĕdi-
catŭ alŭ mânelorŭ tale; [x] Ci să mânâncĭ pre 18
acelea înaintea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
in loculŭ care-lŭ va alege Iehova, Dumne-
ḑeulŭ teŭ, tu şi fiĭulŭ teŭ, şi fiica ta, şi ser-

q Esod. 23. 27.
r Cap. 30. 1, 15, 19.
s Cap. 28. 2.
t Cap. 28. 15.
u Cap. 27. 12, 13. Ios. 8. 33.
v Fac. 12. 6. Judc. 7. 1.
x Cap. 9. 1. Ios. 1. 11.
y Cap. 5. 32. & 12. 32.

—

Capulŭ 12.

a Cap. 6. 1.
b Cap. 4. 10. 1 Reg. 8. 40.
c Esod. 34. 13. Cap. 7. 5.
d 2 Reg. 16. 4. & 17. 10, 11. Ier. 3. 6.
e Num. 33. 52. Judc. 2. 2.
f Vers. 31.
g Vers. 11. Cap. 26. 2. Ios 9. 27. 1 Reg. 8 29. 2 Cron. 7. 12. Ps. 78. 68.
h Lev. 17. 3, 4.
i Vers. 17. Cap. 14. 22, 23. & 15. 19, 20.
j Cap. 14. 26.
k Vers. 12, 18. Lev. 23. 40. Cap. 16. 11, 14, 15. & 26. 11. & 27. 7.
l Judc. 17. 6. & 21. 25.
m Cap. 11. 31.
n Vers. 5, 14, 18, 21, 26. & Cap. 14. 23. & 15. 20. & 16. 2, etc. & 17. 8. & 18. 6. & 23. 16. & 26. 2. & 31. 11. Ios. 18. 1. 1 Reg. 8. 29. Ps. 78. 68.
o Vers. 7.
p Cap. 10. 9. & 14. 29.
q Lev. 17. 4.
r Vers. 11.
s Vers. 21.
t Vers. 22.
u Cap. 14. 5. & 15. 22.
v Fac. 9. 4. Lev. 7. 26. & 17. 10. Cap. 15. 23. & Vers. 23, 24.
x Vers. 11, 12. & Cap. 14. 23.

vulŭ teŭ, și serva ta, și Levitulŭ care *este*
in lă-întrulŭ porțelorŭ tale; și să te bucurĭ
înaintea luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ de totŭ
19 la ce aĭ pusŭ mânele tale. [y] Feresce-te, ca
pre Levitŭ să nu-lŭ părăsescĭ câtŭ veĭ trăi
in pămêntulŭ *teŭ.*
20 Cândŭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ 'țĭ va lărgi
hotarulŭ, [z] dupre cumŭ a promisŭ ție, și tu
veĭ ḑice: Voiŭ să mânâncŭ carne, fiindŭ-
că sufletulŭ teŭ doresce să mânânce carne;
atuncea dupre tótă pofta sufletuluĭ teŭ poțĭ
21 mânca carne. Dacă loculŭ acela, pre care
Iehova Dumneḑeulŭ teŭ 'lŭ va alege ca să
pună numele seŭ acolo, va fi pré departe
de tine, atuncea junghiă din boiĭ teĭ și din
oile tale, pre carĭ Iehova le-a datŭ ție, cumŭ
țĭ-amŭ ordinatŭ eŭ; și mânâncă in porțele
22 tale dupre tótă pofta sufletuluĭ teŭ. *Dară*
numaĭ așa să o mâncațĭ, [a] cumŭ se mânâncă
acumŭ căprióra și cerbulŭ; celŭ necuratŭ
23 și celŭ curatŭ asemenea o potŭ mânca. [b] De-
câtŭ feresce-te, [c] ca sângele să nu-lŭ mânâncĭ,
că sângele *este* sufletŭ, și sufletulŭ să nu-lŭ
24 mânâncĭ cu carnea impreună; Să nu-lŭ mâ-
25 nâncĭ; pe pămêntŭ să-lŭ tornĭ ca apa. Să
nu-lŭ mânâncĭ; [d] ca să fie bine ție și fiilorŭ
teĭ după tine, [e] de veĭ face *ce este* dreptŭ in
ochiĭ luĭ Iehova.
26 Înse [f] cele consacrate ale tale și [g] voturile
tale să le rĕdicĭ, și să le aducĭ la loculŭ,
27 pre care Iehova 'lŭ va alege; Și [h] să sa-
crificĭ olocaustele tale, carnea și sângele,
pe altarulŭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ; și
sângele sacrificielorŭ tale să se verse pe
altarulŭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ; érŭ
carnea să o mânâncĭ.
28 Păzesce și ascultă tóte aceste cuvinte,
carĭ le ordinŭ ție; [i] ca să fie bine ție și fii-
lorŭ teĭ după tine in eternŭ; făcêndŭ tu *ce*
e bunŭ și dreptŭ in ochiĭ luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ teŭ.
29 După ce [j] Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, d'ina-
intea ta va fi stêrpitŭ națiunile, la carĭ
mergĭ ca să le alungĭ de d'naintea ta, și
după ce le veĭ fi alungatŭ, și pămêntulŭ lorŭ
30 'lŭ veĭ locui; Feresce-te, [k] ca să nu fiĭ prinsŭ
in cursă, urmându-li lorŭ, după ce eĭ fură
stêrpițĭ d'naintea ta; și să nu cercĭ dupre
ḑeiĭ lorŭ, ḑicêndŭ: Cumŭ servirĕ națiunile
31 aceste ḑeilorŭ lorŭ, așa voiŭ face și eŭ. [l] Tu
să nu facĭ așa luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ;
că acestia făcură ḑeilorŭ lorŭ tótă urîcĭu-
nea, *totŭ* ce urĕsce Iehova; că eĭ [m] chĭarŭ și
pre fiiĭ lorŭ și pre fetele lorŭ le arseră cu
focŭ ḑeilorŭ lorŭ. Totŭ cuvêntulŭ ce vĭ or- 32
dinŭ, căutațĭ să-lŭ facețĭ; [n] nu-ĭ adăugi, și
nu-ĭ scădé.

Legĭ contra idololatrieĭ și a faptelorŭ Păgânilorŭ;
Regule pentru mâncare.

DE se va scula intre voĭ profetŭ séŭ [a] vi- 13
sătorŭ de vise, [b] care înaintea ta va face
semnŭ séŭ minune; Și [c] semnulŭ și minunea 2
de s'arŭ implini, despre care ți-a vorbitŭ,
cândŭ a ḑisŭ: Să mergemŭ după alțĭ ḑeĭ,
pre carĭ tu nu-ĭ cunoscĭ, și să ne inchinămŭ
lorŭ! Să nu asculțĭ de cuvintele aceluĭ 3
profetŭ séŭ aceluĭ visătorŭ; că Iehova, Dum-
neḑeulŭ vostru, vĕ [d] cércă pre voĭ, ca să afle,
dacă voĭ ĭubițĭ pre Iehova Dumneḑeulŭ vos-
tru din tótă ânima și din totŭ sufletulŭ. Voĭ 4
luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ vostru, [e] să urmațĭ, și
de elŭ să vĕ temețĭ, și ordinele luĭ să le păzițĭ,
și vócea luĭ să ascultațĭ, și luĭ să-ĭ servițĭ, și
[f] de d'însulŭ să vĕ alipițĭ. Și [g] acelŭ profetŭ 5
séŭ acelŭ visătorŭ să se omóre; fiindŭ-că a
învĕțatŭ abatere de la Iehova, Dumneḑeulŭ
vostru, care v'a scosŭ pre voĭ din pămêntulŭ
Egiptuluĭ, și v'a rescumpĕratŭ din casa ser-
vituțiĭ, și *fiindŭ-că* elŭ a căutatŭ să te smo-
méscă din calea, pre care Iehova Dum-
neḑeulŭ teŭ țĭ-a ordinatŭ, ca să âmblĭ pe
d'însa; [h] și așa să curățĭ rĕulŭ din meḑĭlo-
culŭ teŭ.
[i] Dacă fratele teŭ, fiĭulŭ mumeĭ tale, séŭ 6
fiĭulŭ teŭ, séŭ fiica ta, séŭ [j] femea sînuluĭ
teŭ, séŭ amiculŭ teŭ, pre [k] care-lŭ ĭubescĭ ca
sufletulŭ teŭ, te va îndemna in secretŭ, ḑi-
cêndŭ: Să mergemŭ și să ne închinămŭ al-
torŭ ḑeĭ, pre carĭ tu nu-ĭ cunoscĭ și nicĭ
părințiĭ teĭ; D'intre ḑeiĭ popórelorŭ, carĭ 7
sûnt in prejurulŭ vostru, aprópe de tine séŭ
departe de tine, de la *o* margine de pă-
mêntŭ până la *altă* margine a pămêntuluĭ;
Tu să [l] nu te invoescĭ cu d'însulŭ, nicĭ să-lŭ 8
asculțĭ, nicĭ ochĭulŭ teŭ să-lŭ cruțe, nicĭ
să-țĭ fie milă de *d'însulŭ*, nicĭ să-lŭ as-
cunḑĭ; Ci [m] să-lŭ omorĭ pre elŭ: [n] mâna ta să 9
fie cea d'ântêiŭ asupra luĭ, ca să-lŭ omorĭ;
și pe urmă mâna poporuluĭ intregŭ. Cu pe- 10
tre să-lŭ ucidĭ; căcĭ a cercatŭ să te smo-
méscă de la Iehova Dumneḑeulŭ teŭ, ca-
re te-a scosŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ, din
casa servituțiĭ; Ca [o] totŭ Israelulŭ să au- 11
dă, și să se témă, și să nu maĭ facă acestŭ
lucru rĕŭ in meḑĭloculŭ teŭ.

y Cap. 14. 27.
z Fac. 15. 18. & 28. 14. Esod. 34. 24. Cap. 11. 24. & 19. 8.
a Vers. 15.
b Vers. 16.
c Fac. 9. 4. Lev. 17. 11, 14.
d Cap. 4. 40. Isa. 3. 10.
e Esod. 15. 26. Cap. 13. 18. 1 Reg. 11. 38.
f Num. 5. 9, 10. & 18. 19.
g 1 Sam. 1. 21, 22, 24.
h Lev. 1. 5, 9, 13. & 17. 11.
i Vers. 25.
j Esod. 23. 23. Cap. 19. 1. Ios. 23. 4.
k Cap. 7. 16.
l Vers. 4. Lev. 18. 3, 26, 30. 2 Reg. 17. 15.
m Lev. 18. 21. & 20. 2. Cap. 18. 10. Ier. 32. 35. Ezec. 23. 37.
n Cap. 4. 2. & 13. 18. Ios. 1. 7. Prov. 30. 6. Apoc. 22. 18.

Capulŭ 13.

a Zech. 10. 2.
b Mat. 24. 24. 2 Thes. 2. 9.
c Vede Cap. 18. 22. Ier. 28. 9. Mat. 7. 22.
d Cap. 8. 2. Vede Mat. 24. 24. 1 Cor. 11. 19. 2 Thes. 2. 11. Apoc. 13. 14.
e 2 Reg. 23. 3. 2 Cron. 24. 31.
f Cap. 10. 20. & 30. 20.
g Cap. 18. 20. Ier. 14. 15. Zech. 13. 3.
h Cap. 17. 7. & 22. 21, 22, 24. 1 Cor. 5. 13.
i Cap. 17. 2.
j Vede Fac. 16. 5. Cap. 28. 54. Prov. 5. 20. Mic. 7. 5.
k 1 Sam. 18. 1, 3. & 20. 17.
l Prov. 1. 10.
m Cap. 17. 5.
n Cap. 17. 7. Fapt. 7. 58.
o Cap. 17. 13. & 19. 20.

12 [p]Cândŭ veĭ auḑi intr'una din cetăţile
tale, pre cari Iehova Dumneḑeulŭ teŭ le
13 dă ţie ca să locuescĭ acolo, ḑicêndu-*se*: Ó-
menĭ înrĕutăţiţĭ [q]eşiră din meḑĭloculŭ vostru,
cari pre locuitoriĭ cetăţiĭ lorŭ 'ĭ [r]smomiră,
ḑicêndŭ: [s]Să mergemŭ, şi să ne inchinămŭ
14 altorŭ ḑeĭ, pre cari nu-ĭ cunósceţĭ; Atuncea
cautӑ, *şi* cercetézӑ bine, şi intrébӑ cu de
amĕnuntulŭ; şi *dacă e* adevĕratŭ, *şi* lucrulŭ
intemeĭatŭ, *că* acéstă urîcĭune s'a intêmplatŭ
15 in meḑĭloculŭ teŭ; Tu pre toţĭ locuitoriĭ
cetăţiĭ aceleĭa să-ĭ baţĭ cu ascuţitulŭ săbieĭ;
[t]perḑênd'o cu totulŭ şi totŭ ce *este* in-
tr'însa, chĭarŭ şi vitele lorŭ, cu ascuţitulŭ
16 săbieĭ. Şi tótă prada eĭ să o strîngĭ in
meḑĭloculŭ pieţeĭ; şi cu focŭ să [u]arḑi de
totŭ cetatea şi tóte prăḑele eĭ luĭ Iehova
Dumneḑeulŭ teŭ; şi ea in perpetuŭ să fie
17 [v]movilă, *şi* să nu se maĭ rezidéscă. Şi [x]ni-
mica din acelŭ blăstemŭ să nu se lipéscă
de mâna ta: ca Iehova să se [y]întórcă de la
ĭuţimea mânieĭ sale, şi să-şĭ arete îndurare
cătră tine, şi să i se facă milă de tine, şi
să te îmmulţéscă, [z]precumŭ s'a juratŭ pă-
18 rinţilorŭ teĭ; De veĭ asculta de vócea luĭ
Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, [a]şi veĭ păzi tóte
ordinele luĭ, câte ţi le ordinŭ eŭ astă-ḑĭ,
şi veĭ face *ce este* dreptŭ in ochiĭ luĭ Ie-
hova Dumneḑeulŭ teŭ.

14 [a]FIĬ luĭ Iehova Dumneḑeulŭ vostru *sûnteţĭ;*
[b]să nu vĭ faceţĭ crestăturĭ, nicĭ să vĕ
2 radeţĭ intre ochiĭ vostri pentru mortŭ. [c]Că
poporŭ sânt *escĭ* tu luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
teŭ, şi Iehova pre tine te-a alesŭ d'intre
tóte popórele cari *sûnt* pe faça pămêntuluĭ,
ca să-ĭ fiĭ poporŭ deosebitŭ.
3 4 [d]Urîcĭune să nu mâncaţĭ. [e]Acestea *sûnt*
vitele, pre cari le puteţĭ mânca: boĭ, oĭ şi
5 capre; Cerbŭ şi căpriórӑ, şi ciutӑ şi ga-
6 zelă, şi girafa, unĭ-cornŭ, camelopardŭ; Şi
tótă vita ce are copite despicate in dŭoĕ,
cari rumegă intre vite, pre aceste le puteţĭ
7 mânca; Érŭ acestea să nu le mâncaţĭ din
cele ce rumegă, séŭ din acele ce aŭ copite
despicate: cămila şi epurele şi vaberulŭ;
că ele rumegă, dară copitele nu le aŭ des-
8 picate, necurate *să fie* vouî: Şi porculŭ;
că copitele le are despicate, dară nu ru-
megă, necuratŭ *să fie* vouî; din carnea lorŭ
să nu mâncaţĭ, [f]şi de stêrvulŭ lorŭ să nu
vĕ atingeţĭ!
9 [g]Acestea le puteţĭ mânca din tóte câte
sûnt in apă: totŭ ce are aripĭ şi solḑĭ pu-
teţĭ mânca. Dară totŭ ce nu are aripĭ nicĭ 10
solḑĭ să nu mâncaţĭ; necurate *să fie* vouî.
Tóte paserile cele curate le puteţĭ mânca. 11
[h]Şi acestea sûnt, pre cari nu le puteţĭ mânca: 12
aquila, gripulŭ şi plitulŭ; Şi vulturulŭ, şi 13
uliulŭ şi gaĭa dupre felulŭ seŭ; Şi totŭ 14
corbulŭ dupre felulŭ seŭ; Şi struţulŭ şi 15
huhurezulŭ, şi cuculŭ, şi curuĭulŭ dupre fe-
lulŭ seŭ; Şi bufniţa şi ibidele şi cignulŭ; 16
Şi pelicanulŭ, şi porfirionele şi mergulŭ; 17
Şi cocostărculŭ, şi cherodionele dupre felulŭ 18
seŭ, şi pupuza şi liliaculŭ. Şi totŭ [i]têrê- 19
torulŭ ce sbórӑ necuratŭ să vĭ fie, [j]să nu
se mânânce. Érŭ tóte paserile curate le pu- 20
teţĭ mânca.
[k]Să nu mâncaţĭ din nicĭ o mortăcĭune; stră- 21
inuluĭ, care *este* in lă-întrulŭ porţelorŭ tale,
poţĭ să-ĭ daĭ ca să mânânce; séŭ să-ĭ vindă
străinuluĭ; [l]că tu *escĭ* poporŭ sântŭ luĭ Ie-
hova, Dumneḑeulŭ teŭ. [m]Să nu ferbĭ ĭedulŭ
in laptele mumeĭ sale.

*Legĭ pentru ḑecimĭ; anulŭ ertăreĭ; ânteiŭ-născu-
tele vitelorŭ.*

Din anŭ in anŭ [n]să-ţĭ ḑecimezĭ totŭ ve- 22
nitulŭ semĕnătureĭ tale, ce ese din ogorulŭ
teŭ. [o]Şi să mânâncĭ înaintea luĭ Iehova, 23
Dumneḑeulŭ teŭ, in loculŭ ce-şĭ 'lŭ va a-
lege elŭ ca să facă ca numele seŭ să lo-
cuéscă acolo, ḑecimea din grâulŭ teŭ, din
mustulŭ teŭ şi din oleĭulŭ teŭ, şi [p]ântêiŭ-nă-
scutele vacelorŭ tale şi ale oilorŭ tale;
ca să înveţĭ a te teme de Iehova Dumne-
ḑeulŭ teŭ in tóte ḑilele.
Şi dacă calea va fi pré departe, ca tu 24
pre acestea să nu le poţĭ duce *acolo*, [q]fiindŭ-
că loculŭ care şi-lŭ va alege Iehova Dumne-
ḑeulŭ teŭ, ca să-şĭ pună numele seŭ acolo,
va fi pré departe de tine, (că Iehova Dumne-
ḑeulŭ teŭ aşa te va bine-cuvênta;) Atuncea 25
prefă-le in argintŭ, şi argintulŭ légă-lŭ bine,
ié-lŭ in mâna ta, şi mergĭ la loculŭ ce Ie-
hova, Dumneḑeulŭ teŭ şi-lŭ va fi alesŭ;
Şi argintulŭ dă-lŭ pe totŭ ce poftesce su- 26
fletulŭ teŭ: boĭ séŭ oĭ, vinŭ séŭ *altă* bĕu-
tură imbĕtătóre, séŭ orĭ-ce poftesce sufle-
tulŭ teŭ; [r]şi mânâncă acolo înaintea luĭ Ie-
hova Dumneḑeulŭ teŭ, şi te veselesce, tu şi
casa ta. Şi pre [s]Levitulŭ ce *este* in lă-întrulŭ 27
porţelorŭ tale să nu-lŭ părăsescĭ, că [t]elŭ
n'are parte nicĭ moscenire cu tine.
[u]La sfârşitulŭ anuluĭ alŭ treilea să scoţĭ 28
tóte ḑecimile venituluĭ teŭ din anulŭ acela,

p Ios. 22. 11, etc. Judc. 20. 1, 2.
q 1 Ioan 2. 19. Iuda 19.
r 2 Reg. 17. 21.
s Vers. 2, 6.
t Esod. 22. 20. Ios. 6. 17, 21.
u Ios. 6. 24.
v Ios. 8. 28. Isa. 17. 1. & 25. 2. Ier. 49. 2.
x Cap. 7. 26. Ios. 6. 18.
y Ios. 6. 26.
z Fac. 22. 17. & 26. 4, 24. & 28. 14.
a Cap. 12. 25, 28, 32.
—
Capulŭ 14.
a Rom. 8. 16. & 9. 8, 26. Gal. 3. 26.
b Lev. 19. 28. & 21. 5. Ier. 16. 6. & 41. 5. & 47. 5. 1 Thes. 4. 13.
c Lev. 20. 26. Cap. 7. 6. & 26. 18, 19.
d Ezec. 4. 14. Fapt. 10. 13, 14.
e Lev. 11. 2, etc.
f Lev. 11. 26, 27.
g Lev. 11. 9.
h Lev. 11. 13.
i Lev. 11. 20.
j Vede Lev. 11. 21.
k Lev. 17. 15. & 22. 8. Ezec. 4. 14.
l Vers. 2.
m Esod. 23. 19. & 34. 26.
n Lev. 27. 30. Cap. 12. 6, 17. Neem. 10. 37.
o Cap. 12. 5, 6, 7, 17, 18.
p Cap. 15. 19, 20.
q Cap. 12. 21.
r Cap. 12. 7, 18. & 26. 11.
s Cap. 12. 12, 18, 19.
t Num. 18. 20. Cap. 18. 1, 2.
u Cap. 26. 12. Amos. 4. 4.

şi să *le* punĭ in lă-întrulŭ porţelorŭ tale.
29 [w] Atuncea să vină Levitulŭ, (că [x] elŭ n'are
parte nicĭ moscenire cu tine,) şi străinulŭ şi
orfanulŭ, şi vĕduva, cari *sûnt* in lă-întrulŭ
porţelorŭ tale; şi să mânânce şi să se sa-
ture; pentru-ca [y] Iehova Dumneḑeulŭ teŭ să
te bine-cuvênteze intru tóte lucrările mâ-
nelorŭ tale, cari le facĭ tu.

15 LA sfârşitulŭ [a] fie-căruĭa alŭ şeptelea anŭ
2 să faceţĭ ertare. Şi ertarea *se va face*
aşa: Totŭ creditorulŭ să erte împrumutulŭ
datŭ aprópeluĭ seŭ; să nu-*lŭ* céră de la a-
própele seŭ şi de la fratele seŭ; că s'a pro-
3 chĭămatŭ ertarea luĭ Iehova. [b] De la străinŭ
poţĭ cere; dară ceea ce veĭ avé la fratele
4 teŭ, aceea să erte mâna ta; Ca intru tine
să nu fie nicĭ unŭ saracŭ; [c] că Iehova te va
bine-cuvênta in pămêntulŭ, pre care Iehova
Dumneḑeulŭ teŭ 'lŭ dă ţie ca să-lŭ stĕpâ-
5 nescĭ de moscenire. Numaĭ [d] de veĭ asculta
de vócea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, şi veĭ
căuta să facĭ tóte ordinele, câte-ţĭ ordinŭ
6 eŭ astă-ḑĭ. Că Iehova Dumneḑeulŭ teŭ te
va bine-cuvênta, cumŭ ţĭ-a promisŭ, şi [e] tu
veĭ imprumuta multe popóre, dară tu nu te
veĭ imprumuta; şi [f] tu veĭ domni preste multe
popóre, dară preste tine ele nu vorŭ domni.
7 De va fi intru tine unŭ nevoĭaşŭ d'intre
fraţiĭ teĭ, in una din cetăţile tale, in pă-
mêntulŭ teŭ, care-lŭ dă ţie Iehova Dumne-
ḑeulŭ teŭ, [g] tu să nu-ţĭ învĕrtoşezĭ ânima ta,
nicĭ să-ţĭ închiḑĭ mâna ta de cătră fratele
8 teŭ celŭ nevoĭaşŭ. [h] Ci să-ĭ deschiḑĭ mâna
ta, şi să-lŭ imprumuţĭ cu atâta câtŭ 'ĭ va fi
de ajunsŭ la nevoĭa luĭ, in care se află.
9 Feresce-te să nu fie in ânima ta *acelŭ* cu-
getŭ înrĕutăţitŭ, ca să ḑicĭ: Se apropiă a-
nulŭ alŭ şeptelea, anulŭ ertăreĭ; şi [i] ochĭulŭ
teŭ să fie rĕŭ in contra frateluĭ teŭ celuĭ
nevoĭaşŭ, încâtŭ să nu-ĭ daĭ, şi *aşa* [j] elŭ să
strige asupra ta cătră Iehova, şi [k] pĕcatŭ să
10 aibĭ. Ci să-ĭ daĭ, şi [l] să nu-ţĭ pară rĕŭ in-
tru ânima ta, cândŭ 'ĭ daĭ; că [m] pentru acé-
sta te va bine-cuvênta Iehova Dumneḑeulŭ
teŭ intru tóte lucrările tale, pe cari veĭ pune
11 mâna ta. Că [n] nevoĭaşiĭ nu vorŭ lipsi din
pămêntulŭ *teŭ;* de aceea eŭ ordinŭ ţie, ḑi-
cêndŭ: Deschide mâna ta frateluĭ celuĭ ne-
voĭaşŭ şi săracŭ din pămêntulŭ teŭ.
12 [o] Dacă din fraţiĭ teĭ, Ebreŭ séŭ Ebreă, se
va vênde ţie, şi-ţĭ va servi şese anĭ; atuncĭ
intr'alŭ şeptelea anŭ să-lŭ laşĭ de la tine.
13 Şi cândŭ 'lŭ veĭ lăsa să se ducă liberŭ de
la tine, să nu-lŭ laşĭ cu mâna gólă. *Ci* darŭ 14
să-ĭ daĭ din turmele tale şi din aria ta şi
din tésculŭ teŭ; tu să-ĭ daĭ *din aceea,* cu ce
Iehova Dumneḑeulŭ teŭ te-a [p] bine-cuvêntatŭ
pre tine. Şi-ţĭ [q] adă aminte, că servŭ aĭ fostŭ 15
in pămêntulŭ Egiptuluĭ, şi Iehova Dumne-
ḑeulŭ teŭ te-a rescumpĕratŭ; pentru aceea
'ţĭ ordinŭ eŭ lucrulŭ acesta astă-ḑĭ.
Şi cândŭ s'arŭ întêmpla, [r] ca elŭ să ḑică 16
cătră tine: Eŭ nu voiŭ să esŭ de la tine,
fiindŭ-că elŭ te ĭubesce pre tine şi casa ta,
că 'ĭ este bine cu tine; Atuncea să ĭéĭ sula, 17
şi s'*o* străpungĭ prin urechia sa şi prin uşa
ta, şi *atuncea* va fi ţie servŭ pentru totŭ-
dea-una; aşa să facĭ şi serveĭ tale. Să nu-ţĭ 18
pară rĕŭ, cândŭ 'lŭ veĭ lăsa să se ducă li-
berŭ de la tine, căcĭ elŭ ţĭ-a servitŭ şese
anĭ, [s] indŭoitulŭ simbrieĭ a unuĭ năimitŭ, si
Iehova Dumneḑeulŭ teŭ te va bine-cuvênta
intru tóte câte veĭ face.
[t] Totŭ ântêiŭ-născutulŭ, ce se va nasce 19
din vacele tale şi din oile tale, masculŭ,
să-lŭ sânţescĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ.
Să nu lucrezĭ cu ântêiŭ-născutulŭ vaceĭ tale,
nicĭ să nu tunḑĭ ântêiŭ-născutulŭ oilorŭ tale.
[u] Naintea luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ să-lŭ 20
mânâncĭ, tu şi casa ta in totŭ anulŭ, in lo-
culŭ care Iehova şi-lŭ va alege.
[v] Érŭ dacă intr'însulŭ va fi ce-va defectŭ, 21
schĭopŭ séŭ orbŭ, orĭ-ce defectŭ rĕŭ, *atuncea*
să nu-lŭ sacrificĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
teŭ. In lă-intrulŭ porţelorŭ tale să-lŭ mâ- 22
nâncĭ; [x] celŭ necuratŭ ca şi celŭ curatŭ, '*lŭ póte*
mânca, cumŭ *se mânâncă acumŭ* căprióra şi
cerbulŭ. [y] Numaĭ sângele luĭ să nu-lŭ mâ- 23
nâncĭ; pe pămêntŭ să-lŭ verşĭ ca apa.

Serbătorile de fie-care anŭ.

PĂZESCE [a] luna luĭ Abibŭ, şi serbézâ pa- 16
scele luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ; că
[b] in luna Abibŭ te-a scosŭ Iehova Dumne-
ḑeulŭ teŭ din Egiptŭ [c] nóptea. Şi sacri- 2
fică pascĭ luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ, oĭ şi
[d] boĭ, in [e] loculŭ, pre care Iehova Dumneḑeulŭ
teŭ 'lŭ va alege ca acolo să pună numele
seŭ. [f] Cu *pascĭ* să nu mânâncĭ dospitŭ; şepte 3
ḑile să mânâncĭ cu ele azimă, pânea intri-
stăreĭ; că cu ĭuţélă aĭ eşitŭ tu din pămên-
tulŭ Egiptuluĭ; pentru ca să-ţĭ aducĭ aminte
de ḑiŭa eşireĭ tale din pămêntulŭ Egiptuluĭ
in tóte ḑilele vieţeĭ tale. [g] Şi dospitŭ să nu 4
se védă la tine in totŭ cuprinsulŭ teŭ şepte
ḑile, [h] nicĭ din carnea, care veĭ junghia-o tu

---

w Cap. 26. 12.
x Vers. 27. Cap. 12. 12.
y Cap. 15. 10. Prov. 3. 9, 10. Vede Mal. 3. 10.

—

Capulŭ 15.

a Esod. 21. 2. & 23. 10, 11. Lev. 25. 2, 4. Cap. 31. 10. Ier. 34. 14.
b Vede Cap. 23. 20.
c Cap. 28. 8.
d Cap. 28. 1.
e Cap. 28. 12, 44.
f Cap. 28. 13. Prov. 22. 7.
g 1 Ioan. 3. 17.
h Lev. 25. 35. Mat. 5. 42. Luc. 6. 34, 35.
i Cap. 28. 54, 56. Prov. 23. 6. & 28. 22. Mat. 20. 15.
j Cap. 24. 15.
k Mat. 25. 41, 42.
l 2 Cor. 9. 5, 7.
m Cap. 14. 29. & 24. 19. Ps. 41. 1. Prov. 22. 9.
n Mat. 26. 11. Marc. 14. 7. Ioan. 12. 8.
o Esod. 21. 2. Lev. 25. 39. Ier. 34. 14.
p Prov. 10. 22.
q Cap. 5. 15. & 16. 12.
r Esod. 21. 5, 6.
s Vede Isa. 16. 14. & 21. 16.
t Esod. 13. 2. & 34. 19. Lev. 27. 26. Num. 3. 13.
u Cap. 12. 5, 6, 7, 17. & 14. 23. & 16. 11, 14.
v Lev. 22. 20. Cap. 17. 1.
x Cap. 12. 15, 22.
y Cap. 12. 16, 23.

—

Capulŭ 16.

a Esod. 12. 2, etc.
b Esod. 13. 4. & 34. 18.
c Esod. 12. 29, 42.
d Num. 28. 19.
e Cap. 12. 5, 26.
f Esod. 12. 15, 19, 39. & 13. 3, 6, 7. & 34. 18.
g Esod. 13. 7.
h Esod. 12. 10. & 34. 25.

séra in ḑiŭa cea d'ântĕiŭ, să-ţĭ remână *ce-*
5 *va* preste nópte pe demânéţă. Tu pascele
nu le veĭ puté sacrifica in verĭ-care din ce-
tăţile tale, pre cari Iehova Dumneḑeulŭ teŭ
6 'ţĭ o dă; Ci in loculŭ pre care Iehova Dum-
neḑeulŭ teŭ 'lŭ va alege, ca să facă să lo-
cuéscă numele seŭ într'însulŭ, acolo să sa-
crificĭ tu pascele, [i] séra, la apusulŭ sóreluĭ,
tocmaĭ in timpulŭ cândŭ eşişĭ din Egiptŭ.
7 Şi să *le* [j] ferbĭ şi să *le* mânâncĭ [k] in acelŭ locŭ,
care-lŭ va alege Iehova; şi demânéţa să te
8 întorcĭ, şi să te ducĭ la corturile tale. Şese
ḑile să mânâncĭ azime, érŭ [l] in ḑiŭa a şep-
tea *să fie* eşirea *din serbătórea* luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ teŭ; să nu facĭ nicĭ unŭ lucru.
9 [m] Şepte septĕmânĭ să-ţĭ numerĭ; *de cândŭ*
veĭ incepe secerea holdeĭ, să începĭ a nu-
10 mera şepte septĕmânĭ. Şi să serbezĭ ser-
bătórea septĕmânelorŭ luĭ Iehova, Dumne-
ḑeulŭ teŭ, cu darŭ de bună-voiă câtŭ 'ţĭ
dă mâna, [n] dupre cumŭ te va fi bine-cuvên-
11 tatŭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ. Şi [o] să te bu-
curĭ înaintea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
tu şi fiiulŭ teŭ, şi fiica ta, şi servulŭ teŭ,
şi serva ta, şi Levitulŭ care *este* in lă-în-
trulŭ porţelorŭ tale, şi străinulŭ, şi orfanulŭ,
şi vĕduva, cari *sûnt* in meḑiloculŭ teŭ, in
loculŭ pre care Iehova Dumneḑeulŭ teŭ 'lŭ
va alege ca să facă să locuéscă numele
12 seŭ acolo. [p] Şi-ţĭ adă aminte, că aĭ fostŭ
servŭ in Egiptŭ; şi păzesce şi fă legile a-
ceste.
13 [q] Serbătórea corturilorŭ să o serbezĭ şepte
ḑile; după ce veĭ fi adunatŭ din aria ta, şi
14 din tésculŭ teŭ. Şi [r] te bucură in serbătó-
rea ta, tu şi fiiulŭ teŭ şi fiica ta şi servulŭ
teŭ şi serva ta, şi Levitulŭ, străinulŭ şi or-
fanulŭ, şi vĕduva, cari *sûnt* in lă-întrulŭ
15 porţelorŭ tale. [s] Şepte ḑile să serbezĭ ser-
bătórea *acésta* luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
in loculŭ care-lŭ va alege Iehova; că Iehova
Dumneḑeulŭ teŭ va bine-cuvênta pre tine
intru totŭ venitulŭ teŭ şi intru tóte lucră-
rile mânelorŭ tale; decĭ veselŭ să fiĭ.
16 [t] De treĭ orĭ in anŭ să se arete totŭ în-
sulŭ de partea bărbătéscă înaintea luĭ Ie-
hova, Dumneḑeulŭ teŭ, in loculŭ care-lŭ va
alege; in serbătórea azimelorŭ, in serbătó-
rea septĕmânelorŭ şi in serbătórea corturi-
lorŭ; dară [u] niminea să nu se arete înaintea
17 luĭ Iehova cu mână gólă; Fie-care cu da-
rulŭ, care'ĭ *va da* mâna, [v] dupre bine-cuvên-
tarea luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ, care o
va da ţie.

Administrarea legeĭ; dĕtoriele judecătorilorŭ şi ale regilorŭ.

[x] Judecătorĭ şi diregĕtorĭ să-ţĭ punĭ in tóte 18
porţele tale, pre cari Iehova Dumneḑeulŭ teŭ
are să ţi le dee in seminţiele tale, ca aceĭa
să judece poporulŭ cu judecată dréptă. [y] Să 19
nu strîmbătăţescĭ judecata; [z] să nu cauţĭ la
faţă, [a] nicĭ să ĭeĭ darurĭ; că darulŭ orbesce
ochiĭ înţelepţilorŭ, şi întórce cuvintele ce-
lorŭ drepţĭ. Să urmărescĭ dreptatea, ca să 20
[b] trăescĭ, şi să stĕpânescĭ pămêntulŭ, pre care
Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, ţi-lŭ dă.
[c] Să nu-ţĭ plântezĭ dumbravă, *nicĭ* verĭ-unŭ 21
arbore lângă altarulŭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
teŭ, care ţi-lŭ veĭ face. [d] Nicĭ să-ţĭ înalţĭ *verĭ-ce* 22
stâlpŭ ce urĕsce Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ.
SĂ nu [a] sacrificĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, 17
nicĭ boŭ nicĭ óie, care să aĭbă vr'unŭ
defectŭ *séŭ* verĭ-ce lucru rĕŭ; că urîcĭune
este acésta luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ.
[b] De se va afla in meḑiloculŭ teŭ in vre- 2
una din porţele tale, carĭ Iehova, Dumne-
ḑeulŭ teŭ, ţi le va da, bărbatŭ séŭ femeă,
care să facă ce *este* rĕŭ in ochiĭ luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ teŭ, [c] călcândŭ legămêntulŭ luĭ;
Şi mergêndŭ se va închina la alţĭ ḑeĭ, şi 3
se va prosterne înaintea lorŭ: [d] sóreluĭ, luneĭ,
séŭ la tótă oştirea ceriuluĭ, [e] ceea ce eŭ n'amŭ
ordinatŭ: [f] Şi *acésta* se va spune ţie, şi tu 4
veĭ auḑi; tu cercetéză bine, şi de *este* ade-
vĕratŭ, *dacă* lucrulŭ *este* intemeĭatŭ, *că* acéstă
urîcĭune s'a făcutŭ in Israelŭ; Atuncea pre 5
acelŭ barbatŭ séŭ pre acea femeă, care va
fi făcutŭ acéstă faptă rea, scóte-lŭ afară la
porţele tale, *fie* bărbatŭ fie femeă, [g] şi-lŭ u-
cide cu petre, ca să móră.
[h] Dupre spusa a dŭoĭ marturĭ séŭ a treĭ 6
marturĭ să se omóre celŭ vinovatŭ morţiĭ.
Niminea să nu se omóre dupre spusa unuĭ
marturŭ. [i] Mânele marturilorŭ să fie cele 7
d'ântĕiŭ asupra luĭ, ca să-lŭ omóre, şi mâ-
nele poporuluĭ intregŭ maĭ pe urmă. Şi
aşa [j] să curăţĭ rĕulŭ din meḑiloculŭ teŭ.
[k] Cândŭ ţi se va păré greŭ fórte de jude- 8
catŭ o causă, [l] intre sânge şi sânge, intre cértă
şi cértă, intre rană şi rană, *séŭ alte* lucrurĭ
de judecată in porţele tale, atuncea scólă-te [m] şi
sui-te la loculŭ, ce Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,

i Esod. 12. 6. *j* Esod. 12. 8, 9. 2 Cron. 35. 13. *k* 2 Reg. 23. 23. Ioan 2. 13, 23. & 11. 55. *l* Esod. 12. 16. & 13. 6. Lev. 23. 8. *m* Esod. 23. 16. & 34. 22. Lev. 23. 15. Num. 28. 26.	Fapt. 2. 1. *n* Vers. 17. 1 Cor. 16. 2. *o* Cap. 12. 7, 12, 18. Vers. 14. *p* Cap. 15. 15. *q* Esod. 23. 16. Lev. 23. 34. Num. 29. 12. *r* Neem. 8. 9, etc. *s* Lev. 23. 39, 40. *t* Esod. 23. 14,	17. & 34. 23. *u* Esod. 23. 15. & 34. 20. *v* Vers. 10. *x* Cap. 1. 16. 1 Cron. 23. 4. & 26. 29. 2 Cron. 19. 5, 8. *y* Esod. 23. 2, 6. Lev. 19. 15. *z* Cap. 1. 17. Prov. 24. 23.	*a* Esod. 23. 8. Prov. 17. 23. Eccl. 7. 7. *b* Ezec. 18. 5, 9. *c* Esod. 34. 13. 1 Reg. 14. 15. & 16. 33. 2 Reg. 17. 16. & 21. 3. 2. Cron. 33. 3. *d* Lev. 26. 1. —	*Capulŭ 17.* *a* Cap. 15. 21. Mal. 1. 8, 13, 14. *b* Cap. 13. 6. *c* Ios. 7. 11, 15. & 23. 16. Judc. 2. 20. 2 Reg. 18. 12. Osea 8. 1. *d* Cap. 4. 19.	Iov 31. 26. *e* Ier. 7. 22, 23, 31. & 19. 5. & 32. 35. *f* Cap. 13. 12, 14. *g* Lev. 24. 14, 16. Cap. 13. 10. Ios. 7. 25. *h* Num. 35. 30. Cap. 19. 15.	Mat. 18. 16. Ioan. 8. 17. 2 Cor. 13. 1. 1 Tim. 5. 19. Ebr. 10. 28. *i* Cap. 13. 9. Fapt. 7. 58. *j* Vers. 12. Cap. 13. 5. & 19. 19. *k* 2 Cron. 19. 10. Hag. 2. 11.	Mal. 2. 7. *l* Vede Esod. 21. 13, 20, 22, 28. & 22. 2. Num. 35. 11, 16, 19. Cap. 19. 4, 10. 11. *m* Cap. 12. 5. & 19. 17. Ps. 122. 5.

9 'lŭ va fi alesŭ; Și [n]vino la preuțiĭ, ceĭ din
Levițĭ, și [o]la judecătorulŭ, care va fi in a-
cele ḑile, și-ĭ intrébă; [p]și eĭ vorŭ spune ție
10 hotărîrea legeĭ. Și tu să facĭ dupre hotă-
rîrea ce eĭ 'țĭ vorŭ spune din loculŭ, ce Ie-
hova 'lŭ va fi alesŭ; și tu caută să facĭ
11 tóte, precumŭ te vorŭ învěța eĭ. Să facĭ
dupre legea, care eĭ te vorŭ învěța, și după
judecata, care eĭ 'țĭ vorŭ spune, să nu te
abațĭ de la hotărîrea, care eĭ 'țĭ vorŭ spune,
12 nicĭ *la* drépta nicĭ *la* stânga. Și [q]bărba-
tulŭ care s'arŭ încumăta să nu asculte de
preutulŭ [r]ce stă acolo servindŭ luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ teŭ, nicĭ de judecătorŭ, bărba-
tulŭ acela să se omóre, [s]și *așa* să curățĭ
13 rĕulŭ din Israelŭ; [t]Ca totŭ poporulŭ să
audă, și să se témă, și să nu se maĭ încumăteze.
14 După ce veĭ veni in pămêntulŭ, ce Ie-
hova, Dumneḑeulŭ teŭ, ți-lŭ dă, și-lŭ veĭ
stĕpâni, și veĭ locui într'însulŭ, și veĭ ḑice:
[u]Pune-voiŭ preste mine rege, ca tóte popó-
15 rele, cari *sûnt* împrejurulŭ meŭ; *Atuncea*
pre acela să-*lŭ* punĭ preste tine rege, [v]pre
care-lŭ va alege Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ;
[x]din meḑiloculŭ frațilorŭ teĭ să-*lŭ* punĭ preste
tine rege; tu nu poțĭ să punĭ preste tine
16 omŭ străinŭ, pre nefratele teŭ; Numaĭ a-
cesta să nu-șĭ îmmulțéscă [y]caiĭ, și pre poporŭ
să nu-lŭ [z]întórcă in Egiptŭ, ca să-șĭ îmmul-
țéscă caiĭ; că [a]Iehova v'a ḑisŭ: [b]Maĭ multŭ
17 să nu vĕ intórcețĭ pe acéstă cale. Și nicĭ
femeĭ maĭ multe să n'aibă, ca [c]să nu-ĭ se a-
bată ânima; încă nicĭ argintulŭ séŭ aurulŭ
18 să nu și-lŭ pré îmmulțéscă. [d]Și elŭ indată
ce va ședé pe tronulŭ împĕrățieĭ sale, să-șĭ
scriă intr'o carte copiă a acesteĭ legĭ, de
pe [e]acésta *ce se află* la preuțiĭ, ceĭ din Le-
19 vițĭ. Și [f]elŭ acésta să o aibă lângă sine,
și să cetéscă dintr'însa *in* tóte ḑilele vieţeĭ
sale, pentru ca să învețe a se teme de Ie-
hova, Dumneḑeulŭ seŭ, ca să păzéscă tóte
cuvintele legeĭ acesteĭa, și statutele acestea,
20 și să le facă: Pentru ca ânima luĭ să nu
se înalțe maĭ pe susŭ de frațiĭ seĭ, și ca
elŭ [g]să nu se abată de la acestŭ ordinŭ,
nicĭ *la* drépta nicĭ *la* stânga; pentru ca ḑi-
lele luĭ să fie multe intru împĕrăția sa, ale
luĭ și ale fiilorŭ luĭ in Israelŭ.

Provisiune pentru preuțĭ și Levițĭ; fărmecătorĭĭ să se pedepséscă; Profetulŭ celŭ mare promisŭ.

18 PREUȚIĬ, ceĭ din Levițĭ, și tótă seminția
luĭ Levi [a]nu vorŭ avé parte nicĭ mosce-
nire in Israelŭ; [b]sacrificiele cu focŭ ale luĭ
Iehova, cari *sûnt* moscenirea lorŭ, *acestea* să
le mânânce eĭ. Moscenire nu vorŭ avé intre 2
frațiĭ lorŭ; Iehova *este* moscenirea lorŭ, pre-
cumŭ a ḑisŭ lorŭ.
Și acesta să fie dreptulŭ preuțilorŭ de 3
la poporŭ: ceĭ ce junghiă sacrificiŭ, *fie* boŭ
séŭ óie, [c]să dee preutuluĭ spata și amîndŭoĕ
fălcele și pântecele; [d]Prinósele din grâulŭ 4
teŭ, din mustulŭ teŭ și din oleĭulŭ teŭ, și
prinósele tundereĭ oilorŭ tale luĭ să le daĭ.
Că [e]pre elŭ l'a alesŭ Iehova, Dumneḑeulŭ 5
teŭ, din tóte semințiele tale, [f]ca să stee ser-
vindŭ in numele luĭ Iehova, elŭ și fiiĭ seĭ
in tóte ḑilele.
Și de va veni unŭ Levitŭ din vre-o cetate 6
din totŭ Israelulŭ, unde [g]locuesce, și va veni
cu totŭ dorulŭ sufletuluĭ seŭ, [h]in locul ce-lŭ
va fi alesŭ Iehova; Și va servi luĭ Iehova, 7
Dumneḑeulŭ seŭ, [i]ca toțĭ ceĭ-l-alțĭ frațĭ aĭ
seĭ Levițĭ, cari staŭ acolo înaintea luĭ Ie-
hova: Elŭ va mânca o de-o-potrivă [j]parte 8
cu ceĭ-l-alțĭ, pe lângă cele ce a vêndutŭ, cari
le avea din averea părințéscă.
După ce veĭ fi intratŭ in pămêntulŭ, pre 9
care Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, 'lŭ dă ție, [k]să
nu te învețĭ a face dupre urîcĭunile națiu-
nilorŭ acestora. Niminea să nu se afle 10
intru tine, care [l]să trécă pre fiĭulŭ seŭ séŭ
pre fiica sa prin focŭ, *nicĭ* [m]divinătorŭ, *nicĭ*
pronosticătorŭ de timpŭ, nicĭ augurŭ, nicĭ
fărmecătorŭ; [n]Nicĭ descântătorŭ, nicĭ care 11
caută spiritulŭ luĭ Pitone, nicĭ magŭ, nicĭ
[o]necromantŭ. Că urîcĭune *este* luĭ Iehova 12
totŭ celŭ ce face unele ca acestea, și [p]pentru
aceste urîcĭunĭ 'ĭ alungă pre eĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ teŭ, de d'inaintea ta. Tu să te ținĭ 13
in intregime înaintea luĭ Iehova, Dumneḑe-
ulŭ teŭ; Că aceste popóre, pre cari tu le 14
alungĭ, ascultă de pronosticătorĭ și de di-
vinători; câtŭ pentru tine Iehova Dumne-
ḑeulŭ teŭ nu-țĭ invoesce acésta.
[q]Profetŭ din meḑiloculŭ teŭ, d'intre frațiĭ 15
teĭ, asemenea mie, va scula ție Iehova, Dum-
neḑeulŭ teŭ; pre acesta să-lŭ ascultațĭ. In- 16
tocmaĭ cumŭ aĭ cerutŭ tu de la Iehova,
Dumneḑeulŭ teŭ, in Horebŭ, [r]in ḑiŭa adu-
năreĭ, ḑicêndŭ: [s]Nu voiŭ să maĭ audŭ vócea
luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ, și acestŭ focŭ
mare nu voiŭ să-lŭ maĭ vĕdŭ, ca să nu morŭ.
Atuncea ḑise Iehova cătră mine: [t]Bine *aŭ* 17
vorbitŭ cele ce aŭ vorbitŭ. [u]Profetŭ li voiŭ 18

n Vede Ier. 18. 18.
o Cap. 19. 17.
p Ezec. 44. 24.
q Num. 15. 30. Ezra 10. 8. Osea 4. 4.
r Cap. 18. 5, 7.
s Cap. 13. 5.
t Cap. 13. 11. & 19. 20.
u 1 Sam. 8. 5, 19, 20.
v Vede 1 Sam. 9. 15. & 10. 24. & 16. 12. 1 Cron. 22. 10.
x Ier. 30. 21.
y 1 Reg. 4. 26. & 10. 26, 28. Ps. 20. 7.
z Isa 31. 1. Ezec. 17. 15.
a Esod. 13. 17. Num. 14. 3, 4.
b Cap. 28. 68. Osea 11. 5. Vede Ier. 42. 15.
c Vede 1 Reg. 11. 3, 4.
d 2 Reg. 11. 12.
e Cap. 31. 9, 26. Vede 2 Reg. 22. 8.
f Ios. 1. 8. Ps. 119. 97, 98.
g Cap. 5. 32. 1 Reg. 15. 5.

—

Capulŭ 18.

a Num. 18. 20. & 26. 62. Cap. 10. 9.
b Num. 18. 8, 9. 1 Cor. 9. 13.
c Lev. 7. 30—34
d Esod. 22. 29. Num. 18. 12, 24.
e Esod. 28. 1. Num. 3. 10.
f Cap. 10. 8. & 17. 12.
g Num. 35. 2, 3.
h Cap. 12. 5.
i 2 Cron. 31. 2.
j 2 Cron. 31. 4. Neem. 12. 44, 47.
k Lev. 18. 26, 27, 30. Cap. 12. 29, 30, 31.
l Lev. 18. 21. Cap. 12. 31.
m Lev. 19. 26, 31. & 20. 27. Isa. 8. 19.
n Lev. 20. 27.
o 1 Sam. 28. 7.
p Lev. 18. 24, 25. Cap. 9. 4.
q Vers 18. Ioan 1. 45. Fapt. 3. 22. & 7. 37.
r Cap. 9. 10.
s Esod. 20. 19. Ebr. 12. 19.
t Cap. 5. 28.
u Vers. 15. Ioan 1. 45. Fapt. 3. 22. & 7. 37.

scula d'intre fraţiĭ lorŭ asemenea ţie, şi [v] voiŭ
pune cuvintele mele in gura luĭ, [x] şi acela
va vorbi lorŭ tóte câte eŭ voiŭ ordina luĭ.
19 [y] Şi va fi, *că* totŭ celŭ ce nu va asculta
de cuvintele mele, pre carĭ acela le va
vorbi intru numele meŭ, *le* voiŭ cere de la
d'însulŭ.
20 Érŭ [z] profetulŭ, care s'arŭ încumăta a
vorbi in numele meŭ ceea ce eŭ nu-ĭ voiŭ
fi ordinatŭ, şi [a] care va vorbi in numele al-
21 torŭ ḑeĭ, profetulŭ acela să móră. Şi dacă
tu veĭ ḑice intru ânima ta: Cumŭ vomŭ
cunósce cuvêntulŭ, care Iehova nu l'a vor-
22 bitŭ? [b] Cândŭ unŭ profetŭ va vorbi *ce-va* in
numele luĭ Iehova, [c] şi acelŭ lucru nu se va
întempla, nicĭ va veni, atuncĭ acesta *este* a-
celŭ cuvêntŭ, pre care Iehova nu l'a vor-
bitŭ; [d] cu încumătare profetulŭ acela a vor-
bitŭ; nu te teme de d'însulŭ.

Legĭ pentru ucidere fără precugetare, şi pentru omorîre; hotare, şi marturĭ.

19 CÂNDŬ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, [a] va fi
stêrpitŭ popórele aceste, ale cărorŭ pă-
mêntŭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, 'lŭ dă ţie,
şi tu pre acelea le veĭ alunga, şi veĭ locui
2 in cetăţile lorŭ şi in casele lorŭ; *Atuncea*
[b] să-ţĭ desparţĭ treĭ cetăţĭ in meḑiloculŭ pă-
mêntuluĭ, ce Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, ţi-lŭ
3 dă ca să-lŭ stĕpânescĭ. Să-ţĭ gătescĭ calea
şi cuprinsulŭ pămêntuluĭ teŭ, pre care Iehova,
Dumneḑeulŭ teŭ, ţi-lŭ dă de moscenire, şi să-lŭ
împărţescĭ in treĭ părţĭ, ca verĭ-ce ucigaşŭ
4 să fugă acolo. Şi [c] acésta *să fie* legea uciga-
şuluĭ, care va fugi acolo, ca să trăéscă:
cine va ucide pre aprópele seŭ cu nesciinţă,
5 fără să-lŭ fi urîtŭ de maĭ 'nainte; Pre-
cumŭ dacă va merge cu vecinulŭ seŭ in
pădure, ca să taïe lemne, şi elŭ rĕdicândŭ
cu mâna sa securea, ca să taïe lemnulŭ, fe-
rulŭ va eşi din códă, şi va lovi pre veci-
nulŭ seŭ, şi acesta va muri; acela să fugă
intr'una din aceste cetăţĭ, ca să trăéscă:
6 [d] Ca nu cumŭ-va resbunătorulŭ de sânge să
urmărescă pre ucigaşŭ, fiindŭ ânima luĭ a-
prinsă, şi pre acesta să-lŭ ajungă, pentru-că
calea este pré lungă, şi să-lŭ omóre, deşi
acesta nu *este* vinovatŭ morţii, neurîndu-lŭ
maĭ 'nainte.
7 Pentru aceea 'ţĭ ordinŭ eŭ, ḑicêndŭ:
8 Desparte ţie treĭ cetăţĭ. Şi dacă Iehova,
Dumneḑeulŭ teŭ, '*ţĭ* va [e] lărgi cuprinsulŭ teŭ,
dupre cumŭ s'a juratŭ părinţilorŭ teĭ, şi-ţĭ
va da totŭ pămêntulŭ, care l'a promisŭ pă-
rinţilorŭ teĭ *că-lŭ* va da: De veĭ păzi tóte 9
ordinele aceste, şi veĭ face câte ordinŭ eŭ,
ca să ïubescĭ pre Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
şi pe căile luĭ să âmblĭ in tóte ḑilele; [f] atuncea
să-ţĭ maĭ adaugĭ încă treĭ cetăţĭ cătră aceste
treĭ; Ca să nu se verse sângele celuĭ ne- 10
vinovatŭ in meḑiloculŭ pămêntuluĭ teŭ, pre
care Iehova Dumneḑeulŭ teŭ ţi-lŭ dă *de* mo-
scenire, nicĭ să fie preste tine *vină de* sânge.
Dară [g] cândŭ unŭ omŭ va urî pre aprópele 11
seŭ, şi-lŭ va pândi, şi se va scula asupra
luĭ, şi-lŭ va lovi de mórte ca să móră, şi
apoĭ va fugi intr'una d'intr'aceste cetăţĭ;
Atuncea bĕtrâniĭ cetăţiĭ sale să trămétă, ca 12
să-lŭ aducă de acolo, şi să-lŭ dee in mâna
resbunătoruluĭ de sânge, ca să móră. [h] Ochïulŭ 13
teŭ să nu-lŭ cruţe, [i] şi tu să curăţĭ din Isra-
elŭ *vina* sângeluĭ celuĭ nevinovatŭ, ca bine
să-ţĭ fie.
[j] Să nu muţĭ hotarele aprópeluĭ teŭ, pre 14
carĭ străbuniĭ le-aŭ pusŭ in moşia ta, ce o
veĭ mosceni in pămêntulŭ, pre care Iehova,
Dumneḑeulŭ teŭ, ţi-lŭ dă, ca să-lŭ stĕpânescĭ.
[k] Numaĭ unŭ marturŭ să nu stee impotriva 15
cuĭ-va, pentru verĭ-ce nedreptate séŭ in verĭ-
ce pĕcatŭ, ce va fi făcutŭ; *ci* dupre spusa
a dŭoĭ marturĭ séŭ dupre spusa a treĭ mar-
turĭ să se adeverescă lucrulŭ. De [l] va sta 16
marturŭ mincinosŭ impotriva cuĭ-va, pêrîn-
du-lŭ de călcare de lege; Atuncea aceĭ dŭoĭ 17
bărbaţĭ, intre carĭ este cérta, să se înfăţă-
şeze înaintea luĭ Iehova, [m] înaintea preuţilorŭ
şi a judecătorilorŭ, carĭ vorŭ fi in acele ḑile.
Şi judecătoriĭ să cerceteze cu de amĕnuntulŭ; 18
şi dacă *se va afla*, că acelŭ marturŭ *este*
marturŭ mincinosŭ, *şi că* elŭ a mărturisitŭ
mincïună contra frateluĭ seŭ; [n] Atuncea să 19
faceţĭ luĭ *aşa*, cumŭ a cugetatŭ elŭ să facă
frateluĭ seŭ; şi *aşa* [o] să curăţĭ rĕulŭ din
meḑiloculŭ teŭ; [p] Pentru-ca ceĭ-l-alţĭ auḑindŭ, 20
să se témă; şi să nu maĭ facă asemenea
faptă rea in meḑiloculŭ teŭ. [q] Şi ochïulŭ teŭ 21
să nu cruţe; *ci să cerĭ* [r] viéţă pentru viéţă,
ochïu pentru ochïu, dinte pentru dinte, mână
pentru mână, picïorŭ pentru picïorŭ.

Legile resbeluluĭ.

TU cândŭ veĭ eşi la resbelŭ in contra 20
neamicilorŭ teĭ, şi vei vedé [a] caĭ şi carĕ,
şi poporŭ maĭ numerosŭ decâtŭ tine, să
nu te temĭ de eĭ; că Iehova, Dumneḑeulŭ
teŭ, care te-a scosŭ pre tine din pămên-

v Isa. 51. 16. Ioan. 17. 8.
x Ioan. 4. 25. & 8. 28. & 12. 49, 50.
y Fapt. 3. 23.
z Cap. 13. 5. Ier. 14. 14, 15. Zech. 13. 3.
a Cap. 13. 1, 2. Ier. 2. 8.
b Ier. 28. 9.
c Vede Cap. 18. 2.
d Vers. 20.

—

Capulŭ 19.

a Cap. 12. 29.
b Esod. 21. 13. Num. 35 10, 14. Ios. 20. 2.
c Num. 35. 15. Cap. 4. 42.
d Num. 35. 12.
e Fac. 15. 18. Cap. 12. 20.
f Ios. 20. 7, 8.
g Esod. 21. 12, etc. Num. 35. 16, 24. Cap. 27. 24. Prov. 28. 17.
h Cap. 13. 8. & 25. 12.
i Num. 35. 33, 34. Cap. 21. 9. 1 Reg. 2. 31.
j Cap. 27. 17. Iov 24. 2. Prov. 22. 28. Osea 5. 10.
k Num. 35. 30. Cap. 17. 6. Mat. 18. 16. Ioan 8. 17. 2 Cor. 13. 1. 1 Tim. 5. 19. Ebr. 10. 28.
l Ps. 27. 12. & 35. 11.
m Cap. 17. 9. & 21. 5.
n Prov. 19. 5, 9. Dan. 6. 24.
o Cap. 13. 5. & 17. 7. & 21. 21. & 22. 21, 24. & 24. 7.
p Cap. 17. 13. & 21. 21.
q Vers. 13.
r Esod. 21. 23, 24. Lev. 24. 20. Mat. 5. 38.

—

Capulŭ 20.

a Vede Ps. 20. 7. Isa. 31. 1.

2 tulŭ Egiptuluĭ, *este* [b] cu tine. Şi cândŭ veţĭ
fi aprópe de luptă, preutulŭ să înainteze,
3 şi să vorbéscă cătră poporŭ, Şi să ḑică
cătră d'înşiĭ: Ascultă, Israele! voĭ astă-ḑĭ
sûnteţĭ aprópe de luptă contra neamicilorŭ
vostri; să nu se móie ânima vóstră, nu vĕ
temeţĭ, nicĭ vĕ spăimêntaţĭ, şi nu vĕ cutremu-
4 raţĭ înaintea lorŭ. Că Iehova Dumneḑeulŭ
vostru *este* care merge cu voĭ, [c] ca să se lupte
pentru voĭ contra neamicilorŭ vostri, *şi* ca
să vĕ mêntuéscă.
5 Şi să vorbéscă diregĕtoriĭ cătră poporŭ,
ḑicêndŭ: Cine *este* bărbatulŭ, care şi-a zi-
ditŭ casă nouă, şi *încă* nu a [d] consecrat'o?
acela să mérgă şi să se întórcă la casa sa;
ca nu cumŭ-va să móră in acéstă bătaiă,
6 şi altulŭ să o consacreze. Şi cine *este* băr-
batulŭ, care a plântatŭ viă, şi *încă* nu a
mâncatŭ dintr'însa? acela să mérgă, şi să
se întórcă la casa sa; ca să nu móră în a-
céstă bătaiă, şi altulŭ să mânânce dintr'însa.
7 Şi [e] cine *este* bărbatulŭ, care s'a logoditŭ cu
femeă, şi nu a luat'o? acela să mérgă, şi
să se intórcă la casa sa, ca să nu móră in
8 acéstă bătaiă, şi altulŭ să o iee. Şi să maĭ
vorbéscă diregĕtoriĭ cătră poporŭ, şi să ḑică:
[f] Cine *este* bărbatulŭ, *ce* se teme şi are ânimă
móle? acela să mérgă, şi să se întórcă la
casa sa, ca nu cumŭ-va şi ânima fraţilorŭ seĭ
9 să se móie, ca ânima luĭ. Şi va fi, cândŭ
diregĕtoriĭ vorŭ fi sfârşitŭ de a vorbi cătră
poporŭ, atuncea maĭ mariĭ oştirilorŭ, ceĭ in
fruntea poporuluĭ, să *le* rânduéscă.
10 Cândŭ te veĭ apropia de o cetate, ca să
11 te lupţĭ contra eĭ, [g] să o chiămĭ la pace. Şi
va fi, dacă-ţĭ va da respunsŭ de pace, şi ţi
se va deschide, atuncea totŭ poporulŭ ce
este intr'însa să-ţĭ fie ţie tributarŭ, şi să
12 servéscă ţie. Şi dacă ea nu va face cu tine
pace, ci se va resboi contra ta, să o im-
13 presurĭ. Şi dacă Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
'ţĭ va da-o in mânĭ, [h] să trecĭ prin ascuţi-
tulŭ săbieĭ tótă partea bărbătéscă din ea.
14 Decâtŭ numaĭ pre femeĭ şi pre copiĭ, şi [i] vi-
tele, şi verĭ-ce va maĭ fi in acea cetate,
tótă prada eĭ, răpesce-le pentru tine, şi
[j] mânâncă prada de la neamiciĭ teĭ, pre care
Iehova Dumneḑeulŭ teŭ a dat'o ţie.
15 Aşa să facĭ tuturorŭ cetăţilorŭ, *cari sûnt*
departe de tine fórte, cari nu *sûnt* d'intre
16 cetăţile acestorŭ popóre d'aicea. Înse [k] din
cetăţile acestorŭ popóre, pre cari Iehova,
Dumneḑeulŭ teŭ, le dă ţie *de* moscenire,
17 nicĭ unŭ sufletŭ să nu laşĭ viŭ. Ci cu de-
sevârşire să-ĭ perḑĭ: pre Heteĭ şi pre Amo-
reĭ şi pre Cananeĭ şi pre Ferezeĭ, pre He-
veĭ şi pre Iebuseĭ; *aşa* cumŭ 'ţĭ-a ordinatŭ
Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ: Ça [l] eĭ să nu vĕ în- 18
veţe şi pre voĭ să faceţĭ dupre tóte urîciu-
nile lorŭ, carĭ le făcură eĭ ḑeilorŭ lorŭ, şi
aşa voĭ să [m] pĕcătuiţĭ contra luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ vostru.
Cândŭ veĭ impresura o cetate ḑile multe, 19
şi o veĭ bate ca să o ieĭ, pomiĭ să nu-ĭ
stricĭ, tăindu-ĭ cu securea; ci să mânâncĭ
din eĭ; să nu-ĭ taĭ pre eĭ, (că *viéţa* omuluĭ
sûnt pomiĭ câmpuluĭ), ca să despară de
d'inaintea ta in impresurare. Numaĭ arbo- 20
rele, pre care-lŭ cunoscĭ, că nu *este* arbore
de mâncatŭ, pre acela să-lŭ stricĭ şi să-lŭ
taĭ, rĕdicândŭ dintr'înşiĭ tăriĭ contra ce-
tăţiĭ ce pórtă resbelŭ cu tine, până ce o veĭ
supune.

Espiare pentru omorŭ, unde ucigaşulŭ nu e cunoscutŭ.

CÂNDŬ in pămêntulŭ, ce-ţĭ dă Iehova, 21
Dumneḑeulŭ teŭ, să-lŭ stĕpânescĭ, se va
găsi omŭ ucisŭ, jăcêndŭ in câmpŭ, *şi* nu
se va sci cine l'a ucisŭ; Atuncea să ésă 2
bĕtrâniĭ şi judecătoriĭ teĭ, şi să mĕsure
spaţiulŭ până la cetăţile ce *sûnt* impreju-
rulŭ ucisuluĭ. Şi va fi, *că din* cetatea 3
celuĭ ucisŭ bĕtrâniĭ aceleĭ cetăţĭ vorŭ lua o
juncă, cu care încă nu s'a lucratŭ, *şi* care
încă n'a trasŭ in jugŭ. Şi bĕtrâniĭ cetăţiĭ 4
aceleĭa să ducă pre acea juncă intr'o vale
rîpósă, care nu s'a aratŭ nicĭ s'a semĕnatŭ
vr'o dată, şi acolo să taie gûtulŭ junceĭ in
acea vale; Şi să vină preuţiĭ, fiiĭ luĭ Levi, 5
(căcĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, [a] pre eĭ ĭ-a a-
lesŭ, ca să-ĭ servéscă, şi să bine-cuvinteze in
numele luĭ Iehova, şi [b] dupre spusa lorŭ să se
judece tótă cérta şi tótă vătămarea); Şi 6
toţĭ bĕtrâniĭ cetăţiĭ aceleĭa, ceĭ maĭ aprópe
de celŭ ucisŭ, [c] să-şĭ spăle mânele lorŭ dea-
supra junceĭ, căreĭa s'a tăiatŭ gûtulŭ in vale;
Şi luândŭ cuvêntulŭ, să ḑică: Mânele nóstre 7
n'aŭ vĕrsatŭ sângele acesta, şi ochiĭ nostri
nu *l'*aŭ vĕḑutŭ *vĕrsându-se*. Ertă poporuluĭ 8
teŭ, pre Israelŭ, pre care tu l'aĭ rescumpĕ-
ratŭ, Iehova! şi [d] nu lăsa, ca *vina* sângeluĭ
celuĭ nevinovatŭ să fie in meḑloculŭ popo-
ruluĭ teŭ Israelŭ; şi vina de sânge va fi
espiată. Aşa [e] să curăţĭ vina sângeluĭ ne- 9
vinovatŭ din meḑloculŭ teŭ, cândŭ veĭ face
ce este dreptŭ in ochiĭ luĭ Iehova.

Felurite legĭ pentru moravurĭ personale şi sociale.

Cândŭ veĭ eşi la resbelŭ asupra neami- 10
cilorŭ teĭ, şi Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, 'ĭ va
da ţie in mână, şi tu veĭ lua dintr'înşiĭ

---

b Num. 23. 21. Cap. 31. 6, 8. 2 Cron. 13. 12. & 32. 7, 8.
c Cap. 1. 30. & 3. 22. Ios. 23. 10.
d Vede Neem. 12. 27. Ps. 30, titlu.
e Cap. 24. 5.
f Judc. 7. 3.
g 2 Sam. 20. 18, 20.
h Num. 31. 7.
i Ios. 8. 2.
j Ios. 22. 8.
k Num. 21. 2, 3, 35. & 33. 52 Cap. 7. 1, 2. Ios. 11. 14.
l Cap. 7. 4. & 12. 30, 31. & 18. 9.
m Esod. 23. 33.
—
Capulŭ 21.
a Cap. 10. 8. 1 Cron. 23. 13.
b Cap. 17. 8, 9.
c Vede Ps. 19. 12. & 26. 6. Mat. 27. 24.
d Iona 1. 14.
e Cap. 19. 13.

11 prinşĭ; Şi intre ceĭ prinşĭ veĭ vedé fe-
meă frumósă la chipŭ, şi aceea 'ţĭ va plăcé,
12 şi tu veĭ voi să o ĭéĭ ţie de femeă; Atuncea
du-o in casa ta, şi ea să-şĭ radă capulŭ,
13 şi să-şĭ taie unghiele. Şi să-şĭ îndepărteze
vestmintele captivităţeĭ eĭ, şi să şédă in
casa ta, şi [f] să plângă pre părintele seŭ şi
pre muma sa o lună de ḑile; şi dup'acésta
să intrĭ la d'însa şi să-ĭ fiĭ bărbatŭ, şi ea
14 să-ţĭ fie femeă. Şi va fi, dacă ea nu-ţĭ maĭ
placĕ, să-ĭ daĭ drumulŭ, unde va voi ea;
dară nu o veĭ puté vênde pentru banĭ, nicĭ
să te servéscă de ea ca sclavă, fiindŭ-că aĭ
[g] umilit'o.
15 Dacă unŭ bărbatŭ va avé dŭoĕ femeĭ,
una ĭubită [h] érŭ alta urîtă, şi ele 'ĭ vorŭ
nasce fiĭ, *şi* cea ĭubită şi cea urîtă; şi fi-
ĭulŭ celŭ ântêiŭ-născutŭ va fi alŭ celeĭ urîte;
16 [i] Atuncĭ in ḑiŭa cândŭ va impărţi elŭ fiilorŭ
seĭ averea sa, nu va puté face ântêiŭ-năs-
cutŭ pre fiĭulŭ celeĭ ĭubite înaintea fiĭuluĭ
celeĭ urîte, *care este* celŭ ântêiŭ-născutŭ;
17 Ci elŭ să recunóscă de ântêiŭ-născutŭ pre
fiĭulŭ celeĭ urîte, [j] dându-ĭ cele dŭoĕ părţĭ
din tótă *averea* ce se va afla la d'însulŭ; că
acesta *este* [k] începutulŭ potereĭ sale; luĭ dară
se cuvine [l] dreptulŭ ântêiŭ-nascereĭ.
18 Cândŭ cine-va va avé fiiŭ rĕŭ şi înde-
reptnicŭ, care nu ascultă de vócea părin-
teluĭ seŭ nicĭ de vócea mumeĭ sale, şi eĭ 'lŭ
cértă pre d'însulŭ, şi elŭ *totŭ* nu ascultă
19 de eĭ; Atuncĭ apucându-lŭ pre elŭ părin-
tele seŭ şi muma sa, să-lŭ scótă la bĕ-
trâniĭ cetăţiĭ sale şi la pórta loculuĭ seŭ,
20 Şi să ḑică către bĕtrâniĭ cetăţiĭ sale: Fiĭulŭ
acesta alŭ nostru *este* rĕŭ şi îndereptnicŭ,
şi nu ascultă de vócea nóstră; *este* lacomŭ
21 şi beţivŭ. Şi toţĭ ómeniĭ cetăţiĭ sale să-lŭ
ucidă cu petre, ca să móră; şi [m] aşa să cu-
răţĭ rĕulŭ din meḑloculŭ teŭ; [n] ca totŭ Isra-
elulŭ să audă, şi să se témă.
22 Érŭ de va fi cine-va in pĕcatŭ, [o] judecatŭ
de mórte, şi se va omorî, şi tu 'lŭ veĭ spên-
23 ḑura pe unŭ lemnŭ; [p] Trupulŭ celuĭ mortŭ
să nu rĕmână preste nópte pe lemnŭ, ci să-lŭ
îmmormêntezĭ pre elŭ intr'aceeaşĭ ḑi; (căcĭ
[q] blăstĕmatŭ de Dumneḑeŭ *este* celŭ spênḑu-
ratŭ;) ca [r] să nu-ţĭ întinezĭ pămêntulŭ, ce Ie-
hova, Dumneḑeulŭ teŭ, ţi-lŭ dă de moscenire.
22 DE veĭ [a] vedé boulŭ frateluĭ teŭ séŭ óĭea
luĭ rătăcindŭ, să nu te ascunḑĭ de ele;
2 să le întorcĭ la fratele teŭ. Şi dacă fra-
tele teŭ nu *va fi* aprópe de tine, séŭ nu-lŭ
veĭ cunósce, mână *vitele luĭ* in casa ta, şi
ele să fie la tine, până ce le va căuta fratele
teŭ pre ele, şi tu să i le înapoĭescĭ. Aşa să 3
facĭ şi cu asinulŭ seŭ; şi aşa să facĭ şi cu vest-
mêntulŭ seŭ, şi aşa să facĭ cu totŭ lucrulŭ
perdutŭ alŭ frateluĭ teŭ, ce-ĭ s'a perdutŭ
luĭ, şi tu l'aĭ aflatŭ; tu nu poţĭ să te ascunḑĭ.
[b] *De* veĭ vedé asinulŭ frateluĭ teŭ séŭ boulŭ 4
luĭ jăcêndŭ căḑuţĭ in cale, să nu te ascunḑĭ
de eĭ, *ci* să-ĭ rĕdicĭ cu elŭ împreună.
Vestminte bărbătescĭ să nu pórte femea, 5
nicĭ bărbatulŭ să nu se îmbrace cu vest-
minte femeescĭ; că urîcĭune luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ teŭ, *este* totŭ celŭ ce face acésta.
De veĭ afla cuibŭ de pasere înaintea ta 6
pe cale, *séŭ* pe care-va arbore, séŭ pe pă-
mêntŭ, *cu* puĭ séŭ *cu* oŭe, şi muma lorŭ
va jăcé preste puĭ séŭ preste oŭe; [c] să nu
ĭéĭ pre mumă cu puiĭ *eĭ* împreună. *Ci* pre 7
muma să o laşĭ, érŭ pre puiĭ să-ĭ ĭéĭ ţie,
[d] ca să-ţĭ fie bine, şi ḑilele *tale* să fie multe.
Cândŭ 'ţĭ veĭ zidi casă noŭă, să-ĭ facĭ 8
grilajŭ împrejurulŭ coperişuluĭ teŭ, ca să
nu aducĭ *vină de* sânge preste casa ta,
cândŭ cine-va arŭ cădé de pe ea.
[e] Să nu sémênĭ in via ta dŭoĕ felurĭ de 9
semînţĭ, ca să nu intinezĭ productulŭ se-
mînţeĭ aceleĭa ce aĭ semĕnatŭ cu fruptulŭ
vieĭ împreună. [f] Să nu arĭ cu unŭ boŭ şi 10
cu unŭ asinŭ împreună. [g] Să nu te îmbracĭ 11
cu vestmêntŭ din materiă felurită, din lână
şi din inŭ împreună.
[h] Fimbriĭ să-ţĭ facĭ la cele patru colţurĭ 12
ale mantieĭ tale, cu care te acoperĭ.
Dacă cine-va 'şĭ va lua femeă, şi [i] va 13
intra la d'însa, şi *apoĭ* o va urî; Şi-ĭ va 14
imputa eĭ lucrurĭ de ruşine, şi-ĭ va scóte
nume rĕŭ, ḑicêndŭ: Eŭ pre acésta o luaiŭ
de femeă, şi cândŭ m'amŭ apropiatŭ de
d'însa, nu o aflaiŭ fecióră: Atuncea părin- 15
tele feteĭ şi muma eĭ să ĭée semnele fecio-
rieĭ feteĭ, şi să *le* aducă la bĕtrâniĭ cetăţeĭ
la pórtă; Şi părintele feteĭ să ḑică către 16
bĕtrânĭ: Eŭ pre féta mea o dăduiŭ acestuĭ
bărbatŭ de femeă, dară elŭ a prinsŭ ură
asupra eĭ; Şi éccĕ! elŭ 'ĭ impută lucrurĭ 17
de ruşine, ḑicêndŭ: Eŭ pre féta ta nu o
aflaiŭ fecióră; pre cândŭ *semnele* feciorieĭ
feteĭ mele *sûnt* acestea! şi elŭ atuncea să
desfacă pânza înaintea bĕtrânilorŭ cetăţiĭ.
Şi bĕtrâniĭ cetăţiĭ aceleĭa să ĭée pre băr- 18
batulŭ acela, şi să-lŭ certe; Şi să-lŭ con- 19
damne la glóbă de o sută *siclĭ* de argintŭ,
şi să-*ĭ* dee părinteluĭ feteĭ, fiindŭ-că a scosŭ
nume rĕŭ asupra uneĭ feciore a luĭ Israelŭ.
Şi ea să-ĭ fie femeă; şi elŭ nu o va puté
lăsa *in* tóte ḑilele luĭ. Érŭ dacă acelŭ 20

f Vede Ps. 45. 10.
g Fac. 34. 2. Cap. 22. 29. Judc. 19. 24.
h Fac. 29. 33.
i 1 Cron. 5. 2. & 26. 10. 2 Cron. 11. 19, 22.
j Vede 1 Cron. 5. 1.
k Fac. 49. 3.
l Fac. 25. 31, 33.
m Cap. 13. 5. & 19. 19, 20. & 22. 21, 24.
n Cap. 13. 11.
o Cap. 19. 6. & 22. 26. Fapt. 23. 29. & 25. 11, 25. & 26. 31.
p Ios. 8. 29. & 10. 26, 27. Ioan 19. 31.
q Gal. 3. 13.
r Lev. 18. 25. Num. 35. 34.

—

Capulŭ 22.
a Esod. 23. 4.
b Esod. 23. 5.
c Lev. 22. 28.
d Cap. 4. 40.
e Lev. 19. 19.
f Vede 2 Cor. 6. 14, 15, 16.
g Lev. 19. 19.
h Num. 15. 38. Mat. 23. 5.
i Fac. 29. 21. Judc. 15. 1.

lucru va fi adevĕratŭ, *şi* semnele de fecĭo-
21 riă nu s'aŭ aflatŭ la acea fétă, Atuncea
pre acea fétă să o scótă inaintea uşeĭ ca-
seĭ părinteluĭ eĭ, şi ómeniĭ cetăţiĭ eĭ să o
ucidă cu petre, ca să móră; fiindŭ-că a [j] fă-
cutŭ nebuniă in Israelŭ, desfrênândŭ in casa
părinteluĭ eĭ; şi [k] *aşa* să curăţĭ rĕulŭ din
meḑĭloculŭ teŭ.
22 [l] De se va afla bărbatŭ dormindŭ cu fe-
meă, cu femeă măritată, amîndŭoĭ să móră,
şi barbatulŭ care a dormitŭ cu femea, şi
femea; şi *aşa* să curăţĭ rĕulŭ din Israelŭ.
23 Cândŭ o fétă *care este* fecĭóră, va fi [m] lo-
godită cu bărbatŭ, şi care-va găsind'o in
24 cetate, se va culca cu d'însa; Pre amîn-
dŭoĭ acestia să-ĭ scóteţĭ la pórta cetăţiĭ a-
celeĭa, şi să-ĭ ucideţĭ cu petre, ca să móră:
pre fétă, pentru-că n'a strigatŭ, *fiindŭ* in
cetate, şi pre bărbatŭ, pentru-că a [n] umilitŭ
femea aprópeluĭ seŭ. Şi [o] *aşa* sa curăţĭ rĕulŭ
din meḑĭloculŭ teŭ.
25 Şi dacă care-va bărbatŭ va afla in câmpŭ
pre o fétă, *care este* logodită, şi dacă elŭ
apucând'o, se va culca cu d'însa, bărbatulŭ
acela care s'a culcatŭ cu ea să móră sin-
26 gurŭ. Érŭ feteĭ să nu-ĭ facĭ nimica; féta
n'a făcutŭ pĕcatŭ, care să merite mórtea;
că precumŭ unŭ omŭ se scólă asupra apró-
peluĭ seŭ, şi-lŭ omóră, aşa *fu* lucrulŭ acesta;
27 Că elŭ a aflătŭ pre ea singură in câmpŭ, şi
féta cea logodită a strigatŭ, şi niminea n'a
fostŭ, care să o scape.
28 [p] Cândŭ care-va va afla o fétă *care este*
fecĭóră, dară nelogodită, şi apucând'o se
va culca cu d'însa, şi se va descoperi;
29 Bărbatulŭ care s'a culcatŭ cu ea să dee
părinteluĭ feteĭ cincĭ-ḑecĭ de *sicli* de ar-
gintŭ, şi ea să-ĭ fie femeă; [q] fiindŭ-că a umi-
lit'o; elŭ să nu o pótă lăsa *in* tóte ḑilele sale.
30 [r] Nimenea să nu ĭee pre femea părinte-
luĭ seŭ; nicĭ să [s] descopere învălitura părin-
teluĭ seŭ.

23 NIMENEA, care are testiculiĭ seĭ sdro-
biţĭ, séŭ tăiaţĭ, nu va puté intra in
2 adunarea luĭ Iehova. Nicĭ unŭ bastardŭ să
nu intre in adunarea luĭ Iehova; şi nicĭ a
ḑecea luĭ generaţiune să nu intre in adu-
3 narea luĭ Iehova. [a] Nicĭ unŭ Ammonitŭ séŭ
Moabitŭ să nu intre in adunarea luĭ Iehova,
şi nicĭ a ḑecea generaţiune a lorŭ să nu
intre in adunarea luĭ Iehova, in perpetuŭ.
4 [b] Pentru-că eĭ nu vĕ intimpinară cu pâne şi
cu apă in cale, cândŭ aţĭ eşitŭ din Egiptŭ,
şi [c] pentru-că eĭ năimiră asupra ta pre Ba-
laamŭ, fiĭulŭ luĭ Beorŭ, din Peorŭ in Me-
sopotamia, ca să te blăsteme. (Dară Ie- 5
hova, Dumneḑeulŭ teŭ, nu voi să asculte
de Balaamŭ, şi prefăcu Iehova, Dumneḑeulŭ
teŭ, acelŭ blăstemŭ in bine-cuvêntare, fi-
indŭ-că te-a ĭubitŭ pre tine Iehova, Dum-
neḑeulŭ teŭ.) [d] Să nu cauţĭ pacea lorŭ, nicĭ 6
binele lorŭ, *in* tóte ḑilele tale, in perpetuŭ.
Pre Edomeŭ să nu-lŭ urĕscĭ, [e] că elŭ fratele 7
teŭ *este;* pre Egipténŭ să nu-lŭ urĕscĭ: că
[f] străinŭ aĭ fostŭ tu in pământulŭ seŭ. Fiiĭ, 8
cari se vorŭ nasce acestora, intr'a treĭa
generaţiune să intre in adunarea luĭ Iehova.
Tu cândŭ veĭ eşi cu óstea asupra nea- 9
miculuĭ teŭ, feresce-te de totŭ lucrulŭ rĕŭ.
[g] De va fi intru tine cine-va, care să nu fie 10
curatŭ din care-va intêmplare de nópte,
acela să ésă afară din taběră, *şi* să nu in-
tre in taběră. Şi va fi, că apropiindu-se 11
séra, [h] elŭ să se spăle cu apă, şi *apoĭ* după
ce va apune sórele, să intre in taběră. Şi 12
să aibĭ locŭ afară din taběră, şi acolo să
eşĭ afară. Şi unŭ păruscénŭ să aibĭ intre 13
uneltele tale; şi va fi, cândŭ veĭ voi să te
punĭ afară, să săpĭ cu elŭ, şi apoĭ acope-
re-ţĭ ceea ce a eşitŭ din tine. Că Iehova, 14
Dumneḑeulŭ teŭ, [i] âmblă prin meḑĭloculŭ ta-
běreĭ tale, ca pre tine să te mêntuéscă, şi
pre neamiciĭ teĭ să-ĭ supună ţie; de aceea
taběra ta sântă să fie; ca elŭ nimica spur-
căcĭune să nu védă, şi să nu se întórcă de
la tine.
[j] Pre servulŭ ce a fugitŭ de la domnulŭ 15
seŭ la tine să scape, să nu-lŭ daĭ înapoĭ
domnuluĭ seŭ; La tine să şédă, in meḑĭ- 16
loculŭ teŭ, in loculŭ care şi-lŭ va alege elŭ,
intr'una din porţele tale, unde-ĭ va plăcé;
[k] să nu-lŭ amărescĭ.
Să nu fie prostituită [l] d'intre fetele luĭ 17
Israelŭ, nicĭ *să fie* [m] sodomitŭ d'intre fiiĭ luĭ
Israelŭ; Câştigulŭ de la prostituită şi pre- 18
ţulŭ de la câne să nu-lŭ aducĭ in casa luĭ
Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, pentru care-va votŭ;
că urîcĭune *sûnt* luĭ Iehova Dumneḑeulŭ
teŭ amîndŭoĕ aceste.
[n] Să nu ĭéĭ camătă de la fratele teŭ, ca- 19
mătă pentru banĭ, camătă pentru bucate,
camătă pentru verĭ-ce lucru, pentru care să
ĭea camătă. [o] De la celŭ străinŭ poţĭ să ĭéĭ 20
camătă; dară de la fratele teŭ să nu ĭéĭ
camătă: [p] pentru ca Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
să te bine-cuvinteze intru tóte pe cari veĭ
pune mâna, in pământulŭ in carele mergĭ
ca să-lŭ stĕpânescĭ.

---

j Fac. 34. 7. Judc. 20. 6, 10. 2. Sam. 13. 12, 13.
k Cap. 13. 5.
l Lev. 20. 10. Ioan 8. 5.
m Mat. 1. 18, 19.
n Cap. 21. 14.
o Vers. 21, 22.
p Esod. 22. 16, 17.
q Vers. 24.
r Lev. 18. 8. & 20. 11. Cap. 27. 20. 1 Cor. 5. 1.
s Vede Rut. 3. 9. Ezec. 16. 8.

—

Capulŭ 23.
a Neem. 13. 1, 2.
b Vede Cap. 2. 29.
c Num. 22. 5, 6.
d Ezra 9. 12.
e Fac. 25. 24, 25, 26. Obad. 10. 12.
f Esod. 22. 21. & 23. 9. Lev. 19. 34. Cap. 10. 19.
g Lev. 15. 16.
h Lev. 15. 5.
i Lev. 26. 12.
j 1 Sam. 30. 15.
k Esod. 22. 21.
l Lev. 19. 29. Vede Prov. 2. 16.
m Fac. 19. 5. 2 Reg. 23. 7.
n Esod. 22. 25. Lev. 25. 36, 37. Neem. 5. 2, 7. Ps. 15. 5. Luc. 6. 34, 35.
o Vede Lev. 19. 34. & Cap. 15. 8.
p Cap. 15. 10.

21 [q]Dacă facĭ votŭ luĭ Iehova Dumnedeulŭ
teŭ, să nu intârdiĭ a-lŭ implini; că Iehova,
Dumnedeulŭ teŭ, 'lŭ va cere de la tine, și
22 *întârdiândŭ*, pĕcatŭ veĭ avé asupra ta. Érŭ
de te veĭ abţiné de a face votŭ, pĕcatŭ
nu veĭ avé asupra ta.
23 [r]Ceea ce a eșitŭ din buzele tale, aceea
să ţinĭ și să facĭ, dupre cumŭ aĭ votatŭ luĭ
Iehova Dumnedeulŭ teŭ: darulŭ de bună-
voiă, ce tu cu gura ta aĭ promisŭ.
24 De veĭ intra in via aprópeluĭ teŭ, poţĭ
să mânâncĭ strugurĭ, câţĭ veĭ voi, până ce
te veĭ sătura; dară in vasŭ să nu punĭ.
25 De veĭ intra in holda aprópeluĭ teŭ, [s]spice
poţĭ să culegĭ cu mâna ta; dară secerea să
nu o porţĭ in holda aprópeluĭ teŭ.

24 CÂNDŬ [a]cine-va luându-șĭ femeă, se in-
sóră cu ea, și se întêmplă, ca ea să
nu afle charŭ înaintea ochilorŭ luĭ, fiindŭ-că
elŭ a găsitŭ in ea ce-va urîcĭosŭ; elŭ să-ĭ
scrie carte de despărţeniă, și să-ĭ *o* dee in
2 mână, și să o lase afară din casa luĭ. Și
eșindŭ din casa luĭ, ea póte să se ducă, și să
3 se mărite după altŭ bărbatŭ; Érŭ *dacă* a-
cestŭ alŭ dŭoilea bărbatŭ o va urî, și-ĭ va
scrie carte de despărţeniă, și-ĭ *o* va da in
mână, și o va lăsa din casa luĭ; séŭ dacă acelŭ
bărbatŭ din urmă, care o luâ luĭ de femeă,
4 va muri, [b]Bărbatulŭ eĭ celŭ d'ântêiŭ, care
o lasâ, nu va puté a o lua, ca érășĭ să-ĭ
fie femeă, după ce ea s'a intinatŭ; că urî-
cĭune arŭ fi acésta înaintea luĭ Iehova; și
tu să nu aducĭ pĕcatŭ preste pământulŭ,
ce-ţĭ l'a datŭ Iehova Dumnedeulŭ teŭ de
moscenire.
5 [c]Cândŭ cine-va va fi luatŭ de curêndŭ
femeă, acela să nu mérgă la óste, și să nu-ĭ
se pună nicĭ o sarcină; scutitŭ să fie in
casa sa unŭ anŭ de dile, [d]veselindŭ femea
ce șĭ-a luat'o.
6 Să nu ĭéĭ amanetŭ móră, nicĭ pétră de
móră; că tu viéţa *aprópeluĭ* aĭ lua ama-
netŭ.
7 [e]De se va afla cine-va, care să fi furatŭ
vr'unŭ omŭ d'intre fraţiĭ seĭ, din fiiĭ luĭ
Israelŭ, și se servesce de d'însulŭ ca de
unŭ sclavŭ, séŭ 'lŭ vênde: să móră acelŭ
furŭ; și *așa* [f]să curăţĭ rĕulŭ din medilo-
culŭ teŭ.
8 Ié aminte ca bine să te păzescĭ de [g]plaga
lepreĭ, și să facĭ totŭ ce te invéţă preuţiĭ
ceĭ din Leviţĭ; cumŭ lĭ-amŭ ordinatŭ eŭ, așa
9 căutaţĭ să faceţĭ. [h]Adă-ţĭ aminte de ceea ce
a făcutŭ Iehova, Dumnedeulŭ teŭ, [i]Marieĭ
pe cale, cândŭ voĭ aţĭ eșitŭ din Egiptŭ.
Cândŭ veĭ avé dreptŭ să cerĭ aprópeluĭ 10
teŭ unŭ lucru ce ţi se dĕtoresce, tu să nu
intrĭ in casa luĭ, ca să ĭéĭ amanetulŭ de la
d'însulŭ; Afară să staĭ, și omulŭ, căruĭa 'ĭ-aĭ 11
împrumutatŭ, să-ţĭ aducă amanetulŭ afară. Și 12
dacă acesta va fi omŭ saracŭ, tu să nu te
culcĭ cu amanetulŭ luĭ *la tine*. [j]*Ci* tu ama- 13
netulŭ luĭ să i-lŭ înapoĭezĭ după apunerea
sóreluĭ, ca să dórmă in vestmêntulŭ seŭ, și
să te [k]bine-cuvênteze; și [l]acésta va fi drep-
tatea ta înaintea luĭ Iehova, Dumnedeulŭ teŭ.
Să nu [m]nedreptăţescĭ pre năimitŭ, pre 14
celŭ saracŭ și pre celŭ sermanŭ din fraţiĭ
teĭ, séŭ din străiniĭ teĭ, carĭ petrecŭ in pă-
mêntulŭ teŭ, intre porţele tale; *Ci* intr'a- 15
ceeașĭ di [n]să-ĭ daĭ plata luĭ, și sórele să nu
apună preste d'însulŭ, că saracŭ *este*, și de
acésta doresce sufletulŭ seŭ; [o]ca să nu strige
asupra ta către Iehova, și ţie să-ţĭ fie pĕcatŭ.
[p]Părinţiĭ să nu se omóre pentru fiiĭ, nicĭ 16
fiiĭ să nu se omóre pentru părinţĭ, fie-care
să se omóre pentru pĕcatulŭ seŭ.
[q]Să nu întorcĭ dreptatea străinuluĭ *nicĭ* 17
a orfanuluĭ, și [r]vestmêntulŭ vĕduveĭ amanetŭ
să nu-lŭ ĭéĭ. Ci-ţĭ [s]adă aminte că servŭ aĭ 18
fostŭ in Egiptŭ, și *că* Iehova Dumnedeulŭ
teŭ te-a rescumpĕratŭ de acolo; pentru a-
ceea-ţĭ ordinŭ ţie, ca acestea să facĭ.
[t]Cândŭ veĭ secera secerișulŭ teŭ in câmpŭ, 19
și veĭ uĭta vr'unŭ snopŭ in câmpŭ, să nu
te întorcĭ, ca să-lŭ ĭéĭ; *ci* alŭ străinuluĭ, alŭ
orfanuluĭ și alŭ vĕduveĭ să fie; ca Iehova
Dumnedeulŭ teŭ să te [u]bine-cuvênteze intru
tóte lucrările mânelorŭ tale. *Și* cândŭ veĭ 20
scutura oliviĭ teĭ, să nu te întorcĭ să cu-
legĭ cele rĕmase in urmă-ţĭ; ale străinuluĭ,
ale orfanuluĭ și ale vĕduveĭ să fie acestea.
Cândŭ veĭ culege via ta, să nu poghircescĭ 21
in urma ta; ale străinuluĭ, ale orfanuluĭ
și ale vĕduveĭ să fie. [v]Și adă-ţĭ aminte, 22
că servŭ aĭ fostŭ in pământulŭ Egiptuluĭ;
pentru aceea 'ţĭ ordinŭ ţie, ca acestea să
facĭ.

CÂNDŬ se nasce [a]certă intre ómenĭ, a- 25
cestia să vină la judecată, ca să-ĭ ju-
dece, și [b]pre celŭ dreptŭ să-lŭ îndrepteze, și
pre celŭ vinovatŭ să-lŭ condamne. Și dacă 2
celŭ vinovatŭ *va fi* [c]meritatŭ bătaiă, jude-
cătorulŭ să ordine să-lŭ pună josŭ, [d]și să-lŭ
bată înaintea ochilorŭ luĭ, dupre mĕsura vi-
novăţieĭ luĭ. [e]Patru-decĭ loviturĭ să-ĭ daĭ; 3

q Num. 30. 2. Eccl. 5. 4, 5.
r Num. 30. 2. Ps. 66. 13, 14.
s Mat. 12. 1. Marc. 2. 23. Luc. 6. 1.

Capulŭ 24.
a Mat. 5. 31. & 19. 7. Marc 10. 4.
b Ier. 3. 1.
c Cap. 20. 7.
d Prov. 5. 18.
e Esod. 21. 16.
f Cap. 19. 19.
g Lev. 13. 2. & 14. 2.
h Vede Luc. 17. 32. 1 Cor. 10. 6.
i Num. 12. 10.
j Esod. 22. 26.
k Iov 29. 11, 13. & 31. 20. 2 Cor. 9. 13. 2 Tim. 1. 18.
l Cap. 6. 25. Ps. 106. 31. & 112. 9. Dan. 4. 27.
m Mal. 3. 5.
n Lev. 19. 13. Ier. 22. 13. Iac. 5. 4.
o Iac. 5. 4.
p 2 Reg. 14. 6. 2 Cron. 25. 4. Ier. 31. 29, 30. Ezec. 18. 20.
q Esod. 22. 21, 22. Prov. 22. 22. Isa. 1. 23. Ier. 5. 28. & 22. 3. Ezec. 22. 29. Zech. 7. 10. Mal. 3. 5.
r Esod. 22. 26.
s Vers. 22. Cap. 16. 12.
t Lev. 19. 9, 10. & 23. 22.
u Cap. 15. 10. Ps. 41. 1. Prov. 19. 17.
v Vers. 18.

Capulŭ 25.
a Cap. 19. 17. Ezec. 44. 24.
b Vede Prov. 17. 15.
c Luc. 12. 48.
d Mat. 10. 17.
e 2 Cor. 11. 24.

nu maĭ multŭ, ca nu dându-ĭ maĭ multe lovi-
turĭ, fratele teŭ să fie [f] despreţuitŭ in ochiĭ teĭ.
4 [g] Să nu legĭ gura bouluĭ, cândŭ treeră.
5 [h] Cândŭ fraţĭ vorŭ locui impreună, şi unulŭ
dintr'înşiĭ va muri, şi nu va avé copiĭ, femea
mortuluĭ să nu se mărite afară, să ĭee omŭ
străinŭ; *ci* cumnatulŭ eĭ să intre la d'însa,
şi să-şĭ o ĭee de femeă, şi să implinéscă
6 cătră d'însa dětoria de cumnatŭ. Şi va fi,
ca ântéiŭ-născutulŭ, pre care-lŭ va nasce,
[i] să urmeze in numele mortuluĭ seŭ frate, ca
7 să [j] nu se stérgă numele luĭ din Israelŭ. Şi
dacă acestuĭ omŭ nu-ĭ va plăcé, ca să ĭee
pre cumnata sa, ea, cumnata sa, să se sue
in [k] pórtă la bětrânĭ, şi să ḑică; Cumna-
tulŭ meŭ nu voesce de a păstra frate-
luĭ seŭ numele in Israelŭ; elŭ nu voĭesce
să implinéscă cu mine dětoria de cumnatŭ;
8 Şi bětrâniĭ cetăţiĭ sale să-lŭ chĭăme şi să
vorbéscă luĭ; şi *dacă* elŭ va rěmâné sta-
tornicŭ, şi va ḑice: [l] Nu-mĭ place ca să
9 o ĭéŭ; Atuncea cumnata sa apropiindu-se
de d'însulŭ înaintea ochilorŭ bětrânilorŭ,
şi [m] scoţêndŭ incălţămêntulŭ luĭ din piciorŭ,
să-lŭ scuĭpéscă in faţă; şi luândŭ cuvên-
tulŭ, să ḑică: Aşa să se facă bărbatuluĭ,
care nu voĭesce să [n] zidéscă casa frateluĭ seŭ.
10 Şi numele luĭ să se chĭăme in Israelŭ: Casa
celuĭ descălţatŭ.
11 Dacă *dŭoĭ* bărbaţĭ se vorŭ certa intre
sine, bărbatŭ cu fratele seŭ, şi femea unuĭa
se va apropia, ca să scape pre bărbatulŭ
eĭ din mâna celuĭ ce-lŭ bate, şi ea tinḑên-
du-şĭ mâna sa, 'lŭ apucă de părţile sale
12 ruşinóse, Atuncea mâna eĭ să-ĭ o taĭ; [o] o-
chĭulŭ teŭ să nu *o* cruţe.
13 [p] Tu să nu aĭbĭ in saculŭ teŭ *dŭoě* felurĭ
14 de petre de cumpěnă, mare şi mică. *Şi*
in casa ta să nu aĭbĭ *dŭoě* felurĭ de efă,
15 mare şi mică; Pétră plină şi dréptă să
aĭbĭ; şi efă plină şi dréptă să aĭbĭ; [q] ca ḑi-
lele tale să fie multe in pămêntulŭ, pre
16 care Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, ţi-lŭ dă. Că
[r] urîcĭune *este* luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
totŭ celŭ ce face acestea, totŭ celŭ ce face
nedreptatea.
17 [s] Adă-ţĭ aminte de cele ce-ţĭ făcu Amalekŭ
18 in cale, cândŭ eşirăţĭ din Egiptŭ; Cumŭ
te intimpină elŭ in cale, şi ucise in códă
oştireĭ tale pre toţĭ ceĭ slabĭ, *carĭ eraŭ*
d'inapoĭa ta; cândŭ tu eraĭ obositŭ şi os-
19 tenitŭ, şi [t] de Dumneḑeŭ nu se temu. Şi va
fi, [u] cândŭ Iehova, Dumneḑeulŭ teu, 'ţĭ va
fi datŭ repausŭ de toţĭ neamiciĭ teĭ de jurŭ
imprejurŭ, in pămêntulŭ care Iehova Dumne-
ḑeulŭ teŭ ţi-lŭ dă *de* moscenire, ca să-lŭ
stěpânescĭ; tu să [v] stergĭ şi amintirea luĭ A-
malekŭ de suptŭ ceriŭ; să nu uiţĭ!

Modulŭ aducereĭ prinóselorŭ şi a ḑecimilorŭ.

ŞI va fi, cândŭ veĭ intra in pămêntulŭ, 26
pre care Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, ţi-lŭ
dă *de* moscenire, ca să-lŭ stěpânescĭ, şi veĭ
locui intr'însulŭ; [a] Să ĭéĭ din prinósele tu- 2
turorŭ fruptelorŭ aceluĭ pămêntŭ, pre carĭ
tu le adunĭ din pămêntulŭ teŭ, ce Iehova
Dumneḑeulŭ teŭ ţi-lŭ dă; şi să *le* punĭ in-
tr'unŭ panĭerŭ, şi [b] să te ducĭ la loculŭ, ce
Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, şi-lŭ va alege, ca
să facă numele luĭ sa locuéscă acolo; Şi 3
venindŭ la preutulŭ, care va fi in ḑilele
acele, să-ĭ ḑicĭ; Eŭ astă-ḑĭ mărturisescŭ îna-
intea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, că eŭ amŭ
intratŭ in pămêntulŭ, care Iehova cu jură-
mêntŭ l'a promisŭ părinţilorŭ nostri că ni-lŭ
va da. Şi preutulŭ să ĭee panĭerulŭ din 4
mâna ta, şi să-lŭ pună d'inaintea altaruluĭ
luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ.
Apoĭ tu luândŭ cuvêntulŭ, să ḑicĭ îna- 5
intea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ; Părin-
tele meŭ, unŭ [c] Sirianŭ, *era* aprópe să péră,
şi [d] se pogorî la Egiptŭ, şi petrecu acolo cu
[e] puçinĭ *ómenĭ*, şi se făcu acolo poporŭ mare,
tare şi numerosŭ. Şi [f] Egiptenii ne asupriră, şi 6
ne amărîră, şi puseră preste noĭ muncă grea.
Érŭ [g] noĭ strigarămŭ cătră Iehova, Dumne- 7
ḑeulŭ părinţilorŭ nostri; şi Iehova auḑindŭ
vócea nóstră, se uĭtă la amărîrea nóstră,
la necazulŭ nostru şi la apěsarea nóstră;
Şi [h] Iehova ne scóse din Egiptŭ cu mână tare, 8
şi cu braçiŭ intinsŭ şi [i] cu spaĭmă mare, prin
semne şi minunĭ; Şi ne aduse la loculŭ 9
acesta, şi ni dădu pămêntulŭ acesta, [j] pă-
mêntŭ, in care curge lapte şi miere. Şi 10
acumŭ, éccě! eŭ aduseiŭ prinósele fruptelorŭ
pămêntuluĭ, pre care tu mi l'aĭ datŭ, o Ie-
hova.
Şi apoĭ pune-le înaintea luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ teŭ, şi te prosterne înaintea luĭ
Iehova Dumneḑeulŭ teŭ; Şi [k] tu să te bucurĭ 11
de tóte bunětăţile, pre carĭ Iehova Dum-
neḑeulŭ teŭ le-a datŭ ţie şi caseĭ tale, tu
şi Levitulŭ şi străinulŭ ce *locuesce* in meḑĭ-
loculŭ teŭ.
Cândŭ veĭ sfârşi de a lua tóte [l] ḑecimile din 12
venitulŭ teŭ in anulŭ alŭ treilea, [m] anulŭ ḑe-
cimeĭ, şi de a le da Levituluĭ, străinuluĭ,
orfanuluĭ şi věduveĭ, ca să mânânce eĭ in

---

f Iov 18. 3.
g Prov. 12. 10. 1 Cor. 9. 9. 1 Tim. 5. 18.
h Mat. 22. 24. Marc. 12. 19. Luc. 20. 28.
i Fac. 38. 9.
j Rut 4. 10.
k Rut 4. 1, 2.
l Rut 4. 6.
m Rut 4. 7.
n Rut 4. 11.
o Cap. 19. 13.
p Lev. 19. 35, 36. Prov. 11. 1. Ezec. 45. 10. Mic. 6. 11.
q Esod. 20. 12.
r Prov. 11. 1. 1 Thes. 4. 6.
s Esod. 17. 8.
t Ps. 36. 1. Prov. 16. 6. Rom. 3. 18.
u 1 Sam. 15. 3.
v Esod. 17. 14.
—
Capulŭ 26.
a Esod. 23. 19. & 34. 26. Num. 18. 13. Cap. 16. 10. Prov. 3. 9.
b Cap. 12. 5.
c Osea. 12. 12.
d Fac. 46. 1, 6. Fapt. 7. 15.
e Fac. 46. 27. Cap. 10. 22.
f Esod. 1. 11.
g Esod. 2. 23, 24, 25. & 3. 9. & 4. 31.
h Esod. 12. 37, 51. & 13. 3, 14, 16. Cap. 5. 15.
i Cap. 4. 34.
j Esod. 3. 8.
k Cap. 12. 7, 12, 18. & 16. 11.
l Lev. 27. 30. Num. 18. 24.
m Cap. 14. 28, 29.

13 porţele tale, şi să se sature; Atuncea să
ḑicĭ înaintea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ:
Amŭ datŭ afară cele sânte din casa *mea*,
şi încă le dăduiŭ pre acestea Levitului şi
străinuluĭ, şi orfanuluĭ şi vĕduveĭ, dupre totŭ
ordinulŭ teŭ ce ni l'aĭ ordinatŭ; eŭ *nimica*
din ordinele tale n'amŭ călcatŭ, şi [n] nicĭ n'amŭ
14 uĭtatŭ. [o] Eŭ *nimica* n'amŭ mâncatŭ d'intr'în-
sele in jalea mea, şi *nimica* n'amŭ datŭ din
ele pentru verĭ-ce necuratŭ, nicĭ pentru
vr'unŭ mortŭ; eŭ amŭ ascultatŭ de vócea
luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ, *şi* amŭ făcutŭ
15 tóte, cumŭ tu mĭ-aĭ ordinatŭ: [p] Caută din
locuinţa cea sântă a ta, din ceriŭ, şi bine-
cuvêntéză pre poporulŭ teŭ, Israelŭ, şi pă-
mêntulŭ pre care l'aĭ datŭ noŭĭ, precumŭ
cu jurămêntŭ aĭ promisŭ părinţilorŭ nostri:
pămêntŭ in care curge lapte şi mĭere.

Indemnările cele de pe urmă.

16 Astă-ḑĭ 'ţĭ ordină Iehova, Dumneḑeulŭ
teŭ, să facĭ aceste legĭ şi judecăţĭ; decĭ pă-
zesce-*le*, şi le fă din tótă ânima ta şi din
17 totŭ sufletulŭ teŭ. Tu astă-ḑĭ aĭ [q] adeveritŭ,
că Iehova 'ţĭ este Dumneḑeŭ, şi că veĭ âmbla
pe căile luĭ; şi că veĭ păzi legile luĭ şi ordi-
nele luĭ şi judecăţele luĭ, şi că veĭ asculta
18 de vócea luĭ. Şi [r] Iehova astă-ḑĭ a adevĕritŭ,
că tu-ĭ escĭ poporŭ scumpŭ, dupre cumŭ
19 ţĭ-a ḑisŭ, de veĭ păzi tóte ordinele luĭ: Şi
că elŭ pre tine te va [s] înălţa maĭ pe susŭ
decâtŭ tóte popórele câte a făcutŭ elŭ, cu
lauda, cu renumele şi cu mărirea; ca tu să
fiĭ luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ [t] poporŭ sântŭ,
cumŭ a promisŭ elŭ.

Legea să se scriă pe table, şi să se cetéscă solemnelŭ.

27 ŞI Moisi cu bĕtrânii luĭ Israelŭ ordinâ
poporuluĭ, ḑicêndŭ; Tóte aceste ordinĭ
2 să le păzescĭ, câte vi le daŭ astă-ḑĭ: Şi va
fi in ḑiŭa, in care [a] veţĭ trece Iordanulŭ, in
pămêntulŭ, ce Iehova Dumneḑeulŭ teŭ ţi-lŭ
dă, [b] să-ţĭ rĕdicĭ petre marĭ, şi să le lipescĭ
3 cu varŭ; Şi să inscriĭ pe ele tóte cuvintele
acesteĭ legĭ, cândŭ '*lŭ* veĭ trece, ca să vinĭ
in pămêntulŭ, ce Iehova Dumneḑeulŭ teŭ
ţi-lŭ dă, pămêntŭ in care curge lapte şi
mĭere; precumŭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
4 ţĭ-a promisŭ. Şi va fi, *că* voĭ, după ce veţĭ
trece Iordanulŭ, să rĕdicaţĭ aceste petre,
pentru cari eŭ astă-ḑĭ vî ordinŭ, [c] pe muntele
5 Ebalŭ; şi să le lipiţĭ cu varŭ. Şi să zi-
descĭ acolo altarŭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
teŭ, altarŭ din petre; [d] preste acestea ferulŭ
să nu trécă. Din petre intregĭ să zidescĭ 6
tu altarulŭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, şi
deasupra luĭ să aducĭ olocauste luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ teŭ. Şi să sacrificĭ sacrificiĭ 7
de bucuriă, şi să mânâncĭ acolo, şi să te
veselescĭ înaintea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
teŭ. Şi pe acele petre să scriĭ tóte cu- 8
vintele acesteĭ legĭ respicatŭ fórte.

Şi Moisi şi preuţiĭ, ceĭ din Leviţĭ, vor- 9
biră către totŭ Israelulŭ, ḑicêndŭ: Ié a-
minte, şi ascultă, Israele! [e] Tu asta-ḑĭ te-aĭ
făcutŭ poporulŭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ.
Decĭ să asculţĭ de vócea luĭ Iehova, Dum- 10
neḑeulŭ teŭ, şi să facĭ ordinele luĭ şi legile
luĭ, pre cari ţi le ordinŭ eŭ astă-ḑĭ.

Şi Moisi *maĭ* ordinâ poporuluĭ in ḑiŭa 11
aceea, ḑicêndŭ: Acestia să stee, ca să bine- 12
cuvênteze pre poporŭ, [f] pe muntele Garizimŭ,
după ce veţĭ trece Iordanulŭ: Simeonŭ şi
Levi şi Iuda şi Isacharŭ şi Iosefŭ şi Be-
niaminŭ. Érŭ [g] acestia să stee, ca să blăs- 13
teme, pe muntele Ebalŭ: Rubenŭ, Gadu şi
Asserŭ, şi Zabulonŭ, Danŭ şi Neftalĭ. A- 14
tuncea [h] Leviţiĭ să încépă a vorbi, şi cu vóce
înaltă să ḑică către toţĭ bărbaţiĭ luĭ Israelŭ:

[i] Blăstematŭ *să fie* bărbatulŭ, care'şĭ va 15
face chipŭ cĭoplitŭ séŭ chipŭ turnatŭ; (*care
este* urîcĭune luĭ Iehova, lucru din mânĭ
de meşterŭ) şi-lŭ va pune in *locŭ* ascunsŭ!
[j] Şi totŭ poporulŭ să respundă, şi să ḑică:
[k] Aminŭ! Blăstematŭ *să fie* celŭ ce va des- 16
preţui pre părintele seŭ séŭ pre muma sa!
[l] Şi totŭ poporulŭ să ḑică: Aminŭ! Blăste- 17
matŭ *să fie* celŭ ce va strămuta hotarulŭ
aprópeluĭ seŭ! Şi totŭ poporulŭ să ḑică:
Aminŭ! [m] Blăstematŭ *să fie* totŭ, care face 18
pe celŭ orbŭ să rătăcéscă pe cale! Şi totŭ
poporulŭ să ḑică: Aminŭ! [n] Blăstematŭ *să* 19
fie celŭ ce strîmbătăţesce dreptulŭ străinu-
luĭ, alŭ orfanuluĭ şi alŭ vĕduveĭ! Şi totŭ po-
porulŭ să ḑică: Aminŭ! [o] Blăstematŭ *să fie* 20
celŭ ce se va culca cu femea părinteluĭ seŭ;
că acela descopere invĕlitura părinteluĭ seŭ!
Şi totŭ poporulŭ să ḑică: Aminŭ! [p] Blăste- 21
matŭ *să fie* celŭ ce se va culca cu verĭ-ce
vită! Şi totŭ poporulŭ să ḑică; Aminŭ! [q] Blăs- 22
tematŭ *să fie* celŭ ce se va culca cu soră-sa,
fiĭca părinteluĭ seŭ, séŭ fiĭca mumeĭ sale!
Şi totŭ poporulŭ să ḑică: Aminŭ! [r] Blăste- 23
matŭ *să fie* celŭ ce se va culca cu sócră-să;
Şi totŭ poporulŭ să ḑică: Aminŭ! [s] Blăste- 24

n Ps. 119. 141, 153, 176.
o Lev. 7. 20. & 21. 1, 11. Osea 9. 4.
p Isa. 63. 15. Zech. 2. 13.
q Esod. 20. 19.
r Esod. 6. 7. & 19. 5. Cap. 7. 6. & 14. 2. & 28. 9.
s Cap. 4. 7, 8. & 28. 1. Ps. 148. 14.
t Esod. 19. 6. Cap. 7. 6. & 28. 9. 1 Pet. 2. 9.

—

Capulŭ 27.

a Ios. 4. 1.
b Ios. 8. 32.
c Cap. 11. 29. Ios. 8. 30.
d Esod. 20. 25. Ios. 8. 31.
e Cap. 26. 18.
f Cap. 11. 29. Ios. 8. 33. Judc. 9. 7.
g Cap. 11. 29. Ios. 8. 33.
h Cap. 33. 10. Ios. 8. 33. Dan. 9. 11.
i Esod. 20. 4, 23. & 34. 17. Lev. 19. 4. & 26. 1. Cap. 4. 16, 23. & 5. 8. Isa. 44. 9. Osea 13. 2.
j Vede Num. 5. 22. Ier. 11. 5. 1 Cor. 14. 16.
k Esod. 20. 12. & 21. 17. Lev. 19. 3. Cap. 21. 18.
l Cap. 19. 14. Prov. 22. 28.
m Lev. 19. 14.
n Esod. 22. 21, 22. Cap. 10. 18. & 24. 17. Mal. 3. 5.
o Lev. 18. 8. & 20. 11. Cap. 22. 30.
p Lev. 18. 23. & 20. 15.
q Lev. 18. 9. & 20. 17.
r Lev. 18. 17. & 20. 14.
s Esod. 20. 13. & 21. 12, 14. Lev. 24. 17. Num. 35. 31. Cap. 19. 11.

matŭ *să fie* celŭ ce bate pre aprópele luĭ
într'ascunsŭ! Şi totŭ poporulŭ să ḑică; A-
25 minŭ! [t] Blăstematŭ *să fie* celŭ ce ĭea darurĭ,
ca să omóre unŭ sufletŭ nevinovatŭ! Şi totŭ
26 poporulŭ să ḑică: Aminŭ! [u] Blăstematŭ *să*
fie celŭ ce nu va implini cuvintele acesteĭ
legĭ, nicĭ nu *le* va face! Şi totŭ poporulŭ să
ḑică: Aminŭ!

Bine-cuvêntarea şi blăstemulŭ.

28 ŞI va fi, [a] dacă tu veĭ asculta de vócea luĭ
Iehova Dumneḑeulŭ teŭ, căutândŭ a
face tóte ordinele luĭ, pre cari ţi le ordinŭ
astă-ḑĭ, Iehova Dumneḑeulŭ teŭ [b] te va pune
maĭ pe susŭ de câtŭ tóte popórele pămên-
2 tuluĭ: Şi tóte aceste bine-cuvêntărĭ vorŭ
veni preste tine, şi [c] te vorŭ ajunge: dacă
tu veĭ asculta de vócea luĭ Iehova, Dum-
3 neḑeulŭ teŭ. [d] Bine-cuvêntatŭ *veĭ fi* in ce-
4 tate, şi bine-cuvêntatŭ [e] in câmpŭ. Bine-cu-
vêntatŭ *va fi* [f] fruptulŭ pânteceluĭ teŭ, şi
fruptulŭ pămêntuluĭ teŭ şi fruptulŭ vitelorŭ
tale, fĕtulŭ vacelorŭ tale şi ìmmulţirea oilorŭ
5 tale. Bine-cuvêntată *va fi* coşniţa ta şi co-
6 vata ta. [g] Bine-cuvêntatŭ *veĭ fi* tu cândŭ veĭ
7 intra, şi bine cuvêntatŭ cândŭ veĭ eşi. Iehova
[h] va face, ca neamiciĭ teĭ, cari se scólă a-
supra ta, să fie bătuţĭ înaintea ta: pe o cale
vorŭ eşi asupra ta, şi pe şepte căĭ vorŭ fugi.
8 Iehova va [i] trămete bine-cuvêntărĭ preste tine
in grânărele tale, şi intru tóte, [j] pe cari veĭ
pune mânele tale; şi te va bine-cuvênta pre
tine in pămêntulŭ, pre cari Iehova, Dum-
9 neḑeulŭ teŭ, ţi-lŭ dă. [k] Pune-te-va Iehova
ca să-ĭ fiĭ poporŭ sântŭ; dupre cumŭ elŭ
cu jurămêntŭ s'a juratŭ ţie; dacă veĭ păzi
ordinele luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ, şi veĭ
10 âmbla pe căile luĭ. Şi tóte popórele pă-
mêntuluĭ vorŭ vedé, că tu [l] te numescĭ dupre
numele luĭ Iehova, şi [m] se vorŭ teme de tine.
11 Şi [n] Iehova te va face pre tine să prisosescĭ
in bunĕtăţĭ: in fruptulŭ pânteceluĭ teŭ, şi
in fĕtulŭ vitelorŭ tale, şi in fruptulŭ pă-
mêntuluĭ teŭ, in pămêntulŭ, pre care Ie-
hova, Dumneḑeulŭ teŭ, cu jurămêntŭ l'a pro-
12 misŭ părinţilorŭ teĭ să ţi-lŭ dee. Deschi-
de-va ţie Iehova tesaurulŭ seŭ celŭ bunŭ,
cerĭulŭ, [o] ca să dee plóiă pămêntuluĭ teŭ la
timpulŭ seŭ, şi [p] ca să bine-cuvênteze tótă
lucrarea mânelorŭ tale; şi [q] tu veì împrumuta
multorŭ popóre, dară nu veĭ lua împru-
mutŭ. Şi Iehova te va pune in [r] capŭ, érŭ 13
nu in cóḑă, şi tu veĭ fi numaĭ deasupra, érŭ
de desuptŭ nu veĭ fi: dacă veĭ asculta de
ordinele luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, pre
cari eŭ ţi le ordinŭ astă-ḑĭ ca să *le* păzescĭ
şi să *le* facĭ; [s] Să nu te abaţĭ de la nicĭ 14
unuluŭ din cuvintele, cari le ordinŭ voŭĭ as-
tă-ḑĭ, nicĭ la drépta, nicĭ la stânga, mer-
gêndŭ după ḑeĭ străinĭ, ca să vĕ închinaţĭ lorŭ.
Dară va fi, [t] dacă nu veĭ asculta de vócea 15
luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, şi nu veĭ căuta
a face tóte ordinele luĭ şi legile luĭ, cari le
ordinŭ ţie astă-ḑĭ, că vorŭ veni preste tine
tóte blăstemele acestea, şi [u] te vorŭ ajunge.
Blăstematŭ *veĭ fi* [v] in cetate, şi băstematŭ 16
in câmpŭ. Blăstemată *va fi* coşniţa ta 17
şi covata ta. Blăstematŭ *va fi* fruptulŭ pân- 18
teceluĭ teŭ, şi fruptulŭ pămêntuluĭ teŭ, fĕ-
tulŭ vacelorŭ tale şi ìmmulţirea oilorŭ tale.
Blăstematŭ *veĭ fi* tu cândŭ veĭ intra, şi blăs- 19
tematŭ cândŭ veĭ eşi. Trămete-va Iehova 20
preste tine [x] blăstemŭ, [y] turburare şi [z] rĕsipire
intru tóte, pe cari veĭ pune mâna ta *şi*
veĭ face, până ce te veĭ stinge, şi curêndŭ
te veĭ perde, pentru rĕutatea faptelorŭ tale
prin cari pre mine m'aĭ părăsitŭ. Face-va 21
Iehova, ca [a] cĭuma să se lipéscă de tine, până
ce elŭ de totŭ te va stêrpi din pămêntulŭ,
in care intrĭ ca să-lŭ stĕpânescĭ. [b] Bate-te- 22
va Iehova cu lânguóre şi cu frigurĭ şi cu
inflamaţiune şi cu aprindere mare şi cu
secetă, şi cu [c] arsură in grâŭ, şi cu găl-
bênare; şi te vorŭ urmări, până ce te veĭ
perde. Şi [d] cerĭulŭ teŭ, celŭ de deasupra 23
capuluĭ teŭ, va fi aramă, şi pămêntulŭ celŭ
de suptŭ tine ferŭ. Face-va Iehova plóìă 24
pămêntuluĭ teŭ prafŭ şi pulbere; *care* din
cerĭŭ se va pogorî pe tine, până ce de totŭ
te veĭ stinge. [e] Şi Iehova va face ca tu să 25
fiĭ bătutŭ de neamiciĭ teĭ: pe o cale veĭ eşi
asupra lorŭ, şi pe şepte căĭ veĭ fugi de d'ina-
intea lorŭ; şi [f] veĭ fi in ură tuturorŭ îm-
pĕrăţielorŭ pămêntuluĭ. Şi [g] cadavrulŭ teŭ 26
va fi de mâncarea tuturorŭ paserilorŭ ce-
rĭuluĭ şi férelorŭ pămêntuluĭ, şi nimenea va
fi care să le sperie. Băte-te-va pre tine 27
Iehova cu [h] ulcerulŭ Egiptuluĭ şi cu [i] emoroiḑĭ
şi cu rêiă şi cu pecingine, de cari nu te
veĭ puté vindeca. Bate-te-va pre tine Iehova 28
cu besmeticiă, cu orbire şi cu [j] turburare de
spiritŭ; Şi veĭ âmbla [k] pipăindŭ in améḑă, 29

---

t Esod. 23. 7, 8. Cap. 10. 17. & 16. 19. Ezec. 22. 12.
u Cap. 28. 15. Ps. 119. 21. Ier. 11. 3. Gal. 3. 10.

—

Capulŭ 28.

a Esod. 15. 26. Lev. 26. 3. Isa. 55. 2.
b Cap. 26. 19.
c Vers. 15. Zech. 1. 6.
d Ps. 128. 1, 4.
e Fac. 39. 5.
f Vers. 11. Fac. 22. 17. & 49. 25. Cap. 7. 13. Ps. 107. 38. & 127. 3. & 128. 3. Prov. 10. 22. 1 Tim. 4. 8.
g Ps. 121. 8.
h Lev. 26. 7, 8. 2 Sam 22. 38, 39, 41. Ps. 89 23. Vede vers 25.
i Lev. 25. 21.
j Cap. 15. 10.
k Esod. 19. 5, 6. Cap. 7. 6. & 26. 18, 19. & 29. 13.
l Num. 6. 27. 2 Cron. 7. 14. Isa 63. 19. Dan. 9. 18, 19.
m Cap. 11. 25.
n Vers. 4. Cap. 30. 9. Prov. 10. 22.
o Lev. 26. 4. Cap. 11. 14.
p Cap. 14. 29.
q Cap. 15. 6.
r Isa. 9. 14, 15.
s Cap. 5. 32. & 11. 16.
t Lev. 26. 14. Plân. 2. 17. Dan. 9. 11, 13. Mal. 2. 2.
u Vers. 2.
v Vers. 3, ect.
x Mal. 2. 2.
y Zech. 14. 13.
z Ps. 80. 16. Isa. 30. 17. & 51. 20. & 66. 15.
a Lev. 26. 25. Ier. 24. 10.
b Lev. 26. 16.
c Amos. 4. 9.
d Lev. 26. 19.
e Vers. 7. Lev. 26. 17, 37. Cap. 32. 30. Isa 30. 17.
f Ier. 15. 4. & 24. 9. Ezec. 23. 46.
g 1 Sam. 17. 44, 46. Ps. 79. 2. Ier. 7. 33. & 16. 4. & 34. 20.
h Vers. 35. Esod. 9. 9. & 15. 26.
i 1 Sam. 5. 6. Ps. 78. 66.
j Ier. 4. 9.
k Iov 5. 14. Isa. 59. 10.

cumŭ pipăĭe orbulŭ in intunerecŭ; şi in căile
tale norocire nu veĭ avé; şi veĭ fi numaĭ apĕ-
satŭ şi prădatŭ in tóte ḑilele tale; şi nu *va fi*
30 cine să te ajute. [l] Cu femeă te veĭ logodi, şi
altulŭ se va culca cu d'însa; [m] casă'ţĭ veĭ zidi,
şi nu veĭ şedé intr'însa; [n] viă'ţĭ veĭ plânta,
31 şi fruptulŭ eĭ nu-lŭ veĭ culege. Junghia-
se-va boulŭ teŭ înaintea ochilorŭ teĭ, şi tu
dintr'însulŭ nu veĭ mânca; răpi-se-va asi-
nulŭ teŭ de d'naintea ta, şi la tine nu se va
întórce; da-se-vorŭ oile tale neamicilorŭ teĭ,
32 şi nu *va fi* cine să te ajute. Da-se-vorŭ
fiiĭ teĭ şi fetele tale altuĭ poporŭ, şi o-
chiĭ teĭ se vorŭ [o] topi plângêndŭ tótă ḑiŭa
după d'înşiĭ, şi nicĭ o putere veĭ avé.
33 [p] Unŭ poporŭ, pre care tu nu-lŭ cunoscĭ, va
mânca fruptulŭ pămêntuluĭ teŭ şi tótă os-
tenéla ta; şi in tóte ḑilele veĭ fi apĕsatŭ şi
34 sdrobitŭ. Şi veĭ nebuni [q] de privirea celorŭ
35 ce vorŭ vedé ochiĭ teĭ. [r] Bate-te-va Iehova
cu ulcerŭ rĕŭ la genunchĭ şi la cópse, *de*
cari tu să nu te poţĭ vindeca, de la talpele
36 piciórelorŭ până la crescetulŭ teŭ. [s] Duce-
te-va Iehova pre tine şi pre regele teŭ, pre
care-lŭ veĭ pune preste tine, la unŭ poporŭ,
pre care nu-lŭ cunoscuseşĭ, nicĭ tu nicĭ pă-
rinţiĭ teĭ, şi [t] acolo veĭ servi altorŭ ḑeĭ de
37 lemnŭ şi de pétră. Şi veĭ fi de [u] grózā, de
[v] proverbŭ şi de batjocură intre tóte naţiu-
38 nile, unde te va duce Iehova. [x] Sĕminţă multă
veĭ scóte la câmpŭ, şi puçinŭ veĭ strînge;
39 că tótă o vorŭ mistui [y] locustele. Viă veĭ
plânta, şi *o* veĭ cultiva; dară vinŭ nu veĭ
bé, ba nicĭ nu o veĭ culege; că vermiĭ o vorŭ
40 mânca. Olivĭ veĭ avé in totŭ cuprinsulŭ teŭ;
dară cu oleiŭ nu te veĭ unge; că olivele
41 vorŭ cădé. Fiĭ şi fete veĭ nasce; dară a-
cestia nu vorŭ fi aĭ teĭ, că [z] vorŭ merge in
42 captivitate. Toţĭ arboriĭ teĭ şi fruptulŭ pă-
43 mêntuluĭ teŭ 'lŭ vorŭ strica omiḑele. Stră-
inulŭ, care *este* in meḑloculŭ teŭ se va înălţa
preste tine maĭ susŭ şi maĭ susŭ, şi tu veĭ
44 cădé maĭ josŭ şi maĭ josŭ. [a] Elŭ 'ţĭ va im-
prumuta, şi tu luĭ nu-ĭ veĭ imprumuta; [b] elŭ
va fi in capŭ, şi tu veĭ fi in códă.
45 Şi [c] tóte aceste blăsteme vorŭ veni a-
supra ta, şi te vorŭ urmări, şi te vorŭ a-
junge, până ce veĭ peri; pentru-că n'aĭ as-
cultatŭ de vócea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
teŭ, de a păzi ordinele luĭ şi legile luĭ, cari
46 ţi le-a ordinatŭ. Şi acestea să fie intru tine
[d] de semne şi de minunĭ, şi intru seminţia
47 ta in perpetuŭ. [e] Fiindŭ-că n'aĭ servitŭ luĭ
Iehova Dumneḑeulŭ teŭ cu bucuriă şi cu
veseliă de ânimă, cândŭ aveaĭ [f] *in* prisosinţă
tóte, Veĭ servi neamiculuĭ teŭ, pre care-lŭ 48
va trămete Iehova asupra ta, in fóme şi in
sete, in goliciune şi in lipsă de tóte; şi [g] va
pune jugŭ de ferŭ asupra grumazuluĭ teŭ,
până ce te va stêrpi. [h] Aduce-va Iehova a- 49
supra ta o naţiune din depărtare, de la mar-
ginea pămêntuluĭ, [i] cumŭ sbóră vulturulŭ; na-
ţiune, a căreĭa limbă tu nu o veĭ inţelege;
Naţiune aspră la privire, [j] care faţă celuĭ 50
bĕtrânŭ nu respectéză, şi de copilŭ n'are
milă. Şi va mânca [k] fruptulŭ vitelorŭ tale, şi 51
fruptulŭ pămêntuluĭ teŭ, până ce te veĭ stêrpi;
şi nu-ţĭ va lăsa ţie nicĭ grâŭ, nicĭ mustŭ,
nicĭ oleiŭ, nicĭ fétulŭ vacelorŭ tale, nicĭ
turmele oilorŭ tale, până ce de totŭ te veĭ
perde. Şi [l] te va impresura in tóte părţile tale, 52
până ce vorŭ cădé zidurile tale cele înalte,
şi întărite, intru carĭ tu te-aĭ increḑutŭ, in
totŭ pămêntulŭ teŭ; da, te va impresura in
tóte porţele tale in totŭ pămêntulŭ teŭ, pre
care Iehova Dumneḑeulŭ teŭ ţi-lŭ dă ţie. Şi 53
[m] veĭ mânca fruptulŭ pânteceluĭ teŭ, carnea
fiilorŭ teĭ şi a fetelorŭ tale, pre cari ţi-ĭ
va da Iehova Dumneḑeulŭ teŭ, in impresu-
rarea şi in strîmtorarea, in care te va strîm-
tora neamiculŭ teŭ. Bărbatulŭ celŭ gingaşŭ 54
d'intre voĭ şi delicatŭ fórte [n] se va uĭta cu
ochiĭ pismaşĭ asupra frateluĭ seŭ şi asupra
[o] femeeĭ sînuluĭ seŭ, şi asupra rĕmăşiţeĭ fiilorŭ
seĭ, ce ĭ-aŭ maĭ rĕmasŭ; Ca nicĭ unuĭa din 55
eĭ să nu dee din carnea fiilorŭ seĭ, pre care
o mânâncă elŭ; că luĭ nimica nu ĭ-a maĭ
rĕmasŭ din tóte in impresurarea şi in strîm-
torarea, cu care neamiculŭ teŭ pre tine te-a
strîmtoratŭ in tóte porţele tale. Femea aşa 56
de gingaşă şi delicată d'intre voĭ, care nicĭ
talpa picĭoruluĭ eĭ n'a indrĕsnitŭ să pună
pe pămêntŭ pentru delicateţa şi gingăşimea
eĭ, [p] se va uĭta cu ochiŭ pismaşiŭ la bărba-
tulŭ sînuluĭ seŭ, şi la fiiulŭ eĭ şi la fiĭca sa;
Şi la [q] sórtea copiluluĭ eĭ, care eşi dintre pi- 57
ciórele eĭ; şi la fiiĭ eĭ, pre carĭ-ĭ va fi născutŭ;
pentru-că ea in lipsă de tóte 'ĭ va mânca
in ascunsŭ, in impresurarea şi in strîmto-
rarea, cu care neamiculŭ teŭ te va strîm-
tora in porţele tale.
De nu veĭ căuta a face tóte cuvintele 58
legeĭ acesteĭa, cari sûnt scrise in cartea a-
césta, ca să te temĭ de [r] acestŭ nume pré
măritŭ şi infricoşatŭ, de IEHOVA DUM-
NEḐEULŬ TEŬ; Atuncea Iehova va face [s] mi- 59

l Iov 31. 10. Ier. 8. 10.
m Iov 31. 8. Ier. 12. 13. Amos 5. 11. Mic. 6. 15. Zef. 1. 13.
n Cap. 20. 6.
o Ps. 119. 82.
p Vers. 51. Lev. 26. 16. Ier. 5. 17.
q Vers. 67.
r Vers. 27.
s 2 Reg. 17. 4, 6. & 24. 12, 14. & 25. 7, 11. 2 Cron. 33. 11. & 36. 6, 20.
t Cap. 4. 28. Vers. 64. Ier. 16. 13.
u 1 Reg. 9. 7, 8. Ier. 24. 9. & 25. 9. Zech. 8. 13.
v Ps. 44. 14.
x Mic. 6. 15. Hag. 1. 6.
y Ioel 1. 4.
z Plân. 1. 5.
a Vers. 12.
b Vers. 13. Plân. 1. 5.
c Vers. 15.
d Isa. 8. 18. Ezec. 14. 8.
e Neem. 9. 35, 36, 37.
f Cap. 32. 15.
g Ier. 28. 14.
h Ier. 5. 15. & & 6. 22, 23. Luc. 19. 43.
i Ier. 48. 40. & 49. 22. Plân. 4. 19. Ezec. 17. 3, 12. Osea 8. 1.
j 2 Cron. 36. 17. Isa. 47. 6.
k Vers. 33.
l 2 Reg. 25. 1, 2, 4.
m Lev. 26. 29. 2 Reg. 6. 28, 29. Ier. 19. 9. Plân. 2. 20. & 4. 10.
n Cap. 15. 9.
o Cap. 13. 6.
p Vers. 54.
q Fac. 49. 10.
r Esod. 6. 3.
s Dan. 9. 12.

nunate rânele tale și rânele semințieĭ tale,
rânĭ marĭ și indelungate, bóle rele și inde-
60 lungate. Și elŭ va inturna asupra ta tóte
[t] durerile Egiptuluĭ, de carĭ tu te cutremuraĭ,
61 și acelea se vorŭ lipi de tine. Către ace-
stea Iehova va maĭ aduce asupra ta și tóte
bólele și tóte rânele, carĭ nu *sûnt* scrise in
cartea legeĭ acesteĭa, până ce tu te veĭ
62 perde. Și voĭ [u] vețĭ rĕmâné puçinĭ la nu-
mĕrŭ, voĭ ce ațĭ fostŭ in mulțime [v] ca ste-
lele ceriuluĭ; pentru-că tu n'aĭ ascultatŭ
63 de vócea luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ. Și va
fi, *că* precumŭ [x] s'a bucuratŭ Iehova de voĭ,
ca să vĭ facă bine, și să vĕ îmmulțéscă,
așa [y] se va bucura de voĭ Iehova, ca să vĕ
pérdă, și să vĕ stingă, și vețĭ fi smulșĭ din
pământulŭ, in care *acumŭ* intrĭ ca să-lŭ
64 stĕpânițĭ; Și [z] va împrăscia pre tine Iehova
intre tóte popórele, de la o margine a pă-
mêntuluĭ până la *altă* margine a pământu-
luĭ; și tu [a] acolo veĭ servi altorŭ ḑeĭ, pre
carĭ tu nu-ĭ aĭ cunoscutŭ, nicĭ tu nicĭ pă-
65 rințiĭ teĭ, lemne și petre. Și [b] 'ntr'acele na-
țiunĭ nu veĭ avé repausŭ, și talpa piciorului
teŭ nu va avé repausŭ; [c] că Iehova 'țĭ va da
acolo ânimă tremurândă și intunecare ochi-
66 lorŭ și [d] durerĭ sufletuluĭ; Și viéța ta va fi
spênḑurată d'inaintea *ta*, și te veĭ spăimênta
nóptea și ḑiŭa, și nu veĭ fi sigurŭ de viéța
67 ta. [e] Demânéța veĭ ḑice: O, de arŭ veni séra!
Și séra veĭ ḑice: O, de arŭ veni demânéța!
in cutremurulŭ ânimeĭ tale, de care tu te
veĭ infricoșa, și [f] de privirea *celorŭ* ce cu
68 ochiĭ teĭ veĭ vedé. Și Iehova [g] te va întórce
in Egiptŭ cu corăbiĭ pe cale la acelŭ *pă-
mêntŭ*, despre care țĭ-amŭ ḑisŭ: [h] Tu maĭ
multŭ să nu-lŭ veḑĭ; și voĭ acolo vĕ vețĭ
vinde neamicilorŭ vostri ca servĭ și ca serve,
și nu *va fi* cine să vĕ cumpere.

29 ACESTE *sûnt* cuvintele [a] legământuluĭ, pre
care Iehova ordinâ luĭ Moisi a-lŭ in-
cheĭa cu fiiĭ luĭ Israelŭ in pământulŭ Mo-
abuluĭ; afară de legământulŭ, pre care elŭ
incheĭâ cu d'înșiĭ in Horebŭ.

*Legământulŭ reînnoitŭ; bine-cuvêntarea și blăste-
mulŭ reiterate.*

2 Și Moisi conchĭămâ totŭ Israelulŭ, și
ḑise lorŭ: [b] Voĭ ațĭ vĕḑutŭ tóte câte a făcutŭ
Iehova înaintea ochilorŭ vostri in pămên-
tulŭ Egiptuluĭ cu Faraonŭ și cu toțĭ ser-
3 viĭ luĭ și cu totŭ pământulŭ luĭ; [c] Cercă-
rile cele marĭ, pre carĭ le-aŭ vĕḑutŭ ochiĭ
teĭ, acele semne și minunĭ marĭ. Dară [d] Iehova 4
nu vĭ dădu ânimă, ca să cunóscețĭ, nicĭ ochĭ,
ca să vedețĭ, nicĭ urechĭ, ca să auḑițĭ, până
in ḑiŭa de astă-ḑĭ. [e] Și eŭ vĕ conduseiŭ pa- 5
tru-ḑecĭ de anĭ prin pustiiŭ; [f] vestmintele
vóstre nu se invechiră pe voĭ, nicĭ incălță-
mintele vóstre nu se invechiră pe piciórele
vóstre. [g] Pâne n'ațĭ mâncatŭ, nicĭ vinŭ séŭ 6
bĕutură imbĕtătóre n'ațĭ bĕutŭ; ca să cunó-
scețĭ că eŭ Iehova *sûnt* Dumneḑeulŭ vostru.
Și cândŭ venirățĭ la loculŭ acesta, [h] Si- 7
honŭ, regele Heșbonuluĭ, și Ogŭ, regele Ba-
sanuluĭ, ni eșiră intru intimpinare cu res-
belŭ, și noĭ 'ĭ băturămŭ, Și luarămŭ pă- 8
mêntulŭ lorŭ, și-lŭ [i] dădurămŭ de moscenire
Rubenițilorŭ și Gadițilorŭ și la jumătate
din seminția Manașițilorŭ. [j] Decĭ păzițĭ cu- 9
vintele acestuĭ legămêntŭ, și le facețĭ, pen-
tru ca să [k] prosperațĭ intru tóte cele ce facețĭ.
Voĭ astă-ḑĭ stațĭ toțĭ înaintea luĭ Iehova 10
Dumneḑeulŭ vostru, capiĭ semințielorŭ vó-
stre, bĕtrâniĭ vostri, și diregĕtoriĭ vostri,
toțĭ bărbațiĭ luĭ Israelŭ; Copiiĭ vostri, fe- 11
meele vóstre, și străinulŭ teŭ, care *este* in
meḑiloculŭ tabĕreĭ tale, de la [l] tăiătorulŭ
lemnelorŭ tale până la aducĕtorulŭ apeĭ
tale: Ca să intrĭ in legămêntulŭ luĭ Ie- 12
hova Dumneḑeulŭ teŭ, și [m] in jurămêntulŭ
seŭ, pre care Iehova Dumneḑeulŭ teŭ 'lŭ
incheĭâ cu tine astă-ḑĭ: Pentru ca elŭ să 13
te [n] adeverĕscă de poporŭ alŭ seŭ, și elŭ să-țĭ
fie Dumneḑeŭ, [o] cumŭ a promisŭ ție, și [p] cumŭ
a juratŭ părințilorŭ teĭ, luĭ Abraamŭ, luĭ
Isaacŭ și luĭ Iacobŭ. Și eŭ acestŭ legă- 14
mêntŭ și acestŭ jurămêntŭ, nu-lŭ [q] incheiŭ
numaĭ cu voĭ singurĭ; Ci cu *acela*, care 15
astă-ḑĭ este aicea stândŭ cu noĭ înaintea luĭ
Iehova Dumneḑeulŭ nostru, [r] ca și cu *acela*,
care astă-ḑĭ nu este aicea cu noĭ.
Că voĭ scițĭ, cumŭ amŭ locuitŭ noĭ in 16
pămêntulŭ Egiptuluĭ, și cumŭ amŭ trecutŭ
prin meḑiloculŭ națiunilorŭ, prin carĭ voĭ
ațĭ trecutŭ. Și voĭ vĕḑurățĭ urĭciunile lorŭ 17
și idoliĭ lorŭ, lemnŭ și pétră, argintŭ și
aurŭ, carĭ *eraŭ* la d'înșiĭ; Ca nu cumŭ-va 18
să fie intre voĭ care-va, bărbatŭ séŭ femeă,
némŭ séŭ seminția, [s] a căruĭa ânimă să se
intórcă astă-ḑĭ de la Iehova Dumneḑeulŭ
nostru; să mérgă, ca să servéscă ḑeilorŭ
acestorŭ națiunĭ; [t] ca nu cumŭ-va să fie in-
tre voĭ verĭ-o rădicină, care să producă ve-
ninŭ séŭ pelinŭ; Ca să nu se intêmple, ca 19
óre-cine chĭarŭ și auḑindŭ cuvintele acestuĭ

[t] Cap. 7. 15.
[u] Cap. 4. 27.
[v] Cap. 10. 22. Neem. 9. 23.
[x] Cap. 30. 9. Ier. 32. 41.
[y] Prov. 1. 26. Isa. 1. 24.
[z] Lev. 26. 33. Cap. 4. 27, 28. Neem. 1. 8. Ier. 16. 13.
[a] Vers. 36.
[b] Amos 9. 4.
[c] Lev. 26. 36.
[d] Lev. 26. 16.
[e] Iov 7. 4.
[f] Vers. 34.
[g] Osea 8. 13. & 9. 3.
[h] Cap. 17. 16.

Capulŭ 29.

[a] Cap. 5. 2, 3.
[b] Esod. 19. 4.
[c] Cap. 4. 34. & 7. 19.
[d] Vede Isa. 6. 9, 10. & 63. 17. Ioan 8. 43. Fapt. 28. 26, 27. Efes. 4. 18. 2. Thes. 2. 11, 12.
[e] Cap. 1. 3. & 8. 2.
[f] Cap. 8. 4.
[g] Vede Esod. 16. 12. Cap. 8. 3. Ps. 78. 24, 25.
[h] Num. 21. 23, 24, 33. Cap. 2. 32. & 3. 1.
[i] Num. 32. 33. Cap. 3. 12, 13.
[j] Cap. 4. 6. Ios. 1. 7. 1 Reg. 2. 3.
[k] Ios. 1. 7.
[l] Vede Ios. 9. 21, 23, 27.
[m] Neem. 10. 29.
[n] Cap. 28. 9.
[o] Esod. 6. 7.
[p] Fac. 17. 7.
[q] Ier. 31. 31, 32, 33. Ebr. 8. 7, 8.
[r] Vede Fapt. 2. 39. 1 Cor. 7. 14.
[s] Cap. 11. 16.
[t] Fapt. 8. 23. Ebr. 12. 15.

blăstemŭ cu jurămêntŭ, elŭ să se lingușéscă
in ânima sa, ḑicêndŭ: Bine-mĭ este, deși
eŭ âmblŭ [u] dupre rătăcirea ânimeĭ mele, și
20 [v] să adaugă astŭ-felŭ beția la sete. [x] Pre
acela Iehova nu-lŭ va erta, ci încă [y] mâ-
nia luĭ Iehova și [z] gelosia luĭ se vorŭ inflă-
căra asupra aceluĭ bărbatŭ, și vorŭ veni
preste d'însulŭ tóte blăstemele câte sûnt
scrise in cartea acésta; și [a] va sterge Iehova
21 numele luĭ de suptŭ ceriŭ. Și-lŭ [b] va deo-
sebi Iehova spre nenorocire intre tóte se-
mințiele luĭ Israelŭ, dupre tóte blăstemele
legămêntuluĭ, cari *sûnt* scrise in acéstă carte
a legeĭ.
22 Și următórea generațiune, fiiĭ vostri cari
se vorŭ scula după voĭ, și străiniĭ, cari
vorŭ veni din pămêntŭ depărtatŭ, cândŭ
vorŭ vedé plăgele pămêntuluĭ aceluĭa și bó-
23 lele, cu cari Iehova l'a bătutŭ; Și *că* totŭ
pămêntulŭ luĭ nu *va fi* decâtŭ [c] arsură de
sulfure și de sărătură, incâtŭ nicĭ se va puté
semêna, nicĭ va cresce *ce-va*, și nicĭ va re-
sări intr'însa ceva verdéță; [d] asemenea sur-
păreĭ de la Sodoma și Gomora, Adma și
Seboimŭ, pre cari le-a surpatŭ Iehova intru
24 mânia sa, și intru ĭuțéla urgieĭ sale: Vorŭ
ḑice tóte națiunile: [e] Pentru ce a făcutŭ Ie-
hova astŭ-felŭ pămêntuluĭ acestuĭa? ce *este*
25 acéstă ĭuțime mare de mâniă? Și se va
respunde: Pentru-că eĭ aŭ părăsitŭ legă-
mêntulŭ luĭ Iehova Dumneḑeulŭ părinţilorŭ
lorŭ, care-lŭ incheĭase cu d'înșiĭ, cându 'ĭ
26 scóse din pămêntulŭ Egiptuluĭ; Și eĭ mer-
gêndŭ serviră altorŭ ḑeĭ, și se prosternură
înaintea lorŭ, *la* aceĭ ḑeĭ pre cari eĭ nu-ĭ
cunoscură, și *pre cari* elŭ nu lĭ-a impărțitŭ;
27 De aceea se aprinse mânia luĭ Iehova asu-
pra aceluĭ pămêntŭ, [f] incâtŭ elŭ aduse asu-
pra luĭ tóte blăstemele cari sûnt scrise in-
28 tr'acéstă carte; Și [g] desrădicinâ pre eĭ Iehova
din pămêntulŭ lorŭ cu mâniă, cu ĭuțime
și cu mare urgiă, și-ĭ aruncâ intr'altŭ pă-
mêntŭ, cumŭ *se vede* astă-ḑĭ.
29 Cele ascunse *sûnt* pentru Iehova, Dum-
neḑeulŭ nostru; érŭ cele descoperite *sûnt*
pentru noĭ și pentru fiiĭ nostri in perpetuŭ;
ca *noĭ* să facemŭ tóte cuvintele legeĭ a-
cesteĭa.
30 ȘI [a] va fi, după ce vorŭ veni preste tine [b] tóte
aceste: bine-cuvêntarea și blăstemulŭ,
pre cari le-amŭ pusŭ înaintea ta, dacă [c] tu *le*
veĭ inchide in ânima ta, intre tóte na-
țiunile, intre cari te va fi rĕsipitŭ Iehova
2 Dumneḑeulŭ teŭ; Și tu te [d] veĭ intórce
la Iehova Dumneḑeulŭ teŭ, și veĭ asculta
de vócea luĭ dupre tóte câte-țĭ ordinŭ eŭ
astă-ḑĭ, tu și fiiĭ teĭ din tótă ânima ta,
și din totŭ sufletulŭ teŭ; [e] Atuncea Iehova 3
Dumneḑeulŭ teŭ va reîntórce pre captiviĭ
teĭ, și se va îndura de tine; și éră-șĭ [f] te va
aduna d'intre tóte națiunile, intre cari Ie-
hova Dumneḑeulŭ teŭ te va fi rĕsipitŭ. [g] Dacă 4
ceĭ rĕsipițĭ aĭ teĭ vorŭ fi până și la mar-
ginea ceriuluĭ, de acolo te va aduna Iehova,
Dumneḑeulŭ teŭ, și de acolo te va lua; Și 5
te va aduce Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, in
pămêntulŭ, pre care l'aŭ stĕpânitŭ părințiĭ
teĭ, și tu 'lŭ veĭ stĕpâni; și-țĭ va face bine,
și te va îmmulțí maĭ multŭ decâtŭ pre pă-
rințiĭ teĭ. Și [h] Iehova Dumneḑeulŭ teŭ va 6
circumcide ânima ta și ânima semințieĭ
tale, ca să ĭubescĭ pre Iehova, Dumneḑeulŭ
teŭ, din tótă ânima ta și din totŭ sufletulŭ
teŭ, ca să trăescĭ. Și Iehova, Dumneḑeulŭ 7
teŭ, tóte aceste blăsteme le va pune preste
neamiciĭ teĭ, și preste aceĭa ce te urĕscŭ
și te-aŭ urmăritŭ. Și de te veĭ intórce, și 8
veĭ asculta de vócea luĭ Iehova, și veĭ face
tóte ordinele sale, pre cari țĭ le ordinŭ astă-ḑĭ,
[i] Atuncea Iehova Dumneḑeulŭ teŭ te va face 9
să prisosescĭ intru tóte lucrările mânelorŭ
tale, in fruptulŭ pânteceluĭ teŭ, și in frup-
tulŭ vitelorŭ tale, și in fruptulŭ pămêntuluĭ
teŭ, spre bine; că Iehova éră-șĭ [j] se va bu-
cura de tine spre binele *teŭ*, cumŭ s'a bu-
curatŭ de părințiĭ teĭ; Dacă veĭ asculta de 10
vócea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, păzindŭ
ordinele luĭ și legile luĭ, cari sûnt scrise in
acéstă carte a legeĭ; *și* dacă te veĭ întórce
la Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, din tótă ânima
ta și din totŭ sufletulŭ teŭ.
Că ordinulŭ acesta, pre care țĭ-lŭ or- 11
dinŭ astă-ḑĭ, nu *este* nicĭ [k] pré greŭ pentru
tine, nicĭ *este* departe: [l] Nu *este* in ceriŭ, ca să 12
ḑicĭ: Cine să se sue pentru noĭ in ceriŭ și
să-lŭ aducă noŭĭ, ca noĭ auḑindu-lŭ, să-lŭ fa-
cemŭ? Nicĭ *este* d'incolo de mare, ca să 13
ḑicĭ: Cine va trece pentru noĭ d'incolo de
mare, și să-lŭ aducă noŭĭ, ca noĭ auḑin-
du-lŭ, să-lŭ facemŭ? Ci cuvêntulŭ acesta 14
aprópe fórte de tine *este*, in gura ta și in
ânima ta, ca tu să-lŭ facĭ.
Éccĕ! [m] Eŭ astă-ḑĭ punŭ înaintea ta viéța 15
și binele, mórtea și rĕulŭ. Că astă-ḑĭ 'țĭ 16
ordinŭ, ca să ĭubescĭ pre Iehova, Dumne-
ḑeulŭ teŭ, să âmblĭ intru căile luĭ, și să
păzescĭ ordinele luĭ și legile luĭ și judecă-
țele luĭ, ca să trăescĭ și să te immulțescĭ,

---

u Num. 15. 39. Eccl. 11. 9.
v Isa. 30. 1.
x Ezec. 14. 7, 8.
y Ps. 74. 1.
z Ps. 79. 5. Ezec. 23. 25.
a Cap. 9. 14.
b Mat. 24. 51.
c Ps. 107. 34. Ier. 17. 6. Zef. 2. 9.
d Fac. 19. 24, 25. Ier. 20. 16.
e 1 Reg. 9. 8, 9. Ier. 22. 8, 9.
f Dan. 9. 11, 13, 14.
g 1 Reg. 14. 15. 2 Cron. 7. 20. Ps. 52. 5. Prov. 2. 22.

—

Capulŭ 30.

a Lev. 26. 40.
b Cap. 28.
c Cap. 4. 29, 30. 1 Reg. 8. 47, 48.
d Neem. 1. 9. Isa. 55. 7. Plân. 3. 40. Ioel. 2. 12, 13.
e Ps. 106. 45. & 126. 1, 4. Ier. 29. 14. Plân. 3. 22, 32.
f Ps. 147. 2. Ier. 32. 37. Ezec. 34. 13. & 36. 24.
g Cap. 28. 64. Neem. 1. 9.
h Cap. 10. 16. Ier. 32. 39. Ezec. 11. 19. & 36. 26.
i Cap. 28. 11.
j Cap. 28. 63. Ier. 32. 41.
k Isa. 45. 19.
l Rom. 10. 6, etc.
m Vers 1, 19. Cap. 11. 26.

şi ca Iehova Dumneḑeulŭ teŭ să te bine-cu-
vênteze in pămêntulŭ, in care intrĭ ca să-lŭ
17 stĕpânescĭ. Dară dacă ànima ta se va in-
tórce, şi tu nu veĭ asculta, şi tu te veĭ
amăgi, şi te veĭ prosterne înaintea altorŭ
18 ḑeĭ, şi lorŭ li veĭ servi, [n] Eŭ vî mărturisescŭ
astă-ḑĭ, că voĭ intru adevĕrŭ veţĭ peri, şi
că nu veţĭ fi multe ḑile in pămêntulŭ pen-
tru care trecĭ Iordanulŭ, ca să intrĭ *intr'în-*
19 *sulŭ* şi să-lŭ stĕpânescĭ. [o] Ceriulŭ şi pămên-
tulŭ chĭămŭ astă-ḑĭ de mărturiă contra vóstră,
că [p] eŭ v'amŭ pusŭ înainti-vî viéţa şi mórtea,
bine-cuvêntarea şi blăstemulŭ. Alege dară
viéţa, ca să trăescĭ, tu şi seminţia ta; Iu-
20 bindŭ pre Iehova Dumneḑeulŭ teŭ, *şi* ascul-
tândŭ de vócea luĭ, şi lipindu-te de d'însulŭ;
că acésta *este* [q] viéţa ta, şi lungimea ḑilelorŭ
tale; ca să locuescĭ in pămêntulŭ ce Ie-
hova Dumneḑeulŭ teŭ cu jurămêntŭ l'a pro-
misŭ părinţilorŭ teĭ, luĭ Abraamŭ, luĭ Isaacŭ
şi luĭ Iacobŭ, că ţi-lŭ va da.

Moisi încuragĭéză pre Iosua; apostasia Israeliţilorŭ preḑisă.

31 ŞI Moisi merse, şi vorbi cuvintele aceste
2 către totŭ Israelulŭ; Şi li ḑise: Eŭ
astă-ḑĭ [a] *sûnt* de o sută dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ; eŭ
nu maĭ potŭ [b] eşi şi intra, şi Iehova mĭ-a şi
ḑisŭ: [c] Tu preste Iordanulŭ acesta nu veĭ
3 trece! Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, [d] elŭ însuşĭ
va trece înaintea ta, *şi* elŭ va perde naţiu-
nile aceste de d'înaintea ta, ca tu să le stĕ-
pânescĭ; Iosua, elŭ va trece înaintea ta, [e] dupre
4 cumŭ a ḑisŭ Iehova; [f] Şi Iehova va face cu
d'înşiĭ, [g] cumŭ a făcutŭ cu Sihonŭ şi cu Ogŭ,
regiĭ Amoreilorŭ, şi cu pămêntulŭ lorŭ, pre
5 carĭ ĭ-a perdutŭ. [h] Şi Iehova dându-vi-ĭ in
mână, voĭ să faceţĭ cu d'înşiĭ dupre tóte
6 ordinele carĭ le v'amŭ ordinatŭ. [i] Intăriţi-vĕ,
şi vĕ imbărbătaţĭ, [j] nu vĕ temeţĭ, nicĭ vĕ in-
groziţĭ înaintea lorŭ; că Iehova, Dumneḑeulŭ
teŭ, [k] elŭ însuşĭ este celŭ ce va merge im-
preună cu tine; [l] elŭ nu te va părăsi, şi nu
te va lăsa.
7 Şi Moisi chĭămâ pre Iosua, şi-ĭ ḑise îna-
intea ochilorŭ a totŭ Israelulŭ: [m] Intăresce-te
şi te imbărbătéză! că tu veĭ intra cu po-
porulŭ acesta in pămêntulŭ ce Iehova cu
jurămêntŭ l'a promisŭ părinţilorŭ lorŭ că
li-lŭ va da; şi tu 'lŭ veĭ impărţi lorŭ spre
8 moscenire. Că Iehova însuşĭ [n] *este* celŭ ce
va merge înaintea ta, *şi* [o] va fi cu tine; elŭ
pre tine nu te va părăsi, şi nu te va lăsa;
nu te teme, nicĭ te spăĭmênta!
Şi Moisi scrise acéstă lege, şi [p] o dădu 9
preuţilorŭ, fiilorŭ luĭ Levi, [q] carĭ purtaŭ chi-
votulŭ legeĭ luĭ Iehova, şi tuturorŭ bĕtrâ-
nilorŭ luĭ Israelŭ. Şi Moisi ordinâ lorŭ, 10
ḑicêndŭ: După sfârşitulŭ *fie-căruĭ* alŭ şep-
telea anŭ, pe [r] timpulŭ ertăreĭ, [s] la serbătórea
corturilorŭ; Cândŭ va veni totŭ Israelulŭ 11
[t] să se infăçĭăşeze înaintea luĭ Iehova Dum-
neḑeulŭ teŭ, in loculŭ ce elŭ şi-lŭ va alege,
[u] să citescĭ acéstă lege înaintea a totŭ Israe-
lulŭ, in auḑulŭ lorŭ. Adună poporulŭ, pre 12
bărbaţĭ şi pre femeĭ, şi pre copiĭ, şi pre
străinulŭ ce *va fi* intru porţele tale, ca să
auḑă, şi să se inveţe, şi să se témă de Iehova,
Dumneḑeulŭ vostru, şi să caute a face tóte
cuvintele legeĭ acesteĭa. Încă şi fiiĭ lorŭ, 13
[v] carĭ n'aŭ nicĭ o cunoscinţă, şi aceĭa [x] să auḑă,
şi să se înveţe a se teme de Iehova, Dum-
neḑeulŭ vostru, in tóte ḑilele câte veţĭ trăi
in pămêntulŭ, in care, trecêndŭ Iordanulŭ,
intraţĭ ca să-lŭ stĕpâniţĭ.
Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: [y] Éccĕ, ḑilele 14
tale s'aŭ apropiatŭ ca să morĭ; chĭamă
pre Iosua, şi staţĭ in cortulŭ intruniréĭ, ca
[z] eŭ să-ĭ daŭ ordinĭ. Şi Moisi şi Iosua mer-
seră, şi stătură in cortulŭ intruniréĭ. Şi [a] Ie- 15
hova se arĕtâ in cortŭ, intr'unŭ stâlpŭ de
nŭorŭ; şi stâlpulŭ de nŭorŭ sta deasupra
uşeĭ cortuluĭ. Şi Iehova ḑise luĭ Moisi: 16
Éccĕ, tu te veĭ culca lângă părinţiĭ teĭ, şi
poporulŭ acesta [b] se va scula, şi [c] va desfrêna
după ḑeiĭ ceĭ străinĭ aĭ pămêntuluĭ acestuĭa,
in care intră, şi [d] pre mine mĕ va părăsi, şi [e] va
strica legămêntulŭ meŭ, care l'amŭ incheĭatŭ
cu elŭ. Şi mânia mea se va aprinde asu- 17
pra lorŭ in ḑilele acele; [f] şi-ĭ voiŭ părăsi, şi
[g] voiŭ ascunde faça mea de la eĭ, şi eĭ vorŭ
fi spre pradă; şi după ce-ĭ vorŭ ajunge pre
eĭ multe rele şi necasurĭ, vorŭ ḑice in ḑiŭa
aceea: [h] Aŭ nu pentru-că Dumneḑeulŭ nostru
nu *este* in meḑiloculŭ nostru, [i] m'aŭ ajunsŭ
aceste rele? Şi [j] eŭ 'mĭ voiŭ ascunde faça 18
mea de la d'înşiĭ in ḑiŭa aceea, pentru totŭ
rĕulŭ, care l'aŭ făcutŭ, că s'aŭ intorsŭ la
alţĭ ḑeĭ. Şi acumŭ scrieţi-vî acéstă cân- 19
tare, şi invéţă-o fiilorŭ luĭ Israelŭ; pune-o
in gura lorŭ, ca acéstă cântare să-mĭ fie
de [k] mărturiă in contra fiilorŭ luĭ Israelŭ.
Că-ĭ voiŭ duce in pămêntulŭ, pre care cu 20
jurămêntŭ l'amŭ promisŭ părinţilorŭ lorŭ,

---

n Cap. 4. 26. & 8. 19.
o Cap. 4. 26. & 31. 28.
p Vers. 15.
q Ps. 27. 1. & 66. 9. Ioan 11. 25.

—

Capulŭ 31.
a Esod. 7. 7. Cap. 34. 7.
b Num. 27. 17. 1 Reg. 3. 7.
c Num. 20. 12. & 27. 13. Cap. 3. 27.
d Cap. 9. 3.
e Num. 27. 21. Cap. 3. 28.
f Cap. 3. 21.
g Num. 21. 24, 33.
h Cap. 7. 2.
i Ios. 10. 25. 1 Cron. 22. 13.
j Cap. 1. 29. & 7. 18.
k Cap. 20. 4.
l Ios. 1. 5. Ebr. 13. 5.
m Vers. 23. Cap. 1. 38. & 3. 28. Ios. 1. 6.
n Esod. 13. 21, 22. & 33. 14. Cap. 9. 3.
o Ios. 1. 5, 9. 1 Cron. 28. 20.
p Vers. 25. Cap. 17. 18.
q Num. 4. 15. Ios. 3. 3. 1 Cron. 15. 12, 15.
r Cap. 15. 1.
s Lev. 23. 34.
t Cap. 16. 16.
u Ios. 8. 34, 35. 2 Reg. 23. 2. Neem. 8. 1, 2, 3, etc.
v Cap. 11. 2.
x Ps. 78. 6, 7.
y Num. 27. 13. Cap. 34. 5.
z Vers. 23. Num. 27. 19.
a Esod. 33. 9.
b Esod. 32. 6.
c Esod. 34. 15. Judc. 2. 17.
d Cap. 32. 15. Judc. 2. 12. & 10. 6, 13.
e Jud. 2. 20.
f 2 Cron. 15. 2.
g Cap. 32. 20. Ps. 104. 29. Isa. 8. 17. & 64. 7. Ezec. 39. 23.
h Num. 14. 42.
i Judc. 6. 13.
j Vers. 17.
k Vers. 26.

unde curge lapte şi mĭere; şi eĭ *după ce*
vorŭ mânca şi se vorŭ sătura, şi [l] se vorŭ
ingrăşĭa, [m] se vorŭ intórce la alţĭ ḑeĭ, şi vorŭ
servi lorŭ, şi pre mine despreţuindu-mĕ,
21 vorŭ strica legămêntulŭ meŭ. Şi va fi,
[n] după ce pre eĭ 'ĭ vorŭ ajunge rele şi ne-
casurĭ multe, atuncĭ acéstă cântare va sta
înaintea lorŭ ca mărturiă, (că ea nu se va
uĭta din gura seminţieĭ lorŭ); că [o] eŭ cu-
noscŭ cugetulŭ lorŭ, *şi* [p] ceea ce eĭ facŭ, chĭarŭ
de astă-ḑĭ, maĭ 'nainte de a-ĭ duce eŭ in
pămêntulŭ, pre care eŭ cu jurămêntŭ l'amŭ
promisŭ.

Moisi dă legea in mâna Leviţilorŭ şi cântarea sa poporuluĭ.

22 Şi Moisi scrise in ḑiŭa aceea acéstă cân-
tare, şi o invĕţă pre ea fiilorŭ luĭ Israelŭ.
23 [q] Şi *Iehova* ordină luĭ Iosua, fiĭulŭ luĭ Nunŭ,
ḑicêndŭ: [r] Intăresce-te şi te imbărbătéză! că
tu aĭ să ducĭ pre fiiĭ luĭ Israelŭ in pămên-
tulŭ, pre care cu jurămêntŭ l'amŭ promisŭ
lorŭ, şi eŭ voiŭ fi cu tine.
24 Şi după ce Moisi sfârşi a [s] scrii tóte cu-
vintele legeĭ acesteĭa in carte, fără a lăsa
25 ce-va: Ordină Moisi Leviţilorŭ, carĭ duceaŭ
26 chivotulŭ legeĭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ: Luaţĭ
acéstă carte a legeĭ, şi [t] o puneţĭ alăturea
cu chivotulŭ legeĭ luĭ Iehova Dumneḑeulŭ
vostru, ca ea să-ţĭ fie acolo [u] ca mărturiă in
27 contra ta. [v] Că eŭ cunoscŭ inderĕptnicia ta
şi [x] cerbicia ta cea tare; că eŭ viŭ ancă fiindŭ
cu voĭ, astă-ḑĭ inderĕptnicĭ sûnteţĭ in contra
luĭ Iehova, cu câtŭ maĭ vĕrtosŭ *veţĭ fi* după
28 mórtea mea? Adunaţĭ la mine pre toţĭ bĕ-
trâniĭ seminţielorŭ vóstre, şi pre toţĭ diregĕ-
toriĭ vostri, ca să vorbescŭ in urechĭele lorŭ
cuvintele aceste, şi să [y] ĭeŭ ceriulŭ şi pămên-
29 tulŭ de mărturiă contra lorŭ. Că eŭ sciŭ,
că voĭ după mórtea mea [z] vĕ veţĭ corumpe,
şi vĕ veţĭ abate de la calea, care v'amŭ
ordinatŭ, pentru care [a] pre voĭ vĕ vorŭ a-
junge nenorocirĭ in [b] ḑilele din urmă; fiindŭ-
că veţĭ face ce *este* rĕŭ in ochiĭ luĭ Iehova,
spre a-lŭ intărîta prin lucrările mânelorŭ
vóstre.
30 Şi Moisi vorbi in auḑulŭ a tótă adu-
narea luĭ Israelŭ cuvintele cântăreĭ acesteĭa,
până la sfârşitŭ.

32 CERĬURILORŬ, [a] ascultaţĭ, şi eŭ voiŭ vorbi!
Şi pămêntule, ascultă cuvintele gureĭ [mele!
2 [b] Să curgă ca plóĭa invĕţătura mea,
Să pice ca róŭa cuvêntulŭ meŭ,
[c] Ca plóĭa cea mĕnuntă preste verdéţă,
Ca plóĭa mare preste érba crescută.
Că eŭ invocŭ numele luĭ Iehova; 3
[d] Daţĭ mărirea Dumneḑeuluĭ nostru.
Elŭ *este* [e] stânca, [f] lucrările luĭ sûnt dese- [vârşite, 4
Că [g] tóte căile luĭ cu dreptate *sûnt;*
[h] Dumneḑeŭ alŭ adevĕruluĭ, [i] fără strîmbătate,
Elŭ *este* justŭ şi dreptŭ.
[j] Eĭ s'aŭ coruptŭ contra luĭ, 5
Nu maĭ *sûnt* fiiĭ luĭ, *ci* ocara acelora,
O [k] generaţiune perversă şi inderĕptnică.
Tu aşa [l] resplătescĭ luĭ Iehova, 6
Poporŭ nebunŭ şi neinţeleptŭ?
Aŭ nu *este* elŭ [m] părintele teŭ, *care* te-a [n] cê- [ştigatŭ?
Nu *este* elŭ *care* te-a [o] făcutŭ şi te-a inte- [meĭatŭ?
Adu-ţĭ aminte de ḑilele cele de de multŭ. 7
Luaţĭ aminte la aniĭ generaţiunilorŭ trecute.
[p] Intrébă pre părintele teŭ, şi elŭ 'ţĭ va spune,
Şi pre bĕtrâniĭ teĭ, şi eĭ 'ţĭ vorŭ mărturi.
Cândŭ celŭ pré înaltŭ [q] împărţi naţiunilorŭ [moscenirea, 8
Cândŭ [r] deosebi elŭ pre fiiĭ omuluĭ *unĭĭ de* [alţiĭ,
Elŭ aşeḑâ hotare naţiunilorŭ,
Dupre numerulŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ.
Că [s] partea luĭ Iehova *fu* poporulŭ seŭ, 9
Iacobŭ sórtea mosceniriĭ sale.
Aflatu-l'a in pămêntŭ deşertŭ, 10
[t] In locŭ singuraticŭ, *plinŭ* de urletele şi de [selbătăcĭune,
Elŭ 'lŭ cunjurâ, 'lŭ [u] conduse,
Şi-lŭ [v] apĕrâ ca lumina ochĭuluĭ.
[x] Precumŭ vulturulŭ mişcă cuĭbulŭ, 11
Plutesce preste puiĭ seĭ, 'şĭ intinde aripele [sale;
'Ĭ ĭea, 'ĭ pórtă pe aripele luĭ:
Aşa 'lŭ conduse Iehova singurŭ, 12
Şi nu *fu* cu d'însulŭ ḑeŭ străinŭ.
[y] Trecutu-l'a preste înălţimile pămêntuluĭ, 13
Ca să mânânce fruptele câmpuluĭ.
Datu-i-a să sugă [z] mĭere din pétră,
Şi oleiŭ din stâncă vĕrtósă;
Untŭ de vacĭ, lapte de oĭ, 14
Din grăsimea mneilorŭ,
Şi a berbecilorŭ născuţĭ in Basanŭ, şi a [ţĭapilorŭ,
[a] Cu grăsimea din rănunchiĭ grâuluĭ;
Şi bĕuşĭ vinulŭ, [b] sângele struguruluĭ.
Şi [c] Ieşurunŭ *(Dreptaşulŭ)* se ingrăşâ, [d] as- [vĕrli din picĭorŭ: 15

[l] Cap. 32. 15. Neem. 9. 25, 26. Osea 13. 6.
[m] Vers. 16.
[n] Vers. 17.
[o] Osea 5. 3. & 13. 5, 6.
[p] Amos 5. 25, 26.
[q] Vers. 14.
[r] Vers. 7. Ios. 1. 6.
[s] Vers. 9.
[t] Vede 2 Reg. 22. 8.
[u] Vers. 19.
[v] Cap. 9. 24. & 32. 20.
[x] Esod. 32. 9. Cap. 9. 6.
[y] Cap. 30. 19. & 32. 1.
[z] Cap. 32. 5. Judc. 2. 19. Osea 9. 9.
[a] Cap. 28. 15.
[b] Fac. 49. 1. Cap. 4. 30.

—

Capulŭ 32.

[a] Cap. 4. 26. & 30. 19. & 31. 28. Ps. 50. 4. Isa. 1. 2. Ier. 2. 12. & 6. 19.
[b] Isa. 55. 10, 11. 1 Cor. 3. 6, 7, 8.
[c] Ps. 72. 6. Mic. 5. 7.
[d] 1 Cron. 29. 11.
[e] 2 Sam. 22. 3. & 23. 3. Ps. 18. 2, 31, 46. Hab. 1. 12.
[f] 2 Sam. 22. 31.
[g] Dan. 4. 37. Apoc. 15. 3.
[h] Ier. 10. 10.
[i] Iov 34. 10. Ps. 92. 15.
[j] Cap. 31. 29.
[k] Mat. 17. 17. Luc. 9. 41. Fil. 2. 15.
[l] Ps. 116. 12.
[m] Isa. 63. 16.
[n] Ps. 74. 2.
[o] Vers. 15. Isa. 27. 11. & 44. 2.
[p] Esod. 13. 14. Ps. 44. 1. & 78. 3, 4.
[q] Zech. 9. 2. Fapt. 17. 26.
[r] Fac. 11. 8.
[s] Esod. 15. 16. & 19. 5. 1 Sam. 10. 1. Ps. 78. 71.
[t] Cap. 8. 15. Ier. 2. 6. Osea 13. 5.
[u] Cap. 4. 36.
[v] Ps. 17. 8. Prov. 7. 2. Zech. 2. 8.
[x] Esod. 19. 4. Cap. 1 31. Isa. 31. 5. & 46. 4. & 63. 9. Osea 11. 3.
[y] Cap. 33. 29. Isa. 58. 14. Ezec. 36. 2.
[z] Iov 29. 6. Ps. 81. 16.
[a] Ps. 81. 16. & 147. 14.
[b] Fac. 49. 11.
[c] Cap. 33. 5, 26. Isa. 44. 2.
[d] 1 Sam. 2. 29.

[e]Te-aĭ ingrăşatŭ, te-aĭ ingroşătŭ;
Te-aĭ lăţitŭ. Şi [f]părăsi pre Dumneḑeulŭ,
[*care*-lŭ [g]făcu,
Şi despreţui [h]stânca mêntuireĭ sale.
16 [i]Eĭ 'lŭ intărîtară la gelosiă prin *ḑeĭ* străinĭ,
Prin urîcĭunĭ 'lŭ mâniară.
17 [j]Eĭ sacrificară demonilorŭ şi nedumneḑeilorŭ,
Ḑeilorŭ, pre cari nu-ĭ cunoscură,
Ḑeilorŭ noĭ, de curêndŭ veniţĭ,
De cari părinţiĭ vostri nu s'aŭ temutŭ.
18 [k]Stânca, *care* pre tine te-a născutŭ, aĭ pă-
[răsit'o,
Şi aĭ [l]uĭtatŭ de Dumneḑeulŭ, care te-a for-
[matŭ.
19 [m]Şi *acésta* vĕḑêndŭ Iehova, şi mâniându-se,
Lepĕdâ [n]cu indignaţiune pre fiiĭ seĭ şi pre
[fetele sale;
20 Şi ḑise: [o]Ascunde-voiŭ faça mea de la
[d'înşiĭ,
Voiŭ vedé ce *va fi* sfârşitulŭ lorŭ;
Că *sûnt* generaţiune perversă.
[p]Fiĭ, intru cari nu *este* incredere.
21 [q]Eĭ pre mine mĕ intărîtară la gelosiă prin
[nedumneḑeĭ,
Şi mĕ mâniară [r]prin deşertăcĭunile lorŭ;
Şi [s]eŭ 'ĭ voiŭ intărîta la gelosiă prin ne-
[poporŭ.
Şi-ĭ voiŭ mânia prin o naţiune nebună.
22 Că [t]foculŭ s'a aprinsŭ in mânia mea,
Şi va arde până la cele maĭ adûncĭ ale in-
[fernuluĭ,
Şi va mistui pămêntulŭ şi fruptele luĭ,
Şi va arde temeliele munţilorŭ.
23 Voiŭ [u]trămete asupră-ĭ *tóte* nenorocirile,
Şi [v]voiŭ arunca in contra lorŭ *tóte* săgeţele
[mele.
24 Eĭ după ce vorŭ fi topiţĭ de fóme, şi stinşĭ
[de frigurĭ ferbinţĭ,
Şi destrugere amară voiŭ trămete asupră-ĭ,
Şi [x]dinţiĭ férelorŭ,
Cu veninulŭ têrêtórelorŭ prin pulbere.
25 [y]Pe din afară 'ĭ va răpi sabia, pe din lă-în-
Pre tênĕrŭ şi pre fecĭóră, [tru spaĭma,
Pre sugĕtoriŭ cu omulŭ albŭ de bĕtrâneţă.
26 [z]Ḑis'amŭ: 'Ĭ voiŭ răpi,
Amintirea lorŭ o voiŭ sterge d'intre ómenĭ;
27 De nu mĕ temeamŭ de sfiderea neamiculuĭ,
Ca nu cumŭ-va neamiciĭ lorŭ, pre sine ne-
[cunoscêndu-se,
[a]Să ḑică: Mâna nóstră cea înaltă,
Şi nu Iehova a făcutŭ tóte aceste!
Că eĭ *sûnt* naţiune ce se perde prin sfatu- 28
[rile sale,
Şi [b]nu *este* intre d'înşiĭ inţelegere.
[c]O! de arŭ fi fostŭ inţeleptŭ, şi acésta să 29
[inţelégă,
[d]De arŭ fi cugetatŭ la viitorulŭ lorŭ!
Cumŭ arŭ urmări [e]unulŭ pre o mie, 30
Şi dŭoĭ arŭ fugări ḑece miĭ,
Dacă stânca lorŭ nu-ĭ arŭ fi [f]vêndutŭ pre eĭ,
Şi Iehova nu-ĭ arŭ fi trădatŭ!
Că [g]stânca lorŭ nu *este* ca stânca nóstră; 31
[h]Despre acésta neamiciĭ nostri însuşĭ *să fie*
[judecătorĭ;
Că [i]viţa lorŭ *este* din viţa Sodomeĭ, 32
Şi din câmpia Gomoreĭ;
Struguriĭ lorŭ *sûnt* strugurĭ inveninaţĭ;
Bobiţe amare.
[j]Fîeră de balaurŭ *este* vinulŭ lorŭ, 33
Şi [k]otravă crudă de aspide!
Aŭ nu *sûnt* acestea [l]ascunse la mine, 34
Sigilate intre tesaurele mele?
[m]A mea *este* resbunarea, şi voiŭ resplăti la 35
[timpulŭ seŭ.
Picĭorulŭ lorŭ va incepe să alunece,
Aprópe *este* [n]ḑiŭa perdereĭ lorŭ,
Şi cele ce aŭ să li se intêmple, vinŭ cu
[iuţélă.
[o]Că Iehova va judeca pre poporulŭ seŭ, 36
Şi de serviĭ seĭ [p]se va indura;
Cândŭ va vedé, că puterea lorŭ a despărutŭ,
Şi [q]nu *vorŭ* maĭ *fi* nicĭ din ceĭ inchişĭ nicĭ
[din ceĭ liberĭ.
Şi va ḑice: [r]Unde *sûnt* ḑeiĭ lorŭ, 37
Stânca, in care puseră increderea lorŭ,
Cari grăsimea sacrificielorŭ lorŭ o mâncaŭ, 38
Vinulŭ libaţiunilorŭ lorŭ 'lŭ beaŭ?
Scóle-se, şi să vĕ ajute,
Fie-vî locŭ de scăpare!
Vedeţĭ acumŭ, că [s]eŭ, eŭ însumĭ, *sûnt*, 39
Că [t]nu *este* Dumneḑeŭ afară de mine;
[u]Eŭ omorŭ şi vivificŭ;
Eŭ rânescŭ şi vindecŭ,
Şi nimenea nu scapă din mâna mea.
[v]Că eŭ rĕdicŭ spre ceriŭ mâna mea, 40
Şi ḑicŭ: Viŭ *sûnt* in eternŭ!
[x]Cândŭ voiŭ ascuţi fulgerulŭ săbieĭ mele, 41
Şi mâna mea o voiŭ pune pe judecată,
[y]Voiŭ înturna resbunarea asupra adversari-
[lorŭ meĭ,

e Cap. 31. 20. Neem. 9. 25. Ps. 17. 10. Ier. 2. 7. & 5. 7, 28. Osea 13. 6.
f Cap. 31. 16. Isa. 1. 4.
g Vers. 6. Isa. 51. 13.
h 2 Sam. 22. 47. Ps. 89. 26. & 95. 1.
i 1 Reg. 14. 22. 1 Cor. 10. 22.
j Lev. 17. 7. Ps. 106. 37. 1 Cor. 10. 20. Apoc. 9. 20.
k Isa. 17. 10.
l Ier. 2. 32.
m Judc. 2. 14.
n Isa. 1. 2.
o Cap. 31. 17.
p Isa. 30. 9. Mat. 17. 17.
q Vers. 16. Ps. 78. 58.
r 1 Sam. 12. 21. 1 Reg. 16. 13, 26. Ps. 31. 6. Ier. 8. 19. & 10. 8. & 14. 22. Iona 2. 8. Fapt. 14. 15.
s Osea 1. 10. Rom. 10. 19.
t Ier. 15. 14. & 17. 4. Plân. 4. 11.
u Isa. 26. 15.
v Ps. 7. 12, 13. Ezec. 5. 16.
x Lev. 26. 22.
y Plân. 1. 20. Ezec. 7. 15. 2 Cor. 7. 5.
z Ezec. 20. 13, 14, 23.
a Ps. 140. 8.
b Isa. 27. 11. Ier. 4. 22.
c Cap. 5. 29. Ps. 81. 13. & 107. 43. Luc. 19. 42.
d Isa. 47. 7. Plân. 1. 9.
e Lev. 26. 8. Ios. 23. 10. 2 Cron. 24. 24. Isa. 30. 17.
f Ps. 44. 12. Isa. 50. 1. & 52. 3.
g 1 Sam. 2. 2.
h 1 Sam. 4. 8. Ier. 40. 3.
i Isa. 1. 10.
j Ps. 58. 4.
k Ps. 140. 3. Rom. 3. 13.
l Iov. 14. 17. Ier. 2. 22. Osea 13. 12. Rom. 2. 5.
m Ps. 94. 1. Rom. 12. 19. Ebr. 10. 30.
n 2 Pet. 2. 3.
o Ps. 135. 14.
p Judc. 2. 18. Ps. 106. 45. Ier. 31. 20. Ioel 2. 14.
q 1 Reg. 14. 10. & 21. 21. 2 Reg. 9. 8. & 14. 26.
r Judc. 10. 14. Ier. 2. 28.
s Ps. 102. 27. Isa. 41. 4. & 48. 12.
t Cap. 4. 35. Isa. 45. 5, 18, 22.
u 1 Sam. 2. 6 2 Reg. 5. 7. Iov. 5. 18. Ps. 68. 20. Osea 6. 1.
v Fac. 14. 22. Esod. 6. 8. Num. 14. 30.
x Isa. 27. 1. & 34. 5. & 66. 16. Ezec. 21. 9, 10, 14, 20.
y Isa. 1. 24. Nah. 1. 2.

Şi celorŭ, ce mĕ urĕscŭ, voiŭ resplăti.
42 [s] Imbĕta-voiŭ săgeţele mele de sânge,
Şi sabia mea *li* va mânca carnea,
Sângele celorŭ ucişĭ şi prinşĭ,
Din capetele [a] maĭ marilorŭ neamiculuĭ.
43 [b] Cântaţĭ de bucuriă, némurilorŭ, voĭ popo-
[rulŭ seŭ,
Că elŭ va [c] resbuna sângele servilorŭ seĭ,
Şi [d] resbunarea o va intórce asupra neami-
[cilorŭ seĭ,
Şi [e] se va îndura de pămêntulŭ seŭ şi de po-
[porulŭ seŭ.
44 Şi Moisi veni, şi tóte cuvintele cântăreĭ
acesteĭa le vorbi in urechĭele poporuluĭ, elŭ
45 şi Iosua, fiĭulŭ luĭ Nunŭ. Şi sfârşindŭ Moisi
de a vorbi tóte aceste cuvinte cătră totŭ
46 Israelulŭ, Ḑise cătră d'înşiĭ: [f] Puneţi-vĕ â-
nima la tóte cuvintele aceste, pre cari eŭ
le mărturisescŭ voŭĭ astă-ḑĭ, pre cari voĭ să
le ordinaţĭ fiilorŭ vostri, ca eĭ să caute a
47 face tóte cuvintele legeĭ acesteĭa. Că a-
cestŭ cuvêntŭ nu in deşertŭ *este pusŭ* voŭĭ;
[g] elŭ *este* viéţa vóstră, şi prin acestŭ cuvêntŭ
vi se vorŭ prelungi ḑilele *vóstre* in pămên-
tulŭ, la care treceţĭ Iordanulŭ ca să-lŭ stĕ-
pâniţĭ.

Se ordină luĭ Moisi de a se sui pe muntele Nebo, ca să móră.

48 [h] Şi Iehova vorbi luĭ Moisi totŭ in acea
49 ḑi, ḑicêndŭ: Sue-te pe [i] muntele Abarimŭ,
muntele Nebo, care *este* in pămêntulŭ Moa-
buluĭ, *in dreptulŭ* Ierichonuluĭ; şi te uită la
pămêntulŭ Canaanŭ, ce-lŭ daŭ de mosce-
50 nire fiilorŭ luĭ Israelŭ. Şi să morĭ pe mun-
tele pe care te suĭ, şi să te adaugĭ la po-
porulŭ teŭ, precumŭ [j] Aaronŭ fratele teŭ a
muritŭ pe muntele Horŭ, şi fu adaosŭ la
51 poporulŭ seŭ; Pentru-că [k] aţĭ pĕcătuitŭ in
contra mea, in meḑiloculŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ,
la apa certeĭ, la Kadeşŭ, in pustiĭulŭ Zinŭ;
şi nu m'aţĭ [l] sânţitŭ in meḑiloculŭ fiilorŭ
52 luĭ Israelŭ. [m] Că tu numaĭ de departe veĭ
vedé pămêntulŭ, şi nu veĭ intra acolo, in
pămêntulŭ, pre care-lŭ daŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ.

Bine-cuvêntarea luĭ Israelŭ de Moisi.

33 ŞI acésta *este* [a] bine-cuvêntarea, cu care
Moisi, [b] omulŭ luĭ Dumneḑeŭ, a bine-cu-
vêntatŭ pre fiiĭ luĭ Israelŭ înaintea mórţeĭ
sale? Şi ḑise:

[c] Iehova veni din Sinaĭ, 2
Şi li resări din Seirŭ,
Străluci din muntele Paranŭ;
Şi veni din [d] miriade de sânţĭ,
Avêndŭ din drépta luĭ foculŭ legeĭ pentru eĭ.
Câtŭ [e] ĭubesce elŭ pre poporŭ! 3
[f] Toţĭ sânţiĭ seĭ *sûnt* in mâna ta;
Eĭ [g] staŭ prosternuţĭ la piciórele tale;
Toţĭ aŭ [h] primitŭ cuvintele tale.
[i] Moisi nĭ-a datŭ legea, 4
[j] Moscenirea adunăreĭ luĭ Iacobŭ.
Şi elŭ era [k] rege in [l] Ieşurunŭ, 5
Cândŭ se adunaŭ capiĭ poporuluĭ,
Cu seminţiele luĭ Israelŭ.
Să trăéscă Rubenŭ, şi să nu móră, 6
Şi mulţĭ să fie bărbaţiĭ seĭ!
Şi acestea ḑise pentru Iuda: 7
Ascultă, Iehova, vócea luĭ Iuda!
Şi-lŭ adă la poporulŭ seŭ;
[m] Braçĭele sale fie-ĭ d'ajunsŭ,
Şi [n] ajutorŭ in contra neamicilorŭ seĭ tu
Şi pentru Levi ḑise: [să-ĭ fiĭ. 8
[o] Tumimiĭ teĭ şi Urimiĭ teĭ *(dreptatea ta şi lumina ta) sûnt* cu bărbatulŭ cuviosŭ alŭ
[teŭ,
[p] Pre care tu l'aĭ incercatŭ la Masa,
Pre care l'aĭ certatŭ la apa Meriba.
Care ḑise de părintele seu şi de muma sa: 9
Nu ĭ-amŭ vĕḑutŭ.
Şi [q] pre fraţiĭ luĭ nu-ĭ recunoscu,
Şi de fiiĭ seĭ nu sciu;
Ci [r] păzi cuvintele tale,
Şi ţinu legămêntulŭ teŭ:
[s] Acestia vorŭ invĕţa pre Iacobŭ judecăţele 10
Şi pre Israelŭ legea ta; [tale,
[t] Pune-vorŭ tămâiă suptŭ nările tale,
Şi [u] olocaustŭ pe altarulŭ teŭ.
Iehova, bine-cuvêntéză puterea luĭ, 11
Şi [v] lucrulŭ mânelorŭ luĭ fie-ţĭ cu plăcere,
Sdrobesce şelele celorŭ ce se scólă asu-
[pra luĭ,
Şi celorŭ ce-lŭ urĕscŭ, să nu se maĭ rĕdice.
Şi pentru Beniaminŭ ḑise: 12
Iubitŭ de Iehova, sigurŭ va locui cu d'în-
Protege-lŭ-va in tóte ḑilele, [sulŭ,
Şi intre umeriĭ luĭ va odihni.
Şi pentru Iosefŭ ḑise: 13
[x] Bine-cuvêntatŭ *fie* de Iehova pămêntulŭ luĭ,
Cu cele alese ale ceriuluĭ,
Cu [y] roŭa şi cu adûnculŭ josŭ jăcĕtoriŭ,
Şi cu cele maĭ alese din fruptulŭ sóreluĭ, 14

[s] Ier. 46. 10.
[a] Iov 13. 24. Ier. 30. 14. Plân. 2. 5.
[b] Rom. 15. 10.
[c] Apoc. 6. 10. & 19. 2.
[d] Vers. 41.
[e] Ps. 85. 1.
[f] Cap. 6. 6. & 11. 18. Ezec. 40. 4.
[g] Cap. 30. 19. Lev. 18. 5. Prov. 3. 2, 22. & 4. 22. Rom. 10. 5.
[h] Num. 27. 12, 13.
[i] Num. 33. 47, 48. Cap. 34. 1.
[j] Num. 20. 25, 28. & 33. 38.
[k] Num. 20, 11, 12, 13. & 27. 14.
[l] Vede Lev. 10. 3.
[m] Num. 27. 12. Cap. 34. 4.

—

Capulŭ 33.

[a] Fac. 49. 28.
[b] Ps. 90, titlu.
[c] Esod. 19. 18, 20. Judc. 5. 4, 5. Hab. 3. 3.
[d] Vede Ps. 68. 17. Dan. 7. 10. Fap. 7. 53. Gal. 3. 19. Ebr. 2. 2. Apoc. 5. 11., & 9. 16.
[e] Esod. 19. 5. Cap. 7. 7, 8. Ps. 47. 4. Osea 11. 1. Mal. 1. 2.
[f] Cap. 7. 6. 1 Sam. 2. 9. Ps. 50. 5.
[g] Luc. 10. 39. Fapt. 22. 3.
[h] Prov. 2. 1.
[i] Ioan 1. 17. & 7. 19.
[j] Ps. 119. 111.
[k] Vede Fac. 36. 31. Judc. 9. 2. & 17. 6.
[l] Cap. 32. 15.
[m] Fac. 49. 8.
[n] Ps. 146. 5.
[o] Esod. 28. 30.
[p] Esod. 17. 7. Num. 20. 13. Cap. 8. 2, 3, 16. Ps. 81. 7.
[q] Esod. 32. 26. 27, 28.
[r] Vede Ier. 18. 18. Mal. 2. 5, 6.
[s] Lev. 10. 11. Cap. 17. 9, 10, 11. & 24. 8. Ezec. 44. 23, 24. Mal. 2. 7.
[t] Esod. 30. 7, 8. Num. 16. 40. 1 Sam. 2. 28.
[u] Lev. 1. 9, 13, 17. Ps. 51. 19. Ezec. 43. 27.
[v] 2 Sam. 24. 23. Ps. 20. 3. Ezec. 20. 40, 41. & 43. 27.
[x] Fac. 49. 25.
[y] Fac. 27. 28.

Și cu cele maĭ alese din câte odrăslesce luna,
15 Și cu cele maĭ alese ale [z] crescetelorŭ munților cărunți,
Și cu cele maĭ alese ale [a] délurilorŭ eterne,
16 Și cu cele maĭ alese ale pămêntuluĭ și ale plinitățeĭ luĭ;
Și bună-voința [b] celuĭ ce ședu in rugŭ,
Să [c] vină pe capulŭ luĭ Iosefŭ,
Și preste crescetulŭ Nazareuluĭ *(celuĭ deosebitŭ)* d'intre frațiĭ seĭ.
17 Ca [d] a ânteĭŭ-născutuluĭ d'intre tauriĭ *este* frumusețа luĭ,
Și [e] córnele luĭ ca cornulŭ unicornuluĭ,
Cu ele [f] va lovi la unŭ locŭ pre popóre,
Până la marginea pămêntuluĭ.
[g] Acestea *sûnt* miriadele luĭ Efraimŭ,
Și acestea miile luĭ Manase.
18 Și pentru Zabulonŭ ḑise:
[h] Bucură-te, Zabulóne, de eșirea ta.
Și tu, Isacare, de corturile tale!
19 Eĭ vorŭ [i] chĭama pre popóre la munte;
Acolo [j] vorŭ sacrifica sacrificiĭ de dreptate;
Că eĭ sugŭ avuțiele măriĭ,
Și tesaurile cele ascunse ale nĕsipuluĭ.
20 Și pentru Gadŭ ḑise:
Bine-cuvêntatŭ *să fie* celŭ ce a [k] lărgitŭ pre Gadŭ;
Elŭ jace intinsŭ ca unŭ leŭ, și sfâșcĭă braçe și capete.
21 Elŭ [l] începuturile *țereĭ* șĭ-a alesŭ;
Că acolo *stă* ascunsă partea legislatoruluĭ;
Și [m] elŭ venindŭ cu maĭ mariĭ poporuluĭ,
Făcu dreptatea luĭ Iehova,
Și judecată luĭ cu Israelŭ.
22 Și pentru Danŭ ḑise:
Danŭ *este* puiŭ de leŭ,
Care [n] va sări din Basanŭ.
23 Și pentru Neftali ḑise:
O Neftali! [o] sătulŭ de bună-voința,
Și plinŭ de bine-cuvêntarea luĭ Iehova;
[p] Tu la apusŭ și la méḑă-ḑi să moscenescĭ!
24 Și pentru Asserŭ ḑise:
[q] Bine-cuvêntatŭ intru fiĭ *este* Asserŭ,
Bine-plăcutŭ să fie elŭ fraților seĭ,
[r] Muiudu-șĭ in oleiŭ piciorulŭ seŭ.
25 [s] Ferŭ și aramă *sûnt* incuetorile tale;
Ca ḑilele tale, puterea ta.
26 [t] Nimenea *este* asemenea Dumneḑeuluĭ luĭ [u] Ieșurunŭ;
[v] Trece pe cerĭurĭ intr'ajutorulŭ teŭ,
Și intru mărirea sa pe nŭorĭ,
Acolo este [x] locuința Dumneḑeuluĭ căruntŭ, 27
Și josŭ: braçele cele eterne;
[y] Care fugări de d'inaintea ta pre neamicŭ,
Și ḑise; perde-lŭ!
[z] Și Israelŭ va locuĭ cu siguranță *și* singurŭ; 28
[a] Ochĭulŭ luĭ Iacobŭ *va căuta* spre unŭ pămêntŭ de grâŭ și de vinŭ;
[b] Cerĭulŭ seŭ 'ĭ va picura róŭă.
[c] Ferice de tine, Israele! 29
[d] Cine *este* ca tine? poporŭ mêntuitŭ
De Iehova, [e] scutulŭ ajutoruluĭ teŭ,
Sabia măririeĭ tale?
[f] Umili-se-vorŭ neamiciĭ teĭ înaintea ta,
Și [g] tu veĭ călca preste înălțimile lorŭ.

Moisi móre, și Iosua 'ĭ urméză.

ȘI Moisi se suĭ din câmpia Moabuluĭ [a] pe 34
muntele Nebo, in vêrfulŭ *munteluĭ* Pisga,
celŭ din dreptulŭ Ierichonuluĭ: și Iehova 'ĭ
[b] arĕtâ totŭ pămêntulŭ, de la Galaadŭ [c] până
la Danŭ, Și totŭ *pămêntulŭ* luĭ Neftali, și totŭ 2
pămêntulŭ luĭ Efraimŭ, și alŭ luĭ Manase,
și totŭ pămêntulŭ luĭ Iuda [d] până la marea
despre apusŭ; Și partea despre méḑă-ḑi, 3
și câmpia văiĭ Ierichonuluĭ, [e] cetatea palmierilorŭ, până la Zoarŭ. Și Iehova ḑise cătră 4
d'însulŭ: [f] Acesta *este* pămêntulŭ, pre care
cu jurămêntŭ l'amŭ promisŭ luĭ Abraamŭ,
luĭ Isaacŭ și luĭ Iacobŭ, ḑicêndŭ: Semințieĭ
tale voiŭ să-lŭ daŭ. [g] Te făcuiŭ a-*lŭ* vedé
cu ochiĭ teĭ, dară intr'însulŭ nu veĭ intra.
[h] Și Moisi, servulŭ luĭ Iehova, muri acolo, 5
in pămêntulŭ Moabuluĭ, dupre cuvêntulŭ luĭ
Iehova. Și elŭ 'lŭ immormêntâ pre d'însulŭ 6
in acea vale, in pămêntulŭ Moabuluĭ, façă
cu Betŭ-Peorŭ; și [i] nimenea nu-ĭ scie mormêntulŭ luĭ până in ḑiŭa de astă-ḑĭ. [j] Și 7
Moisi *era* de o sută dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ, cândŭ
muri; [k] ochĭulŭ seŭ nu se intunecase, nicĭ puterea luĭ nu trecuse. Și fiiĭ luĭ Israelŭ plân- 8
seră pre Moisi in câmpia Moabuluĭ [l] treĭ-ḑecĭ
de ḑile, până ce se implinirā ḑilele plânsuluĭ și jăleĭ pentru Moisi.
Și Iosua, fiĭulŭ luĭ Nunŭ, era [m] plinŭ de 9
spiritulŭ înțelepcĭuneĭ, că [n] Moisi 'șĭ pusese
mânele sale preste d'însulŭ; și fiiĭ luĭ Israelŭ
ascultaŭ de elŭ, și făceaŭ precumŭ ordinase Iehova luĭ Moisi.
Și nu se maĭ [o] sculâ profetŭ in Israelŭ, 10
asemenea luĭ Moisi, pre [p] care să-lŭ fi cu-

z Fac. 49. 26.
a Hab. 3. 6.
b Esod. 3. 2, 4. Fapt. 7. 30, 35.
c Fac. 49. 26.
d 1 Cron. 5. 1.
e Num. 23. 22. Ps. 92. 10.
f 1 Reg. 22. 11. Ps. 44. 5.
g Fac. 48. 19.
h Fac. 49. 13, 14, 15.
i Isa. 2. 3.
j Ps. 4. 5.
k Vede Ios. 13. 10, etc. 1 Cron. 12. 8. etc.
l Num. 32. 16, 17, etc.
m Ios. 4. 12.
n Ios. 19. 47. Judc. 18. 27.
o Fac. 49. 21.
p Vede Ios. 19. 32, etc.
q Fac. 49. 20.
r Vede Iov 29. 6.
s Cap. 8. 9.
t Esod. 15. 11. Ps. 86. 8. Ier. 10. 6.
u Cap. 32. 15.
v Ps. 68. 4, 33, 34. & 104. 3. Hab. 3. 8.
x Ps. 90. 1.
y Cap. 9. 3, 4, 5.
z Num. 23. 9. Ier. 23. 6. & 33. 16.
a Cap. 8. 7, 8.
b Fac. 27. 28. Cap. 11. 11.
c Ps. 144. 15.
d 2 Sam. 7. 23.
e Ps. 115. 9, 10, 11.
f 2 Sam. 22. 45. Ps. 18. 44. & 66. 3. & 81. 15.
g Cap. 32. 13.

Capulŭ 34.

a Num. 27. 12. & 33. 47. Cap. 32. 49.
b Cap. 3. 27.
c Fac. 14. 14.
d Cap. 11. 24.
e Judc. 1. 16. & 3. 13. 2 Cron. 28. 15.
f Fac. 12. 7. & 13. 15. & 15. 18. & 26. 3. & 28. 13.
g Cap. 3. 27. & 32. 52.
h Cap. 32. 50. Ios. 1. 1, 2.
i Vede Iudc. 9.
j Cap. 31. 2.
k Vede Fac. 27. 1. & 48. 10. Ios. 14. 10, 11.
l Vede Fac. 50. 3, 10. Num. 20. 29.
m Isa. 11. 2. Dan. 6. 3.
n Num. 27. 18, 23.
o Vede Cap. 18. 15, 18.
p Esod. 33. 11. Num. 12. 6, 8. Cap. 5. 4.

11 noscutŭ Iehova façă in façă; In tóte [q] sem-
nele şi minunile, ce Iehova 'lŭ trămese a le
face in pămêntulŭ Egiptuluĭ, înaintea luĭ
Faraonŭ, şi a tuturorŭ servilorŭ luĭ, şi a totŭ
pămêntuluĭ luĭ; Şi in tótă acea mână tare 12
şi in tóte acele mărĭ şi infricoşate fapte,
pre cari le făcu Moisi înaintea ochilorŭ a
totŭ Israeluluĭ.

IOSUA.

Iosua se rônduesce; ordinele sale cătră poporŭ.

1 FOST'A după mórtea luĭ Moisi, servulŭ
luĭ Iehova, că a vorbitŭ Iehova luĭ Io-
sua, fiĭulŭ luĭ Nunŭ, [a] servulŭ luĭ Moisi, ḑi-
2 cêndŭ: [b] Moisi servulŭ meŭ a muritŭ: acumŭ
scólă-te, trecĭ Iordanulŭ acesta, tu şi totŭ
poporulŭ acesta, in pămêntulŭ pre care-lŭ
3 daŭ lorŭ, fiilorŭ luĭ Israelŭ. [c] Totŭ loculŭ,
pe care va călca talpa picĭoruluĭ vostru, l'amŭ
4 datŭ voŭĭ, cumŭ amŭ ḑisŭ luĭ Moisi. [d] Ho-
tarele vóstre vorŭ fi de la pustiĭulŭ şi Liba-
nulŭ acesta până la fluviulŭ celŭ mare, flu-
viulŭ Eufratŭ, totŭ pămêntulŭ Heteilorŭ, şi
până la marea cea mare *cătră* apusulŭ só-
5 reluĭ. [e] Nimenea nu va puté să steĭe in contra
ta in tóte ḑilele vieţeĭ tale; [f] cumŭ amŭ fostŭ
cu Moisi, *aşa* [g] voiŭ fi cu tine: [h] nu te voiŭ lăsa
6 şi nicĭ te voiŭ părăsi. [i] Întăresce-te şi îm-
bărbătéză-te: că tu veĭ da in stĕpânire po-
poruluĭ acestuĭa pămêntulŭ, ce cu jurămêntŭ
l'amŭ promisŭ părinţilorŭ lorŭ, că-lŭ voiŭ
7 da lorŭ. Intăresce-te numaĭ, şi îmbărbă-
téză-te fórte, căutândŭ a făce dupre tótă
legea, pre [j] care ţĭ-a ordinat'o servulŭ meŭ
Moisi; [k] nu te abate de la ea *nicĭ* la drépta
nici la stânga, ca să prosperĭ, unde veĭ merge.
8 [l] Să nu se depărteze cartea legeĭ acesteĭa
din gura ta; ci să [m] cugeţĭ asupra eĭ ḑiŭa şi
nóptea, căutândŭ a face totŭ ce este scrisŭ
in ea: că atuncea veĭ face calea ta pros-
9 peră, şi atuncea veĭ fi fericitŭ. [n] Aŭ nu ţie
amŭ ordinatŭ? Intăresce-te şi îmbărbăté-
ză-te. [o] Nu te teme şi nicĭ te spăimênta; că
cu tine *este* Iehova Dumneḑeulŭ teŭ orĭ-
unde veĭ merge.
10 Şi Iosua ordinâ diregĕtorilorŭ poporu-
11 luĭ, ḑicêndŭ: Treceţĭ prin tabĕră, şi ordi-
naţĭ poporuluĭ, ḑicêndŭ: Pregătiţi-vĭ merinde:
că [p] după treĭ ḑile voĭ veţĭ trece Iordanulŭ
acesta, ca să intraţĭ să stĕpâniţĭ pămêntulŭ
ce Iehova Dumneḑeulŭ vostru 'lŭ dă voŭĭ
de stĕpânire.
12 Şi Rubeniţilorŭ şi Gadiţilorŭ şi la ju-
mătatea de seminţia luĭ Manase vorbi Iosua,
ḑicêndŭ: Aminţiţi-vĭ de [q] cuvêntulŭ ce Moisi, 13
servulŭ luĭ Iehova, v'a datŭ, ḑicêndŭ: Ie-
hova Dumneḑeulŭ vostru v'a repausatŭ, şi
v'a datŭ ţéra acésta: Femeele vostre, co- 14
piiĭ vostri şi vitele vóstre vorŭ rĕmâné in
pămêntulŭ, pre care l'a datŭ voŭĭ Moisi
d'incóce de Iordanŭ; érŭ voĭ să treceţĭ înar-
maţĭ înaintea fraţilorŭ vostri, toţĭ viteşiĭ de
oştire, şi să-ĭ ajutoraţĭ; Până ce va repausa 15
Iehova pre fraţiĭ vostri, ca şi pre voĭ, şi
vorŭ lua şi eĭ in stĕpânire pămêntulŭ ce Ie-
hova Dumneḑeulŭ vostru 'lŭ dă lorŭ; [r] A-
tuncea vĕ veţĭ întórce in pămêntulŭ stĕpâ-
nireĭ vóstre, şi-lŭ veţĭ stĕpâni, *anume pre*
acela ce l'a datŭ voŭĭ Moisi servulŭ luĭ Ie-
hova, d'incóce de Iordanŭ, *cătră* resăritulŭ
sóreluĭ.
Şi aŭ respunsŭ eĭ luĭ Iosua, ḑicêndŭ: 16
Totŭ aceea ce nĭ-aĭ ordinatŭ vomŭ face,
şi orĭ-unde ne veĭ trămete ne vomŭ duce.
Cumŭ amŭ ascultatŭ de Moisi in tóte, aşa 17
vomŭ asculta şi de tine; numaĭ Iehova Dum-
neḑeulŭ teŭ [s] să fie cu tine, cumŭ a fostŭ cu
Moisi. Totŭ însulŭ ce se va rĕdica contra 18
ordinelorŭ tale, şi nu va asculta de cuvintele
tale in totŭ ce-ĭ veĭ ordina, să se omóre.
Intăresce-te numaĭ şi îmbărbătéză-te.

Dŭoĭ bărbaţĭ trămeşĭ ca spionĭ la Ierichonŭ.

ŞI a trămesŭ Iosua, fiĭulŭ luĭ Nunŭ, [a] din 2
Şittimŭ dŭoĭ bărbaţĭ, spionĭ, in ascunsŭ,
ḑicêndŭ: Duceţi-vĕ, vedeţĭ ţéra şi Iericho-
nulŭ. Şi se duseră, şi [b] veniră in casa uneĭ
femeĭ meretrice, cu numele [c] Rahabŭ, şi se
culcară acolo. Şi [d] se spuse regeluĭ din Ie- 2
richonŭ, ḑicêndŭ: Éccĕ, bărbaţĭ din fiiĭ luĭ
Israelŭ aŭ venitŭ aicĭ in acéstă nópte, ca
să cerceteze ţéra. Şi trămese regele Ieri- 3
chonuluĭ la Rahabŭ, ḑicêndŭ: Scóte bar-
baţiĭ ce aŭ venitŭ la tine, *carĭ* aŭ intratŭ
in casa ta; căcĭ ca să cerceteze tótă ţéra
aŭ venitŭ eĭ.
[e] Şi femea luâ pre ceĭ dŭoĭ bărbaţĭ, şi-ĭ 4

---

[q] Cap. 4. 34. & 7. 19.

IOSUA.

Capulŭ 1.

[a] Esod. 24. 13. Deut. 1. 38.
[b] Deut. 34. 5.
[c] Deut. 11. 24. Cap. 14. 9.
[d] Fac. 15. 18. Esod. 23, 31. Num. 34. 3—12.
[e] Deut. 7. 24.
[f] Esod. 3. 12.
[g] Deut. 31. 8, 23. Vers. 9, 17. Cap. 3. 7. & 6. 27. Isa. 43. 2, 5.
[h] Deut. 31. 6, 8. Ebr. 13. 5.
[i] Deut 31. 7. 23.
[j] Num. 27. 23. Deut. 31. 7. Cap. 11. 15.
[k] Deut. 5. 32. & 28. 14.
[l] Deut. 17. 18, 19.
[m] Ps. 1. 2.
[n] Deut. 31. 7, 8, 23.
[o] Ps. 27. 1. Ier. 1. 8.
[p] Cap. 3. 2. Vede Deut. 9. 1. & 11. 31.
[q] Num. 32. 20—28. Cap. 22. 2. 3, 4.
[r] Cap. 22. 4, etc.
[s] Vers. 5. 1 Sam. 20. 13. 1 Reg. 1. 37.

Capulŭ 2.

[a] Num. 25. 1.
[b] Ebr. 11. 31. Iac. 2. 25.
[c] Mat. 1. 5.
[d] Ps. 127. 1. Prov. 21. 30.
[e] Vede 2 Sam. 17. 19, 20.

ascunse, şi ḑise; In adevĕrŭ, bărbaţiĭ aŭ
venitŭ la mine, dară nu sciamŭ de unde
5 *eraŭ*; Şi spre séră pe cândŭ era să se in-
chidă pórta, bărbaţiĭ aŭ eşitŭ; nu sciŭ unde
s'aŭ dusŭ bărbaţiĭ: grabnicŭ urmăriţi-ĭ, căcĭ
6 'ĭ veţĭ ajunge. Érŭ [f] ea 'ĭ suise pe acope-
rimêntŭ, şi ĭ-a ascunsŭ in mănunchiĭ de
7 inŭ, ce-şĭ intinsese pe acoperimêntŭ. Şi băr-
baţiĭ se luară in urma lorŭ pe calea Iorda-
nuluĭ, lûngă vadurĭ, şi pórta se inchise,după
ce eşiră ceĭ ce-ĭ urmăriaŭ.
8 Şi eĭ nu se culcaseră încă, şi ea se sui
9 pe acoperimêntŭ la eĭ, Şi a ḑisŭ bărba-
ţilorŭ: Sciŭ că v'a datŭ Iehova pămêntulŭ
acesta, şi că [g] frica de voĭ a cădutŭ preste
noĭ, şi că toţĭ locuitoriĭ pămêntuluĭ tremură
10 înaintea vóstră; Că noĭ amŭ auḑitŭ, cumŭ
că a [h] secatŭ Iehova apele Măreĭ Roşie d'ina-
intea vóstră, cândŭ aţĭ eşitŭ din Egiptŭ,
şi [i] ce aţĭ făcutŭ celorŭ dŭoĭ regĭ aĭ Amo-
reilorŭ, ce eraŭ d'incolo de Iordanŭ, luĭ Si-
honŭ şi luĭ Ogŭ, pre carĭ ĭ-aţĭ nimicitŭ cu
11 desevârşire. De cândŭ noĭ amŭ [j] auḑitŭ *a-*
ceste, [k] ânima nóstră s'a muĭatŭ, şi n'a maĭ
rĕmasŭ in nimenea curagiŭ înaintea vóstră;
că [l] Iehova Dumneḑeulŭ vostru, elŭ *este* Dum-
neḑeŭ in ceriŭ susŭ şi pe pămêntŭ josŭ.
12 Acuma, rogu-vĕ, [m] juraţi-mĭ pe Iehova, findŭ-
că amŭ arĕtatŭ bună-voinţă cătră voĭ, că
veţĭ arĕta şi voĭ bună-voinţă cătră [n] casa pă-
rinteluĭ meŭ, şi [o] daţi-mĭ semnŭ de siguranţă,
13 Că veţĭ cruţa viéţa părinteluĭ meŭ, a mumeĭ
mele, şi a fraţilorŭ meĭ, a suroreĭ mele, şi
a tuturorŭ ce *sûnt* aĭ lorŭ, şi că veţĭ scăpa
de la mórte sufletele nóstre.
14 Şi bărbaţiĭ 'ĭ ḑiseră: Viéţa nóstră pentru
a vóstră, dacă nu veţĭ descoperi acéstă vorbă
a nóstră; şi va fi, cândŭ Iehova ni va da
pămêntulŭ acesta, [p] vomŭ arĕta bună-voinţă
şi credinţă cătră tine.
15 Şi-ĭ [q] coborî ea cu o funiă prin feréstă,
că *era* lûngă zidulŭ cetăţiĭ casa eĭ, şi lûngă
16 zidulŭ *cetăţeĭ* ea locuĭa. Şi a ḑisŭ ea cătră
eĭ: Duceţi-vĕ la munte, ca să nu vĕ intim-
pine pre voĭ urmăritoriĭ, şi ascundeţi-vĕ a-
colo treĭ ḑile, până ce se vorŭ înturna ur-
măritoriĭ, şi dup'aceea duceţi-vĕ la calea
vóstră.
17 Şi aŭ ḑisŭ bărbaţiĭ cătră ea: *Aşa vomŭ*
fi [r] deslegaţĭ de jurămêntulŭ, ce tu ne-aĭ fă-
18 cutŭ să jurămŭ: [s] Éccĕ, *cândŭ* vomŭ intra
in ţéră, légă funia acésta cu fire carmezina
la ferésta prin care ne-aĭ coborîtŭ; şi [t] a-
dună in casă la tine pre părintele teŭ, pre
muma ta, pre fraţiĭ teĭ şi pre tótă casa pă-
rinteluĭ teŭ. Şi va fi, *că* totŭ celŭ *ce* va eşi 19
din uşele caseĭ tale pe uliţă, sângele luĭ *va*
fi asupra capuluĭ luĭ, şi noĭ *vomŭ fi* nevino-
vaţĭ; şi totŭ celŭ *ce* va fi cu tine in casă,
[u] sângele luĭ *va fi* asupra capuluĭ nostru, de
se va pune mâna pe elŭ. Înse dacă tu veĭ 20
descoperi acéstă vorbă a nóstră, sûntemŭ
deslegaţĭ de jurămêntulŭ ce tu ne-aĭ făcutŭ
să jurămŭ. Şi a respunsŭ ea: Dupre cu- 21
vintele vostre, aşa *să fie*! şi lăsându-ĭ să se
ducă, s'aŭ dusŭ; şi a legatŭ ea funia cea
carmezină de feréstă.
Şi eĭ s'aŭ dusŭ, şi aŭ sositŭ la munte, 22
şi aŭ şeḑutŭ acolo treĭ ḑile, până ce urmă-
ritoriĭ s'aŭ înturnatŭ; următoriĭ căutat'aŭ in
totŭ drumulŭ, şi nu ĭ-aŭ găsitŭ.
Şi înturnându-se ceĭ dŭoĭ bărbaţĭ, po- 23
goriră muntele, trecură *râulŭ*, şi veniră cătră
Iosua, şi spus'aŭ luĭ totŭ ce li s'a intêm-
platŭ. Şi ḑiseră luĭ Iosua: In adevĕrŭ, 24
[v] Iehova a datŭ in mânele nóstre totŭ pă-
mêntulŭ, şi toţĭ locuitoriĭ ţereĭ tremură
înaintea nóstră.

Trecerea preste Iordanŭ; o amintire rĕdicată.

ŞI sculându-se Iosua de demânéţă, plecară 3
eĭ [a] din Sittimŭ, şi veniră la Iordanŭ, elŭ
şi toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ, şi maseră acolo nóptea
aceea înainte de a trece.
Şi [b] la sfârşitulŭ ḑileĭ a treĭa, trecură di- 2
regĕtoriĭ prin taberă, Şi ordinară popo- 3
ruluĭ, ḑicêndŭ; [c] Cândŭ veţĭ vedé chivotulŭ
legeĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ vostru, [d] şi pre-
uţiĭ, Leviţĭ, purtându-lŭ, să plecaţĭ din locu-
rile vóstre, şi să mergeţĭ in urma luĭ. [e] Totuşĭ 4
să fie depărtare intre voĭ şi elŭ ca la dŭoĕ
miĭ coţĭ dupre mĕsură; nu vĕ apropiaţĭ de
elŭ; ca să cunósceţĭ calea pe care aveţĭ să
mergeţĭ; că voĭ n'aţĭ âmblatŭ in *acéstă* cale
până acumŭ.
Şi a ḑisu Iosua cătră poporŭ: [f] Sânţiţi-vĕ; 5
că mâne va face Iehova lucrurĭ minunate
intre voĭ.
Şi Iosua vorbi cătra preuţĭ, ḑicêndŭ: [g] Rĕ- 6
dicaţĭ chivotulŭ legeĭ, şi treceţĭ înaintea po-
poruluĭ. Şi eĭ rĕdicară chivotulŭ legeĭ, şi
merseră înaintea poporuluĭ.
Şi ḑise Iehova luĭ Iosua: In ḑiŭa acésta 7
voiŭ începe a [h] te mări in ochiĭ a totŭ Isra-
elulŭ, ca să cunóscă eĭ, că [i] precumŭ amŭ
fostŭ cu Moisi, *aşa* voiŭ fi cu tine. Tu dară 8
ordină [j] preuţilorŭ, carĭ pórtă chivotulŭ legeĭ,
ḑicêndŭ: Cândŭ veţĭ sosi la marginea ape-
lorŭ Iordanuluĭ, [k] staţĭ in Iordanŭ.

---

f Vede Esod. 1. 17. 2 Sam. 17. 19.
g Fac. 35. 5. Esod. 23. 27. Deut. 2. 25. & 11. 25.
h Esod. 14. 21. Cap. 4. 23.
i Num. 21. 24, 34, 35.
j Esod. 15. 14, 15.
k Cap. 5. 1. & 7. 5. Isa. 13. 7.
l Deut. 4. 39.
m Vede 1 Sam. 20. 14, 15, 17.
n Ved. 1 Tim. 5. 8.
o Vers. 18.
p Judc. 1. 24. Mat. 5. 7.
q Fapt. 9. 25.
r Esod. 20. 7.
s Vers. 12.
t Cap. 6. 23.
u Mat. 27. 25.
v Esod. 23. 31. Cap. 6. 2. & 21. 44.

Capulŭ 3.

a Cap. 2. 1.
b Cap. 1. 10, 11.
c Vede Num. 10. 33.
d Deut. 31. 9, 25.
e Esod. 19. 12.
f Esod. 19. 10, 14, 15. Lev. 20. 7. Num. 11. 18. Cap. 7. 13. 1 Sam. 16. 5. Ioel 2. 16.
g Num. 4. 15.
h Cap 4. 14. 1 Cron. 29. 25. 2 Cron 1. 1.
i Cap. 1. 5.
j Vers. 3.
k Vers. 17.

9 Şi a ḑisŭ Iosua cătră fiiĭ luĭ Israelŭ:
Apropiaţi-vĕ aicea, şi auḑiţĭ cuvintele luĭ
10 Iehova, Dumneḑeulŭ vostru. Şi Iosua ḑise:
Intru acésta veţĭ cunósce că [l] Dumneḑeulŭ
celŭ viŭ *este* in meḑĭloculŭ vostru, şi *că* va
[m] alunga de d'inaintea vóstră pre Cananeĭ,
pre Heteĭ, pre Heveĭ, pre Perizeĭ, pre Gher-
11 gheseĭ, pre Amoreĭ şi pre Iebuseĭ: Éccĕ chi-
votulŭ legeĭ [n] Domnuluĭ a totŭ pămêntulŭ
12 trece înaintea vóstră prin Iordanŭ. Acumŭ
[o] luaţi-vî dŭoĭ-spre-ḑece bărbaţĭ din semin-
ţiele luĭ Israelŭ, câte unulŭ din fie-care se-
13 minţiă; Şi va fi, că [p] indată ce talpele pi-
cĭórelorŭ preuţilorŭ cari pórtă chivotulŭ luĭ
Iehova, [q] Domnulŭ a totŭ pămêntulŭ, se vorŭ
repausa in apele Iordanuluĭ, apele Iorda-
nuluĭ se vorŭ despica, *anume* apele ce se
cobóră din susŭ, şi [r] vorŭ sta grămadă.
14 Şi plecândŭ poporulŭ din corturile sale,
ca să trécă Iordanulŭ, şi preuţiĭ ce purtaŭ
15 [s] chivotulŭ legeĭ înaintea poporuluĭ; Şi purtă-
toriĭ chivotuluĭ ajungêndŭ la Iordanŭ, şi [t] pi-
cĭórele preuţilorŭ ce duceaŭ chivotulŭ mu-
iându-se la marginea apeĭ, (că [u] Iordanulŭ
reversase preste malurile sale [v] tóte ḑilele
16 secerişuluĭ), Apele ce se coborĭaŭ din susŭ
stătură, rĕdicându-se grămadă fórte de de-
parte de la cetatea Adamŭ, ce *este* alăturea
de [x] Zaretanŭ; şi cele ce se coborĭaŭ [y] cătră
marea şesuluĭ, *ce este* [z] Marea Sărată, despi-
cându-se, despărură; şi poporulŭ trecea in
17 dreptulŭ Ierichonuluĭ. Şi preuţiĭ ce purtaŭ
chivotulŭ legeĭ luĭ Iehova, stătură tare pe
uscatŭ la meḑĭloculŭ Iordanuluĭ; şi [a] totŭ Is-
raelulŭ trecea pe uscatŭ, până ce totŭ popo-
rulŭ sfârşi trecerea Iordanuluĭ.
4 ŞI cândŭ totŭ poporulŭ sfârşi [a] trecerea
Iordanuluĭ, vorbi Iehova luĭ Iosua, ḑi-
2 cêndŭ; [b] Luaţi-vî din poporŭ dŭoĭ-spre-ḑece
bărbaţĭ, câte unulŭ din fie-care seminţiă,
3 Şi ordinaţi-lĭ, ḑicêndŭ: Luaţi-vî de aicea,
din meḑĭloculŭ Iordanuluĭ, din loculŭ unde
[c] picĭórele preuţilorŭ stătură tare, dŭoĕ-spre-
ḑece petre, treceţi-le cu voĭ, şi puneţi-le in
4 [d] loculŭ unde veţĭ mâné nóptea acésta. Şi
Iosua chĭămâ pre ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece băr-
baţĭ, pre carĭ-ĭ a rônduitŭ din fiiĭ luĭ Is-
raelŭ, câte unŭ bărbatŭ din fie-care se-
5 minţiă; Şi ḑise lorŭ Iosua: Treceţĭ înain-
tea chivotuluĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ vostru,
in meḑĭloculŭ Iordanuluĭ, şi rĕdicaţi-vî fie-
care câte o pétră pe umĕrulŭ seŭ, dupre
numerulŭ seminţielorŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ;
6 Ca să fie acésta semnŭ intre voĭ, [e] cândŭ *vĕ*
vorŭ intreba fiiĭ vostri in viitorŭ, ḑicêndŭ:
Ce *sûnt* voŭî petrele aceste? Şi veţĭ ḑice 7
lorŭ: [f] Că s'aŭ despicatŭ apele Iordanuluĭ
înaintea chivotuluĭ legeĭ luĭ Iehova; cândŭ
a trecutŭ prin Iordanŭ, apele Iordanuluĭ
s'aŭ despicatŭ. Şi vorŭ fi petrele aceste
spre [g] amintire fiilorŭ luĭ Israelŭ in eternŭ.
Şi făcură fiiĭ luĭ Israelŭ aşa, cumŭ lĭ-a 8
ordinatŭ Iosua; şi rĕdicară dŭoĕ-spre-ḑece
petre din meḑĭloculŭ Iordanuluĭ, cumŭ a
vorbitŭ Iehova luĭ Iosua, dupre numĕrulŭ
seminţielorŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi le trecură
cu d'înşiĭ la loculŭ de masŭ, şi le puseră
acolo. Şi Iosua rĕdicâ aceste dŭoĕ-spre-ḑece 9
petre *luate* din meḑĭloculŭ Iordanuluĭ, din
loculŭ in care stătură picĭórele preuţilorŭ
cari purtaŭ chivotulŭ legeĭ; şi sûnt acolo
până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.
Şi preuţiĭ, cari purtaŭ chivotulŭ, stătură 10
in meḑĭloculŭ Iordanuluĭ, până se indepliniră
tóte lucrurile câte a ordinatŭ Iehova luĭ
Iosua ca să ḑică poporuluĭ, dupre tóte câte
a ordinatŭ Moisi luĭ Iosua: şi poporulŭ se
grăbĭa a trece. Şi după ce sfârşi totŭ po- 11
porulŭ de a trece, a trecutŭ şi chivotulŭ
luĭ Iehova, şi preuţiĭ *se puseră* înaintea po-
poruluĭ. Şi trecură [h] fiiĭ luĭ Rubenŭ, fiiĭ luĭ 12
Gadŭ şi jumătatea de seminţiă a luĭ Ma-
nase, înarmaţĭ înaintea fiilorŭ luĭ Israelŭ,
cumŭ lĭ vorbi Moisi. Ca la patru-ḑecĭ miĭ, 13
gătiţĭ de resbelŭ, trecură înaintea luĭ Iehova
in şesulŭ Ierichonuluĭ, spre a se resboi.
In ḑiŭa aceea [i] mărit'a Iehova pre Iosua 14
in ochiĭ intreguluĭ Israelŭ, şi eĭ se temeaŭ
de elŭ, cumŭ se temuseră de Moisi, in tóte
ḑilele vieţeĭ sale.
Şi a vorbitŭ Iehova luĭ Iosua, ḑicêndŭ: 15
Ordină preuţilorŭ, cari pórtă [j] chivotulŭ măr- 16
turieĭ, să ésă din Iordanŭ. Şi Iosua ordinâ 17
preuţilorŭ, ḑicêndŭ: Eşiţĭ din Iordanŭ. Şi 18
după ce preuţiĭ, cari purtaŭ chivotulŭ legeĭ
luĭ Iehova, aŭ eşitŭ din meḑĭloculŭ Iorda-
nuluĭ, *şi* talpele picĭórelorŭ preuţilorŭ fură
trase afară la uscatŭ, apele Iordanuluĭ s'aŭ
întorsŭ la loculŭ lorŭ, şi [k] curgeaŭ ca maĭ
'nainte preste tóte malurile sale.
Şi poporulŭ eşi din Iordanŭ in a ḑecea 19
ḑi a luneĭ ântêia, şi tăbĕrără [l] in Ghilgalŭ,
in partea resăriténă a Ierichonuluĭ. Şi [m] acele 20
dŭoĕ-spre-ḑece petre, pre cari eĭ le-aŭ luatŭ
din Iordanŭ, Iosua le-a înălţatŭ la Ghilgalŭ.
Şi vorbi cătră fiiĭ luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: [n] Dacă 21
fiiĭ vostri vorŭ intreba in viitorŭ pre părinţiĭ
lorŭ, ḑicêndŭ: Ce *sûnt* petrele aceste?

---

l Deut. 5. 26. 1 Sam. 17. 26. 2 Reg. 19. 4. Osea 1. 10. Mat. 16. 16. 1 Thes. 1. 9.
m Esod. 33. 2. Deut. 7. 1. Ps. 44. 2.
n Vers. 13. Mic. 4. 13. Zech. 4. 14. & 6. 5.
o Cap. 4. 2.
p Vers. 15, 16.
q Vers. 11.
r Ps. 78. 13. & 114. 3.
s Fapt. 7. 45.
t Vers. 13.
u 1 Cron. 12. 15. Ier. 12. 5. & 49. 19.
v Cap. 4. 18. & 5. 10, 12.
x 1 Reg. 4. 12. & 7. 46.
y Deut. 3. 17.
z Fac. 14. 3. Num. 34. 3.
a Vede Esod. 14. 29.

—

Capulŭ 4.

a Deut. 27. 2. Cap. 3. 17.
b Cap. 3. 12.
c Cap. 3. 13.
d Vers. 19, 20.
e Vers. 21. Esod. 12. 26. & 13. 14. Deut. 6. 20. Ps. 44. 1. & 78. 3, 4, 5, 6.
f Cap. 3. 13, 16.
g Esod. 12. 14. Num. 16. 40.
h Num. 32. 20, 27, 28.
i Cap. 3. 7.
j Esod. 25. 16, 22.
k Cap. 3. 15.
l Cap. 5. 9.
m Vers. 3.
n Vers. 6.

22 Veţĭ spune fiilorŭ vostri, ḑicêndŭ: [o] Israelŭ
23 a trecutŭ pe uscatŭ Iordanulŭ acesta. Că
a secatŭ Iehova Dumneḑeulŭ vostru apele
Iordanuluĭ de d'inaintea vóstră, până ce voĭ
aţĭ trecutŭ, cumŭ a făcutŭ Iehova Dumne-
ḑeulŭ vostru Măreĭ Roşie, pre [p] care a secat'o
de d'inaintea nóstră, până ce trecurămŭ:
24 [q] Pentru ca tóte popórele pămêntuluĭ să cu-
nóscă mâna luĭ Iehova, că [r] tare *este:* ca voĭ
[s] să vě temeţĭ de Iehova, Dumneḑeulŭ vostru,
in tóte ḑilele,

5 ŞI după ce [a] auḑiră toţĭ regiĭ Amoreilorŭ,
carĭ *eraŭ* in lăturea Iordanuluĭ cătră
apusŭ, şi toţĭ regiĭ Cananeilorŭ, [b] carĭ *eraŭ*
lûngă mare, că Iehova a secatŭ apele Ior-
danuluĭ de d'inaintea fiilorŭ luĭ Israelŭ, până
ce aŭ trecutŭ, [c] ânima lorŭ s'a muĭatŭ, şi nu
maĭ era curagiŭ in eĭ înaintea fiilorŭ luĭ
Israelŭ.

Circumcisiune reînoită; Pascele se serbéză la Ghilgalŭ, şi mana încetéză.

2 In acestŭ timpŭ ḑise Iehova luĭ Iosua:
Fă-ţĭ [d] cuţite de pétră, şi circumcide din noŭ
3 pre fiiĭ luĭ Israelŭ. Şi Iosua 'şĭ făcu cuţite
de pétră, şi circumcise pre fiiĭ luĭ Israelŭ,
4 la délulŭ Arlotŭ *(preputele).* Şi acésta *e*
causa pentru care Iosua *'ĭ* circumcise: [e] totŭ
poporulŭ ce a eşitŭ din Egiptŭ, parte băr-
bătéscă, toţĭ bărbaţiĭ de resbelŭ, aŭ muritŭ
in pustiiŭ pe cale, după ce eşiră din Egiptŭ.
5 Că totŭ poporulŭ ce a eşitŭ a fostŭ circum-
cisŭ; înse totŭ poporulŭ ce s'a născutŭ in
pustiiŭ pe cale, după eşirea din Egiptŭ,
6 nu s'a circumcisŭ. Că [f] patru-ḑecĭ de anĭ
fiiĭ luĭ Israelŭ âmblară prin pustiiŭ, până
ce peri totŭ poporulŭ, bărbaţiĭ de resbelŭ,
ce eşiră din Egiptŭ, carĭ nu ascultară de
vócea luĭ Iehova, şi cărora s'a juratŭ Iehova,
că [g] nu-ĭ va lăsa să védă pămêntulŭ, pre care
l'a promisŭ Iehova părinţilorŭ lorŭ, că-lŭ va
da noŭĭ, [h] pămêntulŭ in care curge lapte şi
7 miere. Şi in loculŭ lorŭ elŭ rĕdică pre [i] fiiĭ
lorŭ; pre acestia Iosua 'ĭ circumcise, că ne-
circumcişĭ eraŭ, fiindŭ-că pe cale nu s'aŭ
8 circumcisŭ. Şi după ce sfârşi de circumcisŭ
totŭ poporulŭ, eĭ rĕmaseră pe locŭ in tabĕră,
9 [j] până ce se vindecară. Şi Iehova ḑise luĭ
Iosua: Astă-ḑĭ amŭ rĕdicatŭ [k] ocara Egiptuluĭ
de deasupra vóstră. Şi s'a chĭămatŭ numele
acestuĭ locŭ [l] Ghilghalŭ *(rĕdicare)* până in
ḑiŭa de astă-ḑĭ.
10 Şi fiiĭ luĭ Israelŭ tăbĕrâră in Ghilgalŭ,
şi făcură pascele [m] in a patru-spre-ḑecea ḑi
a luneĭ, cătră séră, in câmpiele Ierichonuluĭ.
De a dŭoa ḑi de pascĭ mâncară din 11
grâulŭ pămêntuluĭ, azime şi prăjite, tocmaĭ
in ḑiŭa aceea.
Şi [n] mana incetă a dŭoa ḑi, după ce mân- 12
cară din grâulŭ pămêntuluĭ, şi fiiĭ luĭ Israelŭ
n'avură maĭ multŭ mană; ci eĭ mâncară in
anulŭ acesta din venitulŭ pămêntuluĭ Ca-
naanŭ.

Descoperirea dumneḑeéscă la Iosua; luarea şi nimicirea Ierichonuluĭ.

Şi fiindŭ Iosua aprópe de Ierichonŭ, rĕ- 13
dicâ ochiĭ seĭ şi se uĭtâ, şi éccĕ [o] unŭ omŭ
sta d'inaintea luĭ [p] cu sabiă gólă in mâna luĭ.
Şi Iosua merse la d'însulŭ, şi-ĭ ḑise: D'intre
aĭ nostri *escĭ* tu, séŭ d'intre neamiciĭ nostri?
Şi elŭ ḑise: Nu, ci maĭ mare alŭ oştireĭ luĭ 14
Iehova acumŭ amŭ venitŭ. Şi [q] căḑêndŭ Iosua
cu faça la pămêntŭ, se proşternu, şi-ĭ ḑise:
Ce ḑice Domnulŭ meŭ cătră servulŭ seŭ?
Şi maĭ marele oştireĭ luĭ Iehova ḑise luĭ 15
Iosua: [r] Scóte-ţĭ incălçiĕmintele de pe picĭó-
rele tale; că loculŭ pe care staĭ, sântŭ *este.*

ŞI Iosua făcu aşa. Şi Ierichonulŭ *era* in- 6
chisŭ şi păzitŭ de frica fiilorŭ luĭ Israelŭ:
niminea nu eşĭa şi niminea nu intra. Şi 2
Iehova ḑise luĭ Iosua: Éccĕ, [a] amŭ datŭ in
mâna ta Ierichonulŭ, pre [b] regele seŭ, şi pre
viteşiĭ seĭ de oştire. Voĭ să incunjuraţĭ ce- 3
tatea, toţĭ ómeniĭ de resbelŭ, rotindu-vĕ in
jurulŭ cetăţiĭ o dată; aşa să facĭ şese ḑile;
Şi şepte preuţĭ să pórte şepte trîmbiţĭ din 4
cornŭ de berbece înaintea chivotuluĭ; şi in
ḑiŭă a şeptea să incunjuraţĭ cetatea de şepte
orĭ; şi [c] preuţiĭ să sune din trîmbiţĭ. Şi va 5
fi, cândŭ cornulŭ de berbece va suna intr'o
intinsóre, şi voĭ veţĭ auḑi sunetulŭ trîmbiţeĭ,
totŭ poporulŭ să strige cu tăriă, şi zidulŭ
cetăţiĭ va cădé suptŭ sine, şi poporulŭ se
va sui fie-care dreptŭ înaintea sa.
Şi chĭămâ Iosua, fiiulŭ luĭ Nunŭ, preuţiĭ, 6
şi li ḑise: Rĕdicaţĭ chivotulŭ legeĭ, şi şepte
preuţĭ să pórte şepte trîmbiţĭ din cornŭ de
berbece înaintea chivotuluĭ luĭ Iehova. Şi 7
ḑise cătră poporŭ: Treceţĭ, şi inconjuraţĭ
cetatea, şi ceĭ ce sûnt înarmaţĭ să trécă
înaintea chivotuluĭ luĭ Iehova.
Şi cândŭ Iosua vorbi cătră poporŭ, ceĭ 8
şepte preuţĭ trecură înainte, purtândŭ şepte
trîmbiţĭ de berbece înaintea luĭ Iehova, eĭ
sunaŭ din trîmbiţĭ, şi chivotulŭ legeĭ luĭ

o Cap. 3. 17.
p Esod. 14. 21.
q 1 Reg. 8. 42, 43. 2 Reg. 19. 19. Ps. 106. 8.
r Esod. 15. 16. 1 Cron. 29. 12. Ps. 89. 13.
s Esod. 14. 31. Deut. 6. 2. Ps. 89. 7. Ier. 10. 7.

—

Capulŭ 5.

a Esod. 15. 14, 15.
b Num. 13. 29. Cap. 2. 9, 10, 11. Ps. 48. 6. Ezec. 21. 7.
c 1 Reg. 10. 5.
d Esod. 4. 25.
e Num. 14. 29. & 26. 64, 65. Deut. 2. 16.
f Num. 14. 33. Deut. 1. 3. & 2. 7, 14. Ps. 95. 10.
g Num. 14. 23. Ps. 95. 11. Ebr. 3. 11.
h Esod. 3. 8.
i Num. 14. 31. Deut. 1. 39.
j Vede Fac. 34. 25.
k Fac. 34. 14. 1 Sam. 14. 6. Vede Lev. 18. 3. Cap. 24. 14. Ezec. 20. 7. & 23. 3, 8.
l Cap. 4. 19.
m Esod. 12. 6. Num. 9. 5.
n Esod. 16. 35.
o Fac. 18. 2. & 32. 24. Esod. 23. 23. Zech. 1. 8. Fapt. 1. 10.
p Num. 22. 23.
q Fac. 17. 3.
r Esod. 3. 5. Fapt. 7. 33.

—

Capulŭ 6.

a Cap. 2. 9, 24. & 8. 1.
b Deut. 7. 24.
c Num. 10. 8.

9 Iehova venia in urma lorŭ. Şi ceĭ înarmaţĭ
mergeaŭ înaintea preuţilorŭ, cari sunaŭ din
trîmbiţĭ, şi [d] códa armateĭ mergea după chi-
10 votŭ; mergêndŭ *preuţiĭ* sunaŭ din trîmbiţĭ. Şi
Iosua ordinâ poporuluĭ, ḑicêndŭ: nu strigaţĭ,
nicĭ să se audă vócea vóstră, şi nicĭ unŭ
cuvêntŭ să ésă din gura vóstră, până in
ḑiŭa, in care vĭ voiŭ ḑice: Strigaţĭ! atuncea
11 să strigaţĭ. Şi chivotulŭ luĭ Iehova încun-
jură cetatea, rotindu-se o dată; şi veniră in
tabĕră, şi maseră preste nópte in tabĕră.
12 Şi Iosua se sculâ a dŭoa ḑi de demâ-
néţă, [e] şi preuţiĭ rĕdicară chivotulŭ luĭ Iehova.
13 Şi şepte preuţĭ purtândŭ şepte trîmbiţĭ de
berbece înaintea chivotuluĭ luĭ Iehova, mer-
geaŭ sunândŭ din trâmbiţĭ, şi ceĭ înarmaţĭ
mergeaŭ înaintea lorŭ, şi códa armateĭ venia
după chivotulŭ luĭ Iehova, mergêndŭ şi su-
14 nândŭ din trîmbiţĭ. Şi eĭ incunjurară ce-
tatea in ḑiŭa a dŭoa o dată, şi se intórseră
in tabĕră; aşa făcură şese ḑile.
15 Şi in a şeptea ḑi eĭ se sculară in ziorĭ
de ḑiŭă, şi incunjurară cetatea in acelaşĭ
chipŭ de şepte orĭ: numaĭ in acea ḑi eĭ in-
16 cunjurară cetatea de şepte orĭ. Şi la a
şeptea óră preuţiĭ sunară din trîmbiţĭ, şi
Iosua ḑise către poporŭ: Strigaţĭ; că Iehova
17 a datŭ voŭĭ cetatea. Şi cetatea să fie a-
natemă luĭ Iehova, ea şi totŭ ce este intr'însa,
numaĭ Rahabŭ meretricea să remână in viéţă:
ea şi totŭ ce *este* cu d'însa in casă; findŭ-
că [f] ea a ascunsŭ trămeşiĭ, pre cari ĭ-amŭ
18 trămesŭ. [g] Numaĭ păziţi-vĕ de lucrulŭ ana-
temă, ca să nu fiţĭ supuşĭ anatemeĭ, luândŭ
din lucrulŭ anatemeĭ, şi astŭ-felŭ să faceţĭ
tabĕra luĭ Israelŭ anatemă, şi să o [h] nenorociţĭ
19 pre ea. Ci totŭ argintulŭ şi aurulŭ şi va-
sele de aramă şi de ferŭ *să fie* consecrate
luĭ Iehova: ele să intre in tesaurulŭ luĭ
Iehova.
20 Şi poporulŭ striga, şi *preuţiĭ* sunaŭ din
trîmbiţĭ. Şi cândŭ poporulŭ auḑi sunetulŭ
trîmbiţeĭ şi incepu a striga cu tăriă, [i] zidulŭ
căḑu suptŭ sine, şi poporulŭ se sui in ce-
tate, fie-care dreptŭ înaintea sa; şi cuprin-
21 seră cetatea, [j] Nimicindŭ cu desĕvârşire to-
tulŭ din cetate, de la omŭ până la femeĭ,
de la tênĕrŭ până la bĕtrânŭ, şi boŭ, óie şi
asinŭ, cu ascuţitulŭ săbieĭ.
22 Şi celorŭ dŭoĭ ómenĭ ce iscodiră ţéra
li ḑise Iosua: Intraţĭ in casa femeeĭ mere-
trice, şi scóteţĭ femea şi totŭ ce *este* alŭ eĭ,
23 [k] cumŭ ĭ-aţĭ juratŭ eĭ. Şi intrară têneriĭ
cari iscodiră, şi scóseră pre Rahabŭ, pre
[l] părintele eĭ, pre muma eĭ, pre fraţiĭ eĭ
şi totŭ ce *era* alŭ eĭ; tóte rudele eĭ le
scóseră, şi-ĭ puseră afară de tabĕra luĭ
Israelŭ.
Şi cetatea o arseră cu focŭ, şi totŭ ce 24
era intr'însa: [m] numaĭ argintulŭ şi aurulŭ,
vasele de aramă şi de ferŭ, le puseră in
tesaurulŭ caseĭ luĭ Iehova.
Şi Iosua lăsă in viéţă pre Rahabŭ me- 25
retricea, casa părinteluĭ eĭ şi totŭ ce era
alŭ eĭ; şi [n] ea a locuitŭ in meḑiloculŭ luĭ
Israelŭ până in ḑiŭa de astă-ḑĭ: pentru-că
ea a ascunsŭ trămeşiĭ, pre cari Iosua ĭ-a
trămesŭ, ca să iscodéscă Ierichonulŭ.
Şi Iosua jurâ in acelŭ timpŭ, ḑicêndŭ: 26
[o] blăstematŭ *să fie* înaintea luĭ Iehova omulŭ,
care se va scula şi va zidi acéstă cetate
a Ierichonuluĭ: elŭ o va intemeĭa asupra
ântĕiŭ-născutuluĭ seŭ, şi asupra celuĭ maĭ
tênĕrŭ d'intre fiiĭ seĭ va pune porţele eĭ.
[p] Şi Iehova fu cu Iosua, şi [q] faĭma luĭ se 27
respândi in tótă ţéra.

Sgârcenia luĭ Achanŭ descoperită şi pedepsită.

ŞI fiiĭ luĭ Israelŭ pĕcătuiră in lucrulŭ a- 7
natemeĭ; că [a] Achanŭ, fiiulŭ luĭ Carmi,
fiiulŭ luĭ Zabdi, fiiulŭ luĭ Zerahŭ, din se-
minţia luĭ Iuda, a luatŭ din anatema; şi
se aprinse mânia luĭ Iehova in contra fii-
lorŭ luĭ Israelŭ.
Şi Iosua trămese ómenĭ din Ierichonŭ 2
la Aiŭ, care *se afla* lângă Betŭ-Avenŭ, in
partea resăriténă a Betuluĭ, şi vorbi lorŭ,
ḑicêndŭ: Suiţi-vĕ, şi iscodiţĭ ţéra. Şi băr-
baţiĭ se suiră, şi iscodiră Aiulŭ. Şi intor- 3
cêndu-se eĭ la Iosua, 'ĭ ḑiseră: Să nu se
sue totŭ poporulŭ; *ci* ca la dŭoĕ miĭ séŭ
treĭ miĭ de ómenĭ să se sue, şi eĭ să bată
Aiulŭ; nu osteni totŭ poporulŭ acolo; că
eĭ *nu sûnt decâtŭ* puçinĭ.
Şi se suiră din poporŭ acolo ca la treĭ 4
miĭ de ómenĭ; [b] şi fugiră d'înaintea ómenilorŭ
din Aiŭ. Şi ómeniĭ din Aiŭ uciseră d'intre 5
eĭ ca la treĭ-ḑecĭ şi şese de ómenĭ, şi-ĭ ur-
măriră *de* d'înaintea porţeĭ până la Şeba-
rimŭ, şi-ĭ bătură la unŭ prăvălacŭ: şi [c] ânima
poporuluĭ se muiâ şi să făcu ca apa.
Şi Iosua [d] rupse vestmintele sale, şi căḑu 6
cu faça la pămêntŭ înaintea chivotuluĭ luĭ
Iehova, până in séră, elŭ şi bĕtrâniĭ luĭ
Israelŭ, [e] şi-şĭ presurară capulŭ cu cenuşă.
Şi Iosua ḑise: Vaĭ! Dómne Iehova, [f] pentru 7
ce tu aĭ trecutŭ poporulŭ acesta preste Ior-
danŭ, că să ne daĭ in mâna Amoreuluĭ, spre
a ne perde? O, de ne-amŭ fi mulţumitŭ
d'a rĕmâné d'incolo de Iordanŭ! O Dómne, 8

d Num. 10. 25.
e Deut. 31. 25.
f Cap. 2. 4.
g Deut. 7. 26. & 13. 17.
Cap. 7. 1, 11, 12.
h Cap. 7. 25. 1 Reg. 18. 17, 18.
Iona 1. 12.
i Vers. 5. Ebr. 11. 30.
j Deut. 7. 2.
k Cap. 2. 14.
Ebr. 11. 31.
l Cap. 2. 13.
m Vers. 19.
n Vede Mat. 1. 5.
o 1 Reg. 16. 34.
p Cap. 1. 5.
q Cap. 9. 1, 3.
—
Capulŭ 7.
a Cap. 22. 20.
b Lev. 26. 17. Deut. 28. 25.
c Cap. 2. 9, 11. Lev. 26. 36. Ps. 22. 14.
d Fac. 37. 29, 34.
e 1 Sam. 4. 12. 2 Sam. 1. 2. & 13. 19.
Neem. 9. 1. Iov 2. 12.
f Esod. 5. 22. 2 Reg. 3. 10.

ce voiŭ ḑice, după ce Israelŭ a întorsŭ do-
9 sulŭ înaintea neamicilorŭ seĭ? Că Cana-
neiĭ şi toţĭ locuitoriĭ ţereĭ vorŭ auḑi, şi ne
vorŭ incunjura, şi vorŭ [g] sterge numele nostru
de pe pămêntŭ, şi [h] ce veĭ face tu mareluĭ
teŭ nume?
10 Şi Iehova ḑise luĭ Iosua: Scólă-te! pen-
11 tru-ce caḑĭ tu pe faça ta? [i] Israelŭ a pĕ-
cătuitŭ, şi a călcatŭ legămêntulŭ meŭ, pre
care l'amŭ ordinatŭ luĭ, [j] şi chĭarŭ a luatŭ din
anatemă, şi încă a furatŭ, şi a [k] minţitŭ; şi
12 cele *luate* le-aŭ pusŭ intre vasele lorŭ. [l] Pen-
tru acésta fiiĭ luĭ Israelŭ nu poturǎ să stee
înaintea neamicilorŭ lorŭ, ci aŭ înturnatŭ
dosulŭ înaintea neamicilorŭ lorŭ; fiindŭ-că
[m] s'aŭ făcutŭ anatemă; nu voiŭ maĭ fi cu voĭ,
dacă nu veţĭ nimici anatema din meḑĭloculŭ
13 vostru. Scólă-te, [n] sânţesce poporulŭ, şi ḑi:
[o] Sânţiţi-vĕ pe mâne; că aşa ḑice Iehova Dum-
neḑeulŭ luĭ Israelŭ: anatemă *este* in meḑĭ-
loculŭ teŭ, Israele; nu veĭ puté să staĭ
înaintea neamicilorŭ teĭ, până ce nu veţĭ
14 scóte anatema din meḑĭloculŭ vostru. Decĭ
voĭ să vĕ apropiaţĭ demânéţa dupre semin-
ţiele vóstre, şi seminţia, pre care [p] Iehova o
va nimeri, să se apropie dupre némurĭ: şi
némulŭ, pre care Iehova 'lŭ va nimeri, să
se apropie dupre case, şi casa, pre care
Iehova o va nimeri, să se apropie dupre
15 capete. [q] Şi va *fi*, *că* celŭ ce se va nimeri
cu lucru anatemă, să se ardă cu focŭ, pre
elŭ şi totŭ ce *este* a luĭ; pentru-că a [r] căl-
catŭ legămêntulŭ luĭ Iehova, şi a [s] făcutŭ
faptă de ruşine in Israelŭ.
16 Şi Iosua se sculâ de demânéţă, şi apro-
piâ pre Israelŭ dupre seminţiele sale; şi se-
17 minţia luĭ Iuda fu nimerită. Şi apropiâ né-
murile luĭ Iuda, şi nimeri némulŭ Zarhiţi-
lorŭ; şi apropiindŭ némulŭ Zarhiţilorŭ dupre
18 case, fu nimeritŭ Zabdi. Şi apropiindŭ casa
acestuĭa dupre capete, [t] fu nimeritŭ Achanŭ,
fiiulŭ luĭ Carmi, fiiulŭ luĭ Zabdi, fiiulŭ luĭ
Zerachŭ, din seminţia luĭ Iuda.
19 Şi Iosua ḑise luĭ Achanŭ: Fiiulŭ meŭ, [u] dă
acumŭ mărire luĭ Iehova Dumneḑeulŭ luĭ
Israelŭ, şi [v] mărturisesce-te luĭ, şi [x] spune-mĭ
acumŭ ceea ce aĭ făcutŭ; nu ascunde ni-
20 micŭ de mine. Şi Achanŭ respunse luĭ
Iosua, şi ḑise: Intr'adevĕrŭ, eŭ amŭ pĕcă-
tuitŭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ,
21 şi amŭ făcutŭ cutare şi cutare *lucru*; Amŭ
vĕḑutŭ o mantiă babilonică frumósă, şi duoĕ
sute sicli de argintŭ şi o placă de aurŭ, in
greutate de cincĭ-ḑecĭ de sicli, şi, poftindu-le
le-amŭ luatŭ; şi éccĕ, *sûnt* îngropate in pă-
mêntŭ, in cortulŭ meŭ, şi argintulŭ *este*
suptŭ *mantiă*.
Şi Iosua trămese ómenĭ, cari alergară 22
la cortŭ, şi éccĕ *mantia* ascunsă in cortulŭ
luĭ, şi argintulŭ *era* suptŭ d'însa. Şi luară 23
acestea din cortŭ, şi le aduseră la Iosua şi
la toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ, şi le-aŭ pusŭ înain-
tea luĭ Iehova.
Şi Iosua împreună cu totŭ Israelulŭ lu- 24
ândŭ pre Achanŭ, fiiulŭ luĭ Zerahŭ, cumŭ
şi argintulŭ şi mantia şi placa de aurŭ,
şi pre fiiĭ seĭ şi pre fiicele sale, şi boiĭ seĭ
şi asiniĭ seĭ şi oile sale, şi cortulŭ seŭ, şi
tóte ale luĭ, le aduseră in [y] valea Achorŭ.
Şi Iosua ḑise: [z] Pentru-ce ne-aĭ nenorocitŭ? 25
Iehova te va nenoroci pre tine in acéstă
ḑi. [a] Şi totŭ Israelulŭ 'ĭ uciseră cu petre, şi-ĭ
arseră cu focŭ, după ce 'ĭ uciseră cu petre.
Şi eĭ [b] rĕdicară asupra luĭ o movilă mare de 26
petre, *ce stă* până in ḑiŭa de asţă-ḑĭ. Şi
[c] Iehova se intórse din aprinderea mânieĭ luĭ.
Pentru aceea numele loculuĭ aceluĭa se
chĭamă: [d] Valea luĭ Achorŭ, până in ḑiŭa de
astă-ḑĭ.

Luarea şi perderea Aĭuluĭ.

ŞI Iehova ḑise luĭ Iosua: [a] Nu te teme şi 8
nu te spăimênta! Ié cu tine pre totŭ
poporulŭ de resbelŭ, şi scólă-te, şi sue-te
la Aiŭ; éccĕ [b] amŭ datŭ in mâna ta pre re-
gele din Aiŭ, pre poporulŭ seŭ, cetatea sa
şi ţéra sa. Şi tu veĭ face *cetăţeĭ* Aiŭ, cumŭ 2
şi regeluĭ eĭ, dupre cumŭ aĭ făcutŭ [c] Ieri-
chonuluĭ şi regeluĭ seŭ; numaĭ [d] prada eĭ şi
vitele eĭ să le prădaţĭ pentru voĭ. Pune
pândirĭ cetăţeĭ din indĕrĕptulŭ eĭ.
Şi Iosua se sculâ cu totŭ poporulŭ de 3
resbelŭ, ca să se sue la Aiŭ; şi Iosua alese
treĭ-ḑecĭ miĭ de viteşĭ de oştire, şi-ĭ tră-
mese nóptea. Şi elŭ li ordinâ, ḑicêndŭ: 4
Éccĕ, voĭ *cari* [e] veţĭ pândi cetatea din indĕrĕp-
tulŭ eĭ, să nu vĕ depărtaţĭ multŭ de ceta-
tea, ci fiţĭ toţĭ gata; Şi eŭ şi totŭ popo- 5
rulŭ care *este* cu mine ne vomŭ apropia
de cetate; şi va fi, când eĭ vorŭ eşi întru
intimpinarea nóstră ca ântĕĭaşĭ dată, [f] noĭ
vomŭ fugi d'inaintea lorŭ, (Că eĭ vorŭ eşi 6
după noĭ,) până ce 'ĭ vomŭ trage de la ce-
tate; că vorŭ ḑice: eĭ fugŭ de d'inaintea
nóstră ca şi ântĕĭaşĭ dată; decĭ noĭ vomŭ
fugi de d'inaintea lorŭ. Şi voĭ vĕ veţĭ scula 7
de la pândă, şi veţĭ cuprinde cetatea; că
Iehova Dumneḑeulŭ vostru o va da in mă-

---

g Ps. 83. 4.
h Vede Esod. 32. 12. Num. 14. 13
i Vers 1.
j Cap. 6. 17, 18.
k Vede Fapt. 5. 1, 2.
l Vede Num. 14. 45. Judc. 2. 14.
m Deut. 7. 26. Cap. 6. 18.
n Esod. 19. 10.
o Cap. 3. 5.
p Prov. 16. 33.
q Vede 1 Sam. 14. 38, 39.
r Vers. 11.
s Fac. 34. 7. Judc. 20. 6.
t 1 Sam. 14. 42.
u Vede 1 Sam. 6. 5. Ier. 13. 16. Ioan 9. 24.
v Num. 5. 6, 7. 2 Cron. 30. 22. Ps. 51. 3. Dan. 9. 4.
x 1 Sam. 14. 43.
y Vers. 26. Cap. 15. 7.
z Cap. 6. 18. 1 Cron. 2. 7.
a Deut. 17. 5.
b Cap. 8. 29. 2 Sam. 18. 17. Plân. 3. 53.
c Deut. 13. 17. 2 Sam. 21. 14.
d Vers. 24. Gal. 5. 12. Isa. 65. 10. Osea 2. 15.

—

Capulŭ 8.

a Deut. 1. 21 & 7. 18. & 31. 8. Cap. 1. 9.
b Cap. 6. 2.
c Cap. 6. 21.
d Deut. 20. 14.
e Judc. 20. 29.
f Judc. 20. 32

8 nele vóstre. Şi după ce veţĭ lua cetatea,
să o aprindeţĭ cu focŭ; dupre cuvêntulŭ luĭ
Iehova să faceţĭ. [g] Luaţĭ aminte, v'amŭ or-
9 dinatŭ. Şi Iosua 'ĭ trămese, şi eĭ se duseră
la loculŭ de pândă, şi şeḑură intre Betelŭ
şi intre Aiŭ, in partea apusană de la Aiŭ;
şi Iosua mase nóptea aceea in meḑĭloculŭ
poporuluĭ.
10 Şi Iosua se sculâ de demânéţă, şi nu-
mĕrâ poporulŭ, şi se sui, elŭ şi bĕtrâniĭ luĭ
11 Israelŭ înaintea poporuluĭ, in spre Aiŭ. [h] Şi
totŭ poporulŭ de resbelŭ, ce *era* cu d'însulŭ,
se sui şi se apropiâ, şi veniră înaintea ce-
tăţiĭ, şi tăbĕrâră in partea de méḑă-nópte de
la Aiŭ, aşa că valea *era* intre eĭ şi intre Aiŭ.
12 Şi elŭ luâ ca cincĭ miĭ de ómenĭ, pre carĭ 'ĭ
puseră la pândă intre Betelŭ şi Aiŭ, in partea
13 apusană de la Aiŭ. Şi poporulŭ puse tótă
tabĕra ce *era* in partea despre méḑă-nópte
a cetăţiĭ, şi códa-armateĭ in partea apu-
sană a cetăţiĭ, şi Iosua merse in nóptea a-
ceea in meḑĭloculŭ văĭeĭ.
14 Şi cândŭ regele de la Aiŭ *'lŭ* vĕḑu, ómeniĭ
cetăţiĭ se sculară de demânéţă, se grăbiră,
şi eşiră întru intimpinarea luĭ Israelŭ in
resbelŭ, atâtŭ elŭ câtŭ şi poporulŭ seŭ *aŭ
eşitŭ* la loculŭ intêlnireĭ, înaintea şesuluĭ.
Şi elŭ [i] nu scia că pânda *era* in contră-ĭ, din
15 indĕrĕptulŭ cetăţiĭ. Şi Iosua şi totŭ Israelulŭ
[j] prefăcêndu-se a fi bătuţĭ, fugiră pe calea
16 spre pustiiŭ. Şi totŭ poporulŭ ce *era* in Aiŭ
fu chĭămatŭ spre a-ĭ urmări, şi eĭ urmăriră
17 pre Iosua, şi *aşa* fură traşĭ din cetate. Şi nu
rĕmase omŭ in Aiŭ şi in Betelŭ, care să nu
fie eşitŭ după Israelŭ, lăsândŭ cetatea des-
chisă, şi urmărindŭ pre Israelŭ.
18 Şi Iehova ḑise luĭ Iosua: Intinde lancea
ce *este* in mâna ta cătră Aiŭ; că o voiŭ da
in mâna ta. Şi Iosua intinse lancea, ce
19 *era* in mâna luĭ, cătră cetate. Şi pândaşiĭ
se sculară cu grăbire din loculŭ lorŭ, şi
alergară indată ce elŭ intinse mâna sa, şi
veniră in cetate, şi o luară, şi grăbiră a da
20 focŭ cetăţiĭ. Şi ómeniĭ din Aiŭ uĭtându-se
indĕreptŭ, priviră, şi éccĕ, fumulŭ cetăţiĭ se
suĭa până la ceriŭ, şi nu li era indĕ-mână
a fugi incóce orĭ incolo; şi poporulŭ ce
fugĭa spre pustiiŭ se intórseră in contra ce-
21 lorŭ ce-lŭ urmărĭaŭ. Şi Iosua şi totŭ Is-
raelulŭ vĕḑêndŭ, că pândaşiĭ aŭ luatŭ ce-
tatea, şi că fumulŭ cetăţiĭ se suĭa in susŭ,
se intórseră, şi bătură pre ómeniĭ din Aiŭ.
22 Ceĭ-l-alţĭ asemenea eşiră din cetate spre
intimpinarea lorŭ, aşa că eĭ eraŭ in meḑĭ-
loculŭ Israeliţilorŭ, uniĭ *fiindŭ* dincóce şi
alţiĭ d'incolo; şi-ĭ bătură, [k] incâtŭ nu li rĕ-
mase mêntuitŭ şi scăpatŭ. Şi pre regele 23
din Aiŭ 'lŭ prinseră viŭ, şi-lŭ aduseră la Iosua.
Şi după ce Israelŭ sfârşi uciderea tutu- 24
rorŭ locuitorilorŭ din Aiŭ in câmpu *şi* in
pustiiŭ, unde eĭ ĭ-aŭ urmăritŭ, şi toţĭ că-
ḑură prin ascuţitulŭ săbieĭ, până ce fură
nimiciţĭ, totŭ Israelulŭ se intórse la Aiŭ, şi-
lŭ bătură cu ascuţitulŭ săbieĭ. Toţĭ aceĭ carĭ 25
căḑură in acéstă ḑi, de la omŭ până la fe-
meă, *fură* dŭoĕ-spre-ḑece miĭ, toţĭ ómeniĭ
din Aiŭ. Şi Iosua nu intórse mâna sa, pre 26
care o intinsese cu lancea, până cândŭ se
nimiciră cu desevârşire toţĭ locuitoriĭ din
Aiŭ. [l] Israelŭ prădâ pentru sine numaĭ vitele 27
şi prada acesteĭ cetăţĭ, dupre cuvêntulŭ luĭ
Iehova, pre care-lŭ [m] ordinâ luĭ Iosua. Şi 28
Iosua arse Aĭulŭ, şi-lŭ prefăcu intr'o [n] gră-
madă de ruinĭ perpetue, până in ḑiŭa de
astă-ḑĭ. [o] Şi spênḑură pre regele din Aiŭ de 29
unŭ lemnŭ până la timpulŭ sereĭ; şi [p] cândŭ
sórele apunea, Iosua ordinâ să se cobóre
cadavrulŭ luĭ de pe lemnŭ, şi eĭ 'lŭ arun-
cară la intrare, in pórta cetăţiĭ, şi dea-
supra luĭ [q] înălţară o mare movilă de petre,
până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.

Legea cetită pe munţiĭ Ebalŭ şi Gherizimŭ.

Şi Iosua zidi altarŭ luĭ Iehova, Dum- 30
neḑeulŭ luĭ Israelŭ, pe [r] muntele Ebalŭ.
Dupre cumŭ Moisi, servulŭ luĭ Iehova, a 31
ordinatŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ, cumŭ *este* scrisŭ
in [s] cartea legeĭ luĭ Moisi: Unŭ altarŭ din
petre intregĭ, asupra cărora ferulŭ nu s'a
rĕdicatŭ. Şi eĭ aduseră deasupra luĭ olo-
causte luĭ Iehova, şi [t] sacrificară sacrificiĭ de
bucuriă. Şi [u] elŭ scrise acolo pe petre o copiă 32
a legeĭ luĭ Moisi, pre care elŭ o scrise în-
aintea fiilorŭ luĭ Israelŭ. Şi totŭ Israelulŭ 33
şi bĕtrâniĭ seĭ, şi diregĕtoriĭ şi judecătoriĭ
seĭ aŭ stătutŭ d'incóce şi d'incolo de chi-
votŭ, faţă in faţă cu preuţĭ, ceĭ din Leviţĭ,
[v] carĭ purtaŭ chivotulŭ legeĭ luĭ Iehova, atâtŭ
[x] străinulŭ câtŭ şi moscénulŭ; jumătate din
eĭ *eraŭ* indreptulŭ munteluĭ Gherizimŭ, şi
cea-l-altă jumătate in dreptulŭ munteluĭ E-
balŭ; [y] dupre cumŭ Moisi, servulŭ luĭ Iehova,
a ordinatŭ ântêiaşĭ dată, ca să bine-cuvên-
teze pre poporulŭ luĭ Israelŭ. Şi dup'aceea 34
[z] elŭ ceti tóte cuvintele legeĭ, [a] bine-cuvêntă-
rile şi blăstemele, dupre totŭ ce *este* scrisŭ
in cartea legeĭ. Nu era cuvêntŭ din tóte 35
câte a ordinatŭ Moisi, pre care Iosua să
nu-lŭ fi cetitŭ înaintea intregeĭ adunărĭ a
luĭ Israelŭ, [b] şi femeelorŭ, copiilorŭ şi [c] stră-
inuluĭ, ce âmbla in meḑĭloculŭ lorŭ.

---

g 2 Sam. 13. 28.
h Vers. 5.
i Judc. 20. 34. Eccl. 9. 12.
j Judc. 20. 36, etc.
k Deut. 7. 2.
l Num. 31. 22, 26.
m Vers. 2.
n Deut. 13. 16.
o Cap. 10. 26. Ps. 107. 40. & 110. 5.
p Deut. 21. 23. Cap. 10. 27.
q Cap. 7. 26. & 10. 27.
r Deut. 27. 4, 5.
s Esod. 20. 25. Deut. 27. 5, 6.
t Esod. 20. 24.
u Deut. 27. 2, 8.
v Deut. 31. 9, 25.
x Deut. 31. 12.
y Deut. 11. 29. & 27. 12.
z Deut. 31. 11. Neem. 8. 3.
a Deut. 28. 2, 15, 45. & 29. 20, 21. & 30. 19.
b Deut. 31. 12.
c Vers. 33.

—

Ghibeoniţiĭ cĕştigă prin vicleşugŭ învoélă de pace.

9 ŞI după ce auḑiră de *aceste* toţĭ regiĭ de
d'incóce de Iordanŭ, *ceĭ* din munte şi
din şesŭ, şi *ceĭ* din totŭ malulŭ [a] măreĭ celeĭ
marĭ in dreptulŭ Libanuluĭ: [b] Heteulŭ, Amo-
reulŭ, Cananeulŭ, Ferizeulŭ, Heveulŭ şi Ie-
2 buseulŭ, [c] Eĭ se adunară toţĭ intr'o inţele-
gere, spre a se báte cu Iosua şi cu Israelŭ.
3 [d] Auḑiră şi locuitoriĭ [e] Ghibeonuluĭ ceea ce
4 Iosua a făcutŭ Ierichonuluĭ şi Aĭuluĭ. Şi
făcură şi eĭ vicleşugŭ: că se duseră, şi-şĭ
pregătiră merinde, şi luară sacĭ vechĭ pe
asiniĭ lorŭ, şi burdufurĭ vechĭ pentru vinŭ,
5 rupte şi cărpite, Şi incălçĭeminte vechĭ şi
cărpite in piciórele lorŭ, cumŭ şi vestminte
vechĭ asupra lorŭ, şi tóte pânile lorŭ de
6 merinde eraŭ uscate *şi* mucede. Şi veniră
la Iosua, [f] in taberă la Ghilgalŭ, şi ḑiseră
luĭ şi barbaţilorŭ luĭ Israelŭ: Noĭ amŭ ve-
nitŭ dintr'o ţéră depărtată, acumŭ decĭ in-
cheĭaţĭ legămêntŭ cu noĭ.
7 Şi bărbaţiĭ luĭ Israelŭ ḑiseră cătră [g] Heveĭ:
Póte, că voĭ locuiţĭ intre noĭ; şi [h] cumŭ vomŭ
8 incheĭa legămêntŭ cu voĭ? Şi eĭ ḑiseră luĭ
Iosua: [i] Noĭ *sûntemŭ* serviĭ teĭ. Şi Iosua ḑise
9 lorŭ: Cine *sûnteţĭ*, şi de unde veniţĭ? Şi
eĭ 'ĭ ḑiseră: Serviĭ teĭ aŭ venitŭ [j] dintr'o ţéră
fórte depărtată, pentru numele luĭ Iehova
Dumneḑeulŭ teŭ; că noĭ amŭ [k] auḑitŭ de re-
numele luĭ, şi de totŭ ce-a făcutŭ elŭ in
10 Egiptŭ, Şi [l] totŭ ce-a făcutŭ elŭ celorŭ dŭoĭ
regĭ aĭ Amoreilorŭ, cari *eraŭ* d'incolo de
Iordanŭ, luĭ Sihonŭ, regele Heşbonuluĭ, şi
luĭ Ogŭ, regele Basanuluĭ, care *era* in Aş-
11 tarotŭ. Şi bĕtrâniĭ nostri şi toţĭ locuitoriĭ
ţereĭ nóstre nĭ-aŭ vorbitŭ, ḑicêndŭ: Luaţĭ
in mânele vóstre merinde pentru drumŭ, şi
mergeţĭ întru intimpinarea lorŭ, şi li ḑiceţĭ:
Noĭ *sûntemŭ* serviĭ vostri, acumŭ decĭ în-
12 cheĭaţĭ legămêntŭ cu noĭ. Acéstă pâne a
nóstră o luarămŭ caldă din casele nóstre,
spre a ne *servi de* merinde, in ḑiŭa in care
amŭ eşitŭ spre a veni la voĭ, şi acumŭ éccĕ,
13 este uscată şi mucedă; Şi aceste burdufurĭ
de vinŭ, pre cari le-amŭ implutŭ, éccĕ, s'aŭ
ruptŭ; şi aceste vestminte ale nóstre şi in-
călçĭemintele nóstre s'aŭ invechitŭ de lun-
gimea drumuluĭ.
14 Şi bărbaţiĭ *(Israeliţĭ)* luară din merindele
15 lorŭ, şi pre Iehova [m] nu-lŭ intrebară. Şi Iosua
[n] făcu pace cu eĭ, şi incheĭâ legămêntŭ cu eĭ,
spre a-ĭ lăsa să trăéscă: şi maĭ mariĭ co-
munităţiĭ se jurară lorŭ.
16 Şi se intêmplâ după trecere de treĭ ḑile,
după ce incheĭară legămêntŭ cu eĭ, auḑiră
că eĭ *eraŭ* veciniĭ lorŭ, şi *că* locuiaŭ intre
eĭ: Că fiiĭ luĭ Israelŭ plecară, şi veniră 17
in cetăţile lorŭ a treĭa ḑi. Şi cetăţile lorŭ
[o] *eraŭ*: Ghibeonŭ, Cefira, Beerotŭ şi Kiriatŭ-
Iearimŭ. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ nu-ĭ bătură, [p] fi- 18
indŭ-că maĭ mariĭ comunităţiĭ s'aŭ juratŭ
lorŭ pe Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ.
Şi tótă comunitatea murmurâ asupra maĭ
marilorŭ. Şi toţĭ maĭ mariĭ ḑiseră cătră 19
intréga comunitatea: Noĭ ne-amŭ juratŭ lorŭ
pe Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ; decĭ nu
ne putemŭ atinge de eĭ. Acésta li vomŭ 20
face: vomŭ cruţa viéţa lorŭ, ca să nu fie
[q] asupra nóstră mâniă, pentru jurămêntulŭ
pre care l'amŭ juratŭ lorŭ. Şi maĭ mariĭ 21
ḑiseră lorŭ: Să trăéscă, dară să fie [r] tăĭătorĭ
de lemne şi cărătorĭ de apă pentru intréga
comunitate; cumŭ maĭ mariĭ [s] li promiseră.
Şi Iosua 'ĭ chiămâ, şi li vorbi, ḑicêndŭ: 22
Pentru-ce ne-aţĭ incelatŭ, ḑicêndŭ: [t] Noĭ *sûn-
temŭ* fórte departe de voĭ, cândŭ [u] locuiţĭ in
meḑloculŭ nostru? Şi acumŭ, voĭ *sûnteţĭ* 23
[v] blăstemaţĭ, şi nu veţĭ inceta a fi sclavĭ, [x] tă-
ĭătorĭ de lemne şi cărătorĭ de apă pentru
casa Dumneḑeuluĭ meŭ. Şi eĭ respunseră 24
luĭ Iosua, ḑicêndŭ: Fiindŭ-că serviĭ teĭ aŭ
auḑitŭ ceea ce Iehova Dumneḑeulŭ teŭ a
[y] ordinatŭ luĭ Moisi, servulŭ luĭ, ca să dee
voŭĭ tótă ţéra, şi să nimicéscă pre toţĭ
locuitoriĭ ţereĭ d'naintea vóstră; pentru
acésta [z] temêndu-ne fórte façă cu voĭ de
viéţa nóstră, amŭ făcutŭ acésta. Şi acumŭ 25
éccĕ-ne [a] in mâna ta, *şi* dupre cumŭ este
bine şi dreptŭ in ochiĭ teĭ a ni face, fă!
Şi elŭ li făcu aşa, şi-ĭ mêntui din mâna fii- 26
lorŭ luĭ Israelŭ, şi nu ĭ-a omorîtŭ. Şi in 27
ḑiŭa aceea 'ĭ făcu [b] Iosua tăiătorĭ de lemne
şi cărătorĭ de apă pentru comunitatea şi
pentru altarulŭ luĭ Iehova, până in ḑiŭa de
[c] astă-ḑĭ, in loculŭ pre care elŭ l'arŭ alege.

Cincĭ regĭ in ameḑa Canaanuluĭ învinşĭ.

ŞI dacă auḑi Adoni-Ţedecŭ, regele Ieru- 10
salimuluĭ, că [a] Iosua a luatŭ Aĭulŭ, şi l'a
nimicitŭ, că precumŭ a făcutŭ Ierichonuluĭ
şi regeluĭ seŭ, aşa a făcutŭ [b] Aĭuluĭ şi rege-
luĭ seŭ, şi [c] că locuitoriĭ din Ghibeonŭ aŭ făcutŭ
pace cu Israelŭ, şi că eraŭ in meḑloculŭ
luĭ, [d] Tremurâ fórte, fiindŭ-că Ghibeonulŭ *era* 2
cetate mare, ca una din cetăţile domnescĭ,
şi că ea *era* maĭ mare decâtŭ Aĭulŭ, şi toţĭ
bărbaţiĭ eĭ eraŭ viteşĭ. Şi Adoni-Ţedecŭ, 3
regele Ierusalimuluĭ, trămese la Hohamŭ,

Capulŭ 9.
a Num. 34. 6.
b Esod. 3. 17. & 23. 23.
c Ps. 83. 3, 5.
d Cap. 10. 2. 2 Sam. 21. 1, 2.
e Cap. 6. 27.
f Cap. 5. 10.
g Cap. 11. 19.
h Esod. 23. 32. Deut. 7. 2. & 20. 16. Judc. 2. 2.
i Deut. 20. 11. 2 Reg. 10. 5.
j Deut 20. 15.
k Esod. 15. 14. Ios. 2. 10.
l Num. 21. 24, 33.
m Num. 27. 21. Isa. 30. 1, 2. VedeJudc.1.1. 1 Sam. 22. 10. & 23. 10, 11. & 30. 8. 2 Sam. 2. 1. & 5. 19.
n Cap. 11. 19. 2 Sam. 21. 2.
o Cap. 18. 25, 26, 28. Ezra 2. 25.
p Ps. 15. 4. Eccl. 5. 2.
q Vede 2 Sam. 21. 1, 2, 6. Ezec. 17. 13, 15, 18, 19. Zech. 5. 3, 4. Mal. 3. 5.
r Deut. 29. 11.
s Vers. 15.
t Vers. 6, 9.
u Vers. 16.
v Fac. 9. 25.
x Vers. 21, 27.
y Esod. 23. 32. Deut. 7. 1, 2.
z Esod. 15. 14.
a Fac. 16. 6.
b Vers. 21. 23.
c Deut. 12. 5.
—
Capulŭ 10.
a Cap. 6. 21.
b Cap. 8. 22, 26, 28.
c Cap. 9. 15.
d Esod. 15. 14, 15, 16. Deut. 11. 25.

regele Hebronuluĭ, la Piramŭ, regele Iar-
mutuluĭ, la Iafia, regele Lachişuluĭ, şi la
4 Debirŭ, regele Eglonuluĭ, ḑicêndŭ: Suiţi-vĕ
la mine, şi ajutati-mĕ, ca să batemŭ Ghibe-
onulŭ; [e] că a făcutŭ pace cu Iosua şi cu fiiĭ
5 luĭ Israelŭ. Deci [f] se adunară şi se suiră
ceĭ cincĭ regĭ aĭ Amoreilorŭ: regele Ierusa-
limuluĭ, regele Hebronuluĭ, regele Iarmutu-
luĭ, regele Lachişuluĭ *şi* regele Eglonuluĭ,
eĭ şi tótă óstea lorŭ; şi tăbĕrâră înaintea
Ghibeonuluĭ, şi resboiră contra luĭ.
6 Şi Ghibeoniţiĭ trămeseră la Iosua [g] in ta-
bĕra la Ghilgalŭ, ḑicêndŭ: Nu trage mâna
ta de la serviĭ teĭ, sue-te cu grăbire la noĭ,
mêntuesce-ne, şi ajută-ne; că s'aŭ adunatŭ
contra nóstră toţĭ regiĭ Amoreilorŭ, carĭ lo-
7 cuescŭ in munte. Şi Iosua se suĭ din Ghil-
galŭ, elŭ şi [h] totŭ poporulŭ de resbelŭ cu
d'însulŭ, şi toţĭ ceĭ viteşĭ la luptă.
8 Şi Iehova ḑise luĭ Iosua: [i] Nu te teme
de eĭ, că in mânele tale ĭ-amŭ datŭ, [j] nicĭ
9 unulŭ din eĭ nu va sta înaintea ta. Şi Io-
sua fără veste veni asupră-li, tótă nóptea
10 suindu-se din Ghilgalŭ. Şi Iehova 'ĭ [k] puse
in invălmăşală la vederea fiilorŭ luĭ Israelŭ,
şi-ĭ bătură cu mare bătaiă la Ghibeonŭ, şi
ĭ-aŭ urmăritŭ pe calea suişuluĭ, [l] către Betŭ-
Horanŭ, şi ĭ-aŭ bătutŭ până la [m] Azeka şi
11 până la Makkeda. Şi se intêmplă, cândŭ
eĭ fugiaŭ de d'inaintea luĭ Israelŭ, *şi* eĭ eraŭ
la pogorişulŭ Betŭ-Horanŭ, [n] că Iehova a-
runcâ din ceriŭ petre marĭ asupra lorŭ până
la Azeka, şi eĭ muriră; maĭ mulţi *eraŭ* ceĭ
ce aŭ muritŭ de grândină, decâtŭ aceĭ pre
carĭ fiiĭ luĭ Israelŭ ĭ-aŭ ucisŭ cu sabia.
12 Şi Iosua vorbi către Iehova in ḑiŭa in
care Iehova a datŭ pre Amoreĭ fiilorŭ luĭ
Israelŭ, şi ḑise in faça luĭ Israelŭ:
[o] Sóre, opresce-te asupra Ghibeonuluĭ,
Şi *tu,* luno, in valea [p] Aĭalonuluĭ.
13 Şi sórele se opri, şi luna stătu, până ce
poporulŭ 'şĭ resbunâ asupra neamicilorŭ seĭ.
[q] Aŭ nu *este* scrisŭ acésta in cartea luĭ Iaşarŭ
(Dreptuluĭ)? Şi sórele stătu in meḑloculŭ
ceriuluĭ, şi nu se grăbi de a apune o ḑi in-
14 trégă. Şi [r] n'a fostŭ ḑi ca acésta, nicĭ îna-
inte, nicĭ după aceea, că Iehova să asculte
de vócea unuĭ omŭ; că [s] Iehova se lupta pentru
Israelŭ.
15 [t] Şi Iosua şi totŭ Israelulŭ cu d'însulŭ se
intórse in tabĕră la Ghilgalŭ.
16 Érŭ ceĭ cincĭ regĭ aŭ fugitŭ, şi s'aŭ as-
17 cunsŭ intr'o pesceră la Makkeda. Şi se
spuse luĭ Iosua, ḑicêndŭ: S'aŭ aflatŭ ceĭ
18 cincĭ regĭ intr'o pesceră la Makkeda. Şi
Iosua ḑise: Răstogoliţĭ petre marĭ la gura
pescereĭ, şi puneţĭ ómenĭ lângă ea, ca să-ĭ
păzéscă; Şi voĭ nu vĕ opriţĭ, ci urmăriţĭ 19
pre neamiciĭ vostri, şi bateţĭ códa armateĭ
lorŭ, nu-ĭ lăsaţĭ să intre in cetăţile lorŭ;
că Iehova Dumneḑeulŭ vostru ĭ-a datŭ in
mânele vóstre. Şi după ce Iosua şi fiiĭ luĭ 20
Israelŭ sfârşiră de a-ĭ bate cu bătaiă mare
fórte, până la nimicirea lorŭ, şi ceĭ ce scă-
pară d'intre eĭ se traseră in cetăţile intă-
rite, Totŭ poporulŭ se intórse in pace in 21
tabĕră la Iosua, la Makkeda; nimenea nu-şĭ
[u] ascuţi limba sa asupra vre-unuĭa d'intre fiiĭ
luĭ Israelŭ.
Şi Iosua ḑise: Deschideţĭ gura pescereĭ, şi 22
aduceţĭ la mine pre ceĭ cincĭ regĭ din pesceră.
Şi eĭ făcură aşa, şi scóseră la d'însulŭ din 23
pesceră pre ceĭ cincĭ regĭ: pre regele Ieru-
salimuluĭ, pre regele Hebronuluĭ, pre re-
gele Iarmutuluĭ, pre regele Lachişuluĭ *şi*
pre regele Eglonuluĭ. Şi după ce eĭ adu- 24
seră pre aceĭ regĭ la Iosua, Iosua chiămâ
pre toţĭ bărbaţiĭ luĭ Israelŭ, şi ḑise către
căpiteniele bărbaţilorŭ de resbelŭ, carĭ mer-
seseră cu d'însulŭ: Apropiaţi-vĕ, [v] puneţĭ pi-
cĭórele vóstre preste grumaziĭ acestorŭ regĭ.
Şi eĭ se apropiară, şi puseră picĭórele preste
grumaziĭ lorŭ. Şi Iosua ḑise către d'înşiĭ: 25
[x] Nu vĕ temeţĭ, nicĭ nu vĕ spăimêntaţĭ, întă-
riţi-vĕ, şi imbărbătaţi-vĕ; că [y] aşa va face
Iehova tuturorŭ neamicilorŭ vostri, cu carĭ
vĕ veţĭ lupta.
Şi Iosua dup'acésta 'ĭ bătu, şi-ĭ ucise, 26
şi-ĭ spênḑurâ de cincĭ lemne, [z] rĕmăindŭ spên-
ḑuraţĭ de lemne până in séră. Şi către a- 27
pusulŭ sóreluĭ Iosua ordinâ, [a] şi-ĭ coborî de
pe lemnŭ, şi-ĭ aruncară in pescera in care
s'ascunseseră, şi aŭ pusŭ petre marĭ la gura
pescereĭ, *carĭ aŭ rĕmasŭ* până in ḑiŭa de
astă-ḑi.
Şi in acea ḑi Iosua luâ Makkeda, o 28
trecu prin ascuţitulŭ săbieĭ, şi nimici pre
regele eĭ şi pre locuitoriĭ eĭ, şi nu lăsâ să
scape nimenea; şi făcu regeluĭ de Makkeda,
[b] dupre cumŭ făcu regeluĭ Ierichonuluĭ.
După acésta Iosua, şi totŭ Israelulŭ cu 29
d'însulŭ, trecu de la Makkeda la Libna;
şi se luptâ cu Libna. Şi Iehova dădu şi 30
pre ea in mânele luĭ Israelŭ şi pre re-
gele eĭ, şi o trecu prin ascuţitulŭ săbieĭ şi
pre locuitoriĭ eĭ; nu lăsâ să scape nimenea
din ceĭ ce *eraŭ* in ea; şi făcu regeluĭ eĭ,
dupre cumŭ făcu regeluĭ Ierichonuluĭ.
Şi de la Libna trecu Iosua, şi totŭ Isra- 31
elulŭ cu d'însulŭ, la Lachişŭ, şi tăbĕrâră

e Vers. 1. Cap. 9. 15.
f Cap. 9. 2.
g Cap. 5. 10. & 9. 6.
h Cap. 8. 1.
i Cap. 11. 6. Judc. 4. 14.
j Cap. 1. 5.
k Judc. 4. 15. 1 Sam. 7. 10, 12. Ps. 18. 14. Isa. 28. 21.
l Cap. 16. 3, 5.
m Cap. 15. 35.
n Ps. 18. 13, 14. & 77. 17. Isa. 30. 30. Apoc. 16. 21.
o Isa. 28. 21. Hab. 3. 11.
p Judc. 12. 12.
q 2 Sam. 1. 18.
r Vede Isa. 38. 8.
s Deut. 1. 30. Vers. 42. Cap. 23. 3.'
t Vers. 43.
u Esod. 11. 7.
v Ps. 107. 40. & 110. 5. & 149. 8, 9. Isa. 26. 5, 6. Mal. 4. 3.
x Deut. 31. 6, 8. Cap. 1. 9.
y Deut. 3. 21. & 7. 19.
z Cap. 8. 29.
a Deut. 21. 23. Cap. 8. 29.
b Cap. 6. 21.

32 înaintea luĭ, şi se luptâ cu elŭ. Şi Iehova
dădu in mânele luĭ Israelŭ Lachişulŭ, pre
care-lŭ luâ in ḑiŭa a dŭoa, şi-lŭ trecu prin
ascuţitulŭ săbieĭ, şi pre toţĭ locuitoriĭ luĭ,
dupre cumŭ făcu Libneĭ.
33 Atuncea Horamŭ, regele Ghezeruluĭ, se sui
spre a ajuta Lachişuluĭ. Şi Iosua 'lŭ bătu, pre
elŭ şi pre poporulŭ seŭ, că nu lăsâ pre ni-
menea să scape.
34 Şi Iosua, şi totŭ Israelulŭ cu d'însulŭ,
trecu de la Lachişŭ la Eglonŭ, şi tăbĕrără
35 înaintea luĭ, şi se luptă cu elŭ; Şi-lŭ luară
in acea ḑi, şi-lŭ trecură prin ascuţitulŭ să-
bieĭ, şi pre toţĭ locuitoriĭ luĭ 'ĭ nimici in
acea ḑi, dupre cumŭ făcu Lachişuluĭ.
36 Şi Iosua, şi totŭ Israelulŭ cu d'însulŭ, se
sui de la Eglonŭ la [c] Hebronŭ, şi se luptâ cu
37 elŭ. Şi-lŭ luară, 'lŭ trecură prin ascuţi-
tulŭ săbieĭ, pre regele luĭ, tóte cetăţile luĭ
şi toţĭ locuitoriĭ luĭ; nu lăsâ să scape ni-
menea, dupre cumŭ făcu Eglonuluĭ. Şi elŭ 'lŭ
nimici, pre elŭ şi toţĭ locuitoriĭ luĭ.
38 Şi Iosua, şi totŭ Israelulŭ cu d'însulŭ, se
39 intórse la [d] Debirŭ, şi se luptâ cu elŭ. Şi-lŭ
luâ cu regele luĭ, şi tóte cetăţile luĭ, şi-lŭ
trecu prin ascuţitulŭ săbieĭ, şi nimici toţĭ
locuitoriĭ luĭ, nu lăsâ să scape nimenea; du-
pre cumŭ făcu Hebronuluĭ, aşa făcu Debi-
ruluĭ şi regeluĭ luĭ, şi dupre cumŭ făcu Lib-
neĭ şi regeluĭ eĭ.
40 Astŭ-felŭ Iosua bătu tótă ţéra, muntele,
méḑă-ḑiŭa, câmpia, pólele munţilorŭ şi pre
toţĭ regiĭ lorŭ, nu lăsâ să scape nimenea;
ci elŭ nimici tótă suflarea, dupre cumŭ [e] or-
41 dinase Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ. Şi
Iosua 'ĭ bătu de la Kadeşŭ-Barnea până la
[f] Gaza, şi [g] tótă ţéra Goşenŭ până la Ghibeonŭ.
42 Şi pre toţĭ acestĭ regĭ şi ţerele lorŭ le luâ
Iosua de o dată; [h] că Iehova Dumneḑeulŭ
43 luĭ Israelŭ se luptâ pentru Israelŭ. După
aceste se intórse Iosua, şi totŭ Israelulŭ cu
d'însulŭ, in tabĕra la Ghilgalŭ.

Cananeiĭ de méḑă-nópte învinşĭ.

11 ŞI dacă auḑi Iabinŭ, regele Haţoruluĭ, *a-
ceste*, [a] trămese la Iobabŭ, regele Mado-
nuluĭ, şi la regele [b] Şimronuluĭ, şi la regele
2 Acşafuluĭ, Şi la regiĭ ceĭ de cătră méḑă-nópte
in munţĭ, şi in câmpiă spre méḑă-ḑi de [c] Chi-
narotŭ, şi in şesŭ, şi in înălţimile de la [d] Dorŭ
3 spre apusŭ, La Cananeĭ spre resăritŭ şi
apusŭ, la Amoreŭ, la Heteŭ, la Ferezeŭ şi
Iebuseŭ in munţĭ, [e] şi la Heveŭ suptŭ [f] Er-
4 monŭ [g] in ţéra Miţpe. Şi eşiră eĭ şi tóte
tabĕrele cu d'înşiĭ, poporŭ multŭ [h] ca nĕsipulŭ
celŭ multŭ de pe ţermulŭ măreĭ, şi caĭ şi
carĕ multe fórte. Şi se intruniră toţĭ a- 5
cestĭ regĭ, şi veniră şi tăbĕrâră impreună
lângă apele Meromŭ, ca să se lupte cu
Israelŭ.
Şi Iehova ḑise luĭ Iosua: 'Nu te teme de 6
eĭ; că mâne pe timpulŭ acesta 'ĭ voiŭ da pre
eĭ toţĭ ucişĭ înaintea luĭ Israelŭ; [j] cailorŭ
lorŭ li veĭ tăia vênele picĭórelorŭ, şi carĕle
lorŭ le veĭ arde cu focŭ. Şi Iosua veni 7
fără veste asupra lorŭ, şi totŭ poporulŭ de
resbelŭ cu d'însulŭ, aprópe de apele Me-
romŭ, şi se aruncară asupra lorŭ. Şi Ie- 8
hova 'ĭ dădu in mâna luĭ Israelŭ, şi eĭ 'ĭ
bătură, şi-ĭ urmăriră până la Sidonulŭ celŭ
mare, până la [k] Misrefotŭ-Maimŭ, şi până la
valea Miţpe cătră resăritŭ, şi-ĭ bătură aşa
că nu scăpâ nimenea. Şi Iosua li făcu, 9
[l] cumŭ ĭ-a ḑisŭ Iehova: cailorŭ lorŭ li taiâ
vênele picĭórelorŭ, şi carĕle lorŭ le arse
cu focŭ.
Şi Iosua intorcêndu-se in acelŭ timpŭ, 10
luâ Haţorulŭ, şi pre regele luĭ 'lŭ trecu
prin ascuţitulŭ săbieĭ; că Haţorulŭ maĭ 'na-
inte a fostŭ căpitala tuturorŭ acestorŭ re-
gate. Şi trecură prin ascuţitulŭ săbieĭ tóte 11
sufletele din elŭ, nimicindu-*le;* nicĭ o su-
flare n'a rĕmasŭ; şi arse cu focŭ Haţorulŭ.
Şi luâ Iosua tóte cetăţile acestorŭ regĭ, 12
şi pre regiĭ lorŭ 'ĭ trecu prin ascuţitulŭ
săbieĭ, *şi*-ĭ nimici; [m] dupre cumŭ ordinase
Moisi, servulŭ luĭ Iehova. Şi tóte cetă- 13
ţile ce stăteaŭ in tăcere pe délurĭ nu le
arse Israelŭ, afară de Haţorulŭ singurŭ, pre
care l'a arsŭ Iosua. Şi tótă prada acestorŭ 14
cetăţĭ şi vitele le prădară fiiĭ luĭ Israelŭ
pentru d'înşiĭ, numaĭ pre ómenĭ 'ĭ trecură
prin ascuţitulŭ săbieĭ, până ce ĭ-aŭ nimi-
citŭ: nu lăsâ nicĭ o suflare. [n] Dupre cumŭ 15
Iehova a ordinatŭ servuluĭ seŭ Moisi, aşa
[o] ordinâ Moisi luĭ Iosua, [p] şi Iosua făcu aşa;
elŭ nu se depărtâ in nimicŭ de tóte câte a
ordinatŭ Iehova luĭ Moisi.
Şi Iosua luâ tótă ţéra acésta, [q] muntele, 16
şi tótă méḑă-ḑiŭa, [r] tótă ţéra Goşenuluĭ, şĕ-
sulŭ şi câmpia, muntele luĭ Israelŭ şi şĕsulŭ
luĭ; [s] De la muntele celŭ pleşŭ, ce se înalţă 17
spre Seirŭ, până la Baalŭ-Gadŭ in valea
Libanuluĭ suptŭ muntele Ermonŭ; şi luâ
pre [t] toţĭ regiĭ lorŭ, 'ĭ bătu şi-ĭ ucise. Multe 18
ḑile Iosua făcu resbelŭ cu toţĭ acestĭ regĭ.
Nu era cetate, care să fi făcutŭ pace 19
cu fiiĭ luĭ Israelŭ, afară de [u] Heveiĭ ce lo-
cuĭaŭ in Ghibeonŭ; tóte le luară prin res-
belŭ. Că [v] acésta era de la Iehova, că in- 20

c Vede Cap. 14. 13. & 15. 13. Judc. 1. 10.
d Vede Cap. 15. 15. Judc. 1. 11.
e Deut. 20. 16, 17.
f Fac. 10. 19.
g Cap. 11. 16.
h Vers. 14.

—

Capulŭ 11.
a Cap. 10. 3.
b Cap. 19. 15.
c Num. 34. 11.
d Cap. 17. 11. Judc. 1. 27. 1 Reg. 4. 11.
e Judc. 3. 3.
f Cap. 13. 11.
g Fac. 31. 49.
h Fac. 22. 17. & 32. 12. Judc. 7. 12. 1 Sam 13. 5.
i Cap. 10. 8.
j 2 Sam. 8. 4.
k Cap. 13. 6.
l Vers. 6.
m Num. 33. 52. Deut. 7. 2. & 20. 16, 17.
n Esod. 34. 11, 12.
o Deut. 7. 2.
p Cap. 1. 7.
q Cap 12. 8.
r Cap. 10. 41.
s Cap. 12. 7.
t Deut. 7. 24. Cap. 12. 7.
u Cap. 9. 3, 7.
v Deut. 2. 30. Judc. 14. 4. 1 Sam. 2. 25. 1 Reg. 12. 15. Rom. 9. 18.

vĕrtoşâ ânimele lorŭ, spre a se bate çu Is-
raelŭ, ca sĕ-ĭ nimicéscă, fără a fi lorŭ
îndurare, ci sĕ-ĭ nimicéscă; [x] dupre cumŭ Ie-
hova a ordinatŭ luĭ Moisi.
21 In acelŭ timpŭ veni Iosua, şi nimici pre
[y] Anakimĭ din munţĭ, din Hebronŭ, din De-
birŭ, din Anabŭ, din toţĭ munţiĭ luĭ Iuda şi
din toţĭ munţiĭ luĭ Israelŭ; Iosua 'ĭ nimici
22 cu cetăţile lorŭ. N'a rĕmasŭ din Anakimĭ
in ţéra fiilorŭ luĭ Israelŭ; numaĭ in Gaza,
in [z] Gatŭ [a] şi in Aşdodŭ a rĕmasŭ *din eĭ*.
23 Şi Iosua luâ tótă ţéra, [b] dupre tóte câte
a ḑisŭ Iehova luĭ Moisi; şi o dădu Iosua
spre moscenire luĭ Israelŭ [c] dupre impărţirea
lorŭ in seminţiĭ. [d] Şi ţéra se repausâ de
resbelŭ.

Lista regilorŭ celorŭ învinşĭ.

12 ŞI acestia *sûnt* regiĭ ţereĭ, pre cari-ĭ bă-
tură fiiĭ luĭ Israelŭ, şi luară in stĕpâ-
nire ţéra lorŭ d'incolo de Iordanŭ, spre re-
săritulŭ sóreluĭ, [a] de la rîulŭ Arnonŭ [b] până la
muntele Ermonŭ, şi tótă câmpia spre resă-
2 ritŭ: Pre [c] Sihonŭ, regele Amoreilorŭ, care
locuĭa in Heşbonŭ, domnindŭ de la Aroerŭ,
ce *este* pe malulŭ rîuluĭ Arnonŭ, şi de la
meḑloculŭ rîuluĭ, şi jumătate de Galaadŭ,
până la rîulŭ Iabbokŭ, hotarulŭ fiilorŭ luĭ
3 Ammonŭ; Şi [d] de la câmpiă până la marea
Chinnerotŭ spre resăritŭ, şi până la marea
câmpieĭ, ce *este* Marea Sărată, spre resăritŭ,
pe [e] calea către Betŭ-Eşimotŭ, şi de la mé-
4 ḑă-ḑi, suptŭ [f] pólele *munteluĭ* Pisga; Şi [g] ţinu-
tulŭ luĭ Ogŭ, regele Basanuluĭ, din [h] rĕmăşiţa
uriaşilorŭ, [i] cari locuĭaŭ in Aştarotŭ şi in
5 Edreĭ, Şi domnindŭ [j] in muntele Ermonŭ,
[k] in Salca şi in totŭ Basanulŭ, [l] până la hota-
rulŭ Gheşuriţilorŭ şi a Maacatiţilorŭ, şi preste
jumătate din Galaadŭ, hotarulŭ luĭ Sihonŭ,
6 regele Heşbonuluĭ. [m] Pre acestia Moisi ser-
vulŭ luĭ Iehova şi fiiĭ luĭ Israelŭ 'ĭ bătură;
şi a datŭ [n] Moisi servulŭ luĭ Iehova *pămêntulŭ
lorŭ* moscenire Rubeniţilorŭ, Gadiţilorŭ şi
la jumătatea din seminţia luĭ Manase.
7 Şi acestia *sûnt* regiĭ ţereĭ, pre [o] cari ĭ-aŭ
bătutŭ Iosua şi fiiĭ luĭ Israelŭ d'incóce de
Iordanŭ spre apusŭ, de la Baalŭ-Gadŭ in
valea Libanuluĭ până la muntele pleşiŭ, ce
se înalţă către [p] Seirŭ, şi o [q] dădu Iosua se-
minţielorŭ luĭ Israelŭ spre moscenire dupre
8 impărţirile lorŭ; [r] In munţĭ, in şĕsurĭ, in
câmpiĭ, la pólele munţilorŭ, in pustiiŭ şi
in méḑă-ḑi: pre [s] Heteĭ, pre Amoreĭ, pre Ca-
naneĭ, pre Ferezeĭ, pre Heveĭ şi pre Iebuseĭ:
[t] Regele Ierichonuluĭ, unulŭ; [u] regele Aĭuluĭ, 9
care *era* in lăturea Beteluluĭ, unulŭ; [v] Re- 10
gele Ierusalimuluĭ, unulŭ; regele Hebronuluĭ
unulŭ; Regele Iarmutuluĭ, unulŭ; regele 11
Lachişuluĭ, unulŭ; Regele Eglonuluĭ, unulŭ; 12
[x] regele Ghezeruluĭ, unulŭ; [y] Regele Debiru- 13
luĭ, unulŭ; regele Ghederuluĭ, unulŭ; Regele 14
Hormeĭ, unulŭ; regele Araduluĭ, unulŭ; [z] Re- 15
gele Libneĭ, unulŭ; regele Adulamuluĭ, unulŭ;
[a] Regele Makkedeĭ, unulŭ; [b] regele Beteluluĭ, 16
unulŭ; Regele Tapuheĭ, unulŭ; [c] regele He- 17
feruluĭ, unulŭ; Regele Afekuluĭ, unulŭ; re- 18
gele Laşuranuluĭ, unulŭ; Regele Madonuluĭ, 19
unulŭ; [d] regele Haţoruluĭ, unulŭ; Regele 20
[e] Simronŭ-Meronuluĭ, unulŭ; regele Acşafuluĭ,
unulŭ; Regele Taanahuluĭ, unulŭ; regele Me- 21
ghiddouluĭ, unulŭ; [f] Regele Kedeşuluĭ, unulŭ; 22
regele Iokneamuluĭ in Carmelŭ, unulŭ; Regele 23
Doruluĭ in [g] înălţimea de la Dorŭ, unulŭ; regele
[h] Goimuluĭ in Ghilghalŭ, unulŭ; Regele Tirţeĭ, 24
unulŭ. Preste totŭ treĭ-ḑecĭ şi unulŭ de regĭ.

Ţinuturĭ încă necucerite; hotarele seminţielorŭ despre resăritulŭ Iordanuluĭ.

ŞI Iosua [a] era bĕtrânŭ *şi* înaintatŭ in ḑile, 13
şi Iehova ḑise către d'însulŭ: Tu escĭ
bĕtrânŭ *şi* înaintatŭ in ḑile, şi a rĕmasŭ
multŭ pămêntŭ de stĕpânitŭ. [b] Acesta *este* 2
pămêntulŭ ce a maĭ rĕmasŭ: [c] Tóte părţile
Filistenilorŭ şi totŭ [d] Gheşurulŭ [e] De la Sihorŭ, 3
care *este* înaintea Egiptuluĭ, până la hota-
rulŭ Ekronuluĭ, spre méḑă-nópte, *care* se
socotesce Cananeuluĭ; [f] ceĭ cincĭ domnĭ aĭ Fi-
listenilorŭ: din Gaza, Aşdodŭ, Aşkalonŭ,
Gatŭ şi Ekronŭ; şi pre [g] Aveĭ; Spre méḑă-ḑi 4
tótă ţéra Cananeilorŭ, şi pescera ce *este* a
Sidonienilorŭ, [h] până la Afekŭ, până la hota-
rulŭ [i] Amoreilorŭ; Şi ţéra [j] Ghibleilorŭ şi totŭ 5
Libanulŭ spre resăritulŭ sóreluĭ, [k] de la Ba-
alŭ-Gadŭ suptŭ muntele Ermonŭ până la
intrarea in Hamatŭ; Toţĭ locuitoriĭ in munţĭ, 6
de la Libanŭ până la [l] Misrefotŭ-Maimŭ, pre
toţĭ Sidonieniĭ, [m] eŭ 'ĭ voiŭ alunga de d'ina-
intea fiilorŭ luĭ Israelŭ; numaĭ tu [n] împarte
pămêntulŭ prin sorţĭ spre moscenire luĭ I-
sraelŭ, cumŭ ţĭ-amŭ ordinatŭ.
Acumŭ împarte pămêntulŭ acesta ca mo- 7
scenire celorŭ noŭĕ seminţiĭ şi la jumă-

x Deut. 20. 16, 17.
y Num. 13. 22, 33. Deut. 1. 28. Cap. 15. 13, 14.
z 1 Sam. 17. 4.
a Cap. 15. 46.
b Num. 34. 2, etc.
c Num. 26. 53. Cap. 14. & 15. & 16. & 17. & 18. & 19.
d Cap. 14. 15. & 21. 44. & 22. 4. & 23. 1.

Capulŭ 12.

a Num. 21. 24.
b Deut. 3. 8, 9.
c Num. 21. 24. Deut. 2. 33, 36. & 3. 6, 16.
d Deut. 3. 17.
e Cap. 13. 20.
f Deut. 3. 17. & 4. 49.
g Num. 21. 35. Deut. 3. 4, 10.
h Deut. 3. 11. Cap. 13. 12.
i Deut. 1. 4.
j Deut. 3. 8.
k Deut. 3. 10. Cap. 13. 11.
l Deut. 3. 14.
m Num. 21. 24, 33.
n Num. 32. 29, 33. Deut. 3. 11. 12. Cap. 13. 8.
o Cap. 11. 17.
p Fac. 14. 6. & 32. 3. Deut. 2. 1, 4.
q Cap. 11. 23.
r Cap. 10. 40. & 11. 16.
s Esod. 3. 8. & 23. 23. Cap. 9. 1.
t Cap. 6. 2.
u Cap. 8. 29.
v Cap. 10. 23.
x Cap. 10. 33.
y Cap. 10. 38.
z Cap. 10. 29.
a Cap. 10. 28.
b Cap. 8. 17. Judc. 1. 22.
c 1 Reg. 4. 10.
d Cap. 11. 10.
e Cap. 11. 1. & 19. 15.
f Cap. 19. 37.
g Cap. 11. 2.
h Fac. 14. 1, 2. Isa. 9. 1.

Capulŭ 13.

a Vede Cap. 14. 10. & 23. 1.
b Judc. 3. 1.
c Ioel 3. 4.
d Vers. 13. 2 Sam. 3. 3. & 13. 37, 38.
e Ier. 2. 18.
f Judc. 3. 3. 1 Sam. 6. 4, 16. Zef. 2. 5.
g Deut. 2. 23.
h Cap. 19. 30.
i Vede Judc. 1. 34.
j 1 Reg. 5. 18. Ps. 83. 7. Ezec. 27. 9.
k Cap. 12. 7.
l Cap. 11. 8.
m Vede Cap. 23. 13. Judc. 2. 21, 23.
n Cap. 14. 1. 2.

8 tatea semințieĭ luĭ Manase. Rubeniții și
Gadiții cu *cea-l-altă* jumătate din ea aŭ
luatŭ moscenirea lorŭ, [o] pre care lĭ-a dat'o
Moisi, d'incolo de Iordanŭ spre resăritŭ,
dupre cumŭ Moisi servulŭ luĭ Iehova lĭ-a
9 datŭ: De la Aroerŭ, care *este* pe malulŭ
rîuluĭ Arnonŭ, și cetatea care *este* in meḑĭ-
loculŭ rîuluĭ, [p] și tótă câmpia Medeba până
10 la Dibonŭ; Și [q] tóte cetățile luĭ Sihonŭ, re-
gele Amoreilorŭ, care domnia in Heșbonŭ,
11 până la hotarulŭ fiilorŭ luĭ Ammonŭ; [r] Și
Galaadulŭ, și cuprinsulŭ Gheșurițilorŭ și alŭ
Maacatițilorŭ, și totŭ muntele Ermonŭ, și
12 totŭ Basanulŭ până la Salca; Totŭ rega-
tulŭ luĭ Ogŭ in Basanŭ, care domnia in
Aștarotŭ și in Edreĭ, care a fostŭ rĕmasŭ
din [s] rĕmășița uriașilorŭ; [t] că pre acestia
Moisi 'ĭ bătu, și-ĭ alungă.
13 Și fiiĭ luĭ Israelŭ [u] nu alungară pre Ghe-
șurițĭ și pre Maacatițĭ, ci Gheșuriții și Maa-
catiții aŭ locuitŭ intre fiiĭ luĭ Israelŭ până
14 in ḑiŭa de astă-ḑĭ). [v] Numaĭ semințieĭ luĭ
Levi elŭ nu ĭ-a datŭ moscenire; sacrificiele
cu focŭ ale luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ
Israelŭ, *sînt* moscenirea lorŭ, [x] dupre cumŭ
a ḑisŭ elŭ cătră d'înșiĭ.

Impărțirile semințielorŭ despre resăritulŭ Iordanuluĭ recapitulate.

15 Și Moisi dădu *moscenire* semințieĭ fiilorŭ
16 luĭ Rubenŭ, dupre némurile lorŭ. Cuprin-
sulŭ lorŭ fu: [y] de la Aroerŭ, ce *este* pe ma-
lulŭ rîuluĭ Arnonŭ, [z] și cetatea care *este* in
meḑĭloculŭ rîuluĭ, și [a] tótă câmpia de lângă
17 Medeba; Heșbonulŭ și tóte cetățile sale din
câmpiă; Dibonulŭ, Bamotŭ-Baalulŭ, Betŭ-Ba-
18 alŭ-Meonulŭ, [b] Iaața, Kedemotulŭ, Mefaatulŭ,
19 [c] Kiriatŭ-Taimulŭ, [d] Șibma și Țarețŭ-Șaharulŭ,
20 in muntele văieĭ, Și Betŭ-Peorulŭ, [e] pólele
21 *munteluĭ* Pisga, și Betŭ-Ieșimotulŭ; [f] Și tóte
cetățile câmpieĭ, totŭ regatulŭ luĭ Sihonŭ re-
gele Amoreilorŭ, care domnia la Heșbonŭ, [g] pre
care-lŭ bătu Moisi, pre elŭ și [h] maĭ mariĭ Ma-
dianuluĭ, pre Eveĭ, pre Rekemŭ, pre Țurŭ, pre
Hurŭ, și pre Reba, căpiteniĭ ale luĭ Sihonŭ,
22 locuindŭ in țéră. Și pre [i] Balaamŭ, fiiulŭ luĭ
Beorŭ, gîcitorulŭ, fiiĭ luĭ Israelŭ 'lŭ omorîră
23 cu sabia intre ceĭ ucișĭ de eĭ. Și hotarele
fiilorŭ luĭ Rubenŭ fu Iordanulŭ și vĕrsătu-
rile sale. Acésta fu moscenirea fiilorŭ luĭ
Rubenŭ, dupre némurile lorŭ, cetățile și
satele lorŭ.
24 Și Moisi dădu *moscenire* semințieĭ luĭ
Gadŭ, fiilorŭ luĭ Gadu, dupre némurile lorŭ.
[j] Și cuprinsulŭ lorŭ fu: Iazerŭ și tóte ce- 25
tățile Galaaduluĭ și [k] jumătate din pământulŭ
fiilorŭ luĭ Ammonŭ, până la Aroerŭ, in drep-
tulŭ [l] Rabbeĭ; Și de la Heșbonŭ până la 26
Ramatŭ-Mițpe și Betonimŭ; și de la Ma-
hanaimŭ până la hotarulŭ Debiruluĭ; Și in va- 27
lea [m] Betŭ-Haramulŭ, și Betŭ-Nimra, [n] și Suc-
cotulŭ și Țafonulŭ; rĕmășița regatuluĭ luĭ Si-
honŭ, regele Heșbonuluĭ; Iordanulŭ și vĕr-
săturile *sale* până in capĕtulŭ [o] mărei Chin-
neretŭ, d'incolo de Iordanŭ spre resăritŭ.
Acésta *este* moscenirea fiilorŭ luĭ Gadŭ du- 28
pre némurile lorŭ, cetățile și satele lorŭ.
Și Moisi dădu *moscenire* jumătățeĭ din 29
seminția luĭ Manase; și a rĕmasŭ *mosce-
nire* jumătățeĭ din seminția fiilorŭ luĭ Ma-
nase dupre némurile lorŭ: Cuprinsulŭ lorŭ 30
fu: de la Mahanaimŭ, totŭ Basanulŭ, totŭ
regatulŭ luĭ Ogŭ, regele Basanuluĭ, și [p] tóte
satele luĭ Iairŭ, cari *sînt* in Basanŭ, șese-
ḑecĭ de cetăți; Și jumătate din Galaadŭ, și 31
[q] Aștarotulŭ, și Edreĭulŭ, cetăți ale regatuluĭ luĭ
Ogŭ in Basanŭ, *eraŭ* ale [r] fiilorŭ luĭ Machirŭ,
fiiulŭ luĭ Manase, *adecă* a jumătățiĭ fiilorŭ
luĭ Machirŭ, dupre némurile lorŭ.
Aceste *sînt locurile* pre cari Moisi le-a 32
datŭ spre moscenire in câmpia Moabuluĭ,
d'incolo de Iordanŭ, in dreptulŭ Iericho-
nuluĭ spre resăritŭ. [s] Dară semințieĭ luĭ Levi 33
nu ĭ-a datŭ moscenire; Iehova, Dumneḑeulŭ
luĭ Israelŭ, *este* moscenirea lorŭ, [t] dupre cumŭ
elŭ a vorbitŭ cătră d'înșiĭ.

Impărțirea ânteĭă a țereĭ spre apusulŭ Iordanuluĭ.

ACESTE *sînt locurile*, pre cari fiiĭ luĭ Israelŭ 14
le-aŭ moscenitŭ in pământulŭ Canaanŭ,
și [a] pre cari le-a impărțitŭ lorŭ spre moscenire
Eleazerŭ preutulŭ, și Iosua fiiulŭ luĭ Nunŭ, și
capiĭ *caselorŭ* părințescĭ ale semințielorŭ fi-
ilorŭ luĭ Israelŭ, [b] Dupre sortulŭ mosceniriĭ 2
lorŭ, precumŭ a ordinatŭ Iehova prin Moisi,
la noŭe semințiĭ, și *la* o jumătate de semințiă.
[c] Că Moisi a fostŭ datŭ moscenire la dŭoĕ se- 3
mințiĭ și *la* o jumătate de semințiă d'incolo
de Iordanŭ; dară Levițilorŭ nu lĭ-a datŭ
moscenire intre ele. (Că [d] fiiĭ luĭ Iosefŭ eraŭ 4
dŭoĕ semințiĭ, Manase și Efraimŭ;) de aceea
nu s'a datŭ parte Levițilorŭ in pământŭ, afară
de cetăți spre locuință cu cuprinsurile lorŭ,
pentru turmele lorŭ și pentru averea lorŭ.
[e] Cumŭ a ordinatŭ Iehova luĭ Moisi, așa fă- 5
cură fiiĭ luĭ Israelŭ, și impărțiră pământulŭ.

Num. 32. 33. Deut. 3. 12,
o 13. Cap. 22. 4.
p Vers. 16. Num. 21. 30.
q Num. 21. 24, 25.
r Cap. 12. 5.
s Deut. 3. 11. Cap. 12. 4.
t Num. 21. 24, 35.
u Vers. 11.
v Num. 18. 20, 23, 24. Cap. 14. 3, 4.
x Vers. 33.
y Cap. 12. 2.
z Num. 21. 28.
a Num. 21. 30. Vers. 9.
b Num. 21. 23.
c Num. 32. 37.
d Num. 32. 38.
e Deut. 3. 17. Cap. 12. 3.
f Deut. 3. 10.
g Num. 21. 24.
h Num. 31. 8.
i Num. 22. 5. & 31. 8.
j Num. 32. 35.
k Comp. Num. 21. 26, 28, 29. cu Deut. 2. 19. & Judc. 11. 13. 15, etc.
l 2 Sam. 11. 1. & 12. 26.
m Num. 32. 36.
n Fac. 33. 17. 1 Reg. 7. 46.
o Num. 34. 11.
p Num. 32. 41. 1 Cron. 2. 23.
q Cap. 12. 4.
r Num. 32. 39, 40.
s Vers. 14. Cap. 18. 7.
t Num. 18. 20. Deut. 10. 9. & 18. 1, 2.

—

Capulŭ 14.

a Num. 34. 17, 18.
b Num. 26. 55. & 33. 54. & 34. 13.
c Cap. 13. 8, 32, 33.
d Fac. 48. 5. 1 Cron. 5. 1, 2.
e Num. 35. 2. Cap. 21. 2.

Partea luĭ Iuda; Calebŭ câştigă Hebronulŭ.

6 Şi fiiĭ luĭ Iuda se apropiară de Iosua
in Ghilgalŭ, şi Calebŭ, fiĭulŭ luĭ Iefune, [f]Ke-
nezeulŭ, 'ĭ ḑise: Tu sciĭ [g]cuvêntulŭ, pre care
Iehova l'a vorbitŭ cătră Moisi, omulŭ luĭ
Dumneḑeŭ, de mine şi de tine [h]in Kadeşŭ-
7 Barnea. De patru-ḑecĭ anĭ *eramŭ* eŭ, cândŭ
Moisi, servulŭ luĭ Iehova, [i]m'a trămesŭ din
Kadeşŭ-Barnea, spre a iscodi pămêntulŭ, şi
ĭ-amŭ adusŭ luĭ scire, precumŭ *era* in ânima
8 mea. Dară [j]fraţiĭ meĭ ce s'aŭ suitŭ cu mine,
făceaŭ să se topéscă ânima poporuluĭ, dară
eŭ [k]urmamŭ pe deplinŭ luĭ Iehova, Dumne-
9 ḑeulŭ meŭ. Şi Moisi jurâ in acea ḑi, ḑi-
cêndŭ: [l]In adevĕrŭ! pămêntulŭ, [m]pre care a
călcatŭ piciorulŭ teŭ, va fi spre moscenire
ţie şi fiilorŭ teĭ in eternŭ, că tu aĭ urmatŭ
pe deplinŭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ.
10 Şi acumŭ éccĕ Iehova mĭ-a păstratŭ viéţa,
[n]dupre cumŭ a vorbitŭ, aceştĭ patru-ḑecĭ şi
cincĭ de anĭ, de cândŭ Iehova a vorbitŭ
cuvêntulŭ acesta cătră Moisi, cândŭ Israelŭ
âmbla prin pustiiŭ; şi acumŭ éccĕ, eŭ astă-ḑi
11 *sûnt* de optŭ-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ. [o]Astă-ḑi
încă *sûnt* totŭ *aşa* de tare ca şi in ḑiŭa
in care m'a trămesŭ Moisi; cumŭ *era* pu-
terea mea atuncea, aşa *este* puterea mea a-
cumŭ pentru resbelŭ, pentru [p]a eşi şi pen-
12 tru a intra. Acumŭ decĭ, dă-mĭ muntele
acesta, despre care Iehova a vorbitŭ in
ḑiŭa aceea; că tu aĭ auḑitŭ in ḑiŭa aceea,
că acolo *sûnt* [q]Anakimiĭ, şi cetăţĭ marĭ *şi*
întărite; [r]póte, Iehova *va fi* cu mine, şi-ĭ
[s]voiŭ alunga, dupre cumŭ a vorbitŭ Iehova.
13 Şi Iosua [t]bine-cuvêntâ pre Calebŭ, fiĭulŭ
luĭ Iefune, [u]şi-ĭ dădu Hebronulŭ spre mo-
14 scenire. Astŭ-felŭ [v]Hebronulŭ se făcu mo-
scenire luĭ Calebŭ, fiĭulŭ luĭ Iefune, Kene-
zeulŭ, până in ḑiŭa de astă-ḑĭ; pentru-că
[x]pe deplinŭ urmâ elŭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
15 luĭ Israelŭ. Şi [y]numele Hebronuluĭ maĭ 'nainte
era Kiriatŭ-Arba *(cetatea luĭ Arba)*, care
era celŭ maĭ mare omŭ intre Anakimĭ: [z]Şi
pămêntulŭ avu repausŭ de resbelŭ.

15 ŞI acesta fu sorţulŭ semînţieĭ fiilorŭ luĭ
Iuda dupre némurile lorŭ; [a]la hotarele
Edomuluĭ [b]pustiĭulŭ Zinŭ spre méḑă-ḑi *fu*
hotarulŭ celŭ maĭ despre méḑă-ḑi.
2 Şi hotarulŭ lorŭ despre méḑă-ḑi incepu
de la capĕtulŭ Măreĭ Sărate, de la sînulŭ ce
3 căutâ spre méḑă-ḑi; Şi eşia spre resări-
tulŭ [c]suişuluĭ Acrabbimŭ, trecea spre Zinŭ,
şi suindu-se de la méḑă-ḑi spre Kadeşŭ-Bar-
nea, merse maĭ departe spre Heţronŭ; şi
suindu-se spre Adarŭ, se intorcea spre Kar-
kaa; Şi trecea [d]spre Aţmonŭ, şi eşia la 4
rîulŭ Egiptuluĭ; aşa că eşirile acestuĭ ho-
tarŭ eraŭ la mare. Acesta să fie hotarulŭ
vostru spre méḑă-ḑi.
Şi hotarulŭ spre resăritŭ *fu* Marea Să- 5
rată, până la capĕtulŭ Iordanuluĭ.
Şi hotarulŭ despre méḑă-nópte *incepu*
de la sînulŭ măreĭ *ce este* la capĕtulŭ Iorda-
nuluĭ. Şi acestŭ hotarŭ se suĭa până la [e]Betŭ- 6
Hogla, şi trecêndŭ în partea de cătră méḑă-
nópte a Betŭ-Arabeĭ, se suĭ hotarulŭ până [f]la
pétra luĭ Bohanŭ, fiĭulŭ luĭ Rubenŭ. Şi hotarulŭ 7
se suĭa *maĭ departe* la Debirŭ de la [g]valea luĭ
Acarŭ, spre méḑă-nópte, căutândŭ spre Ghil-
galŭ, care *este* in dreptulŭ suişuluĭ Adumimŭ,
ce *este* in partea de méḑă-ḑi a rîuluĭ; şi
hotarulŭ trecea spre apele de la Enŭ-Şe-
meşŭ, şi eşirile luĭ eraŭ până la [h]Enŭ-Rogelŭ.
Şi hotarulŭ se suĭa [i]prin valea fiĭuluĭ luĭ 8
Hinnomŭ cătră laturea [j]Iebuseuluĭ spre mé-
ḑă-ḑi; acesta *e* Ierusalimulŭ; şi hotarulŭ se
suĭa până la vêrfulŭ munteluĭ, care *este* in
dreptŭ cu valea luĭ Hinnomŭ spre apusŭ,
la capĕtulŭ [k]văĭeĭ Refaimilorŭ spre méḑă-
nópte. Şi hotarulŭ acesta se intindea de 9
la vêrfulŭ munteluĭ până la [l]fôntâna a-
pelorŭ Neftoa, şi eşia la cetăţile munteluĭ
Efronŭ; apoĭ hotarulŭ se intindea [m]la Baala,
séŭ [n]Kiriatŭ-Iearimŭ. Şi hotarulŭ se in- 10
torcea de la Baala spre apusŭ cătră muntele
Seirŭ, trecêndŭ spre laturea munteluĭ Iea-
rimŭ, séŭ Chesalonŭ, spre méḑă-nópte; şi se
coborî la Betŭ-Şemeşŭ, trecêndŭ spre [o]Timna.
Apoĭ hotarulŭ eşia la laturea [p]Ekronuluĭ spre 11
méḑă-nópte; şi se intindea hotarulŭ cătră
Şicromŭ, şi mergêndŭ înainte spre muntele
Baala, eşia la Iabneelŭ; şi eşirile hotaruluĭ
eraŭ la mare.
Şi hotarulŭ despre apusŭ *era* [q]marea cea 12
mare, şi marginea *eĭ*.
Acesta *este* hotarulŭ fiilorŭ luĭ Iuda din
jurŭ imprejurŭ dupre némurile lorŭ.
[r]Şi luĭ Calebŭ, fiĭulŭ luĭ Iefune, 'ĭ s'a 13
datŭ parte intre fiiĭ luĭ Iuda, dupre ordi-
nulŭ luĭ Iehova cătră Iosua: [s]cetatea luĭ Arba,
părintele luĭ Anakŭ, carea *este* Hebronulŭ.
Şi Calebŭ alungâ de acolo pre [t]ceĭ treĭ fiĭ 14
aĭ luĭ Anakŭ: pre [u]Şeşaĭ, pre Ahimanŭ şi
pre Talmaĭ, fiiĭ luĭ Anakŭ. Şi [v]de acolo se 15
suĭ la locuitoriĭ din Debirŭ; érŭ numele De-
biruluĭ maĭ 'nainte *era* Kiriatŭ-Seferŭ. [x]Şi 16

f Num. 32. 12. & Cap. 15. 17.
g Num. 14. 24, 30. Deut. 1. 36, 38.
h Num. 13. 26.
i Num. 13. 6. & 14. 6.
j Num. 13. 31, 32. Deut. 1. 28.
k Num. 14. 24. Deut. 1. 36.
l Num. 14. 23, 24. Deut. 1. 36. Cap. 1. 3.
m Vede Num. 13. 22.
n Num. 14. 30.
o Vede Deut. 34. 7.
p Deut. 31. 2.
q Num. 13. 28, 33.
r Ps. 18. 32, 34. & 60. 12. Rom. 8. 31.
s Cap. 15. 14. Judc. 1. 20.
t Cap. 22. 6.
u Cap. 10. 37. & 15. 13. Judc. 1. 20. Vede Cap. 21. 11, 12. 1 Cron. 6. 55, 56.
v Cap. 21. 12.
x Vers. 8, 9.
y Fac. 23. 2. Cap. 15. 13.
z Cap. 11. 23.

—

Capulŭ 15.

a Num. 34. 3.
b Num. 33. 36.
c Num. 34. 4.
d Num. 34. 5.
e Cap. 18. 19.
f Cap. 18. 17.
g Cap. 7. 26.
h 2 Sam. 17. 17. 1 Reg. 1. 9.
i Cap. 18. 16. 2 Reg. 23. 10. Ier. 19. 2, 6.
j Cap. 18. 28. Judc. 1. 21. & 19. 10.
k Cap. 18. 16.
l Cap. 18. 15.
m 1 Cron. 13. 6.
n Judc. 18. 12.
o Fac. 38. 13. Judc. 14. 1.
p Cap. 19. 43.
q Vers. 47. Num. 34. 6, 7.
r Cap. 14. 13.
s Cap. 14. 15.
t Judc. 1. 10, 20.
u Num. 13. 22.
v Cap. 10. 38. Judc. 1. 11.
x Judc. 1. 12.

Calebŭ ḑise: Celuĭ ce va bate şi va cuprinde
Kiriatŭ-Seferulŭ, eŭ 'ĭ voiŭ da pre fiĭca mea
17 Acsa de femeă. Şi [y] Otnielŭ, [z] fiĭulŭ luĭ Ke-
nazŭ, fiĭulŭ luĭ Calebŭ, 'lŭ luâ; şi elŭ 'ĭ
18 dădu pre fiĭca sa Acsa de femeă. [a] Şi se
intêmplâ cândŭ ea veni la *dînsulŭ*, că ea
s'a sfătuitŭ cu elŭ să céră de la părintele
eĭ o ţérână; şi [b] ea se dădu josŭ de pe asinŭ;
19 şi Calebŭ 'ĭ ḑise: Ce voescĭ? Şi ea a
ḑisŭ: Dă-mĭ [c] bine-cuvêntare; că tu mĭ-aĭ
datŭ pămêntŭ secetosŭ, dă-mĭ şi isvorŭ de
apă. Şi elŭ 'ĭ dădu isvórele cele de susŭ
şi isvórele cele de josŭ.
20 Acésta *este* moscenirea seminţieĭ fiilorŭ
luĭ Iuda dupre némurile lorŭ.
21 Şi cetăţile din capĕtulŭ seminţieĭ fiilorŭ
luĭ Iuda către hotarulŭ Edomuluĭ spre méḑă-
22 ḑi fură: Kabţeelulŭ, Ederulŭ, Iagurulŭ; Kina,
23 Dimona, Adada; Kedeşulŭ, Haţorulŭ, Itnanulŭ,
24 25 Zifulŭ, Teelemulŭ, Bealotulŭ; Haţorulŭ, Ha-
data, Kiriotulŭ, Heţronulŭ, care *este* Haţorulŭ:
26 27 Amamiulŭ, Şema, Molada; Haţarŭ-Gada,
28 Heşmonulŭ, Betŭ-Paletulŭ, Haţarŭ-Şualulŭ,
29 Beerŭ-Şeba, Biziotea; Baala, Iimulŭ, Eţemulŭ;
30 31 Eltoladulŭ, Chesilulŭ, Horma; [d] Ţiklagulŭ,
32 Madmanna, Sansanna; Lebaotulŭ, Şilhimulŭ,
Ainulŭ şi Rimmonulŭ; tóte cetăţile: dŭoĕ-
ḑecĭ şi noŭĕ cu satele lorŭ.
33 In şĕsŭ *eraŭ*: [e] Eştaolulŭ, Ţorea, Aşna;
34 Zanoahulŭ, Enŭ-Ganimulŭ, Tappuahulŭ, Ena-
35 mulŭ, Iarmutulŭ, Adullamulŭ, Soco, Azeka,
36 Şaaraimulŭ, Aditaimulŭ, Ghedera, Ghederot-
taimulŭ: patru-spre-ḑece cetăţĭ cu satele lorŭ;
37 38 Ţenanulŭ, Hadaşa, Migdalŭ-Gadulŭ, Dilea-
39 nulŭ, Miţpe, [f] Iokteelulŭ, Lachişulŭ, Boţkatulŭ,
40 Eglonulŭ, Cabbonulŭ, Laamanulŭ, Kitlişulŭ,
41 Ghederotulŭ, Betŭ-Dagonulŭ, Naama, Mak-
keda: şese-spre-ḑece cetăţĭ cu satele lorŭ;
42 43 Libna, Eterulŭ, Aşanulŭ, Ifta, Aşna, Neţibulŭ,
44 Keila, Aczibulŭ şi Mareşa: noŭĕ cetăţĭ cu
45 satele lorŭ; Ekronulŭ cu cetăţile şi satele
46 sale; De la Ekronŭ până la mare, tóte
47 vecinătăţile Aşdoduluĭ, cu satele lorŭ; Aş-
dodulŭ cu cetăţile şi satele sale, Gaza cu
cetăţile şi satele sale, până la [g] rîulŭ Egip-
tuluĭ, şi [h] marea cea mare şi marginile *eĭ*.
48 Şi in munţĭ *eraŭ:* Şamirulŭ, Iatirulŭ, Soco,
49 50 Danna, Kiriatŭ-Sanna, care *este* Debirulŭ, A-
51 nabulŭ, Eştemo, Animulŭ, [i] Goşenulŭ, Holo-
nulŭ şi Ghilo, unŭ-spre-ḑece cetăţĭ cu satele
52 53 lorŭ; Arabulŭ, Duma, Eşeanulŭ, Ianumulŭ,
54 Betŭ-Tappua, Afeka, Humta, [j] Kiriatŭ-Arba,
care *este* Hebronulŭ, şi Ţiorulŭ: noŭĕ cetăţĭ
55 cu satele lorŭ; Maonulŭ, Carmelulŭ, Zifulŭ,
Iuta, Ezreelulŭ, Iokdeamulŭ, Zanoa, Cainulŭ, 56 57
Ghibea, şi Timna: ḑece cetăţĭ cu satele lorŭ;
Halulŭ, Betŭ-Ţurulŭ, Ghedorulŭ, Maaratulŭ, 58 59
Betŭ-Anotulŭ şi Eltekonulŭ: şese cetăţĭ cu
satele lorŭ; [k] Kiriatŭ-Baalulŭ, care *este* Ki- 60
riatŭ-Iearimulŭ, şi Rabba: dŭoĕ cetăţĭ cu sa-
tele lorŭ.
In pustiiŭ *eraŭ:* Betŭ-Haraba, Middinulŭ, 61
şi Secaca, Nibşanulŭ, Cetatea-Săreĭ, şi En- 62
Ghedi: şese cetăţĭ cu satele lorŭ.
Şi pre Iebuseĭ, locuitoriĭ Ierusalimuluĭ, 63
[l] fiiĭ luĭ Iuda nu putură să-ĭ alunge; [m] ci
Iebuseiĭ aŭ locuitŭ cu fiiĭ luĭ Iuda in Ieru-
salimŭ până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.

Părţile luĭ Efraimŭ şi a luĭ Manase.

ŞI a căḑutŭ sorţulŭ fiilorŭ luĭ Iosefŭ de **16**
la Iordanŭ lûngă Ierichonŭ, până la a-
pele Ierichonuluĭ către resăritŭ, spre pu-
stiĭulŭ ce se sue de la Ierichonŭ spre munţiĭ
Betŭ-Elŭ, Şi eşia de la Betŭ-Elŭ spre [a] Luzŭ, 2
trecêndŭ la hotarulŭ luĭ Archi spre Atarotŭ,
Şi se coboria spre apusŭ până la hotarulŭ 3
Iafleti, şi până [b] la hotarulŭ Betŭ-Horonuluĭ
de josŭ, şi până la [c] Ghezerŭ; şi eşirile luĭ
eraŭ la mare. [d] Şi fiiĭ luĭ Iosefŭ, Manase 4
şi Efraimŭ, luară moscenirea lorŭ.
Şi hotarele fiilorŭ luĭ Efraimŭ dupre 5
némurile lorŭ, hotarele mosceniriĭ lorŭ spre
resăritŭ, eraŭ: [e] Atarotŭ-Addarulŭ până [f] la
Betŭ-Horonulŭ de susŭ. Şi hotarulŭ eşia 6
spre mare la [g] Micmetahŭ in partea de méḑă-
nópte; şi hotarulŭ se intorcea spre re-
săritŭ până la Taanatŭ-Şilo, şi trecea spre
resăritŭ la Ianoha; Şi pogorîndu-se de la 7
Ianoha la Atarotŭ [h] şi la Naaratŭ, atingea Ie-
richonulŭ, şi eşia la Iordanŭ. De la Tappua 8
hotarulŭ mergea spre apusŭ până la [i] pê-
rĕulŭ Kana, şi eşirile luĭ eraŭ la mare.
Acésta *este* moscenirea seminţieĭ fiilorŭ luĭ
Efraimŭ dupre némurile lorŭ, Cu [j] cetăţile 9
ce s'aŭ osebitŭ pentru fiiĭ luĭ Efraimŭ in-
tre moscenirea fiilorŭ luĭ Manase, tóte ce-
tăţile cu satele lorŭ. [k] Şi eĭ nu alungară 10
pre Cananeiĭ ce locuiaŭ in Ghezerŭ; ci Ca-
naneiĭ aŭ rĕmasŭ in meḑloculŭ luĭ Efraimŭ
până in ḑiŭa de astă-ḑĭ, şi se făcură tributarĭ.
ŞI a fostŭ unŭ sorţŭ pentru seminţia luĭ Ma- **17**
nase, (fiindŭ-că elŭ *era* [a] ântĕiŭ-născutulŭ
luĭ Iosefŭ), *adecă* pentru [b] Machirŭ, ântĕiŭ-nă-
scutulŭ luĭ Manase, părintele luĭ Galaadŭ; că
elŭ fu bărbatŭ de resbelŭ, pentru aceea elŭ
avu [c] Galaadulŭ şi Basanulŭ. Şi a fostŭ şi *unŭ* 2
sorţŭ pentru [d] ceĭ-l-alţĭ fiĭ aĭ luĭ Manase dupre

y Judc. 1. 13. & 3. 9.
z Num. 32. 12. Cap. 14. 6.
a Judc. 1. 14.
b Vede Fac. 24. 64. 1 Sam. 25. 23.
c Fac. 33. 11.
d 1 Sam. 27. 6.
e Num. 13. 23.
f 2 Reg. 14. 7.
g Vers. 4.
h Num. 34. 6.
i Cap. 10. 41. & 11. 16.
j Vers. 13. Cap. 14. 15.
k Cap. 18. 14.
l Vede Judc. 1. 8, 21. 2 Sam. 5. 6.
m Judc. 1. 21.

—

Capulŭ 16.

a Cap. 18. 13. Judc. 1. 26.
b Cap. 18. 13. 2 Cron. 8. 5.
c 1 Cron. 7. 28. 1 Reg. 9. 15.
d Cap. 17. 14.
e Cap. 18. 13.
f 2 Cron. 8. 5.
g Cap. 17. 7.
h 1 Cron. 7. 28.
i Cap. 17. 9.
j Cap. 17. 9.
k Judc. 1. 29. Vede 1 Reg. 9. 16.

Capulŭ 17.

a Fac. 41. 51 & 46. 20. & 48. 18.
b Fac. 50. 23. Num. 26. 29. & 32. 39, 40. 1 Cron. 7. 14
c Deut. 3. 15.
d Num. 26. 29—32.

némurile lorŭ, [e]pentru fiiĭ luĭ Abiezerŭ, pentru
fiiĭ luĭ Helekŭ, [f]pentru fiiĭ luĭ Azrielŭ, pentru
fiiĭ luĭ Şechemŭ, [g]pentru fiiĭ luĭ Heferŭ, şi
pentru fiiĭ luĭ Şemida. Acestia *sûnt* fiiĭ de
partea bărbătéscă aĭ luĭ Manase, fiĭulŭ luĭ
Iosefŭ, dupre némurile lorŭ.
3 Şi [h]Ţelofeadŭ, fiĭulŭ luĭ Heferŭ, fiĭulŭ luĭ
Galaadŭ, fiĭulŭ luĭ Machirŭ, fiĭulŭ luĭ Manase,
nu avea fiĭ, ci fete; şi acestea *sûnt*
numile fetelorŭ sale: Mahla, Noa, Hogla,
4 Milca şi Tirza; Şi ele se apropiară de [i]Eleazarŭ
preutulŭ, şi de Iosua fiĭulŭ luĭ Nunŭ,
şi de maĭ marĭ, ḑicêndŭ: [j]Iehova a ordinatŭ
luĭ Moisi să ni dee moscenire intre fraţiĭ
noştri. Şi elŭ li-a datŭ lorŭ, dupre ordinulŭ
luĭ Iehova, moscenire intre fraţiĭ părinteluĭ
lorŭ.
5 Şi căḑură luĭ Manase ḑece părţĭ afară de
pământulŭ Galaadŭ şi Basanŭ, cari *eraŭ* d'in-
6 colo de Iordanŭ; Fiindŭ-că fetele luĭ Manase
luară moscenirea intre fiiĭ luĭ; şi pământulŭ
Galaadŭ 'lŭ avură ceĭ-l-alţĭ fiĭ aĭ
luĭ Manase.
7 Şi hotarulŭ luĭ Manase fu de la Asserŭ
până la [k]Micmetahŭ, ce *este* înaintea Şechemuluĭ;
şi hotarulŭ mergea spre drépta până la
8 locuitoriĭ din Enŭ-Tappua. Pământulŭ Tappua
căḑu luĭ Manase; érŭ [l]Tappua de lûngă
hotarulŭ luĭ Manase *era a* fiilorŭ luĭ Efraimŭ.
9 Şi hotarulŭ se coborîa la [m]pêrêulŭ Kana, spre
partea de méḑă-ḑi a pêrêuluĭ; [n]aceste cetăţĭ
ale luĭ Efraimŭ *eraŭ* intre cetăţile luĭ
Manase; şi hotarulŭ luĭ Manase *era* spre
partea de méḑă-nópte a pêrêuluĭ, şi eşi-
10 rile luĭ eraŭ la mare. Spre méḑă-ḑi *era*
partea luĭ Efraimŭ, şi spre cea de méḑănópte
a luĭ Manase; şi marea era hotarulŭ
luĭ; şi se intêlnîaŭ către méḑă-nópte cu As-
11 serŭ şi către resăritŭ cu Isacharŭ. [o]Şi Manase
avu in Isacharŭ şi in Asserŭ: [p]Betŭ-Şeanulŭ
cu satele luĭ, Ibleamulŭ cu satele luĭ,
pre locuitoriĭ din Dorŭ cu satele luĭ, pre locuitoriĭ
din Endorŭ cu satele luĭ, pre locuitoriĭ
din Taanacŭ cu satele luĭ, şi pre locuitoriĭ
din Meghiddo cu satele luĭ, *anume*
12 treĭ coline. Şi [q]fiiĭ luĭ Manase nu putură
alunga *pre locuitoriĭ* cetăţilorŭ acestora; ci
Cananeiĭ isbutiră a remâné in pământulŭ
13 acesta. Şi cândŭ fiiĭ luĭ Israelŭ se intăriră,
făcură pre Cananeĭ [r]tributarĭ, dară nu-ĭ alungară.
14 [s]Şi fiiĭ luĭ Iosefŭ vorbiră către Iosua, ḑicêndŭ:
Pentru-ce aĭ datŭ mie spre moscenire
numaĭ [t]unŭ sorţŭ şi *numaĭ* o parte, că eŭ
sûnt [u]poporŭ numĕrosŭ, dupre cumŭ Iehova
m'a bine-cuvêntatŭ pre mine până acumŭ?
Şi Iosua li ḑise: Dacă *tu escĭ* poporŭ numĕ- 15
rosŭ, sue-te la pădure, şi taĭă-ţĭ acolo, in
pământulŭ Ferizeilorŭ şi a Refaimilorŭ, dacă
muntele luĭ Efraimŭ este strîmtŭ pentru tine.
Şi fiiĭ luĭ Iosefŭ ḑiseră: Muntele nu este 16
in deajusŭ pentru noĭ, şi toţĭ Cananeiĭ, cari
locuescŭ in pământulŭ văĭeĭ, şi ceĭ din Betŭ-
Şeanŭ cu satele sale, şi ceĭ [v]din valea Ezreelŭ
aŭ [x]carĕ de ferŭ. Şi Iosua vorbi caseĭ luĭ 17
Iosefŭ: luĭ Efraimŭ şi luĭ Manase, ḑicêndŭ:
Tu *escĭ* poporŭ numĕrosŭ şi aĭ putere mare,
nu veĭ avé *numaĭ* unŭ sorţŭ. Ci muntele 18
va fi alŭ teŭ; şi de este pădure, taĭ-o, şi
veĭ avé eşirile sale; că tu veĭ alunga pre
Cananeĭ, [y]deşi aŭ carĕ de ferŭ, de şi *sûnt*
puternicĭ.

Lŏcaşulŭ aşeḑatŭ la Şilo; mĕsurarea şi împărţirea pământuluĭ rĕmasŭ.

ŞI tótă comunitatea fiilorŭ luĭ Israelŭ se 18
adunâ [a]la Şilo, şi [b]aşeḑară acolo cortulŭ
intruniriĭ, pământulŭ fiindu-li supusŭ.
Şi aŭ maĭ rĕmasŭ intre fiiĭ luĭ Israelŭ 2
şepte seminţiĭ, cari nu luaseră moscenirea
lorŭ. Şi Iosua ḑise către fiiĭ luĭ Israelŭ: 3
[c]Până cândŭ vĕ veţĭ lenevi să mergeţĭ să
luaţĭ in stĕpânire pământulŭ, pre care vi l'a
datŭ Iehova Dumneḑeulŭ părinţilorŭ voştri?
Daţĭ d'intre voĭ treĭ ómenĭ din *fie-care* se- 4
minţiă, ca să-ĭ trămetŭ; şi eĭ să se scóle şi să
âmble prin pământŭ, şi să-lŭ scriă dupre moscenirile
acestora, şi să se intórcă la mine.
Şi să-lŭ impartă in şepte părţĭ: [d]Iuda să 5
stee in hotarele sale către méḑă-ḑi, şi [e]casa luĭ
Iosefŭ să stee in hotarele sale către méḑă-
nópte. Şi voĭ scriiţĭ pământulŭ, *impărţin-* 6
du-lŭ in şepte părţĭ, şi aduceţĭ *scrierea* aicea
la mine; [f]ca să vî aruncŭ sorţĭ aicĭ înaintea
luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ nostru. [g]Că Leviţiĭ 7
n'aŭ parte intre voĭ; căcĭ preuţia luĭ Iehova
este moscenirea lorŭ. [h]Încă şi Gadŭ, Rubenŭ
şi jumătate din seminţia luĭ Manase aŭ luatŭ
moscenirea lorŭ d'incolo de Iordanŭ, spre
resăritŭ, pre care li-a dat'o Moisi, servulŭ
luĭ Iehova.
Şi ómeniĭ se sculară şi merseră; şi Iosua 8
ordinâ celorŭ ce merseră ca să scriă pământulŭ,
ḑicêndŭ: Mergeţĭ şi străbateţĭ pământulŭ,
scriiţi-lŭ, şi vĕ intórceţĭ la mine, şi vî voiŭ
arunca aicea sorţĭ, înaintea luĭ Iehova, in
Şilo. Şi ómeniĭ se duseră, şi trecură pămên- 9
tulŭ, şi l'aŭ scrisŭ intr'o carte dupre cetăţĭ,
impărţindu-lŭ in şepte părţĭ; şi s'aŭ intorsŭ
la Iosua in tabĕra la Şilo. Şi Iosua aruncâ 10

e 1 Cron. 7. 18.
f Num. 26. 31.
g Num. 26. 32.
h Num. 26. 33. & 27. 1. & 36. 2.
i Cap. 14. 1.
j Num. 27. 6, 7.
k Cap. 16. 6.
l Cap. 16. 8.
m Cap. 16. 8.
n Cap. 16. 9.
o 1 Cron. 7. 29.
p 1 Sam. 31. 10. 1 Reg. 4. 12.
q Judc. 1. 27, 28.
r Cap. 16. 10.
s Cap. 16. 4.
t Fac. 48. 22.
u Fac. 48. 19. Num. 26. 34, 37.
v Judc. 1. 19. & 4. 3.
x Cap. 19. 18. 1 Reg. 4. 12.
y Deut. 20. 1.

Capulŭ 18.
a Cap. 19. 51. & 21. 2. & 22. 9. Ier. 7. 12.
b Judc. 18. 31. 1 Sam. 1. 3, 24. & 4. 3, 4.
c Judc. 18. 9.
d Cap. 15. 1.
e Cap. 16. 1, 4.
f Cap. 14. 2. Vers. 10.
g Cap. 13. 33.
h Cap. 13. 8.

lorŭ sorţiĭ in Şilo, înaintea luĭ Iehova; şi
Iosua impărţi acolo pământulŭ fiilorŭ luĭ
Israelŭ dupre impărţirile lorŭ.

Impărţirea a dŭoa; părţile luĭ Beniaminŭ, Simeonŭ, Zabulonŭ, Isacharŭ, Asserŭ, Neftali şi Danŭ.

11 Şi a eşitŭ sorţulŭ semintieĭ fiilorŭ luĭ
Beniaminŭ dupre némurile lorŭ; şi hotarulŭ
sorţuluĭ lorŭ mergea intre fiiĭ luĭ Iuda şi
intre fiiĭ luĭ Iosefŭ.
12 [i] Şi hotarulŭ lorŭ despre partea de méḑă-
nópte fu de la Iordanŭ; şi hotarulŭ se suĭa
cătră laturea Ierichonuluĭ spre méḑă-nópte,
şi se suĭa in munte cătră apusŭ, şi eşirile
13 luĭ eraŭ la pustiĭulŭ Betŭ-Avenŭ. Şi ho-
tarulŭ trecea de acolo spre Luzŭ, cătră la-
turea de méḑă-ḑi a Luzuluĭ, [j] acesta *e* Betŭ-
Elulŭ; şi hotarulŭ se coborĭa la Atarotŭ-
Adarŭ preste muntele ce *este* in partea de
méḑă-ḑi a [k] Betŭ-Horonuluĭ de josŭ.
14 Şi hotarulŭ se intindea, şi se intorcea
cătră partea apusană, spre méḑă-ḑi de la
muntele care jace cătră méḑă-ḑi înaintea
Betŭ-Horonuluĭ; şi eşirile luĭ eraŭ la [l] Kiriatŭ-
Baalŭ, acesta *e* Kiriatŭ-Iearimulŭ, cetate a
fiilorŭ luĭ Iuda. Acésta *este* partea apusană.
15 Laturea de méḑă-ḑi *se incepea* de la ca-
pĕtulŭ Kiriatŭ-Iearimuluĭ, şi hotarulŭ eşĭa
spre apusŭ, mergêndŭ spre [m] isvorulŭ ape-
16 lorŭ Neftoa. Şi hotarulŭ se pogorĭa la
capĕtulŭ munteluĭ, care *este* înaintea [n] văĭeĭ
Benŭ-Hinnomŭ, care *este* in valea Refaimi-
lorŭ cătră méḑă-nópte, şi coborĭa la valea luĭ
Hinnomŭ in laturea de méḑă-ḑi a Iebusei-
17 lorŭ, şi se coborĭa la [o] Enŭ-Rogelŭ; Şi se
intindea de la méḑă-nópte la Enŭ-Şemeşŭ,
mergêndŭ la Ghelilotŭ, care *este* înaintea
suişuluĭ Adumimuluĭ, şi se pogorĭa la [p] pétra
18 luĭ Bohanŭ, fiĭulŭ luĭ Rubenŭ; Şi trecea
cătră laturea din dreptulŭ [q] Arabeĭ spre méḑă-
19 nópte, pogorîndu-se până la Araba. Şi ho-
tarulŭ trecea cătră laturea Betŭ-Hogleĭ spre
méḑă-nópte, şi eşirile hotaruluĭ eraŭ la sî-
nulŭ de méḑă-nópte a Mĕreĭ Sĕrate la ca-
pĕtulŭ de méḑă-ḑi a Iordanuluĭ. Acesta era
hotarulŭ de méḑă-ḑi.
20 Şi Iordanulŭ era hotarulŭ lorŭ in partea
despre resăritŭ. Acésta *este* moscenirea fii-
lorŭ luĭ Beniaminŭ dupre hotarele eĭ jurŭ
imprejurŭ, dupre némurile lorŭ.
21 Şi cetăţile semintieĭ fiilorŭ luĭ Beniaminŭ
dupre némurile lorŭ eraŭ: Ierichonulŭ, Betŭ-
22 Hogla, Emekŭ-Keţiţiulŭ, Betŭ-Haraba, Ţema
23 raimulŭ, Betŭ-Elulŭ, Avimulŭ, Para, Ofra,
24 Chefarŭ-Ammonaĭ, Ofni şi Gaba; dŭoĕ-spre-
25 ḑece cetăţĭ cu satele lorŭ; Ghibeonulŭ, Rama,
26 27 Beerotulŭ, Miţpe, Chefira, Moţa, Rechemulŭ,
Irpeelulŭ, Tarala, Ţela, Elefulŭ, [r] Iebusulŭ, 28
adecă Ierusalimulŭ, Ghibeatulŭ, Kiriatulŭ;
patru-spre-ḑece cetăţĭ cu satele lorŭ. Acésta
este moscenirea fiilorŭ luĭ Beniaminŭ dupre
némurile lorŭ.
ŞI a eşitŭ alŭ dŭoilea sorţŭ pentru Si- 19
meonŭ, pentru semintia fiilorŭ luĭ Si-
meonŭ dupre némurile lorŭ; [a] şi moscenirea
lorŭ fu in meḑilloculŭ mosceniréĭ fiilorŭ luĭ
Iuda. Şi [b] eĭ avură in moscenirea lorŭ: Beerŭ- 2
Şeba, Şeba, Molada, Haţarŭ-Şualulŭ, Bala, 3
Eţemulŭ, Eltoladulŭ, Betululŭ, Horma, Ţikla- 4 5
gulŭ, Betŭ-Marcabotulŭ, Haţarŭ-Susa; Betŭ- 6
Lebaotulŭ, şi Şaruhenulŭ; treĭ-spre-ḑece cetăţĭ
cu satele lorŭ; Ainulŭ, Remmonulŭ, Eterulŭ 7
şi Aşanulŭ; patru cetăţĭ cu satele lorŭ. Şi tóte 8
satele ce *eraŭ* in jurulŭ acestorŭ cetăţĭ
până la Baalatŭ-Beerŭ, *séŭ* Ramatulŭ de mé-
ḑă-ḑi. Acésta *este* moscenirea semintieĭ fii-
lorŭ luĭ Simeonŭ dupre némurile lorŭ. Din 9
partea fiilorŭ luĭ Iuda *s'a datŭ* moscenirea
fiilorŭ luĭ Simeonŭ; că partea fiilorŭ luĭ
Iuda era pré mare pentru eĭ; [c] de aceea fiiĭ
luĭ Simeonŭ avură moscenirea lorŭ in meḑĭ-
loculŭ mosceniréĭ acestora.
Şi alŭ treilea sorţŭ a eşitŭ pentru fiiĭ 10
luĭ Zabulonŭ dupre némurile lorŭ; şi hota-
rulŭ mosceniréĭ lorŭ *fu* până la Saridŭ; [d] Şi 11
hotarulŭ lorŭ se suĭa spre mare şi Ma-
rala, se atingea de Dabeşetŭ, şi se atingea
de rîulŭ celŭ [e] din dreptŭ cu Iokneamŭ; Şi 12
se intorcea de la Saridŭ cătră resăritŭ,
cătră resăritulŭ sóreluĭ, până la hotarulŭ
de la Chislotŭ-Taborŭ, eşĭa la Daberatŭ, şi
se suĭa la Iafia; Şi de acolo trecea cătră 13
resăritŭ la Gitta-Heferŭ, la Ita-Kaţinŭ, şi
eşĭa la Remmonŭ, unde se intorcea până la
Nea. Şi hotarulŭ se intorcea cătră méḑă- 14
nópte la Hanatonŭ, şi eşirile luĭ eraŭ in
valea Iftachŭ-Eluluĭ:
Şi *cuprindea* Kattatulŭ, Nahalalulŭ, Şim- 15
ronulŭ, Idala şi Betŭ-Lehemulŭ; dŭoĕ-spre-
ḑece cetăţĭ cu satele lorŭ. Acésta *este* mosce- 16
nirea fiilorŭ luĭ Zabulonŭ dupre némurile
lorŭ, ăceste cetăţĭ cu satele lorŭ.
Pentru Isacharŭ a eşitŭ sorţulŭ alŭ pa- 17
trulea, pentru fiiĭ luĭ Isacharŭ dupre né-
murile lorŭ. Şi hotarulŭ lorŭ fu până la 18
Ezreelŭ, la Chesullotŭ, Şunemŭ, Hafriamŭ, 19
Şionŭ, Anaharatŭ, Rabitŭ, Chişionŭ, Abeţi, 20
Remetŭ, Enŭ-Gannimŭ, Enŭ-Hadda şi Betŭ- 21
Paţetŭ. Hotarulŭ se atingea de Taborŭ, 22
Şahaţima, şi Betŭ-Şemeşŭ, şi eşirile hota-
ruluĭ lorŭ eraŭ la Iordanŭ; şese-spre-ḑece
cetăţĭ cu satele lorŭ. Acésta *este* mosce- 23
nirea semintieĭ fiilorŭ luĭ Isacharŭ dupre
némurile lorŭ, cetăţile cu satele lorŭ.

i Vede Cap. 16. 1. — j Fac. 28. 19. Judc. 1. 23. — k Cap. 16. 3. — l Vede Cap. 15. 9. — m Cap. 15. 9. — n Cap. 15. 8. — o Cap. 15. 7. — p Cap. 15. 6. — q Cap. 15. 6. — r Cap. 15. 8.

Capulŭ 19. — a Vers. 9. — b 1 Cron. 4. 28. — c Vers. 1. — d Fac. 49. 13. — e Cap. 12. 22.

24 Şi a eşitŭ sorţulŭ alŭ cincelea pentru
seminţia fiilorŭ luĭ Asserŭ dupre némurile
25 lorŭ. Hotarulŭ lorŭ fu: Helkatulŭ, Hali, Be-
26 tenulŭ, Acşafulŭ, Alamelechulŭ, Amadulŭ şi
Mişealulŭ, şi se atingea de Carmelŭ spre mare,
27 şi de Şihorŭ-Libnatŭ. Şi se intorcea cătră
resăritulŭ sóreluĭ la Betŭ-Dagonŭ, şi se a-
tingea de Zabulonŭ, şi la valea Iftahŭ-Elŭ
spre médă-nópte de Betŭ-Emekŭ şi Neielŭ,
28 eşindŭ la Cabulŭ din-a-stînga, Şi de Ebronŭ,
Rehobŭ, Hammonŭ şi Kana [f] până la Sidonulŭ
29 celŭ mare. Şi hotarulŭ se intorcea la Rama
şi până la cetatea întărită a Tiruluĭ; şi ho-
tarulŭ se intorcea la Hosa, şi eşirile luĭ
30 *eraŭ* la marea in partea cătră [g] Aczibŭ; Şi
cuprindea Umma, Afekulŭ şi Rehobulŭ; dŭoĕ-
31 ḑecĭ şi dŭoĕ de cetăţĭ cu satele lorŭ. A-
césta *este* moscenirea seminţieĭ fiilorŭ luĭ
Asserŭ dupre némurile lorŭ, aceste cetăţĭ cu
satele lorŭ.
32 Pentru fiiĭ luĭ Neftali a eşitŭ sorţulŭ alŭ
şeselea, pentru fiiĭ luĭ Neftali dupre nému-
33 rile lorŭ. Şi hotarulŭ lorŭ fu de la He-
lefŭ, de la Allonŭ aprópe de Ţaananimŭ,
Adami-Nechebŭ, şi Iabneelŭ, până la Lakumŭ,
34 şi eşirile sale eraŭ la Iordanŭ. Şi [h] hotarulŭ
se intorcea de la apusŭ la Aznotŭ-Taborŭ,
şi de acolo eşia la Hukkokŭ, şi se atingea
de Zabulonŭ cătră médă-ḑi; şi de Asserŭ se
atingea cătră apusŭ, şi de Iuda la Iordanŭ
cătră resăritulŭ sóreluĭ.
35 Şi cetăţile întărite *eraŭ:* Ţidimulŭ, Ţerulŭ,
36 Hammatulŭ, Rakkatulŭ, Chinneretulŭ, Adama,
37 Rama, Haţorulŭ, Kedeşulŭ, Edreĭulŭ, Enŭ-Ha-
38 ţorulŭ, Ironulŭ, Migdalŭ-Elulŭ, Horemulŭ,
Betŭ-Anatulŭ, şi Betŭ-Şemeşulŭ; noŭe-spre-
39 ḑece cetăţĭ cu satele lorŭ. Acésta *este* mosce-
nirea seminţieĭ fiilorŭ luĭ Neftali dupre nému-
rile lorŭ, cetăţile cu satele lorŭ.
40 Pentru seminţia fiilorŭ luĭ Danŭ dupre né-
41 murile lorŭ a eşitŭ sorţulŭ alŭ şeptelea. Şi ho-
tarulŭ moscenireĭ lorŭ fu: Ţorahulŭ, Eştaolulŭ,
42 Irŭ-Şemeşulŭ, [i] Şaalabbinulŭ, Aialonulŭ, Ietla,
43 44 Elonulŭ, Timnata, Ekronulŭ, Elteke, Ghibeto-
45 nulŭ, Balatulŭ, Iihudulŭ, Bene-Berakulŭ, Gatŭ-
46 Rimmonulŭ, Me-Iarconulŭ, şi Rakkonulŭ cu
47 hotarulŭ in dreptŭ cu Iafo. Şi [j] hotarulŭ fi-
lorŭ luĭ Danŭ eşia preste acestea; că fiiĭ luĭ
Danŭ se suiră şi dădură resbelŭ cu Leşemŭ,
'lŭ luară, 'lŭ trecură prin ascuţitulŭ săbieĭ, 'lŭ
stĕpâniră şi locuiră in elŭ, numindu-lŭ pre
[k] Leşemŭ-Danŭ, dupre numele luĭ Danŭ, pă-
48 rintele lorŭ. Acésta *este* moscenirea semin-
ţieĭ fiilorŭ luĭ Danŭ dupre némurile lorŭ
aceste cetăţĭ cu satele lorŭ.

Şi sfârşindŭ de a impărţi pămêntulŭ du- 49
pre hotarele luĭ, dădură fiiĭ luĭ Israelŭ in
meḑĭloculŭ lorŭ moscenire luĭ Iosua, fiiulŭ
luĭ Nunŭ. Dupre ordinulŭ luĭ Iehova 'ĭ dă- 50
dură cetatea pre care o ceru, [l] Timnatŭ-Se-
rahŭ, pe muntele luĭ Efraimŭ; şi elŭ zidi
cetate, şi locui intr'însa.
[m] Aceste *sûnt* moscenirile, pre cari Elea- 51
zarŭ, preutulŭ, şi Iosua, fiiulŭ luĭ Nunŭ, şi
capiĭ *caselorŭ* părinţescĭ ale seminţielorŭ fii-
lorŭ luĭ Israelŭ le impărţiră prin sorţĭ [n] in
Şilo, înaintea luĭ Iehova, la uşa cortuluĭ in-
truniriĭ. Şi aşa eĭ sfârşiră impărţirea pă-
mêntuluĭ.

Rônduirea cetăţilorŭ de scăpare.

ŞI Iehova vorbi cătră Iosua, ḑicêndŭ: 20
Vorbesce cătră fiiĭ luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: 2
[a] Hotărîţi-vĭ cetăţile de scăpare, de cari v'amŭ
vorbitŭ prin Moisi: Ca acolo să fugă uci- 3
gaşulŭ, care a ucisŭ pre unŭ omŭ din gre-
şélă, fără sciinţă, şi ele vĭ vorŭ fi spre scă-
pare de d'inaintea resbunătoruluĭ de sânge.
Şi elŭ să fugă la una din cetăţile aceste, 4
şi să stee la intrare [b] in pórta cetăţiĭ, şi să
spună in auḑulŭ bĕtrânilorŭ aceleĭ cetăţĭ
cuvintele sale, şi eĭ să-lŭ priméscă la d'înşiĭ
in cetate, şi să-ĭ dee locŭ ca să locuéscă la
d'înşiĭ. [c] Şi dacă resbunătorulŭ de sânge 'lŭ 5
va urmări, eĭ să nu dee pre ucigaşŭ in
mâna luĭ, fiindŭ-că fără sciinţă a ucisŭ pre
aprópele seŭ, şi fără să-lŭ fi urîtŭ maĭ 'na-
inte. Ci elŭ să rĕmână in catatea acésta 6
[d] până ce va sta înaintea comunităţeĭ spre
judecată, *şi* până la mórtea archiereuluĭ
care va fi in ḑilele acele. Atuncea ucigaşulŭ să
se intórcă, şi să vină in cetatea şi in casa
sa, in cetatea din care elŭ fugi.
Şi eĭ sânţiră [e] Kedeşulŭ in Galilea, in 7
muntele luĭ Neftali, [f] Şechemulŭ in muntele luĭ
Efraimŭ, şi [g] Kiriatŭ-Arba, séŭ Hebronulŭ, in
[h] muntele luĭ Iuda.
Şi d'incolo de Iordanŭ lângă Ierichonŭ 8
spre resăritŭ, hotărîră din seminţia luĭ Ru-
benŭ [i] Beţerulŭ in pustiiŭ in câmpiă; [j] Ra-
motulŭ in Galaadulŭ din seminţia luĭ Gadŭ;
şi [k] Golanulŭ in Basanŭ din seminţia luĭ Ma-
nase.
[l] Aceste fură cetăţile hotărîte pentru 9
toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ, cumŭ şi pentru străi-
nulŭ ce petrece intre eĭ, ca totŭ acela
ce ucide pre unŭ omŭ din greşélă să fugă
acolo, şi să nu móră de mâna resbună-
toruluĭ de sânge, [m] până ce va sta înaintea
comunităţeĭ.

f Cap. 11. 8. Judc. 1. 31.
g Fac. 38. 5. Judc. 1. 31. Mic. 1. 14.
h Deut. 33. 23.
i Judc. 1. 35.
j Vede Judc. 18.
k Judc. 18. 29.
l Cap. 24. 30.
m Num. 34. 17. Cap. 14. 1.
n Cap. 18. 1, 10.

Capulŭ 20.
a Esod. 21. 13. Num. 35. 6, 11, 14. Deut. 19. 2, 9.
b Rut 4. 1, 2.
c Num. 35. 12.
d Num. 35. 12, 25.
e Cap. 21. 32.
f Cap. 21. 21. 1 Cron. 6. 76. 2 Cron. 10. 1.
g Cap. 14. 15. & 21. 11, 13.
h Luc. 1. 39.
i Deut. 4. 43. Cap. 21. 36. 1 Cron. 6. 78.
j Cap. 21. 38.
k Cap. 21. 27. 1 Reg. 22. 3.
l Num. 35. 15.
m Vers. 6.

Cetăţile Leviţilorŭ.

21 ŞI aŭ venitŭ capiĭ *caselorŭ* părinţescĭ ale
Leviţilorŭ la [a] Eleazarŭ, preutulŭ, şi la
Iosua, fiĭulŭ luĭ Nunŭ, şi la capiĭ *caselorŭ*
părinţescĭ ale seminţielorŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ,
2 Şi vorbiră cătră d'înşiĭ in [b] Şilo, in pămên-
tulŭ Canaanŭ, ḑicêndŭ: [c] Iehova a ordinatŭ
prin Moisi să ni se dee cetăţĭ spre locu-
inţă, cu incunjurimile lorŭ pentru vitele nó-
3 stre. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ dădură Leviţilorŭ
din moscenirea lorŭ, dupre ordinulŭ luĭ Ie-
hova, aceste cetăţĭ şi incunjurimile lorŭ.
4 Şi a eşitŭ sorţulŭ pentru némurile Ko-
hatiţilorŭ; şi [d] a căḑutŭ prin sorţĭ [e] fiilorŭ luĭ
Aaronŭ preutulŭ, ceĭ din Leviţĭ, treĭ-spre-
ḑece cetăţĭ din seminţia luĭ Iuda, din se-
minţia luĭ Simeonŭ şi din seminţia luĭ Be-
niaminŭ.
5 Şi [f] ceĭ-l-alţĭ fiĭ aĭ luĭ Kohatŭ *avură* prin
sorţĭ din némurile seminţieĭ luĭ Efraimŭ, şi
din seminţia luĭ Danŭ, şi din jumătatea se-
minţieĭ luĭ Manase, ḑece cetăţĭ.
6 Şi [g] fiiĭ luĭ Gerşonŭ *avură* prin sorţĭ din
némurile seminţieĭ luĭ Isacharŭ, şi din se-
minţia luĭ Asserŭ, şi din seminţia luĭ Neftali,
şi din jumătatea de seminţia luĭ Manase in
Basanŭ, treĭ-spre-ḑece cetăţĭ.
7 [h] Fiiĭ luĭ Merari dupre némurile lorŭ *a-*
vură din seminţia luĭ Rubenŭ, din seminţia
luĭ Gadŭ, şi din seminţia luĭ Zabulonŭ, dŭoĕ-
spre-ḑece cetăţĭ.
8 [i] Şi fiiĭ luĭ Israelŭ dădură prin sorţĭ Le-
viţilorŭ cetăţile aceste cu incunjurimile lorŭ,
[j] dupre cumŭ a ordinatŭ Iehova prin Moisi.
9 Şi eĭ dădură din seminţia fiilorŭ luĭ
Iuda şi din seminţia fiilorŭ luĭ Simeonŭ ce-
tăţile acestea, carĭ *aicea* se numescŭ pe
10 nume, [k] *Şi* carĭ aŭ fostŭ ale fiilorŭ luĭ Aaronŭ,
ceĭ din némulŭ Kohatiţilorŭ, fiiĭ luĭ Levi;
11 că pentru eĭ fu sorţulŭ d'ântêiŭ. [l] Şi eĭ dă-
dură lorŭ cetatea luĭ Arba, părintele luĭ
[m] Anakŭ, carea este Hebronulŭ, [n] in muntele luĭ
12 Iuda, cu incunjurimile eĭ. Érŭ [o] câmpiele
cetăţiĭ, şi satele eĭ, le dădură luĭ Calebŭ,
13 fiĭulŭ luĭ Iefune, in stĕpânirea sa. Astŭ-felŭ
[p] dădură fiilorŭ luĭ Aaronŭ preutulŭ cetatea
de scăpare a ucigaşuluĭ: [q] Hebronulŭ cu in-
cunjurimile sale, [r] şi Libna cu incunjurimile
14 sale, [s] Iatirulŭ cu incunjurimile sale, [t] Eştemoa
15 cu incunjurimile sale, [u] Holonulŭ cu incunju-
rimile sale, [v] Debirulŭ cu incunjurimile sale,
16 [x] Ainulŭ cu incunjurimile sale, [y] Iutta cu incun-
jurimile sale, *şi* [z] Betŭ-Şemeşulŭ cu incunjuri-
mile sale; noŭĕ cetăţĭ din aceste dŭoĕ seminţiĭ.
17 Şi din seminţia luĭ Beniaminŭ; [a] Ghibeonulŭ
cu incunjurimile sale, [b] Gheba cu incunjuri-
mile sale, Anatotulŭ cu incunjurimile sale, 18
şi [c] Almonulŭ cu incunjurimile sale; patru ce-
tăţĭ. Tóte cetăţile fiilorŭ luĭ Aaronŭ pre- 19
utulŭ eraŭ: treĭ-spre-ḑece cetăţĭ cu incun-
jurimile lorŭ.
[d] Şi némurile fiilorŭ luĭ Kohatŭ, Leviţiĭ 20
ceĭ rĕmaşĭ din fiiĭ luĭ Kohatŭ, avură cetă-
ţile din sorţulŭ lorŭ din seminţia luĭ E-
fraimŭ. Căcĭ eĭ dădură lorŭ cetatea de 21
scăpare a ucigaşilorŭ, *anume* [e] Şechemulŭ, cu
incunjurimile sale, in muntele luĭ Efraimŭ,
Ghezerulŭ, cu incunjurimile sale, Kibţai- 22
mulŭ cu incunjurimile sale, şi Betŭ-Horonulŭ
cu incunjurimile sale; patru cetăţĭ. Şi din 23
seminţia luĭ Danŭ: Eltekea cu incunjurimile
sale, Ghibetonulŭ cu incunjurimile sale, Aia- 24
lonulŭ cu incunjurimile sale, şi Gatŭ-Rimmo-
nulŭ cu incunjurimile sale; patru cetăţĭ. Şi 25
din jumătatea de seminţiă a luĭ Manase: Ta-
naculŭ cu incunjurimile sale, şi Gatŭ-Rim-
monulŭ cu incunjurimile sale: dŭoĕ cetăţĭ.
Tóte cetăţile *eraŭ* ḑece, cu incunjurimile 26
lorŭ, pentru némurile rĕmaşilorŭ fiĭ aĭ luĭ
Kohatŭ.
[f] Şi fiilorŭ luĭ Gherşonŭ din némurile Le- 27
viţilorŭ *dădură* din *cea-l-altă* jumătate a
seminţieĭ luĭ Manase cetatea de scăpare a
ucigaşuluĭ: [g] Golanulŭ in Basanŭ cu incunjuri-
mile sale, şi Beeştera cu incunjurimile sale;
dŭoĕ cetăţĭ. Şi din seminţia luĭ Isacharŭ; 28
Kişonulŭ cu incunjurimile sale, Dabarea cu
incunjurimile sale, Iarmutulŭ cu incunjurimile 29
sale, Enŭ-Gannimulŭ cu incunjurimile sale;
patru cetăţĭ. Din seminţia luĭ Asserŭ: Mişa- 30
lulŭ cu incunjurimile sale, Abdonulŭ cu in-
cunjurimile sale, Helkatulŭ cu incunjurimile 31
sale, şi Rehobulŭ cu incunjurimile sale; patru
cetăţĭ. Şi din seminţia luĭ Neftali, cetatea 32
de scăpare a ucigaşuluĭ: [h] Kedeşulŭ in Galilea
cu incunjurimile sale; Hammotŭ-Dorulŭ cu
incunjurimile sale, şi Kartanulŭ cu incunjuri-
mile sale; treĭ cetăţĭ. Tóte cetăţile Gherşu- 33
riţilorŭ dupre némurile lorŭ *eraŭ* treĭ-spre-
ḑece cetăţĭ, cu incunjurimile lorŭ.
[i] Şi némurilorŭ fiilorŭ luĭ Merari, celorŭ 34
rĕmaşĭ din Leviţĭ, *dădură* din seminţia luĭ
Zabulonŭ: Iocneamulŭ cu incunjurimile sale,
Karta cu incunjurimile sale, Dimna cu in- 35
cunjurimile sale, Nahalalulŭ cu incunjurimile
sale: patru cetăţĭ. Şi din seminţia luĭ Rubenŭ: 36
[j] Beţerulŭ cu incunjurimile sale, Iaaţa cu in-
cunjurimile sale, Kedemotulŭ cu incunjuri- 37
mile sale, şi Mefaatulŭ cu incunjurimile sale;
patru cetăţĭ. Şi din seminţia luĭ Gadŭ *dă-* 38

Capulŭ 21.
a Cap. 14. 1. & 17. 4.
b Cap. 18. 1.
c Num. 35. 2.
d Vers. 8, 19.
e Vede Cap. 24. 33.
f Vers. 20, etc.
g Vers. 27, etc.
h Vers. 34, etc.
i Vers. 3.
j Num. 35. 2.
k Vers. 4.
l 1 Cron. 6. 55.
m Cap. 15. 13, 14.
n Cap. 20. 7. Luc. 1. 39.
o Cap. 14. 14. 1 Cron. 6. 56.
p 1 Cron. 6. 57, etc.
q Cap. 15. 54. & 20. 7.
r Cap. 15. 42.
s Cap. 15. 48.
t Cap. 15. 50.
u 1 Cron. 6. 58.
v Cap. 15. 49.
x 1 Cron. 6. 59.
y Cap. 15. 55.
z Cap. 15. 10.
a Cap. 18. 25.
b Cap. 18. 24.
c 1 Cron. 6. 60.
d Vers. 5. 1 Cron. 6. 66.
e Cap. 20. 7.
f Vers. 6. 1 Cron. 6. 71.
g Cap. 20. 8.
h Cap. 20. 7.
i Vers. 7. Vede 1 Cron 6. 77.
j Cap. 20. 8.

dură cetatea de scăpare a ucigaşuluĭ: [k] Ra-
motulŭ in Galaadŭ cu incunjurimile sale, Ma-
39 hanaimulŭ cu incunjurimile sale. Heşbonulŭ
cu incunjurimile sale, şi Iezerulŭ cu incunju-
40 rimile sale; preste totŭ patru cetăţĭ. Tóte
cetăţile *date* prin sorţĭ fiilorŭ luĭ Merari ce-
lorŭ rĕmaşĭ din némurile Leviţilorŭ dupre
némurile lorŭ *eraŭ* dŭoĕ-spre-ḑece cetăţĭ.
41 [l] Tóte cetăţile Leviţilorŭ in meḑĭloculŭ
stĕpânireĭ fiilorŭ luĭ Israelŭ *fură* patru-
ḑecĭ şi optŭ de cetăţĭ cu incunjurimile lorŭ.
42 Cetăţile acestea aveaŭ fie-care incunjurimĭ
imprejurulŭ seŭ: aşa *eraŭ* tóte cetăţile a-
cestea.

Stabilirea păceĭ; bărbaţiĭ din seminţia de d'incolo de Iordanŭ se re'ntorcŭ a casă; altarulŭ lorŭ de mărturiă.

43 Şi Iehova a datŭ luĭ Israelŭ [m] totŭ pă-
mêntulŭ, pre care s'a juratŭ să-lŭ dee pă-
rinţilorŭ lorŭ; şi eĭ 'lŭ stĕpânirĕ, şi locuiră in-
44 tr'însulŭ. [n] Şi Iehova li dădu repausŭ din jurŭ
imprejurŭ, dupre tóte câte s'a juratŭ pă-
rinţilorŭ lorŭ, şi [o] nimenea din toţĭ neamiciĭ
lorŭ putea să stee înaintea lorŭ; pre toţĭ
neamiciĭ lorŭ ĭ-a datŭ Iehova in mâna lorŭ.
45 *Şi* [p] n'a căḑutŭ nicĭ unŭ lucru din tóte lu-
crurile bune, pre carĭ le-a promisŭ Iehova
cătră casa luĭ Israelŭ; tóte se indepliniră.
22 ATUNCEA chĭămâ Iosua pre Rubeniţĭ, pre
Gadiţĭ şi jumătatea din seminţia luĭ
2 Manase, Şi ḑise lorŭ: Voĭ aţĭ păzitŭ [a] tóte
câte v'a ordinatŭ Moisi, servulŭ luĭ Iehova,
[b] şi aţĭ ascultatŭ de vócea mea in tóte câte
3 amŭ ordinatŭ voŭĭ. Voĭ nu aţĭ părăsitŭ
pre fraţiĭ vostri in aceste multe ḑile până
in ḑiŭa de astă-ḑĭ, şi aţĭ păzitŭ ceea ce este
de păzitŭ, ordinulŭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
4 vostru. Şi acumŭ Iehova Dumneḑeulŭ vo-
stru a datŭ repausŭ fraţilorŭ vostri, dupre
cumŭ lĭ-a promisŭ. Acumŭ întórceţĭ-vĕ, şi
mergeţĭ in corturile vóstre, in pămêntulŭ
stĕpânireĭ vóstre, [c] pre care vi l'a datŭ Moisi,
5 servulŭ luĭ Iehova, d'incolo de Iordanŭ. Nu-
maĭ [d] luaţĭ aminte fórte, să faceţĭ ordinulŭ
şi legea, pre care v'a ordinat'o Moisi, ser-
vulŭ luĭ Iehova, [e] de a ĭubi pre Iehova Dum-
neḑeulŭ vostru, de a âmbla in tóte căile
luĭ, de a păzi ordinele luĭ, de a vĕ lipi de
d'însulŭ, şi de a-ĭ servi din tótă ânima vó-
stră şi din totŭ sufletulŭ vostru.
6 Şi Iosua 'ĭ [f] bine-cuvêntâ, şi-ĭ lăsâ; şi eĭ
7 se duseră la corturile lorŭ. (Şi jumătăţeĭ
din seminţia luĭ Manase Moisi ĭ-a datŭ *mo-
scenire* in Basanŭ, [g] şi *celeĭ-l-alte* jumătăţĭ ĭ-a
datŭ Iosua *moscenire* intre fraţiĭ lorŭ, d'in-
cóce de Iordanŭ spre apusŭ.) Şi cândŭ Io-
sua 'ĭ lăsâ la corturile lorŭ, 'ĭ bine-cuvêntâ,
Şi vorbi cătră d'înşiĭ, ḑicêndŭ: Cu multe a- 8
vuţiĭ întórceţĭ-vĕ in corturile vóstre, cu turme
multe fórte, cu argintŭ, cu aurŭ, cu aramă,
cu fĕrŭ şi cu vestminte multe fórte; [h] împăr-
ţiţĭ prada neamicilorŭ vostri cu fraţiĭ vostri.
Şi fiiĭ luĭ Rubenŭ, fiiĭ luĭ Gadŭ şi jumă- 9
tatea din seminţia luĭ Manase se intórseră,
şi se duseră de la fiiĭ luĭ Israelŭ din Şilo,
care *este* in pămêntulŭ Canaanŭ, spre a
merge in [i] pămêntulŭ Galaadŭ, in pămêntulŭ
stĕpânireĭ lorŭ, pre care-lŭ stĕpâniră dupre
cuvêntulŭ luĭ Iehova prin Moisi.
Şi cândŭ sosiră la ţermurile Iordanuluĭ, 10
carĭ *sûnt* in pămêntulŭ Canaanŭ, fiiĭ luĭ Ru-
benŭ, fiiĭ luĭ Gadŭ şi jumătatea din seminţia
luĭ Manase zidiră acolo unŭ altarŭ lângă
Iordanŭ, unŭ altarŭ mare la vedere.
Şi fiiĭ luĭ Israelŭ [j] auḑiră ḑicêndu-*se:* Éccĕ 11
fiiĭ luĭ Rubenŭ, fiiĭ luĭ Gadŭ şi jumătatea
din seminţia luĭ Manase aŭ ziditŭ unŭ al-
tarŭ in faça pămêntuluĭ Canaanŭ, la ţer-
murile Iordanuluĭ, in laturea fiilorŭ luĭ I-
sraelŭ. Şi cândŭ fiiĭ luĭ Israelŭ auḑiră *de* 12
acésta, [k] tótă comunitatea fiilorŭ luĭ Israelŭ
se strînse la Şilo, spre a merge a se lupta
cu d'înşiĭ. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ [l] trămeseră la 13
fiiĭ luĭ Rubenŭ, la fiiĭ luĭ Gadŭ şi la jumă-
tatea din seminţia luĭ Manase in pămên-
tulŭ Galaadŭ pre [m] Fineasŭ, fiĭulŭ luĭ Elea-
zarŭ, preutulŭ, Şi ḑece maĭ marĭ cu elŭ, 14
câte unŭ maĭ mare de o *casă* părinţéscă din
tóte seminţiele luĭ Israelŭ; [n] fie-care *era* capŭ
alŭ caseĭ părinţescĭ intre miile luĭ Israelŭ.
Şi eĭ veniră la fiiĭ luĭ Rubenŭ, la fiiĭ 15
luĭ Gadŭ şi la jumătatea seminţieĭ luĭ Ma-
nase in pămêntulŭ Galaadŭ, şi li vorbiră,
ḑicêndŭ: Aşa a ḑisŭ tótă comunitatea luĭ 16
Iehova: Ce pĕcatŭ *este* acesta, pre care voĭ
l'aţĭ făcutŭ in contra Dumneḑeuluĭ luĭ Israelŭ,
abătêndu-vĕ astă-ḑĭ de la Iehova, şi zidindu-vî
altarŭ, [o] spre a vĕ rescula in contra luĭ Ie-
hova? Puçinŭ ni *este* fără-de-legea [p] din Peorŭ, 17
de care noĭ nu sûntemŭ curăţiţĭ până in
ḑiŭa de astă-ḑĭ, pentru care a fostŭ plagă
in comunitatea luĭ Iehova; Şi voĭ voiţĭ 18
astă-ḑĭ a vĕ abate de la Iehova? Şi va fi,
dacă voĭ astă-ḑĭ vĕ veţĭ rescula in contra
luĭ Iehova, mâne [q] elŭ se va mânia asupra
intregeĭ comunităţĭ a luĭ Israelŭ. Inse dacă 19
pămêntulŭ stĕpânireĭ vóstre *este* necuratŭ,
treceţĭ in pămêntulŭ stĕpânireĭ luĭ Iehova,
[r] unde *este* aşeḑatŭ lŏcaşulŭ luĭ Iehova, şi
luaţĭ stĕpânire intre noĭ; dară in contra luĭ

k Cap. 20. 8. *l* Num. 35. 7. *m* Fac. 13. 15. & 15. 18. & 26. 3. & 28. 4, 13. *n* Cap. 11. 23. & 22. 4. *o* Deut. 7. 24. *p* Cap. 23. 14.

— *Capulŭ* 22. *a* Num. 32. 20. Deut. 3. 18. *b* Cap. 1. 16, 17. *c* Num. 32. 33. Deut. 29. 8. Cap. 13. 8. *d* Deut. 6. 6, 17. & 11. 22. *e* Deut. 10. 12. *f* Fac. 47. 7. Esod. 39. 43. Cap. 14. 13. 2 Sam. 6. 18. Luc. 24. 50. *g* Cap. 17. 5. *h* Num. 31. 27. 1 Sam. 30. 24. *i* Num. 32. 1, 26, 29. *j* Deut. 13. 12, etc. Judc. 20. 12. *k* Judc. 20. 1. *l* Deut. 13. 14. Judc. 20. 12. *m* Esod. 6. 25. Num. 25. 7. *n* Num. 1. 4. *o* Vede Lev. 17. 8, 9. Deut. 12. 13, 14. *p* Num. 25. 3, 4. Deut. 4. 3. *q* Num. 16. 22. *r* Cap. 18. 1. *s* Cap. 7. 1, 5.

Iehova nu vĕ resculaţĭ, nicĭ in contra nóstră
nu vĕ resculaţĭ, zidindu-vî voŭî altarŭ afară
de altarulŭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ nostru.
20 [t] Aŭ Acanŭ, fiĭulŭ luĭ Zerahŭ, pĕcătuindŭ in
anatemă, n'a fostŭ mânia preste tótă comu-
nitatea luĭ Israelŭ? şi acestŭ omŭ óre sin-
gurŭ a muritŭ pentru pĕcatele sale?
21 Şi fiiĭ luĭ Rubenŭ, fiiĭ luĭ Gadŭ şi jumă-
tatea din seminţia luĭ Manase respunḑêndŭ,
22 ḑiseră cătră capiĭ miilorŭ luĭ Israelŭ: Atotŭ-
Puterniculŭ Dumneḑeŭ, Iehova, Atotŭ-Puter-
niculŭ Dumneḑeŭ, Iehova [u] scie, şi Israelŭ în-
suşĭ va sci; dacă *acésta amŭ făcut'o* pen-
tru a ne rescula séŭ a pĕcătui in contra
luĭ Iehova, să nu ne mêntuéscă pre noĭ
23 in ḑiŭa acésta; Dacă noĭ nĭ-amŭ ziditŭ al-
tarŭ pentru a ne abate de la Iehova, şi
pentru a aduce asupra luĭ olocauste şi da-
rurĭ de pâne, séŭ pentru a aduce asupra
luĭ sacrificiĭ de bucuriă, însuşĭ Iehova [v] să
24 *ni* céră. Şi dacă nu amŭ făcutŭ acésta *maĭ*
cu sémă din frica *acestuĭ* lucru, ḑicêndŭ:
Mâne potŭ să vorbéscă fiiĭ vostri cătră fiiĭ no-
stri, ḑicêndŭ: Ce aveţĭ voĭ a face cu Iehova
25 Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ? Că Iehova a pusŭ
Iordanulŭ hotarŭ intre noĭ şi intre voĭ, voĭ
fiĭ aĭ luĭ Rubenŭ şi fiĭ aĭ luĭ Gadŭ: voĭ nu
aveţĭ parte in Iehova! Şi aşa fiiĭ vostri
vorŭ face pre fiiĭ nostri să inceteze a se
26 teme de Iehova. De aceea noĭ amŭ ḑisŭ:
Să ni punemŭ acumŭ şi să ni zidimŭ al-
tarŭ, nu pentru olocaustŭ nicĭ pentru sa-
27 crificiŭ: Ci *pentru ca să fie* [x] mărturiă intre
noĭ ş' intre voĭ şi intre generaţiunile nóstre
după noĭ, pentru ca [y] să sevârşimŭ servirea
luĭ Iehova înaintea luĭ cu olocaustele nóstre
şi cu sacrificiele nóstre şi cu darurile de
bucuriă ale nóstre, şi ca fiiĭ vostri să nu ḑică
mâne fiilorŭ nostri: Voĭ nu aveţĭ parte in
28 Iehova! Pentru acésta noĭ amŭ ḑisŭ: Dacă
s'arŭ întêmpla ca eĭ să ḑică *aşa* cătră noĭ,
séŭ cătră generaţiunea nóstră mâne, atuncea
noĭ vomŭ ḑice: Vedeţĭ chipulŭ altaruluĭ luĭ
Iehova, pre care l'aŭ făcutŭ părinţiĭ nostri,
nu pentru olocauste şi nicĭ pentru sacrificiĭ,
ci *ca să fie* mărturiă intre noĭ şi intre voĭ!
29 Departe de noĭ, ca să ne resculămŭ in con-
tra luĭ Iehova, şi să ne abatemŭ astă-ḑĭ de
la Iehova [z] prin zidirea unuĭ altarŭ pentru
olocauste, darurĭ de pâne şi sacrificiĭ, afară
de altarulŭ luĭ Iehova Dumneḑeulŭ nostru,
care *este* înaintea lŏcaşuluĭ luĭ.
30 Şi Fineasŭ, preutulŭ, şi maĭ mariĭ comu-
nităţeĭ şi capiĭ miilorŭ luĭ Israelŭ, cari *eraŭ*
cu d'însulŭ, auḑindŭ cuvintele pre cari le
vorbiră fiiĭ luĭ Rubenŭ, fiiĭ luĭ Gadŭ şi fiiĭ
luĭ Manase, fură mulţumiţĭ. Şi Fineasŭ, fi- 31
ĭulŭ luĭ Eleazarŭ, preutulŭ, ḑise cătră fiiĭ
luĭ Rubenŭ, cătră fiiĭ luĭ Gadŭ şi cătră fiiĭ
luĭ Manase: Astă-ḑĭ cunóscemŭ că Iehova
este [a] in meḑĭloculŭ nostru, fiindŭ-că nu aţĭ
făcutŭ pĕcatulŭ acesta in contra luĭ Iehova.
Prin acésta aţĭ scăpatŭ pre fiiĭ luĭ Israelŭ
de mâna luĭ Iehova.
Şi Fineasŭ, fiĭulŭ luĭ Eleazarŭ, preutulŭ, 32
şi maĭ mariĭ se intórseră de la fiiĭ luĭ Ru-
benŭ şi de la fiiĭ luĭ Gadŭ din pămêntulŭ
Galaadŭ in pămêntulŭ Canaanŭ, la fiiĭ luĭ
Israelŭ, şi aduseră lorŭ respunsŭ. Şi lu- 33
crulŭ plăcu in ochiĭ fiilorŭ luĭ Israelŭ; şi
fiiĭ luĭ Israelŭ [b] bine-cuvêntară pre Dumneḑeŭ,
şi nu maĭ ḑiceaŭ să mérgă in contra lorŭ
cu resbelŭ să strice pămêntulŭ, in care lo-
cuĭaŭ fiiĭ luĭ Rubenŭ şi fiiĭ luĭ Gadŭ.
Şi fiiĭ luĭ Rubenŭ şi fiiĭ luĭ Gadŭ nu- 34
miră altarulŭ: *Edŭ (mărturiă)*, că acesta
mărturiă *va fi* intre noĭ, că Iehova *este* Dum-
neḑeŭ.

Indemnările şi însciinţările luĭ Iosua.

ŞI după multe ḑile, după ce Iehova [a] a datŭ 23
repausŭ luĭ Israelŭ de toţĭ neamiciĭ seĭ
de jurŭ imprejurŭ, şi Iosua [b] era bĕtrânŭ *şi*
înaintatŭ in ḑile, Iosua [c] chiămâ pre totŭ 2
Israelulŭ, pre bĕtrâniĭ seĭ, pre capiĭ seĭ, pre
judecătoriĭ seĭ şi pre diregĕtoriĭ seĭ, şi ḑise
cătră d'înşiĭ: Eŭ amŭ îmbĕtrânitŭ *şi* sûnt
înaintatŭ in ḑile; Şi voĭ aţĭ vĕḑutŭ totŭ ce 3
a făcutŭ Iehova Dumneḑeulŭ vostru tutu-
rorŭ popórelorŭ acestora pentru voĭ; că [d] Ie-
hova, Dumneḑeulŭ vostru, *este* celŭ ce s'a
luptatŭ pentru voĭ. Éccĕ, [e] eŭ amŭ împăr- 4
ţitŭ prin sorţĭ intre voĭ aceste popóre rĕ-
mase spre moscenire in seminţiele vóstre,
cu tóte popórele pre cari le-amŭ stêrpitŭ,
de la Iordanŭ şi până la marea cea mare
spre apusulŭ sóreluĭ.
Şi Iehova Dumneḑeulŭ vostru [f] însuşĭ le va 5
isgoni de d'naintea vóstră, şi le va alunga
de d'naintea vóstră; şi voĭ veţĭ stĕpâni pă-
mêntulŭ lorŭ, [g] dupre cumŭ v'a promisŭ Ie-
hova Dumneḑeulŭ vostru. [h] Imbărbătaţi-vĕ 6
decĭ fórte spre a păzi şi a face totŭ ce este
scrisŭ in cartea legeĭ luĭ Moisi, [i] fără a vĕ
abate din ea nicĭ *in* drépta nicĭ *in* stânga:
[j] Să nu vĕ amestecaţĭ cu aceste popóre, ce 7
aŭ rĕmasŭ intre voĭ, nicĭ [k] să amintiţĭ numile
ḑeilorŭ lorŭ, nicĭ să vĕ juraţĭ *pe eĭ*, nicĭ să

---

t Deut. 10. 17.
u 1 Reg. 8. 39. Iov 10. 7. & 23. 10. Ps. 44. 21. & 139. 1, 2. Ier. 12. 3. 2 Cor. 11. 11, 31.
v Deut. 18. 19. 1 Sam. 20. 16.
x Fac. 31. 48. Cap. 24. 27. Vers. 34.
y Deut. 12. 5, 6, 11, 12, 17, 18 26, 27.
z Deut. 12. 13, 14.
a Lev. 26. 11, 12. 2 Cron. 15. 2.
b 1 Cron. 29. 20. Neem. 8. 6. Dan. 2. 19. Luc. 2. 28.

—

Capulŭ 23.

a Cap. 21. 44. & 22. 4.
b Cap. 13. 1.
c Deut. 31. 28. Cap. 24. 1. 1 Cron. 28. 1.
d Esod. 14. 14. Cap. 10. 14, 42.
e Cap. 13. 2, 6. & 18. 10.
f Esod. 23. 30. & 33. 2. & 34. 11. Deut. 11. 23. Cap. 13. 6.
g Num. 33. 53.
h Cap. 1. 7.
i Deut. 5. 32. & 28. 14.
j Esod. 23. 33. Deut. 7. 2, 3. Prov. 4. 14. Efes. 5. 11.
k Esod. 23. 13. Ps. 16. 4. Ier. 5. 7. Zef. 1. 5. Vede Num. 32. 38.

serviţĭ lorŭ, şi nicĭ să vĕ inchinaţĭ lorŭ.
8 Ci [l] de Iehova Dumneḑeulŭ vostru să vĕ li-
piţĭ, dupre cumŭ aţĭ făcutŭ până in ḑiŭa
9 de astă-ḑĭ. [m] Că Iehova a isgonitŭ de d'ina-
intea vóstră popóre marĭ şi puternice, şi
înaintea vóstră [n] nimenea n'a pututŭ să stee
10 până in ḑiŭa de astă-ḑĭ. [o] Unulŭ d'intre voĭ
a urmăritŭ o mie; că Iehova Dumneḑeulŭ
vostru, elŭ este celŭ ce se luptă pentru voĭ,
[p] dupre cumŭ v'a promisŭ.
11 [q] Luaţĭ aminte decĭ fórte de sufletele vóstre,
spre a ĭubi pre Iehova Dumneḑeulŭ vostru.
12 Că dacă voĭ [r] vĕ veţĭ abate, şi vĕ veţĭ lipi
de rĕmăşiţa acestorŭ popóre, de aceştĭ rĕ-
maşĭ intre voĭ, şi de [s] vĕ veţĭ incuscri şi vĕ veţĭ
13 amesteca cu eĭ şi eĭ cu voĭ; Să sciţĭ de
sigurŭ, că [t] Iehova Dumneḑeulŭ vostru nu va
maĭ alunga aceste popóre de d'inaintea vóstră;
[u] ci ele vorŭ fi voŭĭ laţĭurĭ şi curse, şi bicĭ
in cóstele vóstre, şi spinĭ in ochiĭ vostri,
până ce veţĭ fi nimiciţĭ de pe acestŭ pă-
mêntŭ bunŭ, pre care Iehova Dumneḑeulŭ
vostru l'a datŭ voŭĭ.
14 Şi éccĕ eŭ astă-ḑĭ [v] mĕ ducŭ pe calea a
totŭ ce este pămêntescŭ: cunósceţĭ decĭ din
tótă ânima vóstră şi din totŭ sufletulŭ vostru,
că [x] nu a căḑutŭ nicĭ unŭ cuvêntŭ din tóte
bunĕtăţile, pre carĭ Iehova Dumneḑeulŭ vostru
le-a promisŭ voŭĭ. Tóte s'a intêmplatŭ voŭĭ,
15 nicĭ unulŭ din ele nu a căḑutŭ. [y] Pentru a-
césta, dupre cumŭ a venitŭ asupra vóstră
tóte bunĕtăţile, pre carĭ le-a promisŭ voŭĭ
Iehova Dumneḑeulŭ vostru, aşa Iehova va
aduce asupra vóstră [z] tóte relele, până ce vĕ
veţĭ nimici de pe acestŭ pămêntŭ bunŭ, pre
care l'a datŭ voŭĭ Iehova Dumneḑeulŭ vostru.
16 Cândŭ voĭ veţĭ călca legămêntulŭ luĭ Ie-
hova Dumneḑeulŭ vostru, pre care l'a or-
dinatŭ voŭĭ, şi veţĭ merge şi veţĭ servi al-
torŭ ḑeĭ, şi vĕ veţĭ inchina lorŭ, atuncea se
va aprinde mânia luĭ Iehova asupra vóstră,
şi veţĭ peri curêndŭ de pe acestŭ pămêntŭ
bunŭ, pre care elŭ l'a datŭ voŭĭ.

Iosua adună poporulŭ, şi reînoesce legămêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ cu elŭ.

24 ŞI Iosua adunâ tóte seminţiele luĭ Israelŭ
la [a] Şechemŭ, şi elŭ [b] chĭămâ pre bĕtrâniĭ
luĭ Israelŭ, pre capiĭ seĭ, pre judecătoriĭ seĭ
şi pre diregĕtoriĭ seĭ, şi eĭ [c] se infăçĭăşară îna-
intea luĭ Dumneḑeŭ.
2 Şi Iosua ḑise cătră totŭ poporulŭ: Aşa
ḑice Iehova Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ: [d] D'in-
colo de rîŭ aŭ locuitŭ părinţiĭ vostri din
vechime, Terahŭ, părintele luĭ Abraamŭ şi
părintele luĭ Nahorŭ, şi [e] eĭ servirâ altorŭ
ḑeĭ; Şi [f] eŭ amŭ luatŭ pre părintele vostru, 3
pre Abraamŭ, de d'incolo de rîŭ, şi l'amŭ
purtatŭ prin pămêntulŭ Canaanŭ, şi amŭ
îmmulţitŭ seminţia luĭ, [g] şi-ĭ amŭ datŭ pre
Isaacŭ. Şi luĭ Isaacŭ ĭ-amŭ datŭ pre [h] Ia- 4
cobŭ şi pre Esaŭ; şi luĭ [i] Esaŭ amŭ datŭ mun-
tele Seirŭ, ca să-lŭ stĕpânéscă; [j] érŭ Iacobŭ
şi fiiĭ seĭ se coborîră la Egiptŭ. [k] Şi amŭ 5
trămesŭ pre Moisi şi pre Aaronŭ, [l] şi amŭ
bătutŭ Egiptulŭ cu plăgĭ, precumŭ amŭ fă-
cutŭ in meḑîloculŭ luĭ; apoĭ v'amŭ scosŭ
pre voĭ. Şi [m] amŭ scosŭ pre părinţiĭ vostri 6
din Egiptŭ, şi [o] aţĭ venitŭ la marea, şi E-
giptenii urmăriră pre părinţiĭ vostri cu carĕ
şi cu călăreţĭ până la Marea Roşiă. Şi eĭ 7
[p] strigară cătră Iehova, şi [q] elŭ puse întunerecŭ
intre voĭ şi intre Egipteni, şi [r] aduse asupra
lorŭ marea, care-ĭ acoperi, şi [s] ochiĭ vostri
aŭ vĕḑutŭ ce amŭ făcutŭ eŭ in Egiptŭ. Şi
voĭ aţĭ rĕmasŭ in pustiiŭ [t] ḑile multe. Şi eŭ 8
v'amŭ adusŭ in pămêntulŭ Amoreilorŭ, cari
locuiră d'incolo de Iordanŭ, şi [u] eĭ se luptară
cu voĭ; şi eŭ ĭ-amŭ datŭ in mânele vóstre,
şi voĭ aţĭ stĕpânitŭ pămêntulŭ lorŭ, şi ĭ-amŭ
stêrpitŭ de d'inaintea vóstră. Şi [v] Balakŭ, 9
fiiulŭ luĭ Zipporŭ, regele Moabuluĭ, se sculâ,
şi se luptâ in contra luĭ Israelŭ, şi [x] trămese
ca să chĭăme pre Balaamŭ fiiulŭ luĭ Beorŭ,
ca să vĕ blăsteme. [y] Dară eŭ n'amŭ voitŭ să 10
ascultŭ pre Balaamŭ, [z] şi elŭ vĕ bine-cuvêntâ
pre voĭ, şi v'amŭ scăpatŭ din mânele sale. Şi 11
[a] trecurăţĭ Iordanulŭ, şi venirăţĭ la Ierichonŭ.
Şi [b] se luptară cu voĭ locuitoriĭ Ierichonuluĭ,
Amoreiĭ, Ferizeiĭ, Cananeiĭ, Heteiĭ, Gher-
gheseiĭ, Heveiĭ şi Iebuseiĭ, şi eŭ ĭ-amŭ datŭ
in mânele vóstre. Şi [c] amŭ trămesŭ înaintea 12
vóstră vespea bondăréscă, şi goniiŭ de d'in-
naintea vóstră pre ceĭ dŭoĭ regĭ aĭ Amo-
reilorŭ; *dară* [d] nu cu sabia ta şi nicĭ cu ar-
culŭ teŭ. Şi eŭ v'amŭ datŭ unŭ pămêntŭ, 13
pentru care voĭ nu v'aţĭ ostenitŭ, şi [e] cetăţĭ,
pre cari nu le-aţĭ ziditŭ, şi voĭ locuiţĭ in ele;
şi viĭ şi olive, pre cari n'aţĭ plântatŭ, voĭ le
mâncaţĭ. [f] Temeţi-vĕ dară de Iehova, şi ser- 14
viţĭ luĭ cu [g] intregime şi adevĕrŭ, şi [h] depărtaţĭ
ḑeiĭ, cărora aŭ servitŭ părinţiĭ vostri d'incolo
de rîŭ şi [i] in Egiptŭ, şi serviţĭ luĭ Iehova. Şi 15

l Deut. 10. 20. & 11. 22. & 13. 4.
Cap. 22. 5.
m Deut. 11. 23.
n Cap. 1. 5.
o Lev. 26. 8.
Deut. 32. 30.
Vede Judc. 3. 31. & 15. 15.
2 Sam. 23. 8.
p Esod. 14. 14. & 23. 27.
Deut. 3. 22.
q Cap. 22. 5.
r Ebr. 10. 38, 39.
2 Pet. 2. 20, 21.
s Deut. 7. 3.
t Judc. 2. 3.
u Esod. 23. 33.
Num. 33. 55.
Deut. 7. 16.
1 Reg. 11. 4.
v 1 Reg. 2. 2.
Vede Ebr. 9. 27.
x Cap. 21. 45.
Luc. 21. 33.
y Deut. 28. 63.
z Lev. 26. 16.
Deut. 28. 15, 16, etc.

—

Capulŭ 24.

a Fac. 35. 4.
b Cap. 23. 2.
c 1 Sam. 10. 19.
d Fac. 11. 26, 31.
e Fac. 31. 53.
f Fac. 12. 1.
Fapt. 7. 2, 3.
g Fac. 21. 2, 3.
Ps. 127. 3.
h Fac. 25. 24, 25, 26.
i Fac. 36. 8.
Deut. 2. 5.
j Fac. 46. 1, 6.
Fapt. 7. 15.
k Esod. 3. 10.
l Esod. 7. & 8. & 9. & 10. & 12.
m Esod. 12. 37, 51.
n Esod. 14. 2.
o Esod. 14. 9.
p Esod. 14. 10.
q Esod. 14. 20.
r Esod. 14. 27, 28.
s Deut. 4. 34. & 29. 2.
t Cap. 5. 6.
u Num. 21. 21, 33.
Deut. 2. 32. & 3. 1.
v Vede Judc. 11. 25.
x Num. 22. 5.
Deut. 23. 4.
y Deut. 23. 5.
z Num. 23. 11, 20. & 24. 10.
a Cap. 3. 14, 17. & 4. 10, 11, 12.
b Cap. 6. 1. & 10. 1. & 11. 1.
c Esod. 23. 28.
Deut. 7. 20.
d Ps. 44. 3, 6.
e Deut. 6. 10. 11.
Cap. 11. 13.
f Deut. 10. 12.
1 Sam. 12. 24.
g Fac. 17. 1. & 20. 5.
Deut. 18. 13.
Ps. 119. 1.
2 Cor. 1. 12.
Efes. 6. 24.
h Vers. 2, 23.
Lev. 17. 7.
Ezec. 20. 18.
i Ezec. 20. 7, 8. & 23. 3.

dacă *este* rĕŭ in ochiĭ vostri a servi luĭ Ie-
hova, [j] alegeţi-vî astă-ḑĭ cuĭ voiţĭ a servi: séŭ
[k] ḑeilorŭ, cărora aŭ servitŭ părinţiĭ vostri d'in-
colo de rîŭ, séŭ [l] ḑeilorŭ Amoreilorŭ, in a
cărorŭ pămêntŭ voĭ locuiţĭ. [m] Incâtŭ pentru
mine şi casa mea, noĭ vomŭ servi luĭ Ie-
hova.
16 Şi respunse poporulŭ, ḑicêndŭ: Departe
de noĭ, de a părăsi pre Iehova spre a servi
17 altorŭ ḑeĭ. Că Iehova Dumneḑeulŭ nostru
este celŭ-ce ne-a scosŭ pre noĭ şi pre părinţiĭ
nostri din pămêntulŭ Egiptuluĭ, din casa ser-
vituţiĭ, şi care a făcutŭ înaintea nóstră acele
marĭ semne, şi ne-a păzitŭ in tótă calea pe
care amŭ âmblatŭ, şi in meḑiloculŭ tuturorŭ
18 popórelorŭ prin care amŭ trecutŭ. Şi Ie-
hova a gonitŭ pre tóte popórele de d'ina-
intea nóstră, pre Amoreĭ, locuitorĭ aĭ pă-
mêntuluĭ: *decĭ* vomŭ servi luĭ Iehova, că
elŭ *este* Dumneḑeulŭ nostru.
19 Şi Iosua ḑise cătră poporŭ: [n] Voĭ nu pu-
teţĭ servi luĭ Iehova, că elŭ *este* [o] Dumneḑeŭ
sântŭ, [p] Dumneḑeŭ gelosŭ *este* elŭ: [q] nu va erta
20 fără-de-legile şi pĕcatele vóstre. [r] Cândŭ voĭ
veţĭ părăsi pre Iehova şi veţĭ servi ḑeilorŭ
străinĭ, [s] atuncea elŭ se va intórce, şi vî va
face rĕŭ, şi vĕ va mistui, după ce v'a fă-
cutŭ bine.
21 Şi poporulŭ ḑise cătră Iosua: Nu! ci luĭ
Iehova vomŭ servi.
22 Şi Iosua ḑise cătră poporŭ: Voĭ *sûnteţĭ*
marturĭ in contra vóstră inşi-vĕ, că [t] voĭ aţĭ
alesŭ voûî pre Iehova, spre a-ĭ servi. Şi
eĭ ḑiseră: marturĭ!
23 Şi acumŭ, *ḑise Iosua*, [u] depărtaţĭ pre ḑeiĭ
ceĭ străinĭ, cari *sûnt* in meḑiloculŭ vostru,
şi plecaţĭ ânima vóstră luĭ Iehova Dumne-
24 ḑeulŭ luĭ Israelŭ. Şi poporulŭ ḑise luĭ Io-
sua: Luĭ Iehova Dumneḑeulŭ nostru vomŭ
servi, şi de vócea luĭ vomŭ asculta.
Aşa Iosua [v] incheĭâ in aceaşĭ ḑi cu po- 25
porulŭ legămêntŭ, şi-ĭ dădu luĭ lege şi or-
dine [x] in Şechemŭ. Şi Iosua [y] scrise aceste cu- 26
vinte in cartea legeĭ luĭ Dumneḑeŭ, şi luâ
[z] o pétră mare, şi [a] o rĕdicâ acolo [b] suptŭ ste-
jarulŭ, ca *era* lûngă sanctuarulŭ luĭ Iehova.
Şi Iosua ḑise cătră totŭ poporulŭ: Éccĕ, a- 27
céstă pétră să fie intre noĭ de [c] mărturiă,
că [d] ea audi tóte cuvintele luĭ Iehova, pre
cari le-a vorbitŭ cu noĭ; decĭ ea să fie asu-
pră-vî mărturiă, ca să nu vĕ lepĕdaţĭ de Dum-
neḑeulŭ vostru. Şi aşa [e] Iosua lăsâ poporulŭ 28
pre fie-care la moscenirea sa.

Mórtea luĭ Iosua şi a luĭ Eleazarŭ; îmmormêntarea óselorŭ luĭ Iosefŭ.

[f] Fost'a după aceste lucrurĭ, că Iosua, fi- 29
ĭulŭ luĭ Nunŭ, servulŭ luĭ Iehova, muri, *fiindŭ*
de o sută ḑece anĭ. Şi eĭ 'lŭ immormên- 30
tară la hotarulŭ moscenireĭ sale, in [g] Timnatŭ-
Serahŭ, ce *este* in muntele luĭ Efraimŭ, spre
méḑă-nóptea munteluĭ Gaaşŭ.
Şi [h] Israelŭ servi luĭ Iehova tóte ḑilele luĭ 31
Iosua şi tóte ḑilele bĕtrânilorŭ, cari trăiră
multe ḑile după Iosua, şi cari aŭ [i] sciutŭ tóte
lucrurile luĭ Iehova, pre cari le-a făcutŭ
pentru Israelŭ.
Şi [j] ósele luĭ Iosefŭ, pre cari fiiĭ luĭ Israelŭ 32
le-aŭ adusŭ din Egiptŭ, le îmmormêntară in
Şechemŭ, in partea de ţérână, [k] pre care o
cumpĕrase Iacobŭ de la fiiĭ luĭ Emorŭ, pă-
rintele luĭ Şechemŭ, cu o sută de kesite, şi
ea devenĭ moscenirea fiilorŭ luĭ Iosefŭ.
Şi Eleazarŭ, fiiulŭ luĭ Aaronŭ, muri, şi 33
eĭ 'lŭ immormêntară pe movila luĭ Fineasŭ,
fiiulŭ luĭ, care-ĭ s'a datŭ in muntele luĭ E-
fraimŭ.

CARTEA JUDECATORILORU.

Espediţia luĭ Iuda şi Simeonŭ contra Cananeilorŭ; trebele celorŭ-l-alte seminţiĭ.

1 ŞI după mórtea luĭ Iosua fiiĭ luĭ Israelŭ
[a] intrebară pre Iehova, ḑicêndŭ: Care din
noĭ să se sue maĭ ântêiŭ in contra Cana-
2 neilorŭ, spre a se lupta cu eĭ? Şi Iehova
ḑise: [b] Iuda să se sue; éccĕ, eŭ amŭ datŭ
ţéra in mâna luĭ.
3 Şi Iuda ḑise cătră Simeonŭ fratele seŭ:
Sue-te cu mine in sorţulŭ meŭ, ca să ne
luptămŭ in contra Cananeilorŭ, şi [c] eŭ de a-
semenea mĕ voiŭ duce cu tine in sorţulŭ
teŭ. Şi Simeonŭ merse cu d'însulŭ. Şi Iuda 4
se suĭ; şi Iehova dădu pre Cananeĭ şi pre
Ferizeĭ in mânele lorŭ, şi eĭ uciseră din eĭ
in [d] Bezekŭ ḑece miĭ de ómenĭ. Şi eĭ aflară 5
pre Adoni-Bezekŭ in Bezekŭ; şi se luptară
cu elŭ, şi bătură pre Cananeĭ şi pre Ferizeĭ.

---

j Vede Rut 1. 15. 1 Reg. 18. 21. Ezec. 20. 39. Ioan 6. 67.
k Vers. 14.
l Esod. 23. 24, 32, 33. & 34. 15. Deut. 13. 7. & 29. 18. Judc. 6. 10.
m Fac. 18. 19.
n Mat. 6. 24.
o Lev. 19. 2. 1 Sam. 6. 20. Ps. 99. 5, 9. Isa. 5. 16.
p Esod. 20. 5.
q Esod. 23. 21.
r 1 Cron. 28. 9. 2 Cron. 15. 2. Ezra 8. 22. Isa. 1. 28. & 65. 11, 12. Ier. 17. 13.
s Cap. 23. 15. Isa. 63. 10. Fapt. 7. 42.
t Ps. 119. 173.
u Vers. 14. Fac. 35. 2. Judc. 10. 16. 1 Sam. 7. 3.
v Vede Esod. 15. 25. 2 Reg. 11. 17.
x Vers. 26.
y Deut. 31. 24.
z Vede Judc. 9. 6.
a Vede Fac. 28. 18. Cap. 4. 3.
b Fac. 35. 4.
c Vede Fac. 31. 48, 52. Deut. 31. 19, 21, 26. Cap. 22. 27, 28, 34.
d Deut. 32. 1.
e Judc. 2. 6.
f Judc. 2. 8.
g Cap. 19. 50. Judc. 2. 9.
h Judc. 2. 7.
i Vede Deut. 11. 2. & 31. 13.
j Fac. 50. 25. Esod. 13. 19.
k Fac. 33. 19.
l Esod. 6. 25. Judc. 20. 28.

JUDECĂTORĬ.

Capulŭ 1.

a Num. 27. 21. Cap. 20. 18.
b Fac. 49. 8.
c Vers. 17.
d 1 Sam. 11. 8.

6 Și Adoni-Bezekŭ fugi, și eĭ 'lŭ urmăriră,
'lŭ prinseră, și-ĭ tăĭară degetele cele marĭ
7 ale mânelorŭ și ale piciórelorŭ sale. Și
Adoni-Bezekŭ ḑise: Șepte-ḑecĭ de regĭ, a-
vêndŭ tăĭate degetele cele marĭ ale mâne-
lorŭ și ale piciórelorŭ lorŭ, adunaŭ *mân-
carea lorŭ* suptŭ mésa mea; [e] dupre cumŭ
amŭ făcutŭ eŭ, așa mĭ-a resplătitŭ Dum-
neḑeŭ; și eĭ 'lŭ aduseră la Ierusalimŭ, și elŭ
murĭ acolo.
8 Și [f] fiiĭ luĭ Iuda se luptară in contra Ie-
rusalimuluĭ, 'lŭ luară, și-lŭ bătură cu ascu-
țitulŭ săbieĭ, și cetatea o arseră cu focŭ.
9 [g] Apoĭ fiiĭ luĭ Israelŭ se pogorîră spre a se
lupta cu Cananeĭ, carĭ locuĭaŭ in munte și
10 cătră méḑă-ḑi și in șesŭ. Și Iuda merse
asupra Cananeilorŭ ce locuĭaŭ in Hebronŭ,
(numele Hebronuluĭ *fu* înainte [h] Kiriatŭ-Arba),
și eĭ uciseră pre Șeșaĭ, pre Ahimanŭ și pre
11 Talmaĭ. [i] De acolo merse asupra locuitori-
lorŭ Debiruluĭ, (numele Debiruluĭ *fu* înainte
Kiriatŭ-Seferŭ).
12 [j] Și Calebŭ ḑise: Celŭ ce va bate Kiri-
atŭ-Seferulŭ, și-lŭ va lua, 'ĭ voiŭ da de fe-
13 meă pre Acsa, fiica mea. Și Otnielŭ, fi-
ĭulŭ luĭ Kenazŭ, [k] fratele celŭ maĭ micŭ alŭ
luĭ Calebŭ, 'lŭ luâ; și elŭ 'ĭ dădu de femeă
14 pre Acsa, fiica sa. [l] Și cândŭ ea veni *la
d'ĭnsulŭ*, ea se sfătui cu elŭ ca ea să céră
o țérână de la părintele eĭ, și ea se dădu
josŭ de pe asinŭ, și Calebŭ 'ĭ ḑise: Ce vreĭ
15 tu? Și ea 'ĭ ḑise: [m] Dă-mĭ bine-cuvêntare;
că tu mĭ-aĭ datŭ unŭ pămêntŭ secetosŭ, dă-mĭ
și isvóre de apă. Și Calebŭ 'ĭ dădu isvórele
de susŭ și isvórele de josŭ.
16 [n] Și fiiĭ Keneuluĭ, socrulŭ luĭ Moisi, se
suiră din [o] cetatea palmierilorŭ cu fiiĭ luĭ Iuda
in pustiĭulŭ luĭ Iuda, care *este* la méḑă-ḑiŭa
[p] Araduluĭ, și [q] eĭ merseră și locuiră cu po-
porulŭ.
17 [r] Și Iuda merse cu fratele seŭ Simeonŭ,
și eĭ bătură pre Cananeiĭ ce locuĭaŭ in Țe-
fatŭ, și-lŭ nimiciră. Și numele cetățiĭ s'a
18 chĭămatŭ [s] Horma *(nimicire)*. Și Iuda luâ
[t] Gaza cu hotarele sale, Așkelonulŭ cu ho-
tarele sale, și Ekronulŭ cu hotarele sale.
19 Și [u] Iehova fu cu Iuda, și elŭ luâ in stĕpâ-
nire muntele; că elŭ nu putu alunga pre
20 locuitoriĭ văĭeĭ, că aveaŭ [v] carĕ de ferŭ. [x] Și
eĭ dădură Hebronulŭ luĭ Calebŭ, dupre cumŭ
a ḑisŭ Moisi; și elŭ alungâ de acolo pre
ceĭ treĭ fiiĭ aĭ luĭ Anakŭ.
21 [y] Și fiiĭ luĭ Beniaminŭ nu alungară pre Ie-
buseiĭ ce locuĭaŭ in Ierusalimŭ, ci Iebuseiĭ
locuescŭ cu fiiĭ luĭ Beniaminŭ in Ierusalimŭ
până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.
Și se suiră și *ceĭ din* casa luĭ Iosefŭ in 22
contra Betŭ-Eluluĭ, [z] și Iehova *era* cu d'înșiĭ.
Și *ceĭ din* casa luĭ Iosefŭ [a] iscodiră Betŭ-Elulŭ, 23
(numele cetățiĭ *fu* înainte [b] Luzŭ). Și păzitoriĭ 24
vĕḑură unŭ omŭ eșindŭ din cetate, și-ĭ ḑi-
seră: Arétă-nĭ, rugămu-te, intrarea in ce-
tate, și [c] noĭ vomŭ face milă cu tine. Și li 25
arĕtâ intrarea in cetate, și eĭ bătură cetatea
cu ascuțitulŭ săbieĭ; érŭ pre omŭ și in-
tregŭ némulŭ seŭ 'lŭ lăsară să se ducă. Și 26
omulŭ se duse in pămêntulŭ Heteilorŭ,
și zidi o cetate, și chĭămâ numele eĭ Luzŭ;
care *și este* numele eĭ până in ḑiŭa de
astă-ḑĭ.
[d] Și nicĭ Manase nu alungâ *locuitoriĭ* Betŭ- 27
Șeanuluĭ și aĭ satelorŭ sale, nicĭ pre *locui-
toriĭ* Taanacululuĭ și aĭ satelorŭ sale, nicĭ pre
locuitoriĭ Doruluĭ și aĭ satelorŭ sale, nicĭ
pre locuitoriĭ Ibleamuluĭ și aĭ satelorŭ sale,
nicĭ pre locuitoriĭ Megiddouluĭ și aĭ satelorŭ
sale; ci Cananeiĭ isbutiră a locui in acestŭ
pămêntŭ. Și cândŭ Israelŭ se făcu tare, eĭ 28
făcură pre Cananeĭ tributarĭ, dară nu-ĭ a-
lungară.
[e] Și nicĭ Efraimŭ nu alungâ pre Cananeiĭ 29
ce locuĭaŭ in Gazerŭ; ci Cananeiĭ locuĭaŭ
in meḑloculŭ luĭ in Gazerŭ.
Și nicĭ Zabulonŭ nu alungâ pre locuitoriĭ 30
Kitronuluĭ și pre [f] locuitoriĭ Nahalouluĭ; ci
Cananeiĭ locuĭaŭ in meḑloculŭ luĭ, și s'aŭ
făcutŭ tributarĭ.
[g] Și nicĭ Asserŭ nu alungâ pre locuitoriĭ 31
din Aco, nicĭ pre locuitoriĭ Sidonuluĭ, nicĭ
pre ceĭ din Ahlabŭ, nicĭ *pre ceĭ* din Helba,
nicĭ *pre ceĭ* din Afikŭ și nicĭ *pre ceĭ* din Re-
hobŭ. Ci Asseriţiĭ [h] locuĭaŭ in meḑloculŭ Ca- 32
naneilorŭ, locuitorĭ aĭ țereĭ; că eĭ nu-ĭ
alungară.
[i] Și nicĭ Neftali nu alungâ pre locuitoriĭ 33
Betŭ-Șemeșuluĭ, nicĭ pre locuitoriĭ Betŭ-Ana-
tuluĭ; [j] ci elŭ locui in meḑloculŭ Cananei-
lorŭ, locuitorĭ aĭ țereĭ; dară locuitoriĭ Betŭ-
Șemeșuluĭ și aĭ Betŭ-Anatuluĭ li [k] se făcură
tributarĭ.
Și Amoreiĭ strîmtorĭaŭ pre fiiĭ luĭ Danŭ 34
in munte; că eĭ nu-ĭ lăsaŭ să se cobóre in
vale. Dară Amoreiĭ isbutiră a locui in 35
muntele Heresŭ, [l] in Aialonŭ, și in Șaalbimŭ;
dară mâna caseĭ luĭ Iosefŭ li fu grea, și eĭ se
făcură tributarĭ. Și hotarulŭ Amoreilorŭ 36
fu [m] de la Maale-Acrabimŭ, de la Petra și
in susŭ.

e Lev. 24. 19. 1 Sam. 15. 33. Iac. 2. 13.
f Vede Ios. 15. 63.
g Ios. 10. 36. & 11. 21. & 15. 13.
h Ios. 14. 15. & 15. 13, 14.
i Ios. 15. 15.
j Ios. 15. 16, 17.
k Cap. 3. 9.
l Ios. 15, 18, 19.
m Fac. 33. 11.
n Cap. 4. 11, 17. 1 Sam. 15. 6. 1 Cron. 2. 55. Ier. 35. 2.
o Deut. 34. 3.
p Num. 21. 1.
q Num. 10. 32.
r Vers. 3.
s Num 21. 3. Ios. 19. 4.
t Ios. 11. 22.
u Vers. 2. 2 Reg. 18. 7.
v Ios. 17. 16, 18.
x Num. 14. 24. Deut. 1. 36. Ios. 14. 9, 13. & 15. 13, 14.
y Vede Ios. 15. 63. & 18. 28.
z Vers. 19.
a Ios. 2. 1. & 7. 2. Cap. 18. 2.
b Fac. 28. 19.
c Ios. 2. 12, 14.
d Ios. 17. 11, 12, 13.
e Ios. 16. 10. 1 Reg. 9. 16.
f Ios. 19. 15.
g Ios. 19. 24—30.
h Ps. 106. 34. 35.
i Ios. 19. 38.
j Vers. 32.
k Vers. 30.
l Ios. 19. 42.
m Num. 34. 4. Ios. 15. 3.

Angerulŭ luĭ Iehova mustră pre poporŭ.

2 ȘI ângerulŭ luĭ Iehova se sui din Ghil-
galŭ [a] la Bochimŭ, și ḑise: Eŭ v'amŭ
scosŭ pre voĭ din Egiptŭ, și v'amŭ adusŭ
in pămêntulŭ, pre care cu jurămêntŭ l'amŭ
promisŭ părinţilorŭ vostri, și [b] amŭ ḑisŭ: Eŭ
nu voiŭ strica legămêntulŭ meŭ cu voĭ in
2 eternŭ; Și [c] voĭ să nu incheĭaţi nicĭ unŭ
legămêntŭ cu locuitoriĭ pămêntuluĭ acestuĭa,
și [d] altarele lorŭ să le sfărimaţi; [e] dară nu aţĭ
ascultatŭ de vócea mea: pentru-ce aţĭ fă-
3 cutŭ acésta? Decĭ amŭ maĭ ḑisŭ: Eŭ nu-ĭ
voiŭ isgoni de d'inaintea vóstră, ci eĭ vorŭ
fi [f] *spinĭ* in cóstele vóstre, și [g] ḑeiĭ lorŭ vĭ vorŭ
fi [h] curse.
4 Și cândŭ ângerulŭ luĭ Iehova vorbi cu-
vintele aceste cătră toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ, po-
5 porulŭ 'șĭ înălţâ vócea sa, și plânse. Și
eĭ chĭămară numele loculuĭ aceluĭa Bochimŭ
(plângĕtorĭ), și eĭ sacrificară acolo luĭ Iehova.

Schiţa generalĕ a istorieĭ Israeliţilorŭ in timpulŭ Judecătorilorŭ.

6 Și [i] Iosua lăsâ poporulŭ, și fiiĭ luĭ Israelŭ
se duseră fie-care la moscenirea sa, spre
a lua in moscenire pămêntulŭ.
7 [j] Și poporulŭ a servitŭ luĭ Iehova in tóte
ḑilele luĭ Iosua, și in tóte ḑilele bĕtrânilorŭ
cari trăiră multe ḑile după Iosua, *și* cari
aŭ vĕḑutŭ faptele cele marĭ ale luĭ Iehova,
pre carĭ le-a făcutŭ elŭ pentru Israelŭ.
8 Și [k] Iosua, fiiulŭ luĭ Nunŭ, servulŭ luĭ Ie-
9 hova, muri, *fiindŭ* de o sută ḑece anĭ. [l] Și
eĭ 'lŭ immormêntară in hotarulŭ mosceniriĭ
sale, in [m] Timnatŭ-Heresŭ, in muntele luĭ E-
fraimŭ spre méḑă-nóptea munteluĭ Gaașŭ.
10 Și tótă acea generaţiune s'a adaosŭ la pă-
rinţiĭ seĭ.
Și se sculâ altă generaţiune după d'înșiĭ,
care [n] n'a cunoscutŭ pre Iehova, și nicĭ fap-
tele pre cari le-a făcutŭ elŭ pentru Israelŭ.
11 Și fiiĭ luĭ Israelŭ facură rele in ochiĭ luĭ
12 Iehova, și serviră Baalilorŭ. Și [o] eĭ părăsiră
pre Iehova Dumneḑeulŭ părinţilorŭ lorŭ,
care ĭ-a scosŭ pre eĭ din pămêntulŭ Egip-
tuluĭ, și urmară [p] altorŭ ḑeĭ, din ḑeiĭ popó-
relorŭ ce *eraŭ* in jurulŭ lorŭ, și [q] se inchi-
13 nară acestora, și mâniară pre Iehova. Și
eĭ părăsiră pre Iehova, și [r] serviră luĭ Baalŭ
și Astarteelorŭ.
14 Și [s] mânia luĭ Iehova se aprinse asupra
luĭ Israelŭ, și elŭ 'ĭ [t] dădu in mâna prădăto-
rilorŭ, cari-ĭ prădară, și-ĭ [u] vêndu in mâna
neamicilorŭ lorŭ de prin prejurŭ; și [v] nu maĭ
putură sta înaintea neamicilorŭ lorŭ. Orĭ 15
in cotro eĭ eșiaŭ, mâna luĭ Iehova era a-
supra lorŭ spre rĕŭ, dupre cumŭ a vorbitŭ
Iehova, și [x] dupre cumŭ Iehova s'a juratŭ lorŭ;
și eĭ eraŭ strîmtoriţĭ fórte.
Și [y] Iehova li scula judecătorĭ, carĭ-ĭ mên- 16
tuĭaŭ din mâna prădătorilorŭ lorŭ. Dară 17
eĭ nu voĭaŭ să asculte de judecătoriĭ lorŭ,
ci [z] desfrênaŭ după alţĭ ḑeĭ, inchinându-se
lorŭ; curêndŭ se abătură din calea pe care aŭ
âmblatŭ părinţiĭ lorŭ; acestia ascultaseră or-
dinele luĭ Iehova; *érŭ* eĭ nu făcură așa. Și 18
cândŭ Iehova li scula judecătorĭ, [a] Iehova era
cu judecătorulŭ, și-ĭ mêntuĭa din mâna nea-
micilorŭ lorŭ in tóte ḑilele judecătoruluĭ;
[b] că Iehova se indura *de eĭ* la suspinurile lorŭ,
din causa apĕsătorilorŭ și impilătorilorŭ lorŭ.
Și [c] cândŭ judecătorulŭ muri, se corum- 19
peaŭ din noŭ maĭ multŭ de câtŭ părinţiĭ
lorŭ, âmblândŭ după alţĭ ḑeĭ, servindu-li
și inchinându-se lorŭ, nelăsândŭ nimica din
rĕutăţile lorŭ și din indĕrĕptniciele lorŭ.
[d] Și mânia luĭ Iehova se aprinse asupra 20
luĭ Israelŭ, și elŭ ḑise: Pentru-că poporulŭ
acesta a [e] călcatŭ legămêntulŭ meŭ, pre care
l'amŭ ordinatŭ părinţilorŭ lorŭ, și n'a ascul-
tatŭ de vócea mea, [f] *De aceea* și eŭ nu voiŭ 21
maĭ alunga de d'inaintea lorŭ pre niminea
din popórele, pre cari le-a lăsatŭ Iosua,
cândŭ muri; Pentru a [g] ispiti [h] prin ele pre I- 22
sraelŭ, de vorŭ păzi, aŭ nu, calea luĭ Iehova,
și vorŭ âmbla in ea, cumŭ făcură părinţiĭ
lorŭ. Și așa Iehova lăsâ popórele aceste, 23
fără de a le alunga cu grăbire, și nu le
dădu in mânele luĭ Iosua.

3 ȘI acestea *sûnt* [a] popórele pre cari le-a lă-
satŭ Iehova, pentru a ispiti prin ele pre
Israelŭ, pre toţĭ aceĭ cari n'aŭ cunoscutŭ
resbelele Canaanuluĭ; Numaĭ ca generaţiu- 2
nile fiilorŭ luĭ Israelŭ să sciă, să se inveţe
resbelulŭ, de care maĭ 'nainte nu sciură: [b] Ceĭ 3
cincĭ domnĭ aĭ Filistenilorŭ, toţĭ Cananeiĭ,
și Sidonieniĭ, și Heveiĭ, cari locuĭaŭ in
muntele Libanŭ, de la muntele Baalŭ-Er-
monŭ până la intrarea in Hamatŭ. [c] Și eĭ 4
serviră de ispită luĭ Israelŭ, ca să se cunóscă,
dacă eĭ vorŭ asculta de ordinele luĭ Iehova,
pre cari elŭ le ordinâ părinţilorŭ lorŭ
prin Moisi.

Israeliţiĭ sûnt apĕsaţĭ de regele Mesopotamieĭ, și scăpaţĭ prin Otnielŭ.

[d] Și fiiĭ luĭ Israelŭ locuiră intre Cananeĭ, 5
Heteĭ, Amoreĭ, Ferizeĭ, Heveĭ și Iebuseĭ. Și 6

Capulŭ 2.
a Vers. 5.
b Fac. 17. 7.
c Deut. 7. 2.
d Deut. 12. 3.
e Vers. 20. Ps. 106. 34.
f Ios. 23. 13.
g Cap. 3. 6.
h Esod. 23. 33. & 34. 12. Deut. 7. 16. Ps. 106. 36.
i Ios. 22. 6. & 24. 28.
j Ios. 24. 31.
k Ios. 24. 29.
l Ios. 24. 30.
m Ios. 19. 50. & 24. 30.
n Esod. 5. 2. 1 Sam. 2. 12. 1 Cron. 28. 9. Ier. 9. 3. & 22. 16. Gal. 4. 8. 2 Thes. 1. 8. Tit 1. 16.
o Deut. 31. 16.
p Deut. 6. 14.
q Esod. 20. 5.
r Cap. 3. 7. & 10. 6. Ps. 106. 36.
s Cap. 3. 8. Ps. 106. 40, 41, 42.
t 2 Reg. 17. 20.
u Cap. 3. 8. & 4. 2. Ps. 44. 12. Isa. 50. 1.
v Lev. 26. 37. Ios. 7. 12, 13.
x Lev. 26. Deut. 28.
y Cap. 3. 9, 10, 15. 1 Sam. 12. 11. Fapt. 13. 20.
z Esod. 34. 15, 16. Lev. 17. 7.
a Ios. 1. 5.
b Vede Fac. 6. 6. Deut. 32. 36. Ps. 106. 44, 45.
c Cap. 3. 12. & 4. 1. & 8. 33.
d Vers. 14.
e Ios. 23. 16.
f Ios. 23. 13.
g Cap. 3. 1. 4.
h Deut. 8. 2, 16. & 13. 3.

—

Capulŭ 3.
a Cap. 2. 21, 22.
b Ios. 13. 3.
c Cap. 2. 22.
d Ps. 106. 35.

[e] eĭ luară pre fetele acestora de femeĭ pentru
d'înşiĭ, şi pre fetele lorŭ le dădură fiilorŭ lorŭ,
7 şi serviră ḑeilorŭ lorŭ. [f] Şi fiiĭ luĭ Israelŭ
făcură rele in ochiĭ luĭ Iehova, uĭtândŭ pre
Iehova Dumneḑeulŭ lorŭ, [g] şi serviră Baalilorŭ
8 şi [h] Astarteelorŭ. Deci mânia luĭ Iehova se
aprinse asupra luĭ Israelŭ, şi elŭ 'ĭ [i] vêndu
in mâna luĭ [j] Cuşanŭ-Rişataimŭ, regele Me-
sopotamieĭ. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ serviră luĭ
Cuşanŭ-Rişataimŭ optŭ ani.
9 Şi fiiĭ luĭ Israelŭ [k] strigară cătră Iehova,
şi Iehova [l] sculâ mêntuitorŭ fiilorŭ luĭ I-
sraelŭ, care-ĭ mêntui, pre [m] Otnielŭ, fiĭulŭ luĭ
Kenasŭ, fratele celŭ maĭ micŭ alŭ luĭ Calebŭ.
10 Şi [n] spiritulŭ luĭ Iehova era preste d'însulŭ,
şi elŭ judecâ pre Israelŭ, şi eşi la resbelŭ,
şi Iehova dădu in mâna luĭ pre Cuşanŭ-
Rişataimŭ, regele Mesopotamieĭ, şi mâna luĭ
s'a intăritŭ asupra luĭ Cuşanŭ-Rişataimŭ.
11 Şi pămêntulŭ avu repausŭ patru-ḑecĭ de ani.
Şi Otnielŭ fiĭulŭ luĭ Kenazŭ muri.

Regele Moabuluĭ apésă pre Israeliţĭ, cari sûnt mêntuiţĭ prin Ehudŭ; Şamgarŭ.

12 [o] Şi fiiĭ luĭ Israelŭ éră-şĭ făcură rele in
ochiĭ luĭ Iehova; şi Iehova intări pre [p] E-
glonŭ, regele Moabuluĭ, asupra luĭ Israelŭ;
13 că eĭ făcură rele in ochiĭ luĭ Iehova. Elŭ
adunâ la sine pre fiiĭ luĭ Ammonŭ şi [q] aĭ luĭ
Amalekŭ, şi ducêndu-se bătu pre Israelŭ,
14 şi luâ [r] cetatea palmierilorŭ. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ
[s] serviră luĭ Eglonŭ, regele Moabuluĭ, optu-
spre-ḑece anĭ.
15 Şi cândŭ fiiĭ luĭ Israelŭ [t] strigară cătră
Iehova, li sculâ lorŭ mêntuitorŭ pre Ehudŭ,
fiĭulŭ luĭ Ghera, Beniaminitulŭ, bărbatŭ stân-
gaciŭ; şi fiiĭ luĭ Israelŭ trămeseră prin elŭ
16 unŭ darŭ luĭ Eglonŭ, regele Moabuluĭ. Şi
Ehudŭ 'şĭ făcu unŭ pumnarŭ cu dŭoĕ as-
cuţite, lungŭ de o schiópă, pre care 'lŭ in-
cinse suptŭ vestmêntulŭ seŭ, la cópsa luĭ
17 cea dréptă. Şi elŭ aduse darulŭ la Eglonŭ
regele Moabuluĭ; şi Eglonŭ *era* omŭ fórte
18 grasŭ. Şi sfârşindŭ aducerea daruluĭ, dădu
19 drumu ómenilorŭ ce purtaseră darulŭ. Şi
se intórse [u] de la petrăriele de lûngă Ghil-
galŭ, şi ḑise: O rege! eŭ amŭ o vorbă taĭ-
nică cu tine. Şi *Eglonŭ* ḑise: tăcere! şi
toţĭ ceĭ ce stăteaŭ lûngă elŭ aŭ eşitŭ de la
20 d'însulŭ. Şi Ehudŭ intrâ la d'însulŭ; şi
elŭ şedea in foişorulŭ celŭ de véră, ce *era*
numaĭ pentru elŭ. Şi Ehudŭ ḑise: Éccĕ,
cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ la tine! Şi *regele*
se rĕdicâ de pe scaunŭ. Şi Ehudŭ intin- 21
ḑêndŭ mâna sa cea stângă, apucâ pumna-
rulŭ de la cópsa luĭ cea dréptă, şi-lŭ in-
fipse in pântecele luĭ; Aşa că intră şi mă- 22
nunchĭulŭ după ferŭ, şi grăsimea se strînse
in urma feruluĭ; şi elŭ nu putu scóte pum-
narulŭ din pântecele luĭ, că străbătuse până
la perineŭ. Şi Ehudŭ eşi prin porticŭ, in- 23
chise după sine uşele foişoruluĭ, şi le incuĭă.
Şi eşindŭ elŭ, veniră serviĭ *regeluĭ;* şi uĭ- 24
tându-se, éccĕ, uşele foişoruluĭ *eraŭ* incuĭate;
şi ḑiseră: De sigurŭ elŭ 'şĭ acopere pi-
cĭórele sale in camara sa de véră. Şi aş- 25
teptară până se urâră, şi éccĕ, niminea nu
deschidea uşele foişoruluĭ; şi eĭ luară cheĭa
şi descuĭară, şi éccĕ, domnulŭ lorŭ jăcea pe
pămêntŭ mortŭ. Érŭ pre cândŭ eĭ intârḑiară, 26
Ehudŭ scăpâ, şi elŭ trecu petrăriele, şi scăpâ
la Seiratŭ. Şi sosindŭ, [v] sunâ in trâmbiţă pe 27
[x] muntele luĭ Efraimŭ, şi fiiĭ luĭ Israelŭ se
pogorîră cu d'însulŭ de pe munte, şi elŭ
înaintea lorŭ. Şi elŭ ḑise cătră d'înşiĭ: 28
Urmaţĭ după mine; că [y] Iehova a datŭ pre
neamiciĭ vostri, pre Moabiţĭ, in mânele vóstre.
Şi eĭ se pogorîră *de pe munte* după d'însulŭ,
cuprinseră [z] vadurile Iordanuluĭ in contra
Moabuluĭ, şi nu lăsaŭ pre nimenea să trécă.
Şi eĭ bătură atuncea din Moabŭ ca la ḑece 29
miĭ ómenĭ, toţĭ graşĭ şi viteşĭ; şi nicĭ unulŭ
nu scăpâ. Şi aşa Moabulŭ se plecâ in ḑiŭa 30
aceea suptŭ mâna luĭ Israelŭ, şi [a] pămêntulŭ
avu repausŭ optŭ-ḑecĭ de anĭ.
Şi după d'însulŭ urmâ [b] Şamgarŭ, fiĭulŭ 31
luĭ Anatŭ, care bătu d'intre Filisteni şese
sute de ómenĭ [c] cu unŭ toégŭ de boĭ; [d] Şi
scăpâ şi elŭ pre [e] Israelŭ.

Israeliţiĭ apĕsaţĭ de Iabinŭ, regele din Canaanŭ, şi mêntuiţĭ prin Debora şi Barakŭ.

ŞI [a] fiiĭ luĭ Israelŭ éră-şĭ făcură rele in ochii 4
luĭ Iehova, după ce Ehudŭ muri. Şi 2
Iehova 'ĭ [b] vêndu in mâna luĭ Iabinŭ, regele
Canaanuluĭ, care domnĭa in [c] Haţorŭ; şi maĭ
marele oştireĭ sale *fu* [d] Sisera, care locuĭa
in [e] Haroşetŭ-Hagoiimŭ. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ 3
strigară cătră Iehova; că acela avea noŭĕ
sute [f] carĕ de ferŭ, şi [g] impila cu tăriă pre
fiiĭ luĭ Israelŭ de dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ.
Şi Debora, o profetésă, femea luĭ Lapi- 4
dotŭ, judeca Israelulŭ in acelŭ timpŭ. [h] Şi ea 5
şedea suptŭ palmierulŭ Deboreĭ, intre Rama
şi Betŭ-Elŭ, pe muntele luĭ Efraimŭ: şi fiiĭ luĭ
Israelŭ se suiră la d'însa ca să-ĭ judece. Şi 6

e Esod. 34. 16. Deut. 7. 3.
f Cap. 2. 11.
g Cap. 2. 13.
h Esod. 34. 13. Deut. 16. 21. Cap. 6. 25.
i Cap. 2. 14.
j Hab. 3. 7.
k Vers. 15. & Cap. 4. 3. & 6. 7. & 10. 10. 1 Sam. 12. 10. Neem. 9. 27. Ps. 22. 5. & 106. 44. & 107. 13, 19.
l Cap. 2. 16.
m Cap. 1. 13.
n Vede Num. 27. 18, Cap. 6. 34. & 11. 29. & 13. 25. & 14. 6, 19. 1 Sam. 11. 6. 2 Cron. 15. 1.
o Cap. 2. 19.
p 1 Sam. 12. 9.
q Cap. 5. 14.
r Cap. 1. 16.
s Deut. 28. 48.
t Vers. 9. Ps. 78. 34.
u Ios. 4. 20.
v Cap. 5. 14. & 6. 34. 1 Sam. 13. 3.
x Ios. 17. 15. Cap. 7. 24. & 17. 1. & 19. 1.
y Cap. 7. 9, 15. 1 Sam. 17. 47.
z Ios. 2. 7. Cap. 12. 5.
a Vers. 11.
b Cap. 5. 6, 8. 1 Sam. 13. 19, 22.
c 1 Sam. 17. 47, 50.
d Cap. 2. 16.
e Aşa Cap. 4. 1, 3, etc. & 10. 7, 17. & 11. 4, etc. 1 Sam. 4. 1.

—

Capulŭ 4.

a Cap. 2. 19.
b Cap. 2. 14.
c Ios. 11. 1, 10. & 19. 36.
d 1 Sam. 12. 9. Ps. 83. 9.
e Vers. 13, 16.
f Cap. 1. 19.
g Cap. 5. 8. Ps. 106. 42.
h Fac. 35. 8.

ea trămese, și chĭămâ pre [i] Barakŭ, fiĭulŭ
luĭ Abinoamŭ, din [j] Kadeșŭ-Neftali, și ḑise
cătră d'însulŭ: Aŭ nu a ordinatŭ Iehova,
Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, *ḑicêndŭ:* Du-te și
lățesce-te in muntele Taborŭ, și ĭé cu tine
ḑece miĭ de bărbațĭ din fiiĭ luĭ Neftali
7 și din fiiĭ luĭ Zabulonŭ? Și [k] eŭ voiŭ a-
trage cătră tine la [l] rîulŭ Kișonŭ pre Sisera,
maĭ marele ósteĭ luĭ Iabinŭ, carĕle luĭ și
mulțimea luĭ; și-lŭ voiŭ da pre elŭ in mâna
8 ta. Și Barakŭ ḑise cătră d'însa: Dacă tu
veĭ merge cu mine, voiŭ merge; érŭ dacă nu
9 veĭ merge cu mine, nu voiŭ merge. Și ea
ḑise: da, voiŭ merge cu tine; dară nu va
fi ție laudă pe calea pe care tu mergĭ; că
Iehova va [m] da pre Sisera in mâna uneĭ femeĭ.
Și Debora se sculâ, și se duse cu Barakŭ
10 la Kedeșŭ. Și Barakŭ chĭămâ pre [n] Zabu-
lonŭ și pre Neftali la Kedeșŭ, și [o] luĭ 'ĭ ur-
mară ḑece miĭ de bărbațĭ; și Debora se
suĭ cu d'însulŭ.
11 Și Heberŭ, [p] Keneulŭ, din fiiĭ luĭ [q] Hobabŭ,
socrulŭ luĭ Moisi, s'a despărțitŭ de Keneĭ,
și-șĭ intinse cortulŭ seŭ până la stejărișulŭ
Țaanaimŭ, [r] care *este* lângă Kedeșŭ.
12 Și se spuse luĭ Sisera, că Barakŭ, fiĭulŭ
luĭ Abinoamŭ, s'a suitŭ la muntele Taborŭ.
13 Și Sisera adunâ tóte carĕle sale, nouĕ sute
de carĕ de ferŭ, și pre totŭ poporulŭ ce
era cu d'însulŭ de la Haroșetŭ-Hagoiimŭ
până la rîulŭ Kișonŭ.
14 Și Debora ḑise luĭ Barakŭ: Scólă-te; că
acésta *este* ḑiŭa in care Iehova va da pre
Sisera in mâna ta! [s] Aŭ nu Iehova ese îna-
intea ta? Și Barakŭ se repeḑi de pe mun-
tele Taborŭ, și ḑece miĭ de bărbațĭ in urma
15 luĭ. Și [t] Iehova bătu pre Sisera, tóte carĕle
luĭ și tótă óstea *luĭ*, cu ascuțitulŭ săbieĭ
înaintea luĭ Barakŭ; și Sisera se coborî din
16 carŭ, și fugi pe josŭ. Și Barakŭ urmări
carĕle și óstea până la Haroșetŭ-Hagoiimŭ,
și tótă ostea luĭ Sisera căḑu suptŭ ascu-
țitulŭ săbieĭ; n'a remasŭ niciĭ unulŭ.
17 Și Sisera fugi pe josŭ la cortulŭ Iaeleĭ,
femea luĭ Heberŭ, Keneulŭ; că pace *era*
intre Iabinŭ, regele Hațoruluĭ, și intre casa
18 luĭ Heberŭ, Keneulŭ. Și Iaelŭ eșindŭ spre
intimpinarea luĭ Sisera, 'ĭ ḑise: Abate-te,
domnulŭ meŭ, abate-te la mine, nu te teme.
Și elŭ se abătu la d'însa in cortŭ, și ea 'lŭ
19 acoperi cu învĕlitóre. Și elŭ ḑise cătră
d'însa: Dă-mĭ, rogu-te, puçină apă ca să béŭ;
că 'mĭ este sete. Și ea deschise [u] unŭ foiŭ
20 de lapte, 'ĭ dădu să bee, și-lŭ acoperi. Elŭ
maĭ ḑise cătră d'însa: Stăĭ la ușa cortuluĭ,
și dacă cine-va va veni și te va intreba,
ḑicêndŭ: Este cine-va aicea? să respunḑĭ:
Nu. Și Iaelŭ, femea luĭ Heberŭ, [v] luâ unŭ 21
țerușŭ alŭ cortuluĭ, și luâ unŭ cĭocanŭ in
mâna eĭ, și venindŭ incetŭ la d'însulŭ, 'ĭ bătu
țerușulŭ prin têmplă, așa incâtŭ se infipse
in pămêntŭ: că elŭ era adûncatŭ in somnŭ
și obositŭ. Și elŭ muri. Și éccĕ, *pe cândŭ* 22
Barakŭ urmăria pre Sisera, Iaelŭ eși intru
intimpinarea luĭ, și-ĭ ḑise: Haïde, și eŭ 'țĭ
voiŭ arĕta bărbatulŭ, pre care-lŭ cauțĭ. Și
cândŭ elŭ veni in *cortulŭ* eĭ, Sisera jăcea
mortŭ, și țerușulŭ in têmpla luĭ.
Așa [x] plecâ Dumneḑeŭ in ḑiŭa aceea pre 23
Iabinŭ, regele Canaanuluĭ, înaintea fiilorŭ
luĭ Israelŭ. Și mâna fiilorŭ luĭ Israelŭ se 24
totŭ întări asupra luĭ Iabinŭ, regele Ca-
naanuluĭ, până ce nimiciră pre Iabinŭ, re-
gele Canaanuluĭ.

Cântarea de laudă a Deboreĭ.

ȘI Debora și Barakŭ, fiĭulŭ luĭ Abinoamŭ, 5
[a] aŭ cântatŭ in ḑiŭa aceea, ḑicêndŭ:
Maĭ mariĭ aŭ condusŭ in Israelŭ, 2
[b] Poporulŭ s'a oferitŭ de bună-voiă; lăudațĭ
[c] Ascultațĭ, regilorŭ! [pre Iehova! 3
Luațĭ aminte, maĭ marilorŭ!
Eŭ, eŭ voiŭ să cântŭ luĭ Iehova,
Voiŭ să psalmodiezŭ luĭ Iehova, Dumne-
[ḑeulŭ luĭ Israelŭ.

O Iehova, [d] cândŭ tu aĭ eșitŭ din Seirŭ, 4
Cândŭ aĭ plecatŭ din câmpiele Edomuluĭ,
[e] Pămêntulŭ s'a cutremuratŭ și cerĭurile aŭ
Și nŭoriĭ aŭ picuratŭ apă, [picuratŭ,
[f] Munțĭ se prăbușiră d'înaintea luĭ Iehova, 5
[g] Acestŭ *munte* alŭ Sinaĭuluĭ înaintea luĭ Ie-
[hova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ!

In ḑile luĭ [h] Șamgarŭ, fiĭulŭ luĭ Anatŭ, 6
In ḑilele [i] Iaeleĭ, [j] căile eraŭ neâmblate,
Și călătoriĭ âmblaŭ pe căĭ strîmbe.
Incetat'aŭ ceĭ puterniciĭ aĭ luĭ Israelŭ, in- 7
[cetat'aŭ;
Până ce eŭ, Debora, m'amŭ sculatŭ,
M'amŭ sculatŭ eŭ, [k] o mumă in Israelŭ. 8
[l] Dumneḑeĭ noĭ 'șĭ alegeaŭ eĭ,
Indată resbelulŭ *era* la porțĭ,
Dară, [m] vĕḑutu-s'a óre unŭ scutŭ séŭ o lance,
La patru-ḑecĭ de miĭ in Israelŭ?
Ânima mea se intórce cătră maĭ mariĭ 9
[luĭ Israelŭ,
Cătră ceĭ ce [n] s'aŭ oferitŭ de bună-voiă in-
Lăudațĭ pre Iehova! [tre poporŭ;

[i] Ebr. 11. 32.
[j] Ios. 19. 37.
[k] Esod. 14. 4.
[l] Cap. 5. 21. 1 Reg. 18. 40. Ps. 83. 9, 10.
[m] Cap. 2. 14.
[n] Cap. 5. 18.
[o] Vede Esod. 11. 8. 1 Reg. 20. 10.
[p] Cap. 1. 16.
[q] Num. 10. 29.
[r] Vers. 6.
[s] Deut. 9. 3. 2 Sam. 5. 24. Ps. 68. 7. Isa. 52. 12.
[t] Ps. 83. 9. 10. Vede Ios. 10. 10.
[u] Cap. 5. 25.
[v] Cap. 5. 26.
[x] Ps. 18. 47.

Capulŭ 5.

[a] Vede Esod. 15. 1. Ps. 18, titlu.
[b] 2 Cron. 17. 16.
[c] Deut. 32. 1. 3. Ps 2. 10.
[d] Deut. 33. 2. Ps. 68. 7.
[e] 2 Sam. 22. 8. Ps. 68. 8. Isa. 64. 3. Hab. 3. 3, 10.
[f] Deut. 4. 11. Ps. 97. 5.
[g] Esod. 19. 18.
[h] Cap. 3. 31.
[i] Cap. 4. 17.
[j] Lev. 26. 22. 2 Cron. 15. 5. Isa. 33. 8. Plân. 1. 4. & 4. 18.
[k] Isa. 49. 23.
[l] Deut. 32. 16. Cap. 2. 12, 17.
[m] Așa 1 Sam. 13. 19, 22. Cap. 4. 3.
[n] Vers. 2.

10 Voĭ [o] cari incălecaţĭ pe asinĭ albĭ,
[p] Cari şedeţĭ pe tapete,
Şi cari âmblaţĭ pe cale,— [q] Cântaţĭ!
11 Maĭ tare decâtŭ strigătulŭ dânţuitorilorŭ
[la adăpătorĭ,
Acolo să se cânte *acumŭ* [r] cântărĭ de biru-
[inţă luĭ Iehova,
Biruinţele conducereĭ sale in Israelŭ.
Şi se pogorî la porţĭ poporulŭ luĭ Iehova.

12 [s] Descéptă-te, descéptă-te, Debora,
Descéptă-te, descéptă-te, intonéză cântarea!
Scólă-te, Barakŭ,
Şi [t] du in captivitate pre captiviĭ teĭ,
Fiĭule alŭ luĭ Abinoamŭ!
13 Atuncea se pogorî o cétă mică [u] in contra
[unuĭ poporŭ puternicŭ,
Iehova se pogorî cu mine asupra viteşilorŭ;

14 Invingĕtorulŭ luĭ [v] Amalekŭ veni [x] din E-
[fraimŭ,
După tine, Beniaminŭ cu popórele tale!
Din [y] Machirŭ se pogorîră căpiteniele,
Şi din Zabulonŭ ceĭ ce ţinŭ sceptrulŭ con-
ducĕtoruluĭ.
15 Şi maĭ mariĭ luĭ Isacharŭ *fură* cu Debora,
Şi Isacharŭ ca şi [z] Barakŭ,
Veniră pe urma sa in vale.
La pêrĕĭele luĭ Rubenŭ,
Hotărîrĭ marĭ!
16 Ce jacĭ tu [a] intre staule,
Spre a auḑi fluerele turmelorŭ?
La pêrĕĭele luĭ Rubenŭ,
Marĭ sfătuirĭ!
17 [b] Galaadŭ a rĕmasŭ d'incolo de Iordanŭ,
Şi Danŭ, pentru-ce a rĕmasŭ lângă corăbiĭ?
[c] Asserŭ şeḑu la ţermulŭ măreĭ,
Şi a rĕmasŭ in porturile sale.
18 [d] Zabulonŭ *este* unŭ poporŭ ce-şĭ a espusŭ
[viéţa la mórte,
Şi Neftali pe înălţimile câmpieĭ.
19 Maĭ mariĭ veniră, se resboiră.
Atuncea regiĭ Canaanuluĭ se resboiră
In Taanacŭ, la apele Meghidouluĭ;
[e] Eĭ nu câştigară argintŭ.
20 [f] Din cerĭurĭ aŭ combătutŭ,
[g] Stelele din cursulŭ lorŭ s'aŭ resboitŭ cu
[Sisera!
21 [h] Rîulŭ Kişonŭ ĭ-a luatŭ pre eĭ,
Vechĭulŭ rîŭ, rîulŭ Kişonŭ!
Cu putere te-aĭ rĕdicatŭ, o suflete alŭ meŭ!
22 Atuncea copitele cailorŭ se lovĭaŭ
De góna, de góna celorŭ puternicĭ.

23 Blăstemaţĭ Merozulŭ, ḑice ângerulŭ luĭ
[Iehova,
Blăstemaţĭ pre locuitoriĭ luĭ;
[i] Că eĭ n'aŭ venitŭ in ajutorulŭ [j] luĭ Iehova,
Spre ajutorulŭ luĭ Iehova asupra viteşilorŭ.
Bine-cuvêntată să fie maĭ pe susŭ de 24
[*tóte* femeile [k] Iaelŭ,
Femea luĭ Heberŭ, Keneulŭ;
[l] Bine-cuvêntată să fie ea maĭ pe susŭ de *tóte*
[femeele *ce locuescŭ* in corturĭ!
[m] Apă a cerutŭ elŭ, *şi* ea ĭ-a datŭ lapte; 25
In cupă domnéscă ea ĭ-a datŭ.
[n] Mâna eĭ a intins'o la ţeruşŭ, 26
Şi drépta eĭ la cĭocanulŭ lucrătorilorŭ;
Şi cu cĭocanŭ ea lovi pre Sisera, sfărîmâ
[capulŭ luĭ;
Pătrunse şi străpunse têmplele luĭ.
La picĭórele eĭ elŭ se recurbâ, căḑu şi jăcu; 27
La picĭórele eĭ elŭ se recurbâ, căḑu;
Unde se recurbâ, acolo căḑu biruitŭ.

Prin ferésta se uĭtă muma luĭ Sisera, 28
Şi strigă prin zebrele:
Pentru-ce intârḑiă carulŭ seŭ de a veni?
Pentru-ce intârḑiă mersulŭ carĕlorŭ sale?
Inţeleptele eĭ dómne 'ĭ respundŭ, 29
Şi ea 'şĭ respunde însăşĭ:
[o] Aŭ nu aŭ datŭ eĭ preste pradă: Aŭ n'o 30
[impărţescŭ:
O fétă, dŭoĕ fete pentru fie-care bărbatŭ;
Pradă *de* vestminte colorate pentru Sisera,
Pradă *de* vestminte colorate in broderiă;
O păreche *de* vestminte, colorate, brodate,
[*de pusŭ* in jurulŭ grumazuluĭ prăḑeĭ.
[p] Aşa să péră toţĭ neamiciĭ teĭ, o Iehova! 31
Érŭ ceĭ ce-lŭ ĭubescŭ *să fie* [q] ca sórele, [r] cândŭ
[ese din puterea sa!

Şi pămêntulŭ avu repausŭ patru-ḑecĭ
de anĭ.

Apĕsarea Madianiţilorŭ; Ghedeonŭ este chĭămatŭ de Dumneḑeŭ, şi adună o armată.

[a] ŞI fiiĭ luĭ Israelŭ făcură rele in ochiĭ luĭ 6
Iehova, şi Iehova 'ĭ dădu pre eĭ in
măna [b] Madianiţilorŭ şepte anĭ. Şi mâna 2
Madianiţilorŭ era puternică asupra luĭ I-
sraelŭ. Din causa Madianiţilorŭ fiiĭ luĭ I-
sraelŭ 'şĭ făcură [c] sĕpăturĭ in munţĭ, pescerĭ
şi intărirĭ. Şi se intêmpla, cândŭ Israelŭ 3
semĕna, că venĭaŭ Madianiţiĭ şi [d] Amalekiţiĭ
şi [e] fiiĭ resărituluĭ, şi se suĭaŭ asupra luĭ; Şi 4
tăbĕraŭ asupra luĭ, şi [f] stricaŭ venitulŭ pă-
mêntuluĭ până la Gaza, nelăsândŭ meḑĭ-
locŭ de traiŭ in Israelŭ, nicĭ oĭ, nicĭ boĭ,
nicĭ asinĭ; Că eĭ se suĭaŭ cu turmele lorŭ 5

o Ps. 105. 2. & 145. 5.
p Cap. 10. 4. & 12. 14.
q Ps. 107. 32.
r 1 Sam. 12. 7. Ps. 145. 7.
s Ps. 57. 8.
t Ps. 68. 18.
u Ps. 49. 14.
v Cap. 3. 27.
x Cap 3. 13.
y Num. 32. 39, 40.
z Cap. 4. 14.
a Num. 32. 1.
b Vede Ios. 13. 25, 31.
c Ios. 19. 29, 31.
d Cap. 4. 10.
e Cap. 4. 16. Ps. 44. 12. Vede vers. 30.
f Vede Ios. 10. 11. Ps. 77. 11, 18.
g Cap. 4. 15.
h Cap. 4. 7.
i Cap. 21. 9, 10. Neem. 3. 5.
j 1 Sam. 17. 47. & 18. 17. & 25. 28.
k Cap. 4. 17.
l Luc. 1. 28.
m Cap. 4. 19.
n Cap. 4. 21.
o Esod. 15. 9.
p Ps. 83. 9, 10.
q 2 Sam. 23. 4.
r Ps. 19. 5.

—

Capulŭ 6.

a Cap. 2. 19.
b Hab. 3. 7.
c 1 Sam. 13. 6. Ebr. 11. 38.
d Cap. 3. 13.
e Fac. 29. 1. Cap. 7. 12. & 8. 10. 1 Reg. 4. 30. Iov 1. 3.
f Lev. 26. 16. Deut. 28. 30, 33, 51. Mic. 6. 15.

şi cu corturile lorŭ, şi veniaŭ mulţĭ [g] ca lo-
custele; *că* eĭ şi cămilele lorŭ eraŭ fără
6 numerŭ, şi veniaŭ in ţéră, spre a o strica. Şi
aşa Israelŭ se sărăci fórte de Madianiţĭ;
şi fiiĭ luĭ Israelŭ [h] strigară cătră Iehova.
7 Şi cândŭ fiiĭ luĭ Israelŭ strigară cătră
8 Iehova din causa Madianiţilorŭ, Iehova
trămese pre unŭ profetŭ la fiiĭ luĭ Israelŭ,
care ḑise cătră d'înşiĭ: Aşa ḑice Iehova, Dum-
9 neḑeulŭ luĭ Israelŭ: Eŭ v'amŭ scosŭ pre
voĭ din Egiptŭ, da, v'amŭ scosŭ din casa ser-
vituţiĭ, şi v'amŭ scăpatŭ din mâna Egipte-
nilorŭ, şi din mâna tuturorŭ impilătorilorŭ
vostri, şi [i] ĭ-amŭ isgonitŭ de d'inaintea vó-
10 stră, şi v'amŭ datŭ pămêntulŭ lorŭ; Şi amŭ
ḑisŭ voŭĭ: Eŭ *sûnt* Iehova Dumneḑeulŭ vo-
stru, [j] să nu vĕ temeţĭ de ḑeiĭ Amoreilorŭ,
intr'a cărorŭ pămêntŭ voĭ locuiţĭ; dară voĭ
n'aţĭ ascultatŭ de vócea mea.
11 Şi a venitŭ ângerulŭ luĭ Iehova, şi s'a
aşeḑatŭ suptŭ stejarulŭ din Ofra a luĭ Ioaşŭ,
[k] Abi-Ezereulŭ; şi [l] Ghedeonŭ, fiiulŭ seŭ, bătea
grâŭ in téscŭ, spre a-lŭ ascunde de Madia-
12 niţĭ. Şi [m] se arĕtâ ângerulŭ luĭ Iehova, şi
ḑise cătră d'însulŭ: Iehova *este* [n] cu tine, vi-
13 tésule! Şi Ghedeonŭ 'ĭ ḑise: Rogu-te, Dom-
nulŭ meŭ! De este Iehova cu noĭ, pentru-ce
tóte aceste aŭ venitŭ asupra nóstră? Şi
[o] unde *sûnt* tóte minunile sale, [p] pre cari ni
le-aŭ spusŭ părinţiĭ nostri, ḑicêndŭ: Aŭ nu
din Egiptŭ ne-a scosŭ pre noĭ Iehova? Şi
acumŭ Iehova ne-a [q] părăsitŭ, şi ne-a datŭ
14 in mâna Madianiţilorŭ. Şi Iehova căutândŭ
spre elŭ, 'ĭ ḑise: [r] Mergĭ cu acéstă putere a
ta, şi mêntue pre Israelŭ din mâna Madia-
15 niţilorŭ. [s] Aŭ nu eŭ te trămetŭ? Şi elŭ
ḑise cătră d'însulŭ: Rogu-te, Domnulŭ meŭ,
prin ce meḑilocŭ voiŭ mêntui pre Israelŭ?
éccĕ, [t] casa mea *este* cea maĭ saracă in Ma-
nase, şi eŭ *sûnt* celŭ maĭ têněrŭ in casa
16 părinteluĭ meŭ. Şi Iehova ḑise cătră d'în-
sulŭ: [u] Eŭ voiŭ fi cu tine, şi tu veĭ bate pre
17 Madianiţĭ ca pre unŭ singurŭ omŭ. Şi elŭ
ḑise cătră d'însulŭ: Rogu-te, de amŭ aflatŭ
charŭ in ochiĭ teĭ, [v] dă-mĭ unŭ semnŭ, că tu
18 cu mine aĭ vorbitŭ. Rogu-te, [x] nu te depărta
de aicea, până voiŭ veni cătră tine, şi voiŭ
aduce darulŭ meŭ, şi-*lŭ* voiŭ pune înaintea
ta. Şi elŭ ḑise: voiŭ rĕmâné, până tu te veĭ
întórce.
19 [y] Şi Ghedeonŭ intrâ, pregăti unŭ iedŭ şi
azime d'intr'o efă de făină: carnea o puse
in panierŭ, şi zama o turnâ in ólă, şi i *le*
20 aduse afară suptŭ stejarŭ, şi i *le* oferi. Şi
ângerulŭ luĭ Dumneḑeŭ ḑise cătră d'însulŭ:
Ié carnea şi azimele, şi [z] *le* pune pe acea
stâncă, şi zama o [a] vérsă. Şi elŭ făcu aşa.
Şi ângerulŭ luĭ Iehova intinse vêrfulŭ toé- 21
guluĭ din mâna sa, şi atinse carnea şi azi-
mele. Şi [b] focŭ se rĕdicâ din stâncă, şi mistui
carnea cu azimele; şi ângerulŭ luĭ Iehova
se depărtâ de la ochiĭ seĭ.
Şi Ghedeonŭ [c] vĕḑu că acesta *a fostŭ* ân- 22
gerulŭ luĭ Iehova, şi ḑise Ghedeonŭ: Vaĭ
mie, Dómne Iehova, [d] că amŭ vĕḑutŭ ânge-
rulŭ luĭ Iehova façă in façă. Şi Iehova 23
ḑise luĭ: [e] Pace ţie! nu te teme, nu veĭ muri.
Şi Ghedeonŭ zidi acolo unŭ altarŭ luĭ 24
Iehova, şi-lŭ numi: Iehova-Şalomŭ *(Iehova
alŭ păceĭ)*. Până in ḑiŭa de astă-ḑĭ elŭ
este in [f] Ofra Abi-Ezereuluĭ. Şi in nóptea 25
aceea 'ĭ ḑise Iehova: Ié viţelulŭ părinteluĭ
teŭ, şi pre alŭ dŭoilea taurŭ celŭ de şepte
anĭ, şi dĕrîmă altarulŭ luĭ Baalŭ alŭ pă-
rinteluĭ teŭ, şi [g] taiă Astartea de lûngă d'în-
sulŭ. Şi zidesce unŭ altarŭ luĭ Iehova, 26
Dumneḑeulŭ teŭ, pe vêrfulŭ acesteĭ stâncĭ,
in locŭ potrivitŭ, şi ié pre alŭ dŭoilea taurŭ,
şi-lŭ adă olocaustŭ cu lemnele Astarteeĭ,
pre care tu o veĭ tăia. Şi Ghedeonŭ luâ 27
ḑece bărbaţĭ d'intre serviĭ seĭ, şi făcu dupre
cumŭ a vorbitŭ cătră d'însulŭ Iehova; şi,
fiindŭ-că elŭ se temea de casa părinteluĭ
seŭ şi de ómeniĭ cetăţeĭ ca să facă *acésta*
ḑiŭa, elŭ *o* făcu nóptea.
Şi cândŭ ómeniĭ cetăţeĭ se sculară de- 28
mânéţă, éccĕ altarulŭ luĭ Baalŭ era dĕrî-
matŭ, şi Astartea lûngă d'însulŭ tăiată, şi
taurulŭ alŭ dŭoilea adusŭ olocaustŭ pe al-
tarulŭ ziditŭ. Şi eĭ ḑiceaŭ unulŭ cătră al- 29
tulŭ: Cine a făcutŭ acestŭ lucru? Şi cerce-
tară şi căutară, şi ḑiseră: Ghedeonŭ, fiiulŭ
luĭ Ioaşŭ, a făcutŭ acestŭ lucru. Şi ḑiseră 30
ómeniĭ cetăţeĭ cătră Ioaşŭ: Scóte afară pre
fiiulŭ teŭ, ca să móră; că a dĕrîmatŭ al-
tarulŭ luĭ Baalŭ, şi Astartea de lûngă d'însulŭ
a tăiatŭ. Şi Ioaşŭ ḑise cătră toţĭ ceĭ ce 31
stăteaŭ in jurulŭ luĭ: Voiţĭ voĭ a apĕra pre
Baalŭ? voiţĭ voĭ a-ĭ ajuta; care 'lŭ va apĕra,
să móră până demânéţă; dacă elŭ *este* unŭ
Dumneḑeŭ, apere-se însuşĭ, că altarulŭ seŭ
s'a dĕrîmatŭ. Şi luĭ i s'a datŭ numele in 32
ḑiŭa aceea de [h] Ierubaalŭ, *(apere-se Baalŭ)* ḑi-
cêndu-se: Baalŭ apere-se in contra luĭ; că
elŭ a dĕrîmatŭ altarulŭ seŭ.
Şi toţĭ [i] Madianiţiĭ, şi Amalekiţiĭ şi fiiĭ 33
resărituluĭ se adunară împreună, şi trecură
şi tăbĕrâră in [j] valea Ezreelŭ. Şi [k] spiritulŭ 34

g Cap. 7. 12.
h Cap. 3. 15. Osea 5. 15.
i Ps. 44. 2, 3.
j 2 Reg. 17. 35, 37, 38. Ier. 10. 2.
k Ios. 17. 2.
l Ebr. 11. 32.
m Cap. 13. 3. Luc. 1. 11, 28.
n Ios. 1. 5.
o Aşa Ps. 89. 49. Isa. 59. 1. & 63. 15.
p Ps. 44. 1.
q 2 Cron. 15. 2.
r 1 Sam. 12. 11. Ebr. 11. 32, 34.
s Ios. 1. 9. Cap. 4. 6.
t Vede 1 Sam. 9. 21.
u Esod. 3. 12. Ios. 1. 5.
v Esod. 4. 1—8. Vers. 36, 37. 2 Reg. 20. 8. Ps. 86. 17. Isa. 7. 11.
x Fac. 18. 3, 5. Cap. 13. 15.
y Fac. 18. 6, 7, 8.
z Cap. 13. 19.
a Vede 1 Reg. 18. 33, 34.
b Lev. 9. 24. 1 Reg. 18. 38. 2 Cron. 7. 1.
c Cap. 13. 21.
d Fac. 16. 13. & 32. 30. Esod. 33. 20. Cap. 13. 22.
e Dan. 10. 19.
f Cap. 8. 32.
g Esod. 34. 13. Deut. 7. 5.
h 1 Sam. 12. 11. 2 Sam. 11. 21.
i Vers. 3.
j Ios. 17. 16.
k Cap. 3. 10. 1 Cron. 12. 18. 2 Cron. 24. 20.

luĭ Iehova intări pre Ghedeonŭ, şi elŭ [l] sunâ
din trîmbiţă, şi chĭămâ pre Abiezereĭ spre
35 a-lŭ urma. Şi trămese solĭ prin totŭ Ma-
nase, şi acesta încă fu chĭămatŭ spre a-lŭ
urma; şi trămese solĭ in Asserŭ, Zabulonŭ
şi Neftali, şi eĭ se suiră spre intimpinarea
lorŭ.
36 Şi Ghedeonŭ ḑise cătră Dumneḑeŭ: Dacă
tu prin mâna mea veĭ mêntui pre Israelŭ,
37 dupre cumŭ aĭ ḑisŭ: [m] Éccĕ, eŭ voiŭ pune
unŭ valŭ de lână in arią; dacă va fi roŭă
numaĭ pe valŭ, şi pe totŭ pămêntulŭ *va
fi* uscatŭ, voiŭ cunósce că tu veĭ mêntui
pre Israelŭ prin mâna mea, precumŭ aĭ
38 ḑisŭ. Şi a fostŭ aşa: cândŭ elŭ se sculâ
demâněţă, strînse valulŭ, şi stórse roŭa din
39 valŭ, o cupă plină de apă. Şi Ghedeonŭ
ḑise cătră Dumneḑeŭ: [n] Să nu se aprindă
mânia ta contra mea, ca să maĭ vorbescŭ o
dată: Rogu-te, ca să maĭ cercŭ o dată cu
valulŭ. Rogu-te, să fie uscăcĭune numaĭ pe
40 valŭ, şi pe totŭ pămêntulŭ să fie roŭă. Şi
Dumneḑeŭ făcu aşa in nóptea aceea, şi
uscăcĭune a fostŭ numaĭ pe valŭ, şi pe totŭ
pămêntulŭ a fostŭ roŭă.

Invingerea luĭ Ghedeonŭ asupra Madianiţilorŭ. Istoria sa de pe urmă.

7 ŞI [a] Ierubaalŭ, adecă Ghedeonŭ, şi totŭ po-
porulŭ ce *era* cu d'însulŭ, sculându-se
de demânéţă, tăberâră la fôntâna Harodŭ,
aşa că tabĕra Madianiţilorŭ era luĭ spre
2 méḑă-nópte, cătră colina More; in vale. Şi
Iehova ḑise luĭ Ghedeonŭ: Cu tine pré multŭ
poporŭ *este,* ca să daŭ eŭ pre Madianiţĭ
in mânele lorŭ; ca nu Israelŭ [b] să se laude
in contră-mĭ, ḑicêndŭ: Mâna mea m'a mên-
3 tuitŭ. Şi acumŭ prochĭămă in auḑulŭ po-
poruluĭ, ḑicêndŭ: [c] Cine *este* fricosŭ şi se
teme, acela să se întórcă şi să plece de la
muntele Galaadŭ. Şi aşa se intórseră din
poporŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĕ de miĭ; şi ḑece
miĭ aŭ rĕmasŭ.
4 Şi Iehova ḑise luĭ Ghedeonŭ: Poporulŭ
încă totŭ *este pré* multu, cobóră-ĭ la apă, şi
eŭ ţi-ĭ voiŭ alege acolo; şi despre cari 'ţĭ
voiŭ ḑice: Acesta să mérgă cu tine, acela
va merge cu tine; şi totŭ acela de care
voiŭ ḑice cătră tine: Acesta să nu mérgă
5 cu tine, acela nu va merge. Şi elŭ pogorî
poporulŭ la apă; şi Iehova ḑise luĭ Ghedeonŭ:
Totŭ însulŭ ce va linchi cu limba sa din
apă, dupre cumŭ linchesce cânele, pre acela
dă-lŭ de o parte, cumŭ şi pre acela, care
6 se va pleca pe genunchiĭ seĭ ca să bee. Si
a fostŭ numerulŭ acelora cari linchĭaŭ in
mânele lorŭ, *punêndu-le* la gură, treĭ sute
de bărbaţĭ; şi tótă rĕmăşiţa poporuluĭ s'a
plecatŭ pe genunchĭ, ca să bee apă. Şi 7
Iehova ḑise luĭ Ghedeonŭ: [d] Cu ceĭ treĭ sute
de bărbaţĭ, cari aŭ linchitŭ, voiŭ mêntui
pre voĭ, şi voiŭ da in mâna ta pre Madia-
niţĭ; érŭ totŭ *cela-l-altŭ* poporŭ să mérgă fie-
care la loculŭ seŭ. Şi poporulŭ luâ in mâ- 8
nele sale merindele şi trâmbiţele; şi pre
toţĭ *ceĭ-l-alţĭ* bărbaţĭ aĭ luĭ Israelŭ elŭ 'ĭ
lăsâ pre fie-care la cortulŭ seŭ, şi ţinu pre
ceĭ treĭ sute de bărbaţĭ. Şi tabĕra Madia-
niţilorŭ 'ĭ era josŭ, in vale.
Şi in aceeaşĭ [e] nópte Iehova ḑise cătră 9
d'însulŭ: Scólă-te, cobóră-te in tabĕră, că
eŭ amŭ dat'o in mâna ta! Şi dacă te temĭ 10
a te coborî singurŭ, cobóră-te tu cu Pura
servulŭ teŭ in tabĕră. Şi tu veĭ [f] auḑi ce 11
vorbescŭ eĭ; şi apoĭ mânele tale se vorŭ
întări ca să mergĭ asupra tabereĭ. Şi elŭ
şi servulŭ seŭ Pura se coborîră până la ân-
teĭa strajă a tabĕreĭ. Şi Madianiţiĭ şi Ama- 12
lekiţiĭ şi [g] toţĭ fiiĭ resărituluĭ jăceaŭ in vale,
mulţĭ ca locustele, şi cămilele lorŭ *eraŭ* ne-
numerate, ca nĕsipulŭ pe ţermulŭ măreĭ
de multe. Şi Ghedeonŭ veni, şi éccĕ, unulŭ 13
spunea altuĭa unŭ visŭ, ḑicêndŭ: Éccĕ amŭ
visatŭ visŭ, şi éccĕ o pâne de orḑŭ se ro-
stogolĭa prin tabĕra Madianiţilorŭ, şi ea veni
până la cortŭ, şi lovindu-lŭ, căḑu, şi-lŭ re-
sturnâ cu susulŭ *in josŭ,* şi cortulŭ căḑu. Şi
cela-l-altŭ respunse, ḑicêndŭ: Acésta nu *este* 14
decâtŭ sabia luĭ Ghedeonŭ, fiiulŭ luĭ Ioaşŭ,
bărbatŭ alŭ luĭ Israelŭ; Dumneḑeŭ a datŭ
in mâna luĭ pre Madianiţĭ şi tótă tabĕra.
Şi cândŭ Ghedeonŭ auḑi spunerea visuluĭ şi 15
insemnarea luĭ, elŭ se prosternu, şi se in-
tórse in tabĕra luĭ Israelŭ, şi ḑise: Sculaţi-vĕ,
că Iehova a datŭ in mânele vóstre tabĕra
Madianiţilorŭ. Şi elŭ împărţi pre ceĭ treĭ 16
sute de bărbaţĭ in treĭ cete, şi dădu fie-
căruĭa in mână trîmbiţĭ şi ulcĭóre deşerte,
şi făclii in ulcĭóre. Şi elŭ ḑise cătră d'înşiĭ: 17
ceea ce veţĭ vedé *că facŭ,* aceea să faceţĭ şi
voĭ. Éccĕ, eŭ mĕ voiŭ duce la capĕtulŭ ta-
bĕreĭ, şi cumŭ voiŭ face eŭ, aşa să faceţĭ voĭ.
De voiŭ suna in trîmbiţĭ eŭ şi toţĭ cari 18
sûnt cu mine, să sunaţĭ de aseminea şi voĭ
din trîmbiţĭ imprejurulŭ intregeĭ tabĕre, şi
să ḑiceţĭ: A luĭ Iehova şi a luĭ Ghedeonŭ.
Şi Ghedeonŭ şi suta de bărbaţĭ ce *eraŭ* 19
cu d'însulŭ veniră la capĕtulŭ tabĕreĭ, la
inceputulŭ străjeĭ a dŭoa (de abiă aşeḑa-
seră păzitoriĭ), şi sunară din trîmbiţĭ, şi sfări-
mară ulcĭórele din mânele lorŭ: Atuncea cetele 20
tóte treĭ sunară in trîmbiţĭ, sfărimară ulcĭórele,
apucară in mâna stângă făcliele şi in mâna
dréptă trîmbiţele, spre a suna; şi strigară:
Sabia luĭ Iehova şi a luĭ Ghedeonŭ. Şi eĭ 21

[l] Num. 10. 3. Cap. 3. 27. [m] Vede Esod. 4. 3. 4, 6, 7. [n] Fac. 18. 32. — *Capulŭ 7.* [a] Cap. 6. 32. [b] Deut. 8. 17. Isa. 10. 13. 1 Cor. 1. 29. 2 Cor. 4. 7. [c] Deut. 20. 8. [d] 1 Sam. 14. 6. [e] Fac. 46. 2, 3. [f] Vers. 13, 14, 15. Vede Fac. 24. 14. 10. 1 Sam. 14. 9, 10. [g] Cap. 6. 5, 33. & 8. 10.

[h] stăteaŭ fie-care la loculŭ seŭ imprejurulŭ
tabĕreĭ, [i] şi tótă tabĕra alergâ, strigândŭ şi
22 fugindŭ. Şi [j] sunândŭ eĭ *in* cele treĭ sute de
trîmbiţĭ, [k] Iehova întórse [l] sabia unuïa contra
altuïa in tótă tabĕra. Şi tótă tabĕra fugi
până la Betŭ-Şitta cătră Ţereratŭ, până la
hotarulŭ de Abelŭ-Mehola, lângă Tabbatŭ.
23 Şi bărbaţiĭ luĭ Israelŭ se adunară din
Neftali, din Asserŭ şi din totŭ Manase, şi
24 urmăriră pre Madianiţĭ; Şi Ghedeonŭ trămese solĭ in totŭ [m] muntele luĭ Efraimŭ, ḑi-
cêndŭ: Pogorîţi-vĕ spre intimpinarea Ma-
dianiţilorŭ, şi luaţi-li lorŭ apa până la Betŭ-
Bara şi Iordanŭ. Şi se adunară toţĭ băr-
baţiĭ luĭ Efraimŭ, şi li [n] luară apă până la
25 [o] Betŭ-Bara şi Iordanŭ. Şi eĭ prinseră [p] dŭoĭ
domnĭ aĭ Madianiţilorŭ, pre Orebŭ şi pre
Zeebŭ, şi uciseră pre Orebŭ la [q] stânca Orebŭ,
şi pre Zeebŭ 'lŭ uciseră la tésculŭ Zeebŭ,
şi urmăriră pre Madianiţĭ. Şi aduseră ca-
petele luĭ Orebŭ şi luĭ Zeebŭ la Ghedeonŭ,
[r] d'incolo de Iordanŭ.

8 ŞI [a] bărbaţiĭ luĭ Efraimŭ ḑiseră cătră d'însulŭ:
De ce nĭ-aĭ făcutŭ noŭĭ acésta, că nu
ne-aĭ chĭămatŭ pre noĭ, cândŭ te-aĭ dusŭ
spre a te lupta cu Madianiţĭ? Şi eĭ se cer-
2 taŭ cu d'însulŭ cu tăriă. Şi elŭ li respunse:
Ce amŭ făcutŭ eŭ pe lângă voĭ? aŭ nu *este*
maĭ bună bobiţătură din Efraimŭ decâtŭ
3 culesulŭ din Abi-Ezerŭ? [b] Dumneḑeŭ a datŭ
in mânele vóstre pre domniĭ Madianuluĭ,
pre Orebŭ şi pre Zeebŭ; şi ce amŭ pututŭ
eŭ face pe lângă voĭ? Şi [c] mânia lorŭ se po-
toli deasupra luĭ, cândŭ elŭ a ḑisŭ cuvên-
tulŭ acesta.
4 Şi Ghedeonŭ veni la Iordanŭ, şi-*lŭ* trecu
elŭ şi ceĭ treĭ sute de bărbaţĭ carĭ *eraŭ* cu
d'însulŭ, obosiţĭ şi urmărindŭ *pre neamicŭ*.
5 Şi elŭ ḑise cătră bărbaţiĭ din [d] Succotŭ:
Daţĭ, rogu-vĕ, pânĭ poporuluĭ, care mĕ ur-
méză, că eĭ *sûnt* obosiţĭ; şi eŭ voiŭ urmări
pre Zebahŭ şi pre Ţalmunna, regiĭ Madia-
6 nuluĭ. Şi maĭ mariĭ Succotuluĭ ḑiseră: [e] Ze-
bahŭ şi Ţalmunna *sûnt* deja in mâna ta,
7 ca [f] să dămŭ oştireĭ tale pâne? Şi Ghedeonŭ
respunse: In adevĕrŭ! cândŭ Iehova va da
pre Zebahŭ şi pre Ţalmunna in mâna mea,
[g] atuncea voiŭ scărpina corpurile vóstre cu
8 spiniĭ pustiĭuluĭ şi cu ciuline. Şi de acolo
elŭ se sui [h] la Penuelŭ, şi vorbi cătră d'înşiĭ
totŭ aşa: şi bărbaţiĭ din Penuelŭ 'ĭ re-
spunseră, dupre cumŭ aŭ respunsŭ bărbaţiĭ
9 din Succotŭ. Şi elŭ vorbi de asemenea băr-
baţilorŭ din Pennelŭ, ḑicêndŭ: De [i] mĕ voiŭ
întórce in pace, [j] voiŭ dĕrîma turnulŭ acesta.
Érŭ Zebahŭ şi Ţalmunna *eraŭ* in Karkorŭ, 10
şi taberele lorŭ cu d'înşiĭ, ca la cincĭ-spre-
ḑece miĭ, toţĭ câţĭ aŭ rĕmasŭ din [k] tótă ta-
bĕra fiilorŭ resărituluĭ; că ceĭ căḑuţĭ *eraŭ*
o sută dŭoĕ-ḑecĭ de miĭ bărbaţĭ, ce scoteaŭ
sabia. Şi Ghedeonŭ se sui prin calea celorŭ 11
ce locuĭaŭ in corturĭ, spre resăritŭ de la
[l] Noba şi Iogbeha, şi bătu tabĕra, tabĕra fiindŭ
[m] fără de grijă. Şi Zebahŭ şi Ţalmunna fugĭaŭ; 12
şi elŭ 'ĭ urmări, şi [n] prinse pre ceĭ dŭoĭ regĭ
aĭ Madianuluĭ, pre Zebahŭ şi pre Ţalmunna,
şi tótă tabĕra o spăimêntâ!
Şi Ghedeonŭ, fiiulŭ luĭ Ioaşŭ, se întórse 13
de la resbelŭ maĭ 'nainte de *resăritulŭ* só-
reluĭ; Şi prinḑêndŭ pre unŭ copilŭ alŭ băr- 14
baţilorŭ din Succotŭ 'lŭ întrebâ, şi elŭ 'ĭ
scrise pre maĭ mariĭ Succotuluĭ şi pre bĕ-
trâniĭ seĭ: şepte-ḑecĭ şi şepte de bărbaţĭ.
Şi venindŭ la bărbaţiĭ din Succotŭ, ḑise: Éccĕ 15
Zebahŭ şi Ţalmunna, pentru carĭ [o] m'aţĭ in-
sultatŭ, ḑicêndŭ: Zebahŭ şi Ţalmunna *sûnt*
eĭ deja in mâna ta, ca să dămŭ obosiţilorŭ
teĭ bărbaţĭ pâne? [p] Şi elŭ luâ pre bĕtrâniĭ ce- 16
tăţeĭ, spiniĭ pustiĭuluĭ şi ciuline, şi pedepsi cu
ele pre bărbaţiĭ Succotuluĭ. [q] Turnulŭ din Pe- 17
nuelŭ 'lŭ [r] dĕrîmâ, şi pre bĕtrâniĭ cetăţeĭ 'ĭ ucise.
Şi elŭ ḑise cătră Zebahŭ şi cătră Ţal- 18
munna: Cumŭ *eraŭ* bărbaţiĭ pre carĭ ĭ-aţĭ
ucisŭ la [s] Taborŭ? Şi eĭ respunseră: Ca tine,
aşa *eraŭ* eĭ, fie-care semĕna cu fiiĭ unuĭ
rege. Şi ḑise elŭ: Fraţiĭ meĭ *eraŭ*, fiiĭ mumeĭ 19
mele; viŭ *este* Iehova, de ĭ-aţĭ fi lăsatŭ in
viéţă, eŭ nu v'aşŭ ucide pre voĭ. Şi elŭ 20
ḑise ânteĭŭ-născutuluĭ seŭ Ieterŭ: Scólă-te,
ucide-ĭ! Dară copilulŭ nu scóse sabia sa, că
se temea, că *era* încă copilŭ. Şi Zebahŭ 21
şi cu Ţalmunna ḑiseră: Scólă-te tu, şi te
aruncă asupra nóstră; că cumŭ este bărba-
tulŭ, aşa *este* puterea luĭ. Şi Ghedeonŭ se
sculâ, şi [t] ucise pre Zebahŭ şi pre Ţalmunna,
şi luâ colanele ce *eraŭ* la grumaziĭ că-
milelorŭ.
Şi bărbaţiĭ luĭ Israelŭ ḑiseră luĭ Ghe- 22
deonŭ: Domnesce asupra nóstră, tu şi fiiulŭ
teŭ, precumŭ şi fiiulŭ fiiuluĭ teŭ, pentru-că tu
ne-aĭ mêntuitŭ din mâna Madianiţilorŭ. Şi 23
Ghedeonŭ li ḑise: Nu voiŭ domni eŭ asupra
vóstră, şi nicĭ fiiulŭ meŭ va domni asupra
vóstră; [u] Iehova va domni asupra vóstră. Şi 24
Ghedeonŭ ḑise cătră d'înşiĭ: Vî voiŭ face o
cerere: daţi-mĭ fie-care cerceiĭ de nasŭ aĭ
prăḑeĭ sale (că cerceĭ de aurŭ aveaŭ eĭ, [v] căcĭ
Ismaeliţĭ *eraŭ*). Şi eĭ respunseră: Dămŭ! Şi 25

---

h Esod. 14. 13, 14. 2 Cron. 20. 17.
i 2 Reg. 7. 7.
j Ios. 6. 4, 16, 20. Vede 2 Cor. 4. 7.
k Ps. 83. 9. Isa. 9. 4.
l 1 Sam. 14. 20. 2 Cron. 20. 23.
m Cap. 3. 27.
n Cap. 3. 28.
o Ioan 1. 28.
p Cap. 8. 3. Ps. 83. 11.
q Isa. 10. 26.
r Cap. 8. 4.

Capulŭ 8.
a Vede Cap. 12. 1. 2 Sam. 19. 41.
b Cap. 7. 24, 25. Filp. 2. 3.
c Prov. 15. 1.
d Fac. 33. 17. Ps. 60. 6.
e Vede 1 Reg. 20. 11.
f Vede 1 Sam. 25. 11.
g Vers. 16.
h Fac. 32. 30. 1 Reg. 12. 25.
i 1 Reg. 22. 27.
j Vers. 17.
k Cap. 7. 12.
l Num. 32. 35, 42.
m Cap. 18. 27. 1 Thes 5. 3.
n Ps. 83 11.
o Vers. 6.
p Vers 7.
q Vers. 9.
r 1 Reg. 12. 25.
s Cap. 4. 6. Ps. 89. 12.
t Ps. 83. 11.
u 1 Sam. 8. 7. & 10. 19. & 12. 12.
v Fac. 25. 13. & 37. 25, 28.

eĭ intinseră o mantiă, şi aruncară acolo fie-
26 care cerceiĭ de nasŭ aĭ prădeĭ sale. Şi cer-
ceiĭ de nasŭ, ceĭ de aurŭ, pre cari elŭ 'ĭ ceru,
trăgeaŭ o mie şepte sute de *sicli* de aurŭ,
afară de colanele şi cerceiĭ de mărgăritarŭ
şi vestmintele de purpurŭ pre cari regiĭ Ma-
dianuluĭ le *aveaŭ,* şi afară de lanţurile de
27 gûtŭ ce *eraŭ* pe grumaziĭ cămilelorŭ lorŭ. Şi
Ghedeonŭ [x] făcu din acestea unŭ efodŭ, şi-lŭ
puse in cetatea sa, [y] in Ofra; şi totŭ Israelulŭ
[z] desfrênâ după d'însulŭ acolo, şi fu luĭ Ghe-
deonŭ şi caseĭ sale [a] cursă.
28 Aşa fură Madianiţiĭ umiliţĭ înaintea fiilorŭ
luĭ Israelŭ, şi nu maĭ rĕdicară capulŭ lorŭ;
[b] şi pământulŭ avu repausŭ patru-ḑecĭ de anĭ
29 in timpulŭ luĭ Ghedeonŭ. Şi Ierubaalŭ, fiĭulŭ
30 luĭ Ioaşŭ, se duse, şi locui in casa luĭ. Şi
Ghedeonŭ avu [c] şepte-ḑecĭ de fiĭ eşiţĭ din cóp-
31 sele sale, că avea femeĭ multe. [d] Şi concu-
bina luĭ ce *era* in Şechemŭ încă şi ea 'ĭ
născu unŭ fiiŭ, şi elŭ 'ĭ dădu numele Abi-
32 melechŭ. Şi Ghedeonŭ, fiĭulŭ luĭ Ioaşŭ, muri
[e] in o bĕtrâneţă fericită, şi fu înmormêntatŭ
in mormêntulŭ luĭ Ioaşŭ, părintele seŭ, [f] in
Ofra Abiezereilorŭ.

Fără-de-legile luĭ Abimelechŭ; înălţarea, căderea şi mórtea luĭ.

33 Şi [g] după ce Ghedeonŭ muri, fiiĭ luĭ Israelŭ
se intórseră éră-şĭ, şi [h] desfrênară după Baalĭ,
şi-şĭ [i] făcură lorŭ ḑeŭ pre Baalŭ-Beritŭ.
34 Şi fiiĭ luĭ Israelŭ [j] nu-şĭ maĭ amintiră de Ie-
hova Dumneḑeulŭ lorŭ, care ĭ-a scăpatŭ din
mâna neamicilorŭ lorŭ din jurŭ imprejurŭ.
35 [k] Şi nu arĕtară ĭubire caseĭ luĭ Ierubaalŭ-
Ghedeonŭ, dupre tótă bunĕtatea pre care
elŭ a arĕtat'o luĭ Israelŭ.

9 CĂ Abimelechŭ, fiĭulŭ luĭ Ierubaalŭ, se
duse la Şechemŭ, la [a] fraţiĭ mumeĭ sale,
şi vorbi către d'înşiĭ şi către totŭ némulŭ
2 caseĭ părinteluĭ mumeĭ sale, ḑicêndŭ: Vor-
biţĭ, rogu-vĕ, la urechĭele tuturorŭ locuito-
rilorŭ Şechemuluĭ: Ce *este* maĭ bine pentru
voĭ: Să domnéscă preste voĭ [b] şepte-ḑecĭ de
bărbaţĭ, toţĭ fiiĭ luĭ Ierubaalŭ, séŭ să dom-
néscă preste voĭ unŭ singurŭ bărbatŭ? şi a-
mintiţi-vĕ, că [c] osulŭ vostru şi carnea vóstră
3 *sûnt* eŭ. Şi fraţiĭ mumeĭ sale vorbiră de d'în-
sulŭ in urechĭele tuturorŭ locuitorilorŭ din Şe-
chemŭ tóte cuvintele aceste, şi ânima lorŭ se
plecâ spre Abimelechŭ; că ḑiseră: Acesta *este*
4 [d] fratele nostru. Şi-ĭ dădură şepte-ḑecĭ de *sicli*
de argintŭ din templulŭ luĭ [e] Baalŭ-Beritŭ,
şi cu eĭ tocmi Abimelechŭ ómenĭ [f] fără căpĕ-
teiŭ şi stricaţĭ, cari urmară după d'însulŭ.
Şi elŭ veni in casa părinteluĭ seŭ [g] la Ofra, 5
şi [h] ucise pre fraţiĭ seĭ, pre fiiĭ luĭ Ierubaalŭ,
şepte-ḑecĭ de bărbaţĭ, pe o singură pétră:
rĕmânêndŭ numaĭ Iotamŭ, maĭ miculŭ fiiŭ
alŭ luĭ Ierubaalŭ; că s'a ascunsŭ.
Şi toţĭ locuitoriĭ Şechemuluĭ se adunară, şi 6
totŭ Betŭ-Millo, şi eĭ se duseră, şi făcură
pre Abimelechŭ rege la stejarulŭ monumen-
talŭ, celŭ din Şechemŭ. Şi se spuse *acésta* 7
luĭ Iotamŭ, care ducêndu-se stătu in vêrfulŭ
[i] munteluĭ Gherizimŭ; şi rĕdicându-şĭ vócea
luĭ, strigâ, ḑicêndŭ către d'înşiĭ: Ascultaţi-mĕ,
locuitorĭ aĭ Şechemuluĭ, şi Dumneḑeŭ vĕ va
asculta pre voĭ: [j] Arboriĭ se duseră ca să 8
ungă unŭ rege preste d'înşiĭ, şi ḑiseră către
olivŭ: [k] Domnesce preste noĭ! Şi olivulŭ li 9
ḑise: Părăsi-voiŭ eŭ grăsimea mea, [l] cu care
Dumneḑeŭ şi ómeniĭ se onoréză, şi duce-
mĕ-voiŭ, spre a domni preste arborĭ? Şi 10
arboriĭ ḑiseră către smochinŭ: Mergĭ tu,
domnesce preste noĭ! Şi smochinulŭ li ḑise: 11
Părăsi-voiŭ dulcéţa mea şi fruptulŭ meŭ
celŭ bunŭ, şi duce-mĕ-voiŭ spre a domni
preste arborĭ? Şi arboriĭ ḑiseră către viă: 12
Mergĭ tu, domnesce preste noĭ! Şi via li 13
ḑise: Părăsi-voiŭ mustulŭ meŭ, [m] care vese-
lesce pre Dumneḑeŭ şi pre ómenĭ, şi duce-
mĕ-voiŭ spre a domni preste arborĭ? Şi 14
toţĭ arboriĭ ḑiseră către spinŭ: Mergĭ tu,
domnesce preste noĭ! Şi spinulŭ ḑise ar- 15
borilorŭ: Dacă intru adevĕrŭ voĭ mĕ un-
geţĭ pre mine rege asupra vóstră, veniţĭ,
adăpostiţi-vĕ suptŭ [n] umbra mea; érŭ de nu,
[o] focŭ să ésă din spinĭ, şi să mistue [p] ce-
driĭ Libanuluĭ. Şi acumŭ, dacă voĭ in a- 16
devĕrŭ şi in intregime aţĭ făcutŭ *acésta,*
punêndŭ pre Abimelechŭ rege, şi dacă voĭ
aţĭ lucratŭ bine cu Ierubaalŭ şi cu casa sa,
şi dacă ĭ-aţĭ făcutŭ luĭ [q] dupre vrednicia mâ-
nelorŭ sale; (Că părintele meŭ s'a luptatŭ 17
pentru voĭ, şi n'a cruţatŭ viéţa sa, şi v'a
scăpatŭ din mâna Madianiţilorŭ; [r] Dară voĭ 18
v'aţĭ sculatŭ astă-ḑĭ asupra caseĭ părinteluĭ
meŭ, şi aţĭ ucisŭ pre fiiĭ seĭ, şepte-ḑecĭ de
inşĭ pe o singură pétră, şi aţĭ făcutŭ pre
Abimelechŭ, fiiŭ alŭ serveĭ sale, rege preste
locuitoriĭ Şechemuluĭ, pentru-că *este* fratele
vostru); Dacă in adevĕrŭ şi in intregime 19
aţĭ lucratŭ cu Ierubaalŭ şi cu casa sa in
acéstă ḑi, [s] bucuraţi-vĕ de Abimelechŭ, şi
elŭ să se bucure de voĭ! Érŭ de nu, [t] focŭ 20
să ésă din Abimelechŭ şi să mistue pre lo-
cuitoriĭ Şechemuluĭ şi pre Betŭ-Millo, şi focŭ

x Cap. 17. 5.
y Cap. 6. 24.
z Ps. 106. 39.
a Deut. 7. 16.
b Cap. 6. 31.
c Cap. 9. 2, 5.
d Cap. 9. 1.
e Fac. 25. 8.
Iov. 5. 26.
f Vers. 27.
Cap. 6. 24.
g Cap. 2. 19.
h Cap. 2. 17.
i Cap. 9. 4, 46.
j Ps. 78. 11, 42.
& 106. 13, 21.
k Cap. 9. 16, 17, 18.
Eccl. 9. 14, 15.

—

Capulŭ 9.

a Cap. 8. 31.
b Cap. 8. 30.
c Fac. 29. 14.
d Fac. 29. 15.
e Cap. 8. 33.
f Cap. 11. 3.
2 Cron. 13. 7.
Prov. 12. 11.
Fapt. 17. 5.
g Cap. 6. 24.
h 2 Reg. 11. 1, 2.
i Deut. 11. 29.
& 27. 12.
Ios. 8. 33.
Ioan 4. 20.
j Vede 2 Reg. 14. 9.
k Cap. 8. 22, 23.
l Ps. 104. 15.
m Ps. 104. 15.
n Isa. 30. 2.
Dan. 4. 12.
Osea 14. 7.
o Vers. 20.
Num. 21. 28.
Ezec. 19. 14.
p 2 Reg. 14. 9.
Ps. 104. 16.
Isa. 2. 13. & 37. 24.
Ezec. 31. 3.
q Cap. 8. 35.
r Vers. 5, 6.
s Isa. 8. 6.
Filp. 3. 3.
t Vers. 15, 56, 57.

să ésă din locuitorii Şechemuluĭ şi din Betŭ-
Millo, şi să mistue pre Abimelechŭ.
21 Şi Iotamŭ se dădu in laturĭ, şi fugi, şi
se duse la [u] Beerŭ, şi şeḑu acolo de frica luĭ
Abimelechŭ, fratele seŭ.
22 Şi Abimelechŭ domni preste Israelŭ treĭ
23 anĭ. Atuncea [v] Dumneḑeŭ trămese spiritŭ rĕŭ
intre Abimelechŭ şi intre locuitoriĭ Şechemu-
luĭ, şi locuitoriĭ Şechemuluĭ [x] fură necredincĭoşĭ
24 luĭ Abimelechŭ; [y] Pentru ca cruḑimea *arĕtată*
celorŭ şepte-ḑecĭ fiĭ aĭ luĭ Ierubaalŭ, şi sân-
gele lorŭ să cadă asupra luĭ Abimelechŭ
fratele lorŭ, care ĭ-a ucisŭ, şi asupra locui-
torilorŭ Şechemuluĭ, cari întăriră mânele sale
25 spre a ucide pre fraţiĭ seĭ. Şi locuitoriĭ Şe-
chemuluĭ 'ĭ puseră pândaşĭ pe vêrfurile mun-
ţilorŭ, prădândŭ pre toţĭ ceĭ ce treceaŭ pe
cale pe lângă eĭ. Şi se spuse acésta luĭ
26 Abimelechŭ. Şi veni Gaalŭ, fiĭulŭ luĭ Ebedŭ,
cu fraţiĭ seĭ, şi trecură la Şechemŭ, şi locui-
27 toriĭ Şechemuluĭ i se increḑură. Şi eĭ eşiră
la câmpŭ, şi culeseră viele lorŭ, şi călcară,
se veseliră, intrară in [z] casa Dumneḑeuluĭ
lorŭ, şi mâncară şi bĕură, şi blăstemară
28 pre Abimelechŭ. Şi Gaalŭ, fiĭulŭ luĭ Ebedŭ,
ḑise: [a] Cine *este* Abimelechŭ, şi cine Şechemŭ,
ca să-ĭ servimŭ? Aŭ nu *este elŭ* fiĭulŭ luĭ
Ierubaalŭ, şi Zebulŭ căpitenia sa? Serviţĭ
bărbaţilorŭ luĭ [b] Hamorŭ părintele luĭ Şe-
chemŭ, că pentru-ce amŭ servi acestuĭa?
29 O, [c] de s'arŭ da acestŭ poporŭ in mâna mea,
eŭ aşĭ alunga pre Abimelechŭ! Şi elŭ ḑise
luĭ Abimelechŭ: Immulţesce óstea ta, şi eşĭ!
30 Şi Zebulŭ, căpitenia cetăţeĭ, auḑi cuvin-
tele luĭ Gaalŭ, fiĭulŭ luĭ Ebedŭ, şi mânia
31 luĭ se aprinse; Şi elŭ trămese intru ascunsŭ
solĭ la Abimelechŭ, ḑicêndŭ: Éccĕ! Gaalŭ,
fiĭulŭ luĭ Ebedŭ, şi fraţiĭ seĭ aŭ venitŭ la
Şechemŭ, şi éccĕ eĭ întărîtă cetatea asupra
32 ta. Şi acumŭ scólă-te de cu nópte, tu şi
poporulŭ care *este* cu tine, şi pândesce la
33 câmpŭ. Şi demânéţă, la resăritulŭ sóreluĭ,
scólă-te, şi lăţesce-te asupra cetăţeĭ; şi éccĕ,
elŭ şi poporulŭ care *este* cu d'însulŭ vorŭ
eşi in contră-ţĭ, şi tu veĭ face cu d'însulŭ
câte va puté mâna ta.
34 Şi se sculară de cu nópte Abimelechŭ şi
totŭ poporulŭ ce *era* cu d'însulŭ, şi puseră
35 de pândă contra Şechemuluĭ patru cete. Şi
Gaalŭ, fiĭulŭ luĭ Ebedŭ, eşi, şi stătu la in-
trarea porţeĭ cetăţeĭ; şi Abimelechŭ cu totŭ
poporulŭ ce *era* cu d'însulŭ se sculâ de la
36 pândă. Şi cândŭ Gaalŭ vĕḑu poporulŭ, ḑise
luĭ Zebulŭ: Éccĕ, poporulŭ se cobóră din
vêrfurile munţilorŭ; érŭ Zebulŭ 'ĭ respunse:
Tu veḑĭ umbra munţilorŭ, şi *ţi se pare* că
sûnt ómenĭ. Şi Gaalŭ maĭ ḑise: Éccĕ, po- 37
porulŭ se cobóră de pe înălţimea ţereĭ: (o
cétă venĭa pe calea Stejaruluĭ Gîcitorilorŭ.)
Şi Zebulŭ ḑise către d'însulŭ: Unde *e* a- 38
cumŭ gura ta, cu care [d] ḑiceaĭ: Cine *e* Abi-
melechŭ, ca să-ĭ servimŭ? Nu *este* acesta
poporulŭ, pre care l'aĭ despreţuitŭ; eşĭ a-
cumŭ, rogu-te, şi te luptă cu elŭ. Şi Gaalŭ 39
eşi in fruntea locuitorilorŭ Şechemuluĭ, şi se
luptâ cu Abimelechŭ. Şi Abimelechŭ 'lŭ 40
goni, şi elŭ fugi de d'inaintea luĭ, şi mulţĭ
căḑură ucişĭ până la intrarea in pórtă. Şi 41
Abimelechŭ se opri in Aruma, şi Zebulŭ
respinse pre Gaalŭ şi pre fraţiĭ seĭ, de nu
rĕmaseră in Şechemŭ.
Şi a dŭoa ḑi poporulŭ eşi la câmpŭ, şi 42
se spuse *acésta* luĭ Abimelechŭ. Şi elŭ luâ 43
poporulŭ, şi-lŭ impărţi in treĭ cete, şi şeḑu
de pândă la câmpŭ; şi privindŭ, éccĕ popo-
rulŭ eşĭa din cetate! şi elŭ se sculâ asu-
pra lorŭ, şi-ĭ bătu. Că Abimelechŭ şi ce- 44
tele ce *eraŭ* cu d'însulŭ se lăţiră, şi stătură
la intrarea in pórta cetăţeĭ; şi dŭoĕ cete
se lăţiră asupra tuturorŭ celorŭ ce *eraŭ*
in câmpiă, şi-ĭ bătură. Şi Abimelechŭ bătu 45
cetatea tótă ḑiŭa aceea, [e] luâ cetatea, şi ucise
pre poporulŭ ce *era* intr'însa, [f] sfărimâ ce-
tatea, şi o preserâ cu sare.
Şi locuitoriĭ turnuluĭ Şechemuluĭ auḑindŭ 46
de *acésta*, merseră in întăritura templuluĭ [g] ḑe-
uluĭ Beritŭ. Şi se spuse luĭ Abimelechŭ, că 47
toţĭ locuitoriĭ turnuluĭ Şechemuluĭ s'aŭ adu-
natŭ. Şi Abimelechŭ se suĭ pe muntele [h] Ţal- 48
monŭ, elŭ şi totŭ poporulŭ ce *era* cu d'însulŭ,
şi Abimelechŭ luâ in mâna sa o secure,
şi tăĭâ o ramură de arbore, o rĕdicâ, şi *o*
puse pe umĕrulŭ seŭ, şi ḑise către totŭ
poporulŭ ce *era* cu d'însulŭ: Ceea ce ve-
deţĭ că facŭ eŭ, grabnicŭ faceţĭ ca mine.
Şi totŭ poporulŭ tăĭâ fie-care ramura sa, 49
şi merseră după Abimelechŭ, şi le puseră pe
întăritură, aprinḑêndŭ deasupra lorŭ întări-
tura cu focŭ. Aşa muriră toţĭ bărbaţiĭ tur-
nuluĭ Şechemuluĭ, ca la o miă de bărbaţĭ
şi de femeĭ.
Şi Abimelechŭ se duse la Tebeţŭ, îm- 50
presurâ Tebeţulŭ, şi-lŭ luâ. Şi unŭ turnŭ 51
tare era in meḑĭloculŭ cetăţeĭ, şi fugiră a-
colo toţĭ bărbaţiĭ şi femeele, toţĭ locuitoriĭ
cetăţeĭ, incuĭeră *porţele* după eĭ, şi se suiră
pe acoperimêntulŭ turnuluĭ. Şi Abimelechŭ 52
veni până la turnŭ, 'lŭ bătu, şi se apropiâ
până la intrarea in turnŭ, spre a-lŭ arde
cu focŭ. Érŭ o femeă [i] aruncâ o pétră de 53
rîşniţă pe capulŭ luĭ Abimelechŭ, şi-ĭ sfă-
rimâ crescetulŭ. Şi [j] elŭ indată chĭămâ la 54

u 2 Sam. 20. 14. v 1 Sam. 16. 14. & 18. 9, 10. Vede 1 Reg. 12. 15. & 22. 22. 2 Cron. 10. 15. & 18. 19, etc. Isa. 19. 2, 14. x Isa. 33. 1. y 1 Reg. 2. 32. Est. 9. 25. Ps. 7. 16. Mat. 23. 35, 36. z Vers. 4. a 1 Sam. 25. 10. 1 Reg. 12. 16. b Fac. 34. 2, 6. c 2 Sam. 15. 4. d Vers. 28, 29. e Vers. 20. f Deut. 29. 23. 1 Reg. 12. 25. 2 Reg. 3. 25. g Cap. 8. 33. h Ps. 68. 14. i 1 Sam. 11. 21. j Aşa 1 Sam. 31. 4.

sine pre servulŭ, care purta armele sale,
şi-ĭ ḑise: Scóte sabia ta, şi omóre-mĕ, ca
să nu ḑică de mine: O femeă l'a ucisŭ. Şi
55 servulŭ seŭ 'lŭ străpunse, şi elŭ muri. Şi
bărbaţiĭ luĭ Israelŭ vĕḑêndŭ că Abimelechŭ
a muritŭ, se duseră fie-care la loculŭ seŭ.
56 [k] Astŭ-felŭ Dumneḑeŭ resplăti luĭ Abime-
lechŭ rĕutatea, ce făcuse părinteluĭ seŭ, uci-
57 gêndŭ pre ceĭ şepte-ḑecĭ de fraţĭ aĭ seĭ, Şi
tótă rĕutatea bărbaţilorŭ Şechemuluĭ Dum-
neḑeŭ a intors'o asupra capetelorŭ lorŭ;
astŭ-felŭ [l] blăstemulŭ luĭ Iotamŭ, fiiulŭ luĭ
Ierubaalŭ, veni asupra lorŭ.

Tola şi Iairŭ, judecătorĭ.

10 ŞI [a] se sculâ după Abimelechŭ, ca să mêntue
pre Israelŭ, Tola, fiiulŭ luĭ Puahŭ, fiiulŭ
luĭ Dodo, bărbatŭ din Isacharŭ, şi elŭ lo-
2 cuĭa in Şamirŭ, in muntele luĭ Efraimŭ. Şi
judecâ pre Israelŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi treĭ de anĭ;
şi muri, şi se immormêntâ in Şamirŭ.
3 După d'însulŭ se sculâ Iairŭ, Galaadé-
nulŭ, şi judecâ pre Israelŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĭ
4 de anĭ. Şi elŭ avu treĭ-ḑecĭ de fiĭ, cari [b] in-
călecaŭ pe treĭ-ḑecĭ de mânzĭ, şi cari aveaŭ
treĭ-ḑecĭ de cetăţĭ, [c] *ce* se numescŭ până in
ḑiŭa de astă-ḑĭ satele luĭ Iairŭ, şi sûnt in
5 pămêntulŭ Galaadŭ. Şi Iairŭ muri, şi se
immormêntâ in Camonŭ.

Filistenii şi Ammoniţiĭ apésă pre Israelŭ; Domnulŭ 'lŭ miluesce după pocăinţa sa.

6 Şi [d] fiiĭ luĭ Israelŭ éră-şĭ făcură rele in o-
chiĭ luĭ Iehova, [e] servindŭ Baalilorŭ, Astar-
teelorŭ, [f] ḑeilorŭ Sirieĭ, ḑeilorŭ [g] Sidonuluĭ,
ḑeilorŭ Moabuluĭ, ḑeilorŭ fiilorŭ luĭ Ammonŭ
şi ḑeilorŭ Filistenilorŭ, şi părăsiră pre Iehova,
7 şi nu serviră luĭ. Şi se aprinse mânia luĭ
Iehova asupra luĭ Israelŭ, şi elŭ 'ĭ [h] vêndu
in mâna Filistenilorŭ şi in mâna fiilorŭ luĭ
8 Ammonŭ. Şi eĭ impilară şi apĕsară pre fiiĭ
luĭ Israelŭ in timpulŭ acela optŭ-spre-ḑece
anĭ, pre toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ ce *eraŭ* d'incolo
de Iordanŭ, in pămêntulŭ Amoreuluĭ, care
9 *este* in Galaadŭ. Şi fiiĭ luĭ Ammonŭ tre-
cură Iordanulŭ, spre a se lupta şi cu Iuda
şi cu Beniaminŭ şi cu casa luĭ Efraimŭ; şi
Israelŭ *era* strîmtoritŭ fórte.
10 [i] Şi fiiĭ luĭ Israelŭ strigară cătră Iehova,
ḑicêndŭ: Pĕcătuit'amŭ ţie, că amŭ părăsitŭ
pre Dumneḑeulŭ nostru, şi amŭ servitŭ Ba-
11 alilorŭ. Şi Iehova ḑise cătră fiiĭ luĭ I-
sraelŭ: Aŭ nu *v'amŭ mêntuitŭ* [j] de Egiptenĭ,
[k] de Amoreĭ, [l] de fiiĭ luĭ Ammonŭ [m] şi de Fi-
listenĭ? [n] Şi Sidonieniĭ [o] şi Amalekiţiĭ şi Ma- 12
oniţiĭ [p] v'aŭ impilatŭ pre voĭ, şi aţĭ strigatŭ
cătră mine, şi v'amŭ mêntuitŭ din mâna
lorŭ. [q] Dară voĭ m'aţĭ părăsitŭ, şi aţĭ servitŭ 13
altorŭ ḑeĭ; de aceea maĭ multŭ nu vĕ voiŭ
mêntui. Mergeţĭ şi [r] strigaţĭ la ḑeiĭ, pre 14
cari ĭ-aţĭ alesŭ voŭĭ, eĭ să vĕ mêntue in
timpulŭ strîmtorîreĭ vóstre. Şi fiiĭ luĭ I- 15
sraelŭ ḑiseră luĭ Iehova: Pĕcătuit'amŭ, [s] fă-ni
dupre cumŭ este bine in ochiĭ teĭ; numaĭ
câtŭ, rugămu-te, scapă-ne, astă-ḑĭ. [t] Şi eĭ 16
depărtară pre ḑeiĭ ceĭ străinĭ din meḑi-
loculŭ lorŭ, şi serviră luĭ Iehova; şi [u] sufle-
tulŭ luĭ nu maĭ răbdâ suferinţele luĭ Israelŭ.
Şi fiiĭ luĭ Ammonŭ se adunară, şi tăbĕ- 17
râră in Galaadŭ; şi fiiĭ luĭ Israelŭ se adu-
nară şi tăbĕrâră in [v] Miţpe. Şi poporulŭ *şi* 18
maĭ mariĭ Galaaduluĭ ḑiseră unulŭ cătră
altulŭ: Care *va fi* bărbatulŭ ce va incepe a
se lupta cu fiiĭ luĭ Ammonŭ? Elŭ va [x] fi ca-
pulŭ tuturorŭ locuitorilorŭ Galaaduluĭ.

Ieftae invinge pre Ammoniţĭ; votulŭ seŭ şi istoria sa de pe urmă.

ŞI [a] Ieftae, Galaadénulŭ, era [b] vitésŭ; şi elŭ 11
era fiiulŭ uneĭ miretrice; şi Galaadŭ a
născutŭ pre Ieftae. Şi femea luĭ Galaadŭ 2
ĭ-a născutŭ luĭ fiĭ; şi cândŭ fiiĭ luĭ Galaadŭ
crescură, eĭ isgoniră pre Ieftae, ḑicêndu-ĭ:
Nu veĭ avé moscenire in casa părinteluĭ no-
stru, că tu *escĭ* fiiulŭ uneĭ alte femeĭ. Şi 3
Ieftae fugi de d'naintea fraţilorŭ seĭ, şi locuĭa
in pămêntulŭ Tobŭ. Şi se adunară la Ieftae
ómenĭ [c] fără căpĕtĕiŭ, şi eşiaŭ cu d'însulŭ.
Şi după câtŭ-va timpŭ se luptară fiiĭ 4
luĭ Ammonŭ cu Israelŭ. Şi cândŭ fiiĭ luĭ 5
Ammonŭ se luptară cu Israelŭ, bĕtrâniĭ
Galaaduluĭ se duseră, spre a lua pre Ieftae
din pămêntulŭ Tobŭ. Şi eĭ ḑiseră luĭ Ieftae: 6
Vino, şi fiĭ căpitenia nóstră, ca să ne lup-
tămŭ cu fiiĭ luĭ Ammonŭ. Şi Ieftae ḑise 7
bĕtrânilorŭ Galaaduluĭ: Óre [d] nu m'aţĭ urîtŭ,
şi nu m'aţĭ isgonitŭ din casa părinteluĭ meŭ;
pentru-ce decĭ veniţĭ acumŭ la mine, cândŭ
sûnteţĭ in nevoĭă? [e] Şi bĕtrâniĭ Galaaduluĭ 8
ḑiseră luĭ Ieftae: Tocmaĭ de aceea [f] ne-amŭ
întorsŭ la tine, ca să mergĭ cu noĭ, şi să
te luptĭ cu fiiĭ luĭ Ammonŭ, şi să fiĭ [g] capŭ
noŭĭ şi tuturorŭ locuitorilorŭ Galaaduluĭ.
Şi Ieftae respunse bĕtrânilorŭ Galaaduluĭ: 9
Dacă voĭ mĕ aduceţĭ înapoĭ, ca să mĕ batŭ
cu fiiĭ luĭ Ammonŭ, şi Iehova de-ĭ va da in
mânele mele, fi-voiŭ eŭ capulŭ vostru? Şi 10
bĕtrâniĭ Galaaduluĭ ḑiseră luĭ Ieftae: [h] Iehova

k Vers. 24. Iov. 31. 3. Ps. 94. 23. Prov. 5. 22.
l Vers. 20.

Capulŭ 10.

a Cap. 2. 16.
b Cap. 5. 10. & 12. 14.
c Deut. 3. 14.
d Cap. 2. 11. & 3. 7. & 4. 1. & 6. 1. & 13. 1.
e Cap. 2. 13.
f Cap. 2. 12.
g 1 Reg. 11. 33. Ps. 106. 36.
h Cap. 2. 14. 1 Sam. 12. 9.
i 1 Sam. 12. 10.
j Esod. 14. 30.
k Num. 21. 21, 24, 25.
l Cap. 3. 12, 13.
m Cap. 3. 31.
n Cap. 5. 19.
o Cap. 6. 3.
p Ps. 106. 42, 43.
q Deut. 32. 15. Ier. 2. 13.
r Deut. 32. 37, 38. 2 Reg. 3. 13. Ier. 2. 28.
s 1 Sam. 3. 18. 2 Sam. 15. 26.
t 2 Cron. 7. 14. & 15. 8. Ier. 18. 7. 8.
u Ps. 106. 44, 45. Isa. 63. 8.
v Fac. 31. 49. Cap. 11. 11, 29.
x Cap. 11. 8, 11.

Capulŭ 11.

a Ebr. 11. 32.
b Cap. 6. 12. 2 Reg. 5. 1.
c Cap. 9. 4. 1 Sam. 22. 2.
d Fac. 26. 27.
e Cap. 10. 18.
f Luc. 17. 4.
g Cap. 10. 18.
h Ier. 42. 5.

să fie marturŭ intre noĭ, dacă nu vomŭ
11 face dupre cuvêntulŭ teŭ. Şi Ieftae se duse
cu bĕtrânii Galaadului, şi poporulŭ 'lŭ puse
[i] capŭ şi căpitenia preste d'însulŭ: şi Ieftae
vorbi tóte cuvintele sale [j] înaintea luĭ Iehova
in Miţpe.
12 Şi Ieftae trămese solĭ la regele fiilorŭ
luĭ Ammonŭ, ḑicêndŭ: Ce *este* intre mine şi
intre tine, că tu aĭ venitŭ la mine, spre a
13 face resbelŭ in pămêntulŭ meŭ? Şi regele
fiilorŭ luĭ Ammonŭ respunse trămeşilorŭ luĭ
Ieftae: [k]Pentru-că Israelŭ a luatŭ pămên-
tulŭ meŭ, cândŭ a eşitŭ din Egiptŭ, de la
Arnonŭ până la [l]Iabbokŭ şi până la Ior-
danŭ; şi acumŭ înapoiţi-*mi*-lŭ cu pace.
14 Şi Ieftae trămese éră-şĭ solĭ la regele
15 fiilorŭ luĭ Ammonŭ, Şi ḑise cătră d'însulŭ:
Aşa ḑice Ieftae: [m]Israelŭ n'a luatŭ pămên-
tulŭ Moabuluĭ nicĭ pămêntulŭ fiilorŭ luĭ Am-
16 monŭ. Căcĭ cândŭ a eşitŭ Israelŭ din E-
giptŭ, [n]merse elŭ in pustiiŭ la Marea Roşiă;
17 şi [o]sosindŭ la Kadeşŭ, [p]Trămese Israelŭ solĭ
la regele Edomuluĭ, ḑicêndŭ: Rogu-te, să
trecŭ prin pămêntulŭ teŭ! [q]Dară regele E-
domuluĭ n'a voitŭ să audă; şi a trămesŭ la
regele Moabuluĭ, şi nicĭ elŭ n'a voitŭ. Decĭ
18 Israelŭ [r]rĕmase in Kadeşŭ. Atuncea âmblândŭ
prin pustiiŭ, [s]ocoli pămêntulŭ Edomuluĭ şi
pămêntulŭ Moabuluĭ; şi [t]sosindŭ in partea
despre resăritulŭ pămêntuluĭ Moabuluĭ, [u]tă-
bĕrâră d'incolo de Arnonŭ, dară nu veniră
in hotarulŭ Moabuluĭ; că Arnonulŭ *era* ho-
19 tarulŭ Moabuluĭ. Şi [v]Israelŭ trămese solĭ la
Sihonŭ regele Amoreilorŭ, regele Heşbo-
nuluĭ; şi Israelŭ ḑise cătră d'însulŭ: Ru-
gămu-te, [x]să trecemŭ prin pămêntulŭ teŭ
20 până la loculŭ nostru. [y]Şi Sihonŭ neincre-
ḑêndu-se in Israelŭ, ca să trécă pămêntulŭ
seŭ, adunâ Sihonŭ totŭ poporulŭ seŭ, şi
tăbĕrâ in Iahazŭ, şi se luptâ cu Israelŭ.
21 Şi Iehova Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ dădu pre
Sihonŭ şi pre totŭ poporulŭ luĭ in mâna
luĭ Israelŭ, şi eĭ 'ĭ [z]bătură; şi Israelŭ luâ
in stĕpânire totŭ pămêntulŭ Amoreilorŭ, cari
22 lucuĭaŭ in acelŭ pămêntŭ. Şi eĭ luară in stĕ-
pânire [a]totŭ cuprinsulŭ Amoreilorŭ de la Ar-
nonŭ până la Iabbokŭ, şi de la pustiiŭ până
23 la Iordanŭ. Şi acumŭ, cândŭ Iehova Dum-
neḑeulŭ luĭ Israelŭ a alungatŭ pre Amoreĭ
de d'inaintea poporuluĭ seŭ Israelŭ, *maĭ*
24 cerĭ tu a-lŭ stĕpâni? Aŭ dóră, ceea ce [b]Che-
moşŭ, Dumneḑeulŭ teŭ, 'ţĭ dă ţie de stĕ-
pânire, aceea tu să nu stĕpânescĭ? aşa totŭ
aceea ce [c]Iehova Dumneḑeulŭ nostru alungă
de d'inaintea nóstră, aceea vomŭ stĕpâni.
Şi aŭ dóră *escĭ* tu maĭ bunŭ decâtŭ [d]Balakŭ, 25
fiiulŭ luĭ Zipporŭ, regele Moabuluĭ? Cer-
tatu-s'a elŭ cu Israelŭ, séŭ luptatu-s'a cu elŭ?
Pe cândŭ Israelŭ locuia in [e]Heşbonŭ şi in sa- 26
tele luĭ, in [f]Aroerŭ şi in satele luĭ, şi in
tóte cetăţile, cari *sûnt* la ţermurile Arno-
nuluĭ, treĭ sute de anĭ, pentru-ce nu *le*-aţĭ
eliberatŭ in acelŭ timpŭ? Da, eŭ nu amŭ 27
pĕcătuitŭ in contra ta, ci tu rĕŭ facĭ cu
mine, resboindu-te in contra mea. Iehova
[g]judecătorulŭ [h]să judece astă-ḑĭ intre fiiĭ luĭ
Israelŭ şi intre fiiĭ luĭ Ammonŭ.
Dară regele fiilorŭ luĭ Ammonŭ nu ascultâ 28
cuvintele luĭ Ieftae, pre cari elŭ i le trămese.
Şi [i]spiritulŭ luĭ Iehova veni asupra luĭ 29
Ieftae, şi elŭ trecu prin Galaadŭ şi Manase,
şi trecu prin Miţpe din Galaadŭ, şi de la
Miţpe din Galaadŭ trecu *asupra* fiilorŭ luĭ
Ammonŭ.
Şi Ieftae [j]făcu votŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ: 30
Dacă tu veĭ da in mâna mea pre fiiĭ luĭ
Ammonŭ, Ceea ce va eşi din uşele caseĭ 31
mele spre intimpinarea mea, cândŭ in pace
mĕ voiŭ întórce de la fiiĭ luĭ Ammonŭ, [k]va
fi a luĭ Iehova, [l]şi o voiŭ aduce olocaustŭ.
Şi Ieftae trecu spre fiiĭ luĭ Ammonŭ, 32
spre a se lupta cu eĭ; şi Iehova ĭ-a datŭ
in mâna luĭ. Şi elŭ 'ĭ bătu de la Aroerŭ 33
până la [m]Minnitŭ dŭoĕ-ḑecĭ de cetăţĭ, şi
până la Abelŭ-Cheramimŭ cu ucidere mare
fórte. Aşa fiiĭ luĭ Ammonŭ fură umiliţĭ îna-
intea fiilorŭ luĭ Israelŭ.
Şi cândŭ Ieftae veni la [n]Miţpe in casa 34
luĭ, éccĕ, [o]fiïca luĭ eşia intru intimpinarea
luĭ cu timpane şi cu danţurĭ; ea *era* unică,
elŭ nu avea afară de d'însa fiiŭ séŭ fiïcă.
Şi cândŭ elŭ o vĕḑu, 'şĭ [p]rupse vestmintele 35
sale, şi ḑise: Ah! fiïca mea, adâncŭ mĕ lo-
vescĭ şi mĕ turburĭ! că eŭ [q]amŭ deschisŭ
gura mea cătră Iehova, şi [r]nu o potŭ in-
tórce. Şi ea ḑise cătră d'însulŭ: Părintele 36
meŭ! de aĭ deschisŭ gura ta cătră Iehova,
[s]fă cu mine, cumŭ a rostitŭ gura ta, pen-
tru-că [t]Iehova ţĭ-a făcutŭ resbunare asu-
pra neamicilorŭ teĭ, fiiĭ luĭ Ammonŭ. Şi 37
ea ḑise cătră părintele eĭ: Fie-mĭ învo-
itŭ acésta; lasă-mĕ dŭoĕ lunĭ, ca să mĕ
ducŭ şi să mĕ coborŭ in munţĭ, şi să plângŭ
virginitatea mea, eŭ şi tovărăşiţele mele.
Şi elŭ ḑise: Du-te! şi elŭ o lăsâ pre ea 38
dŭoĕ lunĭ. Decĭ ea se duse cu tovărăşiţele eĭ,

---

i Vers. 8.
j Cap. 10. 17. & 20. 1. 1 Sam. 10. 17. & 11. 15.
k Num. 21. 24, 25, 26.
l Fac. 32. 22.
m Deut. 2. 9, 19.
n Num. 14. 25. Deut. 1. 40. Ios. 5. 6.
o Num. 13. 26. & 20. 1. Deut. 1. 46.
p Num. 20. 14.
q Num. 20. 18, 21.
r Num. 20. 1.
s Num. 21. 4. Deut. 2. 1—8.
t Num. 21. 11.
u Num. 21. 13. & 22. 36.
v Num. 21. 21. Deut. 2. 26.
x Num. 21. 22. Deut. 2. 27.
y Num. 21. 23. Deut. 2. 32
z Num. 21. 24, 25. Deut. 2. 33, 34.
a Deut. 2. 36.
b Num. 21. 29. 1 Reg. 11. 7. Ier. 48. 7.
c Deut. 9. 4, 5. & 18. 12. Ios. 3. 10.
d Num. 22. 2. Vede Ios. 24. 9.
e Num. 21. 25.
f Deut. 2. 36.
g Fac. 18. 25.
h Fac. 16. 5. & 31. 53. 1 Sam. 24. 12, 15.
i Cap. 3. 10.
j Fac. 28. 20. 1 Sam. 1. 11.
k Vede Lev. 27. 2, 3, etc. 1 Sam. 1. 11, 28. & 2. 18.
l Ps. 66. 13. Vede Lev. 27. 11, 12.
m Ezec. 27. 17.
n Cap. 10. 17. Vers. 11.
o Esod. 15. 20. 1 Sam. 18. 6. Ps. 68. 25. Ier. 31. 4.
p Fac. 37. 29, 34.
q Eccl. 5. 2.
r Num. 30. 2. Ps. 15. 4. Eccl. 5. 4, 5.
s Num. 30. 2.
t 2 Sam. 18. 19, 31.

39 şi plânse virginitatea eĭ in munţĭ. Şi după
trecerea de dŭoĕ lunĭ, ea se intórse la pă-
rintele eĭ, şi elŭ [u] indeplini cu d'însa votulŭ
seŭ, pre care l'a votatŭ. Şi ea nu cuno-
scuse bărbatŭ. Şi a fostŭ datină in Israelŭ:
40 Din anŭ in anŭ fiĭcele luĭ Israelŭ mergeaŭ
spre a boci pre fiĭca luĭ Ieftae Galaadé-
nulŭ patru ḑile in anŭ.

12 ŞI [a] bărbaţiĭ luĭ Efraimŭ se adunară, şi tre-
cură cătră méḑă-nópte, şi ḑiseră luĭ
Ieftae: Pentru-ce aĭ trecutŭ spre a te lupta
cu fiiĭ luĭ Ammonŭ, şi pre noĭ nu ne-aĭ
chĭămatŭ ca să mergemŭ cu tine? Casa ta
2 vomŭ aprinde-o cu focŭ asupra ta. Şi Ieftae
li ḑise: Avut'amŭ marĭ certe cu fiiĭ luĭ Am-
monŭ, eŭ şi poporulŭ meŭ; şi eŭ v'amŭ
chĭămatŭ pre voĭ, şi nu m'aţĭ scăpatŭ din
3 mânele lorŭ. Şi cândŭ amŭ vĕḑutŭ că tu nu
voĭescĭ a *mĕ* ajuta, [b] amŭ pusŭ viéţa mea in
mâna mea, şi amŭ trecutŭ asupra fiilorŭ
luĭ Ammonŭ, şi Iehova ĭ-a datŭ pre eĭ in
mâna mea! Şi pentru-ce venitĭ in ḑiŭa a-
césta asupra mea, spre a vĕ lupta cu mine?
4 Şi Ieftae adunâ pre toţĭ bărbaţiĭ Gala-
aduluĭ, şi se luptâ cu Efraimŭ; şi bărba-
ţiĭ Galaaduluĭ bătură pre Efraimŭ, că eĭ
aŭ ḑisŭ: [c] Fugarĭ aĭ luĭ Efraimŭ *sûnteţĭ* voĭ;
(Galaadŭ *este* intre Efraimŭ şi intre Ma-
5 nase!) Şi Galaadiţiĭ cuprinseră [d] vadurile Ior-
danuluĭ in contra luĭ Efraimŭ, şi cândŭ vre-
unŭ fugarŭ alŭ luĭ Efraimŭ ḑicea: Voiŭ să
trecŭ! Bărbaţiĭ Galaaduluĭ 'ĭ ḑiseră: *Escĭ* tu
6 Efraimitŭ? De ḑicea elŭ: Nu! Atuncĭ eĭ
'ĭ ḑiceaŭ: Rugămu-te, ḑi Şibboletŭ, şi elŭ
ḑicea Sibboletŭ, că elŭ nu putea să pro-
nunţe cumŭ trebue; şi eĭ 'lŭ prindeaŭ, şi-lŭ
junghĭaŭ la vadurile Iordanuluĭ. Şi căḑură
in acelŭ timpŭ patru-ḑecĭ şi dŭoĕ de miĭ
din Efraimŭ.
7 Şi Ieftae judecâ pre Israelŭ şese anĭ;
şi Ieftae, Galaadénulŭ muri, şi se immor-
mântâ intr'o cetate a Galaaduluĭ.

Ibţanŭ, Elonŭ şi Abdonŭ, judecătorĭ.

8 Şi după d'însulŭ judecâ pre Israelŭ Ib-
9 ţanŭ din Betŭ-Lehemŭ. Şi elŭ avu treĭ-
ḑecĭ de fiĭ şi treĭ-ḑecĭ de fete, scóse din
casa sa, şi treĭ-ḑecĭ de fete aduse elŭ de
afară pentru fiiĭ seĭ. Şi elŭ a judecatŭ pre
10 Israelŭ şepte anĭ. Şi Ibţanŭ muri, şi se im-
mormêntâ in Betŭ-Lehemŭ.
11 Şi după d'însulŭ a judecatŭ pre Israelŭ
Elonŭ, Zabuloneulŭ, şi elŭ judecâ pre Israelŭ
12 ḑece anĭ. Şi Elonŭ, Zabuloneulŭ, muri, şi
se immormêntâ in Ajalonŭ in pămêntulŭ
Zabulonŭ.
Şi după d'însulŭ judecâ pre Israelŭ Ab- 13
donŭ, fiiulŭ luĭ Hillelŭ, Piratonénulŭ. Şi 14
elŭ avu patru-ḑecĭ de fiĭ şi treĭ-ḑecĭ de ne-
poţĭ, cari [e] âmblaŭ călărĭ pe şepte-ḑecĭ de
mânzĭ de asină. Elŭ a judecatŭ pre Israelŭ
optŭ anĭ. Şi Abdonŭ fiiulŭ luĭ Hillelŭ, Pi- 15
ratonénulŭ, muri, şi se îmmormêntâ in Pira-
tonŭ, in pămêntulŭ luĭ Efraimŭ, [f] pe muntele A-
malekiţilorŭ.

Israeliţiĭ apĕsaţĭ prin Filistenĭ; nascerea luĭ Samsonŭ.

ŞI fiiĭ luĭ Israelŭ [a] éră-şĭ făcură rele in ochiĭ 13
luĭ Iehova, şi Iehova 'ĭ dădu pre eĭ [b] in
mâna Filistenilorŭ patru-ḑecĭ de anĭ.
Şi a fostŭ unŭ bărbatŭ [c] din Ţora, din 2
némulŭ luĭ Danŭ, şi numele luĭ *era* Ma-
noahŭ, şi femea luĭ *era* stérpă, şi n'a născutŭ.
Şi [d] ângerulŭ luĭ Iehova se arĕtâ femeeĭ, şi-ĭ 3
ḑise: Éccĕ, tu *escĭ* stérpă, şi n'aĭ născutŭ;
dară veĭ concepe, şi veĭ nasce fiiŭ. Şi a- 4
cumŭ păzesce-te, şi [e] nu bé vinŭ nicĭ bĕutură
imbătĕtóre, şi nu mânca nimica necuratŭ.
Că éccĕ, tu veĭ concepe şi veĭ nasce fiiŭ, 5
şi [f] bricĭulŭ nu se va pune pe capulŭ luĭ;
că prunculŭ va fi [g] nazareŭ alŭ luĭ Iehova din
pântece; şi elŭ va [h] incepe mêntuirea luĭ
Israelŭ din mâna Filistenilorŭ.
Şi femea veni, şi spuse bărbatuluĭ eĭ, 6
ḑicêndŭ: [i] Unŭ omŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ a ve-
nitŭ la mine, şi [j] faça 'ĭ *era* ca faça ânge-
ruluĭ luĭ Dumneḑeŭ, infricoşatŭ fórte; dară
nu l'amŭ [k] intrebatŭ de unde *era*, nicĭ nu-
mele seŭ nu mi l'a spusŭ. Şi elŭ ḑise 7
cătră mine: Éccĕ, tu veĭ concepe, şi veĭ
nasce fiiŭ; şi acumŭ nu bé vinŭ nicĭ bĕu-
tură imbătĕtóră, şi nu mânca nimica necu-
ratŭ; că nazareŭ alŭ luĭ Iehova va fi prun-
culŭ *chĭarŭ* din sînulŭ *mumeĭ sale* până in
ḑiŭa morţeĭ sale.
Atuncea Manoahŭ se rugâ luĭ Iehova, şi 8
ḑise; Rogu-te, Dómne, omulŭ luĭ Dumneḑeŭ,
pre care tu l'aĭ trămesŭ, să maĭ vină încă o
dată la noĭ, şi să ne inveţe ce să facemŭ
cu prunculŭ ce se va nasce. Şi Dumneḑeŭ 9
auḑi vócea luĭ Manoahŭ, şi ângerulŭ luĭ
Dumneḑeŭ maĭ veni o dată la femeă, pe
cândŭ ea şedea in câmpiă; dară Manoahŭ,
bărbatulŭ eĭ, nu era cu d'însa. Şi femea 10
se grăbi, şi alergâ, şi spuse *acésta* bărba-
tuluĭ eĭ, ḑicêndu-ĭ: Éccĕ, omulŭ ce a venitŭ
in ḑiŭa *aceea* la mine, *éră-şĭ* mi s'a arĕtatŭ. Şi 11
Manoahŭ se sculâ, urmâ femeeĭ sale, şi ve-

[u] Vers. 31. 1 Sam. 1. 22, 24. & 2. 18.

— *Capulŭ 12.*

[a] Vede Cap. 8. 1.
[b] 1 Sam. 19. 5. & 28. 21. Iov 13. 14. Ps. 119. 109.
[c] Vede 1 Sam. 25. 10. Ps. 78. 9.
[d] Ios. 22. 11. Cap. 3. 28. & 7. 24.
[e] Cap. 5. 10. & 10. 4.
[f] Cap. 8. 18, 27. & 5. 14.

— *Capulŭ 13.*

[a] Cap. 2. 11. & 3. 7. & 4. 1. & 6. 1. & 10. 6.
[b] 1 Sam. 12. 9.
[c] Ios. 19. 41.
[d] Cap. 6. 12. Luc. 1. 11, 13, 28, 31.
[e] Vers. 14. Num. 6. 2, 3. Luc. 1. 15.
[f] Num. 6. 5 1 Sam. 1. 11.
[g] Num. 6. 2.
[h] Vede 1 Sam. 7. 13. 2 Sam. 8. 1. 1 Cron. 18. 1.
[i] Deut. 33. 1. 1 Sam. 2. 27. & 9. 6. 1 Reg. 17. 24.
[j] Mat. 28. 3. Luc. 9. 29. Fapt. 6. 15.
[k] Vers. 17, 18.

nindŭ la omulŭ acela 'ĭ ḑise: Tu *escĭ* omulŭ
ce a vorbitŭ cătră femeă? Şi elŭ respunse:
12 Eŭ *sunt*. Şi Manoahŭ ḑise: De se va implini
cuvêntulŭ teŭ, ce să se facă cu pruncululŭ
13 şi ce să facă elŭ? Şi ângerulŭ luĭ Iehova
ḑise luĭ Manoahŭ: Femea să se păzéscă de
14 tóte câte 'ĭ-amŭ ḑisŭ. Din tóte câte esŭ
din viţa vieĭ ea să nu mânânce, [l]vinŭ şi bĕutură
imbătĕtóră să nu bee, nicĭ *nimica* necuratŭ să
nu mânânce. Tóte câte ĭ-amŭ ordinatŭ să le
păzéscă.
15 Şi Manoahŭ ḑise cătră ângerulŭ luĭ Iehova:
[m]Te-amŭ intârḑia, ca să-ţĭ pregătimŭ
16 unŭ ĭedŭ. Şi ângerulŭ luĭ Iehova ḑise luĭ
Manoahŭ: De mĕ intârḑiĭ, nu voiŭ mânca
din pânea ta, şi de voĭescĭ să facĭ unŭ olocaustŭ,
adă-lŭ luĭ Iehova; că Manoahŭ nu
scia, că acesta *era* ângerulŭ luĭ Iehova.
17 Şi Manoahŭ maĭ ḑise cătră ângerulŭ luĭ
Iehova: Care *este* numele teŭ, ca de se va
18 implini cuvêntulŭ teŭ, să te onorămŭ. Şi
ângerulŭ luĭ Iehova ḑise cătră d'însulŭ: [n]De
ce intrebĭ numele meŭ? că minunatŭ *este*
19 elŭ. Şi Manoahŭ luâ ĭedulŭ şi darulŭ de
pâne, [o]aducêndu-*lŭ* luĭ Iehova pe stâncă; şi
elŭ făcu minune; şi Manoahŭ şi femea luĭ
20 vĕḑură: Căcĭ pe cândŭ flacăra se înălţa de
pe altarŭ la ceriŭ, ângerulŭ luĭ Iehova se
înălţâ in flacăra altaruluĭ, şi Manoahŭ şi
femea luĭ vĕḑură *acésta*, şi [p]căḑură cu faça
21 la pămêntŭ. Şi ângerulŭ luĭ Iehova nu se
maĭ arĕtâ luĭ Manoahŭ şi femeeĭ sale.
[q]Atuncea Manoahŭ cunoscu că acesta *era*
22 ângerulŭ luĭ Iehova. Şi Manoahŭ ḑise femeeĭ
sale: [r]Vomŭ muri, că noĭ amŭ vĕ-
23 ḑutŭ pre Dumneḑeŭ. Şi femea luĭ 'ĭ respunse:
Dacă Iehova arŭ fi voitŭ a ne omorî,
nu arŭ fi luatŭ din mâna nóstră olocaustulŭ
şi darulŭ de pâne, nicĭ nĭ-arŭ fi
arĕtatŭ tóte aceste, şi nicĭ la timpŭ nĭ-arŭ fi
vestitŭ *unŭ lucru* ca acesta.
24 Şi femea născu fiiŭ, şi chĭămâ numele
luĭ [s]Samsonŭ; şi [t]pruncululŭ crescu, şi Ie-
25 hova 'lŭ bine-cuvêntâ. [u]Şi spiritulŭ luĭ Iehova
incepu a-lŭ impinge in Mahane-Danŭ,
[v]intre Ţorahŭ şi Eştaolŭ.

Căsătoria luĭ Samsonŭ; faptele luĭ contra Filistenilorŭ, şi afacerile sale cu d'inşiĭ.

14 ŞI Samsonŭ se pogorî [a]la Timna, şi [b]vĕḑu
o femeă in Timna din fetele Filistenilorŭ.
2 Şi elŭ se sui, şi spuse părinteluĭ seŭ şi mumeĭ
sale, ḑicêndŭ: Amŭ vĕḑutŭ femeă in
Timna din fetele Filistenilorŭ; şi acumŭ
[c]să mi-o luaţĭ de femeă. Şi părintele seŭ şi 3
muma sa ḑiseră: Aŭ nu *este* intre fetele
[d]fraţilorŭ teĭ şi in totŭ poporulŭ meŭ *nicĭ*
o femeă, de te ducĭ să ĭeĭ femeă d'intre
Filisteniĭ ceĭ [e]necircumcişĭ? Şi Samsonŭ
ḑise părinteluĭ seŭ: Pre ea ĭea-o mie, că
ea 'mĭ place. Şi părintele seŭ şi muma sa 4
nu sciaŭ că acésta *era* [f]de la Iehova, că elŭ
căuta ocasiune asupra Filistenilorŭ; că in
acestŭ timpŭ [g]domnĭaŭ preste Israelŭ Filisteniĭ.
Atuncea Samsonŭ cu părintele seŭ 5
şi cu muma sa se pogorîră la Timna. Şi
cândŭ eĭ ajunseră la viele din Timna, éccĕ,
unŭ leŭ tênĕrŭ mugindŭ, *venia* spre intimpinarea
luĭ. Şi [h]spiritulŭ luĭ Iehova veni asupra 6
luĭ, şi elŭ 'lŭ sfăşciâ, dupre cumŭ se sfăşciă
unŭ ĭedŭ, şi elŭ *nu avea* nimicŭ in mâna
luĭ. Dară elŭ nu spuse părinteluĭ seŭ nicĭ
mumeĭ sale ceea ce a făcutŭ. Şi elŭ se 7
pogorî, şi vorbi cu femea, şi ea plăcu luĭ
Samsonŭ.
Şi cândŭ elŭ se intórse după câtŭ-va 8
timpŭ spre a o lua, se abătu, spre a vedé
stêrvulŭ leuluĭ, şi éccĕ, unŭ roiŭ de albine
era in stêrvulŭ leuluĭ, şi mĭere. Şi elŭ 9
o luâ in mâna sa, şi ducêndu-se mergea
mâncândŭ, şi se duse la părintele seŭ şi la
muma sa, şi lĭ-a datŭ din ea, şi eĭ mâncară;
dară nu li spuse, că din stêrvulŭ leuluĭ
a scosŭ mĭerea.
Şi părintele seŭ se pogorî la femeă; şi 10
Samsonŭ făcu acolo ospĕţŭ; că aşa făceaŭ
tênĕriĭ. Şi cândŭ eĭ 'lŭ vĕḑură, luară treĭ- 11
ḑecĭ de tovarăşĭ, ca să fie cu d'însulŭ. Şi 12
Samsonŭ li ḑise: [i]O cimilitură vĭ punŭ;
de-mĭ veţĭ spune-o [j]in cele şepte ḑile ale ospĕţuluĭ
şi *o* veţĭ gîci, vĭ voiŭ da voûĭ treĭḑecĭ
de cămeşĭ şi treĭ-ḑecĭ de [k]vestminte de
schimbatŭ; Érŭ de nu veţĭ puté a mĭ-*o* spune, 13
să-mĭ daţĭ voĭ mie treĭ-ḑecĭ de cămeşĭ şi
treĭ-ḑecĭ de vestminte de schimbatŭ. Şi
eĭ 'ĭ ḑiseră; Pune cimilitura ta, ca să o
auḑimŭ? Şi elŭ li ḑise: 14
Din celŭ ce mânâncă a eşitŭ mâncare,
Şi din celŭ tare a eşitŭ dulcéţă.
Şi eĭ nu putură să spue cimilitura in treĭ
ḑile. Şi in a şeptea ḑi ḑiseră eĭ cătră femea 15
luĭ Samsonŭ: [l]Induplecă pre bărbatulŭ teŭ
să nĭ spue cimilitura, [m]ca să nu te ardemŭ
pre tine şi casa părinteluĭ teŭ cu focŭ. Aŭ
pentru a ne sărăci ne-aţĭ chĭămatŭ pre noĭ?
Aŭ nu *este aşa?* Şi femea luĭ Samsonŭ plânse 16
înaintea luĭ, ḑicêndŭ: [n]Tu mĕ urĕscĭ, şi nu
mĕ ĭubescĭ. Cimilitură aĭ pusŭ fiilorŭ po-

l Vers. 4.
m Fac. 18. 5. Cap. 6. 18.
n Fac. 32. 29.
o Cap. 6. 19, 20.
p Lev. 9. 24. 1 Cron. 21. 16. Ezec. 1. 28. Mat. 17. 6.
q Cap. 6. 22.
r Fac. 32. 30. Esod. 33. 20. Deut 5. 26. Cap. 6. 22.
s Ebr. 11. 32.
t 1 Sam. 3. 19. Luc. 1. 80. & 2. 52.
u Cap. 3. 10. 1 Sam. 11. 6. Mat. 4. 1.
v Ios. 15. 33. Cap. 18. 11.

—

Capulŭ 14.

a Fac. 38. 13. Ios. 15. 10.
b Fac. 34. 2.
c Fac. 21. 21. & 34. 4.
d Fac. 24. 3, 4.
e Fac. 34. 14. Esod. 34. 16. Deut. 7. 3.
f Ios. 11. 20. 1 Reg. 12. 15. 2 Reg. 6. 33. 2 Cron. 10. 15. & 22. 7. & 25. 20.
g Cap. 13. 1. Deut. 28. 48.
h Cap. 3. 10. & 13. 25. 1 Sam. 11. 6.
i 1 Reg. 10. 1. Ezec. 17. 2. Luc. 14. 7.
j Fac. 29. 27.
k Fac. 45. 22. 2 Reg. 5. 22.
l Cap. 16. 5.
m Cap. 15. 6.
n Cap. 16. 15.

poruluĭ meŭ, şi mie nu mĭ-aĭ spus'*o*. Şi
elŭ ḑise cătră d'însa: Éccĕ, eŭ nu amŭ
spus'*o* părinteluĭ meŭ şi nicĭ mumeĭ mele,
17 şi ţie să ţĭ-*o* spunŭ? Şi ea plânse înaintea
luĭ şepte ḑile, câtŭ ţinu ospĕţulŭ. Şi in a
şeptea ḑi, elŭ ĭ-o spuse, că ea 'lŭ necăja;
şi ea spuse cimilitura fiilorŭ poporuluĭ eĭ.
18 Şi bărbaţiĭ cetăţeĭ ḑiseră cătră elŭ in ḑiŭa
a şeptea, maĭ 'nainte de apusulŭ sóreluĭ:
Ce *este* maĭ dulce de câtŭ mierea?
Şi ce *este* maĭ tare de câtŭ leulŭ?
Şi elŭ ḑise cătră d'înşiĭ: De nu aţĭ fi a-
ratŭ cu junca mea, nu aţĭ fi gîcitŭ cimi-
19 litura mea. Şi [o] veni asupra luĭ spiritulŭ luĭ
Iehova, şi elŭ se pogorî la Aşkalonŭ, bătu
dintr'înşiĭ treĭ-ḑecĭ de bărbaţĭ, şi luâ vest-
mintele lorŭ, şi dădu vestmintele de schimbŭ
celorŭ ce aŭ gîcitŭ cimilitura. Şi mânia
luĭ se aprinse, şi elŭ se sui la casa părin-
tele seŭ.
20 Dară femea luĭ Samsonŭ [p] a fostŭ a to-
varăşuluĭ luĭ, [q] amiculuĭ luĭ.
15 ŞI după câtŭ-va timpŭ, in ḑilele seceri-
şuluĭ de grâŭ, Samsonŭ cercetâ pre fe-
mea sa cu unŭ ĭedŭ, şi elŭ ḑise: Voiŭ intra
la femea mea in camară; érŭ părintele eĭ
2 nu-ĭ invoi ca să intre. Şi părintele eĭ ḑise:
Eŭ amŭ gânditŭ că tu o [a] urĕscĭ; decĭ amŭ
dat'o amiculuĭ teŭ. Aŭ sora eĭ cea maĭ
mică nu *este* maĭ frumósă de câtŭ ea? Ro-
gu-te, fie ea a ta in loculŭ eĭ.
3 Şi Samsonŭ li ḑise: Astă dată voiŭ fi
nevinovatŭ cătră Filistenĭ, de li voiŭ face
4 rĕŭ! Şi Samsonŭ se duse, şi prinse treĭ-
sute de vulpĭ, luâ făclii, şi întorcêndŭ códă
la códă, puse o făcliă la meḑilocŭ intre
5 dŭoĕ coḑĭ. Şi elŭ aprinse cu focŭ făcliele,
şi *vulpilorŭ* li dădu drumu in ţĕrânele Filiste-
nilorŭ, şi aprinse atâtŭ grâulŭ in snopĭ, câtŭ
şi celŭ ce sta in picióre, cumŭ şi grădinele
6 de olivĭ. Şi Filisteniĭ ḑiseră: Cine a făcutŭ
acésta? Şi eĭ respunseră: Samsonŭ, gine-
rele Timnénuluĭ; pentru-că elŭ ĭ-a luatŭ
femea luĭ, şi o dădu amiculuĭ seŭ. [b] Şi Fi-
listeniĭ se suiră, şi arseră cu focŭ pre ea
şi pre părintele eĭ.
7 Şi Samsonŭ ḑise cătră d'înşiĭ: Dacă voĭ
faceţĭ una ca acésta, 'mĭ voiŭ resbuna asu-
8 pra vóstră, şi apoĭ voiŭ inceta. Şi elŭ 'ĭ
bătu la şoldŭ şi la cópse cu ucidere mare;
şi se pogorî, şi locui in crăpătura stânceĭ
Etamŭ.
9 Şi Filisteniĭ se suiră, şi tăbĕrâră in Iuda,
10 şi s'aŭ respânditŭ [c] in Lehi. Şi bărbaţiĭ din
Iuda ḑiseră: Pentru-ce v'aţi suitŭ asupra nó-
stră? şi eĭ respunseră: Spre a lega pre Sam-
sonŭ noĭ ne-amŭ suitŭ, ca să-ĭ facemŭ luĭ,
cumŭ nĭ-a făcutŭ nouĭ. Şi se pogorîră 11
treĭ miĭ de bărbaţĭ din Iuda cătră crăpă-
tura stânceĭ Etamŭ, şi ḑiseră luĭ Samsonŭ:
Aŭ nu scíĭ tu că Filisteniĭ [d] domnescŭ a-
supra nóstră? Şi pentru ce nĭ-aĭ făcutŭ
nouĭ acésta? Şi elŭ li ḑise: Dupre cumŭ
eĭ mĭ-aŭ făcutŭ, aşa lĭ-amŭ făcutŭ. Şi eĭ 12
ḑiseră cătră d'insulŭ: Ca să te legămŭ pre
tine, noĭ ne-amŭ pogorîtŭ, să te dămŭ
in mânele Filistenilorŭ. Şi Samsonŭ li ḑise:
juraţi-mĭ, că voĭ nu vĕ veţĭ arunca asu-
pră-mĭ! Şi eĭ vorbiră cătră d'însulŭ, ḑi- 13
cêndŭ: Nu, ci te vomŭ lega, şi te vomŭ da
in mâna lorŭ, dară nu te vomŭ omorî. Şi
eĭ 'lŭ legară cu dŭoĕ funiĭ noŭĕ, şi-lŭ scóse
din stâncă.
Şi cândŭ elŭ sosi la Lehi, Filisteniĭ stri- 14
gară de bucuriă înaintea luĭ; şi [e] spiritulŭ
luĭ Iehova veni asupra luĭ, şi funiele ce *eraŭ*
pe braçiele luĭ se făcură ca fire de inŭ,
cari se aprindŭ la focŭ, şi legăturele se to-
piră de pe mânele luĭ. Şi găsindŭ o falcă 15
de asinŭ neuscată încă, şi intinḑêndu-şĭ mâna
sa, o luâ, şi [f] ucise cu ea o mie de bărbaţĭ.
Şi Samsonŭ ḑise: 16
Cu o falcă de asinŭ o gramadă, dŭoĕ
[grămăḑĭ,
Cu o falcă de asinŭ, amŭ ucisŭ o mie
[de bărbaţĭ.
Şi cândŭ elŭ sfârşi de a vorbi, aruncă falca 17
din mâna luĭ, şi numi acelŭ locŭ Ramatŭ-
Lehi *(aruncătura fălceĭ)*.
Şi elŭ insetâ fórte, şi strigâ cătră Ie- 18
hova, ḑicêndŭ: [g] Tu aĭ datŭ prin mâna ser-
vuluĭ teŭ acéstă mare mêntuire; şi acumŭ
să morŭ de sete, şi să cadŭ in mâna ne-
circumcişilorŭ? Şi Dumneḑeŭ despicâ a- 19
dûncătura cea in Lehi, şi eşi d'intr'însa apă,
şi elŭ beu; şi [h] spiritulŭ luĭ se reintórse şi
reinviâ. Şi s'a chĭămatŭ numele aceluĭ *locŭ*
Enŭ-Akkore, *(isvorulŭ celuĭ ce strigă)* până
in ḑiŭa de astă-ḑĭ, şi *se află* in Lehi.
Şi elŭ judecâ pre Israelŭ [i] in ḑilele Fi- 20
listenilorŭ dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ.

Căderea luĭ Samsonŭ; puterea i se redă, şi elŭ se resbună asupra Filistenilorŭ.

ŞI Samsonŭ se duse la Gaza, şi vĕḑu a- 16
colo o miretrice, şi intrâ la d'însa. *Şi* 2
s'a spusŭ Gazenilorŭ: Samsonŭ a venitŭ aicea;
decĭ eĭ *'lŭ* [a] impresurară, şi-lŭ pândiră tótă
nóptea aceea la pórta cetăţeĭ, şi fură in
tăcere tótă nóptea, ḑicêndŭ: *Fiţĭ in linisce*
până se va lumina de ḑiŭă, şi atuncea 'lŭ
vomŭ ucide! Şi Samsonŭ dormi până la me- 3

o Cap. 3. 10. & 13. 25.
p Cap. 15. 2.
q Ioan 3. 29.

Capulŭ 15.
a Cap. 14. 20.
b Cap. 14. 15.
c Vers. 19.
d Cap. 14. 4.
e Cap. 3. 10. & 14. 6.
f Lev. 26. 8. Ios. 23. 10. Cap. 3. 31.
g Ps. 3. 7.
h Fac. 45. 27. Isa. 40. 29.
i Cap. 13. 1.

Capulŭ 16.
a 1 Sam. 23. 26. Ps. 118. 10, 11 12. Fapt. 9. 24.

ḑulŭ nópţiĭ, érŭ sculându-se la meḑulŭ nopţiĭ,
apucâ porţele cetăţeĭ şi amîndŭoĭ uşiorii,
şi scoţêndu-le impreună cu zavorulŭ, *le* luâ
pe umerele sale, şi le duse pe vêrfulŭ muntelui
din faça Hebronuluĭ.
4 Şi se intêmplâ in urma acestora, că elŭ
ĭubĭa o femeă in valea Sorekŭ, cu numele
5 Dalila. Şi domniĭ Filistenilorŭ se suiră
către d'însa, şi-ĭ ḑiseră: [b] Induplecă-lŭ, şi veḑĭ
in ce *stă* puterea luĭ cea mare, şi cu ce
vomŭ puté a-lŭ invinge, ca să-lŭ legămŭ,
spre a-lŭ slăbi, şi noĭ 'ţĭ vomŭ da ţie fiecare
o mie şi o sută de *sicli* de argintŭ.
6 Şi Dalila ḑise luĭ Samsonŭ: Rogu-te, spune-mĭ
in ce *stă* marea ta putere, şi cu ce
7 trebue tu să fiĭ legatŭ, spre a te slăbi. Şi
Samsonŭ 'ĭ ḑise: Dacă mĕ va lega cu şepte
funiĭ noŭĕ, neuscate încă, eŭ voiŭ slăbi, şi mĕ
8 voiŭ face ca totŭ omulŭ. Şi domniĭ Filistenilorŭ
'ĭ aduse şepte funiĭ nŭoĕ, neuscate
9 încă, şi ea 'lŭ legâ cu ele. Şi pândaşiĭ şedeaŭ
la ea in camară. Şi ea 'ĭ ḑise: Filisteniĭ
asupra ta, Samsóne! şi elŭ rupse
funiele, dupre cumŭ se rupe o aţă de cîlţĭ,
cândŭ amirose foculŭ; şi puterea sa nu s'a
descoperitŭ.
10 Şi Dalila ḑise luĭ Samsonŭ: Éccĕ, tu
m'aĭ incelatŭ, şi mĭ-aĭ spusŭ neadevĕrulŭ.
Acumŭ, rogu-te, spune-mĭ cu ce poţĭ fi le-
11 gatŭ? Şi elŭ ḑise către d'însa: Dacă mĕ
va lega cu funiĭ noŭĕ, cu cari nu s'a făcutŭ
nicĭ unŭ lucru, voiŭ slăbi, şi mĕ voiŭ face
12 ca totŭ omulŭ. Şi Dalila luâ funiĭ noŭe, şi
'lŭ legâ cu ele, ḑicêndu-ĭ: Filisteniĭ asupra
ta, Samsóne! Şi pândaşiĭ şedeaŭ in camară.
Şi elŭ le rupse de pe braçĭele sale ca o aţă.
13 Şi Dalila ḑise luĭ Samsonŭ: Până acumŭ
m'aĭ incelatŭ, şi mĭ-aĭ spusŭ neadevĕrulŭ.
Spune-mĭ cu ce poţĭ fi legatŭ. Şi elŭ ḑise
către ea: Dacă tu veĭ inţese cele şepte şu-
14 viţe ale capuluĭ meŭ in urḑéla ţeseatureĭ. Şi
ea *le* pironi *in pămêntŭ* cu o pénă, şi ḑise către
d'însulŭ: Filisteniĭ asupra ta, Samsóne! Şi
elŭ se desceptâ din somnulŭ seŭ, şi scóse
péna cu urḑéla cu totŭ.
15 Şi ea ḑise către d'însulŭ: [c] Cumŭ ḑicĭ:
Eŭ te ĭubescŭ, cândŭ ânima ta nu *este* la
mine? Până acumŭ de treĭ orĭ m'aĭ incelatŭ,
şi nu mĭ-aĭ spusŭ in ce *stă* puterea
16 ta cea mare. Şi supĕrându-lŭ cu vorbele
sale in tóte ḑilele, şi muncindu-lŭ pre elŭ,
17 sufletulŭ luĭ se intristâ până la mórte: Şi-ĭ
[d] descoperi tótă ânima luĭ, şi ḑise către d'însa:
[e] Briciŭ nu s'a pusŭ pe capulŭ meŭ, pentrucă
nazareŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ *sûnt* eŭ din
pântecele mumeĭ mele; dacă mĕ voiŭ rade,
puterea mea se va depărta de la mine, şi
voiŭ slăbi, şi mĕ voiŭ face ca totŭ omulŭ.
Şi Dalila vĕḑêndŭ, că elŭ 'ĭ descoperi 18
tótă ânima sa, trămese să chĭăme pre domniĭ
Filistenilorŭ, ḑicêndŭ: Suiţi-vĕ astă dată,
că elŭ mĭ-a descoperitŭ tótă ânima sa. Şi
domniĭ Filistenilorŭ se suiră la d'însa, aducêndŭ
argintulŭ in mânele lorŭ. [f] Şi ea 'lŭ 19
adormi pe genunchiĭ eĭ, chĭămâ unŭ bărbatŭ,
şi puse să-ĭ radă cele şepte şuviţe ale capuluĭ
seŭ, şi prin acésta incepu a-lŭ slăbi; că puterea
luĭ 'lŭ părăsi. Şi ea ḑise: Filisteniĭ 20
asupra ta, Samsóne! Şi elŭ se desceptâ din
somnulŭ seŭ, şi ḑise: Voiŭ eşi astă dată
ca altă dată, şi mĕ voiŭ scutura. Dară
nu scia că Iehova [g] s'a depărtatŭ de la elŭ.
Şi Filisteniĭ 'lŭ prinseră, şi-ĭ scobiră ochiĭ, 21
şi-lŭ coborîră la Gaza, şi-lŭ legară cu lanţurĭ
de aramă; şi elŭ învêrtĭa rîşniţa in inchisóre.
Dară pêrulŭ capuluĭ seŭ incepu să créscă, 22
după ce s'a rasŭ. Şi domniĭ Filistenilorŭ 23
se adunară, spre a aduce unŭ mare sacrificiŭ
luĭ Dagonŭ, ḑeulŭ lorŭ, şi spre a
se veseli; că ḑiceaŭ: Ḑeulŭ nostrŭ a datŭ
in mâna nóstră pre Samsonŭ, neamiculŭ
nostru. Şi poporulŭ vĕḑêndu-lŭ, [h] lăudară 24
pre ḑeulŭ lorŭ, că ḑiceaŭ: Ḑeulŭ nostru
a datŭ in mâna nóstră pre neamiculŭ nostru,
şi pre pustiitorulŭ ţereĭ nóstre, care
a îmmulţitŭ morţiĭ nostri. Şi cândŭ ânima 25
lorŭ era [i] voĭósă, eĭ ḑiseră: Chĭămaţĭ pre Samsonŭ,
ca să ne desfăteze! Decĭ chĭămară
pre Samsonŭ din inchisóre, şi elŭ era de
rîsŭ înaintea lorŭ; şi-lŭ puseră pre elŭ intre
stâlpĭ. Şi ḑise Samsonŭ către băetulŭ ce-lŭ 26
ţinea de mână: Lasă-mĕ ca să pipăiŭ stâlpiĭ,
pe cari este întărită casa; ca să mĕ reḑămŭ
de eĭ. Şi casa era plină de bărbaţĭ şi de 27
femeĭ, şi acolo *eraŭ* toţĭ domniĭ Filistenilorŭ;
chĭarŭ şi pe [j] acoperimêntŭ *eraŭ* ca la treĭ
miĭ de bărbaţĭ şi de femeĭ, cari privĭaŭ deriderea
luĭ Samsonŭ. Şi Samsonŭ strigâ 28
către Iehova, ḑicêndŭ: Dómne, Iehova, rogu-te,
[k] adă-ţĭ aminte de mine, şi intăresce-mĕ
numaĭ astă dată, o Dumneḑeule! ca
să-mĭ resbunŭ asupra Filistenilorŭ pentru
ceĭ dŭoĭ ochĭ aĭ meĭ. Şi Samsonŭ îmbră- 29
çĭşâ amîndŭoĭ stâlpiĭ din meḑĭlocŭ, asupra
cărora casa era intărită, şi se reḑămâ de
eĭ, de unulŭ cu drépta luĭ şi de altulŭ cu
stânga luĭ. Şi Samsonŭ ḑise: Stîngă-se viéţa 30
mea impreună cu Filisteniĭ! Şi se apesâ
cu putere; şi casa căḑu preste domniĭ şi
preste totŭ poporulŭ ce *era* intr'însa. Şi
morţiĭ pre cari elŭ ĭ-a ucisŭ la mórtea sa,

b Cap. 14. 15. Vede Prov. 2. 16—19. & 5. 3—11. & 6. 24, 25, 26. & 7. 21, 22, 23.
c Cap. 14. 16.
d Mic. 7. 5.
e Num. 6. 5. Cap. 13. 5.
f Prov. 7. 26, 27.
g Num. 14. 9, 42, 43. Ios. 7. 12. 1 Sam. 16. 14. & 18. 12. & 28. 15, 16. 2 Cron. 15. 2.
h Dan. 5. 4.
i Cap. 9. 27.
j Deut. 22. 8.
k Ier. 15. 15.

eraŭ maĭ multŭ de câtŭ *aceĭ* pre cari elŭ
ĭ-a ucisŭ in viéţă.
31 Şi fratiĭ seĭ şi tótă casa părinteluĭ seŭ se
pogorîră, şi-lŭ rĕdicară; şi suindu-se *înapoĭ*,
'lŭ [l]immormêntară intre Ţorahŭ şi Eştaolŭ, in
mormêntulŭ luĭ Manoahŭ, părintele seŭ. Şi
elŭ a judecatŭ pre Israelŭ dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ.

Istoria luĭ Mica şi a Daniţilorŭ.

17 ŞI a fostŭ unŭ omŭ din muntele luĭ E-
2 fraimŭ, cu numele Mica. Şi elŭ ḑise
cătră mumă-sa: Ceĭ o mie şi o sută de
arginţĭ ce ţi s'aŭ luatŭ, *şi* pentru cari tu aĭ
blăstematŭ, şi in auḑulŭ meŭ aĭ vorbitŭ, éccĕ,
acestĭ arginţĭ *sûnt* la mine, eŭ ĭ-amŭ luatŭ.
Şi mumă-sa ḑise: [a]Bine-cuvêntatŭ să *fie* fiiulŭ
3 meŭ de Iehova. Şi elŭ înapoi ceĭ o mie şi
o sută *sicli* de arginţĭ mumeĭ sale; şi muma sa
ḑise: Consecrat'amŭ argintulŭ luĭ Iehova din
mâna mea pentru fiiulŭ meŭ, spre a [b]face unŭ
chipŭ cĭoplitŭ şi unŭ chipŭ turnatŭ; şi acumŭ
4 ţi-lŭ inapoĭescŭ. Totuşĭ elŭ înapoi argintulŭ
mumeĭ sale; şi muma sa [c]luâ dŭoĕ sute *sicli*
de arginţĭ, şi-ĭ-a datŭ aurarulŭ; şi elŭ făcu
unŭ chipŭ cĭoplitŭ şi unŭ chipŭ turnatŭ, cari
5 fură in casa luĭ Mica. Şi bărbatulŭ Mica
avea o casă de ḑeĭ, şi făcu [d]efodŭ şi [e]tera-
fimĭ, şi consacrâ pre unulŭ din fiiĭ seĭ, ca
6 se-ĭ fie preutŭ. [f]In ḑilele acele nu *era* rege
in Israelŭ; [g]fie-care făcea *ce era* dreptŭ in
ochiĭ seĭ.
7 Şi a fostŭ unŭ tênĕrŭ din Betŭ-Lehe-
mulŭ luĭ Iuda, din némulŭ luĭ Iuda, şi acesta
8 *era* Levitŭ, şi petrecea acolo. Şi bărbatulŭ
se duse din cetatea [h]Betŭ-Lehemulŭ luĭ Iuda,
ca să petrécă unde va afla *locŭ*; şi elŭ veni
in muntele luĭ Efraimŭ, in casa luĭ Mica,
9 urmându-şĭ calea sa. Şi Mica ḑise cătră
d'însulŭ: De unde viĭ tu? Şi elŭ 'ĭ respunse:
Levitŭ *sûnt* eŭ din Betŭ-Lehemulŭ luĭ Iuda, şi
mĕ ducŭ, ca să locuescŭ unde voiŭ afla *locŭ*.
10 Şi Mica 'ĭ ḑise: Rĕmâĭ la mine, [i]şi-mĭ fiĭ
mie [i]părinte şi preutŭ, şi eŭ 'ţĭ voiŭ da
ḑece *sicli de* arginţĭ pe anŭ, unŭ rôndŭ de
vestminte şi meḑilóce de traiŭ. Şi Levi-
11 tulŭ intrâ. Şi Levitulŭ se invoi a rĕmâné
la acelŭ bărbatŭ, şi têuĕrulŭ era luĭ ca u-
12 nulŭ din fiiĭ seĭ. Şi Mica [k]consacrâ pre Le-
vitŭ, şi têuĕrulŭ 'ĭ [l]fu preutŭ, şi rĕmase in
13 casa luĭ Mica. Şi Mica ḑise: Acumŭ sciŭ
că Iehova 'mĭ va face bine, pentru-că amŭ
preutŭ pre unŭ Levitŭ.

18 In [a]acele ḑile nu *era* rege in Israelŭ, şi in
acele ḑile [b]seminţia Daniţilorŭ 'şĭ căutâ
moscenire spre locuire; că până atuncea
nu-ĭ căḑuse moscenire intre seminţiele luĭ
Israelŭ. Şi fiiĭ luĭ Danŭ trămeseră din né- 2
mulŭ lorŭ cincĭ bărbaţĭ din hotarele lorŭ,
bărbaţĭ viteşĭ, din [c]Ţora şi Eştaolŭ, [d]spre a
iscodi ţéra şi a o cerceta; şi li ḑiseră:
Mergeţĭ, cercetaţĭ ţéra; şi eĭ veniră in mun-
tele luĭ Efraimŭ până la [e]casa luĭ Mica, şi
maseră acolo. De abiă sosiră la casa luĭ 3
Mica, şi eĭ cunoscură vócea têuĕruluĭ, a Le-
vituluĭ. Şi se abătură acolo, şi-ĭ ḑiseră:
Cine te-a adusŭ aicea, ce facĭ tu aicea, şi
ce aĭ tu aicea? Şi elŭ li ḑise: Aşa şi aşa 4
mĭ-a făcutŭ mie Mica, şi elŭ [f]m'a tocmitŭ,
şi *sûnt* preutulŭ luĭ. Şi-ĭ ḑiseră: Rugămu-te, 5
[g]intrébă pre [h]Dumneḑeŭ, ca să scimŭ, dacă
calea pe care mergemŭ va prospera. Şi 6
preutulŭ li ḑise: [i]Mergeţĭ in pace, înaintea
luĭ Iehova *este* calea vóstră pe care mergeţĭ.
Şi ceĭ cincĭ bărbaţĭ merseră, şi veniră 7
la [j]Laişŭ, şi vĕḑură pre poporulŭ din ea
[k]locuindŭ in siguranţă, dupre chipulŭ Sido-
nienilorŭ, liniscitŭ şi sigurŭ, şi nu *era* in
ţéră nimenea care să aĭbă putere a li face
vr'unŭ neajunsŭ, şi *eraŭ* departe de Sido-
nienĭ, şi n'aveaŭ a face cu *alţĭ* ómenĭ. Şi 8
venindŭ la fraţiĭ lorŭ la [l]Ţora şi Eştaolŭ, ḑi-
seră fraţiĭ lorŭ cătră d'înşiĭ: Ce *aduceţĭ* voĭ?
Şi eĭ respunseră: [m]Haidemŭ! să ne suimŭ asu- 9
pră-li, că noĭ amŭ vĕḑutŭ ţéra, şi éccĕ, ea
este bună fórte. Ce! *Incă* staţĭ [n]in tăcere?
Nu vĕ leneviţĭ a pleca *şi* a merge să luaţĭ
ţéra in stĕpânire. Cândŭ veţĭ intra, veţĭ 10
veni la unŭ poporŭ [o]sigurŭ, şi pămêntulŭ
este intinsŭ in tóte laturile; că Dumneḑeŭ
l'a datŭ in mânele vóstre, [p]unŭ locŭ, in care
nu lipsesce nimicŭ din cele ce *sûnt* pe pă-
mêntŭ.
Şi plecară de acolo din némulŭ luĭ Danŭ, 11
din Ţora şi Eştaolŭ, şese sute de bărbaţĭ,
incinşĭ cu arme de resbelŭ. Şi eĭ se suiră, 12
şi tăbĕrâră la [q]Kiriatŭ-Iearimŭ in Iuda. De
aceea loculŭ acesta s'a numitŭ [r]Mahane-
Danŭ *(tabĕra luĭ Danŭ)* până in ḑiŭa de
astă-ḑĭ; éccĕ, elŭ *este* in dosulŭ Kiriatŭ-
Iearimuluĭ. De acolo trecură la muntele 13
luĭ Efraimŭ, şi veniră până la [s]casa luĭ Mica.
[t]Şi ceĭ cincĭ bărbaţĭ, cari s'aŭ dusŭ ca să 14
iscodéscă ţéra Laişŭ, respunseră şi ḑiseră
fraţilorŭ lorŭ: Sciţĭ voĭ că [u]in casele aceste
este unŭ efodŭ, terafimĭ şi chipŭ cĭoplitŭ
şi chipŭ turnatŭ? gândiţĭ acumŭ ce aveţĭ
de făcutŭ. Şi se abătură acolo, şi veniră 15
in casa têuĕruluĭ, a Levituluĭ, in casa luĭ

---

l Cap. 13. 25.

—

Capulŭ 17.
a Fac. 14. 19. Rut. 3. 10.
b Vede Esod. 20. 4 23. Lev. 19. 4.
c Isa. 46. 6.
d Cap. 8. 27.
e Fac. 31. 19, 30. Osea 3. 4.
f Cap. 18. 1. & 19. 1. & 21. 25. Deut. 33. 5.
g Deut. 12. 8.
h Vede Ios. 19. 15. Cap. 19. 1. Rut 1. 1, 2. Mic. 5. 2. Mat. 2. 1, 5, 6.
i Cap. 18. 19.
j Fac. 45. 8. Iov 29. 16.
k Vers. 5.
l Cap. 18. 30.

—

Capulŭ 18.
a Cap. 17. 6. & 21. 25.
b Ios. 19. 47.
c Cap. 13. 25.
d Num. 13. 17. Ios. 2. 1.
e Cap. 17. 1.
f Cap. 17. 10.
g 1 Reg. 22. 5. Isa. 30. 1. Osea 4. 12.
h Vede Cap. 17. 5. & vers. 14.
i 1 Reg. 22. 6.
j Ios. 19. 47.
k Vers. 27, 28.
l Vers. 2.
m Num. 13. 30. Ios. 2. 23, 24.
n 1 Reg. 22. 3.
o Vers. 7, 27.
p Deut. 8. 9.
q Ios. 15. 60.
r Cap. 13. 25.
s Vers. 2.
t 1 Sam. 14. 28.
u Cap, 17. 5.

16 Mica, şi-lŭ intrebară de sânĕtate. Şi [v] ceĭ
şese sute de bărbaţĭ d'intre fiiĭ luĭ Danŭ,
incinşĭ cu armele lorŭ de resbelŭ, stătură
17 la intrarea pe pórtă. Şi [x] ceĭ cincĭ bărbaţĭ,
cari s'aŭ dusŭ să iscodéscă ţéra, se suiră,
intrară acolo, şi luară [y] chipulŭ celŭ cĭoplitŭ,
efodulŭ, terafimiĭ şi chipulŭ celŭ turnatŭ;
şi preutulŭ sta la intrarea pe pórtă cu ceĭ
şese sute de bărbaţĭ, incinşĭ cu arme de
18 resbelŭ. Acestia venindŭ la casa luĭ Mica,
luară chipulŭ celŭ cĭoplitŭ, efodulŭ, te-
rafimiĭ şi chipulŭ celŭ turnatŭ. Şi preu-
19 tulŭ ḑise cătră d'înşiĭ: Ce faceţĭ? Şi eĭ
'ĭ ḑiseră: Tacĭ, [z] pune mâna ta pe gura ta,
mergĭ cu noĭ, şi [a] fiĭ noŭĭ părinte şi preutŭ.
Este maĭ bine ca tu să fiĭ preutŭ alŭ caseĭ
unuĭ singurŭ omŭ, séŭ să fiĭ preutŭ alŭ
uneĭ seminţiĭ şi alŭ unuĭ némŭ in Israelŭ?
20 Şi ânima preutuluĭ se bucurâ, şi elŭ luâ
efodulŭ, terafimiĭ şi chipulŭ celŭ cĭoplitŭ,
21 şi se duse in meḑloculŭ poporuluĭ. Şi eĭ
se intórseră, şi plecară, punĕndŭ înaintea
lorŭ copiiĭ, turmele şi averile.
22 Acumŭ se depărtaseră de la casa luĭ Mica,
cândŭ se adunară bărbaţiĭ, ce *eraŭ* in casele
de lângă casa luĭ Mica, şi ajunseră pre fiiĭ
23 luĭ Danŭ; Şi strigară după fiiĭ luĭ Danŭ,
cari, inturnându-şĭ feçele lorŭ, ḑiseră luĭ
24 Mica: Ce aĭ tu, că te-aĭ adunatŭ? Şi elŭ
ḑise: Voĭ aţĭ luatŭ ḑeiĭ ce mĭ-amŭ făcutŭ
şi pre preutŭ, şi v'aţĭ dusŭ, şi ce-mĭ maĭ
rĕmâne? Şi cumŭ 'mĭ ḑiceţĭ: Ce aĭ tu?
25 Şi fiiĭ luĭ Danŭ 'ĭ ḑiseră: Nu fă să se audă
vócea ta in urma nóstră, ca să nu se a-
runce asupra ta ómenĭ cu ânima amărîtă,
şi *aşa* tu să nimicescĭ viéţa ta şi viéţa casnici-
26 lorŭ teĭ. Şi fiiĭ luĭ Danŭ merseră *in* calea
lorŭ. Érŭ Mica, vĕḑêndŭ că eĭ *eraŭ* maĭ tarĭ
decâtŭ d'însulŭ, 'şĭ inturnă façă, şi se in-
tórse la casa sa.
27 Şi eĭ luară ceea ce Mica a făcutŭ, şi
pre preutulŭ ce era la d'însulŭ; şi [b] venindŭ
asupra Laişuluĭ, asupra unuĭ poporŭ lini-
scitŭ şi sigurŭ, 'lŭ [c] trecură prin ascuţitulŭ
28 săbieĭ, şi aŭ arsŭ cetatea cu focŭ. Şi nu
era nimenea să-lŭ ajute, că elŭ era [d] departe de
Sidonŭ, şi nu avea a face cu *alţĭ* ómenĭ;
şi *jăcea* in valea care *este* a [e] Betŭ-Rehobuluĭ;
29 Şi zidiră cetatea, şi locuiră in ea. Şi
[f] eĭ numiră cetatea [g] Danŭ, dupre numele
luĭ Danŭ, părintele lorŭ, ce s'a născutŭ
luĭ Israelŭ; dară maĭ înainte numele ce-
30 tăţeĭ *era* Laişŭ. Şi fiiĭ luĭ Danŭ înălţară
chipulŭ celŭ cĭoplitŭ; şi Ionatanŭ, fiiulŭ luĭ
Gherşomŭ, fiiulŭ luĭ Manase, elŭ-şi fiiĭ seĭ
eraŭ preuţiĭ seminţieĭ Danıţilorŭ, [h] până in
ḑiŭa captivăreĭ ţereĭ. Şi eĭ înălţară chipulŭ 31
celŭ cĭoplitŭ alŭ luĭ Mica, pre care elŭ l'a
fostŭ făcutŭ, [i] totŭ timpulŭ câtŭ a fostŭ casa
luĭ Dumneḑeŭ in Şilo.

*Rĕutatea ómenilorŭ din Ghibea; Beniamiţiĭ spri-
jinindu-ĭ sûnt atacaţĭ ca şi maĭ stêrpiţĭ
de cele-l-alte seminţiĭ.*

ŞI se intêmplâ in acele ḑile, [a] cândŭ nu 19
era rege in Israelŭ, că era unŭ băr-
batŭ Levitŭ ce petrecea in lăturile munteluĭ
luĭ Efraimŭ, şi care 'şĭ luâ femeă concu-
bină din [b] Betŭ-Lehemulŭ luĭ Iuda. Şi concu- 2
bina sa se desfrênâ de elŭ, şi se duse de la
d'însulŭ in casa părinteluĭ eĭ, in Betŭ-Le-
hemulŭ luĭ Iuda, şi fu acolo patru lunĭ de ḑile.
Şi bărbatulŭ eĭ sculându-se, se duse 3
după ea, spre a-ĭ vorbi dupre ânima eĭ,
ca să o intórcă. Şi maĭ *era* cu d'însulŭ ser-
vulŭ seŭ, şi o părechie de asinĭ. Şi ea 'lŭ
aduse in casa părinteluĭ eĭ, pre care vĕ-
ḑêndu-lŭ părintele tênĕreĭ femeĭ, se bucurâ
de intêlnirea luĭ; Şi-lŭ ţinu socrulŭ seŭ, 4
părintele tênĕreĭ femeĭ, şi elŭ rĕmase la
d'însulŭ treĭ ḑile; şi eĭ mâncară, bĕură şi
maseră acolo. Şi in ḑiŭa a patra, eĭ se 5
sculară de demânéţă, şi elŭ se sculâ spre
a se duce. Şi părintele tênĕreĭ femeĭ ḑise
gineruluĭ seŭ: [c] Intăresce ânima ta cu o bu-
cată de pâne, şi apoĭ vĕ veţĭ duce. Şi eĭ 6
se aşeḑară, şi mâncară şi bĕură amîndŭoĭ
impreună; şi părintele tênĕreĭ femeĭ ḑise
cătră bărbatŭ: Rogu-te, primesce, *maĭ* mână
aicea, ca ânima ta să se veseléscă. Totuşĭ 7
bărbatulŭ se sculâ spre a se duce, dară so-
crulŭ seŭ sta de elŭ; decĭ mase éră-şĭ acolo.
Şi elŭ se sculâ de demânéţă in ḑiŭa a 8
cincea, spre a se porni; şi părintele tênĕreĭ
femeĭ ḑise: Rogu-te, intăresce ânima ta; şi
intârḑiară până ce ḑiŭa se plecâ *spre séră;*
şi eĭ mâncară amîndŭoĭ. Şi bărbatulŭ se 9
sculâ spre a se duce, elŭ şi concubina luĭ,
şi servulŭ seŭ. Şi ḑise cătră d'însulŭ so-
crulŭ seŭ, părintele tênĕreĭ femeĭ: Rogu-te,
privesce, ḑiŭa maĭ a trecutŭ, se face nópte,
rogu-vĕ, mâneţĭ tótă nóptea. Éccĕ, ḑiŭa se
plécă spre nópte, mâneţĭ aicea, ca ânima
ta să se veseléscă, şi mâne veţĭ mâneca pe
calea vóstră, şi te veĭ duce la cortulŭ teŭ.
Dară bărbatulŭ nu voi a *maĭ* mâné *şi* in nóptea 10
aceea; ci sculându-se, plecâ, şi veni până
in dreptulŭ [d] Iebusuluĭ, acesta *e* Ierusalimulŭ,
şi cu d'însulŭ *era* o părechie de asinĭ inse-
oaţĭ, şi concubina luĭ.
Cândŭ eĭ *eraŭ* aprópe de Iebusŭ, ḑiŭa 11
era plecată fórte; şi servulŭ ḑise cătră
domnulŭ seŭ: Rogu-te, vino şi să ne aba-

[v] Vers. 11. [x] Vers. 2, 14. [y] Cap. 17. 4, 5. [z] Iov. 21. 5. & 29. 9. & 40. 4. Prov. 30. 32. Mic. 7. 16. [a] Cap. 17. 10. [b] Vers. 7, 10. Deut. 33. 22. [c] Ios. 19. 47. [d] Vers. 7. [e] Num. 13. 21. 2 Sam. 10. 6. [f] Ios. 19. 47. [g] Fac. 14. 14. Cap. 20. 1. 1 Reg. 12. 29, 30. & 15. 20. [h] Cap. 13. 1. 1 Sam. 4. 2, 3, 10, 11. Ps. 78. 60, 61. [i] Ios. 18. 1. Cap. 19. 18. & 21. 12. —

Capulŭ 19. [a] Cap. 17. 6. & 18. 1. & 21. 25. [b] Cap. 17. 7. [c] Fac. 18. 5. [d] Ios. 18. 28.

temŭ cătră acéstă cetate [e] a Iebuseilorŭ, ca
12 să mânemŭ in ea. Şi domnulŭ seŭ ḑise
cătră elŭ: Noĭ nu ne vomŭ abate cătră o
cetate străină, in care nu *sûnt* fiĭ de aĭ luĭ
13 Israelŭ; *ci* vomŭ trece până la [f] Ghibea. Şi
elŭ ḑise servuluĭ seŭ: Vino, ca să ne apro-
piămŭ de unulŭ din acele locurĭ, şi să mâ-
14 nemŭ in Ghibea séŭ in [g] Rama. Şi trecură
şi merseră; şi sórele li apuse lorŭ suptŭ
15 Ghibea, ce *e* a luĭ Beniaminŭ. Şi se a-
bătură acolo, spre a intra *şi* a mâné in
Ghibea; şi elŭ sosi, şi rĕmase in uliţa ce-
tăţeĭ; că nimenea nu-ĭ [h] primia in casă, ca
să măie.
16 Şi éccĕ, unŭ omŭ bĕtrânŭ venia de la
[i] lucrulŭ seŭ din câmpŭ cătră séră; *omulŭ*
era din muntele luĭ Efraimŭ, şi petrecea
in Ghibea; érŭ locuitoriĭ loculuĭ *eraŭ* Be-
17 niamiţĭ. Elŭ rĕdicându-şĭ ochiĭ seĭ, vĕḑu
pre bărbatulŭ călătorŭ pe uliţa cetăţeĭ, şi
ḑise bĕtrânulŭ: Unde te ducĭ, şi de unde
18 viĭ? Şi elŭ ḑise: Noĭ călătorimŭ din Betŭ-
Lehemulŭ luĭ Iuda până la lăturile munteluĭ
luĭ Efraimŭ, de acolo *sûnt* eŭ, şi amŭ mersŭ
până la Betŭ-Lehemulŭ luĭ Iuda; *şi* mĕ ducŭ
acumŭ la [j] casa luĭ Iehova; dară niminea nu
19 mĕ primesce in casă; Deşi avemŭ paiŭ şi
nutreţiŭ pentru asiniĭ noştri, şi amŭ pâne şi
vinŭ pentru mine, pentru serva ta şi pentru
băetulŭ *ce este* cu serviĭ teĭ; nu ducemŭ
20 lipsă de nimicŭ. Şi ḑise bĕtrânulŭ: [k] Pace
ţie! orĭ-cumŭ lipsa ta *o ieŭ* asupra mea;
21 [l] numaĭ in uliţă să nu măĭ. [m] Şi elŭ 'lŭ aduse
in casa sa, nutri asiniĭ, şi [n] eĭ 'şĭ spălară pi-
ciórele, şi mâncară şi bĕură.
22 Pre cândŭ 'şĭ veseliaŭ ânima, éccĕ, [o] lo-
cuitoriĭ cetăţeĭ, [p] ómenĭ inrĕutăţiţĭ, incunju-
rară casa, bătură la uşă, şi ḑiseră cătră
bĕtrânulŭ, domnulŭ caseĭ: [q] Adă afară pre
omulŭ ce a venitŭ in casa ta, ca să-lŭ cu-
23 nóscemŭ. Şi [r] domnulŭ caseĭ eşindŭ la d'înşiĭ,
li ḑise: Nu, fraţilorŭ meĭ, rogu-vĕ, nu lu-
craţĭ *aşa* de rĕŭ, după ce bărbatulŭ acesta
a venitŭ in casa mea; [s] nu faceţĭ acéstă ne-
24 legiuire! [t] Éccĕ féta mea cea fecióră şi
concubina luĭ, scóte-le-voiŭ afară, [u] umiliţi-le,
şi faceţĭ cu ele ceea ce este bunŭ in ochiĭ
voştri; dară acestuĭ bărbatŭ nu faceţĭ a-
25 céstă nelegiuire. Dară bărbaţiĭ nu voiră a-lŭ
asculta. Decĭ bărbatulŭ apucă pre concubina
sa, şi o scóse afară la d'înşiĭ, şi eĭ o [v] cu-
noscură, şi-şĭ bătură jocŭ de d'însa tótă
nóptea până demânéţă, şi o lăsară cândŭ
se suĭaŭ ḑiorile.

Şi femea veni cătră ḑiuă, şi căḑu la uşa 26
caseĭ omuluĭ, la care *era* domnulŭ eĭ, pre cândŭ
incepu a se lumina. Cândŭ domnulŭ eĭ se 27
sculâ demânéţa, şi deschiḑêndŭ uşele caseĭ,
voi să ésă afară, spre a se duce in calea
sa, éccĕ, concubina sa jăcea *la* uşa caseĭ,
şi mânele eĭ pe pragŭ. Şi elŭ 'ĭ ḑise: Scólă, 28
şi să mergemŭ! Dară [x] nimenea nu respunse.
Şi elŭ o puse pe asinŭ, şi merse spre lo-
culŭ seŭ.
Şi cândŭ elŭ ajunse la casa sa, luâ cuţi- 29
tulŭ, apucâ pre concubina sa, şi o [y] imbucăţi,
carnea şi ósele sale, in dŭoĕ-spre-ḑece bu-
căţĭ, şi le trămese in totŭ cuprinsulŭ luĭ
Israelŭ. Şi a fostŭ, că orĭ-cine vedea a- 30
césta, ḑicea: Nu s'a intêmplatŭ şi nu s'a
vĕḑutŭ *una* ca acésta, de cândŭ fiiĭ luĭ I-
sraelŭ aŭ eşitŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ
până in ḑiŭa de astă-ḑĭ. Luaţĭ aminte de
acésta, [z] sfătuiţĭ şi spuneţĭ.
ŞI [a] toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ eşiră, şi comuni- **20**
tatea se adunâ ca unŭ singurŭ omŭ de
la [b] Danŭ până la Beerŭ-Şeba, cu pămêntulŭ
Galaaduluĭ, înaintea luĭ Iehova, [c] in Miţpe. Şi 2
stătut'aŭ de façă capiĭ intreguluĭ poporŭ,
tóte seminţiele luĭ Israelŭ in adunarea po-
poruluĭ luĭ Dumneḑeŭ, patru sute de miĭ
de ómenĭ pedestri, [d] cari scoteaŭ sabia. (Şi 3
fiiĭ luĭ Beniaminŭ auḑiră, cumŭ-că fiiĭ luĭ
Israelŭ s'aŭ suitŭ la Miţpe). Şi fiiĭ luĭ Israelŭ
ḑiseră: Spuneţĭ, cumŭ s'a intêmplatŭ acéstă
faptă rea.
Şi respunse Levitulŭ, bărbatulŭ uciseĭ 4
femeĭ, ḑicêndŭ: [e] La Ghibea, ce *este* a luĭ
Beniaminŭ, veniiŭ eŭ şi concubina mea, spre
a mâné. [f] Şi locuitoriĭ din Ghibea s'aŭ scu- 5
latŭ asupra mea, aŭ incunjuratu nóptea casa
in contra mea, cugetândŭ a mĕ ucide pre
mine; [g] şi pre concubina mea o umilirâ, in-
câtŭ muri. Şi [h] apucaiŭ pre concubina mea, 6
o făcuiŭ bucăţĭ, şi o amŭ trămesŭ in tóte
câmpiele stĕpâniriĭ luĭ Israelŭ; că [i] desfrê-
nare şi fără-de-lege făcură eĭ in Israelŭ.
Éccĕ, voĭ toţĭ *sunteţĭ* fiĭ aĭ luĭ Israelŭ, [j] daţi-vĭ 7
socotinţă şi sfătuiţĭ aicea.
Şi totŭ poporulŭ se sculâ ca unŭ singurŭ 8
omŭ, şi ḑise: Nicĭ unulŭ să nu mérgă la cor-
tulŭ seŭ, şi nicĭ unulŭ să nu se abată pe la casa
sa. Şi acumŭ acésta *e* aceea ce vomŭ face 9
cu Ghibea: *Vomŭ arunca* asupra eĭ sorţĭ;
Şi vomŭ lua ḑece bărbaţĭ din o sută din 10
tóte seminţiele luĭ Israelŭ, şi o sută din o
mie, şi o mie din ḑece miĭ, cari vorŭ lua
merinde pentru poporŭ, ca eĭ intrândŭ in

[e] Ios. 15. 8, 63. Cap. 1. 21. 2 Sam. 5. 6.
[f] Ios. 18. 28.
[g] Ios. 18. 25.
[h] Mat. 25. 43. Ebr. 13. 2.
[i] Ps. 104. 23.
[j] Ios. 18. 1. Cap. 18. 31. & 20. 18. 1 Sam. 1. 3, 7.
[k] Fac. 43. 23. Cap. 6. 23.
[l] Fac. 19. 2.
[m] Fac. 24. 32. & 43. 24.
[n] Fac. 18. 4. Ioan 13. 5.
[o] Fac. 19. 4. Cap. 20. 5. Osea 9. 9. & 10. 9.
[p] Deut. 13. 13.
[q] Fac. 19. 5. Rom. 1. 26, 27.
[r] Fac. 19. 6, 7.
[s] 2 Sam. 13. 12.
[t] Fac. 19. 8.
[u] Fac. 34. 2. Deut. 21. 14.
[v] Fac. 4. 1.
[x] Cap. 20. 5.
[y] Cap. 20. 6. Vede 1 Sam. 11. 7.
[z] Cap. 20. 7. Prov. 13. 10.
—

Capulŭ 20.

[a] Deut. 13. 12. Ios. 22. 12. Cap. 21. 5. 1 Sam. 11. 7.
[b] Cap. 18. 29. 1 Sam. 3. 20. 2 Sam. 3. 10. & 24. 2.
[c] Cap. 10. 17. & 11. 11. 1 Sam. 7. 5. & 10. 17.
[d] Cap. 8. 10.
[e] Cap. 19. 15.
[f] Cap. 19. 22.
[g] Cap. 19 25, 26.
[h] Cap. 19. 29.
[i] Ios. 7. 15.
[j] Cap. 19. 30.

Ghibea luĭ Beniaminŭ, să-ĭ facă eĭ dupre
tótă fără-de-legea ce ea a făcutŭ in Israelŭ.
11 Şi toţĭ bărbaţiĭ luĭ Israelŭ se adunară
asupra acesteĭ cetăţĭ, uniţĭ ca unŭ singurŭ
12 omŭ. [k] Şi seminţiele luĭ Israelŭ trămeseră
ómenĭ cătră tótă seminţia luĭ Beniaminŭ,
ḑicêndŭ: Ce faptă rea *este* acésta, care s'a
13 intêmplatŭ intre voĭ! Şi acumŭ scóteţĭ a-
fară pre bărbaţiĭ ceĭ [l] inrĕutăţiţĭ ce *sûnt* in
Ghibea, ca să-ĭ omorîmŭ, şi *aşa* să [m] cură-
ţimŭ rĕulŭ din Israelŭ. Dară fiiĭ luĭ Beniaminŭ
nu voiră a asculta vócea fraţilorŭ lorŭ, a fii-
14 lorŭ luĭ Israelŭ. Şi fiiĭ luĭ Beniaminŭ se
adunară din cetăţile *lorŭ* la Ghibea, spre a
15 eşi la resbelŭ cu fiiĭ luĭ Israelŭ. Şi aceaşĭ
ḑi se numerară fiiĭ luĭ Beniaminŭ din ce-
tăţĭ, dŭoĕ-ḑecĭ şi şese de miĭ de bărbaţĭ,
ce scoteaŭ sabia; afară de locuitoriĭ din
Ghibea, cari se numerară, şepte sute de
16 bărbaţĭ aleşĭ. Din totŭ poporulŭ acesta
eraŭ şepte sute de bărbaţĭ aleşĭ, [n] stângacĭ:
toţĭ acestia loviaŭ cu pétra prăştieĭ pêrulŭ, şi
17 nu dădeaŭ greşiŭ. Şi se numerară bărbaţiĭ
din Israelŭ afară de Beniaminŭ, patru sute
de miĭ de bărbaţĭ, ce scoteaŭ sabia; toţĭ
acestia ómenĭ de resbelŭ.
18 Şi fiiĭ luĭ Israelŭ se sculară, şi [o] se suiră
la Betŭ-Elŭ, şi [p] intrebară pre Dumneḑeŭ,
şi ḑiseră: Cine din noĭ să se sue maĭ ân-
têiŭ la luptă cu Beniaminŭ? Şi Iehova re-
spunse: Iuda *se va sui* ântêiŭ.
19 Şi fiiĭ luĭ Israelŭ se sculară demânéţa,
20 şi tăbĕrâră asupra Ghibeeĭ. Şi bărbaţiĭ luĭ
Israelŭ eşiră la luptă cu Beniaminŭ; şi băr-
baţiĭ luĭ Israelŭ se rônduiră in ordine de
21 bataiă asupra lorŭ lûngă Ghibea. Şi [q] fiiĭ
luĭ Beniaminŭ eşiră din Ghibea, şi in aceaşĭ
ḑi culcară la pămêntŭ din *oştirea* luĭ Israelŭ
dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĕ de miĭ de bărbaţĭ.
22 Şi poporulŭ, bărbaţiĭ luĭ Israelŭ, imbăr-
bătându-se, éră-şĭ se rônduiră de resbelŭ,
in loculŭ in care se rônduiseră in ḑiŭa ân-
23 têia. ([r] Şi fiiĭ luĭ Israelŭ se suiră, şi plân-
seră înaintea luĭ Iehova până in séră, şi
intrebară pre Iehova, ḑicêndŭ: Să mĕ maĭ
suiŭ óre la luptă cu fiiĭ luĭ Beniaminŭ, fra-
tele meŭ? Şi Iehova ḑise: Suiţi-vĕ asupra
24 luĭ.) Şi fiiĭ luĭ Israelŭ se apropiară a dŭoa
25 ḑi de fiiĭ luĭ Beniaminŭ. Şi [s] a dŭoa-ḑi Be-
niaminŭ eşindŭ din Ghibea spre intimpi-
narea lorŭ, maĭ culcară la pămêntŭ din fiiĭ
luĭ Israelŭ optŭ-spre-ḑece miĭ bărbaţĭ, cari
toţĭ scoteaŭ sabia.
26 Şi toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ, totŭ poporulŭ, [t] se
suiră, veniră la Betŭ-Elŭ, şi plânseră; şi
şeḑêndŭ acolo înaintea luĭ Iehova, postiră
in ḑiŭa aceea până in séră, şi aduseră oloca-
uste şi sacrificiĭ de bucuriă înaintea luĭ Ie-
hova. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ intrebară pre Iehova, 27
(acolo *se afla* [u] chivotulŭ legeĭ luĭ Dumneḑeŭ
in ḑilele acele, [v] Şi Fineasŭ, fiiulŭ luĭ Elea- 28
zarŭ, fiiulŭ luĭ Aaronŭ, [x] sta înaintea luĭ in
ḑilele acele), ḑicêndŭ: Să maĭ esŭ încă la
luptă cu fiiĭ luĭ Beniaminŭ, fratele meŭ,
séŭ să continescŭ? Şi Iehova ḑise: Suiţi-vĕ,
că mâne 'ĭ voiŭ da in mâna vóstră.
Şi Israelŭ [y] puse pândaşĭ imprejurulŭ Ghi- 29
beeĭ. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ se suiră in ḑiŭa a 30
treĭa asupra fiilorŭ luĭ Beniaminŭ, şi se
rônduiră asupra Ghibeeĭ, ca şi in cele-l-alte
dăţĭ. Şi fiiĭ luĭ Beniaminŭ eşiră spre in- 31
timpinarea poporuluĭ, *şi* fură traşĭ afară
din cetate, şi incepură a da in poporŭ, ca
şi alte dăţĭ, in drumurile marĭ, (din cari
unulŭ duce la Betŭ-Elŭ, érŭ altulŭ la Ghi-
bea in câmpiă), şi ca la treĭ-ḑecĭ de băr-
baţĭ din Israelŭ fură ucişĭ. Şi fiiĭ luĭ Beni- 32
aminŭ ḑiseră: Eĭ *sûnt* bătuţĭ înaintea nó-
stră ca şi ânteiăşĭ-dată; dară fiiĭ luĭ Israelŭ
ḑiceaŭ: Să fugimŭ, ca să-ĭ tragemŭ afară
din cetate in drumulŭ mare. Şi toţĭ băr- 33
baţiĭ luĭ Israelŭ se sculară din loculŭ lorŭ,
se rônduiră in Baalŭ-Tamarŭ, şi pânda luĭ
Israelŭ eşi din loculŭ seŭ, din hotarulŭ Ghi-
beeĭ. Şi ḑece miĭ de bărbaţı aleşĭ din totŭ 34
Israelulŭ veniră asupra Ghibeeĭ, şi lupta *fu*
cumplită; [z] şi *Beniaminiţiĭ* nu sciaŭ, că neno-
rocirea se apropiă de eĭ. Şi Iehova bătu 35
pre Beniaminŭ înaintea luĭ Israelŭ; şi fiiĭ
luĭ Israelŭ culcară la pămêntŭ in ḑiŭa aceea
din Baniaminŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de miĭ şi
o sută bărbaţĭ, cari toţĭ scoteaŭ sabia.
Că fiiĭ luĭ Beniaminŭ creḑêndŭ că aceĭa 36
sûnt bătuţĭ, [a] bărbaţiĭ luĭ Israelŭ lăsasoră locŭ
luĭ Beniaminŭ, reḑămându-se pe pânda, pre
care o puseseră asupra Ghibeeĭ. [b] Şi pânda 37
se grăbi, şi se lăţi asupra Ghibeeĭ, şi pânda
merse şi trecu tótă cetatea prin ascuţitulŭ
săbieĭ. Că o inţelegere era intre bărbaţiĭ 38
luĭ Israelŭ cu pânda: Să lase să se înalţe
din cetate fumŭ grosŭ. Şi cândŭ bărbaţiĭ 39
luĭ Israelŭ intórseră dosulŭ in luptă, şi Be-
niaminŭ incepu a bate *şi* a ucide din băr-
baţiĭ luĭ Israelŭ ca la treĭ-ḑecĭ de inşĭ, şi
ḑiseră: Da, eĭ sûnt bătuţĭ înaintea nóstră,
ca in lupta ântêia! Atuncĭ unŭ fumŭ grosŭ 40
incepu a se rĕdica din cetate in susŭ, unŭ
stâlpŭ de fumŭ, şi Beniaminŭ [c] intorcêndu-se,
éccĕ tótă cetatea *prefăcută intr'unŭ fumŭ* ce
se suĭa la ceriŭ! Şi bărbaţiĭ luĭ Israelŭ se 41
intórseră, şi bărbaţiĭ luĭ Beniaminŭ fură
uĭmiţĭ, vĕḑêndŭ că nenorocirea s'a apro-

k Deut. 13. 14. Ios. 22. 13, 16. l Deut. 13. 13. Cap. 19. 22. m Deut. 17. 12. n Cap. 3. 15. 1 Cron. 12. 2. o Vers. 23. 26. p Num. 27. 21. Cap. 1. 1. q Fac. 49. 27. r Vers. 26. 27. s Vers. 21. t Vers. 18. u Ios. 18. 1. 1 Sam. 4. 3, 4. v Ios. 24. 33. x Deut. 10. 8. & 18. 5. y Aşa. Ios. 8. 4. z Ios. 8. 14. Isa. 47. 11. a Ios. 8. 15. b Ios. 8. 19. c Ios. 8. 20.

42 piatŭ de eĭ. Şi eĭ se întórseră de la băr-
baţiĭ luĭ Israelŭ către calea pustiĭuluĭ, şi
lupta 'ĭ urmăria groznicŭ, şi ceĭ din ce-
tăţĭ 'ĭ culcară la pămêntŭ in meḑilloculŭ
43 lorŭ: Eĭ incunjurară pre Beniaminŭ, 'lŭ
goniră, 'lŭ zdrobiră cu uşurinţă, până spre
44 Ghibea, către resăritulŭ sóreluĭ. Şi căḑură
din Beniaminŭ optŭ-spre-ḑece miĭ bărbaţĭ,
45 toţĭ bărbaţĭ viteşĭ. Şi eĭ întórseră *dosulŭ*, şi
fugiră in pustiiŭ către stânca [d] Rimmonŭ; şi
Israeliţiĭ culeseră din eĭ pe drumulŭ celŭ mare
cincĭ miĭ de inşĭ, şi-ĭ urmăriră până la Ghi-
beonŭ, bătêndŭ din eĭ dŭoĕ miĭ de bărbaţĭ.
46 Decĭ toţĭ ceĭ căḑuţĭ din Beniaminŭ in ḑiŭa a-
ceea fură dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de miĭ de băr-
baţĭ, cari toţĭ scoteaŭ sabia, toţĭ ómenĭ viteşĭ.
47 [e] Şi din ceĭ ce intorseră *dosulŭ* şese sute de
bărbaţĭ scăpară in pustiiŭ la stânca Rimmonŭ,
şi rĕmaseră la stânca Rimmonŭ patru lunĭ.
48 Şi bărbaţiĭ luĭ Israelŭ se inturnară la
fiiĭ luĭ Beniaminŭ, şi-ĭ trecură prin ascu-
ţitulŭ săbieĭ, pre ómeniĭ *fie-căreĭ* cetăţĭ, şi
vitele şi totŭ ce aflaŭ; şi dădură focŭ tu-
turorŭ cetăţilorŭ ce găsiră *în cale*.
21 ŞI [a] bărbaţiĭ luĭ Israelŭ s'aŭ juratŭ in Miţpe,
ḑicêndŭ: Nimenea din noĭ să nu dee pre
2 féta sa de femeă luĭ Beniaminŭ. Şi po-
porulŭ veni la [b] Betŭ-Elŭ, rĕmase acolo până
in séră înaintea luĭ Dumneḑeŭ, şi eĭ 'şĭ
3 înălţară vócele lorŭ şi plânseră tare, Ḑicêndŭ:
Pentru-ce, o Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ,
s'a intêmplatŭ acésta in Israelŭ, ca Israelŭ
4 să se lipséscă de o seminţiă? Şi a dŭoa
ḑi poporulŭ se sculâ, [c] zidi acolo unŭ altarŭ,
şi aduse olocauste şi sacrificiĭ de bucuriă.
5 Şi fiiĭ luĭ Israelŭ ḑiseră: Cine d'intre
tóte seminţiele luĭ Israelŭ nu s'a suitŭ cu
adunarea la Iehova? [d] Că fu unŭ jurămêntŭ
mare asupra aceluĭa care nu se va sui la
Iehova la Miţpe, ḑicêndŭ: Elŭ să se o-
6 móre. Şi fiilorŭ luĭ Israelŭ li se făcu milă
de Beniaminŭ, fratele lorŭ, şi ḑiceaŭ: As-
tă-ḑĭ o seminţiă intrégă s'a perdutŭ din I-
7 sraelŭ. Ce să facemŭ de femeĭ pentru ceĭ
rĕmaşĭ! că noĭ ne-amŭ juratŭ pe Iehova a
8 nu li da lorŭ din fetele nóstre femeĭ. Şi eĭ
ḑiseră: *Este* vre-una din seminţiele luĭ Israelŭ,
care să nu se fi suitŭ la Iehova in Miţpe?
Şi éccĕ, nicĭ unulŭ din [e] Iabeşŭ-Galaadŭ
9 n'a venitŭ in taberă la adunare. Şi popo-
rulŭ se numerâ, şi éccĕ, nu *era* acolo ni-
10 menea din locuitoriĭ Iabeşŭ-Galaaduluĭ. Şi
comunitatea trămese acolo dŭoĕ-spre-ḑece
miĭ de ómenĭ din ceĭ maĭ viteşĭ, şi li or-
dinară, ḑicêndŭ: [f] Mergeţĭ, şi treceţĭ pre lo-
cuitoriĭ din Iabeşŭ-Galaadŭ prin ascuţitulŭ
săbieĭ, şi pre femeĭ şi pre copiĭ. Şi éccĕ 11
ceea ce veţĭ face: [g] Pre totŭ bărbatulŭ, şi
pre tótă femea care s'a culcatŭ cu băr-
batŭ, voĭ să-ĭ nimiciţĭ cu desevârşire. Şi 12
eĭ găsiră intre locuitoriĭ din Iabeşŭ-Galaadŭ
patru sute de fete fecióre, cari nu se cul-
caseră cu bărbatŭ, şi le aduseră in ta-
beră la [h] Şilo, ce *este* in pămêntulŭ Canaanŭ.
Şi tótă comunitatea trămese, şi vorbi 13
către fiiĭ luĭ Beniaminŭ, [i] cari *eraŭ* in stânca
Rimmonŭ, şi li cuvêntară pace. Şi Beni- 14
aminŭ se intórse in acelŭ timpŭ; şi li dă-
dură lorŭ de femeĭ acele, pre cari le-aŭ
lăsatŭ in viéţă d'intre femeele Iabeşŭ-Ga-
laaduluĭ; dară ele nu ajungeaŭ pentru eĭ. Şi 15
poporuluĭ [j] i se făcu milă de Beniaminŭ, că
Iehova a făcutŭ o ştirbitură in seminţiele
luĭ Israelŭ.
Şi bĕtrâniĭ comunităţeĭ ḑiseră: Ce să fa- 16
cemŭ de femeĭ pentru ceĭ rĕmaşĭ? că femeele
s'aŭ stêrpitŭ din Beniaminŭ! Şi eĭ ḑiseră: Ceĭ 17
scăpaţĭ să stĕpânéscă *ceea ce era* a luĭ Be-
niaminŭ, pentru ca să nu se stingă o se-
minţiă din Israelŭ. Dară noĭ nu putemŭ 18
să li dămŭ femeĭ din fetele nóstre, [k] că fiiĭ
luĭ Israelŭ s'aŭ juratŭ, ḑicêndŭ: Blăstematŭ
să fie acela ce va da femeă luĭ Beniaminŭ!
Şi eĭ ḑiseră: Éccĕ, serbătóre luĭ Iehova 19
se face din anŭ in anŭ in Şilo, care *este*
spre méḑă-nópte de Betŭ-Elŭ spre resăritulŭ
drumuluĭ celuĭ mare, care duce de la Betŭ-
Elŭ la Şechemŭ, şi spre méḑă-ḑi de la Le-
bona. Şi eĭ ordinară fiilorŭ luĭ Beniaminŭ, 20
ḑicêndŭ: Mergeţĭ şi pândiţĭ in viĭ: Şi 21
cândŭ veţĭ vedé că fetele din Şilo esŭ [l] spre
a juca în chorŭ, eşiţĭ din viĭ, şi răpiţi-vĭ
fie-care pre femea sa din fetele din Şilo,
şi duceţi-vĕ in pămêntulŭ luĭ Beniaminŭ.
Şi dacă părinţiĭ lorŭ séŭ fraţiĭ lorŭ vorŭ 22
veni spre a se certa cu noĭ, noĭ li vomŭ
ḑice: Din charŭ către noĭ daţi-le, fiindŭ-că noĭ
nu amŭ luatŭ câte o femeă pentru fie-care
din eĭ in acestŭ resbelŭ; şi nu voĭ *sûnteţĭ cari*
le-aţĭ datŭ pre ele; atuncea numaĭ aţĭ fi
vinovaţĭ. Şi fiiĭ luĭ Beniaminŭ făcură aşa, 23
şi-*şĭ* luară femeĭ, dupre numĕrulŭ lorŭ, d'intre
dânţuitórele, pre cari le-aŭ răpitŭ: şi mer-
seră şi se intórseră la moscenirile lorŭ, şi
[m] rezidiră cetăţile, şi locuiră in ele. Şi in acelŭ 24
timpŭ fie-care din fiiĭ luĭ Israelŭ se duse
la seminţia sa şi la némulŭ seŭ, şi eşiră
de acolo fie-care la moscenirea sa.
[n] In ḑilele acele nu *era* rege in Israelŭ: 25
[o] fie-care făcea *ceea ce era* dreptŭ in ochiĭ seĭ.

d Ios. 15. 32.
e Cap. 21. 13.

Capulŭ 21.
a Cap. 20. 1.
b Cap. 20. 18, 26.
c 2 Sam. 24. 25.
d Cap. 5. 23.
e 1 Sam. 11. 1. & 31. 11.
f Vers. 5. & Cap. 5. 23.
1 Sam. 11. 7.
g Num. 31. 17.
h Ios. 18. 1.
i Cap. 20. 47.
j Vers. 6.
k Vers. 1.
Cap. 11. 35.
l Vede Esod. 15. 20.
Cap. 11. 34.
1 Sam. 18. 6.
Ier. 31. 13.
m Vede Cap. 20. 48.
n Cap. 17. 6. & 18. 1. & 19. 1.
o Deut. 12. 8.
Cap. 17. 6.

CARTEA RUTU.

Elimelechŭ şi fiiĭ seĭ murindŭ in Moabŭ, vĕduva sa se re'ntórce impreună cu Rutŭ in Betŭ-Lehemŭ.

1 ŞI in ḑilele cândŭ judecaŭ [a] judecătoriĭ,
fost'a [b] fómete pe pămêntŭ, şi s'a dusŭ
unŭ bărbatŭ din [c] Betŭ-Lehemulŭ luĭ Iuda, ca
să locuéscă in pămêntulŭ Moabuluĭ, elŭ şi
2 femea sa, şi ceĭ dŭoĭ fiĭ aĭ seĭ. Numele
bărbatuluĭ *era* Elimelechŭ, şi numele femeeĭ
sale Naomi, şi numile celorŭ dŭoĭ fiĭ aĭ seĭ
eraŭ Mahlonŭ şi Chilionŭ, [d] Efraitiţĭ din Betŭ-
Lehemulŭ luĭ Iuda. Şi veniră [e] in pămêntulŭ
Moabuluĭ, şi locuiră acolo.
3 Şi muri Elimelechŭ, bărbatulŭ Naomieĭ;
4 şi a rĕmasŭ ea cu ceĭ dŭoĭ fiĭ aĭ seĭ. Şi-şĭ
luară lorŭ femeĭ Moabitene; numele uneĭa
era Orfa, şi numele celeĭ d'a dŭoa Rutŭ;
5 şi locuiră acolo ca la ḑece anĭ. Şi muriră
şi acestĭ dŭoĭ, Mahlonŭ şi Chilionŭ; şi rĕ-
mase femea fără ceĭ dŭoĭ fiĭ aĭ seĭ şi fără
bărbatulŭ eĭ.
6 Şi se sculâ ea cu nurorile eĭ, şi se in-
tórse din pămêntulŭ Moabuluĭ; că auḑia in
pămêntulŭ Moabuluĭ, că Iehova a [f] cercetatŭ
7 pre poporulŭ seŭ, [g] dându-ĭ pâne. Şi ea eşi
din loculŭ in care locuĭa, şi cele dŭoĕ norori
ale sale cu d'însa; şi merseră pe cale, ca să se
8 intórcă in pămêntulŭ luĭ Iuda. Şi ḑise Naomi
cătră cele dŭoĕ norori ale sale: Duceţi-vĕ,
şi [h] întórceţi-vĕ fie-care in casa mumeĭ sale:
[i] facă-şĭ Iehova milă cu voĭ, cumŭ aţĭ făcutŭ
9 voĭ cu [j] ceĭ reposaţĭ şi cu mine. Dee-vĭ Ie-
hova, ca să aflaţĭ [k] repausŭ fie-carea in casa
bărbatuluĭ seŭ! Şi le sărutâ; şi ele înal-
10 ţară vócile lorŭ, şi plânseră. Şi-ĭ ḑiseră:
Cu tine voimŭ să ne intórcemŭ la popo-
rulŭ teŭ.
11 Şi Naomi ḑise: Intórceţi-vĕ, fiicele mele;
pentru-ce să mergeţi cu mine? Aŭ dóră
maĭ *amŭ* fiĭ in corpulŭ meŭ, [l] ca să vĭ fie
12 bărbaţĭ? Intórceţi-vĕ, fiicele mele, duceţi-
vĕ: că sûnt pré bĕtrână, spre a maĭ avé
bărbatŭ; *şi* de aşĭ ḑice, că amŭ speranţă;
chĭarŭ din acéstă nópte *de* aşĭ fi a unuĭ
13 bărbatŭ, şi *de* aşĭ nasce fiĭ, Ascepta-veţĭ,
până se vorŭ face marĭ? Infrêna-vĕ-veţĭ óre
pentru eĭ, să nu fiţĭ ale altorŭ bărbaţĭ?
Nu, fiicele mele, că multŭ maĭ amarŭ 'mĭ
este mie, decâtŭ voŭĭ; căcĭ [m] s'a lăsatŭ asu-
pra mea mâna luĭ Iehova. Şi ele înălţară 14
vócile lorŭ, şi plânseră éră-şĭ. Şi Orfa să-
rutâ pre sócra sa; dară Rutŭ [n] se ţinea de ea.
Şi ḑise *Naomi:* Éccĕ, cumnata ta s'a în- 15
torsŭ la poporulŭ eĭ şi la [o] ḑeiĭ eĭ, [p] intórce-te
şi tu după cumnată-ta. Dară Rutŭ ḑise: [q] Nu 16
sta de mine ca să te părăsescŭ, şi să mĕ
depărtezŭ din urma ta; că incotro veĭ merge
tu, voiŭ merge şi eŭ; unde veĭ mâné tu,
voiŭ mâné şi eŭ; [r] poporulŭ teŭ va fi popo-
rulŭ meŭ, şi Dumneḑeulŭ teŭ va fi Dum-
neḑeulŭ meŭ; Unde veĭ muri tu, voiŭ muri 17
şi eŭ, şi acolo mĕ voiŭ îmmormênta; [s] aşa
să-mĭ facă Iehova, şi încă maĭ multŭ, dacă
altŭ ce-va decâtŭ mórtea mĕ va despărţi
de tine! [t] Şi vĕḑêndŭ *Naomi* că ea era ho- 18
tărîtă să méргă cu d'însa, incetâ de a vorbi
cătră ea.
Şi se duseră amîndŭoĕ până ce ajun- 19
seră la Betŭ-Lehemŭ; şi după ce sosiră la
Betŭ-Lehemŭ, éccĕ, [u] tótă cetatea era in mişcare pentru ele, şi femeele ḑiceaŭ: [v] Acésta *e*
Naomi *(Plăcuta)?* Şi ea li ḑise: Nu mĕ chĭă- 20
maţĭ Naomi, *ci* chĭămaţi-mĕ Mara, că A-totŭ-
Puterniculŭ m'a amărîtŭ fórte: Plină m'amŭ 21
dusŭ, [x] şi deşértă m'a intorsŭ Iehova: pentru-ce
decĭ să mĕ maĭ chĭămaţĭ Naomi, fiindŭ-că Ie-
hova a mărturisitŭ in contra mea, şi A-totŭ-
Puterniculŭ m'a întristatŭ?
Şi se intórse Naomi cu Rutŭ, Moabiténa, 22
nora eĭ, care se intórcea din pămêntulŭ
Moabuluĭ; şi veniră in Betŭ-Lehemŭ [y] la in-
ceputulŭ secerişuluĭ orḑuluĭ.

Rutŭ aflândŭ bunĕtate de la Boozŭ, cere de la d'însulŭ dĕtoria unuĭ consângenŭ.

ŞI bărbatulŭ Naomieĭ avea o [a] rudă, omŭ 2
pré avutŭ, din némulŭ luĭ Elimelechŭ,
alŭ căruĭa nume *era* [b] Boozŭ. Şi ḑise Rutŭ, 2
Moabiténa, cătră Naomi: Rogu-te, lasă-mĕ

RUTŬ.

—

Capulŭ 1.

a Judc. 2. 16.
b Vede Fac. 12. 10. & 26. 1.
2 Reg. 8. 1.
c Judc. 17. 8.
d Vede Fac. 35. 19.
e Judc. 3. 30.
f Esod 4. 31.
Luc. 1. 68.
g Ps. 132. 15.
Mat. 6. 11.
h Vede Ios. 24. 15.
i 2 Tim. 1. 16, 17, 18.
j Vers. 5.
Cap. 2. 20.
k Cap. 3. 1.
l Fac. 38. 11.
Deut. 25. 5.
m Judc. 2. 15.
Iov 19. 21.
Ps. 32. 4. & 38. 2. & 39. 9, 10.
n Prov. 17. 17. & 18. 24.
o Judc. 11. 24.
p Vede Ios. 24. 15, 19.
2 Reg. 2. 2.
Luc. 24. 28.
q 2 Reg. 2. 2, 4, 6.
r Cap. 2. 11, 12.
s 1 Sam. 3. 17. & 25. 22.
2 Sam. 19. 13.
2 Reg. 6. 31.
t Fapt. 21. 14.
u Mat. 21. 10.
v Vede Isa. 23. 7.
Plân. 2. 15.
x Iov 1. 21.
y Esod 9. 31, 32.
Cap. 2. 23.
2 Sam. 21. 9.

—

Capulŭ 2.

a Cap 3. 2, 12.
b Cap. 4. 21.

să më ducŭ in ţérâna şi să [c] culegŭ spice in
urma *aceluĭa,* in ochiĭ căruĭa voiŭ afla charŭ.
3 Şi-ĭ ḑise: Du-te, fiica mea. Şi ducêndu-se,
ajunse intr'o ţérână, şi culegea *acolo* pe urma
secerătorilorŭ; şi cumŭ 'ĭ se întêmplâ, *ţe-*
râna acésta *era* a luĭ Boozŭ, care *era* din
némulŭ luĭ Elimelechŭ.
4 Şi éccĕ, Boozŭ venĭa din Betŭ-Lehemŭ, şi
ḑise secerătorilorŭ: [d] Iehova *fie* cu voĭ! Şi
5 eĭ respunseră: Bine-cuvinteze-te Iehova. Şi
ḑise Boozŭ servuluĭ seŭ, ce era pusŭ preste
6 secerătorĭ: A cuĭ *este* tênĕra acésta? Şi
servulŭ ce era pusŭ preste secerătorĭ re-
spunse, şi ḑise: Ea *este* o tênĕră Moabi-
ténă, carea [e] s'a întorsŭ cu Naomi din pă-
7 mêntulŭ Moabuluĭ; Şi ea nĭ-a ḑisu: Ro-
gu-vĕ, să culegŭ şi să adunŭ d'intre snopĭ
pe urma secerătorilorŭ; şi venindŭ, a rĕ-
masŭ de demâněţă, şi până acumŭ; şi pu-
çinŭ s'a repausatŭ in casă.
8 Şi Boozŭ ḑise către Rutŭ: Ascultă, fiica
mea: nu te duce să culegĭ in altă ţérână,
şi nu te depărta de aicea, ci ţine-te de
9 servele mele; *Aţintesce-ţĭ* ochiĭ pe ţérâna
in care vorŭ secera, şi mergĭ pe urma lorŭ.
Aŭ nu amŭ ordinatŭ servilorŭ să nu te a-
tingă? Şi de-ţĭ este sete, du-te la vase, şi
10 bé din *ceea* ce scotŭ serviĭ. Şi ea [f] căḑu pe
façă, se prosternu la pămêntŭ, şi-ĭ ḑise:
Cumŭ de amŭ aflatŭ charŭ in ochiĭ teĭ, ca
tu să ingrijescĭ de mine, de mine o străină?
11 Şi respunse Boozŭ, şi-ĭ ḑise: [g] Totŭ ce aĭ
făcutŭ sócreĭ tale după mórtea bărbatuluĭ
eĭ mi s'a spusŭ: cumŭ tu aĭ părăsitŭ pre
părintele teŭ, pre muma ta şi pămêntulŭ
nascereĭ tale, şi aĭ venitŭ la unŭ poporŭ,
pre care maĭ 'nainte nu l'aĭ cunoscutŭ.
12 [h] Resplătéscă Iehova fapta ta, şi fie deplină
plata ta de la Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ,
[i] suptŭ a căruĭa aripĭ aĭ venitŭ să te adăpo-
13 stescĭ. Şi ea ḑise: [j] Să aflŭ charŭ in ochiĭ
teĭ, domnulŭ meŭ, că tu aĭ mângăĭatŭ şi aĭ
vorbitŭ ânimeĭ serveĭ tale, [k] de-şi eŭ nu sûnt
14 chĭarŭ ca una din servele tale. Şi-ĭ ḑise
Boozŭ către timpulŭ mâncăreĭ: Apropiă-te
aicea, şi mânâncă din pâne, şi întinge bu-
cătura ta in oçĕtŭ.
Şi ea se puse lângă secerătorĭ; şi elŭ 'ĭ
dădu grăunţe prăjite, şi ea mâncâ, [l] se să-
15 turâ, şi a şi strînsŭ. Şi se sculâ să culégă,
şi a ordinatŭ Boozŭ servilorŭ seĭ, ḑicêndŭ:
Lăsaţi-o să culégă şi intre snopĭ, şi să nu
16 o ruşinaţĭ; Şi chĭarŭ scóteţĭ pentru ea din
mânunchĭ, şi lăsaţĭ ca să culégă, şi nu o
17 certaţĭ. Şi ea culese din ţérână până séră,
şi bătu ceea ce a culesŭ; şi a fostŭ ca o
efă de orḑŭ. Şi luând'*o,* a venitŭ in ce- 18
tate, şi a vĕḑutŭ sócra eĭ ceea ce a culesŭ.
Şi *Rutŭ* scoţêndŭ ĭ-a datŭ [m] ceea ce ĭ-a rĕ-
masŭ după ce s'a săturatŭ.
Şi-ĭ a ḑisŭ sócră-sa: Unde aĭ culesŭ 19
astă-ḑĭ? şi unde aĭ lucratŭ? fie bine-cuvên-
tatŭ celŭ ce a [n] ingrijitŭ de tine! Şi spuse
sócreĭ sale la cine a lucratŭ, şi ḑise: Nu-
mele bărbatuluĭ, la care amŭ lucratŭ astă-ḑĭ,
este Boozŭ. Şi a ḑisŭ Naomi nuroreĭ sale: 20
[o] Bine-cuvêntatŭ *fie* elŭ de Iehova; că [p] indu-
rarea luĭ nu a părăsitŭ pre ceĭ viĭ nicĭ pre
ceĭ morţĭ; şi a maĭ *adaosŭ* Naomi: Acestŭ
bărbatŭ ni *este* rudă, [q] una din cele ce aŭ
dreptulŭ rescumpĕrăreĭ. Şi Rutŭ Moabiténa 21
ḑise: Şi a maĭ ḑisŭ elŭ către mine: Ţine-te
de serviĭ meĭ, până ce vorŭ sfârşi totŭ se-
cerişulŭ. Şi Naomi ḑise către Rutŭ, nora 22
eĭ: Bine-*ţĭ este,* fiica mea, să eşĭ cu ser-
vele sale, ca să nu ţi să intêmple ce-va pe
altă ţérână. Aşa ea se ţinu de servele luĭ 23
Boozŭ, ca să culégă, până ce se sfârşi se-
cerişulŭ orḑuluĭ şi secerişulŭ grâuluĭ; şi lo-
cuĭa cu sócră-sa.

SI Naomi, sócra eĭ, 'ĭ ḑise: Fiica mea, [a] aŭ 3
nu-ţĭ voiŭ căuta ţie [b] repausŭ, ca să-ţĭ
fie bine? Şi acumŭ Boozŭ, [c] la a căruĭ serve 2
tu *aĭ* fostŭ, nu *este* elŭ ruda nóstră? Éccĕ,
elŭ va vêntura in nóptea *acéstă* orḑulŭ in
arià. Decĭ spală-te, [d] unge-te, şi pune pe 3
tine vestmintele tale, şi cobórâ-te la arià:
Nu te fă cunoscută bărbatuluĭ, până ce va
sfârşi de mâncatŭ şi de bĕutŭ. Şi cândŭ 4
se va culca, insémnă loculŭ unde se va
culca, şi ducêndu-te *acolo,* descopere picĭó-
rele luĭ, şi culcă-te; şi elŭ 'ţĭ va spune ce
aĭ să facĭ. Şi ea 'ĭ respunse: Totŭ ce-mĭ 5
ḑicĭ, voiŭ face.
Şi se coborî la arià, şi făcu totulŭ, cumŭ 6
ĭ-a ordinatŭ sócră-sa. Şi Boozŭ a mân- 7
catŭ şi a bĕutŭ, şi [e] s'a veselitŭ ânima luĭ,
şi s'a dusŭ să se culce intr'o parte a uneĭ
clăĭ. Şi ea veni incetŭ, descoperi picĭórele
luĭ, şi se culcâ. Şi la meḑiloculŭ nopţeĭ se 8
spĕriâ bărbatulŭ, şi se plecâ *spre ea,* şi
éccĕ, o femeă era culcată la picĭórele luĭ.
Şi elŭ 'ĭ ḑise: Cine *escĭ* tu? Şi ea respunse: 9
Eŭ sûnt Rutŭ, serva ta; [f] intinde pólele tale
preste serva ta; că tu *escĭ* [g] ruda cea maĭ de
aprópe. Şi elŭ ḑise: [h] Bine-cuvêntată de Ie- 10
hova să fiĭ, fiica mea! Buna-voinţa acésta a
ta cea din urmă, ce tu *mĭ*-aĭ arĕtatŭ, este
maĭ mare decâtŭ [i] cea d'ântĕiŭ; că nu te-aĭ
dusŭ după tênĕrĭ, nicĭ ceĭ avuţĭ nicĭ ceĭ

c Lev. 19. 9. Deut 24. 19.
d Ps. 129. 7, 8. Luc 1. 28. 2 Thes. 3. 16.
e Cap. 1. 22.
f 1 Sam. 25. 23.
g Cap. 1. 14, 16, 17.
h 1 Sam. 24. 19.
i Cap. 1. 16. Ps. 17. 8. & 36. 7. & 57. 1. & 63. 7.
j Fac. 33. 15. 1 Sam. 1. 18.
k 1 Sam. 25. 41.
l Vers. 18.
m Vers. 14.
n Vers. 10. Ps. 41. 1.
o Cap. 3. 10. 2 Sam. 2. 5. Iov 29. 13.
p Prov. 17. 17.
q Cap. 3. 9. & 4. 6.
—

Capulŭ 3.

a 1 Cor. 7. 36. 1 Tim. 5. 8.
b Cap. 1. 9.
c Cap. 2. 8.
d 2 Sam. 14. 2.
e Judc. 19. 6, 9, 22. 2 Sam. 13. 28. Est. 1. 10.
f Ezec. 16. 8.
g Cap. 2. 20. & Vers. 12.
h Cap. 2. 20.
i Cap. 1. 8.

11 saracĭ. Şi acumŭ, fiica mea, nu te teme,
totŭ ce-mĭ veĭ ḑice, voiŭ face ţie; că tótă
cetatea poporuluĭ meŭ scie, că tu escĭ [j] o
12 femeă virtuósă. Şi acumŭ este adevĕrŭ că
eŭ *sûnt* [k] ruda *ta,* care amŭ dreptulŭ rescum-
pĕrăreĭ; dară [l] este o rudă maĭ aprópe de-
13 câtŭ mine. Rĕmâĭ nóptea acésta *aicea;* de-
mânéţa de va voi să te rescumpere, bine,
să *te* [m] rescumpere; érŭ de nu va voi să te
rescumpere elŭ, te voiŭ rescumpĕra eŭ, [n] viŭ
este Iehova: culcă-te *aicea* până demânéţă.
14 Şi s'a culcatŭ ea la picĭórele luĭ până
demânéţă; şi s'a sculatŭ înainte d'a se cu-
nósce unulŭ pre altulŭ, că elŭ ḑise: [o] Ni-
menea să nu sciă că a venitŭ o femeă la
15 ariă. Şi *maĭ* ḑise: Adă mantia ce *este* pe
tine, şi ţine-o. Şi ea o ţinu; şi elŭ 'ĭ mĕsură
şese *mĕsurĭ* de orḑŭ, şi *le* puse pe ea; şi se
duse elŭ in cetate.
16 Şi ea a venitŭ la sócră-sa, care ḑise:
Cumŭ *maĭ este* cu tine, fiica mea? şi-ĭ a
17 spusŭ eĭ totŭ ce ĭ-a făcutŭ bărbatulŭ. Şi
maĭ ḑise: Aceste şese *mĕsurĭ* de orḑŭ mĭ-a
datŭ; că'mĭ ḑise: Tu să nu mergĭ cu mână
18 gólă la sócră-ta. Şi ea 'ĭ ḑise: [p] Rĕmâĭ, fiica
mea, până ce veĭ sci cumŭ va eşi lucrulŭ
acesta; că acestŭ bărbatŭ nu se va repausa,
până nu va sfârşi lucrulŭ chĭarŭ astă-ḑĭ.

Căsătoria luĭ Boozŭ şi a Ruteĭ; nascerea luĭ Obedŭ, strămoşulŭ luĭ Davidŭ.

4 ŞI Boozŭ se sui la pórtă, şi şeḑu acolo;
şi éccĕ, [a] celŭ cu dreptulŭ rescumpĕrăreĭ,
de care a vorbitŭ Boozŭ, trecea; şi ĭ-a ḑisŭ
Boozŭ: Heĭ cutare! abate-te, şeḑĭ aicea!
2 Şi se abătu, şi şeḑu. Şi *Boozŭ* lua ḑece
bărbaţĭ din [b] bĕtrâniĭ cetăţeĭ, şi ḑise: Şe-
3 deţĭ aicea; şi eĭ şeḑură. Şi elŭ ḑise cătră
rudă: Naomi, care s'a intorsŭ din ţĕrâna
Moabuluĭ, a vêndutŭ ţĕrâna frateluĭ nostru
4 Elimelechŭ. Şi eŭ amŭ gânditŭ *că trebue*
să-ţĭ facŭ cunoscutŭ, şi să-ţĭ ḑicŭ: [c] Cum-
pĕră-o [d] in faça celorŭ ce şedŭ *aicea*, şi in
faça bĕtrânilorŭ poporuluĭ meŭ; de voescĭ
să *o* rescumperĭ, rescumpĕr'*o;* érŭ de nu vo-
iescĭ să *o* rescumperi, spune-mĭ, ca să sciŭ;
[e] că afară de tine nu este altulŭ, care să *o*
rescumpere, şi după tine *sûnt* eŭ. Şi elŭ
5 ḑise: *O* voiŭ rescumpĕra. Şi ḑise Boozŭ:
In ḑiŭa ce veĭ cumpĕra ţĕrâna din mâna
Naomieĭ, veĭ cumpĕra-*o* şi de la Rutŭ, Moa-
biténa, femea reposatuluĭ, [f] pentru a păstra
6 numele reposatuluĭ in moscenirea sa. [g] Şi
ḑise celŭ cu dreptulŭ rescumpĕrăreĭ: Nu
potŭ să *o* cumperŭ, ca să nu stricŭ mos-
cenirea mea; cumpĕră pentru tine aceea ce
amŭ eŭ de rescumpĕrare, că nu potŭ să
rescumperŭ eŭ. [h] Şi acéstă *deprindere era* in 7
vechime in Israelŭ in casŭ de rescumpĕrare
şi de schimbŭ, ca să se intăréscă orĭ-ce lucru:
scotea incălçĭemintea, şi o da aprópeluĭ seŭ;
şi acéstă *era* mărturiă in Israelŭ. Şi res- 8
cumpĕrătorulŭ ḑise luĭ Boozu: cumpĕră-o
pentru tine, şi a scosŭ incălçĭemintea sa.
[i] Şi ḑise Boozŭ bĕtrânilorŭ şi *la* totŭ 9
poporulŭ: Voĭ astă-ḑĭ *sûnteţĭ* marturĭ, că
amŭ cumpĕratŭ din mâna Naomieĭ totŭ ce
era a luĭ Elimelechŭ, a luĭ Chilionŭ şi a
luĭ Mahlonŭ. Încă şi pre Rutŭ, Moabiténa, 10
femea luĭ Mahlonŭ, amŭ cumpĕrat'o mie
de femeă, ca să păstrezŭ numele reposa-
tuluĭ in moscenirea sa, şi [i] să nu se pérdă
numele reposatuluĭ d'intre fraţiĭ seĭ şi din
pórta loculuĭ seŭ; voĭ astă-ḑĭ marturĭ *sûnteţĭ.*
Şi a ḑisŭ totŭ poporulŭ, ce *era* la pórtă, 11
şi bĕtrâniĭ: Marturĭ *sûntemŭ.* [j] Facă Iehova
pre femea ce vine in casa ta ca Rahela
şi ca Lea, carĭ aŭ [k] intemeĭatŭ amîndŭoĕ
casa luĭ Israelŭ, cêştigă-ţĭ avuţiĭ in [l] Efrata,
şi-ţĭ fă nume in Betŭ-Lehemŭ; Şi casa 12
ta să fie ca casa luĭ Pereţŭ, pre [m] care Ta-
maru l'a născutŭ luĭ Iuda, prin [n] urmaşiĭ ce
Iehova 'ţĭ va da din acéstă tênĕră.
Şi Boozŭ [o] luă pre Rutŭ, şi-ĭ fu luĭ femeă; 13
şi elŭ intră la d'însa; şi [p] Iehova dându-ĭ eĭ con-
cepere, ea născu unŭ fiiŭ. Şi [q] ḑiseră fe- 14
meele cătră Naomi: Bine-cuvêntatŭ *fie* Ie-
hova, care n'a lăsatŭ să-ţĭ lipséscă astă-ḑĭ
rescumpĕrătorŭ, şi numele seŭ să fie lău-
datŭ in Israelŭ. Acesta te va reinsufleţi, 15
şi va fi ingrijitorŭ bĕtrâneţelorŭ tale; că
noră-ta, care te ĭubesce, şi care 'ţĭ este [r] maĭ
bună decâtŭ şepte fiĭ, ĭ-a născutŭ luĭ. Şi 16
luă Naomi copilulŭ, şi-lŭ puse la sînŭ, şi-ĭ
ţinu luĭ locŭ de doĭcă. [s] Şi vecinele ĭ-aŭ 17
datŭ luĭ nume, ḑicêndŭ: Fiiŭ s'a născutŭ
Naomieĭ; şi l'aŭ numitŭ Obedŭ: acesta *e*
părintele luĭ Işaĭ, părintele luĭ Davidŭ.
Şi aceste sûnt generaţiunile luĭ Pereţŭ: 18
[t] Pereţŭ a născutŭ pre Heţronŭ; Heţronŭ a 19
născutŭ pre Ramŭ, şi Ramŭ a născutŭ pre
Amminadabŭ; Amminadabŭ a născutŭ pre 20
[u] Nahşonŭ, şi Nahşonŭ a născutŭ pre [v] Sal-
monŭ; Salmonŭ a născutŭ pre Boozŭ, şi 21
Boozŭ, a născutŭ pre Obedŭ; Obedŭ a nă- 22
scutŭ pre Işaĭ, şi Işaĭ a nascutŭ pre [x] Davidŭ.

j Prov. 12. 4.
k Vers. 9.
l Cap. 4. 1.
m Deut. 25. 5. Cap. 4. 5. Mat. 22. 24.
n Jude. 8. 19. Ier. 4. 2.
o Rom. 12. 17. & 14. 16. 1 Cor. 10. 32. 2 Cor. 8. 21. 1 Thes. 5. 22.
p Ps. 37. 3, 5.

Capulŭ 4.
a Cap. 3. 12.
b 1 Reg. 21. 8. Prov. 31. 23.
c Ier. 32. 7, 8.
d Fac. 23. 18.
e Lev. 25. 25.
f Fac. 38. 8. Deut. 25. 5, 6. Cap. 3. 13. Mat. 22. 24.
g Cap. 3. 12, 13.
h Deut. 25. 7, 9.
i Deut. 25. 6.
j Ps. 127. 3. & 128. 3.
k Deut. 25. 9.
l Fac. 35. 16, 19.
m Fac. 38. 29. 1 Cron. 2. 4. Mat. 1. 3.
n 1 Sam. 2. 20.
o Cap. 3. 11.
p Fac. 29. 31. & 33. 3.
q Luc. 1. 58. Rom. 12. 15.
r 1 Sam. 1. 8.
s Luc. 1. 58, 59.
t 1 Cron. 2. 4, etc. Mat. 1. 3.
u Num. 1. 7.
v Mat. 1. 4, etc.
x 1 Cron. 2. 15. Mat. 1. 6.

CARTEA ANTEIA A LUI SAMUELU.

Nascerea luĭ Samuelŭ şi dedicaţiunea sa luĭ Dumneḑeŭ; cântarea Hanneĭ.

1 FOST'A unŭ omŭ din Ramataimŭ-Ţo-
fimŭ, din muntele luĭ Efraimŭ, a căruĭa
nume *era* [a] Elkana, fiĭulŭ luĭ Ierohamŭ, fiĭulŭ
luĭ Elihu, fiĭulŭ luĭ Tohu, fiĭulŭ luĭ Ţufŭ,
2 [b] unŭ Efraiténŭ; Şi elŭ avea dŭoĕ femeĭ: nu-
mele uneĭa *era* Hanna, şi numele celeĭ-l-alte
Penina. Penina avea copiĭ, érŭ Hanna nu
avea copiĭ.
3 Şi acestŭ omŭ se suĭa din cetatea sa [c] din
anŭ in anŭ, [d] ca să se inchine, şi să sa-
crifice luĭ Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ,
in [e] Şilo, şi acolo *eraŭ* ceĭ dŭoĭ fiĭ aĭ luĭ
Elie, Hofni şi Fineasŭ, preuţĭ aĭ luĭ Iehova.
4 Şi in ḑiŭa, in care Elkana [f] sacrifica, elŭ da
femeeĭ sale Penina şi la toţĭ fiiĭ şi fetele
5 eĭ părţĭ. Érŭ Hanneĭ 'ĭ da o parte in-
dŭoită; că ĭubĭa pre Hanna. [g] Dară Iehova
6 inchisese pântecele eĭ. Şi rivala eĭ [h] o im-
pungea fórte, spre a o intrista, că Iehova
7 inchisese pântecele eĭ. Şi aşa se intêmplâ
in fie-care anŭ; *şi* de câte-orĭ ea se suĭa
în casa luĭ Iehova, aşa o intrista, incâtŭ ea
8 plângea şi nu mânca. Şi Elkana, bărbatulŭ
eĭ, ḑise cătră d'însa: Hanna, de ce plângĭ?
şi de ce nu mânâncĭ? şi de ce *e* intristată
ânima ta? nu *sûnt* eŭ [i] maĭ bunŭ ţie decâtŭ
ḑece fiĭ?
9 Şi Hanna se sculâ, după ce eĭ mâncară
şi bĕură in Şilo, (şi Elie preutulŭ şedea pe
scaunŭ lûngă unulŭ din uşioriĭ [j] templuluĭ
10 luĭ Iehova). [k] Şi ea *era* cu sufletulŭ amărîtŭ,
11 şi se ruga luĭ Iehova, şi plângea; Şi [l] făcu
votŭ, şi ḑise: Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ,
dacă veĭ [m] căuta spre întristarea serveĭ tale,
şi dacă 'ţĭ veĭ [n] aduce aminte de mine, şi nu
veĭ uĭta pre serva ta, şi dacă veĭ da serveĭ
tale unŭ copilŭ parte bărbătéscă, eŭ 'lŭ voiŭ
da luĭ Iehova *pentru* tóte ḑilele vieţeĭ luĭ,
şi [o] briciŭlŭ nu se va sui pe capulŭ luĭ.
12 Şi cândŭ ea urma a se ruga înaintea
13 luĭ Iehova, Elie luâ séma la gura eĭ. Şi
Hanna vorbĭa intru ânima eĭ; numaĭ buzele
eĭ se mişcaŭ, dară vócea eĭ nu se auḑĭa.
Şi Elie socotĭa că era bétă. Şi ḑise Elie 14
cătră d'însa: Până cândŭ te veĭ îmbĕta?
Du-te, de te trezesce! Érŭ Hanna respunse, 15
şi ḑise: Nu, domnulŭ meŭ, femeă cu sufle-
tulŭ întristatŭ *sûnt* eŭ; nicĭ vinŭ nicĭ orĭ-ce
altă bĕutură îmbĕtătóre nu amŭ bĕutŭ, ci
amŭ [p] reversatŭ sufletulŭ meŭ înaintea luĭ
Iehova. Nu lua pre serva ta dreptŭ o fe- 16
meă [q] fără-de-lege; că din mulţimea durereĭ
mele şi a întristăreĭ mele amŭ vorbitŭ până
acumŭ. Şi Elie respunse şi ḑise: [r] Mergĭ 17
in pace, şi [s] Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ să îm-
plinéscă cererea ta, ce tu ĭ-aĭ făcutŭ. Şi 18
ea ḑise: [t] *Fie* ca serva ta să afle charŭ in
ochiĭ teĭ! Şi femea [u] se duse in calea eĭ,
şi ea mânca, şi faça eĭ nu maĭ era
tristă.
Şi eĭ se sculară de demânéţă, se pro- 19
sternură înaintea luĭ Iehova, se inturnară,
şi veniră la casa lorŭ in Rama. Şi Elkana
[v] cunoscu pre Hanna, femea luĭ, şi [x] Iehova 'şĭ
aduse aminte de ea; Şi după curgerea ḑi- 20
lelorŭ Hanna, concepêndŭ, născu unŭ fiĭŭ,
şi chĭămâ numele luĭ—Samuelŭ *(cerutŭ de
Dumneḑeŭ)*; că *ḑise ea:* De la Iehova l'amŭ
cerutŭ pre elŭ.
Şi bărbatulŭ Elkana [y] se sui impreună cu 21
tótă casa sa, ca să sacrifice luĭ Iehova sa-
crificĭulŭ de totŭ anulŭ şi votulŭ seŭ. Şi 22
Hanna nu se sui; că ḑise bărbatuluĭ eĭ:
Nu voiŭ merge până ce pruncŭlŭ va fi în-
ţercatŭ, şi *atuncea* 'lŭ voiŭ [z] aduce, ca să-lŭ
înfăçiaşezŭ luĭ Iehova, şi să [a] remână acolo
[b] pentru totŭ-dea-una. Şi [c] Elkana, bărbatulŭ 23
eĭ, 'ĭ ḑise: Fă ceea ce *este* bunŭ in ochiĭ
teĭ, remâĭ până ce-lŭ veĭ fi inţercatŭ. [d] Nu-
maĭ să indeplinéscă Iehova cuvêntulŭ seŭ!
Şi femea rĕmase, şi alăptâ fiĭulŭ eĭ, până
ce-lŭ înţercâ.
Şi inţercându-lŭ, ea 'lŭ sui cu d'însa; şi 24
luândŭ cu sine treĭ taurĭ, o efă de flórea

1 SAMUEL
—
Capulŭ 1.
a 1 Cron. 6. 27, 34.
b Rut. 1. 2.
c Esod. 23. 14. Deut. 16. 16. Luc. 2. 41.
d Deut. 12. 5, 6, 7.
e Ios. 18. 1.
f Deut. 12. 17, 18. & 16. 11.
g Fac. 30. 2.
h Iov 24. 21.
i Rut 4. 15.
j Cap. 3. 3.
k Iov 7. 11. & 10. 1.
l Fac. 28. 20. Num. 30. 3. Judc. 11. 30.
m Fac. 29. 32. Esod 4. 31. 2 Sam. 16. 12. Ps. 25. 18.
n Fac. 8. 1. & 30. 22.
o Num. 6. 5. Judc. 13. 5.
p Ps. 62. 8. & 142. 2.
q Deut. 13. 13.
r Judc. 18. 6. Marc. 5. 34. Luc. 7. 50. & 8. 48.
s Ps. 20. 4, 5
t Fac. 33. 15. Rut 2. 13.
u Eccl. 9. 7.
v Fac. 4. 1.
x Fac. 30. 22.
y Vers. 3.
z Luc. 2. 22.
a Vers. 11, 28. Cap. 2. 11, 18 & 3. 1.
b Esod. 21. 6.
c Num. 30. 7.
d 2 Sam. 7. 25.

făineĭ, şi unŭ foiŭ de vinŭ, ea [e] 'lu aduse in
[f] casa luĭ Iehova in Şilo, copilulŭ *încă fiindŭ*
25 micŭ *fórte*. Şi junghiară unŭ taurŭ, şi [g] a-
26 duseră pruncul la Elie; Şi ea ḑise: O
domnulŭ meŭ! [h] viŭ *este* sufletulŭ teŭ, dom-
nulŭ meŭ, eŭ *sûnt* femea, ce a statŭ aicĭ
27 înaintea ta, spre a se ruga luĭ Iehova. [i] Pen-
tru acestŭ pruncŭ m'amŭ rugatŭ; şi Iehova
mĭ-a indeplinitŭ cererea ce amŭ făcutŭ luĭ.
28 [j] De aceea 'lŭ imprumutŭ luĭ Iehova; pentru
tóte ḑilele *vieţeĭ* luĭ va fi imprumutatŭ luĭ
Iehova. Şi eĭ [k] se prosternură acolo înaintea
luĭ Iehova.

2 ŞI Hanna [a] se rugâ, şi ḑise:
[b] Ânima mea s'a veselitŭ intru Iehova,
[c] Cornulŭ meŭ s'a înălţatŭ intru Iehova,
Gura mea s'a deschisŭ asupra neamicilorŭ meĭ,
Că [d] m'amŭ bucuratu de ajutorulŭ teŭ.
2 [e] Nimenea nu *este* sântŭ ca Iehova.
Că nu *este* [f] altulŭ afară de tine,
Şi nu *este* stâncă ca Dumneḑeulŭ nostru.
3 Nu maĭ vorbiţĭ cu mândriă,
[g] *Nicĭ* cuvinte indrĕsneţe să *nu* ésă din gura vóstră,
Că Dumneḑeulŭ a totŭ sciutorŭ *este* Iehova,
Şi de elŭ faptele se cumpenescŭ.
4 [h] Arculŭ viteşilorŭ s'a sfărimatŭ,
Şi ceĭ slabĭ s'aŭ încinsŭ cu putere.
5 [i] Ceĭ sătuĭ s'aŭ năimitŭ pentru pâne,
Şi ceĭ ce *eraŭ* flămânḑĭ aŭ încetatŭ *d'a fi;*
Chĭarŭ [j] cea stérpă a născutŭ şepte,
Şi [k] cea ce avea fiĭ mulţĭ a lâncezitŭ.

6 [l] Iehova omóră şi înviă,
Cobóră in mormêntŭ, şi face să învie,
7 Iehova [m] sărăcesce şi înavuţesce,
[n] Elŭ umilesce şi înalţă.
8 [o] Elŭ înalţă din pulbere pre celŭ saracŭ,
Rĕdică din gunoiŭ pre celŭ lipsitŭ,
[p] Spre a-*lŭ* pune alăturea cu domniĭ,
Şi tronulŭ măririĭ 'lŭ dă lorŭ spre moscenire.
Că [q] stâlpiĭ pămêntuluĭ *sûnt* aĭ luĭ Iehova,
Şi asupra lorŭ a aşeḑatŭ lumea.
9 [r] Piciórele cuvioşilorŭ seĭ elŭ le păzesce,
Érŭ ceĭ viclenĭ in întunerecŭ vorŭ tăcé;
Că nu prin putere învinge omulŭ.
10 Impotrivitoriĭ luĭ Iehova se vorŭ [s] sfărima in bucăţĭ,
[t] Din ceriurĭ va tuna asupra lorŭ;
[u] Iehova va judeca marginile pămêntuluĭ,
Va da putere regeluĭ seŭ,
Şi va [v] înălţa cornulŭ unsuluĭ seŭ.

Şi Elkana se duse la Rama in casa sa, 11
[x] şi copilulŭ servĭa luĭ Iehova înaintea luĭ
Elie preutulŭ.

Rĕutatea fiilorŭ luĭ Elie; profeţiĭ contra némuluĭ seŭ, serviciŭlŭ luĭ Samuelŭ.

Şi fiiĭ luĭ Elie *eraŭ* [y] ómenĭ înrĕutăţiţĭ, [z] eĭ 12
nu cunosceaŭ pre Iehova. Şi deprinderea 13
acestorŭ preuţĭ cătră poporŭ *era:* cândŭ a-
ducea cine-va unŭ sacrificiŭ, venĭa servulŭ
preutuluĭ, pre cândŭ carnea se ferbea, cu
o furcă cu treĭ cracane in mâna sa, Şi *o* 14
vêrĭa in labru, séŭ in ólă, séŭ in căldare,
séŭ in tigaiă, *şi* ceea ce scótea furca, o
lua preutulŭ. Aşa făceaŭ cu totŭ Israelulŭ
ce venĭa acolo in Şilo. Înainte încă de 15
ce grăsimea se [a] făcea să fumege, venĭa ser-
vulŭ preutuluĭ, şi ḑicea omuluĭ care sacrifica:
Dă carnea de friptŭ pentru preutŭ, că elŭ
nu va lua de la tine carne fértă, ci crudă.
Şi *dacă* omulŭ ḑicea cătră d'însulŭ: Să fu- 16
mege maĭ ântéiŭ grăsimea, şi *apoĭ* 'ţĭ ié,
dupre cumŭ doresce sufletulŭ teŭ, atuncĭ
elŭ 'ĭ respundea: *Nu*, ci acumŭ tu '*mĭ* veĭ da;
érŭ de nu, voiŭ lua cu putere. Aşa pĕ- 17
catulŭ acestorŭ têneri era mare fórte [b] îna-
intea luĭ Iehova; că ómeniĭ [c] despreţuĭaŭ da-
rurile *aduse* luĭ Iehova.
[d] Érŭ Samuelŭ servĭa înaintea luĭ Iehova, 18
fiindŭ copilŭ, [e] încinsŭ cu unŭ efodŭ de inŭ.
Şi o mantiă mică ĭ-a făcutŭ muma sa, şi-ĭ 19
o aducea din anŭ in anŭ, cândŭ [f] se suĭa
cu bărbatulŭ eĭ, ca să sacrifice sacrificĭulŭ
de totŭ anulŭ. Şi Elie [g] bine-cuvêntâ pre 20
Elkana şi pre femea luĭ, şi ḑise: Dee-ţĭ
Iehova seminţă din femea acésta in loculŭ
imprumutuluĭ, care s'a [h] imprumutatŭ luĭ Ie-
hova. Şi se duseră la loculŭ lorŭ. Şi Ie- 21
hova [i] cercetâ pre Hanna, şi ea concepu, şi
născu treĭ fiĭ şi dŭoĕ fete. Şi copilulŭ Sa-
muelŭ [j] crescu înaintea luĭ Iehova.
Şi Elie era bĕtrânŭ fórte, şi elŭ auḑi 22
tóte câte făceaŭ fiiĭ seĭ la totŭ Israelulŭ,
şi că eĭ s'aŭ culcatŭ cu [k] femeele ce se a-
dunaŭ *la* uşa cortuluĭ intruniriĭ. Şi elŭ li 23
ḑise: Pentru-ce faceţĭ lucrurĭ ca aceste?
că eŭ audŭ faptele vóstre cele rele cu totŭ
poporulŭ acesta. Nu, fiiĭ meĭ! că nu *este* bună 24
faĭma pre care o amŭ auḑitŭ, *că* voĭ pre
poporulŭ luĭ Iehova 'lŭ trageţĭ la pĕcatŭ.
Dacă unŭ omŭ pĕcătuesce contra altuĭ omŭ, 25
judecătorulŭ 'lŭ judecă; dară dacă unŭ omŭ

[e] Deut. 12. 5, 6, 11.
[f] Ios. 18. 1.
[g] Luc. 2. 22.
[h] Fac. 42. 15. 2 Reg. 2. 2, 4, 6.
[i] Mat. 7. 7.
[j] Vers. 11, 22.
[k] Fac. 24. 26, 52.

Capulŭ 2.

[a] Filp. 4. 6.
[b] Vede Luc. 1. 46, etc.
[c] Ps. 92. 10. & 112. 9.
[d] Ps. 9. 14. & 13. 5. & 20. 5. & 35. 9.
[e] Esod. 15. 11. Deut. 3. 24. & 32. 4. Ps. 86. 8. & 89. 6, 8.
[f] Deut. 4. 35. 2 Sam. 22. 32.
[g] Ps. 94. 4. Mal. 3. 13. Iuda 15.
[h] Ps. 37. 15, 17. & 76. 3.
[i] Ps. 34. 10. Luc. 1. 53.
[j] Ps. 113. 9.
[k] Isa. 54. 1. Ier. 15. 9.
[l] Deut. 32. 39. Iov 5. 18. Osea 6. 1.
[m] Iov 1. 21.
[n] Ps. 75. 7.
[o] Ps. 113. 7. 8. Dan. 4. 17. Luc. 1. 52.
[p] Iov. 36. 7.
[q] Iov 38. 4, 5, 6. Ps. 24. 2. & 102. 25. & 104. 5. Ebr. 1. 3.
[r] Ps. 91. 11. & 121. 3.
[s] Ps. 2. 9.
[t] Cap. 7. 10. Ps. 18. 13.
[u] Ps. 96. 13. & 98. 9.
[v] Ps. 89. 24.
[x] Vers. 18. Cap. 3. 1.
[y] Deut. 13. 13. Ier. 22. 16. Rom. 1. 28.
[z] Judc. 2. 10.
[a] Lev. 3. 3, 4, 5, 16.
[b] Fac. 6. 11.
[c] Mal. 2. 8.
[d] Vers. 11.
[e] Esod 28. 4. 2 Sam. 6. 14.
[f] Cap. 1. 3.
[g] Fac. 14. 19.
[h] Cap. 1. 28.
[i] Fac. 21. 1.
[j] Judc. 13. 24. Vers. 26. Cap. 3. 19. Luc. 1. 80. & 2. 40.
[k] Vede Esod 38. 8.

[l] pĕcătuesce contra luĭ Iehova, cine se va
ruga pentru d'însulŭ? Și eĭ nu ascultară
de vócea părinteluĭ lorŭ, [m] căcĭ Iehova voia
a-ĭ omorî.
26 Și copilulŭ Samuelŭ [n] mergea crescêndŭ,
și era [o] plăcutŭ luĭ Iehova și ómenilorŭ.
27 [p] Și unŭ omŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ veni la
Elie, și-ĭ ḑise: Așa ḑice Iehova: [q] Óre nu
m'amŭ descoperitŭ caseĭ părinteluĭ teŭ, cândŭ
eĭ eraŭ in Egiptŭ, in casa luĭ Faraonŭ?
28 Și l'amŭ [r] alesŭ pre elŭ din tóte semințiele
luĭ Israelŭ mie de preutŭ, ca să sacrifice
pe altarulŭ meŭ, să facă să fumege tă-
mâiă, *și* să pórte efodulŭ înaintea mea;
și [s] amŭ datŭ caseĭ părinteluĭ teŭ tóte sacrifi-
29 ciele cu focŭ ale fiilorŭ luĭ Israelŭ. Pen-
tru-ce ațĭ [t] călcatŭ in piciŏre sacrificiulŭ meŭ
și darulŭ meŭ, pre care l'amŭ ordinatŭ *in*
[u] locuința *mea*, și onorezĭ pre fiiĭ teĭ maĭ
multŭ decâtŭ pre mine? ingrășindu-vĕ cu
darurile cele maĭ alese ale poporuluĭ meŭ,
30 Israelŭ. De aceea, ḑice Iehova, Dumne-
ḑeulŭ luĭ Israelŭ: [v] Eŭ amŭ ḑisŭ, *că* casa
ta și casa părinteluĭ teŭ va âmbla înaintea
mea totŭ-dé-una; și acumŭ Iehova ḑice:
[x] Departe să fie *acésta* de mine; că pre ceĭ
ce mĕ onoréză 'ĭ [y] voiŭ onora, și [z] ceĭ ce mĕ
31 despreţuĭescŭ vorŭ fi despreţuițĭ. Éccĕ, [a] ḑile
vinŭ, in carĭ voiŭ tăia braçiulŭ teŭ, și bra-
çiulŭ caseĭ părinteluĭ teŭ, încâtŭ nu va fi
32 nicĭ unŭ bĕtrânŭ in casa ta. Și tu veĭ vedé
unŭ neamicŭ *in* locuința *mea* in locŭ de
totŭ *binele* ce *Iehova* arŭ voi a face pentru
Israelŭ, și nu va fi [b] bĕtrânŭ in casa ta in
33 eternŭ. Și acela din *urmașiĭ* teĭ, *pre care*
nu-*lŭ* voiŭ stêrpi de la altarulŭ meŭ, *va*
servi spre a *te* lipsi *de* ochiĭ teĭ, și sufle-
tulŭ teŭ să-lŭ intristeze; și toțĭ fiiĭ caseĭ
34 tale vorŭ muri in flórea vieţeĭ. Și acésta
va fi ție de [c] semnŭ, *adecă* ceea ce se va în-
têmpla celorŭ dŭoĭ fiĭ aĭ teĭ, Hofni și Fi-
neasŭ: [d] Intr'o singură ḑi vorŭ muri amîn-
35 dŭoĭ. Și [e] eŭ 'mĭ voiŭ rĕdica mie preutŭ
credinciosŭ, *care* va face dupre ânima mea
și dupre sufletulŭ meŭ, și-ĭ [f] voiŭ zidi luĭ
casă sigură, și va âmbla înaintea [g] unsuluĭ
36 meŭ in eternŭ. [h] Și va fi, *că* totŭ celŭ ce
va fi rĕmasŭ in casa ta, va veni spre a se
închina luĭ pentru unŭ banŭ de argintŭ și
o pâne, și va ḑice: Așéḑă-mĕ, rogu-te, in
vre-una din diregĕtoriele preuţescĭ, ca să
mânâncŭ o bucată de pâne.

ȘI [a] copilulŭ Samuelŭ servia luĭ Iehova îna- 3
intea luĭ Elie. Și [b] cuvêntulŭ luĭ Iehova
era scumpŭ in ḑilele acele, visiunĭ nu se
arĕtaŭ. Și in timpulŭ acela Elie era cul- 2
catŭ in loculŭ seŭ, și [c] ochiĭ seĭ incepeaŭ a
se intuneca, *încâtŭ* nu putea vedé. Și [d] can- 3
dela luĭ Dumneḑeŭ încă fiindŭ nestînsă, și
Samuelŭ culcatŭ fiindŭ [e] in templulŭ luĭ Ie-
hova, unde *era* chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ,
Chĭămâ Iehova pre Samuelŭ; și elŭ res- 4
punse: Éccĕ-mĕ! Atuncĭ elŭ alergâ la Elie 5
și ḑise! Éccĕ-mĕ; că tu m'aĭ chĭămatŭ.
Dară elŭ ḑise: Nu te-amŭ chĭămatŭ, intór-
ce-te *și* te culcă; și elŭ se duse și se
culcâ. Și Iehova éră-șĭ strigâ! Samuele! 6
și Samuelŭ se sculâ, și se duse la Elie, și
ḑise: Éccĕ-mĕ; că tu m'aĭ chĭămatŭ. Și elŭ
ḑise: Nu *te*-amŭ chĭămatŭ, fiĭulŭ meŭ, în-
tórce-te *și* te culcă. (Și Samuelŭ [f] nu cu- 7
nóscea încă pre Iehova, și cuvêntulŭ luĭ
Iehova nu-ĭ se descoperise.) Și Iehova maĭ 8
strigâ a treĭa óră: Samuele! și elŭ se sculâ,
și se duse la Elie, și ḑise: Éccĕ-mĕ; că tu
m'aĭ chĭămatŭ. Și Elie inţelese, că Iehova 9
chĭămâ pre copilŭ. Și Elie ḑise luĭ Sa-
muelŭ: Du-te *și* te culcă, și dacă te va
maĭ chĭăma Iehova, tu să ḑicĭ: Vorbesce,
Iehova, că ascultă servulŭ teŭ! Și Samuelŭ
se duse și se culcâ in loculŭ seŭ. Și Ie- 10
hova veni, se așéḑâ, și chĭămâ ca maĭ
'nainte: Samuele, Samuele! Și Samuelŭ
ḑise! Vorbesce, că ascultă servulŭ teŭ!
Și Iehova ḑise luĭ Samuelŭ: Éccĕ, eŭ 11
voiŭ face unŭ lucru in Israelŭ, [g] că cine 'lŭ
va auḑi, să-ĭ ţiuéscă amîndŭoĕ urechĭele.
In ḑiŭa aceea voiŭ indeplini cătră Elie [h] totŭ 12
aceea ce amŭ ḑisŭ despre casa sa, de la
inceputŭ și până la sfârșitŭ. [i] Că spusu-i-amŭ, 13
că voiŭ [j] judeca casa luĭ pentru totŭ-dea-una,
pentru pĕcatulŭ pre care l'a sciutŭ: că [k] fiiĭ
seĭ șĭ-aŭ atrasŭ blăstemŭ, și elŭ [l] nu-i-a im-
pedecatŭ. De aceea jurat'amŭ caseĭ luĭ 14
Elie, că fără-de-legea caseĭ luĭ Elie [m] nu se
va espia in eternŭ nicĭ prin sacrificiĭ nicĭ
prin darŭ de pâne.
Și Samuelŭ rĕmase culcatŭ până demâ- 15
néța, și *atuncea* deschise ușele caseĭ luĭ Ie-
hova. Și Samuelŭ se temea de a spune vi-
siunea luĭ Elie. Și Elie chĭămâ pre Sa- 16
muelŭ, și-*ĭ* ḑise: Samuele, fiĭulŭ meŭ! Și
elŭ respunse: Éccĕ-mĕ. Și elŭ întrebâ: Ce 17
cuvêntŭ a vorbitŭ *Iehova* cătră tine? rogu-

---

l Num. 15. 30.
m Ios. 11. 20. Prov. 15. 10.
n Vers. 21.
o Prov. 3. 4. Luc. 2. 52. Fapt. 2. 47. Rom. 14. 18.
p 1 Reg. 13. 1.
q Esod 4. 14, 27.
r Esod. 28. 1, 4. Num. 16. 5. & 18. 1, 7.
s Lev. 2. 3, 10. & 6. 16. & 7. 7, 8, 34, 35. & 10. 14, 15. Num. 5. 9, 10. & 18. 8—19.
t Deut. 32. 15.
u Deut. 12. 5, 6.
v Esod. 29. 9.
x Ier. 18. 9, 10.
y Ps. 18. 20. & 91. 14.
z Mal. 2. 9.
a 1 Reg. 2. 27. Ezec. 44. 10. Vede Cap. 4. 11, 18, 20. & 14. 3. & 22. 18, etc.
b Vede Zech. 8. 4.
c 1 Reg. 13. 3.
d Cap. 4. 11.
e 1 Reg. 2. 35. 1 Cron. 29. 22. Ezec. 44. 15.
f 2 Sam. 7. 11, 27. 1 Reg. 11. 38.
g Ps. 2. 2. & 18. 50.
h 1 Reg. 2. 27.

Capulŭ 3.

a Cap. 2. 11.
b Ps. 74. 9. Amos 8. 11. Vede vers 21.
c Fac. 27. 1. & 48. 10. Cap. 2. 22. & 4. 15.
d Esod 27. 21. Lev. 24. 3.
e 2 Cron. 13. 11. Cap. 1. 9.
f Vede Fapt. 19. 2.
g 2 Reg. 21. 12. Ier. 19. 3.
h Cap. 2. 30—36.
i Cap. 2. 29, 30, 31, etc.
j Ezec. 7. 3. & 18. 30.
k Cap. 2. 12, 17, 22.
l Cap. 2. 23, 25.
m Num. 15. 30, 31. Isa. 22. 14.

te, să nu ascunḑĭ *nimicŭ* de mine. [n] Aşa să-ţĭ
facă Dumneḑeŭ şi încă maĭ multŭ, dacă veĭ
ascunde de mine unŭ cuvêntŭ din tóte cu-
18 vintele ce elŭ ţĭ-a ḑisŭ. Şi Samuelŭ ’ĭ spuse
tóte cuvintele, şi n’a ascunsŭ *nimicŭ* de elŭ.
Şi *Elie* ḑise: [o] Iehova *este* acesta, facă ceea
ce este bunŭ in ochiĭ seĭ.
19 Şi Samuelŭ [p] se făcea mare, şi [q] Iehova era
cu d’însulŭ, [r] şi nicĭ unulŭ din cuvintele sale
20 n’a căḑutŭ pe pămêntŭ. Şi totŭ Israelulŭ
[s] de la Danŭ şi până la Beerŭ-Şeba cunoscu,
că Samuelŭ *era* hotărîtŭ *a fi* profetŭ alŭ luĭ
21 Iehova. Şi Iehova urmâ a se arĕta in Şilo,
că Iehova se descoperìa luĭ Samuelŭ in Şilo
prin [t] cuvêntulŭ seŭ.
4 ŞI cuvêntulŭ luĭ Samuelŭ a fostŭ către
totŭ Israelulŭ.

Invingerea Filistenilorŭ; luarea chivotuluĭ legeĭ; mórtea luĭ Elie.

Şi Israelŭ eşi spre intimpinarea Filiste-
nilorŭ la luptă, şi tăbĕrâră lângă [a] Ebenŭ-
2 Ezerŭ, érŭ Filisteniĭ tăbĕrâră in Afekŭ. Şi
Filisteniĭ se rônduiră in şirŭ de luptă a-
supra luĭ Israelŭ: şi lăţindu-se lupta, I-
sraelŭ fu bătutŭ de Filistenĭ, cari ’ĭ bătură
la loculŭ de luptă in câmpiă ca la patru
miĭ de bărbaţĭ.
3 Şi venindŭ poporulŭ in tabĕră, bĕtrâniĭ
luĭ Israelŭ ḑiseră: De ce ne-a lăsatŭ Ie-
hova să fimŭ bătuţĭ astă-ḑĭ de Filistenĭ? Să
ni aducemŭ din Şilo chivotulŭ legeĭ luĭ Ie-
hova, ca elŭ să viă in meḑiloculŭ nostru,
şi să ne mêntue din mâna neamicilorŭ nostri.
4 Şi poporulŭ trămese la Şilo, şi aduse de
acolo chivotulŭ legeĭ luĭ Iehova, *Dumneḑeulŭ*
oştirilorŭ, [b] care locuesce *intre* [c] cherubimĭ, şi
acolo *eraŭ* ceĭ dŭoĭ fiĭ aĭ luĭ Elie, Hofni şi
Fineasŭ, cu chivotulŭ legeĭ luĭ Dumneḑeŭ.
5 Şi cândŭ chivotulŭ legeĭ luĭ Iehova veni
in tabĕră, totŭ Israelulŭ rĕdică unŭ stri-
6 gătŭ mare, de se cutremură pămêntulŭ. Şi
Filisteniĭ auḑindŭ vuetulŭ strigăreĭ, ḑiseră:
Ce *să fie* vuetulŭ acesteĭ strigărĭ marĭ in
tabĕra Ebreilorŭ? Şi eĭ se incredinţară, că
7 chivotulŭ luĭ Iehova a venitŭ in tabĕră. Şi
Filisteniĭ se ’nfricară, că ḑiceaŭ: Dumneḑeŭ
8 a venitŭ in tabĕră. Şi *érĕ-şĭ* ḑiseră: Vaĭ
noŭĭ! Una ca acésta n’a fostŭ până acumŭ.
Cine ne va mêntui din mâna acestorŭ Dum-
neḑeĭ puternicĭ? Acestia *sûnt* Dumneḑeiĭ
cari bătură Egiptulŭ cu totŭ felulŭ de plagă
9 in pustiiŭ. Filistenilorŭ, [d] intăriţi-vĕ şi fiţĭ
bărbaţĭ! ca să nu deveniţĭ servĭ aĭ Ebrei-
lorŭ, [e] cumŭ eĭ aŭ fostŭ *servĭĭ* voştri: fiţĭ băr-
baţĭ şi luptaţi-vĕ.
Şi Filisteniĭ se luptară, şi [f] Israelŭ fu bă- 10
tutŭ; şi eĭ fugiră fie-care la cortulŭ seŭ, şi
era ucidere mare fórte: că din Israelŭ că-
ḑură treĭ-ḑecĭ de miĭ pedestri. Şi [g] chivotulŭ 11
luĭ Dumneḑeŭ fu luatŭ, şi [h] ceĭ dŭoĭ fiĭ aĭ
luĭ Elie, Hofni şi Fineasŭ, muriră.
Şi unŭ omŭ din Beniaminŭ alergâ de la 12
loculŭ de luptă, şi [i] veni in Şilo in aceeaşĭ
ḑi cu vestmintele luĭ rupte şi [j] cu ţĕrână pe
capulŭ seŭ. Şi elŭ veni, şi ecce, Elie şedea 13
pe [k] scaunŭ despre laturea drumuluĭ, in as-
ceptare fiindŭ: că ânima sa tremura pentru
chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ. Şi venindŭ omulŭ
spre a spune *acésta* in cetate, tótă cetatea
strigâ. Şi Elie auḑindŭ vuetulŭ strigăreĭ, 14
ḑise: Ce *să fie* strigătulŭ acesteĭ mulţimĭ?
Şi omulŭ grăbindu-se, veni, şi insciinţâ pre E-
lie. Şi Elie era de noŭe-ḑecĭ şi optŭ de anĭ, şi 15
[l] ochiĭ seĭ *eraŭ* intunecaţĭ, de nu putea vedé.
Şi omulŭ ḑise către Elie: Eŭ *sûnt* care vinŭ 16
de la loculŭ de luptă, şi eŭ de la loculŭ
de luptă amŭ scăpatŭ astă-ḑĭ. Şi elŭ ḑise:
[m] cumŭ stă lucrulŭ, fiĭulŭ meŭ? Şi celŭ ce 17
aducea scirea respunse, şi ḑise; Israelŭ a
fugitŭ d’inaintea Filistenilorŭ, şi ucidere mare
a fostŭ din poporŭ; şi ceĭ dŭoĭ fiĭ aĭ teĭ,
Hofni şi Fineasŭ, aŭ muritŭ, şi chivotulŭ luĭ
Dumneḑeŭ s’a luatŭ. Şi amintindŭ elŭ de 18
chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ, *Elie* căḑu de pe
scaunŭ pe spate in lăturea despre pórtă.
şi-şĭ frânse gâtulŭ, şi muri; că *era* omŭ bĕ-
trânŭ şi greŭ. Şi elŭ judecase pre Israelŭ
patru-ḑecĭ de anĭ.
Şi nóra sa, femea luĭ Fineasŭ, era grea 19
şi aprópe de a nasce; şi auḑindŭ ea scirea,
că s’a luatŭ chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ, şi că
socrulŭ eĭ şi bărbatulŭ eĭ aŭ muritŭ, ea se
incovăĭă şi născu; că durerile veniră asu-
pră-ĭ. Şi cândŭ ea era să móră, [n] femeele, cari 20
stăteaŭ lângă d’însa, ’ĭ ḑiseră: Nu te teme, că
fiiŭ aĭ născutŭ. Dară ea nu respunse, şi nicĭ
nu luâ aminte la *acésta*. Şi ea numi pre 21
copilŭ: [o] I-Cabodŭ, adecă: Depărtatu-s’a [p] mă-
rirea din Israelŭ: pentru luarea chivotuluĭ
luĭ Dumneḑeŭ, şi pentru socrulŭ şi pentru băr-
batulŭ eĭ. Şi ḑise: Depărtatu-s’a mărirea din 22
Israelŭ, că chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ s’a luatŭ!

Căderea luĭ Dagonŭ înaintea chivotuluĭ; pedépsa Filistenilorŭ; re’ntórcerea chivotuluĭ.

ŞI Filisteniĭ luară chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ, 5
şi-lŭ duseră [a] de la Ebenŭ-Ezerŭ la Aş-

n Rut 1. 17.
o Iov 1. 21. & 2. 10. Ps. 39. 9. Isa. 39. 8.
p Cap. 2. 21.
q Fac. 39. 2, 21, 23.
r Cap. 9. 6.
s Judc. 20. 1.
t Vers 1, 4.

—

Capulŭ 4.

a Cap. 5. 1. & 7. 12.
b 2 Sam. 6. 2. Ps. 80. 1. & 99. 1.
c Esod 25. 18, 22. Num. 7. 89.
d 1 Cor. 16. 13.
e Judc. 13. 1.
f Vers. 2. Lev. 26. 17. Deut. 28. 25. Ps. 78. 9, 62.
g Cap. 2. 32. Ps. 78. 61.
h Cap. 2. 34. Ps. 78. 64.
i 2 Sam. 1. 2.
j Ios. 7. 6. 2 Sam. 13. 19. & 15. 32. Neem. 9. 1. Iov 2. 12.
k Cap. 1. 9.
l Cap. 3. 2.
m 2 Sam. 1. 4.
n Fac. 35. 17.
o Cap. 14. 3.
p Ps. 26. 8. & 78. 61.

—

Capulŭ 5.

a Cap. 4. 1. & 7. 12.

2 dodŭ. Şi luândŭ Filistenii chivotulŭ luĭ
Dumneḑeu, 'lŭ aduseră in casa luĭ [b] Dagonŭ,
şi-lŭ aşeḑară lângă Dagonŭ *(ḑeulŭ-Pesce)*.
3 Şi sculându-se Aşdodeniĭ a dŭoa-ḑi de de-
mânéţă, éccĕ, Dagonŭ [c] jăcea cu faça sa la
pământŭ înaintea chivotuluĭ luĭ Iehova. Şi eĭ
luară pre Dagonŭ, şi-lŭ [d] puseră éră-şĭ la lo-
4 culŭ seŭ. Şi sculându-se eĭ a doŭa-ḑi de de-
mânéţă, éccĕ Dagonŭ jăcêndŭ cu faça la pă-
mêntŭ înaintea chivotuluĭ luĭ Iehova, şi [e] capul
luĭ Dagonŭ cu amîndŭoĕ mânele sale tă-
ĭete pe pragŭ! rĕmânêndu-ĭ numaĭ *trun-*
5 *chĭulŭ luĭ* Dagonŭ. De aceea preuţiĭ lui
Dagonŭ şi toţĭ ceĭ ce intră in casa luĭ Da-
gonŭ, nu [f] călcară pe pragulŭ luĭ Dagonŭ in
Aşdodŭ până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.
6 Şi [g] mâna luĭ Iehova se apĕsâ asupra Aş-
dodenilorŭ, şi elŭ 'ĭ [h] pustii, şi-ĭ bătu cu [i] e-
moroide, atâtŭ Aşdodulŭ câtŭ şi hotarele
7 sale. Şi locuitoriĭ din Aşdodŭ vĕḑêndŭ că
este aşa, ḑiseră: Să nu rĕmână chivotulŭ
Dumneḑeuluĭ luĭ Israelŭ la noĭ, că grea este
mâna sa asupra nóstră şi asupra ḑeuluĭ
8 nostru Dagonŭ. Şi trămeseră, şi adunară
pre toţĭ domniĭ Filistenilorŭ la d'înşiĭ, şi
ḑiseră: Ce să facemŭ cu chivotulŭ legeĭ
Dumneḑeuluĭ luĭ Israelŭ? şi eĭ respunseră:
Să se ducă la Gatŭ chivotulŭ Dumneḑeuluĭ
luĭ Israelŭ. Decĭ se duseră chivotulŭ Dumne-
9 ḑeuluĭ luĭ Israelŭ *acolo*. Şi după ce-lŭ du-
seră *la Gatŭ*, [j] mâna luĭ Iehova apĕsâ asupra
cetăţeĭ [k] cu grózā mare fórte, şi [l] bătu pre lo-
cuitoriĭ cetăţeĭ de la micŭ până la mare,
şi li deschiseră emoroidele.
10 Decĭ eĭ trĕmeseră chivotulŭ luĭ Dumne-
ḑeŭ la Ekronŭ. Şi sosindŭ chivotulŭ luĭ
Dumneḑeŭ la Ekronŭ, Ekroniţiĭ strigară, ḑi-
cêndŭ: Eĭ aŭ adusŭ la noĭ chivotulŭ Dum-
neḑeuluĭ luĭ Israelŭ, spre a ne omorî pre
11 noĭ şi pre poporulŭ nostru. Şi eĭ trăme-
seră, şi adunară pre toţĭ domniĭ Filiste-
nilorŭ, ḑicêndŭ: Lăsaţĭ chivotulŭ Dumne-
ḑeuluĭ luĭ Israelŭ să se întórne la loculŭ
seŭ, şi să nu ne omóre pre noi şi pre po-
porulŭ nostru. Că o grózā de mórte era
in tótă cetatea; *şi* [m] mâna luĭ Dumneḑeŭ a-
12 pĕsâ fórte. Şi ómeniĭ ce nu muriaŭ eraŭ
loviţĭ de emoroide; şi strigătulŭ cetăţeĭ se
suĭa la ceriŭ.

6 ŞI a fostŭ chivotulŭ luĭ Iehova în pământulŭ
2 Filistenilorŭ şepte lunĭ. Şi Filisteniĭ [a] chĭă-
mară pre preuţĭ şi pre devinătorĭ, ḑicêndŭ:
Ce să facemŭ cu chivotulŭ luĭ Iehova? Spu-
neţi-nĭ cumŭ să-lŭ trămetemŭ la loculŭ seŭ.
Şi acestia respunseră: Dacă trămeteţĭ indĕ- 3
rĕptŭ chivotulŭ Dumneḑeuluĭ luĭ Israelŭ, să
nu-lŭ trămeteţĭ [b] cu mâna gólă; ci aduceţi-ĭ
luĭ [c] sacrificiŭ pentru vină; atuncea vĕ veţĭ
vindeca, şi [d] cunoscutŭ va fi voŭĭ, de ce mâna
sa nu se depărtéză de la voi. Şi eĭ ḑiseră: 4
Ce sacrificiŭ pentru vină 'ĭ vomŭ da? *Şi*
eĭ respunseră: [e] *Dupre* numĕrulŭ domnilorŭ
Filistenilorŭ, *voĭ veţĭ da* cincĭ emoroide de
aurŭ, şi cincĭ şórecĭ de aurŭ; că o asemene
plagă *a fostŭ* pe voĭ toţĭ şi pe domniĭ vostri.
Şi faceţĭ chipurile emoroidelorŭ vóstre şi 5
chipurile şórecilorŭ vostri, cari vĭ [f] strică pă-
mêntulŭ, şi [g] daţĭ mărire Dumneḑeuluĭ luĭ
Israelŭ; póte, [h] rĕdica-va elŭ mâna sa de d'a-
supra vóstră, de d'asupra [i] ḑeilorŭ vostri,
şi de d'asupra pământuluĭ vostru. Şi pentru-ce 6
vĭ veţĭ invêrtoşa ânima, [j] dupre cumŭ Egip-
teniĭ şi Faraonŭ şĭ-aŭ invêrtoşatŭ ânima
lorŭ? Aŭ nu după ce a sevârşitŭ intre eĭ
lucrurĭ minunate, [k] eĭ ĭ-aŭ lăsatŭ poporulŭ să
se ducă şi s'a dusŭ. Şi acumŭ faceţĭ [l] unŭ carŭ 7
noŭ, şi luaţĭ dŭoĕ vacĭ tênere, ce alăptéză, [m] a-
supra cărora jugŭ nu s'a pusŭ; şi injugaţĭ
vacele la carŭ, şi mânaţĭ indĕrĕptŭ a casă
viţeiĭ lorŭ. Şi luaţĭ chivotulŭ luĭ Iehova, şi 8
puneţi-lŭ in carŭ, şi [n] sculele de aurŭ, pre
cari ĭ-le daţĭ *ca* sacrificiŭ pentru vină, pu-
neţi-le in lada din lăturea luĭ, şi trămete-
ţi-lŭ, ca să se ducă. Şi luaţi aminte la *a-* 9
ceea ce se va face; dacă *chivotulŭ* va sui ca-
lea hotaruluĭ seŭ, cătră [o] Betŭ-Şemeşŭ, *atuncĭ*
elŭ nĭ-a făcutŭ acestŭ rĕŭ mare; érŭ de nu,
[p] vomŭ sci, că mâna sa nu ne-a atinsŭ, ci
acésta a venitŭ asupra nóstră din intêmplare.
Şi ómeniĭ făcură aşa. Eĭ luară dŭoĕ 10
vacĭ ce alăptaŭ, şi le injugara la carŭ, şi
viţeiĭ lorŭ 'ĭ inchiseră a casă. Şi eĭ puseră 11
in carŭ chivotulŭ luĭ Iehova şi lada şi şó-
reciĭ de aurŭ şi cu chipurile emoroidelorŭ
lorŭ. Şi vacele merseră dreptŭ pe cale, pe 12
calea cătră Betŭ-Şemeşŭ; unŭ drumŭ ţineaŭ,
şi mergêndŭ răgeaŭ; şi nu se abăteaŭ nicĭ
la drépta nicĭ *la* stânga. Şi domniĭ Filis-
tenilorŭ merseră in urma lorŭ până la ho-
tarulŭ Betŭ-Şemeşuluĭ. Şi *ceĭ din* Betŭ-Şe- 13
meşŭ seceraŭ grâulŭ in vale; şi eĭ rĕdicândŭ
ochiĭ lorŭ, vĕḑură chivotulŭ; şi se bucurară
vĕḑêndu-*lŭ*. Şi carulŭ veni in câmpulŭ luĭ 14
Iosua,. Betŭ-Şemeşeulŭ, şi a stătutŭ acolo.
Şi acolo *era* o pétră mare, şi eĭ despicară
lemnele caruluĭ, şi vacele le aduseră olo-
caustŭ luĭ Iehova. Şi Leviţiĭ luară josŭ 15
chivotulŭ luĭ Iehova şi lada ce *era* lângă

---

b Judc. 16. 23.
c Isa. 19. 1. & 46. 1, 2.
d Isa. 46. 7.
e Ier. 50. 2. Ezec. 6. 4, 6. Mic. 1. 7.
f Vede Zef. 1. 9.
g Vers. 7, 11. Esod 9. 3. Ps. 32. 4. Fapt. 13. 11.
h Cap. 6. 5.
i Deut. 28. 27. Ps. 78. 66.
j Deut. 2. 15. Cap. 7. 13. & 12. 15.
k Vers. 11.
l Vers. 6. Ps. 78. 66.
m Vers. 6, 9.

—

Capulŭ 6.

a Fac. 41. 8. Esod. 7. 11. Dan. 2. 2. & 5. 7. Mat. 2. 4.
b Esod 23. 15. Deut. 16. 16.
c Lev. 5. 15, 16.
d Vers. 9.
e Vede vers. 17, 18. Ios. 13. 3. Judc. 3. 3.
f Cap. 5. 6.
g Ios. 7. 19. Isa. 42. 12. Mal. 2. 2. Ioan 9. 24.
h Vede Cap. 5. 6, 11. Ps. 39. 10.
i Cap. 5. 3, 4, 7.
j Esod. 7. 13. & 8. 15. & 14. 17.
k Esod 12. 31.
l 2 Sam. 6. 3.
m Num. 19. 2.
n Vers. 4, 5.
o Ios. 15. 10.
p Vers. 3.

elŭ, in care *se aflaŭ* sculele de aurŭ, şi-lŭ
puseră pe aceea pétră mare; şi locuitoriĭ
din Betŭ-Semeşŭ aduseră olocauste, şi sa-
crificară sacrificiĭ in ḑiŭa aceea luĭ Iehova.
16 Şi cândŭ [q]ceĭ cincĭ domnĭ aĭ Filistenilorŭ
vĕḑură *acésta*, se inturnară in aceeaşĭ ḑi la
Ekronŭ.
17 [r]Şi acesta *este numĕrulŭ* emoroidelorŭ de
aurŭ, pre cari Filisteniĭ le aduseră *ca* sa-
crificiĭ pentru vină luĭ Iehova: Pentru Aş-
dodŭ una, pentru Gaza una, pentru Aşka-
lonŭ una, pentru Gatŭ una, pentru Ekronŭ
18 una. Şóreciĭ de aurŭ *eraŭ dupre* numĕrulŭ
tuturorŭ cetăţilorŭ *de suptŭ* ceĭ cinci domnĭ aĭ
Filistenilorŭ, *de la* cetăţile cele intărite *până*
la satele cele deschise, şi până la pétra cea
mare, (pe care eĭ aŭ aşeḑatŭ chivotulŭ luĭ Ie-
hova, *şi care a rĕmasŭ* până in ḑiŭa de astă-ḑĭ
in câmpulŭ luĭ Iosua, Betŭ-Şemeşeulŭ.)
19 Şi *Iehova* [s]bătu pre locuitoriĭ Betŭ-Şe-
meşuluĭ; că se uĭtară in chivotulŭ luĭ Ie-
hova; şi bătu din poporŭ şepte-ḑecĭ de băr-
baţĭ *din* ceĭ cincĭ-ḑecĭ miĭ de bărbaţĭ *aĭ ce-
tăţeĭ*. Şi boci poporulŭ, că Iehova *'lŭ* lovi
20 cu bătaiă mare. Şi locuitoriĭ din Betŭ-Şe-
meşŭ ḑiseră: [t]Cine póte sta înaintea luĭ
Iehova, Dumneḑeulŭ celŭ sântŭ? şi la cine
21 să se sue elŭ de la noĭ? Şi eĭ trămeseră
solĭ la locuitoriĭ din [u]Kiriatŭ-Iearimŭ, ḑicêndŭ:
Filisteniĭ aŭ adusŭ înapoĭ chivotulŭ luĭ Ie-
7 hova; *decĭ* coborîţi-vĕ, *şi* luaţi-lŭ la voĭ. Şi
locuitoriĭ din [a]Kiriatŭ-Iearimŭ veniră, şi suiră
chivotulŭ luĭ Iehova, şi-lŭ aduseră in casa
luĭ [b]Abinadabŭ pe délŭ; şi pre Eleazarŭ,
fiiulŭ luĭ, 'lŭ sânţiră, spre a păzi chivotulŭ
luĭ Iehova.

Căinţa Israeliţilorŭ şi scăparea lorŭ de la Filistenĭ; administrarea luĭ Samuelŭ.

2 Şi din ḑiŭa in care chivotulŭ a fostŭ
pusŭ in Kiriatŭ-Iearimŭ, trecură ḑile multe.
Şi după dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ, tótă casa luĭ I-
sraelŭ s'a adunatŭ spre a urma luĭ Iehova.
3 Şi Samuelŭ vorbi cătră tótă casa luĭ Israelŭ,
ḑicêndŭ: Dacă voĭ voiţĭ a vĕ [c]întórce din
tótă ânima vóstră cătră Iehova, *apoĭ* [d]de-
părtaţĭ pre ḑeiĭ străinĭ şi [e]Astarteele din
meḑloculŭ vostru, şi [f]indreptaţĭ ânima vó-
stră cătră Iehova, şi [g]luĭ singurŭ serviţĭ; şi
4 elŭ vĕ va scăpa din mâna Filistenilorŭ. Şi
fiiĭ luĭ Israelŭ depărtară [h]Baaliĭ şi Astar-
teele, şi serviră numaĭ luĭ Iehova.
5 Şi Samuelŭ ḑise: [i]Adunaţĭ totŭ Israelulŭ
la Miţpe, ca să mĕ rogŭ pentru voĭ la Ie-
hova. Şi eĭ se adunară la Miţpe, [j]şi scó- 6
seră apă, şi *o* vĕrsară înaintea luĭ Iehova;
şi [k]postiră in ḑiŭa aceea, şi ḑiseră totŭ in
acelŭ locŭ: [l]Pĕcătuit'amŭ luĭ Iehova! Şi Sa-
muelŭ judecâ pre fiiĭ luĭ Israelŭ la Miţpe.
Şi auḑindŭ Filisteniĭ, că fiiĭ luĭ Israelŭ 7
s'aŭ adunatŭ la Miţpe, domniĭ Filistenilorŭ
se suiră asupra luĭ Israelŭ; şi fiiĭ luĭ I-
sraelŭ auḑindŭ *acésta*, se temură de Fi-
listenĭ. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ ḑiseră cătră Sa- 8
muelŭ: [m]Nu înceta a striga pentru noĭ cătră
Iehova Dumneḑeulŭ nostru, ca să ne mântue
din mâna Filistenilorŭ. Şi Samuelŭ luâ 9
unŭ mnelŭ de lapte, şi-*lŭ* aduse intregŭ
olocaustŭ luĭ Iehova, şi [n]Samuelŭ strigâ cătră
Iehova pentru Israelŭ, şi Iehova 'lŭ ascultâ.
Şi cândŭ Samuelŭ aducea olocaustulŭ, Fi- 10
listeniĭ se apropiară spre a se lupta cu
Israelŭ. [o]Şi Iehova tunâ cu unŭ vuetŭ mare
in acea ḑi asupra Filistenilorŭ, şi-ĭ puse
in învălmăşélă, şi fură bătuţĭ înaintea luĭ
Israelŭ. Şi bărbaţiĭ luĭ Israelŭ eşiră din 11
Miţpe, şi goniră pre Filistenĭ, şi-ĭ bătură
până pe suptŭ Betŭ-Carŭ. Şi Samuelŭ [p]luâ 12
pétră, şi *o* aşeḑâ intre Miţpe şi Şenŭ, şi
chĭămâ numele eĭ Ebenŭ-Ezerŭ *(Pétră de
Ajutorŭ)*, si ḑise: Până aicea ne-a ajutatŭ
Iehova.
[q]Aşa Filisteniĭ fură umiliţĭ, şi [r]nu maĭ 13
veniră in cuprinsulŭ luĭ Israelŭ; şi mâna
luĭ Iehova apĕsâ pre Filistenĭ in tóte ḑilele
luĭ Samuelŭ. Şi cetăţile, pre cari Filisteniĭ 14
le luară de la Israelŭ, se înapoiră luĭ I-
sraelŭ, de la Ekronŭ şi până la Gatŭ; încă
şi hotarele lorŭ le scăpâ Israelŭ din mâna
Filistenilorŭ; şi a fostŭ pace intre Israelŭ
şi intre Amoreĭ.
Şi Samuelŭ [s]judecâ pre Israelŭ tóte ḑi- 15
lele vieţeĭ sale; Şi elŭ mergea din anŭ in 16
anŭ, şi făcea incunjurulŭ Betŭ-Eluluĭ, Ghil-
galuluĭ şi Miţpeĭ, şi judeca pre Israelŭ in
tóte locurile aceste. Atuncea [t]se întorcea 17
la Rama, că acolo *era* casa luĭ, şi acolo
judeca pre Israelŭ. Şi [u]zidi acolo altarŭ luĭ
Iehova.

Purtarea rea a fiilorŭ luĭ Samuelŭ; Israeliţiĭ cerŭ rege.

ŞI cândŭ Samuelŭ îmbĕtrâni, [a]puse pre 8
[b]fiiĭ seĭ judecătorĭ preste Israelŭ. Şi 2
numele ântĕiŭ-născutuluĭ seŭ fu Ioelŭ, şi
numele celuĭ de alŭ dŭoilea Abia; *şi eĭ eraŭ*

q Ios. 13. 3.
r Vers. 4.
s Vede Esod 19. 21. Num. 4. 5, 15, 20. 2 Sam. 6. 7.
t 2 Sam. 6. 9. Mal. 3. 2.
u Ios. 18. 14. Judc. 18. 12. 1 Cron. 13. 5, 6.

—

Capulŭ 7.

a Cap. 6. 21. Ps. 132. 6.
b 2 Sam. 6. 4.
c Deut. 30. 2–10. 1 Reg. 8. 48. Isa. 55. 7. Osea 6. 1. Ioel 2. 12.
d Fac. 35. 2. Ios. 24. 14, 23.
e Judc. 2. 13.
f 2 Cron. 30. 19. Iov 11. 13, 14.
g Deut. 6. 13. & 10. 20. & 13. 4. Mat. 4. 10. Luc. 4. 8.
h Judc. 2. 11.
i Judc. 20. 1. 2 Reg. 25. 23.
j 2 Sam. 14. 14.
k Neem. 9. 1, 2. Dan. 9. 3, 4, 5. Ioel 2. 12.
l Judc. 10. 10. 1 Reg. 8. 47. Ps. 106. 6.
m Isa. 37. 4.
n Ps. 99. 6. Ier. 15. 1.
o Vede Ios. 10. 10. Judc. 4. 15. & 5. 20. Cap. 2. 10. 2 Sam. 22. 14. 15.
p Fac. 28. 18. & 31. 45. & 34. 14. Ios. 4. 9. & 24. 26.
q Judc. 13. 1.
r Cap. 13. 5.
s Vers. 6. Cap. 12. 11. Judc. 2. 16.
t Cap. 8. 4.
u Judc. 21. 4.

Capulŭ 8.

a Deut. 16. 18. 2 Cron. 19. 5
b Vede Judc. 10. 4. & 12. 14. Comparat cu Judc. 5. 10.

3 judecătorĭ in Beerŭ-Şeba. Şi fiiĭ seĭ nu
[c]âmblaŭ in căile sale, ci se plecaŭ [d]la câstigŭ,
şi [e]luaŭ mită, şi strîmbătăţiaŭ judecata.
4 Şi adunându-se toţĭ bětrâniĭ luĭ Israelŭ,
5 veniră la Samuelŭ in Rama; Şi-ĭ ḑiseră:
Éccĕ, tu aĭ îmbětrânitŭ, şi fiiĭ teĭ nu âmblă
in căile tale; decĭ [f]pune preste noĭ rege să
ne judece, cumŭ *aŭ* tóte popórele.
6 Şi lucrulŭ desplăcu luĭ Samuelŭ, cândŭ
eĭ ḑiseră: Dă-ni rege, ca să ne judece. Şi
7 Samuelŭ se rugâ luĭ Iehova. Şi Iehova
ḑise luĭ Samuelŭ: Ascultă de vócea popo-
poruluĭ in totŭ aceea ce vorŭ ḑice cătră tine;
că [g]nu pre tine te-aŭ lepědatŭ, ci [h]pre mine
m'aŭ lepědatŭ, ca să nu domnescŭ preste
8 d'înşiĭ: Dupre tóte faptele câte aŭ făcutŭ
eĭ, din ḑiŭa in care ĭ-amŭ scosŭ din Egiptŭ,
şi până in ḑiŭa de astă-ḑĭ, in care m'aŭ
părăsitŭ şi aŭ servitŭ altorŭ ḑeĭ, aşa 'ţĭ facŭ
9 şi ţie. Şi acumŭ, ascultă de vócea lorŭ; nu-
maĭ mărturisesce-li, şi li [i]spune ce va face
lorŭ regele, care va domni preste eĭ.
10 Şi Samuelŭ spuse tóte cuvintele luĭ Ie-
hova cătră poporulŭ care cerea de la d'în-
11 sulŭ rege. Şi elŭ ḑise: [j]Acestea va face
voŭĭ regele, care va domni preste voĭ: [k]Elŭ
va lua pre fiiĭ vostri, şi-*ĭ* va pune la carěle
sale şi intre călăreţiĭ seĭ, ca eĭ să alerge
12 înaintea caruluĭ seŭ. Şi-ĭ va pune maĭ marĭ
preste miĭ şi maĭ marĭ preste cincĭ-ḑecĭ, şi
vorŭ trebui să are câmpulŭ seŭ, să secere
secerişulŭ seŭ, să facă uneltele luĭ de re-
13 sbelŭ şi uneltele carělorŭ sale; Şi va lua
pre fetele vóstre, pentru *a le face* ameste-
14 cătóre de mirŭ, bucătăriţe şi pitărese. Şi
[l]câmpurile vóstre, viele vóstre şi oliviĭ vo-
stri ceĭ maĭ bunĭ 'ĭ va lua, şi-*ĭ* va da ser-
15 vilorŭ seĭ. Seminţele vóstre şi viele vóstre
le va ḑecĭmui, şi le va da diregětorilorŭ
16 seĭ şi servilorŭ seĭ; Şi pre serviĭ vostri,
pre servele vóstre, pre têneriĭ vostri ceĭ
maĭ aleşĭ, şi pre asiniĭ voştri, va lua, şi-*ĭ*
17 va intrebuinţa la lucrulŭ seŭ; Şi oile vó-
18 stre le va ḑecĭmui, şi voĭ 'ĭ veţĭ servi. Şi
voĭ veţĭ striga in ḑiŭa aceea asupra regeluĭ
vostru, pre care-lŭ veţĭ fi alesŭ, dară Ie-
hova [m]nu vě va asculta in acea ḑi.
19 Dară poporulŭ [n]nu voi să asculte de vócea
luĭ Samuelŭ, şi ḑiseră: Nu! ci rege să fie
20 preste noĭ: Ca şi noĭ să fimŭ [o]ca tóte po-
pórele, şi regele nostru să ne judece, şi să
ésă înaintea nóstră, şi să se lupte in lup-
21 tele nóstre. Şi Samuelŭ auḑi tóte cuvin-
tele poporuluĭ, şi le spuse la urechĭele luĭ
Iehova. Şi Iehova ḑise luĭ Samuelŭ: [p]Ascultă 22
de vócea lorŭ, şi pune rege preste eĭ. Şi
Samuelŭ ḑise cătră bărbaţiĭ luĭ Israelŭ:
Duceţi-vě fie-care la cetatea sa.

Numirea şi hotărîrea luĭ Saulŭ de rege.

ŞI era unŭ omŭ din Beniaminŭ, alŭ căruĭ 9
nume *era* [a]Kişŭ, bărbatŭ vitésŭ, fiiulŭ
luĭ Abielŭ, fiiulŭ luĭ Ţerorŭ, fiiulŭ luĭ Be-
coratŭ, fiiulŭ luĭ Afiahŭ, unŭ Beniaminitŭ;
Şi elŭ avea unŭ fiŭ, alŭ căruĭ nume *era* Saulŭ, 2
têněrŭ alesŭ şi frumosŭ; şi niminea d'intre
fiiĭ luĭ Israelŭ nu *era* maĭ frumosŭ decâtŭ elŭ;
[b]de la umerulŭ seŭ şi in susŭ elŭ *era* maĭ
înaltŭ decâtŭ totŭ poporulŭ.
Şi asinele luĭ Kişŭ, părintele luĭ Saulŭ, 3
se perdură. Şi Kişŭ ḑise cătră Saulŭ, fiiulŭ
seŭ: Ĭé acumŭ cu tine pre unulŭ din servĭ,
scólă-te, du-te *de* caută asinele. Şi elŭ 4
trecu muntele luĭ Efraimŭ, şi trecu prin
pămêntulŭ [c]Şalişeĭ, dară nu *le* găsi; atuncea
trecu prin pămêntulŭ Şaalimŭ, dară nu *eraŭ*
nicăirea; şi trecură prin pămêntulŭ luĭ Be-
niaminŭ, dară nu *le* gasi. *Şi* cândŭ sosiră 5
in pămêntulŭ Ţufŭ, ḑise Saulŭ servuluĭ seŭ,
ce *era* cu d'însulŭ: Haide şi să ne intór-
cemŭ, ca nu cumŭ-va părintele meŭ să lase
la o parte asinele, şi să fie îngrijitŭ de
noĭ. Şi elŭ 'ĭ ḑise: Éccĕ, rogu-te, [d]unŭ omŭ 6
alŭ luĭ Dumneḑeŭ *este* in cetatea acésta, unŭ
omŭ onoratŭ; [e]totŭ ceea ce elŭ ḑice, se in-
têmplă. Acumŭ să mergemŭ acolo, póte ni
va spune calea pe care să mergemŭ. Şi 7
Saulŭ ḑise servuluĭ seŭ: Şi de vomŭ merge
acolo, [f]ce vomŭ duce omuluĭ? că pânea s'a
sfârşitŭ din vasele nóstre, şi unŭ darŭ nu
avemŭ, spre a-*lŭ* duce omuluĭ luĭ Dumneḑeŭ.
Ce *avemŭ* cu noĭ? Şi servulŭ éră-şĭ respunse 8
luĭ Saulŭ, dicêndŭ: Éccĕ! in mâna mea se
află a patra parte dintr'unŭ siclu de ar-
gintŭ; acésta o voiŭ da omuluĭ luĭ Dum-
neḑeŭ, ca să ni spună calea nóstră. (In 9
vechime in Israelŭ aşa ḑicea fie-care, cândŭ
[g]mergea să intrebe pre Dumneḑeŭ: Haĭdeţĭ,
să mergemŭ până la věḑětoriŭ; că profe-
tuluĭ de astă-ḑĭ i se ḑicea din vechime [h]vě-
ḑětoriŭ.) Şi Saulŭ ḑise servuluĭ seŭ: Bunŭ 10
este cuvêntulŭ teŭ, haĭde, să mergemŭ. Şi
eĭ se duseră la cetatea, unde *se afla* omulŭ
luĭ Dumneḑeŭ.
Şi suindŭ eĭ costişa cetăţiĭ, [i]aflară fetele 11
ce eşiaŭ să scótă apă, şi li ḑiseră: Aicea
e věḑětorulŭ? Şi ele li respunseră, ḑicêndŭ: 12
Da, éccĕ-lŭ înaintea ta; grăbesce-te acumŭ;

c Ier. 22. 15, 16, 17.
d Esod 18. 21. 1 Tim. 3. 3. & 6. 10.
e Deut. 16. 19. Ps. 15. 5.
f Vers. 19, 20. Deut. 17. 14. Osea 13. 10. Fapt. 13. 21.
g Vede Esod. 16. 8.
h Cap. 10. 19. & 12. 17, 19. Osea 13. 10, 11.
i Vers. 11.
j Vede Deut. 17. 16, etc. Cap. 10. 25.
k Cap. 14. 52.
l 1 Reg. 21. 7. Vede Ezec. 46. 18.
m Prov. 1. 25, 26, 27, 28. Isa. 1. 15. Mic. 3. 4.
n Ier. 44. 16.
o Vers. 5.
p Vers. 7. Osea 13. 11.

—

Capulŭ 9.

a Cap. 14. 51. 1 Cron. 8. 33. & 9. 39.
b Cap. 10. 23.
c 2 Reg. 4. 42.
d Deut. 33. 1. 1 Reg. 13. 1.
e Cap. 3. 19.
f Vede Judc. 6. 18. & 13. 17. 1 Reg. 14. 3. 2 Reg. 4. 42. & 8. 8.
g Fac. 25. 22.
h 2 Sam. 24. 11. 2 Reg. 17. 13. 1 Cron. 26. 28. & 29. 29. 2 Cron. 16. 7, 10. Isa. 30. 10. Amos 7. 12.
i Fac. 24. 11.

că astă-ḑĭ a sositŭ in cetate, fiindŭ-că [j] a-
stă-ḑĭ poporulŭ *aduce* sacrificiŭ [k] pe înăl-
13 ţime. Îndată-ce veţĭ intra in cetate, 'lŭ
veţĭ afla, maĭ 'nainte de a se sui pe înăl-
ţime, ca să mânânce; că poporulŭ nu mâ-
nâncă până ce nu vine elŭ, fiindŭ-că elŭ
bine-cuvêntéză sacrificiulŭ, *şi* după aceea
ceĭ chĭămaţĭ mânâncă. Şi acumŭ suiţi-vĕ;
14 că astă-ḑĭ 'lŭ veţĭ afla. Decĭ eĭ se suiră in
cetate. *Şi* pe cândŭ eĭ intraŭ in cetate,
éccĕ, Samuelŭ li eşi înainte, spre a se sui
pe înălţime.
15 [l] Şi Iehova descoperise luĭ Samuelŭ cu o
ḑi maĭ 'nainte de venirea luĭ Saulŭ, ḑicêndŭ:
16 Mâne, pe acestŭ timpŭ, voiŭ trămete către
tine unŭ bărbatŭ din pămêntulŭ luĭ Benia-
minŭ; [m] pre d'însulŭ să-lŭ ungĭ capŭ preste
poporulŭ meŭ Israelŭ; şi elŭ va mêntui pre
poporulŭ meŭ din mâna Filistenilorŭ; căcĭ
[n] căutat'amŭ spre poporulŭ meŭ, şi strigarea
17 sa a venitŭ până la mine. Şi Samuelŭ vĕ-
ḑêndŭ pre Saulŭ, Iehova 'ĭ ḑise: [o] Éccĕ băr-
batulŭ de care ţĭ-amŭ vorbitŭ! acesta va
domni preste poporulŭ meŭ!
18 Şi Saulŭ se apropiâ de Samuelŭ la pórtă,
şi ḑise: Rogu-te, spune-mĭ, unde *este* aicea
19 casa vĕḑĕtoruluĭ? Şi Samuelŭ respunse luĭ
Saulŭ, şi ḑise: Eŭ *sûnt* vĕḑĕtorulŭ. Sue-te
înaintea mea pe înălţime, şi voĭ veţĭ mânca
astă-ḑĭ cu mine, şi demânéţă te voiŭ lăsa,
şi totŭ ce *este* in ânima ta 'ţĭ voiŭ spune.
20 Câtŭ pentru [p] asinele ce ţi s'aŭ perdutŭ a-
stă-ḑĭ treĭ ḑile, nu te ingriji de ele, că
s'aŭ găsitŭ. Şi către cine [q] *se indréptă* tótă
dorinţa luĭ Israelŭ, de nu către tine şi către
21 tótă casa părinteluĭ teŭ? Şi Saulŭ respunse,
şi ḑise: [r] Aŭ nu *sûnt eŭ* unŭ Beniaminitŭ,
din [s] cea maĭ mică din seminţiele luĭ Israelŭ,
şi [t] familia mea cea maĭ mică de tóte fami-
liele seminţieĭ luĭ Beniaminŭ? Pentru-ce decĭ
vorbescĭ către mine unŭ cuvêntŭ ca acesta?
22 Şi Samuelŭ luâ pre Saulŭ şi pre ser-
vulŭ seŭ, şi-ĭ duse in cinaculŭ, şi li dădu
loculŭ ântêiŭ intre ceĭ chĭămaţĭ, carĭ *eraŭ*
23 ca la treĭ-ḑecĭ de inşĭ. Şi Samuelŭ ḑise
bucătaruluĭ: Dă incóce porţiunea ce ţĭ-amŭ
datŭ, despre care ţĭ-amŭ ḑisŭ: Ţine-o la
24 tine. Şi bucătarulŭ aduse o [u] spată şi ceea
ce *era* pe d'însa, şi le puse înaintea luĭ
Saulŭ. Şi elŭ ḑise: Éccĕ, ceea ce a fostŭ
păstratŭ! pune-o înaintea ta *şi* mânâncă, că
păstratŭ era pentru tine pentru acestŭ timpŭ,
de cândŭ amŭ chĭămatŭ poporulŭ. Şi Saulŭ
mâncâ cu Samuelŭ in ḑiŭa aceea.

Şi eĭ se pogorîră din înălţime in cetate, 25
şi elŭ vorbi cu Saulŭ pe [v] acoperimêntŭ.
Şi se sculară demânéţa; şi cândŭ se re- 26
vĕrsaŭ ḑiorile, Samuelŭ chĭămâ pre Saulŭ
pe acoperimêntŭ, şi-ĭ ḑise: Scólă-te, şi te
voiŭ lăsa să te ducĭ. Şi Saulŭ se sculâ, şi
eĭ eşiră amîndŭoĭ din casă, elŭ şi Sa-
muelŭ.
Şi pe cândŭ eĭ se pogorîră la capĕtulŭ 27
cetăţiĭ, Samuelŭ ḑise către Saulŭ: Ḑi ser-
vuluĭ să trécă înaintea nóstră; (şi elŭ trecu);
şi tu acumŭ oprescе-te, ca să-ţĭ facŭ cu-
noscutŭ cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ. Şi [a] Sa- 10
muelŭ luâ unŭ vasŭ cu oleiŭ, şi-*lŭ* turnâ
pe capulŭ luĭ Saulŭ, [b] 'lŭ sărutâ, şi ḑise: Óre
[c] Iehova nu te-a unsŭ capŭ preste [d] moscenirea
sa? Cândŭ te veĭ duce astă-ḑĭ de la mine, 2
veĭ afla dŭoĭ bărbaţĭ la [e] mormêntulŭ Raheleĭ,
in hotarulŭ luĭ Beniaminŭ, la [f] Ţelţahŭ, şi eĭ
vorŭ ḑice către tine: S'aŭ găsitŭ asinele,
pre carĭ tu te-aĭ dusŭ să le cauţĭ, şi éccĕ,
părintele teŭ a lăsatŭ la o parte ingrijirile
pentru asine, şi este ingrijitŭ de voĭ, ḑi-
cêndŭ: Ce să facŭ pentru fiiulŭ meŭ? Şi 3
cândŭ veĭ merge de acolo maĭ departe, şi
veĭ sosi la stejarulŭ din Taborŭ, te vorŭ
găsi acolo treĭ bărbaţĭ suindu-se [g] la Dum-
neḑeŭ, la Betŭ-Elŭ, unulŭ ducêndŭ treĭ ieḑĭ,
şi altulŭ ducêndŭ treĭ pânĭ, şi alŭ treilea
ducêndŭ unŭ foiŭ de vinŭ. Şi eĭ te vorŭ 4
intreba de sânĕtate, şi-ţĭ vorŭ da dŭoĕ
pânĭ, pre carĭ le veĭ lua din mâna lorŭ.
După aceea veĭ veni la [h] Ghibea-Elohimŭ 5
(Délulŭ luĭ Dumneḑeŭ), [i] unde *este* garnisóna
Filistenilorŭ. Şi cândŭ veĭ intra acolo in
cetate, veĭ întêlni o cétă de profeţĭ cobo-
rindu-se [j] de pe înălţime cu harpă, cu tim-
pană, cu fluerŭ şi cu citară inaintea lorŭ,
[k] şi eĭ vorŭ profeţi; Şi [l] spiritulŭ luĭ Iehova 6
va veni asupra ta, şi [m] tu veĭ profeţi cu d'în-
şiĭ, şi te veĭ preface in altŭ omŭ. Şi cândŭ 7
ţi se va întêmpla aceste [n] semne, fă ceea ce
va afla mâna ta, că [o] Dumneḑeŭ *este* cu tine.
Şi tu te cobórâ înaintea mea [p] la Ghilgalŭ; 8
şi éccĕ eŭ mĕ voiŭ coborî spre tine, ca să
aducŭ olocauste *şi* să sacrificŭ sacrificiĭ de
bucuriă. [q] Şepte ḑile să *mĕ* ascepţĭ *acolo,*
până ce voiŭ veni la tine, şi-ţĭ voiŭ spune
ce aĭ să facĭ?
Şi a fostŭ, cândŭ elŭ 'şĭ întórse dosulŭ 9
seŭ spre a se duce de la Samuelŭ, Iehova
'ĭ schimbâ ânima, şi tóte semnele acele se
intêmplară in ḑiŭa aceea. Şi [r] sosindŭ acolo, 10
la Ghibea, éccĕ, [s] o cétă de profeţĭ 'ĭ *veni*

---

j Fac. 31. 54. Cap. 16. 2.
k 1 Reg. 3. 2.
l Cap. 15. 1. Fapt. 13. 21.
m Cap. 10. 1.
n Esod 2. 25. & 3. 7, 9.
o Cap. 16. 12. Osea 13. 11.
p Vers. 3.
q Cap. 8. 5, 19. & 12. 13.
r Cap. 15. 17.
s Judc. 20. 46, 47, 48. Ps. 68. 27.
t Vede Judc. 6. 15.
u Lev. 7. 32, 33. Ezec. 24. 4.
v Deut. 22. 8. 2 Sam. 11. 2. Fapt. 10. 9.

Capulŭ 10.
a Cap. 9. 16. & 16. 13. 2 Reg. 9. 3, 6.
b Ps. 2. 12.
c Fapt. 13. 21.
d Deut. 32. 9. Ps. 78. 71.
e Fac. 35. 19, 20.
f Ios. 18. 28.
g Fac. 28. 22. & 35. 1, 3, 7.
h Vers. 10.
i Cap. 13. 3.
j Cap. 9. 12.
k Esod 15. 20, 21. 2 Reg. 3. 15. 1 Cor. 14. 1.
l Num. 11. 25, Cap. 16. 13.
m Vers. 10. Cap. 19. 23, 24.
n Esod 4. 8. Luc. 2. 12.
o Judc. 6. 12.
p Cap. 11. 14, 15. & 13. 4.
q Cap. 13. 8.
r Vers. 5.
s Cap. 19. 20.

înainte, şi [t] spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ veni a-
supra luĭ, şi elŭ profeţia in meḑilocululŭ lorŭ.
11 Şi cândŭ ceĭ ce-lŭ sciaŭ pre elŭ de maĭ
înainte, vĕḑură că elŭ profeţesce cu profeţiĭ,
ḑis'a poporulŭ unulŭ cătră altulŭ: Ce s'a
intêmplatŭ cu fiĭulŭ luĭ Kişŭ? [u] Aŭ şi Saulŭ
12 *este* intre profeţĭ? Şi unŭ omŭ de acolo
respunse, şi ḑise: Şi cine *este* părintele
lorŭ? De aceea trecu in proverbŭ: Aŭ şi
13 Saulŭ *este* intre profeţĭ? Şi sfârşindŭ elŭ
profeţiele sale, sosi pe înălţime.
14 Şi unchĭulŭ luĭ Saulŭ ḑise cătră d'în-
sulŭ şi cătră servulŭ seŭ: Unde v'aţĭ dusŭ?
şi elŭ respunse: Spre a căuta asinele; şi
vĕḑêndŭ, că nu *sûnt* nicăire, noĭ ne-amŭ
15 dusŭ la Samuelŭ. Şi unchĭulŭ luĭ Saulŭ
ḑise: Spune-mĭ, rogu-te, ce v'a spusŭ Sa-
16 muelŭ? Şi Saulŭ ḑise cătră unchĭulŭ seŭ:
Elŭ nĭ-a spusŭ că asinele s'aŭ găsitŭ. Dară
ceea ce Samuelŭ ĭ-a ḑisŭ despre împĕrăţiă,
nu ĭ-a spusŭ nimicŭ.
17 Şi Samuelŭ adunâ poporulŭ [v] înaintea luĭ
18 Iehova, [x] la Miţpe. Şi elŭ ḑise cătră fiiĭ luĭ
Israelŭ: [y] Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ
Israelŭ: Eŭ amŭ scosŭ pre Israelŭ din
Egiptŭ, şi v'amŭ mêntuitŭ pre voĭ din mâna
Egiptenilorŭ şi din mâna tuturorŭ regatelorŭ,
19 carĭ vĕ apĕsaŭ; [z] Dară voĭ astă-ḑĭ aţĭ lepĕ-
datŭ pre Dumneḑeulŭ vostru, care v'a mên-
tuitŭ de tóte relele vóstre şi strîmtorările
vóstre, şi aţĭ ḑisŭ luĭ: Pune rege preste
noĭ! Şi acumŭ infăçiăşaţi-vĕ înaintea luĭ Ie-
hova dupre seminţiele vóstre şi dupre miile
vóstre.
20 Şi Samuelŭ [a] apropiâ tóte seminţiele luĭ
Israelŭ, şi seminţia luĭ Beniaminŭ fu ne-
21 merită. Şi elŭ apropiâ seminţia luĭ Benia-
minŭ dupre némurile sale, şi némulŭ luĭ
Matri fu nemeritŭ; atuncea Saulŭ, fiĭulŭ luĭ
Kişŭ, fu nemeritŭ; şi căutându-lŭ, nu-lŭ
găsiră.
22 Şi eĭ éră-şĭ [b] intrebară pre Iehova, *ḑi-
cêndŭ:* Venit'a óre bărbatulŭ aicea? Şi
Iehova ḑise: Éccĕ, elŭ este ascunsŭ intre
23 vase. Şi eĭ alergară, şi-lŭ luară de acolo;
şi stândŭ elŭ in meḑilocululŭ poporuluĭ, [c] era
maĭ înaltŭ decâtŭ totŭ poporulŭ de la u-
mĕrulŭ seŭ in susŭ.
24 Şi Samuelŭ ḑise cătră totŭ poporulŭ:
Vedeţĭ voĭ óre pre acestŭ bărbatŭ, [d] care l'a
alesŭ Iehova, că asemenea luĭ nu este in
25 totŭ poporulŭ? Şi totŭ poporulŭ strigâ de
bucuriă, şi ḑise: [e] Trăéscă regele! Şi Sa-
muelŭ vorbi cătră poporu [f] de drepturile re-
gatuluĭ, *le* scrise intr'o carte, şi *pre acésta* a
pus'*o* înaintea luĭ Iehova. Şi Samuelŭ de-
mise pre totŭ poporulŭ, pre fie-care la
casa sa.
Şi Saulŭ se duse acasă [g] la Ghibea, şi 26
cu d'însulŭ se duseră viteşiĭ, a cărora ânimă
Dumneḑeŭ o atinse. [h] Dară [i] ómeniĭ de nimica 27
ḑiceaŭ: Ce póte să ne ajute acesta? Şi
eĭ 'lŭ despreţuiră, şi [j] nu-ĭ aduseră darurĭ;
dară elŭ se făcea surdŭ.

Saulŭ scapă Iabesŭ-Galaadŭ, şi invinge pre Ammoniţĭ; întărirea putereĭ sale.

ŞI [a] Nahaşŭ, Ammoniténulŭ, se suĭ, şi tăbĕrâ 11
asupra [b] Iabeşŭ-Galaaduluĭ. Şi toţĭ băr-
baţiĭ din Iabeşŭ ḑiseră cătră Nahaşŭ: [c] In-
cheiă alianţă cu noĭ, şi noĭ 'ţĭ vomŭ servi.
Şi Nahaşŭ Ammoniténulŭ li ḑise: Cu acéstă 2
condiţiune voiŭ incheia *alianţă* cu voĭ: ca
să scotŭ voŭĭ tuturora ochĭulŭ celŭ dreptŭ,
şi să aruncŭ acéstă [d] ocară asupra intreguluĭ
Israelŭ.
Şi bĕtrâniĭ din Iabeşŭ ḑiseră cătră d'în- 3
sulŭ: Dă-ni timpŭ de şepte ḑile, ca să tră-
metemŭ soliĭ in tóte hotarele luĭ Israelŭ,
şi dacă nu *va fi* cine să ne scape, ne vomŭ
supune ţie. Şi soliĭ veniră [e] la Ghibea-Saulŭ, 4
şi vorbiră aceste cuvinte in auḑulŭ popo-
ruluĭ; şi [f] totŭ poporulŭ rĕdicându-şĭ vócea,
plânse. Şi éccĕ, Saulŭ venia de la câmpŭ 5
in urma boilorŭ, şi ḑise: Ce *are* poporulŭ,
că plânge? Şi-ĭ s'aŭ spusŭ tóte cuvintele
bărbaţilorŭ din Iabeşŭ. [g] Şi spiritulŭ luĭ 6
Dumneḑeŭ veni asupra luĭ Saulŭ, cândŭ elŭ
auḑi acele cuvinte, şi mânia luĭ se aprinse
fórte. Şi elŭ luâ o pereche de boĭ, 'ĭ [h] în- 7
bucăţi, şi-ĭ trămese in totŭ cuprinsulŭ luĭ
Israelŭ prin solĭ, ḑicêndŭ: [i] Celŭ ce nu va
urma după Saulŭ şi după Samuelŭ, aşa se
va face cu boiĭ seĭ. Şi frica luĭ Iehova
căḑu asupra poporuluĭ, şi eşiră ca unŭ sin-
gurŭ omŭ. Şi elŭ 'ĭ numerâ in [j] Bezekŭ; 8
şi fiiĭ [k] luĭ Israelŭ eraŭ treĭ sute de miĭ, şi
bărbaţiĭ luĭ Iuda treĭ-ḑecĭ de miĭ.
Şi ḑiseră cătră soliĭ ce veniseră: Aşa 9
să spuneţĭ bărbaţilorŭ din Iabeşŭ-Galaadŭ:
Mâne, cândŭ sórele va incălḑi, va fi voŭĭ
mêntuire. Şi soliĭ veniră, şi spuseră *acésta*
bărbaţilorŭ din Iabeşŭ, şi eĭ s'aŭ bucuratŭ.
Şi bărbaţiĭ din Iabeşŭ ḑiseră: Mâne ne 10
[l] vomŭ supune voŭĭ, şi ni veţĭ face dupre
totŭ ce *va fi* bine in ochiĭ vostri.
Şi a dŭoa-ḑi [m] Saulŭ aşeḑâ poporulŭ [n] in 11
treĭ cete, şi eĭ intrară in tabĕra *Ammoni-*

[t] Vers. 6.
[u] Cap. 19. 24. Mat. 13. 54, 55. Ioan 7. 15. Fapt. 4. 13,
[v] Judc. 11. 11. & 20. 1. Cap. 11. 15.
[x] Cap. 7. 5, 6,
[y] Judc. 6. 8, 9.
[z] Cap. 8. 7, 19. & 12. 12.
[a] Ios. 7. 14, 16, 17. Fapt. 1. 24, 26.
[b] Cap. 23. 2, 4, 10, 11.
[c] Cap. 9. 2.
[d] 2 Sam. 21. 6.
[e] 1 Reg. 1. 25, 39. 2 Reg. 11. 12.
[f] Vede Deut. 17. 14, etc. Cap. 8. 11.
[g] Judc. 20. 14. Cap. 11. 4.
[h] Cap. 11. 12.
[i] Deut. 13. 13.
[j] 2 Sam. 8. 2. 1 Reg. 4. 21. & 10. 25. 2 Cron. 17. 5. Ps. 72. 10. Mat. 2. 11.

—

Capulŭ 11.
[a] Cap. 12. 12.
[b] Judc. 21. 8.
[c] Fac. 26. 28. Esod 23. 32. 1 Reg. 10. 34. Iov 41. 4. Ezec. 17. 13.
[d] Fac. 34. 14. Cap. 17. 26.
[e] Cap. 10. 26. & 15. 34. 2 Sam. 21. 6.
[f] Judc. 2. 4. & 21. 2.
[g] Judc. 3. 10. & 6. 34. & 11. 29. & 13. 25 & 14. 6. Cap. 10. 10. & 16. 13.
[h] Judc. 19. 29.
[i] Judc. 21. 5, 8, 10.
[j] Judc. 1. 5.
[k] 2 Sam. 24. 9.
[l] Vers. 3.
[m] Vede Cap. 31. 11.
[n] Judc. 7. 16.

ţilorŭ in straja demâneţeĭ, şi bătură pre
Ammoniţĭ până la căldura ḑileĭ, şi ceĭ rĕ-
maşĭ fură împrăsciaţĭ de n'aŭ remasŭ d'in-
tre eĭ dŭoĭ impreună.
12 Şi poporulŭ ḑise către Samuelŭ: [o] Cine
este celŭ ce ḑise: Saulŭ să nu domnéscă
preste noĭ! [p] Daţĭ incóce pre aceĭa, ca să-ĭ
13 ucidemŭ. Şi Saulŭ ḑise: [q] Nimenea nu se
va omorî in ḑiŭa acésta; că astă-ḑĭ [r] a fă-
cutŭ Iehova mêntuire luĭ Israelŭ.
14 Şi Samuelŭ ḑise poporuluĭ: Veniţĭ şi să
mergemŭ la Ghilgalŭ, ca să re'nnoimŭ acolo
15 regatulŭ. Şi totŭ poporulŭ se duse [s] la Ghil-
galŭ, şi făcură acolo rege pre Saulŭ [t] înain-
tea luĭ Iehova, in Ghilgalŭ; şi aduseră [u] a-
colo sacrificiĭ de bucuriă înaintea luĭ Ie-
hova. Şi Saulŭ şi toţĭ bărbaţiĭ luĭ Israelŭ
se veseliră acolo fórte.

Samuelŭ se lépĕdă formalŭ de guvernŭ, şi cuvêntéză poporulŭ.

12 ŞI Samuelŭ ḑise către totŭ Israelulŭ: Éccĕ,
eŭ amŭ ascultatŭ de [a] vócea vóstră in
totŭ aceea ce aţĭ ḑisŭ mie, şi [b] amŭ pusŭ
2 rege preste voĭ. Şi acumŭ éccĕ, regele
[c] merge înaintea vóstră, [d] şi eŭ amŭ îmbĕtrâ-
nitŭ, şi amŭ cărunţitŭ; şi fiiĭ meĭ, éccĕ-ĭ
sûnt cu voĭ; şi eŭ amŭ âmblatŭ înaintea
vóstră din tênereţa mea până in ḑiŭa de
3 astă-ḑĭ. Éccĕ-mĕ, mărturisiţĭ in contra mea
înaintea luĭ Iehova şi înaintea [e] unsuluĭ seŭ:
[f] De la cine luat'amŭ boŭ? De la cine luat'amŭ
asinŭ? Pre cine l'amŭ silnicitŭ? Pre cine
amŭ apĕsatŭ? Şi din mâna cuĭ luat'amŭ
mită, ca să [g] întorcŭ ochiĭ meĭ de la d'însulŭ?
4 şi eŭ vĭ voiŭ înapoi acésta. Şi eĭ ḑiseră:
Nu ne-aĭ silnicitŭ, nicĭ ne-aĭ apĕsatŭ, nicĭ
5 aĭ luatŭ ceva din mâna cuĭ-va. Şi elŭ ḑise
către d'înşiĭ: Marturŭ *este* Iehova contra
vóstră, şi marturŭ *este* unsulŭ seŭ in ḑiŭa
acésta, [h] că nu aţĭ aflatŭ [i] in mâna mea ni-
mica. Şi eĭ respunseră: Marturŭ *este.*
6 Şi Samuelŭ ḑise către poporŭ: *Marturŭ*
este [j] Iehova, care a aşeḑatŭ pre Moisi şi
pre Aaronŭ, şi care a scosŭ pre părinţiĭ
7 vostri din pămêntulŭ Egiptuluĭ. Şi acumŭ
înfăciăşaţi-vĕ, ca să mĕ [k] judecŭ cu voĭ îna-
intea luĭ Iehova pentru tóte bine-facerile
luĭ Iehova, pre cari le-a făcutŭ către voĭ
8 şi către părinţiĭ vostri. [l] Cândŭ Iacobŭ veni
in Egiptŭ, părinţiĭ vostri [m] strigară către Ie-
hova, şi Iehova [n] trămese pre Moisi şi pre
Aaronŭ, şi scóseră pre părinţiĭ vostri din
Egiptŭ, şi-ĭ aşeḑâ in loculŭ acesta. Dară 9
eĭ [o] uĭtară pre Iehova Dumneḑeulŭ lorŭ, şi
[p] elŭ 'ĭ vêndu pre eĭ in mâna luĭ Sisera, ca-
pulŭ armateĭ Haţoruluĭ, şi in mâna [q] Fili-
stenilorŭ, şi in mâna regeluĭ [r] Moabuluĭ, care
se luptară cu eĭ. Şi eĭ strigară către Ie- 10
hova, şi ḑiseră: [s] Noĭ amŭ pĕcătuitŭ, că amŭ
părăsitŭ pre Iehova, [t] şi amŭ servitŭ Baali-
lorŭ şi Astarteelorŭ; şi acumŭ [u] scapă-ne din
mâna neamicilorŭ nostri, şi vomŭ servi ţie.
Şi Iehova trămese pre [v] Ierubaalŭ, pre Be- 11
danŭ, pre [x] Ieftae şi pre [y] Samuelŭ, şi v'a
scăpatŭ pre voĭ din mâna neamicilorŭ vostri
de jurŭ imprejurŭ, şi aţĭ locuitŭ in sigu-
ranţă. Şi cândŭ aţĭ vĕḑutŭ, că [z] Nahaşŭ, re- 12
gele fiilorŭ luĭ Ammonŭ, venia asupra vóstră,
[a] mĭ-aţĭ ḑisŭ: Nu, ci să domnéscă preste noĭ
rege, deşi [b] Iehova Dumneḑeulŭ vostru *era*
regele vostru. Şi acumŭ [c] éccĕ regele, pre 13
[d] care l'aţĭ alesŭ, *şi* pre care l'aţĭ cerutŭ: că
éccĕ, [e] Iehova a pusŭ rege preste voĭ. Dacă 14
voĭ vĕ veţĭ [f] teme de Iehova, şi veţĭ servi
luĭ, şi veţĭ asculta de vócea luĭ, şi nu vĕ
veţĭ scula in contra ordinelorŭ luĭ Iehova,
atuncĭ atâtŭ voĭ câtŭ şi regele, care dom-
nesce preste voĭ, veţĭ avé pre Iehova Dum-
neḑeulŭ vostru înaintea vóstră. Dară de 15
[g] nu veţĭ asculta de vócea luĭ Iehova, ci vĕ
veţĭ scula in contra ordinelorŭ luĭ Iehova,
mâna luĭ Iehova va fi in contra vóstră, [h] cumŭ
a fostŭ in contra părinţilorŭ vostri. Şi a- 16
cumŭ [i] staţĭ, şi vedeţĭ acestŭ lucru mare, pre
care Iehova 'lŭ face înaintea ochilorŭ vostri.
Aŭ nu *este* astă-ḑĭ [j] secerişulŭ grâuluĭ? [k] Eŭ 17
voiŭ striga către Iehova, şi elŭ va da tu-
netŭ şi plóiă, ca voĭ să cunósceţĭ şi să ve-
deţĭ că mare *este* [l] rĕutatea ce aţĭ făcutŭ in
ochiĭ luĭ Iehova, cerêndŭ voŭĭ rege.
Şi Samuelŭ strigâ către Iehova, şi Ie- 18
hova a datŭ tunetŭ şi plóiă in acea ḑi; şi
[m] totŭ poporulŭ fórte se temu de Iehova şi
de Samuelŭ. Şi totŭ poporulŭ ḑise către 19
Samuelŭ: [n] Rógă-te pentru serviĭ teĭ la Ie-
hova, Dumneḑeulŭ teŭ, ca să nu murimŭ;
că la tóte pĕcatele nóstre amŭ maĭ adaosŭ
rĕulŭ *acesta,* cerêndŭ noŭĭ rege. Şi Samuelŭ 20
ḑise către poporŭ: Nu vĕ temeţĭ! Voĭ aţĭ
făcutŭ totŭ rĕulŭ acesta; totuşĭ nu vĕ *maĭ*
abateţĭ de la Iehova; ci serviţĭ luĭ Iehova
din tótă ânima vóstră. [o] Nu vĕ abateţĭ, [p] că 21
abătêndu-vĕ, aţĭ urma lucrurĭ de nimică,

---

o Cap. 10. 27.
p Veḑi Luc. 19. 27.
q 2 Sam. 19. 22.
r Esod. 14. 13, 30. Cap. 19. 5.
s Cap. 10. 8.
t Cap. 10. 17.
u Cap. 10. 8.
—
Capulŭ 12.
a Cap. 8. 5, 19, 20.
b Cap. 10. 24. & 11. 14, 15.
c Num. 27. 17. Cap. 8. 20.
d Cap. 8. 1, 5.
e Vers. 5. Cap. 10. 1. & 24. 6. 2 Sam. 1. 14, 16.
f Num. 16. 15. Fapt. 20. 33. 1 Thes. 2. 5.
g Deut. 16. 19.
h Ioan 18. 38. Fapt. 23. 9. & 24. 16, 20.
i Esod. 22. 4.
j Mic. 6. 4.
k Isa. 1. 18. & 5. 3, 4. Mic. 6. 2, 3.
l Fac. 46. 5, 6.
m Esod. 2. 23.
n Esod. 3. 10. & 4. 16.
o Judc. 3. 7.
p Judc. 4. 2.
q Judc. 10. 7. & 13. 1.
r Judc. 3. 12.
s Judc. 10. 10.
t Judc. 2. 13.
u Judc. 10. 15, 16.
v Judc. 6. 14, 32.
x Judc. 11. 1.
y Cap. 7. 13.
z Cap. 11. 1.
a Cap. 8. 5. 19.
b Judc. 8. 23. Cap. 8. 7. & 10. 19.
c Cap. 10. 24.
d Cap. 8. 5. & 9. 20.
e Osea 13. 11.
f Ios. 24. 14. Ps. 81. 13, 14.
g Lev. 26. 14, 15, etc. Deut. 28. 15, etc. Ios. 24. 20.
h Vers. 9.
i Esod. 14. 13, 31.
j Prov. 26. 1.
k Ios. 10. 12. Cap. 7. 9, 10. Iac. 5. 16, 17, 18.
l Cap. 8. 7.
m Esod. 14. 31. Veḑĭ Ezra 10. 9.
n Esod. 9. 28. 10. 17. Iac. 5. 15. 1 Ioan 5. 16.
o Deut. 11. 16.
p Ier. 16. 19. Hab. 2. 18. 1 Cor. 8. 4.

cari nu folosescŭ şi nicĭ mêntuescŭ, pentru
22 că minciunĭ *sûnt*. Că [q] Iehova nu va părăsi
pre poporulŭ seŭ [r] pentru numele seŭ celŭ
mare; că [s] a voitŭ Iehova a vĕ face poporŭ
23 alŭ seŭ. Şi câtŭ pentru mine, departe să
fie de mine, să pĕcătuescŭ luĭ Iehova, [t] încetândŭ
a mĕ ruga pentru voĭ; ci [u] eŭ vĕ
24 voiŭ învĕţa [v] calea cea bună şi dréptă. [x] Numaĭ
temeţi-vĕ de Iehova, şi serviţi-ĭ intru
adevĕru cu tótă ânima vóstră; că [y] priviţĭ ce
25 [z] *lucrurĭ* marĭ a făcutŭ pentru voĭ! Dară de
veţĭ maĭ face rĕŭ, [a] veţĭ peri [b] şi voĭ şi regele
vostru.

Năvălirea din noŭ a Filistenilorŭ şi apĕsarea Israeliţilorŭ; neascultarea luĭ Saulŭ.

13 ŞI Saulŭ domni unŭ anŭ, şi domnindŭ
2 dŭoĭ anĭ preste Israelŭ, Saulŭ 'şĭ alese
treĭ miĭ din Israelŭ, *din carĭ* elŭ avea dŭoĕ
miĭ cu sine in Micmaşŭ şi pe muntele Betŭ-Elŭ,
érŭ o mie eraŭ cu Ionatanŭ in [a] Ghibea
luĭ Beniaminŭ; şi rĕmăşiţa poporuluĭ o demise
pre fie-care la cortulŭ seŭ.
3 Şi Ionatanŭ bătu [b] garnisóna Filistenilorŭ,
care *era* in Gheba: şi auḑiră Filisteniĭ *de
acésta*. Şi Saulŭ sunâ in trîmbiţă prin tótă
4 ţéra, ḑicêndŭ: Ebreiĭ să audă *acésta*. Şi
totŭ Israelulŭ auḑi ḑicêndu-se: Saulŭ a bătutŭ
garnisóna Filistenilorŭ, şi *că* Israelŭ se
făcu urîtŭ Filistenilorŭ; şi poporulŭ s'a a-
5 dunatŭ la Saulŭ in Ghilgalŭ. Şi Filisteniĭ
se adunară să se lupte cu Israelŭ; *cu* treĭ-ḑecĭ
miĭ de carĕ, şese miĭ călăreţĭ, şi *cu*
poporŭ la mulţime ca nĕsipulŭ celŭ de pe
ţermulŭ măreĭ; şi eĭ se suiră, şi tăbĕrâră
la Micmaşŭ spre resăritŭ de la Betŭ-Avenŭ.
6 Şi bărbaţiĭ luĭ Israelŭ vĕḑură că eraŭ
in nevoĭă, că poporulŭ era amărîtŭ, şi poporulŭ
se [c] ascunse in pescerĭ, in huceagurĭ,
7 in stâncĭ, in pivniţĭ şi in grópe. Şi *mulţĭ
din* Ebreĭ trecură Iordanulŭ in pămêntulŭ
luĭ Gadŭ şi in Galaadŭ; érŭ Saulŭ încă *era*
in Ghilgalŭ, şi totŭ poporulŭ a urmatŭ după
8 d'însulŭ tremurândŭ. [d] Şi elŭ asceptă şepte
ḑile până la timpulŭ, pre care Samuelŭ *l'a
hotărîtŭ;* érŭ Samuelŭ nu venĭa la Ghilgalŭ;
şi poporulŭ se împrăsciâ de la d'în-
9 sulŭ. Şi ḑise Saulŭ: Aduceţĭ la mine olocaustulŭ
şi sacrificiele de bucuriă; şi elŭ
sacrificâ olocaustulŭ.
10 Şi d'abie sfârşi elŭ de sacrificatŭ olocaustulŭ,
şi éccĕ Samuelŭ venĭa, şi Saulŭ
eşi intru intimpinarea luĭ, spre a-lŭ saluta.
11 Şi Samuelŭ ḑise: Ce aĭ făcutŭ? Şi Saulŭ
respunse: Vedeamŭ că poporulŭ se impră-
scĭa de la mine, şi *că* tu nu vinĭ la timpulŭ
hotărîtŭ, şi *că* Filisteniĭ eraŭ adunaţĭ in
Micmaşŭ; Decĭ amŭ ḑisŭ: Filisteniĭ se vorŭ 12
coborî acumŭ asupra mea la Ghilgalŭ, şi
eŭ nu m'amŭ rugatŭ luĭ Iehova; şi amŭ
cutezatŭ, şi amŭ adusŭ olocaustulŭ. Şi Sa- 13
muelŭ ḑise cătră Saulŭ: [e] Nebunesce aĭ lucratŭ;
[f] nu aĭ păzitŭ ordinulŭ luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ teŭ, pre care elŭ ţĭ-a ordinatŭ;
că Iehova arŭ fi întăritŭ acumŭ domnia
ta preste Israelŭ in eternŭ; [g] Dară acumŭ 14
domnia ta nu va ţiné, *că* [h] Iehova şĭ-a căutatŭ
unŭ omŭ dupre ânima sa, şi pre elŭ
l'a aşeḑatŭ Iehova domnŭ preste poporulŭ
seŭ, pentru-că tu nu aĭ păzitŭ *ceea* ce ţĭ-a
ordinatŭ Iehova.
Şi Samuelŭ se sculâ, şi se sui din Ghil- 15
galŭ la Ghibea luĭ Beniaminŭ; şi Saulŭ numerâ
poporulŭ care *se afla* cu d'însulŭ, *şi
era* [i] ca la şese sute de înşĭ. Şi Saulŭ şi 16
Ionatanŭ, fiiulŭ seŭ, şi poporulŭ care *se afla*
cu d'înşiĭ, şedeaŭ in Ghibea luĭ Beniaminŭ.
Şi Filisteniĭ tăbĕrâră in Micmaşŭ. Şi aŭ 17
eşitŭ din tabĕra Filistenilorŭ, spre a prăda,
treĭ cete: o cétă apucâ calea *cătră* [j] Ofra,
in pămêntulŭ Şualŭ; Şi altă cétă apucâ 18
calea *cătră* [k] Betŭ-Horonŭ; şi a treĭa cétă
apucâ calea *cătră* hotarulŭ ce caută spre
valea [l] Ţeboimŭ, cătră pustiiŭ.
Şi in totŭ pămêntulŭ luĭ Israelŭ [m] nu se 19
afla nicĭ unŭ făurariŭ; că Filisteniĭ aŭ ḑisŭ:
Să nu-şĭ facă Ebreiĭ săbiĭ séŭ lâncĭ. Şi 20
toţĭ Israeliţiĭ se pogorĭaŭ la Filistenĭ, ca
să-şĭ ascuţe ferulŭ pluguluĭ lorŭ, cósele lorŭ,
securile lorŭ, şi secerile lorŭ, Cândŭ era 21
tocitŭ ferulŭ pluguluĭ séŭ alŭ cóselorŭ, séŭ
alŭ furcelorŭ celorŭ cu treĭ crăcane, séŭ a
securilorŭ; şi să facă vêrfŭ mânătoruluĭ.
Aşa dară in ḑiŭa resbeluluĭ [n] nu se găsĭa 22
sabiă séŭ lance in mâna nicĭ unuĭa din poporulŭ
ce *era* cu Saulŭ şi cu Ionatanŭ; numaĭ
la Saulŭ şi la Ionatanŭ, fiiulŭ seŭ, se afla.
[o] Şi garnisóna Filistenilorŭ eşi la trecĕ- 23
tórea Micmaşuluĭ.

Viteşia luĭ Ionatanŭ: jurămêntulŭ îndrĕsneţŭ alŭ luĭ Saulŭ şi consecintele luĭ.

ŞI intr'o ḑi ḑise Ionatanŭ, fiiulŭ luĭ Saulŭ, 14
cătră tênĕrulŭ, ce purta armele sale:
Vino, şi să trecemŭ la straja Filistenilorŭ,
ce *este* d'incolo de loculŭ acesta; dară părinteluĭ
seŭ nu ĭ-a spusŭ *acésta*. Şi Saulŭ 2
petrecea la marginea Ghibeeĭ suptŭ Rimmonŭ,
ce *este* in Migronŭ, şi poporulŭ ce
era cu d'însulŭ *era* [a] ca la şese sute de inşĭ.

---

q 1 Reg. 6. 13. Ps. 94. 14.
r Ios. 7. 9. Ps. 106. 8. Ier. 14. 21. Ezec. 20. 9, 14.
s Deut. 7. 7, 8. & 14. 2. Mal. 1. 2
t Fapt. 12. 5. Rom. 1. 9. Col. 1. 9. 2 Tim. 1. 3.
u Ps. 34. 11. Prov. 4. 11.
v 1 Reg. 8. 36. 2 Cron. 6. 27. Ier. 6. 16.
x Eccl. 12. 13.
y Isa. 5. 12.
z Deut. 10. 21. Ps. 126. 2, 3.
a Ios. 24. 20.
b Deut. 28. 39.

Capulŭ 13.
a Cap. 10. 26.
b Cap. 10. 5.
c Judc. 6. 2.
d Cap. 10. 8
e 2 Cron. 16. 9.
f Cap. 15. 11.
g Cap. 15. 28.
h Ps. 89. 20. Fapt. 13. 22.
i Cap. 14. 2.
j Ios. 18. 23.
k Ios. 16. 3. & 18. 13, 14.
l Neem. 11. 34.
m Voḑĭ 2. Reg. 24. 14. Ier. 24. 1.
n Aşa Judc. 5. 8.
o Cap. 14. 1, 4.

Capulŭ 14.
a Cap. 13. 15.

3 Și [b] Ahia, fiĭulŭ luĭ Ahitubŭ, fratele luĭ [c] I-Ca-
bodŭ, fiĭulŭ luĭ Fineasŭ, fiĭulŭ luĭ Elie, preutŭ
alŭ luĭ Iehova in Șilo, [d] purta efodulŭ. Și
4 poporulŭ nu scia, că Ionatanŭ s'a dusŭ. Și
intre trecĕtorile, preste cari Ionatanŭ căuta
să trécă [e] la straja Filistenilorŭ, *era* unŭ
piscŭ de stâncă de o parte, și unŭ piscŭ
de stâncă de cea-l-altă parte, și numele
unuĭa *era* Boțețŭ, și numele celeĭ-l-alte Sene.
5 Și pisculŭ uneĭa se înălța in partea de
méḑă-nópte in dreptulŭ Micmașuluĭ, și celŭ-
l-altŭ *piscŭ* spre méḑă-ḑi in dreptulŭ Ghi-
6 beeĭ. Și ḑise Ionatanŭ cătră tênĕrulŭ ce
purta armele sale: Vino, și să trecemŭ la
straja acestorŭ necircumcișĭ; póte că Ie-
hova va lucra pentru noĭ; că pre Iehova
nimica nu-lŭ impedecă [f] de a mêntui, *fie* prin
7 mulțĭ fie prin puçinĭ. Și-ĭ ḑise purtătorulŭ
armelorŭ sale: Fă totŭ ce *este* in ânima
ta; du-te *acolo;* éccĕ, eŭ *voiŭ merge* cu tine
8 orĭ-unde veĭ voi. Și Ionatanŭ ḑise: Éccĕ,
noĭ vomŭ trece la *aceĭ* bărbațĭ, și ne vomŭ
9 arĕta lorŭ. Dacă eĭ ni vorŭ vorbi așa: A-
sceptațĭ până ce vomŭ ajunge la voĭ, noĭ
vomŭ sta in loculŭ nostru, și nu ne vomŭ
10 sui cătră d'înșiĭ. Érŭ de vorŭ ḑice așa:
Suițĭ-vĕ la noĭ, atuncea ne vomŭ sui; că
Iehova ĭ-a datŭ in mâna nóstră. Deci [g] a-
césta ni *va fi* semnŭ.
11 Și cândŭ amîndŭoĭ se arĕtară străjeĭ
Filistenilorŭ, Filisteniĭ ḑiseră: Éccĕ, Ebreiĭ
12 esŭ din bortele, in cari s'aŭ ascunsŭ. Și
bărbațiĭ străjeĭ ḑiseră cătră Ionatanŭ și
cătră purtătorulŭ armelorŭ sale: Suițĭ-vĕ la
noĭ, că avemŭ a vĭ arĕta ce-va. Și Ionatanŭ
ḑise purtătoruluĭ armelorŭ sale: Sue-te după
mine; că Iehova ĭ-a datŭ in mâna luĭ I-
13 sraelŭ. Și Ionatanŭ se sui pe mânele sale
și pe piciórele sale, și purtătorulŭ armelorŭ
sale după d'însulŭ; și *străjăriĭ* căḑură îna-
intea luĭ Ionatanŭ; și purtătorulŭ armelorŭ
14 sale 'ĭ ucidea in urma luĭ. Acésta ânteĭa
învingere, ce bătu Ionatanŭ și purtătorulŭ
armelorŭ sale fu ca de dŭoĕ-ḑecĭ de inșĭ,
pe *o intindere* ca de jumătate de po-
stată.
15 Și [h] fu spaĭmă in tabĕră, in câmpŭ, și in
totŭ poporulŭ; străjele chiarŭ și [i] prădătoriĭ
se inspăimêntară, și pămêntulŭ se cutre-
mură, de era [j] frică mare fórte.
16 Și străjăriĭ luĭ Saulŭ din Ghibea luĭ
Beniaminŭ se uĭtară, și éccĕ, mulțimea era
17 in învĕlmășélă, și [k] fugĭa in tóte părțile. Și
Saulŭ ḑise poporuluĭ ce *era* cu d'însulŭ:
Numĕrațĭ acumŭ și vedețĭ cine s'a dusŭ din
noĭ. Și eĭ numĕrară, și éccĕ, Ionatanŭ și
purtătorulŭ armelorŭ sale lipsĭaŭ. Și Saulŭ 18
ḑise luĭ Ahia: Adă incóce chivotulŭ luĭ
Dumneḑeŭ; că chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ era
in acele ḑile cu fiiĭ luĭ Israelŭ. Și pe cândŭ 19
[l] vorbĭa Saulŭ cu preutulŭ, vuetulŭ ce *era* in
tabĕra Filistenilorŭ, mergea totŭ crescêndŭ;
și Saulŭ ḑise cătră preutŭ: Retrage mâna
ta! Și Saulŭ și totŭ poporulŭ ce *era* cu 20
d'însulŭ se adunară, și veniră la resbelŭ,
și éccĕ, *Filisteniĭ* [m] trăseseră săbiele uniĭ a-
supra altora: *era* amestecŭ fórte mare. Încă 21
și Ebreiĭ *cari* eraŭ la Filistenĭ maĭ de d'îna-
inte, cari s'aŭ suitŭ cu d'înșiĭ in tabĕră
din locurile de prin prejurŭ, și eĭ s'aŭ unitŭ
cu Israelițiĭ, cari *eraŭ* cu Saulŭ și *cu* Io-
natanŭ. Și toțĭ bărbațiĭ luĭ Israelŭ cari 22
[n] eraŭ ascunșĭ in muntele luĭ Efraimŭ, *cândŭ*
auḑiră că Filisteniĭ fugĭaŭ, și eĭ 'ĭ urmăriră
cu resbelŭ. [o] In ḑiŭa aceea mêntui Iehova 23
pre Israelŭ, și resbelulŭ se intinse [p] preste
Betŭ-Avenŭ.
Și bărbațiĭ luĭ Israelŭ fură fórte obosițĭ 24
in ḑiŭa aceea, și Saulŭ [q] blăstemâ poporulŭ,
ḑicêndŭ: Blăstematŭ *să fie* omulŭ care va
gusta mâncare până in séră, și până nu-mĭ
voiŭ resbuna asupra neamicilorŭ meĭ. Și
totŭ poporulŭ nu gustâ mâncare. [r] Și toțĭ 25
ceĭ aĭ țereĭ veniră intr'o pădure, și [s] mĭere
era pe intinsulŭ câmpieĭ. Și poporulŭ ve- 26
nindŭ in pădure, éccĕ, mĭerea curgea; dară
nimenea nu apropiâ mâna sa de gura luĭ;
că poporulŭ se temea de jurămêntŭ. Érŭ 27
Ionatanŭ nu auḑise, cândŭ părintele seŭ jurâ
poporulŭ; și elŭ indreptândŭ capĕtulŭ toé-
guluĭ ce *era* in mâna sa, 'lŭ intinse in fa-
guriĭ de mĭere, duse mâna la gura sa, și
ochiĭ seĭ se luminară. Și unulŭ din poporŭ 28
luândŭ cuvêntulŭ, ḑise: Părintele teŭ a ju-
ratŭ poporulŭ, ḑicêndŭ: Blăstematŭ *să fie*
omulŭ care va gusta mâncare astă-ḑĭ; de și
poporulŭ era obosítŭ. Și Ionatanŭ ḑise; Pă- 29
rintele meŭ a turburatŭ țera! Privițĭ, ro-
gu-vĕ, câtŭ de luminațĭ sûnt ochiĭ meĭ, pen-
tru-că amŭ gustatŭ puçinŭ din mĭerea a-
césta. Dacă poporulŭ arŭ fi mâncatŭ as- 30
tă-ḑĭ din prada neamicilorŭ seĭ, pre care
a aflat'o, cu câtŭ n'arŭ fi fostŭ maĭ mare
învingerea asupra Filistenilorŭ?
Și eĭ bătură in ḑiŭa aceea pre Filistenĭ 31
de la Micmașŭ până la Ajalonŭ. Și po-
porulŭ era fórte obosítŭ. Și poporulŭ se 32
aruncâ asupra prăḑeĭ; și eĭ luară oĭ, boĭ și
vițeĭ, *le* junghiară pe pămêntŭ, și *le* mâncâ
poporulŭ [t] impreună cu sânge. Și se spuse 33
luĭ Saulŭ, ḑicêndŭ: Éccĕ, poporulŭ pĕcă-
tuesce in contra luĭ Iehova, mâncândŭ *carne*

b Cap. 22. 9, 11, 20. c Cap. 4. 21. d Cap. 2. 28. e Cap. 13. 23. f Judc. 7. 4, 7. 2 Cron. 14. 11. g Veḑĭ Fac. 24. 14 Judc. 7. 11. h 2 Reg. 7. 7. Iov 18. 11. i Cap. 13. 17. j Fac. 35. 5. k Vers. 20. l Num. 27. 21. m Judc. 7. 22. 2 Cron. 20. 23. n Cap. 13. 6. o Esod. 14. 30. Ps. 44. 6, 7. Osea 1. 7. p Cap. 13. 5. q Ios. 6. 26. r Deut. 9. 28. Mat. 3. 5. s Esod 3. 8. Num. 13. 27. Mat. 3. 4. t Lev. 3. 17. & 7. 26. & 17. 10. & 19. 26. Deut. 12. 16, 23, 24.

împreună cu sânge; şi elŭ ḑise: Voĭ ne-
legiuire faceţĭ! Răstogolițĭ acumŭ o pétră
34 mare încóce. Şi ḑise Saulŭ: Împrăsciaţi-vĕ
prin poporŭ şi ḑiceţi-ĭ: Aduceţĭ la mine
fie-care boulŭ seŭ, şi fie-care óia sa, şi *le*
junghiaţĭ aicea şi *le* mâncaţĭ; şi nu pĕcă-
tuiţĭ in contra luĭ Iehova, mâncândŭ *carne*
impreună cu sânge. Şi totŭ poporulŭ mână
fie-care boulŭ seŭ cu mână in aceeaşĭ nópte,
35 şi-ĭ junghiară acolo. Şi Saulŭ [u] zidi unŭ
altarŭ luĭ Iehova; acesta fu ânteĭulŭ altarŭ
ce elŭ zidi luĭ Iehova.
36 Şi Saulŭ ḑise: Să ne pogorîmŭ nóptea,
şi să urmărimŭ pre Filisteni, şi să-ĭ pră-
dămŭ, până se va lumina de ḑiuă, şi să nu
lăsămŭ din eĭ nicĭ unulŭ. Şi eĭ ḑiseră: Fă
totŭ aceea ce este bunŭ in ochiĭ teĭ; şi
preutulŭ ḑise: Să ne apropiămŭ *maĭ ânteĭŭ*
37 aicea de Dumneḑeŭ. Şi Saulŭ intrebâ pre
Dumneḑeŭ: Să mĕ pogorŭ spre a urmări
pre Filistenĭ? 'Ĭ veĭ da tu in mâna
luĭ Israelŭ? Şi in ḑiŭa aceea [v] nu ĭ-a re-
spunsŭ.
38 Şi Saulŭ ḑise: [x] Apropiaţi-vĕ aicea tóte
căpiteniele poporuluĭ, cunósceţĭ şi vedeţĭ de
39 la cine ni veni pĕcatulŭ acesta astă-ḑi? Că
[y] viŭ *este* Iehova, care mêntuesce pre Israelŭ,
că chĭarŭ dacă elŭ arŭ veni de la Ionatanŭ,
fiĭulŭ meŭ, elŭ va muri. Şi nimenea din
totŭ poporulŭ nu-i-a respunsŭ.
40 Şi elŭ *maĭ* vorbi cătră totŭ Israelulŭ:
Voĭ staţĭ de astă parte, şi eŭ cu Ionatanŭ,
fiĭulŭ meŭ, de cea-l-altă parte. Şi popo-
rulŭ ḑise luĭ Saulŭ: Fă ceea ce este bunŭ
41 in ochiĭ teĭ. Şi Saulŭ ḑise cătră Ie-
hova: Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, [z] arétă pre
celŭ nevinovatŭ! [a] Şi sorţulŭ cădu pe Saulŭ
42 şi Ionatanŭ, şi poporulŭ scăpâ. Şi ḑise
Saulŭ: Aruncaţĭ *sorţulŭ* intre mine şi Iona-
tanŭ, fiĭulŭ meŭ; şi sorţulŭ cădu pe Iona-
43 tanŭ. Şi Saulŭ ḑise cătră Ionatanŭ: [b] Spu-
ne-mĭ ce aĭ făcutŭ? Şi Ionatanŭ 'ĭ spuse,
şi ḑise: Cu capĕtulŭ toéguluĭ ce *era* in mâna
mea, [c] amŭ gustatŭ puçină mĭere; éccĕ-mĕ,
44 voiŭ muri. Şi Saulŭ respunse: [d] Aşa să-mĭ
facă Dumneḑeŭ, şi încă şi maĭ multŭ, [e] de
45 nu veĭ muri, Ionatane! Dară poporulŭ ḑise
luĭ Saulŭ: Să móră Ionatanŭ care a făcutŭ
acéstă mare mêntuire in Israelŭ? Departe
fie una ca acésta! [f] Viŭ *este* Iehova, nicĭ unŭ
pêrŭ din capulŭ seŭ nu va cădé pe pă-
mêntŭ; că cu Dumneḑeŭ a lucratŭ in ḑiŭa
acésta. Aşa poporulŭ scăpâ pre Ionatanŭ,
46 ca să nu móră. Şi Saulŭ se întórse de la
urmărirea Filistenilorŭ; şi Filisteniĭ se du-
seră la loculŭ lorŭ.

Resbelele purtate de Saulŭ; némulŭ seŭ.

Şi Saulŭ apucâ domnia preste Israelŭ, 47
şi lupta in tóte părţile asupra neamicilorŭ
seĭ: asupra Moabuluĭ, asupra fiilorŭ luĭ [g] Am-
monŭ, asupra Edomuluĭ, asupra regilorŭ din
[h] Ţoba şi asupra Filistenilorŭ. Orĭ incotro
se inturna, aducea spaĭmă. Elŭ se arĕtâ 48
vitésŭ, [i] bătu pre Amalekŭ, şi scăpâ pre I-
sraelŭ din mâna prădătoruluĭ seŭ.
Şi [j] fiiĭ luĭ Saulŭ fură: Ionatanŭ, Işvi şi 49
Melchişua; şi numele fetelorŭ sale *fură*:
alŭ celeĭ maĭ marĭ Merabŭ, şi alŭ celeĭ maĭ
micĭ Micalŭ. Şi numele femeeĭ luĭ Saulŭ 50
fu: Ahinoamŭ, féta luĭ Ahimaaţŭ; şi nu-
mele capuluĭ armateĭ sale: Abnerŭ, fiĭulŭ
luĭ Nerŭ, unchĭulŭ luĭ Saulŭ. [k] Că Kişŭ, pă- 51
rintele luĭ Saulŭ, şi Nerŭ, părintele luĭ Ab-
nerŭ, *fură* fiiĭ luĭ Abielŭ.
Şi resbelulŭ asupra Filistenilorŭ fu pu- 52
ternicŭ in totŭ timpulŭ luĭ Saulŭ; şi de
vedea Saulŭ pre vr'unŭ bărbatŭ tare séŭ
vitésŭ, [l] elŭ 'lŭ luâ la sine.

Insărcinarea pusă luĭ Saulŭ asupra Amalekiţilorŭ: neascultarea şi lepĕdarea sa.

ŞI Samuelŭ ḑise luĭ Saulŭ: [a] Pre mine m'a 15
trămesŭ Iehova să te ungŭ rege preste
poporulŭ seŭ, preste Israelŭ. Şi acumŭ a-
scultă vócea cuvintelorŭ luĭ Iehova. Aşa
ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ: Adusu- 2
mi-amŭ aminte de ceea ce a făcutŭ Ama-
lekŭ luĭ Israelŭ, [b] cumŭ elŭ 'ĭ s'a opusŭ
pe cale, cândŭ eşia din Egiptŭ. Acumŭ 3
du-te, şi bate pre Amalekŭ, şi [c] stêrpescĭ totŭ
ce este *a* luĭ; nu-lŭ cruţa; ci-ĭ omóră de
la bărbatŭ până la femeă, de la copilŭ până
la sugĕtorŭ, de la boŭ până la óie, de la
cămilă până la asinŭ.
Şi Saulŭ adunâ poporulŭ, şi-lŭ numerâ 4
in Telaimŭ: *şi fură* dŭoĕ sute miĭ de pe-
destri afară de ḑece miĭ de bărbaţĭ aĭ luĭ
Iuda. Şi Saulŭ veni până la cetatea luĭ 5
Amalekŭ, şi se luptâ in vale. Şi Saulŭ 6
ḑise cătră [d] Keniţĭ: [e] Duceţi-vĕ, depărtaţi-vĕ,
şi coborîţi-vĕ din meḑloculŭ Amalekiţilorŭ,
ca să nu vĕ nimicescŭ împreună cu eĭ; că [f] voĭ
aţĭ arĕtatŭ bunĕtate cătră toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ,
cândŭ se suĭaŭ din Egiptŭ. Decĭ Keniţiĭ
se depărtară din meḑloculŭ Amalekiţilorŭ.
[g] Şi Saulŭ bătu pre Amalekiţĭ de la [h] Havila 7
până la [i] Şurŭ, care *este* in faça Egiptuluĭ.
Şi [j] elŭ prinse viŭ pre Agagŭ, regele Ama- 8
lekiţilorŭ, şi pre totŭ poporulŭ luĭ [k] trecu prin

---

u Cap. 7. 17.
v Cap. 28. 6.
x Ios. 7. 14. Cap. 10. 19.
y 2 Sam. 12. 5.
z Prov. 16. 33. Fapt. 1. 24.
a Ios. 7. 16. Cap. 10. 20, 21.
b Ios. 7. 19.
c Vers. 27.
d Rut. 1. 17.
e Vers. 39.
f 2 Sam. 14. 11. 1 Reg. 1. 52. Luc. 21. 18.
g Cap. 11. 11.
h 2 Sam 10. 6.
i Cap. 15. 3, 7.
j Cap. 31. 2. 1 Cron. 8. 33.
k Cap. 9. 1.
l Cap. 8. 11.

—

Capulŭ 15.

a Cap. 9. 16.
b Esod. 17. 8, 14. Num. 24. 20. Deut. 25. 17, 18, 19.
c Ios. 6. 17, 21.
d Num. 24. 21. Judc. 1. 16. & 4. 11.
e Fac. 18. 25. & 19. 12, 14. Apoc. 18. 4.
f Esod. 18, 10, 19. Num. 10. 29, 32.
g Cap. 14. 48.
h Fac. 2. 11. & 25. 18.
i Fac. 16. 7.
j Vedĭ 1 Reg. 20. 34, 35, etc.
k Vedĭ Cap. 30. 1.

9 ascuţitulŭ săbieĭ. Dară Saulŭ şi poporulŭ
[l] cruţară pre Agagŭ şi pre cele maĭ bune
oĭ, boĭ, vite grase, mneĭ, şi totŭ ce *era*
bunŭ, şi nu voiră a le stêrpi; dară totŭ
lucrulŭ prostŭ şi nebăgatŭ in sémă 'lŭ
stêrpiră.
10 Şi a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră
11 Samuelŭ, ḑicêndŭ: [m] Mĕ căescŭ, că amŭ pusŭ
pre Saulŭ rege, fiindŭ-că elŭ [n] s'a abătutŭ de
la mine, [o] şi cuvintele mele nu le-a inde-
plinitŭ. Acésta [p] măhni pre Samuelŭ, şi elŭ
12 strigâ cătră Iehova tótă nóptea *aceea*. Şi
Samuelŭ se sculâ de demânéţă spre a in-
timpina pre Saulŭ, şi se spuse luĭ Samuelŭ,
ḑicêndŭ: Saulŭ a venitŭ la [q] Carmelŭ, şi
éccĕ, elŭ şĭ-a înălţatŭ semnŭ de biruinţă,
a plecatŭ maĭ departe, şi s'a aşeḑatŭ la
Ghilgalŭ.
13 Şi Samuelŭ veni la Saulŭ, şi Saulŭ 'ĭ
ḑise: [r] Bine-cuvêntatŭ *fiĭ* tu de Iehova! eŭ
14 amŭ indeplinitŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova. Şi
Samuelŭ ḑise: Ce *este* zberarea acésta a
oilorŭ intru urechĭele mele, şi ragetulŭ boi-
15 lorŭ care eŭ audŭ? Şi Saulŭ ḑise: De la
Amalekiţĭ le-aŭ adusŭ; [s] că poporulŭ a cru-
ţatŭ cele maĭ bune oĭ şi boĭ, ca să sacrifice
luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ; dară remăşiţa
16 amŭ stêrpit'o. Şi Samuelŭ ḑise cătră Saulŭ:
Îngădue, şi-ţĭ voiŭ spune ţie ceea ce a ḑisŭ
cătră mine Iehova in nóptea acésta. Şi elŭ
ḑise cătră d'însulŭ: Vorbesce!
17 Şi Samuelŭ ḑise: Aŭ nu, [t] cândŭ tu *eraĭ*
micŭ in ochiĭ teĭ, te-*a făcutŭ* Iehova capŭ
alŭ seminţielorŭ luĭ Israelŭ, şi te-a unsŭ
18 rege preste Israelŭ? Şi Iehova te-a tră-
mesŭ in cale, şi *ţĭ*-a ḑisŭ: Du-te şi stêr-
pesce pre pĕcătoşĭ, pre Amalekiţĭ, şi te
19 luptă cu d'înşiĭ, până vorŭ fi nimiciţĭ. De
ce dară n'aĭ ascultatŭ de vócea luĭ Iehova,
ci te-aĭ aruncatŭ asupra prăḑeĭ, şi aĭ făcutŭ
20 ceea ce *este* rĕŭ in ochiĭ luĭ Iehova? Şi
Saulŭ ḑise luĭ Samuelŭ: Da, [u] amŭ ascul-
tatŭ de vócea luĭ Iehova, şi m'amŭ dusŭ
in calea in care m'a trămesŭ Iehova, şi
amŭ adusŭ pre Agagŭ, regele Amalekiţilorŭ,
21 şi amŭ stêrpitŭ pre Amalekiţĭ! [v] Dară popo-
rulŭ a luatŭ din pradă oĭ şi boĭ, cele maĭ
bune din cele de stêrpitŭ, spre a sacrifica
luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ in Ghilgalŭ.
22 Şi Samuelŭ ḑise: [x] Aŭ 'ĭ place luĭ Iehova
maĭ bine olocauste şi sacrificiĭ decâtŭ ascul-
tarea de vócea luĭ Iehova? Éccĕ, [y] ascultarea
este maĭ bună decâtŭ sacrificĭulŭ, *şi* luarea
aminte decâtŭ grăsimea berbecilorŭ. Căcĭ 23
ca şi pĕcatulŭ magieĭ *este* rescularea, şi *ca* şi
fără-de-legea idololatrieĭ *este* opunerea. Pen-
tru-că tu aĭ lepĕdatŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova,[z] şi
elŭ te-a lepĕdatŭ de *a fi* rege. [a] Şi Saulŭ ḑise 24
luĭ Samuelŭ: Pĕcătuit'amŭ, că amŭ călcatŭ
ordinulŭ luĭ Iehova şi cuvintele tale; că mĕ
[b] temeamŭ de poporŭ, şi amŭ ascultatŭ de
vócea luĭ. Şi acumŭ, értă-mĭ, rogu-te, pĕ- 25
catulŭ meŭ, şi întórce-te cu mine, ca să mĕ
inchinŭ luĭ Iehova.
Şi Samuelŭ ḑise luĭ Saulŭ: Nu mĕ voiŭ 26
întórce cu tine, [c] că tu aĭ lepĕdatŭ cuvêntulŭ
luĭ Iehova, şi Iehova te-a lepĕdatŭ pre tine
de a maĭ fi rege preste Israelŭ. Şi Sa- 27
muelŭ întorcêndu-se ca să plece, [d] elŭ 'lŭ
apucâ de colţunulŭ mantieĭ sale, care se
rupse. Şi Samuelŭ 'ĭ ḑise: [e] Astă-ḑĭ a ruptŭ 28
Iehova regatulŭ luĭ Israelŭ de d'asupra ta,
şi l'a datŭ aprópeluĭ teŭ, care *este* maĭ bunŭ
decâtŭ tine. Şi mărirea luĭ Israelŭ [f] nu va 29
minţi, nicĭ nu se va căi, că nu *este* elŭ
omŭ ca să se căéscă. Şi elŭ ḑise: Da, pĕ- 30
cătuit'amŭ; *totuşĭ* [g] onoréză-mĕ înaintea bĕ-
trânilorŭ poporuluĭ meŭ şi înaintea luĭ I-
sraelŭ, şi intórce-te cu mine, ca să mĕ
inchinŭ luĭ Iehova Dumneḑeulŭ teŭ. Şi Sa- 31
muelŭ se inturnâ după Saulŭ, şi Saulŭ se
inchinâ luĭ Iehova.
Şi Samuelŭ ḑise: Aduceţĭ la mine pre 32
Agagŭ, regele Amalekiţilorŭ. Şi Agagŭ veni
la d'însulŭ cu veseliă. Şi Agagŭ ḑise: De
sigurŭ amărĭcĭunea morţeĭ a trecutŭ! Şi 33
Samuelŭ ḑise: [h] Dupre cumŭ sabia ta a lipsitŭ
femeĭ de copiĭ, aşa să fie lipsită de copiĭ
muma ta intre femeĭ! Şi Samuelŭ tăiâ pre
Agagŭ înaintea luĭ Iehova, in Ghilgalŭ.
Şi Samuelŭ se duse la Rama, şi Saulŭ 34
se sui la casa sa in [i] Ghibea luĭ Saulŭ. Şi 35
[j] Samuelŭ nu maĭ vĕḑu pre Saulŭ până in
ḑiua morţeĭ sale; dară Samuelŭ [k] plângea
pre Saulŭ.

Samuelŭ unge pre Davidŭ.

Şi Iehova se căi că a făcutŭ pre Saulŭ
rege preste Israelŭ;
ŞI Iehova ḑise luĭ Samuelŭ: [a] Până cândŭ 16
veĭ plânge pentru Saulŭ, pentru-că [b] l'amŭ
lepĕdatŭ din domnirea preste Israelŭ? [c] Împle
cornulŭ teŭ cu oleiŭ, şi mergĭ, că te voiŭ
trămete la Işaĭ, Betlehemitulŭ, că [d] mĭ-amŭ
alesŭ unulŭ d'intre fiiĭ seĭ de rege. Şi Sa- 2
muelŭ ḑise: Cumŭ să mĕ ducŭ? Indată-ce

l Vers. 3, 15.
m Vers. 25. Fac. 6. 6, 7. 2 Sam. 24. 16.
n Ios. 22. 16. 1 Reg. 9. 6.
o Cap. 13. 13. Vers. 8, 9.
p Vers. 35. Cap. 16. 1.
q Ios. 15. 55.
r Fac. 14. 19. Judc. 17. 2. Rut. 3. 10.
s Vers. 9, 21. Fac. 3. 12. Prov. 28. 13.
t Cap. 9. 21.
u Vers. 13.
v Vers. 15.
x Ps. 50. 8, 9. Prov. 21. 3. Isa. 1. 11, 12, 13, 16, 17. Ier. 7. 22, 23. Mic. 6. 6, 7, 8. Ebr. 10. 6, 7, 8, 9.
y Eccl. 5. 1. Osea 6. 6. Mat. 5. 24. & 9. 13. & 12. 7. Marc 12. 33.
z Cap. 13. 14.
a Vedĭ 2 Sam. 12. 13.
b Esod. 23. 2. Prov. 29. 25. Isa. 51. 12, 13.
c Vedĭ Cap. 2. 30.
d Vedĭ 1 Reg. 11. 30.
e Cap. 28. 17, 18. 1 Reg. 11. 31.
f Num. 23. 19. Ezec. 24. 14. 2 Tim. 2. 13. Tit. 1. 2.
g Ioan 5. 44. & 12. 43.
h Esod. 17. 11. Num. 14. 45. Vedĭ Judc. 1. 7.
i Cap. 11. 4.
j Vedĭ Cap. 19. 24.
k Vers. 11. Cap. 16. 1.
l Vers. 11.

—

Capulŭ 16.

a Cap. 15. 35.
b Cap. 15. 23.
c Cap. 9. 16. 2 Reg. 9. 1.
d Ps. 78. 70. & 89. 19. 20. Fapt. 13. 22.

Saulŭ va auḑi *de acésta,* mě va perde. Şi
Iehova ḑise: Unŭ viţelŭ ĭé cu tine, şi ḑi:
[e] Ca să sacrificŭ eŭ luĭ Iehova amŭ venitŭ.
3 Şi chĭamă pre Işaĭ la sacrificiŭ, şi [f] eŭ 'ţĭ
voiŭ spune ce aĭ să facĭ, şi [g] tu-mĭ veĭ unge
pre celŭ ce-ţĭ voiŭ spune.
4 Şi Samuelŭ făcu ceea ce Iehova ḑise: şi
se duse la Betŭ-Lehemŭ; şi bětrânii cetăţiĭ 'ĭ
eşiră înainte [h] tremurândŭ; şi eĭ ḑiseră: [i] Pace
5 *este* venirea ta? Şi elŭ respunse: Pace! ca
să sacrificŭ luĭ Iehova amŭ venitŭ; [j] sân-
ţiţi-vě, şi veniţĭ cu mine la sacrificiŭ. Şi
elŭ sânţi şi pre Işaĭ şi cu fiiĭ seĭ; şi-ĭ
chĭămâ la sacrificiŭ.
6 Şi cândŭ eĭ intraŭ, věḑêndŭ elŭ pre
[k] Eliabŭ, '*şĭ* [l] ḑise: De sigurŭ unsulŭ luĭ Ie-
7 hova *este* înaintea luĭ. Şi Iehova ḑise luĭ
Samuelŭ: Nu căuta la [m] faça luĭ, nicĭ la înăl-
ţimea statureĭ luĭ; că eŭ pre acesta l'amŭ
lepědatŭ; [n] că *Iehova* nu *se uĭtă,* cumŭ se
uĭtă omulŭ; omulŭ [o] se uĭtă la ochĭ, érŭ Ie-
8 hova se uĭtă la [p] ânimă. Şi Işaĭ chĭămâ
pre [q] Abinadabŭ, şi-lŭ trecu înaintea luĭ Sa-
muelŭ; şi *Samuelŭ* ḑise: Nicĭ pre acesta nu
9 l'a alesŭ Iehova. Şi Işaĭ trecu pre [r] Şamma;
şi elŭ ḑise: Nicĭ pre acesta nu l'a alesŭ
10 Iehova. Şi aşa Işaĭ trecu pre ceĭ şepte fiiĭ
aĭ seĭ d'înaintea luĭ Samuelŭ; şi Samuelŭ
ḑise luĭ Işaĭ: Nicĭ pre acestia n'a alesŭ
Iehova.
11 Şi Samuelŭ ḑise luĭ Işaĭ: Sûnt acestia
toţĭ fiiĭ *teĭ?* Şi elŭ ḑise: [s] A maĭ rěmasŭ celŭ
maĭ micŭ, şi éccě, elŭ pasce oile. Şi Sa-
muelŭ ḑise luĭ Işaĭ: [t] Trămete să-lŭ aducă;
că noĭ nu ne vomŭ pune la mésă, până nu
12 va veni aicea. Elŭ trămese decĭ să-lŭ a-
ducă. Elŭ *era* [u] roşieticŭ, cu ochĭ frumoşĭ
şi façă frumósă. [v] Şi Iehova ḑise: Scólă-te,
13 unge-lŭ, că acesta *este!* Şi Samuelŭ luâ
cornulŭ de oleiŭ, şi [x] uns'a pre elŭ in meḑĭ-
loculŭ fraţilorŭ seĭ; şi de atuncĭ incolo [y] spi-
ritulŭ luĭ Iehova veni asupra luĭ Davidŭ.
Şi Samuelŭ se sculâ şi se duse la Rama.

Davidŭ cântă din citară înaintea luĭ Saulŭ.

14 Şi [z] spiritulŭ luĭ Iehova s'a depărtatŭ de
la Saulŭ; şi [a] unŭ spiritŭ rěŭ de la Iehova
15 'lŭ muncĭa. Şi serviĭ luĭ Saulŭ ḑiseră că-
tră d'însulŭ: Éccě, unŭ spiritŭ rěŭ de la
16 Iehova te înspăimêntă. Ordineze decĭ dom-
nulŭ nostru, *ca* serviĭ teĭ, *cari sûnt* [b] înaintea
ta, să caute unŭ bărbatŭ ce scie a cânta
din citară, şi cândŭ spiritulŭ celŭ rěŭ de
la Dumneḑeŭ va fi asupra ta, elŭ va [c] cânta
cu mâna sa, şi-ţĭ va fi bine. Şi Saulŭ ḑise 17
servilorŭ seĭ: Găsiţi-mĭ, rogu-vě, unŭ băr-
batŭ care scie a cânta bine, şi aduce-
ţi-*lŭ* la mine. Şi unulŭ din servĭ respunse, 18
şi ḑise; Éccě, amŭ věḑutŭ unŭ fiiŭ alŭ luĭ
Işaĭ, Betlehemitulŭ, care scie a cânta, şi *este*
[d] vitésŭ fórte şi resboinicŭ, vorbesce bine, şi
este frumosŭ la chipŭ; şi [e] Iehova *este* cu
d'însulŭ. Şi Saulŭ trămese ómenĭ la Işaĭ, 19
şi ḑise: Trămete-mĭ pre Davidŭ, fiĭulŭ teŭ,
[f] care *este* cu oile *tale.* Şi Işaĭ [g] luâ unŭ asinŭ 20
încărcatŭ cu pâne, unŭ foiŭ de vinŭ, unŭ
ĭedŭ, şi *le* trămese prin Davidŭ, fiĭulŭ seŭ,
luĭ Saulŭ. Şi Davidŭ veni la Saulŭ, şi [h] stătu 21
înaintea luĭ; şi elŭ 'ĭ plăcu fórte, şi-lŭ făcu
purtătorulŭ armelorŭ sale. Şi Saulŭ tră- 22
mese la Işaĭ, ḑicêndŭ: Remâĭe, rogu-te, Da-
vidŭ la mine; că a aflatŭ charŭ in ochiĭ
meĭ. Şi cândŭ [i] spiritulŭ din Dumneḑeŭ venĭa 23
asupra luĭ Saulŭ, Davidŭ luâ citara, şi cânta
cu mâna sa; şi Saulŭ se uşura, şi-ĭ *era* bine,
şi spiritulŭ celŭ reŭ se depărta de la d'însulŭ.

Biruinţa luĭ Davidŭ asupra luĭ Goliatŭ, elŭ este ĭubitŭ de poporŭ.

ŞI Filisteniĭ [a] adunară oştirile lorŭ pentru 17
resbelŭ, şi se strînseră la [b] Şoco, care
este cetate a luĭ Iuda, şi tăběrâră între Şoco
şi Azeka, in Efesŭ-Dammimŭ. Şi Saulŭ şi 2
bărbaţiĭ luĭ Israelŭ se adunară, şi tăběrâră
in Valea Stejaruluĭ, şi se rônduiră in şirurĭ
de bataĭă asupra Filistenilorŭ. Şi Filis- 3
teniĭ stăteaŭ pe muntele de d'incolo, şi Is-
raeliţiĭ stăteaŭ pe muntele de d'incóce, aşa
că valea *se afla* între d'înşiĭ.
Şi eşĭa din tabĕra Filistenilorŭ unŭ cam- 4
pionŭ, alŭ căruĭ nume *era* [c] Goliatŭ din [d] Gatŭ;
şi înălţimea luĭ *era* de şese coţĭ şi o palmă. Şi 5
coifŭ de aramă *avea* pe capulŭ seŭ, şi cu zale
de solḑĭ *era* îmbrăcatŭ, şi greutatea zaleĭ
era de cincĭ miĭ siclĭ de aramă. Şi turiace 6
de aramă *avea* preste fluerele pĭcĭórelorŭ
sale, şi lance de aramă între umerele sale.
Şi [e] mânunchĭulŭ lanceĭ sale *era* ca sululŭ 7
ţesetorilorŭ: şi ferulŭ lanceĭ sale *era de*
şese sute siclĭ de ferŭ; şi purtătorĭ de pa-
veze mergeaŭ înaintea luĭ. Şi elŭ sta, şi 8
striga cătră rôndurile luĭ Israelŭ, şi li ḑicea:
De ce eşiţĭ şi vě rônduiţĭ de bataĭă? Aŭ nu
sûnt eŭ Filisténŭ şi voĭ [f] servĭ aĭ luĭ Saulŭ?
Alegeţi-vî unŭ bărbatŭ, ca să se pogóre la
mine. Dacă va puté să se lupte cu mine, 9

e Cap. 9. 12. & 20. 29.
f Esod. 4. 15.
g Cap. 9. 16.
h Cap. 21. 1.
i 1 Reg. 2. 13. 2 Reg. 9. 22.
j Esod. 19. 10, 14.
k Cap. 17. 13.
l 1 Reg 12. 26.
m Ps. 147. 10, 11.
n Isa. 55. 8.
o 2 Cor. 10. 7.
p 1 Reg. 8. 39. 1 Cron. 28. 9. Ps. 7. 9. Ier. 11. 20. & 17. 10. & 20. 12. Fapt. 1. 24.
q Cap. 17. 13.
r Cap. 17. 13.
s Cap. 17. 12.
t 2 Sam. 7. 8. Ps. 78. 70.
u Cap. 17. 42. Cânt. 5. 10.
v Aşa Cap. 9. 17.
x Cap. 10. 1. Ps. 89. 20.
y Veḑĭ Num. 27. 18. Judc. 11. 29. & 13. 25. & 14 6. Cap. 10. 6, 10.
z Cap. 11. 6. & 18. 12. & 28. 15. Judc. 16. 20. Ps. 51. 11.
a Judc. 9. 23. Cap. 18. 10. & 19. 9.
b Fac. 41. 46. Vers. 21, 22. 1 Reg. 10. 8.
c Vers. 23. 2 Reg. 3. 15.
d Cap. 17. 32, 34, 35, 36.
e Cap. 3. 19. & 18. 12, 14.
f Vers. 11. Cap. 17. 15, 34.
g Veḑĭ Cap. 10. 27. & 17. 18. Fac. 43. 11. Prov. 18. 16.
h Fac. 41. 46. I Reg. 10. 8. Prov. 22. 29.
i Vers. 14, 16.

Capulŭ 17.
a Cap. 13. 5.
b Ios. 15. 35. 2 Cron. 28. 18.
c 2 Sam. 21. 19.
d Ios. 11. 22.
e 2 Sam. 21. 19.
f Cap. 8. 17.

şi să mĕ ucidă, noĭ vomŭ fi servĭ voûĭ, dară
de-lŭ voiŭ intrece eŭ, şi-lŭ voiŭ ucide, voĭ
10 să fiţĭ serviĭ nostri, şi să [g] serviţĭ noûĭ. Şi
Filisténulŭ ḑise: Eŭ [h] defaimŭ astă-ḑĭ rôn-
durile luĭ Israelŭ: daţi-mĭ unŭ bărbatŭ, ca
11 să ne luptămŭ impreună. Şi auḑindŭ Saulŭ
şi totŭ Israelulŭ cuvintele acestuĭ Filisténŭ,
se uĭmiră şi se temură fórte.
12 Şi Davidŭ *era* [i] fiiulŭ unuĭ [j] Efraiténŭ din
Betlehemulŭ luĭ Iuda, cu numele Işaĭ, care
avea [k] optŭ fiĭ. Şi acesta in ḑilele luĭ Saulŭ
era bĕtrânŭ, ajunsŭ la *trépta* bărbaţilorŭ *ce-*
13 *lorŭ maĭ onoraţĭ.* Şi ceĭ treĭ fiĭ maĭ marĭ
aĭ luĭ Işaĭ se duseră după Saulŭ la resbelŭ;
şi [l] numile celorŭ treĭ fiĭ, ce merseră la res-
belŭ, *eraŭ*: Eliabŭ, ântĕiŭ-născutulŭ; celŭ
alŭ dŭoilea Abinadabŭ, şi celŭ alŭ treilea
14 Şamma. Érŭ Davidŭ *era* celŭ maĭ micŭ;
şi ceĭ treĭ maĭ marĭ mergeaŭ după Saulŭ.
15 Şi Davidŭ se duse, şi se intórse de la Saulŭ,
[m] ca să pască oile părinteluĭ seŭ in Betŭ-
16 Lehemŭ. Şi Filisténulŭ se apropia *în tótă* de-
mânéţa şi séra, infăçĭăşându-se patru-ḑecĭ
de ḑile.
17 Şi Işaĭ ḑise luĭ Davidŭ, fiiulŭ seŭ: Ié
acumŭ pentru fraţiĭ teĭ acéstă efă de gră-
unţe prăjite, şi aceste ḑece pânĭ, şi du-le
18 cu grăbire in tabĕră la fraţiĭ teĭ; Şi a-
ceste ḑece caşurĭ du-le maĭ mareluĭ din mia
lorŭ. Şi [n] întrébă despre sânĕtatea fraţilorŭ
teĭ, şi adă dovédă de la d'înşiĭ.
19 Şi Saulŭ şi eĭ şi toţĭ bărbaţiĭ luĭ Is-
raelŭ *eraŭ* in Valea Stejaruluĭ, luptându-se
20 cu Filisteniĭ. Şi Davidŭ se sculâ de de-
mânéţă, incredinţâ oile păzitoruluĭ, şi luâ
lucrurile, şi se duse, cumŭ 'ĭ ordinase Işaĭ.
Şi elŭ veni la întăritura carĕlorŭ, şi oştirea
eşia să se rônduéscă de bătaiă, şi eĭ arun-
21 cară strigăte de resbelŭ. Şi Israeliţiĭ şi Fi-
listeniĭ se rônduiră de bătaiă, óste cătră
22 óste. Şi Davidŭ se descărcâ de sarcinele
ce *eraŭ* pe elŭ, şi le lăsâ in mâna celuĭ ce
păzia sarcinele, şi alergâ la loculŭ de luptă;
şi ajungêndŭ, intrebâ pre fraţiĭ seĭ de sâ-
23 nĕtate. Şi vorbindŭ elŭ cu eĭ, éccĕ, se in-
făçĭăşâ campionulŭ Goliatŭ, Filisténulŭ din
Gatŭ, din oştirea Filistenilorŭ, şi rosti [o] a-
celeaşĭ cuvinte *de altă dată;* şi Davidŭ *le*
24 auḑi. Şi toţĭ bărbaţiĭ luĭ Israelŭ veḑêndŭ
pre acestŭ bărbatŭ, fugĭaŭ de d'inaintea luĭ,
şi se temeaŭ fórte.
25 Şi bărbaţiĭ luĭ Israelŭ ḑiseră: Vĕḑut'aţĭ
pre acestŭ bărbatŭ care s'a infăçĭăşatŭ? Ca
să defaĭme pre Israelŭ elŭ s'a infăçĭăşatŭ.
Şi va fi, *că* bărbatulŭ care-lŭ va ucide, pre
acela regele 'lŭ va înavuţi cu marĭ avuţiĭ,
'ĭ [p] va da pre féta sa de femeă, şi casa pă-
rinteluĭ seŭ o va scuti in Israelŭ.
Şi Davidŭ intrebâ pre bărbaţiĭ, cari stă- 26
teaŭ lângă d'însulŭ, ḑicêndŭ: Ce se va face
omuluĭ, care va ucide pre Filisténulŭ acesta
şi va depărta [q] ocara de deasupra luĭ Israelŭ?
Că cine *e* acestŭ Filisténŭ [r] necircumcisŭ, ca
să [s] defaime oştirea Dumneḑeuluĭ [t] celuĭ viŭ!
Şi poporulŭ 'ĭ respunse in acelaşĭ chipŭ, 27
ḑicêndŭ: [u] Aşa se va face bărbatuluĭ, care-lŭ
va ucide.
Şi Eliabŭ, fratele seŭ celŭ maĭ mare, 28
auḑindu-lŭ vorbindŭ cu bărbaţiĭ, [v] se aprinse
de mâniă asupra luĭ Davidŭ, şi ḑise: De
ce te-aĭ pogorîtŭ? Şi cuĭ aĭ incredinţatŭ tu
in pustiiŭ puçinele *nóstre* oĭ? Eŭ cunoscŭ
mândria ta şi rĕutatea ânimeĭ tale, că tu
te-aĭ pogorîtŭ să veḑĭ lupta. Şi Davidŭ 29
ḑise: Ce amŭ făcutŭ acumŭ? [x] aceste '*sŭ*
numaĭ vorbe. Şi elŭ se intórse de la d'în- 30
sulŭ cătră unŭ altulŭ, şi [y] vorbi aceleaşĭ cu-
vinte; şi poporulŭ 'ĭ respunse ca şi ântĕ-
iaşĭ dată. Şi se auḑiră cuvintele, pre cari 31
le-a vorbitŭ Davidŭ, şi s'aŭ spusŭ luĭ Saulŭ;
şi elŭ 'lŭ chĭămâ.
Şi Davidŭ ḑise luĭ Saulŭ: [z] Nimenuĭ să 32
nu-ĭ tremure ânima de elŭ! [a] servulŭ teŭ va
merge şi se va lupta cu acestŭ Filisténŭ.
Şi Saulŭ ḑise luĭ Davidŭ: [b] Tu nu veĭ puté 33
să mergĭ asupra Filisténuluĭ acestuĭa, ca să
te luptĭ cu d'însulŭ, că tu *escĭ* tênĕrŭ, şi
elŭ unŭ bărbatŭ de resbelŭ din tênereţa sa.
Şi Davidŭ ḑise luĭ Saulŭ: Servulŭ teŭ pă- 34
scea oile părinteluĭ seŭ, cândŭ veniră unŭ
leŭ şi unŭ ursŭ, şi răpiră unŭ mnelŭ din
turmă; Şi eŭ eşit'amŭ după d'însulŭ, l'amŭ 35
lovitŭ, şi *l*'amŭ scăpatŭ din gura luĭ, şi cândŭ
se sculâ asupra mea, apucatu-l'amŭ de falcă,
lovitu-l'amŭ, şi l'amŭ ucisŭ. Şi pre leŭ şi pre 36
ursŭ ĭ-a ucisŭ servulŭ teŭ; şi acestŭ Filisténŭ
necircumcisŭ va fi ca unulŭ dintr'înşiĭ; că
a defăĭmatŭ oştirea Dumneḑeuluĭ celuĭ viŭ.
Şi Davidŭ *maĭ* ḑise: [c] Iehova care m'a scă- 37
patŭ din ghérele leuluĭ şi din labele ur-
suluĭ, mĕ va scăpa şi din mâna Filisténuluĭ
acestuĭa. Şi Saulŭ ḑise luĭ Davidŭ: Du-te,
şi [d] Iehova să fie cu tine.
Şi Saulŭ îmbrăcâ pre Davidŭ cu vestmin- 38
tele sale, puse coifŭ de aramă pe capulŭ
luĭ, şi-lŭ îmbrăcâ cu zale. Şi Davidŭ în- 39
cinse sabia sa preste vestmintele sale, şi
se'ncerca să âmble, că elŭ nu era deprinsŭ
cu ele. Şi Davidŭ ḑise luĭ Saulŭ: Nu potŭ
să âmblŭ cu aceste, că nu sûnt deprinsŭ.

---

g Cap. 11. 1.
h Vers. 26. 2 Sam. 21. 21.
i Vers. 58. Rut 4. 22. Cap. 16. 1, 18.
j Fac. 35. 19.
k Cap. 16. 10, 11. Veḑĭ 1 Cron. 2. 13, 14, 15.
l Cap. 16. 6, 8, 9. 1 Cron. 2. 13.
m Cap. 16. 19.
n Fac. 37. 14.
o Vers. 8.
p Ios. 15. 16.
q Cap. 11. 2.
r Cap. 14. 6.
s Vers. 10.
t Deut. 5. 26.
u Vers. 25.
v Fac. 37. 4, 8, 11. Mat. 10. 36.
x Vers. 17.
y Vers. 26. 27.
z Deut. 20. 1, 3.
a Cap. 16. 18.
b Veḑĭ Num. 13. 31. Deut. 9. 2.
c Ps. 18. 16, 17. & 63. 7. & 77. 11. 2 Cor. 1. 10. 2 Tim. 4. 17, 18.
d Cap. 20. 13. 1 Cron. 22. 11, 16.

40 Deci Davidŭ le depărtâ de pe elŭ. Şi elŭ
luâ toégulŭ seŭ in mâna sa, şi-şĭ alese cincĭ
petre netede din pêrêŭ, şi le puse in gluga
sa de păstoriŭ, in sacŭ, şi in mână *luâ*
41 praştia, şi se apropiâ de Filisténŭ. Şi Fi-
listénulŭ se apropiâ totŭ maĭ multŭ de
Davidŭ, şi purtătorulŭ pavezeĭ *sale* îna-
intea luĭ.
42 Şi Filisténulŭ uĭtându-se, şi vĕḑêndŭ pre
Davidŭ, 'lŭ [e] despreţui; că elŭ era tênĕrŭ,
43 [f] roşieticŭ şi frumosŭ la faça. Şi Filisténulŭ
ḑise luĭ Davidŭ: [g] Aŭ câne *sûnt* eŭ, de viĭ
tu asupră-mĭ cu toege? Şi Filisténulŭ blă-
44 stemâ pre Davidŭ de ḑeiĭ seĭ. Şi Filisté-
nulŭ [h] ḑise luĭ Davidŭ: Vino la mine, şi voiŭ
da carnea ta paserilorŭ ceriuluĭ şi férelorŭ
câmpuluĭ.
45 Şi Davidŭ ḑise Filisténuluĭ: Tu viĭ asu-
pra mea cu sabiă, lance şi paveze, [i] dară eŭ
vinŭ asupra ta in numele luĭ Iehova Sa-
baotŭ, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ luĭ Israelŭ,
46 pre care tu l'aĭ [j] defăimatŭ. In ḑiŭa acésta
te va da Iehova in mâna mea, te voiŭ lovi,
şi-ţĭ voiŭ rĕdica capulŭ, şi voiŭ da astă-ḑĭ
[k] stêrvurile osteĭ Filistenilorŭ paserilorŭ ce-
riuluĭ şi férelorŭ pămêntuluĭ; şi [l] va cunósce
totŭ pămêntulŭ, că Israelŭ are Dumneḑeŭ.
47 Şi tótă acéstă adunare va cunósce, că nu
prin sabiă, nicĭ [m] prin lance mêntuesce Iehova;
că [n] alŭ luĭ Iehova *este* resbelulŭ, şi elŭ vĕ va
da in mânele nóstre.
48 Şi cândŭ Filisténulŭ se sculâ, şi merse şi
se apropiâ spre intimpinarea luĭ Davidŭ,
Davidŭ se grăbi, şi alergâ la loculŭ de luptă
49 spre intimpinarea Filisténuluĭ. Şi Davidŭ
vîrî mâna sa in glugă, şi luâ de acolo o
pétră, *o* aruncâ cu praştia, şi lovi pre Fi-
listénŭ in frunte; şi pétra se infipse in
fruntea luĭ, şi elŭ căḑu cu faça la pămêntŭ.
50 Aşa [o] învinse Davidŭ pre Filisténŭ cu pra-
ştia şi cu pétra, şi lovi pre Filisténŭ, şi-lŭ
ucise, fără *ca să fie* sabiă in mâna luĭ Da-
51 vidŭ. Şi Davidŭ alergâ, stătu lângă Fili-
sténŭ, luâ sabia luĭ, o scóse din técă, şi-lŭ
ucise, şi-ĭ tăiâ capulŭ cu d'însa.
Şi Filisteniĭ vĕḑêndŭ că a muritŭ campio-
52 nulŭ lorŭ, [p] fugiră. Şi bărbaţiĭ luĭ Israelŭ şi aĭ
luĭ Iuda se sculară, înălţară strigătŭ de bu-
curiă, şi urmăriră pre Filistenĭ până in vale
şi până la porţele Ekronuluĭ; şi căḑură râ-
niţiĭ Filistenilorŭ pe calea [q] Şaarimuluĭ până
53 la Gatŭ şi până la Ekronŭ. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ
se intórseră din urmărirea Filistenilorŭ, şi
54 prădară taberele lorŭ. Şi Davidŭ luâ capulŭ
Filisténuluĭ, şi-lŭ duse la Ierusalimŭ; şi ar-
mele sale le puse in cortulŭ seŭ.
Şi Saulŭ vĕḑêndŭ pre Davidŭ eşindŭ 55
spre intimpinarea Filisténuluĭ, ḑisese luĭ Ab-
nerŭ, maĭ marele oştireĭ: [r] Alŭ cuĭ *este* acestŭ
tênĕrŭ, Abnere? Şi Abnerŭ ḑise: Viŭ *este*
sufletulŭ teŭ, rege, de sciŭ. Şi regele ḑise: 56
Întrébă tu alŭ cuĭ fiiŭ *este* tênĕrulŭ acesta?
Şi Davidŭ întorcêndu-se după uciderea Fi- 57
listénuluĭ, Abnerŭ 'lŭ aduse înaintea luĭ
Saulŭ [s] cu capulŭ Filisténuluĭ in mâna luĭ.
Şi Saulŭ ḑise cătră d'însulŭ: Alŭ cuĭ *esci* 58
tu, tênĕre? şi Davidŭ ḑise: [t] Fiiulŭ servuluĭ
teŭ Işaĭ, Betlehemiténulŭ, *sûnt*.
ŞI sfârşindŭ elŭ de vorbitŭ cu Saulŭ, [a] su- 18
fletulŭ luĭ Ionatanŭ se lipi de sufletulŭ
luĭ Davidŭ, [b] şi Ionatanŭ 'lŭ iubiă ca pre
sufletulŭ seŭ. Şi Saulŭ 'lŭ luâ pre elŭ in 2
ḑiŭa aceea, [c] şi nu-lŭ lăsâ să se maĭ în-
tórcă a casă la părintele seŭ. Şi Ionatanŭ 3
făcu legămêntŭ cu Davidŭ; căcĭ 'lŭ iubiă ca
pre sufletulŭ seŭ. Şi Ionatanŭ desbrăcâ 4
mantia, ce *era* pe elŭ, şi o dădu luĭ Da-
vidŭ, şi cu vestmintele sale până şi sabia
sa, arculŭ seŭ şi cingĕtórea sa.
Şi Davidŭ eşia, şi orĭ-incotro Saulŭ 'lŭ 5
trămetea, era norocitŭ; şi Saulŭ 'lŭ puse
preste bărbaţiĭ de resbelŭ. Şi elŭ plăcu la
totŭ poporulŭ şi chiarŭ şi servilorŭ luĭ Saulŭ.
Şi cândŭ veniaŭ eĭ, Davidŭ întorcêndu-se 6
de la invingerea Filistenilorŭ, [d] femeele e-
şiră din tóte cetăţile luĭ Israelŭ, cântândŭ şi
dânţuindŭ, spre a intimpina pre regele Saulŭ,
cu timpane, cu alăute şi cu tricórde.
Şi femeele [e] respundeaŭ *una alteĭa*, cân- 7
tândŭ şi ḑicêndŭ:
[f] Saulŭ a bătutŭ pre miile sale,
Érŭ Davidŭ miriadele sale.
Şi Saulŭ se aprinse de mâniă fórte, şi 8
acestŭ cuvêntŭ 'ĭ [g] desplăcu, şi elŭ ḑise: Luĭ
Davidŭ 'ĭ daŭ miriade, şi mie-mĭ daŭ miĭ;
numaĭ [h] regatulŭ 'ĭ maĭ lipsesce. Şi Saulŭ 9
privi pre Davidŭ cu ochĭ pismaşĭ din ḑiŭa
aceea incolo.

Saulŭ pismuesce pre Davidŭ şi caută viéţa luĭ.

Şi de a dŭoa ḑi veni [i] spiritulŭ celŭ rĕŭ de 10
la Dumneḑeŭ asupra luĭ Saulŭ, [j] şi elŭ se în-
furia in meḑiloculŭ caseĭ sale; şi Davidŭ cântâ
cu mâna sa, ca şi in cele-l-alte ḑile; [k] şi
Saulŭ *avea* lance in mână. Şi Saulŭ [l] aruncâ 11
lancea, şi ḑise; Voiŭ pironi pre Davidŭ
in părete; dară Davidŭ scăpâ de d'inaintea
luĭ de dŭoĕ orĭ.

---

e Ps. 123. 3. 4. 1 Cor. 1. 27, 28.
f Cap. 16. 12.
g Cap. 24. 14. 2 Sam. 3. 8. & 9. 8. & 16. 9. 2 Reg. 8. 13.
h 1 Reg. 20. 10, 11.
i 2 Sam. 23. 33. 35. Ps. 124. 8. & 125. 1. 2 Cor. 10. 4. Ebr. 11. 33. 34.
j Vers. 10.
k Deut. 28. 26.
l Ios. 4. 24. 1 Reg. 8. 43. & 18. 36. 2 Reg. 19. 19. Isa. 52. 10.
m Ps. 44. 6, 7. Osea 1. 7. Zach. 4. 6.
n 2 Cron. 20. 15.
o Cap. 21. 9. Vedĭ Judc. 3. 31. & 15. 15. 2 Sam. 23. 21.
p Ebr. 11. 34.
q Ios. 15. 36.
r Vedĭ Cap. 16. 21, 22.
s Vers. 54.
t Vers. 12.

Capulŭ 18.

a Fac. 44. 30.
b Cap. 19. 2. & 20. 17. 2 Sam. 1. 26. Deut 13. 6.
c Cap. 17. 15.
d Esod. 15. 20. Judc. 11. 34.
e Esod. 15. 21.
f Cap. 21. 11. & 29. 5.
g Eccl. 4. 4.
h Cap. 15. 28.
i Cap. 16. 14.
j Cap. 19. 24. 1 Reg. 18. 29 Fapt. 16. 16.
k Cap. 19. 9.
l Cap. 19. 10. & 20. 33. Prov. 27. 4.

12 Şi Saulŭ se [m]temea de Davidŭ: că [n]Iehova
era cu d'însulŭ, érŭ de la Saulŭ se [o]depăr-
13 tase. Şi Saulŭ 'lŭ depărtâ de la sine, şi-lŭ
puse maĭ mare preste o mie: şi [p]elŭ eşĭa şi
14 intra înaintea poporuluĭ. Şi Davidŭ era no-
rocitŭ in tóte căile sale, şi [q]Iehova *era* cu
15 d'însulŭ. Şi Saulŭ vĕḑêndŭ, că elŭ era no-
16 rocitŭ fórte, se temŭ de elŭ. Şi [r]totŭ Is-
raelulŭ şi Iuda ĭubĭa pre Davidŭ, că elŭ
eşĭa şi intra înaintea lorŭ.
17 Şi Saulŭ ḑise luĭ Davidŭ: Éccĕ, Merabŭ,
fiĭca mea cea maĭ mare, [s]'ţĭ voiŭ da-o de
femeă, numaĭ să fiĭ vitésŭ, şi să porţĭ [t]res-
belele luĭ Iehova; că Saulŭ gândĭa *întru sine:*
[u]Să nu fie mâna mea pe elŭ, ci mâna Filiste-
18 nilorŭ să fie pe elŭ. Şi Davidŭ ḑise luĭ
Saulŭ: [v]Cine *sûnt* eŭ? Ce *este* viéţa mea *şi*
familia părinteluĭ meŭ in Israelŭ, ca să fiŭ
19 ginere regeluĭ? Dară cândŭ pre Merabŭ,
féta luĭ Saulŭ, trebuĭa să o dee luĭ Davidŭ, ea
fu dată de femeă luĭ [x]Adrielŭ, [y]Meholaténulŭ.
20 [z]Şi Micalŭ, féta luĭ Saulŭ, ĭubĭa pre Da-
vidŭ. Acésta s'a spusŭ luĭ Saulŭ, şi lucrulŭ 'ĭ
21 era plăcutŭ. Şi Saulŭ ḑise: 'Ĭ voiŭ da-o,
ca ea să-ĭ fie [a]cursă, şi [b]mâna Filisteni-
lorŭ să fie pe elŭ. Şi Saulŭ ḑise luĭ Da-
vidŭ: Prin *una din* amîndŭoĕ să-mĭ fiĭ mie
22 [c]astă-ḑĭ genere. Şi Saulŭ ordinâ servilorŭ
seĭ: Vorbiţĭ luĭ Davidŭ in ascunsŭ, ḑicêndŭ:
Éccĕ, regele e cu bună plecare pentru tine,
şi toţĭ serviĭ seĭ te ĭubescŭ; şi acumŭ fiĭ
23 ginere regeluĭ. Şi serviĭ luĭ Saulŭ vorbiră
in urechĭele luĭ Davidŭ cuvintele aceste,
şi Davidŭ ḑise: Aŭ este uşorŭ in ochiĭ
vostri a fi ginere regeluĭ? că eŭ *sûnt* omŭ
24 saracŭ şi fără nume. Şi serviĭ luĭ Saulŭ
'ĭ spuseră, ḑicêndŭ: Aceste cuvinte a vor-
25 bitŭ Davidŭ. Şi Saulŭ ḑise: Aşa ḑiceţĭ
luĭ Davidŭ: Regele nu doresce [d]darurĭ de
nuntă, ci o sută de preputţiurĭ de ale Fi-
listenilorŭ, ca regele să-şĭ [e]resbune asupra
neamicilorŭ seĭ. Dară Saulŭ [f]avea de scopŭ
să facă pre Davidŭ să cadă in mâna Filiste-
26 nilorŭ. Şi serviĭ seĭ spuseră aceste cuvinte
luĭ Davidŭ; şi lucrulŭ plăcu luĭ Davidŭ, de
a fi ginere regeluĭ. Şi încă [g]ḑilele nu se
27 impliniseră, Şi Davidŭ se sculâ, şi se duse,
elŭ şi [h]ómeniĭ seĭ, şi bătu intre Filistenĭ
dŭoĕ sute de inşĭ, şi [i]Davidŭ aduse prepu-
ţiurile lorŭ, şi le dădu in numerŭ deplinŭ
regeluĭ, pentru-ca să fie ginere regeluĭ; şi
Saulŭ 'ĭ dădu pre Micalŭ, fiica sa, de femeă.
28 Şi Saulŭ vĕḑu şi cunoscu că Iehova *era* cu
Davidŭ, şi Micalŭ, fiĭca luĭ Saulŭ, 'lŭ ĭubĭa.
Şi Saulŭ se temu de Davidŭ şi maĭ multŭ 29
decâtŭ maĭ 'nainte; şi Saulŭ era neamicŭ luĭ
Davidŭ totŭ-dé-una. Atuncea maĭ mariĭ Fi- 30
listenilorŭ [j]eşiră *la luptă*; şi de câte orĭ
eşiră, Davidŭ era [k]maĭ norocitŭ decâtŭ toţĭ
serviĭ luĭ Saulŭ, şi numele seŭ era fórte
preţuitŭ.
ŞI Saulŭ ḑise luĭ Ionatanŭ, fiĭulŭ seŭ, şi 19
tuturorŭ servilorŭ seĭ, ca să omóre pre
Davidŭ; Dară Ionatanŭ, fiĭulŭ luĭ Saulŭ, 2
[a]ĭubĭa pre Davidŭ fórte. Şi Ionatanŭ spuse luĭ
Davidŭ, ḑicêndŭ: Părintele meŭ Saulŭ caută
să te omóre; acumŭ decĭ păzesce-te până
demânéţă, şi şeḑĭ tăinuitŭ, şi ascunde-te;
Şi eŭ voiŭ eşi, şi voiŭ sta lûngă părintele 3
meŭ in câmpulŭ in care *veĭ fi,* şi voiŭ vorbi
părinteluĭ meŭ de tine, şi de voiŭ descoperi
ce-va, 'ţĭ voiŭ spune.
Şi Ionatanŭ [b]vorbi bine de Davidŭ cătră 4
Saulŭ, părintele seŭ, şi ḑise cătră d'însulŭ:
Să nu [c]pĕcătuéscă regele contra servuluĭ seŭ
Davidŭ, că elŭ n'a pĕcătuitŭ ţie, şi faptele
sale *sûnt* fórte de folosŭ pentru tine. Că 5
elŭ 'şĭ luă [d]viéţa in mână, şi [e]bătu pre Fili-
sténŭ, şi [f]Iehova a făcutŭ mêntuire mare
in totŭ Israelulŭ. Tu aĭ vĕḑutŭ, şi te-aĭ bu-
curatŭ; [g]de ce dară voĭescĭ a [h]pĕcătui contra
sângeluĭ nevinovatŭ, *şi* să omorĭ pre Da-
vidŭ fără cuvêntŭ. Şi Saulŭ ascultâ de vócea 6
luĭ Ionatanŭ, şi Saulŭ jurâ: Viŭ *este* Iehova,
elŭ nu va muri! Şi Ionatanŭ chĭămâ pre 7
Davidŭ, şi Ionatanŭ 'ĭ spuse tóte cuvintele
aceste; şi Ionatanŭ aduse pre Davidŭ la
Saulŭ, şi elŭ fu înaintea luĭ [i]ca maĭ 'nainte.
Şi resbelulŭ urmâ, şi Davidŭ eşi, şi se 8
luptâ cu Filistenĭ, şi făcu intre eĭ ucidere
mare, şi eĭ fugiră de d'înaintea luĭ.

Davidŭ scapă de Saulŭ, şi fuge la Samuelŭ in Rama.

Şi [j]spiritulŭ celŭ rĕŭ de la Iehova veni 9
asupra luĭ Saulŭ, cândŭ elŭ şedea in casa
sa cu lancea in mâna sa, şi Davidŭ cânta
cu mâna. Şi Saulŭ căuta a pironi cu lan- 10
cea pre Davidŭ de părete, dară elŭ scăpâ
de d'înaintea luĭ Saulŭ, care isbi lancea
in părete. Şi Davidŭ fugi, şi scăpâ in a-
cea nópte. [k]Şi Saulŭ trămese ómenĭ in casa 11
luĭ Davidŭ, ca să-lŭ pândéscă, şi să-lŭ o-
móre demânéţa; dară Micalŭ, femea luĭ
Davidŭ, 'ĭ spuse *acésta*, şi ḑise: De nu veĭ
scăpa viéţa ta in nóptea acésta, mâne veĭ
fi omorîtŭ. Şi Micalŭ [l]pogorî pre Davidŭ 12
pe feréstră, şi elŭ se duse, fugi şi scăpâ.

m Vers. 15. 29.
n Cap. 16. 13, 18.
o Cap. 16. 14. & 28. 15.
p Vers. 16. Num. 27. 17. 2 Sam. 5. 2.
q Fac. 39. 2, 3, 23. Ios. 6. 27.
r Vers. 5.
s Cap. 17. 25.
t Num. 32. 20, 27, 29. Cap. 25. 28.
u Vers. 21. 25. 2. Sam. 12. 9.
v Veḑí vers. 23. Cap. 9. 21. 2 Sam. 7. 18.
x 2 Sam. 21. 8.
y Judc. 7. 22.
z Vers. 28.
a Esod. 10. 7.
b Vers. 17.
c Veḑí vers. 26.
d Fac. 34. 12. Esod. 22. 17.
e Cap. 14. 24.
f Vers. 17.
g Veḑĭ vers. 21.
h Vers. 13.
i 2 Sam. 3. 14.
j 2 Sam. 11. 1.
k Vers. 5.

—

Capulŭ 19.

a Cap. 18. 1.
b Prov. 31. 8, 9.
c Fac. 42. 22. Ps. 35. 12. & 109. 5. Prov. 17. 13. Ier. 18. 20.
d Judc. 9. 17. & 12. 3. Cap. 28. 21. Ps. 119. 109.
e Cap. 17. 49, 50.
f Cap, 11. 13. 1 Cron. 11. 14.
g Cap. 29. 32.
h Mat. 27. 4.
i Cap. 16. 21. & 18. 2. 13.
j Cap. 16. 14. & 18. 10, 11.
k Ps. 59, titlu.
l Aşa Ios. 2. 15. Fapt. 9. 24, 25.

13 Şi Micalŭ luâ unŭ chipŭ, şi-*lŭ* puse in patŭ,
şi puse o perină de *pêrŭ de* capră la ca-
pulŭ seŭ, şi-*lŭ* acoperi cu unŭ vestmêntŭ.
14 Şi cândŭ Saulŭ trămese ómenĭ ca să ĭee
15 pre Davidŭ, ea ḑise: Elŭ *este* bolnavŭ. Şi
Saulŭ trămese *éră-şĭ* ómenĭ, ca să védă pre
Davidŭ, ḑicêndu-*li:* Duceţi-lŭ in patŭ la
16 mine, ca să-lŭ omorŭ. Şi trămeşiĭ sosindŭ,
éccĕ, unŭ chipŭ *era* in patŭ, şi perina de
17 *pêrŭ de* capră la capulŭ luĭ. Şi Saulŭ ḑise
cătră Micalŭ: Pentru-ce m'aĭ incelatŭ astŭ-
felŭ, şi aĭ lăsatŭ pre neamiculŭ meŭ să
scape? Şi ḑise Micalŭ luĭ Saulŭ: Elŭ mĭ-a
ḑisŭ: Lasă-mĕ să mĕ ducŭ; [m] pentru ce să
te omorŭ.
18 Şi Davidŭ fugi şi scăpâ, şi veni la Sa-
muelŭ in Rama, şi-ĭ spuse tóte câte ĭ-a
făcutŭ Saulŭ; şi elŭ se duse cu Samuelŭ,
19 şi locuiră in Naiotŭ. Şi s'a spusŭ luĭ Saulŭ,
ḑicêndŭ: Éccĕ, Davidŭ *este* la Naiotŭ in
20 Rama. Şi [n] Saulŭ trămese ómenĭ, ca să ĭee
pre Davidŭ. [o] Şi cândŭ eĭ vĕḑură adunarea
profeţilorŭ, cari profeţĭaŭ, şi pre Samuelŭ
stândŭ *ca* maĭ mare intre eĭ, spiritulŭ luĭ
Dumneḑeŭ veni asupra trămeşilorŭ luĭ Sa-
21 ulŭ, şi [p] profeţiră şi acestia. Şi spunên-
du-se acésta luĭ Saulŭ, elŭ trămese alţĭ ó-
menĭ, şi profeţiră şi acestia. Şi Saulŭ
maĭ trămese unŭ alŭ treilea rôndŭ de ó-
22 menĭ, şi profeţiră şi acestia. Atuncea se
duse şi elŭ însuşĭ la Rama. Şi ajungêndŭ
la grópa cea mare, care *este* in Secu, elŭ
intrebâ şi ḑise: Unde *sûnt* Samuelŭ şi Da-
vidŭ? şi-*ĭ* s'a respunsŭ: Éccĕ *sûnt* la Na-
23 iotŭ in Rama. Şi elŭ se duse la Naiotŭ
in Rama; şi veni [q] spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ
şi asupra luĭ, şi a mersŭ profeţindŭ până
24 ce ajunse la Naiotŭ in Rama. Şi [r] desbrăcâ
şi elŭ vestmintele sale, şi profeţi şi elŭ
inaintea luĭ Samuelŭ, şi şeḑu [s] golŭ tótă ḑiŭa
aceea şi tótă nóptea aceea. De aceea ḑi-
seră: [t] Aŭ şi Saulŭ *este* intre profeţĭ?

Amiciţia şi legămêntulŭ intre Davidŭ şi Ionatanŭ.

20 ŞI Davidŭ fugindŭ din Naiotŭ din Rama,
veni la Ionatanŭ, *şi*-ĭ ḑise: Ce amŭ fă-
cutŭ? Care *este* vina mea? Şi care *este* pĕ-
catulŭ meŭ înaintea părinteluĭ teŭ, ca elŭ
2 să caute viéţa mea? Şi elŭ 'ĭ ḑise: Fe-
réscă Dumneḑeŭ, tu nu veĭ muri! Éccĕ, pă-
rintele meŭ nu face nicĭ unŭ lucru mare
séŭ micŭ, fără să mi-lŭ descopere, şi pen-
tru-ce părintele meŭ arŭ ascunde acésta
3 de mine? Nu *este aşa!* Şi Davidŭ se jurâ
încă odată, şi ḑise: Părintele teŭ scie pré
bine, că amŭ aflatŭ charŭ in ochiĭ teĭ, şi
elŭ a ḑisŭ: Acésta să nu sciă Ionatanŭ, ca
să nu se intristeze. Înse, viŭ *este* Iehova,
şi viŭ *este* sufletulŭ teŭ, nu-*ĭ* decâtŭ unŭ
pasŭ intre mine şi mórte. Şi Ionatanŭ ḑise 4
luĭ Davidŭ: Ce dorescĭ ca să facŭ? şi-ţĭ
voiŭ face ţie.
Şi Davidŭ ḑise luĭ Ionatanŭ: Éccĕ, mâne 5
este [a] luna noŭă, şi eŭ trebue să şedŭ cu
regele la mâncare; dară tu dă-mĭ voĭă să
mĕ ducŭ şi să mĕ [b] ascundŭ pe câmpŭ până
in séra a treĭa. Dacă părintele teŭ va în- 6
treba de mine, tu să ḑicĭ: Davidŭ se ceru
de la mine ca să se repédă [c] la Betŭ-Lehemŭ,
cetatea sa; căcĭ acolo *este* pentru totŭ né-
mulŭ sacrificiŭ de anŭ. [d] De va ḑice: Bine; 7
bine va fi servuluĭ teŭ; érŭ de se va mâ-
nia, să scĭĭ, că [e] rĕulŭ s'a hotărîtŭ de d'în-
sulŭ. [f] Fă milă cu servulŭ teŭ, că [g] in legă- 8
mêntulŭ luĭ Iehova aĭ primitŭ pre servulŭ
teŭ cu tine. Dară [h] de este vre-o vină in
mine, omóră-mĕ tu însuşĭ; de ce m'aĭ duce
tu la părintele teŭ.
Şi Ionatanŭ ḑise: Să te feréscă Dum- 9
neḑeŭ! căcĭ de aşĭ sci că s'a hotărîtŭ de
la părintele meŭ asupră-ţĭ nenorocire, óre
nu aşĭ spune-o ţie?
Şi Davidŭ ḑise luĭ Ionatanŭ: Cine-mĭ 10
va spune, *dacă* părintele teŭ va respunde
ţie ce-va aspru? Şi Ionatanŭ ḑise luĭ Da- 11
vidŭ: Vino, şi să eşimŭ la câmpŭ! şi eĭ e-
şiră amîndŭoĭ la câmpŭ. Şi Ionatanŭ ḑise 12
luĭ Davidŭ: Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ—
cândŭ voiŭ fi cercatŭ pre părintele meŭ
mâne pe timpulŭ acesta, *séŭ* poĭmâne, *şi*
de va gândi bine despre Davidŭ, şi de nu
voiŭ trămete la tine, ca să-ţĭ descoperŭ
acésta ţie, [i] Aşa să facă Iehova luĭ Iona- 13
tanŭ şi încă maĭ multŭ! Dară şi de va plăcé
părinteluĭ meŭ, *ca să-ţĭ facă* vr'unŭ rĕŭ, şi
acésta voiŭ descoperi ţie, 'ţĭ voiŭ da dru-
mulŭ, şi te veĭ duce in pace; şi [j] Iehova va
fi cu tine, dupre cumŭ a fostŭ cu părintele
meŭ. Şi de voiŭ maĭ trăi, óre arĕta-veĭ 14
cătră mine mila luĭ Iehova, ca să nu morŭ?
Să nu [k] tragĭ mila ta de la casa mea nicĭ 15
odată, chĭarŭ cândŭ Iehova va fi stêrpitŭ
pre toţĭ neamiciĭ luĭ Davidŭ de pe faça
pămêntuluĭ. Şi Ionatanŭ făcu *legămêntŭ* cu 16
casa luĭ Davidŭ, *şi ḑise:* [l] Să céră Iehova *a-*
césta din mâna neamicilorŭ luĭ Davidŭ. Şi 17
Ionatanŭ maĭ făcu pre Davidŭ să jure pe
ĭubirea sa de d'însulŭ; [m] căcĭ ca pre sufletulŭ
seŭ 'lŭ ĭubĭa pre elŭ.
Şi Ionatanŭ 'ĭ ḑise: [n] Mâne *este* lună noŭă, 18

m 2 Sam. 2. 22. n Veḑĭ Ioan 7. 32, 45, etc. o Cap. 10. 5. 6. 1 Cor. 14. 3, 24, 25. p Num. 11. 25. Ioel 2. 28. q Cap. 10. 10. r Isa. 20. 2. s Mic. 1. 8. Veḑĭ 2 Sam. 6. 14, 20. t Cap. 10. 11.

—

Capulŭ 20.

a Num. 10. 10. & 28. 11. b Cap. 19. 2. c Cap. 16. 4. d Veḑĭ Deut. 1. 23. 2 Sam. 17. 4. e Cap. 25. 17. Est. 7. 7. f Ios. 2. 14. g Vers. 16. Cap. 18. 3. & 23. 18. h 2 Sam. 14. 32. i Rut. 1. 17. j Ios. 1. 5. Cap. 17. 37. 1 Cron. 22. 11, 16. k 2 Sam. 9. 1, 3, 7. & 21. 7. l Cap. 25. 22. Veḑĭ Cap. 31. 2. 2 Sam. 4. 7. & 21. 8. m Cap. 18. 1. n Vers. 5.

şi lipsa ta se va băga in sémă; că loculŭ
19 teŭ va fi deşertŭ. A treĭa ḑi cobóră-te cu
grăbire, ca să ajungĭ la [o] loculŭ, unde eraĭ
ascunsŭ in ḑiŭa aceleĭ intêmplărĭ, şi şeḑĭ
20 lûngă pétra Ezelŭ. Şi voiŭ arunca treĭ să-
geţĭ in laturea *eĭ*, ca şi cândŭ aşĭ lovi la
21 ţintă. Şi éccĕ, voiŭ trămete servulŭ, *ḑi-
cêndŭ:* Du-te, găsesce săgeţele! de voiŭ
ḑice servuluĭ: Éccĕ, săgeţele *sûnt* d'incóce
de tine, ĭé-le; atuncea să vinĭ; că *este* pace
ţie, şi nimicŭ de temutŭ, [p] viŭ *este* Iehova;
22 Dară de voiŭ ḑice têněruluĭ aşa: Éccĕ, să-
geţele *sûnt* d'incolo de tine; du-te, că Ie-
23 hova te trămete. *Câtŭ pentru* [q] cuvêntulŭ,
pre care l'amŭ vorbitŭ noĭ, eŭ şi tu, éccĕ,
Iehova *va fi marturŭ* intre mine şi tine in
eternŭ.
24 Şi Davidŭ se ascunse pe câmpŭ, şi cândŭ
sosi lună nouă, regele se puse la mésă să mâ-
25 nânce. Şi regele şeḑu pe scaunulŭ seŭ ca
in cele-l-alte dăţĭ, in scaunulŭ de lûngă
părete; şi Ionatanŭ se sculâ, şi Abnerŭ şeḑu
lûngă Saulŭ, dară loculŭ luĭ Davidŭ era
26 deşertŭ. Şi Saulŭ nu ḑise nimicŭ in ḑiŭa
aceea, că elŭ cugeta: Este o intêmplare,
elŭ [r] nu *este* curatŭ; de sigurŭ elŭ nu *este*
curatŭ.
27 Şi in ḑiŭa a dŭoa a luneĭ noŭĕ, in a dŭoa
ḑi, loculŭ luĭ Davidŭ fiindŭ deşertŭ, Saulŭ ḑise
cătră fiĭulŭ seŭ Ionatanŭ: De ce n'a venitŭ
28 fiĭulŭ luĭ Işaĭ la mésă şi erĭ şi astă-ḑĭ. Şi
Ionatanŭ [s] respunse luĭ Saulŭ: Davidŭ s'a
cerutŭ de la mine pânâ la Betŭ-Lehemŭ.
29 Că elŭ ḑise: Rogu-te, dă-mĭ drumulŭ, că este
unŭ sacrificiŭ alŭ némuluĭ nostru in cetate,
şi fratele meŭ mĭ-a ordinatŭ *să mĕ aflu
acolo.* Şi acumŭ, de amŭ aflatŭ charŭ in
ochiĭ teĭ, rogu-te, dà-mĭ drumulŭ, ca să vĕdŭ
pre fraţiĭ meĭ. De aceea n'a venitŭ la mésa
regeluĭ.
30 Şi mânia luĭ Saulŭ se aprinse asupra luĭ
Ionatanŭ, şi elŭ ḑise cătră d'însulŭ; Fiiŭ
de *femeă* rea şi neascultătóră! aŭ nu sciŭ
eŭ, că ţĭ-aĭ alesŭ pre fiĭulŭ luĭ Işaĭ spre
ruşinea ta, şi spre ruşinea goliciŭneĭ mumeĭ
31 tale? Căcĭ câtŭ va trăi fiĭulŭ luĭ Işaĭ pe
pămêntŭ, nu veĭ fi tare nicĭ tu nicĭ regatulŭ
teŭ. Şi acumŭ trămete, şi-lŭ adă la mine,
32 că elŭ *este* fiiŭ alŭ morţeĭ. Şi Ionatanŭ re-
spunse părinteluĭ seŭ Saulŭ, ḑicêndu-ĭ: [t] De
33 ce să móră? Ce a făcutŭ? Şi Saulŭ [u] aruncâ
lancea după d'însulŭ, spre a-lŭ ucide; [v] şi
Ionatanŭ cunoscu că hotărîtŭ este părintele
34 seŭ să omóre pre Davidŭ. Şi aşa Ionatanŭ
se sculâ de la mésă plinŭ de mâniă, şi nu
mâncâ bucate in ḑiŭa a dŭoa a luneĭ nŭoe;
că era intristatŭ pentru Davidŭ, şi pentru
că părintele seŭ l'a ruşinatŭ.
Şi a dŭoa ḑi Ionatanŭ eşi la câmpŭ la 35
timpulŭ hotărîtŭ cu Davidŭ, şi unŭ copilŭ
era cu d'însulŭ; Şi elŭ ḑise copiluluĭ: A- 36
lérgă, găsesce acumŭ săgeţele, pre carĭ le-
amŭ aruncatŭ. *Şi* copilulŭ alergâ, şi elŭ
dădu drumulŭ săgeţeĭ d'incolo de d'însulŭ.
Şi cândŭ copilulŭ ajunse la loculŭ săgeţeĭ, 37
pre care Ionatanŭ o aruncâ, Ionatanŭ strigâ
in urma copiluluĭ, şi ḑise: Aŭ nu *este* să-
géta d'incolo de tine? Şi Ionatanŭ *maĭ* 38
strigâ copiluluĭ: Grăbesce, ĭute! nu sta! şi
copilulŭ luĭ Ionatanŭ adunâ săgeţele, şi veni
la domnulŭ seŭ. Şi copilulŭ nu scia ni- 39
micŭ; numaĭ Ionatanŭ şi cu Davidŭ sciaŭ
lucrulŭ acesta. Şi Ionatanŭ dădu armele 40
sale copiluluĭ ce era cu d'însulŭ, şi-ĭ ḑise:
du-te, du-*le* in cetate.
Şi cândŭ copilulŭ se duse, Davidŭ se 41
sculâ din partea de méḑă-ḑi, căḑu cu faça
la pămêntŭ, şi se prosternu de treĭ orĭ, şi
eĭ se sărutară unulŭ pre altulŭ, şi plân-
seră amîndŭoĭ, şi Davidŭ *plânse* maĭ multŭ.
Şi Ionatanŭ ḑise luĭ Davidŭ; [x] Mergĭ in pace! 42
Ceea ce noĭ amŭ juratŭ in numele luĭ Ie-
hova, ḑicêndŭ: Iehova să fie intre seminţia
mea şi seminţia ta, *rĕmâne tare* in eternŭ.
Şi elŭ se sculâ şi se duse; şi Ionatanŭ veni
in cetate.

Davidŭ fuge la Nobŭ, şi de acolo la Gatŭ şi in pustiĭulŭ luĭ Iuda.

ŞI Davidŭ veni la Nobŭ, la [a] Ahimelechŭ, 21
preutulŭ; şi Ahimelechŭ intimpinâ [b] cu
spaĭmă pre Davidŭ, şi-ĭ ḑise: De ce *escĭ*
singurŭ, şi cu tine nimenea nu este? Şi 2
Davidŭ ḑise luĭ Ahimelechŭ, preutulŭ: Re-
gele o insărcinare mĭ-a datŭ, şi a ḑisŭ cătrâ
mine: Nimenea să nu sciă nimicŭ de ce
te trămetŭ, şi nicĭ de ce ţĭ-amŭ ordinatŭ;
şi pre ómenĭ ĭ-amŭ pusŭ să stee la cutare
locŭ. Şi acumŭ ce aĭ la in-de-mână? Dă-*mĭ* 3
cincĭ pânĭ, séŭ ce se va găsi. Şi preutulŭ 4
respunse luĭ Davidŭ, şi ḑise: Pâne comună
nu *amŭ* la in-de-mână, ci numaĭ [c] pâne sân-
ţită; [d] dóră numaĭ dacă ómenii *teĭ* s'aŭ feritŭ
de femeĭ. Şi Davidŭ respunse preutuluĭ, şi-ĭ 5
ḑise: Da, femeele *aŭ fostŭ* depărtate de noĭ
de treĭ ḑile, de cândŭ amŭ eşitŭ; şi [e] vasele
ómenilorŭ *meĭ* sûnt sânte, şi acéstă *pâne este*
ca şi cea comună; maĭ cu sémă că astă-ḑĭ
din noŭ se sânţesce, *ca să se pună* [f] in vase.
Şi preutulŭ 'ĭ [g] dădu *pâne* sânţită, că nu era 6
acolo altă pâne de câtŭ pânile de punere-
înainte, [h] carĭ s'aŭ luatŭ de d'inaintea luĭ Ie-
hova, spre a pune pâne caldă, in ḑiŭa in

o Cap. 19. 2. p Ier. 4. 2. q Vers. 14, 15. Veḑĭ vers. 42. r Lev. 7. 21. & 15. 5, etc.. s Vers. 6. t Cap. 19. 5. Mat. 27. 23. Luc. 23. 22. u Cap. 18. 11. v Vers. 7. x Cap. 1. 17.

Capulŭ 21. a Cap. 14. 3. b Cap. 16. 4. c Esod. 25. 30. Lev. 24. 5. Mat. 12. 4. d Esod. 19. 15. Zech. 7. 3. e 1 Thes. 4. 4. f Lev. 8. 26. g Mat. 12. 3, 4. Marc. 2. 25, 26. Luc. 6. 3, 4. h Lev. 24. 8. 9.

7 care s'a luatŭ *cea-l-altă.* Și *era* acolo u-
nulŭ din serviĭ luĭ Saulŭ, care in acea ḑi
se oprise înaintea luĭ Iehova; și numele
luĭ *era* [i] Doegŭ, Edomitulŭ, maĭ marele păs-
8 torilorŭ luĭ Saulŭ. Și Davidŭ ḑise luĭ Ahi-
melechŭ: Nu aĭ aicea la in-de-mână lance
séŭ sabiă? Că nu amŭ luatŭ cu mine nicĭ
sabia mea nicĭ armele mele; că insărcinarea
9 regeluĭ era grabnică. Și preutulŭ ḑise: Sabia
luĭ Goliatŭ Filisténulŭ, pre care tu l'aĭ o-
morîtŭ in [j] Valea Stejaruluĭ, [k] éccĕ, *este* in-
vĕlită in o pânḑetură in dosulŭ efoduluĭ:
de voescĭ să o ïeĭ, ïă-o, că nu *este* alta de
câtŭ acésta aicea. Și Davidŭ ḑise: Nu *este*
alta asemenea eĭ, dă-mi-o.
10 Și Davidŭ se sculâ, și fugi in ḑiŭa aceea
de d'înaintea luĭ Saulŭ, și veni la Achișŭ,
11 regele Gatuluĭ. Și [l] serviĭ luĭ Achișŭ 'ĭ ḑi-
seră: Aŭ nu *este* acesta Davidŭ, regele ţereĭ?
Aŭ nu l'aŭ cântatŭ pre elŭ in chorŭ, ḑi-
cêndŭ: [m] Saulŭ a bătutŭ miile sale, și Davidŭ
12 ḑecile de miĭ ale sale? Și Davidŭ [n] luâ aceste
cuvinte in ânimă, și se temu fórte de A-
13 chișŭ, regele Gatuluĭ. Și [o] elŭ schimbâ pur-
tarea sa înaintea lorŭ, și făcu pre nebunulŭ
in meḑloculŭ lorŭ; scriea pe ușele porţelorŭ,
14 și lăsa să-ĭ curgă balele pe barbă. Și A-
chișŭ ḑise cătră serviĭ seĭ: Éccĕ, voĭ vedeţĭ
că omulŭ este nebunŭ, de ce l'aţĭ adusŭ la
15 mine? Amŭ eŭ lipsă de nebunĭ, de l'aţĭ
adusŭ pre acesta să nebunéscă înaintea mea?
Cumŭ, întra-va unulŭ ca acesta in casa mea?
22 ȘI Davidŭ plecâ de acolo, și [a] scăpâ [b] in
pescera Adulamŭ. Și auḑindŭ *de a-*
césta fraţiĭ luĭ și tótă casa părinteluĭ seŭ,
2 se pogorîră acolo la d'însulŭ. Și se adu-
nară la d'însulŭ [c] toţĭ ceĭ in nevoĭă și toţĭ
ceĭ ce aveaŭ creditorĭ, și toţĭ ceĭ cu sufle-
tulŭ amărîtŭ, și elŭ fu capulŭ lorŭ; și ca
la patru sute de inșĭ eraŭ cu d'însulŭ.
3 Și Davidŭ se duse de acolo la Miţpe din
Moabŭ, și ḑise regeluĭ Moabuluĭ: Rogu-te,
lasă pre părintele meŭ și pre muma mea să
ésă *și să fie* cu voĭ, până cândŭ voiŭ sci ce
4 va face Dumneḑeŭ cu mine. Și elŭ 'ĭ aduse
înaintea regeluĭ Moabuluĭ, și eĭ rĕmaseră cu
d'însulŭ câtŭ timpŭ fu Davidŭ in întăritură.
5 Și profetulŭ [d] Gadŭ ḑise luĭ Davidŭ: Nu
ședé in întăritură, *ci* du-te, și intră in pă-
mêntulŭ luĭ Iuda; și Davidŭ se duse, și intrâ
in pădurea Haretŭ.

Saulŭ ucide pre preuţiĭ din Nobŭ.

6 Și Saulŭ auḑi, că Davidŭ s'a aflatŭ, pre-
cumŭ și ómeniĭ *ce eraŭ* cu d'însulŭ. (Saulŭ
ședea atuncĭ in Ghibea suptŭ stejarulŭ de pe
înălţime, cu lancea sa in mână, și toţĭ serviĭ
seĭ stăteaŭ înaintea luĭ). Și ḑise Saulŭ ser- 7
vilorŭ seĭ, cari stăteaŭ înaintea luĭ: As-
cultaţĭ acumŭ, Beniaminiţilorŭ! Fiĭulŭ luĭ
Ișaĭ vĭ va [e] da elŭ tuturorŭ ţérâne și viĭ, *și*
vĕ va pune elŭ maĭ marĭ preste miĭ și maĭ
marĭ preste sute? Că voĭ toţĭ v'aţĭ unitŭ 8
asupra mea; și nimenea nu mĭ-a descoperitŭ
că [f] fiĭulŭ meŭ a făcutŭ *legămêntŭ* cu fiĭulŭ
luĭ Ișaĭ; și n'a fostŭ nimene d'intre voĭ care să
se îndure de mine, și să-mĭ descopere, că
fiĭulŭ meŭ a resculatŭ pre servulŭ meŭ a-
supra mea, ca să *mĕ* pândéscă, cumŭ *se vede*
astă-ḑĭ.
Atuncea respunse [g] Doegŭ Edomitulŭ, celŭ 9
așeḑatŭ preste serviĭ luĭ Saulŭ, și ḑise; Eŭ
amŭ vĕḑutŭ pre fiĭulŭ luĭ Ișaĭ venindŭ la Nobŭ,
la [h] Ahimelechŭ, fiĭulŭ luĭ [i] Ahitubŭ: [j] Și 10
acesta intrebâ pre Iehova pentru d'însulŭ,
și-ĭ [k] dădu merinde, și-ĭ dădu și sabia luĭ
Goliatŭ, Filisténulŭ.
Și regele trămese, ca să chĭăme pre A- 11
himelechŭ, fiĭulŭ luĭ Ahitubŭ, preutulŭ, și
tótă casa părinteluĭ seŭ, pre preuţiĭ din
Nobŭ, și eĭ veniră toţĭ la rege. Și Saulŭ 12
ḑise: Ascultă acumŭ, fiĭulŭ luĭ Ahitubŭ!
Și acesta ḑise: Éccĕ-mĕ, domnulŭ meŭ!
Și Saulŭ 'ĭ ḑise: De ce v'aţĭ unitŭ asupra 13
mea tu și fiĭulŭ luĭ Ișaĭ, dându-ĭ tu pâne
și sabiă, și intrebândŭ pre Dumneḑeŭ pentru
d'însulŭ, ca să se scóle asupra mea, *și* să
mĕ pândéscă, cumŭ *elŭ face* astă-ḑĭ. Și A- 14
himelechŭ respunse regeluĭ, și ḑise: Și cine
intre toţĭ serviĭ teĭ *este* ca Davidŭ, credin-
cĭosŭ ginere alŭ regeluĭ, și cu intrare in
sfatulŭ teŭ, și onoratŭ in casa ta? Óre 15
de astă-ḑĭ amŭ inceputŭ a intreba pre Dum-
neḑeŭ pentru d'însulŭ? Departe de mine
una ca acésta! Să nu arunce regele asupra
servuluĭ seŭ *o asemenea* vină, *cumŭ și* a-
supra a tótă casa părinteluĭ meŭ: că ser-
vulŭ teŭ din tóte acestea n'a sciutŭ ni-
micŭ, nicĭ micŭ nicĭ mare.
Și regele ḑise: Ahimelechŭ, tu veĭ muri, 16
tu și tótă casa părinteluĭ teŭ. Și regele 17
ḑise alergătorilorŭ, ce stăteaŭ imprejurulŭ
seŭ: Apropiaţi-vĕ, și omorîţĭ pre preuţiĭ luĭ
Iehova; că și eĭ ţinŭ cu Davidŭ; eĭ sciură
că era fugarŭ, și nu mĭ-aŭ descoperitŭ. Dară
serviĭ regeluĭ [l] nu voiră a intinde mâna lorŭ
ca să se arunce asupra preuţilorŭ luĭ Iehova.
Și regele ḑise luĭ Doegŭ; Apropiă-te tu, 18
și aruncă-te asupra preuţilorŭ. Și Doegŭ
Edomitulŭ se apropiâ, și se aruncâ asupra

i Cap. 22. 9. Ps. 52, titlu.
j Cap. 17. 2, 50.
k Veḑĭ Cap. 31. 10.
l Ps. 56, titlu.
m Cap. 18. 7. & 29. 5.
n Luc. 2. 19.
o Ps. 34, titlu.

Capulŭ 22.
a Ps. 57, titlu, & 142, titlu.
b 2 Sam. 23. 13.
c Judc. 11. 3.
d 2 Sam. 24. 11. 1 Cron. 21. 9. 2 Cron. 29. 25.
e Cap. 8. 14.
f Cap. 18. 3. & 20. 30.
g Cap. 21. 7. Ps. 52, titlu. & vers. 1, 2, 3.
h Cap. 21. 1.
i Cap. 14. 3.
j Num. 27. 21.
k Cap. 21. 6, 9.
l Veḑi Esod. 1. 17.

preuţilorŭ, şi elŭ [m] ucise in ḑiŭa aceea optŭ-
ḑecĭ şi cincĭ de inşi, cari purtaŭ efodulŭ de
19 inŭ. [n] Şi pre Nobŭ, cetatea preuţilorŭ, o trecu
prin ascuţitulŭ săbieĭ, de la bărbatŭ până
la femeă, de la copilŭ până la sugĕtorŭ; *încă
şi* boŭ, asinŭ, şi óie *trecu* prin ascuţitulŭ
săbieĭ.
20 [o] Érŭ unŭ fiiŭ alŭ luĭ Ahimelechŭ, fiiulŭ luĭ
Ahitubŭ, alŭ căruĭ nume era Abiatarŭ, [p] scăpâ,
21 şi fugi la Davidŭ. Şi Abiatarŭ spuse luĭ
Davidŭ, că Saulŭ a ucisŭ pre preuţiĭ luĭ
22 Iehova. Şi Davidŭ ḑise luĭ Abiatarŭ: Sciu-
t'amŭ din acea ḑi, că Doegŭ Edomitulŭ
aflându-se acolo, va spune acésta luĭ Saulŭ.
Eŭ amŭ căşunatŭ *mórtea* intregeĭ case a
23 părinteluĭ teŭ. Remăĭ cu mine, nu te teme;
[q] că celŭ ce caută viéţa mea, caută viéţa ta;
dară cu mine *veĭ fi* bine păzitŭ.

*Davidŭ scapă Keila de la Filistenĭ; elŭ este urmă-
ritŭ de Saulŭ, totuşĭ 'ĭ cruţă viéţa.*

23 ŞI s'a spusŭ luĭ Davidŭ, ḑicêndŭ: Éccĕ,
Filistenii facŭ resbelŭ cu [a] Keila, şi eĭ
2 pradă ariele. Şi Davidŭ [b] intrebâ pre Iehova,
ḑicêndŭ: Să mĕ ducŭ, şi să batŭ pre acestĭ
Filistenĭ? Şi Iehova ḑise luĭ Davidŭ: Du-te
3 şi bate pre Filistenĭ, şi mêntue Keila. Şi
ómeniĭ luĭ Davidŭ ḑiseră cătră d'însulŭ:
Éccĕ, aicĭ in Iuda ne tememŭ noĭ, cu câtŭ
maĭ multŭ, dacă ne vomŭ duce la Keila a-
4 supra oştireĭ Filistenilorŭ. Şi Davidŭ maĭ
intrebâ pre Iehova, şi Iehova 'ĭ respunse, şi
ḑise: Scólă-te, cobóră-te la Keila, că eŭ
5 voiŭ da pre Filistenĭ in mâna ta. Şi Da-
vidŭ cu ómeniĭ seĭ se duse la Keila, să se bată
cu Filisteniĭ, şi luâ vitele lorŭ, şi făcu intre
eĭ mare ucidere; aşa Davidŭ mêntui pre
locuitoriĭ Keileĭ.
6 Şi cândŭ Abiatarŭ, fiiulŭ luĭ Ahimelechŭ,
[c] fugi la Davidŭ in Keila, elŭ se pogorî, *avêndŭ*
efodulŭ in mâna sa.
7 Şi s'a spusŭ luĭ Saulŭ, că Davidŭ a so-
sitŭ la Keila. Şi Saulŭ ḑise: Dumneḑeŭ
l'a datŭ pre elŭ in mâna mea, că elŭ s'a
inchisŭ, venindŭ intr'o cetate cu porţĭ şi
8 zevóre. Şi Saulŭ chĭămâ totŭ poporulŭ la
resbelŭ, ca să se pogóre la Keila, *şi* să
impresóre pre Davidŭ şi pre ómeniĭ seĭ.
9 Şi Davidŭ cunoscêndŭ, că Saulŭ unel-
tesce acestŭ reŭ asupra luĭ, [d] ḑise luĭ Abia-
10 tarŭ, preutulŭ: Adă incóce efodulŭ! Şi Da-
vidŭ ḑise: O Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Is-
raelŭ! servulŭ teŭ a auḑitŭ, că Saulŭ caută
să vină la Keila, [e] spre a strica pentru mine
11 cetatea. Óre maĭ mariĭ Keileĭ mĕ vorŭ da
in mâna luĭ? Pogorî-se-va Saulŭ, dupre
cumŭ a auḑitŭ servulŭ teŭ? O Iehova! Dum-
neḑeulŭ luĭ Israelŭ, rogu-te, spune *acé-
sta* servuluĭ teŭ. Şi Iehova ḑise: Elŭ se
va pogorî. Şi Davidŭ ḑise: Da-vorŭ băr- 12
baţiĭ Keileĭ pre mine şi pre ómeniĭ meĭ
in mâna luĭ Saulŭ? Şi Iehova ḑise: *Te
vorŭ da.*
Şi Davidŭ se sculâ cu ómeniĭ seĭ, [f] *ce* 13
eraŭ ca la şese sute de inşĭ, şi eĭ eşiră din
Keila, şi se duseră unde putură merge. Şi
luĭ Saulŭ i se spuse, că Davidŭ a scăpatŭ
din Keila: decĭ elŭ se opri de a merge.
Şi Davidŭ locuía in pustiiŭ, in locurĭ tarĭ, 14
şi locuía pe [g] munte in pustiĭulŭ [h] Zifu, şi
Saulŭ 'lŭ [i] căuta pre elŭ in tóte ḑilele; dară
Dumneḑeŭ nu-lŭ dădu in mâna luĭ.
Şi Davidŭ vĕḑêndŭ, că Saulŭ a eşitŭ 15
spre a căuta viéţa sa, Davidŭ *şeḑu* in pus-
tiĭulŭ Zifŭ, in pădure. Şi Ionatanŭ, fiiulŭ 16
luĭ Saulŭ, se sculâ, şi se duse la Davidŭ
in pădure, şi-ĭ întări mânele cu Dumneḑeŭ.
Şi elŭ ḑise cătră d'însulŭ: Nu te teme, 17
că mâna luĭ Saulŭ, părintele meŭ, nu te va
afla, ci tu veĭ domni preste Israelŭ, şi eŭ
voiŭ fi alŭ dŭoilea după tine; şi [j] acésta
Saulŭ părintele meŭ bine scie. Şi eĭ [k] in- 18
cheĭară amîndŭoĭ legămêntŭ înaintea luĭ Ie-
hova; şi Davidŭ rĕmase in pădure, érŭ Io-
natanŭ se duse a casă.
Şi [l] se suiră Zifeniĭ cătră Saulŭ in Ghi- 19
bea, ḑicêndŭ: Éccĕ, Davidŭ s'a ascunsŭ la
noĭ in locurĭ tarĭ, in pădure, in délulŭ Ha-
chila, ce *este* spre méḑă-ḑi de pustiiŭ. Şi 20
acumŭ, dupre tótă dorinţa sufletuluĭ teŭ,
rege, de a te pogorî, pogóră-te, şi *va fi*
[m] tréba nóstră de a-lŭ da pre elŭ in mâna
regeluĭ. Şi Saulŭ ḑise: Bine-cuvêntaţĭ *să* 21
fiţĭ voĭ de Iehova, că voĭ v'aţĭ induratŭ de
mine. Şi acumŭ mergeţĭ, maĭ pândiţĭ încă, 22
însemnaţĭ şi vedeţĭ loculŭ luĭ, pe care pi-
cĭorulŭ luĭ stă, *şi* cine l'a vĕḑutŭ acolo; că
mi s'a spusŭ *că* elŭ este viclénŭ fórte. Ve- 23
deţĭ şi însemnaţĭ tóte locurile pe unde elŭ
se ascunde, şi întórceţi-vĕ la mine cu scirĭ
sigure, şi mĕ voiŭ duce cu voĭ; şi dacă elŭ
este in ţéră, eŭ 'lŭ voiŭ căuta intre tóte
miile luĭ Iuda. Decĭ eĭ se sculară, şi se du- 24
seră la Zifŭ înaintea luĭ Saulŭ.
Érŭ Davidŭ şi ómeniĭ seĭ *eraŭ* in pustiĭulŭ
[n] Maonŭ in câmpia dinspre méḑă-ḑi de pustiiŭ.
Şi Saulŭ cu ómeniĭ seĭ se duse spre *a-lŭ* 25
căuta; şi luĭ Davidŭ se spuse acésta, şi elŭ
se pogorî la stâncă, şi şedea in pustiĭulŭ
Maonŭ. Indată ce Saulŭ auḑi *de acésta*, se
luâ după Davidŭ in pustiĭulŭ Maonŭ. Şi 26
Saulŭ mergea pe o lature a munteluĭ, şi

m Veḑi Cap. 2. 31.
n Vers. 9, 11.
o Cap. 23. 6.
p Cap. 2. 33.
q 1 Reg. 2. 26.
—
Capulŭ 23.
a Ios. 15. 44.
b Vers. 4, 6, 9. Cap. 30. 8. 2 Sam. 5. 19. 23.
c Cap. 22. 20.
d Num. 27. 21. Cap. 30. 7.
e Cap. 22. 19.
f Cap. 22. 2. & 25. 13.
g Ps. 11. 1.
h Ios. 15. 55.
i Ps. 54. 3, 4.
j Cap. 24. 20.
k Cap. 18. 3. & 20. 16, 42. 2 Sam. 21. 7.
l Veḑi Cap. 26. 1. Ps. 54, titlu.
m Ps. 54. 3.
n Ios. 15. 55. Cap. 25. 2,

Davidŭ cu ómeniĭ seĭ pe cea-l-altă lature a
munteluĭ, [o] şi Davidŭ se grăbĭa de a se duce de
d'inaintea luĭ Saulŭ; érŭ Saulŭ şi cu ómeniĭ
seĭ [p] incunjurară pre Davidŭ şi pre ómeniĭ seĭ,
27 ca să-ĭ prindă. [q] Şi unŭ trămesŭ veni la Saulŭ,
ḑicêndŭ: Grăbesce, şi vino, că Filisteniĭ s'aŭ
28 aruncatŭ asupra ţereĭ. Şi Saulŭ se intórse
din urmărirea luĭ Davidŭ, şi s'a dusŭ spre
intimpinarea Filistenilorŭ: de aceea s'a nu-
mitŭ loculŭ acela Sela-Hammaklakotŭ *(stânca
29 împărţireĭ).* Şı Davidŭ se sui de acolo, şi
locui in locurile tarĭ din [r] Enŭ-Ghedi.
24 ŞI [a] cândŭ Saulŭ s'a întorsŭ de la urmărirea
Filistenilorŭ, i s'a spusŭ luĭ, ḑicêndŭ:
Éccĕ, Davidŭ *este* in pustiĭulŭ Enŭ-Ghedi:
2 Şi Saulŭ luâ treĭ miĭ de bărbaţĭ, aleşĭ din totŭ
Israelulŭ, şi [b] se duse, ca să caute pre Davidŭ
3 şi pre ómeniĭ seĭ pe stâncele caprelorŭ. Şi
cândŭ elŭ veni la staulele oilorŭ lângă
cale, unde *era* o pesceră, [c] Saulŭ intrâ *in ea,*
spre a [d] face nevoile sale; érŭ [e] Davidŭ cu
4 ómeniĭ seĭ şedeaŭ in fundulŭ pescereĭ; [f] A-
tuncea ḑiseră ómeniĭ luĭ Davidŭ cătră d'în-
sulŭ: Éccĕ ḑiŭa, de care Iehova a ḑisŭ
cătră tine: Éccĕ, voiŭ da pre neamiculŭ
teŭ in mâna ta, ca să facĭ cu d'însulŭ du-
pre cumŭ este bine in ochiĭ teĭ. Şi Davidŭ
se sculâ, şi tăiâ pe furişŭ colţulŭ mantieĭ
5 luĭ Saulŭ. Dară după acésta [g] ânima luĭ Da-
vidŭ se bătea, că a tăiatŭ colţulŭ *mantieĭ*
6 luĭ Saulŭ. Şi elŭ ḑise cătră ómeniĭ seĭ: [h] Să
mĕ feréscă Iehova, ca să facŭ una ca a-
césta domnuluĭ meŭ, a unsuluĭ luĭ Iehova,
şi ca să intindŭ mâna mea asupra luĭ;
7 că unsulŭ luĭ Iehova *este* elŭ. Şi Davidŭ
[i] opri pre ómeniĭ seĭ prin cuvinte, şi nu-ĭ
lăsâ de a se scula asupra luĭ Saulŭ. Şi
Saulŭ se rĕdicâ din pesceră, şi se duse in
calea *sa.*
8 După aceea şi Davidŭ se sculâ, eşi din
pesceră, şi strigâ in urma luĭ Saulŭ, ḑi-
cêndŭ: Domnulŭ meŭ, rege! Şi Saulŭ se
uĭtâ in urma sa, şi Davidŭ se plecâ cu faça
9 la pămêntŭ, şi se prosternu. Şi Davidŭ ḑise
luĭ Saulŭ: [j] De ce asculţĭ cuvintele ómeni-
lorŭ, cari ḑicŭ: Éccĕ, Davidŭ caută rĕulŭ
10 teŭ! Éccĕ, in ḑiŭa acésta vĕḑură ochiĭ teĭ,
cumŭ Iehova te-a datŭ astă-ḑĭ in mâna mea
in pesceră, şi *mi se* ḑicea să te omorŭ; dară
eŭ te-amŭ cruţatŭ pre tine, şi amŭ ḑisŭ:
nu voiŭ pune mâna mea pe domnulŭ meŭ,
11 că unsulŭ luĭ Iehova *este* elŭ. O părintele
meŭ! privesce, da, privesce colţulŭ mantieĭ
tale in mâna mea! Amŭ tăĭatŭ colţulŭ man-
tieĭ tale, şi nu te-amŭ ucisŭ: cunósce şi
veḑĭ *dară,* că in mâna mea [k] nu *este* nimicŭ
nelegĭuitŭ şi rĕŭ, şi *că* nu ţĭ-amŭ pĕcătuitŭ;
totuşĭ tu [l] pândescĭ viéţa mea, spre a o rĕ-
dica. [m] Judece Iehova intre mine şi tine; 12
şi Iehova să mĕ resbune de tine; dară mâna
mea nu se va rĕdica asupra ta. Din ceĭ 13
rĕĭ ese rĕulŭ, cumŭ ḑice vechĭulŭ cuvêntŭ!
Dară mâna mea nu se va rĕdica asupra ta.
Şi după cine a eşitŭ regele luĭ Israelŭ? 14
Pre cine urmărescĭ? [n] Unŭ câne mortŭ, [o] unŭ
purice? [p] Iehova va fi judecătorŭ, şi va ju- 15
deca intre mine şi tine, şi [q] va privi, şi [r] va a-
pĕra causa mea, şi mĕ va păzi de mâna ta.
Şi Davidŭ sfârşindŭ de vorbitŭ aceste 16
cuvinte cătră Saulŭ, ḑise Saulŭ: Fiĭulŭ meŭ
Davidŭ, [s] vócea ta *este?* Şi Saulŭ 'şĭ înălţâ
vócea sa, şi plânse. [t] Şi elŭ ḑise luĭ Da- 17
vidŭ: Tu *escĭ* [u] maĭ dreptŭ decâtŭ mine, că
[v] tu mĭ-aĭ arĕtatŭ bunĕtate, érŭ eŭ ţĭ-amŭ a-
rĕtatŭ rĕutate. Şi tu aĭ doveditŭ astă-ḑĭ, 18
că aĭ lucratŭ bine cătră mine; că [x] Iehova
m'a datu pre mine in mâna ta, şi nu m'aĭ
ucisŭ. De găsesce cine-va pre neamiculŭ 19
seŭ, óre 'lŭ va lăsa să se ducă in cale bună?
Iehova să-ţĭ resplătéscă cu bine aceea ce
tu mĭ-aĭ făcutŭ in ḑiŭa acésta. Şi acumŭ, 20
éccĕ, [y] eŭ sciŭ că rege veĭ fi, şi că regatulŭ
luĭ Israelŭ va sta in mâna ta. Şi acumŭ, 21
[z] jură-mĭ pe Iehova, [a] că tu nu veĭ stêrpi se-
minţa mea după mine, şi că tu nu veĭ ni-
mici numele meŭ din casa părinteluĭ meŭ.
Şi Davidŭ jurâ luĭ Saulŭ; şi Saulŭ se 22
duse la casa sa, şi Davidŭ cu ómeniĭ seĭ
se suiră in [b] întăritură.

Mórtea luĭ Samuelŭ; afacerile luĭ Davidŭ cu Nabalŭ şi cu Abigailŭ.

ŞI [a] Samuelŭ muri, şi totŭ Israelulŭ se a- 25
dunâ, şi-lŭ [b] plânse; şi eĭ 'lŭ îmmormên-
tară la casa sa in Rama.
Şi Davidŭ se sculâ, şi se pogorî [c] in pus-
tiĭulŭ Paranŭ. Şi *era* unŭ bărbatŭ [d] in Maonŭ, 2
a căruĭ avere *era* in [e] Carmelŭ; şi omulŭ
era fórte avutŭ: avea treĭ miĭ de oĭ şi o
mie de capre: şi elŭ se oprĭa in Carmelŭ,
cândŭ se tundeaŭ oile sale. Şi numele a- 3
cestuĭ bărbatŭ *era* Nabalŭ, şi numele femeeĭ
sale Abigailŭ; şi femea *era* de bună inţele-
gere şi frumósă la chipŭ; dară bărbatulŭ
era aspru şi rĕŭ in faptele sale; şi elŭ *era*
din némulŭ luĭ Calebŭ. Şi Davidŭ auḑindŭ 4
in pustiiŭ, că Nabalŭ [f] tundea oile sale, Tră- 5
mese Davidŭ ḑece servĭ; şi Davidŭ ḑise

o Ps. 31. 22.
p Ps. 17. 9.
q Veḑĭ 2 Reg. 19. 9.
r 2 Cron. 20. 2.
—
Capulŭ 24.
a Cap. 23. 28.
b Ps. 38. 12.
c Ps. 141. 6.
d Jude. 3. 24.
e Ps. 57, titlu, & 142, titlu.
f Cap. 26. 8.
g 2 Sam. 24. 10.
h Cap. 26. 11.
i Ps. 7. 4. Mat. 5. 14. Rom. 12. 17, 19.
j Ps. 141. 6. Prov. 16. 28. & 17. 9.
k Ps. 7. 3. & 35. 7.
l Cap. 26. 20.
m Fac. 16. 5. Jude. 11. 27. Cap. 26. 10. Iov 5. 8.
n Cap. 17. 43. 2 Sam. 9. 8.
o Cap. 26. 21.
p Vers. 12.
q 2 Cron. 24. 22.
r Ps. 35. 1. & 43. 1. & 119. 154. Mic. 7. 9.
s Cap. 26. 17.
t Cap. 26. 21.
u Fac. 38. 29.
v Mat. 5. 44.
x Cap. 26. 23.
y Cap. 23. 17.
z Fac. 21. 23.
a 2 Sam. 21. 6, 8.
b Cap. 23. 29.
—
Capulŭ 25.
a Cap. 28. 3.
b Num. 20. 29. Deut. 34. 8.
c Fac. 21. 21. Ps. 120. 5.
d Cap. 23. 24.
e Ios. 15. 55.
f Fac. 38. 13. 2 Sam. 13. 23.

servilorŭ: Suiţi-vĕ la Carmelŭ, şi mergeţĭ
la Nabalŭ, şi intrebaţi-lŭ in numele meŭ de
6 sânĕtate; Şi să ḑiceţĭ: Să trăescĭ; [g] pace
ţie şi pace caseĭ tale şi pace la totŭ ce
7 este alŭ teŭ. Şi acumŭ amŭ auḑitŭ, că aĭ
de tunsŭ; decĭ *să sciĭ, că* păstoriĭ teĭ aŭ fostŭ
cu noĭ, noĭ nu ĭ-amŭ supĕratŭ, [h] şi nu lĭ-a
lipsitŭ nimicŭ in tóte ḑilele, câtŭ aŭ fostŭ
8 eĭ la Carmelŭ. Intrébă pre serviĭ teĭ, şi eĭ
'ţĭ vorŭ spune. De aceea afle servii *teĭ*
charŭ in ochiĭ teĭ; că intr'o [i] ḑi bună amŭ
venitŭ. Rugămu-te, dă servilorŭ teĭ şi fi-
ĭuluĭ teŭ Davidŭ ceea ce mâna ta va afla.
9 Şi serviĭ luĭ Davidŭ veniră, şi vorbiră
luĭ Nabalŭ tóte aceste cuvinte in numele luĭ
10 Davidŭ; şi tăcură. Şi Nabalŭ respunse ser-
vilorŭ luĭ Davidŭ, şi ḑise: [j] Cine *este* Davidŭ,
şi cine 'ĭ fiĭulŭ luĭ Işaĭ? Astă-ḑĭ sûnt mulţĭ
11 servĭ cari fugŭ de la domnulŭ lorŭ; [k] Eŭ
să ĭéŭ pânea mea, apa mea, şi ceea ce amŭ
junghiatŭ pentru tunḑĕtoriĭ meĭ, şi să *o* daŭ
unorŭ ómenĭ, pre cari nu-ĭ sciŭ de unde
12 *sûnt?* Şi serviĭ luĭ Davidŭ se inturnară pe
calea lorŭ, se intórseră, veniră, şi-ĭ spuseră
13 luĭ tóte cuvintele aceste. Şi Davidŭ ḑise
către ómeniĭ seĭ: Incingeţĭ fie-care sabia
sa; şi eĭ incinseră fie-care sabia sa, şi Da-
vidŭ incinse şi elŭ sabia sa; şi se suiră
după Davidŭ ca la patru sute de inşĭ; érŭ
dŭoĕ sute [l] rĕmaseră pe lûngă unelte.
14 Şi Abigaileĭ, femea luĭ Nabalŭ, spuse
unuĭŭ din servĭ, ḑicêndŭ: Éccĕ Davidŭ a
trămesŭ ómenĭ din pustiĭŭ spre a saluta pre
domnulŭ nostru, şi elŭ s'a purtatŭ rĕŭ cu
15 eĭ. Şi bărbaţiĭ *aŭ fostŭ* bunĭ cu noĭ, [m] nu
amŭ fostŭ supĕraţĭ, şi nimicŭ nu nĭ-a lipsitŭ
in tóte ḑilele câte amŭ âmblatŭ cu eĭ, cândŭ
16 eramŭ in câmpiă. [n] Zidŭ nĭ-aŭ fostŭ noŭĭ şi
nóptea şi ḑiŭa, in tóte ḑilele câte amŭ âm-
17 blatŭ cu eĭ, păscêndŭ eĭ oile. Şi acumŭ cu-
getă, şi veḑĭ ce este de făcutŭ; că [o] rĕŭ s'a
hotărîtŭ asupra domnuluĭ nostru şi asupra
caseĭ sale; căcĭ elŭ *este* [p] atâtŭ de rĕŭ, că
nimenea nu póte vorbi cu elŭ.
18 Şi Abigailŭ se grăbi, şi [q] luâ dŭoĕ sute
de pânĭ, dŭoĭ foĭ de vinŭ, cincĭ oĭ pregă-
tite, cincĭ see de grăunţe prăjite, o sută de
turte de strafide, şi dŭoe sute de turte de
19 smochine, şi *le* puse pe asinĭ. Şi ea ḑise
către serviĭ seĭ: [r] Treceţĭ înaintea mea, éccĕ
vinŭ in urma vóstră; dară bărbatuluĭ seŭ
20 Nabalŭ, nu-i-a spusŭ. Şi călătorindŭ ea pe
asinŭ, şi pogorîndu-se intr'unŭ locŭ tu-
fosŭ alŭ munteluĭ, éccĕ, Davidŭ cu ómeniĭ
seĭ 'ĭ veniaŭ înainte, încâtŭ ea 'ĭ intêlni
pre eĭ.
Şi Davidŭ ḑise: In adevĕrŭ, in zadarŭ 21
amŭ păzitŭ cele ce acesta avea in pustiĭŭ,
de nu s'a perdutŭ nimicŭ din tóte câte *sûnt*
ale luĭ; că elŭ nĭ-a [s] resplătitŭ cu rĕŭ pentru
bine. [t] Aşa să facă Dumneḑeŭ neamicilorŭ 22
luĭ Davidŭ, şi incă maĭ multŭ, dacă până
demânéţă voiŭ [u] lăsa *verĭ-ce* [v] parte bărbătéscă
din tóte ale luĭ!
Şi Abigailŭ vĕḑêndŭ pre Davidŭ, ea [x] s'a 23
datŭ josŭ cu grăbire de pe asinŭ, căḑu pe
faţă înaintea luĭ Davidŭ, şi se prosternu la
pămêntŭ; Şi ea căḑu la piciórele luĭ, şi 24
ḑise: Asupra mea *să fie* greşéla, domnulŭ
meŭ! şi lasă pre serva ta să vorbéscă la
urechĭele tale, şi ascultă cuvintele serveĭ tale;
Rogu-te, domnulŭ meŭ să nu ĭee aminte la 25
acestŭ omŭ de nimicŭ, la Nabalŭ; căcĭ cumŭ
este numele luĭ, aşa *este* elŭ: Nabalŭ *(nebunŭ)*
este numele luĭ, şi nebuniă *este* intru d'însulŭ;
dară eŭ, serva ta, nu amŭ vĕḑutŭ ómeniĭ
domnuluĭ meŭ, pre cari ĭ-aĭ trămesŭ. Şi 26
acumŭ, domnulŭ meŭ, [y] viŭ *este* Iehova, şi
viŭ *este* sufletulŭ teŭ, Iehova te-a [z] opritŭ ca
să vinĭ la *vĕrsare de* sânge, şi să-ţĭ [a] ajuţĭ
cu chĭarŭ mâna ta. Şi acumŭ [b] fie ca Nabalŭ
neamiciĭ teĭ, şi ceĭ ce caută *să facă* rĕŭ
domnuluĭ meŭ. Decĭ veḑĭ [c] darulŭ ce serva 27
ta 'lŭ aduce domnuluĭ meŭ, ca să se dee
ómenilorŭ cari urméză domnuluĭ meŭ. Ro- 28
gu-te, értă fără-de-legea serveĭ tale! Că
[d] Iehova va face domnuluĭ meŭ casă stator-
nică; că domnulŭ meŭ [e] pórtă resbelele luĭ
Iehova, şi nu s'a vĕḑutŭ [f] *nimicŭ* rĕŭ in tine
in *tóte* ḑilele tale. Şi dacă omŭ s'a sculatŭ 29
spre a te urmări, şi a căutatŭ viéţa ta, totuşĭ
viéţa domnuluĭ meŭ va fi legată in legătura
vieţeĭ cu Iehova Dumneḑeulŭ teŭ, şi *elŭ*
viéţa neamicilorŭ teĭ o va [g] arunca *din* meḑĭ-
loculŭ praştieĭ. Şi cândŭ Iehova va face 30
domnuluĭ meŭ totŭ binele, pre care ţi l'a
promisŭ, şi te va pune domnŭ preste Is-
raelŭ; Atuncĭ acésta nu va fi cădere şi mus- 31
trare de cugetŭ domnuluĭ meŭ, că a vĕrsatŭ
sânge nevinovatŭ, şi că domnulŭ meŭ s'a
ajutatŭ singurŭ. Şi cândŭ Iehova va face
bine domnuluĭ meŭ, atuncĭ adu-ţĭ aminte de
serva ta.
Şi Davidŭ ḑise către Abigailŭ: [h] Bine-cu- 32
vêntatŭ *fie* Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ,
care te-a trămesŭ in ḑiŭa acésta spre in-
timpinarea mea; Şi bine-cuvêntată *fie* in- 33
ţelegerea ta, şi bine-cuvêntată *să fiĭ* tu, că

g 1 Cron. 12. 18. Ps. 122. 7. Luc. 10. 5.
h Vers. 15, 21.
i Neem. 8. 10. Est. 9. 19.
j Judc. 9. 28. Ps. 73. 7, 8. & 123. 3, 4.
k Judc. 8. 6.
l Cap. 30. 24.
m Vers. 7.
n Esod. 14. 22. Iov 1. 10.
o Cap. 20. 7.
p Deut. 13. 13. Judc. 19. 22.
q Fac. 32. 13. Prov. 18. 16. & 21. 14.
r Fac. 32. 16, 20.
s Ps. 109. 5. Prov. 17. 13.
t Rut. 1. 17. Cap. 3. 17. & 20. 13, 16.
u Vers. 34.
v 1 Reg. 14. 10. & 21. 21. 2 Reg. 9. 8.
x Ios. 15. 18. Judc. 1. 14.
y 2 Reg. 2. 2.
z Fac. 20. 6. Vers. 33.
a Rom. 12. 19.
b 2 Sam. 18. 32.
c Fac. 33. 11. Cap. 30. 26. 2 Reg. 5. 15.
d 2 Sam. 7. 11, 27. 1 Reg. 9. 5. 1 Cron. 17. 10, 25.
e Cap. 18. 17.
f Cap. 24. 11.
g Ier. 10. 18.
h Fac. 24. 27. Esod. 18. 10. Ps. 41. 13. & 72. 18. Luc. 1. 68.

m'aĭ [i] opritŭ in ḑiŭa acésta de a veni la
vĕrsare de sânge, şi a-mĭ ajuta cu chĭarŭ
34 mâna mea. Şi cu adevĕratŭ viŭ *este* Ie-
hova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, care m'a [j] o-
pritŭ de a-ţĭ face rĕŭ, că de n'aĭ fi venitŭ
cu grăbire spre intimpinarea mea, [k] nu arŭ
fi rĕmasŭ luĭ Nabalŭ până in ḑiorĭ nicĭ o
35 fiinţă de partea bărbătéscă. Şi Davidŭ luâ
din mâna eĭ *ceea* ce ea ĭ-a adusŭ, şi-ĭ ḑise:
[l] Sue-te cu pace la casa ta; privesce, eŭ
amŭ ascultatŭ de vócea ta, şi [m] amŭ căutatŭ
la faça ta.
36 Şi Abigailŭ intorcêndu-se la Nabalŭ, éccĕ,
[n] elŭ avea ospĕţŭ in casa sa, ca ospĕţulŭ
unuĭ rege, şi ânima luĭ Nabalŭ *era* veselă,
şi elŭ *era* fórte ameţitŭ; şi ea nu ĭ-a spusŭ
nicĭ unŭ cuvêntŭ, micŭ séŭ mare, până in
37 faptulŭ ḑileĭ. Érŭ demânéţa, cândŭ ame-
ţéla luĭ Nabalŭ era trecută, femea luĭ 'ĭ
spuse tóte aceste lucrurĭ, şi ânima sa a-
morţi intru elŭ, şi se făcu *ca* o pétră.
38 Şi camŭ *după* ḑece ḑile, Iehova lovi pre
39 Nabalŭ, incâtŭ elŭ muri. Şi Davidŭ au-
ḑindŭ, că a muritŭ Nabalŭ, ḑise: [o] Bine-cu-
vêntatŭ *să fie* Iehova, care mĭ-a [p] făcutŭ drep-
tate, pentru ocara ce amŭ primitŭ de la
Nabalŭ, şi care a [q] opritŭ pre servulŭ seŭ
de la rĕŭ, şi a [r] intorsŭ asupra capuluĭ luĭ
Nabalŭ rĕutatea sa.
Şi Davidŭ trămese să se spună Abigaileĭ,
40 că o va lua elŭ de femeă. Şi serviĭ luĭ
Davidŭ veniră la Abigailŭ la Carmelŭ, şi-ĭ
vorbiră, ḑicêndŭ: Davidŭ ne-a trămesŭ la
41 tine, spre a te lua de femeă. Şi ea se
sculâ, şi se prosternu cu faça la pămêntŭ,
şi ḑise: Éccĕ, [s] serva ta *să fie* sclava *ta*, spre
a spăla piciórele servilorŭ domnuluĭ meŭ.
42 Şi Abigailŭ se grăbi, şi se sculâ, şi incălecâ
pe asinŭ, avêndŭ cu sine şi cincĭ din ser-
vele eĭ, carĭ-ĭ urmaŭ; şi se duse după tră-
43 meşiĭ luĭ Davidŭ; şi-ĭ fu femeă. Şi Davidŭ
luâ şi pre Ahinoamŭ [t] din Ezreelŭ, [u] şi amên-
44 dŭoĕ fură femeele sale. Érŭ Saulŭ dădu
pre [v] Micalŭ, féta sa, femea luĭ Davidŭ, luĭ
Palti, fiiulŭ luĭ Laişŭ, din [x] Galimŭ.

Davidŭ éră-şĭ este urmăritŭ de Saulŭ, şi éră-şĭ 'ĭ cruţă viéţa.

26 ŞI Zifiţiĭ veniră cătră Saulŭ la Ghibea,
ḑicêndŭ: Éccĕ, [a] Davidŭ se află ascunsŭ
pe délulŭ Keila in dreptŭ cu pustiĭulŭ.
2 Şi Saulŭ se sculâ, şi se pogorî la pustiĭulŭ
Zifŭ, şi cu d'însulŭ treĭ miĭ de inşĭ aleşĭ aĭ
luĭ Israelŭ, ca să caute pre Davidŭ in pu-
3 stiĭulŭ Zifŭ. Şi Saulŭ tăbĕrâ pe délulŭ
Keila, care *este* in dreptulŭ pustiĭuluĭ lângă
cale, şi Davidŭ şedea in pustiiŭ; şi înţele-
gêndŭ, că Saulŭ a venitŭ după d'însulŭ in
pustiiŭ, Trămese Davidŭ spionĭ, şi aflâ că 4
Saulŭ intr'adevĕrŭ a venitŭ.
Şi Davidŭ se sculâ, şi veni la loculŭ unde 5
Saulŭ tăbĕrâse, şi Davidŭ vĕḑu loculŭ, unde
Saulŭ era culcatŭ cu [b] Abnerŭ, fiiulŭ luĭ Nerŭ,
maĭ marele oştireĭ sale. Şi Saulŭ era cul-
catŭ in palancă, şi poporulŭ tăbĕrâtŭ in ju-
rulŭ seŭ. Şi Davidŭ luâ cuvêntulŭ, şi ḑise 6
cătră Ahimelechŭ, Heteulŭ, şi cătră Abişaĭ,
fiiulŭ [c] Ţeruieĭ, fratele luĭ Ioabŭ, ḑicêndŭ:
Cine se va [d] pogorî cu mine la Saulŭ in ta-
bĕră? Şi Abişaĭ ḑise: Eŭ mĕ voiŭ pogorî
cu tine.
Şi Davidŭ cu Abişaĭ veni asupra popo- 7
ruluĭ nóptea, şi éccĕ, Saulŭ jăcea dormindŭ
in palancă, şi lancea sa infiptă in pămêntŭ
la căpĕtĕiulŭ seŭ; şi Abnerŭ şi poporulŭ
jăceaŭ in jurulŭ luĭ. Şi Abişaĭ ḑise luĭ Da- 8
vidŭ: Dat'a Dumneḑeŭ astă-ḑĭ pre neami-
culŭ teŭ in mână, şi acumŭ 'lŭ voiŭ infinge
cŭ lancea in pămêntŭ cu o singură lovitură,
şi nu-ĭ voiŭ maĭ da a dŭoa. Şi Davidŭ ḑise 9
luĭ Abişaĭ: Să nu-lŭ omorĭ, [e] că cine a in-
tinsŭ mâna sa asupra unsuluĭ luĭ Iehova, şi
a rĕmasŭ nepedepsitŭ? Şi Davidŭ *maĭ* ḑise: 10
Viŭ *este* Iehova! numaĭ [f] luĭ Iehova e datŭ
de a-lŭ lovi: séŭ [g] ḑiŭa sa va veni ca să móră,
séŭ se va [h] pogorî la resbelŭ, şi va peri. [i] Să 11
mĕ feréscă Iehova, ca să intindŭ mâna mea
asupra unsuluĭ luĭ Iehova. Şi acumŭ ĭé
lancea, care-ĭ la căpĕtĕiulŭ seŭ, şi ulcĭo-
rulŭ de apă, şi să ne ducemŭ. Şi Davidŭ 12
luâ lancea şi ulcĭorulŭ de apă de la căpĕ-
tĕiulŭ luĭ Saulŭ; şi eĭ se duseră; şi nime-
nea n'a vĕḑutu, nimenea n'a băgatŭ in sémă,
şi nimenea nu s'a desceptatŭ; că toţĭ dor-
mĭaŭ, [j] unŭ somnŭ adûncŭ de la Iehova că-
ḑêndŭ asupra lorŭ.
Şi Davidŭ trecu de ceea parte, şi se puse 13
pe vêrfulŭ munteluĭ de departe, şi depărtare
mare *era* intre eĭ. Şi Davidŭ strigâ cătră 14
poporŭ şi cătră Abnerŭ, fiiulŭ luĭ Nerŭ,
ḑicêndŭ: Aŭ nu veĭ respunde, Abnerŭ? Şi
Abnerŭ respunse şi ḑise: Cine *escĭ* tu, *care*
strigĭ cătră rege? Şi Davidŭ ḑise luĭ Ab- 15
nerŭ: Aŭ nu *escĭ* tu bărbatŭ, şi cine-ĭ ca
tine in Israelŭ? Pentru ce dară n'aĭ păzitŭ
pre domnulŭ teŭ, pre regele? Că a venitŭ
unulŭ din poporŭ spre a omorî pre regele,
domnulŭ teŭ. Nu *este* bine ceea ce aĭ fă- 16
cutŭ; viŭ *este* Iehova, fiĭ aĭ morţiĭ *sunteţĭ*
voĭ, cari nu aţĭ păzitŭ pre domnulŭ vostru,

i Vers. 26.
j Vers. 26.
k Vers. 22.
l Cap. 20. 42. 2 Sam. 15. 9. 2 Reg. 5. 19. Luc. 7. 50. & 8. 48.
m Fac. 19. 21.
n 2 Sam. 13. 23.
o Vers. 32.
p Prov. 22. 23.
q Vers. 26, 34.
r 1 Reg. 2. 44. Ps. 7. 16.
s Rut 2. 10, 13. Prov. 15. 33.
t Ios. 15. 56.
u Cap. 27. 3. & 30. 5.
v 2 Sam. 3. 14.
x Isa. 10. 30.

Capulŭ 26.
a Cap. 23. 19. Ps. 54, titlu.
b Cap 14. 50. & 17. 55.
c 1 Cron. 2. 16.
d Judc. 7. 10, 11.
e Cap. 24. 6, 7. 2 Sam. 1. 16.
f Cap. 25. 38. Ps. 94. 1, 2, 23. Luc. 18. 7. Rom. 12. 19.
g Veḑi Fac. 47. 29. Deut. 31. 14. Iov 7. 1. & 14. 5. Ps. 37. 13.
h Cap. 31. 6.
i Cap. 24. 6, 12.
j Fac. 2. 21. & 15. 12.

pre unsulŭ luĭ Iehova. Şi acumŭ uĭtă-te
unde *este* lancea regeluĭ şi ulcĭorulŭ de apă,
ce *eraŭ* la căpĕtĕĭulŭ luĭ?
17 Şi Saulŭ cunoscu vócea luĭ Davidŭ, şi
ḑise: Fiĭulŭ meŭ Davidŭ, [k] vócea ta *este* a-
césta? Şi Davidŭ ḑise: Vócea mea, domnulŭ
18 meŭ, o rege. Şi *maĭ* ḑise: [l] Pentru ce dom-
nulŭ meŭ urmăresce pre servulŭ seŭ? Că
ce amŭ făcutŭ, şi ce *este* rĕŭ in mâna mea?
19 Şi acumŭ, rogu-te, să asculte domnulŭ meŭ,
regele, cuvintele servuluĭ seŭ: Dacă Iehova
te [m] aţiţă asupra mea, fie ca elŭ să priméscă
darulŭ de pâne *de la noĭ;* érŭ dacă fiiĭ ó-
menilorŭ *te aţiţă,* blăstemaţĭ *să fie* eĭ înaintea
luĭ Iehova; [n] că eĭ astă-ḑĭ m'aŭ gonitŭ, ca să
nu fiŭ unitŭ cu [o] moscenirea luĭ Iehova, ḑi-
20 cêndŭ: Du-te, servesce altorŭ ḑeĭ. Şi a-
cumŭ să nu cadă sângele meŭ pe pămêntŭ
înaintea feçeĭ luĭ Iehova: că regele luĭ Israelŭ
a eşitŭ să mĕ caute *ca* pre unŭ [p] purice, séŭ
cumŭ o potărniche se urmăresce in munţĭ.
21 Şi Saulŭ ḑise: [q] Pĕcătuit'amŭ, întórnă-te,
fiĭulŭ meŭ Davidŭ, nu-ţĭ voiŭ maĭ face rĕŭ;
că viéţa mea fu in ḑiŭa acésta aşa de
[r] scumpă in ochiĭ teĭ. Éccĕ, nebunesce amŭ
22 lucratŭ, şi de multe orĭ amŭ greşitŭ. Şi
Davidŭ respunse, şi ḑise: Éccĕ lancea re-
23 geluĭ, vină unulŭ din ómenĭ, şi să o ĭee. Şi
[s] Iehova să intórcă fie-căruĭa dupre dreptatea
sa şi dupre credincĭoşia sa, că Iehova te-a
datŭ astă-ḑĭ in mâna *mea,* dară nu amŭ
voitŭ a intinde mâna mea asupra unsuluĭ
24 luĭ Iehova. Şi dupre cumŭ viéţa ta a fostŭ
astă-ḑĭ scumpă in ochiĭ meĭ, aşa viéţa mea
va fi scumpă in ochiĭ luĭ Iehova, şi elŭ mĕ
25 va mêntui de tótă nevoĭa. Şi Saulŭ ḑise
luĭ Davidŭ: Bine-cuvêntatŭ *să fiĭ* tu, fiĭulŭ
meŭ Davidŭ, de sigurŭ tu veĭ reuşi, da, veĭ
[t] învinge. Atuncea Davidŭ se duse in calea
sa, şi Saulŭ se intórse la loculŭ seŭ.

Davidŭ fuge la regele din Gatŭ, şi se opresce in Ţiklagŭ.

27 ŞI Davidŭ ḑise in ânima sa: Intr'o ḑi voiŭ
peri de mâna luĭ Saulŭ. Nimicŭ nu *este*
maĭ bine pentru mine decâtŭ să fugŭ in
pămêntulŭ Filistenilorŭ; numaĭ aşa Saulŭ se
va lăsa de mine, de a mĕ maĭ căuta in
totŭ cuprinsulŭ luĭ Israelŭ, şi voiŭ scăpa
2 de mâna sa. Şi Davidŭ se sculâ, [a] şi trecu,
elŭ şi ceĭ şese sute de inşĭ, cari *eraŭ* cu
d'însulŭ, [b] la Achişŭ, fiĭulŭ luĭ Maocŭ, regele
3 Gatuluĭ. Şi Davidŭ rĕmase cu Achişŭ in
Gatŭ, elŭ şi ómeniĭ seĭ, fie-care cu familia
sa, şi Davidŭ [c] cu amîndŭoĕ femeele sale,
Ahinoamŭ, Ezreeléna, şi Abigailŭ, Carmeléna,
femeea luĭ Nabalŭ. Şi spunêndu-se luĭ Saulŭ, 4
că Davidŭ a fugitŭ la Gatŭ, elŭ nu-lŭ maĭ
căutâ.
Şi Davidŭ ḑise luĭ Achişŭ: Rogu-te, de 5
amŭ aflatŭ charŭ in ochiĭ teĭ, să mi se dee
unŭ locŭ in una din cetăţile ţereĭ, ca să
şedŭ acolo; de ce să şédă servulŭ teŭ cu
tine, in cetatea domnéscă? Şi Achişŭ 'ĭ 6
dădu in ḑiŭa aceea cetatea [d] Ţiklagŭ. De
aceea Ţiklagulŭ a rĕmasŭ alŭ regilorŭ din
Iuda până in ḑiŭa de astă-ḑĭ. Şi a fostŭ 7
numĕrulŭ ḑilelorŭ, pre cari Davidŭ le pe-
trecu in pămêntulŭ Filistenilorŭ, unŭ anŭ şi
patru lunĭ.
Şi Davidŭ se suĭa cu ómeniĭ seĭ, şi nă- 8
vălĭa asupra [e] Gheşuriţilorŭ, [f] Ghezriţilorŭ şi
[g] Amalekiţilorŭ; că acestia locuĭaŭ acelŭ pă-
mêntŭ de maĭ 'nainte, [h] până la Şurŭ şi până
la pămêntulŭ Egiptuluĭ. Şi Davidŭ bătea 9
acelŭ pămêntŭ, şi nu lăsa in viéţă nicĭ băr-
batŭ nicĭ femeă; şi *lĭ* lua oile, boiĭ, asiniĭ,
cămilele şi vestmintele; şi apoĭ se intorcea
înapoĭ, şi venĭa la Achişŭ. Şi Achişŭ ḑicea: 10
Unde aţĭ năvălitŭ astă-ḑĭ? Şi Davidŭ re-
spundea: Spre méḑă-diŭa luĭ Iuda, spre
méḑă-ḑiŭa [i] Erahmeeleilorŭ şi spre méḑă-
ḑiŭa [j] Keneilorŭ. Şi Davidŭ nu lăsâ in viéţă 11
nicĭ bărbatŭ nicĭ femeă, pentru a aduce *scire*
la Gatŭ, ḑicêndŭ: Nu cumŭ-va să spună
cine-va de noĭ, ḑicêndŭ: Acésta a făcutŭ
Davidŭ, şi acésta *a fostŭ* deprinderea sa in
tóte ḑilele câte a şedutŭ in pămêntulŭ Fi-
listenilorŭ. Şi Achişŭ se incredea luĭ Da- 12
vidŭ, ḑicêndŭ: Elŭ s'a făcutŭ uricĭosŭ po-
poruluĭ seŭ Israelŭ, şi elŭ 'mĭ va fi mie
totŭ-dé-una servŭ.

Înaintirea oştireĭ Filistenilorŭ; Saulŭ merge la o vrăjitóre din Endorŭ.

ŞI [a] in ḑilele acele Filistenii adunară ta- 28
berele lorŭ in oştire, ca să se lupte cu
Israelŭ; şi Achişŭ ḑise luĭ Davidŭ: Să sciĭ
că veĭ eşi cu mine in taberă, tu şi ómeniĭ
teĭ. Şi Davidŭ ḑise luĭ Achişŭ: De sigurŭ, 2
veĭ vedé ce póte face servulŭ teŭ. Şi A-
chişŭ ḑise luĭ Davidŭ: Pentru acésta te
voiŭ puue păzitorulŭ capuluĭ meŭ in tóte
ḑilele.
Şi [b] Samuelŭ murise, şi totŭ Israelulŭ 'lŭ 3
plânsese; şi-lŭ immormêntaseră la Rama, in
cetatea sa.
Şi Saulŭ depărtase din ţéră pre [c] necro-
manţĭ şi pre vrăjitorĭ.
Şi cândŭ Filistenii se adunară, şi veniră, 4

k Cap. 24. 16.
l Cap. 24. 9, 11.
m 2 Sam. 16. 11. & 24. 1.
n Deut. 4. 28. Ps. 120. 5.
o 2 Sam. 14. 16. & 20. 19.
p Cap. 24. 14.
q Cap. 15. 24. & 24. 17.
r Cap. 18. 30.
s Ps. 7. 8. & 18. 20.
t Fac. 32. 28.

Capulŭ 27.
a Cap. 25. 13.
b Cap. 21. 10.
c Cap. 25. 43.
d Vedĭ Ios. 15. 31. & 19. 5.
e Ios. 13. 2.
f Ios. 16. 10. Judc. 1. 29.
g Esod. 16. 17. Vedĭ Cap. 15. 7, 8.
h Fac. 25. 18.
i Vedĭ 1 Cron. 2. 9, 25.
j Judc. 1. 16.

Capulŭ 28.
a Cap. 29. 1.
b Cap. 25. 1.
c Vers. 9. Esod. 22. 18. Lev. 19. 31. & 20. 27. Deut. 18. 10, 11.

şi tăbĕrâră la [d] Şunemŭ, adună şi Saulŭ totŭ
5 Israelulŭ, şi tăbĕrâră in [e] Ghilboa. Şi Saulŭ
vĕḑêndŭ tabĕra Filistenilorŭ, elŭ [f] se temu,
6 şi ânima sa tremura fórte. Şi Saulŭ intrebâ
pre Iehova; érŭ [g] Iehova nu-ĭ respunse, nicĭ
prin [h] visŭ, nicĭ prin [i] urimĭ, nicĭ prin profeţĭ.
7 Şi Saulŭ ḑise servilorŭ seĭ: Căutaţi-mĭ o
femeă necromantă, ca să mĕ ducŭ la ea,
şi să intrebŭ de ea. Şi serviĭ seĭ 'ĭ ḑiseră:
Éccĕ, o femeă necromantă *este* in Enŭ-Dorŭ.
8 Şi Saulŭ se prefăcu, şi îmbrăcă alte vestminte, şi se duse, elŭ şi dŭoĭ ómenĭ cu
d'însulŭ, şi eĭ sosiră la femeă nóptea; şi
[j] elŭ ḑise: Rogu-te, gîcesce-mĭ prin necromantismŭ, şi scólă-mĭ *pre acela* ce-ţĭ voiŭ
9 ḑice. Şi femea ḑise cătră d'însulŭ: Éccĕ,
tu scii ce a făcutŭ Saulŭ, cumŭ elŭ a [k] stêrpitŭ din ţéră pre toţĭ necromanţiĭ şi pre
vrăjitoriĭ. De ce dară punĭ cursă vieţeĭ
10 mele, ca să mĕ omorĭ? Şi Saulŭ 'ĭ se jurâ
pe Iehova, ḑicêndŭ: Viŭ *este* Iehova, de ţi
se va intêmpla vr'unŭ rĕŭ din acestŭ lucru.
11 Şi femea ḑise: Pre cine să-ţĭ scolŭ? Şi elŭ
ḑise: Scólă-mĭ pre Samuelŭ.
12 Şi femea vĕḑêndŭ pre Samuelŭ, strigâ
cu vóce tare; şi vorbi femea cătră Saulŭ,
ḑicêndŭ: De ce m'aĭ incelatŭ, că tu *escĭ*
13 Saulŭ! Şi regele ḑise cătră d'însa: Nu te
teme, ce aĭ vĕḑutŭ? Şi femea ḑise luĭ Saulŭ:
Amŭ vĕḑutŭ o fiinţă dumneḑeéscă sculându-
14 se din pămêntŭ. Şi elŭ ḑise cătră d'însa:
Ce chipŭ avea? Şi ea ḑise: Unŭ omŭ bĕtrânŭ se sculâ, şi elŭ *era* acoperitŭ cu o
[l] mantiă. Şi Saulŭ cunoscu că acesta *este*
Samuelŭ, şi elŭ se plecâ cu faça la pămêntŭ,
şi se prosternu.
15 Atuncea Samuelŭ ḑise luĭ Saulŭ: De ce
mĕ neliniscescĭ, sculându-mĕ? Şi Saulŭ ḑise:
[m] Sûnt strîmtoritŭ fórte, Filisteniĭ se luptă
contra mea, şi [n] Dumneḑeŭ s'a retrasŭ de la
mine, şi [o] nu-mĭ maĭ respunde mie nicĭ prin
profeţĭ, nicĭ prin visurĭ: de aceea te-amŭ
chĭămatŭ, ca să-mĭ facĭ cunoscutŭ ce să
16 facŭ. Şi Samuelŭ ḑise: De ce mĕ intrebĭ,
dacă Iehova s'a depărtatŭ de la tine, şi s'a
17 făcutŭ neamiculŭ teŭ? Că Iehova a făcutŭ
[p] dupre cumŭ a vorbitŭ prin mine: că Iehova
a luatŭ regatulŭ din mâna ta, şi l'a datŭ
18 aprópeluĭ teŭ Davidŭ. [q] Că tu n'aĭ ascultatŭ
de vócea luĭ Iehova, şi nicĭ aĭ indeplenitŭ
hotărîrea aprindereĭ mânieĭ luĭ asupra luĭ Amalekŭ; de aceea 'ţĭ face Iehova acésta a-
19 stă-ḑĭ; Şi Iehova va da şi pre Israelŭ cu
tine in mâna Filistenilorŭ, şi mâne tu şi fiiĭ
teĭ *veţĭ fi* cu mine. Încă şi pre tabĕra luĭ
Israelŭ o va da Iehova in mâna Filistenilorŭ.
Şi Saulŭ căḑu pe clipă intinsŭ la pă- 20
mêntŭ, şi se temu fórte de cuvintele luĭ Samuelŭ, şi nicĭ o putere nu era intr'însulŭ,
că nu mâncase pâne tótă ḑiŭa şi tótă nóptea
aceea. Şi femea venindŭ la Saulŭ, şi vĕ- 21
ḑêndŭ că elŭ era turburatŭ fórte, 'ĭ ḑise:
Éccĕ, serva ta a ascultatŭ de vócea ta, şi
eŭ mĭ-amŭ [r] pusŭ viéţa in mână, şi amŭ ascultatŭ de cuvintele tale, pre cari tu le-aĭ vorbitŭ cătră mine. Şi acumŭ ascultă, rogu-te, 22
şi tu de vócea serveĭ tale, că voiŭ să-ţĭ punŭ
înainte o bucată de pâne, ca să mânâncĭ,
şi să fie putere in tine, cândŭ veĭ pleca in
cale. Dară elŭ nu primi, ci ḑise: Nu voiŭ 23
mânca! Dară serviĭ seĭ cumŭ şi femea stătură
de d'însulŭ, şi elŭ ascultâ de vócea lorŭ,
se sculâ de la pămêntŭ, şi se puse pe patŭ.
Şi femea acésta avea unŭ viţelŭ grasŭ in 24
casă; şi ea se grăbi, şi-lŭ junghiâ, luâ făină, *o* frămêntâ, şi a coptŭ azime din ea.
Şi ea *le* puse înaintea luĭ Saulŭ şi înaintea 25
servilorŭ seĭ, şi eĭ mâncară. Apoĭ sculându-se, plecară in nóptea aceea.

Davidŭ se trămete înapoĭ de maĭ mariĭ Filistenilorŭ; elŭ urmăresce pre prădătoriĭ Ţiklaguluĭ, şi re'ntórce pre ceĭ prinşĭ şi prada.

ŞI [a] Filisteniĭ adunară tóte taberele lorŭ [b] la 29
Afekŭ, şi Israelŭ tăbĕrâ la fôntâna ce
era in Ezreelŭ. Şi domniĭ Filistenilorŭ îna- 2
intiră cu sutele şi cu miile *lorŭ*, şi Davidŭ şi ómeniĭ seĭ înaintiră maĭ in urmă [c] cu
Achişŭ. Dară maĭ mariĭ Filistenilorŭ ḑi- 3
seră: Ce *caută* acestĭ Ebreĭ? Şi Achişŭ
ḑise maĭ marilorŭ Filistenilorŭ: Acesta *este*
Davidŭ, servulŭ luĭ Saulŭ, regele luĭ Israelŭ,
care a fostŭ cu mine [d] aceste ḑile, séŭ *maĭ
bine* acestĭ anĭ, şi nu amŭ [e] aflatŭ intr'însulŭ
nicĭ o vină, din ḑiŭa in care s'a datŭ *mie*
până in ḑiŭa de astă-ḑĭ. Dară maĭ mariĭ 4
Filistenilorŭ se mâniară pe d'însulŭ; şi ḑiseră
cătră d'însulŭ: [f] Trămete înapoĭ pre omulŭ
acesta, ca să se intórcă la loculŭ seŭ, in
care l'aĭ aşeḑatŭ, şi să nu se pogóre cu
noĭ la resbelŭ, ca să nu fie protivniculŭ
nostru [g] in resbelŭ. Că cu ce póte acesta a se
face plăcutŭ domnuluĭ seŭ? Aŭ nu cu capetele acestorŭ ómenĭ? Aŭ nu *este acesta* acelŭ 5
Davidŭ, de care *femeele* cântaŭ una alteĭa
in chorŭ, ḑicêndŭ: [h] Saulŭ a bătutŭ miile
sale, şi Davidŭ ḑecile de miĭ ale sale?
Şi Achişŭ chĭămâ pre Davidŭ, şi ḑise că- 6
tră d'însulŭ: Viŭ *este* Iehova! cu adevĕratŭ tu

d Ios. 19. 18. 2 Reg. 4. 8. e Cap. 31. 1. f Iov 18. 11. g Cap. 14. 37. Prov. 1. 28. Plân. 2. 9. h Num. 12. 6. i Esod. 28. 30. Num. 27. 21. Deut. 33. 8. j Deut. 18. 11. 1 Cron. 10. 13. Isa. 8. 19. k Vers. 3. l Cap. 15. 27. 2 Reg. 2. 8, 13. m Prov. 5. 11, 12, 13. & 14. 14. n Cap. 18. 12. o Vers. 6. p Cap. 15. 28. q Cap. 15. 9. 1 Reg. 20. 42. 1 Cron. 10 13. Ier. 48. 10. r Judc. 12. 3. Cap. 19. 5. Iov. 13. 14.

— Capulŭ 29. a Cap. 28. 1. b Cap. 4. 1. c Cap. 28. 1, 2. d Veḑĭ Cap. 27. 7. e Dan. 6. 5. f 1 Cron. 12. 19. g Precum Cap. 14. 21. h Cap. 18. 7. & 21. 11.

escĭ de bună credinţă, şi bună *era* in ochiĭ
meĭ [i] eşirea ta şi intrarea ta cu mine in ta-
bĕră; că [j] nu amŭ aflatŭ in tine nimicŭ de
rĕŭ din ḑiŭa venireĭ tale la mine până in
ḑiŭa de astă-ḑĭ; dară maĭ marilorŭ tu nu
7 *escĭ* plăcutŭ. Şi acumŭ intórce-te, şi mergĭ
in pace, ca să nu facĭ *ce-va* rĕŭ in ochiĭ
8 capilorŭ Filistenilorŭ. Şi Davidŭ ḑise luĭ
Achişŭ: Ce amŭ făcutŭ, şi ce aĭ aflatŭ la
servulŭ teŭ, din ḑiŭa in care amŭ fostŭ
înaintea ta până in ḑiŭa de astă-ḑĭ, ca să
nu mergŭ să mĕ batŭ cu neamiciĭ domnuluĭ
9 meŭ, regele? Şi Achişŭ respunse, şi ḑise
luĭ Davidŭ: Eŭ sciŭ că tu *escĭ* bunŭ in ochiĭ
meĭ [k] ca unŭ ângerŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ; dară
[l] maĭ mariĭ Filistenilorŭ ḑicŭ: Să nu se sue
10 cu noĭ la resbelŭ. Şi acumŭ te scólă de
demânéţă cu serviĭ domnuluĭ teŭ cari aŭ ve-
nitŭ cu tine, şi sculaţi-vĕ de demânéţă, şi
cândŭ vi se va lumina, plecaţĭ.
11 Şi Davidŭ se sculâ de demânéţă, elŭ şi
ómeniĭ seĭ, ca să plece a dŭoa-ḑi, ca să
se intórne in pĕmêntulŭ Filistenilorŭ; [m] érŭ
Filisteniĭ se suiră la Ezreelŭ.

30 ŞI Davidŭ şi ómeniĭ seĭ venindŭ in ḑiŭa
a treĭa la Ţiklagŭ, *găsiră* că [a] Amalekiţiĭ
năvăliseră in partea despre méḑă-ḑi şi in
Ţiklagŭ, şi bătuseră Ţiklagulŭ, şi-lŭ arseseră
2 cu focŭ; Şi luaseră prinse pre femeele ce
eraŭ acolo, *dară* nu uciseră pre nimenea,
de la micŭ şi până la mare; ci-*ĭ* luară cu
3 sine, şi s'aŭ dusŭ in drumulŭ lorŭ. Şi Da-
vidŭ şi ómeniĭ seĭ venindŭ in cetate, éccĕ, *era*
arsă cu focŭ, şi femeele lorŭ, fiiĭ lorŭ şi
4 fetele lorŭ eraŭ luate prinse. Şi Davidŭ şi
poporulŭ ce *era* cu d'însulŭ înălţară vócile
lorŭ, şi plânseră, până ce nu maĭ fu pu-
5 tere in eĭ de plânsŭ. Şi [b] amîndŭoĕ femeele
luĭ Davidŭ eraŭ luate prinse: Ahinoamŭ, E-
zreeléna, şi Abigailŭ, femea luĭ Nabalŭ, Car-
6 meléna. Şi Davidŭ era strîmtoritŭ fórte,
[c] că poporulŭ cugeta a-lŭ ucide cu petre; că
totŭ poporulŭ *avea* sufletulŭ amărîtŭ, fie-
care pentru fiiĭ seĭ şi pentru fetele sale. [d] Ci
Davidŭ se intări in Iehova Dumneḑeulŭ seŭ.
7 [e] Şi Davidŭ ḑise luĭ Abiatarŭ, preutulŭ,
fiiulŭ luĭ Ahimelechŭ: Pune, rogu-te, efo-
dulŭ pentru mine. Şi Abiatarŭ puse efodulŭ
8 pentru Davidŭ. [f] Şi Davidŭ întrebâ pre Ie-
hova, ḑicêndŭ: Să urmărescŭ acéstă cétă?
voiŭ ajunge-o? Şi elŭ 'ĭ ḑise: Urmăresce,
9 că *o* veĭ ajunge, şi veĭ recăpĕta *tóte*. Şi
Davidŭ se duse, elŭ şi ceĭ şese sute de
inşĭ ce *eraŭ* cu d'însulŭ, şi sosiră la pê-
rĕulŭ Besorŭ, unde ceĭ ce rĕmâneaŭ in
urmă se opriră. Şi Davidŭ continuâ ur- 10
mărirea, elŭ şi patru sute de inşĭ; [g] érŭ dŭoĕ
sute de inşĭ se opriră; că eraŭ pré obosiţĭ
spre a *maĭ* trece pêrĕulŭ Besorŭ.
Şi eĭ găsindŭ pre unŭ Egiptén̆ŭ in 11
câmpŭ, 'lŭ duseră la Davidŭ, şi eĭ 'ĭ dădură
luĭ pâne, şi a mâncatŭ; şi-ĭ dădură apă de
bĕutŭ. Şi eĭ 'ĭ maĭ dădură o bucată de 12
turtă de smochine şi dŭoĭ turte de stra-
fide, şi [h] elŭ mâncâ, şi-ĭ reveni puterea; că
elŭ nu mâncase pâne nicĭ bĕuse apă treĭ
ḑile şi treĭ nopţĭ. Şi Davidŭ 'ĭ ḑise: Alŭ 13
cuĭ *escĭ?* Şi de unde *escĭ?* Şi elŭ ḑise: Eŭ
sûnt unŭ tênĕrŭ Egiptén̆ŭ, servŭ alŭ unuĭ
Amalekitŭ, şi domnulŭ meŭ m'a părăsitŭ,
fiindŭ-că m'amŭ imbolnăvitŭ, de treĭ ḑile.
Noĭ amŭ năvălitŭ *in partea de* méḑă-ḑi a 14
[i] Chereteilorŭ, şi in cea a luĭ Iuda, *in* partea
de méḑă-ḑi a luĭ [j] Calebŭ; şi Ţiklagulŭ l'amŭ
arsŭ cu focŭ. Şi Davidŭ ḑise cătră d'în- 15
sulŭ: Voĭescĭ să mĕ ducĭ cătră acea cétă?
Şi elŭ ḑise: Jură-mĭ pe Dumneḑeŭ, că tu
nu mĕ veĭ omorî, şi că nu mĕ veĭ da dom-
nuluĭ meŭ, şi te voiŭ duce la acea cétă.
Şi elŭ 'lŭ duse, şi éccĕ, *eraŭ* împrăsciaţĭ 16
pe tótă faça pămêntuluĭ, [k] mâncândŭ, bêndŭ,
şi ospĕtândŭ din tóte praḑele cele marĭ,
ce le luaseră din pămêntulŭ Filistenilorŭ şi
din pămêntulŭ luĭ Iuda. Şi Davidŭ 'ĭ bătu 17
din ḑiorĭ de ḑiŭă şi până in séra ḑileĭ a
dŭoa, şi n'a scăpatŭ nicĭ unulŭ din eĭ, a-
fară de patru sute de tênerĭ, cari incăle-
cară pe cămile, şi fugiră. Aşa Davidŭ scăpâ 18
totŭ ce Amalekiţiĭ luaseră; încă şi pre a-
mîndŭoĕ femeele sale scăpâ Davidŭ. Şi 19
nu lĭ-a lipsitŭ lorŭ nicĭ unulŭ, de la micŭ
până la mare, nicĭ fiiĭ nicĭ fete, nicĭ din
pradă *altŭ ce-va* din tóte câte luaseră de
la d'inşiĭ: [l] tóte le aduse Davidŭ inderĕptŭ.
Şi Davidŭ luâ rĕmăşiţa oilorŭ şi boilorŭ, *şi* 20
o mânară înaintea termeĭ *luate;* şi ḑiseră:
Acésta 'ĭ prada luĭ Davidŭ.
Şi Davidŭ venindŭ la ceĭ [m] dŭoĕ sute de 21
inşĭ, cari eraŭ pré obosiţĭ, spre a merge
după Davidŭ, şi pre cari'ĭ lăsase la pêrĕulŭ
Besorŭ, eĭ eşiră spre intimpinarea luĭ Da-
vidŭ, şi spre intimpinarea poporuluĭ ce *era*
cu d'însulŭ; şi Davidŭ apropiându-se de po-
porŭ, 'ĭ intrebâ de sănĕtate. Şi toţĭ ceĭ 22
rĕĭ şi [n] de nimicŭ din ómeniĭ, cari s'aŭ dusŭ
cu Davidŭ, luândŭ cuvêntulŭ, ḑiseră: Pen-
tru-că eĭ n'aŭ mersŭ cu noĭ, nu lĭ vomŭ
da din prada ce amŭ recăpĕtatŭ, ci numaĭ
fie-căruĭa femea sa şi fiiĭ seĭ; *pre acestia 'ĭ*
potŭ lua şi să se ducă. Érŭ Davidŭ ḑise: 23

i 2 Sam. 3. 25. 2 Reg. 19. 27. *j* Vers. 3. *k* 2 Sam. 14. 17, 20. & 19. 27. *l* Vers. 4. *m* 2 Sam. 4. 4.
— *Capulŭ 30.* *a* Veḑĭ cap. 15. 7. & 27. 8. *b* Cap. 25. 42, 43. 2 Sam. 2. 2. *c* Esod. 17. 4. *d* Ps. 42. 5. & 56. 3, 4, 11. Hab. 3. 17, 18. *e* Cap. 23. 6, 9. *f* Cap. 23. 2, 4. *g* Vers. 21. *h* Aşa Judc. 15. 19. Cap. 14. 27. *i* Vers. 16. 2 Sam. 8. 18. 1 Reg. 1. 38, 44. Ezec. 25. 16. Zef. 2. 5. *j* Ios. 14. 13. & 15. 13. *k* 1 Thes. 5. 3. *l* Vers. 8. *m* Vers. 10. *n* Deut. 13. 13. Judc. 19. 22.

Nu faceţĭ aşa, fraţilorŭ, cu ceea ce nĭ-a
datŭ Iehova, care ne-a păzitŭ pre noĭ, şi
pre céta ce venĭa asupra nóstră a dat'o in
24 mânele nóstre. Şi cine vî va da ascultare
in lucrulŭ acesta? Că [o] dupre cumŭ *este* par-
tea acelora, cari s'aŭ pogorîtŭ la resbelŭ,
aşa *va fi* şi partea acelora cari aŭ rĕmasŭ
25 la unelte; de o potrivă vorŭ impărţi. Şi a
fostŭ *aşa* din ḑiŭa aceea incolo; că elŭ
făcu acésta aşeḑămêntŭ şi lege pentru I-
sraelŭ până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.
26 Şi Davidŭ venindŭ la Ţiklagŭ, elŭ din
pradă trămese bĕtrânilorŭ din Iuda şi a-
micilorŭ seĭ, ḑicêndŭ: Éccĕ darulŭ ce *facŭ*
27 voŭĭ din prada neamicilorŭ luĭ Iehova! Ce-
lorŭ din Betŭ-Elŭ, celorŭ din [p] Ramotŭ de
28 méḑă-ḑi, şi celorŭ din [q] Iatirŭ; Celorŭ din
[r] Aroerŭ, celorŭ din Sifmotŭ, şi celorŭ din
29 [s] Eştemoa; Celorŭ din Racalŭ, celorŭ din
cetăţile [t] Erahmeeliţilorŭ, şi celorŭ din cetă-
30 ţile [u] Keneilorŭ; Celorŭ din [v] Horma, celorŭ
31 din Corŭ-Aşanŭ, şi celorŭ din Atacŭ; Ce-
lorŭ din [x] Hebronŭ, şi in tóte locurile pe unde
a âmblatŭ Davidŭ, elŭ şi ómeniĭ seĭ.

Israeliţiĭ sûnt invinşĭ de Filistenĭ; mórtea luĭ Saulŭ şi a fiilorŭ seĭ.

31 ŞI [a] Filisteniĭ se luptară cu Israelŭ; şi băr-
baţiĭ luĭ Israelŭ fugiră d'inaintea Filiste-
nilorŭ, şi căḑură ucişĭ pe muntele [b] Ghilboa.
2 Şi Filisteniĭ ajunseră pre Saulŭ şi pre fiiĭ
seĭ, şi bătură Filisteniĭ pre [c] Ionatanŭ, pre
Abinadabŭ şi pre Malchi-Şua, fiiĭ luĭ Saulŭ.
3 Şi [d] lupta fu grea pentru Saulŭ, şi-lŭ ajun-
seră arcaşiĭ, bărbaţĭ cu arcurĭ; şi elŭ se
4 temu fórte de arcaşĭ. [e] Şi Saulŭ ḑise pur-
tătoruluĭ armelorŭ sale: Scóte sabia ta, şi
mĕ străpunge cu ea; ca nu cumŭ-va să
vină [f] aceştĭ necircumcişĭ, şi să mĕ străpungă,
şi să-şi bată jocŭ de mine. Érŭ purtătorulŭ
armelorŭ sale nu voi; [g] că se temea fórte.
Deci Saulŭ luâ sabia, şi [h] se aruncâ preste
d'însa. Şi purtătorulŭ armelorŭ sale, vĕ- 5
ḑêndŭ că Saulŭ era mortŭ, se aruncâ şi
elŭ preste sabia sa, şi muri cu d'însulŭ.
Aşa muri impreună Saulŭ, ceĭ treĭ fiĭ aĭ 6
seĭ, purtătorulŭ armelorŭ sale, şi toţĭ ómeniĭ
seĭ, in ḑiŭa aceea.
Şi bărbaţiĭ luĭ Israelŭ, ce *eraŭ* d'incolo 7
de vale, şi ceĭ ce *eraŭ* d'incolo de Iordanŭ,
vĕḑêndŭ că bărbaţiĭ luĭ Israelŭ aŭ fugitŭ,
şi că Saulŭ şi fiiĭ seĭ eraŭ morţĭ, părăsiră
cetăţile, şi fugiră; şi veniră Filisteniĭ, şi
locuiră intr'însele.
Şi a dŭoa ḑi Filisteniĭ venindŭ ca să 8
desbrace pre ceĭ ucişĭ, eĭ aflară pre Saulŭ
şi pre ceĭ treĭ fiĭ aĭ seĭ, căḑuţĭ pe muntele
Ghilboa. Şi eĭ tăĭară capulŭ luĭ, şi-*lŭ* des- 9
brăcară de armele luĭ, şi trămeseră in pă-
mêntulŭ Filistenilorŭ in tóte părţile, ca să
[i] prochiăme *acésta in* templele idolilorŭ lorŭ
şi înaintea poporuluĭ. [j] Şi eĭ puseră armele 10
luĭ in templulŭ [k] Astarteelorŭ, şi [l] corpulŭ seŭ
'lŭ atêrnară de zidulŭ [m] Betŭ-Şanuluĭ.
[n] Érŭ auḑindŭ locuitoriĭ din Iabeşŭ-Ga- 11
laadŭ ceea ce aŭ făcutŭ Filisteniĭ luĭ Saulŭ,
[o] Se sculară toţĭ bărbaţiĭ ceĭ viteşĭ, şi merseră 12
tótă nóptea aceea, şi luară corpulŭ luĭ Saulŭ
şi corpurile fiilorŭ seĭ de pe zidulŭ Betŭ-Şa-
nuluĭ; şi venindŭ la Iabeşŭ, le [p] arseră acolo.
Şi eĭ luară ósele lorŭ, şi *le* [q] ingropară suptŭ 13
stejarulŭ din Iabeşŭ, şi [r] postiră şepte ḑile.

CARTEA A DUOA A LUI SAMUELU.

Scirea morţeĭ luĭ Saulŭ adusă luĭ Davidŭ; plângerea luĭ pentru Saulŭ şi Ionatanŭ.

1 ŞI după mórtea luĭ Saulŭ, Davidŭ intor-
cêndu-se de la [a] bătaĭa Amalekiţilorŭ,
2 rĕmase dŭoĕ ḑile la Ţiklagŭ. Şi a treĭa
ḑi éccĕ, [b] unŭ bărbatŭ veni din tabĕra de la
Saulŭ [c] cu vestmintele luĭ rumpte şi cu ţe-
rână pe capulŭ seŭ. Şi venindŭ la Da-
vidŭ, căḑu pe pămêntŭ, şi se prosternu.
3 Şi Davidŭ 'ĭ ḑise: De unde vinĭ? şi elŭ 'ĭ
respunse: Din tabĕra luĭ Israelŭ amŭ fugitŭ.
4 Şi Davidŭ 'ĭ ḑise; cumŭ merge tréba? Spu-
ne-mĭ, rogu-te. Şi elŭ ḑise: Poporulŭ a fu-
gitŭ din luptă, şi mulţĭ din poporŭ aŭ că-
ḑutŭ şi sûnt morţĭ; încă şi Saulŭ şi Iona-
tanŭ, fiiulŭ seŭ, sûnt morţĭ.
Şi ḑise Davidŭ têneruluĭ ce-ĭ spusese 5
aceste: De unde sciĭ tu, că sûnt morţĭ Saulŭ
şi Ionatanŭ, fiiulŭ seŭ? Şi ḑise têneruluĭ, 6
care-ĭ spusese *aceste:* : Eŭ veniiŭ din intêm-
plare pe [d] muntele Ghilboa, şi éccĕ, [e] Saulŭ
era plecatŭ pe lancea sa, şi éccĕ, carĕ şi

[o] Veḑĭ Num. 31. 27. Ios. 22. 8.
[p] Ios. 19. 8.
[q] Ios. 15. 48.
[r] Ios. 13. 16.
[s] Ios. 15. 50.
[t] Cap. 27. 10.
[u] Judc. 1. 16.
[v] Judc. 1. 17.
[x] Ios. 14. 13. 2 Sam. 2. 1.

Capulŭ 31.

[a] 1 Cron. 10. 1—12.
[b] Cap. 28. 4.
[c] Cap. 14. 49. 1 Cron. 8. 33.
[d] Veḑĭ 2 Sam. 1. 6, etc.
[e] Aşa Judc. 9. 54.
[f] Cap. 14. 6. & 17. 26.
[g] 2 Sam. 1. 14.
[h] 2 Sam. 1. 10.
[i] 2 Sam. 1. 20.
[j] Cap. 21. 9.
[k] Judc. 2. 13.
[l] 2 Sam. 21. 12.
[m] Ios. 17. 11. Judc. 1. 27.
[n] Cap. 11. 3. 9, 11.
[o] Veḑĭ cap. 11. 1—11. 2 Sam. 2. 4—7.
[p] 2 Cron. 16. 14. Ier. 34. 5. Amos 6 10.
[q] 2 Sam. 2. 4, 5. & 21. 12, 13, 14.
[r] Fac. 50. 10.

2 SAMUELŬ

Capulŭ 1.

[a] 1 Sam. 30. 17, 26.
[b] Cap. 4. 10.
[c] 1 Sam. 4. 12.
[d] 1 Sam. 31. 1.
[e] Veḑĭ 1 Sam. 31. 2, 3, 4.

7 călăreţî 'lŭ urmăriaŭ. Şi elŭ căutândŭ ina-
poĭ, şi vĕḑêndu-mĕ, mĕ strigâ; şi eŭ ḑiseiŭ:
8 Éccĕ-mĕ! Şi elŭ 'mĭ ḑise: Cine *escĭ* tu? şi
9 eŭ 'ĭ respunseiŭ: Eŭ *sûnt* Amalekitŭ. Şi-mĭ
maĭ ḑise: Pune-te, rogu-te, preste mine,
şi mĕ omóră! că marĭ durerĭ m'aŭ cuprinsŭ,
10 şi viéţa încă intrégă *este* in mine. Deci mĕ
puseiŭ pe elŭ, şi-lŭ [f] omoriiŭ; că sciamŭ că
nu maĭ putea trăi după căderea sa. Şi luaiŭ
acéstă corónă, care *era* pe capulŭ luĭ, şi
braçiarulŭ care *era* pe braçiulŭ luĭ, şi le a-
duseiŭ aicea la domnul meŭ.
11 Şi Davidŭ luâ vestmintele sale, şi le
[g] rumpse; aşa şi toţĭ bărbaţiĭ, ce *se aflaŭ* cu
12 d'însulŭ. Şi eĭ jăliră, şi postiră până la séră
pentru Saulŭ şi pentru Ionatanŭ, fiiulŭ seŭ,
pentru poporulŭ luĭ Iehova, şi pentru casa luĭ
Israelŭ; pentru-că eĭ aŭ căḑutŭ prin sabiă.
13 Şi Davidŭ ḑise cătră tênĕrulŭ ce-ĭ spu-
sese *acestea:* De unde *escĭ* tu? Şi elŭ ḑise:
Sûnt fiiulŭ unuĭ străinŭ, unŭ Amalekitŭ.
14 Şi-ĭ ḑise Davidŭ: [h] Cumŭ nu te-aĭ [i] temutŭ să
[j] intinḑĭ mâna ta, ca să omorĭ pre unsulŭ
15 luĭ Iehova? Şi [k] Davidŭ chiămâ pre unulŭ
d'intre servĭ, şi-*ĭ* ḑise: Vino incóce, arun-
că-te asupra luĭ! Şi elŭ 'lŭ lovi de muri.
16 Şi Davidŭ 'ĭ ḑise: [l] Sângele teŭ *fie* asupra
capuluĭ teŭ! că [m] gura ta a mărturisitŭ in
contra ta, ḑicêndŭ: Eŭ amŭ omorîtŭ pre
unsulŭ luĭ Iehova.
17 Şi Davidŭ cântâ acéstă plângere pentru
18 Saulŭ şi pentru Ionatanŭ, fiiulŭ seŭ: Şi elŭ
ordinâ, ca fiiĭ luĭ Iuda să inveţe *acéstă
plângere numită* Săgetarea; éccĕ *este* scrisă
[n] in cartea luĭ Iaşerŭ.
19 Fala luĭ Israelŭ, ucisă pe înălţimile tale!
[o] Cumŭ aŭ căḑutŭ viteşiĭ!
20 [p] Nu *o* spuneţĭ in Gatŭ,
Nu *o* prochiămaţĭ in stradele Aşkalonuluĭ,
Ca să nu se bucure [q] fiicele Filistenilorŭ,
Ca să nu se laude fiicele [r] celorŭ necircumcişĭ.
21 Voĭ [s] munţĭ aĭ Ghilboeĭ! Nicĭ [t] roŭa,
Nicĭ plóia *să* nu *cadă* pe voĭ,
Nicĭ câmpĭ roditorĭ *să se afle pe voĭ*;
Că acolo fu pângăritŭ scutulŭ viteşilorŭ,
Scutulŭ luĭ Saulŭ, [u] neunsŭ cu oleiŭ.
22 Fără de sângele celorŭ ucişĭ,
Fără de grăsimea viteşilorŭ,
Nicĭ *o dată* [v] săgéta luĭ Ionatanŭ nu se'n-
[turna;
Nicĭ sabia luĭ Saulŭ s'a intorsŭ gólă.
23 Saulŭ şi Ionatanŭ,
Carĭ s'aŭ ĭubitŭ, *carĭ* in viéţă s'aŭ amatŭ,
Nicĭ in mórtea lorŭ nu s'aŭ despărţitŭ;
Maĭ ĭuţĭ eraŭ eĭ decâtŭ vulturiĭ,
[x] Maĭ tarĭ decâtŭ leiĭ.
Fiice ale luĭ Israelŭ, plângeţĭ după Saulŭ, 24
Care vĕ îmbrăca in roşŭ *şi* in *alte* podóbe,
Care a pusŭ găteli de aurŭ pe vestmintele
[vóstre!
Cumŭ aŭ căḑutŭ viteşiĭ in luptă! 25
Ionatane, omorîtŭ pe înălţimile tale!
Mĕ dóre după tine, fratele meŭ, Ionatane! 26
Plăcutŭ fórte 'mĭ eraĭ;
Minunată a fostŭ [y] ĭubirea ta pentru mine;
Întrecea ĭubirea femeelorŭ!
[z] Cumŭ aŭ căḑutŭ viteşiĭ! 27
Şi armele de resbelŭ s'aŭ perdutŭ!

Davidŭ domnesce preste Iuda, şi Işboşetŭ preste Israelŭ; bătaĭa la Ghibeonŭ intre armatele lorŭ.

DUPĂ aceea Davidŭ [a] intrebâ pre Iehova, 2
ḑicêndŭ: Să mĕ suiŭ in vre-una din
cetăţile luĭ Iuda? Şi Iehova 'ĭ ḑise: Sui-te!
Şi Davidŭ ḑise: Unde să mĕ suiŭ? Şi elŭ
ḑise: La [b] Hebronŭ! Decĭ Davidŭ se sui a- 2
colo, şi încă şi cele [c] dŭoĕ femeĭ ale sale,
Ahinoamŭ, Ezreeléna, şi Abigailŭ, femea luĭ
Nabalŭ din Carmelŭ. Şi [d] pre ómeniĭ luĭ, 3
carĭ *eraŭ* cu d'însulŭ, Davidŭ 'ĭ sui pre fie-
care cu familia sa; şi eĭ locuiră in cetăţile
Hebronuluĭ. [e] Şi veniră bărbaţiĭ din Iuda, şi 4
unseră acolo pre Davidŭ rege preste casa
luĭ Iuda.
Şi s'a spusŭ luĭ Davidŭ: *că* [f] bărbaţiĭ din
Iabeşŭ-Galaadŭ *sûnt aceĭa* carĭ aŭ îngropatŭ
pre Saulŭ. Şi Davidŭ trămese ómenĭ la lo- 5
cuitoriĭ din Iabeşŭ-Galaadŭ, şi li ḑise: [g] Bine-
cuvêntaţĭ *să fiţĭ* de Iehova, că aţĭ arĕtatŭ
acéstă milă domnuluĭ vostru, luĭ Saulŭ, şi
l'aţĭ îngropatŭ! Şi acumŭ să arete şi [h] Ie- 6
hova voŭĭ milă şi credinţă; încă şi eŭ vĭ
voiŭ resplăti binele acesta, pentru-că aţĭ
făcutŭ acestŭ lucru. Şi acumŭ intărescă-se 7
mânele vóstre, şi să fiţĭ viteşĭ; că domnulŭ
vostru, Saulŭ, a muritŭ, şi casa luĭ Iuda
m'a unsŭ pre mine rege preste d'însa.
Dară [i] Abnerŭ, fiiulŭ luĭ Nerŭ, maĭ marele 8
ósteĭ luĭ Saulŭ, luâ pre Işboşetŭ, fiiulŭ luĭ
Saulŭ, şi-lŭ trecu la Mahanaimŭ; Şi-lŭ făcu 9
rege preste Galaadŭ, preste Aşuriţĭ, preste
Ezreelŭ, preste Efraimŭ, şi preste Benia-
minŭ: preste totŭ Israelulŭ. De patru-ḑecĭ 10
anĭ *era* Işboşetŭ, fiiulŭ luĭ Saulŭ, cândŭ se
făcu rege preste Israelŭ; şi dŭoĭ anĭ domni
elŭ. Dară casa luĭ Iuda ţinea cu Davidŭ.

---

f Judc. 9. 54.
g Cap. 3. 31. & 13. 31.
h Num. 12. 8.
i 1 Sam. 31. 4.
j 1 Sam. 24. 6. & 26. 9. Ps. 105. 15.
k Cap. 4. 10, 12.
l 1 Sam. 26. 9. 1 Reg. 2. 32, 33, 37.
m Vers. 10. Luc. 19. 22.
n Ios. 10. 13.
o Vers. 27.
p 1 Sam. 31. 9. Mic. 1. 10. Veḑĭ Judc. 16. 23.
q Veḑĭ Esod. 15. 20. Judc. 11. 34. 1 Sam. 18. 6.
r 1 Sam. 31. 4.
s 1 Sam. 31. 1.
t Aşa Judc. 5. 23. Iov 3. 3, 4. Ier. 20. 14.
u 1 Sam. 10. 1.
v 1 Sam. 18. 4.
x Judc. 14. 18.
y 1 Sam. 18. 1, 3. & 19. 2. & 20. 17, 41. & 23. 16.
z Vers. 19.

Capulŭ 2.

a Judc. 1. 1. 1 Sam. 23. 2. 4, 9. & 30. 7. 8.
b 1 Sam. 30. 31. Vers. 11. Cap. 5. 1, 3. 1 Reg. 2. 11.
c 1 Sam. 30. 5.
d 1 Sam. 27. 2, 3. & 30. 1. 1 Cron. 12. 1.
e Vers. 11. Cap. 5. 5.
f 1 Sam. 31. 11, 13.
g Rut 2. 20. & 3. 10. Ps. 115. 15.
h 2 Tim. 1. 16, 18.
i 1 Sam. 14. 50.

11 Şi [j] numerulŭ anilorŭ, câtŭ Davidŭ a fostŭ
rege in Hebronŭ preste casa luĭ Iuda, a
fostŭ şepte anĭ şi şese lunĭ.
12 Şi Abnerŭ, fiĭulŭ luĭ Nerŭ, eşi cu serviĭ
luĭ Işboşetŭ, fiĭulŭ luĭ Saulŭ, din Mahanaimŭ
13 spre [k] Ghibeonŭ. Şi Ioabŭ, fiĭulŭ Ţeruieĭ, şi
serviĭ luĭ Davidŭ eşiră; şi eĭ se intimpinară
la [l] ézulŭ din Ghibeonŭ. Acestia se aşeḑară
d'incóce de ézŭ, şi aceĭa d'incolo de ézŭ.
14 Atuncea ḑise Abnerŭ luĭ Ioabŭ: Să se scóle
d'intre têneri, şi să se hărăţéscă înaintea
15 nóstră! Şi Ioabŭ ḑise: Să se scóle! Şi se
sculară, şi trecură dupre numĕrŭ dŭoĭ-spre-
ḑece din Beniaminŭ, *adecă* aĭ luĭ Işboşetŭ,
fiĭulŭ luĭ Saulŭ, şi dŭoĭ-spre-ḑece din serviĭ
16 luĭ Davidŭ. Şi apucară unulŭ pre altulŭ
de capŭ; şi *infipseră* unulŭ altuĭa sabia in
cóstă; şi căḑură de o dată. De aceea lo-
culŭ acela se numi: Helcatŭ-Hazzurimŭ, *(lo-*
17 *culŭ săbielorŭ)*, şi *este* lûngă Ghibeonŭ. Şi
totŭ in aceaşĭ ḑi fu o luptă grea; şi Ab-
nerŭ şi bărbaţiĭ luĭ Israelŭ fură bătuţĭ de
serviĭ luĭ Davidŭ.
18 Şi eraŭ acolo [m] treĭ fiĭ aĭ Ţeruieĭ: Ioabŭ,
şi Abişaĭ, şi Asahelŭ; şi Asahelŭ *era* [n] iute
19 de picióre [o] ca căprióra câmpuluĭ. Şi Asa-
helŭ urmări pre Abnerŭ, şi nu se da nicĭ
intr'o parte, nicĭ spre drépta, nicĭ spre stînga,
20 din urma luĭ Abnerŭ. Şi Abnerŭ se intórse,
şi ḑise: Tu *escĭ* Asahelŭ? Şi elŭ respunse:
21 Eŭ *sûnt*. Şi ḑise Abnerŭ cătră d'însulŭ:
Plécă-te spre drépta, séŭ spre stânga, şi
apucă pre unulŭ din têneri, şi-ţĭ ĭea ar-
mătura sa! Dară Asahelŭ nu voi să se dee
22 in lăturĭ din dĕrĕptulŭ luĭ. Şi maĭ ḑise Ab-
nerŭ cătră Asahelŭ: Depărtéză-te din dĕ-
rĕptulŭ meŭ, *că* de ce să te trântescŭ la
pămêntŭ? că cumŭ aşĭ puté să-mĭ rĕdicŭ
23 faça înaintea luĭ Ioabŭ, fratele teŭ? Dară
elŭ nu voi a se depărta; decĭ Abnerŭ 'ĭ in-
fipse códa lanceĭ [p] in pântece; şi lancea eşi
pe cea parte. Şi elŭ căḑu acolo, şi muri
pe locŭ. Şi toţĭ câţĭ veniaŭ la loculŭ acela,
unde căḑuse şi murise Asahelŭ, se opriaŭ.
24 Érŭ Ioabŭ şi Abişaĭ urmăriră pre Abnerŭ.
Şi cândŭ apuse sórele, eĭ ajunseră la dé-
lulŭ Amma, care *este* in dreptulŭ Giahuluĭ,
pe drumulŭ despre pustiĭulŭ Ghibeonuluĭ.
25 Şi se adunară Beniaminiţiĭ după Ab-
nerŭ, şi se făcură o cétă, şi stătură pe vêr-
26 fulŭ unuĭ délŭ. Atuncea strigâ Abnerŭ cătră
Ioabŭ, şi ḑise: Sfâşcia-va óre sabia fără in-
cetare? Nu sciĭ, că la sfârşitŭ va fi amarŭ?
Şi până cândŭ óre nu veĭ spune poporuluĭ,
ca să se intórcă de la urmărirea fraţilorŭ seĭ?
Şi Ioabŭ ḑise: Viŭ *este* Dumneḑeŭ! de nu [q] aţĭ 27
fi vorbitŭ astă demânéţă, de atuncea chiarŭ
poporulŭ s'arŭ fi re'ntorsŭ, fie-care de la ur-
mărirea frateluĭ seŭ. Şi Ioabŭ suflâ in trîm- 28
biţă, şi totŭ poporulŭ se opri, şi eĭ nu maĭ
urmăriră pre Israelŭ, nicĭ nu se maĭ luptară.
Şi Abnerŭ cu bărbaţiĭ seĭ merseră prin 29
câmpiă tótă acea nópte, trecură Iordanulŭ,
şi merseră prin totŭ Bitronulŭ, şi ajunseră
la Mahanaimŭ. Şi Ioabŭ se intórse de la 30
urmărirea luĭ Abnerŭ; şi adunândŭ totŭ po-
porulŭ, lipsĭaŭ din serviĭ luĭ Davidŭ *numaĭ*
noŭĕ-spre-ḑece bărbaţĭ, şi Asahelŭ. Dară 31
serviĭ luĭ Davidŭ bătuseră din Beniaminŭ
şi din bărbaţiĭ luĭ Abnerŭ treĭ sute şese-
ḑecĭ de bărbaţĭ, *carĭ* aŭ şi muritŭ. Şi eĭ 32
luară pre Asahelŭ, şi-lŭ îmmormêntară in
mormêntulŭ părinteluĭ seŭ, care *era* in Betŭ-
Lehemŭ. Şi Ioabŭ merse tótă nóptea cu
bărbaţiĭ seĭ, şi li se revĕrsâ de ḑiorĭ in
Hebronŭ.

Puterea crescêndă a luĭ Davidŭ, şi familia sa; Abnerŭ trece la partidulŭ luĭ Davidŭ, dară este ucisŭ de Ioabŭ.

ŞI lupta a fostŭ îndelungată intre casa **3**
luĭ Saulŭ şi casa luĭ Davidŭ. Şi Davidŭ
din ce in ce se întări, érŭ casa luĭ Saulŭ
din ce in ce slăbi. Şi [a] luĭ Davidŭ se năs- 2
cură in Hebronŭ fiĭ: ânteĭŭ-născutulŭ seŭ
fu Amnonŭ [b] din Ahinoamŭ, Ezreeléna; Şi 3
alŭ dŭoilea, Chileabŭ din Abigailŭ, femea
luĭ Nabalŭ din Carmelŭ; şi alŭ treilea, Ab-
salomŭ, fiĭulŭ Maacheeĭ, fiica Talmaeĭ, regele
din [c] Gheşurŭ; şi alŭ patrulea, [d] Adonia, fiĭulŭ 4
Hageteĭ; şi alŭ cincilea, Dafatia, fiĭulŭ Abi-
taleĭ; Şi alŭ şeselea, Etreamŭ din Egla, 5
femea luĭ Davidŭ. Acestia se născură luĭ
Davidŭ in Hebronŭ.
Şi pe cândŭ urma resbelulŭ intre casa 6
luĭ Saulŭ şi casa luĭ Davidŭ, Abnerŭ s'a li-
pitŭ tare de casa luĭ Saulŭ. Dară Saulŭ 7
avea o concubină, alŭ căreĭ nume *era* [e] Riţpa,
fiica Ahieĭ. Şi *Işboşetŭ* ḑise luĭ Abnerŭ:
De ce aĭ [f] intratu la concubina părinteluĭ
meŭ? Şi Abnerŭ se mâniâ fórte de cuvin- 8
tele luĭ Işboşetŭ, şi ḑise: Aŭ dóră [g] capŭ de
câne alŭ luĭ Iuda *sûnt* eŭ, care astă-ḑĭ a-
rĕtŭ milă cătră casa luĭ Saulŭ, părintele
teŭ, cătră fraţiĭ seĭ, şi cătră amiciĭ seĭ, şi
pre tine nu te-amŭ lăsatŭ să caḑĭ in mâna
luĭ Davidŭ; şi tu acumŭ mĕ aĭ de rĕŭ pentru
pĕcătuirea cu o femeă? [h] Aşa să facă Dum- 9
neḑeŭ luĭ Abnerŭ şi încă maĭ multŭ, de nu
voiŭ face aşa, [i] cumŭ a juratŭ Iehova luĭ
Davidŭ; De a înlătura regatulŭ de la casa 10

[j] Cap. 5. 5. 1 Reg. 2. 11.
[k] Ios. 18. 25.
[l] Ier. 41. 12.
[m] 1 Cron. 2. 16.
[n] 1 Cron. 12. 8.
[o] Ps. 18. 33. Cânt. 2. 17. & 8. 14.
[p] Cap. 3. 27. & 4. 6. & 20. 10.
[q] Vers. 14. Prov. 17. 14.

Capulŭ 3.

[a] 1 Cron. 3. 1—4.
[b] 1 Sam. 25. 43.
[c] 1 Sam. 27. 8. Cap. 13. 37.
[d] 1 Reg. 1. 5.
[e] Cap. 21. 8, 10.
[f] Cap. 16. 21.
[g] Deut. 23. 18. 1 Sam. 24. 14. Cap. 9. 8. & 16. 9.
[h] Rut 1. 17. 1 Reg. 19. 2.
[i] 1 Sam. 15. 28. & 16. 1, 12. & 28. 17. 1 Cron. 12. 23.

luĭ Saulŭ, şi de a rĕdica tronulŭ luĭ Davidŭ
preste Israelŭ şi preste Iuda, [j] de la Danŭ şi
11 până la Beerŭ-Şeba. Şi elŭ nu maĭ putu
respunde luĭ Abnerŭ nicĭ unŭ cuvêntŭ; că
se temu de elŭ.
12 Şi Abnerŭ trămese solĭ la Davidŭ, cari
să-ĭ ḑică din parte-ĭ: A cuĭ ţéra? *Şi să-ĭ*
ḑică: Incheĭă legămêntu cu mine; şi éccĕ,
mâna mea *va fi* cu tine, spre a-ţĭ aduce
13 totŭ Israelulŭ. Şi elŭ ḑise: Bine! voiŭ in-
cheĭa cu tine legămêntŭ; dară unŭ lucru
cerŭ de la tine, adecă [k] să nu veḑĭ faça mea,
până ce nu veĭ aduce pre [l] Micalŭ, féta luĭ
Saulŭ, cândŭ veĭ veni să veḑĭ faça mea.
14 Şi Davidŭ trămese solĭ la Işboşetŭ, fiĭulŭ
luĭ Saulŭ, ḑicêndŭ: Dă-*mĭ* pre femea mea,
Micalŭ, cu care m'amŭ logoditŭ [m] pentru o
15 sută de prepuţurĭ de ale Filistenilorŭ. Şi
Işboşetŭ trămese, şi o luâ de la bărbatulŭ
16 *eĭ,* de la [n] Paltielŭ, fiĭulŭ luĭ Laişŭ. Şi băr-
batulŭ eĭ merse cu d'însa, şi plângea, mer-
gêndŭ in urma eĭ până la [o] Bahurimŭ; a-
tuncea ḑise Abnerŭ cătră d'însulŭ: Du-te,
întórce-te! Şi elŭ se intórse.
17 Şi Abnerŭ vorbi bĕtrânilorŭ luĭ Israelŭ,
ḑicêndŭ: Voĭ aţĭ cerutŭ altă dată pre Da-
18 vidŭ de rege preste voĭ. Decĭ faceţĭ-*lŭ!*
[p] Că Iehova a vorbitŭ cătră Davidŭ, ḑicêndŭ:
Prin Davidŭ, servulŭ meŭ, voiŭ scăpa po-
porulŭ meŭ din mâna Filistenilorŭ şi din
19 mâna tuturorŭ neamicilorŭ seĭ. Şi Abnerŭ
maĭ vorbi la urechĭele luĭ [q] Beniaminŭ. Şi
apoĭ se duse Abnerŭ, ca să spună luĭ Da-
vidŭ in Hebronŭ totŭ ce era bunŭ in ochiĭ
luĭ Israelŭ şi in ochiĭ caseĭ intregĭ a luĭ
20 Beniaminŭ. Şi ajungêndŭ Abnerŭ la Da-
vidŭ in Hebronŭ cu dŭoĕ-ḑecĭ de bărbaţĭ,
Davidŭ dădu luĭ Abnerŭ şi bărbaţilorŭ, cari
21 *eraŭ* cu d'însulŭ, unŭ ospĕţŭ. Atuncea ḑise
Abnerŭ luĭ Davidŭ: Mĕ voiŭ scula, şi mĕ
voiŭ duce, şi [r] voiŭ aduna totŭ Israelulŭ la
domnulŭ meŭ regele, ca să încheie cu tine
legămêntŭ, şi tu să [s] domnescĭ in totulŭ cumŭ
doresce sufletulŭ teŭ. Şi Davidŭ dădu drumu
luĭ Abnerŭ, şi elŭ merse in pace.
22 Şi éccĕ, serviĭ luĭ Davidŭ şi Ioabŭ ve-
niră de la *urmărirea* uneĭ cete, şi aduseră
multă pradă cu d'înşiĭ; şi Abnerŭ nu maĭ
era la Davidŭ in Hebronŭ; că elŭ 'ĭ dăduse
23 drumulŭ, şi *Abnerŭ* se dusese in pace. Şi
Ioabŭ şi tótă óstea ce *era* cu elŭ sosindŭ,
se spuse luĭ Ioabŭ, ḑicêndŭ: Abnerŭ, fiĭulŭ
luĭ Nerŭ, a venitŭ la rege, şi elŭ ĭ-a datŭ
24 drumulŭ; şi elŭ s'a dusŭ in pace. Şi Ioabŭ
veni la rege, şi ḑise: Ce aĭ făcutŭ? Éccĕ,
Abnerŭ a venitŭ la tine; pentru ce ĭ-aĭ
datŭ drumulŭ, de s'a dusŭ? Tu cunoscĭ 25
pre Abnerŭ, fiĭulŭ luĭ Nerŭ; ca să te incele
venise elŭ, şi ca să afle [t] întrarea ta şi eşi-
rea ta, şi ca să sciă totulŭ ce facĭ tu.
Şi Ioabŭ eşi de la Davidŭ, şi trămese 26
solĭ după Abnerŭ, şi eĭ 'lŭ intórseră înapoĭ
de la grópa Sira; érŭ Davidŭ nu scia. Şi 27
întorcêndu-se Abnerŭ la Hebronŭ, Ioabŭ 'lŭ
[u] trase de o parte suptŭ pórtă, spre a vorbi
cu d'însulŭ in ascunsŭ; şi acolo 'lŭ lovi [v] in
pântece de muri, pentru sângele luĭ [x] Asa-
helŭ, fratele seŭ.
Şi auḑindŭ Davidŭ *acésta* maĭ pe urmă, 28
ḑise: Nevinovatŭ *sûnt* eŭ şi regatulŭ meŭ îna-
intea luĭ Iehova in eternŭ de sângele luĭ Ab-
nerŭ, fiĭulŭ luĭ Nerŭ: [y] Să cadă *vina* preste ca- 29
pulŭ luĭ Ioabŭ şi preste tótă casa părinteluĭ
seŭ; şi să nu lipséscă nicĭ o dată in casa luĭ
Ioabŭ omŭ [z] cu scurgere, séŭ leprosŭ, séŭ
care se raḑemă in cârjĭ, séŭ care cade de
sabiă, séŭ lipsitŭ de pâne. Aşa Ioabŭ şi 30
Abişaĭ, fratele seŭ, aŭ ucisŭ pre Abnerŭ,
pentru-că elŭ omorîse pre [a] Asahelŭ, fratele
lorŭ, in resbelulŭ de lângă Ghibeonŭ.
Şi Davidŭ ḑise cătră Ioabŭ şi cătră totŭ 31
poporulŭ care *era* cu elŭ: [b] Rumpeţĭ vest-
mintele vóstre, şi vĕ [c] încingeţĭ cu sacĭ, şi
bociţĭ înaintea luĭ Abnerŭ. Şi regele Da-
vidŭ mergea in urma secriĭuluĭ. Şi îmmor- 32
mêntară pre Abnerŭ in Hebronŭ; şi regele
'şĭ rĕdicâ vócea sa, şi plânse la mormên-
tulŭ luĭ Abnerŭ; şi totŭ poporulŭ plângea.
Şi regele cântâ *acéstă* plângere pentru Ab- 33
nerŭ, şi ḑise:

Să móră Abnerŭ, cumŭ móre [d] unŭ mişelŭ?
Mânele tale nu *eraŭ* legate, 34
Nicĭ picĭórele incălţuşate,
Tu aĭ picatŭ, cumŭ se pică înaintea óme-
[nilorŭ celorŭ rĕĭ!

Şi totŭ poporulŭ plânse multŭ după d'în- 35
sulŭ. Şi veni totŭ poporulŭ [e] ca să facă pre
Davidŭ să mânânce, fiindŭ încă ḑiŭă; dară
Davidŭ jură, ḑicêndŭ: [f] Aşa să-mĭ facă Dum-
neḑeŭ şi încă maĭ multŭ, de voiŭ gusta pâne
séŭ altŭ ce-va [g] înainte de apusulŭ sóreluĭ.
Şi totŭ poporulŭ vĕḑu *acésta*, şi-ĭ plăcu a- 36
césta; că tóte ce făcea regele plăcea la totŭ
poporulŭ.
Şi cunoscu in ḑiŭa aceea totŭ poporulŭ 37
şi intregŭ Israelulŭ, că n'a fostŭ de la rege
mórtea luĭ Abnerŭ, fiĭulŭ luĭ Nerŭ. Şi re- 38
gele ḑise servilorŭ seĭ: Nu sciţĭ voĭ, că o
căpiteniă, şi chĭarŭ unŭ mare căpitanŭ a
căḑutŭ astă-ḑĭ in Israelŭ? Şi eŭ slabŭ *sûnt* 39

j Judc. 20. 1. Cap. 17. 11. 1 Reg. 4. 25. *k* Aşa Fac. 43. 3. *l* 1 Sam. 18. 20. *m* 1 Sam. 18. 25, 27. *n* 1 Sam. 25. 44. *o* Cap. 19. 16. *p* Vers. 9. *q* 1 Cron. 12. 29. *r* Vers. 10, 12. *s* 1 Reg. 11. 37. *t* 1 Sam. 29. 6. Isa. 37. 28. *u* 1 Reg. 2. 5. Aşa cap. 20. 9, 10. *v* Cap. 4. 6. *x* Cap. 2. 23. *y* 1 Reg. 2. 32, 33. *z* Lev. 15. 2. *a* Cap. 2. 23. *b* Ios. 7. 6. Cap. 1. 2, 11. *c* Fac. 37. 34. *d* Cap. 13. 12, 13. *e* Cap. 12. 17. Ier. 16. 7. *f* Rut 1. 17. *g* Cap. 1. 12.

astă-ḑi, şi *abia* unsŭ de rege, şi aceĭ băr-
baţĭ, fiiĭ Ţeruieĭ, [h] *sûnt* pré puternicĭ pentru
mine. [i] Iehova să resplătéscă aceluĭa, care
a făcutŭ rĕulŭ, dupre rĕutatea sa.

Işboşetŭ este ucisŭ: ucidĕtoriĭ seĭ pedepsiţĭ de Davidŭ.

4 SI auḑindŭ fiiulŭ luĭ Saulŭ, că Abnerŭ
murise la Hebronŭ, 'ĭ [a] slăbiră mânele, şi
2 totŭ Israelulŭ s'a [b] turburatŭ. Şi fiiulŭ luĭ
Saulŭ avea dŭoĭ capĭ preste cetele de re-
sbelŭ, numele unuĭa *era* Boana, şi numele
celuĭ-l-altŭ Recabŭ, fiĭ aĭ luĭ Rimmonŭ, Be-
eroténulŭ, din fiiĭ luĭ Beniaminŭ. (Că [c] Bee-
3 rotulŭ încă se socotĭa cătră Beniaminŭ. Şi
Beerotenii fugiră la [d] Ghetaimŭ, şi petrecură
acolo până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.)
4 Şi [e] Ionatanŭ, fiiulŭ luĭ Saulŭ, avea unŭ
fiiŭ, care *era* ologŭ de picĭóre; era in vrêstă
de cincĭ anĭ, cândŭ veni scirea [f] din Ezreelŭ
despre Saulŭ şi Ionatanŭ; şi doĭca sa 'lŭ
luâ, şi fugi; Şi grăbindu-se ea să fugă, elŭ
a căḑutŭ, şi a rĕmasŭ ologŭ; numele seŭ
era Mefiboşetŭ.
5 Şi aŭ mersŭ Recabŭ şi Boana, fiiĭ luĭ
Rimmonŭ, Beeroténulŭ, şi aŭ ajunsŭ in fer-
bintéla ḑileĭ in casa luĭ Işboşetŭ, care fă-
6 cea somnulŭ seŭ de améḑă. Şi înaintiră
până in meḑĭloculŭ caseĭ, dându-se de ne-
guţitorĭ de grâŭ, şi-lŭ loviră [g] in pântece;
atuncea Recabŭ şi Boana, fratele seŭ, scă-
7 pară. Căcĭ cândŭ întrară eĭ in casă, elŭ
era culcatŭ pe patulŭ seŭ in camara sa de
dormitŭ; şi-lŭ loviră, şi-lŭ omorîră, şi-ĭ tă-
ĭară capulŭ; şi luară capulŭ seŭ, şi merseră
drumulŭ prin câmpiă tótă nóptea *aceea;*
8 Şi aduseră capulŭ luĭ Işboşetŭ la Davidŭ
la Hebronŭ, şi ḑiseră cătră rege: Éccĕ, ca-
pulŭ luĭ Işboşetŭ, fiiulŭ luĭ Saulŭ, neamiculŭ
teŭ, [h] care a căutatŭ viéţa ta! Aşa a datŭ
Iehova domnuluĭ meŭ regele astă-ḑĭ res-
bunare asupra luĭ Saulŭ şi asupra semin-
ţieĭ luĭ.
9 Şi respunse Davidŭ luĭ Recabŭ şi luĭ
Boana, fratele seŭ, fiilorŭ luĭ Rimmonŭ, Be-
eroténulŭ, şi li ḑise: Viŭ *este* Iehova! [i] care
a rescumpĕratŭ sufletulŭ meŭ din tótă strîm-
10 torarea; Pre acela [j] care mĭ-a datŭ de scire,
ḑicêndŭ: Éccĕ, Saulŭ e mortŭ! socotindu-se
aducĕtorŭ de scire bună, l'amŭ prinsŭ, şi
l'amŭ ucisŭ la Ţiklagŭ, spre a-ĭ resplăti
11 pentru scire; Cu atâtŭ maĭ multŭ, cândŭ
acestĭ rĕĭ aŭ ucisŭ pre unŭ bărbatŭ nevi-
novatŭ in casa sa, pe patulŭ seŭ, să nu
[k] cerŭ eŭ sângele luĭ de la mâna vóstră, şi
să vĕ ucidŭ de pe pămêntŭ? Şi Davidŭ [l] or- 12
dinâ servilorŭ seĭ, şi eĭ 'ĭ uciseră, şi li tăĭară
mânele şi picĭórele, şi-ĭ spênḑurară lângă
ézŭ la Hebronŭ. Şi capulŭ luĭ Işboşetŭ
luându-lŭ, *l*'a îmmormêntatŭ in [m] mormêntulŭ
luĭ Abnerŭ in Hebronŭ.

Davidŭ se face rege preste totŭ Israelulŭ; ĭea cetăţuea Sionŭ, şi o face capitala sa: învinge pre Filistenĭ.

SI [a] veniră tóte seminţiele luĭ Israelŭ la 5
Davidŭ in Hebronŭ, şi ḑiseră: Éccĕ-ne,
[b] osulŭ teŭ şi carnea ta *sûntemŭ.* Şi chĭarŭ 2
maĭ 'nainte, cândŭ Saulŭ era rege preste
noĭ, totŭ [c] tu eraĭ celŭ ce conduceaĭ in afară
şi înlăintru pre Israelŭ; Şi Iehova ţĭ-a ḑisŭ:
[d] Tu veĭ păstori poporulŭ meŭ Israelŭ, şi tu
veĭ fi conducĕtorulŭ luĭ Israelŭ. [e] Decĭ ve- 3
niră toţĭ bĕtrâniĭ luĭ Israelŭ la rege in He-
bronŭ, [f] şi regele Davidŭ făcu cu d'înşiĭ le-
gămêntŭ in Hebronŭ [g] inaintea luĭ Iehova.
Şi eĭ unseră pre Davidŭ rege preste Israelŭ.
De treĭ-ḑecĭ de anĭ *era* Davidŭ, cândŭ se 4
făcu rege, [h] *şi* patru-ḑecĭ de anĭ a domnitŭ
elŭ. In Hebronŭ domni elŭ preste Iuda 5
[i] şepte anĭ şi şese lunĭ; şi in Ierusalimŭ domni
elŭ treĭ-ḑecĭ şi treĭ de anĭ preste totŭ Isra-
elulŭ şi Iuda.
Şi regele se duse cu ómeniĭ seĭ [j] la Ie- 6
rusalimŭ in contra [k] Iebuseilorŭ, cari locuĭaŭ
in loculŭ acela. Şi eĭ vorbiră luĭ Davidŭ,
ḑicêndŭ: Tu nu veĭ intra aicea, de nu veĭ
lua pre orbĭ şi pre ologĭ, voindŭ a ḑice:
Davidŭ nu va intra aicea nicĭ de cumŭ. Şi 7
Davidŭ luâ întăritura Sionuluĭ, [l] acésta *e* ce-
tatea luĭ Davidŭ. Şi Davidŭ ḑise in acea 8
ḑi: Cine va bate pre Iebuseĭ, şi va pune
mâna pe apăductŭ, şi pe ologiĭ şi pe orbiĭ,
ce *sûnt* urîţĭ sufletuluĭ luĭ Davidŭ, [m] *capŭ şi căpitenĭă va fi.* De aceea se ḑice: Orbulŭ
şi ologulŭ nu vorŭ intra in casa *Domnuluĭ.*
Şi Davidŭ locui in intăritură, şi o numi 9
[n] cetatea luĭ Davidŭ. Şi Davidŭ '*ĭ* făcu zidiŭ
de jurŭ imprejurŭ, de la Millo şi până in-
lăintru. Şi mergea Davidŭ totŭ crescêndŭ 10
şi mărindu-se, şi Iehova, Dumneḑeulŭ oşti-
rilorŭ, *era* cu d'însulŭ.
Şi [o] Hiramŭ, regele Tiruluĭ, trămese solĭ 11
la Davidŭ, şi lemnŭ de cedru, şi teslarĭ şi
sĕpătorĭ de pétră, şi zidiră casă luĭ Davidŭ.
Şi cunoscu Davidŭ, că Iehova l'a intăritŭ 12
rege preste Israelŭ, şi că elŭ a înălţatŭ
regatulŭ seŭ pentru poporulŭ seŭ Israelŭ.

---

h Cap. 19. 7.
i Veḑĭ cap. 19. 13. 1 Reg. 2. 5, 6, 33, 34. Ps. 28. 4. & 62. 12. 2 Tim. 4. 14.

Capulŭ 4.

a Ezra 4. 4. Isa. 13. 7.
b Mat. 2. 3.
c Ios. 18. 25.
d Neem. 11. 33.
e Cap. 9. 3.
f 1 Sam. 29. 1, 11.
g Cap. 2. 23.
h 1 Sam. 19. 2, 10, 11. & 23. 15. & 25. 29.
i Fac. 48. 16. 1 Reg. 1. 29. Ps. 31. 7.
j Cap. 1. 2, 4, 15.
k Fac. 9. 5, 6.
l Cap. 1. 15.
m Cap. 3. 32.

Capulŭ 5.

a 1 Cron. 11. 1. & 12. 23.
b Fac. 29. 14.
c 1 Sam. 18. 13.
d 1 Sam. 16. 1, 12. Ps. 78. 71. Veḑĭ cap. 7. 7.
e 1 Cron. 11. 3.
f 2 Reg. 11. 17.
g Judc. 11. 11. 1 Sam. 23. 18.
h 1 Cron. 26. 31. & 29. 27.
i Cap. 2. 11. 1 Cron. 3. 4.
j Judc. 1. 21.
k Ios. 15. 63. Judc. 1. 8. & 19. 11, 12.
l Vers. 9.
m 1 Cron. 11. 6—9.
n Vers. 7.
o 1 Reg. 5. 2. 1 Cron. 14. 1.

13 Şi [p] Davidŭ 'şĭ maĭ luâ concubine şi femeĭ
din Ierusalimŭ, după ce veni de la Hebronŭ;
şi luĭ Davidŭ se maĭ născură fiĭ şi fete.
14 Şi [q] aceste *sûnt* numile celorŭ ce i se nă-
scură in Ierusalimŭ: Şammua, Şobabŭ, Na-
15 tanŭ, şi Solomonŭ; Şi Ibharŭ, Elişuahŭ,
16 Nefegŭ, Iafia; Şi Elişama, Eliada, şi Eli-
feletŭ.
17 [r] Şi audindŭ Filisteniĭ, că Davidŭ s'a unsŭ
rege preste Israelŭ, se suiră toţĭ Filisteniĭ
să caute pre Davidŭ. Şi audindŭ Davidŭ,
18 [s] se pogorî in intăritură. Şi Filisteniĭ veniră
19 şi se respândiră in [t] valea Refaimŭ. Şi [u] in-
trebâ Davidŭ pre Iehova, dicêndŭ: Sui-mĕ-
voiŭ asupra Filistenilorŭ? Da-veĭ pre eĭ
in mâna mea? Şi Iehova dise luĭ Davidŭ:
Sui-te! căcĭ da-voiŭ in mâna ta pre Filisteni.
20 Şi Davidŭ veni la [v] Baalŭ-Peraţimŭ, şi Da-
vidŭ 'ĭ bătu pre eĭ acolo, şi dise: Rupt'a
Iehova pre neamiciĭ meĭ înaintea mea, cumŭ
se rumpŭ apele. De aceea se şi chiămă nu-
mele loculuĭ aceluĭa Baalŭ-Peraţimŭ (*şĕsulŭ*
21 *rupturei*). Şi eĭ lăsară acolo idoliĭ lorŭ; şi
Davidŭ şi ómeniĭ seĭ 'ĭ [x] luară.
22 [y] Şi Filisteniĭ se suiră din noŭ, şi se re-
23 spândiră in valea Refaimŭ. Şi [z] intrebâ Da-
vidŭ pre Iehova, şi elŭ dise: Să nu te suĭ,
ci să-ĭ ieĭ din dĕrĕptŭ, şi să mergĭ asu-
24 pră-lĭ in dreptulŭ dudilorŭ. Şi cândŭ veĭ
[a] audi in susulŭ dudilorŭ vuetŭ *ca de* paşĭ,
grăbesce; că [b] Iehova ese înaintea ta, ca să
25 bată tabĕra Filistenilorŭ. Şi Davidŭ făcu
aşa, cumŭ 'ĭ ordinâ Iehova, şi bătu pre Fi-
listeni de la [c] Gheba până la [d] Gazerŭ.

Davidŭ aduce chivotulŭ la Ierusalimŭ.

6 ŞI Davidŭ adunâ din noŭ pre toţĭ aleşiĭ
2 luĭ Israelŭ, treĭ-decĭ de miĭ; Şi [a] Davidŭ
se sculâ, şi merse de la Baale a luĭ Iuda
cu totŭ poporulŭ ce *era* cu d'însulŭ, ca să
aducă de acolo chivotulŭ luĭ Dumnedeŭ,
care şĭ-a chiămatŭ numele cu numele luĭ Ie-
hova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ, [b] ce şede *intre*
cherubimĭ.
3 Şi eĭ puseră chivotulŭ luĭ Dumnedeŭ [c] pe
unŭ carŭ noŭ, şi-lŭ rĕdicară din casa luĭ
Abinadabŭ, ce *era* pe délŭ, şi Uzza şi Ahio,
fiiĭ luĭ Abinadabŭ, conduceaŭ carulŭ celŭ
4 noŭ. Şi-lŭ rĕdicară din [d] casa luĭ Abinadabŭ,
ce *era* pe délŭ, cu chivotulŭ luĭ Dumnedeŭ,
5 şi Ahio mergea înaintea chivotuluĭ. Şi Da-
vidŭ şi tótă casa luĭ Israelŭ jucaŭ înaintea
luĭ Iehova din totŭ felulŭ de *instrumente*
de lemnŭ de bradŭ, din citare şi din harpe,
din timpane, din fluere şi din cimbale.
Şi ajungêndŭ la aria luĭ [e] Nachonŭ, Uzza 6
[f] intinse *mâna sa,* şi se apucâ de chivotulŭ
luĭ Dumnedeŭ, că boiĭ eraŭ să-*lŭ* restórne.
Şi se aprinse mânia luĭ Iehova preste Uzza, 7
şi [g] Dumnedeŭ 'lŭ lovi acolo pentru pĕcatulŭ
seŭ, şi muri acolo lângă chivotulŭ luĭ Dum-
nedeŭ. Şi s'a măhnitŭ Davidŭ, că a eruptŭ 8
Iehova asupra luĭ Uzza, şi se chiămâ nu-
mele loculuĭ aceluĭa Pereţŭ Uzza (*rumperea*
luĭ Uzza) până in diŭa de astă-dĭ.
Şi [h] Davidŭ se temu in acea di de Ie- 9
hova, şi dise: Cumŭ va intra la mine chi-
votulŭ luĭ Iehova? Şi Davidŭ nu voia să 10
aducă chivotulŭ luĭ Iehova la d'însulŭ in
cetatea luĭ Davidŭ; ci a dus'o de o parte
in casa luĭ Obedŭ-Edomŭ, a [i] Ghitteuluĭ. [j] Şi 11
chivotulŭ luĭ Iehova rĕmase in casa luĭ
Obedŭ-Edomŭ, a Ghitteuluĭ, treĭ lunĭ. Şi
Iehova [k] bine-cuvêntâ pre Obedŭ-Edomŭ şi
tótă casa luĭ.
Şi se spuse regeluĭ Davidŭ, dicêndu-se: 12
Iehova a bine-cuvêntatŭ casa luĭ Obedŭ-
Edomŭ, şi totulŭ ce *este* a luĭ, pentru chi-
votulŭ luĭ Dumnedeŭ. [l] Atuncea merse Da-
vidŭ, şi aduse chivotulŭ luĭ Dumnedeŭ din
casa luĭ Obedŭ-Edomŭ in cetatea luĭ Da-
vidŭ cu bucuriă. Şi la toţĭ şese paşĭ ce 13
făceaŭ [m] purtătoriĭ chivotuluĭ luĭ Iehova; se
sacrifica unŭ [n] boŭ şi unŭ viţelŭ grasŭ. Şi 14
Davidŭ [o] juca din tóte puterile înaintea luĭ
Iehova, şi Davidŭ *era* încinsŭ [p] cu efodŭ de
inŭ subţire. [q] Aşa aduse Davidŭ şi tótă casa 15
luĭ Israelŭ chivotulŭ luĭ Iehova in strigăte
de bucuriă şi in sunetulŭ trîmbiţelorŭ.
Şi [r] cândŭ intră chivotulŭ luĭ Iehova in 16
cetatea luĭ Davidŭ, Micalŭ, fiica luĭ Saulŭ,
se uĭtâ prin ferésträ, şi vĕdu pre regele
Davidŭ săltândŭ şi jucândŭ înaintea luĭ Ie-
hova, şi ea 'lŭ despreţui in ânima eĭ.
Şi [s] s'a adusŭ chivotulŭ luĭ Iehova, şi-lŭ 17
puseră la [t] loculŭ seŭ in mediloculŭ cortuluĭ,
pre care Davidŭ 'lŭ intinse pentru elŭ, şi
Davidŭ [u] aduse olocauste şi sacrificiĭ de bu-
curiă înaintea luĭ Iehova. Şi sfârşindŭ Da- 18
vidŭ aducerea de olocauste şi a sacrificie-
lorŭ de bucuriă, [v] bine-cuvêntâ poporulŭ in
numele luĭ Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ;
[x] Şi impărţi la totŭ poporulŭ, la tótă mul- 19
ţimea luĭ Israelŭ, la bărbaţĭ şi la femeĭ, fie-
căruĭa câte o bucată de pâne şi câte o
bucată *de carne,* şi câte o turtă de stra-

p Deut. 17. 17. 1 Cron. 3. 9. & 14. 3.
q 1 Cron. 3. 5. & 14. 4.
r 1 Cron. 11. 16. & 14. 8.
s Cap. 23. 14.
t Ios. 15. 8. Isa. 17. 5.
u Cap. 2. 1. 1 Sam. 23. 2, 4. & 30. 8.
v Isa. 28. 21.
x Deut. 7. 5, 25. 1 Cron. 14. 12.
y 1 Cron. 14. 13.
z Vers. 19.
a Aşa 2 Reg. 7. 6.
b Judc. 4. 14.
c 1 Cron. 14. 16.
d Ios. 16. 10.

Capulŭ 6.

a 1 Cron. 13. 5, 6.
b 1 Sam. 4. 4. Ps. 80. 1.
c Vedĭ Num. 7. 9. 1 Sam. 6. 7.
d 1 Sam. 7. 1.
e 1 Cron. 13. 9.
f Vedĭ Num. 4. 15.
g 1 Sam. 6. 19.
h Ps. 119. 120. Vedĭ Luc. 5. 8, 9.
i 1 Cron. 13. 13.
j 1 Cron. 13. 14.
k Fac. 30. 27. & 39. 5.
l 1 Cron. 15. 25.
m Num. 4. 15. Ios. 3. 3. 1 Cron. 15. 2, 15.
n Vedĭ 1 Reg. 8. 5. 1 Cron. 15. 26.
o Vedĭ Esod. 15. 20. Ps. 30. 11.
p 1 Sam. 2. 18. 1 Cron. 15. 27.
q 1 Cron. 15. 28.
r 1 Cron. 15. 29.
s 1 Cron. 16. 1.
t 1 Cron. 15. 1. Ps. 132. 8.
u 1 Reg. 8. 5, 62, 63.
v 1 Reg. 8. 55. 1 Cron. 16. 2.
x 1 Cron. 16. 3.

fide. Şi se duse totŭ poporulŭ fie-care la
casa sa.
20 [y] Şi Davidŭ se intórse să-şĭ bine-cuvên-
teze casa; şi eşi Micalŭ, fiica luĭ Saulŭ,
înaintea luĭ Davidŭ, şi ḑise: Câtŭ de mă-
reţŭ s'a arĕtatŭ astă-ḑĭ regele luĭ Israelŭ,
[z] desgolindu-se astă-ḑĭ înaintea ochilorŭ ser-
velorŭ servilorŭ seĭ, cumŭ se desgolescŭ [a] ceĭ
21 neruşinaţĭ! Şi ḑise Davidŭ cătră Micalŭ:
Jucat'amŭ înaintea luĭ Iehova, [b] care m'a a-
lesŭ maĭ multŭ decâtŭ pre părintele teŭ,
şi tótă casa sa, ca să mĕ pună conducĕ-
torŭ preste poporulŭ luĭ Iehova, preste I-
sraelŭ; deci voiŭ juca înaintea luĭ Iehova;
22 Şi eŭ mĕ voiŭ arĕta şi maĭ micŭ încă, de-
câtŭ astă dată, şi încă şi maĭ injositŭ voiŭ
fi in ochiĭ meĭ; şi *totuşĭ* mărită voiŭ fi de
23 servele, de cari aĭ vorbitŭ. Şi Micalŭ, fiica
luĭ Saulŭ, n'avu nicĭ unŭ copilŭ până in
ḑiŭa morţiĭ sale.

Dorinţa luĭ Davidŭ de a zidi luĭ Iehova unŭ templu; respunsulu luĭ Dumneḑeŭ cătră d'însulŭ prin Natanŭ; mulţumirea şi rugăciunea sa.

7 ŞI a fostŭ, [a] cândŭ locui regele in casa sa,
şi Iehova 'lŭ repausase de toţĭ neamiciĭ
2 luĭ de jurŭ imprejurŭ, Că ḑise regele cătră
Natanŭ, profetulŭ: Ecce! eŭ locuescŭ in
[b] casă de cedru; [c] érŭ chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ
3 locuesce in [d] covóre. Şi Natanŭ ḑise regeluĭ:
Totŭ ce *este* [e] in ânima ta mergĭ şi fă! că
Iehova *este* cu tine.
4 Şi a fostŭ in acea nópte, că se indreptâ
cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră Natanŭ, ḑicêndŭ:
5 Mergĭ şi ḑi serviluluĭ meŭ, luĭ Davidŭ: Aşa
ḑise Iehova: [f] 'Mĭ veĭ zidi tu casă, ca să lo-
6 cuescŭ in ea? Că n'amŭ locuitŭ casă [g] din
ḑiŭa *in care* amŭ scosŭ pre fiiĭ luĭ Israelŭ
din Egiptŭ până in ḑiŭa de astă-ḑĭ; ci âm-
7 blat'amŭ in [h] cortŭ dreptŭ locuinţă. Orĭ-unde
[i] âmblat'amŭ intre toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ, cu-
vêntat'amŭ unŭ cuvêntŭ vre uneĭ din se-
minţiele luĭ Israelŭ, căreĭ 'ĭ ordinamŭ, să
[j] pască poporulŭ meŭ Israelŭ, ḑicêndŭ: De
8 ce nu-mĭ zidiţĭ casă de cedru? Acumŭ
decĭ, aşa veĭ ḑice serviluluĭ meŭ, luĭ Davidŭ:
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ: [k] Lu-
atu-te-amŭ din staulă, din urma oilorŭ, ca
să fiĭ conducĕtorŭ preste poporulŭ meŭ,
9 preste Israelŭ; Şi [l] fost'amŭ cu tine, orĭ-
unde mergeaĭ, [m] şi pre toţĭ neamiciĭ teĭ stêr-
pit'amŭ de d'inaintea ta, şi făcutu-ţi-amŭ
[n] nume mare, ca numele celorŭ marĭ de pe
pămêntŭ. Şi dat'amŭ locŭ poporuluĭ meŭ, 10
luĭ Israelŭ; [o] şi plântatu-l'amu, ca să-lŭ lo-
cuéscă, şi să nu maĭ fie neliniscitŭ, [p] şi ceĭ
reĭ să nu-lŭ maĭ apese, ca înainte, Şi [q] din 11
ḑiŭa, in care pus'amŭ judecătorĭ preste po-
porulŭ meŭ Israelŭ; pre tine *numaĭ* [r] repau-
satu-te-amŭ de toţĭ neamiciĭ teĭ. Şi Iehova
'ţĭ spune *încă*, [s] că elŭ casă 'ţĭ va zidi. Şi 12
[t] de se vorŭ implini ḑilele tale, şi [u] veĭ dormi
lângă părinţiĭ teĭ, [v] rĕdica-voiŭ ţie urmaşŭ
după tine, care va eşi din mĕnuntaĭele tale,
şi voiŭ întări regatulŭ luĭ. [x] Acesta va zidi 13
casă numeluĭ meŭ, [y] şi eŭ intări-voiŭ scaunulŭ
impĕrăţieĭ sale in eternŭ. [z] Eŭ 'ĭ voiŭ fi pă- 14
rinte, şi elŭ 'mĭ va fi fiiŭ; [a] nedreptăţĭ de
va face, 'lŭ voiŭ mustra cu toégulŭ bărba-
ţilorŭ şi cu bătăĭ omenescĭ; Dară mila 15
mea nu se va depărta de la elŭ, [b] cumŭ
s'a depărtatŭ de la Saulŭ, pre care de-
părtatu-l'amŭ de d'inaintea ta. [c] Intemeĭată 16
va fi casa ta şi impĕrăţia ta in eternŭ îna-
intea ta; tronulŭ teŭ intăritŭ va fi in e-
ternŭ. Dupre tóte aceste cuvinte şi dupre 17
tótă acéstă vedere, aşa vorbi Natanŭ luĭ
Davidŭ.
Şi regele Davidŭ intrâ, şi se ţinu îna- 18
intea luĭ Iehova, şi ḑise: [d] Cine *sûnt* eŭ,
Dómne, Iehova? şi ce *este* casa mea, că
m'aĭ adusŭ la atâta? Şi încă acésta pré 19
puçinŭ s'a părutŭ in ochiĭ teĭ, Dómne, Ie-
hova! [e] Şi încă şi caseĭ serviluluĭ teŭ aĭ datŭ
făgăduinţă pentru indelungŭ. [f] Purtarea o-
muluĭ *este* acésta, Dómne, Iehova? Şi ce 20
să-ţĭ maĭ ḑică Davidŭ? Tu [g] cunoscĭ pre ser-
vulŭ teŭ, Dómne, Iehova! Pentru cuvên- 21
tulŭ teŭ şi dupre ânima ta făcut'aĭ tóte
aceste marĭ lucrurĭ, *ce le*-aĭ spusŭ serviluluĭ
teŭ. De aceea [h] mare escĭ, Iehova, Dumne- 22
ḑeule! [i] nimenea nu *este* ca tine, şi ni-
menea nu *este* Dumneḑeŭ afară de tine,
dupre tóte câte amŭ auḑitŭ cu urechĭele
nóstre. Că [j] cine *este* ca poporulŭ teŭ, ca 23
Israelŭ? Poporŭ unicŭ pe pămêntŭ, pentru
care s'a dusŭ Dumneḑeŭ, ca să-lŭ rescum-
pere sie-şĭ de poporŭ, făcêndŭ lui-şĭ nume,
şi făcêndŭ pentru eĭ aceste marĭ şi infri-
coşate lucrurĭ, in pămêntulŭ teŭ, înaintea

y Ps. 30, titlu.
z Vers. 14, 16. 1 Sam. 19. 24.
a Judc. 9. 4.
b 1 Sam. 13. 14. & 15. 28.

—

Capulŭ 7.

a 1 Cron. 17. 1, etc.
b Cap. 5. 11.
c Veḑĭ Fapt. 7. 46.
d Esod. 26. 1. & 40. 21.
e 1 Reg. 8. 17, 18. 1 Cron. 22. 7. & 28. 2.
f Veḑĭ 1 Reg. 5. 3. & 8. 19. 1 Cron. 22. 8. & 28. 3.
g 1 Reg. 8. 16.
h Esod. 40. 18, 19, 34.
i Lev. 26. 11, 12. Deut. 23. 14.
j Cap. 5. 2. Ps. 78. 71. 72. Mat. 2. 6. Fapt. 20. 28.
k 1 Sam. 16. 11, 12. Ps. 78. 70.
l 1 Sam. 18. 14. Cap. 5. 10. & 8. 6, 14.
m 1 Sam. 31. 6. Ps. 89. 23.
n Fac. 12. 2.
o Ps. 44. 2. & 80. 8. Ier. 24. 6. Amos 9 15.
p Ps. 89. 22.
q Judc. 2. 14, 15, 16. 1 Sam. 12. 9, 11. Ps. 106. 42.
r Vers. 1.
s Esod. 1. 21. Vers. 27. 1 Reg. 11. 38.
t 1 Reg. 2. 1.
u Deut. 31. 16. 1 Reg. 1. 21. Fapt. 13. 36.
v 1 Reg. 8. 20. Ps. 132. 11.
x 1 Reg. 5. 5. & 6. 12. & 8. 19. 1 Cron. 22. 10. & 28. 6.
y Vers. 16, Ps. 89. 4, 29, 36, 37.
z Ps. 89. 26, 27. Ebr. 1. 5.
a Ps. 89. 30, 31, 32, 33.
b 1 Sam. 15. 23, 28. & 16. 14. 1 Reg. 11. 13, 34.
c Vers. 13. Ps. 89. 36, 37. Ioan 12. 34.
d Fac. 32. 10.
e Vers. 12, 13.
f Isa. 55. 8.
g Fac. 18. 19. Ps. 139. 1.
h 1 Cron. 16. 25. 2 Cron. 2. 5. Ps. 48. 1. & 86. 10. & 96. 4. & 135. 5. & 145. 3. Ier. 10. 6.
i Deut. 3 24. & 4. 35. & 32. 39. 1 Sam. 2. 2. Ps. 86. 8. & 89. 6, 8. Isa. 45. 5, 18, 22.
j Deut. 4. 7, 32, 34. & 33. 29 Ps. 147. 20.

[k] poporuluĭ teŭ, pre care l'aĭ rescumpĕratŭ
din Egiptŭ, *de la* popórele şi *de la* ḑeiĭ lorŭ;
24 Şi [l] aĭ pusŭ poporulŭ teŭ Israelŭ *să fie*
ţie poporŭ in eternŭ; [m] şi tu, Iehova, te-aĭ
25 făcutŭ Dumneḑeulŭ lorŭ. Şi acumŭ, Iehova,
Dumneḑeule! cuvêntulŭ, pre care l'aĭ făgă-
duitŭ tu servuluĭ teŭ şi caseĭ sale, indepli-
nesce-*lŭ* in eternŭ, şi fă in ce chipŭ aĭ
26 ḑisŭ! Şi mare să fie numele teŭ in eternŭ,
ca să se ḑică: Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştiri-
lorŭ *este* Dumneḑeŭ preste Israelŭ, şi casa
servuluĭ teŭ Davidŭ să fie întemeïată îna-
27 intea ta. Că tu, Iehova Sabaotŭ, Dumne-
ḑeulŭ luĭ Israelŭ, aĭ descoperitŭ servuluĭ
teŭ, şi aĭ ḑisŭ: Casă voiŭ să-ţĭ zidescŭ;
de aceea a cutezatŭ servulŭ teŭ ca să se
28 róge cătră tine ruga acésta. Şi acumŭ,
Dómne, Iehova, tu *escĭ* Dumneḑeŭ, şi [n] cu-
vintele tale adevĕrŭ sûnt, şi aĭ făgăduitŭ
29 bunĕtăţile aceste servuluĭ teŭ. Şi acumŭ
învoesce şi bine-cuvêntéză casa servuluĭ teŭ,
ca să fie in eternŭ înaintea ta; că tu, Dómne,
Iehova, aĭ vorbitŭ, şi prin bine-cuvêntarea
ta casa servuluĭ teŭ va fi bine-cuvêntată
[o] in eternŭ.

Subjugarea Filistenilorŭ, a Moabiţilorŭ, a Sirienilorŭ şi a Edomiţilorŭ; guvernulŭ şi diregĕtoriĭ luĭ Davidŭ.

8 [a] DUPĂ aceea bătu Davidŭ pre Filistenĭ,
şi-ĭ supuse pre eĭ; şi Davidŭ luâ Metegŭ-
Amma *(căpitala)* din mâna Filistenilorŭ.
2 Şi [b] elŭ bătu pre Moabŭ, şi-ĭ mĕsurâ cu
frânghiă, punêndu-ĭ pe pămêntŭ. Şi mĕsurâ
elŭ dŭoĕ frânghiĭ pentru ceĭ de omorîtŭ,
şi o frânghiă plină pentru ceĭ de trăitŭ. Şi
aşa [c] se făcură Moabiţiĭ servĭ aĭ luĭ Davidŭ,
şi [d] aduseră darurĭ.
3 Şi Davidŭ bătu pre Hadadezerŭ, fiĭulŭ
luĭ Rehobŭ, regele din [e] Ţoba, cândŭ mergea
elŭ să redobêndéscă [f] hotarele sale dinspre
4 rîulŭ Eufratŭ. Şi-ĭ luâ Davidŭ o mie şi
şepte sute călăreţĭ, şi dŭoĕ-ḑecĭ miĭ de ó-
menĭ pedestri. Şi Davidŭ [g] tăiâ vinele *ca-
ilorŭ de* trăsurĭ, reţinêndŭ din eĭ *pentru* o
5 sută de carĕ. [h] Şi veniră Sirieniĭ de la Da-
mascŭ luĭ Hadadezerŭ, regele din Ţoba, in
ajutorŭ; şi Davidŭ ucise din Sirienĭ dŭoĕ-
6 ḑecĭ şi dŭoĕ miĭ de ómenĭ. Şi după aceea
puse Davidŭ garnisóne in Siria Damasculuĭ;
şi Sirieniĭ [i] se făcură servĭ luĭ Davidŭ, *şi-ĭ*
aduseră darurĭ. [j] Şi ajuta Iehova pre Davidŭ
7 orĭ-unde se ducea. Şi Davidŭ luâ [k] scuturile
de aurŭ, cari eraŭ la serviĭ luĭ Hadadezerŭ,
şi le aduse in Ierusalimŭ; Şi din Betahŭ 8
şi din Berotaĭ, cetăţĭ ale luĭ Hadadezerŭ,
luâ regele Davidŭ aramă multă fórte.
Şi Toi, regele Hamatuluĭ, auḑindŭ, că 9
Davidŭ bătu tótă óstea luĭ Hadadezerŭ;
Trămese Toi pre [l] Ioramŭ, fiĭulŭ seŭ, la re- 10
gele Davidŭ, ca să-lŭ intrebe de sânĕtate,
şi să-lŭ bine-cuvênteze, că s'a luptatŭ cu
Hadadezerŭ, şi l'a bătutŭ. Că Toi era in
certă cu Hadadezerŭ. Şi in mânele luĭ eraŭ
vase de argintŭ şi vase de aurŭ, şi vase
de aramă. Şi pre aceste [m] le-a consacratŭ 11
Davidŭ luĭ Iehova, cu argintulŭ şi cu aurulŭ
consacratŭ din *prăḑele* tuturorŭ popórelorŭ,
ce le-a subjugatŭ: Din Siria, şi din Moabŭ, 12
şi de la fiiĭ luĭ Ammonŭ, şi de la Filistenĭ,
şi de la Amalekiţĭ, si din prada luĭ Hada-
dezerŭ, fiĭulŭ luĭ Rehobŭ, regele din Ţoba.
Şi Davidŭ *'şi* făcu nume, cândŭ s'a in- 13
turnatŭ de a bătutŭ din Sirienĭ *ca la* [n] optŭ-
spre-ḑece miĭ *de ómenĭ* in [o] Valea Sărată.
Şi a pusŭ elŭ garnisóne in Edomŭ; in totŭ 14
Edomulŭ a pusŭ elŭ garnisóne; şi [p] toţĭ E-
domiţiĭ se făcură servĭ luĭ Davidŭ. [q] Şi a-
juta Iehova luĭ Davidŭ orĭ-unde mergea.
Şi Davidŭ domnĭa preste totŭ Israelulŭ, şi 15
făcea judecată şi dreptate la totŭ poporulŭ
seŭ. [r] Şi Ioabŭ, fiĭulŭ Ţeruieĭ, *era* preste ar- 16
mată, şi [s] Iosafatŭ, fiĭulŭ luĭ Ahilubŭ, *era*
cancelariŭ; Şi [t] Zadokŭ, fiĭulŭ luĭ Ahitubŭ, şi 17
Ahimelechŭ, fiĭulŭ luĭ Abiatarŭ, *eraŭ* preuţĭ;
şi Seraia *era* scriitoriŭ; [u] Şi Benaia, fiĭulŭ 18
luĭ Ehoiada, *era preste* [v] Cretĭ şi Pletĭ; şi fiiĭ
luĭ Davidŭ eraŭ gubernătorĭ.

Bunĕtatea luĭ Davidŭ cătră fiĭulŭ luĭ Ionatanŭ.

ŞI ḑise Davidŭ: Maĭ este cine-va care să 9
fie rĕmasŭ din casa luĭ Saulŭ? că voiŭ
[a] face milă aceluia pentru Ionatanŭ. Şi din 2
casa luĭ Saulŭ *era* unŭ servŭ, alŭ căruĭ nume
era [b] Ţiba; şi-lŭ chĭămară pre elŭ la Davidŭ;
şi regele ḑise cătră elŭ: Tu *escĭ* Ţiba? Şi
elŭ respunse: Eŭ, servulŭ teŭ, *sûnt acela.* Şi 3
ḑise regele: Maĭ *este* cine-va din casa luĭ
Saulŭ? ca să facŭ [c] mila luĭ Dumneḑeŭ cu
elŭ. Şi ḑise Ţiba cătră rege: Maĭ este unŭ
fiiŭ alŭ luĭ Ionatanŭ, [d] ologŭ de amîndŭoĕ
picĭórele. Şi ḑise regele cătră elŭ: Unde 4
este elŭ? Şi Ţiba respunse regeluĭ: Éccĕ,
elŭ *este* in casa luĭ [e] Machirŭ, fiĭulŭ luĭ Am-
mielŭ din Lodebarŭ. Şi trămese regele 5
Davidŭ, şi l'a luatŭ pre elŭ din casa luĭ
Machirŭ, fiĭulŭ luĭ Ammielŭ, din Lodebarŭ.
Şi venindŭ Mefiboşetŭ, fiĭulŭ luĭ Iona- 6

k Deut. 9. 26. Neem. 1. 10.
l Deut. 26. 18.
m Ps. 48. 14.
n Ioan 17. 17.
o Cap. 22. 51.

—

Capulŭ 8.

a 1 Cron. 18. 1, etc.
b Num. 24. 17.
c Vers. 6 & 14.
d Ps. 72. 10. Veḑĭ 1 Sam. 10. 27.
e Cap. 10. 6. Ps. 60. titlu.
f Veḑĭ Fac. 15. 18.
g Ios. 11. 6, 9.
h 1 Reg. 11. 23, 24, 25.
i Vers. 2.
j Vers. 14. Cap. 7. 9.
k Veḑĭ 1 Reg. 10. 16.
l 1 Cron. 18. 10.
m 1 Reg. 7. 51. 1 Cron. 18. 11. & 26. 26.
n 2 Reg. 14. 7.
o Veḑĭ 1 Cron. 18. 12. Ps. 60, titlu.
p Fac. 27. 29, 37, 40. Num. 24. 18.
q Vers. 6.
r Cap. 19. 13. & 20. 23. 1 Cron. 11. 6 & 18. 15.
s 1 Reg. 4. 3.
t 1 Cron. 24. 3.
u 1 Cron. 18. 17.
v 1 Sam. 30. 14.

—

Capulŭ 9.

a 1 Sam. 18. 3. & 20. 14, 15, 16, 17, 42. Prov. 27. 10.
b Cap. 16. 1. & 19. 17, 29.
c 1 Sam. 20. 14.
d Cap. 4. 4.
e Cap. 17. 27.

tanŭ, fiĭulŭ luĭ Saulŭ, la Davidŭ, elŭ cădu
pe faça sa, şi se prosternu *luĭ*. Şi Davidŭ
ḑise: Mefiboşetŭ! Şi elŭ respunse: Éccĕ
7 servulŭ teŭ! Şi-ĭ ḑise Davidŭ: Nu te teme;
[f] că voiŭ face milă cu tine pentru Ionatanŭ,
părintele teŭ, şi-ţĭ voiŭ întórce tóte ţĕrânele
luĭ Saulŭ, părintele teŭ; şi tu veĭ mânca
8 pururea pâne la mésa mea. Şi elŭ se pro-
sternu, şi ḑise: Ce *sunt eŭ*, servulŭ teŭ, de
cauţĭ la [g] unŭ câne mortŭ asemene mie?
9 Şi chĭămândŭ regele pre Ţiba, servulŭ
luĭ Saulŭ, ḑise cătră elŭ: [h] Tóte câte aŭ fostŭ
ale luĭ Saulŭ şi ale intregeĭ sale case, le
10 daŭ fiĭuluĭ domnuluĭ teŭ. Şi-ĭ veĭ lucra
pămêntulŭ, tu şi fiiĭ teĭ şi serviĭ teĭ, şi veĭ
aduce fiĭuluĭ domnuluĭ teŭ pânea, ca să o
mânânce; érŭ Mefiboşetŭ, fiĭulŭ domnuluĭ
teŭ, [i] va mânca pururea pâne la mésa mea.
Şi Ţiba avea [j] cincĭ-spre-ḑece fiĭ şi dŭoĕ-
11 ḑecĭ de servĭ. Şi ḑise Ţiba regeluĭ: Dupre
tóte câte a ordinatŭ domnulŭ meŭ, regele,
servuluĭ seŭ, aşa va face servulŭ teŭ. Şi
Mefiboşetŭ, *ḑise Davidŭ*, să mânânce la mésa
12 mea ca unulŭ din fiiĭ regeluĭ. Şi Mefiboşetŭ
avea unŭ fiiŭ micŭ, [k] alŭ căruĭ nume *era*
Mica: şi toţĭ câţĭ şedeaŭ in casa luĭ Ţiba
13 *eraŭ* servĭ luĭ Mefiboşetŭ. Şi Mefiboşetŭ
locui in Ierusalimŭ, [l] şi mânca pururea la
mésa regeluĭ. Şi [m] era ologŭ de amîndŭoĕ
picĭórele.

Insulta regeluĭ din Ammonŭ; Ammoniţiĭ şi Sirieniĭ bătuţĭ.

10 ŞI fost'a după aceea, că muri [a] regele fii-
lorŭ luĭ Ammonŭ, şi fiĭulŭ seŭ Hanunŭ
2 domni in loculŭ seŭ. Şi ḑise Davidŭ: Voiŭ
face milă cu Hanunŭ, fiĭulŭ luĭ Nahaşŭ,
cumŭ a făcutŭ milă cu mine părintele seŭ.
Şi Davidŭ trămese să-lŭ mângăĭe prin serviĭ
seĭ pentru părintele seŭ. Şi serviĭ luĭ Da-
vidŭ veniră in pămêntulŭ fiilorŭ luĭ Am-
3 monŭ; Şi ḑiseră maĭ mariĭ fiilorŭ luĭ Am-
monŭ cătră Hanunŭ, domnulŭ lorŭ: Aŭ so-
coţĭ tu, că Davidŭ, pentru ca să onoreze pre
părintele teŭ a trămesŭ mângăiatorĭ cătră
tine? Aŭ Davidŭ n'a trămesŭ pre serviĭ seĭ
la tine, ca să cerceteze cetatea, şă o isco-
4 déscă şi să o surpe? Atuncea Hanunŭ luâ
pre serviĭ luĭ Davidŭ, şi li rase barba lorŭ
pe jumătate, şi tăiâ vestmintele lorŭ pe ju-
mătate [b] până la şeḑutulŭ lorŭ, şi li dădu
5 drumulŭ. Şi spunêndu-se *acestea* luĭ Davidŭ,
trămese elŭ întru intimpinarea lorŭ; că băr-
baţiĭ eraŭ ruşinaţĭ fórte; şi regele ḑise:
Rĕmâneţĭ in Ierichonŭ, până vî vorŭ cresce
barbele, şi *atuncea* vĕ veţĭ întórce.

Şi vĕḑêndŭ fiiĭ luĭ Ammonŭ, [c] că aŭ că- 6
ḑutŭ in urîcĭune la Davidŭ, trămeseră fiiĭ
luĭ Ammonŭ, şi aŭ tocmitŭ pre [d] Sirieniĭ de la
Betŭ-Rehobŭ, şi pre Sirieniĭ de la Ţoba, dŭoĕ-
ḑecĭ miĭ de bărbaţĭ pedestri; şi pre regele
din Maaca cu o mie bărbaţĭ, şi pre băr-
baţiĭ din Tobŭ, dŭoĕ-spre-ḑece miĭ. Şi au- 7
ḑindŭ Davidŭ *acestea*, trămese pre Ioabŭ,
şi *cu elŭ* tótă óstea [e] celorŭ viteşĭ. Şi eşiră 8
fiiĭ luĭ Ammonŭ, şi se rônduiră de bă-
taĭă la intrarea porţeĭ; şi [f] Sirieniĭ din Ţoba
şi din Rehobŭ şi *bărbaţiĭ* din Tobŭ şi din
Maaca *se rônduiră* deosebĭ pe câmpŭ. Şi 9
vĕḑêndŭ Ioabŭ, că intocmitŭ era resbelulŭ,
ca să-lŭ apuce din faça şi din dosŭ, ales'a
elŭ din toţĭ aleşiĭ luĭ Israelŭ, şi se rôndui a-
supra Sirienilorŭ. Şi rĕmasulŭ poporuluĭ 'lŭ 10
dădu suptŭ mâna luĭ Abişaĭ, fratele seŭ,
şi-*lŭ* rôndui asupra fiilorŭ luĭ Ammonŭ; Şi 11
ḑise: De vorŭ fi Sirieniĭ maĭ tarĭ decâtŭ
mine, veĭ fi mie spre ajutorŭ; érŭ de vorŭ
fi fiiĭ luĭ Ammonŭ maĭ tarĭ decâtŭ tine, voiŭ
merge eŭ in ajutorulŭ teŭ: [g] Fiĭ tare, şi să 12
ne [h] imbărbătămŭ pentru poporulŭ nostru şi
pentru cetăţile Dumneḑeuluĭ nostru, şi [i] Ie-
hova să facă ce *va fi* bine in ochiĭ luĭ!
Şi Ioabŭ se apropiâ cu poporulŭ ce *era* 13
cu elŭ la luptă asupra Sirienilorŭ; şi fu-
git'aŭ *Sirieniĭ* de d'naintea luĭ. Şi vĕḑêndŭ 14
fiiĭ luĭ Ammonŭ, că Sirieniĭ fugiaŭ, fugiră
şi eĭ *de* d'naintea luĭ Abişaĭ, şi intrară in
cetate. Şi Ioabŭ, inturnându-se de la fiiĭ luĭ
Ammonŭ, intrâ in Ierusalimŭ.
Şi Sirieniĭ vĕḑêndu-se bătuţĭ de Israelŭ, 15
se adunară la unŭ locŭ. Şi Hadadezerŭ 16
trămese, şi aduse şi pre Sirieniĭ de d'incolo
de rîŭ, şi veniră eĭ la Helamŭ; şi Şobachŭ,
maĭ marele osteĭ luĭ Hadadezerŭ, in fruntea
lorŭ. Şi spunêndu-se aceste luĭ Davidŭ, a- 17
dunâ elŭ totŭ Israelulŭ, trecu preste Ior-
danŭ, şi ajunse la Helamŭ. Şi Sirieniĭ se
rônduiră asupra luĭ Davidŭ, şi se bătură
cu elŭ. Şi fugiră Sirieniĭ de d'naintea luĭ 18
Israelŭ, şi frânse Davidŭ şepte sute de carĕ
de ale Sirienilorŭ şi patru-ḑecĭ miĭ de [j] că-
lăreţĭ; şi pre Şobachŭ, maĭ marele osteĭ
lorŭ, 'lŭ lovi, şi elŭ muri acolo. Şi vĕ- 19
ḑêndu-se toţĭ regiĭ, serviĭ luĭ Hadadezerŭ,
bătuţĭ de Israelŭ, făcură pace cu Israelŭ,
şi-ĭ [k] se supuseră. Şi *aşa* se temură Sirieniĭ
a maĭ ajuta pre fiiĭ luĭ Ammonŭ.

Davidŭ comite adulteriŭ cu Batŭ-Şeba, şi face să se ucidă Uria, bărbatulŭ eĭ.

ŞI împlinindu-se anulŭ, pe timpulŭ cândŭ 11
esŭ regiĭ *la resbelŭ*, [a] trămes'a Davidŭ
pre Ioabŭ, serviĭ seĭ şi totŭ Israelulŭ; şi

---

f Vers. 1, 3.
g 1 Sam. 24. 14. Cap. 16. 9.
h Veḑĭ cap. 16. 4. & 19. 29.
i Vers. 7. 11, 13. Cap. 19. 28.
j Cap. 19. 17.
k 1 Cron. 8. 34.
l Vers. 7, 10.
m Vers. 3.
—
Capulŭ 10.
a 1 Cron. 19. 1, etc.
b Isa. 20. 4. & 47. 2.
c Fac. 34. 30. Esod. 5. 21. 1 Sam. 13. 4.
d Cap. 8. 3, 5.
e Cap. 23. 8.
f Vers. 6.
g Deut. 31. 6.
h 1 Sam. 4. 9. 1 Cor. 16. 13.
i 1 Sam. 3. 18.
j 1 Cron. 19. 18.
k Cap. 8. 6.
—
Capulŭ 11.
a 1 Cron. 20. 1

copleşiră pre fiiĭ luĭ Ammonŭ, şi impresu-
rară Rabba. Érŭ Davidŭ rĕmase la Ieru-
salimŭ.
2 Şi a fostŭ de cătră séră, că Davidŭ scu-
lându-se de pe somnŭ, [b] şi preâmblându-se
pe acoperimêntulŭ caseĭ domnescĭ, [c] vĕḑu de
pe acoperimêntŭ o femeă scăldându-se; şi
3 femea *era* la vedere frumósă fórte. Şi Da-
vidŭ trămeţêndŭ să cerceteze de femeă,
'ĭ se ḑise: Aŭ nu *este* ea Batŭ-Şeba, fiica luĭ
4 Eliamŭ, femea [d] luĭ Uria, Heteulŭ? Şi Da-
vidŭ trămese ómenĭ, şi o aduse. Şi ea veni
la d'însulŭ, şi [e] elŭ se culcâ cu ea; şi ea
[f] curăţindu-se de necurăţenia eĭ, se intórse
5 la casa eĭ. Şi femea concepu, şi trămese,
şi spuse *acésta* luĭ Davidŭ, şi ḑise: *Sûnt*
6 grea. Şi trămese Davidŭ la Ioabŭ, *ḑicêndŭ:*
Trămete-mĭ pre Uria, Heteulŭ! Şi Ioabŭ tră-
mese pre Uria la Davidŭ.
7 Şi venindŭ Uria la d'însulŭ, *'lŭ* intrebâ
Davidŭ, cumŭ stă Ioabŭ, şi cumŭ stă óstea,
8 şi cumŭ stă resbelulŭ. Şi ḑise Davidŭ luĭ
Uria: Du-te josŭ in casa ta, şi [g] spală pició-
rele tale! Şi eşi Uria din casa regeluĭ, şi-lŭ
9 urmară darurĭ, *bucate* de la rege. Şi Uria
se culcâ la pórta caseĭ regeluĭ cu toţĭ serviĭ
domnuluĭ seŭ; dară nu s'a pogorîtŭ a casă.
10 Şi se spuse luĭ Davidŭ, ḑicêndŭ: Uria nu
s'a pogorîtŭ a casă. Şi Davidŭ ḑise luĭ Uria:
Aŭ nu vinĭ tu de la drumŭ, de ce nu te
11 pogorĭ a casă-ţĭ? Şi ḑise Uria luĭ Davidŭ:
Cândŭ [h] chivotulŭ şi Israelŭ şi Iuda locuescŭ
in corturĭ, şi [i] domnulŭ meŭ Ioabŭ, şi serviĭ
domnuluĭ meŭ, sûnt tăbĕrâţĭ in câmpŭ, duce-
mĕ-voiŭ óre a-casă, să mânâncŭ, să béŭ, şi
să mĕ culcŭ cu femea mea? Viŭ *escĭ*, şi
viŭ *este* sufletulŭ teŭ! eŭ acestŭ lucru nu-lŭ
12 voiŭ face! Şi ḑise Davidŭ luĭ Uria: Maĭ
rĕmâĭ şi astă-ḑĭ aicea, şi mâne 'ţĭ voiŭ da
drumulŭ! Decĭ rĕmase Uria la Ierusalimŭ
13 in ḑiŭa aceea şi cea-l-altă. Şi Davidŭ 'lŭ
chiămâ să mânânce şi să bee cu elŭ; şi-lŭ
[j] ameţi. Şi elŭ eşi séra afară să se culce pe
patulŭ seŭ [k] cu serviĭ domnuluĭ seŭ; dară nu
se pogorî a casă.
14 Şi a dŭoa ḑi [l] scrise Davidŭ scrisóre luĭ
15 Ioabŭ, şi *o* trămese prin Uria. Şi scrise
elŭ aşa in scrisóre: Puneţĭ pre Uria la lo-
culŭ celŭ maĭ greŭ alŭ lupteĭ, şi trageţi-vĕ de
d'inapoĭa luĭ, ca să [m] fie lovitŭ, şi să móră.
16 Şi după ce Ioabŭ vĕḑu de aprópe ce-
tatea, puse elŭ pre Uria la loculŭ, unde
17 scia că *sûnt* bărbaţĭ maĭ tarĭ. Şi bărbaţiĭ
cetăţeĭ eşiră afară, şi se luptară cu Ioabŭ;
şi căḑură din poporŭ, din serviĭ luĭ Davidŭ;
şi muri şi Uria, Heteulŭ.

Şi trămese Ioabŭ, şi spuse luĭ Davidŭ 18
tótă urmarea lupteĭ. Şi ordinâ trămesuluĭ, 19
ḑicêndŭ: După ce veĭ fi sfârşitŭ de spusŭ
regeluĭ tótă urmarea lupteĭ, De se va mânia 20
regele, şi-ţĭ va ḑice: De ce v'aţĭ apropiatŭ
de cetate să *o* bateţĭ; aŭ n'aţĭ sciutŭ voĭ,
că *vĕ* vorŭ săgeta de pe zidŭ? Cine a ucisŭ 21
pre [n] Abimelechŭ, fiiulŭ luĭ [o] Ierubbeşetŭ?
Aŭ nu o femeă aruncâ o bucată de pétră de
móră de pe zidŭ, şi elŭ muri la Tebeţŭ?
de ce v'aţĭ apropiatŭ de zidŭ? Atuncea ḑi:
A muritŭ şi servulŭ teŭ Uria, Heteulŭ.
Şi porni trămesulŭ, şi sosi, şi spuse luĭ 22
Davidŭ tóte, pentru carĭ l'a trămesŭ Ioabŭ.
Şi trămesulŭ ḑise luĭ Davidŭ: Fost'aŭ eĭ 23
maĭ tarĭ decâtŭ noĭ, şi aŭ eşitŭ in câmpŭ
asupra nóstră, şi noĭ mers'amŭ asupra lorŭ,
până la pórta cetăţeĭ; Şi arcaşiĭ săgetară 24
de pe zidŭ asupra servilorŭ teĭ, şi muriră
câţi-va din serviĭ regeluĭ, şi muri şi servulŭ
teŭ Uria, Heteulŭ. Şi ḑise Davidŭ cătră 25
trămesŭ: Aşa să spunĭ luĭ Ioabŭ: Nu fie rĕŭ
in ochiĭ teĭ acésta; aşa curmă sabia cândŭ
pre unulŭ, cândŭ pre altulŭ; intăresce resbe-
lulŭ asupra cetăţeĭ, şi o surpă; şi *aşa* im-
bărbătézá-lŭ!
Şi auḑindŭ femea luĭ Uria, că Uria, băr- 26
batulŭ eĭ, a muritŭ, jăli după bărbatulŭ eĭ.
Şi după ce trecu jalea, trămese Davidŭ *la* 27
ea, şi o luâ in casa sa; şi ea [p] fu femea luĭ,
şi-ĭ născu unŭ fiŭ.

Dumneḑeŭ mustră pre Davidŭ prin Natanŭ: nascerea luĭ Solomonŭ.

INSE ceea ce făcu Davidŭ fu rĕŭ in ochiĭ
luĭ Iehova. Şi Iehova trămese pre Na- 12
tanŭ la Davidŭ. Şi [a] venindŭ elŭ cătră d'în-
sulŭ, [b] ḑise: Dŭoĭ ómenĭ eraŭ intr'o cetate,
unulŭ bogatŭ şi cela-l-altŭ saracŭ. Boga- 2
tulŭ avea oĭ şi boĭ mulţĭ fórte; Érŭ sara- 3
culŭ nu avea nimicŭ, afară numaĭ o mieluşă,
pre care a cumpĕrat'o, şi a hrănit'o; şi ea
crescu cu elŭ şi cu copiĭ seĭ la unŭ locŭ,
mânca din bucata luĭ, şi bea din paharulŭ
luĭ, şi dormĭa la sînulŭ seŭ, şi-ĭ era ca o
fiică. Şi veni unŭ călătorŭ la celŭ bogatŭ; 4
şi elŭ nu se îndurâ să ĭee din oile sale şi
din boiĭ seĭ, ca să ospeteze pre călătorulŭ
ce trăsese la elŭ, şi luâ óea celuĭ saracŭ,
şi pregăti bărbatuluĭ ce trăsese la elŭ.
Şi se aprinse fórte mânia luĭ Davidŭ 5
asupra bărbatuluĭ *aceluia*; şi elŭ ḑise luĭ
Natanŭ: Viŭ *este* Iehova! muri-va celŭ ce a
făcutŭ acésta; Şi óea să o intórcă [c] impă- 6
tritŭ, pentru-că a făcutŭ acésta, şi pentru-că
n'a avutŭ milă.

---

b Deut. 22. 8.
c Fac. 34. 2. Iov 31. 1. Mat. 5. 28.
d Cap. 23. 39.
e Ps. 51, titlu. Iac. 1. 14.
f Lev. 15. 19, 28. & 18. 19.
g Fac. 18. 4. & 19. 2.
h Cap. 7. 2, 6.
i Cap. 20. 6.
j Fac. 19. 33, 35.
k Vers 9.
l Veḑĭ 1 Reg. 21. 8, 9.
m Cap. 12. 9.
n Judc. 9. 53.
o Judc. 6. 32.
p Cap. 12. 9.

Capulŭ 12.
a Ps. 51, titlu.
b Veḑĭ cap. 14. 5, etc. 1 Reg. 20. 35—41. Isa. 5. 3.
c Esod. 22. 1. Luc. 19. 8.

7 Şi ḑise Natanŭ luĭ Davidŭ: Acelŭ băr-
batŭ tu *esci*! Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ
luĭ Israelŭ: Eŭ te-amŭ [d] unsŭ rege preste
Israelŭ, şi te-amŭ scăpatŭ din mâna luĭ
8 Saulŭ; Şi ţĭ-amŭ datŭ ţie casa domnuluĭ
teŭ, şi femeele domnuluĭ teŭ in sînulŭ teŭ,
şi ţĭ-amŭ datŭ ţie casa luĭ Israelŭ şi a luĭ
Iuda; şi de *arŭ fi fostŭ acésta* pré puçinŭ,
9 aşĭ fi adaosŭ altele la aceste. [e] De ce dară
aĭ [f] despreţuitŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, şi aĭ
făcutŭ ce *e* rĕŭ in ochiĭ seĭ? [g] Pre Uria,
Heteulŭ, de sabiă l'aĭ omorîtŭ; pre femea
luĭ aĭ luat'o ţie de femeă, şi pre d'însulŭ
10 l'aĭ ucisŭ cu sabia fiilorŭ luĭ Ammonŭ. Şi
acumŭ [h] sabia nu se va depărta de casa ta
in eternŭ: pentru-că pre mine m'aĭ despre-
ţuitŭ, şi femea luĭ Uria, Heteulŭ, aĭ luat'o
11 ţie de femeă. Aşa ḑice Iehova: Éccĕ! din
casa ta rĕdica-voiŭ asupra ta nenorocire;
[i] lua-voiŭ femeele tale de d'naintea ochi-
lorŭ teĭ, şi aprópeluĭ teŭ *le* voiŭ da; şi elŭ
se va culca cu femeele tale in faça sóreluĭ
12 acestuĭa; Căcĭ tu pe ascunsŭ aĭ făcutŭ *a-
césta;* [j] dară eŭ voiŭ face acestŭ lucru in
faça a totŭ Israelulŭ şi in faça sóreluĭ.
13 [k] Şi ḑise Davidŭ luĭ Natanŭ: [l] Pĕcătuit'amŭ
luĭ Iehova. Şi Natanŭ ḑise luĭ Davidŭ:
Şi Iehova [m] értă-ţĭ pĕcatulŭ teŭ; tu nu veĭ
14 muri. Érŭ, pentru-că prin fapta acésta a
intărîtatŭ [n] spre hulă pre neamiciĭ luĭ Ie-
hova, de aceea fiĭulŭ *teŭ,* ce ţi s'a născutŭ,
15 va muri. Şi s'a dusŭ Natanŭ la casa sa.
Şi Iehova lovi prunculŭ, pre care femea
luĭ Uria 'lŭ născu luĭ Davidŭ, de se im-
16 bolnăvi fórte. Şi rugâ Davidŭ pre Dum-
neḑeŭ pentru pruncŭ, şi Davidŭ posti, şi intrâ
17 şi [o] şeḑu la pămêntŭ tótă nóptea. Şi bĕtrâniĭ
caseĭ sale se sculară, *şi veniră* la elŭ, ca
să-lŭ rĕdice de la pămêntŭ; dară elŭ nu
18 voi; şi nicĭ mânca pâne cu eĭ. Şi in ḑiŭa
a şeptea muri prunculŭ. Şi se temură ser-
viĭ luĭ Davidŭ de a-ĭ spune că prunculŭ a
muritŭ; că ḑiseră eĭ: Éccĕ! că încă tră-
indŭ prunculŭ, vorbitu-i-amŭ, şi elŭ n'a a-
scultatŭ vócea nóstră; câtŭ nu-lŭ vomŭ
măhni încă, de-ĭ vomŭ spune acumŭ: Prun-
19 culŭ a muritŭ? Érŭ vĕḑêndŭ Davidŭ, că
serviĭ luĭ şoptĭaŭ, inţeles'a Davidŭ, că prun-
culŭ a muritŭ. Decĭ Davidŭ ḑise servilorŭ
seĭ: *Aşa e,* că prunculŭ a muritŭ? Şi eĭ
20 ḑiseră: A muritŭ! Atuncea se sculâ Da-
vidŭ de la pămêntŭ, şi *se* spălâ, şi *se* [p] unse,
şi-*şĭ* schimbâ vestmintele sale, şi merse in
casa luĭ Iehova, şi se [q] inchinâ. Şi intrândŭ
in casa sa, ceru de mâncare; şi-ĭ puseră
d'ainte, şi mâncâ. Şi ḑiseră serviĭ luĭ 21
cătră d'însulŭ: Ce *este* acésta ce facĭ? pen-
tru pruncŭ, pe cândŭ trăĭa, tu aĭ postitŭ,
şi aĭ plânsŭ; şi acumŭ, cândŭ prunculŭ a
muritŭ, te scolĭ şi mânâncĭ pâne? Şi elŭ 22
ḑise: Cândŭ trăi prunculŭ, postit'amŭ şi
amŭ plânsŭ; [r] că gândiamŭ: Cine scie, *póte*
Iehova se va îndura de mine, ca să lase
prunculŭ in viĕţă. Dară acumŭ, cândŭ a 23
muritŭ, de ce să postescŭ? Óre puté-voiŭ
a-lŭ maĭ întórce? Eŭ duce-mĕ-voiŭ la elŭ,
dară [s] elŭ nu va veni la mine.
Şi mângăĭâ Davidŭ pre Batŭ-Şeba, fe- 24
mea sa, şi intrâ la ea, şi se culcâ cu ea.
Şi [t] ea născu unŭ fiĭŭ, şi [u] elŭ chĭămâ numele
seŭ Solomonŭ. Şi pre acesta Iehova 'lŭ
ĭubi. Şi elŭ trămese prin Natanŭ, profe- 25
tulŭ, şi *acesta* chĭămâ numele seŭ Iedidia,
pentru Iehova.

Impresurarea şi luarea Rabbeĭ, şi suppunerea Ammoniţilorŭ.

Şi [v] Ioabŭ bătu [x] Rabba a fiiilorŭ luĭ Am- 26
monŭ, şi luâ cetatea domnéscă. Şi Ioabŭ 27
trămese ómenĭ la Davidŭ, să ḑică: Bătu-
t'amŭ Rabba, şi luat'amŭ cetatea apelorŭ.
Şi acumŭ strînge rĕmăşiţa poporuluĭ, tăbĕ- 28
resce asupra cetăţeĭ, şi o ĭé tu, ca să nu ĭeŭ
eŭ cetatea, şi să se chĭăme numele eĭ dupre
numele meŭ. Şi strînse Davidŭ totŭ poporulŭ, 29
şi merse la Rabba, şi o bătu şi o luâ. [y] Şi 30
elu luâ coróna regeluĭ *Ammoniţilorŭ* de pe
capulŭ luĭ, a căreĭ greutate *era* unŭ talentŭ de
aurŭ cu petre preţióse: şi *se puse* pe capulŭ
luĭ Davidŭ; şi scóse elŭ din cetate prăḑĭ
multe fórte. Şi pre poporulŭ din ea 'lŭ scóse, 31
şi-*lŭ* trecu prin ferestre, şi prin sulurĭ de
ferŭ, şi prin topóre de ferŭ, şi-ĭ puse in
cuptórele cărămiḑelorŭ. Aşa făcu elŭ tu-
turorŭ cetăţilorŭ fiilorŭ luĭ Ammonŭ. A-
tuncea se intórse Davidŭ şi totŭ poporulŭ
înapoĭ, la Ierusalimŭ.

Amnonŭ umilesce pre soră-sa: Absalomŭ omóră pre Amnonŭ.

DUPĂ aceea [a] Absalomŭ, fiĭulŭ luĭ Davidŭ, 13
avêndŭ o soră frumósă, care se chĭămâ
[b] Tamarŭ, o ĭubi pre ea Amnonŭ, fiĭulŭ luĭ
Davidŭ. Şi *acéstă patimă* atâta chinui pre 2
Amnonŭ, că boli după Tamarŭ, sóră-sa.
Că fecĭóră *era,* şi luĭ Amnonŭ preste pu-
tinţă se părea a-ĭ face ce-va. Dară Am- 3
nonŭ avea unŭ amicŭ, alŭ căruĭ nume *era*
Ionadabŭ, [c] fiĭulŭ luĭ Şimea, fratele luĭ Da-
vidŭ; şi Ionadabŭ *era* bărbatŭ iscusitŭ fórte.

d 1 Sam. 16. 13.
e Veḑí 1 Sam. 15. 19.
f Num. 15. 31.
g Cap. 11. 15, 16, 17, 27.
h Amos 7. 9.
i Deut. 28. 30. Cap. 16. 22.
j Cap. 16. 22.
k Veḑĭ 1 Sam. 15. 24.
l Cap. 24. 10. Iov 7. 20. Ps. 32. 5. & 51. 4. Prov. 28. 13.
m Cap. 24. 10. Iov 7. 21. Ps. 32. 1. Mic. 7. 18. Zech. 3. 4.
n Isa. 52. 5. Ezec. 36. 20, 23. Rom. 2. 24.
o Cap. 13. 31.
p Rut 3. 3.
q Iov 1. 20.
r Veḑĭ Isa. 38. 1, 5. Iona 3. 9.
s Iov 7. 8, 9. 10.
t Mat. 1. 6.
u 1 Cron. 22. 9.
v 1 Cron. 20. 1.
x Deut. 3. 11.
y 1 Cron. 20. 2.

—

Capulŭ 13.

a Cap. 3. 2, 3.
b 1 Cron. 3. 9.
c Veḑí 1 Sam. 16. 9.

4 Şi ḑise elŭ luĭ *Amnonŭ:* Fiŭ alŭ regeluĭ,
de ce din ḑi in ḑi atâta te usucĭ? Veĭ
spune mie *durerea ta?* Şi ḑise Amnonŭ cătră
elŭ: Iubescŭ pre Tamarŭ, sora luĭ Absalomŭ,
5 fratele meŭ. Şi-ĭ ḑise Ionadabŭ: Culcă-te
in patulŭ teŭ, şi prefă-te bolnavŭ: şi cândŭ
va veni părintele teŭ să te véḑă, să-ĭ ḑicĭ:
Să vină, rogu-te, Tamarŭ, soră-mea, să-mĭ
dee de mâncare, şi să gătéscă mâncarea
înaintea ochilorŭ meĭ, ca eŭ să *o* vědŭ şi
6 să mânâncŭ din mâna eĭ. Amnonŭ decĭ
se culcâ, şi se prefăcu bolnavŭ; şi ve-
nindŭ regele să-lŭ véḑă, ḑise Amnonŭ re-
geluĭ: Să vina Tamarŭ, soră-mea, şi să-mĭ
[d] gătéscă dŭoĕ turte înaintea ochilorŭ meĭ, şi
să mânâncŭ eŭ din mâna eĭ.
7 Şi trămese Davidŭ după Tamarŭ in casă,
şi ḑise: Să mergĭ in casă la Amnonŭ, fra-
8 tele teŭ, şi să-ĭ gătescĭ de mâncare. Şi
aşa Tamarŭ merse in casă la Amnonŭ, fra-
tele eĭ, care era culcatŭ. Şi ea luâ aluatŭ,
'lŭ frământâ, şi găti turte înaintea ochi-
9 lorŭ luĭ, şi le-a fertŭ. Şi ea luâ tigaĭa, şi
o resturnâ înaintea ochilorŭ luĭ; dară elŭ
nu voi să mânânce; şi Amnonŭ ḑise: [e] Să
ésă de la mine totŭ omulŭ! Decĭ eşit'a de
10 la elŭ totŭ omulŭ. Şi Amnonŭ ḑise Ta-
mareĭ: Adă-*mĭ* mâncarea in camară, şi
voiŭ mânca din mâna ta. Şi luâ Tamarŭ
turtele, ce le făcuse, şi *le* aduse luĭ Am-
11 nonŭ, fratele eĭ, in camară; Şi dându-ĭ
să mânânce, elŭ se [f] apucă de ea, şi-ĭ ḑise:
12 Vino, culcă-te lângă mine, sora-mea! Érŭ
ea 'ĭ ḑise: Nu, fratele meŭ! nu mě umili,
că [g] nu se face aşa in Israelŭ; nu fă acéstă
13 [h] faptă ruşinósă. Că unde voiŭ duce ruşinea
mea? şi tu veĭ trece de nebunŭ intru Is-
raelŭ. Şi acumŭ, rogu-te, vorbesce cu re-
gele, [i] că elŭ nu mě va opri pentru tine.
14 Inse elŭ nu voi să asculte de vócea eĭ: ci
o birui, şi o [j] umili, culcându-se cu ea.
15 Atuncea o urî Amnonŭ cu o ură mare
fórte; încâtŭ ura, cu care o urî, *fu* maĭ
mare de câtŭ iubirea cu care o iubise. Şi
Amnonŭ ḑise către d'însa; Scólă-te, du-te!
16 Şi ea 'ĭ ḑise: de ce trébă? a mě respinge aşa
maĭ mare rěŭ *este* de câtŭ rěulŭ ântéiŭ ce
mĭ-aĭ făcutŭ. Dară elŭ nu voi să o asculte.
17 Şi elŭ chĭămâ pre servulŭ seŭ, ce-lŭ servĭa,
şi ḑise: Alung'o pre ea de la mine, şi in-
18 chide uşa după d'însa! Şi ea purta [k] ro-
chiă pestriţă; că cu asemenea vestminte
eraŭ imbrăcate fiicele regeluĭ, *cari eraŭ*
fecĭóre: şi servulŭ alungând'o, inchise uşa
după ea.

Şi Tamarŭ *luândŭ* [l] cenuşă, *o* puse pe 19
capulŭ eĭ; şi rochia cea pestriţă, cu care
era imbrăcată, o rumpse; şi [m] puse mâna pe
capulŭ eĭ, merse şi strigâ. Atuncea ḑise 20
cătră ea Absalomŭ, fratele eĭ: Aŭ dóră Am-
nonŭ, fratele teŭ, âmblat'a cu tine? Ci a-
cumŭ, sóra mea, tacĭ, că elŭ *este* fratele teŭ,
nu lua la ânimă acésta. Şi Tamarŭ rěmase
nemângăĭată in casa luĭ Absalomŭ, fratele eĭ.
Şi auḑindŭ regele Davidŭ tóte acestea, 21
se mâniâ fórte. Dară Absalomŭ nu vorbĭa 22
cu Amnonŭ fratele seŭ [n] nicĭ de rěŭ nicĭ de
bine; că Absalomŭ [o] urî pre Amnonŭ, că elŭ
umilise pre Tamarŭ, sóra sa. Şi fost'a după 23
dŭoĭ anĭ de ḑile, că Absalomŭ [p] avêndŭ tun-
derea oilorŭ la Baalŭ-Hazorŭ, ce *este* lângă
Efraimŭ, chĭămâ Absalomŭ pre toţĭ fiiĭ re-
geluĭ. Şi Absalomŭ merse la rege, şi ḑise: 24
Eccĕ, rogu-te, servulŭ teŭ face acumŭ tun-
derea oilorŭ; de arŭ bine-voi şi regele şi
serviĭ seĭ să vină la servulŭ seŭ. Şi re- 25
gele ḑise luĭ Absalomŭ: Nu, fiĭulŭ meŭ,
nu vomŭ merge noĭ toţĭ, ca să nu-ţĭ fimŭ
povóră; şi elŭ maĭ stătu de d'însulŭ; dară
Davidŭ nu voi să mérgă, ci-lŭ bine-cuvêntâ.
Şi ḑise Absalomŭ: Dacă nu, lasă macarŭ pre 26
Amnonŭ, fratele meŭ, să mérgă cu noĭ. Şi
regele ḑise cătră elŭ: De ce să mérgă elŭ
cu tine? Şi Absalomŭ *éră-şĭ* stătu de d'in- 27
sulŭ; şi elŭ lăsâ pre Amnonŭ să mérgă cu
elŭ, precumŭ şi pre toţĭ fiiĭ regeluĭ.
Şi ordinâ Absalomŭ servilorŭ seĭ, ḑi- 28
cêndŭ: Vedeţĭ, dacă [q] se va veseli ânima luĭ
Amnonŭ de vinŭ, şi eŭ vĭ voiŭ ḑice: Lo-
viţĭ pre Amnonŭ! atuncea loviţi-lŭ; nu vě
temeţĭ: aŭ dóră nu eŭ vĭ ordinŭ? fiţĭ tarĭ
şi îmbărbăţaţi-vě! Şi serviĭ luĭ Absalomŭ 29
făcură luĭ Amnonŭ, precumŭ ordinâ lorŭ
Absalomŭ. Atuncea toţĭ fiiĭ regeluĭ se scu-
lară, şi incălecară fie-care pe catârulŭ seŭ,
şi fugiră.
Şi fost'a că eĭ încă fiindŭ pe drumŭ, scire 30
veni cătră Davidŭ, ḑicêndŭ: Ucis'a Ab-
salomŭ pre toţĭ fiiĭ regeluĭ, şi n'a rěmasŭ
nicĭ unulŭ din eĭ. Decĭ se sculâ regele, 31
şi-şĭ [r] rumpse vestmintele, şi se [s] culcâ pe pă-
mêntŭ, şi toţĭ serviĭ seĭ stătură *imprejurulŭ*
luĭ cu vestmintele lorŭ rumpte. Şi respunse 32
[t] Ionadabŭ, fiĭulŭ luĭ Şimea, fratele luĭ Da-
vidŭ, şi ḑise: Să nu ḑică domnulŭ meŭ, *că*
pre toţĭ copiiĭ, fiiĭ regeluĭ, ĭ-aŭ omorîtŭ!
că Amnonŭ singurŭ e mortŭ. Că cumŭ
mĭ-a ḑisŭ Absalomŭ, hotărîtŭ era acésta din
acea ḑi, cândŭ elŭ umili pre Tamarŭ, sóră-sa.
Şi acumŭ [u] să nu pună domnulŭ meŭ regele 33

d Fac. 18. 6.
e Fac. 45. 1.
f Fac. 39. 12.
g Lev. 18 9, 11. & 20. 17.
h Fac. 34. 7. Judc. 19. 23. & 20. 6.
i Vedĭ Lev. 18. 9, 11.
j Deut. 22. 25. Vedĭ cap. 12. 11.
k Fac. 37. 3. Judc. 5. 30. Ps. 45. 14.
l Ios. 7. 6. Cap. 1. 2. Iov 2. 12.
m Ier. 2. 37.
n Fac. 24. 50. & 31. 24.
o Lev. 19. 17, 18.
p Vedĭ Fac. 38. 12, 13. 1 Sam. 25. 4, 36.
q Judc. 19. 6, 9, 22. Rut 3. 7. 1 Sam. 25. 36. Est. 1. 10. Ps. 104. 15.
r Cap 1. 11.
s Cap 12. 16.
t Vers 3.
u Cap. 19. 19.

pe ânima sa lucrulŭ acesta, ḍicêndŭ: Toţĭ
fiiĭ regeluĭ aŭ muritŭ; că numaĭ Amnonŭ
34 singurŭ a muritŭ. [v] Şi Absalomŭ fugi.
Şi rĕdicându-şĭ ochiĭ servulŭ, ce era de
strajă, şi uitându-se, éccĕ multŭ poporŭ ve-
nindŭ pe drumulŭ de dinapoĭa luĭ, din partea
35 munteluĭ! Şi ḍise Ionadabŭ regeluĭ: Éccĕ, fiiĭ
regeluĭ vinŭ! cumŭ a spusŭ servulŭ teŭ, aşa
36 este. Şi fost'a, că elŭ abie sfârşindŭ de vor-
bitŭ, éccĕ, fiiĭ regeluĭ veniaŭ, şi aŭ rĕdicatŭ
vócea lorŭ, şi plângeaŭ. Şi regele chiarŭ şi
toţĭ serviĭ luĭ plângeaŭ cu bocetŭ mare fórte.
37 Şi Absalomŭ fugi, şi se duse la [x] Talmaĭ,
fiiulŭ luĭ Ammihudŭ, regele Gheşuruluĭ. Şi
Davidŭ jăliа după fiiulŭ seŭ in tóte ḍilele.

Absalomŭ fugindŭ la Gheşurŭ, este rechiămatŭ la Ierusalimŭ.

38 Érŭ Absalomŭ fugi, şi se duse la [y] Ghe-
39 şurŭ, şi rĕmase acolo treĭ anĭ. Şi pre Da-
vidŭ cuprinsu-l'a dorulŭ să mérgă la Ab-
salomŭ; că se [z] mângăĭase de mórtea luĭ
Amnonŭ.
14 ŞI cunoscêndŭ Ioabŭ, fiiulŭ Ţeruieĭ, că
ânima regeluĭ *se intórse* [a] spre Absalomŭ;
2 Trămese Ioabŭ la [b] Tekoa, şi aduse de acolo
o femeă inţeléptă, şi ḍise cătră ea: Fă-te
că plângĭ, şi [c] îmbracă vestminte de jale, şi
nu te unge cu oleiŭ, ci fiĭ ca o femeă, care
3 de multe ḍile plânge după mortŭ. Şi intră
la rege, şi vorbesce cătră elŭ dupre cuvên-
tulŭ acesta. Şi [d] a pusŭ Ioabŭ cuvintele in
gura eĭ.
4 Şi vorbi femea din Tekoa cătră rege, şi
[e] căḍu cu faça la pămêntŭ, şi se prosternu, şi
5 ḍise: [f] Ajută-*mĭ*, rege! Şi regele ḍise cătră
ea: Ce *este* ţie? Şi ea respunse: Cu ade-
vĕratŭ, [g] femeă vĕduvă *sûnt*, şi bărbatulŭ meŭ
6 a muritŭ. Şi serva ta avea dŭoĭ fiĭ, şi s'aŭ
certatŭ amîndŭoĭ la câmpŭ; şi nu *era* cine
să-ĭ despartă; şi a lovitŭ unulŭ pre celŭ-
7 l-altŭ, şi l'a ucisŭ. Şi éccĕ, [h] se scólă totŭ
némulŭ in contra serveĭ tale, şi ḍice: Dă-*ni*
pre celŭ ce a ucisŭ pre fratele seŭ, ca să-lŭ
omorîmŭ pentru viéţa frateluĭ seŭ, pre care
l'a ucisŭ; şi vomŭ perde şi pre mosceni-
torŭ! Aşa eĭ vorŭ să stîngă cărbunele a-
prinsŭ, care mĭ-a *maĭ* rĕmasŭ, ca să nu
lase bărbatuluĭ meŭ *nicĭ* nume nicĭ rĕmă-
8 şiţă pe faça pămêntuluĭ. Şi ḍise regele
cătră femeă: Mergĭ la casa ta, şi eŭ voiŭ
ordina pentru tine.
9 Şi ḍise femea din Tekoa cătră rege:
[i] Asupra mea, domnulŭ meŭ rege, *să fie* vina,
şi asupra caseĭ părinteluĭ meŭ; [j] dară regele
şi scaunulŭ seŭ *să fie* nevinovatŭ. Şi ḍise 10
regele: Pre celŭ ce va vorbi asupra ta, adă-lŭ
mie, şi elŭ nu te va maĭ atinge. Şi ea 11
ḍise: Aducă-şĭ aminte regele de Iehova,
Dumneḍeulŭ teŭ, *şi* să nu suferĭ ca [k] resbu-
nătorulŭ de sânge să adaugă a maĭ face
perderĭ, şi să nu stêrpéscă pre fiiulŭ meŭ.
Şi ḍise elŭ: [l] Viŭ *este* Iehova! nicĭ unŭ firŭ
de pêrŭ alŭ fiiuluĭ teŭ nu va cădé pe pă-
mêntŭ.
Atuncea ḍise femea: Rogu-te, ca serva 12
ta unŭ cuvêntŭ să vorbéscă cătră domnulŭ
meŭ regele. Şi elŭ ḍise: Vorbesce. Şi ḍise 13
femea: Pentru ce dară unŭ lucru ca acesta aĭ
gânditŭ in contra [m] poporuluĭ luĭ Dumneḍeŭ?
Că ḍicêndŭ aceste regele, *nu se judecă óre
elŭ însuşĭ* vinovatŭ, de óre-ce regele nu lasă
să se intórcă [n] gonitulŭ seŭ? Că noĭ [o] murimŭ, 14
şi *sûntemŭ* ca apă vĕrsată pe pămêntŭ, ce
nu se maĭ strînge. Dumneḍeŭ nu ĭea viéţa,
ci [p] născocesce meḍĭlóce, ca celŭ gonitŭ să
nu rĕmână gonitŭ de la d'însulŭ. Şi acumŭ 15
de amŭ venitŭ să spunŭ acestŭ cuvêntŭ
regeluĭ, domnulŭ meŭ, *este* că poporulŭ m'a
înspăimêntatŭ; şi serva ta ḍise: Voiŭ vorbi
acumŭ cătră rege; póte va indeplini regele
dupre cererea serveĭ sale. Căcĭ *dacă* re- 16
gele ascultă pre serva sa, ca s'o scape din
mâna aceluĭa, *care caută* să mĕ pérdă pre
mine şi pre fiiulŭ meŭ impreună din mosce-
nirea luĭ Dumneḍeŭ, Apoĭ ḍis'a in *sine* 17
serva ta: Cuvêntulŭ regeluĭ, domnulŭ meŭ,
ni va aduce repausŭ; că [q] ca şi unŭ ângerŭ
alŭ luĭ Dumneḍeŭ, aşa *este* regele, domnulŭ
meŭ, ca să deosebéscă binele şi rĕulŭ. Decĭ
Iehova, Dumneḍeulŭ teŭ, să fie cu tine!
Atuncea regele respunse, şi ḍise femeeĭ: 18
Să nu ascunḍĭ cătră mine cuvêntulŭ, de
care te voiŭ intreba. Şi femea ḍise: Ro-
gu-mĕ, să vorbéscă domnulŭ meŭ, regele.
Şi ḍise regele: Aŭ mâna luĭ Ioabŭ *nu este* 19
cu tine in tóte aceste? Şi femea respunse,
şi ḍise: Viŭ *e* sufletulŭ teŭ, domnulŭ meŭ,
rege! Nimene nu se póte abate nicĭ in drépta,
nicĭ in stînga in tóte câte vorbesce dom-
nulŭ meŭ, regele; că servulŭ teŭ Ioabŭ, elŭ
mĭ-a ordinatŭ, şi [r] elŭ a pusŭ in gura serveĭ
tale tóte aceste cuvinte. Şi pentru ca să 20
schimbe privirea lucruluĭ, pentru aceea ser-
vulŭ teŭ Ioabŭ a făcutŭ acésta. Şi domnulŭ
meŭ *este* inţeleptŭ, [s] ca inţelepcĭunea unuĭ
ângerŭ alŭ luĭ Dumneḍeŭ, şi cunósce tóte,
câte *se facŭ* in ţéră.
Şi ḍise regele luĭ Ioabŭ: Éccĕ, tu aĭ fă- 21
cutŭ acésta; decĭ mergĭ şi adă înapoĭ pre

[v] Vers 38.
[x] Cap. 3. 3.
[y] Cap. 14. 23, 32. & 15. 8.
[z] Fac. 38. 12.

Capulŭ 14.

[a] Cap. 13. 39.
[b] 2 Cron. 11. 6.
[c] Veḍĭ Rut 3. 3.
[d] Vers. 19. Esod. 4. 15.
[e] 1 Sam. 20. 41. Cap. 1. 2.
[f] Veḍĭ 2 Reg. 6. 26, 28.
[g] Veḍĭ cap. 12. 1.
[h] Num. 35. 19. Deut. 19. 12.
[i] Fac. 27. 13. 1 Sam. 25. 24. Mat. 27. 25.
[j] Cap 3. 28, 29. 1 Reg. 2. 33.
[k] Num. 35. 19.
[l] 1 Sam. 14. 45. Fapt. 27. 34.
[m] Judc. 20. 2.
[n] Cap. 13. 37, 38.
[o] Iov 34. 15. Ebr 9. 27.
[p] Num. 35. 15, 25, 28.
[q] Vers 20. Cap 19. 27.
[r] Vers 3.
[s] Vers 17. Cap. 19. 27.

22 tênerulŭ Absalomŭ! Şi Ioabŭ căḑu preste
façа sa la pămêntŭ, şi se prosternu, şi mul-
ţumi regeluĭ; şi Ioabŭ ḑise: Astă-ḑĭ a cu-
noscutŭ servulŭ teŭ, că amŭ aflatŭ charŭ
in ochiĭ teĭ, domnulŭ meŭ, rege! că regele
23 a indeplinitŭ cererea servuluĭ teŭ. Şi Ioabŭ
se sculâ, şi [t] merse la Gheşurŭ, şi aduse pre
24 Absalomŭ la Ierusalimŭ. Şi regele ḑise:
Intórcă-se la casa sa; şi faça [u] mea să nu
véḑă. Şi se'ntórse Absalomŭ la casa sa;
dară faça regeluĭ nu o vĕḑu.
25 Şi in totŭ Israelulŭ nu era bărbatŭ fru-
mosŭ ca Absalomŭ. *Era* de lăudatŭ fórte.
[v] De la talpa piciорuluĭ seŭ şi până in cre-
26 scetulŭ seŭ nu era greşŭ in elŭ. Şi cândŭ 'şĭ
tundea capulŭ, (că se întêmpla din anŭ in
anŭ, să-*lŭ* tundă, căcĭ 'ĭ era greŭ, de aceea 'lŭ
tundea), de trăgea pêrulŭ capuluĭ seŭ dŭoĕ
27 sute de sicli, dupre mĕsura regeluĭ. Şi [x] se
nâscură luĭ Absalomŭ treĭ fiĭ şi o fiică, alŭ
căreĭ nume *era* Tamarŭ: era femeă frumósă
la privire.
28 Şi locui Absalomŭ dŭoĭ anĭ de ḑile in
29 Ierusalimŭ, şi [y] faça regeluĭ nu o vĕḑu. Şi
trămese Absalomŭ după Ioabŭ, spre a-lŭ
trămete la rege; dară acesta nu voi să
vină la d'însulŭ; şi trămeţêndŭ a dŭoa óră,
30 elŭ totŭ nu voi să vină. Atuncea ḑise ser-
vilorŭ seĭ: Vedeţĭ ogorulŭ luĭ Ioabŭ celŭ
d'alăturea cu mine, şi pe care are orḑŭ!
mergeţĭ şi aprindeţĭ-lŭ cu focŭ. Şi serviĭ
31 luĭ Absalomŭ dădură focŭ ogoruluĭ. Şi se
sculâ Ioabŭ, şi merse la Absalomŭ in casă,
şi-ĭ ḑise: De ce aŭ datŭ focŭ serviĭ teĭ
32 ogoruluĭ meŭ? Şi Absalomŭ respunse luĭ
Ioabŭ: Éccĕ, eŭ amŭ trămesŭ după tine,
şi amŭ ḑisŭ: Vino aicea, ca să te trămetŭ
la rege, să-*ĭ* ḑicĭ: De ce amŭ venitŭ eŭ
din Gheşurŭ? Maĭ bine 'mĭ *era să fiŭ fostŭ*
totŭ acolo! Şi acumŭ să vĕdŭ faça regeluĭ,
şi de este *vr'o* vină asupră-mĭ, să mĕ
33 ucidă. Şi Ioabŭ merse la rege, şi-ĭ spuse.
Şi elŭ chĭămâ pre Absalomŭ, şi elŭ veni la
rege, şi se prosternu cu faça la pămêntŭ
înaintea regeluĭ. Şi regele [z] sărutâ pre Ab-
salomŭ.

Rescularea luĭ Absalomŭ; fuga luĭ Davidŭ.

15 [a] FOST'A după aceea, că Absalomŭ şĭ-a
[b] gătitŭ carĕ şi caĭ, şi cincĭ-ḑecĭ bărbaţĭ
2 fugiră înaintea luĭ. Şi Absalomŭ se sculâ,
şi se aşeḑâ de laturile drumuluĭ la pórtă.
Şi de avea care-va cértă, şi mergea la
judecată la rege, Absalomŭ 'lŭ chĭăma, şi
ḑicea: Din ce cetate *escĭ* tu? Şi elŭ ḑicea:
Din una din semințiele luĭ Israelŭ *este* ser-
vulŭ teŭ; Şi Absalomŭ ḑicea către d'însulŭ: 3
Éccĕ, causa ta este bună şi dréptă; dară
nu *este* nimene, care să te asculte din par-
tea regeluĭ. Şi Absalomŭ maĭ ḑicea: [c] O! de 4
m'arŭ pune pre mine judecătorŭ in ţéră!
La mine arŭ puté să vină totŭ insulu, care arŭ
avé vr'o cértă şi judecată, şi eŭ ĭ-aşĭ da drep-
tate. Şi de se apropia cine-va *de elŭ*, ca să 5
se prostérnă înaintea luĭ; elŭ intindea mâna
sa, 'lŭ apuca, şi-lŭ săruta. Şi aşa fácea 6
Absalomŭ tuturorŭ Israeliţilorŭ, cari mer-
geaŭ la judecată la rege; [d] şi Absalomŭ cê-
ştiga ânima bărbaţilorŭ luĭ Israelŭ.
Şi după trecerea de patru-ḑecĭ de anĭ, 7
ḑise Absalomŭ regeluĭ: Voiŭ să mĕ ducŭ,
şi să indeplinescŭ votulŭ meŭ la Hebronŭ,
pre care l'amŭ făcutŭ luĭ Iehova; [e] Că votŭ 8
a făcutŭ [f] servulŭ teŭ, [g] pe-cândŭ locuĭamŭ
la Gheşurŭ in Siria, ḑicêndŭ: Dacă Iehova
mĕ va intórce la Ierusalimŭ, voiŭ servi luĭ
Iehova. Şi regele ḑise către d'însulŭ: Mergĭ 9
in pace! Şi aşa elŭ se sculâ, şi merse la
Hebronŭ.
Şi Absalomŭ trămese spionĭ in tóte se- 10
minţiele luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: Cândŭ veţĭ
auḑi sunetulŭ trîmbiţeĭ, veţĭ ḑice: Absalomŭ
s'a făcutŭ rege la Hebronŭ. Şi cu Absa- 11
lomŭ merseră dŭoĕ sute de bărbaţĭ din Ie-
rusalimŭ, cari *aŭ fostŭ* [h] chĭămaţĭ, şi merseră
[i] in prostia lorŭ, şi nu sciură nimicŭ. Şi 12
Absalomŭ trămese după Ahitofelŭ, Ghiloni-
tulŭ, [j] consiliarulŭ luĭ Davidŭ, din cetatea sa
[k] Ghilo, cândŭ aducea elŭ sacrificiĭ. Şi se
făcu conjurare tare, şi poporulŭ [l] totŭ se îm-
mulţia lângă Absalomŭ.
Şi a venitŭ vestitorŭ la Davidŭ, ḑicêndŭ: 13
[m] Ânimele bărbaţilorŭ luĭ Israelŭ sûnt după
Absalomŭ. Şi ḑise Davidŭ către toţĭ serviĭ 14
seĭ, cari *eraŭ* cu d'însulŭ in Ierusalimŭ:
Sculaţi-vĕ, şi să [n] fugimŭ! că nu va fi noŭĭ
scăpare de faça luĭ Absalomŭ. Sârguiţĭ de
a merge, ca să nu sârguéscă elŭ, şi să ne
ajungă, şi să aducă nenorocire preste noĭ,
şi să trécă cetatea prin ascuţitulŭ săbieĭ.
Şi serviĭ regeluĭ ḑiseră către rege: Totulŭ 15
ce domnulŭ nostru regele alege, éccĕ, noĭ
sûntemŭ serviĭ teĭ!
Şi [o] regele eşi cu tótă casa sa in urma 16
luĭ; şi lăsâ regele [p] ḑece concubine, ca să
păzéscă casa. Şi aşa eşi regele şi totŭ po- 17
porulŭ in urma sa, şi stătură la o casă de-
părtată. Şi toţĭ serviĭ luĭ mergeaŭ de a 18
laturile luĭ, şi [q] toţĭ Cretiĭ şi toţĭ Pletiĭ, şi
toţĭ Gatiţiĭ, şese sute bărbaţĭ, cari l'aŭ

[t] Cap 13. 37. [u] Fac. 43. 3. Cap 3. 13. [v] Isa. 1. 6. [x] Veḑi cap. 18. 18. [y] Vers 24. [z] Fac. 33. 4. & 45. 15. Luc. 15. 20.

Capulŭ 15. [a] Cap. 12. 11. [b] 1 Reg. 1. 5. [c] Judc. 9. 29. [d] Rom. 16. 18. [e] 1 Sam. 16. 2. [f] Fac. 28. 20, 21. [g] Cap. 13. 38. [h] 1 Sam. 9. 13. & 16. 3, 5. [i] Fac. 20. 5. [j] Ps. 41. 9. & 55. 12, 13, 14. [k] Ios. 15. 51. [l] Ps. 3. 1. [m] Vers 6. Judc. 9. 3. [n] Cap. 19. 9. Ps. 3, titlu. [o] Ps. 3, titlu. [p] Cap. 16. 21, 22. [q] Cap. 8. 18.

urmatŭ de la Gatŭ, mergeaŭ înaintea re-
19 geluĭ. Atuncea regele ḑise luĭ [r] Itaĭ, Gati-
tulŭ: De ce voescĭ să mergĭ şi tu cu noĭ?
Intórnă-te la loculŭ teŭ, şi remânĭ cu re-
gele; căcĭ străinŭ *escĭ* tu, şi nemernicitŭ de
20 la loculŭ teŭ. Erĭ aĭ venitŭ, şi astă-ḑĭ să
te lasŭ să mergĭ cu noĭ in rătăcire? Că
eŭ mergŭ [s] unde voiŭ puté *merge.* Tu in-
tórnă-te, şi ié pre fraţiĭ teĭ cu tine: mila
21 şi adevĕrulŭ *fie cu tine.* Şi Itaĭ respunse
regeluĭ, şi ḑise: [t] Viŭ *este* Iehova, şi viŭ dom-
nulŭ meŭ, regele! in acelŭ locŭ unde dom-
nulŭ meŭ regele este, fie spre mórte, fie
22 spre viéţă, acolo va fi şi servulŭ teŭ. Şi
Davidŭ ḑise luĭ Itaĭ: Du-te, şi trecĭ! Şi trecu
Itaĭ, Gatitulŭ, cu toţĭ ómeniĭ luĭ şi toţĭ co-
23 piiĭ, cari *eraŭ* cu d'însulŭ. Şi tótă ţéra
plânse cu vóce tare, şi totŭ poporulŭ trecu;
şi regele trecu preste pêrĕulŭ Kedronŭ, şi totŭ
poporulŭ trecu in drumulŭ cătră [u] pustiiŭ.
24 Şi éccĕ, acolo *era* Zadokŭ şi toţĭ Leviţiĭ
cu d'însulŭ, [v] cari purtaŭ chivotulŭ legeĭ luĭ
Dumneḑeŭ; şi eĭ puseră josŭ chivotulŭ luĭ
Dumneḑeŭ, şi Abiatarŭ se suia, până a
sfârşitŭ totŭ poporulŭ trecerea din cetate.
25 Şi regele ḑise cătră Zadokŭ: Du înapoĭ in
cetate chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ! De voiŭ afla
charŭ înaintea luĭ Iehova, elŭ [x] mĕ va in-
turna, şi mĕ va lăsa să vĕdŭ *chivotulŭ* seŭ,
26 şi locaşulŭ seŭ. Şi de va ḑice: [y] Nu te vo-
iescŭ, éccĕ, eŭ *sûnt;* [z] facă elŭ cu mine, dupre
27 cumŭ *este* bine in ochiĭ luĭ. Şi regele ḑise
luĭ Zadokŭ, preutulŭ: [a] Veḑĭ, intórnă-te cu
pace in cetate, şi Ahimaazŭ, fiĭulŭ teŭ, şi
Ionatanŭ, fiĭulŭ luĭ Abiatarŭ, [b] fiiĭ vostri a
28 amînduorora cu voĭ. Vedeţĭ, [c] eŭ voiŭ mâné
in şesurile pustiĭuluĭ, până ce va veni cu-
vêntŭ de la voĭ, ca să-mĭ dee de scire.
29 Decĭ duseră Zadokŭ şi Abiatarŭ chivotulŭ
luĭ Dumneḑeŭ înapoĭ la Ierusalimŭ; şi rĕ-
maseră acolo.
30 Şi Davidŭ suia suişulŭ *munteluĭ* Olivilorŭ,
suindŭ şi plângêndŭ şi cu [d] capulŭ acope-
ritŭ, şi elŭ mergea [e] desculţŭ, şi totŭ popo-
rulŭ ce *era* cu elŭ 'şĭ [f] acoperi fie-care ca-
pulŭ seŭ, şi se suiaŭ, suindŭ şi [g] plângêndŭ.
31 Şi se vesti luĭ Davidŭ, ḑicêndŭ: [h] Ahitofelŭ
este intre conjuraţiĭ cu Absalomŭ. Şi ḑise
Davidŭ: [i] Zădărnicesce sfatulŭ luĭ Ahitofelŭ,
Iehova.
32 Şi Davidŭ ajungêndŭ in vêrfŭ, unde se
inchinâ luĭ Dumneḑeŭ, éccĕ, că 'ĭ eşi înainte
Huşaĭ, Architulŭ, [j] cu vestmêntulŭ seŭ ruptŭ şi
33 cu ţérână pe capulŭ seŭ. Şi Davidŭ ḑise
cătră d'însulŭ: De veĭ merge cu mine, de
[k] povóră 'mĭ veĭ fi. Érŭ de te veĭ inturna 34
in cetate, şi veĭ ḑice luĭ Absalomŭ: [l] Voiŭ fi
servulŭ teŭ, o rege; *cumŭ* înainte *amŭ fostŭ*
servulŭ părinteluĭ teŭ, aşa *voiŭ fi* servulŭ
teŭ acumŭ, atuncea tu'mĭ veĭ zădărnici sfa-
tulŭ luĭ Ahitofelŭ. Aŭ nu *sûnt* cu tine a- 35
colo Zadokŭ şi Abiatarŭ, preuţiĭ? Şi totulŭ
ce tu veĭ auḑi din casa regeluĭ, [m] spune luĭ
Zadokŭ şi luĭ Abiatarŭ, preuţilorŭ. Éccĕ! 36
acolo *sûnt* [n] cu d'înşiĭ fiiĭ lorŭ, a amînduo-
rora: Ahimaazŭ alŭ luĭ Zadokŭ, şi Ionatanŭ
alŭ luĭ Abiatarŭ. Trămeteţi-mĭ printr'înşiĭ
totŭ cuvêntulŭ ce veţĭ auḑi. Şi aşa a in- 37
tratŭ Huşaĭ, [o] amiculŭ luĭ Davidŭ, in cetate;
[p] érŭ Absalomŭ intrâ in Ierusalimŭ.

ŞI [a] după ce merse Davidŭ puçinŭ preste 16
vêrfŭ, éccĕ, 'ĭ *veni* înainte [b] Ţiba, ser-
vulŭ luĭ Mefiboşetŭ, cu o păreche de asinĭ
înşeuaţĭ, şi pe d'înşiĭ *eraŭ* dŭoĕ sute de
pânĭ, o sută de turte de pómă, şi o sută
de *bucăţĭ* frupte uscate, şi unŭ fóle cu vinŭ.
Şi regele ḑise cătră Ţiba: Ce vrăĭ cu a- 2
ceste? Şi Ţiba respunse: Asiniĭ *sûnt* pentru
casa regeluĭ, pentru călăriă, şi pânile şi
fruptele uscate pentru mâncarea servilorŭ,
şi vinulŭ de bĕutŭ [c] pentru ceĭ obosiţĭ in pu-
stiiŭ. Şi regele ḑise: Unde *este* fiĭulŭ dom- 3
nuluĭ teŭ? [d] Şi Ţiba ḑise regeluĭ: Éccĕ, elŭ
rĕmâne in Ierusalimŭ; căcĭ elŭ a spusŭ:
Astă-ḑĭ casa luĭ Israelŭ 'mĭ va înapoi re-
gatulŭ părinteluĭ meŭ. [e] Şi regele ḑise luĭ 4
Ţiba: Éccĕ, totulŭ *este* alŭ teŭ, ce a fostŭ
alŭ luĭ Mefiboşetŭ. Şi Ţiba ḑise: Mĕ pro-
sternŭ înaintea ta, că aflaiŭ charŭ înaintea
domnuluĭ meŭ, regele.
Şi regele Davidŭ veni până la Bahurimŭ, 5
şi éccĕ, că eşi de acolo unŭ bărbatŭ din
némulŭ caseĭ luĭ Saulŭ, alŭ căruĭ nume *era*
[f] Şimeiŭ, fiĭulŭ luĭ Ghera; şi eşindŭ blăstema,
Şi aruncâ cu petre după Davidŭ şi după 6
toţĭ serviĭ regeluĭ Davidŭ; şi totŭ poporulŭ
şi toţĭ viteşiĭ *mergeaŭ* din drépta luĭ şi din
stânga luĭ. Şi aşa ḑise Şimeiŭ, cândŭ blăs- 7
tema: Du-te, du-te, omŭ alŭ sângeluĭ, [g] in-
rĕutăţitule! Iehova ţĭ-a [h] resplătitŭ totŭ 8
[i] sângele caseĭ luĭ Saulŭ, in loculŭ căruia tu
te-aĭ făcutŭ rege; şi Iehova a datŭ regatulŭ
in mâna luĭ Absalomŭ, fiĭulŭ teŭ. Éccĕ,
acumŭ *escĭ* in nenorocirea ta, căcĭ omŭ alŭ
sângeluĭ *escĭ* tu.
Atuncea ḑise Abişaĭ, fiĭulŭ Ţeruieĭ, rege- 9
luĭ: Pentru ce [j] blăstemă acestŭ [k] câne mortŭ
pre domnulŭ meŭ, regele; Rogu-mĕ, să trecŭ

r Cap. 18. 2.
s 1 Sam. 23. 13.
t Rut 1. 16, 17. Prov. 17. 17. & 18. 24.
u Cap. 16. 2.
v Num. 4. 15.
x Ps. 43. 3.
y Num. 14. 8. Cap. 22. 20. 1 Reg. 10. 9. 2 Cron. 9. 8. Isa. 62. 4.
z 1 Sam. 3. 18.
a 1 Sam. 9. 9.
b Vedĭ cap. 17. 17.
c Cap. 17. 16.
d Cap. 19. 4. Est. 6. 12.
e Isa. 20. 2, 4.
f Ier. 14. 3, 4.
g Ps. 126. 6.
h Ps. 3. 1, 2. & 55. 12, etc.
i Cap. 16. 23. & 17. 14, 23.
j Cap. 1. 2.
k Cap. 19. 35.
l Cap. 16. 19.
m Cap. 17. 15, 16.
n Vers 27.
o Cap. 16. 16. 1 Cron. 27. 33.
p Cap. 16. 15.

—

Capulŭ 16.

a Cap 15. 30, 32.
b Cap. 9. 2.
c Cap. 15. 23. & 17. 29.
d Cap. 19. 27.
e Prov. 18. 13.
f Cap. 19. 16. 1 Reg. 2. 8, 44.
g Deut. 13. 13.
h Judc. 9. 24, 56, 57. 1 Reg. 2. 32, 33.
i Vedĭ Cap. 1. 16. & 3. 28. 29. & 4. 11, 12.
j 1 Sam. 24. 14. Cap. 9. 8.
k Esod. 22. 28.

10 şi să-ĭ ĭéŭ capulŭ luĭ. Şi ḑise regele: [l] Ce
aveţĭ voĭ de a face cu mine, voĭ fiĭ de aĭ
Ţeruieĭ? Lăsaţi-lŭ să blăsteme; că [m] Iehova
ĭ-a ḑisŭ: Blăstemă pre Davidŭ! [n] Şi cine va
11 ḑice: De ce facĭ acésta? Şi Davidŭ ḑise
cătră Abişaĭ şi cătră toţĭ serviĭ seĭ: Éccĕ, [o] fi-
ĭulŭ meŭ, [p] care a eşitŭ din cópsele mele,
caută după viéţa mea, cu câtŭ maĭ multŭ
dară acestŭ Beniaminitŭ? Lăsaţi-lŭ să blă-
12 steme, că Iehova ĭ-a ordinatŭ. Póte, se va
uĭta Iehova la necasulŭ meŭ, şi-mĭ va [q] res-
plăti cu bine pentru blăstemarea luĭ de a-
13 stă-ḑĭ. Şi Davidŭ 'şĭ căuta de drumŭ cu
ómeniĭ luĭ, şi Şimeiŭ mergea pe cósta mun-
teluĭ in dreptulŭ luĭ, şi blăstemâ mergêndŭ,
şi aruncâ cu petre după elŭ, şi rĕdicâ té-
14 rână. Şi regele şi totŭ poporulŭ, ce *era*
cu elŭ, veniră obosiţĭ, şi se resuflară acolo.

Sfatulŭ luĭ Ahitofelŭ se zădărnicesce de Huşaĭ.

15 Şi [r] Absalomŭ şi totŭ poporulŭ, bărbaţiĭ
din Israelŭ, veniră la Ierusalimŭ, şi Ahitofelŭ
16 cu d'înşiĭ. Şi intêmplatu-s'a, cândŭ Huşaĭ,
Architulŭ, [s] amiculŭ luĭ Davidŭ, veni la Ab-
salomŭ, ḑise Huşaĭ luĭ Absalomŭ; Să tră-
17 éscă regele! Să trăéscă regele! Şi Absalomŭ
ḑise luĭ Huşaĭ: Acésta *este* ĭubirea ta cătră
amiculŭ teŭ? [t] De ce nu aĭ mersŭ cu ami-
18 culŭ teŭ? Şi Huşaĭ ḑise luĭ Absalomŭ: Nu!
ci pre cine l'a alesŭ Iehova şi acestŭ po-
porŭ şi toţĭ bărbaţiĭ luĭ Israelŭ, aceluĭ voiŭ
19 să fiŭ, şi lângă acesta voiŭ să rĕmânŭ. Şi
apoĭ [u] cuĭ voiŭ servi? Nu înaintea fiĭuluĭ seŭ?
Cumŭ amŭ servitŭ înaintea părinteluĭ teŭ,
aşa voiŭ fi şi înaintea ta.
20 Şi Absalomŭ ḑise luĭ Ahitofelŭ: Faceţĭ
21 sfatŭ ce vomŭ face! Atuncea ḑise Ahito-
felŭ luĭ Absalomŭ: Intră la [v] concubinele pă-
rinteluĭ teŭ, pre carĭ le-a lăsatŭ să păzéscă
casa; şi cândŭ va auḑi totŭ Israelulŭ, că
tu [x] aĭ picatŭ in mirosŭ rĕŭ la părintele teŭ,
atuncea [y] mânele tuturorŭ, carĭ *sûnt* lângă
22 tine, se vorŭ intări. Decĭ se intinse pe a-
coperimêntulŭ caseĭ unŭ cortŭ pentru Ab-
salomŭ, şi Absalomŭ intrâ la concubinele
părinteluĭ seŭ [z] înaintea intreguluĭ Israelŭ.
23 Şi sfatulŭ luĭ Ahitofelŭ, pre care-lŭ dădu
in acele ḑile, *era* ca şi cumŭ arŭ fi intre-
batŭ pre Dumneḑeŭ; aşa *era* totŭ sfatulŭ
luĭ Ahitofelŭ [a] atâtŭ la Davidŭ câtŭ şi la
Absalomŭ.

17 AHITOFELŬ maĭ ḑise luĭ Absalomŭ: Voiŭ
alege dŭoĕ-spre-ḑece miĭ bărbaţĭ, şi mĕ
voiŭ rĕdica, şi voiŭ urmări pre Davidŭ in
2 nóptea acésta; Şi mĕ voiŭ arunca preste
d'însulŭ, cândŭ *va fi* [a] obositŭ şi mânele sale
slăbite, şi-lŭ voiŭ inspăimênta; şi totŭ popo-
rulŭ ce este cu elŭ fugindŭ, [b] pre rege sin-
gurŭ 'lŭ voiŭ ucide. Şi voiŭ aduce totŭ 3
poporulŭ la tine; că bărbatulŭ ce tu cauţĭ
face ca şi cumŭ toţĭ s'arŭ inturna *cătră*
tine; şi totŭ poporulŭ va fi in pace. Şi 4
acestŭ lucru plăcu luĭ Absalomŭ şi la toţĭ
bĕtrâniĭ luĭ Israelŭ. Şi Absalomŭ ḑise: 5
Chĭamă, rogu-mĕ, şi pre Huşaĭ, Architulŭ,
ca să auḑimŭ şi sfatulŭ seŭ.
Şi venindŭ Huşaĭ la Absalomŭ, Absa- 6
lomŭ vorbi cătră d'însulŭ, ḑicêndŭ: Acestŭ
sfatŭ a datŭ Ahitofelŭ; să facemŭ *dupre*
statulŭ seŭ? érŭ de nu, vorbesce tu. Şi 7
ḑise Huşaĭ luĭ Absalomŭ: Nu *este* bunŭ sfa-
tulŭ, pre care l'a datŭ astă dată Ahitofelŭ.
Că, ḑise Huşaĭ, tu cunoscĭ pre părintele 8
teŭ şi pre bărbaţiĭ luĭ, că *sûnt* viteşĭ şi
amăriţĭ la sufletŭ, ca [c] o ursă, căreĭa i s'aŭ
răpitŭ puiĭ pe câmpŭ. Şi părintele teŭ *este*
omŭ de resbelŭ, şi nu va sta nóptea cu
poporulŭ. Éccĕ, elŭ stă ascunsŭ acuma in 9
vre-o grópă, séŭ in *altŭ* locŭ. Şi va fi, de
vomŭ fi la inceputŭ bătuţĭ de cătră eĭ, că
fie-care, care va auḑi, va ḑice: S'a invinsŭ
poporulŭ ce a urmatŭ pre Absalomŭ. A- 10
tuncea şi celŭ maĭ vitésŭ, a căruĭ ânimă
este ca ânima unuĭ leŭ, se va [d] topi; că totŭ
Israelulŭ scie, că părintele teŭ *este* puter-
nicŭ, şi că bărbaţĭ viteşĭ *sûnt* ceĭ ce *sûnt*
cu d'însulŭ. De aceea sfătuescŭ eŭ să se 11
adune in jurulŭ teŭ totŭ Israelulŭ [e] de la
Danŭ până la Beerŭ-Şeba, [f] ca nĕsipulŭ, ce
este pe *ţermurile* măriĭ, in mulţime; şi *încă*
însu-ţĭ să eşĭ la luptă. Şi cândŭ vomŭ veni 12
noĭ la d'însulŭ in vr'unulŭ din acele locurĭ,
unde se găsesce elŭ, vomŭ tăbĕrâ asupra
luĭ, cumŭ cade roŭa de asupra pămêntuluĭ,
aşa ca să nu-ĭ rĕmână nicĭ unulŭ din toţĭ
bărbaţiĭ carĭ *sûnt* cu d'însulŭ. Şi dacă se 13
va trage in vre-o cetate, atuncea totŭ Israe-
lulŭ va duce funiĭ la acea cetate, şi o vomŭ
trage in pêrêŭ, până ce nicĭ o petricică din
ea nu se va maĭ găsi.
Şi ḑiseră Absalomŭ şi toţĭ bărbaţiĭ din 14
Israelŭ: Maĭ bunŭ *este* sfatulŭ luĭ Huşaĭ,
Architulŭ, decâtŭ sfatulŭ luĭ Ahitofelŭ. [g] Că
Iehova hotărîse să se zădărnicéscă sfatulŭ
celŭ bunŭ alŭ luĭ Ahitofelŭ, pentru-ca Iehova
să aducă nenorocire asupra luĭ Absalomŭ.
[h] Atuncea ḑise Huşaĭ luĭ Zadok şi Abia- 15
tarŭ, preuţiĭ: Aşa şi aşa a sfătuitŭ Ahito-
felŭ pre Absalomŭ şi pre bĕtrâniĭ luĭ I-
sraelŭ; şi aşa şi aşa amŭ sfătuitŭ eŭ. Decĭ 16

[l] Cap. 19. 22. 1 Pet. 2. 23
[m] Vedĭ 2 Reg. 18. 25. Plân. 3. 38.
[n] Rom. 9. 20.
[o] Cap. 12. 11.
[p] Fac. 15. 4.
[q] Rom. 8. 28.
[r] Cap. 15. 37.
[s] Cap. 15. 37.
[t] Cap. 19. 25. Prov. 17. 17.
[u] Cap. 15. 34.
[v] Cap. 15. 16.& 20. 3.
[x] Fac. 34. 30, 1 Sam. 13. 4.
[y] Cap. 2. 7. Zech. 8. 13.
[z] Cap. 12.11, 12.
[a] Cap. 15. 12.

Capulŭ 17.

[a] Vedĭ Deut.25. 18. Cap. 16. 14.
[b] Zech. 13. 7.
[c] Osea 13. 8.
[d] Ios. 2. 11.
[e] Judc. 20. 1.
[f] Fac. 22. 17.
[g] Cap.15.31, 34.
[h] Cap. 15. 35.

trămeteţĭ in grabă, şi spuneţĭ luĭ Davidŭ,
şi ḑiceţĭ: Nu rĕmâné acéstă nópte [i] pe şĕ-
surile pustiĭuluĭ, ci du-te maĭ departe, ca
să nu fie inghiţitŭ regele şi totŭ poporulŭ
ce *este* cu d'însulŭ.
17 [j] Şi Ionatanŭ şi Ahimaazŭ stăteaŭ lângă
[k] Enŭ-Roghelŭ, că eĭ nu cutezaŭ să se arete,
cândŭ veniaŭ in cetate. Şi o servă se duse,
şi li spuse *totulŭ;* şi eĭ se duseră, şi spu-
18 seră regeluĭ Davidŭ. Dară unŭ băetŭ 'ĭ
vĕḑu, şi spuse luĭ Absalomŭ. Şi eĭ amîn-
dŭoĭ merseră cu grăbire, şi intrară in casa
unuĭ bărbatŭ [l] la Bahurimŭ, care avea o
fôntână in curtea sa, in care se pogorîră.
19 Şi [m] femea luâ unŭ coperişŭ, şi-*lŭ* intinse
preste gura fôntâneĭ, şi imprăsciâ crupe
de-asupra. Aşa lucrulŭ nu se descoperi.
20 Că veniră serviĭ luĭ Absalomŭ la femeă in
casă, şi ḑiseră: Unde *sûnt* Ahimaazŭ şi Io-
natanŭ? Şi [n] femea ḑise cătră d'înşiĭ: Eĭ aŭ
trecutŭ preste vadulŭ pêrêuluĭ. Şi eĭ 'ĭ cău-
tară; dară negăsindu-ĭ, se intórseră înapoĭ
21 la Ierusalimŭ. Şi după ducerea acestora,
eşiră aceĭa din fôntână, şi merseră, şi spu-
seră regeluĭ Davidŭ, şi ḑiseră luĭ Davidŭ:
[o] Rĕdicaţi-vĕ şi treceţĭ in grabă apa; că aşa
22 a sfătuitŭ Ahitofelŭ in contra vóstră. Şi
se rĕdică Davidŭ, şi totŭ poporulŭ ce *era*
cu elŭ, şi eĭ trecură Iordanulŭ. Până la
lumina demâneţeĭ nu rĕmase omŭ, care să
nu fie trecutŭ Iordanulŭ.
23 Şi vĕḑêndŭ Ahitofelŭ, că sfatulŭ luĭ n'a
fostŭ urmatŭ, 'şĭ inşéŭâ asinulŭ, se rĕdică,
şi se duse la casa sa in [p] cetatea sa, şi-şĭ
regulâ casa sa, şi se [q] spênḑurâ, şi muri, şi fu
îmmormêntatŭ in mormêntulŭ părinteluĭ seŭ.

Absalomŭ urmăresce pre Davidŭ; armata sa este bătută şi elŭ însuşĭ ucisŭ.

24 Atuncea Davidŭ veni la [r] Mahanaimŭ, şi
Absalomŭ trecu Iordanulŭ, elŭ şi toţĭ băr-
25 baţiĭ luĭ Israelŭ cu d'însulŭ. Şi Absalomŭ
puse pre Amasa in loculŭ luĭ Ioabŭ preste
armată. Şi Amasa *era* fiĭulŭ unuĭ bărbatŭ,
alŭ căruĭ nume *era* Itra, din Ezreelŭ, care
intrâ la [s] Abigailŭ, féta luĭ Nahaşŭ, sora Ţe-
26 ruiei, muma luĭ Ioabŭ. Şi Israelŭ şi Absa-
lomŭ tăbĕrâră in pămêntulŭ Galaadŭ.
27 Şi cândŭ Davidŭ veni la Mahanaimŭ,
[t] Şobi, fiĭulŭ luĭ Nahaşŭ din Rabba a fiilorŭ
luĭ Ammonŭ, şi [u] Machirŭ, fiĭulŭ luĭ Am-
mielŭ din Lodebarŭ, şi [v] Barzillaĭ, a Galaa-
28 diţilorŭ din Roghelimŭ, Aduseră paturĭ, şi
cupe, şi óle, şi grâŭ, şi orḑiŭ, şi făină, şi gra-
29 unţe prăjite, şi bobŭ, şi linte, şi uscăturĭ, Şi
miere, şi untŭ, şi oĭ, şi brânḑă de vacĭ, pentru
Davidŭ şi poporulŭ ce *era* cu d'însulŭ, spre
mâncare. Că ḑiseră eĭ: Poporulŭ *este* flă-
mândŭ şi obositŭ şi insetatŭ [x] in pustiiŭ.
ŞI Davidŭ numerâ poporulŭ care *era* cu 18
d'însulŭ, şi puse preste eĭ maĭ marĭ
preste miĭ şi maĭ marĭ preste sute. Şi puse 2
Davidŭ poporulŭ, o treime suptŭ Ioabŭ [a] şi
o treime suptŭ Abişaĭ, fiĭulŭ Ţerуieĭ şi fra-
tele luĭ Ioabŭ, şi o treime suptŭ Itaĭ, Ga-
titulŭ. Şi regele ḑise cătră poporŭ: Voiŭ
merge şi eŭ cu voĭ. [b] Érŭ poporulŭ respunse: 3
Tu nu veĭ merge *cu noĭ*; că dacă vomŭ fugi
noĭ, eĭ nu vorŭ lua séma la noĭ; şi de
va muri jumătate din noĭ, eĭ nu vorŭ lua
séma la noĭ; că tu *facĭ* câtŭ ḑece miĭ din
noĭ. Aşa dară maĭ bine *este,* ca tu să ni
viĭ din cetate in ajutorŭ. Şi ḑise regele
cătră d'înşiĭ: Voiŭ face ce va fi bunŭ in
ochiĭ vostri. Şi regele se puse de a lăturea 4
porţeĭ, şi totŭ poporulŭ eşi cu sutele şi cu
miile.
Şi regele ordinâ luĭ Ioabŭ şi luĭ Abişaĭ şi 5
luĭ Itaĭ, ḑicêndŭ; Cruţaţi-mĭ tênĕrulŭ, pre
Absalomŭ! [c] Şi totŭ poporulŭ auḑi, cândŭ
regele a ordinatŭ tuturorŭ maĭ marilorŭ
pentru Absalomŭ.
Şi aşa eşi poporulŭ in câmpŭ in contra 6
luĭ Israelŭ, şi fu luptă in [d] pădurea luĭ E-
fraimŭ. Şi poporulŭ luĭ Israelŭ fu acolo 7
bătutŭ de serviĭ luĭ Davidŭ, şi s'a făcutŭ
invingere mare in acea ḑi, *ca* de dŭoĕ-ḑecĭ
de miĭ. Şi se intinse de acolo lupta preste 8
tótă ţéra; şi pădurea a mâncatŭ in acea
ḑi maĭ multŭ poporŭ, de câtŭ a mâncatŭ
sabia.
Şi intêlni Absalomŭ pre serviĭ luĭ Davidŭ; 9
şi Absalomŭ călăria pe unŭ catârŭ; şi ca-
târulŭ venĭa suptŭ desişulŭ unuĭ stejarŭ
mare, şi capulŭ luĭ se aninâ de stejarŭ, şi
elŭ plutĭa intre ceriŭ şi pămêntŭ, şi ca-
târulŭ de suptŭ d'însulŭ se duse. Şi vĕ- 10
ḑêndŭ *acésta* unŭ bărbatŭ, spuse luĭ Ioabŭ,
şi ḑise: Éccĕ! eŭ amŭ vĕḑutŭ pre Absa-
lomŭ spênḑuratŭ de unŭ stejarŭ. Şi ḑise 11
Ioabŭ cătră bărbatulŭ, care ĭ-a spusŭ *acésta*:
Éccĕ, dacă *l*'aĭ vĕḑutŭ, de ce nu l'aĭ abătutŭ
acolo la pămêntŭ? Că eŭ ţĭ-aşĭ fi datŭ ḑece
sicli de argintŭ şi unŭ brâŭ. Şi bărbatulŭ 12
ḑise cătră Ioabŭ: Chĭarŭ de aşŭ cumpăni
in mâna mea o mie *sicli* de argintŭ, *totŭ*
n'aşŭ intinde mâna mea in contra fiĭuluĭ
regeluĭ; [e] că la auḑulŭ nostru ţĭ-a ordinatŭ
regele ţie şi luĭ Abişaĭ şi luĭ Itaĭ, ḑicêndŭ:
Ferêscă-se fie-care *de a se atinge* de tênĕrŭ,
de Absalomŭ. Altŭ-felŭ aşŭ face o necre- 13
dinţă cu preţulŭ vieţeĭ mele; că nimicŭ nu

[i] Cap. 15. 28.
[j] Cap. 15.27,36.
[k] Ios. 15. 7. & 18. 16.
[l] Cap. 16. 5.
[m] Veḑi Ios. 2. 6.
[n] Veḑi Esod. 1. 19. Ios. 2. 4, 5.
[o] Vers 15, 16.
[p] Cap. 15. 12.
[q] Mat. 27. 5.
[r] Fac. 32. 2. Ios. 13. 26. Cap. 2. 8.
[s] 1 Cron. 2. 17.
[t] Veḑi cap 10. 1. & 12. 29.
[u] Cap. 9. 4.
[v] Cap. 19.31,32. 1 Rog. 2. 7.
[x] Cap. 16. 2.

Capulŭ 18.
[a] Cap. 15. 19.
[b] Cap. 21. 17.
[c] Vers 12.
[d] Ios. 17. 15, 18.
[e] Vers 5.

rĕmâne ascunsŭ înaintea regeluĭ, şi însuşĭ
14 te-aĭ da la o parte. Şi Ioabŭ ḑise: Nu voiŭ
intârḑia atâta cu tine; şi luâ treĭ lâncĭ in
mâna sa, şi le infipse in ânima luĭ Absa-
lomŭ, care încă trăia in meḑĭloculŭ steja-
15 ruluĭ. Şi ḑece tênerĭ, cari purtaŭ armele
luĭ Ioabŭ, incunjurară pre Absalomŭ, 'lŭ
loviră, şi-lŭ omorîră.
16 Şi suflâ Ioabŭ in trîmbiţă, şi se intórse
înapoĭ din urmărirea luĭ Israelŭ; că Ioabŭ
17 reţinu poporulŭ. Şi eĭ luară pre Absalomŭ,
şi-lŭ aruncară in pădure intr'o grópă mare,
şi [f] puseră preste elŭ o movilă de petre marĭ
fórte. Şi totŭ Israelulŭ fugi fie-care in
cortulŭ seŭ.
18 Érŭ Absalomŭ incă in viéţă fiindŭ, 'şĭ
luâ, şi-şĭ aşeḑâ unŭ stâlpŭ in [g] Valea Regeluĭ;
căcĭ ḑise elŭ: [h] Eŭ nu amŭ nicĭ fiiŭ, ca să
păstreze in amintire numele meŭ. Şi elŭ
numi stâlpulŭ dupre numele seŭ, şi se
chĭamă: stâlpulŭ luĭ Absalomŭ, până in ḑiŭa
de astă-ḑĭ
19 Şi Ahimaazŭ, fiĭulŭ luĭ Zadokŭ, ḑise:
Lasă-mĕ să alergŭ, şi să aducŭ regeluĭ a-
ceste scirĭ, că Iehova l'a apĕratŭ de mâna
20 neamicilorŭ luĭ. Şi Ioabŭ ḑise cătră d'însulŭ:
Tu nu veĭ duce scire astă-ḑĭ; érŭ altă dată
veĭ duce scire; astă-ḑĭ nu veĭ duce scire,
21 că fiĭulŭ regeluĭ a muritŭ. Şi Ioabŭ ḑise
cătră Cuşi: Mergĭ, spune regeluĭ ce aĭ vĕḑutŭ!
Şi se inchinâ Cuşi înaintea luĭ Ioabŭ, şi a-
22 lergâ. Şi Ahimaazŭ, fiĭulŭ luĭ Zadokŭ, ḑise
eră-şĭ cătră Ioabŭ: Fie ce va fi, voiŭ alerga
şi eŭ după Cuşi. Şi Ioabŭ ḑise: De ce să
alergĭ, fiĭulŭ meŭ? Că nu aĭ de dusŭ o
23 scire de folosŭ *pentru tine*. Fie ce va fi,
voiŭ alerga? Şi ḑise cătră d'însulŭ: Alérgă!
Atuncea alergâ Ahimaazŭ pe calea câmpieĭ,
şi întrecu pre Cuşi.
24 Şi Davidŭ şedea intre cele dŭoĕ porţĭ.
Şi [i] păzitorulŭ de pe acoperimêntulŭ porţeĭ
se sui pe zidŭ, şi-şĭ rĕdicâ ochiĭ seĭ, şi vĕḑu,
25 şi éccĕ, că alergâ unŭ omŭ singurŭ. Şi
strigâ păzitorulŭ, şi spuse regeluĭ. Şi regele
ḑise: Dacă *este* singurŭ, bună scire in gura
26 luĭ *este*. Şi elŭ totŭ se apropia. Şi pĕzi-
torulŭ vĕḑu şi altŭ omŭ alergândŭ; şi pă-
zitorulŭ strigâ la portariŭ, ḑicêndŭ: Éccĕ,
alérgă unŭ omŭ singurŭ! Şi regele ḑise:
27 Şi acesta aduce scire. Şi păzitorulŭ ḑise:
Eŭ vĕdŭ alergătura celuĭ d'întêiŭ ca aler-
gătura luĭ Ahimaazŭ, fiĭulŭ luĭ Zadokŭ. Şi
regele ḑise: Omŭ bunŭ *este* acesta, şi cu
scire bună viue elŭ.
28 Şi strigâ Ahimaazŭ, şi ḑise cătră rege:
Pace! şi se prosternu înaintea regeluĭ cu
faça la pămêntŭ, şi ḑise; Bine-cuvêntatŭ
fie Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, care a datŭ
in mânele nóstre pre bărbaţiĭ, care aŭ rĕ-
dicatŭ mâna lorŭ in contra domnuluĭ meŭ,
regele! Şi regele ḑise: Bine este tênĕruluĭ 29
Absalomŭ? Şi Ahimaazŭ ḑise: Vĕḑut'amŭ
mulţime mare, cândŭ Ioabŭ trămese pre
servulŭ regeluĭ şi pre servulŭ teŭ; érŭ n'amŭ
cunoscutŭ ce *era*. Şi regele ḑise: Dă-te de 30
lăturĭ, *şi* te pune aicea! Elŭ se dădu dară
in lăturĭ, şi stătu. Şi éccĕ, veni Cuşi; şi 31
Cuşi ḑise: Scire *să priméscă* domnulŭ meŭ,
regele; că Iehova te-a apĕratŭ de mâna
tuturorŭ cari s'aŭ resculatŭ asupra ta. Şi 32
regele ḑise luĭ Cuşi: Bine *este* tênĕruluĭ,
luĭ Absalomŭ? Şi Cuşi ḑise: Să fie ca şi tênĕ-
ruluĭ *acestuia* neamicilorŭ domnuluĭ meŭ,
regele, şi la toţĭ, cari se scólă in contra
ta spre rĕŭ! Şi se cutremurâ regele, şi se 33
sui in camara *sa* cea de susŭ de-asupra
porţeĭ, şi plânse; şi aşa ḑise elŭ mergêndŭ:
[j] Fiĭulŭ meŭ, Absalomŭ! Fiĭulŭ meŭ, fiĭulŭ
meŭ, Absalomŭ! fire-aşĭ mortŭ in loculŭ
teŭ, Absalomŭ, fiĭulŭ meŭ, fiĭulŭ meŭ!
ŞI se spuse luĭ Ioabŭ: Éccĕ, regele plânge 19
şi bocesce după Absalomŭ! Şi se pre- 2
făcu isbênda din acea ḑi in plângere pen-
tru totŭ poporulŭ. Că poporulŭ auḑi in acea
ḑi ḑicêndu-se, că regele este amărîtŭ pentru
fiĭulŭ seŭ. Şi poporulŭ se furişâ in acea 3
ḑi [a] inlăuntrulŭ cetăţeĭ, cumŭ se furişéză unŭ
poporŭ, care se ruşinéză, cândŭ fuge din
luptă. Érŭ regele 'şĭ [b] acoperi faça sa, şi 4
boci cu vóce tare: [c] Fiĭulŭ meŭ, Absalomŭ!
Absalomŭ, fiĭulŭ meŭ, fiĭulŭ meŭ!
Şi se duse Ioabŭ in casă la rege, şi 5
ḑise: Tu ruşinezĭ astă-ḑĭ faça tuturorŭ ser-
vilorŭ teĭ, cari aŭ mêntuitŭ astă-ḑĭ viéţa
ta, şi viéţa fiilorŭ teĭ şi a fiicelorŭ tale, şi
viéţa femeelorŭ tale, şi viéţa concubinelorŭ
tale; Pentru-că tu iubescĭ pre ceĭ ce te 6
urăscŭ, şi urăscĭ pre ceĭ ce te iubescŭ; că
tu dovedescĭ astă-ḑĭ, că maĭ mariĭ şi serviĭ
teĭ nu-ţĭ sûnt nimicŭ. Căcĭ eŭ cunoscŭ a-
stă-ḑĭ, că de arŭ maĭ trăi Absalomŭ, şi noĭ
toţĭ amŭ fi muritŭ, *acésta* plăcutŭ arŭ fi in
ochiĭ teĭ. Şi acumŭ scólă-te, eşĭ, şi vor- 7
besce dupre ânima servilorŭ teĭ; căcĭ mĕ
jurŭ pe Iehova, de nu veĭ eşi, nu va rĕ-
mâné nicĭ unŭ *bărbatŭ* cu tine nóptea acésta;
şi acésta va fi multŭ maĭ rĕŭ pentru tine,
decâtŭ totŭ rĕulŭ, care a venitŭ asupră-ţĭ
din tênĕreţa ta şi până acumŭ. Decĭ se 8
sculâ regele, şi şeḑu in pórtă. Si-ĭ se spuse
intreguluĭ poporŭ, ḑicêndŭ: Éccĕ, regele şede
in pórtă. Şi veni totŭ poporulŭ inaintea re-
geluĭ; că Israelŭ fugise fie-care la cor-
tulŭ seŭ.

f Ios. 7. 26. g Fac. 14. 17. | h Veḑĭ cap. 14. 27. | i 2 Reg. 9. 17. | j Cap. 19. 4. — | Capulŭ 19. a Vers 32. | b Cap. 15. 30. | c Cap. 18. 33.

Re'ntórcerea regeluĭ la Ierusalimŭ.

9 Şi se certâ totŭ poporulŭ din tóte se-
minţiele luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: Regele ne-a
scăpatŭ din mâna neamicilorŭ nostri, şi ne-a
mêntuitŭ din mâna Filistenilorŭ: şi acumŭ
a [d] fugitŭ elŭ din ţérâ d'inaintea luĭ Absa-
10 lomŭ. Şi Absalomŭ, pre care l'amŭ unsŭ
preste noĭ, a muritŭ in luptă; acumŭ decĭ
de ce nu puneţĭ cuvêntŭ pentru intórcerea
regeluĭ?
11 Şi regele Davidŭ trămese la Zadokŭ şi
Abiatarŭ, preuţiĭ, ḑicêndŭ: Vorbiţĭ cătră
bĕtrâniĭ luĭ Iuda, ḑicêndŭ: De ce aţĭ fi voĭ
ceĭ din urmă pentru intórcerea regeluĭ la
casa sa? că cuvêntulŭ a totŭ Israelulŭ a
12 ajunsŭ la rege, in casa sa. Voĭ *sûnteţĭ*
fraţiĭ meĭ; [e] osulŭ meŭ şi carnea mea *sûnteţĭ*
voĭ. De ce decĭ aţĭ fi ceĭ din urmă pentru
13 intórcerea regeluĭ? [f] Şi cătră Amasa ḑiceţĭ:
Nu *escĭ* tu din osulŭ meŭ şi din carnea
mea? [g] Aşa să-mĭ facă Dumneḑeŭ şi încă
maĭ multŭ, dacă tu nu veĭ fi maĭ mare
preste óste înaintea mea in tóte ḑilele in
14 loculŭ luĭ Ioabŭ! Şi acesta plecâ ànima
tuturorŭ bărbaţilorŭ din Iuda, [h] ca pre a
unuĭ omŭ, încâtŭ eĭ trămeseră la rege, ḑi-
cêndŭ: Intórce-te tu înapoĭ, şi toţĭ serviĭ
15 teĭ! Şi aşa se intórse regele înapoĭ. Şi
veni până la Iordanŭ; şi Iuda veni până la
[i] Ghilgalŭ, ca să intimpine pre rege, şi să
petrécă pre rege preste Iordanŭ.
16 Şi se grăbi [j] Şimeiŭ, fiiulŭ luĭ Ghera, a
Beniaminituluĭ, din Bahurimŭ, şi se pogorî
cu bărbaţiĭ din Iuda înaintea regeluĭ Da-
17 vidŭ. O mie bărbaţĭ din Beniaminŭ *eraŭ*
cu d'însulŭ, şi [k] Ţiba, servulŭ caseĭ luĭ Saulŭ,
şi cincĭ-spre-ḑece fiiĭ aĭ luĭ, şi dŭoĕ-ḑecĭ
de servĭ aĭ luĭ cu d'însulŭ, şi merseră îna-
18 intea regeluĭ preste Iordanŭ. Şi după ce
trecu luntrea, ca să trécă casa regeluĭ, şi
să facă ce era bunŭ in ochiĭ seĭ, căḑu Şimeiŭ,
fiiulŭ luĭ Ghera, înaintea regeluĭ, cândŭ tre-
19 cea elŭ preste Iordanŭ; Şi ḑise cătră rege:
Domnulŭ meŭ! [l] Să nu-mĭ socotéscă domnulŭ
meŭ fără-de-legea, şi să nu-şĭ amintéscă
de [m] nedreptăţile ce ţĭ-a făcutŭ servulŭ teŭ
in acea ḑi, cândŭ domnulŭ meŭ regele
eşia din Ierusalimŭ, ca să le [n] pună regele
20 la ànimă. Că servulŭ teŭ cunósce, că amŭ
pĕcătuitŭ. Decĭ éccĕ, eŭ amŭ venitŭ astă-ḑĭ
celŭ d'ântêiŭ din tótă [o] casa luĭ Iosefŭ intru
21 intimpinarea domnuluĭ meŭ, regele. Şi A-
bişaĭ, fiiulŭ Ţeruieĭ, respunse, şi ḑise: Să
nu fie Şimeiŭ ucisŭ pentru acésta, că a
22 [p] blăstematŭ pre unsulŭ luĭ Iehova? Şi Da-
vidŭ ḑise: [q] Ce aveţĭ voĭ cu mine, voĭ fiĭ aĭ
Ţeruieĭ, că vĕ faceţĭ astă-ḑĭ mie împotri-
vitorĭ? [r] Să fie ucisŭ care-va in Israelŭ a-
stă-ḑĭ? Aŭ nu cunoscŭ eŭ astă-ḑĭ, că *sûnt*
rege preste Israelŭ? Decĭ [s] regele ḑise cătră 23
Şimeiŭ: Nu veĭ muri; şi regele 'ĭ jurâ.
Şi [t] Mefiboşetŭ, fiiulŭ luĭ Saulŭ, se po- 24
gorî intru intimpinarea regeluĭ. Şi elŭ nu-şĭ
gătise nicĭ piciórele sale, nicĭ barba sa,
nicĭ 'şĭ spălase vestmintele sale, din ḑiŭa
in care s'a dusŭ regele, până in ḑiŭa cândŭ
se întórse elŭ in pace. Şi venindŭ din Ie- 25
rusalimŭ înaintea regeluĭ, ḑise regele cătră
d'însulŭ: [u] De ce nu aĭ mersŭ tu cu mine,
Mefiboşetŭ? Şi elŭ respunse: Domnulŭ meŭ, 26
regele! servulŭ meŭ m'a incelatŭ. Căcĭ ser-
vulŭ teŭ ḑise: Voiŭ să-mĭ inşéŭ asinulŭ, şi
să călărescŭ pe elŭ, şi să mergŭ cu regele;
că servulŭ teŭ *este* ologŭ. Şi [v] elŭ a vorbitŭ 27
de rĕŭ de servulŭ teŭ la domnulŭ meŭ, re-
gele: [x] dară domnulŭ meŭ, regele, *este* ca
ângerulŭ luĭ Dumneḑeŭ; fă decĭ ce *este*
bunŭ in ochiĭ teĭ. Că *deşi* toţĭ ceĭ din 28
casa părinteluĭ meŭ nu *sûnt* decâtŭ bărbaţĭ
vrednicĭ de mórte faţă cu domnulŭ meŭ,
regele, [y] totuşĭ tu aĭ pusŭ pre servulŭ teŭ
intre ceĭ ce mânâncă la mésa ta. Şi ce
dreptŭ maĭ amŭ eŭ, de a maĭ cere încă
regeluĭ? Şi regele ḑise cătră d'însulŭ: 29
Pentru-ce maĭ vorbescĭ încă de ale tale?
Amŭ ḑis'*o:* Tu şi Ţiba impărţiţĭ câmpulŭ.
Şi Mefiboşetŭ ḑise cătră rege: Să ĭee elŭ şi 30
totulŭ, de óre-ce domnulŭ meŭ regele in
pace a venitŭ in casa sa.
Şi [z] Barzillaĭ, Galaaditulŭ, se pogorî de 31
la Roghelimŭ, şi trecu cu regele preste Ior-
danŭ, ca să-lŭ petrécă preste Iordanŭ. Érŭ 32
Barzillaĭ *era* bĕtrânŭ fórte, de optŭ-ḑecĭ de
anĭ; şi [a] elŭ ingrijise de rege, pre-cândŭ pe-
trecea in Mahanaimŭ; că elŭ *era* unŭ băr-
batŭ avutŭ fórte. Şi regele ḑise cătră Bar- 33
zillaĭ: Vino cu mine; că eŭ voiŭ să ingri-
jescŭ de tine la mine in Ierusalimŭ! Şi 34
Barzillaĭ ḑise regeluĭ: Câte sûnt *încă* ḑilele
vieţeĭ mele, ca să mĕ suiŭ cu regele la
Ierusalimŭ? [b] Optŭ-ḑecĭ de anĭ amŭ astă-ḑĭ; 35
potŭ eŭ óre deosebi intre bine şi rĕŭ?
Póte să guste óre servulŭ teŭ ceea ce mâ-
nâncŭ şi ceea ce beŭ? Potŭ óre să maĭ
audŭ vócea cântereţilorŭ şi a cântereţe-
lorŭ? De ce dară să maĭ fie servulŭ teŭ de
povóră domnuluĭ meŭ, regele? Servulŭ teŭ 36
va maĭ merge puçinŭ cu regele preste Ior-
danŭ. Şi de ce să-mĭ facă regele asemenea
resplată? Lasă să se intórcă servulŭ teŭ, 37
ca să morŭ in cetatea mea, lûngă mor-
mêntulŭ părinteluĭ meŭ şi alŭ mumeĭ mele!

d Cap. 15. 14.
e Cap. 5. 1.
f Cap. 17. 25.
g Rut 1. 17.
h Judc. 20. 1.
i Ios. 5. 9.
j Cap. 16. 5 1 Reg. 2. 8.
k Cap. 9. 2, 10. & 16. 1, 2.
l 1 Sam. 22. 15.
m Cap 16. 5, 6, etc.
n Cap. 13. 33.
o Vedĭ cap 16. 5.
p Esod. 22. 28.
q Cap. 16. 10.
r 1 Sam. 11. 13.
s 1 Reg. 2. 8, 9, 37, 46.
t Cap. 9. 6.
u Cap. 16. 17.
v Cap. 16. 3.
x Cap. 14. 17, 20.
y Cap. 9. 7. 10, 13.
z 1. Reg. 2. 7.
a Cap. 17. 27.
b Ps. 90. 10.

Éccĕ servulŭ teŭ, [c] Chimhamŭ, va trece cu
domnulŭ meŭ, regele: şi fă luĭ ce *este* bunŭ
38 in ochiĭ teĭ! Şi ḑise regele: Chimhamŭ
să trécă cu mine, şi eŭ 'ĭ voiŭ face ceea
ce-ţĭ va plăcé ţie, şi totŭ ce veĭ pofti de
39 la mine 'ţĭ voiŭ da. Şi totŭ poporulŭ trecu
Iordanulŭ; şi cândŭ '*lŭ* trecu şi regele, re-
gele [d] sărută pre Barzillaĭ, şi-lŭ bine-cuvêntâ;
şi *acesta* se intórse înapoĭ la loculŭ seŭ.
40 Şi regele merse la Ghilgalŭ, şi Chimhamŭ
merse cu d'însulŭ; şi totŭ poporulŭ luĭ
Iuda petrecu pre rege, şi chĭarŭ şi jumă-
tate din poporulŭ luĭ Israelŭ.

Resecularea lui Şeba şi mórtea luĭ; sfârşitulŭ resbeluluĭ civilŭ.

41 Şi éccĕ, toţĭ bărbaţiĭ din Israelŭ veniră
la rege, şi ḑiseră cătră d'însulŭ: De ce
te-aŭ furatŭ fraţiĭ nostri, bărbaţiĭ din Iuda,
şi [e] aŭ trecutŭ pre rege şi casa luĭ preste
Iordanŭ, şi pre toţĭ bărbaţiĭ luĭ Davidŭ cu d'în-
42 sulŭ? Şi respunseră toţĭ bărbaţiĭ din Iuda
bărbaţilorŭ din Israelŭ: Pentru-că regele
ni *este* [f] maĭ aprópe. De ce sûnteţĭ voĭ aşa
de aprinşĭ pentru lucrulŭ acesta? Mânca-
t'amŭ noĭ *ce-va* de la rege? Séŭ datu-ni-
43 s'aŭ darurĭ? Şi respunseră bărbaţiĭ din
Israelŭ bărbaţilorŭ din Iuda, şi ḑiseră: Ḑece
părţĭ avemŭ in rege, şi chĭarŭ in Davidŭ
avemŭ maĭ multŭ decâtŭ voĭ; pentru-ce dară
voĭ ne-aţĭ despreţuitŭ, şi nu cuvêntarămŭ
noĭ ceĭ d'ântêiŭ pentru re'ntórcerea regeluĭ
nostru? Şi [g] cuvintele bărbaţilorŭ din Iuda
eraŭ maĭ aspre decâtŭ cuvintele bărbaţilorŭ
din Israelŭ.

20 ŞI era acolo unŭ omŭ de nimicŭ, alŭ
căruĭ nume *era* Şeba, fiĭulŭ luĭ Bichri,
unŭ Beniaminitŭ. Acesta suflâ in trîmbiţă,
şi ḑise: [a] Noĭ nu avemŭ nicĭ o parte in Da-
vidŭ, şi nicĭ o moscenire in fiĭulŭ luĭ Işaĭ!
2 [b] fie-care la corturile sale, Israele! Şi aşa
se duseră toţĭ bărbaţiĭ din Israelŭ de la
Davidŭ, *şi* urmară după Şeba, fiĭulŭ luĭ
Bichri. Dară bărbaţiĭ din Iuda se ţinură
de regele lorŭ, de la Iordanŭ până la Ie-
rusalimŭ.
3 Şi venindŭ Davidŭ la casa luĭ in Ieru-
salimŭ, luâ regele pre acele ḑece [c] concu-
bine, pre carĭ le lăsase să păzéscă casa, şi
le puse intr'o casă suptŭ pază, şi se in-
grijĭa de ele; dară nu intra la d'însele; şi
aşa ele rĕmaseră inchise până la ḑiŭa morţiĭ
lorŭ, *şi* trăiră vĕduve.
4 Şi regele ḑise cătră Amasa: [d] Adună-mĭ
bărbaţiĭ luĭ Iuda in treĭ ḑile, şi apoĭ aré-
5 tă-te aicea! Şi Amasa merse să adune pre
Iuda; dară intârḑia preste timpulŭ, ce-ĭ se
hotărîse. Şi Davidŭ ḑise cătră Abişaĭ: A- 6
cumŭ Şeba, fiĭulŭ luĭ Bichri, ni va face maĭ
multŭ rĕŭ decâtŭ Absalomŭ; ĭea *decĭ* pre
[e] serviĭ domnuluĭ teŭ, şi urmăresce-lŭ, ca să
nu ajungă in cetăţile cele intărite, şi să
scape de ochĭulŭ nostru. Şi merseră pe 7
urma luĭ bărbaţiĭ luĭ Ioabŭ, şi [f] Cretiĭ şi
Pletiĭ, şi toţĭ ceĭ tarĭ. Şi eĭ eşiră din Ie-
rusalimŭ, ca să urmărescă pre Şeba, fiĭulŭ
luĭ Bichri.
Şi *fiindŭ* eĭ lângă pétra cea mare, care 8
este in Ghibeonŭ, li veni Amasa înainte. Şi
Ioabŭ *era* imbrăcatŭ in mantia sa, şi preste
d'însa *avea* cingĕtórea săbieĭ sale, care spên-
ḑura preste cópsa luĭ in téca eĭ. Şi eşindŭ
elŭ, ea căḑu. Şi Ioabŭ ḑise cătră Amasa: 9
Escĭ bine, fratele meŭ? [g] Şi apucâ Ioabŭ cu
mâna dréptă barba luĭ Amasa, ca să-lŭ să-
rute. Şi Amasa nu luâ séma la sabia, ce 10
era in mâna luĭ Ioabŭ; şi aşa [h] elŭ 'lŭ lovi
cu ea [i] in pântece, şi s'aŭ vĕrsatŭ mărun-
taĭele luĭ pe pământŭ, şi a dŭoa óră nu l'a maĭ
lovitŭ, şi elŭ a muritŭ. Şi Ioabŭ şi Abişaĭ,
fratele luĭ, urmăriră pre Şeba, fiĭulŭ luĭ
Bichri. Şi unŭ bărbatŭ din serviĭ luĭ Ioabŭ 11
rĕmase lângă d'însulŭ, şi ḑise: Cine ĭubesce
pre Ioabŭ, şi cine *este* cu Davidŭ, *să urmeze*
pre Ioabŭ. Şi Amasa se rostogolĭa in sân- 12
gele *seŭ* in meḑĭloculŭ drumuluĭ; şi bărba-
tulŭ vĕḑêndŭ că totŭ poporulŭ sta, elŭ a
trasŭ pre Amasa de pe drumŭ pe câmpŭ,
şi aruncâ unŭ vestmêntŭ de asupra luĭ,
după ce vĕḑu, că toţĭ, carĭ veniaŭ la elŭ,
se opriaŭ. Şi după ce fu scosŭ din drumŭ, 13
merseră toţĭ bărbaţiĭ după Ioabŭ, ca să ur-
mărescă pre Şeba, fiĭulŭ luĭ Bichri.
Şi acesta trecu prin tóte seminţiele luĭ 14
Israelŭ până la [j] Abelŭ, adecă Betŭ-Maaca,
şi prin totŭ *pămêntulŭ* Berimuluĭ, şi eĭ se
adunară, şi merseră şi eĭ după d'însulŭ.
Şi eĭ veniră, şi-lŭ impresurară in Abelŭ- 15
Betŭ-Maaca. Şi eĭ [k] rĕdicară unŭ valŭ im-
potriva cetăţeĭ, înaintea ziduluĭ; şi totŭ po-
porulŭ care *era* cu Ioabŭ sĕpară zidulŭ,
ca să-lŭ rumpă. Atuncĭ o femeă inţeléptă 16
in cetate strigâ: Ascultaţĭ, ascultaţĭ! Spu-
neţĭ, rogu-vĕ, luĭ Ioabŭ, să se apropie pânâ
aicea, şi eŭ voiŭ vorbi cu elŭ. Şi elŭ se 17
apropiâ de d'însa; şi femea ḑise: Tu escĭ
Ioabŭ? Şi elŭ respunse: Eŭ *sûnt*. Şi ea ḑise
cătră d'însulŭ: Ascultă cuvintele serveĭ tale.
Şi elŭ respunse: Ascultŭ. Şi ea ḑise: Se 18
cădea maĭ ântêiŭ să gândescĭ, şi să ḑicĭ:
Se cade a intreba Abelulŭ; şi atuncea *lu-*
crulŭ s'arŭ fi sfârşitŭ. Eŭ *sûnt* d'intre ĭu- 19

c I Reg. 2. 7. Ier. 41. 17.
d Fac. 31. 55.
e Vers 15.
f Vers 12.
g Vedĭ Judc. 8. 1. & 12. 1.

Capulŭ 20.
a Cap. 19. 43.
b 1. Reg. 12. 16. 2. Cron. 10. 16.
c Cap. 15. 16. & 16. 21, 22.
d Cap. 19. 13.
e Cap. 11. 11. 1 Reg. 1. 33.
f Cap. 8. 18. 1 Reg. 1. 38.
g Mat. 26. 49. Luc. 22. 47.
h 1 Reg. 2. 5.
i Cap. 2. 23.
j 2 Reg. 15. 29. 2 Cron. 16. 4.
k 2 Reg. 19. 32.

bitoriĭ de pace *și* din credincioșiĭ luĭ Israelŭ;
tu cauțĭ să ucidĭ o cetate și mumă in I-
sraelŭ? Pentru ce voescĭ să inghițĭ [l] mosce-
20 nirea luĭ Iehova? Și Ioabŭ respunse, și
dise: Departe, departe *este* de mine *acésta!*
Nu voiescŭ să inghitŭ, și nu voiescŭ să stricŭ.
21 Nu *stă* lucrulŭ așa; ci unŭ bărbatŭ din
muntele luĭ Efraimŭ, anume Șeba, fiĭulŭ luĭ
Bichri, a rĕdicatŭ mâna luĭ in contra re-
geluĭ, in contra luĭ Davidŭ; pre elŭ numaĭ
dați-lŭ in mâna mea, și mĕ voiŭ depărta
de cetate. Atuncea dise femea cătră Ioabŭ:
Éccĕ, capulŭ seŭ țĭ se va arunca preste
22 zidŭ! Atuncea femea se duse la totŭ po-
porulŭ [m] cu ințelepciunea eĭ; și eĭ tăĭară ca-
pulŭ luĭ Șeba, fiĭulŭ luĭ Bichri, și-*lŭ* arun-
cară luĭ Ioabŭ. Și suflâ elŭ in trîmbiță, și
eĭ se imprăsciară de lûngă cetate, fie-care
la cortulŭ seŭ. Și Ioabŭ se intórse înapoĭ
la Ierusalimŭ, la rege.

Diregĕtoriĭ ceĭ maĭ de frunte aĭ luĭ Davidŭ.

23 Și [n] Ioabŭ *era* preste tótă armata luĭ I-
sraelŭ, și Benaia, fiĭulŭ luĭ Iehoiada, preste
24 Cretiĭ și preste Pletiĭ; Și Adoramŭ [o] preste
dărĭ, și [p] Iosafatŭ, fiĭulŭ luĭ Ahiludŭ, *era* can-
25 celariŭ; Și Șeva *era* scriitoriŭ; și [q] Zadokŭ
26 și Abiatarŭ *eraŭ* preuțĭ. [r] Încă și Ira, Iai-
ritulŭ era preutŭ pe lûngă Davidŭ.

Fómete in Israelŭ dreptŭ resbunare pentru Ghibeonițĭ.

21 ȘI fu fómete in dilele luĭ Davidŭ treĭ
anĭ unulŭ după altulŭ. Și întrebă Davidŭ
pre Iehova. Și Iehova respunse: Pentru
Saulŭ și pentru casa *sa* însângerată; că a
2 ucisŭ pre Ghibeonițĭ. Și chĭămâ regele pre
Ghibeonițĭ, și dise cătră d'însiĭ: (Ghibeonițiĭ
nu *eraŭ* din fiiĭ luĭ Israelŭ, ci [a] din rĕmăși-
țele Amorițilorŭ; și fiiĭ luĭ Israelŭ li jura-
seră; dară Saulŭ căutâ să-ĭ ucidă in zelulŭ
seŭ pentru fiiĭ luĭ Israelŭ și aĭ luĭ Iuda;)
3 De aceea dise Davidŭ cătră Ghibeonițĭ: Ce
să vĭ facŭ, și cu ce să *vĕ* impacŭ, ca să
4 bine-cuvêntațĭ [b] moscenirea luĭ Iehova? Și
Ghibeonițiĭ diseră cătră d'însulŭ: Nu voimŭ
nicĭ argintŭ nicĭ aurŭ de la Saulŭ și de la
casa luĭ; și nicĭ să omorĭ pentru noĭ vr'unŭ
bărbatŭ din Israelŭ. Și dise elŭ: Ceea ce
5 vețĭ dice voĭ, *aceea* vĭ voiŭ face. Și eĭ re-
spunseră regeluĭ: Pre bărbatulŭ, care ne-a
sfârșitŭ, și care a uneltitŭ perderea nóstră,
ca să nu maĭ fimŭ in totŭ cuprinsulŭ luĭ
6 Israelŭ, Dee-ni-se șepte bărbațĭ d'intre fiiĭ
luĭ, ca să-ĭ spêndurămŭ luĭ Iehova [c] la Ghibea
luĭ Saulŭ, [d] alesulŭ luĭ Iehova. Și regele dise:
Vĭ voiŭ da *pre eĭ.*
Éru regele cruțâ pre Mefibosetŭ, fiĭulŭ 7
luĭ Ionatanŭ, fiĭulŭ luĭ Saulŭ, pentru [e] jură-
mêntulŭ luĭ Iehova, care *era* intre d'înșiĭ,
intre Davidŭ și Ionatanŭ, fiĭulŭ luĭ Saulŭ.
Dară regele luâ pre ceĭ dŭoĭ fiĭ aĭ [f] Rițpeĭ, 8
fiica Aĭeĭ, pre cari-ĭ născură luĭ Saulŭ, Ar-
moni și Mefibosetŭ, și pre ceĭ cincĭ fiĭ aĭ
Micaleĭ, fiica luĭ Saulŭ, pre cari-ĭ născuse
luĭ Adrielŭ, fiĭulŭ luĭ Barzillaĭ, Meholoténulŭ,
Și-ĭ dădu in mâna Ghibeonițilorŭ; acestia 9
'ĭ spêndurară pe munte [g] înaintea luĭ Iehova.
Și cădură aceștĭ șepte impreună, și eĭ fură
ucișĭ in cele d'ântêie dile ale culesuluĭ, la
inceputul culesuluĭ ordului. Și [h] Rițpa, fiica 10
Aĭeĭ luâ unŭ sacŭ, și-lŭ intinse pentru sine
preste stâncă, [i] de la inceputulŭ culesului
până ce s'a vĕrsatŭ apă preste eĭ din ceriŭ,
și ea nu lăsâ ca diŭa să se repauseze pă-
serile ceriuluĭ preste eĭ, nicĭ nóptea férele
câmpuluĭ.
Și se spuse luĭ Davidŭ ce făcea Rițpa, 11
fiica Aĭeĭ, concubina luĭ Saulŭ. Și merse 12
Davidŭ, și luâ ósele luĭ Saulŭ și ósele luĭ
Ionatanŭ, fiĭulŭ seŭ, de la locuitoriĭ din
[j] Iabeșŭ-Galaadŭ, cari le furaseră din piéța
Betŭ-Șanuluĭ, unde 'ĭ spênduraseră [k] Filisteniĭ,
in diŭa cândŭ [l] Filisteniĭ uciseră pre Saulŭ
pe muntele Ghilboa. Și elŭ aduse ósele luĭ 13
Saulŭ și ósele luĭ Ionatanŭ, fiĭulŭ seŭ, de a-
colo. Și adunatu-s'aŭ ósele spêndurațilorŭ.
Și s'aŭ ingropatŭ ósele luĭ Saulŭ și ale luĭ 14
Ionatanŭ, fiĭulŭ seŭ, in pămêntulŭ luĭ Be-
niaminŭ, la [l] Zeba, in mormêntulŭ luĭ Kișŭ,
părintele seŭ; și *așa* s'a făcutŭ totŭ ce ordi-
nase regele. Și după acésta [m] Dumnedeŭ im-
păcatu-s'a cu pămêntulŭ.

Israelițiĭ se maĭ batŭ cu Filisteniĭ.

Și Filisteniĭ maĭ avură resbelŭ cu Is- 15
raelŭ; și Davidŭ se pogorî și serviĭ luĭ cu
d'insulŭ, și se luptară cu Filisteniĭ. Și Da-
vidŭ se osteni. Și Ișbi din Nobŭ, din fiiĭ 16
luĭ Rafa, a căruĭ lance era grea de treĭ sute
de *sicli* de aramă, *și* care era incinsŭ cu
armătură noŭă, voi să lovéscă pre Davidŭ.
Dară Abișaĭ, fiĭulŭ Țeruieĭ, 'lu ajutâ, lovi 17
pre Filisténŭ, și-lŭ ucise. Și jurară băr-
bațiĭ luĭ Davidŭ, dicêndŭ: [n] Tu să nu maĭ
mergĭ cu noĭ la luptă, ca să nu stingĭ [o] can-
dela luĭ Israelŭ.
[p] Și fost'a după aceea éră-șĭ resbelŭ cu 18
Filisteniĭ, in Gobŭ; atuncea lovi [q] Sibcaĭ, Hu-
șatitulŭ, pre Safŭ din fiiĭ luĭ Rafa. Și urmâ 19

l 1 Sam. 26. 19. Cap. 21. 3.
m Eccl. 9. 14, 15.
n Cap. 8. 16. 18.
o 1 Reg. 4. 6.
p Cap. 8. 16. 1 Reg. 4. 3.
q Cap. 8. 17. 1 Reg. 4. 4.
r Cap. 23. 38.

Capulu 21.
a Ios. 9. 3, 15, 16, 17.
b Cap. 20. 19.
c 1 Sam. 10. 26. & 11. 4.
d 1 Sam. 10. 24.
e 1 Sam. 18. 3. & 20. 8, 15, 42. & 23. 18.
f Cap. 3. 7.
g Cap. 6. 17.
h Vers 8. Cap. 3. 7.
i Vedi Deut. 21. 23.
j 1 Sam. 31. 11, 12, 13.
k 1 Sam. 31. 10.
l Ios. 18. 28.
m Așa Ios. 7. 26. Cap. 24. 25.
n Cap. 18. 3.
o 1 Reg. 11. 36. & 15. 4. Ps. 132. 17.
p 1 Cron. 20. 4.
q 1 Cron. 11. 29.

resbelŭ cu Filisteniĭ la Gobŭ; şi lovi El-
hananŭ, fiĭulŭ luĭ Iaare-Oreghimŭ, Betlehe-
mitulŭ, pre [r] Goliatŭ, Ghiteulŭ, şi mânun-
chĭulŭ lanceĭ luĭ *era* ca unu lemnŭ de sta-
20 tive. Şi [s] maĭ urmâ resbelŭ la Gatŭ; şi acolo
era unŭ bărbatŭ înaltŭ fórte, şi degetele
mânelorŭ luĭ, şi degetele piciórelorŭ luĭ *eraŭ*
şese şi şese, dŭoĕ-ḑecĭ şi patru la numerŭ.
21 Incă şi elŭ fu născutŭ din Rafa. Şi bat-
jocorĭa pre Israelŭ; şi-lŭ bătu pre elŭ Io-
natanu, fiĭulŭ luĭ [t] Şimea, fratele luĭ Davidŭ.
22 [u] Acestĭ patru se născură luĭ Rafa la Gatu,
şi căḑură prin mâna luĭ Davidŭ şi prin
mâna servilorŭ luĭ.

Cântarea de laudă a luĭ Davidŭ.

22 ŞI Davidŭ [a] vorbi cătră Iehova cuvintele
acesteĭ cântărĭ, in ḑiua *cândŭ* Iehova
'lŭ [b] mêntui din mâna tuturorŭ neamicilorŭ
2 seĭ şi din mâna luĭ Saulŭ. Şi elŭ ḑise:
[c] Iehova *este* stânca mea şi cetatea mea,
3 Şi mêntuitorulŭ meŭ! Dumneḑeŭ *este* stân-
[d] La care voiŭ căuta adăpostŭ, [ca mea,
[e] Scutulŭ meŭ, şi [f] cornulŭ mêntuireĭ mele,
[g] Turnulŭ meŭ înaltŭ, şi [h] scăparea mea,
Mêntuitorulŭ meŭ! tu de silniciă mĕ veĭ
[scăpa.
4 Pre celŭ vrednicŭ de laudă, pre Iehova, l'amŭ
[chĭămatŭ,
Şi de neamiciĭ meĭ m'amŭ mêntuitŭ.
5 Pre mine valurile morţiĭ mĕ incunjuraŭ,
Şi torentele fără-de-legeĭ mĕ spăimêntaŭ,
6 [i] Legătura infernuluĭ mĕ cuprindea,
Preste mine cădeaŭ lanţurile morţii,
7 In strîmtorarea mea [j] chĭămaiŭ pre Iehova,
Şi strigaiŭ cătră Dumneḑeulŭ meŭ:
Şi elŭ [k] auḑi din templulŭ seŭ vócea mea,
Şi strigătulŭ meŭ *veni* la urechiele sale.
8 Atuncea [l] s'a sguduitŭ şi s'a cutremuratŭ pă-
[mêntulŭ;
[m] Temeliele ceriuluĭ s'aŭ mişcatŭ şi s'aŭ sgu-
Că elŭ s'a mâniatu. [duitŭ,
9 Fumŭ se rĕdicâ din nările luĭ,
Şi [n] foculŭ din gura luĭ mistuĭa,
Cărbunĭ se aprindeaŭ dintr'însulŭ.
10 Elŭ [o] plecâ ceriulŭ, şi se pogorî,
Şi [p] intunerecŭ *era* suptŭ piciórele sale.
11 Elŭ călărĭa pe cherubimŭ, şi sbura,
Şi se arĕtâ [q] pe aripele vêntuluĭ.
12 Injuru-ĭ dreptŭ corturĭ pus'a [r] intunecimĭ,
Adunăturĭ de apă, noŭrĭ deşĭ.
Din strălucriea cea de d'naintea luĭ, 13
[s] Aprinsu-s'aŭ cărbunĭ de focŭ.
Iehova [t] tunâ din ceriŭ, 14
Şi Celŭ-pré-înaltŭ făcu să se audă vócea sa.
Elŭ aruncâ [u] săgeţele *sale*, şi-ĭ imprăsciâ, 15
Pre fulgerŭ, şi ĭ-a rĕsipitŭ.
Şi se vĕḑură fundurile măreĭ, 16
Şi temeliele lumeĭ se descoperiră,
Suptŭ [v] certarea luĭ Iehova,
Prin suflarea vêntuluĭ nărilorŭ luĭ.
[x] Elŭ intinse *mâna sa* din înălţime, mĕ apucâ, 17
Mĕ scóse din ape puternice.
[y] Elŭ mĕ scăpâ de puterniculŭ meŭ neamicŭ, 18
De ceĭ ce mĕ urĭaŭ,
Cândŭ eraŭ maĭ tarĭ de câtŭ mine.
Surprinsu-m'aŭ in ḑiua necasuluĭ meŭ: 19
Dară Iehova mĭ-a fostŭ sprijinŭ;
[z] Şi mĕ scóse la largŭ; 20
Mêntuitu-m'a; că a [a] bine-voitŭ pentru mine;
[b] Resplătitu-mi-a Iehova dupre dreptatea 21
[mea;
Dupre [c] curăţenia mânelorŭ mele mĭ-a în-
Că căile luĭ Iehova amŭ [d] păzitŭ; [torsŭ. 22
Şi nu amŭ pĕcătuitŭ Dumneḑeuluĭ meŭ.
Că tóte [e] judecăţele luĭ înaintea ochilorŭ meĭ 23
[aŭ fostŭ;
Şi de la legile luĭ nu m'amŭ depărtatŭ.
Eŭ [f] nevinovatŭ amŭ fostŭ înaintea luĭ, 24
Şi de fără-de-lege m'amŭ păzitŭ.
De aceea [g] resplătitu-mi-a Iehova dupre drep- 25
[tatea mea,
Dupre curăţenia mea înaintea ochilorŭ luĭ.
Cătră [h] celŭ bunŭ, bunŭ te-aĭ arĕtatŭ, 26
Cătră bărbatulŭ intregŭ, intregŭ te-aĭ arĕ-
[tatŭ,
Cătră celŭ curatŭ, curatŭ te-aĭ arĕtatŭ. 27
Şi cu [i] celŭ strâmbŭ, strâmbŭ te-aĭ luptatŭ.
Pre [j] poporŭ in necasŭ l'aĭ mêntuitŭ tu; 28
Dară ochiĭ teĭ preste [k] ceĭ mândri aŭ fostŭ,
Să-ĭ umiléscă *pre eĭ*.
Căcĭ tu, Iehova, *escĭ* candela mea, 29
Şi Iehova intunereculŭ meŭ a luminatŭ;
Că cu tine alergŭ asupra mulţimeĭ; 30
Cu Dumneḑeulŭ meŭ sarŭ preste zidŭ.
Dumneḑeule! [l] desevârşită *este* calea sa; 31
[m] Curatŭ *este* cuvêntulŭ luĭ Iehova;
Scutŭ *este* elŭ pentru toţĭ, carĭ caută intr'în-
[sulŭ adăpostŭ.
Cà [n] cine *este* Dumneḑeŭ, afară de Iehova? 32

r Veḑi 1 Cron. 20. 5.
s 1 Cron. 20. 6.
t 1 Sam. 16. 9.
u 1 Cron. 20. 8.

—

Capulŭ 22.

a Esod. 15. 1. Judc. 5, 1.
b Ps. 18, titlu. & Ps. 34. 19.
c Deut. 32. 4. Ps. 18. 2, etc. & 31. 3. & 71. 3. & 91. 2. & 144. 2.
d Ebr. 2. 13.
e Fac. 15. 1.
f Luc. 1. 69.
g Prov. 18. 10.
h Ps. 9. 9. & 14. 6. & 59. 16. & 71. 7. Ier. 16. 19.
i Ps. 116. 3.
j Ps. 116. 4. & 120. 1. Iona 2. 2.
k Esod. 3. 7. Ps. 34. 6, 15. 17.
l Judc. 5. 4. Ps. 77. 18. & 97. 4.
m Iov 26. 11.
n Ps. 97. 3. Hab. 3. 5. Ebr. 12. 29.
o Ps. 144. 5. Isa. 64. 1.
p Esod. 20. 21. 1 Reg. 8. 12. Ps. 97. 2.
q Ps. 104. 3.
r Vers 10. Ps. 97. 2.
s Vers 9.
t Judc. 5. 20. 1 Sam. 2. 10. & 7. 10. Ps. 29. 3. Isa. 30. 30.
u Deut. 32. 23. Ps. 7. 13. & 77. 17 & 144. 6. Hab. 3. 11.
v Esod. 15. 8. Ps. 106. 9. Nah. 1. 4. Mat. 8. 26.
x Ps. 144. 7.
y Vers 1.
z Ps. 31. 8. & 118. 5.
a Cap. 15. 26. Ps. 22. 8.
b Vers 25. 1 Sam. 26. 23. 1 Reg. 8. 32. Ps. 7. 8.
c Ps. 24. 4.
d Fac. 18. 19. Ps. 119. 3. & 128. 1. Prov. 8. 32.
e Deut. 7. 12. Ps. 119. 30, 102.
f Fac. 6. 9. & 17. 1. Iov 1. 1.
g Vers 21.
h Mat. 5. 7.
i Lev. 26. 23, 24, 27, 28.
j Esod. 3. 7, 8. Ps. 72. 12. 13.
k Iov 40. 11, 12. Isa. 2. 11, 12, 17. & 5. 15. Dan. 4. 37.
l Deut. 32. 4. Dan. 4. 37. Apoc. 15. 3.
m Ps. 12. 6. & 119. 140. Prov. 30. 5.
n 1 Sam. 2. 2. Isa. 45. 5, 6.

Şi cine *este* stâncă, afară de Dumneḑeulŭ
[nostru?
33 Dumneḑeŭ *este* [o] cetăţuea mea cea tare:
[p] Cu totulŭ netedă 'mĭ [q] făcu calea mea.
34 Elŭ piciórele mele [r] ca ale cerbilorŭ le făcu,
Şi [s] pe înălţimile mele m'a pusŭ.
35 [t] Elŭ a deprinsŭ mânele mele la luptă,
Ca braçiele mele să intindă arculŭ de aramă.
36 Tu-mĭ dăduşĭ scutulŭ mêntuireĭ tale,
Şi mila ta m'a rĕdicatŭ.
37 Tu aĭ [u] lărgitŭ paşiĭ meĭ suptŭ mine;
Şi glesnele mele nu s'aŭ clătitŭ. [stêrpitŭ
38 Urmărit'amŭ pre neamiciĭ meĭ, şi i-amŭ
Şi nu m'amŭ întorsŭ, până ce ĭ-amŭ nimicitŭ.
39 Nimicitu-i-amŭ, sfărimatu-i-amŭ, de nu s'aŭ
[maĭ sculatŭ;
Căḑut'aŭ [v] suptŭ piciórele mele.
40 Că [x] încinsu-m'aĭ cu putere spre luptă;
Repus'aĭ pre [y] protivniciĭ meĭ suptŭ mine.
41 Şi intors'aĭ mie [z] spatele neamicilorŭ meĭ,
Şi ale acelorŭ ce mĕ urĭaŭ, ca să-ĭ nimicescŭ.
42 Eĭ căutară imprejurŭ, dară nu aflară mên-
[a] La Iehova, dară elŭ nu-ĭ auḑi. [tuitorŭ;
43 Tocatu-i-amŭ [b] ca pulberea pămêntuluĭ
[c] Ca pre tina de pe uliţĭ ĭ-amŭ călcatŭ,
Şi ĭ-amŭ sdrobitŭ.
44 [d] Mêntuitu-m'aĭ din certele poporuluĭ meŭ,
Păstratu-m'aĭ [e] capŭ alŭ popórelorŭ;
[f] Poporulŭ *ce* nu amŭ cunoscutŭ mĕ servesce.
45 Fiiĭ străinilorŭ mĕ linguşescŭ;
Numaĭ auḑindŭ de mine, se supunŭ.
46 Fiiĭ străinilorŭ se vesceḑescŭ;
Tremură [g] in intăriturele lorŭ.
47 Viŭ *este* Iehova,
Şi bine-cuvêntată *este* stânca mea;
Pré-înăltatŭ fie Dumneḑeŭ, [h] stânca mêntu-
[ireĭ mele!
48 Dumneḑeŭ, care m'a resbunatŭ,
Şi popórele mi *le*-a [i] supusŭ.
49 *Şi* din neamiciĭ meĭ m'a smulsŭ;
Da, d'intre protivniciĭ meĭ m'a rĕdicatŭ,
De [j] asupritorŭ m'aĭ mêntuitŭ.
50 De aceea te laudŭ eŭ, Iehova, intre [k] popóre,
Şi cântŭ numele teŭ.
51 [l] Elŭ *este* turnulŭ mêntuireĭ regeluĭ seŭ,
Şi arétă milă [m] unsuluĭ seŭ,
Luĭ Davidŭ şi [n] semințieĭ sale in eternŭ.

Cuvêntarea cea de pe urmă a luĭ Davidŭ.

23 ŞI aceste *sûnt* cele din urmă cuvinte ale
luĭ Davidŭ:
Ḑice Davidŭ, fiĭulŭ luĭ Işaĭ,
Ḑice [a] bărbatulŭ celŭ ce s'a rĕdicatŭ in înăl-
[b] Unsulŭ Dumneḑeuluĭ luĭ Iacobŭ, [ţime,
Şi dulce cântăreţŭ alŭ luĭ Israelŭ.
[c] Spiritulŭ luĭ Iehova vorbesce prin mine 2
Şi cuvêntulŭ luĭ *este* in limba mea.
Ḑise Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, 3
[d] Stânca luĭ Israelŭ vorbi către mine:
Celŭ ce domnesce preste ómenĭ cu dreptate,
Celŭ ce domnesce [e] in frica luĭ Dumneḑeŭ,
[f] *Este* ca lumina demâneţeĭ, *cândŭ* resare 4
In demânéţa fără noŭrĭ, [sórele,
Ca lumina *sóreluĭ,* care incolţesce pămên-
[tulŭ după plóĭă.
Nu aşa *este* casa mea înaintea luĭ Dumneḑeŭ? 5
[g] Că făcut'a elŭ cu mine legămêntŭ,
Intru tóte statornicŭ şi cu credinţă păzitŭ.
Tótă mêntuirea mea, şi tóte dorinţele,
Aŭ nu vorŭ incolţi?
Dară ceĭ fără de lege *sûnt* cu toţiĭ ca spiniĭ 6
[ceĭ smulşĭ,
Pre cari nimenea cu mâna nu-ĭ apucă;
Şi cine se atinge de d'înşiĭ, 7
Cu ferŭ şi cu lemnulŭ lanceĭ se inarméză;
Şi eĭ cu focŭ se ardŭ la loculŭ *lorŭ.*

Numile viteşilorŭ celorŭ maĭ de frunte aĭ luĭ Davidŭ.

Aceste *sûnt* numile celorŭ viteşĭ aĭ luĭ 8
Davidŭ: Ioşebŭ-Başşebesetŭ, Tachmoneulŭ,
maĭ marele căpitenielorŭ. Elŭ se chiămâ
Adino Eznénulŭ, pentru ceĭ optŭ sute, pre
cari ĭ-a omoritŭ de o-dată. Şi după d'în- 9
sulŭ [h] Eleazarŭ, fiĭulŭ luĭ Dodo, fiĭulŭ luĭ
Ahiho. *Era* elŭ *unulŭ* d'intre ceĭ treĭ tarĭ,
carĭ eraŭ cu Davidŭ; cândŭ batjocoriaŭ pre
Filistenĭ, acestia s'aŭ adunatŭ acolo la luptă,
şi bărbaţiĭ luĭ Israelŭ eşiră şi eĭ. Acela se 10
sculâ, şi bătu pre Filistenĭ, până i se obosi
mâna, şi mâna luĭ se lipi de sabiă. Şi Ie-
hova *li* dădu in acea ḑi isbêndă mare, şi
poporulŭ se luâ după d'însulŭ numaĭ pen-
tru a prăda.
După d'însulŭ [i] Şamma, fiĭulŭ luĭ Aghe, 11
Hararénulŭ. [j] Şi Filisteniĭ se adunară in gră-
madă, *şi* era acolo unŭ ogorŭ plinŭ de linte.
Şi poporulŭ fugi de d'inaintea Filistenilorŭ.
Dară elŭ se puse chĭarŭ in meḑloculŭ o- 12
goruluĭ, şi-lŭ apĕrâ, şi bătu pre Filistenĭ.
Şi Iehova 'ĭ dădu isbêndă mare.
Şi [k] treĭ d'intre ceĭ treĭ-ḑecĭ capĭ se po- 13
gorîră, şi veniră la timpulŭ culesuluĭ la
Davidŭ in [l] pescerea Adullamŭ; şi o cétă de

[o] Esod. 15. 2. Ps. 27. 1. & 28. 7, 8. & 31. 4. Isa. 12. 2.
[p] Ebr. 13. 21.
[q] Deut. 18. 13. Iov 22. 3. Ps. 101. 2, 6, & 119. 1.
[r] Cap. 2. 18. Hab. 3. 19.
[s] Deut. 32. 13. Isa. 33. 16. & 58. 14.
[t] Ps. 144. 1.
[u] Prov. 4. 12.
[v] Mal. 4. 3.
[x] Ps. 18. 32, 39.
[y] Ps. 44. 5.
[z] Fac. 49. 8. Esod. 23. 27. Ios. 10. 24.
[a] Iov. 27. 9. Prov. 1. 28. Isa. 1. 15. Mic. 3. 4.
[b] 2 Reg. 13. 7. Ps. 35. 5. Dan. 2. 35.
[c] Isa. 10. 6. Mic. 7. 10. Zech. 10. 5.
[d] Cap. 3. 1. & 5. 1. & 19. 9, 14. & 20. 1. 2, 22.
[e] Deut. 28. 13. Cap. 8. 1—14. Ps. 2. 8.
[f] Isa. 55. 5.
[g] Mic. 7. 17.
[h] Ps. 89. 26.
[i] Ps. 144. 2.
[j] Ps. 140. 1.
[k] Rom. 15. 9.
[l] Ps. 144. 10.
[m] Ps. 89. 20.
[n] Cap. 7. 12, 13. Ps. 89. 29.

Capulŭ. 23.

[a] Cap. 7. 8, 9. Ps. 78. 70, 71. & 89. 27.
[b] 1 Sam. 16. 12, 13. Ps. 89. 20.
[c] 2 Pet. 1. 21.
[d] Deut. 32. 4, 31. Cap. 22. 2, 32.
[e] Esod. 18. 21. 2 Cron. 19. 7, 9.
[f] Judc. 5. 31. Ps. 89. 36. Prov. 4. 18. Osea 6. 5. Veḑĭ Ps. 110. 3.
[g] Cap. 7. 15, 16. Ps. 89. 29. Isa. 55. 3.
[h] 1 Cron. 11. 12. & 27. 4.
[i] 1 Cron. 11. 27.
[j] Veḑĭ 1 Cron. 11. 13, 14.
[k] 1 Cron. 11. 15.
[l] 1 Sam. 22. 1.

14 Filistenĭ tăbĕrâse in [m] valea Refaimŭ. Şi Da-
vidŭ *era* atuncĭ in [n] cetăţue, şi garnisóna
15 Filistenilorŭ *era* atuncĭ *in* Betŭ-Lehemŭ. Şi
poftindŭ Davidŭ, a ḑisŭ: Cine-mĭ va da de
bĕutŭ apă din fôntâna din Betŭ-Lehemŭ,
16 care *este* la pórtă? Şi ceĭ treĭ viteşĭ aŭ
năvălitŭ prin tabĕra Filistenilorŭ, şi scó-
seră apă din fôntâna din Betŭ-Lehemŭ cea
de la o pórtă, şi luară, şi aŭ dus'*o* la Da-
vidŭ. Dară elŭ nu voi să o bee, ci *o* turnâ
17 luĭ Iehova; Şi ḑise: Departe să fie acésta
de mine, Iehova, să facŭ acésta; Aŭ *bé-voiŭ*
[o] sângele bărbaţilorŭ, ce s'aŭ dusŭ cu viéţa
in mână? Şi elŭ nu voi să bee. Acésta fă-
cură ceĭ treĭ viteşĭ.
18 Şi [p] Abişaĭ, fratele luĭ Ioabŭ, fiĭulŭ Ţeruieĭ,
era maĭ marele celorŭ treĭ. Şi elŭ a rĕdi-
catŭ lancea asupra treĭ sute, *şi-ĭ-a* ucisŭ.
19 Şi elŭ avea nume intre ceĭ treĭ. Celŭ maĭ
lăudatŭ era elŭ intre ceĭ treĭ, şi maĭ ma-
rele lorŭ a fostŭ; érŭ până la ceĭ *d'întêĭ* treĭ
nu a ajunsŭ.
20 Apoĭ Benaia, fiĭulŭ luĭ Iehoiada, fiĭulŭ
unuĭ bărbatŭ vitésŭ, care făcuse multe şi
marĭ fapte, din [q] Kabzeelŭ. [r] Acesta ucise dŭoĭ
bărbaţĭ din Moabŭ ca leiĭ. Şi elŭ se pogorî,
şi ucise unŭ leŭ intr'o grópă in timpulŭ
21 omĕtuluĭ. Şi elŭ ucise pre unŭ Egipténŭ,
bărbatŭ frumosŭ. Şi in mâna Egipténuluĭ
era lance; dară elŭ se repeḑi asupra luĭ cu
unŭ toégŭ, şi smulse lancea din mâna E-
22 gipténuluĭ, şi-lŭ omorî cu lancea sa. Acésta
făcu Benaia, fiĭulŭ luĭ Iehoiada, şi elŭ a-
23 vea nume intre ceĭ treĭ tarĭ. Elŭ era maĭ
lăudatŭ decâtŭ ceĭ treĭ-ḑecĭ, érŭ la *ceĭ* treĭ
nu ajungea. Şi Davidŭ 'lŭ alese [s] de credin-
cĭosulŭ seŭ.
24 [t] Asahelŭ, fratele luĭ Ioabŭ, *era* intre ceĭ
treĭ-ḑecĭ: Elhananŭ, fiĭulŭ luĭ Dodo, din
25 Betŭ-Lehemŭ; [u] Şamma, Harodeulŭ; Elika,
26 Harodeulŭ; Heleţeŭ, Palteulŭ; Ira, fiĭulŭ
27 luĭ Ikkeşŭ. Tekoeulŭ; Abiezerŭ, Anato-
28 teulŭ; Mebunnaĭ, Huşateulŭ; Ţalmonŭ, A-
29 hoheulŭ; Maharaĭ, Netofateulŭ; Helebŭ,
fiĭulŭ luĭ Baana, Netofateulŭ; Itaĭ, fiĭulŭ
luĭ Ribaĭ, din Ghibea a fiilorŭ luĭ Benia-
30 minŭ; Benaia, Piratoneulŭ; Hiddaĭ, de la
31 [v] Nahale-Gaaşŭ; Abi-Albonŭ, Arbateulŭ; Aţ-
32 mavetŭ, Barhumeulŭ; Eliahba, Şaalboneulŭ;
33 Bene-Iaşemŭ; Ionatanŭ; Şamma, Harareulŭ;
34 Ahiamŭ, fiĭulŭ luĭ Şararŭ, Harareulŭ; Eli-
feletŭ, fiĭulŭ luĭ Ahasbaĭ, a fiĭuluĭ luĭ Ma-
achati; Eliamŭ, fiĭulŭ luĭ Ahitofelŭ, Ghilo-
35 neulŭ; Heţraĭ, Carmeleulŭ; Paaraĭ, Ar-
36 beulŭ; Igalŭ, fiĭulŭ luĭ Natanŭ, de la Ţoba;
Bani, Gadeulŭ; Ţelekŭ, Ammonitulŭ; Na- 37
haraĭ, Beeroteulŭ, purtătorulŭ armelorŭ luĭ
Ioabŭ, fiĭulŭ Ţeruieĭ; [x] Ira, Ietreulŭ; Ga- 38
rebŭ, Ietreulŭ; [y] Uria, Heteulŭ; De toţĭ treĭ- 39
ḑecĭ şi şepte.

Numerarea poporuluĭ: pedépsa luĭ prin ciumă,
şi depărtarea acesteĭa.

ŞI [a] mânia luĭ Iehova éră-şĭ se aprinse a- 24
supra luĭ Israelŭ. Ş elŭ ademeni pre
Davidŭ in contra lorŭ, ḑicêndŭ: [b] Mergĭ, nu-
meră pre Israelŭ şi Iuda! Căcĭ ḑise regele 2
către Ioabŭ, maĭ marele ósteĭ, care *era* cu
d'însulŭ: Trecĭ prin tóte seminţiele luĭ I-
sraelŭ [c] de la Danŭ până la Beerŭ-Şeba; şi
numeraţĭ poporulŭ, ca să [d] sciŭ numerulŭ
poporuluĭ! Şi Ioabŭ ḑise către rege: Să 3
maĭ adaugă Iehova Dumneḑeulŭ teŭ la po-
porulŭ acesta câtŭ este acumŭ încă de o
sută orĭ atâta, şi să védă *acésta* ochiĭ dom-
nuluĭ meŭ, regele; dară pentru ce doresce
lucrulŭ acesta domnulŭ meŭ, regele? Totuşĭ 4
cuvêntulŭ regeluĭ rĕmase tare in contra luĭ
Ioabŭ şi in contra celorŭ maĭ marĭ aĭ ósteĭ.
Şi Ioabŭ şi ceĭ maĭ marĭ aĭ ósteĭ eşiră
de d'inaintea regeluĭ, ca să numere popo-
rulŭ luĭ Israelŭ. Şi eĭ trecură Iordanulŭ, 5
şi tăbĕrără la [e] Aroerŭ, spre méḑă-ḑi de la
cetate, care *se află* in meḑĭloculŭ văiĭ Gadŭ,
şi până la [f] Iaţerŭ. Atuncea eĭ veniră până 6
la Galaadŭ şi in pămêntulŭ Tahtimŭ-Hodşi,
şi eĭ veniră la [g] Danŭ-Iaanŭ şi imprejurŭ
până la [h] Sidonŭ; Şi eĭ veniră până la ce- 7
tatea Tirŭ şi in tóte cetăţile Heveilorŭ şi
a Cananeilorŭ, şi eşiră spre partea de mé-
ḑă-ḑi a luĭ Iuda către Beerŭ-Şeba. Şi 8
aşa, după ce străbătură tótă ţéra, veniră,
după trecerea de noŭĕ lunĭ şi dŭoĕ-ḑecĭ
de ḑile, la Ierusalimŭ. Şi dădu Ioabŭ re- 9
geluĭ suma numeruluĭ poporuluĭ: [i] şi eraŭ in
Israelŭ optŭ sute de miĭ de bărbaţĭ tarĭ,
carĭ trăgeaŭ sabia, şi bărbaţiĭ luĭ Iuda cincĭ
sute de miĭ de bărbaţĭ.
Şi-ĭ [j] bătea luĭ Davidŭ ânima, după ce 10
numerase poporulŭ. Şi Davidŭ ḑise către
Iehova: Fórte [k] amŭ pĕcătuitŭ, că amŭ fă-
cutŭ acésta. Şi acumŭ, Iehova, értă fără-
de-legea servuluĭ teŭ, că fórte [l] nebunesce
amŭ pĕcătuitŭ. Că sculându-se Davidŭ de- 11
mânéţa, veni cuvêntulŭ luĭ Iehova către
[m] Gadŭ, profetulŭ, [n] vĕḑĕtorulŭ luĭ Davidŭ, ḑi-
cêndŭ: Du-te şi spune luĭ Davidŭ: Aşa ḑice 12
Iehova: Treĭ punŭ înainte-ţĭ, alege-ţĭ una
din ele, şi face-voiŭ ţie. Şi aşa veni Gadŭ 13
la Davidŭ, şi-ĭ spuse luĭ, şi ḑise către d'în-

---

m Cap. 5. 18. n 1 Sam. 22. 4. 5. o Lev. 17. 10. p 1 Cron. 11. 20. q Ios. 15. 21. r Esod. 15. 15. 1 Cron. 11. 22. s Cap. 8. 18. & 20. 23. t Cap. 2. 18. u Vedĭ 1 Cron. 11. 27. v Judc. 2. 9. x Cap. 20. 26. y Cap. 11. 3, 6.

—

Capulŭ 24.

a Cap. 21. 1. b 1 Cron. 27. 23, 24. c Judc. 20. 1. d Ier. 17. 5. e Deut. 2. 36. Ios. 13. 9, 16. f Num. 22. 1,3. g Ios. 19. 47. Judc. 18. 29. h Ios. 19. 28. Judc. 18. 28. i Vedĭ 1 Cron. 21. 5. j 1 Sam. 24. 5. k Cap. 12. 13. l 1 Sam. 13. 13. m 1 Sam. 22. 5. n 1 Sam. 9. 9. 1 Cron. 29. 29.

sulŭ: Să-ţĭ vină ţie [o] şepte anĭ fómete in
pămêntulŭ teŭ? Aŭ să fugĭ treĭ lunĭ îna-
intea neamicilorŭ teĭ, şi să te gonéscă pre
tine? Aŭ să fie cĭumă treĭ ḑile in pămên-
tulŭ teŭ? Acumŭ gândesce-te, şi veḑĭ ce
respunsŭ să ducŭ aceluĭa, ce m'a trămesŭ.
14 Şi ḑise Davidŭ luĭ Gadŭ: Eŭ in strîmtorare
mare sûnt. Să cădemŭ acumŭ in mâna luĭ
Iehova, [p] că mare *este* îndurarea luĭ; şi [q] să
nu cadŭ in mâna omuluĭ.
15 Şi [r] Iehova trămese cĭumă preste Israelŭ
de demânéţă până la timpulŭ otărîtŭ. Şi
muriră din poporŭ de la Danŭ până la
16 Beerŭ-Şeba şepte-ḑecĭ miĭ de bărbaţĭ. [s] Şi
intinḑêndu-şĭ ângerulŭ mâna preste Ieru-
salimŭ, ca să-lŭ strice, [t] 'ĭ păru rĕŭ luĭ Ie-
hova de acelŭ rĕŭ, şi ḑise cătră ângerulŭ,
care strica pre poporŭ: Destulŭ! opresce
acumŭ mâna ta. Şi ângerulŭ luĭ Iehova era
17 lângă aria luĭ [u] Aravna, Iebuseulŭ. Şi Da-
vidŭ vĕḑêndŭ ângerulŭ, care bătea pre po-
porŭ, vorbi cătră Iehova, şi ḑise: Éccĕ,
[v] eŭ *sûnt celŭ ce* a pĕcătuitŭ, şi amŭ făcutŭ
rĕŭ; dară aceste oĭ, ce aŭ făcutŭ? Mâna ta fie
asupra mea şi asupra caseĭ părinteluĭ meŭ!
18 Şi veni Gadŭ in ḑiŭa aceea la Davidŭ,
şi ḑise cătra d'însulŭ: [x] Suĭ-te, şi rĕdică al-
tarŭ luĭ Iehova in aria luĭ Aravna, Iebu-
seulŭ. Şi Davidŭ se suĭ dupre cuvêntulŭ 19
luĭ Gadŭ, dupre cumŭ a ordinatŭ Iehova.
Şi uĭtându-se Aravna, vĕḑu pre rege şi pre 20
serviĭ luĭ venindŭ spre d'însulŭ: şi eşi A-
ravna, şi se prosternu înaintea regeluĭ cu
faça la pamêntŭ. Şi Aravna ḑise: Pentru 21
ce vine domnulŭ meŭ, regele, la servulŭ
seŭ? [y] Şi Davidŭ ḑise: Ca să cumperŭ de la
tine aria, ca să zidescŭ altarŭ luĭ Iehova,
şi ca să inceteze [z] plaga in poporŭ. Şi ḑise 22
Aravna cătră Davidŭ: Să o ĭee domnulŭ
meŭ, regele, şi, sacrifice ce *este* bunŭ in
ochiĭ luĭ. [a] Éccĕ, aicea *sûnt* boĭ pentru olo-
caustŭ, carĕ, şi uneltele boilorŭ in locŭ de
lemne. Pre tóte aceste Aravna, o rege! le dă 23
regeluĭ. Şi Aravna ḑise cătră rege: Iehova,
Dumneḑeulŭ teŭ, [b] să te priméscă! Şi ḑis'a 24
regele cătră Aravna: Nu! ci voiŭ cumpĕra
de la tine cu preţŭ, şi nu voiŭ aduce olo-
caustŭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ, darŭ
datŭ. Şi aşa [c] cumpĕră Davidŭ aria şi boiĭ
cu cincĭ-ḑecĭ siclĭ de argintŭ. Şi Davidŭ 25
zidi acolo altarŭ luĭ Iehova, şi aduse olo-
caustŭ şi sacrificiĭ de bucuriă. [d] Şi Iehova
s'a impăcatŭ cu pămêntulŭ éră-şĭ, şi [e] plaga
a incetatŭ de deasupra luĭ Israelŭ.

CARTEA ÂNTĔĬA A REGILORU.

SÉŬ IN DE COMUNŬ, A TREIA A REGILORŬ.

Bĕtrâneţa luĭ Davidŭ; conjurarea luĭ Adonia; Solomonŭ rĕdicatŭ la tronŭ.

1 ŞI regele Davidŭ era bĕtrânŭ *şi* înaintatŭ
in ḑile, şi se acoperia cu vestminte, dară
2 nu se încălḑia. Decĭ ḑiseră serviĭ seĭ cătră
elŭ: Să se caute pentru domnulŭ nostru,
regele, o fecĭóră têneră, ca să stee înaintea
regeluĭ şi să ingrijéscă de elŭ, şi să se
culce la sînulŭ teŭ, ca să se încălḑéscă
3 domnulŭ meŭ, regele. Şi aşa căutară in
totŭ cuprinsulŭ luĭ Israelŭ o têneră fru-
mósă, şi aflară pre Abişagŭ, [a] Şunamită; şi
4 o aduse la rege. Érŭ tênera *era* frumósă
fórte, şi îngrijia de rege, şi servia luĭ; dară
regele nu o cunoscu.
5 Şi [b] Adonia, fiĭulŭ Haghiteĭ, se sumeţia,
ḑicêndŭ: Eŭ voiŭ să fiŭ rege; şi-şĭ [c] găti
sie-şĭ carĕ şi călăreţĭ, şi cincĭ-ḑecĭ de băr-
6 baţĭ, cari alergaŭ înaintea luĭ. Şi părintele
seŭ nicĭ odată nu-lŭ supărase pre elŭ, ḑi-
cêndŭ: Pentru-ce facĭ aşa? *era* şi elŭ fru-
mosŭ fórte la chipŭ; şi [d] *muma sa* 'lŭ născu
după Absalomŭ. Şi elŭ vorbi cu Ioabŭ, 7
fiĭulŭ Ţeruieĭ, şi cu [e] Abiatarŭ, preutulŭ; şi
[f] acestia urmândŭ luĭ Adonia, *l*'aŭ ajutatŭ.
Érŭ Zadokŭ, preutulŭ, şi Benaia, fiĭulŭ luĭ 8
Iehoiada, şi Natanŭ, profetulŭ, şi [g] Şimeĭ şi
Reĭ şi [h] viteşiĭ luĭ Davidŭ nu eraŭ cu Adonia.
Şi junghiâ Adonia oĭ, boĭ şi viţeĭ graşĭ lângă 9
pétra Zocletuluĭ, care *este* aprópe de Enŭ-
Roghelŭ, şi chĭămâ pre toţĭ fraţiĭ seĭ, fiiĭ
regeluĭ, şi pre toţĭ bărbaţiĭ luĭ Iuda, serviĭ
regeluĭ. Érŭ pre Natanŭ, profetulŭ, şi pre 10
Benaia şi pre viteşĭ şi pre fratele seŭ So-
lomonŭ, nu-ĭ chĭămâ.
Atuncea spuse Natanŭ cătră Batŭ-Şeba, 11
muma luĭ Solomonŭ, ḑicêndŭ: Aŭ n'aĭ au-
ḑitŭ că se făcu rege Adonia, fiĭulŭ [i] Haghiteĭ,
şi domnulŭ nostru Davidŭ nu scie *acésta?*
Şi acumŭ vino, rogu-te, să-ţĭ daŭ sfatŭ, ca 12

---

o Veḑĭ 1 Cron. 21. 13.
p Ps. 103. 8, 13, 14. & 119. 156.
q Veḑĭ Isa. 47. 6. Zech. 1. 15.
r 1 Cron. 21. 14. & 27. 24.
s Esod. 12. 23. 1 Cron. 21. 15.
t Fac. 6. 6. 1 Sam. 15. 11. Ioel 2. 13, 14.
u 1 Cron. 21. 15. Veḑĭ vers 18. 2 Cron. 3. 1.
v 1 Cron. 21. 17.
x 1 Cron. 21. 18, etc.
y Veḑĭ Fac. 23. 8–16.
z Num. 16. 48, 50.
a 1 Reg. 19. 21.
b Ezec. 20. 40, 41.
c Veḑĭ 1 Cron. 21. 24, 25.
d Cap. 21. 14.
e Vers 21.

REGII.

Capulŭ 1.

a Ios. 19. 18.
b 2 Sam. 3. 4.
c 2 Sam. 15. 1.
d 2 Sam. 3. 3, 4. 1 Cron. 3. 2.
e 2 Sam. 20. 25.
f Cap. 2. 22, 28.
g Cap. 4. 18.
h 2 Sam. 23. 8.
i 2 Sam. 3. 4.

să scăpĭ viéța ta și viéța fiĭuluĭ teŭ Solo-
13 monŭ. Du-te și intră la regele Davidŭ, și-ĭ
ḑi: Domnulŭ meŭ, rege, nu aĭ juratŭ tu
serveĭ tale, ḑicêndŭ: [j] Solomonŭ, fiĭulŭ teŭ,
va fi rege după mine, și elŭ va ședé pe
tronulŭ meŭ? De ce dară domnesce Adonia?
14 Éccĕ! pre-cândŭ încă veĭ vorbi tu acolo cu
regele, voiŭ intra și eŭ in urma ta, și voiŭ
întări cuvintele tale.
15 Și intrâ Batŭ-Șeba la rege in camară;
și regele era bĕtrânŭ fórte, și Abișagŭ,
16 Șunamita, servia regeluĭ. Și plecându-se
Betŭ-Șeba, se închinâ înaintea regeluĭ. Și
17 regele ḑise: Ce este ție? Și ea ḑise către
d'însulŭ: Domnulŭ meŭ, [k] tu aĭ juratŭ serveĭ
tale pe Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, *ḑicêndŭ:*
Solomonŭ, fiĭulŭ teŭ, va fi rege după mine,
18 și elŭ va ședé pe tronulŭ meŭ. Și acumŭ,
éccĕ! Adonia se făcu rege. Și tu, domnulŭ
19 meŭ, rege, nu sciĭ *acésta.* [l] Și elŭ junghiâ
boĭ-și vițeĭ grașĭ și oĭ in mulțime, și chiămâ
pre toțĭ fiiĭ regeluĭ, și pre Abiatarŭ, preutulŭ,
și pre Ioabŭ, maĭ marele oșteĭ; érŭ pre ser-
20 vulŭ teŭ Solomonŭ nu l'a chiămatŭ. Și *la*
tine, domnulŭ meŭ, rege, la tine *sûnt* ochiĭ
întreguluĭ Israelŭ, ca să li spuĭ cine va ședé
pe tronulŭ domnuluĭ meŭ regele după elŭ.
21 Érŭ de nu, va fi, *că* indată-ce domnulŭ meŭ
regele va [m] adormi cu părinții seĭ, eŭ și fiĭulŭ
meŭ Solomonŭ ne vomŭ socoti vinovațĭ.
22 Și éccĕ! încă vorbindŭ ea cu regele, a
23 intratŭ și Natanŭ, profetulŭ. Și spuseră
regeluĭ, ḑicêndŭ: Éccĕ Natanŭ, profetulŭ!
Și intrândŭ la rege, se prosternu înaintea re-
24 geluĭ cu fața sa la pămêntŭ. Și Natanŭ ḑise:
Domnulŭ meŭ, rege, aŭ tu aĭ ḑisŭ: Adonia
va fi rege după mine, și elŭ va ședé pe
25 tronulŭ meŭ? [n] Căcĭ se pogorî astă-ḑĭ, și
junghia boĭ și vițeĭ grașĭ și oĭ in mulțime,
și chiămâ pre toțĭ fiiĭ regeluĭ și pre ceĭ
maĭ marĭ aĭ oșteĭ și pre Abiatarŭ, preutulŭ,
și éccĕ eĭ mânâncŭ și beŭ înaintea luĭ, și
26 ḑicŭ: [o] Trăéscă regele Adonia! Érŭ pre mine,
servulŭ teŭ, și pre Zadokŭ, preutulŭ, și pre
Benaia, fiĭulŭ luĭ Iehoiada, și pre Solomonŭ,
27 servulŭ teŭ, n'a chiămatŭ. De la *tine,* dom-
nulŭ meŭ, rege, se făcu lucrulŭ acesta, și nu
aĭ insciințatŭ pre servulŭ teŭ, cine va ședé pe
tronulŭ domnuluĭ meŭ, regele, după d'însulŭ?
28 Atuncea respunse regele Davidŭ, și ḑise:
Chiămați-mĭ pre Batŭ-Șeba. Și ea veni la
29 rege, și stătu înaintea regeluĭ. Și jurâ re-
gele, și ḑise: [p] Viŭ *este* Iehova! celŭ ce a
mêntuitŭ sufletulŭ meŭ din totŭ necasulŭ,
30 [q] Că precumŭ juraiŭ ție pe Iehova, Dumne-
ḑeulŭ luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ, că fiĭulŭ teŭ
Solomonŭ va fi rege după mine, și elŭ va
ședé în loculŭ meŭ pe tronulŭ meŭ, așa
voiŭ face în ḑiŭa acésta. Și Batŭ-Șeba 31
plecându-șĭ fața sa până la pămêntŭ, se
inchinâ regeluĭ, și ḑise: [r] Trăéscă domnulŭ
meŭ, regele Davidŭ, in eternŭ.
Și regele Davidŭ ḑise: Chiămați-mĭ pre 32
Zadokŭ, preutulŭ, și pre Natanŭ, profetulŭ,
și pre Benaia, fiĭulŭ luĭ Iehoiada. Și eĭ ve-
niră înaintea regeluĭ. Și ḑise către eĭ re- 33
gele: [s] Luațĭ cu sine-vĕ pre serviĭ domnuluĭ
vostru, și punețĭ călare pre Solomonŭ, fi-
ĭulŭ meŭ, pe catârulŭ meŭ, și-lŭ pogorîțĭ
pre elŭ la [t] Ghihonŭ; Și să-lŭ [u] ungă pre elŭ 34
acolo Zadokŭ, preutulŭ, și Natanŭ profetulŭ,
rege preste Israelŭ; și [v] suflațĭ voĭ in trîm-
biță, și ḑicețĭ: Trăéscă regele Solomonŭ!
Și vĕ vețĭ sui în urma luĭ, și elŭ va veni, 35
și va ședé pe tronulŭ meŭ; că elŭ va fi
rege in loculŭ meŭ; căcĭ amŭ ordinatŭ, ca
elŭ să fie domnŭ preste Israelŭ și preste
Iuda. Și respunse Benaia, fiĭulŭ luĭ Ieho- 36
iada, regeluĭ, ḑicêndŭ: Aminŭ; așa să ḑică
și Iehova, Dumneḑeulŭ domnuluĭ meŭ, regele!
[x] Precumŭ Iehova a fostŭ cu domnulŭ meŭ, 37
regele, așa să fie elŭ și cu Solomonŭ, și să
[y] măréscă tronulŭ luĭ maĭ multŭ de câtŭ tro-
nulŭ domnuluĭ meŭ, regele Davidŭ.
Atuncea se pogorîră Zadokŭ, preutulŭ, 38
și Natanŭ, profetulŭ, și [z] Benaia, fiĭulŭ luĭ
Iehoiada, și Cretiĭ și Pletiĭ, și puseră pre
Solomonŭ pe catârulŭ regeluĭ Davidŭ, și-lŭ
duseră la Ghihonŭ. Și luâ Zadokŭ, preu- 39
tulŭ, cornulŭ de [a] oleiŭ din cortŭ, și-lŭ [b] un-
seră pre Solomonŭ. Și suflară in trîmbiță,
[c] și ḑise poporulŭ întregŭ: Trăéscă regele
Solomonŭ! Și se sui totŭ poporulŭ după 40
d'însulŭ; și cânta poporulŭ in fluere, și se
desfăta cu bucuriă mare, și se despicâ pă-
mêntulŭ de strigătele lorŭ.
Și auḑi *acésta* Adonia și toțĭ chiămațiĭ, 41
carĭ *eraŭ* cu d'însulŭ, cum sfârșiră de a mânca.
Și auḑindŭ Ioabŭ sunetulŭ trîmbițeĭ, ḑise:
Pentru ce *este* vuetulŭ, de care cetatea re-
sună? Încă vorbindŭ elŭ, éccĕ, Ionatanŭ, 42
fiĭulŭ luĭ Abiatarŭ, preutulŭ, a sositŭ! Și-ĭ
ḑise Adonia: Intră; că [d] tu escĭ bărbatŭ vi-
tésŭ, și aducĭ scirĭ bune. Și respunḑêndŭ 43
Ionatanŭ, ḑise luĭ Adonia: Ba *nu;* domnulŭ
nostru, regele Davidŭ, făcu rege pre Solo-
monŭ; Și trămese cu elŭ regele pre Za- 44
dokŭ, preutulŭ, și pre Natanŭ, profetulŭ,
și pre Benaia, fiĭulŭ luĭ Iehoiada, și pre
Cretiĭ și pre Pletiĭ, și-lŭ încălecară pre

j 1 Cron. 22. 9.
k Vers 13. 30.
l Vers 7, 8, 9, 25.
m Deut. 31. 16.
Cap. 2. 10.
n Vers 19.
o 1 Sam. 10. 24.
p 2 Sam. 4. 9.
q Vers 17.
r Neem. 2. 3.
Dan. 2. 4.
s 2 Sam. 20. 6.
t 2 Cron. 32. 30.
u 1 Sam. 10. 1.
& 16. 3, 12.
2. Sam. 2. 4.
& 5. 3.
Cap. 19. 16.
2 Reg. 9. 3. &
11. 12.
v 2 Sam. 15. 10.
2 Reg. 9. 13.
& 11. 14.
x Ios. 1. 5, 17.
1 Sam. 20. 13.
y Vers 47.
z 2 Sam. 8. 18.
& 23. 20—23.
a Esod. 30. 23, 25, 32.
Ps. 89. 20.
b 1 Cron. 29. 22.
c 1 Sam. 10. 24.
d 2 Sam. 18. 27.

45 elŭ pe catârulŭ regeluĭ; Şi-lŭ unseră pre
elŭ Zadokŭ, preutulŭ, şı Natanŭ, profetulŭ,
rege in Ghihonŭ; şi se suiră de acolo vese-
lindu-se, şi a resunatŭ cetatea. Acesta *este*
46 vuetulŭ, ce aĭ audịtŭ. Ba încă Solomonŭ
47 [e] şede pe tronulŭ regatuluĭ. Încă şi serviĭ
regeluĭ aŭ venitŭ să fericiteze pre dom-
nulŭ nostru, regele Davidŭ, dicêndŭ: [f] Să
înbunéscă Dumnedeŭ numele luĭ Solomonŭ
maĭ multŭ decâtŭ numele teŭ, şi să măréscă
tronulŭ luĭ maĭ multŭ decâtŭ tronulŭ teŭ;
48 [g] şi regele se închinâ pe patulŭ *seŭ*. Şi re-
gele maĭ vorbi aşa: Bene-cuvêntatŭ *să fie*
Iehova, Dumnedeulŭ luĭ Israelŭ, carele *mĭ*-a
[h] datŭ astă-dĭ pre celŭ ce şede pe tronulŭ
meŭ, vĕdêndŭ *acésta* ochiĭ meĭ.
49 Şi toţĭ ceĭ chiămaţĭ cari *eraŭ* cu Adonia,
s'aŭ spăimêntatŭ, şi sculându-se, se duse fie-
50 care in calea sa. Şi Adonia se temu de
Solomonŭ; şi sculându-se, se duse, şi se [i] a-
51 pucâ de córnele altaruluĭ. Şi-ĭ se spuse
luĭ Solomonŭ, dicêndŭ: Éccĕ, Adonia se
teme de regele Solomonŭ; că éccĕ! se a-
pucâ de córnele altaruluĭ, dicêndŭ: Să-mĭ
jure astă-dĭ regele Solomonŭ, că nu va o-
52 morî pre servulŭ seŭ cu sabiă. Şi Solo-
monŭ dise: De va fi fiĭulŭ virtuţeĭ, [j] *nicĭ u-
nulŭ* din periĭ luĭ nu va cădé pe pămêntŭ;
érŭ de se va afla rĕutate intr'însulŭ, va muri.
53 Şi trămese regele Solomonŭ, şi-lŭ po-
gorî pre elŭ de la altarŭ; şi elŭ veni de
se închinâ înaintea regeluĭ Solomonŭ; şi dise
cĕtră d'însulŭ Solomonŭ: Mergĭ la casa ta.

Insărcinarea dată de Davidŭ luĭ Solomonŭ; mórtea luĭ Davidŭ.

2 ŞI se apropiară [a] dilele luĭ Davidŭ, ca să
móră; şi ordinâ luĭ Solomonŭ, fiĭulŭ
2 seŭ, dicêndŭ: [b] Eŭ mergŭ *in* calea a totŭ
pămêntuluĭ; érŭ [c] tu întăresce-te şi să fiĭ băr-
3 batŭ; Şi păzesce cele de păzitŭ ale luĭ Ie-
hova, Dumnedeuluĭ teŭ, âmblândŭ in căile
luĭ, păzindŭ legile luĭ şi ordinele luĭ şi ju-
decăţele luĭ şi mărturiele luĭ, precumŭ este
scrisŭ in legea luĭ Moisi, ca să fiĭ [d] fericitŭ
in tóte câte veĭ lucra, şi orĭ-unde te veĭ
4 întórce; Ca să [e] întăréscă Iehova cuvêntulŭ
seŭ, care-lŭ vorbi pentru mine, dicêndŭ:
[f] Dacă fiiĭ teĭ vorŭ lua aminte la căile lorŭ,
[g] âmblândŭ înaintea mea cu credinţă, cu tótă
ânima şi cu totŭ sufletulŭ lorŭ, [h] nu va lipsi
din tine bărbatŭ de pe tronulŭ luĭ Israelŭ.
5 Şi încă tu sciĭ câte a [i] făcutŭ mie Ioabŭ,
fiĭulŭ Ţeruieĭ, ce a făcutŭ la ceĭ dŭoĭ maĭ
marĭ aĭ oştirilorŭ luĭ Israelŭ: luĭ [j] Abnerŭ,
fiĭulŭ luĭ Nerŭ, şi luĭ [k] Amasa, fiĭulŭ luĭ Ie-
terŭ, pre cari ĭ-a ucisŭ, şi a vĕrsatŭ in
pace sânge de resbelŭ, şi a adusŭ sângele
resbeluluĭ in cingĕtórea *cea de* la cópsa sa,
şi in incălţiĕmintele de la piciórele sale.
Fă decĭ [l] dupre inţelepcĭunea ta: şi cărun- 6
teţa luĭ să nu se pogóre in pace in mor-
mêntŭ. Érŭ cătră fiiĭ luĭ [m] Barzillaĭ din Ga- 7
laadŭ să areţĭ bunĕtate, şi să fie eĭ din ceĭ
ce vorŭ [n] mânca la mésa ta; căcĭ [o] eĭ veniră
la mine, cândŭ eŭ amŭ fugitŭ de la faça luĭ
Absalomŭ, fratele teŭ. Şi éccĕ! la tine *este* 8
[p] Şimeiŭ, fiĭulŭ luĭ Ghera, Beniaminitulŭ de la
Bahurimŭ, carele mĕ blăstemâ cu blăstemŭ
greŭ, in diŭa cândŭ mergeamŭ la Mahana-
imŭ; dară [q] se pogorî spre intimpinarea mea
la Iordanŭ, şi-ĭ [r] amŭ juratŭ luĭ pe Iehova,
dicêndŭ: Nu te voiŭ omorî cu sabia. Şi 9
acumŭ [s] nu-lŭ lasă pre elŭ nepedepsitŭ; că
bărbatŭ înţeleptŭ *escĭ* tu, şi sciĭ ce să-ĭ
facĭ luĭ, ca [t] să pogorĭ cu sânge cărunteţa
luĭ în mormêntŭ.
Şi adormi [u] Davidŭ cu părinţiĭ seĭ, şi se 10
îmmormêntâ in [v] cetatea luĭ Davidŭ. Şi di- 11
lele câte a [x] domnitŭ Davidŭ preste Israelŭ,
fură patru-decĭ de anĭ; şepte anĭ a dom-
nitŭ in Hebronŭ, şi treĭ-decĭ şi treĭ de anĭ
a domnitŭ in Ierusalimŭ.

Domnia luĭ Solomonŭ întărită, şi neamiciĭ seĭ pedepsiţĭ.

[y] Şi şedu Solomonŭ pe tronulŭ luĭ Davidŭ, 12
părintele seŭ; şi se întări fórte regatulŭ
seŭ. Şi Adonia, fiĭulŭ Haghiteĭ, a venitŭ 13
la Batŭ-Şeba, muma luĭ Solomonŭ; şi ea
dise: [z] Viĭ cu pace? Şi elŭ dise: Cu pace.
Şi elŭ dise: Cuvêntŭ amŭ a-ţĭ spune; şi 14
ea dise: Vorbesce. Şi elŭ dise: Tu sciĭ, 15
că [a] alŭ meŭ era regatulŭ, şi cătră mine totŭ
Israelulŭ a indreptatŭ faça, ca să fiŭ rege;
dară se intórse regatulŭ, şi se făcu alŭ
frateluĭ meŭ; căcĭ de la Iehova [b] a fostŭ alŭ
luĭ. Acumŭ cerŭ cerere de la tine; să 16
nu mĕ respingĭ. Şi-ĭ dise: Vorbesce. Şi 17
elŭ dise: Vorbesce, rogu-te, cătră regele
Solomonŭ, (că elŭ nu te va respinge), să-mĭ
dee mie pre [c] Abişagŭ, Şunamita, de femeă.
Şi Batŭ-Şeba dise: Bine, voiŭ vorbi pentru 18
tine cu regele.
Decĭ Batŭ-Şeba veni la regele Solo- 19
monŭ, ca să vorbéscă cu d'însulŭ pentru
Adonia. Şi regele se sculâ înaintea eĭ, şi-ĭ
[d] se inchinâ, şi se puse pe tronulŭ seŭ, şi
s'a pusŭ tronŭ pentru muma regeluĭ, şi [e] ea
şedu la drépta luĭ. Şi ea dise: O mică 20

[e] 1 Cron. 29. 23. [f] Vers 37. [g] Fac. 47. 31. [h] Cap. 3. 6. Ps. 132. 11, 12. [i] Cap. 2. 28. [j] 1 Sam. 14. 45. 2 Sam. 14. 11. Fapt. 27. 34.

Capulŭ 2.

[a] Fac. 47. 29. Deut. 31. 14. [b] Ios. 23. 14. [c] Deut. 17. 19, 20. [d] Deut. 29. 9. Ios. 1. 7. 1 Cron. 22. 12, 13. [e] 2 Sam. 7. 25. [f] Ps. 132. 12. [g] 2 Reg. 20. 3. [h] 2 Sam. 7. 12, 13. Cap. 8. 25. [i] 2 Sam. 3. 39. & 18. 5, 12, 14. & 19. 5, 6, 7. [j] 2 Sam. 3. 27. [k] 2 Sam. 20. 10. [l] Vers 9. Prov. 20. 26. [m] 2 Sam. 19. 31, 38. [n] 2 Sam. 9. 7, 10. & 19. 28. [o] 2 Sam. 17. 27. [p] 2 Sam. 16. 5. [q] 2 Sam. 19. 18. [r] 2 Sam. 19. 23. [s] Esod. 20. 7. Iov 9. 28. [t] Fac. 42. 38. & 44. 31. [u] Cap. 1. 21. Fapt. 2. 29. & 13. 36. [v] 2 Sam. 5. 7. [x] 2 Sam. 5. 4. 1 Cron. 29. 26, 27. [y] 1 Cron. 29. 23. 2 Cron. 1. 1. [z] 1 Sam. 16. 4, 5. [a] Cap. 1. 5. [b] 1 Cron. 22. 9, 10. & 28. 5, 6, 7. Prov. 21. 30. Dan. 2. 21. [c] Cap. 1. 3, 4. [d] Esod. 20. 12. [e] Vedĭ Ps. 45. 9.

cerere cerŭ de la tine; nu mĕ respinge.
Şi-ĭ ḑise regele: Cere, muma mea, că nu
21 te voiŭ respinge. Şi ea ḑise: Să se dee
Abişagŭ, Şunamita, luĭ Adonia, fratele teŭ,
22 de femeă. Şi regele Solomonŭ respunse,
şi ḑise mumeĭ luĭ: Şi pentru ce cerĭ pre
Abişagŭ, Şunamita, pentru Adonia? cere şi
domnia pentru d'însulŭ, că elŭ *este* fratele
meŭ maĭ mare decâtŭ mine, şi *cere şi* pen-
tru [f] Abiatarŭ, preutulŭ, şi pentru Ioabŭ fi-
23 ĭulŭ luĭ Ţeruieĭ. Şi regele Solomonŭ jurâ pe
Iehova, ḑicêndŭ: [g] Aşa să-mĭ facă Iehova, şi
încă maĭ multŭ, dacă nu chĭarŭ in contra
vieţeĭ sale vorbi Adonia acestŭ cuvêntŭ.
24 Şi acumŭ viŭ *este* Iehova, care mĕ întări,
şi mĕ puse pe tronulŭ luĭ Davidŭ, părin-
tele meŭ, şi care-mĭ făcu casă, precumŭ a
25 [h] vorbitŭ, astă-ḑĭ se va omorî Adonia. Şi re-
gele Solomonŭ trămese pre Benaia, fiĭulŭ
luĭ Iehoiada, şi-lŭ lovi de muri.
26 Şi luĭ Abiatarŭ, preutulŭ, ḑise regele:
Mergĭ la [i] Anatotŭ pe câmpulŭ teŭ, că tu
escĭ omŭ vinovatŭ morţiĭ; érŭ astă-ḑĭ nu te
voiŭ omorî, [j] că tu aĭ purtatŭ chivotulŭ Dom-
nuluĭ, luĭ Iehova, înaintea luĭ Davidŭ, pă-
rintele meŭ, şi [k] aĭ suferitŭ ce a suferitŭ
27 părintele meŭ. Aşa goni Solomonŭ pre A-
biatarŭ, ca să nu maĭ fie preutŭ luĭ Iehova,
spre a [l] implini cuvêntulŭ luĭ Iehova, care-lŭ
vorbi pentru casa luĭ Elie in Şilo.
28 Şi veni scire luĭ Ioabŭ; că Ioabŭ [m] s'a
plecatŭ după Adonia, érŭ după Absalomŭ
nu s'a plecatŭ. Şi Ioabŭ fugi in cortulŭ luĭ
29 Iehova, şi se [n] apucă de córnele altaruluĭ. Şi
se spuse regeluĭ Solomonŭ, că Ioabŭ a fu-
gitŭ in cortulŭ luĭ Iehova, şi éccĕ, elŭ *este*
lûngă altarulŭ. Şi Solomonŭ trămese pre
Banaia, fiĭulŭ luĭ Iehoiada, ḑicêndŭ: Mergĭ,
30 lovesce-lŭ. Şi veni Benaia in cortulŭ luĭ
Iehova, şi-ĭ ḑise: Aşa ḑice regele: Eşĭ. Érŭ
elŭ ḑise: Nu; că aicea voiŭ muri. Şi Ba-
naia aduse cuvêntŭ regeluĭ, ḑicêndŭ: Aşa
31 vorbi Ioabŭ, şi aşa 'mĭ respunse. Şi-ĭ ḑise
regele: [o] Fă dupre cumŭ a ḑisŭ, şi love-
sce-lŭ, şi îmmormêntéză-lŭ, şi *aşa* [p] depărtéză
de la mine şi de la casa părinteluĭ meŭ sân-
gele celŭ nevinovatŭ, pre care-lŭ a vĕrsatŭ
32 Ioabŭ; Şi să [q] întórcă Iehova sângele luĭ
pe capulŭ luĭ; că a lovitŭ pre dŭoĭ bărbaţĭ
maĭ drepţĭ şi [r] maĭ bunĭ decâtŭ d'însulŭ, şi
ĭ-a ucisŭ cu sabia, *şi* părintele meŭ Da-
vidŭ n'a sciutŭ: pre [s] Abnerŭ, fiĭulŭ luĭ Nerŭ,
maĭ marele ósteĭ luĭ Israelŭ, şi pre [t] Amasa,
fiĭulŭ luĭ Ieterŭ, maĭ marele ósteĭ luĭ Iuda.
Sângele lorŭ să se întórcă pe capulŭ 33
luĭ Ioabŭ şi [u] pe capulŭ seminţieĭ luĭ in e-
ternŭ; [v] érŭ luĭ Davidŭ şi seminţieĭ luĭ, şi
caseĭ luĭ, şi tronuluĭ seŭ, să-ĭ fie pace de
la Iehova in eternŭ. Şi aşa se suĭ Benaia, 34
fiĭulŭ luĭ Iehoiada, 'lŭ lovi, şi-lŭ omorî;
şi se îmmormêntâ in casa sa in pustiiŭ.
Şi regele a pusŭ pre Benaia, fiĭulŭ luĭ Ie- 35
hoiada, in loculŭ aceluĭa preste óstea, şi
pre [x] Zadokŭ, preutulŭ, l'a pusŭ regele in
loculŭ luĭ [y] Abiatarŭ.
Şi regele a trămesŭ de a chĭămatŭ pre 36
[z] Şimeiŭ, şi ĭ-a ḑisŭ: Zidesce-ţĭ o casă in
Ierusalimŭ, şi să şeḑĭ acolo, şi să nu eşĭ
de acolo nicĭ incóce nicĭ incolo. Că va fi, 37
in ḑiŭa *cândŭ* veĭ eşi, şi veĭ trece [a] pê-
rêulŭ Kedronŭ, să scii, că veĭ muri, *şi* [b] sân-
gele teŭ să vină pe capulŭ teŭ. Şi ḑise 38
Şimeiŭ cătră regele: Bunŭ *este* cuvêntulŭ;
dupre cumŭ a vorbitŭ domnulŭ meŭ re-
gele, aşa va face servulŭ teŭ. Şi Şimeiŭ
şeḑu in Ierusalimŭ multe ḑile. Şi a fostŭ 39
după trecerea de treĭ anĭ, că fugiră dŭoĭ
servĭ aĭ luĭ Şimeiŭ cătră [c] Achişŭ, fiĭulŭ luĭ
Maaca, regele din Gatŭ; şi se spuse luĭ
Şimeiŭ, ḑicêndŭ: Éccĕ! serviĭ teĭ *sûnt* in
Gatŭ. Şi se sculâ Şimeiŭ, şi înşéuâ asinulŭ 40
seŭ, şi se duse la Gatŭ la Achişŭ, ca să
caute pre serviĭ seĭ; şi se duse Şimeiŭ, şi
aduse pre serviĭ seĭ din Gatŭ. Şi se spuse 41
luĭ Solomonŭ, că Şimeiŭ s'a dusŭ din Ie-
rusalimŭ la Gatŭ, şi s'a întorsŭ. Şi regele 42
trămese de a chĭămatŭ pre Şimeiŭ, şi ĭ-a
ḑisŭ: Óre nu te-amŭ juratŭ pe Iehova, şi
te-amŭ mărturisitŭ, ḑicêndŭ: In ḑiŭa *cândŭ*
veĭ eşi, şi te veĭ duce încóce şi incolo, să
scii, că veĭ muri; şi tu mĭ-aĭ spusŭ: Bunŭ
este cuvêntulŭ *ce* amŭ auḑitŭ. Pentru-ce dară 43
n'aĭ păzitŭ jurămêntulŭ luĭ Iehova, şi or-
dinulŭ, pre care ţi l'amŭ datŭ? Şi maĭ ḑise 44
regele cătră Şimeiŭ: Tu cunoscĭ [d] totŭ rĕulŭ,
şi scie ânima ta ce aĭ făcutŭ luĭ Davidŭ,
părintele meŭ: acumŭ [e] întórcă Iehova rĕulŭ
teŭ pe capulŭ teŭ; Şi regele Solomonŭ *fie* 45
bine-cuvêntatŭ, şi [f] tronulŭ luĭ Davidŭ fie
întăritŭ înaintea luĭ Iehova in eternŭ. Şi 46
aşa ordinâ regele luĭ Benaia, fiĭulŭ luĭ Ie-
hoiada, şi elŭ eşi, şi-lŭ lovi de muri. Aşa
[g] regatulŭ s'a întăritŭ în mâna luĭ Solomonŭ.

Căsătoria luĭ Solomonŭ; sacrificiĭ aduse de elŭ la Ghibeonŭ; ruga sa pentru înţelepcĭune, ce i se şi dă.

ŞI [a] Solomonŭ se încuscri cu Faraonŭ, re- 3
gele Egiptuluĭ, şi luâ pre fiica luĭ Fa-
raonŭ, şi o aduse in [b] cetatea luĭ Davidŭ,

---

f Cap. 1. 7.
g Rut 1. 17.
h 2 Sam. 7. 11, 13. 1 Cron. 22. 10.
i Ios. 21. 18.
j 1 Sam. 23. 6. 2 Sam. 15. 24, 29.
k 1 Sam. 22. 20, 23. 2 Sam. 15. 24.
l 1 Sam. 2. 31—35.
m Cap. 1. 7.
n Cap. 1. 50.
o Esod. 21. 14.
p Num. 35. 33. Deut. 19. 13. & 21. 8, 9.
q Judc. 9. 24, 57. Ps. 7. 16.
r 2 Cron. 21. 13.
s 2 Sam. 3. 27.
t 2 Sam. 20. 10.
u 2 Sam. 3. 29.
v Prov. 25. 5.
x Num. 25. 11, 12, 13. 1. Sam. 2. 35. Veḑĭ 1 Cron. 6. 53. & 24. 3.
y Vers 27.
z 2 Sam. 16. 5. Vers 8.
a 2 Sam. 15. 23.
b Lev. 20. 9. Ios. 2. 19. 2 Sam. 1. 16.
c 1 Sam. 27. 2.
d 2 Sam. 16. 5.
e Ps. 7. 16. Ezec. 17. 19.
f Prov. 25. 5.
g Vers 12. 2 Cron. 1. 1.

—

Capulŭ 3.
a Cap. 7. 8. & 9. 24.
b 2 Sam. 5. 7.

pânâ să sfârşéscă de zidită [c] casa sa, şi [d] casa
luĭ Iehova, şi [e] zidulŭ Ierusalimuluĭ jurŭ îm-
2 prejurŭ. [f] Érŭ poporulŭ sacrificâ pe înăl-
ţimĭ; că nu era zidită casă numeluĭ luĭ
3 Iehova până in ḑilele acelea. Şi Solomonŭ
[g] ĭubia pre Iehova, [h] âmblândŭ dupre legile
luĭ Davidŭ, părintele seŭ; numaĭ că elŭ sa-
crifica şi tămâia pe înălţimĭ.
4 Şi [i] dusu-s'a regele la Ghibeonŭ, ca să sa-
crifice acolo; [j] căcĭ acésta *era* înălţimea cea
mare: o mie de olocauste aduse Solomonŭ pe
5 acestŭ altarŭ. [k] La Ghibeonŭ se arĕtâ Iehova
luĭ Solomonŭ [l] in visulŭ nopţiĭ; şi Dumneḑeŭ
6 ḑise: Cere ce să-ţĭ daŭ ţie? [m] Şi Solomonŭ
ḑise: Tu aĭ arĕtatŭ mare ĭubire servuluĭ
teŭ Davidŭ, părintele meŭ; că a [n] âmblatŭ
înaintea ta cu credinţă şi cu dreptate şi
cu intregimea ânimeĭ către tine, şi aĭ pă-
stratŭ luĭ acéstă mare ĭubire, şi ĭ-aĭ [o] datŭ
fiiŭ, care şede pe tronulŭ seŭ, precumŭ *este*
7 astă-ḑĭ. Şi acumŭ Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ,
tu aĭ făcutŭ pre servulŭ teŭ rege in loculŭ
luĭ Davidŭ părintele meŭ, [p] şi eŭ *sûnt* unŭ
copilŭ micŭ, nu sciŭ nicĭ [q] să esŭ nicĭ să întru.
8 Şi servulŭ teŭ *se află* in meḑloculŭ popo-
ruluĭ teŭ, pre care [r] l'aĭ alesŭ, unŭ poporŭ
mare, [s] care nu se póte socoti, nicĭ numera,
9 de mulţime. [t] Decĭ dă servuluĭ teŭ ânima,
ce înţelege [u] să judece pre poporulŭ teŭ, [v] să
deosebescŭ intre bine şi rĕŭ; că cine arŭ puté
judeca pre poporulŭ teŭ celŭ numerosŭ fórte?
10 Şi cuvêntulŭ era bunŭ in ochiĭ Dom-
11 nuluĭ, că ceru Solomonŭ acestŭ lucru. Şi
Dumneḑeŭ 'ĭ ḑise: Pentru-că aĭ cerutŭ a-
cestŭ lucru, şi n' aĭ cerutŭ ţie ḑile multe,
şi [x] n' aĭ cerutŭ pentru tine avuţiă, şi n'aĭ
cerutŭ viéţa neamicilorŭ teĭ, ci aĭ cerutŭ pen-
tru tine cunoscinţă de a înţelege judecata,
12 [y] Éccĕ! facŭ dupre cuvêntulŭ teŭ; [z] éccĕ! 'ţĭ
daŭ ânimă înţeléptă şi cu cunoscinţă, încâtŭ
asemenea ţie n'a fostŭ înaintea ta, nicĭ a-
13 semenea ţie nu se va scula după tine. Şi
ceea ce n'aĭ cerutŭ [a] 'ţĭ daŭ: [b] avuţiă şi o-
nóre, încâtŭ nu va fi asemenea ţie nimenea
14 între regĭ în tótă viéţa ta. Şi dacă veĭ
âmbla în căile mele, păzindŭ legile şi or-
dinele mele, [c] precumŭ a âmblatŭ Davidŭ,
părintele teŭ, apoĭ voiŭ [d] lungi ḑilele tale.
15 Şi Solomonŭ se [e] desceptâ, şi éccĕ, *a fostŭ*
visŭ. Şi elŭ veni la Ierusalimŭ, şi stătu
înaintea chivotuluí legeĭ luĭ Iehova, şi aduse
olocauste şi sacrificiĭ de bucuriă, şi [f] făcu
ospĕţŭ pentru toţĭ serviĭ seĭ.

Esemplu de înţelepcĭunea luĭ Solomonŭ la judecată.

Atuncea veniră dŭoĕ femeĭ meretrice la 16
regele, şi [g] stătură înaintea luĭ. Şi a ḑisŭ 17
una din femeĭ: Rogu-mĕ, domnulŭ meŭ, eŭ
şi femea acésta şedemŭ într'o casă, şi eŭ
născuiŭ la d'însa in casă. Şi s'a intêmplatŭ 18
in a treĭa ḑi după nascerea mea, că născu
şi acéstă femeă, şi noĭ *eramŭ* împreună,
nicĭ unŭ străinŭ nu *era* la noĭ in casă; nu-
maĭ noĭ amîndŭoĕ *eramŭ* in casă. Şi muri 19
fiiulŭ acesteĭ femeĭ nóptea; că s'a culcatŭ
pe d'însulŭ. Şi se sculâ ea in meḑloculŭ 20
nopţeĭ, şi luâ pre fiiulŭ meŭ de lângă mine,
pre-cândŭ serva ta dormia, şi-lŭ culcâ la
sînulŭ seŭ, şi pre fiiulŭ eĭ celŭ mortŭ 'lŭ
culcâ la sînulŭ meŭ. Şi mĕ sculaiŭ demâ- 21
néţă, ca să alăptezŭ pre fiiulŭ meŭ, şi
éccĕ, era mortŭ! şi cercetându-lŭ pre d'în-
sulŭ demânéţă, éccĕ, nu era fiiulŭ meŭ,
pre care l'amŭ născutŭ! Érŭ femea cea- 22
l-altă ḑise: Ba nu; ci fiiulŭ meŭ *este* celŭ
viŭ, şi fiiulŭ teŭ celŭ mortŭ; érŭ aceea ḑise:
Ba nu; ci fiiulŭ teŭ *este* celŭ mortŭ, şi fiiulŭ
meŭ celŭ viŭ. Aşa vorbiră ele înaintea regeluĭ.
Atuncea ḑise regele: Acésta ḑice: Acesta, 23
celŭ viŭ, *este* fiiulŭ meŭ, şi celŭ mortŭ fiiulŭ
teŭ; şi aceea ḑice: Ba nu; ci acelŭ mortŭ
este fiiulŭ teŭ şi celŭ viŭ fiiulŭ meŭ. Şi 24
regele ḑise: Aduceţi-mĭ o sabiă; şi aduseră
sabiă înaintea regeluĭ. Şi regele ḑise: Tă- 25
ĭaţĭ pre copilulŭ celŭ viŭ in dŭoĕ; şi daţĭ
jumătate uneĭa şi jumătate celeĭ-l-alte. A- 26
tuncea ḑise femea, a căreĭa fiiulŭ celŭ viŭ
era, către rege, căcĭ [h] i se turburâ ânima de
milă pentru fiiulŭ eĭ, şi ea ḑise: Rogu-te,
Domnulŭ meŭ, dă-ĭ eĭ pre copilulŭ celŭ
viŭ, şi nu-lŭ omorî; érŭ acea ḑise: Să nu
fie nicĭ alŭ meŭ, nicĭ alŭ teŭ, tăĭaţi-*lŭ*.
Şi respunse regele, ḑicêndŭ: Daţi-ĭ pre co- 27
pilulŭ celŭ viŭ, şi nu-lŭ omorîţĭ, că ea este
muma luĭ.
Şi totŭ Israelulŭ auḑi judecata, ce o 28
judecâ regele, şi se temură înaintea regeluĭ;
căcĭ vĕḑură, [i] că înţelepcĭunea luĭ Dumneḑeŭ
era într'însulŭ, de a face judecată.

Curtea şi diregĕtoriĭ luĭ Solomonŭ; intinderea şi prosperitatea regatuluĭ seŭ.

AŞA a fostŭ regele Solomonŭ rege preste 4
totŭ Israelulŭ. Şi acestia *aŭ fostŭ* ceĭ 2
maĭ marĭ aĭ luĭ: Azaria, fiiulŭ luĭ Zadokŭ,
preutulŭ; Elihorefŭ şi Ahia, fiĭ aĭ luĭ Şişa, 3

c Cap. 7. 1.
d Cap. 6.
e Cap. 9. 15, 19.
f Lev. 17. 3, 4, 5.
Deut. 12. 2, 4, 5.
Cap. 22. 43.
g Deut. 6. 5. & 30. 16, 20.
Ps. 31. 23.
Rom. 8. 28.
1 Cor. 8. 3.
h Vers 6. 14.
i 2 Cron. 1. 3.
j 1 Cron. 16. 39.
2 Cron. 1. 3.
k Cap. 9. 2.
2 Cron. 1. 7.
l Num. 12. 6.
Mat. 1. 20. & 2. 13, 19.
m 2 Cron. 1. 8, etc.
n Cap. 2. 4. & 9. 4.
2 Reg. 20. 3.
Ps. 15. 2.
o Cap. 1. 48.
p 1 Cron. 29. 1.
q Num. 27. 17.
r Deut. 7. 6.
s Fac. 13. 16. & 15. 5.
t 2 Cron. 1. 10.
Prov. 2. 3—9.
Iac. 1. 5.
u Ps. 72. 1, 2.
v Ebr. 5. 14.
x Iac. 4. 3.
y 1 Ioan 5. 14, 15.
z Cap. 4. 29, 30, 31. & 5. 12. & 10. 24.
Eccl. 1. 16.
a Mat. 6. 33.
Efes. 3. 20.
b Cap. 4. 21, 24. & 10. 23. 25, etc.
Prov. 3. 16.
c Cap. 15. 5.
d Ps. 91. 16.
Prov. 3. 2.
e Aşa Fac. 41. 7.
f Aşa Fac. 40. 20.
Cap. 8. 65.
Est. 1. 3.
Dan. 5. 1.
Marc. 6. 21.
g Num. 27. 2.
h Fac. 43. 30.
Isa. 49. 15.
Ier. 31. 20.
Osea 11. 8.
i Vers 9, 11, 12.

scriitorĭ; [a] Ioşafatŭ, fiĭulŭ luĭ Ahiludŭ, can-
4 celariŭ; [b] Benaia, fiĭulŭ luĭ Iehoiada, preste
5 óste; şi Zadokŭ şi [c] Abiatarŭ, preuţĭ; Şi
Azaria, fiĭulŭ luĭ Natanŭ, preste [d] diregĕ-
torĭ; şi Zabudŭ, fiĭulŭ luĭ Natanŭ, [e] preutŭ,
6 [f] amicŭ alŭ regeluĭ; Şi Ahişarŭ preste casă:
şi [g] Adoniramŭ, fiĭulŭ luĭ Abda, preste dărĭ.
7 Şi Solomonŭ avea dŭoĭ-spre-ḑece dire-
gĕtorĭ preste totŭ Israelulŭ, carĭ aduceaŭ bu-
cate regeluĭ şi caseĭ sale: o lună în anŭ
8 avea câte unulŭ de adusŭ veniturĭ. Şi a-
cestea *sûnt* numile lorŭ: Benŭ-Hurŭ, preste
9 muntele Efraimŭ; Benŭ-Decharŭ, preste
Makaţŭ şi preste Şaalbimŭ şi Betŭ-Şemeşŭ şi
10 Elonŭ-Betŭ-Hananŭ; Benŭ-Hesedŭ, preste
Arubotŭ; şi elŭ *avea* Şecoulŭ şi totŭ pă-
11 mêntulŭ Heferŭ; Benŭ-Abinadabŭ, preste
totŭ cuprinsulŭ Doruluĭ; pre Tafatŭ, fiica
12 luĭ Solomonŭ, avea elŭ de femeă; Baana,
fiĭulŭ luĭ Ahiludŭ, preste Taanatŭ şi Meghido
şi totŭ Betŭ-Şeanulŭ, celŭ de lûngă Ţar-
tana, de desuptulŭ Ezreeluluĭ, de la Betŭ-
Şeanŭ până la Abelŭ-Mehola, până dincolo
13 de Iokneamŭ; Benŭ-Gheberŭ, preste Ro-
motŭ-Galaadŭ; elŭ *avea* [h] satele luĭ Iairŭ,
fiĭulŭ luĭ Manase, cele din Galaadŭ; elŭ
avea şi [i] cuprinsulŭ Argobŭ celŭ din Basanŭ,
şese-ḑecĭ cetăţĭ marĭ cu ziđurĭ şi zevóre
14 de aramă; Ahinadabŭ, fiĭulŭ luĭ Ido, era
15 preste Mahanaimŭ; Ahimaaţŭ *era* preste
Neftali, şi elŭ avea pre fiica luĭ Solomonŭ de
16 femeă; Baana, fiĭulŭ luĭ Huşaĭ, preste As-
17 serŭ şi Alotŭ; Ioşafatŭ, fiĭulŭ luĭ Parua, pre-
18 ste Isacharŭ; Şimeiŭ, fiĭulŭ luĭ Ela, preste
19 Beniaminŭ; Gheberŭ, fiĭulŭ luĭ Uri, preste
pămêntulŭ Galaadŭ, [j] pămêntulŭ luĭ Sihonŭ,
regele Amoreilorŭ, şi alŭ luĭ Ogŭ, regele
din Basanŭ; că numaĭ elŭ *era* diregĕtorŭ in
acéstă ţéră.
20 Iuda şi Israelŭ *eraŭ* numeroşĭ la mul-
ţime, [k] ca nĕsipulŭ de pe lûngă mare, [l] mân-
21 cândŭ şi bêndŭ şi desfătându-se. Şi [m] Solo-
monŭ domnia preste tóte regatele de la
[n] fluviulŭ *Eufratŭ* până la pămêntulŭ Filiste-
nilorŭ şi până la hotarulŭ Egiptuluĭ; [o] Şi-ĭ
aduceaŭ darurĭ, şi-ĭ serviaŭ luĭ Solomonŭ
in tóte ḑilele vieţeĭ sale.
22 Şi hrana luĭ Solomonŭ pentru o ḑi era:
treĭ-ḑecĭ core de flórea făineĭ, şi şese-ḑecĭ
23 core de *altă* făină; Ḑece boĭ îngrăşaţĭ, şi
dŭoĕ-ḑecĭ boĭ păşunaţĭ, şi o sută oĭ; afară
de cerbĭ, şi de căprióre, şi de cĭute, şi de
24 paserĭ îngrăşate. Că domnia preste tóte
ţerele de d'incóce de fluviŭ, de la Tifsahŭ
până la Gaza, preste [p] toţĭ regiĭ de d'incóce
de fluviŭ. Şi [q] avea pace pretutindenea îm-
prejurulŭ luĭ. Şi Iuda şi Israelŭ [r] locuĭaŭ 25
in siguranţă, [s] fie-cine suptŭ via sa şi suptŭ
smochinulŭ seŭ, de [t] la Danŭ până la Beerŭ-
Şeba, în tóte ḑilele luĭ Solomonŭ.
Şi [u] avea Solomonŭ patru-ḑecĭ miĭ staule 26
de [v] caĭ pentru trăsurele sale, şi dŭoĕ-spre-
ḑece miĭ de călăreţĭ. Şi [x] diregĕtoriĭ aceĭa 27
aduceaŭ bucate regeluĭ Solomonŭ, şi tutu-
rorŭ, carĭ veniaŭ la mésa regeluĭ Solomonŭ,
fie-care pe luna sa; şi nu lăsaŭ să fie vre-o
lipsă. Aduceaŭ încă şi orḑŭ şi paiŭ pentru 28
caĭ şi catârĭ, in loculŭ unde se aflaŭ, fie-
care dupre însărcinarea sa.

Marea înţelepcĭune a luĭ Solomonŭ; proverbele şi poemele luĭ.

Şi [y] Dumneḑeŭ a datŭ luĭ Solomonŭ înţe- 29
lepcĭune şi înţelegere mare fórte, şi sciinţă în-
tinsă ca nĕsipulŭ de pe ţermulŭ măreĭ. Şi 30
întrecu înţelepcĭunea luĭ Solomonŭ înţelep-
cĭunea tuturorŭ fiilorŭ [z] resărituluĭ, şi tótă
[a] înţelepcĭunea Egiptuluĭ. Căcĭ era [b] maĭ în- 31
ţeleptŭ decâtŭ toţĭ ómeniĭ, maĭ multŭ [c] decâtŭ
Etanŭ, Esraheulŭ, [d] şi decâtŭ Hemanŭ şi Chal-
colŭ şi Darda, fiiĭ luĭ Maholŭ; şi numele luĭ se
respândi imprejurŭ la tóte popórele. Şi [e] elŭ 32
a spusŭ treĭ miĭ de proverbe, şi [f] cânturile
luĭ eraŭ o mie şi cincĭ. Şi vorbi despre 33
arborĭ, de la cedrulŭ Libanuluĭ până la
isopulŭ, ce cresce pe ziđurĭ; vorbi încă
despre cele cu patru picióre şi despre pa-
serĭ şi despre têrĕtóre şi despre pescĭ. Şi 34
[g] veniaŭ de la tóte popórele, ca să audă înţe-
lepcĭunea luĭ Solomonŭ, de la toţĭ regiĭ pă-
mêntuluĭ carĭ auḑiseră înţelepcĭunea luĭ.

Pregătirea pentru templu; rĕdicarea şi sfârşirea acestuĭa.

ŞI [a] Hiramŭ, regele Tiruluĭ, trămese pre 5
serviĭ seĭ la Solomonŭ; căcĭ auḑise, că
l'a unsŭ pre elŭ rege in loculŭ părinteluĭ
seŭ; [b] că a ĭubitŭ Hiramŭ pre Davidŭ in tóte
ḑilele. Şi [c] Solomonŭ trămese cătră Hiramŭ, 2
ḑicêndŭ: Tu scĭĭ, că Davidŭ, părintele meŭ, 3
n'a pututŭ să zidéscă casă numeluĭ luĭ Ie-
hova, Dumneḑeuluĭ seŭ, [d] de resbele ce l'aŭ
încunjuratŭ, până ce Iehova a pusŭ pre
neamicĭĭ seĭ suptŭ piciórele sale. Şi acumŭ 4
Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ, 'mĭ dădu [e] repausŭ
de jurŭ împrejurŭ; nu *amŭ* nicĭ neamicŭ,

Capulŭ 4.
a 2 Sam. 8. 16. & 20. 24.
b Cap. 2. 35.
c Veḑĭ Cap. 2. 27.
d Vers 7.
e 2 Sam. 8. 18. & 20. 26.
f 2 Sam. 15. 37. & 16. 16. 1 Cron. 27. 33.
g Cap. 5. 14.
h Num. 32. 41.
i Deut. 3. 4.
j Deut. 3. 8.
k Fac. 22. 17. Cap. 3. 8. Prov. 14. 28.
l Ps. 72. 3, 7. Mic. 4. 4.
m 2 Cron. 9. 26. Ps. 72. 8.
n Fac. 15. 18. Ios. 1 4.
o Ps. 68. 29. & 72. 10, 11.
p Ps. 72. 11.
q 1 Cron. 22. 9.
r Veḑĭ Ier. 23. 6.
s Mic. 4. 4. Zech. 3. 10.
t Judc. 20. 1.
u Cap. 10. 26. 2 Cron. 1. 14. & 9. 25.
v Veḑĭ Deut. 17. 16.
x Vers. 7.
y Cap. 3. 12.
z Fac. 25. 6.
a Veḑĭ Fapt. 7. 22.
b Cap. 3. 12.
c 1 Cron. 15. 19. Ps. 89, titlu.
d Veḑĭ 1 Cron. 2. 6. & 6. 33. & 15. 19. Ps. 88, titlu.
e Prov. 1. 1. Eccl. 12. 9.
f Cânt. 1. 1.
g Cap. 10. 1. 2 Cron. 9. 1, 23.

—

Capulŭ 5.
a Vers 10, 18. 2 Cron. 2. 3.
b 2 Sam. 5. 11. 1 Cron. 14. 1. Amos. 1. 9.
c 2 Cron. 2. 3.
d 1 Cron. 22. 8. & 28. 3.
e Cap. 4. 24. 1 Cron. 22. 9.

5 nicĭ intimpinare rea. [f] Şi éccĕ, eŭ cugetŭ
să zidescŭ casă numeluĭ luĭ Iehova, Dum-
neḑeuluĭ meŭ, [g] dupre cumŭ Iehova a pro-
misŭ luĭ Davidŭ, părintele meŭ, ḑicêndŭ:
Fiĭulŭ teŭ, pre care-lŭ voiŭ pune in loculŭ
teŭ pe tronulŭ teŭ, acela va zidi casă nu-
6 meluĭ meŭ. Şi acumŭ dă ordinŭ, să-mĭ
taĭe mie [h] cedri din Libanŭ; şi serviĭ meĭ
vorŭ fi împreună cu serviĭ teĭ, şi-ţĭ voiŭ
da plată pentru serviĭ teĭ, cumŭ veĭ ḑice
mie tu; că tu sciĭ, că între noĭ nu *este* cine
să sciă a tăĭa lemne, ca Sidoneniĭ.
7 Şi cumŭ auḑi Hiramŭ cuvintele luĭ So-
lomonŭ, se bucurâ fórte, şi ḑise: Bine-cu-
vêntatŭ *fie* Iehova astă-ḑĭ, care a datŭ luĭ
Davidŭ fiiŭ înţeleptŭ preste acestŭ poporŭ
8 mare. Şi trămese Hiramŭ cătră Solomonŭ,
ḑicêndŭ: Auḑit'amŭ *tóte* câte mĭ-aĭ ordi-
natŭ; şi voiŭ face tótă voĭa ta pentru lem-
nele de cedru şi pentru lemnele de pinŭ:
9 Serviĭ meĭ *le* vorŭ pogorî din Libanŭ la
mare, [i] şi eŭ le voiŭ pune pe mare in plute
la loculŭ ce-mĭ veĭ hotărî, şi le voiŭ des-
face acolo; şi tu *le* veĭ lua; dară să-mĭ facĭ
şi tu voĭa mea, [j] dândŭ hrană caseĭ mele.
10 Şi Hiramŭ dădu luĭ Solomonŭ lemne de
11 cedru şi lemne de pinŭ, câte voi. [k] Şi So-
lomonŭ dădu luĭ Hiramŭ dŭoĕ-ḑecĭ miĭ core
de grâŭ pentru hrana caseĭ luĭ, şi dŭoĕ-
ḑecĭ core de oleiŭ curatŭ; atâta a datŭ
12 Solomonŭ luĭ Hiramŭ pe anŭ. Şi Iehova
dădu luĭ Solomonŭ inţelepcĭune, [l] precumŭ
ĭ-a promisŭ; şi era pace intre Hiramŭ şi
Solomonŭ: şi amîndŭoĭ încheĭară legămêntŭ.
13 Şi regele Solomonŭ rĕdicâ birnicĭ din
totŭ Israelulŭ, şi birulŭ a fostŭ de treĭ-ḑecĭ
14 miĭ bărbaţĭ. Şi a trămesŭ pre eĭ in Libanŭ
pe rôndŭ, câte ḑece miĭ pe lună; o lună
şedeaŭ in Libanŭ, *şi* dŭoĕ lunĭ in casele
15 *lorŭ*; [m] şi preste birŭ *fost'a* Adoniramŭ. [n] Şi
Solomonŭ avea şepte-ḑecĭ miĭ purtătorĭ de
sarcinĭ şi optŭ-ḑecĭ miĭ de tăĭătorĭ pe munte;
16 Afară de diregĕtorĭ puşi de Solomonŭ preste
lucrărĭ, treĭ miĭ şi treĭ sute *la numerŭ*, cari
17 ordinaŭ poporuluĭ ce lucra. Şi ordinâ re-
gele, şi aduseră petre marĭ, petre alese
şi [o] petre cĭoplite, spre a pune temeliele caseĭ.
18 Şi cioplirâ zidariĭ luĭ Solomonŭ şi zidariĭ
luĭ Hiramŭ şi Ghibliţiĭ, şi pregătiră lemnele
şi petrele spre zidirea caseĭ.

6 [a] FOST'A in anulŭ patru sute optŭ-ḑecĭ de
la eşirea fiilorŭ luĭ Israelŭ din pămên-
tulŭ Egiptuluĭ, şi anulŭ alŭ patrulea alŭ
domnireĭ luĭ Solomonŭ asupra luĭ Israelŭ,
in luna Zifŭ, care *este* a dŭoa lună, că [b] in-
cepu a se zidi casa luĭ Iehova.
Şi [c] casa ce regele Solomonŭ o zidi luĭ 2
Iehova, *avea* lungimea sa de şese-ḑecĭ coţĭ,
şi lăţimea sa de dŭoĕ-ḑecĭ, şi înălţimea sa de
treĭ-ḑecĭ coţĭ. Şi porticulŭ, *ce era* înaintea 3
templuluĭ caseĭ, *avea* lungimea de dŭoĕ-ḑecĭ
coţĭ, in lăţimea caseĭ, *şi* lăţimea de ḑece
coţĭ înaintea caseĭ. Şi făcu la casă [d] fe- 4
restre, largĭ din lă-întru şi strîmte din afară.
Şi zidi lipită de zidulŭ caseĭ [e] rôndurĭ de 5
cămărĭ, *unulŭ preste altulŭ* jurŭ împrejurŭ,
sprijinite de zidurile caseĭ de jurŭ imprejurulŭ
templuluĭ [f] şi a oraculuiuĭ; aşa făcu cămărĭ
jurŭ imprejurŭ. Lăţimea rônduluĭ de josŭ 6
era de cincĭ coţĭ, şi lăţimea celuĭ din meḑĭ-
locŭ de şese coţĭ, şi lăţimea celuĭ alŭ treilea
de şepte coţĭ; căcĭ pe dinafara caseĭ făcu
arcade strîmte imprejurŭ, ca *grînḑele* să
nu fie prinse in zidulŭ caseĭ. Şi [g] casa in 7
clădirea sa se făcea din petre, pregătite maĭ
'nainte de a fi acolo aduse; aşa că nicĭ
cĭocanŭ, nicĭ secure, *nicĭ altă* unéltă de
ferŭ, nu se auḑia la casă la clădirea sa.
Şi intrarea rônduluĭ de meḑĭlocŭ *era* la 8
laturea dréptă a caseĭ, şi se suĭaŭ la rôndulŭ
de meḑĭlocŭ pe o scară spiralĕ, şi *aşa* de
la celŭ din meḑĭlocŭ la celŭ de alŭ treilea.
[h] Aşa zidi elŭ casa, şi o sfârşi pre ea; şi 9
acoperi casa cu scêndurĭ şi cu grînḑĭ de
cedru. Şi clădi rôndurile împrejurulŭ în- 10
tregeĭ case, de cincĭ coţĭ înălţimea; şi prin-
deaŭ de casă prin lemnele de cedru.
Şi cuvêntulŭ luĭ Iehova a fostŭ cătră 11
Solomonŭ, ḑicêndŭ: *Pentru* casa acésta ce 12
tu o zidescĭ, [i] dacă veĭ âmbla dupre legile
mele, şi veĭ face judecăţele-mele, şi veĭ
păzi tóte ordinele mele, âmblândŭ dupre ele,
voiŭ întări cu tine cuvêntulŭ [j] ce l'amu vor-
bitŭ cătră Davidŭ, părintele teŭ; Şi [k] voiŭ 13
locui in meḑĭloculŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi
nu voiŭ [l] părăsi poporulŭ meu Israelŭ. [m] Aşa 14
zidi Solomonŭ casa, şi o sfârşi pre ea.
Şi îmbrăcâ păreţiĭ caseĭ pe din lă-întru 15
cu scêndurĭ de cedru, de la pardoséla caseĭ
până la acoperimêntulŭ eĭ; cu lemne 'ĭ îm-
brăcâ pre eĭ pe din lă-întru, şi pardoséla
caseĭ a îmbrăcat'o cu scêndurĭ de pinŭ.
Şi maĭ îmbrăcâ cu scêndurĭ de cedru dŭoĕ- 16
ḑecĭ coţĭ in fundulŭ caseĭ, de la pardoséla
până la *crescetulŭ* zidurilorŭ; şi-lŭ îmbrăcâ
pe din lă-întru, *ca să fie* oraculŭ: [n] Sânta
Sântelorŭ. Érŭ casa, adecă templulŭ, de 17
d'inainte era de patru-ḑecĭ coţĭ. Şi *lem-* 18

[f] 2 Cron. 2. 4.
[g] 2 Sam. 7. 13. 1 Cron. 17. 12. & 22. 10.
[h] 2 Cron. 2. 8, 10.
[i] 2 Cron. 2. 16.
[j] Veḑĭ Ezra 3. 7. Ezec. 27. 17. Fapt. 12. 20.
[k] Veḑĭ 2 Cron. 2. 10.
[l] Cap. 3. 12.
[m] Cap. 4. 6.
[n] Cap. 9. 21. 2 Cron. 2. 17, 18.
[o] 1 Cron. 22. 2.

— *Capulŭ 6.*

[a] 2 Cron. 3. 1, 2.
[b] Fapt. 7. 47.
[c] Veḑĭ Ezec. 41. 1. etc.
[d] Veḑĭ Ezec. 40. 16. & 41. 16.
[e] Veḑĭ Ezec. 41. 6.
[f] Vers 16, 19, 20, 21, 31.
[g] Veḑĭ Deut. 27. 5, 6. Cap. 5. 18.
[h] Vers 14, 38.
[i] Cap. 2. 4. & 9. 4.
[j] 2 Sam. 7. 13. 1 Cron. 22. 10.
[k] Esod. 25. 8. Lev. 26. 11. 2 Cor. 6. 16. Apoc. 21. 3.
[l] Deut. 31. 6.
[m] Vers 38.
[n] Esod. 26. 33 Lev. 16. 2. Cap. 8. 6. 2 Cron. 3. 8. Ezec. 45. 3. Ebr. 9. 3.

nele de cedru din lă-întru caseĭ *eraŭ* de
colocinte, cu sĕpăturĭ şi *cu* florĭ deschise;
19 tóte *eraŭ de* cedru, pétră nu se vedea. Şi
găti oraculuļŭ in fundulŭ caseĭ, ca să pună
20 acolo chivotulŭ legeĭ luĭ Iehova. Şi ora-
culuļŭ *avea* in façă dŭoĕ-ḑecĭ coţĭ lungime,
şi dŭoĕ-ḑecĭ coţĭ lăţime, şi dŭoĕ-ḑecĭ coţĭ
înălţime: şi-lŭ acoperi cu aurŭ curatŭ: şi
21 acoperi şi altarulŭ cu cedru. Şi Solomonŭ
acoperi casa pe din lă-întru cu aurŭ curatŭ;
şi intinse lanţurĭ de aurŭ d'naintea oracu-
22 luluĭ, şi-lŭ acoperi cu aurŭ. Aşa tótă casa
o acoperi cu aurŭ, până ce sfârşi tótă casa;
acoperi cu aurŭ şi [o] totŭ altarulŭ, ce *era*
înaintea oraculuļuĭ.
23 Şi in lă-întrulŭ oraculuļuĭ [p] făcu dŭoĭ che-
rubimĭ *de* lemnŭ de olivŭ, *fie-care* de ḑece
24 coţĭ înălţime. Şi *era* de cincĭ coţĭ o a-
ripă a cherubimuluĭ, şi *de* cincĭ coţĭ cea-l-altă
aripă a cherubimuluĭ; de la vêrfulŭ uneĭ
aripĭ până la vêrfulŭ celeĭ-l-alte aripĭ *eraŭ*
25 ḑece coţĭ. Şi cela-l-altŭ cherubimŭ de ḑece
coţĭ; de aceaşŭ mĕsură şi in acelaşŭ chipŭ
26 *eraŭ* amîndŭoĭ cherubimiĭ. Inălţimea unuĭ
cherubimŭ *era de* ḑece coţĭ, totŭ aşa şi a
27 celuĭa-l-altŭ cherubimŭ. Şi puse pre che-
rubimĭ in fundulŭ celŭ maĭ din lă-întru alŭ
caseĭ; şi [q] se întinseră aripele cherubimilorŭ
aşa, că aripa unuĭa atingea de unŭ părete,
şi aripa celuĭa-l-altŭ cherubimŭ atingea de
cela-l-altŭ părete. Şi aripele lorŭ se a-
28 tingeaŭ intre sine in meḑloculŭ caseĭ. Şi
acoperi şi pre cherubimĭ cu aurŭ.
29 Şi pe toţĭ păreţiĭ caseĭ jurŭ împrejurŭ
făcu chipurĭ sĕpate, de cherubimĭ şi de fe-
nicĭ şi de florĭ deschise, in partea din fundŭ
30 şi din façă. Şi pardoséla caseĭ o acoperi
cu aurŭ in partea din fundŭ şi din façă.
31 Şi la întrarea in oraculŭ făcu uşĭ de lemnŭ
de olivŭ; *aşa* şi pragulŭ de susŭ, *şi* uşioriĭ
32 uşelorŭ in cincĭ muchĭ. Făcu decĭ uşa in
dŭoĕ canaturĭ de lemnŭ de olivŭ, şi sĕpă chi-
purĭ de cherubimĭ şi fenicĭ şi florĭ deschise,
şi *le* acoperi cu aurŭ, punêndŭ aurŭ preste
33 cherubimĭ şi fenicĭ. Aşa făcu şi la întrarea
templuluĭ uşiorĭ *de* lemnŭ de olivŭ in patru
34 muchĭ; Şi amîndŭoĕ uşele *eraŭ de* lemnŭ
de pinŭ; şi cele [r] dŭoĕ bucăţĭ ale uneĭ uşe
eraŭ canaturĭ, şi cele-l-alte dŭoĕ bucăţĭ ale
35 uşeĭ a dŭoa eraŭ canaturĭ. Şi sĕpă *pe ele*
cherubimĭ şi fenicĭ şi florĭ deschise, şi *le*
polii cu aurŭ bine întocmitŭ preste sĕpă-
36 turĭ. Zidi şi curtea cea din lă-întru cu treĭ
rôndurĭ de petre cĭoplite şi cu unŭ rôndŭ
de grînḑĭ de cedru.
37 [s] In anulŭ alŭ patrulea, luna Zifŭ, s'aŭ
pusŭ temeliele caseĭ luĭ Iehova; Şi in a- 38
nulŭ alŭ unŭ-spre-ḑecelea, luna Bulŭ, care
este luna a opta, se sfârşi casa, cu tóte păr-
ţile eĭ şi rônduelele eĭ; aşa in [t] şepte anĭ
a zidit'o pre ea.

Cele-l-alte zidirĭ marĭ ale luĭ Solomonŭ.

ŞI zidi Solomonŭ şi casa sa in [a] treĭ-spre- 7
ḑece anĭ, şi sfârşi tótă casa sa.
Şi zidi casă *numită* Pădurea Libanuluĭ; 2
lungimea eĭ *era* de o sută coţĭ, şi lăţimea eĭ
de cincĭ-ḑecĭ coţĭ, şi înălţimea eĭ de treĭ-ḑecĭ
coţĭ; cu patru şirurĭ de stâlpĭ de cedru, cu
grînḑĭ de cedru preste stâlpĭ. Şi *făcu* aco- 3
perimêntŭ cu *lemnŭ de* cedru de-asupra
cămărelorŭ, carĭ *se reḑămă* pe patru-ḑecĭ şi
cincĭ stâlpĭ, câte cincĭ-spre-ḑece *la* şirŭ. Şi 4
eraŭ treĭ şirurĭ de ferestre, şi respundea
feréstră la feréstră de treĭ orĭ. Şi tóte u- 5
şele şi uşioriĭ *lorŭ* patrate *eraŭ*, ca şi pra-
gurile; şi respundea feréstră la feréstră de
treĭ orĭ. Şi făcu unŭ porticŭ de stâlpĭ; lun- 6
gimea luĭ de cincĭ-ḑecĭ coţĭ, şi lăţimea luĭ
de treĭ ḑecĭ coţĭ; şi porticulŭ *era* d'naintea
acelora; că stâlpiĭ şi grînḑele *eraŭ* d'ina-
intea acelora. Şi maĭ făcu unŭ porticŭ 7
pentru tronŭ, unde era să judece, *numitŭ*
porticulŭ judecăţeĭ; şi *era* aşternutŭ cu cedru
de la o margine a pardoseleĭ până la alta.
Şi casa sa, unde şeḑu, *avea* o altă curte in 8
lă-întru porticuluĭ in acelaşŭ chipŭ zidită.
Solomonŭ maĭ făcu o casă, ca şi porti-
culŭ acesta, pentru féta luĭ Faraonŭ, pre
[b] care o luă *de femeă*.
Tóte acestea *eraŭ de* petre de preţŭ, 9
dupre mĕsură cĭoplite, ferestruite cu fere-
streulŭ pe din lă-întru şi pe din afară, din
temeliă până la streşină, şi pe din afară
până la curtea cea mare. Şi temelia 10
era de petre de preţŭ, petre marĭ: petre
de ḑece coţĭ, şi petre de optŭ coţĭ. Şi pe 11
de-asupra *eraŭ* petre de preţŭ, dupre mĕ-
sură cĭoplite, şi cedre. Şi curtea cea mare 12
era făcută jurŭ imprejurŭ din treĭ şirurĭ de
petre cioplite, şi dintr'unŭ şirŭ de grînḑĭ
de cedru, ca şi curtea cea din lă-întru a
caseĭ luĭ Iehova, [c] şi ca şi porticulŭ caseĭ.

Uneltele templuluĭ.

Şi trămese regele Solomonŭ, şi aduse pre 13
[d] Hiramŭ din Tirŭ. [e] Acesta *era* fiiulŭ uneĭ 14
femee vĕduve, din seminţia luĭ Neftali; şi
[f] părintele luĭ *fusese* bărbatŭ Tiriénŭ, ară-
marŭ; şi [g] era plinŭ de măestriĭ, de inţelep-
cĭune, şi de pricepere in a lucra orĭ-ce in
aramă.

---

o Esod. 30. 1, 3, 6. *p* Esod. 37. 7, 8, 9. 2 Cron. 3. 10, 11, 12. *q* Esod. 25. 20. & 37. 9. 2 Cron. 5. 8. *r* Ezec. 41. 23, 24, 25. *s* Vers. 1. *t* Compară vers. 1.

Capulŭ 7. *a* Cap. 9. 10. 2 Cron. 8 1. *b* Cap. 3. 1. 2 Cron. 8. 11. *c* Ioan 10. 23. Fapt. 3. 11. *d* 2 Cron. 4. 11. *e* 2 Cron. 2. 14. *f* 2 Cron. 4. 16. *g* Esod. 31. 3. & 36. 1.

Și elŭ veni la regele Solomonŭ, și lucrâ
15 tóte lucrurile luĭ. Căcĭ elŭ vĕrsâ [h] dŭoĭ stâlpĭ
de aramă, de optŭ-spre-ḑece coțĭ înălțimea
fie-căruĭ *stâlpŭ*, și unŭ firŭ de dŭoĭ-spre-ḑece
coțĭ arŭ fi încunjuratŭ pre fie-care din eĭ.
16 Și făcu dŭoĕ capitele *de* aramă vĕrsată, de
pusŭ in capulŭ stâlpilorŭ; înălțimea unuĭ ca-
pitelŭ de cincĭ coțĭ, și înălțimea celuĭ-l-altŭ
17 capitelŭ totŭ de cincĭ coțĭ. Asemenea *făcu*
înlânțuiturĭ in chipulŭ rețelelorŭ, împletite ca
lanțurĭ, pentru capitelele de pe capulŭ stâlpi-
lorŭ; șepte pentru unŭ capitelŭ și șepte pen-
18 tru cela-l-altŭ capitelŭ. Și făcu stâlpiĭ, și
dŭoĕ șirurĭ de mere-granate împrejurulŭ re-
țeleĭ, ca să acopere cu ele capitelele de pe ca-
pulŭ stâlpilorŭ; așa făcu și la alŭ dŭoilea
19 capitelŭ. Și capitelele cele de pe capulŭ
stâlpilorŭ porticuluĭ *eraŭ* lucrate *in chipulŭ*
20 crinuluĭ, de patru coțĭ. Și capitelele de pe
ceĭ dŭoĭ stâlpĭ *aveaŭ mere-granate* pe de-
asupra preste pântecele, de lângă rețele; și
merele-granate *eraŭ* [i] dŭoĕ sute, inșiruite îm-
21 prejurulŭ fie-căruĭ capitelŭ. [j] Și așeḑâ stâlpiĭ
in [k] porticulŭ templuluĭ; puse decĭ unŭ stâlpŭ
la drépta, și-lŭ numi Iachinulŭ, și pre cela-
l-altŭ stâlpŭ 'lŭ puse la stânga, și-lŭ numi
22 Boazulŭ. Și pe capitelulŭ stâlpilorŭ *eraŭ*
chipurĭ de crinŭ. Așa se sfârși lucrulŭ stâl-
pilorŭ.
23 Și elŭ maĭ făcu [l] o mare vĕrsată, de ḑece
coțĭ de la o margine până la cea-l-altă
margine, *și* împrejurŭ rotundă; și înălțimea
eĭ de cincĭ coțĭ; și unŭ firŭ de treĭ-ḑecĭ
24 coțĭ arŭ fi încunjurat'o împrejurŭ. Și suptŭ
marginea eĭ jurŭ împrejurŭ o încingeaŭ
sculpturĭ in chipulŭ colocinteĭ, câte ḑece
la cotŭ [m] încingeaŭ marea jurŭ împrejurŭ;
dŭoĕ șirurĭ de colocinte, turnate odată cu
25 *marea*. Sta pe [n] dŭoĭ-spre-ḑece boĭ; *d'intre
carĭ* treĭ priviaŭ cătră méḑă-ḑi, și treĭ pri-
viaŭ cătră apusŭ, treĭ priviaŭ cătră méḑă-
nópte, și treĭ priviaŭ cătră resăritŭ; și marea
ședea pe eĭ; și tóte dosurile lorŭ *eraŭ în-
26 tórse* in lă-întru. Și grosimea eĭ *era* de unŭ
latŭ de palmă, și marginea eĭ lucrată ca
marginea potiruluĭ, ca flórea crinuluĭ; și
încăpea [o] dŭoĕ miĭ de baturĭ.
27 Și elŭ maĭ făcu ḑece pedestale de a-
ramă; *de* patru coțĭ lungimea unuĭ pedestalŭ,
și *de* patru coțĭ lățimea luĭ, și *de* treĭ coțĭ
28 înălțimea luĭ. Și făptura pedestalelorŭ *era*
astŭ-feliŭ: avea privaze, și privazele *eraŭ*
29 încheĭăturĭ. Și pe privazele d'intre încheĭă-
turĭ *eraŭ* leĭ, boĭ, și cherubimĭ; și de-asupra
pe încheĭăturĭ *era* unŭ basenŭ; și de de-
suptulŭ leilorŭ și a boilorŭ *eraŭ* ghirlande,
făcute să spênḑure. Și fie-care pedestalŭ 30
avea patru roțĭ de aramă și osie de aramă;
și cele patru unghiurĭ ale luĭ aveaŭ ume-
rare; și umerarele eĭ *eraŭ* vĕrsate suptŭ
spălătóre, alăturea cu fie-care ghirlandă.
Și gura eĭ de din lă-întru capiteluluĭ și 31
până de-asupra *era* unŭ cotŭ; și gura eĭ
era rotundă, lucrată ca basenulŭ, de unŭ
cotŭ și jumătate; și pe de-asupra *acesteĭ*
gurĭ *eraŭ* sĕpăturĭ; și privazele lorŭ *eraŭ*
patrate, nu rotunde. Și suptŭ privaze *eraŭ* 32
patru roțĭ, și osiele roțelorŭ *se uniaŭ* cu
pedestalulŭ; și înălțimea *fie-căreĭ* roțĭ *era*
unŭ cotŭ și jumătate de cotŭ. Și făptura 33
roțelorŭ *era* ca cea a roțelorŭ de trăsură;
osiele lorŭ, și obeḑele lorŭ, și spițele lorŭ
și butuciĭ lorŭ, *eraŭ* totŭ vĕrsate. Și *eraŭ* 34
patru umerare la cele patru unghiurĭ ale
fie căruĭ pedestalŭ; umerarele *eraŭ* trase din
pedestalŭ. Și de-asupra pedestaluluĭ *era* o 35
înălțime rotundă împrejurŭ, de o jumătate
cotŭ; și de-asupra pedestaluluĭ marginile
și privazele *pedestaluluĭ eraŭ* dintr'însulŭ
trase. Și pe plăcele laturilorŭ eĭ și pe pri- 36
vazele eĭ elŭ sĕpâ cherubimĭ, leĭ și fenicĭ,
in fie-care locŭ deșertŭ, și ghirlande împre-
jurŭ. Așa făcu elŭ cele ḑece pedestale; tóte 37
aveaŭ aceașĭ vĕrsătură, aceașĭ mĕsură, *și*
acelașŭ chipŭ. Și [p] elŭ maĭ făcu și ḑece 38
spălătorĭ de aramă; în fie-care spălătoriŭ
încăpea patru-ḑecĭ baturĭ; fie-care spălătoriŭ
era de patru coțĭ; *și* pe fie-care din cele
ḑece pedestale *sta* unŭ spălătoriŭ. Și așeḑâ 39
pedestalele, cincĭ la laturea dréptă a caseĭ,
și cincĭ la laturea stângă a caseĭ; și puse
marea la laturea dréptă a caseĭ spre re-
săritŭ din partea de méḑă-ḑi. Și Hiramŭ 40
făcu spălătorĭ și lopețĭ și cupe.

Așa sfârși Hiramŭ facerea tuturorŭ lu-
crurilorŭ, ce făcuse pentru regele Solomonŭ,
pentru casa luĭ Iehova: Dŭoĭ stâlpĭ și sfe- 41
rele capitelelorŭ de pe capulŭ celorŭ dŭoĭ
stâlpĭ; și dŭoĕ [q] rețele, ca să acopere cele
dŭoĕ sfere ale capitelelorŭ de pe capulŭ
stâlpilorŭ; Și patru sute de mere-granate 42
pentru cele dŭoĕ rețele, dŭoĕ șirurĭ de
mere-granate pentru fie-care reță, ca să a-
copere cele dŭoĕ sfere ale capitelelorŭ de
stâlpĭ; Și cele ḑece pedestale, și ceĭ ḑece 43
spălătorĭ de pe pedestale; Și o mare, și 44
ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece boĭ de suptŭ mare; [r] Și 45
ólele și lopețile și cupele: tóte aceste vase,
ce Hiramŭ le făcu regeluĭ Solomonŭ pen-
tru casa luĭ Iehova, *eraŭ* de aramă lustruită.
[s] In șĕsulŭ Iordanuluĭ le vĕrsâ regele, in 46
pămêntŭ argilosŭ, intre [t] Succotŭ și [u] Țartanŭ.

h 2 Reg. 25. 17. 2 Cron. 3. 15. & 4. 12. Ier. 52. 21. *i* Vedĭ 2 Cron. 3. 16. & 4. 13. Ier. 52. 23. *j* 2 Cron. 3. 17. *k* Cap. 6. 3. *l* 2 Reg. 25. 13. 2 Cron. 4. 2. Ier. 52. 17. *m* 2 Cron. 4. 3. *n* 2 Cron. 4. 4, 5. Ier. 52. 20. *o* Vedĭ 2 Cron. 4. 5. *p* 2 Cron. 4. 6. *q* Vers. 17, 18. *r* Esod. 27. 3. 2 Cron. 4. 16. *s* 2 Cron. 4. 17. *t* Fac. 33. 17. *u* Ios. 3. 16.

47 Şi Solomonŭ lăsâ tóte aceste vase *necumpe-
nite, căcĭ eraŭ multe fórte, şi greutatea arameĭ
nu se putea socoti.
48 Şi Solomonŭ făcu tóte vasele caseĭ luĭ
Iehova: [v] altarulŭ celŭ de aurŭ, şi [x] mésa cea
de aurŭ, pe care *se puneaŭ* [y] pânile de pu-
49 nere înainte; Şi candelele de aurŭ curatŭ,
cincĭ de-a drépta, şi cincĭ de-a stânga,
înaintea oraculuiĭ, şi florile şi lampele şi
50 mucările *de* aurŭ; Şi tipsiele şi cuţitele şi
cupele şi lingurile şi căţuele *de* aurŭ cu-
ratŭ, şi ţiţinele *de* aurŭ, de la uşele caseĭ
celeĭ din fundŭ, *adecă* ale Sânteĭ Sântelorŭ,
şi de la uşele caseĭ, *adecă* a templuluĭ.
51 Şi sfârşindu-se totŭ lucrulŭ, ce-lŭ făcu
regele Solomonŭ pentru casa luĭ Iehova, a-
duse Solomonŭ intr'însa tóte cele [z] consacrate
de Davidŭ părintele seŭ: argintulŭ şi au-
rulŭ şi vasele; punêndu-le in tesaurele caseĭ
luĭ Iehova.

Consacrarea templuluĭ; rugăciunea şi sacrificiulŭ luĭ Solomonŭ.

8 ŞI regele [a] Solomonŭ adunâ in Ierusalimŭ
pre bĕtrâniĭ luĭ Israelŭ şi pre toţĭ capiĭ
seminţielorŭ, pre maĭ mariĭ *caselorŭ* părin-
ţescĭ aĭ fiilorŭ luĭ Israelŭ la sine, [b] ca să a-
ducă chivotulŭ legeĭ luĭ Iehova [c] din cetatea
luĭ Davidŭ, adecă Sionulŭ.
2 Şi aşa se adunară toţĭ bărbaţiĭ luĭ Israelŭ
la regele Solomonŭ in [d] serbătórea din luna
3 Etanimŭ, care *este* luna a şeptea. Şi ve-
niră toţĭ bĕtrâniĭ luĭ Israelŭ, [e] şi preuţiĭ rĕ-
4 dicară chivotulŭ. Şi aduseră chivotulŭ luĭ
Iehova, şi [f] cortulŭ intruniriĭ, şi tóte vasele
cele sacre, cari *eraŭ* in cortŭ; preuţiĭ şi
5 Leviţiĭ le aduseră pre ele. Şi regele So-
lomonŭ şi tótă comunitatea luĭ Israelŭ cea
adunată la elŭ, împreună cu elŭ [g] sacri-
ficară înaintea chivotuluĭ oĭ şi boĭ, de nu
se puteaŭ nicĭ socoti, nicĭ numera, de mul-
6 ţimea lorŭ. Şi preuţiĭ [h] aduseră chivotulŭ
legeĭ luĭ Iehova [i] la loculŭ seŭ, in ora-
culŭ caseĭ, in Sânta Sântelorŭ, [j] suptŭ ari-
7 pele cherubimilorŭ. Că cherubimiĭ *aveaŭ*
aripele intinse preste loculŭ chivotuluĭ, şi
cherubimiĭ acoperiaŭ chivotulŭ şi pârghiele
8 luĭ pe de-asupra. Şi [k] pârghiele aşa de lungĭ
eraŭ, incâtŭ capetele pârghielorŭ se vedeaŭ
din sanctuarŭ de d'înaintea oraculuĭ; dară
de afară nu se vedeaŭ; şi ele se aflâ acolo
9 până in ḑiŭa de astă-ḑĭ. [l] In chivotŭ ni-
mică *era* [m] decâtŭ cele dŭoĕ table de pétră,
pre cari Moisi le [n] pusese acolo in Horebŭ,
[o] unde Iehova încheĭâ *legămêntŭ* cu fiiĭ luĭ
Israelŭ, cândŭ eşiră din pămêntulŭ Egip-
tuluĭ.
Şi a fostŭ, cândŭ eşiră preuţiĭ din sanc- 10
tuariŭ, că noŭrŭ [p] împlu casa luĭ Iehova;
Şi nu putură preuţiĭ să stee, ca să servéscă, 11
de noŭrŭ; că mărirea luĭ Iehova împluse
casa luĭ Iehova,
[q] Atuncea ḑise Solomonŭ: Iehova a ḑisŭ, 12
că va locui in [r] intunerecŭ. [s] Zidit'amŭ ţie casă 13
de locuinţă, [t] locŭ ca să locuescĭ in eternŭ.
Şi întorcêndu-şĭ regele faça sa, [u] bine-cu- 14
vêntâ tótă adunarea luĭ Israelŭ, (şi tótă a-
dunarea luĭ Israelŭ sta.) Şi elŭ ḑise: [v] Bine- 15
cuvêntatŭ *fie* Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ,
carele îndeplini prin mâna sa ceea ce a
[x] promisŭ cu gura sa luĭ Davidŭ, părintele
meŭ, ḑicêndŭ: [y] Din ḑiŭa, in care amŭ scosŭ 16
pre poporulŭ meŭ Israelŭ din Egiptŭ, nu
amŭ alesŭ d'intre tóte seminţiele luĭ Is-
raelŭ nicĭ o cetate, in care să se zidéscă
casă, şi [z] in care să fie numele meŭ; ci pre
[a] Davidŭ amŭ alesŭ, ca elŭ să fie preste po-
porulŭ meŭ Israelŭ. Şi [b] era in ânima luĭ 17
Davidŭ, părintele meŭ, ca să zidéscă casă
numeluĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ.
[c] Dară Iehova ḑise luĭ Davidŭ, părintele meŭ: 18
Fiindŭ-că este in ânima ta să zidescĭ casă
numeluĭ meŭ, bine facĭ, că este acésta in
ânima ta. Dară [d] tu să nu zidescĭ casa; ci 19
fiiulŭ teŭ, care va eşi din cópsele tale, acela
să zidéscă casă numeluĭ meŭ. Şi Iehova 20
indeplini cuvêntulŭ seŭ, pre care l'a pro-
misŭ; şi m'amŭ rĕdicatŭ eŭ in loculŭ luĭ
Davidŭ, părintele meŭ, şi şedŭ pe tronulŭ luĭ
Israelŭ, [e] dupre cumŭ a promisŭ Iehova; şi
amŭ ziditŭ casă numeluĭ luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ luĭ Israelŭ. Şi amŭ insemnatŭ acolo 21
locŭ pentru chivotulŭ, in care *se află* [f] legă-
mêntulŭ luĭ Iehova, ce-lŭ încheĭâ cu pă-
rinţiĭ noştri, cândŭ ĭ-a scosŭ pre eĭ din pă-
mêntulŭ Egiptuluĭ.
Şi stândŭ Solomonŭ înaintea [g] altaruluĭ 22
luĭ Iehova, înaintea întregeĭ adunărĭ a luĭ
Israelŭ, 'şĭ [h] intinse mânele sale către ceriŭ;
Şi ḑise: Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ! 23
[i] nu *este* Dumneḑeŭ asemene ţie, in ceriŭ
susŭ şi pe pămêntŭ josŭ, *tu*, [j] carele păstrezĭ
legămêntulŭ şi indurarea către serviĭ teĭ,
ce [k] âmblă înaintea ta din tótă ânima lorŭ;

v Esod. 37. 25, etc.
x Esod. 37. 10, etc.
y Esod. 25. 30. Lev. 24. 5—8.
z 2 Sam. 8. 11. 2 Cron. 5. 1.

—

Capulŭ 8.

a 2 Cron. 5. 2, etc.
b 2 Sam. 6. 17.
c 2 Sam. 5. 7, 9. & 6. 12, 16.
d Lev. 23. 34. 2 Cron. 7. 8.
e Num. 4. 15. Deut. 31. 9. Ios. 3. 3, 6. 1 Cron. 15. 14, 15.
f Cap. 3. 4. 2 Cron. 1. 3.
g 2 Sam. 6. 13.
h 2 Sam. 6. 17.
i Esod. 26. 33, 34. Cap. 6. 19.
j Cap. 6. 27.
k Esod. 25. 14, 15.
l Esod. 25. 21. Deut. 10. 2.
m Deut. 10. 5. Ebr. 9. 4.
n Esod. 40. 20.
o Esod. 34. 27, 28. Deut. 4. 13. Vers. 21.
p Esod. 40. 34, 35. 2 Cron. 5. 13, 14. & 7. 2.
q 2 Cron. 6. 1, etc.
r Lev. 16. 2. Ps. 18. 11. & 97. 2.
s 2 Sam. 7. 13.
t Ps. 132. 14.
u 2 Sam. 6. 18.
v Luc. 1. 68.
x 2 Sam. 7. 5, 25.
y 2 Sam. 7. 6. 2 Cron. 6. 5, etc.
z Vers. 29. Deut. 12. 11.
a 1 Sam. 16. 1. 2 Sam. 7. 8. 1 Cron. 28. 4.
b 2 Sam. 7. 2. 1 Cron. 17. 1.
c 2 Cron. 6. 8, 9.
d 2 Sam. 7. 5, 12, 13. Cap. 5. 3, 5.
e 1 Cron. 28. 5, 6.
f Vers. 9. Deut. 31. 26.
g 2 Cron. 6. 12, etc.
h Esod. 9. 33. Ezra 9. 5. Isa. 1 15.
i Esod. 15. 11. 2 Sam. 7. 22.
j Deut. 7. 9.. Neem. 1. 5. Dan. 9. 4.
k Fac. 17. 1. Cap. 3. 6. 2 Reg. 20. 3.

24 Celŭ ce aĭ implinitŭ servuluĭ teŭ Davidŭ, pă-
rintele meŭ, *totŭ* ce aĭ promisŭ luĭ: tu aĭ
promisŭ cu gura ta şi cu mâna ta aĭ in-
25 deplinitŭ, cumŭ *este* in ḑiŭa acésta. Şi a-
cumŭ Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, in-
deplinesce servuluĭ teu Davidŭ, părintele
meŭ, aceea ce aĭ promisŭ luĭ, ḑicêndŭ: [l]Nu
va lipsi din tine bărbatŭ de d'inaintea mea,
şeḑĕtoriŭ pe tronulŭ luĭ Israelŭ; numaĭ de
vorŭ lua aminte fiiĭ teĭ la căile lorŭ, ca să
âmble înaintea mea, cumŭ aĭ âmblatŭ tu
26 înaintea mea. [m]Şi acumŭ, Dumneḑeulŭ luĭ
Israelŭ! rogu-mĕ, să se adevĕréscă cuvêntulŭ
teŭ, pre care l'aĭ promisŭ servuluĭ teŭ Da-
vidŭ, părintele meŭ.
27 Că óre cu adevĕratŭ [n]va locui Dumneḑeŭ
pe pămêntŭ? Éccĕ, ceriulŭ şi [o]ceriurile ce-
riurilorŭ nu te incapŭ; cu câtŭ maĭ puçinŭ
28 casa acésta, pre care amŭ zidit'o eŭ! To-
tuşĭ privesce la rugăcĭunea servuluĭ teŭ şi
la cererea lui, Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ,
să auḑĭ strigarea şi rugăcĭunea, cu care se
29 rógă servulŭ teŭ înaintea ta astă-ḑĭ; Fie
ochiĭ teĭ deschişĭ spre casa acésta nóptea
şi ḑiŭa, spre loculŭ, de carele aĭ ḑisŭ: Nu-
mele meŭ va fi acolo: ca să auḑĭ rugăçĭunea,
cu care servulŭ teŭ se rógă [p]in loculŭ acesta.
30 [q]Şi ascultă cererea servuluĭ teŭ şi a popo-
ruluĭ teŭ Israelŭ, cu care se vorŭ ruga in
loculŭ acesta; şi ascultă-ĭ tu din loculŭ şe-
dereĭ tale, din ceriŭ, şi ascultându-ĭ, értă-ĭ.
31 De va pĕcătui vre-unŭ omŭ asupra a-
própeluĭ seŭ, şi [r]i se va impune jurămêntŭ,
şi-lŭ va face să se jure, şi jurămêntulŭ va
veni înaintea altaruluĭ teŭ in casa acésta;
32 Atuncea tu ascultă din ceriŭ, şi fă, şi ju-
decă pre serviĭ teĭ, [s]condemnândŭ pre celŭ
vinovatŭ, aşa ca să se intórcă preste capulŭ
luĭ fapta luĭ; şi îndreptândŭ pre celŭ dreptŭ,
aşa ca să facĭ luĭ dupre dreptatea luĭ.
33 [t]Cândŭ va fi lovitŭ poporulŭ teŭ de ne-
amicĭ, pentru-că aŭ pĕcătuitŭ ţie, şi [u]se
va re'ntórce cătră tine, şi va mărturisi nu-
mele teŭ, şi va aduce ţie rugĭ şi cererĭ in
34 casa acésta; Atuncea auḑĭ din ceriŭ, şi
értă pĕcatulŭ poporuluĭ teŭ Israelŭ, şi adă-ĭ
din noŭ in pămêntulŭ, pre care l'aĭ datŭ
părinţilorŭ lorŭ.
35 [v]Cândŭ se va inchide ceriulŭ, şi nu va
fi plóĭă, pentru-că aŭ pĕcătuitŭ ţie, de te
vorŭ ruga in loculŭ acesta, şi vorŭ mărturisi
numele teŭ, şi se vorŭ re'ntórce de la pĕ-
catele lorŭ, după ce ĭ-aĭ umilitŭ pre eĭ:
36 Atuncĭ ascultă-ĭ din ceriŭ, şi értă pĕ-
catele servilorŭ teĭ şi ale poporuluĭ teŭ
Israelŭ, [x]învĕţându-ĭ [y]calea cea bună, pe care
se cade să âmble; şi dă plóĭă pe pămêntulŭ
teŭ, ce tu l'aĭ datŭ poporuluĭ teŭ de mos-
cenire.
[z]Fómete de va fi pe pămêntŭ, cĭumă de 37
va fi, arsură in grâŭ, pălitură, locustă, *seŭ*
omidă de va fi, neamiculŭ lorŭ in cetăţĭ
de ĭ-arŭ impresura pre eĭ in cuprinsulŭ *lorŭ*,
in orĭ-ce plagă, in orĭ-ce bólă *de vorŭ fi;*
Tótă rugăcĭunea, tótă cererea ce va face 38
vre-unŭ omŭ, séŭ intregŭ poporulŭ teŭ I-
sraelŭ, cândŭ va cunósce fie-care rana âni-
meĭ sale, şi va intinde mânele sale cătră
casa acésta, Atuncea tu auḑĭ din ceriŭ, 39
din loculŭ şedereĭ tale, şi értă, şi fă, şi dă
fie-căruĭa dupre căile luĭ, dupre cumŭ veĭ
cunósce ânima lorŭ; (căcĭ tu, numaĭ tu,
[a]cunoscĭ ânimele tuturorŭ fiilorŭ ómenilorŭ;)
[b]Ca să se témă de tine in tóte ḑilele, câte 40
vorŭ trăi pe pămêntulŭ, pre care l'aĭ datŭ
părinţilorŭ nostri.
Şi pre străinulŭ, carele nu *este* din po- 41
porulŭ teŭ Israelŭ, dară pentru numele teŭ
vine din pămêntŭ departatŭ; (Căcĭ vorŭ 42
auḑi numele teŭ celŭ mare, şi [c]mâna ta
cea tare, şi braçĭulŭ teŭ celŭ întinsŭ, şi
vorŭ veni, şi se vorŭ ruga in casa acésta),
Auḑi-*lŭ* din ceriŭ, *din* loculŭ şedereĭ tale, 43
şi fă *luĭ* tóte, pentru carĭ străinulŭ strigă
cătră tine; [d]ca să cunóscă tóte popórele
pămêntuluĭ numele teŭ, şi să se [e]témă de
tine, ca şi poporulŭ teŭ Israelŭ; şi ca să
cunóscă, că dupre numele teŭ se numesce
casa acésta, ce eŭ amŭ ziditŭ.
Cândŭ poporulŭ teŭ va eşi la luptă a- 44
supra neamicilorŭ seĭ, acolo unde 'lŭ veĭ tră-
mete pre elŭ, şi se va ruga luĭ Iehova
spre cetatea ce tu aĭ alesŭ, şi *spre* casa ce
amŭ ziditŭ numeluĭ teŭ, Atuncĭ ascultă 45
din ceriŭ rugăcĭunea luĭ şi cererea luĭ, şi
fă-ĭ dreptate.
Cândŭ vorŭ pĕcătui ţie, ([f]căcĭ nu *este* 46
omŭ, care să nu pĕcătuéscă), şi te veĭ mâ-
nia asupra lorŭ, şi-ĭ veĭ da *in mânele* ne-
amiculuĭ, aşa că *învingĕtoriĭ lorŭ* 'ĭ vorŭ
duce prinşĭ [g]in pămêntulŭ neamiculuĭ, de-
parte séŭ aprópe, [h]Şi *atuncea* vorŭ veni in 47
sine-şĭ in pămêntulŭ, unde fură duşĭ prinşĭ,
şi se vorŭ întórce, şi se vorŭ ruga ţie in
pămêntulŭ acelora, carĭ ĭ-aŭ dusŭ prinşĭ,
[i]ḑicêndŭ: Amŭ pĕcătuitŭ, amŭ nelegĭuitŭ,
amŭ nedreptăţitŭ; Şi *aşa* [j]se vorŭ întórce 48
cătră tine din tótă ânima lorŭ, şi din totŭ

l 2 Sam. 7. 12, 16. Cap. 2. 4.
m 2 Sam. 7. 25.
n 2 Cron. 2. 6. Isa. 66. 1. Ier. 23. 24. Fapt. 7. 49. & 17. 24.
o 2 Cor. 12. 2.
p Dan. 6. 10.
q 2 Cron. 20. 9. Neem. 1. 6.
r Esod. 22. 11.
s Deut. 25. 1.
t Lev. 26. 17. Deut. 28. 25.
u Lev. 26. 39, 40. Neem. 1. 9.
v Lev. 26. 19. Deut. 28. 23.
x Ps. 25. 4. & 27. 11. & 94. 12. & 143. 8.
y 1 Sam. 12. 23.
z Lev. 26. 16, 25, 26. Deut. 28. 21, 22, 27, 38, 42, 52. 2 Cron. 20. 9.
a 1 Sam. 16. 7. 1 Cron. 28. 9. Ps. 11. 4. Ier. 17. 10. Fapt. 1. 24.
b Ps. 130. 4.
c Deut. 3. 24.
d 1 Sam. 17. 46. 2 Reg. 19. 19. Ps. 67. 2.
e Ps. 102. 15.
f 2 Cron. 6. 36. Prov. 20. 9. Eccl. 7. 20. Iac. 3. 2. 1 Ioan 1. 8, 10.
g Lev. 26. 34, 44. Deut. 28. 36, 64.
h Lev. 26. 40.
i Neem. 1. 6. Ps. 106. 6. Dan. 9. 5.
j Ier. 29. 12, 13, 14.

sufletulŭ lorŭ, in pămêntulŭ neamicilorŭ lorŭ,
cari ĭ-aŭ dusŭ prinşĭ, şi [k] se vorŭ ruga ţie,
privindŭ cătră pămêntulŭ lorŭ, ce tu l'aĭ
datŭ părinţilorŭ lorŭ, *cătră* cetatea ce aĭ
alesŭ, şi cătră casa ce amŭ ziditŭ numeluĭ
49 teŭ, Atuncea ascultă din ceriŭ, *din* loculŭ
şedereĭ tale, rugăcĭunea lorŭ şi cererea
50 lorŭ, şi fă lorŭ dreptate; Şi értă pre po-
porulŭ teŭ, ce a pĕcătuitŭ ţie, şi tóte fără-
de-legile, prin cari vinovaţĭ s'aŭ făcutŭ îna-
intea ta, şi [l] fă ca ei să afle îndurarea îna-
intea celorŭ, ce ĭ-aŭ dusŭ pre eĭ prinşĭ, ca
51 să aibă milă de eĭ; Că [m] eĭ poporulŭ teŭ
sûnt, şi moscenirea ta, pre care tu l'aĭ scosŭ
din Egiptŭ, [n] din meḑĭloculŭ cuptoruluĭ de
52 ferŭ. Fie decĭ ochiĭ teĭ deschişĭ spre ce-
rerea servuluĭ teŭ şi spre cererea poporuluĭ
teŭ Israelŭ, ca să-ĭ auḑĭ pre ei in tóte
53 strigările lorŭ cătră tine. Căcĭ deosebit'aĭ
pre eĭ de tóte popórele pămêntuluĭ, *ca să*
fie moscenirea ta, [o] dupre cumŭ aĭ promisŭ
prin Moisi, servulŭ teŭ, cândŭ aĭ scosŭ
pre părinţiĭ nostri din Egiptŭ, Dómne Iehova.
54 Şi sfârşindŭ Solomonŭ tótă rugăcĭunea
şi cererea acésta cătră Iehova, se sculâ de
d'inaintea altaruluĭ luĭ Iehova, unde era în-
genunchiatŭ pe genunchiĭ seĭ cu mânele sale
întinse cătră ceriŭ.
55 Şi stătu, şi [p] bine-cuvêntâ tótă adunarea
56 luĭ Israelŭ cu vóce tare, ḑicêndŭ: Bine-
cuvêntatŭ *fie* Iehova, carele a datŭ repausŭ
poporuluĭ seŭ Israelŭ, dupre tóte câte a pro-
misŭ; [q] n'a căḑutŭ nicĭ unulŭ din tóte cu-
vintele cele bune, pre cari le-a promisŭ luĭ
57 Moisi, servulŭ seŭ. Fie Iehova Dumneḑeulŭ
nostru cu noĭ, cumŭ a fostŭ cu părinţiĭ
nostri! [r] Să nu ne lase pre noĭ, nicĭ să
58 ne părăséscă. [s] Să plece ânimele nóstre
spre elŭ, ca să âmblămŭ in tóte căile luĭ,
şi să păzimŭ tóte ordinele luĭ şi legile luĭ
şi judecăţele luĭ, ce *le* dădu părinţilorŭ no-
59 stri! Şi aceste cuvinte ale mele, cu cari
m'amŭ rugatŭ înaintea luĭ Iehova, să fie
ḑiŭa şi nóptea aprópe d'inaintea luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ nostru, ca să facă dreptate
servuluĭ seŭ, şi dreptate poporuluĭ seŭ I-
60 sraelŭ, dupre trebuinţa fie-căreĭa ḑile: [t] Ca
să cunóscă tóte popórele pămêntuluĭ, că
[u] Iehova, elŭ singurŭ *este* Dumneḑeŭ, *şi* ni-
61 menea altulŭ. Fie decĭ [v] ânima vóstră în-
trégă cătră Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, ca
să âmblaţĭ in legile luĭ, şi să păziţĭ ordinele
luĭ, ca şi in ḑiŭa acésta.

Şi [x] regele, şi totŭ Israelulŭ cu elŭ, adu- 62
seră sacrificiŭ înaintea luĭ Iehova. Şi sa- 63
crificĭulŭ de bucuriă, ce aduse Solomonŭ luĭ
Iehova, *a fostŭ*: dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĕ miĭ de
boĭ, şi o sută dŭoĕ-ḑecĭ miĭ de oĭ. Aşa
sânţiră regele şi toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ casa
luĭ Iehova. [y] In aceaşĭ ḑi sânţi regele meḑĭ- 64
loculŭ curţeĭ cea din faça caseĭ luĭ Iehova;
că acolo aduse olocauste şi darurĭ de pâne
şi grăsimea sacrificielorŭ de bucuriă; fiindŭ-
că [z] altarulŭ celŭ de aramă de d'inaintea luĭ
Iehova *era* pré micŭ, spre a cuprinde olo-
caustulŭ şi darulŭ de pâne şi grăsimea sa-
crificielorŭ de bucuriă.
Şi Solomonŭ serbâ atuncea [a] serbătóre, 65
şi totŭ Israelulŭ impreună cu d'însulŭ; a-
dunare mare *a fostŭ* (de [b] la intrarea Ha-
matŭ până la [c] rîulŭ Egiptuluĭ) înaintea luĭ
Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, [d] şepte ḑile şi
alte şepte ḑile, patru-spre-ḑece *in totulŭ.*
Şi [e] a opta ḑi dădu drumu poporuluĭ, şi eĭ 66
bine-cuvêntară pre rege, şi se duseră la
corturile lorŭ, bucurându-se şi voioşĭ pen-
tru tóte bunĕtăţile, ce Iehova făcu cătră
Davidŭ, servulŭ seŭ, şi cătră Israelŭ, popo-
rulŭ seŭ.

Respunsulŭ luĭ Dumneḑeŭ la rugăcĭunea luĭ Solomonŭ.

ŞI [a] sfârşindŭ Solomonŭ de ziditŭ casa luĭ 9
Iehova [b] şi casa regeluĭ şi [c] tóte câte elŭ
dori şi voi să facă, Se arĕtâ Iehova luĭ 2
Solomonŭ a dŭoa óră, [d] precumŭ i s'a arĕ-
tatŭ in Ghibeonŭ.
Şi ḑise Iehova cătră elŭ: [e] Amŭ auḑitŭ 3
rugăcĭunea ta şi cererea ta, cu care te-aĭ
rugatŭ înaintea mea; amŭ sânţitŭ casa a-
césta, ce aĭ zidit'o, [f] ca să punŭ acolo nu-
mele meŭ in eternŭ; [g] şi ochiĭ meĭ şi ânima
mea vorŭ fi acolo totŭ-dea-una. Şi tu, de 4
veĭ [h] âmbla înaintea mea, [i] cumŭ a âmblatŭ
Davidŭ, părintele teŭ, in întegrimea ânimeĭ
şi in dreptate; de veĭ face tóte câte amŭ
ordinatŭ ţie: de veĭ păzi legile mele şi ju-
decăţele mele; Atuncea voiŭ întări tronulŭ 5
regatuluĭ teŭ in eternŭ de-asupra luĭ Israelŭ,
[j] cumŭ amŭ promisŭ luĭ Davidŭ, părintele
teŭ, ḑicêndŭ: Nu va lipsi din tine bărbatŭ
de pe tronulŭ luĭ Israelŭ. [k] *Dară* de vĕ veţĭ 6
abate de la mine, voĭ şi fiiĭ vostri, şi nu veţĭ
păzi ordinele mele şi legile mele, ce amŭ
pusŭ înaintea vóstră, ci veţĭ merge, şi veţĭ
servi altorŭ ḑeĭ, şi vĕ veţĭ inchina lorŭ, [l] A- 7
tuncea voiŭ stêrpi pre Israelŭ de pe pămên-

k Dan. 6. 10.
l Ezra 7. 6. Ps. 106. 46.
m Deut. 9. 29. Neem. 1. 10.
n Deut. 4. 20. Ier. 11. 4.
o Esod. 19. 5. Deut. 9. 26, 29. & 14. 2.
p 2 Sam. 6. 18.
q Deut. 12. 10. Ios. 21. 45. & 23. 14.
r Deut. 31. 6. Ios. 1. 5.
s Ps. 119. 36.
t Ios. 4. 24. 1 Sam. 17. 46. 2 Reg. 19. 19.
u Deut. 4. 35, 39.
v Cap. 11. 4. & 15. 3, 14. 2 Reg. 20. 3.
x 2 Cron. 7. 4, etc.
y 2 Cron. 7. 7.
z 2 Cron. 4. 1.
a Vers. 2. Lev. 23. 34.
b Num. 34. 8. Ios. 13. 5. Jndc. 3. 3. 2 Reg. 14. 25.
c Fac. 15. 18. Num. 34. 5.
d 2 Cron. 7. 8.
e 2 Cron. 7. 9, 10.

—

Capulŭ 9.

a 2 Cron. 7. 11, etc.
b Cap. 7. 1.
c 2 Cron. 8. 6.
d Cap. 3. 5.
e 2 Reg. 20. 5. Ps. 10. 17.
f Cap. 8. 29.
g Deut. 11. 12.
h Fac. 17. 1.
i Cap. 11. 4, 6, 38. & 14. 8. & 15. 5.
j 2 Sam. 7. 12, 16. Cap. 2. 4. & 6. 12. 1 Cron. 22. 10. Ps. 132. 12.
k 2 Sam. 7. 14 2 Cron. 7. 19 20. Ps. 89. 30, etc.
l Deut. 4. 26. 2 Reg. 17. 23. & 25. 21.

tulŭ, ce l'amŭ datŭ lorŭ; şi casa acésta, ce
amŭ sânţitŭ [m] numeluĭ meŭ, voiŭ arunca-o de
la faça mea; [n] şi Israelŭ va fi de proverbŭ şi
8 de deridere între tóte popórele. Şi [o] casa
acésta, *câtŭ de* înaltă este, totŭ celŭ ce va
trece pe lângă ea, va remâné încremenitŭ,
şi va şuera, şi va ḍice: [p] Pentru ce făcu Ie-
hova aşa pământeluĭ acestuĭa şi caseĭ a-
9 cesteĭa? Şi se va respunde: Fiindŭ-că pă-
răsiră pre Iehova, Dumneḍeulŭ lorŭ, care
scóse pre părinţiĭ lorŭ din pământulŭ Egip-
tuluĭ, şi se lipiră de alţĭ ḍeĭ, şi se inchinară
lorŭ, şi serviră lorŭ, pentru acésta Iehova
a adusŭ asupra lorŭ totŭ rĕulŭ acesta.

Afacerile luĭ Solomonŭ cu Hiramŭ; dările plătite luĭ, şi flota luĭ.

10 Şi [q] la sfârşitulŭ celorŭ dŭoĕ-ḍecĭ de anĭ,
in carĭ Solomonŭ zidi cele dŭoĕ case: casa
11 luĭ Iehova şi casa regeluĭ, [r] (Şi Hiramŭ, re-
gele Tiruluĭ, ajutâ pre Solomonŭ cu lemne
de cedru, şi cu lemne de pinŭ, şi cu aurŭ,
dupre tótă dorinţa luĭ,) atuncea regele So-
lomonŭ dădu luĭ Hiramŭ dŭoĕ-ḍecĭ de ce-
12 tăţĭ in pământulŭ Galileeĭ. Şi eşi Hiramŭ
din Tirŭ, ca să véḍă cetăţile, ce Solomonŭ
13 'ĭ le dădu; şi nu-ĭ plăcură luĭ. Şi ḍise:
Ce *sûnt* cetăţile acestea, ce-mĭ le-aĭ datŭ,
fratele meŭ? [s] Şi elŭ le numi pre ele pă-
mêntulŭ Cabulŭ *(Neplăcutŭ)* până in ḍiŭa
14 acésta. Şi Hiramŭ trămese regeluĭ o sută
dŭoĕ-ḍecĭ talente de aurŭ.
15 Şi cuvêntulŭ, pentru care regele Solo-
monŭ [t] a pusŭ darŭ, *a fostŭ*, ca să zidéscă ca-
sa luĭ Iehova şi casa sa şi [u] Millo şi zidulŭ
Ierusalimuluĭ, şi [v] Hazorulŭ şi [x] Meghiddoulŭ şi
16 [y] Ghezerulŭ. *Căcĭ* Faraonŭ, regele Egiptuluĭ
se suise, şi cucerise Ghezerulŭ, şi l'a arsŭ
cu focŭ; şi pre [z] Cananeiĭ, ce locuiaŭ in
cetate, ĭ-a ucisŭ, şi-lŭ dăduse ḍéstre
17 ficeĭ sale, femea luĭ Solomonŭ. Şi zidi
Solomonŭ Ghezerulŭ şi [a] Betŭ-Horonulŭ de
18 josŭ, Şi [b] Baalatulŭ şi Tadmorulŭ in pu-
19 stiiŭ, in ţéră, Şi tóte intăririle *caselorŭ*
pentru provisiune ce Solomonŭ avea, şi in-
tăririle pentru [c] carĕ, şi intăririle pentru că-
lăreţĭ, şi orĭ-ce [d] dori Solomonŭ să zidéscă in
Ierusalimŭ şi in Libanŭ şi in totŭ pamên-
tulŭ stĕpânireĭ sale.
20 [e] *Şi câtŭ pentru* poporulŭ rĕmasŭ din A-
moreĭ *şi* Heteĭ *şi* Ferizeĭ *şi* Heveĭ şi Iebu-
21 seĭ, carĭ nu *eraŭ* din fiiĭ luĭ Israelŭ: *Câtŭ
pentru* fiiĭ acelora, [f] ce rĕmaseseră in ţéră după
eĭ, *şi* pre [g] carĭ fiiĭ luĭ Israelŭ n'aŭ putută a-ĭ
nimici, [h] asupra acestora Solomonŭ a pusŭ
[i] dare de muncă până in ḍiŭa de astă-ḍĭ. Dară 22
din fiiĭ luĭ Israelŭ Solomonŭ pre nimenea
n'a [j] făcutŭ servŭ; căcĭ *eraŭ* bărbaţĭ de re-
sbelŭ şi servĭ aĭ seĭ, şi maĭ mariĭ şi capitaniĭ
seĭ, şi capĭ aĭ carĕlorŭ, şi călăreţiĭ seĭ. Şi su- 23
praveghiătoriĭ maĭ marĭ preste totŭ lucrulŭ
luĭ Solomonŭ *eraŭ* [k] cincĭ sute cincĭ-ḍecĭ,
stândŭ preste poporulŭ ce servia la lucru.
Şi [l] fiica luĭ Faraonŭ se sui din cetatea 24
luĭ Davidŭ in [m] casa sa, ce se zidise pentru
ea, [n] cândŭ se zidi Millo.
[o] Şi aducea Solomonŭ de treĭ-orĭ pe anŭ 25
olocauste şi sacrificiĭ de bucuriă pe altarulŭ,
ce zidise luĭ Iehova, şi tămâiâ pe altarulŭ,
ce *stâ* înaintea luĭ Iehova; aşa sfârşi casa.
Şi [p] regele Solomonŭ *maĭ* făcu şi o co- 26
rabiă la [q] Eţionŭ-Gheberŭ, celŭ aprópe de
Elatŭ, la ţermulŭ Măreĭ Roşie, in pămên-
tulŭ Edomuluĭ. [r] Şi Hiramŭ trămese in co- 27
rabia cu serviĭ luĭ Solomonŭ pre serviĭ seĭ
marinarĭ, corăbierĭ deprinşĭ cu marea. Şi 28
veniră la [s] Ofirŭ, şi luară de acolo patru sute
dŭoĕ-ḍecĭ de talente de aurŭ, şi *le* aduseră
la regele Solomonŭ.

Visita regineĭ din Şeba la Solomonŭ.

ŞI [a] regina din Şeba, auḍindŭ de renumele 10
luĭ Solomonŭ *şi* de numele luĭ Iehova,
veni, [b] ca să-lŭ incerce prin întrebărĭ grele.
Şi veni la Ierusalimŭ cu o svită mare fórte, cu 2
cămile încărcate cu aromate şi aurŭ pré
multŭ şi petre preţióse. Şi venindŭ la So-
lomonŭ, a vorbitŭ cu elŭ de tóte ce eraŭ
in ânima eĭ. Şi Solomonŭ deslegâ tóte în- 3
trebările eĭ, nu era *nimică* ascunsŭ regeluĭ,
care să nu fie deslegatŭ eĭ. Şi vĕḍêndŭ re- 4
gina din Şeba tótă înţelepcĭunea luĭ Solo-
monŭ, şi casa ce o zidise; Şi bucatele 5
meseĭ luĭ, şi locuinţa servilorŭ luĭ, şi rôn-
duéla casnicilorŭ seĭ, şi vestmintele lorŭ, şi
cupariĭ luĭ, şi [c] olocaustele ce le aducea in
casa luĭ Iehova, rĕmase in uĭmire. Şi ḍise 6
regeluĭ: Adevĕratŭ era cuvêntulŭ, ce in ţéra
mea amŭ auḍitŭ de lucrurile tale şi de in-
ţelepcĭunea ta. Dară n'amŭ creḍutŭ ace- 7
lorŭ cuvinte, până ce amŭ venitŭ şi aŭ vĕ-
ḍutŭ ochiĭ meĭ, şi éccĕ, nicĭ jumătate nu mi
s'a spusŭ; înţelepcĭunea ta şi fericirea ta
intrecŭ faĭma ce o auḍiiŭ. [d] Fericiţĭ *sûnt* ó- 8
meniĭ teĭ, fericiţĭ acestĭ servĭ aĭ teĭ, ce puru-
rea staŭ înaintea ta *şi* ascultă înţelepcĭunea

---

m Ier. 7. 14.
n Deut. 28. 37. Ps. 44. 14.
o 2 Cron. 7. 21.
p Deut. 29. 24, 25, 26. Ier. 22. 8, 9.
q Cap. 6. 37, 38. & 7. 1. 1 Cron. 8. 1.
r 2 Cron. 8. 2.
s Ios. 19. 27.
t Cap. 5. 13.
u Vers. 24. 2 Sam. 5. 9.
v Ios. 19. 36.
x Ios. 17. 11.
y Ios. 16. 10. Judc. 1. 29.
z Ios. 16. 10.
a Ios. 16. 3. & 21. 22. 2 Cron. 8. 5.
b Ios. 19. 44. 2 Cron. 8. 4. 6, etc.
c Cap. 4. 26.
d Vers. 1.
e 2 Cron. 8. 7, etc.
f Judc. 1. 21, 27, 29. & 3. 1.
g Ios. 15. 63. & 17. 12.
h Judc. 1. 28.
i Veḍĭ Fac. 9. 25, 26. Ezra 2. 55, 58. Neem. 7. 57. & 11. 3.
j Lev. 25. 39.
k Veḍĭ 2 Cron. 8. 10.
l Cap. 3. 1. 2 Cron. 8. 11.
m Cap. 7. 8.
n 2 Sam. 5. 9. Cap. 11. 2. 2 Cron. 32. 5.
o 2 Cron. 8. 12, 13, 16.
p 2 Cron. 8. 17, 18.
q Num. 33. 35. Deut. 2. 8. Cap. 22. 48.
r Cap. 10. 11.
s Iov 22. 24.

—

Capulŭ 10.

a 2 Cron. 9. 1, etc. Mat. 12. 42. Luc. 11. 31.
b Veḍĭ Judc. 14. 12. Prov. 1. 6.
c 1 Cron. 26. 16.
d Prov. 8. 34.

9 ta. [e]Bine-cuvêntatŭ fie Iehova, Dumneḑeulŭ
teŭ, că a bine-voitŭ intru tine, punêndu-te
pe tronulŭ luĭ Israelŭ! Fiindŭ-că Iehova a
ĭubitŭ in totŭ-dé-una pre Israelŭ, de aceea
te-a aşeḑatŭ pre tine rege, [f]ca să facĭ ju-
10 decată şi dreptate. Şi ea [g]dădu regeluĭ o
sută dŭoĕ-ḑecĭ talente de aurŭ, şi aromate
multe fórte şi petre preţióse; n'a maĭ so-
sitŭ in urmă atâtea aromate, ca cele ce re-
gina din Şeba a datŭ regeluĭ Solomonŭ.
11 [h]Încă şi corabia luĭ Hiramŭ, care aduse
aurŭ de la Ofirŭ, aduse de la Ofirŭ şi mare
câtime de lemne de almughimŭ şi petre
12 preţióse. [i]Şi regele făcu din lemnele de
[j]almughimŭ îngrădirĭ la casa luĭ Iehova şi
la casa regeluĭ, şi citare şi harpe pentru
cântăreţĭ; astŭ-feliŭ de lemne de almughimŭ
n'a maĭ sositŭ, nicĭ s'a maĭ vĕḑutŭ, până in
13 ḑiŭa de astă-ḑĭ. Şi regele Solomonŭ dădu
regineĭ din Şeba tóte câte dori, câte 'ĭ ceru,
pe lângă *cele* ce-ĭ dădu de la sine regele
Solomonŭ; şi aşa ea se înturnâ şi se duse
in pământulŭ eĭ, ea şi serviĭ eĭ.

Avuţia, mărimea, comerţulŭ şi faĭma luĭ Solomonŭ.

14 Şi greutatea auruluĭ, ce pe fie-care anŭ
venia la Solomonŭ, era de şese sute şese-
15 ḑecĭ şi şese talente de aurŭ; Afară *de celŭ
strînsŭ* de la neguţiătoriĭ ceĭ marĭ [k]şi de la
mărfurile neguţiătorilorŭ celorŭ micĭ, şi de la
toţĭ regiĭ Arabieĭ, şi de la guvernătoriĭ ţereĭ.
16 Şi a făcutŭ regele Solomonŭ dŭoĕ sute
scuturĭ *de* aurŭ cĭocănitŭ; şese sute *sicli*
17 de aurŭ a pusŭ de totŭ scutulŭ; Şi [l]treĭ sute
scuturĭ micĭ de aurŭ cĭocănitŭ; treĭ mine
de aurŭ a pusŭ de totŭ scutulŭ; şi le aşeḑâ
regele in [m]casa *numită:* Pădurea Libanuluĭ.
18 [n]Şi *maĭ* făcu regele unŭ tronŭ mare de
19 fildişŭ, şi-lŭ acoperi cu aurŭ curatŭ. Tro-
nulŭ avea şese trepte, şi vêrfulŭ tronuluĭ
era rotundŭ pe dinapoĭa sa, şi răḑămătorĭ
eraŭ de o parte şi de altă a scaunuluĭ, şi dŭoĭ
20 leĭ stăteaŭ la răḑămătorĭ. Şi pe cele şese
trepte dŭoĭ-spre-ḑece leĭ de o parte şi de
altă stăteaŭ; unŭ astŭ-feliŭ nu s'a făcutŭ
21 in nicĭ unŭ regatŭ. [o]Şi tóte vasele de bĕutŭ
ale regeluĭ Solomonŭ *eraŭ de* aurŭ; şi tóte
vasele caseĭ, *numită* Pădurea Libanuluĭ, *eraŭ*
de aurŭ curatŭ; nimicŭ de argintŭ; *argintulŭ*
dreptŭ nimicŭ se socoti in ḑilele luĭ So-
22 lomonŭ. Că regele avea pe mare o cora-
biă [p]tarsică cu corabia luĭ Hiramŭ; o dată
la treĭ anĭ venĭa corabia tarsică, aducêndŭ
aurŭ şi argintŭ, fildişŭ şi momiţĭ şi păunĭ.
Aşa [q]s'a măritŭ regele Solomonŭ in a- 23
vere şi in înţelepcĭune maĭ pre susŭ de toţĭ
regiĭ pământuluĭ. Şi totŭ pământulŭ căutâ 24
la faça luĭ Solomonŭ, ca să audă inţelep-
cĭunea luĭ, pre care Dumneḑeŭ o pusese in
ânima luĭ. Şi pe totŭ anulŭ aducea fie-care 25
din eĭ darulŭ seŭ: vase de argintŭ, vase de
aurŭ, şi vestminte, şi armăturĭ, şi aromate,
şi caĭ, şi catârĭ.
Şi [r]Solomonŭ a [s]adunatŭ carĕ şi călăreţĭ, 26
şi avea o mie patru sute de carĕ şi dŭoĕ-
spre-ḑece miĭ de călăreţĭ, pre carĭ 'ĭ aşeḑâ
in întăririle pentru carĕ, şi aprópe de rege,
in Ierusalimŭ. [t]Şi regele făcu argintulŭ *să* 27
fie in Ierusalimŭ ca petrele, şi cedri *să fie* ca
Sicomoriĭ ceĭ din vale, prin mulţimea *lorŭ.*
[u]Şi aduseră luĭ Solomonŭ caĭ şi totŭ felĭulŭ 28
de marfă din Egiptŭ; neguţiătoriĭ regeluĭ
cumpĕraŭ acéstă marfă cu preţiŭ. Şi se 29
aduse unŭ carŭ din Egiptŭ pentru şeşe sute
sicli de argintŭ, şi unŭ calŭ pentru o sută
cincĭ-ḑecĭ; [v]şi aşa se aduseră şi pentru toţĭ
regiĭ Heteilorŭ şi pentru regiĭ Sirieĭ, prin
mânele acelorŭ *neguţiătorĭ.*

Femeele cele străine ale lui Solomonŭ si idolatria luĭ ; mânia luĭ Dumneḑeŭ : împotrivitoriĭ luĭ Solomonŭ ; profetia lui Ahija.

ŞI [a]regele Solomonŭ pe lângă féta luĭ Fa- 11
raonŭ [b]ĭubi multe femeĭ străine: Moabite,
Ammonite, Edomite, Sidonene *şi* Hetee, Din 2
popórele, despre carĭ Iehova ḑisese fiilorŭ
luĭ Israelŭ: [c]Să nu intraţĭ la ele, nicĭ ele să
intre la voĭ, ca nu cumŭ-va să plece ânimele
vóstre după ḑeiĭ lorŭ. De acestea se lipi
Solomonŭ cu ĭubire. Şi avea femeĭ prin- 3
cese şepte sute, şi concubine treĭ sute: şi fe-
meele luĭ aŭ abătutŭ ânima luĭ. Căcĭ s'a în- 4
têmplatŭ, cândŭ a înbĕtrânitŭ Solomonŭ, [d]fe-
meele luĭ ĭ-aŭ abătutŭ ânima luĭ la alţĭ ḑeĭ; şi
aşa [e]ânima luĭ nu era întrégă cu Iehova, Dum-
neḑeulŭ seŭ, [f]ca ânima luĭ Davidŭ, părintele
seŭ. Şi a âmblatŭ Solomonŭ după chipulŭ 5
[g]Astarteeĭ, ḑeiţa Sidonenilorŭ. şi după Mil-
comŭ, urîcĭunea Ammoniţilorŭ, Şi Solo- 6
monŭ făcu rele înaintea luĭ Iehova, şi n'a
âmblatŭ cu desevârşire după Iehova, ca Da-
vidŭ părintele seŭ. [h]Atuncea zidi Solomonŭ 7
o înălţime luĭ [i]Chemoşŭ, urîcĭunea Moabuluĭ,
in [j]muntele din faça Ierusalimuluĭ, şi luĭ Mo-
lochŭ, urîcĭunea fiilorŭ luĭ Ammonŭ. Şi aşa 8
făcu pentru tóte femeele sale cele străine,
carĭ tămâĭaŭ şi sacrificaŭ ḑeilorŭ lorŭ.
Şi s'a mâniatŭ Iehova asupra luĭ Solo- 9
monŭ, fiindŭ-că [k]ânima luĭ se abătuse de la

e Cap. 5. 7.
f 2 Sam. 8. 15. Ps. 72. 2. Prov. 8. 15.
g Ps. 72. 10, 15.
h Cap. 9. 27.
i 2 Cron. 9. 11.
j 2 Cron. 9. 10.
k 2 Cron. 9. 24. Ps. 72. 10.
l Cap. 14. 26.
m Cap. 7. 2.
n 2 Cron. 9. 17, etc.
o 2 Cron. 9. 20, etc.
p Fac. 10. 4. 2 Cron. 20. 36.
q Cap. 3. 12, 13. & 4. 30.
r Cap. 4. 26. 2 Cron. 1. 14. & 9. 25.
s Deut. 17. 16.
t 2 Cron. 1. 15—17.
u Deut. 17. 16. 2 Cron. 1. 16. & 9. 28.
v Ios. 1. 4. 2 Reg. 7. 6.

Capulŭ 11.

a Neem. 13. 26.
b Deut. 17. 17.
c Esod. 34. 16. Deut. 7. 3, 4.
d Deut. 17. 17. Neem. 13. 26.
e Cap. 8. 61.
f Cap. 9. 4.
g Vers 33. Judc. 2. 13.
2 Reg. 23. 13.
h Num. 33. 52.
i Num. 21. 29. Judc. 11. 24.
j 2 Reg. 23. 13.
k Vers. 2, 3.

Iehova, Dumnedeulŭ luĭ Israelŭ, [l] care se a-
10 rĕtase luĭ de dŭoĕ orĭ; Şi-ĭ [m] dăduse ordinŭ
pentru lucrulŭ acesta: să nu mérgă nicĭ cumŭ
după alţĭ deĭ; dară elŭ nu păzi ceea ce-ĭ or-
11 dinase Iehova. Pentru acésta dise Iehova
luĭ Solomonŭ: Fiindŭ-că tu aĭ făcutŭ acésta,
şi nu aĭ ţinutŭ legâméntulŭ meŭ şi ordinele
mele, ce ţĭ-amŭ ordinatŭ ţie, [n] voiŭ rumpe
regatulŭ de la tine, şi-lŭ voiŭ da servuluĭ
12 teŭ. Dară nu voiŭ face acésta in dilele tale,
pentru Davidŭ părintele teŭ: din mânele fi-
13 iuluĭ teŭ 'lŭ voiŭ rumpe. [o] Decâtŭ nu voiŭ
rumpe totŭ regatulŭ: o [p] seminţiă voiŭ da
fiiuluĭ teŭ, pentru Davidŭ, servulŭ meŭ, şi
pentru Ierusalimŭ, pre [q] care l'amŭ alesŭ.
14 Şi [r] rĕdicâ Iehova impotrivitorŭ luĭ Solo-
monŭ, pre Hadadŭ, Edomitulŭ; acesta *era*
15 din seminţa regilorŭ Edomuluĭ. [s] Căcĭ s'a în-
têmplatŭ, cândŭ Davidŭ fu in Edomŭ, şi
Ioabŭ, maĭ marele ósteĭ, se suise să îmmor-
mênteze pre ceĭ ucişĭ, şi [t] ucise pre tótă par-
16 tea bărbătéscă din Edomŭ; (Căcĭ şese lunĭ
şedu acolo Ioabŭ cu totŭ Israelulŭ, până ce
stêrpi tótă partea bărbătéscă din Edomŭ);
17 Atuncea Hadadŭ a fugitŭ însuşĭ, şi cu d'în-
sulŭ câţĭ-va Edomiţĭ din serviĭ părinteluĭ seŭ,
ca să mérgă in Egiptŭ; érŭ Hadadŭ *era*
18 copilŭ micŭ. Şi purceseră din Madianŭ, şi
veniră la Paranŭ; şi şĭ-aŭ luatŭ cu sine
ómenĭ din Paranŭ, şi veniră in Egiptŭ la
Faraonŭ, regele Egiptuluĭ, carele 'ĭ dădu casă,
şi-ĭ rôndui ale hrăneĭ, şi-ĭ dădu luĭ pămêntŭ.
19 Şi aflâ Hadadŭ mare trecere la Faraonŭ,
şi-ĭ dădu de femeă pre sóra femeeĭ sale,
20 pre sóra regineĭ Tahpenesa. Şi sora Tah-
peneseĭ născu luĭ pre Ghenubatŭ, fiiulŭ seŭ,
pre care Tahpenesa 'lŭ înţercâ in casa luĭ
Faraonŭ; şi era Ghenubatŭ in casa luĭ Fa-
21 raonŭ cu fiiĭ luĭ Faraonŭ. Şi [u] audindŭ Ha-
dadŭ in Egiptŭ, că a adormitŭ Davidŭ cu
părinţiĭ seĭ, şi că a muritŭ Ioabŭ, maĭ ma-
rele ósteĭ, dise Hadadŭ către Faraonŭ: La-
22 să-mĕ să mĕ ducŭ in ţéra mea. Şi dise
către elŭ Faraonŭ: Dară ce-ţĭ lipsesce lângă
mine, de cerĭ să te ducĭ in ţéra ta? Şi
respunse: Nimica: dară lasă-mĕ, rogu-te.
23 Şi rĕdicâ Dumnedeŭ luĭ *Solomonŭ* şi
altŭ împotrivitorŭ, pre Resonŭ, fiiulŭ luĭ
Eliada; carele fugise de la domnulŭ seŭ
24 [v] Hadadezerŭ, regele din Ţoba. Elŭ adunândŭ
la sine bărbaţĭ, se făcu capulŭ uneĭ cete,
[x] cândŭ Davidŭ ucise pre ceĭ *din Ţoba;* şi
eĭ merseră la Damascŭ, şi locuiră acolo,
25 şi domniră in Damascŭ; Şi fu neamicŭ
luĭ Israelŭ in tóte dilele luĭ Solomonŭ, *şi-ĭ*
făcu rele multe, pe lângă rĕulŭ ce-lŭ *făcu*
Hadadŭ; şi urî pre Israelŭ, domnindŭ in
Siria.
Şi [y] Ieroboamŭ, fiiulŭ luĭ Nebatŭ, Efrai- 26
ménŭ din Ţereda, servulŭ luĭ Solomonŭ, a
căruĭa mumă *era* Ţeruea, femea vĕduvă, [z] rĕ-
dicâ şi acesta mâna asupra regeluĭ. Şi 27
acesta *fu* cuvêntulŭ, pentru care rĕdicâ mâna
asupra regeluĭ: [a] Solomonŭ zidi Millo, *şi* în-
fundâ spărturele cetăţeĭ luĭ Davidŭ, părintele
seŭ; Şi Ieroboamŭ *era* bărbatŭ vitésŭ; şi 28
Solomonŭ vĕdêndŭ, că tênĕrulŭ era munci-
torŭ, 'lŭ puse preste tótă sarcina caseĭ luĭ
Iosefŭ.
Şi s'a întêmplatŭ in timpulŭ acela, cândŭ 29
Ieroboamŭ eşĭa din Ierusalimŭ, că-lŭ aflâ
pe cale profetulŭ [b] Ahija, Şilonitulŭ, îmbra-
catŭ in vestmêntŭ noŭ; şi eĭ amîndŭoĭ nu-
maĭ *eraŭ* pe câmpŭ. Şi apucâ Ahija vest- 30
mêntulŭ celŭ noŭ, ce purta, şi-lŭ [c] rupse *in*
dŭoĕ-spre-dece bucăţĭ; Şi dise către Iero- 31
boamŭ: Iea-ţĭ dece bucăţĭ; căcĭ [d] aşa dice
Iehova, Dumnedeulŭ luĭ Israelŭ: Éccĕ, voiŭ
rumpe regatulŭ din mâna luĭ Solomonŭ, şi
voiŭ da ţie dece seminţiĭ; (Dară va rĕ- 32
mâné luĭ o seminţiă, pentru servulŭ meŭ
Davidŭ, şi pentru Ierusalimulŭ, cetatea ce
amŭ alesŭ din tóte seminţiele luĭ Israelŭ);
[e] Fiindŭ-că mĕ părăsiră pre mine, şi se în- 33
chinară Astarteeĭ, deiţa Sidonenilorŭ, luĭ
Chemoşŭ, deulŭ Moabiţilorŭ, *şi* luĭ Milcomŭ,
deulŭ fiilorŭ luĭ Ammonŭ. Şi nu âmblară
in căile mele, ca să facă drepte înaintea
mea, *şi să păzéscă* legile mele şi judecăţele
mele, ca Davidŭ părintele seŭ. Dară nu 34
voiŭ lua totŭ regatulŭ din mâna luĭ, ci-lŭ
voiŭ ţiné pre elŭ domnŭ in tóte dilele vieţeĭ
luĭ, pentru Davidŭ, servulŭ meŭ, pre care
l'amŭ alesŭ, fiindŭ-că elŭ păzĭa ordinele mele
şi legile mele. Dară [f] voiŭ lua regatulŭ din 35
mâna fiiuluĭ seŭ, şi voiŭ da ţie dece se-
minţiĭ. Érŭ fiiuluĭ seŭ voiŭ da o seminţiă, 36
ca [g] Davidŭ, servulŭ meŭ, să aĭbă lumină pu-
rurea înaintea mea in Ierusalimŭ, cetatea
ce amŭ alesŭ mie, ca să punŭ numele meŭ
acolo. Şi te voiŭ lua, şi veĭ domni du- 37
pre tóte câte va dori sufletulŭ teŭ, şi veĭ
fi rege preste Israelŭ. Şi va fi, de veĭ as- 38
culta de totŭ ce-ţĭ voiŭ ordina, şi veĭ âm-
bla in căile mele, şi veĭ face drepte îna-
intea mea, păzindŭ legile mele şi ordi-
nele mele, cumŭ a făcutŭ Davidŭ, servulŭ
meŭ, atuncea [h] voiŭ fi cu tine, şi [i] voiŭ zidi
ţie casă statornică, cumŭ amŭ ziditŭ şi luĭ
Davidŭ; şi pre Israelŭ 'lŭ voiŭ da ţie. Şi 39

l Cap. 3. 5. & 9. 2.
m Cap. 6. 12. & 9. 6.
n Vers 31.
Dap. 12. 15, 16.
o 2 Sam. 7. 15. Ps. 89. 33.
p Cap. 12. 20.
q Deut. 12. 11.
r 1 Cron. 5. 26.
s 2 Sam. 8. 14. 1 Cron. 18. 12, 13.
t Num. 24. 19. Deut. 20. 13.
u Cap. 2. 10, 34.
v 2 Sam. 8. 3.
x 2 Sam. 8. 3. & 10. 8, 18.
y Cap. 12. 2. 2 Cron. 13. 6.
z 2 Sam. 20. 21.
a Cap. 9. 24.
b Cap. 14. 2.
c Vedĭ 1 Sam. 15. 27. & 24. 5.
d Vers 11, 13.
e Vers 5. 6, 7.
f Cap. 12. 16, 17.
g Cap. 15. 4.
2 Reg. 8. 19. Ps. 132. 17.
h Ios. 1. 5.
i 2 Sam. 7. 11, 27.

voiŭ umili semînța luĭ Davidŭ pentru a-
céста, dară nu pentru totŭ-dé-una.
40 De aceea cautâ Solomonŭ să omóre
pre Ieroboamŭ. Şi sculându-se Ieroboamŭ,
fugi in Egiptŭ la Şişakŭ, regele Egiptuluĭ,
şi fu in Egiptŭ până la mórtea luĭ So-
lomonŭ.
41 Şi [j] cele-l-alte fapte ale luĭ Solomonŭ şi
tóte câte le făcu, şi înțelepcĭunea luĭ, óre
nu *sûnt* scrise in Cartea Faptelorŭ luĭ So-
42 lomonŭ? [k] Şi ḑilele ce a domnitŭ Solomonŭ
in Ierusalimŭ preste totŭ Israelulŭ *fură*
43 patru-ḑecĭ anĭ. [l] Şi adormi Solomonŭ cu
părinţiĭ seĭ, şi se îmmormêntâ in cetatea luĭ
Davidŭ, părintele seŭ; şi domni in loculŭ
seŭ [m] Rehoboamŭ, fiĭulŭ seŭ.

Suirea la tronŭ a luĭ Rehoboamŭ; resculare a celorŭ ḑece semințiĭ.

12 ŞI [a] Rehoboamŭ se duse la Şechemŭ; căcĭ
la Şechemŭ venise totŭ Israelulŭ, ca
să-lŭ facă rege.
2 Şi cumŭ auḑi *acesta* [b] Ieroboamŭ, fiĭulŭ
luĭ Nebatŭ, carele era încа in [c] Egiptŭ, (căcĭ
fugise de faça regeluĭ Solomonŭ, şi Iero-
3 boamŭ locui in Egiptŭ), Că trămeseră, şi-lŭ
chiămară; şi veni Ieroboamŭ şi tótă adunarea
luĭ Israelŭ, şi vorbi către Rehoboamŭ, ḑi-
4 cêndŭ: Părintele teŭ a îngreuĭatŭ [d] jugulŭ
nostru; decĭ tu uşuréză acumŭ serviciĭulŭ
celŭ aspru alŭ părinteluĭ teŭ, şi jugulŭ luĭ
celŭ greŭ, ce elŭ a pusŭ asupra nóstră; şi
5 vomŭ servi ţie. Şi elŭ li ḑise: Duceți-vĕ
pe treĭ ḑile, şi înturnați-vĕ la mine; şi po-
porulŭ se duse.
6 Şi se sfătui regele Rehoboamŭ cu bĕ-
trâniĭ, cari stătuseră înaintea luĭ Solomonŭ,
părintele seŭ, pre-cândŭ încă trăĭa, ḑicêndŭ:
Cumŭ sfătuiți voĭ, să respundŭ poporuluĭ
7 acestuĭa? Şi eĭ 'ĭ respunseră, ḑicêndŭ: [e] Dacă
tu veĭ fi servŭ astă-ḑĭ poporuluĭ acestuĭa,
şi-ĭ veĭ servi, şi-ĭ veĭ respunde, şi-ĭ veĭ
vorbi cuvinte bune, atuncea va fi *şi elŭ* ser-
vulŭ teŭ pururea.
8 Dară elŭ părăsi sfatulŭ ce bĕtrâniĭ ĭ-aŭ
datŭ, şi se sfătui cu têneriĭ, cari crescu-
seră cu elŭ, *şi* cari stătură înaintea luĭ.
9 Şi a ḑisŭ lorŭ: Cumŭ sfătuiți voĭ să respun-
demŭ poporuluĭ acestuĭa, carele 'mĭ vorbi,
ḑicêndŭ: Uşuréză jugulŭ, pre care părin-
10 tele teŭ a pusŭ asupra nóstră? Şi aŭ re-
spunsŭ luĭ têneriĭ, cari crescuseră cu elŭ,
ḑicêndŭ: Aşa veĭ vorbi poporuluĭ acestuĭa,
carele ţi-a vorbitŭ, ḑicêndŭ: Părintele teŭ
a îngreuĭatŭ jugulŭ nostru, dară tu uşuréză-
ni-*lŭ;* aşa vorbesce lorŭ: *Degetulŭ* meŭ celŭ
micŭ va fi maĭ grosŭ, decâtŭ cópsele pă-
rinteluĭ meŭ. Şi acumŭ părintele meŭ de 11
a pusŭ asupră-vĭ jugŭ greŭ, eŭ jugulŭ vo-
stru maĭ greŭ 'lŭ voiŭ face; *şi* de v'a pedep-
sitŭ părintele meŭ cu bice, eŭ cu scorpióne
vĕ voiŭ pedepsi.
Şi a treĭa ḑi veniră Ieroboamŭ şi totŭ 12
poporulŭ la Rehoboamŭ, după cumŭ ordi-
nase regele, ḑicêndŭ: Întórceți-vĕ la mine
a treĭa ḑi. Şi regele respunse aspru po- 13
poruluĭ, şi părăsi sfatulŭ ce bĕtrâniĭ i l'aŭ
datŭ; Şi li vorbi dupre sfatulŭ têneri- 14
lorŭ, ḑicêndŭ: Părintele meŭ de a ingreu-
ĭatŭ jugulŭ vostru, eŭ *şi* maĭ greŭ voiŭ face
jugulŭ vostru; *şi* de v'a pedepsitŭ părintele
meŭ cu bice, eŭ cu scorpióne vĕ voiŭ pe-
depsi.
Şi nu ascultâ regele pre poporŭ; căcĭ 15
aşa [f] s'a datŭ de la Iehova, ca să se a-
devĕréscă cuvêntulŭ seŭ, ce Iehova [g] vorbi
prin Ahija, Şilonitulŭ, luĭ Ieroboamŭ, fiĭulŭ
luĭ Nebatŭ.
Şi vĕḑêndŭ totŭ Israelulŭ, că regele nu 16
ĭ-a ascultatŭ, poporulŭ respunse regeluĭ, ḑi-
cêndŭ: [h] Ce parte avemŭ noĭ in Davidŭ?
Nicĭ o moscenire *n'avemŭ* in fiĭulŭ luĭ Işaĭ;
Israele, la corturile tale! acumŭ, Davide,
privesce la casa ta. Şi *aşa* se duse Israelŭ la
corturile sale. [i] *Câtŭ pentru* fiiĭ luĭ Israelŭ, 17
ce locuĭaŭ in cetățile luĭ Iuda, preste a-
cestia domni Rehoboamŭ.
Şi [j] trămese regele Rehoboamŭ pre Ado- 18
ramŭ, care *era* preste dărĭ, şi-lŭ ucise totŭ
Israelulŭ de muri. Şi se grăbi regele Re-
hoboamŭ a se sui in carulŭ seŭ, ca să fugă
la Ierusalimŭ. Aşa s'a [k] ruptŭ Israelŭ de 19
la casa luĭ Davidŭ până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.
Şi cumŭ auḑi totŭ Israelulŭ, că Iero- 20
boamŭ s'a întorsŭ, trămeseră şi-lŭ chiămară
la adunare, şi-lŭ făcură rege preste totŭ
Israelulŭ; n'a urmatŭ caseĭ luĭ Davidŭ de-
câtŭ [l] singură seminţia luĭ Iuda.
Şi venindŭ [m] Rehoboamŭ la Ierusalimŭ, 21
a adunatŭ tótă casa luĭ Iuda şi seminţia
luĭ Beniaminŭ: o sută optŭ-ḑecĭ miĭ de
luptătorĭ aleşĭ, ca să se lupte cu casa luĭ
Israelŭ, şi spre a reduce regatulŭ *suptŭ stĕ-
pânirea* luĭ Rehoboamŭ, fiĭulŭ luĭ Solomonŭ.
Dară [n] cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ a fostŭ către 22
Şemaia,omulŭ luĭ Dumneḑeŭ, ḑicêndŭ: Vor- 23
besce către Rehoboamŭ, fiĭulŭ luĭ Solomonŭ,
regele luĭ Iuda, şi către tótă casa luĭ Iuda
şi a luĭ Beniaminŭ, şi către cela-l-altŭ po-
porŭ, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova: Nu vĕ 24
suiți, nicĭ vĕ luptați cu frații vostri, fiiĭ luĭ
Israelŭ: întórceți-vĕ fie-care la casa sa;

j 2 Cron. 9. 29. k 2 Cron. 9. 30. l 2 Cron. 9. 31. m Mat. 1. 7.

Capulŭ 12. a 2 Cron. 10. 1, etc. b Cap. 11. 26. c Cap. 11. 40. d 1 Sam. 8. 11—18. Cap. 4. 7. e 2 Cron. 10. 7. Prov. 15. 1. f Vers 24. Judc. 14. 4. 2 Cron. 10. 15. & 22. 7. & 25. 20. g Cap. 11. 11, 31. h 2. Sam. 20. 1. i Cap. 11. 13, 36. j Cap. 4. 6. & 5. 14. k 2 Reg. 17. 21. l Cap. 11. 13, 32. m 2 Cron. 11. 1. n 2 Cron. 11. 2.

[o] căcĭ de la mine se făcu lucrulŭ acesta. Şi
a ascultatŭ de cuvêntulŭ luĭ Iehova, şi s'a
întorsŭ, să se ducă, dupre cuvêntulŭ luĭ
Iehova.

Idololatria luĭ Ieroboamŭ, şi mustrarea pentru ea de unŭ profetŭ, a căruĭa neascultare maĭ pe urmă căşună mórtea luĭ.

25 Atuncea zidi Ieroboamŭ [p] Şechemulŭ pe
muntele Efraimŭ, şi locui in elŭ; apoĭ eşi
26 de acolo, şi zidi [q] Penuelulŭ. Si ḑise Iero-
boamŭ in ânima sa: Acumŭ se va re'ntórce
27 regatulŭ la casa luĭ Davidŭ; Dacă popo-
rulŭ acesta [r] se va sui, să aducă sacrificiŭ
in casa luĭ Iehova in Ierusalimŭ, atuncĭ â-
nima poporuluĭ acestuĭa se va re'ntórce la
domnulŭ seŭ, la Rehoboamŭ, regele luĭ Iuda,
şi mĕ vorŭ ucide pre mine, şi se vorŭ re'n-
28 tórce la Rehoboamŭ, regele luĭ Iuda. Decĭ
regele se sfătui, şi [s] făcu dŭoĭ viţeĭ *de* aurŭ,
şi ḑise către poporŭ: Pré multŭ este voŭĭ
de a vĕ sui in Ierusalimŭ; [t] éccĕ ḑeiĭ teĭ,
Israele, carĭ te-aŭ scosŭ din pămêntulŭ E-
29 giptuluĭ! Şi puse pre unulŭ in [u] Betŭ-Elŭ, şi
30 pre altulŭ 'lŭ puse in [v] Danŭ, Şi se făcu
fapta acésta [x] ocasiune de pĕcătuire; căcĭ
mergea poporulŭ până la Danŭ, sa *să se în-*
31 *chine* înaintea unuĭa. Şi făcu [y] casă de înăl-
ţime, [z] şi puse preuţĭ din mulţimea poporuluĭ,
32 carĭ nu eraŭ din fiiĭ luĭ Levi. Şi întocmi Ie-
roboamŭ serbătóre in luna a opta, in ḑiŭa
a cincĭ-spre-ḑecea din lună, ca [a] serbătórea
cea din Iuda, şi sacrifică pe altariŭ. Aşa
făcu in Betŭ-Elŭ, sacrificândŭ viţeilorŭ, pre
carĭ ĭ-a făcutŭ, [b] şi a aşeḑatŭ in Betŭ-Elŭ
preuţĭ aĭ înălţimilorŭ, pre carĭ elŭ le-a fă-
33 cutŭ. Şi sacrifică pe altarulŭ, ce-lŭ făcu
in Betŭ-Elŭ, a cincĭ-spre-ḑecea ḑi a luneĭ
a opta, in luna ce elŭ [c] născoci din ânima
sa; şi făcu serbătóre fiilorŭ luĭ Israelŭ; şi
a sacrificatŭ pe altariŭ, şi [d] tămâiâ.

13 ŞI éccĕ, [a] veni unŭ omŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ
din Iuda la Betŭ-Elŭ prin cuvêntulŭ luĭ
Iehova; [b] şi Ieroboamŭ stâ lângă altariŭ, ca
2 să tămâĭeze. Şi a strigatŭ spre altarulŭ prin
cuvêntulŭ luĭ Iehova, şi ḑise: Altare, altare!
aşa ḑice Iehova: Éccĕ! fiiŭ se va nasce
caseĭ luĭ Davidŭ, cu numele [c] Iosia, şi va sa-
crifica deasupra ta pre preuţiĭ nălţimilorŭ,
carĭ tămâĭéză preste tine; şi óse de omŭ se
3 vorŭ arde preste tine. Şi in acea ḑi dădu
[d] unŭ semnŭ, ḑicêndŭ: Acesta *este* semnulŭ,
că Iehova a vorbitŭ: Éccĕ, altarulŭ se va
despica, şi cenuşa de pe elŭ se va vĕrsa.

Şi auḑindŭ Ieroboamŭ, regele, cuvêntulŭ 4
omuluĭ luĭ Dumneḑeŭ, ce a strigatŭ spre
altarulŭ din Betŭ-Elŭ, întinse mâna sa de
pe altariŭ, ḑicêndŭ: Prindeţi-lŭ. Şi a se-
catŭ mâna luĭ, pre care a întins'o către
d'însulŭ, de nu putu să o întórcă la sine.
Şi se despică altarulŭ, şi se vĕrsâ cenuşa 5
de pe altariŭ, dupre semnulŭ, ce dăduse
omulŭ luĭ Dumneḑeŭ prin cuvêntulŭ luĭ Ie-
hova. Şi a respunsŭ regele, şi ḑise către 6
omulŭ luĭ Dumneḑeŭ: [e] Rógă-te luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ teŭ, şi cere-ĭ pentru mine, ca
să se re'ntórcă mâna mea la mine. Şi s'a
rugatŭ omulŭ luĭ Dumneḑeŭ către Iehova,
şi s'a întorsŭ mâna regeluĭ la sine, şi a fostŭ
ca şi maĭ 'nainte. Şi regele ḑise către o- 7
mulŭ luĭ Dumneḑeŭ: Vino cu mine a casă,
şi te inchiripéză, şi-ţĭ [f] voiŭ da darŭ. Dară 8
omulŭ luĭ Dumneḑeŭ ḑise regeluĭ: [g] Jumăta-
te din casa ta de-mĭ veĭ da, nu voiŭ intra
la tine; nicĭ voiŭ mânca pâne, nicĭ voiŭ bé
apă in loculŭ acesta. Căcĭ aşa 'mĭ este or- 9
dinatŭ prin cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ:
[h] Să nu mânâncĭ pâne, şi să nu beĭ apă, şi
să nu te intorcĭ pe calea, pe care aĭ mersŭ.
Şi se porni pe altă cale, şi nu se întórse 10
pe calea, ce venise la Betŭ-Elŭ.
Érŭ in Betŭ-Elŭ locuĭa unŭ bĕtrânŭ 11
profetŭ; şi aŭ venitŭ fiiĭ seĭ, şi-ĭ spuseră
tóte faptele, ce le făcuse omulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ in ḑiŭa aceea in Betŭ-Elŭ; aŭ spusŭ
părinteluĭ lorŭ şi cuvintele, ce le-a vorbitŭ
către rege. Şi ḑise către eĭ părintele lorŭ: 12
Pe ce cale a plecatŭ? Că fiiĭ luĭ vĕḑură
pe ce cale a plecatŭ omulŭ luĭ Dumneḑeŭ,
carele venise din Iuda. Şi ḑise fiilorŭ seĭ: 13
Puneţi-mĭ şéŭa pe asinŭ: şi-ĭ puseră şéŭa
pe asinŭ, şi elŭ incălecâ pe elŭ. Şi se 14
duse pe urma omuluĭ luĭ Dumneḑeŭ, şi-lŭ
aflâ şeḑêndŭ suptŭ unŭ stejarŭ, şi-ĭ ḑise:
Tu *escĭ* omulŭ luĭ Dumneḑeŭ, carele a ve-
nitŭ din Iuda? Şi elŭ ḑise: Eŭ *sŭnt*. Şi a 15
ḑisŭ luĭ: Vino cu mine a casă, şi mânâncă
pâne. Érŭ elŭ a ḑisŭ: [i] Nu potŭ să mĕ în- 16
torcŭ cu tine, nicĭ să mĕ ducŭ cu tine; nicĭ
voiŭ mânca pâne, nicĭ voiŭ bé apă cu tine
in loculŭ acesta. Căcĭ ordinatu-mi-s'a [j] prin 17
cuvêntulŭ luĭ Iehova: Să nu mânâncĭ pâne,
nicĭ să beĭ apă acolo, nicĭ să te întorcĭ pe
calea, pe care aĭ mersŭ. *Dară* elŭ 'ĭ ḑise: 18
Si eŭ profetŭ *sŭnt* ca tine; şi unŭ ângerŭ
'mĭ grăi mie prin cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑi-
cêndŭ: Intórce-lŭ pre elŭ cu tine in casa ta,
spre a mânca pâne şi a bé apă; *dară* elŭ 'ĭ

o Vers. 15.
p Veḑĭ Judc. 9. 45.
q Judc. 8. 17.
r Deut. 12. 5, 6.
s 2 Reg. 10. 29. & 17. 16.
t Esod. 32. 4. 8.
u Fac. 28. 19. Osea 4. 15.
v Judc. 18. 29.
x Cap. 13. 34. 2 Reg. 17. 21.
y Cap. 13. 32.
z Num. 3. 10. Cap. 13. 33. 2 Reg. 17. 32. 2 Cron. 11. 14, 15. Ezec. 44. 7, 8.
a Lev. 23. 33, 34. Num. 29. 12. Cap. 8. 2. 5.
b Amos 7. 13.
c Num. 15. 39.
d Cap. 13. 1.

Capulŭ 13.
a 2 Reg. 23. 17.
b Cap. 12. 32, 33.
c 2 Reg. 23. 15, 16.
d Isa. 7. 14. Ioan 2. 18. 1 Cor. 1. 22.
e Esod. 8. 8. & 9. 28. & 10. 17. Num. 21. 7. Fapt. 8. 24. Iac. 5. 16.
f 1 Sam. 9. 7. 2 Reg. 5. 15.
g Aşa Num. 22. 18. & 24. 13.
h 1 Cor. 5. 11.
i Vers. 8, 9.
j Cap. 20. 35. 1 Thes. 4. 15.

19 minţi. Şi se întórse cu elŭ, şi a mâncatŭ
pâne in casa luí, şi a bĕutŭ apă.
20 Şi cândŭ şedea la mésă, veni cuvêntulŭ
luĭ Iehova cătră profetulŭ, care-lŭ întor-
21 sese; Şi a strigatŭ cătră omulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ, ce venise din Iuda, ḑicêndŭ: Aşa
ḑice Iehova: Fiindŭ-că n'aĭ ascultatŭ de
vócea luĭ Iehova, şi n'aĭ păzitŭ ordinulŭ,
22 ce-ţĭ dădu Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, Ci
te-aĭ întorsŭ, şi aĭ mâncatŭ pâne, şi aĭ bĕutŭ
apă, in loculŭ [k]de care ţĭ-a ḑisŭ: Să nu mâ-
nâncí pâne, nicĭ să beĭ apă; cadavrulŭ teŭ
nu va veni in mormêntulŭ părinţilorŭ teĭ.
23 Şi după ce a mâncatŭ pâne şi a bĕutŭ, pus'aŭ
eĭ şéŭa pe asinŭ pentru profetulŭ, pre care
24 l'a întorsŭ. Şi elŭ a plecatŭ, şi-lŭ întim-
pinâ [l]unŭ leŭ pe cale, care-lŭ omorî; şi ca-
davrulŭ luĭ rĕmase aruncatŭ în cale, şi
asinulŭ stătu lângă elŭ, şi leulŭ stătu lângă
25 cadavru. Şi éccĕ, bărbaţĭ trecură, şi vĕ-
ḑură cadavrulŭ aruncatŭ in cale, şi leulŭ,
ce sta lângă cadavru; şi venindŭ, aŭ spusŭ
acésta in cetatea, unde locuĭa profetulŭ celŭ
26 bĕtrânŭ. Şi cândŭ auḑi profetulŭ, ce l'a
întorsŭ din cale, ḑise: Acesta *este* omulŭ
luĭ Dumneḑeŭ, carele nu ascultâ de vócea
luĭ Iehova; pentru acésta Iehova 'lŭ dădu
pre elŭ leuluĭ, care l'a sfăşcĭatŭ şi l'a o-
morîtŭ, dupre cuvêntulŭ luĭ Iehova, ce elŭ
27 a ḑisŭ luĭ. Şi vorbi cătră fiiĭ seĭ, ḑicêndŭ:
puneţi-mĭ şéŭa pe asinŭ; şi eĭ *ĭ*-aŭ pusŭ
şéŭa.
28 Şi se duse, şi a aflatŭ cadavrulŭ ace-
luĭa aruncatŭ in cale, şi asinulŭ şi leulŭ
stândŭ lângă cadavru; *dară* leulŭ nu mân-
29 case cadavrulŭ, nicĭ sfăşcĭase asinulŭ. Şi
a rĕdicatŭ profetulŭ cadavrulŭ omuluĭ luĭ
Dumneḑeŭ, şi l'a pusŭ pe asinŭ, şi l'a a-
dusŭ înapoĭ, şi veni in cetate profetulŭ celŭ
bĕtrânŭ, ca să plângă şi să-lŭ îmmormên-
30 teze. Şi a pusŭ cadavrulŭ aceluĭa in mor-
mêntulŭ seŭ, şi l'a plânsŭ, *ḑicêndŭ*: [m] Vaĭ,
31 fratele meŭ! Şi după ce-lŭ îmmormêntâ,
a vorbitŭ fiilorŭ seĭ, ḑicêndŭ: După ce voiŭ
muri, îmmormêntaţi-mĕ şi pre mine in mor-
mêntulŭ, unde se îmmormêntâ omulŭ luĭ
Dumneḑeŭ; *şi* [n]puneţĭ ósele mele lângă ósele
32 luĭ. [o] Căcĭ se va împlini aceea, ce vorbi
prin cuvêntulŭ luĭ Iehova despre altarulŭ
din Betŭ-Elŭ, şi despre tóte casele înălţi-
milorŭ, cari *sûnt* in cetăţile [p] Samarieĭ.
33 [q]După întemplarea acésta nu se întórse
Ieroboamŭ din calea luĭ cea rea, ci făcu
éră-şĭ din mulţimea poporuluĭ preuţĭ pentru
înălţimi; pre cine voi 'lŭ consacrâ, şi eĭ se
făcură preuţĭ aĭ înălţimilorŭ. [r]Şi se făcu a- 34
césta ocasiune de pĕcătuire caseĭ luĭ Iero-
boamŭ, [s]ca să se stêrpéscă şi să se nimi-
céscă de pe pămêntŭ.

Profeţia luĭ Ahija despre Ieroboamŭ şi familia sa.

IN acelŭ timpŭ se 'nbolnăvi Ahija, fiĭulŭ luĭ 14
Ieroboamŭ. Şi ḑise Ieroboamŭ cătră 2
femea sa: Rogu-te, scólă-te, şi schimbă-ţĭ
vestmintele, ca să nu se cunóscă, că tu escĭ
femea luĭ Ieroboamŭ; şi mergĭ la Şilo; éccĕ!
acolo *este* Ahija, profetulŭ, carele spusu-
mi-a, că [a] *voiŭ fi* rege preste poporulŭ acesta.
[b] Şi ié in mâna ta ḑece pânĭ şi turte şi unŭ 3
vasŭ de miere, şi du-te la elŭ; elŭ 'ţĭ va
spune ce are să se întêmple copiluluĭ. Şi 4
făcu aşa femea luĭ Ieroboamŭ; şi sculân-
du-se, [c] se duse la Şilo, şi veni in casa luĭ
Ahija. Érŭ Ahija nu putea să védă, căcĭ
ochiĭ luĭ se întunecaseră de bĕtrâneţă. Şi 5
Iehova a ḑisŭ luĭ Ahija: Éccĕ, femea luĭ
Ieroboamŭ vine să te întrebe ceva pentru
fiĭulŭ seŭ, căcĭ *este* bolnavŭ; aşa şi aşa veĭ
vorbi eĭ; căcĭ, cândŭ va intra, se va pre-
face *a fi* alta.
Şi cumŭ auḑi Ahija vuetulŭ picĭóre- 6
lorŭ eĭ, pre-cândŭ intra pe uşă, ḑis'a elŭ:
Intră, femeă a luĭ Ieroboamŭ! Pentru ce
te prefacĭ *a fi* alta? *scirĭ* aspre amŭ a-ţĭ
da. Mergĭ *de* ḑi luĭ Ieroboamŭ: Aşa ḑice 7
Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ: [d] Fiindŭ-că
eŭ te-amŭ înălţatŭ din meḑiloculŭ popo-
ruluĭ, şi te-amŭ aşeḑatŭ domnŭ preste po-
porulŭ meŭ, Israelŭ, Şi [e] rumpêndŭ rega- 8
tulŭ de la casa luĭ Davidŭ, l'amŭ datŭ ţie,
şi tu nu te-aĭ arĕtatŭ ca servulŭ meŭ Da-
vidŭ, [f] care păzi ordinele mele, şi urmâ după
mine din tótă ânima sa, făcêndŭ numaĭ
drepte in ochiĭ meĭ; Ci aĭ întrecutŭ in 9
rĕutate pre toţĭ câţĭ aŭ fostŭ înaintea ta;
[g] căcĭ aĭ mersŭ, şi ţĭ-aĭ făcutŭ ţie alţĭ ḑeĭ
şi chipurĭ vĕrsate, spre a mĕ mânia, şi pre
mine [h] m'aĭ aruncatŭ dinapoĭa ta; Pentru 10
acésta, éccĕ, [i] voiŭ aduce nefericire asupra
caseĭ luĭ Ieroboamŭ, şi [j] voiŭ stêrpi din aĭ
luĭ Ieroboamŭ pre totŭ sufletulŭ de partea
bărbătéscă, [k] pre celŭ închisŭ şi pre celŭ li-
berŭ din Israelŭ, şi voiŭ mĕtura in urma
caseĭ luĭ Ieroboamŭ, cumŭ mĕtură cineva
gunoĭulŭ până la curatŭ. [l] Cine din aĭ luĭ 11
Ieroboamŭ va muri in cetate, cânii *'lŭ* vorŭ
mânca; şi cine va muri in câmpŭ, paserile
ceriuluĭ *'lŭ* vorŭ mânca; că Iehova *aşa* vor-
besce. Tu decĭ, scólă-te, du-te la casa ta; 12
şi [m] cândŭ picĭórele tale vorŭ intra in cetate,

---

k Vers. 9.
l Cap. 20. 36.
m Ier. 22. 18.
n 2 Reg. 23. 17, 18.
o Vers. 2.
2 Reg. 23. 16, 19.
p Vedĭ cap. 16. 24.
q Cap. 12. 31, 32.
2 Cron. 11. 15: & 13. 9.
r Cap. 12. 30.
s Cap. 14. 10.

Capulŭ 14.

a Cap. 11. 31.
b Vedí 1 Sam. 9. 7, 8.
c Cap. 11. 29.
d Vedĭ 2 Sam. 12. 7, 8. Cap. 16. 2.
e Cap 11. 31.
f Cap. 11. 33, 38. & 15. 5.
g Cap. 12. 28. 2 Cron. 11. 15.
h Neem. 9. 26.
Ps. 50. 17. Ezec. 23. 35.
i Cap. 15. 29.
j Cap. 21. 21. 2 Reg. 9. 8.
k Deut 32. 36. 2. Reg 14. 26.
l Cap. 16. 4. & 21. 24.
m Vers 17.

13 copilulŭ va muri. Şi-lŭ va plânge totŭ
Israelulŭ, şi-lŭ vorŭ îmmormênta; căcĭ a-
cesta numaĭ din aĭ luĭ Ieroboamŭ va veni
in mormêntŭ; pentru-că *numaĭ* in elŭ din
casa luĭ Ieroboamŭ [n] se află ceva bunŭ îna-
intea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ.
14 [o] Şi-şĭ va rĕdica Iehova rege preste Israelŭ,
carele va stêrpi casa luĭ Ieroboamŭ in ḑiŭa
15 aceea; şi ce *ḑicŭ?* chiarŭ acumŭ. Căcĭ Ie-
hova va lovi pre Israelŭ *de* se va clătina, ca
trestia de apă, şi va [p] desrădĕcina pre Israelŭ
din acestŭ [q] pămêntŭ bunŭ, ce-lŭ dădu pă-
rinţilorŭ lorŭ, şi-lŭ va împrăscia [r] d'incolo de
fluviŭ, [s] fiindŭ-că 'şĭ făcu Astartee, mâniândŭ
16 pre Iehova. Şi va părăsi pre Israelŭ pen-
tru pĕcatele luĭ Ieroboamŭ, [t] carele pĕcătui,
şi trase *şi* pre Israelŭ in pĕcatŭ.
17 Şi se sculâ femea luĭ Ieroboamŭ, şi se
duse, şi veni la [u] Tirţa; *şi* [v] cumŭ atinse pra-
18 gulŭ uşeĭ, muri copilulŭ. Şi-lŭ îmmormêntară,
şi-lŭ plânse totŭ Israelulŭ [x] dupre cuvêntulŭ
luĭ Iehova, ce elŭ a vorbitŭ prin servulŭ
seŭ Ahija, profetulŭ.
19 Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Ieroboamŭ,
cumŭ [y] se luptâ, şi cumŭ domni, éccĕ, aceste
scrise *sûnt* in Cartea Cronicelorŭ regilorŭ
20 luĭ Israelŭ. Şi ḑilele ce domni Ieroboamŭ
fură dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĭ de anĭ; şi adormi
cu părinţiĭ seĭ, şi in loculŭ seŭ domni Na-
dabŭ, fiiulŭ seŭ.

Domnia luĭ Rehoboamŭ, a luĭ Abijamŭ şi a luĭ Asa in Iuda.

21 Şi Rehoboamŭ, fiiulŭ luĭ Solomonŭ, domni
preste Iuda. [z] De patru-ḑecĭ şi unŭ de anĭ
era Rehoboamŭ, cândŭ se făcu rege, şi domni
şepte-spre-ḑece anĭ in Ierusalimŭ, cetatea,
[a] pre care Iehova a ales'o *sie-şĭ*, ca să pună
numele seŭ acolo. [b] Şi numele mumeĭ luĭ
22 *era* Naama, Ammonită. [c] Dară şi Iuda făcu
rele înaintea luĭ Iehova, şi [d] întărîtâ gelosia
luĭ prin pĕcatele lorŭ, ce pĕcătui maĭ pre
23 susŭ de câtŭ părinţiĭ lorŭ. Căcĭ şi acestia
'şĭ zidiră [e] înălţimĭ şi stâlpĭ şi [f] Astartee pe
totŭ délulŭ înaltŭ şi [g] suptŭ totŭ arborele
24 verde. [h] Eraŭ şi sodomiţĭ in ţéră, *şi* făceaŭ
tóte urîcĭunile popórelorŭ, pre carĭ Iehova
le alungase de d'naintea fiilorŭ luĭ Israelŭ.
25 [i] Şi in anulŭ alŭ cincilea alŭ regeluĭ Re-
hoboamŭ, Şişakŭ, regele Egiptuluĭ, se suĭ
26 asupra Ierusalimuluĭ; [j] Şi luâ tesaurele caseĭ
luĭ Iehova, şi tesaurele caseĭ regeluĭ: tóte
le luâ; luâ încă şi tóte scuturile de aurŭ
[k] ce Solomonŭ le făcuse. Şi in loculŭ aces- 27
tora regele Rehoboamŭ făcu scuturĭ de a-
ramă, şi *le* dădu in mânele capilorŭ aler-
gătorilorŭ, carĭ păziaŭ uşa caseĭ regeluĭ.
Şi a fostŭ, că orĭ-cândŭ întra regele in casa 28
luĭ Iehova, alergătoriĭ le purtaŭ; şi érâ-şĭ
le puneaŭ in camara alergătorilorŭ.
[l] Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Rehoboamŭ, 29
şi tóte câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise in
Cartea Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Iuda? Şi fu 30
[m] resbelŭ intre Rehoboamŭ şi Ieroboamŭ in
tóte ḑilele *lorŭ*. [n] Şi Rehoboamŭ adormi cu 31
părinţiĭ seĭ, şi fu îmmormêntatŭ cu părinţiĭ
seĭ in cetatea luĭ Davidŭ. [o] Şi numele mumeĭ
luĭ *era* Naama, Ammonită. Şi in loculŭ seŭ
domni [p] Abijamŭ, fiiulŭ seŭ.
ŞI Abijamŭ domni preste Iuda [a] pe la optŭ- 15
spre-ḑecelea anŭ alŭ domnieĭ luĭ Iero-
boamŭ, fiiulŭ luĭ Nebatŭ. Treĭ anĭ domni 2
elŭ in Ierusalimŭ; [b] şi numele mumeĭ luĭ *era*
[c] Maaca, fiica luĭ Abişalomŭ. Şi âmbla in 3
tóte pĕcatele, ce înainte făcuse părintele
seŭ; şi nu era [d] ânima luĭ intrégă cu Iehova,
Dumneḑeulŭ luĭ, ca ânima luĭ Davidŭ, pă-
rintele seŭ. Dară [e] pentru Davidŭ, Iehova 4
Dumneḑeulŭ seŭ, 'ĭ dădu candelă in Ie-
rusalimŭ, înălţândŭ pre fiiulŭ seŭ după elŭ,
şi cruţândŭ Ierusalimulŭ: Fiindŭ-că Da- 5
vidŭ [f] făcuse cele drepte in ochiĭ luĭ Iehova,
şi nu se abătu in tóte ḑilele vieţeĭ sale de
la tóte, câte 'ĭ ordinase luĭ, [g] afară de fapta
cu Uria, Heteulŭ. [h] Si resbelŭ fu intre Re- 6
hoboamŭ şi Ieroboamŭ in tóte ḑilele vieţeĭ luĭ.
[i] Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Abijamŭ şi 7
tóte câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise in Cartea
Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Iuda? Şi fu resbelŭ
intre Abijamŭ şi Ieroboamŭ. [j] Şi Abijamŭ 8
adormi cu părinţiĭ seĭ, şi-lŭ îmmormêntară
in cetatea luĭ Davidŭ; şi in loculŭ seŭ domni
Asa, fiiulŭ seŭ.
Şi in anulŭ alŭ dŭoĕ-ḑecelea alŭ luĭ Ie- 9
roboamŭ, regele luĭ Israelŭ, domni Asa pre-
ste Iuda. Şi elŭ domni in Ierusalimŭ pa- 10
tru-ḑecĭ şi unu de anĭ; şi numele mumeĭ
luĭ *era* Maaca, fiica luĭ Abişalomŭ. [k] Şi Asa 11
făcu cele drepte in ochiĭ luĭ Iehova, ca şi
Davidŭ, părintele seŭ. [l] Şi alungâ din ţéră 12
pre sodomiţiĭ, şi depărtâ toţĭ idoliĭ, ce fă-
cuseră părinţiĭ seĭ. Încă şi [m] pre muma sa 13
Maaca o depărtâ, ca *să* nu *maĭ fie* regină;
fiindŭ-că ea făcuse chipŭ Astarteeĭ; şi Asa
sfărimâ chipulŭ eĭ, şi-*lŭ* [n] arse lûngă pêrĕulŭ

n 2 Cron. 12. 12. & 19. 3.
o Cap. 15. 27, 28, 29.
p 2 Reg. 17. 6. Ps. 52. 5.
q Ios. 23. 15, 16.
r 2 Reg. 15. 29.
s Esod. 34. 13. Deut. 12. 3, 4.
t Cap. 12. 30. & 13. 34. & 15. 30, 34. & 16. 2.
u Cap. 16. 6, 8, 15, 23. Cânt. 6. 4.
v Vers. 12.
x Vers. 13.
y 2 Cron. 13. 2, etc.
z 2 Cron. 12. 13.
a Cap. 11. 36.
b Vers. 31.
c 2. Cron. 12. 1.
d Deut. 32. 21. Ps. 78. 58. 1 Cor. 10. 22.
e Deut. 12. 2. Ezec. 16. 24; 25.
f 2 Reg. 17. 9, 10.
g Isa. 57. 5.
h Deut. 23. 17. Cap. 15. 12. & 22. 46. 2 Reg. 23. 7.
i Cap. 11. 40. 2 Cron. 12. 2.
j 2 Cron. 12. 9, 10, 11.
k Cap. 10. 17.
l 2 Cron. 12. 15.
m Cap. 12. 24. & 15. 6. 2 Cron. 12. 15.
n 2 Cron. 12. 16.
o Vers. 21.
p 2 Cron. 12. 16.

Capulŭ 15.

a 2 Cron. 13. 1.
b 2 Cron. 11. 20, 21. 22.
c 2 Cron. 13. 2.
d Cap. 11. 4. Ps. 119. 80.
e Cap. 11. 32, 36. 2 Cron. 21. 7.
f Cap. 14. 8.
g 2 Sam. 11. 4, 15. & 12. 9.
h Cap. 14. 30.
i 2 Cron. 13. 2, 3, 22.
j 2 Cron. 14. 1.
k 2 Cron. 14. 2.
l Cap. 14. 24. & 22. 46.
m 2 Cron. 15. 16.
n Aşa Esod. 32. 20.

14 Kedronŭ. [o] Dară înălţimile nu fură depărtate;
totuşĭ [p] ânima luĭ Asa era întrégă cu Iehova
15 *in* tóte ḑilele sale. Şi elŭ aduse in casa
luĭ Iehova *tóte* cele consacrate de părintele
seŭ şi cele consacrate de sine: argintŭ, aurŭ
şi vase.
16 Şi fu resbelŭ intre Asa şi Baaşa, regele
17 luĭ Israelŭ, *in* tóte ḑilele lorŭ. Şi [q] se sui
Baaşa, regele luĭ Israelŭ, asupra luĭ Iuda,
şi zidi [r] Rama, [s] ca să nu lase pre nimene să
ésă séŭ să intre la Asa, regele luĭ Iuda.
18 Atuncea luâ Asa totŭ argintulŭ şi au-
rulŭ, ce rĕmăsese in tesaurele caseĭ luĭ Ie-
hova şi in tesaurele caseĭ regeluĭ, şi-lŭ dădu
in mânele servilorŭ seĭ, şi-lŭ trămese re-
gele Asa cătră [t] Benhadadŭ, fiĭulŭ luĭ Tabri-
monŭ, fiĭulŭ luĭ Heţionŭ, regele Sirieĭ, care
19 locuĭa in [u] Damascŭ, ḑicêndŭ: *Să fie* legă-
mêntŭ intre mine şi tine, *cumŭ a fostŭ* in-
tre părintele meŭ şi părintele teŭ; éccĕ, 'ţĭ
trămetŭ darŭ de argintŭ şi aurŭ; mergĭ,
desfă legămêntulŭ teŭ cu Baaşa, regele luĭ
20 Israelŭ, ca să se tragă de la mine. Şi Ben-
hadadŭ ascultâ pre regele Asa, şi trămese
pre maĭ mariĭ ostilorŭ sale asupra cetăţilorŭ
luĭ Israelŭ, şi băturâ [v] Ijonulŭ şi [x] Danulŭ, şi
[y] Abelŭ-Bethŭ-Maaca, şi totŭ Chinnerotulŭ,
21 dimpreună cu totŭ pămêntulŭ Neftali. Şi
cumŭ auḑi Baaşa *de acésta*, se opri de la
zidirea Rameĭ, şi stătu in Tirţa.
22 [z] Atuncea chiămâ regele Asa pre intre-
gulŭ Iuda, nimenea nu fu cruţatŭ; şi rĕdi-
cară de la Rama petrele şi lemnele eĭ, cu
cari Baaşa zidise; şi regele Asa zidi cu d'în-
sele [a] Gheba a luĭ Beniaminŭ şi [b] Miţpa.
23 Tóte cele-l-alte fapte ale luĭ Asa, şi tótă
puterea luĭ, şi tóte câte a făcutŭ, şi cetăţile
ce a ziditŭ, óre nu *sûnt* scrise in Cartea
Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Iuda? Érŭ [c] in tim-
pulŭ bĕtrâneţelorŭ sale se'nbolnăvi de pi-
24 cióre. Şi Asa adormi cu părinţiĭ seĭ, şi
se îmmormêntâ cu părinţiĭ seĭ in cetatea
luĭ Davidŭ, părintele seŭ; [d] şi in loculŭ seŭ
domni [e] Iosafatŭ, fiĭulŭ seŭ.

Domnia luĭ Nadabŭ, a luĭ Baaşa, a luĭ Ela şi a luĭ Zimri in Israelŭ.

25 Şi domni Nadabŭ, fiĭulŭ luĭ Ieroboamŭ,
preste Israelŭ in alŭ dŭoilea anŭ alŭ luĭ Asa,
regele luĭ Iuda; şi elŭ domni preste Israelŭ
26 dŭoĭ anĭ. Şi făcu rele in ochiĭ luĭ Iehova,
şi âmblâ pe calea părinteluĭ seŭ şi in [f] pĕ-
catulŭ luĭ, prin care a trasŭ pre Israelŭ
in pĕcatŭ.
[g] Şi Baaşa, fiĭulŭ luĭ Ahija, din casa luĭ Isa- 27
charŭ, conjurâ in contra luĭ, şi-lŭ bătu Baaşa
in [h] Ghibetonulŭ Filistenilorŭ; căcĭ Nadabŭ
şi totŭ Israelulŭ impresurară Ghibetonulŭ.
Şi-lŭ ucise Baaşa in alŭ treilea anŭ alŭ luĭ 28
Asa, regele luĭ Iuda, şi domni in loculŭ seŭ.
Şi cumŭ se făcu rege, stêrpi tótă casa luĭ 29
Ieroboamŭ; nu lăsâ din aĭ luĭ Ieroboamŭ
nimicŭ viŭ, până ce-lŭ nimici, dupre [i] cuvên-
tulŭ ce Iehova a vorbitŭ prin servulŭ seŭ
Ahija, Şiloneulŭ; [j] Pentru pĕcatele luĭ Ie- 30
roboamŭ, ce elŭ a pĕcătuitŭ, şi prin cari
trase pre Israelŭ in pĕcatŭ, *şi* pentru mâ-
nia, cu care mâniâ pre Iehova, Dumneḑeulŭ
luĭ Israelŭ. Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Na- 31
dabŭ, şi tóte câte făcu, óre nu *sûnt* scrise
in Cartea Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Israelŭ?
[k] Şi resbelŭ fu intre Asa şi Baaşa, regele luĭ 32
Israelŭ, *in* tóte ḑilele lorŭ.
In alŭ treilea anŭ alŭ luĭ Asa, regele 33
luĭ Iuda, domni Baaşa, fiĭulŭ luĭ Ahija, pre-
ste totŭ Israelulŭ in Tirţa; *şi elŭ domni* dŭoĕ-
ḑecĭ şi patru de anĭ. Şi făcu rele in ochiĭ luĭ 34
Iehova, şi âmbla in [l] calea luĭ Ieroboamŭ şi
in pĕcatele luĭ, prin cari trase pre Israelŭ
in pĕcatŭ.
ŞI a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră [a] Iehu, 16
fiĭulŭ luĭ Hanani, in contra luĭ Baaşa,
ḑicêndŭ: [b] Fiindŭ-că te-amŭ rĕdicatŭ din 2
ţérâna, şi te-amŭ pusŭ domnŭ preste po-
porulŭ meŭ Israelŭ, şi [c] tu aĭ âmblatŭ in
calea luĭ Ieroboamŭ, şi aĭ trasŭ pre popo-
rulŭ meŭ Israelŭ in pĕcatŭ, mâniându-mĕ
prin pĕcatele lorŭ; Eccĕ, eŭ de totŭ voiŭ 3
[d] stêrpi pre Baaşa şi casa luĭ, şi voiŭ face
casa ta ca şi [e] casa luĭ Ieroboamŭ, fiĭulŭ
luĭ Nebatŭ: [f] Cine din aĭ luĭ Baaşa va muri 4
in cetate, câniĭ 'lŭ vorŭ mânca; şi cine din
aĭ luĭ va muri in câmpŭ, păserile ceriuluĭ 'lŭ
vorŭ mânca.
Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Baaşa, şi 5
câte făcu, şi puterea sa, [g] óre nu *sûnt* scrise
in Cartea Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Israelŭ?
Şi Baaşa adormi cu părinţiĭ seĭ, şi se îm- 6
mormêntâ in [h] Tirţa; şi in loculŭ seŭ domni
Ela, fiĭulŭ seŭ.
Şi a fostŭ *érĕ-şĭ* cuvêntulŭ luĭ Iehova 7
prin [i] Iehu, profetulŭ, fiĭulŭ luĭ Hanani, in
contra luĭ Baaşa şi in contra caseĭ luĭ, pen-
tru tóte rĕutăţile ce făcuse in ochiĭ luĭ Ie-
hova, mâniându-lŭ prin faptele mânelorŭ sale,
fiindŭ ca şi casa luĭ Ieroboamŭ; şi *chiarŭ şi*
pentru aceea, că [j] elŭ a lovit'o pre ea.
In anulŭ alŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi şeselea alŭ luĭ 8

---

o Cap. 22. 43. 2 Cron. 15. 17, 18.
p Veḑĭ vers. 3.
q 2 Cron. 16, 1, etc.
r Ios. 18. 25.
s Veḑĭ cap. 12. 27.
t 2 Cron. 16. 2.
u Cap. 11. 23,24.
v 2 Reg. 15. 29.
x Judc. 18. 29.
y 2 Sam. 20. 14.
z 2 Cron. 16. 6.
a Ios. 21. 17.
b Ios. 18. 26.
c 2 Cron. 16. 12.
d 2 Cron. 17. 1.
e Mat. 1. 8.
f Cap. 12. 30. & 14. 16.
g Cap. 14. 14.
h Ios. 19. 44. & 21. 23. Cap. 16. 15.
i Cap. 14. 10, 14.
j Cap. 14, 9, 16.
k Vers 16.
l Cap. 12. 28,29. & 13. 33. & 14. 16.

Capulu 16.

a Vers. 7. 2 Cron. 19. 2. & 20. 34.
b Cap. 14. 7.
c Cap. 15. 34.
d Vers. 11.
e Cap. 14. 10. & 15. 29.
f Cap. 14. 11.
g 2 Cron. 16. 1.
h Cap. 14. 17. & 15. 21.
i Vers. 1.
j Cap. 15. 17 27, 29. Veḑĭ Osea. 1. 4.

Asa, regele luĭ Iuda, incepu a domni Ela, fiĭulŭ
luĭ Baaşa, *şi domni* preste Israelŭ in Tirţa dŭoĭ
9 anĭ. [k] Şi conjurâ contra luĭ servulŭ seŭ Zimri,
maĭ marele jumătăţeĭ carĕlorŭ *de resbelŭ*, pre-
cândŭ *era* in Tirţa, îmbĕtându-se in casa luĭ
10 Arţa, maĭ marele preste casa *luĭ* in Tirţa. Şi
intrâ Zimri, 'lŭ lovi, şi-lŭ ucise, in anulŭ
alŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi şeptelea alŭ luĭ Asa, regele
luĭ Iuda, şi domni in loculŭ seŭ.
11 Şi cumŭ se făcu rege, îndată ce şeḑu
pe tronulŭ seŭ, lovi tótă casa luĭ Baaşa; nu
lăsa *din aĭ luĭ* [l] nicĭ unŭ sufletŭ parte băr-
12 bătéscă, nicĭ *din* rude, nicĭ *din* amiciĭ luĭ. Ci
Zimri stêrpi tótă casa luĭ Baaşa, [m] dupre cu-
vêntulŭ, ce l'a vorbitŭ Iehova in contra luĭ Ba-
13 aşa [n] prin Iehu, profetulŭ; Pentru tóte pĕ-
catele luĭ Baaşa, şi pentru pĕcatele luĭ Ela,
fiĭulŭ seŭ, ce pĕcătuiră, şi prin cari traseră
pre Israelŭ in pĕcatŭ, mâniândŭ pre Iehova,
Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, [o] prin deşertăcĭu-
nile lorŭ.
14 Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Ela, şi tóte
câte făcu, óre nu *sûnt* scrise in Cartea Cro-
nicelorŭ regilorŭ luĭ Israelŭ?
15 In anulŭ alŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi şeptelea alŭ
luĭ Asa, regele luĭ Iuda, domni Zimri şepte
ḑile in Tirţa. Şi poporulŭ tăbĕrândŭ [p] asupra
16 Ghibetonuluĭ, ce *era* alŭ Filistenilorŭ, Şi
auḑindŭ poporulŭ, ce se afla in tabĕră, ḑi-
cêndu-se: Zimri a conjuratŭ, şi chiarŭ a
lovitŭ pre rege; atuncea totŭ Israelulŭ făcu
pre Omri, maĭ marele osteĭ, rege in ḑiŭa
17 aceea in tabĕră. Şi se suí Omri, şi totŭ
Israelulŭ cu elŭ, de la Ghibetonŭ, şi im-
18 presurară Tirţa. Şi cumŭ veḑu Zimri, că
cetatea era luată, intrâ in intăritura caseĭ
domnescĭ, şi aprinse cu focŭ deasupra sa
19 casa domnéscă, şi muri; Pentru pĕcatele
sale, ce pĕcătui, făcêndŭ rele in ochiĭ luĭ
Iehova; [q] fiindŭ-că âmblâ in calea luĭ Iero-
boamŭ şi in pĕcatele luĭ, ce a făptuitŭ,
trăgêndŭ pre Israelŭ in pĕcatŭ.
20 Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Zimri, şi con-
jurarea ce o făcu elŭ, óre nu *sûnt* scrise
in Cartea Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Israelŭ?
21 Atuncea se despărţi poporulŭ luĭ Israelŭ
in dŭoĕ părţĭ; jumătatea poporuluĭ urmâ
pre Tibni, fiĭulŭ luĭ Ghinatŭ, ca să-lŭ facă
22 rege; şi jumătate urmâ pre Omri. Dară
poporulŭ, ce urmâ pre Omri, repuse pre
poporulŭ ce urmâ pre Tibni, fiĭulŭ luĭ Ghi-
natŭ; şi aşa Tibni muri, şi Omri domni.

Domnia luĭ Omri şi a luĭ Ahabŭ in Israelŭ; importarea cultuluĭ luĭ Baalŭ, şi alte crime.

23 In anulŭ alŭ treĭ-ḑecĭ şi unulea alŭ
luĭ Asa, regele luĭ Iuda, incepu a domni
Omri, şi domni preste Israelŭ dŭoĭ-spre-
ḑece anĭ; in Tirţa domni elŭ şese anĭ. Şi 24
cumpĕrâ de la Şemerŭ muntele Samarieĭ
cu dŭoĕ talente de argintŭ, şi a ziditŭ *cetate*
pe munte, şi chiămâ numele cetăţeĭ ce a ziditŭ,
dupre numele luĭ Şemerŭ, stĕpânulŭ mun-
teluĭ: [r] Samaria. Şi [s] Omri făcu rele in ochiĭ 25
luĭ Iehova, făptuindŭ maĭ rele decâtŭ toţĭ
înaintaşiĭ seĭ; Căcĭ [t] âmblâ in tóte căile 26
luĭ Ieroboamŭ, fiĭulŭ luĭ Nebatŭ, şi in pĕ-
catele luĭ, prin cari trase pre Israelŭ in
pĕcatŭ, şi mâniară pre Iehova, Dumneḑeulŭ
luĭ Israelŭ, prin [u] deşertăcĭunile lorŭ.
Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Omri, ce le 27
făcu, şi puterea, ce o arĕtâ, óre nu *sûnt*
scrise in Cartea Cronicelorŭ regilorŭ luĭ
Israelŭ? Şi Omri adormi cu părinţiĭ seĭ, 28
şi se îmmormêntâ in Samaria; şi in loculŭ
seŭ domni Ahabŭ, fiĭulŭ seŭ.
Şi Ahabŭ, fiĭulŭ luĭ Omri, incepu a domni 29
preste Israelŭ in anulŭ alŭ treĭ-ḑecĭ şi optulea
alŭ luĭ Asa, regele luĭ Iuda; şi Ahabŭ, fiĭulŭ
luĭ Omri, domni preste Israelŭ in Samaria
dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĭ de anĭ. Şi Ahabŭ, fiĭulŭ 30
luĭ Omri, făcu rele in ochiĭ luĭ Iehova, maĭ
multŭ decâtŭ înaintaşiĭ seĭ. Şi ca şi cumŭ 31
ĭ-arŭ fi fostŭ puçinŭ lucru a âmbla in pĕca-
tele luĭ Ieroboamŭ, fiĭulŭ luĭ Nebatŭ, [v] elŭ
luâ şi de femeă pre Iezabelŭ, fiica luĭ
Etbaalŭ, regele [x] Sidonenilorŭ, [y] şi merse, şi
servi pre Baalŭ, şi-ĭ se inchinâ; Şi rĕdicâ 32
altariŭ luĭ Baalŭ in lă-întrulŭ [z] caseĭ luĭ
Baalŭ, ce o zidi in Samaria. [a] Şi Ahabŭ 33
făcu chipŭ Astarteeĭ; si ca să mânie pre
Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, [b] făcu Ahabŭ
rele maĭ multŭ decâtŭ toţĭ regiĭ luĭ Israelŭ,
cari aŭ fostŭ înaintea luĭ.
In ḑilele luĭ rezidi Hielŭ din Betŭ-Elŭ 34
Ierichonulŭ; pus'a elŭ temeliele acestuĭa
asupra luĭ Abiramŭ, ântĕĭu-născutulŭ seŭ,
şi pus'a porţele sale asupra luĭ Segubŭ, maĭ
miculŭ seŭ *fiĭŭ*, [c] dupre cuvêntulŭ, pre care
Iehova l'a vorbitŭ prin Iosua, fiĭulŭ luĭ Nunŭ.

Ilie predică o uscăcĭune; se hrănesce intr'unŭ modŭ minunatŭ; inviézâ pre fiĭulŭ uneĭ vĕduve.

ŞI Ilie, Tişbitulŭ, din locuitoriĭ Galaaduluĭ, 17
ḑise luĭ Ahabŭ: [a] Viŭ *este* Iehova, Dum-
neḑeulŭ luĭ Israelŭ, [b] înaintea căruĭa staŭ,
[c] nu va fi [d] in aniĭ acestia nicĭ roŭă, nicĭ plóĭă,
fără numaĭ dupre cuvêntulŭ meŭ.
Şi a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră 2
elŭ, ḑicêndŭ: Du-te de aicea, şi apucă 3
cătră resăritŭ, şi te ascunde lûngă pêrĕulŭ
Cheritŭ, ce *este* in façа Iordanuluĭ. Şi veĭ 4
bé din pêrĕŭ; ḑis'amŭ şi corbilorŭ să te

k 2 Reg. 9. 31.
l 1 Sam. 25. 22.
m Vers. 3.
n Vers. 1.
o Deut. 32. 21. 1. Sam. 12. 21. Isa. 41. 29. Iona 2. 8. 1 Cor. 8. 4. & 10. 19.
p Cap. 15. 27.
q Cap. 12. 28. & 15. 26, 34.
r Vedĭ cap. 13. 32. 2 Reg. 17. 24. Ioan 4. 4.
s Mic. 6. 16.
t Vers. 19.
u Vers. 13.
v Deut. 7. 3.
x Judc. 18. 7.
y Cap. 21. 25, 26. 2 Reg. 10. 18. & 17. 16.
z 2 Reg. 10. 21, 26, 27.
a 2 Reg. 13. 6. & 17. 10. & 21. 3. Ier. 17. 2.
b Vers. 30. Cap. 21. 25.
c Ios. 6. 26.

Capulŭ 17.
a 2 Reg. 3. 14.
b Deut. 10. 8.
c Iac. 5. 17.
d Luc. 4. 25.

5 nutréscă acolo. Şi se duse elŭ, şi făcu
dupre cuvêntulŭ luĭ Iehova; că merse, şi
şedu lûngă pêrĕulŭ Cheritŭ, din faça Ior-
6 danuluĭ. Şi-ĭ aduceaŭ luĭ demânéţă corbiĭ
pâne şi carne, şi séra pâne şi carne; şi elŭ
7 bea din pêrĕŭ. Şi trecêndŭ dile, secâ pê-
rĕulŭ, fiindŭ-că nu era plóĭă pe pămêntulŭ
acela.
8 Şi a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră
9 elŭ, dicêndŭ: Scólă-te, du-te la [e] Ţarepta
Sidonuluĭ, şi şedĭ acolo; éccĕ, dis'amŭ acolo
10 uneĭ femeĭ vĕduve să te nutréscă. Şi scu-
lându-se, se duse la Ţarepta; şi cumŭ veni
la pórta cetăţeĭ, éccĕ, acolo *era* o femeă
vĕduvă strîngêndŭ vréscurĭ, şi strigâ cătră
ea, şi dise: Adă-mĭ, rogu-te, puçină apă in
11 vasŭ, ca să beŭ. Şi pre-cândŭ mergea să-ĭ
aducă, strigâ elŭ la d'însa, şi dise: Adă-mĭ,
rogu-te, *şi* o bucată de pâne in mâna ta.
12 Érŭ ea dise: Viŭ *este* Iehova, Dumnedeulŭ
teŭ, azimă nu amŭ, ci *numaĭ* o mână de
făină intr'o védră, şi puçinŭ oleiŭ intr'unŭ
ulcĭorŭ; şi éccĕ, eŭ strîngŭ dŭoĕ lemnişóre,
ca să mergŭ, şi să pregătescŭ acésta pen-
tru mine şi fiĭulŭ meŭ; şi o vomŭ mânca,
13 şi vomŭ muri. Érŭ Ilie 'ĭ dise: Nu te teme;
mergĭ, *şi* fă, cumŭ aĭ disŭ; dară fă maĭ
ântĕĭŭ o mică azimă pentru mine, adă-mi-*o*,
14 şi apoĭ fă şi pentru tine şi fiĭulŭ teŭ. Căcĭ
aşa dice Iehova, Dumnedeulŭ luĭ Israelŭ:
Védra de făină nu va scădé, şi ulcĭorulŭ de
oleiŭ nu se va impuçina, până in diŭa *in*
15 *care* Iehova va da plóĭă pe pămêntŭ. Şi ea
merse, şi făcu dupre cuvêntulŭ luĭ Ilie; şi
16 mânca ea şi elŭ şi casa eĭ dile *multe*: Vé-
dra de făină nu scădu, şi ulcĭorulŭ de oleiŭ
nu se impuçinâ, dupre cuvêntulŭ luĭ Ie-
hova, pre care 'lŭ vorbi prin Ilie.
17 Şi după acestea, se'nbolnăvi fiĭulŭ fe-
meeĭ, stĕpâna caseĭ, şi bola luĭ era grea
18 fórte, că nu maĭ rĕmase suflare in elŭ. Şi
ea dise luĭ Ilie: [f] Ce este mie şi ţie, omule
alŭ luĭ Dumnedeŭ? Venit'aĭ óre la mine, ca
să rechiămĭ in amintirea *mea* nelegiŭirile
19 mele, şi să omorĭ pre fiĭulŭ meŭ? Şi elŭ
dis'a eĭ: Dă-mĭ pre fiĭulŭ teŭ. Şi-lŭ luâ
pre d'însulŭ din sînulŭ eĭ, şi-lŭ sui in ca-
mara de susŭ, unde locuĭa elŭ, şi-lŭ culcâ pe
20 patulŭ seŭ; Şi strigâ cătră Iehova, şi dise:
Iehova, Dumnedeulŭ meŭ! Óre tu dus'aĭ
rĕulŭ şi preste vĕduva, la care locuescŭ eŭ,
21 omorîndŭ pre fiĭulŭ eĭ? [g] Şi se intinse de
treĭ orĭ preste copilŭ, şi strigâ cătră Ie-
hova, şi dise: Iehova, Dumnedeulŭ meŭ,
să se re'ntórcă, rogu-te, sufletulŭ copiluluĭ
22 acestuĭa într'însulŭ! Şi Iehova audi vócea
luĭ Ilie; şi se re'ntórse sufletulŭ copiluluĭ
într'însulŭ, şi trăi. [h] Şi Ilie luâ pre copilŭ, 23
şi-lŭ pogorî din camara de susŭ in casă,
şi-lŭ dădu mumeĭ sale. Şi Ilie dise: Éccĕ,
fiĭulŭ teŭ trăesce! Şi femea dise cătră 24
Ilie: Acumŭ din acésta [i] cunoscŭ, că tu *escĭ*
omŭ alŭ luĭ Dumnedeŭ, *şi* că cuvêntulŭ luĭ
Iehova in gura ta *este* adevĕrŭ.

Ilie intimpină pre Ahabŭ: ucide pre profeţiĭ luĭ Baalŭ şi aĭ Astarteeĭ, şi la rugăcĭunea sa se redă plóĭa.

ŞI după [a] multe dile fost'a cuvêntulŭ luĭ 18
Iehova cătră Ilie, in anulŭ alŭ treilea,
dicêndŭ: Du-te, arétă-te luĭ Ahabŭ; şi [b] voiŭ
da plóĭă pe pămêntŭ. Şi se duse Ilie să 2
se arete luĭ Ahabŭ.
Şi era fómete mare in Samaria. Şi A- 3
habŭ chiămâ pre Obadia, care *era* preste
casa *sa;* (érŭ Obadia se temea de Iehova
fórte; Căcĭ cândŭ Iezabelŭ stêrpi pre 4
profeţiĭ luĭ Iehova, Obadia luâ o sută de
profeţĭ, şi-ĭ ascunse pre eĭ, câte cincĭ-decĭ
intr'o pesceră, şi-ĭ nutri cu pâne şi cu apă);
Şi Ahabŭ dise cătră Obadia: Cutrieră ţéra 5
la tóte isvórele apelorŭ şi la tóte rîurile;
póte vomŭ afla érbă, spre a păstra viéţa
cailorŭ şi a catârilorŭ, ca să nu ne lipsimŭ
de dobitóce. Decĭ 'şĭ impărţiră ţéra, ca să 6
o cutriere pre ea; Ahabŭ merse pe o cale
deosebĭ, şi Obadia merse pe altă cale de-
osebĭ.
Şi mergêndŭ Obadia pe cale, éccĕ, 'lŭ 7
întimpinâ Ilie; şi acela 'lŭ cunoscu, şi cădu
pe faça sa, şi dise: Tu *escĭ*, domnulŭ meŭ
Ilie? Şi elŭ a disŭ luĭ: Eŭ *sûnt*; du-te, di 8
domnuluĭ teŭ: Éccĕ, Ilie *este aicea!* Şi dise 9
acela: Ce amŭ pĕcătuitŭ, ca să daĭ pre
servulŭ teŭ in mâna luĭ Ahabŭ, să mĕ o-
móre? Viŭ *este* Iehova, Dumnedeulŭ teŭ! 10
nu este poporŭ, nicĭ regatŭ, unde să nu fie
trămesŭ domnulŭ meŭ, ca să te caute; şi
cândŭ *i* s'a spusŭ: Nu *este; atuncea* făcut'a
elŭ să jure regatulŭ şi poporulŭ, că nu te
aflară; Şi acumŭ tu dicĭ: Mergĭ, di dom- 11
nuluĭ teŭ: Éccĕ, Ilie *este aicea!* Şi va fi, 12
îndată ce eŭ voiŭ pleca de la tine, [c] Spiritulŭ
luĭ Iehova te va duce, unde eŭ nu sciŭ; şi
cândŭ voiŭ merge, şi voiŭ spune luĭ Ahabŭ
de tine, şi elŭ nu te va afla, mĕ va omorî.
Dară eŭ, servulŭ teŭ, mĕ temŭ de Iehova
din tênereţa mea. Aŭ nu s'a spusŭ dom- 13
nuluĭ meŭ ce amŭ făcutŭ eŭ, cândŭ Ieza-
belŭ ucise pre profeţiĭ luĭ Iehova, in ce
chipŭ amŭ ascunsŭ o sută de bărbaţĭ din
profeţiĭ luĭ Iehova, câte cincĭ-decĭ intr'o
pesceră, şi ĭ-amŭ nutritŭ pre eĭ cu pâne şi
cu apă? Şi acumŭ tu dicĭ: Du-te, de spune 14

e Obad. 20. Luc. 4. 26. f Vedi Luc. 5.8. | g 2 Reg. 4. 34, 35. h Ebr. 11. 35. | i Ioan 3. 2. & 16. 30. — | *Capulŭ 18.* a Luc. 4. 25. Iac. 5. 17. b Deut. 28. 12. | c 2 Reg. 2. 16. Ezec. 3. 12, 14. Mat. 4. 1. Fapt. 8. 39.

domnuluĭ teŭ: Éccĕ, Ilie *este aicea;* şi elŭ
15 mĕ va omorî. Şi Ilie ḑise: Viŭ *este* Iehova,
Dumneḑeulŭ oştirilorŭ, înaintea căruĭa staŭ!
astă-ḑĭ mĕ voiŭ arĕta luĭ.
16 Plecâ decĭ Obadia spre intimpinarea luĭ
Ahabŭ, şi spusu-i-a. Şi Ahabŭ merse spre
17 intimpinarea luĭ Ilie. Şi cumŭ vĕḑu Ahabŭ
pre Ilie, ḑise către elŭ Ahabŭ: [d] Tu *escĭ* celŭ
18 ce [e] amărescĭ pre Israelŭ? Érŭ elŭ ḑise:
Eŭ nu amărescŭ pre Israelŭ, ci tu şi casa
părinteluĭ teŭ, [f] pentru-că aţĭ părăsitŭ ordi-
nele luĭ Iehova, şi aţĭ âmblatŭ dupre Baalĭ.
19 Şi acumŭ trămete, *şi* adună la mine pre totŭ
Israelulŭ pe muntele [g] Carmelŭ, şi pre ceĭ
patru sute cincĭ-ḑecĭ de profeţĭ aĭ luĭ Baalŭ,
şi [h] pre ceĭ patru sute de profeţĭ aĭ Astar-
teelorŭ, carĭ mânâncă la mésa Iezabeleĭ.
20 Şi trămese Ahabŭ către toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ,
şi [i] adunâ pre profeţĭ pe muntele Carmelŭ.
21 Şi se apropiâ Ilie de totŭ poporulŭ, şi
ḑise: [j] Până cândŭ veţĭ schiopĕta? Dacă Ie-
hova *este* Dumneḑeŭ, urmaţi-lŭ pre d'însulŭ;
érŭ dacă Baalŭ, [k] urmaţĭ pre acesta. Şi po-
porulŭ nu respunse luĭ nicĭ unŭ cuvêntŭ.
22 Atuncea ḑise Ilie către poporŭ: [l] Numaĭ eŭ
amŭ rĕmasŭ profetŭ alŭ luĭ Iehova, [m] érŭ
profeţiĭ luĭ Baalŭ *sûnt* patru sute cincĭ-ḑecĭ
23 de bărbaţĭ. Decĭ să ni se dee dŭoĭ juncĭ,
şi eĭ să-şĭ alégă unŭ juncŭ lorŭ, şi să-lŭ
bucăţéscă, şi să-*lŭ* pună pe lemne, dară
focŭ să nu pună; şi eŭ voiŭ pregăti cela-
l-altŭ juncŭ, şi-*lŭ* voiŭ pune pe lemne, dară
24 focŭ nu voiŭ pune. Şi să chiămaţĭ numele
ḑeilorŭ vostri, şi eŭ voiŭ chiăma numele
luĭ Iehova; şi *va fi, că* ḑeulŭ, carele [n] va
respunde cu focŭ, acela *să fie* Dumneḑeŭ.
Şi respunse totŭ poporulŭ, şi ḑise: Bunŭ
este cuvêntulŭ.
25 Şi ḑise Ilie către profeţiĭ luĭ Baalŭ: A-
legeţi-vĭ unŭ juncŭ, şi pregătiţi-*lŭ* ântĕiŭ voĭ,
căcĭ *sûnteţĭ* mulţĭ; şi chiămaţĭ numele ḑei-
26 lorŭ vostri, dară focŭ să nu puneţĭ. Şi eĭ
luară junculŭ, ce-lŭ dădu lorŭ, şi-*lŭ* pregă-
tiră, şi chiămară numele luĭ Baalŭ de de-
mânéţă până la amédă-ḑi, ḑicêndŭ: Ascul-
tă-ne pre noĭ, Baale! dară nu *era* [o] nicĭ vóce,
nicĭ ascultare; şi săriaŭ împrejurulŭ altaruluĭ,
27 pre care-lŭ zidiseră. Şi la amédă-ḑi, Ilie
bătêndu-şĭ jocŭ de eĭ, ḑicea: Chiămaţĭ cu vóce
maĭ tare, căcĭ ḑeŭ *este* elŭ: séŭ vorbesce,
séŭ se aflâ in trébă, séŭ este in călătoriă,
28 *séŭ*, póte, dórme, şi se va trezi. Şi-lŭ chiă-
maŭ cu vóce tare, şi [p] se tăĭară dupre datina
lorŭ cu cuţite şi cu lance, până ce sângele
29 se revĕrsa preste eĭ. Şi trecêndŭ meḑulŭ
ḑileĭ, şi eĭ profeţindŭ până *la óra* pentru a-
ducerea sccrificiuluĭ *de séră*, *totŭ* nu *veni* [q] nicĭ
vóce, nicĭ ascultare, nicĭ luare aminte.
Atuncea ḑise Ilie către totŭ poporulŭ: 30
Apropiaţi-vĕ de mine. [r] Şi totŭ poporulŭ se
apropiâ de d'însulŭ. Şi a diresŭ altarulŭ
luĭ Iehova celŭ rĕsipitŭ. Şi luâ Ilie dŭoĕ- 31
spre-ḑece petre, dupre numĕrulŭ seminţielorŭ
fiilorŭ luĭ Iacobŭ, către carele a fostŭ cu-
vêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ: [s] Israelŭ va fi
numele teŭ; Şi cu petrele zidi altariŭ in 32
numele luĭ Iehova; şi a făcutŭ grópă in ju-
rulŭ altaruluĭ, dupre lărgimea de dŭoĕ mĕ-
surĭ de semĕnătură; Şi [t] aşeḑâ lemnele, şi bu- 33
căţi junculŭ, şi-*lŭ* puse pe lemne; Şi ḑise: 34
Impleţĭ cu apă patru vedre, şi *le* [u] vĕrsaţĭ
preste olocauste şi preste lemne. Şi ḑise:
Faceţĭ *aşa şi de* a dŭoa óră; şi aŭ făcutŭ
a dŭoa óră. Şi ḑise: Faceţĭ *aşa şi de* a troĭa
óră; şi aŭ făcutŭ a treĭa óră. Şi curgea 35
apa împrejurulŭ altaruluĭ, şi [v] grópa o împlu
cu apă.
Şi *in óra* cândŭ se aducea sacrificiŭlŭ 36
de séră, se apropiâ Ilie, profetulŭ, şi ḑise:
Iehova, [x] Dumneḑeulŭ luĭ Abraamŭ, alŭ luĭ
Isaacŭ şi alŭ luĭ Israelŭ, [y] fie sciutŭ astă-ḑĭ,
că tu *escĭ* Dumneḑeŭ in Israelŭ, şi eŭ ser-
vulŭ teŭ, şi *că* dupre cuvêntulŭ teŭ [z] amŭ fă-
cutŭ tóte aceste lucrurĭ. Auḑi-mĕ, Iehova; 37
auḑi-mĕ, ca să cunóscă poporulŭ acesta,
că tu, Iehova, *escĭ* Dumneḑeulŭ, şi tu întórce
ânima lorŭ înapoĭ. Atuncea [a] a căḑutŭ focŭ 38
de la Iehova, şi a mistuitŭ olocaustulŭ şi
lemnele, şi petrele şi térână, şi a suptŭ şi
apa din grópă.
Şi vĕḑêndŭ totŭ poporulŭ, căḑu pe faça 39
sa, şi ḑise: [b] Iehova, acesta *este* Dumneḑeulŭ;
Iehova, acesta *este* Dumneḑeulŭ. Şi ḑise 40
lorŭ Ilie: [c] Prindeţĭ pre profeţiĭ luĭ Baalŭ;
nicĭ unulŭ din eĭ să nu scape; şi-ĭ prinseră;
şi-ĭ pogorî Ilie la pêrĕulŭ Kişonŭ, şi-ĭ [d] jun-
ghiâ acolo.
Şi Ilie ḑise către Ahabŭ: Sui-te, mânâncă 41
şi bea, căcĭ *se aude* vuetŭ de mare plóĭă. Şi 42
se sui Ahabŭ să mânânce şi să bee; şi
Ilie se sui in vêrfulŭ Carmeluluĭ, [e] şi s'a ple-
catŭ la pămêntŭ, şi-şĭ puse faça sa in ge-
nunchĭele sale; Şi ḑise serveluĭ seŭ: Sui-te 43
acumŭ, *şi* caută spre mare; şi se sui şi
câutâ, şi ḑise: Nu *e* nimica. Şi *Ilie* ḑise:
Mergĭ éră-şĭ, până la a şeptea óră. Şi a 44
şeptea óră ḑise: Éccĕ, unŭ nŭorŭ micŭ, ca
o palmă de omŭ, se rĕdicâ din mare! Şi
elŭ ḑise: Sui-te, ḑi luĭ Ahabŭ: Inhamă, şi
te pogóră, ca să nu te oprésca plóĭa. Şi 45

d Cap. 21. 20.
e Ios. 7. 25. Fapt. 16. 20.
f 2 Cron. 15. 2.
g Ios. 19. 26.
h Cap. 16. 33.
i Cap. 22. 6.
j 2 Reg. 17. 41. Mat. 6. 24.
k Vedĭ Ios. 24. 15.
l Cap. 19. 10, 14.
m Vers 19.
n Vers 38. 1 Cron. 21. 26.
o Ps. 115. 5. Ier. 10. 5. 1 Cor. 8. 4. & 12. 2.
p Lev. 19. 28. Deut. 14. 1.
q Vers 26.
r Cap. 19. 10.
s Fac. 32. 28. & 35. 10. 2 Reg. 17. 34.
t Lev. 1. 6, 7, 8.
u Vedĭ Judc. 6. 20.
v Vers 32, 38.
x Esod. 3. 6.
y Cap. 8. 43. 2 Reg. 19. 19. Ps. 83. 18.
z Num. 16. 28.
a Lev. 9. 24. Judc. 6. 21. 1 Cron. 21. 26. 2 Cron. 7. 1.
b Vers 24.
c 2 Reg. 10. 25.
d Deut. 13. 5. & 18. 20.
e Iac. 5. 17, 18.

s'a întêmplatŭ intre acestea, cerïulŭ se întunecâ de plóïă şi de vêntŭ, şi s'a făcutŭ
plóïă mare. Şi se sui Ahabŭ in trăsura sa,
46 şi se duse la Ezreelŭ. Şi mâna luï Iehova
a fostŭ preste Ilie, şi [f] încingêndu-şï cópsele
sale, alergâ înaintea luï Ahabŭ până la intrarea in Ezreelŭ.

Fuga luï Ilie in pustiiŭ: descoperire dumneḑeéscă la Horebŭ; chiămarea luï Eliseï.

19 ŞI a spusŭ Ahabŭ Iesabeleï tóte câte le
făcu Ilie, şi cumŭ a [a] omorîtŭ cu sabia
2 pre toţï profeţiï. Şi trămese Iesabelŭ pre
cine-va la Ilie să-ï ḑică: [b] Aşa să-*mï* facă
ḑeiï şi încă maï multŭ, dacă mâne pe la
óra acésta nu voiŭ face viéţa ta, ca viéţa
3 unuïa d'intre aceïa. Şi veḑêndŭ elŭ *acésta*,
s'a sculatŭ, şi se duse, spre *a-şï feri* viéţa
sa, şi veni la Beerŭ-Şeba din Iuda, şi lăsâ
4 acolo pre servulŭ seŭ. Érŭ elŭ se duse in
pustiiŭ cale de o ḑi, şi a sositŭ, şi a şeḑutŭ suptŭ unŭ jeniperŭ, şi [c] dorïa in sine
să móră; şi ḑise: De ajunsŭ acumŭ, Iehova,
ïé sufletulŭ meŭ; căcï nu *sûnt* maï bunŭ
5 decâtŭ părinţiï meï. Şi culcându-se, adormi
suptŭ jeniperŭ. şi éccĕ! unŭ ângerŭ 'lŭ a-
6 tinse, şi ï-a ḑisŭ: Scólă-te, mânâncă! Şi s'a
uïtatŭ, şi éccĕ, aprópe de capulŭ seŭ o azimă
cóptă pe cărbunï, şi unŭ ulcïorŭ cu apă.
Şi a mâncatŭ, şi a bĕutŭ, şi éră-şï s'a cul-
7 catŭ. Şi se întórse ângerulŭ luï Iehova a
dŭoa óră, şi l'a atinsŭ, şi ḑise: Scólă-te,
8 mânâncă! căcï lungă fórte *este* calea ta. Şi
sculându-se, a mâncatŭ şi a bĕutŭ; şi in
puterea mâncăreï aceleïa călători [d] patru-ḑecï
de ḑile şi patru-ḑecï de nopţï până la [e] Horebŭ, muntele luï Dumneḑeŭ.
9 Şi a intratŭ acolo intr'o pesceră, şi
mase acolo; şi éccĕ! *a fostŭ* cuvêntulŭ luï
Iehova cătrâ elŭ, şi-ï ḑise: Ce facï aicea,
10 Ilie? Şi elŭ ḑise: [f] Amŭ fostŭ [g] zelosŭ fórte
pentru Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ; că
fiiï luï Israelŭ aŭ părăsitŭ legămêntulŭ teŭ:
altarele tale le dĕrîmară, şi [h] pre profeţiï teï 'ï
uciseră cu sabia, şi [i] amŭ rĕmasŭ eŭ singurŭ,
11 şi eï căută a-mï lua viéţa. Şi ḑise: Eşï,
şi stă [j] pe munte înaintea luï Iehova. Şi
éccĕ, Iehova trecea, şi [k] vêntŭ tare şi puternicŭ despicâ munţiï, şi sfărîmâ stâncele
înaintea luï Iehova; *érŭ* Iehova nu *era* in
vêntŭ; şi după vêntŭ cutremurŭ; *érŭ* Iehova
12 nu *era* in cutremurŭ; Şi după cutremurŭ
focŭ; *érŭ* Iehova nu *era* in focŭ; şi după
13 focŭ o voce blândă *şi* subţire. Şi cumŭ auḑi Ilie, [l] acoperi faça sa cu mantia, şi eşi, şi
stătu la intrarea pescereï; [m] şi éecĕ, vóce *a fostŭ* cătră elŭ, ḑicêndŭ: Ce facï aicea, Ilie?
[n] Şi elŭ ḑise: Fost'amŭ zelosŭ fórte pentru 14
Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ; că fiiï luï
Israelŭ aŭ părăsitŭ legămêntulŭ teŭ: altarele
tale le dĕrîmară, şi pre profeţiï teï 'ï uciseră
cu sabia, şi amŭ rĕmasŭ eŭ singurŭ, şi eï
caută a-mï lua viéţa. Şi ḑise Iehova cătră 15
elŭ: Mergï, intórce-te pe calea ta, cea cătră pustiïulŭ Damasculuï; [o] şi cândŭ veï a-
junge, unge pre Hazaelŭ rege preste Siria;
Şi pre [p] Iehu, fiïulŭ luï Nimşi 'lŭ veï unge 16
rege preste Israelŭ; şi pre [q] Eliseï, fiïulŭ luï
Şafatŭ, de la Abelŭ-Mehola, 'lŭ veï unge de
profetŭ in loculŭ teŭ. [r] Şi se va întêmpla, 17
că celŭ ce va scăpa de sabia luï Hazaelŭ, 'lŭ
va ucide Iehu, şi celŭ ce va scăpa de sabia
luï Iehu, 'lŭ [s] va ucide Eliseï. [t] Şi opritu-mi- 18
amŭ in Israelŭ şepte miï, tóte genunchïele,
câte nu s'aŭ plecatŭ luï Baalŭ, [u] şi tótă gura,
care nu l'a sărutatŭ.
Si ducêndu-se de acolo, aflat'a pre Eliseï, 19
fiïulŭ luï Şafatŭ, care ara, *şi* dŭoĕ-spre-ḑece
părechï *de boï eraŭ* d'inaintea luï, şi elŭ
era la alŭ dŭoĕ-spre-ḑecelea; şi trecu Ilie pe
lângă elŭ, şi aruncâ asupra luï mantia sa.
Şi elŭ lăsâ boiï, şi alergâ in urma luï Ilie, 20
şi ḑise: Rogu-te, [v] să sărutŭ pre părintele
meŭ şi pre muma mea, şi *apoï* te voiŭ urma
pre tine; şi elŭ ḑis'a luï: Du-te, întórce-te:
căcï ce amŭ făcutŭ ţie? Si se întórse de 21
d'inapoïa luï, şi luâ o părechiă de boï, şi-ï
junghïâ, şi cu uneltele boilorŭ [x] a friptŭ carnea lorŭ, şi o dădu poporuluï, care a mâncat'o. Atuncea sculându-se, a mersŭ in urma
luï Ilie, şi-ï servi luï.

Ahabŭ bate pre regele Sirieï de dŭoĕ orï; 'lŭ ïea prinsŭ, şi apoï 'lŭ eliberéză.

ŞI Benhadadŭ, regele Sirieï, adunâ tótă 20
óstea sa; şi cu elŭ *eraŭ* treï-ḑecï şi dŭoï
de regï, şi caï şi carĕ; şi s'a suitŭ, şi a
împresuratŭ Samaria, şi se luptâ in contră-ï.
Şi trămese solï in cetate cătră Ahabŭ, re- 2
gele luï Israelŭ, şi ḑise luï: Aşa ḑice Benhadadŭ: Argintulŭ teŭ şi aurulŭ teŭ *este* alŭ 3
meŭ, şi femeele tale şi copiiï teï ceï frumoşï
sûnt aï meï. Şi respunse regele luï Israelŭ, 4
şi ḑise: Dupre cuvêntulŭ teŭ, dómne, rege,
alŭ teŭ *sûnt* eŭ şi tóte câte amŭ.
Şi se întórseră soliï, şi ḑiseră: Aşa re- 5
spunde Benhadadŭ, ḑicêndŭ: Fiindŭ-că amŭ
trămesŭ cătră tine, ḑicêndŭ: Argintulŭ teŭ
şi aurulŭ teŭ, femeele tale şi copiiï teï,
să-ï daï mie: Mâne pe la óra acésta tră- 6

f 2 Reg. 4. 29. & 9. 1.
—
Capulŭ 19.
a Cap. 18. 40.
b Rut 1. 17. Cap. 20. 10. 2 Reg. 6. 31.
c Num. 11. 15. Iona 4. 3, 8.
d Aşa Esod. 34. 28. Deut. 9. 9, 18. Mat. 4. 2.
e Esod. 3. 1.
f Rom. 11. 3.
g Num. 25. 11, 13. Ps. 69. 9.
h Cap. 18. 4.
i Cap. 18. 22. Rom. 11. 8.
j Esod. 24. 12.
k Ezec. 1. 4. & 37. 7.
l Aşa Esod. 3. 6. Isa. 6. 2.
m Vers 9.
n Vers 10.
o 2 Reg. 8. 12, 13.
p 2 Reg. 9. 1—3.
q Luc. 4. 27.
r 2 Reg. 8. 12. & 9. 14, etc. & 10. 6. etc. & 13. 3.
s Veḑi Osea 6. 5.
t Rom. 11. 4.
u Veḑï Osea 13. 2.
v Mat. 8. 21, 22. Luc. 9. 61, 62.
x 2 Sam. 24. 22.
—

mete-voiŭ serviĭ meĭ la tine, şi vorŭ cerceta
casa ta şi casele servilorŭ teĭ; şi orĭ-ce va
fi plăcutŭ ochilorŭ teĭ, se va da in mânele
7 lorŭ, şi eĭ vorŭ lua. Atuncea chiămâ re-
gele luĭ Israelŭ pre toţĭ bĕtrâniĭ ţereĭ, şi
ḑise: Luaţĭ aminte, rogu-vĕ, şi vedeţĭ, cumŭ
acesta caută rĕutate; căcĭ trămese către
mine pentru femeele mele şi copiiĭ meĭ, ar-
gintulŭ meŭ şi aurulŭ meŭ, şi nu ĭ-amŭ
8 opritŭ *nimica*. Si ḑiseră luĭ toţĭ ceĭ bĕ-
trânĭ şi totŭ poporulŭ: Să nu asculţĭ, nicĭ
9 să-*ĭ* învoescĭ. Decĭ ḑis'a elŭ către soliĭ luĭ
Benhadadŭ: Spuneţĭ domnuluĭ meŭ, regele:
Tóte pentru câte aĭ trămesŭ la servulŭ teŭ
la începutŭ voiŭ face; dară acestŭ lucru nu
potŭ să facŭ. Şi soliĭ merseră, şi aduseră
luĭ respunsulŭ.
10 Şi trămese *din noŭ* Benhadadŭ către
elŭ, şi ḑise: [a] Aşa să-mi facă ḑeiĭ şi încă maĭ
multŭ, dacă ţĕrâna Samarieĭ va ajunge spre
a împle mâna a totŭ poporulŭ, care stă la pi-
11 cĭórele mele. Şi-ĭ respunse regele luĭ Is-
raelŭ, şi ḑise: Spuneţi-*ĭ*: Celŭ ce încinge
armele să nu se mândréscă, ca celŭ ce le scóte.
12 Şi cândŭ *Benhadadŭ* auḑi cuvêntulŭ acesta,
se afla [b] bêndŭ, elŭ şi regiĭ, in corturĭ, şi ḑise
servilorŭ seĭ: Inşiraţi-vĕ *de bataĭă;* şi s'aŭ
inşiratŭ *de bataĭă* împotriva cetăţeĭ.
13 Şi éccĕ, se apropiâ de Ahabŭ, regele luĭ
Israelŭ, unŭ profetŭ, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Ie-
hova: Veḑĭ tótă mulţimea acéstă mare?
Éccĕ, [c] eŭ o voiŭ da in mâna ta astă-ḑĭ, şi
14 veĭ cunósce că eŭ *sûnt* Iehova. Şi Ahabŭ
ḑise: Prin cine? Şi elŭ respunse: Aşa ḑice
Iehova: Prin têneriĭ maĭ marilorŭ preste
provinciĭ. Atuncea ḑise *Ahabŭ:* Cine va începe
15 bataĭa? Şi elŭ respunse: Tu. Atuncea elŭ nu-
merâ pre têneriĭ maĭ marilorŭ preste pro-
vinciĭ; şi aŭ fostŭ dŭoĕ-sute treĭ-ḑecĭ şi dŭoĭ;
şi după eĭ numerâ pre totŭ poporulŭ, pre toţĭ
16 fiiĭ luĭ Israelŭ, şepte miĭ. Şi aŭ eşitŭ pe
la méḑă-ḑi. Érŭ Benhadadŭ [d] bea şi se îm-
beta in corturĭ, elŭ şi regiĭ, ceĭ treĭ-ḑecĭ şi
17 dŭoĭ de regĭ, cari-lŭ ajutaŭ. Si eşiră tê-
neriĭ maĭ marilorŭ preste provinciĭ; şi Ben-
hadadŭ trămese, şi se spuse luĭ, ḑicêndŭ:
18 Bărbaţĭ aŭ eşitŭ din Samaria. Şi elŭ ḑise:
De aŭ eşitŭ spre pace, prindeţi-ĭ viĭ; şi de
19 aŭ eşitŭ spre resbelŭ, prindeţi-ĭ viĭ. Eşit'aŭ
decĭ din cetate acestĭ tênerĭ aĭ maĭ mari-
lorŭ preste provinciĭ, şi óstea, care-ĭ urma
20 pre eĭ; Şi lovi fie-carele pre omulŭ seŭ;
şi Sirieniĭ fugiră, şi-ĭ urmări pre eĭ Israelŭ;
şi Benhadadŭ, regele Sirieĭ, scăpâ pe unŭ
21 calŭ, împreună cu călăreţiĭ. Şi a eşitŭ re-
gele luĭ Israelŭ, şi a lovitŭ călăreţiĭ şi ca-
rĕle, şi făcu intre Sirienĭ ucidere mare.

Şi se apropiâ profetulŭ de regele luĭ 22
Israelŭ, şi ḑis'a luĭ: Du-te, re'ntăresce-te, şi
cugetă, şi veḑĭ ce facĭ: [e] căcĭ după împli-
nirea anuluĭ regele Sirieĭ se va sui asupră-ţĭ.
Érŭ serviĭ regeluĭ Sirieĭ ḑiseră acestuĭa: 23
Ḑeulŭ lorŭ *este* ḑeulŭ munţilorŭ, pentru acésta
ne-a repusŭ; érŭ dacă ne vomŭ lupta cu
d'înşiĭ in şĕsŭ, de sigurŭ noĭ 'ĭ vomŭ repune
pre eĭ. Fă decĭ lucrulŭ acesta: Scóte pre 24
fie-care rege din loculŭ seŭ, şi pune in lo-
culŭ lorŭ capiteniĭ. Érŭ tu numeră armata, 25
pe câte aĭ perdutŭ, calŭ in locŭ de calŭ,
şi carŭ in locŭ de carŭ; şi să ne luptămŭ cu
d'înşiĭ in şĕsŭ; *şi* de sigurŭ 'ĭ vomŭ repune.
Şi elŭ ascultâ de vócea lorŭ, şi făcu aşa.
Şi după trecerea anuluĭ, numerâ Ben- 26
hadadŭ pre Sirieniĭ, şi se sui la [f] Afekŭ, să
se lupte cu Israelŭ. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ se 27
numerară, şi provĕḑêndu-se cu ale hraneĭ,
se duseră spre întimpinarea lorŭ; şi tăbĕ-
râră fiiĭ luĭ Israelŭ in faça lorŭ ca dŭoĕ
turme micĭ de capre; érŭ Sirieniĭ împlură ţéra.
Şi se apropiâ unŭ omŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ, 28
şi vorbi către regele luĭ Israelŭ, şi ḑise:
Aşa ḑice Iehova: Fiindŭ-că Sirieniĭ ḑiseră:
Iehova *este* ḑeulŭ munţilorŭ, érŭ nu ḑeulŭ
văilorŭ, de aceea [g] voiŭ da in mâna ta tótă
acéstă mare mulţime; şi veţĭ cunósce, că eŭ
sûnt Iehova.
Şi eĭ stătură in tabĕră faça unuluĭ către 29
altulŭ şepte ḑile; şi in ḑiŭa a şeptea în-
cepură lupta, şi bătură fiiĭ luĭ Israelŭ din
Sirieniĭ o sută de miĭ de pedestri intr'o ḑi.
Érŭ ceĭ rĕmaşĭ fugiră la Afekŭ spre cetate; 30
şi cădu zidulŭ preste dŭoĕ-ḑecĭ şi şepte de
miĭ din bărbaţiĭ rĕmaşĭ. Şi Benhadadŭ fugi,
şi intrâ in cetate, *şi se ascunse* in camara
cea maĭ din lă-întru. Şi ḑiseră către elŭ 31
serviĭ luĭ: Éccĕ, auḑit'amŭ, că regiĭ caseĭ
luĭ Israelŭ *sûnt* regĭ miloşĭ: Să ni [h] punemŭ
decĭ sacĭ preste cópsele nóstre şi funiĭ pe
capitele nóstre, şi să eşimŭ înaintea regeluĭ
luĭ Israelŭ; póte lăsa-va ţie viéţa. Se în- 32
cinseră decĭ cu sacĭ preste cópsele lorŭ şi
cu funiĭ pe capetele lorŭ, şi veniră la re-
gele luĭ Israelŭ, şi ḑiseră: Servulŭ teŭ Ben-
hadadŭ ḑice: Rogu-te, lasă-mĕ să trăescŭ.
Şi elŭ ḑise: Trăesce încă? Fratele meŭ *este.*
Şi bărbaţiĭ acestia socotiră *acésta* dreptŭ 33
semnŭ bunŭ, şi se grăbiră a prinde cuvên-
tulŭ, ce elŭ a scăpatŭ *a ḑice*, şi ḑiseră:
Fratele teŭ Benhadadŭ! Şi Ahabŭ a ḑisŭ:
Duceţi-vĕ, aduceţi-lŭ. Şi cândŭ veni la d'în-
sulŭ Benhadadŭ, 'lŭ sui in carulŭ *seŭ.* Şi 34
Benhadadŭ a ḑisŭ către elŭ: [i] Cetăţile, ce a
luatŭ părintele meŭ de la părintele teŭ, le
voiŭ inapoi; şi-ţĭ veĭ face uliţĭ in Damascŭ,

Capulŭ 20. a Cap. 19. 2. | b Vers 16. c Vers 28. | d Vers 12. Cap. 16. 9. | e 2 Sam. 11. 1. | f Ios. 13. 4. | g Vers 13. | h Fac. 37. 34. | i Cap. 15. 20.

cumŭ a făcutŭ şi părintele meŭ in Samaria.
Şi eŭ, *ḑis'a Ahabŭ*, te voiŭ lăsa să plecĭ cu
acestŭ legămêntŭ. Aşa elŭ făcu legămêntŭ
cu d'însulŭ, şi-lŭ lăsâ să plece.
35 Şi unŭ bărbatŭ din [j] fiiĭ profeţilorŭ ḑis'a
cătră aprópele seŭ [k] dupre cuvêntulŭ luĭ Ie-
hova: Lovesce-mĕ, rogu-te; érŭ acestŭ omŭ
36 nu voi să-lŭ lovéscă. Atuncĭ elŭ a ḑisŭ luĭ:
Fiindŭ-că n'aĭ ascultatŭ de vócea luĭ Ie-
hova, éccĕ, ducêndu-te de la mine, unŭ leŭ
te va ucide. Şi cumŭ se duse de la elŭ,
37 [l] 'lŭ aflâ unŭ leŭ, şi-lŭ ucise. Aflândŭ elŭ
pre altŭ omŭ, ḑis'a: Lovesce-mĕ, rogu-te; şi
38 omulŭ 'lŭ lovi, şi-*lŭ* râni. Atuncea dusu-
s'a profetulŭ, şi asceptat'a pre rege in cale,
şi prefăcutu-s'a, *punêndŭ* vêlŭ pe ochiĭ seĭ.
39 Şi [m] cândŭ regele trecea, elŭ strigat'a cătră
rege, şi ḑis'a: Servulŭ teŭ eşit'a la resbelŭ,
şi éccĕ, unŭ omŭ retrăgêndu-se, adus'a la
mine unŭ omŭ, şi ḑise: Păzesce pre omulŭ
acesta; şi dacă cumŭ-va va lipsi, atuncea
[n] viéţa ta va respunde pentru viéţa luĭ,
40 séŭ veĭ plăti unŭ talentŭ de argintŭ. Şi
pre-cândŭ servulŭ teŭ făcu *ceva* incóce
şi incolo, nu se maĭ aflâ. Şi ḑis'a cătră
elŭ regele luĭ Israelŭ: Cutare *este* condem-
41 narea ta, tu însu-ţĭ aĭ otărît'*o*. Atuncĭ
elŭ se grăbi, şi-şĭ rĕdicâ vêlulŭ de la ochiĭ
seĭ; şi-lŭ cunoscu regele luĭ Israelŭ, că *era*
42 d'intre profeţĭ. Şi ḑis'a cătră elŭ: Aşa ḑice
Iehova: [o] Fiindŭ-că tu aĭ datŭ drumu din
mâna *ta* omuluĭ, pre carele eŭ 'lŭ hotărî-
semŭ perdereĭ; de aceea viéţa ta va re-
spunde pentru viéţa aceluĭa, şi poporulŭ teŭ
43 pentru poporulŭ seŭ. Şi regele luĭ Israelŭ
[p] dusu-s'a la casa sa tristŭ şi nemulţumitŭ, şi
sosi in Samaria.

*Omorîrea luĭ Nabotŭ; Ilie preḑice judecăţĭ a-
supra luĭ Ahabŭ.*

21 FOST'A după aceste, *că* Nabotŭ, Ezree-
lénulŭ, avea viă in Ezreelŭ, aprópe de
2 palatulŭ luĭ Ahabŭ, regele Samarieĭ. Şi
vorbi Ahabŭ cătră Nabotŭ, ḑicêndŭ: Dă-mĭ
mie [a] via ta, ca să-mĭ fie grădină de verde-
ţurĭ, că *este* aprópe de casa mea; si-ţĭ voiŭ
da pentru d'însa o viă mai bună decâtŭ a-
césta; *séŭ* de-ţĭ place, 'ţĭ voiŭ da preţulŭ
3 eĭ in argintŭ. Érŭ Nabotŭ ḑise luĭ Ahabŭ:
Să mĕ feréscă Iehova [b] a-ţĭ da moscenirea
părinţilorŭ meĭ.
4 Şi întrâ Ahabŭ tristŭ şi nemulţumitŭ in
casa sa de cuvêntulŭ, ce-ĭ vorbise Nabotŭ,
Ezreelénulŭ, ḑicêndŭ: Nu-ţĭ voiŭ da mosce-
nirea părinţilorŭ meĭ. Şi se culcâ pe patulŭ
seŭ, şi-şĭ întórse faça sa, şi nu mâncâ pâne.
Şi veni la elŭ Iezabelŭ, femea sa, şi ḑise 5
luĭ: Pentru ce ânima ta *este* tristă, şi nu
mânâncĭ pâne? Şi elŭ a respunsŭ eĭ: Pen- 6
tru-că amŭ vorbitŭ luĭ Nabotŭ, Ezreelénulŭ,
şi amŭ ḑisŭ luĭ: Dă-mĭ via ta pentru ar-
gintŭ, séŭ, de voïescĭ, 'ţĭ voiŭ da *altă* viă
in loculŭ eĭ; érŭ elŭ a ḑisŭ: Nu-ţĭ voiŭ da
ţie via mea.
Şi-ĭ ḑise Iezabelŭ, femea sa: Óre maĭ 7
domnescĭ tu preste Israelŭ? Scólă-te, mâ-
nâncă pâne, şi fie voïósă ânima ta; eŭ 'ţĭ
voiŭ da via luĭ Nabotŭ, Ezreelénulŭ. A- 8
tuncea scrise ea epistole in numele luĭ
Ahabŭ, şi *le* sigilâ cu sigilulŭ luĭ, şi tră-
mese epistolele cătră bĕtrâniĭ şi cătră di-
regĕtoriĭ, cari *eraŭ* in cetatea luĭ Nabotŭ,
cari locuïaŭ *acolo* împreună cu elŭ. Şi ea 9
scrise in epistole, ḑicêndŭ: Prochiămaţĭ unŭ
postŭ, şi puneţĭ pre Nabotŭ in fruntea po-
poruluĭ; Şi puneţĭ dŭoĭ ómenĭ nelegiuiţĭ 10
in façă cu elŭ, ca să mărturiséscă in contra
luĭ, ḑicêndŭ: Tu [c] aĭ blăstematŭ pre Dum-
neḑeŭ şi pre rege. *Atuncea* scoteţi-lŭ, şi
[d] ucideţi-lŭ cu petre, ca să móră.
Şi-ĭ făcură bărbaţiĭ cetăţeĭ sale, bĕtrâniĭ 11
şi diregĕtoriĭ, cari locuïaŭ in cetatea luĭ,
dupre cumŭ lĭ-a ordinatŭ Iezabelŭ, *şi* cumŭ
era scrisŭ in epistolele, pre cari ea le tră-
mesese lorŭ: [e] Eĭ prochiămară unŭ postŭ, şi 12
puseră pre Nabotŭ in fruntea poporuluĭ;
Şi intrară dŭoĭ ómenĭ nelegiuiţĭ, şi şeḑură 13
in faça luĭ, şi mărturisiră ómeniĭ ceĭ nele-
giuiţĭ in contra luĭ Nabotŭ înaintea popo-
ruluĭ, ḑicêndŭ: Nabotŭ blăstemâ pre Dum-
neḑeŭ şi pre rege. [f] Atuncea 'lŭ scóseră din
cetate, şi-lŭ uciseră cu petre, până ce muri.
Şi trămeseră cătră Iezabelŭ, ḑicêndŭ: Na- 14
botŭ s'a ucisŭ cu petre, şi a muritŭ. Şi 15
cumŭ auḑi Iezabelŭ, că Nabotŭ s'a ucisŭ
cu petre, şi *că* a muritŭ, ḑise Iezabelŭ luĭ
Ahabŭ: Scólă-te, stĕpânesce via luĭ Na-
botŭ, Ezreelénulŭ, care se impotrivi a o da
ţie pentru argintŭ; că Nabotŭ nu *maĭ* tră-
esce, ci a muritŭ. Şi cumŭ auḑi Ahabŭ, 16
că Nabotŭ a muritŭ, elŭ se sculâ, şi se po-
gorî in via luĭ Nabotŭ, Ezreelénulŭ, ca să
o stĕpânéscă.
[g] Şi a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră 17
Ilie, Tişbitulŭ, ḑicêndŭ: Scólă-te, şi te po- 18
góră spre întimpinarea luĭ Ahabŭ, regele
luĭ Israelŭ, [h] care *domnesce* in Samaria; éccĕ,
in via luĭ Nabotŭ *este,* unde se pogorî, ca
să-o stĕpânéscă! Si veĭ vorbi cătră d'în- 19
sulŭ, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova: Ucis'aĭ,
stĕpânit'aĭ? Şi veĭ *maĭ* vorbi cătră d'în-
sulŭ, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova: In [i] loculŭ,

j 2 Reg. 2. 3, 5, 7, 15.
k Cap. 13. 17, 18.
l Cap. 13. 24.
m Veḑĭ 2 Sam. 12. 1, etc.
n 2 Reg. 10. 24.
o Cap. 22. 31—37.
p Cap. 21. 4.

Capulŭ 21.
a 1 Sam. 8. 14.
b Lev. 25. 23. Num. 36. 7. Ezec. 46. 18.
c Esod. 22. 28. Lev. 24. 15, 16. Fapt. 6. 11.
d Lev. 24. 14.
e Isa. 58. 4.
f Veḑĭ 2 Reg. 9. 26.
g Ps. 9. 12.
h Cap. 18. 22. 2 Cron. 22. 9.
i Cap. 22. 38.

undе cânii aŭ linsŭ sângele luĭ Nabotŭ,
vorŭ linge cânii şi sângele teŭ, da, pre
alŭ teŭ.
20 Şi ḑise Ahabŭ cătră Ilie: [j] Ce, mĕ aflaşĭ,
neamice? Şi elŭ respuns'a luĭ: *Te*-amŭ aflatŭ;
căcĭ [k] te-aĭ vêndutŭ pre tine, ca să facĭ rele
21 in ochiĭ luĭ Iehova. Éccĕ, *vorbesce Iehova:*
[l] Rĕutate voiŭ aduce preste tine, şi voiŭ mĕ-
tura in urma ta, şi voiŭ stêrpi din aĭ luĭ
Ahabŭ pre [m] totŭ sufletulŭ parte bărbătéscă,
şi [n] pre celŭ inchisŭ şi pre celŭ liberŭ din
22 Israelŭ; Şi voiŭ face casa ta ca şi [o] casa
luĭ Ieroboamŭ, fiĭulŭ luĭ Nebatŭ, şi ca şi
casa luĭ [p] Baaşa, fiĭulŭ luĭ Ahija, pentru mâ-
nia, cu care *m*'aĭ mâniatŭ, trăgêndŭ pre
23 Israelŭ in pĕcatŭ. [q] Şi pentru Iezabelŭ încă
vorbesce Iehova, ḑicêndŭ: Cânii vorŭ mânca
pre Iezabelŭ aprópe de zidulŭ de la Ez-
24 reelŭ. [r] Cine din aĭ luĭ Ahabŭ va muri in
cetate, cânii *'lŭ* vorŭ mânca, şi cine va
muri in câmpŭ, paserile ceriuluĭ *'lŭ* vorŭ
mânca.
25 (Cu adevĕratŭ [s] nimenea fusese asemenea
ca Ahabŭ, care se vêndu pre sine, ca să facă
rele in ochiĭ luĭ Iehova, dupre cumŭ [t] 'lŭ în-
26 tărîta pre elŭ Iezabelŭ, femea luĭ. Şĭ elŭ
făcu fapte urîcióse fórte, âmblândŭ după
idolĭ, in totulŭ [u] cumŭ aŭ făcutŭ şi Amoreiĭ,
pre cari Iehova 'ĭ alungâ de d'naintea fiĭ-
lorŭ luĭ Israelŭ).
27 Şi cumŭ auḑi Ahabŭ cuvintele acestea,
'şĭ sfăşcia vestmintele sale, şi [v] puse sacŭ pe
carnea sa, şi posti, şi se culcâ în sacŭ, şi
28 âmblâ umilitŭ. Şi a fostŭ cuvêntulŭ luĭ
29 Iehova cătră Ilie, Tişbitulŭ, ḑicêndŭ: Vĕ-
ḑuşĭ, cumŭ s'a umilitŭ Ahabŭ înaintea mea?
Pentru-că s'a umilitŭ înaintea mea, nu voiŭ
aduce rele in ḑilele sale, *ci* [x] in ḑilele fiĭuluĭ
seŭ voiŭ aduce rele preste casa sa.

Ahabŭ face legămêntŭ cu Iosafatŭ; lépĕdă sfatulŭ luĭ Micaia, şi este ucisŭ la luptă.

22 ŞEḐURĂ treĭ anĭ fără resbelŭ intre Siria
2 şi Israelŭ. Şi in alŭ treĭlea anŭ [a] Iosa-
fatŭ, regele luĭ Iuda, se pogorî cătră re-
3 gele luĭ Israelŭ. Şi ḑise regele luĭ Israelŭ
cătră serviĭ seĭ: Cunósceţĭ, că [b] Ramotŭ-Ga-
laadulŭ *este* alŭ nostru, şi noĭ tăcé-vomŭ,
şi nu-lŭ vomŭ lua din mâna regeluĭ Sirieĭ?
4 Şi ḑise elŭ cătră Iosafatŭ: Merge-veĭ cu
mine la luptă pentru Ramotŭ-Galaadŭ? Şi
a ḑisŭ Iosafatŭ cătră regele luĭ Israelŭ:
[c] Eŭ *sûnt* ca şi tine, poporulŭ meŭ ca şi po-
porulŭ teŭ, şi caiĭ meĭ ca şi caiĭ teĭ.
5 Şi a ḑisŭ Iosafatŭ cătră regele luĭ I-
sraelŭ: Intrébă, rogu-te, cuvêntulŭ luĭ Iehova
astă-ḑĭ. Şi [d] adunâ regele luĭ Israelŭ pre 6
profeţĭ, ca la patru sute de bărbaţĭ, şi a
ḑisŭ cătră eĭ: Merge-voiŭ asupra Ramotŭ-
Galaaduluĭ la luptă, séŭ mĕ voiŭ lăsa? Şi
eĭ aŭ ḑisŭ: Sui-te, şi domnulŭ *'lŭ* va da in
mâna regeluĭ.
Şi [e] a ḑisŭ Iosafatŭ: Óre nu maĭ *este* 7
aicea vre-unŭ profetŭ alŭ luĭ Iehova, ca
să-lŭ întrebămŭ? Şi regele luĭ Israelŭ ḑise 8
cătră Iosafatŭ; Maĭ *este* unŭ bărbatŭ, Mi-
caia, fiĭulŭ luĭ Imla, prin carele putemŭ să
întrebămŭ pre Iehova; dară 'lŭ urăscŭ, căcĭ
nu profeţesce despre mine bine, ci rĕŭ. Şi
Iosafatŭ ḑise: Să nu ḑică aşa regele.
Şi chiămâ regele luĭ Israelŭ unŭ dire- 9
gĕtoriŭ, şi ḑise: Grăbesce-te *a aduce* pre
Micaia, fiĭulŭ luĭ Imla. Şi regele luĭ Israelŭ 10
şi Iosafatŭ, regele luĭ Iuda, şeḑură fie-ca-
rele pe tronulŭ seŭ, îmbrăcaţĭ in vestminte
regescĭ, in locŭ deschisŭ la intrarea porţeĭ
Samarieĭ; şi toţĭ profeţiĭ profeţiră înaintea
lorŭ. Şi Zedekia, fiĭulŭ luĭ Chenaana, 'şĭ 11
făcuse córne de ferŭ, şi ḑise: Aşa ḑice Ie-
hova: Cu aceste veĭ împunge pre Sirienĭ,
până 'ĭ veĭ nimici. Şi toţĭ profeţiĭ profe- 12
ţiră aşa, ḑicêndŭ: Sui-te la Ramotŭ-Ga-
laadŭ, şi prosperéză; că Iehova 'lŭ va da
in mâna regeluĭ.
Şi trămesulŭ, care se dusese să chiăme 13
pre Micaia, vorbi cătră elŭ, ḑicêndŭ: Éccĕ,
cuvintele profeţilorŭ tóte într'una *spunŭ* bine
pentru rege; fie şi cuvêntulŭ teŭ ca cuvên-
tulŭ unuĭa d'intre eĭ, şi vorbesce-*ĭ* de bine.
Érŭ Micaia ḑise: Viŭ *este* Iehova! [f] ce-mĭ va 14
ḑice Iehova, acésta voiŭ vorbi. Şi elŭ veni 15
cătră rege.
Şi regele 'ĭ ḑise: Micaia, merge-vomŭ
la Ramotŭ-Galaadŭ la luptă, séŭ ne vomŭ
lăsa? Şi elŭ a respunsŭ luĭ: Sui-te, şi pro-
sperézâ; că Iehova *'lŭ* dă pre elŭ in mâna
regeluĭ. Şi regele a ḑisŭ luĭ: De câte-orĭ 16
jura-te-voiŭ, ca să nu-mĭ spunĭ decâtŭ ade-
vĕrulŭ in numele luĭ Iehova? Şi elŭ a ḑisŭ: 17
Amŭ vĕḑutŭ pre totŭ Israelulŭ [g] împrăsciatŭ
pe munţĭ, ca oile ce nu aŭ păstorŭ. Şi Ie-
hova a ḑisŭ: Acestia n'aŭ domnŭ: să se în-
tórcă fie-care la casa sa in pace.
Şi a ḑisŭ regele luĭ Israelŭ cătră Iosa- 18
fatŭ: Nu ţĭ-amŭ spusŭ óre, că nu va profeţi
bine despre mine, ci rĕŭ?
Şi *Micaia maĭ* ḑise: Ascultă decĭ cuvên- 19
tulŭ luĭ Iehova: [h] Amŭ vĕḑutŭ pre Iehova şe-
ḑêndŭ pe tronulŭ seŭ, [i] şi tótă oştirea ce-
riuluĭ stândŭ împrejurulŭ luĭ, de a drépta

j Cap. 18. 17.
k 2 Reg. 17. 17. Rom. 7. 14.
l Cap. 14. 10. 2 Reg. 9. 8.
m 1 Sam. 25. 22.
n Cap. 14. 10.
o Cap. 15. 29.
p Cap. 16. 3, 11.
q 2 Reg. 9. 36.
r Cap. 14. 11. & 16. 4.
s Cap. 16. 30, etc.
t Cap. 16. 31.
u Fac. 15. 16. 2 Reg. 21. 11.
v Fac. 37. 34.
x 2 Reg. 9. 25.

Capulŭ 22.
a 2 Cron. 18. 2, etc.
b Deut. 4. 43.
c 2 Reg. 3. 7.
d Cap. 18. 19.
e 2 Reg. 3. 11.
f Num. 22. 38.
g Mat. 9. 36.
h Isa. 6. 1. Dan. 7. 9.
i Iov 1. 6. & 2. 1. Ps. 103. 20, 21. Dan. 7. 10. Mat. 18. 10. Ebr. 1. 7, 14.

20 luĭ și de a stânga luĭ. Și Iehova a ḑisŭ:
Cine va amăgi pre Ahabŭ, ca să se sue și
să caḑă in Ramotŭ-Galaadŭ? Și unulŭ ḑi-
21 cea așa, și altulŭ așa. Și eși unŭ spiritŭ,
și stătu înaintea luĭ Iehova, și ḑise: Eŭ 'lŭ
22 voiŭ amăgi. Și Iehova ḑisu-i-a: Cu ce?
Și elŭ a respunsŭ: Voiŭ eși, și voiŭ fi spi-
ritŭ mincinosŭ in gura tuturorŭ profeţilorŭ
luĭ. Și a ḑisŭ *Iehova:* [j] *'lŭ* veĭ amăgi, și veĭ
23 și isbuti, eșĭ decĭ și așa fă: [k] Și acumŭ, éccĕ,
Iehova a pusŭ spiritŭ mincinosŭ in gura tu-
turorŭ acestorŭ profeţĭ aĭ teĭ, și Iehova a
vorbitŭ rele de tine.
24 Atuncea se apropiâ Zedekia, fiiulŭ luĭ
Chenaana, și lovi pre Micaia preste faţă,
și ḑise: [l] Pe ce cale trecu spiritulŭ luĭ Ie-
hova de la mine, spre a vorbi cu tine?
25 Și a ḑisŭ Micaia: Éccĕ, veĭ vedé in ḑiŭa
aceea, cândŭ veĭ întra in camara cea maĭ din
lă-întru, ca să te ascunḑĭ.
26 Și a ḑisŭ regele luĭ Israelŭ: Ié pre Mi-
caia, și-lŭ du înapoĭ la Ammonŭ, guvernă-
torulŭ cetăţeĭ, și la Ioașŭ, fiiulŭ regeluĭ;
27 Și ḑi: Așa ḑice regele: Puneţĭ pre acesta
in închisóre, și hrăniţi-lŭ cu pânea întris-
tăreĭ și cu apa întristăreĭ, până ce mĕ voiŭ
28 re'ntórce in pace. Și a ḑisŭ Micaia: Dacă
cu adevĕratŭ tu te veĭ re'ntórce in pace,
atuncea cu adevĕratŭ [m] Iehova n'a vorbitŭ
prin mine; și adause: Ascultaţĭ voĭ, tóte po-
pórele!
29 Și se suiră regele luĭ Israelŭ și Iosafatŭ,
30 regele luĭ Iuda, la Ramotŭ-Galaadŭ. Și
regele luĭ Israelŭ ḑise cătră Iosafatŭ; Eŭ
'mĭ voiŭ schimba vestmintele, și voiŭ pleca
la luptă; éră tu îmbracă vestmêntulŭ teŭ
de rege. Și-șĭ [n] schimbâ vestmintele regele luĭ
31 Israelŭ, și plecâ la luptă. Érŭ regele Si-
rieĭ a fostŭ datŭ ordinŭ celorŭ treĭ-ḑecĭ și
douĕ căpiteniĭ ale carĕlorŭ sale, ḑicêndŭ: Nu
vĕ luptaţĭ nicĭ cu celŭ micŭ, nicĭ cu celŭ
32 mare, ci numaĭ cu regele luĭ Israelŭ. Și
cumŭ vĕḑură căpiteniele carĕlorŭ pre Iosa-
fatŭ, ḑiseră: De sigurŭ acesta *este* regele
luĭ Israelŭ. Și-lŭ împresurară, ca să se lupte
33 cu d'însulŭ; și Iosafatŭ [o] strigâ. Și cândŭ
căpiteniele carĕlorŭ vĕḑură, că nu *era* regele
34 luĭ Israelŭ, se întórseră de la elŭ. Dară
unŭ omŭ trăgêndŭ din arculŭ seŭ din în-
têmplare, lovi pre regele luĭ Israelŭ între
închieturele armătureĭ; și elŭ ḑise cătră
conducĕtorulŭ caruluĭ seŭ: Intórnă mâna
ta, și scóte-mĕ din tabĕră, căcĭ sûnt râ-
nitŭ.
35 Și lupta s'a făcutŭ totŭ maĭ crâncenă
in acea ḑi, și regele *luĭ Israelŭ* stătu pe
carŭ in faça Sirienilorŭ, și cătră séră muri;
și sângele curgea din rană in lă-întrulŭ ca-
ruluĭ. Și pe la apusulŭ sóreluĭ se făcu stri- 36
gare in taberă, ḑicêndŭ: Fie-carele *să se*
retragă la cetatea sa, și fie-carele in pă-
mêntulŭ seŭ. Și așa muri regele, și fu dusŭ 37
la Samaria; și îmmormêntară pre rege in
Samaria. Și spălară carulŭ in ézulŭ Sa- 38
marieĭ; spălară încă și armele *luĭ.* Și câniĭ
aŭ linsŭ sângele seŭ, [p] dupre cuvêntulŭ luĭ
Iehova, care elŭ *l'*a vorbitŭ.
Și cele-l-alte fapte ale luĭ Ahabŭ, și tóte 39
câte le făcu, și [q] casa de filḑișŭ, ce o zidi,
și tóte cetăţile, ce le zidi, óre nu *sûnt* scrise
in Cartea Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Israelŭ?
Și adormi Ahabŭ cu părinţiĭ seĭ, și in lo- 40
culŭ seŭ domni Ahazia, fiiulŭ seŭ.

Iosafatŭ domnesce preste Iuda, și Ahazia preste Israelŭ.

Și [r] Iosafatŭ, fiiulŭ luĭ Asa, incepu a domni 41
preste Iuda in alŭ patrulea anŭ alŭ luĭ Ahabŭ,
regele luĭ Israelŭ. De treĭ-ḑecĭ și cincĭ de 42
anĭ *era* Iosafatŭ, cândŭ se făcu rege, și elŭ
domni dŭoĕ-ḑecĭ și cincĭ de anĭ in Ierusa-
limŭ; și numele mumeĭ luĭ *era* Azuba, fiica
luĭ Șilhi. Și [s] elŭ âmblâ in tóte căile luĭ 43
Asa, părintele seŭ; nu se depărtâ de la ele,
făcêndŭ cele drepte in ochiĭ luĭ Iehova.
Dară [t] înălţimile nu se depărtară, *că* popo-
rulŭ sacrifica și tâmăia încă pe înălţimĭ.
Și [u] Iosafatŭ era in pace cu regele luĭ I- 44
sraelŭ.
Și cele-l-alte fapte ale luĭ Iosafatŭ, și 45
puterea ce *o* arĕtâ, și cumŭ se luptâ, óre nu
sûnt scrise in Cartea Cronicelorŭ regilorŭ
luĭ Iuda? [v] Și rĕmășiţa celorŭ sodomiţĭ, ce 46
rĕmăsese din ḑilele luĭ Asa, părintele seŭ,
o stêrpi din ţéră.
[x] Atuncea nu *era* rege in Edomŭ, *ci* dom- 47
nia unŭ gubernătorŭ. [y] Iosafatŭ [z] făcu și co- 48
răbiĭ tarșice, ca să mérgă la Ofirŭ pentru
aurŭ; [a] dară nu merseră, căcĭ corăbiele se
sfărâmară in [b] Eţionŭ-Gheberŭ. Atuncĭ Aha- 49
zia, fiiulŭ luĭ Ahabŭ, ḑise luĭ Iosafatŭ: Să
mérgă serviĭ meĭ d'impreună cu serviĭ teĭ
pe corăbiĭ; dară Iosafatŭ nu voi.
Și [c] Iosafatŭ adormi cu părinţiĭ seĭ, și se 50
îmmormêntâ cu părinţiĭ seĭ in cetatea luĭ
Davidŭ, părintele seŭ; și in loculŭ seŭ domni
Iehoramŭ, fiiulŭ seŭ.
[d] Ahazia, fiiulŭ luĭ Ahabŭ, incepu a domni 51
preste Israelŭ in Samaria in anulŭ alŭ șepte-
spre-ḑecelea alŭ luĭ Iosafatŭ, regele luĭ Iuda;

j Judc. 9. 23. Iov 12. 16. Ezec. 14. 9. 2 Thes. 2. 11.
k Ezec. 14. 9.
l 2 Cron. 18. 23.
m Num. 16. 29. Deut. 18. 20, 21, 22.
n 2 Cron. 35. 22.
o 2 Cron. 18. 31. Prov. 13. 20.
p Cap. 21. 19.
q Amos 3. 15.
r 2 Cron. 20. 31.
s 2 Cron. 17. 3.
t Cap. 14. 23. & 15. 14. 2 Reg. 12. 3.
u 2 Cron. 19. 2. 2 Cor. 6. 14.
v Cap. 14. 24. & 15. 12.
x Fac. 25. 23. 2 Sam. 8. 14. 2 Reg. 3. 9. & 8. 20.
y 2 Cron. 20. 35, etc.
z Cap. 10. 22.
a 2 Cron. 20. 37.
b Cap. 9. 26.
c 2 Cron. 21. 1.
d Vers 40.

52 și elŭ domni dŭoĭ anĭ preste Israelŭ. Și
făcu rele in ochiĭ luĭ Iehova, și [e] âmblâ in
calea părinteluĭ seŭ, și in calea mumeĭ sale,
și in calea luĭ Ieroboamŭ, fiiulŭ luĭ Nebatŭ,
care a trasŭ pre Israelŭ in pĕcatŭ; Căcĭ 53
[f] servi luĭ Baalŭ, și se închinâ luĭ, și mâniâ
pre Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, întoc-
maĭ cumŭ făcu și părintele seŭ.

CARTEA A DUOA A REGILORŬ.

SÉŬ IN DE COMUNŬ, A PATRA A REGILORŬ.

Ilie urmézĕ a lucra; scirea ce o dădu luĭ Ahazia.

1 [a] DUPĂ mórtea luĭ Ahabŭ [b] se resculâ Moa-
2 bulŭ in contra luĭ Israelŭ. Și Ahazia
căḑu pr'intre ingrădirile din camara de susŭ *a
caseĭ* ce *o avea* in Samaria, și se 'nbolnăvi; și
trămese bărbaţĭ, ḑicêndu-lĭ: Duceţi-vĕ, in-
trebaţĭ pre Baalŭ-Zebubŭ, ḑeulŭ [c] Ekronuluĭ,
3 dacă mĕ voiŭ rĕdica din bóla acésta. Dară
ângerulŭ luĭ Iehova ḑise luĭ Ilie, Tișbitulŭ:
Scólă-te, sui-te spre intimpinarea trămeșĭ-
lorŭ regeluĭ Samarieĭ, și ḑi-lĭ: Aŭ nu *este*
Dumneḑeŭ in Israelŭ, de mergeţĭ și intre-
baţĭ pre Baalŭ-Zebubŭ, ḑeulŭ Ekronuluĭ?
4 Pentru aceea, așa ḑice Iehova: Nu te veĭ
pogorî din patulŭ, in care te-aĭ suitŭ, ci veĭ
murĭ. Și Ilie s'a dusŭ.
5 Și se întórseră trămeșiĭ către d'însulŭ,
6 și elŭ lĭ ḑise: De ce v'aţĭ întorsŭ? Și eĭ
'ĭ ḑiseră: Unŭ omŭ s'a suitŭ spre intim-
pinarea nóstră, și a ḑisŭ nouĭ: Mergeţĭ, în-
tórceţi-vĕ către regele, care vĕ trămese, și-ĭ
ḑiceţĭ: Așa ḑice Iehova: Aŭ nu *este* Dum-
neḑeŭ in Israelŭ, *de* trămeţĭ să intrebe pre
Baalŭ-Zebubŭ, ḑeulŭ Ekronuluĭ? Decĭ nu
te veĭ pogorî din patulŭ, in care te-aĭ suitŭ,
7 ci veĭ muri. Și intrebat'a pre eĭ: De ce
feliŭ *era omulŭ,* care s'a suitŭ spre intim-
pinarea vóstră, și care a ḑisŭ către voĭ
8 cuvintele aceste? Și eĭ 'ĭ ḑiseră: Unŭ omŭ
[d] pĕrosŭ și incinsŭ la cópse cu unŭ brîŭ de
pele. Și *regele* ḑise: Ilie, Tișbitulŭ, *este.*
9 Atuncea trămese regele către elŭ pre maĭ
marele preste cincĭ-ḑecĭ cu ceĭ cincĭ-ḑecĭ
aĭ seĭ. Și se sui către elŭ, și éccĕ, elŭ
ședea pe vêrfulŭ unuĭ munte. Și ḑise către
elŭ: Omule alŭ luĭ Dumneḑeŭ, regele a ḑisŭ:
10 Pogóră-te. Și respunḑêndŭ Ilie, ḑise către
maĭ marele preste cincĭ-ḑecĭ: De *sûnt* omŭ
alŭ luĭ Dumneḑeŭ, [e] să se pogóre focŭ din
ceriŭ, și să te mistue pre tine și pre ceĭ cincĭ-
ḑecĭ aĭ teĭ. Și se pogorî focŭ din ceriŭ, și-lŭ
mistui pre elŭ și pre ceĭ cincĭ-ḑecĭ aĭ luĭ.
11 Și éră-șĭ trămese către elŭ pre altŭ maĭ
mare preste cincĭ-ḑecĭ cu ceĭ cincĭ-ḑecĭ aĭ
seĭ. Și cuvêntâ și ḑise către elŭ: Omule alŭ
luĭ Dumneḑeŭ, așa vorbesce regele: Gră-
besce a te pogorî. Și respunḑêndŭ Ilie, 12
ḑise către d'inșiĭ: De *sûnt* omŭ alŭ luĭ
Dumneḑeŭ, să se pogóre focŭ din ceriŭ,
și să te mistue pre tine și pre ceĭ cincĭ-ḑecĭ
aĭ teĭ. Și se pogorî focŭ de la Dumneḑeŭ
din ceriŭ, și-lŭ mistui pre elŭ și pre ceĭ
cincĭ-ḑecĭ aĭ luĭ. Și maĭ trămese pre unŭ 13
maĭ mare preste o a treĭa cincĭ-ḑecĭ cu
ceĭ cincĭ-ḑecĭ aĭ seĭ. Și suindu-se alŭ treilea
maĭ mare preste cincĭ-ḑecĭ, veni și in-
genunchiâ înaintea luĭ Ilie, 'lŭ rugâ, și-ĭ
ḑise: Omule alŭ luĭ Dumneḑeŭ, [f] aĭbă preţŭ,
rogu-mĕ, înaintea ochilorŭ teĭ viéţa mea,
și viéţa servilorŭ teĭ, acestorŭ cincĭ-ḑecĭ:
Éccĕ, se pogorî focŭ din ceriŭ, și mistui 14
pre ceĭ dŭoĭ d'ântêĭ maĭ marĭ preste cincĭ-
ḑecĭ, și pre cincĭ-ḑecile lorŭ; și acumŭ,
aĭbă preţŭ viéţa mea înaintea ochilorŭ teĭ.
Și ḑise ângerulŭ luĭ Iehova către Ilie: Po- 15
góră-te cu elŭ, nu te teme de elŭ. Și se
sculâ, și se pogorî cu elŭ la rege. Și-ĭ ḑise: 16
Așa ḑice Iehova: Fiindŭ-că aĭ trămesŭ băr-
baţĭ, să intrebe pre Baalŭ-Zebubŭ, ḑeulŭ
Ekronuluĭ, ca și cumŭ n'*arŭ fi* Dumneḑeŭ
in Israelŭ, ca să intrebĭ cuvêntulŭ luĭ, pen-
tru acésta nu te veĭ pogorî din patulŭ, in
care te-aĭ suitŭ, ci veĭ muri.
Și elŭ muri dupre cuvêntulŭ luĭ Iehova, 17
ce-lŭ vorbise Ilie; și in loculŭ seŭ domni Io-
ramŭ, in alŭ dŭoilea anŭ alŭ luĭ Iehoramŭ,
fiiulŭ luĭ Iosafatŭ, regele luĭ Iuda; că elŭ
nu avea fiiŭ. Și cele-l-alte fapte ale luĭ 18
Ahazia, câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise in
Cartea Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Israelŭ?

Inălţarea luĭ Ilie la ceriŭ.

ȘI cândŭ voi Iehova să [a] rĕdice pre Ilie 2
la ceriŭ in vĕrtejŭ de vêntŭ, atuncĭ Ilie
și [b] Eliseĭ purceseră de la Ghilgalŭ. Și ḑise 2
Ilie către Eliseĭ: Șeḑĭ [c] aicea, rogu-te; căcĭ
Iehova mĕ trămete la Betŭ-Elŭ. Érŭ Eliseĭ

---

e Cap. 15. 26.
f Judc. 2. 11.
Cap. 16. 31.

2 REGII.
Capulŭ 1.
a 2 Sam. 8. 2.
b Cap. 3. 5.
c 1 Sam. 5. 10.
d Veḑi Zech. 13. 4.
Mat. 3. 4.
e Luc. 9. 54.
f 1 Sam. 26. 21.
Ps. 72. 14.

Capulŭ 2.
a Fac. 5. 24.
b 1 Reg. 19. 21.
c Veḑĭ Rut 1. 15, 16.

ḑise: Viŭ *este* Iehova, şi [d] viŭ *este* sufletulŭ
teŭ! nu te voiŭ lăsa. Şi se pogorîră la
3 Betŭ-Elŭ. Şi aŭ eşitŭ [e] fiiĭ profeţilorŭ din
Betŭ-Elŭ la Eliseĭ, şi-ĭ ḑiseră: Sciĭ, că Ie-
hova astă-ḑĭ răpesce pre domnulŭ teŭ de
pe capulŭ teŭ? Şi elŭ ḑise: Şi eŭ cunoscŭ
4 *acesta,* tăceţĭ. Şi a ḑisŭ Ilie cătră elŭ:
Eliseĭ, şeḑĭ aicea, rogu-te; căcĭ Iehova mĕ
trămete la Ierichonŭ. Érŭ elŭ ḑise: Viŭ *este*
Iehova, şi viŭ *este* sufletulŭ teŭ! nu te voiŭ
lăsa. Şi sosiră la Ierichonŭ.
5 Şi s'aŭ apropiatŭ fiiĭ profeţilorŭ din Ieri-
chonŭ la Eliseĭ, şi-ĭ ḑiseră: Sciĭ, că Iehova
astă-ḑĭ răpesce pre domnulŭ teŭ de pe capulŭ
teŭ? Şi elŭ ḑise: Şi eŭ cunoscŭ *acésta,* tăceţĭ.
6 Şi ḑise Ilie cătră elŭ: Şeḑĭ aicea, rogu-te; căcĭ
Iehova mĕ trămete la Iordanŭ. Érŭ elŭ ḑise:
Viŭ *este* Iehova, şi viŭ *este* sufletulŭ teŭ! nu
7 te voiŭ lăsa. Şi merseră amîndŭoĭ. Şi cincĭ-
ḑecĭ de bărbaţĭ din fiiĭ profeţilorŭ merseră,
şi stătură in faţă, departe; şi eĭ amîndŭoĭ
8 stătură lûngă Iordanŭ. Şi luâ Ilie mantia
sa, şi *o* indŭoi, şi lovi apele, şi [f] se despăr-
ţiră intr'o parte şi intr'alta; şi trecură a-
mîndŭoĭ pe uscatŭ.
9 Şi după ce trecură, ḑise Ilie luĭ Eliseĭ:
Cere ce să facŭ ţie, maĭ 'nainte de a fi
răpitŭ de la tine. Şi Eliseĭ ḑise: Să fie,
rogu-te, o indŭoită parte a spirituluĭ teŭ
10 pe mine. Érŭ elŭ ḑise: Greŭ lucru aĭ ce-
rutŭ; *dară* de mĕ veĭ vedé răpindu-mĕ de
la tine, 'ţĭ va fi aşa; érŭ de nu, nu va fi *aşa.*
11 Şi a fostŭ, pre-cândŭ încă âmblaŭ vor-
bindŭ, éccĕ, [g] unŭ carŭ de focŭ şi caĭ de
focŭ 'ĭ despărţiră pre amîndŭoĭ; şi se sui
Ilie prin vĕrtejŭ de vêntŭ la ceriŭ.

Lucrarea şi minunile luĭ Eliseĭ.

12 Érŭ Eliseĭ vedea şi striga: [h] Părinte, pă-
rinte, carulŭ luĭ Israelŭ şi călărimea luĭ!
şi nu-lŭ maĭ vĕḑu pre elŭ; şi apucâ vest-
mintele sale, şi le sfăşciâ in dŭoĕ bucăţĭ.
13 Şi rĕdicândŭ mantia luĭ Ilie, ce căḑuse de
de-asupra luĭ, se intórse, şi stătu pe ţer-
14 mulŭ Iordanuluĭ. Şi luândŭ mantia luĭ Ilie,
ce căḑuse de de-asupra luĭ, lovi apele, şi
ḑise: Unde *este* Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Ilie?
Şi cândŭ lovi şi elŭ apele, [i] se despărţiră
intr'o parte şi intr'alta: şi Eliseĭ trecu.
15 Şi vĕḑêndu-lŭ fiiĭ profeţilorŭ [j] ceĭ din
faça Ierichonuluĭ, ḑiseră: Spiritulŭ luĭ Ilie
s'a aşeḑatŭ preste Eliseĭ. Şi veniră spre in-
timpinarea luĭ, şi-ĭ se inchinară până la pă-
16 mêntŭ. Şi ḑiseră cătră elŭ: Éccĕ, cu serviĭ
teĭ *sûnt* cincĭ-ḑecĭ de bărbaţĭ puternicĭ; ru-
gămu-te, să mérgă şi să caute pre domnulŭ
teŭ; [k] póte, spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ l'a rĕdi-
catŭ, şi l'a aruncatŭ pe vre-unŭ munte,
séŭ in vre-o vale. Şi elŭ ḑise: Nu trăme-
teţĭ. Dară l'aŭ silitŭ, până ce s'a ruşinatŭ; 17
şi elŭ ḑise; Trămeteţĭ. Trămeseră decĭ cincĭ-
ḑecĭ de bărbaţĭ, şi-lŭ căutară treĭ ḑile,
dară nu-lŭ aflară. Şi cândŭ se înturnară 18
cătră elŭ, (căcĭ rĕmăsese in Ierichonŭ), li
ḑise elŭ: Aŭ nu v'amŭ spusŭ: Să nu mergeţĭ.
Şi ḑiseră bărbaţiĭ cetăţiĭ cătră Eliseĭ: 19
Éccĕ, aşeḑarea cetăţeĭ *este* bună, precumŭ
domnulŭ meŭ vede, dară apele *sûnt* rele,
şi pămêntulŭ sterpŭ. Şi elŭ ḑise: Aduce- 20
ţi-mĭ unŭ vasŭ noŭ, şi puneţĭ sare in elŭ.
Şi eĭ 'ĭ aduseră. Şi elŭ eşi la isvorulŭ a- 21
pelorŭ, şi [l] aruncâ acolo sarea, şi ḑise: Aşa
ḑice Iehova: Amŭ vindecatŭ apele acestea;
nu va maĭ fi din ele nicĭ mórte nicĭ stêr-
piciune. Şi s'aŭ vindecatŭ apele până in 22
ḑiua de astă-ḑi, dupre cuvêntulŭ luĭ Eliseĭ
ce l'a vorbitŭ.
Şi se sui de acolo la Betŭ-Elŭ; şi pre- 23
cândŭ mergea pe drumŭ, eşiră din cetate
nisce copiĭ micĭ, şi-lŭ rîdeaŭ, şi-ĭ ḑiceaŭ:
Sui-te, pleşuvule! sui-te, pleşuvule! Érŭ elŭ 24
se intórse, şi vĕḑêndu-ĭ, 'ĭ blăstĕmâ in nu-
mele luĭ Iehova. Şi eşiră din pădure dŭoĭ
urşĭ, şi sfăsciară dintr'înşiĭ patru-ḑecĭ şi dŭoĭ
de copiĭ. Şi se duse de acolo la muntele 25
Carmelŭ, şi de acolo se intórse la Samaria.

Lucrarea luĭ Eliseĭ; ajutorulŭ minunatŭ alŭ armatelorŭ unite ale luĭ Israelŭ, ale luĭ Iuda şi ale Edomuluĭ.

[a] IORAMŬ, fiiulŭ luĭ Ahabŭ, incepu a domni 3
preste Israelŭ in Samaria in anulŭ alŭ
optŭ-spre-ḑecelea alŭ luĭ Iosafatŭ, regele
luĭ Iuda; şi elŭ domni dŭoĭ-spre-ḑece anĭ.
Şi făcu rele in ochiĭ luĭ Iehova, dară nu ca 2
părintele seŭ şi ca muma sa; căcĭ depărtâ
stâlpulŭ luĭ Baalŭ, [b] pre care-lŭ făcuse părin-
tele seŭ. Totuşĭ elŭ se lipi de [c] pĕcatele luĭ 3
Ieroboamŭ, fiiulŭ luĭ Nebatŭ, care a trasŭ pre
Israelŭ in pĕcatŭ; de la ele nu se depărtâ.
Şi Meşa, regele Moabuluĭ, avea turme 4
marĭ, şi dădu regeluĭ luĭ Israelŭ o sută de miĭ
de [d] mneĭ şi o sută de miĭ de berbecĭ cu lâna
lorŭ. Dară după ce [e] muri Ahabŭ, se resculâ 5
regele Moabuluĭ in contra regeluĭ luĭ Israelŭ.
Şi eşi regele Ioramŭ din Samaria in 6
timpulŭ acela, şi numerâ totŭ Israelulŭ.
Şi se duse, şi trămese cătră Iosafatŭ, re- 7
gele luĭ Iuda, ḑicêndŭ: Regele Moabuluĭ se
resculâ contra mea: voi-veĭ tu să te ducĭ
cu mine la resbelŭ in contra Moabuluĭ? Şi

d 1 Sam. 1. 26. Vers 4, 6. Cap. 4. 30.
e 1 Reg. 20. 35. Vers 5, 7, 15. Cap. 4. 1, 38. & 9. 1.
f Aşa Esod. 14. 21. Ios. 3. 16. Vers 14.
g Cap. 6. 17. Ps. 104. 4.
h Cap. 13. 14.
i Vers 8.
j Vers 7.
k Veḑĭ 1 Reg. 18. 12. Ezec. 8. 3. Fapt. 8. 39.
l Veḑĭ Esod. 15. 25. Cap. 4. 41. & 6. 6. Ioan 9. 6.
—
Capulŭ 3.
a Cap. 1. 17.
b 1 Reg. 16. 31, 32.
c 1 Reg. 12. 28, 31, 32.
d Veḑĭ Isa. 16. 1.
e Cap. 1. 1.

elŭ ḑise: Mĕ voiŭ duce; [f] eŭ ca tine *sûnt*,
poporulŭ meŭ ca şi poporulŭ teŭ, *şi* caiĭ
8 meĭ ca şi caiĭ teĭ. Şi elŭ ḑise: Pe ce cale
ne vomŭ sui? Şi elŭ respunse: Pe calea
9 pustiĭuluĭ Edomuluĭ. Şi porniră regele luĭ
Israelŭ şi regele luĭ Iuda şi regele Edomuluĭ,
şi cutrierară cale de şepte ḑile; şi
nu era apă pentru armata şi pentru vitele,
ce urmaŭ după eĭ.
10 Şi ḑise regele luĭ Israelŭ: Vaĭ! Iehova
a intrunitŭ pre aceştĭ treĭ regĭ, ca să-ĭ dee
11 in mâna Moabuluĭ. Şi [g] Iosafatŭ ḑise: Óre
nu *este* aicea vre-unŭ profetŭ alŭ luĭ Iehova,
ca să intrebămŭ printr'însulŭ pre Iehova?
Şi respunse unulŭ din serviĭ regeluĭ luĭ Israelŭ,
şi ḑise: *Este* aicea Eliseĭ, fiiulŭ luĭ
Şafatŭ, care a turnatŭ apă pe mânele luĭ
12 Ilie. Şi ḑise Iosafatŭ: Cuvêntulŭ luĭ Iehova
este cu elŭ. Şi [h] se pogorîră la elŭ regele
luĭ Israelŭ şi Iosafatŭ şi regele Edomuluĭ.
13 Şi ḑise Eliseĭ cătră regele luĭ Israelŭ: [i] Ce
este ţie cu mine? [j] Du-te la [k] profeţiĭ părinteluĭ
teŭ şi la profeţiĭ mumeĭ tale. Şi ḑise
cătră elŭ regele luĭ Israelŭ: Nu, căcĭ Iehova
întruni pre aceştĭ treĭ regĭ, ca să-ĭ dee pre
14 eĭ in mâna Moabuluĭ. Şi ḑise Eliseĭ: [l] Viŭ
este Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ, înaintea
căruĭa staŭ, de n'aşĭ căuta faça luĭ Iosafatŭ,
regele luĭ Iuda, nu aşĭ voi să te pri-
15 vescŭ, nicĭ să te vĕdŭ. Şi acumŭ aduceţĭ
la mine [m] unŭ cântăreţŭ. Şi a fostŭ, pre-cândŭ
cântâ cântăreţulŭ, că [n] a fostŭ preste elŭ mâna
16 luĭ Iehova. Si elŭ ḑise: Aşa ḑice Iehova:
17 [o] Faceţĭ valea acésta plină de grópe; Că aşa
ḑice Iehova: Nu veţĭ vedé vêntŭ, şi nu veţĭ
vedé plóĭă, şi valea acésta totŭ se va imple
de apă, şi veţĭ bé, voĭ şi turmele vóstre şi
18 vitele vóstre. Şi acésta este micŭ lucru in
ochiĭ luĭ Iehova; in mâna vóstră va da şi
19 pre Moabŭ. Şi veţĭ sfărâma orĭ-ce cetate
intărită şi orĭ-ce cetate alésă, şi veţĭ tăĭa
orĭ-ce arbore bunŭ, şi veţĭ astupa tóte isvórele
apelorŭ, şi veţĭ strica cu petre totŭ
ogorulŭ.
20 Şi demânéţa, pre-cândŭ [p] se aducea darulŭ
de pâne, éccĕ, veni apă de pe calea Edo-
21 muluĭ, şi se împlu pămêntulŭ de apă. Şi
cândŭ auḑiră toţĭ Moabiţiĭ, că se suiră toţĭ
regiĭ, ca să se lupte cu eĭ, adunară pre toţĭ
ceĭ ce se încingeaŭ cu brîŭ, şi ceĭ in susŭ,
22 şi stătură la hotarŭ. Şi se sculară fórte
de demânéţă, şi cumŭ resări sórele preste
apă, vĕḑură in dreptulŭ lorŭ Moabiţiĭ apele
23 roşe ca sângele. Şi ḑiseră: Acesta *este*
sânge; de sigurŭ regiĭ s'aŭ nimicitŭ, şi s'aŭ
tăĭatŭ intre sine; *alérgă* acumŭ la pradă,
Moabe! Şi cândŭ sosiră la tabĕra Israe- 24
liţilorŭ, se rĕdicară Israeliţiĭ, şi bătură pre
Moabiţĭ, incâtŭ eĭ fugiră de d'inaintea lorŭ;
şi tăindu-ĭ, intrară in pămêntulŭ Moabiţilorŭ.
Şi sfărâmară cetăţile, şi in totŭ ogorulŭ celŭ 25
maĭ bunŭ aruncâ fie-care pétra sa, şi le
împlură *de petre*, şi tóte isvórele apelorŭ le
astupară, şi totŭ arborele bunŭ 'lŭ tăĭară,
până ce nu lăsară petre decâtŭ in [q] Kirŭ-
Herasetŭ, pre care incunjurându-lŭ prăsciaşiĭ,
'lŭ bătură.
Şi regele Moabuluĭ vĕḑêndŭ, că era să 26
fie învinsŭ in luptă, luâ cu sine şepte sute
de bărbaţĭ ĭuţĭ la sabiă, ca să se resbată
până la regele Edomuluĭ, dară nu putură.
Atuncea luâ pre ântêiŭ-născutulŭ seŭ fiiŭ, 27
care era să domnéscă in loculŭ seŭ, şi-lŭ
aduse olocaustŭ pe zidiŭ; şi *acésta* aprinse
mare mâniă in contra luĭ Israelŭ; şi *ceĭ treĭ*
regĭ retrăgêndu-se de la elŭ, se re'ntórseră
la ţerele *lorŭ*.

Îmmulţirea oleĭuluĭ de cătră Eliseĭ: inviarea copiluluĭ mortŭ; otrăvirea rĕdicată; mulţimeĭ 'ĭ dă de mâncatŭ.

ŞI o femeă din femeele [a] fiilorŭ profeţilorŭ 4
strigâ cătră Eliseĭ, ḑicêndŭ: Servulŭ teŭ,
bărbatulŭ meŭ, a muritŭ, şi tu sciĭ, că servulŭ
teŭ se temea de Iehova; şi creditorulŭ
a venitŭ, [b] să-ĭ ĭee pre amînduoĭ copiiĭ, ca
să fie servĭ. Şi Eliseĭ 'ĭ ḑise: Ce voiŭ face 2
pentru tine? Spune-mĭ, ce aĭ in casă? Şi
ea ḑise: Serva ta n'are nimicŭ in casă, fără
numaĭ unŭ vasŭ cu oleiŭ. Şi ḑise *eĭ*: Mergĭ, 3
imprumută-ţĭ vase de afară, de la toţĭ veciniĭ
teĭ, vase deşerte; [c] nu imprumută puçine.
Şi apoĭ intră, şi inchide uşa după tine şi 4
după fiiĭ teĭ, şi vérsă *din oleiŭ* in tóte vasele
acele, şi cele împlute dă-le la o parte. Şi 5
ea se duse de la elŭ, şi inchise uşa după
sine şi după fiiĭ seĭ; *şi* eĭ 'ĭ intindeaŭ *vasele*,
şi ea turnâ. Şi după ce fură împlute va- 6
sele, ḑise ea cătră fiiulŭ seŭ: Maĭ intinde-mĭ
unŭ vasŭ; şi elŭ 'ĭ ḑise: Altŭ vasŭ nu *este*.
Şi se opri oleĭulŭ. Atuncea ea se duse şi
spuse omuluĭ luĭ Dumneḑeŭ. Şi elŭ ḑise: 7
Mergĭ, vinde oleĭulŭ, şi plătesce dĕtoria ta,
şi din ce va rĕmâné trăesce tu şi fiiĭ teĭ.
Şi in una din ḑile trecu Eliseĭ pe la [d] Şu- 8
nemŭ, unde *era* o femeă avută, şi ea 'lŭ
ţinu cu stăruinţă să mânânce pâne. Şi de
câte orĭ trecea, se abătea acolo să mânânce
pâne! Şi ea ḑise cătră bărbatulŭ eĭ: Éccĕ, 9
cunoscŭ că acestŭ *omŭ este* omŭ sântŭ alŭ luĭ
Dumneḑeŭ, care trece totŭ-dé-una pe la noĭ:
Să-ĭ facemŭ luĭ, rogu-te, o camară mică de 10

f 1 Reg. 22. 4. g 1 Reg. 22. 7. h Cap. 2. 25. i Ezec. 14. 3. j Aşa Judc. 10. 14. Rut. 1. 15. k 1 Reg. 18. 19. l 1 Reg. 17. 1. Cap. 5. 16. m Veḑĭ 1 Sam. 10. 5. n Ezec. 1. 3. & 3. 14, 22. & 8. 1. o Cap. 4. 3. p Esod. 29. 39, 40. q Isa. 16. 7, 11.

Capulŭ 4. a 1 Reg. 20. 35. b Veḑĭ Lev. 25. 39. Mat. 18. 25. c Veḑĭ cap. 3. 16. d Ios. 19. 18.

susŭ, și să-ĭ punemŭ luĭ acolo unŭ patŭ, o
mésă, unŭ scaunŭ și unŭ sfecĭnicŭ; și va fi,
cândŭ va veni pe la noĭ, că elŭ se va abate
11 acolo. Și in intr'una din ḑile elŭ veni pe
acolo, și se abătu in camara de susŭ, si se
12 culcâ acolo. Și ḑise către Ghehazi, ser-
vulŭ seŭ: Chĭamă pre Șunamita acésta. Și
după ce o chiămâ, stătu ea înaintea luĭ.
13 Și elŭ ḑise luĭ *Ghehazi*: Ḑi către d'însa:
Éccĕ, tu aĭ făcutŭ tóte gătirile aceste pen-
tru noĭ; ce voiŭ face pentru tine? Aĭ de a
te ruga pentru ce-va regeluĭ, séŭ maĭ mare-
luĭ preste óste? Și ea respunse: Éŭ locuescŭ
14 in meḑloculŭ poporuluĭ meŭ. Și elŭ ḑise
către Ghehazi: Ce decĭ să facŭ pentru ea?
Și Ghehazi respunse: Cu adevĕratŭ ea n'are
15 fiiŭ, și bărbatulŭ eĭ *este* bĕtrânŭ. Și elŭ
ḑise: Chĭamă-o pre ea; și după ce o chiămâ,
16 stătu ea la ușă. Și elŭ ḑise: [e] In anulŭ vii-
torŭ, pe la acestŭ timpŭ, veĭ imbrăçĭoșa
unŭ fiiŭ. Érŭ ea ḑise: Nu, domnulŭ meŭ,
omulŭ luĭ Dumneḑeŭ! [f] nu minți serveĭ tale.
17 Și femea concepu, și născu unŭ fiiŭ in a-
nulŭ viitorŭ, pe la timpulŭ ce a spusŭ eĭ
Eliseĭ.
18 Și după ce copilulŭ se făcu mare, eși in-
19 tr'o ḑi la părintele seŭ, la secerătorĭ. Și
ḑise către părintele seŭ: Capulŭ meŭ, ca-
pulŭ meŭ! Și elŭ ḑise servuluĭ: Du-lŭ la
20 muma sa. Și luându-lŭ, 'lŭ duse la muma
sa; și elŭ șeḑu pe genunchĭele eĭ până la
21 améḑă-ḑi, și muri. Și-*lŭ* sui, și-lŭ culcâ pe
patulŭ omuluĭ luĭ Dumneḑeŭ, și închise *ușa*
22 după sine, și eși. Și chiămâ pre bărbatulŭ
seŭ, ḑicêndŭ: Trămete-mĭ, rogu-te, pre u-
nulŭ d'intre servĭ și una d'intre asine, să
alergŭ la omulŭ luĭ Dumneḑeŭ, și mĕ voiŭ
23 intórce. Și elŭ ḑise: Pentru-ce te ducĭ as-
tă-ḑĭ la elŭ? Nu *este* nicĭ lună nouă, nicĭ
24 sabbatŭ. Érŭ ea ḑise: *Fiĭ in* pace. Și în-
șéŭâ asina, și ḑise servuluĭ seŭ: Mână, și
mergĭ; să nu mĕ oprescĭ din călăritulŭ *in*
25 *drumulŭ meŭ*, până ce nu-țĭ voiŭ ḑice. Și
se duse, și sosi la omulŭ luĭ Dumneḑeŭ [g] in
muntele Carmelŭ.
Și cumŭ o vĕḑu pre ea omulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ de departe, ḑise către Ghehazi, ser-
26 vulŭ seŭ: Éccĕ, Șunamita! Și acumŭ alérgă
spre întimpinarea eĭ, și-ĭ ḑi: Bine *escĭ*?
Bine *este* bărbatulŭ teŭ? Bine copilulŭ teŭ?
27 Și ea ḑise: Bine. Și după ce veni la o-
mulŭ luĭ Dumneḑeŭ in munte, cuprinse pi-
cĭórele luĭ; érŭ Ghehazi se apropiâ, ca să
o înlăture. Dară omulŭ luĭ Dumneḑeŭ 'ĭ ḑise:
Lasă-o, căcĭ ânima eĭ *este* amărîtă in ea, și
Iehova 'mĭ ascunse *acésta*, și nu mĭ-a spusŭ.
Și ea ḑise: Cerut'amŭ óre eŭ fiiŭ de la 28
domnulŭ meŭ? [h] aŭ n'amŭ ḑisŭ: Nu mĕ a-
măgi? Și ḑise elŭ către Ghehazi: [i] Incinge 29
cópsele tale, și ĭé toégulŭ meŭ in mâna
ta, și mergĭ; de veĭ intimpina omŭ, [j] să nu-lŭ
salutĭ; și de te va saluta, să nu respunḑĭ
luĭ; și [k] pune toégulŭ meŭ pe façа copiluluĭ.
Și muma copiluluĭ ḑise: [l] Viŭ *este* Iehova, și 30
viŭ *este* sufletulŭ teŭ! nu te voiŭ lăsa. Și se
sculâ, și o urmâ pre ea. Și Ghehazi trecu 31
înaintea lorŭ, și puse toégulŭ pe façа co-
piluluĭ; dară n'*a fostŭ* nicĭ vóce, nicĭ auḑire.
Și elŭ se întórse spre întimpinarea luĭ, și-ĭ
spuse, ḑicêndŭ: [m] Nu s'a desceptatŭ copilulŭ.
Și cândŭ veni Eliseĭ in casă, éccĕ, copilulŭ 32
era mortŭ, intinsŭ pe patulŭ seŭ. Și [n] elŭ 33
intrâ, și inchise ușa in urma lorŭ amîndŭoĭ,
[o] și se rugă luĭ Iehova. Și se sui, și se culcâ 34
pe copilŭ, și puse gura sa pe gura luĭ, și
ochiĭ seĭ pe ochiĭ luĭ, și mânele sale pe
mânele luĭ; și [p] se intinse pe copilŭ, și s'a
incălḑitŭ carnea copiluluĭ. Apoĭ se rĕdicâ, 35
și se preâmblâ in casă, cândŭ incóce, cândŭ
încolo; și se sui *éră-șĭ*, și [q] se intinse preste
elŭ, și [r] copilulŭ a strenutatŭ de șepte orĭ,
și a deschisŭ copilulŭ ochiĭ seĭ. Atuncea 36
a chiămatŭ pre Ghehazi, și ḑise: Chĭamă
pre Șunamita acésta. Și elŭ o chiămâ; și
cândŭ a intratŭ ea la elŭ, ḑise elŭ: Ié-țĭ
pre fiĭulŭ teŭ! Și ea veni, și căḑu la pi- 37
cĭórele luĭ, și se proșternu la pămêntŭ, și
[s] luâ pre fiĭulŭ eĭ, și eși.
Și Eliseĭ s'a întorsŭ la [t] Ghilgalŭ. Și *era* 38
[u] fómete in țéră; și fiiĭ profețilorŭ [v] ședeaŭ
înaintea luĭ; și elŭ ḑise către servulŭ seŭ:
Pune óla cea mare, și ferbe fertură pentru
fiiĭ profețilorŭ. Și eșindŭ unulŭ la câmpŭ, 39
să culégă verdețurĭ, a aflatŭ unŭ curpĕnŭ,
și a strînsŭ de pe elŭ colocinte sĕlbatice,
până ce se împlu vestmêntulŭ seŭ; și întur-
nându-se, *le*-a turnatŭ in óla de fertură; căcĭ
nu *le* cunoscea. Apoĭ aŭ turnatŭ ómenilorŭ 40
să mânânce, și eĭ, cumŭ mâncară din fer-
tură, strigară, și ḑiseră: Omule luĭ Dumne-
ḑeŭ, [x] mórte *este* in ólă. Și nu puteaŭ să
mânânce. Și elŭ ḑise: Aduceți făină. Și 41
[y] a aruncat'*o* in ólă; apoĭ ḑise: Turnați po-
poruluĭ să mânânce. Și nu era nimicŭ rĕŭ
in ólă.
Și veni unŭ omŭ de la [z] Baalŭ-Șalișa, și 42
[a] aduse omuluĭ luĭ Dumneḑeŭ pâne din pri-
nósele *sale:* dŭoĕ-ḑecĭ de pânĭ de orḑŭ, și
spice próspete de grâŭ, in săcușorulŭ seŭ.
Și elŭ ḑise: Dă poporuluĭ să mânânce. Și 43

e Fac. 18. 10, 14.
f Vers. 28.
g Cap. 2. 25.
h Vers. 16.
i 1 Reg. 18. 46. Cap. 9. 1.
j Luc. 10. 4.
k Vedĭ Esod. 7, 19. & 14. 16. Cap. 2. 8, 14. Fapt. 19. 12.
l Cap. 2. 2.
m Ioan 11. 11.
n Vers 4. Mat. 6. 6.
o 1 Reg. 17. 20.
p 1 Reg. 17. 21. Fapt. 20. 10.
q 1 Reg. 17. 21.
r Cap. 8. 1, 5.
s 1 Reg. 17. 23. Ebr. 11. 35.
t Cap. 2. 1.
u Cap. 8. 1.
v Cap. 2. 3. Luc. 10. 39. Fapt. 22. 3.
x Esod. 10. 17.
y Vedĭ Esod. 15. 25. Cap. 2. 21. Ioan 9. 6.
z 1 Sam. 9. 4.
a 1 Sam. 9. 7. 1 Cor. 9. 11. Gal. 6. 6.

servulŭ seŭ ḑise: [b] Ce, să punŭ acésta înain-
tea a o sută de ómenĭ? Şi elŭ éră-şĭ a ḑisu:
Dă-*le* poporuluĭ să mânânce; căcĭ aşa ḑice
Iehova: [c] Vorŭ mânca, şi încă va *şi* rĕmâné.
44 Şi elŭ *le* puse înaintea lorŭ, şi eĭ mâncară,
[d] şi lăsară rĕmăşiţă, dupre cuvêntulŭ luĭ Ie-
hova.

Naamanŭ vindecatŭ de lepră: pedépsa luĭ Ghe-hazi; ferulŭ innótă.

5 ŞI [a] Naamanŭ, maĭ marele preste óstea re-
geluĭ Sirieĭ, era [b] unŭ bărbatŭ mare îna-
intea domnuluĭ seŭ, şi onoratŭ; căcĭ Iehova
prin elŭ dăduse mêntuire Sirieĭ; dără acestŭ
2 vitésŭ era *acumŭ* leprosŭ. Şi óre-care cete
eşiseră *din* Siria, şi aduseseră *cu ele* sclavă
o copilă mică din pămêntulŭ luĭ Israelŭ;
3 şi *acésta* servia femeeĭ luĭ Naamanŭ. Şi ea
ḑise cătră dómna sa: O! de *arŭ fi* domnulŭ
meŭ înaintea profetuluĭ din Samaria, l'arŭ
4 vindeca de lepra sa. Şi ducêndu-se *cine-va*,
a spusŭ domnuluĭ seŭ, ḑicêndŭ: Aşa şi aşa
vorbesce copila cea din pămêntulŭ luĭ I-
sraelŭ.
5 Şi regele Sirieĭ ḑise: Du-te, şi eŭ voiŭ
trămete o epistolă regeluĭ luĭ Israelŭ. Şi
elŭ se duse, şi [c] luâ in mâna sa ḑece talente
de argintŭ, şi şese miĭ *bucăţĭ* de aurŭ, şi
6 ḑece rônduri de vestminte. Şi duse epis-
tola cătră regele luĭ Israelŭ, *in care* se ḑi-
cea: Şi acumŭ, îndată ce va veni acéstă
epistolă cătră tine, éccĕ, amŭ şi trămesŭ
pre servulŭ meŭ Naamanŭ cătră tine, ca
7 să-lŭ vindece de lepra luĭ. Şi cumŭ ceti
regele luĭ Israelŭ epistola, 'şĭ sfâscia vest-
mintele sale, şi ḑise: Óre [d] Dumneḑeŭ *sûnt*
eŭ, ca să omorŭ, séŭ să înviezŭ, de tră-
mete acesta la mine, spre a vindeca unŭ
omŭ de lepra sa? Cunósceţĭ decĭ, rogu-vĕ,
şi vedeţĭ, că acesta caută ocasiune in con-
tra mea.
8 Şi cumŭ auḑi Eliseĭ, omulŭ luĭ Dumne-
ḑeŭ, că regele luĭ Israelŭ a sfâsciatŭ vest-
mintele sale, trămese cătră rege, ḑicêndŭ:
Pentru ce aĭ sfâsciatŭ vestmintele tale? Să
vină acumŭ la mine, şi va cunósce, că este
9 profetŭ in Israelŭ. Decĭ Naamanŭ veni cu
caiĭ seĭ şi cu carulŭ seŭ, şi stătu la uşa
10 caseĭ luĭ Eliseĭ. Şi trămese Eliseĭ la elŭ
pre unŭ bărbatŭ, ḑicêndŭ: Mergĭ şi [e] spală-te
de şepte orĭ in Iordanŭ, şi carnea ta se va
11 face ca maĭ 'nainte, şi te veĭ curăţi. Érŭ
Naamanŭ se mâniâ, şi se duse, şi ḑise: Éccĕ,
eŭ gêndiamŭ, că-mĭ va eşi, şi va chiăma
numele luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ seŭ, şi va
purta mâna sa pe loculŭ *rânei*, şi va vin-
deca pre celŭ leprosŭ. Óre Amana şi Par- 12
parŭ, fluviele Damasculuĭ nu *sûnt* maĭ bune
de câtŭ tóte apele luĭ Israelŭ? Nu voiŭ puté
aşa de bine să mĕ spălŭ in ele, şi să mĕ
curăţŭ? Şi înturnându-se, se duse cu mâ-
niă. Dară serviĭ seĭ se apropiară, şi vorbiră 13
luĭ, şi ḑiseră: Părinte, *dacă* profetulŭ ţĭ-arŭ
fi ḑisŭ vre-unŭ lucru mare, nu *l'*aĭ fi făcutŭ?
Cu câtŭ maĭ multŭ, cândŭ 'ţĭ ḑice: Spală-te,
şi te veĭ curăţi? Şi elŭ se pogorì, şi se a- 14
fundâ de şepte orĭ in Iordanŭ, dupre cu-
vêntulŭ omuluĭ luĭ Dumneḑeŭ; şi [f] carnea luĭ
se făcu ca carnea unuĭ copilŭ micŭ, şi [g] elŭ
se curăţi.
Şi se întórse la omulŭ luĭ Dumneḑeŭ, 15
elŭ şi tótă svita luĭ, şi veni, şi stătu îna-
intea luĭ, şi ḑise: Éccĕ, acumŭ amŭ cu-
noscutŭ, că [h] nu *este* Dumneḑeŭ in totŭ pă-
mêntulŭ, ci numaĭ in Israelŭ; şi acumŭ
primesce, rogu-te, [i] darulŭ *acesta* de la ser-
vulŭ teŭ. Érŭ elŭ ḑise: [j] Viŭ *este* Iehova, 16
înaintea căruĭa staŭ, [k] nu voiŭ primi. Şi elŭ
'lŭ sili să priméscă, dară elŭ nu voi. Şi 17
Naamanŭ ḑise: Rogu-te, nu se va puté da
servuluĭ teŭ din pămêntulŭ *acesta* o sarcină
de dŭoĭ catârĭ? că servulŭ teŭ nu va maĭ
aduce de acumŭ olocaustŭ nicĭ *altŭ* sacri-
ficiŭ altorŭ ḑeĭ, fără numaĭ la Iehova. Ie- 18
hova să erte servuluĭ teŭ acésta, cândŭ
domnulŭ meŭ intră in casa luĭ Rimmonŭ,
ca să se inchine acolo, şi [l] se sprijină de
mâna mea, şi eŭ mĕ inchinŭ in casa luĭ
Rimmonŭ: dacă mĕ inchinŭ in casa luĭ
Rimmonŭ, Iehova să erte pre servulŭ teŭ
pentru fapta acésta. Şi elŭ ḑise luĭ: Mergĭ 19
in pace; şi elŭ se duse de la d'însulŭ, şi
merse câtŭ-va.
Érŭ Ghehazi, servulŭ luĭ Eliseĭ, omulŭ 20
luĭ Dumneḑeŭ, ḑise: Éccĕ, domnulŭ meŭ a
cruţatŭ pre Naamanŭ, Siriénulŭ, şi n'a luatŭ
din mâna luĭ ceea ce *ĭ*-a adusŭ; dară, viŭ
este Iehova! eŭ voiŭ alerga in urma luĭ, şi
voiŭ lua ce-va de la elŭ. Şi a alergatŭ 21
Ghehazi după Naamanŭ; şi cândŭ *'lŭ* vĕḑu
Naamanŭ alergândŭ in urma luĭ, a săritŭ
din carŭ spre intimpinarea luĭ, şi ḑise: Bine
stă? Şi elŭ ḑise: Bine; domnulŭ meŭ m'a 22
trămesŭ, ḑicêndŭ: Éccĕ, aŭ venitŭ la mine
tocmaĭ acumŭ din muntele luĭ Efraimŭ dŭoĭ
têneri din fiiĭ profeţilorŭ, dă, rogu-te, unŭ
talentŭ de argintŭ şi dŭoĕ rônduri de vest-
minte. Şi Naamanŭ ḑise: Ĭé maĭ bine dŭoĕ 23
talente. Şi l'a silitŭ, şi a legatŭ dŭoĕ ta-
lente de argintŭ in dŭoĭ sacĭ, impreună
cu dŭoĕ rônduri de vestminte, şi *le*-a pusŭ
pe dŭoĭ din serviĭ seĭ, şi *le* duceaŭ înaintea

b Luc. 9. 13. Ioan 6. 9. *c* Luc. 9. 17. Ioan 6. 11. *d* Mat. 14. 20. & 15. 37. Ioan 6. 13. —

Capulŭ 5. *a* Luc. 4. 27. *b* Esod. 11. 3. *c* 1 Sam. 9. 8. Cap. 8. 8, 9. *d* Fac. 30. 2. Deut. 32. 39, 1 Sam. 2. 6. *e* Veḑĭ cap. 4. 41. Ioan 9. 7. *f* Iov 33. 25. *g* Luc. 4. 27. *h* Dan. 2. 47. & 3. 29. & 6. 26, 27. *i* Fac. 33. 11. *j* Cap. 3. 14. *k* Fac. 14. 23. Veḑĭ Mat. 10. 8. Fapt. 8. 18, 20. *l* Cap. 7. 2, 17.

24 luĭ. Şi cândŭ ajunse la unŭ délŭ, *le*-a
luatŭ din mânele lorŭ, şi *le*-a strînsŭ intr'o
casă, şi dădu drumulŭ ómenilorŭ, şi eĭ se
25 duseră. Şi elŭ întrâ, şi stătu înaintea dom-
nuluĭ seŭ. Şi Eliseĭ 'ĭ ḑise: De unde *viĭ*,
Ghehazi? Şi elŭ ḑise: Servulŭ teŭ n'a fostŭ
26 nicăirea. Şi elŭ 'ĭ ḑise: Aŭ spiritulŭ meŭ
n'a fostŭ *cu tine,* cândŭ s'a întorsŭ omulŭ
din carulŭ seŭ spre intimpinarea ta? *Este
óre* timpulŭ de a lua argintŭ, şi de a primi
vestminte şi olivĭ, viĭ, oĭ, boĭ, servĭ şi serve?
27 De aceea lepra luĭ Naamanŭ [m] se va lipi de
tine şi de semînţa ta in eternŭ. Şi elŭ eşi
de d'inaintea luĭ [n] leprosŭ, *albŭ* ca omĕtulŭ.

6 ŞI ḑiseră [a] fiiĭ profeţilorŭ către Eliseĭ: Éccĕ
acumŭ, loculŭ in care locuimŭ noĭ cu
2 tine, este pré strîmtŭ pentru noĭ. Să mer-
gemŭ, rogu-te, până la Iordanŭ, şi de a-
colo să luămŭ fie-care câte o grîndă, şi să
ni facemŭ acolo locŭ, unde să locuimŭ.
3 Şi elŭ respunse: Duceţi-vĕ. Şi unulŭ ḑise:
Primesce, rogu-te, să mergĭ cu serviĭ teĭ;
4 şi elŭ ḑise: Voiŭ merge. Şi merse cu d'înşiĭ.
Şi venindŭ la Iordanŭ, aŭ tăiatŭ lemne.
5 Şi pre-cândŭ tăiâ unulŭ o grîndă, a cădutŭ
ferulŭ *secureĭ* in apă; şi elŭ strigâ, şi ḑise:
O domnulŭ meŭ, şi *era* încă de imprumutŭ.
6 Şi omulŭ luĭ Dumneḑeŭ ḑise: Unde a că-
ḑutŭ? Şi a arĕtatŭ luĭ loculŭ; atuncĭ [b] a tă-
iatŭ unŭ lemnŭ, şi-*lŭ* aruncâ acolo, şi fe-
7 rulŭ a plutitŭ. Şi elŭ ḑise: Rĕdicaţi-*lŭ;*
şi intinḑêndŭ mâna sa, l'a luatŭ.

Eliseĭ ajută pre Israelŭ contra Sirieĭ.

8 Şi regele Sirieĭ se lupta cu Israelŭ, şi
se sfătuia cu serviĭ seĭ, ḑicêndŭ: In cutare
9 şi in cutare locŭ voiŭ tăbĕrâ. Şi trămese
omulŭ luĭ Dumneḑeŭ către regele luĭ Israelŭ,
ḑicêndŭ: Păzesce-te, să nu trecĭ prin loculŭ
10 acela, căcĭ Sirieniĭ s'aŭ coborîtŭ acolo. Şi
trămese regele luĭ Israelŭ la loculŭ, de
care-ĭ ḑisese omulŭ luĭ Dumneḑeŭ, şi *de
care*-lŭ insciinţase. Şi a statŭ acolo pe pază
de multe orĭ.
11 Şi se turburâ ânima regeluĭ Sirieĭ de
lucrulŭ acesta; şi a chiămatŭ pre serviĭ
seĭ, şi li ḑise: Nu-mĭ veţĭ spune cine din
12 voĭ *este* pentru regele luĭ Israelŭ? Şi ḑise
unulŭ din serviĭ luĭ; Nu, domnulŭ meŭ,
rege; ci Eliseĭ, profetulŭ celŭ in Israelŭ,
spune regeluĭ luĭ Israelŭ cuvintele, ce vor-
13 bescĭ in camara ta de dormitŭ. Şi elŭ
ḑise: Mergeţĭ, şi vedeţĭ unde *este,* ca să
trămetŭ să-lŭ prindŭ. Şi-ĭ se spuse, ḑi-
cêndŭ: Éccĕ, *se află* in [c] Dotamŭ.
14 Decĭ elŭ trămese acolo caĭ şi carĕ şi
óste mare; şi venindŭ nóptea aŭ incunju-
ratŭ cetatea. Şi cândŭ se sculâ de demâ- 15
néţă servulŭ omuluĭ luĭ Dumneḑeŭ, şi a
eşitŭ: éccĕ, o óste incunjurase cetatea cu
caĭ şi cu carĕ. Şi ḑise către elŭ servulŭ
seŭ: O domnule, ce vomŭ face? Érŭ elŭ 16
respunse: Nu te teme, căcĭ [d] maĭ mulţĭ *sûnt*
ceĭ cu noĭ, decâtŭ ceĭ cu eĭ. Şi se rugâ 17
Eliseĭ, şi ḑise: Iehova, deschide, rogu-te,
ochiĭ luĭ, ca să védă. Şi Iehova deschise
ochiĭ servuluĭ, şi elŭ vĕḑu: şi éccĕ, muntele
era plinŭ de [e] caĭ şi de carĕ de focŭ impre-
jurulŭ luĭ Eliseĭ. Şi cândŭ s'aŭ pogorîtŭ 18
spre elŭ *Sirieniĭ*, se rugâ Eliseĭ luĭ Iehova,
şi ḑise: Lovesce, rogu-te, poporulŭ acesta
cu nevedere. Şi [f] ĭ-a lovitŭ pre eĭ cu neve-
dere, dupre cuvêntulŭ luĭ Eliseĭ. Şi ḑise 19
către eĭ Eliseĭ: Nu *este* acésta calea, nicĭ
acésta cetatea; Urmaţi-mĕ, şi vĕ voiŭ duce
la omulŭ, pre care-lŭ căutaţĭ. Şi-ĭ duse
pre eĭ la Samaria. Şi după ce sosiră in 20
Samaria, ḑise Eliseĭ: Deschide-li, Iehova,
ochiĭ lorŭ, ca să védă. Şi Iehova deschise
ochiĭ lorŭ, şi eĭ vĕḑură, şi éccĕ, *eraŭ* in
meḑiloculŭ Samarieĭ.
Şi cumŭ 'ĭ vĕḑu regele luĭ Israelŭ, ḑise 21
către Eliseĭ: Să-*ĭ* lovescŭ, să-*ĭ* lovescŭ, pă-
rinte? Érŭ elŭ respunse: Să nu-*ĭ* lovescĭ: 22
făcutu-i-aĭ captivĭ cu sabia ta şi cu arculŭ
teŭ, ca să-ĭ lovescĭ? [g] pune pâne şi apă îna-
intea lorŭ, să mânânce şi să bee, şi să
mérgă la domnulŭ lorŭ. Şi li făcu ospĕţŭ 23
mare; şi după ce mâncară şi bĕură, li dădu
drumulŭ, şi eĭ se duseră la domnulŭ lorŭ;
şi [h] nu maĭ veniră cetele Sirieĭ in pămêntulŭ
luĭ Israelŭ.

Impresurarea şi nevoĭa Samarieĭ, şi mêntuirea minunată a eĭ.

Şi după acésta Benhadadŭ, regele Si- 24
rieĭ, a adunatŭ tótă óstea sa, şi s'a suitŭ,
şi a împresuratŭ Samaria. Şi fómete mare 25
era in Samaria; şi éccĕ, o împresurară,
până ce se vêndu unŭ capŭ de asinŭ dreptŭ
optŭ-ḑecĭ *de bucăţĭ* de argintŭ, şi unŭ pă-
trarŭ de unŭ cabŭ de găinaţŭ de porumbŭ
dreptŭ cincĭ *bucăţĭ de* argintŭ. Şi pre- 26
cândŭ trecea regele luĭ Israelŭ pe zidiŭ,
o femeă 'lŭ strigâ, ḑicêndŭ: Ajută, dom-
nulŭ meŭ, rege! Érŭ elŭ ḑise: Dacă Ie- 27
hova nu te ajută, de unde să te ajutŭ
eŭ? óre de la arie, orĭ de la téscŭ? Şi 28
ḑise către ea regele: Ce aĭ? Şi ea ḑise:
Femea acésta mĭ-a ḑisŭ: Dă pre fiiulŭ teŭ,
ca să-lŭ mâncămŭ astă-ḑĭ, şi mâne vomŭ
mânca pre fiiulŭ meŭ. [i] Şi amŭ fertŭ pre 29
fiiulŭ meŭ, şi l'amŭ mâncatŭ; şi ḑis'amŭ eĭ
a dŭoa ḑi: Dă pre fiiulŭ teŭ, ca să-lŭ mân-

[m] 1 Tim. 6. 10. [n] Esod. 4. 10. Num. 12. 10. Cap. 15. 5. —
Capulŭ 6. [a] Cap. 4. 38. [b] Cap. 2. 21. [c] Fac. 37. 17. [d] 2 Cron. 32. 7. Ps. 55. 18. Rom. 8. 31. [e] Cap. 2. 11. Ps. 34. 7. & 68. 17. Zech. 1. 8. & 6. 1—7. [f] Fac. 19. 11. [g] Rom. 12. 20. [h] Cap. 5. 2. Vers 8, 9. [i] Lev. 26. 29. Deut. 28. 53, 57.

cămŭ; dară ea a ascunsŭ pre fiĭulŭ seŭ.
30 Şi cumŭ audi regele cuvintele femeeĭ, 'şĭ
[j] sfâşciâ vestmintele sale, pre-cândŭ trecea
pe zidiŭ; şi poporulŭ priviă, şi éccĕ, sacŭ
31 *era* in lă-întru pe pelea luĭ. Şi dise: [k] Aşa
să-mĭ facă Dumnedeŭ şi încă maĭ multŭ,
dacă capulŭ luĭ Eliseĭ, fiĭulŭ luĭ Şafatŭ, va
sta deasupra luĭ astă-dĭ.
32 Şi Eliseĭ şedea in casa sa, şi [l] bĕtrâniĭ
şedeaŭ cu d'însulŭ; şi trămese *regele* unŭ
bărbatŭ de d'naintea sa; înse maĭ 'nainte
de a veni la elŭ trămesulŭ, dise elŭ cătră
bĕtrânĭ: [m] *Nu* vedeţĭ, că acestŭ fiiŭ de [n] uci-
gaşŭ a trămesŭ să-mĭ ĭee capulŭ? Luaţĭ
sémă, cumŭ va veni trămesulŭ, inchideţĭ
uşa, şi opriţi-lŭ la uşă; sunetulŭ piciŏre-
33 lorŭ domnuluĭ seŭ nu *este* d'inapoĭa sa. Şi
vorbindŭ încă cu eĭ, éccĕ, s'a pogoritŭ la
elŭ trămesulŭ, şi *regele* dise: Éccĕ, de la
Iehova *este* rĕulŭ acesta; [o] ce să maĭ asceptŭ
de la Iehova?

7 ATUNCEA dise Eliseĭ: Ascultaţĭ cuvên-
tulŭ luĭ Iehova; aşa dice Iehova: [a] Mâne,
pe la óra acésta, in pórta Samarieĭ *se va*
vinde o mĕsură de flórea făineĭ pentru unŭ
siclu, şi dŭoĕ mĕsure de ordŭ pentru unŭ
2 siclu. [b] Şi respunse cătră omulŭ luĭ Dum-
nedeŭ căpitenia, pe mâna căreĭa se rădăma
regele, şi dise: Chĭarŭ [c] *dacă* Iehova va face
gurĭ ceriuluĭ, intêmpla-se-va lucrulŭ acesta?
Érŭ elŭ dise: Éccĕ, veĭ vedé cu ochiĭ, dară
nu veĭ mânca din acésta.
3 Şi eraŭ patru bărbaţĭ leproşĭ [d] la intrarea
porţiĭ; şi dise unulŭ cătră altulŭ: De ce
4 să şedemŭ noĭ aicea, până vomŭ muri? De
vomŭ dice: Să intrămŭ in cetate, fómete e
in cetate, şi vomŭ muri acolo; şi de vomŭ
şedé aicea, vomŭ muri: acumŭ decĭ haĭdeţĭ
să ne furişămŭ in tabĕra Sirienilorŭ. De ne
vorŭ lăsa viĭ, vomŭ trăi, şi de ne vorŭ omorî,
5 vomŭ muri. Şi aŭ plecatŭ, cândŭ inserâ,
ca să intre in tabĕra Sirienilorŭ; şi după ce
venirâ la capĕtulŭ tabĕreĭ Sirienilorŭ, éccĕ,
6 nu *era* nicĭ unŭ omŭ acolo. Căcĭ Domnulŭ
făcuse [e] să se audă in tabĕra Sirienilorŭ vuetŭ
de carĕ, tropotŭ de caĭ şi sgomotŭ de óste
mare; şi diseră unulŭ cătră altulŭ: Éccĕ,
regele luĭ Israelŭ a tocmitŭ pre [f] regiĭ He-
teilorŭ şi pre regiĭ Egiptuluĭ, ca să vină in
7 contra nóstră. Dreptŭ care [g] rĕdicându-se,
aŭ fugitŭ séra, şi părăsiră corturile lorŭ şi
caiĭ lorŭ şi asiniĭ lorŭ şi tabĕra, cumŭ *era*,
ca să scape viéţa lorŭ.
8 Şi după ce aceştĭ leproşĭ veniră până
la capĕtulŭ tabereĭ, aŭ intratŭ intr'unŭ
cortŭ, şi aŭ mâncatŭ şi aŭ bĕutŭ; şi luândŭ
de acolo argintŭ şi aurŭ şi vestminte, se du-
seră şi *le*-aŭ ascunsŭ; şi intorcêndu-se aŭ
intratŭ in altŭ cortŭ, şi aŭ luatŭ de acolo,
şi aŭ mersŭ şi *le*-aŭ ascunsŭ. Atuncea di- 9
seră unulŭ cătră altulŭ: Noĭ nu facemŭ bine;
diŭa acésta *este* o di de bună scire, şi dacă
noĭ vomŭ tăcé, şi vomŭ ascepta până la
lumina demâneţeĭ, vre-o nenorocire póte să
vină preste noĭ; veniţĭ decĭ să mergemŭ, spre
a spune *acésta* in casa regeluĭ. Decĭ ve- 10
niră, şi strigară cătră portariĭ cetăţiĭ; şi
lĭ-aŭ spusŭ, dicêndŭ: Amŭ intratŭ in tabĕra
Sirienilorŭ, şi éccĕ, nu *era* acolo nicĭ omŭ,
nicĭ vóce de omŭ, fără numaĭ caĭ legaţĭ, şi
asinĭ legaţĭ, şi corturile, cumŭ *se aflaŭ*.
Şi aŭ strigatŭ pre portariĭ, cari aŭ şi spusŭ 11
acésta in lă-întru in casa regeluĭ.
Şi sculându-se regele nóptea, dise cătră 12
serviĭ seĭ: Acumŭ vĭ voiŭ arĕta ce nĭ-aŭ fă-
cutŭ Sirieniĭ: aŭ sciutŭ, că *sûntemŭ* flămândĭ,
decĭ aŭ eşitŭ din tabĕră, ca să se ascundă in
câmpiĭ, dicêndŭ: Cândŭ vorŭ eşi din cetate,
'ĭ vomŭ prinde de viĭ, şi vomŭ intra in ce-
tate. Şi respundêndŭ unulŭ din serviĭ luĭ, 13
dise: Să se ĭee, rogu-te, cincĭ din caiĭ rĕ-
maşĭ, ce aŭ maĭ rĕmasŭ in cetate, (éccĕ,
şi acestia *sûnt* ca şi intréga mulţime a luĭ
Israelŭ, ce aŭ maĭ rĕmasŭ in ea; éccĕ, *sûnt*
ca şi tótă mulţimea Israeliţilorŭ, cari s'a
mistuitŭ;) şi să-ĭ trămetemŭ, ca să vedemŭ.
Decĭ luară dŭoĕ părechĭ de caĭ; şi regele 14
trămese la tabĕra Sirienilorŭ, dicêndŭ: Mer-
geţĭ, şi vedeţĭ. Şi merseră in urma lorŭ 15
până la Iordanŭ: şi éccĕ, tótă calea *era*
plină de vestmintele şi de vasele, pre cari
Sirieniĭ le aruncaseră in graba lorŭ. Şi
inturnându-se trămeşiĭ, spuseră *acésta* regeluĭ.
Şi poporulŭ eşi, şi prĕdâ tabĕra Sirieni- 16
lorŭ; şi *aşa* s'a vêndutŭ o mĕsură de flórea fă-
ineĭ dreptŭ unŭ siclu, şi dŭoĕ mĕsurĭ de ordŭ
dreptŭ unŭ siclu, [h] dupre cuvêntulŭ luĭ Iehova.
Şi făcu regele maĭ mare preste pórtă pre 17
căpitenia, pe mâna căreĭa se rădăma; şi
l'a calcatŭ pre elŭ poporulŭ in pórtă, şi
muri; [i] dupre cumŭ a disŭ omulŭ luĭ Dum-
nedeŭ, care *aşa* a vorbitŭ, cândŭ regele se
pogorî la elŭ. Şi s'a întêmplatŭ, precumŭ 18
a vorbitŭ omulŭ luĭ Dumnedeŭ cătră rege,
dicêndŭ: [j] Dŭoĕ mĕsurĭ de ordŭ dreptŭ unŭ
siclu şi o mĕsură de flórea făineĭ dreptŭ
unŭ siclu se vorŭ vinde mâne pe la óra acé-
sta in pórta Samarieĭ; Şi căpitenia aceea re- 19
spunse omuluĭ luĭ Dumnedeŭ, şi dise: Chĭarŭ
dacă Iehova va face gurĭ ceriuluĭ, intêm-
pla-se-va lucrulŭ acesta? Şi acela dise: Éccĕ,
veĭ vedé *acésta* cu ochiĭ teĭ, dară nu veĭ
mânca din ea. Aşa s'a şi intêmplatŭ luĭ; 20
căcĭ poporulŭ 'lŭ călcâ in pórtă, şi muri.

j 1 Reg. 21. 27. k Rut. 1. 17. 1 Reg. 19. 2. | l Ezec. 8. 1. & 20. 1. m Luc. 13. 32. | n 1 Reg. 18. 4. o Iov 2. 9. — | *Capulŭ* 7. a Vers 18, 19. b Vers 17, 19, 20. | c Mal. 3. 10. d Lev. 13. 46. e 2 Sam. 5. 24. | Cap. 19. 7. Iov 15. 21. f 1 Reg. 10. 29. | g Ps. 48. 4, 5, 6. Prov. 28. 1. h Vers 1. | i Cap. 6. 32. Vers 2. j Vers 1.

Şunamita şi ţérâna eĭ; Benhadadŭ şi Hazaelŭ.

8 ŞI Eliseĭ vorbi cătră femea, [a] pre a căreĭa
copilŭ l'a inviatŭ, ḑicêndŭ: Scólă-te, şi
te du, tu şi casa ta, şi petrece, unde veĭ pe-
trece; că Iehova a [b] chiămatŭ fómete, şi *fóme-
tea* chĭarŭ vine pe pămêntŭ pentru şepte anĭ.
2 Şi sculându-se femea, făcu dupre cuvêntulŭ
omuluĭ luĭ Dumneḑeŭ; şi se duse, ea şi casa
eĭ, şi a petrecutŭ in pămêntulŭ Filistenilorŭ
3 şepte anĭ. Şi la sfârşitulŭ celorŭ şepte anĭ
s'a intorsŭ femea din pămêntulŭ Filistenilorŭ,
şi eşi, să strige cătră rege pentru casa eĭ
4 şi pentru ţéránele eĭ. Şi a vorbitŭ regele
cătră [c] Ghehazi, servulŭ omuluĭ luĭ Dumneḑeŭ
ḑicêndŭ: Spune-mĭ, rogu-te, tóte lucrurile
5 cele marĭ, ce a făcutŭ Eliseĭ. Şi pre-cândŭ elŭ
spunea regeluĭ, cumŭ a [d] inviatŭ pre mortŭ,
éccĕ, femea, pre a căreĭa copilŭ 'lŭ inviase,
a strigatŭ cătră rege pentru casa sa şi pentru
ţerânele sale. Şi Ghehazi ḑise: Domnulŭ
meŭ, rege, acésta *este* femea, şi acesta fi-
6 ĭulŭ eĭ, pre care l'a înviatŭ Eliseĭ. Şi re-
gele întrebâ pre femeă, şi ea spuse luĭ *fapta.*
Şi datu-i-a regele unŭ diregĕtorŭ, ḑicêndŭ:
Intórce-ĭ tóte ale eĭ, şi tóte veniturile ţerâ-
nelorŭ *eĭ,* din ḑiŭa in care părăsi ţéra,
până acumŭ.
7 Şi Eliseĭ veni la Damascŭ. Şi Benhadadŭ,
regele Sirieĭ, era bolnavŭ, şi i se spuse, ḑi-
cêndŭ: Omulŭ luĭ Dumneḑeŭ a venitŭ aicea.
8 Şi ḑise regele cătră [e] Hazaelŭ: [f] Iea unŭ darŭ
in mâna ta, şi mergĭ spre intimpinarea o-
muluĭ luĭ Dumneḑeŭ, şi [g] întrébă prin elŭ pre
Iehova, ḑicêndŭ: Rĕdica-mĕ-voiŭ din bóla
9 acésta? Şi aşa s'a dusŭ Hazaelŭ spre in-
timpinarea luĭ, luândŭ in mâna sa unŭ darŭ
din tóte bunurile Damascului, o încărcătură
de patru-ḑecĭ de cămile; şi venindŭ, stătu
înaintea luĭ, şi ḑise: Fiĭulŭ teŭ Benhadadŭ,
regele Sirieĭ, m'a trămesŭ la tine, ḑicêndŭ:
10 Rĕdica-mĕ-voiŭ din bóla acésta? Şi ḑise
cătră d'însulŭ Eliseĭ: Du-te, spune-ĭ: Cu a-
devĕratŭ, tu poţĭ să te rĕdicĭ; dară Iehova
11 mĭ-a arĕtatŭ, că [h] elŭ va muri. Şi aţinti *spre
Hazaelŭ* neclintitŭ faça sa până se ruşină;
12 şi a [i] plânsŭ omulŭ luĭ Dumneḑeŭ. Şi Ha-
zaelŭ ḑise: De ce plânge domnulŭ meŭ?
şi elŭ respunse: Pentru-că sciŭ câte [j] rele
veĭ face fiilorŭ luĭ Israelŭ: Tăriele lorŭ le
veĭ da foculuĭ, şi pre tênĕriĭ lorŭ 'ĭ veĭ
ucide cu sabia, şi pre [k] pruncriĭ lorŭ 'ĭ veĭ
strivi, şi pre ingrecatele lorŭ le veĭ spin-
13 teca. Şi Hazaelŭ ḑise: Ce? [l] servulŭ teŭ
câne *este,* ca să facă acestŭ lucru cumplitu?
Şi Eliseĭ respunse: [m] Iehova mĭ-a arĕtatŭ, că
tu *veĭ fi* rege preste Siria. Şi a plecatŭ 14
de la Eliseĭ, şi a venitŭ la domnulŭ seŭ;
şi acesta 'ĭ ḑise: Ce ţĭ-a spusŭ Eliseĭ? Şi
elŭ respunse: Mĭ-a ḑisŭ: Cu adevĕratŭ te
veĭ rĕdica. Şi a dŭoa ḑi a luatŭ *Hazaelŭ* 15
invĕlitórea, şi muindu-*o* in apă, *o* intinse
preste faça luĭ, şi a muritŭ; şi in loculŭ
luĭ domni Hazaelŭ.

Domnia luĭ Iehoramŭ şi a luĭ Ahazia in Iuda.

Şi in anulŭ alŭ cincelea alŭ luĭ Ioramŭ, 16
fiĭulŭ luĭ Ahabŭ, regele luĭ Israelŭ, pre-cândŭ
domnia Iosafatŭ preste Iuda, se făcu rege
[n] Iehoramŭ, fiĭulŭ luĭ Iosafatŭ, regele luĭ Iuda.
[o] De treĭ-ḑecĭ şi dŭoĭ de anĭ *era,* cândŭ 17
se făcu rege, şi domni optŭ anĭ in Ieru-
salimŭ. Şi a âmblatŭ in calea regilorŭ luĭ 18
Israelŭ, dupre cumŭ făcuse casa luĭ Ahabŭ;
căcĭ [p] féta luĭ Ahabŭ 'ĭ era femeă; şi făcu
rele in ochiĭ luĭ Iehova. Érŭ Iehova nu 19
voi să stêrpéscă pre Iuda, din ĭubire cătră
Davidŭ, servulŭ seŭ, [q] căruĭa ĭ-a promisŭ,
că-ĭ va da lumină, luĭ *şi* fiilorŭ seĭ in tóte
ḑilele.
In ḑilele luĭ se rupse [r] Edomulŭ de suptŭ 20
puterea luĭ Iuda, [s] şi puseră rege preste
d'înşiĭ. Şi trecu Iehoramŭ la Zairŭ, şi tóte 21
carĕle *luĭ* cu elŭ; şi sculându-se nóptea
bătu pre Edumeiĭ ceĭ din jurulŭ seŭ, şi
pre capiĭ carĕlorŭ; şi poporulŭ fugi la cor-
turile sale. Totuşĭ Edomulŭ s'a ruptŭ de 22
suptŭ puterea luĭ Iuda, până in ḑiŭa de
astă-ḑĭ. [t] Totŭ atuncea s'a ruptŭ *şi* Libna.
Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Iehoramŭ, şi 23
tóte câte făcu, óre nu *sûnt* scrise in Cartea
Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Iuda? Şi adormi 24
Iehoramŭ cu părinţiĭ seĭ şi se îmmormêntâ
cu părinţiĭ seĭ in cetatea luĭ Davidŭ; şi in
loculŭ luĭ domni [u] Ahazia, fiĭulŭ seŭ.
In anulŭ alŭ dŭoĭ-spre-ḑecelea alŭ luĭ 25
Ioramŭ, fiĭulŭ luĭ Ahabŭ, regele luĭ Israelŭ,
incepu a domni Ahazia, fiĭulŭ luĭ Iehoramŭ,
regele luĭ Iuda. [v] De dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĭ de 26
anĭ *era* Ahazia, cândŭ se făcu rege; şi
domni unŭ anŭ in Ierusalimŭ. Şi numele
mumeĭ sale *era* Athalia, fiica luĭ Omri, re-
gele luĭ Israelŭ. [x] Şi âmbla in calea caseĭ 27
luĭ Ahabŭ, şi făcu rele in ochiĭ luĭ Iehova,
ca şi casa luĭ Ahabŭ; căcĭ *era* ginere caseĭ
luĭ Ahabŭ. Şi merse [y] cu Ioramŭ, fiĭulŭ luĭ 28
Ahabŭ, la resbelŭ contra luĭ Hazaelŭ, re-
gele Sirieĭ, la Ramotŭ-Galaadŭ; şi aŭ râ-
nitŭ Sirieniĭ pre Ioramŭ. Şi [z] s'a íntorsŭ 29
regele Ioramŭ, ca să se vindece in Ezreelŭ
de rânele, ce-ĭ făcuseră Sirieniĭ in Rama,

Capulŭ 8.
a Cap. 4. 35.
b Ps. 105. 16. Hag. 1. 11.
c Cap. 5. 27.
d Cap. 4. 35.
e 1 Reg. 19. 15.
f 1 Sam. 9. 7. 1 Reg. 14. 3. Cap. 5. 5.
g Cap. 1. 2.
h Vers 15.
i Luc. 19. 41.
j Cap. 10. 32. & 12. 17. & 13. 3, 7. Amos 1. 3.
k Cap. 15. 16. Osea 13. 16. Amos 1. 13.
l 1 Sam. 17. 43.
m 1 Reg. 19. 15.
n 2 Cron. 21. 3, 4.
o 2 Cron. 21. 5, etc.
p Vers 26.
q 2 Sam. 7. 13. 1 Reg. 11. 36. & 15. 4. 2 Cron. 21. 7.
r Fac. 27. 40. 2 Cron. 21. 8, 9, 10.
s 1 Reg. 22. 47.
t 2 Cron. 21. 10.
u 2 Cron. 22. 1.
v Veḑĭ 2 Cron. 22. 2.
x 2 Cron. 22. 3, 4.
y 2 Cron. 22. 5.
z Cap. 9. 15,

cândŭ se luptâ cu Hazaelŭ, regele Sirieĭ.
[a] Şi Ahazia, fiĭulŭ luĭ Iehoramŭ, regele luĭ
Iuda, se pogorî in Ezreelŭ, ca să védă pre
Ioramŭ, fiĭulŭ luĭ Ahabŭ, căcĭ era bolnavŭ.

Iehu unsŭ de rege; elŭ ucide pre regele luĭ Israelŭ şi alŭ luĭ Iuda, şi pre închinătoriĭ luĭ Baalŭ, şi domnesce preste Israelŭ.

9 ŞI chiămâ Eliseĭ, profetulŭ, pre unulŭ
din [a] fiiĭ profeţilorŭ, şi-ĭ ḑise: [b] Incinge-ţĭ
cópsele, şi ĭé in mâna ta acestŭ vasŭ cu
2 oleiŭ, [c] şi te du la Ramotŭ-Galaadŭ. Şi
cândŭ veĭ intra acolo, veĭ vedé acolo pre
Iehu, fiĭulŭ luĭ Iosafatŭ, fiĭulŭ luĭ Nimşi;
si intră, şi rĕdică-lŭ din meḑiloculŭ [d] fraţi-
lorŭ seĭ, şi du-lŭ in camara cea maĭ din
3 lă-întru. Şi [e] luândŭ vasulŭ cu oleiŭ, vérsă-*lŭ*
pe capulŭ seŭ, şi ḑi luĭ: [f] Aşa ḑice Iehova:
Unsu-te-amŭ pre tine rege preste Israelŭ.
Atuncea deschiḑêndŭ uşa, fugĭ, şi nu te
4 intârḑia. Şi se duse tênĕrulŭ, servulŭ pro-
fetuluĭ, la Ramotŭ-Galaadŭ.
5 Şi cândŭ sosi, éccĕ, maĭ mariĭ preste
óste şedeaŭ; şi elŭ ḑise: Cuvêntŭ amŭ a-ţĭ
spune ţie, maĭ marele *ósteĭ!* Şi Iehu ḑise:
Cuĭ d'intre noĭ toţĭ? Şi elŭ ḑise: Ţie, mare
6 alŭ ósteĭ. Şi sculându-se, a intratŭ in casă;
şi elŭ turnâ oleĭulŭ pe capulŭ luĭ, şi-ĭ ḑise:
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ:
Unsu-te-amŭ rege preste poporulŭ luĭ Ie-
7 hova, preste Israelŭ: Şi veĭ lovi casa luĭ
Ahabŭ, domnulŭ teŭ, şi eŭ voiŭ resbuna
sângele servilorŭ meĭ, alŭ profeţilorŭ, şi
sângele tuturorŭ servilorŭ luĭ Iehova [g] asupra
8 Iezabeleĭ. Căcĭ tótă casa luĭ Ahabŭ se va
stêrpi; şi [h] voiŭ nimici din aĭ luĭ Ahabŭ [i] totŭ
sufletulŭ parte bărbătéscă, şi pre [j] celŭ in-
9 chisŭ şi pre celŭ liberŭ din Israelŭ. Şi
voiŭ face casa luĭ Ahabŭ ca şi casa luĭ
[k] Ieroboamŭ, fiĭulŭ luĭ Nebatŭ, şi ca şi casa
10 luĭ [l] Baaşa, fiĭulŭ luĭ Ahija; Şi [m] pre Iezabelŭ
câniĭ o vorŭ mânca in ţérâna din Ezreelŭ,
şi nu *va fi* cine să *o* îmmormênteze. Şi de-
schiḑêndŭ uşa, fugi.
11 Şi Iehu eşi cătră serviĭ domnuluĭ seŭ;
şi ḑisu-i-a *care-va*: Pace? pentru ce veni la
tine [n] nebunulŭ acesta? Şi elŭ li ḑise: Voĭ
12 cunósceţĭ pre omulŭ şi vorbele sale. Şi eĭ
ḑiseră: Neadevĕrŭ *este;* spune nouĕ, rugă-
mu-te. Şi elŭ ḑise: Aşa şi aşa vorbî elŭ că-
tră mine, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova: Unsu-
13 te-amŭ pre tine rege preste Israelŭ. Atun-
cea se grăbiră, şi [o] luândŭ fie-care vestmên-
tulŭ seŭ, *le* puseră suptŭ d'însulŭ pe trépta
gólă; şi aŭ suflatŭ in trîmbiţă, ḑicêndŭ: Iehu
14 se făcu rege. Şi aşa Iehu, fiĭulŭ luĭ Iosafatŭ,
fiĭulŭ luĭ Nimşi, conjurâ in contra luĭ Io-
ramŭ; (şi Ioramŭ veghia in Ramotŭ-Galaadŭ,
elŭ şi totŭ Israelulŭ, in contra luĭ Hazaelŭ,
regele Sirieĭ. Dară [p] se întorsese regele Io- 15
ramŭ in Ezreelŭ, ca să se vindece de ră-
nele, ce-ĭ făcuseră Sirieniĭ, cândŭ se luptâ
in contra luĭ Hazaelŭ, regele Sirieĭ.)
Şi Iehu ḑise: Dacă este voinţa vóstră,
să nu ésă niminea, *nimene* să fugă din ce-
tate, ca să mérgă să spună *acésta* in E-
zreelŭ. Şi călărindŭ Iehu, se duse la Ezre-
elŭ; căcĭ Ioramŭ jăcea acolo. [q] Şi Ahazia, 16
regele luĭ Iuda, se pogorîse, ca să védă pre
Ioramŭ. Érŭ pe turnulŭ din Ezreelŭ sta 17
unŭ custode, şi vĕḑêndŭ céta luĭ Iehu ve-
nindŭ, ḑise: Vĕdŭ o cétă. Şi Ioramŭ ḑise: Ĭea
unŭ călăreţŭ, şi trămete-lŭ spre intimpina-
rea luĭ, să ḑică: Aşa vorbesce regele: Pace?
Şi se duse unŭ călăreţŭ spre intimpinarea luĭ, 18
şi ḑise: Pace? Şi ḑise Iehu: Ce-ţĭ pésă ţie de
pace! Intórce-te înapoĭa mea. Şi custodele
spuse, ḑicêndŭ: Trămesulŭ a mersŭ la eĭ, dară
nu se întórse. Şi elŭ trămese pre unŭ alŭ 19
dŭoilea călăreţŭ, care sosindŭ la eĭ, ḑise: Aşa
vorbesce regele: Pace? Şi, Iehu respunse:
Ce-ţĭ pésă ţie de pace? Intórce-te înapoĭa
mea. Şi custodele spuse, ḑicêndŭ: Elŭ a 20
mersŭ la eĭ, dară nu se întórse; şi mânarea
este ca mânarea luĭ Iehu, fiĭulŭ luĭ Nimşi; căcĭ
mână furiosŭ. Şi Ioramŭ ḑise: Înhămaţĭ; 21
şi înhămară la carulŭ seŭ, şi [r] eşi Ioramŭ,
regele luĭ Israelŭ, şi Ahazia, regele luĭ Iuda,
fie-care in carulŭ seŭ, şi se duseră spre in-
timpinarea lui Iehu, şi-lŭ aflară la ţérâna
luĭ Nabotŭ, Ezreelénulŭ.
Şi cumŭ vĕḑu Ioramŭ pre Iehu, ḑise: 22
Pace, Iehu? Érŭ elŭ respunse: Cumŭ pace,
cândŭ *aşa* multe *sûnt* desfrênările mumeĭ tale
Iezabela, şi fermecătoriele eĭ? Şi se întórse 23
Ioramŭ ca să fugă, ḑicêndŭ luĭ Ahazia: Vên-
ḑare, Ahazia! Şi apucândŭ Iehu arculŭ *seŭ*, 24
lovi pre Ioramŭ intre braçele sale; şi săgéta
trecu prin ânima luĭ. Şi elŭ căḑu in ca-
rulŭ seŭ. Atuncea ḑise *Iehu* cătră Bidkarŭ, 25
căpitenia sa: Iea-*lŭ*, *şi*-lŭ aruncă in ţérâna
luĭ Nabotŭ, Ezreelénulŭ; căcĭ adă-ţĭ aminte,
că atuncea, cândŭ eŭ şi tu mergeamŭ îm-
preună călărĭ in urma luĭ Ahabŭ, părintele
seŭ, [s] Iehova 'lŭ impovorâ pre elŭ cu sar-
cina acésta: Da, amŭ vĕḑutŭ erĭ sângele 26
luĭ Nabotŭ şi sângele fiilorŭ seĭ, ḑice Ie-
hova; şi-ţĭ [t] voiŭ resplăti in ogorulŭ acesta,
ḑice Iehova. Şi acumŭ rĕdică-*lŭ*, *şi* arun-
că-lŭ in ogorulŭ acesta, dupre cuvêntulŭ luĭ
Iehova.

---

a Cap. 9. 16. 2 Cron. 22. 6, 7.

Capulŭ 9.
a 1 Reg. 20. 35.
b Cap. 4. 29, Ier. 1. 17.
c Cap. 8. 28, 29.
d Vers 5, 11.
e 1 Reg. 19. 16.
f 1 Reg. 19. 16. 2 Cron. 22. 7.
g 1 Reg. 18. 4. & 21. 15.
h 1 Reg. 14. 10. & 21. 21.
i 1 Sam. 25. 22.
j Deut. 32. 36.
k 1 Reg. 14. 10. & 15. 29. & 21. 22.
l 1 Reg. 16. 3, 11.
m 1 Reg. 21. 23. Vers 35, 36.
n Ier. 29. 26. Ioan 10. 20. Fapt. 26. 24. 1. Cor. 4. 10.
o Mat. 21. 7.
p Cap. 8. 29.
q Cap. 8. 29.
r 2 Cron. 22. 7.
s 1 Reg. 21. 29.
t 1 Reg. 21. 19.

27 Érŭ Ahazia, regele luĭ Iuda, cumŭ vĕḑu
acésta, fugi pe calea caseĭ din grădină. Si-lŭ
urmări Iehu, şi ḑise: Lovițĭ şi pre acesta
in carulŭ *seŭ*, la suişulŭ Gurŭ, aprópe de
Ibleamŭ. Şi elŭ fugi la [u] Meghiddo, şi muri
28 acolo. Şi-lŭ duseră serviĭ seĭ in carŭ la
Ierusalimŭ, şi-lŭ îmmormêntară in mormên-
tulŭ seŭ cu părințiĭ seĭ, in cetatea luĭ Davidŭ.
29 Şi incepu a domni Ahazia preste Iuda in
anulŭ alŭ unŭ-spre-ḑecelea alŭ luĭ Ioramŭ,
fiĭulŭ luĭ Ahabŭ.
30 Şi veni Iehu in Ezreelŭ; şi auḑindŭ Ie-
zabelŭ, [v] 'şĭ unse sprincenele sale, şi-şĭ împo-
dobi capulŭ seŭ, şi se uĭta prin feréstră.
31 Şi pe-cândŭ Iehu intra pe pórtă, ea ḑise:
[x] *Fost'a* norocitŭ Zimri, celŭ ce a ucisŭ
32 pre domnulŭ seŭ? Şi elŭ rĕdicându-şĭ faça
sa spre feréstră, ḑise: Cine *este* cu mine?
Cine? Şi se uĭtară dŭoĭ, treĭ diregĕtorĭ că-
33 tră d'însulŭ. Şi elŭ ḑise: Aruncaţ'o josŭ.
Şı o aruncară josŭ, şi se stropiră de sân-
gele eĭ zidulŭ şi caiĭ; şi aŭ călcat'o pre ea
34 *cu piciórele*. Şi după ce elŭ a întratŭ, a
mâncatŭ, şi a bĕutŭ, ḑise: Duceți-vĕ de
vedețĭ acumŭ pre blăstemata aceea, şi o îm-
35 mormêntațĭ: căcĭ *este* [y] fétă de rege. Decĭ se
duseră, ca să o îmmormênteze; dară nu a-
flară din ea decâtŭ craniulŭ, piciórele şi
36 palmele mânelorŭ. Şi întorcêndu-se, 'ĭ spu-
seră *acésta*. Şi elŭ ḑise: Acesta *este* cu-
vêntulŭ luĭ Iehova, ce-lŭ ḑise prin servulŭ
seŭ Ilie, Tişbitulŭ, ḑicêndŭ: [z] In ogorulŭ din
Ezreelŭ vorŭ mânca câniĭ carnea Iezabeleĭ,
37 Şi cadavrulŭ Iezabeleĭ va fi [a] ca gunoĭulŭ pe
faça câmpuluĭ in ogorulŭ din Ezreelŭ, *aşa*
că nicĭ se va puté ḑice: Acésta *este* Iezabelŭ.

10 ŞI Ahabŭ avea şepte-ḑecĭ de fiĭ in Sa-
maria. Şi scrise Iehu epistole, şi *le* tră-
mese la Samaria cătră maĭ mariĭ din Ezre-
elŭ, cătră ceĭ bĕtrânĭ şi cătră crescĕtoriĭ
2 *fiilorŭ* luĭ Ahabŭ, ḑicêndŭ: Şi acumŭ, în-
dată ce va sosi acéstă epistolă la voĭ, fiindŭ-
că *avețĭ* pre fiiĭ domnuluĭ vostru, carĕ şi
3 caĭ şi o cetate întărită, şi arme, Vedețĭ
care din fiiĭ domnuluĭ vostru *este* maĭ bunŭ
şi maĭ vrednicŭ, şi-*lŭ* punețĭ pe tronulŭ pă-
rinteluĭ seŭ, şi vĕ luptațĭ pentru casa dom-
4 nuluĭ vostru. Dară eĭ se spăĭmêntară fórte,
şi ḑiseră: Éccĕ, dŭoĭ regĭ nu putură sta
5 înaintea luĭ, şi cumŭ vomŭ sta noĭ? Decĭ
maĭ marele caseĭ şi maĭ marele cetățiĭ, şi
bĕtrâniĭ, şi crescĕtoriĭ *fiilorŭ* trămeseră cătră
Iehu, ḑicêndŭ: Noĭ *sûntemŭ* serviĭ teĭ, şi
vomŭ face orĭ-ce ni veĭ ḑice; nu vomŭ pune
pre nimenea rege; fă *ce este* bine in ochiĭ teĭ.
6 Atuncea scrise elŭ cătră eĭ o a dŭoa
epistolă, ḑicêndŭ: De *sûnteți* aĭ meĭ, şi de as-
cultațĭ de vócea mea, *apoĭ* luațĭ capetele
ómenilorŭ, ale fiilorŭ domnuluĭ vostru, şi
venițĭ la mine, la Ezreelŭ, mâne la óra a-
césta. (Érŭ fiiĭ regeluĭ, şepte-ḑecĭ de ómenĭ,
eraŭ cu maĭ mariĭ cetățiĭ, cari-ĭ cresceaŭ.)
Şi cumŭ sosi epistola la d'înşiĭ, eĭ luândŭ pre 7
fiiĭ regeluĭ, [a] tăĭară *pre ceĭ* şepte-ḑecĭ de ómenĭ,
şi puseră capetele lorŭ in paniere, şi *le* tră-
meseră luĭ la Ezreelŭ. Şi veni unŭ trămesŭ, 8
şi-ĭ spuse, ḑicêndŭ: Aŭ adusŭ capetele fii-
lorŭ regeluĭ. Şi elŭ ḑise; Facețĭ-le dŭoĕ
grămăḑĭ la intrarea porțeĭ până demânéță.
Şi demânéța elŭ sosi, şi stândŭ ḑise cătră totŭ 9
poporulŭ: Voĭ *sûnteți* dreptĭ: éccĕ, [b] eŭ amŭ
conjuratŭ asupra domnuluĭ meŭ, şi l'amŭ
ucisŭ; dară pre toțĭ acestia cine ĭ-a lovitŭ?
Cunóscețĭ acumŭ, că nu va [c] cădé pe pămêntŭ 10
nimicŭ din cuvêntulŭ ce Iehova a vorbitŭ
asupra caseĭ luĭ Ahabŭ; căcĭ Iehova a fă-
cutŭ câte le vorbi [d] prin servulŭ seŭ Ilie.
Şi aşa Iehu ucise pre toțĭ câțĭ rĕmăse- 11
seră din casa luĭ Ahabŭ in Ezreelŭ, şi
pre toțĭ ceĭ marĭ aĭ seĭ, şi pre amiciĭ seĭ
şi pre preuțiĭ seĭ, de nu lăsâ nicĭ o rĕmăşiță.

Şi sculându-se, plecâ, şi veni la Sa- 12
maria. *Şi* pe drumŭ, *fiindŭ* in coliba unorŭ
păstorĭ, [e] întâlni Iehu pre frațiĭ luĭ Ahazia, 13
regele luĭ Iuda, şi ḑise: Cine *sûnteți* voĭ?
Şi eĭ ḑiseră: *Sûntemŭ* frațiĭ luĭ Ahazia, şi
ne pogorîmŭ, şă salutămŭ pre fiiĭ regeluĭ
şi pre fiiĭ regineĭ. Şi elŭ ḑise: Prindețĭ-ĭ 14
viĭ. Şi-ĭ prinseră viĭ, şi-ĭ junghiară aprópe
de puțulŭ colibeĭ păstorilorŭ: patru-ḑecĭ şi
dŭoĭ de ómenĭ; nu lăsară nicĭ unulŭ d'in-
tr'înşiĭ.

Şi purceḑêndŭ de acolo, elŭ aflâ pre 15
[f] Ionadabŭ, fiiulŭ luĭ [g] Recabŭ, *venindŭ* spre
intimpinarea luĭ; şi-lŭ salutâ, şi-ĭ ḑise: Este
ânima ta aşa de dréptă, precumŭ ânima
mea *este* cu ânima ta? Şi Ionadabŭ re-
spunse: Este. De este, [h] dă-*mĭ* mâna ta.
Şi-*ĭ* dădu mâna sa; şi-lŭ sui in carulŭ *seŭ*.
Şi elŭ ḑise: Vino cu mine, şi veḑĭ [i] zelulŭ 16
meŭ pentru Iehova. Şi-lŭ suiĭ in carulŭ seŭ.

Şi venindŭ la Samaria, [j] ucise pre toțĭ 17
ceĭ rĕmaşĭ din Ahabŭ in Samaria, până
ce-lŭ stêrpi, dupre cuvêntulŭ [k] ce Iehova ḑise
cătră Ilie.

Şi adunâ Iehu pre totŭ poporulŭ, şi li 18
ḑise: [l] Ahabŭ a servitŭ luĭ Baalŭ puçinŭ,
dară Iehu 'ĭ va servi multŭ. Şi acumŭ chiă- 19
mați-mĭ pre toțĭ [m] profețiĭ luĭ Baalŭ, pre toțĭ
serviĭ luĭ şi pre toțĭ preuțiĭ luĭ; să nu lipséscă
nimenea; căcĭ amŭ *a face* unŭ mare sacrificiŭ
luĭ Baalŭ; orĭ-cine va lipsi, nu va trăi. Dară

u 2 Cron. 22. 9.
v Ezec. 23. 40.
x 1 Reg. 16. 9—20.
y 1 Reg. 16. 31.
z 1 Reg. 21. 23.
a Ps. 83. 10.

Capulŭ 10.

a 1 Reg. 21. 21.
b Cap. 9. 14, 24.
c 1 Sam. 3. 19.
d 1 Reg. 21. 19, 21, 29
e Cap. 8. 29. 2 Cron. 22. 8.
f Ier. 35. 6, etc.
g 1 Cron. 2. 55.
h Ezra 10. 19.
i 1 Reg. 19. 10.
j Cap. 9. 8. 2 Cron. 22. 8.
k 1 Reg. 21. 21.
l 1 Reg. 16. 31, 32.
m 1 Reg. 22. 6.

Iehu făcu *acésta* cu incelăciune, spre a perde
20 pre serviĭ luĭ Baalŭ. Şi Iehu ḑise: Pro-
chiămaţĭ serbătóre mare pentru Baalŭ. Şi
21 prochiămară. Şi Iehu trămese in totŭ Isra-
elulŭ, şi veniră toţĭ serviĭ luĭ Baalŭ, încâtŭ
nu rĕmase nimenea, care să nu vină. Şi veniră
in [n] casa luĭ Baalŭ, şi se împlu casa luĭ
22 Baalŭ de la unŭ capĕtŭ la cela-l-altŭ. Şi elŭ
ḑise către acela care *era* preste vestmên-
tăriă: Scóte vestminte pentru toţĭ serviĭ
23 luĭ Baalŭ; şi li scóse vestminte. Şi Iehu
şi Ionadabŭ, fiiulŭ luĭ Recabŭ, intrară in
casa luĭ Baalŭ; şi elŭ ḑise către serviĭ luĭ
Baalŭ: Cercetaţĭ, şi vedeţĭ să nu fie aicea
cu voĭ nimenea d'intre serviĭ luĭ Iehova, ci
24 numaĭ serviĭ luĭ Baalŭ. Şi după ce intrară,
ca să aducă sacrificiĭ şi olocauste, Iehu 'şĭ
puse afară optŭ-ḑecĭ bărbaţĭ, şi ḑise: *De*
va scăpa vre-unulŭ din ómeniĭ, ce eŭ amŭ
datŭ in mânele vóstre, *atuncea* [o] *fie-care va*
respunde cu viéţa sa pentru viéţa aceluia.
25 Şi cumŭ sfârşi de adusŭ olocaustŭ, ḑise
Iehu către alergătorĭ şi către căpiteniĭ: In-
traţĭ, loviţi-ĭ: nimenea să nu scape; şi-ĭ
loviră alergătoriĭ şi căpiteniele cu ascuţi-
tulŭ săbieĭ, şi aruncară afară *cadavrele lorŭ,*
şi *de acolo* se duseră la cetatea caseĭ luĭ
26 Baalŭ; Şi scóseră [p] idoliĭ caseĭ luĭ Baalŭ,
27 şi-ĭ arseră. Şi sfărâmară idolulŭ luĭ Baalŭ,
şi dĕrîmară casa luĭ Baalŭ, [q] şi o prefăcură
intr'o casă de gunoiŭ până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.
28 Aşa stêrpi Iehu pre Baalŭ din Israelŭ.
29 Totuşĭ Iehu nu se depărtă *de* pĕcatele luĭ
Ieroboamŭ, fiiulŭ luĭ Nebatŭ, care a trasŭ
pre Israelŭ in pĕcatŭ, *adecă* de la [r] viţeiĭ de
aurŭ, ceĭ din Betŭ-Elŭ şi din Danŭ.
30 Şi Iehova ḑise către Iehu: Fiindŭ-că aĭ
făcutŭ bine, lucrândŭ cele drepte in ochiĭ
meĭ, *şi* aĭ făcutŭ caseĭ luĭ Ahabŭ tóte câte
eraŭ in ânima mea, [s] fiiĭ teĭ până la a patra
generaţiune vorŭ şedé pe tronulŭ luĭ Israelŭ.
31 Érŭ Iehu n'a luatŭ aminte, să âmble cu
ânima intrégă in legea luĭ Iehova, Dumne-
ḑeulŭ luĭ Israelŭ; nu se depărtă de [t] pĕca-
tele luĭ Ieroboamŭ, care a trasŭ pre Israelŭ
in pĕcatŭ.
32 In ḑilele acele Iehova incepu a rumpe
din Israelŭ: şi [u] Hazaelŭ 'ĭ bătu in tóte ho-
33 tarele luĭ Israelŭ: De la Iordanŭ spre re-
săritŭ totŭ pămêntulŭ Galaadului, pre Ga-
diţĭ, pre Rubeniţĭ, şi pre Manasiţĭ, de la
Aroerŭ, ce *este* pe rîulŭ Arnonŭ, *până la*
[v] Galaadŭ şi Basanŭ.
34 Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Iehu, şi tóte
câte le făcu, şi tótă puterea luĭ, óre nu *sûnt*
scrise in Cartea Cronicelorŭ regilorŭ luĭ
Israelŭ? Şi adormi Iehu cu părinţiĭ seĭ; 35
şi-lŭ îmmormêntară in Samaria; şi in loculŭ
seŭ domni Ioahazŭ, fiiulŭ seŭ. Şi timpulŭ, 36
câtŭ Iehu domni preste Israelŭ in Samaria,
fu dŭoĕ-ḑecĭ şi optŭ de anĭ.

Usurparea Ataliei in Iuda; scăparea luĭ Ioaşŭ, şi ungerea sa de rege.

[a] ATALIA, [b] muma luĭ Ahazia, vĕḑêndŭ că 11
a muritŭ fiiulŭ eĭ, se sculâ, şi stêrpi
tótă seminţa regéscă. Dară Iehoşeba, féta re- 2
geluĭ Iehoramŭ, sora luĭ Ahazia, luândŭ pre
Ioaşŭ, fiiulŭ luĭ Ahazia, 'lŭ fură din meḑĭ-
loculŭ fiilorŭ regeluĭ, carĭ se omorîră, şi-*lŭ*
puse pre elŭ şi pre doica sa in camara pa-
turilorŭ, *şi*-lŭ ascunse de Atalia, şi *aşa* nu fu
omorîtŭ. Şi elŭ fu ascunsŭ cu d'însa in 3
casa luĭ Iehova şese anĭ. Érŭ preste ţéră
domni Atalia.
Şi [c] in anulŭ alŭ şeptelea Iehoiada tră- 4
mese, şi luândŭ pre sutaşiĭ Carienilorŭ şi aĭ
alergătorilorŭ, 'ĭ aduse la sine in casa luĭ
Iehova, făcu legămêntŭ cu d'înşiĭ, 'ĭ jură
in casa luĭ Iehova, şi li arĕtă pre fiiulŭ re-
geluĭ; Şi li ordină, ḑicêndŭ: Acesta *este* 5
lucrulŭ, ce aveţĭ a face: o treime din voĭ,
aceĭ carĭ veţĭ fi [d] de septĕmână, veţĭ păzi
casa regéscă. Şi o treime *va fi* la pórta 6
Surŭ, şi o treime la pórta de d'inapoĭa
alergătorilorŭ; aşa veţĭ păzi templulŭ, ca
să nu-lŭ atace. Şi dŭoĕ cete d'intre voĭ, 7
toţĭ aceĭa ce şĭ-aŭ făcutŭ septĕmâna, vorŭ
păzi casa luĭ Iehova de lângă rege. Şi veţĭ 8
incunjura pre rege de jurŭ imprejurŭ, fie-
care cu armele sale in mâna sa; şi celŭ ce
va intra in şirurile *vóstre,* să se omóre; şi
veţĭ fi cu regele, cândŭ va eşi şi cândŭ va
intra.
[e] Şi făcură sutaşiĭ tóte câte li ordinâ Ie- 9
hoiada, preutulŭ: Luâ fie-care pre ómeniĭ
seĭ, atâtŭ ceĭ, ce intraŭ de septĕmână, câtŭ
şi ceĭ, ce eşiaŭ din septĕmână, şi veniră la
Iehoiada, preutulŭ. Şi dădu preutulŭ su- 10
taşilorŭ lancele şi scuturile regeluĭ Davidŭ,
carĭ *eraŭ* in casa luĭ Iehova. Şi alergătoriĭ, 11
fie-care cu armele sale in mâna sa, stătură
imprejurulŭ regeluĭ, de la laturea dréptă
a templuluĭ până la cea stângă, aprópe de
altariŭ şi de templu. Atuncea scóse pre 12
fiiulŭ regeluĭ, şi-ĭ puse diadema, şi-*ĭ dădu*
mărturia, şi-lu făcu rege, şi-lŭ unse; şi
bătêndŭ din palme, strigară: [f] Trăéscă re-
gele! [g] Şi auḑindŭ Atalia vócea alergăto- 13
rilorŭ *şi* a poporuluĭ, veni şi ea către po-
porŭ la casa luĭ Iehova. Şi ea vĕḑu, şi 14
éccĕ, regele sta lângă [h] stâlpŭ dupre datină,

n 1 Reg. 16. 32.
o 1 Reg. 20. 39.
p 1 Reg. 14. 23.
q Ezra 6. 11. Dan. 2. 5. & 3. 29.
r 1 Reg. 12. 28, 29.
s Vedĭ vers 35. Cap. 13. 1, 10. & 14. 23. & 15. 8, 12.
t 1 Reg. 14. 16.
u Cap. 8. 12.
v Amos 1. 3.

Capulŭ 11
a 2 Cron. 22. 10
b Cap. 8. 26.
c 2 Cron. 23. 1, etc.
d 1 Cron. 9. 25.
e 2 Cron. 23. 8.
f 1 Sam. 10. 24.
g 2 Cron. 23. 12, etc.
h Cap. 23. 3. 2 Cron. 34. 31.

şi căpiteniele şi trîmbeţaşiĭ lîngă rege; şi
totŭ poporulŭ ţereĭ se bucura şi sufla din
trîmbiţă. Şi Atalia 'şĭ sfâscĭa vestmintele
15 eĭ, şi strigâ: Vênḑare, vênḑare! Şi ordinâ
Iehoiada, preutulŭ, sutaşilorŭ, căpitenielorŭ
preste óste, şi li ḑise: Scóteţ'o din şirurĭ;
şi cine o va urma, ucideţi-lŭ cu sabia. Căcĭ
preutulŭ ḑise: Să nu o ucidă in lă-întrulŭ
16 caseĭ luĭ Iehova. Şi-ĭ făcură locŭ, şi cândŭ
sosi la calea, pe care mergŭ caiĭ la casa
regeluĭ, fu ucisă acolo.
17 [i] Şi Iehoiada făcu *acestŭ* legămêntŭ intre
Iehova şi rege şi poporŭ, că vorŭ fi poporulŭ
luĭ Iehova; [j] încă şi intre rege şi poporŭ.
18 Şi intrâ totŭ poporulŭ ţereĭ in [k] casa luĭ Ba-
alŭ, şi o dĕrîmâ; altarele luĭ şi idoliĭ luĭ le
[l] sfărămâ cu totulŭ, şi pre Matanŭ, preutulŭ
luĭ Baalŭ l'a omorîtŭ înaintea altarelorŭ. Şi
[m] aşeḑâ preutulŭ custoḑiĭ preste casa luĭ Ie-
19 hova. Şi luâ pre sutaşiĭ Carienilorŭ şi aĭ
alergătorilorŭ şi totŭ poporulŭ ţereĭ, şi po-
goriră pre rege din casa luĭ Iehova, şi ve-
niră la casa regeluĭ pe calea porţeĭ alergă-
20 torilorŭ; şi elŭ şeḑu pe tronulŭ regilorŭ. Şi
se bucurâ totŭ poporulŭ ţereĭ, şi se linisci
cetatea. Érŭ pre Atalia aŭ omorît'o cu sabia
in casa regeluĭ.

Domnia luĭ Ioaşŭ in Iuda.

21 [n] De şepte anĭ *era* Ioaşŭ, cândŭ se făcu
rege.

12 IN anulŭ alŭ şeptelea alŭ luĭ Iehu se făcu
rege [a] Ioaşŭ; şi Ioaşŭ domni patru-ḑecĭ
de anĭ in Ierusalimŭ; şi numele mumeĭ sale
2 *era* Ţibia din Beerŭ-Şeba. Şi făcu Ioaşŭ
drepte in ochiĭ luĭ Iehova, in tóte ḑilele in
3 cari 'lŭ învĕţâ Iehoiada, preutulŭ. Totuşĭ
[b] înălţimile nu se depărtară; poporulŭ sacri-
fica şi tămâĭa încă pe înălţimĭ.
4 Şi ḑise Ioaşŭ către preuţĭ: [c] Toţĭ baniĭ
consacraţĭ, ce se aducŭ in casa luĭ Iehova,
baniĭ fie-căruĭa ce trece *prin numeratóre*,
[d] baniĭ rescumpĕrăreĭ fie-căruĭa, pre care [e] din
îndemnulŭ ânimeĭ fie-care 'ĭ va aduce in
5 casa luĭ Iehova, Să-*ĭ* ĭee preuţiĭ la sine,
fie-care de la cunoscutulŭ seŭ, şi să dirégă
stricăcĭunile caseĭ, unde s'arŭ afla stricăcĭune.
6 Dară in anulŭ alŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi treilea
alŭ regeluĭ Ioaşŭ, [f] preuţiĭ încă nu direseră
7 stricăcĭunile caseĭ. [g] Decĭ regele Ioaşŭ chiă-
mat'a pre Iehoiada, preutulŭ, şi pre *ceĭ-
l-alţĭ* preuţĭ, şi li ḑise: Pentru ce n'aţĭ diresŭ
stricăcĭunile caseĭ? Şi acumŭ să nu *maĭ*
luaţĭ baniĭ de la cunoscuţiĭ vostri, ci să-ĭ
daţĭ pentru stricăcĭunile caseĭ.

Şi consimţiră preuţiĭ, să nu *maĭ* ĭee banĭ 8
de la poporŭ, şi să nu dirégă stricăcĭunile
caseĭ; Şi Iehoiada, preutulŭ, luâ [h] o ladă, şi 9
făcu o bortă la capaculŭ eĭ, şi o puse a-
própe de altarŭ, la drépta intrăreĭ in casa
luĭ Iehova; şi preuţiĭ, ce păzĭaŭ pragulŭ,
puneaŭ in ea toţĭ baniĭ, ce se aduceaŭ in
casa luĭ Iehova.
Şi cândŭ vedeaŭ, că *eraŭ* mulţĭ banĭ in 10
ladă, se suia cancelarulŭ regeluí, şi archie-
reulŭ, şi-*ĭ* lega in sacĭ, şi numeraŭ baniĭ ce
se aflaŭ in casa luĭ Iehova. Şi dădeaŭ baniĭ 11
ceĭ numeraţĭ in mânele acelora, cari făceaŭ
lucrulŭ, cari aveaŭ privighiarea asupra caseĭ
luĭ Iehova: şi eí 'ĭ impărţiaŭ teslarilorŭ şi
zidarilorŭ, cari lucraŭ la casa luĭ Iehova;
Şi petrarilorŭ şi cĭoplitorilorŭ de petre, şi 12
pentru cumpĕrare de lemne şi petre cĭoplite,
ca să dirégă stricăcĭunile caseĭ luĭ Iehova,
şi pentru tóte, câte trebuĭaŭ la diregerea
caseĭ. Dară din baniĭ ce se aduceaŭ in 13
casa luĭ Iehova, [i] nu se făcu pentru casa luĭ
Iehova cupe de argintŭ, fórfecĭ, tipsie, trîm-
biţĭ, nicĭ unŭ vasŭ de aurŭ, séŭ vasŭ de
argintŭ; Ci-ĭ dădură lucrătorilorŭ, şi eĭ di- 14
rigeaŭ cu eĭ casa luĭ Iehova. Şi [j] nu cereaŭ 15
socotélă de la ómeniĭ, in ale căruĭa mânĭ
se dădeaŭ baniĭ, ca să-ĭ impărţéscă lucră-
torilorŭ; căcĭ eĭ lucraŭ cu credinţă. [k] Baniĭ 16
sacrificielorŭ pentru vină, şi baniĭ sacrificie-
lorŭ pentru pĕcate nu se aduceaŭ in casa
luĭ Iehova; [l] *acestia* eraŭ aĭ preuţilorŭ.
Atuncea se suĭ [m] Hazaelŭ, regele Sirieĭ, şi 17
se luptâ asupra Gatuluĭ, şi-lŭ cuceri; şi-şĭ
[n] intórse Hazaelŭ faça sa, ca să se sue asu-
pra Ierusalimuluĭ. Şi [o] luâ Ioaşŭ, regele luĭ 18
Iuda, tóte cele consacrate, câte le consa-
craseră Iosafatŭ, Iehoramŭ, şi Ahazia, pă-
rinţiĭ seĭ, regiĭ luĭ Iuda, şi însăşĭ darurile
consacrate de elŭ, şi totŭ aurulŭ, ce se
aflâ in tesaurele caseĭ luĭ Iehova şi ale
caseĭ regeluĭ, şi *le* trămese luĭ Hazaelŭ, re-
gele Sirieĭ; şi *acesta* se retrase de la Ieru-
salimŭ.
Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Ioaşŭ, şi tóte 19
câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise in Cartea Cro-
nicelorŭ regilorŭ luĭ Iuda? Dară sculându- 20
se [p] serviĭ luĭ, făcură conjurare *intre eĭ,* şi
uciseră pre Ioaşŭ in casa Millo, la pogorişulŭ
către Silla. Căcĭ [q] Iozacarŭ, fiiulŭ luĭ Şi- 21
meatŭ, şi Iehozabadŭ, fiiulŭ luĭ Şomerŭ, ser-
viĭ seĭ, 'lŭ loviră pre elŭ, încâtŭ muri. Şi-lŭ
îmmormêntară cu părinţiĭ seĭ in cetatea luĭ
Davidŭ; şi in loculŭ seŭ domni [r] Amazia, fi-
ĭulŭ seŭ.

[i] 2 Cron. 23. 16. [j] 2 Sam. 5. 3. [k] Cap. 10. 26. [l] Deut. 12. 3. 2 Cron. 23. 17. [m] 2 Cron. 23. 18, etc. [n] 2 Cron. 24. 1. —
Capulŭ 12. [a] 2 Cron. 24. 1. [b] 1 Reg. 15. 14. & 22. 43. Cap. 14. 4. [c] Cap. 22. 4. [d] Esod. 30. 13. [e] Esod. 35. 5. 1 Cron. 29. 9. [f] 2 Cron. 24. 5.
[g] 2 Cron. 24. 6. [h] 2 Cron. 24. 8, etc. [i] Veḑĭ 2 Cron. 24. 14. [j] Cap. 22. 7. [k] Lev. 5. 15, 18. [l] Lev. 7. 7. Num. 18. 9. [m] Cap. 8. 12. [n] Veḑĭ 2 Cron. 24. 23. [o] 1 Reg. 15. 18. Cap. 18. 15, 16. [p] Cap. 14. 5. 2 Cron. 24. 25. [q] 2 Cron. 24. 26. [r] 2 Cron. 24. 27. —

Domnia luĭ Ioahazŭ şi a luĭ Ioaşŭ in Israelŭ; visita luĭ Iehoaşŭ la Eliseĭ; mórtea acestuĭ profetŭ.

13 IN anulŭ alŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi treilea alŭ luĭ
Ioaşŭ, fiĭulŭ luĭ Ahazia, regele luĭ Iuda,
incepu a domni Ioahazŭ, fiĭulŭ luĭ Iehu,
preste Israelŭ in Samaria, *şi domni* şepte-
2 spre-ḑece anĭ. Şi făcu rele in ochiĭ luĭ
Iehova, şi urmâ pĕcatele luĭ Ieroboamŭ,
fiĭulŭ luĭ Nebatŭ, care a trasŭ pre Israelŭ in
3 pĕcatŭ; nu se depărtâ de ele. Şi [a] se a-
prinse mânia luĭ Iehova asupra luĭ Israelŭ,
şi-lŭ dădu in mâna luĭ [b] Hazaelŭ, regele Si-
rieĭ, şi in mâna luĭ Benhadadŭ, fiĭulŭ luĭ Ha-
4 zaelŭ, *in* tóte ḑilele *lorŭ*. Şi [c] se rugâ Ioa-
hazŭ luĭ Iehova, şi-lŭ ascultâ pre elŭ Iehova;
căcĭ [d] vĕḑu apĕsarea luĭ Israelŭ; că regele
5 Sirieĭ 'ĭ apĕsa pre eĭ. ([e] Şi Iehova dădu luĭ
Israelŭ unŭ mêntuitorŭ; şi eĭ scăpară de
suptŭ mâna Sirienilorŭ, şi locuiră fiiĭ luĭ I-
6 sraelŭ in corturile lorŭ, ca maĭ 'nainte. To-
tuşĭ eĭ nu se depărtară de pĕcatele caseĭ luĭ
Ieroboamŭ, care a trasŭ pre Israelŭ in pĕ-
catŭ; in ele âmblaŭ eĭ, [f] şi chipulŭ Astarteeĭ
7 sta încă in Samaria.) Căcĭ nu lăsase luĭ
Ioahazŭ din *totŭ* poporulŭ decâtŭ cincĭ-ḑecĭ
călăreţĭ, ḑece carĕ şi ḑece miĭ de pedestri;
căcĭ regele Sirieĭ ĭ-a perdutŭ, [g] şĭ ĭ-a făcutŭ
ca pravulŭ călcatŭ *in arĭă*.
8 Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Ioahazŭ, şi
tóte câte le făcu, şi puterea luĭ, óre nu *sûnt*
scrise in Cartea Cronicelorŭ regilorŭ luĭ
9 Israelŭ? Şi adormi Ioahazŭ cu părinţiĭ seĭ,
şi-lŭ îmmormêntară in Samaria; şi in loculŭ
seŭ domni Ioaşŭ, fiĭulŭ seŭ.
10 In anulŭ alŭ treĭ-ḑecĭ şi şeptelea alŭ
luĭ Ioaşŭ, regele luĭ Iuda, incepu a domni
Ioaşŭ, fiĭulŭ luĭ Ioahazŭ, preste Israelŭ in
11 Samaria, *şi domni* şese-spre-ḑece anĭ. Şi
făcu rele in ochiĭ luĭ Iehova; nu se de-
părtâ de tóte pĕcatele luĭ Ieroboamŭ, fiĭulŭ
luĭ Nebatŭ, care a trasŭ pre Israelŭ in pĕ-
12 catŭ; in ele âmblâ. [h] Şi cele-l-alte fapte
ale luĭ Ioaşŭ, şi [i] tóte câte le făcu, şi [j] puterea
luĭ, cumŭ se luptâ cu Amazia, regele luĭ
Iuda, óre nu *sûnt* scrise in Cartea Croni-
13 celorŭ regilorŭ luĭ Iuda? Şi Ioaşŭ adormi
cu părinţiĭ seĭ; şi pe tronulŭ seŭ şeḑu Ie-
roboamŭ; şi se îmmormêntâ Ioaşŭ in Sa-
14 maria cu regiĭ luĭ Israelŭ.
Şi Eliseĭ se 'nbolnăvi de o bólă, de
care muri; şi se pogorî cătră elŭ Ioaşŭ,
regele luĭ Israelŭ, şi plânse pe faça luĭ, şi
ḑise: Părinte, părinte, [k] carulŭ luĭ Israelŭ şi
15 călărimea luĭ! Şi Eliseĭ ḑise cătră elŭ: Ĭé
unŭ arcŭ şi săgeţĭ; şi elŭ luâ unŭ arcŭ şi
săgeţĭ. Şi elŭ ḑise cătră regele luĭ Israelŭ: 16
Pune mâna ta pe arcŭ; şi puse mâna sa;
şi Eliseĭ puse mânele sale pe mânele re-
geluĭ; Şi ḑise: Deschide feréstra despre 17
resăritŭ. Şi *o* deschise. Şi Eliseĭ ḑise: Săge-
téză; şi săgetâ. Şi ḑise: *Acésta e* săgéta mên-
tuireĭ luĭ Iehova, şi săgéta mêntuireĭ de la Si-
rienĭ: că veĭ bate pre Sirienĭ la [l] Afekŭ, până
'ĭ veĭ nimici. Şi *maĭ* ḑise: Ĭé săgeţĭ; şi *le*-a 18
luatŭ; şi ḑise cătră regele luĭ Israelŭ: Lovesce
in pămêntŭ; şi lovi de treĭ orĭ, şi se opri.
Şi se mâniâ asupra luĭ omulŭ luĭ Dumneḑeŭ, 19
şi ḑise: Trebuĭa să fiĭ lovitŭ de cincĭ séŭ
şese orĭ; atuncĭ aĭ fi bătutŭ pre Sirienĭ până
la nimicire; [m] dară acumŭ *numaĭ* de treĭ orĭ
veĭ bate pre Sirienĭ.
Şi muri Eliseĭ, şi-lŭ îmmormêntară. Şi 20
la începutulŭ anuluĭ cete de Moabiţĭ nă vă-
liră in ţéră. Şi s'a întêmplatŭ pre-cândŭ 21
carĭ-va îmmormêntaŭ pre unŭ omŭ, éccĕ,
aŭ vĕḑutŭ o cétă; şi aruncară pre omŭ in
mormêntulŭ luĭ Eliseĭ; şi cumŭ ajunse omulŭ,
şi se atinse de ósele luĭ Eliseĭ, a înviatŭ,
şi a statŭ pe picĭórele sale.
Şi [n] Hazaelŭ, regele Sirieĭ, a apĕsatŭ pre 22
Israelŭ *in* tóte ḑilele luĭ Ioahazŭ. [o] Şi luĭ 23
Iehova se făcu milă, şi se îndurâ de eĭ, şi
[p] căutâ spre eĭ, [q] pentru legămêntulŭ seŭ cu
Abraamŭ, Isaacŭ şi Iacobŭ; şi nu voi să-ĭ
stêrpéscă pre eĭ, şi nu-ĭ aruncâ de la faça
sa, până acumŭ. Şi Hazaelŭ, regele Sirieĭ, 24
muri, şi in loculŭ seŭ domni Benhadadŭ,
fiĭulŭ seŭ. Şi Ioaşŭ, fiĭulŭ luĭ Ioahazŭ, luâ 25
éră-şĭ din mâna luĭ Benhadadŭ, fiĭulŭ luĭ
Hazaelŭ, cetăţile, ce *Hazaelŭ* le luase cu
resbelŭ din mâna luĭ Ioahazŭ, părintele seŭ.
Ioaşŭ de [r] treĭ orĭ 'lŭ bătu, şi luâ înapoĭ ce-
tăţile luĭ Israelŭ.

Domnia luĭ Amazia in Iuda; resbelulŭ reînnoitŭ intre cele dŭoĕ regate.

IN anulŭ [a] alŭ dŭoilea alŭ luĭ Ioaşŭ, fiĭulŭ 14
luĭ Ioahazŭ, regele luĭ Israelŭ, se făcu
rege [b] Amazia, fiĭulŭ luĭ Ioaşŭ, regele luĭ
Iuda. De dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ *era* 2
elŭ, cândŭ se făcu rege, şi domni dŭoĕ-ḑecĭ
şi noŭe de anĭ în Ierusalimŭ. Şi numele
mumeĭ luĭ *era* Ioadanŭ din Ierusalimŭ. Şi 3
făcu drepte în ochiĭ luĭ Iehova, dară nu
ca Davidŭ, părintele seŭ; a făcutŭ cele ce
făcu Ioaşŭ, părintele seŭ. [c] Totuşĭ înălţimile 4
nu se depărtară; poporulŭ sacrifica şi tă-
mâĭa încă pe înălţimĭ. Şi cumŭ se întări 5
regatulŭ in mâna luĭ, ucise elŭ pre serviĭ
seĭ, [d] carĭ uciseseră pre regele, părintele seŭ.
Dară pre fiiĭ ucigaşilorŭ nu-ĭ ucise; dupre 6

Capulŭ 13.
a Judc. 2. 14.
b Cap. 8. 12.
c Ps. 78. 34.
d Esod. 3. 7. Cap. 14. 26.
e Veḑĭ vers 25. & cap. 14. 25, 27.
f 1 Reg. 16. 33.
g Amos 1. 3.
h Cap. 14. 15.
i Veḑĭ vers 14. & 25.
j Cap. 14. 9, etc. 2 Cron. 25. 17, etc.
k Cap. 2. 12.
l 1 Reg. 20. 26.
m Vers 25.
n Cap. 8. 12.
o Cap. 14. 27.
p Esod. 2. 24, 25.
q Esod. 32. 13.
r Vers 18, 19.

Capulŭ 14.
a Cap. 13. 10.
b 2 Cron. 25. 1.
c Cap. 12. 3.
d Cap. 12. 20.

cumŭ scrisŭ este in cartea legeĭ luĭ Moisi,
prin care Iehova ordinâ, ḑicêndŭ: [e] Părinţiĭ
să nu se omóre pentru fiĭ, nicĭ fiiĭ să nu
se omóre pentru părinţĭ, ci fie-care să se
7 omóre pentru pĕcatulŭ seŭ. [f] Elŭ bătu din
Edomŭ ḑece miĭ in [g] Valea Săreĭ, şi luâ Sela
cu resbelŭ, [h] şi chiămâ numele eĭ Iokteelŭ
(supusŭ de Dumneḑeŭ) până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.
8 [i] Atuncea trămese Amazia solĭ cătră Ioaşŭ,
fiĭulŭ luĭ Ioahazŭ, fiĭulŭ luĭ Iehu, regele
luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: Vino, să ne privimŭ
9 in faţă. Şi Ioaşŭ, regele luĭ Israelŭ, tră-
mese cătră Amazia, regele luĭ Iuda, ḑi-
cêndŭ: [j] Spinulŭ din Libanŭ a trămesŭ cătră
[k] cedrulŭ din Libanŭ, ḑicêndŭ: Dă pre féta
ta de femeă fiiuluĭ meŭ; dară o féră din
10 Libanŭ trecu, şi călcâ spinulŭ. Pre Edomŭ
in adevĕrŭ l'aĭ bătutŭ, şi [l] ânima ta s'a înăl-
ţatŭ; mulţumesce-te de mărirea *ta,* şi rĕ-
mâĭ in casa ta; pentru-ce stêrnescĭ unŭ
rĕŭ, de care veĭ cădé, tu şi Iuda cu tine?
11 Dară Amazia nu ascultâ. Decĭ Ioaşŭ, re-
gele luĭ Israelŭ, se sui, şi se privirâ in faţă,
elŭ şi Amazia, regele luĭ Iuda, in [m] Betŭ-
12 Şemeşulŭ luĭ Iuda. Şi Iuda fu bătutŭ de
cătră Israelŭ; şi a fugitŭ fie-care la cor-
13 tulŭ seŭ. Şi Ioaşŭ, regele luĭ Israelŭ, prinse
pre Amazia, regele luĭ Iuda, fiĭulŭ luĭ Ioaşŭ,
fiĭulŭ luĭ Ahazia, in Betŭ-Şemeşŭ; şi ve-
nindŭ la Ierusalimŭ a sfărâmatŭ zidulŭ Ie-
rusalimuluĭ, de la [n] pórta luĭ Efraimŭ până la
14 [o] pórta colţuluĭ, patru sute de coţĭ. Şi luândŭ
totŭ [p] aurulŭ şi argintulŭ şi tóte vasele, ce
se aflaŭ in casa luĭ Iehova şi in tesaurele ca-
seĭ regeluĭ, şi ostaticĭ, se întórse in Samaria.
15 [q] Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Ioaşŭ, câte
le făcu, şi puterea luĭ, şi cumŭ se luptâ
cu Amazia, regele luĭ Iuda, óre nu *sûnt*
scrise in Cartea Cronicelorŭ regilorŭ luĭ
16 Israelŭ? Şi Ioaşŭ adormi cu părinţiĭ seĭ,
şi se îmmormêntâ in Samaria cu regiĭ luĭ
Israelŭ; şi in loculŭ seŭ domni Ieroboamŭ,
fiĭulŭ seŭ.
17 [r] Şi Amazia, fiĭulŭ luĭ Ioaşŭ, regele luĭ
Iuda, a trăitŭ după mórtea luĭ Ioaşŭ, fiĭulŭ
luĭ Ioahazŭ, regele luĭ Israelŭ, cincĭ-spre-
18 ḑece anĭ. Şi cele-l-alte fapte ale luĭ A-
mazia aŭ nu *sûnt* scrise in Cartea Croni-
19 celorŭ regilorŭ luĭ Iuda? Şi [s] conjurară a-
supră-ĭ *uniĭ cu alţiĭ* in Ierusalimŭ, şi elŭ
fugi la [t] Lachişŭ; dară trămeseră pe urma
20 luĭ la Lachişŭ, şi-lŭ omorîră acolo. Şi l'aŭ
adusŭ pe caĭ, şi se îmmormêntâ cu părinţiĭ
seĭ in Ierusalimŭ, in cetatea luĭ Davidŭ.

Şi totŭ poporulŭ luĭ Iuda luâ pre [u] A- 21
zaria, *celŭ* de şese-spre-ḑece anĭ, şi-lŭ făcu
rege in loculŭ părinteluĭ seŭ Amazia. Elŭ 22
zidi [v] Elatulŭ, şi-lŭ aduse înapoĭ luĭ Iuda,
după ce regele a adormitŭ cu părinţiĭ seĭ.

Domnia luĭ Ieroboamŭ II in Israelŭ.

In anulŭ alŭ cincĭ-spre-ḑecelea alŭ luĭ 23
Amazia, fiĭulŭ luĭ Ioaşŭ, regele luĭ Iuda,
incepu a domni in Samaria Ieroboamŭ, fiĭulŭ
luĭ Ioaşŭ, regele luĭ Israelŭ, *şi domni* patru-
ḑecĭ şi unulŭ de anĭ. Şi a făcutŭ rele in 24
ochiĭ luĭ Iehova; nu se depărtâ de la tóte
pĕcatele luĭ Ieroboamŭ, fiĭulŭ luĭ Nebatŭ,
care a trasŭ pre Israelŭ in pĕcatŭ. Elŭ a 25
luatŭ îndĕrĕptŭ hotarulŭ luĭ Israelŭ, de la
[x] intrarea Hamatŭ până la [y] marea din şĕsŭ,
dupre cuvêntulŭ ce Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ
Israelŭ, a vorbitŭ prin servulŭ seŭ [z] Iona,
fiĭulŭ luĭ Amitaĭ, profetulŭ, de la [a] Gatŭ-
Heferŭ. Că Iehova [b] vĕḑu strîmtorarea luĭ I- 26
sraelŭ cea amară fórte, căcĭ [c] nu *era* nicĭ în-
chisŭ, nicĭ liberŭ, şi nicĭ era cine să mêntue
pre Israelŭ. [d] Şi Iehova nu ḑisese, că va 27
sterge de suptŭ ceriŭ numele luĭ Israelŭ;
dară 'lŭ mêntui prin mâna luĭ Ieroboamŭ,
fiĭulŭ luĭ Ioaşŭ.
Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Ieroboamŭ, 28
şi tóte câte le făcu, şi puterea luĭ, şi cumŭ
s'a luptatŭ, şi cumŭ a recăpĕtatŭ Damasculŭ,
şi [e] Hamatulŭ luĭ Iuda, pentru Israelŭ, óre
nu *sûnt* scrise in Cartea Cronicelorŭ regi-
lorŭ luĭ Iuda? Şi Ieroboamŭ adormi cu 29
părinţiĭ seĭ, cu regiĭ luĭ Israelŭ; şi in loculŭ
seŭ domni [f] Zacaria, fiĭulŭ seŭ.

Domnia luĭ Azaria in Iuda.

IN anulŭ alŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi şeptelea alŭ luĭ 15
Ieroboamŭ, regele luĭ Israelŭ, [a] incepu a
domni [b] Azaria, fiĭulŭ luĭ Amazia, regele luĭ
Iuda. De şese-spre-ḑece anĭ *era* elŭ, cândŭ 2
se făcu rege, şi elŭ domni cincĭ-ḑecĭ şi
dŭoĭ de anĭ in Ierusalimŭ. Şi numele mu-
meĭ sale *era* Iecolia din Ierusalimŭ. Şi 3
făcu drepte in ochiĭ luĭ Iehova, in tocmaĭ
cumŭ făcuse Amazia, părintele seŭ. [c] Totuşĭ 4
înălţimile nu se depărtară; poporulŭ sacri-
fica şi tămâĭa încă pe înălţimĭ.
Şi Iehova [d] lovi pre rege, şi elŭ fu le- 5
prosŭ până in ḑiŭa morţiĭ sale, şi [e] locuĭa
intr'o casă deosebită. Şi asupra palatuluĭ
era Iotamŭ, fiĭulŭ regeluĭ, jndecândŭ popo-
rulŭ ţereĭ.
Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Azaria, şi tóte 6

[e] Deut. 24. 16. Ezec. 18. 4, 20.
[f] 2 Cron. 25. 11.
[g] 2 Sam. 8. 13. Ps. 60, titlu.
[h] Ios. 15. 38.
[i] 2 Cron. 25. 17, 18, etc.
[j] Vedĭ Judc. 9. 8.
[k] 1 Reg. 4. 33.
[l] Deut. 8. 14. 2 Cron. 32. 25. Ezec. 28. 2, 5, 17. Hab. 2. 4.
[m] Ios. 19. 38. & 21. 16.
[n] Neem. 8. 16. & 12. 39.
[o] Ier. 31. 38. Zech. 14. 10.
[p] 1 Reg. 7. 51.
[q] Cap. 13. 12.
[r] 2 Cron. 25. 25, etc.
[s] 2 Cron. 25. 27.
[t] Ios. 10. 31.
[u] Cap. 15. 13. & 2 Cron. 26. 1.
[v] Cap. 16. 6. 2 Cron. 26. 2.
[x] Num. 13. 21. & 34. 8.
[y] Deut. 3. 17.
[z] Iona 1. 1. Mat. 12. 39, 40.
[a] Ios. 19. 13.
[b] Cap. 13. 4.
[c] Deut. 32. 36.
[d] Cap. 13. 5.
[e] 2 Sam. 8. 6. 1 Reg. 11. 24. 2 Cron. 8. 3.
[f] Cap. 15. 8.

Capulŭ 15.

[a] Cap. 14. 21. 2 Cron. 26. 1, 3, 4.
[b] Vers 13, 30, etc. & 2 Cron. 26. 1.
[c] Vers 35. Cap. 12. 3. & 14. 4.
[d] 2 Cron. 26. 19—21.
[e] Lev. 13. 46.

câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise in Cartea
7 Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Iuda? Şi Azaria
adormi cu părinţiĭ seĭ, [f]şi-lŭ îmmormêntară
cu părinţiĭ seĭ in cetatea luĭ Davidŭ; şi
in loculŭ seŭ a domnitŭ Iotamŭ, fiĭulŭ seŭ.

Domnia luĭ Zacaria, a luĭ Şallumŭ, a luĭ Menahemŭ, a luĭ Pecahia şi a luĭ Pecahŭ in Israelŭ; năvălirile Asirienilorŭ.

8 In anulŭ alŭ treĭ-ḑecĭ şi optulea alŭ luĭ
Azaria, regele luĭ Iuda, incepu a domni in
Samaria preste Israelŭ Zacaria, fiĭulŭ luĭ
9 Ieroboamŭ, *şi domni* şese lunĭ. Şi făcu rele
in ochiĭ luĭ Iehova, precumŭ făcuseră părinţiĭ luĭ; nu se depărtâ de la pĕcatele luĭ
Ieroboamŭ, fiĭulŭ luĭ Nebatŭ, care a trasŭ pre
10 Israelŭ in pĕcatŭ. Şi in contra luĭ conjurâ Şallumŭ, fiĭulŭ luĭ Iabeşŭ, [g]şi-lŭ lovi in
faça poporuluĭ, 'lŭ omorî, şi domni in loculŭ seŭ.
11 Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Zacaria, éccĕ,
sûnt scrise in Cartea Cronicelorŭ regilorŭ
12 luĭ Israelŭ. Acesta *este* [h]cuvêntulŭ luĭ Iehova, ce-lŭ spuse luĭ Iehu, ḑicêndŭ: Fiiĭ
teĭ vorŭ şedé pe tronulŭ luĭ Israelŭ până
a patra *generaţiune*. Şi se făcu aşa.
13 Şallumŭ, fiĭulŭ luĭ Iabeşŭ, se făcu rege
in anulŭ alŭ treĭ-ḑecĭ şi noulea alŭ luĭ
[i]Uzia, regele luĭ Iuda, şi elŭ domni o lună
14 de ḑile in Samaria. Căcĭ Menahemŭ, fiĭulŭ
luĭ Gadi, se sui de la [j]Tirţa, şi veni la Samaria, şi lovi pre Şallumŭ, fiĭulŭ luĭ Iabeşŭ, in Samaria, şi-lŭ ucise, şi domni in
loculŭ seŭ.
15 Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Şallumŭ, şi
conjurarea ce făcu, éccĕ, *sûnt* scrise in
Cartea Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Israelŭ.
16 Atuncea Menahemŭ bătu [k]Tifsahulŭ şi
pre toţĭ ceĭ d'intr'însulŭ, şi hotarele luĭ de
către Tirţa; căcĭ nu-ĭ deschise *porţele*; pentru acésta *'lŭ* bătu; *şi* pre tóte [l]femeele ingrecate d'intr'însulŭ le-a spintecatŭ.
17 In anulŭ alŭ treĭ-ḑecĭ şi noulea alŭ luĭ
Azaria, regele luĭ Iuda, incepu a domni
Menahemŭ, fiĭulŭ luĭ Gadi, preste Israelŭ,
18 *şi domni* ḑece anĭ in Samaria. Şi făcu rele
in ochiĭ luĭ Iehova; nu se depărtâ *in* tóte
ḑilele luĭ de la pĕcatele luĭ Ieroboamŭ,
fiĭulŭ luĭ Nebatŭ, care a trasŭ pre Israelŭ
19 in pĕcatŭ. *Atuncĭ* a venitŭ [m]Pulŭ, regele
Asirieĭ, asupra ţereĭ; şi Menahemŭ dădu
luĭ Pulŭ o mie talente de argintŭ, ca să
fie cu sine mâna luĭ, ca să [n]întărêscă regatulŭ
20 in mâna sa. Şi Menahemŭ scóse argintulŭ
din Israelŭ, de la toţĭ ceĭ puternicĭ in avere,
câte cincĭ-ḑecĭ de sicli de argintŭ de la
fie-care, spre a le da regeluĭ Asirieĭ. Şi
regele Asirieĭ se întórse, şi n'a statŭ acolo
in ţéră.
Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Menahemŭ, 21
şi tóte câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise in
Cartea Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Israelŭ? Şi 22
Menahemŭ adormi cu părinţiĭ seĭ; şi in loculŭ seŭ domni Pekahia, fiĭulŭ seŭ.
In anulŭ alŭ cincĭ-ḑecelea alŭ luĭ A- 23
zaria, regele luĭ Iuda, incepu a domni Pekahia, fiĭulŭ luĭ Menahemŭ, preste Israelŭ
in Samaria, *şi domni* dŭoĭ anĭ. Şi făcu rele 24
in ochiĭ luĭ Iehova; nu se depărtâ de la
pĕcatele luĭ Ieroboamŭ, fiĭulŭ luĭ Nebatŭ,
care a trasŭ pre Israelŭ in pĕcatŭ. Şi 25
conjurâ asupră-ĭ Pekahŭ, fiĭulŭ luĭ Remalia,
căpitenia sa, şi l'a lovitŭ in Samaria, in
palatulŭ caseĭ regescĭ, impreună cu Argobŭ
şi Arie, *avêndŭ* cu sine *şi* cincĭ-ḑecĭ de
bărbaţĭ d'intre Galaadiţĭ; 'lŭ ucise, şi domni
in loculŭ seŭ.
Si cele-l-alte fapte ale luĭ Pekahia, şi 26
tóte câte le făcu, éccĕ, *sûnt* scrise in Cartea Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Israelŭ.
In anulŭ alŭ cincĭ-ḑecĭ şi dŭoilea alŭ 27
luĭ Azaria, regele luĭ Iuda, incepu a domni
[o]Pekahŭ, fiĭulŭ luĭ Remalia, preste Israelŭ
in Samaria, *şi domni* dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ. Şi 28
făcu rele in ochiĭ luĭ Iehova; nu se depărtâ de la pĕcatele luĭ Ieroboamŭ, fiĭulŭ
luĭ Nebatŭ, care a trasŭ pre Israelŭ in
pĕcatŭ.
In ḑilele luĭ Pekahŭ, regele luĭ Israelŭ, 29
[p]veni Tiglatŭ-Pileserŭ, regele Asirieĭ, şi luâ
[q]Iionulŭ, şi Abelŭ-Betŭ-Maaca, şi Ianoahulŭ,
şi Kedeşulŭ, şi Hazorulŭ, şi Galaadulŭ, şi
Galilea, totŭ pămêntulŭ luĭ Neftali, şi ĭ-a
dusŭ pre eĭ prinşĭ in Asiria.
Şi Hoşea, fiĭulŭ luĭ Ela, făcu conjurare 30
asupra luĭ Pekahŭ, fiĭulŭ luĭ Remalia, 'lŭ
lovi, 'lŭ ucise, şi [r]domni in loculŭ seŭ, in
anulŭ alŭ dŭoĕ-ḑecelea alŭ luĭ Iotamŭ, fiĭulŭ
luĭ Uzia.
Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Pekahŭ, şi 31
tóte câte le făcu, éccĕ, *sûnt* scrise in Cartea
Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Israelŭ.

Domnia luĭ Iotamŭ şi a luĭ Ahasŭ in Iuda.

In anulŭ alŭ dŭoilea alŭ luĭ Pekahŭ, fiĭulŭ 32
luĭ Remalia, regele luĭ Israelŭ, incepu a
domni [s]Iotamŭ, fiĭulŭ luĭ Uzia, regele luĭ
Iuda. De dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ era elŭ, 33
cândŭ se făcu rege, şi elŭ domni şese-spre-ḑece anĭ in Ierusalimŭ. Şi numele mumeĭ
sale *era* Ieruşa, féta luĭ Ţadokŭ. Şi elŭ 34
făcu drepte in ochiĭ luĭ Iehova; făcu [t]tóte
câte le făcuse Uzia, părintele seŭ. [u]Totuşĭ 35
înălţimile nu se depărtară; poporulŭ sacri-

f 2 Cron. 26. 23. g Amos 7. 9. h Cap. 10. 30. i Mat. 1. 8, 9. & Vers 1. j 1 Reg. 14. 17. k 1 Reg. 4. 24. l Cap. 8. 12. m 1 Cron. 5. 26. Isa. 9. 1. Osea 8. 9. n Cap. 14. 5. o Isa. 7. 1. p 1 Cron. 5. 26. Isa. 9. 1. q 1 Reg. 15. 20. r Cap. 17. 1. Osea 10. 3, 7, 15. s 2 Cron. 27. 1. t Vers 3. u Vers 4.

fica și tămăia încă pe înălțimĭ. [v] Acesta zidi
pórta cea maĭ înaltă a caseĭ luĭ Iehova.
36 Și cele-l-alte fapte ale luĭ Iotamŭ, și
tóte câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise in Car-
tea Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Iuda?
37 In ḑilele acele începu Iehova a trămete
asupra luĭ Iuda pre [x] Rezinŭ, regele Sirieĭ,
38 și pre [y] Pekahŭ, fiĭulŭ luĭ Remalia. Și Io-
tamŭ adormi cu părinții seĭ, și se îmmor-
mêntă cu părinții seĭ in cetatea luĭ Davidŭ,
părintele seŭ. Și in loculŭ seŭ domni A-
hazŭ, fiĭulŭ seŭ.

16 IN anulŭ alŭ șepte-spre-ḑecelea alŭ luĭ Pe-
kahŭ, fiĭulŭ luĭ Remalia, incepu a domni
[a] Ahazŭ, fiĭulŭ luĭ Iotamŭ, regele luĭ Iuda.
2 De dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ *era* Ahazŭ cândŭ se
făcu rege, și elŭ domni șese-spre-ḑece anĭ
in Ierusalimŭ; dară nu făcu drepte in ochiĭ
luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ seŭ, ca Davidŭ,
3 părintele seŭ; Ci âmblâ in calea regilorŭ
luĭ Israelŭ, [b] trecu chĭară pre fiĭulŭ seŭ prin
focŭ, dupre [c] urîcĭunile popórelorŭ, pre carĭ
Iehova le alungase de la fața fiilorŭ luĭ
4 Israelŭ, Și sacrifica și tămăia pe înălțimĭ
și [d] pe colinĭ și suptŭ totŭ arborele verde.
5 [e] Atuncea se suiră asupra Ierusalimuluĭ
cu resbelŭ Rezinŭ, regele Sirieĭ, și Pekahŭ,
fiĭulŭ luĭ Remalia, regele luĭ Israelŭ; și
impresurară pre Ahazŭ; dară nu putură
6 să-*lŭ* invingă. In timpulŭ acela Rezinŭ,
regele Sirieĭ, [f] recăpĕtă Elatulŭ pentru Siria,
și alungâ pre Iudeiĭ din Elatŭ; și venindŭ
Sirieniĭ la Elatŭ, locuiră acolo până in ḑiŭa
7 de astă-ḑĭ. Și Ahazŭ trămese solí [g] la Ti-
glatŭ-Pileserŭ, regele Asirieĭ, ḑicêndŭ: Eŭ
sûnt servulŭ teŭ și fiĭulŭ teŭ: sui-te, și mĕ
scapă din mâna regeluĭ Sirieĭ și din mâna
regeluĭ luĭ Israelŭ, carĭ s'aŭ sculatŭ asu-
8 pră-mĭ. Și [h] luâ Ahazŭ argintulŭ și aurulŭ,
ce se afla in casa luĭ Iehova și in tesau-
rele caseĭ regeluĭ, și *le* trămese darŭ regeluĭ
9 Asirieĭ. Și-lŭ ascultă pre elŭ regele Asi-
rieĭ, și se sui regele Asirieĭ in contra Da-
masculuĭ, [i] și-lŭ luâ, și strămută *pre poporŭ*
la Kirŭ, și pre Rezinŭ 'lŭ ucise.
10 Și se duse regele Ahazŭ la Damascŭ
spre intimpinarea luĭ Tiglatŭ-Pileserŭ, re-
gele Asirieĭ, și véḑu altarulŭ din Damascŭ.
Și trămese regele Ahazŭ luĭ Uria, preutulŭ,
desemnulŭ altaruluĭ, și forma luĭ dupre făp-
11 tura luĭ întrégă. Și Uria, preutulŭ, zidi
altarulŭ in totulŭ, cumŭ trămesese regele
Ahazŭ din Damascŭ. Așa '*lŭ* făcu Uria,
preutulŭ, până ce veni regele Ahazŭ din
12 Damascŭ. Si cândŭ regele veni din Da-
mascŭ, regele véḑu altarulŭ; și [j] se apropiâ
regele de altarŭ, și aduse pe elŭ *olocauste*.
Și făcu să fumege olocaustulŭ seŭ și da- 13
rulŭ seŭ de pâne, și vĕrsâ libațiunea sa,
și stropi altarulŭ cu sângele sacrificielorŭ
sale de bucuriă. Și strămutâ [k] altarulŭ de 14
aramă, celŭ de d'inaintea luĭ Iehova, din
fața caseĭ, d'intre altarulŭ *seŭ* și casa luĭ
Iehova, și-lŭ puse de laturea de cătră méḑă-
nópte a *acestuĭ* altarŭ. Și ordinâ regele 15
Ahazŭ luĭ Uria, preutulŭ, ḑicêndŭ: Să facĭ
să fumege pe altarulŭ celŭ mare [l] olocaustulŭ
de demânéță, și darulŭ de pâne celŭ de
séră, și olocaustulŭ regeluĭ și darulŭ seŭ
de pâne, impreună cu olocaustulŭ întreguluĭ
poporŭ alŭ țereĭ, și *cu* darulŭ seŭ de pâne
și libațiunea sa; și să stropescĭ preste elŭ
totŭ sângele olocaustuluĭ și totŭ sângele
celorŭ-l-alte sacrificiĭ; érŭ altarulŭ celŭ de
aramă să fie mie pentru a întreba *pre*
Dumneḑeŭ. Și făcu Uria, preutulŭ, in to- 16
tulŭ cumŭ ordinâ regele Ahazŭ. [m] Și tăiâ 17
regele Ahazŭ [n] privazele de la pedestalĭ, și
depărtâ de pe ele spălătórea, și coborî
[o] marea de pe boiĭ de aramă ceĭ de desuptulŭ
eĭ, și o puse pe unŭ așternutŭ de pétră.
Și cărărușa cea acoperită pentru sabbatŭ, 18
care se zidise in templu, și intrarea regeluĭ
cea de afară, le depărtâ din casa luĭ Ie-
hova, pentru *a măguli* pre regele Asirieĭ.
Și cele-l-alte fapte ale luĭ Ahazŭ, câte le 19
făcu, óre nu *sûnt* scrise in Cartea Cronice-
lorŭ regilorŭ luĭ Iuda? Și adormi Ahazŭ 20
cu părinții seĭ, și [p] se îmmormêntă cu pă-
rinții seĭ in cetatea luĭ Davidŭ; și in loculŭ
seŭ domni Hezekia, fiĭulŭ seŭ.

Domnia luĭ Hoșea in Israelŭ; cucerirea țereĭ de cătră Asirienĭ suptŭ Salmaneserŭ; strămutarea poporuluĭ.

IN alŭ dŭoĭ-spre-ḑecelea anŭ alŭ luĭ Ahazŭ, 17
regele luĭ Iuda, incepu a domni [a] Hoșea,
fiĭulŭ luĭ Ela, in Samaria prestre Israelŭ,
și domni noŭĕ anĭ. Și elŭ făcu rele in ochiĭ 2
luĭ Iehova, dară nu ca regiĭ luĭ Israelŭ,
carĭ fuseră înainte de elŭ. *Și* [b] Salmaneserŭ, 3
regele Asirieĭ, se sui contra luĭ; și Hoșea i
se supuse, și-ĭ dădu tributŭ.
Dară regele Asirieĭ descoperi conjurare 4
in Hoșea, că elŭ trămesese solĭ cătră So, re-
gele Egiptuluĭ, și nu dădu tributulŭ regeluĭ
Asirieĭ, ca in fie-care anŭ; decĭ 'lŭ înca-
tenâ intr'o închisóre regele Asirieĭ, și-lŭ
inchise. Atuncea se sui [c] regele Asirieĭ prin 5
tótă țéra, și sosindŭ la Samaria, o impre-
surâ treĭ anĭ. Érŭ [d] in anulŭ alŭ noulea alŭ 6

v 2 Cron. 27. 3, etc.
x Cap. 16. 5. Isa. 7. 1.
y Vers 27.

Capulu 16.
a 2 Cron. 28. 1, etc.
b Lev. 18. 21. 2 Cron. 28. 3. Ps. 106. 37, 38.
c Deut. 12. 31.
d Deut. 12. 2. 1 Reg. 14. 23.
e Isa. 7. 1, 4, etc.
f Cap. 14. 22.
g Cap. 15. 29.
h Cap. 12. 18. Veḑi 2 Cron. 28. 21.
i Amos 1. 5.
j 2 Cron. 26. 16, 19.
k 2 Cron. 4. 1.
l Esod. 29. 39, 40, 41.
m 2 Cron. 28. 24.
n 1 Reg. 7, 27, 28.
o 1 Reg. 7. 23, 25.
p 2 Cron 28. 27.

Capulŭ 17.
a Cap. 15. 30.
b Cap. 18. 9.
c Cap. 18. 9.
d Cap. 18. 10, 11 Osea 13. 16.

luĭ Hoşea, regele Asirieĭ luâ Samaria, şi
[e]strămutâ pre Israelŭ in Asiria, [f]şi-ĭ aşeḑâ
la Halahŭ şi la Haborŭ, *lângă* riulŭ Go-
zanŭ, şi in cetăţile Meḑilorŭ.
7 Şi acestea se întêmplară, pentru că fiiĭ
luĭ Israelŭ pĕcătuiră in contra luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ lorŭ, care-ĭ scosese din pămên-
tulŭ Egiptuluĭ, de suptŭ mâna luĭ Faraonŭ,
regele Egiptuluĭ, şi eĭ se inchinară altorŭ
8 ḑeĭ; Şi [g]âmblară in aşeḑămintele popóre-
lorŭ, pre carĭ le alungase Iehova de d'ina-
intea fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi *in cele* pre carĭ
9 le făcură regiĭ luĭ Israelŭ. Şi fiiĭ luĭ I-
sraelŭ făcură in ascunsŭ fapte, carĭ nu eraŭ
drepte, in contra luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
lorŭ, şi şĭ-aŭ ziditŭ înălţimĭ in tóte cetă-
ţile lorŭ, [h]de la turnulŭ custoḑilorŭ până la
10 cetatea cea întărită. [i]Şi şĭ-aŭ rĕdicatŭ stâlpĭ
şi [j]Astartee [k]pe tótă colina şi suptŭ totŭ
11 arborele verde. Şi acolo tămâĭară pe tóte
înălţimile, ca şi popórele, pre carĭ Iehova
le alungase de d'ininatea lorŭ; şi făcu rele,
12 mâniândŭ pre Iehova. Şi serviră idolilorŭ,
[l]pentru carĭ Iehova li ḑise: [m]Să nu faceţĭ
fapta acésta.
13 Totuşĭ Iehova desceptâ pre Israelŭ şi pre
Iuda prin toţĭ profeţiĭ şi toţĭ [n]vĕḑĕtoriĭ, ḑi-
cêndŭ: [o]Intórceţi-vĕ de la căile vóstre cele
rele, şi păziţĭ ordinele mele *şi* legile mele,
dupre totŭ *cuprinsulŭ* legeĭ ce amŭ ordi-
natŭ părinţilorŭ vostri, şi pre care amŭ tră-
14 mis'o voüĭ prin serviĭ meĭ, profeţiĭ. Dară
eĭ nu ascultară, ci [p]întăriră cerbicea lorŭ,
ca cerbicea părinţilorŭ lorŭ, carĭ nu cre-
15 ḑură in Iehova, Dumneḑeulŭ lorŭ. Şi des-
preţuiră legile luĭ şi [q]legămêntulŭ seŭ, pre
care-lŭ incheĭase cu părinţiĭ lorŭ, şi mărtu-
riele luĭ, pre carĭ le dăduse lorŭ; şi urmară
după [r]deşertăcĭune, şi [s]se făcură deşerţĭ, şi
merseră după popórele din jurulŭ lorŭ, *de-
spre* carĭ Iehova li ordinase să [t]nu facă ca
16 ele. Şi părăsiră tóte ordinele luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ lorŭ, [u]şi-şĭ făcură lorŭ chipurĭ
vĕrsate, ceĭ dŭoĭ viţeĭ, [v]şi făcură o Astarteă, şi
se inchinară la tótă oştirea cerĭuluĭ, [x]şi serviră
17 luĭ Baalŭ. [y]Şi-*şĭ* trecură pre fiiĭ lorŭ şi pre
fiicele lorŭ prin focŭ, şi [z]se dădură la vrăjĭ şi
la descântece, şi [a]se vêndură pre sine, ca să
facă rele in ochiĭ luĭ Iehova, mâniându-lŭ.
18 Decĭ Iehova se mâniâ fórte asupra luĭ Israelŭ,
şi-lŭ depărtâ de la faça sa; nu rĕmase [b]de-
19 câtŭ numaĭ seminţia luĭ Iuda. Dară şi [c]Iuda
nu păzi ordinele luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
seŭ, ci âmblâ dupre deprinderile făcute de
Israelŭ.
Şi Iehova lepĕdâ pre tótă seminţia luĭ 20
Israelŭ, şi-ĭ umili, şi-ĭ [d]dădu in mâna ce-
lorŭ ce-ĭ prădaŭ, până ce-ĭ aruncâ de la
faça sa. Că Israelŭ [e]s'a ruptŭ de la casa 21
luĭ Davidŭ, şi [f]făcu rege pre Ieroboamŭ,
fiiulŭ luĭ Nebatŭ; şi Ieroboamŭ abătu pre
Israelŭ din calea luĭ Iehova, şi-lŭ trase in
pĕcatŭ mare. Că fiiĭ luĭ Israelŭ âmblară 22
in tóte pĕcatele, pre carĭ Ieroboamŭ le făcu;
nu se depărtâ de la ele; Până ce Iehova 23
depărtâ pre Israelŭ de la faça sa, [g]cumŭ a
ḑisŭ prin toţĭ serviĭ seĭ, profeţiĭ. [h]Aşa se stră-
mutâ Israelŭ din pămêntulŭ seŭ in Asiria,
până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.

Colonisarea pămêntuluĭ luĭ Israelŭ de popóre idololatre.

[i]Şi aduse regele Asirieĭ *ómenĭ* [j]din Ba- 24
bilonŭ, de la Cuta, de la [k]Ava, de la Ha-
matŭ, şi de la Sefarvaimŭ, şi-*ĭ* aşeḑâ in
cetăţile Samarieĭ in loculŭ fiilorŭ luĭ Isra-
elŭ, şi eĭ luară in stĕpânire Samaria, şi lo-
cuiră in cetăţile eĭ. Şi s'a întêmplatŭ, la 25
începutulŭ locuireĭ lorŭ acolo, *că* nu se in-
chinară luĭ Iehova; decĭ trămese Iehova
leĭ între eĭ, carĭ-ĭ sfâşcĭaŭ. Şi eĭ spuseră 26
către regele Asirieĭ, ḑicêndŭ: Popórele, pre
carĭ le-aĭ strămutatŭ, şi *le*-aĭ aşeḑatŭ in ce-
tăţile Samarieĭ, nu cunoscŭ datina Dumne-
ḑeuluĭ ţereĭ; pentru aceea elŭ trămese leĭ
pr'intre eĭ, şi éccĕ, 'ĭ sfâşciă, fiindŭ-că nu cu-
noscŭ datina Dumneḑeuluĭ ţereĭ. Şi regele 27
Asirieĭ ordinâ, ḑicêndŭ: Duceţĭ acolo pre
unulŭ din preuţiĭ, ce aţĭ strămutatŭ de a-
colo, ca să mérgă şi să locuéscă acolo, şi
să-ĭ inveţe pre eĭ de datina Dumneḑeuluĭ
ţereĭ. Şi unulŭ din preuţiĭ, pre carĭ-ĭ stră- 28
mutaseră din Samaria, veni, şi locui in Betŭ-
Elŭ, şi-ĭ invĕţâ cumŭ să se inchine luĭ Ie-
hova.
Şi fie-care poporŭ 'şĭ făcu ḑeĭ, şi-*ĭ* puse 29
in casele înălţimilorŭ, pre carĭ Samariteniĭ
le făcuseră, fie-care poporŭ in cetăţile, unde
locuĭa: Bărbaţiĭ din [l]Babilonŭ '*şĭ* făcură pre 30
Sucotŭ-Benotŭ, şi bărbaţiĭ din Cutŭ '*şĭ* fă-
cură pre Nergalŭ, şi bărbaţiĭ din Hamatŭ '*şĭ*
făcură pre Aşima, [m]Şi Aveiĭ '*şĭ* făcură pre 31
Nibhazŭ şi Tartakŭ, şi Sefarveiĭ [n]arseră pre
fiiĭ lorŭ in focŭ luĭ Adramelecŭ şi luĭ Ana-
melecŭ, ḑeiĭ Sefarveilorŭ. Aşa se inchinară 32
luĭ Iehova, [o]şi-şĭ făcură incă din mulţimea

[e] Lev. 26. 32, 33, Deut. 28. 36, 64. & 29. 27, 28.
[f] 1 Cron. 5. 26.
[g] Lev. 18. 3. Deut. 18. 9. Cap. 16. 3.
[h] Cap. 18. 8.
[i] 1 Reg. 14. 23. Isa. 57. 5.
[j] Esod. 34. 13. Deut. 16. 21. Mic. 5. 14.
[k] Deut. 12. 2. Cap. 16. 4.
[l] Esod. 20. 3, 4. Lev. 26. 1. Deut. 5. 7, 8.
[m] Deut. 4. 19.
[n] 1 Sam. 9. 9.
[o] Ier. 18. 11. & 25. 5. & 35. 15.
[p] Deut. 31. 27. Prov. 29. 1.
[q] Deut. 29. 25.
[r] Deut. 32. 21. 1 Reg. 16. 13. 1 Cor. 8. 4.
[s] Ps. 115. 8. Rom. 1. 21.
[t] Deut. 12. 30, 31.
[u] Esod. 32. 8. 1 Reg. 12. 28.
[v] 1 Reg. 14. 15, 23. & 15. 13. & 16. 33.
[x] 1 Reg. 16. 31. & 22. 53. Cap. 11. 18.
[y] Lev. 18. 21. Cap. 16. 3. Ezec. 23. 37.
[z] Deut. 18. 10.
[a] 1 Reg. 21. 20.
[b] 1 Reg. 11. 13, 32.
[c] Ier. 3. 8.
[d] Cap. 13. 3. & 15. 29.
[e] 1 Reg. 11. 11, 31.
[f] 1 Reg. 12. 20. 28.
[g] 1 Reg. 14. 16.
[h] Vers 6.
[i] Ezra 4. 2, 10.
[j] Veḑĭ vers 30.
[k] Cap. 18. 34.
[l] Vers 24.
[m] Ezra 4. 9.
[n] Lev. 18. 21. Deut. 12. 31.
[o] 1 Reg. 12. 31.

lorŭ preuţĭ aĭ înălţimilorŭ, cari sacrificaŭ
33 pentru eĭ in casele înălţimilorŭ. [p] Se inchi-
nară luĭ Iehova, şi serviră şi ḑeilorŭ lorŭ,
dupre datina popórelorŭ, de unde se stră-
mutaseră.
34 Până in ḑiŭa de astă-ḑi facŭ eĭ dupre
datinele de maĭ 'nainte; nu se inchină luì
Iehova, şi nicĭ nu facŭ dupre aşeḑămintele
lorŭ, şi dupre judecata lorŭ, şi nicĭ dupre
legea şi ordinulŭ, pre care Iehova l'a ordinatŭ
fiilorŭ luĭ Iacobŭ, [q] pre care-lŭ numi Israelŭ;
35 Cu cari Iehova făcuse legămêntŭ, şi cărora a
ordinatŭ, ḑicêndŭ: [r] Să nu vĕ inchinaţĭ la alţĭ
ḑeĭ, şi să nu [s] vĕ proşterneţĭ lorŭ, nicĭ să li
36 serviţĭ lorŭ, nicĭ să sacrificaţĭ lorŭ; Ci de
Iehova, care v'a scosŭ din pămêntulŭ Egip-
tuluĭ cu putere mare şi cu [t] braçŭ intinsŭ,
de [u] elŭ să vĕ temeţĭ, şi luĭ să vĕ inchinaţĭ,
37 şi luĭ să sacrificaţĭ. Şi aşeḑămintele, ju-
decăţele, legea şi ordinulŭ, pre cari elŭ
le-a scrisŭ pentru voĭ, [v] să căutaţĭ a le face *in*
tóte ḑilele; dară şi la alţĭ ḑeĭ să nu vĕ inchinaţĭ.
38 Şi legămêntulŭ, ce amŭ făcutŭ cu voĭ, [x] să
nu-lŭ uitaţĭ, şi să nu vĕ inchinaţĭ la alţĭ
39 ḑeĭ; Ci luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ vostru, să
vĕ inchinaţĭ; şi elŭ vĕ va scăpa din mâna
40 tuturorŭ neamicilorŭ vostri. Dară n'aŭ as-
cultatŭ, ci aŭ făcutŭ dupre datinele lorŭ de
maĭ 'nainte.
41 [y] Astŭ-felŭ popórele aceste se inchinaŭ luĭ
Iehova, *dară* serviaŭ şi chipurilorŭ lorŭ cio-
plite, şi fiiĭ lorŭ şi fiiĭ fiilorŭ lorŭ; precumŭ
făcură părinţiĭ lorŭ, aşa facŭ eĭ până in
ḑiŭa de astă-ḑi.

Domnia cea bună a luĭ Hezekia; năvălirea in Iuda a luĭ Senacheribŭ; rugăciunea luĭ Hezekia, şi respunsulŭ seŭ prin Isaia; óstea Asirienilorŭ perdută.

18 ŞI in anulŭ alŭ treilea alŭ luĭ Hoşea, fiiulŭ
luĭ Ela, regele luĭ Israelŭ, incepu a
domni [a] Hezekia, fiiulŭ luĭ Ahazŭ, regele luĭ
2 Iuda. De dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ era elŭ,
cândŭ se făcu rege; şi dŭoĕ-ḑecĭ şi noŭĕ
de anĭ domni elŭ in Ierusalimŭ. Şi numele
3 mumeĭ luĭ *era* [b] Abi, féta luĭ Zacaria, Şi elŭ
făcu drepte in ochiĭ luĭ Iehova, in totulŭ
4 cumŭ făcu Davidŭ, părintele seŭ. [c] Elŭ inăl-
ţimile le depărtâ, şi stâlpiĭ 'ĭ dĕrimâ, şi Astar-
teele le tăiâ, şi sfărămâ [d] şerpele celŭ de a-
ramă, pre care Moisi l'a fostŭ făcutŭ; căcĭ
până in ḑilele acele fiiĭ luĭ Israelŭ 'ĭ tămâiară;
şi-lŭ numi Nehuştanŭ *(bucată de aramă).*
5 Elŭ [e] se increḑu in Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ
Israelŭ; [f] şi nu *maĭ* fu după d'însulŭ ase-
menea luĭ intre toţĭ regiĭ luĭ Iuda; şi nicĭ
intre ceĭ maĭ 'nainte de elŭ. Căcĭ [g] se lipi 6
de Iehova; nu se depărtâ de d'inapoĭa luĭ,
ci păzi ordinele, ce Iehova le ordinâ luĭ
Moisi. Şi Iehova [h] era cu elŭ; unde eşia, elŭ 7
[i] prospera; şi [j] se resculâ asupra regeluĭ Asi-
rieĭ, şi nu-ĭ servi. [k] Elŭ bătu pre Filistenĭ 8
până la Gaza şi hotarele eĭ, [l] de la turnulŭ
custoḑilorŭ până la cetatea cea intărită.
Şi [m] in alŭ patrulea anŭ alŭ regeluĭ He- 9
zekia, care *era* alŭ şeptelea anŭ alŭ luĭ
Hoşea, fiiulŭ luĭ Ela, regele luĭ Israelŭ,
Salmaneserŭ, regele Asirieĭ, se sui asupra
Samarieĭ, şi o impresură. Şi după sfârşi- 10
tulŭ a treĭ anĭ o luâ; in alŭ şeselea anŭ
alŭ luĭ Hezekia, care *este* [n] alŭ noulea anŭ
alŭ luĭ Hoşea, regele luĭ Israelŭ, se luâ
Samaria. [o] Şi regele Asirieĭ strămutâ pre 11
Israelŭ in Asiria, şi-ĭ aşeḑâ la [p] Halahŭ şi
la Haborŭ *lûngă* fluviulŭ Gozanŭ, şi in ce-
tăţile Meḑilorŭ. [q] Căcĭ eĭ nu ascultară de 12
vócea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ lorŭ, ci căl-
cară legămêntulŭ seŭ, tóte câte li ordinâ
Moisi, servulŭ luĭ Iehova, şi nu *le* ascultară,
nicĭ *le* făcură.
Şi [r] in alŭ patru-spre-ḑecelea anŭ alŭ luĭ 13
Hezekia, regele, se sui Senacheribŭ, regele
Asirieĭ, asupra tuturorŭ cetăţilorŭ întărite
ale luĭ Iuda, şi le luâ. Şi trămese Hezekia, 14
regele luĭ Iuda, către regele Asirieĭ in La-
chişŭ, ḑicêndŭ: Pĕcătuit'amŭ, retrage-te de
la mine; orĭ ce-mĭ veĭ pune asupră-mĭ,
voiŭ purta. Şi puse regele Asirieĭ asupra
luĭ Hezekia, regele luĭ Iuda, treĭ sute ta-
lente de argintŭ şi treĭ-ḑecĭ talente de aurŭ.
Şi-ĭ [s] dădu Hezekia totŭ argintulŭ aflatŭ in 15
casa luĭ Iehova şi in tesaurele caseĭ re-
geluĭ. In timpulŭ acela Hezekia tăiâ de 16
pe uşele templuluĭ luĭ Iehova şi de pe
uşiorii *aurulŭ*, cu care Hezekia, regele luĭ
Iuda, 'ĭ acoperise, şi-lŭ dădu regeluĭ A-
sirieĭ.
Şi trămese regele Asirieĭ din Lachişŭ 17
pre Tartanŭ şi pre Rabsarisŭ şi pre Rab-
şake, asupra regeluĭ Hezekia cu putere mare
la Ierusalimŭ. Şi eĭ se suiră, şi veniră la
Ierusalimŭ. Şi după ce s'aŭ suitŭ, veniră şi
stătură lûngă apăductulŭ ézuluĭ de susŭ,
[t] care *este* in calea cea mare a ţĕrâneĭ albi-
toruluĭ. Şi strigară către rege; şi eşiră la 18
eĭ Eliakimŭ, fiiulŭ luĭ Hilkia, care *era* preste
casă, şi Şebna, secretarulŭ, şi Ioahŭ, fiiulŭ
luĭ Asafŭ, cancelarulŭ.
Şi ḑise către eĭ Rabşake: Spuneţĭ, ro- 19
gu-vĕ, luĭ Hezekia: Aşa ḑice regele celŭ

p Zef. 1. 5.
q Fac. 32. 28. & 35. 10. 1 Reg. 11. 31.
r Judc. 6. 10.
s Esod. 20. 5.
t Esod. 6. 6.
u Deut. 10. 20.
v Deut. 5. 32.
x Deut. 4. 23.
y Vers 32, 33.

Capulŭ 18.
a 2 Cron. 28. 27. & 29. 1. Mat. 1. 9.
b 2 Cron. 29. 1.
c 2 Cron. 31. 1.
d Num. 21. 9.
e Cap. 19. 10 Iov 13. 15. Ps. 13. 5.
f Cap. 23. 25.
g Deut. 10. 20. Ios. 23. 8.
h 2 Cron. 15. 2.
i 1 Sam. 18. 5, 14. Ps. 60. 12.
j Cap. 16. 7.
k 1 Cron. 4. 41. Isa. 14. 29.
l Cap. 17. 9.
m Cap. 17. 3.
n Cap. 17. 6.
o Cap. 17. 6.
p 1 Cron. 5. 26
q Cap. 17. 7. Dan. 9. 6, 10.
r 2 Cron. 32 1, etc. Isa. 36. 1. etc.
s Cap. 16. 8.
t Isa. 7. 3.

mare, regele Asiriei: [u] Care *este* increderea,
20 pe care te incredi? Tu dici (dară *aceste*
nu sûnt decâtŭ vorbe): Sfatulŭ şi puterea
sûnt de trebuinţă la resbelŭ; dară in cine
21 te incredi, de te-aĭ resculatŭ asupră-mĭ. [v] Şi
acumŭ éccĕ, tu te incredi in acelŭ toégŭ
de trestiă frântă, in Egiptŭ, pe care, de
se va rădáma cine-va, 'şĭ va inţepa mâna
sa, şi o va străpunge; aşa *este* Faraonŭ,
regele Egiptuluĭ, cătră toţi ceĭ ce se incredŭ
22 in elŭ. Érŭ de-mĭ veţĭ dice: In Iehova,
Dumnedeulŭ nostru, ne incredemŭ; óre nu
este acela, [x] ale căruia înălţimĭ şi altare le
depărtase Hezekia, şi dise luĭ Iuda şi Ie-
rusalimuluĭ: Înaintea acestuĭ altarŭ vĕ veţĭ
23 inchina in Ierusalimŭ? Şi acumŭ, dă osta-
ticĭ domnuluĭ meŭ, regele Asirieĭ, şi eŭ 'ţĭ
voiŭ da dŭoĕ miĭ de caĭ, dacă poţĭ din
portea ta să daĭ *atâţia* călăreţĭ, *spre a în-
24 căleca* pe eĭ. Şi cumŭ veĭ întórce îndĕrĕptŭ
faça unuĭ guvernătorŭ d'intre ceĭ maĭ micĭ
servĭ aĭ domnuluĭ meŭ, şi te incredi in E-
25 giptŭ pentru carĕ şi călăreţĭ? Şi acumŭ
óre fără Iehova m'amŭ suitŭ eŭ asupra
loculuĭ acestuia, ca să-lŭ stricŭ? Iehova 'mĭ
dise: Sui-te in contra ţereĭ acesteia, şi o
strică pre ea.
26 Atuncea diseră Eliakimŭ, fiiulŭ luĭ Hil-
kia, şi Şebna şi Ioahŭ cătră Rabşake: Ru-
gămu-te, vorbesce cătră serviĭ teĭ in limba
Siriénă, căcĭ *o* inţelegemŭ; şi nu ni vorbi
in limba Iudeilorŭ, in urechiele poporuluĭ
27 de pe zidiŭ. Dară Rabşake li dise: Óre
domnulŭ meŭ cătră domnulŭ teŭ şi cătră
tine m'a trămesŭ, ca să vorbescŭ cuvintele
aceste? Óre nu *m'a trămesŭ* cătră bărbaţiĭ,
cari şedŭ pe zidiŭ, ca să mânânce balega
lorŭ, şi să bee chiarŭ udulŭ lorŭ cu voĭ?
28 Şi a stătutŭ Rabşake, şi strigâ in limba
Iudeilorŭ cu vóce tare, şi vorbi, dicêndŭ:
Ascultaţĭ cuvêntulŭ regeluĭ celuĭ mare, alŭ
29 regeluĭ Asirieĭ: Aşa dice regele: [y] Să nu vĕ
incele Hezekia! căcĭ nu va puté să vĕ scape
30 din mâna luĭ; Şi să nu vĕ mângăe He-
zekia cu Iehova, dicêndŭ: Iehova ne va
scăpa, şi cetatea acésta nu se va da in
31 mâna regeluĭ Asirieĭ. Să nu ascultaţĭ de
Hezekia; căcĭ aşa dice regele Asirieĭ: Fa-
ceţĭ cu mine împăcăciune, şi eşiţĭ la mine;
şi mâncaţĭ fie-care din viţa sa de viă, şi fie-
care din smochinulŭ seŭ, şi beţĭ fie-care din
32 apele cisterneĭ sale; Până ce voiŭ veni, şi
vĕ voiŭ lua intr'unŭ pămêntŭ asemenea cu
pămêntulŭ vostru, [z] pămêntulŭ grâuluĭ şi mu-
stuluĭ, pămêntulŭ pâneĭ şi vieĭ, pămêntulŭ
maslinilorŭ şi alŭ miereĭ; ca să trăiţĭ şi
să nu muriţĭ; şi nu ascultaţĭ de Hezekia,
cândŭ vĕ incélă, dicêndŭ: Iehova ne va
scăpa. [a] Deiĭ *căruĭ* poporŭ scăpat'aŭ ţéra 33
lorŭ din mâna regeluĭ Asirieĭ? [b] Unde *sûnt* 34
deiĭ Hamatuluĭ şi aĭ Arpaduluĭ? Unde
sûnt deiĭ Sefarvaimuluĭ, aĭ Heneĭ şi aĭ [c] Iveĭ?
Óre scăpat'aŭ eĭ din mâna mea Samaria?
Cine d'intre toţĭ deiĭ ţerelorŭ 'şĭ scăpară ţéra 35
din mâna mea, [d] pentru ca *şi* Iehova să
scape Ierusalimulŭ din mâna mea?
Şi poporulŭ tăcu, şi nu-ĭ respunse nicĭ 36
unŭ cuvêntŭ; căcĭ ordinulŭ regeluĭ era: Să
nu-ĭ respundeţĭ.
Atuncea Eliakimŭ, fiiulŭ luĭ Hilkia, care 37
era preste casă, şi Şebna, secretarulŭ, şi
Ioahŭ, fiiulŭ luĭ Asafŭ, cancelarulŭ, veniră
la Hezekia [e] cu vestminte rupte, şi-ĭ spuseră
cuvintele luĭ Rabşake.
ŞI [a] regele Hezekia audindŭ *cuvintele aceste,* 19
'şĭ sfâşciâ vestmintele sale, şi se aco-
peri cu sacŭ, şi intrâ in casa luĭ Iehova.
Şi trămese pre Eliakimŭ, care *era* preste 2
casă, şi pre Şebna, secretarulŭ, şi pre ceĭ
maĭ bĕtrânĭ d'intre preuţĭ, acoperiţĭ cu sace,
la [b] Isaia, profetulŭ, fiiulŭ luĭ Amozŭ. Şi-ĭ 3
diseră: Aşa dice Hezekia: Di de strîmto-
rare, de certare, şi de blăstemŭ *este* diŭa
acésta; căcĭ pruncii aŭ ajunsŭ până la na-
scere, şi nu *este* putere, ca să nască. [c] Póte va 4
audi Iehova, Dumnedeulŭ teŭ, tóte cuvin-
tele luĭ Rabşake, [d] pre care regele Asirieĭ,
domnulŭ seŭ, l'a trămesŭ, să blăsteme pre
viulŭ Dumnedeŭ, şi să-lŭ [e] certe prin cuvin-
tele, ce le audi Iehova, Dumnedeulŭ teŭ;
pentru acésta înalţă rugăciune pentru rĕ-
măşiţa, ce a maĭ rĕmasŭ.
Şi *aşa* veniră serviĭ regeluĭ Hezekia la 5
Isaia. [f] Şi li dise Iesaia: Aşa veţĭ dice 6
domnuluĭ vostru: Aşa dice Iehova: Nu te
teme de cuvintele, ce le-aĭ auditŭ, cu cari
[g] serviĭ regeluĭ Asirieĭ mĕ blăstemară. Éccĕ, 7
eŭ voiŭ despune [h] spiritulŭ seŭ, ca elŭ au-
dindŭ scire, se va întórce in ţéra sa; si-lŭ
voiŭ face să cadă cu sabia in ţéra sa.
Şi Rabşake se întórse, şi aflâ pre re- 8
gele Asirieĭ luptându-se asupra Libneĭ: căcĭ
elŭ audise, că *regele* a purcesŭ [i] din Lachişŭ.
Şi *regele,* [j] cumŭ audi dicêndu-se despre Tir- 9
haka, regele Etiopieĭ: Éccĕ, elu eşi, ca să
se lupte cu tine; a trămesŭ éră-şĭ solĭ
cătră Hezekia, dicêndŭ: Aşa veţĭ spune 10
luĭ Hezekia, regele luĭ Iuda, dicêndŭ: Dum-
nedeulŭ teŭ, [k] in care te incredi, să nu te
încele, dicêndŭ: Ierusalimulŭ nu se va da in
mâna regeluĭ Asirieĭ. Éccĕ, tu aĭ auditŭ 11
ce aŭ făcutŭ regiĭ Asirieĭ tuturorŭ ţerelorŭ,

u 2 Cron. 32. 10. etc.
v Ezec. 29. 6, 7.
x Vers 4.
2 Cron. 31. 1 & 32. 12.
y 2 Cron. 32. 15.
z Deut. 8. 7, 8.
a Cap. 19. 12. 2 Cron. 32. 14. Isa. 10. 10, 11.
b Cap. 19. 13.
c Cap. 17. 24.
d Dan. 3. 15.
e Isa. 33. 7.

Capulŭ 19.
a Isa. 37. 1, etc.
b Luc. 3. 4.
c 2 Sam. 16. 12.
d Cap. 18. 35.
e Ps. 50. 21.
f Isa. 37. 6, etc.
g Cap. 18. 17.
h Vers 35, 36, 37. Ier. 51. 1.
i Cap. 18. 14.
j Vedi 1 Sam. 23. 27.
k Cap. 18. 5.

pre cari le-aŭ stricatŭ; şi óre tu veĭ scăpa?
12 Óre [l] ḑeiĭ popórelorŭ scăpară pre acelea,
pre cari părinţiĭ meĭ le stricară: Gozanulŭ
şi Haranulŭ, şi Rezefulŭ, şi pre fiiĭ [m] Ede-
13 nuluĭ din Telasarŭ? [n] Unde *e* regele Hama-
tuluĭ, şi regele Arpaduluĭ, şi regele cetăţiĭ
Sefarvaimuluĭ, alŭ Heneĭ şi alŭ Iveĭ?
14 [o] Şi luândŭ Hezekia epistola din mâna
solilorŭ, o ceti; şi se sui Hezekia in casa
luĭ Iehova, şi o intinse înaintea luĭ Iehova.
15 Şi se rugâ Hezekia înaintea luĭ Iehova, ḑi-
cêndŭ: Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, [p] celŭ
ce şeḑĭ *intre* cherubimĭ, [p] tu singurŭ escĭ
Dumneḑeŭ alŭ tuturorŭ regatelorŭ pămên-
tuluĭ; tu aĭ făcutŭ ceriulŭ şi pămêntulŭ:
16 Iehova, [r] plécă-ţĭ urechia ta, şi ascultă; [s] de-
schide-ţĭ, Iehova, ochiĭ teĭ, şi veḑĭ, şi ascultă
cuvintele luĭ Senacheribŭ, şi ale [t] celuĭ tră-
mesŭ, ca să blăsteme pre Dumneḑeulŭ celŭ
17 viŭ. Căcĭ adevĕratŭ, Iehova, regiĭ Asirieĭ
18 nimiciră popórele şi ţerele lorŭ; Şi arun-
cară in focŭ ḑeiĭ lorŭ; pentru-că nu *eraŭ*
ḑeĭ, ci [u] făptura mânelorŭ ómenilorŭ, lemne
19 şi petre; pentru acésta le nimiciră. Şi a-
cumŭ, Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, mên-
tuesce-ne, rogu-te, din mâna luĭ; ca să cu-
nóscă [v] tóte regatele pămêntuluĭ, că tu sin-
gurŭ *escĭ* Iehova, Dumneḑeŭ.
20 Şi trămese Isaia, fiiulŭ luĭ Amozŭ, către
Hezekia, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova, Dum-
neḑeulŭ luĭ Israelŭ: [x] Câte te-aĭ rugatŭ mie
contra luĭ Senacheribŭ, regele Asirieĭ, [y] *le-*
amŭ auḑitŭ.
21 Acesta *este* cuvêntulŭ, ce Iehova a ḑisŭ
pentru d'însulŭ:
Fecĭóra, [z] fiica Sionuluĭ, te despreţuesce
[*şi* rîde de tine,
Fiica Ierusalimuluĭ [a] clătesce din capŭ d'ina-
[poĭa ta.
22 Pre cine aĭ înjuratŭ şi aĭ blăstematŭ?
Şi asupra cuĭ aĭ înălţatŭ vócea,
Şi aĭ rĕdicatŭ susŭ ochiĭ teĭ?
Asupra [b] Sântuluĭ luĭ Israelŭ!
23 Aĭ înjuratŭ pre Domnulŭ [c] prin soliĭ teĭ, şi
[aĭ ḑisŭ:
[d] Cu mulţimea carĕlorŭ mele m'amŭ suitŭ eŭ
Pe înălţimea munţilorŭ, pe cóstele Libanuluĭ;
Şi amŭ tăiatŭ cedriĭ seĭ ceĭ înalţĭ *şi* piniĭ
[seĭ ceĭ aleşĭ;
Intrat'amŭ până la locuinţele sale cele maĭ
[îndepărtate, *in* pădurea Carmeluluĭ seŭ:
24 Eŭ amŭ sĕpatŭ şi amŭ bĕutŭ ape străine,
Şi cu talpele picĭórelorŭ mele amŭ secatŭ
[tóte fluviele Egiptuluĭ.

N'aĭ auḑitŭ, că eŭ de demultŭ [e] amŭ fă- 25
[cutŭ acésta?
Şi că din vechĭ amŭ voit'o? — Şi eŭ amŭ
[făcutŭ,
Ca [f] să fiĭ spre prefacerea cetăţilorŭ întă-
[rite *in* grămăḑĭ de ruine.
De aceea locuitoriĭ lorŭ aŭ slăbitŭ, 26
S'aŭ înspăimêntatŭ, şi s'aŭ ruşinatŭ;
S'aŭ prefăcutŭ *ca* érba câmpuluĭ, şi *ca* ver-
[déţa,
Ca [g] érba de pe acoperiminte, şi *ca grâulŭ,*
[celŭ pêrlitŭ înainte de inspicare.
Dară [h] amŭ cunoscutŭ şederea ta, şi eşirea ta, 27
[şi intrarea ta,
Şi infuriarea ta asupra mea.
Fiindŭ-că furia ta asupra mea şi mândria 28
[ta aŭ ajunsŭ la urechĭele mele,
De aceea [i] voiŭ pune veriga mea in nărilе
Şi zabalele mele in buzele tale, [tale,
Şi te voiŭ întórce [j] pe calea, pe care aĭ venitŭ.
Şi acésta *va fi* ţie [k] semnŭ: 29
Anulŭ acesta veţĭ mânca orĭ-ce cresce sin-
[gurŭ de la sine;
Şi alŭ dŭoilea anŭ orĭ-ce va resări din
[aceste;
Şi alŭ treilea anŭ să semênaţĭ, să seceraţĭ,
Şi să plântaţĭ vie, şi să mâncaţĭ fruptulŭ
[lorŭ.
[l] Şi rĕmăşiţa caseĭ luĭ Iuda, câtŭ a rĕmasŭ, 30
Éră-şĭ va prinde rădĕcinĭ de desuptŭ, şi dea-
[supra va da frupte.
Căcĭ din Ierusalimŭ va eşi rĕmăşiţă, 31
Şi din muntele Sionŭ ceĭ ce vorŭ scăpa;
[m] Zelulŭ luĭ Iehova *alŭ oştirilorŭ* va face acésta;
Pentru acésta aşa ḑice Iehova pentru 32
[regele Asirieĭ:
Nu va intra in cetatea acésta, nicĭ va să-
[geta in ea săgétă,
Nicĭ va sta înaintea eĭ cu scutulŭ, nicĭ va
[rĕdica valŭ asupra eĭ.
Pe calea, pe care a venitŭ, pe acea se va 33
[întórce;
Şi in cetatea acésta nu va intra, ḑice Iehova.
Căcĭ [n] voiŭ apĕra cetatea acésta, ca să o 34
[mêntuescŭ,
Pentru mine şi [o] pentru servulŭ meŭ Davidŭ.
Şi [p] in nóptea aceea eşi ângerulŭ luĭ Ie- 35
hova, şi ucise in tabĕra Asirienilorŭ o sută,
optŭ-ḑecĭ şi cincĭ de miĭ; şi cândŭ *locui-*
toriĭ s'aŭ sculatŭ demânéţa, éccĕ, toţĭ *ḑă-*
ceaŭ corpurĭ mórte. Şi a plecatŭ Senache- 36
ribŭ, regele Asirieĭ, şi s'a dusŭ, şi s'a în-
torsŭ, şi locui in [q] Niniva. Şi a fostŭ, pre- 37
cândŭ se inchinâ in casa luĭ Nisrocŭ, ḑeulŭ

[l] Cap. 18. 33.
[m] Ezec. 27. 23.
[n] Cap. 18. 34.
[o] Isa. 37. 14, etc.
[p] 1 Sam. 4. 4. Ps. 80. 1.
[q] 1 Reg. 18. 39. Isa. 44. 6. Ier. 10. 10, 11, 12.
[r] Ps. 31. 2.
[s] 2 Cron. 6. 40.
[t] Vers 4.
[u] Ps. 115. 4. Ier. 10. 3.
[v] Ps. 83. 18.
[x] Isa. 37. 21, etc.
[y] Ps. 65. 2.
[z] Plân. 2. 13.
[a] Iov 16. 4. Ps. 22. 7, 8. Plân. 2. 15.
[b] Ps. 71. 22. Isa. 5. 24. Ier. 51. 5.
[c] Cap. 18. 17.
[d] Ps. 20. 7.
[e] Isa. 45. 7.
[f] Isa. 10. 5.
[g] Ps. 129. 6.
[h] Ps. 139. 1, etc.
[i] Iov 41. 2. Ezec. 29. 4. & 38. 4. Amos 4. 2.
[j] Vers 33, 36, 37.
[k] 1 Sam. 2. 34. Cap. 20. 8, 9. Isa. 7. 11, 14. Luc. 2. 12.
[l] 2 Cron. 32. 22, 23.
[m] Isa. 9. 7.
[n] Cap. 20. 6.
[o] 1 Reg. 11. 12, 13.
[p] 2 Cron. 32. 21. Isa. 37. 36.
[q] Fac. 10. 11.

seŭ, [r] Adramelecŭ şi Şarezerŭ, fiiĭ seĭ, [s] 'lŭ
lovirâ cu sabia, şi fugirâ in pămêntulŭ
Armenieĭ; şi in loculŭ seŭ domni [t] Esarhad-
donŭ, fiĭulŭ seŭ.

Bóla şi însânĕtoşirea luĭ Hezekia; visita solilorŭ din Babilonŭ, şi primirea lorŭ.

20 IN [a] ḑilele acele Hezekia se 'nbolnăvi de
mórte; şi veni la elŭ Isaia, profetulŭ,
fiĭulŭ luĭ Amozŭ, şi-ĭ ḑise: Aşa ḑice Iehova:
Reguléză-ţĭ casa ta, căcĭ veĭ muri, şi nu
2 veĭ trăi. Atuncea 'şĭ întórse faça sa la
3 părete, şi se rugâ luĭ Iehova, ḑicêndŭ: O
Iehova, [b] amintesce-ţĭ, rogu-te, că amŭ [c] âm-
blatŭ înaintea ta cu credinţă şi cu ânimă
intrégă, şi amŭ făcută *ce este* plăcutŭ in
ochiĭ teĭ. Şi a plânsŭ Hezekia plângere mare.
4 Şi maĭ 'nainte de a eşi Isaia in curtea
de meḑilocŭ, fu cuvêntulŭ luĭ Iehova către
5 elŭ, ḑicêndŭ: Intórce-te, şi ḑi luĭ Hezekia,
[d] domnulŭ poporuluĭ meŭ: Aşa ḑice Iehova,
Dumneḑeulŭ luĭ Davidŭ, părintele teŭ: [e] Au-
ḑit'amŭ rugăcĭunea ta, vĕḑut'amŭ [f] lacrimele
tale; éccĕ, te voiŭ vindeca; a treĭa ḑi te
6 veĭ sui in casa luĭ Iehova. Şi voiŭ adăugi
la ḑilele tale cincĭ-spre-ḑece anĭ; şi te voiŭ
scăpa pre tine şi cetatea acésta din mâna
regeluĭ Asirieĭ, şi [g] voiŭ apĕra cetatea acésta,
pentru mine şi pentru servulŭ meŭ, Davidŭ.
7 Şi [h] Isaia ḑise: Luaţĭ o turtă de smochine.
Şi aŭ luatŭ, şi aŭ pus'*o* la îmflătură; şi se
însânĕtoşâ.
8 Şi Hezekia ḑisese către Isaia: [i] Care *este*
semnulŭ, că Iehova mĕ va vindeca, şi că
mĕ voiŭ sui in casa luĭ Iehova a treĭa-ḑi?
9 Şi a ḑisu Isaia: [j] Acesta va fi ţie semnulŭ
de la Iehova, că Iehova va face lucrulŭ ce
a promisŭ: Voescĭ tu să trécă umbra ḑece
trepte înainte, séŭ să se întórcă ḑece trepte
10 înapoĭ? Şi Hezekia respunse: Uşorŭ lucru
este, să se pogóre umbra ḑece trepte; dară nu
aşa; ci să se întórcă umbra ḑece trepte înapoĭ.
11 Şi Isaia, profetulŭ, strigâ către Iehova, şi
[k] elŭ întórse înapoĭ umbra cu ḑece trepte, *pe*
treptele, pe cari se pogorîse in cadranulŭ
luĭ Ahazu.
12 [l] In acelŭ timpŭ Berodacŭ-Baladanŭ, fi-
ĭulŭ luĭ Baladanŭ, regele Babilonuluĭ, tră-
mese epistole şi darŭ luĭ Hezekia; căcĭ au-
13 ḑise că Hezekia a fostŭ bolnavŭ. Şi-ĭ [m] a-
scultâ Hezekia, şi a arĕtatŭ lorŭ tótă casa
lucrurilorŭ sale celorŭ preţióse: argintulŭ,
aurulŭ, aromatele, şi oleĭurile cele preţióse,
şi *intrega* casa sa de arme, şi totŭ ce se
afla in tesaurele sale; n'a fostŭ nimicŭ in
casa sa, nicĭ in regatulŭ seŭ, ce Hezekia să
nu li fie arĕtatŭ.
Atuncea veni Isaia, profetulŭ, către re- 14
gele Hezekia, şi-ĭ ḑise: Ce aŭ spusŭ ómeniĭ
acestia? şi de unde aŭ venitŭ la tine? Şi
Hezekia ḑise: Din pămêntŭ depărtatŭ aŭ
venitŭ, de la Babilonŭ. Şi elŭ ḑise: Ce 15
vĕḑură in casa ta? Şi Hezekia respunse:
[n] Vĕḑură totŭ ce *este* in casa mea; nimicŭ nu
este in tesaurele mele, care să nu li fiŭ a-
rĕtatŭ lorŭ.
Atuncea ḑise Isaia către Hezekia; A- 16
scultă cuvêntulŭ luĭ Iehova: Éccĕ, vinŭ 17
ḑile, in cari totŭ ce *este* in casa ta,
şi *totŭ* ce părinţiĭ teĭ aŭ adunatŭ până in
ḑiŭa de astă-ḑi, [o] se va duce la Babilonŭ; nu
va rĕmâné nimicŭ, ḑice Iehova. Şi din fiiĭ teĭ, 18
ce vorŭ eşi din tine, ce-ĭ veĭ nasce, [p] se vorŭ
lua, şi se vorŭ face eunuchĭ in palatulŭ re-
geluĭ Babilonuluĭ. Şi ḑise Hezekia către 19
Isaia: [q] Bunŭ *este* cuvêntulŭ luĭ Iehova, pre
care l'aĭ vorbitŭ. Şi adause: Nu *este aşa*,
dacă va fi pace şi siguranţă in ḑilele mele?
[r] Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Hezekia, şi 20
tótă puterea luĭ, şi in ce chipŭ [s] făcu ézulŭ
şi apăductulŭ, *prin care* [t] aduse apa in ce-
tate, óre nu *sûnt* scrise in Cartea Cronice-
lorŭ regilorŭ luĭ Iuda? Şi [u] Hezekia adormi 21
cu părinţiĭ seĭ, şi in loculŭ seŭ domni Ma-
nase, fiĭulŭ seŭ.

Domnia rea a luĭ Manase.

DE [a] dŭoĭ-spre-ḑece anĭ *era* Manase, cândŭ 21
se făcu rege; şi domni cincĭ-ḑecĭ şi
cincĭ de anĭ in Ierusalimŭ; şi numele mu-
meĭ luĭ *era* Heftiba. Şi făcu rele in ochiĭ 2
luĭ Iehova, [b] dupre urîcĭunile popórelorŭ, pre
cari Iehova le alungase de d'inaintea fiilorŭ
luĭ Israelŭ. Căcĭ a ziditŭ éră-şĭ înălţimile, 3
[c] pre cari Hezekia, părintele seŭ, le dĕrîmase;
şi rĕdicâ altare luĭ Baalŭ, şi făcu Astartea,
[d] cumŭ făcuse Ahabŭ, regele luĭ Israelŭ; şi [e] se
inchinâ la tótă oştirea cerĭuluĭ, şi li servi.
Şi [f] a ziditŭ altare in casa luĭ Iehova, de- 4
spre care Iehova ḑisese: [g] In Ierusalimŭ voiŭ
pune numele meŭ. Şi a ziditŭ altare la 5
tótă oştirea cerĭuluĭ in cele dŭoĕ curţĭ ale
caseĭ luĭ Iehova. [h] Şi trecu pre fiĭulŭ seŭ 6
prin focŭ, şi preḑicea [i] timpurile, şi intrebu-
inţa descântecele, avea lûngă sine vrăjitorĭ
şi magĭ, ca să-*lŭ* întărîte; şi făcu multe rele

r 2 Cron. 32. 21.
s Vers 7.
t Ezra 4. 2.
—
Capulŭ 20.
a 2 Cron. 32. 24. etc.
Isa. 38. 1, etc.
b Neem. 13. 22.
c Fac. 17. 1.
1 Reg. 3. 6.
d 1 Sam. 9 16. & 10. 1.
e Cap. 19. 20.
Ps. 65. 2.
f Ps. 39. 12. & 56. 8.
g Cap. 19. 34.
h Isa. 38. 21.
i Vedĭ Judc. 6. 17, 37, 39.
Isa. 7. 11, 14. & 38. 22.
j Vedĭ Isa. 38. 7, 8.
k Vedĭ Ios. 10. 12, 14.
Isa. 38. 8.
l Isa. 39. 1, etc.
m 2 Cron 32. 27, 31.
n Vers 13.
o Cap. 24. 13. & 25. 13.
Ier. 27. 21, 22. & 52. 17.
p Cap. 24. 12.
2 Cron. 33. 11.
q 1 Sam. 3. 18.
Iov 1. 21.
Ps. 39. 9.
r 2 Cron. 32. 32.
s Neem. 3. 16.
t 2 Cron. 32. 30.
u 2 Cron. 32. 33.
—
Capulŭ 21.
a 2 Cron. 33. 1, etc.
b Cap. 16. 3.
c Cap. 18. 4.
d 1 Reg. 16. 32, 33.
e Deut. 4. 19. & 17. 3.
Cap. 17. 16.
f Ier. 32. 34.
g 2 Sam. 7. 13.
1 Reg. 8. 29. & 9. 3.
h Lev. 18. 21. & 20. 2.
Cap. 16. 3. & 17. 17.
i Lev. 19. 26, 31.
Deut. 18. 10, 11.
Cap. 17. 17.

7 in ochiĭ luĭ Iehova. Şi puse chipulŭ cĭo-
plitŭ alŭ Astarteeĭ, pre care l'a făcutŭ elŭ,
in casa, de care Iehova ḑisese luĭ Davidŭ
şi luĭ Solomonŭ, fiĭulŭ seŭ: [j] In casa acésta
şi in Ierusalimŭ, pre care l'amŭ alesŭ din
tóte seminţiele luĭ Israelŭ, voiŭ pune nu-
8 mele meŭ in eternŭ; [k] Şi nu voiŭ maĭ muta
picĭorulŭ luĭ Israelŭ din pămêntulŭ, pre care
l'amŭ datŭ părinţilorŭ lorŭ; numaĭ dacă vorŭ
căuta să facă tóte, câte lĭ-amŭ ordinatŭ lorŭ,
şi dupre tótă legea, ce servulŭ meŭ Moisi
9 a datŭ lorŭ. Dară nu ascultară; ci [l] ĭ-a ade-
menitŭ Manase, ca să facă maĭ rele decâtŭ
popórele, pre cari Iehova le-a stêrpitŭ de
d'inaintea fiilorŭ luĭ Israelŭ.
10 Şi a vorbitŭ Iehova prin serviĭ seĭ, pro-
11 feţiĭ, ḑicêndŭ: [m] Fiindŭ-că Manase, regele luĭ
Iuda, făcu urîcĭunile aceste, [n] maĭ rele de-
câtŭ tóte acele, pre cari le făcură Amoreiĭ
ceĭ inainte de elŭ, şi [o] a trasŭ şi pre Iuda in
12 pĕcatŭ prin idoliĭ seĭ, De aceea, aşa ḑice
Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ: Éccĕ, eŭ
voiŭ aduce rele asupra Ierusalimuluĭ şi a-
supra luĭ Iuda, încâtŭ [p] vorŭ hui amîndŭoĕ
urechĭele orĭ-cuĭ, care va auḑi de d'în-
13 sele. Şi voiŭ intinde preste Ierusalimŭ
[q] frânghia Samarieĭ, şi cumpêna caseĭ luĭ A-
habŭ; şi voiŭ sterge Ierusalimulŭ, precumŭ
sterge *cine-va* urcĭorulŭ, şi ştergêndu *'lŭ*
14 restórnă cu gura in josŭ. Şi voiŭ părăsi
rĕmăşiţa mosceniréĭ mele, şi o voiŭ da
in mâna neamicilorŭ lorŭ, şi vorŭ ajunge
15 spre jăfŭ şi spre prédă; Că aŭ făcutŭ rele
in ochiĭ meĭ, şi m'aŭ întărîtatŭ din ḑiŭa,
in care părinţiĭ lorŭ aŭ eşitŭ din Egiptŭ,
până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.
16 [r] Manase vĕrsâ şi sânge nevinovatŭ multŭ
fórte, până ce a împlutŭ Ierusalimulŭ de la
unŭ capĕtŭ la celŭ-l-altŭ, afară de pĕcatulŭ
seŭ, prin care a trasŭ pre Iuda in pĕcatŭ,
făcêndŭ rele in ochiĭ luĭ Iehova.
17 Şi [s] cele-l-alte fapte ale luĭ Manase, şi
tóte câte le făcu, şi pĕcatulŭ seŭ, ce a pĕ-
cătuitŭ, óre nu *sûnt* scrise in Cartea Cro-
18 nicelorŭ regilorŭ luĭ Iuda? Şi [t] adormi Ma-
nase cu părinţiĭ seĭ şi se îmmormêntâ in
grădina caseĭ sale, in grădina luĭ Uza. Şi
in loculŭ seŭ domni Amonŭ, fiĭulŭ seŭ.

Domnia rea a luĭ Amonŭ.

19 [u] De dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĭ de anĭ *era* Amonŭ,
cândŭ se făcu rege; şi domni dŭoĭ anĭ in
Ierusalimŭ; şi numele mumeĭ luĭ *era* Meşule-
20 metŭ, fiica luĭ Haruzŭ din Iotba. Şi făcu rele
in ochiĭ luĭ Iehova, [v] cumŭ făcuse Manase, pă-
rintele seŭ; Şi âmbla in tóte căile, in cari a 21
âmblatŭ părintele seŭ; şi se inchinâ idolilorŭ,
cărora se închinâ părintele seŭ, şi se pro-
şternu înaintea lorŭ. Şi [x] a părăsitŭ pre Ie- 22
hova, Dumneḑeulŭ părinţilorŭ seĭ, şi n'a
âmblatŭ in calea luĭ Iehova. [y] Şi conju- 23
rară intre eĭ serviĭ luĭ Amonŭ asupra luĭ;
şi aŭ ucisŭ pre rege in casa sa. Érŭ po- 24
porulŭ ţereĭ omorî pre toţĭ ceĭ ce aŭ fostŭ
conjuratŭ asupra regeluĭ Amonŭ; şi popo-
rulŭ ţereĭ făcu rege in loculŭ seŭ pre Iosia,
fiĭulŭ seŭ.
Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Amonŭ, câte 25
le făcu, óre nu *sûnt* scrise in Cartea Croni-
celorŭ regilorŭ luĭ Iuda? Şi l'aŭ îmmor- 26
mêntatŭ in mormêntulŭ seŭ in grădina luĭ
Uza. Şi in loculŭ seŭ domni Iosia, fiĭulŭ seŭ.

Domnia luĭ Iosia; reformele sale; şi desfiinţarea idololatrieĭ.

DE [a] optŭ anĭ *era* Iosia, cândŭ se făcu rege, 22
şi domni in Ierusalimŭ treĭ-ḑecĭ şi u-
nulŭ de anĭ; şi numele mumeĭ luĭ *era* Ie-
dida, féta luĭ Adaia din [b] Bozcatŭ. Şi făcu 2
drepte in ochiĭ luĭ Iehova, şi âmblâ in tóte
căile luĭ Davidŭ, părintele seŭ, şi [c] nu se a-
bătu nicĭ in drépta nicĭ in stânga.
[d] Şi in anulŭ alŭ optŭ-spre-ḑecelea alŭ 3
regeluĭ Iosia, trămese regele pre Şafanŭ,
fiĭulŭ luĭ Azalia, fiĭulŭ luĭ Meşullamŭ, se-
cretarulŭ, in casa luĭ Iehova, ḑicêndŭ: Sui-te 4
cătră Hilkia, archiereulŭ, *şi ḑi-ĭ* să strîngă
argintulŭ [e] intratŭ in casa luĭ Iehova, pre
care [f] uşieriĭ l'aŭ adunatŭ de la poporŭ; Şi 5
să-lŭ dee in mâna lucrătorilorŭ, cari aŭ
supravighiarea preste casa luĭ Iehova; şi
eĭ să-lŭ [g] dee lucrătorilorŭ la casa luĭ Ie-
hova, ca să dirégă stricăcĭunile caseĭ: Tesla- 6
rilorŭ, zidarilorŭ, petrarilorŭ; şi ca să cum-
pere lemne şi petre cĭoplite, ca să dirégă
casa. Érŭ [h] de la eĭ nu se lua séma de ar- 7
gintulŭ, ce se da in mânele lorŭ, căcĭ lu-
craŭ cu credinţă.
Şi Hilkia, archiereulŭ, ḑise cătră Şafanŭ, 8
secretarulŭ: [i] Amŭ aflatŭ cartea legeĭ in casa
luĭ Iehova. Şi dădu Hilkia luĭ Şafanŭ cartea;
şi elŭ o ceti. Şi a venitŭ la rege Şafanŭ, 9
secretarulŭ, şi spuse regeluĭ cuvêntulŭ, şi
ḑise: Serviĭ teĭ aŭ vĕrsatŭ totŭ argintulŭ,
ce se afla in casă, şi l'aŭ datŭ in mâna
lucrătorilorŭ, cari aŭ privighĭarea preste casa
luĭ Iehova. Şi spuse Şafanŭ, secretarulŭ, 10
regeluĭ, ḑicêndŭ: Hilkia, preutulŭ, nĭ-a datŭ
o carte. Şi Şafanŭ o ceti înaintea regeluĭ.
Şi cumŭ auḑi regele cuvêntulŭ cărţiĭ legeĭ, 11

j 2 Sam. 7. 13. 1 Reg. 8. 29. & 9. 3. Cap. 23. 27. Ps. 132. 13, 14. Ier. 32. 34.
k 2 Sam. 7. 10.
l Prov. 29. 12.
m Cap. 23. 26, 27. & 24. 3, 4. Ier. 15. 4.
n 1 Reg. 21. 26.
o Vers 9.
p 1 Sam. 3. 11. Ier. 19. 3.
q Vedĭ Isa. 34. 11. Plân. 2. 8. Amos 7. 7, 8.
r Cap. 24. 4.
s 2 Cron. 33. 11—19.
t 2 Cron. 33. 20.
u 2 Cron. 33. 21—23.
v Vers 2, etc.
x 1 Reg. 11. 33.
y 2 Cron. 33, 24, 25.

Capulŭ 22.
a 2 Cron. 34. 1.
b Ios. 15. 39.
c Deut. 5. 32.
d 2 Cron. 34. 8, etc.
e Cap. 12. 4.
f Cap. 12. 9. Ps. 84. 10.
g Cap. 12 11, 12, 14.
h Cap. 12. 15.
i Deut. 31. 24, etc. 2 Cron. 34. 14, etc.

12 şĭ-a ruptŭ vestmintele sale. Şi regele or-
dinâ luĭ Hilkia, preutulŭ, şi luĭ Ahikamŭ,
fiĭulŭ luĭ Şafanŭ, şi luĭ [j] Acborŭ, fiĭulŭ luĭ
Micaia, şi luĭ Şafanŭ, secretarulŭ, şi luĭ
13 Asaia, servulŭ regeluĭ, ḑicêndŭ: Duceţi-
vĕ, întrebaţĭ pre Iehova pentru mine şi
pentru poporŭ şi pentru intregulŭ Iuda, pentru
cuvintele cărţiĭ acesteĭa, ce s'a aflatŭ; căcĭ
mare *este* [k] mânia luĭ Iehova, care s'a aprinsŭ
asupră-ni; pentru-că părinţiĭ nostri nu aŭ as-
cultatŭ de cuvintele cărţiĭ acesteĭa, ca să facă
dupre tóte câte ni sûnt scrise.
14 Şi aşa Hilkia, preutulŭ, şi Ahikamŭ, Ac-
borŭ, Şafanŭ şi Asaia dusu-s'aŭ la Hulda,
profetésa, femea luĭ Şallumŭ, fiĭulŭ luĭ [l] Tikva,
fiĭulŭ luĭ Harhasŭ, custodele vestmintelorŭ;
(érŭ ea locuĭa in Ierusalimŭ, in Mişne;) şi
15 aŭ vorbitŭ cu ea. Şi ea lĭ-a ḑisŭ: Aşa ḑice
Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ: Spuneţĭ o-
16 muluĭ, care v'a trămesŭ la mine: Aşa ḑice
Iehova: Éccĕ, [m] eŭ voiŭ aduce rele asupra
locului acestuĭa şi asupra locuitorilorŭ luĭ,
dupre tóte cuvintele cărţiĭ, ce regele luĭ
17 Iuda le-a cetitŭ. [n] Fiindŭ-că m'aŭ părăsitŭ,
şi aŭ tămăĭatŭ la alţĭ ḑeĭ, *şi* m'aŭ intărî-
tatŭ prin tóte faptele mânelorŭ lorŭ; pentru
acésta s'a aprinsŭ mânia mea preste loculŭ
18 acesta, şi nu se va stînge. Erŭ [o] cătră re-
gele luĭ Iuda, care v'a trămesŭ să întrebaţĭ
pre Iehova, aşa să-ĭ spuneţĭ: Aşa ḑice Ie-
hova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ: Cuvintele,
19 ce le-aĭ auḑitŭ, *se vorŭ implini*; *Dară* fi-
indŭ-că [p] ânima ta s'a muĭatŭ, şi te-aĭ [q] umi-
litŭ înaintea luĭ Iehova, cândŭ aĭ auḑitŭ
tóte, câte amŭ ḑisŭ asupra loculuĭ acestuĭa
şi asupra locuitorilorŭ luĭ, că va fi [r] pustiere
şi [s] blăstemŭ, şi ţĭ-aĭ ruptŭ vestmintele tale,
şi aĭ plânsŭ înaintea mea; pentru acésta
20 şi eŭ *te*-amŭ ascultatŭ, ḑice Iehova. Éccĕ
decĭ, eŭ te voiŭ adăugi la părinţiĭ teĭ,
şi [t] veĭ fi strînsŭ la mormêntulŭ teŭ in pace,
şi nu vorŭ vedé ochiĭ teĭ tóte relele, ce eŭ
voiŭ aduce asupra loculuĭ acestuĭa. Şi du-
s'aŭ respunsulŭ cătră rege.

23 ŞI [a] a trămesŭ regele, şi s'aŭ adunatŭ la
elŭ toţĭ bĕtrâniĭ luĭ Iuda şi aĭ Ierusa-
2 limuluĭ. Şi regele s'a suitŭ in casa luĭ Ie-
hova, şi toţĭ bărbaţiĭ luĭ Iuda, şi toţĭ locu-
itoriĭ Ierusalimuluĭ cu d'însulŭ; şi preuţiĭ,
şi profeţiĭ, şi totŭ poporulŭ, de la micŭ
pâna la mare; şi a cetitŭ in urechĭele lorŭ
tóte cuvintele cărţiĭ legămêntuluĭ, [b] ce s'a a-
3 flatŭ in casa luĭ Iehova. Şi [c] stândŭ regele
lûngă stâlpŭ, a făcutŭ unŭ legămêntŭ îna-
intea luĭ Iehova, că va âmbla in urma luĭ
Iehova, şi va păzi ordinele luĭ, mărturiele
luĭ şi legile luĭ, din tótă ânima şi din totŭ
sufletulŭ, ca să se adevĕréscă cuvintele le-
gămêntuluĭ acestuĭa, ce sûnt scrise in cartea
acésta; şi totŭ poporulŭ stătu la acestŭ le-
gămêntŭ.
Şi regele ordinâ luĭ Hilkia, archiereulŭ, 4
şi preuţilorŭ de rôndulŭ alŭ dŭoilea, şi
uşĭerilorŭ, să scótă din templulŭ luĭ Iehova
tóte vasele cele făcute pentru Baalŭ şi
pentru [d] Astartea şi pentru tótă oştirea ce-
rĭuluĭ; şi le-a arsŭ afară din Ierusalimŭ,
in câmpiele Kedronuluĭ, şi cenuşa lorŭ aŭ
dus'o la Betŭ-Elŭ. Şi a desfiinţatŭ pre 5
preuţiĭ idolilorŭ, pre cari regiĭ luĭ Iuda 'ĭ
rônduiseră să tămăĭe pe înălţimĭ, in cetă-
ţile luĭ Iuda, şi in imprejurimile Ierusali-
muluĭ; *a desfiinţatŭ* şi pre ceĭ ce tămăĭaŭ
luĭ Baalŭ, sóreluĭ, luneĭ, zodiilorŭ şi la [e] tótă
oştirea cerĭuluĭ. Şi a scosŭ *chipulŭ* [f] Astar- 6
teeĭ din casa luĭ Iehova afară din Ierusa-
limŭ la pêrĕulŭ Kedronŭ, şi-lŭ arse la pê-
rĕulŭ Kedronŭ, şi *l*'a prefăcutŭ in pulbere,
şi pulberea o aruncâ pe [g] mormintele fii-
lorŭ poporuluĭ. Şi a dĕrîmatŭ casele [h] so- 7
domiţilorŭ, cari *eraŭ* lûngă casa luĭ Ie-
hova, [i] unde femeele ţeseaŭ podóbe pentru
Astartea.
Şi strînse pre toţĭ preuţiĭ din cetăţile 8
luĭ Iuda, şi a spurcatŭ înălţimile, unde pre-
uţiĭ tămăĭaseră, de la [j] Gheba până la Beerŭ-
Şeba; şi a dĕrîmatŭ înălţimile porţelorŭ,
ce *eraŭ* la intrarea porţiĭ luĭ Iosua, maĭ
marele cetăţiĭ, ce *se aflaŭ* in stânga porţiĭ
cetăţiĭ. [k] Dară preuţiĭ înălţimilorŭ nu se 9
suĭaŭ la altarulŭ luĭ Iehova in Ierusalimŭ,
[l] ci mâncaŭ azime intre fraţiĭ lorŭ.
Şi a spurcatŭ pre [m] Tofetulŭ din [n] valea 10
fiilorŭ luĭ Hinnomŭ, [o] ca nimenea să nu pótă
trece prin focŭ pre fiĭulŭ seŭ séŭ pre féta
sa luĭ Molecŭ. Şi desfiinţâ caiĭ, ce regiĭ 11
luĭ Iuda 'ĭ consacraseră sóreluĭ, la intrarea
in casa luĭ Iehova, aprópe de locuinţa luĭ
Natanŭ-Melecŭ, diregĕtorulŭ, ce *era* in Far-
varimŭ, şi arse cu focŭ carĕle sóreluĭ. Şi 12
altarele [p] de pe acoperimêntulŭ rônduluĭ de
susŭ alŭ luĭ Ahazŭ, pre cari le făcuseră
regiĭ luĭ Iuda; şi altarele, pre cari le [q] fă-
cuse Manase in ambele curţĭ ale caseĭ luĭ
Iehova, le-a sfărămatŭ, şi *le*-a dĕrîmatŭ
acolo regele, şi aruncâ pulberea lorŭ in
pêrĕulŭ Kedronŭ. Şi înălţimile ce *eraŭ* din 13
faça Ierusalimuluĭ, cele din drépta Mun-

j 2 Cron. 34. 20. k Deut. 29. 27. l 2 Cron. 34. 22. m Deut. 29. 27. Dan. 9. 11, 12, 13, 14. n Deut. 29. 25, 26, 27. o 2 Cron. 34. 26, etc. p Ps. 51. 17. Isa. 57. 15, q 1 Reg. 21. 29. r Lev. 26. 31, 32. s Ier. 26. 6. & 44. 22. t Ps. 37. 37. Isa. 57. 1, 2.

—

Capulŭ 23.

a 2 Cron. 34. 29, 30, etc. b Cap. 22. 8. c Cap. 11. 14, 17. d Cap. 21. 3, 7. e Cap. 21. 3. f Cap. 21. 7. g 2 Cron. 34. 4. h 1 Reg. 14. 24. & 15. 12. i Ezec. 16. 16. j 1 Reg. 15. 22. k Veḑĭ Ezec. 44. 10—14. l 1 Sam. 2. 36. m Isa. 30. 33. Ier. 7. 31. & 19. 6, 11, 12, 13. n Ios. 15. 8. o Lev. 18. 21. Deut. 18. 10. Ezec. 23. 37, 39. p Veḑĭ Ier. 19. 13. Zef. 1. 5. q Cap. 21. 5.

teluĭ Stricăcĭuneĭ, pre carĭ le [r] zidise Solo-
monŭ, regele luĭ Israelŭ, pentru Astartea,
urîcĭunea Sidonienilorŭ, şi pentru Chemoşŭ,
urîcĭunea Moabiţilorŭ, şi pentru Milcomŭ,
urîcĭunea fiilorŭ luĭ Ammonŭ, *tóte le* spurcâ
14 regele. Şi a [s] sfărâmatŭ statuele, şi a tăĭatŭ
Astarteele, şi implu locurile lorŭ cu óse de
ómenĭ.
15 Şi altarulŭ din Betŭ-Elŭ, înălţimea, pre
[t] care o făcu Ieroboamŭ, fiĭulŭ luĭ Nebatŭ,
care a trasŭ pre Israelŭ in pĕcatŭ, pre
acelŭ altarŭ şi înălţime le dĕrîmâ, şi arse
înălţimea, *şi o* prefăcu in pulbere; ars'a *încă*
16 şi Astartea. Şi cândŭ se întórse Iosia, şi
vĕḑu mormintele, ce *eraŭ* acolo pe munte,
a trămesŭ, şi a luatŭ ósele din morminte,
şi *le* arse pe altarŭ, şi-lŭ spurcâ, dupre
[u] cuvêntulŭ luĭ Iehova, pre care l'a strigatŭ
omulŭ luĭ Dumneḑeŭ, cândŭ prochiămâ cu-
17 vintele aceste. Şi *regele* ḑise: Ce mormêntŭ
este acesta ce vĕdŭ? Şi bărbaţiĭ cetăţiĭ 'ĭ
ḑiseră: [v] Mormêntulŭ omuluĭ luĭ Dumneḑeŭ,
care venĭa din Iuda, şi prochiămâ cele ce
18 tu aĭ făcutŭ cu altarulŭ din Betŭ-Elŭ. Şi
elŭ ḑise: Lăsaţi-lŭ; să nu misce nimenea
ósele luĭ. Decĭ lăsară in pace ósele luĭ,
impreună cu ósele [x] profetuluĭ, ce venise din
Samaria.
19 Aşa şi tóte casele înălţimilorŭ, ce *eraŭ*
[y] in cetăţile Samarieĭ, pre carĭ le făcură regiĭ
luĭ Israelŭ, ca să întărîte *pre Iehova*, le
depărtâ Iosia, şi făcu cu ele totŭ ce făcuse
20 in Betŭ-Elŭ. Şi [z] elŭ a [a] junghĭatŭ pe altare
pre toţĭ preuţiĭ înălţimilorŭ, ce *eraŭ* acolo,
şi [b] a arsŭ deasupra lorŭ óse de ómenĭ, şi se
întórse la Ierusalimŭ.
21 Şi ordinâ regele la totŭ poporulŭ, ḑi-
cêndŭ: [c] Faceţĭ pascele luĭ Iehova, Dumne-
ḑeulŭ vostru, [d] dupre cele scrise in cartea
22 acésta a legămêntuluĭ. Cu adevĕratŭ astŭ-
feliŭ [e] nu se serbară pascele din ḑilele
judecătorilorŭ, carĭ judecară pre Israelŭ,
nicĭ in tóte ḑilele regilorŭ luĭ Israelŭ şi
23 ale regilorŭ luĭ Iuda; Cumŭ se serbară
pascele aceste luĭ Iehova in Ierusalimŭ,
in anulŭ alŭ optŭ-spre-ḑecelea alŭ rege-
luĭ Iosia.
24 Iosia stêrpi încă şi pre [f] necromanţĭ, pre
magĭ, pre terafimĭ, pre idolĭ şi tóte u-
rîcĭunile, ce se vedeaŭ in pămêntulŭ luĭ
Iuda şi in Ierusalimŭ, ca să se adevĕ-
réscă cuvintele [g] legeĭ, scrise in cartea, ce o
aflâ Hilkia, preutulŭ, in casa luĭ Iehova.
25 [h] Şi asemenea luĭ n'a fostŭ maĭ 'nainte de
elŭ vre-unŭ rege, care să se fi intorsŭ la
Iehova din tótă ânima sa, din totŭ su-
fletulŭ seŭ şi din tótă puterea sa, dupre
tótă legea luĭ Moisi; nicĭ se sculâ după
d'însulŭ *vre-unulŭ* asemenea luĭ.
Totuşĭ Iehova nu se întórse de la a- 26
prinderea mânieĭ sale celeĭ marĭ, mâniă
care s'a aprinsŭ asupra luĭ Iuda [i] pentru tóte
întărîtările, cu carĭ l'a intărîtatŭ Manase.
Şi Iehova ḑise: Şi pre Iuda 'lŭ voiŭ lepĕda 27
de la faça mea, cumŭ [j] amŭ lepĕdatŭ pre I-
sraelŭ; şi voiŭ lepĕda cetatea acésta, Ieru-
salimulŭ, pre care l'amŭ alesŭ, şi casa, de
care ḑisesemŭ: [k] Numele meŭ va fi acolo.
Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Iosia, şi tóte 28
câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise in Cartea
Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Iuda?
[l] In ḑilele luĭ se suĭ Faraonŭ-Neco, regele 29
Egiptuluĭ, in contra Asirieĭ la fluviulŭ Eu-
fratŭ. Şi regele Iosia merse spre intimpi-
narea luĭ; acela, cumŭ 'lŭ [m] vĕḑu, 'lŭ omorî in
[n] Meghiddo. [o] Şi serviĭ luĭ 'lŭ duseră mortŭ 30
in carŭ de la Meghiddo, şi-lŭ aduseră la
Ierusalimŭ, şi-lŭ îmmormêntară in mormên-
tulŭ seŭ. Şi [p] poporulŭ ţereĭ a luatŭ pre
Ioahazŭ, fiĭulŭ luĭ Iosia, l'a unsŭ, şi l'a fă-
cutŭ rege in loculŭ părinteluĭ seŭ.

Domnia luĭ Ioahazŭ şi a luĭ Ioakimŭ; supunerea lorŭ regeluĭ din Egiptŭ; năvălirea ântêia a Chaldeilorŭ suptŭ Nebucodonosorŭ.

De dŭoĕ-ḑecĭ şĭ treĭ de anĭ *era* Ioahazŭ, 31
cândŭ se făcu rege, şi domni treĭ lunĭ in
Ierusalimŭ. Şi numele mumeĭ luĭ *era* [q] Ha-
mutalŭ, féta luĭ Ieremia din Libna. Şi 32
făcu rele in ochiĭ luĭ Iehova, in tóte câte
făcuseră părinţiĭ seĭ. Şi Faraonŭ-Neco l'a 33
pusŭ in catene in [r] Ribla, in pămêntulŭ Ha-
matuluĭ, ca să nu domnéscă in Ierusalimŭ;
şi puse asupra ţereĭ glóbă de o sută de
talente de argintŭ şi de unŭ talentŭ de
aurŭ.
Şi [s] Faraonŭ-Neco făcu pre Eliakimŭ, fi- 34
ĭulŭ luĭ Iosia, rege in loculŭ luĭ Iosia, părin-
tele seŭ, şi [t] schimbâ numele luĭ in [u] Ioa-
kimŭ; érŭ pre Ioahazŭ l'a luatŭ, [v] şi-*lŭ* duse
in Egiptŭ, şi elŭ muri acolo. Şi Ioakimŭ dădu 35
luĭ Faraonŭ [x] argintulŭ şi aurulŭ; dară a
pusŭ birŭ asupra ţereĭ, ca să dee banĭ
dupre ordinulŭ luĭ Faraonŭ; elŭ luâ ar-
gintulŭ şi aurulŭ de la poporulŭ ţereĭ, dupre
birulŭ cumŭ l'a pusŭ fie-căruĭa, ca să-lŭ
dee luĭ Faraonŭ-Neco.
[y] Ioakimŭ *era* de dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de 36

---

r 1 Reg. 11. 7.
s Esod. 23. 24. Deut. 7. 5, 25.
t 1 Reg. 12. 28, 33.
u 1 Reg. 13. 2.
v 1 Reg. 13. 1, 30.
x 1 Reg. 13. 31.
y Veḑi 2 Cron. 34. 6, 7.
z 1 Reg. 13. 2.
a Esod. 22. 20. 1 Reg. 18. 40. Cap. 11. 18.
b 2 Cron. 34. 5.
c 2 Cron. 35. 1.
d Esod. 12. 3. Lev. 23. 5. Num. 9. 2. Deut. 16. 2.
e 2 Cron. 35. 18, 19.
f Cap. 21. 6.
g Lev. 19. 31. & 20. 27. Deut. 18. 11.
h Cap. 18. 5.
i Cap. 21. 11, 12. & 24. 3, 4. Ier. 15. 4.
j Cap. 17. 18, 20. & 18. 11. & 21. 13.
k 1 Reg. 8. 29. & 9. 3. Cap. 21. 4. 7.
l 2 Cron 35. 20.
m Cap. 14. 8.
n Zech. 12. 11.
o 2 Cron. 35. 24.
p 2 Cron. 36. 1.
q Cap. 24. 18.
r Cap. 25. 6. Ier. 52 27.
s 2 Cron. 36. 4.
t Veḑi cap. 24. 17. Dan. 1. 7.
u Mat. 1. 11.
v Ier 22. 11, 12. Ezec. 19. 3, 4.
x Vers 33.
y 2 Cron. 36. 5.

anĭ, cândŭ se făcu rege, şi domni unŭ-spre-
ḑece anĭ in Ierusalimŭ. Şi numele mumeĭ
luĭ *era* Zebuda, féta luĭ Pedaia din Ruma.
37 Şi făcu rele in ochiĭ luĭ Iehova, dupre tóte
câte aŭ făcutŭ părinţiĭ seĭ.

24 IN [a] ḑilele luĭ se suĭ Nebucodonosorŭ, re-
gele Babilonuluĭ, şi Ioakimŭ 'ĭ statu supusŭ
pusŭ treĭ anĭ; şi după aceea s'a întorsŭ, şi
2 s'a resculatŭ asupra luĭ. [b] Şi Iehova trămese
asupra luĭ cetele Chaldeilorŭ, cetele Siri-
enilorŭ, cetele Moabiţilorŭ, şi cetele fii-
lorŭ luĭ Ammonŭ; şi le trămese asupra luĭ
Iuda, ca să-lŭ nimicéscă: [c] dupre cuvêntulŭ
luĭ Iehova, pre care-lŭ vorbi prin serviĭ seĭ,
3 profeţiĭ. Cu adevĕratŭ, dupre ordinulŭ luĭ
Iehova se făcu *acésta* luĭ Iuda, ca să-*lŭ* de-
părteze de la faça sa, [d] pentru pĕcatele luĭ
4 Manase, in tóte câte elŭ a făcutŭ, [e] Şi pen-
tru sângele nevinovatŭ ce l'a vĕrsatŭ, (căcĭ
a împlutŭ Ierusalimulŭ de sânge nevino-
vatŭ); şi Iehova nu voi să-*lŭ* erte.
5 Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Ioakimŭ, şi
tóte câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise in Car-
6 tea Cronicelorŭ regilorŭ luĭ Iuda? [f] Şi a-
dormi Ioakimŭ cu părinţiĭ seĭ, şi in loculŭ
seŭ domni Ioachinŭ, fiĭulŭ seŭ.
7 Érŭ [g] regele Egiptuluĭ nu eşi maĭ multŭ
din pămêntulŭ seŭ; căcĭ [h] regele Babilonuluĭ
cuprinse, de la pêrêulŭ Egiptuluĭ până la
fluviulŭ Eufratŭ, tóte câte eraŭ ale regeluĭ
din Egiptŭ.

Domnia luĭ Ioachinŭ; năvălirea a dŭoa a Chaldeilorŭ; strămutarea generalĕ ântĕia a Iudeilorŭ in Babilonŭ.

8 [i] De optŭ-spre-ḑece anĭ *era* Ioachinŭ,
cândŭ se făcu rege, şi domni treĭ lunĭ in
Ierusalimŭ. Şi numele mumeĭ luĭ *era* Ne-
huşta, féta luĭ Elnatanŭ din Ierusalimŭ.
9 Şi făcu rele in ochiĭ luĭ Iehova, dupre tóte
câte le făcu părintele seŭ.
10 [j] In acelŭ timpŭ suitu-s'aŭ serviĭ luĭ Ne-
bucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ, asupra
11 Ierusalimuluĭ, şi se împresurâ cetatea. Şi
cândŭ a venitŭ Nebucodonosorŭ, regele Ba-
bilonuluĭ, asupra cetăţiĭ, şi serviĭ luĭ o îm-
12 presuraŭ, [k] Eşĭa Ioachinŭ, regele luĭ Iuda, îna-
intea regeluĭ Babilonuluĭ, elŭ şi muma luĭ,
serviĭ luĭ, maĭ mariĭ luĭ şi diregĕtoriĭ luĭ;
şi-lŭ [l] prinse [m] regele Babilonuluĭ in [n] anulŭ
13 alŭ optulea alŭ domnieĭ sale; [o] Şi scóse de
acolo tóte tesaurele caseĭ luĭ Iehova, şi te-
saurele caseĭ regeluĭ, şi [p] sfărămâ tóte va-
sele de aurŭ, pre carĭ le făcuse Solomonŭ,
regele luĭ Israelŭ, in templulŭ luĭ Iehova,
[q] dupre cumŭ a ḑisŭ Iehova. Şi [r] a strămu- 14
tatŭ totŭ Ierusalimulŭ, pre toţĭ maĭ mariĭ
şi pre toţĭ bărbaţiĭ de arme, [s] ḑece miĭ de
prinşĭ, şi pre [t] toţĭ teslariĭ şi ferariĭ; nu rĕ-
mase decâtŭ partea [u] cea maĭ saracă a po-
poruluĭ ţereĭ.
Şi [v] a strămutatŭ la Babilonŭ pre Ioa- 15
chinŭ şi pre muma regeluĭ, pre femeele
regeluĭ, pre diregĕtoriĭ luĭ şi pre puter-
niciĭ ţereĭ; *pre toţĭ ĭ*-a dusŭ prinşĭ din Ie-
rusalimŭ in Babilonŭ. Şi pre [x] toţĭ luptă- 16
toriĭ, şepte miĭ, şi pre teslarĭ şi pre fe-
rarĭ, o mie, şi pre toţĭ putemiciĭ *şi* viteşiĭ
deprinşĭ la luptă, ĭ-a strămutatŭ regele Ba-
bilonuluĭ la Babilonŭ. Şi [y] regele Babilonuluĭ 17
făcu rege, in loculŭ luĭ *Ioachinŭ*, pre Matta-
nia, [z] fratele părinteluĭ seŭ, şi [a] schimbâ nu-
mele luĭ in Zedekia.

Domnia luĭ Zedekia; impresurarea a dŭoa a Ierusalimuluĭ de către Nebucodonosorŭ; nimicirea cetăţiĭ şi a templuluĭ; strămutarea a dŭoa a poporuluĭ in Babilonŭ.

[b] De dŭoĕ-ḑecĭ şi unulŭ de anĭ *era* Ze- 18
dekia, cândŭ se făcu rege; şi domni unŭ-
spre-ḑece anĭ in Ierusalimŭ. Şi numele mu-
meĭ luĭ *era* [c] Hamutalŭ, féta luĭ Ieremia din
Libna. [d] Şi făcu rele in ochiĭ luĭ Iehova, in 19
totulŭ cumŭ făcu Ioakimŭ. Din mânia luĭ Ie- 20
hova asupra Ierusalimuluĭ şi asupra luĭ Iuda,
ca să-ĭ arunce de la faça sa, s'a făcutŭ, [e] că
Zedekia se resculâ asupra regeluĭ Babilo-
nuluĭ.

ŞI [a] in anulŭ alŭ noŭĕlea alŭ domnieĭ sale, 25
in luna a ḑecea, in *ḑiŭa* a ḑecea a luneĭ,
veni Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ,
elŭ şi tótă óstea luĭ asupra Ierusalimuluĭ,
şi tăbĕrâ asupră-ĭ; şi aŭ rĕdicatŭ impotriva
luĭ valŭ imprejurŭ. Şi cetatea fu împresu- 2
rată, până in anulŭ alŭ unŭ-spre-ḑecelea
alŭ regeluĭ Zedekia. Şi in a noŭa *ḑi* a 3
luneĭ *a* [b] *patra* fómetea crescu in cetate, aşa
că nu era pâne pentru poporulŭ ţereĭ. Şi 4
[c] se sparse cetatea, şi toţĭ bărbaţiĭ de re-
sbelŭ *fugiră* nóptea pe calea porţiĭ celeĭ
d'intre dŭoĕ ziduri, aprópe de grădina re-
geluĭ; (érŭ Chaldeiĭ *eraŭ* împrejurulŭ ce-
tăţiĭ); şi [d] apucară calea câmpuluĭ. Érŭ 5
óstea Chaldeilorŭ urmări pre rege, şi-lŭ a-
junse in şĕsurile Ierichonuluĭ; şi tótă ós-
tea luĭ se împrăsciâ de la elŭ. Şi aŭ prinsŭ 6

Capulŭ 24.
a 2 Cron. 36. 6. Ier. 25. 1, 9. Dan. 1. 1.
b Ier. 25. 9. & 32. 28. Ezec. 19. 8.
c Cap. 20. 17. & 21. 12, 13, 14. & 23. 27.
d Cap. 21. 2, 11. & 23. 26.
e Cap. 21. 16.
f Vedĭ 2 Cron. 36. 6, 8. Ier. 22. 18, 19. & 36. 30.
g Vedĭ Ier. 37. 5, 7.
h Ier. 46. 2.
i 2 Cron. 36. 9.
j Dan. 1. 1.
k Ier. 24. 1. & 29. 1, 2. Ezec. 17. 12.
l Vedĭ cap. 25. 27.
m Ier. 25. 1.
n Vedĭ Ier. 52. 28.
o Cap. 20. 17. Isa. 39. 6.
p Vedĭ Dan. 5. 2, 3.
q Ier. 20. 5.
r Ier. 24. 1.
s Vedĭ Ier. 52. 28.
t Aşa 1 Sam. 13. 19, 22
u Cap. 25. 12. Ier. 40. 7.
v 2 Cron. 36. 10. Est. 2. 6. Ier. 22. 24, etc.
x Vedĭ Ier. 52. 28.
y Ier. 37. 1.
z 1 Cron. 3. 15. 2 Cron. 36. 10.
a Aşa cap. 23. 34. 2 Cron. 36. 4.
b 2 Cron. 36. 11. Ier. 37. 1. & 52. 1.
c Cap. 23. 31.
d 2 Cron. 36. 12.
e 2 Cron. 36. 13. Ezec. 17. 15.

Capulŭ 25.
a 2 Cron. 36 17. Ier. 34. 2. & 39. 1. & 52. 4, 5. Ezec. 24. 1.
b Ier. 39. 2. & 52. 6.
c Ier. 39. 2. & 52. 7, etc.
d Ier. 39. 4—7. & 52. 7. Ezec. 12. 12.

pre rege, şi l'aŭ dusŭ la regele Babilonuluĭ
7 [e] in Ribla; şi-lŭ condemnâ. Şi aşa aŭ jun-
ghĭatŭ pre fiiĭ luĭ Zedekia înaintea ochi-
lorŭ luĭ, aŭ [f] orbitŭ ochiĭ luĭ Zedekia, şi
legându-lŭ cu lanţurĭ de aramă, l'aŭ dusŭ
in Babilonŭ.
8 Şi in luna a cincea, [g] in a şeptea *ḑi* a luneĭ,
[h] *in* anulŭ alŭ noŭĕ-spre-ḑecelea alŭ luĭ Nebu-
codonosorŭ, regele Babilonuluĭ, [i] veni asupra
Ierusalimuluĭ Nebuzaradanŭ, capulŭ guardeĭ
9 domnescĭ, servulŭ regeluĭ Babilonuluĭ: [j] Şi
arse casa luĭ Iehova, [k] şi casa regeluĭ, şi tóte
casele din Ierusalimŭ; şi tóte casele *ómeni-*
10 *lorŭ* marĭ le aprinse cu focŭ. Şi tótă ós-
tea Chaldeilorŭ, cea *de suptŭ* capulŭ guardeĭ
domnescĭ, [l] a dĕrîmatŭ zidurile Ierusalimuluĭ
jurŭ împrejurŭ.
11 [m] Şi rĕmăşiţa poporuluĭ, ce rĕmăsese in
cetate, şi pre fugariĭ, carĭ fugĭaŭ cătră re-
gele Babilonuluĭ, şi rĕmăşiţa mulţimeĭ o stră-
mută Nebuzaradanŭ, capulŭ guardeĭ dom-
12 nescĭ. Dară din [n] saraciĭ ţereĭ capulŭ guardeĭ
lăsâ, ca *să fie* lucrătorĭ de viĭ şi lucrătorĭ
de pămêntŭ.
13 Şi [o] stâlpiĭ ceĭ de [p] aramă din casa luĭ Ie-
hova, şi [q] pedestalele, şi [r] marea de aramă din
casa luĭ Iehova le-aŭ sfărâmatŭ Chaldeĭ, şi
14 arama lorŭ aŭ luat'o la Babilonŭ. Aŭ luatŭ
şi [s] ólele şi lopeţele şi forfecele şi lingurele
şi tóte vasele cele de aramă, cu carĭ se
15 făcea serviciulŭ. Capulŭ guardeĭ a luatŭ
şi tămăĭătórile şi cupele, şi *totŭ* ce *era* de
16 aurŭ şi de argintŭ: Ceĭ dŭoĭ stâlpĭ, marea
şi pedestalele, pre carĭ le făcuse Solomonŭ
pentru casa luĭ Iehova; [t] arama tuturorŭ va-
17 selorŭ acestora nu era de cumpĕnitŭ. [u] Înăl-
ţimea unuĭ stâlpŭ *era* de optŭ-spre-ḑece coţĭ;
şi capitelulŭ de deasupra de aramă; şi înăl-
ţimea capiteluluĭ de treĭ coţĭ; şi reţelele şi
merele-granate de pe capitelŭ jurŭ împre-
jurŭ *eraŭ* tóte de aramă. Totŭ acelea-şĭ
avea şi alŭ dŭoilea stâlpŭ, împreună cu
reţéŭa.
18 [v] Şi capulŭ guardeĭ luâ pre [x] Seraia, ân-
têiulŭ preutŭ, şi pre [y] Zefania, alŭ dŭoilea
19 preutŭ, şi pre ceĭ treĭ uşierĭ. Şi luâ din
cetate unŭ diregĕtorŭ, care *avea* privighia-
rea asupra bărbaţilorŭ de resbelŭ, şi [z] cincĭ
bărbaţĭ din ceĭ ce eraŭ *totŭ-dé-una* înaintea
regeluĭ, carĭ se aflaŭ in cetate, şi pre se-
cretarulŭ maĭ mareluĭ ósteĭ, care scriea la
óste pre poporulŭ ţereĭ, şi şese-ḑecĭ bărbaţĭ
aĭ poporuluĭ ţereĭ, carĭ se aflaŭ in cetate.
Şi luându-ĭ Nebuzaradanŭ, capulŭ guardeĭ, 20
'ĭ duse la regele Babilonuluĭ in Ribla. Şi 21
regele Babilonuluĭ 'ĭ lovi, şi-ĭ omorî in Ri-
bla, in pămêntulŭ Hamatuluĭ. [a] Aşa se stră-
mutâ Iuda din pămêntulŭ seŭ.

Ghedalia se aşéḑă guvernătorŭ de către Nebuco-donosorŭ, şi este ucisŭ de Işmaelŭ; rĕmăşiţa Iudeilorŭ fuge in Egiptŭ.

[b] Şi *preste* poporulŭ ce rĕmase in pămên- 22
tulŭ luĭ Iuda, pre care Nebucodonosorŭ, re-
gele Babilonuluĭ, 'lŭ lăsase, aşeḑâ asupră-ĭ
pre Ghedalia, fiĭulŭ luĭ Ahikamŭ, fiĭulŭ luĭ
Şafanŭ.
Şi auḑindŭ tóte [c] căpiteniele óstilorŭ, eĭ 23
şi bărbaţiĭ lorŭ, că regele Babilonuluĭ a a-
şeḑatŭ pre Ghedalia, aŭ venitŭ la Ghedalia
in Miţpa: Işmaelŭ, fiĭulŭ luĭ Netania, şi
Iohananŭ, fiĭulŭ luĭ Kareahŭ, şi Seraia, fiĭulŭ
luĭ Tonhumetŭ, Netofateulŭ, şi Iaazania, fi-
ĭulŭ unuĭ Maacateŭ, eĭ şi bărbaţiĭ lorŭ. Şi 24
Ghedalia jurâ lorŭ şi bărbaţilorŭ lorŭ, şi
li ḑise: Nu vĕ temeţĭ de a fi servĭ Chal-
deilorŭ; locuiţĭ in ţéră, şi serviţĭ regeluĭ
Babilonuluĭ; şi vî va fi bine.
Dară [d] in luna a şeptea Işmaelŭ, fiĭulŭ 25
luĭ Netania, fiĭulŭ luĭ Elişama, din seminţa
regéscă, veni, *avêndŭ* cu sine ḑece bărbaţĭ,
şi lovi pre Ghedalia, încâtŭ muri; încă şi
pre Iudeiĭ şi Chaldeiĭ ce *eraŭ* cu elŭ in
Miţpa. Şi se rĕdicâ totŭ poporulŭ, de la 26
micŭ până la mare, şi căpiteniele óstilorŭ,
[e] şi s'aŭ dusŭ in Egiptŭ; că s'aŭ temutŭ de
Chaldeĭ.

Prinsórea luĭ Ioachinŭ uşurată de Evilŭ-Merodacŭ.

[f] Şi in anulŭ alŭ treĭ-ḑecĭ şi şeptelea alŭ 27
strămutăreĭ luĭ Ioachinŭ, regele luĭ Iuda, in
a dŭoĕ-spre-ḑecea lună, in dŭoĕ-ḑecĭ şi şepte
a luneĭ, Evilŭ-Merodacŭ, regele Babilonuluĭ,
in anulŭ ce începu a domni, [g] înălţâ din în-
chisóre capulŭ luĭ Ioachinŭ, regele luĭ Iuda.
Şi cu bună-voinţă a vorbitŭ cu elŭ, a pusŭ 28
tronulŭ luĭ deasupra tronuluĭ regilorŭ, ce
eraŭ cu d'însulŭ in Babilonŭ; Şi a schim- 29
batŭ vestmintele luĭ cele de închisóre; şi
elŭ [h] mânca pâne înaintea luĭ totŭ-dé-una in
tóte ḑilele vieţeĭ sale. Şi hrana luĭ, hrană 30
necurmată, 'ĭ se dădu din partea regeluĭ pe
fie-care ḑi, in tóte ḑilele vieţeĭ sale.

---

e Cap. 23. 33. Ier. 52. 9.
f Ier. 39. 7. Ezec. 12. 13.
g Vedĭ Ier. 52. 12—14.
h Vedĭ cap. 24. 12. & vers 27.
i Ier. 39. 9.
j 2 Cron. 36. 19. Ps. 79. 1.
k Ier. 39. 8. Amos 2. 5.
l Neem. 1. 3. Ier. 52. 14.
m Ier. 39. 9. & 52. 15.
n Cap. 24. 14. Ier. 39. 10. & 40. 7. & 52. 16.
o Cap. 20. 17. Ier. 27. 19, 22. & 52. 17, etc.
p 1 Reg. 7. 15.
q 1 Reg. 7. 27.
r 1 Reg. 7. 23.
s Esod. 27. 3. 1 Reg. 7. 45, 50.
t 1 Reg. 7. 47.
u 1 Reg. 7. 15. Ier. 52. 21.
v Ier. 52. 24, etc.
x 1 Cron. 6. 14. Ezra 7. 1.
y Ier. 21. 1. & 29. 25.
z Vedĭ Ier. 52. 25.
a Lev. 26. 33. Deut. 28. 36, 64. Cap. 23. 27.
b Ier. 40. 5.
c Ier. 40. 7, 8, 9.
d Ier. 41. 1, 2.
e Ier. 43. 4, 7.
f Ier. 52. 31, etc.
g Vedĭ Fac. 40. 13, 20.
h 2 Sam. 9. 7.

CARTEA ÂNTĔĬA A CRONICELORŬ.

Genealogiele de la Adamŭ pânâ la Abraamŭ.

1 ADAMŬ, [a] Setŭ, Enosŭ, Kenanŭ, Mahala-
2 3 leelŭ, Iaredŭ, Henocŭ, Matuselahŭ, La-
4 mehŭ, Noe, Şemŭ, Hamŭ, şi Iafetŭ.
5 [b] Fiĭ luĭ Iafetŭ: Gomerŭ, şi Mogogŭ, şi
Madaĭ şi Iavanŭ, şi Tubalŭ, şi Meşecŭ, şi
6 Tirasŭ. Şi fiiĭ luĭ Gomerŭ: Aşchenazŭ, şi
7 Rifatŭ, şi Togarma. Şi fiiĭ luĭ Iavanŭ: E-
lişa, şi Tarşişŭ, Chittimŭ, şi Dodanimŭ.
8 [c] Fiiĭ luĭ Hamŭ: Cuşŭ, şi Miţraimŭ, Putŭ,
9 şi Canaanŭ. Şi fiiĭ luĭ Cuşŭ: Seba, şi Ha-
vila, şi Sabta, şi Raama, şi Sabteca. Şi
10 fiiĭ luĭ Raama: Şeba şi Dedanŭ. Şi Cuşŭ
[d] nâscu pre Nimrodŭ: acesta începu a fi pu-
11 ternicŭ pe pămêntŭ. Şi Miţraimŭ nâscu pre
Ludimĭ, şi Anamimĭ, şi Lehabimĭ şi Naftu-
12 himĭ, Şi Patrusimĭ şi Casluhimĭ, (din cariĭ
13 eşiră Filisteniĭ), şi pre [e] Caftorimĭ. Şi [f] Ca-
naanŭ nâscu pre Sidonŭ, pre ânteiŭ-nâscu-
14 tulŭ seŭ, şi pre Hetŭ, Şi pre Iebuseŭ şi
15 Amoreŭ şi Ghergaseŭ, Şi pre Heveŭ, şi
16 Arkeŭ, şi Sineŭ, Şi pre Arvadeŭ, şi Ze-
mareŭ, şi Hemateŭ.
17 Fiiĭ luĭ [g] Şem: Elamŭ, şi Assurŭ, şi Arpac-
sadŭ, şi Ludŭ, şi Aramŭ, şi Uzŭ, şi Hulŭ, şi
18 Gheterŭ, şi Meşecŭ. Şi Arpacsadŭ nâscu pre
19 Selahŭ, şi Selahŭ nâscu pre Eberŭ. Şi luĭ E-
berŭ 'ĭ se nâscură dŭoĭ fiĭ: Numele unuĭa
era Pelegŭ *(împărţirea)*; căcĭ in ḑilele luĭ s'a
împărţitŭ pămêntulŭ; şi numele frateluĭ seŭ
20 *era* Ioktanŭ. Şi [h] Ioktanŭ nâscu pre Almo-
21 dadŭ, şi Selefŭ, şi Haţarmavetŭ, şi Ierahŭ, Şi
22 pre Hadoramŭ, şi Uzaalŭ, şi Dikla, Şi
23 pre Ebalŭ, şi Abimaelŭ, şi Şeba, Şi pre
Ofirŭ, şi Havila, şi Iobabŭ. Toţĭ acestia
sûnt fiiĭ luĭ Ioktanŭ.
24 25 [i] Şemŭ, Arpacsadŭ, Selahŭ, [j] Eberŭ, Pe-
26 27 legŭ, Reu, Serugŭ, Nahorŭ, Terahŭ, [k] Abramŭ,
adecă Abraamŭ.

Genealogiele luĭ Abraamŭ, ale luĭ Isaacŭ, ale luĭ Esaŭ şi ale luĭ Iacobŭ.

28 Fiiĭ luĭ Abraamŭ: [l] Isaacŭ şi [m] Işmaelŭ.
29 Aceste *sûnt* generaţiunile lorŭ: [n] Ânteĭŭ-nâs-
cutulŭ luĭ Işmaelŭ, Nebaiotŭ, apoĭ Kedarŭ, şi
30 Adbeelŭ, şi Mibsamŭ, Mişma, şi Duma,
31 Massa, Hadadŭ, şi Tema, Ieturŭ, Nafişŭ, şi
Kedema. Acestia *sûnt* fiiĭ luĭ Işmaelŭ.

Şi [o] fiiĭ Keturei, concubina luĭ Abraamŭ: 32
Ea nâscu pre Zimranŭ, şi Iokşanŭ, şi Me-
danŭ, şi Madianŭ, şi Işbakŭ, şi Şuahŭ; şi
fiiĭ luĭ Iokşanŭ: Şeba şi Dedanŭ. Şi fiiĭ 33
luĭ Madianŭ: Efa, şi Eferŭ, şi Henocŭ, şi
Abida, şi Eldaa. Toţĭ acestia *sûnt* fiiĭ Ke-
tureĭ.
Şi [p] Abraamŭ nâscu pre Isaacŭ. [q] Fiiĭ luĭ 34
Isaacŭ *sûnt:* Esaŭ şi Israelŭ.
Fiiĭ luĭ [r] Esaŭ *sûnt:* Elifazŭ, Reuelŭ şi Ieuşŭ, 35
şi Iaalamŭ, şi Korahŭ. Fiiĭ luĭ Elifazŭ *sûnt:* 36
Temanŭ, şi Omarŭ, Zefi, şi Gatamŭ, Kenarŭ,
şi Timna, şi Amalekŭ. Fiiĭ luĭ Reuelŭ *sûnt:* 37
Nahatŭ, Zerahŭ, Şamma, şi Miza. Şi [s] fiiĭ luĭ 38
Seirŭ *sûnt*: Lotanŭ, şi Şobalŭ şi Ţibeonŭ, şi
Ana, şi Dişonŭ, şi Eţarŭ, şi Dişanŭ. Şi fiiĭ luĭ 39
Lotanŭ *sûnt:* Hori, şi Homamŭ; şi sora luĭ
Lotanŭ: Timna. Fiiĭ luĭ Şobalŭ *sûnt*: A- 40
lianŭ, şi Manahatŭ, şi Ebalŭ, Şefi şi Onamŭ.
Şi fiiĭ luĭ Ţibeonŭ: Aiahŭ, şi Ana. Fiiĭ luĭ 41
Ana *sûnt:* [t] Dişonŭ; şi fiiĭ luĭ Dişonŭ: Am-
ramŭ, şi Eşbanŭ şi Iitranŭ, şi Cheranŭ.
Fiiĭ luĭ Ezerŭ *sûnt:* Bilhanŭ, şi Zaavanŭ, 42
şi Iakanŭ; fiiĭ luĭ Dişanŭ: Uzŭ şi Aranŭ.
Şi acestia *sûnt* [u] regiĭ, cari domniră în pă- 43
mêntulŭ Edomuluĭ, înainte de a domni rege
preste fiiĭ luĭ Israelŭ: Bela, fiiulŭ luĭ Beorŭ;
şi numeĭe cetăţeĭ sale *era* Dinhaba. Şi mu- 44
rindŭ Bela, în loculŭ seŭ domni Iobabŭ, fi-
iulŭ luĭ Zerahŭ din Boţra. Şi murindŭ 45
Iobabŭ, în loculŭ seŭ domni Huşamŭ, din
pămêntulŭ Temaneilorŭ. Şi murindŭ Hu- 46
şamŭ, în loculŭ seŭ domni Hadadŭ, fiiulŭ
luĭ Bedadŭ, care bătu pre Madianŭ în câmpia
Moabuluĭ; şi numele cetăţeĭ sale *era* Avitŭ.
Şi murindŭ Hadadŭ, în loculŭ seŭ domni 47
Samla din Masreka. [v] Şi murindŭ Samla, în 48
loculŭ seŭ domni Şaulŭ din Rehobotŭ de
lûngă rîŭ. Şi murindŭ Şaulŭ, în loculŭ seŭ 49
domni Baalŭ-Hananŭ, fiiulŭ luĭ Acborŭ. Şi 50
murindŭ Baalŭ-Hananŭ, în loculŭ seŭ domni
Hadadŭ; şi numele cetăţeĭ sale *era* Paiŭ; şi
numele femeeĭ sale *era* Mehetabelŭ, féta
Matredeĭ, féta luĭ Mezahabŭ. Şi murindŭ 51
Hadadŭ, fură [x] domnitorĭ în Edomŭ: Domni-
torulŭ Timna, domnitorulŭ Alia, domnito-

1 CRONICA.

—

Capulŭ 1.

a Fac. 4. 25, 26. & 5. 3, 6.
b Fac. 10. 2, etc.
c Fac. 10. 6, etc.
d Fac. 10. 8, etc.
e Deut. 2. 23.
f Fac. 10. 15, etc.
g Fac. 10. 22. & 11. 10.
h Fac. 10. 26.
i Fac. 11. 10, etc. Luc. 3. 36, etc.
j Fac. 11. 15.
k Fac. 17. 5.
l Fac. 21. 2, 3.
m Fac 16. 11, 15.
n Fac. 25. 13—16.
o Fac. 25. 1, 2.
p Fac. 21. 2, 3.
q Fac. 25. 25, 26.
r Fac. 36. 9, 10.
s Fac. 36. 20.
t Fac. 36. 25.
u Fac. 36. 31, etc.
v Fac. 36. 37.
x Fac. 36. 40.

—

52 rulŭ Ietetŭ, Domnitorulŭ Oholibama, dom-
53 nitorulŭ Ela, domnitorulŭ Pinonŭ, Domnito-
rulŭ Kenazŭ, domnitorulŭ Temanŭ, domnito-
54 rulŭ Mibţarŭ, Domnitorulŭ Magdielŭ, dom-
nitorulŭ Iranŭ. Acestia *sûnt* domnitoriĭ din
Edomŭ.
2 ACESTIA *sûnt* fiiĭ luĭ Israelŭ: [a] Rubenŭ,
Simeonŭ, Levi şi Iuda, Isacharŭ şi Za-
2 bulonŭ, Danŭ, Iosefŭ şi Beniaminŭ, Nef-
tali, Gadŭ, şi Asserŭ.

Urmaşiĭ luĭ Iuda, şi locurile aşeḑăreĭ lorŭ.

3 Fiiĭ luĭ [b] Iuda: Erŭ, şi Onanŭ, şi Şela; acestĭ
treĭ i se născură de la féta [c] Şueĭ, Cananită.
Şi [d] Erŭ, ânteiŭ-născutulŭ luĭ Iuda, era rĕŭ
4 in ochiĭ luĭ Iehova, şi elŭ 'lŭ ucise. Şi [e] Ta-
mara, nora luĭ, 'ĭ născu pre Pereţŭ şi Ze-
rahŭ. Toţĭ fiiĭ luĭ Iuda *eraŭ* cincĭ.
5 Fiiĭ luĭ [f] Pereţŭ *sûnt*: Heţronŭ, şi Hamulŭ.
6 Şi fiiĭ luĭ Zerahŭ: Zimri, [g] şi Etanŭ, şi He-
manŭ, şi Calcolŭ, şi Dara; de toţĭ cincĭ.
7 Şi fiiĭ luĭ [h] Carmi: Acarŭ, celŭ ce a turbu-
ratŭ pre Israelŭ, şi a pĕcătuitŭ in *furtişa-*
8 *gulŭ* [i] anatemeĭ. Şi fiiĭ luĭ Etanŭ: Azaria.
9 Şi fiiĭ luĭ Heţronŭ, cari i se născură: Ie-
rahmeelŭ, şi Ramŭ, şi Chelubaĭ.
10 Şi Ramŭ [j] născu pre Amminadabŭ; şi
Amminadabŭ născu pre Nahşonŭ, pre [k] ca-
11 pulŭ fiilorŭ luĭ Iuda; Şi Nahşonŭ născu pre
12 Salma; şi Salma născu pre Boazŭ; Şi Boazŭ
născu pre Obedŭ; şi Obedŭ născu pre Işaĭ;
13 [l] Şi Işaĭ născu pre ântĕiŭ-născutulŭ seŭ, pre
Eliabŭ; şi pre Abinadabŭ, alŭ dŭoilea; şi
14 pre Şamma, alŭ treilea; Pre Netaneelŭ, alŭ
15 patrulea; pre Raddaĭ, alŭ cincelea; Pre O-
zemŭ, alŭ şeselea; pre Davidŭ, alŭ şeptelea.
16 Şi surorile lorŭ *eraŭ:* Ţeruia şi Abigailŭ.
[m] Şi fiiĭ Ţeruieĭ *eraŭ:* Abişaĭ, şi Ioabŭ, şi A-
17 sahelŭ, treĭ. Şi [n] Abigailŭ născu pre Amasa,
şi părintele luĭ Amasa *era* Ieterŭ, Işmaelitŭ.
18 Şi Calebŭ, fiĭulŭ luĭ Heţronŭ, născu cu
femea *sa*, Azuba, şi cu Ieriota *fiĭ;* şi acestia
sûnt fiiĭ lorŭ: Ieşezŭ, şi Şobabŭ, şi Ardonŭ.
19 Şi muri Azuba, şi Calebŭ 'şĭ luâ pre [o] Efrata,
20 şi ea 'ĭ născu pre Hurŭ. Şi Hurŭ născu
21 pre Uri; şi Uri născu pre [p] Beţaleelŭ. Şi
Heţronŭ intrâ după acésta la féta luĭ [q] Ma-
chirŭ, părintele luĭ Galaadŭ; şi elŭ o luâ de
femeă, cândŭ *era* de şese-ḑecĭ de anĭ, şi
22 ea 'ĭ născu pre Segubŭ. Şi Segubŭ născu
pre Iairŭ; şi acesta avea dŭoĕ-ḑecĭ şi treĭ
23 cetaţĭ in pămêntulŭ Galaaduluĭ. [r] Şi luâ Ghe-
şurulŭ şi Aramulŭ cu satele luĭ Iairŭ, şi Ke-
natulŭ cu cetăţile luĭ, şese-ḑecĭ cetăţĭ. Toţĭ
acestia *eraŭ* fiiĭ luĭ Machirŭ, părintele luĭ
Galaadŭ. Şi după mórtea luĭ Heţronŭ la 24
Calebŭ-Efrata, născu Abia, femea luĭ He-
ţronŭ, pre [s] Aşurŭ, părintele Tekoeĭ.
Şi fiiĭ luĭ Erahmeelŭ, ânteiŭ-născutulŭ 25
luĭ Heţronŭ, eraŭ: ânteiŭ-născutulŭ, Ramŭ,
apoĭ Buna, şi Orenŭ, şi Ozemŭ, *şi* Ahia.
Şi Erahmeelŭ maĭ avu o femeă, şi numele 26
eĭ *era* Atara; acésta *este* muma luĭ Onamŭ.
Şi fiiĭ luĭ Ramŭ, ântĕiŭ-născutulŭ luĭ Ie- 27
rahmeelŭ, *eraŭ:* Maaţŭ, şi Iaminŭ, şi Ekerŭ.
Şi fiiĭ luĭ Onamŭ eraŭ: Şammaĭ şi Iada. 28
Şi fiiĭ luĭ Şammaĭ: Nadabŭ şi Abişurŭ. Şi 29
numele femeeĭ luĭ Abişurŭ *era* Abihailŭ; şi
ea 'ĭ născu pre Ahbanŭ şi Molidŭ. Şi fiiĭ 30
luĭ Nadabŭ *eraŭ:* Seledŭ şi Appaimŭ; érŭ
Seledŭ muri fără copiĭ. Şi fiiĭ luĭ Appaimŭ 31
eraŭ: Işi; şi fiiĭ luĭ Işi; Şeşanŭ; şi [t] fiiĭ
luĭ Şeşanŭ: Ahlaĭ. Şi fiiĭ luĭ Iada, fratele 32
luĭ Şammaĭ: Ieterŭ şi Ionatanŭ. Şi Ieterŭ muri
fără copiĭ. Şi fiiĭ luĭ Ionatanŭ *eraŭ:* Peletŭ 33
şi Zaza. Acestia eraŭ fiiĭ luĭ Ierahmeelŭ.
Şi Şeşanŭ nu avea fiĭ, ci fete. Şi avea 34
Şeşanŭ unŭ servŭ Egipténŭ, alŭ căruĭ nume
era Iarha. Şi Şeşanŭ dădu pre féta sa luĭ 35
Iarha, servulŭ seŭ, de femeă; şi ea 'ĭ născu
pre Ataĭ. Şi Ataĭ născu pre Natanŭ; şi 36
Natanŭ născu pre [u] Zabadŭ; Şi Zabadŭ născu 37
pre Eflalŭ: şi Eflalŭ născu pre Obedŭ; Şi 38
Obedŭ născu pre Iehu; şi Iehu născu pre
Asaria; Şi Asaria născu pre Heleţŭ; şi He- 39
leţŭ născu pre Eleasa; Şi Eleasa născu 40
pre Sisemaĭ; şi Sisemaĭ născu pre Şallumŭ;
Şi Şallumŭ născu pre Iekamia; şi Iekamia 41
nascu pre Elişama.
Şi fiiĭ luĭ Calebŭ, fratele luĭ Ierahmeelŭ, 42
eraŭ: Meşa, ântĕiŭ-născutulŭ seŭ; acesta
este părintele luĭ Zifŭ; şi fiiĭ luĭ Mareşa,
părintele luĭ Hebronŭ. Şi fiiĭ luĭ Hebronŭ 43
eraŭ: Corahŭ, şi Tappuahŭ, şi Rekemŭ, şi
Şema. Şi Şema născu pre Rahamŭ, părintele 44
Iorkoamuluĭ, şi Rechemŭ născu pre Şam-
maĭ. Şi fiĭulŭ luĭ Şammaĭ *era* Maonŭ; şi 45
Maonŭ *era* părintele Betŭ-Ţuruluĭ. Şi Efa, 46
concubina luĭ Calebŭ, născu pre Haranŭ,
şi Moza, şi Gazezŭ. Şi Haranŭ născu pre
Gazezŭ. Şi fiiĭ luĭ Iahdaĭ *eraŭ:* Reghemŭ, şi 47
Iotamŭ, şi Gheşanŭ, şi Peletŭ, şi Efa, şi Şaafŭ.
Concubina luĭ Calebŭ, Maaca, născu pre 48
Şeberŭ şi Tirhana. Şi născu şi pre Şaafŭ, 49
pre părintele Madmanneĭ, şi Şeva, pre pă-
rintele Macbeneĭ, şi pre părintele Ghibeĭ.
Şi fiica luĭ Calebŭ *era* [v] Acsa.
Acestia sûnt fiiĭ luĭ Calebŭ, fiĭulŭ luĭ 50
Hurŭ, ântĕiŭ-născutulŭ Efrateĭ: Şobalŭ, pă-
rintele Kiriatŭ-Iearimuluĭ, Salma, părintele 51

Capulŭ 2.
a Fac. 29. 32. & 30. 5. etc. & 35. 18, 22. & 46. 8, etc.
b Fac. 38. 3. & 46. 12. Num. 26. 19.
c Fac. 38. 2.
d Fac. 38. 7.
e Fac. 38. 29, 30. Mat. 1. 3.
f Fac. 46. 12. Rut 4. 18.
g 1 Reg. 4. 31.
h Veḑĭ cap. 4. 1.
i Ios. 6. 18. & 7. 1.
j Rut 4. 19, 20. Mat. 1. 4.
k Num. 1. 7. & 2. 3.
l 1 Sam. 16. 6.
m 2 Sam. 2. 18.
n 2 Sam. 17. 25.
o Vers 50.
p Esod. 31. 2.
q Num. 27. 1.
r Num. 32. 41. Deut. 3. 14. Ios. 13. 30.
s Cap. 4. 5.
t Veḑĭ vers 34, 35.
u Cap. 11. 41.
v Ios. 15. 17.

Betŭ-Lehemuluĭ, Harefŭ, părintele Betŭ-
52 Gaderuluĭ. Şi fiiĭ luĭ Şabalŭ, părintele
Kiriatŭ-Iearimuluĭ, *sûnt:* Haroe, şi jumătatea
53 Manahetiţilorŭ. Şi familiele Kiriatŭ-Ieari-
muluĭ *sûnt:* Ietritiţiĭ, şi Puhiţiĭ, şi Şumatiţiĭ,
şi Mişraiţiĭ; d'intre acestia aŭ eşitŭ Zarea-
54 tiţiĭ, şi Estauliţiĭ. Fiiĭ luĭ Salma: Betŭ-Le-
hemŭ, şi Netofatiţiĭ, Atarotŭ, Betŭ-Ioabŭ,
şi jămătatea Manahetiţilorŭ, a Ţoriţilorŭ;
55 Şi familiele Soferimilorŭ, cari locuĭaŭ în
Iabeşŭ, ale Tirateilorŭ, ale Şimeateilorŭ, ale
Sucateilorŭ. Acestia *sûnt* [x] Keniţiĭ, cari s'aŭ nă-
scutŭ de la Hamatŭ, părintele caseĭ luĭ [y] Recabŭ.

Familia luĭ Davidŭ.

3 ŞI acestia sûnt fiiĭ luĭ Davidŭ, cari 'ĭ se
născură luĭ în Hebronŭ: ânteiŭ-născutulŭ,
[a] Amnonŭ, de la Ahinoamŭ, [b] Ezreeléna; alŭ
dŭoilea, Danielŭ, de la Abigailŭ, Carmelita:
2 Alŭ treilea, Absalomŭ, fiĭulŭ Maacheĭ, fiica
luĭ Talmaĭ, regele din Gheşurŭ; alŭ pa-
3 trulea, Adonia, fiĭulŭ Haghiteĭ; Alŭ cincelea,
Şefatia, de la Abitalŭ; alŭ şeselea, Itramŭ,
4 de la [c] Egla, femea luĭ. *Aceştĭ* şese 'ĭ se
născură în Hebronŭ, [d] unde elŭ domni şepte
anĭ şi şese lunĭ; şi treĭ-ḑecĭ şi treĭ de anĭ domni
5 elŭ [e] in Ierusalimŭ. [f] Şi acestia 'ĭ se născură
luĭ in Ierusalimŭ: Şimea, şi Şobabŭ, şi Na-
tanŭ, şi [g] Solomonŭ, patru, din Batşua, féta
6 luĭ Ammielŭ; Şi Ibharŭ, şi Elişama, şi E-
7 8 lifeletŭ, Şi Noga, şi Nefegŭ, şi Iafia, Şi
9 Elişama, şi Eliada, şi Elifeletŭ, [h] nŭoĕ. Toţĭ
acestia *sûnt* fiiĭ luĭ Davidŭ, afară de fiiĭ con-
cubinelorŭ; şi [i] Thamara *era* sora lorŭ.
10 Şi fiĭulŭ luĭ Solomonŭ *era* [j] Rehoboamŭ;
fiĭulŭ acestuĭa *era* Abia; fiĭulŭ acestuĭa, Asa;
11 fiĭulŭ acestuĭa, Iosafatŭ; Fiĭulŭ acestuĭa,
Ioramŭ; fiĭulŭ acestuĭa, Ahazia; fiĭulŭ a-
12 cestuĭa, Iehoaşŭ; Fiĭulŭ acestuĭa, Amazia;
fiĭulŭ acestuĭa, Azaria; fiĭulŭ acestuĭa, Io-
13 tamŭ; Fiĭulŭ acestuĭa, Ahazŭ; fiĭulŭ acestuĭa
14 Hezekia; fiĭulŭ acestuĭa, Manase; Fiĭulŭ a-
cestuĭa, Amonŭ; fiĭulŭ acestuĭa, Iosia.
15 Şi fiiĭ luĭ Iosia *eraŭ:* Ânteiŭ-născutulŭ,
Iohananŭ; alŭ dŭoilea, Ioiakimŭ; alŭ treilea,
Zedekia; alŭ patrulea, Şallumŭ.
16 Şi fiiĭ luĭ Ioiakimŭ *eraŭ:* Ieconia, fiĭulŭ
luĭ; Zedekia, fiĭulŭ luĭ.
17 Şi fiiĭ luĭ Ieconia *eraŭ:* Asirŭ; fiĭulŭ a-
18 cestuĭa, Sealtielŭ, Şi Malchiramŭ, şi Pedaia,
şi Şenaţarŭ, Iekamia, Hoşama, şi Nedabia.
19 Şi fiiĭ luĭ Pedaia *eraŭ:* Zerubabelŭ şi
Şemeĭ; şi fiiĭ luĭ Zerubabelŭ: Meşullamŭ şi
20 Hanania; şi Şelomita, sora lorŭ; Şi Haşuba
şi Ohelŭ, şi Berechia, şi Hasadia, Iuşabŭ-
Hesedŭ, cincĭ.

Şi fiiĭ luĭ Hanania: Pelatia şi Iesaia; 21
fiiĭ luĭ Refaia, fiiĭ luĭ Arnanŭ, fiiĭ luĭ Obadia,
fiiĭ luĭ Şecania.
Şi fiiĭ luĭ Şecania: Şemaia. Şi fiiĭ luĭ 22
Şemaia: [k] Hatuşŭ, şi Igalŭ, şi Bariahŭ, şi
Nearia, şi Şafatŭ; şese.
Şi fiiĭ luĭ Nearia: Elioenaĭ, şi Hezekia, 23
şi Azrikamŭ, treĭ.
Şi fiiĭ luĭ Elioenaĭ: Hodaia, şi Eliaşibŭ, 24
şi Pelaia, şi Akkubŭ, şi Iohananŭ, şi Dalaia,
şi Anani, şepte.

Alţĭ urmaşĭ aĭ luĭ Iuda, şi locurile aşeḑăreĭ lorŭ.

FIIĬ luĭ Iuda *sûnt:* [a] Pereţŭ, Heţronŭ, şi 4
Carmi, şi Hurŭ, şi Şobalŭ. Şi Reaia, 2
fiĭulŭ luĭ Şobalŭ, născu pre Iahatŭ; şi Iahatŭ
născu pre Ahumaĭ şi Lahadŭ. Aceste *sûnt*
familiele Zoratiţilorŭ. Şi acestia *sûnt* aĭ pă- 3
rinteluĭ luĭ Etamŭ: Ezreelŭ, şi Işma, şi Id-
başŭ; şi numele suroreĭ lorŭ *era* Haţelelponi.
Şi Penuelŭ *era* părintele luĭ Ghedorŭ, şi 4
Ezerŭ, părintele luĭ Huşa. Acestia *sûnt* fiiĭ
luĭ [b] Hurŭ, ânteiŭ-născutulŭ Efrateĭ, părin-
tele Betŭ-Lehemuluĭ.
Şi [c] Aşurŭ, părintele Tekoeĭ, avea dŭoĕ 5
femeĭ: Hela şi Naara. Şi Naara 'ĭ născu 6
luĭ pre Ahuzamŭ, şi Heferŭ şi Temeni, şi
Haahaştari. Acestia *sûnt* fiiĭ Naareĭ. Şi fiiĭ 7
Heleĭ *sûnt:* Ţeretŭ, Iezoarŭ, şi Etnanŭ. Şi 8
Cozu născu pre Anubŭ, şi Haţobeba, şi fa-
miliele luĭ Aharhelŭ, fiĭulŭ luĭ Harumŭ.
Şi Iabeţŭ era [d] maĭ onoratŭ decâtŭ fraţiĭ 9
luĭ, şi muma luĭ chiămâ numele luĭ: Iabeţŭ,
(*tristŭ*), ḑicêndŭ: Căcĭ cu durerĭ l'amŭ născutŭ.
Şi Iabeţŭ chiămâ pre Dumneḑeulŭ luĭ I- 10
sraelŭ, şi ḑise: O! de m'aĭ bine-cuvênta, şi
aĭ întinde hotarele mele, şi mâna ta arŭ fi
cu mine, şi tu *m*'aĭ feri de nenorocirĭ, ca
să fiŭ feritŭ de durerĭ! şi Dumneḑeŭ 'ĭ dădu
ceea ce ceru.
Şi Chelubŭ, fratele luĭ Şua, născu pre 11
Mehirŭ; acesta *este* părintele luĭ Eştonŭ. Şi 12
Eştonŭ născu pre Betŭ-Rafa, Paseahŭ, şi
Tehinna, pre părintele Irŭ-Nahaşuluĭ. A-
cestia *sûnt* bărbaţiĭ de la Recha. Şi fiiĭ luĭ 13
Kenazŭ *sûnt:* [e] Otnielŭ şi Seraia. Şi fiiĭ luĭ
Otnielŭ: Hatatŭ. Şi Meonotaĭ născu pre O- 14
fra, şi Seraia născu pre Ioabŭ, pre părin-
tele *locuitorilorŭ* [f] Văieĭ Teslarilorŭ; căcĭ eĭ
eraŭ teslarĭ. Şi fiiĭ luĭ Calebŭ, fiĭulŭ luĭ 15
Iefune, *eraŭ:* Iru, Ela, şi Naamŭ: şi fiiĭ luĭ
Ela: Kenazŭ. Şi fiiĭ luĭ Iehalleleelŭ *eraŭ:* 16
Zifŭ, şi Zifa, şi Tiria, şi Asareelŭ. Şi fiiĭ 17
luĭ Ezra *eraŭ:* Ieterŭ, şi Meredŭ, şi Eferŭ,
şi Ialonŭ; şi ea născu pre Miriamŭ, şi Şam-
maĭ, şi Işbahŭ, pre părintele Eştemoaeĭ.

x Judc. 1. 16.
y Ier. 35. 2.

Capulŭ 3.
a 2 Sam. 3. 2.
b Ios. 15. 56.
c 2 Sam. 3. 5.
d 2 Sam. 2. 11.
e 2 Sam. 5. 5.
f 2 Sam. 5. 14.
Cap. 14. 4.
g 2 Sam. 12. 24.
h Veḑi 2 Sam. 5. 14, 15, 16.
i 2 Sam. 13. 1.
j 1 Reg. 11. 43. & 15. 6.
k Ezra 8. 2.

Capulŭ 4.
a Fac. 38. 29. & 46. 12.
b Cap. 2. 50.
c Cap. 2. 24.
d Fac. 34. 19.
e Ios. 15. 17.
f Neem. 11. 3.

18 Şi femea luĭ, Iehudia, născu pre Ieredŭ,
pre părintele Ghedoruluĭ, şi pre Heberŭ,
pre părintele Socouluĭ, şi pre Iekutielŭ, pre
părintele Zanoahuluĭ. Acestia *sûnt* fiiĭ Bitieĭ,
fiica luĭ Faraonŭ, pre care o luase Meredŭ.
19 Şi fiiĭ femeeĭ *luĭ*, Hodia, surora luĭ Nahamŭ,
părintele Keileĭ, *eraŭ:* Garmi, şi Eştemoa,
20 Maacatitulŭ. Şi fiiĭ luĭ Simonŭ *eraŭ:* Am-
nonŭ, şi Rinna, Benhananŭ, şi Tilonŭ; şi
fiiĭ luĭ Işi: Zohetŭ şi Benŭ-Zohetŭ.
21 Şi fiiĭ luĭ Şela, [g] fiĭulŭ luĭ Iuda, *eraŭ:*
Erŭ, părintele Leceĭ, şi alŭ Laadeĭ, părintele
Mareşeĭ, şi alŭ familielorŭ caseĭ lucrătorilorŭ
22 de pânză din casa Aşbeeĭ, Şi Ioakimŭ, şi
bărbaţiĭ din Cozeba, şi Ioaşŭ, şi Sarafŭ,
cari domniră preste Moabŭ, şi Iaşubi-Le-
23 hemŭ. Inse aceste *sûnt* lucrurĭ vechĭ. Ace-
stia *eraŭ* olarĭ, şi locuĭaŭ in liveḑĭ şi în
luncĭ pe lûngă rege; pentru trebuinţa luĭ
şedeaŭ acolo.

Urmaşiĭ luĭ Simeonŭ, şi locurile aşeḑăreĭ lorŭ.

24 Fiiĭ luĭ Simeonŭ *eraŭ:* Nemuelŭ, şi Ia-
25 minŭ, Iaribŭ, Zerahŭ, *şi* Saulŭ; Fiĭulŭ a-
cestuĭa *era* Şallumŭ; fiĭulŭ acestuĭa, Mib-
26 samŭ; fiĭulŭ acestuĭa, Mişma. Şi fiiĭ luĭ
Mişma *eraŭ:* Hamuelŭ; fiĭulŭ acestuĭa, Zac-
27 curŭ; fiĭulŭ acestuĭa, Şimeĭ. Şi Şimeĭ avea
şese-spre-ḑece fiĭ şi şese fete; dară fraţiĭ luĭ
nu aveaŭ mulţĭ fiĭ, şi tóte familiele lorŭ nu
28 se îmmulţĭaŭ, ca fiiĭ luĭ Iuda. Şi eĭ locu-
ĭaŭ la [h] Beerŭ-Şeba, şi la Molada, şi la Ha-
29 ţarŭ-Şualŭ, Şi la Bilha, şi la Eţemŭ, şi la
30 Toladŭ, Şi la Betuelŭ, şi la Horma, şi la
31 Ţiklagŭ, Şi la Betŭ-Marcabotŭ, şi la Ha-
ţarŭ-Susimŭ, şi la Betŭ-Birei, şi la Şaaraimŭ.
Acestea *eraŭ* cetăţile lorŭ, până ce Davidŭ
32 se făcu rege. Şi satele lorŭ *eraŭ:* Etamŭ,
şi Aimŭ, Rimmonŭ, şi Tochenŭ, şi Aşanŭ,
33 cincĭ cetăţĭ; Şi tóte satele lorŭ cele din
jurulŭ acestorŭ cetăţĭ până la Baalŭ. Aceste
sûnt locuinţele lorŭ; érŭ genealogia lorŭ
34 *este:* Meşobabŭ, şi Iamlecŭ, şi Ioşa, fiĭulŭ
35 luĭ Amaţia, Şi Ioelŭ, şi Iehu, fiĭulŭ luĭ
Iosibia, fiĭulŭ luĭ Seraĭa, fiĭulŭ luĭ Asielŭ,
36 Şi Elioenaĭ, şi Iaacoba, şi Ieşohaia, şi Asaia,
37 şi Adielŭ, şi Iesimielŭ, şi Benaia, Şi Ziza,
fiĭulŭ luĭ Şifi, fiĭulŭ luĭ Allonŭ, fiĭulŭ luĭ
Iedaia, fiĭulŭ luĭ Şimri, fiĭulŭ luĭ Şemaia.
38 Acestia, cari aicĭ s'aŭ amintitŭ după nume,
eraŭ capĭ aĭ familielorŭ lorŭ; şi casele lorŭ
părinţescĭ se îmmulţiră fórte.
39 Şi pentru aceea merseră, ca să între in
Ghedorŭ, până spre resăritulŭ văĭeĭ, căutândŭ
40 păşune pentru turmele lorŭ. Şi găsiră şi
păşune grasă, bună, şi pămêntŭ intinsŭ in
tóte părţile, şi liniscitŭ şi pacĭnicŭ; căcĭ
ceĭ de la Hamŭ locuiră maĭ 'nainte acolo.
Şi veniră acestia, ceĭ scrişĭ cu numele în 41
ḑilele luĭ Hezekia, regele luĭ Iuda, [i] şi sfără-
mară corturile şi locuinţele lorŭ, cari s'aŭ
găsitŭ acolo, şi le nimiciră, până in ḑiŭa
de astă-ḑĭ, şi locuiră acolo în loculŭ lorŭ;
căcĭ acolo *era* păşune pentru turmele lorŭ.
Şi se duseră din eĭ, d'intre fiiĭ luĭ Simeonŭ, 42
către munţiĭ Seirŭ, cincĭ sute bărbaţĭ, şi
Pelatia şi Nearia şi Refaĭa şi Uzielŭ, fiiĭ
luĭ Işi, în fruntea lorŭ. Şi bătură [j] rĕmăşiţa 43
Amalekiţilorŭ, cariĭ scăpăseră, şi locuiră a-
colo până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.

Urmaşiĭ luĭ Rubenŭ, aĭ luĭ Gadŭ, şi aĭ jumătăţeĭ seminţieĭ luĭ Manase, şi locurile aşeḑăreĭ lorŭ.

ŞI fiiĭ luĭ Rubenŭ, ântĕiŭ-născutulŭ luĭ I- 5
sraelŭ, (căcĭ [a] elŭ era ânteiŭ-născutulŭ,
dară fiindŭ-că [b] pângărise patulŭ părinteluĭ seŭ,
se dădu [c] dreptulŭ de ântĕĭa-nascere fiilorŭ
luĭ Iosefŭ, fiĭulŭ luĭ Israelŭ, dară nu aşa
ca să fie inscrişŭ in genealogiĭ ca ânteiŭ-
născutulŭ; Căcĭ [d] Iuda era [e] celŭ maĭ puter- 2
nicŭ între fraţiĭ seĭ, şi dintr'însulŭ *s'aŭ
trasŭ* domnitoriĭ, dară dreptulŭ de ânteia-
nascere *fu* a luĭ Iosefŭ.) Fiiĭ luĭ [f] Rubenŭ, 3
ânteiŭ-născutulŭ luĭ Israelŭ, *eraŭ:* Hanocŭ,
şi Pallu, Heţronŭ, şi Carmi. Fiiĭ luĭ Ioelŭ: 4
Semaĭa; fiĭulŭ acestuĭa *era* Gogŭ; fiĭulŭ a-
cestuĭa, Simeĭ; Fiĭulŭ acestuĭa, Mica; fiĭulŭ 5
acestuĭa Reaia; fiĭulŭ acestuĭa, Baalŭ; Fi- 6
ĭulŭ acestuĭa, Beera; pre carele Tiglatŭ-
Pileserŭ, regele Asirieĭ, 'lŭ duse *prinsŭ;* elŭ
era capulŭ Rubeniţilorŭ.
Şi fraţiĭ luĭ dupre familiele lorŭ, [g] cumŭ 7
s'aŭ inscrisŭ dupre genealogiele lorŭ, *eraŭ*
capĭ: Ieghielŭ, şi Zecaria, Şi Bela, fiĭulŭ 8
luĭ Azazŭ, fiĭulŭ luĭ Şema, fiĭulŭ luĭ Ioelŭ,
care locuia la [h] Aroerŭ, şi până la Nebo
şi Baalŭ-Meonŭ. Şi elŭ locui la resăritŭ 9
până la intrarea în pustiĭulŭ de lûngă flu-
viulŭ Eufratŭ; căcĭ vitele lorŭ se îmmulţiră
[i] în pămêntulŭ Galaadŭ. Şi în ḑilele luĭ 10
Saulŭ purtară eĭ resbelŭ [j] cu Hagaritenĭĭ, şi
acestia picară prin mâna lorŭ; şi eĭ locuiră
în corturile lorŭ în totŭ resăritulŭ Galaaduluĭ.
In faça lorŭ locuĭaŭ fiiĭ luĭ Gadŭ în 11
pămêntulŭ [k] Basanuluĭ până la Salca: Ioelŭ, 12
capulŭ, şi Şafamŭ alŭ dŭoilea, şi Iaanaĭ,
şi Şafatŭ în Basanŭ. Şi fraţiĭ lorŭ după 13
casa lorŭ părinţéscă *eraŭ:* Micaelŭ, şi Me-
şullamŭ, şi Şeba, şi Ioraĭ, şi Iacanŭ, şi Zia,
şi Eberŭ, şepte. Acestia *eraŭ* fiiĭ luĭ Abi- 14
hailŭ, fiĭulŭ luĭ Huri, fiĭulŭ luĭ Iaroahŭ,
fiĭulŭ luĭ Galaadŭ, fiĭulŭ luĭ Micaelŭ, fiĭulŭ

g Fac. 38. 1, 5. & 46. 12.
h Ios. 19. 2.
i 2 Reg. 18. 8.
j Veḑĭ 1 Sam. 15. 8. & 30. 17. & 2. Sam. 8. 12.

Capulŭ 5

a Fac. 29. 32. & 49. 3.
b Fac. 35. 22. & 49. 4.
c Fac. 48. 15, 22.
d Fac. 49. 8, 10. Ps. 60. 7. & 108. 8. Mat. 2. 6.
e Mic. 5. 2.
f Fac. 46. 9. Esod. 6. 14. Num. 26. 5.
g Veḑĭ vers 17.
h Ios. 13. 15. 16.
i Ios. 22. 9.
j Fac. 25. 12.
k Ios. 13. 11. 24.

luĭ Ieşişaĭ, fiĭulŭ luĭ Iahdo, fiĭulŭ luĭ Buzŭ.
15 Ahi, fiĭulŭ luĭ Abdielŭ, fiĭulŭ luĭ Guni, *era*
16 capulŭ caselorŭ lorŭ părinţescĭ. Şi eĭ lo-
cuĭaŭ în Galaadŭ, în Basanŭ, şi în cetăţile
luĭ, şi în tóte încunjurimile [l] Şaronuluĭ până
17 la marginile lorŭ. Eĭ toţĭ aŭ fotŭ înscrişĭ
în cartea nascerilorŭ în ḑilele luĭ [m] Iotamŭ, re-
gele luĭ Iuda, şi în ḑilele luĭ [n] Ieroboamŭ,
regele luĭ Israelŭ.
18 Fiiĭ luĭ Rubenŭ, şi Gadiţiĭ, şi jumătatea
seminţieĭ luĭ Manase, d'intre bărbaţiĭ lup-
tătorĭ, carĭ purtaŭ scutŭ şi sabiă, şi săge-
taŭ cu arcŭ, şi cunosceaŭ resbelulŭ, *eraŭ*
patru-ḑecĭ şi patru de miĭ, şepte sute şi şese-
19 ḑecĭ, cariĭ aŭ mersŭ la oştire. Şi aŭ pur-
tatŭ resbelŭ cu Hagaritenii, şi cu [o] Ieturŭ, şi
20 Nefişŭ, şi Nodabŭ. Şi [p] eĭ 'ĭ învinseră, şi
Hagaritenii aŭ fostŭ daţĭ în mânele lorŭ,
şi toţĭ câţĭ *eraŭ* lângă d'înşiĭ; căcĭ cătră
Dumneḑeŭ aŭ strigatŭ eĭ în luptă, şi elŭ
se îndupleca de *rugele* lorŭ, fiindŭ-că [q] aveaŭ
21 încredere în elŭ. Şi aŭ luatŭ turmele lorŭ:
cămilele lorŭ, cincĭ-ḑecĭ miĭ; şi oile, dŭoĕ
sute şi cincĭ ḑecĭ miĭ; şi asinĭ, dŭoĕ miĭ;
22 şi ómenĭ, o sută miĭ. Căcĭ mulţĭ omorîţĭ
aŭ picatŭ; că de la Dumneḑeŭ *era* lupta. Şi aŭ
locuitŭ eĭ în loculŭ lorŭ până la [r] strămutare.
23 Şi fiiĭ jumătăţeĭ seminţieĭ luĭ Manase aŭ
locuitŭ în ţeră, respândindu-se la Basanŭ
până la Baalŭ-Hermonŭ şi Senirŭ şi pe
24 muntele Hermonŭ. Şi acestia *eraŭ* capiĭ
caselorŭ lorŭ părinţescĭ: Eferŭ, şi Işi, şi
Elielŭ, şi Azrielŭ, şi Ieremia, şi Hodavia,
şi Iahdielŭ, bărbaţĭ viteşĭ, bărbaţĭ de nume,
capĭ ai caselorŭ lorŭ părinţescĭ.
25 Dară eĭ aŭ pĕcătuitŭ în contra Dumne-
ḑeuluĭ părinţilorŭ lorŭ, şi [s] desfrênară cu ḑeiĭ
popórelorŭ ţereĭ, pre carĭ Dumneḑeŭ le stêr-
26 pise de d'naintea lorŭ. Decĭ desceptă Dum-
neḑeulŭ luĭ Israelŭ sufletulŭ luĭ [t] Pulŭ, re-
gele Asirieĭ, şi sufletulŭ luĭ [u] Tiglatŭ-Pileserŭ,
regele Asirieĭ; şi eĭ 'ĭ strămutară: pre Ru-
beniţĭ, pre Gadiţĭ, şi jumătate din seminţia
luĭ Manase, şi-ĭ duseră la [v] Halahŭ, şi Ha-
borŭ, şi Hara, şi la fluviulŭ Gozanŭ, până
în ḑiŭa de astă-ḑĭ.

Genealogia seminţieĭ luĭ Levi.

6 FIIĬ luĭ Levi *eraŭ:* [a] Gherşonŭ, Kehatŭ, şi
2 Merari. Şi fiiĭ luĭ Kehatŭ: Amramŭ,
3 Iţharŭ, Hebronŭ, şi Uzielŭ. Şi copiĭ luĭ Am-
ramŭ: Aaronŭ, şi Moisi, şi Miriamŭ. Şi
fiiĭ luĭ Aaronŭ: [b] Nadabŭ, şi Abihu, Eleazarŭ,
4 şi Itamarŭ. Eleazarŭ născu pre Fineasŭ;
5 Fineasŭ născu pre Abişua; Şi Abişua născu
pre Bukki, şi Bukki născu pre Uzzi; Şi 6
Uzzi născu pre Zerahia; şi Zerahia născu
pre Meraiotŭ, Şi Meraiotŭ născu pre A- 7
maria, şi Amaria născu pre Ahitubŭ, Şi 8
[c] Ahitubŭ născu pre Zadokŭ, şi [d] Zadokŭ născu
pre Ahimaaţŭ, Şi Ahimaaţŭ născu pre A- 9
zaria, şi Azaria născu pre Iohananŭ, Şi 10
Iohananŭ născu pre Azaria, (acesta *este* a-
cela, [e] care era preutŭ în [f] casa, care o zidi
Solomonŭ în Ierusalimŭ;) Şi [g] Azaria născu 11
pre Amaria, şi Amaria născu pre Ahitubŭ,
Şi Ahitubŭ născu pre Zadokŭ, şi Zadokŭ 12
născu pre Şallumŭ, Şi Şallumŭ născu pre 13
Hilkia, şi Hilkia născu pre Azaria, Şi A- 14
zaria născu pre [h] Seraia, şi Seraia născu pre
Iehoţadakŭ. Şi [i] cândŭ Iehova strămută prin 15
Nebucodonosorŭ pre Iuda şi pre Ierusalimŭ,
fu dusŭ *şi* Iehoţadakŭ.
Fiiĭ luĭ Levi *eraŭ:* [j] Gherşomŭ, Kehatŭ, 16
şi Merari. Şi acestea *sûnt* numile fiilorŭ luĭ 17
Gherşomŭ: Libni şi Şimeĭ. Şi fiiĭ luĭ Ke- 18
hatŭ: Amramŭ, Iţharŭ, şi Hebronŭ, şi U-
zielŭ. Fiiĭ luĭ Merari: Mahli şi Muşi. 19
Şi acestea *sûnt* familiele luĭ Levi după
părinţiĭ lorŭ: De la Gherşomŭ: Libni, fiĭulŭ 20
seŭ; fiĭulŭ acestuĭa *era* Iahatŭ: fiĭulŭ acestuĭa,
[k] Zimma; Fiĭulŭ acestuĭa, Ioahŭ; fiĭulŭ ace- 21
stuĭa, Iddo; fiĭulŭ acestuĭa, Zerahŭ; fiĭulŭ
acestuĭa, Ieatraĭ. Fiiĭ luĭ Kehatŭ; Ammi- 22
nadabŭ; fiĭulŭ acestuĭa, Corahŭ; fiĭulŭ ace-
stuĭa, Asirŭ; Fiĭulŭ acestuĭa, Elkana; fiĭulŭ 23
acestuĭa, Ebiasafŭ; fiĭulŭ acestuĭa, Asirŭ;
Fiĭulŭ acestuĭa, Tahatŭ; fiĭulŭ acestuĭa, U- 24
rielŭ; fiĭulŭ acestuĭa, Uzia; şi fiĭulŭ ace-
stuĭa, Şaulŭ. Şi fiiĭ luĭ Elkana: [l] Amasaĭ şi 25
Ahimotŭ. Elkana; fiiĭ luĭ Elkana *eraŭ:* 26
Ţofaĭ, fiĭulŭ seŭ; fiĭulŭ acestuĭa, Nahatŭ;
Fiĭulŭ acestuĭa, Eliabŭ; fiĭulŭ acestuĭa, Iero- 27
hamŭ; fiĭulŭ acestuĭa, Elkana. Şi fiiĭ luĭ Sa- 28
muelŭ: ânteiŭ-născutulŭ, Ierohamŭ; Vaşni, şi
Abia. Fiiĭ luĭ Merari; Mahli; fiĭulŭ acestuĭa, 29
Libni; fiĭulŭ acestuĭa, Şimeĭ; fiĭulŭ acestuĭa,
Uza; Fiĭulŭ acestuĭa, Şimea; fiĭulŭ acestuĭa, 30
Haghia; fiĭulŭ acestuĭa, Asaia.

Genealogiele Leviţilorŭ cântăreţĭ: Hemanŭ, Asafŭ şi Etanŭ.

Şi acestia *sûnt aceĭa*, pre carĭ í-a pusŭ 31
Davidŭ pentru cântare în casa luĭ Iehova,
după ce [m] se dădu repausŭ chivotuluĭ. Şi eĭ 32
serviaŭ înaintea lócaşuluĭ cortuluĭ întrunireĭ
cu cântărĭ, până la zidirea caseĭ luĭ Iehova
de cătră Solomonŭ in Ierusalimŭ; şi eĭ ser-
viaŭ dupre rôndulŭ lorŭ.
Eĭ şi fiiĭ lorŭ *eraŭ* aceĭa, carĭ eraŭ puşĭ 33

l Cap. 27. 29. m 2 Reg. 15. 5, 32. n 2 Reg. 14. 16, 28. o Fac. 25. 15. Cap. 1. 31. p Veḑĭ vers 22. q Ps. 22. 4, 5. r 2 Reg. 15. 29. & 17. 6. s 2 Reg. 17. 7. t 2 Reg. 15. 19. u 2 Reg. 15. 29. v 2 Reg. 17. 6. & 18. 11.

— *Capulŭ 6.* a Fac. 46. 11. Esod. 6. 16. Num. 26. 57. Cap. 23. 6. b Lev. 10. 1. c 2 Sam. 8. 17. d 2 Sam. 15. 27. e Veḑĭ 2 Cron. 26. 17, 18. f 1 Reg. 6. 2 Cron. 3. g Veḑĭ Ezra 7. 3. h Neem. 11. 11. i 2 Reg. 25. 18. j Esod. 6. 16. k Vers 42. l Veḑĭ vers 35, 36. m Cap. 16. 1.

acolo. D'intre fiiĭ luĭ Kehatŭ: Hemanŭ, cân-
tăreţulŭ, fiĭulŭ luĭ Ioelŭ, fiĭulŭ luĭ Samuelŭ,
34 Fiĭulŭ luĭ Elkana, fiĭulŭ luĭ Ierohamŭ, fiĭulŭ
35 luĭ Elielŭ, fiĭulŭ luĭ Toahŭ, Fiĭulŭ luĭ Zufŭ,
fiĭulŭ luĭ Elkana, fiĭulŭ luĭ Mahatŭ, fiĭulŭ
36 luĭ Amasaĭ, Fiĭulŭ luĭ Elkana, fiĭulŭ luĭ
Ioelŭ, fiĭulŭ luĭ Azaria, fiĭulŭ luĭ Zefania,
37 Fiĭulŭ luĭ Tahatŭ, fiĭulŭ luĭ Assirŭ, fiĭulŭ luĭ
38 [n] Ebiasafŭ, fiĭulŭ luĭ Korahŭ, Fiĭulŭ luĭ Iţharŭ,
fiĭulŭ luĭ Kehatŭ, fiĭulŭ luĭ Levi, fiĭulŭ luĭ
39 Israelŭ. Şi fratele seŭ Asafŭ, care sta din
drépta luĭ: Asafŭ, fiĭulŭ luĭ Berachia, fiĭulŭ
40 luĭ Şimea, Fiĭulŭ luĭ Micaelŭ, fiĭulŭ luĭ
41 Baaseia, fiĭulŭ luĭ Malchia, Fiĭulŭ luĭ Etni,
42 fiĭulŭ luĭ Zerahŭ, fiĭulŭ luĭ Adaia. Fiĭulŭ
luĭ Etanŭ, fiĭulŭ luĭ Zimma, fiĭulŭ luĭ Şimeĭ,
43 Fiĭulŭ luĭ Iahatŭ, fiĭulŭ luĭ Gherşomŭ, fiĭulŭ
luĭ Levi.
44 Şi fiiĭ luĭ Merari, fraţiĭ lorŭ, *cari stĕteaŭ*
din stânga: Etamŭ, fiĭulŭ luĭ Kişi, fiĭulŭ luĭ
45 Abdi, fiĭulŭ luĭ Mallucŭ, Fiĭulŭ luĭ Haşabia,
46 fiĭulŭ luĭ Amaţia, fiĭulŭ luĭ Hilkia, Fiĭulŭ
luĭ Amţi, fiĭulŭ luĭ Bani, fiĭulŭ luĭ Şamerŭ,
47 Fiĭulŭ luĭ Mahli, fiĭulŭ luĭ Muşi, fiĭulŭ luĭ
48 Merari, fiĭulŭ luĭ Levi. Şi fraţiĭ lorŭ, Le-
viţiĭ, *eraŭ* puşĭ spre totŭ serviciŭlŭ in lŏ-
caşulŭ caseĭ luĭ Dumneḑeŭ.

Familia luĭ Aaronŭ, şi dĕtoriele sale.

49 Şi Aaronŭ şi fiiĭ luĭ tămăiaŭ [o] pe altarulŭ
olocaustuluĭ, şi [p] pe altarulŭ de tămâiere,
şi *eraŭ puşĭ* spre totŭ serviciŭlŭ sanctua-
ruluĭ, şi spre a face espiare pentru Israelŭ,
dupre tóte câte ordinase Moisi, servulŭ luĭ
50 Dumneḑeŭ. Şi acestia *eraŭ* fiiĭ luĭ Aaronŭ:
Fiĭulŭ luĭ *era* Eleazarŭ; şi fiĭulŭ acestuĭa,
51 Fineasŭ; fiĭulŭ acestuĭa, Abişua; Fiĭulŭ a-
cestuĭa, Bukki: fiĭulŭ acestuĭa, Uzi; fiĭulŭ
52 acestuĭa, Zerahia; Fiĭulŭ acestuĭa, Mera-
iotŭ: fiĭulŭ acestuĭa, Amaria; fiĭulŭ acestuĭa,
53 Ahitubŭ; Fiĭulŭ acestuĭa, Zadokŭ: fiĭulŭ a-
cestuĭa, Ahimaaţŭ.
54 [q] Şi acestea *sûnt* locuinţele lorŭ dupre
satele lorŭ în hotarele lorŭ, ale fiilorŭ luĭ
Aaronŭ, din familia Kehatiţilorŭ, (căcĭ pe
55 d'înşiĭ a picatŭ sorţulŭ). [r] Şi li se dădu
Hebronulŭ în pămêntulŭ luĭ Iuda, şi îm-
56 prejurimile sale; [s] Dară câmpulŭ cetăţeĭ şi
satele luĭ se dădură luĭ Calebŭ, fiĭulŭ luĭ
57 Iefune. Şi [t] fiilorŭ luĭ Aaronŭ s'aŭ datŭ ce-
tăţile luĭ Iuda: Hebronulŭ, *cetatea* de sca-
pare, şi Libna cu împrejurimile sale, şi Iat-
tirulŭ, şi Eştemoa cu împrejurimile lorŭ,
58 Şi Hilenulŭ cu împrejurimile sale, şi De-
59 birulŭ cu împrejurimile sale, Şi Aşanulŭ
cu împrejurimile sale, şi Betŭ-Şemeşulŭ cu
60 împrejurimile sale: Şi din seminţia luĭ Be-
niaminŭ: Gheba cu împrejurimile sale, Al-
lemetulŭ cu împrejurimile sale, Anatotulŭ
cu împrejurimile sale; tóte cetăţile lorŭ
împreună *eraŭ:* treĭ-spre-ḑece, dupre fami-
liele lorŭ. Şi fiilorŭ luĭ Kehatŭ, [u] cari maĭ 61
rĕmăseseră încă din familia seminţieĭ, *a-
cestora li se dădu* [v] prin sorţĭ din jumătatea
seminţieĭ, *adecă din* jumătatea seminţieĭ luĭ
Manase, ḑece cetăţĭ.
Şi fiilorŭ luĭ Gherşonŭ, dupre familiele 62
lorŭ, *se dădură* din seminţia luĭ Isacharŭ, şi
din seminţia luĭ Asserŭ, şi din seminiţa luĭ
Neftali, şi din seminţia luĭ Manase în Ba-
sanŭ, treĭ-spre-ḑece cetăţĭ.
Fiilorŭ luĭ Merari, dupre familiele lorŭ, din 63
seminţia luĭ Rubenŭ, şi din seminţia luĭ
Gadŭ, şi din seminţia luĭ Zebulonŭ, prin
sorţĭ, [x] dŭoĕ-spre-ḑece cetăţĭ. Aşa aŭ datŭ 64
fiiĭ luĭ Israelŭ Leviţilorŭ *aceste* cetăţĭ cu
împrejurimile lorŭ. Şi aŭ datŭ prin sorţĭ 65
din seminţia fiilorŭ luĭ Iuda, şi din seminţia
fiilorŭ luĭ Simeonŭ, şi din seminţia fiilorŭ
luĭ Beniaminŭ aceste cetăţĭ, cari se nu-
mescŭ cu numele *lorŭ.*
Şi [y] *ceĭ-l-alţĭ* din familiele fiilorŭ luĭ Ke- 66
hatŭ aveaŭ cetăţile hotaruluĭ lorŭ din se-
minţia luĭ Efraimŭ. [z] Şi li se dădu lorŭ *din* 67
cetăţile de scapare: Şechemulŭ cu împre-
jurimile sale pe muntele luĭ Efraimŭ; *li se*
maĭ *dădu* şi Ghezerulŭ cu împrejurimile sale,
[a] Şi Iokmeanulŭ cu împrejurimile sale, şi Betŭ- 68
Horonulŭ cu împrejurimile sale, Şi Aĭa- 69
lonulŭ cu împrejurimile sale, şi Gatŭ-Rim-
monulŭ cu împrejurimile sale: Şi din ju- 70
mătatea seminţieĭ luĭ Manase: Anerulŭ cu
împrejurimile sale, şi Bileamulŭ cu împre-
jurimile sale, pentru familia celor-l-alţĭ fiĭ
aĭ luĭ Kehatŭ.
Fiilorŭ luĭ Gherşomŭ *s'aŭ datŭ* din fa- 71
milia jumătăţeĭ seminţieĭ luĭ Manase: Go-
lanulŭ în Basanŭ cu împrejurimile sale, şi
Aştarotulŭ cu împrejurimile sale; Şi din se- 72
minţia luĭ Isacharŭ: Kedeşulŭ cu împre-
jurimile sale; Daberatulŭ cu împrejurimile
sale, Ramotulŭ cu împrejurimile sale, şi 73
Anemulŭ cu împrejurimile sale; Şi din se- 74
minţia luĭ Asserŭ; Maşalulŭ cu împrejurimile
sale, Abdonulŭ cu împrejurimile sale, Şi 75
Hukokulŭ cu împrejurimile sale, şi Reho-
bulŭ cu împrejurimile sale; Şi din seminţia 76
luĭ Neftali: Kedeşulŭ în Galilea cu împre-
jurimile sale, Hammonulŭ cu împrejurimile
sale, şi Kiriataimulŭ cu împrejurimile sale.
Celorŭ-l-alţĭ fiĭ aĭ luĭ Merari s'aŭ datŭ 77
din seminţia luĭ Zabulonŭ: Rimmonulŭ cu
împrejurimile sale, *şi* Taborulŭ cu împre-
jurimile sale; Şi dincolo de Iordanŭ, in 78

n Esod. 6. 24. | p Esod. 30. 7. | r Ios. 21. 11, 12. | 15. 13. | u Vers 66. | x Ios. 21. 7, 34. | z Ios. 21. 21. | 22—35.
o Lev. 1. 9. | q Ios. 21. | s Ios. 14. 13. & | t Ios. 21. 13. | v Ios. 21. 5. | y Vers 61. | a Vedĭ Ios. 21. |

faça Ierichonuluĭ, la resăritulŭ Iordanuluĭ,
de la seminţia luĭ Rubenŭ: Bezerulŭ in
pustiiŭ cu împrejurimile sale, şi Iahza cu
79 împrejurimile sale, Şi Kedemotulŭ cu îm-
prejurimile sale, şi Mefaatulŭ cu împreju-
80 rimile sale; Şi de la seminţia luĭ Gadŭ:
Ramotulŭ în Galaadŭ cu împrejurimile sale,
81 şi Mahanaimulŭ cu împrejurimile sale, Şi
Heşbonulŭ cu împrejurimile sale, şi Iazarulŭ
cu împrejurimile sale.

Urmaşiĭ luĭ Isacharŭ, aĭ luĭ Beniaminŭ, aĭ luĭ Neftali, aĭ jumătăţeĭ a luĭ Manase, aĭ luĭ Efraimŭ şi aĭ luĭ Asserŭ; cu câte-va locurĭ ale aşĕdăreĭ lorŭ, şi fragmente din istoria lorŭ.

7 ŞI fiiĭ luĭ Isacharŭ *eraŭ*: [a] Tola, Pua, Ia-
2 şubŭ, şi Simronŭ, patru. Şi fiiĭ luĭ
Tola: Uzi, Refaia, Ierielŭ, Iahmaĭ, Ibsamŭ,
şi Samuelŭ, capiĭ caselorŭ lorŭ părinţescĭ,
anume aĭ luĭ Tola, bărbaţĭ viteşĭ între gene-
raţiunile lorŭ; [b] numerulŭ lorŭ in ḑilele luĭ
Davidŭ *era:* dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĭ miĭ, şese sute.
3 Şi fiiĭ luĭ Uzi: Izrahia. Şi fiiĭ luĭ Izrahia:
Micaelŭ, şi Obadia, Ioelŭ, şi Işaia, cincĭ;
toţĭ capĭ.
4 Şi la d'înşiĭ dupre generaţiunile lorŭ,
dupre casele lorŭ părinţescĭ, *eraŭ* cete de
ómenĭ de óste, treĭ-ḑecĭ şi şese miĭ; că eĭ
5 aveaŭ femeĭ multe şi fiĭ *mulţĭ*. Şi fraţiĭ lorŭ
d'intre tóte némurile luĭ Isacharŭ, *eraŭ* băr-
baţĭ viteşĭ; cu toţiĭ înscrişĭ in cartea nas-
cerilorŭ: optŭ-ḑecĭ şi şepte miĭ.
6 *Fiiĭ* luĭ [c] Beniaminŭ: Bela, Becherŭ, şi
7 Iediaelŭ, treĭ. Şi fiiĭ luĭ Bela *eraŭ:* Eţbonŭ,
şi Uzi, şi Uzielŭ, şi Ierimotŭ, şi Iri, cincĭ;
capiĭ caselorŭ părinţescĭ, bărbaţĭ viteşĭ; cu
toţiĭ inscrişĭ in cartea nascerilorŭ *eraŭ:*
dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĕ miĭ, treĭ-ḑecĭ şi patru.
8 Şi fiiĭ luĭ Becherŭ: Zemira, şi Ioaşŭ, şi
Eliezerŭ, şi Elioenaĭ, şi Omri, şi Ierimotŭ,
şi Abia, şi Anatotŭ, şi Alametŭ. Toţĭ a-
9 cestia *eraŭ* fiiĭ luĭ Becherŭ. Şi ceĭ inscrişĭ
in cartea nascerilorŭ lorŭ, capiĭ caselorŭ
lorŭ părinţescĭ *eraŭ:* dŭoĕ-ḑecĭ miĭ, dŭoĕ
10 sute, bărbaţĭ viteşĭ. Şi fiiĭ luĭ Iediaelŭ:
Bilhanŭ. Şi fiiĭ luĭ Bilhanŭ: Ieuşŭ, şi Be-
niaminŭ, şi Ehudŭ, şi Chenaana, şi Zetanŭ,
11 şi Tarşişŭ, şi Ahişaharŭ. Toţĭ acestia *eraŭ*
fiiĭ luĭ Iediaelŭ, dupre capiĭ *caselorŭ* părin-
ţescĭ, şepte-spre-ḑece miĭ, dŭoĕ sute bărbaţĭ
12 viteşĭ, cari eşiră cu óste la luptă. [d] Şi Şup-
pimŭ şi Huppimŭ, fiiĭ luĭ Irŭ, şi Huşşimŭ,
fiiĭ luĭ Aherŭ.
13 Fiiĭ luĭ Neftali *eraŭ:* Iahţielŭ, şi Guni,
şi Ieţerŭ, şi [e] Şallumŭ, fiiĭ Bilheĭ.
14 Fiiĭ luĭ Manase *eraŭ:* Asrielŭ, pre care l'a
născutŭ ea. Şi concubina sa, Siriéna, născu
pre Machirŭ, pre părintele luĭ Galaadŭ.
Şi Machirŭ luâ de femeă pre *sora* luĭ Hup- 15
pimŭ şi a luĭ Şuppimŭ, şi numele suroreĭ
sale *era* Maaca; şi numele celuĭ de alŭ
dŭoilea era Ţelofehadŭ; şi Ţelofehadŭ avea
numaĭ fete. Şi Maaca, femea luĭ Machirŭ, 16
născu unŭ fiiŭ, şi numi numele luĭ Pereşŭ.
Şi numele frateluĭ luĭ *era:* Şereşŭ; şi fiiĭ
acestuĭa *eraŭ:* Ulamŭ şi Rekemŭ. Şi fiiĭ 17
luĭ Ulamŭ: [f] Bedanŭ. Acestia *eraŭ* fiiĭ luĭ
Galaadŭ, fiiulŭ luĭ Machirŭ, fiiulŭ luĭ Ma-
nase. Şi sora luĭ, Hammolechetŭ, născu 18
pre Işodŭ, şi [g] Abiezerŭ, şi Mahla. Şi fiiĭ 19
luĭ Şemida *eraŭ:* Ahianŭ, Şechemŭ, Likhi,
şi Aniamŭ.
Şi [h] fiiĭ luĭ Efraimŭ *eraŭ*: Şutelahŭ; şi 20
fiiulŭ acestuĭa *era* Beredŭ; şi fiiulŭ acestuĭa,
Tahatŭ; şi fiiulŭ acestuĭa, Elada; şi fiiulŭ
acestuĭa, Tahatŭ; Şi fiiulŭ acestuĭa, Za- 21
badŭ; şi fiiulŭ acestuĭa, Şutelahŭ, şi Ezerŭ,
şi Eleadŭ. Şi bărbaţiĭ din Gatŭ, moseniĭ
pământuluĭ ĭ-aŭ ucisŭ; căcĭ se pogoriserŭ,
ca să răpéscă vitele lorŭ. Şi plânse E- 22
fraimŭ, părintele lorŭ, multe ḑile; şi fraţiĭ
luĭ veniră, ca să-lŭ mângăe. Şi elŭ intrâ 23
la femea sa, şi ea concepu, şi născu fiiŭ,
şi elŭ numi numele luĭ Beria; căcĭ venise
nenorocire preste casa sa. (Şi fiica sa *era* 24
Şeera; şi ea zidi Betŭ-Horonulŭ celŭ de
josŭ, şi celŭ de susŭ, şi Uzenŭ-Şeera). Şi 25
Refahŭ *era* fiiulŭ luĭ, şi Reşefŭ; şi fiiulŭ
acestuĭa *era* Telahŭ; şi fiiulŭ acestuĭa, Ta-
hanŭ; Fiiulŭ acestuĭa, Laadanŭ; fiiulŭ a- 26
cestuĭa, Ammihudŭ; fiiulŭ acestuĭa, Elişama;
Fiiulŭ acestuĭa, Nonŭ; fiiulŭ acestuĭa, Iosua. 27
Şi stĕpânirile şi locuinţele lorŭ *eraŭ:* 28
Betŭ-Elulŭ cu cetăţile sale; şi spre resăritŭ,
[i] Naaronulŭ; şi spre apusŭ, Ghezerulŭ cu
cetăţile sale, şi Sechemulŭ cu cetăţile sale,
până la Gaza şi cetăţile sale; Şi către 29
hotarulŭ fiilorŭ luĭ [j] Manase: Betŭ-Şeanulŭ
cu cetăţile sale, Taanaculŭ cu cetăţile sale,
[k] Meghiddoulŭ cu cetăţile sale, Dorulŭ cu
cetăţile sale. In aceste aŭ locuitŭ fiiĭ luĭ
Iosefŭ, fiiulŭ luĭ Israelŭ.
[l] Fiiĭ luĭ Asserŭ *eraŭ:* Imna, şi Işva, şi 30
Işvi, şi Beria; şi Sarahŭ *era* sora lorŭ. Şi 31
fiiĭ luĭ Beria *eraŭ:* Heberŭ şi Malchielŭ;
acesta *este* părintele Birzavituluĭ. Şi He- 32
berŭ născu pre Iafletŭ, şi Şomerŭ, şi Ho-
tamŭ, şi pre Şua, sora lorŭ. Şi fiiĭ luĭ 33
Iafletŭ: Pasacŭ, şi Bimhalŭ, şi Aşfatŭ. A-
cestia *sûnt* fiiĭ luĭ Iafletŭ. Şi fiiĭ luĭ Şa- 34
merŭ: Ahi, Roga, Iehubba, şi Aramŭ. Şi 35
fiiĭ luĭ Helemŭ, fratele seŭ: Ţofahŭ, şi

Capulŭ 7. a Fac. 46. 13. Num. 26. 23. | b 2 Sam. 24. 1, 2. Cap. 27. 1. | c Fac. 46. 21. Num. 26. 39. Cap. 8. 1, etc. | d Num. 26. 39. e Fac. 46. 24. f 1 Sam. 12. 11. | g Num. 26. 30. h Num. 26. 35. | i Ios. 16. 7. j Ios. 17. 7. | k Ios. 17. 11. l Fac. 46. 17. | Num. 26. 44. —

36 Imna, şi Şeleşŭ, şi Amalŭ. Fiiĭ luĭ Ţofahŭ:
Suahŭ, şi Harneferŭ, şi Şualŭ, şi Beri, şi
37 Imra, Beţerŭ, şi Hodŭ, şi Şama şi Şilşa,
38 şi Itranŭ, şi Beera. Şi fiiĭ luĭ Ieterŭ: Ie-
39 fune, şi Pispa, şi Ara. Şi fiiĭ luĭ Ulla:
Arahŭ, şi Hannielŭ, şi Riţia.
40 Toţĭ acestia *eraŭ* fiiĭ luĭ Asserŭ, capiĭ
caselorŭ *lorŭ* părinţescĭ, aleşĭ, bărbaţĭ viteşĭ,
capii maĭ marilorŭ. Şi ceĭ înscrişĭ aĭ lorŭ
in cartea nascerilorŭ pentru serviciulŭ la
luptă, aŭ fost: dŭoĕ-ḑecĭ şi şese miĭ de ómenĭ.

Altă listă a urmaşilorŭ luĭ Beniaminŭ; genealogia luĭ Saulŭ.

8 BENIAMINŬ născu pre [a] Bela, ântĕiŭ-nă-
scutulŭ seŭ; pre Aşbelŭ, alŭ dŭoilea;
2 Ahrahŭ alŭ treilea; Noha, alŭ patrulea;
3 Rafa, alŭ cincelea. Şi fiiĭ luĭ Bela *eraŭ:*
4 Addarŭ, Ghera, Abihudŭ, Abişua, Naamanŭ,
5 6 Ahoahŭ, Ghera, Şefufanŭ, şi Huramŭ. Şi
acestia *eraŭ* fiiĭ luĭ Ehudŭ, cari eraŭ capiĭ
caselorŭ părinţescĭ aĭ locuitorilorŭ din Gheba,
7 şi eĭ 'ĭ strămutară la [b] Manahatŭ: Adecă,
Naamanŭ, Ahia şi Ghera. Acesta 'ĭ stră-
mutâ; şi elŭ născu pre Uza şi Ahihudŭ.
8 Şi Şaharaimŭ născu *copiĭ* in pămentulŭ Mo-
abuluĭ, după ce a lepĕdatŭ pre *femea* sa;
9 Huşimŭ şi Baara *eraŭ* femeele luĭ. Şi născu
din Hodeşŭ, femea sa, pre Iobabŭ, Ţibia,
10 Meşa, Malcamŭ, Ieuţŭ, Şachia, şi Mirma.
Acestia *eraŭ* fiiĭ luĭ, capiĭ *caselorŭ* părin-
11 ţescĭ. Şi din Huşimŭ născu elŭ pre Abi-
12 tubŭ şi Elpaalŭ. Şi fiiĭ luĭ Elpaalŭ *eraŭ:* E-
berŭ, Mişamŭ, şi Şamedŭ; acesta zidi Onoulŭ
13 şi Lodulŭ, şi cetăţile lorŭ; Şi Beria şi Şema,
cariĭ *eraŭ* capiĭ *caselorŭ* părinţescĭ aĭ locui-
torilorŭ de Aialonŭ; eĭ aŭ alungatŭ pre lo-
14 cuitoriĭ Gatuluĭ. Şi Ahio, Şaşakŭ, Iere-
15 16 motŭ, Zebadia, Aradŭ, Aderŭ, Micaelŭ,
17 Ispa, şi Ioha, fiiĭ luĭ Beria. Şi Zebadia,
18 Meşullamŭ, Hizki, Heberŭ, Işmeraĭ, Ezlia,
19 şi Iobabŭ, fiiĭ luĭ Elpaalŭ. Şi Iakimŭ, Zicri,
20 21 Zabdi, Elienaĭ, Ziltaĭ, Ellielŭ, Şi Adaia,
22 Beraia, şi Şimratŭ, fiiĭ luĭ Şimeĭ. Şi Işpanŭ,
23 24 Eberŭ, Elielŭ. Abdonŭ, Zicri, Hananŭ, Ha-
25 nania, Elamŭ, Antotia, Ifdeia, şi Penuelŭ,
26 fiiĭ luĭ Şaşakŭ. Şi Şamşeraĭ, şi Şeharia,
27 Atalia, Iareşia, Elia, şi Zicri, fiiĭ luĭ Ie-
28 rohamŭ. Acestia *eraŭ* capĭ aĭ *caselorŭ* pă-
rinţescĭ între generaţiunile lorŭ, capĭ fură,
şi locuĭaŭ în Ierusalimŭ.
29 Şi în Ghibeonŭ locuĭa părintele luĭ Ghi-
beonŭ, şi [c] numele femeeĭ sale *era* Maaca.
30 Şi ânteiŭ-născutulŭ seŭ *era* Abdonŭ; şi Ţurŭ,
31 şi Kişŭ, şi Baalŭ, şi Nadabŭ, Şi Ghedorŭ,
32 şi Ahio, şi Zacherŭ. Şi Miklotŭ născu pre
Şimea. Şi acestia locuĭaŭ in faça fraţilorŭ
lorŭ, cu fraţiĭ lorŭ la Ierusalimŭ, Şi [d] Nerŭ 33
născu pre Kişŭ; şi Kişŭ născu pre Saulŭ,
şi Saulŭ născu pre Ionatanŭ, Malchişua,
Abinadabŭ, şi Eşbaalŭ. Şi fiiulŭ luĭ Iona- 34
tanŭ *era* Meribŭ-Baalŭ; şi Meribŭ-Baalŭ
născu pre [e] Mica. Şi fiiĭ luĭ Mica *eraŭ:* Pi- 35
tonŭ, Melecŭ, Tarea, şi Ahazŭ. Şi Ahazŭ 36
născu pre Iehoada, şi Iehoada născu pre
Alemetŭ, Azmavetŭ, şi Zimri, Şi Zimri
născu pre Moţa, Şi Moţa născu pre Binea; 37
fiiulŭ acestuĭa *era* [f] Rafa; fiiulŭ acestuĭa, E-
leasa; fiiulŭ acestuĭa, Aţelŭ. Şi Aţelŭ avea 38
şese fiĭ, şi acestea *sûnt* numile lorŭ: Az-
rikamŭ, Bocru, Işmaelŭ, Searia, Obadia, şi
Hananŭ. Toţĭ acestia *eraŭ* fiiĭ luĭ Aţelŭ.
Şi fiiĭ luĭ Eşekŭ, fratele seŭ, *eraŭ:* Ulamŭ, 39
ânteiŭ-născutulŭ seŭ; Ieuşŭ alŭ dŭoilea; Eli-
feletŭ, alŭ treilea. Şi fiiĭ luĭ Ulamŭ *eraŭ* 40
bărbaţĭ viteşĭ, cari întindeaŭ arculŭ. Şi eĭ
aveaŭ mulţĭ fiĭ şi nepoţĭ: o sută cincĭ-ḑecĭ.
Toţĭ acestia *sûnt* din fiiĭ luĭ Beniaminŭ.

AŞA [a] totŭ Israelulŭ s'a inscrisŭ în cartea 9
nascereĭ; şi éccĕ, scrişĭ *sûnt* in cartea
regilorŭ luĭ Israelŭ. Şi Iuda fu dusŭ la Ba-
bilonŭ pentru pĕcatele luĭ.

Lista familielorŭ din felurite seminţiĭ, cari locuĭaŭ in Ierusalimŭ.

[b] Şi ceĭ ce aŭ locuitŭ dint'ânteiŭ în stĕ- 2
pânirile lorŭ, în cetăţile lorŭ, *eraŭ:* Israe-
liţiĭ, preuţiĭ, Leviţiĭ, şi [c] serviĭ templuluĭ. Şi 3
la [d] Ierusalimŭ locuĭaŭ din fiiĭ luĭ Iuda, şi
din fiiĭ luĭ Beniaminŭ, şi din fiiĭ luĭ Efraimŭ
şi aĭ luĭ Manase:
Utaĭ, fiiulŭ luĭ Ammihudŭ, fiiulŭ luĭ Omri, 4
fiiulŭ luĭ Imri, fiiulŭ luĭ Bani, din fiiĭ luĭ
Pereţŭ, fiiulŭ luĭ Iuda. Şi din Şiloniţĭ: A- 5
saia, ânteĭŭ-născutulŭ, şi fiiĭ seĭ. Şi din 6
fiiĭ luĭ Zerahŭ: Ieuelŭ, şi fraţiĭ lorŭ, şese-
sute, noŭĕ-ḑecĭ.
Şi din fiiĭ luĭ Beniaminŭ: Sallu, fiiulŭ 7
luĭ Meşullamŭ, fiiulŭ luĭ Hodavia, fiiulŭ luĭ
Hasenua; Ibneia, fiiulŭ luĭ Ierohamŭ, şi Ela, 8
fiiulŭ luĭ Uzi, fiiulŭ luĭ Micri; şi Mesullamŭ,
fiiulŭ luĭ Şefatia, fiiulŭ luĭ Reuelŭ, fiiulŭ luĭ
Ibnia; Şi fraţiĭ lorŭ, dupre nascerile lorŭ: 9
noŭĕ sute, cincĭ-ḑecĭ şi şese. Toţĭ acestia
eraŭ capĭ părinţescĭ aĭ caselorŭ lorŭ pă-
rinţescĭ:
[e] Şi din preuţiĭ: Iedaia, Iehoiaribŭ, Ia- 10
chinŭ, Şi Azaria, fiiulŭ luĭ Hilkia, fiiulŭ luĭ 11
Meşullamŭ, fiiulŭ luĭ Zadokŭ fiiulŭ luĭ Me-
raiotŭ, fiiulŭ luĭ Ahitubŭ, maĭ marele caseĭ
luĭ Dumneḑeŭ; Şi Adaia, fiiulŭ luĭ Iero- 12
hamŭ, fiiulŭ luĭ Paşhurŭ, fiiulŭ luĭ Malchia;
şi Maasaĭ, fiiulŭ luĭ Adielŭ, fiiulŭ luĭ Iahzera,

Capulŭ 8. a Fac. 46. 21. | Num. 26. 38. Cap. 7. 6. | b Cap. 2. 52. | c Cap. 9. 35. | d 1 Sam. 14. 51. | e 2 Sam. 9. 12. | f Cap. 9. 43.

Capulŭ 9. a Ezra 2. 59. | b Ezra 2. 70. Neem. 7. 73. | c Ios. 9. 27. | Ezra 2. 43. & 8. 20. | d Neem. 11. 1. | e Neem. 11. 10. etc.

fiĭulŭ luĭ Meşullamŭ, fiĭulŭ luĭ Meşillemitŭ,
13 fiĭulŭ luĭ Immerŭ; Şi fraţiĭ lorŭ, capĭ aĭ
caselorŭ lorŭ părinţescĭ: o mie, şepte sute
şi şese-ḑecĭ, bărbaţĭ disceptĭ pentru lucrulŭ
serviciuluĭ în casa luĭ Dumneḑeŭ.
14 Şi din Leviţiĭ: Şemaia, fiĭulŭ luĭ Haş-
şubŭ, fiĭulŭ luĭ Azrikamŭ, fiĭulŭ luĭ Haşabia,
15 d'intre fiiĭ luĭ Merari; Şi Bakbakkarŭ, He-
reşŭ, Galalŭ, şi Matania, fiĭulŭ luĭ Mica,
16 fiĭulŭ luĭ Zicri, fiĭulŭ luĭ Asafŭ; Şi Obadia,
fiĭulŭ luĭ Şemaia, fiĭulŭ luĭ Galalŭ, fiĭulŭ
luĭ Iedutunŭ; şi Berechia, fiĭulŭ luĭ Asa,
fiĭulŭ luĭ Elkana, care locuĭa în satele Neto-
17 fatiţilorŭ. Şi uşieriĭ: Şallumŭ, Akkubŭ, Tal-
monŭ, Ahimanŭ, şi fraţiĭ lorŭ; Şallumŭ *era*
18 capulŭ. Acestia până atuncĭ *aŭ fostŭ* la
pórta regeluĭ cătră resăritŭ; *eraŭ* uşieriĭ
19 tabereĭ fiilorŭ luĭ Levi. Şi Şallumŭ, fiĭulŭ
luĭ Kore, fiĭulŭ luĭ Ebiasafŭ, fiĭulŭ luĭ Ko-
rahŭ, şi fraţiĭ seĭ din casa sa părinţéscă,
Korahiţiĭ, *eraŭ* asupra lucruluĭ serviciuluĭ,
şi custodiaŭ pragurile cortuluĭ; şi părinţiĭ
lorŭ *eraŭ* preste tabĕra luĭ Iehova, şi cus-
20 todiaŭ întrarea. Şi [f] Fineasŭ, fiĭulŭ luĭ E-
leazarŭ, a fostŭ maĭ 'nainte domnŭ preste
21 d'inşiĭ, *şi* Iehova *era* cu d'insulŭ. Zecaria,
fiĭulŭ luĭ Meşelemia, *era* uşiărulŭ cortuluĭ
22 întruniriĭ. Toţĭ acestia, aleşĭ ca *să fie* u-
şierĭ, *eraŭ* dŭoĕ sute, dŭoĭ-spre-ḑece. Eĭ eraŭ
inscrişĭ în cartea nascerilorŭ dupre satele
lorŭ; [g] Davidŭ şi Samuelŭ, [h] vĕḑĕtorulŭ, 'ĭ a-
23 şeḑaseră în serviciulŭ lorŭ. Eĭ şi fiiĭ lorŭ
fură preste porţele caseĭ luĭ Iehova, *adecă*
24 ale caseĭ cortuluĭ, ca să *le* păzéscă. După
cele patru vênturĭ stăteaŭ uşieriĭ, spre re-
săritŭ, spre apusŭ, spre méḑă-nópte, şi spre
25 méḑă-ḑi. Şi fraţiĭ lorŭ *locuĭaŭ* în satele
lorŭ, şi veniaŭ [i] pe câte şepte ḑile din cândŭ
26 in cândŭ cătră d'inşiĭ. Decĭ în serviciu sta-
tornicŭ eraŭ patru uşierĭ maĭ marĭ; eĭ *eraŭ*
Leviţĭ, şi puşĭ preste cămările şi tesaurele
27 caseĭ luĭ Dumneḑeŭ. Şi eĭ mâneaŭ împre-
jurulŭ caseĭ luĭ Dumneḑeŭ; căcĭ a lorŭ *era*
paza, şi eĭ *aveaŭ sarcina* a *o* deschide în
28 tótă demânéţa. Şi *uniia* din eĭ eraŭ puşĭ
preste vasele serviciuluĭ; căcĭ eĭ le adu-
ceaŭ în lă-întru după numerŭ, şi le scoteaŭ
29 după numerŭ. Şi *uniia* din eĭ *eraŭ* puşĭ pre-
ste vasele, preste tóte vasele sanctuariuluĭ
şi preste făină, preste vinŭ şi oleiŭ, şi tă-
30 măiă şi aromate. Şi *uniia* din fiiĭ preuţilorŭ
31 pregătiaŭ [j] mirulŭ din aromate. Şi Matitia,
unulŭ din Leviţĭ, ânteiŭ-născutulŭ luĭ Şal-
lumŭ, Korahitulŭ, *era* in serviciulŭ stator-
32 nicŭ [k] asupra celorŭ ce se făceaŭ in tigăĭ. Şi
alţiĭ d'intre fiiĭ Kehatiţilorŭ, fraţiĭ lorŭ, [l] *eraŭ*
puşĭ preste pânile punereĭ-înainte, ca să le
pregătéscă in fie-care sabbatŭ. Şi *dintr'a-* 33
cestia *eraŭ* [m] cântăreţiĭ, capiĭ *caselorŭ* părin-
ţescĭ aĭ Leviţilorŭ, *şi* eĭ *şedeaŭ* în camară,
fără altŭ serviciŭ; căcĭ eraŭ in serviciulŭ
acela ḑiŭa şi nóptea. Acestia *sûnt* capiĭ 34
caselorŭ părinţescĭ aĭ Leviţilorŭ, dupre ge-
neraţiunile lorŭ; capĭ *fură* eĭ, şi locuĭaŭ
în Ierusalimŭ.

Genealogia luĭ Saulŭ reiterată.

Şi în Ghibeonŭ locuĭa părintele luĭ Ghi- 35
beonŭ, Iehielŭ; şi numele femeeĭ sale *era*
[n] Maaca. Şi ânteiŭ-născutulŭ luĭ *era* Abdonŭ; 36
apoĭ Zurŭ, Kişŭ, Baalŭ, Nerŭ, Nadabŭ, Ghe- 37
dorŭ, Ahio, Zecaria, şi Miklotŭ. Şi Miklotŭ 38
născu pre Şimeamŭ. Şi acestia locuĭaŭ in
faça fraţilorŭ lorŭ, cu fraţiĭ lorŭ în Ieru-
salimŭ. [o] Şi Nerŭ născu pre Kişŭ, şi Kişŭ 39
născu pre Saulŭ, şi Saulŭ născù pre Iona-
tanŭ, Malchişua, Abinadabŭ, şi Eşbaalŭ. Şi 40
fiĭulŭ luĭ Ionatanŭ *era* Meribŭ-Baalŭ; şi
Meribŭ-Baalŭ născu pre Mica. Şi fiiĭ luĭ 41
Mica *eraŭ:* Pitonŭ, şi Melecŭ, şi Tahrea,
[p] *şi Ahazŭ.* Şi Ahazŭ născu pre Iara, şi Iara 42
născu pre Alemetŭ, Aţmavetŭ, şi Zimri;
şi Zimri născu pre Moţa, Şi Moţa născu 43
pre Binea; fiĭulŭ acestuĭa *era* Refaia; fiĭulŭ
acestuĭa, Eleasa; fiĭulŭ acestuĭa, Azelŭ. Şi 44
Aţelŭ avea şese fiĭ, şi acestea *sûnt* numile
lorŭ: Azrikamŭ, Bocru, Işmaelŭ, Şearia, O-
badia, şi Hananŭ. Acestia *sûnt* fiiĭ luĭ Aţelŭ.

Mórtea luĭ Saulŭ şi a luĭ Ionatanŭ.

ŞI [a] Filisteniĭ se luptară cu Israelŭ, şi băr- 10
baţiĭ luĭ Israelŭ fugiră de d'naintea Fi-
listenilorŭ, şi căḑură ucişĭ pe muntele Ghilboa.
Şi Filisteniĭ urmăriră pre Saulŭ şi pre fiiĭ 2
luĭ; şi Filisteniĭ uciseră pre Ionatanŭ, pre
Abinadabŭ, şi pre Malchişua, fiiĭ luĭ Saulŭ.
Şi se întări lupta înjurulŭ luĭ Saulŭ, şi-lŭ 3
ajunseră arcaşiĭ, şi elŭ fu rânitŭ de arcaşĭ.
Şi Saulŭ ḑise cătră purtătorulŭ seŭ de 4
arme: Trage sabia ta, şi străpunge-mĕ cu
ea, ca să nu vină acestĭ necircumcişĭ, şi
să-şĭ bată jocŭ de mine; dară purtătorulŭ
de arme alŭ seŭ nu voĭa; căcĭ se temea
fórte. Atuncea luâ Saulŭ sabia, şi se aruncâ
preste d'însa. Şi vĕḑêndŭ purtătorulŭ seŭ 5
de arme, cumŭ-că Saulŭ era mortŭ, se a-
runcâ şi elŭ preste sabiă, şi muri. Aşa 6
muri Saulŭ, şi ceĭ treĭ fiĭ aĭ seĭ; şi tótă
casa luĭ muri împreună *cu elŭ.* Şi vĕḑêndŭ 7
toţĭ bărbaţiĭ luĭ Israelŭ, carĭ *locuĭaŭ* în vale,
cumŭ-că fugiaŭ, şi că Saulŭ şi fiiĭ seĭ aŭ
muritŭ, părăsiră cetăţile lorŭ, şi fugiră; şi
veniră Filisteniĭ, şi locuiră acolo.

[f] Num. 31. 6. | [g] Cap. 26. 1, 2. | [h] 1 Sam. 9. 9. | [i] 2 Reg. 11. 5. | [j] Esod. 30. 23. | [k] Lev. 2. 5. & 6. 21. | [l] Lev. 24. 8. | [m] Cap. 6. 31. & 25. 1. | [n] Cap. 8. 29. | [o] Cap. 8. 33. | [p] Cap. 8. 35. | Capulŭ 10. | [a] 1 Sam. 31. 1, 2.

8 Şi a dŭoa-ḑi veniră Filistenii, ca să de-
sbrace pre ucişĭ, şi găsiră pre Saulŭ şi pre
9 fiiĭ seĭ căḑuţĭ pe muntele Ghilboa. Şi-lŭ
desbrăcară, şi luară capulŭ seŭ şi armele
sale, şi trămeseră in pămêntulŭ Filistenilorŭ
de jurŭ împrejurŭ, ca să dee scire idolilorŭ
10 lorŭ şi poporuluĭ. [b] Şi puseră armele sale în
casa ḑeilorŭ lorŭ, şi capulŭ seŭ 'lŭ pironiră
in templulŭ luĭ Dagonŭ.
11 Şi auḑindŭ toţĭ *din* Iabeşŭ-Galaadŭ tóte
12 câte Filistenii făcură luĭ Saulŭ; Se scu-
lară toţĭ bărbaţiĭ viteşĭ, şi luară corpulŭ
luĭ Saulŭ, şi corpurile fiilorŭ seĭ, şi le a-
duseră la Iabeşŭ, şi înmormêntară ósele
lorŭ suptŭ stejarulŭ din Iabeşŭ, şi postiră
şepte ḑile.
13 Aşa muri Saulŭ pentru pĕcatulŭ seŭ,
pre care l'a făcutŭ în contra luĭ Iehova,
[c] contra cuvêntuluĭ luĭ Iehova, pre care nu
l'a ţinutŭ, şi [d] pentru-că a întrebatŭ pre
14 necromanţĭ, sfătuindu-se *cu eĭ;* Şi *pentru-că*
nu întrebâ pre Iehova; de aceea l'a omo-
rîtŭ, şi [e] a mutatŭ regatulŭ asupra luĭ Da-
vidŭ, fiiulŭ luĭ Işaĭ.

*Davidŭ se face rege la Hebronŭ, şi ìea Ierusali-
mulŭ de la Iebusei.*

11 ŞI s'a adunatŭ [a] totŭ Israelulŭ la Davidŭ
în Hebronŭ, şi ḑise: Éccĕ! noĭ *sûntemŭ*
2 osulŭ teŭ şi carnea ta. Şi chiarŭ şi maĭ
'nainte, pre-cândŭ Saulŭ era rege, tu *eraĭ*
acela, care scoteaĭ şi aduceaĭ pre Israelŭ.
Şi Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, ḑise cătră tine:
Tu [b] să pascĭ pre poporulŭ meŭ, Israelŭ, şi
tu să fiĭ domnŭ preste poporulŭ meŭ, Israelŭ.
3 Deci veniră toţĭ bĕtrâniĭ luĭ Israelŭ cătră
regele în Hebronŭ; şi încheiâ Davidŭ legă-
mentŭ cu d'înşiĭ în Hebronŭ, înaintea luĭ Ie-
hova; şi [c] unseră pre Davidŭ rege preste I-
sraelŭ, dupre cuvêntulŭ luĭ Iehova prin [d] Sa-
muelŭ.
4 Şi Davidŭ [e] plecâ cu totŭ Israelulŭ la
Ierusalimŭ, adecă Iebusŭ, căcĭ [f] acolo eraŭ
5 Iebuseĭ, cari locuïaŭ în ţéră. Şi ḑiseră lo-
cuitoriĭ din Iebusŭ cătră Davidŭ: Tu nu veĭ
intra aicea. Dară Davidŭ luâ cetăţuea Sionŭ,
6 adecă cetatea luĭ Davidŭ. Că ḑis'a Davidŭ:
Celŭ ce va bate maĭ ânteiŭ pre Iebuseĭ,
va fi capŭ şi căpiteniă. Şi se suĭ maĭ ân-
teiŭ Ioabŭ, fiiulŭ Ţeruieĭ, şi se făcu capŭ.
7 Şi Davidŭ locui în cetăţue; de aceea s'a
8 numitŭ cetatea luĭ Davidŭ. Şi zidi cetatea
jurŭ împrejurŭ, adecă de la Millo jurŭ-
împrejurŭ; şi Ioabŭ direse rĕmăşiţa ce-
9 tăţeĭ. Şi Davidŭ se mări din ce în ce maĭ
multŭ, şi Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ, *era*
cu d'însulŭ.

Viteşiĭ luĭ Davidŭ.

[g] Şi acestia *sûnt* capiĭ viteşilorŭ luĭ Da- 10
vidŭ, cari se ţinură tare lûngă d'însulŭ pen-
tru regatulŭ seŭ, cu totŭ Israelulŭ, ca să-lŭ
facă rege preste Israelŭ dupre [h] cuvêntulŭ
luĭ Iehova. Acesta *este* numerulŭ viteşilorŭ 11
luĭ Davidŭ: Iaşobeamŭ, fiiulŭ luĭ Hacmoni,
capulŭ căpitenielorŭ; elŭ 'şĭ rĕdicâ lancea
de odată preste treĭ sute, pre cari 'ĭ ucise.
Şi după d'însulŭ Eliazarŭ, fiiulŭ luĭ Dodo, 12
Ahoheulŭ; elŭ *era* între ceĭ treĭ viteşĭ. A- 13
cesta era lûngă Davidŭ la Pasŭ-Dammimŭ,
cândŭ Filistenii se adunară acolo la luptă,
şi era *acolo* o ţérână acoperită cu orḑŭ.
Şi poporulŭ fugi de d'inaintea Filistenilorŭ.
Şi se opriră în meḑulŭ ţérâneĭ, şi o apĕ- 14
rară, şi bătură pre Filistenĭ. Şi Iehova li
dădu isbêndă mare.
Şi treĭ din ceĭ treĭ-ḑecĭ capĭ [i] se pogo- 15
rîră la stâncă cătră Davidŭ, în pescera
Adullamŭ: şi óstea Filistenilorŭ era tăbĕ-
rîtă [j] în valea Refaimŭ. Şi Davidŭ *era* a- 16
tuncea în întăritură, şi garnisóna Filiste-
nilorŭ *era* în Betŭ-Lehemŭ. Şi dori Davidŭ, 17
şi ḑise: Cine 'mĭ va da apă de bĕutŭ din
fôntâna din Betŭ-Lehemŭ, cea de la pórtă?
Atuncea năvăliră ceĭ treĭ în tabera Filis- 18
tenilorŭ, şi scóseră apă din fôntâna de la
Betŭ-Lehemŭ, cea de la pórtă, şi luară,
şi aduseră luĭ Davidŭ. Dară Davidŭ nu voi
să o bee, ci o vĕrsâ luĭ Iehova; Şi ḑise: 19
Dumneḑeulŭ meŭ! departe fie de mine, să
facŭ lucrulŭ acesta! Aŭ dóră voiŭ bé sân-
gele acestorŭ ómenĭ, viéţa lorŭ? Căcĭ cu
viéţa lorŭ adus'aŭ eĭ *apa* acésta. Aşa elŭ
nu voi să o bea. Acésta făcură ceĭ treĭ
viteşĭ.
[k] Şi Abişaĭ, fratele luĭ Ioabŭ, era capulŭ 20
celorŭ treĭ. Şi elŭ 'şĭ rĕdicâ lancea preste
treĭ sute, şi-ĭ ucise; şi avea nume între ceĭ
treĭ. [l] Şi pentru-că era maĭ cu nume între 21
ceĭ treĭ decâtŭ ceĭ dŭoĭ, de aceea fu maĭ
marele lorŭ; totuşĭ elŭ nu ajunse pre ceĭ
d'ânteĭ treĭ.
Benaia, fiiulŭ luĭ Iehoiada, fiiulŭ unuĭ 22
bărbatŭ din Kabţeelŭ, care *era* avutŭ în fapte.
[m] Acesta ucise dŭoĭ bărbaţĭ aĭ Moabuluĭ ase-
menea leilorŭ. Şi elŭ se *maĭ* pogori, şi ucise
unŭ leŭ într'o grópă, în timpulŭ omĕtuluĭ. Şi 23
elŭ *maĭ* ucise pre unŭ Egipténŭ, bărbatŭ de
statură mare, de cincĭ coţĭ lungime. Şi în
mâna Egipténuluĭ *era* o lance, ca lemnulŭ
de stative; şi elŭ se repeḑi asupră-ĭ cu
unŭ toégŭ, şi smulse lancea din mâna E-
gipténuluĭ, şi-lŭ ucise cu chiarŭ lancea sa. 24
Acésta făcu Benaia, fiiulŭ luĭ Iehoiada, şi

b 1 Sam. 31. 10. c 1 Sam. 13. 13. & 15. 23. d 1 Sam. 28. 7. e 1 Sam. 15. 28. 2 Sam. 3. 9, 10. & 5. 3. —
Capulŭ 11. a 2 Sam. 5. 1. b Ps. 78. 71. c 2 Sam. 5. 3. d 1 Sam. 16. 1, 12. 13. e 2 Sam. 5. 6. f Judc. 1. 21. & 19. 10. g 2 Sam. 23. 8. h 1 Sam. 16. 1, 12. i 2 Sam. 23. 13. j Cap. 14. 9. k 2 Sam. 23. 18. l 2 Sam. 23. 19. m 2 Sam. 23. 20.

25 avu nume între cei treĭ viteşĭ. Elŭ era
maĭ cu nume între ceĭ treĭ-ḑecĭ, dară la
ceĭ treĭ nu ajungea. Şi Davidŭ 'lŭ alese
de credincĭosulŭ seŭ.
26 Şi ceĭ maĭ viteşĭ *eraŭ:* [n]Asahelŭ, fratele
luĭ Ioabŭ; Elhananŭ, fiĭulŭ luĭ Dodo din
27 Betŭ-Lehemŭ; Şammotŭ, Haroreulŭ; He-
28 leţŭ, Peloneulŭ; Ira, fiĭulŭ luĭ Ikkeşŭ, Te-
29 koeulŭ, Abiezerŭ, Antoteulŭ; Sibecaĭ, Hu-
30 şateulŭ; Ilaĭ, Ahoheulŭ; Maharaĭ, Neto-
fateulŭ; Heledŭ, fiĭulŭ luĭ Baana, Netofa-
31 teulŭ; Itaĭ, fiĭulŭ luĭ Ribaĭ, din Ghibea a
fiilorŭ luĭ Beniaminŭ; Benaia, Piratoneulŭ;
32 Huraĭ, din Nahalc-Gaaşŭ; Abielŭ, Arbateulŭ;
33 Aţmavetŭ, Baharumeulŭ; Eliaba, Şaalŭ-Bo-
34 neulŭ; Bene-Haşşemŭ, Ghizoneulŭ; Iona-
35 tanŭ, fiĭulŭ luĭ Şaghe, Harareulŭ; Ahiamŭ,
fiĭulŭ luĭ Sacarŭ, Harareulŭ; Elifalŭ, fiĭulŭ
36 luĭ Urŭ; Heferŭ, Mecherateulŭ; Ahia, Pe-
37 loneulŭ; Heţro, Carmelénulŭ; Naaraĭ, fiĭulŭ
38 luĭ Ezbaĭ; Ioelŭ, fratele luĭ Natanŭ; Mib-
39 carŭ, fiĭulŭ luĭ Hagri; Ţelekŭ, Ammonitulŭ;
Nahraĭ, Beroteulŭ, purtătorulŭ de arme
40 alŭ luĭ Ioabŭ, fiĭulŭ Ţeruieĭ; Ira, Itreulŭ;
41 Garebŭ, Itreulŭ; Uria, Heteulŭ; Zabadŭ,
42 fiĭulŭ luĭ Ahlaĭ; Adina, fiĭulŭ luĭ Şiza, Ru-
benitulŭ, capitanŭ alŭ Rubeniţilorŭ, şi cu
43 d'însulŭ treĭ-ḑecĭ. Hananŭ, fiĭulŭ luĭ Ma-
44 aca; Iosafatŭ, Mitneulŭ; Uzia, Aşterateulŭ;
Şama şi Iehielŭ, fiiĭ luĭ Hotamŭ, Aroereulŭ;
45 Iediaelŭ, fiĭulŭ luĭ Şimri, şi Ioha, fratele
46 seŭ, Tizeulŭ; Elielŭ, Mahaveulŭ; Ieribaĭ,
şi Ioşavia, fiiĭ luĭ Elnaamŭ; şi Itma, Moa-
47 bitulŭ; Elielŭ, şi Obedŭ, şi Iasielŭ din
Mezobaia.

Lista celorŭ ce se uniră cu Davidŭ la Ţiklagŭ.

12 [a] ACESTIA *sûnt* aceĭa, cariĭ aŭ venitŭ la
Davidŭ în [b]Ţiklagŭ, pre-cândŭ se ţinea
închisŭ de faça luĭ Saulŭ, fiĭulŭ luĭ Kişŭ,
şi eĭ *eraŭ* între viteşĭ, ajutătorĭ în luptă;
2 Şi *eraŭ* înarmaţĭ cu arcurĭ, *şi* cu drépta şi
cu [c]stânga aruncaŭ petre, şi săgetaŭ din arcŭ:
3 Din fraţiĭ luĭ Saulŭ, din Beniaminŭ: Ca-
pulŭ, Ahiezerŭ, apoĭ Ioaşŭ, *amîndŭoĭ* fiĭ aĭ
luĭ Şemaa, Ghibeateulŭ; Iezieulŭ, şi Peletŭ,
fiiĭ luĭ Azmavetŭ; şi Beraca, şi Iehu, Anto-
4 teulŭ; Şi Ismaia, Ghibeonitulŭ, unŭ vitésŭ
din ceĭ treĭ-ḑecĭ, şi *care era* preste treĭ-
ḑecĭ; Ierimia, Iahazielŭ, Iohananŭ, şi Io-
5 ţabadŭ, Ghederateulŭ, Eluzaĭ, Ierimotŭ, Be-
6 alia, Şemaria, şi Şefatia, Harufeulŭ; El-
kana, Iesia, Azareelŭ, Ioeţerŭ, şi Iaşobeamŭ,
7 Korheĭ; Ioelarŭ, Zebadia, fiiĭ luĭ Ierohamŭ
din Ghedorŭ.
8 Şi din Gadiţĭ s'aŭ despărţitŭ către Da-
vidŭ în întăritura din pustiiŭ, viteşiĭ din
óste, bărbaţĭ armaţĭ de luptă, preveḑuţĭ cu
scutŭ şi cu lance, şi faça lorŭ *era ca* faça
leuluĭ, şi [d]ca căpriórele pe munţĭ aşa de
iuţĭ: Ezerŭ, capulŭ; Obadia, alŭ dŭoilea; 9
Eliaba, alŭ treilea; Mişmanna, alŭ patrulea; 10
Ierimia, alŭ cincelea; Ataĭ, alŭ şeselea; E- 11
lielŭ, alŭ şeptelea; Iohananŭ, alŭ optulea; 12
Elzabadŭ, alŭ nouĕlea; Ierimia, alŭ ḑecelea, 13
Macbannaĭ, alŭ unŭ-spre-ḑecelea. Acestia 14
eraŭ din fiiĭ luĭ Gadŭ, capĭ aĭ ósteĭ; celŭ
maĭ micŭ *s'a luptatŭ* cu o sută, celŭ maĭ
mare cu o mie bărbaţĭ. Eĭ *sûnt* aceĭa, cariĭ 15
trecură preste Iordanŭ în luna ântĕĭa, cândŭ
acesta a eşitŭ din [e]malurile luĭ, şi aŭ luatŭ
pe fugă pre toţĭ *locuitoriĭ* văilorŭ spre re-
săritŭ şi spre apusŭ.
Şi veniră şi din fiiĭ luĭ Beniaminŭ şi 16
aĭ luĭ Iuda în întăritură către Davidŭ. Şi 17
Davidŭ eşi la d'înşiĭ, şi luândŭ cuvêntulŭ,
li ḑise: Dacă veniţĭ spre bine la mine, ca
să me ajutaţĭ, va fi şi ânima mea unită cu
voĭ; érŭ de *veniţĭ,* ca să me daţĭ neami-
cilorŭ meĭ, deşi nicĭ o nedreptate nu *este*
în mânele mele, să védă Dumneḑeulŭ pă-
rinţilorŭ nostri, şi să judece. Şi spiritulŭ 18
veni preste [f]Amasaĭ, capulŭ căpitenielorŭ,
şi elŭ ḑise: Davidŭ! aĭ teĭ *sûntemŭ* şi cu
tine, fiĭule alŭ luĭ Işaĭ! Pace, pace ţie, şi
pace ajutătorilorŭ teĭ! căcĭ pre tine te ajută
Dumneḑeulŭ teŭ. Atuncĭ 'ĭ primi Davidŭ,
şi-ĭ făcu capĭ aĭ cetelorŭ.
Şi *uniĭ* din Manase trecură la Davidŭ, 19
[g]pre-cândŭ elŭ eşia cu Filisteniĭ asupra luĭ
Saulŭ la luptă, dară nu-ĭ ajutară, pentru-
că domniĭ Filistenilorŭ cu sfatŭ 'lŭ departa-
seră, ḑicêndŭ: Cu capetele nóstre [h]va trece
la Saulŭ, domnulŭ seŭ. Şi mergêndŭ elŭ 20
spre Ţiklagŭ, trecură la elŭ de la Manase:
Adna, Ioţabadŭ, Iediaelŭ, Micaelŭ, Iozabadŭ,
Elihu, şi Ţiltaĭ, capĭ preste miile din Ma-
nase. Şi acestia ajutară pre Davidŭ asupra 21
[i]cetelorŭ; căcĭ eĭ toţĭ *eraŭ* viteşĭ de óste, şi
ajunseră maĭ marĭ aĭ ósteĭ. Căcĭ din ḑi 22
în ḑi veniaŭ la Davidŭ, ca să-lŭ ajute, până
ce *se făcu* o taberă mare, ca tabera luĭ
Dumneḑeŭ.

Lista acelora ce veniră la Davidŭ in Hebronŭ, ca să-lŭ facă rege.

Şi acesta *este* numerulŭ bărbaţilorŭ înăr- 23
maţĭ de luptă, cari [j]veniră către Davidŭ în
Hebronŭ, ca să [k]mute regatulŭ luĭ Saulŭ
asupra luĭ, [l]dupre ordinulŭ luĭ Iehova: Fiiĭ 24
luĭ Iuda, cari purtaŭ scutulŭ şi lancea, şese
miĭ, optŭ sute, înarmaţĭ pentru luptă; Din 25

[n] 2 Sam. 23. 24.
—
Capulŭ 12.
[a] 1 Sam. 27. 2.
[b] 1 Sam. 27. 6.
[c] Judc. 20. 16.
[d] 2 Sam. 2. 18.
[e] Ios. 3. 15.
[f] 2 Sam. 17. 25.
[g] 1 Sam. 29. 2.
[h] 1 Sam. 29. 4.
[i] 1 Sam. 30. 1, 9, 10.
[j] 2 Sam. 9. 4. & 5. 1.
Cap. 11. 1.
[k] Cap. 10. 14.
[l] 1 Sam. 16. 1, 3.

fiiĭ luĭ Simeonŭ, voinicĭ, viteşĭ la luptă,
26 şepte miĭ, o sută; Din fiiĭ luĭ Levi, patru
27 miĭ, şese sute; Şi Iehoiada, maĭ marele
Aaroniţilorŭ, şi cu d'însulŭ treĭ miĭ, şepte
28 sute; Şi [m] Zadokŭ, tênĕrŭ voinicŭ şi vitésŭ,
şi casa sa părinţéscă, dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĭ
29 maĭ marĭ. Şi din fiiĭ luĭ Beniaminŭ, fraţiĭ
luĭ Saulŭ, treĭ miĭ; căcĭ până atuncea [n] partea
cea maĭ mare dintr'înşiĭ ţinea cu casa luĭ
30 Saulŭ; Şi din fiiĭ luĭ Efraimŭ, dŭoĕ-ḑecĭ
miĭ, optŭ sute bărbaţĭ voinicĭ, viteşĭ renu-
31 miţĭ în casa lorŭ părinţéscă; Şi din jumă-
tatea seminţieĭ luĭ Manase, optŭ-spre-ḑece
miĭ, cari eraŭ renumiţĭ, venirŭ, să facă pre
32 Davidŭ rege; Şi din fiiĭ luĭ Isacharŭ, [o] cari
se înţelegeaŭ în cunóscerea timpuluĭ, cari
şi înţelegeaŭ ce trebuĭa să facă Israelŭ,
capĭ aĭ lorŭ, dŭoĕ sute; şi toţĭ fraţiĭ lorŭ
33 *eraŭ* suptŭ ordinele lorŭ. De la Zabulonŭ,
cari porniră către armată, şi cari eraŭ înar-
maţĭ pentru luptă cu totŭ felulŭ de arme
de resbelŭ, cincĭ-ḑecĭ miĭ, *gata* a se pune
34 în şirurĭ cu ânimă neclântită; Şi din Ne-
ftali *veniră* maĭ marĭ, o mie; şi cu d'înşiĭ
eraŭ scuturĭ şi lăncĭ, treĭ-ḑecĭ şi şepte miĭ.
35 Şi din Daniţĭ, înarmaţĭ de luptă, dŭoĕ-ḑecĭ
36 şi optŭ miĭ şi şese sute; Şi din Asserŭ,
ceĭ eşiţĭ la oştire şi înarmaţĭ spre luptă,
37 patru-ḑecĭ miĭ; Şi din ceĭ de dincolo de
Iordanŭ, din Rubeniţĭ şi din Gadiţĭ, şi din
jumătatea seminţieĭ luĭ Manase, cu totŭ
felulŭ de arme de resbelŭ, o sută şi dŭoĕ-
ḑecĭ miĭ.
38 Toţĭ acestĭ ómenĭ de resbelŭ, în şirurĭ
de bataĭă, veniră cu ânima neclântită la He-
bronŭ, ca să facă pre Davidŭ rege preste
totŭ Israelulŭ. Şi tótă rĕmăşiţa luĭ Israelŭ
o ânimă *avea*, ca să facă rege pre Davidŭ.
39 Şi fost'aŭ eĭ acolo la Davidŭ treĭ ḑile, şi
aŭ mâncatŭ, şi aŭ bĕutŭ; căcĭ fraţiĭ lorŭ pre-
40 gătiseră pentru d'înşiĭ. Şi aceĭa ce *locuĭaŭ*
lângă d'înşiĭ în apropiere până încolo spre
Isacarŭ, Zabulonŭ, şi Neftali, aduseră pâne
pe asinĭ, pe cămile, pe catârĭ, şi pe boĭ,
aluaturĭ, smochine, frupte uscate, vinŭ, oleiŭ,
boĭ, şi oĭ mulţime; căcĭ *era* bucuriă in
Israelŭ.

Davidŭ ĭea chivotulŭ din Kiriatŭ-Iearimŭ, şi-lŭ pórtă la casa luĭ Obedŭ-Edomŭ.

13 ŞI se sfătui Davidŭ cu maĭ mariĭ preste
miĭ şi preste sute, *şi* cu toţĭ capiĭ;
2 Şi Davidŭ ḑise către tótă adunarea luĭ I-
sraelŭ: De *credeţĭ că e* bine, şi socotiţĭ că
este plăcutŭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ nostru,
să trămetemŭ preste totŭ loculŭ jurŭ îm-
prejurŭ la fraţiĭ noştri [a] ceĭ rĕmaşĭ în tóte
ţerele luĭ Israelŭ, şi cu d'înşiĭ *şi* la preuţĭ
şi la Leviţĭ în cetăţile *şi* împrejurimile lorŭ,
ca să se adune la noĭ: Ca să ducemŭ chi- 3
votulŭ Dumneḑeuluĭ nostru la noĭ; [b] căcĭ în
ḑilele luĭ Saulŭ nu l'amŭ întrebatŭ. Şi ḑise 4
întréga adunare, că aşa să se facă; căcĭ
lucrulŭ era dreptŭ în ochiĭ poporuluĭ întregŭ.
Decĭ [c] adună Davidŭ totŭ Israelulŭ de la 5
[d] Şichorŭ în Egiptŭ până la intrarea Hema-
tuluĭ, ca să ducă chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ
[e] de la Kiriatŭ-Iearimŭ. Şi plecă Davidŭ cu 6
totŭ Israelulŭ spre [f] Baala, *adecă* Kiriatŭ-
Iearimŭ, care *este* în Iuda, ca să rĕdice de
acolo chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ, aluĭ Iehova,
care [g] şede *între* cherubimĭ, cari se chĭamă
dupre numele seŭ. Şi eĭ duseră chivotulŭ luĭ 7
Dumneḑeŭ [h] pe unŭ carŭ noŭ [i] din casa luĭ
Abinadabŭ. Şi Uza şi Ahio conduceaŭ ca-
rulŭ. [j] Şi Davidŭ şi totŭ Israelulŭ jucaŭ îna- 8
intea luĭ Iehova din tóte puterile, cu cân-
tece şi cu citare, cu harpă, cu dobe, cu
cimbale, şi cu trimbiţe. Şi venindŭ eĭ la 9
aria luĭ Chidonŭ, întinse Uza mâna sa, ca
să apuce de chivotŭ; căcĭ boiĭ eraŭ să-*lŭ*
restórne. Şi se aprinse mânia luĭ Iehova 10
asupru luĭ Uza, şi-lŭ lovi; [k] pentru-că şĭ-a în-
tinsŭ mâna spre chivotŭ; şi elŭ [l] muri acolo
înaintea luĭ Dumneḑeŭ. Şi Davidŭ se scârbi, 11
că a făcutŭ Iehova o spartură cu Uza; şi
numi acelŭ locŭ Pereţŭ-Uza, *(spartura luĭ
Uza)*, până in ḑiŭa de astă-ḑĭ. Şi Davidŭ 12
se temu de Dumneḑeŭ în acea ḑi, şi ḑise:
Cumŭ voiŭ duce chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ la
mine? Decĭ Davidŭ nu trase chivotulŭ la 13
d'însulŭ, în cetatea luĭ Davidŭ, ci-lŭ abătu
în casa luĭ Obedŭ-Edomŭ, Gatitulŭ.
[m] Şi chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ rĕmase cu 14
familia luĭ Obedŭ-Edomŭ în casa luĭ, treĭ
lunĭ. Şi Iehova bine-cuvêntă [n] casa luĭ Obedŭ-
Edomŭ, şi tóte ce *eraŭ* ale luĭ.

Palatulŭ luĭ Davidŭ şi copiiĭ seĭ.

ŞI [a] Hiramŭ, regele Tiruluĭ, trămese solĭ 14
către Davidŭ, şi lemnŭ de cedru, şi
petrarĭ şi teslarĭ, ca să-ĭ zidéscă casă. Şi 2
cunoscu Davidŭ, că Iehova 'lŭ întări rege
preste Israelŭ, şi că regatulŭ seŭ s'a pré
înalţatŭ pentru poporulŭ seŭ, Israelŭ.
Şi Davidŭ 'şĭ maĭ luă femeĭ în Ierusa- 3
limŭ; şi Davidŭ maĭ născu fiĭ şi fete. Şi 4
[b] aceste *sûnt* numile copiilorŭ *seĭ*, cari 'ĭ se
născură luĭ la Ierusalimŭ: Şammua, Şobabŭ,
Natanŭ, Solomonŭ, Ibharŭ, Elişua, Elpa- 5
letŭ, Noga, Nefegŭ, Iafia, Elişama, Bee- 6 7
liada, şi Elifaletŭ.

m 2 Sam. 8. 17. n 2 Sam. 2. 8, 9. o Est. 1. 13. —

Capulŭ 13. a 1 Sam. 31. 1. Isa. 37. 4. b 1 Sam. 7. 1, 2. c 1 Sam. 7. 5. 2 Sam. 6. 1. d Ios. 13. 3. e 1 Sam. 6. 21. & 7. 1. f Ios. 15. 9, 60. g 1 Sam. 4. 4. 2 Sam. 6. 2. h Veḑĭ Num. 4. 15. Cap. 15. 2, 13. i 1 Sam. 7. 1. j 2 Sam. 6. 5. k Num. 4. 15. Cap. 15. 13, 15. l Lev. 10. 2. m 2 Sam. 6. 11. n Precum Fac. 30. 27. Cap. 26. 5. —

Capulŭ 14. a 2 Sam. 5. 11. etc. b Cap. 3. 5.

Luptele luĭ Davidŭ cu Filisteniĭ..

8 Şi auḑindŭ Filisteniĭ, că [c] Davidŭ s'a unsŭ
rege preste totŭ Israelulŭ, se suiră toţĭ Fi-
listeniĭ, ca să caute pre Davidŭ. Şi auḑindŭ
Davidŭ *acésta,* elŭ eşi intru intimpinarea
9 lorŭ. Şi veniră Filisteniĭ, şi s'aŭ întinsŭ
10 [d] în valea Refaimŭ. Şi Davidŭ întrebâ pre
Dumneḑeŭ, ḑicêndŭ: Sui-me-voiŭ asupra Fi-
listenilorŭ, şi óre tu 'ĭ veĭ da în mâna mea?
Şi Iehova ḑise cătră d'însulŭ: Sui-te, şi-ĭ
11 voiŭ da în mâna ta. Deci eĭ se suiră la
Baalŭ-Peraţimŭ; şi Davidŭ 'ĭ bătu acolo.
Şi Davidŭ ḑise: Rupt'a Dumneḑeŭ pre ne-
amiciĭ meĭ prin mâna mea, asemenea uneĭ
erumperĭ de apă. De aceea se numi nu-
mele loculuĭ aceluia: Baalŭ-Peraţimŭ *(lo-*
12 *culŭ erumpereĭ).* Şi eĭ lăsară acolo pre ḑeiĭ
lorŭ, şi Davidŭ ordinâ, ca să se ardă cu
focŭ.
13 [e] Şi Filisteniĭ se întinseră din noŭ în vale.
14 Şi Davidŭ întrebâ éră-şĭ pre Dumneḑeŭ; şi
Dumneḑeŭ ḑise cătră d'însulŭ: Nu te sui
după eĭ; întórce-te de la d'înşiĭ, [f] şi mergĭ
15 asupră-li prin partea de cătră duḑĭ. Şi cândŭ
veĭ auḑi unŭ făşnitŭ de paşĭ în vêrfulŭ du-
ḑilorŭ, atuncea veĭ eşi la luptă; căcĭ Dum-
neḑeŭ merge înaintea ta, ca să bată tabera
16 Filistenilorŭ. Decĭ Davidŭ făcu, cumŭ 'ĭ or-
dinâ Dumneḑeŭ; şi eĭ bătură tabĕra Fi-
listenilorŭ de la [g] Ghibeonŭ până la Gazerŭ.
17 [h] Şi numele luĭ Davidŭ se respândi în
tóte ţerele, şi Iehova [i] puse spaĭma luĭ preste
tóte popórele.

Davidŭ aduce chivotulŭ la Ierusalimŭ.

15 ŞI *Davidŭ* 'şĭ făcu case în cetatea luĭ
Davidŭ, şi pregăti locŭ pentru chivo-
tulŭ luĭ Dumneḑeŭ, [a] şi-ĭ întinse luĭ cortŭ.
2 Şi ḑise Davidŭ: [b] Chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ
nimenea să nu-lŭ pórte, decâtŭ Leviţiĭ; căcĭ
pre acestia ĭ-a alesŭ Iehova, ca să pórte
chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ, şi să-ĭ servéscă în
eternŭ.
3 Şi [c] adunâ Davidŭ totŭ Israelulŭ la Ie-
rusalimŭ, ca să sue chivotulŭ luĭ Iehova la
4 loculŭ seŭ, pre care i l'a pregătitŭ. Şi a-
dunâ Davidŭ pre fiiĭ luĭ Aaronŭ şi pre Le-
5 viţĭ; Din fiiĭ luĭ Kehatŭ: Urielŭ, pre celŭ
maĭ mare, şi pre fraţiĭ luĭ, o sută şi dŭoĕ-
6 ḑecĭ; Din fiiĭ luĭ Merari: Asaia, pre celŭ
maĭ mare, şi pre fraţiĭ luĭ, dŭoĕ sute şi
7 dŭoĕ-ḑecĭ; Din fiiĭ luĭ Gherşomŭ: Ioelŭ,
pre celŭ maĭ mare, şi pre fraţiĭ luĭ, o sută
8 şi treĭ-ḑecĭ; Din fiiĭ luĭ [d] Elezafanŭ: Şe-
maia, pre celŭ maĭ mare, şi pre fraţiĭ luĭ,
dŭoĕ sute: Din fiiĭ luĭ [e] Hebronŭ: Elielŭ, 9
pre celŭ maĭ mare, şi pre fraţiĭ luĭ, optŭ-
ḑecĭ; Din fiiĭ luĭ Uzielŭ: Amminadabŭ, pre 10
celŭ maĭ mare, şi pre fraţiĭ luĭ, o sută şi
dŭoĭ-spre-ḑece.
Şi chiămâ Davidŭ pre Zadokŭ şi Abia- 11
tarŭ, preuţiĭ, şi pre Leviţĭ: Urielŭ, Asaia,
Ioelŭ, Şemaia, Elielŭ, şi Amminadabŭ; Şi 12
ḑise cătră d'înşiĭ: Voĭ *sûnteţĭ* capiĭ *caselorŭ*
părinţescĭ ale Leviţilorŭ; sânţiţi-vĕ pre voĭ
şi pre fraţiĭ vostri, şi suiţĭ chivotulŭ luĭ
Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, *în loculŭ,*
pre care eŭ i *l'*amŭ pregătitŭ; [j] Fiindŭ-că 13
voĭ nu aţĭ *făcutŭ* acésta ântêiaşĭ dată, de
aceea făcu [g] Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, rum-
pere între noĭ; căcĭ nu l'amŭ căutatŭ dupa
cuviinţă.
Şi aşa se sânţiră preuţiĭ, şi Leviţiĭ, ca 14
să sue chivotulŭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
luĭ Israelŭ. Şi fiiĭ Leviţilorŭ purtară chi- 15
votulŭ luĭ Dumneḑeŭ pe umeriĭ lorŭ, cu pêr-
ghiele pe d'înşiĭ, aşa precumŭ [h] ordinâ Moisi
dupre cuvêntulŭ luĭ Iehova.
Şi ḑise Davidŭ cătră ceĭ maĭ marĭ aĭ 16
Leviţilorŭ, ca să aşeḑe pre fraţiĭ lorŭ, cân-
tăreţiĭ, cu instrumente de cântare, cu harpe,
cu citare, şi cu cimbale, şi să sune din ele
cântărĭ resunătóre de bucuriă. Decĭ Leviţiĭ 17
aşeḑară pre [i] Hemanŭ, fiiulŭ luĭ Ioelŭ, şi
din fraţiĭ luĭ, pre [j] Asafŭ, fiiulŭ luĭ Berechia;
şi din fiiĭ luĭ Merari, fraţiĭ lorŭ, pre [k] Atanŭ,
fiiulŭ luĭ Kuşaia; Şi cu d'înşiĭ *aşeḑară ca* 18
cântăreţĭ de a dŭoa *tréptă,* pre fraţiĭ lorŭ:
Zecaria, Benŭ, Iaazielŭ, Şemiramotŭ, Ie-
hielŭ, Unni, Eliabŭ, Benaia, Maaseia, Ma-
titia, Elifele, Mikneia, Obedŭ-Edomŭ, şi Ie-
ielŭ, pre uşierĭ. Şi cântăreţiĭ, Hemanŭ, 19
Asafŭ, şi Etamŭ, sunaŭ cimbale de aramă;
Şi Zecaria, Azielŭ, Semiramotŭ, Iehielŭ, Unni, 20
Eliabŭ, Maaseia, şi Benaia, cu harpe, [l] după
Alamotŭ; Şi Matitia, Elifele, Mikneia, O- 21
bedŭ-Edomŭ, Ieielŭ, şi Azazia, *jucaŭ* din
citare cu optŭ corḑĭ, spre întărirea su-
netuluĭ.
Şi Chenania, maestrulŭ de cântărĭ alŭ Le- 22
viţilorŭ, conducea cântarea; că *era* iscusitŭ.
Şi Berechia şi Elkana *eraŭ* uşieriĭ chi- 23
votuluĭ.
Şi Şebania, Iosafatŭ, Netaneelŭ, Ama- 24
saĭ, Zecaria, Benaia, şi Eliezerŭ, preuţiĭ,
[m] suflaŭ în trîmbiţe înaintea chivotuluĭ luĭ
Dumneḑeŭ. Şi Obedŭ-Edomŭ şi Iehia *eraŭ*
uşieriĭ chivotuluĭ.
Şi aşa merseră [n] Davidŭ, bĕtrâniĭ luĭ I- 25
sraelŭ şi ceĭ maĭ marĭ preste miĭ, ca să

c 2 Sam. 5. 17.
d Cap. 11. 15.
e 2 Sam. 5. 22.
f 2 Sam. 5. 23.
g 2 Sam. 5. 25.
h Ios. 6. 27. 2 Cron. 26. 8.
i Deut. 2. 25. & 11. 25.
—

Capulŭ 15.
a Cap. 16. 1.
b Num. 4. 2, 15. Deut. 10. 8. & 31. 9.
c 1 Reg. 8. 1. Cap. 13. 5.
d Esod. 6. 22.
e Esod. 6. 18.
f 2 Sam. 6. 3. Cap. 13. 7.
g Cap. 13. 10, 11.
h Esod. 25. 14. Num. 4. 15. & 7. 9.
i Cap. 6. 33.
j Cap. 6. 39.
k Cap. 6. 44.
l Ps. 46, titlu.
m Num. 10. 8. Ps. 81. 3.
n 2 Sam. 6. 12, 13, etc. 1 Reg. 8. 1.

ducă chivotulŭ legeĭ luĭ Iehova din casa
26 luĭ Obedŭ-Edomŭ cu bucuriă. Şi fiindŭ-că
Dumneḑeŭ ajutâ pre Leviţiĭ, cari purtară
chivotulŭ legeĭ luĭ Iehova, eĭ sacrificară
27 şepte taurĭ şi şepte berbecĭ. Şi Davidŭ *era*
îmbrăcatŭ cu unŭ vestmêntŭ de inŭ subţire,
precumŭ şi toţĭ Leviţiĭ, cari purtaŭ chivotulŭ, şi
cântăreţiĭ, şi Chenania, maestrulŭ de cântărĭ
alŭ cântăreţilorŭ; şi Davidŭ *avea* pe d'însulŭ
28 efodŭ de inŭ. [o] Aşa duse totŭ Israelulŭ chivotulŭ legeĭ luĭ Iehova cu strigăte de bucuriă, şi
în sunetulŭ trîmbiţelorŭ, cornurilorŭ, şi cimbalelorŭ; şi resunară harpele şi citarele.
29 Şi, [p] cândŭ ajunse chivotulŭ legeĭ luĭ Iehova în cetatea luĭ Davidŭ, căută Micalŭ,
féta luĭ Saulŭ, pe feréstră, şi vēḑu pre
regele Davidŭ săltândŭ şi jucândŭ, şi ea 'lŭ
despreţui în ânima eĭ.

16 AŞA [a] aŭ adusŭ chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ,
şi l'aŭ pusŭ în meḑĭloculŭ cortuluĭ, pre
care Davidŭ 'lŭ întinsese pentru elŭ, şi aduseră olocauste şi sacrificiĭ de bucuriă înaintea luĭ Dumneḑeŭ.
2 intea luĭ Dumneḑeŭ. Şi sfârşindŭ Davidŭ
aducerea olocaustelorŭ şi a sacrificielorŭ de
bucuriă, elŭ bine-cuvêntâ poporulŭ în numele
3 luĭ Iehova. Şi împărţi între toţĭ ómeniĭ din
Israelŭ, între bărbaţĭ şi femeĭ, fie-căruia o
pâne, o bucată de carne, şi o turtă de strafide.

Rônduirile luĭ Davidŭ pentru cultulŭ divinŭ stândŭ în legătură cu chivotulŭ. Psalmiĭ seĭ de laudă.

4 Şi înaintea chivotuluĭ luĭ Iehova elŭ aşeḑâ *pre uniĭ* d'intre Leviţĭ, cari să facă
serviciulŭ, şi [b] să serbătorésca, să laude, şi
să mărésca pre Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ
5 Israelŭ: Pre Asafŭ, capulŭ; Zecaria, alŭ
dŭoilea după elŭ; Ieielŭ, Semiramotŭ, Iehielŭ, Matitia, Eliabŭ, Benaia, Obedŭ-Edomŭ, şi Ieielŭ *făceaŭ să resune* harpe şi ci-
6 tare, şi Asafŭ, făcea să resune cimbale. Şi
Benaia şi Iahazielŭ, preuţiĭ, *suflaŭ* necontenitŭ în trîmbiţe înaintea chivotuluĭ legeĭ
luĭ Dumneḑeŭ.
7 In aceeaşĭ ḑi dădu Davidŭ în mânele
luĭ Asafŭ şi a fraţilorŭ seĭ *acestĭ psalmĭ*,
pentru [c] începutulŭ sărbătoririeĭ luĭ Iehova.
8 [d] Lăudaţĭ pre Iehova, chiămaţĭ numele luĭ,
Faceţĭ cunoscute popórelorŭ faptele luĭ,
9 Cântaţi-ĭ, cântaţi-ĭ psalmĭ,
Vorbiţĭ de tóte minunile luĭ.
10 Făliţi-vē în numele seŭ celŭ sântŭ,
Bucure-se ânima acelora, cari cautâ pre [Iehova.
11 Căutaţĭ pre Iehova şi puterea luĭ,
Căutaţĭ totŭ-dé-una faça sa.
12 Amintiţi-vē de minunile sale, pre cari le-a [făcutŭ,
De semnele sale, şi de judecăţele gureĭ sale,
Voĭ, seminţia luĭ Israelŭ, servulŭ seŭ, 13
Fiĭ aĭ luĭ Iacobŭ, aleşiĭ seĭ!
Elŭ, Iehova, *este* Dumneḑeulŭ nostru, 14
Preste totŭ pămêntulŭ *sûnt* judecăţele sale.
Amintiţi-vē în eternŭ de legămêntulŭ seŭ, 15
De cuvêntulŭ, ce l'a ordinatŭ pentru o mie [de generaţiunĭ,
Pre [e] care l'a încheĭatŭ cu Abraamŭ, 16
Şi de jurămêntulŭ seŭ cătră Isaacŭ;
Pre care l'a întăritŭ luĭ Iacobŭ dreptŭ lege, 17
Luĭ Israelŭ *dreptŭ* legămêntŭ eternŭ,
Ḑicêndŭ: Da-voiŭ ţie pămêntulŭ Canaanŭ, 18
Sorţiŭ alŭ mosceniriĭ vóstre;
Cândŭ eraţĭ încă unŭ numerŭ micŭ, 19
[f] Puçinĭ, şi străinĭ acolo.
Şi eĭ merseră de la poporŭ la poporŭ, 20
Şi de la unŭ regatŭ la altŭ poporŭ;
Elŭ nu învoi nimēnuĭ, ca să-ĭ apese, 21
Ci [g] pedepsi pre regĭ pentru d'înşiĭ,
Ḑicêndŭ: [h] Nu vē atingeţĭ de unsulŭ meŭ, 22
Şi profeţilorŭ meĭ nu faceţĭ nicĭ unŭ reŭ!
[i] Cânte luĭ Iehova, pămêntulŭ intregŭ; 23
Daţĭ scire ḑi cu ḑi de mêntuirea sa!
Spuneţĭ popórelorŭ mărirea sa, 24
Tuturorŭ naţiunilorŭ minunile sale!
Căcĭ mare *este* Iehova şi vrednicŭ fórte de [laudă, 25
Şi înfricoşatŭ preste toţĭ ḑeiĭ.
Căcĭ toţĭ ḑeiĭ [j] popórelorŭ idolĭ *sûnt;* 26
Dară Iehova a făcutŭ cerĭulŭ.
Mărirea şi măreţiă *sûnt* înaintea luĭ, 27
Puterea şi bucuria în loculŭ seŭ.
Daţĭ luĭ Iehova, voĭ némurile popórelorŭ, 28
Daţĭ luĭ Iehova mărire şi putere!
Daţĭ luĭ Iehova mărirea numeluĭ seŭ, 29
Aduceţĭ darurĭ, şi veniţĭ înaintea luĭ,
Închinaţi-vē luĭ Iehova în podóbă sântă; 30
Tremure înaintea luĭ totŭ pămêntulŭ!
Căcĭ lumea s'a întăritŭ, *şi* ea nu se va clătina.
Bucure-se cerĭulŭ, şi veselésca-se pămêntulŭ; 31
Şi să se spună popórelorŭ: Iehova este [regele!
Mugésca marea, şi totŭ ce o împle; 32
Voĭosŭ fie câmpulŭ, şi totŭ ce *este* asupră-ĭ;
Să chiue arboriĭ pădureĭ 33
'Naintea luĭ Iehova; căcĭ elŭ vine,
Să judece pămêntulŭ.
[k] Lăudaţĭ pre Iehova, căcĭ bunŭ *este* elŭ, 34
Căcĭ eternă *este* îndurarea sa.
[l] Şi ḑiceţĭ: Mêntuesce-ne, Dumneḑeulŭ mên- [tuireĭ nóstre, 35
Şi ne adună, şi ne scapă d'intre popóre,
Ca să lăudămŭ numele teŭ celŭ sântŭ,
Şi să ne fălimŭ cu lauda ta.
[m] Bine-cuvêntatŭ *fie* Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ [Israelŭ, din eternŭ şi in eternŭ! 36

o Cap. 13. 8.
p 2 Sam. 6. 16

Capulŭ 16.
a 2 Sam. 6. 17—19.
b Ps. 38, & 70, titlu.
c Veḑi 2 Sam. 23. 1.
d Ps. 105. 1—15.
e Fac. 17. 2. & 26. 3. & 28. 13. & 35. 11.
f Fac. 34. 30.
g Fac. 12. 17. & 20. 3.
Esod. 7. 15—18.
h Ps. 105. 15.
i Ps. 96. 1, etc.
j Lev. 19. 4.
k Ps. 106. 1. & 107. 1. & 118. 1. & 136. 1.
l Ps. 106. 47, 48.
m 1 Reg. 8. 15.

Şi totŭ [n] poporulŭ ḑise: Aminŭ; şi lăudâ
pre Iehova.
37 Şi elŭ lăsâ acolo înaintea chivotuluĭ legeĭ
luĭ Iehova pre Asafŭ, şi pre fraţiĭ luĭ, ca
să servéscă totŭ-dea-una înaintea chivotuluĭ,
38 cumŭ cerea lucrulŭ fie-căreĭ ḑile; Şi pre
Obedŭ-Edomŭ, şi fraţiĭ lorŭ, şese-ḑecĭ şi
optŭ; şi pre Obedŭ-Edomŭ, pre fiĭulŭ luĭ Ie-
39 dutunŭ, şi pre Hosa, *să fie* uşierĭ; Şi pre
Zadokŭ, preutulŭ, şi pre fraţiĭ luĭ, preuţĭ,
[o] înaintea lŏcaşuluĭ luĭ Iehova, [p] pe înălţimea
40 din Ghibeonŭ: Ca să aducă pururea luĭ
Iehova olocauste pe altarulŭ olocaustuluĭ,
[q] demânéţa şi séra, întocmaĭ dupre cumŭ este
scrisŭ în legea luĭ Iehova, pre care a or-
41 dinat'o luĭ Israelŭ; Şi cu d'înşiĭ pre He-
manŭ, Iedutunŭ, şi pre ceĭ-l-alţĭ aleşĭ, cari
aŭ fostŭ numiţĭ cu numele, să laude pre Ie-
42 hova, căcĭ [r] eternă *este* îndurarea sa; Şi cu
d'înşiĭ pre Hemanŭ, şi Iedutunŭ, ca să sune
din trîmbiţĭ, din cimbale, şi din instrumentele
de cântare ale luĭ Dumneḑeŭ; şi pre fiiĭ
43 luĭ Iedutunŭ *ĭ-a aşeḑatŭ* uşierĭ. [s] Apoĭ se duse
totŭ poporulŭ, fie-care la casa sa, şi Davidŭ
se 'ntórse, ca să bine-cuvênteze casa sa.

Dorinţa luĭ Davidŭ de a zidi unŭ templu; Dumneḑeŭ 'ĭ trămete scire prin Natanŭ: mulţumirea luĭ Davidŭ.

17 [a] FOST-a, pre-cândŭ locuĭa Davidŭ în casa sa,
că a ḑisŭ Davidŭ cătră Natanŭ, profetulŭ:
Éccĕ, eŭ locuescŭ în casă de cedri, dară chi-
2 votulŭ legeĭ luĭ Iehova suptŭ covóre! A-
tuncea ḑise Natanŭ cătră Davidŭ: Totŭ ce
este în ânima ta, fă! că Dumneḑeŭ *este* cu
tine.
3 In aceeaşĭ nópte fost'a cuvêntulŭ luĭ
4 Dumneḑeŭ cătră Natanŭ, ḑicêndŭ: Mergĭ,
şi spune luĭ Davidŭ, servulŭ meŭ: Aşa
ḑice Iehova: Tu să nu-mĭ zidescĭ casă de
5 locuinţă; Căcĭ nicĭ într'o casă n'amŭ lo-
cuitŭ din ḑiŭa aceea in care amŭ scosŭ
pre Israelŭ *din Egiptŭ* şi până astă-ḑĭ; ci amŭ
6 mersŭ din cortŭ în cortŭ, şi din lŏcaşŭ *în lŏ-
caşŭ*. Pretutindinea amŭ călătoritŭ cu totŭ
Israelulŭ; şi óre vorbit'amŭ cândŭ-va cuvêntŭ
cătră vre-unulŭ din judecătoriĭ luĭ Israelŭ, că-
rora li ordinasemŭ să pască poporulŭ meŭ, şi
ḑis'amŭ: De ce nu-mĭ ziditĭ casă de cedri?
7 Şi acumŭ aşa ḑi servuluĭ meŭ Davidŭ: Aşa
ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ: Eŭ te-
amŭ luatŭ din staululŭ oilorŭ, de dinapoĭa
oilorŭ, ca să fiĭ domnŭ preste poporulŭ meŭ,
8 Israelŭ; Şi fost'amŭ pretutindinea cu tine,
unde mergeaĭ; şi amŭ stêrpitŭ de d'inaintea
ta pre toţĭ neamiciĭ teĭ; şi ţĭ-amŭ făcutŭ
nume asemenea numeluĭ celorŭ marĭ de pe
pămêntŭ. Şi dat'amŭ poporuluĭ meŭ Israelŭ 9
unŭ locŭ, şi l'amŭ săditŭ pre elŭ, ca să locu-
éscă pe loculŭ seŭ, şi să nu maĭ fie neliniscitŭ,
şi să nu-lŭ maĭ frângă fiiĭ reutăţeĭ, ca maĭ
'nainte. Şi din ḑiŭa aceea, în care amŭ a- 10
şeḑatŭ judecătorĭ preste poporulŭ meŭ Is-
raelŭ, amŭ umilitŭ pre toţĭ neamiciĭ teĭ; şi
acumŭ 'ţĭ ḑicŭ, că Iehova 'ţĭ va zidi casă.
Şi cândŭ se vorŭ împlini ḑilele tale, şi tu 11
te veĭ duce la părinţiĭ teĭ, voiŭ rĕdica se-
mênţa ta după tine, care va fi din fiiĭ teĭ,
şi voiŭ întări regatulŭ seŭ. Acesta să-mĭ 12
zidéscă casă, şi eŭ voiŭ întări tronulu seŭ
în eternŭ. [b] Eŭ 'ĭ voiŭ fi părinte, şi elŭ 'mĭ 13
va fi fiiŭ; şi nu voiŭ îndepărta de la elŭ
bunĕtatea mea, precumŭ amŭ îndepărtat'*o*
de la celŭ ce a fostŭ înainte de tine; [c] Ci-lŭ 14
voiŭ aşeḑa în casa mea şi în regatulŭ meŭ
în eternŭ, şi tronulŭ seŭ va fi întemeĭatŭ în
eternŭ.
Dupre tóte aceste cuvinte, şi dupre tótă 15
acésta vedere, aşa vorbi Natanŭ cătră Davidŭ.
[d] Atuncĭ întrâ regele Davidŭ, şi se ţinu 16
înaintea luĭ Iehova, şi ḑise: Cine *sûnt* eŭ,
Iehova, Dumneḑeule, şi ce *este* casa mea,
că m'aĭ făcutŭ să ajungŭ la atâta! Şi, ca 17
şi cumŭ acésta pré pucinŭ a părutŭ în ochiĭ
teĭ, Dumneḑeule, tu aĭ datŭ încă şi făgă-
duinţă caseĭ servuluĭ teŭ pentru indelungŭ;
şi tu mĭ-aĭ arĕtatŭ unŭ rôndŭ *de urmaşĭ* suin-
du-se in depărtare, Iehova, Dumneḑeule!
Ce să maĭ *vorbéscă* Davidŭ cătră tine de- 18
spre onórea servuluĭ teŭ! Tu cunoscĭ pre 19
servulŭ teu, Iehova! pentru servulŭ teŭ,
şi dupre ânima ta, aĭ făcutŭ tótă acéstă
mărire, şi aĭ preḑisŭ tóte *aceste* mărirĭ. 20
Iehova! nimenea nu *este* asemenea ţie, nicĭ
nu *este* Dumneḑeŭ afară de tine, dupre tóte
câte amŭ auḑitŭ cu urechiele nóstre. Că 21
cine *este* ca poporulŭ teŭ, ca Israelŭ? Po-
porŭ unicŭ pe pămêntŭ, pentru care s'a
dusŭ Dumneḑeŭ, ca să-lŭ rescumpere sie-şĭ
de poporŭ, făcêndu-şĭ nume mare şi în-
fricoşatŭ, alungândŭ popórele de d'inain-
tea poporuluĭ teŭ, pre care l'aĭ rescum-
pĕratŭ din Egiptŭ. Aşa aĭ pusŭ popo- 22
rulŭ teŭ Israelŭ *să fie* ţie poporŭ în eternŭ;
şi tu, Iehova, te-aĭ făcutŭ Dumneḑeulŭ lorŭ.
Şi acumŭ, Iehova! cuvêntulŭ, pre care l'aĭ 23
făgăduitŭ tu servuluĭ teŭ şi caseĭ sale, să
stee statornicŭ până în eternŭ, şi fă in ce
chipŭ aĭ ḑisŭ! Şi statornicŭ să stee, şi mare 24
să fie numele teŭ în eternŭ, ca să se ḑică:
Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ şi alŭ luĭ
Israelŭ, *este* Dumneḑeŭ preste Israelŭ; şi

n Deut. 27. 15. o Cap. 21. 29. 2 Cron. 1. 3. p 1 Reg. 3. 4. q Esod. 29. 38. Num. 28. 3. r Vers 34. 2 Cron. 5. 13. & 7. 3. Ezra. 3. 11. Ier. 33. 11. s 2 Sam. 6. 19, 20. — *Capulŭ 17.* a 2 Sam. 7. 1, etc. b 2 Sam. 7. 14, 15. c Luc. 1. 33. d 2 Sam. 7. 18. —

casa luĭ Davidŭ, servulŭ teŭ, *fie* întemeĭată
25 înaintea ta. Căcĭ tu, Dumneḑeulŭ meŭ, aĭ
făgăduitŭ servuluĭ teŭ, că 'ĭ veĭ zidi casă;
de aceea a cutezatŭ servulŭ teŭ a se ruga
26 înaintea ta. Şi acumŭ, Iehova! tu *escĭ* Dum-
neḑeŭ, şi aĭ făgăduitŭ bunĕtăţile aceste ser-
27 vuluĭ teŭ. Şi acumŭ invoesce şi bine-cu-
vêntéză casa servuluĭ teŭ, ca să fie in eternŭ
înaintea ta; căcĭ tu, Iehova, aĭ bine-cuvên-
tat'*o*, şi bine-cuvêntată *va fi* în eternŭ.

Biruinţele luĭ Davidŭ asupra Filistenilorŭ, Moabiţilorŭ, Edomiţilorŭ, şi Sirienilorŭ; diregĕtoriĭ seĭ.

18 DUPĂ aceea [a] bătu Davidŭ pre Filistenĭ,
şi-ĭ supuse; şi luâ Gatulŭ şi cetăţile sale
din mâna Filistenilorŭ.
2 Şi elŭ bătu pre Moabiţĭ, şi Moabiţiĭ se
supuseră luĭ Davidŭ, *şi* aduseră darurĭ.
3 Şi Davidŭ bătu pre Hadarezerŭ, regele
din Ţoba, la Hamatŭ, cândŭ mergea spre
a-şĭ întemeĭa domnirea sa la fluviulŭ Eufratŭ.
4 Şi-ĭ luâ Davidŭ o mie de carĕ, şi [b] şepte
miĭ călăreţĭ, şi dŭoĕ-ḑecĭ miĭ de ómenĭ pe-
destri. Şi Davidŭ tăiâ vinele tuturorŭ *cai-
lorŭ* de trăsurĭ, reţinêndŭ din eĭ *pentru* o
sută de carĕ.
5 Şi veniră Sirieniĭ de la Damascŭ luĭ Ha-
darezerŭ, regele din Ţoba, in ajutoriŭ; şi
Davidŭ ucise din Sirienĭ dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĕ
6 miĭ de ómenĭ. După aceea puse Davidŭ
garnisóne în Siria Damasculuĭ, şi Sirieniĭ se
făcură servĭ luĭ Davidŭ, *şi* aduseră darurĭ. Şi
Iehova ajuta pre Davidŭ orĭ-unde se ducea.
7 Şi Davidŭ luâ scuturile de aurŭ, cari eraŭ
la serviĭ luĭ Hadarezerŭ, şi le aduse in Ie-
8 rusalimŭ. Şi din Tibhatŭ şi Chunŭ, cetăţĭ
ale luĭ Hadarezerŭ, luâ Davidŭ aramă multă
fórte. Din acésta [c] făcu Solomonŭ marea cea
de aramă, şi stâlpiĭ, şi vasele de aramă.
9 Şi auḑindŭ Tou, regele Hamatuluĭ, că
Davidŭ bătu tótă óstea luĭ Hadarezerŭ, re-
10 gele din Toba; Trămese pre Hadoramŭ,
fiiulŭ seŭ, la regele Davidŭ, ca să întrebe
de sânĕtatea sa, şi să-lŭ feliciteze, pentru-
că s'a luptatŭ cu Hadarezerŭ şi l'a bătutŭ;
(căcĭ Tou era în cértă cu Hadarezerŭ); şi
cu d'însulŭ totŭ felulŭ de vase de aurŭ şi
11 argintŭ şi aramă. Pre aceste consacrat'a
şi regele Davidŭ luĭ Iehova, pe lûngă ar-
gintulŭ şi aurulŭ, pre care 'lŭ luase de
la tóte popórele *acestea:* De la Edomŭ, de
la Moabŭ, de la fiiĭ luĭ Ammonŭ, de la
Filistenĭ, şi de la Amalekiţĭ.
12 Şi Abişaĭ, fiiulŭ Ţeruieĭ, bătu din Edo-
miţĭ în Valea Săreĭ [d] optŭ-spre-ḑece miĭ de
13 *ómenĭ*. [e] Şi elŭ puse garnisóne în Edomŭ,
şi toţĭ Edomiţiĭ se făcură servĭ luĭ Davidŭ.
Şi ajuta Iehova pre Davîdŭ orĭ-unde
se ducea.
Şi Davidŭ domnia preste totŭ Israelulŭ, 14
şi făcea judecată şi dreptate la totŭ popo-
rulŭ seŭ. Şi Ioabŭ, fiiulŭ Ţeruieĭ, *era* preste 15
armată; şi Iosafatŭ, fiiulŭ luĭ Ahiludŭ, *era*
cancelariŭ; Şi Zadokŭ, fiiulŭ luĭ Ahitubŭ, şi 16
Abimelechŭ, fiiulŭ luĭ Abiatarŭ, *eraŭ* preuţĭ;
şi Şavşa *era* scriitoriŭ; [f] Şi Banaia, fiiulŭ 17
luĭ Iehoiada, *era* preste Cretĭ şi Pletĭ; şi
fiiĭ luĭ Davidŭ *eraŭ* ceĭ d'ânteĭ pe lûngă
regele.

Insulta regeluĭ din Ammonŭ; Ammoniţiĭ şi Sirieniĭ bătuţĭ; împresurarea şi luarea Rabbeĭ; Filisteniĭ bătuţĭ éră-şĭ.

[a] FOST'a după aceea, că murì Nahaşŭ, re- 19
gele fiilorŭ luĭ Ammonŭ, şi fiiulŭ seŭ
domni in loculŭ seŭ. Atuncea ḑise Davidŭ: 2
Voiŭ face milă cu Hanunŭ, fiiulŭ luĭ Na-
haşŭ, căcĭ şi părintele seŭ a făcutŭ milă
cu mine. Şi Davidŭ trămese solĭ, spre a-lŭ
mângăia pentru părintele seŭ. Şi venindŭ
serviĭ luĭ Davidŭ în pămêntulŭ fiilorŭ luĭ
Ammonŭ, la Hanunŭ, spre a-lŭ mângăĭa,
Atuncea ḑiseră ceĭ maĭ marĭ aĭ fiilorŭ luĭ 3
Ammonŭ cătră Hanunŭ: Socotescĭ tu óre,
că Davidŭ pentru ca să onoreze pre pă-
rintele teŭ a trămesŭ la tine mângăĭătorĭ?
Óre n'aŭ venitŭ serviĭ seĭ la tine, ca să cer-
ceteze ţéra, şi să o surpe, şi să o isco-
déscă? Atuncea luâ Hanunŭ pre serviĭ luĭ 4
Davidŭ, si-ĭ tunse, şi tăiâ vestmintele lorŭ
pe jumătate până la şeḑutulŭ lorŭ, şi li
dădu drumulŭ. Şi eĭ se duseră; şi spu- 5
nêndu-se *acésta* luĭ Davidŭ despre bărbaţĭ,
elŭ a trămesŭ intru întimpinarea lorŭ; căcĭ
bărbaţiĭ eraŭ ruşinaţĭ fórte; şi regele ḑise:
Rĕmâneţĭ in Ierichonŭ, până vĭ vorŭ cresce
barbele, şi *atuncea* vĕ veţĭ întórce.
Şi vĕḑêndŭ fiiĭ luĭ Ammonŭ, că sûnt în 6
mirosŭ rĕŭ la Davidŭ, trămeseră Hanunŭ
şi fiiĭ luĭ Ammonŭ o mie talente de ar-
gintŭ, spre a-şĭ tocmi carĕ şi călăreţĭ din
Mesopotamia, din Siria-Maaca [b] şi din Ţoba.
Şi-şĭ tocmiră treĭ-ḑecĭ şi dŭoĕ miĭ carĕ, şi 7
pre regele de Maaca cu poporulŭ seŭ; şi
eĭ veniră, şi tăbĕrără înaintea Madebeĭ. Şi
fiiĭ luĭ Ammonŭ se adunară de prin cetăţile
lorŭ, şi veniră la luptă.
Şi auḑindŭ *acésta* Davidŭ, trămes'a pre 8
Ioabŭ şi pre tótă óstea celorŭ viteşĭ. Şi 9
eşiră fiiĭ luĭ Ammonŭ, şi se rônduiră de bă-
taĭă la intrarea cetăţeĭ, şi regiĭ, cari veni-
seră, *eraŭ* deosebĭ pe câmpŭ. Şi vĕḑêndŭ 10
Ioabŭ, că lupta era intocmită asupră-ĭ şi
din façă şi din dosŭ, a alesŭ din toţĭ a-

Capulŭ 18. a 2 Sam. 8. 1, etc. | b 2 Sam. 8. 4. | c 1 Reg. 7. 15, 23. 2 Cron. 4. 12, 15, 16. | d 2 Sam. 8. 13. | e 2 Sam. 8. 14, etc. | f 2 Sam. 8. 18. — | *Capulŭ 19.* a 2 Sam. 10. 1, etc. | b Cap. 18. 5, 9.

leşiĭ luĭ Israelŭ, şi se rôndui asupra Si-
11 rienilorŭ. Şi rĕmăşiţa poporuluĭ o dădu
suptŭ mâna luĭ Abişaĭ, fratele seŭ, şi-lŭ
12 rôndui asupra fiilorŭ luĭ Ammonŭ; Şi ḑise:
De vorŭ fi Sirieniĭ maĭ tarĭ decâtŭ mine,
tu veĭ fi mie întru ajutoriŭ; érŭ de vorŭ fi
fiiĭ luĭ Ammonŭ maĭ tarĭ decâtŭ tine, te
13 voiŭ ajuta eŭ pre tine: Fiĭ tare, şi să fimŭ
puternicĭ pentru poporulŭ nostru şi pentru
cetăţile Dumneḑeuluĭ nostru; şi Iehova să
facă *ce va fi* bine in ochiĭ seĭ.
14 Şi Ioabŭ se apropiâ cu poporulŭ ce *era*
cu elŭ la luptă asupra Sirienilorŭ; şi *acestia*
15 fugiră de d'inaintea luĭ. Şi vĕḑêndŭ fiiĭ luĭ
Ammonŭ, că Sirieniĭ fugĭaŭ, fugiră şi eĭ de
d'inaintea luĭ Abişaĭ, fratele seŭ, şi întrară
în cetate. Şi Ioabŭ veni la Ierusalimŭ.
16 Şi Sirieniĭ, vĕḑêndu-se bătuţĭ de Israelŭ,
trămeseră solĭ, şi scóseră pre Sirieniĭ de
d'incolo de rîŭ; şi Şofahŭ, maĭ marele ósteĭ
17 luĭ Hadarezerŭ, *era* in fruntea lorŭ. Şi spu-
nêndu-se aceste luĭ Davidŭ, adunâ elŭ totŭ
Israelulŭ, trecu Iordanulu, şi ajungêndu-ĭ,
se rôndui de bătaĭă în contra lorŭ. Şi după
ce Davidŭ se rôndui de bătaĭă asupra Si-
18 rienilorŭ, eĭ se luptară cu d'însulŭ. Şi fu-
giră Sirieniĭ de d'inaintea luĭ Israelŭ; şi
frânse Davidŭ şepte miĭ carĕ de ale Sirie-
nilorŭ şi patru-ḑecĭ miĭ pedestri; şi pre
19 Şofahŭ, maĭ marele ósteĭ, 'lŭ ucise. Şi vĕ-
ḑêndu-se serviĭ luĭ Hadarezerŭ bătuţĭ de
Israelŭ, făcură pace cu Davidŭ, şi-ĭ se su-
pusera. Şi *aşa* Şirieniĭ nu maĭ voiră să a-
jute pre fiiĭ luĭ Ammonŭ.

20 SI [a] implinindu-se anulŭ, pe timpulŭ cândŭ
regiĭ esŭ *la resbelŭ*, Ioabŭ se duse cu
puterea ósteĭ, şi pustii pămêntulŭ fiilorŭ luĭ
Ammonŭ; şi se înaintâ şi împresurâ Rabba.
Érŭ Davidŭ rĕmase în Ierusalimŭ; şi [b] Ioabŭ
2 bătu Rabba, şi o sfărâmâ. Şi Davidŭ [c] luâ
coróna regeluĭ lorŭ de pe capulŭ seŭ, şi
o găsi în greutatea unuĭ talentŭ de aurŭ;
şi într'însa *eraŭ* petre preţióse; şi se puse
pe capulŭ luĭ Davidŭ; şi scóse prăḑĭ din
3 cetate multe fórte. Şi pre poporulŭ din
ea 'lŭ scóse, şi-lŭ ferestrui cu ferestrele
şi cu salurĭ de ferŭ, şi cu topóre. Aşa făcu
Davidŭ tuturorŭ cetăţilorŭ fiilorŭ luĭ Am-
monŭ. Atuncea se întórse Davidŭ şi totŭ
poporulŭ înapoĭ, la Ierusalimŭ.
4 Şi atuncea [d] se nâscu o luptă în Ghezerŭ
cu Filisteniĭ, şi bătu [e] Sibbecaĭ, Huşateulŭ,
pre Sippaĭ, din fiiĭ luĭ Rafa; şi eĭ fură umiliţĭ.
5 Şi maĭ fu o lupta cu Filisteniĭ; şi bătu
Elhananŭ, fiĭulŭ luĭ Iairŭ, pre Lahmi, pre
fratele luĭ Goliatŭ, Gatitulŭ; şi códa lanceĭ
sale *era* ca unŭ lemnŭ de stative.
6 Şi maĭ [f] fu o luptă în Gatŭ, şi fost'a unŭ
bărbatŭ înaltŭ fórte, care *avea* şese degite *la*
mânĭ, şi şese *la piciόre*, düoĕ-ḑecĭ şi patru;
încă şi elŭ era d'intre fiiĭ luĭ Rafa. Acesta 7
batjocoriâ pre Israelŭ; şi-lŭ ucise Ionatanŭ,
fiĭulŭ luĭ Şimea, fratele luĭ Davidŭ. Acestia 8
se născură luĭ Rafa in Gatŭ, şi căḑură prin
mâna luĭ Davidŭ, şi prin mâna servilorŭ seĭ.

Numerarea poporuluĭ; pedépsa luĭ prin cĭumă, şi depărtarea acesteĭa.

SI se sculâ [a] Satana asupra luĭ Israelŭ, şi 21
ademeni pre Davidŭ să numere pre Is-
raelŭ. Şi Davidŭ ḑise cătră Ioabŭ şi cătră 2
ceĭ maĭ marĭ aĭ poporuluĭ: Mergeţĭ, nume-
raţĭ pre Israelŭ de la Beerŭ-Şeba până la
Danŭ; [b] şi aduceţi-mĭ numerulŭ lorŭ, ca să-*lŭ*
cunoscŭ. Şi Ioabŭ ḑise: Iehova să facă pre 3
poporulŭ seŭ încă de o sută orĭ pre câtŭ
este acuma! Domnulŭ meŭ, rege, aŭ nu *sûnt*
eĭ toţĭ serviĭ domnuluĭ meŭ? Pentru ce cere
lucrulŭ acesta domnulŭ meŭ? Pentru ce să
se facă acésta întru pĕcatulŭ luĭ Israelŭ?
Totuşĭ cuvêntulŭ regeluĭ rĕmase tare in con- 4
tra luĭ Ioabŭ. Şi eşi Ioabŭ, şi merse prin
totŭ Israelulŭ; şi se întórse la Ierusalimŭ.
Şi dădu Ioabŭ luĭ Davidŭ numerulŭ po- 5
poruluĭ numeratŭ, şi eraŭ în totŭ Israelulŭ
o mie de miĭ şi o sută miĭ bărbaţĭ, cari
trăgeaŭ sabia, şi in Iuda *erau* patru sute şep-
te-ḑecĭ miĭ bărbaţĭ, cari trăgeaŭ sabia. [c] Érŭ 6
pre Levi şi Beniaminŭ nu-ĭ numerase în-
tr'acestia; căcĭ cuvêntulŭ regeluĭ era urîtŭ
luĭ Ioabŭ.
Şi fu rĕŭ acestŭ lucru în ochiĭ luĭ Dum- 7
neḑeŭ, şi elŭ bătu pre Israelŭ. Şi ḑise 8
Davidŭ cătră Dumneḑeŭ: [d] Pĕcătuit'amŭ fórte,
că amŭ făcutŭ acésta. [e] Şi acumŭ értă pĕ-
catulŭ servuluĭ tĕŭ; căcĭ nebunesce fórte
amŭ lucratŭ.
Şi Iehova vorbi cătră Gadŭ, [f] vĕḑĕtorulŭ 9
luĭ Davidŭ, ḑicêndŭ: Du-te şi spune luĭ 10
Davidŭ, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova: Treĭ *pe-*
depse punŭ înainte-ţĭ, alege-ţĭ una din ele,
şi face-voiŭ ţie. Şi *aşa* veni Gadŭ la Davidu, 11
şi ḑise cătră d'însulŭ: Aşa ḑice Iehova:
Alege ţie [g] séŭ treĭ anĭ fómete, séŭ în *tim-* 12
pulŭ de treĭ lunĭ să fiĭ nimicitŭ, *alungatŭ* de
neamiciĭ teĭ, aşa ca sabia neamicilorŭ teĭ să
te ajungă, séŭ treĭ ḑile sabia luĭ Iehova, cĭuma
in ţĕră, şi pre ângerulŭ luĭ Iehova ucigêndŭ
în tóte hotarele luĭ Israelŭ. Şi acumŭ veḑĭ
ce respunsŭ să ducŭ aceluĭa care m'a tră-
mesŭ! Şi ḑise Davidŭ cătră Gadu: Eŭ in 13
strîmtóre mare sûnt: să cadŭ eŭ în mâna
luĭ Iehova; căcĭ mare fórte *este* îndurarea
sa; dară să nu cadŭ în mâna omuluĭ!

Capulŭ 20. a 2 Sam. 11. 1. b 2 Sam. 12. 26. c 2 Sam. 12. 30, 31. d 2 Sam. 21. 18. e Cap. 11. 29. f 2 Sam. 21. 20.

Capulŭ 21. a 2 Sam. 24. 1, etc. b Cap. 27. 23. c Cap. 27. 24. d 2 Sam. 24. 10. e 2 Sam. 12. 13. f Veḑi 1 Sam. 9. 9. g 2 Sam. 24. 13.

14 Şi trămes'a Iehova cĭuma preste Israelŭ,
şi picară din Israelŭ şepte-ḑecĭ miĭ de băr-
15 baţĭ. Şi trămes'a Dumneḑeŭ [h] ângerŭ la Ie-
rusalimŭ, ca să-lŭ strice. Şi stricândŭ elŭ,
vĕḑu Iehova, [i] şi-ĭ păru rĕŭ de acelŭ rĕŭ, şi
ḑise cătră ângerulŭ, carestrica: Destulŭ! opre-
sce acumŭ mâna ta. Şi ângerulŭ luĭ Iehova
16 sta lângă aria luĭ Ornanŭ, Iebueseulŭ. Şi
rĕdicâ Davidŭ ochiĭ seĭ, şi [j] vĕḑu ângerulŭ
luĭ Iehova stândŭ între pămêntŭ şi intre
ceriŭ, şi sabia sa trasă în mâna sa, întinsă
preste Ierusalimŭ. Atuncea căḑură Davidŭ
şi bĕtrâniĭ cu faça *la pămêntŭ,* învĕliţĭ cu
17 sacĭ. Şi Davidŭ ḑise cătră Dumneḑeŭ: Óre
nu *sûnt* eŭ *acela, care* amŭ ḑisŭ să se nu-
mere poporulŭ? Eŭ sûnt acela, care a pĕ-
cătuitŭ şi a făcutŭ rĕŭ; dară aceste oĭ, ce
aŭ făcutŭ ele? Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ,
rogu-te, să fie mâna ta preste mine şi preste
casa părinteluĭ meŭ, dară nu preste popo-
rulŭ teŭ, ca să-lŭ perḑĭ.
18 Şi [k] ângerulŭ luĭ Iehova ḑise cătră Gadŭ
să spună luĭ Davidŭ, ca Davidŭ să se sue,
şi să rĕdice altarŭ luĭ Iehova în aria luĭ
19 Ornanŭ, Iebuseulŭ. Şi Davidŭ se sui dupre
cuvêntulŭ luĭ Gadŭ, pre care l'a vorbitŭ in
20 numele lui Iehova. Şi întorcêndu-se Ornanŭ,
şi vĕḑêndŭ ângerulŭ, se ascunse elŭ şi ceĭ
patru fiiĭ aĭ seĭ, cari *eraŭ* cu elŭ. Şi Or-
21 nanŭ triera grâŭ. Şi Davidŭ veni la Or-
nanŭ; şi Ornanŭ căutâ, şi vĕḑu pre Davidŭ,
şi eşi din ariă, şi se proşternu luĭ Davidŭ
22 cu faça la pamêntŭ. Şi Davidŭ ḑise cătră
Ornanŭ: Dă-mĭ loculŭ arieĭ, ca să zidescŭ
acolo altarŭ luĭ Iehova. Pentru argintŭ de-
plinŭ dămi-lŭ, şi să înceteze plaga de la po-
23 porŭ. Şi ḑise Ornanŭ cătră Davidŭ: Ié-ţi-*lŭ*
şi facă domnulŭ meŭ, regele, *ce este* bunŭ
în ochiĭ luĭ. Éccĕ, eŭ daŭ boiĭ pentru oloca-
ustŭ, şi carĕle de trierŭ pentru lemne, şi grâ-
24 ulŭ pentru darulŭ de pâne; tóte le daŭ. Şi
regele Davidŭ ḑise cătră Ornanŭ: Ba nu! ci-lŭ
voiŭ cumpĕra pentru argintŭ deplinŭ, şi
nu voiŭ lua ce *este* alŭ teŭ pentru Iehova,
nicĭ 'ĭ voiŭ aduce olocauste *lucru* de darŭ.
25 Şi aşa [l] dădu Davidŭ luĭ Ornanŭ pentru locŭ
26 şese sute sicli de aurŭ cumpĕniţĭ. Şi Da-
vidŭ zidi acolo altarŭ luĭ Iehova, şi aduse
olocauste şi sacrificiĭ de bucuriă; şi elŭ se
rugâ luĭ Iehova, şi [m] elŭ 'lŭ auḑi prin focŭ
27 din ceriŭ pe altarulŭ olocaustelorŭ; Şi
Iehova ordinâ ângeruluĭ, şi elŭ vîrê sabia
sa în téca eĭ.
28 Din timpulŭ acela, cândŭ vĕḑu Davidŭ,
că Iehova 'lŭ auḑise în aria luĭ Ornanŭ,
Iebeseulŭ, sacrifica elŭ acolo. [n] Căcĭ lŏcaşulŭ 29
luĭ Iehova, pre care 'lŭ făcuse Moisi în
pustiiŭ, şi altarulŭ olocaustelorŭ *eraŭ* a-
tuncea pe înălţime în Ghibeonŭ; [o] Dară Da- 30
vidŭ nu putu să se ducă înaintea lŏcaşuluĭ,
ca să întrebe pre Dumneḑeŭ; căcĭ elŭ se
temu de sabia ângeruluĭ luĭ Iehova.

SI ḑise Davidŭ: [a] Acésta *este* casa luĭ Dum- 22
neḑeŭ Iehova, şi acesta *este* altarulŭ o-
locaustelorŭ luĭ Israelŭ.

Pregătirile luĭ Davidŭ pentru templu; Solomonŭ se hotăresce de succesorŭ alŭ seŭ.

Şi ordinâ Davidŭ, ca să se adune [b] stră- 2
iniĭ, cari *eraŭ* în pămêntulŭ luĭ Israelŭ; şi
elŭ 'ĭ aşeḑâ cĭoplitorĭ de petre, cari să
taĭe petre cĭoplite, ca să zidéscă casa luĭ
Dumneḑeŭ. Şi ferŭ în mulţime, pentru cuĭe 3
la aripele porţelorŭ şi pentru scóbe, pregăti
Davidŭ, şi aramă multă, [c] fără mĕsură; Şi 4
lemne de cedru fără numerŭ; căcĭ [d] Sidonieniĭ
şi Tirieniĭ aduseră luĭ Davidŭ lemne de ce-
dru mulţime. Şi Davidŭ ḑise: [e] Solomonŭ, 5
fiiulŭ meŭ, *este* tênĕrŭ şi gingaşiŭ; şi casa,
care se va zidi luĭ Iehova, să fie mare fórte,
spre faimă şi mărire în tóte ţerele; eŭ voiŭ
pregăti decĭ *cele de trebuinţă* spre *zidirea* eĭ.
Aşa pregăti Davidŭ în mulţime înaintea mor-
ţeĭ luĭ.

Şi elŭ chiămâ pre Solomonŭ, fiiulŭ seŭ, 6
şi-ĭ ordinâ ca să zidéscă casă luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ. Şi Davidŭ ḑise 7
cătră Solomonŭ: Fiiulŭ meŭ, [f] fost'a în âni-
ma mea să zidescŭ casă [g] numeluĭ luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ meŭ; Dară cuvêntulŭ luĭ Ie- 8
hova a fostŭ cătră mine, ḑicêndŭ: [h] Tu sânge
multŭ aĭ vĕrsatŭ şi resbele marĭ aĭ pur-
tatŭ; tu să nu zidescĭ casă numeluĭ meŭ;
căcĭ tu multŭ sânge aĭ vĕrsatŭ pe pămêntŭ
înaintea mea. [i] Éccĕ, fiiŭ ţi se va nasce; 9
acesta va fi omŭ alŭ repausuluĭ; şi-ĭ voiŭ
da [j] repausŭ înaintea tuturorŭ neamicilorŭ
seĭ de jurŭ împrejurŭ; căcĭ Solomonŭ *(pace)*
va fi numele luĭ, şi pace şi linisce voiŭ da luĭ
Israelŭ în ḑilele luĭ. [k] Acesta va zidi casă nu- 10
meluĭ meŭ; şi [l] elŭ 'mĭ va fi fiiŭ, şi eŭ 'ĭ *voiŭ fi*
părinte; şi eŭ voiŭ întări tronulŭ regatuluĭ seŭ
preste Israelŭ în eternŭ. Acumŭ, fiiulŭ meŭ! 11
[m] Iehova fie cu tine, să prosperĭ, şi casă luĭ Ie-
hova, Dumneḑeulŭ teŭ, să zidescĭ, precumŭ
a vorbitŭ elŭ de tine. Numaĭ [n] să-ţĭ dee Ie- 12
hova înţelepcĭune şi minte, şi să te pună
preste Israelŭ, pentru-ca să păzescĭ legea
luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ. [o] Că atuncea 13
numaĭ veĭ prospera, cândŭ veĭ căuta să facĭ

h 2 Sam. 24. 16.
i Vedi Fac. 6. 6.
j 2 Cron. 3. 1.
k 2 Cron. 3. 1.
l 2 Sam. 24. 24.
m Lev. 9. 24.
2 Cron. 8. 1. & 7. 1.
n Cap. 16. 39.
o 1 Reg. 3. 4. Cap. 16. 39. 2 Cron. 1. 3.

Capulŭ 22.
a Deut. 12. 5. 2 Sam. 24. 18. Cap. 21 18, 19, 26, 28. 2 Cron. 3. 1.
b 1 Reg. 9. 21.
c Vers 14. 1 Reg. 7. 47.
d 1 Reg 5. 6.
e Cap. 29. 1.
f 2 Sam. 7. 2. 1 Reg. 8. 17. Cap. 17. 1. & 28. 2.
g Deut. 12. 5, 11.
h 1 Reg. 5. 3. Cap. 28. 3.
i Cap. 28. 5.
j 1 Reg. 4. 25. & 5. 4.
k 2 Sam. 7. 13. 1 Reg. 5. 5. Cap. 17. 12, 13. & 28. 6.
l Ebr. 1. 5.
m Vers 16.
n 1 Reg. 3. 9, 12. Ps. 72. 1.
o Ios. 1. 7, 8. Cap. 28. 7.

legile şi judecăţele, pre cari Iehova le-a datŭ
luĭ Moisi pentru Israelŭ. [p]Intăresce-te şi îm-
bărbătéză-te! nu te teme, şi nu te spăi-
mênta!
14 Éccĕ, cu tótă neliniscea mea amŭ pregă-
titŭ pentru casa luĭ Iehova o sută miĭ talente
de aurŭ, şi de o mie orĭ de o mie talente
de argintŭ; aramă şi ferŭ [q]fără mĕsură, multŭ
fórte; şi amŭ pregătitŭ lemne şi petre; şi
15 tu li veĭ maĭ adăugi. Şi cu tine *sûnt* mulţi
lucrătorĭ: cĭoplitorĭ de petre, şi petrarĭ, şi
teslarĭ, şi maĭstri pentru totu felulŭ de
16 lucru; Şi aurŭ, argintŭ, aramă, şi ferŭ, fără
numerŭ. Scólă-te *dară,* şi lucréză, şi [r]Ie-
hova fie cu tine.
17 Şi Davidŭ ordinâ tuturorŭ maĭ marilorŭ
luĭ Israelŭ să ajute pre Solomonŭ, fiĭulŭ seŭ,
18 *ḑicêndŭ:* Aŭ nu *este* Iehova, Dumneḑeulŭ
vostru, cu voĭ, si elŭ aŭ nu v'a datŭ re-
pausŭ de jurŭ imprejurŭ? Că elŭ a datŭ în
mâna mea pre locuitoriĭ ţereĭ, şi ţéra s'a
supusŭ înaintea luĭ Iehova şi înaintea po-
19 poruluĭ seŭ. Acumŭ [t]puneţĭ decĭ ânima vós-
tră şi sufletulŭ vostru, să caute pre Iehova,
Dumneḑeulŭ vostru. Sculaţi-vĕ decĭ şi zi-
diţĭ sanctuarulŭ luĭ Dumneḑeŭ, Iehova, ca
să [u]aduceţĭ chivotulŭ legeĭ luĭ Dumneḑeŭ şi
uneltele cele sânte ale luĭ Dumneḑeŭ, în
casa, ce *este* a se zidi [v]numeluĭ luĭ Iehova.
23 ŞI înbĕtrânindŭ Davidŭ, şi sătulŭ *fiindŭ*
de ḑile, făcu pre [a]Solomonŭ, fiĭulŭ seŭ,
rege preste Israelŭ.

Numerulŭ şi impărţirea Leviţilorŭ.

2 Şi adunâ pre toţĭ ceĭ marĭ aĭ luĭ Israelŭ,
3 şi pre preuţĭ, şi pre Leviţĭ. Şi s'aŭ nume-
ratŭ Leviţiĭ de la [b]treĭ-ḑecĭ de anĭ şi maĭ susŭ,
şi numerul lor era, dupre capetele lorŭ, treĭ-
4 ḑecĭ şi optŭ miĭ de bărbaţĭ. D'intre acestia
dŭoĕ-ḑecĭ şi patru miĭ *eraŭ hotărîţĭ* să aibă
supravighiărea preste lucrulŭ la casa luĭ Ie-
hova, şi şese miĭ *să fie* [c]diregĕtori şi jude-
5 cătorĭ, Şi patru miĭ *să fie* usierĭ, şi patru
miĭ să laude pre Iehova din instrumente, pre
[d]cari eŭ le-amŭ făcutŭ, *ḑise Davidŭ*, pentru
cântare de laudă.
6 Şi [e]Davidŭ 'ĭ împărţi în rôndurĭ dupre fiiĭ
luĭ Levi: Gherşomŭ, Kehatŭ, şi Merari
7 D'intre [f]Ghersomiţĭ *eraŭ*: Laadanŭ şi Şi-
8 meĭ. Fiiĭ luĭ Laadanŭ: Capulŭ, Iehielŭ; apoĭ
9 Ţetamŭ, şi Ioelŭ, treĭ. Fiiĭ lui Şimeĭ: Şelo-
mitŭ, Hazielŭ, şi Haranŭ, treĭ; acestia *eraŭ*
capiĭ *caselorŭ* părinţescĭ aĭ luĭ Laadanŭ.

Şi fiiĭ luĭ Şimei: Iahatŭ, Zina, Ieuşŭ, şi 10
Beria. Acestĭ patru *eraŭ* fiiĭ luĭ Şimeĭ. Ia- 11
hatŭ era capŭ, şi Zita, alŭ dŭoilea; dară I-
euşŭ şi Beria nu avură mulţĭ fiiĭ, pentru a-
ceea s'aŭ numeratŭ dreptŭ o casă părinţéscă.
[g]Fiiĭ luĭ Kehatŭ *eraŭ*: Amramŭ, Iţharŭ, 12
Hebronŭ, şi Uzielŭ, patru. Fiiĭ luĭ [h]Amramŭ, 13
Aaronŭ şi Moisi. Şi [i]Aaronŭ fu deosebitŭ,
ca să-ĭ sânţéscă lucrurile pré sânte, elŭ şi fiiĭ
luĭ, în eternŭ; [j]să tămâĭeze înaintea luĭ Ie-
hova; [k]să-ĭ servéscă, şi [l]să bine-cuvênteze în
numele seŭ, în eternŭ. *Câtŭ pentru* Moisi, o- 14
mulŭ luĭ Dumneḑeŭ, [m]fiiĭ luĭ s'aŭ numitŭ dupre
seminţia luĭ Levi. [n]Fiiĭ luĭ Moisi *eraŭ*: Gher- 15
şomŭ şi Eliezerŭ. Din fiiĭ luĭ Gherşomŭ [o]Şe- 16
buetŭ *era* capulŭ. Şi fiiĭ luĭ Eliezerŭ *eraŭ:* 17
[p]Rehabia, capulŭ. Şi Eliezerŭ n'avea alţĭ fiĭ.
Şi fiiĭ luĭ Rehabia eraŭ numeroşĭ fórte. Din 18
fiiĭ luĭ Iţharŭ Şelomitŭ *era* capulŭ. [q]Din fiiĭ 19
luĭ Hebronŭ Ieria *era* capulŭ; Amaria, alŭ
dŭoilea; Iehazielŭ, alŭ treilea; şi Iekameanŭ,
alŭ patrulea. Din fiiĭ luĭ Uzielŭ Mica *era* 20
capulŭ, şi Işia, alŭ dŭoilea.
[r]Fiiĭ luĭ Merari *eraŭ:* Mahli şi Muşi. Fiiĭ 21
luĭ Mahli: Eleazarŭ şi [s]Kişŭ. Şi muri Elea- 22
zarŭ, şi [t]n'avea fiĭ, ci fiice; şi le [u]luară *de*
femeĭ fiiĭ luĭ Kişŭ, fraţiĭ lorŭ. [v]Fiiĭ luĭ Muşi 23
eraŭ: Mahli, şi Ederŭ, şi Ieremotŭ, treĭ.
Acestia *sûnt* fiiĭ luĭ [x]Levi, dupre casele 24
lorŭ părinţescĭ, capiĭ părinţilorŭ, dupre cumŭ
s'aŭ numeratŭ dupre numerulŭ numilorŭ,
dupre capetele lorŭ, *toţĭ* cari împliniaŭ ser-
viciulŭ în casa luĭ Iehova, de la [y]dŭoĕ-ḑecĭ
de anĭ şi maĭ susŭ. Căcĭ Davidŭ ḑise: Ie- 25
hova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, [z]a datŭ re-
pausŭ poporuluĭ seŭ, şi va locui în Ieru-
salimŭ în eternŭ; Decĭ Leviţiĭ *maĭ multŭ* 26
nu vorŭ [a]purta lŏcaşulŭ, şi tóte uneltele sale
pentru serviciulŭ seŭ. Că, după cuvintele 27
cele din urmă ale luĭ Davidŭ, se numerară
fiiĭ luĭ Levi, de la dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ şi maĭ
susŭ; Căcĭ dĕtoria lorŭ *era*, ca eĭ să stee a- 28
lăturea cu fiiĭ luĭ Aaronŭ spre serviciŭ în casa
luĭ Iehova, în curţĭ şi în cămărĭ, şi spre cură-
ţirea tuturorŭ celorŭ sânte, şi pentru împlini-
rea serviciuluĭ în casa luĭ Dumneḑeŭ; Şi 29
pentru [b]pânile de punere-înainte, şi pentru
[c]flórea făineĭ a daruluĭ de pâne, şi pentru [d]a-
luatulŭ nedospitŭ, şi pentru cele din tigăĭ, şi
pentru [e]prăjiturĭ, şi pentru tótă [f]mĕsura şi
greutatea; Şi ca să stee în tótă demânéţa 30
şi tótă séra, să laude şi să mărescă pre Ie-
hova; Şi ca să aducă luĭ Iehova tóte olo- 31

p Deut. 31. 7, 8. Ios. 1. 6, 7, 9. Cap. 28. 20.
q Pecum vers 3.
r Vers 11.
s Deut. 12. 10. Ios. 22. 4. 2 Sam. 7. 1. Cap. 23. 25.
t 2 Cron. 20. 3.
u 1 Reg. 8. 6, 21. 2 Cron. 5. 7. & 6. 11.
v Vers 7. 1 Reg. 5. 3.

Capulŭ 23.
a 1 Reg. 1. 33—39. Cap. 28. 5.
b Num. 4. 3, 47.
c Deut. 16. 18. Cap. 26. 29. 2 Cron. 19. 8.
d Veḑĭ 2 Cron. 29. 25, 26. Amos 6. 5.
e Esod. 6. 16. Num. 26. 57. Cap. 6. 1, etc. 2 Cron. 8. 14. & 29. 25.
f Cap. 26. 21.
g Esod. 6. 18.
h Esod. 6. 20.
i Esod. 28. 1. Ebr. 5. 4.
j Esod. 30. 7. Num. 16. 40. 1 Sam. 2. 28.
k Deut. 21. 5.
l Num. 6. 23.
m Vedĭ Cap. 26. 23, 24, 25.
n Esod. 2. 22. & 18. 3, 4.
o Cap. 26. 24.
p Cap. 26. 25.
q Cap. 24. 23.
r Cap. 24. 26.
s Cap. 24. 29.
t Cap. 24. 23.
u Vedĭ Num. 36 6. 8.
v Cap. 24. 30.
x Num. 10. 17, 21.
y Vers 27. Vedĭ Num. 1. 3. & 4. 3. & 8. 24. Ezra. 3. 8.
z Cap. 22. 18.
a Num. 4. 5, etc.
b Esod. 25. 30.
c Lev. 6. 20. Cap. 9. 29, etc.
d Lev. 2. 4.
e Lev. 2. 5, 7.
f Lev. 19. 35.

caustele [g] la ḑiŭa sabbatuluĭ, la lună noŭă
şi la [h] serbătorĭ, dupre numerulŭ şi legea lorŭ,
32 pururea înaintea luĭ Iehova; Şi să [i] facă paza
cortuluĭ întrunireĭ, şi paza sanctuaruluĭ, şi
[j] paza fiilorŭ luĭ Aaronŭ, fraţiĭ lorŭ, la serviciŭlŭ *lorŭ* în casa luĭ Iehova.

Impărţirea preuţilorŭ, şi genealogia Leviţilorŭ.

24 ŞI rôndurile fiilorŭ luĭ Aaronŭ *eraŭ acestea:*
[a] Fiiĭ luĭ Aaronŭ *eraŭ:* Nadabŭ, Abihu,
2 Eleazarŭ, şi Itamarŭ. Şi [b] Nadabŭ şi Abihu
murirĕ înaintea părinteluĭ lorŭ, şi nu aveaŭ
fiĭ; decĭ Eleazarŭ şi Itamarŭ se făcură preuţĭ.
3 Şi Davidŭ 'ĭ împărţi, adecă pre Zadokŭ din fiiĭ
luĭ Eleazarŭ, şi pre Ahimelecŭ din fiiĭ luĭ Itamarŭ, dupre rônduelele lorŭ în serviciŭlŭ lorŭ.
4 Şi se găsiră maĭ mulţĭ capĭ între fiiĭ luĭ
Eleazarŭ decâtŭ între fiiĭ luĭ Itamarŭ; decĭ
'ĭ împărţi *aşa:* din fiiĭ luĭ Eleazarŭ, şese-spre-ḑece capĭ, dupre casele *lorŭ* părinţescĭ,
şi din fiiĭ luĭ Itamarŭ optŭ, dupre casele lorŭ
5 părinţescĭ. Prin sorţi 'ĭ împărţi atâtŭ pre
acestia câtŭ pre aceĭa; căcĭ maĭ mariĭ sanctuaruluĭ şi maĭ mariĭ *caseĭ* luĭ Dumneḑeŭ *eraŭ*
eĭ din fiiĭ luĭ Eleazarŭ şi din fiiĭ luĭ Itamarŭ.
6 Şi Şemaia, fiiulŭ luĭ Netaneelŭ, scriitorulŭ, *unulŭ* din Leviţĭ, 'ĭ înscrise înaintea
regeluĭ şi a maĭ marilorŭ şi a luĭ Zadokŭ,
preutulŭ, şi a luĭ Ahimelecŭ, fiiulŭ luĭ Abiatarŭ, şi a capilorŭ părinţescĭ aĭ preuţilorŭ
şi aĭ Leviţilorŭ; câte o casă părinţéscă era
luată pentru Eleazarŭ, şi *câte una era* luată
pentru Itamarŭ.
7 Şi eşi sorţulŭ ântêiŭ pentru Iehoiaribŭ;
8 pentru Iedaia, alŭ dŭoilea; Pentru Harimŭ,
alŭ treilea; pentru Seorimŭ, alŭ patrulea;
9 Pentru Malchia, alŭ cincelea; pentru Miia-
10 minŭ, alŭ şeselea; Pentru Hakkozŭ, alŭ
11 şeptelea; pentru [c] Abia, alŭ optulea; Pentru
Ieşua, alŭ nouĕlea; pentru Şekania, alŭ ḑe-
12 celea; Pentru Eliaşibŭ, alŭ unŭ-spre-ḑecelea; pentru Iakimŭ, alŭ dŭoĭ-spre-ḑecelea;
13 Pentru Huppa, alŭ treĭ-spre-ḑecelea; pentru
14 Ieşebabŭ, alŭ patru-spre-ḑecelea; Pentru
Bilga, alŭ cincĭ-spre-ḑecelea; pentru Im-
15 merŭ, alŭ şese-spre-ḑecelea; Pentru Hezirŭ,
alŭ şepte-spre-ḑecelea; pentru Appiţeţŭ, alŭ
16 optŭ-spre-ḑecelea; Pentru Petahia, alŭ noŭĕ-spre-ḑecelea; pentru Iehezekelŭ, alŭ dŭoĕ-
17 ḑecelea; Pentru Iachinŭ, alŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi
unulŭ; pentru Gamulŭ, alŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoi-
18 lea; Pentru Delaia, alŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi treilea;
pentru Maazia, alŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi patrulea.
19 Acésta *era* rônduéla lorŭ în serviciŭlŭ
lorŭ, *dupre care* [d] să vină în casa luĭ Iehova,
dupre îndĕtoririle *date* lorŭ prin Aaronŭ, părintele lorŭ, aşa precumŭ 'ĭ ordinase Iehova,
Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ.
Şi ceĭ-l-alţĭ fiĭ aĭ luĭ Levi *eraŭ:* din fiiĭ 20
luĭ Amramŭ: [e] Şubaelŭ; din fiiĭ luĭ Şubaelŭ,
Iehdeia. Câtŭ pentru [f] Rehabia: din fiiĭ luĭ 21
Rehabia, Isşia *era* capulŭ; Din Iţhariţĭ, 22
[g] Şelomotŭ: din fiiĭ luĭ Şelomotŭ, Iahatŭ. Şi 23
fiiĭ *luĭ* [h] *Hebronŭ:* Ieria, *ântêiulŭ;* Amaria, alŭ
dŭoilea; Iahazielŭ, alŭ treilea; Iekameamŭ,
alŭ patrulea. Fiiĭ luĭ Uzielŭ: Mica; din fiiĭ 24
luĭ Mica, Şamirŭ; Fratele luĭ Mica, Isşia; 25
din fiiĭ luĭ Isşia, Zecaria. [i] Fiiĭ luĭ Merari: 26
Mahli şi Muşi; fiiĭ luĭ Iaazia: Beno. Fiiĭ 27
luĭ Merari: din Iaazia: Beno, şi Şohamŭ, şi
Zaccurŭ, şi Ibri; Din Mahli: Eleazarŭ; şi 28
[j] acesta nu avea fiĭ. Câtŭ pentru Kişŭ: Fi- 29
iulŭ luĭ Kişŭ: Ierahmeelŭ. Şi [k] fiiĭ luĭ Muşi: 30
Mahli, Ederŭ, şi Ierimotŭ. Acestia *sûnt* fiiĭ
Leviţilorŭ, dupre casele lorŭ părinţescĭ. Şi 31
acestia aŭ aruncatŭ sorţĭ lûngă fraţiĭ lorŭ,
fiiĭ luĭ Aaronŭ, înaintea luĭ Davidŭ, regele,
şi a luĭ Zadokŭ şi a luĭ Ahimelecŭ, şi înaintea capilorŭ *caselorŭ* părinţescĭ ale preuţilorŭ şi ale Leviţilorŭ, casa cea ântêia părinţéscă de o potrivă cu fratele seŭ celŭ
maĭ micŭ.

Aşeḑarea şi rônduirea cântăreţilorŭ şi a musicanţilorŭ.

ŞI deosebiră Davidŭ şi ceĭ maĭ marĭ aĭ 25
óstеĭ spre serviciŭ din fiiĭ luĭ [a] Asafŭ, aĭ
luĭ Hemanŭ şi aĭ luĭ Iedutunŭ, carĭ să cânte
cântărĭ cu citare, cu harpe, şi cu cimbale. Şi numerulŭ ómenilorŭ de lucru spre
serviciŭlŭ lorŭ era: Din fiiĭ luĭ Asafŭ: Zac- 2
curŭ, Iosefŭ, Netania, şi Asarela, fiĭ aĭ luĭ
Asafŭ; suptŭ conducerea luĭ Asafŭ, care
cânta cântărĭ suptŭ conducerea regeluĭ. Din 3
Iedutunŭ: pre fiiĭ luĭ Iedutunŭ: Ghedalia,
Zeri, Ieşaia, Haşabia, şi Matitia, şese, suptŭ
conducerea părinteluĭ lorŭ, Iedutunŭ, care
cânta cântărĭ cu citare, ca să laude şi să
mărescă pre Iehova. Din Hemanŭ: pre fiiĭ 4
luĭ Hemanŭ: Bukkia, Mattania, Uzielŭ, Şebuelŭ, Ierimotŭ, Hanania, Hanani, Eliata, Ghiddalti, Romamti-Ezerŭ, Ioşbekaşa, Malloti,
Hotirŭ, *şi* Mahaziotŭ. Toţĭ acestia *eraŭ* fiiĭ 5
luĭ Hemanŭ, vĕḑĕtorulŭ regeluĭ în cuvintele
luĭ Dumneḑeŭ; ca să-ĭ înălţe cornulŭ; *căcĭ*
Dumneḑeŭ dădu luĭ Hemanŭ patru-spre-ḑece
fiĭ şi treĭ fiice. Toţĭ acestia *stăteaŭ* suptŭ 6
conducerea părinteluĭ lorŭ la cântare *în* casa
luĭ Iehova, cu cimbale, harpe şi citare, pentru serviciŭ în casa luĭ Dumneḑeŭ, dupre ordinulŭ regeluĭ, *datŭ* luĭ Asafŭ, luĭ Iedu-

g Num. 10. 10. Ps. 81. 3. h Lev. 23. 4. i Num. 1. 53. j Num. 3. 6—9.
— *Capulŭ 24.* a Lev. 10. 1, 6. Num. 26. 60. b Num. 3. 4. & 26. 61. c Neem. 12. 4, 17. Luc. 1. 5. d Cap. 9. 25. e Cap. 23. 16. f Cap. 23. 17. g Cap. 23. 18. h Cap. 23. 19. & 26. 31. i Esod. 6. 19. Cap. 23. 21. j Cap. 23. 22. k Cap. 23. 23.
— *Capulŭ 25.* a Cap. 6. 33, 39 44.

7 tunŭ şi luĭ Hemanŭ. Şi numerulŭ lorŭ cu
celŭ alŭ fraţilorŭ lorŭ, cari eraŭ învĕţaţĭ în
cântările luĭ Iehova, toţĭ încercaţĭ, eraŭ:
dŭoĕ sute, optŭ-ḑecĭ şi optŭ.
8 Şi aruncară sorţĭ pentru rônduéla lorŭ,
pentru celŭ micŭ ca şi pentru celŭ mare, pen-
9 tru [b] învĕţătorŭ ca şi pentru celŭ învĕţatŭ; Şi
pentru Asafŭ eşi ântĕĭulŭ sorţiŭ luĭ Iosefŭ;
Ghedalia *era* alŭ dŭoilea, elŭ, fraţiĭ seĭ şi fiiĭ
10 seĭ, dŭoĭ-spre-ḑece; Alŭ treilea, Zaccurŭ,
11 *elŭ,* fiiĭ seĭ şi fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-ḑece; Alŭ
patrulea, Izri, *elŭ,* fiiĭ seĭ şi fraţeĭ seĭ, dŭoĭ-
12 spre-ḑece; Alŭ cincelea, Netania, *elŭ,* fiiĭ seĭ
13 şi fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-ḑece; Alŭ şeselea,
Bukkia, *elŭ,* fiiĭ seĭ şi fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-
14 ḑece; Alŭ şeptelea, Ieşarela, *elŭ,* fiiĭ seĭ şi
15 fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-ḑece; Alŭ optulea, Ie-
şaia, *elŭ,* fiiĭ seĭ şi fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-ḑece;
16 Alŭ nouĕlea, Matania, *elŭ,* fiiĭ seĭ şi fraţiĭ seĭ,
17 dŭoĭ-spre-ḑece; Alŭ ḑecelea, Şimei, *elŭ,* fiiĭ
18 seĭ şi fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-ḑece; Alŭ unŭ-spre-
ḑecelea, Azareelŭ, *elŭ,* fiiĭ seĭ şi fraţiĭ seĭ,
19 dŭoĭ-spre-ḑece; Alŭ dŭoĭ-spre-ḑecelea, Ha-
şabia, *elŭ,* fiiĭ seĭ şi fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-ḑece;
20 Alŭ treĭ-spre-ḑecelea, Şubaelŭ, *elŭ,* fiiĭ seĭ
21 şi fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-ḑece; Alŭ patru-spre-
ḑecelea, Matitia, *elŭ,* fiiĭ seĭ şi fraţiĭ seĭ,
22 dŭoĭ-spre-ḑece; Alŭ cincĭ-spre-ḑecelea, Ie-
rimotŭ, *elŭ,* fiiĭ seĭ şi fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-
23 ḑece; Alŭ şese-spre-ḑecelea, Hanania, *elŭ,*
24 fiiĭ seĭ şi fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-ḑece; Alŭ
şepte-spre-ḑecelea, Ioşbekaşa, *elŭ,* fiiĭ seĭ
25 şi fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-ḑece; Alŭ optŭ-spre-
ḑecelea, Hanani, *elŭ,* fiiĭ seĭ şi fraţiĭ seĭ,
26 dŭoĭ-spre-ḑece; Alŭ nŭoĕ-spre-ḑecelea, Mal-
loti, *elŭ,* fiiĭ seĭ şi fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-ḑece;
27 Alŭ dŭoĕ-ḑecelea, Iliata, *elŭ,* fiiĭ seĭ şi fraţiĭ
28 seĭ, dŭoĭ-spre-ḑece; Alŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi unulŭ,
Hotirŭ, *elŭ,* fiiĭ seĭ şi fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-
29 ḑece; Alŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoilea, Ghiddalti,
elŭ, fiiĭ seĭ şi fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-ḑece;
30 Alŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi treilea, Mohaziotŭ, *elŭ,*
31 fiiĭ seĭ şi fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-ḑece; Alŭ dŭoĕ-
ḑecĭ şi patrulea, Romamti-Ezerŭ, *elŭ,* fiiĭ seĭ
şi fraţiĭ seĭ, dŭoĭ-spre-ḑece.

*Uşieriĭ şi custoḑiĭ de provisiune in casa luĭ Dum-
neḑeŭ; diregĕtoriĭ şi judecătoriĭ.*

26 ŞI rôndurile usierilorŭ: d'intre Korahiţĭ,
Meşelemia, fiiŭlŭ luĭ Kore, din fiiĭ luĭ
2 Asafŭ. Şi fiiĭ luĭ Meşelemia: Zecaria, ân-
tĕiu-născutulŭ; Iediaelŭ, alŭ dŭoilea; Zeba-
3 dia, alŭ treilea; Iatnielŭ, alŭ patrulea; E-
lamŭ, alŭ cincelea; Iehohananŭ, alŭ şeselea;
4 Elioenaĭ, alŭ şeptelea. Fiiĭ luĭ Obedŭ-E-
domŭ: Şemaia, ânteiu-născutulŭ; Iehoza-
badŭ, alŭ dŭoilea; Ioahŭ, alŭ treilea; Sa-
carŭ, alŭ patrulea; Netaneelŭ alŭ cincelea;
Ammielŭ, alŭ şeselea; Issacarŭ, alŭ şeptelea; 5
Peultaĭ, alŭ optulea; căcĭ Dumneḑeŭ 'lŭ bi-
ne-cuvêntâ. Şi luĭ Şemaia, fiiulŭ seŭ, se 6
născură fiĭ, cari domniră în casa părinteluĭ
lorŭ; că eĭ *eraŭ* bărbaţĭ descepţĭ. Fiiĭ luĭ 7
Şemaia: Otni, Refaelŭ, şi Obedu-Elzabadŭ;
fraţiĭ seĭ, bărbaţĭ descepţĭ, Elihu şi Şemakia.
Toţĭ acestia *eraŭ* din fiiĭ luĭ Obedŭ-Edomŭ; 8
eĭ, fiiĭ lorŭ şi fraţiĭ lorŭ, bărbaţĭ descepţĭ,
puternicĭ pentru serviciŭ, şese-ḑecĭ şi dŭoĭ din
Obedŭ-Edomŭ. Fiiĭ şi fraţiĭ luĭ Meşelemia, 9
bărbaţĭ deştepţĭ, optŭ-spre-ḑece. Fiiĭ luĭ 10
[a] Hoşa, d'intre fiiĭ luĭ Merari: Şimri, capulŭ,
(de-şi nu era ântêiŭ-născutulŭ, dară părintele
seŭ 'lŭ puse capŭ); Hilkia, alŭ dŭoilea; Te- 11
balia, alŭ treilea; Zecaria, alŭ patrulea;
toţĭ fiiĭ şi fraţiĭ luĭ Hoşa, treĭ-spre-ḑece.
Acestea *eraŭ* rôndurile usierilorŭ dupre 12
capiĭ lorŭ bărbătescĭ, *şi aveaŭ* sarcină îm-
preună cu fraţiĭ lorŭ, de a servi în casa luĭ Ie-
hova. Şi aruncară sorţĭ, pentru celŭ micŭ ca 13
şi pentru celŭ mare, dupre casele lorŭ pă-
rinţescĭ, pentru fie-care pórtă. Şi sorţulŭ 14
despre resăritŭ picâ pe Şelemia; şi arun-
cară sorţĭ pentru Zecaria, fiiulŭ seŭ, *băr-
batŭ* înţeleptŭ în sfatulŭ; şi sorţulŭ seŭ
eşi spre méḑă-nópte; Pentru Obedŭ-Edomŭ 15
spre méḑă-ḑi, şi pentru fiiĭ seĭ casa de re-
servă; Pentru Şuppimŭ şi Hosa spre apusŭ, 16
lângă pórta Şallechetŭ, unde se urcă calea
în susŭ, aşa *încâtŭ urma* custode după cus-
tode. Cătră resăritŭ *eraŭ* şese Leviţĭ; cătră 17
méḑă-nópte, patru pe ḑi; cătră méḑă-ḑi
patru pe ḑi; şi lângă casa de reservă câte
dŭoĭ; Lângă Parbarŭ, cătră apusŭ, patru 18
pe cale, *şi* dŭoĭ lângă Parbarŭ. Acestea 19
sînt rôndurile uşierilorŭ din fiiĭ luĭ Kore
şi din fiiĭ luĭ Merari.
Şi din Leviţĭ *era* Ahia [b] preste tesaurele 20
caseĭ luĭ Dumneḑeŭ şi preste tesaurele ce-
lorŭ consacrate. *Câtŭ pentru* fiiĭ luĭ La- 21
adanŭ, fiiĭ Gherşonituluĭ Laadanŭ, capiĭ *ca-
selorŭ* părinţescĭ, *adecă* din Laadanŭ, Gher-
şonitulŭ, *eraŭ:* Iehieli. Fiiĭ luĭ Iehieli: Ze- 22
tamŭ, şi Ioelŭ, fratele seŭ, *cari eraŭ* preste
tesaurele caseĭ luĭ Iehova. Din Amramiţĭ 23
şi din Iţhariţĭ, din Hebroniţĭ, *şi* din Uzi-
eliţĭ, *Era* [c] Şebuelŭ, fiiulŭ luĭ Gherşomŭ, fi- 24
iulŭ luĭ Moisi, maĭ marele preste tesaure.
Şi fraţiĭ seĭ din Eliezerŭ: Rehabia, fiiulŭ 25
seŭ; Ieşaia, fiiulŭ acestuĭa; Ioramŭ, fiiulŭ
acestuĭa; Zicri, fiiulŭ acestuĭa; şi [d] Şelomitŭ,
fiiulŭ acestuĭa. Acestŭ Şelomitŭ şi fraţiĭ 26
seĭ *eraŭ* preste tóte tesaurele celorŭ con-
sacrate, pre cari regele Davidŭ şi capiĭ *ca-
selorŭ* părinţescĭ, ceĭ maĭ marĭ preste miĭ

b 2 Cron. 23. 13. — | *Capulŭ 26.* a Cap. 16. 38. | b Cap. 28. 12. | Mal. 3. 10. | c Cap. 23. 16. | d Cap. 23. 18.

şi preste sute, şi ceĭ marĭ aĭ ósteĭ le con-
27 sacraseră. Din préda cêştigată în resbele
consacraseră *aceste*, pentru zidirea caseĭ luĭ
28 Iehova, Şi totŭ ce consacrase Samuelŭ,
[e] vêḑĕtorulŭ, şi Saulŭ, fiĭulŭ luĭ Kişŭ. şi Ab-
nerŭ, fiĭulŭ luĭ Nerŭ, şi Ioabŭ, fiĭulŭ Ţeruieĭ;
tóte cele consacrate *eraŭ* suptŭ mâna luĭ
Şelomitŭ şi a fraţilorŭ seĭ.
29 Din Iţhariţĭ: Chenania şi fiiĭ seĭ *eraŭ*
pentru trebele de dinafară preste Israelŭ,
30 ca[f] diregĕtorĭ şi ca judecătorĭ. Din Hebroniţĭ:
Hoşabia şi fraţiĭ seĭ, o mie şepte sute băr-
baţĭ descepţĭ *eraŭ* puşĭ preste Israelŭ din-
cóce dc Iordanŭ cătră apusŭ, la tóte tre-
31 bele luĭ Iehova şi la serviciulŭ regeluĭ. Din
Hebroniţĭ [g] Ieria *era* capulŭ, dupre genera-
ţiunile Hebroniţilorŭ *şi dupre casele lorŭ* pă-
rinţescĭ. (In alŭ patru-ḑecelea anŭ alŭ dom-
nireĭ luĭ Davidŭ fură eĭ căutaţĭ, şi s'aŭ gă-
sitŭ între d'înşiĭ [h] la Iazerŭ în Galaadŭ băr-
32 baţĭ descepţĭ). Şi fraţiĭ seĭ, bărbaţĭ descepţĭ,
eraŭ dŭoĕ miĭ şepte sute, capiĭ *caselorŭ* pă-
rinţescĭ; şi Davidŭ regele 'ĭ puse preste
Rubeniţĭ şi Gadiţĭ, şi preste jumătatea se-
minţieĭ luĭ Manase, la tóte trebele luĭ Dum-
neḑeŭ şi [i] ale regeluĭ.

Rônduirea armateĭ; maĭ mariĭ seminţielor; custoḑiĭ caselorŭ de reservă ale regeluĭ, şi alţi diregĕtorĭ.

27 ŞI fiiĭ luĭ Israelŭ dupre numerulŭ lorŭ,
capiĭ *caselorŭ* părinţescĭ, maĭ marĭ preste
miĭ şi suţe, şi aĭ lorŭ diregĕtorĭ, serviaŭ
regeluĭ în tóte pe rôndurĭ, carĭ intraŭ şi
eşiaŭ din lună în lună, în tóte lunele anuluĭ;
fie-care rôndŭ *avea* dŭoĕ-ḑecĭ şi patru miĭ.
2 Preste rôndulŭ ântêiŭ pentru luna ân-
têia *era* [a] Iaşobeamŭ, fiĭulŭ luĭ Zabdielŭ; şi
la rôndulŭ seŭ *eraŭ* dŭoĕ-ḑecĭ şi patru miĭ.
3 Elŭ *era* din fiiĭ luĭ Pereţŭ, capulŭ tuturorŭ
4 maĭ marilorŭ ósteĭ pentru luna ântêia. Şi
preste rôndulŭ pentru luna a dŭoa *era* Dodaĭ,
Ahoheulŭ, şi din rôndulŭ seŭ *era* Miklotŭ,
de asemene conducĕtorŭ; şi în rôndulŭ seŭ
5 *eraŭ* dŭoĕ-ḑecĭ şi patru miĭ. Celŭ maĭ mare
alŭ ósteĭ a treĭa pentru luna a treĭa *era*
Benaia, fiĭulŭ luĭ Iehoiada, preutulŭ, capulŭ;
şi la rôndulŭ seŭ *eraŭ* dŭoĕ-ḑecĭ şi patru
6 miĭ. Acestŭ Benaia *era* unŭ [b] vitésŭ din ceĭ
treĭ-ḑecĭ, şi preste ceĭ treĭ-ḑecĭ; şi la rôn-
7 dulŭ seŭ *era* Ammizabadŭ, fiĭulŭ seŭ. Alŭ
patrulea, pentru luna a patra, *era* [c] Asahelŭ,
fratele luĭ Ioabŭ, şi Zebadia, fiĭulŭ seŭ, după
d'însulŭ; şi în rôndulŭ seŭ *eraŭ* dŭoĕ-ḑecĭ
8 şi patru miĭ. Alŭ cincelea, pentru luna a
cincea, *era* maĭ mare Şamhutŭ, Ihraheulŭ;
şi în rôndulŭ seŭ *eraŭ* dŭoĕ-ḑecĭ şi patru
miĭ. Alŭ şeselea, pentru luna a şesea, *era* 9
[d] Ira, fiĭulŭ luĭ Ikkeşŭ, Tekoeulŭ; şi în rôn-
dulŭ seŭ *eraŭ* dŭoĕ-ḑecĭ şi patru miĭ Alŭ 10
şeptelea, pentru luna a şeptea, *era* [e] He-
leţŭ, Peloneulŭ, din fiiĭ luĭ Efraimŭ; şi în
rôndulŭ seŭ *eraŭ* dŭoĕ-ḑecĭ şi patru miĭ.
Alŭ optulea, pentru luna a opta, *era* [f] Sib- 11
becaĭ, Huşateulŭ, din Zarhiţĭ; şi în rôn-
dulŭ seŭ *eraŭ* dŭoĕ-ḑecĭ şi patru miĭ. Alŭ 12
noŭĕlea, pentru luna a noŭa, *era* [g] Abiezerŭ,
Anetoteulŭ, din Beniaminiţĭ; şi în rôndulŭ
seŭ *eraŭ* dŭoĕ-ḑecĭ şi patru miĭ. Alŭ ḑe- 13
celea, pentru luna a ḑecea, *era* [h] Maharaĭ,
Netofateulŭ, din Zarhiţĭ; şi în rôndulŭ seŭ
eraŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi patru miĭ. Alŭ unŭ-spre- 14
ḑecelea, pentru luna a unŭ-spre-ḑecea, *era*
[i] Benaia, Piratoneulŭ, din fiiĭ luĭ Efraimŭ;
şi în rôndulŭ seŭ *eraŭ* dŭoĕ-ḑecĭ şi patru
miĭ. Alŭ dŭoĭ-spre-ḑecelea, pentru luna a 15
dŭoĕ-spre-ḑecea, *era* [j] Heldaĭ, Netofateulŭ, de
la Otnielŭ; şi în rôndulŭ seŭ *eraŭ* dŭoĕ-ḑecĭ
şi patru miĭ.
Şi preste seminţiele luĭ Israelŭ *eraŭ*: 16
maĭ mare preste Rubeniţĭ Eliezerŭ, fiĭulŭ
luĭ Sicri; preste Simeoniţĭ, Şefatia, fiĭulŭ Ma-
acheĭ; Preste Leviţĭ, [j] Haşabia, fiĭululuĭ Ke- 17
muelŭ; preste Aaroniţĭ, Zadokŭ; Preste Iuda, 18
[k] Elihu, din fraţiĭ luĭ Davidŭ; preste Issacarŭ,
Omri, fiĭulŭ luĭ Micaelŭ; Preste Zabulonŭ, 19
Işmaia, fiĭulŭ luĭ Obadia; preste Neftali, Ie-
rimotŭ, fiĭulŭ luĭ Azrielŭ; Preste fiiĭ luĭ 20
Efraimŭ, Hoşea, fiĭulŭ luĭ Azazia; preste
jumătatea seminţieĭ luĭ Manase, Ioelŭ, fi-
ĭulŭ luĭ Pedaia; Preste jumătatea *seminţieĭ* 21
luĭ Manase în Galaadŭ, Iddo, fiĭulŭ luĭ Ze-
caria; preste Beniaminŭ, Iaasielŭ, fiĭulŭ luĭ
Abnerŭ; Preste Danŭ, Azareelŭ, fiĭulŭ luĭ 22
Ierohamŭ. Acestia *sûnt* maĭ mariĭ semin-
ţielorŭ luĭ Israelŭ.
Numerulŭ Israeliţilorŭ de dŭoĕ-ḑecĭ de 23
anĭ şi maĭ josŭ, nu ĭ-a pusŭ Davidŭ; căcĭ [l] Ie-
hova ḑisese, *că* va înmulţi pre Israelŭ, ca
stelele ceriuluĭ. Ioabŭ, fiĭulŭ Ţeruieĭ, începu 24
a numera, dară nu sfârşi; căcĭ [m] veni pentru
acésta mânia *luĭ Iehova* preste Israelŭ; de
aceea numerulŭ nu s'a primitŭ in istoria
Cronicelorŭ regeluĭ Davidŭ.
Şi preste tesaurele regeluĭ *era* Azmavetŭ, 25
fiĭulŭ luĭ Adielŭ; şi preste magasinele din
câmpŭ, din cetăţĭ, din sate şi din turnurĭ,
era Ionatanŭ, fiĭulŭ luĭ Uzia. Şi preste lu- 26
crătoriĭ câmpuluĭ la lucrarea pământuluĭ
era Ezri, fiĭulŭ luĭ Chelubŭ; Şi preste viĭ 27
era Şimeĭ, Ramateulŭ; şi preste magasinele
de vinŭ din viĭ era Zabdi, Şifmeulŭ. Şi 28

e 1 Sam. 9. 9
f Cap. 23. 4.
g Cap. 23. 19.
h Vedĭ Ios. 21. 39.
i 2 Cron. 19. 11.

Capulŭ 27.
a 2 Sam. 23. 8. Cap. 11. 11.
b 2 Sam. 23. 20, 22, 23. Cap. 11. 22, etc.
c 2 Sam. 23. 24. Cap. 11. 26.
d Cap. 11. 28.
e Cap. 11. 27.
f 2 Sam. 21. 18. Cap. 11. 29.
g Cap. 11. 28.
h 2 Sam. 23. 28. Cap. 11. 30.
i Cap. 11. 31.
j Cap. 26. 30.
k 1 Sam. 16. 6.
l Fac. 15. 5.
m 2 Sam. 24. 15. Cap. 21. 7.

preste olivĭ şi sicomoriĭ din vale *era* Baalŭ-
29 Hananŭ, Ghedereulŭ; şi preste magasinele
de oleiŭ, Ioaşŭ. Şi preste boiĭ, cari pă-
sceaŭ în Şaronŭ, *era* Şitraĭ, Şaroneulŭ; şi
30 preste boiĭ din văĭ *era* Şafatŭ, fiĭulŭ luĭ
Adlaĭ. Şi preste cămile *era* Obilŭ, Işmae-
31 litulŭ; şi preste asinĭ, Iehdeia, Meronoteulŭ.
Şi preste oĭ *era* Iazizŭ, Hagareulŭ. Toţĭ a-
cestia *eraŭ* supravighiătorĭ preste avutulŭ
32 regeluĭ Davidŭ.
Şi Ionatanŭ, unchĭulŭ luĭ Davidŭ, era
consiliarŭ, bărbatŭ cu minte şi învĕţatŭ; şi
33 Iehielŭ, fiĭulŭ luĭ Hacmoni, *era* lângă fiiĭ
regeluĭ; Şi [n]Ahitofelŭ *era* consiliarŭ alŭ re-
34 geluĭ; şi [o]Huşaĭ, Aracheulŭ, *era* amicŭ alŭ
regeluĭ; Şi după Ahitofelŭ eraŭ Iehoiada,
fiĭulŭ luĭ Benaia, şi [p]Abiatarŭ; şi maĭ marele
óstei regeluĭ *era* [q]Ioabŭ.

Davidŭ cuvêntéză maĭ marilorŭ şi luĭ Solomonŭ; darurile de bună-voiă ale maĭ marilorŭ şi ale poporuluĭ pentru templu; mulţumirea şi rugăcĭunea luĭ Davidŭ.

28 ŞI adună Davidŭ pre toţĭ maĭ mariĭ luĭ
Israelŭ, pre [a]maĭ mariĭ seminţielorŭ, şi
pre [b]maĭ mariĭ rôndurilorŭ, cari servĭaŭ re-
geluĭ, şi pre maĭ marĭ preste miĭ, şi pre maĭ
marĭ preste sute, şi pre [c]maĭ mariĭ preste totŭ
avutulŭ, preste turmele regeluĭ şi preste fiiĭ
seĭ, împreună cu diregĕtoriĭ şi cu ceĭ [d]viteşĭ,
şi pre toţĭ bărbaţiĭ tarĭ, la Ierusalimŭ.
2 Şi Davidŭ regele stătu în picĭóre, şi
ḑise: Ascultaţi-mĕ, fraţiĭ meĭ, şi poporulŭ
meŭ! [e]Fost'a în ânima mea să zidescŭ casă
de repausŭ pentru chivotulŭ legeĭ luĭ Iehova,
şi pentru [f]aşternutulŭ picĭórelorŭ Dumneḑe-
uluĭ nostru; şi pregătirĭ făcut'amŭ pentru
3 zidire. Dară Dumneḑeŭ ḑise către mine:
[g]Tu să nu zidescĭ casă numeluĭ meŭ; căcĭ
escĭ omŭ de resbelŭ, şi aĭ vĕrsatŭ sânge.
4 Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, [h]m'a alesŭ
pre mine din tótă casa părinteluĭ meŭ, ca
să fiŭ rege preste Israelŭ în eternŭ, căcĭ
pre [i]Iuda alesu-l'a conducĕtoriŭ; şi din casa
luĭ Iuda, [j]casa părinteluĭ meŭ; şi [k]d'intre fiiĭ
părinteluĭ meŭ a bine-voitŭ intru mine, şi
5 *mĕ* făcu rege preste totŭ Israelulŭ. [l]Şi
d'intre toţĭ fiiĭ meĭ, (căcĭ mulţĭ fiĭ mĭ-a
datŭ Iehova,) [m]ales'a elŭ pre Solomonŭ, fiĭulŭ
meŭ, ca să şédă pe tronulŭ regatuluĭ luĭ
6 Iehova, preste Israelŭ. Şi elŭ ḑise către
mine: [n]Solomonŭ, fiĭulŭ teŭ, va zidi casa mea
şi curţile mele; căcĭ eŭ mi l'amŭ alesŭ de
7 fiiŭ, şi eŭ 'ĭ voiŭ fi părinte; Şi voiŭ întări
regatulŭ seŭ în eternŭ, [o]de va fi statornicŭ
în împlinirea ordinelorŭ mele şi judecăţe-
lorŭ mele, ca şi astă-ḑĭ. Şi acumŭ înaintea 8
întreguluĭ Israelŭ, adunarea luĭ Iehova, şi
înaintea urechĭelorŭ Dumneḑeuluĭ nostru,
păziţĭ tóte ordinele luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
vostru, pentru-ca să rĕmâneţĭ în stĕpânirea
acestuĭ pământŭ bunŭ, şi să-*lŭ* lăsaţĭ mo-
scenire fiilorŭ vostri după voĭ în eternŭ.
Şi tu, Solomonŭ, fiĭulŭ meŭ! [p]recunósce 9
pre Dumneḑeulŭ părinteluĭ teŭ, şi-ĭ ser-
vesce [q]cu tótă ânima şi cu bună-voinţă; căcĭ
[r]Iehova cercetéză tóte ânimele, şi înţelege
tóte închipuirile cugetelorŭ. [s]De-lŭ veĭ căuta,
elŭ se va lăsa să fie găsitŭ de tine; dară
de-lŭ veĭ părăsi pre d'însulŭ, şi elŭ te va
lepĕda pre tine în eternŭ. Caută acuma; 10
[t]căcĭ Iehova alesu-te-a, ca să zidescĭ casă
pentru sanctuariŭ. Fiĭ statornicŭ, şi fă-*o!*
Şi dădu Davidŭ luĭ Solomonŭ, fiĭulŭ seŭ, 11
[u]forma porticuluĭ, şi a caselorŭ sale, şi a te-
saurelorŭ sale, şi a cămărelorŭ sale de susŭ,
şi a caselorŭ sale din lă-întru, şi a caseĭ pro-
piţiătoruluĭ; Şi forma tuturorŭ, cari eraŭ în 12
ânima luĭ, a curţilorŭ caseĭ luĭ Iehova, şi a tu-
turorŭ cămărelorŭ de jurŭ împrejurŭ, [v]a tesa-
urelorŭ caseĭ luĭ Dumneḑeŭ, şi a tesaurelorŭ
celorŭ consacrate; Şi pentru rôndurile preu- 13
ţilorŭ şi ale Leviţilorŭ, şi pentru tóte lucru-
rile servicĭuluĭ caseĭ luĭ Iehova, şi pentru
tóte uneltele servicĭuluĭ în casa luĭ Iehova;
Şi trasulŭ in aurŭ alŭ tuturorŭ uneltelorŭ 14
pentru fie-care serviciŭ, şi trasulŭ tuturorŭ
uneltelorŭ de argintŭ pentru tóte uneltele
fie-căruĭ serviciŭ; Şi trasulŭ policandrelorŭ 15
de aurŭ, şi a candelelorŭ lorŭ de aurŭ,
trasulŭ fie-căruĭ policandru, şi alŭ cande-
lelorŭ sale; şi trasulŭ policandrelorŭ de ar-
gintŭ, şi alŭ policandruluĭ şi alŭ candele-
lorŭ sale, dupre servicĭulŭ fie-căruĭ poli-
candru; Şi trasulŭ în aurŭ pentru mesele 16
pâneĭ punereĭ-înainte, pentru fie-care mésă,
şi *trasulŭ* în argintŭ pentru mesele de ar-
gintŭ; Şi pentru furcĭ, cupe, şi plăcĭ, în 17
aurŭ curatŭ, şi pentru cupele de aurŭ, tra-
sulŭ fie-căreĭ cupe, *şi în argintŭ* pentru cu-
pele de argintŭ, trasulŭ fie-căreĭ cupe; Şi 18
trasulŭ în aurŭ curatŭ pentru altarulŭ tămâ-
iăreĭ; şi forma caruluĭ [x]cherubimilorŭ de aurŭ,
cari să se întindă şi să acopere chivotulŭ
legeĭ luĭ Iehova. Tóte *aceste,* totŭ lucrulŭ 19
formelorŭ, [y]le-a însemnatŭ şi prin înscrisŭ,
prin inţelepcĭune ce ĭ-a datŭ Iehova.

n 2 Sam. 15. 12.
o 2 Sam. 15. 37. & 16. 16.
p 1 Reg. 1. 7.
q Cap. 11. 6.

—

Capulŭ 28.

a Cap. 27. 16.
b Cap. 27. 1, 2.
c Cap. 27. 25.
d Cap. 11. 10.
e 2 Sam. 7. 2. Ps. 132. 3, 4, 5.
f Ps. 99. 5. & 132. 7.
g 2 Sam. 7. 5, 13. 1 Reg. 5. 3. Cap. 17. 4. & 22. 8.
h 1 Sam. 16. 7—13.
i Fac. 49. 8. Cap. 5. 2. Ps. 60. 7. & 78. 68.
j 1 Sam. 16. 1.
k 1 Sam. 16. 12, 13.
l Cap. 3. 1, etc. & 23. 1.
m Cap. 22. 9.
n 2 Sam. 7. 13, 14. Cap. 22. 9, 10. 2 Cron. 1. 9.
o Cap. 22. 13.
p Ier. 9. 24. Osea 4. 1. Ioan 17. 3.
q 2 Reg. 20. 3. Ps. 101. 2.
r 1 Sam. 16. 7. 1 Reg. 8. 39. Cap. 29. 17. Ps. 7. 9. & 13. 9. 2. Prov. 17. 3. Ier. 11. 20. & 17. 10. & 20. 12. Apoc. 2. 23.
s 2 Cron. 15. 2.
t Vers 6.
u Veḑĭ Esod. 25. 40. Vers 19.
v Cap. 26. 20.
x Esod. 25. 18—22. 1 Sam. 4. 4. 1 Reg. 6. 23, etc.
y Veḑĭ Esod. 25 44. Vers 11, 12.

20 Și Davidŭ ḑise luĭ Solomonŭ, fiĭulŭ seŭ:
[z] Intăresce-te, și îmbărbătéză-te, și fă-*o*; nu
te teme, și nu te spăimênta! căcĭ Dum-
neḑeŭ, Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ, *este* cu
tine! [a] Elŭ nu te va lăsa, nicĭ nu te va pă-
răsi, până nu veĭ sfârși totŭ lucrulŭ pentru
21 serviciŭlŭ caseĭ luĭ Iehova. Și éccĕ! aicea
sûnt [b] rôndurile preuțilorŭ și ale Leviților
pentru totŭ serviciŭlŭ caseĭ luĭ Dumneḑeŭ;
și cu tine *sûnt* pentru totŭ lucrulŭ [c] totŭ
felulŭ de ómenĭ de bună-voință, iscusițĭ pen-
tru totŭ felulŭ de lucru, și maĭ mariĭ și totŭ
poporulŭ la tóte ordinele tale.

29 ȘI regele Davidŭ ḑise cătră întréga adu-
nare: Solomonŭ, fiĭulŭ meŭ, singurulŭ,
pre care l'a alesŭ Dumneḑeŭ, *este* [a] têněrŭ
și gingașiŭ, și lucrulŭ *este* mare; căcĭ nu
pentru ómenĭ *are a fi* palatulŭ, ci pentru
2 Iehova, Dumneḑeŭ. Și *acumŭ,* după tóte
puterile mele făcut'amŭ pregătirĭ pentru casa
Dumneḑeuluĭ meŭ: aurŭ pentru *cele* de aurŭ,
argintŭ pentru *cele* de argintŭ, aramă pen-
tru *cele* de aramă, ferŭ pentru *cele* de ferŭ,
și lemnŭ pentru *cele* de lemnŭ, petre de
[b] onice, și *petre* de imfibulatŭ, petre de im-
podobire și de diferite colorĭ, și totŭ feliulŭ
de petre prețióse, și petre de marmoră, în
3 mulțime. Și încă fiindŭ-că amŭ bine-voitŭ
pentru casa Dumneḑeuluĭ meŭ, și avêndŭ
tesaure de aurŭ și de argintŭ, da-le-voiŭ
caseĭ Dumneḑeuluĭ meŭ, pe lângă tóte, pre
cari le-amŭ pregătitŭ pentru sânta casă:
4 Treĭ miĭ talente de aurŭ din aurulŭ de [c] O-
firŭ, și șepte miĭ talente de argintŭ cură-
țitŭ, pentru îmbrăcarea păreților caselorŭ;
5 Și aurŭ pentru *cele* de aurŭ, și argintŭ pen-
tru *cele* de argintŭ, și pentru tóte lucrurile
maĭstrilorŭ. Și cine este gata a consacra
astă-ḑi serviciŭlŭ seŭ luĭ Iehova?
6 Și aduseră de bună-voiă [d] capiĭ *caselorŭ*
părințescĭ, și capiĭ semințielorŭ luĭ Israelŭ,
și ceĭ maĭ marĭ preste miĭ și preste sute,
7 și [e] ceĭ maĭ marĭ preste avutulŭ regeluĭ; Și
dădură pentru lucrarea caseĭ luĭ Dumneḑeŭ,
cincĭ miĭ talente de aurŭ, și ḑece miĭ drah-
me, și ḑece miĭ talente de argintŭ, și optŭ-
spre-ḑece miĭ talente de aramă, și o sută
8 miĭ talente de ferŭ. Și la cine s'aŭ gă-
situ petre *prețióse,* acela *le*-a datŭ la te-
saurulŭ caseĭ luĭ Iehova, în mana luĭ [f] Ie-
9 hielŭ, Gherșonitulŭ. Și poporulŭ se bucurâ,
căcĭ *le* [g] aducea de bună-voiă; că din tótă
ânima dăruĭaŭ luĭ Iehova; încă și Davidŭ
regele se bucurâ cu bucuriâ mare.

Și Davidŭ bine-cuvêntâ pre Iehova î- 10
naintea întregeĭ adunărĭ, și ḑise: Bine-cu-
vêntatŭ *să fiĭ* tu, Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ
Israelŭ, părintele nostru, din eternŭ și în e-
ternŭ: [h] A ta, Iehova, *este* mărimea, și puterea, 11
mărirea și biruința, și măreția; căcĭ totulŭ
în ceriŭ și pe pământŭ *este alŭ teŭ*; a
ta, Iehova, *este* împĕrăția, și tu escĭ înăl-
țatŭ capŭ preste tóte. [i] Și averea și onórea 12
de la tine *vinŭ;* și tu *escĭ* domnŭ preste
tóte, și în mâna ta *este* tăriă și putere, în
mâna ta *stă* de a face totulŭ mare și tare.
Și acumŭ, Dumneḑeulŭ nostru, 'țĭ mulțu- 13
mimŭ, și lăudămŭ numele teŭ celŭ stră-
lucitŭ. Căcĭ cine *sûnt* eŭ, și ce *este* popo- 14
rulŭ meŭ, ca să putemŭ dărui atâtea? Căcĭ
de la tine *vine* totulŭ, și din alŭ teŭ țĭ-amŭ
datŭ noĭ; Căcĭ [j] străinĭ *sûntemŭ* înaintea ta, 15
și nemernicĭ, ca toțĭ părințiĭ nostri; ca o
umbră *sûnt* [k] ḑilele nóstre pe pământŭ, și nu
este nicĭ o rĕmânere. Iehova, Dumneḑeulŭ 16
nostru! acéstă întrégă adunătură, ce amŭ
pregătitŭ, spre a-țĭ zidi casă pentru numele
teŭ celŭ sântŭ, din mâna ta *este* ea, și alŭ
teŭ *este* totulŭ. Sciŭ, Dumneḑeulŭ meŭ, că 17
[l] cercĭ ânima, și că [m] iubescĭ dreptulŭ. Și eŭ
cu ânima dréptă amŭ dăruitŭ tóte aceste,
și pre poporulŭ teŭ, care se aflâ aicea, l'
amŭ vĕḑutŭ cu bucuriă dăruindu-țĭ. Iehova, 18
Dumneḑeulŭ luĭ Abraamŭ, alŭ luĭ Isaacŭ și
alŭ luĭ Israelŭ, părințiĭ nostri! păstréză
în eternŭ acésta în închipuirea cugetelorŭ
ânimeĭ poporuluĭ teŭ, și îndréptă ânimele
lorŭ cătră tine. Și [n] luĭ Solomonŭ, fiĭulŭ meŭ, 19
dă-ĭ ânimă desevârșită, ca să păzéscă or-
dinele tale, mărturiele tale și legile tale,
și să facă tóte *acestea* și să zidéscă pala-
tulŭ, *pentru* care [o] amŭ făcutŭ pregătirile.
Și Davidŭ ḑise cătră tótă adunarea: Bine- 20
cuvêntațĭ pre Iehova, Dumneḑeulŭ vostru.
Și tótă adunarea bine-cuvêntâ pre Iehova,
Dumneḑeulŭ părinților lorŭ, și se plecară,
și se proșternură luĭ Iehova și regeluĭ; Și 21
junghiară sacrificiĭ luĭ Iehova, și aduseră a
dŭoa-ḑi luĭ Iehova olocaustŭ: o mie taurĭ,
o mie berbecĭ, o mie mneĭ, cu libațiunile
lorŭ, și *alte* sacrificiĭ în mulțime, pentru totŭ
Israelulŭ. Și mâncară și bĕură înaintea luĭ 22
Iehova în aceeașĭ ḑi cu bucuriă mare.

Solomonŭ este așeḑatŭ pe tronŭ; Davidŭ móre în pace și onóre.

Și făcură pentru a dŭoa dată pre So-
lomonŭ, fiĭulŭ luĭ Davidŭ, rege, și-*lŭ* [p] unseră

z Deut. 31. 7, 8. Ios. 1. 6, 7, 9. Cap. 22. 13.
a Ios. 1. 5.
b Cap. 24, & 25. & 26.
c Esod. 35. 25, 26. & 36. 1, 2.

Capulŭ 29.

a 1 Reg. 3. 7. Cap. 22. 5 Prov. 4. 3.
b Veḑĭ Isa. 54. 11, 12. Apoc. 21. 18. etc.
c 1 Reg. 9. 28.
d Cap. 27. 1.
e Cap. 27. 25, etc.
f Cap. 26. 21.
g 2 Cor. 9. 7.
h Mat. 6. 13. 1 Tim. 1. 17. Apoc. 5. 13.
i Rom. 11. 36.
j Ps. 39. 12. Ebr. 11. 13. 1 Pet. 2, 11.
k Iov 14. 2. Ps. 90. 9. & 102. 11. & 144. 4.
l 1 Sam. 16. 7. Cap. 28. 9.
m Prov. 11. 20.
n Ps. 72. 1.
o Vers 2. Cap. 22. 14.
p 1 Reg. 1. 35, 39.

luĭ Iehova *să fie* domnŭ, şi pre Zadokŭ *să*
fie preutŭ.
23 Şi Solomonŭ şeḑu pe tronulŭ luĭ Iehova
ca rege în loculŭ luĭ Davidŭ, parintele seŭ;
şi elŭ prospera, şi totŭ Israelulu 'lŭ asculta
24 pre elŭ. Şi toţĭ maĭ mariĭ şi viteşiĭ şi toţĭ
fiiĭ regeluĭ Davidŭ [q]se supuseră luĭ Solomonŭ,
25 regele. Şi Iehova făcu pre Solomonŭ mare
fórte înaintea a totŭ Israelulŭ, şi-ĭ [r]dădu a-
tâta strălucire regéscă, că asemenea acesteĭa
n'avu nicĭ unŭ rege preste Israelŭ maĭ 'na-
inte de elŭ.
26 Aşa Davidŭ, fiiulŭ luĭ Işaĭ, domni preste
27 totŭ Israelulŭ. [s]Şi ḑilele câte a domnitŭ
elŭ preste Israelŭ *fură* patru-ḑecĭ anĭ. [t]La
Hebronŭ a domnitŭ şepte anĭ, şi la Ieru-
salimŭ a domnitŭ treĭ-ḑecĭ şi treĭ *anĭ*. Şi 28
[u]muri in bĕtrâneţă fericită, [v]sătulŭ de ḑile,
de avere şi de onóre; şi Solomonŭ, fiiulŭ
seŭ, se făcu rege în loculŭ seŭ. Şi faptele 29
luĭ Davidŭ, regele, cele d'ânteĭ şi cele de
pe urmă, éccĕ, *sûnt* scrise în cartea luĭ Sa-
muelŭ, vĕḑĕtorulŭ, şi în cartea luĭ Natanŭ,
profetulŭ, şi în cartea luĭ Gadŭ, vĕḑĕtorulŭ,
Impreună cu tótă domnia luĭ şi cu tóte 30
faptele luĭ cele marĭ, [x]şi cu timpurile, cari
trecură preste d'însulŭ şi preste Israelŭ şi
preste tóte regatele ţerelorŭ.

CARTEA A DOŬA A CRONICELORŬ.

Sacrificĭulŭ luĭ Solomonŭ la Ghibeonŭ; ruga sa pentru inţelepcĭune; şi făgăduinţele luĭ Dumneḑeŭ cătră d'însulŭ.

1 ŞI [a]Solomonŭ, fiiulŭ luĭ Davidŭ, se întări
în regatulŭ seŭ; şi [b]Iehova, Dumneḑeulŭ
seŭ, *era* cu d'însulŭ, şi-lŭ [c]făcu mare fórte.
2 Şi Solomonŭ vorbi cătră totŭ Israelulŭ, cătră
[d]maĭ mariĭ preste miĭ şi preste sute, şi cătră
judecătorĭ, şi cătră toţĭ conducĕtoriĭ a totŭ
3 Israelulŭ, capĭ *aĭ caselorŭ* părinţescĭ; Şi
Solomonŭ, şi tótă adunarea cu d'însulŭ, se
duseră la înălţimea din [e]Ghibeonŭ; căcĭ a-
colo era cortulŭ întruniriĭ luĭ Dumneḑeŭ,
pre carele Moisi, servulŭ luĭ Iehova, 'lŭ fă-
4 cuse în pustiiŭ. [f]Érŭ chivotulŭ luĭ Dumneḑeŭ
'lŭ adusese Davidŭ de la Kiriatŭ-Iearimŭ în
loculŭ, pre care i-lŭ pregătise Davidŭ; căcĭ
5 'ĭ întinsese cortŭ la Ierusalimŭ. Dară [g]alta-
rulŭ de aramă, pre care 'lŭ făcuse [h]Beţaleelŭ,
fiiulŭ luĭ Uri, fiiulŭ luĭ Hurŭ, *era* acolo îna-
intea lŏcaşuluĭ luĭ Iehova; decĭ Solomonŭ
6 şi *tótă* adunarea pre acesta 'lŭ căutară. Şi
Solomonŭ se sui acolo înaintea luĭ Iehova
pe altarulŭ de aramă, care *era* înaintea
cortuluĭ întruniriĭ, şi [i]aduse o mie de olo-
causte pe elŭ.
7 [j]In aceea-şĭ nópte se arĕtă Dumneḑeŭ
luĭ Solomonŭ, şi ḑise cătră d'însulŭ: Cere
8 ce să-ţĭ daŭ ţie? Şi Solomonŭ ḑise cătră
Dumneḑeŭ: Tu aĭ arĕtatŭ mare ĭubire luĭ
Davidŭ, părintele meŭ, şi [k]m'aĭ făcutŭ rege
9 în loculŭ seŭ; Acumŭ Iehova, Dumneḑeule,
fă să se adevĕréscă cuvêntulŭ teŭ, *datŭ* luĭ
Davidŭ, părintele meŭ; [l]căcĭ tu m'aĭ făcutŭ
rege preste unŭ poporŭ numerosŭ fórte, ca
pulberea pămêntuluĭ. [m]Dreptŭ care dă-mĭ 10
înţelepcĭune şi minte, ca să potŭ [n]eşi şi
intra înaintea acestuĭ poporŭ; căcĭ cine
póte judeca acestŭ poporŭ mare alŭ teŭ?
[o]Şi a ḑisŭ Dumneḑeŭ cătră Solomonŭ: 11
Pentru-că acésta este în ânima ta, şi tu
n'aĭ cerutŭ avuţiă, tesaure şi onóre, nicĭ
viéţa neamicilorŭ teĭ, şi n'aĭ cerutŭ ḑile
multe; ci aĭ cerutŭ ţie înţelepcĭune şi minte,
ca să poţĭ judeca poporulŭ meŭ, preste care
te-amŭ făcutŭ rege; Decĭ date 'ţĭ *sûnt* în- 12
ţelepcĭunea şi mintea; şi încă şi avere şi
tesaure şi onóre 'ţĭ voiŭ da, asemenea că-
rora [p]nu avură regiĭ, cari *aŭ fostŭ* înainte de
tine, şi nicĭ unuĭŭ după tine nu le va avé.
Şi plecă Solomonŭ de la înălţimea din 13
Ghibeonŭ la Ierusalimŭ, înaintea cortuluĭ în-
truniriĭ, şi domni preste Israelŭ.

Avuţia ţi comerţulŭ luĭ Solomonŭ.

[q]Şi Solomonŭ a adunatŭ carĕ şi călăreţĭ, 14
şi avea o mie, patru sute de carĕ, şi dŭoĕ-
spre-ḑece miĭ de călăreţĭ, pre cari 'i aşeḑă
în întăririle pentru carĕ şi aprópe de rege,
în Ierusalimŭ.
[r]Şi regele făcu ca argintulŭ şi aurulŭ *să* 15
fie în Ierusalimŭ ca petrele, şi cedriĭ *să fie* ca
sicomoriĭ ceĭ din vale, prin mulţimea *lorŭ*.
[s]Şi aduseră luĭ Solomonŭ caĭ şi totŭ felulŭ 16
de marfă din Egiptŭ; negoţiătoriĭ regeluĭ
cumpĕraŭ acéstă marfă cu preţiŭ. Şi eĭ a- 17
duseră din Egiptŭ unŭ carŭ pentru şese-

q Eccl. 8. 2.
r 1 Reg. 3. 13. 2 Cron. 1. 12. Eccl. 2. 9.
s 2 Sam. 5. 4. 1 Reg. 2. 11.
t 2 Sam. 5. 5.
u Fac. 25. 8.
v Cap. 23. 1.
x Dan. 2. 21.

2 CRONICA.

Capulŭ 1.

a 1 Reg. 2. 46.
b Fac. 39. 2.
c 1 Cron. 29. 25.
d 1 Cron. 27. 1.
e 1 Reg. 3. 4. 1 Cron. 16. 39. & 21. 29.
f 2 Sam. 6. 2, 17. 1 Cron. 15. 1.
g Esod. 27. 1. 2. & 38. 1, 2.
h Esod. 31. 2.
i 1 Reg. 3. 4.
j 1 Reg. 3. 5, 6.
k 1 Cron. 28. 5.
l 1 Reg. 3. 7, 8.
m 1 Reg. 3. 9.
n Num. 27. 17. Deut. 31. 2.
o 1 Reg. 3. 11, 12, 13.
p 1 Cron. 29. 25. Cap. 9. 22. Eccl. 2. 9.
q 1 Reg. 4. 26. & 10. 26, etc. Cap. 9. 25.
r 1 Reg. 10. 27, Cap. 9. 27. Iov 22. 24.
s 1 Reg. 10. 28, 29. Cap. 9. 28.

sute *sicli* de argintŭ, şi unŭ calŭ pentru o
sută cincĭ-ḑecĭ. Şi aşa se aduseră şi pentru
toţĭ regiĭ Heteilorŭ şi pentru regiĭ Siriei
prin mânele acelorŭ *neguţiătorĭ.*

Intocmirile luĭ Solomonŭ cu Huramŭ, şi alte pregătirĭ pentru zidirea templuluĭ.

2 ŞI Solomonŭ [a] hotărî să zidéscă casă nu-
meluĭ luĭ Iehova, şi o casă domnéscă.
2 Şi [b] Solomonŭ numeră şepte-ḑecĭ miĭ de pur-
tătorĭ de greutăţĭ, şi optŭ-ḑecĭ de miĭ tăiătorĭ
pe munte, şi treĭ miĭ, şese sute supravi-
ghiătorĭ preste acestia.
3 Şi Solomonŭ trămese la Huramŭ, regele
Tiruluĭ, ḑicêndŭ: [c] Precumŭ aĭ făcutŭ luĭ Da-
vidŭ, părintele meŭ, adecă, ĭ-aĭ trămesŭ cedri,
ca să-şĭ zidéscă casă, ca să locuéscă intr'însa,
4 *fă şi mie.* Éccĕ, [d] zidescŭ o casă numeluĭ luĭ
Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ, ca să *o* sânţescŭ
luĭ, *şi* [e] să tămâezŭ înaintea luĭ tămâiă aro-
matică, şi *să punŭ în ea* [f] în perpetuŭ pâ-
nile punereĭ-înainte, şi *să aducŭ* [g] olocauste
demânéţa şi séra, şi la sabbate, şi la lunele
noŭe, şi la serbătorile luĭ Iehova, Dumneḑe-
ulŭ nostru; că aşa *este* îndĕtoritŭ in eternŭ
5 Israelŭ. Şi casa, care o zidescŭ, *va fi* mare;
căcĭ [h] maĭ mare *este* Dumneḑeulŭ nostru decâtŭ
6 toţĭ ḑeiĭ. [i] Dară cine óre póte a-ĭ zidi casă?
Căcĭ ceriurile şi ceriurile ceriurilorŭ nu-lŭ
cuprindŭ; şi cine *sûnt* eŭ, ca să-ĭ zidescŭ casă,
decâtŭ numaĭ spre a tămâîa înaintea luĭ?
7 Decĭ trămete-mĭ unŭ bărbatŭ, maistru în
lucrarea auruluĭ şi a argintuluĭ şi a arameĭ
şi a feruluĭ şi a purpuruluĭ şi a carmesinului
şi a vênătuluĭ, şi care să sciă să facă sĕ-
păturĭ, şi *care să ajute* pre maĭstriĭ ce amŭ
la mine în Iuda şi în Ierusalimŭ, pre [j] carĭ
8 Davidŭ, părintele meŭ, ĭ-a pregătitŭ; [k] Şi-mĭ
trămete de pe Libanŭ lemnŭ de cedru, de
pinŭ şi de algummimŭ; că sciŭ, că serviĭ
teĭ se înţelegŭ în tăiatulŭ lemnelorŭ de pe
Libanŭ; şi éccĕ, serviĭ meĭ *vorŭ fi* cu serviĭ
9 teĭ. Şi să-mĭ pregătéscă lemnŭ multŭ; căcĭ
casa, care o zidescŭ, *va fi* mare *şi* mărétţă.
10 [l] Şi éccĕ, tăiătorilorŭ, servilorŭ teĭ, carĭ vorŭ
tăia lemnulŭ, li voiŭ da grâŭ trieratŭ, dŭoĕ-
ḑecĭ miĭ core, şi orḑŭ dŭoĕ-ḑecĭ miĭ de core,
şi vinŭ dŭoĕ-ḑecĭ miĭ de baturĭ, şi oleiŭ dŭoĕ-
ḑecĭ miĭ de baturĭ.
11 Şi Huramŭ, regele Tiruluĭ, respunse prin
scrisórea, pre care o trămese luĭ Solomonŭ:
[m] Fiindŭ-că Iehova 'şĭ iubesce poporulŭ seŭ,
12 de aceea te făcu rege preste d'însulŭ. Hu-
ramŭ maĭ ḑise: [n] Bine-cuvêntatŭ *fie* Iehova,
Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, [o] care a făcutŭ ce-
riulŭ şi pămêntulŭ, că dădu regeluĭ Davidŭ
unŭ fiiŭ înţeleptŭ, priceputŭ şi cu minte, care
va zidi casă luĭ Iehova şi casă domnéscă
pentru sine. Şi acumŭ *éccĕ*, trămetŭ la tine 13
unŭ bărbatŭ înţeleptŭ şi cu minte, pre Hu-
ramŭ-Abi, [p] Fiiulŭ uneĭ femeĭ din fiicele luĭ 14
Danŭ, alŭ căruĭ părinte *era* unŭ Tirianŭ; că
se înţelege în lucrarea auruluĭ, a argintuluĭ,
a arameĭ, a feruluĭ, a petrelorŭ, a lemnuluĭ,
a purpuruluĭ, a vênătuluĭ, a inuluĭ supţire
şi a carmesinuluĭ, şi la facerea a totŭ fe-
lulŭ de sĕpătură, *care* şi născocesce totŭ
felulŭ de planurĭ, ce i se vorŭ da, cu ceĭ
înţelepţĭ aĭ teĭ, şi cu ceĭ înţelepţĭ aĭ dom-
nuluĭ meŭ Davidŭ, părintele teŭ. Şi acumŭ 15
grâulŭ, orḑulŭ, oleĭulŭ, şi vinulŭ, de ca-
ri [q] a vorbitŭ domnulŭ meŭ, să le trămétă
servilorŭ seĭ: [r] Şi vomŭ tăia lemnŭ de pe 16
Libanŭ, dupre tótă trebuinţa ta, şi ţi-lŭ
vomŭ aduce în plute pe mare la Ioppa, şi
tu 'lŭ veĭ sui la Ierusalimŭ.
[s] Decĭ Solomonŭ numeră pre toţĭ străiniĭ, 17
carĭ *eraŭ* în pămêntulŭ luĭ Israelŭ, dupre
numerarea, cu care [t] Davidŭ, părintele seŭ,
'ĭ numerase; şi s'aŭ găsitŭ: o sută cincĭ-ḑecĭ
şi treĭ de miĭ, şese sute. Din acestia făcu 18
elŭ [u] şepte-ḑecĭ de miĭ purtătorĭ de greutăţĭ,
şi optŭ-ḑecĭ de miĭ tăiătorĭ pe munte, şi treĭ
miĭ şese sute supravighiătorĭ, carĭ să în-
demne pre poporŭ la lucru.

Zidirea şi pregătirea templuluĭ.

ŞI [a] Solomonŭ începu a zidi casa luĭ Iehova 3
în [b] Ierusalimŭ, pe muntele Moria, unde
Domnulŭ s'a arĕtatŭ părinteluĭ seŭ Davidŭ,
pe acelŭ locŭ, pre carele l'a pregătitŭ Da-
vidŭ: în aria luĭ [c] Ornanŭ, Iebuseulŭ. Şi în- 2
cepu a zidi în *ḑiŭa* a dŭoa a luneĭ a dŭoa,
în alŭ patrulea anŭ alŭ domnieĭ sale.
Şi acesta *a fostŭ* [d] planulŭ luĭ Solomonŭ 3
pentru zidirea caseĭ luĭ Dumneḑeŭ; şese-
ḑecĭ coţĭ lungimea şi dŭoĕ-ḑecĭ coţĭ lărgi-
mea, dupre mĕsura vechiă *a coţilorŭ.* Şi [e] por- 4
ticulŭ, care cu lungulŭ seŭ *venĭa* în totulŭ
caseĭ, avea dŭoĕ-ḑecĭ coţĭ, şi o sută dŭoĕ-ḑecĭ
coţĭ în înălţime.
Şi pe din lă-întru o acoperi cu aurŭ cu-
ratŭ. Şi [f] casa cea mare o îmbrăcă cu lemnŭ 5
de pinŭ, şi îmbrăcă pre acesta cu aurŭ cu-
ratŭ, şi făcu asupra acestora palmierĭ şi în-
lânţuiturĭ; Şi acoperi casa cu petre de preţŭ 6
spre frumuseţă, şi aurulŭ *era* aurŭ din Par-
vaimŭ. Şi îmbrăcă casa, grinḑele, pragurile, 7
păreţiĭ eĭ şi uşele eĭ cu aurŭ; şi sĕpă che-
rubimĭ pe păreţĭ.

Capulŭ 2.
a 1 Reg. 5. 5.
b 1 Reg. 5. 15. Vers. 18.
c 1 Cron. 14. 1.
d Vers. 1.
e Esod. 30. 7.
f Esod. 25. 30. Lev. 24. 8.
g Num. 28. 3, 9, 11.
h Ps. 135. 5.
i 1 Reg. 8. 27. Cap. 6. 18. Isa. 66. 1.
j 1 Cron. 22. 15.
k 1 Reg. 5. 6.
l 1 Reg. 5. 11.
m 1 Reg. 10. 9. Cap. 9. 8.
n 1 Reg. 5. 7.
o Fac. 1. & 2. Ps. 33. 6. & 102. 25. & 124. 8. & 136. 5, 6. Fapt. 4. 24. & 14. 15. Apoc. 10. 6.
p 1 Reg. 7. 13, 14.
q Vers. 10.
r 1 Reg. 5. 8, 9.
s Pecum vers. 2. 1 Reg. 5. 13, 15, 16. & 9. 20, 21. Cap. 8. 7, 8.
t 1 Cron. 22. 2.
u Pecum vers. 2.

Capulŭ 3.
a 1 Reg. 6. 1, etc.
b Fac. 22. 2, 14.
c 1 Cron. 21. 18. & 22. 1.
d 1 Reg. 6. 2.
e 1 Reg. 6. 3.
f 1 Reg. 6. 17.

8 Și făcu casa sânteĭ sântelorŭ: lungimea
eĭ, dupre lărgimea caseĭ, dŭoĕ-ḑecĭ de coțĭ, și
lărgimea eĭ, dŭoĕ-ḑecĭ de coțĭ; și o îmbrăcâ
9 cu aurŭ bunŭ, șese sute de talente. Și greuta
tea auruluĭ pentru cuĭe *era* de cincĭ-ḑecĭ siclĭ.
Și cămărele de susŭ le îmbrăcâ cu aurŭ.
10 [g] Și în casa sânteĭ sântelorŭ făcu dŭoĭ che-
rubimĭ, lucru de sĕpătoriŭ, și-ĭ îmbracâ cu
11 aurŭ. Și lungimea aripelorŭ cherubimilorŭ
eraŭ de dŭoĕ-ḑecĭ de coțĭ; aripa unuĭa, de
cincĭ coțĭ, atingea păretele caseĭ, și cea-
l-altă aripă, *totŭ* de cincĭ coțĭ, atingea aripa
12 celuĭ-l-altŭ cherubimŭ; Și o aripă a celuĭ-
l-altŭ cherubimŭ, de cincĭ coțĭ, atingea *ce-
la-l-altŭ* părete alŭ caseĭ, și aripa cea-l-altă
a sa, *totŭ* de cincĭ coțĭ, se lipĭa de aripa
13 celuĭ d'ânteiŭ cherubimŭ; Așa că aripele
acestorŭ cherubimĭ se întindeaŭ *în lungime
de* dŭoĕ-ḑecĭ de coțĭ. Și eĭ stăteaŭ pe pi-
cĭórele lorŭ, și feçele lorŭ *eraŭ îndreptate*
14 spre casă. Și maĭ făcu o [h] perdé de vênătŭ,
de purpurŭ, de carmesinŭ, și de inŭ supțĭ-
re, și lucrâ cherubimĭ pe d'însa.
15 Și maĭ făcu înaintea caseĭ [i] dŭoĭ stâlpĭ,
înalțĭ de treĭ-ḑecĭ și cincĭ *de* coțĭ; și capitelurile,
carĭ *eraŭ* pe crescetulŭ fie-căruĭa dintr'înșiĭ,
16 *înalte* de cincĭ coțĭ. Și făcu rețele, *ca* și în
oraculŭ, și *le* puse pe capetele stâlpilorŭ; și
făcu [j] o sută de mere-granate, și *le* puse pe re-
17 țele. Și [k] așeḑâ stâlpiĭ înaintea templuluĭ, u-
nulŭ de a drépta și unulŭ de a stânga; și numi
celŭ din drépta Iachinŭ *(va întări)*, și numi
celŭ din stânga Boazŭ *(într'însulŭ este putere)*.

4 ȘI făcu unŭ [a] altariŭ de aramă, dŭoĕ-ḑecĭ
de coțĭ lungimea sa, dŭoĕ-ḑecĭ coțĭ lă-
țimea sa, și ḑece coțĭ înălțimea sa.
2 [b] După acésta făcu elŭ marea vĕrsată, ḑece
coțĭ de la o margine până la cea-l-altă mar-
gine, rotundă împrejurŭ; și cincĭ coțĭ înăl-
țimea eĭ; și unŭ firŭ de treĭ-ḑecĭ coțĭ arŭ
3 fi încunjurat'o. [c] Și *eraŭ* suptŭ ea chipurĭ
de boĭ de jurŭ împrejurŭ încunjurând'o;
câte ḑece la cotŭ încunjuraŭ marea de jurŭ
împrejurŭ; dŭoĕ rondurĭ de boĭ *eraŭ*, tur-
4 națĭ d'intr'o vĕrsătură cu *marea*. Ea sta pe
dŭoĭ-spre-ḑece boĭ: treĭ privĭaŭ cătră mé-
ḑă-nópte, treĭ privĭaŭ cătră apusŭ, treĭ pri-
vĭaŭ cătră méḑă-ḑi, și treĭ privĭaŭ cătră re-
săritŭ; și marea *ședea* pe d'înșiĭ, și tóte
5 dosurile lorŭ *eraŭ întórse* în lă-întru. Gro-
simea eĭ *era* de unŭ latŭ de palmă, și mar-
ginea eĭ făcută ca marginea uneĭ cupe, în
chipulŭ floreĭ de crinŭ; [d] treĭ miĭ de baturĭ
încăpea în ea.

Și maĭ făcu și [e] ḑece spălătorĭ, și puse 6
cincĭ de a drépta și cincĭ de a stânga, pen-
tru spălarea in ele; pre cele junghiate pentru
olocauste le spălaŭ într'însele; și marea *ser-
vĭa* preuțilorŭ, ca să se spăle în ea.
[f] Și maĭ făcu ḑece policandre de aurŭ, 7
[g] dupre forma ce trebuĭaŭ să aibă, și *le* puse
în templu, cincĭ de a drépta și cincĭ de a
stânga.
[h] Și făcu ḑece mese, și *le* puse în templu, 8
cincĭ de a drépta și cincĭ de a stânga; și
făcu o sută cupe de aurŭ.
Și [i] făcu curtea preuțilorŭ, și curtea cea 9
mare, și ușĭ spre curte, și îmbrăcâ ușele
lorŭ cu aramă. Și marea [j] o așeḑâ pe par- 10
tea dréptă, cătră resăritŭ-méḑă-ḑi.
Și [k] Huramŭ făcu ólele și lopețele și cu- 11
pele. Și *așa* Huramŭ sfârși de făcutŭ lu-
crulŭ, pre care 'lŭ avea de făcutŭ regele
Solomonŭ pentru casa luĭ Dumneḑeŭ: Dŭoĭ 12
stâlpĭ, și [l] sferele și capitelurile de pe capulŭ
celorŭ dŭoĭ stâlpĭ, și cele dŭoe rețele, ca
să acopere cele dŭoĕ sfere ale capitelurilorŭ
de pe capulŭ stâlpilorŭ; Și [m] patru sute de 13
mere-granate pentru cele dŭoĕ rețele, dŭoĕ
rondurĭ de mere-granate pentru fie-care reță,
ca să acopere cele dŭoĕ sfere ale capite-
lurilorŭ de pe stâlpĭ. Și făcu și [n] pedes- 14
talele, și spălătórile de pe pedestale. Marea 15
și ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece boĭ de suptŭ ea; Ó- 16
lele, lopețele, furculițele, și tóte uneltele lorŭ
le făcu [o] Huramŭ-Abi regeluĭ Solomonŭ pentru
casa luĭ Iehova din aramă lustruită. [p] In 17
șĕsulŭ Iordanuluĭ le versâ regele, în pă-
mêntulŭ argilosŭ d'intre Succotŭ și Zeredata.
[q] Și făcu Solomonŭ tóte aceste unelte multe 18
fórte, așa că nu se cercetâ greutatea arămeĭ.
Și [r] făcu Solomonŭ tóte uneltele caseĭ luĭ Dum- 19
neḑeŭ; altarulŭ celŭ de aurŭ, și mesele, de-
asupra cărora *se puseră* [s] pânile punereĭ-îna-
inte; Și policandrele și candelele lorŭ, ca 20
să ardă, [t] dupre datină, înaintea oracululuĭ,
de aurŭ curatŭ; Și [u] florile, și candelele, și 21
mucările, *de* aurŭ; aceste *eraŭ tóte* de aurŭ
alesŭ: Și cuțitele, și cupele, lingurele, și 22
tămâiatórile, *de* aurŭ curatŭ, și pórta caseĭ,
ușele sale din lă-întru spre sânta sântelorŭ,
și ușele caseĭ templuluĭ, de aurŭ.

ȘI sfârșindu-se [a] totŭ lucrulŭ, pre care-lŭ 5
făcu Solomonŭ pentru casa luĭ Iehova,
Solomonŭ aduse într'*însa tóte* cele consa-
crate de Davidŭ, părintele seŭ; argintulŭ
și aurulŭ și tóte uneltele le puse in tesaurele
caseĭ luĭ Dumneḑeŭ.

g 1 Reg. 6. 23, etc. h Esod. 26. 31. Mat. 27. 51. Ebr. 9. 3. i 1 Reg. 7. 15—21. Ier. 52. 21. j 1 Reg. 7. 20. k 1 Reg. 7. 21.

— Capulŭ 4.

a Esod. 27. 1, 2. 2 Reg. 16. 14. Ezec. 43. 13, 16. b 1 Reg. 7. 23. c 1 Reg. 7. 24, 25, 26. d Vedĭ 1 Reg. 7. 26. e 1 Reg. 7. 38. f 1 Reg. 7. 49. g Esod. 25. 31, 40. 1 Cron. 28. 12, 19. h 1 Reg. 7. 48. i 1 Reg. 6. 36. j 1 Reg. 7. 39. k Vedĭ 1 Reg. 7. 40. l 1 Reg. 7. 41. m Vedĭ 1 Reg. 7. 20. n 1 Reg. 7. 27, 43. o 1 Reg. 7. 14, 45. p 1 Reg. 7. 46. q 1 Reg. 7. 47. r 1 Reg. 7. 48. 49, 50. s Esod. 25. 30. t Esod. 27. 20, 21. u Esod. 25. 31, etc.

— Capulŭ 5.

a 1 Reg. 7. 51

Chivotulŭ se aduce şi se pune in templu: rugăciunea şi sacrificiulŭ luĭ Solomonŭ la consacrarea templuluĭ.

2 [b] Atuncea adunâ Solomonŭ pre bĕtrâniĭ
luĭ Israelŭ, şi pre toţĭ capiĭ seminţielorŭ,
pre maĭ mariĭ *caselorŭ* părinţescĭ ale fiilorŭ
luĭ Israelŭ, in Ierusalimŭ, ca să aducă chivotulŭ
legeĭ luĭ Iehova [c] din cetatea luĭ Davidŭ,
adecă Sionulŭ.
3 [d] Decĭ se adunară la rege toţĭ bărbaţiĭ luĭ
Israelŭ [e] la serbătórea din luna a şeptea.
4 Şi veniră toţĭ bĕtrâniĭ luĭ Israelŭ: şi Leviţiĭ
5 rĕdicară chivotulŭ. Şi aduseră chivotulŭ
şi cortulŭ întruniriĭ şi tóte uneltele sacre,
carĭ *eraŭ* in cortŭ; preuţiĭ *şi* Leviţiĭ le du-
6 seră. Şi regele Solomonŭ şi tótă comunitatea
luĭ Israelŭ, care se adunase la d'însulŭ
înaintea chivotuluĭ, sacrificară oĭ şi boĭ,
carĭ nu se puteaŭ nicĭ numera nicĭ so-
7 coti pentru mulţimea *lorŭ*. Şi aşa preuţiĭ
aduseră chivotulŭ legeĭ luĭ Iehova la loculŭ
seŭ in oraculuŭ caseĭ, in sânta sân-
8 telorŭ, suptŭ aripele cherubimilorŭ; Şi cherubimiĭ
întindeaŭ aripele preste loculŭ chivotuluĭ,
şi cherubimiĭ acoperĭaŭ chivotulŭ
9 şi pârghiele luĭ pe de asupra. Şi aşa de
lungĭ eraŭ pârghiele, că capetele pârghielorŭ
se vedeaŭ, *eşite* din chivotŭ, înaintea
oraculuĭ; dară nu se vedeaŭ din afară;
şi se aflâ acolo până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.
10 Nimicŭ nu *era* in chivotŭ, decâtŭ cele
dŭoĕ table, pre carĭ Moisi [f] le puse *in lăîntru*
pe Horebŭ, unde Iehova încheĭâ *legămêntŭ*
cu fiiĭ luĭ Israelŭ, cândŭ aŭ eşitŭ
din Egiptŭ.
11 Şi a fostŭ, cândŭ eşĭaŭ preuţiĭ din sanctuariŭ,
(căcĭ toţĭ preuţiĭ, carĭ *eraŭ* de faţă,
se sânţiră, că nu se maĭ păziră rôndurile,
12 [g] Încă şi Leviţiĭ, toţĭ cântăreţiĭ, *precumŭ*: Asafŭ,
Hemanŭ, Iedutunŭ, şi fiiĭ lorŭ, şi fraţiĭ
lorŭ, învestmêntaţĭ in inŭ supţire, stătură cu
cimbale şi harpe şi citare in partea de către
resăritŭ a altaruluĭ, [h] şi lângă d'înşiĭ o sută,
dŭoĕ-ḑecĭ preuţĭ, carĭ suflaŭ din trîmbiţă;)
13 Pre-cândŭ aceĭ, carĭ suflaŭ din trîmbiţĭ, şi
aceĭ, carĭ cântaŭ, făceaŭ să resune, ca cu o
singură *vóce*, laudă şi mărire luĭ Iehova, şi
cândŭ rĕdicaŭ vócea din trîmbiţĭ şi cimbale
şi alte instrumente de musică, şi cândŭ lăudaŭ
pre Iehova, *cântândŭ*: [i] Bunŭ *este* elŭ, că
in eternŭ *ţine* îndurarea sa; atuncea unŭ nŭorŭ
14 împlu casa, *anume* casa luĭ Iehova; Aşa
că preuţiĭ nu putură sta, ca să servéscă,
de nŭorŭ; [j] căcĭ mărirea luĭ Iehova împluse
casa luĭ Dumneḑeŭ.

ATUNCEA [a] ḑise Solomonŭ: Iehova a ḑisŭ, 6
că in [b] întunerecŭ va locui. Dară zi- 2
dit'amŭ ţie casă de locuinţă, şi locŭ, ca să
locuescĭ in eternŭ. Şi întorcêndu-şĭ regele 3
faça, bine-cuvêntâ tótă adunarea luĭ Israelŭ;
şi tótă adunarea luĭ Israelŭ sta.
Şi elŭ ḑise: Bine-cuvêntatŭ *fie* Iehova, 4
Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, care îndeplini prin
mâna sa aceea, ce a promisŭ cu gura sa
luĭ Davidŭ, părintele meŭ, ḑicêndŭ: Din 5
ḑiŭa, in care amŭ scosŭ pre poporulŭ meŭ
din pămêntulŭ Egiptuluĭ, n'amŭ alesŭ d'intre
tóte seminţiele luĭ Israelŭ nicĭ o cetate,
in care să se zidéscă casă, in care să fie
numele meŭ, şi n'amŭ alesŭ nicĭ unŭ bărbatŭ,
care să fie domnŭ preste poporulŭ meŭ
Israelŭ; [c] Ci Ierusalimulŭ l'amŭ alesŭ, ca 6
numele meŭ să fie acolo, şi pre [d] Davidŭ l'amŭ
alesŭ, ca să fie preste poporulŭ meŭ Israelŭ.
Şi [e] era in ânima luĭ Davidŭ, părintele meŭ, 7
să zidéscă casă numeluĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
luĭ Israelŭ; Dară Iehova a ḑisŭ luĭ 8
Davidŭ, părintele meŭ: Fiindŭ-că este in
ânima ta să zidescĭ casă numeluĭ meŭ, bine
facĭ, că este *acésta* in ânima ta; Dară tu 9
să nu zidescĭ casa; ci fiiulŭ teŭ, care va eşi
din cópsele tale, acela să zidéscă casă numeluĭ
meŭ. Şi Iehova îndeplini cuvêntulŭ 10
seŭ, pre care l'a promisŭ; că m'amŭ rĕdicatŭ
eŭ in loculŭ luĭ Davidŭ, părintele meŭ,
şi şedŭ pe tronulŭ luĭ Israelŭ, dupre cumŭ
a promisŭ Iehova, şi amŭ ziditŭ casă numeluĭ
luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ;
Şi amŭ pusŭ acolo chivotulŭ, [f] in care *se aflâ* 11
legămêntulŭ luĭ Iehova, pre care 'lŭ încheĭâ
cu fiiĭ luĭ Israelŭ.
Şi [g] stândŭ înaintea altaruluĭ luĭ Iehova, 12
înaintea întregeĭ adunărĭ a luĭ Israelŭ, 'şĭ
întinse mânele sale: Căcĭ Solomonŭ fă- 13
cuse o tréptă de aramă, şi o aşeḑase in
meḑiloculŭ curţeĭ *celeĭ marĭ*; cincĭ coţĭ era
lungimea acesteĭa, şi cincĭ coţĭ lărgimea sa,
şi treĭ coţĭ înălţimea sa; pe acésta elŭ
stătu, şi îngenunchiâ pe genunchĭele sale înaintea
întregeĭ adunărĭ a luĭ Israelŭ, şi-şĭ
întinse mânele sale către ceriŭ, Şi ḑise: 14
Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ! [h] nu *este*
Dumneḑeŭ asemenea ţie in ceriŭ şi pe pămêntŭ;
tu carele păstrezĭ legămêntulŭ şi îndurarea
către serviĭ teĭ, carĭ âmblă înaintea
ta din tótă ânima lorŭ; [i] Care aĭ împlinitŭ 15
servuluĭ teŭ Davidŭ, părintele meŭ, *totŭ* ce
aĭ promisŭ luĭ; cu gura ta aĭ promisŭ, şi
cu mâna ta aĭ îndeplinitŭ, cumŭ *vede-se* in
ḑiŭa de astă-ḑĭ. Şi acuma, Iehova, Dumne- 16

b 1 Reg. 8. 1, etc.
c 2 Sam. 6. 12.
d 1 Reg. 8. 2.
e Veḑi cap. 7. 8, 9, 10.
f Deut. 10. 2, 5. Cap. 6. 11.
g 1 Cron. 25. 1.
h 1 Cron. 15. 24. Ps. 136.
i Veḑi 1 Cron. 16. 34. 41.
j Esod. 40. 35. Cap. 7. 2.
—

Capulŭ 6.
a 1 Reg. 8. 12, etc.
b Lov. 16. 2.
c Cap. 12. 13.
d 1 Cron. 28. 4.
e 2 Sam. 7. 2. 1 Cron. 17. 1. & 28. 2.
f Cap. 5 10.
g 1 Reg. 8. 22.
h Esod. 15. 11. Deut. 4. 39. & 7. 9
i 1 Cron 22. 9.

Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, îndeplinesce servuluĭ teŭ
Davidŭ, părintele meŭ, aceea ce aĭ promisŭ
luĭ, ḑicêndŭ: [j] Nicĭ odată nu va lipsi din tine
bărbatŭ de d'naintea mea, şeḑĕtorŭ pe tro-
nulŭ luĭ Israelŭ: [k] numaĭ de vorŭ lua aminte
fiiĭ seĭ la calea lorŭ, ca să âmble în legea
17 mea, cumŭ aĭ âmblatŭ tu înaintea mea. Şi a-
cumŭ Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, să se
adevĕréscă cuvêntulŭ teŭ, pre care l'aĭ pro-
18 misŭ servuluĭ teŭ Davidŭ! Că óre cu ade-
vĕratŭ va locui Dumneḑeŭ cu ómenĭ pe pă-
mêntŭ? [l] Éccĕ! ceriulŭ şi ceriurile ceriurilorŭ
nu te încapŭ, cu câtŭ maĭ puçinŭ casa a-
19 césta, pre care amŭ zidit'o eŭ. Totuşĭ pri-
vesce la rugăciunea servuluĭ teŭ şi la ce-
rerea luĭ, Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ! Auḑĭ
strigarea şi rugăciunea, cu care se rógă ser-
20 vulŭ teŭ înaintea ta. Fie ochiĭ teĭ deschişĭ
ḑiŭa şi nóptea preste casa acésta, preste
loculŭ, in carele mĭ-aĭ ḑisŭ să punĭ numele
teŭ acolo! Auḑi rugăciunea, cu care se rógă
21 servulŭ teŭ în loculŭ acesta. Şi ascultă
cererile servuluĭ teŭ şi ale poporuluĭ teŭ
Israelŭ, cu carĭ se vorŭ ruga in loculŭ a-
cesta; ascultă-ĭ din loculŭ şedereĭ tale, din
ceriŭ; şi ascultându-*ĭ*, értă-*ĭ*.
22 De va pĕcătui vre-unulŭ asupra apró-
pelui seŭ, şi i se va pune jurămêntŭ, *şi*-lŭ
va face să jure, şi jurămêntulŭ va veni îna-
23 intea altaruluĭ teŭ in casa acésta; Atuncea
tu ascultă din ceriŭ, şi fă, şi judecă pre serviĭ
teĭ, condemnândŭ pre celŭ vinovatŭ, aşa ca
să se întórcă preste capulŭ luĭ fapta luĭ;
şi îndreptândŭ pre celŭ dreptŭ, şi să-ĭ facĭ
luĭ dupre dreptatea luĭ.
24 Şi cândŭ poporulŭ teŭ Israelŭ va fi lo-
vitŭ de neamicŭ, pentru-că a pĕcătuitŭ
ţie, şi se va întórce către tine, şi va măr-
turisi numele teŭ, şi va aduce rugĭ şi ce-
25 rerĭ ţie in casa acésta; Atuncea auḑi-*lŭ*
din ceriŭ, şi értă pĕcatulŭ poporuluĭ teŭ
Israelŭ, şi adă-ĭ éră-şĭ in pămêntulŭ, pre
care l'aĭ datŭ lorŭ şi părinţilorŭ lorŭ.
26 Cândŭ [m] ceriulŭ se va închide, şi nu va
veni plóĭă, pentru-că aŭ pĕcătuitŭ ţie, şi se
vorŭ ruga in loculŭ acesta, şi vorŭ mărtu-
risi numele teŭ, şi se vorŭ întórce de la
pĕcatulŭ lorŭ, după ce ĭ-aĭ umilitŭ pre eĭ;
27 Atuncea ascultă-ĭ din ceriŭ, şi értă pĕca-
tulŭ servilorŭ teĭ şi alŭ poporuluĭ teŭ I-
sraelŭ, învĕţându-ĭ calea cea bună, pe care
să âmble; şi dă plóiă pe pămêntulŭ teŭ, pre
care l'aĭ datŭ poporuluĭ teŭ de moscenire.
28 [n] Fómete de va fi pe pămêntŭ, ciumă de
va fi, arsură in grâŭ, pălitură, locustă aŭ
omiḑĭ de vorŭ fi, séŭ dacă neamiculŭ lorŭ
i va împresura pre eĭ in ţéra lorŭ, in cetă-
ţile lorŭ, dacă vre-o plagă *va fi*, séŭ vre-o
bólă; *Atuncea* tótă rugăciunea şi tótă ce- 29
rerea, ce va face vre-unŭ omŭ séŭ întré-
gulŭ teŭ poporŭ Israelŭ, cândŭ va cunósce
fie-care rana sa şi durerea sa, şi va întinde
mânele sale către casa acésta; Atuncea 30
auḑi-*ĭ* din ceriŭ, *din* loculŭ şedereĭ tale, şi
értă-*ĭ*! şi dă fie-căruia dupre căile luĭ, tu
care cunoscĭ ânima luĭ; căcĭ numaĭ tu [o] cuno-
scĭ ânima fiilorŭ ómenilorŭ; Ca să se témă 31
de tine, să âmble in căile tale in tóte ḑi-
lele, câte vorŭ trăi pe pămêntulŭ, pre care
l'aĭ datŭ părinţilorŭ nostri.
Şi pre străinulŭ, [p] care nu este din po- 32
porulŭ teŭ Israelŭ, dară va veni din pămêntŭ
depărtatŭ, pentru numele teŭ celŭ mare şi
mâna ta cea tare şi braçulŭ teŭ celŭ în-
tinsŭ, de va veni, şi se va închina in casa
acésta; Atuncea auḑi-*lŭ* din ceriŭ, *din* lo- 33
culŭ şedereĭ tale, şi fă tóte pentru câte stră-
inulŭ va striga către tine; ca să cunóscă
tóte popórele pămêntuluĭ numele teŭ, şi să
se témă de tine, ca şi poporulŭ teŭ I-
sraelŭ; şi să cunóscă, că dupre numele teŭ
se numesce casa acésta, pre care eŭ amŭ
zidit'o.
Cândŭ poporulŭ teŭ va eşi la luptă cu 34
neamiculŭ seŭ pe calea, pe unde 'ĭ veĭ tră-
mete, şi se vorŭ ruga ţie, *privindŭ* la ce-
tatea acésta, pre care aĭ ales'o, şi spre casa,
ce amŭ ziditŭ numeluĭ teŭ: Atuncea as- 35
cultă din ceriŭ rugăciunea lorŭ şi cererea
lorŭ, şi fă-li dreptate.
Cândŭ vorŭ pĕcătui ţie, (căcĭ [q] nu *este* 36
omŭ, care să nu pĕcătuéscă,) şi te veĭ mânia
asupra lorŭ, şi-ĭ veĭ da *in mânele* neamicu-
luĭ, şi aşa că ceĭ ce-ĭ vorŭ prinde 'ĭ vorŭ
duce prinşĭ in pămêntŭ departe séŭ aprópe;
Şi vorŭ veni in sine-şĭ in pămêntulŭ, unde 37
fură duşĭ prinşĭ, şi se vorŭ întórce, şi se
vorŭ ruga ţie in pămêntulŭ acelora carĭ 'ĭ-aŭ
dusŭ prinşĭ, ḑicêndŭ: Amŭ pĕcătuitŭ, amŭ
nelegiuitŭ, şi amŭ nedreptăţitŭ: Şi se vorŭ 38
întórce către tine din tótă ânima lorŭ şi
din totŭ sufletulŭ lorŭ in pămêntulŭ nea-
micilorŭ lorŭ, carĭ ĭ-aŭ dusŭ prinşĭ, şi se
vorŭ ruga, *privindŭ* către pămêntulŭ lorŭ,
ce l'aĭ datŭ părinţilorŭ lorŭ, şi *către* ce-
tatea, pre care aĭ ales'o, şi către casa, ce
amŭ zidit'o numeluĭ teŭ; Atuncea ascultă 39
din ceriŭ, *din* loculŭ şedereĭ tale, rugă-
ciunea lorŭ şi cererea lorŭ, şi fă-li dreptate;
şi értă poporuluĭ teŭ cele ce a pĕcătuitŭ ţie.
Şi acuma, Dumneḑeulŭ meŭ, deschişĭ fie 40
ochiĭ teĭ, şi urechiele tale *fie* ascultătóre la
rugăciunea din loculŭ acesta! Şi [r] acumŭ 41
rĕdică-te, Iehova, Dumneḑeule, [s] la loculŭ teŭ

[j] 2 Sam. 7. 12, 16. 1 Reg. 2. 4. & 6. 12. Cap. 7. 18. [k] Ps. 132. 12. [l] Cap. 2. 6. Isa. 66. 1. Fapt. 7. 49. [m] 1 Reg. 17. 1. [n] Cap. 20. 9. [o] 1 Cron. 28. 9. [p] Ioan 12. 20. Fapt. 8. 27. [q] Prov. 20. 9. Eccl. 7. 20. Iac. 3. 2. 1 Ioan 1. 8. [r] Ps. 132. 8, 9, 10, 16. [s] 1 Cron. 28. 2.

de repausŭ, tu şi chivotulŭ putereĭ tale!
Fă ca preuţiĭ teĭ, Iehova, Dumneḑeule, să
fie îmbrăcaţĭ cu mêntuire, şi sânţiĭ teĭ [t] să
42 se bucure întru bunĕtăţĭ. Iehova, Dumne-
ḑeule! nu înturna unsuluĭ teŭ faça *ta*; [u] adă-ţĭ
aminte de milele tale cătră Davidŭ, ser-
vulŭ teŭ.

7 ŞI [a] după ce a sfârşitŭ Solomonŭ a se ruga,
[b] se pogorî focŭ din ceriŭ, şi mistui o-
locaustulŭ şi sacrificiele, şi [c] mărirea luĭ Ie-
2 hova împlu casa. [d] Şi preuţiĭ nu putură în-
tra in casa luĭ Iehova, pentru-că mărirea
3 luĭ Iehova împlu casa luĭ Iehova. Şi cândŭ
toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ vĕḑură pogorîndu-se pe
casă foculŭ şi mărirea luĭ Iehova, căḑură
cu faça la pămêntŭ până la pardoséla pe-
treĭ, se închinară, şi lăudară pre Iehova,
[e] *ḑicêndŭ*: Bunŭ *este* elŭ, [f] şi in eternŭ *ţine* în-
durarea sa!
4 [g] Atuncea regele şi totŭ poporulŭ adu-
5 seră sacrificiĭ înaintea luĭ Iehova. Şi re-
gele Solomonŭ sacrificâ dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĕ
miĭ de boĭ, şi o sută dŭoĕ-ḑecĭ miĭ de oĭ.
Astŭ-feliŭ sânţiră regele şi totŭ poporulŭ
6 casa luĭ Dumneḑeŭ. [h] Şi preuţiĭ stătură la
posturile lorŭ, şi Leviţiĭ cu înstrumentele de
cântare luĭ Iehova, pre carĭ le făcuse Da-
vidŭ, regele, ca să laude pre Iehova, *ḑicêndŭ*:
Că eternŭ *ţine* îndurarea sa! cu cântarea
de laudă a luĭ Davidŭ in mâna lorŭ; şi
[i] preuţiĭ suflaŭ in trîmbiţĭ înaintea lorŭ, şi
7 totŭ Israelulŭ stătu. Şi *maĭ* [j] sânţi Solomonŭ
meḑloculŭ curţeĭ, care *era* înaintea caseĭ
luĭ Iehova; căcĭ acolo aduse olocaustele şi
grăsimea sacrificielorŭ de bucuriă; căcĭ al-
tarulŭ de aramă, pre care 'lŭ făcuse Solo-
monŭ, nu putu cuprinde olocaustele şi da-
rulŭ de pâne şi grăsimile.
8 [k] In timpulŭ acela serbâ Solomonŭ serbă-
tórea de şepte ḑile, şi totŭ Israelulŭ cu d'in-
sulŭ, adunare mare fórte, de la întrarea
9 Hamatŭ, până la [l] pêrĕulŭ Egiptuluĭ. Şi în
ḑiŭa a opta făcură eşirea; căcĭ sânţirea al-
taruluĭ o facură şepte ḑile, şi serbătórea
10 şepte ḑile. Şi in ḑiŭa a [m] dŭoĕ-ḑecĭ şi treĭa
a luneĭ a şeptea dădu elŭ drumulŭ popo-
ruluĭ la corturile sale, bucurându-se şi vo-
ĭoşĭ pentru bunĕtăţile, pre carĭ le făcuse
Iehova luĭ Davidŭ, luĭ Solomon, şi luĭ Is-
raelŭ, poporulŭ seŭ.
11 Aşa [n] sfârşi Solomonŭ casa luĭ Iehova şi
casa regeluĭ; şi totŭ ce a fostŭ in cugetulŭ
luĭ Solomonŭ să facă in casa luĭ Iehova şi
in casa sa, 'ĭ eşi cu norocire.

Respunsulŭ luĭ Dumneḑeŭ la rugăciunea luĭ Solomonŭ.

Atuncea se arĕtâ Iehova luĭ Solomonŭ 12
nóptea, şi-ĭ ḑise: Auḑit'amŭ rugăciunea ta,
şi [o] amŭ alesŭ mie loculŭ acesta dreptŭ casă
de sacrificiĭ. [p] De voiŭ inchide ceriulŭ, şi 13
nu va fi plóĭă, şi de voiŭ ḑice locustelorŭ să
mânânce pămêntulŭ, şi de voiŭ trămete ciumă
preste poporulŭ meŭ; De se va [q] umili po- 14
porulŭ meu, care este numitŭ dupre numele
meŭ, şi de se vorŭ ruga, şi vorŭ căuta faça
mea, şi se vorŭ intórce de la căile lorŭ cele
rele, [r] atuncea şi eŭ voiŭ asculta din ceriŭ,
şi voiŭ erta pĕcatele lorŭ, şi voiŭ vindeca
pămêntulŭ lorŭ. Şi [s] ochiĭ meĭ vorŭ fi de- 15
schişĭ, şi urechĭele mele ascultătóre la rugă-
ciunea, *ce vorŭ face* din loculŭ acesta. Şi
acumŭ [t] amŭ alesŭ, şi amŭ sânţitŭ casa a- 16
césta, ca numele meŭ in eternŭ să fie a-
colo; şi ochiĭ meĭ şi ânima mea vorŭ fi a-
colo in tóte ḑilele.
[u] Câtŭ pentru tine, de veĭ âmbla înaintea 17
mea, cumŭ a âmblatŭ Davidŭ, părintele teŭ,
şi veĭ face totŭ ce amŭ ordinatŭ ţie, şi veĭ
ţine legile mele şi judecăţele mele; Atun- 18
cea şi eŭ voiŭ intări tronulŭ regatuluĭ teŭ,
dupre *legămêntulŭ* ce l'amŭ incheĭatŭ cu
Davidŭ, părintele teŭ, ḑicêndŭ: [v] Nu va lipsi
din tine bărbatŭ domnitoriŭ in Israelŭ.
[x] Dară de vĕ veţĭ intórce, şi vĕţĭ părăsi 19
legile mele şi ordinele mele, pre carĭ le-amŭ
pusŭ înaintea vóstră, şi veţĭ merge, şi veţĭ
servi altorŭ ḑeĭ, şi vĕ veţĭ inchina lorŭ; A- 20
tuncea şi eŭ 'ĭ voiŭ stêrpi din pămêntulŭ
meŭ ce l'amŭ datŭ lorŭ; şi acéstă casă, ce
amŭ sânţit'o numeluĭ meŭ, o voiŭ arunca
de la faça mea, şi o voiŭ face de proverbŭ
şi de deridere intre tóte popórele. Şi casa 21
acésta, câtŭ de inaltă este, totŭ celŭ ce va
trece pe lûngă ea, va remâné increminitŭ,
şi va ḑice: [y] Pentru ce făcu Iehova aşa pă-
mêntuluĭ acestuĭa şi caseĭ acesteĭa? Şi se 22
va respunde: Fiindŭ-că părăsit'aŭ pre Iehova,
Dumneḑeulŭ părinţilorŭ lorŭ, care ĭ-a scosŭ
pre eĭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ, şi se lipiră
de alţĭ ḑeĭ, şi se inchinară lorŭ, şi serviră
lorŭ; de aceea aduse elŭ totŭ rĕulŭ acesta
asupră-li.

Alte zidirĭ ale luĭ Solomonŭ; diregĕtoriĭ seĭ şi comerţulŭ seŭ; şi intocmirile sale pentru serviciulŭ templuluĭ.

ŞI [a] la sfârşitulŭ celorŭ dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ, 8
in carĭ Solomonŭ a ziditŭ casa luĭ Iehova

- t Neem. 9. 25.
- u Ps. 132. 1. Isa. 55. 3.

—

Capulŭ 7.

- a 1 Reg. 8. 54.
- b Lev. 9. 24. Judc. 6. 21. 1 Reg. 18. 38. 1 Cron. 21. 26.
- c 1 Reg. 8. 10, 11. Cap. 5. 13, 14. Ezec. 10. 3, 4
- d Cap. 5. 14.
- e Cap. 5. 13. Ps. 136. 1.
- f 1 Cron. 16 41. Cap. 20 21.
- g 1 Reg. 8. 62, 63.
- h 1 Cron. 15. 16
- i Cap. 5. 12.
- j 1 Reg. 8. 64.
- k 1 Reg. 8. 65.
- l Ios. 13. 3.
- m 1 Reg. 8. 66.
- n 1 Reg. 9. 1, etc.
- o Deut. 12. 5.
- p Cap. 6. 26, 28.
- q Iac. 4 10.
- r Cap. 6. 27, 30.
- s Cap. 6. 40.
- t 1 Reg. 9. 3. Cap. 6. 6.
- u 1 Reg. 9. 4, etc.
- v Cap. 6. 16.
- x Lev. 26. 14, 33. Deut. 28. 15, 36, 37.
- y Deut. 29. 24 Ier. 22. 8, 9.

—

Capulŭ 8.

- a 1 Reg. 9. 10, etc.

2 şi casa sa, Zidi Solomonŭ şi cetăţile, pre
cari i le dădu Huramŭ *înapoĭ*, şi puse să
locuéscă într'însele pre fiiĭ luĭ Israelŭ.
3 Atuncea plecâ Solomonŭ la Hamatŭ-Ţoba,
4 şi a cuprins'o. Şi [b] zidi Tadmorulŭ in pus-
tiiŭ şi tóte întăririle pentru provisiune, pre
5 cari le zidi in Hamatŭ. Şi zidi Betŭ-Ho-
ronulŭ de susŭ şi Betŭ-Horonulŭ de josŭ,
cetăţĭ întărite cu ziduri, cu porţĭ şi cu ze-
6 vóre; Şi Baalatulŭ, şi tóte întăririle pen-
tru provisiune, pre cari le avea Solomonŭ,
şi tóte întăririle pentru carĕ, şi întăririle
pentru călăreţĭ, şi orĭ-ce dori Solomonŭ să
zidéscă in Ierusalimŭ şi in Libanŭ şi in
totŭ pămêntulŭ stĕpânireĭ sale.
7 [c] *Câtŭ pentru* totŭ poporulŭ, *ce* rĕmăsese
din Heteiĭ şi Amoreiĭ, şi Feriseiĭ, şi Heveiĭ,
8 şi Iebuseiĭ, cari nu *eraŭ* din Israelŭ: *Câtŭ
pentru* fiiĭ acelora, ce rĕmaseseră in ţéră
după eĭ, şi pre cari fiiĭ luĭ Israelŭ n'aŭ pu-
tutŭ a-ĭ nimici, asupra acestora Solomonŭ a
pusŭ dare de muncă până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.
9 Dară din fiiĭ luĭ Israelŭ Solomonŭ n'a pusŭ
pre nimenea să servéscă la lucrulŭ seŭ; căcĭ
eĭ *eraŭ* bărbaţĭ de resbelŭ, şi maĭ mariĭ că-
pitenielorŭ seĭ, mai mariĭ preste carĕle sale,
şi călăreţiĭ seĭ.
10 Şi supravighiătorĭ maĭ marĭ, pre cari
'ĭ avea regele Solomonŭ, *aŭ fostŭ* [d] dŭoĕ
sute şi cincĭ-ḑecĭ, cari aŭ statŭ preste
poporŭ.
11 Şi [e] aduse Solomonŭ pre fiica luĭ Faraonŭ
din cetatea luĭ Davidŭ in casa ce o zidi
pentru ea; căcĭ ḑise: Femeă nu-mĭ va locui
in casa luĭ Davidŭ, regele luĭ Israelŭ; căcĭ
locurĭ sânte *sûntŭ* aceste, in cari chivotulŭ
luĭ Iehova a intratŭ.
12 Atuncea Solomonŭ adus'a luĭ Iehova olo-
causte pe altarulŭ luĭ Iehova, pre care 'lŭ
13 zidise înaintea porticuluĭ; Adecă dupre mĕ-
sură hotărîtă sacrificâ elŭ [f] ḑi ca ḑi dupre
legea luĭ Moisi, la sabbatele, la lunele noŭe,
şi la serbătorile [g] cele treĭ de preste anŭ: la
serbătórea azimelorŭ, la serbătórea septĕ-
14 mânelorŭ, şi la serbătórea corturilorŭ. Şi
aşeḑâ dupre ordinulŭ luĭ Davidŭ, părinte-
le seŭ, [h] rôndurile preuţilorŭ la serviciulŭ
lorŭ, şi pre [i] Leviţĭ la posturile lorŭ, ca să
laude, şi să servéscă înaintea preuţilorŭ, dupre
trebuinţa fie-căreĭ ḑile; şi pre [j] uşierĭ, dupre
rôndurile lorŭ, la fie-care pórta; căcĭ aşa
era ordinulŭ luĭ Davidŭ, omulŭ luĭ Dumne-
15 ḑeŭ. Eĭ nu se abătură de la ordinulŭ re-
geluĭ pentru preuţĭ şi Leviţĭ, in cele ce pri-
16 viaŭ orĭ-ce serviciŭ séŭ tesaurele. Aşa s'a
ingrijitŭ totŭ lucrulŭ luĭ Solomonŭ, din ḑiŭa
întemeiereĭ caseĭ luĭ Iehova, până ce sfârşi
casa luĭ Iehova cu totulŭ.
Atuncea s'a dusŭ Solomonŭ la [k] Eţionŭ- 17
Gheberŭ, şi la Elotŭ, pe ţermulŭ măreĭ in
pămêntulŭ Edomuluĭ. [l] Şi Huramŭ a trămesŭ 18
luĭ prin serviĭ seĭ corăbiĭ şi servĭ, încercaţĭ
pe mare; acestia se duseră cu serviĭ luĭ
Solomonŭ la Ofirŭ, şi luară de acolo patru
sute şi cincĭ-ḑecĭ talente de aurŭ, şi *le* a-
duseră la regele Solomonŭ.

Visita regineĭ din Şeba.

ŞI [a] regina din Şeba auḑindŭ de renumele 9
luĭ Solomonŭ, veni la Ierusalimŭ, ca să
încerce pre Solomonŭ prin întrebărĭ grele,
cu o svită mare fórte, şi cu cămile, încăr-
cate cu aromate şi aurŭ pré multŭ şi pe-
tre preţióse. Şi venindŭ la Solomonŭ, a
vorbitŭ cu elŭ de tóte ce eraŭ in ânima eĭ.
Şi Solomonŭ deslegâ tóte întrebările eĭ; nu 2
era nimicŭ ascunsŭ luĭ Solomonŭ, care să
nu-ĭ fi deslegatŭ.
Şi vĕḑêndŭ regina din Şeba înţelepcĭu- 3
nea luĭ Solomonŭ, şi casa ce o zidise, Şi 4
bucatele meseĭ luĭ, şi locuinţa servilorŭ luĭ,
şi rônduéla căsânilorŭ seĭ, şi vestmintele
lorŭ, şi cupariĭ luĭ, şi vestmintele lorŭ, şi
trépta pe care se suĭa elŭ in casa luĭ Ie-
hova, rĕmase in uĭmire. Şi ḑise regeluĭ: 5
Adevĕratŭ *era* cuvêntulŭ, ce in ţéra mea amŭ
auḑitŭ de lucrurile tale şi de înţelepcĭunea
ta; Dară n'amŭ creḑutŭ acelorŭ cuvinte, 6
până ce amŭ venitŭ şi aŭ veḑutŭ ochiĭ meĭ,
şi éćcĕ, nicĭ jumătate nu mi s'a spusŭ de
mărimea înţelepcĭuneĭ tale; tu întrecĭ faĭma,
ce auḑiiŭ. Fericiţĭ *sûnt* ómeniĭ teĭ, feri- 7
ciţĭ acestĭ servĭ aĭ teĭ, ce pururea staŭ în-
aintea ta, şi ascultă înţelepcĭunea ta! Bi- 8
ne-cuvêntatŭ fie Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
care a bine-voitŭ întru tine, punêndu-te pe
tronulŭ seŭ rege, pentru Iehova, Dumneḑe-
ulŭ teŭ! fiindŭ-că Dumneḑeulŭ teŭ ĭubesce
pre Israelŭ, şi voesce a-lŭ statornici in e-
ternŭ, de aceea te făcu pre tine rege preste
d'inşiĭ, ca să facĭ judecată şi dreptate. Şi 9
ea dădu regeluĭ o sută şi dŭoĕ-ḑecĭ talente
de aurŭ, şi aromate multe fórte, şi petre
preţióse; nicĭ odată n'a maĭ fostŭ asemene
a *celorŭ* ce regina din Şeba dădu regeluĭ
Solomonŭ.
Şi serviĭ luĭ Huramŭ şi serviĭ luĭ Solo- 10
monŭ, [b] cari aduseră aurŭ de la Ofirŭ, a-
duseră încă şi lemnŭ de [c] algumminŭ, şi pe-
tre preţióse. Şi regele făcu *din* lemnulŭ 11
de algumminŭ îngrădirĭ la casa luĭ Iehova şi
la casa regeluĭ; şi citare şi harpe pentru

b 1 Reg. 9. 17, etc.
c 1 Reg. 9. 20, etc.
d Vedĭ 1 Reg. 9. 23.
e 1 Reg. 3. 1. & 7. 8. & 9. 24.
f Esod. 29. 38. Num. 28. 3, 9, 11, 26. & 29. 1, etc.
g Esod. 23. 14. Deut. 16. 16.
h 1 Cron. 24. 1.
i 1 Cron. 25. 1.
j 1 Cron. 9. 17. & 26. 1.
k 1 Reg. 9. 26.
l 1 Reg. 9. 27.

Cap. 9. 10, 13.

—

Capulŭ 9.

a 1 Reg. 10. 1, etc. Mat. 12. 42. Luc. 11. 31.
b Cap. 8. 18.
c 1 Reg. 10. 11.

câtăreţĭ; astŭ-feliŭ de *lemnŭ* nu s'a vĕḑutŭ
până atuncĭ in pămêntulŭ luĭ Iuda.
12 [c] Şi regele Solomonŭ dădu regineĭ din Şeba
tóte, câte ea le dori, şi câte ea le ceru,
afară de *darulŭ pentru* cele ce ea adusese
regeluĭ. Şi aşa ea se înturnâ, şi se duse in
pămêntulŭ eĭ, ea şi serviĭ eĭ.

Avuţia, înţelepcĭunea, mărimea şi mórtea luĭ Solomonŭ.

13 Şi greutatea auruluĭ, ce venĭa la Solo-
monŭ pe fie-care anŭ, *era* şese sute, şese-
14 ḑecĭ şi şese talente de aurŭ, Afară de celŭ
strînsŭ de la neguţiătoriĭ ceĭ marĭ şi de la
neguţiătoriĭ ceĭ micĭ, şi de la toţĭ regiĭ Ara-
bieĭ, şi de la guvernătoriĭ ţereĭ, cari aŭ a-
dusŭ aurŭ şi argintŭ luĭ Solomonŭ.
15 Şi a făcutŭ regele Solomonŭ dŭoĕ sute
scuturĭ *de* aurŭ cĭocănitŭ; şese sute *sicli* de
16 aurŭ cĭocănitŭ a pusŭ de totŭ scutulŭ; Şi
treĭ sute scuturĭ micĭ de aurŭ cĭocănitŭ;
treĭ sute *sicli* de aurŭ a pusŭ de totŭ scu-
tulŭ. Şi le aşeḑâ regele în casa *numită:*
Pădurea Libanuluĭ.
17 Şi maĭ făcu regele unŭ tronŭ mare de
18 fildişŭ, şi-lŭ acoperi cu aurŭ curatŭ. Şese
trepte *avea* tronulŭ, şi unŭ aşternutŭ pentru
picióre, de aurŭ, *care era* ţintuitŭ de tronŭ,
şi răḑămătorĭ de o parte şi de alta a sca-
unuluĭ de şedere; şi dŭoĭ leĭ stăteaŭ lângă
19 răḑămătorĭ; Şi dŭoĭ-spre-ḑece leĭ de o
parte şi de alta stăteaŭ pe acele şese trepte.
Unŭ astŭ-feliŭ nu s'a maĭ făcutŭ în nicĭ unŭ
20 regatŭ. Şi tóte vasele de bĕutŭ ale regeluĭ
Solomonŭ *eraŭ* de aurŭ, şi tóte vasele caseĭ,
numită Pădurea Libanuluĭ, *eraŭ de* aurŭ
curatŭ, nimicŭ de argintŭ; *argintulŭ* dreptŭ
21 nimicŭ se socotĭa în ḑilele luĭ Solomonŭ. Că
corăbiele regeluĭ călătorĭaŭ la Tarşişŭ cu
serviĭ luĭ Huramŭ; odată în treĭ anĭ venĭaŭ
corăbiele de la Tarşişŭ, şi aduceaŭ aurŭ,
argintŭ, fildişŭ, momiţĭ şi păunĭ.
22 Aşa s'a maritŭ regele Solomonŭ în avere
şi în înţelepcĭune maĭ pre susŭ decâtŭ toţĭ
23 regiĭ pămêntuluĭ. Şi toţĭ regiĭ pămêntuluĭ
căutaŭ faça luĭ Solomonŭ, ca să audă în-
ţelepcĭunea luĭ, pre care Dumneḑeŭ o pu-
24 sese în ânima luĭ. Şi pe totŭ anulŭ aducea
fie-care darulŭ seŭ: vase de argintŭ, vase de
aurŭ, vestminte, armătură şi aromate, caĭ şi
cătârĭ.
25 Şi [d] avea Solomonŭ patru miĭ de grajdĭurĭ
pentru caĭ şi carĕ, şi dŭoĕ-spre-ḑece miĭ de
călăreţĭ; şi-ĭ aşeḑâ în întăririle pentru carĕ,
şi aprópe de rege, în Ierusalimŭ.
26 [e] Şi domni *Solomonŭ* preste toţĭ regiĭ [f] de
la fluviŭ până în pămêntulŭ Filistenilorŭ,
şi până la hotarulŭ Egiptuluĭ. Şi [g] regele 27
făcu argintulŭ *să fie* în Ierusalimŭ ca pe-
trele, şi cedriĭ *să fie* ca sicomoriĭ văĭeĭ, prin
mulţimea *lorŭ*. [h] Şi aduseră caĭ pentru So- 28
lomonŭ din Egiptŭ şi din tóte ţerele.
[i] Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Solomonŭ, cele 29
d'ântêĭe şi cele de pe urmă, óre nu *sûnt*
scrise in istoria luĭ Natanŭ, profetulŭ, în
profeţia luĭ [j] Ahia, Şilonitulŭ, şi în visiunile
luĭ [k] Iddo, vĕḑĕtorulŭ, despre Ieroboamŭ,
fiiulŭ luĭ Nebatŭ? [l] Şi domni Solomonŭ în 30
Ierusalimŭ preste totŭ Israelulŭ patru-ḑecĭ
de anĭ. Şi adormi Solomonŭ cu părinţiĭ seĭ, 31
şi-lŭ îmmmormêntară în cetatea luĭ Davidŭ,
părintele seŭ. Şi Rehoboamŭ, fiiulŭ seŭ,
domni în loculŭ seŭ.

Rehoboamŭ urmézā luĭ Solomonŭ pe tronŭ; cele ḑece seminţiĭ se rescólă asupră-ĭ.

ŞI [a] s'a dusŭ Rehoboamŭ la Şechemŭ; că 10
la Şechemŭ venise totŭ Israelulŭ, ca
să-lŭ facă rege.
Şi cumŭ auḑi *acésta* Ieroboamŭ, fiiulŭ luĭ 2
Nebatŭ, (carele *era încă* în Egiptŭ, [b] unde fu-
gise de regele Solomonŭ,) se'nturnâ Iero-
boamŭ din Egiptŭ. Şi eĭ trămeseră şi-lŭ 3
chĭămară, şi veni Ieroboamŭ şi totŭ Israe-
lulŭ, şi vorbiră către Rehoboamŭ, ḑicêndŭ:
Părintele teŭ a îngreuĭatŭ jugulŭ nostru; 4
decĭ tu uşurézā acumŭ servicĭulŭ celŭ aspru
alŭ părinteluĭ teŭ, şi jugulŭ seŭ celŭ greŭ,
ce elŭ a pusŭ asupra nóstră; şi-ţĭ vomŭ servi.
Érŭ elŭ li ḑise: După treĭ ḑile veniţĭ la 5
mine! şi poporulŭ plecâ.
Şi se sfătui regele Rehoboamŭ cu bĕ- 6
trâniĭ, cari stătuseră înaintea luĭ Solomonŭ,
părintele seŭ, pre-cândŭ încă trăĭa, ḑicêndŭ:
Cumŭ sfătuiţĭ voĭ, să respundŭ poporuluĭ
acestuĭa? Şi eĭ 'ĭ respunseră, ḑicêndŭ: Dacă 7
te veĭ arĕta bunŭ poporuluĭ acestuĭa, şi veĭ
plăcé lorŭ, şi li veĭ vorbi cuvinte bune, a-
tuncea *şi* eĭ vorŭ fi serviĭ teĭ in tóte ḑilele.
Dară elŭ părăsi sfatulŭ ce bĕtrâniĭ ĭ-aŭ 8
datŭ, şi se sfătui cu tênĕriĭ, cari crescuseră
cu elŭ, *şi* cari stătură înaintea luĭ; Şi a 9
ḑisŭ lorŭ: Cumŭ sfătuiţĭ voĭ, să respundemŭ
poporuluĭ acestuĭa, care 'mĭ vorbi, ḑicêndŭ:
Uşurézā jugulŭ, pre care părintele teŭ l'a
pusŭ asupra nóstră? Şi ĭ-aŭ respunsŭ tê- 10
nĕriĭ, cari crescuseră cu elŭ, ḑicêndŭ: Aşa
veĭ vorbi poporuluĭ acestuĭa, care ţĭ-a vor-
bitŭ, ḑicêndŭ: Părintele teŭ a îngreuĭatŭ ju-
gulŭ nostru, dară tu uşurézā-ni-*lŭ*; aşa vor-
besce-li: *Degetulŭ* meŭ celŭ micŭ va fi
maĭ grosŭ decâtŭ cópsele părinteluĭ meŭ;
Şi acumŭ părintele meŭ de a pusŭ asuprā-vi 11
jugŭ greŭ, eŭ jugulŭ vostru maĭ greŭ 'lŭ

d 1 Reg. 4. 26. & 10. 26. Cap. 1. 14. | e 1 Reg. 4. 21. f Fac. 15. 18. Ps. 72. 8. | g 1 Reg. 10. 27. Cap. 1. 15. h 1 Reg. 10. 28. | Cap. 1. 16. i 1 Reg. 11. 41. j 1 Reg. 11. 29. | k Cap. 12. 15. & 13. 22. l 1 Reg. 11. 42, 43. — | *Capulŭ 10.* a 1 Reg. 12. 1, etc. | b 1 Reg. 11. 40.

voiŭ face; *şi* de v'a pedepsitŭ părintele meŭ
cu bice, eŭ cu scorpióne vĕ *voiŭ pedepsi.*
12 Şi a treĭa ḑi veni Ieroboamŭ şi totŭ po-
porulŭ la Rehoboamŭ, cumŭ ordinase re-
gele, ḑicêndŭ: Întórceţi-vĕ la mine a treĭa
13 ḑi. Şi regele li respunse aspru; şi părăsi
14 regele Rehoboamŭ sfatulŭ bĕtrânilorŭ; Şi
li vorbi dupre sfatulŭ tênĕrilorŭ, ḑicêndŭ:
Părintele meŭ de a îngreuĭatŭ jugulŭ vostru,
eŭ *şi* maĭ greŭ 'lŭ voiŭ face; şi de v'a pe-
depsitŭ părintele meŭ cu bice, eŭ cu scor-
pióne *vĕ voiŭ pedepsi.*
15 Şi nu ascultâ regele pre poporŭ; [c] căcĭ
aşa s'a datŭ de la Dumneḑeŭ, ca să ade-
vĕréscă Iehova cuvêntulŭ seŭ, ce l'a vorbitŭ
prin [d] Ahia, Şilonitulŭ, luĭ Ieroboamŭ, fiĭulŭ
16 luĭ Nebatŭ. Şi vĕḑêndŭ totŭ Israelulŭ, că
regele nu ĭ-a ascultatŭ, poporulŭ respunse
regeluĭ, ḑicêndŭ: Ce parte avemŭ noĭ în Da-
vidŭ? Nicĭ o moscenire n'*avemŭ* în fiĭulŭ
luĭ Işaĭ; fie-care la cortulŭ seŭ, Israele! A-
cumŭ, Davide, privesce la casa ta! şi *aşa* totŭ
17 Israelulŭ se duse la corturile sale. *Câtŭ
pentru* fiiĭ luĭ Israelŭ, ce locuĭaŭ în cetăţile
luĭ Iuda, preste acestia domni Rehoboamŭ.
18 Şi trămese regele Rehoboamŭ pre Hadoramŭ,
care *era* preste dărĭ; şi fiiĭ luĭ Israelŭ 'lŭ
uciseră cu petre, de muri. Şi se grăbi re-
gele Rehoboamŭ a se sui în carulŭ *seŭ*, ca
19 să fugă la Ierusalimŭ. [e] Aşa s'a ruptŭ Israelŭ
de la casa luĭ Davidŭ până în ḑiŭa de a-
stă-ḑĭ.

11 ŞI [a] venindŭ Rehoboamŭ la Ierusalimŭ, a
adunatŭ casa luĭ Iuda şi a luĭ Benia-
minŭ, o sută şi optŭ-ḑecĭ miĭ de bărbaţĭ, lup-
tătorĭ aleşĭ, ca să se lupte cu Israelŭ, spre a
aduce regatulŭ éră-şĭ *suptŭ stĕpânirea luĭ* Re-
2 hoboamŭ. Dară cuvêntulŭ luĭ Iehova a fostŭ
[b] cătră Şemaia, omulŭ luĭ Dumneḑeŭ, ḑicêndŭ:
3 Vorbesce cătră Rehoboamŭ, fiĭulŭ luĭ Solo-
monŭ, regele luĭ Iuda, şi cătră totŭ Israelulŭ
4 din Iuda şi Beniaminŭ, ḑicêndŭ: Aşa ḑice
Iehova: Nu vĕ suiţĭ, nicĭ vĕ luptaţĭ cu fraţiĭ
vostri; întórceţi-vĕ fie-care la casa sa; căcĭ
de la mine se făcu lucrulŭ acesta. Şi a as-
cultatŭ de cuvintele luĭ Iehova, şi s'a în-
torsŭ de la oştirea cu Ieroboamŭ.

***Mĕsurele luĭ Rehoboamŭ pentru întărirea regatu-
luĭ seŭ, şi reuşirea sa.***

5 Şi Rehoboamŭ şeḑu în Ierusalimŭ, şi zidi
6 cetăţĭ spre întărire în Iuda. Elŭ zidi Betŭ-
7 Lehemulŭ, Etamulŭ, Tekoa, Betŭ-Zurulŭ,
8 Socoulŭ, Adullamulŭ, Gatulŭ, Mareşa, Zi-
9 10 fulŭ, Adoraimulŭ, Lachişulŭ, Azeka, Zora,
Aialonulŭ, şi Hebronulŭ, cari *sûnt* cetăţĭ în-
tărite în Iuda şi Beniaminŭ. Şi întări *a-* 11
ceste cetăţĭ, şi puse în ele căpitanĭ şi pro-
visiunĭ de bucate, de oleiŭ şi de vinŭ;
Şi în fie-care cetate *a pusŭ* scuturĭ şi lăncĭ, 12
şi le întări tare fórte; şi aĭ luĭ eraŭ Iuda şi
Beniaminulŭ.
Şi preuţiĭ şi Leviţiĭ, cari *eraŭ* în totŭ Isra- 13
elulŭ, se uniră cu elŭ, *venindŭ* din tóte hota-
rele lorŭ. Căcĭ Leviţiĭ părăsiră [c] împrejuri- 14
mile lorŭ şi stĕpânirile lorŭ, şi se duseră
la Iuda şi la Ierusalimŭ: pentru-că [d] Iero-
boamŭ şi fiiĭ seĭ 'ĭ respinsera de la dire-
gĕtoria preuţieĭ luĭ Iehova, [e] Şi-şĭ aşeḑase 15
preuţĭ pentru înălţimĭ, şi pentru [f] ţiapiĭ şi [g] vi-
ţeiĭ, pre cari-ĭ făcuse. [h] Şi după eĭ *urmară* 16
din tóte seminţiele luĭ Israelŭ aceĭa cari 'şĭ
îndreptaŭ ânima să caute pre Iehova, Dum-
neḑeulŭ luĭ Israelŭ; *şi* veniră la Ierusalimŭ,
ca să sacrifice luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ pă-
rinţilorŭ lorŭ. Aşa eĭ [i] întăriră regatulŭ luĭ 17
Iuda, şi făcură tare pre Rehoboamŭ, fiĭulŭ
luĭ Solomonŭ, timpŭ de treĭ anĭ; căcĭ treĭ
anĭ a urmatŭ elŭ calea luĭ Davidŭ şi a luĭ
Solomonŭ.
Şi-şĭ luâ Rehoboamŭ de femeă pre Ma- 18
halatŭ, fiĭca luĭ Ierimotŭ, fiĭulŭ luĭ Davidŭ;
şi pre Abihailŭ, fiĭca luĭ Eliabŭ, fiĭulŭ luĭ
Işaĭ; Care şi a născutŭ luĭ fiĭ: pre Ieuşŭ, Şe- 19
maria, şi Zahamŭ. Şi după acésta luâ pre 20
[j] Maaca, fiĭca luĭ Absalomŭ; şi ea 'ĭ născu
pre Abia, Attaĭ, Ziza, şi Şelomitŭ. Şi Re- 21
hoboamŭ ĭubi pre Maaca, fiĭca luĭ Absalomŭ,
maĭ multŭ decâtŭ pre tóte femeele sale şi
concubinele sale; căcĭ luâ optŭ-spre-ḑece
femeĭ şi şese-ḑecĭ de concubine, şi făcu dŭoĕ-
ḑecĭ şi optŭ de fiĭ şi şese-ḑecĭ de fete. Şi [k] puse 22
Rehoboamŭ pre Abija, fiĭulŭ Maacheĭ, capŭ,
adecă domnŭ, preste fraţiĭ seĭ; căcĭ *cugeta*
să-lŭ facă rege. Şi lucrâ cu minte, şi îm- 23
părţi pre toţĭ ceĭ-l-alţĭ fiĭ aĭ seĭ în totŭ pă-
mêntulŭ luĭ Iuda şi alŭ luĭ Beniaminŭ, prin tóte
cetăţile cele întărite, şi li dădu hrană multă
fórte. Si *li* căutâ femeĭ multe.

***Rehoboamŭ şi poporulŭ seŭ, părăsindŭ legea luĭ
Dumneḑeŭ, se pedepsescŭ prin năvălirea luĭ Şişakŭ.***

ŞI [a] îndată ce regatulŭ luĭ Rehoboamŭ s'a 12
întăritŭ şi elŭ se făcu tare, [b] elŭ părăsi
legea luĭ Iehova, şi totŭ Israelulŭ cu d'în-
sulŭ.
[c] De aceea în anulŭ alŭ cincelea alŭ re- 2
geluĭ Rehoboamŭ, se sui Şişakŭ, regele E-
giptuluĭ, asupra Ierusalimuluĭ; căcĭ pĕcă-
tuiseră împotriva luĭ Iehova; *Şi cu d'însulŭ* 3

c 1 Sam. 2. 25. 1 Reg. 12. 15, 21.
d 1 Reg. 11. 29.
e 1 Reg. 12. 19.

— Capulŭ 11.
a 1 Reg. 12. 21, etc.
b Cap. 12. 15.
c Num. 35. 2.
d Cap. 13. 9.
e 1 Reg. 12. 31. & 13. 33. & 14. 9. Osea 13. 2.
f Lev. 17. 7. 1 Cor. 10. 20.
g 1 Reg. 12. 28.
h Veḑĭ cap. 15. 9. & 30. 11, 18.
i Cap. 12. 1.
j 1 Reg. 15. 2. Veḑĭ cap. 13. 2.
k Veḑĭ Deut. 21. 15, 16, 17.

— Capulŭ 12.
a Cap. 11. 17.
b 1 Reg. 14. 22, 23, 24.
c 1 Reg. 14. 24, 25.

o mie dŭoĕ sute de carĕ, şi şese-ḑecĭ miĭ de
călăreţĭ; şi unŭ poporŭ fără numerŭ, care
venĭa cu d'însulŭ din Egiptŭ: [d] Libienĭ, Suk-
4 kiţĭ, şi Etiopienĭ. Şi elŭ luâ cetăţile cele
întărite ale luĭ Iuda, şi ajunse până la Ie-
rusalimŭ.
5 Şi veni [e] Şemaia, profetulŭ, la Rehoboamŭ
şi *la* maĭ mariĭ luĭ Iuda, cari se aduna-
seră la Ierusalimŭ de téma luĭ Şişakŭ, şi
ḑise cătră d'înşiĭ: Aşa ḑice Iehova: [f] Voĭ
m'aţĭ părăsitŭ, de aceea vĕ lasŭ şi eŭ pre
6 voĭ în mâna luĭ Şişakŭ. Decĭ [g] se umiliră
maĭ mariĭ luĭ Israelŭ şi regele, şi ḑiseră:
[h] Dreptŭ *este* Iehova.
7 Şi Iehova vĕḑêndŭ, că se umilescŭ, [i] a
fostŭ cuvêntulŭ lui Iehova cătră Şemaia, ḑi-
cêndŭ: S'aŭ umilitŭ; nu-ĭ voiŭ strica, ci
preste puçinŭ 'ĭ voiŭ mêntui; şi mânia mea
nu se va revĕrsa preste Ierusalimŭ prin mâna
8 luĭ Şişakŭ. Dară [j] servĭ luĭ *Şişakŭ* vorŭ fi,
ca să cunóscă *ce deosebire este* [k] a servi mie,
şi a servi regatelorŭ pămêntescĭ.
9 [l] Şi se sui Şişakŭ, regele Egiptuluĭ, în Ie-
rusalimŭ, şi luâ tesaurele caseĭ luĭ Iehova
şi tesaurele caseĭ regeluĭ: luâ tóte; şi luâ
scuturile de aurŭ, pre cari le [m] făcuse Solo-
10 monŭ. Şi în loculŭ lorŭ făcu regele Re-
hoboamŭ scuturĭ de aramă, şi *le* dădu [n] în
mânele capilorŭ alergătorilorŭ, cari custo-
11 dĭaŭ lângă intrarea caseĭ regeluĭ. Şi orĭ-
cândŭ intra regele în casa luĭ Iehova, ve-
nĭaŭ alergătoriĭ, şi le purtaŭ, şi éră-şĭ le
12 puneaŭ în camara alergătorilorŭ. Şi pen-
tru-că se umili, de aceea se întórse mânia
luĭ Iehova de la d'însulŭ, şi nu-lŭ strica cu
totulŭ; căcĭ era în Iuda ce-va bunŭ.
13 Şi aşa se întări regele Rehoboamŭ în
Ierusalimŭ, şi domni; [o] de patru-ḑecĭ şi unulŭ
de anĭ *era* Rehoboamŭ, cândŭ se făcu rege,
şi şepte-spre-ḑece anĭ domni în Ierusalimŭ,
în [p] cetatea, pre care Iehova a ales'o din tóte
seminţiele luĭ Israelŭ, ca să-şĭ pună numele
seŭ acolo. Şi numele mumeĭ luĭ *era* Naama,
14 o Ammonită. Şi elŭ făcu rele; căcĭ nu-şĭ
îndreptă ânima sa să caute pre Iehova.
15 Şi faptele luĭ Rehoboamŭ, cele d'ântĕĭe
şi cele de pe urmă, óre nu *sûnt* scrise în
Cartea luĭ Şemaia, profetulŭ, [q] şi a luĭ Iddo,
vĕḑĕtorulŭ, în cartea genealogielorŭ? [r] Şi *fu*
resbelŭ în tóte ḑilele intre Rehoboamŭ şi
16 Ieroboamŭ. Şi adormi Rehoboamŭ cu pă-
rinţiĭ seĭ, şi se îmmormêntâ în cetatea luĭ
Davidŭ. Şi [s] Abija, fiĭulŭ seŭ, domni în lo-
culŭ seŭ.

Domnia luĭ Abija; biruinţa sa asupra luĭ Ieroboamŭ.

[a] ÎN anulŭ alŭ optŭ-spre-ḑecelea alŭ rege- 13
luĭ Ieroboamŭ se făcu Abija rege preste
Iuda. Treĭ anĭ domni elŭ în Ierusalimŭ; şi 2
numele mumeĭ luĭ *era* [b] Micaia, fiĭca luĭ U-
rielŭ, din Ghibea.
Şi a fostŭ resbelŭ intre Abija şi intre
Ieroboamŭ. Şi Abija începu lupta cu óste 3
de viteşĭ în oştire, patru sute miĭ de bărbaţĭ
aleşĭ; şi Ieroboamŭ înşirui de resbelŭ asu-
pra luĭ optŭ sute miĭ de ómenĭ aleşĭ, bărbaţĭ
viteşĭ.
Şi se puse Abija pe muntele [c] Ţemaraimŭ, 4
care *se află* pe muntele luĭ Efraimŭ, şi ḑise:
Ieroboame, şi întregŭ Israelŭ, ascultaţi-mĕ!
Óre nu scieţĭ, că Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ 5
Israelŭ, [d] a datŭ regatulŭ preste Israelŭ luĭ
Davidŭ în eternŭ, luĭ şi fiilorŭ luĭ, [e] prin le-
gămêntulŭ de sare? Dară Ieroboamŭ, fiĭulŭ 6
luĭ Nebatŭ, unŭ servŭ alŭ luĭ Solomonŭ,
fiĭulŭ luĭ Davidŭ, se sculâ, şi [f] se rĕdicâ asu-
pra domnuluĭ seŭ. Şi s'aŭ adunatŭ la d'în- 7
sulŭ [g] ómenĭ netrebnicĭ, înrĕutăţiţĭ, şi se o-
puseră luĭ Rehoboamŭ, fiĭulŭ luĭ Solomonŭ;
cândŭ Rehoboamŭ era tênĕrŭ şi slabŭ la
ânimă, şi nu putu a li se împotrivi. Şi a- 8
cumŭ gândiţĭ, că vĕ veţĭ împotrivi regatuluĭ
luĭ Iehova în mâna fiilorŭ luĭ Davidŭ, pen-
tru-că *sûnteţĭ* în mulţime mare, şi *aveţĭ* cu
voĭ viţeĭ de aurŭ, pre cari Ieroboamŭ vi
ĭ-a [h] făcutŭ ḑeĭ. [i] Aŭ nu aţĭ respinsŭ voĭ 9
pre preuţiĭ luĭ Iehova, pre fiiĭ luĭ Aaronŭ,
şi pre Leviţĭ, şi v'aţĭ făcutŭ preuţĭ, ca po-
pórele *altorŭ* ţerĭ? [j] Totŭ celŭ ce venĭa cu
unŭ boŭ tênĕrŭ şi cu şepte berbecĭ, ca să
se consacre, *acela* se făcea preutŭ *celorŭ*
ce nu *sûnt* Dumneḑeĭ. Câtŭ pentru noĭ, 10
Iehova *este* Dumneḑeulŭ nostru, şi nu l'amŭ
părăsitŭ; şi preuţiĭ, cari *sûnt* fiiĭ luĭ Aaronŭ,
servescŭ luĭ Iehova, şi Leviţiĭ *sûnt* în dire-
gĕtoriă; [k] Şi eĭ facŭ să fumege luĭ Iehova 11
olocauste în tótă demâneţa şi în tótă séra,
şi tămâĭerĭ aromatice; şi *punŭ* [l] pânile pu-
nereĭ-înainte pe mésa cea curată, şi poli-
candrulŭ de aurŭ cu candelele sale, [m] ca să
ardă în tótă séra; căcĭ noĭ păzimŭ cele de
păzitŭ cătră Iehova, Dumneḑeulŭ nostru;
dară voĭ l'aţĭ părăsitŭ. Şi éccĕ, cu noĭ în 12
frunte *este* Dumneḑeŭ [n] şi preuţiĭ seĭ, şi trîm-
biţele resunătóre, cari să resune în contra
vóstră. Fiĭ aĭ luĭ Israelŭ! [o] nu vĕ luptaţĭ cu
Iehova, Dumneḑeulŭ părinţilorŭ vostri, căcĭ
nu veţĭ prospera.

d Cap. 16. 8.
e Cap. 11. 2.
f Cap. 15. 2.
g Iac. 4. 10.
h Esod. 9. 27.
i 1 Reg. 21. 28, 29.
j Vedĭ Isa. 26. 13.
k Deut. 28. 47, 48.
l 1 Reg. 14. 25, 26.
m 1 Reg. 10. 16, 17. Cap. 9. 15, 16.
n 2. Sam. 8. 18.
o 1 Reg. 14. 21.
p Cap. 6. 6.
q Cap. 9. 29. & 13. 22.
r 1 Reg. 14. 30.
s 1 Reg. 14. 31.

—

Capulu 13.

a 1 Reg. 15. 1, etc.
b Vedĭ cap. 11. 20.
c Ios. 18. 22.
d 2 Sam. 7. 12, 13, 16.
e Num. 18. 19.
f 1 Reg. 11. 26. & 12. 20.
g Judc. 9. 4.
h 1 Reg. 12. 28. & 14. 9 Osea 8. 6.
i Cap. 11. 14, 15.
j Esod. 29. 35.
k Cap. 2. 4.
l Lev. 24. 6.
m Esod. 27. 20, 21. Lev. 24. 2, 3.
n Num. 10. 8.
o Fapt. 5. 39.

13 Dară Ieroboamŭ pusese pândaşĭ, carĭ să
vină pe din dosulŭ lorŭ, aşa că *oştirea* era
în façа luĭ Iuda, şi pânḑaşiĭ în dosulŭ lorŭ.
14 Şi căutândŭ Iuda, éccĕ, lupta *era* din faça
şi din dosŭ! Atuncea strigară către Iehova,
15 şi preuţiĭ suflară din trîmbiţĭ. Şi băr-
baţiĭ luĭ Iuda sunară; şi a fostŭ, cândŭ băr-
baţiĭ luĭ Iuda aŭ sunatŭ, că [p] lovi Dumneḑeŭ
16 pre Ieroboamŭ şi pre totŭ Israelulŭ înaintea
luĭ Abija şi a luĭ Iuda. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ
fugiră de d'inaintea luĭ Iuda, şi Dumneḑeŭ
17 'ĭ dădu în mâna lorŭ. Şi Abija şi popo-
rulŭ seŭ făcură ucidere mare intre eĭ, şi
căḑură morţĭ din Israelŭ cincĭ sute miĭ de
bărbaţĭ aleşĭ.
18 Aşa fură umiliţĭ atuncea fiiĭ luĭ Israelŭ;
şi fiiĭ luĭ Iuda se făcură tarĭ; [q] căcĭ s'aŭ în-
creḑutŭ în Iehova, Dumneḑeulŭ părinţilorŭ
19 lorŭ. Şi urmări Abija pre Ieroboamŭ, şi-ĭ
luâ cetăţile: Betŭ-Elulŭ cu cetăţile sale, Ie-
şana cu cetăţile sale, şi [r] Efraimulŭ cu ce-
20 tăţile sale. Şi Ieroboamŭ nu maĭ avu pu-
tere în ḑilele luĭ Abija; şi Iehova [s] 'lŭ lovi,
şi [t] elŭ muri.
21 Şi Abija se întări, şi-şĭ luâ patru-spre-
ḑece femeĭ, şi făcu dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĭ de
fiĭ şi şese-spre-ḑece fete.
22 Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Abija, şi căile
sale, şi vorbele sale, *sûnt* scrise în scrierile
14 profetuluĭ [u] Iddo. Şi Abija adormi cu pă-
rinţiĭ seĭ, şi-lŭ îmmormêntară în cetatea luĭ
Davidŭ.

Domnia luĭ Asa; năvălirea şi învingerea luĭ Zerahŭ şi a armateĭ sale.

Şi [a] Asa, fiĭulŭ seŭ, domni în loculŭ seŭ.
In ḑilele luĭ ţéra avu ḑece anĭ de pace.
Şi făcea Asa *ce era* bunŭ şi dreptŭ în
2 ochiĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ seŭ; Şi de-
3 părtâ altarele *ḑeilorŭ* străinĭ şi [b] înălţimile, şi
4 [c] sfărâmâ stâlpiĭ, [d] şi tăiâ Astarteele; Şi ḑise
luĭ Iuda să caute pre Iehova, Dumneḑeulŭ
părinţilorŭ lorŭ, şi să îndeplinéscă legea şi
5 ordinele. Şi depărtâ din tóte cetăţile luĭ
Iuda înălţimile şi chipurile sóreluĭ. Şi re-
gatulŭ avu pace suptŭ d'însulŭ.
6 Şi zidi cetăţĭ întărite în Iuda; căcĭ ţéra
avea pace, şi n'a fostŭ nicĭ unŭ resbelŭ a-
supra luĭ în acestĭ anĭ; căcĭ Iehova 'ĭ dădu
7 repausŭ. Şi elŭ ḑise către Iuda: Să zidimŭ
aceste cetăţĭ, şi să *le* încunjurămŭ cu ziḑurĭ,
cu turnurĭ, porţĭ şi zăvóre. Ţéra maĭ *este*
încă a nóstră, pentru-că amŭ căutatŭ pre
Iehova, Dumneḑeulŭ nostru; noĭ *l'*amŭ că-
utatŭ, şi elŭ nĭ-a datŭ repausŭ de jurŭ îm-
prejurŭ. Deci zidiră şi prosperară. Şi avu 8
Asa o óste din Iuda, treĭ sute miĭ, purtă-
torĭ de scuturĭ şi de lâncĭ, şi din Beniaminŭ
dŭoĕ sute optŭ-ḑecĭ miĭ, purtătorĭ de scu-
turĭ, şi întinḑĕtorĭ de arcŭ; toţĭ acestia *eraŭ*
bărbaţĭ viteşĭ.
[e] Şi eşi în contra lorŭ Zerahŭ, Etiopié- 9
nulŭ, cu o óste de o mie de miĭ, şi treĭ
sute carĕ; şi veni până la [f] Mareşa. Şi eşi 10
Asa înaintea luĭ, şi se înşirui de bataiă în
valea Ţefata, lângă Mareşa. Şi [g] strigâ Asa 11
către Iehova, Dumneḑeulŭ seŭ, şi ḑise: Ie-
hova, [h] nimicŭ nu-ţĭ *este* a ajuta pre celŭ pu-
ternicŭ séŭ pre celŭ fără putere. Ajută-ne
Iehova, Dumneḑeulŭ nostru! căcĭ pe tine ne
răḑămămŭ, şi [i] în numele teŭ amŭ venitŭ a-
supra acesteĭ mulţimĭ. Tu, Iehova, *escĭ* Dum-
neḑeulŭ nostru; în contra ta omulŭ nu póte
nimica. Şi [j] lovi Iehova pre Etiopienĭ îna- 12
intea luĭ Asa şi a luĭ Iuda; şi Etiopieniĭ fu-
giră. Şi Asa şi poporulŭ, care *era* cu d'în- 13
sulŭ, 'ĭ urmăriră până la [k] Gherarŭ, şi căḑură
mulţĭ d'intre Etiopieni: că n'aveau meḑilóce
de traiŭ; şi fură sfărâmaţĭ înaintea luĭ Ie-
hova şi înaintea oştireĭ sale. Şi *Iuda* duse
cu sine o mulţime de prédă. Şi bătură tóte 14
cetăţile d'imprejurulŭ Gheraruluĭ; căcĭ [l] spaĭ-
ma luĭ Iehova era preste d'înşiĭ; şi eĭ pră-
dară tóte cetăţile; că prédă multă era în
ele. Şi loviră corturile vitelorŭ, şi duseră 15
cu sine oĭ multe şi cămile; şi se 'ntórseră
la Ierusalimŭ.

Cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ către Asa prin Azaria; reformele luĭ Asa; pacea şi prosperitatea poporuluĭ.

ŞI a fostŭ [a] spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ preste 15
Azaria, fiĭulŭ luĭ Odedŭ. Şi elŭ eşi îna- 2
intea luĭ Asa, şi ḑise către d'însulŭ: Ascul-
taţi-mĕ, tu Asa şi totŭ Iuda şi Beniaminulŭ!
[b] Iehova *este* cu voĭ, cândŭ voĭ sûnteţĭ cu d'în-
sulŭ; şi [c] de-lŭ veţĭ căuta, şi elŭ se va lăsa
să fie găsitŭ de voĭ; érŭ [d] de-lŭ veţĭ părăsi
pre elŭ, *şi* elŭ vĕ va părăsi pre voĭ. [e] Multe 3
ḑile Israelŭ *a fostŭ* fără de adevĕratulŭ Dum-
neḑeŭ, şi fără de [f] preutŭ învĕţătoriŭ, şi fără
de lege. Dară [g] se întórseră în strîmtorarea 4
lorŭ către Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ,
şi-lŭ căutară, şi elŭ se lăsâ să fie găsitŭ de
eĭ. [h] In acele timpurĭ nu *era* pace pentru 5
celŭ ce eşĭa şi pentru celŭ ce intra; că
marĭ turburărĭ *veniră* preste toţĭ locuitoriĭ
ţerelorŭ. [i] Unŭ poporŭ fu încălcatŭ de *altŭ* 6
poporŭ, şi o cetate de *altă* cetate; că Dum-

[p] Cap. 14. 12.
[q] 1 Cron. 5. 20. Ps. 22. 5.
[r] Ios. 15. 9.
[s] 1 Sam. 25. 38.
[t] 1 Reg. 14. 20.
[u] Cap. 12. 15.

Capulŭ 14.
[a] 1 Reg. 15. 8, etc.
[b] Veḑĭ 1 Reg. 15. 14.
Cap. 15. 17.
[c] Esod. 34. 13.
[d] 1 Reg. 11. 7.
[e] Cap. 16. 8.
[f] Ios. 15. 44.
[g] Esod. 14. 10.
Cap. 13. 14. Ps. 22. 5.
[h] 1 Sam. 14. 6.
[i] 1 Sam. 17. 45. Prov. 18. 10.
[j] Cap. 13. 15.
[k] Fac. 10. 19. & 20. 1.
[l] Fac. 35. 5. Cap. 17. 10.

—

Capulŭ 15.
[a] Num. 24. 2. Judc. 3. 10. Cap. 30. 14. & 24. 20.
[b] Iac. 4. 8.
[c] Vers. 4, 15. 1 Cron. 28. 9. Cap. 33. 12, 13. Ier. 29. 13. Mat. 7. 7.
[d] Cap. 24. 20.
[e] Osea 3. 4.
[f] Lev. 10. 11.
[g] Deut. 4. 29.
[h] Judc. 5. 6.
[i] Mat. 24. 7.

neḑeŭ 'ĭ turburâ cu totŭ felĭulŭ de strîmto-
7 rărĭ. Dară voĭ întăriţi-vĕ, şi să nu slăbéscă
mânele vóstre! Căcĭ este resplătire pentru
lucrulŭ vostru.
8 Şi auḑindŭ Asa aceste cuvinte şi profe-
ţia luĭ Oledŭ, profetulŭ, se întări, şi de-
părtâ urîcĭunile din totŭ pămêntulŭ luĭ Iuda
şi alŭ luĭ Beniaminŭ, şi din cetăţile, pre
[j] carĭ le luase în muntele luĭ Efraimŭ; şi în-
noüi altarulŭ luĭ Iehova, care *sta* înaintea
9 porticuluĭ luĭ Iehova. Şi adunâ pre totŭ
Iuda şi Beniaminulŭ, şi cu d'înşiĭ pre [k] străiniĭ
din Efraimŭ, din Manase şi din Simeonŭ;
căcĭ mulţĭ din Israelŭ trecură la d'însulŭ,
vĕḑêndŭ, că Iehova, Dumneḑeulŭ seŭ, *era* cu
10 d'însulŭ. Şi se adunară la Ierusalimŭ în
luna a treĭa a anuluĭ alŭ cincĭ-spre-ḑecelea
11 alŭ domnieĭ luĭ Asa; [l] Şi sacrificară luĭ Ie-
hova în aceaşĭ ḑi din [m] préda, *pre care o* adu-
seseră, şepte sute de boĭ, şi şepte miĭ de oĭ;
12 Şi [n] intrară în legămêntŭ, de a căuta pre Ie-
hova, Dumneḑeulŭ părinţilorŭ lorŭ, cu tótă
13 ânima lorŭ şi cu totŭ sufletulŭ lorŭ: [o] Ca fie-
care, ce nu arŭ căuta pre Iehova, Dum-
neḑeulŭ luĭ Israelŭ, *acela* [p] să se omóre, de
la micŭ până la mare, de la bărbatŭ până
14 la femeă. Şi ei jurară luĭ Iehova cu vóce
tare şi cu strigăte de bucuriă şi cu trîm-
15 biţĭ şi bucĭume. Şi întregulŭ Iuda se bu-
curâ de *acestŭ* jurămêntŭ; căcĭ cu tótă â-
nima lorŭ juraseră, şi [q] cu tótă voinţa lorŭ
l'aŭ căutatŭ; şi elŭ se lăsâ să fie găsitŭ de
eĭ. Şi Iehova li dădu repausŭ jurŭ împrejurŭ.
16 Şi pre [r] Maaca, muma luĭ Asa, regele, elŭ
o depărtâ, ca *să* nu *fie* regină; fiindŭ-că fă-
cuse unŭ chipŭ alŭ Astarteeĭ. Şi Asa taiâ
chipulŭ eĭ, *'lŭ* sfărâmâ, şi-*lŭ* arse lûngă pê-
17 rêulŭ Kedronŭ. Dară [s] înălţimile nu s'aŭ de-
părtatŭ din Israelŭ; totuşĭ ânima luĭ Asa
18 era întrégă în tóte ḑilele sale. Şi a adusŭ
în casa luĭ Dumneḑeŭ pre cele consacrate
de părintele seŭ, şi pre cele consacrate de
19 sine însu-şĭ: argintŭ şi aurŭ şi unelte. Şi
n'a maĭ fostŭ nicĭ unŭ resbelŭ, până la alŭ
treĭ-ḑecĭ şi cincelea anŭ alŭ domnieĭ luĭ Asa.

*Năvălirea luĭ Baaşa în Iuda; Asa, căutândŭ aju-
torulŭ Sirienilorŭ, se mustră de unŭ profetŭ;
bóla şi mórtea luĭ Asa.*

16 IN anulŭ alŭ treĭ-ḑecĭ şi şeselea alŭ dom-
nieĭ luĭ Asa, se suĭ [a] Baaşa, regele luĭ Is-
raelŭ, asupra luĭ Iuda, şi zidi Rama; [b] ca să
nu lase pre nimenea să ésă séŭ să intre la
2 Asa, regele luĭ Iuda. Atuncea luâ Asa ar-
gintŭ şi aurŭ din tesaurele caseĭ luĭ Ie-
hova şi ale caseĭ regeluĭ, şi trămese la
Benhadadŭ, regele Siriei, care locuĭa la
Damascŭ, ḑicêndŭ: *Să fie* legătură între 3
mine şi între tine *cumŭ a fostŭ* între pă-
rintele meŭ şi părintele teŭ; éccĕ, 'ţĭ tră-
metŭ argintŭ şi aurŭ: mergĭ, desfă legămên-
tulŭ teŭ cu Baaşa, regele luĭ Israelŭ, ca să
se tragă de la mine. Şi ascultâ Benhadadŭ 4
pre regele Asa, şi trămese pre maĭ mariĭ
ostilorŭ sale asupra cetăţilorŭ luĭ Israelŭ,
şi bătură Ijonulŭ, şi Danulŭ şi Abelŭ-Mai-
mulŭ şi tóte întăririle de provisiunĭ ale luĭ
Neftali.
Şi cumŭ auḑi Baaşa de *aceste*, se opri de 5
la zidirea Rameĭ, şi puse capĕtŭ lucruluĭ seŭ.
Dară Asa, regele, luâ pre întregulŭ Iuda, 6
şi rĕdicară de la Rama petrele şi lemnele
eĭ, cu carĭ zidise Baaşa; şi elŭ cu d'însele
zidi Gheba şi Mispa.
In acelŭ timpŭ veni [c] Hanani, vĕḑĕtorulŭ, 7
la Asa, regele luĭ Iuda, şi ḑise cătră d'în-
sulŭ: [d] Fiindŭ-că te-aĭ răḑămatŭ pe regele Si-
rieĭ, şi nu te-aĭ răḑămatŭ pe Iehova, Dum-
neḑeulŭ teŭ, pentru aceea a scăpatŭ óstea
regeluĭ Sirieĭ din mâna ta. Aŭ nu eraŭ [e] E- 8
tiopieniĭ şi [f] Libieniĭ o óste mare, cu multe
carĕ şi călăreţĭ? Dară fiindŭ-că te-aĭ răḑă-
matŭ pe Iehova, *de aceea* ĭ-a datŭ în mâna
ta. [g] Căcĭ ochiĭ luĭ Iehova vĕdŭ preste totŭ 9
pămêntulŭ, ca să se arete tare cătră aceĭa,
carĭ *sûnt* cu ânima întrégă cătră d'însulŭ.
[h] Tu nebunesce aĭ lucratŭ în acésta; decĭ de
acumŭ înainte [i] veĭ avé resbele.
Şi Asa se mâniâ asupra vĕḑĕtoruluĭ, [j] şi-lŭ 10
puse în închisóre; căcĭ *era* înfuriatŭ asupra
luĭ pentru acésta. Şi totŭ în acelŭ timpŭ
apĕsâ Asa *pre unĭĭ* din poporŭ.
[k] Şi éccĕ, faptele luĭ Asa, cele d'ântêĭe şi 11
cele de pe urmă, éccĕ, acestea *sûnt* scrise
în Cartea Regilorŭ luĭ Iuda şi aĭ luĭ Israelŭ.
In alŭ treĭ-ḑecĭ şi nouĕlea anŭ alŭ dom- 12
nieĭ sale se 'nbolnăvi Asa de picĭóre, şi bóla
sa se 'ntări; dară nicĭ în bóla sa [l] nu căuta
pre Iehova, ci pre medicĭ. [m] Şi adormi Asa 13
cu părinţiĭ seĭ, şi muri în anulŭ alŭ patru-
ḑecĭ şi unulea alŭ domnieĭ sale. Şi-lŭ în- 14
mormêntară în mormêntulŭ seŭ, pre care
şi-lŭ sĕpase în cetatea luĭ Davidŭ; şi-lŭ
culcară pe unŭ aşternutŭ, pre care 'lŭ îm-
pluse [n] cu aromate şi cu totŭ felĭulŭ *de un-
sorĭ*, pregătite dupre artea făcĕtorilorŭ de
mirŭ, şi-ĭ făcură [o] o ardere mare fórte.

Domnia cea bună şi fericită a luĭ Iosafatŭ.

SI [a] Iosafatŭ, fiĭulŭ seŭ, domni în loculŭ seŭ, 17
şi se întări împotriva luĭ Israelŭ. Aşeḑâ 2

j Cap. 13. 19.
k Cap. 11. 16.
l Cap. 14. 15.
m Cap. 14. 13.
n 2 Reg. 23. 3. Cap. 34. 31. Neem. 10 29.
o Esod. 22 20.
p Deut. 13. 5, 9, 15.
q Vers. 2.
r 1 Reg. 15. 13.
s Cap. 14. 3, 5. 1 Reg. 15. 14, etc.

Capulŭ 16.

a 1 Reg. 15. 17, etc.
b Cap. 15. 9.
c 1 Reg. 16. 1. Cap. 19. 2.
d Isa. 31. 1. Ier. 17. 5.
e Cap. 14. 9.
f Cap. 12. 3.
g Iov. 34. 21. Prov. 5. 21. & 15. 3. Ier. 16. 17. & 32. 19. Zech. 4. 10.
h 1 Sam. 13. 13.
i 1 Reg. 15. 32.
j Cap. 18. 26. Ier. 20. 2. Mat. 14. 3.
k 1 Reg. 15. 23.
l Ier. 17. 5.
m 1 Reg. 15. 24.
n Fac. 50. 2. Marc. 16. 1. Ioan 19. 39, 40.
o Cap. 21. 19. Ier. 34. 5.

—

Capulŭ 17.

a 1 Reg. 15. 24.

ómenĭ *de* óste în tóte cetăţile întărite ale
luĭ Iuda, şi puse garnisóne în pămêntulŭ luĭ
Iuda şi în cetăţile luĭ Efraimŭ, pre [b] carĭ Asa,
3 părintele seŭ, le luase. Şi Iehova era cu
Iosafatŭ; căcĭ âmbla în căile cele d'ânteĭe
ale luĭ Davidŭ, părintele seŭ, şi nu căuta
4 pre Baalĭ; Ci pre Dumneḑeulŭ părinteluĭ
seŭ căuta elŭ, şi âmbla dupre ordinele sale,
5 şi nu dupre [c] faptele luĭ Israelŭ. Şi Iehova
întări regatulŭ în mâna luĭ, şi întregulŭ Iuda
[d] aduse darurĭ luĭ Iosafatŭ, [e] şi elŭ avu a-
6 vere şi onóre multă. Şi ânima luĭ se 'n-
tări din ce în ce în căile luĭ Iehova; şi
[f] depărtâ chĭarŭ şi înălţimile şi Astarteele
din Iuda.
7 Şi în alŭ treilea anŭ alŭ domnieĭ sale
trămese pre ceĭ mai marĭ aĭ seĭ: pre Benŭ-
Hailŭ, pre Obadia, pre Zecaria, pre Neta-
neelŭ şi pre Micaia, [g] să înveţe în cetăţile
8 luĭ Iuda; Şi cu d'înşiĭ pre Leviţiĭ: pre Şe-
maia, pre Netania, pre Zebadia, pre Asa-
helŭ, pre Şemiramotŭ, pre Ionatanŭ, pre A-
donia, pre Tobĭa şi pre Tobŭ-Adonia, Le-
viţĭ; şi cu d'înşiĭ pre Elişama şi pre Ioramŭ,
9 preuţĭ. [h] Şi eĭ învĕţaŭ în Iuda, şi *aveoŭ*
la sine cartea legeĭ luĭ Iehova, şi merseră
prin tóte cetăţile luĭ Iudă, şi învĕţaŭ pre
poporŭ.
10 Şi a fostŭ [i] téma luĭ Iehova preste tóte
regatele ţerelorŭ, cele d'imprejurulŭ luĭ Iuda,
11 şi nu se luptaŭ cu Iosafatŭ. Şi d'intre Fi-
listenĭ [j] aduseră *uniĭ* darurĭ, şi argintŭ dreptŭ
dare, luĭ Iosafatŭ. Şi Arabiĭ 'ĭ aduseră oĭ,
şepte miĭ şepte sute de berbecĭ, şi şepte miĭ
12 şepte sute de ţapĭ. Iosafatŭ se făcu din ce în
ce maĭ mare; şi zidi palate în Iuda, şi în-
13 tărirĭ pentru provisiunĭ, Şi avea multă a-
vere în cetăţile luĭ Iuda, şi ómenĭ de res-
belŭ, ostaşĭ viteşĭ, în Ierusalimŭ.
14 Şi acésta *este* numerarea lorŭ dupre ca-
sele lorŭ părinţescĭ: Din Iuda *eraŭ* maĭ marĭ
preste miĭ: Adna, capulŭ; *elŭ avea* treĭ sute
15 miĭ de bărbaţĭ viteşĭ cu sine. Şi după d'însulŭ
era Iohananŭ, maĭ marele; şi *avea* dŭoĕ sute
16 şi optŭ-ḑecĭ de miĭ cu sine. Şi după acesta
era Amasia, fiĭulŭ luĭ Zicri, [k] carele se dădu
pe deplinŭ luĭ Iehova, şi *avea* cu sine dŭoĕ
17 sute miĭ de bărbaţĭ viteşĭ. Şi din Benia-
minŭ: Eliada, bărbatŭ vitésŭ; şi *avea* cu sine
dŭoĕ sute miĭ de bărbaţĭ, carĭ *eraŭ* înarmaţĭ
18 cu arcurĭ şi scuturĭ. Şi după d'însulŭ Io-
zabadŭ; şi *elŭ avea* cu sine o sută optŭ-ḑecĭ de
19 miĭ ostaşĭ înarmaţĭ. Acestia aveaŭ serviciulŭ
pe lângă rege; afară de [l] *aceĭa*, pre cariĭ ĭ-a
pusŭ regele prin cetăţile întărite în totŭ *pă-
mêntulŭ luĭ* Iuda.

Legămêntulŭ luĭ Iosafatŭ cu Ahabŭ; espediţiunea unită a lorŭ contra Sirienilorŭ; profeţiele luĭ Micaia şi ale luĭ Iehu.

ŞI [a] avea Iosafatŭ avere şi onóre multă, şi 18
[b] se incuscri cu Ahabŭ. [c] Şi după trecerea 2
câtorŭ-va anĭ veni la Ahabŭ în Samaria. Şi
Ahabŭ 'ĭ junghiâ luĭ şi poporuluĭ, ce *era* cu
d'însulŭ, oĭ şi boĭ mulţĭ. Şi elŭ 'lŭ ademeni
să se sue *cu elŭ* asupra Ramotŭ-Galaaduluĭ.
Că Ahabŭ, regele luĭ Israelŭ, ḑise către Io- 3
safatŭ, regele luĭ Iuda: Merge-veĭ cu mine
asupra Ramotŭ-Galaaduluĭ? Şi elŭ ḑise că-
tră d'însulŭ: Eŭ *sûnt* ca şi tine, poporulŭ
meŭ ca şi poporulŭ teŭ; *vomŭ pleca* cu tine
la luptă.
Şi Iosafatŭ ḑise către regele luĭ Israelŭ: 4
[d] Intrébă, rogu-te, astă-ḑĭ cuvêntulŭ luĭ Ieho-
va. Decĭ adunâ regele luĭ Israelŭ pre pro- 5
feţĭ, patru sute de bărbaţĭ, şi ḑise către d'în-
şiĭ: Merge-vomŭ la luptă asupra Ramotŭ-
Galaaduluĭ, séŭ ne vomŭ lăsa? Şi eĭ ḑiseră:
Sui-te; căcĭ Dumneḑeŭ 'lŭ va da în mâna
regeluĭ.
Şi a ḑisŭ Iosafatŭ: Óre nu maĭ *este* ai- 6
cea vre-unŭ profetŭ alŭ luĭ Iehova, ca să-lŭ
întrebămŭ? Şi regele luĭ Israelŭ ḑise că- 7
tră Iosafatŭ: Maĭ *este* unŭ bărbatŭ, prin ca-
rele putemŭ să întrebămŭ pre Iehova; dară
'lŭ urĕscŭ, căcĭ nicĭ odată nu-mĭ profeţesce
bine, ci totŭ-dé-una rĕŭ. Acesta *este* Mi-
caia, fiĭulŭ luĭ Jimla. Şi Iosafatŭ ḑise: Să
nu ḑică aşa regele.
Şi chiămâ regele luĭ Israelŭ pre unŭ di- 8
regĕtorŭ, şi ḑise: Grăbesce-te *a aduce* pre
Micaia, fiĭulŭ luĭ Jimla. Şi regele luĭ Isra- 9
elŭ şi Iosafatŭ, regele luĭ Iuda, şeḑură fie-
care pe tronulŭ seŭ, îmbrăcaţi cu vestminte
regescĭ, în locŭ deschisŭ, la întrarea porţeĭ
Samarieĭ; şi toţĭ profeţiĭ profeţiră înaintea
lorŭ. Şi Zedekia, fiĭulŭ luĭ Chenaana, 'şĭ fă- 10
cuse córne de ferŭ, şi ḑise: Aşa ḑice Ie-
hova: Cu acestea veĭ împunge pre Sirienĭ,
până 'ĭ veĭ nimici. Şi toţĭ profeţiĭ profeţiră 11
aşa, ḑicêndŭ: Sui-te la Ramotŭ-Galaadŭ, şi
prosperéză; că Iehova *'lŭ* va da în mâna
regeluĭ.
Şi trămesulŭ, care se dusese să chiăme 12
pre Micaia, vorbi către elŭ, ḑicêndŭ: Ėccĕ! 13
cuvintele profeţilorŭ tóte într'una *spunŭ* bine
pentru rege; rogu-te dară, fie cuvêntulŭ teŭ
ca alŭ unuĭa d'intre eĭ, şi vorbesce-ĭ de bine!
Érŭ Micaia ḑise: Viŭ *este* Iehova! [e] ce-mĭ va
ḑice Dumneḑeulŭ meŭ, aceea voiŭ vorbi.
Şi venindŭ la rege, ḑise regele către d'în- 14
sulŭ: Micaia, merge-vomŭ la luptă asupra
Ramotŭ-Galaaduluĭ, séŭ ne vomŭ lăsa? Şi

b Cap. 15. 8. c 1 Reg. 12. 28. d 1 Sam. 10. 27. 1 Reg. 10. 25. e 1 Reg. 10. 27. Cap. 18. 1. f 1 Reg. 22. 43. Cap. 15. 17. & 19 3. & 20. 33. g Cap. 15. 3. h Cap. 35. 3. Neem. 8. 7. i Fac. 35. 5. j 2 Sam. 8. 2. k Judc. 5. 2, 9. l Vers. 2.

Capulŭ 18. a Cap. 17. 5. b 2 Reg. 8. 18. c 1 Reg. 22. 2, etc. d 1 Sam. 23. 2, 4, 9. 2 Sam. 2. 1. e Num. 22. 18, 20, 35. & 23. 12, 26. & 24. 13. 1 Reg. 22. 14.

elŭ respunse: Suiţi-vĕ, şi prosperaţĭ! căcĭ
15 se vorŭ da în mâna vóstră. Şi regele a ḑisŭ
luĭ: De câte orĭ jura-te-voiŭ, ca să nu-mĭ
spuĭ decâtŭ adevĕrulŭ în numele luĭ Ie-
16 hova! Şi elŭ a ḑisŭ: Amŭ vĕḑutŭ pre totŭ
Israelulŭ împrăsciatŭ pe munţĭ, ca oile ce
nu aŭ păstorŭ. Şi Iehova a ḑisŭ: Acestia
n'aŭ domnŭ; să se întórcă fie-care la casa
17 sa în pace. Şi a ḑisŭ regele luĭ Israelŭ
cătră Iosafatŭ: Nu ţĭ-amŭ spusŭ óre, *că* nu
18 va profeţi bine despre mine, ci rĕŭ? Şi
Micaia maĭ ḑise: Ascultaţĭ decĭ cuvêntulŭ
luĭ Iehova: Amŭ vĕḑutŭ pre Iehova şeḑêndŭ
pe tronulŭ seŭ, şi tótă oştirea ceriuluĭ stândŭ
19 de a drépta luĭ şi de a stânga luĭ. Şi Ie-
hova a ḑisŭ: Cine va amăgi pre Ahabŭ,
pre regele luĭ Israelŭ, să se sue şi să cadă
în Ramotŭ-Galaadŭ? Şi unulŭ ḑicea aşa,
20 şi altulŭ ḑicea aşa. Şi eşi unŭ [f] spiritŭ, şi
stătu înaintea luĭ Iehova, şi ḑise: Eŭ 'lŭ
21 voiŭ amăgi. Şi Iehova ḑisu-i-a: Cu ce? Şi
elŭ a respunsŭ: Voiŭ eşi, şi voiŭ fi spiritŭ
mincinosŭ în gura tuturorŭ profeţilorŭ luĭ.
Şi a ḑisŭ *Iehova*: Tu *'lŭ* veĭ amăgi, şi veĭ
22 şi isbuti: eşĭ decĭ, şi fă aşa. Şi acumŭ éccĕ,
[g] Iehova a pusŭ spiritŭ mincinosŭ în gura
acestorŭ profeţĭ aĭ teĭ, şi Iehova a vorbitŭ
rele de tine.
23 Atuncea se apropiâ Zedekia, fiiulŭ luĭ
Chenaana, şi [h] lovi pre Micaia preste faţă,
şi ḑise: Pe ce cale trecu spiritulŭ luĭ Iehova
24 de la mine, spre a vorbi cu tine? Şi Mi-
caia ḑise: Éccĕ, veĭ vedé in ḑiŭa aceea,
cândŭ veĭ intra in camara cea maĭ din lă-
întru, ca să te ascunḑĭ.
25 Şi a ḑisŭ regele luĭ Israelŭ: Luaţĭ pre Mi-
caia, şi duceţi-lŭ înapoĭ la Ammonŭ, guver-
nătorulŭ cetăţeĭ, şi la Ioaşŭ, fiiulŭ regeluĭ;
26 Şi ḑiceţĭ: Aşa ḑice regele: [i] Puneţĭ pre ace-
sta în închisóre, şi hrăniţi-lŭ cu pânea în-
tristăreĭ şi cu apa întristăreĭ, până ce mĕ
27 voiŭ întórce în pace. Şi a ḑisŭ Micaia: Dacă
cu adevĕratŭ tu te veĭ re'ntórce în pace,
atuncea Iehova n'a vorbitŭ prin mine. Şi
adause: Ascultaţĭ voĭ, tóte popórele!
28 Decĭ se suiră regele luĭ Israelŭ şi Iosafatŭ,
29 regele luĭ Iuda, la Ramotŭ-Galaadŭ. Şi re-
gele luĭ Israelŭ ḑise cătră Iosafatŭ: Eŭ 'mĭ
voiŭ schimba vestmintele, şi voiŭ pleca la
luptă: érŭ tu îmbracă vestmêntulŭ teŭ *de
rege!* Şi regele luĭ Israelŭ 'şĭ schimbâ vest-
30 mintele, şi plecâ la luptă. Érŭ regele Si-
rieĭ a fostŭ datŭ ordinŭ căpitenielorŭ carĕ-
lorŭ sale, ḑicêndŭ: Nu vĕ luptaţĭ nicĭ cu
celŭ micŭ, nicĭ cu celŭ mare, ci numaĭ cu
regele luĭ Israelŭ. Şi cumŭ vĕḑură căpite- 31
niele carĕlorŭ pre Iosafatŭ, ḑiseră: Acesta
este regele luĭ Israelŭ; şi-lŭ împresurară,
ca să se lupte *cu d'însulŭ*; Şi Iosafatŭ strigâ,
şi Iehova 'lŭ ajutâ, şi Dumneḑeŭ 'ĭ întórse
pre eĭ de la d'însulŭ. Căcĭ cândŭ căpiteniele 32
carĕlorŭ vĕḑură, că nu *era* regele luĭ Isra-
elŭ,se întórseră de la elŭ. Dară unŭ omŭ 33
trăgêndŭ cu arculŭ din întêmplare, lovi
pre regele luĭ Israelŭ între închieturele ar-
mătureĭ; şi elŭ ḑise cătră conducĕtorulŭ
caruluĭ seŭ: Intórnă mâna ta, şi scóte-mĕ
din taberă, căcĭ sûnt rânitŭ. Şi lupta s'a 34
făcutŭ totŭ maĭ crâncenă în acea ḑi; şi re-
gele luĭ Israelŭ stătu pe carŭ în faça Sirie-
nilorŭ până séră; şi la apusulŭ sóreluĭ muri.

ŞI se întórse Iosafatŭ, regele luĭ Iuda, în 19
pace la casa sa la Ierusalimŭ. Şi eşi 2
Iehu, fiiulŭ luĭ Hanani, [a] vĕḑĕtorulŭ, înaintea
luĭ, şi ḑise cătră regele Iosafatŭ: Cumŭ de
aĭ ajutatŭ pre celŭ reŭ, şi [b] aĭ iubitŭ pre ceĭ
ce urĕscŭ pre Iehova! De aceea *va veni* preste
tine [c] mânia luĭ Iehova. Dară totŭ se maĭ 3
găsesce [d] ce-va bunŭ în tine, fiindŭ-că aĭ
stêrpitŭ Astartecle din ţéră, şi [e] aĭ îndrep-
tatŭ ânima ta a căuta pre Dumneḑeŭ.

Guvernarea înţeléptă a luĭ Iosafatŭ, şi mĕsurele sale pentru administrarea dreptăţeĭ.

Şi Iosafatŭ locui în Ierusalimŭ, şi eşi 4
éră-şĭ *spre cercetarea* poporuluĭ, de la Beerŭ-
şeba până la muntele luĭ Efraimŭ, şi-lŭ în-
tórse éră-şĭ la Iehova, Dumneḑeulŭ părinţi-
lorŭ lorŭ.
Şi aşeḑâ judecătorĭ în ţéră, în tóte ce- 5
tăţile întărite din Iuda, în fie-care cetate;
Şi ḑise cătră judecătorĭ: Vedeţĭ ce faceţĭ! 6
căcĭ [f] nu judecaţĭ pentru ómenĭ, ci pentru
Iehova, [g] carele *este* cu voĭ la judecată. Dreptŭ 7
aceea fie în voĭ temerea de Iehova, luaţĭ
aminte, şi faceţi-*o*! Căcĭ [h] la Iehova, Dumne-
ḑeulŭ nostru, nu *este* nicĭ o nedreptate, nicĭ
[i] căutare la faţă, nicĭ primire de darurĭ.
Şi în Ierusalimŭ [j] aşeḑâ Iosafatŭ Leviţĭ 8
şi preuţĭ, şi capĭ *aĭ caselorŭ* părinţescĭ din
Israelŭ, pentru judecăţele luĭ Iehova, şi pen-
tru certe. Şi cândŭ se întórseră înapoĭ la
Ierusalimŭ, Li ordinâ, ḑicêndŭ: Lucraţĭ [k] în 9
frica luĭ Iehova, cu credinţă şi ânimă în-
tregă: [l] La fie-care judecată, ce va veni îna- 10
intea vóstră de la fraţiĭ vostri, cari locuescŭ
în cetăţile lorŭ, intre sânge şi sânge, intre
lege şi ordinŭ, intre statute şi judecăţĭ; să-ĭ
învĕţaţĭ să nu se facă vinovaţĭ înaintea luĭ
Iehova, ca [m] mânia luĭ să nu vină preste

---

f Iov 1. 6.
g Iov 12. 16. Isa. 19. 14. Ezec. 14. 9.
h Ier. 20. 2. Marc. 14. 65. Fapt. 23. 2.
i Cap. 16. 10.

Capulŭ 19.

a 1 Sam. 9. 9.
b Ps. 139. 21.
c Cap. 32. 25.
d Cap. 17. 4, 6. Veḑi cap. 12. 12.
e Cap. 30. 19. Ezra 7. 10.
f Deut. 1. 17.
g Ps. 82. 1. Eccl. 5. 8.
h Deut. 32. 4. Rom. 9. 14.
i Deut. 10. 17. Iov 34. 19. Fapt. 10. 34. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6. Efes. 6. 9. Col. 3. 25. 1 Pet. 1. 17.
j Deut. 16. 18. Cap. 17. 8.
k 2 Sam. 23. 3.
l Deut. 17. 8, etc.
m Num. 16. 46.

[n] voĭ şi preste fraţiĭ vostri. Aşa lucraţĭ, şi nu
11 veţĭ fi vinovaţĭ. Şi éccĕ, Amaria, archiereulŭ,
este preste voĭ [o] în tóte trebele luĭ Iehova, şi
Zebadia, fiĭulŭ luĭ Işmaelŭ, guvernătorulŭ
preste casa luĭ Iuda în tóte trebele rege-
luĭ; şi Leviţiĭ *sûnt* diregĕtorĭ înaintea vós-
tră. Întăriţi-vĕ, şi *astŭ-feliŭ* lucraţĭ, şi Iehova
va fi [p] cu celŭ bunŭ.

Năvălirea Moabiţilorŭ şi a altora; rugăciunea luĭ Iosafatŭ; profeţia de mêntuire a luĭ Iehazielŭ, şi îndeplinirea sa.

20 DUPĂ aceste veniră fiiĭ luĭ Moabŭ, şi fiiĭ
luĭ Ammonŭ, şi cu d'înşiĭ din Edomiţĭ,
2 asupra luĭ Iosafatŭ cu resbelŭ. Şi veniră
uniĭ şi spuseră luĭ Iosafatŭ, ḑicêndŭ: Vine
asupră-ţĭ mare mulţime de d'incolo de mare,
din Siria; şi éccĕ, eĭ sûnt [a] la Haţaţonŭ-Ta-
3 marŭ, adecă [b] Enghedi. Şi se temu Iosafatŭ,
şi-şĭ îndreptâ faça sa, spre a [c] căuta pre Ie-
hova. Şi [d] prochiămâ postŭ pentru întregulŭ
4 Iuda. Şi se adunâ Iuda să caute pre Ie-
hova; şi chiarŭ din cetăţile luĭ Iuda veniră
să caute pre Iehova.
5 Şi stătu Iosafatŭ în adunarea luĭ Iuda
şi a Ierusalimuluĭ în casa luĭ Iehova, îna-
6 intea porticuluĭ celuĭ noŭ, Şi ḑise: Iehova,
Dumneḑeulŭ părinţilorŭ nostri! aŭ nu *escĭ*
tu [e] Dumneḑeŭ în ceriŭ? *nu escĭ* tu [f] domni-
torulŭ preste tóte regatele popórelorŭ? şi *nu
este* [g] în mâna ta tăria şi puterea, aşa că ni-
7 menea nu ţi se póte opune? Nu [h] aĭ alun-
gatŭ tu, [i] Dumneḑeulŭ nostru, pre locuitoriĭ
acesteĭ ţerĭ de d'înaintea poporuluĭ teŭ I-
sraelŭ, şi aĭ dat'o seminţieĭ luĭ Abraamŭ,
8 care te [j] iubi în eternŭ? Şi eĭ aŭ locuitŭ
într'însa, şi ţĭ-aŭ ziditŭ sanctuariŭ pentru
9 numele teŭ, ḑicêndŭ: [k] Dacă va veni nenoro-
cirea preste noĭ, sabia judecăţeĭ, séŭ ciuma,
séŭ fómetea, şi vomŭ sta înaintea acesteĭ
case,şi înaintea feçeĭ tale, (căcĭ [l] numele teŭ
este în acéstă casă,) şi vomŭ striga la tine
în strîmtorarea nóstră, tu să ne ascultĭ şi
10 să ne mêntuĭ. Şi acumŭ éccĕ, fiiĭ luĭ Am-
monŭ, şi Moabulŭ, şi ceĭ de pe muntele Seirŭ,
prin a cărora *ţerĭ* [m] nu îngăduişĭ luĭ Israelŭ
să trécă, cândŭ veniră din pămêntulŭ Egip-
tuluĭ, ci [n] se abătură de la d'înşiĭ, şi nu-ĭ ni-
11 miciră: Éccĕ, *cumŭ* ni resplătescŭ *acumŭ*,
[o] venindŭ, să ne gonéscă din stĕpânirea ta,
pre care nĭ-aĭ dat'o noŭĭ de moscenire.
12 Dumneḑeulŭ nostru, aŭ nu-ĭ veĭ [p] judeca pre
eĭ? Căcĭ noĭ nu avemŭ nicĭ o putere îna-
intea acesteĭ marĭ mulţimĭ, care vine asu-
pra nóstră, şi nu scimŭ ce să facemŭ, ci
[q] către tine *îndreptămŭ* ochiĭ nostri.
Şi întregulŭ Iuda sta înaintea luĭ Iehova, 13
chiarŭ şi pruncii lorŭ, femeele lorŭ şi fiiĭ
lorŭ.
Şi [r] a fostŭ spiritulŭ luĭ Iehova în meḑi- 14
loculŭ adunăreĭ preste Iehazielŭ, fiĭulŭ luĭ
Zecharia, fiĭulŭ luĭ Benaia, fiĭulŭ luĭ Ieielŭ,
fiĭulŭ luĭ Mattania, Levitŭ din fiiĭ luĭ Asafŭ;
Şi ḑise: Ascultaţĭ, totŭ Iuda, şi voĭ, locui- 15
torĭ aĭ Ierusalimuluĭ, şi tu, rege Iosafatŭ!
aşa ḑice Iehova către voĭ: [s] Nu vĕ temeţĭ, şi
nu vĕ înspăĭmêntaţĭ înaintea acesteĭ marĭ mul-
ţimĭ: căcĭ lupta nu *este* a vóstră, ci a luĭ Dum-
neḑeŭ. Mâne pogoriţi-vĕ asupră-li. Éccĕ, 16
eĭ se suiaŭ pe nălţimea Zizŭ, şi voĭ 'ĭ veţĭ
întâlni la capĕtulŭ rîuluĭ în dreptulŭ pustiĭu-
luĭ Ieruelŭ. [t] Nu veţĭ *avé a* vĕ lupta în *lupta* 17
aceea; aşeḑaţi-vĕ, staţĭ, şi privíţĭ mêntuirea
ce Iehova vĭ va *da*, Iuda şi Ierusalime!
Nu vĕ temeţĭ, şi nu vĕ înspăĭmêntaţĭ; mâne
eşiţĭ înaintea lorŭ, şi [u] Iehova *va fi* cu voĭ.
Şi Iosafatŭ 'şĭ [v] plecâ faça la pămêntŭ, şi 18
totŭ Iuda şi locuitoriĭ Ierusalimuluĭ căḑură
înaintea luĭ Iehova, ca să se închine luĭ Ie-
hova. Şi Leviţiĭ d'intre fiiĭ Kehatiţilorŭ şi 19
din fiiĭ Korahiţilorŭ se sculară, ca să laude
cu vóce tare pre Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ
Israelŭ.
Decĭ eĭ se sculară de demânéţă, şi eşi- 20
ră spre pustiĭulŭ Tekoa; şi cândŭ eşiaŭ,
stătu Iosafatŭ, şi ḑise: Ascultaţi-mĕ, Iuda
şi voĭ, locuitorĭ aĭ Ierusalimuluĭ! [x] Încrede-
ţi-vĕ în Iehova, Dumneḑeulŭ vostru, şi veţi
fi sigurĭ; încrediţi-vĕ în profeţiĭ luĭ, şi veţĭ
prospera! Şi se sfătui cu poporulŭ, şi a- 21
şeḑâ cântăreţĭ luĭ Iehova, [y] carĭ cântaŭ în
podóbe sacre, în timpŭ ce eşiaŭ înaintea ce-
lorŭ înarmaţĭ, şi ḑise: [z] Lăudaţĭ pre Iehova,
[a] căcĭ în eternŭ *ţine* îndurarea sa.
Şi în timpulŭ acela, cândŭ începură cu 22
cântece şi cu laudă, atuncea [b] puse Iehova
pândă asupra fiilorŭ luĭ Ammonŭ şi aĭ luĭ
Moabŭ, şi asupra *celorŭ de pe* muntele Seirŭ,
carĭ veniseră contra luĭ Iuda: şi fură bă-
tuţĭ. Căcĭ fiiĭ luĭ Ammonŭ şi Moabulŭ se pu- 23
seră împotrivă locuitorilorŭ munteluĭ Seirŭ,
să-ĭ stêrpéscă pre eĭ, şi să-*ĭ* nimicéscă; şi
după ce sfârşiră cu locuitoriĭ de la Seirŭ,
ajuta unulŭ să nimicéscă pre cela-l-altŭ.
Şi venindŭ Iuda până la custodia din 24
pustiiŭ, şi căutândŭ la mulţime, éccĕ toţĭ
eraŭ cadavre, căḑute pe pămêntŭ, şi nicĭ u-

n Ezec. 3. 18.
o 1 Cron. 26. 30.
p Cap. 15. 2.
—
Capulŭ 20.
a Fac. 14. 7.
b Ios. 15. 62.
c Cap. 19. 3.
d Ezra 8. 21. Ier. 36. 9. Iona 3. 5.
e Deut. 4. 39. Ios. 2. 11. 1 Reg. 8. 23. Mat. 6. 9.
f Ps. 47. 2, 8. Dan. 4. 17, 25, 32.
g 1 Cron. 29. 12. Ps. 62. 11. Mat. 6. 13.
h Ps. 44. 2. Fac. 17. 7.
i Esod. 6. 7.
j Isa. 41. 8. Iac. 2. 23.
k 1 Reg. 8. 33, 37. Cap. 6. 28, 29, 30.
l Cap. 6. 20.
m Deut. 2. 4, 9, 19.
n Num. 20. 21.
o Ps. 83. 12.
p 1 Sam. 3. 18.
q Ps. 25. 15. & 121. 1, 2. & 123. 1, 2. & 141. 8.
r Num. 11. 25, 26. & 24. 2. Cap. 15. 1. & 24. 20.
s Esod. 14. 13, 14. Deut. 1. 29, 30. & 31. 6, 8. Cap. 32. 7.
t Esod. 14. 13, 14.
u Num. 14. 9. Cap. 15. 2. & 32. 8.
v Esod. 4. 31.
x Isa. 7. 9.
y 1 Cron. 16. 29.
z 1 Cron. 16. 34. Ps. 136. 1.
a 1 Cron. 16. 41. Cap. 5. 13. & 7. 3, 6.
b Judc. 7. 22. 1 Sam. 14. 20.

25 nulŭ nu scăpase. Şi venindŭ Iosofatŭ şi
poporulŭ seŭ, ca să facă prédă de la d'înşiĭ,
eĭ găsiră la d'înşiĭ mulţime de avere şi ca-
davre, şi vase preţióse; şi aŭ prĕdatŭ, până
ce nu maĭ putură duce; treĭ ḑile aŭ prĕdatŭ,
26 *căcĭ* multă prédă era. Şi a patra ḑi se a-
dunară in valea Berachia *(bine-cuvêntăreĭ)*;
căcĭ acolo bine-cuvêntară pre Iehova: pen-
tru aceea aŭ numitŭ numele acestuĭ locŭ:
Valea Berachia, până in ḑiŭa de astă-ḑĭ.
27 Şi plecară toţĭ bărbaţiĭ din Iuda şi din
Ierusalimŭ, şi Iosafatŭ in fruntea lorŭ, şi
se întórseră cu bucuriă in Ierusalimŭ; căcĭ
Iehova [c] li dădu bucuriă asupra neamicilorŭ
28 lorŭ. Şi intrară in Ierusalimŭ in casa luĭ
29 Iehova cu harpe, citare şi trîmbiţĭ. Şi veni
[d] téma de Dumneḑeŭ preste tóte regatele *a-
cestorŭ* ţerĭ, cândŭ auḑiră, că Iehova s'a
30 luptatŭ cu neamiciĭ luĭ Israelŭ. Şi rega-
tulŭ luĭ Iosafatŭ avea pace; căcĭ [e] Dumne-
ḑeulŭ seŭ 'ĭ dădu pace de jurŭ împrejurŭ.

Characterulŭ generalŭ alŭ domnieĭ luĭ Iosafatŭ; legătura sa cu Ahazia, ce rĕmâne fără reuşire.

31 [f] Şi Iosafatŭ domni preste Iuda: de treĭ-
ḑecĭ şi cincĭ de anĭ *era* elŭ, cândŭ se făcu
rege, şi dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ domni in
Ierusalimŭ; şi numele mumeĭ luĭ *era* Azuba,
32 fiĭca luĭ Şilhi. Şi elŭ âmblâ pe calea luĭ Asa,
părintele seŭ; nu se abătu din ea, ci făcea
33 cele drepte in ochiĭ luĭ Iehova. Dară [g] în-
ălţimile nu le depărtâ; căcĭ poporulŭ totŭ
încă nu-şĭ [h] îndrepta ânima sa către Dum-
neḑeulŭ părinţilorŭ lorŭ.
34 Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Iosafatŭ, cele
d'ântĕĭe şi cele de pe urmă, éccĕ, *sûnt* scrise
in istoria luĭ Iehu, fiĭulŭ luĭ Hanani, [i] care
este cuprinsŭ in Cartea Regilorŭ luĭ Israelŭ.
35 Şi după acésta [j] se uni Iosafatŭ, regele
luĭ Iuda, cu Ahazia, regele luĭ Israelŭ, care
36 era pĕcătosŭ in faptele sale. Elŭ se uni
cu d'însulŭ, şi eĭ făcură corăbiĭ, ca să mér-
gă la Tarşişŭ; şi făcură corăbiĭ la Eţionŭ-
37 Gheberŭ. Atuncea profeţi Eliezerŭ, fiĭulŭ
luĭ Dodova, de la Mareşa, asupra luĭ Iosa-
fatŭ, ḑicêndŭ: Fiindŭ-că te-aĭ unitŭ cu A-
hazia, *de aceea* Iehova a rumptŭ lucrările
tale. [k] Şi corăbiele fură sfărâmate, şi nu pu-
tură merge [l] la Tarşişŭ.

21 ŞI [a] Iosafatŭ adormi cu părinţiĭ seĭ, şi fu
îmmormêntatŭ lûngă părinţiĭ seĭ in ceta-
tea luĭ Davidŭ.

Domnia cea rea a luĭ Iehoramŭ; resculare a Edomiţilorŭ, şi năvălirile Filistenilorŭ şi ale Arabilorŭ.

Şi Iehoramŭ, fiĭulŭ seŭ, domni in loculŭ
2 seŭ. Şi avea fraţĭ, fiĭ aĭ luĭ Iosafatŭ: A-
zaria, Iehielŭ, Zecaria, Azaria, Micaelŭ, şi
Şefatia; toţĭ acestia *eraŭ* fiiĭ luĭ Iosafatŭ,
regele luĭ Israelŭ. Şi părintele lorŭ lĭ-a 3
fostŭ datŭ darurĭ multe in argintŭ, in aurŭ,
şi in lucrurĭ preţióse, şi cetăţĭ întărite in
Iuda; dară regatulŭ 'lŭ dădu luĭ Iehoramŭ;
că elŭ *are* ânteiŭ-născutulŭ. Şi Iehoramŭ 4
ajungêndŭ la regatulŭ părinteluĭ seŭ, şi în-
tărindu-se, ucise pre toţĭ fraţiĭ seĭ cu sabia,
şi încă *câţĭ-va* din maĭ mariĭ luĭ Israelŭ.
[b] De treĭ-ḑecĭ şi dŭoĭ de anĭ *era* Iehoramŭ, 5
cândŭ se făcu rege, şi optŭ anĭ domni la
Ierusalimŭ. Şi âmblâ pe căile regilorŭ luĭ 6
Israelŭ, dupre cumŭ făcuse casa luĭ Ahabŭ;
că o fétă a luĭ [c] Ahabŭ 'ĭ era femeă; şi elŭ
făcu rele in ochiĭ luĭ Iehova. Dară Iehova 7
nu voi să pérḑă casa luĭ Davidŭ, pentru le-
gămêntulŭ, pre care 'lŭ încheĭase cu Davidŭ,
şi fiindŭ-că ḑisese, că 'ĭ va da candelă, luĭ
şi [d] fiilorŭ luĭ pentru totŭ-dea-una.
[e] In ḑilele luĭ se rumpse Edomulŭ de suptŭ 8
stĕpânirea luĭ Iuda, şi puse rege preste sine.
Şi eşi Iehoramŭ cu maĭ mariĭ oştilorŭ sale, 9
şi tóte carĕle luĭ cu d'însulŭ, şi porni nóptea,
şi bătu pre Edomiţĭ, cari 'lŭ încunjuraseră,
şi pre căpiteniele carĕlorŭ lorŭ. Totuşĭ 10
Edomulŭ se rumpse de suptŭ stĕpânirea luĭ
Iuda până in ḑiŭa de astă-ḑĭ. Totŭ in a-
celŭ timpŭ se rumpse Libna de suptŭ stĕ-
pânirea luĭ *Iehoramŭ*; căcĭ elŭ părăsise pre
Iehova, Dumneḑeulŭ părinţilorŭ seĭ.
Şi făcu înălţimĭ pe munţiĭ luĭ Iuda, şi trase 11
pre locuitoriĭ Ierusalimuluĭ in [f] desfrênare, şi
amăgi pre Iuda. Şi veni o scrisóre de 12
la Ilie, profetulŭ, către d'însulŭ, ḑicêndŭ:
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Davidŭ,
părintele teŭ: Fiindŭ-că n'aĭ âmblatŭ pe
căile luĭ Iosafatŭ, părintele teŭ, şi pe căile
luĭ Asa, regele din Iuda; Ci aĭ âmblatŭ 13
pe căile regilorŭ luĭ Israelŭ, şi [g] aĭ trasŭ pre
Iuda şi pre locuitoriĭ Ierusalimuluĭ in [h] des-
frênare, precumŭ casa luĭ Ahabŭ [i] a trasŭ in
desfrênare *pre Israelŭ*; şi pre [j] fraţiĭ teĭ, casa
părinteluĭ teŭ, cari *eraŭ* maĭ bunĭ decâtŭ
tine, ĭ-aĭ ucisŭ: Éccĕ, cu mare lovitură va 14
lovi Iehova pre poporulŭ teŭ, pre fiiĭ teĭ,
şi pre femeele tale, şi tótă averea ta; Şi 15
tu *veĭ cădé* in bólă grea, în [k] bólă de mĕnun-
taĭe, până-ce de bólă vorŭ cădé din tine
mĕnuntaĭele ḑi pe ḑi.
Şi [l] desceptă Iehova asupra luĭ Iehoramŭ 16
spiritulŭ Filistenilorŭ şi alŭ Arabilorŭ, cari
locuĭaŭ lûngă Etiopienĭ. Şi se suiră asupra 17
luĭ Iuda, şi năvăliră asupră-ĭ, şi duseră *cu
eĭ* tótă averea ce se aflâ in casa regeluĭ,

c Neem. 12. 43.
d Cap. 17. 10.
e Cap. 15. 15. Iov 34. 29.
f 1 Reg. 22. 41, etc.
g Vedĭ cap. 17.6.
h Cap. 12. 14. & 19. 3.
i 1 Reg. 16. 1,7,
j 1 Reg. 22. 48, 49.
k 1 Reg. 22. 48.
l Cap. 9. 21.

Capulŭ 21.
a 1 Reg. 22. 50.
b 2 Reg. 8. 17, etc.
c Cap. 22. 2.
d 2 Sam. 7. 12, 13. 1 Reg. 11. 36. 2 Reg. 8. 19. Ps. 132. 11, etc.
e 2 Reg. 8. 20, etc.
f Lev. 17. 7. & 20. 5. Vers. 13.
g Vers. 11.
h Esod. 34. 15. Deut. 31. 16.
i 1 Reg. 16. 31—33. 2 Reg. 9. 22.
j Vers. 4.
k Vers. 18, 19.
l 1 Reg. 11. 14, 23.

precumŭ şi pre [m] fiiĭ luĭ şi femeele luĭ, aşa
că nu-ĭ rĕmase nicĭ unŭ fiiŭ, afară de Ioa-
18 hazŭ, celŭ maĭ tênĕrŭ din fiiĭ seĭ. Şi in
urma tuturorŭ acestorŭ 'lŭ lovi pre elŭ Ie-
hova [n] in mĕnuntaĭele sale cu o bólă fără de
19 lécŭ. Şi a fostŭ, că *strecurându-se* ḑi cu
ḑi, sfârşindu-se timpulŭ de dŭoĭ anĭ de ḑile,
căḑură mĕnuntaĭele sale de bóla sa, şi muri
de bólă grea; dară poporulŭ seŭ nu-ĭ făcu
arderĭ, dupre cumŭ făcuse [o] părinţilorŭ seĭ.
20 De treĭ-ḑecĭ şi dŭoĭ de anĭ *era* elŭ, cândŭ se
făcu rege, şi optŭ anĭ domni la Ierusalimŭ.
Şi muri fără să fie doritŭ; şi l'aŭ îmmor-
mêntatŭ in cetatea luĭ Davidŭ, dară nu in
mormêntulŭ regilorŭ.

Domnia cea rea a lui Ahazia; Atalia perde familia regéscă, dară Ioaşŭ scapă.

22 ŞI făcură locuitoriĭ din Ierusalimŭ pre [a] A-
hazia, fiiulŭ seŭ celŭ maĭ tênĕrŭ, rege
în loculŭ seŭ; căcĭ pre toţĭ ceĭ [b] maĭ marĭ in
vrĕstă 'ĭ ucise céta, care venise cu Arabiĭ,
în taberă. Aşa se făcu Ahazia, fiiulŭ luĭ Ie-
2 horamŭ, rege luĭ Iuda. [c] De patru-ḑecĭ şi
duoĭ de anĭ *era* Ahazia, cândŭ se făcu rege,
şi unŭ anŭ domni elŭ în Ierusalimŭ. Şi nu-
mele mumeĭ luĭ *era* [d] Atalia, fiica luĭ Omri.
3 Încă şi elŭ âmblâ pe căile caseĭ luĭ Ahabŭ,
căcĭ muma luĭ 'ĭ era sfătuitóră la facere
4 de rele. Şi făcu rele in ochiĭ luĭ Iehova,
ca şi casa luĭ Ahabŭ; căcĭ acestia eraŭ sfă-
tŭitoriĭ luĭ după mórtea părinteluĭ seŭ, spre
5 stricăcĭunea luĭ. Dupre sfatulŭ lorŭ âmblâ
elŭ; şi [e] merse cu Ioramŭ, fiiulŭ luĭ Ahabŭ;
regele luĭ Israelŭ, la luptă asupra luĭ Ha-
zaelŭ, regele Sirieĭ, la Ramotŭ-Galaadŭ; şi
6 Sirieniĭ bătură pre Iehoramŭ. [f] Şi se întórse
înapoĭ, să se vindece la Ezreelŭ de rânele,
pre carĭ le căpĕtase la Rama, cândŭ se lupta
cu Hazaelŭ, regele Sirieĭ.
Şi Ahazia, fiiulŭ luĭ Iehoramŭ, regele luĭ
Iuda, se pogorî la Ezreelŭ, ca să véḑă pre
Ioramŭ, fiiulŭ luĭ Ahabŭ; căcĭ era bolnavŭ.
7 Şi [g] era de la Dumneḑeŭ spre stricăcĭunea
luĭ Ahazia, *că* veni la Ioramŭ; căcĭ cumŭ
veni, [h] eşi elŭ cu Ioramŭ asupra luĭ Iehu, fi-
iulŭ luĭ Nimşi, pre [i] care Iehova l'a unsŭ,
8 ca să stêrpéscă casa luĭ Ahabŭ. Şi a fostŭ,
cândŭ Iehu [j] făcu judecată asupra caseĭ luĭ
Ahabŭ, că [k] găsi pre maĭ mariĭ luĭ Iuda şi
pre fiiĭ fraţilorŭ luĭ Ahazia, carĭ servĭaŭ luĭ
9 Ahazia, şi-ĭ ucise şi pre eĭ. După aceea
[l] căutâ elŭ pre Ahazia, şi-lŭ prinseră, de-şi se
ascunsese in Samaria; şi-lŭ aduseră la Iehu;
şi-[l]lŭ uciseră, şi-lŭ îmmormêntară pre elŭ;
căcĭ ḑiseră: Elŭ *este* fiiulŭ luĭ Iosafatŭ,
[m] care a căutatŭ pre Iehova cu tótă ânima sa.
Astŭ-feliŭ casa luĭ Ahazia nu avu putere
spre a se ţiné in regatŭ. [n] Şi vĕḑêndŭ A- 10
talia, muma luĭ Ahazia, că fiiulŭ eĭ era mortŭ,
se sculâ, şi stêrpi tótă semênţa regéscă a
caseĭ luĭ Iuda. Dară [o] Ioşabeatŭ, féta rege- 11
luĭ, luâ pre Ioaşŭ, fiiulŭ luĭ Ahazia, şi-lŭ
furâ din meḑiloculŭ fiilorŭ regeluĭ, carĭ fu-
seseră ucişĭ, şi-lŭ puseră pre elŭ şi pre doica
luĭ in camara paturilorŭ; şi-lŭ ascunse Io-
şabeatŭ, féta regeluĭ Iehoramŭ, femea luĭ
Iehoiada, preutulŭ, (căcĭ era sora luĭ Ahazia)
de d'naintea Atalieĭ, ca să nu-lŭ omóre;
Şi a fostŭ ascunsŭ la d'înşiĭ, in casa luĭ 12
Iehova, şese anĭ; şi Atalia domni preste ţéră.

Ioaşŭ se încoronéză, şi se aşéḑă pe tronŭ.

[a] IN alŭ şeptelea anŭ se întări Iehoiada, şi 23
luâ cu sine *şi făcu* legămêntŭ cu sutaşĭ,
anume: pre Azaria, fiiulŭ luĭ Ierohamŭ,
pre Işmaelŭ, fiiulŭ luĭ Iohanamŭ, pre Aza-
ria, fiiulŭ luĭ Obedŭ, pre Maaseia, fiiulŭ luĭ
Adaia, şi pre Elişafatŭ, fiiulŭ luĭ Zicri; Şi 2
merseră preste totŭ loculŭ in Iuda, şi a-
dunară pre Leviţiĭ din tóte cetăţile luĭ Iuda,
şi pre capiĭ *caselorŭ* părinţescĭ din Israelŭ,
şi veniră la Ierusalimŭ. Şi tótă adunarea 3
încheiâ cu regele legămêntŭ in casa luĭ Dum-
neḑeŭ. Şi elŭ ḑise cătră d'înşiĭ: Éccĕ, fi-
iulŭ regeluĭ va domni, dupre cumŭ a [b] pro-
misŭ Iehova fiilorŭ luĭ Davidŭ. Acesta *este* 4
lucrulŭ, ce aveţĭ a face; o treime din voĭ,
aceĭa [c] carĭ veţĭ fi de septĕmână, atâtŭ preuţĭ
câtŭ şi Leviţĭ, *să fie* uşierĭ; Şi o treime *să* 5
fie în casa regeluĭ, şi o treime la pórta Ie-
sodŭ, şi totŭ poporulŭ în curţile caseĭ luĭ
Iehova. Dară nimenea să nu vină în casa 6
luĭ Iehova, decâtŭ preuţiĭ şi Leviţiĭ, [d] carĭ
sûnt de serviciŭ; acestia să vină, căcĭ *sûnt*
sânţĭ; şi totŭ cela-l-altŭ poporŭ să păzéscă
cele de păzitŭ ale luĭ Iehova. Şi Leviţiĭ 7
să încunjure pre rege de jurŭ împrejurŭ,
fie-carele cu armele luĭ în mâuă; şi cine va
pătrunde în casă, acela să se omóre; şi voĭ să
fiţĭ pe lûngă rege, cândŭ intră şi cândŭ eşe.
Şi făcură Leviţiĭ şi totŭ Iuda intocmaĭ 8
dupre cumŭ ordinâ Iehoiada, preutulŭ, şi
luâ fie-care ómeniĭ seĭ *cu sine*, pre-ceĭ carı
eraŭ de septĕmână, şi pre ceĭ ce şĭ-aŭ făcutŭ
septĕmâna; căcĭ Iehoiada, preutulŭ, nu dădu
drumulŭ [e] rôndurilorŭ. Şi Iehoiada, preutulŭ, 9
dădu sutaşilorŭ lâncile şi pavazele şi scu-
turile regeluĭ Davidŭ, carĭ *eraŭ* în casa luĭ
Dumneḑeŭ; Şi aşeḑâ totŭ poporulŭ, pre 10

m Cap. 24. 7.
n Vers. 15.
o Cap. 16. 14.
—
Capulŭ 22.
a 2 Reg. 8. 24, etc.
Veḑĭ Cap. 21. 17.
Vers. 6.
b Cap. 21. 17.
c Veḑĭ 2 Reg. 8. 26.
d Cap. 21. 6.
e 2 Reg. 8. 28, etc.
f 2 Reg. 9. 15.
g Judc. 14. 4.
1 Reg. 12. 15.
Cap. 10. 15.
h 2 Reg. 9. 21.
i 2 Reg. 9. 6, 7.
j 2 Reg. 10, 10, 11.
k 2 Reg. 10. 13, 14.
l 2 Reg. 9. 27.
m Cap. 17. 4.
n 2 Reg. 11. 1, etc.
o 2 Reg. 11. 2.
—
Capulŭ 23.
a 2 Reg. 11. 4, etc.
b 2 Sam. 7. 12.
1 Reg. 2. 4. & 9. 5.
Cap. 6. 16. & 7. 18. & 21. 7.
c 1 Cron. 9. 25.
d 1 Cron. 23. 28, 29.
e Veḑĭ. 1 Cron. 24. & 25.

fie-care cu arma sa în mână, de la partea
dréptă a caseĭ până la stânga caseĭ, dé-
lungulŭ altaruluĭ şi a caseĭ, jurŭ împreju-
11 rulŭ regeluĭ. Atuncea scóseră pre fiiulŭ re-
geluĭ, şi-ĭ puseră coróna, şi-ĭ [f] *dădură* măr-
turia, şi-lŭ făcură rege. Şi Iehoiada şi fiiĭ
seĭ 'lŭ unseră, şi ḑiseră: Să trăéscă regele.
12 Şi auḑindŭ Atalia strigătulŭ poporuluĭ,
care alergâ şi lăudâ pre rege, veni ea la
13 poporŭ în casa luĭ Iehova; Şi se uĭtâ, şi
éccĕ! regele stătea la întrare, şi cântăreţiĭ
cu trîmbiţele lângă rege, şi totŭ poporulŭ
ţereĭ era voĭosŭ, şi sunâ din trîmbiţĭ, şi
cântăreţiĭ *cântaŭ* din instrumente de musică,
şi [g] intonaŭ cântărĭ de laudă. Atuncĭ Atalia
'şĭ rumpse vestmintele sale, şi ḑise: Vênḑare!
14 vênḑare! Dară Iehoiada, preutulŭ, scóse pre
sutaşĭ, pre maĭ mariĭ osteĭ, şi ḑise cătră
d'înşiĭ: Scóteţi-o din şirurĭ, şi cine o va ur-
ma, să se ucidă cu sabia. Căcĭ preutulŭ
15 ḑisese: Nu o ucideţĭ în casa luĭ Iehova. Şi-ĭ
făcură locŭ, şi cândŭ ajunse prin întrarea
[h] porţeĭ cailorŭ la casa regeluĭ, acolo o uciseră.
16 Şi încheiâ Iehoiada legămêntŭ între sine
şi totŭ poporulŭ şi rege, ca să fie poporulŭ
17 luĭ Iehova. Şi totŭ poporulŭ merse la casa
luĭ Baalŭ, şi o dĕrîmară; şi altarele sale
şi chipurile sale le sfărâmară; şi pre [i] Ma-
tanŭ, preutulŭ luĭ Baalŭ, 'lŭ uciseră înain-
18 tea altarelorŭ. Şi Iehoiada încredinţâ di-
regĕtoriele în casa luĭ Iehova preuţilorŭ şi
Leviţilorŭ, pre carĭ le [j] împărţise Davidŭ pre-
ste casa luĭ Iehova, ca să aducă luĭ Iehova
olocauste, dupre cumŭ *era* scrisŭ în [k] legea
luĭ Moisi, cu bucuriă şi cu cântărĭ, dupre
19 rônduéla luĭ Davidŭ. Şi aşeḑâ [l] uşierĭ pe
la porţele caseĭ luĭ Iehova, pentru ca nicĭ
unŭ necuratŭ prin verĭ-ce lucru să nu in-
20 tre. [m] Şi luâ pre sutaşĭ, şi pre ceĭ maĭ în-
semnaţĭ, şi pre guvernătoriĭ poporuluĭ, şi pre
totŭ poporulŭ ţereĭ, şi pogorî pre rege din
casa luĭ Iehova; şi intrară prin pórta de
susŭ în casa regeluĭ, şi puseră pre rege pe
21 tronulŭ regatuluĭ. Şi se bucurâ totŭ popo-
rulŭ ţereĭ, şi cetatea era liniscită; dară pre
Atalia a ucis'o cu sabia.

Ioaşŭ începe a domni bine, şi direge templulŭ; dară cade in idololatria, ucide pre profetŭ, Zecaria, şi este pedepsitŭ prin năvălirea Sirienilorŭ.

24 DE [a] şepte anĭ *era* Ioaşŭ, cândŭ se făcu
rege, şi patru-ḑecĭ de anĭ domni elŭ în
Ierusalimŭ; şi numele mumeĭ luĭ *era* Ţibia
2 de la Beerŭ-Şeba. Şi Ioaşŭ [b] făcu drepte în
ochiĭ luĭ Iehova în tóte ḑilele luĭ Iehoiada,
3 preutulŭ. Şi luâ Iehoiada pentru d'însulŭ
dŭoĕ femeĭ, şi elŭ născu fiĭ şi fete.

Şi după aceste fost'a în anima luĭ Ioaşŭ, 4
să înnoŭéscă casa luĭ Iehova; Şi adunâ pre 5
preuţĭ şi Leviţĭ, şi ḑise cătră d'înşiĭ: Eşiţĭ
în cetăţile luĭ Iuda, şi [c] stringeţĭ banĭ de la
totŭ Israelulŭ, pentru diregerea caseĭ Dum-
neḑeuluĭ vostru, din anŭ în anŭ; şi grăbiţi-
vĕ cu lucrulŭ. Dară Leviţiĭ nu se grăbiră.
[d] Atuncea chiămâ regele pre Iehoiada, ca- 6
pulŭ, şi ḑise cătră d'însulŭ: Pentru ce n'aĭ
luatŭ séma de Leviţĭ, ca să aducă din Iuda
şi din Ierusalimŭ darea luĭ [e] Moisi, servulŭ
luĭ Iehova, şi a adunăreĭ luĭ Israelŭ, pentru
[f] cortulŭ mărturieĭ? Căcĭ [g] fiiĭ Atalieĭ, a pe- 7
cătóseĭ, sfărâmaseră casa luĭ Dumneḑeŭ, şi
tóte [h] lucrurile consacrate ale caseĭ luĭ Ie-
hova le întrebuinţaseră pentru Baalĭ.
Şi ordinâ regele, [i] să se facă o ladă, şi 8
să se pună afară lângă pórta caseĭ luĭ Ie-
hova. Şi se prochiămâ în Iuda şi în Ieru- 9
salimŭ, să se aducă luĭ Iehova [j] darea, *pre
care* Moisi, servulŭ luĭ Dumneḑeŭ, *o puse* pre-
ste Israelŭ în pustiiŭ. Şi se bucurară toţĭ 10
maĭ mariĭ şi totŭ poporulŭ, şi aduseră, şi
aruncară în ladă, până ce s'a împlutŭ. Şi 11
cândŭ Leviţiĭ aduceaŭ lada din ordinulŭ re-
geluĭ, *ceea ce făceaŭ*, [k] cândŭ vedeaŭ că *era* ar-
gintŭ multŭ în ea, atuncea venĭa scriitorulŭ
regeluĭ şi diregĕtorulŭ archiereuluĭ, şi deşer-
taŭ lada, o rĕdicaŭ, şi o duceaŭ înapoĭ
la loculŭ eĭ. Aşa făceaŭ în tóte ḑilele, şi
strinseră argintŭ multŭ. Şi regele şi Ie- 12
hoiada 'lŭ dădeaŭ lucrătorilorŭ zidireĭ caseĭ
luĭ Iehova; şi acestia tocmĭaŭ cĭoplitorĭ de
petre şi teslarĭ, spre a înnoŭi casa luĭ Ie-
hova, şi lucrătorĭ de ferŭ şi de aramă, pen-
tru diregerea caseĭ luĭ Iehova. Şi lucrătoriĭ 13
lucraŭ, şi diregerea se sfârşi prin mâna lorŭ,
şi restatorniciră casa luĭ Dumneḑeŭ în starea
eĭ, şi o întăriră. Şi după ce *o* sfârşiră, a- 14
duseră argintulŭ rĕmasŭ înaintea regeluĭ şi
a luĭ Iehoiada. *Şi* [l] elŭ făcu din acesta unelte
pentru casa luĭ Iehova, unelte pentru ser-
viciŭ şi pentru sacrificare, şi lingure, şi alte
unelte de aurŭ şi de argintŭ. Şi eĭ aduseră
în casa luĭ Iehova olocaustele în tóte ḑilele
luĭ Iehoiada.
Şi Iehoiada se făcu bĕtrânŭ şi sătulŭ de 15
ḑile, şi muri; de *o* sută treĭ-ḑecĭ de anĭ *era*
elŭ, cândŭ muri. Şi fu îmmormêntatŭ în ce- 16
tatea luĭ Davidŭ lângă regĭ; căcĭ lucrase bine
în Israelŭ şi cătră Dumneḑeŭ şi cătră casa sa.
Şi după mórtea luĭ Iehoiada veniră maĭ 17
mariĭ luĭ Iuda, şi se închinară regeluĭ; a-
tuncea regele 'ĭ ascultâ. Şi părăsiră casa 18
luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ părinţilorŭ lorŭ, şi
servĭaŭ [m] Astarteelorŭ şi idolilorŭ; şi veni

[f] Deut. 17. 18.
[g] 1 Cron. 25. 8.
[h] Neem. 3. 28.
[i] Deut. 13. 9.
[j] 1 Cron. 23. 6, 30, 31. & 24. 1.
[k] Num. 28. 2.
[l] 1 Cron. 26. 1, etc.
[m] 2 Reg. 11. 19.

Capulŭ 24.

[a] 2 Reg. 11. 21. & 12. 1, etc.
[b] Vedĭ cap. 26. 5.
[c] 2 Reg. 12. 4.
[d] 2 Reg. 12. 7.
[e] Esod. 30. 12, 13, 14, 16.
[f] Num. 1. 50. Fapt. 7. 44.
[g] Cap. 21. 17.
[h] 2 Reg. 12. 4.
[i] 2 Reg. 12. 9.
[j] Vers. 6.
[k] 2 Reg. 12. 10.
[l] Vedĭ 2 Reg. 12. 13.
[m] 1 Reg. 14. 23.

[n] mânia *luĭ Iehova* preste Iuda şi Ierusalimŭ
19 pentru acésta vină a lorŭ. Şi [o] trămese pre
profeţĭ la d'înşiĭ, ca să-ĭ întórcă la Iehova;
şi li mărturisi; dară eĭ nu ascultară.
20 Şi [p] spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ îmbrăcâ pre
Zecaria, fiiulŭ luĭ Iehoiada, preutulŭ, care
stătu de-asupra poporuluĭ, şi ḑise cătră d'înşiĭ:
Aşa ḑice Dumneḑeŭ: [q] Pentru ce călcaţĭ or-
dinele luĭ Iehova? căcĭ nu veţĭ prospera.
[r] Fiindŭ-că voĭ aţĭ părăsitŭ pre Iehova, de
21 aceea şi elŭ v'a părăsitŭ pre voĭ. Şi eĭ se
jurară asupra luĭ, şi-lŭ [s] uciseră cu petre,
dupre ordinulŭ regeluĭ, în curtea caseĭ luĭ
22 Iehova. Aşa regele Ioaşŭ nu-şĭ aminti de
bunĕtatea, pre care 'ĭ o făcuse Iehoiada,
părintele luĭ, ci ucise pre fiiulŭ acestuĭa. Şi
cândŭ muri acesta, ḑise: Védă Iehova, şi céră.
23 Şi după trecerea anuluĭ, se sui asupră-ĭ
o [t] óste de Sirienĭ, şi veniră la Iuda şi la
Ierusalimŭ, şi stêrpiră pre toţĭ maĭ mariĭ
poporuluĭ d'intre poporŭ, şi tótă préda lorŭ
24 o trămeseră la regele din Damascŭ. Căcĭ
[u] cu puçinŭ numerŭ de ómenĭ veni óstea Si-
rienilorŭ, dară Iehova [v] dădu în mâna lorŭ
o óste mare fórte, pentru-că aŭ părăsitŭ pre
Iehova, Dumneḑeulŭ părinţilorŭ lorŭ. Astŭ-
felŭ [x] făcură eĭ judecată asupra luĭ Ioaşŭ.
25 Şi după ce se duseră de la d'însulŭ,
(căcĭ l'aŭ lasatŭ pre elŭ în bólă grea), se
jurară asupră-ĭ [y] serviĭ seĭ, pentru sângele
[z] fiilorŭ luĭ Iehoiada, preutulŭ, şi-lŭ uciseră
pe patulŭ seŭ, şi muri; şi-lŭ înmormêntară
în cetatea luĭ Davidŭ; dară nu l'aŭ înmor-
26 mêntatŭ în mormêntulŭ regilorŭ. Şi aceĭa,
cari s'aŭ juratŭ asupră-ĭ, *eraŭ:* Zabadŭ,
fiiulŭ Şimeateĭ, Ammonită; şi Iozabadŭ, fiiulŭ
27 Şimriteĭ, Moabită. Câtŭ pentru fiiĭ luĭ, şi
mulţimea [a] profeţielorŭ în contra luĭ, şi rein-
temeĭarea caseĭ luĭ Dumneḑeŭ, éccĕ acestea
sûnt scrise în istoria Cărţeĭ Regilorŭ. [b] Şi A-
mazia, fiiulŭ seŭ, domni în loculŭ seŭ.

Domnia luĭ Amazia; elŭ bate pre Edomiţĭ, dară închinându-se ḑeilorŭ lorŭ este învinsŭ de regele luĭ Israelŭ.

25 DE [a] douĕ-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ *era* Amazia,
cândŭ se făcu rege, şi dŭoĕ-ḑecĭ şi noŭe
de anĭ domni în Ierusalimŭ; şi numele mumeĭ
2 luĭ *era* Ioadanŭ din Ierusalimŭ. Şi elŭ făcu
drepte în ochiĭ luĭ Iehova, [b] dară nu cu â-
3 nima întrégă. [c] Şi cumŭ se întări regatulŭ
seŭ, ucise pre serviĭ luĭ, cari aŭ ucisŭ pre
4 regele, părintele seŭ. Dară pre fiiĭ lorŭ nu
ĭ-a ucisŭ: ci făcu precumŭ *este* scrisŭ în
lege, în cartea luĭ Moisi, unde ordinâ Ie-
hova, ḑicêndŭ: [d] Părinţiĭ să nu móră pentru
fiĭ, şi nicĭ fiiĭ să nu móră pentru părinţĭ,
ci fie-care să móră pentru pĕcatulŭ seŭ.
Şi adunâ Amazia pre Iuda, şi-ĭ puse pre 5
eĭ, dupre casele *lorŭ* părinţescĭ, maĭ marĭ
preste miĭ şi maĭ marĭ preste sute, preste
totŭ Iuda şi Beniaminulŭ; şi-ĭ numerâ [e] de la
dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ şi maĭ susŭ, şi-ĭ găsi: treĭ
sute de miĭ aleşĭ, cari puteaŭ eşi la óste,
şi a purta lancea şi scutulŭ. Şi tocmi din 6
Israelŭ o sută de miĭ bărbaţĭ viteşĭ pentru
o sută talente de argintŭ.
Şi veni cătră elŭ unŭ omŭ alŭ luĭ Dum- 7
neḑeŭ, şi ḑise: Rege! să nu mérgă cu tine
óstea luĭ Israelŭ; căcĭ Iehova nu *este* cu I-
sraelŭ, cu toţĭ fiiĭ luĭ Efraimŭ; Érŭ de vreĭ 8
să mergĭ, fă *ce voescĭ*, întăresce-*te* de luptă;
dară să sciĭ că Dumneḑeŭ te va face să caḑĭ
înaintea neamiculuĭ; căcĭ Dumneḑeŭ are [f] pu-
terea de a ajuta, şi de a face să caḑĭ. Şi 9
Amazia ḑise cătră omulŭ luĭ Dumneḑeŭ: Ce
e de făcutŭ cu cele o sută de talente, pre cari
le-amŭ datŭ ceteĭ luĭ Israelŭ? Şi omulŭ luĭ
Dumneḑeŭ ḑise: [g] *In puterea* luĭ Iehova este
a-ţĭ da ţie şi maĭ multŭ de câtŭ acésta.
Atuncea deosebi Amazia céta, care ve- 10
nise la d'însulŭ de la Efraimŭ, ca să mérgă
la loculŭ eĭ. Şi se aprinse fórte mânia lorŭ
preste Iuda, şi se întórseră înapoĭ în mare
mâniă la loculŭ lorŭ.
Şi se întări Amazia, şi conduse popo- 11
rulŭ seŭ, şi merse în [h] Valea Săreĭ, şi bătu
din fiiĭ luĭ Seirŭ ḑece miĭ. Şi *alte* ḑece 12
miĭ prinseră viĭ fiiĭ luĭ Iuda, şi-ĭ duseră pe
vêrfulŭ uneĭ stâncĭ, şi-ĭ aruncară de pe vêr-
fulŭ stânceĭ, aşa că toţĭ se sdrobiră.
Dară céta, pre care o trămese Amazia 13
înapoĭ, ca să nu mérgă cu d'însulŭ la luptă,
se reslăţi preste cetăţile luĭ Iuda, de la Sa-
maria până la Betŭ-Horonŭ, şi bătu din-
tr'înşiĭ treĭ miĭ înşĭ, şi făcu mare prédă.
Şi cumŭ se întórse Amazia de la învin- 14
gerea Edomiţilorŭ, [i] aduse pre ḑeiĭ fiilorŭ luĭ
Seirŭ, şi-şĭ aşeḑâ ḑeĭ [j] sie-şĭ, şi se închinâ
lórŭ, şi li tămâiâ. Şi se aprinse mânia 15
luĭ Iehova asupra luĭ Amazia, şi trămese
profetŭ cătră d'însulŭ, care 'ĭ ḑise: Pentru
ce cauţĭ pre [k] ḑeiĭ poporuluĭ, cari [l] n'aŭ pu-
tutŭ mêntui pre poporulŭ lorŭ din mâna
ta? Şi cumŭ vorbi elŭ cătră d'însulŭ, re- 16
gele 'ĭ ḑise: Făcutu-te-aŭ pre tine sfătui-
toriŭ alŭ regeluĭ? Lasă! Pentru ce să te
lovéscă pre tine? Atuncea lăsâ profetulŭ,
dară ḑise: Cunoscŭ, că Dumneḑeŭ [m] s'a sfă-
tuitŭ să te pérḑă, pentru-că aĭ făcutŭ a-
césta, şi n'aĭ ascultatŭ de sfatulŭ meŭ.

n Judc. 5. 8. Cap. 19. 2. & 28. 13. & 29. 8. & 32. 25.
o Cap. 36. 15. Ier. 7. 25, 26.
& 25. 4.
p Cap. 15. 1. & 20. 14.
q Num. 14. 41.
r Cap. 15. 2.
s Mat. 23. 35. Fapt. 7. 58. 59.
t 2 Reg. 12. 17.
u Lev. 26. 8. Deut. 32. 30. Isa. 30. 17.
v Lev. 26. 25. Deut. 28. 25.
x Cap. 22. 8. Isa. 10. 4.
y 2 Reg. 12. 20.
z Vers. 21.
a 2 Reg. 12. 18.
b 2 Reg. 12. 21.

—

Capulŭ 25.

a 2 Reg. 14. 1, etc.
b Veḑĭ 2 Reg. 14. 4. Vers. 14.
c 2 Reg. 14. 5, etc.
d Deut. 24. 16. 2 Reg. 14. 6. Ier. 31. 30. Ezec. 18. 20.
e Num. 1. 3.
f Cap. 20. 6.
g Prov. 10. 22.
h 2 Reg. 14. 7.
i Veḑĭ cap. 28. 23.
j Esod. 20. 3, 5.
k Ps. 96. 5.
l Vers. 11.
m 1 Sam. 2. 25.

17 Şi [n] se sfătui Amazia, regele luĭ Iuda, şi
trămese cătră Ioaşŭ, fiĭulŭ luĭ Ioahazŭ, fiĭulŭ
luĭ Iehu, regele luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: Vină
18 să ne uitămŭ în façă! Şi Ioaşŭ, regele luĭ
Israelŭ, trămese cătră Amazia, regele luĭ
Iuda, ḑicêndŭ: Spinulŭ din Libanŭ a trămesŭ
cătră cedrulŭ din Libanŭ, ḑicêndŭ: Dă féta
ta de femeă fiĭuluĭ meŭ. Dară o féră din
19 Libanŭ trecu, şi călcâ spinulŭ. Éccĕ, tu
ḑicĭ, că aĭ bătutŭ Edomulŭ, şi ânima ta te
înalţă, şi tu te mândrescĭ. Remâĭ maĭ bine
a casă! De ce stêrnescĭ unŭ rêŭ, prin care
20 veĭ cădé tu şi Iuda cu tine? Dară Amazia
nu ascultâ, căcĭ [o] *era* de la Dumneḑeŭ, ca
să-ĭ dee în mâna *neamicilorŭ lorŭ*, fiindŭ-că
21 [p] aŭ căutatŭ pre ḑeiĭ Edomuluĭ. Atuncea se
suĭ Ioaşŭ, regele luĭ Israelŭ, şi se uitară în
façă, elŭ şi Amazia, regele luĭ Iuda, la Betŭ-
22 Semeşulŭ luĭ Iuda. Şi Iuda fu bătutŭ înaintea
luĭ Israelŭ, şi fugiră, fie-carele la cor-
23 tulŭ seŭ. Şi pre Amazia, regele luĭ Iuda,
pre fiĭulŭ luĭ Ioaşŭ, fiĭulŭ luĭ [q] Ioahazŭ, 'lŭ
prinse Ioaşŭ, regele luĭ Israelŭ, în Betŭ-
Semeşŭ, şi-lŭ duse la Ierusalimŭ; şi dĕrîmâ
din zidulŭ Ierusalimuluĭ de la pórta luĭ
Efraimŭ până la pórta colţuluĭ, patru sute
24 de coţĭ; Şi *luâ* totŭ aurulŭ şi argintulŭ,
şi tóte uneltele, cari s'aŭ aflatŭ în casa luĭ
Dumneḑeŭ la Obedŭ-Edomŭ, şi tesaurele
caseĭ regeluĭ, şi ostatecĭ, şi se întórse în
Samaria.
25 [r] Şi Amazia, fiĭulŭ luĭ Ioaşŭ, regele luĭ
Iuda, trăi după mórtea luĭ Ioaşŭ, fiĭulŭ luĭ
Ioahazŭ, regele luĭ Israelŭ, cincĭ-spre-ḑece
26 anĭ. Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Amazia,
cele d'ântêĭe şi cele de pe urmă, aŭ nu *sûnt*
scrise în Cartea Regilorŭ luĭ Iuda şi aĭ luĭ
27 Israelŭ? Din timpulŭ acela, cândŭ Amazia
s'a abătutŭ de la Iehova, se făcu o conju-
rare asupra luĭ în Ierusalimŭ, şi elŭ fugi la
Lachişŭ; dară trămeseră după d'însulŭ la
28 Lachişŭ, şi-lŭ uciseră acolo. Şi l'aŭ adusŭ
pre elŭ pe caĭ, şi l'aŭ îmmormêntatŭ lûngă
părinţiĭ seĭ în cetatea luĭ Iuda.

Domnia fericită a luĭ Uzia; sumeţia luĭ cea de pe urmă, şi pedépsa luĭ.

26 ATUNCEA totŭ poporulŭ luĭ Iuda luâ pre
[a] Uzia, care *era* de şese-spre-ḑece anĭ,
şi-lŭ făcu rege în loculŭ părinteluĭ seŭ A-
2 mazia. Elŭ zidi Elotulŭ, şi-lŭ aduse înapoĭ
la Iuda, după ce adormi regele cu părinţiĭ seĭ.
3 De şese-spre-ḑece anĭ *era* Uzia, cândŭ
se făcu rege, şi cincĭ-ḑecĭ şi dŭoĭ de anĭ
domni elŭ în Ierusalimŭ; şi numele mumeĭ
luĭ *era* Iecolia din Ierusalimŭ. Elŭ făcu 4
drepte în ochiĭ luĭ Iehova, întocmaĭ cumŭ
făcuse Amazia, părintele seŭ. [b] Elŭ căutâ 5
pre Dumneḑeŭ în ḑilele luĭ Zecaria, omŭ
[c] cu pricepere în visiunile luĭ Dumneḑeŭ; şi
câtŭ a căutatŭ pre Iehova, Dumneḑeŭ ĭ-a
datŭ fericire.
Elŭ eşi, şi [d] se luptâ cu Filisteniĭ, şi sfă- 6
râmâ zidulŭ Gatuluĭ şi zidulŭ Iabneĭ şi zi-
dulŭ Aşdoduluĭ, şi zidi cetăţĭ în Aşdodŭ şi
intre Filistenĭ. Şi Dumneḑeŭ 'lŭ ajutâ a- 7
supra [e] Filistenilorŭ şi asupra Arabilorŭ, cari
locuĭaŭ în Gurŭ-Baalŭ, şi asupra Meunilorŭ.
Şi Ammoniţiĭ [f] dădură luĭ Uzia darurĭ; şi 8
renumele luĭ se respândi până la intrarea
Egiptuluĭ; căcĭ se întărise fórte.
Şi Uzia zidi turnurĭ în Ierusalimŭ dea- 9
supra [g] porţeĭ colţuluĭ, şi deasupra porţeĭ
văĭeĭ, şi deasupra colţuluĭ *ziduluĭ*, şi le în-
tări. Şi zidi turnurĭ în pustiĭŭ, şi sĕpâ fôn- 10
tânĭ multe; căcĭ avea turme marĭ, atâtŭ în
vale, câtŭ şi pe şesŭ, plugarĭ şi vierĭ pe
munţĭ şi pe câmpurĭ mănóse; căcĭ ĭubĭa
lucrarea pămêntuluĭ.
Şi avea Uzia óste de ostaşĭ, cari eşĭaŭ 11
la resbelŭ în cete, dupre numerulŭ nume-
răreĭ lorŭ prin Ieielŭ, scriitorulŭ, şi prin
Maaseia, căpitenia, suptŭ conducerea luĭ Ha-
nania, *unulŭ* din maĭ mariĭ regeluĭ. Totŭ 12
numerulŭ capilorŭ *caselorŭ* părinţescĭ ale băr-
baţilorŭ viteşĭ *era*: dŭoĕ miĭ şese sute. Şi 13
suptŭ conducerea lorŭ *era* o putere înarmată,
de treĭ sute şepte miĭ şi cincĭ sute de ostaşĭ,
puternicĭ în oştire; ca să ajute pre rege a-
supra neamiculuĭ. Şi Uzia pregăti pentru 14
tótă óstea scuturĭ şi lâncĭ şi coĭfurĭ şi pla-
tóse şi arcurĭ şi petre de prăstiă. Şi făcu 15
în Ierusalimŭ maşine iscodite de maĭstru
meşteşugitŭ, cari să fie aşeḑate pe turnu-
rile şi colţurile *ziduriIorŭ*, ca să arunce să-
geţĭ şi petre marĭ. Şi renumele luĭ se re-
spândi departe; căcĭ minunatŭ a fostŭ aju-
tatŭ, până ce s'a întăritŭ.
Dară [h] după ce s'a întăritŭ, [i] se înalţâ â- 16
nima luĭ până la stricăcĭunea *sa*; căcĭ elŭ
pĕcătui contra luĭ Iehova, Dumneḑeuluĭ seŭ,
şi [j] merse în templulŭ luĭ Iehova, ca să ardă
tămâĭă pe altarulŭ tămâĭereĭ. Şi [k] Azaria, 17
preutulŭ, mergea pe urma luĭ, şi cu d'în-
sulŭ optŭ-ḑecĭ de preuţĭ aĭ luĭ Iehova, bărbaţĭ
viteşĭ; Şi se opuseră luĭ Uzia, regele, şi 18
ḑiseră cătră d'însulŭ: Nu-ţĭ [l] *e datŭ*, Uzia, să
tămâĭezĭ înaintea luĭ Iehova, ci [m] preuţilorŭ,
fiilorŭ luĭ Aaronŭ, cari sûnt consacraţĭ să
tămâĭeze. Eşĭ din sanctuariŭ, căcĭ pĕcă-

n 2 Reg. 14. 8, 9, etc.
o 1 Reg. 12. 15. Cap. 22. 7.
p vers. 14.
q Veḑĭ Cap. 21. 17. & 22. 1, 6.
r 2 Reg. 14. 17.

Capulŭ 26.
a 2 Reg. 14. 21, 22. & 15. 1, etc.
b Veḑĭ cap. 24. 2.
c Fac. 41. 15. Dan. 1. 17. & 2. 19. & 10. 1.
d Isa. 14. 29.
e Cap. 21. 16.
f 2 Sam. 8. 2. Cap. 17. 11.
g 2 Reg. 14. 13. Neem. 3. 13, 19, 32. Zech. 14. 10.
h Deut. 32. 15.
i Deut. 8. 14. Cap. 25. 19.
j Aşa 2 Reg. 16. 12, 13.
k 1 Cron. 6. 10.
l Num. 16. 40. & 18. 7.
m Esod. 30. 7, 8.

tuescĭ, şi nu ţi *se va socoti* spre onóre de
către Iehova, Dumneḑeŭ.
19 Atuncea se mâniâ Uzia, şi în mână-ĭ *era*
tămâiătórea, spre a tămâĭa; şi cumŭ se mâ-
niâ pre preuţĭ, resări pe fruntea luĭ [n] lepra,
înaintea ochilorŭ preuţilorŭ, în casa luĭ Ie-
20 hova, înaintea altaruluĭ tămâiereĭ. Şi-lŭ pri-
viră Azaria, archiereulŭ, şi toţĭ preuţiĭ, şi
éccĕ, *era* leprosŭ pe fruntea luĭ; şi-lŭ scó-
seră cu grăbire de acolo, şi chĭarŭ elŭ [o] se
21 sili să ésă, fiindŭ-că Iehova 'lŭ lovise. [p] Şi
Uzia, regele, a fostŭ leprosŭ până în ḑiŭa
morţeĭ sale, şi locuĭa într'o [q] casă deosebită,
fiindŭ-că era leprosŭ; căcĭ a fostŭ depărtatŭ
de casa luĭ Iehova; şi Iotamŭ, fiĭulŭ seŭ, *era*
preste casa regeluĭ, şi judeca poporulŭ ţereĭ.
22 Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Uzia, cele
d'ântêĭe şi cele de pe urmă, le-a scrisŭ [r] I-
23 saia, fiĭulŭ luĭ Amozŭ, profetulŭ. [s] Şi adormi
Uzia cu părinţiĭ seĭ, şi-lŭ îmmormêntară
lângă părinţiĭ seĭ pe câmpulŭ mormintelorŭ
regilorŭ; căcĭ ḑis'aŭ; *A fostŭ* leprosŭ. Şi
Iotamŭ, fiĭulŭ seŭ, domni în loculŭ seŭ.

Domnia fericită a luĭ Iotamŭ; biruinţa sa asupra Ammoniţilorŭ.

27 DE [a] dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ *era* Iotamŭ,
cândŭ se făcu rege, şi şese-spre-ḑece
anĭ domni elŭ în Ierusalimŭ; şi numele mu-
2 meĭ luĭ *era* Ieruşa, fiĭca luĭ Zadokŭ. Şi făcu
drepte în ochiĭ luĭ Iehova, tocmaĭ cumŭ făcu
Uzia, părintele seŭ; numaĭ că nu merse în
templulŭ luĭ Iehova; dară [b] poporulŭ totŭ
3 maĭ multŭ se strică. Elŭ zidi pórta de
susŭ a caseĭ luĭ Iehova; şi la zidulŭ Ofelŭ
(*turnŭ*) zidi elŭ multe.
4 Şi zidi cetăţĭ în muntele luĭ Iuda; şi în
5 pădurĭ zidi palate şi turnurĭ. Şi se luptâ
cu regele fiilorŭ luĭ Ammonŭ, şi-lŭ învinse;
şi fiiĭ luĭ Ammonŭ 'ĭ dădură în acelaşĭ anŭ
o sută talente de argintŭ, şi ḑece miĭ core
de grâŭ, şi ḑece miĭ *core* de orḑŭ. Acésta
'ĭ dădură fiiĭ luĭ Ammonŭ şi în alŭ dŭo-
6 ilea şi în alŭ treilea anŭ. Aşa se făcu
Iotamŭ tare, fiindŭ-că 'şĭ îndreptâ căile luĭ
înaintea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ seŭ.
7 Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Iotamŭ, şi tóte
resbelele sale, şi căile sale, éccĕ! acestea
sûnt scrise în Cartea Regilorŭ luĭ Israelŭ
8 şi aĭ luĭ Iuda. De dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ
era elŭ, cândŭ se făcu rege, şi şese-spre-
9 ḑece anĭ domni elŭ în Ierusalimŭ. [a] Şi adormi
Iotamŭ cu părinţiĭ seĭ, şi-lŭ îmmormêntară
în cetatea luĭ Davidŭ. Şi Ahazŭ, fiĭulŭ seŭ,
domni în loculŭ seŭ.

Domnia luĭ Ahazŭ; rĕutatea sa; pedepsirea sa prin Sirienĭ, Israeliţĭ, Edomiţĭ şi Filistenĭ.

DE [a] dŭoĕ-ḑecĭ de anĭ *era* Ahazŭ, cândŭ se 28
făcu rege, şi şese-spre-ḑece anĭ domni
elŭ în Ierusalimŭ; şi nu făcu drepte în o-
chiĭ luĭ Iehova, ca Davidŭ, părintele seŭ;
Ci âmblâ pe căile regilorŭ luĭ Israelŭ, şi făcu 2
[b] chipurĭ vĕrsate [c] Baalilorŭ: Şi tămâiâ în 3
[d] valea fiĭuluĭ luĭ Hinnomŭ, şi trecu pre [e] fiiĭ seĭ
prin focŭ, dupre urîcĭunile popórelorŭ, pre ca-
ri le alungase Iehova de d'inaintea fiilorŭ luĭ
Israelŭ. Şi sacrificâ şi tămâiâ pe înălţimĭ şi 4
pe colinĭ şi suptŭ totŭ arborele verde.
Şi [f] Iehova, Dumneḑeulŭ seŭ, 'lŭ dădu în 5
mâna regeluĭ Sirieĭ; şi eĭ 'lŭ [g] loviră, şi lu-
ară de la d'însulŭ mulţĭ prinşĭ, şi-ĭ duseră la
Damascŭ. Ba şi în mâna regeluĭ luĭ Israelŭ
fu datŭ; şi acesta 'lŭ lovi cu lovire mare. Căcĭ 6
[h] Pekahŭ, fiĭulŭ luĭ Remalia, ucise în Iuda o
sută şi dŭoĕ-ḑecĭ de miĭ într'o ḑi, toţĭ bărbaţĭ
viteşĭ; fiindŭ-că părăsiseră pre Iehova, Dum-
neḑeulŭ părinţilorŭ lorŭ. Şi Zicri, unŭ vi- 7
tésŭ din Efraimŭ, omorî pre Maaseia, fiĭulŭ
regeluĭ, pre Azrikamŭ, maĭ marele caseĭ, şi
pre Elkana, alŭ dŭoilea după rege. Şi fiiĭ 8
luĭ Israelŭ luară prinşĭ de la [i] fraţiĭ lorŭ dŭoĕ
sute de miĭ femeĭ, fiĭ şi fete; şi luară mare pré-
dă de la d'înşiĭ, şi aduseră préda la Samaria.
Dară era acolo unŭ profetŭ alŭ luĭ Ie- 9
hova, alŭ căruĭ nume *era* Odedŭ; elŭ eşi
înaintea ósteĭ, care venĭa la Samaria, şi
ḑise către d'însa: Éccĕ! [j] fiindŭ-că Iehova,
Dumneḑeulŭ părinţilorŭ vostri, s'a mâniatŭ
pre Iuda, de aceea datu-i-a în mânele vós-
tre, şi voĭ aţĭ ucisŭ între d'înşiĭ cu o furiă,
ce [k] până la ceriŭ a ajunsŭ. Şi acumŭ óre 10
socotiţĭ voĭ, a vĭ supune pre fiiĭ luĭ Iuda şi
aĭ Ierusalimuluĭ [l] servĭ şi serve? Aŭ nu sûnt
şi intre voĭ pĕcate asupra luĭ Iehova, Dumne-
ḑeulŭ vostru? Şi acumŭ ascultaţi-mĕ, şi tră- 11
meteţĭ înapoĭ pre prinşiĭ, pre carĭ i-aţĭ prinsŭ
de la fraţiĭ vostri; [m] căcĭ mânia luĭ Iehova
s'a aprinsŭ asuprâ-vĭ. Atuncea se sculară 12
câţĭ-va bărbaţĭ d'intre capiĭ fiilorŭ luĭ E-
fraimŭ: Azaria, fiĭulŭ luĭ Iohananŭ; Berechia,
fiĭulŭ luĭ Meşillemotŭ; Hezekia, fiĭulŭ luĭ
Şallumŭ, şi Amasa, fiĭulŭ luĭ Hadlaĭ, asupra
celorŭ ce se înturnaŭ din luptă; Şi ḑiseră 13
către d'înşiĭ: Voĭ sĕ nu aduceţĭ aicea pre
prinşĭ; *destulŭ* de vinovaţĭ sûntemŭ luĭ Ie-
hova, şi voĭ maĭ căutaţĭ a adăugi încă la
pĕcatele nóstre şi la vina nóstră! căcĭ mare
este vina nóstră, şi mânia mare *este* asu-
pra luĭ Israelŭ. Decĭ lăsară ostaşiĭ pre ceĭ 14
prinşĭ şi préda înaintea celorŭ maĭ marĭ şi

n Num. 12. 10. 2 Reg. 5. 27.
o Pecum Est. 6. 12.
p 2 Reg. 15. 5.
q Lev. 13. 46 Num. 5. 2.
r Isa. 1. 1.
s 2 Reg. 15. 7. Isa. 6. 1.

Capulŭ 27.
a 2 Reg. 15. 32, etc.
b 2 Reg. 15. 35.
c 2 Reg. 15. 38.

Capulŭ 28.
a 2 Reg. 16. 2.
b Esod. 34. 17. Lev. 19. 4.
c Judc. 2. 11.
d 2 Reg. 23. 10.
e Lev. 18. 21. 2 Reg. 16. 3. Cap. 33. 6.
f Isa. 7. 1.
g 2 Reg. 16. 5, 6.
h 2 Reg. 15. 27.
i Cap. 11. 4.
j Ps. 69. 26. Isa. 10. 5. & 47. 6. Ezec. 25. 12, 15. & 26. 2. Obad. 10, etc. Zech. 1. 15.
k Ezra 9. 6. Apoc. 18. 5.
l Lev. 25. 39, 42, 43, 46.
m Iac. 2. 13.

15 a tótă adunarea. Şi se sculară bărbaţiĭ,
[n] carĭ fură numiţĭ cu nume, şi luară pre ceĭ
prinşĭ, şi pre toţĭ, carĭ d'intr'înşiĭ eraŭ golĭ,
'ĭ îmbrăcară din prédă, şi li dădură de îm-
brăcatŭ, de încălţatŭ, [o] de mâncatŭ şi de bĕ-
utŭ; şi-ĭ unseră, şi duseră pre toţĭ, carĭ e-
raŭ slabĭ, pe asinĭ, şi-ĭ aduseră la Ierichonŭ,
[p] cetatea palmierilorŭ, la fraţiĭ lorŭ; şi apoĭ
se întórseră in Samaria.
16 [q] In acelaşŭ timpŭ trămese regele Ahazŭ
17 la regiĭ Asirieĭ, ca să-ĭ ajute. Că éră-şĭ
veniseră Edomiţiĭ, şi bătură pre Iuda, şi
18 duseră *cu sine* prinşĭ. [r] Şi Filisteniĭ se re-
slăţiră preste cetătile din şĕsŭ şi de la mé-
ḑi a luĭ Iuda, şi cuprinseră Betŭ-Semeşulŭ,
Aialonulŭ, Ghederotulŭ, şi Şocoulŭ cu ce-
tăţile sale, şi Timna cu cetăţile sale, şi
Ghimzoulŭ cu cetăţile sale; şi locuiră acolo.
19 Căcĭ Iehova umili pre Iuda, pentru Ahazŭ,
regele luĭ [s] Israelŭ; căcĭ elŭ a [t] trasŭ pre Iuda
în desfrênare, şi a pĕcătuitŭ fórte asupra
20 luĭ Iehova. Şi veni [u] Tiglatŭ-Pilneserŭ, re-
gele Asirieĭ, la d'însulŭ, şi-lŭ strîmtori, în
21 locŭ de a-lŭ ajuta. Căcĭ Ahazŭ luâ o parte
a tesaurelorŭ caseĭ luĭ Iehova şi ale caseĭ
regeluĭ şi ale maĭ marilorŭ, şi o dădu re-
geluĭ Asirieĭ; dară elŭ nu-lŭ ajutâ.
22 Şi în timpulŭ acela, cândŭ 'lŭ strîmtoria,
pĕcătui elŭ şi maĭ multŭ asupra luĭ Iehova:
23 acestŭ rege Ahazŭ! Căcĭ [v] sacrificâ ḑeilorŭ
din Damascŭ, carĭ 'lŭ bătuseră, şi ḑise: In-
tr'adevĕrŭ! ḑeiĭ regilorŭ Sirieĭ 'ĭ ajută pre
eĭ; li voiŭ sacrifica, şi [x] eĭ mĕ vorŭ ajuta.
Dară fost'a acésta spre căderea luĭ şi a
24 totŭ Israelulŭ. Şi luâ Ahazŭ uneltele ca-
seĭ luĭ Dumneḑeŭ la unŭ locŭ, şi sfărâmâ
uneltele caseĭ luĭ Dumneḑeŭ, [y] şi închise uşele
caseĭ luĭ Iehova, şi-şĭ făcu altare în fie-care
25 colţŭ în Ierusalimŭ. Şi în tóte cetăţile
luĭ Iuda făcu înălţimĭ, ca să tămâĭeze al-
torŭ ḑeĭ; şi întărîtâ mânia luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ părinţilorŭ seĭ.
26 [z] Şi cele-l-alte fapte ale luĭ, şi tóte căile
sale, cele d'ântĕĭe şi cele de pe urmă, éccĕ,
acestea *sûnt* scrise în Cartea Regilorŭ luĭ
27 Iuda şi aĭ luĭ Israelŭ. Şi adormi Ahazŭ
cu părinţiĭ seĭ, şi-lŭ înmmormêntară în ce-
tate, *adecă* în Ierusalimŭ; dară nu l'aŭ a-
dusŭ în mormintele regilorŭ luĭ Israelŭ. Şi
Hezekia, fiĭulŭ seŭ, domni în loculŭ seŭ.

Hezekia urméză părinteluĭ seŭ; restatornicesce cultulŭ luĭ Dumneḑeŭ, şi aduce sacrificiĭ marĭ de espiare.

29 HEZEKIA [a] se făcu rege, cândŭ *era* de dŭoĕ-
ḑecĭ şi cincĭ de anĭ, şi dŭoĕ-ḑecĭ şi noŭĕ
de anĭ domni în Ierusalimŭ; şi numele mumeĭ
luĭ *era* Abia, fiĭca luĭ [b] Zecaria. Şi făcu 2
drepte în ochiĭ luĭ Iehova, întocmaĭ cumŭ
a făcutŭ Davidŭ, părintele seŭ.
In anulŭ ântĕiŭ alŭ domnieĭ sale, în luna 3
ântĕia, [c] deschise uşele caseĭ luĭ Iehova, şi
le direse. Şi ordinâ să vină preuţiĭ şi Le- 4
viţiĭ, şi-ĭ adunâ pe loculŭ deschisŭ spre re-
săritŭ; Şi ḑise cătră d înşiĭ; Ascultaţi-mĕ, 5
voĭ Leviţilorŭ! [d] Sânţiţi-vĕ acumŭ, şi sânţiţĭ
casa luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ părinţilorŭ vo-
stri, şi scóteţĭ din sanctuariŭ necurăţenia.
Căcĭ părinţiĭ nostri aŭ pĕcătuitŭ, şi aŭ fă- 6
cutŭ rele în ochiĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
nostru, şi l'aŭ părăsitŭ, şi [e] faça lorŭ o-aŭ
întorsŭ de la lŏcaşulŭ luĭ Iehova, şi ĭ-aŭ în-
torsŭ spatele, [f] Ba, eĭ aŭ închisŭ şi uşele 7
porticuluĭ, şi aŭ stinsŭ candelele, şi n'aŭ
tămâĭatŭ tămâĭă, nicĭ n'aŭ adusŭ olocauste
Dumneḑeuluĭ luĭ Israelŭ în sanctuariŭ. Pen- 8
tru aceea [g] veni mânia luĭ Iehova preste Iuda
şi Ierusalimŭ, şi elŭ ĭ-a făcutŭ de grózâ şi
de spaĭmă şi de [h] bătaĭă de jocŭ, precumŭ
vedeţĭ cu ochiĭ vostri. Éccĕ, pentru aceea 9
aŭ căḑutŭ [i] părinţiĭ nostrĭ de sabia, şi fiiĭ
nostri şi fetele nóstre şi femeele nóstre *sûnt*
în captivitate. Acumŭ *este* în ânima mea, 10
să încheiŭ [j] legămêntŭ cu Iehova, Dumne-
ḑeulŭ luĭ Israelŭ, ca să se întórcă de la noĭ
aprinderea mânieĭ sale. Nu întârḑiaţĭ decĭ, 11
fiiĭ meĭ! căcĭ pre voĭ [k] v'a alesŭ Iehova, să
staţĭ înaintea luĭ, să-ĭ serviţĭ, să fiţĭ serviĭ
seĭ, şi să-ĭ tămâĭaţĭ.
Atuncea se sculară Leviţiĭ: Mahatŭ, fiĭulŭ 12
luĭ Amasaĭ, şi Ioelŭ, fiĭulŭ luĭ Azaria, d'in-
tre fiiĭ Kehatiţilorŭ; şi d'intre fiiĭ Merariţi-
lorŭ: Kişŭ, fiĭulŭ luĭ Abdi, şi Azaria, fiĭulŭ
luĭ Iehalelelŭ; şi d'intre Gherşoniţĭ: Ioahŭ,
fiĭulŭ luĭ Zimma, şi Edenŭ, fiĭulŭ luĭ Ioahŭ;
Şi d'intre fiiĭ luĭ Elizafanŭ: Şimri şi Ieielŭ; 13
şi d'intre fiiĭ luĭ Asafŭ: Zecaria şi Mattania;
Şi d'intre fiiĭ luĭ Hemanŭ: Iehielŭ şi Şimeĭ; 14
şi d'intre fiiĭ luĭ Iedutunŭ: Şemaia şi Uzi-
elŭ: Şi adunară pre fraţiĭ lorŭ, şi [l] se sân- 15
ţiră, şi merseră, dupre ordinulŭ regeluĭ, in lu-
crulŭ luĭ Iehova, [m] ca să curăţă casa luĭ Ie-
hova. Şi intrară preuţiĭ în lă-întrulŭ caseĭ 16
luĭ Iehova, să *o* curăţă, şi scóseră tóte ne-
curăţeniele, pre carĭ le-aŭ găsitŭ în tem-
plulŭ luĭ Iehova, în curtea caseĭ luĭ Iehova;
şi Leviţiĭ *le* adunară, spre a *le* scóte afară
la pêrĕulŭ Kedronŭ. Şi eĭ începură a sânţi 17
în *ḑiŭa* ântĕia a luneĭ ântĕie; şi în a opta
ḑi a luneĭ veniră la porticulŭ luĭ Iehova, şi
sânţiră casa luĭ Iehova în optŭ ḑile; şi în

n Vers. 12.
o 2 Reg. 6. 22. Prov. 25. 21, 22. Luc. 6. 27. Rom. 12. 20.
p Deut. 34. 3. Judc. 1. 16.
q 2 Reg. 16. 7.
r Ezec. 16. 27, 57.
s Cap. 21. 2.
t Esod. 32. 25.
u 2 Reg. 15. 29. & 16. 7, 8, 9.
v Veḑi cap. 25. 14.
x Ier. 44. 17, 18.
y Veḑi cap. 29. 3, 7.
z 2 Reg. 16. 19, 20.
—
Capitulŭ 29.
a 2 Reg. 18. 1.
b Cap. 26. 5.
c Veḑi. Cap. 28. 24. Vers. 7.
d 1 Cron. 15. 12. Cap. 35. 6.
e Ier. 2. 27. Ezec. 8. 16.
f Cap. 28. 24.
g Cap. 24. 18.
h 1 Reg. 9. 8. Ier. 18. 16. & 19. 8. & 25. 9, 18. & 29. 18.
i Cap. 28. 5, 6, 8, 17.
j Cap. 15. 12.
k Num. 3. 6. & 8. 14. & 18. 2, 6.
l Vers. 5.
m Cron. 1 23. 28.

ḑiŭa a şese-spre-ḑecea a luneĭ ântĕie eraŭ
gata.
18 Şi merseră în lă-întrulŭ la regele Heze-
kia, şi ḑiseră: Amŭ curăţitŭ tótă casa luĭ
Iehova, şi altarulŭ de olocauste, şi tóte unel-
tele sale, şi mésa pânilorŭ de punere-înainte,
19 şi tóte uneltele sale. Şi tóte acele unelte,
pre cari le [n] depărtase regele Ahazŭ, în tim-
pulŭ domnieĭ sale în nelegĭuirile sale, le-amŭ
gătitŭ şi sânţitŭ; şi éccĕ, *sûnt* înaintea al-
taruluĭ luĭ Iehova.
20 Şi Hezekia, regele, se sculâ demânéţă,
şi adunâ pre maĭ mariĭ cetăţeĭ, şi se suì în
21 casa luĭ Iehova. Şi aduseră şepte boĭ, şepte
berbecĭ, şepte mneĭ şi şepte ţapĭ pentru [o] sa-
crificĭulŭ de pĕcatŭ, pentru regatŭ şi pen-
tru sanctuariŭ şi pentru Iuda. Şi elŭ or-
dinâ fiilorŭ luĭ Aaronŭ, preuţilorŭ, ca să-ĭ
22 sacrifice *pre eĭ* pe altarulŭ luĭ Iehova. Şi
eĭ junghiară boiĭ, şi preuţiĭ luară sângele,
şi-*lŭ* [p] stropiră preste altariŭ; şi junghiară
berbeciĭ, şi stropiră sângele preste altariŭ;
şi junghiară mneiĭ, şi stropiră sângele preste
23 altariŭ. Şi duseră ţiapiĭ sacrificĭuluĭ pentru
pĕcatŭ înaintea regeluĭ şi a adunăreĭ, şi a-
24 cestia puseră [q] mânele lorŭ pe d'înşiĭ: Şi-ĭ
junghiară preuţiĭ, şi curăţiră altarulŭ cu sân-
gele lorŭ, [r] ca să facă espiare pentru totŭ I-
sraelulŭ; căcĭ pentru totŭ Israelulŭ ordinase
regele acestŭ olocaustŭ şi sacrificĭulŭ pen-
25 tru pĕcatŭ. [s] Şi puse pre Leviţĭ în casa luĭ
Iehova cu cimbale, harpe şi citare, [t] dupre
rônduéla luĭ Davidŭ şi a luĭ [u] Gadŭ, vĕḑĕto-
rulŭ regeluĭ, şi a luĭ Natanŭ, profetulŭ; [v] căcĭ
astŭ-feliŭ era ordinatŭ de la Iehova prin pro-
26 feţiĭ seĭ. Şi Leviţiĭ stătură cu înstrumen-
27 tele luĭ [x] Davidŭ, şi preuţiĭ cu [y] trîmbiţele. Şi
Hezekia ordinâ să se aducă olocaustulŭ pe
altariŭ; şi în acelaşĭ timpŭ, cândŭ se în-
cepu olocaustulŭ, [z] începu şi cântarea luĭ Ie-
hova cu trîmbiţele şi înstrumentele luĭ Da-
28 vidŭ, regele luĭ Israelŭ. Şi tótă adunarea
se închinâ, şi cântăreţiĭ cântară, şi trîmbi-
ţaşiĭ sunară; aceste tóte *ţinură* până ce se
29 sfârşi olocaustulŭ. Şi sfârşindu-se olocaus-
tulŭ, se prosternură [a] regele şi toţi, câţĭ se
30 aflaŭ cu elŭ, şi se închinară. Şi regele He-
zekia şi maĭ mariĭ ḑiseră Leviţilorŭ, să la-
ude pre Iehova cu cuvintele luĭ Davidŭ şi
ale luĭ Asafŭ, vĕḑĕtorulŭ; şi-*lŭ* lăudară cu
bucuriă, se prosternură, şi se închinară.
31 Şi Hezekia cuvêntâ, şi ḑise: Acuma v'aţĭ
sânţitŭ luĭ Iehova; apropiaţi-vĕ, şi aduceţĭ
sacrificiĭ şi laude în casa luĭ Iehova! Şi a-
dunarea aduse sacrificiĭ şi [b] laude; şi fie-care,
pre care l'a indemnatŭ ânima, *aduse* oloca-
ustŭ. Şi numerulŭ olocaustelorŭ, pre cari le 32
aduse adunarea, era: şepte-ḑecĭ de boĭ, o sută
de berbecĭ, dŭoĕ sute de mneĭ; olocaustŭ luĭ
Iehova *eraŭ* tóte aceste. Şi lucrurile consa- 33
crate *eraŭ*: şese sute de boĭ şi treĭ miĭ de oĭ.
Dară preuţĭ eraŭ puçinĭ fórte, şi nu putură 34
despoĭa tóte olocaustele; decĭ 'ĭ ajutară [c] fra-
ţiĭ lorŭ, Leviţiĭ, până ce s'a sfârşitŭ lucrulŭ,
şi până ce s'aŭ sânţitŭ preuţiĭ; [d] căcĭ Leviţiĭ
maĭ din tótă ânima decâtŭ preuţiĭ se sân-
ţiră. *Eraŭ* multe fórte şi olocauste, cu [e] gră- 35
simile sacrificielorŭ de bucuriă, şi cu [f] liba-
ţiunile olocaustelorŭ. Astŭ-feliŭ se întocmi
servicĭulŭ caseĭ luĭ Iehova. Şi se bucurară 36
Hezekia şi totŭ poporulŭ, că Dumneḑeŭ
pregăti pre poporŭ; căcĭ pe neasceptate se
făcu lucrulŭ *acesta*.

Hezekia face să se serbeze pascĭ marĭ pentru totŭ Israelulŭ şi Iuda, şi să se nimicéscă toţĭ idoliĭ şi înălţimile.

ŞI trămese Hezekia cătră totŭ Israelulŭ 30
şi Iuda, şi scrise epistole şi cătră E-
fraimŭ şi Manase, ca să vină la casa luĭ
Iehova în Ierusalimŭ, să facă pasca luĭ Ie-
hova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ. Şi se sfătui 2
regele cu maĭ mariĭ seĭ şi cu tótă aduna-
rea în Ierusalimŭ, să facă pasca în a dŭoa
[a] lună. Că nu o puteaŭ face [b] în acelŭ timpŭ: 3
[c] că nu se sânţiseră îndestuĭ preuţĭ, şi po-
porulŭ nu se adunase încă la Ierusalimŭ.
Şi lucrulŭ era dreptŭ în ochiĭ regeluĭ şi în o- 4
chiĭ a tótă adunarea. Aşa se hotărîră să facă 5
prochiămare în totŭ Israelulŭ, de la Beerŭ-
Şeba până la Danŭ, ca să vină, să facă luĭ
Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, pasca la Ie-
rusalimŭ: căcĭ nu *o* făcuseră de demultŭ
dupre cumŭ era ordinatŭ.
Şi merseră alergătoriĭ cu scrisorile rege- 6
luĭ şi ale maĭ marilorŭ seĭ în totŭ Israelulŭ
şi Iuda, şi ḑiceaŭ dupre ordinulŭ regeluĭ:
Voĭ fiiĭ luĭ Israelŭ, [d] întórceţi-vĕ cătră Iehova,
Dumneḑeulŭ luĭ Abraamŭ, alŭ luĭ Isaacŭ,
şi alŭ luĭ Israelŭ, ca şi elŭ să se întórcă
la rĕmăşiţa, ce a maĭ rĕmasŭ din voĭ de
mâna [e] regilorŭ Asirieĭ. Şi nu fiţĭ [f] ca părinţiĭ 7
vostri, şi ca fraţiĭ vostri, cari aŭ pĕcătuitŭ
asupra luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ părinţilorŭ
lorŭ, *care* de aceea [g] ĭ-a datŭ pustiereĭ, pre-
cumŭ vedeţĭ. Decĭ nu fiţĭ [h] tarĭ la cerbice 8
ca părinţiĭ vostri; dedaţi-vĕ luĭ Iehova, şi
veniţĭ la sanctuarulŭ seŭ, pre care l'a con-
sacratŭ în eternŭ, şi serviţĭ luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ vostru, [i] ca să se întórcă de la voĭ

n Cap. 28. 24.
o Lev. 4. 3, 14.
p Lev. 8. 14, 15, 19, 24. Ebr. 9. 21.
q Lev. 4. 15, 24.
r Lev. 14. 20.
s 1 Cron. 16. 4. & 25. 6.
t 1 Cron. 23. 5. & 25. 1. Cap. 8. 14.
u 2 Sam. 24. 11.
v Cap. 30. 12.
x 1 Cron. 23. 5. Amos 6. 5.
y Num. 10. 8, 10. 1 Cron. 15. 24 & 16. 6.
z Cap. 23. 18.
a Cap. 20. 18.
b Lev. 7. 12.
c Cap. 35. 11.
d Cap. 30. 3.
e Lev. 3. 16.
f Num. 15. 5, 7, 10.

—

Capulŭ 30.

a Num. 9. 10, 11.
b Esod. 12. 6, 18.
c Cap. 29. 34.
d Ier. 4. 1. Ioel 2. 13.
e 2 Reg. 15. 19, 29.
f Ezec. 20. 18.
g Cap. 29. 8.
h Deut. 10. 16.
i Cap. 29. 10.

9 aprinderea mâniei sale. Căcĭ cândŭ vĕ veţĭ
întórce la Iehova, atuncea şi fraţiĭ vostri şi
fiiĭ vostri *vorŭ afla* [j] compătimire înaintea a-
celora, cari 'ĭ ţinŭ prinşĭ, şi se vorŭ întórce
în ţéra acésta; căcĭ [k] milosŭ şi îndurătorŭ *este*
Iehova, Dumneḑeulŭ vostru, şi nu-şĭ va în-
turna faça *sa* de la voĭ, dacă [l] vĕ veţĭ în-
tórce la elŭ.
10 Şi trecură alegătoriĭ din cetate în cetate
prin pămêntulŭ luĭ Efraimŭ şi alŭ luĭ Ma-
nase, şi până la Zabulonŭ; dară eĭ [m] rîseră
11 de d'înşiĭ, şi-şĭ bătură jocŭ de d'înşiĭ. Érŭ
[n] uniĭ din bărbaţiĭ din Asserŭ şi din Manase
şi din Zabulonŭ se umiliră, şi veniră la Ie-
12 rusalimŭ. Şi preste Iuda a fostŭ [o] mâna luĭ
Dumneḑeŭ, şi li dădu o ânimă, ca să îm-
plinéscă ordinulŭ regeluĭ şi alŭ maĭ mari-
lorŭ [p] în lucrulŭ luĭ Iehova.
13 Aşa se adună poporŭ multŭ la Ierusa-
limŭ, ca să serbeze serbătórea azimelorŭ în
14 a dŭoa lună, o adunare mare fórte. Şi se
sculară, şi depărtară [q] altarele, cari *eraŭ* în
Ierusalimŭ, şi tóte altarele de tămăĭere le
depărtară, şi *le* aruncară în pêrĕulŭ Kedronŭ:
15 Şi junghiară pasca în a patru-spre-ḑecea a
luneĭ a dŭoa; şi preuţiĭ şi Leviţiĭ [r] se ruşi-
nară, şi se sânţiră, şi aduseră olocauste în
16 casa luĭ Iehova. Şi se aşeḑară în loculŭ
lorŭ, dupre datina lorŭ, dupre legea luĭ Moisi,
omulŭ luĭ Dumneḑeŭ. Preuţiĭ stropiră sân-
gele, *ce-lŭ primiră* din mâna Leviţilorŭ.
17 Căcĭ mulţĭ *eraŭ* în adunare, cari nu se
sânţiseră; [s] pentru aceea Leviţiĭ luară asu-
pră-şĭ junghiarea pasceĭ pentru toţĭ, cari nu
18 *eraŭ* curaţĭ, spre a-ĭ sânţi luĭ Iehova. Căcĭ
mulţĭ din poporŭ, [t] mulţĭ din Efraimŭ, din
Manase, din Isacarŭ şi din Zabulonŭ nu se
curăţiseră; [u] căcĭ mâncară pasca altŭ-feliŭ,
decâtŭ precumŭ *era* scrisŭ; dară Hezekia
se rugă pentru d'înşiĭ, ḑicêndŭ: Iehova celŭ
19 bunŭ să erte fie-căruĭa, *Care* [v] şi-a îndrep-
tatŭ ânima, spre a căuta pre Dumneḑeŭ Ie-
hova, Dumneḑeulŭ părinţilorŭ seĭ, de-şi nu
20 *se curăţi* dupre curăţirea sanctuaruluĭ. Şi
Iehova ascultă pre Hezekia, şi vindecă pre
poporŭ.
21 Şi aşa serbară fiiĭ luĭ Israelŭ, cari se a-
flaŭ în Ierusalimŭ, [x] serbătórea azimelorŭ şep-
te ḑile cu bucuriă mare; şi Leviţiĭ şi preuţiĭ
lăudaŭ pre Iehova din ḑi în ḑi, *cântândŭ*
22 luĭ Iehova cu instrumente puternice. Şi He-
zekia vorbi la ânima tuturorŭ Leviţilorŭ,
[y] cari aveaŭ pricepere bună în lucrurile luĭ
Iehova; şi eĭ mâncară în timpulŭ serbăreĭ
acelorŭ şepte ḑile, aducêndŭ sacrificiĭ de bu-
curiă, şi [z] mărturisiră luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
părinţilorŭ lorŭ.
Şi tótă adunarea se sfătui a *maĭ* serba 23
[a] alte şepte ḑile: şi serbară *încă* şepte ḑile cu
bucuriă. Căcĭ Hezekia, regele luĭ Iuda, [b] dădu 24
adunăreĭ o mie de boĭ şi şepte miĭ de oĭ;
şi maĭ mariĭ dădură adunăreĭ o mie de boĭ şi
ḑece miĭ de oĭ; şi [c] se sânţiră preuţĭ mulţĭ fórte.
Şi se bucură tótă adunarea luĭ Iuda, şi pre- 25
uţiĭ, şi Leviţiĭ, şi tótă adunarea *acelora*, [d] cari
veniseră din Israelŭ, şi străiniĭ, cari veni-
seră din pămêntulŭ luĭ Israelŭ, şi *aceĭa* cari
locuiră în Iuda. Şi era bucuriă mare în 26
Ierusalimŭ, asemenea căreĭa nu *fusese* în Ie-
rusalimŭ din ḑilele luĭ Solomonŭ, fiĭulŭ luĭ
Davidŭ, regele luĭ Israelŭ. Atuncea se scu- 27
lară preuţiĭ şi Leviţiĭ, şi [e] bine-cuvêntară pre
poporŭ; şi vócea lorŭ fu auḑită, şi rugă-
cĭunea lorŭ veni până la locuinţa sa cea
sântă, la ceriŭ.

ŞI sfârşindu-se tóte acestea, eşi totŭ Is- 31
raelulŭ, câţĭ se aflaseră în cetăţile luĭ Iu-
da, şi [a] sfărămară stâlpiĭ, şi tăĭară Astarteele,
şi surpară înălţimile şi altarele din totŭ Iuda
şi Beniaminulŭ, din Efraimŭ şi Manase, până
ce le nimiciră cu toţiĭ. Atuncea se 'ntórseră
toţĭ fiiĭ luĭ Israelŭ, fie-carele la stĕpânirea
sa, în cetăţile lorŭ.

Hezekia restatornicesce serviciulŭ in templu.

Şi aşeḑă Hezekia [b] rôndurile preuţilorŭ 2
şi ale Leviţilorŭ, dupre rôndurile lorŭ, pre
fie-carele dupre serviciulŭ seŭ, *dupre celŭ*
alŭ preuţilorŭ, şi alŭ Leviţilorŭ [c] pentru
olocauste şi sacrificiele de bucuriă, spre ser-
vire şi spre mărire şi spre lauda, pe la
porţele taberelorŭ luĭ Iehova. Şi *hotărî* par- 3
tea regeluĭ din averea sa pentru olocaustele,
adecă pentru olocaustele de demânéţă şi de
séră, şi pentru olocauste ale sabbatelorŭ şi
ale lunelorŭ noŭe şi ale serbătorilorŭ, dupre
cumŭ *este* scrisŭ în [d] legea luĭ Iehova.
Şi ordină poporuluĭ, carele locuĭa în Ie- 4
rusalimŭ, să dee preuţilorŭ şi Leviţilorŭ
[e] partea *lorŭ*, pentru ca să se întăréscă în [f] le-
gea luĭ Iehova. Şi eşindŭ ordinulŭ, adu- 5
seră fiiĭ luĭ Israelŭ în mulţime [g] prinósele grâ-
uluĭ, ale mustuluĭ, şi ale oleĭuluĭ şi ale
miereĭ, şi ale tuturorŭ veniturilorŭ câmpu-
luĭ; şi aduseră ḑecimea de la tóte în mul-
ţime. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ şi aĭ luĭ Iuda, cari 6
locuĭaŭ în cetăţile luĭ Iuda, aduseră şi eĭ ḑe-
cimea din boĭ şi oĭ, şi [h] ḑecimea din lucrurile
sânte, cari eraŭ consacrate luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ lorŭ, şi puseră grămăḑĭ lângă gră-

j Ps. 106. 46.
k Esod. 34. 6.
l Isa. 55. 7.
m Cap. 36. 16.
n Aşa cap. 11. 16. Vers. 18, 21.
o Filp. 2. 13.
p Cap. 29. 25.
q Cap. 28. 24.
r Cap. 29. 34.
s Cap. 29. 34.
t Vers. 11.
u Esod. 12. 43, etc.
v Cap. 19. 3.
x Esod. 12. 15. & 13. 6.
y Deut. 33. 10.
Cap. 17. 9. & 35. 3.
z Ezra 10. 11.
a Veḑi 1 Reg. 8. 65.
b Cap. 35. 7, 8.
c Cap. 29. 34.
d Vers. 11, 18.
e Num. 6. 23.

Capulŭ 31.
a 2 Reg. 18. 4.
b 1 Cron. 23. 6. & 24. 1.
c 1 Cron. 23. 30, 31.
d Num. 28. & 29.
e Num. 18. 8, etc. Neem. 13. 10.
f Mal. 2. 7.
g Esod. 22. 29. Neem. 13. 12.
h Lev. 27. 30. Deut. 14. 28.

7 mădĭ. In luna a treĭa începură a pune
8 grămădele, şi în a şeptea lună *le* sfârşiră. Şi
venindŭ Hezekia şi maĭ marii, şi vědêndŭ
grămădele, eĭ bine-cuvêntară pre Iehova şi
9 pre poporulŭ seŭ Israelŭ. Atuncea Hezekia
întrebâ pre preuţĭ şi pre Leviţĭ în privirea
10 grămădelorŭ. Şi-ĭ respunse Azaria, archie-
reulŭ, din casa luĭ Zadokŭ, şi dise: [i] De cândŭ
s'a începutŭ a se aduce darulŭ rĕdicatŭ în
casa luĭ Iehova, noĭ amŭ mâncatŭ, ne-amŭ
îndestulatŭ, şi a rĕmasŭ şi mulţime; căcĭ Ie-
hova a bine-cuvêntatŭ pre poporulŭ seŭ; şi
ce a maĭ rĕmasŭ *este* grămada acésta.
11 Şi ordinâ Hezekia, ca să gătéscă cămărĭ
12 în casa luĭ Iehova; şi *le* gătiră. Şi aduseră
darulŭ rĕdicatŭ şi decimea şi *lucrurile* con-
sacrate cu credinţă; şi [j] maĭ mare asupra a-
cestora *era* Cononia, Levitulŭ, şi Şimeĭ, fra-
13 tele seŭ, *era* alŭ dŭoilea. Şi Iehielŭ, Aza-
zia, Nohatŭ, Asaelŭ, Ierimotŭ, Iozabadŭ, E-
lielŭ, Ismachia, Mahatŭ, şi Benaia, *eraŭ* vi-
ghiătorĭ suptŭ Cononia şi Şimeĭ, fratele seŭ,
dupre ordinulŭ luĭ Hezekia, regele, şi alŭ
luĭ Azaria, maĭ marele caseĭ luĭ Dumnedeŭ.
14 Şi Kore, fiĭulŭ luĭ Imna, Levitulŭ, uşĭerulŭ
de cătră resăritŭ, *era* preste darurile de
bună-voĭă ale luĭ Dumnedeŭ, a împărţi da-
rulŭ rĕdicatŭ alŭ luĭ Iehova şi lucrurile cele
15 pré sânte. Şi suptŭ d'însulŭ *eraŭ* Edenŭ,
Miniaminŭ, Ieşua, Şemaia, Amaria, şi Şe-
cania, în [k] cetăţile preuţilorŭ, cu îndětorire
statornică, să *le* împartă fraţilorŭ lorŭ du-
pre ,rôndurĭ, celuĭ mare precumŭ şi celuĭ
16 micŭ Pe lûngă *acestora, împărţiră* celorŭ
d'intre d'înşiĭ, carĭ eraŭ inscrişĭ in cartea
nascerilorŭ de parte bărbătéscă, de treĭ anĭ
şi maĭ susŭ, a tuturorŭ acelora carĭ întraŭ
în casa luĭ Iehova, cele de trebuinţă pentru
fie-care di dupre serviciŭlŭ lorŭ în cele de
17 păzitŭ ale lorŭ dupre rôndurile lorŭ; Şi a
preuţilorŭ ceĭ înscrişĭ dupre casele lorŭ pă-
rinţescĭ, şi a Leviţilorŭ [l] de la dŭoĕ-decĭ de
anĭ şi maĭ susŭ, în cele de păzitŭ ale lorŭ,
18 dupre rôndurile lorŭ; Şi a tuturorŭ prun-
cilorŭ lorŭ, a femeelorŭ lorŭ şi fiilorŭ lorŭ,
şi fetelorŭ lorŭ, ceĭ înscrişĭ din tótă adu-
narea; căcĭ cu îndětorire statornică fură
19 sânţiţĭ pentru *lucrurile* cele sânte. Şi pen-
tru fiiĭ luĭ Aaronŭ, preuţiĭ, în [m] câmpiele îm-
prejurimilorŭ cetăţilorŭ lorŭ, *eraŭ* în fie-care
cetate bărbaţiĭ, carĭ [n] anume eraŭ numiţĭ, spre
a împărţi partea tuturorŭ celorŭ de partea
bărbătescă d'intre preuţĭ, şi la totĭ înscrişiĭ
d'intre Leviţĭ.
20 Şi aşa făcu Hezekia în totŭ Iuda; şi [o] făcu
ce era bunŭ, dreptŭ şi adevěratŭ înaintea
luĭ Iehova, Dumnedeulŭ seŭ. Şi în totŭ 21
lucrulŭ, pre care l'a începutŭ în serviciulŭ
caseĭ luĭ Dumnedeŭ, alŭ legeĭ, şi alŭ ordi-
nuluĭ, spre a căuta pre Dumnedeulŭ seŭ, lu-
crâ cu tótă ânima sa, şi prosperâ.

Năvălirea luĭ Senacheribŭ şi împresurarea Ierusalimuluĭ; nimicirea armateĭ sale.

DUPĂ [a] aceste lucrurĭ şi *acéstă* statornici- 32
re, veni Senacheribŭ, regele Asirieĭ,
intrâ în Iuda, şi tăbĕrâ asupra cetăţilorŭ
întărite, şi se hotărî a-şĭ le lua.
Şi vědêndŭ Hezekia, că veni Senache- 2
ribŭ, şi că ţintĭa să se lupte asupra Ieru-
salimuluĭ, Se sfătui cu maĭ mariĭ seĭ şi cu 3
viteşiĭ seĭ, ca să astupe apele isvórelorŭ,
cele din afară de cetate; şi eĭ 'lŭ ajutară.
Şi s'a strînsŭ poporŭ multŭ, şi astupâ tóte 4
isvórele şi pêrĕulŭ, care curge prin medĭ-
loculŭ ţereĭ, dicêndŭ: Pentru ce să vină
regiĭ Asirieĭ, şi să găséscă apă multă? Şi 5
[b] elŭ se întări, [c] şi zidi totŭ zidĭulŭ, care era
stricatŭ, şi înălţă turnurile, şi *zidi* pre din
afară unŭ altŭ zidiŭ, şi întări [d] Millo *în* ce-
tatea luĭ Davidŭ, şi făcu arme şi scuturĭ
mulţime; Şi puse maĭ marĭ de resbelŭ 6
preste poporŭ, şi-ĭ adunâ la sine în loculŭ
deschisŭ la pórta cetăţeĭ, şi li vorbi la â-
nimă, dicêndŭ: [e] Fiţĭ tarĭ, şi îmbărbătaţi-vĕ; 7
[f] nu vĕ temeţĭ, şi nu vĕ înspăimêntaţĭ înaintea
regeluĭ Asirieĭ, nicĭ de tótă mulţimea ce
este cu d'însulŭ; căcĭ [g] cu noĭ *sûnt* maĭ mulţĭ
decâtŭ cu d'însulŭ. Cu d'însulŭ *este* unŭ 8
[h] braçiŭ de carne, dară [i] cu noĭ *este* Iehova,
Dumnedeulŭ nostru, ca să ne ajute, şi să
pórte resbelele nóstre. Şi poporulŭ se ră-
dămâ pe cuvintele luĭ Hezekia, regele luĭ Iuda.
[j] După acésta trămese Senacheribŭ, re- 9
gele Asirieĭ, pre serviĭ seĭ la Ierusalimŭ,
(elŭ însu-şĭ împresurâ Lachişulŭ, şi tótă pu-
terea luĭ cu d'însulŭ), cătră Hezekia, regele
luĭ Iuda, şi cătră totŭ Iuda care *era* în Ie-
rusalimŭ, dicêndŭ: [k] Aşa dice Senacheribŭ, 10
regele Asirieĭ: In ce vĕ încredeţĭ voĭ, de
staţĭ împresuraţĭ în Ierusalimŭ? Au nu vĕ 11
amăgesce Hezekia, ca să vĕ dee morţeĭ prin
fómete şi sete, cândŭ dice: [l] Iehova, Dumne-
deulŭ nostru, ne va mêntui din mâna rege-
luĭ Asirieĭ? [m] Aŭ nu acela-şĭ Hezekia depărtâ 12
înălţimile sale şi altarele sale, şi a ordinatŭ
luĭ Iuda şi Ierusalimuluĭ, dicêndŭ: Numaĭ
înaintea unuĭ altariŭ să vĕ închinaţĭ, şi *numaĭ*
pe d'însulŭ să tămâĭaţĭ? Nu scieţĭ ce amŭ 13
făcutŭ eŭ şi părinţiĭ meĭ tuturorŭ popóre-
lorŭ ţerelorŭ? [n] Putut'aŭ mêntui deiĭ popó-
relorŭ ţerelorŭ *acelorŭ* pămêntuluĭ lorŭ din

[i] Mal. 3. 10.
[j] Neem. 13. 13.
[k] Ios. 21. 9.
[l] 1 Cron. 23. 24, 27.
[m] Lev. 25. 34. Num. 35. 2.
[n] Vers. 12, 13, 14, 15.
[o] 2 Reg. 20. 3.

Capulŭ 32.
[a] 2 Reg. 18. 13, etc. Isa. 36. 1, etc.
[b] Isa. 22. 9, 10.
[c] Cap. 25. 23.
[d] 2 Sam. 5. 9. 1 Reg. 9. 24.
[e] Deut. 31. 6.
[f] Cap. 20. 15.
[g] 2 Reg. 6. 16.
[h] Ier. 17. 5. 1 Ioan 4. 4.
[i] Cap. 13. 12. Rom. 8. 31.
[j] 2 Reg. 18. 17.
[k] 2 Reg. 18. 19.
[l] 2 Reg. 18. 30.
[m] 2 Reg. 18. 22.
[n] 2 Reg. 18. 33, 34, 35.

14 mâna mea? Care d'intre toţĭ ḑeiĭ acelorŭ
popóre, pre cariĭ părinţiĭ meĭ le perdură,
a putută mêntui pre poporulŭ seŭ din mâna
mea, aşa ca şi Dumneḑeulŭ vostru să vĕ pótă
15 mêntui din mâna mea? Şi acumŭ, [o] să nu vĕ
încele Hezekia, şi să nu vĕ amăgéscă în chi-
pulŭ acesta! să nu vĕ încredeţĭ în elŭ! Căcĭ
nicĭ unŭ ḑeŭ alŭ vre-unuĭ poporŭ séŭ regatŭ
n'a putută mêntui pre poporulŭ seŭ din mâna
mea şi din mâna părinţilorŭ meĭ; şi cu a-
tâtŭ maĭ puçinŭ Dumneḑeulŭ vostru vĕ va
16 puté mêntui din mâna mea! Şi *altele* maĭ
vorbiră serviĭ seĭ asupra luĭ Iehova Dumne-
ḑeŭ, şi asupra luĭ Hezekia, servulŭ seŭ.
17 [p] Şi elŭ scrise o epistolă, blăstemândŭ pre
Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, şi vorbindŭ
în contra luĭ, ḑicêndŭ: [q] Precumŭ nicĭ ḑeiĭ
popórelorŭ *celorŭ-l-alte* ţerĭ nu mêntuiră
pre poporulŭ lorŭ din mâna mea, aşa nicĭ
Dumneḑeulŭ luĭ Hezekia nu va mêntui pre po-
18 porulŭ seŭ din mâna mea. [r] Şi strigară cu
vóce tare în limba Iudaică cătră poporulŭ
din Ierusalimŭ, [s] care *era* pre zidiŭ, spre
a-ĭ spăimênta, şi a-ĭ turbura, ca să pótă
19 lua cetatea; Şi vorbiră asupra Dumneḑeu-
luĭ Ierusalimuluĭ, ca asupra ḑeilorŭ popó-
relorŭ pămêntuluĭ, *cari sûnt* [t] fáptura mâne-
lorŭ omenescĭ.
20 [u] Şi asupra acestora se rugară Hezekia,
regele, şi [v] Isaia, fiiulŭ luĭ Amozŭ, profetulŭ,
21 şi strigară cătră ceriŭ. [x] Şi trămese Iehova
pre unŭ ângerŭ, care nimici pre toţĭ băr-
baţiĭ viteşĭ şi pre căpiteniĭ şi pre maĭ marĭ
în tabĕra regeluĭ Asirieĭ; şi aşa elŭ 'şĭ
întórse cu ruşine faça înapoĭ în ţéra sa,
şi merse în casa ḑeuluĭ seŭ; şi-lŭ uci-
seră cu sabia ceĭ ce eşiseră din cópsele
22 sale. Aşa mêntui Iehova pre Hezekia şi pre
locuitoriĭ Ierusalimuluĭ din mâna luĭ Sena-
cheribŭ, regele Asirieĭ, şi din mâna tuturorŭ
23 *celorŭ-l-alţĭ*, şi-ĭ apĕrâ din tóte părţile. Şi
mulţĭ aduseră darurĭ luĭ Iehova la Ierusa-
limŭ, şi luĭ Hezekia, regele luĭ Iuda, [y] lucrurĭ
scumpe; şi elŭ [z] se înălţâ după acésta în o-
chiĭ tuturorŭ popórelorŭ.

Bóla luĭ Hezekîa; pĕcatulŭ seŭ in lucrulŭ solilorŭ din Babilonŭ; averea şi fericirea sa.

24 [a] In ḑilele acele Hezekia se'nbolnăvi de
mórte, şi se rugâ cătră Iehova; şi elŭ
25 vorbi cătră d'însulŭ, şi-ĭ dădu semnŭ. Dară
Hezekia [b] nu resplăti dupre bunĕtatea, *ce* i *se*
arĕtâ, ci [c] ânima luĭ se înălţâ; [d] de aceea veni
mâniă preste d'însulŭ şi preste Iuda şi Ie-
rusalimŭ. [e] Dară Hezekia se umili pentru 26
înălţarea ânimeĭ sale, elŭ şi locuitoriĭ Ie-
rusalimuluĭ, şi mânia luĭ Iehova nu veni
preste d'înşiĭ [f] în ḑilele luĭ Hezekia.
Hezekia avu avere mare fórte şi onóre, 27
şi-şĭ făcu tesaure pentru argintŭ şi aurŭ,
pentru petre preţióse, aromate şi scuturĭ,
şi pentru totŭ feliulŭ de unelte preţióse;
Şi case de reservă pentru venitulŭ grâuluĭ, 28
alŭ mustuluĭ şi alŭ oleĭuluĭ, şi staule pentru
totŭ feliulŭ de vite, şi çércurĭ pentru turme.
Şi-şĭ zidi cetăţĭ, şi *avea* turme de oĭ şi boĭ 29
mulţime; căcĭ [g] Dumneḑeŭ 'ĭ dăduse avere
multă fórte.
[h] Totŭ acestŭ Hezekia a astupatŭ şi gura 30
de susŭ a apeĭ Ghihonŭ, şi a dus'o în josŭ
pe la partea despre apusŭ a cetăţeĭ luĭ Da-
vidŭ. Si Hezekia prosperâ în tóte lucrările
sale. Numaĭ în privinţa solilorŭ maĭ ma- 31
rilorŭ din Babilonŭ, cari [i] trămeseră la d'în-
sulŭ, ca să întrebe despre minunea, ce
s'a întêmplatŭ în ţéră, 'lŭ părăsi Dumneḑeŭ,
ca [j] să-lŭ încerce, şi să cunóscă totŭ *ce era*
în ânima luĭ.
Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Hezekia, şi 32
lucrările sale cele bune, éccĕ, acestea *sûnt*
scrise în [k] visiunea luĭ Isaia, profetulŭ, fiiulŭ
luĭ Amozŭ, în [l] Cartea Regilorŭ luĭ Iuda şi
aĭ luĭ Israelŭ. [m] Şi adormi Hezekia cu pă- 33
rinţiĭ seĭ, şi-lŭ îmmmormêntară în celŭ maĭ
bunŭ d'intre mormintele fiilorŭ luĭ Davidŭ;
şi la mórtea luĭ 'lŭ [n] onorară totŭ Iuda şi
locuitoriĭ Ierusalimuluĭ. Şi Manasc, fiiulŭ
seŭ, domni în loculŭ seŭ.

Domnia cea rea a luĭ Manase; captivitatea, pocăinţa şi îndreptarea sa.

DE [a] dŭoĭ-spre-ḑece anĭ *era* Manase, cândŭ 33
se făcu rege, şi cincĭ-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ
domni elŭ în Ierusalimŭ. Şi făcu rele în 2
ochiĭ luĭ Iehova, dupre [b] urîcĭunile popórelorŭ,
pre cari Iehova le alungase de d'naintea
fiilorŭ luĭ Israelŭ. Şi zidi éră-şĭ înălţimile, 3
pre cari le [c] sfărămase Hezekia, părintele seŭ,
şi rĕdicâ altare pentru Baalŭ, şi [d] făcu As-
tarteĭ, şi se închinâ înaintea a [e] tótă oştirea
ceriuluĭ, şi-ĭ servi. Şi zidi altare in casa 4
luĭ Iehova, despre care ḑisese Iehova: [f] In
Ierusalimŭ fi-va numele meŭ în eternŭ. Şi 5
zidi altare la tótă oştirea ceriuluĭ [g] în amîn-
dŭoĕ porticele caseĭ luĭ Iehova. [h] Şi trecu 6
pre fiiĭ seĭ prin focŭ în valea fiĭuluĭ luĭ Hin-
nomŭ, [i] şi întrebuinţâ descântece şi fermĕ-
cătoriĭ, şi [j] avea cu sine necromanţĭ şi magĭ:

o 2 Reg. 18. 29.
p 2 Reg. 19. 9.
q 2 Reg. 19. 12.
r 2 Reg. 18. 28.
s 2 Reg. 18. 26, 27, 28.
t 2 Reg. 19. 18.
u 2 Reg. 19. 15.
v 2 Reg. 19. 2,4.
x 2 Reg. 19. 35, etc.
y Cap. 17. 5.
z Cap. 1. 1.
a 2 Reg. 20. 1. Isa. 38. 1.
b Ps. 116. 12.
c Cap. 26. 16. Abac. 2. 4.
d Cap. 24. 18.
e Ier. 26. 18, 19.
f 2 Reg. 20. 19.
g 1 Cron. 29. 12.
h Isa. 22. 9, 11.
i 2 Reg. 20. 12. Isa. 39. 1.
j Deut. 8. 2.
k Isa. 36. & 37. & 38. & 39.
l 2 Reg. 18. etc. 19. & 20.
m 2 Reg. 20. 21.
n Prov. 10. 7.

Capulŭ 33.

a 2 Reg. 21. 1, etc.
b Deut. 18. 9.
2 Cron. 28. 3.
c 2 Reg. 18. 4. Cap. 30. 14. & 31. 1. & 32. 12.
d Deut. 16. 21.
e Deut. 17. 3.
f Deut. 12. 11.
1 Reg. 8. 29. & 9. 3. Cap. 6. 6. & 7. 16.
g Cap. 4. 9.
h Lev. 18. 21. Deut. 18. 10.
2 Reg. 23. 10. Cap. 28. 3. Ezec. 23. 37, 39.
i Deut. 18. 10, 11.
j 2 Reg, 21. 6

elŭ făcu multe rele în ochiĭ luĭ Iehova, întărî-
7 tândŭ-lŭ. Şi [k] puse unŭ chipŭ cĭoplitŭ, idolulŭ,
pre care elŭ l'a făcutŭ, în casa luĭ Dumneḑeŭ,
despre care ḑisese Dumneḑeŭ luĭ Davidŭ şi luĭ
Solomonŭ, fiĭulŭ seŭ: In [l] acéstă casă şi în
Ierusalimŭ, pre care l'amŭ alesŭ din tóte
seminţiele luĭ Israelŭ, voiŭ pune numele meŭ
8 în eternŭ; [m] Şi piciorŭ din Israelŭ nu voiŭ
maĭ strămuta din pământulŭ, pre care l'amŭ
datŭ părinţilorŭ vostri; numaĭ dacă vorŭ lua
séma să facă totŭ, ce li-amŭ ordinatŭ prin
Moisi, dupre tótă legea şi aşeḑămintele şi
judecăţele.
9 Şi Manase ademeni pre Iuda şi pre lo-
cuitoriĭ Ierusalimuluĭ, aşa că făceaŭ maĭ
rĕŭ, decâtŭ popórele, pre cari le nimicise
10 Iehova de d'înaintea fiilorŭ luĭ Israelŭ. Şi
Iehova desceptă pre Manase şi pre poporulŭ
11 seŭ; dară nu voĭaŭ să asculte. [n] Deci Ie-
hova aduse preste d'înşiĭ pre maĭ mariĭ oşti-
lorŭ regeluĭ Asirieĭ, şi acestia prinseră pre Ma-
nase cu laţurĭ, [o] 'lŭ legară cu lanţurĭ, şi-lŭ
12 duseră la Babilonŭ. Şi cândŭ era în strîm-
torare, se rugâ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ seŭ,
şi [p] se umili fórte înaintea Dumneḑeuluĭ pă-
13 rinţilorŭ seĭ. Şi rugându-se elŭ la d'însulŭ,
elŭ l'a [q] auḑitŭ, şi ascultâ rugăcĭunea luĭ, şi-lŭ
duse înapoĭ la Ierusalimŭ în regatulŭ seŭ;
şi Manase [r] cunoscu, că Iehova *este* Dumneḑeŭ.
14 Şi după acésta zidi unŭ zidiŭ pe d'in-
afară, *împrejurulŭ* cetăţeĭ luĭ Davidŭ, pe
partea despre apusŭ *alŭ apeĭ* [s] Ghihonŭ, în
vale, până la pórta pescilorŭ; şi-*lŭ* duse [t] îm-
prejurulŭ Ofeluluĭ, *(turnulŭ)*, şi-lŭ făcu înaltŭ
fórte; şi aşeḑâ maĭ marĭ de resbelŭ în tóte
15 cetăţile întărite ale luĭ Iuda. Şi depărtâ
pre [u] ḑeiĭ străinĭ şi idolulŭ din casa luĭ Iehova,
şi tóte altarele, pre cari le zidise pe mun-
tele caseĭ luĭ Iehova şi în Ierusalimŭ, şi *le*
16 aruncâ afară din cetate. Şi direse altarulŭ
luĭ Iehova, şi sacrificâ pe elŭ sacrificiĭ de
bucuriă şi [v] de laudă, şi ordinâ luĭ Iuda să
servéscă luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ.
17 [x] Dară poporulŭ totŭ sacrificâ pe înălţimĭ,
dară numaĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ lorŭ.
18 Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Manase şi ruga
sa către Dumneḑeulŭ seŭ, şi cuvintele [y] vĕ-
ḑĕtorilorŭ, cari 'ĭ vorbĭaŭ în numele luĭ
Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, éccĕ, acestea
sûnt scrise în istoria regilorŭ luĭ Israelŭ.
19 Şi ruga sa, şi *cumŭ Dumneḑeŭ* 'lŭ ascultâ,
şi tóte pĕcatele sale şi nelegĭuirile sale şi
locurile, pe unde a ziditŭ înălţimĭ şi a aşe-
ḑatŭ Astarteĭ şi chipurĭ cĭoplite, înainte de
a fi umilitŭ, éccĕ, acestea *sûnt* scrise în ḑi-
cerile vĕḑĕtorilorŭ. [z] Şi adormi Manase cu 20
părinţiĭ seĭ, şi-lŭ îmmormêntară în casa luĭ.
Şi Amonŭ, fiĭulŭ seŭ, domni în loculŭ seŭ.

Domnia cea rea a luĭ Amonŭ.

[a] De dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĭ de anĭ *era* Amonŭ, 21
cândŭ se făcu rege, şi dŭoĭ anĭ domni elŭ
în Ierusalimŭ. Şi făcu rele în ochiĭ luĭ 22
Iehova, precumŭ făcuse Manase, părintele
seŭ; că Amonŭ sacrificâ tuturorŭ chipuri-
lorŭ cĭoplite, pre cari le făcuse Manase, pă-
rintele seŭ; şi servi lorŭ. Şi nu se umili 23
înaintea luĭ Iehova, [b] precumŭ se umilise Ma-
nase, părintele seŭ; ci Amonŭ maĭ adause
la vină. [c] Şi se jurară asupră-ĭ serviĭ seĭ, 24
şi-lŭ uciseră în casa sa. Dară poporulŭ 25
ţereĭ ucise pre toţĭ, cari se juraseră asupra
regeluĭ Amonŭ; şi poporulŭ ţereĭ făcu pre
Iosia, fiĭulŭ seŭ, rege în loculŭ seŭ.

*Domnia cea bună a luĭ Iosia; diregerea templu-
luĭ; găsirea cărţeĭ de lege.*

DE [a] optŭ anĭ *era* Iosia, cândŭ se făcu rege, 34
şi treĭ-ḑecĭ şi unulŭ de anĭ domni în Ie-
rusalimŭ. Şi făcu drepte în ochiĭ luĭ Ie- 2
hova, şi âmblâ pe căile luĭ Davidŭ, părin-
tele seŭ, şi nu se abătu *nicĭ* la drépta nicĭ
la stânga. Căcĭ în anulŭ alŭ optulea alŭ 3
domnieĭ sale, tênĕrŭ încă fiindŭ, începu a
[b] căuta pre Dumneḑeulŭ luĭ Davidŭ, părin-
tele seŭ, şi în alŭ dŭoĭ-spre-ḑecelea anŭ în-
cepu [c] a curăţi Iuda şi Ierusalimulŭ [d] de înăl-
ţimĭ, de Astarteĭ şi de chipurĭ cĭopli-
te şi vĕrsate. [e] Şi eĭ sfărâmară înaintea fe- 4
ţeĭ luĭ altarele Baalilorŭ, şi tăiară stâlpiĭ
sóreluĭ, cari *se aflaŭ* de asupra lorŭ, şi As-
tarteele; şi stricară şi prefăcură în pulbere
chipurile cĭoplite şi vĕrsate, [f] şi *le* împră-
sciară pe mormintele acelora, cari le sacri-
ficaseră; Şi [g] arse ósele preuţilorŭ de asupra 5
altarelorŭ lorŭ, şi curăţi Iuda şi Ierusalimŭ.
Acésta făcură şi în cetăţile luĭ Manase, ale 6
luĭ Efraimŭ şi ale luĭ Simeonŭ până la
Neftali, cu topórele lorŭ jurŭ împrejurŭ.
Elŭ sfărâmâ altarele şi Astarteele, şi chi- 7
purile cĭoplite le stricâ, *şi le* [h] prefăcu în pul-
bere, şi tăiâ stâlpiĭ sóreluĭ în totŭ pămên-
tulŭ luĭ Israelŭ. *Şi* se întórse la Ierusalimŭ.
Şi [i] in alŭ optŭ-spre-ḑecelea anŭ alŭ dom- 8
nieĭ sale, după ce curăţi ţéra şi casa, tră-
mese pre Şafanŭ, fiĭulŭ luĭ Azalia, pre Maa-
seia, guvernătorulŭ cetăţeĭ, şi pre Ioahŭ,
fiĭulŭ luĭ Ioahazŭ, cancelarulŭ, ca să dirégă
casa luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ seŭ. Şi eĭ 9
merseră la Hilkia, archiereulŭ, şi dădură [j] ar-

k 2 Reg. 21. 7.
l Ps. 132. 14.
m 2 Sam. 7. 10.
n Deut. 28. 36.
o Iov 36. 8.
Ps. 107.10, 11.
p 1 Pet. 5. 6.
q 1 Cron. 5. 20.
Ezra 8. 23.
r Ps. 9. 16.
Dan. 4. 25.
s 1 Reg. 1. 33.
t Cap. 27. 3.
u Vers. 3, 5, 7.
v Lev. 7. 12.
x Cap. 32. 12.
y 1 Sam. 9. 9.
z 2 Reg. 21. 18.
a 2 Reg. 21. 19, etc.
b Vers. 12.
c 2 Reg. 21. 23, 24.

Capulŭ 34.
a 2 Reg. 22. 1, etc.
b Cap. 15. 2.
c 1 Reg. 13. 2.
d Cap. 33.17, 22.
e Lev. 26. 30.
2 Reg. 23. 4.
f 2 Reg. 23. 6.
g 1 Reg. 13. 2.
h Deut. 9. 21.
i 2 Reg. 22. 3.
j Veḑi 2 Reg. 12. 4. etc.

gintulŭ, care s'a adusŭ in casa luĭ Dumne-
ḍeŭ, şi pre care-lŭ strînseseră Leviţiĭ, uşieriĭ,
de la Manase şi Efraimŭ, şi de la tótă rĕ-
măşiţa luĭ Israelŭ şi de la totŭ Iuda şi Benia-
10 minulŭ şi *de la* locuitoriĭ Ierusalimuluĭ; Şi eĭ
'lŭ dădură in mâna meseriaşilorŭ, cari aveaŭ
supra-vighĭarea preste casa luĭ Iehova; şi
acestia 'lŭ dădură lucrătorilorŭ, cari făceaŭ
lucrările in casa luĭ Iehova, spre intocmirea şi
11 diregerea casei. Eĭ *'lŭ* dădură teslarilorŭ şi pe-
trarilorŭ, ca să cumpere petre cĭoplite şi lemnŭ
pentru grânḍĭ, spre a pune grânḍĭ preste
12 casele, pre cari le stricară regiĭ luĭ Iuda. Şi
ómeniĭ făcură lucrulŭ cu credinţă; şi preste
eĭ *eraŭ* rônduiţĭ Iahatŭ şi Obadia, Leviţĭ,
d'intre fiiĭ luĭ Merari, şi Zecaria şi Me-
şullamŭ, d'intre fiiĭ Kehatiţilorŭ, ca să gră-
béscă *lucrulŭ*; şi toţĭ Leviţiĭ, cari cunos-
13 ceaŭ instrumentele de cântare. Şi eĭ *eraŭ*
preste purtătoriĭ de povorĭ, şi *eraŭ* îndem-
nătorĭ la lucru preste toţĭ meseriaşiĭ a totŭ
lucrulŭ; [k] d'intre Leviţĭ *eraŭ* şi scriitoriĭ, di-
regĕtoriĭ şi uşieriĭ.
14 Şi scoţêndŭ eĭ argintulŭ, care fusese
adusŭ in casa luĭ Iehova, [l] găsi Hilkia, preu-
tulŭ, cartea legeĭ luĭ Iehova *dată* prin Moisi.
15 Şi Hilkia luândŭ cuvêntulŭ, ḍise către Şa-
fanŭ, scriitorulŭ: Cartea legeĭ amŭ găsitŭ
in casa luĭ Iehova! Şi Hilkia dădu luĭ Şa-
16 fanŭ cartea. Şi Şafanŭ aduse cartea la rege,
şi spuse regeluĭ, ḍicêndŭ: Totŭ, ce a fostŭ or-
17 diuatŭ servilorŭ teĭ, s'a făcutŭ. Aŭ vĕrsatŭ
argintulŭ, care se găsi in casa luĭ Iehova,
şi l'aŭ datŭ in mâna supravighiătorilorŭ şi
18 in mâna lucrătorilorŭ. Apoĭ spuse Şafanŭ,
scriitorulŭ, regeluĭ, ḍicêndŭ: O carte mĭ-a
datŭ Hilkia, preutulŭ. Şi Şafanŭ ceti in-
19 tr'însa înaintea regeluĭ. Şi cumŭ auḍi re-
gele cuvintele legeĭ, 'şĭ rumpse vestmintele
20 sale. Şi ordinâ regele luĭ Hilkia şi luĭ A-
hikamŭ, fiiulŭ luĭ Şafanŭ, luĭ Abdonŭ, fiiulŭ
luĭ Mica, luĭ Şafanŭ, scriitorulŭ, şi luĭ A-
21 saia, servulŭ regeluĭ, ḍicêndŭ: Mergeţĭ, in-
trebaţĭ pre Iehova pentru mine şi pentru
rĕmăşiţa din Israelŭ şi din Iuda asupra
cuvintelorŭ cărţeĭ, care s'a găsitŭ; căcĭ
mare *este* mânia luĭ Iehova, care s'a vĕr-
satŭ preste noĭ, fiindŭ-că părinţiĭ nostri
n'aŭ ţinutŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, ca să facă
in totulŭ ce *este* scrisŭ in acéstă carte.
22 Decĭ se duseră Hilkia şi trămeşiĭ regeluĭ
la Hulda, profetésa, femea luĭ Şallumŭ, fiiulŭ
luĭ [m] Tikehatŭ, fiiulŭ luĭ Hasra, păzitorulŭ
vestmintelorŭ; (şi ea locuía la Ierusalimŭ
in despărţirea Mişne); şi vorbiră in *chipulŭ*
23 acela către ea. Şi ea ḍise către d'înşiĭ:
Aşa ḍice Iehova, Dumneḍeulŭ luĭ Israelŭ:
Spuneţĭ bărbatuluĭ, care v'a trămesŭ la
mine: Aşa ḍice Iehova: Éccĕ, voiŭ aduce 24
nenorocire preste acestŭ locŭ şi preste lo-
cuitoriĭ seĭ: tóte blăstemele carĭ *sûntŭ* scrise
in cartea, care s'a cetitŭ înaintea regeluĭ
luĭ Iuda; Fiindŭ-că m'aŭ părăsitŭ, şi aŭ 25
tămâîatŭ altorŭ ḍeĭ, întărîtându-mĕ cu tóte
lucrările mânelorŭ lorŭ; şi mania mea s'a
vĕrsatŭ preste acestŭ locŭ, şi nu se va stinge.
Dară către regele luĭ Iuda, care v'a tră- 26
mesŭ să întrebaţĭ pre Iehova, aşa să-ĭ ḍi-
ceţĭ: Aşa ḍice Iehova, Dumneḍeulŭ luĭ Is-
raelŭ: Cuvintele, ce le-aĭ auḍitŭ, *se vorŭ*
împlini. *Dară* fiindŭ-că ânima ta s'a îndu- 27
ĭoşitŭ, şi tu te-aĭ umilitŭ înaintea luĭ Dum-
neḍeŭ, cândŭ aĭ auḍitŭ cuvintele sale asu-
pra loculuĭ acestuĭa şi asupra locuitorilorŭ
seĭ, şi te-aĭ umilitŭ înaintea mea, rumpêndŭ
vestmintele tale şi plângêndŭ înaintea mea:
de aceea şi eŭ *te*-amŭ auḍitŭ, ḍice Iehova.
Éccĕ, te voiŭ adăugi la părinţiĭ teĭ, şi tu 28
veĭ fi strînsŭ in mormêntulŭ teŭ in pace,
şi ochiĭ teĭ nu vorŭ vedé tótă nenorocirea,
pre care o voiŭ aduce preste acestŭ locŭ
şi preste locuitoriĭ seĭ. Şi eĭ aduseră re-
geluĭ respunsulŭ.
[n] Atuncea trămese regele, şi adunâ pre 29
toţĭ bĕtrâniĭ din Iuda şi din Ierusalimŭ. Şi 30
regele se sui in casa luĭ Iehova, şi *cu d'în-*
sulŭ toţĭ bărbaţiĭ luĭ Iuda şi locuitoriĭ Ie-
rusalimuluĭ, preuţiĭ şi Leviţiĭ şi totŭ po-
porulŭ, de la mare până la micŭ; şi elŭ ceti
înaintea urechĭelorŭ lorŭ tóte cuvintele cărţeĭ
legămêntuluĭ, care s'a găsitŭ in casa luĭ Ie-
hova. Şi stătu regele la [o] loculŭ seŭ, şi în- 31
cheiâ legămêntŭ înaintea luĭ Iehova, să âm-
ble după Iehova, şi să ţină ordinele sale,
mărturiele sale şi legile sale cu tótă ânima
lorŭ şi cu totŭ sufletulŭ lorŭ, şi să împli-
néscă cuvintele legămêntuluĭ, carĭ sûnt scrise
in acéstă carte. Şi făcu ca toţi, carĭ se 32
găsĭaŭ in Ierusalimŭ şi in Beniaminŭ, să stee
in legămêntŭ: şi locuitoriĭ Ierusalimuluĭ fă-
cură dupre legămêntulŭ luĭ Dumneḍeŭ, Dum-
neḍeulŭ părinţilorŭ lorŭ.
Şi Iosia depărtâ tóte [p] urîcĭunile din tóte 33
ţerele fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi făcu ca toţi,
carĭ se aflaŭ in Israelŭ, să servéscă luĭ Ie-
hova, Dumneḍeulŭ lorŭ; [q] tóte ḍilele luĭ nu
se abătură de la Iehova, Dumneḍeulŭ pă-
rinţilorŭ lorŭ.

*Iosia serbéză pascĭ marĭ; se opune regeluĭ Egip-
tuluĭ, şi este ucisŭ in luptă.*

ŞI [a] făcu Iosia in Ierusalimŭ pascĭ luĭ Ie- 35
hova, şi eĭ junghiară pasca in a [b] patru-
spre-ḍecea *ḍi* a luneĭ ântêie. Şi aşeḍâ elŭ 2

k 1 Cron. 23. 4, 5. l 2 Reg. 22. 8, etc. | m 2 Reg. 22. 14. n 2 Reg. 23. 1, etc. | o 2 Reg. 11. 14. & 23. 3. | Cap. 6. 13. p 1 Reg. 11. 5. | q Ier. 3. 10. — | *Capulŭ 35.* a 2 Reg. 23. 21, | 22. b Esod. 12. 6. | Ezra. 6. 19.

pre preuţĭ în [c] rônduelele lorŭ, şi-ĭ [d] încuragiâ
3 la serviciŭlŭ caseĭ luĭ Iehova. Şi cătră Le-
viţĭ, [e] carĭ învĕţaŭ pre toţĭ Israeliţiĭ, şi carĭ e-
raŭ sânţiţĭ luĭ Iehova, ḑise: Aşeḑaţĭ chi-
votulŭ celŭ sântŭ [f] in casa, pre care a zidit'o
Solomonŭ, fiĭulŭ luĭ Davidŭ, regele luĭ Israelŭ.
[g] *Ea* nu *va maĭ fi* sarcină pe umeriĭ *voştri*;
acumŭ serviţĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ vos-
4 tru, şi poporuluĭ seŭ, Israelŭ; Şi pregătiţi-*vĕ*
dupre [h] casele vóstre părinţescĭ *şi* dupre rôn-
durile vóstre, dupre [i] scrierea luĭ Davidŭ, re-
gele luĭ Israelŭ, şi dupre [j] scrierea luĭ So-
5 lomonŭ, fiĭulŭ seŭ; Şi [k] staţĭ in sanctuariŭ
pentru rôndurile caselorŭ părinţescĭ ale fra-
ţilorŭ vostri, ale fiilorŭ poporuluĭ, şi pentru
rôndurile caselorŭ părinţescĭ ale Leviţilorŭ;
6 Şi junghiaţĭ pasca, şi [l] sânţiţi-vĕ, şi [o] pregătiţĭ
pentru fraţiĭ vostri, ca să facă dupre cu-
vêntulŭ luĭ Iehova *datŭ* prin Moisi.
7 Şi Iosia [m] dădu fiilorŭ poporuluĭ mneĭ şi
eḑĭ, tóte pentru pasca tuturorŭ, carĭ se a-
flaŭ, dupre numĕrŭ treĭ-ḑecĭ de miĭ, şi boĭ treĭ
8 miĭ; acestia *eraŭ* din averea regeluĭ. Şi maĭ
mariĭ seĭ dădură de bună-voiă poporuluĭ,
preuţilorŭ şi Leviţilorŭ; şi Hilkia, Zecaria
şi Iehielŭ, capiĭ caseĭ luĭ Dumneḑeŭ, dădură
preuţilorŭ pentru pasca dŭoĕ miĭ şi şese
9 sute de *mneĭ* şi treĭ sute de boĭ. Şi Conania,
Semaia şi Netaneelŭ, fraţiĭ seĭ, şi Haşabia,
Ieielŭ şi Iozabadŭ, maĭ mariĭ Leviţilorŭ, dă-
dură Leviţilorŭ pentru pasca cincĭ miĭ de
mneĭ şi cincĭ sute de boĭ.
10 Aşa se pregăti serviciŭlŭ, şi preuţiĭ [n] se
aseḑară la loculŭ lorŭ, şi Leviţiĭ dupre rôn-
11 durile lorŭ, dupre ordinulŭ regeluĭ. Şi jun-
ghiară pasca; şi preuţiĭ [o] stropiră *sângele* din
12 mânele lorŭ; şi Leviţiĭ [p] despoĭară pelea. Şi
depărtară olocaustulŭ, ca să-*lŭ* dee rôndu-
rilorŭ caselorŭ părinţescĭ ale fiilorŭ popo-
ruluĭ, ca să-*lŭ* aducă luĭ Iehova, precumŭ
este scrisŭ [q] în cartea luĭ Moisi; şi totŭ aşa
13 *făcură şi* cu boiĭ. Şi [r] aŭ friptŭ pasca cu focŭ,
dupre prescriere; şi cele sânte [s] le-aŭ fertŭ
în óle, căldărĭ şi tigăĭ; şi *le* intinseră tutu-
rorŭ fiilorŭ poporuluĭ.
14 După acésta pregătiră pentru sine şi
pentru preuţĭ; căcĭ preuţiĭ, fiiĭ luĭ Aaronŭ,
eraŭ cuprinşĭ până în nópte cu aducerea
olocaustelorŭ şi a grăsimilorŭ; de aceea
Leviţiĭ aŭ pregătitŭ pentru sine şi pen-
15 tru preuţiĭ, fiiĭ luĭ Aaronŭ. Şi cântăreţiĭ,
fiiĭ luĭ Asafŭ, *stăteaŭ* la loculŭ lorŭ, dupre
[t] rônduéla luĭ Davidŭ, a luĭ Asafŭ, a luĭ He-
manŭ, şi a luĭ Iedutunŭ, vĕḑĕtorulŭ rege-
luĭ; şi uşieriĭ [u] la fie-care pórtă: nu trebuĭaŭ
să se depărteze din serviciŭlŭ lorŭ, căcĭ
fraţiĭ lorŭ, Leviţiĭ, pregătĭaŭ pentru d'înşiĭ.
Aşa s'a pregătitŭ în acea ḑi totŭ serviciŭlŭ 16
luĭ Iehova, ca să serbeze pascĭ, şi să aducă
olocaustele pe altarulŭ luĭ Iehova, dupre or-
dinulŭ regeluĭ Iosia. Şi fiiĭ luĭ Israelŭ, carĭ 17
se aflaŭ *acolo*, serbară în acelaşĭ timpŭ pascĭ
şi serbătórea [v] azimelorŭ, şepte ḑile.
Şi [x] n'aŭ fostŭ pascĭ ca acestea serbate 18
în Israelŭ din ḑilele luĭ Samuelŭ, profetulŭ;
şi nicĭ unŭ rege alŭ luĭ Israelŭ nu serbase aşa
pascĭ, cumŭ le serbară Iosia, preuţiĭ, Leviţiĭ
şi totŭ Iuda şi Israelulŭ, ce era de facă, şi
locuitoriĭ Ierusalimuluĭ. In alŭ optŭ-spre- 19
ḑecelea anŭ alŭ domnieĭ luĭ Iosia fură ser-
bate pascele aceste.
[y] După tóte acestea, după ce Iosia intocmi 20
casa, se suí Neco, regele Egiptuluĭ, să se lupte
asupra Carchemişuluĭ, la Eufratŭ; şi Iosia
eşi intru intimpinarea luĭ. Şi acela trămese 21
solĭ la d'însulŭ, ḑicêndŭ: Ce este mie şi ţie,
rege alŭ luĭ Iuda? Nu *vinŭ* acumŭ asupra
ta, ci asupra caseĭ, care are resbelŭ cu mine;
şi Dumneḑeŭ mĭ-a ordinatŭ să mĕ gră-
bescŭ. Lasă-te de *a te impotrivi* luĭ Dumne-
ḑeŭ, care *este* cu mine, ca să nu te strice.
Dară Iosia nu-şĭ întórse faça sa de la d'în- 22
sulŭ, ci [z] se grăbi să se lupte cu elŭ; nu as-
cultâ cuvintele luĭ Neco din gura luĭ Dum-
neḑeŭ, ci se duse, ca să se lupte în valea
Meghiddo. Şi traseră săgetătoriĭ asupra re- 23
geluĭ Iosia; şi regele ḑise cătră serviĭ seĭ:
Duceţi-mĕ *de aicea*, căcĭ sûnt rânitŭ fórte.
Atuncea [a] 'lŭ duseră serviĭ seĭ din acelŭ carŭ, 24
şi-lŭ aşeḑară pe alŭ dŭoilea carŭ alŭ seŭ,
şi-lŭ duseră la Ierusalimŭ. Şi elŭ muri, şi fu
înmmormêntatŭ în mormintele părinţilorŭ
seĭ; şi [b] totŭ Iuda şi Ierusalimulŭ jălira pre
Iosia. Şi Ieremia [c] cântâ plângerĭ pentru Io- 25
sia; şi toţĭ cântăreţiĭ şi *tóte* cântăreţele vorbiră
în plângerile lorŭ de Iosia, până în ḑiŭa de
astă-ḑĭ, şi [d] ele făcutu-s'aŭ dreptŭ datină în
Israelŭ; şi éccĕ, ele *sûnt* scrise în plângerĭ.
Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Iosia şi lucrările 26
sale cele bune, dupre cele scrise în legea
luĭ Iehova, Şi istoria sa, cea ântêia şi cea 27
de pe urmă, éccĕ, acestea *sûnt* scrise în
Cartea Regilorŭ luĭ Israelŭ şi aĭ luĭ Iuda.

Domnia luĭ Ioahazŭ, a luĭ Ioakimă, a luĭ Ioiachinŭ şi a luĭ Zedekia; nimicirea templuluĭ şi a cetăţeĭ; strămutarea poporuluĭ la Babilonŭ, şi pustiirea ţereĭ.

SI [a] poporulŭ ţereĭ luâ pre Ioahazŭ, fiĭulŭ 36
luĭ Iosia, şi-lŭ făcu rege în Ierusalimŭ
în loculŭ părinteluĭ seŭ. De dŭoĕ-ḑecĭ şi 2

---

c Cap. 23. 18. Ezra 6. 18.
d Cap. 29. 5, 11.
e Deut. 33. 10. Cap. 30. 22. Mal. 2. 7.
f Cap. 5. 7.
g 1 Cron. 23. 26.
h 1 Cron. 9. 10.
i 1 Cron. 23. & 24. & 25. & 26.
j Cap. 8. 14.
k Ps. 134. 1.
l Cap. 29. 5, 15. & 30. 3, 15. Ezra 6. 20.
m Cap. 30. 24.
n Ezra 6. 18.
o Cap. 29. 22.
p Veḑi cap. 29. 34.
q Lev. 3. 3.
r Esod. 12. 8, 9. Deut. 16. 7.
s 1 Sam. 2. 13, 14, 15.
t 1 Cron. 25. 1, etc.
u 1 Cron. 9. 17, 18. & 26. 14, etc.
v Esod. 12. 15. & 13. 6. Cap. 30. 21.
x 2 Reg. 23. 22, 23.
y 2 Reg. 23. 29. Ier. 46. 2.
z Aşa 1 Reg. 22. 30.
a 2 Reg. 23. 30.
b Zec. 12. 11.
c Plân. 4. 20.
d Ier. 22. 20.

Capulŭ 36.

a 2 Reg. 23. 30, etc.

treĭ de anĭ era Ioahazŭ, cândŭ se făcu rege,
3 şi treĭ lunĭ domni elŭ în Ierusalimŭ. Dară
regele Egiptuluĭ 'lŭ detronâ în Ierusalimŭ,
şi a pusŭ preste ţéră unŭ tributŭ de o sută
talente de argintŭ şi unŭ talentŭ de aurŭ.
4 Şi regele Egiptuluĭ făcu pre Eliakimŭ, fra-
tele aceluĭa, rege preste Iuda şi Ierusalimŭ,
şi schimbâ numele luĭ în Ioiakimŭ; şi pre
Ioahazŭ, fratele seŭ, 'lŭ luâ Neco, şi-lŭ duse
în Egiptŭ.
5 [b] De dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ *era* Ioia-
kimŭ, cândŭ se făcu rege, şi unŭ-spre-ḑece
anĭ domni elŭ în Ierusalimŭ; şi făcu rele
6 în ochiĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ seŭ. [c] In
contra luĭ se suĭ Nebucodonozorŭ, regele
Babilonuluĭ, şi-lŭ legâ cu lanţurĭ, ca [d] să-lŭ
7 ducă la Babilonŭ. [e] Şi din uneltele caseĭ luĭ
Iehova aduse Nebucodonozorŭ la Babilonŭ,
şi le aşeḑâ în templulŭ seŭ în Babilonŭ.
8 Şi cele-l-alte fapte ale luĭ Ioiakimŭ, şi
urîcĭunile sale, carĭ le-a făcutŭ, şi ce s'aŭ
găsitŭ asupră-ĭ, éccĕ, acestea *sûnt* scrise în
Cartea Regilorŭ luĭ Israelŭ şi aĭ luĭ Iuda.
Şi Ioiachinŭ, fiiulŭ seŭ, se făcu rege in lo-
culŭ seŭ.
9 [f] De optŭ anĭ *era* Ioiachinŭ, când se făcu
rege, şi treĭ lunĭ şi ḑece ḑile domni elŭ în
Ierusalimŭ; şi făcu rele în ochiĭ luĭ Iehova.
10 Şi după trecerea anuluĭ, [g] trămese regele Ne-
bucodonozorŭ, şi-lŭ aduse la Babilonŭ, [h] îm-
preună cu uneltele preţióse ale caseĭ luĭ
Iehova; şi făcu pre [i] Zedekia, fratele seŭ,
rege preste Iuda şi Ierusalimŭ.
11 [j] De dŭoĕ-ḑecĭ şi unulŭ de anĭ *era* Zede-
kia, cândŭ se făcu rege, şi unŭ-spre-ḑece
12 anĭ domni în Ierusalimŭ. Şi făcu rele în
ochiĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ seŭ, *şi* nu se
umili înaintea luĭ Ieremia, profetulŭ, *care*
13 *vorbĭa* dupre cuvêntulŭ luĭ Iehova; Ci [k] se
sculâ în contra regeluĭ Nebucodonozorŭ, care
'lŭ pusese să jure pe Dumneḑeŭ, şi [l] întări
cerbicea luĭ, şi-şĭ învĕrtoşi ânima, aşa că
nu s'a întorsŭ la Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ
Israelŭ.
14 Şi ceĭ maí marĭ aĭ preuţilorŭ şi popo-
rulŭ nelegĭuiră fórte, dupre tóte urîcĭunile
popórelorŭ, şi spurcară casa luĭ Iehova, pre
care elŭ o consacrase în Ierusalimŭ. [m] Şi 15
Iehova, Dumneḑeulŭ părinţilorŭ lorŭ, tră-
mese prin soliĭ seĭ către d'înşiĭ, sculându-
se de demânéţă şi trămeţêndu-ĭ; căcĭ i se
făcu milă de poporulŭ seŭ şi de lŏcaşulŭ seŭ.
Dară [n] eĭ batjocoriră pre trâmeşiĭ luĭ Dum- 16
neḑeŭ, [o] şi despreţuiră cuvintele luĭ, şi [p] ţinu-
ră de amăgitorĭ pre profeţiĭ luĭ, până ce is-
bucni [q] mânia luĭ Iehova preste poporulŭ seŭ,
de nu maĭ *fu* vindecare.
[r] Căcĭ lăsâ să se sue în contra lorŭ re- 17
gele Chaldeilorŭ, care [s] ucise pre fecĭoriĭ lorŭ
cu sabia în casa sanctuaruluĭ lorŭ, şi nu
cruţâ nicĭ pre fecĭorŭ, nicĭ pre fecĭóră, nicĭ
pre bĕtrânŭ, nicĭ pre celŭ care se pleca
de bĕtrâneţe: totulŭ dădu în mâna luĭ. [t] Şi 18
tóte uneltele caseĭ luĭ Dumneḑeŭ, cele marĭ
şi cele micĭ, tesaurele caseĭ luĭ Iehova, şi
tesaurele regeluĭ şi ale maĭ marilorŭ seĭ,
totulŭ duse la Babilonŭ. [u] Şi arseră eĭ casa 19
luĭ Dumneḑeŭ, şi stricară zidíulŭ Ierusali-
muluĭ, şi arseră tóte palaturile sale cu
focŭ, şi nimiciră tóte uneltele sale cele pre-
ţióse. Şi [v] pre ceĭ ce maĭ rĕmaseră de sabiă 20
'ĭ strămutâ la Babilonŭ, [x] şi eĭ 'ĭ fură servĭ,
luĭ şi fiilorŭ luĭ, până la domnia Perşi-
lorŭ: Ca să se împlinéscă cuvêntulŭ luĭ 21
Iehova prin gura luĭ [y] Ieremia, până cândŭ pă-
mêntulŭ [z] se bucurâ de sabatele sale; *căcĭ*
pe câtŭ timpŭ elŭ a statŭ pustiitŭ, [a] a ţi-
nutŭ sabatŭ, până la împlinirea a şepte-ḑecĭ
de anĭ.

Prochĭămarea luĭ Cirŭ ce dă voĭa Iudeilorŭ a se întórce în ţéra lorŭ.

[b] Dară în ânteĭulŭ anŭ alŭ luĭ Cirŭ, regele 22
Perşilorŭ, desceptâ Iehova spiritulŭ luĭ [c] Cirŭ,
regele Perşilorŭ, ca să se împlinéscă cu-
vêntulŭ luĭ Iehova prin gura luĭ [d] Ieremia;
şi elŭ făcu prochĭămare în tótă împĕrăţia
sa, încă şi cu scrisóre, ḑicêndŭ: [e] Aşa ḑice 23
Cirŭ, regele Perşilorŭ: Tóte regatele pămên-
tuluĭ mi le-a datŭ Iehova, Dumneḑeulŭ ce-
riuluĭ, şi mĭ-a ordinatŭ să-ĭ zidescŭ casă
în Ierusalimulŭ din Iuda. Cine între voĭ
este din totŭ poporulŭ seŭ? Iehova Dum-
neḑeulŭ seŭ *fie* cu d'însulŭ, şi să se sue.

---

b 2 Reg. 23. 36, 37.
c 2 Reg. 24. 1.
d Veḑi 2 Reg. 24. 6. Ier. 22. 18, 19. & 36. 30.
e 2 Reg. 24. 13. Dan. 1. 1, 2. & 5. 2.
f 2 Reg. 24. 8.
g 2 Reg 24.10 – 17.
h Dan. 1. 1, 2. & 5. 2.
i Ier. 37. 1.
j 2 Reg. 24. 18. Ier. 52. 1, etc.
k Ier. 52. 3. Ezec. 17. 15, 18.
l 2 Reg. 17. 14.
m Ier. 25. 3, 4. & 35. 15. & 44. 4.
n Ier. 5. 12, 13.
o Prov. 1. 25, 30.
p Ier. 32. 3. & 38. 6. Mat. 23. 34.
q Ps. 74. 1. & 79. 5.
r Deut. 28. 49. 2 Reg. 25. 1, etc. Ezra 9. 7.
s Ps. 74. 20. & 79. 2, 3.
t 2 Reg. 25. 13, etc.
u 2 Reg. 25. 9. Ps. 74. 6, 7. & 79. 1, 7.
v 2 Reg. 25. 11.
x Ier. 27. 7.
y Ier. 25. 9, 11, 12. & 26. 6. 7. & 29. 10.
z Lev. 26. 34, 35, 43. Dan. 9. 2.
a Lev. 25. 4, 5.
b Ezra 1. 1.
c Ier. 25. 12, 13. & 29. 10. & 33. 10, 11. 14.
d Isa. 44. 28.
e Ezra 41. 1, 2, 3.

CARTEA LUI EZRA.

Prochiămarea luĭ Cirŭ, ce dă voĭă Iudeilorŭ a se întórce şi a rezidi templulŭ.

1 IN ânteĭulŭ anŭ alŭ luĭ Cirŭ, regele Per-
şilorŭ, desceptâ Iehova spiritulŭ luĭ Cirŭ,
regele Perşilorŭ, ca să se împlinéscă cu-
vêntulŭ luĭ Iehova [a] prin gura luĭ Ieremia;
şi [b] elŭ făcu prochiămare in tótă împĕrăţia
sa, încă şi cu scrisóre, ḑicêndŭ:
2 Aşa ḑice Cirŭ, regele Perşilorŭ: Tóte
regatele pămêntuluĭ mi le-a datŭ Iehova,
Dumneḑeulŭ ceriuluĭ, şi [c] mĭ-a ordinatŭ să-ĭ
3 zidescŭ casă in Ierusalimulŭ din Iuda: Cine
între voĭ *este* din totŭ poporulŭ seŭ? Dum-
neḑeulŭ seŭ fie cu d'însulŭ, şi să se sue la
Ierusalimulŭ din Iuda, să zidéscă casa luĭ
Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ! [d] (Elŭ *este*
4 Dumneḑeŭ, celŭ ce *este* in Ierusalimŭ) Şi
toţĭ câţĭ vorŭ rĕmâné, orĭ-unde elŭ arŭ
petrece, să-lŭ ajute ómeniĭ loculuĭ seŭ cu
argintŭ, cu aurŭ, cu avere şi cu vite, pe
lângă darurile de bună-voiă pentru casa luĭ
Dumneḑeŭ, care *este* in Ierusalimŭ.
5 Atuncea se sculară capiĭ *caselorŭ* părin-
ţescĭ ale luĭ Iuda şi ale luĭ Beniaminŭ, şi
preuţiĭ şi Leviţiĭ, cu toţĭ aceĭa, a cărora
spiritŭ [e] l'a desceptatŭ Dumneḑeŭ, ca să se
sue, *şi* să zidéscă casa luĭ Iehova, care *este*
6 in Ierusalimŭ. Şi toţĭ, carĭ *eraŭ* impreju-
rulŭ lorŭ, întăriră mânele lorŭ cu vase de
argintŭ, cu aurŭ, cu avere, cu vite şi cu lu-
crurĭ preţióse, pe lângă acelea *ce* aducea
fie-care de bună-voiă.
7 [f] Şi scóse regele Cirŭ vasele caseĭ luĭ Ie-
hova, pre [g] cari le scosese Nebucodonosorŭ
din Ierusalimŭ, şi le pusese in casa ḑeilorŭ
8 seĭ. Pre aceste le scóse Cirŭ, regele Per-
şilorŭ, prin Mitridatŭ, tesaurarulŭ, şi le nu-
merâ luĭ [h] Şeşbaţarŭ, maĭ marele luĭ Iuda.
9 Şi acesta *este* numerulŭ lorŭ: treĭ-ḑecĭ blide
de aurŭ, o mie blide de argintŭ, dŭoĕ-ḑecĭ
10 şi noŭe de cuţite, Treĭ-ḑecĭ cupe de aurŭ,
patru sute ḑece cupe de argintŭ de alŭ dŭoi-
11 lea *rôndŭ*, *şi* alte vase o mie. Tóte vasele
de aurŭ şi de argintŭ *eraŭ* cincĭ miĭ şi patru
sute. Pre tóte *acestea* le sui Şeşbaţarŭ cu
ceĭ din captivitate, cari s'aŭ suitŭ din Ba-
bilonŭ la Ierusalimŭ.

Lista ântĕieĭ cete a Iudeilorŭ, cari se întorseră cu Zerubabelŭ.

2 [a] ACESTIA *sûnt* fiiĭ provincieĭ, cari s'aŭ
suitŭ din captivitate, d'intre aceĭa, ce
aŭ fostŭ strămutaţĭ, pre [b] cari Nebucodono-
sorŭ, regele Babilonuluĭ, 'ĭ strămutâ la Ba-
bilonŭ, şi cari se întorserĕ la Ierusalimŭ şi
in Iuda, fie-care la cetatea sa; Cari aŭ 2
venitŭ cu Zerubabelŭ: Ieşua, Neemia, Se-
raia, Reelaia, Mordocheŭ, Bilşanŭ, Miţparŭ,
Bigvaĭ, Rehumŭ, *şi* Baana.
Numerulŭ bărbaţilorŭ poporuluĭ luĭ Is-
raelŭ *a fostŭ acesta*: Fiiĭ luĭ Paroşŭ; dŭoĕ 3
miĭ o sută şepte-ḑecĭ şi dŭoĭ; Fiiĭ luĭ 4
Şefatia, treĭ sute şepte-ḑecĭ şi dŭoĭ; Fiiĭ 5
luĭ Arahŭ, [c] şepte sute şepte-ḑecĭ şi cincĭ;
Fiiĭ luĭ [d] Pahatŭ-Moabŭ, din fiiĭ luĭ Ieşua *şi* aĭ 6
luĭ Ioabu: dŭoĕ miĭ optŭ sute dŭoĭ-spre-
ḑece; Fiiĭ luĭ Elamŭ: o mie dŭoĕ sute 7
cincĭ-ḑecĭ şi patru; Fiiĭ luĭ Zattu, noŭe 8
sute patru-ḑecĭ şi cincĭ; Fiiĭ luĭ Zaccaĭ; 9
şepte sute şese-ḑecĭ; Fiiĭ luĭ Bani: şese 10
sute patru-ḑecĭ şi dŭoĭ; Fiiĭ luĭ Bebaĭ: 11
şese sute dŭoĕ-ḑecĭ şi treĭ; Fiiĭ luĭ Az- 12
gadŭ: o mie dŭoe sute dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĭ;
Fiiĭ luĭ Adonikamŭ: şese sute şese-ḑecĭ şi 13
şeşe; Fiiĭ luĭ Bigvaĭ: dŭoĕ miĭ cincĭ-ḑecĭ 14
şi şese; Fiiĭ luĭ Adinŭ: patru sute cincĭ- 15
ḑecĭ şi patru; Fiiĭ luĭ Aterŭ, din aĭ luĭ He- 16
zekia: noŭe-ḑecĭ şi optŭ; Fiiĭ luĭ Beţaĭ: 17
treĭ sute dŭoe-ḑecĭ şi treĭ; Fiiĭ luĭ Iorahŭ: 18
o sută dŭoĭ-spre-ḑece. Fiiĭ luĭ Haşumŭ: 19
dŭoe sute dŭoĕ-ḑecĭ şi treĭ; Fiiĭ luĭ Ghib- 20
barŭ: noŭe-ḑecĭ şi cincĭ; Fiiĭ Betŭ-Lehe- 21
muluĭ: o sută dŭoĕ-ḑecĭ şi treĭ; Bărbaţiĭ 22
din Netofa: cincĭ-ḑecĭ şi şese; Bărbaţiĭ din 23
Anototŭ: o sută dŭoe-ḑecĭ şi optŭ; Fiiĭ 24
luĭ Azmavetŭ: patru-ḑecĭ şi dŭoĭ; Fiiĭ Ki- 25
riatŭ-Arimuluĭ, aĭ Chefireĭ şi aĭ Beerotuluĭ:
şepte sute patru-ḑecĭ şi treĭ; Fiiĭ Rameĭ 26
şi aĭ Gabeĭ: şese sute dŭoe-ḑecĭ şi unulŭ;
Bărbaţiĭ din Micmasŭ: o sută dŭoĕ-ḑecĭ şi 27
dŭoĭ. Bărbaţiĭ din Betŭ-Elŭ şi din Aiŭ: 28
dŭoĕ sute dŭoĕ-ḑecĭ şi treĭ; Fiiĭ luĭ Nebo: 29
cincĭ-ḑecĭ şi dŭoĭ; Fiiĭ luĭ Magbişŭ: o sută 30
cincĭ-ḑecĭ şi şese; Fiiĭ celuĭ-l-altŭ [e] Elamŭ: 31
o mie dŭoĕ sute cincĭ-ḑecĭ şi patru; Fiiĭ 32
luĭ Harimŭ: treĭ sute şi dŭoĕ-ḑecĭ; Fiiĭ luĭ 33
Lodŭ, aĭ luĭ Hadidŭ şi aĭ luĭ Ano: şepte
sute dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ; Fiiĭ Ierichonuluĭ: 34
treĭ sute patru-ḑecĭ şi cincĭ; Fiiĭ luĭ Senaa: 35
treĭ miĭ şese sute şi treĭ-ḑecĭ.
Preuţiĭ: fiiĭ luĭ [f] Iedaia, din casa luĭ Ieşua; 36

EZRA. — *Capulŭ 1.* a 2 Cron. 36. 22, 23. Ier. 25. 12. & 29. 10. b Cap. 5. 13, 14. c Isa. 44. 28. & 45. 1, 13. d Dan. 6. 26. e Filip. 2. 13. f Cap. 5. 14. & 6. 5. g 2 Reg, 24. 13. 2 Cron. 36. 7. h Veḑĭ cap. 5. 14. — *Capulŭ 2.* a Neem. 7. 6, etc. b 2 Reg. 24. 14, 15, 16. & 25. 11. 2 Cron. 36. 20. c Veḑĭ Neem. 7. 10. d Neem. 7. 11. e Veḑĭ vers. 7. f 1 Cron. 24. 7.

37 noüe sute, şepte-ḑecĭ şi treĭ; Fiiĭ luĭ [g] Im-
38 merŭ: o mie cincĭ-ḑecĭ şi dŭoĭ; Fiiĭ luĭ
[h] Paşhurŭ: o mie dŭoĕ sute patru-ḑecĭ şi
39 şepte; Fiiĭ luĭ [i] Harimŭ: o mie şi şepte-
spre-ḑece.
40 Leviţiĭ: fiiĭ luĭ Ieşua şi aĭ luĭ Kadmielŭ,
din fiiĭ luĭ Hodavia: şepte-ḑecĭ şi patru.
41 Cântăreţiĭ: fiiĭ luĭ Asafŭ: o sută dŭoĕ-ḑecĭ
42 şi optŭ; Fiiĭ uşierilorŭ: fiiĭ luĭ Şallumŭ, fiiĭ
luĭ Aterŭ, fiiĭ luĭ Talmonŭ, fiiĭ luĭ Akkubŭ,
fiiĭ luĭ Hatita, fiiĭ luĭ Şobaĭ, toţĭ: o sută
treĭ-ḑecĭ şi noüe.
43 [j] Serviĭ templuluĭ: fiiĭ luĭ Ţiha, fiiĭ luĭ
44 Hasufa, fiiĭ luĭ Tabaotŭ, Fiiĭ luĭ Kerosŭ,
45 fiiĭ luĭ Siaha, fiiĭ luĭ Padonŭ, Fiiĭ luĭ Le-
46 bana, fiiĭ luĭ Hagaba, fiiĭ luĭ Akkubŭ, Fiiĭ
luĭ Hagabŭ, fiiĭ luĭ Şamlaĭ, fiiĭ luĭ Hananŭ,
47 Fiiĭ luĭ Ghiddelŭ, fiiĭ luĭ Gaharŭ, fiiĭ luĭ
48 Reaia, Fiiĭ luĭ Reţinŭ, fiiĭ luĭ Nekoda, fiiĭ
49 luĭ Gazamŭ, Fiĭ luĭ Uzza, fiiĭ luĭ Paseahŭ,
50 fiiĭ luĭ Besaĭ, Fiiĭ luĭ Asna, fiiĭ luĭ Meunimŭ,
51 fiiĭ luĭ Nefusimŭ, Fiiĭ luĭ Bakbukŭ, fiiĭ luĭ
52 Hacufa, fiiĭ luĭ Harhurŭ, Fiiĭ luĭ Baţlutŭ,
53 fiiĭ luĭ Mehida, fiiĭ luĭ Harşa, Fiiĭ luĭ Bar-
54 kosŭ, fiiĭ luĭ Sisera, fiiĭ luĭ Tamahŭ, Fiiĭ
55 luĭ Neţiahŭ, fiiĭ luĭ Hatifa; Fiiĭ [k] servi-
lorŭ luĭ Solomonŭ: fiiĭ luĭ Sotaĭ, fiiĭ luĭ
56 Soferetŭ, fiiĭ luĭ Peruda, Fiiĭ luĭ Iaala, fiiĭ
57 luĭ Darconŭ, fiiĭ luĭ Ghiddelŭ, Fiiĭ luĭ Şe-
fatia, fiiĭ luĭ Hattilŭ, fiiĭ luĭ Pocheretŭ-Ha-
58 ţebaimŭ, fiiĭ luĭ Ami: Toţĭ [l] serviĭ templuluĭ
şi fiiĭ [m] servilorŭ luĭ Solomonŭ *eraŭ:* treĭ sute
nŭoe-ḑecĭ şi dŭoĭ.
59 Şi acestia *sûnt* aceĭa, carĭ se suiră de
la Telŭ-Melahŭ: Telŭ-Harşa, Cherubŭ, Ad-
donŭ, *şi* Immerŭ; dară nu putură arĕta casa
lorŭ părinţéscă şi seminţia lorŭ, că *arŭ fi*
60 din Israelŭ: Fiiĭ luĭ Delaia, fiiĭ luĭ Iobia,
fiiĭ luĭ Necoda: şese sute cincĭ-ḑecĭ şi dŭoĭ.
61 Şi d'intre fiiĭ preuţilorŭ: fiiĭ luĭ Habaia, fiiĭ
luĭ Koţŭ, fiiĭ luĭ Barzillaĭ, care a luatŭ de fe-
meă pre o fétă a luĭ [n] Barzillaĭ, Galaaditulŭ;
62 şi se numĭaŭ dupre numele eĭ. Acestia 'şĭ
căutară însemnarea lorŭ in cărţile nasceri-
lorŭ, dară nu *o* găsiră; [o] de aceea aŭ fostŭ
63 alungaţĭ din preuţiă; Şi ḑis'a lorŭ guver-
nătorulŭ, că [p] nu potŭ mânca din cele sânte,
până nu se va rĕdica unŭ preutŭ cu [q] Urimŭ
şi Tummimŭ.
64 [r] Tótă adunarea *era*: patru-ḑecĭ şi dŭoĕ
65 miĭ treĭ sute şese-ḑecĭ, Fără de serviĭ lorŭ
şi servele lorŭ, carĭ *eraŭ*: şepte miĭ treĭ sute
treĭ-ḑecĭ şi şepte. Aveaŭ şi cântăreţĭ şi
66 cântăreţe dŭoĕ sute. Caiĭ lorŭ *eraŭ:* şepţe
sute treĭ-ḑecĭ şi şese; cătâriĭ lorŭ: dŭoĕ
sute patru-ḑecĭ şi cincĭ; Cămilele lorŭ: 67
patru sute treĭ-ḑecĭ şi cincĭ; *şi* asiniĭ *lorŭ:*
şese miĭ şepte sute douĕ-ḑecĭ.
[s] Şi *uniĭ* din maĭ mariĭ *caselorŭ* părinţescĭ, 68
cândŭ aŭ ajunsŭ la casa luĭ Iehova, care
este in Ierusalimŭ, dădură darurĭ de bună-
voiă pentru casa luĭ Dumneḑeŭ, spre a o
întocmi la loculŭ eĭ. Dupre putinţa lorŭ dă- 69
dură la [t] tesaurulŭ lucruluĭ, şese-ḑecĭ şi una
miĭ drachme de aurŭ, cincĭ miĭ mine de ar-
gintŭ, şi o sută de vestminte preuţescĭ.
Şi [u] aşa preuţiĭ şi Leviţiĭ, şi ceĭ din po- 70
porŭ, şi cântăreţiĭ şi uşieriĭ şi serviĭ tem-
pluluĭ locuiră in cetăţile lorŭ, şi totŭ Isra-
elulŭ in cetăţile sale.

Altarulŭ se aşéḑă, şi sacrificiele şi serbătorile se păzescŭ; rezidirea templuluĭ se începe.

ŞI sosindŭ luna a şeptea, şi fiiĭ luĭ Israelŭ 3
fiindŭ prin cetăţile *lorŭ*, se adună po-
porulŭ ca unŭ singurŭ omŭ la Ierusalimŭ.
Atuncea se sculară Ieşua, fiiulŭ luĭ Ioţadakŭ, 2
şi fraţiĭ seĭ, preuţiĭ, şi Zerubabelŭ, fiiulŭ luĭ
[a] Şealtielŭ, şi fraţiĭ seĭ, şi zidiră altarulŭ Dum-
neḑeuluĭ luĭ Israelŭ, ca să aducă pe d'în-
sulŭ olocauste, dupre cumŭ [b] scrisŭ *este* in
legea luĭ Moisi, omulŭ luĭ Dumneḑeŭ.
Şi aşeḑară altarulŭ pe pedestalele sale; 3
căcĭ spaĭmă li *era* de popórele ţereĭ, şi a-
duseră pe d'însulŭ olocauste luĭ Iehova, [c] o-
locauste de demânéţă şi de séră. [d] Şi ser- 4
bară serbătórea corturilorŭ, [e] dupre cumŭ
scrisŭ *este*; *şi* [f] *aduseră* olocauste ḑi cu ḑi
dupre numerŭ *şi* dupre datină, dupre tre-
buinţa fie-căreĭ ḑile; Şi după aceea [g] olo- 5
caustulŭ perpetuŭ, şi cele de lunele noüe,
şi cele de tóte serbătorile cele sânte luĭ
Iehova, şi *acelea ce* fie-care de bună-voiă
aducea luĭ Iehova. Din ḑiüa ântêĭa a lu- 6
neĭ a şeptea începură a aduce olocauste luĭ
Iehova, de-şi *încă* nu se pusese temelia tem-
pluluĭ luĭ Iehova. Şi dădură argintŭ cĭo- 7
plitorilorŭ de petre şi teslarilorŭ, şi [h] bucate,
bĕutură şi oleiŭ Sidoneailorŭ şi Tirienilorŭ,
ca să aducă de pe Libanŭ lemne de cedru
pe marea la [i] Ioppa, [j] dupre învoirea, *dată*
lorŭ de Cirŭ, regele Perşilorŭ.
Şi in anulŭ alŭ dŭoilea de la sosirea in 8
casa luĭ Dumneḑeŭ la Ierusalimŭ, in a dŭoa
lună, începură Zerubabelŭ, fiiulŭ luĭ Şealtielŭ,
Ieşua, fiiulŭ luĭ Iozadakŭ, şi ceĭ-l-alţĭ fraţĭ
aĭ lorŭ, preuţiĭ, şi Leviţiĭ, şi toţĭ carĭ din
captivitate veniseră la Ierusalimŭ, [k] şi aşeḑară
pre Leviţiĭ de dŭoe-ḑecĭ de anĭ şi maĭ susŭ,
ca să aibă supravighiarea preste lucrulŭ

g 1 Cron. 24. 14.
h 1 Cron. 9. 12.
i 1 Cron. 24. 8.
j 1 Cron. 9. 2.
k 1 Reg. 9. 21.
l Ios. 9. 21, 27.
1 Cron. 9. 2.
m 1 Reg. 9. 21.
n 2 Sam. 17. 27.
o Num. 3. 10.
p Lev. 22. 2, 10, 15, 16.
q Esod. 28. 30. Num. 27. 21.
r Neem. 7. 66, etc.
s Neem. 7. 70.
t 1 Cron. 26. 20.
u Cap. 6. 16, 17. Neem. 7. 73.

Capulŭ 3.

a Mat. 1. 12. & Luc. 3. 27.
b Deut. 12. 5.
c Num. 28. 3, 4.
d Neem. 8. 14, 17. Zech. 14. 16, 17.
e Esod. 23. 16.
f Num. 29. 12, etc.
g Esod. 29. 38. Num. 28. 3, 11, 19, 26. & 29. 2. 8, 13.
h 1 Reg. 5. 6, 9. 2 Cron. 2. 10. Fapt. 12. 20.
i 2 Cron. 2. 16. Fapt. 9. 36.
j Cap. 6. 3.
k 1 Cron. 23. 24, 27.

9 caseĭ luĭ Iehova. Şi stătură [l] Iesua, fiiĭ seĭ,
fraţiĭ seĭ, şi Kadmielŭ şi fiiĭ seĭ, fiiĭ luĭ Iuda,
cu toţĭ supravighiătoriĭ preste lucrătoriĭ in
casa luĭ Dumneḑeŭ; fiiĭ luĭ Henadadŭ, fiiĭ
lorŭ, şi fraţiĭ lorŭ, Leviţiĭ.
10 Şi pre-cândŭ zidariĭ puneaŭ temelia tem-
pluluĭ luĭ Iehova, [m] aşeḑat'aŭ pre preuţĭ in
vestmintele lorŭ cu trîmbiţĭ, şi pre Leviţĭ,
fiiĭ luĭ Asafŭ, cu cimbale, ca să laude pre
Iehova dupre [n] rônduéla luĭ Davidŭ, regele
11 luĭ Israelŭ. [o] Şi eĭ cântară, lăudândŭ şi mă-
rindŭ pre Iehova: [p] Căcĭ bunŭ *este elŭ*, [q] că e-
ternŭ *ţine* îndurarea sa preste Israelŭ. Şi
totŭ poporulŭ strigâ cu strigare mare, lău-
dândŭ pre Iehova, căcĭ se întemeĭa casa luĭ
12 Iehova. [r] Dară mulţĭ d'intre preuţĭ şi Le-
viţĭ şi *d'intre* capiĭ *caselorŭ* părinţescĭ, bĕ-
trâniĭ, cari vĕḑuseră casa cea d'ântĕiă, plân-
seră fórte, cândŭ se puse temelia acesteĭ
case înaintea ochilorŭ lorŭ; şi mulţĭ înălţaŭ
13 vócea lorŭ cu strigare de bucuriă, Aşa în-
câtŭ poporulŭ nu putea deosebi vócea celorŭ
ce strigaŭ de bucuriă de vócea de plângere a
poporuluĭ; că poporulŭ înălţa strigare de
bucuriă, şi strigarea se auḑia de departe.

Opunerea Samaritenilorŭ, şi amânarea zidireĭ templuluĭ.

4 ŞI auḑindŭ [a] neamiciĭ luĭ Iuda şi aĭ luĭ Be-
niaminŭ, cumŭ că fiiĭ captivităţeĭ zidescŭ
templu luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ,
2 Se apropiară de Zerubabelŭ şi de capiĭ *ca-
selorŭ* părinţescĭ, şi ḑiseră către d'înşiĭ: Lă-
saţi-ne şi pre noĭ să zidimŭ cu voĭ; căcĭ
noĭ căutămŭ, ca şi voĭ, pre Dumneḑeulŭ
vostru; şi noĭ 'ĭ sacrificămŭ [b] din ḑilele luĭ
Asarhaddanŭ, regele Asirieĭ, care ne-a adusŭ
3 pre noĭ aicea. Dară Zerubabelŭ şi Ieşua şi
ceĭ-l-alţĭ capĭ aĭ *caselorŭ* părinţescĭ ale luĭ Isra-
elŭ li respunseră: [c] Ce este voŭĭ şi noŭĭ, ca să
zidiţĭ casă Dumneḑeuluĭ nostru; ci noĭ singurĭ
vomŭ zidi-o Dumneḑeuluĭ luĭ Israelŭ, precumŭ
[d] nĭ-a ordinatŭ regele Cirŭ, regele Perşilorŭ.
4 Atuncea [e] poporulŭ ţereĭ slăbi mânele po-
5 poruluĭ luĭ Iuda, şi-ĭ turburâ la zidire; Şi
mituiră pre consiliarĭ in contra lorŭ, ca să
zădarnicéscă sfatulŭ lorŭ in tóte ḑilele luĭ
Cirŭ, regele Perşilorŭ, până la împĕrăţia luĭ
Dariŭ, regele Perşilorŭ.
6 Şi suptŭ împĕrăţia luĭ Ahasverŭ, la în-
ceputulŭ domnieĭ sale, scriseră pêră asupra
7 locuitorilorŭ luĭ Iuda şi aĭ Ierusalimuluĭ. Şi
in ḑilele luĭ Artaxerxe scriseră Bişlamŭ,
Mitridatŭ, Tabeelŭ şi ceĭ-l-alţĭ soçĭ aĭ lorŭ că-
tră Artaxerxe, regele Perşilorŭ; şi scrisórea
epistoleĭ *era* cu litere siriene şi in limba
siriénă. Rehumŭ, cancelarulŭ, şi Şimşaĭ, 8
scriitorulŭ, scriseră epistolă asupra Ierusa-
limuluĭ către Artaxerxe, regele, in chipulŭ
următoriŭ: Rehumŭ, cancelarulŭ, şi Şimşaĭ, 9
scriitorulŭ, şi ceĭ-l-alţĭ soçĭ aĭ lorŭ, [f] Dinaiĭ,
Afarsatcheiĭ, Tarpeleiĭ, Afarseiĭ, Archeveiĭ,
Babilonieniĭ, Susancheiĭ, Dehaveiĭ, Elameiĭ;
Şi cele-l-alte popóre, pre cari le-a strămu- 10
tatŭ marele şi măritulŭ Asnapparŭ, şi le-a
pusŭ in cetăţile Samarieĭ, şi cele-l-alte
de d'incóce de fluviŭ, şi aşa maĭ departe.
Acesta *este* cuprinsulŭ epistoleĭ, pre care 11
a trămes'o către d'însulŭ, către Artaxerxe,
regele: Serviĭ teĭ, bărbaţiĭ de d'incóce de
fluviŭ, şi aşa maĭ departe: Sciutŭ să fie re- 12
geluĭ, că Iudeiĭ, cari s'aŭ suitŭ de la tine
la noĭ, aŭ venitŭ la Ierusalimŭ, zidindŭ *a-
césta* cetate resvrătitóre şi rea, şi ziduĭrile
le întărescŭ, şi temeliele *le* încheiă. Decĭ sciutŭ 13
să fie regeluĭ, că, dacă cetatea acésta se
va zidi şi zidurile se vorŭ întări, eĭ nu vorŭ
maĭ da [g] birŭ, dărĭ şi drumurĭ, şi acésta va
fi spre pagubă tesauruluĭ regilorŭ. Şi fiindŭ- 14
că mâncămŭ sarea palatuluĭ, şi nu ni şede
bine să privimŭ paguba regeluĭ, pentru a-
ceea amŭ trămesŭ, şi amŭ adusŭ *acésta* la
cunoscinţa regeluĭ; Ca să se caute in car- 15
tea cronicelorŭ părinţilorŭ teĭ, şi tu veĭ găsi
in cartea cronicelorŭ, şi veĭ sci, că cetatea
acésta *este* resvrătitóre şi vĕtămătore regi-
lorŭ şi ţerelorŭ, şi cumŭ că, in timpurĭ tre-
tute eĭ făcêndŭ resvrătirĭ in ea, pentru a-
ceea acéstă cetate a fostŭ nimicită. *Decĭ* 16
facemŭ sciutŭ regeluĭ, că, dacă acéstă ce-
tate se va zidi şi ziduĭrile sale se vorŭ in-
tări, tu pentru acésta nu veĭ maĭ avé partea
de d'incóce de fluviŭ.
Atuncea trâmese regele respunsŭ către 17
Rehumŭ, cancelarulŭ, *către* Şimşaĭ, scriito-
rulŭ, şi către ceĭ-l-alţĭ soçĭ aĭ lorŭ, cari lo-
cuĭaŭ in Samaria, şi *către* ceĭ-l-alţĭ de d'in-
colo de fluviŭ: Pace, şi aşa maĭ departe:
Epistola, pre care aţĭ trămesŭ către noĭ, mi 18
s'a cetitŭ lămuritŭ. Şi datu-s'a ordinŭ de 19
către mine, şi s'a căutatŭ, şi s'a găsitŭ, că
acéstă cetate din vechime s'a rĕdicatŭ a-
supra regilorŭ, şi s'a făcutŭ in ea rescólă
şi resvrătire; Şi că aŭ fostŭ regĭ puternicĭ 20
in Ierusalimŭ, cari aŭ [h] domnitŭ preste totŭ
cuprinsulŭ de [i] d'incolo de fluviŭ, şi li s'a datŭ
birŭ, dărĭ şi drumurĭ. Decĭ daţĭ ordinŭ, 21
să oprĕscă pre acestĭ ómenĭ, şi cetatea a-
ceea să nu maĭ fie zidită, până ce se va da
ordinŭ de mine. Luaţĭ aminte, să nu vĕ 22
abateţĭ de la acéstă; ca să nu créscă rĕulŭ
spre paguba regilorŭ.

---

l Cap. 2. 40. m 1 Cron. 16. 5, 6, 42. n 1 Cron. 6. 31. & 16. 4. & 25. 1. o Esod. 15. 21. 2 Cron. 7. 3. Neem. 12. 24. p 1 Cron. 16. 34. Ps. 136. 1. q 1 Cron. 16. 41. Ier. 33. 11. r Veḑĭ Hag. 2. 3.

—

Capulŭ 4. a Veḑĭ vers. 7, 8, 9. b 2. Reg. 17. 24, 32, 33. & 19. 37. Vers. 10. c Neem. 2. 20. d Cap. 1. 1, 2, 3. e Cap. 3. 8. f 2 Reg. 17. 30, 31. g Cap. 7. 24. h 1 Reg. 4. 21 Ps. 72. 8. i Fac. 15. 18. Ios. 1. 4.

—

23 Deci cetindu-se cuprinsulŭ epistoleĭ luĭ
Artaxerxe, regele, înaintea luĭ Rehumŭ şi
a luĭ Şimşaĭ, scriitorulŭ, şi a soçilorŭ lorŭ,
merseră eĭ in grabă la Ierusalimŭ la Iudeĭ,
24 şi-ĭ opriră cu silă şi cu putere. După a-
césta se opri lucrulŭ caseĭ luĭ Dumneḑeŭ,
care *este* in Ierusalimŭ; şi se opri până in
anulŭ alŭ dŭoilea alŭ domnieĭ luĭ Dariŭ, re-
gele Perşilorŭ.

Zidirea templuluĭ incepe éră-şĭ; visita şi cercetarea guvernătoruluĭ; scrisóre la curtea Persană; decretulŭ luĭ Dariŭ; sfârşirea şi consacrarea templuluĭ.

5 ATUNCEA profeţiĭ, [a] Haggaĭ, profetulŭ, şi
[b] Zecaria, fiiulŭ luĭ Iddo, profeţira Iu-
deilorŭ, cari *eraŭ* in Iuda şi *in* Ierusalimŭ,
2 in numele Dumneḑeuluĭ luĭ Israelŭ. Şi a-
tuncea se sculară [c] Zerubabelŭ, fiiulŭ luĭ Şeal-
tielŭ, şi Ieşua, fiiulŭ luĭ Ioţadakŭ, şi înce-
pură a zidi casa luĭ Dumneḑeŭ, care *este*
în Ierusalimŭ, şi cu d'înşiĭ profeţiĭ luĭ Dum-
neḑeŭ, cari 'ĭ ajutaŭ.
3 In acela-şĭ timpŭ veniră la d'înşiĭ [d] Tatnaĭ,
guvernătorulŭ de d'incóce de fluviŭ, Şe-
tarŭ-Boznaĭ şi soçiĭ lorŭ, şi ḑiseră aşa către
d'înşiĭ: [e] Cine v'a datŭ ordinŭ să zidiţĭ a-
4 césta casă, şi să întăriţi zidiulŭ acesta? [f] Şi
li maĭ ḑiseră: Cari sûntŭ numile bărbaţilorŭ,
5 cari zidescŭ aceste zidirĭ? Dară [g] ochiulŭ
Dumneḑeuluĭ lorŭ era asupra bětrânilorŭ Iu-
deilorŭ, şi nu ĭ-aŭ opritŭ, până ce scirea
despre acésta nu veni la Dariŭ, şi *nu* [h] s'a trâ-
mesŭ ordinulŭ seŭ pentru acésta.
6 Cuprinsulŭ epistoleĭ, pre care a trâmis'o
Tatnaĭ, guvernătorulŭ de d'incóce de fluviŭ,
Şetarŭ-Boznaĭ [i] şi soçiĭ seĭ, Afarsacheiĭ, cari
eraŭ d'incóce de fluviŭ, către Dariŭ, re-
7 gele. Eĭ trâmeseră epistolă către d'însulŭ,
şi in ea era scrisŭ aşa:
8 Luĭ Dariŭ, regele, pace întru tóte! Sciutŭ
să fie regeluĭ, că amŭ mersŭ in provincia
luĭ Iuda, la casa Dumneḑeuluĭ celuĭ mare,
care se zidesce cu petre marĭ, şi lemnŭ se
pune in păreţĭ; şi lucrulŭ sporesce cu zelŭ,
9 şi prosperă suptŭ mânele lorŭ. Atuncea noĭ
amŭ întrebatŭ pre ceĭ bětrânĭ, şi amŭ vor-
bitŭ astŭ-feliŭ către d'înşiĭ: [j] Cine v'a datŭ
ordinŭ, să zidiţĭ casa acésta, şi să întăriţĭ
10 zidiulŭ acesta? Şi de numile lorŭ ĭ-amŭ
întrebatŭ, ca să ţi *le* spunemŭ, ca să scrimŭ
numile bărbaţilorŭ, cari *sûntŭ* in fruntea lorŭ.
11 Şi eĭ ni dădură acestŭ respunsŭ, ḑicêndŭ:
Noĭ sûntemŭ serviĭ Dumneḑeuluĭ ceriuluĭ şi
alŭ pămêntuluĭ, şi rezidimŭ casa, care s'a
ziditŭ cu mulţĭ anĭ maĭ 'nainte, şi pre care
a zidit'o şi [k] a sfârşit'o unŭ mare rege alu
luĭ Israelŭ. Dară [l] după ce părinţiĭ nostri 12
aŭ mâniatŭ pre Dumneḑeulŭ ceriuluĭ, elŭ 'ĭ
dădu in mâna luĭ [m] Nebucodonosorŭ, regele
Babilonuluĭ, Chaldeulŭ, care nimici casa a-
césta, şi strămută poporulŭ la Babilonŭ.
Dară in anulŭ ânteiŭ alŭ luĭ [n] Cirŭ, regele 13
Babilonuluĭ, dădu ordinŭ *acestŭ* rege Cirŭ,
de a zidi acéstă casă a luĭ Dumneḑeŭ; Şi 14
chiarŭ şi [o] vasele de aurŭ şi *de* argintŭ ale
caseĭ luĭ Dumneḑeŭ, pre cari le scosese Ne-
bucodonosorŭ din templulŭ din Ierusalimŭ,
şi le adusese in templulŭ din Babilonŭ, le
scóse regele Cirŭ din templulŭ din Ba-
bilonŭ, şi *le* dădu *unuia*, [p] a căruĭ nume *era*
Şeşbaţarŭ, pre care l'a aşeḑatŭ guvernă-
torŭ; Şi ḑise către d'însulŭ: Ié aceste vase; 15
mergĭ, du-le in templulŭ din Ierusalimŭ; şi
casa luĭ Dumneḑeŭ să fie zidită pe loculŭ
eĭ. Atuncea veni acelŭ Şeşbaţarŭ, şi [q] puse 16
temelia caseĭ luĭ Dumneḑeŭ din Ierusalimŭ;
şi din timpulŭ acela până acumŭ se zidesce,
şi [r] *încă* nu s'a sfârşitŭ. Şi acumŭ de va 17
bine-placé regeluĭ, [s] să se caute in casa te-
sauruluĭ regeluĭ, care *este* acolo in Babilonŭ,
dacă in adevĕrŭ s'a datŭ ordinŭ de către
regele Cirŭ, să se zidéscă acéstă casă a luĭ
Dumneḑeŭ in Ierusalimŭ; şi voinţa regeluĭ a-
supra acestuĭ lucru bine-voéscă a nĭ-o trămete.
ATUNCEA dădu ordinŭ regele Dariŭ, şi 6
[a] s'a căutatŭ in casa archiveĭ, unde se
păstraŭ tesaurele in Babilonŭ; Şi s'a gă- 2
sitŭ in Acmeta, in palatulŭ, care *se află* in
provincia Media, unŭ tuiŭ, in care *este* scrisŭ
acéstă aducere-aminte;
In anulŭ ânteiŭ alŭ regeluĭ Cirŭ dădu 3
ordinŭ *acelŭ* rege Cirŭ *pentru* casa luĭ Dum-
neḑeŭ din Ierusalimŭ: Să se zidéscă casă,
loculŭ unde se aducŭ sacrificiĭ, şi temeliele
eĭ să se întăréscă fórte, înălţimea eĭ *să*
fie de şese-ḑecĭ coţĭ, *şi* lăţimea eĭ de şe-
se-ḑecĭ coţĭ; [b] Cu treĭ rândurĭ de petre 4
marĭ, şi unŭ rândŭ de lemnŭ noŭ; şi chel-
tuelele să se dee din casa regeluĭ. Şi [c] va- 5
sele cele de aurŭ şi argintŭ ale caseĭ luĭ
Dumneḑeŭ, pre cari le scóse Nebucodo-
nosorŭ din templulŭ, care *este* in Ierusalimŭ,
şi *le* aduse la Babilonŭ, să se dee înapoĭ,
şi ele să vină la loculŭ lorŭ, in templulŭ,
care *este* in Ierusalimŭ, şi să se aşeḑe in
casa luĭ Dumneḑeŭ. [d] Deci depărtaţi-vĕ de 6
acolo, tu Tatnaĭ, guvernătorulŭ de d'incolo
de fluviŭ, Şetarŭ-Boznaĭ, şi voĭ soçĭ aĭ lorŭ,
voĭ Afarsacheiĭ, cari *sunteţĭ* d'incolo de fluviŭ,
Lăsaţĭ *in pace* lucrulŭ aceleĭ case a luĭ Dum- 7
neḑeŭ; guvernătorulŭ Iudeilorŭ şi ceĭ bĕ-

Capulŭ 5.
a Hag. 1. 1.
b Zech. 1. 1.
c Cap. 3. 2.
d Vers. 6. Cap. 6. 6.
e Vers. 9.
f Vers. 10.
g Veḑĭ cap. 7. 6, 28. Ps. 33. 18.
h Cap. 6. 6.
i Cap. 4. 9.
j Vers. 3, 4.
k 1 Reg. 6. 1.
l 2 Cron. 36. 16, 17.
m 2 Reg. 24. 2. & 25. 8, 9, 11.
n Cap. 1. 1.
o Cap. 1. 7, 8. & 6. 5.
p Hag. 1. 14. & 2. 21.
q Cap. 3. 8, 10.
r Cap. 6. 15.
s Cap 6. 1, 2.

Capulŭ 6.
a Cap. 5. 17.
b 1 Reg. 6. 36.
c Cap. 1. 7, 8. & 5. 14.
d Cap. 5. 3.

trânĭ aĭ Iudeilorŭ să zidéscă acea casă a
8 luĭ Dumneḑeŭ pe loculŭ eĭ. Încă şi ordinŭ
daŭ pentru cele ce avețĭ a face bĕtrânilorŭ
Iudeilorŭ *spre serviciulŭ* la zidirea aceleĭ case
a luĭ Dumneḑeŭ; ca din tesaurele regeluĭ,
din dările de d'incolo de fluviŭ, să se dee
bărbaţilorŭ acelora îndată cheltuelele, pen-
9 tru-ca să nu fie împedecaţĭ. Şi ce este de
trebuinţă, *adecă*: juncĭ, berbecĭ şi mneĭ pen-
tru olocaustele pentru Dumneḑeulŭ ceriuluĭ,
grâŭ, sare, vinŭ şi oleiŭ, dupre cererea preu-
ţilorŭ, cari *sûnt* in Ierusalimŭ, să li se dee
ḑi cu ḑi, *aşa încâtŭ să* nu *fie* nicĭ o lipsă.
10 [e] Pentru-ca să aducă mirosurĭ plăcute Dum-
neḑeuluĭ ceriuluĭ, şi [f] să se róge pentru viéţa
11 regeluĭ şi a fiilorŭ seĭ. Încă şi ordinŭ daŭ,
ca, orĭ-cine arŭ călca acestŭ ordinŭ, să se
scótă din casa luĭ o grândă, şi elŭ să fie rĕ-
dicatŭ şi spênḑuratŭ pe ea, [g] şi casa luĭ pen-
tru acésta să se prefacă in grămadă de gunoiŭ.
12 Şi Dumneḑeŭ, care a pusŭ [h] numele seŭ să
locuéscă acolo, să restórne pre totŭ regele
şi poporulŭ, care va întinde mâna sa să
calce *ordinulŭ*, *şi* să nimicéscă acea casă
a luĭ Dumneḑeŭ, care *este* in Ierusalimŭ. Eŭ,
Dariŭ, amŭ datŭ ordinulŭ; cu grăbire să fie
făcutŭ.
13 Atuncĭ îndepliniră Tatnaĭ, guvernătorulŭ
de d'incóce de fluviŭ, Şetarŭ-Boznaĭ, şi soçiĭ
lorŭ, cu grăbire acelea, ce ordinase Dariŭ,
regele.
14 [i] Şi bĕtrâniĭ Iudeilorŭ zidiră, şi prospe-
rară prin îndemnarea luĭ Haggaĭ, profetulŭ,
şi a luĭ Zecharia, fiĭulŭ luĭ Iddo; şi eĭ *o* zi-
diră, şi *o* sfârşiră dupre ordinulŭ Dumneḑeu-
luĭ luĭ Israelŭ, şi dupre ordinulŭ luĭ [j] Cirŭ,
alŭ luĭ [k] Dariŭ, şi alŭ luĭ [l] Artaxerxe, regele
15 Perşilorŭ. Şi se sfârşi casa acésta in ḑiŭa
a treĭa a luneĭ Adarŭ, care era anulŭ alŭ şe-
selea alŭ domnieĭ regeluĭ Dariŭ.
16 Şi serbară cu bucuriă fiiĭ luĭ Israelŭ,
preuţiĭ, şi Leviţiĭ, şi ceĭ-l-alţĭ fiiĭ aĭ captivi-
tăţeĭ [m] consacrarea caseĭ acestĕĭa a luĭ Dum-
17 neḑeŭ; Şi [n] aduseră pentru consacrarea a-
cestĕĭ case a luĭ Dumneḑeŭ o sută de boĭ,
dŭoĕ sute de berbecĭ, patru sute de mneĭ;
şi pentru sacrificiŭ de pĕcatŭ pentru întrе-
gulŭ Israelŭ: dŭoĭ-spre-ḑece çiapĭ, dupre nu-
18 merulŭ seminţielorŭ luĭ Israelŭ. Şi aşeḑară
pre preuţĭ dupre [o] rôndurile lorŭ, şi pre Leviţĭ
dupre [p] rôndurile lorŭ, la serviciulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ, care *este* in Ierusalimŭ, [q] dupre cele
scrise in cartea luĭ Moisi.
19 Şi serbară fiiĭ captivităţeĭ pascĭ [r] în a pa-
tru-spre-ḑecea *ḑi* a luneĭ ântĕĭe. Căcĭ preuţiĭ 20
şi Leviţiĭ [s] se curăţiseră cu toţiĭ; toţĭ *eraŭ*
curaţĭ; şi [t] tăiară pasca pentru toţĭ fiiĭ capti-
vităţeĭ şi pentru fraţiĭ lorŭ, preuţiĭ, şi pen-
tru sine-şĭ. Şi mâncară fiiĭ luĭ Israelŭ, cari 21
se întórseseră din captivitate, şi toţĭ, cari
s'aŭ deosebitŭ către d'înşiĭ din [u] necurăţenia
popórelorŭ ţereĭ, spre a căuta pre Iehova,
Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ. Şi serbară cu bu- 22
curiă [v] serbarea azimelorŭ şepte ḑile; căcĭ
Iehova 'ĭ bucurase, şi [x] întórsese ânima [y] re-
geluĭ Asirieĭ către d'înşiĭ, întărindŭ mânele
lorŭ la lucrulŭ caseĭ luĭ Dumneḑeŭ, Dum-
neḑeulŭ luĭ Israelŭ.

Ezra plécă la Ierusalimŭ cu însărcinare de la rege, şi duce cu d'însulŭ o mare cétă de Iudeĭ.

DUPĂ acestea, suptŭ domnia luĭ [a] Arta- 7
xerxe, regele Perşilorŭ, *se sui* Ezra,
[b] fiĭulŭ luĭ Seraia, fiĭulŭ luĭ Azaria, fiĭulŭ luĭ
Hilkia, Fiĭulŭ luĭ Şallumŭ, fiĭulŭ luĭ Za- 2
dokŭ, fiĭulŭ luĭ Ahitubŭ, Fiĭulŭ luĭ Amaria, 3
fiĭulŭ luĭ Azaria, fiĭulŭ luĭ Meraiotŭ, Fiĭulŭ 4
luĭ Zeraia, fiĭulŭ luĭ Uzi, fiĭulŭ luĭ Bukki,
Fiĭulŭ luĭ Abişua, fiĭulŭ luĭ Fineasŭ, fiĭulŭ 5
luĭ Eleazarŭ, fiĭulŭ luĭ Aaronŭ, archiereulŭ;
Acestŭ Ezra se sui din Babilonŭ; şi elŭ *era* 6
cărturariŭ [c] iscusitŭ in legea luĭ Moisi, pre
care a dat'o Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ;
şi regele 'ĭ împlini tótă cererea luĭ, [d] fiindŭ-
că mâna luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ seŭ, *era*
preste d'însulŭ. [e] Şi se suiră *cu d'însulŭ* la 7
Ierusalimŭ d'intre fiiĭ luĭ Israelŭ, d'intre
preuţĭ, *d'intre* [f] Leviţĭ, *d'intre* cântăreţĭ,
d'intre uşierĭ, şi *d'intre* [g] serviĭ templuluĭ în a-
nulŭ alŭ şeptelea alŭ luĭ Artaxerxe, regele.
Şi elŭ veni la Ierusalimŭ in luna a cincea 8
din anulŭ alŭ şeptelea alŭ regeluĭ. Că in 9
ḑiŭa ântĕĭa a luneĭ ântĕĭa începu a se sui
din Babilonŭ, şi in *ḑiŭa* ântĕĭa a luneĭ a
cincea veni la Ierusalimŭ; [h] fiindŭ-că mâna
cea bună a Dumneḑeuluĭ seŭ *era* preste
d'însulŭ. Că Ezra 'şĭ pregăti ânima, spre 10
a [i] căuta legea luĭ Iehova, şi a *o* face, şi a
[j] învĕţa in Israelŭ legile şi judecăţele.
Acesta *este* cuprinsulŭ epistoleĭ, pre care 11
a dat'o Artaxerxe luĭ Ezra, preutulŭ, cărtu-
rarulŭ, *adecă* cărturariŭ în cuvintele ordi-
nelorŭ luĭ Iehova şi ale legilorŭ luĭ pen-
tru Israelŭ:
Artaxerxe, [k] regele regilorŭ, către Ezra, 12
preutulŭ, cărturarulŭ in legea Dumneḑeuluĭ
ceriuluĭ, deplină *pace*, şi aşa maĭ departe:
Ordinŭ daŭ, ca fie-care din regatulŭ meŭ, 13

e Cap. 7. 23. Ier. 29. 7.
f 1 Tim. 2. 1, 2.
g Dan. 2. 5. & 3. 29.
h 1 Reg. 9. 3.
i Cap. 5. 1, 2.
j Cap. 1. 1. & 5. 13. Vers. 3.
k Cap. 4. 24.
l Cap. 7. 1.
m 1 Reg. 8. 63. 2 Cron. 7. 5.
n Cap. 8. 35.
o 1 Cron. 24. 1.
p 1 Cron, 23. 6.
q Num. 3. 6. & 8. 9.
r Esod. 12. 6
s 2 Cron. 30. 15.
t 2 Cron. 35. 11.
u Cap. 9. 11.
v Esod. 12. 15. & 13. 6. 2 Cron. 30. 21. & 35. 17.
x Prov. 21. 1.
y 2 Reg. 23. 29. 2 Cron. 33. 11. Cap. 1. 1. & vers. 6, etc.

—

Capulŭ 7.
a Neem. 2. 1.
b 1 Cron. 6. 14 15, etc.
c Vers 11, 12, 21.
d Vers. 9. Cap. 8. 22, 31.
e Cap. 8. 1.
f Veḑĭ Cap. 8. 15, etc.
g Cap. 2. 43. & 8. 20.
h Vers. 6. Neem. 2. 8, 18.
i Ps. 119. 45.
j Vers 6, 25. Deut. 33. 10. Neem. 8 1—8. Mal. 2. 7.
k Ezec. 26. 7. Dan. 2. 37,

ce voesce se mérgă la Ierusalimŭ de bună-
voiă d'intre poporulŭ luĭ Israelŭ, d'intre
preuţiĭ seĭ şi Leviţiĭ seĭ, póte să mérgă cu
14 tine; Tu escĭ trămesŭ de rege şi de coĭ
[l] şepte consiliarĭ aĭ luĭ, să cercetezĭ despre
Iuda şi Ierusalimŭ dupre legea Dumneḑeuluĭ
15 teŭ, carea *este* în mâna ta; Şi să ducĭ *a-*
colo argintulŭ şi aurulŭ, pre care l'aŭ datŭ
regele şi consiliariĭ luĭ cu bună-voiă Dum-
neḑeuluĭ luĭ Israelŭ, [m] alŭ căruĭ lŏcaşŭ *este* în
16 Ierusalimŭ; [n] Şi totŭ argintulŭ şi aurulŭ,
pre care 'lŭ veĭ găsi în tótă provincia Ba-
bilonieĭ pe lângă darurile de bună-voiă, pre
carĭ [o] le va da poporulŭ şi preuţiĭ pentru casa
17 Dumneḑeuluĭ lorŭ, ce *este* in Ierusalimŭ; Ca
să cumperĭ pe dată din argintulŭ acesta
viţeĭ, berbecĭ, mneĭ, cu [p] darurile lorŭ de pâne
şi cu libaţiunile lorŭ, şi [q] să le aducĭ pe al-
tarulŭ caseĭ Dumneḑeuluĭ vostru, ce *este* în
18 Ierusalimŭ. Şi ce se va păré bine ţie şi fra-
ţilorŭ teĭ, ca să faceţĭ cu rĕmăşiţa argintu-
luĭ şi a auruluĭ, faceţĭ dupre voïa Dumne-
19 ḑeuluĭ vostru. Şi vasele, carĭ ţi s'aŭ datŭ
pentru serviciulŭ caseĭ Dumneḑeuluĭ teŭ,
pune-*le* înaintea luĭ Dumneḑeŭ în Ierusa-
20 limŭ. Şi ce va maĭ fi de trebuinţă pentru
casa Dumneḑeuluĭ teŭ, cea ce va trebui să
maĭ cheltuescĭ încă, *aceea* veĭ lua din casa
21 tesaurelorŭ regeluĭ. Şi ordinŭ daŭ, eŭ Ar-
taxerxe, regele, cătră toţĭ păzitoriĭ tesau-
ruluĭ, carĭ *sûnt* d'incolo de fluviŭ, ca totŭ
ce va cere de la voĭ Ezra, preutulŭ, cărtu-
rarulŭ în legea Dumneḑeuluĭ ceriuluĭ, cu gră-
22 birŭ să se îndeplinéscă, Până la o sută
talente de argintŭ, şi o sută core de grâŭ,
şi o sută baturĭ de vinŭ, şi o sută baturĭ de
23 oleiŭ, şi sare fără mĕsură. Totŭ, ce este
voïa Dumneḑeuluĭ ceriuluĭ, să se îndepli-
néscă întocmaĭ pentru casa Dumneḑeuluĭ
ceriuluĭ; căcĭ pentru ce să vină mânia *sa*
preste regatulŭ regeluĭ şi alŭ fiilorŭ seĭ.
24 Şi vĭ facemŭ sciutŭ, că, asupra tuturorŭ
preuţilorŭ, Leviţilorŭ, cântăreţilorŭ, uşieri-
lorŭ, servilorŭ templuluĭ şi servilorŭ ace-
steĭ case a luĭ Dumneḑeŭ, nu aveţĭ nicĭ
o putere a pune birŭ, dare şi drumurĭ.
25 Şi tu, Ezra, [r] pune, dupre înţelepciunea Dum-
neḑeuluĭ teŭ, carea *este* în tine, judecătorĭ şi
diregĕtorĭ, carĭ să judece totŭ poporulŭ, ce
este d'incolo de fluviŭ, pre toţĭ, carĭ cunoscŭ
legile Dumneḑeuluĭ teŭ; şi carĭ nu le cu-
26 noscŭ, pre aceïa [s] învĕţaţi-ĭ. Şi fie-care,
ce nu va îndeplini legea Dumneḑeuluĭ teŭ
şi legea regeluĭ, să fie pe dată condamnatŭ
séŭ la mórte, séŭ la esiliŭ, séŭ la glóbă,
séŭ la închisóre.

[t] Bine-cuvêntatŭ *fie* Iehova, Dumneḑeulŭ 27
păriuţilorŭ noştri, [u] care a pusŭ una ca a-
césta în ânima regeluĭ, pentru-ca să mă-
réscă casa luĭ Iehova, ce *este* în Ierusalimŭ;
Şi [v] a întorsŭ spre mine îndurarea regeluĭ, 28
a consiliarilorŭ seĭ şi a tuturorŭ maĭ ma-
rilorŭ, puternicilorŭ regeluĭ. Şi m'amŭ în-
tăritŭ; căcĭ [x] mâna luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
meŭ, *era* preste mine; şi amŭ adunatŭ capiĭ
luĭ Israelŭ, ca să se sue cu mine.

ACESTIA *sûnt* capiĭ *caselorŭ* părinţescĭ şi 8
cartea nascereĭ acelora, carĭ s'aŭ suitŭ
cu mine din Babilonŭ, suptŭ domnia luĭ Arta-
xerxe, regele: Din fiiĭ luĭ Fineasŭ, Gerşomŭ; 2
din fiiĭ luĭ Itamarŭ, Danielŭ; din fiiĭ luĭ Da-
vidŭ, [a] Hattuşŭ; Din fiiĭ luĭ Şecania, din 3
fiiĭ luĭ [b] Parosŭ, Zecaria, şi cu d'însulŭ scrişĭ
in cartea nascerilorŭ o sută cincĭ-ḑecĭ de
bărbaţĭ. Din fiiĭ luĭ Pahatŭ-Moabŭ: Elioe- 4
naĭ, fiïulŭ luĭ Zerahia, şi cu d'însulŭ dŭoĕ
sute de bărbaţĭ. Din fiiĭ luĭ Şecania, fiïulŭ 5
luĭ Iahazielŭ, şi cu d'însulŭ treĭ sute de
bărbaţĭ. Şi din fiiĭ luĭ Adinŭ, Ebedŭ, fiïulŭ 6
luĭ Ionatanŭ, şi cu d'însulŭ cincĭ-ḑecĭ de
bărbaţĭ. Şi din fiiĭ luĭ Elamŭ, Ieşaia, fiïulŭ 7
Atalieĭ, şi cu d'însulŭ şepte-ḑecĭ de bărbaţĭ.
Şi din fiiĭ luĭ Şefatia, Zebadia, fiïulŭ luĭ Mi- 8
caelŭ, şi cu d'însulŭ optŭ-ḑecĭ de bărbaţĭ.
Din fiiĭ luĭ Ioabŭ; Obadia, fiïulŭ luĭ Iehielŭ, 9
şi cu d'însulŭ dŭoĕ sute optŭ-spre-ḑece băr-
baţĭ. Şi din fiiĭ luĭ Şelomitŭ, fiïulŭ luĭ Io- 10
sifia, şi cu d'însulŭ o sută şese-ḑecĭ de băr-
baţĭ. Şi din fiiĭ luĭ Bebaĭ, Zecaria, fiïulŭ luĭ 11
Bebaĭ, şi cu d'însulŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi optŭ de
bărbaţĭ. Şi din fiiĭ luĭ Aţgadŭ: Iohananŭ, 12
fiïulŭ luĭ Hakkatanŭ, şi cu d'însulŭ o sută
ḑece bărbaţĭ. Şi din fiiĭ ceĭ de pe ur- 13
mă aĭ luĭ Adonikamŭ, ale cărora numĭ
eraŭ aceste: Elifeletŭ, Ieielŭ, şi Şemaia, şi
cu d'înşiĭ şese-ḑecĭ de bărbaţĭ. Şi din fiiĭ 14
luĭ Bigvaĭ: Utaĭ şi Zabbudŭ, şi cu d'înşiĭ
şepte-ḑecĭ de bărbaţĭ.
Şi-ĭ adunaiŭ la pêrĕulŭ ce curge la A- 15
hava; şi noĭ rĕmaserămŭ acolo treĭ ḑile; şi
eŭ căutaiŭ între poporŭ şi între preuţĭ, şi
nu găsiiŭ nicĭ pre unulŭ din [c] fiiĭ luĭ Levi.
Atuncea trămeseiŭ la Eliezerŭ, la Azielŭ, la 16
Şemaia, la Elnatanŭ, la Iaribŭ, la Elnatanŭ,
la Natanŭ, la Zecaria, şi la Meşullumŭ, capiĭ;
şi la Ioiaribŭ, şi la Elnatanŭ, bărbaţĭ înţe-
lepţĭ; Şi ĭ-amŭ trămesŭ cătră Iddo, capulŭ 17
din loculŭ Casifia; şi amŭ pusŭ în gura lorŭ
cuvintele, ce trebue să se vorbéscă cătră
Iddo *şi* cătră fraţiĭ seĭ, serviĭ templuluĭ, la
loculŭ Casifia, ca se ni aducă servĭ pentru
casa Dumneḑeuluĭ nostru. Şi eĭ ni [d] adu- 18

l Est. 1. 14. m 2 Cron. 6. 2. Ps. 135. 21. n Cap. 8. 25. o 1 Cron. 29. 6, 9. p Num. 15. — 13. q Deut. 12. 5, 11. r Esod. 18. 21, 22. Deut. 16. 18. s Vers. 10. 2 Cron. 17. 7. Mal. 2. 7. Mat. 23. 2, 3. t 1 Cron. 29. 10. u Cap. 6. 22. v Cap. 9. 9. x Veḑĭ Cap. 5. 5. & vers. 6, 9. & Cap. 8. 18. —

Capulŭ 8. a 1 Cron. 3. 22. b Cap. 2. 3. c Veḑĭ cap. 7. 7. d Neem. 8. 7. & 9. 4, 5.

seră, fiindŭ-că mâna cea bună a Dumne-
ḑeuluĭ nostru *era* preste noĭ, pre unŭ băr-
batŭ cu minte din fiiĭ luĭ Mahli, fiĭulŭ luĭ
Levi, fiĭulŭ luĭ Israelŭ; şi pre Şerebia. pre
19 fiiĭ seĭ şi pre fraţiĭ seĭ, optŭ-spre-ḑece; Şi
pre Haşabia, şi cu d'însulŭ pre Ieşaia, din
fiiĭ luĭ Merari, pre fraţiĭ seĭ şi pre fiiĭ lorŭ,
20 dŭoĕ-ḑecĭ; [e] Şi d'intre serviĭ templuluĭ, pre
cari ĭ-a datŭ Davidŭ şi ceĭ maĭ marĭ pen-
tru servirea Leviţilorŭ, dŭoĕ sute şi dŭoĕ-
ḑecĭ de servi aĭ templuluĭ; eĭ toţĭ aŭ fostŭ
anume numiţĭ.
21 Şi [f] prochĭămaiŭ acolo, la pêrĕulŭ Ahava,
postŭ, ca să [g] ne umilimŭ înaintea Dumne-
ḑeuluĭ nostru, ca să ni dee [h] cale bună pen-
tru noĭ, pentru copiiĭ nostri şi pentru totŭ
22 avutulŭ nostru. Căcĭ [i] 'mĭ era ruşine, să cerŭ
de la rege óste şi călăreţĭ, ca să ni ajute
pe cale in contra neamiculuĭ, fiindŭ-că ḑi-
seserămŭ cătră rege: [j] Mâna Dumneḑeuluĭ
nostru *este* preste toţĭ, cari 'lŭ caută, spre
[k] bine, dară puterea şi mânia luĭ [l] preste toţĭ
23 ceĭ ce-lŭ [m] părăsescŭ. Decĭ pentru acésta
amŭ postitŭ, şi amŭ rugatŭ pre Dumneḑeulŭ
nostru, şi elŭ ne-a [n] ascultatŭ.
24 Atuncĭ amŭ despărţitŭ d'intre maĭ mariĭ
preuţilorŭ dŭoĭ-spre-ḑece: pre Şerebia, pre
Haşabia, şi cu d'înşiĭ ḑece d'intre fraţiĭ lorŭ;
25 Şi lĭ-amŭ cumpĕnitŭ [o] argintulŭ, aurulŭ şi va-
sele, darulŭ pentru casa Dumneḑeuluĭ no-
stru, pre care l'aŭ dăruitŭ regele şi consi-
liariĭ seĭ, maĭ mariĭ seĭ şi toţĭ Israeliţiĭ, *cari*
26 *eraŭ* de façă. Si lĭ-amŭ cumpĕnitŭ pe mâna
lorŭ şese sute şi cincĭ-ḑecĭ de talente de
argintŭ, şi vase de argintŭ de o sută ta-
lente, şi *vase* de aurŭ de o sută talente;
27 Şi dŭoĕ-ḑecĭ de cupe de aurŭ, câte o mie
de drachme, şi dŭoĕ vase de aramă bună,
28 strălucitóre, scumpă ca şi aurulŭ. Şi ḑisu-
lĭ-amŭ: Voĭ *sûnteţĭ* [p] sânţiţĭ luĭ Iehova, şi va-
sele *sûnt* [q] consacrate; şi argintulŭ şi aurulŭ
este darulŭ de bună-voiă pentru Iehova, Dum-
29 neḑeulŭ părinţilorŭ vostri. Fiţĭ descepţĭ,
şi luaţĭ séma *asupra-lĭ*, până ce *le* veţĭ cum-
pĕni înaintea maĭ marilorŭ preuţilorŭ şi aĭ
Leviţilorŭ, şi *înaintea* capilorŭ *caselorŭ* pă-
rinţescĭ ale luĭ Israelŭ in Ierusalimŭ, in că-
30 mărele caseĭ luĭ Iehova. Aşa luară preuţiĭ
şi Leviţiĭ greutatea argintuluĭ, a auruluĭ şi
a vaselorŭ, ca să le ducă la Ierusalimŭ in
casa Dumneḑeuluĭ nostru.
31 Şi noĭ plecarămŭ de la rîulŭ Ahava in
a dŭoĕ-ḑecea *ḑi* a luneĭ ântĕĭa, ca să mer-
gemŭ la Ierusalimŭ; şi [r] mâna Dumneḑeuluĭ
nostru *era* preste noĭ, şi ne scăpâ din mâna
neamiculuĭ şi a pânditorilorŭ pe cale. Şi 32
[s] venirămŭ la Ierusalimŭ, şi rĕmaserămŭ a-
colo treĭ ḑile. Şi în ḑiŭa a patra s'aŭ [t] cum- 33
pĕnitŭ argintulŭ, aurulŭ şi vasele in casa
Dumneḑeuluĭ nostru in mâna luĭ Meremotŭ,
fiĭulŭ luĭ Uzia, preutulŭ; şi cu d'însulŭ *era*
Eleazerŭ, fiĭulŭ luĭ Fineasŭ; şi cu eĭ Ioţa-
badŭ, fiĭulŭ luĭ Ieşua, şi Noadia, fiĭulŭ luĭ
Binnui, Leviţĭ. Dupre numerulŭ şi greutatea 34
fie-căruĭa; şi tótă greutatea se însemnâ a-
tuncea.
Şi fiiĭ celorŭ strămutaţĭ, ceĭ ce se în- 35
tórseră din captivitate, [u] aduseră olocauste
Dumneḑeuluĭ luĭ Israelŭ, dŭoĭ-spre-ḑece viţeĭ
pentru totŭ Israelulŭ, noŭe-ḑecĭ şi şese de
berbecĭ, şepte-ḑecĭ şi şepte de mneĭ şi dŭoĭ-
spre-ḑece çiapĭ dreptŭ sacrificiŭ pentru pĕ-
catŭ: tóte aceste *eraŭ* olocauste luĭ Iehova.
Şi dădură [v] ordinele regeluĭ satrapilorŭ rege- 36
luĭ şi guvernătorilorŭ de d'incóce de fluviŭ;
şi acestia ajutară pre poporŭ şi casa luĭ
Dumneḑeŭ.

*Incuscrirea Iudeilorŭ cu Păgâniĭ; durerea şi ru-
găcĭunea luĭ Ezra; căinta şi îndreptarea Iudeilorŭ.*

DUPĂ ce se sfârşi acésta, se apropiară 9
maĭ mariĭ de mine, şi ḑiseră: Poporulŭ
luĭ Israelŭ, preuţiĭ şi Leviţiĭ nu s'aŭ [a] deo-
sebitŭ de poporulŭ pămêntuluĭ, ([b] făcêndŭ tóte
urîcĭunile lorŭ), de Cananeĭ, Heteĭ, Ferizeĭ,
Iebuseĭ, Ammoniţĭ, Moabiţĭ, Egipteni şi A-
moreĭ. Căcĭ aŭ [c] luatŭ d'intre fetele lorŭ *de* 2
femeĭ pentru sine şi pentru fiiĭ lorŭ, şi aŭ
[d] amestecatŭ [e] semênţa sacră cu popórele *a-*
cestorŭ ţerĭ, şi mâna maĭ marilorŭ şi a căpi-
tenielorŭ maĭ ântĕiŭ a fostŭ in fără-de-le-
gea acésta. Şi auḑindŭ acestea, [f] amŭ ruptŭ 3
vestmêntulŭ meŭ şi mantia mea, şi amŭ
smulsŭ din pêrulŭ capuluĭ meŭ şi din barba
mea, şi amŭ căḑutŭ [g] uĭmitŭ. Atuncea se a- 4
dunară la mine toţĭ, cari se [h] temeaŭ de
cuvintele Dumneḑeuluĭ luĭ Israelŭ, pentru
fără-de-legea celorŭ din captivitate, şi eŭ
amŭ şeḑutŭ uĭmitŭ până la [i] sacrificĭulŭ de
séră.
Şi mĕ sculaiŭ la sacrificĭulŭ de séră din 5
umilirea mea, şi cu vestmêntulŭ şi mantia
mea rupte plecat'amŭ genunchĭele, şi amŭ
[j] întinsŭ mânele mele cătră Iehova, Dumne-
ḑeulŭ meŭ;
Şi ḑis'amŭ: Dumneḑeulŭ meŭ! [k] 'mĭ este 6
ruşine, şi mĕ roşescŭ, a rĕdica ochiĭ meĭ că-
tră tine, Dumneḑeule; că [l] fără-de-legile nó-

e Veḑĭ cap. 2. 43.
f 2 Cron. 20. 3.
g Lev. 16. 29. & 23. 29. Isa. 58. 3, 5.
h Ps. 5. 8.
i Aşa 1 Cor. 9. 15.
j Cap. 7. 6, 9, 28.
k Ps. 33. 18, 19. & 34. 15, 22. Rom. 8. 28.
l Ps. 34. 16.
m 2 Cron. 15. 2.
n 1 Cron 5. 20. 2 Cron. 33. 13. Isa. 19. 22.
o Cap. 7. 15, 16.
p Lev. 21. 6, 7, 8. Deut. 33. 8.
q Lev. 22. 2. 2, 3, Num. 4. 4, 15, 19, 20.
r Cap. 7. 6, 9, 28.
s Neem. 2. 11.
t Vers. 26. 30.
u Aşa cap. 6. 17.
v Cap. 7. 21.

—

Capulŭ 9.

a Cap. 6. 21. Neem. 9. 2.
b Deut. 12. 30, 31.
c Esod. 34. 16. Deut. 7. 3. Neem. 13. 23.
d Esod. 19. 6. & 22. 31. Deut. 7. 6. & 14. 2.
e 2 Cor. 6. 14.
f Iov 1. 20.
g Ps. 143. 4.
h Cap. 10. 3. Isa. 66. 2.
i Esod. 29. 39.
j Esod. 9. 29, 33.
k Dan. 9. 7, 8.
l Ps. 38. 4.

stre s'aŭ îmmulţitŭ preste capitele *nóstre*, şi
7 vina nóstră s'a [m] măritŭ până la ceriŭ. Din
ḑilele părinţilorŭ nostri [n] *sûntemŭ* in mare vină
până în ḑiŭa de astă-ḑĭ, şi pentru pĕcatele
nóstre [o] amŭ fostŭ daţĭ noĭ, regiĭ nostri *şi*
preuţiĭ nostri în mâna regilorŭ ţerelorŭ, la sabiă,
la captivitate, la prédă, şi la [p] ruşinea
8 feçeĭ, precumŭ se vede astă-ḑĭ. Şi acumŭ
puçintelŭ s'a înduratŭ spre noĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
nostru, ca să ni se lase mêntuire,
şi să ni se dee întemeĭare in loculŭ seŭ
celŭ sântŭ; ca Dumneḑeulŭ nostru să ni [q] lumineze
ochiĭ, şi să ni dee puçină resuflare
9 în servitutea nóstră. [r] Căcĭ servĭ *eramŭ* noĭ;
[s] dară Dumneḑeulŭ nostru nu ne-a părăsitŭ
în servitutea nóstră, ci [t] ne-a făcutŭ să găsimŭ
charŭ înaintea regeluĭ Perşilorŭ, dându-ni
resuflare, ca să rĕdicămŭ casa Dumneḑeuluĭ
nostru, şi să diregemŭ ruinele eĭ,
şi dându-ni [u] zidiŭ în Iuda şi in Ierusalimŭ.
10 Ce decĭ să maĭ ḑicemŭ noĭ, Dumneḑeulŭ
nostru, după *tóte* acestea? că noĭ amŭ pă-
11 răsitŭ ordinele tale, Pre cari le-aĭ datŭ prin
mâna servilorŭ teĭ, a profeţilorŭ, ḑicêndŭ:
Pămêntulŭ, în care intraţĭ, ca să-lŭ stĕpâniţĭ,
este pămêntŭ necuratŭ, [v] mânjitŭ de popórele
ţerelorŭ prin urîciunile lorŭ, cu cari
l-aŭ împlutŭ de la unŭ capĕtŭ până la cela-
12 l-altŭ cu necurăţeniele lorŭ. Voĭ decĭ [x] să
nu daţĭ fetele vóstre fiilorŭ lorŭ, şi să nu
luaţĭ fetele lorŭ pentru fiiĭ vostri, şi in eternŭ
[y] să nu căutaţĭ pacea şi binele lorŭ; ca
să fiţĭ tarĭ, şi să mâncaţĭ binele pămêntuluĭ,
şi să-*lŭ* [z] păstraţĭ de moscenire pentru
13 fiiĭ vostri în eternŭ. Şi după tóte câte aŭ
venitŭ asupra nóstră prin faptele nóstre cele
rele, şi pentru pĕcatulŭ nostru celŭ mare,
şi pentru-că tu, Dumneḑeulŭ nostru, [a] ne-aĭ
pedepsitŭ maĭ puçinŭ, decâtŭ dupre fără-delegea
nóstră, şi ni-aĭ datŭ mêntuirea acésta,
14 *Se cuvine óre* să călcămŭ [b] éră-şĭ ordinele tale,
şi să [c] ne încuscrimŭ cu popórele acestorŭ
urîciunĭ? Nu [d] te veĭ mânia óre asupra nós-
tră până la nimicire, aşa că nu *va rĕmâné*
15 nicĭ o rĕmăşiţă şi nicĭ o mêntuire? Iehova,
Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ! [e] tu *escĭ* dreptŭ; căcĭ
noĭ amŭ rĕmasŭ mêntuiţĭ, precumŭ *se vede*
astă-ḑĭ; éccĕ, *sûntemŭ* [f] înaintea ta [g] cu vina
nóstră; că nu putemŭ [h] sta pentru acésta înaintea
ta.

10 ŞI [a] după ce Ezra, plângêndŭ şi *stândŭ* prosternutŭ
[b] înaintea caseĭ luĭ Dumneḑeŭ,
se rugâ, şi mărturisi *pĕcatele*, se adunâ la elŭ
o mulţime mare fórte de bărbaţĭ, de femeĭ
şi de copiĭ din Israelŭ; şi poporulŭ plângea
fórte. Şi luâ cuvêntulŭ Şecania, fiiulŭ luĭ 2
Iehiolŭ, *unulŭ* din fiiĭ luĭ Elamŭ, şi ḑise cătră
Ezra: Noĭ amŭ [c] pĕcătuitŭ contra Dumneḑeuluĭ
nostru, că amŭ luatŭ femeĭ străine din
popórele ţereĭ; dară totuşĭ este *încă* ce-va
speranţă pentru Israelŭ întru acésta. Dreptŭ 3
aceea, să încheiămŭ [d] legămêntŭ cu Dumneḑeulŭ
nostru, că vomŭ scóte tóte femeele, şi
totŭ ce s'a născutŭ din ele, dupre sfatulŭ domnuluĭ
meŭ şi alŭ acelora, cari [e] se temŭ de [f] ordinulŭ
Dumneḑeuluĭ nostru; şi facă-se dupre
lege. Scólă-te! căcĭ a ta *este* tréba *acésta*; 4
şi noĭ *vomŭ fi* cu tine. [g] Fiĭ tare, şi lucréză.
Atuncea se sculâ Ezra, şi puse să [h] jure 5
pre ceĭ maĭ marĭ aĭ preuţilorŭ, aĭ Leviţilorŭ,
şi aĭ totŭ Israelulŭ, să facă dupre cuvêntulŭ
acesta; şi eĭ jurară. Atuncea se sculâ Ezra 6
de d'inaintea caseĭ luĭ Dumneḑeŭ, şi merse
in camara luĭ Iohananŭ, fiiulŭ luĭ Eliaşibŭ;
şi intrândŭ acolo, [i] nu mânca pâne, şi nicĭ
nu bea apă; căcĭ elŭ bocĭa pentru pĕcatele
celorŭ din captivitate. Şi eĭ prochĭămară 7
in Iuda şi in Ierusalimŭ cătră toţĭ fiiĭ captivităţeĭ,
ca să se adune la Ierusalimŭ; Şi 8
că averea fie-căruĭa, care nu va veni până
in treĭ ḑile, dupre sfatulŭ maĭ marilorŭ şi
alŭ bĕtrânilorŭ, să fie anatema; şi să se deosebéscă
din adunarea celorŭ din captivitate.
Atuncea se adunară toţĭ bărbaţiĭ din Iuda 9
şi din Beniaminŭ la Ierusalimŭ in treĭ ḑile;
acésta *a fostŭ* in luna a noŭa, in a dŭoĕḑecea
ḑi a luneĭ; şi [j] totŭ poporulŭ şedea pe
loculŭ deschisŭ înaintea caseĭ luĭ Dumneḑeŭ,
tremurândŭ pentru acésta şi de plóiă. Şi 10
Ezra, preutulŭ, se sculâ, şi ḑise cătră d'înşiĭ:
Voĭ aţĭ pĕcătuitŭ, că aţĭ luatŭ femeĭ străine,
ca să adaugiţĭ preste pĕcatulŭ luĭ Israelŭ.
Decĭ [k] daţĭ mărturisire luĭ Iehova, Dumneḑeuluĭ 11
părinţilorŭ vostri, şi faceţĭ voĭa luĭ, şi
[l] deosebiţi-vĕ de popórele pămêntuluĭ şi de femeele
străine.
Şi respunse tótă adunarea, şi ḑise cu vóce 12
tare: Precumŭ aĭ ḑisŭ, aşa trebue să facemŭ.
Dară poporulŭ *este* multŭ, şi *este* timpŭ ploĭosŭ 13
tare, şi nu putemŭ sta afară; şi *acésta* nicĭ
nu *este* lucru de una séŭ de dŭoĕ ḑile; căcĭ
noĭ sûntemŭ mulţĭ, cari amŭ pĕcătuitŭ in acésta.
Decĭ să se aşeḑe maĭ mariĭ din tótă 14
adunarea, şi toţĭ, câţĭ aŭ luatŭ femeĭ străine
in cetăţile nóstre, să vină la timpurĭ hotărîte,
şi cu d'înşiĭ ceĭ bĕtrânĭ aĭ fie-căreĭ cetăţĭ
şi judecătoriĭ eĭ, până ce se va întórce
de la noĭ [m] aprinderea mânieĭ Dumneḑeuluĭ

m 2 Cron. 28. 9. Apoc. 18. 5.
n Ps. 106. 6. Dan. 9. 5, 6, 8.
o Deut. 28. 36, 64. Neem. 9. 30.
p Dan. 9. 7, 8.
q Ps. 13. 3. & 34. 5.
r Neem. 9. 36.
s Ps. 136. 23.
t Cap. 7. 28.
u Isa. 5. 2.
v Cap. 6. 21.
x Esod. 23. 32. & 34. 16. Deut. 7. 3.
y Deut. 23. 6.
z Prov. 13. 22. & 20. 7.
a Ps. 103. 10.
b Ioan 5. 14. 2 Pet. 2. 20, 21.
c Vers. 2. Neem. 13. 23, 27.
d Deut. 9. 8.
e Neem. 9. 33. Dan. 9. 14.
f Rom. 3. 19.
g 1 Cor. 15. 17.
h Ps. 130. 3.

Capulŭ 10.

a Dan. 9. 20.
b 2 Cron. 20. 9.
c Neem. 13. 27.
d 2 Cron. 34. 31.
e Cap. 9. 4.
f Deut 7. 2, 3.
g 1 Cron. 28. 10.
h Neem. 5. 12.
i Deut 9. 18.
j Vedĭ 1 Sam. 12. 18.
k Ios. 7. 19. Prov. 28. 13.
l Vers. 3.
m 2 Cron. 30. 8.

15 nostru pentru acésta. Şi Ionatanŭ, fiĭulŭ luĭ
Asaelŭ, şi Iahazia, fiĭulŭ luĭ Tikva, fură puşĭ
preste *lucrulŭ* acesta; şi Meşullamŭ şi Şabtaĭ,
16 Levitulŭ, 'ĭ ajutară. Asemene făcură şi fiiĭ
captivităţeĭ.
Şi se aleseră Ezra, preutulŭ, *şi* bărbaţiĭ,
capiĭ părinţescĭ, dupre casele lorŭ părinţescĭ,
şi toţĭ acestia, dupre numile lorŭ, fură puşĭ
in ḑiŭa ântĕia a luneĭ a ḑecea, ca să cer-
17 ceteze lucrulŭ. Şi in ḑiŭa ântĕia din luna
ântĕia sfârşiră cu toţĭ bărbaţiĭ, cari luaseră
18 femeĭ străine. Şi se găsiră d'intre fiiĭ preu-
ţilorŭ, cari aŭ luatŭ femeĭ străine: d'intre
fiiĭ luĭ Ieşua, fiĭulŭ luĭ Ioţadakŭ, şi d'intre
fraţiĭ seĭ: Maaseia, Eliezerŭ, Iaribŭ, şi Ghe-
19 dalia. Şi eĭ [n] dădură mâna lorŭ, că vorŭ scóte
pre femeele lorŭ; şi ceĭ vinovaţĭ aduseră unŭ
20 berbece din turmă pentru vina lorŭ. Şi d'in-
21 tre fiiĭ luĭ Immer: Hanani şi Zebadia. Şi
d'intre fiiĭ luĭ Harimŭ: Maaseia, Elia, Şe-
22 maia, Iehielŭ şi Uzia. Şi d'intre fiiĭ luĭ
Paşhurŭ: Elioenaĭ, Maaseia, Işmaelŭ, Neta-
23 neelŭ, Iozabadŭ şi Elasa. Şi d'intre Leviţĭ:
Iozabadŭ, şi Şimeĭ, şi Kelaia, (acesta *este* Ke-
24 lita), Petahia, Iuda şi Eliezerŭ. Şi d'intre
cântăreţĭ: Eliaşibŭ; şi d'intre uşierĭ: Şallumŭ,
Telemŭ şi Uri. Şi din Israelŭ: d'intre fiiĭ 25
luĭ Paroşŭ: Ramia, Iezia, Malchia, Meaminŭ,
Eleazarŭ, Malchia şi Benaia. Şi d'intre 26
fiiĭ luĭ Elamŭ: Mattania, Zecaria, Iehielŭ,
Abdi, Ieremotŭ şi Elia. Şi d'intre fiiĭ 27
luĭ Zattu: Elioenaĭ, Eliaşibŭ, Mattania, Ie-
remotŭ, Zabadŭ şi Aziza. Şi d'intre fiiĭ luĭ 28
Bebaĭ: Iohananŭ, Hanania, Zabbaĭ *şi* Atlaĭ.
Şi d'intre fiiĭ luĭ Bani: Meşullamŭ, Mallucŭ, 29
Adaia, Iaşubŭ, Şealŭ şi Ramotŭ. Şi d'intre 30
fiiĭ luĭ Pahatŭ-Moabŭ: Adna şi Chelalŭ, Be-
naia, Maaseia, Mattania, Beţaleelŭ, Binnui
şi Manase. Şi *d'intre* fiiĭ luĭ Harimŭ: Elie- 31
zerŭ, Işia, Malchia, Şemaia, Simeonŭ, Benia- 32
minŭ, Mallucŭ *şi* Şemaria. D'intre fiiĭ luĭ Ha- 33
şumŭ: Matenaĭ, Matata, Zabadŭ, Elifeletŭ,
Ieremaĭ, Manase şi Şimeĭ. D'intre fiiĭ luĭ 34
Bani: Maadaĭ, Amramŭ, Uelŭ, Banaia, Be- 35
deia, Chellu, Vania, Meremotŭ, Eliaşibŭ, 36
Mattania, Matnaĭ, Iaaşaŭ, Bani, Binnuĭ, Şi- 37 38
meĭ, Şelemia, Natanŭ, Adaia, Macnadbaĭ, Şa- 39 40
şaĭ, Şaraĭ, Azarelŭ, Şelemia, Şemaria, Şalumŭ, 41 42
Amaria *şi* Iosefŭ. D'intre fiiĭ luĭ Nebo: Ieielŭ, 43
Matitia, Zabadŭ, Zebina, Iaddaĭ, Ioelŭ *şi* Be-
naia. Toţĭ acestia luaseră femeĭ străine, şi uniĭ 44
d'intr'înşiĭ aveaŭ copiĭ de la femeele acestea.

CARTEA LUI NEEMIA.

Neemia primesce scirĭ despre compatrioţiĭ seĭ; durerea şi rugăcĭunea sa.

1 CUVINTELE luĭ [a] Neemia, fiĭulŭ luĭ Acalia.
In luna Chisleŭ, in anulŭ alŭ dŭoĕ-ḑe-
celea *alŭ domnieĭ luĭ Artaxerxe*, cândŭ eramŭ
2 in Şuşanŭ, *cetatea* palatuluĭ, Veni Hanani, u-
nulŭ d'intre fraţiĭ meĭ, elŭ şi *nisce* bărbaţĭ din
Iuda, şi ĭ-amŭ întrebatŭ despre Iudeiĭ ceĭ scă-
paţĭ, cari rĕmaseseră din captivitate, şi despre
3 Ierusalimŭ. Şi eĭ 'mĭ ḑiseră: Rĕmăşiţa ce
a maĭ rĕmasŭ din captivitate acolo in pro-
vinciă, *este* in superare mare şi in ocară; şi
[b] zidĭulŭ Ierusalimuluĭ *este* [c] ruinatŭ şi por-
ţele luĭ s'aŭ arsŭ cu focŭ.
4 Şi cumŭ amŭ auḑitŭ cuvintele acestea, amŭ
şeḑutŭ, şi amŭ plânsŭ, şi m'amŭ bocitŭ *câte-
va* ḑile, amŭ postitŭ, şi m'amŭ rugatŭ înain-
5 tea Dumneḑeuluĭ ceriuluĭ; Şi amŭ ḑisŭ: Ro-
gu-te, [d] Iehova, Dumneḑeulŭ ceriuluĭ! Dumne-
ḑeulŭ celŭ mare şi înfricoşatŭ, [e] care păzesce
legămêntulŭ şi mila cătră ceĭ ce-lŭ ĭubescŭ
6 şi păzescŭ ordinele luĭ; Rogu-te, fie urechia
ta ascultătóre şi [f] ochiĭ teĭ deschişĭ, ca să
auḑă rugăcĭunea servuluĭ teŭ, ce eŭ mĕ rogŭ
înaintea ta ḑiŭa şi nóptea pentru fiiĭ luĭ
Israelŭ, serviĭ teĭ, şi [g] mărturisescŭ pĕcatele
fiilorŭ luĭ Israelŭ, ce noĭ ţĭ-amŭ pĕcătuitŭ;
eŭ şi casa părinteluĭ meŭ amŭ pĕcătuitŭ;
[h] Fórte ţĭ-amŭ nelegĭuitŭ, şi [i] n'amŭ păzitŭ or- 7
dinele, legile şi judecăţele, ce aĭ ordinatŭ ser-
vuluĭ teŭ Moisi. Amintesce-ţĭ, rogu-te, de 8
cuvêntulŭ, ce l'aĭ ordinatŭ servuluĭ teŭ Moi-
si, ḑicêndŭ: [j] *De* veţĭ nelegĭui, eŭ vĕ voiŭ îm-
prăscia pr'intre popóre. [k] Dară *de* vĕ veţĭ re- 9
'ntórce la mine, şi veţĭ păzi ordinele mele,
şi le veţĭ face, [l] chĭarŭ de arŭ fi aruncaţĭ
uniĭ d'intre voĭ până la marginea ceriuluĭ,
încă şi de acolo 'ĭ voiŭ aduna, şi-ĭ voiŭ a-
duce in loculŭ, ce l'amŭ alesŭ, ca să facŭ
să locuéscă numele meŭ acolo. [m] Şi acestia 10
sûnt serviĭ teĭ şi poporulŭ teŭ, pre care l'aĭ
rescumpĕratŭ cu puterea ta cea mare şi cu
mâna ta cea tare. Rogu-te, Iehova, [n] fie u- 11
rechia ta ascultătóre la rugăcĭunea servuluĭ
teŭ şi la rugăcĭunea servilorŭ teĭ, cărora [o] li
place a se teme de numele teŭ; şi fă, ro-

---

n 2 Reg. 10. 15. 1 Cron. 29. 24. 2 Cron. 30. 8.

NEEMIA. *Capulŭ 1.*
a Cap. 10. 1.
b Cap. 2. 17.
c 2 Reg. 25. 10.
d Dan. 9. 4.
e Esod. 20. 6.
f 1 Reg. 8. 28, 29. 2 Cron. 6. 40. Dan. 9. 17, 18.
g Dan. 9. 20.
h Ps. 106. 6. Dan. 9. 5.
i Deut. 28. 15.
j Lev. 26. 33.
k Lev. 26. 39, etc.
l Deut. 30. 4. Deut. 4. 29. 30, 31. & 30. 2.
m Deut. 9. 29. Deut. 4. 25, 26, 27. & 28. 64. Dan. 9. 15.
n Vers. 6.
o Isa. 26. 8. Ebr. 13. 18.

gu-te, să prospere servulŭ teŭ in ḑiŭa acésta,
şi fă să afle charŭ înaintea bărbatuluĭ aces-
tuĭa. Căcĭ eramŭ [p] cuparulŭ regeluĭ.

Neemia, primindŭ însărcinare de la rege, merge la Ierusalimŭ, şi încuragéză pre poporŭ a rezidi templulŭ.

2 ŞI in luna Nisanŭ, in anulŭ alŭ dŭoĕ-
ḑecelea alŭ regeluĭ [a] Artaxerxe, *era* vinŭ
înaintea luĭ; şi [b] luândŭ vinŭ, amŭ datŭ re-
geluĭ. Şi *nicĭ odată* nu fusesemŭ tristŭ îna-
2 intea luĭ. De aceea regele 'mĭ ḑise: Pen-
tru ce faça ta *este* tristă, de-şi nu *escĭ*
bolnavŭ? Acésta nu *póte fi* fără de câtŭ
[c] tristeţa ânimeĭ. Atuncea m'amŭ temutŭ
3 fórte, Şi ḑis'amŭ regeluĭ: [d] In eternŭ să tră-
éscă regele; de ce faça mea să nu fie
tristă, de óre ce [e] cetatea, loculŭ morminte-
lorŭ părinţilorŭ meĭ, *este* pustiită şi porţele
eĭ *sûnt* mistuite de focŭ?
4 Atuncea regele 'mĭ ḑise: Ce voescĭ să-*mĭ*
cerĭ? Decĭ m'amŭ rugatŭ la Dumneḑeulŭ
5 ceriuluĭ. Şi amŭ ḑisŭ regeluĭ: De va plăcé
regeluĭ, şi dacă servulŭ teŭ a aflatŭ charŭ
înaintea ta, trâmete-mĕ la Iuda, la cetatea mor-
mintelorŭ părinţilorŭ meĭ, ca să o rezidescŭ.
6 Şi ḑisu-mĭ-a regele, (şeḑêndŭ lûngă d'în-
sulŭ şi regina): Câtŭ de lungă va fi călă-
toria ta? Şi cândŭ te veĭ re'ntórce? Şi *aşa*
bine-voi regele, a mĕ trâmete; şi ĭ-amŭ ho-
7 tărîtŭ [f] timpulŭ. Şi amŭ ḑisŭ regeluĭ: De
va plăcé regeluĭ, dee-mĭ-se epistole către
guvernătoriĭ de d'incolo de fluviŭ, ca să mĕ
8 petrécă, până voiŭ sosi în Iuda; Şi o epis-
tolă către Asafŭ, păzitorulŭ pădureĭ rege-
luĭ, ca să-mĭ dee lemne, ca să facŭ grânḑĭ
pentru porţele palatuluĭ, care *se ţine* [g] de casa,
şi pentru zidĭulŭ cetăţeĭ, şi pentru casa, in
care voiŭ întra. Şi-mĭ încuviinţâ regele *tóte*;
[h] căcĭ mâna cea bună a Dumneḑeuluĭ meŭ
era cu mine.
9 Decĭ amŭ sositŭ la guvernătoriĭ de d'in-
colo de fluviŭ, şi datu-lĭ-amŭ epistolele re-
geluĭ. Şi regele trămesese cu mine maĭ
10 marĭ preste óste şi călăreţĭ. Érŭ Sanballatŭ,
Horoneulŭ, şi Tobia, servulŭ, Ammonitulŭ,
auḑindŭ *acésta*, se superară fórte, că a ve-
nitŭ unŭ omŭ, să caute binele fiilorŭ luĭ Israelŭ.
11 Şi [i] amŭ venitŭ la Ierusalimŭ, şi amŭ rĕ-
12 masŭ acolo treĭ ḑile. Şi m'amŭ sculatŭ
nóptea, eŭ şi câţĭ-va bărbaţĭ cu mine; şi
n'amŭ spusŭ nimenuĭ ce pusese Dumneḑeulŭ
meŭ in ânima mea, ca să facŭ in Ierusa-
limŭ; şi altŭ animalŭ nu *era* cu mine, fără
13 numaĭ animalulŭ, pe care călărĭamŭ. Şi
amŭ eşitŭ nóptea [j] pe pórta văĭeĭ, şi *amŭ
venitŭ* in faça fôntâneĭ smeuluĭ, şi pe pórta
gunoĭuluĭ, şi amŭ privitŭ zidĭurile Ierusali-
muluĭ, cari eraŭ [k] ruinate, şi porţele luĭ mis-
tuite de focŭ. Apoĭ amŭ trecutŭ la [l] pórta 14
fôntâneĭ şi la ézulŭ regeluĭ, dară nu *era*
locŭ pe unde să trécă animalulŭ de suptŭ
mine. Apoĭ m'amŭ suitŭ nóptea la [m] pêrĕŭ, 15
şi după ce amŭ privitŭ zidĭulŭ, m'amŭ în-
torsŭ, şi amŭ întratŭ éră-şĭ pe pórta văĭeĭ;
şi *aşa* m'amŭ întorsŭ.
Şi diregĕtoriĭ nu sciură, unde amŭ mersŭ, 16
nicĭ ce amŭ făcutŭ; căcĭ nu spusesemŭ încă
acésta nicĭ Iudeilorŭ, nicĭ preuţilorŭ, nicĭ maĭ
marilorŭ, nicĭ diregĕtorilorŭ, nicĭ celorŭ-l-alţĭ,
cari făceaŭ lucrurile. Şi ḑisu-lĭ-amŭ: Ve- 17
deţĭ starea rea, in care *ne aflămŭ*, cumŭ
Ierusalimulŭ *este* pustiitŭ şi porţele luĭ arse
de focŭ; haĭdeţĭ, să zidimŭ zidĭulŭ Ierusalimu-
luĭ, ca să nu maĭ fie [n] de ocară. Şi lĭ-amŭ 18
spusŭ de [o] mâna cea bună a Dumneḑeuluĭ
meŭ către mine, şi încă şi cuvintele rege-
luĭ, ce le vorbise către mine. Şi eĭ ḑiseră:
Să ne sculămŭ, şi să zidimŭ. Aşa [p] s'aŭ in-
tăritŭ mânele lorŭ pentru *acestŭ lucru* bunŭ.
Dară cumŭ auḑiră Sanballatŭ, Horo- 19
neulŭ, şi Tobia, servulŭ, Ammonitulŭ, şi
Gheşemŭ, Arabulŭ, [q] ne rîseră, şi ne despre-
ţuiră, şi ḑiseră: Ce *este* fapta acésta, ce o
faceţĭ? [r] Voiţĭ să vĕ resculaţĭ asupra regeluĭ?
Atuncea respunsu-lĭ-amŭ şi lĭ-amŭ ḑisŭ: Dum- 20
neḑeulŭ ceriuluĭ, acela ne va face să pros-
perămŭ; de aceea noĭ, serviĭ seĭ, ne vomŭ
scula, si vomŭ zidi; [s] érŭ voĭ nu aveţĭ nicĭ
parte, nicĭ dreptŭ, nicĭ amintire in Ierusalimŭ.

Rezidirea zidĭurilorŭ şi a porţelorŭ cetăţeĭ.

ATUNCEA se sculă [a] Eliaşibŭ, archiereulŭ, 3
şi fraţiĭ seĭ, preuţiĭ, şi [b] zidiră pórta oi-
lorŭ; o sânţiră, şi puseră uşele sale; şi
sânţiră [c] până la turnulŭ Mea, până la tur-
nulŭ luĭ [d] Hananeelŭ. Şi lûngă elŭ zidiră 2
[e] bărbaţiĭ din Ierichonŭ; şi lûngă eĭ zidi Zac-
curŭ, fiĭulŭ luĭ Imri.
[f] Şi pórta pescilorŭ o zidiră fiiĭ luĭ Ase- 3
naa, cari o îmbrăcara cu scêndurĭ, şi [g] pu-
seră uşele sale, incuetórele sale, şi zăvórele
sale. Şi lûngă eĭ direse Meremotŭ, fiĭulŭ 4
luĭ Uriu, fiĭulŭ luĭ Hakozŭ; şi lûngă eĭ direse
Meşullamŭ, fiĭulŭ luĭ Berechia, fiĭulŭ luĭ Me-
şezabelŭ; şi lûngă eĭ direse Zadokŭ, fiĭulŭ
luĭ Baana; Şi lûngă eĭ direseră Tekoiţiĭ; 5
dară fruntaşiĭ lorŭ nu-şĭ plecară cerbicea
la [h] lucrulŭ Domnuluĭ lorŭ.

p Cap. 2. 1.
—
Capulŭ 2.
a Ezra 7. 1.
b Cap. 1. 11.
c Prov. 15. 13.
d 1 Reg. 1. 31. Dan. 2. 4. & 5. 10. & 6. 6, 21.
e Cap. 1. 3.
f Cap. 5. 14. & 13. 6.
g Cap. 3. 7.
h Ezra 5. 5. & 7. 6, 9, 28. Vers. 18.
i Ezra 8. 32.
j 2 Cron. 26. 9. Cap. 3. 13.
k Cap. 1. 3. & Vers. 17.
l Cap. 3. 15.
m 2 Sam. 15. 23. Ier. 31. 40.
n Cap. 1. 3. Ps. 44. 13. & 79. 4. Ier. 24. 9. Ezec. 5. 14, 15. & 22. 4.
o Vers. 8.
p 2 Sam. 2. 7.
q Ps. 44. 13. & 79. 4. & 80. 6.
r Cap. 6. 6.
s Ezra 4. 3.
—
Capulŭ 3.
a Cap. 12. 10.
b Ioan 5. 2.
c Cap. 12. 39.
d Ier. 31. 38. Zech. 14. 10.
e Ezra 2. 34.
f 2 Cron. 33. 14. Cap. 12. 39. Zef. 1. 10.
g Vedĭ Cap. 6. 1. & 7. 1.
h Judc. 5. 23.

6 Și [i] pórta cea vechiă o direseră Iehoĭada,
fiĭulŭ luĭ Paseahŭ, și Meșullamŭ, fiĭulŭ luĭ Be-
sodia; acestia o îmbrăcară cu scêndurĭ, și
puseră ușele sale, încuetórele sale, și zăvó-
7 rele sale. Și lûngă eĭ direseră Melatia,
Ghibeonitulŭ, și Iadanŭ, Meroniteulŭ, băr-
bațĭ din Ghibeonŭ și din Mițpa, până la [j] tro-
nulŭ guvernătoruluĭ celorŭ de d'incóce de
8 fluviŭ. Lûngă eĭ direse Uzielŭ, fiĭulŭ luĭ
Harhaia, d'intre argintarĭ; și lûngă elŭ di-
rese Anania, fiĭulŭ *unuia d'intre* făcĕtoriĭ de
mirŭ; și eĭ întăriră Ierusalimulŭ până la zi-
9 dĭulŭ [k] celŭ latŭ. Și lûngă eĭ direse Refaia,
fiĭulŭ luĭ Urŭ, maĭ marele preste jumătate
10 din ținutulŭ Ierusalimuluĭ; Și lûngă elŭ di-
rese Iedaia, fiĭulŭ luĭ Harumafŭ, pe d'inaintea
caseĭ sale; și lûngă elŭ direse Hattușŭ,
11 fiĭulŭ luĭ Hașabnia. Malchia, fiĭulŭ luĭ Ha-
remŭ, și Așubŭ, fiĭulŭ luĭ Pahatŭ-Moabŭ,
direseră cea-l-altă bucată [l] și turnulŭ cuptó-
12 relorŭ. Și lûngă elŭ direse Șallumŭ, fiĭulŭ
luĭ Haloheșŭ, maĭ marele preste jumătate
din ținutulŭ Ierusalimuluĭ, elŭ și fiĭcele sale.
13 [m] Pórta văĭeĭ o direseră Hanunŭ și locui-
toriĭ din Zanoa; acestia o zidiră, și puseră
ușele sale, încuetórele sale și zăvórele sale;
și *făcură* o mie de coțĭ din zidiŭ până la
14 [n] pórta gunoĭuluĭ. Și pórta gunoĭuluĭ o direse
Malchia, fiĭulŭ luĭ Recabŭ, maĭ marele preste
ținutulŭ Betŭ-Haccheremuluĭ; acesta o zidi;
și puse ușele sale, încuetórele sale și zăvó-
15 rele sale. Și [o] pórta fôntâneĭ o direse Șal-
lumŭ, fiĭulŭ luĭ Colŭ-Oze, maĭ marele preste
ținutulŭ Mițpa; acesta o zidi, și o acoperi,
și puse ușele sale, încuetórele sale și zăvó-
rele sale, *încă* și zidĭulŭ ézuluĭ [p] Siloa de lûn-
gă grădina regeluĭ, și până la treptele de
pogorire din cetatea luĭ Davidŭ.
16 După elŭ direse Neemia, fiĭulŭ luĭ Azbucŭ,
maĭ marele preste jumătate din ținutulŭ Betŭ-
Zurŭ, până in fața mormintelorŭ luĭ Davidŭ
și până la [q] ézulŭ celŭ făcutŭ, și pâna la casa
17 celorŭ tarĭ. După elŭ direseră Levițiĭ: Re-
umŭ, fiĭulŭ luĭ Bani; și lûngă elŭ direse A-
sabia, maĭ marele preste ținutulŭ Cheila, din
18 ținutulŭ seŭ. După elŭ direseră frațiĭ lorŭ:
Bavaĭ, fiĭulŭ luĭ Enadadŭ, maĭ marele preste
19 *cea-l-altă* jumătate din ținutulŭ Cheila. Și
lûngă elŭ direse Ezerŭ, fiĭulŭ luĭ Ieșua, maĭ
marele preste Mițpa, o bucată din dreptulŭ
20 suișuluĭ la arsenalulŭ [r] din unghiŭ. După elŭ
Barucŭ, fiĭulŭ luĭ Zabaĭ, direse cu ardóre cea-
l-altă bucată, din unghiŭ până la întrarea
21 caseĭ luĭ Eliașibŭ, archiereulŭ. După elŭ
direse Meremotŭ, fiĭulŭ luĭ Uria, fiĭulŭ luĭ
Hacozŭ, o altă bucată, de la pórta caseĭ luĭ
Eliașibŭ până la sfârșitulŭ caseĭ luĭ Eliașibŭ.
Și după elŭ direseră preuțiĭ, bărbațiĭ împre- 22
jurimilorŭ. După eĭ direseră Beniaminŭ și 23
Hașubŭ in fața caselorŭ lorŭ. După eĭ direseră
Azaria, fiĭulŭ luĭ Maaseia, fiĭulŭ luĭ Anania,
lûngă casa sa. După elŭ direse Binui, fiĭulŭ 24
luĭ Enadadŭ, altă bucată, de la casa luĭ A-
zaria până la [s] cotitură, și chĭarŭ până la
unghiŭ. Palalŭ, fiĭulŭ luĭ Uzaĭ, *direse* înain- 25
tea cotitureĭ și a turnuluĭ, care ese din casa
cea înaltă a regeluĭ, ce *este* lûngă [t] curtea în-
chisóreĭ; după elŭ Pedaia, fiĭulŭ luĭ Paroșŭ.
Și [u] serviĭ templuluĭ locuĭaŭ în [v] Ofelŭ, *și* 26
direseră până d'inaintea [x] porțeĭ apelorŭ spre
resăritŭ, și până la turnulŭ ce ese afară.
După eĭ direseră Tekoițiĭ o altă bucată, 27
din dreptulŭ turnuluĭ celuĭ mare ce ese in
afară, și până la zidĭulŭ luĭ Ofelŭ.
De de-asupra [y] porțeĭ cailorŭ direseră pre- 28
uțiĭ, fie-care pe d'inaintea caseĭ sale. După 29
eĭ direse Zadokŭ, fiĭulŭ luĭ Immerŭ, pe d'i-
naintea caseĭ sale; și după elŭ direse Șe-
maia, fiĭulŭ luĭ Șecania, păzitorulŭ porțeĭ
despre resăritŭ. După elŭ direse Hanania, 30
fiĭulŭ luĭ Șelemia, și Hanunŭ, alŭ șeselea fiĭŭ
alŭ luĭ Zalafŭ, o altă bucată; după elŭ di-
rese Meșullamŭ, fiĭulŭ luĭ Berechia, pe d'i-
naintea cămăreĭ sale. După elŭ direse Mal- 31
chia, fiĭulŭ argintaruluĭ, până la casa servi-
lorŭ templuluĭ și a neguțiătorilorŭ, pe d'i-
naintea porțeĭ Mifkadŭ, și până la suișulŭ
unghĭuluĭ. Și intre suișulŭ unghĭuluĭ și pór- 32
ta oilorŭ direseră argintariĭ și neguțiătoriĭ.

Opunerea neamicilorŭ, și mĕsurele prevĕḑĕtorĭ luate in contra lorŭ.

SI [a] cumŭ auḑi Sanballatŭ, că noĭ zidimŭ 4
zidĭulŭ, se mâniă, și se aprinse fórte, și
rîse de Iudeĭ; Și vorbi înaintea frațilorŭ seĭ 2
și a ósteĭ Samarieĭ, și ḑise: Ce facŭ *acestĭ*
Iudeĭ neputincioșĭ? Óre lăsa-se-vorŭ să ur-
meze? Óre sacrifica vorŭ? Óre sfârși-vorŭ
într'o singură ḑi? Din grămăḑĭ de moluzŭ,
și încă arse, vorŭ face direseturele? Și lûngă 3
elŭ *era* [b] Tobia, Ammonitulŭ, care ḑise: Chĭarŭ
de l'arŭ zidi, o vulpe suindu-se, arŭ dĕrîma
zidĭulŭ lorŭ de petre.
[c] Ascultă, Dumneḑeulŭ nostru! căcĭ sûn- 4
temŭ batjocorițĭ; și [d] întórce ocara lorŭ asu-
pra capuluĭ lorŭ, și dă-ĭ spre prédă in pă-
mêntulŭ captivitățeĭ; Și [e] să nu acoperĭ ne- 5
legĭuirea lorŭ, și pĕcatulŭ lorŭ să nu se
stérgă de d'inaintea ta; căcĭ năcăjiră pre
ceĭ ce zidescŭ.

---

i Cap. 12. 39.
j Cap. 2. 8.
k Cap. 12. 38.
l Cap. 12. 38.
m Cap. 2. 13.
n Cap. 2. 13.
o Cap. 2. 14
p Ioan 9. 7.
q 2 Reg. 20. 20. Isa. 22. 11.
r 2 Cron. 26. 9.
s Vers. 19.
t Ier. 32. 2. & 33. 1. & 37. 21.
u Ezra 2. 43. Cap. 11. 21.
v 2 Cron. 27. 3.
x Cap. 8. 1, 3. & 12. 37.
y 2 Reg. 11. 16. 2 Cron. 23 15. Ier. 31. 40.

Capulŭ 4.

a Cap. 2 10, 19.
b Cap. 2. 10, 19.
c Ps. 123. 3, 4.
d Ps. 79. 12. Prov. 3. 34.
e Ps. 69. 27, 28. & 109 14, 15. Ier. 18. 23

6 Aşa amŭ ziditŭ zidĭulŭ; şi se încheiâ zi-
dĭulŭ până la jumătatea sa; căcĭ poporulŭ
avea ânimă la lucru.
7 Dară, [f] cândŭ auḑiră Sanballatŭ şi Tobia
şi Arabiĭ şi Ammoniţiĭ şi Aşdodeniĭ, că zi-
dĭurile Ierusalimuluĭ se diregŭ, şi că spărtu-
rele începŭ a se astupa, se mâniară fórte;
8 Şi [g] se jurară toţĭ împreună, ca să vină, să
se lupte asupra Ierusalimuluĭ, şi să-ĭ facă
9 stricăcĭunĭ. Érŭ [h] noĭ ne-amŭ rugatŭ Dum-
neḑeuluĭ nostru, şi amŭ pusŭ custodiă pen-
10 tru eĭ ḑiŭa şi nóptea, de téma lorŭ. Şi Iuda
ḑise: Puterea purtătorilorŭ de povorĭ slă-
besce, şi moluzulŭ *este* multŭ, *şi* nu putemŭ
11 să zidimŭ zidĭulŭ. Şi neamiciĭ nostri ḑi-
seră: Nu vorŭ sci, nicĭ nu vorŭ vedé *ce-va*,
până cândŭ vomŭ veni in meḑĭloculŭ lorŭ,
şi-ĭ vomŭ ucide, şi vomŭ face să inceteze
lucrulŭ.
12 Şi cândŭ veniră Iudeiĭ, cari locuĭaŭ a-
própe de eĭ, ni spuseră de ḑece orĭ: *păziţĭ*
tóte locurile, prin cari comunicaţĭ cu noĭ!
13 De aceea amŭ şi pusŭ in locurile cele maĭ
de josŭ pe d'inapoia zidĭuluĭ, in locurĭ tarĭ,
pre poporŭ, dupre némurile sale, cu săbiele
14 lorŭ, cu lâncile lorŭ şi cu arcurile lorŭ. Şi
amŭ vĕḑutŭ, şi m'amŭ sculatŭ, şi amŭ ḑisŭ
către maĭ marĭ şi către diregĕtorĭ şi către
celŭ-l-altŭ poporŭ: [i] Nu vĕ temeţĭ de d'înşiĭ;
amintiţi-vĕ de Domnulŭ [j] celŭ mare şi infri-
coşatŭ, şi [k] luptaţi-vĕ pentru fraţiĭ vostri, fiiĭ
vostri, fetele vóstre, femeele vóstre şi ca-
sele vóstre.
15 Şi cândŭ neamiciĭ nostri auḑiră, că sfa-
tulŭ lorŭ se făcuse cunoscutŭ noŭĭ, [l] şi că-*lŭ*
zădarnicise Dumneḑeŭ, ne-amŭ întorsŭ cu
16 toţiĭ la zidiŭ, fie-care la lucrulŭ seŭ. Şi
din ḑiŭa aceea, jumătate din ómeniĭ meĭ
lucraŭ la lucru, şi cea-l-altă jumătate din
eĭ ţineaŭ lancea, scuturile, arcurile şi pla-
tóşele; şi d'inapoia *lorŭ eraŭ* căpitaniele a
17 tótă casa luĭ Iuda. Şi ceĭ ce zidĭaŭ zidĭulŭ,
şi ceĭ ce încărcaŭ pre purtătoriĭ de povorĭ,
cu o mână lucraŭ, şi cu cea-l-altă ţineaŭ
18 arma. Căcĭ petrariĭ, fie-care *avea* sabia sa
încinsă preste cópsele sale, şi *aşa* zidĭa; şi
19 suflătorulŭ din trîmbiţă *era* lângă mine. Şi
amŭ ḑisŭ maĭ marilorŭ, diregĕtorilorŭ şi
celuĭ-l-altŭ poporŭ: *Loculŭ unde* lucrămŭ
este mare şi latŭ, şi noĭ *sûntemŭ* împrăsciaţĭ
20 pe zidiŭ, departe unulŭ de altulŭ; *Decĭ* in
ce locŭ veţĭ auḑi sunetulŭ trîmbiţeĭ, acolo
să vĕ adunaţĭ la noĭ; *şi* [m] Dumneḑeulŭ nostru
se va lupta pentru noĭ.
21 Aşa făceamŭ lucrulŭ, şi jumătate din eĭ
ţineaŭ lâncile din ḑĭorulŭ ḑileĭ până la
eşirea stelelorŭ. Şi in acelaşĭ timpŭ amŭ 22
ḑisŭ poporuluĭ: Fie-care cu servulŭ seŭ să
mâiă nóptea in meḑĭloculŭ Ierusalimuluĭ,
ca nóptea de pază să ni fie, şi ḑiŭa de
lucru. Şi nicĭ eŭ, nicĭ fraţiĭ meĭ, nicĭ ser- 23
veĭ meĭ, nicĭ custoḑiĭ ce me urmaŭ, nime-
nea d'intre noĭ nu se desbracâ de vestmintele
sale; şi fie-care cu arma sa '*şĭ aducea* apă.

Neemia întocmesce plângerile saracilorŭ.

SI fu [a] strigare mare in poporŭ şi intre 5
femeele lorŭ asupra Iudeilorŭ, [b] fraţiĭ
lorŭ. Căcĭ eraŭ *uniĭ*, cari ḑiceaŭ: Noĭ, fiiĭ 2
nostri şi fetele nóstre *sûntemŭ* mulţĭ; dreptŭ
care să luămŭ grâŭ, ca să mâncămŭ şi să
trăimŭ. Şi eraŭ *uniĭ*, cari ḑiceaŭ: Noĭ amŭ 3
pusŭ amanetŭ ţĕrânele nóstre, viele nóstre
şi casele nóstre, ca să luămŭ grâŭ in fómete.
Şi *maĭ* eraŭ *uniĭ*, cari ḑiceaŭ: Noĭ *pe* ţĕrâ- 4
nele nóstre şi viele nóstre ne-amŭ împru-
mutatŭ cu argintŭ pentru birulŭ regeluĭ.
Şi acumŭ [c] carnea nóstră *este* ca şi carnea 5
fraţilorŭ nostri, *şi* copiiĭ nostri ca copiiĭ
lorŭ; şi éccĕ, noĭ [d] supunemŭ servituţeĭ pre
fiiĭ nostri şi pre fetele nóstre, ca să fie servĭ;
şi *unele* din fetele nóstre chĭarŭ sûnt şi su-
puse, şi nu *este* in puterea nóstră *a le rescum-
pĕra;* că a altora sûnt ţĕrânele şi viele nóstre.
Şi m'amŭ mâniatŭ fórte, auḑindŭ striga- 6
rea lorŭ şi cuvintele acestea. Şi m'amŭ 7
sfătuitŭ in ânima mea, şi amŭ mustratŭ pre
maĭ marĭ şi pre diregĕtorĭ, şi lĭ-amŭ ḑisŭ:
[e] Voĭ luaţĭ fie-care camătă unulŭ de la altulŭ.
Şi amŭ chĭămatŭ asupra-li o adunare mare.
Şi lĭ-amŭ ḑisŭ: Noĭ dupre puterea nóstră amŭ 8
[f] rescumpĕratŭ pre fraţiĭ nostri, Iudeiĭ, cari
eraŭ vênduţĭ popórelorŭ, şi voĭ înşi-vĕ veţĭ
vinde pre fraţiĭ vostri?. Óre *cade-se, ca* eĭ să
ni fie vênduţĭ? Êrŭ eĭ tăceaŭ, şi n'aŭ găsitŭ
respunsŭ. Şi amŭ *maĭ* ḑisŭ: Nu *este* bună 9
fapta, ce voĭ faceţĭ. Óre nu trebue să âm-
blaţĭ [g] in temerea Dumneḑeuluĭ nostru, [h] ca *să*
nu *fimŭ* spre ocară popórelorŭ, neamiciĭ no-
stri? Eŭ, fraţiĭ meĭ şi serviĭ meĭ încă ĭ-amŭ 10
împrumutatŭ cu argintŭ şi cu grâŭ, *dară* să
lĭ lăsămŭ, rogu-vĕ, dĕtoria acésta. Întór- 11
ceţi-li *dară*, rogu-vĕ, astă-ḑĭ ţĕrânele lorŭ,
viele lorŭ, oliviĭ lorŭ şi casele lorŭ, şi o su-
time din argintulŭ şi grâulŭ, din vinulŭ şi oleĭ-
ulŭ, ce cereţĭ de la d'înşiĭ.
Atuncea ḑiseră eĭ: Vomŭ întórce, şi nu 12
vomŭ cere nimica de la eĭ; cumŭ ḑicĭ, aşa
vomŭ face. Atuncĭ amŭ chĭămatŭ pre preuţĭ,
[i] şi-ĭ făcură să jure, că vorŭ face acésta. [j] Amŭ 13

f Vers. 1.
g Ps 83. 3, 4,5
h Ps. 50. 15.
i Num. 14. 9. Deut. 1. 29.
j Deut. 10. 17.
k 2 Sam. 10 12.
l Iov 5. 12.
m Esod. 14. 14, 25. Deut. 1. 30. & 3. 22. & 20. 4. Ios. 23. 10.

Capulŭ 5.
a Isa. 5. 7.
b Lev. 25. 35,36, 37. Deut. 15. 7.
c Isa. 58. 7.
d Esod. 21. 7. Lev. 25. 39.
e Esod. 22. 25. Lev. 25. 36. Ezec. 22. 12.
f Lev. 25. 48.
g Lev. 25. 36.
h 2 Sam. 12. 14. Rom. 2 24. 1 Pet. 2. 12.
i Ezra 10. 5. Ier. 34. 8, 9.
j Mat. 10. 14. Fapt. 13. 51. & 18. 6.

scuturatŭ şi pólele mele, şi amŭ ḑisŭ: Aşa
să scuture Dumneḑeŭ pre totŭ omulŭ din
casa sa şi de la munca sa, care nu va în-
tări cuvêntulŭ acesta; şi aşa să fie scuturatŭ
şi deşertatŭ. Şi tótă adunarea ḑise, Aminŭ,
şi lăudâ pre Iehova. [k] Şi poporulŭ făcu du-
pre cuvêntulŭ acesta.
14 Şi din ḑiŭa, in care amŭ fostŭ pusŭ gu-
vernătorŭ alŭ lorŭ in pămêntulŭ luĭ Iuda,
de la anulŭ alŭ dŭoĕ-ḑecelea [l] până la anulŭ
alŭ treĭ-ḑecĭ şi dŭoilea alŭ regeluĭ Arta-
xerxe, *adecă* dŭoĕ-spre-ḑece anĭ, eŭ şi fraţiĭ
meĭ n'amŭ [m] mâncatŭ pâne de guvernătorŭ.
15 Érŭ guvernătoriĭ de maĭ 'nainte, cari *fură*
înainte de mine, insărcinaŭ poporulŭ, şi luaŭ
de la elŭ pâne şi vinŭ, afară de ceĭ patru-
ḑecĭ sicli de argintŭ; încă şi serviĭ lorŭ
domnĭaŭ preste poporŭ; dară [n] eŭ n'amŭ fă-
cutŭ astŭ-feliŭ, [o] temêndu-mĕ de Dumneḑeŭ.
16 Şi m'amŭ dedatŭ la lucrulŭ zidĭuluĭ aces-
tuĭa, şi ţérână n'amŭ cumpĕratŭ; şi toţĭ
17 serviĭ meĭ eraŭ adunaţĭ acolo la lucru. Ba
încă [p] la mésa mea *eraŭ* o sută cincĭ-ḑecĭ de
bărbaţĭ din Iudeĭ şi din diregĕtorĭ, afară
de ceĭ ce venĭaŭ la noĭ de la popórele din
18 jurulŭ nostru. Şi *ceea* [q] ce se pregătĭa
fie-care ḑi *pentru mine era*: unŭ boŭ *şi*
şese oĭ alese; şi păserĭ se pregătĭaŭ pentru
mine; şi o dată in ḑece ḑile *era* mulţime
de totŭ felĭulŭ de vinŭ; şi cu tóte aces-
tea [r] n'amŭ cerutŭ pânea de guvernătorŭ;
căcĭ lucrulŭ apĕsâ greŭ asupra poporuluĭ
acestuĭa.
19 Dumneḑeulŭ meŭ, [s] adă-ţĭ aminte de mine
spre bine, *dupre* tóte câte amŭ făcutŭ pen-
tru poporulŭ acesta.

Comploturĭ făcute asupra luĭ Neemia; credinţa şi statornicia sa.

6 SI [a] cumŭ auḑiră Sanballatŭ, Tobia şi Ghe-
şemŭ, Arabulŭ, şi ceĭ-l-alţĭ neamicĭ aĭ
nostri, că eŭ zidisemŭ zidĭulŭ, şi *că* nu maĭ
rĕmăsese spărtură la d'însulŭ, ([b] de-şi până
la acelŭ timpŭ uşele încă nu le pusesemŭ
2 la pórtă), Sanballatŭ şi Gheşemŭ [c] trăme-
seră la mine, ḑicêndŭ: Veniţĭ, să ne întêl-
nimŭ împreună in *unulŭ din* satele din Valea
3 [d] Ono; căcĭ [e] cugetaŭ a-mĭ face rĕŭ. Şi lĭ-amŭ
trămesŭ solĭ, ḑicêndŭ: Amŭ unŭ lucru mare
de făcutŭ, şi nu potŭ să mĕ pogorŭ; de ce
să înceteze lucrulŭ, lăsându-lŭ, şi pogorîn-
du-mĕ la voĭ?
4 Şi eĭ trămeseră la mine de patru orĭ
totŭ in chipulŭ acesta; şi eŭ lĭ-amŭ re-
spunsŭ *totŭ* in chipulŭ acesta.
5 Atuncea trămese Sanballatŭ la mine pre
servulŭ seŭ, *totŭ* in chipulŭ acesta, a cincea
óră, cu o epistolă deschisă in mâna sa; In 6
care *era* scrisŭ: S'a auḑitŭ intre popóre, şi
Gaşmu *o* ḑice, [f] *că* tu şi Iudeiĭ cugetaţĭ, să
vĕ resculaţĭ; după aceste vorbe, de aceea
zidescĭ zidĭulŭ, ca să ajungĭ regele lorŭ. Şi 7
aĭ pusŭ încă şi profeţĭ, ca să te prochĭăme
in Ierusalimŭ, ḑicêndŭ: *Este* rege in Iuda;
şi acumŭ se va da in scire regeluĭ dupre
lucrurile acestea; şi acumŭ vino, şi să
ne sfătuimŭ împreună.
Atuncĭ amŭ trămesŭ la elŭ, ḑicêndŭ: 8
Ceea ce ḑicĭ nu este, ci de la tine o năs-
cocescĭ. Căcĭ toţĭ acestia voĭaŭ a ne în- 9
spăimênta, ḑicêndŭ: Mânele lorŭ vorŭ slăbi
de la lucru, şi nu se va sfârşi. Şi acumŭ,
Dumneḑeule, întăresce-mĭ mânele!
Şi amŭ intratŭ in casa luĭ Şemaia, fiĭulŭ 10
luĭ Delaia, fiĭulŭ luĭ Mehetabeelŭ, care se
inchisese pre sine; şi elŭ ḑise: Să ne în-
têlnimŭ împreună in casa luĭ Dumneḑeŭ,
in lă-întrulŭ templuluĭ, şi să închidemŭ
uşele templuluĭ; căcĭ eĭ vinŭ să te uci-
dă; chĭarŭ nóptea vinŭ să te ucidă! Da- 11
ră eŭ amŭ respunsŭ: Unŭ omŭ ca mine
fugi-va óre? Şi cine, ca mine, arŭ intra in
templu, ca să-şĭ cruţe viéţa sa! Nu voiŭ in-
tra. Şi éccĕ, amŭ cunoscutŭ, că Dum- 12
neḑeŭ nu-lŭ trămesese, [g] ca să cuvênteze pro-
feţia acésta in contra mea; ci Tobia şi San-
ballatŭ 'lŭ tocmiseră. De aceea *era* toc- 13
mitŭ *de eĭ*, ca să mĕ înspăimênte, să facŭ
aşa, şi să pĕcătuescŭ, şi să-mĭ facŭ la eĭ
nume reŭ, *şi* să mĕ ocărescă.
[h] Dumneḑeulŭ meŭ! amintesce-ţĭ de Tobia 14
şi Sanballatŭ dupre faptele lorŭ, şi de [i] pro-
fetésa Noadia, şi de ceĭ-l-alţĭ profeţĭ, cari
voĭaŭ să mĕ înspăimênte.
Aşa se sfârşi zidĭulŭ in a dŭoĕ-ḑecĭ şi 15
cincea *ḑi* a *luneĭ* Elulŭ, in cincĭ-ḑecĭ şi dŭoĕ
de ḑile. Şi [j] cândŭ auḑiră toţĭ neamiciĭ no- 16
stri, atuncea se temură tóte popórele din ju-
rulŭ nostru, şi căḑură fórte in ochiĭ lorŭ; căcĭ
[k] cunoscură, că de la Dumneḑeulŭ nostru se
făcu lucrulŭ acesta.
Şi in ḑilele acelea *mulţĭ din* maĭ mariĭ 17
luĭ Iuda trămeteaŭ epistole, *ce se duceaŭ* luĭ
Tobia, şi *epistole* de la Tobia sosĭaŭ la eĭ.
Căcĭ *eraŭ* in Iuda mulţĭ legaţĭ cu d'însulŭ 18
prin jurămêntŭ, că *era* ginere alŭ luĭ Şe-
cania, fiĭulŭ luĭ Arahŭ; şi Iohananŭ, fiĭulŭ
seŭ, luase de femeă féta luĭ Meşullamŭ, fi-
ĭulŭ luĭ Berechia. Şi încă istorisĭaŭ îna- 19
intea mea şi bine-facerile luĭ, şi-ĭ spuneaŭ
cuvintele mele. *Şi* Tobia trămetea epistole,
ca să mĕ înspăimênte.

---

k 2 Reg. 23. 3. *l* Cap. 13. 6. *m* 1 Cor. 9. 4, 15. *n* 2 Cor. 11. 9. & 12. 13. *o* Vers. 9. *p* 2 Sam. 9. 7. 1 Reg. 18. 19. *q* 1 Reg. 4. 22. *r* Vers. 14, 15. *s* Cap. 13. 22.
—

Capulŭ 6.
a Cap. 2. 10, 19. & 4. 1, 7. *b* Cap. 3. 1, 3. *c* Prov. 26. 24, 25. *d* 1 Cron. 8. 12. Cap. 11. 35. *e* Ps. 37. 12, 32. *f* Cap. 2. 19. *g* Ezec. 13. 22. *h* Cap. 13. 29. *i* Ezec. 13. 17. *j* Cap. 2. 10. & 4. 1, 7. & 6. 1 *k* Ps. 126. 2.
—

Mĕsurele luate pentru siguranța cetățeĭ; lista strămutaților ce s'aŭ intorsŭ maĭ ânteĭŭ de la Babilonŭ.

7 ȘI după ce se zidi zidĭulŭ, şi [a] aşeḑaiŭ u-
şele, şi fură puşĭ uşĭeriĭ, cântăreţiĭ şi
2 Leviţiĭ, Amŭ aşeḑatŭ pre Hanani, fratele
meŭ, şi pre Hanania, maĭ marele preste pa-
latŭ, asupra Ierusalimuluĭ; (căcĭ elŭ *era* omŭ
credincĭosŭ, şi se [b] temea de Dumneḑeŭ maĭ
3 multŭ de câtŭ mulţĭ); Şi lĭ-amŭ ḑisŭ: Să
nu se deschidă porţele Ierusalimuluĭ, până se
va încălḑi sórele; şi pre-cândŭ eĭ eraŭ încă
acolo, porţele se închiseră bine; şi custoḑĭ se
rônduiră din locuitoriĭ Ierusalimuluĭ, fie-care
la custodia sa, şi fie-care d'inaintea caseĭ
sale.
4 Şi cetatea *era* largă şi mare, dară po-
porulŭ puçinŭ *fórte* in ea, şi case nu *eraŭ*
zidite.
5 Şi puse Dumneḑeulŭ meŭ in ânima mea,
să adunŭ pre maĭ marĭ, pre deregĕtorĭ,
şi pre poporŭ, ca să-ĭ inscriŭ in cartea
nascerilorŭ. Şi amŭ aflatŭ cartea nascerilorŭ
acelora, carĭ să suiseră maĭ ânteĭŭ; şi amŭ
aflatŭ scrisŭ in ea:
6 [c] Acestia *sûnt* fiiĭ provincieĭ, ce se suiră
din captivitate, din ceĭ ce fură strămutaţĭ,
pre carĭ ĭ-a strămutatŭ Nebucodonosorŭ, re-
gele Babilonuluĭ, şi *carĭ* s'aŭ intorsŭ la Ie-
rusalimŭ şi in Iuda, fie-care la cetatea sa;
7 Carĭ aŭ venitŭ cu Zerubabelŭ: Ieşua, Nee-
mia, Azaria, Raamia, Nahamani, Mordacheŭ,
Bilşanŭ, Mizperetŭ, Bigvaĭ, Nehumŭ, Baana.
Numerulŭ bărbaţilorŭ poporuluĭ luĭ Israelŭ
8 *era acesta:* Fiiĭ luĭ Paraşŭ, dŭoĕ miĭ o
9 sută şepte-ḑecĭ şi dŭoĭ; Fiiĭ lui Şefatia, treĭ
10 sute şepte ḑecĭ şi dŭoĭ; Fiiĭ luĭ Arahŭ, şese
11 sute cincĭ-ḑecĭ şi dŭoĭ; Fiiĭ luĭ Pahatŭ-
Moabŭ din fiiĭ luĭ Ieşua şi aĭ luĭ Ioabŭ, dŭoĕ
12 miĭ optŭ sute optŭ-spre-ḑece; Fiiĭ luĭ E-
lamŭ, o mie dŭoĕ sute cincĭ-ḑecĭ şi patru;
13 Fiiĭ luĭ Zattu, optŭ sute patru-ḑecĭ şi cincĭ;
14 15 Fiiĭ luĭ Zaccaĭ, şepte sute şese-ḑecĭ; Fiiĭ
luĭ Binnui, şese sute patru-ḑecĭ şi optŭ;
16 Fiiĭ lui Bebaĭ, şese sute dŭoĕ-ḑecĭ şi optŭ;
17 Fiiĭ luĭ Azgadŭ, dŭoĕ miĭ treĭ sute dŭoĕ-
18 ḑecĭ şi dŭoĭ. Fiiĭ luĭ Adonikamŭ, şese sute
19 şese-ḑecĭ şi şepte; Fiiĭ luĭ Bigvaĭ, dŭoĕ miĭ
20 şese-ḑecĭ şi şepte; Fiiĭ luĭ Adinŭ, şese sute
21 cincĭ-ḑecĭ şi cincĭ; Fiiĭ luĭ Aterŭ de la
22 Hezekia, nŭoĕ-ḑecĭ şi optŭ; Fiiĭ luĭ Haşumŭ,
23 treĭ sute dŭoĕ-ḑecĭ şi optŭ; Fiiĭ luĭ Bezaĭ,
24 treĭ sute optŭ-ḑecĭ şi patru; Fiiĭ luĭ Ha-
25 rifŭ, o sută dŭoĭ-spre-ḑece; Fiiĭ luĭ Ghi-
26 beonŭ, noŭĕ-ḑecĭ şi cincĭ; Bărbaţiĭ din Betŭ-
Lehemŭ şi Netofa, o sută optŭ-ḑecĭ şi optŭ.
27 Bărbaţiĭ de la Anatotŭ, o sută dŭoĕ-ḑecĭ şi
optŭ; Bărbaţiĭ din Betŭ-Azmavetŭ, patru- 28
ḑecĭ şi dŭoĭ. Bărbaţiĭ din Kiriatŭ-Iearimŭ, 29
din Kefira şi din Berotŭ, şepte sute patru-
ḑecĭ şi treĭ. Bărbaţiĭ din Rama şi Gaba, 30
şese sute dŭoĕ-ḑecĭ şi unulŭ; Bărbaţiĭ din 31
Micmasŭ, o sută dŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĭ; Băr- 32
baţiĭ din Betŭ-Elŭ şi Aiŭ, o sută dŭoĕ-ḑecĭ
şi treĭ; Bărbaţiĭ celuĭ-l-altŭ Nebo, cincĭ- 33
ḑecĭ şi dŭoĭ; Fiiĭ celuĭ-l-altŭ [d] Elamŭ, o mie 34
dŭoĕ sute cincĭ-ḑecĭ şi patru. Fiiĭ luĭ Ha- 35
rimŭ, treĭ sute şi dŭoĕ-ḑecĭ; Fiiĭ Ierichonu- 36
luĭ, treĭ sute patru-ḑecĭ şi cincĭ. Fiiĭ luĭ 37
Lodŭ, luĭ Hadidŭ şi luĭ Ono, şepte sute dŭoĕ-
ḑecĭ şi unulŭ; Fiiĭ din Senaa, treĭ miĭ noŭĕ 38
sute şi treĭ-ḑecĭ.
Preuţiĭ: Fiiĭ luĭ [e] Iedaia, din casa luĭ Ie- 39
şua, noŭĕ sute şepte-ḑecĭ şi treĭ; Fiiĭ luĭ 40
[f] Immerŭ, o mie cincĭ-ḑecĭ şi dŭoĕ; Fiiĭ luĭ 41
[g] Paşhurŭ, o mie dŭoĕ sute patru-ḑecĭ şi şepte;
Fiiĭ luĭ [h] Harimŭ, o mie şi şepte-spre-ḑece. 42
Leviţiĭ: Fiiĭ luĭ Ieşua, din Kadmielŭ, din 43
fiiĭ luĭ Hodava, şepte-ḑecĭ şi patru.
Cântăreţiĭ: Fiiĭ luĭ Asafŭ, o sută patru- 44
ḑecĭ şi optŭ.
Uşĭeriĭ: Fiiĭ luĭ Şallumŭ, fiiĭ luĭ Ateru, 45
fiiĭ luĭ Talmonŭ, fiiĭ luĭ Akkubŭ, fiiĭ luĭ Ha-
tita, fiiĭ luĭ Şobaĭ, o sută treĭ-ḑecĭ şi optŭ.
Serviĭ templuluĭ: Fiiĭ luĭ Ziha, fiiĭ 46
luĭ Haşufa, fiiĭ luĭ Tabaotŭ, Fiiĭ luĭ Kerosŭ, 47
fiiĭ luĭ Sia, fiiĭ luĭ Padonŭ, Fiiĭ luĭ Lebana, 48
fiiĭ luĭ Hagaba, fiiĭ luĭ Şalmaĭ, Fiiĭ luĭ Ha- 49
nanŭ, fiiĭ luĭ Ghidelŭ, fiiĭ luĭ Gaarŭ, Fiiĭ luĭ 50
Reaia, fiiĭ luĭ Rezinŭ, fiiĭ luĭ Nekoda, Fiiĭ lui 51
Ghazamŭ, fiiĭ luĭ Uzza, fiiĭ luĭ Paseahŭ, Fiiĭ 52
luĭ Besaĭ, fiiĭ luĭ Meunimŭ, fiiĭ luĭ Nefişeşimŭ,
Fiiĭ luĭ Bakbukŭ, fiiĭ luĭ Akufa, fiiĭ luĭ Har- 53
hurŭ, Fiiĭ luĭ Bazlitŭ, fiiĭ luĭ Mehida, fiiĭ luĭ 54
Harşa, Fiiĭ luĭ Barkosŭ, fiiĭ luĭ Sisera, fiiĭ 55
luĭ Tamahŭ, Fiiĭ luĭ Neţia, fiiĭ luĭ Hatifa. 56
Fiiĭ servilorŭ luĭ Solomonŭ: Fiiĭ luĭ So- 57
taĭ, fiiĭ luĭ Soferetŭ, fiiĭ luĭ Perida; Fiiĭ luĭ 58
Iaala, fiiĭ luĭ Darhonŭ, fiiĭ luĭ Ghidelŭ, Fiiĭ 59
luĭ Şefatia, fiiĭ luĭ Hattilŭ, fiiĭ luĭ Pocheretŭ
de la Iebaimŭ, fiiĭ luĭ Amonŭ: Toţĭ serviĭ 60
templuluĭ şi fiiĭ servilor luĭ Solomonŭ *eraŭ*:
treĭ sute nŭoĕ-ḑecĭ şi dŭoĭ.
[i] Şi acestia *sûnt* aceĭa ce se suiră de la 61
Telŭ-Melahŭ, şi Telŭ-Hareşa, Cherubŭ, Ad-
donŭ, şi Immerŭ; dară nu putură arĕta casa
lorŭ părinţéscă, nicĭ seminţia lorŭ, de *sûnt*
din Israelŭ: Fiiĭ luĭ Delaia, fiiĭ luĭ Toba- 62
ia, fiiĭ luĭ Nekoda, şese sute patru-ḑecĭ
şi dŭoĭ.
Şi d'intre preuţĭ: Fiiĭ luĭ Habaia, fiiĭ 63
luĭ Hakozŭ, fiiĭ luĭ Barzillaĭ, care şi-a luatŭ
femeă din fetele luĭ Barzillaĭ, Galaaditulŭ,
şi s'a numitŭ dupre numele lorŭ. Acestia 64

Capulŭ 7. a Cap. 6. 1. | b Esod. 18. 21. c Ezra 2. 1, etc. | d Vedĭ vers. 12. e 1 Cron. 24. 7. | f 1 Cron. 24. 14. | g Vedĭ 1. Cron. 9. 12. & 24. 9. | h 1 Cron. 24. 8. | i Ezra 2. 59.

'şi căutară cartea nascerilorŭ lorŭ, dară n'o
găsiră; pentru care s'aŭ respinsŭ din preu-
65 ţiă; Şi Tirşata ḑis'a lor, să nu mânânce din
cele pré sânte, până ce nu se va rĕdica unŭ
preutŭ cu Urimĭ şi Tummimĭ.
66 Tótă adunarea împreună *era* patru-ḑecĭ
67 şi dŭoĕ miĭ treĭ sute şese-ḑecĭ; Afară de
serviĭ lorŭ şi de servele lorŭ, cari *eraŭ* şepte
miĭ treĭ sute treĭ ḑecĭ şi şepte; şi pe lângă
acestia, dŭoĕ sute patru-ḑecĭ şi cincĭ de cân-
68 tereţĭ şi cântereţe; Caiĭ lorŭ, şepte sute
treĭ-ḑecĭ şi şese; cătâriĭ lorŭ, dŭoĕ sute pa-
69 tru-ḑecĭ şi cincĭ; Cămilele *lorŭ*, patru sute
treĭ-ḑecĭ şi cincĭ, *şi* asiniĭ *lorŭ*, şese miĭ şep-
te sute dŭoĕ-ḑecĭ.
70 Şi uniĭ din capiĭ *caselorŭ* părinţescĭ dă-
ruiră la lucrulŭ *templuluĭ*; [j] Tirşata dărui la
tesaurŭ o mie drachme de aurŭ, cincĭ-ḑecĭ
de cupe, cincĭ sute treĭ-ḑecĭ de vestminte
71 preutescĭ. Şi *uniĭ* din capiĭ *caselorŭ* părin-
tescĭ dăruiră la tesaurulŭ lucruluĭ [k] dŭoĕ-ḑecĭ
miĭ drachme de aurŭ, şi dŭoĕ miĭ dŭoĕ sute
72 mine de argintŭ. Şi ce dărui celŭ-la-altŭ
poporŭ *fu*: dŭoĕ-ḑecĭ miĭ drachme de aurŭ,
dŭoĕ miĭ mine de argintŭ, şi şese-ḑecĭ şi şep-
te de vestminte preutescĭ.

Cetirea şi esplicarea de faţă a legeĭ; serbarea serbătoreĭ corturilorŭ.

73 Aşa preuţiĭ, Leviţiĭ, uşieriĭ, cântereţiĭ, *u-*
niĭ din poporŭ, serviĭ templuluĭ şi totŭ Is-
raelulŭ locuiră in cetăţile lorŭ; [l] şi cândŭ veni
a şeptea lună, fiiĭ luĭ Israelŭ *eraŭ* in cetă-
ţile lorŭ.
8 Şi totŭ [a] poporulŭ s'a adunatŭ, ca unŭ sin-
gurŭ omŭ, in piéţa de [b] d'naintea porţeĭ
apelorŭ, şi ḑise luĭ Ezra, [c] cărturarulŭ, să
aducă cartea legeĭ luĭ Moisi, pre care a or-
2 dinat'o Iehova luĭ Israelŭ. Şi [d] in ḑiŭa ân-
tĕia a luneĭ a şeptea aduse Ezra, preutulŭ,
[e] legea înaintea bărbaţilorŭ, a femeilorŭ şi
a tuturorŭ, cari putură auḑi cu inţelegere.
3 Şi ceti in ea in piéţa cea de d'naintea porţeĭ
apelorŭ, de demânéţă până la médă-ḑi, înain-
tea bărbaţilorŭ, a femeelorŭ şi a celora
carĭ putură înţelege; şi urechĭele întreguluĭ
poporŭ *eraŭ cu luare a-minte* spre cartea
4 legeĭ. Şi Ezra, cărturarulŭ, sta pe o înăl-
ţătură de lemnŭ, ce o făcuseră inadinsŭ; şi
aprópe de elŭ stăteaŭ la drépta luĭ: Mati-
tia, Şema, Anaia, Uria, Hilkia, şi Maaseia;
şi la stânga luĭ: Pedaia, Mişaelŭ, Malchia,
Haşumŭ, Haşbadana, Zecaria, *şi* Meşullamŭ.
5 Şi Ezra deschise cartea înaintea a totŭ po-
porulŭ, (căcĭ era maĭ susŭ de totŭ poporulŭ),
şi cândŭ o deschise, totŭ poporulŭ se [f] sculă.
Şi Ezra bine-cuvêntă pre Iehova, Dumne- 6
ḑeulŭ celŭ mare; şi totŭ poporulŭ [g] respunse,
Aminŭ, aminŭ; şi [h] rĕdicândŭ mânele lorŭ şi
[i] plecându-se, s'aŭ prosternutŭ luĭ Iehova cu
faça la pămêntŭ. Şi Ieşua, Bani, Şerebia, 7
Iaminŭ, Akkubŭ, Şabbetaĭ, Hodija, Maaseia,
Kelita, Azaria, Ioţabadŭ, Hananŭ, Pelaia şi
Leviţiĭ [j] esplicaŭ poporuluĭ legea; şi popo-
rulŭ *sta* la loculŭ seŭ. Şi aşa cetiră lămu- 8
ritŭ in cartea legeĭ luĭ Dumneḑeŭ, şi arĕ-
taŭ însemnarea *legeĭ*, şi esplicaŭ cele cetite.
[k] Şi Neemia, (acesta *este* Tirşata), şi Ezra, 9
preutulŭ, cărturarulŭ, [l] şi Leviţiĭ, cari espli-
caŭ poporuluĭ, ḑiseră cătră totŭ poporulŭ:
[m] Ḑiŭa acésta *este ḑi* sântă luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ vostru, nu [n] bociţĭ, nicĭ plângeţĭ. Căcĭ
totŭ poporulŭ plânse, cumŭ auḑi cuvintele
legeĭ. Şi a ḑisŭ cătră eĭ: Mergeţĭ, mâncaţĭ 10
bucate grase, şi beţĭ din *bĕuturĭ* dulcĭ, şi
[o] trămeteţĭ părţĭ la ceĭ ce nu aŭ *nimicŭ* pre-
gătitŭ; căcĭ ḑiŭa *acésta* este *ḑi* sântă Dom-
nuluĭ nostru; şi nu vĕ întristaţĭ; căcĭ bu-
curia luĭ Iehova este puterea vóstră. Aşa 11
făcură Leviţiĭ ca să tacă totŭ poporulŭ, ḑi-
cêndŭ: Linisciţi-vĕ, căcĭ *acésta este* ḑi sântă,
şi nu vĕ intristaţĭ. Şi aşa se duse totŭ po- 12
porulŭ, ca să mânânce şi să bee, şi să [p] tră-
métă părţĭ, şi să facă desfătare mare; căcĭ
[q] înţeleseră cuvintele, ce li se cetiră.
Şi a dŭoa ḑi se adunară capiĭ *caselorŭ* 13
părinţescĭ din totŭ poporulŭ, preuţiĭ şi Le-
viţiĭ, la Ezra, cărturarulŭ, ca să inveţe din
cuvintele legeĭ. Şi aflară scrisŭ in legea, 14
pre care Iehova a dat'o prin Moisi, ca să
locuéscă fiiĭ luĭ Israelŭ in [r] corturĭ la serbă-
tórea luneĭ a şeptea. Şi *acésta* se [s] prochiă- 15
mâ, şi se dădu in tóte cetăţile lorŭ şi in
[t] Ierusalimŭ, ḑicêndŭ: Eşiţĭ la munte, [u] şi adu-
ceţĭ ramurĭ de olivŭ, şi ramurĭ de pinŭ, şi
ramurĭ de mirtŭ, şi ramurĭ de palmierĭ, şi
ramurĭ de arborĭ tufoşĭ, ca să faceţĭ colibĭ,
dupre cele scrise. Decĭ eşindŭ poporulŭ, 16
le-aŭ adusŭ, şi şĭ-aŭ făcutŭ colibĭ, fie-care
pe [v] acoperimêntulŭ caseĭ sale, in curţile sale,
şi in curţile caseĭ luĭ Dumneḑeŭ, şi in piéţa
[x] porţeĭ apelorŭ, şi [y] în piéţa porţeĭ luĭ Efraimŭ.
Şi tótă adunarea celorŭ ce se întorseseră din 17
captivitate, 'şĭ făcu colibĭ, şi locui in colibĭ;
căcĭ din ḑilele luĭ Iosua, fiiulŭ luĭ Nunŭ,
până in acea ḑi, fiiĭ luĭ Israelŭ nu făcuseră
astŭ-feliŭ. Şi se făcu [z] bucuriă mare fórte.
[a] Şi in tótă ḑiŭa, de la cea ântĕia ḑi pâ- 18

j Cap. 8. 9. k Aşa Ezra 2. 69. l Ezra 3. 1. — Capulŭ 8. a Ezra 3. 1. b Cap. 3. 26. c Ezra 7. 6. d Deut. 31. 11, 12. e Lev. 23. 24. f Judc. 3. 20. g 1 Cor. 14. 16. h Plân. 3. 41. 1 Tim. 2. 8. i Esod. 4. 31. & 12. 27. 2 Cron. 20. 18. j Lev. 10. 11. Deut. 33. 10. 2 Cron. 17. 7, 8, 9. Mal. 2. 7. k Ezra 2. 63. Cap. 7. 65. & 10. 1. l 2 Cron. 35. 3. Vers. 8. m Lev. 23. 24. Num. 29. 1. n Deut. 16. 14, 15. Eccl. 3. 4. o Est. 9. 19, 22. Apoc. 11. 10. p Vers. 10. q Vers. 7, 8. r Lev. 23. 34, 42. Deut. 16. 13. s Lev. 23. 4. t Deut. 16. 16. u Lev. 23. 40. v Deut. 22. 8. x Cap. 12. 37. y 2 Reg. 14. 13. Cap. 12. 39. z 2 Cron. 30. 21. a Deut. 31. 10, etc.

nă la cea de pe urmă ḑi, ceti in cartea le-
geĭ luĭ Dumneḑeŭ. Şi aŭ făcutŭ serbătóre
şepte ḑile, érŭ a opta ḑi *fu* eşirea din ser-
bătóre, [b] dupre cele ordinate.

Unŭ postŭ naţionalŭ; mărturisirea pĕcatelorŭ şi rugăciune; căinţa şi legămentulŭ serbătorescŭ alŭ poporuluĭ.

9 ŞI in a dŭoĕ-ḑecĭ şi patra ḑi a [a] acesteĭ lunĭ
se adunară fiiĭ luĭ Israelŭ cu postŭ, cu
2 sacĭ [b] şi *cu* cenuşă pe *capulŭ* lorŭ. Şi [c] s'a
despărţitŭ seminţia luĭ Israelŭ de toţĭ străiniĭ;
şi stândŭ şĭ-aŭ mărturisitŭ pĕcatele lorŭ şi
3 nelegiuirile părinţilorŭ lorŭ. Şi stândŭ la
loculŭ lorŭ, [d] cetiră in cartea legeĭ luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ lorŭ, a patra parte de ḑi; şi
altă a patra parte mărturisiră, şi se închi-
4 nară luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ lorŭ. Atuncea
se suiră pe înălţătură, *ce se făcuse*, d'intre
Leviţĭ: Ieşua, şi Bani, Kadmielŭ, Şebania,
Bunni, Şerebia, Bani *şi* Chenani, şi strigară
cu vóce tare cătră Iehova, Dumneḑeulŭ lorŭ.
5 Şi Leviţiĭ: Ieşua, Kadmielŭ, Bani, Haşab-
nia, Şerebia, Hodia, Şebania *şi* Petahia,
ḑiseră:
Sculaţi-vĕ, bine-cuvêntaţĭ pre Iehova,
Dumneḑeulŭ vostru, din eternŭ in eternŭ;
şi bine-cuvêntatŭ fie [e] măritulŭ seŭ nume, celŭ
înălţatŭ preste tótă bine-cuvêntarea şi lauda:
6 [f] Tu singurŭ *escĭ* Iehova, tu [g] aĭ făcutŭ ce-
riulŭ, [h] ceriurile ceriurilorŭ, şi [i] tótă oştirea
lorŭ, pămêntulŭ şi tótă cele de de-asupra luĭ,
mările şi tóte cele d'intr'însele, şi tu [j] păs-
treẑĭ pre tóte; şi ţie se închină oştile ce-
riurilorŭ.
7 Tu *escĭ* Iehova, Dumneḑeulŭ, care aĭ a-
lesŭ pre [k] Abramŭ, şi l'aĭ scosŭ din U-
rulŭ Chaldeilorŭ, şi [l] Abraamŭ aĭ pusŭ nu-
8 mele luĭ; Şi aĭ aflatŭ ânima sa [m] credincĭósă
înaintea ta, şi aĭ încheĭatŭ cu elŭ [n] legămêntŭ,
că-ĭ veĭ da pamêntulŭ Chananeilorŭ, alŭ He-
teilorŭ, alŭ Amoreilorŭ, alŭ Ferizeilorŭ,
alŭ Iebuseilorŭ, şi alŭ Ghergheseilorŭ,
că-*lŭ* veĭ da, *ḑicŭ*, seminţieĭ sale; şi [o] aĭ în-
9 plinitŭ cuvintele tale, căcĭ tu *escĭ* dreptŭ; [p] Şi
aĭ vĕḑutŭ strîmtorarea părinţilorŭ noştri in
Egiptŭ, şi [q] aĭ auḑitŭ strigarea lorŭ la Marea
10 Roşiă; Şi [r] aĭ arĕtatŭ semne şi minunĭ asu-
pra luĭ Faraonŭ şi asupra tuturorŭ servilorŭ
seĭ, şi asupra a totŭ poporulŭ pămêntuluĭ
seŭ; căci aĭ cunoscutŭ, că [s] s'aŭ sumeţitŭ asu-
pra lorŭ. Şi *aşa* ţĭ-aĭ [t] făcutŭ nume, cumŭ
se vede astă-ḑĭ. [u] Şi aĭ despicatŭ marea înain- 11
tea lorŭ, de aŭ trecutŭ pe uscatŭ prin meḑi-
loculŭ măreĭ; érŭ pre ceĭ ce-ĭ urmărĭaŭ, ĭ-aĭ
aruncatŭ in adûncurĭ, [v] ca pétra in ape pu-
ternice. Şi ĭ-aĭ [x] condusŭ ḑiŭa in stâlpŭ de 12
nŭorŭ şi noptea in stâlpŭ de focŭ, ca să li
luminezĭ calea, pe care eraŭ să mérgă.
[y] Şi te-aĭ pogorîtŭ pe muntele Sinaĭ, şi aĭ 13
vorbitŭ cu d'înşiĭ din cerŭ, şi lĭ-aĭ datŭ [z] ju-
decăţĭ drepte şi legĭ adevĕrate, aşeḑăminte
bune, şi ordinĭ; Şi lĭ-aĭ făcutŭ cunoscutŭ [a] sa- 14
batulŭ teŭ celŭ sântŭ, şi lĭ-aĭ datŭ ordinĭ,
aşeḑăminte şi legĭ prin mâna luĭ Moisi, ser-
vulŭ teŭ; Şi [b] pâne din ceriŭ lĭ-aĭ datŭ in 15
fómea lorŭ, şi [c] apa din stâncă lĭ-aĭ scosŭ la
setea lorŭ; şi aĭ ordinatŭ lorŭ să [d] între, ca
să stĕpânéscă pămêntulŭ, ce cu jurămêntŭ
l'aĭ promisŭ că-*lŭ* veĭ da lorŭ.
[e] Dară eĭ şi părinţiĭ nostri s'aŭ sumeţitŭ, 16
şi [f] şĭ-aŭ întăritŭ cerbicea, şi n'aŭ ascultatŭ
de ordinele tale: Şi n'aŭ voitŭ să asculte, 17
şi [g] nu şĭ-aŭ amintitŭ de minunile tale, ce aĭ
făcutŭ pentru eĭ; ci şĭ-aŭ întăritŭ cerbicea,
şi in resvrĕtirea lorŭ şĭ-aŭ pusŭ [h] capŭ, ca
să se întórcă in servitutea lorŭ; dară tu *escĭ*
Dumneḑeŭ ertătorŭ, [i] milosŭ şi indurătorŭ,
tărḑiŭ la mâniă şi plinŭ de bunĕtate, şi nu
ĭ-aĭ părăsitŭ. Maĭ cu sémă [j] cândŭ şĭ-aŭ 18
făcutŭ viţelŭ versatŭ, şi aŭ ḑisŭ: Acesta
este Dumneḑeulŭ teŭ, care te-a scosŭ din
Egiptŭ, şi aŭ făcutŭ marĭ hule. Dară tu cu 19
[k] îndurarea ta cea mare nu ĭ-aĭ părăsit in
pustiiŭ; [l] stâlpulŭ de nŭorŭ nu s'a depărtatŭ
de la eĭ ḑiŭa, ca să-ĭ conducă in cale, nicĭ
stâlpulŭ de focŭ noptea, ca să li lumineze
calea, pe care eraŭ să mérgă.
Şi lĭ-aĭ datŭ [m] spiritulŭ teŭ celŭ bunŭ, spre 20
a-ĭ înţelepţi; şi n'aĭ trasŭ [n] manna ta din gu-
ra lorŭ, şi [o] apă lĭ-aĭ datŭ la setea lorŭ. Şi 21
[p] patru-ḑecĭ de anĭ ĭ-aĭ nutritŭ in pustiiŭ, ni-
micŭ nu lĭ-a lipsitŭ; [q] vestmintele lorŭ nu s'aŭ
învechitŭ, şi picĭórele lorŭ nu s'aŭ îmflatŭ.
Şi lĭ-aĭ datŭ regate şi popóre, şi ĭ-aĭ îm- 22
părţitŭ in ţinuturĭ: şi aŭ luatŭ in stĕpânire
pămêntulŭ luĭ [r] Sihonŭ, adecă pămêntulŭ re-
geluĭ Heşbonuluĭ, şi pămêntulŭ luĭ Ogŭ, re-
gele Basanuluĭ. [s] Şi aĭ îmmulţitŭ pre fiiĭ lorŭ 23
ca stelele ceriuluĭ; şi ĭ-aĭ adusŭ in pămên-
tulŭ, in care aĭ ḑisŭ părinţilorŭ lorŭ să în-
tre, ca să-*lŭ* ĭee in stĕpânire. Şi aŭ [t] întratŭ 24
fiiĭ *lorŭ*, şi [u] aŭ stĕpânitŭ pămêntulŭ, şi tu aĭ

b Lev. 23. 36. Num. 29. 35.
—
Capulŭ 9.
a Cap. 8. 2.
b Ios. 7. 6. 1 Sam. 4. 12. 2. Sam. 1 2. Iov. 2. 12.
c Ezra 10. 11. Cap. 13. 3, 30.
d Cap. 8. 7, 8.
e 1 Cron. 29. 13.
f 2 Reg. 19. 15. 19. Ps. 86. 10. Isa. 37. 16, 20.
g Fac. 1. 1. Esod. 20. 11. Apoc. 14. 7.
h Deut. 10. 14. 1 Reg. 8. 27.
i Fac. 2. 1.
j Ps. 36. 6.
k Fac. 11. 31. & 12. 1.
l Fac. 17. 5.
m Fac. 15. 6.
n Fac. 12. 7. & 15. 18. & 17. 7, 8.
o Ios. 23. 14.
p Esod. 2. 25. & 3. 7.
q Esod. 14. 10.
r Esod. 7, 8, 9, 10, 12, 14, capuri.
s Esod. 18. 11.
t Esod. 9. 16. Isa. 63. 12, 14. Ier. 32. 20. Dan. 9. 15.
u Esod. 14. 21, 22, 27, 28. Ps 78, 13.
v Esod. 15. 5, 10.
x Esod. 13. 21. Num. 20. 9, etc.
y Esod. 19. 20. & 20. 1.
z Ps. 19. 8, 9. Rom. 7. 12.
a Fac. 2. 3. Esod. 20. 8, 11.
b Esod. 16. 14, 15. Ioan 6. 31.
c Esod. 17. 6.
d Deut. 1. 8.
e Vers. 29. Ps. 106. 6.
f Deut. 31. 27. 2 Reg. 17. 14. 2 Cron. 30. 8. Ier. 19. 15.
g Ps. 78 11, 42, 43.
h Num. 14. 4.
i Esod. 34. 6. Num. 14. 18. Ps. 86. 5, 15. Ioel 2. 13.
j Esod. 32. 4.
k Vers. 27. Ps. 106. 45.
l Esod. 13. 21, 22. Num. 14. 14. 1 Cor. 10. 1.
m Num. 11. 17. Isa. 63. 11.
n Esod. 16. 15. Ios 5. 12.
o Esod. 17. 6.
p Deut. 2. 7.
q Deut. 8. 4. & 29. 5.
r Num. 21. 21. etc.
s Fac. 22. 17.
t Ios. 1. 2, etc.
u Ps. 44. 2, 3.

supusŭ lorŭ pre locuitoriĭ pămêntuluĭ, pre
Chananeĭ; şi ĭ-aĭ datŭ in mânele lorŭ pre d'în-
şiĭ, pre regiĭ lorŭ şi pre popórele pămêntuluĭ,
25 ca să facă cu eĭ dupre voĭa lorŭ. Şi aŭ cu-
prinsŭ cetăţĭ tarĭ şi [v] pămêntŭ grasŭ, şi aŭ
luatŭ in stĕpânire [x] case pline cu tóte bunĕ-
tăţile, puţurĭ sĕpate, vie, olivĭ, şi pomĭ rodi-
torĭ cu prisosinţă; şi aŭ mâncatŭ, s'aŭ sătu-
ratŭ, [y] s'aŭ îngrăşatŭ şi s'aŭ desfătatŭ din
marea ta [z] bunĕtate.
26 Totuşŭ [a] s'aŭ resvrĕtitŭ, şi s'aŭ resculatŭ
asupră-ţĭ, şi aŭ [b] aruncatŭ legea ta înapoĭa
dosurilorŭ lorŭ, şi aŭ ucisŭ pre [c] profeţiĭ teĭ,
cariĭ aŭ mărturisitŭ in contra lorŭ, ca să-ĭ
întórcă la tine; şi aŭ făcutŭ hule marĭ.
27 [d] De aceea datu-i-aĭ in mâna neamicilorŭ
lorŭ, cari 'i strîmtorară; şi in timpulŭ strîm-
torăreĭ lorŭ strigat'aŭ cătră tine, şi tu ĭ-aĭ
[e] auḑitŭ din ceriŭ; şi in îndurarea ta cea
mare [f] datu-li-aĭ mêntuitorĭ, cari ĭ-aŭ mên-
28 tuitŭ din mâna neamicilorŭ lorŭ. Dară, în-
dată ce aflară repausŭ, [g] éră-şĭ făcură rele
înaintea ta; de aceea ĭ-aĭ lăsatŭ in mâna
neamicilorŭ lorŭ, cari ĭ-aŭ stĕpânitŭ; şi éră-şĭ
aŭ strigatŭ cătră tine, şi tu ĭ-aĭ auḑitŭ din
ceriŭ, şi de [h] multe orĭ ĭ-aĭ mêntuitŭ dupre
29 îndurarea ta. Şi aĭ mărturisitŭ in contra
lorŭ, ca să-ĭ re 'ntorcĭ la legea ta, dară [i] s'aŭ
sumeţitŭ, şi n'aŭ ascultatŭ de ordinele tale,
ci aŭ pĕcătuitŭ in contra judecăţelorŭ tale,
(pre [j] cari de le va face omulŭ, viŭ va fi în-
tr'insele), şi cerbicea lorŭ şĭ-aŭ învĕrtoşatŭ,
30 şi n'aŭ ascultatŭ. Şi totuşĭ mulţĭ anĭ ĭ-aĭ
îngăduitŭ, şi [k] ĭ-aĭ mărturisitŭ prin spiritulŭ
teŭ, [l] prin profeţiĭ teĭ, dară n'aŭ ascultatŭ;
[m] pentru acésta ĭ-aĭ datŭ în mâna popórelorŭ
31 ţerelorŭ. Dară in îndurarea ta cea mare
nu [n] ĭ-aĭ nimicitŭ, nicĭ ĭ-aĭ părăsitŭ; căcĭ *escĭ*
Dumneḑeŭ [o] milosŭ şi îndurătoriŭ.
32 Şi acumŭ Dumneḑeulŭ nostru, celŭ mare,
celŭ [p] puternicŭ, celŭ înfricoşatŭ, celŭ ce pă-
zescĭ legămêntulŭ şi îndurarea! Să nu se
pară mică inaintea ta tótă strîmtorarea, ce
a venitŭ asupra nóstră, asupra regilorŭ no-
stri, a maĭ marilorŭ nostri, a preuţilorŭ no-
stri, a profeţilorŭ nostri, a părinţilorŭ no-
stri, şi a totŭ poporulŭ teŭ, [q] din ḑilele regi-
33 lorŭ Asirieĭ până in ḑiŭa de astă-ḑĭ. Dară [r] tu
escĭ dreptŭ in tóte câte aŭ venitŭ asupra nós-
tră; căcĭ tu aĭ făcutŭ adevĕrulŭ, dară [s] noĭ
34 amŭ pĕcătuitŭ. Şi regiĭ nostri, maĭ mariĭ
nostri, preuţiĭ nostri şi părinţiĭ nostri n'aŭ
păzitŭ legea ta, şi n'aŭ datŭ ascultare la
ordinele tale şi la mărturiele tale, cu cari
aĭ mărturisitŭ în contra lorŭ. Căcĭ eĭ, în 35
timpulŭ regilorŭ lorŭ, şi in [t] marea ta bunĕ-
tate, ce lĭ-aĭ arĕtatŭ, şi in [u] pămêntulŭ celŭ
latŭ şi grasŭ ce l'aĭ datŭ lorŭ, nu [v] ţĭ-aŭ ser-
vitŭ, nicĭ s'aŭ întorsŭ de la faptele lorŭ cele
rele. Éccĕ, [x] servĭ *sûntemŭ* in ḑiŭa acésta, 36
şi *in* pămêntulŭ, ce aĭ datŭ părinţilorŭ no-
stri, spre a mânca fruptulŭ luĭ şi bunĕtăţile
luĭ, éccĕ, servĭ *sûntemŭ* intr'insulŭ. Şi [y] elŭ 37
dă venitŭ mare regilorŭ, pre cari ĭ-aĭ pusŭ
asupra nóstră pentru pĕcatele nóstre; şi eĭ
[z] domnescŭ preste corpurile nóstre şi preste
vitele nóstre dupre placulŭ lorŭ; érŭ noĭ *sûn-
temŭ* in strîmtorare mare.
De aceea, pentru tóte acestea, noĭ amŭ 38
[a] încheĭatŭ *legămêntŭ* statornicŭ, şi *l'*amŭ
scrisŭ, şi maĭ mariĭ nostri, Leviţiĭ nostri, *şi*
preuţiĭ nostri *l'*aŭ [b] sigilatŭ.

ŞI acestia *fură* ceĭ ce *l'*aŭ sigilatŭ: [a] Nee- 10
mia, Tirşata, [b] fiiulŭ luĭ Hacalia, şi Ze-
dekia, [c] Seraia, Azaria, Ieremia, Paşhurŭ, A- 2 3
maria, Malchiia, Hattuşŭ, Şebania, Mallucŭ, 4
Harimŭ, Meremotŭ, Obadia, Danielŭ, Ghine- 5 6
tonŭ, Barucŭ, Meşullamŭ, Abiia, Miaminŭ, Ma- 7
azia, Bilgaĭ, Şemaia: acestia *fură* d'intre preuţĭ. 8
Erŭ *d'intre* Leviţĭ: Ieşua, fiiulŭ luĭ Aza- 9
nia, Binnui, din fiiĭ luĭ Henadadŭ, Kadmielŭ;
Şi fraţiĭ lorŭ: Şebania, Hodia, Kelita, Pelaia, 10
Hananŭ, Mica, Rehobŭ, Haşabia, Zaccurŭ, 11 12
Şerebia, Şebania, Hodia, Bani şi Beninu. 13
Capiĭ poporuluĭ: [d] Paroşŭ, Pahatŭ-Moabŭ, 14
Elamŭ, Zattu, Bani, Bunni, Azgadŭ, Bebaĭ, 15
Adonia, Bigvaĭ, Adinŭ, Aterŭ, Hizkia, A- 16 17
zurŭ, Hodia, Haşumŭ, Bezaĭ, Harifŭ, Ano- 18 19
totŭ, Nebaĭ, Magpiaşŭ, Meşullamŭ, Hezirŭ, 20
Meşezabeelŭ, Zadokŭ, Iadua, Pelatia, Ha- 21 22
nanŭ, Anaia, Hoşea, Hanania, Haşubŭ, 23
Haloheşŭ, Peleha, Sobekŭ, Rehumŭ, Ha- 24 25
şabna, Maaseia, Ahiia, Hananŭ, Ananŭ, Mal- 26 27
lucŭ, Harimŭ, *şi* Baana.
[e] Şi cela-l-altŭ poporŭ, preuţiĭ, Leviţiĭ, u- 28
şiĕriĭ, cântăreţiĭ, serviĭ templuluĭ, [f] şi toţĭ cari
se deosebiseră de popórele ţerelorŭ, *ca să
facă* legea luĭ Dumneḑeŭ, femeele lorŭ, fiiĭ
lorŭ, şi fetele lorŭ, totŭ celŭ ce avea cu-
noscinţă şi înţelegere, S'aŭ lipitŭ de fraţiĭ 29
lorŭ, maĭ mariĭ, şi [g] aŭ întratŭ sub blăstemulŭ
şi jurămêntulŭ, că [h] vorŭ âmbla in legea luĭ
Dumneḑeŭ, cea dată prin Moisi, servulŭ luĭ
Dumneḑeŭ, şi că vorŭ păzi şi vorŭ face tóte

v Vers. 35. Num. 13. 27. Deut. 8. 7, 8. Ezec. 20. 6.
x Deut. 6. 11.
y Deut. 32. 15.
z Osea 3. 5.
a Judc. 2. 11. 12. Ezec. 20. 21.
b 1 Reg. 14. 9. Ps. 50. 17.
c 1 Reg. 18. 4. & 19. 10. 2 Cron. 24. 20, 21. Mat. 23. 37. Fapt. 7. 52.
d Judc. 2. 14. & 3. 8, etc. Ps. 106. 41, 42.
e Ps. 106. 44.
f Judc. 2. 18. & 3. 9.
g Aşa Judc. 3. 11, 12, 30. & 4. 1. & 5. 31. & 6. 1.
h Ps. 106. 43.
i Vers. 16.
j Lev. 18. 5. Ezec. 20. 11. Rom. 10. 5. Gal. 3. 12.
k 2 Reg. 17. 13. 2 Cron. 36. 15. Ier. 7. 25. & 25. 4.
l Veḑĭ Fapt. 7. 51. 1 Pet. 1. 11. 2 Pet. 1. 21.
m Isa. 5. 5. & 42. 24.
n Ier. 4. 27. & 5. 10, 18.
o Vers. 17.
p Esod. 34. 6, 7. Cap. 1. 5.
q 2 Reg. 17. 3.
r Ps. 119. 137. Dan. 9. 14.
s Ps. 106. 6. Dan. 9. 5, 6, 8.
t Deut. 28. 47.
u Vers. 25.
v Vers. 25.
x Deut. 28. 48. Ezra 9. 9.
y Deut. 28. 33, 51.
z Deut. 28. 48.
a 2 Reg. 23. 3. 2 Cron. 29. 10. & 34. 31. Ezra 10. 3. Cap. 10. 29.
b Cap. 10. 1.

—

Capulŭ 10.

a Cap. 8. 9.
b Cap. 1. 1.
c Veḑĭ Cap. 12. 1—21.
d Veḑĭ Ezra 2. 3, etc. Cap. 7. 8. etc.
e Ezra 2. 36—43.
f Ezra 9. 1. & 10. 11, 12, 19. Cap. 13. 3.
g Deut. 29. 12, 14. Cap. 5. 12, 13. Ps. 119. 106.
h 2 Reg. 23. 3. 2 Cron. 34. 31.

ordinele luĭ Iehova, Domnulŭ nostru, jude-
30 căţele luĭ şi legile luĭ: Şi că nu vomŭ da
[i] fetele nóstre la poporulŭ ţereĭ, şi fetele lorŭ
31 nu le vomŭ lua pentru fiiĭ nostri; [j] Şi *dacă*
poporulŭ ţereĭ va aduce mărfurĭ şi totŭ fe-
liŭlŭ de grâne, ca să *le* vîndă in ḑiŭa sa-
batuluĭ, nu vomŭ cumpĕra *acestea* de la eĭ
in sabatŭ şi in ḑile sânte; şi *că* vomŭ lăsa *in*
anulŭ alŭ [k] şeptelea [l] cererea a tótă dĕtoria.
32 Şi nĭ-amŭ impusŭ lege, a ne însărcina
in totŭ anulŭ cu o treime de siclu pentru
33 serviciŭlŭ caseĭ Dumneḑeuluĭ nostru, Pen-
tru [m] pânile punereĭ-înainte, şi pentru [n] darulŭ
de pâne celŭ perpetuŭ, şi pentru olocaus-
tulŭ celŭ perpetuŭ alŭ sabatelorŭ, alŭ lu-
nelorŭ noüe, alŭ serbătorilorŭ, şi pentru cele
sânte, şi pentru sacrificiele pentru pĕcatŭ,
spre a face espiare pentru Israelŭ, şi *pentru*
orĭ-ce lucru in casa Dumneḑeuluĭ nostru.
34 Şi amŭ aruncatŭ sorţĭ intre preuţĭ, Le-
viţĭ şi poporŭ pentru [o] darulŭ lemnelorŭ, de
adusŭ in casa Dumneḑeuluĭ nostru, dupre
casele nóstre părinţescĭ, in timpurĭ hotărîte
din anŭ in anŭ, ca să ardă pe altarulŭ luĭ
Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, dupre [p] cele scrise
35 în lege; Şi să [q] aducemŭ din anŭ in anŭ in
casa luĭ Iehova prinósele pămêntuluĭ nostru şi
prinósele tuturorŭ fruptelorŭ din totŭ pomulŭ;
36 Şi ântêiŭ-născuţiĭ fiilorŭ nostri şi aĭ vitelorŭ
nóstre, dupre cele scrise [r] in lege, şi ântêiŭ-
născuţiĭ boilorŭ nostri şi aĭ turmelorŭ nó-
stre, să-ĭ aducemŭ in casa Dumneḑeuluĭ no-
stru preuţilorŭ, cari servescŭ in casa Dum-
37 neḑeuluĭ nostru; [s] Şi să aducemŭ prinosulŭ
aluatuluĭ nostru şi darurile nóstre rĕdicate,
şi fruptele din totŭ pomulŭ, din mustŭ şi
din oleiŭ preuţilorŭ, la cămărele caseĭ Dum-
neḑeuluĭ nostru; şi [t] ḑecimile pămêntuluĭ nos-
tru Leviţilorŭ, ca şi Leviţiĭ să ĭee ḑecimile
38 din tóte cetăţile arătureĭ nóstre. Şi preu-
tulŭ, fiiulŭ luĭ Aaronŭ, va fi cu Leviţiĭ, [u] cândŭ
Leviţiĭ vorŭ lua ḑecimile; şi Leviţiĭ vorŭ a-
duce ḑecimea ḑecimilorŭ in casa Dumneḑeu-
39 luĭ nostru, in [v] cămărele caseĭ tesauruluĭ. Căcĭ
fiiĭ luĭ Israelŭ şi fiiĭ luĭ Levi [x] vorŭ aduce
darurile rĕdicate din grâŭ, din mustŭ şi din
oleiŭ in cămărele, unde *sûnt* uneltele sanc-
tuaruluĭ, şi preuţiĭ, cari servescŭ, şi uşieriĭ
şi cântăreţiĭ; şi nu [y] vomŭ părăsi casa Dum-
neḑeuluĭ nostru.

Impărţirea poporuluĭ in Ierusalimŭ şi in alte cetăţĭ.

11 ŞI capiĭ poporuluĭ locuiră in Ierusalimŭ;
şi cela-l-altŭ poporŭ aruncâ sorţĭ, ca să
aducă pre unulŭ din ḑece să locuéscă in
Ierusalimŭ, [a] cetatea sântă, şi cele-*l-alte* noüĕ
părţĭ, in *alte* cetăţĭ. Şi a bine-cuvêntatŭ 2
poporulŭ pre toţĭ ómeniĭ, carĭ [b] de bună-voiă
se înfăçiăşară să locuéscă in Ierusalimŭ.
[c] Acestia *sûnt* capiĭ provincieĭ, ce locuiră 3
in Ierusalimŭ: érŭ in cetăţile luĭ Iuda a lo-
cuitŭ fie-care la moşia sa, in cetăţile lorŭ:
adecă Israelŭ, preuţiĭ şi Leviţiĭ şi [d] serviĭ tem-
pluluĭ şi [e] fiiĭ servilorŭ luĭ Solomonŭ. [f] Şi in 4
Ierusalimŭ aŭ locuitŭ *uniĭa* din fiiĭ luĭ Iuda
şi din fiiĭ luĭ Beniaminŭ;
Din fiiĭ luĭ Iuda: Ataia, fiiulŭ luĭ Uzia,
fiiulŭ luĭ Zecaria, fiiulŭ luĭ Amaria, fiiulŭ
luĭ Şefatia, fiiulŭ luĭ Mahalaleelŭ, din fiiĭ
luĭ [g] Pereţŭ; Şi Maaseia, fiiulŭ luĭ Barucŭ, 5
fiiulŭ luĭ Colŭ-Hoze, fiiulŭ luĭ Hazaia, fiiulŭ
luĭ Adaia, fiiulŭ luĭ Ioĭaribŭ, fiiulŭ luĭ Ze-
caria, fiiulŭ luĭ Şiloni; Toţĭ fiiĭ luĭ Pereţŭ, 6
cari locuiră in Ierusalimŭ, *eraŭ* patru sute
şese-ḑecĭ şi optŭ bărbaţĭ viteşĭ.
Şi fiiĭ luĭ Beniaminŭ *sûnt* acestia: Sallu, 7
fiiulŭ luĭ Meşullamŭ, fiiulŭ luĭ Ioedu, fiiulŭ
luĭ Pedaia, fiiulŭ luĭ Kolaia, fiiulŭ luĭ Ma-
aseia, fiiulŭ luĭ Itielŭ, fiiulŭ luĭ Ieşaia; Şi 8
cu d'însulŭ: Gabaĭ, Salaĭ, noüĕ sute dŭoĕ-ḑecĭ
şi optŭ; Şi Ioelŭ, fiiulŭ luĭ Zicri, *era* su- 9
pravighiătorulŭ lorŭ; şi Iuda, fiiulŭ luĭ Se-
nua, *era* alŭ dŭoilea asupra cetăţeĭ.
[h] D'intre preuţĭ: Iedaia, fiiulŭ luĭ Ioĭaribŭ, 10
Iachinŭ. Seraia, fiiulŭ luĭ Hilkia, fiiulŭ luĭ 11
Meşullamŭ, fiiulŭ luĭ Zadokŭ, fiiulŭ luĭ Me-
raĭotŭ, fiiulŭ luĭ Ahitubŭ, *era* capulŭ caseĭ
luĭ Dumneḑeŭ. Şi fraţiĭ lorŭ, cari făceaŭ 12
serviciŭlŭ caseĭ, *eraŭ* optŭ sute dŭoĕ-ḑecĭ şi
dŭoĭ; şi Adaia, fiiulŭ luĭ Ierohamŭ, fiiulŭ luĭ
Pelalia, fiiulŭ luĭ Amzi, fiiulŭ luĭ Zecaria,
fiiulŭ luĭ Paşhurŭ, fiiulŭ luĭ Malchia, Şi fra- 13
ţiĭ luĭ, capĭ aĭ *caselorŭ* părinţescĭ: dŭoĕ sute,
patru-ḑecĭ şi dŭoĭ: şi Amaşaĭ, fiiulŭ luĭ A-
zareelŭ, fiiulŭ luĭ Ahazaĭ, fiiulŭ luĭ Meşile-
motŭ, fiiulŭ luĭ Immerŭ, Şi fraţiĭ lorŭ, băr- 14
baţĭ viteşĭ, o sută dŭoĕ-ḑecĭ şi optŭ; şi supra-
vighiătorulŭ lorŭ *era* Zabdielŭ, fiiulŭ luĭ Ghe-
dolimŭ.
Şi din Leviţĭ: Şemaia, fiiulŭ luĭ Haşubŭ, 15
fiiulŭ luĭ Azrikamŭ, fiiulŭ luĭ Haşabia, fiiulŭ
luĭ Bunni. Şi Şabetaĭ şi Iozabadŭ, d'intre 16
capiĭ Leviţilorŭ, *eraŭ* asupra [i] lucrărilorŭ de
din afară ale caseĭ luĭ Dumneḑeŭ. Şi Mat- 17
tania, fiiulŭ luĭ Mica, fiiulŭ luĭ Zabdi, fiiulŭ
luĭ Asafŭ, *era* conducĕtorulŭ cântărilorŭ de
rugăciune; şi Bakbukia, alŭ dŭoilea între fra-
ţiĭ seĭ, şi Abda, fiiulŭ luĭ Şammua, fiiulŭ luĭ

i Esod. 34. 16. Deut. 7. 3. Ezra 9. 12, 14.
j Esod. 20. 10. Lev. 23. 3. Deut. 5. 12. Cap. 13. 15, etc.
k Esod. 23. 10, 11. Lev. 25. 4.
l Deut. 15. 1, 2. Cap. 5. 12.
m Lev. 24. 5, etc. 2 Cron. 2. 4.
n Veḑi Num. 28. & 29.
o Cap. 13. 31. Isa. 40. 16.
p Lev. 6. 12.
q Esod. 23. 19. & 34. 26. Lev. 19. 23. Num. 18. 12. Deut. 26. 2.
r Esod. 13. 2, 12, 13. Lev. 27. 26, 27. Num. 18. 15, 16.
s Lev. 23. 17. Num. 15. 19. & 18. 12, etc. Deut. 18. 4. & 26. 2.
t Lev. 27. 30. Num. 18. 21, etc.
u Num. 18. 26.
v 1 Cron. 9. 26. 2 Cron. 31. 11.
x Deut. 12. 6, 11. 2 Cron. 31. 12. Cap. 13. 12.
y Cap. 13. 10, 11.

Capulŭ 11.

a Vers. 18. Mat. 4. 5. & 27. 53.
b Judc. 5. 9.
c 1 Cron. 9. 2. 3.
d Ezra 2. 43.
e Ezra 2. 55.
f 1 Cron. 9. 3, etc.
g Fac. 38. 29.
h 1 Cron. 9. 10, etc.
i 1 Cron. 26. 29.

18 Galalŭ, fiĭulŭ luĭ Iedutunŭ. Toţĭ Leviţiĭ in
[j] sânta cetate *eraŭ* dŭoĕ sute optŭ-ḑecĭ şi
patru.
19 Şi uşĭeriĭ, Akkubŭ, Talmonŭ, şi fraţiĭ lorŭ,
carĭ păzĭaŭ la porţĭ *eraŭ* o sută şepte-ḑecĭ
şi dŭoĭ.
20 Şi rĕmăşiţa luĭ Israelŭ, a preuţilorŭ *şi*
a Leviţilorŭ *eraŭ* in tóte cetăţile luĭ Iuda,
fie-care la moscenirea sa.
21 [k] Érŭ serviĭ templuluĭ locuĭaŭ in Ofelŭ;
şi Ziha şi Ghispa *eraŭ* preste serviĭ tem-
pluluĭ.
22 Şi supravighiătorulŭ Leviţilorŭ in Ieru-
salimŭ *era* Uzi, fiĭulŭ luĭ Bani, fiĭulŭ luĭ A-
şabia, fiĭulŭ luĭ Mattania, fiĭulŭ luĭ Mica.
Din fiiĭ luĭ Asafŭ cântăreţiĭ *eraŭ* asupra
23 serviciuluĭ caseĭ luĭ Dumneḑeŭ. Căcĭ [l] *era*
unŭ ordinŭ alŭ regeluĭ pentru eĭ, şi o porţiu-
ne hotărîtă pe tótă ḑiŭa cântăreţilorŭ.
24 Şi Petatia, fiĭulŭ luĭ Meşezabeelŭ, d'in-
tre fiiĭ luĭ [m] Zera, fiĭulŭ luĭ Iuda, *era* [n] comi-
sarŭ alŭ regeluĭ pentru tóte afacerile cu
poporulŭ.
25 Câtŭ pentru satele cu câmpiele lorŭ, *u-
niĭ* din fiiĭ luĭ Iuda locuiră in [o] Kiriatŭ-Arba
şi *in* satele sale, in Dibonŭ şi *in* satele sale,
26 in Iekabzeelŭ şi *in* satele sale; In Ieşua,
27 in Molada, in Betŭ-Feletŭ, In Hazarŭ-Şu-
28 alŭ, in Beerŭ-Şeba şi *in* satele sale, In Ţik-
29 lagŭ, şi in Mekona şi *in* satele sale, In
30 Enŭ-Rimmonŭ, in Zarea, in Iarmutŭ, Şi in
Zanoahŭ, in Adullamŭ şi *in* satele lorŭ, in
Lachişŭ şi in câmpiele sale, In Azeka şi *in*
satele sale. Şi aŭ locuitŭ de la Beerŭ-Şe-
ba până la valea luĭ Hinnomŭ.
31 Şi fiiĭ luĭ Beniaminŭ *locuiră* de la Ghe-
ba *in* Micmaşŭ, *in* Aiŭ, şi *in* Betŭ-Elŭ şi
32 in satele lorŭ, *In* Anatotŭ, *in* Nobŭ, *in* A-
33 nania, *In* Hazorŭ, *in* Rama, *in* Ghittaimŭ,
34 35 *In* Hadidŭ, *in* Zeboimŭ, *in* Nebalatŭ, *In* Lodŭ,
şi *in* Ono, [p] valea teslarilorŭ.
36 Şi *uniĭ* din Leviţĭ *locuiră* in părţile luĭ
Iuda *şi* ale luĭ Beniaminŭ.

Lista preuţilorŭ şi a Leviţilorŭ, carĭ s'aŭ întorsŭ de la Babilonŭ.

12 ŞI acestia *sûnt* [a] preuţiĭ şi Leviţiĭ, carĭ s'aŭ
suitŭ cu Zerubabelŭ, fiĭulŭ luĭ Şealtielŭ,
2 şi *cu* Ieşua: [b] Seraia, Ieremia, Ezra, Ama-
3 ria, Malucŭ, Hattuşŭ, Şecania, Rehumŭ, Me-
4 5 remotŭ, Iddo, Ghineto, [c] Abiia, Miaminŭ, Ma-
6 adia, Bilga, Şemaia, şi Ioĭaribŭ, Iedaia,
7 Sallu, Amokŭ, Hilkia, Iedaia; acestia *eraŭ*
capiĭ preuţilorŭ şi aĭ fraţilorŭ lorŭ in ḑilele
luĭ [d] Ieşua.

Şi din Leviţĭ: Ieşua, Binnui, Kadmielŭ, 8
Şerebia, Iuda, *şi* Mattania, [e] celŭ asupra cân-
tărilorŭ, elŭ şi fraţiĭ luĭ. Şi Bakbukia şi 9
Uni, fraţiĭ lorŭ, *eraŭ* faţă cu d'înşiĭ preste
custoḑĭ.
Şi Ieşua născu pre Ioĭakimŭ, şi Ioĭakimŭ 10
născu pre Eliaşibŭ, şi Eliaşibŭ născu pre
Ioĭada, Şi Ioĭada născu pre Ionatanŭ, şi Io- 11
natanŭ născu pre Iadua.
Şi in ḑilele luĭ Ioĭakimŭ eraŭ preuţĭ, ca- 12
piĭ *caselorŭ* părinţescĭ: celŭ alŭ *caseĭ* luĭ Seraia,
Meraia; celŭ alŭ luĭ Ieremia, Anania; A luĭ 13
Ezra, Meşullamŭ; a luĭ Amaria, Iohananŭ;
A luĭ Melicu, Ionatanŭ; a luĭ Şebania, Io- 14
sefŭ; A luĭ Harimŭ, Adna; a luĭ Meraĭotŭ, 15
Helka; A luĭ Iddo, Zecaria; a luĭ Ghine- 16
tanŭ, Meşullamŭ; A luĭ Abiia, Zicri; a luĭ 17
Meniaminŭ *şi* a luĭ Moadia, Piltaĭ; A luĭ
Bilga, Şamua; a luĭ Şemaia, Ionatanŭ; a 18
luĭ Ioĭaribŭ, Mattenaĭ; a luĭ Iedaia, Uzi; 19
A luĭ Salaĭ, Kalaĭ; a luĭ Amokŭ, Eberŭ; 20
A luĭ Hilkia, Haşabia; a luĭ Iedaia, Ne- 21
taneelŭ.
Leviţiĭ in ḑilele luĭ Eliaşibŭ, Ioĭada, Io- 22
hananŭ, şi Iadua, *fură* inscrişĭ capĭ aĭ *ca-
selorŭ* părinţescĭ; şi preuţiĭ *fură înscrişĭ* suptŭ
domnia luĭ Darĭŭ, Persulŭ. Fiiĭ luĭ Levi, 23
capiĭ *caselorŭ* părinţescĭ, *fură* inscrişĭ in car-
tea [f] cronicelorŭ până in ḑilele luĭ Iohananŭ,
fiĭulŭ luĭ Eliaşibŭ. Şi capiĭ Leviţilorŭ: Ha- 24
şabia, Şerebia, şi Ieşua, fiĭulŭ luĭ Kadmielŭ,
şi fraţiĭ lorŭ, *eraŭ* faţă cu d'înşiĭ, ca să lau-
de şi să aducă mulţumirĭ *luĭ Dumneḑeŭ* [g] dupre
ordinulŭ luĭ Davidŭ, omulŭ luĭ Dumneḑeŭ,
[h] rôndŭ pe rôndŭ. Mattania, Bakbukia, O- 25
badia, Meşullamŭ, Talmonŭ, şi Akkubŭ, *fură*
uşĭerĭ, făcêndŭ pază la pragurile porţelorŭ.
Eĭ *fură* in ḑilele luĭ Ioĭakimŭ, fiĭulŭ luĭ Ie- 26
şua, fiĭulŭ luĭ Ioţadokŭ, şi in ḑilele luĭ Ne-
emia, [i] guvernătorulŭ, şi ale preutuluĭ Ezra,
[j] cărturarulŭ.

Sânţirea zidĭurilorŭ cetăţeĭ.

Şi la [k] sânţirea zidĭurilorŭ Ierusalimuluĭ 27
aŭ căutatŭ pre Leviţĭ din tóte locurile lorŭ,
ca să-ĭ aducă la Ierusalimŭ, ca să facă sân-
ţirea cu bucuriă, [l] mulţumindŭ şi cântândŭ
in cimbale, psaltirĭ şi citare. Şi s'aŭ adu- 28
natŭ fiiĭ cântăreţilorŭ şi din ţinutulŭ din ju-
rulŭ Ierusalimuluĭ şi din satele Netofatuluĭ,
Incă şi din casa Ghilgaluluĭ, şi din câm- 29
piele Geba şi Azmavetŭ; căcĭ cântăreţiĭ 'şĭ
zidiseră sate in jurulŭ Ierusalimuluĭ. Şi se 30
curăţiră preuţiĭ şi Leviţiĭ, şi aŭ curăţitŭ pre
poporŭ, porţele şi zidĭulŭ.

j Vers. 1.
k Veḑi Cap. 3. 26.
l Veḑi Ezra 6. 8. 9. & 7. 20, etc.
m Fac. 38. 30.
n 1 Cron. 18. 17. & 23. 28.
o Ios. 11. 15.
p 1 Cron. 4. 14.

Capulŭ 12.

a Ezra 2. 1, 2.
b Veḑi Cap. 10. 2—8.
c Luc. 1. 5.
d Ezra 3. 2. Hag 1. 1. Zech. 3. 1.
e Cap. 11. 17.
f 1 Cron. 9. 14, etc.
g 1 Cron. 23. & 25. & 26.
h Ezra 3. 11.
i Cap. 8. 9.
j Ezra 7. 6, 11.
k Deut. 20. 5. Ps. 30, titlu.
l 1 Cron. 25. 6. 2 Cron. 5. 13. & 7. 6.

31 Atuncĭ amŭ suitŭ pre capiĭ luĭ Iuda pe
zidiŭ, şi amŭ rônduitŭ dŭoĕ marĭ corurĭ
de cântăreţĭ; [m] *unulŭ* mergea la drépta, pe
32 zidĭulŭ [n] d'inspre pórta gunoĭuluĭ; Şi in ur-
ma lorŭ mergea Oşaia şi jumătate din ca-
33 piĭ luĭ Iuda, Încă şi Azaria, Ezra, Meşullamŭ,
34 35 Iuda, Beniaminŭ, Şemaia, şi Ieremia; Şi
uniĭ din fiiĭ preuţilorŭ *eraŭ* [o] cu trîmbiţĭ:
Zecaria, fiĭulŭ luĭ Ionatanŭ, fiĭulŭ luĭ Şemaia,
fiĭulŭ luĭ Mattania, fiĭulŭ luĭ Micaia, fiĭulŭ
36 luĭ Zaccurŭ, fiĭulŭ luĭ Asafŭ; Şi fraţiĭ seĭ:
Şemaia, şi Azraelŭ, Milalaĭ, Ghilalaĭ, Maaĭ,
Netaneelŭ, Iuda şi Hanani, cu [p] instrumen-
tele de cântărĭ ale luĭ Davidŭ, omulŭ luĭ
Dumneḑeŭ, şi Ezra, cărturarulŭ, înain-
37 tea lorŭ. [q] Şi la pórta fôntâneĭ celeĭ din
façă cu eĭ s'aŭ suitŭ pe [r] treptele cetăţeĭ luĭ
Davidŭ, pe rĕdicătura zidĭuluĭ, de-asupra ca-
seĭ luĭ Davidŭ şi până la [s] pórta apelorŭ de-
spre resăritŭ.
38 [t] Şi celŭ-l-altŭ *corŭ* alŭ cântăreţilorŭ mer-
gea de cea-l-altă parte, şi eŭ in urma lorŭ,
şi jumătate de poporŭ pe zidĭulŭ de de-asu-
pra [u] turnuluĭ cuptórelorŭ şi până la [v] zidĭulŭ
39 celŭ latŭ, Şi [x] pe de-asupra porţeĭ luĭ Efraimŭ,
şi pe de-asupra [y] porţeĭ celeĭ vechĭ, şi pe dea-
supra [z] porţeĭ pescilorŭ, a [a] turnuluĭ Hana-
neelŭ şi a turnuluĭ Mea, şi până la [b] pórta
turmelorŭ; şi aŭ statŭ la [c] pórta închisóreĭ.
40 Şi aşa aŭ statŭ amîndŭoĕ *corurile* cân-
tăreţilorŭ in casa luĭ Dumneḑeŭ, şi eŭ, şi
41 jumătate din diregătorĭ cu mine; Şi pre-
uţiĭ, Eliakimŭ, Maaseia, Miniaminŭ, Micaia,
Elioenaĭ, Zecaria *şi* Hanania cu trîmbiţĭ;
42 Şi Maaseia, Şemaia, Eleazarŭ, Uzzi, Ie-
hohananŭ, Malchia, Elamŭ, şi Ezerŭ; şi
cântăreţiĭ înălţară vócea lorŭ, cu Iezraia,
43 conducĕtorulŭ *lorŭ*. Şi aŭ adusŭ in acea
ḑi sacrificiĭ marĭ, şi s'aŭ bucuratŭ; căcĭ
Dumneḑeŭ 'ĭ bucurase cu bucuriă mare. Şi
chĭarŭ femeele şi copiĭ s'aŭ bucuratŭ, încâtŭ
bucuria Ierusalimuluĭ se auḑi până departe.

*Aşeḑarea diregĕtorilorŭ templuluĭ; îndreptarea fe-
luritelorŭ abusurĭ.*

44 [d] In ḑiŭa aceea s'aŭ rônduitŭ ómenĭ asu-
pra cămărelorŭ tesaurelorŭ, pentru darurile
rĕdecate, pentru prinóse, şi pentru ḑecimĭ,
ca să adune in ele din ţerânele cetăţilorŭ
părţile *otărîte* de lege pentru preuţĭ şi Le-
viţĭ; căcĭ Iuda avu bucuriă de preuţiĭ şi de
Leviţiĭ ceĭ ce eraŭ de façă. Căcĭ eĭ pă-
ziră cele de păzitŭ ale Dumneḑeuluĭ lorŭ,
şi cele de păzitŭ pentru curăţire. Şi s'aŭ 45
maĭ *pusŭ* cântăreţĭ şi uşĭerĭ [e] dupre rônduéla
luĭ Davidŭ *şi* a luĭ Solomonŭ, fiĭulŭ seŭ.
Căcĭ din vechiŭ, din ḑilele luĭ Davidŭ [f] şi ale 46
luĭ Asafŭ, *s'aŭ pusŭ* capĭ preste cântăreţĭ,
şi preste cântările de laudă şi imnurile pen-
tru Dumneḑeŭ. Şi totŭ Israelulŭ in ḑilele 47
luĭ Zerubabelŭ şi in ḑilele luĭ Neemia dădu
părţile hotărîte cântăreţilorŭ şi uşĭerilorŭ
pe tótă ḑiŭa; [g] şi consacrară Leviţilorŭ, [h] şi
Leviţiĭ consacrară fiilorŭ luĭ Aaronŭ.

IN ḑiŭa aceea [a] se ceti in cartea luĭ Moisi in 13
auḑulŭ poporuluĭ, şi s'a aflatŭ scrisŭ intr'-
însa, [b] că Ammoniţiĭ şi Moabiţiĭ nu se că-
deaŭ a intra in adunarea luĭ Dumneḑeŭ nicĭ
odată; Pentru-că n'aŭ întimpinatŭ pre fiiĭ 2
luĭ Israelŭ cu pâne şi cu apă, ci [c] tocmiră
pre Balaamŭ contra lorŭ, spre a-ĭ blăstema;
[d] dară Dumneḑeulŭ nostru a prefăcutŭ blăste-
mulŭ in bine-cuvêntare. Şi cumŭ auḑiră 3
legea, [e] aŭ deosebitŭ din Israelŭ tótă ames-
tecătura.
Érŭ maĭ 'nainte de acestea Eliaşibŭ, preu- 4
tulŭ, care era preste cămărele caseĭ Dumneḑe-
uluĭ nostru, *era* rudă cu Tobia; Şi făcuse 5
pentru elŭ o camară mare, [f] unde maĭ 'nainte
se puneaŭ darurile de pâne, tămâia, uneltele
şi ḑecimile de grâŭ, de mustŭ şi de oleiŭ,
părţile [g] hotărîte pentru Leviţĭ, cântăreţĭ, şi uşi-
erĭ, şi darurile rĕdicate ale preuţilorŭ. Şi la tó- 6
te acestea eŭ nu eramŭ in Ierusalimŭ; [h] căcĭ in
anulŭ alŭ treĭ-ḑecĭ şi dŭoilea alŭ luĭ Ar-
taxerxe, regele Babilonuluĭ, amŭ venitŭ la
rege, şi după câte-va ḑile m'amŭ cerutŭ de
la rege. Şi amŭ venitŭ la Ierusalimŭ, şi 7
amŭ vĕḑutŭ rĕulŭ, ce făcuse Eliaşibŭ pentru
Tobia, [i] făcêndu-ĭ o camară in curţile ca-
seĭ luĭ Dumneḑeŭ. Şi mĭ-a părutŭ reŭ fórte; 8
şi amŭ aruncatŭ afară din lŏcaşŭ tóte unel-
tele de casă ale luĭ Tobia. Şi amŭ ordinatŭ, 9
şi [j] s'aŭ curăţitŭ cămărele, şi amŭ readusŭ a-
colo uneltele caseĭ luĭ Dumneḑeŭ şi daru-
rile de pâne şi tămâĭa.
Şi amŭ aflatŭ, că părţile Leviţilorŭ [k] nu 10
li se dădură; şi că Leviţiĭ şi cântăreţiĭ, carĭ
făceaŭ serviciulŭ, fugiseră fie-care la [l] ţérâna
sa. Şi [m] m'amŭ certatŭ cu deregĕtoriĭ, şi lĭ- 11
amŭ ḑisŭ: [n] Pentru-ce s'a părăsitŭ casa luĭ
Dumneḑeŭ? Şi ĭ-amŭ adunatŭ, şi ĭ-amŭ re-
aşeḑatŭ la loculŭ lorŭ. [o] Atuncea totŭ Iuda 12
începu a aduce in tesaure ḑecimea de grâŭ
şi de mustŭ şi de oleiŭ. [p] Şi amŭ aşeḑatŭ 13
tesaurarĭ preste tesaure: pre Şelemia, pre-

[m] Veḑi vers. 38. [n] Cap. 2. 13. & 3. 13. [o] Num. 10. 2, 8. [p] 1 Cron. 23. 5. [q] Cap. 2. 14 & 3. 15. [r] Cap. 3. 15. [s] Cap. 3. 26. & 8. 1, 3, 16. [t] Veḑi vers. 31. [u] Cap. 3. 11. [v] Cap. 3. 8. [x] 2 Reg. 14. 13. Cap. 8. 16. [y] Cap. 3. 6. [z] Cap. 3. 3. [a] Cap. 3. 1. [b] Cap. 3. 32. [c] Ier. 32. 2. [d] 2 Cron. 31. 11, 12. Cap. 13. 5, 12, 13. [e] 1 Cron. 25. & 26. [f] 1 Cron. 25. 1, etc. 2 Cron. 29. 30. [g] Num. 18. 21, 24. [h] Num. 18. 26.

Capulŭ 13.

[a] Deut. 31. 11, 12. 2 Reg. 23. 2. Cap. 8. 3, 8. & 9. 3. Isa. 34. 16. [b] Deut. 23. 3, 4. [c] Num. 22. 5. Ios. 24. 9, 10. [d] Num. 23. 11. & 24. 10. Deut. 23. 5. [e] Cap. 9. 2. & 10. 28. [f] Cap. 12. 44. [g] Num. 18. 21, 24. [h] Cap. 5. 14. [i] Vers. 1, 5. [j] 2 Cron. 29. 5, 15, 16, 18. [k] Mal. 3. 8. [l] Num. 35. 2. [m] Vers. 17, 25. Prov. 28. 4 [n] Cap. 10. 39. [o] Cap. 10. 38, 39. & 12. 44. [p] 2 Cron. 31. 12. Cap. 12. 44.

utulŭ, şi pre Zadokŭ, cărturarulŭ, şi d'intre
Leviţĭ, pre Pedaia; şi pre lângă d'înşiĭ pre
Hananŭ, fiĭulŭ luĭ Zaccurŭ, fiĭulŭ luĭ Mattania;
căcĭ eraŭ socotiţĭ [q] credincioşĭ, şi însărcina-
rea lorŭ *era* să împărţéscă fraţilorŭ lorŭ.
14 [r] Amintesce-ţĭ de mine, Dumneḑeulŭ meŭ,
despre acésta, şi să nu stergĭ milele mele,
ce le amŭ făcutŭ către casa Dumneḑeuluĭ
meŭ şi la serviciulŭ eĭ.
15 In ḑilele acele amŭ vĕḑutŭ in Iuda *pre*
uniĭa, carĭ călcaŭ la téscŭ [s] in sabatŭ, şi a-
duceaŭ snopĭ, şi încărcaŭ asinulŭ cu vinŭ,
cu strugurĭ şi cu smochine, şi *cu* orĭ-ce feliŭ
de sarcinĭ, pre [t] carĭ le aduceaŭ la Ierusa-
limŭ in ḑiŭa de sabatŭ; şi amŭ mărturisitŭ
in contra lorŭ in ḑiŭa cândŭ vindeaŭ bu-
16 cate. Şi Tirieniĭ, carĭ locuiaŭ acolo, adu-
ceaŭ pescĭ şi totŭ feliulŭ de mărfurĭ, şi *le*
vindeaŭ in sabatŭ la fiiĭ luĭ Iuda şi in Ie-
17 rusalimŭ. [u] Şi m'amŭ certatŭ cu maĭ mariĭ
luĭ Iuda, şi lĭ-amŭ ḑisŭ: Ce *este* acéstă
faptă rea, ce voĭ faceţĭ, profanândŭ ḑiŭa sa-
18 batuluĭ? [v] N'aŭ făcutŭ totŭ ast-feliŭ părinţiĭ
vostri, şi n'a adusŭ óre Dumneḑeulŭ nostru tó-
te relele acestea asupra nóstră şi asupra ce-
tăţeĭ acesteĭa? Şi voĭ maĭ adăugiţĭ mânia a-
supra luĭ Israelŭ, profanândŭ sabatulŭ!
19 Şi cândŭ sórele [x] începu să se întunece in
părţile Ierusalimuluĭ înainte de sabatŭ, amŭ
ordinatŭ, şi s'aŭ inchisŭ porţele, şi amŭ ḑisŭ,
să nu se deschidă până după sabatŭ; [y] şi la
porţĭ amŭ aşeḑatŭ *pre uniĭ* din serviĭ meĭ,
ca să nu se aducă nicĭ o greutate în ḑiŭa
20 sabatuluĭ. Şi *aşa* neguţiătoriĭ şi vênḑetoriĭ
de orĭ-ce marfă aŭ masŭ nóptea afară din
21 Ierusalimŭ o dată şi de dŭoĕ orĭ. Atuncĭ
amŭ mărturisitŭ asupră-li, şi lĭ-amŭ ḑisŭ:
Pentru-ce mâneţĭ nóptea d'înaintea zidiuluĭ?
De veţĭ maĭ face *acesta*, voiŭ pune mâna
pe voĭ. De atuncea n'aŭ *maĭ* venitŭ in sabatŭ.

Şi ordinaiŭ Leviţilorŭ [z] să se curăţéscă, 22
şi să vină să păzéscă porţele, pentru a sânţi
ḑiŭa sabatuluĭ.
[a] Amintesce-ţĭ de mine, Dumneḑeulŭ meŭ,
şi *despre* acésta, şi cruţă-mĕ dupre mări-
mea îndurărei tale!
Pe lângă acestea in ḑilele acelea amŭ 23
vĕḑutŭ Iudeĭ, *carĭ* [b] luaseră femeĭ Aşdodiene,
Ammonite *şi* Moabite; Şi copiiĭ lorŭ vor- 24
bĭau jumătate limba Aşdoduluĭ, şi nu sciaŭ
să vorbéscă limba Iudeilorŭ, ci limba a-
cestuĭ séŭ a aceluĭ poporŭ. Şi [c] ĭ-amŭ cer- 25
tatŭ, şi ĭ-amŭ blăstematŭ, şi amŭ şi bătutŭ
pre uniĭ din eĭ, şi amŭ smulsŭ pêrulŭ lorŭ,
şi [d] ĭ-amŭ juratŭ pe Dumneḑeŭ, *ḑicêndŭ:* Să
nu daţĭ fetele vóstre fiilorŭ lorŭ, şi să nu
luaţĭ din fetele lorŭ pentru fiiĭ vostri séŭ
pentru voĭ înşi-vĕ. [e] Aŭ n'a pĕcătuitŭ in 26
aceste Solomonŭ, regele luĭ Israelŭ? De-şi
[f] pr'intre multe popóre nu era rege aseme-
nea luĭ, [g] care să fi fostŭ ĭubitŭ de Dumne-
ḑeulŭ seŭ, şi să-lŭ fi pusŭ Dumneḑeŭ rege
preste totŭ Israelulŭ; [h] dară şi pre elŭ feme-
ele străine l'aŭ trasŭ in pĕcatŭ. Decĭ vomŭ 27
îngădui óre, să faceţĭ totŭ acestŭ reŭ mare,
să [i] nelegiuiţĭ in contra luĭ Dumneḑeŭ, luândŭ
femeĭ străine?
Şi *unulŭ* din fiiĭ luĭ [j] Iehoĭada, fiĭulŭ luĭ 28
Eliaşibŭ, archiereulŭ, *era* ginere luĭ Sanbal-
latŭ, Horoneulŭ; pentru care l'amŭ alungatŭ
de d'inaintea mea. [k] Amintesce-ţĭ de d'înşiĭ, 29
Dumneḑeulŭ meŭ, căcĭ aŭ profanatŭ preuţia
şi [l] legămêntulŭ preuţiei şi alŭ Leviţilorŭ.
[m] Astŭ-feliŭ ĭ-amŭ curăţitŭ de toţĭ străiniĭ, 30
şi amŭ reaşeḑatŭ rôndurile preuţilorŭ şi ale
Leviţilorŭ, pre fie-care in serviciulŭ seŭ;
Şi pentru [n] darurile de lemne, in timpurĭ ho- 31
tărîte, şi pentru prinósele lorŭ.
Dumneḑeulŭ meŭ, [o] amintesce-ţĭ de mine
spre bine.

CARTEA ESTEREI.

Ospĕţulŭ celŭ mare datŭ de Ahasverŭ. Vaşti depusă din demnitatea de regină.

1 IN ḑilele luĭ [a] Ahasverŭ, (acestŭ Ahasverŭ
domni [b] de la India până la Etiopia, [c] *pre-*
2 *ste* o sută dŭoĕ-ḑecĭ şi şepte provincĭĭ;) In
ḑilele acelea, cândŭ regele Ahasverŭ a [d] şe-
ḑutŭ pe tronulŭ regatuluĭ seŭ in [e] Şuşanŭ, *ce-*
3 *tatea* palatuluĭ, In anulŭ alŭ treilea alŭ
domnieĭ sale, [f] făcut'a elŭ unŭ ospĕţŭ tuturorŭ
maĭ marilorŭ seĭ şi servilorŭ seĭ; *aşa că tótă*

puterea Persiei şi a Mediei, guvernătoriĭ şi
maĭ mariĭ provincielorŭ *aŭ statŭ* înaintea
luĭ. Şi atuncea arĕtatu-li-a elŭ avuţia mări- 4
reĭ regatuluĭ seŭ, şi pompa măririĭ străluciriĭ
sale in multe ḑile: o sută opt-ḑecĭ de ḑile.
Şi sfârşindu-se ḑilele acelea, făcut'a re- 5
gele ospĕţŭ poporuluĭ întregŭ, ce se afla în
Şuşanŭ, *cetatea* palatuluĭ, de la mare până

q Cap. 7. 2. 1 Cor. 4. 2
r Vers. 22, 31. Cap. 5. 19.
s Esod. 20. 10
t Cap. 10. 31. Ier. 17. 21, 22.
u Vers. 11.
v Ier. 17. 21, 22, 23.
x Lev. 23. 32.
y Ier. 17. 21, 22.
z Cap. 12. 30.
a Vers. 11, 31.
b Ezra 9. 2.
c Vers. 11. Prov. 28. 4.
d Ezra 10. 5. Cap. 10. 29, 30.
e 1 Reg. 11. 1, etc.
f 1 Reg 3. 13. 2 Cron. 1. 12.
g 2 Sam. 12. 24.
h 1 Reg. 11. 4, etc.
i Ezra 10. 2.
j Cap. 12. 10, 22.
k Cap. 6. 14.
l Mal. 2. 4, 11, 12.
m Cap 10. 30.
n Cap. 10. 34.
o Vers. 14, 22.

ESTERA.

Capulŭ 1.
a Ezra 4 6. Dan. 9. 1.
b Cap. 8. 9.
c Dan. 6. 1.
d 1 Reg. 1. 46.
e Neem. 1. 1.
f Fac. 40. 20. Cap. 2. 18. Marc. 6. 21.

la micŭ, şepte ḑile, in curtea grădineĭ pa-
6 latuluĭ domnescŭ, *Çe era impodobitŭ cu co-*
vóre albe, verḑĭ şi vênăte, întinse pe funiĭ
de inŭ subţire şi de purpurŭ, pe vergĭ de
argintŭ, şi pe stâlpĭ de marmură; [g] paturĭ de
aurŭ şi de argintŭ *eraŭ* pe podélă de mar-
7 mură roşiă, vênătă, albă şi négră. Şi
turnaŭ in pahare de aurŭ, (şi paharele e-
rau de deosebite forme), şi vinulŭ regeluĭ
8 cu prisosinţă, dupre bogăţia regeluĭ. Şi chi-
pulŭ de a bé *fost'a* aşa; cumŭ se ordinase,
nimenea nu era silitŭ; căcĭ aşa rônduise
regele tuturorŭ iconomilorŭ palatuluĭ seŭ,
9 ca să facă dupre voĭa fie-căruĭa. Şi Vaşti,
regina, a făcutŭ femeelorŭ unŭ ospĕţŭ *in*
casa domnéscă a regeluĭ Ahasverŭ.
10 Şi in ḑiŭa a şeptea, veselŭ [h] de vinŭ fiindŭ
regele, a ordinatŭ luĭ Mehumanŭ, lui Biţta,
luĭ [i] Harbona, luĭ Bigta, luĭ Abagta, luĭ Ze-
tarŭ şi luĭ Carcasŭ, celorŭ şepte eunuchĭ,
11 cari servĭaŭ înaintea regeluĭ Ahasverŭ, Ca
să aducă pre regina Vaşti înaintea regeluĭ
cu diadema domnéscă, ca să arete frumu-
seţa eĭ poporuluĭ şi maĭ marilorŭ; căcĭ *era*
12 frumósă de vĕḑutŭ. Dară regina Vaşti nu
voi să vină dupre ordinulŭ regeluĭ, *ce* i *s'a*
trămesŭ prin *unulŭ* d'intre eunuchĭ; de a-
ceea regele se mâniă fórte, şi urgia luĭ se
aprinse in elŭ.
13 Şi ḑise regele cătră [j] inţelepţiĭ, [k] cari cu-
nosceaŭ datina *ţereĭ*, (căcĭ aşa *era* chipulŭ
regeluĭ cu toţĭ ceĭ ce scĭaŭ legea şi drep-
14 tulŭ: Şi apróре de elŭ *eraŭ*: Carşena, Şe-
tarŭ, Admata, Tarşişŭ, Meresŭ, Marsena, şi
Memucanŭ, ceĭ [l] şepte maĭ marĭ aĭ Persieĭ şi
aĭ Medieĭ, [m] cari vedeaŭ faça regeluĭ, *şi* şe-
15 deaŭ ceĭ d'ânteĭ in regatŭ:) Ce se va face
regineĭ Vaşti dupre lege, pentru-că nu a
făcutŭ ordinulŭ regeluĭ Ahasverŭ *ce l'a*
trămesŭ prin eunuchiĭ?
16 Şi respunse Memucanŭ înaintea regeluĭ
şi a maĭ marilorŭ: Regina Vaşti n'a nedrep-
tăţitŭ numaĭ pre rege, ci şi pre toţĭ maĭ ma-
riĭ şi pre tóte popórele din tóte provinciele
17 regeluĭ Ahasverŭ. Căcĭ fapta regineĭ se va
respândi intre tóte femeele, şi ele 'şĭ vorŭ
[n] despreţui bărbaţiĭ in façă, când se va spu-
ne, că regele Ahasverŭ a ordinatŭ, ca să
se aducă înaintea sa regina Vaşti, şi *că* ea n'a
18 venitŭ. Şi astă-ḑĭ dómnele Persieĭ şi ale
Medieĭ, câte vorŭ auḑi fapta regineĭ, vorŭ
vorbi *totŭ aşa* cătră toţĭ maĭ mariĭ regeluĭ;
19 şi *va veni* despreţiŭ şi mâniă mare. Decĭ de
este plăcutŭ regeluĭ, să ésă unŭ edictŭ dom-
nescŭ de la elŭ, şi să se scriă intre legile
Perşilorŭ şi ale Meḑilorŭ, ca să nu se schim-
be: Ca să nu maĭ vină Vaşti înaintea re-
geluĭ Ahasverŭ; şi regele să dee titlulŭ eĭ
de regină la alta maĭ bună decât d'însa.
Şi cândŭ edictulŭ, ce regele 'lŭ va face, se 20
va prochĭăma in totŭ regatulŭ seŭ, (că elŭ este
mare), tóte femeele vorŭ [o] da onóre bărba-
ţilorŭ lorŭ, de la mare până la micŭ.
Şi cuvêntulŭ plăcu regeluĭ şi maĭ mari- 21
lorŭ; şi regele făcu dupre sfatulŭ luĭ Me-
mucanŭ; Că trămese scrisorĭ la tóte provin- 22
ciele regeluĭ, in [p] fie-care provinciă dupre chi-
pulŭ scriereĭ sale, şi la fie-care poporŭ dupre
limba sa, pentru-ca fie-care bărbatŭ [q] să fie
domnŭ in casa sa; şi s'a prochĭămatŭ in limba
fie-căruĭ poporŭ *alŭ seŭ*.

Estera se alege regină.

DUPĂ întêmplările acestea, liniscindu-se 2
mânia regeluĭ Ahasverŭ, 'şĭ aduse amin-
te de Vaşti, şi de ceea ce făcuse ea, şi [a] ce s'a ho-
tărîtŭ asupră-ĭ. Atuncea serviĭ regeluĭ, cari 2
'ĭ servĭaŭ, ḑiseră: Să se caute pentru rege
fecĭóre tênĕre, frumóse la chipŭ; Şi să 3
aşeḑe regele diregĕtorĭ in tóte provinciele
regatuluĭ seŭ, şi să adune in Şuşanŭ, *ceta-*
tea palatuluĭ, la casa femeelorŭ, pre tóte
fecĭórele tênĕre, frumóse la chipŭ, suptŭ pa-
za luĭ Heghe, eunuchulŭ regeluĭ, păzitorulŭ
femeelorŭ, şi să *li* se dee dresurĭ. Şi tê- 4
nĕra, care va plăcé regeluĭ, să fie regină in
loculŭ Vaşteĭ. Şi cuvêntulŭ a plăcutŭ re-
geluĭ, şi elŭ aşa a făcutŭ.
In Şuşanŭ, *cetatea* palatuluĭ, era unŭ omŭ, 5
Iudeŭ, numitŭ Mordacheŭ, fiĭulŭ luĭ Iaïrŭ, fiĭulŭ
luĭ Şimeĭ, fiĭulŭ luĭ Kişŭ, Beniaminitulŭ,
[b] Care a fostŭ dusŭ prinsŭ din Ierusalimŭ cu 6
ceĭ prinşĭ şi duşĭ cu Iconia, regele luĭ Iuda,
pre cari Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ,
ĭ-a dusŭ prinşĭ. Şi acesta crescu pre Hadas- 7
sa, adecă Estera, [c] fiĭca unchĭuluĭ seŭ; căcĭ
ea nu avea nicĭ părinte, nicĭ mumă; şi
tênera *era* frumósă la chipŭ şi plăcută la
vedere; şi Mordacheŭ, după ce părintele şi
muma eĭ muriră, şĭ-o infiĭă.
Şi cumŭ se auḑi edictulŭ regeluĭ şi ordi- 8
nulŭ seŭ, şi după ce [d] se adunaseră in Şuşanŭ,
cetatea palatuluĭ, multe fecĭóre suptŭ paza luĭ
Heghe, a fostŭ dusă Estera in casa regeluĭ
suptŭ paza luĭ Heghe, păzitorulŭ femeelorŭ.
Şi fecĭóra i plăcu, şi află charŭ înaintea 9
luĭ, şi elŭ se grăbi a-ĭ da [e] dresurile eĭ şi
părţile eĭ, şi a-ĭ da şi şepte tênĕre, alese
din casa regeluĭ; şi o strămută pre ea şi
pre tênĕrele eĭ in *camara* cea maĭ bună in ca-
sa femeelorŭ. Şi [f] Estera nu-şĭ arĕtă nicĭ po- 10
porulŭ seŭ nicĭ rudele sale; căcĭ Mordacheŭ

---

g Veḑĭ Cap. 7. 8. Ezec. 23. 41 Amos 6. 4.
h 2 Sam. 13. 28.
i Cap. 7. 9.
j Ier. 10. 7. Dan. 2. 12. Mat. 2. 1.
k 1 Cron. 12. 32.
l Ezra 7. 14.
m 2 Reg. 25. 19.
n Efes. 5. 33.
o Efes. 5. 33. Col. 3. 18. 1 Pet. 3. 1.
p Cap. 8. 9.
q Efes. 5. 22, 23, 24. 1 Tim. 2. 12.

Capulŭ 2.

a Cap. 1. 19, 20.
b 2 Reg. 24. 14, 15. 2 Cron. 36. 10, 20. Ier. 24. 1.
c Vers. 15.
d Vers. 3.
e Vers. 3, 12.
f Vers. 20.

11 'ĭ ordinase, să nu *le* arete. Şi in fie-care
ḑi se preâmbla Mordacheŭ pe d'naintea
curţeĭ caseĭ femeelorŭ, ca să cerceteze cumŭ
se aflâ Estera, şi ce se face cu ea.
12 Şi atuncea venĭa rôndulŭ de întrare la
regele Ahasverŭ a fie-căreĭ fecĭóre, după ce
stăteaŭ dŭoĕ-spre-ḑece lunĭ, *spre a face* cele
ce eraŭ rônduite femeelorŭ, (căcĭ aşa se în-
deplinĭaŭ ḑilele dresuluĭ lorŭ: şese lunĭ *se*
ungeaŭ cu oleiŭ de mirŭ, şi şese lunĭ cu
13 aromate şi cu *alte* dresurĭ femeescĭ); Aşa
întra fecĭóra la rege; şi totŭ ce cerea, ca
să ĭee cu sine din casa femeelorŭ in
14 casa regeluĭ, i se da. Séra întra, şi demâ-
néţă se înturna in a dŭoa casă a femeelorŭ,
care era suptŭ paza luĭ Şaaşgazŭ, eunuchĭulŭ
regeluĭ, care păzĭa concubinele şi nu
maĭ întra la rege, fără numaĭ dacă regele
nu avea plăcere de ea, şi nu o chiăma a
nume.
15 Şi venindŭ rôndulŭ să intre la rege şi la
Estera, [g] féta luĭ Abihaelŭ, unchĭulŭ luĭ Mor-
dacheŭ, care şi-o infiiase, ea nu ceru nimicŭ,
decâtŭ cele ce-ĭ rônduise Heghe, eunuchulŭ
regeluĭ, păzitorulŭ femeelorŭ, şi Estera afla
16 charŭ in ochiĭ tuturorŭ, cari o căutaŭ. Şi
aşa Estera fu dusă la regele Ahasverŭ, la
casa sa domnéscă, in luna a ḑecea, adecă luna
Tebetŭ, in alŭ şeptelea anŭ alŭ domnieĭ sale.
17 Şi regele ĭubi pre Estera maĭ multŭ decâtŭ
pre tóte femeele, şi ea aflâ charŭ şi ĭubi-
re înaintea luĭ maĭ multŭ decâtŭ tóte fe-
cĭórele; decĭ puse diadema domnéscă pe
capulŭ eĭ, şi o făcu regină in loculŭ Vaşteĭ.
18 Atuncea [h] făcu regele unŭ ospĕţŭ mare la toţĭ
maĭ mariĭ seĭ şi la serviĭ seĭ, ospĕţulŭ Es-
tereĭ, şi uşură *sarcinele* provincielorŭ, şi dădu
darurĭ dupre bogăţia regeluĭ.
19 Şi pre-cândŭ stringeaŭ unŭ alŭ dŭoilea
rôndŭ de fecĭóre, Mordacheŭ şedea [i] la pór-
20 ta regeluĭ. [j] Şi Estera nu-şĭ arĕtase rudele
sale, nicĭ poporulŭ seŭ, cumŭ ĭ ordinase
Mordacheŭ; căcĭ ea făcea şi acumŭ cea ce-ĭ
ordina Mordacheŭ, ca şi atuncea cândŭ cres-
cea lângă d'însulŭ.

Mordacheŭ descopere o conjurare in contra regeluĭ.

21 In una din ḑile, pre-cândŭ Mordacheŭ şedea
in pórta regeluĭ, dŭoĭ din eunuchiĭ regeluĭ,
Bigtanŭ şi Tereşŭ, din custodiĭ praguluĭ, se
aprinseră, şi căutaŭ să pună mâna pe regele
22 Ahasverŭ. Şi Mordacheŭ înţelegêndŭ lu-
crulŭ, *'lŭ* [k] spuse Estereĭ, regina, şi Estera *'lu*
23 spuse regeluĭ in numele luĭ Mordacheŭ. Şi
luându-se in cercetare lucrulŭ, se aflâ *aşa*;
decĭ amîndŭoĭ fură spênḑuraţĭ pe lemnŭ, şi
se scrise in [l] cartea cronicelorŭ înaintea re-
geluĭ.

Hamanŭ, mâniându-se, câştigă unŭ decretŭ pentru stêrpirea Iudeilorŭ.

DUPĂ întemplările acestea regele Ahas- 3
verŭ măr pre Hamanŭ, fiĭulŭ luĭ Ham-
medata, [a] Agagheulŭ, şi-lŭ înălţâ, şi puse scau-
nulŭ seŭ maĭ susŭ de câtŭ *alŭ* tuturorŭ
maĭ marilorŭ de pe lângă elŭ. Şi toţĭ serviĭ 2
regeluĭ, carĭ *eraŭ* [b] la pórta regeluĭ, se ple-
caŭ şi se închinaŭ luĭ Hamanŭ; că aşa or-
dinase regele pentru elŭ. Dară Mordacheŭ
[c] nu se plecâ, nicĭ nu se închinâ luĭ. Atun- 3
cea ḑiseră serviĭ regeluĭ, carĭ *eraŭ* la pór-
ta regeluĭ, cătră Mordacheŭ; Pentru ce calcĭ
[d] ordinulŭ regeluĭ?
Şi eĭ in tóte ḑilele 'ĭ ḑiceaŭ *acésta*, dară 4
elŭ nu ascultâ de eĭ; şi eĭ spuseră luĭ Ha-
manŭ, ca să véḑă, dacă Mordacheŭ va fi sta-
tornicŭ in hotărîrea *sa*, căcĭ elŭ lĭ-a fostŭ
spusŭ, că *este* Iudeŭ. Şi Hamanŭ vĕḑêndŭ, 5
că Mordacheŭ [e] nu se plécâ, şi nu se închină
luĭ, Hamanŭ [f] se împlu de mâniă; Şi creḑu 6
pré puçinŭ pentru elŭ de a pune mâna nu-
maĭ pe Mordacheŭ; căcĭ i se spusese po-
porulŭ luĭ Mordacheŭ; de aceea [g] cautâ Ha-
manŭ să nimicéscă pre toţĭ Iudeiĭ, cari
eraŭ in totŭ regatulŭ luĭ Ahasverŭ, anume
pre poporulŭ luĭ Mordacheŭ.
In luna ântêia, care *era* luna Nisanŭ, in 7
anulŭ alŭ dŭoĭ-spre-ḑecelea alŭ regeluĭ A-
hasverŭ, [h] se aruncâ Purŭ, adecă sorţiŭ, în-
aintea luĭ Hamanŭ, din ḑi in ḑi, şi din lu-
nă in lună, *şi a căḑutŭ sorţulŭ* pe luna a
dŭoĕ-spre-ḑece, adecă luna Adarŭ. Şi Ha- 8
manŭ ḑise cătră regele Ahasverŭ: Este unŭ
poporŭ împrăscĭatŭ şi resipitŭ pr'intre po-
pórele din tóte provinciele regatuluĭ teŭ; şi
[i] legile luĭ se deosebescŭ de *legile* tuturorŭ
popórelorŭ, şi nu ţine legile regeluĭ; decĭ
nu *este* in folosulŭ regeluĭ, ca să-ĭ sufere.
De place regeluĭ, *atuncea* să se scriă, ca eĭ 9
să fie nimicĭţĭ; şi eŭ voiŭ cumpĕni ḑece miĭ
de talente de argintŭ in mânele celorŭ in-
sărcinaţĭ cu lucrulŭ, ca să *le* aducă in te-
saurele regeluĭ. Şi [j] scoţêndŭ regele [k] ânelulŭ 10
seŭ din mâna sa, 'lŭ dădu luĭ Hamanŭ, fi-
ĭulŭ luĭ Hammedata, Agagheulŭ, neamiculŭ
Iudeilorŭ. Şi regele ḑise cătră Hamanŭ: 11
Argintulŭ ţine-ţi-lŭ, şi cu poporulŭ fă cumŭ
'ţĭ va plăcé.
[l] Decĭ se chiămară scriitoriĭ regeluĭ in a 12
treĭ-spre-ḑecea ḑi a luneĭ ântêĭe, şi se scrise
in totulŭ, cumŭ ḑise Hamanŭ, cătră satrapii

g Vers. 7.
h Cap. 1. 3.
i Vers. 21. Cap. 3. 2.
j Vers. 10.
k Cap. 6. 2.
l Cap. 6. 1.

Capulŭ 3.
a Num. 24. 7. 1 Sam. 15. 8.
b Cap. 2. 19.
c Vers. 5. Ps. 15. 4.
d Vers. 2.
e Vers. 2. Cap. 5. 9.
f Dan. 3. 19.
g Ps. 83. 4.
h Cap. 9. 24.
i Ezra 4. 13. Fapt. 16. 20.
j Fac. 41. 42.
k Cap. 8. 2, 8.
l Cap. 8. 9.

regeluĭ şi către guvernătoriĭ fie-căreĭ provin-
ciĭ, şi către maĭ mariĭ fie-căruĭ poporŭ din
fie-care provinciă, [m] dupre chipulŭ scriereĭ luĭ
şi *către* fie-care poporŭ in limba sa; [n] in nu-
mele regeluĭ Ahasverŭ se scrise, şi se sigilâ
13 cu ânelulŭ regeluĭ. Şi [o] se trămeseră scri-
sorĭ cu alergătorĭ in tóte provinciele re-
geluĭ, ca să nimicéscă, să omóre şi să
pérdă pre toţĭ Iudeiĭ, tênĕrĭ şi bĕtrânĭ, copiĭ
şi femeĭ, *pre toţĭ* [p] intr'o ḑi, in a treĭ-spre-
ḑecea *ḑi* a luneĭ a dŭoĕ-spre-ḑecea, adecă
14 luna Adarŭ, [q] şi să prĕde averile lorŭ. [r] Câte
o copiă de pe scrisóre s'a trămesŭ in tótă
provincia, ca să prochiăme ca edictŭ către
tóte popórele, ca ele să fie gata in acea ḑi.
15 Alergătoriĭ, grăbiţĭ de ordinulŭ regeluĭ,
eşiră, şi edictulŭ se prochiămâ şi in Şu-
şanŭ, *cetatea* palatuluĭ. Şi regele şi Hamanŭ
se puseră la bĕutŭ; érŭ [s] cetatea Şuşanŭ *era*
in nelinisce.

*Mordacheŭ se îndreptéză către Estera, care se in-
cércă a împăca pre rege.*

4 ŞI Mordacheŭ înţelegêndŭ tóte ce se fă-
cuse, Mordacheŭ 'şi [a] rumpse vestmintele
sale, şi se îmbrăcâ in sacŭ şi [b] cenuşă, şi
eşi in meḑiloculŭ cetăţei, şi [c] strigâ strigătŭ
2 tare şi amarŭ; Şi veni d'inaintea porţeĭ re-
geluĭ: că nimenea nu *putea* intra in pórta
3 regeluĭ îmbrăcatŭ in sacŭ. Şi in orĭ-ce pro-
vinciă, unde sosia ordinulŭ regeluĭ şi e-
dictulŭ seŭ, *era* intre Iudeĭ bocetŭ mare,
postŭ, plângere şi strigătŭ; şi mulţĭ se cul-
cară in sacŭ şi cenuşă.
4 Şi intrară tênĕrele Estereĭ şi eunuchiĭ
eĭ, şi-ĭ spuseră *acésta*. Şi regina se sperià
fórte, şi trămese vestminte, ca să îmbrace
pre Mordacheŭ, şi să iee de pe elŭ saculŭ;
5 dară elŭ nu *le* primi. Atuncea Estera chiămâ
pre Hatacŭ, *unulŭ* din eunuchiĭ regeluĭ, ce
era rônduitŭ spre serviciulŭ eĭ, şi-lŭ tră-
mese la Mordacheŭ, ca să afle ce *este*, şi
6 pentru ce *se pórtă* astŭ-feliŭ. Decĭ eşi Ha-
tacŭ către Mordacheŭ in piéţa cetăţeĭ, ce
7 *era* in faça porţeĭ regeluĭ. Şi Mordacheŭ
'ĭ spuse tóte, ce i se întêmplase, şi [d] suma
banilorŭ, ce Hamanŭ a promisŭ că va cum-
pĕni in tesaurele regeluĭ, ca să pérḑă pre
8 Iudeĭ. Şi-ĭ dădu o [e] copiă de pe scrisórea
edictuluĭ, ce se prochiămase in Şuşanŭ,
pentru nimicirea loru, ca să *o* arete Es-
tereĭ, să-ĭ spună, şi să o îndemne, ca să
intre la rege, să-lŭ róge, şi să stăruéscă
la elŭ pentru poporulŭ eĭ.
9 Şi veni Hatacŭ, şi spuse Estereĭ cuvin-
tele luĭ Mordacheŭ. Şi Estera ḑise că- 10
tră Hatacŭ, trămeţêndu-lŭ éră-şi la Morda-
cheŭ: Toţĭ serviĭ regeluĭ şi poporulŭ pro- 11
vincielorŭ regeluĭ sciŭ, că orĭ-ce bărbatŭ
orĭ femeă, care arŭ intra la rege in [f] curtea
cea maĭ din lă-întru, fără a fi chiămatŭ, [g] o
lege *este* a-ĭ omorî, afară de acela, [h] căruia
va întinde regele sceptrulŭ *seŭ* celŭ de aurŭ,
ca să trăéscă; şi eŭ de treĭ-ḑecĭ de ḑile
n'amŭ fostŭ chămată, ca să întru la rege.
Şi se spuseră luĭ Mordacheŭ cuvintele Estereĭ. 12
Atuncea Mordacheŭ ḑise, respunḑêndŭ 13
Estereĭ: Nu-ţĭ închipui, că tu *singură* veĭ
scăpa d'intre toţĭ Iudeiĭ, *pentru-că escĭ* in
casa regeluĭ. Căcĭ dacă tu veĭ tăcé cu to- 14
tulŭ in timpulŭ acesta, va veni de aĭurea
uşurare şi mêntuire Iudeilorŭ; érŭ tu şi
casa părinteluĭ teŭ se va perde; şi cine
scie, dacă tu n'aĭ venitŭ la regatŭ pentru
unŭ timpŭ ca acesta?
Atuncea ḑise Estera să respundă luĭ Mor- 15
dacheŭ: Mergĭ, adună pre toţĭ Iudeiĭ află- 16
torĭ in Şuşanŭ, şi postiţĭ pentru mine, şi
nicĭ să mâncaţĭ nicĭ să beţĭ [i] treĭ ḑile, nóptea
şi ḑiua; şi eŭ şi tênĕrele mele vomŭ posti
de asemenea; după aceea voiŭ intra astŭ-
feliŭ la rege, de-şi acésta nu *este* dupre lege;
dară [j] de este să perŭ, voiŭ peri. Şi du- 17
cêndu-se Mordacheŭ, făcu in tóte dupre
cumŭ ĭ-a ordinatŭ Estera.

ŞI a [a] treia-ḑi, îmbrăcându-se Estera cu 5
vestmêntulŭ eĭ de regină, stătu in por-
ticulŭ [b] celŭ din lă-întrulŭ palatuluĭ regeluĭ;
şi regele şedea pe tronulŭ seŭ de rege in
palatulŭ seŭ domnescŭ, in faça intrăreĭ pa-
latuluĭ. Şi cumŭ vĕḑu regele pre regina 2
Estera stândŭ in curte, [c] ea aflâ charŭ îna-
intea sa; şi [d] regele întinse Estereĭ sceptrulŭ
de aurŭ, ce *era* in mâna sa; decĭ se a-
propiâ Estera, şi atinse vêrfulŭ sceptruluĭ.
Şi regele ḑise către ea: Ce-ţĭ este, regină 3
Estera, şi care *este* cererea ta? *cere!* [e] şi până
la jumătatea regatuluĭ meŭ ţi se va da.
Şi Estera respunse: Dacă 'ĭ place regeluĭ, 4
să vină regele şi Hamanŭ astă-ḑĭ la ospĕţulŭ,
ce l'amŭ pregătitŭ pentru elŭ. Şi regele 5
ḑise: Cu grabă chiămaţĭ pre Hamanŭ, ca
să facă dupre cuvêntulŭ Estereĭ; şi *aşa* ve-
niră regele şi Hamanŭ la ospĕţulŭ, ce-lŭ
pregătise Estera.
[f] Şi la bĕutură de vinŭ ḑise regele către 6
Estera: [g] Care *este* rugăciunea ta? şi ţi se
va da; şi care *este* cererea ta? *cere* şi până
la jumătatea regatuluĭ, şi ţi se va face. Şi 7
respunḑêndŭ Estera, ḑise: Rugăciunea şi ce-

m Cap. 1. 22. & 8. 9.
n 1 Reg. 21. 8 Cap. 8. 8. 10.
o Cap. 8. 10.
p Cap. 8. 12. etc.
q Cap. 8. 11.
r Cap. 8. 13, 14.
s Vedĭ Cap. 8. 15. Prov. 29. 2.

— *Capulŭ 4.*

a 2 Sam. 1. 11.
b Ios. 7. 6. Ezec. 27. 30.
c Fac. 27. 34.
d Cap. 3. 9.
e Cap. 3. 14, 15.
f Cap. 5. 1.
g Dan. 2. 9.
h Cap. 5. 2. & 8. 4.
i Veḑĭ Cap. 5. 1.
j Veḑĭ Fac. 43. 14.

— *Capulŭ 5.*

a Veḑĭ Cap. 4. 16.
b Veḑĭ Cap. 4. 11. & 6. 4
c Prov. 21. 1.
d Cap. 4. 11. & 8. 4.
e Aşa Marc. 6. 23.
f Cap. 7. 2.
g Cap. 9. 12.

8 rerea mea *este*: De amŭ aflatŭ charŭ înain-
tea regeluĭ, şi dacă va placé regeluĭ să facă
rugăcĭunea mea, şi să îndeplinéscă cererea
mea, să vină regele şi Hamanŭ la ospĕ-
ţulŭ ce-lŭ voiŭ pregăti pentru eĭ; şi mâne
voiŭ face dupre cuvêntulŭ regeluĭ.

Planulŭ luĭ Hamanŭ pentru perderea luĭ Mordacheŭ; onorarea luĭ Mordacheŭ.

9 Şi eşi Hamanŭ in acea ḑi voĭosŭ şi ve-
selŭ; dară, vĕḑêndŭ Hamanŭ pre Morda-
cheŭ in pórta regeluĭ, [h] că nu s'a sculatŭ,
nicĭ s'a mişcatŭ pentru elŭ, s'a împlutŭ
10 de mâniă asupra luĭ Mordacheŭ. To-
tuşĭ [i] se stĕpâni Hamanŭ; şi întrândŭ in ca-
sa sa, a trămesŭ, şi a chiămatŭ pre amiciĭ
11 seĭ şi pre Zereşŭ, femea sa. Şi spus'a lorŭ
Hamanŭ mărirea averilorŭ sale şi [j] mulţimea
copiilorŭ seĭ, şi cumŭ regele l'a măritŭ, şi
cumŭ l'a [k] înălţatŭ maĭ pe susŭ de toţĭ maĭ
12 mariĭ şi serviĭ regeluĭ. Şi ḑis'a Hamanŭ:
Chĭarŭ regina Estera n'a chĭămatŭ împreu-
nă cu regele la ospĕţulŭ ce-lŭ pregăti, de-
câtŭ pre mine; şi încă şi mâne sûnt chĭa-
13 matŭ la d'însa împreună cu regele; Dară
tóte acestea nu-mĭ vorŭ folosi nimicŭ, pe
câtŭ timpŭ voiŭ vedé pre Mordacheŭ, Iu-
14 deulŭ, şeḑêndŭ in pórta regeluĭ. Şi ḑisu-
i-a Zereşŭ, femea sa, şi toţĭ amiciĭ seĭ;
Să se facă o [l] spênḑurătóre, înaltă de cincĭ-
ḑecĭ coţĭ, şi mâne [m] cere de la rege, ca Mor-
dacheŭ să fie spênḑuratŭ pe ea; şi du-te
apoĭ voĭosŭ cu regele la ospĕţŭ. Şi a plă-
cutŭ acésta luĭ Hamanŭ, şi a făcutŭ [n] spên-
ḑurătórea.

6 IN acea nópte somnulŭ fugi de la rege;
şi elŭ ordinâ să se aducă [a] cartea de a-
mintire, cronicele; şi se ceti înaintea rege-
2 luĭ. Şi s'a aflatŭ scrisŭ, că Mordacheŭ dă-
duse scire, că Bigtanŭ şi Tereşŭ, dŭoĭ din
eunuchiĭ regeluĭ, d'intre păzitoriĭ praguluĭ,
căutaseră să pună mâna pe regele Ahasverŭ.
3 Şi ḑis'a regele: Ce onóre şi mărire s'a
făcutŭ luĭ Mordacheŭ pentru acésta? Atun-
cea têněriĭ, carĭ servĭaŭ regeluĭ, ḑiseră: Ni-
4 micŭ nu i s'a făcutŭ. Şi regele ḑise: Ci-
ne *este* in curte? Érŭ Hamanŭ venise in
curtea [b] din afară a caseĭ regeluĭ, [c] ca să céră
de la rege punerea luĭ Mordacheŭ la spên-
ḑurătórea, ce o pregătise pentru d'însulŭ.
5 Şi têněriĭ regeluĭ 'ĭ ḑiseră: Éccĕ, Hamanŭ
este in curte! Şi regele a ḑisŭ: Să intre.
6 Şi cumŭ intrâ Hamanŭ, ḑis'a luĭ regele:
Ce se cade să se facă omuluĭ, pre care regele
voesce a-lŭ onora? Érŭ Hamanŭ cugetâ
in ânima sa: Pre cine *altulŭ* voesce regele
a-lŭ onora, decâtŭ pre mine? Şi Hamanŭ 7
respunse regeluĭ: Omuluĭ, pre care regele
voesce a-lŭ onora, Să-ĭ să aducă vestmên- 8
tulŭ regeluĭ, cu care se îmbracă regele, şi
[d] calulŭ, pe care călăresce regele, şi să se
pună diadema pe capulŭ seŭ; Şi vestmên- 9
tulŭ *acesta* şi calulŭ să se dee in mâna u-
nuĭa d'intre maĭ mariĭ maĭ de frunte aĭ re-
geluĭ, ca să îmbrace pe *acelŭ* omŭ, pre ca-
re regele voesce a-lŭ onora; şi ducêndu-lŭ
calare pe uliţele cetăţeĭ, [e] să se strige înain-
tea luĭ; Aşa se face omuluĭ, pre care re-
gele voesce a-lŭ onora.
Şi ḑis'a regele cătră Hamanŭ: Grăbesce- 10
te, ĭé vestmêntulŭ şi calulŭ, cumŭ aĭ ḑisŭ,
şi fă aşa luĭ Mordacheŭ, Iudeulŭ, care şede
in pórta regeluĭ; să nu lipséscă nimicŭ din
tóte câte aĭ ḑisŭ.
Decĭ luâ Hamanŭ vestmêntulŭ şi calulŭ, 11
şi îmbrăcâ pre Mordacheŭ, şi-lŭ duse calare
pe uliţele cetăţeĭ, strigândŭ înaintea luĭ:
Aşa se face omuluĭ, pre care regele voesce
a-lŭ onora.
Şi s'a întorsŭ Mordacheŭ la pórta re- 12
geluĭ; érŭ Hamanŭ s'a dusŭ [f] cu grabă la casa
sa, tristŭ fórte [g] şi cu capulŭ acoperitŭ. Şi 13
Hamanŭ spuse Zereşeĭ, femea sa, şi tuturorŭ
amicilorŭ seĭ tóte ce i se întêmplaseră. Şi
ḑis'aŭ cătră elŭ înţelepţiĭ seĭ şi Zereşŭ, fe-
mea sa: Dacă Mordacheŭ, înaintea căruĭa
aĭ începutŭ a cădé, *este* din seminţia Iudei-
lorŭ, nu-lŭ veĭ puté învinge, ci veĭ cădé îna-
intea luĭ.

Estera se îndreptéză cătră rege, care-ĭ împlinesce cererea; Hamanŭ este ucisŭ şi Mordacheŭ înălţatŭ.

Şi pre-cândŭ vorbĭaŭ cu elŭ, veniră eu- 14
nuchiĭ regeluĭ, şi se grăbiră să aducă pre
Hamanŭ la [h] ospĕţulŭ, ce-lŭ pregătise Estera.
SI *aşa* veniră regele şi Hamanŭ, să ospĕ- 7
teze cu regina Estera. Şi ḑis'a regele 2
cătră Estera şi a dŭoa ḑi [a] la bĕutura de
vinŭ: Care *este* rugăcĭunea ta, regină Estera?
cere! şi ţi să va da; şi care este cererea ta?
cere şi până la jumătatea regatuluĭ, şi se
va face. Atuncea respunse regina Estera, 3
şi ḑise: De amŭ aflatŭ charŭ înaintea ta, o
rege, şi de va plăcé regeluĭ, să mĭ se dee
viéţa mea la rugăcĭunea mea, şi poporulŭ
meŭ la cererea mea; Căcĭ sûntemŭ [b] vên- 4
duţĭ, eŭ şi poporulŭ meŭ, spre nimicire, u-
cidere şi perdere. Dară de amŭ fi fostŭ vên-
duţĭ *numaĭ* ca sclavĭ séŭ sclave, aşŭ fi tă-
cutŭ, cu tóte că neamiculŭ n'arŭ puté re-
splăti regeluĭ perderea *ce arŭ veni din acésta.*
Atuncea respuns'a regele Ahasverŭ, şi 5

h Cap. 3. 5.
i Aşa 2 Sam. 13. 22.
j Cap. 9. 7, etc.
k Cap. 3. 1.
l Cap. 7. 9.
m Cap. 6. 4.
n Cap. 7. 10.
—
Capulŭ 6.
a Cap. 2. 23.
b Veḑi Cap. 5. 1.
c Cap. 5. 14.
d 1 Reg. 1. 33.
e Fac. 41. 43.
f 2 Cron. 26. 20.
g 2 Sam. 15. 30.
Ier. 14. 3, 4.
h Cap. 5. 8.
—
Capulŭ 7.
a Cap. 5. 6.
b Cap. 3. 9, & 4. 7.

ḑis'a către Estera, regina: Cine este elŭ, şi
unde este acela, care s'a sumeţitŭ să facă
6 acésta? Şi Estera ḑise: Apĕsătorulŭ şi ne-
amiculŭ *este* acestŭ înreŭtăţitŭ Hamanŭ.
Atuncea se înspăimêntâ Hamanŭ înain-
7 tea regeluĭ şi a regineĭ. Şi sculându-se re-
gele de la bĕutura de vinŭ in urgia sa, *se
duse* in grădina palatuluĭ; érŭ Hamanŭ stă-
tu, ca să céră viéţa sa de la regina Este-
ra; căcĭ a vĕḑutŭ, că regele era hotărîtŭ
a-lŭ perde.
8 Şi întorcêndu-se regele din grădina pa-
latuluĭ in camara ospeţuluĭ, éccĕ, Hamanŭ
era aruncatŭ pe [c] patulŭ, pe care *şedea* Es-
tera. Şi ḑis'a regele: *Cumŭ, caută* chiarŭ a
sili şi pre regina in faça mea, in casa *mea*?
Şi cumŭ eşi vorba din gura regeluĭ, 'ĭ şi [d] a-
9 coperiră faça. Şi ḑise [e] Harbona, unulŭ d'intre
eunuchĭ, înaintea regeluĭ: Éccĕ, şi o [f] spên-
ḑurătóre înaltă de cincĭ-ḑecĭ de coţĭ, pre
care Hamanŭ a făcut'o pentru Mordacheŭ,
care a vorbitŭ spre binele regeluĭ, este in
casa luĭ Hamanŭ! Şi regele ḑise: Spênḑu-
10 raţi-lŭ la ea. Decĭ [g] spênḑurară pre Ha-
manŭ la spênḑurătórea, ce o pregătise pen-
tru Mordacheŭ. Şi *aşa* se linisci mânia re-
geluĭ.
8 IN ḑiŭa aceea regele Ahasverŭ dădu re-
gineĭ Estera casa luĭ Hamanŭ, neamiculŭ
Iudeilorŭ. Şi veni Mordacheŭ înaintea re-
geluĭ; căcĭ Estera 'ĭ spusese [a] ce-ĭ *era* elŭ.
2 Şi scoţêndŭ regele [b] ânelulŭ seŭ, pre care l'a
luatŭ de la Hamanŭ, 'lŭ dădu luĭ Morda-
cheŭ. Şi Estera puse pre Mordacheŭ asupra
caseĭ luĭ Hamanŭ.

Estera câştigă unŭ decretŭ in favórea Iudeilorŭ.

3 Şi éră-şĭ vorbi Estera către rege, şi căḑu
la piciórele luĭ, şi-lŭ rugâ cu lacrimĭ, să
se intimpine rĕutatea luĭ Hamanŭ, Aga-
gheulŭ, şi uneltirea, ce elŭ uneltise Iude-
4 ilorŭ. Şi [c] întins'a regele sceptrulŭ de aurŭ
către Estera. Şi Estera se sculâ, *şi* stă-
5 tu înaintea regeluĭ; Şi ḑise: De va plăcé
regeluĭ, şi de amŭ aflatŭ charŭ înaintea luĭ,
şi lucrulŭ *se va păré* dreptŭ regeluĭ, şi eŭ
sûnt plăcută in ochiĭ luĭ, să se scriă, ca să
desfiinţeze scrisorile cele uneltite de Ha-
manŭ, fiiulŭ luĭ Hammedata, Agagheulŭ,
pre cari le scrise, ca să nimicéscă pre Iudeĭ
6 din tóte provinciele regeluĭ; Căcĭ cumŭ
aşĭ puté vedé [d] rĕulŭ, ce arŭ cădé preste po-
porulŭ meŭ? Séŭ cumŭ aşĭ puté să vĕdŭ
perderea rudelorŭ mele?

Atuncea ḑis'a regele Ahasverŭ către re- 7
gina Estera, şi către Mordacheŭ, Iudeulŭ:
Éccĕ, [e] amŭ datŭ Estereĭ casa luĭ Hamanŭ,
şi pre elŭ l'aŭ spênḑuratŭ la spênḑură-
tóre; pentru-că a intinsŭ mâna sa asupra
Iudeilorŭ. Decĭ scrieţĭ pentru Iudeĭ, cumŭ 8
vi se va păré maĭ bine, in numele regeluĭ,
şi sigilaţĭ cu ânelulŭ regeluĭ; căcĭ scrisórea
scrisă in numele regeluĭ, şi sigilată cu âne-
lulŭ regeluĭ, [f] nu se desfiinţéză.
[g] Şi chiămară atuncea pre scriitoriĭ rege- 9
luĭ in luna a treĭa, adecă luna Sivanŭ, in
a dŭoĕ-ḑecĭ şi treĭa ḑi a eĭ, şi se scrise in
totulŭ, dupre cumŭ ordinâ Mordacheŭ către
Iudeĭ şi către satrapĭ şi guvernătorĭ şi maĭ
mariĭ provincielorŭ, [h] de la Indea până la
Etiopia, o sută dŭoĕ-ḑecĭ şi şepte de pro-
vinciĭ, la fie-care provinciă [i] dupre chipulŭ
scriereĭ sale, şi la totŭ poporulŭ in limba
sa, şi către Iudeĭ dupre scrierea lorŭ şi in
limba lorŭ.
[j] Şi scrise scrisorĭ in numele regeluĭ A- 10
hasverŭ, şi *le* sigilâ cu ânelulŭ regeluĭ, şi
le trămese prin alergătorĭ călărĭ, carĭ că-
lărĭaŭ pe caĭ iuţĭ şi pe cătârĭ din epe: *Scri-* 11
sorĭ, in cari regele învoĭa Iudeilorŭ din orĭ-
ce cetate, să se adune, şi să-şĭ apere viéţa
lorŭ, să pérdă, să omóră, şi se nimicéscă
orĭ-ce putere a poporuluĭ şi a provincieĭ,
ce ĭ-arŭ apĕsa, *stêrpindŭ* copiiĭ şi femeile,
şi [k] prĕdêndŭ averile lorŭ, [l] Intr'o ḑi, in 12
tóte provinciele regeluĭ Ahasverŭ, *adecă* in
a treĭ-spre-ḑecea a luneĭ a dŭoĕ-spre-ḑecea,
luna Adarŭ.
[m] Câte o copiă de pe *acéstă* scrisóre s'a 13
datŭ ca edictŭ, şi s'a prochiămatŭ in fie-
care provinciă către tóte popórele, *ordinândŭ*
Iudeilorŭ a fi gata in ḑiŭa aceea, ca să-şĭ
resbune de neamiciĭ lorŭ. Şi *aşa* eşiră a- 14
lergătoriĭ, călărindŭ pe caĭ iuţĭ *şi* pe cătârĭ,
grăbiţĭ *şi* siliţĭ fiindŭ din ordinulŭ regeluĭ.
Şi edictulŭ se prochiămâ şi in Şuşanŭ, *ce-
tatea* palatuluĭ.
Érŭ Mordacheŭ eşi de d'înaintea regeluĭ 15
in vestmêntŭ de rege vĕnătŭ şi albŭ, şi cu
corónă mare de aurŭ şi mantiă de inŭ sup-
ţire şi de purpurŭ; şi [n] cetatea Şuşanŭ se
bucurâ, şi se veseli. Şi pentru Iudeĭ fu [o] lu- 16
mină, veseliă, bucuriă şi onóre. Şi în orĭ-ce 17
provinciă şi cetate, unde sosi ordinulŭ rege-
luĭ şi edictulŭ seŭ, bucuriă şi veseliă, ospĕta-
re şi [p] ḑi bună era Iudeilorŭ. Şi mulţĭ din
poporulŭ ţereĭ [q] se făcură Iudeĭ; căcĭ [r] frica
de Iudeĭ căḑuse preste eĭ.

---

c Cap. 1. 6.
d Iov 9 34.
e Cap. 1. 10.
f Cap. 5. 14. Ps. 7. 16. Prov. 11. 5, 6.
g Ps. 37. 35, 36. Dan. 6. 24.

—

Capulŭ 8.

a Cap. 2. 7.
b Cap. 3. 10.
c Cap. 4. 11. & 5. 2.
d Neem. 2. 3. Cap. 7. 4.
e Vers. 1. Prov. 13. 22.
f Veḑĭ cap. 1. 19. Dan. 6. 8, 12, 15.
g Cap. 3. 12.
h Cap. 1. 1.
i Cap. 1. 22. & 3. 12.
j 1 Reg. 21. 8. Cap. 3. 12, 13.
k Veḑĭ cap. 9. 10, 15. 16.
l Cap. 3. 13. etc. & 9. 1.
m Cap. 3. 14, 15.
n Veḑĭ cap. 3. 15. Prov. 29. 2.
o Ps. 97. 11.
p 1 Sam. 25. 8. Cap. 9. 19. 22.
q Ps. 18. 43.
r Fac. 35. 5. Esod. 15. 16. Deut. 2. 25. & 11. 25. Cap. 9. 2.

—

Iudeiĭ se opunŭ neamicilorŭ lorŭ, şi-ĭ învingŭ.

9 ŞI [a] in luna a dŭoĕ-spre-ḑecea, luna Adarŭ,
in a treĭ-spre-ḑecea ḑi a eĭ, [b] cândŭ or-
dinulŭ regeluĭ şi edictulŭ seŭ eraŭ aprópe
să fie îndeplinite, in ḑiŭa in care neamiciĭ
Iudeilorŭ speraŭ să domnéscă asupra lorŭ,
(deşi s'a intorsŭ lucrulŭ, căcĭ Iudeiĭ [c] dom-
2 nĭaŭ asupra celorŭ ce-ĭ urĭaŭ), [d] Se adu-
nară Iudeiĭ in cetăţile lorŭ, in tóte provin-
ciele regeluĭ Ahasverŭ, ca să pună mâna
pe ceĭ ce [e] căutaŭ nenorocirea lorŭ; şi ni-
menea nu putu a li sta înainte, căcĭ [f] frica
3 de d'înşiĭ căḑuse preste tóte popórele. Şi
toţĭ maĭ mariĭ provincielorŭ şi satrapiĭ şi
guvernătoriĭ şi economiĭ regeluĭ ajutară pre
Iudeĭ; căcĭ frica de Mordacheŭ căḑuse preste
4 eĭ. Căcĭ Mordacheŭ *era* mare in casa re-
geluĭ, şi faĭma luĭ străbătuse in tóte pro-
vinciele; că omulŭ acesta, Mordacheŭ [g] mer-
gea mărindu-se.
5 Şi loviră Iudeĭ pre toţĭ neamiciĭ lorŭ
cu lovitură de sabiă, şi cu ucidere şi cu
nimicire; şi făcură cu neamiciĭ lorŭ dupre
6 voĭa lorŭ. Chĭarŭ şi in Şuşanŭ, *cetatea* pa-
latuluĭ, Iudeiĭ uciseră şi stêrpiră cincĭ sute
7 de bărbaţĭ. Şi pre Parşandata, Dalfonŭ,
8 Aspata, Pre Porata, Adalia, Aridata, Pre
9 10 Parmaşta, Arisaĭ, Aridaĭ, şi Vaezata: [h] Pre
ceĭ ḑece fiĭ aĭ luĭ Hamanŭ, fiĭulŭ luĭ Hamme-
data, neamiculŭ Iudeilorŭ, *pre toţĭ* 'ĭ uciseră;
[i] dară nu aŭ întinsŭ mâna lorŭ spre prédă.
11 Şi se spuse regeluĭ in acea ḑi numerulŭ
12 celorŭ ucişĭ in Şuşanŭ, *cetatea* palatuluĭ. Şi
regele ḑise către Estera, regina: In Şuşanŭ,
cetatea palatuluĭ, Iudeiĭ aŭ ucisŭ şi aŭ stêrpitŭ
cincĭ sute de bărbaţĭ, şi pre ceĭ ḑece fiĭ
aĭ luĭ Hamanŭ; ce vorŭ fi făcutŭ in cele-
l-alte provinciĭ ale regeluĭ? Şi acumŭ [j] care
este rugăcĭunea ta? *cere*, şi ţi se va da; şi
care *este* cererea ta? şi ţi se va face.
13 Şi Estera ḑise; De va plăcé regeluĭ,
să învoéscă Iudeilorŭ din Şuşanŭ să facă
şi mâne [k] dupre edictulŭ de astă-ḑĭ; şi pre
ceĭ ḑece fiĭ aĭ luĭ Hamanŭ [l] să-ĭ spênḑure
14 la spênḑurătorĭ. Decĭ ordină regele, ca
să se facă aşa; şi prochĭămâ edictŭ in Şu-
şanŭ; şi spênḑurară pre ceĭ ḑece fiĭ aĭ luĭ
15 Hamanŭ. Şi [m] se adunară Iudeiĭ din Şuşanŭ
şi in ḑiŭa a patru-spre-ḑecea a luneĭ Adarŭ,
şi uciseră treĭ sute de bărbaţĭ in Şuşanŭ;
[n] dară nu aŭ întinsŭ mâna lorŭ spre prédă.
16 Şi Iudeiĭ din cele-l-alte provinciĭ ale re-
geluĭ [o] se adunară, şi-şĭ apĕrară viéţa lorŭ,
şi căpĕtară repausŭ din partea neamicilorŭ
lorŭ, şi uciseră din neamiciĭ lorŭ şepte-ḑecĭ
şi cincĭ de miĭ; [p] (dară nu aŭ întinsŭ mâna
lorŭ spre prédă). *Fost'a acésta* in ḑiŭa a 17
treĭ-spre-ḑecea a luneĭ Adarŭ; érŭ in ḑiŭa
a patru-spre-ḑecea se repausară, şi o fă-
cură ḑi de ospĕţŭ şi de veseliă. Dară Iu- 18
deiĭ ceĭ din Şuşanŭ se adunară [q] in a treĭ-
spre-ḑecea *ḑi* a acesteĭ *lunĭ*, şi in a patru-
spre-ḑecea; şi in a cincĭ-spre-ḑecea ḑi a eĭ
se repausară, şi o făcură ḑi de ospĕtare şi
de desfĕtare. Pentru acésta Iudeiĭ din sate, 19
carĭ locuĭaŭ in cetăţĭ neintărite, făcură a
patru-spre-ḑecea ḑi a luneĭ Adarŭ [r] *ḑi de*
desfĕtare şi de ospĕţare [s] şi ḑi bună, şi de
[t] trămetere de darurĭ unulŭ altuĭa.

Instituirea serbăreĭ Purimŭ; mărirea luĭ Mordacheŭ.

Şi a scrisŭ Mordacheŭ lucrurile aceste, 20
şi a trămesŭ scrisorĭ către toţĭ Iudeiĭ din
tóte provinciele regeluĭ Ahasverŭ, către ceĭ
din apropiare şi către ceĭ din depărtare,
Ordinându-lĭ, ca să păzéscă ḑiŭa a patru- 21
spre-ḑecea a luneĭ Adarŭ şi a cincĭ-spre-
ḑecea ḑi a acesteĭa, pe fie-care anŭ: Ḑilele, 22
in carĭ Iudeiĭ s'aŭ repausatŭ de neamiciĭ
lorŭ; şi luna, in care amărîcĭunea lorŭ s'a
[u] prefăcutŭ in bucuriă, şi bocetulŭ in ḑi bună;
ca să le facă ḑile de ospĕtare şi de veseliă,
şi de [v] trămetere de darurĭ unulŭ altuĭa, şi
de darurĭ saracilorŭ. Şi Iudeiĭ primiră să 23
facă ceea ce aŭ începutŭ, şi ceea ce lĭ-a
scrisŭ Mordacheŭ. Căcĭ Hamanŭ, fiĭulŭ luĭ 24
Hammedata, Agagheulŭ, neamiculŭ tuturorŭ
Iudeilorŭ, [x] uneltise asupra Iudeilorŭ, ca să-ĭ
pérdă, şi aruncase Purŭ, adecă sorţiŭ, ca
să-ĭ pérdă şi ca să-ĭ nimicéscă; Dară [y] cumŭ 25
a venitŭ *Estera* înaintea regeluĭ, a ordinatŭ
prin epistole, să se [z] intórcă asupra capuluĭ
luĭ uneltirea luĭ cea rea, ce a uneltitu a-
supra Iudeilorŭ, şi spênḑurat'aŭ pre elŭ şi
pre fiiĭ luĭ in spênḑurătorĭ. Pentru acésta 26
aŭ numitŭ ḑilele acestea Purimŭ, de la nu-
mele Purŭ. De aceea dupre tóte întêmplările
[a] scrisoreĭ acesteĭa, şi *ale celorŭ* ce eĭ aŭ vĕ-
ḑutŭ in lucrulŭ acesta, şi *dupre* cele ce s'aŭ
întêmplatŭ lorŭ, Aŭ aşeḑatŭ Iudeiĭ şi aŭ 27
luatŭ asupra lorŭ şi asupra seminţieĭ lorŭ,
şi asupra tuturorŭ celorŭ ce s'aŭ [b] unitŭ cu eĭ,
să nu lipséscă vre-odată de a păzi aceste
dŭoĕ ḑile, dupre cele scrise şi in timpulŭ
lorŭ, in fie-care anŭ; Şi ḑilele acestea să 28
se amintéscă şi să se păzéscă in tótă ge-
neraţiunea, in tótă familia, in tótă provincia,

Capulŭ 9.
a Cap. 8. 12
b Cap. 3. 13.
c 2 Sam. 22. 41.
d Cap. 8. 11. & vers. 16.
e Ps. 71. 13, 24.
f Cap. 8. 17.
g 2 Sam. 3. 1. 1 Cron. 11. 9. Prov. 4. 18.
h Cap. 5. 11. Iov. 18 19. & 27. 13. 14, 15. Ps. 21. 10.
i Veḑĭ Cap. 8. 11.
j Cap 5. 6. & 7. 2.
k Cap. 8. 11.
l 2 Sam. 21. 6, 9.
m Vers. 2 & cap. 8. 11.
n Vers. 10.
o Vers. 2. & cap. 8 11.
p Veḑı cap. 8. 11.
q Vers. 11, 15.
r Deut. 16. 11, 14.
s Cap. 8. 17.
t Vers. 22. Neem. 8. 10, 12.
u Ps. 30. 11
v Vers. 19. Neem. 8. 10.
x Cap. 3. 6, 7.
y Vers. 13, 14. Cap. 7. 5, etc. & 8. 3, etc.
z Cap. 7. 10. Ps. 7. 16.
a Vers. 20.
b Cap. 8. 17. Isa. 56. 3, 6. Zech. 2. 11.

şi in tótă cetatea; şi ḑilele acestea, Purimŭ,
să nu lipséscă din meḑiloculŭ Iudeilorŭ, şi să
nu înceteze amintirea lorŭ din seminţia lorŭ.
29 Atuncea Estera, regina, [c] féta luĭ Abi-
hailŭ, şi Mordacheŭ, Iudeulŭ, au scrisŭ a
dŭoa óră in tótă puterea, ca să întăréscă
30 [d] cele scrise pentru Purimŭ. Şi aŭ trămesŭ
scrisorĭ cătră toţĭ Iudeiĭ in [e] cele o sută dŭoē-
ḑecĭ şi şepte provinciĭ ale regatuluĭ luĭ
Ahasverŭ; cuvinte de pace şi de adevērŭ:
31 Ca să întăréscă ḑilele acestea, Purimŭ, in
timpurile lorŭ, cumŭ lĭ-a hotărîtŭ lorŭ şi
Mordacheŭ, Iudeulŭ, şi Estera, regina, şi
cumŭ lĭ-a hotărîtŭ lorŭ şi seminţieĭ lorŭ,
adăugêndŭ [f] postŭ şi rugăcĭune. Şi edictulŭ 32
Estereĭ a intăritŭ hotărîrea acésta a Puri-
muluĭ, şi s'a scrisŭ in carte.

ŞI a pusŭ regele Ahasverŭ dare asupra 10
pământuluĭ şi *asupra* [a] insulelorŭ măreĭ.
Şi tóte faptele putereĭ luĭ şi ale tărieĭ luĭ, 2
şi descrierea măririeĭ luĭ Mordacheŭ, [b] la care
l'a rĕdicatŭ regele, óre nu *sûnt* scrise in
Cartea Cronicelorŭ regilorŭ Medieĭ şi aĭ
Persieĭ? Căcĭ Mordacheŭ, Iudeulŭ, *era* [c] alŭ 3
dŭoilea după regele Ahasverŭ, şi mare intre
Iudeĭ, şi plăcutŭ mulţimeĭ fraţilorŭ seĭ, [d] că-
tândŭ binele poporuluĭ seŭ, şi vorbindŭ de
pace pentru tótă seminţia sa.

CARTEA LUI IOVU.

Prosperitatea luĭ Iovŭ, durerea sa, şi rĕbdarea sa.

1 FOST'A [a] in pământulŭ Uzŭ unŭ bărbatŭ,
alŭ căruĭ nume *era* [b] Iovŭ; şi bărbatulŭ
acesta era [c] fără prihană şi dreptŭ, şi [d] temē-
toriŭ de Dumneḑeŭ, şi se feria de *totŭ* lu-
2 crulŭ rēŭ. Şi i se născură şepte fiĭ şi treĭ
3 fete. Şi eraŭ vitele luĭ şepte miĭ de oĭ şi
treĭ miĭ de cămile, cincĭ sute pērechĭ de
boĭ, şi cincĭ sute de asine, cu mulţime mare
de servĭ. Şi *aşa* bărbatulŭ acesta era celŭ
maĭ mare intre toţĭ fiiĭ resărituluĭ.
4 Şi mergeaŭ fiiĭ luĭ unulŭ la altulŭ, şi
dădeaŭ ospeţe, fie-care in casa *sa* in diŭa
sa; şi trămeteaŭ şi chĭămaŭ pre *tóte*-treĭ
surorile lorŭ, să mănânce şi să bee cu d'în-
5 şiĭ. Şi cândŭ rôndulŭ ospeţelorŭ *lorŭ* tre-
cea, trămetea Iovŭ, ca să-ĭ sânţéscă; şi se
scula de demânéţă fórte, şi [e] aducea oloca-
uste *dupre* numerulŭ tuturorŭ. Căcĭ ḑicea
Iovŭ: Póte, aŭ pĕcătuitŭ fiiĭ meĭ, şi [f] s'aŭ de-
spărţitŭ de Dumneḑeŭ in ânima lorŭ. Aşa
făcea Iovŭ totŭ-dé-una.
6 Şi [g] fost'a intr'o ḑi, [h] că venindŭ fiiĭ luĭ
Dumneḑeŭ, spre a se înfăcĭăşa înaintea luĭ
Iehova, veni şi Satana in meḑiloculŭ lorŭ.
7 Şi ḑise Iehova cătră Satana: De unde viĭ?
Şi Satana respunse luĭ Iehova, şi ḑise: [i] Din
cutrierarea pe pământŭ şi din preâmblarea
8 pe elŭ. Şi Iehova ḑise cătră Satana: [j] Cău-
tat'aĭ spre servulŭ meŭ, Iovŭ? Nimenea nu
este ca d'însulŭ pe pământŭ, bărbatŭ [k] fără
prihană şi dreptŭ, temētoriŭ de Dumneḑeŭ,
9 şi *care* se feresce de *totŭ* lucrulŭ rēŭ. Re-
spuns'a Satana luĭ Iehova, şi ḑise: Óre in
zadarŭ se teme Iovŭ de Dumneḑeŭ? [l] Aŭ 10
nu l'aĭ îngrăditŭ pre elŭ şi casa luĭ şi tóte
ce sûnt ale luĭ, de jurŭ împrejurŭ? [m] Lucrulŭ
mânelorŭ luĭ aĭ bine-cuvêntatŭ, şi vitele luĭ
le-aĭ îmmulţitŭ pe pământŭ. [n] Dară intinde 11
acumŭ mâna ta, şi lovesce tóte ce sûnt ale
luĭ, şi *să vedemŭ, de nu* te va [o] blăstema in
faça? Şi Iehova ḑise cătră Satana: Eccĕ, 12
tóte ale luĭ *fie* in mâna ta; numaĭ asupră-ĭ
nu întinde mâna ta. Şi eşi Satana din faça
luĭ Iehova.
Şi fost'a intr'o ḑi, [p] că fiiĭ luĭ şi fetele luĭ 13
mâncaŭ şi beaŭ vinŭ in casa frateluĭ lorŭ
celŭ ântéiŭ-născutŭ. Şi veni unŭ trămesŭ 14
cătră Iovŭ, şi ḑise: Boiĭ araŭ, şi asinele
păsceaŭ lûngă d'înşiĭ, Şi se aruncară Se- 15
beiĭ, şi-ĭ luară *cu sine*, şi uciseră pre serviĭ
teĭ cu ascuţitulŭ săbieĭ; şi numaĭ eŭ, eŭ
singurŭ, amŭ scăpatŭ, spre a-ţĭ da de scire.
Şi încă vorbindŭ acesta, veni şi unŭ altulŭ, 16
şi ḑise: Foculŭ luĭ Dumneḑeŭ picâ din ceriŭ,
şi arse oile şi serviĭ *teĭ*, şi-ĭ mistui; şi nu-
maĭ eŭ, eŭ singurŭ, amŭ scapatŭ, spre a-ţĭ
da de scire. *Şi* încă vorbindŭ acesta, veni 17
şi unŭ altulŭ, şi ḑise: Chaldeiĭ, făcêndu-se
treĭ cete, se aruncară asupra cămilelorŭ, şi
le luară *cu sine*, şi uciseră pre serviĭ *teĭ* cu
ascuţitulŭ săbieĭ; şi numaĭ eŭ, eŭ singurŭ,
amŭ scăpatŭ, spre a-ţĭ da de scire. *Şi* încă 18
vorbindŭ acesta, veni unŭ alŭ treilea, şi ḑi-
se: [q] Fiiĭ teĭ şi fetele tale mâncaŭ şi beaŭ

c Cap. 2. 15.
d Veḑi cap. 8. 10. & vers. 20.
e Cap. 1. 1.
f Cap. 4. 3, 16.

Capulŭ 10.
a Fac. 10. 5. Ps. 72. 10. Isa. 24. 15.
b Cap. 8. 15. & 9. 14.
c Fac. 41. 40. 2 Cron. 28. 7.
d Neem. 2. 10. Ps. 122. 8, 9.

IOVŬ.

Capulŭ 1.
a Fac. 22. 20, 21.
b Ezec. 14. 14. Iac. 5. 11.
c Fac. 6. 9. & 17. 1. Cap. 2. 3.
d Prov. 8. 13. & 16. 6.
e Fac. 8. 20. Cap. 42. 8.
f 1 Reg. 21. 10, 13.
g Cap. 2. 1.
h 1 Reg. 22. 19. Cap. 38. 7.
i Cap. 2. 2. Mat. 12. 43. 1 Pet. 5. 8.
j Cap. 2. 3.
k Vers. 1.
l Ps. 34. 7. Isa. 5. 2.
m Ps. 128. 1, 2. Prov. 10. 22.
n Cap. 2. 5, & 19. 21.
o Isa. 8. 21. Mal. 3. 13, 14.
p Eccl. 9. 12.
q Vers. 4. 13.

vinŭ in casa frateluĭ lorŭ celŭ ântĕiŭ-născutŭ;
19 Şi éccĕ, veni vêntŭ puternicŭ d'inspre pustiiŭ,
şi lovi cele patru colţurĭ ale caseĭ; şi ea că-
ḑu preste tênĕrĭ, şi eĭ periră; şi numaĭ eŭ, eŭ
singurŭ, amŭ scăpatŭ, spre a-ţĭ da de scire.
20 Atuncea se rĕdicâ Iovŭ, [r] rumpse man-
tia sa, şi-şĭ tunse capulŭ seŭ; [s] căḑu pe pă-
21 mêntŭ, şi se prosternu; Şi ḑise: [t] Golŭ amŭ
eşitŭ din mitra mumeĭ mele, şi golŭ me
voiŭ întórce acolo; Iehova [u] a datŭ, şi Iehova
[v] a luatŭ; [x] bine-cuvêntatŭ fie numele luĭ Ie-
22 hova! [y] In tóte acestea Iovŭ nu pĕcătui; şi
n'a însuşitŭ nicĭ o prostiă luĭ Dumneḑeŭ.

2 ŞI [a] fost'a intr'o ḑi, cândŭ veniră fiiĭ luĭ
Dumneḑeŭ, spre a se înfăciăşa înaintea
luĭ Iehova, că veni Satana in meḑlloculŭ lorŭ,
spre a se înfăciăşa şi elŭ înaintea luĭ Iehova.
2 Şi ḑise Iehova către Satana: De unde viĭ?
Şi [b] respunse Satana luĭ Iehova, şi ḑise: Din
cutrierarea pe pămêntŭ şi din preâmblarea
3 pe elŭ. Şi Iehova ḑise către Satana: Cău-
tat'aĭ spre servulŭ meŭ, Iovŭ? Nimenea nu
este ca d'însulŭ pe pămêntŭ, bărbatŭ [c] fără
prihană şi dreptŭ, temĕtoriŭ de Dumneḑeŭ,
şi *care* se feresce de *totŭ* lucrulŭ rĕŭ; éccĕ,
elŭ este [d] statornicŭ in neprihănirea sa, de şi
m'aĭ imbolditŭ asupră-ĭ, [e] spre a-lŭ perde in
4 zădarŭ. Şi respunse Satana luĭ Iehova, şi
ḑise: Pele pentru pele! tóte, ce are omulŭ,
5 le va da pentru viéţa sa. [f] Înse întinde mâna
ta acumŭ, şi lovesce [g] ósele luĭ şi carnea luĭ,
şi *să vedemŭ, de nu* te va blăstema in faţă.
6 [h] Şi ḑise Iehova către Satana: Eccĕ, elŭ *fie*
in mâna ta; numaĭ de viéţa luĭ păzesce-te.
7 Şi aşa se duse Satana din faça luĭ Ie-
hova, şi lovi pre Iovŭ cu ulcere marĭ, [i] de la
talpa piciorulul seŭ până la crescetulŭ seŭ.
8 Şi-şĭ luâ unŭ hîrbŭ, şi se scărpinâ cu elŭ, [j] şi
şeḑu in cenuşă.
9 Atuncea ḑise femea sa către d'însulŭ:
[k] Maĭ escĭ încă [l] statornicŭ in neprihănirea ta?
10 Blăstemă pre Dumneḑeŭ, şi morĭ! Dară elŭ
ḑise către ea: Cumŭ vorbescŭ cele próste,
aşa vorbescĭ şi tu; ce! [m] să primimŭ noĭ de la
Dumneḑeŭ bunulŭ, şi rĕulŭ să nu-lŭ pri-
mimŭ? [n] In tóte acestea Iovŭ [o] nu pĕcătui cu
buzele sale.
11 Şi treĭ [p] amicĭ aĭ luĭ Iovŭ, Elifazŭ, [q] Tema-
neulŭ, şi Bildadŭ, [r] Suheulŭ, şi Zofarŭ, Naa-
mateulŭ, auḑindŭ tóte nenorocirile ce veni-
seră preste elŭ, plecară fie-care de la loculŭ
unde era, şi se vorbiră intre eĭ, să vină,
12 spre [s] a-lŭ compătimi şi a-lŭ mângăia. Şi
rĕdicândŭ de departe ochiĭ lorŭ, nu l'aŭ cu-
noscutŭ; şi înălţândŭ vócea lorŭ, plânseră,
şi rumpseră fie-care mantia sa, şi aŭ [t] arun-
catŭ pămêntŭ preste capetele lorŭ spre ceriŭ;
Şi şeḑură lângă d'însulŭ pe pămêntŭ [u] şepte 13
ḑile şi şepte nopţĭ, şi nicĭ unulŭ nu vorbi
unŭ cuvêntŭ către d'însulŭ; căcĭ vedeaŭ, că
durerea *sa* era mare fórte.

Plângerea luĭ Iovŭ.

DUPĂ aceste deschise Iovŭ gura sa, şi blă- 3
stemâ ḑiŭa sa.
Şi Iovŭ începu, şi ḑise: 2
[a] Péră ḑiŭa, in care m'amŭ născutŭ; 3
Şi nóptea, care a ḑisŭ: S'a conceputŭ unŭ
Acea ḑi să *nu* fie *decâtŭ* întunerecŭ; [omŭ! 4
Dumneḑeŭ să nu o caute de susŭ;
Şi lumina să nu o lumineze;
Întunereculŭ şi [b] umbra morţeĭ să şĭ-o céră; 5
Nŭorĭ groşĭ să jacă preste ea;
Eclipsulŭ să o înspăimênte!
Acea nópte întunereculŭ să o răpéscă, 6
Să nu se numere intre ḑilele anuluĭ,
Să nu vină in numerulŭ lunelorŭ!
Eccĕ, acea nópte să fie stérpă; 7
Nicĭ o bucuriă să nu aĭbă locŭ într'însa!
Să o blăsteme ceĭ ce afurisescŭ ḑilele, 8
Ceĭ [c] ce cu iscusinţă descéptă Leviatanulŭ.
Să se întunece stelele amurguluĭ eĭ, 9
Să ascepte lumina, şi *ea să* nu *vină*,
Da, să nu védă genele ḑiorilorŭ!
Căcĭ nu mĭ-a închisŭ porţele mitreĭ mumeĭ; 10
Şi n'a ascunsŭ nĕcasulŭ înaintea ochilorŭ meĭ!
[d] De ce n'amŭ muritŭ in mitra *mumeĭ*? 11
Eşindŭ din pântece de ce *n'*amŭ espiratŭ?
[e] Pentru ce m'aŭ primitŭ genunchĭele? 12
Şi pentru ce *m'aŭ primitŭ* ţiţele, să *le* sugŭ?
Căcĭ acumŭ aşĭ jăcé, şi aşĭ avé pace; 13
Aşĭ dormi, şi aşĭ avé repausŭ,
Cu regiĭ şi cu guvernatoriĭ pămêntuluĭ, 14
Carĭ 'şĭ [f] zidiră piramiḑĭ;
Séŭ cu ceĭ marĭ, carĭ aveaŭ aurŭ, 15
Şi împleaŭ casele lorŭ cu argintŭ.
Séŭ *de ce nu* sûnt *ca* [g] o lepĕdătură îngropată; 16
Ca pruncii, *carĭ* n'aŭ vĕḑutŭ lumina!
Acolo reiĭ încetéză de a turbura, 17
Şi ceĭ osteniţĭ se repauséză.
Acolo ceĭ in lanţurĭ cu toţiĭ aflâ repausŭ; 18
Şi [h] nu audŭ vócea celuĭ ce-*ĭ* îmboldesce.
Acolo sûnt şi ceĭ micĭ şi ceĭ marĭ, 19
Şi servulŭ *e* liberŭ de domnulŭ seŭ.
[i] Pentru ce dă elŭ lumina celuĭ mişelŭ, 20
Şi viéţă celorŭ [j] amărîţĭ *la* sufletŭ?

[r] Fac. 37. 29. Ezra 9. 3.
[s] 1 Pet. 5. 6.
[t] Ps. 49. 17. Eccl. 5. 15. 1 Tim. 6. 7.
[u] Eccl. 5. 19. Iac. 1. 17.
[v] Mat. 20. 15
[x] Efes. 5. 20. 1 Thes. 5. 18
[y] Cap. 2. 10.

Capulŭ 2.

[a] Cap. 1. 6.
[b] Cap. 1. 7.
[c] Cap. 1. 1, 8.
[d] Cap. 27. 5, 6.
[e] Cap. 9. 17.
[f] Cap. 1. 11.
[g] Cap. 19. 20.
[h] Cap. 1. 12.
[i] Isa. 1. 6.
[j] 2 Sam. 13. 19. Cap. 42. 6. Ezec. 27. 30 Mat. 11. 21.
[k] Cap. 21. 15.
[l] Vers. 3.
[m] Cap. 1. 21. Rom. 12. 12. Iac. 5. 10, 11.
[n] Cap. 1. 22.
[o] Ps. 39. 1.
[p] Prov. 17. 17.
[q] Fac. 36. 11. Ier. 49. 7.
[r] Fac. 25. 2.
[s] Cap. 42. 11. Rom. 12. 15.
[t] Neem. 9. 1. Plân. 2. 10. Ezec. 27. 30.
[u] Fac. 50. 10.

Capulŭ 3.

[a] Cap. 10. 18, 19. Ier. 15. 10. & 20. 14,
[b] Cap. 10. 21, 22. & 16. 16. & 28. 3. Ps. 23. 4. & 44. 19 & 107. 10, 14. Ier. 13. 16. Amos 5. 8.
[c] Ier. 9. 17, 18.
[d] Cap. 10. 18.
[e] Fac. 30. 3. Isa. 66. 12.
[f] Cap. 15. 28.
[g] Ps. 58. 8.
[h] Cap. 39. 7.
[i] Ier. 20. 18.
[j] 1 Sam. 1. 10. 2 Reg. 4. 27. Prov. 31. 6.

21 Cari [k] asceptă mórtea, şi ea nu *vine*,
De şi o caută maĭ multŭ, decâtŭ pre [l] tesaurele cele ascunse;
22 Cari se bucură fórte,
Se veselescŭ, cândŭ găsescŭ mormêntulŭ;
23 *Pentru ce se dă lumină* omuluĭ, căruia 'ĭ este ascunsă calea sa,
[m] Şi pre care Dumneḑeŭ l'a îngrăditŭ?
24 Da, înaintea mâncăreĭ 'mĭ vine suspinulŭ;
Şi oftatulŭ meŭ se revérsă ca apa.
25 Éccĕ, de ce m'amŭ temutŭ, *aceea* m'a lovitŭ;
De ce m'amŭ înspăimêntatŭ, *aceea* m'a ajunsŭ;
26 N'amŭ nicĭ linisce, nicĭ pace, nicĭ repausŭ,
Şi vijelia a venitŭ *preste mine.*

Vorba ântêia a luĭ Elifazŭ.

4 ŞI începu Elifazŭ, Temaneulŭ, şi ḑise:
2 *De* amŭ căuta să-ţĭ vorbimŭ, óre mânia-
Şi cine póte opri cuvêntulŭ? [te-veĭ?
3 Éccĕ, pre mulţĭ ĭ-aĭ învĕţatŭ tu,
Şi [a] mânĭ slabe aĭ întăritŭ;
4 Pre celŭ ce şiovăia cuvintele tale l'aŭ rĕdicatŭ,
Şi [b] genunchĭele cele ce se plecaŭ le-aĭ întăritŭ;
5 Şi acumŭ, cândŭ ţi se întêmplă acésta, te mânii?
Cândŭ te-a ajunsŭ [c] rĕulŭ, tu te spăimênţĭ?
6 Aŭ nu [c] cuvioşia ta *a fostŭ* [d] speranţa ta?
Şi *nu* neprăhănirea căilorŭ tale *a fostŭ* încrederea ta?
7 Amintesce-ţĭ, rogu-te, [e] cine nevinovatŭ fiindŭ
Şi dreptŭ fiindŭ s'a stêrpitŭ? [a peritŭ;
8 Amŭ vĕḑutŭ totŭ-dé-una, *că* [f] ceĭ ce aŭ aratŭ nedreptatea,
Şi aŭ semênatŭ fără-de-legea, aŭ şi secerat'o:
9 Perindŭ de suflarea luĭ Dumneḑeŭ,
Şi mistuindu-se de strănutatulŭ nărilorŭ luĭ.
10 *Elŭ înăbuşesce* mugetulŭ leuluĭ, şi strigătulŭ
Şi sdrobesce [g] dinţiĭ leilorŭ tênĕrĭ. [leóĭeĭ,
11 [h] Leulŭ bĕtrânŭ pere din lipsă de prédă,
Şi puiĭ leóĭeĭ se împrăsciă.
12 Unŭ cuvêntŭ mi se furişă;
Şi urechia mea auḑi şópta luĭ,
13 [i] In gândurile visurilorŭ de nópte,
Cândŭ somnulŭ adâncŭ cade preste ómenĭ,
14 Témă şi [j] cutremurŭ m'a intimpinatŭ,
Şi făcu să se cutremure tóte ósele mele;
15 Şi unŭ spiritŭ trecu pe d'inaintea mea,
Şi pêrulŭ mi se sburli pe corpŭ.
16 Elŭ stătu, dară nu cunoscuiŭ faça sa,
Unŭ chipŭ *era* înaintea ochilorŭ meĭ;
Şi amŭ auḑitŭ o vóce slabă;
17 „Óre [k] fi-va omulŭ maĭ dreptŭ decâtŭ Dumneḑeŭ?
„Fi-va omulŭ maĭ dreptŭ decâtŭ celŭ ce l'a făcutŭ?
„Éccĕ, elŭ [l] nu se încrede servilorŭ seĭ, 18
„Şi găsesce greşelĭ în ângeriĭ seĭ,
„Cu [m] câtŭ maĭ multŭ *elŭ nu se va încrede* celorŭ ce locuescŭ in [n] case de lutŭ, 19
„Cu temelia in ţérână,
„*Ce* se strivescŭ la întêlnirea molielorŭ?
„Eĭ [o] de demâneţă până in séră sûnt nimiciţĭ, 20
„Pe nesimţite perŭ pentru totŭ-dé-una.
„*Éccĕ*, [p] se răpesce *tótă* pré-puterea lorŭ; 21
„[q] Morŭ fără înţelepcĭune.
5 STRIGĂ acumŭ, fi-va óre cine să-ţĭ respundă?
Şi óre la care din sânţĭ te veĭ îndrepta?
Căcĭ mânia ucide pre nebunŭ, 2
Şi rîvna omóră pre celŭ prostŭ.
[a] Vĕḑut'amŭ unŭ nebunŭ, care prindea rădĕcinĭ, 3
Dară pe dată amŭ numitŭ blăstematŭ lŏcaşulŭ seŭ.
[b] Fiiĭ seĭ, departe de *a fi* in siguranţă, 4
Sûnt striviţĭ in judecată,
[c] Fără ca nimenea să-ĭ apere.
Hămisitulŭ mănâncă secerişulŭ seŭ, 5
Pre care-lŭ scóte chĭarŭ şi din spinĭ;
Şi [d] hoţulŭ înghite averile sale.
Căcĭ nĕcasulŭ din pulbere nu resare, 6
Şi truda nu încolţesce din pămêntŭ,
Ci omulŭ [e] se nasce pentru trudă, 7
Precumŭ fiiĭ fulgeruluĭ se rĕdică, spre a sbura.
De aceea in *locu-ţĭ* aşĭ căuta spre celŭ A-totŭ-puternicŭ, 8
Aşĭ îndrepta cuvintele mele cătră Dumneḑeŭ;
[f] Care face lucrurĭ marĭ, necuprinse, 9
Lucrurĭ minunate şi fără numĕrŭ;
[g] Care dă plóĭa pe pămêntŭ, 10
Şi trămete apă preste câmpurĭ;
[h] Care înalţă pre ceĭ umiliţĭ, 11
Şi rĕdică la mêntuire pre ceĭ ce plângŭ;
[i] Care zădărnicesce sfaturile celorŭ viclenĭ, 12
Pentru ca mânele lorŭ să nu îndeplinéscă cugetele *lorŭ*;
[j] Care prinde pre ceĭ iscusiţĭ in viclenia lorŭ, 13
Şi sfatulŭ celorŭ stricaţĭ se restórnă;
[k] Ḑiŭa 'i întimpină întunereculŭ, 14
Şi in a-médă-ḑi pipăescŭ ca nóptea;
Şi *aşa* [l] elŭ scapă pre sermanŭ de sabia *lorŭ*, 15
Din gura lorŭ, şi de mâna celuĭ puternicŭ;
Şi [m] astŭ-feliŭ rĕmâne speranţă saraculuĭ, 16
Şi nedreptatea amuţesce.
[n] Éccĕ, fericitŭ *este* omulŭ, pre care Dumneḑeŭ 'lŭ certă; 17

[k] Apoc. 9. 6.
[l] Prov. 2. 4.
[m] Cap. 19. 8. Plân. 3. 7.

Capulŭ 4.
[a] Isa. 35. 3.
[b] Isa. 35. 3.
[c] Cap. 1. 1.
[d] Prov. 3. 26.
[e] Ps. 37. 25.
[f] Ps. 7. 17. Prov. 22. 8. Osea 10. 13. Gal. 6. 7, 8.
[g] Ps. 58. 6.
[h] Ps. 34. 10.
[i] Cap. 33. 15.
[j] Hab. 3. 16.
[k] Cap. 9. 2.
[l] Cap. 15. 15. & 25. 5. 2 Pet 2. 4.
[m] Cap. 15. 16.
[n] 2 Cor. 4. 7. & 5. 1.
[o] Ps. 90. 5, 6.
[p] Ps. 39. 11. & 49. 14.
[q] Cap. 36. 12.

Capulŭ 5.
[a] Ps. 37. 35, 36. Ier. 12. 2, 3.
[b] Ps. 119. 155. & 127. 5.
[c] Ps. 109. 12.
[d] Cap. 18. 9.
[e] Fac. 3. 17, 18, 19. 1 Cor. 10. 13.
[f] Cap. 9. 10. & 37. 5. Ps. 40. 5. & 72. 18. & 145. 3. Rom. 11. 33.
[g] Cap. 28. 26. Ps. 65. 9, 10. & 147. 8. Ier. 5. 24. & 10. 13. & 51. 16. Fapt. 14. 17.
[h] 1 Sam. 2. 7. Ps. 113. 7.
[i] Neem. 4. 15. Ps. 33. 10. Isa. 8. 10.
[j] Ps. 9. 15. 1 Cor. 3. 19.
[k] Deut. 28. 29. Isa 59. 10. Amos 8. 9.
[l] Ps. 35. 10. Sam. 2. 9.
[m] Ps. 107. 42.
[n] Ps. 94. 12. Prov. 3. 11, 12. Ebr. 12. 5. Iac. 1. 12. Apoc. 3. 19.

Decĭ nu respinge mustrarea celuĭ A-totŭ-puternicŭ;
18 [o] Căcĭ elŭ rânesce, şi elŭ légă;
Elŭ lovesce, şi *totŭ* mânele luĭ vindecă.
19 [p] *Căcĭ* din nevoĭ de şese orĭ te va scóte,
Şi in a şeptea [q] nenorocirea totŭ nu te va a-
20 [r] In fómete, de mórte te va scăpa, [junge;
Şi in resbelŭ, de sabiă;
21 [s] De biciŭlŭ limbeĭ te va ascunde,
Şi de pustiirĭ viitóre nu te veĭ teme.
22 In pustiirĭ şi in fómete tu veĭ rîde,
Şi [t] de férele pământuluĭ nu te veĭ teme;
23 Până şi [u] cu petrele câmpuluĭ veĭ fi in înţe-
Şi veĭ fi in pace cu férele; [legere,
24 Şi pace veĭ afla in cortulŭ teŭ;
Şi cercetândŭ staulele tale, nimicŭ nu-*ţĭ* va lipsi.
25 Tu veĭ vedé [v] sĕminţa ta adăugindu-se,
Şi odraslele tale *crescêndŭ* [x] ca érba pământu-
26 [y] Coptŭ veĭ intra in mormêntŭ, [luĭ;
Ca snopulŭ strînsŭ la timpulŭ seŭ.
27 Éccĕ, aceste *sûnt* cele ce amŭ [z] cercetatŭ,
Auḑi-le, şi cunósce, *că sûnt* spre folosulŭ teŭ.

Respunsulŭ luĭ Iovŭ.

6 ŞI Iovŭ respunse, şi ḑise:
2 O, de s'arŭ fi cumpĕnitŭ supĕrarea mea!
Şi *de* s'arŭ fi pusŭ in aceeşĭ cumpĕnă *cu* suferinţele mele!
3 *Să se vĕdă* că maĭ grele sûnt [a] de câtŭ nĕsipulŭ mărilorŭ;
De aceea cuvintele mele sûnt aspre.
4 [b] Căcĭ săgetele A-totŭ puterniculuĭ *sûnt* in mine,
Şi veninulŭ lorŭ bea spiritulŭ meŭ;
[c] Spaĭmele luĭ Dumneḑeŭ se înarmézá asuprâ-mĭ!
5 Óre sbiéră asinulŭ sĕlbaticŭ, cândŭ are ver-
Séŭ rage boulŭ, cândŭ are nutreţŭ? [déţă?
6 Se póte mânca ce este fără gustŭ *séŭ* nesăratŭ?
Óre zĕrulŭ este gustosŭ?
7 Lucrulŭ, *de care* sufletulŭ meŭ nu se atingea,
S'a făcutŭ pânea desgustuluĭ meŭ.
8 De s'arŭ încuviinţa cererea mea!
De arŭ împlini Dumneḑeŭ speranţa mea!
9 [d] De arŭ plăcé luĭ Dumneḑeŭ să mĕ sfărâme!
Să întindă mâna sa, şi să mĕ stêrpéscă!
10 Aşĭ avé incaltea *acéstă* mângăiere,
De care m'aşĭ veseli in durerea cea maĭ crudă:
Că [e] nu m'amŭ lepĕdatŭ de cuvintele [f] celuĭ Pré-sântŭ.
11 *Dară* care *este* tăria mea, pentru ca să maĭ potŭ spera,
Şi care *este* sfârşitulŭ meŭ, pentru ca să potŭ suferi in rĕbdare?

Tăria mea *este* óre *ca* tăria petrelorŭ? 12
Séŭ carnea mea *este* ea óre de aramă?
Óre nu sûnt fără ajutorŭ? 13
Aŭ *n'*a fugitŭ mêntuirea de la mine?
[g] Nenorocituluĭ *se cuvine* compătimire de la amiculŭ seŭ, 14
Chĭarŭ *de* părăsesce téma de A-totŭ-puterniculŭ.
[h] Fraţiĭ meĭ sûnt necredincĭoşĭ ca unŭ pêrĕŭ, 15
Şi [i] ca cursulŭ pêrĕĭelorŭ, ce trecŭ;
Pre carĭ o brumă le usucă, 16
Şi pe carĭ se îngrămădesce omĕtulŭ.
Cândŭ vine căldura, ele lipsescŭ; 17
Căcĭ, cumŭ simtŭ căldura, desparŭ,
Şi se scurgŭ din loculŭ lorŭ, 18
Şerpuindŭ pe drumurile scurgereĭ lorŭ,
Până se nimicescŭ şi perŭ.
Caravanele din [j] Tema *le* cautâ, 19
Şi cetele din [k] Şeba le asceptă;
Dară ele se [l] ruşinézâ de speranţa lorŭ, 20
Ajungêndŭ la d'însele, roşescŭ.
Aşa [m] sûnteţĭ şi voĭ pentru mine; 21
Aţĭ vĕḑutŭ nenorocirea *mea*, şi [n] v'aţĭ îngro-
Ḑisu-v'amŭ óre: „Daţi-mĭ *ce-va*“? [zitŭ. 22
Séŭ: „Dăruiţi-mĭ din avutulŭ vostru“?
Séŭ: „Mêntuiţi-mĕ din mâna neamiculuĭ“? 23
Séŭ: „Rescumpĕraţi-mĕ din mâna hoţilorŭ“?
Învĕţaţi-mĕ, şi voiŭ tăcé; 24
Şi arĕtaţi-mĭ in ce amŭ greşitŭ!
Câtŭ de tarĭ sûnt cuvintele drepte! 25
Dară la ce sûnt bune mustrările vóstre?
Óre n'aveţĭ cuvinte, *de câtŭ* spre a *mĕ* mustra? 26
Şi ce *sûnt pentru voĭ* cuvintele unuĭ omŭ desperatŭ, de câtŭ vêntŭ?
Voĭ v'aţĭ arunca chĭarŭ şi asupra orfanuluĭ, 27
De óre-ce [o] sĕpaţĭ *grópă* amiculuĭ vostru.
Şi acumŭ căutaţĭ, rogu-vĕ, spre mine, 28
Şi *vedeţĭ*, de minţescŭ înainte-vĭ!
[p] Întórceţi-vĕ *in voĭ înşi-vĕ*, rogu-vĕ, ca să nu fie nedreptate; 29
Întórceţi-vĕ, *căcĭ* dreptulŭ *este* in partea mea.
Óre să fie nedreptate in limba mea! 30
Óre gustulŭ meŭ nu póte deosebi intre rĕutăţĭ?

AŬ nu *este* omulŭ pe pământŭ [a] totŭ in luptă? 7
Aŭ nu *sûnt* ḑilele luĭ ca ḑilele unuĭ năimitŭ?
Ca unŭ sclavŭ doresce după umbră, 2
Ca unŭ năimitŭ asceptă simbria sa.
Aşa mi s'aŭ datŭ [b] lunĭ de durere, 3
Şi mi s'aŭ numeratŭ nopţĭ *pline* de trudă:
De mĕ culcŭ, ḑicŭ: 4
„[c] Cândŭ mĕ voiŭ scula, şi *cândŭ* óre nóptea 'şi va încheĭa mĕsura sa“?
Şi sûnt sătulŭ de neodihnă până la resăritulŭ ḑiorilorŭ.

o Deut. 32. 39. 1 Sam. 2. 6. Isa. 30. 26. Osea 6. 1. *p* Ps. 34. 19. & 91. 3. Prov. 24. 16. 1 Cor. 10. 13. *q* Ps. 91. 10. *r* Ps. 33. 19. & 37. 19. *s* Ps. 31. 20. *t* Isa. 11. 29. & 35. 9. & 65. 25. Ezec. 34. 25. *u* Ps. 91. 12. Osea 2. 18. *v* Ps. 112. 2. *x* Ps. 72. 16. *y* Prov. 9. 11. & 10. 27. *z* Ps. 111. 2.
— *Capulŭ 6.* *a* Prov. 27. 3. *b* Ps. 88. 2. *c* Ps. 88. 15, 16. *d* 1 Reg. 19. 4. *e* Fapt. 20. 20. *f* Lev. 19. 2. Isa. 57. 15. Osea 11. 9. *g* Prov. 17. 17. *h* Ps. 38. 11. & 41. 9. *i* Ier. 15. 18. *j* Fac. 25. 15. *k* 1 Reg. 10. 1. Ps. 72. 10. Ezec. 27. 22, 23. *l* Ier. 14. 3. *m* Cap. 13. 4. *n* Ps. 38. 11. *o* Ps. 57. 6. *p* Cap. 17. 10.
— *Capulŭ 7.* *a* Cap. 14. 5, 13, 14. Ps. 39. 4. *b* Veḑi cap. 29, 2. *c* Deut. 28. 67. Cap. 17. 12.

5 Carnea mea este [d]acoperită de vermĭ şi de
mărşavia pulbereĭ,
Pelea mea crépă şi puruĭézǎ.
6 [e]Ḑilele mele trecŭ maĭ răpede decâtŭ mo-
sorulŭ ţesetoruluĭ,
Şi se perdŭ fără speranţă.
7 Amintesce-ţĭ, că [f]viéţa mea *nu este decâtŭ* o
suflare,
Şi că ochĭulŭ meŭ nu va maĭ vedé fericirea;
8 [g]Ochĭulŭ celorŭ ce mĕ privescŭ nu mĕ va
maĭ vedé.
Ochiĭ teĭ *vorŭ căuta* spre mine, şi eŭ nu
voiŭ maĭ fi.
9 *Ca* nŭorulŭ, *ce* se împrăsciă şi trece,
Aşa şi [h]celŭ ce se pogóră in mormêntŭ nu
se va *maĭ* scula;
10 Nu se va maĭ întórce la casa sa;
Şi [i]loculŭ seŭ nu-lŭ va maĭ recunósce.
11 De aceea [j]nu voiŭ maĭ stĕpâni gura mea,
Voiŭ vorbi in strîmtorarea spirituluĭ meŭ;
Mĕ voiŭ [k]tângui în amărĭcĭunea sufletuluĭ meŭ.
12 Óre sûnt o mare, séu unŭ bălaurŭ,
De m'aĭ îngrăditŭ *astŭ-feliŭ*?
13 [l]Dacă ḑicŭ: Patulŭ mĕ va mângâĭa,
Culcuşulŭ 'mĭ va alina durerea mea:
14 Atuncea tu mĕ spăimênţĭ prin visurĭ,
Şi mĕ tulburĭ cu vederĭ;
15 De aceea sufletulŭ meŭ doresce zugrumarea,
Maĭ bine mórtea, de câtŭ óse ca ale mele!
16 [m]Mĕ trecŭ, nu voiŭ trăi in eternŭ!
[n]Lăsă-mĕ; căcĭ [o]ḑilele mele *sûnt* o suflare!
17 Óre [p]ce *este* omulŭ, de-lŭ măresci *atâta*,
Şi ĭeĭ sémă de ḑ'însulŭ?
18 De-lŭ cercetezĭ in tótă demânéţa,
Şi-lŭ cercĭ pe fie-care clipéla?
19 Până cândŭ nu te veĭ depărta de la mine,
Şi nu mĕ veĭ lăsa măcarŭ ca să înghitŭ scuĭ-
patulŭ meŭ?
20 *De* amŭ pĕcătuitŭ, ce ţĭ-amŭ făcutŭ, [q]păzi-
torule de ómenĭ?
De ce [r]m'aĭ făcutŭ să-ţĭ fiŭ ţintă,
Şi să fiŭ mie însumĭ de povóră?
21 Şi pentru ce nu rĕdicĭ pĕcatulŭ meŭ,
Şi *nu* facĭ să trécă nedreptatea mea?
Căcĭ preste puçinŭ voiŭ adormi in pulbere,
Şi mĕ veĭ căuta, dară eŭ nu *voiŭ maĭ fi.*

Vorba ântêia a luĭ Bildadŭ.

8 ŞI Bildadŭ, Şuheulŭ, respunse, şi ḑise:
2 Până cândŭ veĭ *maĭ* vorbi astŭ-feliŭ,
Şi cuvintele gureĭ tale *vorŭ fi ca* unŭ vêntŭ
puternicŭ?
3 Óre [a]va resturna Dumneḑeŭ dreptulŭ?
Séŭ va resturna A-totŭ-puternicululŭ dreptatea?
De [b]aŭ pĕcătuitŭ fiiĭ teĭ impotriva luĭ, 4
Şi elŭ ĭ-a datŭ in mâna fără-de-legeĭ lorŭ;
[c]De veĭ căuta pre Dumneḑeŭ, 5
Şi te veĭ ruga la A-totŭ-puternicululŭ;
De escĭ curatŭ şi onestŭ: 6
Atuncea de sigurŭ elŭ va veghia preste tine,
Şi va ferici coliba dreptăţeĭ tale;
De a fostŭ micŭ începutulŭ teŭ; 7
Sfârşitulŭ teŭ va fi mare fórte.
[d]Da, întrébă, rogu-te, generaţiunile trecute, 8
Şi îndréptă-te pe urma părinţilorŭ lorŭ;
(Căcĭ [e]noi *sûntemŭ* de erĭ, şi nu scimŭ nimicŭ, 9
Pentru-că ḑilele nóstre pe pămêntŭ *sûnt* o
umbră;)
Şi eĭ te vorŭ învĕţa, 'ţĭ vorŭ spune, 10
Şi din înţelepcĭunea lorŭ vorŭ scóte cuvintele:
„Óre odrăslesce papura fără de baltă? 11
„Óre cresce trĕstia fără de apă?
„[f]Verde *fiindŭ, fără să* se taie, 12
„Se usucă înaintea tuturorŭ erburilorŭ."
„Aşa *este* cursulŭ tuturorŭ celorŭ, ce uĭtă 13
pre-Dumneḑeŭ,
„Aşa se perde [g]speranţa nelegĭuituluĭ!
„Speranţa luĭ se va curma, 14
„Şi încrederea luĭ *va fi* ca o ţesetură de păinjinĭ;
„Elŭ [h]se va rĕḑăma de casa sa, dară ea nu 15
va sta,
„Elŭ se va ţiné de d'însa, dară ea nu va ţiné.
„Elŭ la lucirea sóreluĭ, încărcatŭ de sucurĭ, 16
„Ca *unŭ arbore* 'şĭ întinde ramurile sale pres-
te grădina sa,
„Impletesce rădĕcinele sale in dreptulŭ is- 17
vórelorŭ,
„*Şi* îmbrăçĭăşéză temeliele clădirilorŭ;
„*Dară* [i]de-lŭ va scóte care-va din loculŭ seŭ, 18
„*Acesta* nu-lŭ va maĭ cunósce, *ci va ḑice:*
„Eŭ nu te-amŭ vĕḑutŭ nicĭ o-dată.
„Astŭ-feliŭ *este* mersulŭ seŭ celŭ voĭosŭ! 19
„Şi [j]din *aceeaşĭ* pulbere va odrăsli unŭ
altulŭ."
Aşa Dumneḑeŭ nu lépedă pre celŭ dreptŭ, 20
Şi nicĭ ajută pre ceĭ reĭ.
Şi, *de aĭ fi tu dreptŭ*, arŭ împlé cu risŭ gura ta, 21
Şi buzele tale cu strigăte de bucuriă;
Ceĭ ce te urĕscŭ s'arŭ [k]acoperi cu ruşine; 22
Dară cortulŭ celorŭ reĭ se va nimici.

Respunsulŭ luĭ Iovŭ.

ATUNCEA Iovŭ respunse, şi ḑise: 9
Cu adevĕratŭ sciŭ, că aşa *este*; 2
Căcĭ cumŭ [a]s'arŭ îndrepta omulŭ înaintea
luĭ Dumneḑeŭ?

---

d Isa. 14. 11.
e Cap. 9. 25. & 16. 22. & 17. 11. Ps. 90. 6. & 102. 11. & 103. 15. & 144. 4. Isa. 38. 12. & 40. 6. Iac. 4. 14.
f Ps. 78. 39. & 89. 47.
g Cap. 20. 9.
h 2 Sam. 12. 23.
i Cap. 8. 18. & 20. 9. Ps. 103. 16.
j Ps. 39. 1, 9. & 40. 9.
k 1 Sam. 1. 10. Cap. 10. 1.
l Cap. 9. 27.
m Cap. 10. 1.
n Cap. 10. 20. & 14. 6. Ps. 39. 13.
o Ps. 62. 9.
p Ps. 8. 4. & 144. 3. Ebr. 2. 6.
q Ps. 36. 6
r Cap. 16. 12. Ps. 21. 12. Plân. 3. 12.

—

Capulŭ 8.

a Fac. 18. 25. Deut. 32. 4. 2 Cron. 19. 7. Cap. 34. 12, 17. Dan. 9. 14. Rom. 3. 5.
b Cap. 1. 5. 18
c Cap. 5. 8. & 11. 13. & 22. 23, etc.
d Deut. 4. 32. & & 32. 7. Cap 15. 18.
e Fac. 47. 9. 1 Cron. 29. 18. Cap. 7. 6. Ps. 89. 5. & 102. 11. & 144. 4.
f Ps. 129. 6. Ier. 17. 6.
g Cap. 11. 20. & 18. 14. & 27. 8. Ps. 112. 10. Prov. 10. 28.
h Cap. 27. 18.
i Cap. 7. 10. & 20. 9. Ps. 37. 36.
j Ps. 113. 7.
k Ps. 35. 26. & 109. 29.

—

Capulŭ 9.

a Ps. 143. 2. Rom. 3. 20.

3 De arŭ voi să se judece cu d'însulŭ,
Din o mie la nicĭ una nu arŭ puté să-ĭ respundă;
4 *Luĭ*, [b] *celuĭ* înţeleptŭ la ânimă şi tare la putere,
Cine i s'a împotrivitŭ, şi a rĕmasŭ in pace?
5 Elŭ fără veste strămută munţiĭ,
'Ĭ restórnă in mânia sa;
6 Elŭ [c] zgudue pămêntulŭ din loculŭ seŭ,
De se cutremură [d] stâlpiĭ seĭ;
7 Elŭ ḑice sóreluĭ, să nu resară,
Şi ţine stelele suptŭ sigilulŭ *seŭ*.
8 Elŭ, [e] elŭ numaĭ plécă ceriulŭ,
Şi păşesce pe înălţimile măreĭ;
9 [f] Elŭ făcu Ursulŭ, Orionulŭ şi Pleïadele,
Şi cămărele de către méḑă-ḑi.
10 [g] Elŭ face lucrurĭ marĭ, nepĕtrunḑĕtóre,
Şi minunate, fără numerŭ.
11 [h] Éccĕ, *de* vine asupră-mĭ, eŭ nu-*lŭ* vĕdŭ;
De trece înainte-mĭ, eŭ nu-lŭ ḑiărescŭ.
12 [i] Éccĕ, *de* apucă, cine-lŭ opresce?
Cine-ĭ ḑice: Ce facĭ?
13 *De* nu rechĭamă Dumneḑeŭ mânia sa,
Se plécă suptŭ d'însulŭ chĭarŭ [j] ajutătoriĭ înderĕtnicĭ;
14 Cu câtŭ maĭ puçinŭ să-ĭ respundŭ eŭ,
Şi să alegŭ eŭ cuvinte, *ca să-ĭ respundŭ!*
15 [k] Chĭarŭ de aşĭ fi in dreptŭ, nu ĭ-aşĭ respunde,
Ci arŭ trebui să mĕ rogŭ judecătoruluĭ meŭ!
16 De aşĭ striga, şi elŭ mĭ-arŭ respunde,
Totŭ n'aşĭ crede, că elŭ a luatŭ sémă la vócea mea!
17 Elŭ, care in fortună mĕ sdrumică,
Şi îmmulţesce ranele mele [l] fără cuvêntŭ;
18 Care nu mĕ lasă să respirŭ,
Ci mĕ satură de amărîcĭunĭ.
19 De *este vorba* de putere, éccĕ, elŭ puternicŭ *este*!
De *este* de judecată, cine mĕ va apĕra?
20 Dreptŭ de aşĭ fi, chĭarŭ gura mea m'arŭ condemna;
Nevinovatŭ *de aşĭ fi*, elŭ m'arŭ învinovăţi.
21 Sûnt dreptŭ; ce-mĭ pésă că trăescŭ!
Sûnt desgustatŭ de viéţa mea!
22 Totulŭ *vine la* aceeaşĭ; de aceea amŭ ḑisŭ:
[m] Orĭ nevinovatŭ orĭ nelegĭuitŭ *este cine-va*,
Elŭ *totŭ* 'lŭ nimicesce!
23 Dacă biciulŭ ucide dintr'una,
Elŭ 'şĭ rîde de suferinţele celorŭ nevinovaţĭ;
24 Pămêntulŭ este datŭ in mânele nelegĭuiţilorŭ;
[n] Elŭ astupă vederile judecătorilorŭ seĭ;
De nu *elŭ*, *apoĭ* cine altulŭ?
25 [o] Ḑilele mele trecŭ maĭ răpede decâtŭ unŭ alergătoriŭ,
Ele trecŭ, fără de a vedé fericirea;
Trecŭ înainte, ca corăbiele cele ĭuţĭ, 26
[p] Precumŭ vulturulŭ se răpede asupra prĕḑeĭ.
[q] Cândŭ ḑicŭ: Voiŭ uĭta plângerea mea, 27
'Mĭ voiŭ lăsa întristarea, şi voiŭ fi voĭosŭ:
Atuncea chĭarŭ [r] mĕ spăĭmêntă durerile mele, 28
Sciŭ, că [s] nevinovatŭ nu mĕ veĭ ţiné;
Deja sûnt condemnatŭ; 29
Decĭ pentru ce să mĕ ostenescŭ in zădarŭ?
Chĭarŭ [t] de m'aşĭ scălda in apă de omĕtŭ, 30
Chĭarŭ cu leşiă de mĭ-aşĭ curăţi mânele,
Totuşĭ m'aĭ afunda in noroiŭ, 31
Ca să mĕ uréscă chĭarŭ vestmintele mele.
In adevĕrŭ, [u] elŭ nu *este* unŭ omŭ ca mine, 32
ca să-ĭ respundŭ,
Şi să ne ducemŭ împreună înaintea judecăţeĭ;
[v] Intre noĭ nu este arbitru, 33
Care să pună mâna preste amîndŭoĭ.
[x] Depărteze elŭ vérga luĭ de dé-supra mea, 34
Şi spaĭma luĭ să nu mĕ turbure;
Atuncĭ 'ĭ voiŭ vorbi, fără să mĕ temŭ de 35
d'însulŭ;
Dară in starea mea de acumŭ, eŭ nu *sûnt*
in sine-mĭ.

MĬ-e [a] desgustŭ de viéţă; 10
Cursŭ liberŭ voiŭ da plângereĭ mele;
[b] Voiŭ vorbi in amărîcĭunea sufletuluĭ meŭ.
Voiŭ spune luĭ Dumneḑeŭ: Nu mĕ condemna; 2
Fă-mĕ să sciŭ pentru ce te cerţĭ cu mine!
Óre 'ţĭ place să apeşĭ, 3
Să despreţuescĭ făptura mânelorŭ tale,
Şi să strălucescĭ in sfaturile celoru reĭ!
Aĭ tu ochĭ de carne? 4
Séŭ [c] veḑĭ tu cumŭ vede omulŭ?
Sûnt ḑilele tale ca ḑilele omuluĭ? 5
Şi aniĭ teĭ ca ḑilele omuluĭ?
Ca să cercetezĭ greşelele mele, 6
Şi să spionezĭ pĕcatulŭ meŭ;
De şi [d] scií, că n'amŭ pĕcătuitŭ, 7
Şi că nimenea nu póte să scape din mâna ta?
[e] Mânele tale m'aŭ făcutŭ, 8
Ele aŭ rônduitŭ tóte părţile corpuluĭ meŭ;
şi tu să mĕ perḑi!
Amintesce-ţĭ, rogu-te, că [f] tu m'aĭ făcutŭ din 9
Şi óre să mĕ prefacĭ in pulbere? [lutŭ;
[g] Aŭ nu ca laptele m'aĭ mulsŭ? 10
Şi ca pre unŭ caşŭ m'aĭ închĭăgatŭ?
M'aĭ îmbrăcatŭ cu pele şi *cu* carne, 11
Cu óse şi cu muşchĭ m'aĭ împletitŭ?
Viéţă şi ĭubire mĭ-aĭ arĕtatŭ, 12
Şi îngrijirea ta a păzitŭ spiritulŭ meŭ;
Şi *eccĕ* ce ascundeaĭ in ânima ta! 13
Acumŭ sciŭ care-ţĭ *era* gândulŭ.
De amŭ pĕcătuitŭ, [h] tu m'aĭ pânditŭ, 14
Şi nu mĭ-aĭ ertatŭ pĕcatulŭ;

b Cap. 36. 5.
c Isa. 2. 19, 21. Hag. 2. 6, 21. Ebr. 12. 26.
d Cap. 26. 11.
e Fac. 1. 6. Ps. 104. 2, 3.
f Fac. 1. 16. Cap. 38. 31, etc. Amos. 5. 8.
g Cap. 5. 9. Ps. 71. 15.
h Cap. 23. 8, 9. & 35. 14.
i Isa. 45. 9. Ier. 18. 6. Rom. 9. 20.
j Cap. 26. 12. Isa. 30. 7.
k Cap. 10. 15.
l Cap. 2. 3. & 34. 6.
m Eccl. 9. 2, 3. Ezec. 21. 3.
n 2 Sam. 15. 30. & 19. 4. Ier. 14. 4.
o Cap. 7. 6, 7.
p Hab. 1. 8.
q Cap. 7. 13.
r Ps. 119. 120.
s Esod. 20 7.
t Ier. 2. 22.
u Eccl. 6. 10. Isa. 45. 9. Ier. 49. 19. Rom. 9. 20.
v Vers. 19. 1 Sam. 2. 25.
x Cap. 13. 20, 21, 22. & 33. 7. Ps. 39. 10.
—

Capulŭ 10.

a 1 Reg. 19. 4. Cap. 7. 16. Iona 4. 3, 8.
b Cap. 7. 11.
c 1 Sam. 16. 7.
d Ps. 139. 1, 2.
e Ps. 119. 73.
f Fac. 2. 7. & 3. 19. Isa. 64. 8.
g Ps. 139. 14, 15, 16.
h Ps. 139. 1.

15 De amŭ greşitŭ, [i] vaĭ mie,
[j] Dreptŭ *de* aşĭ fi, *totŭ* nu mĭ-aşĭ rĕdica capulŭ,
Sătulŭ *fiindŭ* de ocară, şi [k] vĕḑêndŭ mişelia mea.
16 Ea totŭ cresce;
[l] Tu mĕ urmărescĭ ca unŭ leŭ,
Şi te areţĭ totŭ maĭ înfuriatŭ asupră-mĭ.
17 Tu-mĭ daĭ loviturĭ nŭoĕ,
Şi îmmulţescĭ furiele tale asupră-mĭ;
Óste după óste *le trămeţĭ* asupră-mĭ.
18 [m] Pentru ce óre m'aĭ scosŭ din mitră!
O, de aşĭ fi muritŭ, şi ochĭulŭ *nu* m'arŭ fi vĕḑutŭ!
19 *De* aşĭ fi, ca şi cumŭ n'aşĭ fi fostŭ,
Din mitra *mumeĭ* dusŭ in mormêntŭ!
20 [n] Aŭ ḑilele mele nu *sûnt* puçine?
[o] Lasă-*mĕ*, şi [p] îndepărtéză-te de mine, ca să resuflu puçinŭ,
21 Înainte de a mĕ duce *acolo, de unde* nu mĕ voiŭ întórce:
In [q] pămêntulŭ întunereculuĭ [r] şi alŭ umbreĭ morţeĭ,
22 *In* pămêntulŭ întunecimeĭ, celŭ asemenea umbrelorŭ
Negre ale morţeĭ, unde nu *este* nicĭ o rônduélă,
Şi unde lumina cea maĭ strălucitóre *este* întunereculŭ.

Vorba ántĕia a luĭ Zofarŭ.

11 ATUNCEA respunse Zofarŭ, Naamateulŭ, şi ḑise:
2 Să rĕmână fără respunsŭ atâtea cuvinte!
Şi *să créḑă* limbutulŭ, că are dreptate!
3 Aŭ dóră vorbele tale deşerte să amuţéscă pre ómenĭ!
Aŭ dóră 'ţĭ veĭ rîde *de alţiĭ*, fără ca nimenea să te ruşineze!
4 Căcĭ [a] aĭ ḑisŭ: Dréptă *este* învĕţătura mea,
Şi dreptŭ sûnt in ochiĭ teĭ.
5 O de arŭ vorbi Dumneḑeŭ,
De arŭ deschide buzele sale către tine,
6 Şi ţĭ-arŭ descoperi tainele înţelepcĭuneĭ *sale*,
Care *este* de dŭoĕ orĭ maĭ mare de câtŭ cea descoperită:
Atuncĭ aì cunósce, că [b] Dumneḑeŭ 'ţĭ értă *parte* din nedreptatea ta.
7 [c] Aŭ poţĭ să pătrunḑĭ taina Dumneḑeireĭ?
Să descoperĭ fundulŭ înţelepcĭuneĭ celuĭ A-totŭ-puternicŭ?
8 Înaltă ca ceriurile *este*! Ce poţĭ face?
Maĭ adûncă de câtŭ infernulŭ! Ce poţĭ cunósce?
9 Mĕsura sa *este* maĭ lungă de câtŭ pămêntulŭ,
Şi maĭ lată de câtŭ marea!

[d] Dacă elŭ apucă, închide, şi chĭamă *la judecată*, cine-lŭ póte opri? 10
Căcĭ [e] elŭ cunósce pre făcĕtoriĭ de rele, 11
Şi vede *până şi* fără-de-legea *cea nepresupusă*;
Dară eĭ nu vinŭ la cunoscinţă.
[f] Vină dară omulŭ celŭ deşertŭ la minte, 12
Şi mânzulŭ asinuluĭ sĕlbaticŭ prefacă-se in omŭ!
Erŭ [g] de-ţĭ veĭ [h] pregăti ânima, 13
Şi veĭ [i] întinde mânele tale către d'însulŭ,
Fără-de-legea de o veĭ depărta din mâna ta, 14
Şi [j] nicĭ o nedreptate nu va locui in cortulŭ teŭ:
[k] Atuncea 'ţĭ veĭ rĕdica fruntea fără pată; 15
Veĭ fi tare, şi nu te veĭ teme *de nimicŭ*;
Atuncea veĭ [l] uĭta ostenelele *tale*, 16
Amintindu-ţĭ *de ele* ca de apa *cea* strecurată;
[m] Maĭ senină de câtŭ méḑă-ḑi *ţi* se va rĕdica viéţa; 17
Şi întunerecŭlŭ *de acumŭ* se va preface in demânéţă;
Plinŭ de încredere şi de speranţă veĭ fi, 18
Şi căutândŭ *in jurulŭ teŭ*, [n] veĭ repausa fără temere;
Te veĭ culca, şi nimenea nu *te* va spăimênta, 19
Şi mulţĭ vorŭ căuta faça ta.
Dară [o] ochiĭ celorŭ reĭ se vorŭ perde; 20
Scăparea va peri pentru eĭ,
Şi [p] speranţa lorŭ *va fi*—darea sufletuluĭ.

Respunsulŭ luĭ Iovŭ.

ŞI Iovŭ respunse, şi ḑise: 12
Cu adevĕratŭ, *sûnteţĭ* unŭ poporŭ *întregŭ!* 2
Şi înţelepcĭunea va muri cu voĭ!
[a] Amŭ şi eŭ minte, ca voĭ; 3
Şi decâtŭ voĭ nu *sûnt* maĭ pe josŭ;
Şi cine nu scie acestea!
[b] Sûnt *ca* celŭ batjocoritŭ de către amiculŭ seŭ, 4
Care [c] chĭamă pre Dumneḑeŭ, şi elŭ 'lŭ aude;
Celŭ dreptŭ şi neprihănitŭ *este* de batjocură.
Despreţŭ nenorocituluĭ, ce *este* aprópe 5
A aluneca cu picĭorulŭ! *aşa* cugetă norocitulŭ.
[d] Liniscite sûnt corturile hoţilorŭ; 6
In siguranţă *sûnt* ceĭ ce întărîtă pre Dumneḑeŭ,
Ceĭ ce pórtă pre Dumneḑeulŭ lorŭ in mâna lorŭ!
Dară întrébă, rogu-te, de animale, şi ele te vorŭ învĕţa, 7
Şi de păserile cerĭuluĭ, ele 'ţĭ vorŭ spune;

---

i Isa. 3. 11.
j Cap. 9. 12, 15, 20, 21.
k Ps. 25. 18.
l Isa. 38. 18. Plân. 3. 10.
m Cap. 3. 11.
n Veḑĭ Cap. 7. 6, 16. & 8. 9. Ps. 39. 5.
o Ps. 39. 13.
p Cap. 7. 16, 19.
q Ps. 88. 12.
r Ps. 23. 4.

—

Capulŭ 11.

a Cap. 6. 10. & 10. 7.
b Ezra 9. 13.
c Eccl. 8. 11. Rom. 11. 33.
d Cap. 9. 12. & 12. 14. Apoc. 3. 7.
e Ps. 10. 11, 14. & 35. 22. & 94. 11.
f Ps. 73. 22. & 92. 6. Eccl. 3. 18. Rom. 1. 22.
g Cap. 5. 8. & 22. 21.
h 1 Sam. 7. 3. Ps. 78. 8.
i Ps. 88. 9. & 143. 6.
j Ps. 101. 3.
k Veḑĭ Fac. 4. 5, 6. Cap. 22. 26. Ps. 119. 6. 1 Ioan 3. 21.
l Isa. 65. 16.
m Ps. 37. 6. & 112. 4. Isa. 58. 8, 10.
n Lev. 26. 5, 6. Ps. 3. 5. & 4. 8. Prov. 3. 24.
o Lev. 26. 16. Deut. 28. 65.
p Cap. 8. 14. & 18. 14. Prov. 11. 7.

—

Capulŭ 12.

a Cap. 13. 2.
b Cap. 16. 10. & 17. 2, 6. & 21. 3. & 30. 1.
c Ps. 91. 15.
d Cap. 21. 7. Ps. 37. 1, 35. & 73. 11, 12. & 92. 7. Ier. 12. 1. Mal. 3. 15.

8 Séŭ vorbesce pământuluĭ, şi elŭ te va invěţa;
Chiarŭ şi pesciĭ măreĭ ţi *le* vorŭ istorisi.
9 Cine nu cunósce tóte acestea,
Şi că mâna luĭ Iehova le-a făcutŭ?
10 [e]In a căruĭ mână *este* sufletulŭ a tótă vietatea,
Şi suflarea tuturorŭ muritorilorŭ.
11 [f]Aŭ dóră urechĭa să nu cerceteze cuvintele,
Cumŭ gura gustă bucatele!
12 [g]Înţelepcĭunea *este* la bětrânĭ,
Şi înţelegerea in lungimea vieţeĭ;
13 [h]La *Dumneḑeŭ este* înţelepcĭunea şi tăria;
La d'însulŭ sfatulŭ şi înţelegerea.
14 Éccĕ, *ceea ce* [i]elŭ surpă, *nimenea* nu *o* va puté rezidi,
Pre cine-lŭ [j]légă elŭ, nimenea nu-*lŭ* va puté scăpa.
15 Éccĕ, elŭ [k]opresce apele, şi ele sécă;
Elŭ li [l]dă drumulŭ, şi ele pustiescŭ pământulŭ.
16 [m]La d'însulŭ *este* puterea şi înţelepcĭunea,
Suptŭ d'însulŭ *sûnt* şi rătăcitulŭ şi rătăcitorulŭ;
17 Elŭ duce *cu sine* pre consiliarĭ ca prédă,
Şi [n]ĭea mintea judecătorilorŭ;
18 Elŭ desprinde pre ceĭ legaţĭ de regĭ;
Şi pune cingĕtóre in jurulŭ cópselorŭ lorŭ.
19 Elŭ duce *cu sine* pre preuţĭ ca prédă,
Şi restórnă pre ceĭ puternicĭ;
20 [o]Elŭ ĭea vorba celorŭ elocuenţĭ,
Şi ĭea mintea bětrânilorŭ;
21 [p]Elŭ revérsă despreţulŭ preste ceĭ maĭ marĭ,
Şi slăbesce brîulŭ celorŭ puternicĭ;
22 [q]Elŭ descopere adûncimile întunereculuĭ;
Şi aduce la lumină umbra morţeĭ;
23 [r]Elŭ îmmulţesce naţiunile, şi le stêrpesce;
Elŭ reslăţesce popórele, şi *éră-şĭ* le mărginesce.
24 Elŭ ĭea mintea capilorŭ popórelorŭ pământuluĭ,
Şi-ĭ [s]lasă să rătăcéscă prin deşerturĭ fără căĭ,
25 *Unde* [t]eĭ pipăĭă prin întunerecŭ fără lumină;
Şi-ĭ lasă să se [u]poticnéscă ca ceĭ beţĭ.

13 EACCĔ, pre tóte le vĕḑu ochĭulŭ meŭ,
Urechĭa mea *le* auḑi, şi le înţelese.
2 [a]Ceea ce voĭ sciţĭ, sciŭ şi eŭ;
Decâtŭ voĭ nu *sûnt* maĭ pe josŭ.
3 Dară [b]cu A-totŭ-puterniculŭ aşĭ voi să vorbescŭ.
Şi cu Dumneḑeŭ aşĭ dori să mĕ judecŭ;
4 Căcĭ voĭ *nu sûnteţĭ de câtŭ* născocitorĭ de mincĭunĭ,
[c]*Nu sûnteţĭ* cu toţiĭ *de câtŭ nisce* medicĭ nefolositorĭ.
5 O, de aţĭ fi tăcutŭ!
Câtă [d]înţelepcĭune aţĭ fi arĕtatŭ!
6 Ascultaţĭ intimpinarea mea,
Şi luaţĭ sémă la apĕrarea buzelorŭ mele!
7 *Se cuvine* óre să vorbiţĭ nedrepte pentru Dumneḑeŭ?
Şi să spuneţĭ mincĭunĭ pentru elŭ?
8 *Se cuvine* óre să fiţĭ părtinitorĭ pentru d'însulŭ,
Şi să vĕ certaţĭ pentru Dumneḑeŭ?
9 Óre bine *vĭ* va fi, dacă vĕ va cerceta?
Óre puteţĭ voĭ să-lŭ amăgiţĭ, cumŭ se amăgesce omulŭ?
10 De sigurŭ elŭ vĕ va mustra,
Dacă in ascunsŭ 'ĭ veţĭ fi părtinitorĭ.
11 Mărirea sa aŭ nu vĕ înspăimêntă?
Şi temerea de d'însulŭ aŭ nu cade preste voĭ?
12 Proverbele vóstre *sûnt* vorbe de cenuşă,
Şi argumentele vóstre *sûnt* tăriă de lutŭ.
13 Tăceţĭ înainte-mĭ,
Şi eŭ voiŭ vorbi, orĭ-ce *va puté* să-*mĭ* se întêmple;
14 *Căcĭ* mĭ-amŭ [e]luatŭ carnea in dinţĭ,
Şi mĭ-amŭ [f]pusŭ viéţa in mână.
15 Éccĕ, [g]să mĕ omóre, să *nu maĭ* amŭ nimicŭ de speratŭ,
Şi [h]totŭ voiŭ apĕra urmările mele înaintea luĭ.
16 Numaĭ acésta mĕ póte mêntui;
Căcĭ făçarniculŭ nu póte sta in faça sa.
17 Ascultaţĭ cuvêntulŭ meŭ,
Şi vorbirea mea *să intre* in urechĭele vóstre!
18 Éccĕ, mĭ-amŭ rônduitŭ judecata *mea*,
Sciŭ, că voiŭ fi îndreptatŭ.
19 [i]*De este* cine să mĕ pêréscă, *arete-se*;
De voiŭ tăcé, amŭ să morŭ.
20 [j]Numaĭ dŭoĕ *lucrurĭ de* nu-mĭ veĭ face,
Atuncea nu mĕ voiŭ ascunde de d'inaintea feçeĭ tale:
21 [k]Ţine departe mâna ta de la mine,
Şi spaĭma ta să nu mĕ înspăimênte.
22 Atuncea chĭamă-mĕ, şi eŭ voiŭ respunde;
Séŭ lasă-mĕ să vorbescŭ, şi tu să-mĭ respunḑĭ.
23 *Spune-mĭ*, câte *sûnt* greşelele şi pĕcatele mele?
Fă-mĕ să cunoscŭ nelegiuirile şi pĕcatele mele!
24 [l]Pentru ce 'ţĭ ascunḑĭ *astŭ-feliŭ* faça,
Şi mĕ [m]ţiĭ de neamiculŭ teŭ?
25 Óre *escĭ deprinsŭ* a [n]înspăimênta frunḑa purtată *de vêntur*ĭ,
Şi a urmări miriscea sécă?
26 De ordinezĭ *astŭ-feliŭ de* asprimĭ impotriva mea,
Şi [o]mĕ facĭ să moscenescŭ pĕcatele tênĕreţelorŭ mele;
27 [p]Puĭ picĭórele mele in butucŭ,

e Num. 16. 22. Dan. 5. 23. Fapt. 17. 28. f Cap. 34. 3. g Cap. 32. 7. h Cap. 9. 4. & 36. 5. i Cap. 11. 10. j Isa. 22. 22. Apoc. 3. 7. k 1 Reg. 8. 35. & 17. 1. l Fac. 7. 11, etc. m Vers. 13. n 2 Sam. 15. 31. & 17. 14, 23. Isa. 19. 12. & 29. 14. 1 Cor 1. 19. o Cap. 32. 9. Isa. 3. 1, 2, 3. p Ps. 107. 40. Dan. 2. 21. q Dan. 2. 22. Mat. 10. 26. 1 Cor. 4. 5. r Ps. 107. 38. Isa. 9. 3. & 26. 15. s Ps. 107. 4, 40. t Deut. 28. 29. Cap. 5. 14. u Ps. 107. 27. —

Capulŭ 13. a Cap. 12. 3. b Cap. 23. 3. & 31. 35. c Cap 6. 21. & 16. 2. d Prov. 17. 28. e Cap. 18. 4. f 1 Sam. 28. 21. Ps. 119. 109. g Ps. 23. 4. Prov. 14. 32. h Cap. 27. 5. i Cap 33. 6. Isa. 50. 8. j Cap. 9. 34. & 33. 7. k Ps 39. 10. l Deut. 32. 20. Ps. 13. 1. & 44. 24. & 88. 14. Isa. 8. 17. m Deut 32. 42. Rut 1. 21. Cap. 16. 9. & 19. 11. & 33. 10. Plân. 2. 5. n Isa. 42. 3. o Cap. 20. 11. Ps. 25. 7. p Cap. 33. 11. —

Pândescĭ tóte urmările mele,
Facĭ grópă in jurulŭ talpelorŭ piciórelorŭ mele;
28 Şi *facĭ ca acest corpŭ* să trécă ca mucigaĭulŭ,
Ca unŭ vestmêntŭ, pre care-lŭ mânâncă molia.

14 OMULŬ, născutŭ din femeă,
Are puçine ḑile, dară [a] multe něcasurĭ;
2 [b] Resare ca o flóre, şi se taĭă,
Fuge ca umbra, şi nu rĕmâne.
3 Şi tu 'ţĭ [c] îndrepţĭ ochiĭ teĭ asupra unuĭa ca acesta!
Şi mĕ [d] tragĭ la judecată cu tine?
4 Cine [e] póte scóte unŭ lucru curatŭ din celŭ
Nimenea! [necuratŭ!
5 [f] Dacă ḑilele luĭ *sûnt* hotărîte,
Numerulŭ lunelorŭ luĭ *este* in mâna ta,
Şi i-aĭ pusŭ margine, preste care să nu trécă:
6 *Atuncĭ* [g] întórce *privirea ta* de la d'însulŭ, ca să se resufle puçinŭ,
Până ce va sfârşi ḑiŭa sa [h] ca unŭ năĭmitŭ.
7 Căcĭ arborele are speranţă;
De va fi tăĭatŭ, [i] să odrăsléscă éră-şĭ,
Şi mlădiţele luĭ să nu înceteze *a cresce.*
8 De îmbĕtrânesce in pămêntŭ rădĕcina sa,
Séŭ de pere in ţĕrână trunchĭulŭ seŭ,
9 De mirosulŭ apeĭ înfloresce,
Şi dă ramurĭ, ca o plântă noŭă.
10 Dară omulŭ, *cândŭ* móre, rĕmâne întinsŭ;
Cândŭ omulŭ dă sufletulŭ, unde *maĭ este?*
11 *Cumŭ* se perdŭ apele din lacurĭ,
Şi rîulŭ sécă şi usucă,
12 Aşa şi omulŭ se culcă, şi nu se *maĭ* scólă;
[j] Câtŭ *va fi* cerĭulŭ, nu se vorŭ descepta,
Şi nu se vorŭ scula din somnulŭ lorŭ.
13 O, de m'aĭ ascunde in mormêntŭ,
De m'aĭ acoperi, până ce-ţĭ va trece mânia;
De mĭ-aĭ pune unŭ terminŭ, după care să-ţĭ amintescĭ *eră-şĭ* de mine!
14 *Dară* de móre omulŭ, re'nvia-va óre?
In tóte ḑilele lupteĭ mele [k] aşĭ ascepta,
[l] Până mĭ-arŭ veni schimbarea.
15 Atuncea [m] m'aĭ chĭăma, şi eŭ ţĭ-aşĭ respunde;
Căcĭ aĭ dori de făptura mânelorŭ tale.
16 [n] Dară acumŭ numerĭ paşiĭ meĭ;
Şi pândescĭ pĕcatulŭ meŭ;
17 [o] Greşelele mele in sacŭ le sigilezĭ,
Şi *încă* născocescĭ pĕcate *asupră*-mĭ.
18 *Cumŭ* se prebuşesce şi se desface unŭ
Şi o stâncă se mută din loculŭ eĭ; [munte,
19 *Cumŭ* apa sépă petrele:
Cumŭ valurile ducŭ cu sine pulberea pămêntuluĭ,
Aşa nimicescĭ speranţa omuluĭ:

Tu 'lŭ urmărescĭ ne'ncetatŭ, până ce pere; 20
Şi-lŭ trămeţĭ, după ce aĭ schimbatŭ faça luĭ.
De ajungŭ fiiĭ seĭ la onóre, [p] elŭ nu *o* scie; 21
De sûnt înjosiţĭ, elŭ nimicŭ nu află de acésta;
Carnea sa simte *numaĭ* durerile *sale*, 22
Sufletulŭ seŭ se chinuesce *numaĭ* pentru sine.

Vorba a dŭoa a luĭ Elifazŭ.

ŞI Elifazŭ, Temaneulŭ, respunse, şi ḑise: 15
Cade-se óre *ca* înţeleptulŭ să respundă 2
cu înţelepcĭune deşértă;
Şi *să*-şĭ imple peptulŭ cu vêntŭ de resăritŭ?
Să se apĕre cu cuvinte, carĭ nu ajută nimicŭ, 3
Séŭ cu vorbe, carĭ nu folosescŭ nicĭ de cumŭ?
Tu nimicescĭ temerea *de Dumneḑeŭ*, 4
Şi desfiinţezĭ rugăcĭunea cătră Dumneḑeŭ;
Căcĭ gura ta arétă vina ta, 5
De şi alegĭ limba viclenilorŭ.
[a] Gura ta te condémnă, şi nu eŭ; 6
Da, buzele tale mărturisescŭ impotriva ta.
Aŭ tu *escĭ* omulŭ celŭ ânteĭŭ-născutŭ? 7
Şi [b] aŭ escĭ făcutŭ maĭ 'nainte de munţĭ?
Aŭ dóră [c] auḑit'aĭ sfatulŭ luĭ Dumneḑeŭ? 8
Şi *din elŭ* ţĭ-aĭ însuşitŭ înţelepcĭunea?
[d] Ce scĭĭ, ce noĭ nu scimŭ? 9
Ce înţelegĭ, ce noĭ nu înţelegemŭ?
[e] Intre noĭ *sûnt* bĕtrânĭ şi cărunţĭ, 10
Maĭ avuţĭ de ḑile decâtŭ părintele teŭ.
Mângâerile luĭ Dumneḑeŭ óre *eraŭ* pré puçine pentru tine? 11
Şi cuvêntulŭ *seŭ* celŭ atâtŭ de blândŭ că-
In cotro te trage ânima ta? [tră tine? 12
Şi in cotro se aţintă ochiĭ teĭ?
De-ţĭ întorcĭ in contra luĭ Dumneḑeŭ suflarea ta? 13
Şi de scoţĭ din gura ta cuvinte *ca aceste?*
[f] Ce *este* omulŭ, ca să fie curatŭ; 14
Ca să fie dreptŭ celŭ născutŭ din femeă?
[g] Ecce, in sânţiĭ seĭ elŭ nu se încrede, 15
Şi cerĭurile nu sûnt curate in ochiĭ seĭ,
[h] Cu câtŭ *este* maĭ urîcĭosŭ şi maĭ necuratŭ 16
[i] Care bé nedreptatea ca apa. [omulŭ,
Voiŭ să te învĕţŭ, ascultă-mĕ; 17
Şi ce amŭ vĕḑutŭ, voiŭ să-*ţĭ* spunŭ:
Ceea ce înţelepţiĭ, *cunoscêndŭ* [j] de la părinţiĭ lorŭ, aŭ spusŭ, 18
Şi n'aŭ ascunsŭ; *némŭ curatŭ*,
Cărora singurĭ li s'a datŭ pămêntulŭ *lorŭ*, 19
Şi in a cărora meḑilocŭ [k] nicĭ unŭ străinŭ n'a străbătutŭ;
„Omulŭ celŭ rĕŭ in tóte ḑilele *sale este ca* 20
in durerĭ de facere,

Capulŭ 14.

a Cap. 5. 7. Eccl. 2. 23.
b Cap. 8. 9. Ps. 90. 5, 6. 9. & 102. 11. & 103. 15. & 144. 4. Isa. 40. 6. Iac. 1. 10, 11 & 4. 14. 1 Pet. 1. 24.
c Ps. 144. 3.
d Ps. 143. 2.
e Fac. 5. 3. Ps. 51. 5. Ioan 3. 6. Rom. 5. 12. Efes. 2. 3.
f Cap. 7. 1.
g Cap. 7. 16, 19. & 10. 20. Ps. 39. 13.
h Cap. 7. 1.
i Vers. 14.
j Ps. 102. 26. Isa. 51. 6. & 65. 17. & 66. 22. Fapt. 3. 21. Rom. 8. 20. 2 Pet. 3. 7, 10, 11. Apoc. 20. 11. & 21. 1.
k Cap. 13. 15.
l Vers. 7.
m Cap. 13. 22.
n Cap. 10. 6, 14. & 13. 27. & 31. 4. & 34. 21. Ps. 56. 8. & 139. 1, 2, 3. Prov. 5. 21. Ier. 32. 19.
o Deut. 32. 34. Osea 13. 12.
p Eccl. 9. 5. Isa. 63. 16.

—

Capulŭ 15.

a Luc. 19. 22.
b Ps. 90. 2. Prov. 8. 25.
c Rom. 11. 34. 1 Cor. 2. 11.
d Cap. 13. 2.
e Cap. 32. 6, 7.
f 1 Reg. 8. 46. 2 Cron. 6. 36. Cap. 14. 4. Ps. 14. 3. Prov. 20. 9. Eccl. 7. 20. 1 Ioan 1. 8, 10.
g Cap. 4. 18. & 25. 5.
h Cap. 4. 19. Ps. 14. 3. & 53. 3.
i Cap. 34. 7. Prov. 19. 28.
j Cap. 8. 8.
k Ioel 3. 17.

„Şi *numaĭ* [l] unŭ *micŭ* numerŭ de anĭ este păs-
tratŭ pentru celŭ aprigŭ;
21 „Ţipete de spaĭmă *resună* in urechĭele sale,
„[m] In mediloculŭ păceĭ *crede*, *că* se aruncă a-
supra luĭ pustiĭtorulŭ;
22 „Elŭ nu speră, că va scăpa de întunerecŭ,
„Şi se crede păstratŭ pentru sabiă.
23 „[n] Alérgă *pretutindinea* după pâne, *dicêndŭ*:
Unde-*ĭ*?
„Scie, că [o] dilele întunerecului 'ĭ sûnt pregătite.
24 „Mişelia şi strîmtorarea 'lŭ spăĭmêntŭ;
„Ele 'lŭ cuprindŭ, ca unŭ rege înarmatŭ la
luptă.
25 „Căcĭ elŭ a întinsŭ mâna sa asupra luĭ Dum-
nedeŭ;
„Şi s'a încumăţitŭ asupra celuĭ A-totŭ-puter-
nicŭ.
26 „Elŭ alergâ asupră-ĭ cu gûtulŭ *întinsŭ*,
„Cu partea cea maĭ tare a scuturilorŭ sale;
27 „Căcĭ grăsimea ĭ-a acoperitŭ faça,
„Şi a depusŭ sûŭ pe cópsele *sale*.
28 „Pentru aceea locuesce in cetăţĭ pustiite *de*
„In case nelocuite, [*d'însulŭ*.
„Carĭ sûnt hotărîte spre dĕrîmare.
29 „Elŭ nu se va maĭ înavuţi, şi avutulŭ seŭ
nu va ţiné;
„Averea sa nu se va lăţi pe pămêntŭ.
30 „Elŭ nu va eşi din întunerecŭ,
„Mlădiţele sale le va arde flacăra,
„Şi elŭ va despăré [p] la suflarea gureĭ sale.
31 „Elŭ, încelatulŭ, să nu se [q] încrédă in de-
şertăcĭune;
„Căcĭ deşertăcĭunea 'ĭ va fi resplata.
32 „[r] Inainte de timpŭ se va împlini diŭa sa;
„Şi ramurele sale nu vorŭ înverdi.
33 Ca şi butuculŭ de viă va arunca strugurulŭ seŭ
„Şi ca olivulŭ va lepĕda flórea sa. [necoptŭ,
34 „Căcĭ neroditorŭ *este* némulŭ nelegĭuituluĭ,
„Şi foculŭ mistuesce cortulŭ mituireĭ;
35 „[s] Concepe amărîcĭune, şi nasce nenorocire;
„Şi sinulŭ seŭ pregătesce încelăcĭune."

Respunsulŭ luĭ Iovŭ.

16 ATUNCEA Iovŭ respunse, şi dise:
2 De acestea multe amŭ auditŭ;
Toţĭ *sûnteţĭ* nisce [a] mângăiătorĭ supĕrăcĭoşĭ.
3 Sfârşit'aĭ óre cu vorbele secĭ?
Şi ce te îmboldesce să respundĭ?
4 Óre eŭ aşĭ vorbi ca voĭ,
De aţĭ fi voĭ in loculŭ meŭ?
Óre m'aşĭ lega de voĭ cu cuvinte,
Şi aşĭ [b] clătina din capŭ la voĭ?
5 *Nu*! *ci* v'aşĭ încuragĭa cu gura mea,
Şi compătimirea buzelorŭ mele arŭ alina
durerea vóstră.

De vorbescŭ, durerea mea nu se alină; 6
Şi *de* încetezŭ, óre se depărtéză măcarŭ ce-
va de mine?
Dară acumŭ puterile mĭ-aŭ slăbitŭ; 7
Tu aĭ pustiĭtŭ tóte ale mele;
Tu m'aĭ apucatŭ *ca pre unŭ vinovatŭ*; 8
Dovédă este slăbicĭunea mea,
Care se rĕdică, *şi* mĕ mărturisesce in façă.
[c] Mânia luĭ *mĕ* sfâşciă *şi* mĕ urmăresce; 9
Elŭ din dinţiĭ seĭ scrâşnesce la mine;
[d] Neamiculŭ meŭ 'şĭ ascute căutăturele sale
in contra mea.
[e] Cască gura lorŭ asupră-mĭ, 10
Cu ocară [f] lovescŭ obrajiĭ *meĭ*;
Cu toţiĭ [g] se adună asupră-mĭ.
Dumnedeŭ [h] m'a trădatŭ nedrepţilorŭ, 11
Şi m'a aruncatŭ in mânele reilorŭ.
Liniscitŭ eramŭ, şi elŭ mĕ nimici; 12
Mĕ apucâ de cerbice, şi mĕ sfărâmâ,
Şi mĕ [i] luâ dreptŭ ţintă.
Arcaşiĭ seĭ mĕ încunjurară; 13
Elŭ despicâ rĕrunchiĭ meĭ fără cruţare;
Elŭ versâ pe pămêntŭ ferea mea.
Mĕ frânse bucăţĭ bucăţĭ, 14
Şi se aruncâ asupră-mĭ ca unŭ vitésŭ.
Amŭ cusutŭ unŭ sacŭ de plângere preste 15
pelea mea,
Şi amŭ [j] vêritŭ cornulŭ meŭ in colbŭ;
Faça mea este roşită de plânsŭ, 16
Şi pe genele mele *este culcată* umbra morţeĭ;
De şi nu *este* nicĭ o nedreptate in mânele 17
Şi rugăcĭunea mea *este* curată. [mele,
Pămêntule, nu acoperi sângele meŭ, 18
Şi [k] ţipetulŭ meŭ să nu afle margine!
Şi acumŭ éccĕ, chĭarŭ [l] marturulŭ meŭ in 19
Şi in susŭ respundĕtorulŭ meŭ! [ceriŭ,
Ridu-şĭ de mine amiciĭ meĭ, 20
Către Dumnedeŭ *in susŭ* lacrimă ochĭulŭ meŭ.
[m] Ahŭ, de aşĭ puté să mĕ judecŭ cu Dumnedeŭ, 21
Ca fiiulŭ omuluĭ cu aprópele seŭ!
Căcĭ puçiniĭ *meĭ* anĭ trecŭ, 22
Şi eŭ [n] plecŭ pe calea, *pe care* nu mĕ voiŭ
maĭ întórce.

SPIRITULŬ mi se frânge, 17
Dilele mele se stîngŭ;
[a] Mormêntulŭ mĕ ascéptă.
In juru-mĭ *nu vĕdŭ decâtŭ* deridĕtorĭ, 2
Şi ochĭulŭ meŭ *nu* vede *decâtŭ* [b] certele lorŭ.
Depune, rogu-te, dă cauţiune pentru mine, 3
Căcĭ cine *altulŭ* 'mĭ [c] va da mână?
Căcĭ aĭ ascunsŭ înţelepcĭunea din ânima lorŭ; 4
Pentru aceea nu-*ĭ* veĭ lăsa să învingă.
Cine dă spre prédă pre amiciĭ *seĭ*, 5
Ochiĭ fiiuluĭ aceluĭa se vorŭ topi.
Elŭ m'a făcutŭ de [d] proverbŭ popórelorŭ; 6

---

l Ps. 90. 12.
m 1 Thes. 5. 3.
n Ps. 59. 15. & 109. 10.
o Cap. 18. 12.
p Cap. 4. 9.
q Isa. 59. 4.
r Cap. 22. 16. Ps. 55. 23.
s Ps. 7. 14. Isa. 59. 4. Osea 10. 13.

Capulŭ 16.
a Cap. 13. 4.
b Ps 22. 7. & 109. 25. Plân. 2. 15.
c Cap. 10. 16, 17.
d Cap. 13. 24.
e Ps. 22. 13.
f Plân. 3. 30. Mic. 5. 1.
g Ps. 35. 15.
h Cap. 1. 15, 17.
i Cap. 7. 20.
j Cap. 30. 19. Ps. 7. 5.
k Cap. 27. 9. Ps. 66. 18, 19.
l Rom. 1. 9.
m Cap. 31. 35. Eccl. 6. 10. Isa. 45. 9. Rom. 9. 20.
n Eccl. 12. 5.

Capulŭ 17.
a Ps. 88. 3, 4.
b 1 Sam. 1. 6, 7.
c Prov. 6. 1. & 17. 18. & 22. 26.
d Cap. 30. 9.

Da, sûnt ca unŭ scuĭpatŭ in façă.
7 [e]Ochĭulŭ meŭ se întunecă de întristare,
Şi membrele mele tóte *sûnt* ca o umbră.
8 Ceĭ drepţĭ se vorŭ uĭmi de acésta,
Şi nevinovatulŭ se va aprinde asupra ne-
legĭuitului.
9 Dară dreptulŭ va urma calea sa,
Şi celŭ cu [f]mânele curate va cresce in putere.
10 [g]Inturnaţi-vĕ, şi veniţĭ cu toţiĭ,
Şi vî *voiŭ arĕta*, că intre voĭ nicĭ unulŭ nu e în-
11 [h]Ḑilele mele se trecŭ, [ţeleptŭ.
S'aŭ nimicitŭ planurile mele,
Pre cari cu ĭubire *le* nutrĭa ânima mea.
12 Eĭ prefacŭ nóptea in ḑi;
Şi lumina *vóstră* sémêna întunereculuĭ.
13 Să sperŭ? Mormêntulŭ *e* casa mea;
In întunerecŭ 'mĭ aşternŭ culcuşulŭ meŭ;
14 Strigŭ mormêntuluĭ: Tu *escĭ* părintele meŭ,
Vermeluĭ: Tu *escĭ* muma mea, sora mea!
15 Unde *este* dară speranţa mea?
Speranţa mea cine o vede?
16 S'a pogorîtŭ [i]suptŭ zăvórele infernuluĭ,
De *este* [j]repausŭ măcarŭ in pulbere.

Vorba a dŭoa a luĭ Bildadŭ.

18 ŞI Bildadŭ, Şuheulŭ, respunse, şi ḑise:
2 Cândŭ óre veĭ pune capĕtŭ vorbelorŭ *tale*?
Vină-ţĭ in minte, şi apoĭ vomŭ vorbi?
3 Pentru ce ne socoţĭ *atâtŭ* de [a]dobitocĭ?
Şi sûntemŭ in ochiĭ teĭ *atâtŭ* de despreţuiţĭ?
4 Óre pentru tine, [b]care singurŭ te sfâşciĭ in
mânia ta,
Să se părăséscă pămêntulŭ,
Şi să se strămute stânca din loculŭ eĭ?
5 Da, [c]lumina rĕuluĭ se va stinge,
Şi nu va luci flacăra foculuĭ seŭ;
6 Lumina se va întuneca in cortulŭ seŭ;
Şi [d]candela sa se va stinge de de-asupra luĭ;
7 Se vorŭ strîmta paşiĭ seĭ ceĭ puternicĭ,
Şi chĭarŭ [e]sfatulŭ seŭ se va resturna.
8 Căcĭ [f]elŭ va fi trasŭ in cursă de chĭarŭ pi-
cĭórele sale,
Şi va păşi pe reţé;
9 Laţulŭ 'ĭ va apuca călcăiulŭ,
Şi [g]arcanulŭ 'lŭ va prinde:
10 Căpcana, *in care se va prinde*, stă ascunsă in
pămêntŭ,
Şi prinḑĕtórea in calea *sa*.
11 De jurŭ împrejurŭ 'lŭ [h]împresură spaĭmele,
Şi-lŭ urmărescŭ din pasŭ in pasŭ.
12 Puterea-ĭ se perde de fóme,
Şi [i]nenorocirea privegheză la cóstele sale;
13 Ea va mistui membrele sale,
Ântĕiŭ-născutulŭ morţeĭ va róde óseele sale:

Aşa va [j]fi smulsŭ din cortulŭ, *in care re-* 14
pausa încrederea sa;
Şi-lŭ va mâna spre regele spaĭmelorŭ.
Străiniĭ vorŭ locui in cortulŭ seŭ, 15
Şi vorŭ presera pucĭósă in locuinţa sa;
[k]Josŭ se vorŭ usca rădĕcinele luĭ, 16
Şi susŭ vorŭ veşteji ramurele luĭ.
[l]Amintirea luĭ va peri de pe pămêntŭ, 17
Şi in pieţĭ nu se va *maĭ* vorbi de numele luĭ.
Va fi împinsŭ din lumină la întunerecŭ, 18
Şi se va goni din lume.
[m]Nu-ĭ va rĕmâné in poporulŭ seŭ nicĭ fiiŭ 19
nicĭ nepotŭ,
Nicĭ vr'o remăşiţă in locuinţa sa.
Urmaşiĭ *luĭ* se vorŭ uĭmi de [n]sórta luĭ, 20
Şi pre străbunĭ 'ĭ va cuprinde gróza.
Da, aşa *vorŭ fi* locuinţele pĕcătosuluĭ, 21
Şi loculŭ *aceluĭa, care* [o]n'a cunoscutŭ pre
Dumneḑeŭ.

Respunsulŭ luĭ Iovŭ.

ATUNCEA Iovŭ respunse, şi ḑise: 19
Până cândŭ veţĭ întrista sufletulŭ meŭ, 2
Şi mĕ veţĭ sdrumica cu cuvintele *vóstre?*
Până acumŭ de [a]ḑece orĭ m'aţĭ înfruntatŭ, 3
Şi fără de ruşine m'aţĭ condemnatŭ.
Căcĭ dacă cu adevĕratŭ amŭ greşitŭ, 4
Greşéla mea pre mine mĕ apésă.
Érŭ de *vĕ* [b]rĕdicaţĭ asupră-mĭ, 5
Ca să-mĭ imputaţĭ suferinţele mele:
Atuncea să sciţĭ, că Dumneḑeŭ m'a ne-
dreptăţitŭ, 6
Şi m'a învĕluitŭ in cursele sale.
Éccĕ, eŭ ţipŭ asupra silniciеĭ, şi nu sûnt 7
auḑitŭ;
Strigŭ, şi totuşĭ nu *mi se face* dreptate.
[c]Calea mĭ-a îngrăditŭ, ca să nu potŭ trece, 8
Şi întunereculŭ l'a pusŭ in cărările mele.
[d]Onórea mĭ-a luat'o, 9
Şi coróna *de pe* capulŭ meŭ a răpit'o.
Élŭ in tóte m'a sfarămatŭ, şi eŭ perŭ; 10
Ca pre unŭ arbore a smulsŭ speranţa mea;
Aprinsu-s'a asupră-mĭ mânia luĭ, 11
Şi [e]ca pre unŭ neamicŭ mĕ privesce.
Cetele sale într'una înaintéză, 12
Şi-şĭ [f]facŭ calea către mine,
Şi tăbĕrăscŭ in jurulŭ cortuluĭ meŭ.
[g]Pre fraţiĭ meĭ ĭ-a depărtatŭ de mine, 13
Şi pre cunoscuţiĭ meĭ ĭ-a înstrăinatŭ de mine;
Rudele mele *m'*aŭ părăsitŭ, 14
Şi cunoscuţiĭ meĭ m'aŭ uitatŭ;
Casniciĭ meĭ, chĭarŭ servele mele, 15
Ca pre unŭ străinŭ mĕ privescŭ;
Sûnt nimernicŭ in ochiĭ lorŭ.

---

e Ps. 6. 7. & 31. 9.
f Ps. 24. 4.
g Cap. 6. 29
h Cap. 7. 6. & 9. 25.
i Cap. 18. 13.
j Cap. 3. 17, 18, 19.

Capulŭ 18.
a Ps. 73. 22.
b Cap. 13. 14.
c Prov. 13. 9. & 20. 20 & 24. 20.
d Cap. 21. 17. Ps. 18. 28.
e Cap. 5. 13.
f Cap. 22. 10. Ps. 9. 15. & 35. 8.
g Cap. 5. 5.
h Cap. 15. 21. & 20. 25. Ier. 6. 25. & 20. 3. & 46 5. & 49. 29.
i Cap. 15. 23.
j Cap. 8. 14. & 11. 20. Ps. 112. 10. Prov. 10. 28
k Cap. 29. 19. Isa. 5 24. Amos 2 9. Mal. 4. 1.
l Ps. 34. 16. & 109. 13. Prov. 2. 22. & 10. 7.
m Isa. 14. 22. Ier. 22. 30.
n Ps. 37. 13.
o Ier. 9. 3. & 10. 25. 1 Thes. 4. 5. 2 Thes. 1. 8. Tit 1. 16.

Capulŭ 19.
a Fac. 31. 7. Lev. 26. 26.
b Ps. 88. 16.
c Cap. 3. 23. Ps. 88. 8.
d Ps. 89. 44.
e Cap. 13. 24. Plân. 2. 5.
f Cap. 30. 12.
g Ps. 31. 11. & 38. 11. & 69. 8. & 88, 8, 18.

16 *De* chĭămŭ pre servulŭ meŭ, elŭ nu-*mĭ* respunde*:*
De şi 'lŭ rogŭ cu chĭarŭ gura mea.
17 Suflarea mea a ajunsŭ *a fi* nesuferită femeeĭ mele,
Si chĭarŭ fiilorŭ corpuluĭ meŭ trebue să mě
18 Încă şi [h] copiiĭ mě despreţuescŭ; [rogŭ.
Cândŭ mě scolŭ, eĭ mě vorbescŭ de rěŭ.
19 [i] Toţĭ amiciĭ meĭ mě urěscŭ;
Chĭarŭ şi ceĭ, pre carĭ ĭ-amŭ ĭubitŭ, s'aŭ întorsŭ asupră-mĭ.
20 [j] De pele şi carne mi se ţinŭ ósele,
Şi buzele mele abie acoperŭ dinţiĭ meĭ.
21 Înduraţi-vě de mine, înduraţi-vě, amiciĭ meĭ!
[k] Căcĭ mâna luĭ Dumneḑeŭ m'a lovitŭ.
22 Pentru ce mě [l] urmăriţĭ, ca *şi* Dumneḑeŭ,
Şi nu vě săturaţĭ de carnea mea?
23 O, de arŭ fi scrise cuvintele mele;
In carte de arŭ fi sěpate!
24 Cu condeiŭ de ferŭ de arŭ fi tăiate,
In plumbŭ, in stâncă, in eternŭ!
25 Dară sciŭ, *că* resbunătorulŭ meŭ trăesce,
Şi *de va fi* celŭ de pe urmă, *totŭ* se va arěta pe pământŭ;
26 Şi *de şi acéstă* pele este spěrcuită,
Totŭ [m] voiŭ privi in carne pre Dumneḑeŭ,
27 Pre d'însulŭ 'lŭ voiŭ privi, spre binele meŭ;
Ochiĭ meĭ 'lŭ vorŭ vedé, şi nu aĭ altuĭa;
De acestŭ dorŭ se consumă rěrunchiĭ meĭ in sinulŭ meŭ.
28 Atuncĭ veţĭ ḑice:
[n] Pentru ce l'amŭ urmăritŭ,
Şi se va vědi răděcina cuvintelorŭ mele.
29 Temeţi-vě de sabiă;
Căcĭ mânia *luĭ Dumneḑeŭ* vě va pedepsi prin sabiă,
[o] Ca să sciţĭ că *este* o judecată.

Vorba a dŭoa a luĭ Zofarŭ.

20 ŞI Zofarŭ, Naamateulŭ, respunse, şi ḑise:
2 Tocmaĭ d'aceea gândurile mele mě silescŭ să respundŭ,
Şi de aceea mě grăbescŭ:
3 Amŭ auḑitŭ *îndreptându*-mi-*se* mustrare ruşinósă,
Dară din adânculŭ consciinţeĭ mele spiritulŭ 'mĭ respunde.
4 Nu sciĭ acésta?
Ceea ce a fostŭ din eternŭ,
De cândŭ omulŭ este pe pământŭ:
5 [a] Că scurtŭ *este* triumfulŭ rěuluĭ,
Şi *că* bucuria făçarnicilorŭ *nu* ţine *decâtŭ* o clipélă?
6 [b] Dacă înălţarea sa s'arŭ rědica până la ceriŭ,
Şi capulŭ seŭ arŭ atinge nŭoriĭ,
Elŭ *totŭ* va peri [c] ca lepědătura sa in eternŭ, 7
Şi ceĭ, cari l'aŭ věḑutŭ, vorŭ ḑice: Unde *este* elŭ?
[d] Ca unŭ visŭ va peri, şi nu se va *maĭ* găsi; 8
Va fugi ca o arětare a nopţeĭ,
[e] Ochĭulŭ, care l'a věḑutŭ, nu-*lŭ va* maĭ *vedé*; 9
Pre d'însulŭ nu-lŭ va maĭ ḑiări loculŭ seŭ;
Fiiĭ seĭ vorŭ impăca pre sermanĭ, 10
Şi mânele lorŭ [f] vorŭ înapoi éră-şĭ averea *răpită* a lorŭ,
Ósele sale, pline *de* [g] *pěcatele* têněreţeĭ sale, 11
[h] Vorŭ repausa cu d'însulŭ in pulbere.
De şi rěutatea e dulce in gura sa, 12
O ascunde suptŭ limba sa,
Se desmérdă cu d'însa, şi nu o lasă, 13
Ci o reţine in gura sa:
Totuşĭ hrana sa se va preface in mêneuntăĭele sale; 14
Veninŭ de şerpe *va fi* in lă-întrulŭ seŭ.
Tesaurele, pre cari le-a înghiţitŭ, éră-şĭ le va věrsa, 15
Din pântecele luĭ le va scóte Dumneḑeŭ.
Veninŭ de viperă va suge; 16
Şi-lŭ va ucide limba nopârceĭ,
Nicĭ o dată nu va vedé [i] pěrěie, fluviĭ, 17
Rîurĭ de mĭere şi lapte!
Cele câştigate le [j] va da înapoĭ, 18
Fără să fi gustatŭ *din ele ce-va*;
După averea *sa va fi* şi ceea ce elŭ va înapoi, şi *de ea* nu se va bucura. 19
Fiindŭ-că apěsă, *şi* părăsi pre sermanĭ, 20
Prědâ case, pre cari nu le-a ziditŭ;
[k] Fiindŭ-că nicĭ odată n'a creḑutŭ îndestulatŭ pântecele seŭ; 21
Pofteĭ luĭ nimicŭ nu scăpâ;
Nimicŭ nu scăpâ de lăcomia sa:
Pentru aceea fericirea sa nu va ţiné, 22
Lipsitŭ va fi in plină îndestulare,
Şi vorŭ cădé preste elŭ tóte lovirile nevoĭeĭ.
Voindŭ să împle pântecele seŭ, 23
Dumneḑeŭ va trămete asupră-ĭ aprinderea mânieĭ sale,
Şi o va ploŭa de-asupră-ĭ [l] dreptŭ mâncare.
[m] Va fugi de d'inaintea armeĭ de ferŭ, 24
Şi-lŭ va străpunge arculŭ de aramă;
Săgéta abie va eşi din corpulŭ *seŭ*, 25
Şi [n] oţelulŭ scênteitoriŭ va străpunge ferea sa;
[o] Grózele *morţeĭ vorŭ cădé* preste d'însulŭ.
Întunereculŭ se va ascunde in lă-întrulŭ seŭ, 26
[p] Unŭ focŭ de sine aţiţatŭ 'lŭ va mistui;
Nenorocitŭ va fi celŭ rěmasŭ in cortulŭ seŭ.
Cerĭulŭ va descoperi fără-de-legea sa, 27
Şi pământulŭ se va rědica asupră-ĭ;

---

h 2 Reg. 2. 23.
i Ps. 41. 9. & 55. 13, 14, 20.
j Cap. 30. 30. Ps. 102. 5. Plân. 4. 8.
k Cap. 1. 11. Ps. 38. 2.
l Ps. 69. 26.
m Ps. 17. 15. 1 Cor. 13. 12. 1 Ioan 3. 2.
n Vers. 22.
o Ps. 58. 10, 11.

—

Capulŭ 20.

a Ps. 37. 35, 36.
b Isa. 14. 13, 14. Obad. 3, 4.
c Ps. 83. 10.
d Ps. 73 20. & 90. 5.
e Cap. 7. 8, 10. & 8. 18. Ps. 37. 36. & 103. 16.
f Vers. 18.
g Cap. 13. 26. Ps. 25. 7.
h Cap. 21. 26.
i Ps. 36. 9. Ier. 17. 6.
j Vers. 10, 15.
k Eccl. 5. 13, 14.
l Num. 11. 33. Ps. 78. 30, 31.
m Isa. 24. 18. Ier. 48. 43. Amos 5. 19.
n Cap. 16. 13.
o Cap. 18. 11.
p Ps. 21. 9.

28 Averea caseĭ sale se va perde;
Totulŭ va peri in ḑiŭa mânieĭ sale.
29 [q] Acésta *este* de la Dumneḑeŭ sórta omuluĭ rĕŭ,
Şi moscenirea hotărîtă pentru elŭ de la A-
totŭ-puterniculŭ.

Respunsulŭ luĭ Iovŭ.

21 ŞI Iovŭ respunse, şi ḑise:
2 Luaţĭ aminte la cuvêntulŭ meŭ!
Acésta să fie mângăierea vóstră!
3 Ingăduiţi-mĕ să vorbescŭ,
Şi după vorbirea mea veţĭ puté să mĕ [a] rîdeţĭ!
4 *Este* óre tânguirea mea asupra vre-unuĭ omŭ?
Şi chiarŭ dacă *aşa arŭ fi*, pentru ce să nu
fiŭ nerĕbdătoriŭ?
5 Căutaţĭ la mine, şi vĕ uimiţĭ,
[b] Şi puneţĭ mâna la gură!
6 Da, cândŭ 'mĭ amintescŭ, mĕ cutremurŭ,
Şi carnea mea se cuprinde de gróză!
7 [c] Pentru ce reiĭ trăescŭ,
Imbĕtrânescŭ, sporescŭ in putere?
8 Seminţia lorŭ cresce cu eĭ împreună,
Şi odrésla lorŭ înaintea ochilorŭ lorŭ;
9 Casele lorŭ *sûnt* in pace, fără témă,
Şi [d] vérga luĭ Dumneḑeŭ nu *vine* preste d'înşiĭ;
10 Taurulŭ lorŭ generéză, şi nu-şĭ perde *sămînţa*,
Vaca lorŭ fétă, şi [e] nu lépedă;
11 Eĭ respândescŭ pruncii lorŭ ca pre o turmă,
Şi copiiĭ lorŭ saltă *in juru-li*,
12 Eĭ se desfétă cu timpane şi citare,
Şi se bucură la resunetulŭ bicĭumuluĭ;
13 Eĭ 'şĭ [f] petrecŭ ḑilele in fericire,
Şi într'o clipélă se pogorŭ in mormêntŭ:
14 [g] De şi aŭ ḑisŭ luĭ Dumneḑeŭ: „Depărtéză-te
de la noĭ;
„Căcĭ cunoscinţa căilorŭ tale nu o dorimŭ!
15 „[h] Ce *este* A-totŭ-puterniculŭ, ca să-ĭ servimŭ?
„[i] Ce ni folosesce, de ne vomŭ ruga luĭ?"
16 Au nu *stă* in mâna lorŭ fericirea lorŭ?
([j] Sfatulŭ reilorŭ departe fie de mine!)
17 [k] Óre adesea se stinge candela reilorŭ,
Adesea vine asupră-li stricăciunea,
Şi sorţurile *lorŭ* le [l] imparte óre *Dumneḑeŭ*
in mânia sa?
18 Óre *adesea* sûnt [m] ca paiele in faça vêntuluĭ,
Şi ca pléva spulberată de furtună?
19 *Ḑice-veţĭ*: „Dumneḑeŭ păstréză [n] pentru fiiĭ
seĭ pedépsa sa."
Resplătéscă-şi-*o* luĭ însu-şĭ, ca elŭ să *o* simtă,
20 Cu chiarŭ ochiĭ seĭ să védă stricăcĭunea sa,
[o] Bee singurŭ din mânia A-totŭ-puterniculuĭ!
21 Căcĭ ce-ĭ pésă de casa sa in urma sa,
Cândŭ numerulŭ lunelorŭ sale [i] s'a împlinitŭ?
[p] *Cine* va învĕţa minte pre Dumneḑeŭ? 22
Pre d'însulŭ, care judecă pre ceĭ marĭ?
Unulŭ móre in meḑloculŭ prosperităţeĭ sale, 23
Cu totulŭ fericitŭ şi liniscitŭ;
Vinele sale sûnt pline de sucŭ, 24
Şi adăpată este mĕduva óselorŭ sale;
Altulŭ móre cu sufletulŭ întristatŭ, 25
Fără să fi gustatŭ din bine vre-o-dată.
D'impreună sûnt [q] culcaţĭ in pulbere, 26
Şi vermiĭ acoperŭ pre amîndŭoĭ.
Éccĕ, eŭ cunoscŭ gândurile vóstre, 27
Şi hotărîrile, *cu cari* mĕ nedreptăţiţĭ:
Căcĭ ḑiceţĭ: [r] Unde *este* casa apĕsătoruluĭ? 28
„Şi unde cortulŭ, *in care* locuescŭ ceĭ reĭ?"
De ce n'aţĭ întrebatŭ de călĕtorĭ? 29
Nu nesocotiţĭ mărturiele lorŭ:
„[s] Celŭ rĕŭ, *ḑiceţĭ*, este păstratŭ pentru ḑiŭa 30
perdereĭ,
„Elŭ se va aduce in ḑiŭa mânieĭ."
Dară cine va *cuteza a-ĭ* spune [t] in façă urmări- 31
le sale?
Şi cine i va resplăti *cele ce* a făcutŭ?
'Lŭ ducŭ afară la morminte, 32
Şi *semĕnă, că*-şĭ priveghiéză mausoleulŭ;
Linŭ jacŭ asupră-ĭ brazdele văieĭ, 33
Şi elŭ trage după sine o [u] lume întrégă,
Aşa cumŭ l'a precedatŭ o mulţime nenu-
merată.
Decĭ, *nu*-mĭ daţĭ *decâtŭ* mângăierĭ deşerte, 34
Căcĭ întimpinările vóstre *nu* sûnt *decâtŭ* o
minciună.

Vorba a treĭa a luĭ Elifazŭ.

ŞI Elifazŭ, Temaneulŭ, respunse, şi ḑise: 22
[a] Póte omulŭ să folosésçă pre Dumneḑeŭ? 2
Nu, ci pre sine folosesce înţeleptulŭ.
Este óre spre binele celuĭ A-totŭ-puternicŭ, 3
de escĭ dreptŭ?
Séŭ *spre* cêştigulŭ *seŭ*, de urmezĭ fără vi-
novăţiă căile tale?
De frică de tine certa-se-va cu tine? 4
Séŭ merge-va cu tine la judecată?
Aŭ dóră rĕutatea ta nu *este* mare? 5
Şi fără capĕtŭ fără-de-legile tale?
Căcĭ aĭ [b] luatŭ amanetŭ fără temeiŭ de la 6
fraţiĭ teĭ,
Şi aĭ despoĭatŭ pre ceĭ goĭ de vestmintele lorŭ;
N'aĭ datŭ apă de bĕutŭ celuĭ ostenitŭ, 7
Şi aĭ [c] opritŭ pânea *ta* celuĭ flămândŭ.
Dară *tu* puternicŭ *fiindŭ*, aĭ stĕpânitŭ pă- 8
mêntulŭ *intregŭ*,
Şi însemnatŭ *fiindŭ*, aĭ locuitŭ *singurŭ* în-
tr'însulŭ.

---

[q] Cap. 27. 13. & 31. 2, 3.
—
Capulŭ 21.
[a] Cap. 16. 10. & 17. 2.
[b] Judc. 18. 19. Cap. 29. 9. & 40. 4. Ps. 39. 9.
[c] Cap 12. 6. Ps. 17. 10, 14. & 73. 3, 12. Ier. 12. 1. Hab. 1. 16.
[d] Ps. 73. 5.
[e] Esod. 23. 26.
[f] Cap. 36. 11.
[g] Cap. 22. 17.
[h] Esod. 5. 2. Cap. 34. 9.
[i] Cap. 35. 3. Mal. 3. 14.
[j] Cap. 22. 18. Ps. 1. 1. Prov 1. 10.
[k] Cap. 18. 6.
[l] Luc. 12. 46.
[m] Ps. 1. 4. & 35. 5. Isa. 17. 13. & 29. 5. Osea 13. 3.
[n] Esod. 20. 5.
[o] Ps. 75. 8. Isa. 51. 17. Ier. 25. 15. Apoc. 14. 10 & 19. 15.
[p] Isa. 40. 13. & 45. 9. Rom. 11. 34. 1 Cor. 2. 16.
[q] Cap. 20. 11. Eccl 9. 2.
[r] Cap. 20. 7.
[s] Prov. 16. 4. 2 Pet. 2. 9.
[t] Gal. 2. 11.
[u] Ebr. 9. 27.
—
Capulŭ 22.
[a] Cap. 35. 7. Ps. 16. 2. Luc. 17. 10.
[b] Esod. 22. 26, 27. Deut. 24. 10, etc. Cap. 24. 3, 9. Ezec. 18. 12.
[c] Veḑĭ Cap. 31 17. Deut. 15. 7, etc. Isa. 58. 7. Ezec. 18. 7, 16. Mat. 25. 42.

9 Pre vĕduve le-aĭ datŭ afară cu *mânele* deşerte,
Şi braçĭulŭ [d] orfanilorŭ *l'*aĭ frântŭ.
10 Pentru acésta *escĭ* [e] încunjuratŭ de curse,
Şi spaĭma te uĭmesce de odată.
11 Aŭ nu vedĭ întunereculŭ,
Şi mulţimea [f] apeĭ, *care* te acopere?
12 Aŭ nu *este* Dumnedeŭ in înălţimea ce-rĭuluĭ?
Privesce înălţimea stelelorŭ, câtŭ sûnt de înalte!
13 Şi tu dicĭ: „[g] Ce póte să sciă Dumnedeŭ?
„*Cumŭ* póte să judece din dosulŭ întunere-culuĭ de nŭorĭ?
14 „[h] Nŭoriĭ deşĭ 'lŭ ascundŭ, şi-lŭ oprescŭ a [vedé;
„Cutrieră cerculŭ cerĭuluĭ."
15 Óre voescĭ să urmezĭ calea cea vechiă,
Pe care aŭ âmblatŭ ómeniĭ stricăcĭuneĭ,
16 Cari [i] aŭ fostŭ răpiţĭ înainte de timpŭ,
Şi preste a cărorŭ temeliă s'a vĕrsatŭ po-[topulŭ;
17 [j] Cari diseră cătră Dumnedeŭ:
„Depărtéză-te de noĭ!
„Căcĭ [k] ce ni póte face A-totŭ-puterniculŭ?"
18 De şi împlusese casele lorŭ cu bunĕtăţĭ;
Dară departe fie de mine [l] sfatulŭ celorŭ reĭ!
19 [m] *Acésta o* vĕdŭ dreptiĭ, şi se bucură;
Şi celŭ nevinovatŭ 'şĭ ride de d'înşiĭ:
20 „Eccĕ, *va dice* acesta, neamiculŭ nostru este stêrpitŭ,
„Şi averea luĭ mistuită de focŭ"!
21 Fă-te cunoscutŭ cu d'însulŭ, şi-*ţĭ* [n] va fi bine,
Şi fericirea prin acésta *éră-şĭ* 'ţĭ va veni;
22 Primesce învĕţătura din gura luĭ,
Şi [o] íé in ânimă cuvintele luĭ.
23 [p] De te veĭ întórce cătră A-totŭ-puterniculŭ, éră-şĭ te veĭ restatornici;
Depărtéză *decĭ* nedreptatea din corturile tale;
24 [q] Aruncă aurulŭ in pulbere,
In pruntulŭ pêrĕielorŭ *aruncă* aurulŭ din Ofirŭ:
25 Atuncĭ A-totŭ-puterniculŭ va fi aurulŭ teŭ,
Şi argintulŭ teŭ celŭ strălucitorŭ;
26 Atuncea cu adevĕratŭ te veĭ [r] bucura de A-totŭ-puterniculŭ,
Şi [s] veĭ rĕdica faça ta cătră Dumnedeŭ;
27 [t] Te veĭ ruga cătră d'însulŭ, şi elŭ te va as-[culta,
Şi-ţĭ veĭ îndeplini votulŭ;
28 *In* totŭ ce veĭ întreprinde, veĭ isbuti,
Şi pe căile tale va luci lumină.
29 Apĕsaţilorŭ veĭ spune: Înălţaţi-*vĕ*;
Căcĭ [u] pre celŭ cu ochiĭ plecaţĭ *Dumnedeŭ* 'lŭ va scăpa.
30 Mêntui-va chĭarŭ pre celŭ vinovatŭ;
Da, *şi* acesta se va mêntui prin curăţenia mânelorŭ tale.

Respunsulŭ luĭ Iovŭ.

ATUNCEA Iovŭ respunse, şi dise: 23
Astă-dĭ amară *este* plângerea mea; 2
Şi totuşĭ suspinurile mele nu sûnt de o potri-va cu suferinţele mele.
O, [a] de aşĭ sci, unde l'aşĭ puté găsi! 3
Şi să potŭ veni la tronulŭ seŭ!
Aşĭ rôndui judecata *mea* înaintea luĭ, 4
Şi gura mea aşĭ împlé-o cu dovedĭ.
Atuncĭ aşĭ sci cuvintele, *ce* mĭ-arŭ respunde, 5
Şi aşĭ audi ce arŭ vorbi cătră mine.
Óre [b] certa-se-arŭ cu a-totŭ-putinţa *sa* inpotri-[va mea? 6
Nu, ci arŭ lua aminte la mine.
Atuncea dreptŭ *fiindŭ*, m'aşĭ judeca cu elŭ, 7
Şi aşĭ scăpa pentru totŭ-dé-una de judecă-torulŭ meŭ.
[c] Éccĕ, 'lŭ cautŭ înainte, dară elŭ nu *este acolo*, 8
Şi îndărĕtŭ nu-lŭ dĭărescŭ;
'Lŭ cautŭ la stânga, unde lucréză, 9
Dară nu-*lŭ* vĕdŭ;
La drépta *de asemenea* se ascunde,
Şi nu-*lŭ* descoperŭ.
Dară elŭ [d] cunósce calea mea, 10
[e] Cerce-mĕ elŭ, ca aurulŭ voiŭ eşi.
[f] De urma luĭ se ţinu piciorulŭ meŭ, 11
Pe calea luĭ amŭ urmatŭ, şi *de la ea* nu m'amŭ abătutŭ.
Ordinele buzelorŭ luĭ nu le-amŭ călcatŭ, 12
[g] Maĭ multŭ decâtŭ hotăririle mele amŭ pă-zitŭ cuvintele buzelorŭ sale.
Dară elŭ *ţine* de una, [h] cine-lŭ póte opri? 13
Ce [i] voesce, aceea face.
Decĭ va împlini cele [j] hotărîte cu mine, 14
Şi multe ca aceste *are* la în-de-mână.
De aceea tremurŭ înaintea luĭ, 15
Cândŭ cugetŭ *la acésta*, mĕ înspăimêntŭ de elŭ.
Da, Dumnedeŭ a [k] muĭatŭ ânima mea; 16
Şi A-totŭ-puterniculŭ m'a înspăimêntatŭ.
O, de ce n'amŭ fostŭ râpitŭ de d'inaintea 17
acestuĭ întunerecŭ!
Şi nu mĭ-a fostŭ ascunsă *acéstă* întunecime!

PENTRU [a] ce timpurile de judecată nu sûnt 24
păzite de A-totŭ-puterniculŭ?
Pentru ce ceĭ, ce-lŭ cunoscŭ, nu vĕdŭ di-lele luĭ *de pedépsă*?
Uniĭa strămută [b] hotarele, 2
Răpescŭ turme, şi *le* pascŭ;
Asinulŭ orfanilorŭ 'lŭ gonescŭ, 3
Şi [c] boulŭ vĕduveĭ 'lŭ íéŭ amanetŭ;
Pre ceĭ sermanĭ 'ĭ abatŭ din calea *lorŭ*, 4
Si [d] saraciĭ din ţéră sûnt siliţĭ a se ascunde.
Éccĕ, acestia *ca şi* asiniĭ sĕlbaticĭ esŭ in 5
Căutândŭ cu muncă hrana; [pustiiŭ,

---

d Cap. 31. 21. Isa. 10. 2. Ezec. 22. 7.
e Cap. 18. 8, 9, 10. & 19. 6.
f Ps. 69. 1, 2. & 124. 4. Plân. 3. 54.
g Ps. 10. 11. & 59. 7. & 73. 11. & 94. 7.
h Ps. 139. 11, 12.
i Cap. 15. 32. Ps. 55. 23. & 102. 24. Eccl. 7. 17.
j Cap. 21. 14.
k Ps. 4. 6.
l Cap. 21. 16.
m Ps. 58. 10. & 107. 42.
n Isa. 27. 5.
o Ps. 119. 11.
p Cap. 8. 5, 6. & 11. 13, 14.
q 2 Cron. 1. 15.
r Cap. 27. 10. Isa. 58. 14.
s Cap. 11. 15.
t Ps. 50. 14, 15. Isa. 58. 9.
u Prov. 29. 23. Iac. 4. 6. 1 Pet. 5. 5.

—

Capulŭ 23.

a Cap. 13. 3. & 16. 21.
b Isa. 27. 4, 8. & 57. 16.
c Cap. 9. 11.
d Ps. 139. 1, 2, 3.
e Ps. 17. 3. & 66. 10. Iac. 1. 12.
f Ps. 44. 18.
g Ioan 4. 32, 34.
h Cap. 9. 12, 13. & 12. 14. Rom. 9. 19.
i Ps. 115. 3.
j 1 Thes. 3. 3.
k Ps. 22. 14.

—

Capulŭ 24.

a Fapt. 1. 7.
b Deut. 19. 14. & 27. 17. Prov. 22. 28. & 23. 10. Osea 5. 10.
c Deut. 24. 6, 10, 12, 17. Cap. 22. 6.
d Prov. 28. 28.

Deşertulŭ *trebue să* li *dee* mâncare pentru copiiĭ *lorŭ!*
6 De pe câmpŭ 'şĭ adună nutreţiulŭ,
Şi pândescŭ bobiţeritulŭ vieĭ celuĭ rĕŭ.
7 'I cuprinde [e] nóptea goĭ, fără vestminte,
Fără învĕlitóre in contra friguluĭ;
8 Sûnt muĭaţĭ de ploĭele munţilorŭ,
Şi neavêndŭ *altŭ* adăpostŭ, [f] îmbrăçĭăşéză stânca.
9 *Aceĭa* smulgŭ de la peptulŭ *mumeĭ* pre orfanŭ,
Şi ĭéŭ amanetŭ *totŭ ce are* saraculŭ asupră-şĭ.
10 Acestia âmblă goĭ, fără vestminte,
Şi flămânḑĭ adună snopiĭ,
11 Storcŭ oleĭulŭ din îngrăditurele *acelora*,
Calcă téscululŭ, şi suferŭ de sete;
12 Din cetăţĭ se aude gemetulŭ murinḑilorŭ,
Şi strigătulŭ celorŭ râniţĭ de mórte;
Şi Dumneḑeŭ nu ascultă rugăcĭunea *lorŭ.*
13 Alţiĭ sûnt neamiciĭ lumineĭ,
Nu cunoscŭ căile sale,
Şi nu staŭ in căile eĭ:
14 [g] In ḑĭorulŭ demâneţeĭ plécă ucigaşulŭ,
Omóre pre celŭ saracŭ şi lipsitŭ,
Şi nóptea este ca şi hoţulŭ.
15 [h] Ochĭulŭ celuĭ adulteriŭ pândesce amurgulŭ,
[i] Ḑicêndŭ: „Nicĭ unŭ ochiŭ nu mĕ va vedé;"
Şi-şĭ învĕlesce faça.
16 *Cândŭ* e întunerecŭ, spargŭ casele;
Ḑiŭa se închidŭ in lă-întru;
[j] Lumina nu o cunoscŭ macarŭ.
17 Căcĭ *lumina* demâneţeĭ *este* umbra morţeĭ pentru eĭ,
Şi cândŭ *o* vĕdŭ, *simţescŭ* spaĭmele umbreĭ morţeĭ.
18 *Dacă* moscenirea lorŭ e blăstemată pe pămêntŭ,
Şi nu maĭ potŭ apuca calea vielorŭ,
Se arétă iscusiţĭ pe faça apelorŭ.
19 *In* secetă şi *in* căldură prédă,
In apele omĕtuluĭ adûnculuĭ pĕcătuescŭ.
20 Mitra *mumeĭ* 'lŭ va uĭta;
Va fi de ospĕţŭ vermilorŭ;
[k] Nu se va maĭ aminti,
Ci ca unŭ arbore se va smulge celŭ nedreptŭ.
21 Elŭ apĕsa pre *femea* stérpă *care* nu nascu.
Şi vĕduveĭ *nicĭ o odată* nu-ĭ-a făcutŭ bine;
22 Ba chĭarŭ pre ceĭ putĕrnicĭ 'ĭ trage cu puterea sa;
Cândŭ se scólă, *nimenea* nu este sigurŭ de viéţa *sa*;
23 Şi unuĭa ca acestuĭa dă *Dumneḑeŭ* siguranţă, 'lŭ sprijinesce,
Şi [l] ochiĭ seĭ *sûnt aţintiţĭ* asupra urmărilorŭ sale.

Sûnt marĭ; o clipélă, şi nu maĭ sûnt; 24
Cadŭ, morŭ, ca toţĭ *ceĭ-l-alţĭ*;
Ca spicele cópte sûnt seceraţĭ.
Aŭ nu *este aşa*? 25
Cine mĕ dă de mincĭună,
Şi va nimici cuvêntulŭ meŭ?

Vorba a treĭa a luĭ Bildadŭ.

ATUNCEA Bildadŭ, Şuheulŭ, respunse, 25
şi ḑise:
La d'însulŭ *sûnt* domnia şi temerea, 2
Elŭ păzesce pacea in înălţimile sale.
Óre se potŭ numera oştile luĭ? 3
Şi preste cine nu resare [a] lumina sa?
[b] Cumŭ decĭ va puté omulŭ să se îndrepteze 4
înaintea luĭ Dumneḑeŭ?
Şi cumŭ va fi curatŭ celŭ născutŭ din femeă?
Éccĕ, in ochiĭ seĭ chĭarŭ luna nu luminéză, 5
Şi nicĭ stelele nu sûnt curate;
Cu câtŭ maĭ puçinŭ omulŭ, [c] molia, 6
Şi fiĭulŭ omuluĭ, vermele!

Respunsulŭ luĭ Iovŭ.

ŞI Iovŭ respunse, şi ḑise: 26
Cumŭ aĭ ajutatŭ pre celŭ neputernicŭ, 2
Şi aĭ sprijinitŭ braçĭulŭ celuĭ fără tăriă?
Cumŭ *decĭ* aĭ datŭ sfatŭ celuĭ nesciutorŭ, 3
Şi aĭ obscitŭ înţelepcĭunea cu îmbelşugare?
Cu a cuĭ *ajutorŭ* aĭ vorbitŭ? 4
Şi a cuĭ suflare eşi din tine?
Titaniĭ se cutremură suptŭ apa 5
Şi locuitoriĭ eĭ;
[a] Golŭ *este* infernulŭ înaintea luĭ, 6
Şi fără acoperişŭ adûnculŭ.
[b] Elŭ a întinsŭ méḑă-noptea asupra chaosuluĭ, 7
Şi a spênḑuratŭ pămêntulŭ de-asupra nimiculuĭ;
[c] Elŭ a legatŭ apa in nŭoriĭ seĭ, 8
Fără ca nŭoriĭ să se spargă suptŭ *greutatea* eĭ;
Elŭ a acoperitŭ faça tronuluĭ seŭ, 9
Şi a întinsŭ preste d'însulŭ nŭoriĭ seĭ ceĭ deşĭ;
[d] Elŭ a descrisŭ boltă de dé-supra apeĭ, 10
Până la hotarele lumineĭ şi ale întunereculuĭ;
Stâlpiĭ ceriuluĭ se cutremură, 11
Şi se spăĭmêntă la ameninţarea luĭ.
Prin tăria sa elŭ [e] turbură marea, 12
Şi prin înţelepcĭunea sa frânge furia *eĭ*.
[f] Prin adiarea sa înseninéză ceriulŭ; 13
Mâna sa a creatŭ [g] dragonulŭ sburătoriŭ.
Éccĕ acestea *sûnt* începuturile căilorŭ sale, 14
abiĕ de amŭ auḑitŭ murmurulŭ linŭ *alŭ lucrărilorŭ* sale,
Dară tunetulŭ tărieĭ sale, cine-lŭ *póte* cuprinde?

e Esod. 22. 26, 27. Deut. 24. 12, 13. Cap. 22. 6.
f Plân. 4. 5.
g Ps. 10. 8.
h Prov. 7. 9.
i Ps. 10. 11.
j Ioan 3. 20.
k Prov. 10. 7.
l Ps. 11. 4. Prov. 15. 3.

Capulŭ 25.
a Iac. 1. 17.
b Cap. 4.17, etc. & 15. 14, etc. Ps. 130. 3. & 143. 2.
c Ps. 22. 6.

Capulŭ 26.
a Ps. 139. 8, 11. Prov. 15. 11. Ebr. 4. 13.
b Cap. 9. 8. Ps. 24. 2. & 104. 2, etc.
c Prov. 30. 4.
d Cap. 38. 8. Ps. 33. 7. & 104. 9. Prov. 8. 29. Ier. 5. 22.
e Esod. 14. 21. Ps. 74. 13. Isa. 51. 15. Ier. 31. 35.
f Ps. 33. 6.
g Isa. 27. 1.

Urmarea vorbeĭ celeĭ de pe urmă a luĭ Iovŭ.

27 ŞI Iovŭ urmâ cuvêntulŭ seŭ poeticŭ, şi ḑise:
2 *Jurŭ* pe Dumneḑeulŭ celŭ viŭ, [a] *care* înlăturâ dreptulŭ meŭ,
Şi pe A-totŭ-puterniculŭ, *care*-mĭ amăresce viéţa,
3 *Că* până *va fi* sufletŭ in mine,
Şi suflarea luĭ Dumneḑeŭ in nările mele:
4 Buzele mele nu vorŭ vorbi nedreptăţĭ,
Nicĭ limba mea *nu* va spune încelăcĭune!
5 Să mĕ păzéscă Dumneḑeŭ a vĭ da dreptate!
Până voiŭ muri, [b] nu mi se va lăsa nevinovăţia mea.
6 [c] Ţinŭ tare la dreptatea mea, şi nu o lasŭ;
[d] Consciinţa mea nu condémnă nicĭ una din ḑilele mele.
7 Întêmple-se neamiculuĭ meŭ, cumŭ *se întêmplă* celuĭ rĕŭ,
Şi împotrivitoruluĭ meŭ, cumŭ *se întêmplă* celuĭ nelegĭuitŭ!
8 [e] Căcĭ care *va fi* asceptarea făçarniculuĭ,
Cândŭ Dumneḑeŭ va tăĭa, va trage la d'însulŭ *firulŭ* vieţeĭ sale?
9 Óre [f] va asculta Dumneḑeŭ rugăcĭunea luĭ,
Cândŭ strîmtorarea va veni preste elŭ?
10 [g] Va puté elŭ să se bucure de A-totŭ-puterniculŭ?
Să chĭăme pre Dumneḑeŭ in totŭ timpulŭ?
11 Vĕ voiŭ învĕţa *ce este* in mâna luĭ Dumneḑeŭ;
Cele ce *sûnt* la A-totŭ puterniculŭ nu *le* voiŭ ascunde.
12 Éccĕ, voĭ toţĭ *le*-aţĭ vĕḑutŭ,
De ce decĭ adăugiţĭ deşertăcĭune preste deşertăcĭune?
13 *Ḑiceţĭ*: „[h] Acésta *este* sórtea omuluĭ celuĭ rĕŭ de la Dumneḑeŭ,
„Şi partea de moscenire a apĕsătorilorŭ,
„*Pre care o* primescŭ de la A-totŭ-puterniculŭ:
14 „[i] De se îmmulţescŭ fiiĭ seĭ, pentru sabiă *se îmmulţescŭ*;
„Şi urmaşiĭ luĭ nu vorŭ avé pâne cu îndestulare;
15 Rĕmăşiţa luĭ va afla prin cĭumă mormêntulŭ seŭ,
„Şi [j] vĕduvele sale nu vorŭ plânge;
16 „De va aduna argintŭ ca pulberea,
„Şi va pregăti vestminte ca lutulŭ:
17 „Elŭ *le* va pregăti, dară [k] dreptulŭ *le* va îmbrăca,
„Şi celŭ nevinovatŭ va împărţi argintulŭ *seŭ*;
18 „Casa, *ce*-şĭ va zidi, *va fi* ca a molieĭ,
„[l] Ca coliba, *ce* şĭ-*o* face păzitorulŭ ţĕrâneĭ.
19 „Se va culca bogatŭ, dară pentru cea din urmă dată;
„*Căcĭ* 'şĭ va deschide ochiĭ seĭ, şi nu *va* maĭ *fi*.
„[m] Ca valurile 'lŭ vorŭ ajunge spaĭmele, 20
„Fortuna 'lŭ va răpi *in timpulŭ* nopţeĭ;
„'Lŭ va rĕdica vêntulŭ de resăritŭ, 'lŭ va duce, 21
„Şi-lŭ va spulbera din loculŭ seŭ;
„*Dumneḑeŭ* va arunca fără cruţare *săgeţĭ* asupră-ĭ. 22
„Şi *urmăritŭ* de mâna luĭ, nu va înceta de a fugi.
„*Toţĭ* vorŭ bate in palme la elŭ, 23
„Şi din loculŭ seŭ 'lŭ vorŭ şuera."

ARGINTULŬ are vêna *sa*, 28
Aurulŭ unŭ locŭ, *pe unde* se strecóră;
Ferulŭ din pămêntŭ se scóte, 2
Şi topindu-se pétra, *ese* arama.
Omulŭ pune capĕtŭ întunereculuĭ, 3
Şi cercetéză *până in* adûncurile cele maĭ de josŭ,
Până la pétra întunereculuĭ şi a umbreĭ morţeĭ.
Elŭ sépă, departe de drumurile bătute, şanţurĭ, 4
Pre cari picĭorulŭ nu *le*-a cunoscutŭ,
Se acăţă şi se clatină, departe de *locuinţa* ómenilorŭ.
Pămêntulŭ, din care resare pânea, 5
Pe de desuptŭ se surpă ca de focŭ;
Petrişulŭ seŭ *este* loculŭ safiruluĭ, 6
Acolo *se găsesce* şi pulberea de aurŭ;
Vulturulŭ nu cunósce calea acésta, 7
Şi ochĭulŭ nu o ḑiăresce.
Férele sĕlbatice nu o calcă, 8
Şi leulŭ nicĭ o dată n'a trecutŭ pe ea.
Omulŭ pune mâna sa pe stânca de cremine, 9
Şi restórnă munţiĭ din rădĕcina lorŭ.
Elŭ sépă canalurĭ in stâncĭ, 10
Şi ochĭulŭ seŭ vede tóte tesaurele *lorŭ*;
Elŭ ezesce rîurile, ca să nu curgă, 11
Şi scóte la lumină cele ascunse.
[a] Dară înţelepcĭunea, unde se va afla? 12
Şi unde *este* loculŭ priceperiĭ?
Omulŭ nu cunósce [b] preţulŭ eĭ; 13
Ea nu se află in pămêntulŭ celorŭ viĭ;
[c] Adûnculŭ ḑice: „Nu *este* in mine", 14
Şi marea ḑice: „Nu *se află* la mine".
Ea [d] nu se dă pentru aurulŭ celŭ maĭ bunŭ, 15
Şi nicĭ argintulŭ nu se cumpĕnesce dreptŭ preţiŭ pentru ea;
Ea nu se schimbă nicĭ cu aurulŭ din Ofirŭ, 16
Nicĭ cu onichĭulŭ celŭ preţiosŭ, nicĭ cu safirulŭ;
Nimicŭ n'o egaléză, nicĭ aurulŭ, nicĭ diamantulŭ; 17
Ea nu se schimbă *pentru* vase de aurŭ.
Nu maĭ amintescŭ de mărgénŭ şi de cristalŭ; 18

Capulŭ 27.
a Cap. 34. 5.
b Cap. 2. 9. & 13. 15.
c Cap. 2. 3.
d Fapt. 24. 16.
e Mat. 16. 26. Luc. 12. 20.
f Cap. 35. 12. Ps. 18. 41. & 109. 7. Prov. 1. 28. & 28. 9. Isa. 1. 15. Ier. 14. 12. Ezec. 8. 18. Mic. 3. 4. Ioan 9. 31. Iac. 4. 3.
g Veḑi Cap. 22. 26, 27.
h Cap. 20. 29.
i Deut. 28. 41. Est. 9. 10. Osea 9. 13.
j Ps. 78. 64.
k Prov. 28. 8. Eccl. 2. 26.
l Isa. 1. 8. Plân. 2. 6.
m Cap. 18. 11.

Capulŭ 28.
a Vers. 20.
Eccl. 7. 24.
b Prov. 3. 15.
c Vers. 22. Rom. 11. 33, 34.
d Prov. 3. 13, 14, 15. & 8. 10, 11, 19. & 16. 16.

Preţulŭ înţelepcĭuneĭ întrece cu multŭ pre
alŭ mărgărintaruluĭ;
19 Eĭ nu se asémênă topasulŭ Etiopieĭ;
Cu aurulŭ celŭ maĭ curatŭ nu se schimbă.
20 [e]De unde vine decĭ înţelepcĭunea?
Şi unde *este* loculŭ prieepereĭ?
21 De se ascunde de ochiĭ tuturorŭ celorŭ viĭ,
Şi se tăinuesce de păserile ceriuluĭ.
22 [f]Abisulŭ şi mórtea ḑicŭ:
„Cu urechĭele nóstre auḑirămŭ faĭma eĭ".
23 Dumneḑeŭ *singurŭ* scie calea cătră d'însa,
Şi cunósce loculŭ eĭ.
24 Căcĭ elŭ vede până la marginile pământuluĭ,
Şi [g]pĕtrunde *totŭ ce este* suptŭ ceriŭ.
25 [h]Cândŭ dădu greutate vêntuluĭ,
Şi cumpêni apele cu mĕsură;
26 Cândŭ [i]dădu legĭ plóĭeĭ,
Şi îndrumă fulgeruluĭ tunetelorŭ:
27 Atuncĭ o vĕḑu, şi o descoperi,
O pregăti, şi o pĕtrunse;
28 Şi ḑise cătră omŭ; Éccĕ,
[j]Temerea Domnuluĭ *este* înţelepcĭune,
Şi ferirea de rele *este* priceperea!

Sfârşitulŭ vorbeĭ celeĭ de pe urmă a luĭ Iovŭ.

29 ŞI Iovŭ urmă cuvêntulŭ seŭ poeticŭ, şi ḑise:
2 O, de aşĭ fi [a]ca *in* lunele trecute,
Ca *în* ḑilele, *cândŭ* mĕ păzia Dumneḑeŭ:
3 [b]Pre-cândŭ *încă* candela luĭ lucĭa asupra capuluĭ meŭ,
Şi eŭ cu lumina luĭ âmblamŭ *în* întunerecŭ!
4 *De* aşĭ fi ca in ḑilele prosperităţeĭ mele,
Cândŭ [c]amiciţia luĭ Dumneḑeŭ *era* in cortulŭ meŭ;
5 Cândŭ A-totŭ-puterniculŭ *era* încă cu mine,
Şi in jurulŭ meŭ copiiĭ meĭ;
6 Cândŭ [d]paşiĭ meĭ se scăldaŭ in lapte,
Şi [e]stânca 'mĭ revĕrsă pĕrêie de oleiŭ.
7 Atuncea de eşĭamŭ la pórta *cea* de d' inainte a cetăţeĭ,
Şi de-mĭ aşeḑamŭ scaunulŭ meŭ in piéţă,
8 Têneriĭ vĕḑêndu-mĕ, se trăgeaŭ înapoĭ,
Şi bĕtrâniĭ se sculaŭ, *şi* rĕmâneaŭ in picĭóre;
9 Ceĭ maĭ marĭ 'şĭ opriaŭ vorba,
Şi [f]puneaŭ mâna pe gura lorŭ;
10 Vócea fruntaşilorŭ amuţia,
Şi [g]limba lorŭ se lipĭa de ceriulŭ gureĭ lorŭ;
11 Urechĭa celuĭ ce *mĕ* auḑia, mĕ fericĭa;
Şi ochĭulŭ *aceluĭ ce* mĕ vedea, mărturisĭa pentru mine.
12 Căcĭ [h]mêntuĭamŭ pre saraciĭ, cari strigaŭ,
Pre orfanŭ şi pre celŭ fără ajutoriŭ;
13 Bine-cuvêntarea celuĭ ce era să péră venĭa preste mine,
Şi ânima vĕduveĭ o înveselĭamŭ;
[i]Cu dreptatea eramŭ îmbrăcatŭ, şi ea 'mĭ servĭa de vestmêntŭ; 14
Mantiă şi diademă 'mĭ *era* neprihânirea;
[j]Orbuluĭ eramŭ ochiŭ, 15
Şi ologuluĭ picĭórĭ;
Celorŭ saracĭ părinte, 16
Şi [k]judecata celuĭ necunoscutŭ o apĕramŭ;
Sfărâmamŭ [l]dinţiĭ celuĭ nedreptŭ, 17
Şi din gura luĭ scoteamŭ préda;
Şi-*mĭ* ḑiceamŭ: [m]In cuĭbulŭ meŭ voiŭ muri, 18
Şi ca nĕsipulŭ *măreĭ* 'mĭ voiŭ îmmulţi ḑilele.
[n]Rădĕcina mea se va întinde [o]in apă, 19
Şi roŭa va sta tótă nóptea pe ramurele mele;
Mărirea mea se va re'nnoi, 20
Şi [p]arculŭ meŭ se va întări in mâna mea.
Eĭ mĕ ascultaŭ şi asceptaŭ, 21
Şi tăceaŭ, *ca să audă* sfatulŭ meŭ;
Dupre cuvêntarea mea *nimenea* nu maĭ vorbĭa, 22
Şi asupra lorŭ *ca roŭă* picaŭ cuvintele mele;
Mĕ asceptaŭ, ca pre plóĭă, 23
Şi *la vorbele mele* căscaŭ gura lorŭ, *ca* la [q]plóĭă târḑiă;
De li surideamŭ, nu li venĭa a *o* crede; 24
Cu lăcomiă căutaŭ lumina feçeĭ mele.
De mergeamŭ cu eĭ, şedeamŭ in fruntea *lorŭ*, 25
Şi tronamŭ, ca unŭ rege in meḑiloculŭ armateĭ,
Ca mângâĭătorŭ alŭ celorŭ triştĭ.

30 ERŭ acumŭ rîdŭ de mine ceĭ maĭ têneri decâtŭ mine,
Pre aĭ cărorŭ părinţĭ nu-ĭ socotĭamŭ vrednicĭ a fi puşĭ alăturea cu câniĭ turmeĭ mele.
Şi ce-mĭ *folosia* puterea mânelorŭ lorŭ, 2
Din cari a peritŭ *tótă* puterea?
Sfrigiţĭ de lipsă şi fóme, 3
Rodeaŭ in pămênturĭ stórse, de demultŭ secătuite şi pustiite;
Tăĭaŭ loboda tufărişuluĭ, 4
Şi rădĕcina de jeniperŭ *era* pânea lorŭ;
Din meḑiloculŭ *ómenilorŭ* eraŭ alungaţĭ, 5
Şi se striga la eĭ, ca *la* unŭ furŭ;
Locuĭaŭ in văĭ spăimêntătóre, 6
In pescerile pămêntuluĭ şi ale stâncelorŭ;
Sbieraŭ in tufărişurĭ, 7
Şi se adăpostĭaŭ in spinişurĭ;
Fiiĭ celorŭ fără minte şi aĭ celorŭ neonesţi, 8
Cu loviturĭ *de bice* aŭ fostŭ alungaţĭ din *orice* pămêntŭ *locuitŭ*.
[a]Şi acumŭ amŭ ajunsŭ *a fi* de cântecŭlŭ lorŭ, 9
Şi de vorba lorŭ;
Cu urîcĭune se depărtéză de mine, 10
Şi nu se sfiescŭ [b]a-mĭ scuĭpa in façă;
Deslegându-mĭ chinga, mĕ chinuescŭ, 11

[e] Vers. 12. [f] Vers. 14. [g] Prov. 15. 3. [h] Ps. 135. 7. [i] Cap. 38. 25. [j] Deut. 4. 6. Ps. 111. 10. Prov. 1. 7. & 9. 10. Eccl. 12. 13.

Capulŭ 29. [a] Vedĭ cap. 7. 3. [b] Cap. 18. 6. [c] Ps. 25. 14. [d] Fac. 49. 11. Deut. 32. 13. & 33. 24. Cap. 20. 17. [e] Ps. 81. 16. [f] Cap. 21. 5. [g] Ps. 137. 6. [h] Ps. 72. 12. Prov. 21. 13. & 24. 11. [i] Deut. 24. 13. Ps. 132. 9. Isa. 59. 17. & 61. 10. Efes. 6. 14. etc. 1 Thes. 5. 8. [j] Num. 10. 31. [k] Prov. 29. 7. [l] Ps. 58. 6. Prov. 30. 14. [m] Ps. 30. 6. [n] Cap. 18. 16. [o] Ps. 1. 3. Ier. 17. 8. [p] Fac. 49. 24. [q] Zech. 10. 1.

Capulŭ 30. [a] Cap. 17. 6. Ps. 35. 15. & 69. 12. Plân. 3. 14, 63. [b] Num. 12. 14.

Și frêulŭ 'lŭ lasă asupră-mĭ;
12 O ploditură se rĕdică la drépta mea,
Și cércă să depărteze piciórele mele,
Și [c] deschidŭ asupră-mĭ căile stricăciuneĭ
13 Cărarea mea o închidŭ, [lorŭ;
Peirea mea o gătescŭ,
Eĭ, ceĭ fără nicĭ o putere!
14 Ca *printr'*o spărtură mare străbatŭ,
Cu vuetŭ se rostogolescŭ *aci*;
15 Spaĭmele mĕ încunjură,
Ca *de* furtună s'a spulberatŭ prosperitatea mea,
Și ca nŭorulŭ a trecutŭ fericirea mea.
16 [d] Și acumŭ se topesce in mine sufletulŭ meŭ,
Ḑile de intristare m'aŭ cuprinsŭ:
17 Nóptea mi se străpungŭ ósele,
Și *relele* ce mĕ rodŭ n'aŭ astêmpĕrŭ;
18 *Ele*, prin puterea *lorŭ*, s'aŭ făcutŭ vesmêntulŭ meŭ,
19 Și mĕ strîngŭ, ca gulerulŭ vestmêntuluĭ meŭ.
Elŭ m'a aruncatŭ in tină,
Și amŭ ajunsŭ pulbere și cenușă.
20 Eŭ strigŭ cătră tine, și tu nu mĕ audĭ;
Staŭ *înainte-țĭ*, și *nu* mĕ veḑĭ;
21 Crudŭ te-aĭ făcutŭ pentru mine,
Cu *tótă* tăria mâneĭ tale mĕ urmărescĭ;
22 M'aĭ rĕdicatŭ, m'aĭ datŭ vêntuluĭ,
Cu suflarea furtuneĭ mĕ topescĭ:
23 O sciŭ, *la* mórte mĕ ducĭ,
Loculŭ, [e] unde se vorŭ intruni toțĭ ceĭ viĭ.
24 Dară óre celŭ strîmtoratŭ nu va întinde mâna *sa*?
Celŭ in peire nu va striga: Scăpare?
25 Óre [f] n'amŭ plânsŭ pre celŭ amărîtŭ?
Pentru saracŭ aŭ nu mĭ-amŭ întristatŭ sufletulŭ?
26 *Și éccĕ*, [g] cândŭ asceptamŭ fericirea, *'mĭ* veni nefericirea;
Asceptat'amŭ lumina, și întunereculŭ caḑu *asupră-mĭ*.
27 Mĕnuntaĭele mele ferbŭ *in mine* fără încetare;
Ḑilele suferințeĭ m'aŭ cuprinsŭ;
28 [h] Amblu înegritŭ, *dară* nu de sóre,
De mĕ scolŭ în adunare, strigŭ *de durerĭ*;
29 [i] M'amŭ făcutŭ frate șacalilorŭ,
Și soçiŭ struțilorŭ;
30 [j] Pelea mi s'a înegritŭ,
Și [k] ósele mi s'aŭ uscatŭ de arsură;
31 De aceea in jale *întorsu-s'a* citara mea,
Și harpa mea in câtare de plângere.

31 FĂCUT'AMŬ legămêntŭ cu [a] ochiĭ meĭ;
Decĭ cumŭ *așĭ fi cutezatŭ* să cautŭ la vre-o fecĭóră?
Dară ce [b] sorțiŭ de la Dumneḑeŭ din susŭ! 2
Ce moscenire de la A-totŭ-puterniculŭ din înălțime!
Aŭ nu celuĭ fără de Dumneḑeŭ *se cuvine* 3
stricăcĭune,
Și peire făcĕtorilorŭ de rele?
Aŭ [c] n'a veḑutŭ elŭ căile mele, 4
Și aŭ n'a numeratŭ elŭ toțĭ pașiĭ meĭ?
De amŭ âmblatŭ cândŭ-va cu mincĭună, 5
Și a alergatŭ piciorulŭ meŭ spre încelătură,
(Cumpênéscă-mĕ cu cumpênă dréptă, 6
Și Dumneḑeŭ va recunósce nevinovăția mea!)
De a părăsitŭ piciórulŭ meŭ calea, 7
Pre ochiĭ meĭ [d] de ĭ-a urmatŭ ânima mea,
Și de s'a lipitŭ vr'o pată de mânele mele:
Atuncea [e] *ceea ce* amŭ semênatŭ eŭ, mânânce 8
unŭ altulŭ;
Ce amŭ săditŭ, desrădĕcineze-se!
De s'a amăgitŭ ânima mea de vr'o femeă, 9
Séŭ *de* amŭ pânditŭ la ușa aprópeluĭ meŭ,
Atuncea pentru unŭ [f] altulŭ să măcine fe- 10
mea mea,
Și alțiĭ să se plece preste ea!
Căcĭ faptă de rușine *arŭ fi* acésta, 11
O [g] fără-de-lege, *pedepsită de* judecătorĭ;
Ea *este* focŭ *ce* arŭ mistui până la stricăcĭune, 12
Și arŭ perde totŭ venitulŭ meŭ.
De așĭ fi nesocotitŭ dreptulŭ servuluĭ meŭ, 13
Séŭ alŭ serveĭ mele, cândŭ se certaŭ cu mine,
Ce așĭ puté face, dacă [h] s'arŭ rĕdica Dum- 14
neḑeŭ?
Și de *mĭ*-arŭ cere sémă, ce ĭ-așĭ respunde?
Aŭ [i] nu l'a făcutŭ *și* pre d'însulŭ acela, care 15
m'a făcutŭ pre mine, in mitra *mumeĭ*?
Și nu ne-a pregătitŭ *totŭ* unulŭ in mitră?
De amŭ respinsŭ dorința sermanilorŭ; 16
Séŭ ochiĭ vĕduvelorŭ de amŭ lăsatŭ să lân-
ceḑéscă;
De amŭ mâncatŭ singurŭ bucata mea, 17
Și din acésta n'a mâncatŭ și orfanulŭ;
(Da din tênĕrețea mea a crescutŭ elŭ cu mine, 18
ca *la* unŭ părinte;
Și din mitra mumeĭ mele l'amŭ condusŭ;)
De amŭ vĕḑutŭ pre cine-va perindŭ din lip- 19
să de vestminte,
Și fără învĕlișŭ pre celŭ sermanŭ;
De nu m'aŭ [j] bine-cuvêntatŭ cópsele luĭ, 20
Și *de nu* s'a încălḑitŭ elŭ de lâna mneilorŭ meĭ;
De amŭ rĕdicatŭ mâna mea [k] asupra orfanu- 21
Sciindu-mĕ sigurŭ la judecată: [luĭ,
Atuncea să-mĭ pice umeriĭ din spete, 22
Și braçiulŭ să mi se rumpă din încheĭătura *sa*.
Dară [l] temutŭ m'amŭ de pedépsa luĭ Dumne- 23
Și n'amŭ putut'*o face* de măreția sa. [ḑeŭ,

Deut. 25. 9. Isa. 50. 6. Mat 26. 67. & 27. 30.
c Cap. 19. 12.
d Ps. 42. 4.
e Ps. 42. 4.
Ebr. 9. 27.
f Ps. 35. 13. 14. Rom. 12. 15.
g Ier. 8. 15.
h Ps. 38. 6. & 42. 9. & 43. 2.
i Ps. 102. 6.
Mic. 1. 8.
j Ps. 119. 83. Plân. 4. 8. & 5. 10.
k Ps. 102. 3.

Capulŭ 31.
a Mat. 5. 28.
b Cap. 20. 29. & 27. 13.
c 2 Cron. 16. 9. Cap. 34. 21. Prov. 5. 21. & 15. 3. Ier 32. 19.
d Veḑĭ Num. 15. 39. Eccl. 11. 9. Ezec. 6. 9. Mat. 5. 29.
e Lev. 26. 16. Deut. 28. 30, 38, etc.
f 2 Sam. 12. 11. Ier. 8. 10.
g Fac. 38 24 Lev. 20. 10. Deut. 22. 22. Veḑĭ vers. 28.
h Ps. 44. 21.
i Cap. 34. 19. Prov. 14. 31. & 22. 2. Mal. 2. 10.
j Veḑĭ Deut. 24. 13.
k Cap. 22. 9.
l Isa. 13. 6. Ioel 1. 15.

24 [m]De amŭ pusŭ încrederea mea in aurŭ,
Séŭ de amŭ ḑisŭ auruluĭ celuĭ maĭ curatŭ:
Tu escĭ încrederea mea!
25 [n] De m'amŭ ingâmfatŭ, pentru-că mare 'mĭ
era averea,
Pentru-că multŭ a cêştigatŭ mâna mea;
26 [o]De m'amŭ uitatŭ la sóre, pentru-că luminéză,
Şi la lună, pentru-că măreţŭ trece;
27 De s'a încelatŭ in ascunsŭ ânima mea,
Şi, *privindu-le*, gura mea mâna mea a sărutatŭ;
28 (Şi acésta încă *este* o [p] fără-de-lege, *pedepsită de* judecătorĭ,
Căcĭ m'aşĭ fi lepĕdatŭ de Dumneḑeulŭ din înălţimĭ).
29 [q]De m'amŭ bucuratŭ de nenorocirea neamicululuĭ meŭ,
Şi *de* m'amŭ veselitŭ, cândŭ relele l'aŭ lovitŭ:
30 (Dară [r] n'amŭ datŭ voiă gureĭ mele să pĕcătuéscă,
Cerêndŭ cu blăstemŭ sufletulŭ seŭ:)
De n'aŭ întrebatŭ ómeniĭ cortuluĭ meŭ:
31 „Maĭ este vre-unulŭ, *care* nu s'a săturatŭ de „pânea luĭ!"
32 (Nicĭ odată [s] străinulŭ n'a înoptatŭ pe drumŭ,
Fără ca să deschidŭ călĕtoruluĭ uşele mele;)
33 De amŭ ascunsŭ [t] dupre obiceiulŭ ómenilorŭ greşelele mele,
Şi de amŭ îndositŭ in sinŭ vina mea;
34 Dacă neîndrăsnindŭ *de a mĕ arĕta* înaintea uneĭ [u] marĭ mulţimĭ,
Séŭ temêndu-mĕ de despreţulŭ neamicilorŭ,
M'amŭ ţinutŭ închisŭ, fără *sa cutezŭ* a trece pragulŭ *porţeĭ mele*:—
35 Dară [v] cine-mĭ va fi auḑitoriŭ?
Éccĕ apĕrarea mea! [x] A-totŭ-puternicululŭ respundă-mĭ,
Şi pĕrîşulŭ meŭ să-mĭ scriă acusarea;
36 Aşĭ purta-o pe umeriĭ meĭ,
Şi mĭ-aşĭ lega-o *ca* o diademă.
37 Sémă ĭ-aşĭ da de tóte urmările mele,
Mândru ca unŭ domnŭ, m'aşĭ apropia de elŭ:—
38 De a strigatŭ asupră-mĭ ogorulŭ meŭ,
Şi de s'aŭ plânsŭ brazdele sale;
39 De [y] amŭ mâncatŭ fruptele sale fără plată,
Şi [z] de amŭ chinuitŭ sufletulŭ stĕpânuluĭ seŭ:
40 *Atuncea* să-*mĭ* resară [a] spinĭ in locŭ de grâŭ,
Şi neghină in locŭ de orḑŭ!
Sfârşite sûnt cuvintele luĭ Iovŭ.

32 ŞI ceĭ treĭ bărbaţĭ încetară de a *maĭ* respunde luĭ Iovŭ, căcĭ in ochiĭ luĭ elŭ *totŭ* [a] dreptŭ *se socotia.*

Vorba luĭ Elihu.

2 Atuncea se aprinse mânia luĭ Elihu, fiiulŭ
luĭ Barachelŭ, [b] Buzeulŭ, din némulŭ luĭ Ramŭ;
asupra luĭ Iovŭ se aprinse mânia luĭ, fiindŭcă s'a judecatŭ pre sine maĭ dreptŭ decâtŭ
pre Dumneḑeŭ; Şi încă şi asupra celorŭ 3
treĭ amicĭ aĭ seĭ se aprinse mânia luĭ, pentru-că nu găsiră ce să respundă, şi totuşĭ
condemnară pre Iovŭ. Şi Elihu încă nu 4
respunsese luĭ Iovŭ; căcĭ aceĭa *eraŭ* maĭ
bĕtrânĭ de ḑile decâtŭ elŭ. Dară vĕḑêndŭ 5
Elihu, că respunsŭ nu *era* in gura celorŭ
treĭ bărbaţĭ, decĭ se aprinse mânia luĭ. Şi 6
Elihu, fiiulŭ luĭ Barachelŭ, Buzeulŭ, respunse şi ḑise:
Tênĕrŭ *sûnt* de ḑile, [c] şi voĭ bĕtrânĭ,
De aceea m'amŭ temutŭ,
Şi m'amŭ feritŭ, a vĭ spune pĕrerea mea.
Ḑisu-*mĭ*-amŭ: Ḑilele să vorbéscă, 7
Şi mulţimea anilorŭ să facă cunoscută înţelepcĭunea.
Dară *înţelepcĭunea este* unŭ spiritŭ *pusŭ* in 8
ómenĭ,
Şi [d] suflarea A-totŭ-puterniculuĭ, *care*-ĭ face înţelegĕtorĭ.
[e] Ceĭ neînaintaţĭ *in ḑile* potŭ fi înţelepţĭ; 9
Şi ceĭ, carĭ nu- sûnt bĕtrânĭ, potŭ sci ce este dreptŭ.
Dreptŭ aceea ḑicŭ: Ascultaţi-mĕ, 10
Şi eŭ *vĭ* voiŭ spune pĕrerea mea.
Éccĕ, asceptat'amŭ cuvintele vóstre; 11
Ascultat'amŭ doveḑele vóstre,
Până ce *v*'aŭ lipsitŭ cuvintele.
Luatu-v'amŭ sémă; 12
Dară éccĕ, nimenea din voĭ n'*a fostŭ*, care să fi convinsŭ pre Iovŭ;
Nicĭ *unulŭ din voĭ*, care să fi respunsŭ cuvintelorŭ luĭ.
[f] Să nu ḑiceţĭ: „Găsit'amŭ *in elŭ* înţelepcĭu- 13
nea *însă-şĭ*,
„Dumneḑeŭ *numaĭ* 'lŭ póte birui, *érŭ* omulŭ nu"!
Nu asupra mea şĭ-a îndreptatŭ elŭ cuvêntarea, 14
Şi nicĭ eŭ nu-ĭ voiŭ respunde cu cuvintele vóstre.
Eĭ s'aŭ uĭmitŭ; nu maĭ respundŭ; 15
Cuvêntulŭ depărtatu-s'a de eĭ.
Asceptat'amŭ, până ce nu maĭ vorbiră, 16
Până ce încetară de a maĭ respunde.
Atuncea ḑisu-mĭ-amŭ: Voiŭ respunde din 17
parte-mĭ,
Şi *vĭ* voiŭ spune pĕrerea mea.
Căcĭ sûnt plinŭ de cuvinte, 18
Şi spiritulŭ in lă-întrulŭ meŭ mĕ apésă.
Éccĕ, lă-întrulŭ meŭ *este* ca vinulŭ fără re- 19
suflare;
Gata a erumpe, ca unŭ fóle noŭ.
Voiŭ vorbi decĭ, şi mĕ voiŭ uşura; 20

[m] Marc. 10. 24. 1 Tim. 6. 17. [n] Ps. 62. 10. Prov. 11. 28. [o] Deut. 4. 19. & 11. 16. & 17 3. Ezec. 8. 16. [p] Vers. 11. [q] Prov. 17. 5. [r] Mat. 5. 44. Rom. 12. 14. [s] Fac. 19. 2, 3. Judc. 19. 20, 21. Rom 12. 13. Ebr. 13. 2. 1 Pet. 4. 9. [t] Fac. 3. 8, 12. Prov. 28. 13. Osea 6. 7. [u] Esod. 23. 2. [v] Cap. 33. 6. [x] Cap. 13. 22. [y] Iac. 5. 4. [z] 1 Reg. 21. 19 [a] Fac. 3. 18.
— *Capulŭ 32.* [a] Cap. 33. 9. [b] Fac. 22. 21. [c] Cap. 15. 10. [d] 1 Reg. 3. 12. & 4. 29. Cap. 35. 11. & 38. 36. Prov. 2. 6. Eccl. 2. 26. Dan. 1. 17. & 2. 21. Mat. 11. 25. Iac. 1. 5. [e] 1 Cor. 1. 26. [f] Ier. 9. 23. 1 Cor. 1. 29.

Voiŭ deschide buzele mele, şi voiŭ respunde;
21 [g]Faça nicĭ unuĭa nu voiŭ căuta,
Şi pre nicĭ unulŭ nu voiŭ linguşi;
22 Căcĭ nu sciŭ linguşi;
Altŭ-feliŭ într'o clipélă m'arŭ răpi Făcĕtorulŭ meŭ!

33 DECI Iovŭ, rogu-te, ascultă vorbele mele,
Ié in urechĭ tóte cuvintele mele.
2 Éccĕ, deschis'amŭ gura mea;
Limba început'a a vorbi in gura mea;
3 Cuvintele mele *vorŭ arĕta* dreptatea ânimeĭ mele;
Şi buzele mele vorŭ mărturisi învĕţătură adevĕrată.
4 [a]Spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ m'a făcutŭ,
Şi suflarea A-totŭ-puterniculuĭ mĭ-a datŭ
5 De poţĭ, respunde-mĭ; [viéţă;
Rônduesce-*te* asupră-mĭ, fiĭ gata!
6 [b] Éccĕ, ca şi tine *sûnt* eŭ înaintea luĭ Dumne-
Din lutŭ sûnt făcutŭ şi eŭ. [ḑeŭ,
7 [c]Éccĕ, frica de mine nu te va spăimênta,
Nicĭ mâna mea nu va apĕsa preste tine.
8 Da, ḑis'aĭ in auḑulŭ meŭ,
Şi auḑit'amŭ vócea cuvintelorŭ *tale*:
9 „[d]Sûnt curatŭ, fără pĕcatŭ,
„*Sûnt* fără prihană, şi nicĭ o vină nu *este* in
10 „Éccĕ, elŭ caută cuvinte asupră-mĭ, [mine.
„*Şi* [e]mĕ socóte neamicŭ alŭ seŭ;
11 „[f]In butucŭ pus'a piciórele mele,
„*Şi* pândesce toţĭ paşiĭ meĭ."
12 Éccĕ, 'ţĭ respundŭ; *într'*acésta n'aĭ dreptate;
Căcĭ Dumneḑeŭ maĭ mare este decâtŭ omulŭ.
13 De ce te [g]cerţĭ cu d'însulŭ?
Căcĭ elŭ nu dă sémă *nimenuĭ* de faptele sale.
14 [h]Dumneḑeŭ vorbesce o-dată, şi de dŭoĕ orĭ,
De n'a luatŭ sémă *omulŭ la* ântêia-óră;
15 [i]In visŭ, in vedere de nópte,
Cândŭ somnulŭ adûncŭ vine preste ómenĭ,
şi sûnt adormiţĭ in paturile *lorŭ*,
16 [j]Atuncea elŭ deschide urechia ómenilorŭ,
Şi li întipăresce învĕţătura;
17 Ca să întórcă pre omŭ *de la* făptuirea *sa*,
Ca să scape pre omŭ de trufiă;
18 Ca să oprescă sufletulŭ seŭ de la perdere,
Şi ca viéţa luĭ să nu péră de sabiă.
19 Elŭ se chinuesce cu durere pe patulŭ seŭ,
Şi tóte ósele luĭ cu *suferinţĭ* mari,
20 [k]Sufletulŭ seŭ urĕsce pânea,
Şi pofta luĭ mâncarea cea maĭ alésă;
21 Carnea luĭ pere vĕḑêndŭ *cu ochiĭ*,
Şi ósele luĭ, *carĭ abie* se ḑiărĭaŭ, se arétă;
22 Sufletulŭ seŭ se apropiă de mormêntŭ,
Şi viéţa luĭ de *ângerulŭ* perḑĕtoriŭ.

Dară de se află la d'însulŭ unŭ trămesŭ, 23
unŭ tălcuitoriŭ,
Unulŭ din miile *osteĭ cerescĭ*, *care* să spună
omuluĭ dĕtoria sa,
Şi elŭ se îndură de d'însulŭ, şi ḑice: 24
„Apĕră-lŭ, să nu se pogóre in mormêntŭ,
„Amŭ găsitŭ cu cale a-*lŭ* erta":
Atuncea carnea luĭ re'nfloresce maĭ multŭ 25
decâtŭ in copilăriă,
Şi elŭ se re'ntórce in ḑilele tênereţeĭ sale;
Se rógă luĭ Dumneḑeŭ, şi elŭ 'ĭ este cu milă, 26
'I lasă să-ĭ privéscă cu veseliă faça,
Şi re'ntórce omuluĭ nevinovăţia sa.
Atuncea acestŭ omŭ cântă între ómenĭ, şi [l]ḑice: 27
Pĕcătuit'amŭ, şi dreptulŭ strîmbătăţit'amŭ,
Dară nu mi s'a [m]resplătitŭ *dupre făptuirea mea.*
Elŭ [n]apĕrat'a sufletulŭ meŭ, să nu se pogóre 28
în mormêntŭ,
Şi viéţa mea vede lumina.
Eccĕ tóte acestea 29
Le face Dumneḑeŭ de dŭoĕ, de treĭ orĭ o-
[o]Ca să-lŭ oprescă de la peire, [muluĭ, 30
Şi să-*lŭ* lumineze cu lumina vieţeĭ.
Ié aminte, Iovŭ, ascultă-mĕ! 31
Tacĭ! şi voiŭ vorbi.
Dară de aĭ ceva de spusŭ, respunde-mĭ, 32
Vorbesce! căcĭ dorescŭ să te îndreptezŭ;
Érŭ de nu, [p]ascultă-mĕ; 33
Tacĭ! şi înţelepcĭune te voiŭ învĕţa.

Urmarea vorbeĭ luĭ Elihu.

ŞI Elihu urmă, şi ḑise: 34
Ascultaţĭ, *voĭ* înţelepţilorŭ, cuvintele mele, 2
Şi, voĭ sciitorilorŭ, audiţi-mĕ!
[a]Căcĭ urechia cercetéză cuvintele, 3
Precumŭ gura gustă bucatele.
Să alegemŭ ce *este* dreptŭ, 4
Şi să vedemŭ între noĭ ce *este* bunŭ!
Căcĭ Iovŭ a ḑisŭ: [b]„Sûntŭ nevinovatŭ, 5
„Şi [c]Dumneḑeŭ 'mĭ ĭea dreptulŭ meŭ.
„[d]*Pentru-că apĕrŭ* dreptulŭ meŭ, să trecŭ óre 6
de mincĭunosŭ!
„Rana 'mĭ *este* fără vindecare, *de şi sûnt* fără
Ce omŭ *este* acestŭ Iovŭ, [vină." 7
[e]*Care* bea blăstemulŭ ca apa;
Care se însoçesce cu făcĕtorĭ de rele, 8
Şi âmblă cu ómeniĭ ceĭ reĭ!
Căcĭ [f]a ḑisŭ: „Nimicŭ nu folosesce omuluĭ 9
„De a plăcé luĭ Dumneḑeŭ."
Decĭ ascultaţi-mĕ, voĭ bărbaţĭ aĭ price- 10
pereĭ:
[g]Departe de Dumneḑeŭ *este* rĕulŭ,
Şi *de* A-totŭ-puterniculŭ, nedreptatea.

---

g Lev. 19. 15. Deut. 1.17. & 16. 19. Prov. 24. 23. Mat. 22. 16.

—

Capulŭ 33.

a Fac. 2. 7.
b Cap. 9. 34, 35. & 13. 20, 21. & 31. 35.
c Cap. 9. 34. & 13. 21.
d Cap. 9. 17. & 10. 7. & 11. 4. & 16. 17. & 23. 10, 11. & 27. 5. & 29. 14. & 31. 1.
e Cap. 13. 24. & 16. 9. & 19. 11.
f Cap. 13 27. & 14. 16. & 31. 4.
g Isa. 45. 9.
h Cap. 40. 5. Ps. 62. 11.
i Num. 12. 6. Cap. 4. 13.
j Cap. 36. 10, 15.
k Ps. 107. 18.
l 2 Sam. 12. 13. Prov. 28. 13. Luc. 15. 21. 1 Ioan 1. 9.
m Rom. 6. 21.
n Isa. 38. 17.
o Vers. 28. Ps. 56. 13.
p Ps. 34. 11.

—

Capulŭ 34.

a Cap. 6. 30. & 12. 11.
b Cap. 33. 9.
c Cap. 27. 2.
d Cap. 9. 17.
e Cap. 15. 16.
f Cap. 9 22, 23. 30. & 35. 3. Mal. 3. 14.
g Fac 18. 25. Deut. 32. 4. 2 Cron. 19. 7. Cap. 8. 3. & 36. 23. Ps. 92. 15. Rom. 9. 14.

11 [h] Căci *dupre* fapta omuluĭ elŭ 'i dă,
Şi dupre purtarea fie-căruïa 'ĭ resplătesce;
12 Nu, nu! Dumneḑeŭ nu condémnă *pre nimenea pentru nimicŭ*,
Şi A-totŭ-puterniculŭ nu [i] strîmbătăţesce pre celŭ dreptŭ.
13 Cine ĭ-a datŭ stĕpânirea asupra pămêntuluĭ?
Şi cine ĭ-a incredinţatŭ universulŭ?
14 De arŭ lua sémă numaĭ la sine,
Şi arŭ [j] strînge la sine suflarea şi respirarea, *dată făpturelorŭ*,
15 *Atuncea* [k] totŭ *ce e* carne arŭ peri,
Şi omulŭ in pulbere s'arŭ re'ntórce.
16 De *aĭ* pricepere, ascultă acésta,
Ié sémă la vócea cuvintelorŭ mele!
17 [l] Póte să domnéscă celŭ ce urĕsce dreptulŭ?
Condemna-veĭ pre celŭ Pré-dreptŭ?
Pre celŭ A-totŭ-puternicŭ?
18 [m] Care ḑice cătră regĭ: Netrebnicilorŭ!
Cătră domnĭ: Înrĕutăţiţilorŭ!
19 Care nu [n] caută la faça maĭ marilorŭ,
Şi nu preţuesce pre bogatŭ maĭ multŭ decâtŭ pre saracŭ;
Căcĭ [o] făpturĭ ale mânelorŭ sale *sûnt şi* unulŭ şi altulŭ.
20 *Ceĭ tarĭ* intr'o clipélă, [p] in meḑilloculŭ nopţeĭ,
Poporulŭ se scólă şi trece; [morŭ,
Fără silnicié despare celŭ tare.
21 [q] Căcĭ ochiĭ luĭ *Dumneḑeŭ sûnt îndreptaţĭ* pe căile omuluĭ,
Şi elŭ vede toţĭ paşiĭ seĭ.
22 [r] Nu *este* nicĭ întunerecŭ, nicĭ umbră a morţeĭ,
In care să se ascundă făcĕtorulŭ de rele.
23 Elŭ n'*are trebuinţă* să privéscă de dŭoĕ orĭ pre omŭ,
Spre a-*lŭ* trage înaintea sa la judecată.
24 [s] Elŭ sdrobesce pre ceĭ puternicĭ fără cercetare,
Şi aşéḑă pre alţiĭ in loculŭ lorŭ;
25 Căcĭ elŭ cunósce faptele lorŭ,
'*I* restórnă nóptea, şi-*ĭ* sdrobesce;
26 'I lovesce, ca pre făcĕtorĭ de rele,
In faça tuturorŭ;
27 Fiindŭ-că s'aŭ [t] abătutŭ de la elŭ,
Şi [u] n'aŭ băgatŭ in sémă căile sale,
28 Aşa că aŭ [v] lasatŭ să vină înaintea luĭ strigarea saracilorŭ;
Şi [x] aude strigarea celorŭ apĕsaţĭ.
29 De dă elŭ linisce, cine póte a *o* turbura?
De-şĭ ascunde faça *sa*, cine o póte vedé?
De o ascunde, fie de unŭ poporŭ, fie de unŭ sin-
30 Ca *să împedece* domnia celuĭ rĕŭ, [gurŭ omŭ;
Şi [y] amăgirea poporuluĭ.

Óre ḑis'a *Iovŭ* cătră Dumneḑeŭ: 31
„[z] Suferit'amŭ, *dară* nu voiŭ *maĭ* pĕcătui!
„*Ce* nu înţelegŭ, învéţă-mĕ; 32
„De amŭ făcutŭ nedreptate, nu voiŭ maĭ face."
Bine! Resplătéscă-ţĭ elŭ dupre părerea ta; 33
Dacă o veĭ respinge séŭ o veĭ primi, *elŭ o va*
Decĭ spune ce cugeţĭ! [*resplăti*, şi nu eŭ:
Bărbaţiĭ cu înţelegere 'mĭ vorŭ ḑice, 34
Şi *totŭ* omulŭ înţeleptŭ va conveni:
[a] Iovŭ n'a vorbitŭ cu înţelepcĭune, 35
Şi cuvintele sale *sûnt* fără înţelesŭ;
Eĭ bine: Iovŭ fie încercatŭ cu desevârşire, 36
Căcĭ a respunsŭ ca unŭ făcĕtorŭ de rele;
Elŭ a adausŭ pĕcatŭ cătră pĕcatŭ; 37
'Şĭ ride *de noĭ* in faça nóstră,
Şi înmulţesce cuvintele sale asupra luĭ Dumneḑeŭ.

Urmarea vorbeĭ luĭ Elihu.

ŞI Elihu urmâ, şi ḑise: **35**
Socoţĭ dreptŭ acésta, *cândŭ* ḑicĭ: 2
„*Sûnt* maĭ dreptŭ decâtŭ Dumneḑeŭ?"
Cândŭ [a] ḑicĭ: „Ce-ţĭ folosesce *dreptatea*? 3
„Ce câştigŭ eŭ maĭ multŭ *făcĕnd'o*, decâtŭ cândŭ aşĭ pĕcătui?"
Voiŭ respunde *şi la acésta* ţie 4
Şi [b] amicilorŭ teĭ cu tine.
[c] Caută spre ceriŭ şi veḑĭ! 5
Uĭtă-te la nŭorĭ, *şi veḑĭ*, *câtŭ* maĭ înalţĭ sûnt eĭ, decâtŭ tine!
De pĕcătuescĭ, ce-ĭ facĭ [d] luĭ? 6
Séŭ *de* vorŭ fi fără-de-legile tale încă pe atâtŭ de multe, ce-ĭ facĭ?
[e] De escĭ dreptŭ, ce-ĭ daĭ? 7
Séŭ ce primesce elŭ din mâna ta?
Numaĭ pre omŭ, asemĕnulŭ teŭ, *póte se strice* rĕutatea ta, 8
Numaĭ fiiuluĭ omuluĭ *póte folosi* dreptatea ta.
[f] *Ceĭ împilaţĭ* strigŭ pentru mulţimea apĕsărilorŭ, 9
Se tânguescŭ de asuprirea celorŭ puternicĭ;
Dară nicĭ unulŭ nu ḑice: 10
„[g] Unde *este* Dumneḑeŭ, făcĕtorulŭ meŭ?
„[h] Care dăruesce *pre aĭ seĭ cu* cântece nóptea;
„Care [i] nĭ-a datŭ pricepere maĭ multă decâtŭ vitelorŭ pămêntuluĭ; 11
„Şi nĭ-a datŭ înţelepcĭune maĭ multă decâtŭ păserilorŭ ceriuluĭ"
[j] Eĭ strigă pentru îngâmfarea celorŭ reĭ, 12
Dară nimenea nu *li* respunde.
[k] Da, Dumneḑeŭ nu ascultă deşertăcĭunea, 13
Şi A-totŭ-puterniculŭ nu caută la ea.

---

h Ps. 62. 12. Prov. 24. 12. Ier. 32. 19. Esec. 3(?). 20. Mat. 16. 27. Rom 2. 6. 2 Cor. 5. 10. 1 Pet. 1. 17. Apoc. 22. 12.
i Cap. 8. 3.
j Ps. 104. 29.
k Fac. 3. 19 Eccl. 12. 7.
l Fac. 18. 25. 2 Sam. 23. 3.
m Esod. 22. 28.
n Deut. 10. 17. 2 Cron. 19 7. Fapt. 10. 34. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6. Efes. 6. 9. Col. 3. 25. 1 Pet. 1. 17.
o Cap. 31. 15.
p Esod. 12. 29, 30.
q 2 Cron. 16. 9. Cap. 31. 4. Ps. 34. 15. Prov. 5. 21. & 15. 3. Ier. 16. 17. & 32. 19.
r Ps. 139. 12. Amos 9. 2, 3. Ebr. 4. 13.
s Dan. 2. 21.
t 1 Sam. 15. 11.
u Ps. 28. 5. Isa. 5. 12.
v Cap. 35. 9. Iac. 5. 4.
x Esod. 22. 23.
y 1 Reg. 12. 28, 30. 2 Reg. 21. 9.
z Dan. 9. 7—14.
a Cap. 35. 16.

—

Capulŭ 35.

a Cap. 21. 15. & 34. 9.
b Cap. 34. 8.
c Cap 22. 12.
d Prov. 8. 36. Ier. 7. 19.
e Cap. 22. 2, 3. Ps. 16. 2. Prov. 9. 12. Rom. 11. 35.
f Esod. 2. 23. Cap. 34. 28.
g Isa. 51. 13.
h Ps. 42. 8. & 77. 6. & 149. 5. Fapt. 16. 25.
i Ps. 94. 12.
j Prov. 1. 28.
k Cap. 27. 9. Prov. 15. 29. Isa. 1. 15. Ier. 11. 11.

14 [l] Cu atâtŭ maĭ puçinŭ cândŭ ḑicĭ, că nu-ţĭ pésă de elŭ;
Judecata *ta este* înaintea luĭ,
[m] Asceptă-lŭ!
15 Dară, fiindŭ-că mânia sa nu [n] pedepsesce pe dată;
Şi elŭ nu ĭea sémă la fără-de-legea *luĭ*,
16 [o] De aceea Iovŭ deschide gura cu deşertăcĭune;
Şi vorbesce atâtea cuvinte fără înţelesŭ.

Sfârşitulŭ vorbeĭ luĭ Elihu.

36 ŞI Elihu urmâ, şi ḑise:
2 Asceptă puçinŭ, şi eŭ 'ţĭ voiŭ arĕta;
Căcĭ *multe amŭ* încă de vorbitŭ pentru Dumneḑeŭ.
3 De departe 'mi voiŭ aduce doveḑele mele,
Şi voiŭ îndreptăţi pre Făcĕtorulŭ meŭ.
4 *Şi fiĭ* sigurŭ, fără încelăcĭune *vorŭ fi* cuvintele mele;
Căcĭ cu sciinţă deplină *este* celŭ ce-ţĭ *vorbesce.*
5 Éccĕ, Dumneḑeŭ *este* mare, şi nu despreţuesce *pre nimenea,*
[a] *Este* mare *prin* tăria înţelepcĭuneĭ sale.
6 Elŭ pre celŭ rĕŭ nu-*lŭ* lasă să trăéscă,
Şi celorŭ apĕsaţĭ li face dreptate;
7 [b] Elŭ nu-şĭ trage ochiĭ seĭ de la celŭ dreptŭ,
Ci-ĭ *pune* pe tronŭ [c] cu regiĭ;
Da, elŭ 'ĭ pune pentru totŭ-dé-una, şi-ĭ înalţă;
8 Şi [d] cândŭ *sûnt* ferecaţĭ cu lanţurĭ,
Prinşĭ in funiele mişelieĭ,
9 Li pune înainte faptele lorŭ,
Şi fără-de-legile lorŭ, cu carĭ s'aŭ sumeţitŭ;
10 [e] Li deschide urechia spre îndreptare;
Şi *li* ḑice, să se întórcă de la rele.
11 De ascultă şi se supunŭ,
'Şi [f] sfârşescŭ ḑilele lorŭ cu fericire,
Şi aniĭ lorŭ cu bucuriă;
12 Érŭ de nu ascultă, cadŭ de sabiă,
Şi morŭ prin nepricepere;
13 Da, ceĭ nelegĭuiţĭ [g] îngrămădescŭ *asupră-lĭ* mânia sa,
Nu se rógă, cândŭ elŭ 'ĭ ferecă;
14 [h] Morŭ de tênerĭ,
Şi *petrecŭ* viéţa intre ceĭ desfrênaţĭ.
15 Pre celŭ suferindŭ 'lŭ scapă prin suferinţa sa;
Prin apĕsare deschide urechĭa sa.
16 Pre tine chĭarŭ te-arŭ fi scosŭ din gura apĕsăreĭ·
[i] *La* locŭ largŭ, unde nu *este* nevoĭă,
Şi [j] mésa ta *arŭ fi* încărcată cu [k] grăsime.
Dară tu aĭ făcutŭ pe deplinŭ lucrulŭ rĕuluĭ; 17
Decĭ judecata şi dreptatea *te*-aŭ apucatŭ.
Şi nu te măguli, că veĭ amăgi mânia *sa*, 18
Şi *speranţa* [l] uneĭ marĭ rescumpĕrărĭ să nu te rătăcéscă!
Căcĭ [m] lua-va óre elŭ in sémă avuţia ta! 19
Nu! nicĭ aurulŭ, nicĭ tóte tesaurele avuţieĭ!
Nu-ţĭ dori nóptea, 20
Nóptea popórelorŭ din infernŭ!
Păzesce-te de a te maĭ [n] întórce la *aceste* 21
cugete pĕcătóse,
Carĭ *te-aŭ făcutŭ* să [o] alegĭ maĭ bine *mórtea*
decâtŭ suferinţa.
Éccĕ, Dumneḑeŭ este măreţŭ in puterea sa; 22
[p] Cine dă învĕţătură ca elŭ?
[q] Cine-ĭ prescrie calea sa? 23
Şi [r] cine-ĭ póte ḑice:
„Tu facĭ nedreptate?“
Maĭ bine gândesce-te a [s] înălţa faptele luĭ, 24
Pre carĭ ómeniĭ le ḑiărescŭ,
Toţĭ ómeniĭ le védŭ, 25
Fie-care *le* privesce de departe.
Éccĕ, Dumneḑeŭ *este* mare, şi nu-*lŭ* putemŭ 26
[t] pricepe,
[u] Numerulŭ anilorŭ seĭ este preste *tótă* pĕtrunderea.
Elŭ [v] trage în susŭ picăturele apelorŭ, 27
Carĭ respândescŭ plóĭa aboruluĭ seŭ;
[x] Nŭoriĭ o strecorŭ, 28
Şi o picură asupra ómenilorŭ cu îmbelşugare.
Cine póte pricepe rumperea nŭorilorŭ, 29
Şi bubuitulŭ cortuluĭ seŭ?
Éccĕ, *acumŭ* [y] respândesce in juru-ĭ lumina sa, 30
Acumŭ ascunde fundulŭ mărilorŭ.
Da, [z] printr'înşiĭ judecă pre popóre; 31
Şi printr'înşiĭ [a] dă de mâncare cu îmbelşugŭ.
Elŭ ascunde in mânele *sale* fulgerulŭ, 32
Şi-lŭ aruncă asupra celuĭ, ce-ĭ stă împotrivă.
[b] Tunetulŭ seŭ 'lŭ dă de scire, 33
Până şi turmele *presimtŭ* apropierea *fortuneĭ.*
DA, la *auḑirea* acesteĭa se cutremură ânima mea, 37
Şi sare din loculŭ eĭ.
Ascultaţĭ trăsnetulŭ tunetuluĭ seŭ, 2
Şi resunetulŭ, *ce* ese din gura luĭ!
Prin tóte ceriurile duce fulgerulŭ *seŭ*, 3
Şi-lŭ *duce* până la marginile pămêntuluĭ.
In urmă-ĭ se aude [a] unŭ bubuitŭ; 4
Elŭ tună din măréţa sa vóce;
Şi *fulgerele* nu le opresce, îndată ce resună vócea sa.
Dumneḑeŭ tună din minunata sa vóce, 5

---

l Cap. 9. 11.
m Ps. 37. 5, 6.
n Ps. 89. 32.
o Cap. 34. 35, 37. & 38. 2.

Capulŭ 36.
a Cap. 9. 4. & 12. 13, 16. & 37. 23.
Ps. 99. 4.
b Ps. 33. 18. & 34. 15.
c Ps. 113. 8.
d Ps. 107. 10.
e Cap. 33. 16, 23.
f Cap. 21. 13.
Isa. 1. 19, 20.
g Rom. 2. 5.
h Cap. 15. 32. & 22. 16.
Ps. 55. 23.
i Ps. 18. 19. & 31. 8. & 118 5.
j Ps. 23. 5.
k Ps. 36. 8.
l Ps 49. 7.
m Prov. 11. 4.
n Ps. 66. 18.
o Veḑi Ebr. 11 25.
p Isa. 40. 13, 14.
Rom. 11. 34.
1 Cor. 2. 16.
q Cap. 34. 13.
r Cap. 34. 10.
s Ps. 92. 5.
Apoc. 15. 3.
t 1 Cor. 13. 12.
u Ps. 90. 2 & 102. 24, 27.
Ebr. 1. 12.
v Ps. 147. 8.
x Prov. 3. 20.
y Cap. 37. 3.
z Cap. 37. 13. & 38. 23.
a Ps 136. 25.
Fapt. 14. 17.
b 1 Reg. 18. 41, 45.

Capulŭ 37.
a Ps. 29. 3. & 68. 33.

Elŭ face [b] lucrurĭ marĭ, nepĕtrunse de noĭ:
6 [c] Elŭ ḑice omĕtuluĭ: „Fiĭ *pe* pămêntŭ!“
Aşa şi bureĭ şi plóĭelorŭ marĭ ale potereĭ sale;
7 Legândŭ *astŭ-feliŭ* mâna omuluĭ,
[d] Ca toţĭ să recunóscă lucrulŭ seŭ.
8 Chĭarŭ férele [e] se tragŭ in pescerea *lorŭ.*
Şi se ascundŭ in culcuşulŭ lorŭ.
9 Dintr'o camară vine furtuna,
Şi de la méḑă-nópte frigulŭ.
10 [f] Prin suflarea luĭ Dumneḑeŭ se face ghĭaça,
Şi apele cele maĭ late se strîngŭ.
11 Elŭ stórce nŭoriĭ prin scurgerea *lorŭ*;
Şi împresciă negura *prin* lumina sa.
12 Eĭ se ducŭ dintr'o parte in alta, suptŭ conducerea sa,
Ca să [g] împlinéscă tóte, câte li-a ordinatŭ,
Preste tótă faça pămêntuluĭ:
13 [h] Cândŭ spre biciŭ asupra [i] fĕpturelorŭ sale,
Cândŭ [j] spre îndurare le întrebuinţéză.
14 Iovŭ, ascultă acésta!
Stă, şi [k] ĭea aminte la minunile luĭ Dumneḑeŭ!
15 Óre sciĭ, cumŭ Dumneḑeŭ rônduesce nŭoriĭ,
Şi face să strălucéscă din eĭ fulgerulŭ seŭ?
16 [l] Ore cunoscĭ cumpĕnirea nŭorilorŭ,
Minunile [m] celuĭ Desevârşitŭ in înţelepcĭune?
17 *Séŭ* cumŭ se înferbintă vestmintele tale,
Cândŭ se înăduşă pămêntulŭ de *vêntulŭ de méḑă-ḑi*?
18 Poţĭ tu [n] întinde ca d'însulŭ cerĭulŭ,
Celŭ tare ca o oglindă turnată?
19 Învéţă-ne ce ĭ-amŭ puté spune?
Căcĭ nu putemŭ rosti *nimicŭ* din nesciinţa *nóstră.*
20 *Cine*-ĭ va spune cele ce vorbescŭ?
Care *e* omulŭ, ce doresce perderea *sa?*
21 Şi acumŭ *ómeniĭ* nu vĕdŭ lumina cea curată, cea *ascunsă* in ceriŭ,
Dară *éccĕ*, unŭ vêntŭ trece, şi-lŭ curăţe.
22 De la méḑă-nópte *ni* vine aurora;
O măreţiă înspăimêntătórĕ a luĭ Dumneḑeŭ!
23 Pre A-totŭ-puterniculŭ [o] noĭ nu-lŭ cuprin-
[p] Măreţŭ in putere şi judecată, [demŭ,
Şi plinŭ de dreptate, elŭ nu respunde *nimenuĭ.*
24 De aceea, ómenilorŭ, [q] temeţĭ-vĕ de d'însulŭ,
[r] Înţelepţiĭ, toţĭ *împreună*, nu-*lŭ* potŭ vedé.

Cuvêntarea luĭ Iehova către Iovŭ.

38 ATUNCEA Iehova respunse luĭ Iovŭ [a] din fortună, şi ḑise:
2 [b] Cine *este* celŭ ce întunecă sfatulŭ
[c] Prin cuvinte fără sciinţă?
3 *Scólă-te*, [d] încinge cópsele tale ca unŭ bărbatŭ;
Eŭ să te întrebŭ, şi tu să mĕ înveţĭ!
[e] Unde eraĭ, cândŭ amŭ întemeĭatŭ pă- 4
Spune, de aĭ pricepere! [mêntulŭ?
Cine a hotărîtŭ mĕsurele luĭ, de sciĭ? 5
Séŭ cine a trasŭ mĕsura luĭ?
Pe ce sûnt aşeḑate temeliele sale? 6
Séŭ cine a pusŭ pétra luĭ ânghĭulară,
Atuncea cândŭ stelele demâneţeĭ cântaŭ in chorŭ, 7
Şi toţĭ [f] fiiĭ luĭ Dumneḑeŭ aruncaŭ strigăte de bucuriă?
[g] *Cine* a închisŭ marea cu porţĭ, 8
Atuncea cândŭ, spărgêndŭ mitra *mumeĭ* se arĕtă?
Cândŭ 'ĭ dăduiŭ nŭoriĭ de vestmêntŭ, 9
Şi întunereculŭ dreptŭ faşă;
Cândŭ 'ĭ [h] hotărîiŭ hotarele, 10
Şi ĭ-amŭ pusŭ porţĭ şi zăvóre,
Şi amŭ ḑisŭ: Până aicea să viĭ, şi maĭ departe nu, 11
Şi aicea [i] frângă-se sumeţirea valurilorŭ tale.
[j] Ordinat'aĭ tu cândŭ-va demâneţeĭ? 12
Séŭ însemnat'aĭ tu auroreĭ loculŭ eĭ?
Ca să apuce de aripele pămêntuluĭ, 13
Şi să scuture [k] reiĭ de pe elŭ;
Prefăcêndŭ *pămêntulŭ*, ca sigilulŭ *pe* lutŭ, 14
Şi *cele de pe elŭ* făcêndu-*ĭ*-se vestmêntŭ;
Ca să opréscă celorŭ reĭ [l] lumina lorŭ, 15
Şi să se frângă *totŭ* [m] braçĭulŭ rĕdicatŭ *spre*
[n] Ajuns'aĭ până la isvórele măreĭ, [*rĕŭ.* 16
Séŭ âmblat'aĭ pe fundulŭ adûnculuĭ?
Deschisu-ţĭ-s'aŭ [o] porţele morţeĭ? 17
Şi vĕḑut'aĭ porţele umbreĭ morţeĭ?
Cuprins'aĭ întinsulŭ pămêntuluĭ? 18
Spune-mĭ, căcĭ tóte le sciĭ!
Unde *este* calea către lŏcaşulŭ lumineĭ? 19
Şi unde-*şĭ are* loculŭ întunereculŭ?
Ca să le maĭ la hotarele lorŭ; 20
De sigurŭ, cărările *către* casa lorŭ le cunoscĭ:
Tu le cunoscĭ, căcĭ atuncĭ eraĭ *deja* născutŭ, 21
Şi mare *este* numerulŭ ḑilelorŭ tale?
Venit'aĭ până la [p] cămărele omĕtuluĭ? 22
Şi vĕḑut'aĭ cămărele grândineĭ?
[q] Pre carĭ le amŭ păstratŭ pentru timpulŭ strîmtorăreĭ, 23
Pentru ḑiua de luptă şi de resbelŭ.
Pe care cale se împarte lumina? 24
Se împrăsciă vêntulŭ de resăritŭ preste pămêntŭ?
Cine [r] deschide scurgerile torentuluĭ *de plóĭă*, 25
Şi calea fulgeruluĭ?
Ca să plóŭe preste pĕmêntulŭ nelocuitŭ, 26
Preste deşertulŭ, lipsitŭ de ómenĭ;
[s] Ca să sature sĕlbătăcĭunea cea uscată, 27

---

b Cap. 5. 9. & 9. 10. & 36. 26. Apoc 15. 3.
c Ps. 147. 16, 17.
d Ps. 109. 27.
e Ps. 104. 22
f Cap. 38. 29, 30. Ps. 147. 17, 18.
g Ps. 148. 8.
h Esod 9. 18, 23. 1 Sam. 12. 18, 19. Ezra 10. 9. Cap. 36. 31.
i Cap. 38. 26, 27.
j 2 Sam. 21. 10. 1 Reg. 18. 45.
k Ps. 111. 2.
l Cap. 36. 29.
m Cap. 36. 4.
n Fac. 1. 6. Isa. 44. 24.
o 1 Tim. 6. 16.
p Cap. 36. 5.
q Mat. 10. 28.
r Mat. 11. 25. 1 Cor. 1. 26.

—

Capulŭ 38.

a Aşa Esod. 19. 16, 18 1 Reg. 19. 11. Ezec. 1. 4. Nah. 1. 3.
b Cap. 34. 35. & 42. 3.
c 1 Tim. 1. 7.
d Cap. 40. 7.
e Ps. 104. 5. Prov. 8. 29 & 30. 4.
f Cap. 1. 6.
g Fac. 1. 9. Ps. 33. 7. & 104. 9. Prov. 8. 29. Ier. 5. 22.
h Cap. 26. 10.
i Ps. 89. 9. & 93. 4.
j Ps. 74. 16. & 148. 5.
k Ps. 104. 35.
l Cap. 18. 5.
m Ps. 10. 15.
n Ps. 77. 19.
o Ps. 9. 13.
p Ps. 135. 7.
q Esod. 9. 18. Ios. 10. 11. Isa. 30. 30. Ezec. 13. 11, 13. Apoc. 16. 21.
r Cap. 28. 26.
s Ps. 107. 35.

Și să facă să resară colțulŭ erbeĭ.
28 [t]Cine *este* părintele plóïeĭ?
Séŭ cine a născutŭ picăturele roŭeĭ?
29 Din alŭ cuĭ sinŭ a eșitŭ ghïaça?
Séŭ [u]bruma cerïuluĭ cine a născŭt'o?
30 *După care* se ascunde apa, *prefăcêndu-se* in pétra,
Și faça adûnculuĭ se [v]légă.
31 Prins'aĭ tu legăturele [x]Pleïadelorŭ?
Séŭ desprins'aĭ tu lanțurile Orionuluĭ?
32 Aŭ tu facĭ să ésă zodiaculŭ la timpulŭ seŭ,
Și Ursa Mica cu fiiĭ seĭ tu o conducĭ?
33 Cunoscĭ tu [y]așeḑămintele cerïuluĭ?
Hotărît'aĭ tu domnia sa preste pămêntŭ?
34 Rĕdica-veĭ tu vócea ta către nŭorŭ,
Ca să te acopere mulțimea apeĭ?
35 Aŭ tu trămețĭ fulgeriĭ, ca eĭ plecândŭ,
Să-țĭ ḑică: Eccĕ-ne!
36 [z]Cine pune înțelepcïune in rĕrunchĭ?
Séŭ cine dă pricepere ânimeĭ?
37 Cine numeră nŭoriĭ prin înțelepcïunea *sa*?
Și foiĭ cerïuluĭ, cine-ĭ revérsă?
38 De se adună pulbere și se înhleĭă,
Și brazdele se prindŭ.
39 [a]Tu óre vênezĭ leóïeĭ préda *sa*?
Séŭ aŭ dóră tu alinĭ fómea leilorŭ têneri?
40 Cândŭ staŭ culcațĭ in vizuinile lorŭ,
Și o ascéptă, pândindŭ in tufarĭ.
41 [b]Cine dă corbuluĭ hrana sa,
Cândŭ puiĭ seĭ strigă către Dumneḑeŭ,
Rătăcindŭ fără mâncare?

39 SCIĬ tu timpulŭ nascereĭ caprelorŭ sĕlbatice?
Păzit'aĭ tu [a]fĕtatulŭ cerbóïcelorŭ;
2 Numerat'aĭ tu lunele îngrecăreĭ lorŭ,
Séŭ sciĭ tu timpulŭ fĕtatuluĭ lorŭ?
3 Ele îngenunchïéză fétă puiĭ lorŭ,
Și se ușuréză de durerile lorŭ.
4 Puiĭ lorŭ se îngrașă, crescŭ suptŭ ceriŭ,
Se ducŭ, și nu se maĭ întorcŭ la d'însele.
5 Cine a lăsatŭ liberŭ onagrulŭ?
Și cine a deslegatŭ frênele asinuluĭ sĕlbaticŭ?
6 [b]Căruïa ĭ-amŭ datŭ deșertulŭ dreptŭ casă,
Și sărătura dreptŭ locuință?
7 Elŭ 'șĭ rîde de vuetulŭ cetăților,
Și nu aude strigarea mânătoruluĭ;
8 Ce-șĭ găsesce în munțĭ *este* hrana sa,
Și-șĭ caută pășunea orĭ-unde.
9 Óre 'țĭ va lucra [c]rinocerulŭ de bună-voĭă?
Pune-se-va elŭ la eslele tale?
10 Puté-veĭ lega la brazdă rinocerulŭ cu funiă?
Grapa-va elŭ văile in urma ta?
11 Încrede-te-veĭ luĭ, fiindŭ-că mare *este* puterea luĭ?
Și lăsa-veĭ luĭ lucrulŭ *câmpuluĭ* teŭ?
Lăsa-te-veĭ pe elŭ pentru căratulŭ semênătureĭ tale, 12
Și *o* va aduce elŭ *in* aria ta?
Aripa struțuluĭ bate fără încetare, 13
Dară totușĭ are ea óre aripa séŭ pana cocostêrculuĭ?
Elŭ incredințéză pămêntuluĭ oŭele sale, 14
Și lasă să se încălḑéscă in nĕsipŭ;
Și uĭtă, că picïorulŭ le póte strivi, 15
Și că férele câmpuluĭ le potŭ călca.
Este [d]crudŭ cu puiĭ seĭ, *ca și cumŭ* nicĭ n'*arŭ fi* aĭ seĭ; 16
Deșértă-ĭ *este* ostenéla, nu *pórtă* nicĭ o grijă *de ei*;
Căcĭ Dumneḑeŭ l'a lipsitŭ de înțelepcïune, 17
Și nu-i-a [e]datŭ pricepere.
Éccĕ-lŭ! cumŭ se rĕdică; 18
Rîde de calŭ și de călĕrețulŭ seŭ.
Tu dat'aĭ putere caluluĭ, 19
Tu îmbrăcat'aĭ gâtulŭ seŭ cu *cómă* mândră?
Tu-lŭ facĭ să sară ca locusta? 20
Câtŭ de mărețŭ și înspăimêntătorŭ *e* nechezatulŭ seŭ!
Bătêndŭ pămêntulŭ, și veselŭ de puterea *sa*, 21
[f]Se răpede asupra celorŭ înarmațĭ;
'Șĭ rîde de temere, și nu tremură, 22
Nu dă înderĕptŭ înaintea săbieĭ;
Cândŭ săgețele șueră deasupra luĭ, 23
Și sulița și lancea lucescŭ,
Nechéză putenicŭ, sépă pămêntulŭ cu furiă, 24
Și nu are astêmpĕrŭ, de îndată ce resună trîmbița;
La sunetulŭ trîmbițeĭ *pare* a ḑice: Haïde! 25
Din depărtare mirósă lupta,
Frémetulŭ căpitenielorŭ și strigătulŭ *armateĭ*.
Aŭ prin înțelepcïunea ta sbóră ulïulŭ, 26
Și-șĭ întinde aripa sa către méḑă-ḑi?
Óre din ordinulŭ teŭ se rĕdică vulturulŭ, 27
Și-șĭ [g]face cuïbulŭ seŭ pe înălțimĭ?
Elŭ locuesce și mâne pe stâncĭ, 28
In dințătura stâncelorŭ și *pe* locurĭ tarĭ;
D'acĭ descopere elŭ préda; 29
Pre care ochiĭ seĭ *o* vĕdŭ de departe;
Puiĭ seĭ 'ĭ sorbŭ sângele, 30
Și [h]unde *sûnt* ucișĭ, acolo *este* și elŭ.

Supunerea luĭ Iovŭ la mustrarea luĭ Dumneḑeŭ.

ȘI urmă Iehova, și ḑise luĭ Iovŭ: 40
Maĭ voescĭ să te [a]judecĭ cu A-totŭ-puterniculŭ, *tu* péritorulŭ *seŭ*? 2
Mustrătorule de Dumneḑeŭ, *maĭ aĭ* ce respunde?
Atuncea respunse Iovŭ luĭ Iehova, și ḑise: 3
[b]Éccĕ, sûnt pré micŭ; ce să-țĭ respundŭ? 4

t Ps. 147. 8. Ier. 11. 22.
u Ps. 147. 16.
v Cap. 37. 10.
x Cap. 9. 9.
Amos 5. 8.
y Ier. 31. 35.
z Cap. 32. 8. Ps. 51. 6. Eccl. 2. 26.
a Ps. 104. 21. & 145. 15.
b Ps. 147. 9. Mat. 6. 26.
—
Capulŭ 39.
a Ps. 29. 9.
b Cap. 24. 5. Ier. 2. 14.
Osea 8. 9.
c Num. 23. 22. Deut. 33. 11.
d Plân. 4. 3.
e Cap. 35. 11.
f Ier. 8. 6.
g Ier. 49. 16. Obad. 4.
h Mat. 24. 28.
Luc. 17. 37.
—
Capulŭ 40.
a Cap. 33. 13.
b Ezra 9. 6. Cap. 42. 6. Ps. 51. 4.

Maĭ bine [c] voiŭ pune mâna mea la gura mea!
5 Vorbit'amŭ odată, dară nu voiŭ *maĭ* res-
punde,
Ba de dŭoĕ orĭ, dară nu voiŭ maĭ adăugi.

Cuvêntarea a dŭoa a luĭ Iehova.

6 [d] Şi Iehova respunse luĭ Iovŭ din fortună,
şi ḑise:
7 *Scólă-te*, [e] încinge cópsele tale ca unŭ bărbatŭ,
[f] Eŭ să te întrebŭ, şi tu să mĕ învețĭ!
8 [g] Aŭ dóră voescĭ să frângĭ dreptatea mea;
Condemna-mĕ-veĭ, spre a te îndrepta?
9 Aĭ tu braçiŭ ca alŭ luĭ Dumneḑeŭ;
Séŭ detunĭ tu cu [h] vócea ca d'însulŭ?
10 *De este astŭ-feliŭ*, [i] împodobesce-te *cu* mărire
şi măreţiă,
Şi îmbracă-te cu strălucire şi pompă!
11 Revérsă valurile mânieĭ tale;
Privesce pre toţĭ mândriĭ, şi-ĭ dobóră;
12 Privesce pre toţĭ [j] mândriĭ, şi-ĭ umilesce,
Şi sfărâmă pe locŭ pre ceĭ reĭ!
13 Ascunde-ĭ pre toţĭ in pulbere;
Faça lorŭ învĕlesce-o cu întunereculŭ!
14 Atuncea voiŭ mărturisi şi eŭ in lauda ta,
Că drépta ta póte să te mêntuéscă.
15 Éccĕ Behemotulŭ, pre care ca şi pre tine
eŭ l'amŭ făcutŭ,
Ce mânâncă érbă ca şi boulŭ.
16 Enŭ veḑĭ, *ce* putere in cópsele sale,
Şi *ce* tăriă e in muşchiĭ vintreluĭ seŭ!
17 Elŭ mişcă códa sa ca unŭ cedru,
Şi nervii cópselorŭ sale sûnt întreţesuţĭ;
18 Ósele sale *sûnt* ţevĭ de aramă,
Şi osişórele sale drugĭ de ferŭ;
19 Elŭ *este* capo-d'opera luĭ Dumneḑeŭ;
Făcĕtorulŭ seŭ i-a dăruitŭ sabia sa;
20 Munţiĭ 'ĭ [k] aducŭ hrana *sa*,
Şi tóte férele câmpuluĭ jócă in juru-ĭ;
21 Suptŭ desişulŭ lotuluĭ se repauséză,
Ascunsŭ in trestiă şi mocirlă.
22 Desişulŭ lotuluĭ 'lŭ acopere *cu* umbra sa,
Salciele pêrĕuluĭ 'lŭ ascundŭ.
23 Éccĕ, *de* se âmple rîulŭ, elŭ nu se spăimêntă,
Arŭ sta liniscitŭ, chiarŭ dacă Iordanulŭ până
la gura sa s'arŭ rĕdica.
24 *Cine* se va încumăta sà-lŭ atace in façă!
Cu laţulŭ să-ĭ străpungă nasulŭ!

41 TRAGE-veĭ [a] Leviatanulŭ cu undiţă?
Séŭ prinde-veĭ limba luĭ cu funiă?
2 Petrece-veĭ papura prin nările luĭ,
Séŭ străpunge-veĭ cu cârligulŭ fălcile sale?
3 'Ţĭ va face óre multe rugăminţĭ?
'Ţĭ va vorbi óre *cu* blândeţă?
4 Încheïa-va legămêntŭ cu tine,
Ca să-lŭ ieĭ servŭ pentru totŭ-dé-una?
5 Juca-te-veĭ cu elŭ ca *cu* o pasere?
Séŭ lega-veĭ pre elŭ *cu unŭ firŭ, spre pe-
trecerea* copilelorŭ tale?
Soçiĭ face-vorŭ din elŭ prânḑurile *lorŭ*? 6
Neguţiătoriĭ potŭ óre a-lŭ împărţi intre d'înşiĭ?
Împlé-veĭ pelea luĭ cu ţepuşe, 7
Séŭ capulŭ seŭ cu ostia pĕscarilorŭ?
Pune mâna ta pe d'însulŭ: 8
Veĭ ţiné *o* minte, *şi* nu te *veĭ maĭ încerca*
să înnoüescĭ lupta!
Éccĕ, asceptarea *d'a-lŭ prinde* este amăgită! 9
Caḑĭ *numaĭ* la privirea luĭ!
Cine *este atâtŭ de* sumeţŭ, ca să-lŭ întărîte, 10
Decĭ cine va puté sta înaintea mea?
[b] Cine m'a îndĕtoritŭ, ca să-ĭ resplătescŭ? 11
[c] *Totŭ ce este* suptŭ întregulŭ ceriŭ *este* alŭ meŭ!
Nu voiŭ tăcé de membrele sale, nicĭ de pu- 12
terea sa,
Şi nicĭ de frumeseţa armătureĭ sale.
Cine póte desvĕli póla vestmêntuluĭ seŭ, 13
Cine se póte apropia de îndŭoita sa din-
ţătură?
Cine póte descleşta canaturile gureĭ sale? 14
Şirurile dinţilorŭ seĭ,
Câtŭ sûnt de înspăimêntătóre!
Minunatele părţĭ ale zalelorŭ *sale*, 15
Strînsŭ legate, ca *suptŭ* sigilŭ,
Se ţinŭ una da alta, 16
Aşa că aerulŭ nu le străbate;
Una de alta lipite, 17
Sûnt prinse intre d'însele, şi nu se desprindŭ.
Strănutatulŭ luĭ face să lucéscă fulgerulŭ, 18
Şi ochiĭ luĭ *sûnt* ca géna ḑiorilorŭ;
Din gura luĭ isbucnescŭ flacărĭ, 19
Şi esŭ scânteĭ de focŭ.
Din nările luĭ ese fumŭ, 20
Ca *dintr*'unŭ vasŭ, *ca dintr*'o căldare ferbinte.
Suflarea luĭ aprinde cărbuniĭ, 21
Şi flacărĭ esŭ din gura luĭ;
In cerbicea luĭ locuesce tăria, 22
Şi fiorulŭ păşesce înaintea sa.
Muşchiĭ seĭ cărnoşĭ, bine încordaţĭ, 23
Staŭ ca turnaţĭ pe d'însulŭ, neclântiţĭ.
Ânima luĭ este tare ca pétra, 24
Da, tare ca pétra stătătóre de móră.
Cândŭ elŭ se rĕdică, viteşiĭ tremură, 25
De spaimă esŭ din simţirĭ.
Cată *cine-va* a-lŭ lovi cu sabiă? 26
Ea nu-*lŭ* prinde, *nicĭ* lancea, *nicĭ* săgéta,
nicĭ pavĕza.
Pentru d'însulŭ ferulŭ paiŭ este, 27
Şi arama, lemnŭ putredŭ.
Săgéta nu-lŭ face să fugă; 28
In plévă se prefacŭ înainte-ĭ petrele pră-
scielorŭ.
Plévă pentru d'însulŭ este ghióga; 29
Şi de sgomotulŭ lâncilorŭ 'şĭ rîde.

c Cap. 29. 9. Ps. 39. 9. d Cap. 38. 1. | e Cap. 38. 3. f Cap. 42. 4. g Ps. 51. 4. | Rom. 3. 4. h Cap. 37. 4. Ps. 29. 3, 4. | i Ps. 93. 1. & 104. 1. j Isa. 2. 12. | Dan. 4. 37. k Ps. 104. 14. — | *Capulŭ 41.* a Ps. 104. 26. | Isa. 27. 1. b Isa. 37. 29. | c Rom. 11. 35.

30 *Pórtă* ţesturĭ ascuţite suptŭ d'însulŭ,
Ce lasŭ urme ca grapa in glodŭ.
31 Ca o ólă face să se clocotéscă adûnculŭ,
Şi preface marea intr'unŭ amestecŭ de mirŭ.
32 Elŭ face să strălucéscă urma *luĭ* după d'însulŭ,
Şi adûnculŭ *să pară* căruntŭ de bĕtrâneţe.
33 Nimicŭ nu i se asémênă pe pămêntŭ;
Este făcutŭ, *să* nu *cunóscă* frica;
34 Privesce cu despreţŭ pre tóte *férele* cele puternice,
Este regele tuturorŭ răpitorilorŭ.

Iovŭ se mărturisesce de pĕcătosŭ.

42 ATUNCEA Iovŭ respunse luĭ Iehova, şi
2 Sciŭ, că [a] tóte le poţĭ, [ḑise:
Şi *că* hotărîreĭ tale *nimenea* nu se póte împotrivi.
3 „[b] Cine *este* celŭ ce întunecă sfatulŭ cu nepricepere?"
Da, vorbĭamŭ de cele ce nu înţelegeamŭ,
[c] Lucrurĭ maĭ înalte decâtŭ mine, pre cari nu le puteamŭ pĕtrunde.
4 Ascultă, rogu-te, şi să vorbescŭ;
„[d] Te voiŭ întreba, şi tu învéţă-mĕ!
5 Cu auḑulŭ urechĭelorŭ *mele* auḑisemŭ de tine,
Dară acumŭ *şi* ochĭulŭ meŭ te vede;
6 De aceea 'mĭ [e] întorcŭ cuvêntulŭ,
Şi mĕ căescŭ in pulbere şi cenuşă.

Sfârşitulŭ istorieĭ luĭ Iovŭ.

7 Şi după ce vorbi Iehova aceste cuvinte
cătră Iovŭ, ḑise Iehova cătră Elifazŭ, Te-
maneulŭ: Aprinsu-s'a mânia mea asupra ta
şi asupra celorŭ dŭoĭ amicĭ aĭ teĭ; căcĭ voĭ
n'aţĭ vorbitŭ aşa de dreptŭ de mine, ca ser-
8 vulŭ meŭ Iovŭ. Şi acumŭ luaţi-vĭ [f] şepte
taurĭ şi şepte berbecĭ, şi [g] mergeţĭ la servulŭ
meŭ Iovŭ, şi aduceţi-ĭ olocauste pentru voĭ;
şi servulŭ meŭ, Iovŭ, se va [h] ruga pentru voĭ,
căcĭ eŭ 'lŭ voiŭ primi, ca să nu vĭ facŭ *du-*
pre neînţelepcĭunea *vóstră*; căcĭ voĭ n'aţĭ
vorbitŭ dreptŭ de mine, ca servulŭ meŭ Iovŭ.
Decĭ se duseră Elifazŭ, Temaneulŭ, şi 9
Bildadŭ, Şuheulŭ, *şi* Zofarŭ, Naamateulŭ, şi
făcură precumŭ li ḑisese Iehova; şi Iehova
bine-primi pre Iovŭ.
[i] Şi Iehova scóse pre Iovŭ din mişelia sa, 10
după ce se rugâ pentru amiciĭ seĭ; şi Ie-
hova redădu [j] îndŭoitŭ luĭ Iovŭ tóte câte avu-
sese. Atuncea veniră la d'însulŭ [k] toţĭ fra- 11
ţiĭ seĭ, tóte surorile luĭ şi toţĭ cunoscuţiĭ
seĭ de maĭ 'nainte, şi mâncară cu d'însulŭ
pânea in casa luĭ, şi compătimiră pentru
d'însulŭ, şi-lŭ mângăiară de tóte relele, pre
cari Iehova le adusese preste elŭ; şi-ĭ dădu-
ră fie-care câte o kesită *(o monedă de argintŭ)*,
şi fie-care câte unŭ ânelŭ de aurŭ.
Aşa Iehova bine-cuvêntă maĭ multŭ [l] starea 12
de pe urmă a luĭ Iovŭ, decâtŭ cea d'ântêiŭ,
şi elŭ avu [m] patru-spre-ḑece miĭ de oĭ, şese
miĭ de cămile, şi o mie de părechĭ de boĭ,
şi o mie de asine. [n] Şi avu şepte fiĭ şi treĭ 13
fete; Şi chĭămâ numele uneĭa, Iemima; 14
şi numele celeĭ a dŭoa, Kezia; şi numele
celeĭ a treĭa, Kerenŭ-Happucŭ. Şi nu se 15
afla in totŭ pămêntulŭ *acela* nicĭ o femeă
aşa de frumósă ca fetele luĭ Iovŭ; şi părin-
tele lorŭ li dădu moscenirĭ intre fraţiĭ lorŭ.
Şi Iovŭ [o] trăi după acéstă o sută patru- 16
ḑecĭ de anĭ, şi vĕḑu pre fiiĭ seĭ şi pre fiiĭ
fiilorŭ seĭ, patru generaţiunĭ. Şi muri Iovŭ 17
bĕtrânŭ şi [p] sătulŭ de ḑile.

CARTEA PSALMILORU.

PSALMULŬ I.

1 FERICITŬ [a] bărbatulŭ, care nu âmblă in sfatulŭ nelegĭuiţilorŭ,
Şi in calea pĕcătoşilorŭ nu stă,
Şi [b] in scaunulŭ deriḑĕtorilorŭ nu şede:
2 Ci in legea luĭ Iehova *este* [c] plăcerea luĭ,
[d] Şi in legea luĭ cugetă ḑiŭa şi nóptea.
3 Acela este ca pomulŭ [e] săditŭ lûngă curgerile apelorŭ,
Care fruptulŭ seŭ 'lŭ dă la timpulŭ seŭ,
Şi a căruĭa frunḑă nu veştejesce,
Şi totŭ ce elŭ face [f] prosperéză.
Nu aşa *sûnt* nelegĭuiţiĭ, 4
Ci [g] ca pléva, pre care o spulberă vêntulŭ.
De aceea nelegĭuiţiĭ nu se vorŭ puté ţiné la judecată, 5
Nicĭ pĕcătoşiĭ in adunarea dreptilorŭ;
Căcĭ [h] Iehova cunósce calea drepţilorŭ, 6
Dară calea nelegĭuiţilorŭ va peri.

---

d Esod. 19. 6. Deut. 10. 14. Ps. 24. 1. & 50. 12. 1 Cor. 10 26, 28.

—

Capulŭ 42.

a Fac. 18. 14. Mat. 19. 26. Marc. 10. 27. & 14. 36. Luc. 18. 27.
b Cap. 38. 2.
c Ps. 40. 5. & 131. 1. & 139. 6.
d Cap. 38. 3. & 40. 7.
e Ezra 9. 6. Cap. 40. 4.
f Num. 23. 1.
g Mat. 5. 24.
h Fac. 20. 17. Iac. 5. 15, 16. 1 Ioan. 5. 16.
i Ps. 14. 7. & 126. 1.
j Isa. 40. 2.
k Veḑĭ Cap. 19. 13.
l Cap. 8 7. Iac. 5. 11.
m Veḑĭ Cap 1. 3.
n Cap. 1. 2.
o Cap. 5. 26. Prov. 3. 16.
p Fac. 25. 8.

—

PSALMIĬ.

—

Ps. 1.

a Prov. 4. 14, 15.
b Ps. 26. 4. Ier. 15. 17.
c Ps. 119. 35, 47, 92.
d Ios. 1. 8. Ps. 119. 1, 97.
e Ier. 17. 8. Ezec. 47. 12.
f Fac. 39. 3, 23. Ps. 128. 2. Isa. 3. 10.
g Iov 21. 18. Ps. 35. 5. Isa. 17. 13. & 29. 5. Osea 13. 3.
h Ps. 37. 18. Nah. 1. 7. Ioan 10. 14. 2 Tim. 2. 19.

—

PSALMULŬ II.

1 DE ce [a] s'aŭ înfuriatŭ popórele,
Şi naţiunile cugetă deşerte?
2 Regiĭ pămêntuluĭ s'aŭ resculatŭ,
Şi maĭ mariĭ împreună se sfătuescŭ,
Asupra luĭ Iehova şi asupra [b] Unsuluĭ seŭ,
ḑicêndŭ :
3 [c] Să rumpemŭ legăturele lorŭ,
Şi să lepĕdămŭ de la noĭ funiele lorŭ!
4 [d] Celŭ ce locuesce in ceriŭ [e] rîde,
Domnulŭ 'şĭ bate jocŭ de d'înşiĭ;
5 Atuncea va vorbi cătră d'înşiĭ in mânia sa,
Şi in aprinderea sa 'ĭ va spăimênta :
6 „Uns 'amŭ, *ḑice-va-elŭ*, pre regele meŭ
„In Sionŭ, [f] muntele meŭ celŭ sântŭ."
7 Voiŭ prochlăma aşeḑămêntulŭ *seŭ*;
Iehova a ḑisŭ cătră mine:
„[g] Tu *escĭ* fiiulŭ meŭ,
„Astă-ḑĭ te-amŭ născutŭ.
8 „[h] Cere de la mine;
„Şi-*ţĭ* voiŭ da popórele *dreptŭ* moscenire,
„Şi marginile pămêntuluĭ *dreptŭ* stĕpânire :
9 „[i] Tu cu sceptru de ferŭ 'ĭ veĭ sdrobi,
„Ca vasele olaruluĭ 'ĭ veĭ sfărâma."
10 Şi acumŭ, regilorŭ, înţelepţiţi-vĕ,
Învĕţaţi-vĕ, judecătorĭ aĭ pămêntuluĭ!
11 [j] Serviţĭ luĭ Iehova cu frică,
Şi bucuraţi-vĕ [k] cu cutremurŭ!
12 [l] Sărutaţĭ pre fiiŭ, ca să nu se mânie,
Şi să *nu* periţĭ in cale;
Căcĭ [m] mânia luĭ curêndŭ se aprinde;
[n] Ferice de toţĭ, cari se încredŭ intr'însulŭ!

PSALMULŬ III.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ, compusŭ cândŭ fugi de d'inaintea luĭ Absalomŭ, fiiulŭ seŭ.

1 IEHOVA, [a] câtŭ de mulţĭ sûnt neamiciĭ meĭ!
Mulţĭ se rescólă asupră-mĭ.
2 Mulţĭ ḑicŭ de sufletulŭ meŭ:
„[b] Pentru d'însulŭ nu *e* nicĭ unŭ ajutorŭ la
Dumneḑeŭ. Sela."
3 Dară tu, Iehova, *escĭ* [c] scutŭ in jurulŭ meŭ,
Mărirea mea, şi [d] înălţătorulŭ capuluĭ meŭ.
4 Cu vócea mea amŭ strigatŭ cătra Iehova,
Si [e] elŭ mĭ-a respunsŭ din [f] muntele seŭ celŭ
sântŭ. Sela.
5 [g] Eŭ m'amŭ culcatŭ, şi amŭ adormitŭ;
Desceptatu-m'amŭ, căcí Iehova mĕ spriji-
nesce.
6 [h] Nu mĕ temŭ de miriadele poporuluĭ,
Cari s'aŭ rônduitŭ asupră-mĭ de jurŭ îm-
prejurŭ.
Scólă-te, Iehova, ajută-mĕ, Dumneḑeulŭ 7
meŭ,
[i] Căcĭ tu aĭ bătutŭ *preste* fălcĭ pre toţĭ neamiciĭ
Dinţiĭ nelegîuiţilorŭ ĭ-aĭ sdrobitŭ. [meĭ;
[j] La Iehova *este* mêntuire, 8
Preste poporulŭ teŭ *este* bine-cuvêntarea ta.
Sela.

PSALMULŬ IV.

Maĭstruluĭ de cântare pe córde. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

RESPUNDE-mĭ, cândŭ strigŭ, Dumneḑeulŭ 1
dreptăţeĭ mele!
Din strîmtorare la locŭ largŭ m'aĭ scosu;
Îndură-te de mine, şi ascultă ruga mea!
O voĭ, fiiĭ ómenilorŭ! până cândŭ mă- 2
rirea mea *va fi* spre batjocură?
Până cândŭ veţĭ ĭubi deşertăcĭunea, *şi* veţĭ
căuta mincĭuna? Sela.
Aflaţĭ decĭ, că [a] Iehova şĭ-a alesŭ pre celŭ 3
cuviosŭ;
Iehova aude, cândŭ strigŭ cătră d'însulŭ.
[b] Cutremuraţi-vĕ, şi nu pĕcătuiţĭ, 4
[c] Cugetaţĭ in ânimele vóstre
Pe patulŭ vostru, şi tăceţĭ. Sela.
Sacrificaţĭ [d] sacrificiĭ de dreptate, 5
Şi [e] încredeţi-vĕ in Iehova.
Mulţĭ ḑicŭ: „Cine ni va arĕta fericirea? 6
[f] Înalţă preste noĭ lumina feçeĭ tale, Iehova!
Tu aĭ datŭ [g] veseliă in anima mea, 7
Maĭ mare decâtŭ in timpulŭ, *cândŭ* grâulŭ
şi mustulŭ lorŭ eraŭ cu îmbelşugare.
[h] In pace mĕ voiŭ culca, şi voiŭ dormi; 8
[i] Căcĭ numaĭ tu, Iehova, mĕ facĭ să locuescŭ
in siguranţă.

PSALMULŬ V.

Maĭstruluĭ de cântare in flaute. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

ASCULTĂ, Iehova, cuvintele mele, *şi* ĭé a- 1
minte la gândirea mea.
Ascultă [a] vócea strigăreĭ mele, regele meŭ şi 2
Căcĭ [b] rogu-mĕ ţie; [Dumneḑeulŭ meŭ!
Iehova, de demânéţă veĭ auḑi [c] vócea mea;
De demânéţă *mĕ* voiŭ îndrepta cătră tine, şi 3
te voiŭ pândi.
Căcĭ tu nu escĭ unŭ Dumneḑeŭ, căruĭa să-ĭ 4
placă nedreptatea,
Celŭ rĕŭ cu tine nu va locui;

Ps. 2.

a Ps. 46. 6. Fapt. 4. 25. 26.
b Ps. 45. 7. Ioan 1. 41.
c Ier. 5. 5. Luc. 19. 14.
d Ps. 11. 4.
e Ps. 37. 13. & 59. 8. Prov. 1. 26.
f 2 Sam. 5. 7.
g Fapt. 13. 33. Ebr. 1. 5. & 5. 5.
h Ps. 22. 27. & 72. 8. & 89. 27. Dan. 7. 13, 14. Veḑí Ioan 17. 4, 5. & 19. 15.
i Ps. 89. 23. Apoc. 2. 27. & 12. 5.
j Ebr. 12. 28.
k Filp. 2. 12.
l Fac. 41. 40. 1 Sam. 10. 1. Ioan 5. 23.
m Apoc 6. 16, 17.
n Ps. 34. 8. & 84. 12. Prov. 16. 20. Isa. 30. 18. Ier. 17. 7. Rom. 9. 33. & 10. 11. 1 Pet. 2. 6.

—

Ps. 3.

a 2 Sam. 15, & 16, & 17, & 18.
b 2 Sam. 16. 8. Ps. 71. 11.
c Fac. 15. 1. Ps. 28. 8. & 119. 114.
d Ps. 27. 6.
e Ps. 34. 4.
f Ps. 2. 6. & 43. 3. & 99. 9.
g Lev. 26. 6. Ps. 4. 8. Prov. 3. 24.
h Ps. 27. 3.
i Iov 16. 10. & 29. 17. Ps. 58. 6. Plân. 3. 30.
j Prov. 21. 31. Isa. 43. 11. Ier. 3. 23. Osea 13. 4. Iona 2. 9. Apoc. 7. 10. & 19. 1.

—

Ps. 4.

a 2 Tim. 2. 19. 2 Pet. 2. 9.
b Efes. 4. 26.
c Ps. 77. 6. 2 Cor. 13. 5.
d Deut. 33. 19. Ps. 50. 14. & 51. 19. 2 Sam. 15. 12.
e Ps. 37. 3. & 62. 8.
f Num. 6. 26. Ps. 80. 3, 7, 19. & 119. 135.
g Isa. 9. 3.
h Iov 11. 18, 19. Ps. 3. 5.
i Lev. 25. 18, 19. & 26. 5. Deut. 12. 10.

—

Ps. 5.

a Ps. 3. 4.
b Ps. 65. 2.
c Ps. 30. 5. & 88. 13. & 130. 6.

5 [d]Smintiţiĭ nu vorŭ puté sta înaintea ochilorŭ teĭ;
Tu pre toţĭ făcĕtoriĭ de rele 'ĭ urĕscĭ;
6 [e]Tu pre ceĭ ce vorbescŭ minciunĭ 'ĭ perḑĭ,
[f]Bărbatulŭ sângiurilorŭ şi celŭ înşelătoriŭ u-
ricĭosŭ este luĭ Iehova.
7 Érŭ eŭ întru mulţimea îndurăreĭ tale voiŭ
intra *in* casa ta,
Şi mĕ voiŭ închina [g] in sântulŭ teŭ templu
întru frica ta.
8 Iehova, [h]condu-mĕ prin dreptatea ta; pen-
tru ceĭ ce mĕ pândescŭ,
[i]Îndréptă înaintea mea calea ta;
9 Căcĭ in gura lorŭ nu *este* adevĕrŭ,
Lă-întrulŭ lorŭ *este* însăşĭ rĕutatea,
[j]Gûtlejulŭ lorŭ unŭ mormêntŭ deschisŭ,
[k]Limbele lorŭ linguşescŭ.
10 O Dumneḑeule, judecă-ĭ,
Ca [l]să cadă prin plânuirile lorŭ;
Pentru mulţimea fără-de-legilorŭ lorŭ alun-
Căcĭ s'aŭ resculatŭ asupră-ţĭ. [gă-ĭ,
11 Dară să se [m]bucure toţĭ ceĭ, ce se încredŭ
in tine,
In eternŭ să se veseléscă, şi tu să-ĭ aperĭ,
Şi să se laude întru tine ceĭ ce ĭubescŭ nu-
mele teŭ.
12 Căcĭ tu, Iehova, [n]bine-cuvêntezĭ pre celŭ
dreptŭ,
Ca *cu* unŭ scutŭ 'lŭ acoperĭ cu bună-voinţa *ta*.

PSALMULŬ VI.

*Maĭstruluĭ de cântare pe córde, pe unŭ instru-
mentŭ cu optŭ córde. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.*

1 [a]IEHOVA, nu mĕ mustra in mânia ta,
Şi nicĭ nu mĕ pedepsi in urgia ta.
2 [b]Indură-te de mine, Iehova, căcĭ slabŭ *sûnt*;
[c]Vindecă-mĕ, Iehova, căcĭ cutremuratu-s'aŭ
ósele mele.
3 Chĭarŭ şi sufletulŭ meŭ s'a cutremuratŭ fórte;
Şi tu Iehova, [d]până cândŭ?
4 Re'ntórce-te, Iehova, mêntue sufletulŭ meŭ;
Ajută-mĕ pentru îndurarea ta.
5 [e]Căcĭ in mórte nu *este* aducere-aminte de tine,
In infernŭ cine te va lăuda?
6 Obosit'amŭ de suspinare,
In tótă nóptea scaldŭ patulŭ meŭ,
In lacrimele mele moiŭ aşternutulŭ meŭ;
7 [f]Ochiĭ meĭ se topescŭ de mâhnire,
Îmbĕtrânescŭ din causa tuturorŭ neamici-
lorŭ meĭ.
8 [g]Depărtaţi-vĕ de la mine, toţĭ făcĕtoriĭ
de rele!
Căcĭ Iehova a [h]auḑitŭ vócea plângereĭ mele.
Iehova a auḑitŭ cererea mea, 9
Iehova primesce ruga mea.
Să se ruşineze şi să se spăimênte fórte toţĭ 10
neamiciĭ meĭ,
Intr'o clipă să se întórcă ruşinaţĭ.

PSALMULŬ VII.

*Şiggaionŭ alŭ luĭ Davidŭ, pre care-lŭ cântă luĭ
Iehova pentru cuvintele luĭ Cuşŭ, Beniaminitulŭ.*

IEHOVA, Dumneḑeulŭ meŭ, încredu-mĕ ţie, 1
[a]Mêntui-mĕ de toţĭ ceĭ ce mĕ urmărescŭ, şi
scapă-mĕ;
[b]Ca să nu răpéscă ca unŭ leŭ sufletulŭ meŭ, 2
[c]Sfăşcĭându-*lŭ*, fără *să fie* cine să mĕ scape.
Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ, [d]de amŭ făcutŭ 3
acésta,
De este [e]nedreptate in mânele mele,
De amŭ resplătitŭ cu rĕŭ celuĭ ce trăĭa in 4
pace cu mine,
De [f]amŭ prădatŭ pre neamiculŭ meŭ fără
cuvêntŭ:
Neamiculŭ *meŭ* să urmăréscă sufletulŭ meŭ, 5
şi să-*lŭ* ajungă,
Să calce la pămêntŭ vĭéţa mea,
Şi sufletulŭ meŭ in pulbere să-lŭ tragă. Sela.
Rĕdică-te, Iehova, in mânia ta, 6
[g]Înalţă-te impotriva furieĭ neamicilorŭ meĭ,
Şi [h]scólă-te pentru mine, ordinéză judecată.
Şi adunarea popórelorŭ să te încunjure, 7
Şi pune-te désupră-ĭ in înălţime.
Iehova, judecă popórele: 8
Judecă-mĕ, Iehova, [i]dupre dreptatea mea,
Şi dupre neprihănirea mea.
Pună-se capĕtŭ relelorŭ celorŭ nelegĭuiţĭ, 9
Şi întăresce pre celŭ dreptŭ:
[j]Căcĭ cercătorŭ alŭ ânimelorŭ şi alŭ rĕrun-
chilorŭ *este* Dumneḑeulŭ celŭ dreptŭ.
Scutulŭ meŭ *este* la Dumneḑeŭ, 10
Ajutătorulŭ celorŭ [k]drepţĭ la ânimă.
Dumneḑeŭ *este* judecătorŭ dreptŭ, 11
Şi Dumneḑeŭ, *ce* se mâniă pe tótă ḑiŭa asu-
pra celorŭ nelegĭuiţĭ.
De nu se căesce, elŭ [l]ascute sabia sa, 12
Arculŭ seŭ 'lŭ întinde, şi-lŭ îndréptă;
Şi asupra luĭ îndréptă armele morţeĭ, 13
[m]Săgeţele sale, *pre carĭ le*-a făcutŭ arḑĕtóre.
[n]Éccĕ, *nelegĭuitulŭ* concepe nedreptate, 14
Âmblă îngrecatŭ cu rĕutate,
Şi nasce deşertăcĭunea;
A sĕpatŭ grópă, şi a adûncit'o: 15
[o]Dară va cădé in grópa *ce* a făcutŭ.
[p]Întórce-se-va rĕutatea luĭ pe capulŭ seŭ însuşĭ, 16

---

d Hab. 1. 13.
e Apoc. 21. 8.
f Ps. 55. 23.
g 1 Reg. 8. 29, 30, 35, 38. Ps. 28. 2. & 132. 7. & 138. 2.
h Ps. 25. 5.
i Ps. 25. 4. & 27. 11.
j Luc. 11. 44. Rom. 3. 13.
k Ps. 62. 4.
l 2 Sam. 15. 31. & 17. 14, 23.
m Isa. 65. 13.
n Ps. 115. 13.
—
Ps. 6.
a Ps. 38. 1. Ier. 10. 24. & 46. 28.
b Ps. 41. 4.
c Osea 6. 1.
d Ps. 90. 13.
e Ps. 30. 9. & 88. 11. & 115. 17. & 118. 17. Isa. 38. 18.
f Iov 17. 7. Ps. 31. 9. & 38. 10. & 88. 9. Plân. 5. 17.
g Ps. 119. 115. Mat. 7. 23. & 25. 41. Luc. 13. 27.
h Ps. 3. 4.
—
Ps. 7.
a Ps. 31. 15.
b Isa. 38. 13.
c Ps. 50. 22.
d 2 Sam. 16. 7, 8.
e 1 Sam. 24. 11.
f 1 Sam. 24. 7. & 26. 9.
g Ps. 94. 2.
h Ps. 44. 23.
i Ps. 18. 20. & 35. 24.
j 1 Sam. 16. 7. 1 Cron. 28. 9. Ps. 139. 1. Ier. 11. 20. & 17. 10. & 20. 12. Apoc. 2. 23.
k Ps. 125. 4.
l Deut. 32. 41.
m Deut. 32. 23, 42. Ps. 64. 7.
n Iov 15. 35. Isa. 33. 11. & 59. 4. Iac. 1. 15.
o Est. 7. 10. Iov 4. 8. Ps. 9. 15. & 10. 2. & 35. 8. & 94. 23. & 141. 10. Prov. 5. 22. & 26. 27. Eccl. 10. 8.
p 1 Reg. 2. 32. Est. 9. 25.
—

Şi pe chĭarŭ crescetulŭ luĭ pogorî-se-vorŭ
silniciele sale.
17 Lăuda-voiŭ pre Iehova dupre drepta-
tea luĭ,
Şi voiŭ cânta numeluĭ luĭ Iehova, celuĭ Pré-
înaltŭ.

PSALMULŬ VIII.

Maĭstruluĭ de cântare pe Ghittitŭ. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 IEHOVA, Domnulŭ nostru!
Câtŭ de [a] mărețŭ *este* numele teŭ in totŭ
pământulŭ;
Tu celŭ ce [b] aĭ pusŭ măreția ta preste ceriŭ!
2 [c] Din gura pruncilorŭ şi a sugĕtorilorŭ
Ți-aĭ întemeĭatŭ puterea,
Pentru neamiciĭ teĭ,
Ca să amuțescĭ pre [d] neamicŭ şi resbunătorŭ.
3 Cândŭ [e] privescŭ ceriurile tale, lucrulŭ de-
getelorŭ tale,
Luna şi stelele, pre cari tu le-aĭ aşedatŭ:
4 [f] Ce *este* omulŭ, de-țĭ amintescĭ de d'însulŭ,
Şi fiĭulu omuluĭ, de ĭeĭ sémă la elŭ?
5 Cu puçinŭ maĭ micŭ decâtŭ îngeriĭ l'aĭ făcutŭ,
Cu onóre şi cu mărire l'aĭ încoronatŭ;
6 [g] L'aĭ făcutŭ domnŭ preste lucrurile mâne-
lorŭ tale,
[h] Tóte le-aĭ pusŭ suptŭ piciórele luĭ:
7 Tóte oile şi *toțĭ* boiĭ,
Ba şi férele câmpuluĭ;
8 Păserile ceriuluĭ şi pesciĭ măreĭ,
Totŭ ce străbate cărările măreĭ.
9 [i] Iehova, Domnulŭ nostru!
Câtŭ de mărețŭ *este* numele teŭ in totŭ pă-
mêntulŭ?

PSALMULŬ IX.

Maĭstruluĭ de cântare dupre Mutŭ-Labenŭ. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 LĂUDA-VOIŬ pre Iehova din tótă ânima
mea,
Spune-voiŭ tóte minunile tale;
2 Mĕ voiŭ bucura şi mĕ voiŭ [a] lăuda intru tine,
Voiŭ cânta numeluĭ teŭ, [b] Pré-înalte!
3 Pentru-că neamiciĭ meĭ se întorseră în-
dĕrĕptŭ,
Cădură şi periră înaintea feçeĭ tale.
4 Căcĭ tu aĭ apĕratŭ dreptulŭ meŭ şi jude-
cata mea,
Şedêndŭ pre scaunŭ, *ca* unŭ judecatorŭ alŭ
dreptățeĭ.
5 Mustrat'aĭ popórele,
Perdut'aĭ pre ceĭ nelegĭuițĭ,
Numele lorŭ [c] l'aĭ stînsŭ in eternŭ şi perpetuŭ.
In ruină eternă sfârşitu-s'a neamiculŭ, 6
Şi cetățile *sale* le-aĭ dĕrîmatŭ;
Perit'a amintirea lorŭ.
[d] Dară Iehova va trona in eternŭ, 7
Pus'a scaunulŭ seŭ spre judecată;
Şi [e] elŭ lumea cu dreptate va judeca, 8
Cu ecitate va judeca popórele.
Da, [f] Iehova este scăpare celuĭ apĕsatŭ, 9
Scăpare in timpŭ de strîmtorare:
In tine se încredŭ ceĭ ce [g] cunoscŭ numele teŭ; 10
Căcĭ tu nu părăsescĭ pre ceĭ ce te caută,
O Iehova.
Cântațĭ luĭ Iehova, ce locuesce in Sionŭ, 11
[h] Dațĭ in scire intre popóre de faptele sale!
[i] Cacĭ elŭ, resbunătorulŭ sângeluĭ, 'şĭ aduce 12
aminte de eĭ,
Nu uĭtă strigarea sermanilorŭ.
Îndură-te de mine, Iehova! 13
Privesce mişelia mea din *partea* celorŭ ce
mĕ urăscŭ,
Tu, care mĕ rĕdicĭ din porțele morțeĭ;
Pentru-ca să spunŭ tóte laudele tale in por- 14
țele fiĭceĭ Sionuluĭ,
Ca să mĕ [j] bucurŭ de ajutorulŭ teŭ.
[k] Popóre s'aŭ cufundatŭ in grópa, *ce* ele 15
aŭ făcut'*o*;
In cursa, pre care aŭ ascuns'o, s'a prinsŭ
piciorulŭ lorŭ.
Făcutu-s'a [l] cunoscutŭ Iehova, făcêndŭ ju- 16
decată;
Împletindŭ pre celŭ rĕŭ in chĭarŭ lucrulŭ
mânelorŭ sale. [m] Higgaĭonŭ, Sela.
In mormêntŭ se vorŭ re'ntórce nelegĭuițiĭ, 17
Tóte popórele [n] ce uĭtă pre Dumnedeŭ.
[o] Căcĭ nu pentru totŭ-dé-una va fi uĭtatŭ sa- 18
raculŭ,
Nicĭ in eternŭ se va perde [p] speranța ser-
manilorŭ.
Scólă-te, Iehova, ca să nu se îndĕrĕpt- 19
nicéscă muritorulŭ;
Ca popórele să fie judecate înaintea feçeĭ
Însufla, Iehova, in eĭ temerea: [tale. 20
Ca să cunóscă popórele, *că nu sûnt decâtŭ*
ómenĭ! Sela.

PSALMULŬ X.

DE ce, Iehova, staĭ departe, 1
Te ascundĭ in timpurile de strîmtorare?
Nelegĭuitulŭ in mândria *sa* urmăresce pre 2
celŭ sermanŭ;
O! [a] de s'arŭ prinde eĭ însişĭ in planurile,
pre cari le-aŭ născocitŭ!
Căcĭ nelegĭuitulŭ se [b] fălesce in dorințele su- 3
fletuluĭ seŭ,

Ps. 8.
a Ps. 148. 13.
b Ps. 113. 4.
c Vedi Mat. 11. 25. & 21. 16. 1 Cor 1. 27.
d Ps. 44. 16.
e Ps. 111. 2.
f Iov 7. 17. Ps. 144. 3. Ebr. 2. 6.
g Fac. 1. 26, 28.
h 1 Cor. 15. 27. Ebr. 2. 8.
i Vers. 1.

—

Ps. 9.
a Ps. 5. 11.
b Ps. 56. 2. & 83. 18.
c Deut. 9. 14. Prov. 10. 7.
d Ps. 102. 12, 26. Ebr. 1. 11.
e Ps. 96. 13. & 98. 9.
f Ps. 32. 7. & 37. 39. & 46. 1. & 91. 2.
g Ps. 91. 14.
h Ps. 107. 22.
i Fac. 9. 5.
j Ps. 13. 5. & 20. 5. & 35. 9.
k Ps. 7. 15, 16. & 35. 8. & 57. 6. & 94. 23. Prov. 5. 22. & 22. 8. & 26. 27.
l Esod. 7. 5. & 14. 4, 10, 31.
m Ps. 19. 14. & 92. 3.
n Iov 8. 13. Ps. 50 22.
o Vers. 12. Ps. 12. 5.
p Prov. 23. 18. & 24. 14.

—

Ps. 10.
a Ps. 7. 16. & 9. 15, 16. Prov. 5. 22.
b Ps. 94. 4.

Şi [c] sgărcitulŭ blastemă şi defaĭmă pre Iehova.
4 Nelegĭuitulŭ in mândria sa *dice*:
„[d] Elŭ nu pedepsesce;“
„Nu *este* Dumnedeŭ,“ *aceste sûnt* tóte [e] cugetările luĭ.
5 Căile sale prosperéză in totŭ timpulŭ,
Departe *sûnt* [f] judecăţele tale de d'însulŭ;
Pre toţĭ neamiciĭ seĭ [g] 'ĭ suflă.
6 [h] Elŭ dice in ânima sa:
„Nu mĕ voiŭ clăti,
„[i] Voiŭ *rĕmâné* din generaţiune in generaţiune,
„Şi nicĭ o dată nu *voiŭ fi* in nevoĭă.“
7 [j] Gura sa *este* plină de blăstemŭ, de vicleşugŭ şi de amărîcĭune,
[k] Suptŭ limba sa *este* rĕutate [l] şi nedreptate.
8 Elŭ şede la pândă prin curţĭ,
[m] In locurĭ ascunse ucide pre celŭ nevinovatŭ,
[n] Ochiĭ seĭ pândescŭ pre celŭ nefericitŭ.
9 [o] Elŭ pândesce in locŭ ascunsŭ, ca unŭ leŭ in tufariŭ;
Pândesce, ca să prindă pre celŭ sermanŭ;
Elŭ prinde pre celŭ sermanŭ, trăgêndu-lŭ in cursa sa.
10 Elŭ se tupiléză, se plécă,
Şi nefericiţiĭ cadŭ suptŭ laba luĭ.
11 Elŭ dice in ânima sa: „Dumnedeŭ uĭtă;
„[p] Elŭ ascunde faça sa, nu vede nicĭ o dată.“
12 Scólă-te, Iehova! Dumnedeule, [q] rĕdică mâna ta!
Nu uĭta pre ceĭ sermanĭ!
13 Pentru ce defaĭmă nelegĭuitulŭ pre Dumnedeŭ,
Şi dice in ânima sa:
„Tu nu pedepsescĭ?“
14 Tu vedĭ *acésta*:
Căcĭ tu privescĭ amărîcĭunea şi întristarea, spre a *le* păstra in mânele tale:
Ţie ţi se [r] încredinţéză nefericitulŭ;
[s] Orfanuluĭ tu 'ĭ escĭ ajutorŭ.
15 [t] Sfărămă braçĭulŭ nelegĭuituluĭ şi alŭ rĕuluĭ,
Pedepsesce rĕutatea sa, ca să péră de d'inaintea ta.
16 [u] Iehova *este* rege din eternŭ şi in eternŭ,
Peri-vorŭ popórele din pământulŭ seŭ.
17 Dorinţa celorŭ sermanĭ aĭ ascultat'o Iehova!
Tu [v] întărescĭ ânima lorŭ, *şi* facĭ să asculte urechia ta,
18 Ca să [x] facĭ dreptate celuĭ orfanŭ şi celuĭ apĕsatŭ,
Ca omulŭ de pe pământŭ să nu maĭ adaugă a apĕsa.

PSALMULŬ XI.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

[a] IN Iehova mĕ încredŭ; 1
[b] Cumŭ de diceţĭ sufletuluĭ meŭ:
„Sbóră in munţiĭ vostri, *ca* paserea?“
Căcĭ éccĕ, [c] nelegĭuiţiĭ întindŭ arculŭ, 2
[d] Aşédă săgeţele lorŭ pe córdă,
Ca să săgeteze in întunerecŭ pre ceĭ dreptĭ cu ânimă.
Căcĭ [e] temeliele de se surpă, 3
Dreptulŭ ce póte să facă?
[f] Iehova in sântulŭ seŭ templu, 4
Iehova, alŭ căruĭa [g] tronŭ *este* in ceriŭ,
[h] Ochiĭ seĭ privescŭ, pleópele sale cércă pre fiiĭ ómenilorŭ.
Iehova [i] cércă pre celŭ dreptŭ, 5
Érŭ pre celŭ nelegĭuitŭ şi pre celŭ ce ĭubesce silnicĭă, urĕsce sufletulŭ seŭ:
[j] Elŭ va face să ploŭă preste ceĭ nelegĭuiţĭ 6
Fulgere, focŭ şi pucĭósă;
Vêntŭ ardĕtorŭ [k] *va fi* partea paharuluĭ lorŭ.
Căcĭ dreptŭ *este* Iehova, [l] dreptate ĭubesce elŭ, 7
Dreptiĭ vĕdŭ [m] faça luĭ.

PSALMULŬ XII.

Maĭstruluĭ de cântare pe unŭ instrumentŭ cu optŭ córde. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

AJUTĂ, Iehova, căcĭ [a] cuvioşiĭ se împuçinéză, 1
Ceĭ credincĭoşĭ se sfârşescŭ d'intre fiiĭ ómenilorŭ.
[b] Deşerte vorbescŭ unulŭ altuĭa, 2
[c] *Cu* buze linguşitóre, cu ânimă făçarnică vorbescŭ.
Stêrpesce, Iehova, tóte buzele linguşitóre, 3
Limba *celorŭ* ce vorbescŭ [d] cu sumeţiă;
Cari dicŭ: „Prin limbele nóstre sûntemŭ puternicĭ, 4
Buzele nóstre *sûnt* cu noĭ: cine ni *este* domnŭ?
Pentru apĕsarea saracilorŭ, pentru suspinulŭ lipsiţilorŭ, 5
[e] Mĕ voiŭ scula acumŭ, dice Iehova,
'*I* voiŭ mêntui de *ceĭ ce*-ĭ [f] suflă.
Cuvintele luĭ Iehova *sûnt* [g] cuvinte curate, 6
Argintŭ curăţitŭ in cuptoriŭ de pământŭ, curăţitŭ de şepte orĭ.
Tu, Iehova, 'ĭ veĭ păzi, 7
'Ĭ veĭ apĕra de generaţiunea acésta in eternŭ.
Căcĭ nelegĭuiţiĭ âmblă pretutindinea, 8
Cândŭ mişelia se inalţă *intre* fiiĭ ómenilorŭ.

---

c Prov. 28. 4. Rom. 1. 32.
d Ps. 14. 2.
e Ps. 14. 1. & 53. 1.
f Prov. 24. 7. Isa. 26. 11.
g Ps. 12. 5.
h Ps. 30. 6. Eccl. 8. 11. Isa. 56. 12.
i Apoc. 18. 7.
j Rom. 3. 14.
k Iov 20. 12.
l Ps. 12. 2.
m Hab. 3. 14.
n Ps. 17. 11.
o Ps. 17. 12. Mic. 7. 2.
p Iov 22. 13. Ps. 73. 11. & 94. 7. Ezec. 8 12. & 9. 9.
q Mic. 5. 9.
r 2 Tim. 1. 12. 1 Pet. 4. 19.
s Ps. 68. 5. Osea 14. 3.
t Ps. 37. 17.
u Ps. 29. 10. & 145. 13. & 146. 10. Ier. 10. 10. Plân. 5. 19. Dan. 4. 34. & 6. 26. 1 Tim. 1. 17.
v 1 Cron. 29.18
x Ps. 82. 3. Isa. 11. 4.

—

Ps. 11.

a Ps. 56. 11.
b Vedĭ 1 Sam. 26. 19, 20.
c Ps. 64. 3, 4.
d Ps. 21. 12.
e Ps. 82. 5.
f Hab. 2. 20.
g Ps. 2. 4. Isa. 66. 1. Mat. 5. 34. & 23. 22. Fapt. 7. 49. Apoc. 4. 2.
h Ps. 33. 13. & 34. 15, 16. & 66. 7.
i Fac 22. 1. Iac. 1. 12.
j Fac. 19. 24. Ezec. 38. 22.
k Vedĭ Fac. 43. 34. 1 Sam. 1. 4. & 9. 23. Ps. 75. 8.
l Ps. 45. 7. & 146. 8.
m Iov 36. 7. Ps. 33. 18. & 34. 15. 1 Pet. 3. 12.

—

Ps. 12.

a Isa. 57. 1. Mic. 7. 2.
b Ps. 10. 7.
c Ps. 28. 3. & 62. 4. Ier. 9. 8. Rom. 16. 18.
d 1 Sam. 2. 3. Ps. 17. 10. Dan. 7. 8, 25.
e Esod. 3. 7, 8. Isa. 33. 10.
f Ps. 10. 5.
g 2 Sam. 22. 31. Ps. 18. 30. & 19. 8. & 119 140. Prov. 30. 5.

—

PSALMULŬ XIII.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 PÂNĂ cândŭ, Iehova, de totŭ mĕ veĭ uĭta?
[a] Până cândŭ veĭ ascunde faça ta de la mine?
2 Până cândŭ voiŭ pune sfaturĭ in sufletulŭ meŭ,
Durerĭ in ânimă, ḑiŭa *șĭ nóptea*?
Până cândŭ se va înălța neamiculŭ meŭ asupră-mĭ?
3 O privesce-*mĕ*, respunde-mĭ, Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ!
[b] Luminéză ochiĭ meĭ, [c] ca să nu dormŭ *somnulŭ* morțeĭ;
4 [d] Ca să nu ḑică neamiculŭ meŭ:
„L'amŭ învinsŭ;"
Nicĭ să se bucure apĕsătoriĭ meĭ, că mĕ clătescŭ.
5 Érŭ eŭ [e] in îndurarea ta m'amŭ încreḑutŭ;
Veseli-se-va *decĭ* ânima mea de ajutorulŭ teŭ;
Cânta-voiŭ luĭ Iehova,
Căcĭ [f] mĭ-a făcutŭ bine!

PSALMULŬ XIV.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 [a] NEBUNULŬ ḑice in ânima sa: „Nu *este* Dumneḑeŭ!"
[b] Stricațĭ, urîțĭ sûnt in lucrările *lorŭ*,
Nicĭ unulŭ nu face bine.
2 [c] Iehova din ceriŭ se uĭtă preste fiiĭ ómenilorŭ,
Să védă, de este vre-unŭ înțeleptŭ,
Care caută pre Dumneḑeŭ:
3 [d] Toțĭ s'aŭ abătutŭ,
S'aŭ stricatŭ de totŭ,
Nimenea nu face bine, nicĭ unulŭ chiarŭ.
4 Aŭ n'aŭ pricepere toțĭ făcĕtoriĭ de rele,
Toțĭ câțĭ [e] mănâncă pre poporulŭ meŭ,
Precumŭ arŭ mânca pâne? [f] Luĭ Iehova nu s'aŭ rugatŭ:
5 Decĭ cutremurŭ ĭ-a cuprinsŭ;
Căcĭ Dumneḑeŭ *este* cu generațiunea celuĭ dreptŭ.
6 Ațĭ rușinatŭ sfatulŭ celuĭ saracŭ;
Dară Iehova *este* [g] scăparea sa.
7 [h] O, de *arŭ veni* din Sionŭ mêntuirea luĭ Israelŭ!
[i] Cândŭ Iehova va întórce captiviiĭ poporuluĭ seŭ,
Bucura-se-va Iacobŭ, veseli-se-va Israelŭ.

PSALMULŬ XV.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

IEHOVA, [a] cine va locui in cortulŭ teŭ? 1
Cine va petrece in [b] muntele teŭ celŭ sântŭ?
[c] Celŭ ce âmblă cu neprihănire și face drepta- 2
Și [d] vorbesce adevĕrŭ in ânima sa; [te,
[e] Nu clevitesce cu limba sa, 3
Nu face rĕŭ aprópeluĭ seu,
Și [f] nu aduce rușinare asupra amiculuĭ seu;
[g] In ochiĭ căruĭa celŭ vrednicŭ de despreţŭ 4
este urîtŭ,
Și pre ceĭ ce se temŭ de Iehova 'i onoréză,
Acela, de s'a [h] juratŭ, *chĭarŭ șĭ* in paguba *sa*,
nu-șĭ schimbă *cuvêntulŭ*;
[i] Baniĭ seĭ nu-ĭ dă cu camătă, 5
[j] Și mită in contra celuĭ nevinovatŭ nu ĭea:
Celŭ ce face aceste in eternŭ [k] nu se va clăti.

PSALMULŬ XVI.

O cântare de aurŭ a luĭ Davidŭ.

PĂZESCE-mĕ, Dumneḑeule; 1
[a] Căcĭ ție mĕ încredŭ.
Ḑis'amŭ luĭ Iehova: „Tu *escĭ* Domnulŭ meŭ! 2
„[b] Afară de tine nu *aflu* fericire:"
Șĭ sânțilorŭ, ce *sûnt* pe pămêntŭ, 3
„*Voĭ sûnteţĭ* ceĭ aleșĭ, *in carĭ aflu* tótă plăcerea mea".
Durerile 'șĭ immulțescŭ ceĭ *ce* alérgă *după* 4
unŭ altŭ *ḑeŭ:*
Eŭ nu voiŭ aduce libațiunile lorŭ de sânge,
[c] Și nicĭ voiŭ lua numele lorŭ pe buzele mele.
[d] Iehova *este* partea mosceniriĭ mele și [e] paha- 5
rulŭ meŭ,
Tu susțiĭ sorțulŭ meŭ.
Moscenirea mĭ-a căḑutŭ in *locurĭ* plăcute, 6
Da, plăcută mi-ĭ moscenirea.
Bine-cuvêntezŭ pre Iehova, care mĭ-a datŭ 7
sfatŭ,
Încă și nóptea mĕ îndémnă [f] rĕrunchiĭ meĭ.
[g] Pururea punŭ pre Iehova înaintea mea, 8
[h] Elŭ 'mĭ *stă* de a drépta, [i] nu mĕ voiŭ clăti.
De aceea bucură-se ânima mea, și [j] veseles- 9
ce-se sufletulŭ meŭ,
Și in siguranță locuesce corpulŭ meŭ.
[k] Căcĭ tu nu veĭ lăsa infernuluĭ [l] sufletulŭ meŭ, 10
Nicĭ nu veĭ lăsa pre cuviosulŭ teŭ să védă mormêntulŭ;
Tu-mĭ facĭ cunoscută [m] calea vieţeĭ: 11
Plinitatea bucurielorŭ [n] de d'inaintea feçeĭ tale;
Căcĭ [o] la drépta ta *sûnt* desfĕtărĭ fără capĕtŭ.

Ps. 13.
a Deut 31. 17. Iov 13. 24. Ps. 44. 24. & 88. 14 & 89. 46. Isa. 59. 2.
b Ezra 9. 8.
c Ier. 51. 39.
d Ps. 25. 2. & 35. 19. & 38. 16.
e Ps. 33. 21.
f Ps. 116. 7. & 119. 17.

Ps 14.
a Ps. 10. 4. & 53. 1. etc.
b Fac. 6. 11, 12. Rom. 3. 10, etc.
c Ps. 33. 13. & 102. 19.
d Rom. 3. 10, 11, 12.
e Ier. 10. 25. Amos 8. 4. Mic. 3. 3.
f Ps. 79. 6. Isa. 64. 7.
g Ps. 9. 9. & 142. 5.
h Ps. 53. 6.
i Iov 42. 10. Ps. 126. 1.

Ps. 15.
a Ps. 24. 3, etc.
b Ps. 2. 6. & 3. 4.
c Isa. 33. 15.
d Zech. 8. 16. Efes. 4. 25.
e Lev. 19. 16. Ps. 34. 13.
f Esod. 23. 1.
g Est. 3. 2.
h Judc. 11. 35.
i Esod. 22. 25. Lev. 25. 36. Deut. 23. 19. Ezec. 18. 8. & 22. 12.
j Esod. 23. 8. Deut. 16. 19.
k Ps. 16. 8. 2 Pet. 1. 10.

Ps. 16.
a Ps. 25. 20.
b Iov 22. 2, 3. & 35. 7, 8. Ps. 50. 9. Rom. 11. 35.
c Esod. 23. 13. Ios. 23. 7. Osea 2. 16, 17.
d Deut. 32. 9. Ps. 73. 26. & 119. 57. & 142. 5. Ier. 10. 16. Plân. 3. 24.
e Ps. 11. 6.
f Ps. 17. 3.
g Fapt. 2. 25, etc.
h Ps. 73. 23. & 110. 5. & 121. 5.
i Ps. 15. 5.
j Ps. 30. 12. & 57. 8.
k Ps. 49. 15. Fapt. 2. 27, 31. & 13. 35.
l Lev. 19. 28. Num. 6. 6.
m Mat. 7. 14.
n Ps. 17. 15. & 21. 6. Mat. 5. 8. 1 Cor. 13. 12. 1 Ioan 3. 2.
o Ps. 36. 8.

PSALMULŬ XVII.

O rugăciune a luĭ Davidŭ.

1 ASCULTĂ, Iehova, nevinovăţia,
Ĭé aminte strigarea mea,
Ĭé in urechĭ ruga mea din buze fără viclenĭă.
2 Ésă dreptulŭ meŭ din faça ta;
Ochiĭ teĭ védă dreptatea.
3 Tu aĭ cercatŭ ânima mea,
[a] Cercat'*o*-aĭ nóptea;
[b] Cercetatu-m'aĭ, *şi* n'aĭ aflatŭ *nimicŭ*:
Cugetarea *rea* n'a trecutŭ *prin* gura mea.
4 In faptele ómenilorŭ, dupre cuvêntulŭ buzelorŭ tale,
Feritu-*m'*amŭ *de* cărările celuĭ fără-de-lege,
5 [c] Întărindŭ paşiĭ meĭ in căile tale;
Picióréle mele nu s'aŭ clătitŭ.
6 [d] Chiamu-te, Dumneḑeule; căcĭ tu te-aĭ deprinsŭ a mĕ auḑi;
Plécă urechĭa ta către mine, ascultă cuvêntulŭ meŭ;
7 [e] Minunate fă îndurările tale,
Tu, celŭ ce mêntuescĭ cu drépta ta
Pre ceĭ ce se încredŭ *in tine* de ceĭ ce staŭ *in potriva ta*!
8 [f] Păzesce-mĕ ca lumina ochĭuluĭ,
[g] Suptŭ umbra aripelorŭ tale ascunde-mĕ,
9 De nelegiuiţiĭ, cari m'aŭ surprinsŭ,
De neamiciĭ meĭ de mórte, *cari* mĕ încunjură.
10 [h] Închis'aŭ ânima lorŭ,
Cu gura lorŭ [i] vorbescŭ sumeţiĭ.
11 Acumŭ, la *totŭ* pasulŭ ce facemŭ ne [j] încunjură,
Şi [k] caută să *ne* dee la pămêntŭ,
12 Asemenea leuluĭ, lacomŭ de prédă,
Şi puĭuluĭ de leŭ, ce şede ascunsŭ.
13 Scólă-te! Iehova, întimpină-lŭ! dobóră-lŭ!
Scapă sufletulŭ meŭ de celŭ nelegiuitŭ *prin* [l] sabia ta,
14 De ómeniĭ *acestia prin* mâna ta, Iehova,
De ómeniĭ lumeĭ *acesteĭa*: [m] in viéţa *de tóte ḑilele aŭ* eĭ partea lorŭ;
Şi cu avuţiele tale aĭ împlutŭ pântecele lorŭ;
Eĭ sûnt avuţĭ de fiĭ, şi prisosulŭ lorŭ 'lŭ lasă copiilorŭ lorŭ.
15 *Dară* eŭ *numaĭ* prin dreptate [n] vĕdŭ faça ta;
Cândŭ mĕ desceptŭ, [o] mĕ saturŭ de chipulŭ teŭ.

PSALMULŬ XVIII.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ, servulŭ luĭ Iehova, care a vorbitŭ cătră Iehova cuvintele cântăreĭ acesteĭa, in ḑiŭa cândŭ l'a mêntuitŭ Iehova din mâna tuturorŭ neamicilorŭ seĭ şi din mâna luĭ Saulŭ, Şi a ḑisŭ:

1 [a] IUBESCU-te, Iehova, tăria mea!
2 Iehova *este* stânca mea, cetatea mea şi mêntuitorulŭ meŭ,
Dumneḑeulŭ meŭ, stânca mea, [b] la care voiŭ căuta adăpostŭ,
Scutulŭ meŭ şi cornulŭ mêntuireĭ mele, turnulŭ meŭ înaltŭ.
[c] Pre celŭ vrednicŭ de laudă, pre Iehova, l'amŭ chiămatŭ, 3
Şi de neamiciĭ meĭ m'amŭ mêntuitŭ.
Pre mine incunjuratu-m'aŭ [d] legăturele morţeĭ, 4
Şi torentele fără-de-legeĭ mĕ înspăimêntaŭ.
Legăturele infernuluĭ mĕ învĕluĭaŭ, 5
Preste mine căḑură laţurile morţeĭ:
In strîmtorarea mea chĭămaiŭ pre Iehova, 6
şi strigaiŭ cătră Dumneḑeulŭ meŭ:
Şi elŭ auḑi din templulŭ seŭ vócea mea,
Şi strigătulŭ meŭ veni la urechĭele sale.
[e] Atuncea s'a sguduitŭ şi s'a cutremuratŭ pămêntulŭ, 7
Şi temeliele munţilorŭ s'aŭ mişcatŭ, şi se clătiră,
Că elŭ s'a mâniatŭ:
Fumŭ se rĕdică din nările luĭ, 8
Şi focŭ *ce* mistui din gura luĭ,
Cărbunĭ se aprinseră dintr'însulŭ.
[f] Elŭ plecă cerĭurile, şi se pogorî, 9
Şi întunereculŭ *era* suptŭ picĭórele sale.
[g] Elŭ călărĭa pe unŭ cherubimŭ, şi sbura, 10
Şi [h] plutĭa pe aripele vêntuluĭ.
Dreptŭ acoperimêntŭ pus'a întunecimĭ, 11
Dreptŭ [i] cortŭ in juru-ĭ,
Adunătură de apă, nŭorĭ deşĭ.
[j] De strălucirea cea d'naintea luĭ trecură 12
prin nŭoriĭ seĭ,
Grândină şi cărbunĭ de focŭ.
Şi Iehova tunâ din cerĭŭ, 13
Şi celŭ Pré-înaltŭ făcu să audă [k] vócea sa:
Grândină şi cărbunĭ de focŭ.
[l] Aruncâ săgeţele sale, şi-ĭ imprăsciâ, 14
Fulgere multe, şi-i-a rĕsipitŭ.
[m] Şi fundurile apelorŭ se vĕḑură, 15
Şi temeliele pămêntuluĭ se descoperiră,
De certarea ta, Iehova!
De suflarea vêntuluĭ nărilorŭ tale!
[n] Elŭ întinse *mâna sa* din înălţime, mĕ apucâ, 16
Mĕ scóse din ape puternice:
Elŭ mĕ scăpâ de puterniculŭ meŭ neamicŭ, 17
Şi de ceĭ ce mĕ urĭaŭ,
Cândŭ eraŭ maĭ tarĭ de câtŭ mine.
Surprinsu-m'aŭ in ḑiŭa nĕcasuluĭ meŭ, 18
Dară Iehova mĭ-a fostŭ sprijinŭ,
[o] Şi m'a scosŭ la largŭ; 19
Mêntuitu-m'a, pentru-că a bine-voitŭ pentru mine.

Ps. 17.
a Ps. 16. 7.
b Iov 23. 10. Ps. 26. 2. & 66.10.& 139. 2. Zec. 13. 9. Mal. 3. 2, 3. 1 Pet. 1. 7
c Ps. 119. 133.
d Ps. 116. 2.
e Ps. 31. 21.
f Deut. 32. 10. Zec. 2. 8.
g Rut 2. 12. Ps. 36. 7. & 57 1. & 61. 4. & 63. 7. & 91. 1. 4. Mat. 23. 37.
h Deut. 32. 15. Iov 15. 27. Ps. 73. 7. & 119. 70.
i 1 Sam. 2. 3. Ps. 31. 18.
j 1 Sam. 23. 26.
k Ps. 10. 8, 9, 10.
l Isa. 10. 5.
m Ps. 73. 12. Luc. 16. 25. Iac. 5. 5.
n 1 Ioan 3. 2.
o Ps. 4. 6, 7. & 16. 11. & 65. 4.

Ps. 18.
a Ps. 144. 1.
b Ebr. 2. 13.
c Ps. 76. 4.
d Ps. 116. 3.
e Fapt. 4. 31.
f Ps. 144. 5.
g Ps. 99. 1.
h Ps. 104. 3.
i Ps. 97. 2.
j Ps. 97. 3.
k Ps. 29. 3.
l Ios. 10. 10. Ps. 144. 6. Isa. 30. 30.
m Esod. 15. 8. Ps. 106. 9.
n Ps. 144. 7.
o Ps. 31. 8. & 118. 5.

20 [p]Resplătitu-mi-a Iehova dupre dreptatea mea,
Dupre curăţenia mânelorŭ mele m'a întorsŭ.
21 Căcĭ căile luĭ Iehova amŭ păzitŭ,
Şi nu amŭ pĕcătuitŭ Dumneḑeuluĭ meŭ.
22 Căcĭ tóte judecăţele luĭ înaintea mea *aŭ fostŭ*,
Şi aşeḑămintele luĭ nu le-amŭ depărtatŭ de la mine;
23 Fost'amŭ nevinovatŭ înaintea luĭ,
Şi de fără-de-lege păzitu-m'amŭ.
24 [q]De aceea Iehova resplătitu-mi-a dupre dreptatea mea,
Dupre curăţenia mânelorŭ mele înaintea ochilorŭ seĭ.
25 [r]Cătră celŭ bunŭ, bunŭ te-aĭ arĕtatŭ;
Cătră bărbatulŭ întegru, întegru te-aĭ arĕtatŭ;
26 Cătră celŭ curatŭ, curatŭ te-aĭ arĕtatŭ.
Şi [s]cu celŭ strîmbŭ, strîmbŭ te-aĭ luptatŭ:
27 Şi pre poporŭ in nĕcasulŭ *seŭ* l'aĭ mêntuitŭ,
Şi [t]ochiĭ ceĭ mândri ĭ-aĭ umilitŭ.
28 [u]Căcĭ tu facĭ să lumineze candela mea,
Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ, luminéză întunereculŭ meŭ.
29 Că cu tine alergŭ asupra mulţimeĭ,
Cu Dumneḑeulŭ meŭ sarŭ preste zidiŭ.
30 [v]Desevârşită *este* calea luĭ Dumneḑeŭ;
[x]Curatŭ este cuvêntulŭ luĭ Iehova,
Scutŭ *este* elŭ [y]pentru toţĭ, cari se încredŭ într'însulŭ.
31 [z]Căcĭ cine *este* Dumneḑeŭ, afară de Iehova?
Şi cine *este* stâncă, afară de Dumneḑeulŭ nostru?
32 Dumneḑeŭ, celŭ ce mĕ [a]încinge cu putere,
Desevârşită face calea mea;
33 [b]Elŭ piciórele mele ca ale cerbilorŭ le făcu,
Şi [c]pe înălţimile mele m'a pusŭ;
34 [d]Elŭ a deprinsŭ mânele mele la luptă,
Ca braçiele mele să întindă arculŭ de aramă.
35 Tu-mĭ dăduşĭ scutulŭ mêntuireĭ tale,
Drépta ta m'a sprijinitŭ,
Şi mila ta m'a rĕdicatŭ.
36 Tu aĭ lărgitŭ paşiĭ meĭ suptŭ mine,
Şi [e]glesnele mele nu s'aŭ clătitŭ.
37 Urmărit'amŭ pre neamiciĭ meĭ, ĭ-amŭ ajunsŭ,
Şi nu m'amŭ întorsŭ, până ce n'aŭ fostŭ nimiciţĭ;
38 Stărâmatu-i-amŭ, de nu s'aŭ maĭ rĕdicatŭ;
Căḑut'aŭ suptŭ piciórele mele.
39 Încinsu-m'aĭ cu putere spre luptă;
Repus'aĭ pre neamiciĭ meĭ suptŭ mine;
40 Şi întors'aĭ spre mine spetele neamicilorŭ meĭ,
Şi *ale celorŭ* ce mĕ urîaŭ, ca să-ĭ nimicescŭ.
Eĭ strigară, dară nu *aflară* nicĭ unŭ mêntuitorŭ, 41
[f]Cătră Iehova, dară nu-ĭ auḑi:
Atuncea ca pulberea, *spulberată de* vêntŭ, tocatu-i-amŭ, 42
[g]Ca tina de pe uliţĭ ĭ-amŭ călcatŭ.
[h]Mêntuitu-m'aĭ din certele poporuluĭ; 43
[i]Pusu-m'aĭ capŭ popórelorŭ;
[j]Popóre, *ce* nu amŭ cunoscutŭ, 'mí servescŭ;
Numaĭ auḑindŭ de mine, mi s'aŭ supusŭ; 44
[k]Fiiĭ celorŭ străinĭ mĕ [l]linguşescŭ;
Fiiĭ străinilorŭ veştejescŭ, 45
Şi tremură in întăririle lorŭ.
Viŭ este Iehova, bine-cuvêntată *este* stânca mea, 46
Pré-înaltŭ este Dumneḑeulŭ mêntuireĭ mele;
Dumneḑeulŭ, care m'a resbunatŭ, 47
[m]Şi popórele mĭ-a supusŭ;
Din *meḑiloculŭ* neamicilorŭ meĭ m'a smulsŭ, 48
Da, [n]din *meḑiloculŭ* impotrivitorilorŭ meĭ m'a
De apĕsătorĭ m'aĭ mêntuitŭ. [rĕdicatŭ,
[o]De aceea te laudŭ, Iehova, intre popóre, 49
Şi cântŭ numeluĭ teŭ;
[p]Care măresce mêntuirea regeluĭ seŭ, 50
Şi arétă milă unsuluĭ seŭ,
Luĭ Davidŭ şi seminţieĭ sale [q]in eternŭ!

PSALMULŬ XIX.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ Psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

[a]CERIŬRILE prochĭamă mărirea luĭ Dumneḑeŭ, 1
Şi lucrulŭ mânelorŭ sale 'lŭ arétă întinsulŭ.
Ḑilele una alteĭa revérsă ordinŭ, 2
Şi nopţile una alteĭa daŭ scire,
Fără vorbe şi fără cuvinte; 3
Neauḑită este vócea lorŭ.
[b]In totŭ pămêntulŭ ese sunetulŭ lorŭ, 4
Şi până la marginile lumeĭ ḑisele lorŭ.
Între ele aşeḑat'a cortŭ sóreluĭ;
Şi acesta ca unŭ mire *ce* ese din camara sa de nuntă, 5
[c]Se bucură ca unŭ vitésŭ, făcêndu-şĭ cursulŭ *seŭ*.
De la o margine a ceriuluĭ plécă, 6
Şi drumulŭ seŭ *se 'ncheĭă* la *cea-l-altă* margine a luĭ,
Şi nimicŭ nu se ascunde de căldura sa.
[d]Desevârşită *este* legea luĭ Iehova; ea reînsufleţesce sufletulŭ; 7
Credincĭosă *este* marturia luĭ Iehova; ea înţelepţesce pre ceĭ simpli;
Drepte *sûnt* aşeḑămintele luĭ Iehova; ele înveselescŭ ânima; 8

p 1 Sam. 24. 19.
q 1 Sam. 26. 23.
r 1 Reg. 8. 32.
s Lev. 26. 23, 24, 27, 28. Prov. 3. 34.
t Ps. 101. 5. Prov. 6. 17.
u Iov 18. 6.
v Deut. 32. 4. Dan. 4. 37. Apoc. 15. 3.
x Ps. 12. 6. & 119. 140. Prov. 30. 5.
y Ps. 17. 7.
z Deut. 32. 31, 39. 1 Sam. 2. 2. Ps. 86. 8. Isa. 45. 5.
a Ps. 91. 2.
b 2 Sam. 2. 18. Hab. 3. 19.
c Deut. 32. 13 & 33. 29.
d Ps. 144. 1.
e Prov. 4. 12.
f Iov 27. 9. & 35. 12. Prov. 1. 28. Isa. 1. 15. Ier. 11. 11. & 14. 12. Ezec. 8. 18. Mic. 3. 4. Zech. 7. 13.
g Zech. 10. 5.
h 2 Sam. 2. 9, 10. & 3. 1.
i 2 Sam. 8.
j Isa. 52. 15. & 55. 5.
k Deut. 33. 29. Ps. 66. 3. & 81. 15.
l Mic. 7. 17.
m Ps. 47. 3.
n Ps. 59. 1.
o Rom. 15. 9.
p Ps. 144. 10.
q 2 Sam. 7. 13.

—

Ps. 19.

a Fac. 1. 6. Isa. 40. 22. Rom. 1. 19, 20.
b Rom. 10. 18.
c Eccl. 1. 5.
d Ps. 111. 7.

[e]Luminate *sûnt* ordinele luĭ Iehova; ele [f]luminéză ochiĭ;
9 Curată *este* frica de Iehova; ea rĕmâne in eternŭ;
Adevĕrate *sûnt* judecăţele luĭ Iehova, in totulŭ drepte;
10 Maĭ de doritŭ decâtŭ aurulŭ, [g]da, decât multŭ aurŭ curatŭ,
Şi [h]maĭ dulcĭ decâtŭ mierea şi fagurulŭ;
11 Şi de ele se luminéză servulŭ teŭ;
[i]In păzirea lorŭ mare resplată *este*.
12 [j]Greşelele cele din nesciinţă cine le cunósce?
[k]De cele ascunse [l]curăţesce-mĕ.
13 [m]Feresce încă pre servulŭ teŭ de *pĕcatulŭ* mândrieĭ,
[n]Ca ea să nu mĕ stĕpânéscă:
Atuncea voiŭ fi nevinovatŭ,
Şi curatŭ de marĭ pĕcate.
14 [o]Fie bine-plăcute cuvintele gureĭ mele,
Şi cugetarea ânimeĭ mele înaintea ta,
O, Iehova, stânca mea şi [p]mêntuitorulŭ meŭ!

PSALMULŬ XX.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 AUDĂ-TE Iehova in ḑiŭa strîmtorăreĭ,
Scutéscă-te [a]numele Dumneḑeuluĭ luĭ Iacobŭ;
2 Trămétă-ţĭ ajutorulŭ *teŭ* din [b]sanctuarŭ,
Şi din Sionŭ sprijinéscă-te;
3 Amintéscă-şĭ de tóte darurile tale de pâne.
Şi olocaustulŭ teŭ fie bine-primitŭ. Sela.
4 [c]Dee-ţĭ dupre ânima ta,
Şi totŭ sfatulŭ teŭ să-lŭ împlinéscă.
5 *Fie ca* să ne [d]bucurămŭ de mêntuirea ta,
Şi [e]in numele Dumneḑeuluĭ nostru să rĕdicămŭ stégulŭ;
Împlinéscă Iehova tóte cererile tale.
6 Acumŭ cunoscŭ, că Iehova ajută pre [f]unsulŭ seŭ;
Elŭ ĭ va respunde din ceriulŭ seŭ celŭ sântŭ,
Prin A-totŭ-puterniculŭ ajutorŭ alŭ drepteĭ sale.
7 [g]Acestia *se reḑămă* in carĕ, şi aceia in caiĭ *lorŭ*:
[h]Dară noĭ ni amintimŭ de numele luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ nostru;
8 Eĭ s'aŭ plecatŭ, şi aŭ căḑutŭ;
Dară noĭ stăturămŭ şi ne ţinurămŭ.
9 Iehova, ajută pre rege;
Respunde-ni în ḑiŭa in care *te* vomŭ chĭăma.

PSALMULŬ XXI.

Maĭstruluĭ de cântare. [a]Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

IEHOVA, bucure-se regele de puterea ta, 1
Şi multŭ veseléscă-se de [a]ajutorulŭ teŭ:
[b]Tu dorinţa ânimeĭ sale aĭ făcut'o, 2
Şi cererea buzelorŭ luĭ nu aĭ respins'o. Sela.
Căcĭ întimpinatu-l'aĭ cu bine-cuvêntările fericireĭ, 3
[c]Pus'aĭ pe capulŭ luĭ cunună de aurŭ.
[d]Viéţa a cerutŭ de la tine, *şi* ĭ-aĭ datŭ 4
[e]Lungime de ḑile in eternŭ şi perpetuŭ.
Mare *este* mărirea luĭ prin ajutorulŭ teŭ, 5
Strălucire şi măreţiă pus'aĭ preste d'însulŭ.
Căcĭ tu pusu-l'aĭ *dreptŭ* bine-cuvêntare in eternŭ, 6
[f]Veselitu-l'aĭ cu bucuriă înaintea ta.
Căcĭ regele se încrede in Iehova, 7
Şi prin îndurarea celuĭ Pré-înaltŭ [g]nu se va clăti.
[h]Ajunge-va mâna ta pre toţĭ neamiciĭ teĭ, 8
Ajunge-va drépta ta pre ceĭ ce te urĕscŭ.
[i]In cuptoriŭ de focŭ preface-ĭ-veĭ in timpulŭ mânieĭ tale: 9
Iehova in urgia sa [j]nimici-va pre eĭ,
[k]Şi focŭ 'ĭ va mistui.
[l]Perde-veĭ fruptulŭ lorŭ de pe pămêntŭ, 10
Şi seminţia lorŭ d'intre fiiĭ ómenilorŭ.
Căcĭ aŭ uneltitŭ rele asupra-ţĭ, 11
[m]Cugetat'aŭ vicleşugŭ, *dară* nu vorŭ isbuti.
Căcĭ tu 'ĭ veĭ face să întórcă dosulŭ, 12
Cu săgeţele tale 'ĭ veĭ ţintui in façă.
Înalţă-te, Iehova, in puterea ta; 13
Cânta-vomŭ şi vomŭ psalmodia puterea ta.

PSALMULŬ XXII.

Maĭstruluĭ de cântare dupre Aieletŭ-Şaharŭ. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

[a]DUMNEḐEULŬ meŭ! Dumneḑeulŭ meŭ! de ce m'aĭ părăsitŭ? 1
Departe de ajutorulŭ meŭ *sûnt* [b]cuvintele strigăreĭ mele.
Dumneḑeulŭ meŭ! strigŭ ḑiŭa, şi tu nu mĕ audḑĭ, 2
Strigŭ şi nóptea, şi nu aflu repausŭ!
Totuşĭ tu sântŭ *escĭ*, 3
Tronândŭ preste [c]laudele luĭ Israelŭ.
In tine s'aŭ încreḑutŭ părinţiĭ nostri; 4
S'aŭ încreḑutŭ, şi tu ĭ-aĭ mêntuitŭ;
Către tine aŭ strigatŭ, şi aŭ fostŭ scăpaţĭ: 5
[d]In tine s'aŭ încreḑutŭ, şi n'aŭ fostŭ ruşinaţĭ.
Dară eŭ [e]verme *sûnt*, şi nu omŭ, 6

---

e Ps. 12. 6.
f Ps. 13. 3.
g Ps. 119. 72, 127.
Prov. 8. 10, 11, 19.
h Ps. 119. 103.
i Prov. 29. 18.
j Ps. 40. 12.
k Ps. 90. 8.
l Lev 4. 2, etc
m Fac. 20. 6.
1 Sam. 25. 32, 33, 34, 39.
n Ps 119. 133.
Rom. 6. 12, 14.
o Ps. 51. 15.
p Isa. 43. 14. & 44. 6 & 47. 4
1 Thes. 1. 10.
—
Ps. 20.
a Prov. 18. 10.
b 1 Reg. 6. 16.
2. Cron. 20. 8.
Ps. 73. 17.
c Ps. 21. 2.
d Ps. 9. 14.
e Esod. 17. 15.
Ps. 60. 4.
f Ps. 2. 2.
g Ps. 33. 16, 17.
Prov 21. 31.
Isa. 31. 1.
h 2 Cron 32. 8.
—
Ps. 21.
a Ps. 20. 5, 6.
b Ps. 20. 4. 5.
c 2 Sam. 12. 30.
1 Cron. 20. 2.
d Ps. 61. 5, 6.
e 2 Sam 7. 19.
Ps. 91. 16.
f Ps. 16. 11. & 45. 7.
Fap.. 2. 28.
g Ps. 16. 8.
h 1 Sam. 31. 3.
i Mal. 4. 1.
j Ps. 56. 1, 2.
k Ps 18. 8.
Isa. 26. 11.
l 1 Reg. 13. 34.
Iov 18. 16, 17, 19.
Ps. 37. 28. & 109. 13.
Isa. 14. 20.
m Ps. 2. 1.
—
Ps. 22.
a Mat. 27. 46.
Marc 15. 34.
b Ebr. 5. 7.
c Deut. 10. 21.
d Ps. 25. 2, 3. & 31. 1. & 71. 1.
Isa. 49. 23.
Rom. 9. 33.
e Iov 25. 6.
Isa. 41. 14.

De [f] rușine ómenilorŭ și de despreţŭ poporuluĭ;
7 [g] Toţĭ câţĭ mĕ vĕdŭ 'șĭ batŭ jocŭ de mine,
Deschidŭ buzele, [h] clatină din capŭ, *ḑicêndŭ*:
8 „[i] Încrédă-se in Iehova, scape-lŭ elŭ,
„[j] Mêntuéscă-lŭ, de are plăcere asupră-ĭ"
9 [k] Dară tu *escĭ* celŭ ce m'aĭ scosŭ din mitră,
Care aĭ îngrijitŭ de mine la ţiţele mumeĭ mele;
10 La tine m'amŭ aruncatŭ din sinulŭ *mumeĭ*;
[l] Din mitra mumeĭ mele tu *escĭ* Dumneḑeulŭ meŭ.
11 Nu te departa de la mine, căcĭ strîmtorarea este aprópe,
Și nu *este* nicĭ unŭ ajutorŭ.
12 Încunjuratu-m'aŭ [m] taurĭ mulţĭ,
Taurĭ puternicĭ din Basanŭ m'aŭ ocolitŭ;
13 [n] Deschis'aŭ la mine gura lorŭ,
Ca unŭ leŭ ce sfâșciă și mugesce.
14 Ca apa m'amŭ vĕrsatŭ,
[o] Și s'aŭ rĕsipitŭ tóte ósele mele;
[p] Anima mea făcutu-s'a ca céră,
Topitu-s'a in mênuntaĭele mele;
15 [q] Secat'a ca unŭ hîrbŭ puterea mea,
Și [r] limba mea lipitu-s'a de ceriulŭ gureĭ mele,
Și in ţérâna morţeĭ m'aĭ pusŭ.
16 Că m'aŭ încunjuratŭ [s] cânĭ *mulţĭ*,
Adunarea celorŭ rĕĭ m'a cuprinsŭ,
[t] Străpuns'aŭ mânele mele și picĭórele mele.
17 Potŭ numera tóte ósele mele;
[u] Eĭ cautâ la mine *și* mĕ privescŭ.
18 [v] Împărţit'aŭ vestmintele mele intre eĭ,
Și pentru mantia mea aŭ aruncatŭ sorţĭ.
19 Dară tu, Iehova, [x] nu te depărta!
Tăria mea, grăbesce-te intru ajutorulŭ meŭ!
20 Mêntue de sabiă sufletulŭ meŭ,
Pe [y] unicu din mâna [y] câneluĭ pre [z] uniculŭ meŭ;
21 [a] Scapă-mĕ din gura leuluĭ,
[b] Auḑi-mĕ, și *mĕ scóte* din córnele rinoceruluĭ!
22 [c] Spune-voiŭ numele teŭ [d] fraţilorŭ meĭ,
In meḑĭloculŭ adunăreĭ te voiŭ lăuda.
23 [e] Ceĭ ce vĕ temeţĭ de Iehova, lăudaţi-lŭ,
Tótă seminţia luĭ Iacobŭ, măriţi-lŭ,
Și temeţi-vĕ de elŭ, tótă seminţia luĭ Israelŭ!
24 Căcĭ elŭ n'a despreţuitŭ, și nicĭ n'a urîtŭ apĕsarea celuĭ intristatŭ,
Nicĭ n'a ascunsŭ faça sa de la elŭ,
Ci [f] cândŭ a strigatŭ cătră d'însulŭ, *l*'a ascultatŭ.
25 [g] De la tine *va fi* lauda mea in adunare mare;
[h] Votulŭ meŭ 'lŭ voiŭ îndeplini înaintea celorŭ ce se temŭ de elŭ.
[i] Mânca-vorŭ saracii, și se vorŭ sătura; 26
Lăuda-vorŭ pre Iehova ceĭ ce-lŭ cautâ;
[j] Vieţui-va ânima vóstră in eternŭ.
Aduce-și-vorŭ aminte, și se vorŭ întórce că- 27
tră Iehova [k] tóte marginile pământuluĭ,
Și se vorŭ închina înaintea ta [l] tóte némurile popórelorŭ.
[m] Căcĭ a luĭ Iehova *este* împĕrăţia, 28
Și elŭ domnesce preste popóre.
Mânca-vorŭ și se vorŭ închina [n] toţĭ ceĭ grașĭ 29
aĭ pământuluĭ;
Înaintea luĭ vorŭ pleca genunchĭulŭ [o] toţĭ ceĭ ce se coborŭ in ţérână,
Și celŭ ce nu-șĭ póte întreţiné vĭéţa.
Seminţia *ce-ĭ* va servi, 30
[p] Socoti-se-va dreptŭ néamŭ Domnuluĭ:
[q] Veni-va ea, și va prochĭăma dreptatea sa 31
Poporuluĭ ce se va nasce, că elŭ a făcutŭ *acésta*.

PSALMULŬ XXIII.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

IEHOVA *este* [a] păstorulŭ meŭ; 1
[b] Nimicŭ nu-mĭ va lipsi:
[c] Pe pășcĭunĭ erbóse mĕ face să odihnescŭ; 2
[d] La apele odihneĭ mĕ conduce;
Sufletulŭ meŭ 'lŭ întăresce; 3
[e] Elŭ mĕ conduce pe cărărĭ drepte, pentru numele seŭ.
De și âmblu in valea [f] umbrelorŭ morţeĭ, 4
[g] De nicĭ unŭ rĕŭ nu mĕ temŭ; [h] căcĭ tu cu mine *escĭ*;
Toégulŭ teŭ și sprijinulŭ teŭ, ele mĕ mângăĭă.
[i] Tu gătescĭ mésa înaintea mea in faça neamici- 5
Cu oleiŭ [j] uns'aĭ capulŭ meŭ, [lorŭ meĭ,
Și paharulŭ meŭ plinŭ *este* preste mĕsură.
Numaĭ fericirea și îndurarea urmări-mĕ-vorŭ 6
tóte ḑilele vieţeĭ mele,
Și locui-voiŭ in casa luĭ Iehova ḑile îndelungate.

PSALMULŬ XXIV.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

ALŬ luĭ Iehova *este* [a] pământulŭ și plinita- 1
tea luĭ,
Lumea și ceĭ ce locuescŭ într'însa;
[b] Căcĭ elŭ l'a întemeĭatŭ pe mărĭ, 2

f Isa. 53. 3.
g Mat. 27. 39. Marc. 15. 29. Luc. 23. 35.
h Iov 16. 4. Ps. 109. 25.
i Mat. 27. 43.
j Ps. 91. 14.
k Ps. 71. 6.
l Isa. 46. 3. & 49. 1.
m Deut. 32. 14. Ps. 68. 30. Ezec. 39. 18. Amos 4. 1.
n Iov 16. 10. Ps. 35. 21. Plân. 2. 16. & 3. 46.
o Dan. 5. 6.
p Ios. 7. 5. Iov 23. 16.
q Prov. 17. 22.
r Iov 29. 10. Plân. 4. 4. Ioan 19. 28.
s Apoc. 22. 15.
t Mat. 27. 35. Marc. 15. 24. Luc. 23. 33. Ioan 19. 23, 37. & 20. 25.
u Luc. 23. 27, 35.
v Luc. 23. 34. Ioan 19. 23, 24.
x Vers. 11. Ps. 10. 1.
y Vers. 16.
z Ps. 35. 17.
a 2 Tim. 4. 17.
b Isa. 34. 7. Fapt. 4. 27.
c Ps. 40. 9. Eb. 2. 12.
d Ioan 20. 17. Rom. 8. 29.
e Ps. 135. 19, 20.
f Ebr. 5. 7.
g Ps. 35. 18. & 40. 9, 10. & 111. 1.
h Ps. 66. 13. & 116. 14. Eccl. 5. 4.
i Lev. 7. 11, 12, 15, 16. Ps. 69. 32. Isa. 65. 13.
j Ioan 6. 51.
k Ps. 2. 8. & 72. 11. & 86. 9. & 98. 3. Isa. 49. 6.
l Ps. 96. 7.
m Ps. 47. 8. Obad. 21. Zech. 14. 9. Mat. 6. 13.
n Ps. 45. 12.
o Isa. 26. 19. Filp. 2. 10.
p Ps. 87. 6.
q Ps. 78. 6. & 86. 9. & 102. 18. Isa. 60. 3. Veḑĭ Rom. 3. 21, 22.

—

Ps. 23.

a Isa. 40. 11. Ior. 23. 4. Ezec. 34. 11. 12, 23. Ioan 10. 11. 1 Pet. 2. 25. Apoc. 7. 17.
b Filp. 4. 19.
c Ezec. 34. 14.
d Apoc. 7. 17.
e Ps. 5. 8. & 31. 3. Prov. 8. 20.
f Iov 3. 5. & 10. 21, 22. & 24. 17. Ps. 44. 19.
g Ps 3. 6. & 27. 1. & 118. 6.
h Isa. 43. 2.
i Ps. 104. 15.
j Ps. 92. 10.

—

Ps. 24.

a Esod. 9. 29. & 19. 5. Deut. 10. 14. Iov 41. 11. Ps. 50. 12. 1 Cor. 10. 26, 28.
b Fac. 1. 9. Iov 38. 6. Ps. 104. 5. & 136. 6. 2 Pet. 3. 5.

Şi pe fluviĭ l'a întăritŭ.
3 [c] Cine se va sui in muntele luĭ Iehova?
Şi cine va sta in loculŭ seŭ celŭ sântŭ?
4 [d] Celŭ [e] nevinovatŭ cu mânele, şi celŭ [f] curatŭ
la ânimă,
Celŭ ce nu-şĭ aplică sufletulŭ la deşertăcĭune,
şi nu se [g] jură cu vicleniă:
5 Elŭ va lua bine-cuvêntare de la Iehova,
Şi resplată de la Dumneḑeulŭ mêntuireĭ luĭ.
6 Acesta *este* némulŭ celorŭ ce-lŭ cercetéză,
Cari [h] cautǎ faça ta, *Dumneḑeulŭ* luĭ Iacobŭ.
Sela.
7 [i] Rĕdicaţĭ, porţelorŭ, capetele vóstre;
Rĕdicaţĭ-vĕ, porţelorŭ eterne!
[j] Ca să între regele măririĭ.
8 Cine *este* acestŭ rege alŭ măririĭ?
Iehova celŭ tare şi puternicŭ,
Iehova celŭ puternicŭ in resbelŭ.
9 Rĕdicaţĭ, porţelorŭ, capetele vóstre,
Rĕdicaţĭ-*vĕ*, porţelorŭ eterne!
Ca să între regele măririĭ.
10 Cine *este* acestŭ rege alŭ măririĭ?
Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, elŭ *este* regele
măririĭ. Sela.

PSALMULŬ XXV.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 CĂTRA [a] tine, Iehova, înalţŭ sufletulŭ meŭ.
2 Dumneḑeulŭ meŭ, in tine mĕ [b] încredŭ:
Nu lăsa să fiŭ ruşinatŭ;
[c] Să nu se laude neamiciĭ meĭ asupră-mĭ.
3 Da, toţĭ ceĭ ce speră in tine nu se vorŭ
ruşina,
Ruşineze-se ceĭ ce viclenescŭ fără cuvêntŭ.
4 [d] Căile tale, Iehova, arétă-mĭ,
Cărările tale învéţă-mĕ;
5 Condu-mĕ in adevĕrulŭ teŭ, şi învéţă-mĕ;
Căcĭ tu *escĭ* Dumneḑeulŭ mêntuireĭ mele,
In tine sperŭ in tóte ḑilele.
6 Adă-ţĭ aminte de [e] îndurările tale, Iehova, şi
de milele tale;
Căcĭ din eternŭ *sûnt* ele.
7 [f] Pĕcatele tênereţelorŭ mele şi abaterile mele
nu le aminti,
[g] Dupre îndurarea ta adă-ţĭ aminte de mine,
Pentru bunêtatea ta, Iehova!
8 Bunŭ şi dreptŭ *este* Iehova,
De aceea elŭ arétă pĕcătoşilorŭ calea.
9 Elŭ conduce pe ceĭ umiliţĭ in dreptate,
Şi învéţă pre ceĭ umiliţĭ calea luĭ.
10 Tóte cărările luĭ Iehova *sûnt* îndurare şi a-
devĕrŭ,
Pentru ceĭ ce păzescŭ legămêntulŭ seŭ şi
mărturiele sale.
[h] Pentru numele teŭ, Iehova, értă-mĭ fără-de- 11
[i] Căcĭ mare *este*. [legea mea,
Cine *este* omulŭ, care se teme de Iehova, 12
[j] Luĭ 'ĭ arétă calea, *ce trebue* să alégă;
[k] Sufletulŭ seŭ întru bunĕtăţĭ va locui, 13
Şi [l] seminţia sa va mosceni pămêntulŭ.
[m] Lă-întrulŭ seŭ *deschide* Iehova celorŭ ce se 14
temŭ de d'însulŭ,
Şi elŭ 'ĭ învéţă legămêntulŭ seŭ.
[n] Ochiĭ meĭ *sûnt* pururea cătră Iehova; 15
Căcĭ elŭ va scóte din cursă piciórele mele.
[o] Întórce-te spre mine, şi îndură-te de mine; 16
Căcĭ singurŭ şi întristatŭ *sûnt*.
Nevoĭele ânimeĭ mele se lăţescŭ; 17
Din strîmtorarea mea scóte-mĕ:
[p] Privesce sărăcia mea şi munca mea, 18
Şi értă-mĭ tóte pĕcatele mele;
Privesce pre neamiciĭ meĭ, căcĭ mulţĭ sûnt, 19
Şi cu ură turbată mĕ urĕscŭ.
Păzesce sufletulŭ meŭ şi mêntui-mĕ, 20
[q] Nu lăsa să fiŭ ruşinatŭ, căcĭ in tine mĕ în-
credŭ.
Neprihănirea şi dreptatea *mea* să mĕ păzéscă, 21
Căcĭ in tine amŭ speratŭ.
[r] Scapă, Dumneḑeule, pre Israelŭ din tóte 22
nevoĭele sale.

PSALMULŬ XXVI.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

JUDECĂ-[a]mĕ, Iehova! 1
Căcĭ in neprihănirea mea amŭ [b] âmblatŭ,
Şi in Iehova [c] m'amŭ încreḑutŭ: nu mĕ voiŭ
clăti!
[d] Cércă-mĕ, Iehova, şi cercetéză-mĕ, 2
Cércă rĕrunchiĭ meĭ şi ânima mea.
Căcĭ îndurarea ta este înaintea ochilorŭ meĭ, 3
Şi [e] amŭ âmblatŭ in adevĕrulŭ teŭ.
[f] Cu ómenĭ deşerţĭ n'amŭ şeḑutŭ, 4
Şi cu ceĭ viclenĭ n'amŭ âmblatŭ;
[g] Urĕscŭ adunarea făcĕtorilorŭ de rele, 5
[h] Şi cu ceĭ nelegiuiţĭ nu şeḑŭ.
[i] In nevinovăţiă spéla-voiŭ mânele mele, 6
Şi aşa voiŭ încunjura altarulŭ teŭ, Iehova!
Ca să facŭ să se audă vócea mulţumireĭ, 7
Şi să prochiămŭ tóte minunile tale.
Iehova, [j] iubescŭ lŏcaşulŭ caseĭ tale, 8
Şi loculŭ, in care locuesce mărirea ta.
[k] Nu răpi sufletulŭ meŭ cu pĕcătoşiĭ, 9
Nicĭ viéţa mea cu vĕrsătoriĭ de sânge;
In ale cărorŭ mânĭ *este* rĕutate, 10

c Ps. 15. 1.
d Isa. 33. 15,16.
e Iov 17. 9.
1 Tim. 2. 8.
f Mat. 5. 8.
g Ps. 15. 4.
h Ps. 27. 8. & 105. 4.
i Isa. 26. 2.
j Ps. 97. 6.
Hag. 2. 7.
Mal. 3. 1.
1 Cor. 2. 8.

—

Ps. 25.

a Ps. 86. 4. & 143. 8.
Plân. 3. 41.
b Ps. 22. 5. & 31. 1. & 34. 8.
Isa. 28. 16. & 49. 23.
Rom. 10. 11.
c Ps. 13. 4.
d Esod. 33. 13.
Ps. 5. 8. & 27. 11. & 86. 11. & 119. & 143. 8, 10.
e Ps. 103. 17. & 106. 1. & 107. 1.
Isa. 63. 15.
Ier. 33. 11.
f Iov 13. 26. & 20. 11.
Ier. 3. 25.
g Ps. 51. 1.
h Ps. 31. 3. & 79. 9. & 109. 21. & 143. 11.
i Veḑĭ Rom. 5. 20.
j Ps. 37. 23.
k Prov. 19. 23.
l Ps. 37. 11, 22, 29.
m Prov. 3. 32.
Veḑĭ Ioan 7. 17. & 15. 15.
n Ps. 141. 8.
o Ps. 69. 16. & 86. 16.
p 2 Sam. 16. 12.
q Vers. 2.
r Ps. 130. 8

—

Ps. 26.

a Ps. 7. 8.
b Vers. 11.
2 Reg. 20. 3.
Prov. 20. 7.
c Ps. 28. 7. & 31. 14.
Prov. 29. 25.
d Ps. 7. 9. & 17. 3. & 66. 10. & 139. 23.
Zech. 13. 9.
e 2 Reg. 20. 3.
f Ps. 1. 1.
Ier. 15. 17.
g Ps. 31. 6. & 139. 21, 22.
h Ps. 1. 1.
i Veḑĭ Esod. 30. 19, 20.
Ps. 73. 13.
1 Tim. 2. 8.
j Ps. 27. 4.
k Veḑĭ 1 Sam. 25. 29.
Ps. 28. 3.

Și drépta cărora este plină de [l] mituire.
11 Érŭ eŭ in neprihănirea mea voiŭ [m] âmbla;
Mêntui-mĕ, și îndură-te de mine.
12 [n] Picĭorulŭ meŭ stă pe [o] calea cea dréptă;
[p] In adunărĭ voiŭ bine- cuvênta pre Iehova.

PSALMULŬ XXVII.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 IEHOVA *este* [a] lumina mea și [b] mêntuirea
De cine să mĕ temŭ? [mea;
[c] Iehova *este* scutulŭ vieţeĭ mele:
De cine să mĕ înfricoșezŭ?
2 De se apropiară de mine făcĕtorĭ de rele,
[d] Spre a mânca carnea mea,
Apĕsătoriĭ meĭ și neamiciĭ meĭ:
Eĭ se poticniră și cădură.
3 [e] De tăbĕrâ asupră-mĭ o óste chĭarŭ,
Ânima mea nu se temu;
De se rĕdicâ asupră-mĭ resbelulŭ,
Totușĭ sigurŭ *amŭ fostŭ.*
4 [f] Una cerŭ luĭ Iehova,
Acésta o cautŭ:
Să [g] locuescŭ in casa luĭ Iehova tóte ḑilele vieţeĭ mele,
Ca să vĕdŭ [h] frumuseţa luĭ Iehova,
Și să cercetezŭ templulŭ seŭ.
5 Căcĭ elŭ mĕ va ascunde in coliba sa [i] in ḑiŭa nefericireĭ,
Elŭ mĕ va acoperi cu acoperimêntulŭ cor-
[j] Pe stâncă mĕ va înălţa. [tuluĭ seŭ;
6 Și acumŭ se va înălţa [k] capulŭ meŭ asupra neamicilorŭ meĭ din jurulŭ meŭ,
Și voiŭ aduce in cortulŭ seŭ sacrificiĭ de bucuriă;
Voiŭ cânta și psalmodia luĭ Iehova.
7 Ascultă, Iehova, vócea mea,
Eŭ strigŭ; îndură-te de mine, și respunde-mĭ.
8 *Tu ḑiseșĭ:* „[l] Căutaţĭ faça mea!"
Anima mea ţĭ-a respunsŭ:
„Faça ta, Iehova, voiŭ căuta."
9 [m] Nu ascunde faça ta de la mine,
Nu lepĕda in mâniă pre servulŭ teŭ;
Tu, *care* aĭ fostŭ ajutorulŭ meŭ, nu me lăsa,
Nicĭ nu mĕ părăsi, Dumneḑeulŭ mêntuireĭ mele!
10 [n] Căcĭ părintele meŭ și muma mea m'aŭ pă-
Dară Iehova mĕ primesce. [răsitŭ;
11 [o] Arétă-mĭ, Iehova, calea ta, și condu-mĕ in calea cea dréptă,
De téma neamicilorŭ meĭ;
12 [p] Nu mĕ lăsa in voĭa apĕsătorilorŭ meĭ;
Căcĭ asupră-mĭ rĕdică-se [q] marturĭ mincĭunoșĭ,
Și celŭ ce nu [r] respiră de câtŭ silniciă.
* Așĭ fi perdutŭ,* de n'așĭ crede, că voiŭ vedé 13
bunĕtăţile luĭ Iehova
[s] In pămêntulŭ celorŭ viĭ; [t] speră in Iehova, 14
Întăresce-te, și îmbărbătéză ânima ta;
Da, speră in Iehova!

PSALMULŬ XXVIII.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

CĂTRĂ tine, Iehova, strigŭ! stânca mea, 1
să [a] nu-mĭ tacĭ!
[b] Ca nu, tăcêndu-mĭ, să mĕ asemenŭ cu ceĭ ce se pogorŭ in grópă.
Ascultă vócea cerereĭ mele, cândŭ strigŭ 2
cătră tine,
[c] Cândŭ rĕdicŭ mânele mele [d] cătră sântulŭ teŭ oraculŭ.
[e] Nu mĕ răpi cu nelegĭuiţiĭ și cu făcĕtoriĭ 3
de rele,
[f] Cari cuvêntéză pacea aprópeluĭ lorŭ,
Și rĕutatea *este* in anima lorŭ.
[g] Dă-li dupre faptele lorŭ, 4
Dupre rĕutatea lucrărilorŭ lorŭ;
Dupre lucrulŭ mânelorŭ lorŭ dă-li;
Dă-li plata lorŭ.
Căcĭ [h] eĭ nu ĭéŭ aminte la faptele luĭ Iehova, 5
Nicĭ la lucrulŭ mânelorŭ sale;
Surpă-ĭ, și nu-ĭ rezidi.
Bine-cuvêntatŭ *fie* Iehova, 6
Pentru-că a ascultatŭ vócea cerereĭ mele.
Iehova *este* [i] puterea mea și scutulŭ meŭ; 7
In elŭ [j] s'a încreḑutŭ ânima mea, și amŭ fostŭ ajutatŭ;
Veseli-se-va decĭ fórte ânima mea,
Și prin cântarea mea 'ĭ voiŭ mulţumi.
Iehova *este* puterea *poporuluĭ,* 8
Și [k] tăria mêntuireĭ unsuluĭ seŭ *este* elŭ.
Ajută pre poporulŭ teŭ, și bine-cuvên- 9
téză [l] moscenirea ta,
Păstoresce-ĭ, [m] și înalţă-ĭ până in eternŭ.

PSALMULŬ XXIX.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

[a] DAŢĬ luĭ Iehova, fiiĭ celorŭ puternicĭ! 1
Daţĭ luĭ Iehova mărire și putere!
Daţĭ luĭ Iehova mărirea cuvenită numeluĭ seŭ, 2
Închinaţi-vĕ înaintea luĭ Iehova in [b] podóbă sântă!
Vócea luĭ Iehova *este* preste ape: 3
[c] Dumneḑeulŭ măvireĭ tună,

---

l Esod. 23. 8. Deut. 16. 19. 1 Sam. 8. 3. Isa. 33. 15.
m Vers. 1.
n Ps. 40. 2.
o Ps. 27. 11.
p Ps. 22. 22. & 107. 32. & 111. 1.

—

Ps. 27.

a Ps. 84. 11. Isa. 60. 19, 20. Mic. 7. 8.
b Esod. 15. 2.
c Ps. 62. 2, 6. & 118. 14, 21. Isa. 12. 2.
d Ps. 14. 4.
e Ps. 3. 6.
f Ps. 26. 8.
g Ps. 65. 4. Luc. 2. 37.
h Ps. 90. 17.
i Ps 31. 20. & 83. 3. &. 91. 1. Isa. 4. 6.
j Ps. 40. 2.
k Ps. 3. 3.
l Ps. 24. 6. &. 105. 4.
m Ps. 69. 17. & 143. 7.
n Isa. 49. 15.
o Ps. 25. 4. & 86. 11. & 119.
p Ps. 35. 25.
q 1 Sam. 22. 9. 2 Sam. 16. 7. 8. Ps. 35. 11.
r Fapt. 9. 1.
s Ps. 56. 13. & 116. 9. & 142. 5. Ier. 11. 19. Ezec. 26. 20.
t Ps. 31. 24. & 62. 1, 5. & 130. 5. Isa 25. 9. Hab. 2. 3.

—

Ps. 28.

a Ps. 83. 1.
b Ps. 88. 4. & 143. 7.
c 1 Reg. 6. 22, 23. & 8. 28, 29. Ps. 5. 7.
d Ps. 138. 2.
e Ps. 26. 9.
f Ps. 12. 2. & 55. 21. & 62. 4. Ier. 9. 8.
g 2 Tim. 4. 14. Apoc. 18. 6.
h Iov 34. 27. Isa. 5. 12.
i Ps. 18. 2.
j Ps. 13. 5. & 22. 4.
k Ps. 20. 6.
l Deut. 9. 29. 1 Reg. 8. 51, 53.
m Ezra 1. 4.

—

Ps. 29.

a 1 Cron. 16. 28, 29. Ps. 96. 7. 8, 9.
b 2 Cron. 20. 21.
c Iov 37. 4, 5.

Iehova *ce şede* pe ape multe;
4 Vócea luĭ Iehova *este* puternică,
Vócea luĭ Iehova *este* mărétă.
5 Vócea luĭ Iehova sfărâmă cedriĭ,
Da, Iehova sfărâmă [d]cedriĭ Libanuluĭ,
6 [e]Şi-ĭ face să salte ca unŭ viţelŭ,
Pre Libanŭ şi pre [f]Sirionŭ ca pre unŭ rinocerŭ tênerŭ.
7 Vócea luĭ Iehova vérsă flacărĭ de focŭ;
8 Vócea luĭ Iehova cutremură deşertulŭ,
Iehova cutremură deşertulŭ [g]Kadeşŭ.
9 Vócea luĭ Iehova face [h]cerbóĭcele să nască,
Şi desgolesce pădurile,
Şi in templulŭ seŭ totulŭ ḑice: Mărire!
10 Iehova a [i]preşeḑutŭ preste diluviŭ,
Şi *ca* unŭ rege va preşede Iehova [j]in eternŭ.
11 [k]Iehova va da putere poporuluĭ seŭ,
Iehova va bine-cuvênta pre poporulŭ seŭ cu pace.

PSALMULŬ XXX.

Unŭ psalmŭ, o cântare compusă la sânţirea caseĭ luĭ Davidŭ.

1 TE voiŭ înălţa, Iehova; căcĭ [a]m'aĭ mêntuitŭ,
Şi n'aĭ lăsatŭ pre neamiciĭ meĭ să se [b]bucure de mine.
2 Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ, strĭgat'amŭ cătră tine,
Şi m'aĭ [c]vindecatŭ.
3 Iehova, [d]scos'aĭ din infernŭ sufletulŭ meŭ,
Păstratu-mi-aĭ viéţă, ca să nu mě [e]coborŭ in grópă.
4 [f]Cântaţĭ luĭ Iehova, ceĭ cuvioşĭ aĭ seĭ!
Şi lăudaţĭ amintirea sa cea sântă;
5 Căci o [g]clipă *ţine* mânia sa.
[h]O viéţă bună-voinţa sa;
De cu séra mâne plângerea,
[i]Demânéţa *scólă* bucuria.
6 Dară eŭ ḑis'amŭ [j]in fericirea mea:
„Nu mě voiŭ clăti in eternŭ."
7 Iehova, prin bună-voinţa ta dat'aĭ tăriă munteluĭ meŭ:
[k]Ascuns'aĭ faça ta, *şi* amŭ fostŭ înspăĭmêntatŭ.
8 Cătră tine, Iehova, amŭ strigatŭ,
Şi pre tine, Iehova, te-amŭ rugatŭ:
9 „Ce folosŭ *este* de sângele meŭ,
„De mě voiŭ pogorî in grópă?
„Aŭ [l]pulberea te póte lăuda, póte da in scire de adevĕrulŭ teŭ?"
10 Ascultă, Iehova, şi îndură-te de mine;
Iehova, fiĭ ajutătorulŭ meŭ!
11 [m]Schimbat'aĭ plângerea mea in chorŭ,
Deslegat'aĭ saculŭ meŭ, şi m'aĭ încinsŭ cu bucuriă,
Ca să-ţĭ cânte sufletulŭ *meŭ*, şi să nu tacă: 12
Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ, in eternŭ te voiŭ lăuda.

PSALMULŬ XXXI.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

IN [a]tine, Iehova, mě încredŭ, 1
Nu lăsa să fiŭ ruşinatŭ nicĭ o dată;
[b]Intru dreptatea ta scapă-mě.
[c]Plécă spre mine urechia ta; 2
Grabnicŭ scapă-mě, fiĭ mie stâncă tare,
Cetate, ca să mě mêntuĭ.
[d]Căcĭ stânca mea şi cetatea mea *escĭ*; 3
Decĭ [e]pentru numele teŭ îndréptă-mě, şi mě condu;
Scóte-mě din cursa, ce in ascunsŭ eĭ mĭ-aŭ întinsŭ; 4
Căcĭ tu *escĭ* întărirea mea.
[f]Mâneĭ tale încredinţezŭ spiritulŭ meŭ: 5
Tu m'aĭ mêntuitŭ, Iehova, Dumneḑeulŭ adevĕruluĭ!
Urĕscŭ pre ceĭ [g]ce se dedaŭ deşertăcĭunilorŭ amăgitóre; 6
Şi in Iehova mě încredŭ.
Fă să mě veselescŭ şi să mě bucurŭ de îndurarea ta; 7
Căcĭ aĭ vĕḑutŭ mişelia mea;
Tu in strîmtorare [h]căutat'aĭ spre sufletulŭ meŭ,
Şi nu m'aĭ [i]datŭ in mâna neamiculuĭ; 8
[j]Picĭorulŭ meŭ pusu-l'aĭ in largŭ.
Îndură-te de mine, Iehova, că sûnt in strîmtorare; 9
[k]Topitŭ de întristare este ochĭulŭ meŭ,
Sufletulŭ meŭ şi corpulŭ meŭ.
Căcĭ viéţa mea se trece in něcasŭ, 10
Şi aniĭ meĭ in suspinurĭ:
Slăbită de suferinţă este puterea mea, din vină de fără-de-legea mea,
Şi [l]ósele mele se topescŭ.
Din causa tuturorŭ apĕsătorilorŭ meĭ [m]ajuns'amŭ de ocară 11
[n]Vecinilorŭ meĭ fórte,
Şi spaĭma cunoscuţilorŭ meĭ;
[o]Ceĭ ce mě vĕḑură afară
Fugiră de d'inaintea mea. 12
[p]Din amintirea *tuturorŭ*, ca unŭ mortŭ, sûnt uĭtatŭ,
Ajuns'amŭ ca vasulŭ celŭ stricatŭ.
[q]Căcĭ auḑit'amŭ pre mulţĭ defăimându-*mě*, 13
Cuprinsu-m'a [r]spaĭma din tóte părţile;

d Isa. 2. 13.
e Ps. 114. 4.
f Deut. 3. 9.
g Num. 13. 26.
h Iov 39. 1, 2, 3.
i Fac. 6. 17. Iov 38. 8, 25.
j Ps. 10. 16.
k Ps. 28. 8.

Ps. 30.

a Ps. 28. 9.
b Ps. 25. 2. & 35. 19, 24.
c Ps. 6. 2. & 103. 3.
d Ps. 86. 13.
e Ps. 28. 1.
f 1 Cron. 16. 4. Ps. 97. 12.
g Ps. 103. 9. Isa. 26. 20. & 54. 7. 8. 2 Cor. 4. 17.
h Ps. 63. 3.
i Ps. 126. 5.
j Iov 29. 18.
k Ps. 104. 29.
l Ps. 6. 5. & 88. 11. & 115. 17. & 118. 17. Isa. 38. 18.
m 2 Sam. 6. 14. Isa. 61. 3.
Ier. 31. 4.

—

Ps. 31.

a Ps. 22. 5. & 25. 2. & 71. 1. Isa. 49. 23.
b Ps. 143. 1.
c Ps. 71. 2.
d Ps. 18. 2.
e Ps. 23. 3. & 25. 11.
f Luc. 23. 46. Fapt. 7. 59.
g Iona 2. 8.
h Ioan 10. 27.
i Deut. 32. 30. 1 Sam. 17. 46. & 24. 18.
j Ps. 4. 1. & 18. 19.
k Ps. 6. 7.
l Ps. 32. 3. & 102. 3.
m Ps. 41. 8. Isa. 53. 4.
n Iov 19. 13. Ps. 38. 11. & 88. 8, 18.
o Ps. 64. 8.
p Ps. 88. 4. 5.
q Ier. 20. 10.
r Ier. 6. 25. & 20. 3. Plân. 2. 22.

Căcĭ se [s] sfătuescŭ la unŭ locŭ asupră-mĭ;
Cugetândŭ să-mĭ răpéscă viéţa.
14 Érŭ eŭ in tine încredêndu-mĕ, Iehova,
Ḑis'amŭ: „Tu *escĭ* Dumneḑeulŭ meŭ."
15 In mâna ta *sûnt* timpurile mele,
Mêntui-mĕ din mâna neamicilorŭ meĭ,
Şi de ceĭ ce mĕ urmărescŭ.
16 [t] Fă să lumineze faça ta asupra servuluĭ teŭ,
Ajută-mĕ întru îndurarea ta.
17 Iehova! [u] nu lăsa să fiŭ ruşinatŭ, căcĭ pre tine te chiămŭ;
Ruşineze-se nelegiuiţiĭ, [v] tacă in infernŭ.
18 [x] Amuţéscă buzele minciuneĭ,
Cari [y] vorbescŭ asupra dreptuluĭ neruşinatŭ
Cu mândriă şi despreţŭ!
19 [z] Câtŭ de mare *este* bunĕtatea ta,
Pre care aĭ păstrat'o celorŭ ce se temŭ de tine,
Pre care aĭ făcut'o celorŭ ce se încredŭ in tine înaintea fiilorŭ omuluĭ!
20 [a] Tu-ĭ acoperĭ cu acoperimêntulŭ feçeĭ tale de conjurările ómenilorŭ,
[b] Tu-ĭ ascunḑĭ in cortulŭ *teŭ* de cérta limbelorŭ.
21 Bine-cuvêntatŭ *fie* Iehova;
Că [c] in chipŭ minunatŭ prefăcutŭ-mi-a îndurarea sa
[d] Intr'o cetate tare.
22 Şi [e] in cutezarea mea ḑis'amŭ:
„[f] Răpitŭ sûnt de d'inaintea ochilorŭ teĭ;"
Dară tu auḑit'aĭ vócea rugăminţeĭ mele,
Cândŭ amŭ strigatŭ către tine.
23 [g] Iubiţĭ pre Iehova, toţĭ cuvioşiĭ seĭ!
Pre ceĭ credincioşĭ 'ĭ păzesce Iehova,
Şi resplătesce cu prisosŭ celorŭ ce lucréză mândria.
24 [h] Întăriţi-vĕ, şi îmbărbăteze-se ânima vóstră,
Toţĭ ceĭ ce asceptaţĭ pre Iehova!

PSALMULŬ XXXII.

De la Davidŭ o învĕţătură.

1 FERICITŬ *bărbatulŭ, căruia* [a] s'aŭ ertatŭ abaterile,
Alŭ căruĭ pĕcatŭ *este* acoperitŭ.
2 Fericitŭ omulŭ, căruĭa Iehova nu-ĭ [b] socotesce pĕcatulŭ,
[c] In alŭ căruĭ spiritŭ nu *este* vicleniă.
3 Tăcêndŭ, topitu-s'aŭ ósele mele
Prin strigarea mea de tótă ḑiŭa.
4 Căcĭ ḑiŭa şi nóptea [d] mâna ta s'a îngreŭiétŭ asupră-mĭ,
Vlaga mea prefăcutu-s'a in uscăciunĭ de vérà. Sela.
Pĕcatele mele ţi le-amŭ mărturisitŭ, 5
Şi fără-de-legea mea nu amŭ acoperit'o;
[e] ḑis'amŭ:
„Mărturisi-voiŭ abaterile mele luĭ Iehova,
Şi tu vina pĕcatelorŭ mele aĭ ertatŭ. Sela.
[f] Pentru acésta [g] róge-se către tine 6
Totŭ cuviosulŭ in timpulŭ cuvenitŭ;
Cu adevĕratŭ, de se vorŭ revĕrsa ape multe,
Pre elŭ nu-lŭ vorŭ ajunge.
[h] Tu-mĭ *escĭ* scăpare, 7
De apĕsare tu m'aĭ păzitŭ,
Cu [i] cântărĭ de mêntuire m'aĭ încunjuratŭ. Sela.
Învĕţa-te-voiŭ, şi-ţĭ voiŭ arĕta calea, in care să âmblĭ, 8
Cu ochiulŭ meŭ te voiŭ învĕţa;
[j] Nu fiţĭ ca calulŭ, 9
Ca cătârulŭ, [k] fără înţelegere;
Cu frêŭ şi cu zabală, podóba lorŭ,
Se înblânḑescŭ;
Altŭ-feliŭ eĭ nu se apropiă de tine.
[l] Multe durerĭ *cuprindŭ* pre celŭ nelegiuitŭ; 10
Érŭ pre celŭ [m] ce speră in Iehova *cu* îndurare 'lŭ încunjurĭ.
[n] Bucuraţi-vĕ in Iehova, şi veseliţi-vĕ, dreptilorŭ! 11
Şi cântaţĭ cu bucuriă, toţĭ ceĭ drepţ[illegible] ânimă?

PSALMULŬ XXXIII.

BUCURAŢI-VĔ, dreptilorŭ, [a] in Iehova; 1
[b] Celorŭ drepţĭ se cuvine laudă.
Mulţumiţĭ luĭ Iehova din citară, 2
Din harpă [c] cu ḑece strune cântaţi-ĭ.
[d] Cântaţi-ĭ cântare nouă, 3
Cântaţi-ĭ cu măĭstriă, cu strigăte!
Căcĭ dreptŭ *este* cuvêntulŭ luĭ Iehova, 4
Şi tóte faptele sale *sûnt* cu credinţă;
[e] Elŭ iubesce dreptatea şi judecata; 5
[f] De îndurarea luĭ Iehova pămêntulŭ este plinŭ.
[g] Prin cuvêntulŭ luĭ Iehova ceriulŭ s'a făcutŭ, 6
Şi [h] prin suflarea gureĭ sale [i] tótă oştirea luĭ.
[j] Elŭ adună in grămăḑĭ apele măreĭ, 7
Şi pune adâncurile in cămărĭ.
Témă-se de Iehova totŭ pămêntulŭ, 8
Cutremure-se de elŭ toţĭ locuitoriĭ lumeĭ!
Căcĭ [k] elŭ a ḑisŭ, şi s'a făcutŭ, 9
Elŭ a ordinatŭ, şi s'a ziditŭ.
[l] Iehova nimicesce sfaturile popórelorŭ, 10
Cugetările naţiunilorŭ le zădărnicesce.
[m] Sfatulŭ luĭ Iehova rĕmâne in eternŭ, 11

s Mat. 27. 1.
t Num. 6. 25, 26. Ps. 4. 6. & 67. 1.
u Ps. 25. 2.
v 1 Sam. 2. 9. Ps. 115. 17.
x Ps. 12. 3.
y 1 Sam. 2. 3. Ps. 94. 4. Iuda 15.
z Isa. 64. 4. 1 Cor. 2. 9.
a Ps. 27. 5. & 32. 7.
b Iov 5. 21.
c Ps. 17. 7.
d 1 Sam. 23. 7.
e 1 Sam. 23. 26. Ps. 116. 11.
f Isa. 38. 11. 12. Plân. 3. 54. Iona 2. 4.
g Ps. 34. 9.
h Ps. 27. 14.

—

Ps. 32.

a Ps. 85. 2. Rom. 4. 6, 7, 8.
b 2 Cor. 5. 19.
c Ioan 1. 47.
d 1 Sam 5. 6, 11. Iov 33. 7. Ps. 38. 2.
e Prov. 28. 13. Isa. 65. 24. Luc. 15. 18, 21. etc. 1 Ioan 1. 9.
f 1 Tim. 1. 16.
g Isa. 55. 6. Ioan 7. 34.
h Ps. 9. 9. & 27. 5. & 31. 20. & 119. 114.
i Esod. 15. 1. Judc. 5. 1. 2 Sam. 22. 1.
j Prov. 26. 3. Iac. 3. 3.
k Iov 35. 11.
l Prov. 13. 21. Rom. 2. 9.
m Ps. 34. 8. & 84. 12. Prov. 16. 20. Ier. 17. 7.
n Ps. 64. 10. & 68. 3.

—

Ps. 33.

a Ps. 32. 11. & 97. 12.
b Ps. 147. 1.
c Ps. 92. 3. & 144. 9.
d Ps. 96. 1. & 98. 1. & 144. 9. & 149. 1. Isa. 42. 10. Apoc. 5. 9.
e Ps. 11. 7. & 45. 7.
f Ps. 119. 64.
g Fac. 1. 6, 7. Ebr. 11. 3. 2 Pet. 3. 5.
h Iov 26. 13.
i Fac. 2. 1.
j Fac. 1. 9. Iov 26. 10. & 38. 8.
k Fac. 1. 3. Ps. 148. 5.
l Isa. 8. 10. & 19. 3.
m Iov 23. 13. Prov. 19. 21. Isa. 46. 10.

Cugetările ânimeĭ sale din generaţiune in generaţiune.
12 [n] Fericitŭ poporulŭ, alŭ căruĭ Dumneḑeŭ *este* Iehova,
Şi naţiunea, *pre care* şi-a [o] ales'*o* de mosce-
13 [p] Din ceriŭ caută Iehova, [nire!
Vede pre toţĭ fiiĭ ómenilorŭ.
14 Din loculŭ şedereĭ sale se uĭtă
Preste toţĭ locuitoriĭ pămêntuluĭ,
15 Celŭ ce a făcutŭ ânima lorŭ,
Celŭ ce [q] cunósce tóte faptele lorŭ.
16 [r] Regele nu prin mulţimea oştireĭ invinge,
Vitésulŭ nu prin mărimea putereĭ scapă.
17 [s] Zădarnicŭ *este* calulŭ pentru biruinţă,
Şi prin marea sa putere *călĕreţulŭ* nu va scăpa.
18 [t] Éccĕ, ochĭulŭ luĭ Iehova *este* [u] preste ceĭ ce se temŭ de d'însulŭ,
Preste ceĭ ce ascéptă îndurarea sa;
19 Ca să scape de mórte sufletele lorŭ,
[v] Intreţinêndu-ĭ in fómete.
20 [x] Sufletulŭ nostru a speratŭ in Iehova,
[y] Elŭ *este* ajutorulŭ nostru şi scutulŭ nostru.
21 Într'însulŭ se va bucura [z] ânima nóstră,
Căcĭ in sântulŭ seŭ nume ne-amŭ încredutŭ.
22 Fie îndurarea ta, Iehova, preste noĭ,
Dupre cumŭ ne-amŭ încredutŭ in tine.

PSALMULŬ XXXIV.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ, compusŭ cândŭ 'şĭ prefăcu mintea înaintea luĭ Abimelecŭ, care-lŭ alungă, şi elŭ se duse.

1 [a] BINE-CUVÊNTA-VOIŬ pre Iehova in totŭ timpulŭ;
Pururea *fie* lauda luĭ in gura mea.
2 In Iehova [b] laude-se sufletulŭ meŭ;
Auḑi-vorŭ [c] ceĭ saracĭ, şi se vorŭ bucura.
3 [d] Măriţĭ pre Iehova cu mine,
Şi să înălţămŭ împreună numele seŭ!
4 [e] Căutat'amŭ pre Iehova, şi elŭ mĭ-a respunsŭ,
Şi de tóte temerile mele m'a scăpatŭ.
5 Eĭ căutară spre elŭ, şi eraŭ plinĭ de bu-
Şi faça lorŭ nu se roşi. [curiă,
6 [f] Saraculŭ acesta a strigatŭ, şi Iehova *l'*a auḑitŭ,
Şi [g] din tóte nevoĭele luĭ l'a mêntuitŭ.
7 [h] Ângerulŭ luĭ Iehova [i] tăbĕrĕsce in jurulŭ celorŭ ce se temŭ de d'însulŭ,
Si-ĭ mêntue.

[j] Gustaţĭ, şi vedeţĭ câtŭ de bunŭ *este* Iehova, 8
[k] Fericitŭ bărbatulŭ, *ce* se încrede in elŭ.
[l] Temeţi-vĕ de Iehova, voĭ sânţiĭ seĭ, 9
Căcĭ nimicŭ nu lipsesce celorŭ ce se temŭ de d'însulŭ,
[m] Leiĭ tênerĭ suferŭ lipsă şi flămânḑescŭ, 10
[n] Érŭ ceĭ ce caută pre Iehova nu ducŭ lipsă
Veniţĭ, fiilorŭ, ascultaţi-mĕ, [de bine. 11
Temerea de Iehova vĕ [o] voiŭ învĕţa.
[p] Cine *este* omulŭ, *ce* doresce viĕţă, 12
Şi ĭubesce ḑile *multe*, să véḑă binele?
Feresce limba ta de reŭ, 13
Şi buzele tale [q] de a vorbi viclenĭă;
[r] Depărtéză-te de rĕutate, şi fă bine, 14
[s] Caută pace, şi urméză-o,
[t] Ochiĭ luĭ Iehova *sûnt* spre ceĭ drepţĭ, 15
Şi urechĭele luĭ spre [u] strigarea lorŭ;
[v] Faça luĭ Iehova *este* impotriva făcĕtorilorŭ de rele, 16
[x] Ca să pérdă de pe pămêntŭ amintirea lorŭ.
Drepţiĭ strigă, şi [y] Iehova aude, 17
Şi din tóte nevoile lorŭ 'ĭ scapă.
[z] Aprópe *este* Iehova [a] celorŭ cu ânima sdro- 18
Şi pre ceĭ cu spiritŭ umilitŭ 'ĭ ajută. [bită,
[b] Multe *sûnt* durerile drepţilorŭ, 19
[c] Dară din tóte 'ĭ scapă Iehova,
Celŭ ce păzesce tóte ósele luĭ, 20
Ca [d] nicĭ unulŭ din ele să nu se frângă.
[e] Pre celŭ rĕŭ 'lŭ ucide nefericirea, 21
Şi ceĭ ce urĕscŭ pre celŭ dreptŭ se vorŭ pedepsi.
Iehova [f] mêntue vĭĕţa servilorŭ seĭ, 22
Şi toţĭ ceĭ ce se încredŭ in elŭ nu se vorŭ pedepsi.

PSALMULŬ XXXV.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

[a] CÉRTĂ, Iehova, pre ceĭ ce se cértă cu mine; 1
[b] Luptă-te cu ceĭ ce se luptă cu mine.
[c] Ié pavĕza şi scutulŭ, 2
Şi scólă-te in ajutorulŭ meŭ.
Întinde lancea, 3
Şi închide *calea* celorŭ ce mĕ urmărescŭ;
Ḑi sufletuluĭ meŭ: „Ajutorulŭ teŭ eŭ *sûnt*."
[d] Ruşinaţĭ şi roşiţĭ fie, 4
Ceĭ ce caută sufletulŭ meŭ;
Fie [e] fugăriţĭ şi ruşinaţĭ
Ceĭ ce cugetă nefericirea mea;
[f] Fie ca pléva înaintea vêntuluĭ, 5

n Ps. 65. 4. & 144. 15.
o Esod. 19. 5. Deut. 7. 6.
p 2 Cron. 16 9. Iov 28. 24. Ps. 11. 4. & 14. 2. Prov. 15. 3.
q Iov 34. 21. Ier. 32. 19.
r Ps. 44. 6.
s Ps. 20. 7. & 147. 10. Prov. 21. 31.
t Iov 36 7. Ps. 34. 15. 1 Pet. 3. 12.
u Ps. 147. 11.
v Iov 5. 20. Ps. 37. 19.
x Ps. 62. 1, 5. & 130. 6.
y Ps. 115. 9. 10, 11.
z Ps. 13. 5. Zech. 10. 7. Ioan 16. 22.

Ps. 34.

a Efes. 5. 20. 1 Thes. 5. 18. 2 Thes. 1. 3. & 2. 13.
b Ier. 9. 24. 1 Cor. 1. 31. 2 Cor. 10. 17.
c Ps. 119. 74. & 142. 7.
d Ps. 69. 30. Luc. 1. 46.
e Mat. 7. 7. Luc. 11. 9.
f Ps. 3. 4.
g Vers. 17. 19. 2 Sam. 22. 1.
h Dan. 6. 22. Ebr. 1. 14.
i Veḑĭ Fac. 32. 1, 2. 2 Reg. 6. 17. Zech. 9. 8.
j 1 Pet. 2. 3.
k Ps. 2. 12.
l Ps. 31. 23.
m Iov 4. 10. 11.
n Ps. 84. 11.
o Ps. 32. 8.
p 1 Pet. 3. 10, 11.
q 1 Pet. 2. 22.
r Ps. 37. 27. Isa. 1. 16, 17.
s Rom. 12. 18. Ebr. 12. 14.
t Iov 36. 7. Ps. 33. 18. 1 Pet. 3. 12.
u Vers. 6. 17.
v Lev. 17. 10. Ier. 44. 11. Amos 9. 4.
x Prov. 10. 7.
y Vers. 6. 15, 19. Ps. 145. 19, 20.
z Ps. 145. 18.
a Ps. 51. 17. Isa. 57. 15. & 61. 1. & 66. 2.
b Prov. 24. 16 2 Tim. 3. 11, 12.
c Vers. 6. 17.
d Ioan 19. 36.
e Ps. 94. 23.
f 2 Sam. 4. 9. 1 Reg. 1. 29. Ps. 11. 23. & 103. 4. Plân 3. 58.

—

Ps. 35

a Ps. 43. 1. & 119. 154. Plân. 3. 58.
b Esod. 14. 25.
c Isa. 42. 13.
d Vers. 26. Ps. 40. 14, 15. & 70. 2. 3.
e Ps. 129. 5.
f Iov 21. 18. Ps. 1. 4. & 83. 13. Isa. 29. 5. Osea 13. 3.

Şi ângerulŭ luĭ Iehova să-ĭ urmăréscă;
6 Fie calea lorŭ [g] întunecată şi lunecósă;
Şi ângerulŭ luĭ Iehova să-ĭ gonéscă.
7 Căcĭ fără cuvêntŭ 'mĭ [h] puseră *in* grópă la-
ţulŭ lorŭ,
Fără cuvêntŭ sĕpară *grópă* vieţeĭ mele.
8 [i] Vie preste d'însulŭ pe neasceptate ruina,
Şi [j] laţulŭ seŭ, pre care in ascunsŭ l'a întinsŭ,
Cadă elŭ in ruina sa. [să-lŭ prindă;
9 Érŭ sufletulŭ meŭ să se veseléscă in Iehova,
[k] Să se bucure de mêntuirea luĭ.
10 [l] Tóte ósele mele să ḑică:
„Iehova, [m] cine *este* ca tine?
„Care scapĭ pre celŭ sermanŭ de celŭ ce este
maĭ tare decâtŭ d'însulŭ,
„Da, pre celŭ apĕsatŭ şi pre celŭ saracŭ de
prĕdătorulŭ seŭ."
11 [n] Marturĭ nedrepţĭ se scólă;
De cele ce nu sciamŭ m'aŭ întrebatŭ;
12 [o] Resplătitu-mi-aŭ reŭ pentru bine,
Vĕduvindŭ sufletulŭ meŭ.
13 Érŭ eŭ, [p] cândŭ eĭ eraŭ bolnavĭ,
Îmbrăcatu-m'amŭ cu sacŭ,
Amărît'amŭ sufletulŭ meŭ cu ajunare,
Şi [q] rugatu-m'amŭ cu *capulŭ* plecatŭ la sinŭ.
14 Ca *cu* unŭ amicŭ, *ca cu* unŭ frate m'amŭ
purtatŭ, ca celŭ ce plânge pre mumă-sa,
Plinŭ de durere, cu *capulŭ* plecatŭ.
15 Érŭ eĭ se bucurară de căderea mea, şi se
adunară;
Se adunară asupră-mĭ *cu* [r] ómenĭ de nimicŭ şi
necunoscuţĭ,
Mĕ [s] defăĭmară, şi nu încetéză;
16 Cu caraghioşiĭ ospĕţelorŭ
[t] Crâşnescŭ dinţiĭ lorŭ asupră-mĭ.
17 Dómne, până cândŭ veĭ [u] privi *acésta*?
Scapă sufletulŭ meŭ din stricăcĭunea lorŭ,
De puiĭ leuluĭ pre [v] uniculŭ meŭ!
18 [x] Lăuda-te-voiŭ in adunare mare,
In poporŭ numerosŭ te voiŭ mări.
19 O, [y] să nu se bucure de mine neamiciĭ ceĭ fără
cuvêntŭ aĭ meĭ,
[z] Ceĭ ce mĕ urĕscŭ fără temeiŭ [a] să nu-şĭ facă
20 De pace eĭ nu vorbescŭ, [cu ochĭulŭ.
Şi împotriva celorŭ linisciţĭ aĭ pămêntuluĭ
cugetă cuvinte amăgitóre.
21 Şi-aŭ [b] largitŭ gura asupră-mĭ, ḑicêndŭ;
[c] Ha, ha! A vĕḑutŭ ochĭulŭ nostru *împlinirea*
dorinţeĭ nóstre.
22 [d] Vĕḑut'aĭ *acésta*, Iehova; [e] nu tăcé, Dómne!
Nu te [f] depărta de la mine!

[g] Scólă-te, şi descéptă-te pentru dreptatea mea, 23
Dumneḑeulŭ meŭ şi Domnulŭ meŭ, pentru
cérta mea!
[h] Judecă-mĕ [i] dupre dreptatea ta, Iehova, Dum- 24
neḑeulŭ meŭ,
Ca eĭ [j] să nu se bucure de mine;
[k] Să nu ḑică in ânima lorŭ: 25
„Ha, dorinţa nóstră *s'a împlinitŭ*"!
Să nu ḑică: „[l] Înghiţitu-l'amŭ!"
[m] Ruşineze-se şi roşéscă de la o-l-altă 26
Ceĭ ce se bucură de nefericirea mea;
[n] Îmbrace-se cu ruşine şi ocară
Ceĭ ce *se* [o] îngâmfă asupră-mĭ.
[p] Să se bucure, şi să se veseléscă 27
Ceĭ ce dorescŭ fericirea mea:
Şi să [q] ḑică pururea:
„Mare este Iehova,
„[r] Care voesce pacea servuluĭ seŭ."
[s] Şi limba mea va spune fericirea ta, 28
Tótă ḑiŭa lauda ta.

PSALMULŬ XXXVI.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ, servulŭ luĭ Iehova.

FĂRĂ-DE-LEGILE nelegĭuituluĭ ḑicŭ in 1
ânima mea:
[a] Nu *este* temere de Dumneḑeŭ înaintea ochi-
lorŭ seĭ.
Căcĭ *fără-de-legea* 'i [b] măgulesce vederea 2
Cu nedescoperirea *şi* nepedepsirea nelegĭu-
ireĭ sale.
Cuvintele gureĭ sale *sûnt* rĕutate si [c] vicleşugŭ, 3
[d] Lăsatu-s'a de a fi înţeleptŭ, de a face bine.
[e] Rĕutate cugetă pe patulŭ seŭ, 4
Pusu-s'a [f] pe o cale, *ce* nu *este* bună;
Rĕulŭ nu-lŭ urĕsce.
Iehova, [g] până la ceriŭ *se întinde* îndurarea 5
Credincĭoşia ta până la nŭorĭ. [ta,
Dreptatea ta *este* ca munţiĭ ceĭ înalţĭ, 6
[h] Judecăţele tale *ca* adûnculŭ celŭ mare;
Pre [i] ómenĭ şi vite ajuţĭ, Iehova!
[j] Câtŭ de preţióse *sûnt* îndurările tale, Dum- 7
neḑeule!
Şi fiiĭ ómenilorŭ [k] se tragŭ suptŭ umbra ari-
pelorŭ tale.
[l] Eĭ se satură din grăsimea caseĭ tale, 8
Si cu [m] torentulŭ [n] desfĕtărilorŭ tale 'ĭ adăpĭ.
[o] Căcĭ la tine *este* isvorulŭ vieţeĭ; 9
[p] In lumina ta vedemŭ lumină.
Urméză cu îndurarea ta [q] cătră ceĭ ce te 10
cunoscŭ,

g Ps. 73. 18. Ier. 23. 12.
h Ps. 9. 15.
i 1 Thes. 5. 3.
j Ps. 7. 15, 16. & 57. 6. & 141. 9, 10. Prov. 5. 22.
k Ps. 18. 5.
l Veḑi Ps. 51. 8.
m Esod. 15. 11. Ps. 71. 19.
n Ps. 27. 12
o Ps. 38. 20. & 109. 3, 4, 5. Ier. 18. 20. Ioan 10. 32.
p Iov 30. 25. Ps. 69. 10, 11.
q Mat. 10. 13. Luc. 10. 6.
r Iov 30. 1, 8. 12.
s Iov 16. 9.
t Iov 16. 9. Ps. 37. 12.
Plân. 2. 16.
u Hab. 1. 13.
v Ps. 22. 20.
x Ps. 22. 25, 31. & 40. 9, 10. & 111. 1.
y Ps. 13. 4. & 25. 2. & 38. 16.
z Ps. 69. 4. & 109. 3. & 119. 161. Plân. 3. 52. Ioan 15. 25.
a Iov 15. 12. Prov. 6. 13. & 10. 10.
b Ps. 22. 13.
c Ps. 40. 15 & 54. 7. & 70. 3.
d Esod. 3. 7. Fapt. 7. 34.
e Ps. 28. 1. & 83. 1.
f Ps 10. 1. & 22. 11, 19. & 38. 21. & 71. 12.
g Ps. 44. 23. & 80. 2.
h Ps. 26. 1.
i 2 Thes. 1. 6.
j Vers. 19.
k Ps. 27. 12. & 70. 3. & 140. 8.
l Plân. 2. 16.
m Vers. 4. Ps. 40. 14.
n Ps. 109. 29. & 132. 18.
o Ps. 38. 16.
p Rom. 12. 15 1 Cor. 12. 26.
q Ps. 70. 4.
r Ps. 149. 4.
s Ps. 50. 15. & 51. 14. & 71. 24.

—

Ps. 36.

a Rom. 3. 18.
b Deut. 29. 19. Ps. 10. 3. & 49. 18.
c Ps. 12. 2.
d Ier. 4. 22.
e Prov. 4. 16. Mica. 2. 1.
f Isa. 65. 2.
g Ps. 57. 10. & 108. 4.
h Iov 11. 8. Ps. 77. 19. Rom. 11. 33.
i Iov 7. 20. Ps. 145. 9. 1 Tim. 4. 10.
j Ps. 31. 19.
k Rut 2. 12. Ps. 17. 8. & 91. 4.
l Ps. 65. 4.
m Iov 20. 17. Apoc. 22. 1.
n Ps. 16. 11.
o Ier. 2. 13. Ioan. 4. 10, 14.
p 1 Pet. 2. 9.
q Ier. 22. 16.

Și cu dreptatea ta cătră ceĭ [r] drepțĭ cu ânimă.
11 Să nu mĕ calce piciorulŭ mândrieĭ,
Și mâna nelegĭuițilorŭ să nu mĕ alunge!
12 Acolo căḑură făcĕtoriĭ de rele,
Eĭ fură resturnațĭ, [s] și nu putură să se scóle.

PSALMULŬ XXXVII.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 [a] NU te aprinde cu făcĕtoriĭ de rele,
Nu rêvnițĭ pre ceĭ ce facŭ nelegĭuire.
2 Căcĭ curêndŭ se vorŭ cosi [b] ca fônulŭ,
Si ea érba verde vorŭ veșteji.
3 Încrede-te in Iehova, și fă bine,
Locuesce pămêntulŭ, și pasce adevĕrulŭ;
4 [c] Desfĕtéză-te in Iehova:
Si elŭ 'țĭ va da dorințele ânimeĭ tale.
5 [d] Încredințéză luĭ Iehova calea ta,
Și încrede-te in elŭ, și elŭ va face *acésta*:
6 [e] Va scóte, ca lumina, dreptatea ta,
Și judecata ta, ca méḑă-ḑiŭa.
7 [f] Fiĭ liniscitŭ înaintea luĭ Iehova, [g] și ascéptă-lŭ;
[h] Nu te aprinde asupra celuĭa ce sporesce in calea sa,
Asupra omuluĭ, ce aduce întru îndeplinire planurile *sale*.
8 Lasă-te de mâniă, și părăsesce furia;
[i] Nu te aprinde spre facere de rĕŭ.
9 [j] Căcĭ făcĕtoriĭ de rele se vorŭ stêrpi;
Dară ceĭ ce speră in Iehova, aceĭa vorŭ [k] mosceni pămêntulŭ.
10 [l] Încă puçinŭ, și nelegĭuitulŭ nu *va maĭ fi*,
Și de [m] veĭ căuta spre loculŭ seŭ, elŭ nu *va maĭ fi*.
11 [n] Dară ceĭ blânḑĭ vorŭ mosceni pămêntulŭ,
Și se vorŭ desfĕta întru belșugulŭ păceĭ.
12 Nelegĭuitulŭ urḑesce asupra celuĭ dreptŭ,
[o] Și crâșnesce la d'însulŭ din dințiĭ seĭ:
13 [p] Domnulŭ rîde de elŭ,
Căcĭ vede, că vine [q] ḑiŭa luĭ.
14 Nelegĭuițiĭ scotŭ sabia, și-șĭ intindŭ arculŭ,
Ca se dobóre pre celŭ sermanŭ și saracŭ,
Ca să junghĭe pre ceĭ ce âmblă pe calea cea dréptă;
15 *Dară* [r] sabia lorŭ va intra in ânima lorŭ,
Și arcurile lorŭ se vorŭ sfărâma.
16 [s] Maĭ bunŭ *este* puçinulŭ celuĭ dreptŭ,
Decâtŭ prisosulŭ multorŭ nelegĭuițĭ.
17 Căcĭ [t] braçĭele nelegĭuițilorŭ se vorŭ sfărâma;
Dară pre ceĭ drepțĭ 'ĭ sprijine Iehova.
18 Iehova [u] scie ḑilele celorŭ fără prihană,
Și moscenirea lorŭ va fi [v] in eternŭ;
Eĭ nu vorŭ fi rușinațĭ in timpulŭ nefericireĭ, 19
Și [x] in ḑilele fómeteĭ se vorŭ sătura.
Érŭ nelegĭuițiĭ vorŭ peri, 20
Și neamiciĭ luĭ Iehova, ca grăsimea mneilorŭ,
Se vorŭ stinge, [y] in fumŭ se vorŭ stinge.
Nelegĭuitulŭ imprumută, și nu plătesce; 21
Érŭ [z] dreptulŭ *este* îndurătoriŭ și dă:
[a] Căcĭ ceĭ bine-cuvêntațĭ de elŭ vorŭ mosceni pămêntulŭ, 22
Și ceĭ blăstĕmațĭ de elŭ [b] se vorŭ stêrpi.
[c] De Iehova se indréptă pașiĭ omuluĭ *celuĭ dreptŭ*, 23
Căcĭ calea sa e bine-plăcută luĭ.
Chĭarŭ [d] de va cădé, nu se va struncina, 24
Căcĭ Iehova sprijine mâna luĭ.
Têĕrŭ amŭ fostŭ, și amŭ îmbĕtrânitŭ, 25
Și n'amŭ vĕḑutŭ pre celŭ dreptŭ părăsitŭ,
Séŭ sEmința luĭ [e] cerêndŭ pâne.
[f] In totŭ timpulŭ *este* îndurătoriŭ, și împrumută, 26
Și sămința luĭ *este* bine-cuvêntată.
[g] Depărtéză-te de rĕŭ, și fă bine, 27
Și veĭ rĕmâné in eternŭ;
Căcĭ Iehova [h] iubesce dreptatea, 28
Și nu va părăsi pre cuvioșiĭ seĭ;
In eternŭ vorŭ fi păzițĭ;
[i] Dară sămința nelegĭuituluĭ se va stêrpi.
[j] Ceĭ drepțĭ vorŭ mosceni pămêntulŭ, 29
Și vorŭ locui într'însulŭ in eternŭ.
[k] Gura dreptuluĭ grăesce ințelepcĭune, 30
Și limba luĭ vorbesce dreptate.
[l] Legea Dumneḑeuluĭ seŭ *este* in ânima sa, 31
Și pașiĭ seĭ nu se vorŭ clăti.
Nelegĭuitulŭ [m] pândesce pre celŭ dreptŭ, 32
Și caută a-lŭ omorî.
Iehova [n] nu-lŭ va lăsa in mâna luĭ, 33
Și nu-lŭ va [o] lăsa să fie condemnatŭ, cândŭ 'lŭ vorŭ judeca.
[p] Speră in Iehova, și păzesce calea luĭ, 34
Și elŭ te va înălța, ca se moscenescĭ pămêntulŭ;
[q] Stêrpirea nelegĭuițilorŭ o veĭ vedé.
[r] Vĕḑut'amŭ unŭ nelegĭuitŭ cutezătorŭ, 35
Întinḑêndu-se ca unŭ arbore verde pămêntênŭ!
Totușĭ [s] peri, și écce, n'a maĭ fostŭ, 36
Căutatu-l'amŭ, și nu se putu afla.
Íé sémă la celŭ nevinovatŭ, și caută la celŭ dreptŭ: 37
Căcĭ [t] omulŭ păceĭ are viitorŭ.
[u] Érŭ făcĕtoriĭ de rele de la o-l-altă se stêrpescŭ, 38
Viitorulŭ nelegĭuițiloru se nimicesce.

r Ps. 7. 10. & 94. 15. & 97. 11.
s Ps. 1. 5.

Ps. 37.
a Vers. 7. Ps. 73. 3. Prov. 23. 17. & 24. 1, 19.
b Ps. 90. 5, 6.
c Isa. 58. 14.
d Ps. 55. 22. Prov. 16. 3. Mat. 6. 25. Luc. 12. 22. 1 Pet. 5. 7.
e Iov 11. 17. Mica. 7. 9.
f Ps. 62. 1.
g Isa. 30. 15. Plân 3. 26.
h Vers. 1. 8. Ier. 12. 1.
i Pr. 73. 3. Efes. 4. 26.
j Iov 27. 13, 14.
k Vers. 11, 22, 29. Isa. 57. 13.
l Ebr. 10. 36, 37.
m Iov 7. 10. & 20. 9.
n Mat. 5. 5.
o Ps. 35. 16.
p Ps. 2. 4.
q 1 Sam. 26. 10.
r Mica. 5. 6.
s Prov. 15. 16. & 16. 8. 1 Tim. 6. 6.
t Iov 38. 15. Ps. 10. 15. Esec. 30. 21, etc.
u Ps. 1. 6.
v Isa. 60. 21.
x Iov 5. 20. Ps. 33. 19.
y Ps. 102. 3.
z Ps. 112. 5. 9.
a Prov. 3. 33.
b Vers. 9.
c 1 Sam. 2. 9. Prov. 16. 9.
d Ps. 34. 19, 20. & 40. 2. & 91. 12. Prov. 24. 16. Mica. 7. 8. 2 Cor 4. 9.
e Iov 15. 23. Ps. 59. 15. & 109. 10.
f Deut. 15. 8, 10. Ps. 112. 5, 9.
g Ps. 34. 14. Isa. 1. 16, 17.
h Ps. 11. 7.
i Ps. 21. 10. Prov. 2. 22. Isa. 14. 20.
j Prov. 2. 21.
k Mat. 12. 35.
l Deut. 6. 6 Ps. 40. 8. & 119. 98. Isa. 51. 7.
m Ps. 10. 8.
n 2 Pet. 2. 9.
o Ps. 109. 31.
p Vers. 9. Ps. 27. 14. Prov. 20. 22.
q Ps. 52. 5, 6. & 91. 8.
r Iov 5. 3.
s Iov 20. 5, etc.
t Isa. 32. 17. & 57. 2.
u Ps. 1. 4. & 52. 5.

39 Dară [v] ajutorulŭ celorŭ drepţĭ *vine* de la Iehova,
Elŭ *este* tăria lorŭ [x] in timpŭ de nevoĭă.
40 Căcĭ [y] pre eĭ 'ĭ ajută Iehova, şi-ĭ scapă;
'Ĭ scapă de ceĭ nelegiuiţĭ, şi-ĭ mêntue,
[z] Fiindŭ-că se încredŭ in elŭ.

PSALMULŬ XXXVIII.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ spre aducere-aminte.

1 [a] IEHOVA, nu mĕ mustra in mânia ta,
Şi nicĭ nu mĕ pedepsi in urgia ta.
2 Căcĭ [b] săgeţele tale s'aŭ înfiptŭ in mine,
Şi [c] mâna ta mĕ apésă.
3 Nimicŭ nu *este* sânĕtosŭ in carnea mea,
De mânia ta; [d] nicĭ o linisce in ósele mele,
De pĕcatulŭ meŭ.
4 Căcĭ [e] nedreptăţile mele aŭ covârşitŭ capulŭ meŭ;
Ca o sarcină grea [f] s'aŭ îngreŭétŭ preste mine.
5 Împuţite, puruĭate sûnt ranele mele,
Din nebunia mea.
6 Încovăĭatŭ, [g] gârbovitŭ sûnt fórte;
Tótă ḑiŭa [h] âmblu plinŭ de durere.
7 Căcĭ cópsele mele *sûnt* pline de [i] arsură,
Şi [j] nimicŭ nu *este* sânĕtosŭ in carnea mea.
8 Inţepenitŭ, sfărâmatŭ sûnt fórte,
[k] Mugescŭ de neliniscea ânimeĭ mele.
9 O Dómne, înaintea ta *este* totŭ dorulŭ meŭ,
Şi suspinulŭ meŭ de tine nu este ascunsŭ;
10 Ânima mea bate tare, părăsitu-m'a puterea mea,
Şi [l] lumina ochilorŭ meĭ, nicĭ ea nu este cu mine.
11 [m] Ĭubiţiĭ meĭ şi amiciĭ meĭ [n] staŭ departe de rana mea,
Şi rudele mele [o] s'aŭ aşeḑatŭ departe.
12 Căcĭ o [p] cursă *'mĭ* întinseră ceĭ ce caută sufletulŭ meŭ,
Şi ceĭ ce caută nefericirea mea aŭ [q] hotărîtŭ ruina *mea*,
Şi [r] cugetă vicleşugŭ tótă ḑiŭa.
13 Dară [s] eŭ, ca unŭ surdŭ, nu audŭ;
[t] *Sûnt* ca unŭ mutŭ, *ce* nu-şĭ deschide gura sa:
14 Sûnt ca unŭ omŭ, ce nu aude,
Şi in a căruĭ gură nu *este* respunsŭ.
15 Căcĭ pre tine, Iehova, [u] te asceptŭ;
Tu veĭ respunde, Dómne, Dumneḑeulŭ meŭ!
16 Căcĭ ḑis'amŭ: *Ascultă-mĕ*,
Căcĭ [v] altŭ-feliŭ eĭ se vorŭ bucura de mine!
Cândŭ [x] piciorulŭ meŭ se clătesce, eĭ *se* [y] înalţă asupră-mĭ.
17 Căcĭ aprópe de căderea sûnt,
Şi durerea mea *este* pururea înaintea mea.
Căcĭ eŭ [z] mărturisescŭ fără-de-legea mea, 18
Mĕ [a] întristezŭ de pĕcatulŭ meŭ.
Dară neamiciĭ meĭ *sûnt* viĭ, sûnt tarĭ, 19
Şi mulţĭ sûnt ceĭ ce [b] fără cuvêntŭ mĕ urĕscŭ,
Şi [c] resplătindŭ cu rĕŭ pentru bine, 20
Mĕ urĕscŭ, [d] pentru că urmezŭ binele.
Nu mĕ părăsi, Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ! 21
[e] Nu te depărta de la mine.
Grăbesce-te spre ajutorulŭ meŭ, 22
Dómne, [f] mêntuirea mea.

PSALMULŬ XXXIX

Maĭstruluĭ de cântare, luĭ Iedutunŭ. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

DIS'AMŬ: [a] Păzi-voiŭ căile mele, 1
Ca să nu pĕcătuescŭ cu limba mea;
Pune-voiŭ frêŭ [b] gureĭ mele,
[c] Câtŭ va sta nelegiuitulŭ înaintea mea.
[d] Amuţit'amŭ in tăcere, 2
Tăcut'amŭ chĭarŭ de binele;
Dară durerea mea *totŭ* s'a aţiţatŭ.
Ânima mea înferbintatu-s'a in lă-întrulŭ meŭ, 3
Şi cugetândŭ eŭ, [e] focŭ a cuprins'*o*;
Atuncea vorbit'amŭ cu limba mea:
[f] Fă-mĭ cunoscutŭ, Iehova, sfârşitulŭ meŭ, 4
Şi mĕsura ḑilelorŭ mele, câtŭ *este*,
Ca să sciŭ, câtŭ de trecĕtorŭ sûnt.
Éccĕ, pe degete urḑit'aĭ ḑilele mele, 5
Şi [g] viéţa mea o nimică *este* înaintea ta:
[h] Da, o suflare *este* totŭ omulŭ, orĭ câtŭ de tare *arŭ sta*. Sela.
Da, ca [i] o arĕtare âmblă omulŭ, 6
In zădarŭ se neliniscesce:
[j] Adună *avuţiĭ*, şi nu scie cine le va strînge.
Şi acumŭ ce se asceptŭ, Dómne? 7
[k] Speranţa mea *este* in tine!
De tóte fără-de-legile mele scapă-mĕ; 8
Nu mĕ face de [l] ruşine nebunuluĭ.
[m] Tăcut'amŭ, gura mea n'amŭ deschisŭ, 9
Căcĭ [n] tu aĭ făcutŭ *acésta*.
[o] Depărtéză de la mine rana ta, 10
Căcĭ perŭ de lovirea mâneĭ tale.
Cândŭ mustrĭ pre omŭ, şi-lŭ pedepsescĭ pentru pĕcatulŭ *seŭ*, 11
Tu facĭ [p] să se mistue, ca molia, cele maĭ dorite ale luĭ;
Da, [q] numaĭ o suflare *este* totŭ omulŭ. Sela.
Ascultă ruga mea, Iehova! 12
Şi ĭé in urechĭ strigarea mea;
La lacrimele mele nu tăcé:

---

v Ps. 3. 8.
x Ps. 9. 9.
y Isa. 31. 5.
z 1 Cron. 5. 20. Dan. 3. 17, 28. & 6. 23.

—

Ps. 38.

a Ps. 6. 1.
b Iov 6. 4.
c Ps. 32. 4.
d Ps. 6. 2.
e Ezra 9. 6. Ps. 40. 12.
f Mat. 11. 28.
g Ps. 35. 14.
h Iov 30. 28. Ps. 42. 9. & 43. 2.
i Iov 7. 5.
j Vers. 3.
k Iov 3. 24. Ps. 22. 1. Isa. 59. 11.
l Ps. 6. 7. & 88. 9.
m Ps. 31. 11.
n Luc. 10. 31, 32.
o Luc. 23. 49.
p 2 Sam. 17. 1, 2, 3.
q 2 Sam. 16. 7, 8.
r Ps. 35. 20.
s Vedĭ 2 Sam. 16. 10.
t Ps. 39. 2, 9.
u 2 Sam. 16. 12. Ps. 39. 7.
v Ps. 13. 4.
x Deut. 32. 35.
y Ps. 35. 26.
z Ps. 32. 5. Prov. 28. 13.
a 2 Cor. 7. 9, 10.
b Ps. 35. 19.
c Ps. 35. 12.
d Vedĭ 1 Pet. 3. 13. &. 1 Ioan 3. 12.
e Ps. 35. 22.
f Ps. 27. 1. & 62. 2, 6. Isa. 12. 2.

—

Ps. 39.

a 1 Reg. 2. 4. 2 Reg. 10. 31.
b Ps. 141. 3. Iac. 3. 2.
c Col. 4. 5.
d Ps. 38. 13.
e Ier. 20. 9.
f Ps. 90. 12. & 119. 84.
g Ps. 90. 4.
h Vers. 11. Ps. 62. 9. & 144. 4.
i 1 Cor. 7. 31. Iac. 4. 14.
j Iov 27. 17. Eccl. 2. 18. 21, 26. & 5. 14. Luc. 12. 20, 21.
k Ps. 38. 15.
l Ps. 44. 13. & 79. 4.
m Lev. 10. 3. Iov. 40. 4. 5. Ps. 38. 13.
n 2 Sam. 16. 10. Iov 2. 10.
o Iov 9. 34. & 13. 21.
p Iov 4. 19. & 13. 28. Isa. 50. 9. Osea. 5. 12.
q Vers. 5.

[r] Căcĭ străinŭ *sûnt* la tine,
Nimernicŭ, [s] ca toţĭ părinţiĭ meĭ.
13 [t] Întórce-te de la mine, ca să maĭ fiŭ voĭosŭ,
Maĭ 'nainte de a mě duce şi [u] a nu maĭ fi.

PSALMULŬ XL.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 [a] SPERAT'AMŬ in Iehova,
Şi elŭ se plecâ cătră mine, şi audi strigarea mea.
2 Şi mě scóse din grópa stricăcĭuneĭ,
Din [b] tina tăuluĭ;
Şi [c] puse pe o stâncă picĭórele mele,
[d] Intărindŭ paşiĭ meĭ;
3 [e] Şi puse in gura mea o cântare noŭă,
Lauda Dumneḑeuluĭ nostru,
[f] Mulţĭ *o* vorŭ vedé, şi se vorŭ teme,
Şi se vorŭ încrede in Iehova.
4 [g] Fericitŭ bărbatulŭ, ce pune speranţa sa in Iehova,
Şi [h] nu caută spre ceĭ îngâmfaţĭ şi [i] amicĭ aĭ mincĭuneĭ!
5 Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ, [j] marĭ *sûnt* minunile tale, pre cari le-aĭ făcutŭ;
Şi [k] cugetările tale, *pre cari le areţĭ* noŭĭ ţie nu *este* cine să se asemene;
Voiŭ spune, şi voiŭ vorbi *de d'insele*,
De şi nu se potŭ numera.
6 [l] Sacrificiĭ şi darurĭ nu voescĭ,
Urechĭele mĭ-aĭ bortilitŭ,
Olocaustele şi sacrificiele pentru pěcatŭ n'aĭ [cerutŭ.
7 Atuncea ḑis'amŭ; Éccě, vinŭ;
In tuĭulŭ cărţeĭ [m] scrisŭ *este* pentru mine;
8 [n] 'Mĭ place să facŭ voĭa ta, Dumneḑeulŭ meŭ,
Şi legea ta *este* [o] in lă-întrulŭ meŭ;
9 [p] Predicat'amŭ dreptatea *ta* in adunare mare;
Éccě, [q] buzele mele nu le-amŭ opritŭ, Iehova,
[r] tu *o* scii.
10 Dreptatea ta [s] n'amŭ ascuns'o in ânima mea,
Credinţa ta şi mêntuirea ta amŭ prochĭămatŭ.
N'amŭ ascunsŭ îndurarea ta şi adevěrulŭ teŭ in adunare mare.
11 Tu, Iehova, nu veĭ opri îndurarea ta de la mine,
[t] Mila ta şi adevěrulŭ teŭ pururea mě vorŭ păzi.
12 Căcĭ încunjuratu-m'aŭ nefericirĭ nenumerate,
[u] Ajunsu-m'aŭ fără-de-legile mele,
De nu potŭ vedé;
Maĭ numeróse sûnt de câtŭ pěrulŭ capuluĭ meŭ,
Si [v] bărbăţia 'mĭ lipsesce.
O, [x] bine-voesce, Iehova, a mě mêntui, 13
Iehova, spre ajutorulŭ meŭ grăbesce-te!
[y] Ruşineze-se şi roşéscă ţoţĭ 14
Ceĭ ce caută sufletulŭ meŭ, ca să-lŭ pérdă;
Dee înăpoĭ şi ruşineze-se
Ceĭ ce dorescŭ nefericirea mea.
[z] Să se pérdă, şi [a] să aĭbă ruşinea de resplată 15
Ceĭ ce-mĭ ḑicŭ: Ha! ha!
Dară [b] bucure-se şi veseléscă-se in tine 16
Toţĭ ceĭ ce te caută;
Să [c] ḑică pururea: „Mare este Iehova!“
Ceĭ ce ĭubescŭ ajutorulŭ teŭ.
[d] De şi *sûnt* sermanŭ şi saracŭ, 17
Dară [e] Domnulŭ va ingriji de mine;
Ajutătorulŭ meŭ şi mêntuitorulŭ meŭ tu *escĭ*;
Dumneḑeulŭ meŭ, nu întârḑia!

PSALMULŬ XLI.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alu luĭ Davidŭ.

FERICITŬ [a] celŭ, ce ĭé aminte celuĭ saracŭ! 1
In ḑiŭa nefericireĭ 'lŭ va scăpa Iehova.
Iehova 'lŭ va păzi, şi-lŭ va ţiné in vĭéţă, 2
Şi va fi bine-cuvêntatŭ pe pămêntŭ;
[b] Tu nu-lŭ veĭ da in voĭa neamicilorŭ seĭ.
Iehova 'lŭ va sprijini pe patulŭ durerilorŭ; 3
Tu veĭ face totŭ aşternutulŭ seŭ in bóla sa.
Eŭ amŭ ḑisŭ: „Iehova, îndură-te de mine, 4
„ [c] Vindecă sufletulŭ meŭ; căcĭ amŭ pěcătuitŭ ţie.“
Neamiciĭ meĭ vorbescŭ reŭ de mine, 5
„Cândŭ va muri şi va peri numele luĭ?“
Şi cândŭ *vre-unulŭ* vine, să *mě* védă, 6
[d] Vorbesce făţarnicŭ, ânima sa adună gândurĭ rele;
Elŭ ese afară, *şi* o spune.
Împreună şoptescŭ asupra-mĭ ceĭ ce mě urăscŭ; 7
Cugetă stricăcĭunea mea;
„Bólă rea se ţine de d'insulŭ, 8
„Şi celŭ ce jace nu se va maĭ rědica“!
[e] Chĭarŭ şi omulŭ, cu care eramŭ in pace, 9
in care mě încredeamŭ,
[f] Care mânca pânea mea, rědicat'a călcăĭulŭ asupră-mĭ.
Dară tu, Iehova, îndură-te de mine, 10
Şi rědică-mě, ca să li resplătescŭ!
In acésta voiŭ cunósce că aĭ plăcere de mine: 11
Că neamiculŭ meŭ nu se va veseli de mine.
Căcĭ pre mine in neprihânirea mea tu m'aĭ sprijinitŭ, 12
Şi [g] m'aĭ pusŭ înaintea feçeĭ tale in eternŭ.
[h] Bine-cuvêntatŭ *fie* Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, 13
Din eternŭ şi in eternŭ!
Aminŭ şi Aminŭ.

r Lev. 25. 23. 1 Cron. 29. 15. Ps. 119. 19. 2 Cor. 5. 6. Ebr. 11. 13. 1 Pet. 1. 11. & 2. 11.
s Fac. 47. 9.
t Iov 10. 20, 21. & 14. 5, 6.
u Iov 14. 10, 11, 12.

Ps. 40.

a Ps. 27. 14. & 37. 7.
b Ps. 69. 2, 14.
c Ps. 27. 5.
d Ps 37. 23.
e Ps. 33. 3.
f Ps. 52. 6.
g Ps. 34. 8. Ier. 17. 7.
h Ps 101. 3, 7.
i Ps. 125. 5.
j Esod. 15. 11. Iov 5. 9. & 9. 10. Ps. 71. 15. & 92. 5. & 139. 6, 17.
k Isa. 55. 8.
l 1 Sam. 15. 22. Ps. 50, 8. & 51. 16. Isa. 1. 11. & 66. 3. Osea. 6. 6. Mat. 9. 13. & 12. 7. Ebr. 10. 5.
m Luc. 24. 44.
n Ps 119. 16, 24, 47, 92. Ioan 4. 34. Rom. 7. 22.
o Ps. 37. 31. Ier. 31. 33. 2 Cor 3. 3.
p Ps. 22. 22, 25. & 35. 18.
q Ps. 119. 13.
r Ps. 139. 2.
s Fapt. 20. 20, 27.
t Ps. 43. 3. & 57. 3. & 61. 7.
u Ps. 38. 4.
v Ps. 73. 26.
x Ps. 70. 1, etc.
y Ps. 35. 4, 26. & 70. 2, 3. & 71. 13.
z Ps. 70. 3.
a Ps. 73. 19.
b Ps. 70. 4.
c Ps. 35. 27.
d Ps. 70. 5.
e 1 Pet. 5. 7.

—

Ps. 41.

a Prov. 14. 21.
b Ps. 27. 12.
c 2 Cron. 30. 20. Ps. 6. 2. & 147. 3.
d Ps. 12. 2. Prov. 26. 24, 25, 26.
e 2 Sam. 15. 12. Iov 19. 19. Ps. 55. 12, 13, 20. Ier. 20. 10.
f Obad. 7. Ioan 13. 18.
g Iov 36. 7. Ps. 34. 15.
h Ps 106. 48.

—

PSALMULŬ XLII.

Maĭstruluĭ de cântare. O învĕţătură de la fiiĭ luĭ Korahŭ.

1 CUMŬ cerbulŭ doresce după isvorulŭ de apă,
Aşa doresce sufletulŭ meŭ după tine,
Dumnnęeule!
2 [a] Sufletulŭ meŭ însetéză după Dumnedeŭ,
după Dumnedeulŭ [b] celŭ viŭ:
„Cândŭ voiŭ veni şi mĕ voiŭ arĕta înaintea
luĭ Dumnedeŭ?“
3 [c] Lacrimele mele făcutu-s'aŭ pânea mea diŭa
şi nóptea,
Cândŭ [d] in tóte dilele mi se dicea:
„Unde *este* Dumnedeulŭ teŭ?“
4 De acestea amintĭamŭ, [e] revĕrsândŭ in mine
sufletulŭ meŭ:
Cândŭ mergeamŭ cu glóta, *cândŭ* [f] mĕ du-
ceamŭ la casa luĭ Dumnedeŭ
Cu strigăte de bucuriă şi de laudă,
Cu mulţime ce serbătoria.
5 [g] Ce escĭ întristatŭ, suflete alŭ meŭ?
Şi *ce* suspinĭ in mine?
[h] Asceptă pre Dumnedeŭ, căcĭ încă 'lŭ voiŭ
Pentru ajutorulŭ feçeĭ sale. [lăuda.
6 Dumnedeulŭ meŭ, sufletulŭ meŭ este
întristatŭ in mine:
De aceea 'mĭ amintescŭ de tine din pămên-
tulŭ Iordanuluĭ şi alŭ Hermonuluĭ,
Din muntele Mizarŭ.
7 [i] Adûnculŭ pre adûncŭ chĭamă, la vuetulŭ
sgĭaburilorŭ tale,
[j] Tóte undele tale şi valurile tale aŭ trecutŭ
preste mine.
8 Iehova diŭa [k] ordinéză îndurarea sa,
Şi [l] nóptea cântarea luĭ *este* cu mine,
Şi ruga mea cătră Dumnedeulŭ vĭeţeĭ mele.
9 Voiŭ dice cătră Dumnedeŭ, stânca mea:
„Pentru ce m'aĭ uĭtatŭ?
„ [m] De ce trebue să âmblu plinŭ de durere
suptŭ apĕsarea neamiculuĭ?“
10 Cândŭ sdrobite eraŭ ósele mele, batjoco-
ritu-m'aŭ apĕsătoriĭ meĭ,
11 [n] Pe tótă diŭa, dicêndu-mĭ:
„Unde *este* Dumnedeulŭ teŭ?“
12 [o] Ce escĭ întristatŭ, suflete alŭ meŭ,
Şi ce suspinĭ in mine?
Asceptă pre Dumnedeŭ, căcĭ încă 'lŭ voiŭ
lăuda,
Ajutorulŭ feçeĭ mele, şi Dumnedeulŭ meŭ!

PSALMULŬ XLIII.

1 [a] JUDECĂ-MĔ, Dumnedeule, şi [b] apĕră causa
Dinprotiva unuĭ poporŭ necuviosŭ; [mea,
De omulŭ viclenieĭ şi alŭ nedreptăţeĭ scăpă-mĕ.
Căcĭ tu *escĭ* Dumnedeulŭ meŭ [c] scutitorŭ! 2
Pentru ce m'aĭ lepĕdatŭ?
[d] De ce trebue să âmblu plinŭ de durere suptŭ
apĕsarea neamiculuĭ?
[e] Trămete lumina ta şi adevĕrulŭ teŭ, 3
Ca să mĕ conducă,
Ca să mĕ ducă la [f] muntele teŭ celŭ sântŭ
şi la locuinţele tale;
Ca să vinŭ la altarulŭ luĭ Dumnedeŭ, 4
La Dumnedeŭ, bucuria mea cea mare,
Şi să te laudŭ din citară, Dumnedeule, Dum-
nedeulŭ meŭ!
[g] Ce escĭ întristatŭ, suflete alŭ meŭ. 5
Şi ce suspinĭ in mine?
Asceptă pre Dumnedeŭ, căcĭ încă 'lŭ voiŭ
lăuda,
Ajutorulŭ feçeĭ mele şi Dumnedeulŭ meŭ!

PSALMULŬ XLIV.

Maĭstruluĭ de cântare. O învĕţătură de la fiiĭ luĭ Korahŭ.

DUMNEDEULE, cu urechĭele nóstre amŭ 1
[a] Părinţiĭ nostri nĭ-aŭ spusŭ [audítŭ:
Faptele, *ce le*-aĭ făcutŭ in dilele lorŭ,
In dilele trecute.
[b] Tu prin mâna ta alungat'aĭ naţiunĭ, 2
Érŭ pre d'înşiĭ ĭ-aĭ plântatŭ;
Perdut'aĭ popóre,
Érŭ pre eĭ ĭ-aĭ lăţitŭ.
Că [c] nu prin sabia lorŭ luat'aŭ pămêntulŭ 3
acesta in stĕpânire,
Şi nu braçĭulŭ lorŭ ajutatu-i-a pre eĭ;
Ci drépta ta şi braçĭulŭ teŭ şi lumina feçeĭ
[d] Căcĭ ĭ-aĭ ĭubitŭ. [tale;
[e] Tu escĭ regele meŭ, Dumnedeule! 4
Fă mêntuire luĭ Iacobŭ.
Prin tine [f] vomŭ împunge pre apĕsătoriĭ nostri, 5
In numele teŭ călca-vomŭ in picĭóre pre
împotrivitoriĭ nostri.
Căcĭ [g] nu in arculŭ meŭ mĕ voiŭ încrede, 6
Şi sabia mea nu mĕ va ajuta:
Ci tu ajutatu-ne-aĭ impotriva apĕsătorilorŭ 7
Şi [h] pre ceĭ ce ne urĕscŭ aĭ ruşinatŭ. [nostri,
Pre [i] Dumnedeŭ lăudămŭ tótă diŭa, 8
Şi numele teŭ 'lŭ mărturisimŭ in eternŭ. Sela.
Dară *acumŭ* [j] lepĕdatu-*ne*-aĭ, şi ne-aĭ ru- 9
Şi nu eşĭ cu oştirile nóstre: [şinatŭ,
Tu ne-aĭ făcutŭ să ne [k] întórcemŭ îndĕrĕptŭ 10
de d'înaintea neamicilorŭ *nostri*,
Şi ceĭ ce ne urĕscŭ *ne* şĭ-aŭ făcutŭ préda lorŭ.
[l] Făcutu-ne-aĭ ca oile *hotărîte* spre mâncare, 11
Şi [m] între popóre ne-aĭ împrăscĭatŭ.

Ps. 42.

a Ps. 63. 1. & 84. 2. Ioan 7. 37.
b 1 Thes. 1. 9.
c Ps. 80. 5. & 102. 9.
d Vers. 10. Ps. 79. 10. & 115. 2.
e Iov 30. 16. Ps. 62. 8.
f Isa. 30. 29.
g Vers 11. Ps. 43. 5.
h Plân. 3. 24
i Ier. 4. 20. Ezec. 7. 26.
j Ps. 88. 7. Iona 2. 3.
k Lev. 25. 21. Deut. 28. 8. Ps. 133. 3.
l Iov 35. 10. Ps. 32. 7. & 6[illegible]. 6. & 149. 5.
m Ps. 38. 6. & 43. 2.
n Vers. 3. Ioel 2. 17. Mic. 7. 10.
o Vers. 5. Ps. 43. 5.

—

Ps. 43.

a Ps. 26. 1. & 35. 24.
b Ps. 35. 1.
c Ps. 28. 7.
d Ps. 42. 9.
e Ps. 40. 11. & 57. 3.
f Ps. 3. 4.
g Ps. 42. 5, 11.

—

Ps. 44.

a Esod. 12. 26, 27. Ps. 78. 3.
b Esod. 15. 17. Deut. 7. 1. Ps. 78. 55. & 80. 8.
c Deut. 8. 17. Ios. 24. 12.
d Deut. 4. 37. & 7. 7, 8.
e Ps. 74. 12.
f Dan. 8. 4.
g Ps. 33. 16. Osea 1. 7.
h Ps. 40. 14.
i Ps. 34. 2. Ier. 9. 24. Rom. 2. 17.
j Ps. 60. 1, 10. & 74. 1. & 88. 14. & 89. 38. & 108. 11.
k Lev. 26. 17. Deut. 28. 25. Ios. 7. 8, 12.
l Rom. 8. 36.
m Deut. 4. 27. & 28. 64. Ps. 60. 1.

12 [n] Vêndut'aĭ pentru puçinŭ poporulŭ teŭ,
Şi n'aĭ suitŭ preţulŭ vênḑăreĭ lorŭ.
13 [o] Făcutu-ne-aĭ de ruşine vecinilorŭ noştri,
De risŭ şi de batjocură celorŭ d'imprejurulŭ nostru.
14 [p] Făcutu-ne-aĭ de proverbŭ intre popóre,
[q] De clătire cu capulŭ intre naţiunĭ.
15 In tótă ḑiŭa ruşinarea mea *stă* înainte-mĭ,
Şi faça mea de ruşine s'a acoperitŭ,
16 La auḑulŭ voceĭ înjurătoruluĭ şi a batjocoritoruluĭ,
[r] La *vederea* neamiculuĭ şi a celuĭ lacomŭ de resbunare.
17 [s] Venit'aŭ tóte acestea preste noĭ,
Dară noĭ nu te-amŭ uĭtatŭ,
Nicĭ n'amŭ fostŭ necredincĭoşĭ legămêntuluĭ teŭ;
18 Ânima nóstră nu s'a întorsŭ înderĕptŭ,
Şi [t] pasulŭ nostru nu s'a abătutŭ din calea ta:
19 De şi [u] ca pre dragonĭ ne-aĭ sdrobitŭ,
Şi ne-aĭ acoperitŭ [v] cu umbrele morţeĭ.
20 De amŭ fi uĭtatŭ numele Dumneḑeuluĭ nostru,
Şi *de* amŭ fi [x] întinsŭ mânele nóstre către unŭ ḑeŭ străinŭ:
21 [y] Aŭ nu arŭ cerceta Dumneḑeŭ acésta?
Căcĭ elŭ cunósce ascunsurile ânimeĭ.
22 [z] Da, in tóte ḑilele sûntemŭ ucişĭ pentru tine,
Socotiţĭ ca oile *hotărîte* la junghiare.
23 [a] Scólă-te! pentru ce dormĭ, Dómne?
Desceptă-te! [b] nu *ne* lepĕda pentru totŭ-dé- [una.
24 [c] De ce ascunḑĭ faça ta?
De ce uĭţĭ mişelia şi apĕsarea nóstră?
25 Căcĭ [d] plecatŭ spre pulbere este sufletulŭ no- [stru,
Corpulŭ nostru lipitŭ de pămêntŭ.
26 Scólă-te intru ajutorulŭ nostru,
Şi mêntui-ne pentru îndurarea ta.

PSALMULŬ XLV.

Maĭstruluĭ de cântare, pe Şoşanimŭ. O învețătură séŭ o cântare de la fiiĭ luĭ Korahŭ despre ĭubire.

1 ANIMA mea ferbe de o cântare frumósă;
Eŭ închinŭ regeluĭ lucrarea mea,
Limba mea *este* condeĭulŭ unuĭ scriitorŭ iscusitŭ!
2 Tu escĭ maĭ frumosŭ de câtŭ fiiĭ ómenilorŭ,
[a] Charulŭ este vĕrsatŭ pe buzele tale:
De aceea Dumneḑeŭ bine-cuvêntatu-te-a in eternŭ.
3 [b] Vitésule! Încinge la cópsă [c] sabia ta,
Mărirea ta şi strălucirea ta;
4 [d] Prosperă in strălucirea ta,
Înaintéză pentru *apĕrarea* adevĕruluĭ şi a dreptăţeĭ *strâmbĕtăţite*,
Şi drépta ta te va învĕţa lucrurĭ înfricoşate!
Ascuţéscă-se săgeţele tale, *străpungă* ânimele neamicilorŭ regeluĭ; 5
Suptŭ paşiĭ teĭ cadă popórele.
[e] Tronulŭ teŭ, Dumneḑeule, *stă* in eternŭ şi perpetuŭ, 6
Sceptrulŭ dreptăţeĭ *este* sceptrulŭ împĕrăţieĭ tale.
[f] Tu ĭubescĭ dreptatea, şi urĕscĭ nelegĭuirea; 7
De aceea [g] unsu-te-a [h] Dumneḑeŭ, Dumneḑeulŭ teŭ,
Cu oleĭulŭ [i] bucurieĭ maĭ multŭ de câtŭ pre soçiĭ teĭ.
[j] Smirnă şi aloe *şi* casie *sûnt* tóte vestmintele tale; 8
In palaturĭ de fildeşŭ cu cântărĭ de organe te-aŭ veselitŭ.
[k] Fete de regĭ *sûnt* intre scumpele tale, 9
[l] Regina stă la drépta ta in aurŭ de Ofirŭ.
Ascultă, fiĭcă, şi veḑĭ, şi plécă urechĭa ta: 10
[m] Uĭtă pre poporulŭ teŭ şi casa părinteluĭ teŭ.
Atuncea va pofti regele frumuseţa ta; 11
[n] Căcĭ elŭ *este* domnulŭ teŭ, şi închină-te luĭ,
Şi cu darurĭ, fiĭcă a Tiruluĭ, 12
Vorŭ saluta [o] avuţiĭ poporuluĭ faça ta.
[p] Însăşĭ măreţiă *este* féta regeluĭ in camara [sa, 13
Ţesetură de aurŭ *este* vestmêntulŭ eĭ.
[q] In vestminte pestriţe ea se aduce la rege, 14
In urmă fecĭórele, amicele eĭ,
Se aducŭ la tine:
Se aducŭ cu bucuriă şi veseliă, 15
Intră in palatulŭ regeluĭ.
In loculŭ părinţilorŭ teĭ vorŭ fi fiiĭ teĭ, 16
Pre [r] carĭ-ĭ veĭ pune domnĭ preste tótă ţéra.
[s] Voiŭ face să se amintéscă numele teŭ din generaţiune in generaţiune, 17
Şi popórele te vorŭ lăuda in eternŭ şi perpetuŭ.

PSALMULŬ XLVI.

Maĭstruluĭ de cântare. O învĕţătură de la fiiĭ luĭ Korahŭ, pe Alamotŭ.

DUMNEḐEŬ ni *este* [a] scăpare şi putere, 1
[b] Ajutorŭ cercatŭ fórte in nevoĭ.
De aceea nu ne tememŭ, 2
Chiarŭ cândŭ pămêntulŭ s'arŭ resturna,
Cândŭ munţiĭ s'arŭ muta in ânimele măreĭ;
[c] *Cândŭ* apele sale arŭ vui şi arŭ spuma, 3
Şi munţiĭ s'arŭ clăti de urgia eĭ. Sela.
Elŭ *este* [d] fluvĭulŭ, 4

---

n Isa. 52. 3, 4. Ier. 15. 13.
o Deut. 1. 28. 37. Ps. 79. 4. & 80. 6.
p Ier. 24. 9.
q 2 Reg. 19. 21. Iov 16. 4. Ps. 22. 7.
r Ps. 8. 2.
s Dan. 9. 13.
t Iov 23. 11. Ps 119. 51, 157.
u Isa. 34. 13. & 35. 7.
v Ps. 23. 4.
x Iov 11. 13. Ps. 68. 31.
y Iov 31. 14. Ps. 139. 1 Ier. 17. 10.
z Rom. 8. 36.
a Ps. 7. 6. & 35. 23. & 59. 4, 5. & 78. 65.
b Vers. 9.
c Iov 13. 24. Ps. 13. 1. & 88. 14.
d Ps. 119. 25.

—

Ps. 45.

a Luc. 4. 22.
b Isa. 9. 6.
c Isa. 49. 2. Ebr. 4. 12. Apoc. 1. 16. & 19. 15.
d Apoc. 6. 2.
e Ps. 93. 2. Ebr. 1. 8.
f Ps. 33. 5.
g 1 Reg. 1. 39, 40.
h Isa. 61. 1.
i Ps. 21. 6.
j Cânt. 1. 3.
k Cânt. 6. 8.
l Veḑĭ 1 Reg. 2. 19.
m Veḑĭ Deut. 21. 13.
n Ps. 95. 6. Isa. 54. 5.
o Ps. 22. 29. & 72. 10. Isa. 49. 23. & 60. 3.
p Apoc. 7. 8.
q Cânt. 1. 4.
r 1 Pet. 2. 9. Apoc. 1. 6. & 5. 10. & 20. 6.
s Mal. 1. 11.

—

Ps. 46.

a Ps. 62. 7, 8. & 91. 2. & 142. 5.
b Deut. 4. 7. Ps. 145. 18.
c Ps. 93. 3, 4. Ier. 5. 22. Mat. 7. 25.
d Veḑĭ Isa. 8. 7.

Ale căruĭ pêrêĭe desfĕtéză [e]cetatea luĭ Dumneḑeŭ,
Sanctuarĭulŭ locuinţelorŭ celuĭ Pré-înaltŭ.
5 Dumneḑeŭ *este* [f]in meḑloculŭ eĭ,
Nu se va clăti;
Dumneḑeŭ o va ajuta la revĕrsatulŭ ḑĭorilorŭ.
6 [g]Popóre aŭ vuitŭ, regate s'aŭ clătitŭ;
Elŭ sună cu vócea sa, [h]pămêntulŭ se topesce.
7 [i]Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ, *este* cu noĭ,
Scăparea nóstră *este* Dumneḑeulŭ luĭ Iacobŭ. Sela.
8 [j]Veniţĭ, privițĭ lucrurile luĭ Iehova,
Celŭ ce pustiirĭ a făcutŭ pe pămêntŭ!
9 [k]Elŭ până la marginile pămêntuluĭ pune capĕtŭ resbelelorŭ;
[l]Rumpe arculŭ şi sfărâmă lancea,
[m]Cu focŭ arde carĕle.
10 Fiţĭ liniscițĭ, şi recunósceţĭ că eŭ *sûnt* Dum-
[n]Înaltŭ intre popóre, [neḑeŭ,
Înaltŭ pe pămêntŭ!
11 [o]Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ, *este* cu noĭ,
Scăparea nóstră *este* Dumneḑeulŭ luĭ Iacobŭ. Sela.

PSALMULŬ XLVII.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ de la fiĭĭ luĭ Korahŭ.

1 POPÓRELORŬ tóte, [a]batețĭ in palme;
Strigaţĭ luĭ Dumneḑeŭ cu vóce de bucuriă!
2 Căcĭ Iehova, celŭ Pré-înaltŭ, [b]înfricoşatŭ *este*,
[c]Rege mare preste totŭ pămêntulŭ.
3 [d]Elŭ supusu-ni-a popórele,
Şi naţiunile suptŭ picĭórele nóstre;
4 Alesu-ni-a [e]moscenirea nóstră,
Fala luĭ Iacobŭ, pre care l'a ĭubitŭ. Sela.
5 [f]Suitu-s'a Dumneḑeŭ cu strigărĭ de bu-
Iehova cu vóce de trîmbiţă. [curiă,
6 Cântaţĭ luĭ Dumneḑeŭ, cântaţi-ĭ,
Cântaţĭ regeluĭ nostru, cântaţi-ĭ!
7 [g]Căcĭ rege preste totŭ pămêntulŭ *este* Dumne-
[h]Cântaţi-ĭ cântare! [ḑeŭ,
8 [i]Dumneḑeŭ domnesce preste popóre,
Dumneḑeŭ şede pe sântulŭ seŭ tronŭ.
9 Domniĭ popórelorŭ s'aŭ adunatŭ,
[j]Poporulŭ Dumneḑeuluĭ luĭ Abraamŭ:
[k]Căcĭ ale luĭ Dumneḑeŭ *sûnt* scuturile pă-
Elŭ este înaltŭ fórte. [mêntuluĭ:

PSALMULŬ XLVIII.

O cântare séŭ unŭ psalmŭ de la fiĭĭ luĭ Korahŭ.

1 MARE *este* Iehova, şi vrednicŭ de laudă,
[a]In cetatea Dumneḑeuluĭ nostru, pe [b]muntele seŭ celŭ sântŭ.
[c]Frumósă înălţime, [d]bucuria a totŭ pămêntulŭ *este* muntele Sionŭ; 2
[e]In laturile de cătră méḑi-nópte *este* [f]cetatea regeluĭ celuĭ mare.
Dumneḑeŭ, in palaturile eĭ, este cunoscutŭ 3
ca o întărire înaltă.
Căcĭ éccĕ, [g]regiĭ s'aŭ adunatŭ, 4
Trecut'aŭ de la o-l-altă.
O vĕḑură; şi se uĭmiră, 5
Se spăimêntară, *şi* fugiră răpede.
Tremurŭ ĭ-a [h]cuprinsŭ acolo, 6
[i]Durerĭ, ca pre femeă in facere.
[j]Prin vêntulŭ de resăritŭ [k]aĭ sfărâmatŭ 7
Corăbiele Tarşişuluĭ.
Dupre cumŭ amŭ auḑitŭ, aşa amŭ şi vĕḑutŭ 8
In [l]cetatea luĭ Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ, in cetatea Dumneḑeuluĭ nostru;
Dumneḑeŭ o va [m]întări in eternŭ. Sela.
Cugetat'amŭ, Dumneḑeule, la [n]îndurarea 9
In templulŭ teŭ. [ta,
Cumŭ *este* [o]numele teŭ, Dumneḑeule! 10
Aşa *este şi* lauda ta până la marginile pămêntuluĭ:
De dreptate este plină drépta ta.
Muntele Sionŭ se veselesce, 11
Şi fiĭcele luĭ Iuda se bucură pentru judecăţele tale.
Încunjuraţĭ Sionulŭ, şi-lŭ ocoliţĭ, 12
Numeraţĭ turnurile sale;
Luaţĭ sémă la zidĭulŭ seŭ, privițĭ palatu- 13
rile luĭ,
Ca să spuneţĭ *de ele* generaţiuneĭ viitóre.
Căcĭ acestŭ Dumneḑeŭ *este* Dumneḑeulŭ no- 14
stru in eternŭ şi perpetuŭ,
Şi elŭ până la mórte [p]ni va fi conducĕtoriŭ.

PSALMULŬ XLIX.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ de la fiĭĭ luĭ Korahŭ.

ASCULTAŢĬ aceste, tóte popórele, 1
Luaţĭ in urechĭă, toţĭ locuitoriĭ lumeĭ!
Celŭ [a]micŭ, ca şi celŭ mare, 2
Avutulŭ şi saraculŭ împreună.
Înţelepcĭune *vĭ* va vorbi gura mea, 3
Şi cugetarea ânimeĭ mele *va fi* cu pricepere.
[b]Pleca-voiŭ urechĭa mea în parabolă, 4
Cu citară descoperi-voiŭ adânca mea sciinţă.
De ce să mĕ temŭ in ḑilele de nefericire, 5
Cândŭ mĕ încujură [c]rĕutatea celorŭ ce mĕ pândescŭ,
Celorŭ ce se [d]încredŭ in avuţia lorŭ, 6
Şi se fălescŭ in mulţimea avereĭ lorŭ?

e Ps. 48. 1, 8. Isa. 60. 14.
f Deut. 23 14. Isa. 12. 6. Ezec. 43. 7, 9 Osea 11. 9. Ioel 2. 27. Zef. 3. 15. Zech. 2. 5, 10, 11. & 8. 3.
g Ps. 2. 1.
h Ios. 2. 9, 24.
i Vers. 11. Num. 14. 9. 2 Cron. 13. 12.
j Ps. 66. 5.
k Isa. 2. 4.
l Ps. 76. 3.
m Ezec. 39. 9.
n Isa. 2. 11, 17.
o Vers. 7.
—

Ps. 47.

a Isa 55. 12.
b Deut. 7. 21. Neem. 1. 5. Ps. 76. 12.
c Mal. 1. 14.
d Ps. 18. 47.
e 1 Pet. 1. 4.
f Ps. 68. 24, 25.
g Zech. 14. 9.
h 1 Cor. 14. 15, 16.
i 1 Cron. 16. 31. Ps. 93. 1. & 96. 10. & 97. 1. & 99. 1. Apoc. 19. 6.
j Rom. 4. 11, 12.
k Ps. 89. 18.
—

Ps. 48.

a Ps. 46. 4. & 87. 3.
b Isa. 2. 2, 3. Mic 4. 1. Zech. 8. 3.
c Ps. 50. 2. Ier. 3. 19. Plân. 2. 15. Dan. 8. 9. & 11. 16.
d Ezec. 20. 6.
e Isa. 14. 13.
f Mat. 5. 35.
g 2 Sam. 10. 6, 14, 16, 18, 19.
h Esod. 15. 15.
i Osea 13. 13.
j Ier. 18. 17.
k Ezec. 27. 26.
l Vers. 1, 2.
m Isa. 2. 2. Mic. 4. 1.
n Ps. 26. 3. & 40. 10.
o Deut. 28. 58. Ios. 7. 9. Ps 113. 3. Mal. 1. 11, 14.
p Isa. 58. 11.
—

Ps. 49.

a Ps. 62. 9.
b Ps. 78. 2. Mat. 13. 35.
c Ps. 38. 4.
d Iov 31. 24, 25. Ps. 52. 7. & 62. 10. Marc. 10. 24. 1 Tim. 6. 17.

7 Fratele pre frate nu póte rescumpĕra de
mórte,
Nu póte [e] da luĭ Dumneḑeŭ preţiulŭ rescum-
pĕrăreĭ sale;
8 (Pré scumpă este [f] rescumpĕrarea vieţeĭ lorŭ,
Şi in eternŭ nu se póte face ;)
9 *Adecă*, să trăéscă in eternŭ,
[g] Să nu védă elŭ mormêntulŭ.
10 Da, elŭ 'lŭ va vedé; *chiarŭ* [h] înţelepţiĭ morŭ,
Şi cu d'înşiĭ pere *şi* nebunulŭ şi prostulŭ,
[i] Şi lasă altora averea lorŭ.
11 Lă-întrulŭ lorŭ *se măgulesce, că* casele lorŭ
vorŭ sta in eternŭ,
Şi locuinţele lorŭ din generaţiune in gene-
raţiune;
Şi [j] numescŭ *încă* cu numele *lorŭ* pămên-
turile lorŭ.
12 Totuşĭ [k] in mărire omulŭ nu se póte ţiné,
Ci asemenea vitelorŭ pere.
13 Acésta *este* calea lorŭ, [l] nebunia lorŭ;
Şi pre d'înşiĭ 'ĭ urméză ceĭ, cărora li placŭ
cuvintele lorŭ. Sela.
14 Ca oile in infernŭ vorŭ fi puşĭ,
Mórtea 'ĭ va pasce;
Şi [m] in demânéţa *aceea* vorŭ domni preste
d'înşiĭ ceĭ drepţĭ,
Şi [n] mutra lorŭ o va mânca infernulŭ, lŏcaşŭ
nu vorŭ maĭ avé.
15 Dară Dumneḑeŭ [o] va rescumpĕra sufletulŭ
meŭ din puterea infernuluĭ,
Şi mĕ va primi. Sela.
16 Nu te teme, cândŭ se înavuţesce care-va,
Cândŭ se îmmulţesce mărirea caseĭ sale:
17 [p] Căcĭ nimicŭ va lua *cu sine* la mórtea sa,
Mărirea luĭ nu se va pogorî după d'însulŭ.
18 Cu tóte că a [q] îndestulatŭ sufletulŭ seŭ in
viéţa sa,
(Şi escĭ lăudatŭ, cândŭ 'ţĭ lucrezĭ bunurĭ),
19 Elŭ [r] se va duce la generaţiunea părinţilorŭ
Carĭ in eternŭ nu vĕdŭ [s] lumina. [seĭ,
20 [t] Omulŭ în mărire şi fară de minte
[u] Asemenea vitelorŭ va peri.

PSALMULŬ L.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Asafŭ.

1 [a] A-TOTŬ-PUTERNICULŬ Dumneḑeŭ, Ie-
Şi chĭamă pămêntulŭ [hova, vorbesce,
De la resăritulŭ sóreluĭ până la apusulŭ luĭ.
2 Din Sionŭ, [b] desevârşirea frumuseţeĭ,
[c] Dumneḑeŭ strălucesce.
3 Dumneḑeulŭ nostru vine, şi nu tace;
[d] Foculŭ mistue înaintea luĭ,
Şi in jurulŭ seŭ viforŭ cumplitŭ.
[e] Elŭ chĭamă cerĭulŭ de susŭ şi pămêntulŭ, 4
Ca să judece pre poporulŭ seŭ:
„Adunaţi-mĭ pre [f] cuvioşiĭ meĭ, 5
„[g] Carĭ aŭ încheĭatŭ legămêntŭ cu mine prin
sacrificiŭ."
Şi [h] cerĭurile prochĭamă dreptatea luĭ, 6
Căcĭ [i] Dumneḑeŭ *este* celŭ ce judecă. Sela.
„[j] Ascultă, poporulŭ meŭ, şi-ţĭ voiŭ vorbi, 7
„*Ascultă*, Israele, că voiŭ mărturisi asupră-ţĭ;
„[k] Dumneḑeŭ, Dumneḑeulŭ teŭ, eŭ *sûnt*.
„[l] Nu pentru sacrificiele tale [m] te voiŭ mustra, 8
„Nicĭ pentru olocaustele tale, *ce* pururea
sûnt înaintea mea.
„[n] Nu voiŭ lua din casa ta taurĭ, 9
„*Nicĭ* din staulele tale ţĭapĭ;
„Căcĭ ale mele *sûnt* tóte férele pădureĭ, 10
„Şi vitele *ce pascŭ* in miĭ de munţĭ;
„Cunoscŭ tóte păserile munţilorŭ, 11
„Şi totŭ ce se mişcă pe câmpŭ 'mĭ *este*
cunoscutŭ.
„De aşĭ fi flămândŭ, nu ţĭ-aşĭ spune; 12
„[o] Căcĭ a mea *este* lumea şi plinitatea eĭ.
„Aŭ mânâncŭ eŭ carnea taurilorŭ, 13
„Şi beŭ sângele ţĭapilorŭ?
„[p] Sacrifică luĭ Dumneḑeŭ mulţumire, 14
„Şi [q] plătesce celuĭ Pré-înaltŭ voturile tale;
„Şi [r] chĭamă-mĕ in ḑiua nevoieĭ: 15
„Eŭ te voiŭ mêntui, şi tu [s] mĕ veĭ mări."
Dară celuĭ nelegĭuitŭ 'ĭ ḑice Dumneḑeŭ: 16
„Ce aĭ tu să prochĭámĭ aşeḑămintele mele?
„Şi in gura ta să ĭeĭ legămêntulŭ meŭ?
„[t] Căcĭ urăscĭ învĕţătura, 17
„Şi [u] lepeḑĭ cuvintele mele înapoĭa ta.
„De veḑĭ unŭ furŭ, escĭ [v] amicŭ cu elŭ, 18
„Şi [x] cu adulterĭulŭ este partea ta.
„Gura ta împins'aĭ spre rele, 19
„Şi [y] limba ta urḑesce vicleşugŭ.
„Şeḑĭ *şi* vorbescĭ asupra frateluĭ teŭ, 20
„Pre fiiulŭ mumeĭ tale 'lŭ înnegrescĭ.
„Acestea aĭ făcutŭ, [z] şi eŭ amŭ tăcutŭ, 21
„[a] Socotit'aĭ *póte*, că eŭ ca tine *sûnt*:
„*Dară* [b] te voiŭ mustra, şi voiŭ pune *tóte* îna-
intea ochilorŭ teĭ.
„Luaţĭ decĭ sémă de acésta, ceĭ ce [c] uĭtaţĭ 22
pre Dumneḑeŭ!
„Ca să nu sfâsciŭ, fără *să fie* cine să *vĕ* scape.
„[d] Cine sacrifică laudă, mĕ onoréză; 23
„Şi [e] celuĭ ce ĭé aminte la calea sa,
„'Ĭ voiŭ arĕta mêntuirea luĭ Dumneḑeŭ."

---

e Mat. 16. 26.
f Iov 36. 18, 19.
g Ps. 89. 48.
h Eccl. 2. 16.
i Prov. 11. 4. Eccl. 2. 18, 21.
j Fac. 4. 17.
k Vers. 20. Ps. 39. 5. & 82. 7.
l Luc. 12. 20.
m Ps. 47. 3. Dan. 7. 22. Mal. 4. 3. Luc. 22. 30. 1 Cor. 6. 2. Apoc. 2. 26. & 20. 4.
n Iov 4. 21. Ps. 39. 11.
o Ps. 56. 13. Osea 13. 14.
p Iov 27. 19.
q Deut. 29. 19. Luc. 12. 19.
r Fac. 15. 15.
s Iov 33. 30. Ps. 56. 13.
t Vers. 12.
u Eccl. 3. 19.

—

Ps. 50.

a Neem. 9. 32. Isa. 9. 6. Ier. 32. 18.
b Ps. 48. 2.
c Deut. 33. 2. Ps. 80. 1.
d Lev. 10. 2. Num. 16. 35. Ps. 97. 3. Dan. 7. 10.
e Deut. 4. 26. & 31. 28. & 32. 1. Isa. 1. 2. Mic. 6. 1, 2.
f Deut. 33. 3. Isa. 13. 3.
g Esod. 24. 7.
h Ps. 97. 6.
i Ps. 75. 7.
j Ps. 81. 8.
k Esod 20. 2.
l Osea 6. 6.
m Isa. 1. 11. Ier. 7. 22.
n Mic. 6. 6. Fapt. 17. 25.
o Esod. 19. 5. Deut. 10. 14. Iov 41. 11. Ps. 24. 1. 1 Cor. 10. 26, 28.
p Osea 14. 2. Ebr. 13. 15.
q Deut. 23. 21. Iov 22. 27. Ps. 76. 11. Eccl. 5. 4, 5.
r Iov 22. 27. Ps 91. 15. & 107. 6, 13, 19, 28. Zech. 13. 9.
s Vers. 23. Ps. 22. 23.
t Rom. 2. 21, 22.
u Neem. 9. 26.
v Rom. 1. 32.
x 1 Tim. 5. 22.
y Ps 52. 2.
z Eccl. 8. 11, 12. Isa. 26. 10. & 57. 11.
a Veḑi Rom. 2. 4.
b Ps. 90. 8.
c Iov 8. 13. Ps. 9. 17. Isa. 51. 13.
d Ps. 27. 6. Rom. 12. 1.
e Gal. 6. 16.

—

PSALMULŬ LI.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ, compusŭ cândŭ veni la d'însulŭ profetulŭ Natanŭ, după ce a intratŭ la Batŭ-Şeba.

1 MILUESCE-mĕ, Dumneḑeule,
Dupre mila ta;
Dupre mulţimea îndurărilorŭ tale,
[a] Sterge fără-de-legea mea.
2 [b] Spălă-mĕ de totŭ de fără-de-legea mea,
Şi de pĕcatulŭ meŭ curăţesce-mĕ.
3 Căcĭ [c] fără-de-legea mea o cunoscŭ,
Şi pĕcatulŭ meŭ *este* pururea înaintea mea.
4 [d] Numaĭ ţie unuĭa amŭ greşitŭ,
Şi *acestŭ* rĕŭ [e] înaintea ta amŭ făcutŭ,
[f] Ca să te îndreptezĭ întru cuvintele tale,
Şi să fiĭ curatŭ in judecăţele tale.
5 *Că* [g] éccĕ, întru fără-de-legĭ m'amŭ născutŭ,
[h] Şi in pĕcate m'a conceputŭ muma mea.
6 *Că* éccĕ, adevĕrulŭ ĭubescĭ [i] in lă-întrulŭ *omuluĭ*,
Şi înţelepcĭunea *ta* m'aĭ învĕţatŭ in ascunsulŭ ânimeĭ mele.
7 [j] Stropi-mĕ-veĭ cu isopŭ, şi mĕ voiŭ curăţi,
Spăla-mĕ-veĭ, şi maĭ tare decâtŭ omĕtulŭ [k] mĕ voiŭ albi.
8 Auḑuluĭ meŭ dă bucuriă şi veseliă,
Ca [l] *să* se bucure óselе, *ce le*-aĭ sfărămatŭ.
9 [m] Întórce faça ta de la pĕcatele mele,
[n] Sterge tóte fără-de-legile mele.
10 [o] Ânima curată zidesce întru mine, Dumneḑeule,
Şi spiritŭ dreptŭ înnoüesce in lă-întrulŭ meŭ.
11 Nu mĕ lepĕda [p] de la faça ta,
Şi [q] spiritulŭ teŭ celŭ sântŭ nu-lŭ lua de la [mine.
12 Dă-mĭ érăşĭ bucuria mêntuireĭ tale,
Şi cu [r] spiritŭ bine-voitorŭ sprijinesce-mĕ.
13 *Atuncea* învĕţa-voiŭ pre ceĭ fără-de-lege căile tale,
Şi ceĭ pĕcătoşĭ la tine se vorŭ întórce.
14 Scapă-mĕ de [s] sângiurĭ,
Dumneḑeule, Dumneḑeulŭ mêntuireĭ mele,
Şi [t] bucura-se-va limba mea de dreptatea ta.
15 Dómne, deschide buzele mele,
Şi gura mea va cuvênta lauda ta.
16 Căcĭ [u] sacrificiŭ de aĭ fi bine-voitŭ, aşĭ fi datŭ;
Olocauste nu cerĭ.
17 [v] Sacrificĭele luĭ Dumneḑeŭ *sûnt* unŭ spiritŭ sdrobitŭ,
O ânimă înfrântă şi sdrobită nu veĭ urgisi, Dumneḑeule.
18 Fă bine întru bună-voinţa ta Sionuluĭ,
Zidesce zidĭurile Ierusalimuluĭ.
Atuncea veĭ bine-primi [x] sacrificĭele dreptăţeĭ, 19
Olocaustele şi arderile de totŭ;
Şi atuncea vorŭ aduce pe altarulŭ teŭ taurĭ.

PSALMULŬ LII.

Maĭstruluĭ de cântare. O învĕţătură a luĭ Davidŭ, compusă cândŭ Doegŭ, Edomitulŭ, veni, şi înscinţă pre Saulŭ, şi-ĭ ḑise: Davidŭ a venitŭ in casa luĭ Ahimelecŭ.

DE ce te fălescĭ întru rĕutate, [a] puternice? 1
Îndurarea luĭ Dumneḑeŭ pe tótă ḑiŭa *se* [arĕtă.
[b] Limba ta nedreptate vorbesce, 2
[c] Ca unŭ briciŭ ascuţitŭ, uneltindŭ viclenĭă.
Tu ĭubescĭ rĕulŭ maĭ multŭ decâtŭ binele, 3
[d] A vorbi mincĭuna maĭ multŭ decâtŭ adevĕrulŭ. Sela.
Ĭubescĭ tóte cuvintele ruinătóre, 4
Limbă viclénă!
De aceea Dumneḑeŭ te va sfărâma pentru totŭ-dé-una, 5
Te va răpi, şi te va smulge din cortŭ,
Şi te va [e] desrădĕcina din pămêntulŭ celorŭ viĭ. Sela.
[f] Ceĭ drepţi vorŭ vedé *acésta*, şi se vorŭ teme, 6
[g] Şi vorŭ ride de elŭ, *ḑicêndŭ*:
„Éccĕ omulŭ, *care* n'a luatŭ pre Dumneḑeŭ de scutŭ alŭ seŭ, 7
„Ci [h] s'a încreḑutŭ în mulţimea avuţieĭ sale,
„*Şi* s'a rĕḑămatŭ pe rĕutatea sa!“
Érŭ eŭ [i] ca unŭ olivŭ verde *sûnt* in casa luĭ Dumneḑeŭ! 8
Mĕ încredŭ in îndurarea luĭ Dumneḑeŭ in eternŭ şi perpetuŭ.
Te voiŭ lăuda in eternŭ, pentru-că aĭ făcutŭ 9 [acesta,
Şi voiŭ spera in numele teŭ,
[j] Căcĭ elŭ *este* bunŭ cuvioşilorŭ teĭ.

PSALMULŬ LIII.

Maĭstruluĭ de cântare, pe Mahalatŭ. O învĕţătură a luĭ Davidŭ.

[a] NEBUNULŬ ḑice in ânima sa: „Nu *este* Dumneḑeŭ“. 1
Stricaţi şi urîţi sûnt în fără-de-legile lorŭ,
[b] Nicĭ unulŭ nu face bine.
Dumneḑeŭ din ceriŭ [c] privesce la fiiĭ ómenilorŭ, 2
Să védă, de este vre-unŭ înţeleptŭ, [lorŭ,
Care [d] caută pre Dumneḑeŭ:
Toţĭ s'aŭ abătutŭ, S'aŭ stricatŭ de totŭ; 3
Neminea nu face bine, chĭarŭ nicĭ unulŭ.
Aŭ [e] n'aŭ sciinţă făcĕtoriĭ de rele, 4
Cari mânâncă pre poporulŭ meŭ,

Ps. 51.
a Vers. 9. Isa 43. 25. & 44. 22. Col. 2. 14.
b Ebr. 9. 14. 1 Ioan 1. 7, 9. Apoc. 1. 5.
c Ps. 32. 5. & 38. 18.
d Fac. 20. 6. & 39. 9. Lev. 5. 19. & 6. 2. 2 Sam. 12. 13.
e Luc. 15. 21.
f Rom. 3. 4.
g Iov 14. 4. Ps. 58. 8. Ioan 3. 6. Rom. 5. 12. Efes. 2. 3.
h Iov 14. 4.
i Iov 38. 36.
j Lev. 14. 4, 6, 49. Num. 19. 18. Ebr. 9. 19.
k Isa. 1. 18.
l Mat. 5. 4.
m Ier. 16. 17.
n Vers. 1.
o Fapt. 15. 9. Efes. 2. 10.
p Fac. 4. 14. 2 Reg. 13. 23.
q Rom. 8. 9. Efes. 4. 30.
r 2 Cor. 3. 17.
s 2 Sam. 11. 17. & 12. 9.
t Ps. 35. 28.
u Num. 15. 27, 30. Ps. 40. 6. & 50. 8. Isa. 1. 11. Ier. 7. 22. Osea 6. 6.
v Ps. 34. 18. Isa. 57. 15. & 66. 2.
x Ps. 4. 5. Mal. 3. 3.

Ps. 52.
a 1 Sam. 21. 7.
b Ps. 50. 19.
c Ps. 57. 4. & 59. 7. & 64. 3.
d Ier. 9. 4, 5.
e Prov. 2. 22.
f Iov 22. 19. Ps. 37. 34. & 40. 3. & 64. 9. Mal. 1. 5.
g Ps. 58. 10.
h Ps. 49. 6.
i Ier. 11. 16. Osea 14. 6.
j Ps. 54. 6.

Ps. 53.
a Ps. 10. 4. & 14. 1, etc.
b Rom. 3. 10.
c Ps. 33. 13.
d 2 Cron. 15. 2. & 19. 3.
e Ier. 4. 22.

Cumŭ arŭ mânca pânea? Luĭ Dumneḑeŭ nu s'aŭ rugatŭ.
5 [f] Decĭ cutremurŭ ĭ-a cuprinsŭ, *unde* frica nu încăpea;
Căci Dumneḑeŭ a [g] împrăsciatŭ ósele apĕsătorilorŭ teĭ:
Făcutŭ-*i*-aĭ de ruşine, pentru-că Dumneḑeŭ ĭ-a lepĕdatŭ.
6 [h] O! de *arŭ veni* din Sionŭ mêntuirea luĭ Israelŭ!
Cândŭ Dumneḑeŭ va întórce pre captiviĭ poporuluĭ seŭ,
Bucura-se-va Iacobŭ, veseli-se-va Israelŭ.

PSALMULŬ LIV.

Maĭstruluĭ de cântare pe córde. O învĕţătură a luĭ Davidŭ, compusă, cândŭ Zifeiĭ veniră, şi ḑiseră luĭ Saulŭ: Éccĕ, Davidŭ este ascunsŭ la noĭ.

1 DUMNEḐEULE, mêntui-mĕ prin numele teŭ,
Şi prin puterea ta apĕră dreptulŭ meŭ!
2 Dumneḑeule, ascultă ruga mea,
Ié in urechiă cuvintele gureĭ mele.
3 Căcĭ [a] străiniĭ s'aŭ sculatŭ asupră-mĭ,
Şi ómenĭ cumpliţĭ caută vïéţa mea,
Cari nu punŭ pre Dumneḑeŭ înaintea lorŭ. Sela.
4 Éccĕ, Dumneḑeŭ 'mĭ *este* ajutorŭ,
[b] Domnulŭ *este* între ceĭ ce sprijinescŭ vïéţa mea.
5 Rĕutatea *lorŭ* o va întórce asupra împotrivitorilorŭ meĭ;
[c] Intru adevĕrulŭ teŭ nimicesce-ĭ.
6 'Ţĭ voiŭ sacrifica cu spiritŭ bine-voitorŭ,
Voiŭ lăuda numele teŭ, Iehova; [d] căcĭ *este* [bunŭ.
7 Căcĭ din tótă nevoïa elŭ m'a scăpatŭ,
[e] Şi asupra neamicilorŭ meĭ ochïulŭ meŭ a vĕḑutŭ *împlinirea dorinţeĭ sale.*

PSALMULŬ LV.

Maĭstruluĭ de cântare pe córde. O învĕţătură a luĭ Davidŭ.

1 IÉ in urechĭ, Dumneḑeule, ruga mea,
Şi nu te ascunde de cererea mea!
2 Ascultă-mĕ, şi respunde-mĭ;
[a] Âmblu rătăcindŭ in întristarea mea, şi sus- [pinŭ,
3 De vócea neamiculuĭ,
De apĕsarea nelegïuituluĭ;
[b] Căcĭ eĭ aruncă preste mine nefericire,
Şi cu mâniă mĕ urĕscŭ.
4 [c] Ânimea mea tremură in mine,
Şi spaĭme de mórte aŭ căḑutŭ preste mine.
5 Temere şi cutremurŭ aŭ venitŭ preste mine,
Şi grózā m'a acoperitŭ.
Ḑis'amŭ atuncea: „Cine 'mĭ va da aripĭ, ca de porumbŭ? 6
„Să sborŭ, şi să găsescŭ repausŭ.
„Éccĕ, departe aşĭ sbura, 7
„In pustiiŭ m'aşĭ opri; Sela;
„M'aşĭ grăbi să scapŭ 8
„De d'naintea vêntuluĭ aprigŭ, de d'naintea fortuneĭ."
Nimicesce-ĭ, Dómne, împarte limbele lorŭ, 9
Căcĭ vĕdŭ [d] silniciă şi cértă in cetate:
Ḑiŭa şi nóptea ocolescŭ zidïurile eĭ, 10
Şi nĕcasulŭ şi neliniscea *sûnt* in meḑilocŭlŭ eĭ;
Rĕutatea *este* in lă-întrulŭ eĭ; 11
Apĕsarea şi vicleşugulŭ nu se depărtéză din uliţele eĭ.
[e] Că nu unŭ neamicŭ m'a batjocoritŭ; 12
Aşĭ fi suferitŭ *acésta;*
Nu celŭ ce mĕ urïa s'a [f] sculatŭ asupra-mĭ;
M'aşĭ fi ascunsŭ de elŭ;
Ci tu, omule, *care eraĭ* de o potrivă mie, 13
[g] Amiculŭ meŭ şi cunoscutulŭ meŭ;
Avut'amŭ dulcĭ intrevorbirĭ, 14
[h] Impreună mers'amŭ in casa luĭ Dumneḑeŭ cu mulţimea.
Surprindă-ĭ mórtea! 15
[i] Cobórâ-se de viĭ in înfernŭ!
Căcĭ rĕutate *este* in locuinţa lorŭ, in lă-întrulŭ lorŭ.
Striga-voiŭ cătră Dumneḑeŭ, 16
Şi Iehova mĕ va mêntui.
[j] Séra şi demânéţa şi la améḑă mĕ voiŭ tân- [guï, 17
Şi voiŭ suspina;
Şi elŭ va asculta vócea mea.
Scuti-va cu pace vïéţa mea in lupta, ce mi *se face;* 18
Căcĭ [k] mulţĭ vinŭ asupră-mĭ.
Dumneḑeŭ va asculta, şi-ĭ va umili, 19
Elŭ, [l] care tronéză din vechime: Sela:
Pre eĭ, pentru cari nu *este speranţă* de schimbare,
Pre ceĭ ce nu se temŭ de Dumneḑeŭ.
[m] Pus'aŭ mânele lorŭ pe ceĭ ce [n] eraŭ in pace cu eĭ, 20
Şi aŭ frântŭ legĕmêntulŭ *făcutŭ* cu eĭ.
[o] Cuvintele gureĭ *orĭ-căruïa* din eĭ sûnt maĭ alunicóse decâtŭ untulŭ, 21
Dară resbelulŭ *este* în ânima sa;
Cuvintele sale sûnt maĭ moĭ decâtŭ oleïulŭ,
Dară ele *sûnt* totŭ atâtea săbiĭ.
[p] Aruncă luĭ Iehova sarcina ta, 22
Şi elŭ te va uşura;
[q] Nu va lăsa în eternŭ ca celŭ dreptŭ să se clatine.

---

[f] Lev. 26. 17, 36. Prov. 28. 1.
[g] Ezec. 6. 5.
[h] Ps. 14. 7.

—

Ps. 54.

[a] Ps. 86. 14.
[b] Ps. 118. 7.
[c] Ps. 89. 49.
[d] Ps. 52. 9.
[e] Ps. 59. 10. & 92. 11.

—

Ps. 55.

[a] Isa. 38. 14.
[b] 2 Sam. 16. 7, 8. & 19. 19.
[c] Ps. 116. 3.
[d] Ier. 6. 7.
[e] Ps 41. 9.
[f] Ps. 35. 26. & 38. 16.
[g] 2 Sam. 15. 12. & 16. 23. Ps. 41. 9. Ier. 9. 4.
[h] Ps. 42. 4.
[i] Num. 16. 30.
[j] Dan. 6. 10. Luc. 18. 1. Fapt. 3. 1. & 10. 3, 9, 30. 1 Thes. 5. 17.
[k] 2 Cron. 32. 7, 8.
[l] Deut. 33. 27.
[m] Fapt. 12. 1.
[n] Ps. 7. 4.
[o] Ps. 28. 3. & 57. 4. & 62. 4. & 64. 3. Prov. 5. 3, 4. & 12. 18.
[p] Ps. 37. 5. Mat. 6. 25. Luc. 12. 22. 1 Pet. 5. 7.
[q] Ps. 37. 24.

23 Ci pre eĭ Dumneḑeŭ 'ĭ va coborî in adûnculŭ
mormêntuluĭ,
[r] Bărbaţiĭ sângĭurilorŭ şi aĭ vicleşuguluĭ [s] nu
vorŭ ajunge nicĭ la jumătatea ḑilelorŭ lorŭ ;
Dară eŭ, eŭ mě încredŭ in tine.

PSALMULŬ LVI.

Maĭstruluĭ de cântare, după Ionatŭ-elemŭ-rehokimŭ. O cântare de aurŭ a luĭ Davidŭ, compusă cândŭ Filistenĭĭ 'lŭ prinseră in Gatŭ.

1 [a] INDURĂ-te de mine, Dumneḑeule!
Căcĭ unŭ muritorŭ fornăesce la mine,
Tótă ḑiŭa luptându-se, mě asupresce;
2 Tótă ḑiŭa [b] fornăescŭ neamiciĭ meĭ;
Că mulţĭ *sûnt* ceĭ ce se luptă cu mine *din* [înălţime.
3 In ḑiŭa cândŭ mě voiŭ teme,
Încrede-mě-voiŭ in tine.
4 [c] In *tine*, Dumneḑeule, alŭ căruĭ cuvêntŭ laudŭ,
In Dumneḑeŭ încrede-mě-voiŭ: [d] nu mě voiŭ [teme;
Ce-mĭ póte face carnea?
5 In totŭ timpulŭ eĭ strâmbătăţescŭ cuvintele mele,
Asupră-mĭ *sûnt îndreptate* spre rěŭ tóte gândurile lorŭ.
6 [e] Se adună, se ascundŭ,
Pândescŭ călcăĭulŭ meŭ;
[f] Căcĭ caută sufletulŭ meŭ.
7 Aŭ dóră întru rěutatea vorŭ scăpa?
Dumneḑeule, cu mânia *ta* sfărâmă popórele *aceste*.
8 Tu aĭ numeratŭ pasurile mele;
In foĭ aĭ pusŭ lacrimele mele;
[g] Óre nu *sûnt* ele in cartea ta?
9 Orĭ in ce ḑi *te* voiŭ chĭăma, întórce-se-vorŭ
înapoĭ neamiciĭ meĭ;
Acésta o sciŭ, căcĭ [h] cu mine *este* Dumneḑeŭ.
10 [i] In Dumneḑeŭ, alŭ căruĭ cuvêntŭ laudŭ,
In Iehova, alŭ căruĭ cuvêntŭ laudŭ,
11 In Dumneḑeŭ mě încredŭ: nu mě temŭ;
Ce-mĭ póte face omulŭ?
12 Preste mine Dumneḑeule, *sûnt* voturile tale,
Sacrificiĭ de bucuriă 'ţĭ voiŭ plăti.
13 Căcĭ [j] de mórte aĭ mêntuitŭ sufletulŭ meŭ,
De alunecare piciórele mele;
Ca să âmblu înaintea luĭ Dumneḑeŭ in [k] lumina vieţeĭ.

PSALMULŬ LVII.

Maĭstruluĭ de cântare, după Alŭ-taşetŭ. O cântare de aurŭ a luĭ Davidŭ, compusă cândŭ fugi de d'inaintea luĭ Saulŭ in pescerŭ.

1 [a] INDURĂ-te de mine, Dumneḑeule, îndurăte de mine,
Căcĭ in tine se încrede sufletulŭ meŭ,
Şi [b] suptŭ umbra aripelorŭ tale cautŭ adă-
[c] Până va trece fortuna. [postŭ,
Striga-voiŭ către Dumneḑeulŭ celŭ Préînaltŭ, 2
Către Dumneḑeŭ, [d] care *tóte* mĭ-a împlinitŭ.
[e] Elŭ va trămete din ceriŭ, şi mě va ajuta; 3
Va batjocori pre celŭ ce [f] fornăesce la mine.
Sela.
Dumneḑeŭ [g] va trămete îndurarea sa şi adevěrulŭ seŭ,
Să scape sufletulŭ meŭ *din meḑiloculŭ* leilorŭ, 4
Ce jacŭ aprinşĭ *in juru-mĭ*,
De fiiĭ ómenilorŭ, [h] aĭ cărorŭ dinţĭ *sûnt* lâncĭ
şi săgeţĭ,
Şi [i] limba lorŭ sabiă ascuţită.
[j] Inalţă-te maĭ susŭ de cerĭurĭ, Dumneḑeule! 5
Preste totŭ pămêntulŭ *fie* mărirea ta!
[k] Eĭ pregătescŭ cursă paşilorŭ meĭ, 6
Sufletulŭ meŭ se încovóĭă;
Grópă sépă înaintea mea;
Să cadă eĭ *înşişĭ* in ea. Sela.
[l] Gata *este* ânima mea, Dumneḑeule, gata *este* 7
ânima mea,
Voiŭ cânta şi voiŭ psalmodia.
Desceptă-te, [m] suflete alŭ meŭ, desceptă-te, 8
harpă şi citară!
Să desceptŭ ḑiorile.
[n] Lăuda-te-voiŭ intre popóre, Dumneḑeule, 9
Cânta-te-voiŭ intre naţiunĭ.
[o] Căcĭ mare până la ceriŭ *este* îndurarea ta, 10
Şi până la nŭorĭ adevěrulŭ teŭ.
[p] Inalţă-te maĭ susŭ de cerĭurĭ, Dumneḑeule! 11
Preste totŭ pămêntulŭ *fie* mărirea ta!

PSALMULŬ LVIII.

Maĭstruluĭ de cântare, după Alŭ-taşetŭ. O cântare de aurŭ a luĭ Davidŭ.

ADECĂ adevěrŭ, dreptate, vorbiţĭ, judecatorilorŭ? 1
Judecaţĭ óre cu ecitate, voĭ fiĭ aĭ ómenilorŭ?
Dară in ânimă uneltiţĭ rěutate, 2
Şi cu mânele vóstre [a] cumpêniţĭ silniciă pe
pămêntŭ.
[b] Din mitra *mumeĭ lorŭ* se abatŭ *de la lege* 3
ceĭ nelegĭuiţĭ,
Din sinulŭ eĭ se rătăcescŭ ceĭ ce vorbescŭ
mincĭunĭ.
[c] Veninŭ este într'înşiĭ, ca şi veninulŭ de şerpe, 4
Sûnt ca [d] vipera cea surdă, *ce*-şĭ astupă urechĭele sale;
Ce nu ascultă de vócea încântătorilorŭ, 5
De a fermecătoruluĭ celuĭ maĭ iscusitŭ.

---

[r] Ps. 5. 6. [s] Iov 15. 32. Prov. 10. 27. Eccl. 7. 17.
—
Ps. 56.
[a] Ps. 57. 1. [b] Ps. 57. 3. [c] Vers. 10, 11. [d] Ps. 118. 6. Isa. 31. 3. Ebr. 13. 6. [e] Ps. 59. 3. & 140. 2. [f] Ps. 71. 10. [g] Mal. 3. 16. [h] Rom. 8. 31. [i] Vers. 4. [j] Ps. 116. 8. [k] Iov 33. 30.
—
Ps 14.
[a] Ps. 56. 1. [b] Ps. 17. 8. & 63. 7. [c] Isa. 26. 20. [d] Ps. 138. 8. [e] Ps. 144. 5, 7. [f] Ps. 56. 1. [g] Ps. 40. 11. & 43. 3. & 61. 7. [h] Prov. 30. 14. [i] Ps. 55. 21. & 64. 3. [j] Vers 11. Ps. 108. 5. [k] Ps. 7. 15, 16. & 9. 15. [l] Ps. 108. 1. etc. [m] Ps. 16. 9. & 30. 12. & 108. 1, 2. [n] Ps. 108. 3. [o] Ps. 36. 5. & 71. 19. & 103. 11. & 108. 4. [p] Vers. 5.
—
Ps. 58.
[a] Ps. 94. 20. Isa. 10. 1. [b] Ps. 51. 5. Isa. 48. 8. [c] Ps. 140. 3. Eccl. 10. 11. [d] Ier. 8. 17.

6 Dumneḑeule, [e] sfarămă dinţiĭ lorŭ in gura lorŭ,
Dinţiĭ măselarĭ aĭ leilorŭ celorŭ tênerĭ sdrobesce-ĭ, Iehova.
7 [f] Topéscă-se ca apa, *ce* se scurge;
Întindă-şĭ săgeţele luĭ până se vorŭ têmpi.
8 Péră ca culbeculŭ, *care* têrêndu-se, se topesce;
[g] *Ca* abortulŭ femeeĭ, să nu védă sórele.
9 Maĭ 'nainte de ce ólele vóstre să védă *foculŭ de* spinŭ,
Pre celŭ verde, ca şi pre celŭ uscatŭ [h] 'lŭ va spulbera.
10 [i] Celŭ dreptŭ se va bucura, că va vedé resbunarea *sa*;
[j] Piciórele sale le va spăla in sângele nele-
11 [k] Şi omulŭ va ḑice: [giuituluĭ;
„Da, *este* resplătire pentru celŭ dreptŭ,
„Da, este unŭ Dumneḑeŭ, care [l] judecă pămêntulŭ.

PSALMULŬ LIX.

Maĭstruluĭ de cântare, după Alŭ-taşetŭ. O cântare de aurŭ a luĭ Davidŭ, compusă cândŭ Saulŭ trămese, şi-ĭ pândiră casa, ca să-lŭ omóră.

1 MÊNTUI- [a] mĕ de neamiciĭ meĭ, Dumneḑeulŭ meŭ!
Apĕră-mĕ de ceĭ ce se scólă asupră-mĭ.
2 Mêntui-mĕ de făcĕtorii de rele,
Şi ajută-mĕ împotriva bărbaţilorŭ sângĭuri-
3 Căci éccĕ, pândescŭ sufletulŭ meŭ, [lorŭ.
Asupra-mĭ se adună [b] ceĭ puternicĭ,
[c] Fără vinovatŭ să fiŭ, şi fără să fiŭ greşitŭ, Iehova!
4 Fără *să amŭ* vină, alérgă, şi se pregătescŭ;
[d] Desceptă-te să mĕ ajuţi, şi privesce.
5 Tu, Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ,
Desceptă-te, să pedepsescĭ tóte popórele;
Nu te îndura de toţĭ *acestĭ* nelegiuiţi viclenĭ. Sela.
6 [e] Eĭ se întorcŭ séra, urlă ca cânele,
Şi încunjură cetatea.
7 Éccĕ, eĭ vérsă *cuvinte* cu gura lorŭ;
[f] Săbiĭ *sûnt* in buzele lorŭ;
Căci ḑicŭ: „ [g] Cine aude *acésta*?"
8 Dară [h] tu, Iehova, 'ţĭ riḑĭ de d'înşiĭ,
'Ţi baţĭ jocŭ de tóte popórele.
9 Puterea mea, pre tine te asceptŭ;
[i] Căcĭ Dumneḑeŭ *este* scăparea mea.
10 Dumneḑeulŭ îndurăreĭ mele mĕ va [j] preîntimpina,
Dumneḑeŭ [k] mĕ va face să vĕdŭ *împlinirea dorinţeĭ mele* asupra neamicilorŭ meĭ;

[l] Nu-ĭ ucide, ca poporulŭ meŭ să nu uĭte *acésta*; 11
Sgudui-ĭ prin puterea ta, şi surpă-ĭ,
Scutulŭ nostru, o Dómne!
[m] *Totŭ* cuvêntulŭ gureĭ lorŭ *şi* alŭ buzelorŭ lorŭ *este* pĕcatŭ; 12
Prindă-se decĭ in mândria lorŭ,
Pentru blăstemulŭ şi minciuna ce vorbescŭ.
[n] Nimicesce-*ĭ* in mânia *ta*, nimicesce-*ĭ*, ca *să* nu *maĭ fie*, 13
[o] Ca să sciă, că Dumneḑeŭ domnesce in Iacobŭ,
Până la marginile pămêntuluĭ. Sela.
Eĭ [p] se întorcŭ séra, urlă ca cânele, 14
Şi încunjură cetatea;
Eĭ [q] mergŭ din locŭ in locŭ după mâncare; 15
Şi mărăescŭ de nesaţŭ.
Dară eŭ voiŭ cânta puterea ta, 16
Demânéţa voiŭ lauda îndurarea ta;
Căcĭ tu mĭ-aĭ fostŭ tăriă şi scăpare in ḑiŭa strîmtorăreĭ mele.
[r] Puterea mea, ţie-ţĭ voiŭ psalmodia; 17
[s] Căcĭ Dumneḑeŭ *este* tăria mea, Dumneḑeulŭ îndurăreĭ mele.

PSALMULŬ LX.

Maĭstruluĭ de cântare după Şuşanŭ-Edutŭ. O cântare de aurŭ a luĭ Davidŭ spre învĕţătură, compusă, cândŭ cuceri Aramŭ-Naharaimulŭ şi Aramŭ-Zoba, şi Ioabŭ se întórse şi bătu din Edomŭ in Valea Săreĭ dŭoĕ-spre-ḑece miĭ de înşĭ.

DUMNEḐEULE, [a] tu ne-aĭ lepĕdatŭ şi ne-aĭ rĕsipitŭ, 1
Te-aĭ mâniatŭ; întórce-te éră-şĭ spre noĭ.
Cutremurat'aĭ pămêntulŭ, l'aĭ despicatŭ: 2
[b] Vindecă stricăciunile luĭ, căcĭ se clatină.
[c] Făcut'aĭ pre poporulŭ teŭ să védă asprimea. 3
[d] Adăpatu-ne-aĭ cu vinŭ îmbĕtătorŭ;
Dară pe urmă [e] dat'aĭ celorŭ ce se temŭ de tine stégŭ, 4
Ca să-lŭ înalţe pentru *biruinţa* adevĕruluĭ.
[f] Ca să se mêntuéscă ĭubiţiĭ teĭ, [Sela. 5
Ajută *cu* drépta ta, şi respunde-mĭ.
Dumneḑeŭ a [g] promisŭ in sânţenia sa; 6
Bucura-mĕ-voiŭ, [h] împărţindu-*vĭ* [i] Sichemulŭ,
Şi [j] valea Succotuluĭ mĕsurând'o;
Alŭ meŭ *este* Galaadulŭ şi alŭ meŭ Manasse, 7
[k] Efraimulŭ *este* tăria capuluĭ meŭ, [l] Iuda legislatorulŭ meŭ:
[m] Moabulŭ *este* lighénulŭ meŭ, 8
[n] Asupra Edomuluĭ aruncŭ încălçiămintea;
[o] Filistie! bucură-te de mine. [mea
Cine mĕ va duce *la* cetatea cea întărită? 9
Cine mĕ va duce la Edomŭ?
Aŭ nu tu, Dumneḑeule, *celŭ ce* [p] ne-aĭ lepĕdatŭ? 10

e Iov 4. 10. Ps. 8. 7. f Ios. 7. 5. Ps. 112. 10. g Iov 3. 16. Eccl. 6. 3. h Prov. 10. 25. i Ps. 52. 6. & 64. 10. & 107. 42. j Ps. 68. 23. k Ps. 92. 15. l Ps. 67. 4. & 96. 13. & 98. 9.

—

Ps. 59.

a Ps. 18. 48. b Ps. 56. 6. c 1 Sam. 24. 11. d Ps. 35. 23. & 44. 23. e Vers. 14. f Ps. 57. 4. Prov. 12. 18. g Ps. 10. 11, 13. & 64. 5. & 73. 11. & 94. 7. h 1 Sam. 19. 16. Ps. 2. 4. i Vers. 17. Ps. 62. 2. j Ps. 21. 3. k Ps. 54. 7. & 92. 11. & 112. 8. l Aşa Fac. 4. 12, 15. m Prov. 12. 13. & 18. 7. n Ps. 7. 9. o Ps. 83. 18. p Vers. 6. q Iov 15. 23. Ps. 109. 10. r Ps. 18. 1. s Vers. 9, 10.

—

Ps. 60.

a Ps. 44. 9. b 2 Cron. 7. 14. c Ps. 71. 20. d Isa. 51. 17. 22. Ier. 25. 15. e Ps. 20. 5. f Ps. 108. 6, etc. g Ps. 89. 35. h Ios. 1. 6. i Fac. 12. 6. j Ios. 13. 27. k Vedi Deut. 33. 17. l Fac. 49. 10. m 2 Sam. 8. 2. n 2 Sam. 8. 14. Ps. 108. 9. o 2 Sam. 8. 1. p Vers. 1. Ps. 44. 9. & 108. 11.

Şi aŭ nu tu, Dumneḑeule, *celŭ ce* [q] n'aĭ eşitŭ
cu oştirile nóstre?
11 Dă-ni ajutorŭ, ca *să scăpămŭ* din strîmtorare,
Căcĭ [r] amăgitorŭ *este* ajutorulŭ omuluĭ.
12 Cu Dumneḑeŭ [s] face-vomŭ lucrurĭ mărețĭ,
Şi elŭ va [t] călca in picióre pre neamiciĭ nostri.

PSALMULŬ LXI.

Maĭstruluĭ de cântare, pe córde. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 ASCULTĂ, Dumneḑeule, strigarea mea,
Ĭé sémă la ruga mea!
2 De la marginea pămêntuluĭ strigŭ cătră tine,
In lânceḑirea ânimeĭ mele;
Du-mĕ pe stâncă, *că* este pré înaltă pen-
tru mine.
3 Căcĭ tu aĭ fostŭ adăpostulŭ meŭ,
[a] Turnulŭ *meŭ* celŭ tare înaintea neamiculuĭ.
4 [b] Fă-mĕ să locuescŭ in cortulŭ teŭ pururea,
[c] Să aflu adăpostŭ suptŭ scutulŭ aripelor tale.
Sela.
5 Căcĭ tu, Dumneḑeule, aĭ ascultatŭ votu-
rile mele,
Mĭ-aĭ datŭ moscenirea celorŭ ce se temŭ de
numele teŭ,
6 [d] Adauge ḑile la ḑilele regeluĭ,
Aniĭ seĭ *fie* ca şirulŭ generaţiunilorŭ;
7 Să tronèze in eternŭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ,
Fă ca să-lŭ păzéscă mila [e] şi adevĕrulŭ *teŭ*,
8 Aşa voiŭ cânta numeluĭ teŭ pururea;
Ca să plătescŭ voturile mele in fie-care ḑi.

PSALMULŬ LXII.

Maĭstruluĭ de cântare, luĭ Iedutunŭ: Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 NUMAĬ [a] in Dumneḑeŭ este liniscitŭ sufle-
tulŭ meŭ;
De la d'însulŭ *vine* ajutorulŭ meŭ.
2 [b] Numaĭ elŭ *este* stânca mea şi ajutorulŭ meŭ,
Scăparea mea: [c] cu totulŭ nu mĕ voiŭ clăti.
3 Până cândŭ vĕ vĕţĭ răpeḑi asupra unuĭ sin-
Veţí năvăli toţi *asupră-ĭ*, [gurŭ omŭ?
[d] Ca la unŭ părete, gata a cădé,
Ca pe unŭ zidiŭ, gata a se surpa?
4 Da, se sfătuescŭ să-*lŭ* restórne din înălţimea
sa, ĭubescŭ minciuna;
[e] Cu gura lorŭ bine-cuvêntéză, şi in ânima
lorŭ blăstemă. Sela.
5 [f] Numaĭ in Dumneḑeŭ este liniscitŭ sufletulŭ
meŭ;
Căci de la d'însulŭ *vine* speranţa mea.
6 Numaĭ elŭ *este* stânca mea şi ajutorulŭ meŭ,
Adăpostulŭ meŭ: nu mĕ voiŭ clăti.
[g] In Dumneḑeŭ *este* ajutorulŭ meŭ şi onórea 7
mea;
Stânca putereĭ mele, adăpostulŭ meŭ *este* in
Dumneḑeŭ.
Încrede-te in elŭ in totŭ timpulŭ, poporule, 8
[h] Vĕrsaţĭ înaintea luĭ ânima vóstră;
Dumneḑeŭ *este* [i] adăpostulŭ nostru. Sela.
[j] O suflare numaĭ *sûnt* ceĭ micĭ, minciună 9
ceĭ marĭ,
Puşĭ in cumpĕnă, cu toţiĭ *sûnt* maĭ uşorĭ
decâtŭ suflarea.
Nu speraţĭ in apĕsare séŭ in răpire; nu 10
fiţĭ deşerţĭ;
[k] De sporesce avuţia *vóstră*, nu vĕ alipiţĭ âni-
ma *de ea*.
[l] Odată vorbi Dumneḑeŭ, de dŭoĕ orĭ amŭ 11
auḑitŭ acésta:
Că [m] puterea *este* a luĭ Dumneḑeŭ.
Şi a ta, Dómne, *este* [n] îndurarea; 12
Căcĭ [o] tu resplătescĭ omuluĭ dupre fapta luĭ.

PSALMULŬ LXIII.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ, compusŭ cândŭ era in deşertulŭ luĭ Iuda.

DUMNEḐEULE, Dumneḑeulŭ meŭ tu *escĭ*; 1
pre tine te cautŭ;
[a] Sufletulŭ meŭ însetéză după tine, carnea
mea lânceḑesce după tine
Intr'unŭ pămêntŭ secŭ, uscatŭ şi fără apă;
Ca să vĕdŭ [b] puterea ta şi mărirea ta, 2
Aşa precumŭ te-amŭ vĕḑutŭ în sanctuarŭ.
[c] Căcĭ maĭ bună *este* îndurarea ta decâtŭ 3
vĭéţa;
Buzele mele te vorŭ lauda;
Aşa te voiŭ bine-cuvênta [d] in vĭéţa mea; 4
In numele teŭ voiŭ rĕdica mânele mele.
Sufletulŭ meŭ [e] se satură *de* mĕduvă şi *de* 5
grăsime,
Şi gura mea *te* laudă cu buze de bucuriă:
Cândŭ 'mĭ [f] aducŭ aminte de tine in aşter- 6
nutulŭ meŭ,
In veghĭările *nopţeĭ* cugetŭ la tine.
Căcĭ tu aĭ fostŭ ajutorulŭ meŭ, 7
Şi [g] suptŭ umbra aripelorŭ tale voiŭ căuta
adăpostŭ.
Sufletulŭ meŭ este lipitŭ de tine, 8
Drépta ta mĕ sprijine.
Dară ceĭ ce caută să pérdă vĭéţa mea, 9
Vorŭ intra in adâncurile pămêntuluĭ;
[h] Vorŭ cădé de sabiă, 10
Vorŭ fi partea şacalilorŭ.

---

q Ios. 7. 12.
r Ps. 118. 8. & 146. 3
s Num. 24. 18. 1 Cron. 19. 13.
t Isa. 63. 3.

—

Ps. 61.

a Prov. 18. 10.
b Ps. 27. 4.
c Ps. 17. 8. & 57. 1. & 91. 4.
d Ps. 21. 4.
e Ps. 40. 11. Prov. 20. 28.

—

Ps. 62.

a Ps. 33. 20.
b Vers. 6.
c Ps. 37. 24.
d Isa. 30. 13.
e Ps. 28. 3.
f Vers. 1, 2.
g Ier. 3. 23.
h 1 Sam. 1. 15. Ps 42. 4. Plân. 2. 19.
i Ps. 18. 2.
j Ps. 39. 5, 11. Isa. 40. 15, 17. Rom. 3. 4.
k Iov 31. 25. Ps. 52. 7. Luc. 12. 15. 1 Tim. 6. 17.
l Iov 33. 14.
m Apoc. 19. 1.
n Ps. 86. 15. & 103. 8. Dan. 9. 9.
o Iov 34. 11. Prov. 24. 12 Ier. 32. 19. Ezec 7. 27. & 33. 20. Mat. 16. 27. Rom. 2. 6. 1 Cor. 3. 8. 2 Cor. 5. 10. Efes. 6. 8. Col. 3. 25. 1 Pet. 1. 17. Apoc. 22. 12.

—

Ps. 63.

a Ps. 42. 2. & 84. 2. & 143. 6.
b Vedĭ 1 Sam. 4. 21. 1 Cron. 16. 11. Ps. 27. 4. & 78. 61.
c Ps. 30. 5.
d Ps. 104. 33. & 146. 2.
e Ps. 36. 8.
f Ps. 42. 8. & 119. 55. & 149. 5.
g Ps. 61. 4.
h Ezec. 35. 5.

11 Veseli-se-va regele in Dumneḑeŭ;
Laude-se [i] totŭ celŭ ce se jură în *numele* seŭ:
Căcĭ astupa-se-va gura celorŭ ce vorbescŭ
minciună.

PSALMULŬ LXIV.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 ASCULTĂ, Dumneḑeule, vócea mea in plângerea mea;
De spaĭma neamiculuĭ păzesce vĭéţa mea.
2 Ascunde-mĕ de adunarea celorŭ nelegĭuiţĭ,
De céta făcĕtorilorŭ de rele;
3 [a] Carĭ ascutŭ, ca o sabiă, limba lorŭ,
[b] Aruncă, *ca* pre săgeţĭ, cuvintele lorŭ amare;
4 Ca să săgeteze întru ascunsŭ pre celŭ fără
prihană;
De o dată 'lŭ săgetéză, şi nu se temŭ.
5 [c] Se întărescŭ *in* planulŭ celŭ rĕŭ,
Punŭ la cale, ca să întindă curse;
[d] Ḑicŭ: „Cine va vedé?"
6 Uneltescŭ rele:
Sûnt gata la planulŭ uneltitŭ!
Lă-întrulŭ fie-căruĭa şi ânima *luĭ sûnt* adûncĭ.
7 [e] Dară Dumneḑeŭ 'i va lovi de o dată *cu*
săgéta.
Şi rânele lorŭ se vorŭ ivi.
8 [f] Şi înse-şĭ limbele lorŭ 'ĭ vorŭ resturna;
[g] Clăti-va cu capulŭ totŭ celŭ ce-ĭ va privi.
9 [h] Si se vorŭ teme toţĭ ómeniĭ, şi [i] vorŭ da in
scire fapta luĭ Dumneḑeŭ,
Si vorŭ înţelege lucrarea sa.
10 [j] Celŭ dreptŭ bucura-se-va in Iehova, şi se
va încrede in elŭ,
Si se vorŭ lăuda toţĭ ceĭ drepţĭ cu ânimă.

PSALMULŬ LXV.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ sĕŭ o cântare a luĭ Davidŭ.

1 ŢIE, Dumneḑeule, cuvine-se laudă in Sionŭ,
Si ţi se va plăti votulŭ.
2 Tu celŭ ce ascultĭ rugăcĭunea,
[a] Cătră tine alérgă tótă fiinţa.
3 [b] Învinsu-m'aŭ fără-de-legile;
Tu [c] erţĭ abaterile nóstre.
4 [d] Fericitŭ *bărbatulŭ, pre care* tu-*lŭ* [e] alegĭ,
Si-lŭ laşĭ să se apropie, ca să locuéscă in
curţile tale!
[f] Sătura-ne-vomŭ de bunurile caseĭ tale,
Templulŭ teŭ celŭ sântŭ.
5 Tu ni respunḑĭ, *făcêndŭ* lucrurĭ infricoşate cu dreptate,
Dumneḑeulŭ mêntuireĭ nóstre,
Speranţa [g] tuturorŭ *celorŭ ce locuescŭ până la*
marginile pământuluĭ,
Şi ale măreĭ celeĭ maĭ îndepărtate:
Tu celŭ ce întărescĭ munţiĭ prin puterea ta. 6
Tu [h] *celŭ ce escĭ* încinsŭ cu tăriă;
[i] Care alină mugetulŭ mărilorŭ, 7
Mugetulŭ valurilorŭ şi [j] frémĕtulŭ popórelorŭ,
Şi ceĭ ce locuescŭ chĭarŭ la marginile *pă-* 8
mêntuluĭ se temŭ de semnele tale.
Eşirile demâneţeĭ şi ale sereĭ tu le facĭ
să cânte de bucuriă:
[k] Cercetezĭ pământulŭ, şi-lŭ [l] adăpĭ; 9
Şi-lŭ împli de avuţiĭ.
(Plinŭ de apă este [m] pêrĕulŭ luĭ Dumneḑeŭ;)
Tu pregătescĭ grâulŭ lorŭ;
Aşa 'lŭ pregătescĭ:
Brazdele sale adăpĭ, 10
Bulguriĭ seĭ 'ĭ asemenĭ,
Cu plóĭă 'ĭ moĭ,
Şi bine-cuvêntezĭ fruptele sale;
Incununĭ anulŭ cu bunurile tale, 11
Şi dîra caruluĭ teŭ stropesce grăsime.
Stropesce chĭarŭ şi păscĭunile pustiĭuluĭ; 12
Şi colinele se împodobescŭ;
Cu turme se îmbracŭ câmpiele, 13
Şi [n] văile in grâŭ se învĕlescŭ:
Se îmmândrescŭ, şi cântă.

PSALMULŬ LXVI.

Maĭstruluĭ de cântare. O cântare sĕŭ unŭ psalmŭ.

ŢERELE tóte, [a] strigaţĭ de bucuriă luĭ Dum- 1
neḑeŭ,
Cântaţĭ mărireĭ numeluĭ seŭ. 2
Daţi-ĭ mărire *şi* laudă;
Ḑiceţĭ luĭ Dumneḑeŭ: „Câtŭ de [b] infricoşate 3
sûnt faptele tale!
„ [c] De mărimea potereĭ tale neamiciĭ teĭ te
linguşescŭ.
„ [d] Totŭ pământulŭ ţi se prosterne, şi-ţĭ [e] cântă, 4
„Cântă numeluĭ teŭ." Sela.
[f] Veniţĭ, şi vedeţĭ lucrurile luĭ Dumneḑeŭ; 5
Înfricoşate *este* elŭ în faptele *sale* asupra fiilorŭ ómenilorŭ:
[g] Prefăcut'a marea in uscatŭ, 6
[h] Prin fluviŭ trecură pe josŭ;
Acolo ne-amŭ bucuratŭ de d'însulŭ.
Elŭ domnesce prin puterea sa in eternŭ, 7
[i] Ochiĭ seĭ privescŭ popórele,
Ca să nu se înalţe resculătoriĭ. Sela.
Bine-cuvêntaţĭ, popórelorŭ, pre Dumne- 8
ḑeulŭ nostru,
Şi faceţĭ să se audă vócea laudeĭ sale,
A celuĭ ce a păstratŭ in vĭéţa sufletulŭ nostru, 9

---

[i] Deut. 6. 13. Isa. 45. 23. & 65. 16. Zef. 1. 5.

—

Ps. 64.

[a] Ps. 11. 2. & 57. 4.
[b] Ps. 58. 7. Ier. 9. 3.
[c] Veḑi Prov. 1. 11.
[d] Ps. 10. 11. & 59. 7.
[e] Ps. 7. 12, 13.
[f] Prov. 12. 13. & 18. 7.
[g] Ps. 31. 11. & 52. 6.
[h] Ps. 40. 3.
[i] Ier. 50. 28. & 51. 10.
[j] Ps. 32. 11. & 58. 10. & 68. 3.

—

Ps. 65.

[a] Isa. 66. 23.
[b] Ps. 38. 4. & 40. 12.
[c] Ps. 51. 2. & 79. 9. Isa. 6. 7. Ebr. 9. 14. 1 Ioan 1. 7, 9.
[d] Ps. 33. 12. & 84. 4.
[e] Ps. 4. 3.
[f] Ps. 36. 8.
[g] Ps. 22. 27.
[h] Ps. 93. 1.
[i] Ps. 89. 9. & 107. 29. Mat. 8. 26.
[j] Ps. 16. 10. Isa. 17. 12, 13.
[k] Deut. 11. 12.
[l] Ps. 68. 9, 10. & 104. 13.
Ier. 5. 24.
[m] Ps. 46. 4.
[n] Isa. 55. 12.

—

Ps. 66.

[a] Ps. 100. 1.
[b] Ps. 65. 5.
[c] Ps. 18. 44.
[d] Ps. 22. 27. & 67. 3 & 117. 1.
[e] Ps. 96. 1, 2.
[f] Ps. 46. 8.
[g] Esod. 14. 21.
[h] Ios. 3. 14, 16.
[i] Ps. 11. 4.

Şi [j] n'a lăsatŭ să se clătéscă picĭorulŭ nostru.
10 Că [k] tu, Dumnedeule, ne-aĭ cercatŭ pre noĭ,
[l] Ne-aĭ curăţitŭ, cumŭ se curăţe argintulŭ.
11 [m] Dusu-ne-aĭ in cursă;
Pus'aĭ sarcină grea pe cópsele nóstre;
12 [n] Lăsat'aĭ pre ómenĭ să încalece pe capulŭ nostru;
[o] Trecut 'amŭ prin focŭ şi prin apă:
Şi scosu-ne-aĭ la *locŭ* îmbelşugatŭ.
13 [p] Veni-voiŭ in casa ta cu olocauste,
Şi-ţĭ [q] voiŭ plăti voturile mele,
14 Pre cari le-aŭ cuvêntatŭ buzele mele,
Şi le-a vorbitŭ gura mea in strîmtorarea mea.
15 Olocauste de *vite* grase 'ţĭ voiŭ aduce, cu grăsimea berbeceluĭ;
Sacrifica-voiŭ ţie boĭ şi ţapĭ. Sela.
16 [r] Veniţĭ şi ascultaţĭ, toţĭ ceĭ ce vĕ temeţĭ de Dumnedeŭ!
Căcĭ voiŭ spune ceea ce a făcutŭ sufletuluĭ meŭ:
17 Cătră d'însulŭ amŭ strigatŭ cu gura mea,
Şi cântare de laudă a fostŭ suptŭ limba mea.
18 [s] De aşĭ fi cugetatŭ rele întru ânima mea,
Domnulŭ nu *m*'arŭ fi ascultatŭ;
19 *Dară* cu adevĕratŭ! Dumnedeŭ [t] a ascultatŭ,
A luatŭ aminte la vócea rugăcĭuneĭ mele.
20 Bine-cuvêntatŭ *fie* Dumnedeŭ,
Care n'*a respinsŭ* rugăcĭunea mea, şi n'a îndepărtatŭ de la mine îndurarea sa.

PSALMULŬ LXVII.

Maĭstruluĭ de cântare, pe córde. Unŭ psalmŭ séŭ o cântare.

1 MILUESCE-NE, Dumnedeule, şi ne bine-cuvêntéză;
[a] Fă să lucéscă faça sa preste noĭ. Sela.
2 Ca să se cunóscă pe pămêntŭ [b] calea ta,
Intre tóte popórele [c] mêntuirea ta.
3 [d] Să te laude pre tine, Dumnedeule!
Să te laude pre tine tóte popórele!
4 Popórele să se bucure şi să-*ţĭ cânte* de bucuriă;
Căcĭ [e] popórele cu dreptate le judecĭ,
Şi conducĭ naţiunile pe pămêntŭ. Sela.
5 Pre tine să te laude popórele, Dumnedeule!
Pre tine să te laude tóte popórele!
6 [f] Pămêntulŭ să dee fruptele sale;
Bine-cuvênteze-ne Dumnedeŭ, Dumnedeulŭ nostru;
7 Bine-cuvênteze-ne Dumnedeŭ,
Şi [g] să se témă de elŭ tóte marginile pămêntuluĭ.

PSALMULŬ LXVIII.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ séŭ o cântare a luĭ Davidŭ.

[a] SCÓLE-SE Dumnedeŭ, rĕsipéscă-se neamicii seĭ, 1
Şi să fugă de d'inaintea luĭ ceĭ ce-lŭ urĕscŭ!
[b] Cumŭ se spulberă fumulŭ, *aşa* să-ĭ spulberĭ; 2
[c] Cumŭ se topesce céra înaintea foculuĭ,
Aşa péră nelegĭuiţiĭ de d'inaintea luĭ Dum-
Érŭ [d] ceĭ dreptĭ să se bucure, [nedeŭ! 3
Şi să se laude înaintea luĭ Dumnedeŭ,
Să se veseléscă in desfĕtare!
[e] Cântaţĭ luĭ Dumnedeŭ, psalmodiaţĭ numele luĭ, 4
[f] Faceţĭ calea celuĭ ce călătoresce prin deşerturĭ;
[g] Iahŭ *este* numele luĭ, şi bucuraţi-vĕ înaintea luĭ.
[h] Părinte alŭ orfanilorŭ şi judecătorŭ alŭ vĕduvelorŭ 5
Este Dumnedeŭ in sântulŭ seŭ lŏcaşŭ.
[i] Dumnedeŭ aşédă pre ceĭ singuraticĭ in fami- 6
[j] Scóte pre ceĭ încătuşaţĭ la fericire; [liĭ,
Érŭ [k] ceĭ ce se abatŭ locuescŭ pămêntŭ sterpŭ.
Dumnedeule, [l] cândŭ aĭ eşitŭ înaintea poporuluĭ teŭ, 7
Cândŭ aĭ păşitŭ in pustiiŭ, Sela:
[m] Cutremuratu-s'a pămêntulŭ, 8
Cerĭurile inseşĭ vĕrsatu-s'aŭ in *ape* înaintea luĭ Dumnedeŭ,
Chĭarŭ şi Sinaĭulŭ *tremurat'a* înaintea luĭ Dumnedeŭ, Dumnedeulŭ luĭ Israelŭ.
[n] Cu plóiă îmbelşugată stropit'aĭ, Dumnedeule, moscenirea ta; 9
Şi slabă fiindŭ, aĭ întărit'o.
Turma ta locui într'însa; 10
Dară [o] *turmeĭ* apĕsate tu pregătit'aĭ bunurile tale, Dumnedeule!
Domnulŭ dă cuvêntŭ, 11
Mare *este* oştirea vestitórelorŭ luĭ.
La audulŭ luĭ [p] regiĭ oştirilorŭ fugŭ. 12
Şi dómnă a-casă împarte préda *lorŭ*,
[q] Cândŭ repausat'aţĭ in staulele *vóstre*, 13
[r] *Strălucindŭ* aţĭ fostŭ ca aripele argintiĭ ale porumbuluĭ,
Şi *ca* penişulŭ seŭ, *ce bate* in verde şi auriŭ.
Atuncea [s] cândŭ A-totŭ puterniculŭ împrăsciă pre regiĭ din medĭ-loculŭ eĭ, 14
Albŭ ca omĕtulŭ *de ósele lorŭ* a fostŭ muntele Zalmonŭ.
Munte înaltŭ *este* muntele Basanuluĭ, 15

---

j Ps. 121. 3.
k Ps. 17. 3. Isa. 48. 10.
l Zech. 13. 9. 1 Pet. 1. 6, 7.
m Plân. 1. 13.
n Isa. 51. 23.
o Isa. 43. 2.
p Ps. 100. 4. & 116. 14, 17, 18, 19.
q Eccl. 5. 4.
r Ps. 34. 11.
s Iov 27. 9. Prov. 15. 29. & 28. 9. Isa. 1. 15. Ioan 9. 31. Iac. 4. 3.
t Ps. 116. 1, 2.

Ps. 67.

a Num. 6. 25. Ps. 4. 6. & 31. 16. & 80. 3, 7, 19. & 119. 135.
b Fapt 18. 25.
c Luc. 2. 30, 31. Tit. 2. 11.
d Ps. 66. 4.
e Ps. 96. 10, 13. & 98. 9.
f Lev. 26. 4. Ps. 85. 12. Ezec. 34. 27.
g Ps. 22. 27.

Ps. 68.

a Num. 10. 35. Isa. 33. 3.
b Isa. 9. 18. Osea 13. 3.
c Ps. 97. 5. Mic. 1. 4.
d Ps. 32. 11. & 58. 10. & 64. 10.
e Ps. 66. 4.
f Deut. 33. 26. vers. 33.
g Esod. 6. 3.
h Ps. 10. 14, 18. & 146. 9.
i 1 Sam. 2. 5. Ps. 113. 9.
j Ps. 107. 10, 14. & 146. 7. Fapt. 12. 6, etc.
k Ps. 107. 34, 40.
l Esod. 13. 21. Judc. 4. 14. Hab. 3. 13.
m Esod. 19. 16, 18. Judc. 5. 4. Isa. 64. 1, 3.
n Deut. 11. 11, 12. Ezec. 34. 26.
o Deut. 26. 5, 9. Ps. 74. 19.
p Num. 31. 8, 9, 54. Ios. 10. 16. & 12. 8.
q Ps. 81. 6.
r Ps. 105. 37.
s Num. 21. 3. Ios. 10. 10. & 12. 1, etc.

Munte cu piscurĭ multe *este* muntele Basanuluĭ.
16 [t] De ce privițĭ cu pismă, munţilorŭ cu piscurĭ multe,
[u] *La* muntele, *pre care* alesu-*l*'a Dumneḑeŭ sie-şĭ spre locuinţa *sa*?
Da, Iehova va locui *pe elŭ* in eternŭ.
17 [v] Carĕle luĭ Dumneḑeŭ *se numeră cu* miĭ de miĭ,
In meḑiloculŭ lorŭ *este* Domnulŭ; Sinaiŭ a ajunsŭ Sionulŭ in sânţeniă.
18 [x] Suitu-te-aĭ pe înălţime, [y] luat'aĭ captivĭ,
[z] Primit'aĭ darurĭ de la ómenĭ,
Chĭarŭ şi *de la* ceĭ [a] ce s'aŭ abătutŭ, [b] ca să troneze *acolo* Iehova, Dumneḑeŭ.
19 Bine-cuvêntatŭ *fie* Domnulŭ in tóte ḑilele;
Sarcine *de* se punŭ asupră-ni, Dumneḑeŭ *este* ajutorulŭ nostru. Sela.
20 Dumneḑeulŭ nostru *este* Dumneḑeŭ alŭ mêntuireĭ,
Şi [c] ale luĭ Iehova, Domnulŭ, *sûnt* eşirile din mórte.
21 Dară [d] Dumneḑeŭ va sfărâma capulŭ neamicilorŭ seĭ,
[e] Crescetulŭ pĕrosŭ alŭ aceluĭa, ce pururea âmblă in pĕcatele sale.
22 Domnulŭ a ḑisŭ: „Din Basanŭ 'ĭ voiŭ [f] întórce,
„'*I* voiŭ întórce [g] din adûncurile măreĭ;
23 „[h] Ca pĭcĭorulŭ teŭ, sfărâmându-ĭ, *să calce* in sângele *lorŭ*;
„[i] *Şi* limba cânilorŭ teĭ să aĭbă parte de neamicĭ.
24 *Éccĕ*, eĭ vĕdŭ ducerea ta, Dumneḑeule,
Ducerea Dumneḑeuluĭ meŭ,
Regeluĭ meŭ, in sanctuarŭ.
25 Înainte *mergŭ* [j] cântăreţiĭ, in urmă ceĭ ce jocŭ din citară,
In meḑilocŭ fecĭórele ce cântă din timpane.
26 Bine-cuvêntaţĭ in adunărĭ pre Dumneḑeŭ,
Pre Domnulŭ, *voĭ* ceĭ din [k] isvórele luĭ Israelŭ!
27 Acolo *este* Beniaminulŭ, [l] celŭ maĭ tênĕrŭ, domnulŭ lorŭ,
Maĭ mariĭ luĭ Iuda, céta lorŭ,
Maĭ mariĭ luĭ Zabulonŭ, maĭ mariĭ luĭ Neftali.
28 Dumneḑeulŭ teŭ a [m] rônduitŭ puterea ta:
Întăresce, Dumneḑeule, ceea ce aĭ făcutŭ pentru noĭ.
29 Pentru templulŭ teŭ celŭ din Ierusalimŭ,
[n] Aducă-ţĭ regiĭ darurĭ.
30 Mustră féra trestieĭ, [o] mulţimea taurilorŭ cu viţeiĭ popórelorŭ,
Ca să se [p] supună cu plăcĭ de argintŭ.
Elŭ a rĕsipitŭ popórele, *ce* ĭubescŭ resbelulŭ.
[q] Maĭ mariĭ Egiptuluĭ vinŭ, 31
[r] Etiopia [s] întinde ĭute mânele sale către Dumneḑeŭ.
Regate ale pămêntuluĭ, cântaţĭ luĭ Dumneḑeŭ, 32
Psalmodiaţĭ Domnuluĭ, Sela:
Luĭ, celuĭ [t] ce călăresce pe cerĭurile cerĭurilorŭ din vechime! 33
Éccĕ, [u] elŭ face să resune vócea sa, vócea puternică.
[v] Daţĭ putere luĭ Dumneḑeŭ; 34
Preste Israelŭ *este* mărirea luĭ,
Şi puterea luĭ in nŭorĭ.
[x] Infricoşatŭ *escĭ*, Dumneḑeule, din sanctuarele tale: 35
Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ dă putere şi tăriă poporuluĭ *seŭ*,
Bine-cuvêntatŭ *fie* Dumneḑeŭ.

PSALMULŬ LXIX.

Maĭstruluĭ de cântare, după Şoşanimŭ. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

AJUTĂ-mĕ, Dumneḑeule! 1
Căcĭ [a] apele aŭ străbătutŭ până la sufletulŭ *meŭ*.
[b] Afundatŭ sûnt in nŏmolŭ adûncŭ, unde nu *este* locŭ de stătutŭ; 2
Amŭ datŭ de adûncimile apelorŭ, şi valurile m'aŭ înundatŭ.
[c] Obositŭ sûnt de strigarea mea, uscatŭ este gâtlejulŭ meŭ, 3
[d] Slăbescŭ ochiĭ meĭ, asceptândŭ pre Dumneḑeulŭ meŭ.
Maĭ mulţĭ decâtŭ pêrulŭ capuluĭ meŭ, 4
Sûnt ceĭ ce mĕ [e] urăscŭ fără cuvêntŭ;
Tarĭ *sûnt* ceĭ ce caută a mĕ perde, pe nedreptulŭ neamicĭ aĭ meĭ;
Ceea ce n'amŭ răpitŭ, apucatŭ *sûnt* să plătescŭ.
Dumneḑeule, tu sciĭ nebunia mea, 5
Şi greşelele mele nu sûnt ascunse de tine.
Să nu se ruşineze prin mine 6
Ceĭ ce speră in tine, Iehova, Domnulŭ oştirilorŭ!
Să nu se ruşineze prin mine
Ceĭ ce caută pre Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ!
Căcĭ pentru tine suferŭ ocară, 7
Ruşinea acopere faça mea.
[f] Ajuns'amŭ străinŭ fraţilorŭ meĭ, 8
Da, străinŭ fiilorŭ mumeĭ mele.
[g] Căcĭ rêvna pentru casa ta m'a perdutŭ; 9

---

t Ps. 114. 4, 6.
u Deut. 12. 5, 11. 1 Reg. 9. 3. Ps. 87. 1, 2, & 132. 13, 14.
v Deut. 33. 2. 2 Reg. 6. 16, 17. Dan. 7. 10. Ebr. 12. 22. Apoc. 9. 16.
x Fapt. 1. 9. Efes. 4. 8
y Judc. 5. 12.
z Fapt. 2. 4, 33
a 1 Tim. 1. 13.
b Ps. 78. 60.
c Deut. 32. 39. Prov. 4. 23. Apoc. 1. 18. & 20. 1.
d Ps. 110. 6. Hab. 3. 13.
e Ps. 55. 23.
f Num. 21. 33.
g Esod. 14. 22.
h Ps. 58. 10.
i 1 Reg. 21. 19.
j 1 Cron. 13. 8. & 15. 16. Ps. 47. 5.
k Deut. 33. 28. Isa. 48. 1.
l 1 Sam. 9. 21.
m Aşa Ps. 42. 8.
n 1 Reg. 10. 10, 24, 25. 2 Cron. 32. 23. Ps. 72. 10. & 76. 11. Isa. 60. 16, 17.
o Ps. 22. 12.
p 2 Sam. 8. 2, 6.
q Isa. 19. 19, 21.
r Ps. 72. 9. Isa. 45. 14. Zef. 3. 10. Fapt. 8. 27.
s Ps. 44. 20.
t Ps. 18. 10. & 104. 3 vers. 4.
u Ps. 29. 3, etc.
v Ps. 29. 1.
x Ps. 45. 4. & 65. 5 & 66. 5. & 76. 12.

Ps. 69.

a Vers. 2. 14, 15. Iona 2. 5.
b Ps. 40. 2.
c Ps. 6. 6.
d Ps. 119. 82, 123. Isa. 38. 14.
e Ps. 35. 19. Ioan 15. 25.
f Ps. 31. 11. Isa. 53. 3. Ioan 1. 11. & 7. 5.
g Ps. 119. 139. Ioan 2. 17.

[h] Si defaimele celorŭ ce te defaimă, că̦dut'aŭ
preste mine.
10 [i] Şi de amŭ plânsŭ, cu ajunŭ *umilindŭ* suflе-
tulŭ meŭ:
Chĭarŭ şi acésta 'mĭ fu de defaĭmă.
11 Şi mĭ-amŭ luatŭ sacŭ dreptŭ vestmêntŭ,
[j] Şi fost'amŭ lorŭ de proverbŭ.
12 De mine vorbescŭ ceĭ ce şedŭ in pórtă,
[k] Şi de cântecŭ *sûnt* beţivilorŭ.
13 Dară eŭ *îndreptat'amŭ* la tine ruga mea,
Dómne [l] *in* timpulŭ bine-voinţeĭ *tale;*
După mulţimea îndurăreĭ tale, Dumne̦deule,
respunde-mĭ cu adevĕrulŭ ajutoruluĭ teŭ.
14 Scóte-mĕ din nŏmolŭ, ca să nu mĕ afundŭ,
[m] Ca să scăpŭ de ceĭ ce mĕ urĕscŭ şi din
[n] adûncimile apelorŭ;
15 Ca să nu mĕ înunde valurile apelorŭ,
Şi să nu mĕ înghiţă adûnculŭ,
Şi puţulŭ să nu-şi [o] închidă asupră-mĭ gura sa.
16 Respunde-mĭ, Iehova, [p] căci bună *este* indu-
rarea ta,
Dupre mulţimea mileĭ tale [q] întórce-te spre
mine.
17 Şi nu [r] ascunde faça ta de la servulŭ teŭ,
Căcĭ strîmtoratŭ sûnt; ĭute respunde-mĭ!
18 Apropiă-te de sufletulŭ meŭ, scapă-lŭ,
Fagă cu neamiciĭ meĭ mêntui-mĕ.
19 Tu cunoscĭ [s] ocara mea, ruşinea mea şi de-
faĭma mea,
Înaintea ta *sûnt* toţĭ apĕsătoriĭ meĭ.
20 Ocara mĭ-a frântŭ ânima, şi bolnavŭ de mór-
te amŭ fostŭ;
Şi [t] compătimire amŭ asceptatŭ:
Dară n'*amŭ găsitŭ*:
Şi [u] mângăĭătorĭ: şi n'amŭ aflatŭ.
21 De mâncare datu-mi-aŭ fiere,
Şi [v] in setea mea cu oçetŭ m'aŭ adăpatŭ.
22 In [x] cursă prefacă-se mésa lorŭ înaintea
Şi in laţŭ celorŭ fără de grijă; [lorŭ,
23 [y] Intunece-se ochiĭ lorŭ, ca se nu védă,
Şi fă ca cópsele lorŭ pururea să se clatine!
24 [z] Vérsă preste d'înşiĭ mâuia ta,
Şi aprinderea mânieĭ tale apuce-ĭ!
25 [a] Pustiéscă-se curţile lorŭ,
In corturile lorŭ să nu fie locuitorĭ!
26 Căcĭ [b] *pre celŭ* ce tu l'aĭ lovitŭ, [c] eĭ 'lŭ *maĭ*
urmărescŭ,
Şi-şi facŭ o basmă din durerea celorŭ râniţĭ
27 [d] Adauge-li vină preste vină, [de tine.
[e] Şi să nu între in dreptatea ta!
28 [f] Stérgă-se din cartea celorŭ viĭ,
[g] Şi cu ceĭ dreptĭ să nu se înscriă!

Dară pre mine, *care sûnt* saracŭ şi in su- 29
ferinţĭ,
Ajutorulŭ teŭ, Dumne̦deule, mĕ va înălţa.
[h] Lăuda-voiŭ numele luĭ Dumne̦deŭ in cântare, 30
'lŭ voiŭ mări in laude;
[i] Maĭ plăcutŭ va fi luĭ Iehova *acésta*, decâtŭ 31
Cu córne *şi* copite. [taurĭ tinerĭ
Vedé-vorŭ *acésta* [j] ceĭ saracĭ, *şi* se vorŭ bu- 32
cura;
Ceĭ ce căutaţĭ pre Dumne̦deŭ, [k] reînsufleţés-
că-se ânima vóstră.
Căcĭ Iehova ascultă pre ceĭ lipsiţĭ, 33
Şi nu despreţuesce pre ceĭ [l] încătuşaţĭ aĭ seĭ.
[m] Lăuda-vorŭ pre elŭ cerĭulŭ şi pămêntulŭ, 34
Mările [n] şi totŭ ce se mişcă într'însele.
[o] Căcĭ Dumne̦deŭ va mêntui Sionulŭ, şi va 35
rezidi cetăţile luĭ Iuda,
Şi într'însele vorŭ locui, şi le vorŭ stĕpâni;
[p] Şi semintia servilorŭ seĭ le va mosceni, 36
Şi ceĭ ce ĭubescŭ numele luĭ vorŭ locui într'-
însele.

PSALMULŬ LXX.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ, spre amintire.

[a] DUMNE̦DEULE, spre mêntuirea mea, 1
Iehova, spre ajutorarea mea, grăbesce-te.
[b] Ruşineze-se şi roşéscă ceĭ ce caută sufle- 2
tulŭ meŭ;
[c] Întórcă-se îndĕrĕptŭ plinĭ de ocară 3
Ceĭ ce dorescŭ nefericirea mea,
Ceĭ ce d̦icŭ: „Ha! Ha!"
Dară bucure-se, şi veseléscă-se in tine 4
Toţĭ ceĭ ce te caută; d̦ică pururea:
„Mare *este* Dumne̦deŭ!" ceĭ ce ĭubescŭ ajuto-
[d] Érŭ eŭ *sûnt* saracŭ şi lipsitŭ; [rulŭ teŭ. 5
Dumne̦deule, [e] grăbesce-te către mine;
Ajutorulŭ meŭ şi mêntuitorulŭ meŭ tu *escĭ*.
Iehova, nu întârd̦ia.

PSALMULŬ LXXI.

LA [a] tine, Iehova, cautŭ adăpostŭ; 1
Nu mĕ lăsa să fiŭ ruşinatŭ nicĭ odată.
In dreptatea ta [b] mêntui-mĕ şi mĕ scapă; 2
[c] Plécă urechĭa ta către mine, şi ajută-mĕ.
[d] Fii-mĭ stâncă de adăpostire, la care totŭ- 3
dé-una să alergŭ;
[e] Decretéză mêntuirea mea,
Căcĭ stânca mea şi întărirea mea tu *escĭ*.
Dumne̦deulŭ meŭ, [f] scapă-mĕ din mâna ne- 4
legĭuitului,
Din palma celuĭ rĕŭ şi asupritoriŭ.

---

[h] Ve̦dĭ Ps. 89. 50. 51. Rom. 15. 3.
[i] Ps 35. 13, 14.
[j] 1 Reg, 9. 7. Ier. 24. 9.
[k] Iov 30. 9. Ps. 35. 15, 16.
[l] Isa. 49 8. & 55. 6 2 Cor. 6. 2.
[m] Ps. 144. 7.
[n] Vers 1, 2, 15.
[o] Num. 16. 33.
[p] Ps. 63. 6.
[q] Ps. 25. 16. & 86. 16.
[r] Ps. 27. 9. & 102. 2.
[s] Ps. 22. 6, 7 Isa 53. 3. Ebr. 12. 2.
[t] Ps. 142. 4. Isa 63. 5.
[u] Iov 16. 2.
[v] Mat. 27. 34, 48. Marc. 15. 23. Ioan 19. 28.
[x] Rom. 11. 9, 10.
[y] Isa. 6. 9, 10. Ioan 12. 39, 40.
Rom. 11. 10. 2 Cor. 3. 14.
[z] 1 Thes. 2. 16.
[a] Mat. 23. 38. Fapt. 1. 20.
[b] Isa. 53. 4.
[c] Ve̦dĭ 2 Cron. 28. 9. Zach. 1. 15.
[d] Rom. 1. 28.
[e] Isa. 26. 10.
Rom. 9. 31.
[f] Esod. 32. 32. Filp. 4. 3. Apoc. 3. 5. & 13. 8.
[g] Ezec. 13. 9. Luc. 10. 20. Ebr. 12. 23.
[h] Ps. 28. 7.
[i] Ps. 50. 13, 14, 23.
[j] Ps 34. 2.
[k] Ps. 22. 26.
[l] Efes. 3. 1.
[m] Ps. 96. 11. & 148. 1 Isa. 44. 23. & 49. 13.
[n] Isa. 55. 12.
[o] Ps. 51. 18 Isa. 44. 26.
[p] Ps. 102. 28.

Ps. 70.
[a] Ps. 40. 13, etc. & 71. 12.
[b] Ps. 35. 4, 26. & 71 13.
[c] Ps. 40. 15.
[d] Ps. 40. 17.
[e] Ps. 141. 1.

Ps. 71.
[a] Ps. 25. 2, 3. & 31. 1.
[b] Ps 31. 1.
[c] Ps 17. 6.
[d] Ps 31. 2, 3.
[e] Ps. 44. 4.
[f] Ps. 140. 1, 4.

5 Căcĭ tu *escĭ* [g] speranţa mea, Dómne, Iehova;
In tine mĕ încredŭ din tênereţele mele.
6 [h] Pe tine mĕ sprijinŭ din sinulŭ *mumeĭ*,
Din mitra mumeĭ mele tu *escĭ* îngrijitorulŭ
In tine pururea *este* lauda mea. [meŭ;
7 [i] Ca o arĕtare sûnt pentru mulţĭ;
Dară tu *escĭ* scăparea mea cea tare.
8 *De* lauda ta *este* plină [j] gura mea,
De mărirea ta tótă ḑiŭa.
9 [k] Nu mĕ lepĕda in timpulŭ bĕtrâneţelorŭ,
Nu mĕ lăsa in despărerea putereĭ mele;
10 Căcĭ neamiciĭ meĭ vorbescŭ de mine,
Şi ceĭ ce pândescŭ sufletulŭ meŭ [l] se sfătu-
escŭ intre eĭ,
11 Ḑicêndŭ: „Dumneḑeŭ l'a părăsitŭ, urmări-
ţi-lŭ, şi-lŭ apucaţĭ;
„Căcĭ nu *este* nicĭ unŭ mêntuitorŭ *pentru elŭ*."
12 [m] Dumneḑeule, nu fiĭ departe de mine,
Dumneḑeulŭ meŭ, [n] grăbesce-te întru ajuto-
13 [o] Ruşineze-se, pérdă-se, [rulŭ meŭ.
Ceĭ ce urĕscŭ sufletulŭ meŭ;
Învĕlĕscă-se *cu* ocară şi ruşine,
Ceĭ ce cautā nefericirea mea.
14 Dară eŭ pururea voiŭ ascepta,
Şi totŭ maĭ multŭ te voiŭ lăuda.
15 [p] Gura mea va spune dreptatea ta,
Tótă ḑiŭa ajutorulŭ teŭ;
Căcĭ nu [q] *le* potu numera.
16 Voiŭ veni cu faptele cele marĭ ale luĭ Ie-
hova, Domnulŭ,
Voiŭ aminti dreptatea ta, *da*, numaĭ a ta.
17 Dumneḑeule, tu aĭ fostŭ învĕţătorulŭ meŭ
din tênĕreţele mele,
Şi până acumŭ prochĭămŭ minunile tale;
18 Şi *le voiŭ prochĭăma* încă [r] până la bĕtrâneţă
şi cărunteţă;
Dumneḑeule, nu mĕ părăsi,
Până voiŭ da in scire puterea ta genera-
ţiuneĭ *acesteĭa*,
Tăria ta tuturorŭ *celorŭ ce* vorŭ veni.
19 Până in înălţime *este* [s] dreptatea ta, Dumne-
ḑeule,
Care aĭ făcutŭ lucrurĭ marĭ; [t] Dumneḑeule,
cine *este* ca tine?
20 [u] *Tu*, care ne-aĭ făcutŭ să vedemŭ multe şi
Éră-şĭ ne veĭ [v] reînsufleţi, [grele nevoĭ,
Şi din adûncimile pămêntuluĭ éră-şĭ ne veĭ
21 Veĭ înmulţi mărirea mea, [scóte.
Şi te veĭ întórce, ca să mĕ mângăĭ.
22 Decĭ éră-şĭ te voiŭ lăuda [x] in harpă,
Pentru credincĭoşia ta, Dumneḑeulŭ meŭ!
'Ţĭ voiŭ psalmodia in citară,
Ţie, [y] sântulŭ luĭ Israelŭ!

Buzele mele să se bucure, 23
Cândŭ 'ţĭ cântŭ,
Şi [z] sufletulŭ meŭ, pre care l'aĭ mêntuitŭ.
Şi [a] limba mea va vorbi tótă ḑiŭa de drep- 24
tatea ta;
Căcĭ [b] ruşinaţĭ, căcĭ roşiţĭ sûnt ceĭ ce cautā
nefericirea mea.

PSALMULŬ LXXII.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Solomonŭ.

DUMNEḐEULE, dă judecăţele tale regeluĭ, 1
Şi dreptatea ta fiiuluĭ regeluĭ;
Ca [a] să judece pre poporulŭ teŭ cu dreptate, 2
Şi pre saraciĭ teĭ cu ecitate.
[b] Munţiĭ să aducă pace poporuluĭ, 3
Şi colinele îmbelşugare.
[c] Să judece pre saraciĭ poporuluĭ, 4
Să ajute pe fiiĭ saraculuĭ,
Şi să sfarăme pre celŭ apĕsătorŭ.
Să se témă de tine, [d] câtŭ *va luci* sórele, 5
şi luna se va arĕta,
In tóte generaţiunile.
[e] Să se cobóre ca plóĭa pe érba cosită, 6
Ca picăturele póĭeĭ *ce* adapă pămêntulŭ;
Înflorésca in ḑilele luĭ celŭ dreptŭ, 7
[f] Şi belşugulŭ păceĭ, până nu va maĭ fi lună;
[g] Domnéscă de la mare până la mare, 8
Şi de la rîŭ până la marginile pămêntuluĭ;
Plece-i-se înainte [h] locuitoriĭ deşerturilorŭ, 9
[i] Şi neamiciĭ seĭ să guste pulbere;
[j] Regiĭ Tarşişuluĭ şi aĭ ţermurilorŭ să-ĭ adu- 10
că tributŭ,
Regiĭ din Şeba şi Seba să-ĭ aducă darurĭ;
Şi [k] proştérnă-i-se toţĭ regiĭ, 11
Tóte popórele servéscă-ĭ.
Căcĭ elŭ [l] va scăpa pre celŭ saracŭ, care 12
strigă *după ajutorŭ*,
Şi pre celŭ apĕsatŭ, care n'are nicĭ unŭ
ajutătorŭ.
Va cruţa pre celŭ nebăgatŭ in sémă şi pre 13
celŭ saracŭ,
Şi sufletele lipsiţilorŭ le va mêntui;
De apĕsare şi asuprire va scăpa sufletele lorŭ, 14
Şi [m] scumpŭ va fi sângele lorŭ in ochiĭ seĭ.
Şi eĭ vorŭ trăi, şi elŭ li va da din aurulŭ 15
Şebeĭ,
Şi eĭ se vorŭ ruga pentru d'însulŭ pururea,
Tótă ḑiŭa 'lŭ vorŭ bine-cuvênta.
Belşugŭ de grâŭ va fi pe pămêntŭ, pe vêr- 16
furile munţilorŭ,
Foşni-vorŭ ca Libanulŭ fruptele sale,
Şi [n] *ómeniĭ* din cetate ca érba pămêntuluĭ vorŭ
înflori.

g Ier. 17. 7, 17.
h Ps. 22. 9, 10. Isa 46. 3.
i Isa. 8. 18. Zech. 8. 8. 1 Cor. 4. 9.
j Ps. 35 28.
k Vers. 18.
l 2 Sam. 17. 1. Mat. 27. 1.
m Ps. 22. 11, 19. & 35. 22. & 38. 21, 22.
n Ps. 70. 1.
o Vers. 24. Ps. 35. 4, 26. & 40. 14. & 70. 2.
p Vers. 8, 24. Ps. 35. 28.
q Ps. 40. 5. & 139. 17, 18.
r Vers. 9.
s Ps. 57. 10.
t Ps. 35. 10. & 86. 8. & 89. 6, 8.
u Ps. 60. 3.
v Osea 6. 1, 2.
x Ps. 92 1, 2, 3. & 150. 3.
y 2 Reg. 19. 22. Isa. 60. 9.
z Ps. 103. 4.
a Vers. 8, 15.
b Ver. 13.

Ps. 72.
a Isa. 11. 2, 3, 4. & 32. 1.
b Ps. 85. 10. Isa. 32. 17. & 52. 7.
c Isa. 11. 4.
d Vers. 7. 17. Ps. 89. 36, 37.
e 2 Sam. 23. 4. Osea 6. 3.
f Isa. 2. 4. Dan. 2. 44 Luc. 1. 33.
g Veḑĭ Esod. 23. 31. 1 Reg. 4. 21, 24. Ps. 2. 8. & 80. 11. & 89. 25. Zech. 9. 10.
h Ps. 74. 14.
i Isa. 49. 23. Mic. 7. 17.
j 2 Cron. 9. 21. Ps. 45. 12. & 68. 29. Isa. 49. 7. & 60. 6, 9.
k Isa. 49. 22. 23.
l Iov. 29. 12.
m Ps. 116. 15.
n 1 Reg. 4. 20.

17 [o] Numele luĭ va fi in eternŭ: câtŭ va luci
sórele, numele luĭ se va lăţi;
Şi [p] se vorŭ bine-cuvênta într'însulŭ
[q] Tóte popórele, *şi*-lŭ vorŭ ferici.
18 [r] Bine-cuvêntatŭ *fie* Iehova, Dumneḑeŭ, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ,
[s] Care singurŭ face minunĭ!
19 [t] Şi bine-cuvêntatŭ *fie* măreţulŭ seŭ nume in
eternŭ,
[u] Şi implă-se totŭ pămêntulŭ *de* mărirea luĭ,
Aminŭ şi Aminŭ!
20 Sfârşitu-s'aŭ rugăcĭunile luĭ Davidŭ, fiĭulŭ
luĭ Işaĭ.

PSALMULŬ LXXIII.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Asafŭ.

1 DA, bunŭ *este* Dumneḑeŭ cătră Israelŭ,
Cătră ceĭ cu ânimă curată.
2 Dară mie picĭórele maĭ mi s'aŭ clătitŭ,
Paşiĭ meĭ puçinŭ a lipsitŭ să alunece.
3 [a] Căcĭ pismuĭamŭ pre ceĭ mândri,
Vĕḑêndŭ fericirea nelegĭuţilorŭ.
4 Căcĭ mórtea li *este* fără chinŭ,
Şi grasŭ *este* corpulŭ lorŭ.
5 [b] In nĕcasurile ómenilorŭ nu *sûnt*,
Şi nu sûnt loviţĭ ca *alţĭ* ómenĭ.
6 De aceea podóba gûtuluĭ lorŭ *este* mândria,
Asuprirea 'ĭ învĕlesce [c] *ca* unŭ vestmêntŭ.
7 [d] Ochiĭ lorŭ se bulbucă de grăsime,
Eĭ covêrşescŭ poftele ânimeĭ lorŭ;
8 [e] Batjocurescŭ şi [f] vorbescŭ cu rĕutate *de* asuprire;
[g] Vorbescŭ cu mândriă;
9 Inalţă gura [h] lorŭ până la ceriŭ,
Şi limba lorŭ cutrieră pămêntulŭ.
10 Pentru aceea întórce-se spre eĭ poporulŭ
[i] Şi s'adapă cu belşugŭ apele *lorŭ*, [lorŭ,
11 Ḑicêndŭ: [j] „Óre scie Dumneḑeŭ,
„Şi celŭ Pré-înaltŭ are óre sciinţă *de acésta?*
12 Éccĕ, acestia *sûnt* ceĭ nelegĭuiţi,
Şi pururea [k] *fiindŭ* fără grijă, adună avuţiĭ.
13 [l] Da, *in* zădarŭ amŭ lămuritŭ ânima mea,
Şi [m] amŭ spălatŭ in nevinovăţiă mânele mele;
14 In tóte ḑilele amŭ fostŭ chinuitŭ,
Şi pedepsitŭ in tótă demânéţa.
15 De aşĭ fi ḑisŭ: „Voiŭ vorbi aşa,"
Éccĕ, aşĭ fi fostŭ necredincĭosŭ *cătră* generaţiunea fiilorŭ teĭ.
16 [n] Totuşĭ gândit'amŭ a înţelege acésta;
Dară mi *s'a părutŭ* cu anevoĭă fórte,
17 Până ce [o] amŭ intratŭ in sanctuarulŭ luĭ
Dumneḑeŭ,
Şi amŭ înţelesŭ [p] sfârşitulŭ lorŭ:
[q] Pusu-ĭ-aĭ *numaĭ* in locurĭ lunecóse, 18
Lăsatu-ĭ-aĭ să cadă in prăpastiă.
Cumŭ se pustiiră intr'o clipă! 19
Se perdură, periră de spaĭmă!
[r] Ca unŭ visŭ după desceptare, 20
Dómne, [s] la trezirea *ta*, aĭ despreţuitŭ chipulŭ *lorŭ*.
Cândŭ ânima mea *astŭ-feliŭ* [t] se frămênta, 21
Şi *până in* rĕrunchiĭ meĭ mĕ junghia,
[u] Nebunŭ eramŭ şi fără înţelegere; 22
Ca unŭ dobitocŭ eramŭ înaintea ta.
Totuşĭ *sûnt* pururea cu tine, 23
Tu aĭ apucatŭ drépta mea.
[v] Prin sfatulŭ teŭ condu-mĕ, 24
Şi *in* mărire primesce-mĕ,
[x] Pre cine amŭ in ceriŭ *afară de tine?* 25
Şi lûngă tine nu cerŭ nimicŭ pe pămêntŭ.
[y] Carnea mea şi ânima mea se topescŭ; 26
Dară Dumneḑeŭ *este* stânca ânimeĭ mele şi
[z] partea mea in eternŭ.
Căcĭ éccĕ, [a] ceĭ ce sûnt depărtaţĭ de la 27
tine perŭ,
Tu perḑĭ pre totŭ celŭ ce [b] desfrênéză de
la tine.
Érŭ eŭ, fericirea mea *este* a mĕ [c] apropia de 28
Dumneḑeŭ;
Cautŭ in Iehova, Domnulŭ, adăpostulŭ meŭ,
Ca să [d] spunu tóte faptele tale.

PSALMULŬ LXXIV.

O învĕţătură a luĭ Asafŭ.

PENTRU ce, Dumneḑeule, *ne*-aĭ [a] lepĕdatŭ 1
pentru totŭ-dé-una,
[b] Fumegă mânia ta preste [c] turma păscĭuneĭ tale?
Adu-ţĭ aminte de comunitatea ta, [d] *pre care* 2
din vechime *ţi*-aĭ cêştigat'*o*,
De [e] seminţia mosceniriĭ tale, *pre care* tu aĭ
rescumpĕrat'*o*,
De muntele Sionŭ, pre care l'aĭ locuitŭ.
Rĕdică paşiĭ teĭ spre ruinele eterne; 3
Neamiculŭ tóte strică in sanctuarŭ.
[f] Mugit'aŭ neamiciĭ teĭ in lŏcaşulŭ teŭ, 4
[g] Rĕdicat'aŭ semnele lorŭ *dreptŭ* semne.
Eraŭ la privire, ca ceĭ ce rĕdică in susŭ 5
Securile in desişulŭ pădureĭ;
Aşa sfărâmă eĭ acumŭ tóte [h] sĕpăturile luĭ 6
Cu topóre şi cĭocane.
[i] Focŭ aruncară in sanctuarulŭ teŭ, 7
Profanat'aŭ lŏcaşulŭ numeluĭ teŭ [j] *totŭ* până
la pămêntŭ.
[k] Ḑisu-şi-aŭ in ânima lorŭ; 8

---

o Ps. 89. 36.
p Fac. 12. 3. & 22. 18. Ier. 4. 2.
q Luc. 1. 48.
r 1. Cron. 29. 10. Ps. 41. 13. & 106. 48.
s Esod. 15. 11. Ps. 77. 14. & 136. 4.
t Neem. 9. 5.
u Num. 14. 21. Zech. 14. 9.

—

Ps. 87.

a Iov 21. 7. Ps. 37. 1. Ier. 12. 1.
b Iov 21. 9.
c Aşa Ps. 109. 18.
d Iov 15. 27. Ps. 17. 10. & 119. 70. Ier. 5. 28.
e Ps. 53. 1.
f Osea. 7. 16.
g 2 Pet. 2. 18. Iuda 16.
h Apoc. 13. 6.
i Ps. 75. 8.
j Iov 22. 13. Ps. 10. 11. & 94. 7.
k Vers. 3.
l Iov 21. 15. & 34. 9. & 35. 3. Mal. 3. 14.
m Ps. 26. 6.
n Eccl. 8. 17.
o Ps. 77. 13.
p Ps. 37. 38.
q Ps. 35.
r Iov 20. 8. Ps. 90. 5. 6. Isa. 29. 7, 8.
s Ps. 78. 65.
t Vers. 3.
u Ps. 92. 6. Prov. 30. 2.
v Ps. 32. 8. Isa. 58. 8.
x Filip. 3. 8.
y Ps. 84. 2. & 119. 81.
z Ps. 16. 5. & 119. 57.
a Ps. 119. 155.
b Esod. 34. 15. Num. 15. 39. Iac. 4. 4.
c Ebr. 10. 22.
d Ps. 107. 22. & 118. 17.

Ps. 74.

a Ps. 44. 9, 23. & 60. 1, 10. & 77. 7. Ier. 31. 37. & 33. 24.
b Deut. 29. 20.
c Ps. 95. 7. & 100. 3.
d Esod. 15. 16. Deut. 9. 29.
e Deut. 32. 9. Ier. 10. 16.
f Plân. 2. 7.
g Dan. 6. 27.
h 1 Reg. 6. 18, 29. 32, 35.
i 2 Reg. 25. 9.
j Ps. 89. 39.
k Ps. 83. 4.

„'I vomŭ nimici cu totulŭ;"
Ars'aŭ tóte lŏcaşurile luĭ Dumneḑeŭ in ţéră.
9 Semnele nóstre nu le maĭ vedemŭ;
[l] Nu maĭ *este* nicĭ unŭ profetŭ,
Şi cu noĭ nu *este* nimenea care să sciă, până
câudŭ *va ţiné acésta.*
10 Până cândŭ, Dumneḑeule, neamiculŭ să-şĭ
bată jocŭ,
Să blăsteme neamiculŭ numele teŭ pururea?
11 [m] Pentru ce-ţĭ retragĭ mâna ta şi drépta ta?
Scóte-o din sinulŭ teŭ, nimicesce-ĭ!
12 Căcĭ din vechime *este* [n] Dumneḑeŭ regele meŭ,
Care a făcutŭ mêntuire pe pămêntŭ:
13 [o] Despicat'aĭ marea prin puterea ta,
[p] Sfărămat'aĭ pe ape capitele crocodililorŭ;
14 Sdrobit'aĭ capulŭ Leviatanuluĭ,
Datu-l'aĭ [q] *de* mâncare [r] unuĭ poporŭ, locuitorĭ
aĭ deşerturilorŭ;
15 [s] Rumpt'aĭ isvóre şi pêrĕie,
[t] Secat'aĭ rîurĭ pururea-curgătóre.
16 A ta *este* ḑiua şi a ta nóptea,
[u] Tu aĭ pregătitŭ lumina şi sórele;
17 Tu aĭ [v] aşeḑatŭ tóte marginile pămêntuluĭ,
[x] Véra şi iérna tu le-aĭ făcutŭ,
18 [y] Adu-ţĭ aminte de acésta, *că* neamiculŭ şi-
a bătut jocŭ de Iehova,
Şi *că* [z] unŭ poporŭ nebunŭ a blăstematŭ nu-
mele teŭ.
19 Nu da férelorŭ lacome [a] turturica ta,
Viéţa saracilorŭ nu o [b] uita pentru totŭ-
dé-una;
20 [c] Caută legămêntulŭ, căcĭ s'a implutŭ de lo-
cuinţele asupririĭ
Chĭarŭ şi locurile cele maĭ îndosite ale
ţereĭ.
21 Celŭ împilatŭ să nu se întórcă ruşinatŭ,
Celŭ saracŭ şi lipsitŭ să laude numele teŭ.
22 Scólă-te, Dumneḑeule, apĕră dreptulŭ meŭ,
[d] Adu-ţĭ aminte de ocara asupră-ţĭ a celuĭ
nebunŭ totŭ-dé-una.
23 Nu uita strigătulŭ neamicilorŭ teĭ, sgomotulŭ
împotrivitorilorŭ teĭ,
Carĭ pururea se rĕdică asupră-ţĭ.

PSALMULŬ LXXV.

Maĭstruluĭ de cântare, după Alŭ-taşetŭ. Unŭ psalmŭ séŭ o cântare a luĭ Asafŭ.

1 ŢIE-ţĭ mulţumimŭ, Dumneḑeule!
Ţie-ţĭ mulţumimŭ, şi aprópe este numele [teŭ:
Minunile tale istorisescŭ *acésta.*
2 Cândŭ voiŭ lua timpŭ cuvenitŭ,
Atuncea cu dreptate voiŭ judeca:
Ţéra se topĭa, şi toţĭ locuitoriĭ eĭ; 3
Dară eŭ întărit'amŭ stâlpiĭ seĭ. Sela.
Ḑis'amŭ cătră ceĭ îngâmfaţĭ: 4
„Nu fiţĭ îngâmfaţĭ;"
Şi cătră ceĭ nelegĭuiţĭ:
„[a] Nu înălţaţĭ cornulŭ;
„Nu înălţaţĭ in susŭ cornulŭ vostru, 5
„*Nu* vorbiţĭ *cŭ* gâtulŭ dârjŭ!"
Căcĭ nu de la resăritŭ, nicĭ de la apusŭ, 6
Şi nicĭ din deşertŭ nu *vine* înălţare!
Căcĭ [b] Dumneḑeŭ *este* judecătorŭ: 7
[c] Elŭ umilesce pre unulŭ, şi pre altulŭ înalţă.
Căcĭ [d] o cupă *este* in mâna luĭ Iehova, 8
Şi vinulŭ spumegă *in ea*, [e] de amestecătură
Şi elŭ tórnă dintr'însa: este plină;
Cu adevĕratŭ, toţĭ nelegĭuiţiĭ pămêntuluĭ vorŭ
suge din ea [f] drojdiele, *şi le* vorŭ bé.
Dară eŭ pururea voiŭ istorisi, 9
Voiŭ psalmodia Dumneḑeuluĭ luĭ Iacobŭ.
Şi [g] tóte córnele nelegĭuiţilorŭ se vorŭ sdrobi; 10
Dară [h] córnele celuĭ dreptŭ se vorŭ înălţa.

PSALMULŬ LXXVI.

Maĭstruluĭ de cântare, pe córde. Unŭ psalmŭ séŭ o cântare a luĭ Asafŭ.

CUNOSCUTŬ *este* Dumneḑeŭ in [a] Iuda, 1
In Israelŭ mare *este* numele luĭ;
Fost'a in Salemŭ cortulŭ seŭ, 2
Şi in Sionŭ locuinţa sa.
[b] Acolo sfărămat'a elŭ fulgerele arculuĭ, 3
Scuturĭ, săbiĭ şi *tóte ale* resbeluluĭ. Sela.
Strălucitŭ, măreţŭ te-*aĭ arĕtatŭ*, 4
[c] Pe *acestĭ* munţĭ aĭ praḑeĭ,
Despoĭatu-s'aŭ [d] ceĭ tarĭ la ânimă, 5
[e] Dormŭ somnulŭ lorŭ,
Şi toţĭ viteşiĭ nu maĭ aŭ putere in mânele lorŭ.
[f] De mustrarea ta, Dumneḑeulŭ luĭ Iacobŭ! 6
Cufundatu-s'aŭ in somnŭ adâncŭ carŭ şi calŭ.
Tu, tu numaĭ *escĭ* înfricoşatŭ! 7
Şi [g] cine póte sta înaintea ta, cândŭ te mâniĭ?
Din ceriŭ [h] aĭ făcutŭ să se audă judecata; 8
[i] Îngrozitu-s'a pămêntulŭ, şi tăcu,
Cândŭ Dumneḑeŭ [j] se sculă la judecată, 9
Ca se scape pre toţĭ ceĭ apĕsaţĭ aĭ ţereĭ. Sela.
Căcĭ [k] furia omuluĭ te laudă, 10
Şi cu rĕmăşiţa furieĭ te încingĭ.
[l] Faceţĭ şi plătiţĭ voturĭ luĭ Iehova, Dumne- 11
ḑeulŭ vostru;
[m] Toţĭ ceĭ de prin prejurulŭ luĭ, aduceţĭ darurĭ
celuĭ Înfricoşatŭ.
Elŭ taĭă suflarea domnilorŭ, 12
[n] Înfricoşatŭ *este elŭ* regilorŭ pămêntuluĭ.

---

[l] 1 Sam. 3. 1. Amos 8. 11.
[m] Plân. 2. 3.
[n] Ps. 44. 4.
[o] Esod. 14. 21.
[p] Isa. 51. 9, 10. Ezec. 29. 3. & 32. 2.
[q] Num. 14. 9.
[r] Ps. 72. 9.
[s] Esod. 17. 5, 6. Num. 20. 11. Ps. 105. 41. Isa. 48. 21.
[t] Ios. 3. 13, etc.
[u] Fac. 1. 14. etc.
[v] Fapt. 17. 26.
[x] Fac. 8. 22.
[y] Vers. 22. Apoc. 16. 19.
[z] Ps. 39. 8.
[a] Cânt. 2. 14.
[b] Ps. 68. 10.
[c] Fac. 17. 7, 8. Lev. 26. 44. 45. Ps. 106. 45. Ier. 33. 21.
[d] Vers. 18. Ps. 89. 51.

—

Ps. 75.

[a] Zech. 1. 21.
[b] Ps. 50. 6. & 58. 11.
[c] 1 Sam. 2. 7. Dan. 2. 21.
[d] Iov 21. 20. Ps. 60. 3. Ier. 25. 15. Apoc. 14. 10. & 16. 19.
[e] Prov. 23. 30.
[f] Ps. 73. 10.
[g] Ps. 101. 8. Ier. 48. 25.
[h] Ps. 89. 17. & 148. 14.

—

Ps. 76

[a] Ps. 48. 1, etc.
[b] Ps. 46. 9. Ezec. 39. 9.
[c] Ezec. 38. 12, 13. & 39. 4.
[d] Isa. 46. 12.
[e] Ps. 13. 3. Ier. 51. 39.
[f] Esod. 15. 1, 21. Ezec. 39. 20. Nah. 2. 13. Zech. 12. 4.
[g] Nah. 1. 6.
[h] Ezec. 38. 20.
[i] 2 Cron. 20. 29, 30.
[j] Ps. 9. 7, 8, 9. & 72. 4.
[k] Veḑĭ Esod. 9. 16. & 18. 11. Ps. 65. 7.
[l] Eccl. 5. 4, 5, 6.
[m] 2 Cron. 32. 22, 23. Ps. 68. 29. & 89. 7.
[n] Ps. 68. 35.

—

PSALMULŬ LXXVII.

Maĭstruluĭ de cântare, luĭ Iedutunŭ. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Asafŭ.

1 [a]INDREPTAT'AMŬ cătră Dumneḑeŭ vócea mea, şi amŭ strigatŭ;
Indreptat'amŭ cătră Dumneḑeŭ vócea mea,
şi elŭ m'a ascultatŭ.
2 [b]In ḑiŭa strîmtorăreĭ mele [c]căutat'amŭ pre Domnulŭ;
Mâna mea *la elŭ* era întinsă nóptea fără încetare,
Sufletulŭ meŭ nu voĭa să fie mângăĭatŭ.
3 De Dumneḑeŭ 'mĭ amintĭamŭ, şi suspinamŭ,
Cugetamŭ şi [d]spiritulŭ meŭ lânceḑia. Sela.
4 Deschise ţineaĭ pleópele ochilorŭ meĭ,
Eramŭ neliniscitŭ, şi nu puteamŭ vorbi.
5 [e]Gândĭamŭ la ḑilele din vechime,
La aniĭ seculilorŭ *trecuţĭ*;
6 'Mĭ aduceamŭ aminte de [f]cântarea nopţeĭ,
[g]Cugetamŭ în ânima mea,
Şi spiritulŭ meŭ se'ntreba:
7 „[h]Óre lepĕdatu-*m*'a Domnulŭ pentru totŭ-dé-una?
„Óre [i]maĭ multŭ nu *mĕ* va milui?
8 „Sfârşit'a pentru totŭ-dé-una îndurarea sa?
„Incetat'a [j]făgăduinţa *sa* din generaţiune in generaţiune?
9 „[k]Uitat'a Dumneḑeŭ, de a fi înduratŭ?
„Óre închis'a in mâniă îndurarea sa?" Sela.
10 „Şi-*mĭ* ḑiceamŭ:
„Acésta-*ĭ* [l]slăbicĭunea mea,
„A crede schimbăcĭósă drépta celuĭ Préînaltŭ".
11 *Dară* [m]amintitu-mi-amŭ de faptele luĭ Iehova,
Da, amintitu-mi-amŭ de minunile tale din vechime;
12 Gândit'amŭ asupra tuturorŭ faptelorŭ tale,
Şi cugetat'amŭ asupra lucrărilorŭ tale.
13 Dumneḑeule, in sânţeniă *este* [n]calea ta;
[o]Ce ḑeŭ *este atâtŭ de* mare ca Dumneḑeŭ?
14 Tu *escĭ* Dumneḑeulŭ, care facĭ minunĭ:
Tu aĭ arĕtatŭ popórelorŭ puterea ta;
15 [p]Rescumpĕrat'aĭ cu braçiŭ *tare* pre poporulŭ teŭ,
Pre fiiĭ luĭ Iacobŭ şi aĭ luĭ Iosefŭ. Sela.
16 [q]Vĕḑutu-te-aŭ apele, Dumneḑeule,
Vĕḑutu-te-aŭ apele, şi se cutremurară,
Şi adûncurile tremurară.
17 Nŭoriĭ vĕrsară apă,
Cerĭulŭ făcu să resune vócea *sa*,
[r]Şi săgeţele tale sburară încóce şi încolo.
In vêrtejurĭ *era* vócea tunetuluĭ teŭ, 18
[s]Fulgerele *tale* luminară lumea;
[t]Se cutremură şi se clăti pămêntulŭ.
[u]Prin *meḑiloculŭ* măreĭ *fu* calea ta, 19
Şi cărarea ta prin *meḑiloculŭ* apelorŭ puternice,
[v]Şi urmele tale nu se cunoscură.
[x]Condus'aĭ, ca pre o turmă, pre poporulŭ teŭ 20
Prin Moisi şi Aaronŭ.

PSALMULŬ LXXVIII.

O învĕţătură a luĭ Asafŭ.

[a]ASCULTĂ, poporulŭ meŭ, învĕţătura mea, 1
Plecaţĭ urechia vóstră la cuvintele gureĭ mele.
[b]Deschide-voiŭ in parabole gura mea, 2
Descoperi-voiŭ cele tainuite din timpiĭ trecuţĭ;
[c]Cele ce noĭ amŭ auḑitŭ şi amŭ aflatŭ, 3
Şi părinţiĭ nostri nĭ-aŭ istorisitŭ.
[d]Nu voimŭ a *le* ascunde de la fiiĭ lorŭ, 4
Pentru ca şi eĭ [e]să spună lauda luĭ Iehova generaţiuneĭ viitóre,
Puterea luĭ şi minunile luĭ, ce le-a făcutŭ.
Căcĭ [f]elŭ a aşeḑatŭ mărturiă in Iacobŭ, 5
Şi a pusŭ lege in Israelŭ,
Ordinândŭ părinţilorŭ nostri,
[g]Ca să le facă cunoscute fiilorŭ lorŭ;
[h]Ca să *le* cunóscă generaţiunea viitóre, 6
Fiiĭ, *ce* se vorŭ nasce;
Ca acestia să se scóle şi să *le* spună fiilorŭ lorŭ:
Să pună in Dumneḑeŭ speranţa lorŭ, 7
Şi să nu uĭte faptele luĭ Dumneḑeŭ,
Şi ordinele luĭ sa le păzéscă;
Şi [i]să nu ajungă că părinţiĭ lorŭ: 8
[j]O generaţiune neascultătóre şi resculătóre,
O generaţiune, [k]*ce* nu şi-a pregătitŭ ânima,
Şi alŭ căreĭ spiritŭ nu era credincĭosŭ cătră Dumneḑeŭ.
Fiiĭ luĭ Efraimŭ, arcaşĭ înarmaţĭ, 9
Se întórseră îndĕrĕptŭ in ḑiŭa lupteĭ.
[l]Nu ţinură legămêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ, 10
Şi nu voiră să âmble in legea luĭ;
Şi [m]uĭtară faptele sale, 11
Şi minunile sale, pre carĭ le-a arĕtatŭ lorŭ.
Înaintea părinţilorŭ lorŭ a făcutŭ [n]minunĭ, 12
In pămêntulŭ Egiptuluĭ, [o]*in* câmpia Zoanuluĭ:
[p]Despică marea, şi-ĭ trecu, 13
Şi [q]făcu să stee apele ca o grămadă.
[r]'Ĭ conduse ḑiŭa întru nŭorŭ, 14
Şi tótă nóptea întru lumină de focŭ.
[s]Despică stâncĭ in pustiiŭ, 15

Ps. 77.
a Ps. 3. 4.
b Ps. 50. 15.
c Isa. 26. 9, 16.
d Ps. 142. 3. & 143. 4.
e Deut. 32. 7. Ps. 143. 5. Isa. 51. 9. Ps. 42. 8.
g Ps. 4. 4.
h Ps. 74. 1.
i Ps. 85. 1.
j Rom. 9. 6.
k Isa. 49. 15.
l Ps. 31. 22.
m Ps. 143. 5.
n Ps. 73. 17.
o Esod. 15. 11.
p Esod. 6. 6. Deut. 9. 29.
q Esod. 14. 21. Ios. 3. 15, 16. Ps. 114. 3. Hab. 3. 8, etc.
r 2 Sam. 22. 15. Hab. 3. 11.
s Ps. 97. 4.
t 2 Sam. 22. 8.
u Hab. 3. 15.
v Esod. 14. 28.
x Esod. 13. 21. & 14. 19. Ps. 78. 52. & 80. 1. Isa. 63. 11, 12. Osea 12. 13.

Ps. 78.
a Isa. 51. 4.
b Ps. 49. 4. Mat. 13. 35.
c Ps. 44. 1.
d Deut. 4. 9. & 6. 7. Ioel 1. 3.
e Esod. 12. 26, 27. & 13. 8, 14. Ios. 4. 6, 7.
f Ps. 147. 19.
g Deut. 4. 9. & 6. 7. & 11. 19.
h Ps. 102. 18.
i 2 Reg. 17. 14. Ezec. 20. 18.
j Esod. 32. 9. & 33. 3. & 34. 9. Deut. 9. 6, 13. & 31. 27. Ps. 68. 6.
k Vers. 37. 2 Cron. 20. 33.
l 2 Reg. 17. 15.
m Ps. 106. 13.
n Esod. 7, & 8, & 9, & 10, & 11, & 12.
o Fac. 32. 3. Num. 13. 22. Vers. 43. Isa. 19. 11, 13. Ezec. 30. 14.
p Esod. 14. 21.
q Esod. 15. 8. Ps. 33. 7.
r Esod. 13. 21. & 14. 24. Ps. 105. 39.
s Esod. 17. 6. Num. 20. 11. Ps. 105. 41. 1 Cor. 10. 4.

Şi-ĭ adăpâ, ca *din* adûncurile cele marĭ;
16 Scóse [t] din stâncă rîurĭ,
Făcu să curgă apă ca fluviŭ.
17 Dară eĭ totŭ urmară a pĕcătui asupră-ĭ,
[u] Resculându-se asupra celuĭ Pré-înaltŭ in
deşertŭ.
18 Şi [v] ispitiră pre Dumneḑeŭ in ânima lorŭ,
Cerêndŭ mâncare dupre pofta lorŭ.
19 [w] Şi vorbiră asupra luĭ Dumneḑeŭ, ḑicêndŭ:
„Dumneḑeŭ puté-va óre să pregătéscă mésă
in pustiiŭ?"
20 [y] Éccĕ, elŭ lovi stânca, şi apele curseră,
Şi pêrêie se revĕrsară;
„Puté-va încă şi pâne să dee?
„Pregăti-va óre carne pentru poporulŭ seŭ?"
21 Dreptŭ aceea auḑindŭ Iehova *acésta*, [z] se mâ-
Şi se aprinse focŭ in Iacobŭ, [niâ;
Şi urgiă se rĕdicâ in Israelŭ.
22 Căcĭ nu [a] creḑură in Dumneḑeŭ,
Şi nu se increḑură in ajutorulŭ luĭ.
23 Totuşĭ elŭ a ordinatŭ nŭorilorŭ celorŭ de
[b] Şi deschise porţele ceriuluĭ; [susŭ,
24 [c] Şi ploûâ preste d'înşiĭ manna spre mâncare,
Şi datu-li-a grânele ceriuluĭ.
25 Pânea celorŭ puternicĭ mâncâ fie-care,
Hrană trămesu-li-a spre îndestulare.
26 [d] Elŭ porni in ceriŭ vêntulŭ de resăritŭ,
Şi conduse prin puterea sa pre celŭ de mé-
ḑă-ḑi.
27 Şi ploûâ carne preste d'înşiĭ ca pulberea,
Şi păserĭ aripate ca nĕsipulŭ măreĭ;
28 Şi *le* făcu să cadă in meḑilloculŭ tabereĭ lorŭ,
In jurulŭ locuinţelorŭ lorŭ.
29 [e] *Şi* eĭ mâncară şi pré se săturară;
Că dorinţa lorŭ li o împlini.
30 Eĭ *încă* nu-şĭ perduseră pofta,
[f] Mâncarea lorŭ era încă in gura lorŭ:
31 *Cândŭ* mânia luĭ Dumneḑeŭ se rĕdicâ asu-
Şi ucise intre graşiĭ lorŭ, [pră-li,
Şi doborî pre tênerii luĭ Israelŭ.
32 Cu tóte aceste [g] eĭ maĭ pĕcătuiră,
[h] Şi nu creḑură in minunile luĭ.
33 [i] Decĭ elŭ lăsâ să péră ca suflarea ḑilele lorŭ,
Şi aniĭ lorŭ cu spaimă.
34 [j] Cândŭ 'ĭ ucidea, atuncĭ întrebaŭ de elŭ,
Şi se întorceaŭ şi căutaŭ pre Dumneḑeŭ;
35 Şi-şĭ aduceaŭ aminte, că [k] Dumneḑeŭ *este* stân-
ca lorŭ,
Şi Dumneḑeŭ celŭ Pré-înaltŭ, [l] mêntuito-
rulŭ lorŭ.
36 Dară 'lŭ [m] îmblânḑĭaŭ cu gura lorŭ,
Şi cu limba lorŭ 'ĭ minţĭaŭ;

Căcĭ [n] ânima lorŭ nu era statornică cu d'în- 37
sulŭ,
Şi nu eraŭ credincioşĭ legămêntuluĭ seŭ.
[o] Totuşĭ elŭ îndurătoriŭ *fiindŭ*, 38
Ierta fără-de-legile *lorŭ*, şi nu-ĭ perdea:
Ci adese orĭ 'şĭ [p] întorcea mânia sa,
[q] Şi nu descepta tótă urgia sa.
Căcĭ [r] 'şĭ amintia, [s] că *nu sûnt decâtŭ* carne, 39
[t] Unŭ vêntŭ, ce trece şi nu se maĭ întórce.
De câte orĭ sculatu-s'aŭ asupră-ĭ in pus- 40
[u] Amărîtu-l-aŭ in deşertŭ! [tiiŭ,
Şi [v] ispitit'aŭ din noŭ pre Dumneḑeŭ, 41
Şi [x] desonorat'aŭ pre Sântulŭ luĭ Israelŭ!
Neamintindu-şĭ de mâna luĭ, 42
De ḑiŭa, cândŭ l'a mêntuitŭ de neamicŭ;
Cândŭ [y] a făcutŭ in Egiptŭ semnele sale, 43
Şi minunile sale in câmpia Zoanuluĭ;
[z] Cândŭ a prefăcutŭ in sânge fluviele lorŭ, 44
Şi eĭ *din* isvórele lorŭ nu putură bé;
Cândŭ [a] a trămesŭ asupră-li totŭ felulŭ de 45
insecte, cari-ĭ mâncaŭ,
Şi [b] brósce, ce li aduceaŭ stricăcĭune;
[c] Şi venitulŭ lorŭ l'a datŭ omiḑelorŭ, 46
Şi lucrulŭ lorŭ locustelorŭ;
Cândŭ [d] a bătutŭ cu grândină viele lorŭ, 47
Şi sicomorele lorŭ cu plóiă de pétră;
[e] Dândŭ grândineĭ vitele lorŭ, 48
Şi fulgerelorŭ turmele lorŭ;
Trămeţêndŭ asupră-li aprinderea mânieĭ 49
sale, urgia,
Furia şi strîmtorarea;
O soliă de ângerĭ aĭ nefericireĭ.
Gătit'a cale mânieĭ sale, 50
Necruţândŭ de mórte sufletele lorŭ,
Ci viéţa lorŭ dând'o cĭumeĭ.
[f] Şi a bătutŭ pre totŭ ântêiŭ-născutulŭ in 51
Egiptŭ,
Inceputulŭ putereĭ in [g] corturile luĭ Hamŭ.
Şi [h] a pornitŭ pre poporulŭ seŭ ca pre oĭ, 52
Şi ĭ-a dusŭ in pustiiŭ ca pre o turmă.
Şi ĭ-a [i] dusŭ in siguranţá, aşa că nu s'a te- 53
mutŭ *de nimicŭ*;
Érŭ [j] pre neamiciĭ lorŭ marea ĭ-a acoperitŭ.
'I-a adusŭ in [k] sântulŭ seŭ ţinutŭ, in acestŭ 54
[l] *Pre care l'*a dobênditŭ drépta sa. [munte,
Şi [m] alungâ de d'naintea lorŭ popórele, 55
Şi [n] li însemnâ sorţurile moscenireĭ *lorŭ*,
Şi făcu să locuéscă in corturile lorŭ semin-
ţiele luĭ Israelŭ.
[o] Dară eĭ ispitiră pre Pré-înaltulŭ Dum- 56
neḑeŭ, şi se resculară *asupră-ĭ*,
Şi mărturiele sale nu le păziră;

---

t Deut. 9. 21. Ps. 105. 41.
u Deut. 9. 22. Ps. 95. 8. Ebr. 3. 16.
v Esod. 16. 2.
w Num. 11. 4.
y Esod. 17. 6. Num. 20. 11.
z Num. 11. 1, 10.
a Ebr. 3. 18. Iuda 5.
b Fac. 7. 11. Mal. 3. 10.
c Esod. 16. 4, 14. Ps. 105. 40. Ioan 6. 31. 1 Cor. 10. 3.
d Num. 11. 31.
e Num. 11. 20.
f Num. 11. 33.
g Num. 14, & 16, & 17.
h Vers. 22.
i Num. 14. 29, 35, & 26. 64, 65.
j Vedĭ Osea 5. 15.
k Deut. 32. 4, 15, 31.
l Esod. 15. 13. Deut. 7. 8. Isa. 41. 14. & 44 6. & 63. 9.
m Ezec. 33. 31.
n Vers. 8.
o Num. 14. 18, 20.
p Isa. 48. 9.
q 1 Reg. 21 29.
r Ps 103. 14, 16.
s Fac. 6. 3. Ioan 3. 6.
t Iov 7. 7, 16. Iac. 4. 14.
u Vers. 17. Ps. 95. 9, 10. Isa. 7. 13. & 63. 10. Efes. 4. 30. Ebr. 3. 16, 17.
v Num. 14. 22. Deut. 6. 16.
x Vers. 20.
y Vers. 12. Ps. 105. 27, etc.
z Esod. 7. 20. Ps. 105. 29.
a Esod. 8. 24. Ps. 105. 31.
b Esod. 8. 6. Ps. 105. 30.
c Esod. 10. 13, 15. Ps. 105. 34, 35,
d Esod. 9. 23, 25. Ps. 105. 33.
e Esod. 9. 23, 24, 25. Ps. 105. 32.
f Esod. 12. 29. Ps. 105. 36. & 136. 10.
g Ps. 106. 22.
h Ps. 77. 20.
i Esod. 14. 19, 20.
j Esod. 14. 27, 28. & 15. 10.
k Esod. 15. 17.
l Ps. 44. 3.
m Ps. 44. 2.
n Ios. 13. 7. & 19. 51. Ps. 136. 21, 22.
o Iudc. 2. 11, 12.

57 [p]Se abătură şi se făcură necredincĭoşĭ, ca şi
părinţiĭ lorŭ,
Se întórseră, [q]ca unŭ arcŭ amăgitorŭ.
58 [r]'Lŭ mâniară cu [s]înălţimile lorŭ,
Şi cu idoliĭ lorŭ l'aŭ întărîtatŭ.
59 Audi Dumnedeŭ *acésta*, şi se mâniâ,
Şi luâ in ură fórte pre Israelŭ;
60 [t]Şi părăsi lŏcaşulŭ din Şilo,
Cortulŭ, *ce* şi-lŭ pusese intre ómenĭ.
61 [u]Şi dădu in captivitate puterea sa,
Şi mărirea sa in mâna neamiculuĭ;
62 [v]Şi dădu săbieĭ pre poporulŭ seŭ,
Şi asupra mosceniréĭ sale se mâniâ;
63 Pre tênerii seĭ 'ĭ mistui foculŭ,
Şi [x]fecĭórele sale nu fură lăudate *cu cântărĭ de nuntă*;
64 [y]Preuţiĭ seĭ cădură de sabiă,
Şi [z]vĕduvele lorŭ nu plânseră.
65 Atuncea [a]se descéptă Domnulŭ ca din
somnŭ,
[b]Ca unŭ vitézŭ veselŭ de vinŭ;
66 [c]Şi lovi pre neamiciĭ seĭ la spate,
Şi puse ruşine perpetuă preste d'înşiĭ.
67 Şi lepĕdâ cortulŭ luĭ Iosefŭ,
Şi nu alese seminţia luĭ Efraimŭ.
68 Ci alese seminţia luĭ Iuda, pre muntele Sionŭ,
[d]Pre care-lŭ iubi.
69 [e]Şi zidi sanctuarulŭ seŭ înaltŭ ca cerĭulŭ,
Aşedatu-l'a ca pământulŭ, pre care l'a înte-
meĭatŭ pentru eternŭ.
70 [f]Şi alese pre Davidŭ, servulŭ seŭ,
Şi-lŭ luâ de la turmele oilorŭ;
71 Din urma [g]oilorŭ neînţercate luatu-l'a,
Ca [h]să pască pre Iacobŭ, poporulŭ seŭ,
Şi pre Israelŭ, moscenirea sa. [le,
72 Şi elŭ 'ĭ păstori întru [i]neprihănirea ânimeĭ sa-
Şi cu iscusinţa mânelorŭ sale ĭ-a condusŭ.

PSALMULŬ LXXIX.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Asafŭ.

1 DUMNEDEULE, popóre venit'aŭ in [a]mos-
cenirea ta,
Intinat'aŭ [b]sântulŭ teŭ templu,
[c]In ruinĭ prefăcut'aŭ Ierusalimulŭ.
2 Dat'aŭ [d]stêrvurile servilorŭ teĭ
Mâncare păserilorŭ cerĭuluĭ,
Carnea cuvioşilorŭ teĭ
Férelorŭ pământuluĭ.
3 Vĕrsat'aŭ sângele lorŭ ca apa in jurulŭ Ie-
rusalimuluĭ,
[e]Şi nimenea nu-ĭ îmmormêntâ.
[f]De ocară ajuns'amŭ vecinilorŭ noştri, 4
De risŭ şi de batjocură celorŭ din jurulŭ
nostru.
[g]Până cândŭ, Iehova, te veĭ mânia? 5
Óre pururea ca foculŭ [h]va arde rêvna ta?
[i]Vérsă mânia ta preste popórele, ce [j]nu te 6
cunoscŭ,
Şi preste regatele, ce nu [k]chiămŭ numele teŭ;
Căcĭ înghiţiră pre Iacobŭ, 7
Şi pustiiră locuinţele sale.
[l]Nu-ţĭ aminti asupră-ni fără-de-legile stră- 8
moşilorŭ *noştri;*
Iute să ne intimpine îndurarea ta;
Căcĭ [m]înjosiţĭ fórte sûntemŭ.
[n]Ajută-ne, Dumnedeulŭ mêntuireĭ nóstre, 9
Pentru mărirea numeluĭ teŭ;
Scapă-ne, şi curăţesce pĕcatele nóstre,
[o]Pentru numele teŭ.
[p]De ce să dică popórele: „Unde este Dum- 10
nedeulŭ lorŭ?"
Facă-se cunoscută intre popóre înaintea
ochilorŭ nostri
Resbunarea sângeluĭ vĕrsatŭ alŭ servilorŭ teĭ!
[q]Vină înaintea ta suspinulŭ celuĭ încătuşatŭ; 11
Păzesce, prin puterea ta cea mare, pre ceĭ
ce sûnt hotărîţĭ morţeĭ;
Şi întórce vecinilorŭ nostri 12
[r]De şepte orĭ in sinulŭ lorŭ
[s]Defaĭma, cu care te-aŭ defăimatŭ, Dómne!
[t]Dară noĭ, poporulŭ teŭ şi oile păscĭuneĭ 13
'Ţĭ vomŭ mulţumi in eternŭ; [tale,
Din generaţiune in generaţiune [u]vomŭ pro-
chiăma lauda ta.

PSALMULŬ LXXX.

Maĭstruluĭ de cântare, după Şoşanimŭ-Edutŭ. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Asafŭ.

PĂSTORULE a luĭ Israelŭ! ĭé în urechĭ; 1
tu celŭ ce conducĭ pre Iosefŭ [a]ca pre
o turmă,
[b]Tu celŭ ce şedĭ *intre* cherubimĭ, [c]fă să lu-
céscă strălucirea ta.
Descéptă puterea ta [d]înaintea luĭ Efraimŭ, a 2
luĭ Beniaminŭ şi a luĭ Manase,
Şi vino intr'ajutorulŭ nostru.
Dumnedeule! [e]re'ntórce-ne éră-şi, 3
[f]Şi fă să lucéscă faça ta, ca să fimŭ mêntuiţĭ.
Iehova, Dumnedeulŭ oştirilorŭ! 4
Până cândŭ te veĭ mânia la ruga poporu-
luĭ teŭ?

p Vers. 41. Ezec. 20. 27, 28.
q Osea 7. 16.
r Deut. 32. 16, 21. Judc. 2. 12, 20. Ezec. 20. 28.
s Deut. 12. 2, 4. 1 Reg. 11. 7. & 12. 31.
t 1 Sam. 4 11. Ier. 7. 12, 14. & 26. 6, 9.
u Judc. 18. 30.
v 1 Sam. 4. 10.
x Ier. 7. 34. & 16. 9. & 25. 10.
y 1 Sam. 4. 11. & 22. 18.
z Iov 27. 15. Ezec. 24. 23.
a Ps. 44. 23.
b Isa. 42. 13.
c 1 Sam. 5. 6, 12. & 6. 4.
d Ps. 87. 2.
e 1 Reg. 6.
f 1 Sam. 16. 11, 12. 2 Sam. 7. 8.
g Fac. 33. 13. Isa. 40. 11.
h 2 Sam. 5. 2. 1 Cron. 11. 2.
i 1 Reg. 9. 4.

—

Ps. 79.

a Esod. 15. 17. Ps. 74. 2.
b Ps. 74. 7.
c 2 Reg. 24. 9, 10. 2 Cron. 36. 19. Mic. 3. 12.
d Ier. 7. 33. & 16. 4. & 34. 20.
e Ps. 141. 7. Ier. 14. 16. & 16. 4. Apoc. 11. 9.
f Ps. 44. 13. & 80. 6.
g Ps. 74. 1, 9, 10. & 85. 5. & 89. 46.
h Zef. 1. 18. & 3. 8.
i Ier. 10. 25. Apoc. 16. 1.
j Isa. 45. 4, 5. 2 Thes. 1. 8.
k Ps. 53. 4
l Isa. 64. 9.
m Deut. 28. 43. Ps. 142. 6.
n 2 Cron. 14. 11.
o Ier. 14. 7, 21.
p Ps. 42. 10. & 115. 2.
q Ps. 102. 20.
r Fac. 4. 15. Isa. 65. 6, 7. Ier. 32. 18. Luc. 6. 38.
s Ps. 74. 18, 22.
t Ps. 74. 1. & 95. 7. & 100. 3.
u Isa. 43. 21.

—

Ps. 80.

a Ps. 77. 20.
b Esod. 25. 20, 22. 1 Sam. 4. 4. 2 Sam. 6. 2. Ps. 99. 1.
c Deut. 33. 2. Ps. 50. 2. & 94. 1.
d Num. 2. 18—23.
e Vers. 7, 19. Plân. 5. 21.
f Num. 6. 25. Ps. 4. 6. & 67. 1.

5 [g] Datu-li-aĭ de mâncare pâne de lacrimĭ,
Şi adăpatu-i-aĭ de lacrimĭ cu plină mĕsură;
6 [h] Pusu-ne-aĭ de cértă vecinilorŭ nostri,
Şi neamiciĭ nostri 'şĭ rîdŭ *de noĭ*.
7 Dumneḑeulŭ oştirilorŭ! [i] re'ntórce-ne éră-şĭ,
Şi fă să lucéscă faça ta, ca să fimŭ mêntuiţĭ.
8 [j] Unŭ butucŭ de viă strămutat'aĭ din Egiptŭ,
[k] Gonit'aĭ popórele, şi l'aĭ săditŭ;
9 *Locŭ* [l] făcut'aĭ înaintea luĭ,
De a prinsŭ rădĕcină, şi a împlutŭ ţéra;
10 Munţiĭ acoperitu-s'aŭ *de* umbra luĭ,
Şi ramurele luĭ *eraŭ ca* cedriĭ ceĭ înalţĭ;
11 Întinse viţele sale până la mare,
Şi [m] până la fluviŭ odraslele sale.
12 De ce *dară* [n] aĭ surpatŭ gardurile luĭ,
De-lŭ smulgŭ toţĭ trecĕtoriĭ pe drumŭ?
13 Verulŭ sĕlbatecŭ 'lŭ rîmă,
Şi férele câmpuluĭ 'lŭ pascŭ.
14 Dumneḑeulŭ oştirilorŭ! rugămu-te, întórce-te,
[o] Caută din ceriŭ, uĭtă-te, şi cercetéză via acésta.
15 Şi sprijine sadulŭ ce a săditŭ drépta ta,
Şi viţa *ce* [p] ţĭ-aĭ întăritŭ.
16 Arsă de focŭ, tăĭată *este*,
[q] De mustrarea feçeĭ tale pere.
17 [r] Fiĭ mâna ta pe bărbatulŭ drepteĭ tale,
Pe fiĭulŭ omuluĭ, *pre care* ţi *l'*aĭ întăritŭ.
18 Şi aşa nu ne vomŭ abate de la tine;
Re'nviéză-ne, şi numele teŭ 'lŭ vomŭ chiăma.
19 Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ! [s] re'ntórce-ne éră-şĭ,
Fă să lucéscă faça ta, ca să fimŭ mêntuiţĭ.

PSALMULŬ LXXXI.

Maĭstruluĭ de cântare, după Ghittitŭ. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Asafŭ.

1 CÂNTAŢĬ luĭ Dumneḑeŭ, puterea nóstră,
Strigaţĭ cu bucuriă Dumneḑeuluĭ luĭ Iacobŭ!
2 Sunaţĭ cântare, bateţĭ timpana,
Citara cea plăcută cu harpa împreună.
3 Sunaţĭ din trîmbiţă la lună nouă,
La lună plină, in ḑiua serbăreĭ nóstre.
4 Căcĭ pentru Israelŭ [a] aşeḑământŭ *este* acésta,
Lege a Dumneḑeuluĭ luĭ Iacobŭ,
5 Pre care a pus'o *dreptŭ* mărturiă in Iosefŭ,
Cândŭ eşi asupra pământuluĭ Egiptuluĭ.
[b] Vócea unuĭ *poporŭ* necunoscutŭ amŭ auḑitŭ.
[c] Depărtat'amŭ de suptŭ sarcină umeriĭ seĭ, 6
Mânele sale scutitu-s'aŭ de [d] coşniţă.
In strîmtorare [e] strigat'aĭ, şi te-amŭ mêntuitŭ, 7
[f] Respunsu-ţi-amŭ in loculŭ ascunsŭ alŭ tunetuluĭ,
[g] Cercatu-te-amŭ la apa Meriba *(céртă)*. Sela.
[h] Ascultă, poporulŭ meŭ, şi voiŭ mărturisi asupră-ţĭ: 8
De m'aĭ fi ascultatŭ, Israele,
[i] Să nu fie in tine nicĭ unŭ [j] ḑeŭ străinŭ, 9
Şi să nu te închinĭ vre-unuĭ ḑeŭ străinŭ;
[k] Eŭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, 10
Care te-amŭ scosŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ,
ţĭ-aşĭ fi ḑisŭ:
[l] „Lărgesce gura ta, şi o voiŭ împlé."
Dară poporulŭ meŭ nu ascultă de vocea mea, 11
Şi Israelŭ [m] nu mĕ voi:
[n] De aceea lăsatu-i-amŭ in invĕrtoşarea ânimeĭ lorŭ, 12
Şi eĭ âmblară in sfaturile lorŭ.
[o] O! de m'arŭ asculta poporulŭ meŭ! 13
De arŭ âmbla Israelŭ in căile mele!
Indată aşĭ umili pre neamiciĭ lorŭ, 14
Şi asupra apĕsătorilorŭ lorŭ aşĭ întórce mâna mea;
[p] Ceĭ ce urĕscŭ pre Iehova l'arŭ linguşi, 15
Érŭ ḑilele lorŭ arŭ fi in eternŭ.
[q] Eĭ ĭ-arŭ da de mâncare din grăsimea grâuluĭ, 16
Şi cu miere [r] din stâncă te-aşĭ sătura.

PSALMULŬ LXXXII.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Asafŭ.

DUMNEḐEŬ [a] stă in adunarea sa, 1
In meḑiloculŭ [b] ḑeilorŭ judecă.
Până cândŭ veţĭ judeca strîmbŭ? 2
Şi veţĭ fi [c] părtinitorĭ aĭ celorŭ nelegiuiţĭ? Sela.
Judecaţĭ pre celŭ saracŭ şi pre celŭ orfanŭ; 3
[d] Celuĭ apĕsatŭ şi celuĭ sermanŭ faceţĭ dreptate;
[e] Scăpaţĭ pre celŭ saracŭ şi pre celŭ lipsitŭ, 4
Mêntuiţi-*ĭ* din mâna celorŭ nelegiuiţĭ.
Eĭ [f] nu cunoscŭ, nicĭ nu înţelegŭ, 5
Âmblă in intunerecŭ;
[g] Tóte temeliele pămêntuluĭ se clătescŭ.
[h] Ḑis'amŭ: Sûnteţĭ ḑeĭ, 6
Şi fiĭ aĭ celuĭ Pré-înaltŭ *sûnteţĭ* voĭ toţĭ.
Da ca *totŭ* omulŭ [i] veţĭ muri, 7
Şi ca unulŭ din maĭ marĭ veţĭ cădé.
[j] Scólă-te, Dumneḑeule, judecă pămêntulŭ, 8
[k] Căcĭ tu escĭ stĕpânulŭ tuturorŭ popórelorŭ.

g Ps. 42. 3. & 102. 9. Isa. 30. 20.
h Ps. 44. 13. & 79. 4.
i Vers. 3, 19.
j Isa. 5. 1, 7. Ier. 2. 21. Ezec. 15. 6. & 17. 6. & 19. 10.
k Ps. 44. 2. & 78. 55.
l Esod. 23. 28. Ios. 24. 12.
m Ps. 72. 8.
n Ps. 89. 40, 41. Isa. 5. 5. Nah. 2. 2.
o Isa. 63. 15.
p Isa. 49. 5.
q Ps. 39. 11. & 76. 7.
r Ps. 89. 21.
s Vers. 3, 7.
—
Ps. 81.
a Lev. 23. 24. Num. 10. 10.
b Ps. 111. 1.
c Isa. 9. 4. & 10. 27.
d Esod. 1. 14.
e Esod. 2. 23. & 14. 10. Ps. 50. 15.
f Esod. 19. 19.
g Esod. 17. 6, 7. Num. 20. 13.
h Ps. 50. 7.
i Esod. 20. 3. 5.
j Deut. 32. 12. Isa. 43. 12.
k Esod. 20. 2.
l Ps. 37. 3, 4. Ioan 15. 7. Efes. 3. 20.
m Esod. 32. 1. Deut. 32. 15, 18.
n Fapt. 7. 42. & 14. 16. Rom. 1. 24, 26.
o Deut. 5. 29. & 10. 12, 13. & 32. 29. Isa. 48. 18.
p Ps. 18. 45. Rom. 1. 30.
q Deut. 32. 13, 14. Ps. 147. 14.
r Iov 29. 6.
—
Ps. 82.
a 2 Cron. 19. 6. Eccl. 5. 8.
b Esod. 21. 6. & 22. 28.
c Deut. 1. 17. 2 Cron. 19. 7. Prov. 18. 5.
d Ier. 22. 3.
e Iov 29. 12. Prov. 24. 11.
f Mic. 3. 1.
g Ps. 11. 3. & 75. 3.
h Esod. 22. 9, 28. Vers. 1. Ioan 10. 34.
i Iov 21. 32. Ps. 49. 12. Ezec. 31. 14.
j Mic. 7. 2, 7.
k Ps. 2. 8. Apoc. 11. 15.
—

PSALMULŬ LXXXIII.

O cântare séŭ unŭ psalmŭ alŭ luĭ Asafŭ.

1 DUMNEḌEULE, [a] nu tăcé:
Nu tăcé, nicĭ te odihni, Dumneḍeule!
2 Căcĭ éccĕ, [b] neamiciĭ teĭ facŭ sgomotŭ,
Şi ceĭ ce [c] te urĕscŭ rĕdică capulŭ.
Asupra poporuluĭ teŭ uneltescŭ planurĭ viclene,
3 Şi se sfătuescŭ [d] asupra ocrotiţilorŭ teĭ,
4 Ḑicêndŭ: „Haĭdeţĭ! [e] să-ĭ stêrpimŭ din *numerulŭ* popórelorŭ,
„Ca să nu se maĭ amintéscă numele luĭ Israelŭ!
5 Căcĭ sfătuitu-s'aŭ toţĭ într'una,
Asupra ta făcut'aŭ legăturĭ:
6 [f] Corturile Edomuluĭ şi Işmaeliţiĭ,
Moabulŭ şi Agoriţiĭ,
7 Ghebalulŭ, Ammonulŭ şi Amalekulŭ,
Filistia cu locuitoriĭ Tiruluĭ;
8 Chĭarŭ şi Asiria s'a unitŭ cu d'înşiĭ,
Ajutândŭ pre fiiĭ luĭ Lotŭ. Sela.
9 Fă-li ca [g] Madianuluĭ, ca luĭ [h] Sisera,
Ca luĭ Iabinŭ la pêrĕulŭ Kişonŭ;
10 *Cari* fură nimiciţĭ in Enŭ-Dorŭ,
[i] Se făcură gunoĭulŭ pămêntuluĭ.
11 Fă pre eĭ, pre domniĭ lorŭ, ca pre [j] Orebŭ şi pre Zeebŭ;
Ca pre [k] Zebahŭ şi pre Zalmuna pre toţĭ unşiĭ lorŭ.
12 Căcĭ 'şĭ ḑiseră: „Să luămŭ in stĕpânire pentru noĭ
„Lŏcaşurile luĭ Dumneḑeŭ."
13 [l] Dumneḑeulŭ meŭ! fă-ĭ ca vĕrtejulŭ,
[m] Ca mirescea înaintea vêntuluĭ,
14 Ca foculŭ, ce mistue pădurea,
Şi ca flacăra, ce [n] aprinde munţiĭ;
15 Aşa urmăresce-ĭ [o] cu furtuna ta,
Şi spăĭmêntă-ĭ cu vijelia ta;
16 [p] Imple faça lorŭ cu ruşine,
Ca să caute numele teŭ, Iehova!
17 Ruşineze-se şi spăĭmênte-se pentru totŭ-déuna,
Roşéscă şi péră.
18 [q] Şi să cunóscă, că tu, alŭ căruĭ [r] nume *este* Iehova, tu numaĭ
Escĭ celŭ [s] Pré-înaltŭ preste totŭ pămêntulŭ.

PSALMULŬ LXXXIV.

Maĭstruluĭ de cântare, după Ghittitŭ. Unŭ psalmŭ de la fiiĭ luĭ Korahŭ.

1 CÂTŬ de [a] ĭubite *sûnt* lŏcaşurile tale, Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ!
2 [b] Sufletulŭ meŭ doresce, lânceḑesce,
După curţile luĭ Iehova;
Animea mea şi carnea mea strigă
Cătră viulŭ Dumneḑeŭ.
Da, paserea a aflatŭ casă, rundinica cuĭbŭ 3
Unde aŭ depusŭ puiĭ lorŭ;
Şi eŭ altarele tale, Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ,
Regele meŭ şi Dumneḑeulŭ meŭ!
[c] Fericiţĭ sûnt ceĭ ce locuescŭ in casa ta, 4
Ce pururea te laudă! Sela.
Ferice bărbatulŭ, a căruĭ putere *este* in tine, 5
Care ĭubesce călĕtoriele *sânte*;
Trecêndŭ prin valea [d] plângereĭ, in isvorŭ o prefacŭ, 6
Şi *cu* bine-cuvêntărĭ o acopere plóĭa.
Eĭ mergŭ [e] din putere in putere, 7
[f] Se arétă înaintea luĭ Dumneḑeŭ in Sionŭ.
Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ! ascultă ruga mea! 8
Ié in urechĭ, Dumneḑeulŭ luĭ Iacobŭ. Sela.
Privesce, [g] Dumneḑeule, tu scutulŭ nostru, 9
Şi caută spre faça unsuluĭ teŭ.
Căcĭ maĭ bună *este* o ḑi in curţile tale, decâtŭ o mie *aĭurea*; 10
Maĭ bucorosŭ voiŭ păzi pragulŭ in casa Dumneḑeuluĭ meŭ,
Decâtŭ să locuescŭ in corturile celorŭ nelegĭuiţĭ.
Căcĭ [h] sóre şi [i] scutŭ *este* Iehova, Dumneḑeŭ; 11
Charŭ şi mărire dă Iehova:
Nu va opri [j] nicĭ unŭ bunŭ
De la ceĭ ce âmblă in neprihănire.
Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, [k] fericitŭ *este* bărbatulŭ, 12
Ce se increde in tine.

PSALMULŬ LXXXV.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ de la fiiĭ luĭ Korahŭ.

BINE-VOIT'AĬ, Iehova, pămêntulŭ teŭ, 1
[a] Adus'aĭ îndĕrĕptŭ captiviĭ luĭ Iacobŭ;
[b] Ertat'aĭ fără-de-legea poporuluĭ teŭ, 2
Acoperit'aĭ tóte pĕcatele lorŭ. Sela.
Indĕrĕptŭ tras'aĭ tótă mânia ta, 3
Potolitu-*te*-aĭ de la aprinderea mânieĭ tale.
[c] Re'ntórce-ne éră-şĭ, 4
Dumneḑeulŭ mêntuireĭ nóstre!
Fă să înceteze mânia ta asupra nóstră.
[d] Aŭ dóră in eternŭ te veĭ mânia asupră-nĭ? 5
Prelungi-veĭ mânia ta din generaţiune in generaţiune?
Aŭ nu ne veĭ [e] re'nsufleţi éră-şĭ, 6
Ca poporulŭ teŭ să se bucure in tine?
Arétă-nĭ, Iehova, îndurarea ta, 7
Şi dă-ni mêntuirea ta.
[f] Voiŭ asculta cele ce va cuvênta Dumneḑeŭ, Iehova; 8

Ps. 83.
a Ps. 23. 1. & 35. 22. & 109. 1.
b Ps. 2. 1. Fapt. 4. 25.
c Ps. 81. 15.
d Ps. 27. 5. & 31. 20.
e Vedĭ Est. 3. 6, 9. Ier. 11. 19. & 31. 36.
f Vedĭ 2. Cron. 20. 1, 10, 11.
g Num. 31. 7. Judc. 7. 22.
h Judc. 4. 15, 24. & 5. 21.
i 2 Reg. 9. 37. Zef. 1. 17.
j Judc. 7. 25.
k Judc. 8. 12, 21.
l Isa. 17. 13, 14.
m Ps. 35. 5.
n Deut. 32. 22.
o Iov 9. 17.
p Ps. 35. 4, 26.
q Ps. 59. 13.
r Esod. 6. 3.
s Ps. 92. 8.

Ps. 84.
a Ps. 27, 4.
b Ps. 42. 1, 2. & 63. 1. & 73. 26. & 119. 20.
c Ps. 65. 4.
d 2 Sam. 5. 22, 23.
e Prov. 4. 18. 2 Cor. 3. 18.
f Deut. 16. 16. Zech. 14. 16.
g Fac. 15. 1. Vers. 11.
h Isa. 60. 19.
i Fac. 15. 1. Vers. 9. Ps. 115. 9, 10, 11. & 119, 114. Prov. 2. 7.
j Ps. 84. 9, 10.
k Ps. 2. 12.

Ps. 85.
a Ezra 1. 11. & 2. 1. Ps. 14. 7. Ier. 30. 18. & 31. 23. Ezec. 39. 25. Ioel 3. 1.
b Ps. 32. 1.
c Ps. 80. 7.
d Ps. 74. 1. & 79. 5. & 80. 4.
e Hab. 3. 2.
f Hab. 2. 1.

Căcĭ [g] elŭ cuvêntéză pace poporuluĭ seŭ şi cuvioşilorŭ seĭ;
Numaĭ câtŭ [h] să nu se maĭ întórcă la nebunia *lorŭ*.
9 Da, [i] aprópe de ceĭ ce se temŭ de d'însulŭ *este* ajutorulŭ seŭ,
[j] Ca éră-şĭ să locuéscă mărirea in pămêntulŭ nostru.
10 Indurarea şi adevĕrulŭ se vorŭ intimpina,
[k] Dreptatea şi pacea *se* vorŭ săruta;
11 [l] Adevĕrulŭ din pămêntŭ va resări,
Dreptatea va căuta din ceriŭ;
12 [m] Da, Iehova va da bunurĭ,
Şi [n] pămêntulŭ nostru va da fruptulŭ seŭ;
13 [o] Dreptatea va âmbla înaintea luĭ,
Si va urma pe calea paşilorŭ seĭ.

PSALMULŬ LXXXVI.

O rugăciune a luĭ Davidŭ.

1 PLÉCĂ, Iehova, urechĭa ta, respunde-mĭ,
Căcĭ saracŭ şi lipsitŭ sûnt.
2 Păzesce sufletulŭ meŭ, căcĭ cuviosŭ sûnt,
Ajută, Dumneḑeulŭ meŭ, pre servulŭ teŭ, [a] carele in tine se încrede.
3 [b] Indură-te de mine, Dómne!
Căcĭ către tine strigŭ tótă ḑiŭa.
4 Veselesce sufletulŭ servuluĭ teŭ;
[c] Căcĭ către tine, Dómne, rĕdicŭ sufletulŭ meŭ.
5 [d] Căcĭ tu, Dómne, *escĭ* bunŭ şi ertătorŭ,
Plinŭ de îndurare către toţĭ ceĭ ce te chiamă.
6 Ĭé in urechĭ, Iehova, ruga mea,
Şi ascultă vocea cererilorŭ mele.
7 [e] In ḑiŭa strîmtorăreĭ mele te chĭămŭ,
Căcĭ tu mĕ veĭ auḑi.
8 Nimenea nu *este* ca tine [f] intre ḑeĭ, Dómne,
Şi [g] nimicŭ ca faptele tale.
9 [h] Tóte popórele, pre cari le-aĭ făcutŭ,
Vorŭ veni, şi se vorŭ închina înaintea ta, Dómne!
Şi vorŭ mări numele teŭ.
10 Căcĭ mare *escĭ* tu şi [i] făcĕtorŭ de minunĭ,
[j] Numaĭ tu *escĭ* Dumneḑeŭ.
11 [k] Învéţă-mĕ, Iehova, calea ta,
Să âmblu in adevĕrulŭ teŭ;
Unesce ânima mea, ca să se témă de numele teŭ.
12 Pre tine te voiŭ lăuda, Dómne, Dumneḑeulŭ meŭ, din tótă ânima mea,
Şi voiŭ mări numele teŭ in eternŭ.
13 Căcĭ îndurarea ta asupră-mĭ *este* mare,
Şi tu aĭ [l] mêntuitŭ sufletulŭ meŭ din infernulŭ celŭ maĭ de josŭ.
Dumneḑeule! ceĭ [m] îngâmfaţĭ resculatu-s'aŭ asupră-mĭ, 14
Şi céta asupritorilorŭ căutat'aŭ sufletulŭ meŭ,
Şi nu te-aŭ pusŭ pre tine înaintea lorŭ.
[n] Dară tu, Dómne, Dumneḑeŭ îndurătoriŭ şi milosŭ *escĭ*, 15
Tărḑiŭ la mâniă şi plinŭ de îndurare şi adevĕrŭ.
[o] Întórce-te *decĭ* către mine, şi îndură-te de 16
Dă tăriă ta servuluĭ teŭ, [mine;
Şi ajută pre [p] fiiulŭ serveĭ tale.
Arétă-mĭ unŭ semnŭ spre bine, 17
Ca să-*lŭ* védă ceĭ ce mĕ urĕscŭ, şi să se ruşineze;
Căcĭ tu, Iehova, m'aĭ ajutatŭ, şi m'aĭ mângăiatŭ.

PSALMULŬ LXXXVII.

Unŭ psalmŭ séŭ o cântare de la fiiĭ luĭ Korahŭ.

INTEMEĬATŬ [a] pe munţĭ sânţĭ *este* Sionulŭ; 1
[b] Iehova ĭubesce porţele luĭ maĭ multŭ de- 2
câtŭ tóte locuinţele luĭ Iacobŭ.
[c] Măreţe se spunŭ de tine, 3
Tu cetate a luĭ Dumneḑeŭ. Sela.
Amintescu-mĭ [d] Rahabulŭ şi Babilonulŭ, ca 4
pre cunoscuţiĭ meĭ;
Éccĕ *încă şi* Filistia, Tirulŭ şi Etiopia,
Şi ḑicŭ: „Acesta acolo s'a născutŭ."
Érŭ *despre totŭ însulŭ* din Sionŭ ḑice-se-va: 5
„Elŭ s'a născutŭ într'însulŭ!"
Căcĭ însu-şĭ celŭ Pré-înaltŭ l'a întăritŭ.
[e] Iehova [f] inscriindŭ popórele, va numera: 6
Acesta acolo s'a născutŭ. Sela.
Chĭarŭ cântăreţiĭ şi dânţuitoriĭ *ḑice-vorŭ*: 7
Tóte cugetările mele spre tine *sûnt*.

PSALMULŬ LXXXVIII.

O cântare séŭ unŭ psalmŭ de la fiiĭ luĭ Korahŭ. Maĭstruluĭ de cântare, pe Mahalatu-Leanotŭ. O învĕţătură a luĭ Hemanŭ, Ezraheulŭ.

IEHOVA, [a] Dumneḑeulŭ mêntuireĭ mele! 1
[b] Ḑiŭa *şi* nóptea strigat'amŭ înaintea ta.
Viĭe *decĭ* înaintea ta ruga mea, 2
Plécă urechĭa ta spre strigarea mea.
Căcĭ sătulŭ de rele *este* sufletulŭ meŭ, 3
[c] Şi viéţa mea se apropiă de infernŭ.
[d] Asemênatŭ sûnt celorŭ ce se coborŭ in mor- 4
[e] Sûnt ca omulŭ fără putere. [mêntŭ;
Intre morţĭ *este* culcuşulŭ meŭ cu ceĭ ucişĭ, 5
Ce jacŭ in mormêntŭ,
De cari nu-ţĭ maĭ aducĭ aminte,

---

g Zech. 9. 10.
h 2 Pet 2. 20, 21.
i Isa. 46. 13.
j Zech. 2 5. Ioan 1. 14.
k Ps. 72. 3. Isa. 32. 17. Luc 2. 14.
l Isa. 45. 8.
m Ps. 81. 11. Iac. 1. 17.
n Ps. 67. 6.
o Ps. 89. 14.

—

Ps. 86.

a Isa. 26. 3.
b Ps 56. 1. & 57. 1.
c Ps. 25. 1. & 143. 8.
d Vers. 15. Ps. 130. 7. & 145. 9. Ioel 2. 13.
e Ps. 50. 15.
f Esod. 15. 11. Ps 89. 6.
g Deut. 3. 24.
h Ps 22. 31. & 102. 18. Isa. 49. 7. Apoc. 15. 4.
i Esod. 15. 11. Ps. 72. 18. & 77. 14.
j Deut. 6. 4. & 32. 39. Isa. 37. 16. & 44. 6. Marc. 12. 29. 1 Cor. 8. 4. Efes. 4. 6.
k Ps. 25. 4. & 27. 11. & 119. 33. & 143. 8.
l Ps. 56. 13. & 116. 8.
m Ps. 54. 3
n Esod. 34. 6. Num. 14. 18. Neem. 9. 17. Vers. 5. Ps. 103. 8. & 111. 4. & 130. 4, 7. & 145. 8. Ioel 2. 13.
o Ps. 25. 16. & 69. 16.
p Ps. 116. 16.

—

Ps. 87.

a Ps. 48. 1.
b Ps. 78. 67, 68.
c Veḑĭ Isa. 60.
d Ps. 89. 10. Isa. 51. 9.
e Ps. 22. 30.
f Ezec. 13. 9.

—

Ps. 88.

a Ps. 27. 9. & 51. 14.
b Luc. 18. 7.
c Ps. 107. 18.
d Ps. 28. 1.
e Ps. 31. 12.

Şi cari s'aŭ ruptŭ [f] de suptŭ mâna ta.
6 Pusu-m'aĭ in grópă cea maĭ de josŭ,
In întunerecŭ, in adûncime.
7 Asupra mea jace mânia ta,
Şi [g] cu tóte valurile tale *mĕ* apeşĭ. Sela.
8 [h] Depărtat'aĭ pre cunoscuţiĭ meĭ de la mine,
Fàcutu-m'aĭ urîcĭune lorŭ;
[i] Inchisŭ *sûnt*, şi nu potŭ eşi.
9 [j] Ochĭulŭ meŭ lâncedesce de mişeliă;
[k] Chĭămu-te pre tine;
Iehova, pe tótă ḑiŭa
[l] Intindŭ cătră tine mânele mele.
10 [m] Óre morţilorŭ li veĭ face minunĭ?
Scula-se-vorŭ umbrele, *ca* să te laude? Sela.
11 Óre spune-vorŭ in mormêntŭ de îndurarea
De credincĭoşia ta in peire? [ta?
12 [n] Cunósce-se-vorŭ in întunerecŭ minunile tale,
[o] Şi dreptatea ta in pământulŭ uităreĭ?
13 Şi eŭ cătră tine, Iehova, strigat'amŭ,
[p] Şi demânéţa ruga mea te-a preintimpinatŭ.
14 [q] De ce, Iehova, lepeḑĭ sufletulŭ meŭ?
[r] Ascunḑĭ faça ta de la mine?
15 Din tênĕreţă in suferinţĭ sûnt şi aprópe de
mórte,
[s] Rĕbdŭ spăĭmele tale, nu sciŭ unde sûnt:
16 Asupră-mĭ trecŭ mâniele tale,
Infricoşările tale mĕ perdŭ;
17 Ca o apă pe tótă ḑiŭa [t] mĕ încunjură,
Tóte m'aŭ cuprinsŭ.
18 [u] Depărtat'aĭ de la mine amicŭ şi soçiŭ,
Cunoscuţiĭ meĭ sûnt *in* întunerecŭ.

PSALMULŬ LXXXIX.

O învĕţătură a luĭ Etanŭ, Ezraheulŭ.

1 IN eternŭ [a] cânta-voiŭ îndurările luĭ Iehova,
Din generaţiune in generaţiune voiŭ pro-
chiăma cu gura mea [b] credincĭoşia ta.
2 Căcĭ ḑis'amŭ; In eternŭ îndurarea sa se va
intemeĭa,
Intări-veĭ credincĭoşia ta chĭarŭ şi in cerĭŭ.
3 [c] Incheĭat'amŭ legământŭ cu alesulŭ meŭ;
[d] Jurat'amŭ luĭ Davidŭ, servulŭ meŭ:
4 In eternŭ voiŭ intări [e] seminţia ta,
Voiŭ intemeĭa [f] din generaţiune in generaţiu-
ne tronulŭ teŭ. Sela.
5 Şi [g] cerĭurile laudă minunile tale, Iehova!
Şi credincĭoşia ta in adunarea [h] sânţilorŭ.
6 Căcĭ [i] cine in cerĭŭ sémĕnă cu Iehova?
Cine este asemenea luĭ Iehova intre fiiĭ ḑeilorŭ?
7 [j] Dumneḑeŭ este pré·măreţŭ in sfatulŭ sân-
ţilorŭ,
Infricoşatŭ *este* preste toţĭ ceĭ din jurulŭ luĭ!
Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ! cine *este* pu- 8
[k] ternicŭ ca tine, Iehova?
Şi credincĭoşia ta *este* în jurulŭ teŭ.
[l] Tu stĕpânescĭ îngâmfarea măreĭ; 9
Cândŭ valurile eĭ se rĕdicŭ, tu le alinĭ.
[m] Tu aĭ sfărâmatŭ, ca pre ceĭ ucişĭ, Rahabulŭ, 10
Cu bracĭulŭ teŭ celŭ tare aĭ rĕsipitŭ pre ne-
amiciĭ teĭ.
[n] Alŭ teŭ *este* cerĭulŭ, alŭ teŭ pământulŭ, 11
Lumea şi plinitatea eĭ tu *le*-aĭ întemeĭatŭ.
[o] Méḑa-nóptea şi méḑă-ḑiŭa tu le-aĭ făcutŭ, 12
[p] Taborulŭ şi [q] Hermonulŭ se bucură in numele
Braçiŭ putérnicŭ aĭ, [teŭ. 13
Tare este mâna ta, înaltă drépta ta.
[r] Dreptatea şi judecata *sûnt* temeliele tronu- 14
luĭ teŭ,
[s] Indurarea şi adevĕrulŭ mergŭ înaintea ta.
Fericitŭ poporulŭ, ce cunósce [t] sunetulŭ 15
trîmbiţeĭ,
Ce âmblă in [u] lumina feçeĭ tale, Iehova!
Elŭ se bucură in numele teŭ tótă ḑiŭa, 16
Şi se înalţă prin mêntuirea ta;
Căcĭ tu *escĭ* podóba putereĭ lorŭ; 17
[v] In bună-voinţa ta înalţĭ cornulŭ nostru;
Căcĭ Iehova *este* scutulŭ nostru, 18
Şi sântulŭ luĭ Israelŭ regele nostru.
In visiune cuvêntat'aĭ o dată cătră cu- 19
viosulŭ teŭ,
Şi aĭ ḑisŭ: Dat'amŭ ajutorŭ celuĭ vitézŭ,
Inălţat'amŭ unŭ [x] tênĕrŭ din poporŭ:
[y] Aflat'amŭ pre Davidŭ, servulŭ meŭ, 20
Cu oleĭulŭ meŭ celŭ sântŭ unsu-l'amŭ;
[z] Cu elŭ pururea va fi mâna mea, 21
Şi braçĭulŭ meŭ 'lŭ va întări.
[a] Neamiculŭ nu-lŭ va strîmtora, 22
Şi fiĭulŭ rĕutăţeĭ nu-lŭ va apĕsa;
[b] Voiŭ sfărâma înaintea luĭ pre neamiciĭ seĭ, 23
Şi voiŭ bate pre ceĭ ce-lŭ urăscŭ.
[c] Credincĭoşia mea şi îndurarea mea *vorŭ fi* cu 24
d'însulŭ,
[d] Şi in numele meŭ se va înălţa cornulŭ seŭ.
[e] Mâna luĭ o voiŭ pune asupra măreĭ, 25
Şi asupra fluvielorŭ drépta sa.
Elŭ va striga cătră mine: Tu *escĭ* [f] Părintele 26
meŭ,
Dumneḑeulŭ meŭ, şi [g] stânca mêntuireĭ
mele!
Da, eŭ 'lŭ voiŭ face [h] ântĕiŭ-născutulŭ *meŭ*, 27
[i] Inaltŭ preste regiĭ pământuluĭ.
In eternŭ 'ĭ voiŭ păstra [j] îndurarea mea, 28

---

f Isa. 53. 8.
g Ps. 42. 7.
h Iov 19. 13, 19. Ps. 31. 11. & 142. 4.
i Plân. 3. 7.
j Ps. 38. 10.
k Ps. 86. 3.
l Iov 11. 13. Ps. 143. 6.
m Ps. 6. 5. & 30. 9. & 115. 17. & 118. 17. Isa. 38. 18.
n Iov 10. 21. Ps. 143. 3.
o Ps. 31. 12. Vers. 5. Eccl. 8. 10. & 9. 5.
p Ps. 5. 3. & 119. 147.
q Ps. 43. 2.
r Iov 13. 24. Ps. 13. 1.
s Iov 6. 4.
t Ps. 22. 16.
u Iov 19. 13. Ps. 31. 11. & 38. 11.

—

Ps. 89.

a Ps. 101. 1.
b Ps. 119. 89.
c 1. Reg. 8. 16. Isa. 42. 1.
d 2 Sam. 7. 11, etc. 1 Cron. 17. 10, etc. Veḑĭ Ier. 30. 9. Ezec. 34. 23. Osea 3. 5.
e Vers. 29, 36.
f Veḑĭ vers. 1. Luc. 1. 32, 33.
g Ps. 19. 1. & 97. 6. Apoc. 7. 10, 11, 12.
h Vers. 7.
i Ps. 40. 5. & 71. 19. & 86. 8. & 113. 5.
j Ps. 76. 7, 11.
k Esod. 15. 11. 1 Sam. 2. 2. Ps. 35. 10. & 71. 19.
l Ps. 65. 7. & 93. 3, 4. & 107. 29.
m Esod. 14. 26, 27, 28. Ps. 87. 4. Isa. 30. 7. & 51. 9.
n Fac. 1. 1. 1 Cron. 29. 11. Ps. 24. 1, 2. & 50. 12.
o Iov 26. 7.
p Ios. 19. 22.
q Ios. 12. 1.
r Ps. 97. 2.
s Ps. 85. 13.
t Num. 10. 10. & 23. 21, Ps. 98. 6.
u Ps. 4. 6. & 44. 3.
v Vers. 24. Ps. 75. 10. & 92. 10. & 132. 17.
x Vers. 3. 1 Reg. 11. 34.
y 1 Sam. 16. 1, 12.
z Ps. 80. 17.
a 2 Sam. 7. 13.
b 2 Sam. 7. 9.
c Ps. 61. 7.
d Vers. 17.
e Ps. 72. 8. & 80. 11.
f 2 Sam. 7. 14. 1 Cron. 22. 10.
g 2 Sam. 22. 47.
h Ps. 2. 7. Col. 1. 15, 18.
i Num. 24. 7.
j Isa. 55. 3.

Şi [k] legămêntulŭ meŭ cu d'însulŭ va fi statornicŭ.
29 [l] Seminţia sa o voiŭ face *să ţiă* in eternŭ,
[m] Tronulŭ seŭ [n] ca ḑilele ceriurilorŭ.
30 [o] Fiiĭ seĭ de vorŭ [p] părăsi legea mea,
Şi in judecăţele mele nu vorŭ âmbla;
31 De vorŭ profana aşeḑămintele mele,
Şi ordinele mele nu le vorŭ păzi:
32 [q] Pedepsi-voiŭ cu toégŭ abaterile lorŭ,
Cu bătaĭ fără-de-legile lorŭ.
33 [r] Dară nu voiŭ retrage îndurarea mea de la d'însulŭ,
Nicĭ nu voiŭ minţi credincĭoşieĭ mele.
34 Legămêntulŭ meŭ nu-lŭ voiŭ strica,
Nicĭ ceea ce a eşitŭ din buzele mele nu voiŭ schimba.
35 [s] Una amŭ juratŭ pe sânţenia mea, şi nu voiŭ minţi luĭ Davidŭ:
36 [t] Seminţia sa va fi in eternŭ,
Tronulŭ seŭ [u] ca sórele înaintea mea;
37 Ca luna va sta in eternŭ,
Şi *ca* martorulŭ celŭ credincĭosŭ in nŭorĭ. Sela.
38 [v] Totuşĭ lepĕdatu-*l*'aĭ, şi *l*'aĭ [x] despreţuitŭ,
Mâniatu-te-aĭ asupra unsuluĭ teŭ,
39 Lepĕdat'aĭ legămêntulŭ servuluĭ teŭ,
[y] Spurcat'aĭ coróna luĭ, la pămêntŭ *aruncând'o*;
40 [z] Surpat'aĭ tóte îngrădirile luĭ,
In ruinĭ prefăcut'aĭ întăririle luĭ.
41 Predatu-l'aŭ toţĭ trecĕtoriĭ pe drumŭ;
De [a] ocară ajuns'a vecinilorŭ seĭ;
42 Inălţat'aĭ drépta celorŭ ce-lŭ strîmtoraŭ,
Veselit'aĭ pre toţĭ neamiciĭ seĭ;
43 Tocit'aĭ ascuţitulŭ săbieĭ sale,
Şi făcutu-l'aĭ la luptă să nu pótă sta.
44 Pus'aĭ capĕtŭ străluciref sale,
[b] Tronulŭ seŭ datu-l'aĭ la pămêntŭ;
45 Scurtat'aĭ ḑilele tênĕreţelorŭ sale,
Acoperitu-l'aĭ cu ruşine. Sela.
46 [c] Până cândŭ Iehova, te veĭ ascunde?
[d] Óre pururea ca foculŭ va arde mânia ta?
47 [e] Adă-ţĭ aminte, că trecĕtoriŭ sûnt;
Aŭ dóră in deşertŭ să fi făcutŭ tu pre toţĭ fiiĭ ómenilorŭ?
48 [f] Care *este* omulŭ, *ce* va trăi, şi mórtea [g] nu va vedé?
Care va scăpa sufletulŭ seŭ de infernŭ? Sela.
49 Unde *sûnt* îndurările tale cele de maĭ 'nainte, Dómne!
Pre cari le-aĭ [h] juratŭ luĭ Davidŭ [i] pe credincĭoşia ta?
50 Adă-ţĭ aminte, Dómne, de ocara servilorŭ teĭ,
[j] *Pre care o* portŭ in sinulŭ meŭ de la tóte *aceste* multe popóre;
Prin care neamiciĭ teĭ *mĕ* defaĭmă, Iehova, 51
[k] Prin care defaĭmă urmele unsuluĭ teŭ.
[l] Bine-cuvêntatŭ *fie* Iehova in eternŭ. Aminŭ şi Aminŭ. 52

PSALMULŬ XC.

Rugăcĭunea luĭ Moisi, omulŭ luĭ Dumneḑeŭ.

DÓMNE, [a] fostu-ni-aĭ adăpostŭ din generaţiune in generaţiune; 1
[b] Maĭ 'nainte de ce munţiĭ să se fi născutŭ, 2
Séŭ să se fi făcutŭ pămêntulŭ şi lumea,
Din eternŭ şi in eternŭ tu *escĭ*, Dumneḑeule!
In ţĕrână prefacĭ pre omŭ, 3
Şi ḑicĭ: Fiĭ aĭ ómenilorŭ, *in pămêntŭ* [c] re'nturnaţi-vĕ.
[d] Căcĭ o mie de anĭ in ochiĭ teĭ 4
Sûnt ca ḑiŭa de erĭ, care a trecutŭ,
Ca o strajă de nópte.
Ca unŭ şivoiŭ 'ĭ rĕsipescĭ; [e] unŭ visŭ sûnt; 5
Demânéţa [f] *sûnt* ca érba, *ce* cresce,
Ce [g] demânéţa înfloresce, şi cresce, 6
Dară séra veştejesce şi sécă!
Că perduţĭ sûntemŭ prin mânia ta, 7
Îngroziţĭ de urgia ta;
[h] Pus'aĭ fără-de-legile nóstre înaintea ta, 8
[i] Cele ascunse ale nóstre înaintea lumineĭ feçeĭ tale.
Că tóte ḑilele nóstre perŭ înaintea mânieĭ tale; 9
Ca gândulŭ petrecemŭ aniĭ nostri.
Ḑilele anilorŭ nostri *sûnt* şepte-ḑecĭ de anĭ, 10
Şi de *sûnt* puternice fórte, optŭ-ḑecĭ de anĭ;
Şi cea maĭ mândră din ele *nu-ĭ decât* muncă şi trudă;
Căcĭ iute trecŭ, şi noi desparemŭ.
Cine cunósce puterea mânieĭ tale? 11
Căcĭ dupre temerea de tine *este şi* mânia ta.
[j] Invéţă-*ne* a numera ḑilele nóstre, 12
Să căpătămŭ o ânimă înţeléptă.
Intórnă-te, Iehova! până cândŭ *te veĭ mânia*? 13
[k] Fie-ţĭ milă de serviĭ teĭ.
Satură-ne demânéţa de îndurarea ta, 14
[l] Ca să ne bucurămŭ şi să ne veselimŭ in tóte ḑilele nóstre.
Bucură-ne atâtea ḑile, *pe câte* ne-aĭ apĕsatŭ, 15
Atâţia anĭ, *in câţĭ* vĕḑurămŭ nefericirea.
Arete-se servilorŭ teĭ [m] faptele tale, 16
Şi mărirea ta fiilorŭ lorŭ.
[n] Bună-voinţa luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, fie asupră-ni, 17
Şi [o] întăresce preste noĭ fapta mânelorŭ nóstre;
Da, fapta mânelorŭ nóstre întăresce-o!

---

k Vers. 34.
l Vers. 4, 6.
m Vers. 4. Isa. 9. 7. Ier. 33. 17.
n Deut. 11. 21.
o 2 Sam. 7. 14.
p Ps. 119. 53. Ier. 9. 13.
q 2 Sam. 7. 14. 1 Reg. 11. 31.
r 2 Sam. 7. 13.
s Amos 4. 2.
t 2 Sam. 7. 16. Luc. 1. 33. Ioan 12. 34. Vers. 4, 29.
u Ps. 72. 5, 17. Ier. 33. 20.
v 1 Cron. 28. 9. Ps. 44. 9. & 60. 1, 10.
x Deut. 32. 19. Ps. 78. 59.
y Ps. 74. 7. Plân. 5. 16.
z Ps. 80. 12.
a Ps. 44. 13. & 79. 4.
b Vers. 39.
c Ps. 79. 5.
d Ps. 78. 63.
e Iov 7. 7. & 10. 9. & 14. 1. Ps. 39. 5. & 119. 84.
f Ps. 49. 9.
g Ebr. 11. 5.
h 2 Sam. 7. 15. Isa. 55. 3.
i Ps. 54. 5.
j Ps. 69. 9, 19.
k Ps. 74. 22.
l Ps. 41. 13.

—

Ps. 90.

a Deut. 33. 27. Ezec. 11. 16.
b Prov. 8. 25, 26.
c Fac. 3. 19. Eccl. 12. 7.
d 2 Pet. 3. 8.
e Ps. 73. 20.
f Ps. 103. 15. Isa. 40. 6.
g Iov 14. 2. Ps. 92. 7.
h Ps. 50. 21. Ier. 16. 17.
i Ps. 19. 12.
j Ps. 39. 4.
k Deut. 32. 36. Ps. 135. 14.
l Ps. 85. 6. & 149. 2.
m Hab. 3. 2.
n Ps. 27. 4.
o Isa. 26. 12.

—

PSALMULŬ XCI.

1 CELŬ [a] ce locuesce suptŭ adăpostulŭ celuĭ
pré-inaltŭ,
[b] Suptŭ umbra A-totŭ-puterniculuĭ va *şi* mâné.
2 [c] Ḑice-voiŭ cătră Iehova: *Tu escĭ* adăpostulŭ
meŭ şi cetăţuea mea,
Dumneḑeulŭ meŭ, în care mĕ încredŭ.
3 Că [d] elŭ te va mêntui de laţiulŭ păserarului,
De cĭuma perḑĕtóre.
4 [e] Cu aripele sale te va acoperi,
Şi suptŭ penişulŭ seŭ te veĭ adăposti;
Scutŭ şi pavĕză *'ţi va fi* adevĕrulŭ seŭ.
5 [f] Nu te veĭ teme de ceea ce înspăimêntă
De săgéta, *ce* ḑiŭa sbóră, [nóptea,
6 De cĭuma, *ce* âmblă prin întunerecŭ,
De bóla molipsitóre, *ce* pustiesce in me-
ḑiulŭ ḑileĭ:
7 Cădé-va o mie de alăturea ta, şi ḑece miĭ
de a drépta ta;
Dară nu se va apropia de tine.
8 Numaĭ [g] veĭ privi cu ochiĭ teĭ,
Şi veĭ vedé resplătirea celorŭ nelegĭuiţĭ;
9 Căcĭ pre Iehova, [h] adăpostulŭ meŭ,
Pre celŭ Pré-înaltŭ făcutu-l'aĭ [i] lŏcaşulŭ teŭ;
10 *De aceea* [j] nicĭ unŭ reŭ nu ţi se va întêmpla,
Nicĭ o plagă nu se va apropia de cor-
tulŭ teŭ.
11 [k] Căcĭ ordinŭ va da pentru tine ângerilorŭ seĭ,
Ca in tóte căile tale să te păzéscă;
12 Pe mânĭ te vorŭ purta,
[l] Ca de pétra să nu lovescĭ picĭorulŭ teŭ.
13 Pe leŭ şi viperă veĭ păşi,
Leĭ tênĕrĭ şi balaurĭ cu picĭórele veĭ călca.
14 Fiindŭ-că in mine pus'a ĭubirea sa, *ḑice
Domnulŭ*,
De aceea 'lŭ voiŭ scăpa, şi-lŭ voiŭ înălţa;
Căcĭ [m] cunósce numele meŭ.
15 [n] Elŭ mĕ va chĭăma, şi eŭ 'ĭ voiŭ respunde,
In strîmtorare [o] cu d'însulŭ voiŭ fi;
'Lŭ voiŭ mêntui, şi-lŭ [p] voiŭ mări.
16 Cu ḑile îndelungate 'lŭ voiŭ sătura,
Şi-ĭ voiŭ arĕta mêntuirea mea.

PSALMULŬ XCII.

Unŭ psalmŭ séŭ o cântare pentru ḑiŭa sabatuluĭ.

1 [a] BINE *este* a mulţumi luĭ Iehova,
Şi a cânta numeluĭ teŭ, Pré-înalte;
2 Demânéţa a [b] spune îndurarea ta,
Şi nopţile credincĭoşia ta,
3 [c] Pe instrumente cu ḑece strune şi pe harpă,
Pe higgaĭonŭ *şi* pe citară.
Că tu, Iehova, desfĕtatu-m'aĭ întru lucruri- 4
le tale,
Bucura-mĕ-voiŭ întru lucrurile mânelorŭ tale.
[d] Câtŭ de marĭ sûntŭ lucrurile tale, Iehova! 5
[e] Adâncĭ fórte sûnt cugetările tale.
[f] Omulŭ têmpitŭ nu cunósce, 6
Nebunulŭ nu înţelege acésta:
Că [g] ceĭ nelegĭuiţĭ ca érba resarŭ, 7
Şi toţĭ făcĕtoriĭ de rele înflorescŭ,
Ca să se stêrpéscă pentru totŭ-dé-una;
[h] Dară tu, Iehova, in eternŭ *tronezĭ* în înălţime! 8
Căcĭ éccĕ, neamiciĭ teĭ, Iehova,
Căcĭ éccĕ, neamiciĭ teĭ vorŭ peri; 9
[i] Rĕsipi-se-vorŭ toţĭ făcĕtoriĭ de rele.
Dară tu înălţat'aĭ [j] cornulŭ meŭ ca pre alŭ 10
rinoceruluĭ;
[k] Cu oleĭŭ próspetŭ sûnt unsŭ.
Şi [l] ochĭulŭ meŭ va vedé *implinirea dorinţeĭ* 11
Asupra celorŭ ce mĕ pândescŭ, [*sale*
Şi urechĭa mea va auḑi *ceea ce doresce*
Asupra celorŭ ce se scólă asupră-mĭ.
[m] Ca palmĭerulŭ vorŭ înflori ceĭ drepţĭ, 12
Cresce-vorŭ, ca cedrulŭ pe Libanŭ.
Sădiţĭ in casa luĭ Iehova, 13
[n] In curţile Dumneḑeuluĭ nostru vorŭ înflori;
Chĭarŭ in bĕtrâneţă vorŭ rodi, 14
Plinĭ de vlagă şi verdéţă vorŭ fi:
Ca să arete, că dreptŭ *este* Iehova, [o] stânca mea, 15
Şi *că* [p] nu *este* într'însulŭ nicĭ o nedreptate.

PSALMULŬ XCIII.

[a] IEHOVA domnesce, [b] cu mări̧ţiă este îm- 1
brăcatŭ,
Imbrăcatu-s'a Iehova, cu tăriă [c] încinsu-s'a:
[d] Intemeĭatu-s'a lumea, *şi* nu se va clăti;
[e] D'atuncĭ întăritu-*s'a* şi tronulŭ teŭ; 2
Din eternŭ escĭ.
Iehova, înălţat'aŭ fluviele, 3
Înălţat'aŭ fluviele vócea lorŭ,
Inălţat'aŭ fluviele valurile lorŭ.
Din vócele apelorŭ celorŭ multe, 4
Din valurile puternice ale măreĭ *se aude*:
[f] „Iehova *este* puternicŭ în înălţime".
Mărturiele tale sûnt sigure fórte, 5
Caseĭ tale, Iehova, cuvine-se sânţire in lun-
gulŭ ḑilelorŭ.

PSALMULŬ XCIV.

IEHOVA, Dumneḑeulŭ [a] resbunăreĭ, 1
Dumneḑeulŭ resbunăreĭ, arétă-te!
[b] Inalţă-te, [c] judecătorŭ alŭ pămêntuluĭ, 2

Ps. 91.
a Ps. 27. 5. & 31. 20. & 32. 7.
b Ps. 17. 8.
c Ps. 142. 5.
d Ps. 124. 7.
e Ps. 17. 8. & 57. 1. & 61. 4.
f Iov 5. 19, etc. Ps. 112. 7. & 121. 6. Prov. 3. 23, 24. Isa. 43. 2.
g Ps. 37. 34. Mal. 1. 5.
h Vers. 2.
i Ps. 71. 3. & 90. 1.
j Prov. 12. 21.
k Ps. 34. 7. & 71. 3. Mat. 4. 6. Luc. 4. 10, 11. Ebr. 1. 14.
l Iov 5. 23. Ps. 37. 24.
m Ps. 9. 10.
n Ps. 50. 15.
o Isa. 43. 2.
p 1 Sam. 2. 30.

—

Ps. 92.
a Ps. 147. 1.
b Ps. 89. 1.
c 1 Cron. 23. 5. Ps. 33. 2.
d Ps. 40. 5. & 139. 17.
e Isa. 28. 29. Rom. 11. 33, 34.
f Ps. 73. 22. & 94. 8.
g Iov 12. 6. & 21. 7. Ps. 37. 1, 2, 35, 38. Ier. 12. 1, 2. Mal. 3. 15.
h Ps. 56. 2. & 83. 18.
i Ps. 68. 1. & 89. 10.
j Ps. 89. 17, 24.
k Ps. 23. 5.
l Ps. 54. 7. & 59. 10. & 112. 8.
m Ps. 52. 8. Isa. 65. 22. Osea 14. 5, 6.
n Ps. 100. 4. & 135. 2.
o Deut. 32. 4.
p Rom. 9. 14.

Ps. 93.
a Ps. 96. 10. & 97. 1. & 99. 1. Isa. 52. 7. Apoc. 19. 6.
b Ps. 104. 1.
c Ps. 65. 6.
d Ps. 96. 10.
e Ps. 45. 6. Prov. 8. 22, etc.
f Ps. 65. 7. & 89. 9.

—

Ps. 94.
a Deut. 32. 35. Nah. 1. 2.
b Ps. 7. 6.
c Fac. 18. 25.

Dă resplătire celorŭ mândri!
3 [d] Până cândŭ ceĭ nelegĭuiţĭ, Iehova,
Până cândŭ ceĭ nelegĭuiţĭ să trăsalte!
4 Eĭ [e] rostescŭ, vorbescŭ cu îngâmfare,
Toţĭ făcĕtoriĭ de rele se laudă.
5 Pre poporulŭ teŭ, Iehova, 'lŭ calcă *in picĭóre*,
Şi moscenirea ta o apésă.
6 Pre vĕduve şi pre străinĭ zugrumă,
Şi pre orfanĭ 'ĭ ucidŭ,
7 [f] Şi ḑicŭ: Iehova nu vede *acésta*,
Nicĭ nu Ĭea aminte *acésta* Dumneḑeulŭ luĭ Iacobŭ.
8 [g] Inţelepţiţi-vĕ o dată voĭ ceĭ têmpĭ din poporŭ,
Şi *voĭ* nebunilorŭ, cândŭ vĕ veţĭ face cuminţĭ?
9 [h] Celŭ ce a săditŭ urechĭa, aŭ nu aude?
Celŭ ce a făcutŭ ochĭulŭ, aŭ nu vede?
10 Celŭ ce înţelepţesce popórele,
Celŭ ce [i] învéţă pre ómenĭ sciinţă, să nu mustre!
11 [j] Iehova cunósce cugetele ómenilorŭ,
Că deşertăcĭune *sûnt*.
12 [k] Fericitŭ *este* bărbatulŭ, pre care tu-lŭ înţelepţescĭ, Iehova,
Şi din legea ta 'lŭ înveţĭ!
13 Ca să-lŭ liniscescĭ de ḑilele de nefericire,
Până se va sĕpa grópa celuĭ nelegĭuitŭ.
14 [l] Căcĭ Iehova nu va lepĕda pre poporulŭ seŭ,
Şi moscenirea sa nu o va părasi;
15 Căcĭ la dreptate se va re'ntórce judecata,
Şi pre d'însa o vorŭ urma toţĭ ceĭ drepţĭ cu ânimă.
16 Cine se va scula cu mine asupra celorŭ reĭ?
Cine se va înfăçĭăşa cu mine asupra făcĕtorilorŭ de rele?
17 [m] De n'*arŭ fi fostŭ* mie întru ajutorŭ Iehova,
Puçinŭ şi sufletulŭ meŭ arŭ fi jăcutŭ in loculŭ tăcereĭ.
18 De amŭ ḑisŭ: [n] Se clatină picĭorulŭ meŭ,
Pe dată îndurarea ta, Iehova, m'a sprijinitŭ.
19 In mulţimea grijelorŭ mele in lă-întrulŭ meŭ
Mêntuirile tale desfĕtat'aŭ sufletulŭ meŭ.
20 Óre are cu tine impărtăşire [o] tronulŭ rĕutăţeĭ,
[p] Care hotăresce nedreptate prin lege?
21 [q] Eĭ se adună cétă asupra sufletuluĭ celuĭ dreptŭ,
Şi [r] condémnă sânge nevinovatŭ.
22 Dară Iehova 'mĭ este [s] turnŭ înaltŭ,
Şi Dumneḑeulŭ meŭ 'mĭ *este* stâncă de adăpostire.
23 [t] Elu va întórce asupră-li chĭarŭ uneltirea lorŭ,
Şi prin rĕutatea lorŭ 'ĭ va stêrpi;
'Ĭ va sterpi Iehova, Dumneḑeulŭ nostru.

PSALMULŬ XCV.

VENIŢĬ, să cântămŭ luĭ Iehova, 1
[a] Să strigămŭ cu bucurie [b] stânceĭ mêntuireĭ nóstre!
Cu laude să venimŭ înaintea luĭ, 2
Cu cântărĭ de bucuriă să-ĭ strigămŭ!
[c] Căcĭ Iehova *este* Dumneḑeŭ mare, 3
Şi rege mare preste toţĭ ḑeiĭ.
In mâna luĭ *sûnt* locurile cele maĭ de josŭ ale pămêntuluĭ, 4
Ale luĭ *sûnt* înălţimile munţilorŭ.
A luĭ *este* [d] marea, şi elŭ a făcut'o, 5
Şi *totŭ* mânele sale aŭ făcutŭ şi uscatulŭ.
Veniţĭ, să ne proşternemŭ şi să ne plecămŭ, 6
Să [e] îngenunchĭămŭ înaintea luĭ Iehova, Făcĕtorulŭ nostru;
Căcĭ elŭ *este* Dumneḑeulŭ nostru, 7
Şi [f] noĭ poporulŭ păscĭuneĭ sale, şi turma mâneĭ sale.
Chĭarŭ şi [g] astă-ḑĭ, de veţĭ asculta vócea luĭ:
Nu învĕrtoşaţĭ ânima vóstră, ca la [h] Meriba, 8
Ca *in* ḑiŭa ispiteĭ in pustiiŭ;
Unde [i] părinţiĭ vostri mĕ ispitiră, 9
Mé cercară, de şi [j] veḑuseră lucrurile mele.
[k] Patru-ḑecĭ de anĭ uritu-m'amŭ cu generaţiunea *aceea*, şi ḑis'amŭ: 10
Poporŭ cu ânimă rătăcită *sûnt* eĭ,
Şi n'aŭ cunoscutŭ căile mele;
De aceea [l] jurat'amŭ in mânia mea, 11
Că nu vorŭ intra in rapausulŭ meŭ.

PSALMULŬ XCVI.

[a] CÂNTAŢĬ luĭ Iehova cântare noŭă, 1
Să cânte luĭ Iehova totŭ pămêntulŭ!
Cântaţĭ luĭ Iehova, bine-cuvêntaţĭ numele luĭ, 2
Ḑi pe ḑi prochĭămaţĭ ajutorulŭ seŭ!
Spuneţĭ intre popóre mărirea luĭ, 3
Intre tóte naţiunile minunile sale!
Căcĭ [b] mare *este* Iehova, şi [c] fórte de lăudatŭ, 4
[d] Infricoşatŭ *este* elŭ preste toţĭ ḑeiĭ.
Căcĭ [e] toţĭ ḑeiĭ popórelorŭ idolĭ *sûnt*; 5
[f] Dară Iehova făcut'a cerĭulŭ.
Măreţia şi strălucirea înaintea luĭ *sûnt*, 6
[g] Tăria şi podóba in sanctuarulŭ seŭ.
[h] Daţĭ luĭ Iehova, voĭ némurile popórelorŭ, 7
Daţĭ luĭ Iehova mărire şi putere!
Daţĭ luĭ Iehova mărirea cuvenită numeluĭ seŭ, 8
Aduceţĭ darurĭ, şi veniţĭ in curţile sale!
Inchinaţi-vĕ luĭ Iehova [i] din podóbă sântă; 9
Tremure înaintea luĭ totŭ pămêntulŭ!
Cuvêntaţĭ intre popóre: [j] Iehova domnesce! 10

---

d Iov 20. 5.
e Ps. 31. 18. Iuda 15.
f Ps. 10. 11, 13. & 59. 7.
g Ps. 73. 22. & 92. 6.
h Esod. 4. 11. Prov. 20. 12.
i Iov 35. 11. Isa. 28. 26.
j 1 Cor. 3. 20.
k Iov 5. 17. Prov. 3. 11. 1 Cor. 11. 32. Ebr. 12. 5, etc.
l 1 Sam. 12. 22. Rom. 11. 1, 2.
m Ps. 124. 1, 2.
n Ps. 38. 16.
o Amos 6. 3.
p Ps. 58. 2. Isa. 10. 1.
q Mat. 27. 1.
r Esod. 23. 7. Prov. 17. 15.
s Ps. 59. 9. & 62. 2, 6.
t Ps. 7. 16. Prov. 2. 22. & 5. 22.

—

Ps. 95.

a Ps. 100. 1.
b Deut. 32. 15. 2 Sam. 22. 47.
c Ps. 96. 4. & 97. 9. & 135. 5.
d Fac. 1. 9, 10.
e 1 Cor. 6. 20.
f Ps. 79. 13. & 80. 1. & 100. 3.
g Ebr. 3. 7, 15. & 4. 7.
h Esod. 17. 2, 7. Num. 14. 22, etc & 20. 13. Deut. 6. 16.
i Ps. 78. 18, 40, 56. 1 Cor. 10. 9.
j Num. 14. 22.
k Ebr. 3. 10, 17.
l Num. 14. 23, 28. 30. Ebr. 3. 11, 18. & 4. 3, 5

—

Ps. 96.

a 1 Cron. 16. 23—33. Ps. 33. 3.
b Ps. 145. 3.
c Ps. 18. 3.
d Ps. 95. 3.
e Vedĭ Ier 10. 11, 12.
f Ps. 115. 15. Isa. 42. 5.
g Ps. 29. 2.
h Ps. 29. 1, 2.
i Ps. 29. 2. & 110. 3.
j Ps. 93. 1. & 97. 1. Apoc. 11. 15. & 19. 6.

Intemeĭatu-s'a lumea, şi nu se va clăti.
Elŭ [k] popórele cu dreptate le judecă.
11 [l] Bucure-se ceriulŭ, şi veseléscă-se pămên-
[m] Mugéscă marea şi tóte ce o împlu! [tulŭ,
12 Trăsalte câmpia şi totŭ ce *este* pe ea,
Veseléscă-se toţĭ arborii pădureĭ
13 Inaintea luĭ Iehova; căcĭ vine;
Vine să judece pămêntulŭ;
[n] Va judeca lumea cu dreptate,
Şi popórele cu adevĕrulŭ seŭ.

PSALMULŬ XCVII.

1 [a] IEHOVA domnesce! veseléscă-se pămên-
[b] Bucure-se însulele cele multe! [tulŭ!
2 [c] Nŭorŭ şi negură *sûnt* in jurulŭ luĭ,
[d] Dreptatea şi judecata *sûnt* temelia tronuluĭ
3 [e] Focŭ merge inaintea luĭ, [seŭ.
Şi cu flacărĭ mistuesce din tóte părţile pre
neamicii seĭ.
4 [f] Fulgerele sale luminéză lumea,
Pămêntulŭ vede, şi se cutremură:
5 [g] Munţiĭ ca céra se topescŭ înaintea luĭ Iehova,
Inaintea Domnuluĭ a totŭ pămêntulŭ.
6 [h] Ceriurile prochĭămă dreptatea luĭ,
Şi tóte popórele vĕdŭ mărirea sa.
7 [i] Ruşineze-se toţĭ ceĭ ce servescŭ la chipurĭ
Ceĭ ce se fălescŭ in idolĭ. [cĭoplite,
[j] Inchinaţi-vĕ luĭ, toţĭ ḑeiĭ!
8 Sionulŭ a ascultatŭ *acésta*, şi se bucurâ,
Şi fiicele luĭ Iuda se veselĭră,
Pentru judecăţele tale, Iehova!
9 Căcĭ tu, Iehova, *escĭ* [k] pré înaltŭ preste totŭ
[l] Pré-înălţatŭ preste toţĭ ḑeiĭ. [pămêntulŭ,
10 [m] Ceĭ ce iubiţĭ pre Iehova, urîţĭ rĕulŭ!
[n] Elŭ păzesce sufletele cuvioşilorŭ seĭ;
[o] Din mâna celorŭ nelegĭuiţĭ 'ĭ scapă.
11 [p] Pentru celŭ dreptŭ semĕnatu-s'a lumina,
Şi pentru ceĭ neprihâniţĭ in ânimă, bucuriă.
12 [q] Dreptilorŭ, bucuraţi-vĕ in Iehova,
[r] Şi serbaţĭ amintirea sânţenieĭ sale.

PSALMULU XCVIII.

Unŭ psalmŭ.

1 [a] CÂNTAŢĬ luĭ Iehova cântare noŭă;
Căcĭ [b] minunĭ a făcutŭ;
Ajutatu-l'a pre elŭ
[c] Drépta sa şi sântulŭ seŭ braçiŭ.
2 [d] Iehova arĕtat'a mêntuirea sa;
Inaintea ochilorŭ popórelorŭ
[e] Descoperit'a fericirea sa.
[f] Adusu-şi-a aminte de îndurarea sa şi de cre- 3
Cătră casa luĭ Israelŭ; [dincĭoşia sa
[g] Tóte marginile pămêntuluĭ vĕḑut'aŭ mêntu-
irea Dumneḑeuluĭ nostru.
[h] Strige de bucuriă luĭ Iehova, totŭ pă- 4
Chiuiţĭ, strigaţĭ şi cântaţĭ. [mêntulŭ!
Cântaţĭ luĭ Iehova cu citară, 5
Cu citară şi cu cântecŭ din gură;
[i] Cu trîmbiţă şi sunetŭ de cornŭ 6
Cântaţĭ de bucuriă înaintea luĭ Iehova, regele.
[j] Mugéscă marea şi totŭ ce o împle, 7
Lumea şi ceĭ ce locuescŭ într'însa;
[k] Bată in palme fluviele, 8
Munţiĭ cânte de bucuriă cu toţĭ împreună
Inaintea luĭ Iehova; [l] căcĭ vine să judece pă- 9
Va judeca lumea cu dreptate, [mêntulŭ;
Şi popórele cu ecitate.

PSALMULŬ XCIX.

[a] IEHOVA domnesce; cutremure-se popórele! 1
[b] Elŭ tronéză *între* cherubimĭ, clătéscă-se
Iehova mare *este* in Sionŭ, [pămêntulŭ! 2
Şi [c] înălţatŭ preste tóte popórele.
Laude-se numele teŭ, [d] celŭ mare şi infri- 3
Căcĭ sântŭ *este* elŭ: [coşatŭ;
Lăudaţĭ [e] puterea regeluĭ, *că* dreptatea ĭu- 4
Intemeĭat'aĭ ecitatea; [besce;
Judecată şi dreptate făcut'aĭ in Iacobŭ.
[f] Inălţaţĭ pre Iehova, Dumneḑeulŭ nostru; 5
Proşterneţi-vĕ înaintea [g] aşternutuluĭ pĭciŏ-
Căcĭ [h] sântŭ *este* elŭ. [relorŭ sale;
[i] Moisi şi Aaronŭ *fost'aŭ* d'intre preuţiĭ seĭ, 6
Şi Samuelŭ d'intre ceĭ ce chĭamă numele seŭ;
Eĭ [j] chĭămară pre Iehova, şi elŭ lĭ-a respunsŭ.
[k] In stâlpŭ de nŭorŭ li vorbi; 7
Eĭ păzirâ mărturiele sale,
Şi aşeḑămintele *ce* lĭ-a fostŭ datŭ.
Iehova, Dumneḑeulŭ nostru! respunsu-lĭ-aĭ; 8
[l] Dumneḑeŭ ertătoriŭ fostu-lĭ-aĭ,
Şi [m] resbunătoriŭ faptelorŭ lorŭ.
[n] Inălţaţĭ pre Iehova, Dumneḑeulŭ nostru; 9
Proşterneţi-vĕ in muntele celŭ sânt alŭ seŭ!
Căcĭ sântŭ *este* Iehova, Dumneḑeulŭ nostru.

PSALMULŬ C.

Unŭ psalmŭ de mulţumire.

STRIGE [a] de bucuriă luĭ Iehova totŭ pă- 1
Serviţĭ luĭ Iehova cu veseliă! [mêntulŭ! 2
Cu cântare veniţĭ înaintea luĭ!

k Vers. 13. Ps. 67. 4. & 98. 9.
l Ps. 69. 34.
m Ps. 98. 7, etc.
n Ps. 67. 4. Apoc. 19. 11.

—

Ps. 97.

a Ps. 96. 10.
b Isa. 60. 2.
c 1 Reg. 8. 12. Ps. 18. 11.
d Ps. 89. 14.
e Ps. 18. 8. & 50. 3. Dan. 7. 10. Hab. 3. 5.
f Esod. 19. 18. Ps. 77. 18. & 104. 32.
g Judc. 5. 5. Mic. 1. 4. Nah. 1. 5.
h Ps. 19. 1. & 50. 6.
i Esod. 20. 4. Lev. 26. 1. Deut. 5. 8. & 27. 15.
j Ebr. 1. 6.
k Ps. 83. 18.
l Esod. 18. 11. Ps. 95. 3. & 96. 4.
m Ps. 34. 14. & 37. 27. & 101. 3. Amos 5. 15. Rom. 12. 9.
n Ps. 31. 23. & 37. 28. & 145. 20. Pro. 2. 8.
o Ps. 37. 39, 40. Dan. 3. 28 & 6. 22, 27.
p Iov 22. 28. Ps. 112. 4. Prov. 4 18.
q Ps. 33 1.
r Ps. 30. 4.

—

Ps. 98.

a Ps. 33. 3. & 96. 1. Isa, 42. 10.
b Esod. 15. 11. Ps. 77. 14. & 86. 10. & 105. 5. & 136. 4. & 139. 14.
c Esod. 15. 6. Isa. 59. 16. & 63. 5.
d Isa. 52. 10. Luc. 2. 30. 31.
e Isa. 62. 2. Rom. 3. 25, 26.
f Luc. 1. 54, 55, 72.
g Isa. 49. 6. & 52. 10. Luc. 2. 30, 31. & 3. 6. Fapt. 13. 47. & 28 28.
h Ps. 95. 1. & 100. 1.
i Num. 10. 10. 1 Cron. 15. 28. 2 Cron. 29. 27.
j Ps. 96. 11, etc.
k Isa. 55. 12.
l Ps. 96. 10, 13.

—

Ps. 99.

a Ps. Ps. 93. 1.
b Esod. 25. 22. Ps. 18. 10. & 80. 1.
c Ps. 97. 9.
d Deut. 28. 58 Apoc. 15. 4.
e Iov 36. 5, 6, 7.
f Vers. 9.
g 1 Cron. 28. 2. Ps. 132. 7.
h Lev. 19. 2.
i Ier. 15. 1.
j Esod. 14. 15. & 15. 25. 1 Sam. 7. 9. & 12. 18.
k Esod. 33. 9.
l Num. 14. 20. Ier. 46. 28. Zef. 3. 7.
m Veḑĭ Esod. 32. 2, etc. Num. 20. 12, 24. Deut. 9. 20.
n Vers. 5. Esod. 15. 2. Ps. 34. 3. & 118. 28.

—

Ps. 100.

a Ps. 95 1. & 98. 4.

3 Aflaţĭ, că Iehcva *este* Dumneḑeŭ;
[b] Elŭ ne-a făcutŭ, şi nu noĭ înşi-ne;
[c] Poporulŭ seŭ *sûntemŭ*, şi turma păscĭuneĭ sale.
4 [d] Intraţĭ in porţele luĭ cu *cântărĭ de* mulţumire,
In curţile sale cu *cântărĭ de* laudă:
Mulţumiţi-ĭ, *şi* bine-cuvêntaţĭ numele seŭ.
5 Căcĭ bunŭ *este* Iehova, [e] in eternŭ îndurarea sa,
Din generaţiune in generaţiune *ţine* credincĭoşia sa.

PSALMULŬ CI.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 MILĂ şi judecată [a] voiŭ cânta,
Ţie, Iehova, 'ţĭ voiŭ cânta.
2 [b] Voiŭ lua aminte la calea neprihânireĭ;
Cândŭ veĭ veni la mine?
Voiŭ [c] âmbla în nevinovăţia ânimeĭ mele
În lă-întrulŭ caseĭ mele.
3 Nu voiŭ pune înaintea ochilorŭ meĭ nicĭ unŭ reŭ,
[d] Urĕscŭ lucrarea celorŭ ce [e] se abatŭ;
Nu se va lipi de mine;
4 Animă îndĕrĕptnică de mine departe fie,
[f] Rĕutatea nu voiŭ cunósce.
5 Pre celŭ ce vorbesce de reŭ într'ascunsŭ de
'Lŭ voiŭ stêrpi; [aprópele seŭ,
Pre [g] celŭ ce are ochĭ mândri şi ânimă în-
Nu-lŭ voiŭ suferi. [gâmfată,
6 Ochiĭ meĭ *vorŭ fi* spre ceĭ credincĭoşĭ aĭ ţereĭ, ca eĭ să locuéscă cu mine;
Celŭ ce âmblă pe calea neprihânireĭ, acela *numaĭ* 'mĭ va servi.
7 Celŭ ce vicleşugŭ lucréză, nu va locui in lăîntrulŭ caseĭ mele,
Celŭ ce mincĭunĭ spune, înaintea ochilorŭ meĭ nu va sta.
8 [h] In tóte demâneţele voiŭ stêrpi pre toţi nelegĭuiţiĭ ţereĭ,
Nimicindŭ [i] din cetatea luĭ Iehova pre toţĭ făcĕtoriĭ de rele.

PSALMULŬ CII.

Rugăcĭunea unuĭ apĕsatŭ, cândŭ este in nelinisce şi revérsă înaintea luĭ Iehova plângerea sa.

1 IEHOVA, ascultă ruga mea,
Şi strigarea mea [a] viĭe până la tine.
2 [b] Nu ascunde faça ta de mine in ḑiŭa nevoĭeĭ mele,
[c] Plécă urechĭa ta către mine in ḑiŭa *cândŭ*
Grăbesce-te a-mĭ respunde. [strigŭ,
3 [d] Căcĭ ḑilele mele perŭ, ca fumulŭ,
Şi [e] ósele mele ca tăcĭune ardŭ;
Lovită este ânima mea, şi s'a [f] uscatŭ ca érba; 4
Căcĭ uĭtat'amŭ a mânca pânea mea.
De vócea suspinuluĭ meŭ 5
[g] Ósele mele se lipsescŭ de carnea mea;
[h] Ajuns'amŭ ca şi [i] pelicanulŭ pustiĭuluĭ, 6
Sûnt ca buhna între ruinĭ.
[j] Veghĭezŭ, şi sûnt ca paserea [k] singuratică 7
pe acoperimêntŭ.
Tótă ḑiŭa mĕ batjocorescŭ neamiciĭ meĭ; 8
Ceĭ ce se [l] înfuriă asupră-mĭ [m] pe mine se jură.
Căcĭ dreptŭ pâne mâncat'amŭ cenuşă, 9
Şi [n] bĕutura mea cu lacrimĭ amŭ amestecatŭ,
De mânia ta şi urgia ta; 10
Căcĭ tu [o] m'aĭ rĕdicatŭ, şi m'aĭ asvĕrlitŭ.
[p] Ca o umbră întinsă *sûnt* ḑilele mele, 11
Şi eŭ ca érba mĕ usucŭ.
[q] Dară tu, Iehova, in eternŭ tronezĭ, 12
Şi [r] amintirea ta ţine din generaţiune in generaţiune.
Scula-te-veĭ, [s] îndura-te-veĭ de Sionŭ, 13
Căcĭ timpŭ *este* să te îndurĭ de elŭ;
Căcĭ sosit'a [t] timpulŭ hotărîtŭ.
Căcĭ servilorŭ teĭ li place de [u] petrele sale, 14
Şi ĭubescŭ pulberea luĭ.
Şi [v] teme-se-vorŭ popórele de numele luĭ Ie- 15
hova,
Şi toţĭ regiĭ pământuluĭ de mărirea ta.
Căcĭ Iehova a reziditŭ Sionulŭ, 16
[x] In mărirea sa arĕtatu-s'a.
[y] La rugăcĭunea celuĭ nemângăiatŭ plecatu-s'a, 17
Şi cererea lorŭ n'a nesocotitŭ.
[a] Scri-se-va acésta pentru generaţiunea viitóre, 18
Ca [b] poporulŭ renăscutŭ să laude pre Iehova.
Căcĭ elŭ [c] privit'a din sânta sa înălţime, 19
Iehova din ceriŭ s'a uĭtatŭ pe pământŭ:
[d] Ca să audă suspinulŭ celuĭ încătuşatŭ, 20
Ca să scape pre ceĭ hotărîţĭ la mórte;
Ca eĭ să [e] prochĭăme in Sionŭ numele luĭ 21
Şi lauda luĭ in Ierusalimŭ, [Iehova,
Cândŭ se vorŭ aduna împreună popórele 22
Si regatele, ca să servéscă luĭ Iehova.
Pe cale elŭ a slăbitŭ puterea mea, 23
A [f] scurtatŭ ḑilele mele.
[g] Ḑisu-*mi*-amŭ: Dumneḑeulŭ meŭ! nu mĕ răpi 24
la jumătatea ḑilelorŭ mele;
Din generaţiune in generaţiune *sûnt* [h] aniĭ teĭ;
[i] Din vechime întemeĭat'aĭ pământulŭ, 25
Si ceriulŭ lucrulŭ mânelorŭ tale *este*.
[j] Ele vorŭ peri, dară [k] tu veĭ rĕmâné, 26
Da, ca unŭ vestmêntŭ ele tóte se vorŭ învechi,

b Ps. 119. 73. & 139. 13. etc. & 149. 2. Efes. 2. 10.
c Ps. 95. 7. Ezec. 34. 30, 31.
d Ps. 66. 3. & 116. 17, 18, 19.
e Ps. 136. 1, etc.
—
Ps. 101.
a Ps. 89. 1.
b 1 Sam. 18. 14.
c 1 Reg. 9. 4. & 11. 4.
d Ps. 97. 10.
e Ios. 23. 6. 1 Sam. 12. 20, 21. Ps. 40. 4. & 125. 5.
f Mat. 7. 23. 2 Tim. 2. 19.
g Ps. 18. 27. Prov. 6. 17.
h Ps. 75. 10. Ier. 21. 12.
i Ps. 48. 2, 8.
—
Ps. 102.
a Esod. 2. 23. 1 Sam. 9. 16. Ps. 18. 6.
b Ps. 27. 9. & 69. 17.
c Ps. 71. 2. & 88. 2.
d Ps. 119. 83. Iac. 4. 14.
e Iov 30. 30. Ps. 31. 10. Plân. 1. 13.
f Ps. 37. 2. Vers. 11.
g Iov 19. 20. Plân. 4. 8.
h Iov 30. 29.
i Isa. 34. 11. Zef. 2. 14.
j Ps. 77. 4.
k Ps. 38. 11.
l Fapt. 26. 11.
m Fapt. 23. 12.
n Ps. 42. 3. & 80. 5.
o Ps. 30. 7.
p Iov 14. 2. Ps. 109. 23. & 144. 4. Eccl. 6. 12.
q Vers 4. Isa. 40. 6, 7, 8. Iac. 1. 10.
r Vers. 26. Ps. 9. 7. Plân. 5. 19.
s Ps. 135. 13.
t Isa. 60. 10. Zech. 1. 12.
u Isa. 40. 2.
v Ps. 79. 1.
x 1 Reg. 8. 43. Ps. 138. 4. Isa. 60. 3.
y Isa. 60. 1, 2.
z Neem. 1. 6, 11. & 2. 8.
a Rom. 15. 4. 1 Cor. 10. 11.
b Ps. 22. 31. Isa. 43. 21.
c Deut. 26. 15. Ps. 14. 2. & 33. 13, 14.
d Ps. 79. 11.
e Ps. 22. 22.
f Iov 21. 21.
g Isa. 38. 10.
h Ps. 90. 2. Hab. 1. 12.
i Fac. 1. 1. & 2. 1. Ebr. 1. 10.
j Isa. 34. 4. & 51. 6 & 65. 17. & 66. 22. Rom. 8. 20. 2 Pet. 3. 7, 10, 11, 12.
k Vers. 12.

Ca unŭ vestmêntŭ le veĭ schimba, şi se vorŭ
27 Dară [l] tu totŭ acelaşĭ *veĭ fi*, [schimba.
Si aniĭ teĭ nu se vorŭ sfârşi.
28 [m] Fiiĭ servilorŭ teĭ locui-vorŭ,
Si seminţa lorŭ întări-se-va înaintea ta.

PSALMULŬ CIII

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 BINE-CUVÊNTÉZĂ, suflete alŭ meŭ, [a] pre
Iehova!
Şi tóte cele din lă-întrulŭ meŭ numele celŭ
sântŭ alŭ seŭ!
2 Bine-cuvêntéză, suflete alŭ meŭ, pre Iehova;
Şi nu uita tóte bine-facerile luĭ:
3 [b] Celŭ ce értă tóte fără-de-legile tale,
Celŭ ce [c] vindecă tóte bólele tale!
4 Celŭ ce [d] scapă de mormêntŭ viéţa ta,
Celŭ ce te [e] încununéză cu milă şi îndurare!
5 Celŭ ce împle de bunĕtăţĭ sufletulŭ teŭ,
Aşa că [f] se înnoŭescŭ, ca ale vulturuluĭ, tênĕ-
reţele tale.
6 [g] Dreptate şi judecată face Iehova
Tuturorŭ celorŭ apĕsaţĭ.
7 [h] Făcut'a cunoscute luĭ Moisi căile sale,
Fiilorŭ luĭ Israelŭ faptele sale.
8 [i] Induratŭ şi milosŭ *este* Iehova,
Tărḑiŭ la mâniă şi plinŭ de îndurare;
9 [j] Nu va mustra in eternŭ,
Nicĭ pururea va ţine *mânia sa*;
10 [k] Dupre pĕcatele nóstre nu nĭ-a făcutŭ,
Nicĭ dupre fără-de-legile nóstre nu nĭ-a res-
plătitŭ.
11 [l] Căcĭ, pe câtŭ este înaltŭ ceriulŭ preste pă-
mêntŭ,
Înălţatu-s'a mila sa spre ceĭ ce se temŭ de
d'însulŭ;
12 Pe câtŭ de departe este resăritulŭ de la apusŭ,
[m] Depărtat'a de la noĭ fără-de-legile nóstre.
13 [n] In ce chipŭ miluesce părintele pre fiĭ,
Miluesce Iehova pre ceĭ ce se temŭ de d'în-
14 Căcĭ cunósce zidirea nóstră, [sulŭ.
[o] Aduce-şĭ aminte, că [p] ţérână sûntemŭ.
15 Omulŭ, ca érba *sûnt* [q] ḑilele luĭ,
[r] Ca flórea câmpuluĭ, aşa va înflori;
16 Unŭ vêntŭ trece dé-asupră-ĭ, şi nu maĭ este,
Şi [s] loculŭ seŭ nu se maĭ cunósce.
17 Dară mila luĭ Iehova *ţine* din eternŭ şi in
eternŭ spre ceĭ ce se temŭ de d'însulŭ,
Şi mênturirea sa [t] spre fiiĭ fiilorŭ,
18 [u] Ce păzescŭ legămêntulŭ seŭ,
Şi-şĭ aducŭ aminte de ordinele luĭ, ca să
le facă.
Iehova gătit'a in ceriŭ [v] tronulŭ seŭ, 19
Şi [x] împĕrăţia sa preste tóte domnesce.
[y] Bine-cuvêntaţĭ pre Iehova, voĭ ângeriĭ seĭ, 20
Ceĭ tarĭ cu puterea, şi carĭ [z] faceţĭ ordinulŭ seŭ,
Ascultândŭ de vócea cuvêntuluĭ seŭ!
[a] Bine-cuvêntaţĭ pre Iehova, tóte oştirile luĭ, 21
[b] Serviĭ luĭ, carĭ faceţĭ voĭa luĭ!
[c] Bine-cuvêntaţĭ pre Iehova, tóte lucrurile luĭ, 22
In tóte locurile stĕpânireĭ luĭ!
[d] Bine-cuvintéză, suflete alŭ meŭ, pre Iehova!

PSALMULŬ CIV

BINE-cuvêntéză, suflete alŭ meŭ, [a] pre Ie- 1
hova!
Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ, măritu-te-aĭ fórte.
In măreţiă şi strălucire [b] te-aĭ imbrăcatŭ.
[c] Celŭ ce cu lumina, ca *cu* o mantiă, *te*-aĭ 2
învĕlitŭ,
[d] Celŭ ce aĭ întinsŭ ceriulŭ ca unŭ covorŭ!
[e] Celŭ ce cu ape zidit'a cămărele luĭ cele 3
maĭ de susŭ;
[f] Celŭ ce *din* nŭorĭ face carulŭ seŭ;
[g] Celŭ ce âmblă pe aripele vêntuluĭ;
[h] Celŭ ce face vênturile trămeşiĭ seĭ, 4
[i] Flacărele de focŭ serviĭ seĭ.
[j] Intemeĭat'aĭ pămêntulŭ pe temeliele sale, 5
Ca in eternŭ şi perpetuŭ să nu se clătéscă.
[k] Cu adânculŭ, ca *cu* unŭ vestmêntŭ, l'aĭ aco- 6
Apele preste munţĭ stătut'aŭ. peritŭ;
[l] Fugit'aŭ de mustrarea ta, 7
La vócea tunetuluĭ teŭ luat'aŭ iute fugă,
[m] (Munţiĭ rĕdicându-se, văile plecându-se,) 8
Spre [n] loculŭ, in care tu le-aĭ întemeĭatŭ.
[o] Marginĭ pusu-*li*-aĭ, preste carĭ să nu trécă, 9
[p] Să nu se întórcă, ca să acoperă pămêntulŭ.
Trămes'a isvóre în văĭ, 10
Pr'intre munţĭ strecuratu-s'aŭ *apele*.
Din ele adapă-se tóte férele câmpieĭ, 11
Asiniĭ sĕlbaticĭ 'şi potolescŭ setea lorŭ.
Aprópe de ele locuescŭ păserile ceriuluĭ, 12
Carĭ facŭ să resune vócea *lorŭ* d'intre
ramurĭ.
[q] Elŭ adapă munţiĭ din cămărele sale, 13
Din [r] fruptulŭ lucrurilorŭ tale [s] saturĭ pămên-
[t] Elŭ face să resară érbă pentru vită, [tulŭ. 14
Şi verdéţă pentru trebuinţa omuluĭ;
Elŭ scóte [u] pâne din pămêntŭ,
Şi [v] vinulŭ, *ce* veselesce ânima omuluĭ, 15

---

l Mal. 3. 6. Ebr. 13. 8. Iac. 1. 17.
m Ps. 69. 36.
—
Ps. 103.
a Vers. 22. Ps. 104. 1. & 146. 1.
b Ps. 130. 8. Isa. 33. 24. Mat. 9. 2, 6. Marc. 2. 5, 10, 11. Luc. 7. 47.
c Esod. 15. 26. Ps. 147. 3. Ier. 17. 14.
d Ps. 34. 22. & 56. 13.
e Ps. 5. 12.
f Isa. 40. 31.
g Ps. 146. 7.
h Ps. 147. 19.
i Esod. 34. 6, 7. Num. 14. 18. Deut. 5. 10. Neem. 9. 17. Ps. 86. 15. Ier. 32. 18.
j Ps. 30. 5. Isa. 57. 16. Ier. 3. 5. Mic. 7. 18.
k Ezra 9. 13.
l Ps. 57. 10. Efes. 3. 18.
m Isa. 43. 25. Mic. 7. 18.
n Mal. 3. 17.
o Ps. 78. 39.
p Fac. 3. 19. Eccl. 12. 7.
q Ps. 90. 5, 6. 1 Pet. 1. 24.
r Iov 14. 1, 2. Iac. 1. 10, 11.
s Iov 7. 10. & 20. 9.
t Esod. 20. 6.
u Deut. 7. 9.
v Ps. 11. 4.
x Ps. 47. 2. Dan. 4. 25, 34, 35.
y Ps. 148. 2.
z Mat. 6. 10. Ebr. 1. 14.
a Fac. 32. 2. Ios. 5. 14. Ps. 68. 17.
b Dan. 7. 9, 10. Ebr. 1. 14.
c Ps. 145. 10.
d Vers. 1.
—
Ps. 104.
a Ps. 103. 1. Vers. 35.
b Ps. 93. 1.
c Dan. 7. 9.
d Isa. 40. 22. & 45. 12.
e Amos 9. 6.
f Isa. 19. 1.
g Ps. 18. 10.
h Ebr. 1. 7.
i 2 Reg. 2. 11. & 6. 17.
j Iov 26. 7. & 38. 4, 6. Ps. 24. 2. & 136. 6. Eccl. 1. 4.
k Fac. 7. 19.
l Fac. 8. 1.
m Fac. 8. 5.
n Iov 38. 10, 11.
o Iov 26. 10. Ps. 33. 7. Ier. 5. 22.
p Fac. 9. 11, 15.
q Ps. 147. 8.
r Ps. 65. 9, 10.
s Ier. 10. 13. & 14. 22.
t Fac. 1. 29. 30. & 3. 18. & 9. 3. Ps. 147. 8.
u Iov 28. 5. Ps. 136. 25. & 147. 9.
v Judc. 9. 13. Ps. 23. 5. Prov. 31. 6, 7.

Și face să strălucéscă faça *luĭ* maĭ multŭ decâtŭ oleĭuluĭ;
Și pânea *ce* întăresce ânima omuluĭ.
16 Arboriĭ luĭ Iehova se satură,
Cedriĭ Libanuluĭ, pre [x] cari elŭ ĭ-a săditŭ;
17 In cari paserea 'șĭ face cuĭbulŭ seŭ:
Cocostêrculuĭ bradiĭ sûnt locuinţă;
18 Capriórelorŭ, munţiĭ ceĭ înalţĭ,
[y] Șóriceluĭ de munte stâncele 'ĭ *sûnt* adăpostŭ.
19 [z] Făcut'aĭ luna pentru timpurĭ,
Sórele [a] cunósce *timpulŭ* apusuluĭ seŭ.
20 [b] Făcut'aĭ întunereculŭ, ca să fie nópte,
In care să se misce tóte férele pădureĭ;
21 [c] Puiĭ de leŭ, ce mugescŭ după prédă,
Căutândŭ de la Dumnedeŭ mâncarea lorŭ.
22 Sórele resare: eĭ se retragŭ,
Și in vizuniele lorŭ se culcă.
23 Omulŭ ese la [d] lucrulŭ seŭ
Și la munca sa până in séră.
24 [e] Câtŭ de multe sûnt lucrările tale, Iehova!
Tóte cu înţelepcĭune le-aĭ făcutŭ;
Plinŭ este pământulŭ de bunurile tale.
25 *Așa și* marea acésta, întinsă și largă;
In ea *sûnt* târĕtóre fără numerŭ,
Animale micĭ și marĭ.
26 Pe ea plutescŭ corăbiĭ,
Și [f] Leviatanulŭ, *pre care l'*aĭ făcutŭ,
Ca să se jóce intr'însa.
27 [g] Tóte pre tine te asceptă,
Ca să *li* daĭ mâncarea la timpulŭ *lorŭ*.
28 Li daĭ, ele adună;
Deschidĭ mâna ta, ele se satură de bunurĭ;
29 Ascundĭ faça ta, ele se neliniscescŭ,
[h] Ieĭ suflarea lorŭ, ele perŭ, și in pulbere se re'ntorcŭ.
30 [i] Trămeţĭ spiritulŭ teŭ, ele din noŭ se facŭ,
Și *așa* tu înnoŭescĭ faça pământuluĭ.
31 Fie mărirea luĭ Iehova in eternŭ;
Iehova să [j] se bucure de lucrurile sale!
32 Privesce spre pământŭ, și acesta [k] se cutremură,
[l] Atinge munţiĭ, și eĭ fumegă.
33 [m] Voiŭ cânta luĭ Iehova tótă viéţa mea,
Voiŭ psalmodia Dumnedeuluĭ meŭ, câtŭ voiŭ
34 Fie 'ĭ plăcută gândirea mea! [fi.
Căcĭ mĕ bucurŭ in Iehova.
35 [n] Péră pĕcătoșiĭ de pe pământŭ,
Și ceĭ nelegĭuiţĭ să nu maĭ fie!
36 *Dară*, suflete alŭ meŭ, [o] bine-cuvêntéză pre Iehova!
Toţĭ, lăudaţĭ pre Iehova!

PSALMULŬ CV.

[a] LĂUDAŢĬ pre Iehova, chĭămaţĭ numele luĭ! 1
Intre popóre [b] faceţĭ cunoscute faptele luĭ!
Cântaţi-ĭ, psalmodiaţi-ĭ, 2
[c] Vorbiţĭ de tóte minunile luĭ!
Lăudaţi-vĕ in sântulŭ seŭ nume! 3
Bucure-se ânima celorŭ ce caută pre Iehova!
Căutaţĭ pre Iehova și puterea luĭ, 4
[d] Căutaţĭ pururea faça luĭ.
[e] Amintiţi-vĕ de minunile luĭ, pre cari le-a făcutŭ, 5
De semnele luĭ și de judecăţele gureĭ sale,
Voĭ seminţia luĭ Abraamŭ, servulŭ seŭ, 6
Fiiĭ luĭ Iacobŭ, aleșiĭ seĭ!
Elŭ, Iehova, *este* Dumnedeulŭ nostru, 7
Preste totŭ pământulŭ *sûnt* [f] judecăţele sale.
Elŭ pururea 'șĭ [g] aduce aminte de legământulŭ seŭ, 8
De cuvêntulŭ, *ce l'*a ordinatŭ la miĭ de genera-
[h] Pre care l'a încheĭatŭ cu Abraamŭ, [ţiunĭ: 9
Și de jurământulŭ seŭ către Isaacŭ,
Și pre care l'a întăritŭ aședământŭ luĭ Iacobŭ, 10
Legământŭ eternŭ luĭ Israelŭ,
Dicêndŭ: [i] Ţie 'ţĭ voiŭ da pământulŭ Canaanŭ, 11
De sorţiŭ alŭ mosceniriĭ vóstre.
[j] Cândŭ eraŭ *încă* puçinĭ la numerŭ, 12
Puçinĭ fórte, [k] și străinĭ acolo;
Cândŭ merseră din poporŭ in poporŭ, 13
Din regatŭ in altŭ poporŭ;
[l] Nelăsândŭ pre nimenea să-ĭ apese, 14
Și pre regĭ [m] pedepsindu-ĭ pentru d'înșiĭ, *dicêndŭ*:
De unșiĭ meĭ nu vĕ atingeţĭ, 15
Și profeţilorŭ meĭ nicĭ unŭ reŭ nu li faceţĭ!
[n] Chĭămâ și fómetea asupra pământuluĭ, 16
Sfărămândŭ [o] sprijinulŭ vieţeĭ, pânea.
[p] Trămese înainte-li unŭ bărbatŭ, 17
Pre Iosefŭ [q] celŭ vêndutŭ ca sclavŭ.
[r] In cătușe strîns'aŭ piciórele luĭ, 18
Ferulŭ străpuns'a sufletulŭ seŭ;
Până la timpulŭ, cândŭ se implini cuvêntulŭ seŭ, 19
[s] Cuvêntulŭ luĭ Iehova, *care* l'a cercatŭ.
[t] Trămes'a regele, de l'aŭ deslegatŭ, 20
Domnulŭ popórelorŭ, de l'a pusŭ in libertate.
[u] Făcutu-l'a domnŭ preste casa sa, 21
Și stĕpânŭ preste tótă averea sa:
Ca să lege pre maĭ mariĭ seĭ dupre voĭa sa, 22
Pre bĕtrâniĭ seĭ să-ĭ înţelepţéscă.
[v] Și veni Israelulŭ in Egiptŭ, 23
Și Iacobŭ se opri [x] in pământulŭ luĭ Hamŭ.
Și [y] elŭ îmmulţi fórte pre poporulŭ seŭ, 24
'Lŭ făcu maĭ tare decâtŭ apĕsătoriĭ seĭ.

---

x Num. 21. 6.
y Prov. 30. 26.
z Fac. 1. 14.
a Iov 38. 12.
b Isa. 45. 7.
c Iov 38. 39. Ioel 1. 20.
d Fac. 3. 19.
e Prov. 3. 19.
f Iov 41. 1.
g Ps. 136. 25. & 145. 15. & 147. 9.
h Iov 34. 14, 15. Ps. 146. 4. Eccl. 12. 7.
i Isa. 32. 15. Ezec. 37. 9.
j Fac. 1. 31.
k Hab 3. 10.
l Ps 144. 5.
m Ps. 63. 4. & 146. 2.
n Ps. 37. 38. Prov. 2. 22.
o Vers. 1.

—

Ps. 105.

a 1 Cron. 16. 8—22. Isa. 12. 4.
b Ps. 145. 4, 5, 11.
c Ps. 77. 12. & 119. 27.
d Ps. 27. 8.
e Ps. 77. 11.
f Isa. 26. 9.
g Luc. 1. 72.
h Fac. 17. 2. & 22. 16, etc. & 26. 3. & 28. 13. & 35. 11. Luc. 1. 73. Ebr. 6. 17.
i Fac. 13. 15. & 15. 18.
j Fac. 34. 30. Deut. 7. 7. & 26. 5.
k Ebr. 11. 9.
l Fac. 35. 5.
m Fac. 12. 17. & 20. 3, 7.
n Fac. 41. 54.
o Lev. 26. 26. Isa. 3. 1. Ezec. 4. 16.
p Fac. 45. 5. & 50. 20.
q Fac. 37. 28, 36.
r Fac. 39. 20. & 40. 15.
s Fac. 41. 25.
t Fac. 41. 14.
u Fac. 41. 40.
v Fac. 46. 6.
x Ps. 78. 51. & 106. 22.
y Esod. 1. 7.

25 [z] Întórse ânima lorŭ, ca să urescă pre poporulŭ seŭ,
Să facă vicleşugŭ servilorŭ seĭ.
26 [a] Trămese pre Moisi, servulŭ seŭ,
Pre Aaronŭ, [b] pre care l'a alesŭ;
27 [c] Eĭ făcură intre d'înşiĭ semnele luĭ,
[d] Şi minunĭ in pămêntulŭ luĭ Hamŭ.
28 [e] Elŭ trămese întunecime, şi se făcu întunerecŭ,
Şi nimicŭ [f] nu se împotrivi cuvintelorŭ luĭ.
29 [g] Prefăcu apele lorŭ in sânge,
Şi omorî pesciĭ lorŭ.
30 [h] Pămêntulŭ lorŭ foi de brósce,
Până in cămărele regilorŭ lorŭ.
31 [i] Ḑise, şi musca-câneluĭ veni,
Musce rele in totŭ cuprinsulŭ lorŭ.
32 [j] In locŭ de plóiă li dădu grândină,
Flacări de focŭ in pămêntulŭ lorŭ;
33 [k] Bătu viele lorŭ şi smochiniĭ lorŭ,
Şi sfărămâ arboriĭ cuprinsuluĭ lorŭ.
34 [l] *Eră-şĭ* ḑise; şi locusta veni,
Şi omiḑĭ fără numerŭ;
35 Cari mâncară tótă verdéţa pămêntuluĭ lorŭ,
Şi înghiţiră fruptulŭ ţêrâneĭ lorŭ.
36 [m] Elŭ bătu pre totŭ ânteiŭ-născutulŭ in pămên- [tulŭ lorŭ,
[n] Prinosulŭ a tótă puterea lorŭ.
37 [o] Scosu-i-a cu argintŭ şi cu aurŭ,
Şi in seminţiele sale nu *era* nicĭ unulŭ, care să şiovăéscă;
38 [p] Egiptulŭ bucuratu-s'a de plecarea lorŭ,
Căcĭ frica de d'înşiĭ căḑuse preste eĭ.
39 [q] Elŭ întinse nŭorŭ dreptŭ acoperimêntŭ,
Şi focŭ, spre a-li lumina nóptea.
40 [r] Eĭ cerură, şi elŭ aduse prepeliţe,
Şi [s] cu pânea ceriuluĭ 'ĭ sătură.
41 [t] Deschise stânca, şi se versă apă,
Ce, *ca* unŭ pêrêŭ, a cursŭ prin locurĭ secetóse.
42 Căcĭ amintitu-şi-a de [u] cuvêntulŭ seŭ celŭ [sântŭ,
De Abraamŭ, servulŭ seŭ;
43 Şi scóse pre poporulŭ seŭ in bucuriă,
In cântărĭ de veseliă pre aleşiĭ seĭ.
44 [v] Şi li dădu ţerele naţiunilorŭ,
Şi stěpâniră *fruptulŭ* lucruluĭ popórelorŭ;
45 [x] Ca să păzéscă aşeḑămintele luĭ,
Şi legile luĭ să le ţină.
Lăudaţĭ pre Iehova.

PSALMULŬ CVI.

1 LĂUDAŢĬ pre Iehova!
[a] Mulţumiţĭ [b] luĭ Iehova, căcĭ bunŭ *este*,
Şi in eternŭ *ţine* îndurarea sa.
[c] Cine póte spune faptele cele măreţe ale luĭ Iehova? 2
Cine va face să resune tótă lauda sa?
Fericiţĭ ceĭ ce se ţinŭ de judecată, 3
Şi [d] dreptate facŭ in [e] totŭ timpulŭ!
[f] Adă-ţĭ aminte de mine, Iehova, intru bunăvoinţa, *ce porţĭ* poporuluĭ teŭ, 4
Cercetéză-mě cu ajutorulŭ teŭ:
Ca să vědŭ fericirea aleşilorŭ teĭ; 5
Să mě bucurŭ de bucuria poporuluĭ teŭ,
Şi să mě laudŭ cu moscenirea ta.
[g] Pěcătuit'amŭ şi noĭ şi părinţiĭ nostri, 6
Strîmbătate lucrat'amŭ, nelegĭuit'amŭ:
In Egiptŭ părinţiĭ nostri nu ţinură sémă de minunile tale, 7
Nu-şĭ amintiră de mulţimea îndurărilorŭ tale;
[h] Ci resculatu-s'aŭ la marea, la Marea Roşiă.
Totuşĭ elŭ 'ĭ mêntui [i] pentru numele seŭ, 8
[j] Ca să facă cunoscută puterea sa.
[k] Certat'a Marea Roşiă, şi ea a secatŭ, 9
Şi [l] trecutu-i-a prin adûncurĭ, ca prin pustiiŭ.
[m] Mêntuitu-i-a din mâna celuĭ ce-ĭ uria, 10
Şi ĭ-a scăpatŭ din mâna neamiculuĭ.
[n] Şi apele acoperiră pe apěsătoriĭ lorŭ, 11
Nicĭ unulŭ dintr'înşiĭ nu rěmase.
[o] Atuncea creḑură in cuvintele sale, 12
Cântară lauda luĭ.
Dară [p] iute uĭtară faptele sale, 13
Nu asceptară sfatulŭ seŭ;
[q] Şi se cuprinseră de poftă in pustiiŭ, 14
Ispitiră pre Dumneḑeŭ in *meḑiloculŭ* deşer- [tuluĭ.
[r] Şi elŭ li dădu cererea lorŭ, 15
Dară [s] trămese uscăcĭune in corpurile lorŭ.
[t] Şi pismuiră şi pre Moisi in taberă, 16
Pre Aaronŭ, sântulŭ luĭ Iehova.
De aceea [u] deschisu-s'a pămêntulŭ, şi înghiţi [pre Datanŭ, 17
Şi acoperi céta luĭ Abiramŭ;
[v] Şi foculŭ aprinsu-s'a in céta lorŭ, 18
Şi flacările mistuiră pre ceĭ nelegĭuiţĭ.
[x] Unŭ viţelŭ 'şĭ făcură in Horebŭ, 19
Şi se închinară la unŭ chipŭ vĕrsatŭ;
[y] Schimbândŭ mărirea lorŭ 20
Cu chipulŭ unuĭ taurŭ, ce mânâncă érbă.
[z] Uĭtară pre Dumneḑeŭ, mêntuitorulŭ lorŭ, 21
Care făcuse măreţe in Egiptŭ,
Minunate in [a] pămêntulŭ luĭ Hamŭ, 22
Infricoşate la Marea-Róşiă.
[b] Dreptŭ aceea ḑis'a elŭ: 'Ĭ voiŭ stêrpi; 23
Dară Moisi, alesulŭ seŭ, [c] stătut'a la spărtură înaintea luĭ,
Ca să înlăture mânia luĭ de a-ĭ nimici.

z Esod. 1. 8, etc
a Esod. 3. 10. & 4. 12, 14.
b Num. 16. 5. & 17. 5.
c Esod. 7, & 8, & 9, & 10, & 11, & 12. Ps. 78. 43, etc.
d Ps. 106. 22.
e Esod. 10. 22.
f Ps. 99. 7.
g Esod. 7. 20. Ps. 78. 44.
h Esod. 8. 6. Ps. 78. 45.
i Esod. 8. 17, 24. Ps. 78. 45.
j Esod. 9. 23, 25. Ps. 78. 48.
k Ps. 78. 47.
l Esod. 10 4. 13, 14. Ps. 78. 46.
m Esod. 12. 29. Ps. 78. 51.
n Fac. 49. 3.
o Esod. 12. 35.
p Esod. 12. 33.
q Esod. 13. 21. Neem. 9. 12.
r Esod. 16. 12, etc. Ps. 78. 18, 27.
s Ps. 78. 24, 25.
t Esod. 17. 6. Num. 20. 11. Ps. 78. 15, 16. 1 Cor. 10. 4.
u Fac. 15. 14.
v Deut. 6. 10, 11. Ios. 13. 7, etc. Ps. 78. 55.
x Deut. 4. 1, 40. & 6. 21—25.

—

Ps. 106.

a 1 Cron. 16. 34.
b Ps. 107. 1. & 118. 1. & 136. 1.
c Ps. 40. 5.
d Ps. 15. 2.
e Fapt. 24. 16. Gal. 6. 9.
f Ps. 119. 132.
g Lev. 26. 40. 1 Reg. 8. 47. Dan. 9. 5.
h Esod. 14. 11, 12. Ps. 18. 15. Nah. 1. 4.
i Ezec. 20. 14.
j Esod. 9. 16.
k Esod. 14. 21.
l Isa. 63. 11, 12, 13, 14.
m Esod. 14. 30.
n Esod. 14. 27, 28. & 15. 5.
o Esod. 14. 31. & 15. 1.
p Esod. 15. 24. & 16. 2. & 17. 2. Ps. 78. 18.
q Num. 11. 4, 33. Ps. 78. 18. 1 Cor. 10. 6
r Num. 11. 31. Ps. 78. 29.
s Isa. 10. 16.
t Num. 16. 1, etc.
u Num. 16. 31, 32. Deut. 11. 6.
v Num. 16. 35, 46.
x Esod. 32. 4.
y Ier. 2. 11. Rom. 1. 23.
z Ps. 78. 11.
a Ps. 78. 51. & 105. 23, 27.
b Esod. 32. 10, 11, 32. Deut. 9. 19, 25. & 10. 10. Ezec. 20. 13.
c Ezec. 13. 5. & 22. 30.

24 Și defăimară [d] pămêntulŭ celŭ doritŭ,
[e] Nu credură in cuvêntulŭ seŭ;
25 [f] Ci murmurară in corturile lorŭ,
Nu ascultară de vócea luĭ Iehova.
26 [g] Atuncea [h] rĕdicat'a elŭ asupră-li mâna sa,
Jurândŭ, că-ĭ va surpa in pustiiŭ,
27 [i] Și că va arunca seminția lorŭ intre popóre,
Și că-ĭ va rĕsipi prin țerĭ,
28 [j] Și eĭ se alipiră de Baalŭ-Peorŭ,
Și mâncară sacrificĭele *idolilorŭ* fără viéță.
29 Și întărîtară *pre Dumnedeŭ* prin faptele lorŭ,
Și plagă isbucni intre d'înșiĭ.
30 [k] Atuncea se sculâ Fineasŭ, și făcu judecată,
Și plaga conteni.
31 Acésta [l] spre dreptate i se socoti,
Din generațiune in generațiune până in eternŭ.
32 [m] Și eĭ 'lŭ mâniară la apa Meriba (*cértă*),
[n] Și ajunse rĕulŭ *încă și* pre Moisi pentru eĭ;
33 [o] Căcĭ amărîră spiritulŭ seŭ,
Până cuvêntâ nesocotite cu buzele sale.
34 *Și* [p] nu stêrpiră popórele,
[q] Pre cări lĭ-a disŭ Iehova;
35 [r] Ci se amestecară cu popórele,
Și învĕțară faptele lorŭ;
36 Și [s] serviră idolilorŭ lorŭ;
[t] Cari li fură spre cursă;
37 Și [u] sacrificară pre fiiĭ lorŭ
Și pre fetele lorŭ [v] demonilorŭ:
38 Vĕrsară sânge nevinovatŭ:
Sângele fiilorŭ lorŭ și alŭ fetelorŭ lorŭ,
Pre cari-ĭ sacrificară idolilorŭ Canaanuluĭ;
Și [x] pămêntulŭ cu sânge s'a pângăritŭ.
39 Și așa se [y] mânjiră prin faptele lorŭ,
Și [z] desfrênară prin apucăturele lorŭ.
40 Atuncĭ [a] aprinsu-s'a mânia luĭ Iehova asupra poporuluĭ seŭ,
Și avu in urâ [b] moscenirea sa;
41 Și [c] datu-i-a in mânele popórelorŭ,
De aŭ domnitŭ preste eĭ ceĭ ce-ĭ urĭaŭ;
42 Și neamiciĭ lorŭ apĕsatu-i-aŭ,
Și umilițĭ fură suptŭ mânele lorŭ.
43 [d] De multe orĭ elŭ ĭ-a scăpatŭ,
Dară eĭ *totŭ* 'lŭ amărîră cu sfatulŭ lorŭ,
Și impilatu-s'aŭ prin fără-de-legea lorŭ.
44 Totușĭ elŭ căutat'a la nevoĭa lorŭ,
Cândŭ [e] audi strigătulŭ lorŭ.
45 [f] Și-șĭ aduse aminte de legămêntulŭ seŭ pentru eĭ,
Și [g] se îndurâ [h] dupre mulțimea îndurăreĭ sale.
[i] Și-ĭ făcu să afle milă 46
Înaintea tuturorŭ celorŭ ce ĭ-aŭ luatŭ prinșĭ.
[j] Mêntui-ne, Iehova, Dumnedeulŭ nostru, 47
Și adună-ne d'intre popóre,
Ca să mulțumimŭ sântuluĭ teŭ nume,
Ca să ne fălimŭ in lauda ta.
[k] Bine-cuvêntatŭ *fie* Iehova, Dumnedeulŭ luĭ 48
Din eternŭ și in eternŭ; [Israelu,
Și totŭ poporulŭ să dică: Aminŭ!
Lăudațĭ pre Iehova!

PSALMULŬ CVII.

[a] MULȚUMIȚĬ luĭ Iehova, că [b] bunŭ *este*, 1
Și în eternŭ *ține* îndurarea sa.
Așa dică ceĭ mêntuițĭ de Iehova, 2
[c] Pre cari ĭ-a mêntuitŭ din mâna apĕsătoruluĭ;
Și [d] din țerĭ ĭ-a adunatŭ: 3
De la resăritŭ și de la apusŭ,
De la méda-nópte și de la médă-di.
In [e] pustiiŭ [f] se rătăcĭaŭ, in cale neâmblată, 4
Cetate de locuitŭ nu aflaŭ;
Flămândĭ și setoșĭ, 5
Sufletulŭ lorŭ in eĭ lâncedĭa.
[g] Atuncea strigară către Iehova in nevoĭa lorŭ, 6
Și elŭ din strîmtorările lorŭ 'ĭ scăpâ;
Și-ĭ conduse pe [h] cale dréptă, 7
Ca să ajungă la cetate de locuitŭ.
[i] Mulțuméscă luĭ Iehova *pentru* indurarea luĭ, 8
Pentru minunile luĭ către fiiĭ ómenilorŭ;
Căcĭ [j] săturat'a sufletulŭ lâncedĭtŭ, 9
Și împlut'a de bunĕtățĭ sufletulŭ flămândŭ.
Ceĭ ce [k] ședeaŭ in întunerecŭ și in umbra morțeĭ, 10
[l] Încătușațĭ in apĕsare și ferŭ;
Pentru-că [m] se împotriviseră cuvintelorŭ luĭ 11
Dumnedeŭ,
Și [n] sfatulŭ celuĭ Pré-înaltŭ 'lŭ nesocotiseră;
De aceea umilit'a sufletulŭ lorŭ prin muncă; 12
Cădut'aŭ, și nu *era* [o] cine să *li* ajute.
[p] Atuncea strigară către Iehova in nevoĭa lorŭ, 13
Și elŭ din strîmtorările lorŭ ĭ-a ajutatŭ;
[q] Scosu-i-a din întunerecŭ și din umbra mor- 14
Și rupt'a lanțurile lorŭ. [țeĭ,
[r] Mulțuméscă luĭ Iehova *pentru* îndurarea luĭ, 15
Pentru minunile luĭ către fiiĭ ómenilorŭ;
Că elŭ a [s] sfărâmatu porțele de aramă, 16
Și zăvórele de ferŭ le-a tăĭatŭ.

d Deut. 8. 7. Ier. 3. 19. Ezec. 20. 6.
e Ebr. 3. 18.
f Num. 14. 2, 27.
g Num. 14. 28, etc. Ps. 95. 11. Ezec. 20. 15. Ebr. 3. 11. 18.
h Esod. 6. 8. Deut. 32. 40.
i Lev. 26. 33. Ps. 44. 11. Ezec. 20. 23.
j Num. 25. 2, 3. & 31. 16. Deut. 4. 3. & 32. 17. Osea 9. 10. Apoc. 2. 14.
k Num. 25. 7, 8.
l Num. 25. 11, 12, 13.
m Num. 20. 3, 13. Ps. 81. 7.
n Num. 20. 12. Deut. 1. 37. & 3. 26.
o Num. 20. 10.
p Judc. 1. 21, 27, 28, 29, etc.
q Deut. 7. 2, 16. Judc. 2. 2.
r Judc. 2. 2. & 3. 5, 6. Isa. 2. 6. 1 Cor. 5. 6.
s Judc. 2. 12, 13, 17, 19. & 3. 6, 7.
t Esod. 23. 33. Deut. 7. 16. Judc. 2. 3, 14, 15.
u 2 Reg. 16. 3. Isa. 57. 5. Ezec. 16. 20. & 20. 26.
v Lev. 17. 7. Deut. 32. 17. 2 Cron. 11. 15. 1 Cor. 10. 20.
x Num. 35. 33.
y Ezec. 20. 18, 30, 31.
z Lev. 17. 7. Num. 15. 39. Ezec. 20. 30.
a Judc. 2. 14, etc. Ps. 78. 59, 62.
b Deut. 9. 29.
c Judc. 2. 14. Neem. 9. 27, etc.
d Judc. 2. 16. Neem. 9. 27, etc.
e Judc. 3. 9. & 4. 3. & 6. 7. & 10. 10. Neem. 9. 27. etc.
f Lev. 26. 41, 42.
g Judc. 2. 18.
h Ps. 51. 1. & 69. 16. Isa. 63. 7. Plân. 3. 32.
i Ezra 9. 9. Ier. 42. 12.
j 1 Cron. 16. 35, 36.
k Ps. 41. 13.

Ps. 107.

a Ps. 106. 1. & 118. 1. & 136. 1.
b Ps. 119. 68. Mat. 19. 17.
c Ps. 106. 10.
d Ps. 106. 47. Isa. 43. 5, 6. Ier. 29. 14. & 31. 8, 10. Ezec. 39. 27, 28.
e Vers. 40.
f Deut. 32. 10.
g Vers. 13, 19, 28. Ps. 50. 15. Osea 5. 15.
h Ezra 8. 21.
i Vers. 15. 21, 31.
j Ps. 34. 10. Luc. 1. 53.
k Luc. 1. 79.
l Iov 36. 8.
m Plân. 3. 42.
n Ps. 73. 24. & 119. 24. Luc. 7. 30. Fapt. 20. 27.
o Ps. 22. 11. Isa. 63. 5.
p Vers. 6, 19, 28.
q Ps. 68. 6. & 146. 7. Fapt. 12. 7, etc. & 16. 26, etc.
r Vers. 8. 21, 31.
s Isa. 45. 2.

17 Nebuniĭ apĕsatu-s'aŭ [t] pentru calea lorŭ
Pentru fără-de-legea lorŭ, [pĕcătósă,
18 *Pânâ in atâta* că [u] sufletulŭ lorŭ urî orĭ-ce
mâncare,
Şi [v] până la porţele morţeĭ ajunseră.
19 [x] Atuncea strigară cătră Iehova in nevoĭa lorŭ,
Şi elŭ din strîmtorările lorŭ ĭ-a ajutatŭ.
20 [y] Trămese cuvêntulŭ seŭ, ca [z] să-ĭ vindece,
Şi [a] să-*ĭ* scape din grópele lorŭ.
21 [b] Mulţuméscă luĭ Iehova *pentru* îndurarea luĭ,
Pentru minunile luĭ cătră fiiĭ ómenilorŭ;
22 [c] Să sacrifice sacrificiĭ de laudă,
Şi [d] să prochĭăme faptele luĭ cu cântărĭ de
bucuriă.
23 Ceĭ ce in corăbiĭ se pogóră pe mare,
Carĭ facŭ negoţŭ pe ape puternice:
24 Acestia vĕdŭ faptele luĭ Iehova,
Şi minunile luĭ in adûncurĭ.
25 Căcĭ elŭ ḑice, şi [e] se rĕdică furtuna,
Care înalţă valurile măreĭ;
26 La ceriŭ se rĕdică,
In adûncurĭ se pogorŭ,
[f] Sufletulŭ lorŭ se topesce in nĕcasŭ:
27 Se clătină şi şovăescŭ ca celŭ bétŭ,
Şi tótă înţelepcĭunea lorŭ se perde.
28 [g] Atuncĭ eĭ strigă cătră Iehova in nevoĭa lorŭ,
Şi elŭ din strîmtorările lorŭ 'ĭ scóte.
29 [h] Opresce furtuna, in adiare *o preface*,
Şi valurile se alinŭ.
30 Atuncĭ eĭ se bucură, că s'aŭ liniscitŭ,
Şi elŭ 'ĭ conduce la limanulŭ doritŭ de eĭ.
31 [i] Mulţuméscă luĭ Iehova *pentru* îndurarea luĭ,
Pentru minunile luĭ cătră fiiĭ ómenilorŭ;
32 Să-lŭ înalţe [j] in adunarea poporuluĭ,
Şi să-lŭ laude pe scaunulŭ celorŭ bĕtrânĭ.
33 Elŭ [k] preface rîurile in deşertŭ,
Şi isvórele de apă in uscăcĭune;
34 [l] Pământulŭ roditorŭ in pământŭ sărăturosŭ,
Pentru rĕutatea locuitorilorŭ luĭ;
35 [m] Preface deşertulŭ în ezerŭ de apă,
Şi pământulŭ uscatŭ in isvóre de apă;
36 Lăsândŭ să locuéscă acolo pre ceĭ flămânḑĭ,
Să întemeĭeze cetate de locuitŭ;
37 Şi să semene câmpia, şi să sădéscă viĭ,
Carĭ să producă fruptŭ pe totŭ anulŭ.
38 Şi [n] elŭ 'ĭ bine-cuvêntéză, şi eĭ [o] se îmmulţescŭ fórte,
Şi nu lasă să se împuçineze vitele lorŭ.
39 De sûnt [p] împuçinaţĭ şi umiliţĭ
De apĕsarea nefericireĭ şi întristăreĭ,
40 [q] Elŭ vérsă despreţulŭ asupra maĭ marilorŭ,
In deşerturĭ fără căĭ 'ĭ face să se rătăcéscă.
[r] Dară elŭ rĕdică pre celŭ lipsitŭ din apĕsare, 41
Şi ca pre turme [s] îmmulţesce némurile *lorŭ*;
[t] Ceĭ dreptĭ vĕdŭ *acésta*, şi se bucură, 42
Şi tótă [u] rĕutatea 'şĭ închide gura eĭ.
[v] Totŭ înţeleptulŭ védă acésta, 43
Şi pricépă îndurările luĭ Iehova.

PSALMULŬ CVIII.

O cântare séŭ unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

GATA *este* ânima mea, Dumneḑeule! 1
Voiŭ cânta, şi voiŭ psalmodia;
Aşa şi sufletulŭ meŭ.
[b] Desceptă-te, harpă şi citară, 2
Ca să desceptŭ aurora.
Te voiŭ lăuda intre popóre, o Iehova, 3
'Ţĭ voiŭ psalmodia intre naţiunĭ.
Căcĭ mare preste cerĭurĭ *este* îndurarea ta, 4
Şi până la nŭorĭ adevĕrulŭ teŭ.
[c] Inalţă-te preste cerĭurĭ, Dumneḑeule, 5
Preste totŭ pământulŭ mărirea ta;
[d] Ca să fie mêntuiţĭ ĭubiţiĭ teĭ, 6
Ajută *cu* drépta ta, şi respunde-mĭ;
Dumneḑeŭ a promisŭ in sânţenia sa:
Bucura-mĕ-voiŭ, impărţindu-*vĭ* Sichemulŭ, 7
Şi valea Succotuluĭ mĕsurând'o;
Alŭ meŭ *este* Galaadulŭ, *şi* alŭ meŭ Manasse, 8
Efraimulŭ *este* tăria capuluĭ meŭ, [e] Iuda legislatorulŭ meŭ;
Moabulŭ *este* lighénulŭ meŭ, 9
Asupra Edomuluĭ voiŭ arunca încălçĭămintea mea,
Asupra Filistieĭ voiŭ birui.
[f] Cine mĕ va duce la cetatea cea întărită? 10
Cine mĕ va duce la Edomŭ?
Aŭ nu *tu* óre, Dumneḑeule, *celŭ ce* ne-aĭ lepĕdatŭ? 11
Şi aŭ nu tu, Dumneḑeule, *celŭ ce* n'aĭ eşitŭ
cu oştirile nóstre?
Dă-ni ajutorŭ, *ca să scăpămŭ* din strîmtorare, 12
Căcĭ amăgitorŭ *este* ajutorulŭ omuluĭ.
[g] Cu Dumneḑeŭ vomŭ lucra fapte măreţĭ, 13
Şi elŭ va călca in picĭóre pre neamiciĭ noştri.

PSALMULŬ CIX.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

DUMNEḐEULŬ laudeĭ mele, [a] nu tăcé; 1
Căcĭ gura nelegĭuituluĭ şi gura vicleniéĭ s'aŭ deschisŭ asupră-mĭ; 2
Vorbit'aŭ cu mine cu limba mincĭuneĭ.
Cu cuvinte de ură m'aŭ încunjuratŭ, 3
Şi [b] fără cuvêntŭ se luptară cu mine.

---

t Plân. 3. 39.
u Iov 33. 20.
v Iov 33. 22. Ps. 9. 13. & 88. 3.
x Vers. 6, 13, 28.
y 2 Reg. 20. 4, 5. Ps. 147. 15, 18. Mat. 8. 8.
z Ps. 30. 2. & 103. 3.
a Iov 33. 28, 30. Ps. 30. 3. & 49. 15. & 56. 13. & 103. 4.
b Vers. 8, 15, 31.
c Lev. 7. 12. Ps. 50. 14. & 116. 17. Ebr. 13. 15.
d Ps. 9. 11. & 73. 28. & 118. 17.
e Iona 1. 4.
f Ps. 22. 14. & 119. 28. Nah. 2. 10.
g Vers. 6, 13, 19.
h Ps. 89. 9. Mat. 8. 26.
i Ver. 8, 15. 21.
j Ps. 22. 22, 25. & 111. 1.
k 1 Reg. 17. 1, 7.
l Fac. 13. 10. & 14. 3. & 19. 25.
m Ps. 114. 8. Isa. 41. 18.
n Fac. 12. 2. & 17. 16, 20.
o Esod. 1. 7.
p 2 Reg. 10. 32.
q Iov 12. 21, 24.
r 1 Sam. 2. 8. Ps. 113. 7, 8.
s Ps. 78. 52.
t Iov 22. 19. Ps. 52. 6. & 58. 10.
u Iov 5. 16. Ps. 63. 11. Prov. 10. 11. Rom. 3. 19.
v Ps. 64. 9. Ier. 9. 12. Osea 14. 9.

—

Ps. 108.

a Ps. 57. 7.
b Ps. 57. 8—11.
c Ps. 57. 5, 11.
d Ps. 60. 5, etc.
e Fac. 49. 10.
f Ps. 60. 9.
g Ps. 60. 12.

—

Ps. 109.

a Ps. 83. 1.
b Ps. 35. 7. & 69. 4. Ioan 15. 25,

4 Pentru ĭubirea mea eĭ mĕ pêrĕscŭ;
Dară eŭ, eŭ m'amŭ rugatŭ *pentru eĭ.*
5 Şi [c] eĭ pentru bine cu rĕŭ mĭ-aŭ resplătitŭ,
Cu ură pentru ĭubirea mea.
6 Pune preste d'însulŭ pre celŭ nelegĭuitŭ,
Şi [d] pêrĕtorulŭ să stee de a drépta luĭ;
7 Cândŭ va fi judecatŭ, fă să ésă vinovatŭ,
Şi [e] ruga luĭ ca pĕcatŭ să se socotéscă!
8 Puçine fie ḑilele sale,
Diregĕtoria sa [f] altulŭ să o ĭee!
9 [g] Orfanĭ fie fiiĭ seĭ, Şi femea sa vĕduvă!
10 Rătăcéscă-se fiiĭ seĭ şi să cerşitoréscă,
Să caute pâne in afara ruinelorŭ lorŭ!
11 [h] Imprumutătorulŭ răpéscă tóte ce sûnt ale [luĭ,
Şi străiniĭ să prede munca sa!
12 Să nu aĭbă pre nimenea, care să întindă îndurare asupră-ĭ,
Nimenea să nu fie, care să aĭbă milă de orfaniĭ seĭ!
13 [i] Stêrpéscă-se urmaşiĭ seĭ, [lorŭ!
In generaţiunea viitóre fie stersŭ [j] numele
14 [k] Vina părinţilorŭ luĭ amintéscă-se înaintea luĭ Iehova,
Pĕcatulŭ mumeĭ sale să nu [l] se stérgă!
15 Pururea fie înaintea luĭ Iehova,
Ca elŭ să [m] stêrpéscă de pe pămêntŭ amintirea lorŭ.
16 Fiindŭ-că nu-şĭ aduce aminte a face milă,
Ci urmăresce pre celŭ saracŭ şi lipsitŭ,
Pre celŭ cu ânimă [n] sdrobită până la mórte.
17 [o] Iubit'a blăstemulŭ, decĭ cadă asupră-ĭ!
Bine-cuvêntarea n'a ĭubitŭ, decĭ fie departe de d'însulŭ!
18 Cu blăstemulŭ, ca cu unŭ vestmêntŭ, s'a îmbrăcatŭ,
Decĭ să [p] intre ca apa in lă-întrulŭ seŭ,
Ca oleĭulŭ in ósele luĭ!
19 Fie-ĭ blăstemulŭ ca vestmêntulŭ, *cu care* se invĕlesce,
Ca cingĕtórea, cu care se incinge totŭ-dé-una!
20 Acésta *fie* plata pêrĕtorilorŭ meĭ de la Iehova,
A acelorŭ ce vorbescŭ de rĕŭ asupră-mĭ!
21 Dară tu lucreză pentru mine, Dómne, [Iehova,
Pentru numele teŭ:
Căcĭ bună *este* îndurarea ta, scapă-mĕ.
22 Căcĭ saracŭ şi lipsitŭ sûnt,
Şi ânima mea rânită in lă-întrulŭ meŭ.
23 [q] Ca o umbră, ce se întinde, perŭ,
Alungatŭ sûnt ca locustele.
24 [r] Genunchĭele mele se clatină de ajunare,
Şi carnea mea s'a scursŭ de grăsime;
25 Aşa că amŭ ajunsŭ *a li fi* de [s] ocară;
Cândŭ mĕ vĕdŭ, [t] clatină din capŭ.
Ajută-mĕ, Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ! 26
Mêntui-mĕ dupre indurarea ta;
[u] Ca eĭ să cunóscă, că acésta *este* mâna ta, 27
Că tu Iehova aĭ făcut'o.
[v] Blăsteme eĭ, dară tu bine-cuvêntéză, 28
De se vorŭ scula, ruşineze-se;
Dară [x] servulŭ teŭ să se bucure.
[y] Pêrĕtoriĭ meĭ cu ruşine să se îmbrace, 29
In ruşinea lorŭ să se învĕléscă, ca cu o mantiă.
Mulţumi-voiŭ fórte luĭ Iehova cu gura mea, 30
In meḑiloculŭ multora [z] 'lŭ voiŭ lăuda.
Căcĭ [a] elŭ stă de a drépta celuĭ lipsitŭ, 31
Ca să-*lu* scape de ceĭ ce condémnă sufletulŭ seŭ.

PSALMULŬ CX.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

DIS'A [a] Iehova Domnuluĭ meŭ, 1
„Şeḑĭ de a drépta mea,
„Până voiŭ pune pre neamiciĭ teĭ aşternutŭ piciórelorŭ tale".
Toégulŭ putereĭ tale 'lŭ va trămete Iehova din Sionŭ; 2
Să domnescĭ in meḑiloculŭ neamicilorŭ teĭ.
[b] Poporulŭ teŭ *va aduce* darurĭ de bună-voiă 3
in ḑiŭa putereĭ tale,
[c] In podóbă sântă; *ca* din sinulŭ auroreĭ,
'Ţĭ va fi *atuncea* roŭa tênĕreţelorŭ tale.
Iehova a juratŭ, şi [d] nu se va căi; 4
[e] „Tu *escĭ* preutŭ in eternŭ dupre chipulŭ luĭ Melchisedekŭ."
Domnulŭ [f] de a drépta ta va sfărâma 5
Pre regĭ, [g] in ḑiŭa mânieĭ sale.
Elŭ va judeca intre naţiunĭ; 6
De stêrvurĭ *le* va împlé,
[h] Va sfărâma pre capiĭ multorŭ ţerĭ.
Pe drumurĭ [i] din pêrĕŭ va bé, 7
[j] De aceea 'şĭ va rĕdica capulŭ.

PSALMULŬ CXI.

LĂUDAŢĬ pre Iehova! 1
[a] Lăuda-voiŭ pre Iehova din tótă ânima,
In societatea celorŭ drepţĭ şi *in* adunarea [lorŭ.
[b] Marĭ *sûnt* faptele luĭ Iehova, 2
[c] Căutate de toţĭ ceĭ ce se placŭ într'însulŭ.
[d] Mĕreţiă şi strălucire *este* fapta sa, 3
Şi dreptatea sa ţine in eternŭ.
Vrednice de amintire făcut'a minunile sale; 4
[e] Milosŭ şi înduratŭ *este* Iehova.
[f] Hrană dă celorŭ ce se temŭ de d'însulŭ, 5
'Şĭ amintesce in eternŭ de legămêntulŭ seŭ.

---

c Ps. 35. 7, 12. & 38. 20.
d Zech. 3. 1.
e Prov. 28. 9.
f Fapt. 1. 20.
g Esod. 22. 24.
h Iov 5. 5. & 18. 9.
i Iov 18. 19. Ps. 37. 28.
j Prov. 10. 7.
k Esod. 20. 5.
l Neem. 4. 5. Ier. 18. 23.
m Iov 18. 17. Ps. 34. 16.
n Ps. 34. 18.
o Prov. 14. 14. Ezec. 35. 6.
p Num. 5. 22.
q Ps. 102. 11. & 144. 4.
r Ebr. 12. 12.
s Ps. 22. 6, 7.
t Mat. 27. 39.
u Iov 37. 7.
v 2 Sam. 16. 11, 12.
x Isa. 65. 14.
y Ps. 35. 26. & 132. 18.
z Ps. 35. 18. & 111. 1.
a Ps. 16. 8. & 73. 23. & 110. 5. & 121. 5.

—

Ps. 110.

a Mat. 22. 44. Marc. 12. 36. Luc. 20. 42. Fapt. 2. 34. 1 Cor. 15. 25. Ebr. 1. 13. 1 Pet. 3. 22. Veḑí Ps. 45. 6, 7.
b Judc. 5. 2.
c Ps. 96. 9.
d Num. 23. 19.
e Ebr. 5. 6. & 6. 20. & 7. 17, 21. Veḑí Zech. 6. 13.
f Ps. 16. 8.
g Ps. 2. 5, 12. Rom. 2. 5. Apoc. 11. 18.
h Ps. 68. 21. Hab. 3. 13.
i Judc. 7. 5, 6.
j Isa. 53. 12.

Ps. 111.

a Ps. 35. 18. & 89. 5. & 107. 32. & 109. 30. & 149. 1.
b Iov 38, & 39, & 40, & 41. Ps. 92. 5. & 139. 14. Apoc. 15. 3.
c Ps. 143. 5.
d Ps. 145. 4, 5, 10.
e Ps. 86. 5. & 103. 8.
f Mat. 6. 26, 33.

6 Puterea faptelorŭ sale descoperit'a poporuluĭ seŭ,
Dându-ĭ moscenirea popórelorŭ.
7 Faptele mânelorŭ sale *sûnt* [g] adevĕrŭ şi drep-
[h] Sigure *sûnt* tóte ordinele sale, [tate;
8 [i] Intărite in eternŭ şi perpetuŭ,
[j] Făcute cu adevĕrŭ şi dreptate.
9 [k] Rescumpĕrare a trămesŭ poporuluĭ seŭ,
Datu-i-a in eternŭ legămêntulŭ seŭ;
[l] Sântŭ şi înfricoşatŭ *este* numele luĭ.
10 [m] Inceputulŭ înţelepcĭuneĭ *este* temerea de Iehova;
Bunĭ de minte *sûnt* toţĭ ceĭ ce facŭ *ordine-*
Lauda luĭ fie in eternŭ. [*le luĭ*;

PSALMULŬ CXII.

1 LĂUDAŢĬ pre Iehova!
[a] Fericitŭ *este* bărbatulŭ, *ce* se teme de
Ce [b] se place fórte în ordinele luĭ! [Iehova,
2 [c] Puternică pe pămêntŭ va fi seminţia sa;
Generaţiunea celorŭ drepţĭ va fi bine-cu-
3 [d] Bunurĭ şi avuţiĭ *sûnt* in casa sa, [vêntată.
Şi dreptatea sa în eternŭ ţine.
4 [e] Lumină a resăritŭ in intunerecŭ pentru ceĭ onesti:
Eĭ sûnt miloşĭ, înduraţĭ şi drepţĭ.
5 [f] Fericitŭ *este* bărbatulŭ, *ce* dăruesce şi împrumută;
Elŭ îngrijesce afacerile sale [g] cu cuviinţă.
6 Căcĭ în [h] eternŭ nu se va clăti;
[i] Spre amintire eternă va fi celŭ dreptŭ.
7 [j] De o scire rea nu se va teme,
Tare este [k] ânima sa, [l] încredêndu-se in Ieho-
8 Întărită ânima sa, [m] nu se va teme, [va;
Până ce [n] va vedé *împlinirea dorinţeĭ sale* asupra neamicilorŭ seĭ.
9 [o] A împărţitŭ, a datŭ saracilorŭ,
[p] Dreptatea sa în eternŭ ţine,
[q] Cornulŭ seŭ se va înălţa in mărire.
10 [r] Nelegĭuitulŭ vede *acésta,* şi se măhnesce,
[s] Dinţiĭ 'şĭ crâşnesce, şi [t] se topesce:
[u] Pofta nelegĭuiţilorŭ va peri.

PSALMULŬ CXIII.

1 LĂUDAŢĬ pre Iehova!
[a] Lăudaţĭ, voĭ serviĭ luĭ Iehova,
Lăudaţĭ numele luĭ Iehova.
2 [b] Fie numele luĭ Iehova bine-cuvêntatŭ,
De acumŭ şi până in eternŭ.
3 [c] De la resăritulŭ sóreluĭ până la apusulŭ luĭ,
Fie numele luĭ Iehova lăudatŭ.
4 [d] Înaltŭ preste tóte popórele *este* Iehova,
[e] Preste cerĭurĭ mărirea sa.
5 [f] Cine *este* ca Iehova, Dumneḑeulŭ nostru?
Care tronéză in înălţime,
6 [g] Care *se* înjosesce, spre a privi
La cerĭurĭ şi pe pămêntŭ;
7 [h] Care rĕdică pre celŭ saracŭ din pulbere,
Care din tină înalţă pre celŭ lipsitŭ:
8 Ca [i] să-*lŭ* pună alăturea cu ceĭ maĭ marĭ,
Alăturea cu maĭ mariĭ poporuluĭ seŭ;
9 [j] Care face ca stérpa caseĭ să ajungă
Mumă voĭósă de copiĭ.
Lăudaţĭ pre Iehova!

PSALMULŬ CXIV.

1 CÂNDŬ [a] eşi din Egiptŭ Israelŭ,
Casa luĭ Iacobŭ [b] din meḑiloculŭ unuĭ
poporŭ străinŭ,
2 [c] Iuda făcutu-s'a sanctuarulŭ seŭ,
Israelŭ stĕpânirea sa.
3 [d] Marea vĕḑu, şi fugi,
[e] Iordanulŭ se întórse îndĕrĕptŭ;
4 [f] Munţiĭ săltară ca berbeciĭ,
Colinele ca mneiĭ.
5 [g] Ce-ţĭ *este* ţie, mare, de fugĭ?
Ţie, Iordanule, *de* te întorcĭ îndĕrĕptŭ?
6 Voŭĭ, munţilorŭ, *de* săltaţĭ ca berbeciĭ,
Voŭĭ, colinelorŭ, ca mneiĭ?
7 Înaintea Dumneḑeuluĭ cutremură-te, pămêntule!
Înaintea Dumneḑeuluĭ luĭ Iacobŭ;
8 [h] Care preface stânca *în* ézŭ de apă,
Şi cremenea in isvorŭ de apă.

PSALMULŬ CXV.

1 NU [a] noŭĭ, Iehova, nu noŭĭ,
Ci numeluĭ teŭ dă-ĭ mărire,
Pentru îndurarea ta, pentru adevĕrulŭ teŭ!
2 Pentru ce să ḑică popórele:
[b] „Unde *este* Dumneḑeulŭ lorŭ?“
3 [c] Dară Dumneḑeulŭ nostru *este* in cerĭurĭ,
Tóte câte ĭ-aŭ plăcutŭ, le-a făcutŭ.
4 [d] Idoliĭ lorŭ *sûnt* argintŭ şi aurŭ,
Lucru de mânĭ omenescĭ.
5 Gură aŭ, şi nu vorbescŭ;
Ochĭ aŭ, şi nu vĕdŭ;
6 Urechĭ aŭ, şi nu audŭ;
Nasŭ aŭ, şi nu mirósŭ;
7 Mânĭ aŭ, şi nu pipăescŭ,
Picĭóre aŭ, şi nu âmblă;
Nu daŭ nicĭ sunetŭ prin gûtlejulŭ lorŭ.

---

g Apoc. 15. 3. h Ps. 19. 7. i Isa. 40. 8. Mat. 5. 18. j Ps. 19. 9. Apoc. 15. 3. k Mat. 1. 21. Luc. 1. 68. l Luc. 1.49. m Deut. 4. 6. Iov 28. 28. Prov 1. 7. & 9. 10. Eccl. 12. 13.

Ps. 112.

a Ps. 128. 1. b Ps. 119. 16, 35, 47, 70, 143. c Ps. 25. 13. & 37. 26. & 102. 28. d Mat. 6. 33. e Iov 11. 17. Ps. 97. 11. f Ps. 37. 26. Luc. 6. 35. g Efes. 5. 15. Col. 4. 5. h Ps. 15. 5. i Prov. 10. 7. j Prov. 1. 33. k Ps. 57. 7. l Ps. 64. 10. m Prov 1. 33. n Ps. 59. 10. & 118. 7. o 2 Cor. 9. 9. p Deut. 24. 13. Vers. 3. q Ps. 75. 10, r Veḑĭ Luc. 13. 28. s Ps. 37. 12. t Ps. 58. 7, 8. u Prov. 10. 28. & 11. 7.

Ps. 113.

a Ps. 135. 1. b Dan. 2. 20. c Isa. 59. 19. Mal. 1. 11. d Ps. 79. 9. & 99. 2. e Ps. 8. 1. f Ps. 89. 6. g Ps. 11. 4. & 138. 6. Isa. 57. 15. h 1 Sam. 2. 8. Ps. 107. 41. i Iov 36. 7. j 1 Sam. 2. 5. Ps. 68. 6. Isa. 54. 1. Gal. 4. 27.

Ps. 114.

a Esod. 13. 3. b Ps. 81. 5. c Esod. 6. 7. & 19. 6. & 25. 8. & 29. 45, 46. Deut. 27. 9. d Esod. 14. 21. Ps. 77. 16. e Ios. 3. 13, 16. f Ps. 29. 6. & 68. 16. Hab. 3. 6. g Hab. 3. 8. h Esod. 17. 6. Num. 20. 11. Ps. 107. 35.

Ps. 115.

a Veḑĭ Isa. 48. 11. Ezec. 36. 32. b Ps. 42. 3, 10. & 79. 10. Ioel 2. 17. c 1 Cron. 16. 26. Ps. 135. 6. Dan. 4. 35. d Deut. 4. 28. Ps. 135. 15, 16, 17. Ier. 10. 3, etc.

8 [e] Ceĭ ce-ĭ facŭ sûnt ca d'înşiĭ,
Totŭ celŭ ce se încrede in eĭ.
9 [f] Israele, încrede-te in Iehova!
[g] Ajutorulŭ lorŭ şi scutulŭ lorŭ elŭ *este*.
10 Casă a luĭ Aaronŭ, încredeţi-vě in Iehova,
Ajutorulŭ lorŭ şi scutulŭ lorŭ elŭ *este*.
11 Ceĭ ce vě temeţĭ de Iehova, încredeţi-vě in Iehova,
Ajutorulŭ lorŭ şi scutulŭ lorŭ elŭ *este*.
12 Iehova celŭ ce şi-a adusŭ aminte de noĭ, va bine-cuvênta:
Va bine-cuvênta casa luĭ Israelŭ,
Va bine-cuvênta casa luĭ Aaronŭ;
13 [h] Va bine-cuvênta pre ceĭ ce se temŭ de Iehova,
Pre ceĭ micĭ şi pre ceĭ marĭ.
14 Iehova să vî adaugă,
Voŭî şi fiilorŭ vostri.
15 [i] Bine-cuvêntaţĭ *fiţĭ* de Iehova,
[j] Celŭ ce făcu ceriulŭ şi pămêntulŭ.
16 Ceriurile *sûnt* ceriurile luĭ Iehova,
Şi pămêntulŭ l'a datŭ fiilorŭ ómenilorŭ.
17 [k] Nu morţiĭ laudă pre Iehova,
Nicĭ toţĭ ceĭ pogorîţĭ in loculŭ tăcereĭ;
18 [l] Ci noĭ vomŭ bine-cuvênta pre Iehova
De acumŭ şi până in eternŭ.
Lăudaţĭ pre Iehova?

PSALMULŬ CXVI.

1 [a] IUBESCŬ pre Iehova; căcĭ a auḑitŭ
Vócea mea, plângerea mea.
2 Căcĭ a plecatŭ urechĭa sa către mine,
In *tóte* ḑilele mele *'lŭ* voiŭ chĭăma.
3 [b] Funiele morţeĭ mě încunjuraseră,
Strîmtorările infernuluĭ m'aflaseră,
Nevoĭă şi întristare întimpinasemŭ;
4 Atuncea chĭămat'amŭ numele luĭ Iehova,
„Ah, Iehova, scapă sufletulŭ meŭ!“
5 [c] Milosŭ şi [d] dreptŭ *este* Iehova,
Înduratŭ Dumneḑeulŭ nostru.
6 Iehova păzesce pre ceĭ simpli;
Eramŭ slabŭ, şi m'a ajutatŭ.
7 Întórce-te, suflete alŭ meŭ, la [e] repausulŭ teŭ,
Căcĭ [f] Iehova ţĭ-a făcutŭ bine.
8 [g] Căcĭ tu aĭ scăpatŭ sufletulŭ meŭ de mórte,
Ochĭulŭ meŭ de lacrimĭ, *şi* picĭorulŭ meŭ de cădere.
9 Voiŭ âmbla înaintea luĭ Iehova
[h] In pămêntulŭ celorŭ viĭ.
10 [i] Creḑut'amŭ; de aceea amŭ vorbitŭ;
Apěsatŭ fórte amŭ fostŭ.
11 [j] Ḑis'amŭ in uĭmirea mea:
[k] „Toţĭ ómeniĭ mintŭ“.
Cumŭ să resplătescŭ luĭ Iehova 12
Tóte bine-facerile luĭ către mine?
Paharulŭ mêntuireĭ voiŭ lua, 13
Şi voiŭ chĭăma numele luĭ Iehova.
[l] Voturile mele le voiŭ plăti luĭ Iehova 14
Înaintea întreguluĭ seŭ poporŭ.
[m] Scumpă este in ochiĭ luĭ Iehova 15
Mórtea cuvioşilorŭ seĭ.
Ahŭ, Iehova, in adevěrŭ [n] servulŭ teŭ sûnt, 16
Servulŭ teŭ, [o] fiiulŭ serveĭ tale;
Tu aĭ deslegatŭ legăturele mele.
Ţie-ţĭ voiŭ sacrifica [p] sacrificiĭ de mulţumire, 17
Şi voiŭ chĭăma numele luĭ Iehova.
[q] Voturile mele le voiŭ plăti luĭ Iehova 18
Înaintea întreguluĭ seŭ poporŭ,
In [r] curţile caseĭ luĭ Iehova, 19
In meḑloculŭ teŭ, Ierusalime!
Lăudaţĭ pre Iehova!

PSALMULU CXVII.

[a] LĂUDAŢĬ pre Iehova, tóte popórele! 1
Serbaţi-lŭ, tóte naţiunile!
Căcĭ mare este îndurarea luĭ spre noĭ, 2
Şi [b] adevěrulŭ luĭ Iehova in eternŭ.
Lăudaţĭ pre Iehova!

PSALMULŬ CXVIII.

[a] MULŢUMIŢĬ luĭ Iehova; că bunŭ *este*, 1
Şi in eternŭ *ţine* îndurarea sa.
[b] Şi Israelŭ ḑică: 2
Că in eternŭ *ţine* îndurarea sa.
Şi casa luĭ Aaronŭ ḑică: 3
Că in eternŭ *ţine* îndurarea sa.
Ceĭ ce se temŭ de Iehova ḑică: 4
„Că in eternŭ *ţine* îndurarea sa.
[c] Din strîmtorare chĭămat'amŭ pre Iehova; 5
Iehova mĭ-a respunsŭ, *şi* [d] la locŭ largŭ *m'a scosŭ.*
[e] Iehova *este* pentru mine; nu mě temŭ; 6
Ce-mĭ póte face omulŭ?
[f] Iehova *este* pentru mine, intre ajutătoriĭ meĭ, 7
Şi [g] voiŭ vedé *implinirea dorinţeĭ mele* asupra celorŭ ce mě urěscŭ.
[h] Maĭ bine *este* a se încrede in Iehova, 8
De câtŭ a-şĭ pune încrederea in ómenĭ.
[i] Maĭ bine *este* a se încrede in Iehova, 9
De câtŭ a-şĭ pune încrederea in ceĭ marĭ.
Tóte popórele m'aŭ încunjuratŭ; 10
In numele luĭ Iehova le-amŭ stêrpitŭ;
[j] Încunjuratu-m'aŭ, da, m'aŭ încunjuratŭ, 11
In numele luĭ Iehova le-amŭ stêrpitŭ.
M'aŭ încunjuratŭ [k] ca albinele, 12

e Ps. 135. 18. Isa. 44. 9, 10, 11. Iona 2. 8. Hab. 2. 18, 19.
f Vedĭ Ps. 118, 2, 3. 4. & 135. 19, 20.
g Ps. 33. 20. Prov. 30. 5.
h Ps. 128. 1, 4.
i Fac. 14. 19.
j Fac. 1. 1. Ps. 96. 5.
k Ps. 6. 5. & 88. 10, 11, 12. Isa. 38. 18.
l Ps. 113. 2. Dan. 2. 20.
—
Ps. 116.
a Ps. 18. 1.
b Ps. 18. 4, 5, 6.
c Ps. 103. 8.
d Ezra 9. 15. Noem. 9. 8. Ps. 119. 137. & 145. 17.
e Ier. 6. 16. Mat. 11. 29.
f Ps. 13. 6. & 119. 17.
g Ps. 56. 13.
h Ps. 27. 13.
i 2 Cor. 4. 13.
j Ps. 31. 22.
k Rom. 3. 4.
l Vers. 18. Ps. 22. 25. Iona 2. 9.
m Ps. 72. 14.
n Ps. 119. 125. & 143. 12.
o Ps. 86. 16.
p Lev. 7. 12. Ps. 50. 14. & 107. 22.
q Vers. 14.
r Ps. 96. 8. & 100. 4. & 135. 2.
—
Ps. 117.
a Rom. 15. 11.
b Ps. 100. 5.
—
Ps. 118.
a 1 Cron. 16. 8, 34. Ps. 106. 1. & 107. 1. & 136. 1.
b Vedĭ Ps. 115. 9, etc.
c Ps. 120. 1.
d Ps. 18. 19.
e Ps. 27. 1. & 56. 4, 11. & 146. 5. Isa. 51. 12. Ebr. 13. 6.
f Ps. 54. 4.
g Ps. 59. 10.
h Ps. 40. 4. & 62. 8. 9. Ier. 17. 5, 7.
i Ps. 146. 3.
j Ps. 88. 17.
k Deut. 1. 44.

Se stinseră [l] ca foculŭ din spinĭ:
In numele luĭ Iehova le-amŭ stêrpitŭ.
13 Îmbrâncitu-m'aŭ fórte, ca să cadŭ,
Dară Iehova m'a ajutatŭ.
14 [m] Tăria mea şi cântarea mea *este* Iehova,
Şi fostu-mi-a de ajutorŭ.
15 Vócea cântăreĭ de bucuriă şi de mêntuire
este in corturile celorŭ drepţĭ:
„Drépta luĭ Iehovă face fapte marĭ".
16 [n] Drépta luĭ Iehova înalţă,
Drépta luĭ Iehova face fapte marĭ.
17 [o] Nu voiŭ muri, ci voiŭ trăi,
Şi [p] voiŭ spune faptele luĭ Iehova.
18 Iehova m'a [q] mustratŭ;
Dară nu m'a datŭ morţeĭ.
19 [r] Deschideţi-mĭ porţele dreptăţeĭ;
Voiŭ intra printr'însele, voiŭ lăuda pre Ie-
20 [s] Acésta *este* pórta luĭ Iehova, [hova.
Ceĭ drepţĭ intră [t] printr'însa.
21 Lăuda-te-voiŭ, că [u] mĭ-aĭ respunsŭ;
Şi [v] mĭ-aĭ fostŭ spre mêntuire.
22 [x] Pétra, *pre care* zidariĭ aŭ lepĕdat'*o*,
Pétra ânghiuluĭ s'a făcutŭ.
23 De la Iehova s'a făcutŭ acésta;
Minunatŭ *este* acésta in ochiĭ nostri.
24 Acésta *este* ḑiŭa, pre care Iehova a făcut'*o*,
Să ne bucurămŭ şi să ne veselimŭ într'însa.
25 Ahŭ, Iehova, ajută, rogu-te;
Ahŭ, Iehova, trămete, rogu-te, prosperitate.
26 [y] Bine-cuvêntatŭ *fie* celŭ ce vine in numele
luĭ Iehova;
Bine-cuvêntămu-vĕ pre voĭ ceĭ din casa luĭ
Iehova.
27 Iehova *este* Dumneḑeŭ, şi ne [z] luminéză;
Legaţĭ sacrificĭulŭ cu funiĭ până la córnele
altaruluĭ.
28 Dumneḑeulŭ meŭ tu *escĭ*, şi eŭ te voiŭ lăuda;
[a] Dumneḑeulŭ meŭ, te voiŭ înălţa.
29 [b] Mulţumiţĭ luĭ Iehova, că bunŭ *este*,
Că in eternŭ *ţine* îndurarea sa.

PSALMULŬ CXIX.

Alefŭ.

1 FERICIŢĬ *sûnt* ceĭ fără prihană în cale,
[a] Carĭ âmblă în legea luĭ Iehova.
2 Fericiţĭ ceĭ ce păzescŭ mărturiele sale,
Şi-lŭ caută din tótă ânima;
3 [b] Ceĭ ce nu facŭ nicĭ o fără-de-lege,
Ci âmblă în căile sale.
4 Tu *nĭ*-aĭ ordinatŭ, ordinele tale
Să le păzimŭ cu îngrijire.
Ahŭ, de s'arŭ întări căile mele, 5
În păzirea aşeḑămintelorŭ tale.
[c] Atuncea nu m'aşŭ ruşina, 6
Cândŭ aşŭ privi la tóte ordinele tale.
[d] Lăuda-te-voiŭ în curăţenia ânimeĭ, 7
Învĕţându-mĕ judecăţele dreptăţeĭ tale.
Aşeḑămintele tale voiŭ ţiné; 8
Nu mĕ parăsi de totŭ!

Betŭ.

În ce chipŭ tênĕrulŭ calea sa curată va ţiné? 9
Cândŭ *o* va ţiné dupre cuvêntulŭ teŭ.
Cu tótă ânima mea [e] te-amŭ căutatŭ; 10
Nu mĕ lăsa să [f] rătăcescŭ de la ordinele tale.
[g] În ânima mea ascuns'amŭ cuvêntulŭ teŭ, 11
Ca să nu-ţĭ pĕcătuescŭ.
Bine-cuvêntatŭ *fiĭ*, Iehova! 12
[h] Învéţă-me aşeḑămintele tale.
Cu buzele mele [i] spus'amŭ 13
Tóte judecăţele gureĭ tale.
De calea mărturielorŭ tale mĕ bucurŭ, 14
Ca de tóte avuţiele.
[j] Cugeta-voiŭ la ordinele tale, 15
Şi căuta-voiŭ căile tale.
[k] Desfĕta-mĕ-voiŭ în aşeḑămintele tale; 16
Cuvêntulŭ teŭ nu voiŭ uĭta.

Ghimelŭ.

[l] Fă bine servuluĭ teŭ, *ca* să trăescŭ; 17
Şi voiŭ păzi cuvêntulŭ teŭ.
Deschide ochiĭ meĭ, 18
Ca să vĕdŭ minunile legeĭ tale.
[m] Străinŭ *sûnt* pe pămêntŭ, 19
Nu ascunde de la mine ordinele tale.
[n] Sdrobitŭ este sufletulŭ meŭ 20
De dorulŭ judecăţelorŭ tale în totŭ timpulŭ.
Mustrat'aĭ pre ceĭ mândri, ceĭ blăstemaţĭ, 21
Carĭ [o] s'aŭ rătăcitŭ de la ordinele tale.
[p] Rĕdică de de-asupra mea ocara şi despre- 22
Căcĭ mărturiele tale le-amŭ păzitŭ. [ţulŭ;
Chiarŭ şi ceĭ maĭ marĭ aŭ şeḑutŭ, şi aŭ 23
vorbitŭ asupră-mĭ;
Dară servulŭ teŭ la aşeḑămintele tale [q] cugetă.
Şi [r] mărturiele tale *sûnt* desfĕtările mele, 24
Sfătuitoriĭ meĭ.

Daletŭ.

[s] Lipitu-s'a de ţerână sufletulŭ meŭ; 25
[t] Reînsufleţesce-mĕ dupre cuvêntulŭ teŭ.
Spus'amŭ căile mele, şi tu mĭ-aĭ respunsŭ; 26
[u] Invéţă-mĕ aşeḑămintele tale.
Calea ordinelorŭ tale fă-mĕ să înţelegŭ, 27

---

[l] Eccl. 7. 6. Nah. 1. 10.
[m] Esod. 15. 2. Isa. 12. 2.
[n] Esod. 15. 6.
[o] Ps. 6. 5. Hab. 1. 12.
[p] Ps. 73. 28.
[q] 2 Cor. 6. 9.
[r] Isa. 26. 2.
[s] Ps. 24. 7.
[t] Isa. 35. 8. Apoc. 21. 27. & 22. 14, 15.
[u] Ps. 116. 1.
[v] Vers. 14.
[x] Mat. 21. 42. Marc. 12. 10. Luc. 20. 17. Fapt. 4. 11. Efes. 2. 20. 1 Pet. 2. 4, 7.
[y] Mat. 21. 9. & 23. 39. Marc. 11. 9. Luc. 19. 38. Veḑĭ Zec. 4. 7.
[z] Est. 8. 16. 1 Pet. 2. 9.
[a] Esod. 15. 2. Isa. 25. 1.
[b] Vers. 1.

—

Ps. 119.

[a] Ps. 128. 1.
[b] 1 Ioan 3. 9. & 5. 18.
[c] Iov 22. 26. 1 Ioan 2. 28.
[d] Vers. 171.
[e] 2 Cron. 15. 15.
[f] Vers. 21, 118.
[g] Ps. 37. 31. Luc. 2. 19. 51.
[h] Vers. 26, 33, 64, 68, 108, 124, 135. Ps. 25. 4.
[i] Ps. 34. 11.
[j] Ps. 1. 2. Vers. 23, 48, 78.
[k] Ps. 1. 2. Vers. 35, 47, 70, 77.
[l] Ps. 116. 7.
[m] Fac. 47. 9. 1 Cron. 29. 15. Ps. 39. 12. 2 Cor. 5. 6. Ebr. 11. 13.
[n] Ps. 42. 1, 2. & 63. 1. & 84. 2. Vers. 40, 131.
[o] Vers. 10, 110, 118.
[p] Ps. 39. 8.
[q] Vers. 15.
[r] Vers. 77. 92.
[s] Ps. 44. 25.
[t] Vers. 40. Ps. 143. 11.
[u] Vers. 12. Ps. 25. 4. & 27. 11. & 86. 11.

Şi [v] voiŭ cugeta la minunile tale.
28 [x] Sufletulŭ meŭ lăcriméză de întristare;
Rĕdică-mĕ dupre cuvêntulŭ teŭ.
29 Calea minciuneĭ depărtéză de la mine;
Cu legea ta miluesce-mĕ.
30 Calea credincioşieĭ ales'amŭ,
Judecăţele tale pus'amŭ *înaintea mea*.
31 Lipitŭ sûnt de mărturiele tale;
Iehova! nu lăsa să fiŭ ruşinatŭ.
32 Pe calea ordinelorŭ tale voiŭ alerga;
Căcĭ [y] la largŭ veĭ scóte ânima mea.

He.

33 [z] Învéţă-mĕ, Iehova, calea aşedămintelorŭ ta-
Şi o voiŭ păzi [a] *până* in sfârşitŭ. [le,
34 [b] Dă-mĭ înţelepciune, ca să păzescu legea ta,
Şi să o ţinŭ cu tótă ânima.
35 Fă-mĕ să âmblu in calea ordinelorŭ tale,
Căcĭ in ea [c] aflŭ plăcere.
36 Plécă ânima mea la mărturiele tale,
Si nu la [d] sgârceniă.
37 [e] Întórce ochiĭ meĭ de la [f] căutarea de deşer-
[g] Reînsufleţesce-mĕ in calea ta. [tăciune;
38 [h] Îndeplinesce servuluĭ teŭ cuvêntulŭ teŭ,
Ce *l'aĭ promisŭ celorŭ ce* se temŭ de tine.
39 Depărtéză ocara mea, de care mĕ ţemŭ;
Căcĭ judecăţele tale bune *sûnt*.
40 Éccĕ, [i] ducŭ dorulŭ ordinelorŭ tale;
Întru dreptatea ta [j] reînsufleţesce-mĕ.

Vafŭ.

41 Şi [k] vino preste mine îndurările tale, Iehova,
Mêntuirea ta, dupre cuvêntulŭ teŭ;
42 Şi voiŭ respunde celuĭ ce mĕ defăimă;
Că in cuvêntulŭ teŭ mĕ încredŭ.
43 Şi nu lua de totŭ din gura mea cuvêntulŭ
adevĕruluĭ;
Căcĭ judecăţele tale amŭ asceptatŭ.
44 Şi voiŭ păzi legea ta pururea
În eternŭ şi perpetuŭ.
45 Şi in largŭ voiŭ âmbla;
Căcĭ ordinele tale le cautŭ.
46 [l] Voiŭ vorbi de mărturiele tale înaintea re-
Şi nu mĕ voiŭ ruşina. [gilorŭ,
47 Şi mĕ voiŭ [m] desfĕta in ordinele tale,
Pre carĭ le ĭubescŭ.
48 Voiŭ rĕdica mânele mele spre ordinele tale,
pre carĭ le ĭubescŭ,
Şi voiŭ [n] cugeta la aşedămintele tale.

Zainŭ.

49 Adă-ţĭ aminte de cuvêntulŭ *teŭ* către ser-
vulŭ teŭ,
Pre care m'aĭ făcutŭ să-lŭ [o] asceptŭ.
Acésta *este* [p] mângăiarea mea in apĕsarea mea; 50
Căcĭ cuvêntulŭ teŭ m'a reînsufleţitŭ.
Ceĭ mândri fórte şi-aŭ [q] rîsŭ de mine; 51
De legea ta nu m'amŭ [r] depărtatŭ.
Adusu-mi-amŭ aminte de judecăţele tale din 52
eternŭ, Iehova,
Şi m'amŭ mângăiatŭ.
[s] Fiorĭ cuprinsu-m'aŭ pentru ceĭ nelegĭuiţĭ, 53
Cari părăsescu legea ta.
Cântărĭ fostu-mi-aŭ aşedămintele tale 54
În casa nimernicieĭ mele.
Nóptea [t] adusu-mi amŭ aminte de numele teŭ, 55
Şi amŭ păzitŭ legea ta. [Iehova,
Acésta mi s'a făcutŭ: 56
Căcĭ ordinele tale le-amŭ păzitŭ.

Hetŭ.

[u] „Partea mea *tu escĭ*, Iehova!“ 57
Dis'amŭ, ca să păzescŭ cuvintele tale.
Din tótă ânima rugatu-m'amŭ ţie; 58
Îndură-te de mine [v] dupre cuvêntulŭ teŭ.
De d'inainte [x] cugetat'amŭ la căile mele, 59
Şi amŭ întorsŭ picióreie mele către măr-
turiele tale.
Grăbitu-m'amŭ, şi n'amŭ întârdiatŭ, 60
A păzi ordinele tale.
Cetele celorŭ nelegĭuiţĭ încunjuratu-m'aŭ; 61
Legea ta nu amŭ uĭtatŭ.
[y] La medulŭ nopţeĭ scolu-mĕ, spre a-ţĭ mul- 62
Pentru judecăţele dreptăţeĭ tale. [ţumi,
Soçiŭ *sûnt* tuturorŭ *celorŭ* ce se temŭ de tine, 63
Şi celora ce ţinŭ ordinele tale.
[z] De îndurarea ta, Iehova, este plinŭ pă- 64
mêntulŭ;
[a] Invéţă-mĕ aşedămintele tale.

Tetŭ.

Făcut'aĭ bine servuluĭ teŭ, Iehova, 65
Dupre cuvêntulŭ teŭ.
Înţelegere bună şi cunoscinţă învéţă-mĕ; 66
Căcĭ credŭ ordinelorŭ tale.
[b] Maĭ 'nainte de ce să fi fostŭ umilitŭ, gre- 67
şit'amŭ;
Dară acumŭ cuvêntulŭ teŭ 'lŭ păzescŭ.
[c] Bunŭ *escĭ* şi bine-făcĕtorŭ; 68
[d] Învéţă-mĕ aşedămintele tale.
Minciună aŭ [e] uneltitŭ asupră-mĭ ceĭ mândri; 69
Érŭ eŭ cu tótă ânima păzescŭ ordinele tale.
[f] Grasă ca sûulŭ este ânima lorŭ; 70
Érŭ eŭ [g] in legea ta mĕ desfĕtezŭ.
[h] Spre bine *fostu*-mi-*a*, că amŭ fostŭ umilitŭ: 71
Ca să învĕţŭ aşedămintele tale.

---

v Ps. 145. 5, 6.
x Ps. 107. 26.
y 1 Reg. 4. 29. Isa. 60. 5. 2 Cor. 6. 11.
z Vers. 12.
a Vers. 112. Mat. 10. 22. Apoc. 2. 26.
b Vers. 73. Prov. 2. 6. Iac. 1. 5.
c Vers. 16.
d Ezec. 33. 31. Marc. 7. 21, 22. Luc. 12. 15. 1 Tim. 6. 10. Ebr. 13. 5.
e Isa. 33. 15.
f Prov. 23. 5.
g Vers. 40.
h 2 Sam. 7. 25.
i Vers. 20.
j Vers. 25, 37, 88, 107, 149, 156, 159.
k Ps. 106. 4. Vers. 77.
l Ps. 138. 1. Mat. 10. 18, 19. Fapt. 26. 1, 2.
m Vers. 16.
n Vers. 15.
o Vers. 74, 81, 147.
p Rom. 15. 4.
q Ier. 20. 7.
r Iov. 23. 11. Ps. 44. 18. Vers. 157.
s Ezra 9. 3.
t Ps. 63. 6.
u Ps. 16. 5. Ier. 10. 16. Plân. 3. 24.
v Vers. 41.
x Luc. 15. 17, 18.
y Fapt. 16. 25.
z Ps. 33. 5.
a Vers. 12, 26.
b Vers. 71. Ier. 31. 18, 19. Ebr. 12. 11.
c Ps. 106. 1. & 107. 1. Mat. 19. 17.
d Vers. 12, 26.
e Iov 13. 4. Ps. 109. 2.
f Ps. 17. 10. Isa. 6. 10. Fapt. 28. 27.
g Vers. 35.
h Vers. 67. Ebr. 12. 10, 11.

72 [i] Maĭ bună 'mĭ *este* legea gureĭ tale,
Decâtŭ miĭ *de bucăţĭ* de aurŭ şi de argintŭ.

Iodŭ.

73 [j] Mânele tale m'aŭ făcutŭ, şi m'aŭ ziditŭ;
[k] Înţelepţesce-mĕ, ca să învĕţŭ ordinele tale.
74 [l] Ceĭ ce se temŭ de tine mĕ vorŭ vedé, şi se vorŭ bucura;
Căcĭ [m] cuvêntulŭ teŭ amŭ asceptatŭ.
75 Sciŭ, Iehova, că drepte *sûnt* judecăţele tale,
Şi [n] *că* cu credincĭoşiă m'aĭ umilitŭ.
76 Fie, rogu-te, îndurarea ta spre mângăiarea mea,
Dupre cuvêntulŭ teŭ către servulŭ teŭ.
77 [o] Vie asupră-mĭ mila ta, ca să trăescŭ;
Căcĭ [p] legea ta *este* desfĕtarea mea.
78 [q] Ruşineze-se ceĭ mândri; [r] căcĭ fără cuvêntŭ aŭ nelegĭuitŭ asupră-mĭ;
Că eŭ la ordinele tale [s] cugetŭ.
79 Întórcă-se spre mine ceĭ ce se temŭ de tine,
Şi ceĭ ce cunoscŭ mărturiele tale.
80 Fie ânima mea fără prihană in aşeḑămintele tale,
Ca să nu mĕ ruşinezŭ.

Cafŭ.

81 [t] Lânceḑesce sufletulŭ meŭ după ajutorulŭ teŭ;
[u] Cuvêntulŭ teŭ amŭ asceptatŭ.
82 [v] Lânceḑescŭ ochiĭ meĭ după cuvêntulŭ teŭ,
Ḑicêndŭ: „Cândŭ mĕ veĭ mângâia?"
83 Căcĭ [x] ajuns'amŭ ca unŭ fóle in fumŭ;
Aşeḑămintele tale nu le-amŭ uĭtatŭ.
84 [y] Câte *sûnt* ḑilele servuluĭ teŭ?
[z] Cândŭ veĭ face judecată celorŭ ce mĕ urmărescŭ?
85 Gropĭ sĕpatu-mi-aŭ [a] ceĭ mândri,
Ceĭ ce nu *sûnt* dupre legea ta.
86 Tóte ordinele tale cu credincĭoşiă *sûnt*;
[b] Fără cuvêntŭ eĭ mĕ [c] urmărescŭ; ajută-mĕ!
87 Puçinŭ lipsit'a să mĕ stérgă de pe pămêntŭ;
Dară eŭ ordinele tale n'amŭ părăsitŭ.
88 Dupre îndurarea ta [d] reînsufleţesce-mĕ,
Şi voiŭ ţiné mărturia gureĭ tale.

Lamedŭ

89 [e] În eternŭ, Iehova,
Stă cuvêntulŭ teŭ in cerĭurĭ,
90 Din generaţiune in generaţiune credicĭoşia ta;
Intemeĭat'aĭ pămêntulŭ, şi elŭ stă.
91 *Totulŭ* dupre [f] rênduéla ta stă *până* astă-ḑĭ;
Căcĭ tóte serve ale tale *sûnt*.
92 De nu *era* [g] legea ta desfĕtarea mea,
Aşŭ fi peritŭ întru nĕcasulŭ meŭ.
93 Nicĭ o dată nu voiŭ uĭta ordinele tale;
Căcĭ printr'însele m'aĭ reînsufleţitŭ.
Alŭ teŭ *sûnt*; mêntui-mĕ; 94
Căcĭ ordinele tale amŭ căutatŭ.
Nelegĭuiţiĭ mĕ asceptŭ, ca să mĕ pérdă; 95
Dară eŭ ĭeŭ aminte la mărturiele tale.
[h] La tótă desevârşirea vĕḑut'amŭ margine; 96
Dară ordinulŭ teŭ nemărginitŭ *este*.

Memŭ.

Câtŭ ĭubescŭ legea ta! 97
Tótă ḑiŭa [i] cugetarea mea ea *este*.
Maĭ multŭ de câtŭ pre neamiciĭ meĭ mĕ 98
[j] înţelepţescĭ prin ordinele tale;
Căcĭ in eternŭ *sûnt* cu mine.
De câtŭ învĕţătoriĭ meĭ maĭ inţeleptŭ amŭ 99
ajunsŭ;
[k] Căcĭ mărturiele tale *sûnt* cugetarea mea.
De câtŭ bĕtrâniĭ [l] maĭ cu minte sûnt; 100
Căcĭ ordinele tale amŭ păzitŭ.
[m] Oprit'amŭ picĭorulŭ meŭ de la orĭ-ce cale rea, 101
Ca să păzescŭ cuvêntulŭ teŭ.
De judecăţele tale nu m'amŭ depărtatŭ, 102
Căcĭ tu m'ai învĕţatŭ.
[n] Câtŭ de dulcĭ *sûnt* cerĭuluĭ gureĭ mele cuvintele tale! 103
Da, *maĭ dulcĭ sûnt* gureĭ mele de câtŭ miere.
Din ordinele tale mĕ cuminţescŭ; 104
De aceea [o] urĕscŭ tótă calea mincĭuneĭ.

Nunŭ

[p] Candelă picĭoruluĭ meŭ *este* cuvêntulŭ teŭ, 105
Şi lumină cărăreĭ mele.
[q] Juratu-m'amŭ, şi amŭ ţinutŭ 106
Paza judecăţelorŭ dreptăţeĭ tale.
Măhnitŭ fórte sûnt, Iehova! 107
[r] Reînsufleţesce-mĕ dupre cuvêntulŭ teŭ.
[s] Darurile de bună-voiă ale gureĭ mele primesce-le, Iehova, 108
Şi judecăţele tale [t] învéţă-mĕ.
[u] Sufletulŭ meŭ pururea *este* in mâna mea, 109
Şi legea ta nu amŭ uĭtatŭ.
[v] Întinsu-mi-aŭ cursă nelegĭuiţiĭ; 110
Dară de la ordinele tale [x] nu m'amŭ rătăcitŭ.
[y] Moscenire in eternŭ luat'amŭ mărturiele tale; 111
Căcĭ [z] ele *sûnt* bucuria ânimeĭ mele.
Plecat'amŭ ânima mea la împlinirea aşeḑămintelorŭ tale 112
În eternŭ, [a] *până* in sfârşitŭ.

Samechŭ

Urĕscŭ pre ceĭ nestatornicĭ, 113
Dară ĭubescŭ legea ta.
[b] Scăparea mea şi scutulŭ meŭ tu escĭ; 114

i Vers. 127. Ps. 19. 10. Prov. 8. 10, 11, 19.
j Iov 10. 8. Ps. 100. 3. & 138. 8. & 139. 14.
k Vers. 34, 144.
l Ps. 34. 2.
m Vers. 49, 147.
n Ebr. 12. 10.
o Vers. 41.
p Vers. 24, 47, 174.
q Ps. 25. 3.
r Vers. 86.
s Vers. 23.
t Ps. 73. 26. & 84. 2.
u Vers. 74, 114
v Vers. 123. Ps. 69. 3.
x Iov 30. 30.
y Ps. 39. 4.
z Apoc. 6. 10.
a Ps. 35. 7. Prov. 16. 27.
b Ps. 35. 19. & 38. 19.
c Vers. 78.
d Vers. 40.
e Ps. 89. 2. Mat. 24. 34, 35. 1 Pet. 1. 25.
f Ier. 33. 25.
g Vers. 24.
h Mat. 5. 18. & 24. 35.
i Ps. 1. 2.
j Deut. 4. 6, 8.
k 2 Tim. 3. 15.
l Iov 32. 7, 8, 9.
m Prov. 1. 15.
n Ps. 19. 10. Prov. 8. 11.
o Vers. 128.
p Prov. 6. 23.
q Neem. 10. 29.
r Vers. 86.
s Osea 14. 2. Ebr. 13. 15.
t Vers. 12, 26.
u Iov 13. 14.
v Ps. 140. 5. & 141. 9.
x Vers. 10, 21.
y Deut. 33. 4.
z Vers. 77, 92, 174.
a Vers. 33.
b Ps. 32. 7. & 91. 1.

[c] Cuvêntulŭ teŭ 'lŭ asceptŭ.
115 [d] Depărtaţi-vĕ de la mine, făcĕtorĭ de rele,
Ca să păzescŭ ordinele Dumneḑeuluĭ meŭ.
116 Sprijinesce-mĕ dupre cuvêntulŭ teŭ, ca să trăescŭ,
Şi nu lăsa să [e] fiŭ ruşinatŭ in speranţa mea.
117 Sprijinesce-mĕ, ca să fiŭ mêntuitŭ,
Ca să cautŭ pururea spre aşeḑămintele tale.
118 Tu calcĭ pre toţĭ ceĭ ce se [f] abatŭ de la aşeḑămintele tale;
Căcĭ minciuna *este unélta* vicleniеĭ lorŭ.
119 [g] *Ca* sgură înlăturat'aĭ pre toţĭ nelegiuiţiĭ pămêntuluĭ;
De aceea ĭubescŭ mărturiele tale.
120 [h] Carnea mea se spăimêntă de temerea ta,
Şi de judecăţele tale mĕ temŭ.

Ainŭ.

121 Făcut'amŭ judecată şi dreptate;
Nu mĕ lăsa in puterea apĕsătorilorŭ meĭ.
122 [i] Asigurézǎ binele servuluĭ teŭ,
Nu lăsa pre ceĭ mândri să mĕ apese.
123 [j] Ochiĭ meĭ lânceḑescŭ după ajutorulŭ teŭ,
Şi după cuvêntulŭ dreptăţeĭ tale,
124 Fă cu servulŭ teŭ dupre îndurarea ta;
Şi aşeḑămintele tale [k] învéţă-mĕ.
125 [l] Servulŭ teŭ *sûnt*, înţelepţesce-mĕ,
Ca să cunoscŭ mărturiele tale.
126 *Este* timpu, ca tu să lucrezĭ, Iehova;
Eĭ stricat'aŭ legea ta.
127 [m] De aceea ĭubescŭ ordinele tale, maĭ multŭ de câtŭ aurulŭ,
Ca, de câtŭ aurulŭ curatŭ.
128 De aceea socotit'amŭ drepte tóte ordinele [*tale*;
Tótă calea minciuneĭ amŭ [n] urîtŭ.

Pe

129 Minunate *sûnt* mărturiele tale,
De aceea le-a păzitŭ sufletulŭ meŭ.
130 Descoperirea cuvintelorŭ tale luminézǎ;
Pre ceĭ simpli [o] înţelepsesce.
131 Gura mea amŭ deschisŭ, şi amŭ sorbitŭ;
Căcĭ după preceptele tale [p] amŭ doritŭ.
132 [q] Intórce-te către mine, şi îndură-te de mine,
[r] Cumŭ obicinuescĭ către ceĭ ce ĭubescŭ numele teŭ.
133 Paşiĭ meĭ [s] întăresce-ĭ prin cuvêntulŭ teŭ,
Şi [t] nu lăsa să domnéscă preste mine fără-de-legea.
134 [u] De apĕsarea ómenilorŭ scapă-mĕ,
Ca să păzescŭ ordinele tale.
135 [v] Faça ta fă să lucéscă preste servulŭ teŭ,
Şi [x] invéţă-mĕ aşeḑămintele tale.
[y] Rîurĭ de apă curgŭ din ochiĭ meĭ; 136
Căcĭ nu se păzesce legea ta.

Ţadi.

[z] Dreptŭ *escĭ*, Iehova, 137
Şi drepte *sûnt* judecăţele tale.
Drepte *sûnt* [a] mărturiele *ce* tu aĭ datŭ, 138
Si sigure fórte.
[b] Zelulŭ meŭ m'a surpatŭ, 139
Căcĭ apĕsătoriĭ meĭ aŭ uĭtatŭ cuvintele tale.
[c] Lămuritŭ fórte *este* cuvêntulŭ teŭ, 140
Şi servulŭ teŭ 'lŭ ĭubesce.
Micŭ *sûnt* şi despreţuitŭ; 141
Dară ordinele tale n'amŭ uĭtatŭ.
Dreptatea ta *este* dreptate eternă, 142
Şi legea ta [d] adevĕrŭ.
Nevoiă şi strîmtorare aŭ datŭ preste mine; 143
Totu-şi ordinele tale *sûnt* [e] desfĕtarea mea.
Dreptatea mărturielorŭ tale *este* in eternŭ; 144
[f] Inţelepţesce-mĕ, ca să trăescŭ.

Kofŭ

Din tótă ânima strigŭ; respunde-mĭ, Iehova! 145
Aşeḑămintele tale voiŭ păzi.
Te chiămŭ; ajută-mĕ; 146
Şi voiŭ păzi mărturiele tale.
[g] Întrecut'amŭ ḑiorile, şi amŭ strigatŭ, 147
[h] Asceptândŭ cuvintele tale.
[i] Întrecut'aŭ ochiĭ meĭ străjele *nopţeĭ*, 148
Ca să cugetŭ la cuvêntulŭ teŭ.
Ascultă vócea mea dupre îndurarea ta; 149
Iehova, dupre judecăţele tale [j] reînsufleţesce-mĕ.
Apropiatu-s'aŭ ceĭ ce urmărescŭ planurĭ viclene, 150
Depărtatu-s'aŭ de legea ta.
[k] Aprópe *escĭ*, Iehova, 151
[l] Şi tóte ordinele tale *sûnt* adevĕrŭ.
De de multŭ cunoscut'amŭ din mărturiele [tale, 152
Că [m] in eternŭ le-aĭ întemeĭatŭ.

Reşŭ.

[n] Privesce apĕsarea mea, şi scapă-mĕ; 153
Căcĭ legea ta nu amŭ uĭtatŭ.
[o] Apĕră dreptulŭ meŭ, şi mêntui-mĕ; 154
[p] Reînsufleţesce-mĕ dupre cuvêntulŭ teŭ.
[q] Departe *este* mêntuirea *ta* de ceĭ nelegiuiţĭ; 155
Căcĭ aşeḑămintele tale nu le caută.
Mare *este* îndurarea ta, Iehova! 156
Dupre judecăţele tale [r] reînsufleţesce-mĕ.
Mulţĭ *sûnt* următoriĭ meĭ şi apĕsătoriĭ meĭ; 157
Dară de la mărturiele tale [s] nu m'amŭ plecatŭ.

---

c Vers. 81.
d Ps. 6. 8, & 139. 19. Mat. 7. 23.
e Ps. 25. 2. Rom. 5. 5. & 9. 33. & 10. 11.
f Vers. 21.
g Ezec. 22. 18.
h Hab. 3. 16.
i Ebr. 7. 22.
j Vers. 81, 82.
k Vers. 12.
l Ps. 116. 16.
m Vers. 72. Ps. 19. 10. Prov. 8. 11.
n Vers. 104.
o Ps. 19. 7. Prov. 1. 4.
p Vers. 20.
q Ps. 106. 4.
r 2 Thes. 1. 6, 7.
s Ps. 17. 5.
t Ps. 19. 13. Rom. 6. 12.
u Luc. 1. 74.
v Ps. 4. 6.
x Vers. 12, 26.
y Ier. 9. 1. & 14. 17. Veḑĭ Ezec. 9. 4.
z Ezra 9. 15. Neem. 9. 33. Ier. 12. 1. Dan. 9. 7.
a Ps. 19. 7, 8, 9.
b Ps. 69. 9. Ioan 2. 17.
c Ps. 12. 6. & 18. 30. & 19. 8. Prov. 30. 5.
d Vers. 151. Ps. 19. 9. Ioan 17. 17.
e Vers. 77.
f Vers. 34, 73, 169.
g Ps. 5. 3. & 88. 13. & 130. 6.
h Vers. 74.
i Ps. 63. 1, 6.
j Vers. 40, 154.
k Ps. 145. 18.
l Vers. 142.
m Luc. 21. 33.
n Plân. 5. 1.
o 1 Sam. 24. 15. Ps. 35. 1. Mic. 7. 9.
p Vers. 40.
q Iov 5. 4.
r Vers. 149.
s Ps. 44. 18 Vers. 51.

158 Vĕḑut'amŭ călcătorĭ de lege, şi [t] m'amŭ îngreţoşatŭ;
Căcĭ cuvêntulŭ teŭ n'aŭ păzitŭ.
159 Veḑĭ, câtŭ ĭubescŭ ordinele tale!
Iehova, dupre îndurarea ta [u] reînsufleţesce-mĕ.
160 Temelia cuvêntuluĭ teŭ *este* adevĕrulŭ,
Şi in eternŭ tótă judecata dreptăţeĭ tale.

Şinŭ.

161 [v] Ceĭ maĭ marĭ fără cuvêntŭ urmăritu-m'aŭ,
Dară ânima mea tremurat'a *numaĭ* înaintea cuvêntuluĭ teŭ.
162 Veseleseu-mĕ de cuvêntulŭ teŭ,
Ca celŭ ce găsesce prédă mare.
163 Minciuna urĕscŭ, şi in ură o amŭ,
Legea ta ĭubescŭ.
164 De şepte orĭ pe ḑi te laudŭ,
Pentru judecăţele dreptăţeĭ tale.
165 [x] Multă pace aŭ ceĭ ce ĭubescŭ legea ta,
Şi preste nicĭ o pedecă nu *daŭ.*
166 [y] Sperat'amŭ in ajutorulŭ teŭ, Iehova,
Şi ordinele tale făcut'amŭ.
167 Sufletulŭ meŭ păzesce mărturiele tale,
Şi le ĭubesce fórte.
168 Păzit'amŭ ordinele şi mărturiele tale,
[z] Căcĭ tóte căile mele *sûnt* înaintea ta.

Tavŭ.

169 Apropie-se tânguirea mea înaintea ta, Iehova,
Dupre cuvêntulŭ teŭ [a] înţelepţesce-mĕ.
170 Viïe cererea mea înaintea ta;
Dupre cuvêntulŭ teŭ scapă-mĕ,
171 *Ca* [b] buzele mele să isvoréscă laudă;
Căcĭ tu mĕ inveţĭ aşeḑămintele tale.
172 Vorbéscă limba mea de cuvêntulŭ teŭ;
Căcĭ tóte ordinele tale *sûnt* dreptate.
173 Fie mâna ta in ajutorulŭ meŭ;
Căcĭ ordinele tale [c] amŭ alesŭ.
174 [d] Dorescŭ după ajutorulŭ teŭ, Iehova,
Şi [e] legea ta *este* desfĕtarea mea.
175 Trăéscă sufletulŭ meŭ, şi laude-te,
Şi judecăţele tale ajute-mĕ.
176 [f] Rătăcitŭ sûnt, ca óiea perdută; caută pre servulŭ teŭ;
Căcĭ ordinele tale nu le-amŭ uĭtatŭ.

PSALMULŬ CXX.

O cântare de suire.

1 STRIGAT'AMŬ cătră Iehova in [a] strîmtorarea mea,
Şi elŭ mĭ-a respunsŭ.
Iehova, scapă sufletulŭ meŭ de buzele mincĭunóse, 2
De limba viclénă.
Ce-ţĭ dă ţie, 3
Ce-ţĭ adauge limba viclénă?
Ele sûnt ca săgeţele ascuţite ale celuĭ vitésŭ, 4
Ca cărbuniĭ de jeniperŭ.
Vaĭ mie, că nimernicescŭ in [b] Meşecŭ, 5
[c] Că locuescŭ in corturile Kedaruluĭ!
Multŭ fórte locuit'a sufletulŭ meŭ 6
Cu celŭ ce urĕsce pacea.
Pace eŭ *ĭubescŭ;* dară cândŭ *de ea* vorbescŭ, 7
Eĭ *se gătescŭ* de resbelŭ.

PSALMULŬ CXXI.

O cântare de suire.

RÊDICŬ ochiĭ meĭ spre munţĭ, 1
De unde vine ajutorulŭ meŭ.
[a] Ajutorulŭ meŭ *vine* de la Iehova, 2
Care a făcutŭ cerĭulŭ şi pămêntulŭ.
[b] Nu va lăsa să se clatine picĭorulŭ teŭ, 3
[c] Nu dórme păzitorulŭ teŭ.
Éccĕ, nu dórme, 4
Nicĭ nu dormitéză păzitorulŭ luĭ Israelŭ.
Iehova *este* păzitorulŭ teŭ, 5
Iehova [d] umbra ta [e] la drépta ta.
Ḑiŭa [f] sórele nu te va lovi, 6
Nicĭ luna nóptea.
Iehova te va păzi de totŭ rĕulŭ, 7
Va [g] păzi sufletulŭ teŭ.
Iehova va [h] păzi eşirea ta şi întrarea ta, 8
De acumŭ şi până in eternŭ.

PSALMULŬ CXXII.

O cântare de suire a luĭ Davidŭ.

BUCURATU-M'AMŬ, cândŭ mĭ-aŭ ḑisŭ: 1
[a] „Să mergemŭ la casa luĭ Iehova!"
Picĭórele nóstre staŭ 2
În porţele tale, Ierusalime!
Ierusalimulŭ este ziditŭ, 3
Ca o cetate [b] bine-încheĭată.
[c] Unde se suiŭ seminţiele, 4
Seminţiele luĭ Iehova, *dupre* [d] rônduéla *dată* luĭ Israelŭ,
Ca să mulţuméscă numeluĭ luĭ Iehova.
[e] Că acolo sûnt aşeḑate scaunele de judecată, 5
Scaunele caseĭ luĭ Davidŭ.
[f] Rugaţi-vĕ pentru pacea Ierusalimuluĭ, 6
Să prospereze ceĭ ce te ĭubescŭ!
Pace fie in lă-întrulŭ zidĭurilorŭ tale, 7
Prosperitate in palaturile tale.
Pentru fraţiĭ şi amiciĭ meĭ voiŭ ḑice: 8
„Pace ţie."
Pentru casa luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, 9
Voiŭ căuta [g] fericirea ta.

---

t Vers. 136. Ezec. 9. 4.
u Vers. 88.
v 1 Sam. 24. 11, 14. & 26. 18. Vers. 23.
x Prov. 3. 2. Isa. 32. 17.
y Fac. 49. 18. Vers 174.
z Prov. 5. 21.
a Vers. 144.
b Vers. 7.
c Ios. 24. 22. Prov. 1. 29. Luc. 10. 42.
d Vers. 166.
e Vers. 16, 24, 47, 77, 111.
f Isa. 53. 6. Luc. 15. 4, etc. 1 Pet. 2. 25.

—

Ps. 120.

a Ps. 118. 5. Iona 2. 2.
b Fac. 10. 2. Ezec. 27. 13.
c Fac. 25. 13. 1 Sam. 25. 1. Ier. 49. 28, 29.

—

Ps. 121.

a Ps. 124. 8.
b 1 Sam. 2. 9. Prov. 3. 23, 26.
c Ps. 127. 1. Isa. 27. 3.
d Isa. 25. 4.
e Ps. 16. 8. & 109. 31.
f Ps. 91. 5. Isa. 49. 10. Apoc. 7. 16.
g Ps. 41. 2. & 97. 10. & 145. 20.
h Deut. 28. 6. Prov. 2. 8. & 3. 6.

Ps. 122.

a Isa. 2. 3. Zech. 8. 21.
b Vedĭ 2 Sam. 5. 9.
c Esod. 23. 17. Deut. 16. 16.
d Esod. 16. 34.
e Deut. 17. 8. 2 Cron. 19. 8.
f Ps. 51. 18.
g Neem. 2. 10.

—

PSALMULŬ CXXIII.

O cântare de suire.

1 CĂTRĂ tine [a] amŭ rĕdicatŭ ochiĭ meĭ,
Celŭ ce [b] locuescĭ in ceriurĭ.
2 Éccĕ, precumŭ ochiĭ servilorŭ *sûnt îndrep-
taţĭ* cătră mâna stĕpânuluĭ lorŭ,
Precumŭ ochiĭ serveĭ cătră mâna stĕpâneĭ
sale,
Aşa ochiĭ nostri *sûnt îndreptaţĭ* cătră Ieho-
va, Dumnedeulŭ nostru,
Până se va îndura de noĭ.
3 Îndură-te de noĭ, Iehova, îndură-te de noĭ;
Căcĭ sătuĭ fórte sûntemŭ de despreţŭ;
4 De ajunsŭ este săturatŭ sufletulŭ nostru
De batjocura celorŭ fără de grijĭ,
De despreţulŭ celorŭ mândri.

PSALMULŬ CXXIV.

O cântare de suire a luĭ Davidŭ.

1 DE n'arŭ fi fostŭ pentru noĭ Iehova,
[a] Dică acumŭ Israelŭ;
2 De n'arŭ fi fostŭ pentru noĭ Iehova,
Cândŭ ómeniĭ s'aŭ sculatŭ asupră-ni,
3 Atuncea de viĭ [b] ne-arŭ fi înghiţitŭ
În aprinderea mânieĭ lorŭ asupră-ni;
4 Atuncĭ apele preste noĭ s'arŭ fi revĕrsatŭ,
Pêrĕŭ arŭ fi trecutŭ preste sufletulŭ nostru;
5 Atuncĭ apele îmflate arŭ fi trecutŭ preste
sufletulŭ nostru.
6 Bine-cuvêntatŭ *fie* Iehova,
Că nu ne-a datŭ préda dinţilorŭ lorŭ.
7 Sufletulŭ nostru a scăpatŭ, [c] ca o pasere din
laţulŭ pĕserarilorŭ;
Laţulŭ s'a ruptŭ, şi noĭ scăpaţĭ sûntemŭ.
8 [d] Ajutorulŭ nostru *este* in numele luĭ Iehova,
[e] Celŭ ce a făcutŭ ceriulŭ şi pămêntulŭ.

PSALMULŬ CXXV.

O cântare de suire.

1 CEĬ ce se încredŭ in Iehova *sûnt* ca mun-
tele Sionŭ,
Ce nu se clătesce, *ci* stă in eternŭ.
2 *Cumŭ sûnt* munţiĭ in jurulŭ Ierusalimuluĭ,
Aşa *este* Iehova in jurulŭ poporuluĭ seŭ,
De acumŭ şi până in eternŭ.
3 Căcĭ [a] sceptrulŭ rĕutăţeĭ nu va repausa pe
sorţiulŭ celorŭ drepţĭ,
Ca să nu întindă ceĭ drepţĭ mânele lorŭ la
fără-de-lege.
4 Fă bine, Iehova, celorŭ bunĭ
Şi celorŭ drepţĭ in ânima lorŭ.
5 Érŭ pre ceĭ ce se abatŭ in [b] căĭ sucite,
Iehova 'ĭ va face să mérgă cu făcĕtoriĭ de
[e] Pace preste Israelŭ! [rele.

PSALMULŬ CXXVI.

O cântare de suire.

CÂNDŬ a întorsŭ Iehova captivitatea Si- 1
onuluĭ,
[a] Ca ceĭ in visurĭ eramŭ.
Atuncea [b] gura nóstră de rîsŭ era plină, 2
Şi limba nóstră de cântare;
Atuncea se dicea între popóre:
„Lucrurĭ marĭ făcut'a Iehova cu acestia!"
Da, lucrurĭ marĭ făcut'a Iehova cu noĭ: e- 3
ramŭ veselĭ.
Întórce, Iehova, captivitatea nóstră, 4
Ca pre pêrĕie într'unŭ pămêntŭ secŭ.
[c] Ceĭ ce aŭ semĕnatŭ in lacrimĭ, 5
Secera-vorŭ in bucuriă.
Eĭ mergŭ şi plângŭ, aruncândŭ sĕmânţa; 6
Dară veni-vorŭ cu bucuriă, purtândŭ sno-
piĭ lorŭ.

PSALMULŬ CXXVII.

O cântare de suire a luĭ Solomonŭ.

DE n'arŭ zidi Iehova casa, 1
În zadarŭ s'arŭ osteni ceĭ ce o zidescŭ;
De [a] n'arŭ păzi Iehova cetatea,
În zadarŭ arŭ veghia păzitorulŭ.
În zadarŭ vĕ sculaţĭ demânéţa, *şi* priveghiaţĭ 2
până târdiŭ,
[b] Mâncândŭ pânea durerilorŭ:
Elŭ în somnŭ dă *acésta* iubituluĭ seŭ.
Éccĕ, [c] fiiĭ *sûnt* moscenire de la Iehova, 3
[d] Fruptulŭ mitreĭ o resplătire *este.*
Ca săgeţele în mâna vitésuluĭ, 4
Aşa *sûnt* fiiĭ tênĕreţelorŭ.
Fericitŭ bĕrbatulŭ, care împlut'a cu ele 5
tolba!
[e] *Uniĭ ca acestia* nu se vorŭ ruşina,
Ci pre neamicĭ 'ĭ vorŭ nimici în pórtă.

PSALMULŬ CXXVIII.

O cântare de suire.

FERICITŬ [a] *este* totŭ celŭ, ce se teme de 1
Iehova,
Celŭ ce âmblă în căile luĭ.
[b] Căcĭ tu veĭ mânca munca mânelorŭ tale, 2
Fericitŭ *escĭ,* şi bine 'ţĭ *va fi:*
Femea ta *va fi* [c] ca butuculŭ de viĭă rodi- 3
toriŭ în lă-întrulŭ caseĭ tale,
Fiiĭ teĭ [d] ca ramurele de olivĭ în jurulŭ me-
seĭ tale.
Éccĕ! aşa va fi bine-cuvêntatŭ bărbatulŭ, 4
Ce se teme de Iehova.
[e] Bine-cuvênteze-te Iehova din Sionŭ, 5

Ps. 123. — a Ps. 121. 1. & 141. 8. b Ps. 2. 4. & 11. 4. & 115. 3.
—
Ps. 124. — a Ps. 129. 1. b Ps. 56. 1, 2. & 57. 3. Prov. 1. 12. c Ps. 91. 3. Prov. 6. 5. d Ps. 121. 2. e Fac. 1. 1. Ps. 134. 3.
—
Ps. 125. — a Prov. 22. 8. Isa. 14. 5. b Prov. 2. 15. c Ps. 128. 6. Gal. 6. 16.
—
Ps. 126. — a Fapt. 12. 9. b Iov 8. 21. c Vedĭ Ier. 31. 9, etc.
—
Ps. 127. — a Ps. 121. 3, 4, 5. b Fac. 3. 17, 19. c Fac. 33. 5. & 48. 4. Ios. 24. 3, 4. d Deut. 28. 4. e Vedĭ Iov 5. 4. Prov. 27. 11.
—
Ps. 128. — a Ps. 112. 1. & 115. 13. & 119. 1. b Isa. 3. 10. c Ezec. 19. 10. d Ps. 52. 8. & 144. 12. e Ps. 134. 3.

Să vedĭ fericirea Ierusalimuluĭ în tóte dilele vieţeĭ tale;
6 Să [f] vedĭ pre fiiĭ fiilorŭ teĭ;
[g] Pace preste Israelŭ.

PSALMULŬ CXXIX.

O cântare de suire.

1 MULTŬ m'aŭ strîmtoratŭ eĭ din [a] tênĕreţele mele,
[b] Dică acumŭ Israelŭ;
2 Multŭ m'aŭ strîmtoratŭ din tênĕreţele mele;
Dară nu m'aŭ biruitŭ.
3 Pe spinarea mea plugarĭ aŭ aratŭ,
Făcut'aŭ brasde lungĭ.
4 Iehova *este* dreptŭ,
Tăiat'a funia nelegĭuiţilorŭ.
5 Ruşineze-se, şi întórcă-se îndĕrĕptŭ,
Toţĭ ceĭ ce urĕscŭ Sionulŭ;
6 Fie ca [c] érba *de pe* acoperimêntŭ,
Ce se usucă, înainte de a se smulge:
7 Cu care nu-şĭ împle secerătorulŭ mâna sa,
Nicĭ legătorulŭ de snopĭ braçlulŭ seŭ.
8 Şi trecĕtoriĭ nu *li* dicŭ:
„[d] Bine-cuvêntarea luĭ Iehova preste voĭ!
„Vĕ bine-cuvêntămŭ în numele luĭ Iehova!“

PSALMULŬ CXXX.

O cântare de suire.

1 DIN [a] adâncurĭ te chiămŭ, Iehova!
2 Dómne, ascultă vócea mea,
Ascultătóre *fie* urechĭele tale la vócea cerereĭ mele!
3 Iehova, [b] de veĭ lua aminte la fără-de-legile
Dómne, cine va *maĭ* sta? [*nóstre*,
4 Dară cu tine *este* [c] ertarea,
Ca [d] temutŭ să fiĭ.
5 [e] Asceptŭ pre Iehova, sufletulŭ meŭ '*lŭ*
Şi [f] în cuvêntulŭ seŭ sperŭ. [asceptă,
6 [g] Sufletulŭ meŭ *ascéptă* pre Domnulŭ,
Maĭ multŭ de câtŭ străjeriĭ demânéţa,
Da, maĭ multŭ de câtŭ străjeriĭ demânéţa.
7 [h] Asceptă, Israele, pre Iehova;
Căcĭ [i] în Iehova *este* îndurare,
Şi cu d'însulŭ *este* multă mêntuire;
8 Şi [j] elŭ va mântui pre Israelŭ
Din tóte fără-de-legile luĭ.

PSALMULŬ CXXXI.

O cântare de suire a luĭ Davidŭ.

1 IEHOVA, ânima mea nu s'a îngămfatŭ,
Nicĭ ochiĭ meĭ nu s'aŭ înălţatŭ,
[a] Nicĭ amŭ âmblatŭ întru cele pré marĭ,
Nicĭ întru cele pré înalte pentru mine;
Ci domolit'amŭ, şi tăcereĭ supus'amŭ sufletulŭ meŭ; 2
[b] Ca celŭ inţercatŭ lângă muma sa,
Ca unŭ înţercatŭ este în mine sufletulŭ meŭ.
[c] Asceptă, Israele, pre Iehova, 3
De acumŭ şi până în eternŭ.

PSALMULŬ CXXXII.

O cântare de suire.

ADĂ-ŢĬ aminte, Iehova, de Davidŭ 1
Şi de tóte suferinţele luĭ;
Care jurâ luĭ Iehova, 2
[a] Făcu votŭ [b] Puterniculuĭ luĭ Iacobŭ:
„Nu voiŭ întra în cortulŭ caseĭ mele, 3
„Nicĭ nu mĕ voiŭ sui pe patulŭ, în care mĕ culcŭ;
[c] „Nu voiŭ da somnŭ ochilorŭ meĭ, 4
„*Nicĭ* pleópelorŭ mele dormitare:
„Până voiŭ [d] afla unŭ locŭ pentru Iehova, 5
„Lŏcaşŭ Puterniculuĭ luĭ Iacobŭ.“
Ĕccĕ, noĭ audirămŭ de acésta [e] în Efrata, 6
[f] În câmpiele pădureĭ o [g] aflarămŭ.
Să întrămŭ în lŏcaşulŭ seŭ, 7
[h] Să ne prosternemŭ înaintea aşternutuluĭ picióreleorŭ luĭ.
[i] Scólă-te, Iehova, *şi vină* la repausulŭ teŭ, 8
Tu şi [j] chivotulŭ putereĭ tale.
Preuţiĭ teĭ [k] îmbrace-se cu dreptate, 9
Şi cuvioşiĭ teĭ bucure-se.
Pentru Davidŭ, servulŭ teŭ, 10
Nu întórce faça *ta de la* unsulŭ teŭ.
[l] Iehova a juratŭ luĭ Davidŭ adevĕrŭ, 11
Nu se va întórce de la acésta:
[m] „Din fruptulŭ cópselorŭ tale pune-voiŭ pe tronulŭ teŭ.
„De vorŭ păzi fiiĭ teĭ legămêntulŭ meŭ, 12
„Şi mărturiele mele, pre carĭ le învĕţŭ,
„*Atuncea şi* fiiĭ lorŭ vorŭ şedé pururea pe tronulŭ teŭ.
[n] Căcĭ Iehova a alesŭ Sionulŭ, 13
Poftitu-*l*'a de scaunŭ alŭ seŭ.
[o] „Acesta *este* loculŭ meŭ de repausŭ în eternŭ, 14
„Aci voiŭ locui; căcĭ de acesta amŭ poftitŭ.
„Hrana sa [p] o voiŭ bine-cuvênta, 15
„Pre lipsiţiĭ seĭ *de* pâne 'ĭ voiŭ sătura.
„Pre preuţiĭ seĭ [q] cu mêntuire 'ĭ voiŭ îmbrăca, 16
[r] „Şi cuvioşiĭ seĭ cânta-vorŭ de bucuriă.
[s] „Acolo face-voiŭ să créscă cornulŭ luĭ Da- 17
„Candelă [t] pregătit'amŭ unsuluĭ meŭ. (vidŭ,
[u] „Îmbrăca-voiŭ pre neamiciĭ seĭ cu ruşine, 18
„Dară coróna luĭ pe elŭ va înflori.

---

f Fac. 50. 23.
g Iov 42. 16.
Ps. 125. 5.
—
Ps. 129.
a Vedĭ Ezec. 23. 3.
Osea 2. 15. & 11. 1.
b Ps. 124. 1.
c Ps. 37. 2.
d Rut 2. 4.
Ps. 118. 26.
—
Ps. 130.
a Plân. 3. 55.
Iona 2. 2.
b Ps. 143. 2.
Rom. 3. 20, 23, 24.
c Esod. 34. 7.
d 1 Reg. 8. 40.
Ps. 2. 11.
Ier. 33. 8, 9.
e Ps. 27. 14. & 33. 20. & 40. 1.
Isa. 8. 17. & 26. 8. & 30. 18.
f Ps. 119. 81.
g Ps. 63. 6. & 119. 147.
h Ps. 131. 3.
i Ps. 86. 5, 15.
Isa. 55. 7.
j Ps. 103. 3, 4.
Mat. 1. 21.
—
Ps. 131.
a Rom. 12. 16.
b Mat. 18. 3.
1 Cor. 14. 20.
c Ps. 130. 7.
—
Ps. 132.
a Ps. 65. 1.
b Fac. 49. 24.
c Prov. 6. 4.
d Fapt. 7. 46.
e 1 Sam. 17. 12.
f 1 Cron. 13. 5.
g 1 Sam. 7. 1.
h Ps. 5. 7. & 99. 5.
i Num. 10. 35.
2 Cron. 6. 41, 42.
j Ps. 78. 61.
k Iov 29. 14.
Vers. 16.
Isa. 61. 10.
l Ps. 89. 3, 4, 33, etc. & 110. 4.
m 2 Sam. 7. 12.
1 Reg. 8. 25.
2 Cron. 6. 16.
Luc. 1. 69.
Fapt. 2. 30.
n Ps. 48. 1, 2.
o Ps. 68. 16.
p Ps. 147. 14.
q 2 Cron. 6. 41.
vers. 9.
Ps. 149. 4.
r Osea 11. 12.
s Ezec. 29. 21.
Luc. 1. 69.
t Vedĭ 1 Reg. 4. 36. & 15. 4.
2 Cron. 21. 7.
u Ps. 35. 26. & 109. 29.
—

PSALMULŬ CXXXIII.

O cântare de suire a luĭ Davidŭ.

1 ECCĔ, câtŭ de frumosŭ şi câtŭ de plăcutŭ
Cândŭ [a] fraţiĭ locuescŭ în unire! (*este*,
2 *Acésta-ĭ* ca [b] mirulŭ celŭ bunŭ *turnatŭ* pe capŭ,
Ce curge pe barbă, pe barba luĭ Aaronŭ,
Şi se scurge pe marginile vestmintelorŭ sale.
3 Ca roŭa [c] Hermonuluĭ,
Ce cade pe munţiĭ Sionuluĭ;
Căcĭ [d] acolo a aşeḑatŭ Iehova bine-cuvênta-
Viéţă până în eternŭ. (rea,

PSALMULŬ CXXXIV.

O cântare de suire.

1 ECCĔ, bine-cuvêntaţĭ pre Iehova,
[a] Toţĭ serviĭ luĭ Iehova,
[b] Carĭ staţĭ nóptea în casa luĭ Iehova!
2 [c] Rĕdicaţĭ mânele vóstre *în* sanctuariŭ,
Şi bine-cuvêntaţĭ pre Iehova!
3 [d] Din Sionŭ să te bine-cuvênteze Iehova,
[e] Care a făcutŭ ceriulŭ şi pămêntulŭ.

PSALMULŬ CXXXV.

1 LĂUDAŢĬ pre Iehova!
Lăudaţĭ numele luĭ Iehova!
[a] Lăudaţi-*lŭ*, voĭ serviĭ luĭ Iehova:
2 [b] Ceĭ ce staţĭ in casa luĭ Iehova,
În [c] curţile caseĭ Dumneḑeuluĭ nostru!
3 Lăudaţĭ pre Iehova; căcĭ [d] bunŭ *este* Iehova;
Psalmodiaţĭ numeluĭ luĭ; [e] căcĭ *este* plăcutŭ.
4 Căcĭ pre [f] Iacobŭ Iehova şi-a alesŭ,
Pre Israelŭ de moscenire a sa.
5 Căcĭ sciŭ, că [g] mare *este* Iehova,
Şi Domnulŭ nostru maĭ pe susŭ de toţĭ ḑeiĭ.
6 [h] Tóte câte ĭ-a plăcutŭ *le*-a făcutŭ Iehova
În ceriurĭ şi pe pămêntŭ,
În mărĭ şi în tóte adâncurile:
7 [i] Elŭ rĕdică nŭoriĭ de pe marginea pămêntuluĭ,
[j] Elŭ face fulgerele pentru plóiă,
Şi scóte vêntulŭ din [k] cămărele sale.
8 [l] Celŭ ce bătu pre ânteiŭ-născuţiĭ Egiptuluĭ,
De la omŭ până la animalŭ;
9 [m] Trămese semne şi minunĭ in meḑiloculŭ teu,
Egiptule!
[n] Asupra luĭ Faraonŭ şi asupra tuturorŭ ser-
vilorŭ seĭ;
10 [o] Celŭ ce bătu popóre multe,
Şi ucise regĭ puternicĭ:
11 Pre Sihonŭ, regele Amoreilorŭ,
Pre Ogŭ, regele Basanuluĭ,
Şi [p] tóte regatele Canaanuluĭ;
[q] Şi dădu pămêntulŭ lorŭ *spre* moscenire, 12
Spre moscenire luĭ Israelŭ, poporulŭ seŭ.
Iehova, [r] numele teŭ *este* în eternŭ; 13
Iehova, amintirea ta din generaţiune în ge-
neraţiune.
[s] Căcĭ Iehova apĕră dreptulŭ poporuluĭ seŭ, 14
Şi de serviĭ seĭ se îndură.
[t] Idoliĭ popórelorŭ *sûnt* argintŭ şi aurŭ, 15
Lucru de mânĭ omenescĭ.
Gură aŭ, şi nu vorbescŭ; 16
Ochĭ aŭ, şi nu vĕdŭ;
Urechĭ aŭ, şi nu audŭ: 17
Şi nici o suflare nu *este* in gura lorŭ.
Ceĭ ce-ĭ facŭ sûnt ca d'înşiĭ, 18
Totŭ celŭ ce se încrede în eĭ.
Casă a luĭ Israelŭ, [u] bine-cuvêntaţĭ pre 19
Iehova!
Casă a luĭ Aaronŭ, bine-cuvêntaţĭ pre Iehova!
Casă a luĭ Levi, bine-cuvêntaţĭ pre Iehova! 20
Ceĭ ce vĕ temeţĭ de Iehova, bine-cuvêntaţĭ
pre Iehova!
Bine-cuvêntatŭ *fie* Iehova [v] din Sionŭ, 21
Celŭ ce locuesce în Ierusalimŭ.
Lăudaţĭ pre Iehova!

PSALMULŬ CXXXVI.

[a] MULŢUMIŢĬ luĭ Iehova, că bunŭ *este*, 1
[b] Şi în eternŭ *ţine* îndurarea luĭ.
Mulţumiţĭ [c] Dumneḑeuluĭ ḑeilorŭ, 2
Căcĭ în eternŭ *ţine* îndurarea luĭ.
Mulţumiţĭ Domnuluĭ domnilorŭ, 3
Căcĭ în eternŭ *ţine* îndurarea luĭ;
Celuĭ [d] ce singurŭ a făcutŭ minunĭ marĭ, 4
Căcĭ în eternŭ *ţine* îndurarea luĭ;
[e] Celuĭ ce a făcutŭ ceriurile cu înţelepcĭune, 5
Căcĭ în eternŭ *ţine* îndurarea luĭ;
[f] Celuĭ ce a întinsŭ pămêntulŭ preste ape, 6
Căcĭ în eternŭ *ţine* îndurarea luĭ;
[g] Celuĭ ce a făcutŭ pre luminătoriĭ ceĭ marĭ: 7
Căcĭ în eternŭ *ţine* îndurarea luĭ;
[h] Sórele, ca se guverneze ḑiŭa, 8
Căcĭ în eternŭ *ţine* îndurarea luĭ;
Luna şi stelele, ca să guverneze nóptea, 9
Căcĭ in eternŭ *ţine* îndurarea luĭ;
[i] Celuĭ ce bătu pre Egiptŭ în ânteiŭ-născu- 10
Căcĭ în eternŭ *ţine* îndurarea luĭ; [ţiĭ seĭ,
[j] Şi scóse pre Israelŭ din meḑiloculŭ lorŭ, 11
Căcĭ în eternŭ *ţine* îndurarea luĭ;
[k] Cu mână tare şi cu braçiŭ întinsŭ, 12
Căcĭ în eternŭ *ţine* îndurarea luĭ;
[l] Celuĭ ce împărţi Marea-Roşiă în dŭoĕ, 13

Ps. 133.
a Fac. 13. 8. Ebr. 13. 1.
b Esod. 30. 25, 30.
c Deut. 4. 48.
d Lev. 25. 21. Deut. 28. 8. Ps. 42. 8.
—
Ps. 134.
a Ps. 135. 1, 2.
b 1 Cron. 9. 33.
c 1 Tim. 2. 8.
d Ps. 124. 8.
e Ps. 128. 5. & 135. 21.
—
Ps. 135.
a Ps. 113. 1. & 134. 1.
b Luc. 2. 37.
c Ps. 92. 13. & 96. 8. & 116. 19.
d Ps. 119. 68.
e Ps. 147. 1.
f Esod. 19. 5. Deut. 7. 6, 7. & 10. 15.
g Ps. 95. 3. & 97. 9.
h Ps. 115. 3.
i Ier. 10. 13. & 51. 16.
j Iov 28. 25, 26. & 38. 24, etc. Zech. 10. 1.
k Iov 38. 22.
l Esod. 12. 12, 29. Ps. 78. 51. & 136. 10.
m Esod. 7, & 8, & 9, & 10, & 14.
n Ps. 136. 15.
o Num. 21. 24, 25, 26, 34, 35. Ps. 136. 17, etc.
p Ios. 12. 7.
q Ps. 78. 55. & 136. 21, 22.
r Esod. 3. 15. Ps. 102. 12.
s Deut. 32. 36.
t Ps. 115. 4, 5, 6, 7, 8.
u Ps. 115. 9. etc.
v Ps. 134. 3.
—
Ps. 136.
a Ps. 106. 1. & 107. 1. & 118. 1.
b 1 Cron. 16. 34. 41. 2 Cron. 20. 21.
c Deut. 10. 17.
d Ps. 72. 18.
e Fac. 1. 1. Prov. 3. 19. Ier. 51. 15. Ier. 10. 12.
f Fac. 1. 9. Ps. 24. 2.
g Fac. 1. 14.
h Fac. 1. 16.
i Esod. 12. 29. Ps. 135. 8.
j Esod. 12. 51. & 13. 3, 17.
k Esod. 6. 6.
l Esod. 14. 21, 22. Ps. 78. 13.

Căcĭ în eternŭ *ține* îndurarea luĭ;
14 Şi trecu pre Israelŭ prin meḑiloculŭ eĭ,
Căcĭ în eternŭ *ține* îndurarea luĭ;
15 [m] Şi aruncâ pre Faraonŭ şi oştirea luĭ în Marea-Roşiă,
Căcĭ în eternŭ *ține* îndurarea luĭ;
16 [n] Celuĭ ce conduse pre poporulŭ seŭ prin
Căcĭ în eternŭ *ține* îndurarea luĭ; [pustiiŭ;
17 [o] Celuĭ ce bătu regĭ marĭ,
Căcĭ în eternŭ *ține* îndurarea luĭ;
18 [p] Şi ucise regĭ puternicĭ:
Căcĭ în eternŭ *ține* îndurarea luĭ;
19 Pre [q] Sihonŭ, regele Amoreilorŭ,
Căcĭ în eternŭ *ține* îndurarea luĭ;
20 Pre [r] Ogŭ, regele Basanuluĭ,
Căcĭ în eternŭ *ține* îndurarea luĭ;
21 [s] Şi dădu pămêntulŭ lorŭ spre moscenire,
Căcĭ în eternŭ *ține* îndurarea luĭ;
22 Spre moscenire luĭ Israelŭ, servulŭ seŭ,
Căcĭ în eternŭ *ține* îndurarea luĭ;
23 Celuĭ ce in înjosirea nóstră [t] adusu-şi-a aminte de noĭ,
Căcĭ în eternŭ *ține* îndurarea luĭ;
24 Şi ne-a mêntuitŭ de apĕsătoriĭ nostri,
Căcĭ în eternŭ *ține* îndurarea luĭ;
25 [u] Celuĭ ce dă hrană la tótă carnea,
Căcĭ în eternŭ *ține* îndurarea luĭ;
26 Mulțumițĭ Dumneḑeuluĭ ceriurilorŭ,
Căcĭ în eternŭ *ține* îndurarea luĭ.

PSALMULŬ CXXXVII.

1 LÛNGĂ fluviele Babilonuluĭ, acolo şeḑut'amŭ, şi plânserămŭ,
Cândŭ adusu-ni-amŭ aminte de Sionŭ.
2 Pe sălciele, ce *eraŭ* acolo, spênḑurat'amŭ harpele nóstre;
3 Căcĭ acolo cântărĭ cerutu-ni-aŭ ceĭ ce ne-aŭ dusŭ prinşĭ,
Şi bucuriă, ceĭ ce ne-aŭ [a] despoĭatŭ:
„Cântați-ni din cântecele Sionuluĭ.“
4 Cumŭ să cântămŭ cântarea luĭ Iehova
Pe pămêntŭ străinŭ?
5 De te voiŭ uĭta, Ierusalime!
Uĭte drépta mea *iscusința eĭ*;
6 Lipéscă-se [b] limba mea de ceriulŭ gureĭ mele,
De nu-mĭ voiŭ aduce aminte de tine,
De nu voiŭ pune Ierusalimulŭ în culmea bucurieĭ mele.
7 Adă aminte, Iehova, [c] fiilorŭ Edomuluĭ,
În ḑiŭa Ierusalimuluĭ,
Carĭ ḑis'aŭ: „Surpați-*lŭ*,
„Surpați-*lŭ* până la temeliele luĭ.“
8 Fétă a Babilonuluĭ, [d] cea pustiită,
Fericitŭ *este* celŭ [e] ce ți-a resplătitŭ
Plata ta, cu care nĭ-aĭ plătitŭ.
Fericitŭ *este* acela, 9
Ce a apucatŭ pre prunciĭ teĭ, şi de pétră [f] ĭ-a sdrobitŭ.

PSALMULŬ CXXXVIII.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

LĂUDA-te-voiŭ din tótă ânima mea, 1
[a] Înaintea ḑeilorŭ 'ți voiŭ psalmodia;
[b] Inaintea sântuluĭ teŭ templu [c] mĕ voiŭ prosterne, 2
Şi voiŭ lăuda numele teŭ pentru îndurarea ta şi adevĕrulŭ teŭ;
Căcĭ [d] mărit'aĭ făgăduința ta preste totŭ numele teŭ.
În ḑiŭa, cândŭ amŭ strigatŭ, respunsu-mi-aĭ, incuragĭatu-m'aĭ; 3
În sufletulŭ meŭ *este o nouă* putere.
Laude-te, Iehova, [e] toțĭ regiĭ pămêntuluĭ; 4
Căcĭ auḑit'aŭ cuvintele gureĭ tale.
Şi să cânte căile luĭ Iehova, 5
Căcĭ mare *este* mărirea luĭ Iehova.
[f] De şi înaltŭ *este* Iehova, totu-şĭ [g] caută spre celŭ umilitŭ, 6
Şi de departe cunósce pre celŭ mândru.
[h] De âmblu în strîmtorare, tu mĕ reînsuflețescĭ, 7
Asupra mânieĭ neamicilorŭ meĭ întinḑi mâna
Şi drépta ta mĕ ajută. [ta,
[i] Iehova sfârşi-va pentru mine *ceea ce a în-* 8
Iehova, îndurarea ta *este* în eternŭ; [*ceputŭ;*
Lucrările mânelorŭ tale [j] nu le părăsi.

PSALMULŬ CXXXIX.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

IEHOVA, [a] cercatu-m'aĭ, şi *mĕ* cunoscĭ; 1
[b] Cunoscĭ şederea mea şi scularea mea; 2
Tu de departe [c] pricepĭ cugetele mele:
Âmblarea mea şi culcarea mea [d] cercetat'aĭ, 3
Şi tóte căile mele le cunoscĭ.
Cuvêntulŭ nu *este încă* pe limba mea, 4
Şi éccĕ, Iehova, [e] tu în totulŭ 'lŭ sciĭ.
Împresuratu-m'aĭ din dĕrĕptŭ şi din fáçă, 5
Şi pus'aĭ mâna ta pe mine.
[f] O sciință *ca acésta e* pré minunată pentru mine, 6
Şi aşa de înaltă, în câtŭ nu o potŭ *ajunge*.
[g] Unde să mĕ ducŭ de d'înaintea spirituluĭ teŭ? 7
Şi unde să fugŭ de d'înaintea feceĭ tale?
[h] De mĕ voiŭ sui în ceriŭ: tu acolo *escĭ*; 8
Şi [i] de mĕ voiŭ culca în infernŭ: éccĕ, tu *şi*
Aripele auroreĭ de voiŭ lua, [acolo *escĭ*; 9
Şi la marginile măreĭ de mĕ voiŭ aşeḑa:

---

m Esod. 14. 27. Ps. 135. 9.
n Esod. 13. 18. & 15. 22. Deut. 8. 15.
o Ps. 135. 10, 11.
p Deut. 29. 7.
q Num. 21. 21.
r Num. 21. 33.
s Ios. 12. 1, etc. Ps. 135. 12.
t Fac. 8. 1. Deut. 32. 36. Ps. 113. 7.
u Ps. 104. 27. & 145. 15. & 147. 9.

Ps. 137.

a Ps. 79. 1.
b Ezec. 3. 26.
c Ier. 49. 7. etc. Plân. 4. 22. Ezec. 25. 12. Obad. 10, etc.
d Isa. 13. 1, 6, etc. & 47. 1. Ier. 25. 12. & 50. 2.
e Ier. 50. 15, 29. Apoc. 18. 6.
f Isa. 13. 16.

—

Ps. 138.

a Ps. 119. 46.
b 1 Reg. 8. 29, 30. Ps. 5. 7.
c Ps. 28. 2.
d Isa. 42. 21.
e Ps. 102. 15, 22.
f Ps. 113. 5, 6. Isa. 57. 15.
g Prov. 3. 34. Iac. 4. 6. 1 Pet. 5. 5.
h Ps. 23. 3, 4.
i Ps. 57. 2. Filp. 1. 6.
j Vedi Iov. 10. 3, 8. & 14. 15.

—

Ps. 139.

a Ps. 17. 3. Ier. 12. 3.
b 2 Reg. 19. 27.
c Mat. 9. 4. Ioan 2. 24, 25.
d Iov 31. 4.
e Ebr. 4. 13.
f Iov 42. 3. Ps. 40. 5. & 131. 1.
g Ier. 23. 24. Iona 1. 3.
h Amos. 9. 2, 3, 4.
i Iov 26. 6. Prov. 15. 11.

10 Și acolo mâna ta mĕ va conduce,
Și drépta ta mĕ va apuca.
11 De voiŭ ḑice: Ca întunereculŭ să mĕ acoperă,
Și nópte se fie lumina din jurulŭ meŭ:
12 [j] Intunereculŭ nu va întuneca înaintea ta,
Ci nóptea ca ḑiŭa va lumina;
De o potrivă-*ţĭ sûnt* întunereculŭ și lumina.
13 Căcĭ tu aĭ făcutŭ rĕrunchiĭ meĭ,
M'aĭ acoperitŭ în mitra mumeĭ mele.
14 Mulţumescu-ţĭ, că sûnt făcutŭ într'unŭ chipŭ *atâtŭ* de înfricoșatŭ și minunatŭ;
Minunate *sûnt* faptele tale,
Și sufletulŭ meŭ bine fórte scie *acésta*.
15 [k] Inţeserea óselorŭ mele nu ţĭ s'a ascunsŭ,
Cândŭ în ascunsŭ amŭ fostŭ făcutŭ,
Și cu măĭstriă împletitŭ în cele maĭ de josŭ ale pămêntuluĭ.
16 Ochiĭ teĭ vĕḑut'aŭ fiinţa mea, cândŭ era *ca* unŭ bănuţiŭ,
Și scrisu-s'aŭ tóte în cartea ta,
Ḑilele, *câte-mĭ* fură sortite, cândŭ *încă* nu *era* nicĭ una din ele.
17 O, [l] câtŭ de preţióse 'mĭ sûnt cugetările tale, Dumneḑeule!
Câtŭ de mare este totulŭ lorŭ!
18 *De* așĭ voi să le numerŭ:
Maĭ numeróse sûnt de câtŭ nĕsipulŭ;
Cândŭ mĕ desceptŭ, cu tine sûnt încă.
19 Dumneḑeule, o de aĭ [m] ucide pre celŭ nelegĭuitŭ!
Decĭ [n] depărtaţi-vĕ de la mine, bărbaţiĭ sângĭurilorŭ!
20 Căcĭ [o] vorbescŭ cu rĕutate asupră-ţĭ,
Neamiciĭ teĭ iéŭ în deșertŭ *numele teŭ*.
21 [p] Aŭ nu voiŭ urî, Iehova, pre ceĭ ce te urĕscŭ?
Și să *nu* amŭ desgustŭ de ceĭ ce se scólă asupră-ţĭ.
22 Cu ură desevârșită 'ĭ urĕscŭ,
Neamicĭ aĭ meĭ făcutu-mi-s'aŭ.
23 [q] Cércă-mĕ, Dumneḑeule, și cunósce ânima mea,
Cercetéză-mĕ, și cunósce cugetele mele,
24 Veḑĭ, de *este* cale rea in mine,
Și [r] du-mĕ in calea cea eternă.

PSALMULŬ CXL.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 MÊNTUI-MĔ, Iehova, de omulŭ reŭ,
De omulŭ aprigŭ [a] păzesce-mĕ;
2 Care cugetă rĕutate in ânima *lorŭ*,
Și [b] tótă ḑiŭa aţiţă resbelulŭ.
3 Ca șerpele ascutŭ limba lorŭ;
Veninŭ de [c] viperă *este* suptŭ buzele lorŭ. Sela.
[d] Feresce-mĕ, Iehova, de mânele celuĭ nelegĭuitŭ, 4
De omulŭ aprigŭ [e] păzesce-mĕ,
Care cugetă, să restórne picĭórele mele.
[f] Ceĭ mândri cursă și laţurĭ ascunsu-mi-aŭ, 5
Curse întins'aŭ in calea *mea*,
Pusu-mi-aŭ capcane. Sela.
Ḑis'amŭ către Iehova: „Tu *escĭ* Dumneḑeulŭ meŭ; 6
„Iea in urechĭ vócea rugăcĭuneĭ mele.
„Iehova, Dómne, puterea mêntuireĭ mele! 7
„Acopere capulŭ meŭ in ḑiŭa bătaĭeĭ.
„Nu fă, Iehova, dorinţele nelegĭuituluĭ, 8
„Nu lăsa să se împlinéscă cugetarea luĭ;
[g] „*Căcĭ* s'arŭ sumeţi." Sela.
[h] Acoperi-va rĕutatea buzelorŭ *lorŭ* 9
Capetele celorŭ ce mĕ împresură.
[i] Cărbunĭ cădé-vorŭ asupră-li, 10
În focŭ 'ĭ va arunca,
În gropĭ adâncĭ, ca să nu se maĭ scóle.
Vorbitorulŭ de reŭ nu se va întări pe pămêntŭ; 11
Pre celŭ aprigŭ nenorocirea 'lŭ va goni până la peire.
Sciŭ, că Iehova va [j] apĕra causa celuĭ apĕsatŭ, 12
Dreptulŭ celorŭ lipsiţĭ.
Da, ceĭ drepţĭ vorŭ mulţumi numeluĭ teŭ, 13
Ceĭ fără prihană vorŭ ședé înaintea ta.

PSALMULŬ CXLI.

Maĭstruluĭ de cântare. Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

IEHOVA, strigat'amŭ către tine; [a] grăbesce *a veni* la mine, 1
Iea aminte vócea mea, cândŭ strigŭ către tine.
Îndrepte-se [b] rugăcĭunea mea [c] *ca* tămâia înaintea ta, 2
[d] Rĕdicarea mânelorŭ mele [e] *ca* sacrificiulŭ de séră.
Pune, Iehova, strajă gureĭ mele, 3
Păzesce ușa buzelorŭ mele.
Nu abate ânima mea la lucrurĭ rele, 4
Ca să nu facŭ fapte rele din rĕutate, cu ómeniĭ făcĕtorĭ de rele;
[f] Și să nu mânâncŭ din cele maĭ gustóse mâncărĭ ale lorŭ.
[g] Celŭ dreptŭ lovéscă-mĕ: milă *'mĭ va fi acésta*; 5
Mustre-mĕ:
Oleiŭ *pentru* capulŭ *meŭ va fi acésta*,
Capulŭ meŭ nu o va respinge;
Ci chĭarŭ ruga-mĕ-voiŭ in nenorocirile lorŭ.
Cândŭ de pe stâncĭ arunca-se-vorŭ judecătoriĭ lorŭ, 6
Atuncea vorŭ asculta de cuvintele mele, și *li* vorŭ fi plăcute.
Cumŭ se brăsduesce și se spintecă pămêntulŭ, 7

---

j Iov. 26. 6. & 34. 22. Dan. 2. 22. Ebr. 4. 13. *k* Iov 10. 8, 9. Eccl. 11. 5. *l* Ps. 40. 5. *m* Isa. 11. 4. *n* Ps. 119. 115. *o* Iuda 15. *p* 2 Cron. 19. 2. Ps. 119. 158. *q* Iov 31. 6. Ps. 26. 2. *r* Ps. 5. 8. & 143. 10.

Ps. 140. *a* Vers. 4. *b* Ps. 56. 6. *c* Ps. 58. 4. Rom. 3. 13. *d* Ps. 71. 4. *e* Vers. 1. *f* Ps. 35. 7. & 57. 6. & 119. 110. & 141. 9. Ier. 18. 22. *g* Deut. 32. 27. *h* Ps. 7. 16. & 94. 23. Prov. 12. 13. & 18. 7. *i* Ps. 11. 6. *j* 1 Reg. 8. 45. Ps. 9. 4.

Ps. 141. *a* Ps. 70. 5. *b* Apoc. 5. 8. & 8. 3, 4. *c* Apoc. 8. 3. *d* Ps. 134. 2. 1 Tim. 2. 8. *e* Esod. 29. 39. *f* Prov. 23. 6. *g* Prov. 9. 8. & 19. 25. & 25. 12. Gal. 6. 1.

Așa rĕsipescu-se ósele nóstre [h] la gura mormêntuluĭ.
8 De aceea către tine, Iehova, Dómne, [i] *îndreptŭ* ochiĭ meĭ,
La tine cautŭ adăpostŭ: nu vĕrsa viéța mea.
9 Păzesce-mĕ de [j] cursa, *ce* eĭ mĭ-aŭ întinsŭ,
Și de prinsórile făcĕtorilorŭ de rele.
10 [k] Cadă in mrejele lorŭ *toțĭ* ceĭ nelegĭuițĭ,
Până ce voiŭ trece.

PSALMULŬ CXLII.

O învĕțătură a luĭ Davidŭ. O rugăciune, făcută cândŭ era in pescеră.

1 CU vócea mea strigŭ către Iehova,
Cu vócea mea rogu-mĕ luĭ Iehova.
2 [a] Vĕrsŭ înaintea luĭ plângerea mea,
Spunŭ înaintea luĭ strîmtorarea mea.
3 [b] Cândŭ spiritulŭ meŭ lâncedesce în mine,
Tu cunoscĭ calea mea;
[c] În calea, in care âmblu,
Eĭ mĭ-aŭ ascunsŭ cursă.
4 [d] Caută la drépta, și veḑĭ:
[e] Nimenea nu mĕ cunósce,
Scăparea perit'a de la mine,
Nimenea nu se îngrijesce de sufletulŭ meŭ.
5 Strigŭ către tine, Iehova,
Și ḑicŭ: [f] „Tu *escĭ* adăpostulŭ meŭ,
[g] „Partea mea [h] in pământulŭ celorŭ viĭ.
6 „Iea aminte la strigarea mea; căcĭ sûnt [i] apĕsatŭ fórte;
„Scapă-mĕ de ceĭ ce mĕ urmărescŭ,
„Căcĭ maĭ tarĭ de câtŭ mine sûnt eĭ.
7 „Scóte sufletulŭ meŭ din închisóre,
„Ca să laude numele teŭ;
[j] „Încunjura-mĕ-vorŭ drepțiĭ,
[k] „Că mĭ-aĭ făcutŭ bine."

PSALMULŬ CXLIII.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

1 IEHOVA, ascultă rugăcĭunea mea,
Ieă în urechĭ cererea mea;
Respunde-mĭ [a] în credincĭoșia ta, în dreptatea ta.
2 Și [b] nu întra în judecată cu servulŭ teŭ,
Căcĭ nicĭ unŭ omŭ viŭ nu póte fi dreptŭ [c] façă cu ține.
3 Căcĭ neamiculŭ urmăresce sufletulŭ meŭ,
Calcă pe pământŭ viéța mea,
Pusu-m'a la întunerecŭ,
Ca pre ceĭ de multŭ morțĭ;
4 [d] Și spiritulŭ meŭ lâncedesce în mine,
Și ânima mea este nemângăĭată în lă-întrulŭ meŭ.
[e] Aducu-mĭ aminte de ḑilele de demultŭ; 5
Gândescu-mĕ la tóte faptele tale;
La lucrulŭ mânelorŭ tale cugetŭ;
[f] Întindŭ mânele mele către tine, 6
[g] Sufletulŭ meŭ după tine *însetéză*, ca unŭ pământŭ însetatŭ. Sela.
Iute respunde-mĭ, Iehova; *căcĭ* se perde sufletulŭ meŭ; 7
Nu ascunde façа ta de la mine,
[h] În câtŭ să nu sémĕnŭ cu ceĭ ce se coborŭ în mormêntŭ.
Fă-mĕ să audŭ [i] demâneța îndurarea ta, 8
Căcĭ în tine mĕ încredŭ;
[j] Fă-mĭ cunoscută calea, în care să âmblu,
Căcĭ către tine [k] înalțŭ sufletulŭ meŭ.
Scapă-mĕ de neamiciĭ meĭ, Iehova; 9
În tine mĕ încredŭ.
[l] Învéță-mĕ să facŭ voĭa ta, 10
Căcĭ tu *escĭ* Dumneḑeulŭ meŭ;
[m] Spiritulŭ teŭ celŭ bunŭ învețe-mĕ [n] calea cea dréptĕ.
Pentru numele teŭ, Iehova, [o] reînsuflețesce-mĕ, 11
Întru dreptatea ta scóte din strîmtorare sufletulŭ meŭ.
Și întru îndurarea ta [p] nimicesce pre neamiciĭ meĭ, 12
Și perde pre toțĭ apĕsătoriĭ sufletuluĭ meŭ;
Căcĭ [q] eŭ *sûnt* servulŭ teŭ.

PSALMULŬ CXLIV.

Unŭ psalmŭ alŭ luĭ Davidŭ.

BINE *este* cuvêntatŭ Iehova, stânca mea, 1
[a] Celŭ ce deprinde mânele mele la oștire,
Degetele mele la resbelŭ.
[b] Îndurarea mea și cetățuea mea, 2
Turnulŭ meŭ celŭ înaltŭ și mêntuitorulŭ meŭ,
Scutulŭ meŭ, în care mĕ încredŭ,
Celŭ ce supune poporulŭ meŭ suptŭ mine.
[c] Iehova! ce *este* omulŭ, că tu-lŭ cunoscĭ? 3
Séŭ fiiulŭ omuluĭ, că ĭeĭ sémă la elŭ?
[d] Omulŭ, suflăreĭ se asémĕnă, 4
[e] Ḑilele luĭ ca umbra trecŭ.
Iehova, [f] plécă ceriurile tale, și te cobóră, 5
[g] Atinge-te de munțĭ, și vorŭ fumega.
[h] Fulgeră fulgere, și-ĭ rĕsipesce, 6
Trămete săgețele tale, și-ĭ învălmășesce.
[i] Întinde mâna ta din înălțime, 7
[j] Mêntui-mĕ, și scapă-mĕ de apele puternice:
Din mâna [k] fiilorŭ celorŭ străinĭ,
A cărorŭ gură [l] deșertăcĭune vorbesce, 8
Și a cărorŭ dréptă *este* drépta amăgireĭ.
Dumneḑeule, [m] cântare noŭă 'țĭ voiŭ cânta, 9

h 2 Cor. 1. 9.
i 2 Cron. 20. 12. Ps. 25. 15. & 123. 1, 2.
j Ps. 119. 110. & 140. 5. & 142. 3.
k Ps. 35. 8.

Ps. 142.

a Ps. 102. titlu. Isa. 26. 16.
b Ps. 143. 4.
c Ps. 140. 5.
d Ps. 69. 20.
e Ps. 31. 11. & 88. 8, 18.
f Ps. 46. 1. & 91. 2.
g Ps. 16. 5. & 73. 26. & 119. 57. Plân. 3. 24.
h Ps. 27. 13.
i Ps. 116. 6.
j Ps. 34. 2.
k Ps. 13. 6. & 119. 17.

Ps. 143.

a Ps. 31. 1.
b Iov 14. 3.
c Esod. 34. 7. Iov 4. 17. & 9. 2. & 15. 14. & 25. 4. Ps. 130. 3. Eccl. 7. 20. Rom. 3. 20. Gal. 2. 16.
d Ps. 77. 3. & 142. 3.
e Ps. 77. 5, 10, 11.
f Ps. 88. 9.
g Ps. 63. 1.
h Ps. 28. 1.
i Veḑĭ Ps. 46. 5.
j Ps. 5. 8.
k Ps. 25. 1.
l Ps. 25. 4, 5. & 139. 24.
m Neem. 9. 20.
n Isa. 26. 10.
o Ps. 119. 25, 37, 40. etc.
p Ps. 54. 5.
q Ps. 116. 16.

Ps. 144.

a 2 Sam. 22. 35. Ps. 18. 34.
b 2 Sam. 22. 2, 3, 40, 48.
c Iov 7. 17. Ps. 8. 4. Ebr. 2. 6.
d Iov 4. 19. & 14. 2. Ps. 39. 5. & 62. 9.
e Ps. 102. 11.
f Ps. 18. 9. Isa. 64. 1.
g Ps. 104. 32.
h Ps. 18. 13, 14.
i Ps. 18. 16.
j Vers. 11. Ps. 69. 1, 2, 14.
k Ps. 54. 3. Mal. 2. 11.
l Ps. 12. 2.
m Ps. 33. 2, 3. & 40. 3.

În harpă cu ḑece strune 'ţĭ voiŭ psalmodia:
10 [n] Celuĭ ce a datŭ regilorŭ biruinţă,
Celuĭ ce a mêntuitŭ pre Davidŭ, servulŭ teŭ, de sabia nenorocireĭ.
11 [o] Mêntui-mĕ şi scapă-mĕ din mâna fiilorŭ celorŭ străinĭ,
A cărorŭ gură vorbesce deşertăcĭune,
Şi a cărorŭ dréptă *este* drépta amăgireĭ.
12 Ca fiiĭ nostri *să fie* [p] ca plântele,
Ce crescŭ in tênĕreţele lorŭ,
Fetele nóstre ca petrele de ânghiŭ,
Tăiate *pentru* podóba unuĭ palatŭ;
13 Grânele nóstre pline,
Dândŭ totŭ felĭulŭ de bucate;
Oile nóstre înmulţéscă-se cu miile,
Cu ḑecele de miĭ in câmpiele nóstre;
14 Boiĭ nostri *fie* încărcaţĭ *de grăsime*;
Nicĭ o daună, nicĭ o perdere,
Nicĭ o strigare se nu *fie* in têrgurile nóstre.
15 O, [q] fericitŭ *este* poporulŭ, căruĭa-ĭ va merge astŭ-feliŭ;
Fericitŭ *este* poporulŭ, alŭ căruĭ Dumneḑeŭ *este* Iehova.

PSALMULŬ CXLV.

O [a] cântare de laudă a luĭ Davidŭ.

1 ÎNĂLŢA-TE-VOIŬ, Dumneḑeulŭ meŭ, o rege,
Şi voiŭ bine-cuvênta numele teŭ in eternŭ şi perpetuŭ.
2 În tótă ḑiŭa te voiŭ bine-cuvênta,
Şi voiŭ lăŭda numele teŭ in eternŭ şi perpetuŭ.
3 [b] Mare *este* Iehova, şi lăudatŭ fórte,
Şi [c] mărirea sa nepĕtrunsă.
4 Lăuda-va [d] o generaţiune cătră altă lucrurile
Şi va spune faptele tale cele marĭ. [tale,
5 De strălucirea măririeĭ măreţieĭ tale
Şi de minunile tale voiŭ vorbi.
6 Şi se va istorisi puterea infricoşatelorŭ tale
Şi de mărirea ta voiŭ cuvênta. [fapte,
7 Respândi-va amintirea mareĭ tale bunĕtăţĭ,
Şi bucura-se-vorŭ de dreptatea ta.
8 [e] Induratŭ şi milosŭ *este* Iehova,
Tărḑiŭ la mâniă şi mare in îndurare.
9 [f] Bunŭ *este* Iehova cătră toţĭ,
Şi indurarea sa preste tóte lucrurile sale.
10 Laude-te, Iehova, [g] tóte lucrurile tale,
Şi cuvioşiĭ teĭ bine-cuvinteze-te.
11 Vorbi-vorŭ de mărirea împĕrăţieĭ tale,
Şi istorisi-vorŭ de puterea ta;
12 Ca să facă cunoscute faptele sale cele marĭ fiilorŭ ómenilorŭ,
Şi mărirea măréţă a impĕrăţieĭ sale.
[h] Împĕrăţia ta *este* împĕrăţia eternă, 13
Şi domnia ta in tóte generaţiunile.
Iehova sprijine pre toţĭ ceĭ căḑuţĭ, 14
Şi [i] îndréptă pre toţĭ ceĭ încovăiaţĭ.
[j] Ochiĭ tuturorŭ pre tine te ascéptă, 15
Si [k] tu li daĭ hrană la timpulŭ cuvenitŭ.
Deschiḑêndŭ mâna ta, 16
[l] Şi săturândŭ dorinţa a totŭ ce este viŭ.
Dreptŭ *este* Iehova in tóte căile sale, 17
Şi induratŭ in tóte lucrurile sale.
[m] Aprópe *este* Iehova tuturorŭ celorŭ ce-lŭ chiamă, 18
Tuturorŭ celorŭ ce-lŭ chiamă [n] intr'adevĕrŭ.
Dorinţa celorŭ ce se temŭ de d'însulŭ o împlinesce, 19
Strigarea lorŭ o aude, şi-ĭ ajută.
[o] Iehova păzesce pre toţĭ ceĭ ce-lŭ ĭubescŭ, 20
Dară pre toţĭ nelegĭuiţiĭ 'ĭ nimicesce.
Lauda luĭ Iehova să spuiă gura mea, 21
Şi numele luĭ celŭ sântŭ să-lŭ bine-cuvênteze tótă carnea in eternŭ şi perpetuŭ.

PSALMULŬ CXLVI.

LĂUDAŢĬ pre Iehova! 1
[a] Laudă, suflete alŭ meŭ, pre Iehova!
Voiŭ lăuda pre Iehova, [b] câtŭ voiŭ trăi, 2
Voiŭ psalmodia Dumneḑeuluĭ meŭ, câtŭ voiŭ fi.
[c] Nu vĕ încredeţĭ in ceĭ mari, in fiĭulŭ omuluĭ, 3
La care nu *este* ajutorŭ.
[d] Eşi-va spiritulŭ seŭ, şi in ţérână se va întórce, 4
Si in ḑiŭa aceea vorŭ peri [e] planurile luĭ.
[f] Fericitŭ *este acela*, alŭ căruĭ ajutorŭ *este* Dumneḑeulŭ luĭ Iacobŭ, 5
A căruĭ speranţă *este* in Iehova, Dumneḑeulŭ seŭ;
[g] Celŭ ce a făcutŭ cerĭulŭ şi pămêntulŭ, 6
Marea şi tóte cele dintr'însa;
[h] Celŭ ce păstréză adevĕrulŭ in eternŭ; 7
Celŭ ce face dreptate celorŭ apĕsaţĭ,
[i] Celŭ ce dă pâne celorŭ flămânḑĭ;
[j] Iehova deslégă pre ceĭ încătuşaţĭ.
[k] Iehova orbilorŭ dă vedere; 8
[l] Iehova îndréptă pre ceĭ încovăiaţĭ,
Iehova ĭubesce pre ceĭ dreptĭ!
[m] Iehova păzesce pre ceĭ străinĭ, 9
Pre orfanŭ şi pre vĕduvă ţine;
[n] Dară calea nelegĭuiţilorŭ o strâmbĕtăţesce.
[o] Domni-va in eternŭ Iehova, 10
Dumneḑeulŭ teŭ, Sióne, din generaţiune in generaţiune.
Lăudaţĭ pre Iehova!

n Ps. 18. 50.
o Vers. 7, 8.
p Ps. 128. 3.
q Deut 33. 29. Ps. 33. 12. & 65. 4. & 146. 5.

—

Ps. 145.

a Ps. 100, titlu.
b Ps. 96. 4. & 147. 5.
c Iov 5. 9. & 9. 10. Rom. 11. 33.
d Isa. 38. 19.
e Esod. 34. 6, 7. Num. 14. 18. Ps. 86. 5, 15. & 103. 8.
f Ps. 100. 5. Nah. 1. 7.
g Ps. 19. 1.
h Ps. 146. 10. 1 Tim. 1. 17.
i Ps. 146. 8.
j Ps. 104. 27.
k Ps. 136. 25.
l Ps. 104. 21. & 147. 9.
m Deut. 4. 7.
n Ioan 4. 24.
o Ps. 31. 23. & 97. 10.

Ps. 146.

a Ps. 103. 1.
b Ps. 104. 33.
c Ps. 118. 8, 9. Isa. 2. 22.
d Ps. 104. 29. Eccl. 12. 7. Isa. 2. 22.
e Veḑĭ 1 Cor. 2. 6.
f Ps. 144. 15. Ier. 17. 7.
g Fac. 1. 1. Apoc. 14. 7.
h Ps. 103. 6.
i Ps. 107. 9.
j Ps. 68. 6. & 107. 10, 14.
k Mat. 9. 30. Ioan 9. 7—32.
l Ps. 145. 14. & 147. 6. Luc. 13. 13.
m Deut. 10. 18 Ps. 68. 5.
n Ps. 147. 6.
o Esod. 15. 18. Ps. 10. 16. & 145. 13. Apoc. 11. 15.

—

PSALMULŬ CXLVII.

1 LĂUDAŢĬ pre Iehova!
Căcĭ [a] bine *este* a psalmodia Dumneḑeu-
luĭ nostru;
[b] Căcĭ frumósă şi plăcută *este* [c] cântarea de
2 Iehova [d] zidesce Ierusalimulŭ, [laudă.
Pre ceĭ rĕsipiţĭ aĭ luĭ Israelŭ 'ĭ [e] adună;
3 [f] Vindecă ânimele sdrobite,
Şi légă rânele lorŭ;
4 [g] Numerulŭ stelelorŭ numeră,
Pre tóte pe nume le numesce.
5 [h] Mare *este* Domnulŭ nostru şi [i] multŭ puter-
[j] Inţelepcĭunea luĭ *este* nemărginită; [nicŭ,
6 [k] Iehova ţine pre ceĭ apĕsaţĭ,
Dară la pămêntŭ aruncă pre ceĭ nelegĭuiţĭ.
7 Intonaţĭ luĭ Iehova cântare de mulţumire,
Psalmodiaţĭ in citară Dumneḑeuluĭ nostru!
8 [l] Celuĭ ce îmbracă cerĭulŭ cu nŭorĭ,
Celuĭ ce gătesce pămêntuluĭ plóĭă,
Celuĭ ce resare in munţĭ érbă,
9 [m] Celuĭ ce dă viteĭ hrana eĭ,
[n] Puilorŭ de corbŭ, cândŭ strigă.
10 [o] Nu de puterea caluluĭ se bucură,
Nicĭ bine-voesce omuluĭ uşorŭ la picĭorŭ.
11 Bine-voi-va Iehova celorŭ ce se temŭ de d'în-
Celorŭ ce ascéptă îndurarea sa. [sulŭ,
12 Laudă, Ierusalime, pre Iehova!
Laudă pre Dumneḑeulŭ teŭ, Sióne!
13 Căcĭ elŭ a întăritŭ zăvórele porţelorŭ tale,
A bine-cuvêntatŭ pre fiiĭ teĭ in meḑiloculŭ
14 [p] Elŭ dă pace hotarelorŭ tale, [teŭ.
Cu [q] grăsimea grâuluĭ te satură;
15 [r] Elŭ trămete cuvêntulŭ seŭ *pe* pămêntŭ,
Iute fórte alérgă cuvêntulŭ seŭ;
16 [s] Elŭ aruncă omĕtulŭ ca fulgiĭ de lână,
Şi presură bruma ca pre cenuşă;
17 Elŭ asvêrle in josŭ ghĭaça sa in bucăţĭ,
Inaintea geruluĭ seŭ cine póte sta?
18 [t] Elŭ trămete cuvêntulŭ seŭ, şi le topesce,
Face să adie vêntulŭ seŭ, *şi* apele curgŭ.
19 [u] Elŭ face cunoscutŭ luĭ Iacobŭ cuvêntulŭ seŭ,
[v] Aşeḑămintele şi judecăţele sale luĭ Israelŭ.
20 [x] Nu aşa a făcutŭ popórelorŭ;
Şi ele nu aŭ cunoscutŭ judecăţele luĭ.
Lăudaţĭ pre Iehova!

PSALMULŬ CXLVIII.

1 LĂUDAŢĬ pre Iehova!
Lăudaţĭ pre Iehova in cerĭurĭ!
Lăudaţi-lŭ in înălţime!
[a] Lăudaţi-lŭ, toţĭ ângeriĭ seĭ! 2
Lăudati-lŭ, tóte oştirile luĭ!
Lăudaţi-lŭ, sóre şi lună! 3
Lăudaţi-lŭ, tóte stelele lumineĭ!
Lăudaţi-lŭ, [b] cerĭurile cerĭurilorŭ! 4
Şi [c] apele, ce *sûnt* preste cerĭurĭ!
Să laude numele luĭ Iehova; 5
Căcĭ [d] elŭ a ḑisŭ, şi s'a făcutŭ,
Şi [e] le-a aşeḑatŭ in eternŭ şi perpetuŭ; 6
Lege impusu-*li*-a, ce nu se calcă.
Să laude pre Iehova de pe pămêntŭ, 7
[f] Bălauriĭ şi tóte adûncurile!
Foculŭ şi grândina, omĕtulŭ şi negura, 8
Furtuna [g] ce împlinesce cuvêntulŭ luĭ!
[h] Munţiĭ şi tóte colinele! 9
Pomiĭ roditorĭ şi toţĭ cedriĭ!
Férele şi tóte vitele, 10
Tărîtórile şi păserile aripate!
Regiĭ pămêntuluĭ şi tóte popórele, 11
Maĭ mariĭ şi toţĭ judecătoriĭ pămêntuluĭ!
Têneriĭ şi fecĭórele, 12
Bêtrâniĭ şi prunciĭ,
Să laude numele luĭ Iehova; 13
Căcĭ numaĭ [i] numele luĭ este înaltŭ,
[j] Măreţia sa *este* preste pămêntŭ şi cerĭŭ;
[k] Şi elŭ înalţă cornulŭ poporuluĭ seŭ, 14
[l] Lauda tuturorŭ cuvioşilorŭ seĭ, fiiĭ luĭ Israelŭ,
[m] Poporulŭ, ce *este* aprópe de elŭ;
Lăudaţĭ pre Iehova.

PSALMULŬ CXLIX.

LĂUDAŢĬ pre Iehova; 1
[a] Cântaţi luĭ Iehova cântare nouă,
Lauda luĭ in adunarea cuvioşilorŭ.
Bucure-se Israelŭ de [b] Făcĕtorulŭ seŭ, 2
Fiiĭ Sionuluĭ veseléscă-se întru [c] regele lorŭ.
[d] Laude numele luĭ in chorŭ, 3
În timpane şi in citare să-ĭ psalmodieze.
Căcĭ [e] Iehova bine-voesce pentru poporulŭ seŭ, 4
[f] Împodobesce pre ceĭ saracĭ cu ajutorulŭ *seŭ*.
Tresalte cuvioşiĭ cu mărire, 5
[g] Cânte de bucuriă pe paturile lorŭ!
Inălţările luĭ Dumneḑeŭ *fie* in gura lorŭ, 6
Şi [h] sabia cu dŭoĕ tăişurĭ in mâna lorŭ;
Ca să facă resbunărĭ între popóre, 7
Mustrărĭ între naţiunĭ;
Ca in cătuşe să lege pre regiĭ lorŭ, 8
Şi pre ceĭ măriţĭ aĭ lorŭ cu lanţurĭ de ferŭ;
[i] Ca să facă între ele judecata cea scrisă: 9
[j] Acéstă mărire aŭ toţĭ cuvioşiĭ seĭ.
Lăudaţĭ pre Iehova!

Ps. 147.

a Ps. 92. 1.
b Ps. 135. 3.
c Ps. 33. 1.
d Ps. 102. 16.
e Deut. 30. 3.
f Ps. 51. 17. Isa. 57. 15. & 61. 1. Luc. 4. 18.
g Veḑĭ Fac. 15. 5. Isa. 40. 26.
h 1 Cron. 16. 25. Ps. 48. 1. & 96. 4. & 145. 3.
i Nah. 1. 3.
j Isa. 40. 28.
k Ps. 146. 8, 9.
l Iov 38. 26, 27. Ps. 104. 13, 14.
m Iov 38. 41. Ps. 104. 27, 28. & 136. 25. & 145. 15.
n Iov 38. 41. Mat. 6. 26.
o Ps. 33. 16, 17, 18. Osea 1. 7.
p Isa. 60. 17, 18.
q Ps. 132. 15.
r Iov 37. 12. Ps. 107. 20.
s Iov 37. 6.
t Vers. 15. Veḑĭ Iov 37. 10.
u Deut. 33. 2, 3, 4. Ps. 76. 1. & 78. 5. & 103. 7.
v Mal. 4. 4.
x Veḑĭ Deut. 4. 32, 33, 34. Rom. 3. 1, 2.

—

Ps. 148.

a Ps. 103. 20, 21.
b 1 Reg. 8. 27. 2 Cor. 12. 2.
c Fac. 1. 7.
d Fac. 1. 1, 6, 7. Ps. 33. 6, 9.
e Ps. 89. 37. & 119. 90, 91. Ier. 31. 35, 36. & 33. 25.
f Isa. 43. 20.
g Ps. 147. 15–18.
h Isa. 44. 23. & 49. 13. & 55. 12.
i Ps. 8. 1. Isa. 12. 4.
j Ps. 113. 4.
k Ps. 75. 10.
l Ps. 149. 9.
m Efes. 2. 17.

—

Ps. 149.

a Ps. 33. 3. Isa. 42. 10.
b Veḑĭ Iov 35. 10. Ps. 100. 3. Isa. 54. 5.
c Zech. 9. 9. Mat. 21. 5.
d Ps. 81. 2. & 150. 4.
e Ps. 35. 27.
f Ps. 132. 16.
g Iov 35. 10.
h Ebr. 4. 12. Apoc. 1. 16.
i Deut. 7. 1, 2,
j Ps. 148. 14.

—

PSALMŬ CL.

1 LĂUDAŢĬ pre Iehova!
Lăudaţĭ pre Dumneḑeŭ in sanctuarulŭ
Lăudaţi-lŭ in tăria затереї luĭ! [seŭ,
2 [a] Lăudaţi-lŭ pentru faptele sale cele marĭ!
Lăudaţi-lŭ dupre mărimea [b] măririĭ sale!
3 Lăudaţi-lŭ in sunetŭ de trîmbiţă;
[c] Lăudaţi-lŭ in harpe şi citare;
Lăudaţi-lŭ [d] in timpane şi in chorŭ! 4
Lăudaţi-lŭ [e] in strune şi flaute!
Lăudaţi-lŭ [f] in cimbale bine-resunătóre, 5
Lăudaţi-lŭ in cimbale de alarmă!
Tótă suflarea laude pre Iehova! 6
Lăudaţĭ pre Iehova!

PROVERBIELE LUI SOLOMONU.

Introducerea generală.

1 [a] PROVERBIELE luĭ Solomonŭ, fiĭulŭ luĭ
Davidŭ, regele luĭ Israelŭ;
2 Pentru ca să se cunóscă înţelepcĭunea şi
învĕţătura,
Pentru ca să se pricépă cuvintele pricepereĭ,
3 Pentru ca să [b] capete învĕţătura prevedereĭ,
Dreptăţeĭ, judecăţeĭ *sănĕtóse* şi ecităţeĭ;
4 Pentru a da agerime de minte [c] celorŭ proştĭ,
Cunoscinţă şi prevedere celorŭ tênĕrĭ;
5 *Ca* [d] auḑindu-*le* înţeleptulŭ, maĭ învĕţatŭ să
se facă,
Şi celŭ cu pricepere cârmuire *de sine* să
câştige;
6 Şi să pricépă proverbulŭ şi vorbirea adâncă,
Cuvintele înţelepţilorŭ şi [e] enigmele lorŭ.

Indemnărĭ şi desceptărĭ.

7 [f] Inceputulŭ sciinţeĭ *este* temerea de Iehova,
Dară nebuniĭ înţelepcĭunea şi învĕţătura le
nesocotescŭ.
8 Ascultă, [g] fiĭule, invĕţătura părinteluĭ teŭ,
Şi nu părăsi ceea ce te-a învĕţatŭ muma ta.
9 Căcĭ [h] cunună plăcută ele *vorŭ fi* pentru capulŭ teŭ,
Şi lanţŭ preţiosŭ în jurulŭ gâtuluĭ teŭ.
10 Fiĭule, de *vorŭ căuta* pĕcătoşiĭ să te ademenéscă, [i] tu nu te'nvoi;
11 De vorŭ ḑice: „Vino cu noĭ; să [j] pândimŭ
sânge;
„Să întindemŭ curse fără cuvêntŭ celuĭ nevinovatŭ;
12 „Să-ĭ înghiţimŭ de viĭ, ca infernulŭ,
„Si pre ceĭ întregĭ, [k] ca pre ceĭ ce se pogorŭ în mormêntŭ;
13 „Să găsimŭ averĭ scumpe de totŭ felĭulŭ,
„*Şi* să împlemŭ casele nóstre de prĕḑĭ:
14 „Pune sorţulŭ teŭ cu noĭ,
„*Şi* o pungă va fi pentru noĭ toţĭ.“
Fiĭule, [l] pe unŭ drumŭ cu eĭ să nu âmblĭ, 15
Ci [m] opresce picĭorulŭ teŭ de la cărarea lorŭ!
[n] Că picĭórele lorŭ la rĕutate alérgă, 16
Şi grabnice sûnt a vĕrsa sânge.
Nu in zădarŭ se întinde laţulŭ 17
În faça a totŭ ce are aripĭ;
Aşa pândescŭ acestia sângele acelora, 18
Şi întindŭ curse *chĭarŭ* asupra vieţeĭ lorŭ;
[o] Aşa *sûnt* căile tuturorŭ celorŭ ce caută unŭ 19
câştigŭ nedreptŭ;
Posesoruluĭ luĭ 'ĭ ĭea viéţa.

Chĭămarea şi desceptarea înţelepcĭuneĭ.

* Érŭ* [p] înţelepcĭunea in locurĭ deschise ţipă, 20
În uliţĭ face să se audă vócea eĭ;
Ea strigă in respêntiĭ, 21
În întrarea porţelorŭ, in cetate, ḑice cuvintele aceste:
„Până cândŭ, proştilorŭ, veţĭ ĭubi prostia? 22
„Şi batjocoritoriĭ se vorŭ plăcé in batjocură,
„Şi nebuniĭ vorŭ urî cuminţia?
„Intórceţi-vĕ la îndemnulŭ meŭ; 23
„Éccĕ, [q] vĭ voiŭ revĕrsa spiritulŭ meŭ,
„Vĕ voiŭ face să cunósceţĭ cuvintele mele.
[r] „De óre ce strigat'amŭ, şi n'aţĭ voitŭ a auḑi, 24
„*Şi* amŭ întinsŭ mâna mea, şi nimenea nu
a ascultatŭ;
„Ci [s] aţĭ lepĕdatŭ orĭ-ce sfatŭ alŭ meŭ, 25
„Şi n'aţĭ voitŭ de îndemnulŭ meŭ: [tră.
„*De aceea* [t] şi eŭ voiŭ rîde de nenorocirea vós- 26
„*Şi*-mĭ voiŭ bate jocŭ, când va ajunge frica
vóstră.
„Cândŭ [u] ca unŭ vêrtejŭ *vĕ* va năvăli frica 27
vóstră,
„Şi ca o furtună va sosi nenorocirea vóstră,
„Cândŭ vorŭ veni preste voĭ lipsă şi strîmtorare;

Ps. 150.

a Ps. 145. 5, 6.
b Deut. 3. 24.
c Ps 81. 2. & 149. 3.
d Esod. 15. 20.
e Ps. 33. 2. & 92. 3. & 144. 9. Isa. 38. 20.
f 1 Cron. 15. 16, 19, 28. & 16. 5. & 25. 1, 6.

—

PROVERB.

—

Capulŭ 1.

a 1 Reg. 4. 32. Cap. 10. 1. & 25. 1. Eccl. 12. 9.
b Cap. 2. 1, 9.
c Cap. 9. 4.
d Cap. 9. 9.
e Ps. 78. 2.
f Iov. 28. 28. Ps. 111. 10. Cap. 9. 10. Eccl. 12. 13.
g Cap. 4. 1. & 6. 20.
h Cap. 3. 22.
i Fac. 39. 7, etc. Ps. 1. 1. Efes. 5. 11.
j Ier. 5. 26.
k Ps. 28. 1. & 143. 7.
l Ps. 1. 1. Cap. 4. 14.
m Ps. 119. 101.
n Isa. 59. 7. Rom. 3. 15.
o Cap. 15. 27. 1 Tim. 6. 10.
p Cap. 8. 1. etc. & 9. 3. Ioan 7. 37.
q Ioel 2. 28.
r Isa. 65. 12. & 66. 4. Ier. 7. 13. Zech. 7. 11.
s Ps. 107. 11. Vers. 30. Luc. 7. 30.
t Ps. 2. 4
u Cap. 10. 24.

28 „[v] Atuncea mĕ vorŭ chiăma, dară eŭ nu voiŭ respunde,
„Mĕ vorŭ căuta, dară nu mĕ vorŭ afla:
29 „Fiindŭ-că [x] aŭ urîtŭ sciinţa,
„Şi frica luĭ Iehova nu [y] aŭ ales'o;
30 „Sfatulŭ meŭ [z] nu l'aŭ voitŭ,
„*Şi* aŭ despreţuitŭ orĭ-ce îndemnŭ alŭ meŭ;
31 „[a] Mânânce decĭ fruptulŭ urmăreĭ lorŭ,
„Şi sature-se din sfaturile lorŭ.
32 „Căcĭ pre ceĭ proştĭ însă-şĭ fără-de-legea 'ĭ omóră,
„Si pre nebunĭ însă-şĭ nepĕsarea lorŭ 'ĭ perde.
33 „Dară celŭ [b] ce pre mine mĕ ascultă va locui in siguranţă,
„Şi [c] liniscitŭ, fără frică de orĭ-ce rĕŭ.

Valórea şi folosulŭ înţelepcĭuneĭ.

2 FIIULE, de veĭ primi cuvintele mele,
Şi veĭ [a] ascunde la tine ḑisele mele;
2 De va asculta urechĭa ta de înţelepcĭune,
Şi ânima ta o veĭ pleca înţelegereĭ;
3 Da, de veĭ chiăma *la tine* priceperea,
Şi veĭ indrepta vócea ta înţelegereĭ;
4 [b] De o veĭ căuta ca argintulŭ,
Şi ca pre unŭ tesaurŭ o veĭ cerceta:
5 Atuncea veĭ pricepe frica de Iehova,
Şi veĭ găsi cunoscinţa luĭ Dumneḑeŭ.
6 [c] Căcĭ Iehova dă înţelepcĭunea,
Din gura luĭ *esŭ* sciinţa şi înţelegerea;
7 Elŭ păstréză ajutorŭ celorŭ oneştĭ,
[d] *Este* scutŭ celorŭ ce âmblă in neprihânire;
8 Elŭ păzesce cărările dreptăţeĭ,
Şi [e] veghiéză asupra căĭeĭ cuvioşilorŭ seĭ.
9 Atuncea veĭ cunósce dreptulŭ şi dreptatea
Şi ecitatea, tótă calea cea bună.
10 De va întra înţelepcĭunea in ânima ta,
Şi sciinţa va fi plăcută sufletuluĭ teŭ;
11 *Atuncea* prevederea va veghĭa preste tine,
[f] Cuminţia te va păzi:
12 Ca să te scape de calea celuĭ reŭ,
De omulŭ ce vorbesce rĕutăţĭ,
13 *De* ceĭ ce aŭ părăsitŭ căile neprihânireĭ,
Ca să [g] âmble in căile întunereculuĭ;
14 *De* ceĭ ce [h] se bucură a face rele,
Şi [i] se veselescŭ in rĕutăţile celorŭ reĭ;
15 [j] Ale cărora cărărĭ *sûnt* sucite,
Si *cari sûnt* înrĕutăţiţĭ in căile lorŭ.
16 Ea te va scăpa de [k] femea altuĭa,
[l] De străina, *care* ademenesce *cu* vorbele eĭ,
17 [m] Care părăsesce pre conducĕtorulŭ juneţeĭ
Şi uĭtă legămêntulŭ Dumneḑeuluĭ seŭ. [sale,
Căcĭ spre mórte se afundă [n] casa eĭ, 18
Şi spre umbre căile eĭ. [torcŭ,
Toţĭ ceĭ ce mergŭ la d'însa nu se maĭ in- 19
Şi nu maĭ ajungŭ pe cărările vïeţeĭ.
Âmblă decĭ pe calea celorŭ bunĭ, 20
Şi păstréză cărările celorŭ drepţĭ!
[o] Căcĭ ceĭ oneştĭ vorŭ locui pămêntulŭ, 21
Si ceĭ fără prihană vorŭ rĕmâné pe elŭ.
[p] Erŭ nelegĭuiţiĭ se vorŭ stêrpi de pe pămêntŭ, 22
Şi ceĭ fără-de-lege desrădĕcina-se-vorŭ dintr'însulŭ.

Îndemnărĭ a cultiva virtuţile cuvioşieĭ.

3 FIIULE, nu uĭta învĕţătura mea,
[a] Şi ânima ta păzéscă sfaturile mele;
Căcĭ vïéţă lungă, anĭ ferici ţĭ şi [b] pace 'ţĭ vorŭ adăugi. 2
Mila şi adevĕrulŭ să nu te părăséscă: 3
[c] Légă-le in jurulŭ gûtuluĭ teŭ;
[d] Scrie-le pe tabla ânimeĭ tale!
Şi [e] veĭ afla charŭ şi bună reuşită 4
In ochiĭ luĭ Dumneḑeŭ şi aĭ omuluĭ.
Din tótă ânima ta [f] încrede-te in Iehova, 5
[g] Şi nu te sprijini pe priceperea ta!
[h] In tóte căile tale recunósce-lŭ, 6
Şi elŭ va [i] face drepte cărările tale.
[j] Nu fiĭ înţeleptŭ in ochiĭ teĭ; 7
[k] Teme-te de Iehova, şi depărtéză-te de reŭ.
Acésta va fi vindecare corpuluĭ teŭ, 8
Şi [l] mĕduvă óselorŭ tale.
[m] Onóră pre Iehova din avutulŭ teŭ, 9
Şi din prinósele a totŭ venitulŭ teŭ;
[n] Şi se vorŭ împlĕ grânarele tale cu belşugŭ, 10
Şi téscurile tale vorŭ revĕrsa mustulŭ.
Învĕţătura luĭ Iehova, [o] fiiule, nu o despreţui, 11
Şi nicĭ să-ţĭ fie greŭ de mustrarea luĭ;
Căcĭ Iehova mustră pre cine ĭubesce, 12
Şi-ĭ bine-voesce, [p] ca unŭ părinte fiiuluĭ seŭ.

Fericirea ce urméză înţelepcĭuneĭ adevĕrate.

[q] Fericitŭ *este* omulŭ, *care* a aflatŭ înţelepcĭunea, 13
Şi omulŭ, *care* a cêştigatŭ înţelegere.
[r] Căcĭ cêştigurile eĭ maĭ bune *sûnt* de câtŭ cêştigurile argintuluĭ, 14
Şi venitulŭ eĭ de câtŭ alŭ auruluĭ;
Maĭ preţiósă *este* de câtŭ mărgăritarele, 15
Şi [s] tóte cele de doritŭ nu se asémenă eĭ:
In drépta eĭ *este* [t] lungimea ḑilelorŭ, 16
În stânga eĭ avuţiele şi onórea;

[v] Iov 27. 9. & 35. 12. Isa. 1. 15. Ier. 11. 11. & 14. 12. Ezec. 8. 18. Mic. 3. 4. Zech. 7. 13. Iac. 4. 3.
[x] Iov 21. 14. Vers. 22.
[y] Ps. 119. 173.
[z] Vers. 25. Ps. 81. 11.
[a] Iov 4. 8. Cap. 14. 14. & 22. 8. Isa. 3. 11. Ier. 6. 19.
[b] Ps. 25. 12, 13.
[c] Ps. 112 7.

Capulŭ 2.

[a] Cap. 4. 21. & 7. 1.
[b] Cap. 3. 14. Mat. 13. 44.
[c] 1. Reg. 3. 9, 12. Iac. 1. 5.
[d] Ps. 84. 11. Cap. 30. 5.
[e] 1 Sam. 2. 9. Ps. 66. 9.
[f] Cap. 6. 22.
[g] Ioan 3. 19, 20.
[h] Cap. 10. 23. Ier. 11. 35.
[i] Rom. 1. 32.
[j] Ps. 125. 5.
[k] Cap. 5. 20.
[l] Cap. 5. 3. & 6. 24. & 7. 5.
[m] Veḑĭ Mal. 2. 14, 15.
[n] Cap. 7. 27.
[o] Ps. 37. 29.
[p] Iov 18. 17. Ps. 37. 28. & 104. 35.

Capulŭ 3.

[a] Deut. 8. 1. & 30. 16, 20.
[b] Ps. 119. 165.
[c] Esod. 13. 9. Deut. 6. 8. Cap. 6. 21. & 7. 3.
[d] Ier. 17. 1. 2 Cor. 3. 3.
[e] Ps. 111. 10. Veḑĭ 1 Sam. 2. 26. Luc. 2. 52. Fapt. 2. 47. Rom. 14. 18.
[f] Ps. 37. 3, 5.
[g] Ier. 9. 23.
[h] 1 Cron. 28. 9.
[i] Ier. 10. 23.
[j] Rom. 12. 16.
[k] Iov 1. 1. Cap. 16. 6.
[l] Iov 21. 24.
[m] Esod. 22. 29. & 23. 19. & 34. 26. Deut. 26. 2, etc. Mal. 3. 10, etc. Luc. 14. 13.
[n] Deut. 28. 8.
[o] Iov 5. 17. Ps. 94. 12. Ebr. 12. 5, 6. Apoc. 3. 19.
[p] Deut. 8. 5.
[q] Cap. 8. 34, 35.
[r] Iov 28. 13, etc. Ps. 19. 10. Cap. 2. 4 & 8 11, 19. & 16. 16.
[s] Mat. 13. 44.
[t] Cap. 8. 18. 1 Tim. 4. 8.

17 [u] Căile eĭ *sûnt* căĭ plăcute,
Şi tóte cărările eĭ *sûnt* pace:
18 [v] Pomŭ alŭ vieţeĭ *este* pentru ceĭ ce o îmbrăçĭăşézĕ,
Şi ceĭ ce o cuprindŭ *sûnt* ferictĭ.
19 [x] Iehova prin înţelepcĭune a întemeĭatŭ pămêntulŭ,
Cu înţelegere a întăritŭ cerĭulŭ.
20 [y] Prin sciinţa luĭ despicatu-s'aŭ adûncurile,
Şi [z] nŭorii picură roŭă.
21 Fiĭule, să nu se depărteze aceste de d'inaintea ochilorŭ teĭ,
Păzesce drépta cunoscinţă şi prevederea:
22 Şi ele vorŭ fi viéţă pentru sufletulŭ teŭ,
Şi [a] podóbă pentru gûtulŭ teŭ.
23 [b] Atuncea veĭ merge cu siguranţă in calea ta,
Şi picĭorulŭ teŭ nu se va lovi.
24 [c] De te veĭ culca, nu te veĭ teme,
Şi culcatŭ de veĭ fi, dulce va fi somnulŭ teŭ.
25 [d] De spaĭma neprasnică nu te veĭ teme,
Nicĭ de ruina celorŭ nelegĭuiţĭ, cândŭ 'ĭ va năvăli.
26 Căcĭ Iehova va fi speranţa ta,
Şi va feri picĭorulŭ teŭ d'a fi prinsŭ.

Desceptărĭ asupra nedreptăţeĭ şi a lipseĭ de bunĕtate.

27 [e] Nu opri bine-facerea celuĭa ce se cuvine,
De stă in puterea mâneĭ tale a *o* face.
28 [f] Nu ḑice către aprópele teŭ: „Du-te, şi maĭ vino!
„Mâne-*ţĭ* voiŭ da,“ cândŭ aĭ cu tine.
29 Nu născoci vre-unŭ reŭ asupra aprópeluĭ teŭ,
De óre ce fără temere locuesce cu tine.
30 [g] Nu avé judecată cu nimenea fără cuvêntŭ,
Dacă nu ţĭ-a făcutŭ nicĭ unŭ reŭ.
31 Pre bărbatulŭ aprigŭ [h] nu-lŭ pismui,
Şi nicĭ alege vre-una din căile sale.
32 Căcĭ urîcĭune *este* luĭ Iehova celŭ înrĕutăţitŭ,
[i] Dară elŭ celorŭ drepţĭ *este* amicŭ.
33 [j] Blăstemulŭ luĭ Iehova *este* in casa celuĭ nelegĭutŭ,
Dară [k] elŭ bine-cuvêntézĕ coliba drepţilorŭ.
34 De şi [l] 'şĭ bate jocŭ de batjocoritorĭ,
Dă înse charŭ celorŭ umiliţĭ.
35 Ceĭ înţelepţĭ vorŭ mosceni mărire,
Dară ruşinea va răpi pre ceĭ nebunĭ.

Valorea înţelepcĭuneĭ, desceptărĭ asupra societăţeĭ rele şi a desfrênăreĭ.

4 ASCULTAŢĬ, [a] fiilorŭ, învĕţătura părinteluĭ,
Şi luaţĭ sémă să învĕţaţĭ minte.
2 Căcĭ vî daŭ bună învĕţătură;
Decĭ nu părăsiţĭ cele ce vĕ învĕţŭ.
Căcĭ şi eŭ amŭ fostŭ fiiŭ alŭ *unuĭ* părinte, 3
[b] Gingaşŭ şi unicŭ la muma mea,
[c] Care mĕ învĕţa, şi-mĭ ḑicea: 4
„Ânima ta cuprindă cuvintele mele,
[d] Păzesce sfaturile mele, şi veĭ trăi.“
[e] Cêştigă înţelepcĭune, cêştigă pricepere; 5
Nu uĭta, şi nu te abate de la cuvintele gureĭ mele.
Nu o părăsi, şi ea te va păzi; 6
[f] Iubesce-o, şi te va păzi.
[g] *Acesta*-ĭ începutulŭ înţelepcĭuneĭ: cêştigă-ţĭ înţelepcĭune, 7
Şi întru tóte câte '*ţĭ* veĭ cêştiga, cêştigă pricepere.
[h] Inalţă-o, şi ea te va rĕdica, 8
La mărire te va duce, de o veĭ îmbrăçĭăşa.
Ea pune-va pe capulŭ teŭ [i] cunună plăcută, 9
Corónă strălucită 'ţĭ va da.
Ascultă, fiiule, şi primesce cuvintele mele, 10
[j] Ca mulţĭ să-ţĭ fie aniĭ vieţeĭ.
Învĕţu-te calea înţelepcĭuneĭ, 11
Conducu-te pe cărărĭ drepte.
De veĭ âmbla *pe ele*, [k] nu se vorŭ strîmta paşiĭ teĭ, 12
[l] Şi de veĭ alerga, nu te veĭ clăti.
Ţine-te de învĕţătură, *şi* nu *o* părăsi! 13
Păzesce-*o*, căcĭ ea *este* viéţa ta!
[m] Nu întra in cararea celorŭ nelegĭuiţĭ, 14
Şi nu păşi in calea celorŭ reĭ.
Părăsesce-o, nicĭ trece pe lûngă ea, 15
Abate-te de la d'însa, şi trecĭ înainte!
[n] Căcĭ eĭ n'arŭ dormi, de n'arŭ fi făcutŭ *vre-unŭ* reŭ; 16
Şi somnulŭ li s'arŭ fi luatŭ, de n'arŭ fi făcutŭ *pre care-va* să cadă.
Căcĭ pânea rĕutăţeĭ mânâncă, 17
Şi béŭ vinulŭ fără-de-legeĭ.
[o] Dară cărarea celorŭ drepţĭ [p] *este* ca ḑiorile strălucitóre, 18
Carĭ totŭ maĭ multŭ lumineză până *se face* ḑiŭa deplină.
[q] Calea celorŭ nelegĭuiţĭ *este ca* întunereculŭ; 19
Eĭ nu sciŭ de ce se împedică.
Fiiule, ĭé aminte la cuvintele mele, 20
Plécă urechĭa ta ḑiselorŭ mele!
[r] Să nu se depărteze din ochiĭ teĭ, 21
[s] Păzesce-le in lă-intrulŭ ânimeĭ tale!
Că viéţă *sûnt* pentru ceĭ ce le află, 22
Şi [t] vindecare a totŭ corpulŭ lorŭ.
Cu tótă sirguinţa păzesce ânima ta! 23
Căcĭ din ea *sûnt* eşirile vieţeĭ.
Depărtéză de la tine strîmbĕtatea gureĭ, 24
Şi lépĕdă de la tine rĕutatea buzelorŭ.
Ochiĭ teĭ dreptŭ înainte să caute, 25

u Mat. 11. 29, 30.
v Fac. 2. 9. & 3. 22.
x Ps. 104. 24. & 136. 5. Cap. 8. 27. Ier. 10. 12. & 51. 15.
y Fac. 1. 9.
z Deut. 33. 28. Iov 36. 28.
a Cap. 1 9.
b Ps. 37. 24. & 91. 11, 12. Cap. 10. 9.
c Lev. 26. 6. Ps. 3. 5. & 4. 8.
d Ps. 91. 5. & 112. 7.
e Rom. 13. 7. Gal. 6. 10.
f Lev. 19. 13. Deut. 24. 15.
g Rom. 12. 18.
h Ps. 37. 1. & 73. 3. Cap. 24. 1.
i Ps. 25. 14.
j Lev. 26. 14, etc. Ps. 37. 22. Zech. 5. 4. Mal. 2. 2.
k Ps. 1. 3.
l Iac. 4. 6. 1 Pet. 5. 5.

Capulŭ 4.

a Ps. 34. 11. Cap. 1. 8.
b 1 Cron. 29. 1.
c 1 Cron. 28. 9. Efes. 6. 4.
d Cap. 7. 2.
e Cap. 2. 2, 3.
f 2 Thes. 2. 10.
g Mat. 13. 44. Luc. 10. 42.
h 1 Sam. 2. 30.
i Cap. 1. 9. & 3. 22.
j Cap. 3. 2.
k Ps. 18. 36.
l Ps. 91. 11, 12.
m Ps. 1. 1. Cap. 1. 10, 15.
n Ps. 36. 4. Isa. 57. 20.
o Mat. 5. 14, 45. Filp. 2. 15.
p 2 Sam. 23. 4.
q 1 Sam. 2. 9. Iov 18. 5, 6. Isa. 59. 9, 10. Ier. 23. 12. Ioan 12. 35.
r Cap. 3. 3, 21.
s Cap. 2. 1.
t Cap. 3. 8. & 12. 18.

Și pleópele tale să se îndrepte înaintea ta.
26 Cumpênesce calea, *pe care calcă* piciorulŭ,
Și tóte căile tale vorŭ fi temeĭnice. [teŭ,
27 [u]Nu te abate *nicĭ* la drépta, nicĭ la stânga!
[v]Depărtéză piciorulŭ teŭ de rele!

5 FIIULE, ĭé sémă la ințelepcĭunea mea,
Și plécă urechĭa ta la mintea mea.
2 Ca să fiĭ cu prevedere,
Și buzele tale să [a]păstreze sciință.
3 [b]Căcĭ *ca* din fagurĭ strecóră-se mĭerea din buzele femeeĭ străine,
Și [c]maĭ netedŭ de câtŭ oleĭulŭ *este* ceriulŭ gureĭ sale;
4 Dară [d]amarŭ ca pelinulŭ sûnt urmările *cu ea*,
[e]Străpungĕtóre, ca sabia cu dŭoĕ tăișurĭ.
5 [f]Picĭórele eĭ ducŭ la mórte,
Pașiĭ seĭ esŭ la mormêntŭ.
6 Ca să nu cumpênescĭ calea vĭețeĭ,
Schimbăcĭóse sûnt cărările eĭ, *ca* se nu *le* poțĭ cunósce.
7 Decĭ, fiilorŭ, ascultați-mĕ,
Și nu vĕ abatețĭ de la cuvintele gureĭ mele.
8 Depărtéză calea ta de la d'însa,
Și nu te apropia de ușa caseĭ eĭ!
9 Ca nu cumŭ-va să daĭ flórea *vĭețeĭ* tale al-
Și aniĭ teĭ celuĭ crudŭ; [tora,
10 Ca să nu se sature străinulŭ de puterea ta,
Séŭ *să intre* ostenelele tale in casa altuĭa;
11 Și tu pe urmă să *nu* gemĭ,
Cândŭ carnea ta și corpulŭ teŭ vorŭ fi perite;
12 „Și să *nu* ḑicĭ: „O, câtŭ amŭ [g]urîtŭ învĕțătura,
„Și ânima mea a [h]desprețuitŭ indemnulŭ;
13 „N'amŭ ascultatŭ de vócea învĕțătorilorŭ meĭ,
„Și n'amŭ plecatŭ urechĭa mea la ceĭ ce mĕ învĕțaŭ;
14 „Pucinŭ a lipsitŭ, să nu cadŭ in totŭ soĭulŭ de rele,
„Chĭarŭ in meḑĭloculŭ adunăreĭ și a comunitățeĭ.
15 Bé apă *numaĭ* din fôntâna ta,
Și din isvórele puțuluĭ teŭ;
16 *Ca* să se respândéscă departe fôntânele tale,
Ca pêrêĭele de apă in ulițĭ.
17 Numaĭ ale tale să fie,
Nu și ale străinilorŭ cu tine!
18 Isvorulŭ teŭ fie bine-cuvêntatŭ,
Și bucură-te de [i]femea tênĕrețeĭ tale;
19 [j]Cerbóică ĭubită, căprióră plăcută,
Țițele eĭ îndestuleze-te totŭ-dé-una,
Și *numaĭ* in ĭubirea eĭ să te totŭ îmbețĭ.
20 Și de ce aĭ voi, fiĭule, să te îmbețĭ de la [k]o străină?

Și să îmbrăcĭășezĭ sinulŭ uneĭ alteĭa?
[l]Căcĭ căile fie-căruĭa *sûnt* înaintea ochilorŭ 21
luĭ Iehova,
Și elŭ cumpênesce cărările lorŭ.
Pre celŭ nelegĭuitŭ [m]înse-șĭ fără-de-legile sale 22
'lu vênéză,
Și in înse-șĭ funiele pĕcatelorŭ sale se prinde;
[n]Elŭ din lipsă de învĕțătură va murĭ, 23
Și se va rătăci in multa sa nebuniă.

Asupra chizeșieĭ, leneviеĭ și incelăcĭuneĭ.

FIIULE, [a]de aĭ datŭ chizeșiă pentru ami- 6
culŭ teŭ,
Seŭ de aĭ bătutŭ palma ta pentru unŭ străinŭ,
Tu te-aĭ înlățuitŭ prin cuvintele gureĭ tale, 2
Te-aĭ prinsŭ prin cuvintele gureĭ tale.
Fiĭule, fă decĭ acésta, și mêntui-te, 3
Căcĭ căḑut'aĭ in puterea amiculuĭ teŭ:
Mergĭ, grăbesce-te, și silesce pre amiculŭ
[b]Nu da somnŭ ochilorŭ teĭ, [teŭ! 4
Nicĭ adormire pleópelorŭ tale.
Mêntui-te, ca o cĭută din mâna *vênătoruluĭ*, 5
Și ca o pasere din mâna păseraruluĭ.
[c]Mergĭ la furnică, leneșule, 6
Veḑĭ căile eĭ, și fiĭ înțeleptŭ:
Care, neavêndŭ nicĭ căpiteniă, nicĭ cine să 7
o privighieze, nicĭ domnŭ,
[d]*Și* gătesce de cu véră hrana sa, 8
Și odată cu secerișulŭ adună bucate.
[d]Până cândŭ, leneșule, veĭ jăcé? 9
Cândŭ te veĭ scula din somnulŭ teŭ?
O lécă de somnŭ, o lécă de adormitare, 10
O lécă de ședere cu mânele tologite,
[e]Și sărăcia ta, ca unŭ hoțŭ, te va ajunge, 11
Și lipsa ta, ca unŭ haiducŭ.
Omŭ de nimica, înrĕutățitŭ, 12
Este celŭ ce âmblă cu gură clevetitóre,
[f]Celŭ ce clipesce din ochiĭ seĭ, 13
Celŭ ce vorbesce cu picĭórele sale,
Celŭ ce arétă cu degetele sale;
Rĕutate în ânima luĭ totŭ-dé-una [g]uneltesce, 14
Și [h]sémênă desbinărĭ.
De aceea peirea luĭ într'o clipă 'lŭ va a- 15
junge,
Fără de scire [i]va fi lovitŭ, *și* [j]vindecare nu
va avé.
Aceste șese urĕsce Iehova, 16
Ba, șepte *sûnt lucrurile ce*-ĭ sûnt in urîcĭune:
[k]Ochĭ mândri, [l]limbă mincĭunósă, 17
Și [m]mânĭ ce vérsă sânge nevinovatŭ;
[n]Anima ce uneltesce gândurĭ rele, 18
[o]Picĭórele cele grabnice a face reŭ;
[p]Marturulŭ mincĭunosŭ, *care* resuflă mincĭunĭ, 19
Și celŭ [q]ce sémênă desbinărĭ intre frațĭ.

u Deut. 5. 32. & 28. 14. Ios. 1. 7.
v Isa. 1. 16. Rom. 12. 9.

Capulŭ 5.
a Mal. 2. 7.
b Cap. 2. 16. & 6. 24.
c Ps. 55. 21.
d Eccl. 7. 26.
e Ebr. 4. 12.
f Cap. 7. 27.
g Cap. 1. 29.
h Cap. 1. 25. & 12. 1.
i Mal. 2. 14.
j Vedĭ Cânt. 2. 9. & 4. 5. & 7. 3.
k Cap. 2. 16. & 7. 5.
l 2 Cron. 16. 9. Iov 31. 4. & 34. 21. Cap. 15. 3. Ier. 16. 17. & 32. 19. Osea 7. 2. Ebr. 4. 13.
m Ps. 9. 15.
n Iov 4. 21. & 36. 12.

Capulŭ 6.
a Cap. 11. 15. & 17. 18. & 20. 16. & 22. 26. & 27. 13.
b Ps. 132. 4.
c Iov 12. 7.
d Cap. 24. 33, 34.
e Cap. 10. 4. & 13. 4. & 20. 4.
f Iov 15. 12. Ps. 35. 19. Cap. 10. 10.
g Mic. 2. 1.
h Vers. 19.
i Ier. 19. 11.
j 2 Cron. 36. 16.
k Ps 18. 27. & 101. 5.
l Ps. 120. 2, 3
m Isa. 1. 15.
n Fac. 6. 5.
o Isa. 59. 7. Rom 3. 15.
p Ps. 27. 12. Cap. 19. 5,
q Vers. 14.

Asupra adulteruluĭ.

20 Păzesce, [r]fiiule, sfatulŭ părinteluĭ teŭ,
Şi nu părăsi învĕţătura mumeĭ tale!
21 [s]Légă-*le* de a pururea de ânima ta,
Şi le prinde in jurulŭ gâtuluĭ teŭ!
22 *Şi* [t]cândŭ veĭ merge, te vorŭ conduce;
Cândŭ veĭ fi culcatŭ, [u]vorŭ veghĭa asupră-ţĭ;
Cândŭ te veĭ descepta, vorŭ vorbi cu tine.
23 [v]Căcĭ candelă *este* sfatulŭ *meŭ*, şi lumină învĕţatura,
Şi mustrările *spre* învĕţătură *sûnt* drumulŭ [vieţeĭ:
24 [x]Ca să te păzéscă de femeă rea,
De limba linguşitóre a străineĭ.
25 [y]Nu dori in ânima ta frumuseţa eĭ;
Şi nu lăsa să te prindă prin pleópele eĭ.
26 Căcĭ [z]pentru femeă meretrice *ajunge omulŭ* pâna la pânea cea de pe urmă;
[a]Căcĭ femea altuĭa [b]vênéză însă-şĭ viéţa cea *atâtŭ de* scumpă *omuluĭ*.
27 Aŭ póte care-va lua focŭ in sinulŭ seŭ,
Fără să-şĭ ardă vestmintele sale?
28 Aŭ póte care-va să âmble pe cărbunĭ aprinşĭ,
Fără să i se frigă picĭórele?
29 Aşa *întêmplă-se* celuĭ ce întră la femea aprópeluĭ seŭ;
Totŭ însulŭ, care o va atinge, nepedepsitŭ nu [va rĕmâné.
30 Furuluĭ nu se trece cu vedere,
Chĭarŭ de fură, ca să se sature, fóme fiindu-ĭ;
31 Căcĭ, *de* se va aprinde, [c]înşeptitŭ va înapoi,
Până şi tótă averea caseĭ sale o va da.
32 *Dară* celŭ ce desfrênéză cu femea *altuĭa* [d]*este* fără minte,
Şi peirea sufletuluĭ seŭ va cêştiga.
33 Lovirĭ şi ruşine va suferi,
Şi ocara luĭ nu se va sterge.
34 Căcĭ gelosia bărbatuluĭ *este* o furiă,
Şi luĭ nu-ĭ va fi milă *de elŭ* in ḑiŭa resbunăreĭ.
35 Elŭ nu se va uĭta la nicĭ o rescumpĕrare,
Şi nu va primi orĭ-câtŭ veĭ îmmulţi darurile.

7 FIIULE, păzesce cuvintele mele,
Şi [a]păstréză cu tine sfaturile mele!
2 Sfaturile mele [b]păzesce-le, şi veĭ trăi,
[c]Si învĕţătura mea ca lumina ochĭuluĭ teŭ.
3 [d]Înfăşură-le in jurulŭ degetelorŭ tale,
Scrie-le pe tabla ânimeĭ tale!
4 Ḑi înţelepcĭuneĭ: „*Fiĭ* sora mea!"
Şi chĭamă „amică" mintea:
5 [e]Ca să te feréscă de femeă altuĭa,
De străina, *care* linguşesce cu cuvintele eĭ.
6 Căcĭ prin feréstra caseĭ mele,
Prin gratiele mele privit'amŭ;
7 Şi căutat'amŭ între ceĭ proştĭ,
Vĕḑut'amŭ între tênĕrĭ pre unŭ tênĕrŭ [f]fără de minte.
Trecea pe uliţă, pe la colţulŭ *caseĭ* uneĭ *asemenea*, 8
Şi aţinea drumulŭ ce duce la casa eĭ:
[g]In amurgŭ, in séra ḑileĭ, 9
In nóptea négră şi intunecósă:
Şi éccĕ, o femeă 'ĭ *eşi* înainte, 10
Ca o meretrice îmbrăcată şi cu ânima şirétă;
[h]Bună de gură şi fără astêmpĕrŭ, 11
Şi [i]picĭórele in casă nu-ĭ stăteau;
Cândŭ in uliţă, cândŭ in drumŭ, 12
Şi la tóte colţurile pândindŭ.
Ea 'lŭ cuprinse, şi-lŭ sărută, 13
Şi cu frunte neruşinată 'ĭ ḑise:
„Darurĭ de bucuriă *amŭ* asupră-mĭ, 14
„Astă-ḑi plătit'amŭ voturile mele.
„De aceea eşitu-ţi-amŭ înainte, 15
„Să te cautŭ, şi te-amŭ găsitŭ!
„Cu gătelĭ împodobit'amŭ patulŭ meŭ, 16
„Cu aşternutŭ de [j]pânzurĭ de Egiptŭ.
„Stropit'amŭ patulŭ meŭ 17
„Cu smirnă, aloe, şi scorţişóră!
„Vino, să ne îmbĕtămŭ cu ĭubire până de- 18
„Cu ĭubire să ne desfĕtămŭ; [mânéţă,
„Căcĭ bărbatulŭ *meŭ* nu-*ĭ* a casă, 19
„S'a dusŭ in cale îndelungată;
„Punga cu argintŭ luândŭ in mâna sa, 20
„D'abie înainte de luna plină se va înturna a casă".
Şi l'a atrasŭ cu [k]vorbele eĭ măgulitóre, 21
L'a ademenitŭ [l]cu buzele eĭ linguşitóre.
Elŭ de grabă a mersŭ după ea, 22
Cumŭ merge boulŭ la junghiare,
Şi ca nebunulŭ, *legatŭ* in lanţurĭ, la pedépsă.
Până săgéta 'ĭ va străpunge ficatulŭ, 23
[m]Cumŭ paserea *ce* se grăbesce la laţŭ,
Nesciindŭ, că *este întinsŭ* asupra vieţeĭ sale.
Şi acumŭ, fiilorŭ, ascultaţi-mĕ, 24
Şi fiţĭ luătorĭ-aminte la cuvintele gureĭ mele:
Nicĭ o dată ânima ta să nu se abată in ca- 25
Să nu te rătăcescĭ in cărările eĭ; [lea eĭ;
Căcĭ ea a făcutŭ pre mulţĭ să cadă rânţiţĭ 26
[n]Şi mulţĭ a ucisŭ ea. [de mórte,
Calea spre infernŭ *este* [o]casa eĭ, 27
Ducĕtóre la cămărele morţeĭ.

Înţelepcĭunea descrisă; făgăduinţele şi desceptările eĭ.

8 AŬ [a]înţelepcĭunea nu strigă?
Şi mintea *nu* face să se audă vócea eĭ?
Pe vêrfulŭ înălţimilorŭ, pe drumŭ, 2
În respênţiĭ stă.
Ea strigă la porţĭ, la întrarea cetăţeĭ, 3
La întrarea in porţĭ:
„Cătră voĭ, bărbaţilorŭ, strigŭ, 4
„Si vócea mea *se îndréptă* la fiiĭ ómenilorŭ:

---

r Cap. 1. 8. Efes. 6. 1.
s Cap. 3. 3. & 7. 3.
t Cap. 3. 23, 24.
u Cap. 2. 11.
v Ps. 19. 8. & 119. 105.
x Cap. 2. 16. & 5. 3. & 7. 5.
y Mat. 5. 28.
z Cap. 29. 3.
a Fac. 39. 14
b Ezec. 13. 18.
c Esod 22. 1, 4.
d Cap. 7. 7.

Capulŭ 7.
a Cap. 2. 1.
b Lev. 18. 5. Cap. 4. 4. Isa. 55. 3.
c Deut. 32. 10.
d Deut. 6. 8. & 11. 18. Cap. 3. 3. & 6. 21.
e Cap. 2. 16. & 5. 3. & 6. 24.
f Cap. 6. 32. & 9. 4, 16.
g Iov 24. 15.
h Cap. 9. 13.
i 1 Tim. 5. 13. Tit. 2. 5.
j Isa. 19. 9.
k Cap. 5. 3.
l Ps. 12. 2.
m Ecel. 9. 12
n Neem. 13. 26.
o Cap. 2. 18. & 5. 5. & 9. 18.

Capulŭ 8.
a Cap. 1. 20. & 9. 3.

5 „Învěţaţĭ, proştilorŭ, minte;
„Nebunilorŭ, faceţi-vě înţelegětorĭ cu ânimă!
6 „Ascultaţi-*mě*, căcĭ [b] lucrurĭ măreţe voiŭ vorbi,
„Şi din buzele mele dreptate voiŭ scóte.
7 „Căcĭ gura mea adevěrŭ va vorbi,
„Şi fără-de-legea in urîcĭune *va fi* buzelorŭ mele.
8 „Cu dreptate *vorŭ fi* tóte cuvintele gureĭ mele,
„*Şi* nimicŭ resucitŭ séŭ strâmbŭ in ele nu *va fi*;
9 „Tóte *vorŭ fi* netede celuĭ cu pricepere,
„Şi drepte celorŭ ce aŭ cêştigatŭ sciinţă;
10 „Primiţĭ învěţătura mea, şi nu argintŭ,
„Şi sciinţa maĭ bine decâtŭ aurulŭ alesŭ!
11 „[c] Căcĭ înţelepcĭunea maĭ bună *este* de câtŭ mărgăritarele,
„Şi tóte cele de doritŭ cu ea nu potŭ să se asemene.
12 „Eŭ, înţelepcĭunea, cu mintea locuescŭ,
„Şi planurile cele maĭ iscusite descoperŭ.
13 „[d] Temerea de Iehova *este* a urî rěulŭ;
„[e] Mândria şi sumeţia,
„Reŭa purtare şi [f] gura rea le urěscŭ.
14 „Alŭ meŭ *este* sfatulŭ şi iscusinţa;
„Eŭ *sûnt* mintea, [g] la mine *este* puterea.
15 „[h] Prin mine domnescŭ regiĭ;
„Şi domniĭ prochĭamă dreptatea;
16 „Prin mine domnescŭ domnitoriĭ,
„Şi ceĭ marĭ: toţĭ judecătoriĭ pămêntuluĭ;
17 „[i] Eŭ ĭubescŭ pre ceĭ ce mě ĭubescŭ,
„Şi [j] ceĭ ce mě caută de timpuriŭ, mě găsescŭ;
18 „La mine *sûnt* [k] averea şi onórea,
„Bunurile statornice şi fericirea.
19 „Maĭ bunŭ *este* [l] fruptulŭ meŭ decâtŭ aurulŭ celŭ maĭ curatŭ,
„Şi cêştigulŭ meŭ *maĭ bunŭ este* de câtŭ argintulŭ celŭ maĭ alesŭ.
20 „Pe cărarea dreptăţeĭ âmblu,
„În calea judecăţeĭ;
21 „Ca să daŭ în moscenire bunurĭ statornice celorŭ ce mě ĭubescŭ,
„Şi să li împlu tesaurele lorŭ.
22 „[m] Iehova m'a ziditŭ începutŭ căilorŭ sale,
„Înaintea lucrurilorŭ sale, de demultŭ.
23 „[n] Din eternŭ dómnă amŭ fostŭ,
„Din începutŭ, înainte de a fi pămêntulŭ.
24 „Născută amŭ fostŭ, cândŭ adâncurile încă nu eraŭ,
„*Nicĭ* isvórele încărcate cu apă.
25 „[o] Maĭ 'nainte de ce s'aŭ înfiptŭ munţiĭ,
„Înainte de colinĭ amŭ fostŭ născută;
26 „Cândŭ încă nu făcuse pămêntulŭ şi câm-
„Nicĭ începutulŭ pulbereĭ lumeĭ. [piele,
„Cândŭ elŭ gătĭa cerĭurile, acolo *eramŭ*, 27
„Cândŭ trăgea cerculŭ în jurulŭ adâncurilorŭ;
„Cândŭ întăria nŭoriĭ de susŭ, 28
„Şi întăriturĭ făcea adânculuĭ:
„[p] Cândŭ punea măreĭ aşeḑămêntŭ, 29
„Ca apele *eĭ* să nu trécă preste ţermurile eĭ,
„[q] Şi tarĭ făcea temeliele pămêntuluĭ;
„[r] Atuncea lângă elŭ eramŭ, *ca* unŭ înfiatŭ 30
alŭ seŭ,
„[s] Bucuria *sa* de tóte ḑilele, veselindu-mě purerea înaintea feţeĭ sale.
„Şi mě plăceamŭ în lumea pămêntuluĭ seŭ, 31
„Şi [t] plăcerile mele *eraŭ* cu fiiĭ ómenilorŭ.
„Şi acumŭ, fiilorŭ, ascultaţi-mě, 32
„Căcĭ [u] fericiţĭ *vorŭ fi ceĭ ce* vorŭ păzi căile mele!
„Ascultaţĭ învěţătura, şi fiţĭ înţelepţĭ, 33
„Şi n'o lepědaţĭ.
„[v] Fericitŭ *este* omulŭ, care ascultă de mine, 34
„Veghiândŭ la uşele mele în tóte ḑilele,
„Păzindŭ pragurile uşelorŭ mele.
„Căcĭ celŭ ce mě găsesce, viéţă găsesce, 35
„Şi [x] bună-voinţa luĭ Iehova cêştigă;
„Dară celŭ ce pěcătuesce asupră-mĭ, [y] neajunsŭ sufletuluĭ seŭ face: 36
„Toţĭ ceĭ ce mě urěscŭ, ĭubescŭ mórtea.

[a] ZIDIT'A înţelepcĭunea casa sa, 9
Tăĭat'a ceĭ şepte stâlpĭ aĭ eĭ;
[b] Junghiat'a vitele sale, 2
[c] Dres'a vinulŭ eĭ, şi întins'a mésa sa;
Servele eĭ [d] trămes'a; 3
[e] Ea strigă de [f] pe culmile locurilorŭ înalte ale cetăţeĭ, *ḑicêndŭ:*
„[g] Celŭ neînţeleptŭ abată-se aicea!" 4
Celorŭ fără de minte ḑice:
„[h] Veniţĭ, mâncaţĭ din pânea mea, 5
„Şi beţĭ din vinulŭ dresŭ de mine;
„Lăsaţĭ neînţelepcĭunea, şi veţĭ trăi, 6
„Şi âmblaţĭ pe calea minţeĭ."
Celŭ ce învéţă pre luătorulŭ în rîsŭ, ruşine 'şĭ cêştigă, 7
Şi celŭ ce mustră pre celŭ nelegĭuitŭ, pată.
[i] Nu mustra pre luătorulŭ în rîsŭ, ca să nu te uréscă; 8
[j] Mustră pre celŭ înţeleptŭ, şi elŭ te va ĭubi.
Dă *sfatŭ* celuĭ înţeleptŭ, şi maĭ înţeleptŭ 9
se va face;
Arétă celuĭ dreptŭ, [k] şi va adăugi a învěţa.
[l] Începutulŭ înţelepcĭuneĭ *este* temere de Ieho- 10
Şi sciinţa celuĭ Sântŭ *este* priceperea; [va,
[m] Căcĭ prin mine ḑilele tale se vorŭ îmmulţi, 11
Şi ţi se vorŭ adăugi anĭ de viéţă.

---

b Cap. 22. 20.
c Iov 28. 15, etc. Ps. 19. 10. & 119. 127. Cap. 3. 14, 15. & 4. 5, 7. & 16. 16.
d Cap. 16. 6.
e Cap. 6. 17.
f Cap. 4. 24.
g Eccl. 7. 19.
h Dan. 2. 21. Rom. 13. 1.
i 1 Sam. 2. 30. Ps. 91. 14. Ioan 14. 21.
j Iac. 1. 5.
k Cap. 3. 16. Mat. 6. 33.
l Cap. 3. 14. Vers. 10.
m Cap. 3. 19. Ioan 1. 1.
n Ps. 2. 6.
o Iov 15. 7, 8.
p Fac. 1. 9, 10. Iov 38. 10, 11. Ps. 33. 7, & 104. 9. Ier. 5. 22.
q Iov 38. 4.
r Ioan 1. 1, 2, 18.
s Mat. 3. 17. Col. 1. 13.
t Ps. 16. 3.
u Ps. 119. 1, 2. & 128. 1, 2. Luc. 11. 28.
v Cap. 3. 13, 18.
x Cap. 12. 2.
y Cap. 20. 2.

Capulŭ 9.

a Mat. 16. 18. Efes. 2. 20, 21, 22. 1 Pet. 2. 5.
b Mat. 22. 3, etc.
c Vers. 5. Cap. 23. 30.
d Rom. 10. 15.
e Cap. 8. 1, 2.
f Vers. 14.
g Vers. 16. Cap. 6. 32. Mat. 11. 25.
h Vers. 2. Cânt. 5. 1. Isa. 55. 1. Ioan 6. 27.
i Mat. 7. 6.
j Ps. 141. 5.
k Mat. 13. 12.
l Iov 28. 28. Ps. 111. 10. Cap. 1. 7.
m Cap. 3. 2, 16. & 10. 27.

12 [n] De escĭ înţeleptŭ, pentru tine însu-ţĭ înţe-
leptŭ escĭ,
Şi *de* escĭ derîdĕtorŭ, singurŭ veĭ suferi.
13 [o] Femea nebună, cea bună de gură,
E fără înţelegere, şi nu scie nimicŭ.
14 Ea s'aşédă în uşa caseĭ sale,
Pe scaunŭ, [p] în locurile înalte ale cetăţeĭ:
15 Ca să chiăme pre trecĕtoriĭ de pe drumŭ,
Cari mergŭ dreptŭ în drumulŭ lorŭ, *dicên-*
16 „[q] Celŭ prostŭ abată-se aicea;" [*du-li*:
Şi celuĭ fără de minte 'ĭ dice:
17 „[r] Dulce este apa furată,
„Şi pânea *luată* pe ascunsŭ plăcută."
18 Şi elŭ nicĭ scie, că acolo *sûnt* [s] umbrele morţeĭ,
Şi că ceĭ chăĭmaţĭ de ea *sûnt* în adûnculŭ
mormêntuluĭ.

Sfătuirĭ moralĭ şi religióse, macsime şi dicerĭ scurte.

10 PROVERBELE luĭ Solomonŭ:
[a] Fiĭulŭ înţeleptŭ face bucuriă părinte-
luĭ *seŭ*,
Érŭ fiĭulŭ nerodŭ *este* întristare mumeĭ sale.
2 [b] Nimicŭ nu folosescŭ tesaurele nedrepte,
[c] Dară dreptatea mêntuesce de mórte.
3 [d] Iehova nu lasă să flămândéscă sufletulŭ ce-
luĭ dreptŭ,
Dară respinge pofta celorŭ reĭ.
4 [e] Mâna leneşă sărăcesce,
Érŭ [f] mâna celorŭ harnicĭ se înavuţesce.
5 Fiĭulŭ înţeleptŭ adună de cu véră,
Érŭ celŭ ce dórme pe *timpulŭ* culesuluĭ *este*
[g] fiiŭ aducĕtorŭ de ruşine.
6 Bine-cuvêntărĭ *sûnt* pe capulŭ celuĭ dreptŭ,
Érŭ [h] gura celorŭ nelegĭuiţĭ ascunde nedrep-
tate.
7 [i] Amintirea dreptuluĭ *rĕmâne* în bine-cuvêntare
Érŭ numele celorŭ nelegĭuiţĭ va putredi.
8 Celŭ cu ânima înţeléptă primesce sfaturile,
[j] Érŭ celŭ cu buze nesocotite *în nenorocire* se
aruncă.
9 [k] Celŭ ce merge în neprihânire, în siguranţă
âmblă,
Érŭ celŭ ce strâmbĕtăţesce căile sale se va
vĕdi.
10 [l] Celŭ ce face din ochiŭ, aduce scârbă,
[m] Şi celŭ cu buze nesocotite *în nenorocire* se
aruncă.
11 [n] Gura dreptuluĭ *este* isvorulŭ vieţeĭ,
Érŭ [o] gura celorŭ nelegĭuiţĭ ascunde nedrep-
12 Ura scornesce sfadă, [tate.
Érŭ [p] ĭubirea tăĭnuesce tóte pĕcatele.

Înţelepcĭunea se găsesce în buzele celuĭ cu 13
minte,
Dară [q] vérga *este* pentru spinarea celuĭ lipsitŭ
de minte.
Înţelepţiĭ ascundŭ sciinţa *lorŭ*, 14
Érŭ [r] gura celuĭ nesocotitŭ *este* o ruină apro-
piată.
[s] Averea avutuluĭ *este* cetatea cea tare a sa; 15
Ruina saracilorŭ *este* sărăcia lorŭ.
Lucrarea dreptuluĭ *duce* la viéţă, 16
Érŭ cêştigulŭ celuĭ reŭ la pĕcatŭ.
Pe calea vieţeĭ *âmblă* celŭ ce păzesce în- 17
vĕţătura,
Érŭ celŭ ce nesocotesce mustrarea, se ră-
tăcesce.
Celŭ ce tăĭnuesce ura, *are* buze mincĭunóse, 18
Şi [t] celŭ ce respândesce vorbirea de reŭ *este*
nebunŭ.
[u] În vorba multă greşelele nu lipsescŭ, 19
Érŭ [v] celŭ ce-şi stĕpânesce buzele sale, *este*
înţeleptŭ.
Limba celuĭ dreptŭ *este ca* argintulŭ celŭ 20
maĭ alesŭ,
Érŭ ânima celorŭ nelegĭuiţĭ puçinŭ *lucru este*.
Buzele dreptuluĭ pre mulţĭ 'ĭ pascŭ, 21
Érŭ ceĭ nesocotiţĭ morŭ din lipsă de minte.
[x] Bine-cuvêntarea luĭ Iehova, ea înavuţesce, 22
Şi grija nimicŭ nu adauge la ea.
Precumŭ [y] nesocotituluĭ 'ĭ *este* bucuriă a fa- 23
ce rele,
Aşa este înţelepcĭunea celuĭ cu minte.
[z] De ce se teme rĕulŭ, i se va întêmpla, 24
Dară [a] drepţilorŭ *Dumnedeŭ* dorinţa lorŭ o
împlinesce.
Precumŭ trece furtuna, [b] aşa celŭ nelegĭuitŭ 25
nu *va* maĭ *fi*,
Dară [c] celŭ dreptŭ *este pe* temeliă eternă.
Precumŭ dinţilorŭ oçĕtulŭ şi ochilorŭ fumulŭ, 26
Aşa *este* leneşulŭ pentru ceĭ ce-lŭ trămetŭ.
[d] Temerea de Iehova îmmulţesce dilele, 27
Érŭ [e] aniĭ celorŭ nelegĭuiţĭ se scurtéză.
[f] Asceptarea drepţilorŭ *este* bucuriă, 28
Érŭ speranţa nelegĭuiţilorŭ va peri.
Calea luĭ Iehova *este* scăpare celuĭ fără de 29
[g] Dară ruină făcĕtorilorŭ de rele. [prihană,
[h] Dreptulŭ nicĭ odineóră nu se va clăti, 30
Érŭ nelegĭuiţiĭ nu vorŭ locui pămêntulŭ.
[i] Gura dreptuluĭ scóte înţelepcĭune, 31
Érŭ limba resvrătitóre se va stêrpi.
Buzele celuĭ dreptŭ cunoscŭ bună-voinţa, 32
Érŭ gura nelegĭuiţilorŭ *nu-ĭ de câtŭ* resvră-
titóre.

n Iov 35. 6, 7. Cap. 16. 26.
o Cap. 7. 11.
p Vers. 3.
q Vers. 4.
r Cap. 20. 17.
s Cap. 2. 18. & 7. 27.
—
Capulŭ 10.
a Cap. 15. 20. & 17. 21, 25. & 19. 13. & 29. 3, 15.
b Ps. 49. 6, etc. Cap. 11. 4. Luc. 12. 19, 20.
c Dan. 4. 27.
d Ps. 10. 14. & 34. 9, 10. & 37. 25.
e Cap. 12. 24. & 19. 15.
f Cap. 13. 4. & 21. 5.
g Cap. 12. 4. & 17. 2. & 19. 26.
h Vers. 11. Est. 7. 8.
i Ps. 9. 5, 6. & 112. 6. Eccl. 8. 10.
j Vers. 10.
k Ps. 23. 4. Cap. 28. 18. Isa. 33. 15, 16.
l Cap. 6. 13.
m Vers. 8.
n Ps. 37. 30. Cap. 13. 14. & 18. 4.
o Ps. 107. 42. Vers. 6.
p Cap. 17. 9. 1 Cor. 13. 4. 1 Pet. 4. 8.
q Cap. 26. 3.
r Cap. 18. 7. & 21. 23.
s Iov 31. 24. Ps. 52. 7. Cap. 18. 11. 1 Tim. 6. 17.
t Ps. 15. 3.
u Eccl. 5. 3.
v Iac. 3. 2.
x Fac. 24. 35. & 26. 12. Ps. 37. 22.
y Cap. 14. 9. & 15. 21.
z Iov 15. 21.
a Ps. 145. 19. Mat. 5. 6. 1 Ioan 5. 14, 15.
b Ps. 37. 9, 10.
c Ps. 15. 5. Vers. 30. Mat. 7. 24, 25. & 16. 18.
d Cap. 9. 11.
e Iov 15. 32, 33. & 22. 16. Ps. 55. 23. Eccl. 7. 17.
f Iov 8. 13. & 11. 20. Ps. 112. 10. Cap. 11. 7.
g Ps. 1. 6. & 37. 20.
h Ps. 37. 22, 29. & 125. 1. Vers. 25.
i Ps. 37. 30.
—

11 [a]CUMPĔNA amăgitóre *este* urîciune luĭ Iehova,
Érŭ greutăţile depline ’ĭ *sûnt* plăcute.
2 [b]*De* vine îmmândrirea, vine şi ruşinea,
Érŭ cu ceĭ modestĭ *este* înţelepcĭunea.
3 [c]Neprihânirea celorŭ oneştĭ, ea ’ĭ conduce,
Érŭ viclenia celorŭ vênḑĕtorĭ ’ĭ strică.
4 [d]Nimicŭ nu folosesce avuţia în ḑiŭa mânieĭ,
Érŭ [e]dreptatea mêntue de mórte.
5 Dreptatea celuĭ fără prihană dréptă face calea luĭ,
Érŭ [f]nelegĭuitulŭ în chĭarŭ nelegĭuirea sa va cădé.
6 Dreptatea celorŭ oneştĭ ’ĭ mêntue,
Erŭ ceĭ vênḑĕtorĭ *chĭarŭ* în lăcomia *lorŭ* se prindŭ.
7 [g]Cu mórtea omulŭ rĕŭ perde *şi* asceptarea *sa,*
Şi speranţa făcĕtorilorŭ de rele va peri.
8 [h]Dreptulŭ se mêntue din nevoĭ,
Şi nelegĭuitulŭ vine în loculŭ seŭ.
9 [i]Făţarniculŭ perde pre aprópele seŭ cu gura sa,
Dară scăpa-vorŭ *de ea* prin înţelepcĭunea *lorŭ ceĭ* dreptĭ.
10 [j]De fericirea dreptţilorŭ se bucură cetatea,
Şi la peirea nelegĭuiţilorŭ *se facŭ* cântărĭ de bucuriă.
11 [k]Cetatea se înalţă prin bine-cuvêntarea celorŭ oneştĭ,
Dară se surpă prin gura celorŭ nelegĭuiţĭ.
12 Celŭ ce defaĭmă pre aprópele seŭ *este* fără de minte,
Érŭ cumintele tace.
13 [l]Vorbitorulŭ de rĕŭ descopere secretele,
Érŭ celŭ cu minte credincĭósă ascunde lucrulŭ.
14 [m]Unde nu *este* conducere, poporulŭ cade,
Érŭ mêntuirea *vine* de la mulţimea celorŭ cu *bunŭ* sfatŭ.
15 [n]Rĕŭ fórte ajunge celŭ ce se pune chizeşŭ pentru unŭ străinŭ,
Érŭ celŭ ce urĕsce darea de mână, *este* in siguranţă.
16 [o]Femea plăcută capĕtă onóre,
Şi ceĭ putemicĭ capĕtă averĭ.
17 [p]Omulŭ milosŭ sie-şĭ ’şĭ face bine,
Érŭ celŭ crudŭ carnea sa însă-şĭ o chinuesce.
18 Nelegĭuitulŭ ’şĭ dobêndesce cêştigŭ amăgitorŭ,
Érŭ [q]celŭ ce sémênă dreptate, plată sigură.
19 Precumŭ dreptatea *duce* la vĭéţă,
Aşa celŭ ce urmăresce rĕulŭ *merge* la mórte.
20 Urîcĭunĭ *sûnt* luĭ Iehova ceĭ cu ânimă înreutăţită,
Dară bine-plăcuţĭ ’ĭ *sûnt* ceĭ ce âmblă in neprihânire.
21 [r]*Din* némŭ in némŭ celŭ rĕŭ nu va rĕmâné nepedepsitŭ,
Érŭ [s]semênţa celorŭ dreptĭ se va mêntui.
22 Ânelŭ de aurŭ in rôtulŭ porculuĭ,
Este femea frumósă fără de minte.
23 Dorinţa dreptţilorŭ nu *este* de câtŭ bună,
Asceptarea reilorŭ, [t]mânia.
24 Unulŭ [u]împarte, şi maĭ avutŭ încă se face,
Altulŭ opresce maĭ multŭ de câtŭ se cuvine,
dară *numaĭ* spre lipsa sa.
25 [v]Sufletulŭ bine-făcĕtorŭ se îngraşă,
[x]Şi celŭ ce adapă, însu-şĭ se va adăpa.
26 [y]Celŭ ce opresce grânele, pre acela ’lŭ blăstemă poporulŭ,
Dară [z]bine-cuvêntare *este* pe capulŭ celuĭ ce *le* vinde.
27 Celŭ ce caută cele bune, bună-voinţă capĕtă,
[a]Érŭ celŭ ce caută rele, *rĕŭ* i se va întêmpla.
28 [b]Celŭ ce se încrede in avuţia sa, cădé-va,
Dară [c]ca frunḑa vorŭ înverḑi ceĭ dreptĭ.
29 Celŭ ce chinuesce casa sa, [d]vêntŭ va stĕpâni,
Şi celŭ nesocotitŭ *va ajunge* servulŭ celuĭ înţeleptŭ cu ânima.
30 Fruptulŭ dreptuluĭ *este* pomŭ alŭ vĭeţeĭ,
Şi [e]celŭ ce cêştigă ânimele, înţeleptŭ *este.*
31 [f]Eccĕ, dreptuluĭ i se va resplăti pe pămêntŭ,
Cu câtŭ maĭ multŭ încâ nelegĭuituluĭ şi pĕcătosuluĭ.

12 CELŬ ce ĭubesce învĕţătura, ĭubesce sciinţa,
Érŭ celŭ ce urĕsce mustrarea, prostŭ *rĕmâne.*
2 [a]Celŭ bunŭ aflâ bună-voinţă de la Iehova,
Érŭ pre omulŭ uneltitorŭ de rele ’lŭ condémnă.
3 Nimenea nu se va întări prin nelegĭuire,
Dară [b]rădĕcina dreptţilorŭ nu se va clăti.
4 [c]Femea virtuósă *este* coróna bărbatuluĭ seŭ,
Érŭ cea aducĕtóre de ruşine *este* [d]ca putregaĭulŭ in ósele luĭ.
5 Gândurile dreptţilorŭ *ţintescŭ la* dreptate,
Érŭ sfaturile nelegĭuiţilorŭ *la* încelăcĭune.
6 [e]Vorbele nelegĭuiţilorŭ *sûnt* la pânda sângeluĭ,
[f]Érŭ gura celorŭ oneştĭ ’ĭ va scăpa.
7 [g]Nelegĭuiţiĭ se restórnă, şi nu maĭ *sûnt,*
Érŭ casa dreptţilorŭ va sta.

Capulŭ 11.
a Lev. 19. 35, 36. Deut. 25. 13—16. Cap. 16. 11. & 20. 10, 23.
b Cap. 15. 33. & 16. 18. & 18. 12. Dan. 4. 30, 31.
c Cap. 13 6.
d Cap. 10. 2. Ezec. 7. 19. Zef. 1. 18.
e Fac. 7. 1.
f Cap. 5. 22. Eccl. 10. 8.
g Cap. 10. 28.
h Cap. 21. 18.
i Iov 8. 13.
j Est. 8. 15. Cap. 28. 12, 28.
k Cap. 29. 8.
l Lev. 19. 16. Cap. 20. 19.
m 1 Reg. 12. 1, etc. Cap. 15. 22. & 24. 6.
n Cap. 6. 1.
o Cap. 31. 30.
p Mat. 5. 7. & 25. 34, etc.
q Osea 10. 12. Gal. 6. 8, 9. Iac. 3. 18.
r Cap. 16. 5.
s Ps. 112. 2.
t Rom. 2. 8, 9.
u Ps. 112. 9.
v 2 Cor. 9. 6, 7, 8, 9, 10.
x Mat. 5. 7.
y Amos 8. 5, 6.
z Iov 29. 13.
a Est. 7. 10. Ps. 7. 15, 16. & 9. 15, 16. & 10. 2. & 57. 6.
b Iov 31. 24. Ps. 52. 7. Marc. 10. 24. Luc. 12. 21. 1 Tim. 6. 17.
c Ps. 1. 3. & 52. 8. & 92. 12, etc. Ier. 17. 8.
d Eccl. 5. 16.
e Dan. 12. 3. 1 Cor. 9. 19, etc. Iac. 5. 20.
f Ier. 25. 29. 1 Pet. 4. 17, 18.

Capulŭ 12.
a Cap. 8. 35.
b Cap. 10. 25.
c Cap. 31. 23. 1 Cor. 11. 7.
d Cap. 14. 30.
e Cap. 1. 11, 18.
f Cap. 14. 3.
g Ps. 37. 36, 37. Cap. 11. 21. Mat. 7. 24, 25, 26, 27.

8 Dupre a sa minte se laudă bărbatulŭ,
[h]Érŭ celŭ ce *are* ânimă înrĕutăţită, spre des-
preţŭ va fi.
9 [i] Maĭ bunŭ *este acela, ce* nu se fălesce, şi are
servŭ,
[j] Decâtŭ celŭ ce face pre mândru, şi n'are
pâne.
10 [j]Dreptulŭ scie până şi trebuinţele animale-
lorŭ sale,
Érŭ ânima nelegĭuiţilorŭ *este* crudă.
11 [k]Celŭ ce lucréză ogorulŭ seŭ, se va sătura
de pâne;
Érŭ celŭ ce âmblă după deşertăcĭunĭ, [l] *este*
lipsitŭ de minte.
12 Nelegĭuitulŭ doresce întărirea reilorŭ,
Érŭ rădĕcinele drepţilorŭ daŭ *acestora* tă-
ria *lorŭ*.
13 [m] *Este* o cursă rea in pĕcatulŭ buzelorŭ,
[n]Érŭ dreptulŭ va eşi din strîmtorare.
14 [o] Sătura-se-va omulŭ de bunurĭ cu însu-şĭ
fruptulŭ gureĭ *sale*,
[p] Şi da-se-va omuluĭ plata mânelorŭ sale.
15 [q]In ochiĭ nebunuluĭ dréptă *este* calea sa,
Dară celŭ ce ascultă sfatulŭ, *este* înţeleptŭ.
16 [r]Nesocotitulŭ pe dată 'şĭ vĕdesce mânia sa,
Érŭ celŭ cu minte ascultă ocara.
17 [s] *Celŭ ce* mărturisesce adevĕrulŭ, dă *mărturiĭ*
drepte,
Érŭ marturulŭ mincĭunosŭ încelăcĭune.
18 [t] Vorbele unora sûnt ca loviturele de sabiă,
Érŭ limba înţelepţilorŭ *este* vindecare:
19 Buza adevĕruluĭ in eternŭ se va întări,
[u]Érŭ limba mincĭuneĭ numaĭ o clipă.
20 Încelăcĭune *aŭ* in ânimă ceĭ ce urḑescŭ
rele,
Érŭ ceĭ ce sfătuescŭ la pace, *simtŭ* bucuriă.
21 Celuĭ dreptŭ nicĭ unŭ rĕŭ nu i se va în-
têmpla,
Érŭ ceĭ nelegĭuiţĭ se vorŭ covêrşi de neno-
rocirĭ.
22 [v] Urîcĭune *sûnt* luĭ Iehova buzele mincĭunóse,
Érŭ aceĭa ce lucréză cu credincĭoşiă, *sûnt*
plăcerea luĭ.
23 [x]Omulŭ cu minte ascunde sciinţa,
Érŭ ânima nebunilorŭ prochiămă nebunia
lorŭ.
24 [y]Mâna celorŭ harnicĭ domnesce,
Érŭ cea leneşă plătesce dare.
25 [z] Intristare in ânimă plécă pre omŭ,
Şi [a]cuvêntulŭ bunŭ 'lŭ veselesce.
26 Celŭ dreptŭ conduce şi pre aprópele luĭ,
Érŭ calea nelegĭuţilorŭ 'ĭ rătăcesce.
27 Leneşulŭ nicĭ nu frige ceea ce a vênatŭ;
Bunŭ scumpŭ omuluĭ *este* hărnicia.

Pe cărarea dreptăţeĭ *este* vĭéţă, 28
Şi calea cărăreĭ *sale* nu *duce* la mórte.

FIIULŬ celŭ înţeleptŭ *ascultă* învĕţătura 13
părinteluĭ,
[a] Érŭ celŭ deriḑĕtorŭ nicĭ mustrărĭ nu as-
cultă.
[b]Celŭ bunŭ mânâncă din fruptele gureĭ sale, 2
Érŭ sufletulŭ celorŭ fără credincĭoşiă, sil-
niciă.
[c] Celŭ ce-şĭ păzesce gura sa, vĭéţa 'şĭ păzesce, 3
Érŭ celŭ ce cască pré tare buzele sale, dĕ-
răpinare 'şĭ pregătesce.
[d] Sufletulŭ leneşuluĭ doresce, dară nimicŭ nu 4
capĕtă,
Érŭ sufletulŭ celorŭ harnicĭ se satură.
Cuvêntulŭ mincĭuneĭ 'lŭ urésce celŭ dreptŭ, 5
Érŭ celŭ nelegĭuitŭ căşunéză ruşine şi ocară.
[e] Dreptatea păzesce pre celŭ fără prihană 6
in calea *sa*,
Érŭ rĕutatea perde pre celŭ pĕcătosŭ.
[f] Cutare se dă de avutŭ, nimica *avêndŭ,* 7
Şi cutare se dă de saracŭ, averĭ marĭ *avêndŭ.*
Unora averea lorŭ nu li *servesce* de câtŭ 8
spre rescumpĕrarea vĭeţeĭ,
În timpŭ ce saraculŭ nicĭ aude ameninţărĭ.
Lumina drepţilorŭ arde bine, 9
[g] Érŭ candela celorŭ nelegĭuiţĭ se va stinge.
Mândria n'aduce de câtŭ certe, 10
Érŭ cu ceĭ ce primescŭ sfaturĭ *este* înţe-
lepcĭunea.
[h]Averea cu încelăcĭune *cêştigată* scade, 11
Érŭ celŭ ce o adună cu mâna *sa*, *o* va îmmulţi.
Asceptarea îndelungată îmbolnăvesce ânima, 12
Érŭ [i] dorinţa împlinită *este* pomŭ alŭ vĭeţeĭ.
Celŭ ce [j] nu bagă in sémă cuvêntulŭ, ruina- 13
se-va,
Érŭ celŭ ce se teme de ordinŭ, resplăti-se-va.
[k]Învĕţătura înţeleptuluĭ *este* unŭ isvorŭ alŭ vĭe- 14
Ce-*lŭ* depărtéză de la [l] laţurile morţeĭ. [ţeĭ,
Înţelegerea bună face *pre omŭ* plăcutŭ, 15
Dară calea celorŭ fără credincĭoşiă *este* a-
[m] *Tóte le* face cumintele cu sciinţă, [spră. 16
Érŭ nebunulŭ dă de golŭ nebunia *sa*.
Trămesulŭ fără-de-lege cădé-va in nenorocire, 17
Érŭ [n] solulŭ credincĭosŭ *aduce* vindecare.
Sărăcia şi ocara *vorŭ lovi* pre celŭ ce lé- 18
pĕdă învĕţătura,
Érŭ [o] celŭ ce se folosesce de mustrărĭ se
va mări.
Tótă [p] pofta împlinită este dulce sufletuluĭ, 19
Decĭ urîtŭ *este* nebunilorŭ de a se lăsa de rele.
Celŭ ce âmblă cu înţelepţiĭ, înţeleptŭ va fi, 20
Érŭ celŭ ce se însoçesce cu nebuniĭ, nebunŭ
[q] Pre pĕcătoşĭ 'ĭ urmăresce rĕulŭ, [va fi. 21

h 1 Sam. 25. 17.
i Cap. 13. 7.
j Deut. 25. 4.
k Fac. 3. 19. Cap. 28. 19.
l Cap. 6. 32.
m Cap. 18. 7.
n 2 Pet. 2. 9.
o Cap. 13. 2. & 18. 20.
p Isa. 3. 10, 11.
q Cap. 3. 7. Luc. 18. 11.
r Cap. 29. 11.
s Cap. 14. 5.
t Ps. 57. 4. & 59. 7. & 64. 3.
u Ps. 52. 5. Cap. 19. 9.
v Cap. 6. 17. & 11. 20. Apoc. 22. 15.
x Cap. 13. 16. & 15. 2.
y Cap. 10. 4.
z Cap. 15. 13.
a Isa. 50. 4.

Capulŭ 13.

a 1 Sam. 2. 25.
b Cap. 12. 14.
c Ps. 39. 1. Cap. 21. 23. Iac. 3. 2.
d Cap. 10. 4.
e Cap. 11. 3, 5, 6.
f Cap. 12. 9.
g Iov 18. 5, 6 & 21. 17. Cap. 24. 20.
h Cap. 10. 2. & 20. 21.
i Vers. 19.
j 2 Cron. 36. 16.
k Cap. 10. 11. & 14. 27. & 16. 22.
l 2 Sam. 22. 6.
m Cap. 12. 23. & 15. 2.
n Cap. 25. 13.
o Cap. 15. 5. 31.
p Vers. 12.
q Ps. 32. 10.

Érŭ pre drepţĭ 'ĭ resplătesce binele. (seĭ,
22 Celŭ bunŭ lăsa-va moscenirea fiilorŭ fiilorŭ
Érŭ [r] averea pĕcătosuluĭ păstra-se-va pentru
celŭ dreptŭ.
23 [s] Bucate multe *sûnt in* ţérâna saracilorŭ,
Dară răpesce-se avuţia prin nedreptate.
24 [t] Celŭ ce cruţă vérga sa, urĕsce pre fiiŭlŭ seŭ,
Érŭ celŭ ce-lŭ ĭubesce, 'lŭ cértă de timpuriŭ.
25 [u] Celŭ dreptŭ mânâncă până la săturarea su-
fletuluĭ seŭ,
Dară lipsă va suferi pântecele celorŭ ne-
legĭuiţĭ.
14 TÓTĂ [a] femea înţeléptă [b] zidesce casa sa,
Érŭ cea nebună o surpă cu înse-şĭ mâ-
nele sale. [va,
2 Celŭ ce cu dreptate se pórtă, teme-se de Ieho-
[c] *Érŭ* celŭ, ale căruĭa căĭ strâmbe *sûnt*, ne-
socotesce-lŭ.
3 Chĭarŭ gura nesocotituluĭ *este* vérgă *pentru*
mândria *sa*,
[d] Érŭ buzele înţelepţilorŭ 'ĭ păzescŭ.
4 Unde nu *sûnt* boĭ, eslele curate *sûnt*,
Dară multŭ cêştigŭ *se scóte* din puterea bouluĭ.
5 [e] Marturulŭ credincĭosŭ nu minţesce,
Dară marturulŭ mincĭunosŭ mincĭunĭ spune.
6 Derîḑĕtorulŭ caută înţelepcĭunea, dară nu
o găsesce,
Érŭ [f] celuĭ cu sciinţă la îndemână 'ĭ *este*.
7 Depărtéză-te de nebunŭ,
Căcĭ nu veĭ afla *la d'însulŭ* buzele sciinţeĭ.
8 Înţelepcĭunea celuĭ cu minte *este* d'a înţelege
calea sa,
Érŭ nebunia nebunilorŭ 'ĭ amăgesce.
9 [g] Ceĭ nesocotiţĭ glumescŭ cu pĕcatele,
Dară între ceĭ oneştĭ *este* bună-voinţă.
10 Ânima singură scie întristarea sa,
Şi in bucuria eĭ nu se amestecă unŭ străinŭ.
11 [h] Casa celorŭ nelegĭuiţĭ dĕrîma-se-va,
Dară cortulŭ celorŭ dreptĭ va înflori.
12 [i] Sûnt căĭ ce drepte se parŭ omuluĭ *că sûnt*,
Érŭ [j] la urmă *arétă-se* căĭ *conducĕtóre* la mórte.
13 Chĭarŭ in meḑiloculŭ rîsuluĭ se măhnesce
ânima,
Şi [k] sfârşitulŭ aceleĭ bucuriĭ *fi-va* întristarea.
14 Celŭ cu ânimă abătută *de la Domnulŭ* [l] să-
tura-se-va de căile luĭ,
Şi omulŭ celŭ bunŭ din *ceea ce este in* elŭ.
15 Prostulŭ crede tóte vorbele,
Érŭ celŭ cuminte ĭé sémă la paşiĭ seĭ.
16 [m] Înţeleptulŭ se teme, şi se depărtéză de rĕŭ,
Dară nebunulŭ se îngâmféză, şi este fără te-
17 Celŭ ĭute la mâniă face prostiĭ, [mere.

Şi bărbatulŭ viclénŭ este urîtŭ.
Ceĭ proştĭ moscenescŭ prostiĭ, 18
Dară ceĭ cuminţĭ se cunună cu sciinţă.
Reiĭ se plécă celorŭ bunĭ, [dreptŭ. 19
Şi ceĭ nelegĭuiţĭ înaintea porţelorŭ celuĭ
[n] Saraculŭ urîtŭ este chĭarŭ şi aprópeluĭ seŭ, 20
Dară numeroşĭ *sûnt* amiciĭ celuĭ avutŭ.
Celŭ ce despreţuesce pre aprópele seŭ pĕ- 21
cătuesce,
[o] Érŭ acela ce se îndură de ceĭ saracĭ *este* fericitŭ.
Aŭ nu se rătăcescŭ ceĭ ce urḑescŭ rele? 22
Dară ĭubire şi credincĭoşiă *este partea* ce-
lorŭ ce se gândescŭ de bine.
În totŭ lucrulŭ este cêştigŭ, 23
Dară bolboroséla buzelorŭ *aduce* numaĭ lipsă.
Cununa înţelepţilorŭ *este* avuţia lorŭ, 24
Dară nebunia nebunilorŭ nebuniă *rĕmâne*.
[p] Marturulŭ adevĕratŭ mêntue suflete, 25
Dară celŭ mincĭunosŭ mincĭunĭ spune.
În temere de Iehova *este* siguranţă tare, 26
Şi fiilorŭ seĭ fi-va elŭ adăpostŭ.
[q] Temerea de Iehova *este* isvorulŭ vĭeţeĭ, 27
Ce depărtéză *pre omŭ* de laţurile morţeĭ.
Măreţia regeluĭ *stă* in mulţimea poporuluĭ, 28
Şi peirea domnilorŭ in lipsă de poporŭ.
[r] Celŭ tărḑiŭ la mâniă cu multă minte *este*, 29
Érŭ celŭ ĭute la mâniă înalţă nebunia.
Ânima sănĕtósă *este* vĭéţa corpuluĭ, 30
Dară [s] pisma [t] putreḑirea óselorŭ.
[u] Celŭ ce apésă pre saracŭ, batjocuresce pre 31
[v] Făcĕtorulŭ seŭ,
Dară celŭ ce se îndură de celŭ lipsitŭ,
'lŭ măresce.
În însă-şĭ rĕutatea sa va fi aruncatŭ celŭ 32
nelegĭuitŭ,
Dară [x] dreptulŭ avé-va speranţă *chĭarŭ şi* la
mórtea sa.
În ânima celuĭ priceputŭ jace înţelepcĭunea, 33
Dară [y] *ce este* in peptulŭ nebunuluĭ se va obsci.
Dreptatea rĕdică pre poporŭ, 34
Dară pĕcatulŭ *este* ruşinea naţiunilorŭ.
[z] Bună-voinţa regeluĭ partea servuluĭ cu- 35
minte *este*,
Dară *asupra* celuĭ ce face ruşine, mânia sa.
[a] RESPUNSULŬ blândŭ înlătură mânia, 15
Érŭ [b] cuvêntulŭ aspru întărîtă mânia.
Limba înţelepţilorŭ plăcută face sciinţa, 2
[c] Dară *din* gura nebunilorŭ nebunia isvoresce.
[d] În totŭ loculŭ *sûnt* ochiĭ luĭ Iehova, 3
Vĕḑêndŭ pre ceĭ reĭ şi pre ceĭ bunĭ.
Limba *ĭubitóre de* pace *este* unŭ pomŭ alŭ 4
vĭeţeĭ.

---

r Iov 27. 16, 17. Cap. 28. 8. Eccl. 2. 26.
s Cap. 12. 11.
t Cap. 19. 18. & 22. 15 & 23. 13. & 29. 15, 17.
u Ps. 34. 10. & 37. 3.

Capulŭ 14.

a Cap. 24. 3.
b Rut. 4. 11.
c Iov 12. 4.
d Cap. 12. 6.
e Esod. 20. 16. & 23. 1. Cap. 6. 19. & 12. 17. Vers. 25.
f Cap. 8. 9. & 17. 24.
g Cap. 10. 23.
h Iov 8. 15.
i Cap. 16. 25.
j Rom. 6. 21.
k Cap. 5. 4. Eccl. 2. 2.
l Cap. 1. 31. & 12. 14.
m Cap. 22. 3.
n Cap. 19. 7.
o Ps. 41. 1. & 112. 9.
p Vers. 5.
q Cap. 13. 14.
r Cap. 16. 32. Iac. 1. 19.
s Ps. 112. 10.
t Cap. 12. 4.
u Cap. 17. 5. Mat. 25. 40,45.
v Veḑi Iov 31. 15, 16. Cap. 22. 2.
x Iov 13. 15. & 19. 26. Ps. 23. 4. & 37. 37. 2 Cor. 1. 9. & 5. 8. 2 Tim. 4. 18.
y Cap. 12. 16. & 29. 11.
z Mat. 24. 45, 47.

—

Capulŭ 15.

a Judc. 8. 1, 2, 3. Cap. 25. 15.
b 1 Sam. 25. 10, etc. 1 Reg. 12. 13, 14, 16.
c Vers. 28. Cap. 12. 23. & 13. 16.
d Iov 34. 21. Cap. 5. 21. Ier. 16. 17. & 32. 19. Ebr. 4. 13.

Érŭ rĕutatea in ea *face* spărtură sufletuluĭ.
5 [e] Nesocotitulŭ nesocotesce învĕţătura părinteluĭ,
[f] Érŭ celŭ ce ïé aminte la mustrărĭ cuminte se face.
6 În casa dreptuluĭ *este* unŭ mare tesaurŭ,
Dară in venitulŭ celuĭ nelegĭuitŭ este neodihnă.
7 Buzele înţelepţilorŭ respândescŭ sciinţă,
Dară ânima nebunilorŭ nedreptate.
8 [g] Sacrificĭulŭ celorŭ nelegĭuiţĭ *este* urîcĭune luĭ Iehova,
Dară ruga celorŭ drepţĭ plăcerea sa.
9 Urîcĭune *este* luĭ Iehova calea nelegĭuituluĭ,
Dară pre celŭ ce [h] urméză dreptatea 'lŭ ïubesce.
10 [i] Grea *se pare* pedépsa pentru celŭ ce părăsesce calea *cea dréptă*,
Şi [j] celŭ ce urĕsce mustrarea va muri.
11 [k] Înfernulŭ şi adûnculŭ *sûnt* înaintea luĭ Iehova,
Cu câtu maĭ multŭ [l] ânimele fiilorŭ ómenilorŭ!
12 [m] Derîḑĕtorulŭ nu ïubesce să fie mustratŭ,
Cu ceĭ înţelepţĭ elŭ nu merge.
13 [n] Ânimă voĭósă înveselesce faça,
Dară [o] prin tristeţa ânimeĭ se frânge sufletulŭ.
14 Ânima înţelegĕtóre caută sciinţă,
Dară gura nebunilorŭ pasce nebunia.
15 Tóte ḑilele apĕsatuluĭ *sûnt* rele,
[p] Dară o ânimă voĭósă *este* unŭ ospĕţŭ neîntreruptŭ.
16 [q] Maĭ bine *este* puçinulŭ cu temerea luĭ Iehova,
De câtŭ multe tesaure şi neodihnă cu d'însele.
17 [r] Maĭ bunŭ *este* unŭ prânḑŭ de legume cu ïubire,
De câtŭ unŭ boŭ îngrăşatŭ, şi ură cu d'însulŭ.
18 [s] Omulŭ mâniosŭ întărîtă sfeḑele,
Dară celŭ târḑiŭ la mâniă potolesce cérta.
19 [t] Drumulŭ leneşuluĭ *este* ca unŭ gardŭ de spinĭ,
Éră cărarea celorŭ drepţĭ *ca* calea bătută.
20 [u] Fiĭulŭ înţeleptŭ înveselesce pre părintele *seŭ*,
Érŭ omulŭ nebunŭ nesocotesce pre muma sa.
21 [v] Nebunia *este* bucuria *celuĭ* fără de minte,
[x] Dară bărbatulŭ cuminte merge dreptŭ pe drumulŭ *seŭ*.
22 [y] Unde nu *este* sfatŭ, planurile se nimicescŭ,
Dară prin multa sfătuire se întărescŭ.
23 Omulŭ are bucuriă de respunsulŭ gureĭ sale,
Şi [z] unŭ cuvêntŭ la timpulŭ seŭ, câtŭ de bunŭ *este*!
24 [a] Calea vïeţeĭ *merge totŭ* in susŭ pentru celŭ înţeleptŭ,
Ca să se depărteze de înfernulŭ de josŭ.
[b] Casa mândrilorŭ o surpă Iehova, 25
Dară [c] hotarulŭ vĕduveĭ 'lŭ întăresce.
[d] Cugetele celuĭ rĕŭ *sûnt* urîcĭune luĭ Iehova, 26
[e] Dară *sacrificĭele* cele maĭ curate *sûnt* cuvinte plăcute.
[f] Celŭ ce capĕtă cêştigŭ nedreptŭ, turbură casa sa, 27
Érŭ celŭ ce urĕsce mituirea va trăi.
Ânima dreptuluĭ [g] gândesce *ce are* să respundă, 28
Dară *din* gura nelegĭuiţilorŭ isvorescŭ cele rele.
[h] Departe *este* Iehova de ceĭ nelegĭuiţĭ, 29
Dară [i] ruga celoru drepţĭ o ascultă.
Lumina ochilorŭ înveselesce ânima; 30
Şi scirea bună îngraşă ósele.
[j] Urechïa ce ascultă mustrarea *dĕtătóre de vïéţă*, 31
Între înţelepţĭ va petrece.
Celŭ ce lépĕdă învĕţătura urĕsce sufletulŭ seŭ, 32
Érŭ celŭ ce ascultă mustrărĭ capĕtă minte.
[k] Temerea de Iehova *este* o învĕţătură a înţelepcĭuneĭ, 33
Şi [l] înainte de mărire *este* umilinţa.

16

[a] Plecările ânimeĭ ale omuluĭ *sûnt*,
[b] Dară de la Iehova *vine* respunsulŭ limbeĭ.
[c] In ochiĭ omuluĭ tóte căile sale *sûnt* curate, 2
Dară [d] Iehova cumpênesce spiritele.
[e] Trebele tale încrede-le luĭ Iehova, 3
Şi *astŭ-feliŭ* planurile tale tarĭ vorŭ fi.
[f] Iehova tóte le-a făcutŭ *aşa*, ca să respundă una alteïa, 4
[g] Şi chïarŭ pre celŭ nelegĭuitŭ pentru ḑiŭa de nenorocire.
[h] Urîcĭune *este* luĭ Iehova totŭ *celŭ ce are* ânimă îngâmfată, 5
[i] Din némŭ în némŭ nu vorŭ rĕmâné nepedepsiţĭ.
[j] Prin ïubire şi adevĕrŭ se espiéză vinovăţia, 6
Şi [k] temerea de Iehova este ferirea de rĕŭ.
Iehova de are plăcere de căile unuĭ omŭ, 7
Elŭ şi pre neamicïĭ seĭ 'ĭ împacă cu d'însulŭ.
[l] Maĭ bunŭ *este* puçinulŭ cu dreptate, 8
De câtŭ multulŭ cêştigŭ cu nedreptŭ.
[m] Ânima omuluĭ cugetă la căile sale, 9
[n] Dară Iehova îndréptă paşiĭ seĭ.
Hotărîre dumneḑeéscă *fie* pe buzele regeluĭ, 10
Şi la judecată gura sa să nu pĕcătuéscă.
[o] Cântarulŭ şi cumpêna dréptă ale luĭ Iehova *sûnt*, 11
Tóte greutăţile lucrulŭ seŭ *sûnt*.
Urîcĭune *fie* regilorŭ a face nelegĭuire, 12
Căcĭ [p] prin dreptate se întăresce tronulŭ.
[q] Buzele drepte *fie* plăcerea regilorŭ, 13

e Cap. 10. 1.
f Cap. 13. 18. Vers. 31. 32.
g Cap. 21. 27. & 28. 9. Isa. 1. 11. & 61. 8. & 66. 3. Ier. 6. 20. & 7. 22. Amos 5. 22.
h Cap. 21. 21. 1 Tim. 6. 11.
i 1 Reg. 22. 8.
j Cap. 5. 12. & 10. 17.
k Iov 26. 6. Ps. 139. 8.
l 2 Cron. 6. 30. Ps. 7. 9. & 44. 21. Ioan 2. 24, 25. & 21. 17. Fapt. 1. 24.
m Amos 5. 10. 2 Tim. 4. 3.
n Cap. 17. 22.
o Cap. 12. 25.
p Cap. 17. 22.
q Ps. 37. 16. Cap. 16. 8. 1 Tim. 6. 6.
r Cap. 17. 1.
s Cap. 26. 21. & 29. 22.
t Cap. 22. 5.
u Cap. 10. 1. & 29. 3.
v Cap. 10. 23.
x Efes. 5. 15.
y Cap. 11. 14. & 20. 18.
z Cap. 25. 11.
a Filp. 3. 20. Col. 3. 1, 2.
b Cap. 12. 7. & 14. 11.
c Ps. 68. 5, 6. & 146. 9.
d Cap. 6. 16, 18.
e Ps. 37. 30.
f Cap. 11. 19. Isa. 5. 8. Ier. 17. 11.
g 1 Pet. 3. 15.
h Ps. 10. 1. & 34. 16.
i Ps. 145. 18, 19.
j Vers. 5.
k Cap. 1. 7.
l Cap. 18. 12.

Capulŭ 16.
a Vers. 9. Cap. 19. 21. & 20. 24. Ier. 10. 23.
b Mat. 10. 19, 20.
c Cap. 21. 2.
d 1 Sam. 16. 7.
e Ps. 37. 5. & 55. 22. Mat. 6. 25. Luc. 12. 22. Filp. 4. 6. 1 Pet. 5. 7.
f Isa. 43. 7. Rom. 11. 36.
g Iov 21. 30. Rom. 9. 22.
h Cap. 6. 17. & 8. 13.
i Cap. 11. 21.
j Dan. 4. 27. Luc. 11. 41.
k Cap. 14. 16.
l Ps. 37. 16. Cap. 15. 16.
m Vers. 1. Cap. 19. 21.
n Ps. 37. 23. Prov. 20. 24. Ier. 10. 23.
o Lev. 19. 36. Cap. 11. 1.
p Cap. 25. 5. & 29. 14.
q Cap. 14. 35. & 22. 11.

Şi pre celŭ ce vorbesce dreptŭ să-lŭ ĭubéscă.
14 [r] Mânia regeluĭ *este* trămesulŭ morţeĭ,
Dară omulŭ înţeleptŭ o va împăca.
15 În lumina feçeĭ regeluĭ *este* viĕţă,
Şi [s] bună-voinţa luĭ [t] ca unŭ nŭorŭ de plóĭă tărḑiă.
16 [u] Câştigarea înţelepcĭuneĭ cu câtŭ *este* maĭ bună de câtŭ a auruluĭ,
Şi câştigarea înţelegereĭ maĭ bună de câtŭ a argintuluĭ!
17 Calea bătută a celorŭ dreptĭ *este*, a se întórce de la rĕŭ;
Acela 'şĭ păzesce sufletulŭ seŭ, *care* ĭé aminte la calea sa.
18 [v] Mândria *merge* înaintea dĕrăpinăreĭ,
Şi măreţia înaintea cădereĭ.
19 Maĭ bine *este a fi* umilitŭ cu ceĭ saracĭ,
De câtŭ a împărţi préda cu ceĭ mândri.
20 Celŭ ce-şĭ ĭé sémă la vorbă, află bine,
Şi celŭ ce se [x] încrede în Iehova, fericitŭ *va fi*.
21 Celŭ înţeleptŭ cu ânima cuminte se numesce,
Şi vorbele plăcute îmmulţescŭ învĕţătura.
22 [y] Mintea *este* unŭ isvorŭ alŭ vieţeĭ pentru stĕpânulŭ eĭ,
Dară nebunia pedépsă *este* pentru nebunĭ.
23 [z] Ânima înţeleptuluĭ face cuminte gura sa,
Şi îmmulţesce învĕţătura pe buzele luĭ.
24 Fagurŭ de mĭere *sûnt* vorbele plăcute,
Dulcĭ pentru sufletŭ, şi tămăduire óselorŭ.
25 [a] *Sûnt* căĭ ce se parŭ omuluĭ drepte *că sûnt*,
Érŭ la urmă arétă-se căĭ *conducĕtóre la* mórte.
26 [b] Celŭ ce lucréză, pentru elŭ lucréză,
Căcĭ gura luĭ 'lŭ silesce *la lucru*.
27 Omulŭ de nimicu nenorocirea '*şĭ* sépă,
Şi pe buzele luĭ *este* ca unŭ focŭ arḑĕtorŭ.
28 [c] Omulŭ resvrĕtitoriŭ séménă sfadă;
Şi [d] limbutulŭ desbină pre amicĭ.
29 Omulŭ silnicŭ [e] amăgesce pre amiculŭ seŭ,
Şi-lŭ duce pe o cale ce nu *este* bună.
30 Elŭ închide ochiĭ seĭ, ca să cugete resturnărĭ,
Mişcându-şĭ buzele, sevârşesce nenorocirĭ.
31 [f] Pĕrulŭ căruntŭ *este* cunună de onóre;
Ea găsi-se-va pe calea dreptăţeĭ.
32 [g] Celŭ tărḑiŭ la mâniă *este* maĭ mare de câtŭ unŭ vitésŭ,
Şi celŭ ce scie a stĕpâni sufletulŭ seŭ decâtŭ celŭ ce ĭé o cetate.
33 În sinŭ se aruncă sorţulŭ,
Dară de la Iehova *vine* tótă hotărirea luĭ.

17 MAĬ bună *este* o [a] bucată de pâne sécă în pace,
Decâtŭ o casă plină de cărnurĭ *pregătite*, cu certă.
Servulŭ cuminte va domni preste [b] fiĭulŭ aducĕtoriŭ de ruşine, 2
Şi cu fraţiĭ *acestuĭa* va împărţi moscenirea.
[c] Tigaĭa *este* pentru *lămurirea* argintuluĭ, şi cuptorulŭ pentru a auruluĭ, 3
Dară Iehova cercetéză ânimele.
Făcĕtorulŭ de rele plécă urechĭa la buze nedrepte, 4
Şi mincinosulŭ ascultă limba dĕrăpinăreĭ.
[d] Celŭ ce rîde de celŭ saracŭ 'şĭ bate jocŭ de Făcĕtorulŭ seŭ, 5
[e] Celŭ ce se bucură de nenorocirea *altuĭa*, nu va rĕmâné nepedepsitŭ.
[f] Cununa bĕtrâniloru *sûnt* fiiĭ fiilorŭ *lorŭ*, 6
Şi fala fiilorŭ părinţiĭ lorŭ.
Cuvintele alese nu se potrivescŭ *în gura* nebunuluĭ, 7
Cu câtŭ maĭ puçinŭ vorbele mincĭunóse *în gura* celorŭ maĭ marĭ *aĭ poporuluĭ*.
[g] *Ca* o pétră scumpă *este* darulŭ în ochiĭ celuĭ ce-lŭ primesce, 8
Orĭ-unde se îndréptă, isbutesce.
[h] Celŭ ce tăinuesce greşelele *altora*, caută ĭubire, 9
[i] Érŭ celŭ ce istorisesce lucrulŭ, desbină pre amicĭ.
Mustrarea pĕtrunde maĭ adâncŭ pre celŭ cuminte, 10
Decâtŭ o sută de loviturĭ pre celŭ nebunŭ.
Celŭ rĕŭ caută numaĭ rescólă, 11
Dară trămete-se-va asupră-ĭ unŭ solŭ crudŭ.
[j] Maĭ bine să întimpine pre omŭ o ursóĭcă, lipsită de puiĭ eĭ, 12
De câtŭ unŭ nebunŭ in nebunia luĭ.
Celŭ ce [k] resplătesce binele cu rĕŭ, 13
De la casa aceluĭa rĕulŭ nu se va depărta.
Începutulŭ sfeḑeĭ *este ca şi* cândŭ s'arŭ da drumu apelorŭ, 14
De aceea [l] părăsesce cérta, înainte de a se aprinde.
[m] Celŭ ce îndreptăţesce pre celŭ nelegĭuitŭ, şi celŭ ce condémnă pre celŭ dreptŭ, 15
Amîndŭoĭ urîcĭune *sûnt* luĭ Iehova.
La ce *servesce* preţulŭ in mâna nebunuluĭ, să-şĭ cumpere înţelepcĭune? 16
[n] Dară 'ĭ lipsesce mintea!
[o] Amiculŭ ĭubesce in totŭ timpulŭ, 17
Şi la nevoiă frate se face.
[p] Lipsitŭ de minte *este* celŭ ce dă mâna, 18
Celŭ ce chizesluesce pentru aprópele seŭ.
Celŭ ce ĭubesce cérta, pĕcatulŭ ĭubesce, 19
[q] Celŭ ce-şĭ zidesce pórta sa pré înaltă, ruină caută.
Celŭ ce *este* rĕŭ de ânimă bine nu află, 20

r Cap. 19. 12. & 20. 2.
s Cap. 19. 12.
t Iov 29. 23. Zech. 10. 1.
u Cap. 8. 11, 19.
v Cap. 11. 2. & 17. 19. & 18. 12.
x Ps. 2. 12. & 34. 8. & 125. 1. Isa. 30. 18. Ier. 17. 7.
y Cap. 13. 14. & 14. 27.
z Ps. 37. 30. Mat. 12. 34.
a Cap. 14. 12.
b Vedĭ cap. 9. 12. Eccl. 6. 7.
c Cap. 6. 14, 19. & 15. 18. & 26. 21. & 29. 22.
d Cap. 17. 9.
e Cap. 1. 10, etc.
f Cap. 20. 29.
g Cap. 19. 11.

Capulŭ 17.

a Cap. 15. 17.
b Cap. 10. 5. & 19. 26.
c Ps. 26. 2. Cap. 27. 21. Ier. 17. 10. Mal. 3. 3.
d Cap. 14. 31.
e Iov 31. 29. Obad. 12.
f Ps. 127. 3. & 128. 3.
g Cap. 18. 16. & 19. 6.
h Cap. 10. 12.
i Cap. 16. 28.
j Osea 13. 8.
k Ps. 109. 4, 5. Ier. 18. 20. Vedĭ Rom. 12. 17. 1 Thes. 5. 15. 1 Pet. 3. 9.
l Cap. 20. 3. 1 Thes. 4. 11.
m Esod. 23. 7. Cap. 24. 24. Isa. 5. 23.
n Cap. 21. 25, 26.
o Rut 1. 16. Cap. 18. 24.
p Cap. 6. 1. & 11. 15.
q Cap. 16. 18.

Şi celŭ ce are [r] limbă sucită in nenorocire
cade.
21 [s] Celŭ ce nasce pre nebunŭ, supĕrare cu elŭ
va avé,
Şi nicĭ o bncuriă nu va avé pĕrintele nebunuluĭ.
22 [t] Ânimă veselă dă sânĕtate corpuluĭ,
[u] Érŭ sufletulŭ frântŭ sécă ósele.
23 Mituirea din sinŭ o ĭé celŭ nelegĭuitŭ,
Ca să [v] sucéscă căile judecăţeĭ.
24 [x] Înţelepcĭunea *se cetesce* in faça celuĭ cuminte,
Érŭ ochiĭ nebunuluĭ *caută* la marginile pămêntuluĭ.
25 [y] Supĕrare părinteluĭ seŭ *este* fiiulŭ nebunŭ,
Şi amărĭcĭune celeĭ ce l'a născutŭ.
26 Nu *e* bine a [z] pedepsi pre celŭ dreptŭ,
Nicĭ a bate pre ceĭ marĭ pentru dreptate.
27 [a] Celŭ cu sciinţă înfrênéză cuvintele sale,
Şi celŭ cu sânge rece *este* unŭ omŭ cuminte.
28 [b] Chĭarŭ cândŭ nebunulŭ tace, se socotesce
înţeleptŭ,
Şi priceputŭ, cândŭ închise ţine buzele sale.

18 OMULŬ hursuzŭ caută plăcerea luĭ,
Sfădindu-se in tóte trebele.
2 Celuĭ nebunŭ nu-ĭ place cuminţia,
Ci *numaĭ* descoperirea ânimeĭ sale.
3 Cândŭ vine celŭ nelegĭuitŭ, vine şi despre-
Şi cu fapta de ruşine *vine* ocara. [ţulŭ,
4 [a] Ape adâncĭ *sûnt* cuvintele gureĭ unuĭ omŭ;
[b] Pêrĕŭ curgĕtorĭŭ *este* isvorulŭ înţelepcĭuneĭ.
5 [c] Nu *este* bine a căuta in faça unuĭ nelegĭuitŭ,
Ca să înfrângĭ pre celŭ dreptŭ la judecată.
6 Buzele nebunuluĭ vinŭ in ceártă,
Şi gura luĭ chĭamă loviturele.
7 [d] Gura nebunuluĭ *este* ruina luĭ,
Şi buzele sale *sûnt* laţulŭ vieţeĭ sale.
8 [e] Cuvintele clevetitoruluĭ *sûnt* ca mâncările
cele alese;
Ele se coborŭ in lă-întrulŭ pânteceluĭ.
9 Celŭ leneşŭ la lucrulŭ seŭ
Este [f] frate cu rĕsipitorulŭ.
10 [g] Turnulŭ celŭ maĭ tare *este* numele luĭ Iehova:
Într'însulŭ va alerga celŭ dreptŭ, şi va fi ocrotitŭ.
11 [h] Avuţia avutuluĭ 'ĭ *este* cetatea sa cea tare,
Şi ca unŭ zidiŭ înaltŭ in inchipuirea sa.
12 [i] Inainte de cădere se înalţă ânima omuluĭ,
Şi înainte de mărire *este* umilinţa.
13 Celŭ ce respunde, [j] înainte de a asculta,
Acésta nebuniă şi ruşine 'ĭ este.
14 Spiritulŭ omuluĭ *'lŭ* susţine *in* neputinţa sa,
Dară pre unŭ sufletŭ sdrobitŭ cine-lŭ póte
susţiné?
Ânima celuĭ înţelegĕtoriŭ cêştigă sciinţă, 15
Şi urechĭa înţelepţilorŭ caută sciinţă.
[k] Darulŭ omuluĭ 'ĭ face locŭ, 16
Şi-lŭ aduce înaintea celorŭ marĭ.
Dreptŭ *pare-se* la judecată celŭ ce *vine* maĭ 17
ântéiŭ,
Dară vine cela-l-altŭ, şi-lŭ discóse.
Sorţulŭ face să continéscă certele, 18
Elŭ chĭarŭ şi între ceĭ puternicĭ hotăresce.
Unŭ frate înjuratŭ *este maĭ greŭ de redobênditŭ* de câtŭ o cetate tare, 19
Şi certele *lorŭ sûnt* ca zăvórele uneĭ întăriturĭ.
[l] Din fruptulŭ gureĭ sale se satură corpulŭ 20
fie-căruĭa,
Din venitulŭ buzelorŭ luĭ se satură.
[m] Mórtea şi vĭéţa *sûnt* in puterea limbeĭ, 21
De aceea ceĭ ce o ĭubescŭ, vorŭ mânca din
fruptele sale.
[n] Celŭ *ce* a găsitŭ o femeă *vrednică*, găsit'a 22
bunurĭ,
Şi bună-voinţă de la Iehova a cêştigatŭ.
Cu cererĭ vorbesce saraculŭ, 23
Dară [o] cu asprime respunde avutulŭ.
Celŭ ce ĭubesce mulţĭ soçĭ, se va ruina, 24
[p] Dară amiculŭ adevĕratŭ maĭ tare de câtŭ
fratele se lipesce *de tine*.

MAĬ bunŭ [a] *este* saraculŭ, care âmblă in 19
neprihănirea sa,
Decâtŭ celŭ cu buze înrĕutăţite şi nebunŭ.
Ca sufletulŭ să fie fără prevedere nu *este* bine, 2
Şi celŭ ce se grăbesce cu picĭórele, face
greşŭ.
Nebunia omuluĭ strâmbĕtăţesce calea sa, 3
Şi [b] ânima luĭ se aprinde asupra luĭ Iehova.
[c] Avuţia îmmulţesce numerulŭ amicilorŭ, 4
Dară saraculŭ se desparte *chĭarŭ şi* de amiculŭ seŭ.
[d] Marturulŭ mincĭunosŭ nu rĕmâne nepedepsitŭ, 5
Şi *celŭ ce* spune mincĭunĭ nu va scăpa.
[e] Mulţĭ linguşescŭ faça celuĭ darnicŭ, 6
Şi [f] fie-cine *este* amiculŭ celuĭa ce dă darurĭ.
[g] Toţĭ fraţiĭ saraculuĭ 'lŭ urăscŭ, 7
Cu câtŭ maĭ multŭ [h] se depărtéză de d'însulŭ amiciĭ seĭ!
Elŭ urmăresce făgăduinţele *lorŭ*, dară ele
nu *însémnă* nimicŭ.
Celŭ ce-şi dobêndesce minte, ĭubesce sufletulŭ seŭ, 8

---

r Iac. 3. 8.
s Cap. 10. 1. & 19. 13.
Vers. 25.
t Cap. 12. 25. & 15. 13, 15.
u Ps. 22. 15.
v Esod. 23. 8.
x Cap. 14. 6.
Eccl. 2. 14. & 8. 1.
y Cap. 10. 1. & 15. 20. & 19. 13.
Vers. 21.
z Vers. 15.
Cap. 18. 5.
a Iac. 1. 19.
b Iov 13. 5.
—

Capulŭ 18.

a Cap. 10. 11. & 20. 5
b Ps. 78. 2.
c Lev. 19. 15.
Deut. 1. 17. & 16. 19.
Cap. 24. 23. & 28. 21.
d Cap. 10. 14. & 12. 13. & 13. 3.
Eccl. 10. 12.
e Cap. 12. 18. & 26. 22..
f Cap. 28. 24.
g 2 Sam. 22. 3, 51.
Ps. 18. 2. & 27. 1. & 61. 3, 4. & 91. 2. & 144. 2.
h Cap. 10. 15
i Cap. 11. 2. & 15. 33. & 16. 18.
j Ioan 7. 51.
k Fac. 32. 20.
1 Sam. 25. 27.
Cap. 17. 8. & 21. 14.
l Cap. 12. 14. & 13. 2.
m Vedĭ Mat. 12. 37.
n Cap. 19. 14. & 31. 10.
o Iac. 2. 3.
p Cap 17. 17.
—

Capulŭ 19.

a Cap. 28. 6.
b Ps. 37. 7.
c Cap. 14. 20.
d Vers. 9.
Esod. 23. 1.
Deut. 19. 16, 19.
Cap. 6. 19. & 21. 28.
e Cap. 29. 26.
f Cap. 17. 8. & 18. 16. & 21. 14.
g Cap. 14. 20.
h Ps. 38. 11.

Celŭ ce păzesce cuminţia, [i] află bunurĭ.
9 [j] Marturulŭ mincĭunosŭ nu rĕmâne nepedep-
Şi *celŭ ce* spune mincĭunĭ va peri. [sitŭ,
10 Nebunuluĭ nu-ĭ şede resfăţarea,
Cu câtŭ maĭ puçinŭ [k] servuluĭ, a domni pre-
ste maĭ marĭ.
11 [l] Mintea omuluĭ 'lŭ face tărḑiŭ la mâniă,
[m] Şi fala luĭ *este* a trece cu vederea greşelele.
12 [n] Ca mugetulŭ leuluĭ *este* mânia regeluĭ,
Dară [o] ca roŭa pe érbă bună-voinţa sa.
13 [p] Fiĭulŭ nebunŭ nenorocire *este* părinteluĭ seŭ,
[q] Şi certele femeeĭ o picurătură neîntreruptă.
14 [r] Casă şi avere *sûnt* moscenirĭ de la părinţĭ,
Dară [s] o femeă cu minte *este* de la Iehova.
15 [t] Lenea *te* face a cădé in adormire,
Şi sufletulŭ leneşŭ [u] va flămânḑi.
16 [v] Celŭ ce păzesce ordinulŭ vĭéţa 'şĭ păzesce,
Dară celŭ ce nu ĭé séma la căile sale va
muri.
17 [x] Celŭ ce pre saracĭ miluesce, împrumută pre
Iehova,
Şi elŭ 'ĭ va resplăti fapta sa.
18 [y] Pedepsesce pre fiĭulŭ teŭ, cândŭ încă este
speranţă,
Şi sufletulŭ teŭ să nu poftéscă mórtea sa.
19 Celŭ ce se lasă să cadă in mâniă mare, 'şĭ
va purta pedépsa,
Şi de veĭ căuta să-lŭ scoţĭ *din ea*, încă şi
maĭ multŭ veĭ mări *mânia luĭ*.
20 Ascultă sfatulŭ, şi primesce învĕţătura,
Ca [z] la sfârşitulŭ teŭ înţeleptŭ se ajungĭ.
21 [a] Multe *sûnt* gândurile in ânima omuluĭ,
Dară *numaĭ* hotărîrea luĭ Iehova se înde-
plinesce.
22 *După* plăcerea omuluĭ *este* şi mila sa,
Şi maĭ bunŭ *este* saraculŭ de câtŭ omulŭ
mincĭunosŭ.
23 [b] Temerea de Iehova *duce* la vĭéţă,
Şi *celŭ ce o are*, sătulŭ va petrece; de rele
nu va fi bătutŭ.
24 [c] Leneşulŭ pune mâna sa in strachină,
Dară nicĭ nu o aduce la gura sa.
25 [d] Bate pre batjocoritoriŭ, şi *încă şi* celŭ prostŭ
[e] se va face cuminte,
Şi [f] mustră pre celŭ cuminte, *şi* elŭ va veni
la înţelegere.
26 [g] Fiĭulŭ aducĕtoriŭ de ruşine şi ocară
Prédă pre părinte, alungă pre mumă.
27 Păzesce-te, fiĭule, a asculta învĕţăturĭ,
Carĭ abatŭ de la cuvintele înţelepcĭuneĭ.

Marturulŭ de nimicŭ 'şĭ rîde de dreptate, 28
Şi [h] gura celorŭ nelegĭuiţĭ înghite nedreptatea.
Pregătite *sûnt* judecăţele pentru *pedepsirea* 29
batjocoritorilorŭ,
Şi [i] loviturele pentru spinarea nebunilorŭ.

BATJOCORITORIŬ [a] *este* vinulŭ, şi sgomo- 20
tósă bĕutura înbĕtătóre,
Şi celŭ ce se întrece in ele nu este înţe-
leptŭ.
[b] Ca mugetulŭ leuluĭ *este* spaĭma de rege, 2
Celŭ ce se aprinde asupră-ĭ, [c] pĕcătuesce a-
supra sa chĭarŭ.
[d] Mărire *este* bărbatuluĭ a se lăsa de certe, 3
Dară totŭ nebunulŭ se vêră *într'însele*.
[e] De téma friguluĭ leneşulŭ nearândŭ, 4
[f] Cerşetoresce pe la secerişŭ, dară in zădarŭ.
[g] *Ca o* apă adûncă *este* sfatulŭ in ânima o- 5
muluĭ,
Dară omulŭ cu minte 'lŭ scóte *din elŭ*.
[h] Ceĭ maĭ mulţĭ ómenĭ se laudă cu bunĕtatea 6
lorŭ,
Dară cine va afla pre [i] bărbatulŭ credincĭosŭ?
[j] În neprihănirea sa âmblă celŭ dreptŭ, 7
[k] Fericiţĭ *fi-vorŭ* după d'însulŭ fiiĭ seĭ.
[l] Regele şeḑêndŭ pe tronulŭ judecăţeĭ, 8
Cu *simplă* privirea sa rĕsipesce totŭ rĕulŭ.
[m] Cine póte ḑice: „Curăţitu-mi-amŭ ânima; 9
„Curăţitŭ sûnt de pĕcatulŭ meŭ?"
[n] Greutatea mare şi mică, mĕsură mare şi 10
mică,
Amîndŭoĕ urîcĭunĭ sûnt luĭ Iehova.
[o] Cunósce-se copilulŭ chĭarŭ din jocurile sale, 11
De are a fi cu purtare curată şi dréptă.
[p] Auḑulŭ urechĭeĭ şi vĕḑulŭ ochĭuluĭ, 12
Iehova pre amîndŭoĕ le-a făcutŭ.
[q] Nu ĭubi somnulŭ, ca să nu sărăcescĭ, 13
Deschide-ţĭ ochiĭ teĭ, *şi* veĭ avé pâne de a-
junsŭ.
Rĕŭ, rĕŭ! ḑice celŭ ce cumpĕră, 14
Dară cumŭ se duce, se laudă *cu cumpĕră-
tura sa*.
Este aurŭ, şi mărgăritarie multe *sûnt*, 15
Dară [r] scula cea maĭ scumpă *sûnt* buzele în-
telepte.
[s] Îé-ĭ vestmêntulŭ, căcĭ a chizeşluitŭ *pentru* 16
unŭ străinŭ,
Şi pentru *femea* străină împlinesce-lŭ.
[t] Dulce *este* bărbatuluĭ pânea încelăcĭuneĭ, 17
Dară la urmă cu prundişŭ împle-se gura luĭ.
[u] Prin consfătuirĭ se întărescŭ planurile. 18

---

i Cap. 16. 20.
j Vers. 5.
k Cap. 30. 22. Eccl. 10. 6, 7.
l Cap. 14. 29. Iac. 1. 19.
m Cap. 16. 32.
n Cap. 16. 14, 15. & 20. 2. & 28. 15.
o Osea 14. 5.
p Cap. 10. 1. & 15. 20. & 17. 21, 25.
q Cap. 21. 9, 19. & 27. 15.
r 2 Cor. 12. 14.
s Cap. 18. 22.
t Cap. 6. 9.
u Cap. 10. 4. & 20. 13. & 23. 21.
v Luc. 10. 28. & 11. 28.
x Cap. 28. 27. Eccl. 11. 1. Mat. 10. 42. & 25. 40. 2 Cor. 9. 6, 7, 8. Ebr. 6. 10.
y Cap. 13. 24. & 23. 13. & 29. 17.
z Ps. 37. 37.
a Iov. 23. 13. Ps. 33. 10, 11. Cap. 16. 1, 9. Isa. 14. 26, 27. & 46. 10. Fap. 5. 39. Ebr. 6. 17.
b 1 Tim. 4. 8.
c Cap. 15. 19. & 26. 13, 15.
d Cap. 21. 11.
e Deut. 13. 11.
f Cap. 9. 8.
g Cap. 17. 2.
h Iov 15. 16. & 20. 12, 13. & 34. 7.
i Cap. 10. 13. & 26. 3.

—

Capulŭ 20.

a Fac. 9. 21. Cap. 23. 29, 30. Isa. 28. 7. Osea 4. 11.
b Cap. 16. 14. & 19. 12.
c Cap. 8. 36.
d Cap. 17. 14.
e Cap. 10. 4. & 19. 24.
f Cap. 19. 15.
g Cap. 18. 4.
h Cap. 25. 14. Mat. 6. 2. Luc. 18. 11.
i Ps. 12. 1. Luc. 18. 8.
j 2 Cor. 1. 12.
k Ps. 37. 26. & 112. 2.
l Vers. 26.
m 1 Reg. 8. 46. 2 Cron. 6. 36. Iov 14. 4. Ps. 51. 5. Eccl. 7. 20. 1 Cor. 4. 4. 1 Ioan 1. 8.
n Deut. 25. 13, etc. Vers. 23.
o Cap. 11. 1. & 16. 11. Mic. 6. 10, 11.
o Mat. 7. 16.
p Esod. 4. 11. Ps. 94. 9.
q Cap. 6. 9. & 12. 11. & 19. 15. Rom. 12. 11.
r Iov 28. 12, 16, 17, 18, 19. Cap. 3. 15. & 8. 11.
s Cap. 22. 26, 27. & 27. 13.
t Cap. 9. 17.
u Cap. 15. 22. & 24. 6.

[v] De aceea începe resbelulŭ cu chibzuinţă.
19 [x] Vorbitorulŭ de reŭ descopere secretele;
Cu celŭ [y] limbutŭ decĭ nu âmbla.
20 [z] Celŭ ce blăstemă pre părintele seŭ, séŭ pre muma sa,
[a] Lumina aceluĭa stinge-se-va in întunereculŭ celŭ maĭ negru.
21 [b] Moscenirea, pentru care cine-va s'a pré grăbitŭ la începutŭ,
[c] La urmă nu se va bine-cuvênta.
22 [d] Nu ḑice: „Cu rĕŭ voiŭ resplăti!"
[e] Ascéptă pre Iehova, şi elŭ te va ajuta!
23 [f] Urîcĭune *este* luĭ Iehova greutatea mare şi mică,
Şi cumpêna încelătóre nu *este* bună.
24 [g] De Iehova *sûnt îndreptaţĭ* paşiĭ omuluĭ,
Căcĭ omulŭ, ce înţelege elŭ din calea sa?
25 Laţŭ *este* pentru omŭ a ḑice cu ĭuţélă! „Sânte *sûnt*!"
Şi [h] apoĭ a cerceta voturile.
26 [i] Regele înţeleptŭ rĕsipesce pre ceĭ nelegĭuiţĭ,
Şi pórtă rótă preste eĭ.
27 [j] Lumină a luĭ Iehova *este* sufletulŭ omuluĭ,
Ea cércă tóte cămărele *cele din lă-întrulŭ* ânimeĭ.
28 [k] Iubirea şi adevĕrulŭ ocrotescŭ pre rege,
Şi prin ĭubire 'şĭ sprijine tronulŭ seŭ.
29 Fala têněrilorŭ *este* puterea lorŭ,
Şi [l] podóba bĕtrânilorŭ pĕrulŭ căruntŭ.
30 Meḑilócele de vindecare pentru celŭ rĕŭ *sûnt* bătăĭle, şi vânătăĭele *până la* rană.

21 CA pêrĕiele de apă *este* ânima regeluĭ in mâna luĭ Iehova,
O îndréptă orĭ-unde voesce.
2 [a] În ochiĭ omuluĭ tóte căile sale drepte sûnt,
[b] Dară Iehova cumpênesce ânimele.
3 [c] A face dreptate şi judecată
Maĭ plăcutŭ *este* luĭ Iehova de câtŭ sacrificĭele.
4 [d] Privire suméţă şi ânima îngâmfată,
Şi candela celorŭ nelegĭuiţĭ pĕcate *sûnt*.
5 [e] Gândurile celorŭ harnicĭ numaĭ îndestulare *aducŭ*,
Dară aceluĭ pré grabnicŭ, lipsă numaĭ.
6 [f] Cêştigare de tesaure cu limba încelăcĭuneĭ,
Nu-ĭ de câtŭ o deşertăcĭune, pre care o vênéză ceĭ ce cautŭ mórtea.
7 Pre ceĭ nelegĭuiţĭ însă-şĭ prădăcĭunea lorŭ 'ĭ răpesce,
Căcĭ nu voescŭ a face dreptate.
8 Sucitŭ *este* drumulŭ celuĭ îngreuĭatŭ de pĕcate,
Dară drépta *este* munca celuĭ curatŭ.
[g] Maĭ bine *este* a locui in colţulŭ unuĭ acoperimêntŭ, 9
De câtŭ într'o casă mare cu o femeă sfădicĭósă.
[h] Sufletulŭ nelegĭuituluĭ rele poftesce; 10
Chĭarŭ şi amiculŭ seŭ nu află charŭ in ochiĭ luĭ.
[i] De se va pedepsi celŭ batjocoritoriŭ, *atuncea şi* prostulŭ se va face înţeleptŭ; 11
De se va înălţa celŭ dreptŭ, *atuncea şi* sciinţa va cresce.
[j] Celŭ Pré-dreptŭ ĭé sémă la casa nelegĭuituluĭ, 12
Şi aruncă pre nelegĭuiţĭ in nenorocire.
Celŭ ce-şĭ astupă urechĭa la strigătulŭ saraculuĭ, 13
Va chiăma şi elŭ, şi nu va fi ascultatŭ.
[k] Darulŭ in ascunsŭ îmblânḑesce mânia, 14
Şi mituirea in sinŭ, furia cea maĭ mare.
Bucuriă *este* dreptuluĭ de a face dreptŭ, 15
[l] Dară perdere făcĕtorilorŭ de rele.
Omulŭ ce se rătăcesce din calea înţelepcĭuneĭ, 16
Repausa-se-va in adunarea umbrelorŭ.
Celŭ ce ĭubesce petrecerile, omŭ alŭ lipseĭ *va fi*, 17
Celŭ ce ĭubesce vinulŭ şi oleĭulŭ nu se va înavuţi.
[m] Rescumpĕrare *va fi* celŭ nelegĭuitŭ pentru celŭ dreptŭ, 18
Şi vînḑĕtorulŭ pentru ceĭ oneştĭ.
[n] Maĭ bine *este* a locui in pămêntŭ pustiiŭ, 19
De câtŭ cu o femeă sfădicĭósă şi supĕrătóriă.
[o] Tesaure preţióse şi oleiŭ *multŭ sûnt* in casa înţeleptuluĭ, 20
Dară omulŭ nebunŭ le rĕsipesce.
[p] Celŭ ce urméză dreptatea şi ĭubirea. 21
Află vĭéţă, fericire şi onóre.
[q] In cetatea celorŭ tarĭ întră înţeleptulŭ, 22
Şi surpă tăria încredereĭ lorŭ.
[r] Celŭ ce-şĭ păzesce gura sa şi limba sa, 23
Păzesce şi sufletulŭ seŭ de strîmtorărĭ.
Derîḑĕtoriŭ *şi* mândru şi îngâmfatŭ *este* numele aceluĭa, 24
Ce lucréză cu aprindere de mâniă.
[s] Pre leneşŭ 'lŭ omorŭ poftele sale, 25
Căcĭ mânele luĭ nu voescŭ a lucra.
Celŭ lacomŭ tótă ḑiŭa numaĭ in pofte o duce, 26
Dară [t] celŭ dreptŭ dă, şi nu cruţă.
[u] Sacrificĭulŭ celorŭ nelegĭuiţĭ urîcĭune *este*, 27
Cu câtŭ maĭ vêrtosŭ *de*-lŭ aducŭ cu gândŭ reŭ?

---

v Luc. 14. 31.
x Cap. 11. 13.
y Rom. 16. 18.
z Esod. 21. 17. Lev. 20. 9. Mat. 15. 4.
a Iov 18. 5, 6. Cap. 24. 20.
b Cap. 23. 20.
c Hab. 2. 6.
d Deut. 32. 35. Cap. 17. 13. & 24. 29. Rom. 12. 17, 19. 1 Thes. 5. 15. 1 Pet. 3. 9.
e 2 Sam. 16. 12.
f Vers. 10.
g Ps. 37. 23. Cap. 16. 9. Ier. 10. 23.
h Eccl. 5. 4, 5.
i Ps. 101. 5, etc. Vers. 8.
j 1 Cor. 2. 11.
k Ps 101. 1. Cap. 29. 14.
l Cap. 16. 31.

—

Capulŭ 21.

a Cap. 16. 2.
b Cap. 24. 12. Luc. 16. 15.
c 1 Sam. 15. 22. Ps. 50. 8. Cap. 15. 8. Isa. 1. 11, etc. Osea 6. 6. Mic. 6. 7, 8.
d Cap. 6. 17.
e Cap. 10. 4. & 13. 4.
f Cap. 10. 2. & 13. 11. & 20. 21. 2 Pet. 2. 3.
g Vers. 19. Cap. 19. 13. & 25. 24. & 27. 15.
h Iac. 4. 5.
i Cap. 19. 25.
j Mat. 7. 2. & 18. 30, etc. Iac. 2. 13.
k Cap. 17. 8, 23. & 18. 16.
l Cap. 10. 29.
m Cap. 11. 8. Isa. 43. 3, 4.
n Vers. 9.
o Ps. 112. 3. Mat. 25. 3, 4.
p Cap. 15. 9. Mat. 5. 6.
q Eccl. 9. 14, etc.
r Cap. 12. 13. & 13. 3. & 18. 21. Iac. 3. 2.
s Cap. 13. 4.
t Ps. 37. 26. & 112. 9.
u Ps. 50. 9. Cap. 15. 8. Isa. 66. 3. Ier. 6. 20. Amos 5. 22.

28 [v] Marturulŭ mincĭunosŭ va peri,
Dară celŭ ce *vorbesce numaĭ ceea ce* aude,
vorbesce cu isbêndă.
29 Omulŭ nelegĭuitŭ are căutătură obraznică,
Dară celŭ onestŭ ĭé aminte la cărările sale.
30 [x] Nicĭ o înţelepcĭune, nicĭ o minte,
Nicĭ unŭ sfatŭ nu *isbutesce* asupra luĭ Iehova.
31 [y] Calulŭ *póte fi* câtŭ de bine pregătitŭ pentru ḑiŭa de luptă,
Dară [z] biruinţa *vine* de la Iehova.

22 MAĬ de alesŭ *este* unŭ [a] nume *bunŭ* de câtŭ avuţiă mare,
Şi bună-voinţa de câtŭ argintulŭ şi aurulŭ.
2 [b] Avutulŭ şi saraculŭ se întêlnescŭ unulŭ cu altulŭ,
[c] Iehova ĭ-a făcutŭ pre toţĭ.
3 [d] Celŭ cu minte vede rĕulŭ, şi se ascunde,
Dară ceĭ proştĭ trecŭ *înainte*, şi suferŭ.
4 [e] Resplata umilinţeĭ *şi* a temereĭ de Iehova
Avuţia şi onórea şi vïéţa. [*este*:
5 [f] Spinĭ şi laţurĭ *sûnt* in calea celuĭ strâmbŭ,
Dară [g] celŭ ce voesce a-şĭ păstra vïéţa, să se depărteze de d'însele.
6 [h] Învéţă pre copilŭ calea, pe care *trebue* să âmble,
Şi cândŭ va îmbĕtrâni, nu se va abate de la ea.
7 [i] Avutulŭ domnesce preste saracĭ,
Şi celŭ ce se împrumută, *se face* servulŭ creditoruluĭ *seŭ*.
8 [j] Celŭ ce sémênă nedreptate, nenorocire va culege,
9 Şi *însu-şĭ* pregătesce vérga pedepseĭ sale.
[k] Ochĭulŭ bine-voitoriŭ bine-cuvêntatŭ va fi,
10 Căcĭ din pânea sa dă saracilorŭ.
[l] Gonesce pre batjocoritoriŭ, şi *cu d'însulŭ şi* sfada va eşi,
Şi cérta şi ocara vorŭ înceta.
11 [m] Celŭ ce ĭubesce curăţenia ânimeĭ
Şi buze plăcute, amiculŭ aceluĭa rege *va fi*.
12 Ochiĭ luĭ Iehova apĕră sciinţa,
Dară surpă cuvintele vênḑĕtoruluĭ.
13 [n] Leneşulŭ ḑice: „Leulŭ *este* afară,
„Voiŭ fi zugrumatŭ în uliţă."
14 [o] Gura femeelorŭ străine *este* o grópă adûncă,
[p] Acela cade în ea, pre care-lŭ mâniă Iehova.
15 Nebunia *este* legată de ânima copiluluĭ,
Dară [q] vérga pedepsitóre o va scóte din elŭ.
16 Celŭ ce apésă pre celŭ saracŭ, ca să se înavuţéscă,
Şi dă celuĭ avutŭ, numaĭ lipsă va suferi.
17 Plécă urechĭa ta, şi ascultă cuvintele înţelepţilorŭ,
Şi îndréptă-ţĭ ânima ta către înţelepcĭunea mea.
Căcĭ *sûnt* plăcute, de le veĭ păstra în lăîntrulŭ teŭ, 18
De se vorŭ întări pe buzele tale.
Pentru ca încrederea ta să fie în Iehova, 19
De aceea astă-ḑĭ învĕţatu-te-amŭ pre tine.
Aŭ nu ţĭ-amŭ prescrisŭ de demultŭ 20
[r] Sfatulŭ şi sciinţa?
[s] Ca să te învĕţŭ adevĕrulŭ, cuvintele credincióse, 21
[t] Ca să respunḑĭ cu cuvintele adevĕruluĭ celorŭ ce te trămetŭ.
[u] Nu despoĭa pre celŭ saracŭ, pentru-că neputincĭosŭ *este*, 22
[v] Nicĭ nu apĕsa pre celŭ saracŭ la pórtă.
[x] Căcĭ Iehova apĕră dreptulŭ lorŭ, 23
Şi prédă vïéţa celora ce-ĭ prédă.
Nu te însoçi cu bărbatulŭ ĭute la mâniă, 24
Şi nu petrece cu omulŭ ſuriosŭ;
Ca să nu înveţĭ deprinderile luĭ, 25
Şi să nu ĭeĭ laţurĭ în sufletulŭ teŭ.
[y] Să nu fiĭ *unulŭ* d'intre ceĭ ce daŭ mâna, 26
D'intre ceĭ ce daŭ chizeşiă pentru dĕtoriĭ.
Cândŭ n'aĭ nimicŭ, cu ce plăti, 27
De ce [z] să-ţĭ ĭee patulŭ teŭ de suptŭ tine?
[a] Nu muta pétra de hotarŭ cea vechiă, pre care aŭ pus'o părinţiĭ teĭ. 28
Veḑĭ tu unŭ bărbatŭ iscusitŭ în trebele sale? 29
Să sciĭ, că va sta înaintea regilorŭ,
Şi nu va sta înaintea ómenilorŭ de josŭ.

CÂNDŬ şeḑĭ la mésa unuĭ domnŭ, 23
Caută *numaĭ* la cele ce *ţi se punŭ* înainte;
Ţĭ-aĭ pune cuţitulŭ la gâtŭ, 2
De *te veĭ arĕta* omŭ lacomŭ.
Nu pofti dupre mâncările luĭ cele alese, 3
Căcĭ pâne amăgitóre *sûnt* ele.
[a] Nu te osteni să te înavuţescĭ, 4
Ci [b] lasă-te de *acésta* hotărîre a ta.
Aŭ 'ţĭ veĭ pune ochiĭ teĭ pe ceea ce în *curêndŭ* nu va maĭ fi? 5
Căcĭ ea aripĭ 'şĭ va face,
Şi asemenea vulturuluĭ va sbura la ceriŭ.
[c] Nu mânca din pânea [d] celuĭ pismătoreţŭ, 6
Şi nu pofti mâncările luĭ cele alese:
Căcĭ precumŭ nepotrivire *este* în sufletulŭ 7
seŭ, aşa *este şi* elŭ:
„Mânâncă şi bé," [e] 'ţĭ ḑice,
Dară ânima sa nu *este* cu tine.
Bucata, *ce* aĭ mâncat'*o*, *o* veĭ vĕrsa, 8
Şi *astŭ-feliŭ* perdute 'ţĭ vorŭ fi vorbele frumóse ale tale.

---

v Cap. 19. 5, 9.
x Isa. 8. 9, 10. Ier. 9. 23. Fapt. 5. 39.
y Ps. 20. 7. & 33. 17. Isa. 31. 1.
z Ps. 3. 8.
—

Capulŭ 22.

a Eccl. 7. 1.
b Cap. 29. 13. 1 Cor. 12. 21.
c Iov 31. 15. Cap. 14. 31.
d Cap. 14. 16. & 27. 12.
e Ps. 112. 3. Mat. 6. 33.
f Cap. 15. 19.
g 1 Ioan 5. 18.
h Efes. 6. 4. 2 Tim. 3. 15.
i Iac. 2. 6.
j Iov 4. 8. Osea 10. 13.
k 2 Cor. 9. 6.
l Fac. 21. 9, 10. Ps. 101. 5.
m Ps. 101. 6. Cap. 16. 13.
n Cap. 26. 13.
o Cap. 2. 16. & 5. 3. & 7. 5. & 23. 27.
p Eccl. 7. 26.
q Cap. 13. 24. & 19. 18. & 23. 13, 14. & 29. 15, 17.
r Cap. 8. 6.
s Luc. 1. 3, 4.
t 1 Pet. 3. 15.
u Esod. 23. 6. Iov 31. 16, 21.
v Zech. 7. 10. Mal. 3. 5.
x 1 Sam. 24. 12. & 25. 39. Ps. 12. 5. & 35. 1, 10. & 68. 5. & 140. 12. Cap. 23. 11.
Ier. 51. 36.
y Cap. 6. 1. & 11. 15.
z Cap. 20. 16.
a Deut. 19. 14. & 27. 17. Cap. 23. 10.
—

Capulŭ 23.

a Cap. 28. 20. 1 Tim. 6. 9, 10.
b Cap. 3. 5. Rom. 12. 16.
c Ps. 141. 4.
d Deut. 15. 9.
e Ps. 12. 2.

9 [f] În urechïele nebunuluï nu vorbi,
Căcĭ elŭ vorbele tale, orĭ câtŭ de înţelepte,
le nesocotesce.
10 [g] Nu muta pétra de hotarŭ cea vechiă,
Şi nu intra în câmpulŭ orfanilorŭ;
11 [h] Căcĭ resbunătorulŭ lorŭ *este* puternicŭ,
Elŭ va apĕra dreptulŭ lorŭ în contra ta.
12 Plécă ânima ta la învĕţătură,
Şi urechïele tale la cuvintele sciinţeĭ.
13 [i] Nu cruţa copiluluĭ mustrare,
Căcĭ, *de*-lŭ veĭ bate cu vérga, nu va muri.
14 Bate-lŭ cu vérga,
[j] Ca să scăpĭ sufletulŭ seŭ de peire.
15 Fiïule, [k] de va fi înţeléptă ânima ta,
Bucura-se-va ânima mea, da, eŭ însu-şĭ;
16 Si rĕrunchiĭ meĭ se vorŭ veseli, cândŭ buzele tale vorŭ vorbi *ce este* dreptŭ.
17 [l] Ânima ta să nu pismuéscă pre ceĭ pĕcătoşĭ,
Ci [m] tótă ḑiŭa *fiĭ* cu temere de Iehova.
18 [n] Căcĭ cu adevĕratŭ bunŭ viitoriŭ veĭ avé,
Şi speranţa ta nu se va stinge.
19 Ascultă, fiïule, şi fiĭ înţeleptŭ,
Şi [o] îndréptă ânima ta pe calea *cea bună*.
20 [p] Nu petrece cu bĕutoriĭ de vinŭ,
Nicĭ cu nesăţioşiĭ de cărnurĭ.
21 Căcĭ beţivulŭ şi nesăţiosulŭ de cărnurĭ sărăcesce,
Şi [q] *beţia* în sdrenţe îmbracă pre celŭ somnorosŭ.
22 [r] Ascultă pre părintele teŭ, care te-a născutŭ,
Şi nu despreţui pre muma ta, cândŭ ea va îmbĕtrâni.
23 [s] Cumpĕră adevĕrulŭ, şi nu-*lŭ* vinde,
Înţelepcïune, învĕţătură şi minte.
24 [t] Părintele celuĭ dreptŭ se va bucura,
Şi celŭ ce a născutŭ pre celŭ înţeleptŭ, va avé bucuriă de elŭ.
25 Părintele teŭ şi muma ta se vorŭ bucura,
Şi aceea, care te-a născutŭ, se va veseli.
26 Dă-mĭ, fiïule, ânima ta,
Şi ochiĭ teĭ să ïee sémă la căile mele.
27 [u] Căcĭ o grópă adâncă *este* meretricea,
Şi unŭ puţŭ strîmtŭ *femea* străină.
28 [v] Ea pândesce ca unŭ hoţŭ,
Şi face pre mulţĭ bărbaţĭ necredincïoşĭ.
29 [x] A cuĭ *sûnt* vaetele? A cuĭ *sûnt* oftările?
A cuĭ *sûnt* sfeḑele? A cuĭ *sûnt* plângerile?
A cuĭ *sûnt* sdrobirile în zădarŭ?
A cuĭ [y] ochĭ *sûnt* slăbiţĭ?
30 *Aŭ nu* [z] a acelora, ce se întărḑiă la vinŭ?
A acelorŭ ce mergŭ să caute [a] vinurile drese?
Nu te uïta la vinŭ, cândŭ e roşiŭ, 31
Şi sclipesce în paharŭ, cândŭ alunecă uşorŭ.
Căcĭ la urmă muşcă ca unŭ şerpe, 32
Şi împunge ca o viperă;
Şi ochiĭ teĭ vorŭ căuta la femeĭ străine, 33
Şi ânima ta va vorbi prostiĭ;
Şi veĭ fi ca celŭ ce dórme în meḑloculŭ 34
măreĭ,
Şi ca celŭ ce dórme pe capĕtulŭ cârmeĭ;
Şi veĭ ḑice: „[b] Bătutu-m'aŭ, *şi* durere nu amŭ 35
simţitŭ,
„Lovitu-m'aŭ, *şi* [c] nicĭ n'amŭ sciutŭ *măcarŭ*;
„[d] Cândŭ óre mĕ voiŭ descepta, érā-şĭ să-lŭ

NU [a] pismui pre ómeniĭ reĭ, [cautŭ. 24
[b] Nicĭ nu pofti a fi cu eĭ:
[c] Căcĭ stricăcïune cugetă ânima lorŭ, 2
Şi buzele lorŭ nenorocire vorbescŭ.
Cu înţelepcïune se zidesce o casă, 3
Şi cu cuminţiă se întăresce.
Şi cu sciinţă se împlu cămărele 4
Cu tóte tesaurele cele scumpe şi plăcute.
[d] Bărbatulŭ înţeleptŭ *este* puternicŭ, 5
Şi bărbatulŭ sciinţeĭ întăresce puterea.
[e] Căcĭ cu sfaturĭ bune poţĭ să-ţĭ facĭ resbelulŭ, 6
Şi biruinţa *atêrnă* de la multa sfătuire.
[f] Pré înaltă *este* nebunuluĭ înţelepcïunea, 7
La judecată nu-şĭ deschide gura sa.
Celŭ ce [g] se gândesce a face rele, 8
Chiăma-se-va uneltitoriŭ de rĕutăţĭ.
Cugetarea nebună *este* pĕcatŭ, 9
Şi deriḑĕtorulŭ urîcïune *este* omuluĭ.
De perḑĭ curagïulŭ în ḑiŭa nevoïeĭ, 10
Puterea ţi se va micşura.
[h] Scapă pre ceĭ ce se ducŭ la mórte, 11
Şi pre ceĭ ce *sûnt* aprópe de a fi ucişĭ,
O, opresce *mórtea lorŭ*; [ca acésta,
Că, de veĭ ḑice: „Éccĕ, n'amŭ sciutŭ de una 12
Aŭ dórŭ [i] celŭ ce cumpĕnesce ânimele n'a
luatŭ sémă?
Şi *nu* scie celŭ ce păstréză sufletulŭ teŭ?
Şi *nu* va resplăti fie-căruïa [j] dupre fapta sa?
[k] Mânâncă, fiïule, mïere, că plăcută *este*, 13
Şi fagurulŭ celŭ dulce ceriuluĭ gureĭ tale.
Dară [l] totŭ aşa învĕţă înţelepcïunea pre sufletulŭ teŭ; 14
Că de veĭ afla-*o*, [m] bunŭ viitoriŭ veĭ avé,
Şi speranţa ta nu se va stinge. [dreptŭ,
Tu, nelegïuitule, [n] nu pândi locuinţa celuĭ 15
Şi nu despoïa coliba sa cea liniscită;
[o] Căcĭ de şepte orĭ va cădé celŭ dreptŭ, şi 16
érā-şĭ se va scula;

---

f Cap. 9. 8. Mat. 7. 6.
g Deut. 19. 14. & 27. 17. Cap. 22. 28.
h Iov 31. 21. Cap. 22. 23.
i Cap. 13. 24. & 19. 18. & 22. 15. & 29. 15, 17.
j 1 Cor. 5. 5.
k Vers. 24. 25. Cap. 29. 3.
l Ps. 37. 1. & 73. 3. Cap. 3. 31. & 24. 1.
m Cap. 28. 14.
n Ps. 37. 37. Cap. 24. Luc. 16. 25.
o Cap. 4. 23.
p Isa. 5. 22. Mat. 24. 49. Luc. 21. 34. Rom. 13. 13. Efes. 5. 18.
q Cap. 19. 15.
r Cap. 1. 8. & 30. 17. Efes. 6. 1, 2.
s Cap. 4. 5, 7. Mat. 13. 44.
t Cap. 10. 1. & 15. 20. Vers. 15.
u Cap. 22. 14.
v Cap. 7. 12. Eccl. 7. 26.
x Isa. 5. 11, 22.
y Fac. 49. 12.
z Cap. 20. 1. Efes. 5. 18.
a Ps. 75. 8. Cap. 9. 2.
b Cap. 27. 22. Ier. 5. 3.
c Efes. 4. 19.
d Veḑĭ Deut. 29. 19. Isa. 56. 12.

Capulŭ 24.

a Ps. 37. 1, etc. & 73. 3. Cap. 3. 31. & 23. 17. Vers. 19.
b Cap. 1. 15.
c Ps. 10. 7.
d Cap. 21. 22. Eccl. 9. 16.
e Cap. 11. 14. & 15. 22. & 20. 18. Luc. 14. 31.
f Ps. 10. 5. Cap. 14. 6.
g Rom. 1. 30.
h Ps. 82. 4. Isa. 58, 6, 7. 1 Ioan 3. 16.
i Cap. 21. 2.
j Iov 34. 11. Ps. 62. 12. Ier. 32. 19. Rom. 2. 6. Apoc. 2. 23. & 22. 12.
k Cânt. 5. 1.
l Ps. 19. 10. & 119. 103.
m Cap. 23. 18.
n Ps. 10. 9, 10.
o Iov 5. 19. Ps. 34. 19. & 37. 24. Mic. 7. 8.

[p] Dară nelegiuiţiĭ se aruncă in nenorocire.
17 [q] De cade neamiculŭ teŭ, nu te bucura,
Şi de se clătesce, să nu se veseléscă ânima ta:
18 Ca să nu védă Iehova, şi să fie *fapta ta* neplăcută in ochiĭ seĭ,
Şi să-şĭ întórcă mânia sa de la d'însulŭ!
19 [r] Nu te aprinde asupra făcĕtorilorŭ de rele,
Nicĭ nu pismui pre ceĭ nelegiuiţĭ;
20 [s] Căcĭ pentru celŭ reŭ nu va fi viitoriŭ *bunŭ*;
[t] Candela nelegiuiţilorŭ se va stinge.
21 [u] Teme-te de Iehova, fiiule, şi de rege;
Şi cu resturnătoriĭ nu te însoçi;
22 Căcĭ într'o clipă resare ruina lorŭ;
Şi nenorocirea de la amîndŭoĭ cine o póte prevedé?

Alte ḑicerĭ ale inţelepţilorŭ.

23 Încă şi aceste le *avemŭ* de la ceĭ înţelepţĭ:
[v] Nu *este* bine a căuta in façă la judecată.
24 [x] Celŭ ce ḑice nelegiuitului: „Dreptŭ escĭ,"
Pre acela 'lŭ vorŭ blăstema popórele, *şi* naţiunile în ură 'lŭ vorŭ avé.
25 Dară ceĭ ce-*lŭ* mustră, bine *li* va fi,
Şi preste eĭ va veni bine-cuvêntarea celorŭ [bunĭ.
26 Celŭ ce respunde cu dreptate *cuĭ-va*,
'*I* dă o sărutare cu buzele.
27 [y] Mêntue afară lucrulŭ teŭ,
Şi îngrijesce-ţĭ câmpulŭ teŭ,
Şi apoĭ *apucă-te de*-ţĭ zidesce casa.
28 [z] Fără cuvêntŭ nu fiĭ marturŭ asupra aprópeluĭ teŭ;
Căcĭ poţĭ să amăgescĭ *dreptatea* cu buzele tale.
29 [a] Nu ḑice: „Precumŭ mĭ-a făcutŭ, *aşa* 'ĭ voiŭ face şi eŭ,
„Voiŭ resplăti *acestuĭ* omŭ dupre fapta sa."
30 Trecut'amŭ pe lângă ţérâna unuĭ *omŭ* leneşŭ,
Şi pe lângă viia unuĭ omŭ fără de minte:
31 Şi éccĕ, [b] *eraŭ* in totulŭ numaĭ scaĭ înalţĭ,
Spiniĭ lĭ acoperiseră întinsulŭ lorŭ,
Şi îngrădirea lorŭ de pétră era surpată.
32 Vĕḑut'amŭ *acestea*, *şi le*-amŭ luatŭ in ânima mea,
Amŭ căutatŭ, *şi* amŭ trasŭ *acéstă* învĕţătură:
33 [c] O lécă de somnŭ, o lécă de dormitare,
O lécă de şedere cu mânele culcate,
34 Şi sărăcia, *ca* unŭ hoţŭ, te va ajunge,
Şi lipsa, ca unŭ haiducŭ.

Sfaturĭ moralĭ şi religióse, şi ḑicerĭ proverbialĭ.

25 ÎNCĂ şi [a] acestea *sûnt* proverbĭe de ale luĭ Solomonŭ,
Pre cari le-aŭ adunatŭ bărbaţiĭ luĭ Hezekia, regele luĭ Iuda:
[b] Mărirea luĭ Dumneḑeŭ *stă* in a ascunde unŭ lucru, 2
Dară mărirea regilorŭ in [c] a cerceta unŭ lucru.
Cerĭulŭ pentru înălţimea *sa*, şi pămêntulŭ pentru adûncimea *sa*, 3
Şi ânima regilorŭ nepĕtrunḑĕtóre *sûnt*.
[d] Scóte sgura din argintŭ, 4
Şi va eşi argintaruluĭ unŭ vasŭ *alesŭ*.
[e] Depărtéză pre celŭ nelegiuitŭ *de* d'naintea regeluĭ, 5
Şi [f] tronulŭ seŭ prin dreptate se va întări.
Nu te sumeţi înaintea regeluĭ, 6
Şi nu sta in loculŭ celorŭ marĭ;
[g] Căcĭ maĭ bine *este* să-ţĭ ḑică: „Suĭ-te aicea! 7
De câtŭ să te pogorĭ de faça celuĭ maĭ mare,
După ce l'aŭ vĕḑutŭ ochiĭ teĭ.
[h] Nu *fiĭ* grabnicŭ a eşi la judecată, 8
De témă ca nu la urmă să facĭ ceva reŭ,
Dacă potrivniculŭ teŭ te va repune.
[i] *Aşa* pórtă-*te* in neînţelegerea cu aprópele teŭ, 9
Încâtŭ să nu descoperĭ taina altuĭa;
Ca să nu te defaime celŭ ce-*o* va auḑi, 10
Şi să nu-ţĭ atragĭ unŭ nume reŭ, *care* nu se va duce *de la tine*.
[j] Mere de aurŭ in pănĭere de argintŭ 11
Este cuvêntulŭ ḑisŭ la timpŭ.
Cercelŭ de aurŭ şi podóbă de aurŭ alesŭ 12
Este înţeleptulŭ, ce mustră, pentru o urechiă ascultătóre.
[k] Ca ométulŭ recoritoriŭ in timpulŭ culesuluĭ, 13
Este solulŭ credincĭosŭ pentru ceĭ ce-lŭ trămetŭ;
Căcĭ elŭ reînsufleţesce sufletulŭ domnuluĭ seŭ.
Ca [l] nŭoriĭ şi vêntulŭ fără plóĭă, 14
Este bărbatulŭ [m] ce se fălesce cu unŭ darŭ mincĭunosŭ.
[n] Prin îndelungă-rĕbdare se înduplecă celŭ [puternicŭ, 15
Şi limba móle frânge ósele.
[o] *De* găsescĭ mĭere, mânâncă *numaĭ* câtu-ţĭ este destulŭ, 16
Ca să nu te pré saturĭ de ea, şi să o verşĭ.
Pune rarŭ picĭorulŭ teŭ in casa amiculuĭ teŭ, 17
Ca să nu se desguste de tine, şi să te uréscă.
[p] Celŭ ce vorbesce mărturiă mincĭunósă asupra aprópeluĭ seŭ 18
Este ca unŭ fusceiŭ, *ca* o sabiă şi o săgétă ascuţită.
Încrederea *ce se pune* in timpŭ de nevoiă într'unŭ necredincĭosŭ, 19
Este ca dintele ruptŭ şi picĭorulŭ ologŭ.
Celŭ ce cântă cântărĭ uneĭ ânimĭ triste 20

---

p Est. 7. 10. Amos 5. 2. & 8. 14. Apoc. 18. 21.
q Iov 31. 29. Ps. 35. 15, 19. Cap. 17. 5. Obad. 12.
r Ps. 37. 1. & 73. 3. Cap. 23. 17. Vers. 1.
s Ps. 11. 6.
t Iov 18. 5, 6. & 21. 17. Cap. 13. 9. & 20. 20.
u Rom. 13. 7. 1 Pet. 2. 17.
v Lev. 19. 15. Deut. 1. 17. & 16. 19. Cap. 18. 5. & 28. 21. Ioan 7. 24.
x Cap. 17. 15. Isa. 5. 23.
y 1 Reg. 5. 17. 18. Luc. 14. 28.
z Efes. 4. 25,
a Cap. 20. 22. Mat. 5. 39, 44. Rom. 12. 17, 19.
b Fac. 3. 18.
c Cap. 6. 9, etc.

—

Capulŭ 25.

a 1 Reg. 4. 32.
b Deut. 29. 29. Rom. 11. 33.
c Iov 29. 16.
d 2 Tim. 2 21.
e Cap. 20. 8.
f Cap. 16. 12. & 29. 14.
g Luc. 14. 8, 9, 10.
h Cap. 17. 14. Mat. 5. 25.
i Mat. 5. 25. 18. 15.
j Cap. 15. 23. Isa. 50. 4.
k Cap. 13. 17.
l Iuda 12.
m Cap. 20. 6.
n Fac. 32. 4, etc. 1 Sam. 25. 24, etc. Cap. 15. 1. & 16. 14.
o Vers. 27.
p Ps. 57. 4. & 120. 3, 4. Cap. 12. 18.

Este ca şi celŭ ce se desbracă de vestminte
Şi ca oçĕtulŭ pe nitru. [într'o ḑi rece,
21 [q] De *este* flămândŭ neamiculŭ teŭ, satură-lŭ cu
pâne,
Şi de este însetatŭ, adapă-lŭ cu apă:
22 [r] Căcĭ *astŭ-feliŭ făcêndŭ,* cărbunĭ de focŭ a-
dunĭ pe capulŭ luĭ,
[s] Şi Iehova 'ţĭ va resplăti.
23 [t] Vêntulŭ de méḑă-nópte nasce plóiă,
Şi [u] limba cea clevetitóre o façă scârbită.
24 [v] Maĭ bine *este* a locui in colţulŭ unuĭ aco-
perimêntŭ,
De câtŭ intr'o casă mare cu o femeă sfădiciŏ-
25 O scire bună din ţéră depărtată [să.
Este ca apa recoritóre pentru sufletulŭ în-
setatŭ.
26 Dreptulŭ, ce se clatină înaintea celuĭ nele-
giuitŭ,
Este ca o fôntână turbure, şi ca unŭ isvorŭ
stricatŭ.
27 [x] Nu *este* bine a mânca pré multă miere,
Şi *nu este de* laudă [y] a alerga după mărire.
28 *Ca* o cetate surpată, fără zidiurĭ, *este* celŭ,
[z] Ce nu-şĭ stĕpânesce sufletulŭ seŭ.

26 PRECUMŬ ometulŭ véra, [a] şi plóia la culesŭ,
Aşa nu se cade mărire celuĭ nebunŭ.
2 Precumŭ paserea, cândŭ sare ici şi colea,
Precumŭ rôndunica, cândŭ sbóră;
Aşa [b] blăstemulŭ celŭ nemeritatŭ
Nu cade *pe capulŭ nimenuĭ.*
3 [c] Biciulŭ *este* pentru calŭ, frêulŭ pentru asinŭ,
Şi vérga pentru spinarea nebunilorŭ.
4 Nu respunde nebunuluĭ dupre nebunia sa,
Ca să nu te facĭ asemenea luĭ.
5 [d] Respunde nebunuluĭ dupre nebunia luĭ,
Ca să nu fie înţeleptŭ in ochiĭ seĭ.
6 Celŭ ce trămete scire printr'unŭ nebunŭ
Este ca celŭ ce-şĭ taiă picĭórele, *ca* celŭ ce
bea durerĭ.
7 Picĭórele ologuluĭ sûnt slabe,
Aşa *este* proverbulŭ in gura nebunilorŭ.
8 Ca celŭ ce légă pétra in praşciă,
Aşa *este şi* celŭ ce dă mărire celuĭ nebunŭ.
9 Ca unŭ toégŭ de spinĭ, încăputŭ in mâna
celuĭ bétŭ,
Aşa *este* proverbulŭ in gura nebunilorŭ.
10 *Ca* arcaşulŭ ce ţintesce in tóte,
Aşa este celŭ ce-şĭ năimesce nebunĭ, *celŭ ce-şĭ*
năimesce trecĕtorĭ.
11 [e] Cumŭ se întórce cânele la vĕrsătura sa,
[f] *Aşa* nebunulŭ se întórce la nebunia sa.
12 [g] Vĕḑut'aĭ pre care-va, că înţeleptŭ se crede?
Maĭ multă speranţă pentru unŭ nebunŭ *este*
de câtŭ pentru d'însulŭ.

[h] Leneşulŭ ḑice: Leulŭ *stă* la drumŭ! 13
Leulŭ *stă* pe uliţi!
Cumŭ uşa se învêrtesce în ţiţinele eĭ, 14
Aşa şi leneşulŭ în patulŭ seŭ.
[i] Leneşulŭ pune mâna în strachină, 15
Dară cu anevoiă o duce la gură.
Leneşulŭ maĭ înţeleptŭ *este* în ochiĭ seĭ, 16
De câtŭ şepte *ómenĭ* gata la totŭ respunsulŭ.
Celŭ ce în trécĕtŭ se amestecă cu aprin- 17
dere într'o cértă, ce nu-lŭ *privesce,*
Acela apucă de urechĭ unŭ câne.
Ca nebunulŭ ce aruncă torciĭ aprinse, să- 18
geţĭ şi mórte,
Aşa *este* celŭ *ce* încélă pre amiculŭ seŭ, 19
Şi *apoĭ* ḑice: [j] Aŭ n'amŭ glumitŭ?
Unde lemne nu maĭ *sûnt,* foculŭ se stinge, 20
Şi [k] unde clevetitoriŭ nu *maĭ este,* cérta în-
cetéză.
[l] *Cumŭ* cărbuniĭ *adaugŭ* la jăraticŭ, şi lem- 21
nele la focŭ,
Aşa sfădicĭosulŭ la aţiţarea certeĭ.
[m] Cuvintele clevetitoruluĭ *sûnt* ca mâncările 22
cele alese,
Şi se coborŭ în lă-întrulŭ pântecelui.
Argintŭ plinŭ de sgură, turnatŭ preste vasŭ 23
de lutŭ,
Sûnt buzele arḑĕtóre şi o ânimă rea.
Neamiculŭ cu buzele se preface, 24
Şi păstréză încelăcĭunea în lă-întrulŭ seŭ;
[n] De-ţĭ vorbesce plăcutŭ, nu-lŭ crede, 25
Căcĭ şepte urĭ *sûnt* în ânima sa:
Ura *sa* se ascunde suptŭ amăgire, 26
Totu-şĭ rĕutatea sa se va da pe façă în a-
dunare.
[o] Celŭ ce sépă grópă, însu-şĭ cădé-va în ea, 27
Şi pétra cădé-va asupra celuĭ ce o rosto-
golesce.
Limba mincĭunósă urĕsce *pre ceĭ ce* ĭ-aŭ 28
doborîtŭ,
Şi gura linguşitóre aduce stricăcĭune.

[a] NU te lăuda cu ḑiŭa de mâne; 27
Căcĭ nu scii ce póte aduce o ḑi.
[b] Altulŭ să te laude, érŭ nu gura ta, 2
Străinulŭ, érŭ nu buzele tale.
Grea *este* pétra, *şi* greŭ este nĕsipulŭ, 3
Dară mânia celuĭ nebunŭ maĭ grea *este* de
câtŭ amîndŭoĕ.
Crudă *este* mânia, şi *ca* o înundare *este* furia, 4
Dară [c] cine póte sta înaintea gelosieĭ?
Maĭ bună *este* [d] mustrarea pe façă de câtŭ 5
ĭubirea în ascunsŭ.
[e] Rânele *făcute* de amicŭ cu bună credin- 6
ţă *sûnt,*
Dară amăgitóre *sûnt* sărutările neamiculuĭ.

---

q Dan. 6. 18. Rom. 12. 15.
r Esod. 23. 4, 5. Mat. 5. 44. Rom. 12. 20.
s 2 Sam. 16 12.
t Iov 37. 22.
u Ps. 101. 5.
v Cap. 19. 13. & 21. 9, 19.
x Vers. 16.
y Cap. 27. 2.
z Cap. 16. 32.

Capulŭ 26.
a 1 Sam. 12. 17.
b Num. 23. 8. Deut. 23. 5.
c Ps. 32. 9. Cap. 10. 13.
d Mat. 16. 1—4 & 21. 24—27.
e 2 Pet. 2. 22.
f Esod. 8. 15.
g Cap. 29. 20. Luc. 18. 11. Rom. 12. 16. Apoc. 3. 17.
h Cap. 22. 13.
i Cap. 19. 24.
j Efes. 5. 4.
k Cap. 22. 10.
l Cap. 15. 18. & 29. 22.
m Cap. 18. 8.
n Ps. 28. 3. Ier. 9. 8.
o Ps. 7. 15, 16. & 9. 15. & 10. 2. & 57. 6. Cap. 28. 10. Eccl. 10. 8.

Capulŭ 27.
a Luc. 12. 19, 20. Iac. 4. 13. etc
b Cap. 25. 27.
c 1 Ioan 3. 12.
d Cap. 28. 23. Gal. 2. 14.
e Ps. 141. 5.

7 Celŭ sătulŭ calcă în piciórе fagurulŭ;
Dară [f] celuĭ flămândŭ tóte amărăcĭunile dulcĭ
i se parŭ.
8 Ca paserea alungată din cuĭbulŭ eĭ,
Aşa *este* bărbatulŭ gonitŭ din loculŭ seŭ.
9 Oleĭulŭ şi tămâĭa veselescŭ ânima,
Aşa şi dulcéţa amiculuĭ, *venită* dintr'unŭ
sfatŭ din ânimă.
10 Pre amiculŭ teŭ şi pre amiculŭ părinteluĭ
teŭ nu-ĭ părăsi,
Şi în casa frateluĭ teŭ să nu întrĭ în ḑiŭa
necasuluĭ;
[g] Maĭ bunŭ *este* unŭ vecinŭ în apropiare, de
câtŭ unŭ frate în depărtare.
11 Fiĭ înţeleptŭ, [h] fiiule, şi înveselesce âni-
ma mea;
[i] Ca să potŭ da respunsŭ celuĭ ce mĕ defaĭmă.
12 [j] Celŭ cu minte vede rĕulŭ, *şi* se ascunde;
Dară ceĭ proştĭ trecŭ înainte, *şi* suferŭ.
13 [k] Ié-ĭ vestmêntulŭ! căcĭ a chizeşluitŭ pentru
unŭ străinŭ,
Şi pentru femea străină împlinesce-lŭ.
14 Celŭ ce bine-cuvêntă pre amiculŭ seŭ cu
vócea tare de de-demânéţă,
Dreptŭ blăstemŭ i se va socoti.
15 [l] O picurătură neîntreruptă în ḑi de plóĭă,
Şi o femeă sfădicĭósă una sûnt;
16 Celŭ ce *caută* să o opréscă *este ca şi cumŭ
arŭ căuta* să opréscă vêntulŭ,
Şi să *ţină* oleĭulŭ în drépta sa.
17 Ferulŭ cu ferŭ se ascute,
Aşa şi vederea amiculuĭ ascute pre amicŭ.
18 [m] Celŭ ce păzesce smochinulŭ va mânca *din*
fruptele sale,
Şi celŭ ce păzesce pre domnulŭ seŭ va fi
onoratŭ.
19 Precumŭ în apă faţă *respunde* la faţă,
Aşa şi ânima unuĭ omŭ la *ânima* altuĭa.
20 *Precumŭ* [n] infernulŭ şi adûnculŭ nu se satură,
Aşa nu se satură nicĭ [o] ochiĭ omuluĭ.
21 [p] *Precumŭ* tigaĭa *este* pentru lămurirea argin-
tuluĭ, şi cuptorulŭ pentru a auruluĭ,
Aşa *să cércă* omulŭ prin *gura celorŭ ce'lŭ* laudă.
22 Pre nebunŭ [q] chĭarŭ în piŭă de-lŭ veĭ sdrobi
la unŭ locŭ cu grăunţele suptŭ pilugŭ,
Dintr'însulŭ *totŭ* nu se va duce nebunia.
23 Îngrijesce-te bine de oile tale,
Şi ié sémă la turmele tale;
24 Căcĭ avuţia in eternŭ nu ţine,
Nicĭ coróna din generaţiune în generaţiune.
25 [r] Fênulŭ se strînge, şi otava se arétă,
Şi erburile din munţĭ se adună;
26 Mneiĭ 'ţĭ *sûnt* pentru a te îmbrăca,
Şi berbeciĭ *sûnt* preţiulŭ ogoruluĭ *teŭ*;
Şi laptele îmbelşugatŭ alŭ capreĭ *este* pentru 27
hrana ta,
Pentru hrana caseĭ tale,
Şi meḑilocŭ de traiŭ pentru servele tale.

CELŬ [a] nelegĭuitŭ fuge, fără ca nimenea să- 28
lŭ gonéscă,
Dară curagĭoşĭ ca leulŭ sûnt ceĭ dreptĭ.
Pentru pĕcatele uneĭ ţerĭ *sûnt* mulţĭ domnĭ 2
în ea,
Dară printr'unŭ omŭ înţeleptŭ *şi* cu minte
ea capĕtă stabilitate.
[b] Omulŭ saracŭ, care apésă pre ceĭ lipsiţĭ, 3
Este ca şivoĭulŭ de plóĭa, *ce aduce* lipsă
de pâne.
[c] Ceĭ ce părăsescŭ legea, laudă pre nelegĭuiţĭ; 4
[d] Dară ceĭ ce păzescŭ legea se céртă cu d'înşiĭ.
[e] Omeniĭ reĭ nu sciŭ ce *este* dreptŭ, 5
Dară [f] ceĭ ce caută pre Iehova tóte le înţelegŭ.
[g] Maĭ bunŭ *este* saraculŭ, ce âmblă în nepri- 6
hănirea sa,
De câtŭ celŭ făçarnicŭ *în* căile *sale*, şi
este avutŭ.
[h] Celŭ ce păzesce legea *este* unŭ fiiŭ cuminte, 7
Dară celŭ ce âmblă cu ceĭ lacomĭ, ruşine
face părinteluĭ seŭ.
[i] Celŭ ce înmulţesce averea sa prin camătă 8
şi prin dobênḑĭ,
O adună pentru celŭ ce miluesce pre ceĭ
saracĭ.
[j] Celŭ ce-şĭ întórnă urechĭa sa, ca să nu au- 9
ḑă legea,
[k] Chĭarŭ şi rugăcĭunea luĭ urîcĭune *este*.
[l] Celŭ ce pe căĭ rele rătăcesce pre ceĭ oneştĭ, 10
Cădé-va în însă-şĭ grópa sa;
[m] Dară ceĭ fără prihană cele bune mosce-
ni-vorŭ.
Omulŭ avutŭ *trece de* înţeleptŭ în ochiĭ seĭ, 11
Dară saraculŭ celŭ cuminte 'lŭ va cerceta.
[n] Cândŭ biruescŭ ceĭ dreptĭ, multă mărire 12
se face;
Dară cândŭ se scólă ceĭ nelegĭuiţĭ, toţĭ se
ascundŭ.
[o] Celŭ ce ascunde fără-de-legile sale nu va 13
prospera,
Dară celŭ ce *le* mărturisesce şi *le* părăsesce
va afla îndurare.
Fericitŭ *este* celŭ [p] ce totŭ-dé-una se teme, 14
[q] Dară celŭ ce-şĭ învêrtoşéză ânima în nĕcazŭ
[r] Leŭ mugitorŭ şi ursŭ flămândŭ [va cădé. 15
[s] *Este* domnulŭ reŭ preste unŭ poporŭ saracŭ.
Domnulŭ lipsitŭ de minte mare *este* în apĕ- 16
sările *sale*,

[f] Iov 6. 7.
[g] Cap. 17. 17. & 18. 24. Veḑĭ cap. 19. 7.
[h] Cap. 10. 1. & 23. 15, 24.
[i] Ps. 127. 5.
[j] Cap. 22. 3.
[k] Veḑĭ Esod. 22. 26. Cap. 20. 16.
[l] Cap. 19. 13.
[m] 1 Cor. 9. 7, 13.
[n] Cap. 30. 16. Hab. 2. 5.
[o] Eccl. 1. 8. & 6. 7.
[p] Cap. 17. 3.
[q] Cap. 23. 35. Isa. 1. 5. Ier. 5. 3.
[r] Ps. 104. 14.

—

Capulŭ 28.

[a] Lev. 26. 17, 36. Ps. 53. 5.
[b] Mat. 18. 28.
[c] Ps. 10. 3. & 49. 18. Rom. 1. 32.
[d] 1 Reg. 18. 18, 21. Mat. 3. 7. & 14. 4. Efes. 5. 11.
[e] Ps. 92. 6.
[f] Ioan 7. 17. 1 Cor. 2. 15. 1 Ioan 2. 20, 27.
[g] Cap. 19. 1. Vers. 18.
[h] Cap. 29. 3.
[i] Iov 27. 16, 17. Cap. 13. 22. Eccl. 2. 26.
[j] Zech. 7. 11.
[k] Ps. 66. 18 & 109. 7. Cap. 15. 8.
[l] Cap. 26. 27.
[m] Mat. 6. 33.
[n] Vers. 28. Cap. 11. 10. & 29. 2. Eccl. 10. 6.
[o] Ps. 32. 3, 5. 1 Ioan 1. 8, 9, 10.
[p] Ps. 16. 8. Cap. 23. 17.
[q] Rom. 2. 5. & 11. 20.
[r] 1 Pet. 5. 8.
[s] Esod. 1. 14, 16, 22. Mat. 2. 16.

Dară celŭ ce urĕsce sgârcenia prelungesce
dilele *sale*.
17 [t] Omulŭ împovoratŭ cu sânge de omŭ,
Fugariŭ va fi până la mormêntŭ, nimenea
apucându-lŭ.
18 [u] Celŭ ce âmblă în neprihănirea va fi mêntuitŭ;
Dară [v] celŭ făçarnicŭ *în* căile *sale* pe dată
va cădé.
19 [x] Celŭ ce lucréză ţérâna sa, sătura-se-va de
pâne;
Dară celŭ ce se ïé după *ómenĭ* deşerţĭ, de
sărăciă se va sătura.
20 Bărbatulŭ cu credincĭoşiă bogatŭ va fi ïr
bine-cuvêntărĭ;
[y] Dară celŭ ce pré se grăbesce să se înavuţéscă, nu va fi nevinovatŭ.
21 Nu *este* bine [z] a căuta la faça *cuĭ-va*,
Căcĭ [a] pentru o bucată de pâne elŭ, *póte*, va [pĕcătui.
22 [b] Celŭ pismaşŭ alérgă după avere,
Şi nu scie, că lipsa 'lŭ va lovi.
23 [c] Celŭ ce mustră pre ómenĭ,
Afla-va în urmă maĭ multŭ charŭ,
De câtŭ celŭ ce linguşesce cu limba *sa*.
24 Celŭ ce prédă pre părintele seŭ séŭ pre muŞi
dice: „Nu-*ĭ* pĕcatŭ acésta,“ [ma sa,
[d] Soçiŭ *este* cu hoţulŭ.
25 [e] Trufaşulŭ açiţă sfada;
[f] Dară celŭ ce se încrede în Iehova se va
îngrăşa.
26 Celŭ ce se încrede în ânima sa, nebunŭ este;
Dară celŭ ce âmblă cu înţelepcĭune va scăpa.
27 [g] Celŭ ce dă seracului, lipsă nu va suferi;
Dară celŭ ce închide ochiĭ seĭ, bogatŭ va
fi în blăsteme.
28 [h] Cândŭ ceĭ nelegĭuiţĭ se scólă, [i] ómeniĭ se
ascundŭ,
Dară cândŭ perŭ, drepţiĭ se îmmulţescŭ.

29 [a] CELŬ ce cu *tóte* mustrările rĕmâne tare
la cerbice,
Sfărâma-se-va într'o clipă, fără vindecare.
2 [b] Cândŭ drepţiĭ se îmmulţescŭ, se bucură poporulŭ;
Dară cândŭ celŭ nelegĭuitŭ domnesce, [c] poporulŭ
geme.
3 [d] Celŭ ce ĭubesce înţelepcĭunea înveselesce
pre părintele seŭ;
[e] Érŭ celuĭ ce este socĭulŭ meretricilorŭ rĕsipesce
averea.
4 Regele ţéra prin dreptate o stĕpânesce,
Dară celŭ ce rĕdică dărĭ, o surpă.

Omulŭ ce linguşesce pre aprópele seŭ, 5
Întinde cursă paşilorŭ luĭ.
În fără-de-legea celuĭ reŭ *este* laţulŭ *seŭ*; 6
Dară celŭ dreptŭ va cânta, şi se va bucura.
[f] Celŭ dreptŭ caută judecata saracilorŭ, 7
Dară celŭ nelegĭuitŭ nicĭ nu voĭesce să scie
de ea.
[g] Ceĭ batjocoritorĭ scólă cetatea; 8
Dară înţelepţiĭ [h] împacă furia *eĭ*.
Celŭ înţeleptŭ, *cândŭ* cu nebunulŭ se cértă, 9
[i] Séŭ de se mâniă séŭ de rîde, pace *totŭ n'are*.
[j] Bărbaţiĭ sângĭurilorŭ urĕscu pre celŭ fără 10
Şi caută viéţa celorŭ oneştĭ. [prihană,
[k] Nebunulŭ 'şĭ arétă tótă mânia sa, 11
Dară înţeleptulŭ o stĕpânesce.
Cândŭ domnulŭ dă ascultare cuvintelorŭ 12
mincĭunóse,
Toţĭ serviĭ seĭ *sûnt* nelegĭuiţĭ.
Saraculŭ şi apĕsătorulŭ [l] se întêlnescŭ; 13
[m] Iehova ochiĭ amîndurora 'ĭ luminéză.
[n] Regele ce [o] cu credincĭoşiă judecă pre saracĭ, 14
Tronulŭ aceluĭa în eternŭ se va întări.
[p] Vérga şi mustrarea înţelepcĭune daŭ, 15
Dară [q] copilulŭ, lăsatŭ *în voĭa sa*, ruşine va
aduce mumeĭ sale.
Cândŭ nelegĭuiţiĭ se îmmulţescŭ, îmmulţescu- 16
se *şi* pĕcatele;
[r] Dară ceĭ drepţĭ vorŭ vedé perirea lorŭ.
[s] Îndréptă pre fiiulŭ teŭ, şi elŭ repausŭ 'ţĭ 17
va da,
Da, bucuriă va aduce sufletuluĭ teŭ.
[t] Unde visiuneă *dumnedeéscă* lipsesce, poporulŭ 18
este desfrênatŭ;
[u] Dară celŭ ce păzesce legea *este* fericitŭ.
Cu cuvinte *numaĭ* nu se îndréptă servulŭ, 19
Cândŭ pricepe, că nimenea nu-*lŭ* va pedepsi.
Vedĭ pre care-va, *că* se pré grăbesce în cu- 20
vintele sale?
[v] Maĭ multă speranţă pentru unŭ nebunŭ de
cât pentru d'însulŭ este.
Celŭ ce desmérdă pre servulŭ seŭ din tê- 21
nereţa sa,
Până la urmă de fiŭ 'lŭ va avé.
[x] Celŭ mâniosŭ açiţă sfada; 22
Şi celŭ ce ĭute se aprinde multe pĕcate face.
[y] Trufia înjosesce pre omŭ, 23
Dară celŭ cu spiritulŭ umilitŭ capĕtă onóre.
Celŭ ce împărţesce cu furulŭ urĕsce sufle- 24
tulŭ seŭ;
[z] Elŭ aude blăstemulŭ, şi nu-lŭ spune.
Celŭ cu [a] témă de ómenĭ curse '*şĭ* întinde; 25

[t] Fac. 9. 6. Esod. 21. 14.
[u] Cap. 10. 9, 25.
[v] Vers. 6.
[x] Cap. 12. 11.
[y] Cap. 13. 11. & 20. 21. & 23. 4. Vers. 22. 1 Tim. 6. 9.
[z] Cap. 18. 5. & 24. 23.
[a] Ezec. 13. 19.
[b] Vers. 20.
[c] Cap. 27. 5, 6.
[d] Cap. 18. 9.
[e] Cap. 13. 10.
[f] 1 Tim. 6. 6.
[g] Deut. 15. 7, etc. Cap. 19. 17. & 22. 9.
[h] Vers. 12. Cap. 29. 2.
[i] Iov 24. 4.

—

Capulŭ 29.

[a] 1 Sam. 2. 25. 2 Cron. 36. 16. Cap. 1. 24-27.
[b] Est. 8. 15. Cap. 11. 10. & 28. 12, 28.
[c] Est. 3. 15.
[d] Cap. 10. 1. & 15. 20. & 27. 11.
[e] Cap. 5. 9, 10. & 6. 26. & 28. 7. Luc. 15. 13, 30.
[f] Iov 29. 16. & 31. 13. Ps. 41. 1.
[g] Cap. 11. 11.
[h] Ezec. 22. 30.
[i] Mat. 11. 17.
[j] Fac. 4. 5, 8. 1 Ioan 3. 12.
[k] Judc. 16. 17. Cap. 12. 16. & 14. 33.
[l] Cap. 22. 2.
[m] Mat. 5. 45.
[n] Cap. 20. 28. & 25. 5.
[o] Ps. 72. 2. 4, 13, 14.
[p] Vers. 17.
[q] Cap. 10. 1. & 17. 21, 25.
[r] Ps. 37. 36. & 58. 10. & 91 8. & 92. 11.
[s] Cap 13. 24. & 19 18. & 23. 13, 14.
Vers. 15.
[t] 1 Sam. 3. 1. Amos. 8. 11, 12.
[u] Ioan 13. 17. Iac. 1. 25.
[v] Cap. 26. 12.
[x] Cap. 15. 18. & 26. 21.
[y] Iov 22. 29. Cap. 15. 33. & 18. 12. Isa. 66. 2. Dan. 4. 30, 31, etc. Mat. 23. 12. Luc. 14. 11. & 18. 14. Fapt. 12. 23. Iac. 4. 6, 10. 1 Pet. 5. 5.
[z] Lev. 5 1.
[a] Fac. 12. 12. & 20. 2, 11.

Dară celŭ ce se încrede in Iehova va fi scăpatŭ.
26 [b] Mulţĭ caută faça domnitoruluĭ,
Dară de la Iehova *vine* judecata fie-căruia.
27 Nelegĭuitulŭ in urîcĭune *este* celorŭ drepţĭ,
Şi urîcĭune *este* celuĭ nelegĭuitŭ celŭ onestŭ in calea *sa*.

Cuvintele luĭ Agarŭ.

30 CUVINTELE luĭ Agarŭ, fiĭulŭ luĭ Iake,
[a] Învĕţătura, *pre care* a cuvêntat'*o acestŭ* bărbatŭ către Itielŭ,
Către Itielŭ şi Ucalŭ:
2 [b] Cu adevĕratŭ maĭ têmpŭ *sûnt* de câtŭ orĭ-cine,
Şi mintea ómenilorŭ nu o amŭ.
3 Inţelepcĭune n'amŭ învĕţatŭ,
Nicĭ sciinţa celorŭ sânţĭ n'amŭ.
4 [c] Cine s'a suitŭ in cerĭurĭ, şi *înapoĭ* s'a pogorîtŭ?
[d] Cine a adunatŭ vêntulŭ in pumniĭ seĭ?
Cine a legatŭ apa în vestmêntulŭ seŭ?
Cine a întăritŭ tóte marginile pămêntuluĭ?
Care *este* numele seŭ? care numele fiĭuluĭ seŭ? *spune*, de scĭĭ?
5 [e] Lămurite *sûnt* tóte cuvintele luĭ Dumneđeŭ?
[f] Scutŭ *este* acelora ce se încredŭ într'însulŭ.
6 [g] Nu adăugi *nimicŭ* la cuvintele luĭ,
Ca să nu te certe, şi să *nu* te găséscă mincĭunosŭ.
7 Pentru dŭoĕ lucrurĭ te rogŭ:
Nu mi *le* oprĭ, înainte de ce voĭŭ muri:
8 Deşertăcĭunea şi cuvêntulŭ mincĭunosŭ depărteză-le de la mine;
Nu-mĭ da nicĭ sărăcĭă nicĭ avuţĭă;
[h] Hrănesce-mĕ din pânea ce mi se cuvine:
9 [i] Ca nu pré săturându-mĕ, să *te* lepedŭ,
Şi să đicŭ: „Cine *este* Iehova?"
Séŭ pré saracŭ ajungêndŭ, să furŭ,
Şi să ĭéŭ *in deşertŭ* numele Dumneđeuluĭ meŭ!
10 Nu cleveti pre servŭ la domnulŭ seŭ,
Ca să nu te blăsteme, şi să *nu* fiĭ vinovatŭ.
11 *Este* unŭ némŭ *de ómenĭ*, carĭ blăstĕmă pre părintele lorŭ,
Şi nu bine-cuvêntéză pre muma lorŭ.
12 *Este* unŭ némŭ *de ómenĭ*, [j] *carĭ sûnt* curaţĭ in ochiĭ lorŭ,
Şi *totu-şĭ* nu sûnt spălaţĭ de mărşăvia lorŭ.
13 *Este* unŭ némŭ *de ómenĭ, carĭ* sûnt [k] sumeţĭ fórte in ochiĭ lorŭ,
Şi înalţĭ in pleópele lorŭ.
14 [l] *Este* unŭ némŭ, aĭ carora dinţĭ *sûnt* săbiĭ,
Şi măselele lorŭ cuţite;
[m] Ca să mânânce pre ceĭ saracĭ din ţéră,
Şi pre ceĭ lipsiţĭ *d'intre* ómenĭ.

15 Lipitórea duoĕ fete are, *ce đicŭ*: „Adă, adă."
Treĭ *lucrurĭ* sûnt, *ce* nu se maĭ satură,
Da patru, *ce* nu đicŭ: Destulŭ:
16 [n] Înfernulŭ, mitra stérpă,
Pămêntulŭ neadăpatŭ de apă,
Şi foculŭ, ce nicĭ o dată nu đice: Destulŭ.
17 [o] Ochĭulŭ, *ce-şĭ* bate jocŭ de părintele *seŭ*,
Şi despreţuesce a asculta pre muma *sa*,
Să-lŭ scobéscă pre elŭ corbiĭ,
Şi să-lŭ mânânce puiĭ de vulturŭ!
18 Treĭ *lucrurĭ* sûnt pré grele pentru mine,
Ba *încă* patru, pre carĭ nu le cunoscŭ:
19 Calea vulturuluĭ in aerŭ,
Calea şerpeluĭ pe stâncă,
Calea corăbieĭ in međulŭ măreĭ,
Şi calea bărbatuluĭ cu fecĭóră.
20 Aşa *este* calea femeeĭ adultere;
Ea mânâncă, 'şĭ sterge gura,
Şi đice: „N'amŭ făcutŭ nicĭ unŭ rĕŭ."
21 De treĭ *lucrurĭ* se clatină pămêntulŭ,
Ba *încă* de patru, *pre carĭ* nu *le* póte suferi:
22 [p] De servŭ, cândŭ ajunge rege,
Şi de nebunŭ, cândŭ se satură de hrană;
23 De o *femeă* urîtă, cândŭ se mărită;
Şi de o servă, cândŭ moscenesce pre stĕpâna sa.
24 Patru *lucrurĭ* sûnt micĭ pe pămêntŭ,
Dară cu multă inţelepcĭune:
25 [q] Furnicele, poporŭ neputernicŭ,
Ce-şĭ pregătescŭ de cu véra hrana lorŭ;
26 [r] Şóreciĭ de munte, poporŭ neputinciosŭ,
Ce-şĭ facŭ prin stâncĭ casele lorŭ;
27 Locustele, poporŭ fără de rege,
Ce mergŭ in cete;
28 Păingenulŭ, care cu mânele *se* apucă,
Si *totu-şĭ şede* in palaturile regeluĭ.
29 Treĭ *lucrurĭ* sûnt, ce sûnt măreţe in paşiĭ lorŭ,
Ba *încă* patru *sûnt cele* ce mergŭ frumosŭ:
30 Leulŭ, celŭ maĭ putermicŭ între animale,
Care nu se întórce d'inaintea nicĭ unuĭa;
31 Calulŭ încinsŭ la cópse, şi berbecele,
Şi regele cu poporulŭ seŭ lûngă d'insulŭ.
32 De aĭ lucratŭ cu nebunĭă, sumeţindu-te,
Şi de aĭ gânditŭ reŭ,
[s] *Pune-ţĭ* mâna pe gură.
33 Căcĭ din bătutulŭ lapteluĭ se scóte untulŭ,
Din scărpinatulŭ nasuluĭ se scóte sânge,
Şi din lovirea în furĭă se scóte certă.

Sfaturĭ date luĭ Lemuelŭ de muma sa.

31 CUVINTELE regeluĭ Lemuelŭ,
[a] Învĕţătura, pre care l'a învĕţatŭ muma sa.
2 O fiĭule, [b] fruptulŭ mitreĭ mele,

b Veđi Ps. 20. 9. Cap. 19. 6.
—
Capulŭ 30.
a Cap. 31. 1.
b Ps. 73. 22.
c Ioan 3. 13.
d Iov 38. 4. etc. Ps. 104. 3. etc. Isa. 40. 12, etc.
e Ps. 12. 6. & 18. 30. & 19. 8. & 119. 140.
f Ps. 18. 30. & 84. 11. & 115. 9, 10, 11.
g Deut. 4. 2. & 12. 32. Apoc. 22. 18, 19.
h Mat. 6. 11.
i Deut. 8. 12, 14, 17. & 31. 20. & 32. 15. Neem. 9. 25. 26. Iov 31. 24, 25, 28. Osea 13. 6.
j Luc. 18. 11.
k Ps. 131. 1. Cap. 6. 17.
l Iov 29. 17. Ps. 52. 2. & 57. 4. Cap. 12. 18.
m Ps. 14. 4. Amos 8. 4.
n Cap. 27. 20. Hab. 2. 5.
o Fac. 9. 22. Lev. 20. 9. Cap. 20. 20. & 23. 22.
p Cap. 19. 10. Eccl. 10. 7.
q Cap. 6. 6. etc.
r Ps. 104. 18.
s Iov 21. 5. & 40. 4. Eccl. 8. 3. Mic. 7. 16.
—
Capulŭ 31.
a Cap. 30. 1.
b Isa. 49. 15.

O tu, fiĭulŭ voturilorŭ mele:
3 [c] Nu da tăria ta femeelorŭ,
Nicĭ căile tale [d] celorŭ ce strică pre regĭ.
4 [e] Nu *se cade* regilorŭ, o Lemuele,
Nu *se cade* regilorŭ a bé vinŭ,
Nicĭ domnitorilorŭ *aplecarea spre* bĕuturĭ îmbĕtătóre.
5 [f] Ca nu bêndŭ să-şĭ uĭte legea,
Şi să frângă dreptulŭ tuturorŭ saracilorŭ.
6 [g] Daţĭ bĕuturĭ îmbĕtătóre celuĭ aprópe de peire,
Şi vinŭ celuĭ cu sufletŭ amăritŭ.
7 Acesta să bee, ca să uĭte sărăcia sa,
Şi să nu-şĭ maĭ amintéscă nĕcasulŭ seŭ.
8 [h] Deschide-ţĭ gura pentru celŭ mutŭ,
[i] Pentru judecata tuturorŭ orfanilorŭ.
9 Deschide-ţĭ gura, [j] judecă in dreptate,
Şi [k] apĕră pre celŭ apĕsatŭ şi lipsitŭ.

Femea bună descrisă şi lăudată.

10 [l] Femeă virtuósă cine póte găsi?
Căcĭ preţulŭ eĭ covêrşesce cu multŭ pre alŭ mărgăritarilorŭ.
11 În ea se încrede ânima bărbatuluĭ eĭ,
Şi câstigulŭ nu-ĭ lipsesce.
12 Ea 'ĭ arétă binele, şi nicĭ o dată rĕulŭ,
In tóte ḑilele vieţeĭ sale.
13 Ea caută de lână şi inŭ,
Şi lucréză cu mânele sale sirguitóre.
14 Ea este ca şi corabia neguţiătoruluĭ,
Ce de departe 'şĭ aduce hrana sa.
15 [m] Se scólă, cândŭ încă-ĭ nópte,
Şi [n] dă de mâncare casnicilorŭ eĭ,
Şi *împarte* lucrulŭ de preste ḑi servilorŭ eĭ.
16 Ea 'şĭ pune in gândŭ unŭ câmpŭ, şi-lŭ cumpĕră;
Din munca mânelorŭ eĭ sădesce viĭă.
Cu putere 'şĭ încinge cópsele eĭ, 17
Şi-şĭ întăresce braçĭele sale *la lucru*.
Ea simte, că bunŭ *este* câstigulŭ eĭ; 18
Luminarea sa nu se stinge nicĭ *in puterea* nopţeĭ.
Ea pune mânele pe furcă, 19
Şi degetele sale apucă fusulŭ.
[o] Ea întinde mâna sa saraculuĭ, 20
Da, ea întinde mânele sale celuĭ lipsitŭ.
Ea nu are témă de omĕtŭ pentru casniciĭ seĭ, 21
Căcĭ toţĭ casniciĭ seĭ aŭ vestminte de *lână* roşiă.
Singură 'şĭ face învĕlitórile de patŭ; 22
In inŭ subţire şi in purpură *este* îmbrăcată.
[p] Bărbatulŭ eĭ este cunoscutŭ in pórtă, 23
Căcĭ şede alăturea cu bĕtrâniĭ ţereĭ.
Face cămeşĭ, şi *le* vinde, 24
Şi cingĕtorĭ dă neguţiătoruluĭ.
Intru putere şi măreţiă se îmbracă, 25
Şi-şĭ rîde de ḑiŭa ce vine.
Cu socotélă 'şĭ deschide gura, 26
Şi legea bunĕtăţeĭ *este* pe limba eĭ.
Ea veghiéză purtarea casnicilorŭ seĭ, 27
Şi nu mânâncă *din* pânea leneviriĭ.
Fiiĭ eĭ se scólă, fericită o numescŭ, 28
Bărbatulŭ eĭ o laudă, *ḑicêndŭ*:
„Multe fete aŭ lucratŭ cu virtute, 29
„Dară tu pre tóte le-aĭ întrecutŭ."
Nuriĭ *sûnt* amăgitorĭ, şi frumuseţa o deşertăcĭune; 30
Dară femea *ce* se teme de Iehova, aceea se va lăuda.
Daţi-ĭ din fruptele mânelorŭ eĭ; 31
Şi să o măréscă în porţĭ înse-şĭ faptele eĭ.

ECCLESIASTULU.

Cuprinsulŭ şi scopulŭ cărţeĭ.

1 CUVINTELE [a] ecclesiastuluĭ, fiĭulŭ luĭ Da-
vidŭ, regele in Ierusalimŭ.
2 [b] Deşertăcĭunea deşertăcĭunilorŭ! ḑice ec-
clesiastulŭ; deşertăcĭunea deşertăcĭunilorŭ!
3 [c] tóte *sûnt* deşertăcĭune! [d] Ce folosŭ are omulŭ
din tótă truda sa, cu care se trudesce suptŭ
4 sóre? O generaţiune trece, şi *altă* generaţiune
5 vine; [e] dară pămêntulŭ rĕmâne in eternŭ. [f] Só-
rele resare, şi sórele apune; şi grăbindu-se
6 la loculŭ seŭ, resare acolo. [g] Vêntulŭ bate spre
méḑă-ḑi, şi se întórnă la méḑă-nópte; vên-
tulŭ totŭ se întórnă şi se întórnă in cer-
curile sale. [h] Tóte rîurile curgŭ in mare, şi 7
marea nu se maĭ împle; la loculŭ, de unde
aŭ venitŭ rîurile, acolo *éră-şĭ* se întorcŭ.
Tóte lucrurile *sûnt* in trudă, maĭ multŭ de 8
câtŭ póte spune omulŭ: [i] ochĭulŭ nu se sa-
tură de privire, şi urechĭa nu se *maĭ* împle
de auḑire. *Tóte* [j] cele ce aŭ fostŭ, *acele* 9
éră-şĭ vorŭ fi; şi cele ce s'aŭ făcutŭ, acele *é-
ră-şĭ* se vorŭ face; da, *nimicŭ* nu *este* noŭ suptŭ
sóre. Aŭ este ce-va, de care s'arŭ puté ḑice? 10
„Éccĕ, acésta *este* noŭ!" acésta a fostŭ deja
in timpulŭ de demultŭ, ce a fostŭ înaintea

---

c Cap. 5. 9.
d Deut. 17. 17. Nem. 13. 26. Cap. 7. 26. Osea 4. 11.
e Eccl. 10. 17.
f Osea 4. 11.
g Ps. 104. 15.
h Vedĭ Iov 29. 15, 16.
i 1 Sam. 19. 4. Est. 4. 16.
j Lev. 19. 15. Deut. 1. 16.
k Iov 29. 12. Isa. 1. 17. Ier. 22. 16.
l Cap. 12. 4. & 18. 22. & 19. 14.
m Rom. 12. 11.
n Luc. 12. 42.
o Efes. 4. 28. Ebr. 13. 16.
p Cap. 12. 4.

ECCLESIAST. *Capulŭ* 1.

a Vers. 12.
b Ps. 39. 5, 6. & 62, 9. & 144. 4. Cap. 12. 8.
c Rom. 8. 20.
d Cap. 2. 22. & 3. 9.
e Ps. 104. 5. & 119. 90.
f Ps. 19. 5, 6.
g Ioan 3. 8.
h Iov 38. 10. Ps. 104. 8, 9.
i Prov. 27. 20.
j Cap. 3. 15.

11 de noĭ. *Cumŭ* nu *este* nicĭ o aducere-amin-
te de lucrurile trecute, *aşa* nu va fi nicĭ o
aducere-aminte de *lucrurile*, ce vorŭ fi, la
ceĭ ce vorŭ veni in urma *lorŭ*.

Esperienţa autoruluĭ în căutarea fericireĭ.

12 [k] Eŭ ecclesiastulŭ fost'amŭ rege preste Isra-
13 elŭ în Ierusalimŭ. Şi îndreptatu-mi-amŭ âni-
ma in a cerceta şi a adûnca cu înţelep-
cĭune tóte ce se facŭ suptŭ ceriŭ; [l] acéstă
trudă grea dat'o-a Dumneḑeŭ fiilorŭ óme-
nilorŭ, ca să se muncéscă cu ea.
14 Privit'amŭ tóte ce se făceaŭ suptŭ sóre; şi
éccĕ, tóte *eraŭ* deşertăcĭune şi vênare de
15 vêntŭ! [m] Ce este strâmbŭ nimenea nu póte în-
drepta; şi lipsurile nicĭ unuluĭ a le numera.
16 Vorbit'amŭ cu ânima mea, ḑicêndŭ: Éccĕ,
eŭ amŭ [n] maĭ mare şi maĭ multă înţelepcĭu-
ne de cătŭ toţĭ *ceĭ* ce aŭ fostŭ înainte de
mine in Ierusalimŭ: da, ânima mea a vĕ-
17 ḑutŭ multă inţelepcĭune şi sciinţă. [o] Şi în-
dreptatu-mi-amŭ ânima mea, ca să cunoscŭ
inţelepcĭunea, şi să cunoscŭ nebunia şi ne-
socotinţa; şi aflat'amŭ, că şi acésta este vĕ-
18 nare de vêntŭ. Căcĭ [p] unde *este* multă înţe-
lepcĭune, *acolo este şi* multă scârbă; şi celŭ
ce îmmulţesce sciinţa, îmmulţesce durerea.

2 [a] DIS'AMŬ in ânima mea: Haide! să te in-
cercŭ cu bucuriă; decĭ gustă binele;
şi éccĕ, [b] şi acésta *totŭ* deşertăcĭune *este*.
2 [c] Ḑis'amŭ rîsuluĭ: *Escĭ* nebunŭ! şi bucurieĭ:
Ce folosescĭ?
3 [d] Cugetat'amŭ in ânima mea cu vinŭ să
deprindŭ corpulŭ meŭ, şi totu-şĭ ânima mea
să se dedee la înţelepcĭune, şi să inţelegŭ
nebunia, până voiŭ vedé, ce *este* maĭ bunŭ
pentru fiiĭ ómenilorŭ d'intre tóte câte facŭ
suptŭ ceriŭ in tóte ḑilele vieţeĭ lorŭ.
4 Făcutu-mi-amŭ lucrurĭ marĭ: ziditu-mi-
5 amŭ palaturĭ; săditu-mi-amŭ viĭ; Făcutu-mi-
amŭ grădinĭ şi raĭurĭ; şi săditu-mi-amŭ
intr'însele totŭ *feliŭlŭ* de pomĭ roditorĭ;
6 Făcutu-mi-amŭ ézurĭ de apă, să adapŭ
7 din ele pădurea de pomĭ; Cumpĕratu-*mi*-
amŭ servĭ şi serve; şi avut'amŭ servĭ nă-
scuţĭ in casă; şi avut'amŭ o turmă de vite
marĭ şi micĭ, maĭ numerósă de câtŭ toţĭ
ceĭ ce aŭ fostŭ înainte de mine in Ierusa-
8 limŭ; [e] Adunatu-mi-amŭ şi argintŭ şi aurŭ
şi tesaurele cele scumpe ale regilorŭ şi a-
le provincielorŭ; ţinutu-mi-amŭ cântareţĭ şi
cântăreţe, şi desfĕtările fiilorŭ ómenilorŭ:
9 femeĭ multe. Astŭ-feliŭ [f] fost'amŭ maĭ mare
şi maĭ avutŭ decâtŭ toţĭ ceĭ ce aŭ fostŭ in-
ainte de mine in Ierusalimŭ; şi inţelepcĭu-
nea mea cu mine a rĕmasŭ. Şi tóte cele 10
ce ochiĭ meĭ aŭ cerutŭ, nu le-amŭ indepăr-
tatŭ de la eĭ; n'amŭ opritŭ ânima mea de
la nicĭ o mulţumire; căcĭ ânima mea s'a bu-
curatŭ din tótă truda mea; [g] şi acésta a fostŭ
tótă partea mea din tótă truda mea. Şi *apoĭ* 11
privit'amŭ la tóte lucrurile, pre carĭ le-aŭ lu-
cratŭ mânele mele, şi la truda *mea*, cu care
m'amŭ truditŭ, ca să *le* facŭ; şi éccĕ, tóte
eraŭ [h] deşertăcĭune şi vênare de vêntŭ; şi *în
ele n'amŭ găsitŭ* nicĭ unŭ folosŭ suptŭ sóre.
Intorsu-m'amŭ decĭ să privescŭ înţelepcĭu- 12
nea şi [i] nebunia şi prostia; căcĭ ce póte face
acela, care va urma pre rege? cele ce s'aŭ
făcutŭ deja. Şi vĕḑut'amŭ, că înţelepcĭu- 13
nea cu atâta maĭ de folosŭ este de câtŭ
nebunia, pe câtŭ lumina este maĭ de folosŭ
de câtŭ întunereculŭ. [j] Înţeleptulŭ in capulŭ 14
seŭ *are* ochiĭ seĭ, dară nebunulŭ âmblă in
întunerecŭ; dară éră-şĭ amŭ cunoscutŭ, că [k] a-
ceea-şĭ întêmplare se întêmplă la toţĭ.
Şi ḑis'amŭ in ânima mea: *Ci*, întêmpla-*mi*- 15
se-va ca şi celuĭ nebunŭ? Decĭ pentru ce să fiŭ
maĭ înţeleptŭ? Atuncea ḑis'amŭ in ânima
mea: Şi acésta *este* deşertăcĭune. Căcĭ nu 16
este aducere-aminte de celŭ înţeleptŭ, cumŭ
nu este *nicĭ* de celŭ nebunŭ, in eternŭ; căcĭ
tóte cele din trecutŭ se vorŭ uĭta in ḑilele
ce vorŭ veni. Şi înţeleptulŭ móre întocmaĭ
ca şi celŭ nebunŭ!
De aceea urît'amŭ vieţa; căcĭ mi *s'a fă-* 17
cutŭ desgustŭ de totŭ ce se face suptŭ sóre;
căcĭ tóte *sûnt* deşertăcĭune şi vênare de
vêntŭ. Şi urît'amŭ tóte trudele mele, *cu* 18
carĭ m'amŭ truditŭ suptŭ sóre; fiindŭ-că
[l] trebue să le lasŭ celuĭ ce va fi după mine.
Şi cine póte sci, de va fi înţeleptŭ séŭ ne- 19
bunŭ? Totu-şĭ elŭ va stĕpâni totŭ lucrulŭ
meŭ, cu care m'amŭ truditŭ şi cu care
m'amŭ înţelepţitŭ suptŭ sóre; *decĭ* şi a-
césta *este* o deşertăcĭune. Şi ajuns'amŭ 20
în atâta, că ânima mea a perdutŭ *totŭ* cu-
ragiŭlŭ pentru totŭ lucrulŭ meŭ, cu care
m'amŭ truditŭ suptŭ sóre. Căcĭ sûnt ó- 21
menĭ, carĭ aŭ lucratŭ cu înţelepcĭune, cu
sciinţă şi cu iscusinţă, *şi carĭ totu-şĭ* aŭ lă-
satŭ *totulŭ* celorŭ ce n'aŭ lucratŭ, *ca să fie*
partea lorŭ; *decĭ* şi acésta *este* o deşertă-
cĭune şi unŭ rĕŭ mare. [m] Căcĭ ce are omulŭ 22
de tótă truda sa, şi de poftele ânimeĭ sale,
cu carĭ s'a truditŭ suptŭ sóre? Căcĭ tóte 23
ḑilele luĭ *nu sûnt de câtŭ* [n] durere, şi ostine-
lele luĭ *de câtŭ* scârbă; nicĭ nóptea ânima
luĭ nu are repausŭ; *decĭ* şi acésta este o
deşertăcĭune.

---

k Vers. 1 13. & 4. 30. & 10. 7, 23.
l Fac. 3. 19. Cap. 3. 10.
m Cap. 7. 13.
n 1 Reg. 3. 12, 13. & 4. 30. & 10. 7, 23. Cap. 2. 9.
o Cap. 2. 3, 12. & 7. 23, 25. 1 Thes. 5. 21.
p Cap. 12. 12.
— Capul 2.
a Luc. 12. 19.
b Isa. 50. 11.
c Prov. 14. 13. Cap. 7. 6.
d Cap. 1. 17.
e 1 Reg. 9. 28. & 10. 10, 14, 21, etc.
f Cap. 1. 16.
g Cap. 3. 22. & 5. 18. & 9. 9.
h Cap. 1. 3, 14.
i Cap. 1. 17. & 7. 25.
j Prov. 17. 24. Cap. 8. 1.
k Ps. 49. 10. Cap. 9. 2, 3, 11.
l Ps. 49. 10.
m Cap. 1. 3. & 3. 9.
n Iov 5. 7. & 14. 1.

Necesitatea de a se supune rîndurilorŭ providenţeĭ.

24 [o]Nu *stă* in puterea omuluĭ să mânânce şi
să bee, şi să-şĭ bucure ânima de lucrulŭ
seŭ. Şi vĕd̦ut'amŭ, că şi acésta *vine* de la
25 mâna luĭ Dumned̦eŭ. Căcĭ cine a mâncatŭ
şi s'a desfĕtatŭ maĭ multŭ de câtŭ mine?
26 Căcĭ elŭ dă celuĭ bunŭ înaintea sa înţelepcĭune, sciinţă şi bucuriă; dară celuĭ pĕcătosŭ 'ĭ lasă ostenéla d'a strînge şi a aduna, ca să [p]dee celuĭ bunŭ înaintea luĭ Dumned̦eŭ; *decĭ* şi acésta *este* o deşertăcĭune şi vênare de vêntŭ.

3 TÓTE *aŭ* timpulŭ *lorŭ*, şi [a]pentru totŭ lucrulŭ suptŭ ceriŭ *este* timpŭ:
2 Timpŭ *este* de a se nasce, şi [b]timpŭ de a muri;
Timpŭ de a sădi, şi timpŭ de a smulge cele sădite;
3 Timpŭ de a ucide, şi timpŭ de a vindeca;
Timpŭ de a surpa, şi timpŭ de a zidi;
Timpŭ de a plânge, şi timpŭ de a rîde;
4 Timpŭ de a jăli, şi timpŭ de a juca;
Timpŭ de a arunca petre, şi timpŭ de a
5 culege petre;
Timpŭ de a îmbrăçĭăşa, şi [c]timpŭ de a se depârta de îmbrăçĭăşare:
6 Timpŭ de a cêştiga, şi timpŭ de a perde;
Timpŭ de a ţiné, şi timpŭ de a lepĕda;
7 Timpŭ de a rumpe, şi timpŭ de a cóse;
[d]Timpŭ de a tăcé, şi timpŭ de a vorbi;
8 Timpŭ de a ĭubi, şi timpŭ de a [e]urî;
Timpŭ de resbelŭ, şi timpŭ de pace.
9 [f]Ce folosŭ *are* celŭ ce lucréză de *lucrulŭ*, cu care se ostenesce?
10 [g]Vĕd̦ut'amŭ munca, pre care a dat'o Dumned̦eŭ fiilorŭ ómenilorŭ, ca să se chinuéscă
11 cu ea. Pe tóte făcutu-le-a frumóse la timpulŭ
lorŭ; şi pus'a inţelegerea in ânima lorŭ, [h]fără
ca omulŭ să pótă înţelege, din începutŭ până
in sfârşitŭ, lucrulŭ, pre care l'a făcutŭ Dum-
12 ned̦eŭ. [i]Cunoscut'amŭ, că într'aceste ni-
micŭ nu *este* bunŭ, decâtŭ a se bucura şĭ
13 de a se veseli in vĭéţa lorŭ. Şi chĭarŭ [j]a
mânca şi a bé şi a gusta totŭ omulŭ din
bunurile ostenelelorŭ sale, *încă şi* acésta
14 *este* unŭ darŭ de la Dumned̦eŭ. Sciŭ bine,
că totŭ ce face Dumned̦eŭ, se face pentru
totŭ-dé-una; [k]nimicŭ nu se póte adăugi la a-
césta, şi nimicŭ nu i se póte lua; şi Dum-
ned̦eŭ face *acésta*, ca *omulŭ* să se témă de
15 elŭ. [l]Ceea ce este, a fostŭ deja; şi ceea
ce va fi, a fostŭ de demultŭ; şi Dumned̦eŭ
rechĭamă trecutulŭ.

Observaţiunĭ asupra purtăreĭ ómenilorŭ în societate.

Şi maĭ [m]vĕd̦ut'amŭ suptŭ sóre, *că in* loculŭ 16
de judecată, *tocmaĭ* acolo *era* nedreptate;
in loculŭ, *unde trebueo să se facă* dreptate,
tocmaĭ acolo *era* nedreptate. *Şi* d̦is'amŭ 17
in ânima mea: [n]Dumned̦eŭ va judeca pre
celŭ dreptŭ şi pre celŭ nelegĭuitŭ; căcĭ *este*
[o]timpŭ pentru totŭ lucrulŭ, şi elŭ ĭe sémă
la tótă fapta. Asupra vorbeĭ fiilorŭ óme- 18
nilorŭ, că Dumned̦eŭ *maĭ* deosebitŭ *de câtŭ*
tóte ĭ-a făcutŭ, gândit'amŭ in ânima mea, şi
vĕd̦ut'amŭ, că eĭ intre eĭ *ca* vitele sûnt.
[p]Căcĭ sórtea fiilorŭ ómenilorŭ *este* ca şi sórtea 19
vitelorŭ; a amîndurora totŭ acea-şĭ sórtă *este*:
cumŭ unulŭ móre, aşa móre şi celŭ-l-altŭ:
unŭ sufletŭ aŭ toţĭ; şi nimicŭ maĭ multŭ
n'are omulŭ de câtŭ vita; căcĭ şi unulŭ şi
altulŭ deşertăcĭune *sûnt*. Toţĭ la acela-şĭ 20
locŭ se ducŭ: [q]toţĭ sûnt din pulbere, şi toţĭ
se întorcŭ in pulbere. [r]Cine scie, dacă 21
sufletulŭ fiilorŭ ómenilorŭ se sue in susŭ, şi
dacă sufletulŭ vitelorŭ se pogóre in josŭ la
pămêntŭ? [s]De aceea vĕd̦ut'amŭ, că nimicŭ 22
nu *este* maĭ bunŭ, decâtŭ ca omulŭ să se
bucure de lucrurile sale; căcĭ [t]acésta *este* par-
tea sa; [u]căcĭ cine-lŭ póte aduce *la aceea*, ca să
se bucure de cele, ce vorŭ fi in urma luĭ?
ŞI vĕd̦ut'amŭ éră-şĭ tóte [a]apĕsările, ce se 4
facŭ suptŭ sóre; şi éccĕ, lacrimele ce-
lorŭ apĕsaţĭ, celorŭ ce n'aŭ nicĭ unŭ mân-
găiatorŭ! şi puterea *este* pe partea apĕsători-
lorŭ lorŭ; dară *aceĭa* n'aŭ nicĭ unŭ mângă-
iătorŭ. [b]Atuncea amŭ fericitŭ pre ceĭ morţĭ, 2
pre ceĭ ce deja aŭ muritŭ, maĭ multŭ de
câtŭ pre ceĭ viĭ, *pre ceĭ* ce trăescŭ încă.
[c]Érŭ maĭ norocitŭ de câtŭ amîndŭoĭ *este* celŭ 3
ce încă n'a fostŭ, care *încă* n'a vĕd̦utŭ rĕu-
tăţile ce se facŭ suptŭ sóre.
Vĕd̦ut'amŭ de asemenea tótă ostenéla şi 4
iscusinţa maĭstrilorŭ, că ea *nu-ĭ decâtŭ* pis-
ma unuĭa asupra altuĭa. *Decĭ* şi acésta *este*
o deşertăcĭune şi vênare de vêntŭ.
[d]Nebunulŭ încrucişéză mânele sale, şi mă- 5
nâncă însă-şĭ carnea sa.
[e]Maĭ bine *este* o mână plină *in* pace de câtŭ 6
amîndŭoĭ pumniĭ *cu* ostenélă şi vênare de
vêntŭ.
Şi vĕd̦ut'amŭ încă şi *acéstă* deşertăcĭune 7
suptŭ sóre; *anume*: Este unulŭ, *ce* nu *are* 8
pre nimenea, chĭarŭ fiiŭ séŭ frate nu are,
şi *totu-şĭ* munca luĭ n'*are* sfârşitŭ, şi [f]ochĭulŭ
seŭ nu se satură de avuţiĭ; [g]şi nu *d̦ice nicĭ*
cumŭ in ânima sa: „Pentru cine mĕ oste-

o Cap. 3. 12, 13, 22. & 5. 18. & 8. 15.
p Iov 27. 16, 17. Prov. 28. 8.
—
Capulŭ 3.
a Vers. 17. Cap. 8. 6.
b Ebr. 9. 27.
c Ioel 2. 16. 1 Cor. 7. 5.
d Amos 5. 13.
e Luc. 14. 26.
f Cap. 1. 3.
g Cap. 1. 13.
h Cap. 8. 17. Rom. 11. 33.
i Vers. 22.
j Cap. 2. 24.
k Iac. 1. 17.
l Cap. 1. 9.
m Cap. 5. 8.
n Rom. 2. 6, 7, 8. 2 Cor. 5. 10. 2 Thes. 1. 6, 7.
o Vers. 1.
p Ps. 49. 12, 20. & 73. 22. Cap. 2. 16.
q Fac. 3. 19.
r Cap. 12. 7.
s Vers. 12. Cap. 2. 24. & 5. 18. & 11. 9.
t Cap. 2. 10.
u Cap. 6. 12. & 8. 7. & 10. 14.
—
Capulŭ 4.
a Cap. 3. 16. & 5. 8.
b Iov 3. 17, etc.
c Iov 3. 11, 16, 21. Cap. 6. 3.
d Prov. 6 10. & 24. 33.
e Prov. 15. 16, 17. & 16. 8.
f Prov. 27. 20. 1 Ioan 2. 16.
g Ps. 39. 6.
—

nescŭ, şi lipsescŭ de bunĕtăţĭ sufletulŭ meŭ?
Şi acésta este o deşertăcĭune şi lucru reŭ.
9 Maĭ bine dŭoĭ de câtŭ unulŭ! căcĭ *maĭ*
10 bună plată aŭ pentru munca lorŭ. Căcĭ
de cadŭ, unulŭ pre altulŭ se rĕdică; dară
vaĭ de acela, ce *este* singurŭ, cândŭ cade,
11 şi nu *este* cine să-lŭ rĕdice! Chĭarŭ de
dormŭ împreună dŭoĭ, li *este* caldŭ; dară
12 unulŭ *singurŭ* cumŭ se va încălḑi? Apoĭ
şi dacă pre d'însulŭ *singurŭ* l'arŭ puté bi-
rui care-va, *dară* dŭoĭ arŭ puté să-ĭ stee im-
potrivă; şi unŭ firŭ, pusŭ in treĭ, nu se
rumpe curêndŭ.
13 Maĭ bunŭ *este* unŭ tênĕrŭ saracŭ şi inţe-
leptŭ, decât unŭ rege bĕtrânŭ, şi nebunŭ,
14 care nu sufere să maĭ fie învĕţatŭ. Căcĭ,
precumŭ acela póte eşi din închisóre, ca să
domnéscă, aşa şi celŭ ce s'a născutŭ rege
15 póte sărăci. Vĕḑut'amŭ pre toţĭ vĭeţuito-
riĭ, ce âmblă suptŭ sóre, in jurulŭ aceluĭ
tênĕrŭ, care 'ĭ urmâ, *şi* care 'ĭ luâ loculŭ.
16 Poporulŭ, înaintea căruĭa a statŭ, era fără
numerŭ; totu-şĭ ceĭ ce vorŭ veni maĭ pe ur-
mă, nu se vorŭ bucura de d'însulŭ; cu a-
devĕratŭ, că şi acésta *este* deşertăcĭune şi
vênare de vêntŭ.

Sfătuirĭ practice.

5 PĂZESCE [a] picĭorulŭ teŭ, cândŭ mergĭ in
casa luĭ Dumneḑeŭ; şi apropiă-te *maĭ*
bine spre a asculta, [b] decâtŭ să aducĭ sacri-
ficĭele nebunilorŭ; căcĭ *ceĭ ce astŭ-felŭ se vorŭ*
2 *purta* nu vorŭ puté făptui rele. Nu te gră-
bi cu gura ta, şi nicĭ ânima ta să nu se
pré grăbéscă a cuvênta înaintea luĭ Dum-
neḑeŭ; căcĭ Dumneḑeŭ *este* in cerĭurĭ şi tu
pe pămêntŭ; pentru acésta [c] puçine fie cu-
3 vintele tale! Căcĭ cu mulţimea grijelorŭ
visulŭ vine, şi [d] vócea nebunuluĭ *cunósce-se*
4 din mulţimea cuvintelorŭ. [e] De aĭ făcutŭ
votŭ luĭ Dumneḑeŭ, să nu întârḑiĭ a-lŭ im-
plini; căcĭ elŭ nu se place cu nebuniĭ; [f] ceea
5 ce aĭ votatŭ, plătesce. [g] Maĭ bine *este*, să
nu facĭ votŭ, decâtŭ să facĭ votŭ, şi să nu
6 plătescĭ. Nu învoi gureĭ tale să te tragă
in pĕcatŭ; şi [h] nu ḑice înaintea trămesuluĭ
luĭ Dumneḑeŭ: „Că greşélă a fostŭ;" pentru
ce să se mânie Dumneḑeŭ de vorba ta, şi
7 să pérdă lucrulŭ mânelorŭ tale. Căcĭ *cumŭ*
in mulţimea visurilorŭ *sûnt* multe deşertă-
cĭunĭ, *aşa* si in vorbele mele; decĭ [i] teme-te
de Dumneḑeŭ.
8 Cândŭ [j] veĭ vedé apĕsarea celuĭ saracŭ
şi siluirea dreptuluĭ şi a dreptăţeĭ într'o
provinciă, să nu te înspăĭmênţĭ de acésta;
căcĭ [k] unŭ maĭ înaltŭ veghĭéză preste celŭ
înaltŭ, şi alţiĭ maĭ înalţĭ preste acestia. Şi 9
în tóte este unŭ folosŭ pentru ţéră: Regele
dedatŭ *lucrurilorŭ* ţereĭ.

Observaţiunĭ pentru ceĭ egoisticĭ şi sgârciţĭ.

Celŭ ce ĭubesce argintulŭ, de argintŭ nu 10
se satură; nicĭ celŭ ce ĭubesce avuţia, de
veniturĭ; acésta éră-şĭ *este* o deşertăcĭune.
Cândŭ se îmmulţescŭ bunurile, îmmulţescu- 11
se *şi* ceĭ ce le mânâncă; şi ce folosŭ *are*
stĕpânulŭ lorŭ, decâtŭ că *le* privesce cu o-
chiĭ seĭ? Dulce *este* somnulŭ lucrătoruluĭ, 12
de mânâncă multŭ séŭ puçinŭ; dară pre
avutŭ nu-lŭ lasă să dórmă îmbelşugarea sa.
[l] *Maĭ* este unŭ mare reŭ, *pre care* vĕḑutu- 13
l'amŭ suptŭ sóre: avuţiă păstrată chĭarŭ
spre rĕulŭ celuĭ ce *o* stĕpânesce. Căcĭ per- 14
de-se acéstă avuţiă prin o întêmplare rea;
şi *de* a născutŭ elŭ unŭ fiiŭ, nimicŭ *din ea*
nu rĕmâne în mâna luĭ; [m] Precumŭ a eşitŭ 15
din mitra mumeĭ, golŭ se va *şi* întórce, cumŭ
a venitŭ; şi nimicŭ din totŭ cêştigulŭ seŭ
nu va lua să ducă cu d'însulŭ. Da, şi a- 16
césta *i* unŭ mare reŭ: aşa, cumŭ a venitŭ,
aşa se şi va duce; şi [n] ce folosŭ are, [o] că s'a
ostenitŭ în vêntŭ? Da, tóte ḑilele luĭ [p] a 17
mâncatŭ în întunerecŭ, *şi a avutŭ* multă
durere, grijă şi scârbă.
Éccĕ, vĕḑut'amŭ acésta, *că* [q] *este* bunŭ şi 18
plăcutŭ *pentru omŭ* a mânca, şi a bé, şi a gus-
ta bunurile din ostenéla, cu care se ostenesce
suptŭ sóre, *in* ḑilele vĭeţeĭ sale cele puçine,
câte ĭ-a datŭ Dumneḑeŭ; [r] căcĭ acésta *este*
partea sa. Căcĭ [s] dacă unuĭ omŭ ĭ-a datŭ 19
Dumneḑeŭ avuţiă şi bunurĭ, şi ĭ-a datŭ pu-
tere să mânânce din ele, şi să-şĭ ĭee partea sa,
ca să se bucure de ostenéla sa; acésta unŭ
darŭ *este* de la Dumneḑeŭ. Căcĭ elŭ nu-şĭ 20
ĭe multŭ sémă la ḑilele vĭeţeĭ sale; căcĭ
Dumneḑeŭ *'lŭ* îndestuléză prin bucuria *cea*
de faţă a ânimeĭ sale.
[a] MAĬ vĕḑut'amŭ *şi altŭ* reŭ suptŭ sóre, şi 6
care desŭ *se* *întêlnesce* între ómenĭ:
Sûnt ómenĭ, cărora lĭ-a datŭ Dumneḑeŭ avu- 2
ţiĭ, bunurĭ, şi onóre, [b] şi nimicŭ nu li lip-
sesce din tóte câte dorescŭ; [c] dară Dumne-
ḑeŭ nu lĭ-a datŭ putere să guste dintr'înse-
le, ci altulŭ mânâncă din ele; *şi* acésta *este*
o deşertăcĭune şi unŭ mare reŭ. De arŭ 3
nasce unulŭ *din acestia* o sută *de copiĭ*, şi
arŭ trăi anĭ mulţĭ, orĭ câtŭ s'arŭ prelungi
ḑilele vĭeţeĭ sale, dară sufletulŭ seŭ nu s'arŭ
sătura de bunĕtăţĭ; şi [d] chĭarŭ nicĭ îmmor-
mêntare n'arŭ avé; ḑicŭ: [e] Maĭ norocitŭ de-

Capulu 5.
a Veḑi Esod. 3.5. Isa. 1. 12. etc.
b 1 Sam. 15. 22. Ps. 50. 8. Prov. 15. 8. & 21. 27. Osea 6. 6.
c Prov. 10. 19. Mat. 6. 7.
d Prov. 10. 19.
e Num. 30. 2. Deut. 23. 21, 22, 23. Ps. 50. 14. & 76. 11.
f Ps. 66. 13, 14.
g Prov. 20. 25. Fapt. 5. 4.
h 1 Cor. 11. 10.
i Cap. 12. 13.
j Cap. 3. 16.
k Ps. 12. 5. & 58. 11. & 82. 1.
l Cap. 6. 1.
m Iov 1. 21. Ps. 49. 17. 1 Tim. 6. 7.
n Cap. 1. 3.
o Prov. 11. 29.
p Ps. 127. 2.
q Cap. 2. 24. & 3. 12, 13, 22. & 9. 7. & 11. 9. 1 Tim. 6. 17.
r Cap. 2. 10. & 3. 22.
s Cap. 2. 24. & 3. 13. & 6. 2.

—

Capulŭ 6.
a Cap. 5. 13.
b Iov 21. 10, etc. Ps. 17. 14. & 73. 7.
c Luc. 12. 20.
d 2 Reg. 9. 35. Isa. 14. 19, 20. Ier. 22. 19.
e Iov 3. 16. Ps. 58. 8. Cap. 4. 3.

câtŭ d'însulŭ *este* celŭ născutŭ înainte de
4 timpŭ. Căcĭ *acesta* în deşertŭ a venitŭ, şi
în întunerecŭ s'a dusŭ, şi in întunerecŭ
5 s'a acoperitŭ numele seŭ. Chĭarŭ sórele
nu *l'*a vĕḑutŭ, şi nu *l'*a cunoscutŭ; acesta
maĭ multŭ repausŭ are decâtŭ acela. Şi
6 chĭarŭ de arŭ maĭ trăi de dŭoĕ orĭ o mie
de anĭ, şi totu-şĭ bunĕtăţĭ nu va vedé; aŭ
nu toţĭ se ducŭ la acelaşŭ locŭ?
7 [f] Tótă ostenéla omuluĭ *este* pentru gura sa,
8 şi totu-şĭ dorinţa *sa* nu se satură. Cu câtŭ
decĭ *este* maĭ multŭ celuĭ înţeleptŭ decâtŭ ce-
luĭ nebunŭ? Cu câtŭ maĭ bine *este* celuĭ sa-
racŭ, care scie a âmbla înaintea celorŭ viĭ?
9 Maĭ bună *este* lumina ochilorŭ de câtŭ rătă-
cirea dorinţelorŭ; şi acésta *decĭ este* deşer-
tăcĭune şi vênare de vêntŭ.
10 Ceea ce este, de multŭ s'a chĭamatŭ cu
numele seŭ; şi ce este omulŭ, se cunósce;
şi [g] nicĭ se póte să se judece cu celŭ ce este
11 maĭ puternicŭ de câtŭ d'însulŭ. Căcĭ de
sûnt multe lucrurĭ, cari îmmulţescŭ deşer-
12 tăcĭunea, ce folosŭ are omulŭ? Căcĭ cine
scie ce *este* maĭ bunŭ pentru omŭ în viéţă
in ḑilele cele puçine ale vieţeĭ sale, pre care
o petrece ca [h] o umbră? Căcĭ [i] cine va spune
omuluĭ ce va fi după d'însulŭ suptŭ sóre?

Folosulŭ suferinţelorŭ, rĕbdăreĭ şi înţelepcĭuneĭ.

7 MAĬ bunŭ *este* unŭ [a] nume bunŭ de câtŭ
oleĭulŭ de preţŭ,
Şi ḑiŭa morţeĭ de câtŭ ḑiŭa nascereĭ.
2 Maĭ bine *este* a merge în case de jale,
decâtŭ a merge în case de ospeţe;
Căcĭ aceea *este* sfârşitulŭ fie-căruĭ omŭ,
Şi *totŭ* muritorĭulŭ se gândesce la elŭ.
3 Maĭ bună *este* mâhnirea decâtŭ rîsulŭ;
[b] Căcĭ prin mâhnirea feçeĭ ânima maĭ bună
se face.
4 Ânima înţeleptuluĭ *este* în casă de jale,
Érŭ ânima celuĭ nebunŭ în casă de veseliă.
5 [c] Maĭ bine *este* a asculta mustrarea înţe-
leptuluĭ,
Decâtŭ a asculta cântarea celorŭ nebunĭ.
6 [d] Căcĭ ca fâsiitulŭ spinilorŭ suptŭ căldare,
Aşa *este* şi rîsulŭ nebunuluĭ: şi acésta *este*
o deşertăcĭune.
7 Apĕsarea chĭarŭ şi pre înţeleptŭ 'lŭ scóte
din minte,
[e] Şi mituirea strică ânima.
8 Maĭ bunŭ *este* sfârşitulŭ unuĭ lucru decâtŭ
începutulŭ seŭ;
Maĭ bunŭ *este* [f] celŭ cu sufletŭ rĕbdătoriŭ,
decâtŭ celŭ cu sufletŭ îngâmfatŭ.

[g] Nu te grăbi să te mânii în sufletulŭ teŭ; 9
Căcĭ mânia *numaĭ* în sinulŭ nebunilorŭ se
odihnesce.
Nu ḑice: „Óre cumŭ se face *acésta*, că 10
ḑilele trecute maĭ bune eraŭ decâtŭ cele
de acumŭ?
Căcĭ nu cu înţelepcĭune întrebĭ de una ca
acésta.
Bună *este* înţelepcĭunea la unŭ locŭ cu 11
moscenirea,
Şi [h] ceĭ ce vĕdŭ sórele se folosescŭ *de ele.*
Căcĭ de adăpostŭ *este* înţelepcĭunea, de a- 12
dăpostŭ *sûnt* banii;
Totu-şĭ folosulŭ sciinţeĭ *este*: *că* înţelepcĭu-
nea păstrézā viéţa celorŭ ce o aŭ.
Privesce lucrulŭ luĭ Dumneḑeŭ! 13
[i] Cine póte îndrepta ceea ce a strîmbatŭ elŭ?
Fiĭ veselŭ [j] în ḑiŭa fericireĭ, 14
Şi păzesce-te în ḑiŭa nenorocireĭ;
Căcĭ Dumneḑeŭ a pus'o faça cu cea-l-altă,
Ca omulŭ să nu afle nimicŭ *de ḑisŭ* în urma eĭ.
Tóte le-amŭ vĕḑutŭ în ḑilele deşertăcĭu- 15
neĭ mele: [k] găsescu-se ómenĭ drepţĭ, ce perŭ
cu *tótă* dreptatea lorŭ; şi sûnt nelegĭuiţĭ,
ce trăescŭ maĭ multŭ în rĕutatea lorŭ. [l] Nu 16
fiĭ pré dreptŭ, [m] şi nu te face pré înţeleptŭ!
pentru ce să te perḑĭ însu-ţĭ? Nu fiĭ pré 17
reŭ, şi nu fiĭ nebunŭ! [n] pentru ce să morĭ
înainte de timpulŭ teŭ? Bine *este*, să te 18
ţiĭ de acésta, şi să nu neîngrijescĭ de aceea;
căcĭ celŭ ce se teme de Dumneḑeŭ din tóte
scapă.
[o] Înţelepcĭunea dă înţeleptuluĭ maĭ multă 19
tăriă decâtŭ ḑece domnĭ puternicĭ. [p] Nicĭ 20
unŭ omŭ nu *este* pe pămêntŭ *atâtŭ de* dreptŭ,
încâtŭ să facă *numaĭ* binele şi să nu greşéscă.
Nu lua sémă la tótă vorba ce se vor- 21
besce, ca să nu auḑĭ, că servulŭ teŭ te blăs-
temă; Căcĭ ânima ta scie, că şi tu aĭ blăs- 22
tematŭ de multe orĭ pre alţiĭ.
Tóte aceste cercatu-le-amŭ cu înţelep- 23
cĭune, şi [q] amŭ ḑisŭ: Mĕ voiŭ înţelepţi! Dară
acésta departe era de mine; [r] Departe a rĕ- 24
masŭ ceea ce *departe era,* şi [s] adâncŭ ceea
ce adâncŭ *era*, cine le póte găsi? [t] Îndrep- 25
tatu-m'amŭ pre mine *şi* ânima mea întru a
cunósce, şi a cerceta, şi a căuta înţelepcĭu-
nea şi mintea, şi a cunósce rĕutatea nebu-
nieĭ şi prostia necuminţieĭ. [u] Şi aflat'amŭ 26
maĭ amară decâtŭ mórtea pre femeă; laţŭ
este ea, şi o reţé ânima eĭ, *şi* cătuşe mâ-
nele eĭ; celŭ ce este bunŭ înaintea luĭ
Dumneḑeŭ, acela va scăpa de d'însa; érŭ
pĕcătosulŭ va fi prinsŭ de ea. Éccĕ, afla- 27

f Prov. 16. 26.
g Iov 9. 32. Isa. 45. 9. Ier. 49. 19
h Ps. 102. 11. & 109. 23. & 144. 4. Iac. 4. 14.
i Ps. 39. 6. Cap. 8. 7.

—

Capulu 7

a Prov. 15. 30. & 22. 1.
b 2 Cor. 7. 10.
c Vedĭ Ps. 14. 15. Prov. 13. 18. & 15. 31, 32.
d Ps. 118. 12. Cap. 2. 2.
e Esod. 23. 8. Deut. 16. 19.
f Prov. 14 29.
g Prov. 14. 17. & 16. 32. Iac. 1. 19.
h Cap. 11. 7.
i Vedĭ Iov 12. 14. Cap. 1. 15. Isa. 14. 27.
j Cap. 3. 4. Deut. 28. 47.
k Cap. 8. 14.
l Prov. 25. 16.
m Rom. 12. 3.
n Iov 15. 32. Ps. 55. 23. Prov. 10. 27.
o Prov 21. 22. & 24. 5. Cap. 9. 16, 18.
p 1 Reg. 8. 46. 2 Cron. 6. 36. Prov. 20. 9. Rom. 3. 23. 1 Ioan 1. 8.
q Rom. 1. 22.
r Iov 28. 12, 20. 1 Tim, 6. 16.
s Rom. 11. 33.
t Cap. 1. 17. & 2. 12.
u Prov. 5. 3, 4. & 22. 14.

t'amŭ acésta, ḑice [v] ecclesiastulŭ, *cercetândŭ*
tóte una după alta, ca să aflu socotéla *lorŭ*;
28 Ceea ce caută ânima mea, dară n'a aflatŭ
este acésta; [x] unŭ bărbatŭ dintr'o mie amŭ
aflatŭ; dară o femeă din tóte aceste n'amŭ
29 aflatŭ. Éccĕ, numaĭ acésta amŭ aflatŭ: [y] că
Dumneḑeŭ a făcutŭ pre omŭ fără prihană,
dară [z] eĭ caută totŭ feliulŭ de uneltirĭ.

Alte esemple de valórea înțelepcĭuneĭ.

8 CINE *este* ca celŭ înțeleptŭ? și cine pri-
cepe înțelesulŭ unuĭ lucru? [a] Înțelepcĭu-
nea omuluĭ face să strălucéscă façа sa; și
[b] asprimea feçeĭ sale se schimbă *înainte-ĭ*.
2 Păzesce, *ḑicu-țĭ*, cuvêntulŭ regeluĭ, și [c] cu-
3 vêntulŭ jurămêntuluĭ luĭ Dumneḑeŭ. [d] Nu te
grăbi de a te depărta de la faça luĭ; nu
întra în punere de rele la cale; căcĭ tóte
4 câte le voĭesce, le face; Că puternicŭ *este*
cuvêntulŭ regeluĭ, și [e] cine-ĭ va ḑice: Ce facĭ?
5 Celŭ ce păzesce ordinulŭ, nicĭ unŭ reŭ nu
va suferi; și ânima celuĭ înțeleptŭ scie tim-
6 pulŭ și chipulŭ *seŭ*. Căcĭ [f] totŭ lucrulŭ 'șĭ
are timpulŭ *seŭ* și chipulŭ *seŭ*; căcĭ nefe-
7 ricirea omuluĭ *este* mare preste elŭ. [g] Căcĭ
nu scie ceea ce se va întêmpla; și cumŭ
se va întêmpla, cine 'ĭ va spune?
8 *Precumŭ* [h] unŭ omŭ nu *este* stĕpânŭ [i] pe
vêntŭ, *și* nu póte opri vêntulŭ; și *precumŭ*
nimenea nu este stĕpânŭ pe ḑiŭa morțeĭ, și
precumŭ nicĭ o scăpare nu *este* în resbelŭ;
așa nicĭ rĕutatea nu va scăpa pre ceĭ ce
o facŭ.
9 Tóte aceste vĕḑutu-le-amŭ, și îndrepta-
tu-mi-amŭ ânima mea la totŭ lucrulŭ, ce
se face suptŭ sóre; *este* unŭ timpŭ, cândŭ
unŭ omŭ stĕpânesce pre altulŭ spre neno-
10 rocirea sa însă-șĭ. Și maĭ vĕḑut'amŭ pre
ceĭ nelegĭuițĭ îmmormêntațĭ și venițĭ *la mă-*
rire, érŭ pre ceĭ ce lucrară dreptŭ *vĕḑutu-*
i-amŭ depărtațĭ de la loculŭ sântŭ și uĭtațĭ
în cetate; și acésta *este* o deșertăcĭune.
11 [j] Fiindŭ-că hotărîrea pentru fapta rea nu
se îndeplinesce pe dată, de aceea ânima
fiilorŭ ómenilorŭ *este* plină de facere de rele.
12 [k] Facă pĕcătosulŭ chĭarŭ de o sută de orĭ
reŭ, și rabde-*lŭ* orĭ câtŭ de îndelungŭ *va*
voi Dumneḑeŭ; dară totu-șĭ sciŭ, că [l] acelora
va fi bine, cărora li e témă de Dumneḑeŭ,
13 și aŭ frică de d'însulŭ; Dară bine nu va
fi celuĭ nelegĭuitŭ, și ḑilele nu *ĭ* se vorŭ
prelungi; *ci va peri* ca o umbră, pentru-că
nu s'a temutŭ de Dumneḑeŭ.
14 *Maĭ* este o deșertăcĭune ce se întêmplă
pe pămêntŭ: că sûnt drepțĭ, cărora [m] li se
întêmplă dupre faptele celorŭ nelegĭuițĭ; și
sûnt nelegĭuițĭ, cărora li se întêmplă dupre
faptele celorŭ drepțĭ; decĭ ḑis'amŭ, că și
acésta *este* o deșertăcĭune. [n] Atuncea lăuda- 15
t'amŭ bucuria; că nimicŭ maĭ bunŭ are o-
mulŭ suptŭ sóre decâtŭ a mânca, și a bé,
și a se bucura; da, aceste 'lŭ însoçescŭ în
ostenelele luĭ în ḑilele vĭețeĭ sale, câte i le-a
datŭ Dumneḑeŭ suptŭ sóre.
Cândŭ mĭ-amŭ îndreptatŭ ânima mea, 16
ca să cunoscŭ înțelepcĭunea, și să vĕdŭ lu-
crurile ce se facŭ pe pămêntŭ: (căcĭ *sûnt*
uniĭ ce nu vĕdŭ somnŭ în ochiĭ lorŭ nicĭ
ḑiŭa nicĭ nóptea); Atuncea vĕḑut'amŭ totŭ 17
lucrulŭ luĭ Dumneḑeŭ, că [o] omulŭ nu póte
afla lucrurile ce se facŭ suptŭ sóre; căcĭ
de și s'arŭ osteni omulŭ să *le* caute, dară
totu-șĭ nu *le* va afla; și chĭarŭ de va ḑice
celŭ înțeleptŭ, că *le* scie, [p] totu-șĭ nu *le* pó-
te afla.

DA, pusu-mi-amŭ în ânimă tóte aceste, 9
ca să cercetezŭ tóte aceste: [a] cumŭ drep-
țiĭ și înțelepțiĭ și faptele lorŭ *sûnt* în mâna
luĭ Dumneḑeŭ: nicĭ ĭubirea nicĭ ura omulŭ
nu le scie; tóte *aŭ fostŭ hotărîte* înainte de
eĭ. [b] Și unulŭ și altulŭ totŭ o sórtă *aŭ*; o 2
sórtă are celŭ dreptŭ ca și celŭ nelegĭuitŭ;
celŭ bunŭ și celŭ curatŭ, ca și celŭ necu-
ratŭ; celŭ ce sacrifică, ca și celŭ ce nu
sacrifică *nicĭ odată*; celŭ bunŭ, ca și celŭ
pĕcătosŭ; celŭ ce jură, ca și celŭ ce se
teme de jurămêntŭ. Da, *este* și acésta unŭ 3
rĕŭ pe lângă tóte *cele-l'alte* ce se facŭ suptŭ
sóre, că toțĭ totŭ o sórtă *aŭ*; pentru aceea
și ânima fiilorŭ ómenilorŭ este plină de rele,
și nebunia *este* în ânima lorŭ în vĭéța lorŭ,
și apoĭ *se ducŭ* la ceĭ morțĭ. Aŭ face-se 4
vr'o scutire *de la acésta* cuĭ-va? Pentru toțĭ
ceĭ ce trăescŭ este o speranță; și unŭ câne
viŭ este maĭ bunŭ decâtŭ unŭ leŭ mortŭ.
Ceĭ ce trăescŭ *celŭ puçinŭ* sciŭ, că vorŭ muri; 5
dară [c] ceĭ morțĭ nu sciŭ nimicŭ, și nu aŭ nicĭ
o resplătire; căcĭ chĭarŭ și [d] amintirea lorŭ
se uĭtă. Și ĭubirea lorŭ, și ura lorŭ, și ze- 6
lulŭ lorŭ, acumŭ a peritŭ; și eĭ nu maĭ aŭ
parte pentru totŭ-dé-una din tóte câte se
facŭ suptŭ sóre.
Du-te *decĭ*, [e] mânâncă în bucuriă pânea 7
ta, și bé cu ânimă veselă vinulŭ teŭ, de are
Dumneḑeŭ plăcere de lucrările tale de de-
multŭ. Totŭ-dé-una vestmintele tale să fie 8
albe, și pe capulŭ teŭ să nu lipséscă oleĭulŭ.
Gustă vĭéța cu femea ce o ĭubescĭ, în tóte 9
ḑilele vĭețeĭ tale celeĭ deșerte, pre cari ți

v Cap. 1. 1, 2.
x Iov 33. 23. Ps. 12. 1.
y Fac. 1. 27.
z Fac. 3. 6, 7.

Capulŭ 8.

a Prov. 4. 8, 9. & 17. 24. Veḑĭ Fapt. 6. 15.
b Deut. 28. 50.
c 1 Cron. 29. 24. Ezec. 17. 18. Rom. 13. 5.
d Cap. 10. 4.
e Iov 34. 18.
f Cap. 3. 1.
g Prov. 24. 22. Cap. 6. 12. & 9, 12. & 10. 14.
h Ps. 49. 6, 7.
i Iov. 14. 5.
j Ps. 10. 6. & 50. 21. Isa. 26. 10.
k Isa. 65. 20. Rom. 2. 5.
l Ps. 37. 11, 18, 19. Prov. 1. 32, 33. Isa. 3. 10, 11. Mat. 25. 34, 41.
m Ps. 73. 14. Cap. 2. 14. & 7. 15. & 9. 1, 2, 3.
n Cap. 2. 24. & 3. 12, 22. & 5. 18. & 9. 7.
o Iov 5. 9. Cap. 3. 11. Rom. 11. 33.
p Ps. 73. 16.

Capulŭ 9.

a Cap. 8. 14.
b Iov 21. 7, etc. Ps. 73. 3, 12, 13. Mal. 3. 15.
c Iov 14. 21. Isa. 63. 16.
d Iov 7. 8, 9, 10. Isa. 26. 14.
e Cap. 8. 15.

le-a datŭ suptŭ sóre în ḑilele deşertăcĭuneĭ
tale; [f]căcĭ acésta *este* partea ta în vĭéţă şi
în ostenelele tale, cu carĭ te ostenescĭ suptŭ
10 sóre. Tóte câte-ţĭ sûnt la îndemână, fă-*le*
cu tótă puterea ta; căcĭ nu *este* nicĭ lucru,
nicĭ minte, nicĭ sciinţă, nicĭ înţelepcĭune în
mormêntŭ, unde te ducĭ.

Intrebuinţarea înţelepcĭuneĭ la felĭurite împrejurărĭ ale vieţeĭ.

11 [g]Vĕḑut'amŭ încă suptŭ sóre, că nu a celorŭ
ĭuţĭ *este* alergarea, nu a puternicilorŭ resbelulŭ,
nu a înţelepţilorŭ pânea, şi nu a
celorŭ cu minte avuţia, şi nu a celorŭ înţelegĕtorĭ
charulŭ; ci pre toţi 'ĭ află tim-
12 pulŭ şi întêmplarea. Căcĭ [h]nicĭ omulŭ nu-şĭ
cunósce timpulŭ seŭ; cumŭ se prindŭ pescii
in mrejă, cumŭ se prindŭ păserile în
laţŭ, aşa [i]se prindŭ fiiĭ omuluĭ în óra cea rea,
cândŭ vine fără de scire asupră-li.
13 Vĕḑut'amŭ şi acéstă înţelepcĭune suptŭ
14 sóre, şi mare mĭ-*a părutŭ*: [j]*Era* o cetate
mică, şi în ea puçinĭ ómenĭ; şi veni asupră-ĭ
unŭ rege mare, şi a încunjurat'o, şi a rĕdicatŭ
15 asupră-ĭ valurĭ marĭ. Dară s'a găsitŭ în ea
unŭ omŭ saracŭ, *înse* înţeleptŭ; şi acesta
scăpă cetatea cu înţelepcĭunea sa, de şi nimenea
nu gândise la acestŭ omŭ saracŭ.
16 [k]Ḑis'amŭ atuncea: Maĭ bună *este* înţelepcĭunea
decâtŭ tăria; chĭarŭ de *arŭ fi* despreţuită
[l]înţelepcĭunea celuĭ sermanŭ, şi *arŭ
rĕmâné* neascultate cuvintele luĭ.
17 Maĭ bune *sûnt* cuvintele înţelepţilorŭ *ce*
se ascultŭ în tăcere,
De câtŭ strigătulŭ celuĭ maĭ mare între nebunĭ.
18 [m]Maĭ bună *este* înţelepcĭunea, decâtŭ armele
resbeluluĭ;
Dară [n]unŭ singurŭ pĕcătosŭ multe bunurĭ
strică.

10 PRECUMŬ muscele mórte facŭ să se împuţéscă
şi să dospéscă oleĭulŭ amestecătoruluĭ
de mirŭ;
Aşa face şi o lécă de nebuniă *cu* celŭ însemnatŭ
prin înţelepcĭune *şi* onóre.
2 Ânima înţeleptuluĭ *stă* de a drépta sa,
Dară ânima nebunuluĭ de a stânga sa.
3 Chĭarŭ dacă celŭ nebunŭ merge pe cale,
'*Ĭ* lipsesce mintea sa,
[a]Şi spune tuturorŭ, că *este* nebunŭ.
4 De se va rĕdica asupră-ţĭ mânia domnitoruluĭ,
[b]Nu părăsi loculŭ teŭ;
Căcĭ [c]liniscea alină multe greşelĭ.
5 *Este* şi acestŭ *lucru* reŭ *ce* l'amŭ vĕḑutŭ
suptŭ sóre;
Greşélă eşindŭ de la domnitoriŭ:
[d]Nebunia pusă în locurĭ înalte, 6
Şi ceĭ avuţĭ şeḑêndŭ în locurĭ de josŭ;
Vĕḑut'amŭ serviĭ [e]pe caĭ, 7
Şi pre maĭ marĭ mergêndŭ pe josŭ ca serviĭ.
[f]Celŭ ce *altuĭa* sépă grópă, însu-şĭ va că- 8
dé în ea,
Şi celŭ ce bortilesce zidĭulŭ, şerpele 'lŭ va
muşca.
Celŭ ce rostogolesce petre, singurŭ 'şĭ va 9
face durerĭ cu ele;
Celŭ ce taiă lemne, însu-şĭ se primejduesce
cu ele.
Ferulŭ de este têmpŭ şi nu se ascute 10
tăişulŭ seŭ,
Maĭ multă putere trebue să se pună.
Decĭ înţelepcĭunea de folosŭ *este* pentru o
bună reuşiţă.
Cândŭ muşcă şerpele, fiindŭ-că [g]nu s'a 11
descântatŭ,
Atuncea descântătorulŭ nu-ĭ de nicĭ unŭ folosŭ.
[h]Cuvintele din gura înţeleptuluĭ *sûnt aducĕ-* 12
tóre de charŭ,
Érŭ [i]buzele nebunuluĭ pre elŭ însu-şĭ 'lŭ perdŭ;
Chĭarŭ începutulŭ cuvintelorŭ gureĭ sale *este* 13
prostiă,
Érŭ sfârşitulŭ cuvêntăreĭ sale *este* o nebuniă
perḑĕtóre.
[j]Nebunulŭ spune multe; 14
Dară omulŭ nu scie ce se va face;
Căcĭ cine-ĭ póte spune [k]ce se va face după
aceea?
Pre nebunĭ ostenelele lorŭ nu facŭ *decâtŭ* 15
a-ĭ osteni;
Căcĭ *între eĭ unulŭ măcarŭ* nu scie *drumulŭ*
de mersŭ în cetate.
[l]Vaĭ de tine, ţéră! cândŭ regele teŭ *este* 16
copilŭ,
Şi *cândŭ* maĭ mariĭ teĭ se îndópă demânéţa.
Ferice de tine, ţéră! cândŭ regele teŭ *este* 17
fiiŭ de némŭ alesŭ,
Şi *cândŭ* [m]maĭ mariĭ teĭ mănâncă la timpulŭ
cuvenitŭ,
Ca să se întăréscă, érŭ nu ca să se îmbete.
Prin *multă* lene se afundă clădirea, 18
Şi din lenevirea mânelorŭ plóŭă in casă.
Pentru petrecere se pregătescŭ mâncările, 19
şi [n]vinulŭ *pre toţĭ* inveselesce;
Érŭ argintulŭ este pentru tóte.
Nicĭ chĭarŭ in gândulŭ teŭ [o]nu vorbi de rĕŭ 20
pre rege,
Nicĭ chĭarŭ in cămărele tale de dormire nu
vorbi de rĕŭ pre celŭ avutŭ;
Căcĭ o pasere a cerĭuluĭ va duce vócea *ta*,
Şi o înaripată va spune acésta.

---

f Cap. 2. 10, 24. & 3. 13, 22. & 5. 18.
g Amos 2. 14, 15. Ier. 9. 23.
h Cap. 8. 7.
i Prov. 29. 6. Luc. 12. 20, 39. & 17. 26, etc. 1 Thes. 5. 3.
j Vedĭ 2 Sam. 20. 16—22.
k Prov. 21. 22. & 24. 5. Cap. 7. 19. Vers. 18.
l Marc. 6. 2, 3.
m Vers. 16.
n Ios. 7. 1, 11, 12.

—

Capulŭ 10.

a Prov. 13. 16. & 18. 2.
b Cap. 8. 3.
c 1 Sam. 25. 24, etc. Prov. 25. 15.
d Est. 3. 1.
e Prov. 19. 10.
& 30. 22.
f Ps. 7. 15. Prov. 26. 27.
g Ps. 58. 4, 5. Ier 8. 17.
h Prov. 10. 32.
& 12 13.
i Prov. 10. 14. & 18. 7.
j Prov. 15. 2.
k Cap. 3. 22. & 6. 12. & 8. 7.
l Isa. 3. 4, 5, 12. & 5. 11.
m Prov. 31. 4.
n Ps. 104. 15.
o Esod. 22. 28. Fapt. 23. 5.

—

11 ARUNCĂ pânea ta [a] in zlótă,
[b] Şi după multe ḑile o veĭ afla éră-şĭ.
2 [c] Imparte-o [d] in şepte, *ba* şi in optŭ părţĭ,
[e] Căcĭ nu sciĭ ce nenorocire va cădé preste pămêntŭ.
3 Cândŭ nŭoriĭ s'aŭ împlutŭ, eĭ revérsă *plóiă* pe pămêntŭ,
Şi cândŭ cade arborele spre méḑă-ḑi séŭ spre méḑă-nópte,
În cotro cade arborele, acolo rĕmâne.
4 Celŭ ce se uĭtă la vêntŭ nu va semĕna,
Şi celŭ ce caută la nŭorĭ, nu va secera.
5 Cumŭ [f] nu sciĭ, care *este* calea vêntuluĭ,
[g] *Nicĭ* cumŭ *se facŭ* ósele in mitra celeĭ ingreunate,
Aşa nu sciĭ lucrările luĭ Dumneḑeŭ, care pre tóte le-a făcutŭ.
6 Demânĕţa sémână-ţĭ seminţa,
Nicĭ séra nu lăsa să se odihnéscă mânele tale;
Căcĭ nu sciĭ, care va reuşi, acésta séŭ aceea,
Séŭ dacă amîndŭoĕ *vorŭ fi* de o potrivă bunĕ.

Folosulŭ înţelepcĭuneĭ in pregătirea omuluĭ pentru bĕtrâneţă, mórte şi judecată.

7 Dulce *este* lumina,
Şi plăcutŭ *este* ochilorŭ [h] a vedé sórele.
8 De arŭ trăi omulŭ orĭ-câtŭ de mulţĭ anĭ,
totŭ să se bucure de tóte;
Şi să-şĭ amintéscă ḑilele întunereculuĭ,
Carĭ multe vorŭ fi;
Totulŭ ce are să vină, deşertăcĭune *va fi.*
9 Bucură-te, tênere, in copilăria ta,
Şi ânima ta să se veseléscă in ḑilele tênĕreţeĭ tale,
[i] Şi âmblă in căile ânimeĭ tale,
Şi in căutările ochilorŭ teĭ:
Dară să sciĭ că pentru tóte aceste,
[j] Dumneḑeŭ te va duce la judecată.
10 [k] Depărtéză decĭ scârba din ânima ta,
Şi inlăturéză durerea din corpulŭ teŭ;
[l] Căcĭ şi copilăria şi tênĕreţele deşertăcĭunĭ *sûnt.*

12 DARĂ [a] adu-ţĭ aminte de Făcĕtorĭulŭ teŭ in ḑilele têneretţeĭ tale;
Inainte de ce să vină ḑilele cele rele,
Şi să soséscă aniĭ,
[b] *De* carĭ aĭ să ḑicĭ: Nu amŭ plăcere de eĭ;
2 Înainte de ce să se întunece sórele şi lumina,
Şi luna şi stelele, [plóiă.
Şi de ce să se întórne nŭoriĭ *îndată* după
Înainte de ce păzitoriĭ caseĭ, (*mânele*), să tremure, 3
Şi să se incovóie cele tarĭ, (*picĭórele*),
Şi *înainte de ce* ceĭ ce măcină, (*dinţiĭ*) să înceteze, fiindu-că s'aŭ împuçinatŭ,
Şi *înainte de ce* ceĭ ce caută prin ferestre, (*ochiĭ*), să se întunece.
Şi *înainte de* ce uşele, (*buzele*), de din afară 4
să se închidă,
Cândŭ vócea macinătorilorŭ slăbesce,
Şi se redică la vócea uneĭ paserĭ;
Şi se plécă tóte [c] fiĭcele cântăreĭ, (*sunetele*);
Si *înainte de ce* să-ţĭ fie témă de *orĭ-ce* inălţime, 5
Şi să te spăimênţĭ pe cale.
Inainte de a-ţĭ înflori migdalulŭ *cu perĭ albĭ*,
Şi să ţi se facă supărătóre locusta;
Şi *înainte de ce* să-ţĭ trécă poftele;
Căcĭ omulŭ păşesce spre [d] casa sa eternă,
Şi [e] bocitoriĭ 'lŭ încunjură in afară.
Inainte de ce să se rumpă funia de argintŭ, 6
Şi să se sfarăme vasulŭ de aurŭ;
Şi ulcĭorulŭ să se strice la fôntână,
Şi róta puţuluĭ să se sfarăme;
Şi [f] să se întórcă acéstă pulbere in pămêntŭ, 7
precumŭ a fostŭ,
[g] Şi sufletulŭ să se întórne înapoĭ la Dumneḑeŭ, [h] care l'a datŭ.

Conclusiunea trasă din totŭ argumentulŭ.

[i] Deşertăcĭunea deşertăcĭunilorŭ, ḑice eccle- 8
siastulŭ, tóte *sûnt* deşertăcĭunĭ!
Şi afară de acésta, ecclesiastulŭ fiindŭ în- 9
ţeleptŭ, maĭ învĕţa pre poporulŭ sciinţă, cer-
ceta şi căuta, *şi* [j] făcu proverbĭe multe. Ec- 10
clesiastulŭ cautâ să găséscă cuvinte plăcute,
şi *ceea ce s'a* scrisŭ *era* adevĕratŭ: cuvin-
tele adevĕruluĭ. Cuvintele înţelepţilorŭ *sûnt* 11
nisce ghimpĭ, şi ca nisce piróne înfipte. *Ele*
aŭ fostŭ date de unŭ învĕţătorŭ *pentru* ó-
meniĭ adunăreĭ. Şi afară de acésta, fiĭule, 12
păzesce-te; facerea multorŭ cărţĭ nu are
sfârşitŭ, şi [k] pré multă cetire *este* obosire
corpuluĭ.
Să ascultămŭ sfârşitulŭ a totŭ lucrulŭ: 13
[l] Teme-te de Dumneḑeŭ, şi păzesce ordinele
luĭ! căcĭ acésta *este* tótă *dĕtoria* omuluĭ.
Căcĭ [m] tótă fapta o va aduce Dumneḑeŭ îna- 14
intea judecăţeĭ, cu tóte cele ascunse, fie bu-
ne séŭ rele.

Capulŭ 11.
a Vedĭ Isa. 32. 20.
b Deut. 15. 10. Prov. 19. 17. Mat. 10. 42. 2 Cor. 9. 8. Gal. 6. 9, 10. Ebr. 6. 10.
c Ps. 112. 9. Luc. 6. 30. 1 Tim. 6. 18, 19.
d Mic. 5. 5.
e Efes. 5. 16.
f Ioan 3. 8.
g Ps. 139. 14. 15.
h Cap. 7. 11.
i Num. 15. 39.
j Cap. 12. 14. Rom. 2. 6—11.
k 2 Cor. 7. 1. 2 Tim. 2. 22.
l Ps. 39. 5.
—
Capulŭ 12.
a Prov. 22. 6. Plân. 3. 27.
b Vedĭ 2 Sam. 19. 35.
c 2 Sam. 19. 35.
d Iov 17. 13.
e Ier. 9. 17.
f Fac. 3. 19. Iov 34. 15. Ps. 90. 3.
g Cap. 3. 21.
h Num. 16. 22. & 27. 16. Iov 34. 14. Isa. 57. 16. Zech. 12. 1.
i Ps. 62. 9. Cap. 1. 2.
j 1 Reg. 4. 32.
k Cap. 1. 18.
l Deut. 6. 2. & 10. 12.
m Cap. 11. 9. Mat. 12. 36. Fapt. 17. 30, 31. Rom. 2. 16. & 14. 10. 12. 1 Cor. 4. 5. 2 Cor. 5. 10.
—

CÂNTAREA CÂNTĂRILORŬ.

Dorulŭ miresei după mirulŭ eĭ.

1 [a] CÂNTAREA cântărilorŭ luĭ Solomonŭ.
2 Să mĕ sărute cu sărutările gureĭ sale!
[b] Căcĭ maĭ plăcute *sûnt* desmerdările tale de
câtŭ vinulŭ.
3 Plăcute *sûnt* mirosuluĭ aromele tale;
Aromă revĕrsată *este* numele teŭ;
De aceea feciórele te ĭubescŭ.
4 [c] Trage-mĕ după tine! [d] să alergămŭ!
[e] Dusu-m'a regele in cămărele sale;
Dară ne vomŭ veseli şi ne vomŭ bucura
numaĭ in tine;
Aminti-ni-vomŭ desmerdările tale *cele maĭ*
dulcĭ de câtŭ vinulŭ;
Tóte cu dreptate te ĭubescŭ.
5 Négră *sûnt,* dară plăcută, fiicelorŭ Ie-
rusalimuluĭ!
Négră ca corturile Kedaruluĭ, *frumósă* ca
covórele luĭ Solomonŭ.
6 Nu vĕ uĭtaţĭ, că *sûnt* négră;
Căcĭ sórele m'a privitŭ;
Mâniatu-s'aŭ pre mine fiiĭ mumeĭ mele;
Pusu-m'aŭ păzitóre preste viĭ;
Dară viĭa *frumuseţeĭ mele* n'amŭ păzitŭ.
7 Spune-mĭ, *tu*, pre care ĭubesce sufletulŭ meŭ,
unde păşunezĭ,
Unde poposescĭ *turmele tale* la amédă?
Căcĭ de ce să rătăcescŭ pe la turmele so-
çilorŭ teĭ?
8 De nu sciĭ tu, [f] cea maĭ frumósă d'intre
Eşĭ pe urmele oilorŭ, [femeĭ,
Şi pasce-ţĭ edĭĭ aprópe de colibele păstori-
9 Te asémĕnŭ, [g] scumpa mea, [lorŭ!
[h] Cu caiĭ caruluĭ luĭ Faraonŭ!
10 *Câtŭ de* frumoşĭ sûnt [i] obrajiĭ teĭ cu lânţujele,
Şi gâtulŭ teŭ cu şirurĭ de mărgaritare!
11 'Ţĭ vomŭ face decĭ lânţujele de aurŭ,
Cu stropiturĭ de argintŭ.
12 Cândŭ regele *stă* la mésă,
Nardulŭ meŭ 'şĭ respândesce mirosulŭ seŭ.
13 Iubitulŭ meŭ *plăcutŭ* 'mĭ *este*, ca săculeţulŭ
de mirŭ
Ce se odihnesce pe sinulŭ meŭ.
14 Iubitulŭ meŭ *plăcutŭ* 'mĭ *este*, ca strugurele
de cipru
Din viĭele Enŭ-Ghedeĭ.
[j] Éccĕ, frumósă escĭ, scumpa mea, 15
Éccĕ, frumósă escĭ *cu* ochiĭ teĭ de porumbiţă.
Éccĕ, frumosŭ şi plăcutŭ escĭ, ĭubitulŭ 16
Verdéţa *este* aşternutulŭ nostru, [meŭ!
Cedriĭ *sûnt* bârnele caseĭ nóstre, 17
Şi bradiĭ bolţele nóstre.
ROSA Şaronuluĭ, 2
Crinulŭ văilorŭ *sûnt* eŭ.
Ca crinulŭ între spinĭ, 2
Este scumpa mea între feciόre.
Ca mĕrulŭ între arboriĭ pădureĭ, 3
Este ĭubitulŭ meŭ între ceĭ tênerĭ;
'Mĭ place umbra luĭ, suptŭ ea petrecŭ;
Şi dulce *este* [a] fruptulŭ seŭ ceriuluĭ gureĭ mele.
Dusu-m'a in casă de ospĕţŭ, 4
Şi ĭubirea sa *a fostŭ* o flamură preste mine.
Întăriţi-mĕ cu mustŭ de strugurĭ; 5
Recoriţi-mĕ *cu mustŭ* de mere!
Căcĭ *sûnt* bolnavă de ĭubirea *luĭ*.
[b] Stânga luĭ *fie* suptŭ capulŭ meŭ! 6
Şi drépta sa să mĕ îmbrăçiăşeze!
Fete ale Ierusalimuluĭ, [c] vĕ jurŭ 7
Pe gazele şi pe căpriórele câmpuluĭ,
Nu treziţĭ şi nu desceptaţĭ ĭubirea; căcĭ de
sine va veni.
Audŭ vócea ĭubituluĭ meŭ! 8
Éccĕ, elŭ vine sărindŭ preste munţĭ,
Săltândŭ pe colinĭ!
[d] Ca gazela, *ca* puĭulŭ de cerbŭ *este* ĭubi- 9
tulŭ meŭ;
Éccĕ-*lŭ*! stă in dosulŭ zidĭuluĭ nostru,
Prin ferêstră se uĭtă, pr'intre gratiĭ caută: 10
Iubitulŭ meŭ luat'a cuvêntulŭ, şi mĭ-a disŭ!
[e] „Scólă-te, amica mea, frumósa mea, şi vino!
„Căcĭ *éccĕ*, ĭérna a trecutŭ, 11
„Trecut'aŭ, trecut'aŭ cu totulŭ ploĭele;
„Pe câmpŭ s'aŭ arĕtatŭ florile, 12
„Timpulŭ cântăreĭ *păserilorŭ* a sositŭ,
„Şi vócea turturiceĭ se aude in ţérâna nóstră;
„Smochinulŭ împle cu aromă smochinele 13
sale încă verdĭ;
Viţa infloresce, *şi* respândesce mirosulŭ *seŭ*;
[f] „Scólă-te, amica mea, frumósa mea, şi vino!
„Porumbiţa mea, *ce staĭ* in crĕpăturele stân- 14
„In adûnciturele prăpăstielorŭ, [celoru,

CANTAREA. — Capul 1. a 1 Reg. 4. 32. | b Cap. 4. 10. c Osea 11. 4. Ioan 6. 44. & 12. 32. d Filip. 3. 12. | 13, 14. e Ps. 45. 14, 15. Ioan 14. 2. Efes. 2. 6. f Cap. 5. 9. & 6. 1. g Cap. 2. 2, 10, 13. & 4. 1, 7. & 5. 2. & 6. 4. Ioan 15. 14, 15. h 2 Cron. 1. 16, 17. i Ezec. 16. 11, 12, 13. j Cap. 4. 1. & 5. 12. —

Capulŭ 2. a Apoc. 22. 1, 2. b Cap. 8. 3. c Cap. 3. 5. & 8. 4. d Vers. 17. e Vers. 13. f Vers. 10.

[g] „Lasă-mĕ să vĕdŭ faça ta, lasă-mĕ să audŭ
vócea ta;
Căcĭ dulce *este* vócea ta şi plăcută *este* faça ta.
15 Prindeţi-ne [h] vulpele, vulpele cele micĭ, ce
strică viĭele,
Căcĭ viĭele nóstre înflorescŭ.
16 [i] Alŭ meŭ *este* ĭubitulŭ meŭ, şi eŭ a luĭ *sûnt*,
Elu pasce pr'intre crinĭ.
[j] Până la recórea ḑileĭ, cândŭ umbrele fugŭ,
Intórce-te, ĭubitulŭ meŭ, alérgă [k] ca gazela,
ca puĭulŭ de cerbŭ,
Preste munţiĭ despărţireĭ.

3 IN patulŭ meŭ [a] nóptea
Căutat'amŭ pre celŭ ce ĭubesce sufletulŭ [meŭ,
Căutatu-l'amŭ, dară nu l'amŭ găsitŭ.
2 Decĭ sculatu-m'amŭ,
Şi amŭ cutrieratŭ cetatea,
Stradele şi uliţele,
Şi amŭ căutatŭ pre celŭ ce ĭubesce sufletulŭ
meŭ;
Căutatu-l'amŭ, dară nu l'amŭ aflatŭ.
3 Aflatu-m'aŭ [b] păzitoriĭ, ce âmblă prin cetate,
şi ĭ-amŭ întrebatŭ:
N'aţĭ vĕḑutŭ pre celŭ ce ĭubesce sufletulŭ
meŭ?
4 *Şi* abie amŭ trecutŭ pe lângă eĭ,
Şi amŭ aflatŭ pre celŭ ce ĭubesce sufletulŭ
Apucatu-l'amŭ, şi nu l'amŭ lăsatu, [meŭ,
Până ce *nu* l'amŭ dusŭ in casa mumeĭ mele,
In camara celeĭ ce m'a născutŭ.
5 Fete ale Ierusalimuluĭ, [c] vĕ jurŭ
Pe gazele şi pe căpriórele câmpuluĭ,
Nu treziţĭ, şi nu desceptaţĭ ĭubirea; căcĭ de
sine va veni.

Sosirea regeluĭ Solomonŭ cu mare pompă.

6 [d] Ce *este* acésta ce se rĕdică din deşertŭ?
Acestĭ stâlpĭ de fumŭ,
Parfumaţĭ cu mirŭ şi tămâĭă,
Şi cu tóte dresurile neguţiătorilorŭ de arome?
7 Éccĕ, pătaşca luĭ Solomonŭ!
Şese-ḑecĭ de viteşĭ 'lŭ încunjurŭ din ceĭ maĭ
tarĭ aĭ luĭ Israelŭ;
8 Toţĭ încinşĭ cu săbiĭ, deprinşĭ la resbelŭ,
Fie-care *cu* sabia sa la cópsă, de téma nopţeĭ.
9 Făcutu-şi-a regele Solomonŭ *acésta* pătaşca
din lemnulŭ Libanuluĭ;
10 Stâlpiĭ eĭ făcutu-i-a *de* argintŭ,
Acoperimêntulŭ eĭ *de* aurŭ, şi şeḑĕtórea eĭ
de purpură,
Lă-intrulŭ eĭ frumosŭ împodobitŭ de fetele
Ierusalimuluĭ.
11 Eşiţĭ, fetele Sionuluĭ, şi priviţĭ la regele
Solomonŭ,
Cu cununa, cu care l'a încununatŭ mumă-sa,
In ḑiŭa cununieĭ sale,
Şi in ḑiŭa înveselireĭ ânimeĭ luĭ.

Regele Solomonŭ caută o dobêndi mirésa.

ECCĔ, [a] frumósă *escĭ*, amica mea, éccĕ, frumósă *escĭ!* 4
Ochiĭ *teĭ* suptŭ vĕlulŭ teŭ *sûnt ca ochiĭ* de
porumbiţă;
Pĕrulŭ teŭ *este* ca o [b] turmă de capre,
Ce poposescŭ pe muntele Galaadŭ;
[c] Dinţiĭ teĭ ca o turmă *de oĭ* tunse, 2
Ce esŭ din scăldătóre,
Cari tóte nascŭ gemenĭ,
Şi intre cari nicĭ o stérpă *nu se găsesce.*
Ca firulŭ de purpură *sûnt* buzele tale, 3
Şi gura ta plină de dulcéţă;
Ca bucăţele de mere-grânate *arétă-se* [d] obrajiĭ teĭ suptŭ vĕlulŭ teŭ;
[e] Gâtulŭ teŭ ca turnulŭ *de marmură* alŭ luĭ 4
Davidŭ, ziditŭ pentru [f] paza armelorŭ sale,
De care atârnă o mie de scuturĭ,
Tóte scuturĭ de viteşĭ.
[g] Cele dŭoĕ ţiţe ale tale *sûnt* ca dŭoĭ puĭ de 5
gemenĭ aĭ uneĭ gazele,
Ce pascŭ intre crinĭ.
[h] Către recórea ḑileĭ, cândŭ umbrele fugŭ, 6
Veni-voiŭ *la tine*, munte de mirŭ, şi colină
de tămâĭă!
[i] De totŭ frumósă *escĭ*, amica mea, 7
Şi nicĭ unŭ defectŭ nu *este* in tine.
De pe Libanŭ vino cu mine, miréso *mea*, 8
Cu mine de pe Libanŭ!
Caută de pe vêrfulŭ *munteluĭ* Amana,
De pe vêrfulŭ *munteluĭ* Şenirŭ [j] şi Hermonŭ,
Din vizuniele leilorŭ *şi* din munţiĭ panterilorŭ!
Răpitu-mi-aĭ ânima, sora mea, miréso *mea!* 9
Răpitu-mi-aĭ ânima *numaĭ* cu o *căutătură* a
ochilorŭ teĭ,
Numaĭ cu unŭ lanţujelŭ alŭ gâtuluĭ teŭ!
Câtŭ de dulcĭ *sûnt* desmerdările tale, sora 10
mea, miréso *mea*!
[k] Cu câtŭ maĭ plăcute de câtŭ vinulŭ *sûnt* desmerdările tale!
Şi mirosulŭ parfumurilorŭ tale de câtŭ tóte
aromele!
Miréso *mea*, faguriĭ picură *din* buzele tale, 11
[l] Miere şi lapte *este* suptŭ limba ta,
Şi mirosulŭ vestmintelorŭ tale [m] ca mirosulŭ
Libanuluĭ.
Grădină închisă *escĭ*, sora mea, miréso *mea!* 12
Escĭ unŭ isvorŭ inchisŭ, o fôntână sigilată.
Vlăstările tale *sûnt* o grădină de mere-grâ- 13
nate cu frupte plăcute:

g Cap. 8. 13. h Ps. 80. 13. Ezec. 13. 4. Luc. 13. 32. i Cap. 6. 3. & 7. 10. j Cap. 4. 6. k Vers. 9. Cap. 8. 14.

Capulŭ 3. a Isa. 26. 9. b Cap. 5. 7. c Cap. 2. 7. & 8. 4. d Cap. 8. 5.

Capulŭ 4. a Cap. 1. 15. & 5. 12. b Cap. 6. 5. c Cap. 6. 6. d Cap. 6. 7. e Cap. 7. 4. f Neem. 3. 19. g Veḑĭ Prov. 5. 19. Cap. 7. 3. h Cap. 2. 17. i Efes. 5. 27. j Deut. 3. 9. k Cap. 1. 2. l Prov. 24. 13, 14. Cap. 5. 1. m Fac. 27. 27. Osea 14. 6, 7.

14 Chiparoşĭ şi narde, narde şi şofranŭ,
Trestiă mirositóre şi scorţişóră, cu totŭ so-
ĭulŭ de tufarĭ şi tămâiă,
Mirŭ şi aloe, cu tóte aromele cele alese:
15 Fôntână a grădineĭ, isvorŭ de [n]apă viă,
Ce curge din Libanŭ.

Respunsulŭ mireseĭ.

16 DESCÉPTĂ-TE, crivețule! şi rĕdică-te,
vêntele de méḑă-ḑi!
Aburesce grădina mea,
Ca să curgă aromele sale!
[o]Viĭe ĭubitulŭ meŭ in grădina sa,
Să mânânce fruptele sale cele plăcute.

Respunsulŭ luĭ Solomonŭ.

5 [a]VENIT'AMŬ in grădina mea, sora mea,
mirésa *mea*,
Smuls'amŭ smirna mea cu plântele mele
mirositóre.
[b]Mâncat'amŭ faguriĭ meĭ şi mĭerea mea,
Bĕut'amŭ vinulŭ meŭ cu laptele meŭ;
Mâncaţĭ, [c]amicilorŭ, şi beţĭ; şi imbĕtaţi-vĕ,
ĭubiţilorŭ!

O cercetare a mireluĭ.

2 DORMIT'AMŬ, dară ânima mea veghĭa;
Vócea ĭubituluĭ! [d]elŭ bate, *şi ḑice*:
„Deschide-mĭ, sora mea, amica mea, porum-
biţa mea, neprihănita mea!
„Căcĭ capulŭ 'mĭ *este* plinŭ de roŭă,
„Buclele mele pline de picurăturele nopţeĭ,“
3 *Dară* m'amŭ despoĭatŭ de vestminte, *ḑice ea*,
Cumŭ să mĕ îmbracŭ éră-şĭ?
Spălat'amŭ piciórele mele;
Cumŭ să le fescelescŭ éră-şĭ? [mâna sa,
4 Intins'a ĭubitulŭ meŭ prin crĕpătura uşeĭ
Şi *totŭ* lă-întrulŭ meŭ s'a miscatŭ pentru
d'însulŭ.
5 Sculatu-m'amŭ, să deschidŭ ĭubituluĭ meŭ,
Şi picurat'aŭ smirnă mânele mele,
Şi degetele mele smirna cea plăcută pe mâ-
nerulŭ zăvoruluĭ.
6 Deschis'amŭ ĭubituluĭ meŭ;
Dară ĭubitulŭ meŭ se dusese, fugise.
Sufletulŭ meŭ se topĭa, cândŭ elŭ vorbĭa.
[e]Căutatu-l'amŭ, dară nu l'amŭ aflatŭ,
Chĭămatu-l'amŭ, dară nu mĭ-a respunsŭ.
7 Aflatu-m'aŭ păzitoriĭ, ce cutrĭeraŭ cetatea,
Bătutu-m'aŭ, şi m'aŭ rânitŭ,
[f]Păzitoriĭ zidĭurilorŭ vĕlulŭ mĭ-aŭ ruptŭ.
8 Fete ale Ierusalimuluĭ, vĕ jurŭ,
De veţĭ afla pre ĭubitulŭ meŭ, spuneţi-ĭ,
Că *sûnt* bolnavă de ĭubire.
9 Ce, óre ĭubitulŭ teŭ *este* maĭ multŭ de-
câtŭ unŭ altulŭ?
O tu cea maĭ frumósă d'intre femeĭ!
Ce, óre ĭubitulŭ teŭ *este* maĭ multŭ decâtŭ
unŭ altulŭ,
De ne jurĭ ast-feliŭ?
Albŭ şi rumĕnŭ *este* ĭubitulŭ meŭ, 10
Alesŭ între ḑecĭ de miĭ!
Capulŭ seŭ *este ca* aurulŭ celŭ maĭ curatŭ, 11
Buclele sale *ca* ramurele de palmĭerĭ, ne-
gre ca corbulŭ;
[h]Ochiĭ seĭ *sûnt* ca porumbiĭ la curgerile ape- 12
Scăldaţĭ in lapte, puşĭ in ferecăturĭ; [lorŭ,
Obrajiĭ luĭ *sûnt* ca straturile *de florĭ* miro- 13
sitóre, *ca* tufariĭ înalţĭ, *plinĭ* de aromă;
Buzele sale *ca* criniĭ, ce picură smirna ce
se revérsă;
Mânele sale *ca* unŭ sulŭ de aurŭ, ferecatŭ cu 14
crisolitŭ.
Corpulŭ luĭ *ca* unŭ chipŭ de fildeşŭ acoperitŭ
cu safirŭ;
Şelele luĭ *ca* stâlpĭ de marmură, puşĭ pe 15
pedestalŭ de aurŭ curatŭ;
Privirea sa ca Libanulŭ, unŭ tênĕrŭ aseme-
nea cedruluĭ;
Dulce de totŭ *este* gura sa, cu totulŭ plă- 16
cutŭ *este* elŭ;
Aşa *este* ĭubitulŭ meŭ,
Aşa *este* amiculŭ meŭ,
Fete ale Ierusalimuluĭ!

UNDE s'a dusŭ ĭubitulŭ teŭ, 6
[a]O tu, cea maĭ frumósă d'între femeĭ?
In cotro s'a întурnatŭ ĭubitulŭ teŭ?
Ca să-lŭ căutămŭ cu tine.
Pogorîtu-s'a in grădina sa ĭubitulŭ meŭ, 2
La straturile *de florĭ* mirositóre,
Să pască in grădinĭ, şi se culégă crinĭ.
[b]A ĭubituluĭ meŭ *sûnt* eŭ, şi ĭubitulŭ meŭ 3
alŭ meŭ *este*,
Elŭ pasce între crinĭ.

Solomonŭ caută a dŭoa óră a dobêndi mirésa.

Frumósă escĭ, ĭubita mea, ca Tirza, 4
Plăcută ca Ierusalimulŭ, *şi* [c]cumplită ca ceĭ
ce se adunŭ in jurulŭ stégurilorŭ!
Întórce ochiĭ teĭ de la mine, 5
Căcĭ eĭ mĕ turbură;
Pĕrulŭ teŭ *este* [d]ca o turmă de capre,
Ce poposesce pe Galaadŭ;
[e]Dinţiĭ teĭ ca o turmă de meĭóre, 6
Ce esŭ din scăldatóre;
Ce tóte nascŭ gemenĭ,
Şi între cari nicĭ o stérpă nu *este*.
[f]Ca bucăţele de mere-granate *arétă-se* obra- 7
jiĭ teĭ suptŭ vĕlulŭ teŭ.
Şese-ḑecĭ de regine şi optŭ-ḑecĭ de concu- 8
bine amŭ,
Şi fecĭóre nenumĕrate;

n Ioan 4. 10. & 7. 38.
o Cap. 5. 1.
—

Capulŭ 5.

a Cap. 4. 16.
b Cap. 4. 11.
c Luc. 15. 7, 10. Ioan 3. 29. & 15. 14.
d Apoc. 3. 20.
e Cap. 3. 1.
f Cap. 3. 3.
g Cap. 1. 8.
h Cap. 1. 15. & 4. 1.
—

Capulŭ 6.

a Cap. 1. 8.
b Cap. 2. 16. & 7. 10.
c Vers. 10.
d Cap. 4. 1.
e Cap. 4. 2.
f Cap. 4. 3.

9 *Dară* numaĭ *acésta este* porumbiţa mea, neprihănita mea;
Una *este* la mumă-sa,
Cea maĭ alésă a celeĭ ce a născut'o.
10 Feciórele aŭ vĕḑut'o, şi aŭ fericit'o;
Reginele şi concubinele *aŭ vĕḑut'o*, şi aŭ lăudat'o, *ḑicĕndŭ*:
Cine-ĭ acésta, *ce* se arétă ca o aurоră,
Frumósă ca luna, curată ca sórele,
Şi [g] cumplită ca ceĭ ce se adunŭ in jurulŭ stégurilorŭ?
11 Mĕ pogorisemŭ in grădina cu nucĭ,
Ca [h] să vĕdŭ florile din vale;
Să vĕdŭ, de înverḑesce viĭa,
Şi de înflorescŭ mere-granatele;
12 Şi fără să sciŭ, ĭubirea mea m'a prefăcutŭ ca pre carĕle luĭ Aminadabŭ.
Intórce-te, întórce-te, Şulamito!
13 Intórce-te, întórce-te, să te vedemŭ!

Vorba mireseĭ.

AU dóră veţĭ privi la mine, Şulamita, ca *la feciórele* ce dânţuescŭ in chorŭ?

Urmarea peţireĭ regeluĭ.

7 CÂTŬ de frumoşĭ sûnt paşiĭ teĭ cu încălţiămintele *tale*, [a] fecióră alésă!
Rotundulŭ cópselorŭ tale *este* ca colanulŭ,
Lucru de mână de meşterŭ;
2 Buriculŭ teŭ *este* ca o cupă rotundă,
Căreĭa nu-ĭ lipsesce nicĭ o dată vinulŭ;
Pântecele teŭ *ca* unŭ snopŭ de grâŭ,
Încinsŭ cu crinĭ;
3 [b] Cele dŭoĕ ţiţe ale tale,
Ca dŭoĭ puĭ gemenĭ de gazelă;
4 [c] Gûtulŭ teŭ *este* ca unŭ turnŭ de fildeşŭ;
Ochiĭ teĭ *ca* ézurile din Heşbonŭ, lûngă pórta Batu-Rabbimuluĭ;
Nasulŭ teŭ, ca turnulŭ Libanuluĭ, ce caută spre Damascŭ;
5 Capulŭ teŭ pe tine ca Carmelulŭ,
Pĕrulŭ capuluĭ teŭ *ca* purpura;
Unŭ rege *este* încătuşatŭ in buclele *tale!*
6 Câtŭ de frumósă şi câtŭ de plăcută escĭ tu, ĭubito, in nurĭ!
7 Statura ta sémĕnă cu palmĭerulŭ,
Ţiţele tale cu strugurii.
8 Gândit'amŭ: O, de m'aşŭ puté sui in palmĭerŭ!
Să apucŭ ramurele sale,
Şi fire-arŭ ţiţele tale ca struguriĭ viţeĭ!
Mirosulŭ respirăreĭ tale *este* ca de mărŭ,
9 Cerĭulŭ gureĭ tale ca vinulŭ plăcutŭ,
Ce lunecă uşorŭ

Vorba mireseĭ.

în gûtulŭ ĭubituluĭ meŭ,
Şi face să vorbéscă buzele celorŭ adormiţĭ.
10 [d] Eŭ *sûnt* a ĭubituluĭ meŭ;
[e] Şi elŭ de mine doresce.
Haĭde, ĭubitulŭ meŭ, să eşimŭ la câmpŭ, 11
Să petrecemŭ in satŭ!
Demânéţa ne vomŭ duce la viĭă, 12
[f] Să vedemŭ, de a înfloritŭ viţa,
De s'aŭ deschisŭ florile, *şi de* aŭ înfloritŭ mere-granatele.
Acolo 'ţĭ voĭŭ da desmerdările mele.
[g] Mandragorele respândescŭ mirosulŭ *lorŭ*, 13
Şi la uşa nóstră [h] *este* totŭ felĭulŭ de *frupte* alese, noŭĕ şi vechĭ,
Ce eŭ, ĭubitulŭ meŭ, ţĭ-amŭ păstratŭ.

O de *aĭ fi* fratele meŭ, 8
Care a suptŭ ţiţa mumeĭ mele!
În uliţă *de* te-aşŭ găsi, te-aşĭ săruta,
Şi nimenea nu m'arŭ ţiné de rĕŭ;
Te-aşĭ duce *şi* te-aşŭ aduce in casa mumeĭ mele; 2
Care m'arŭ învĕţa, să te adăpŭ cu [a] vinŭ aromatŭ,
Şi cu mustulŭ din mere-granatele mele.
O, *de arŭ fi* [b] stânga luĭ suptŭ capulŭ meŭ, 3
Şi drépta luĭ m'arŭ îmbrăcĭăşa!
O fete ale Ierusalimuluĭ, [c] vĕ jurŭ! 4
Nu treziţĭ, şi nu desceptaţĭ ĭubirea, căcĭ de sine va veni.

Sfârşitulŭ. Iubirea cea tare şi nestrâmutată a mireseĭ.

[d] CINE-ĭ acésta, ce se urcă din deşertŭ? 5
Răḑămată pe ĭubitulŭ eĭ? *ḑicĕndŭ*:
Deşteptatu-te-amŭ de suptŭ mărulŭ,
Unde te născu mumă-ta,
Unde te-a făcutŭ ceea *ce* te-a născutŭ.
[e] Pune-mĕ ca unŭ sigilŭ pe ânima ta, 6
Ca unŭ sigulŭ pe braçĭulŭ teŭ;
Căcĭ tare ca mórtea *este* ĭubirea;
Puternică ca infernulŭ gelosia *eĭ*;
Jărateculŭ eĭ unŭ focŭ, o flacără a luĭ Dumneḑeŭ.
Ape puternice nu potŭ stinge ĭubirea, 7
Nicĭ torentele a o înneca;
[f] De arŭ da cine-va şi totŭ avutulŭ caseĭ sale pentru ĭubire,
Nimenea nu ĭ-arŭ ţiné socotélă.
[g] Mică este sora nóstră, *ḑiseseră fraţiĭ eĭ*, 8
Ţiţele încă-ĭ lipsescŭ;
Ce vomŭ face cu sora nóstră,
In ḑiua, cândŭ vorŭ peţi-o?
De *arŭ fi* zidiŭ, amŭ zidi unŭ palatŭ de argintŭ pe ea; 9
De *arŭ fi* uşă, amŭ închide-o cu scêndurĭ de cedrŭ.
Sûnt zidiŭ, şi ţiţele mele ca turnurile; 10
De aceea fost'amŭ in ochiĭ seĭ ca una ce află charŭ.

[g] Vers. 4. [h] Cap. 7. 12.
Capulŭ 7. [a] Ps. 44. 13. [b] Cap. 4. 5.
[c] Cap. 4. 4. [d] Cap. 2. 16. & 6. 3. [e] Ps. 45. 11.
[f] Cap. 6. 11. [g] Fac. 30. 14. [h] Mat. 13. 52.
Capulŭ 8. [a] Prov. 9. 2.
[b] Cap. 2. 6. [c] Cap. 2. 7. & 3. 5.
[d] Cap. 3. 6. [e] Isa. 49. 16. Ier. 22. 24.
Hag. 2. 23. [f] Prov. 6. 35. [g] Ezec. 23. 33.

11 Solomonŭ avea o viĭă la Baalŭ-Hamonŭ;
[h]Dat'a păzitorilorŭ viĭa,
Ca fie-care să-ĭ aducă pentru ródele eĭ o
mie de arginţĭ.
12 Viĭa mea *este* a mea pentru mine:
Ale tale, Solomóne, *fie* cele una mie *de*
arginţĭ,
Şi dŭoĕ sute celora ce păzescŭ ródele eĭ!
O, tu, cea ce locuescĭ in grădinĭ! 13
Soçiĭ asceptă vócea ta;
[i]Lasă-mĕ s'*o* audŭ!
[j]Pornesce răpede, ĭubitulŭ meŭ, 14
[k]Iute ca gazela, ca puĭulŭ de cerbŭ pe mun-
ţiĭ de aromate!

CARTEA LUĬ ISAIA.

Pĕcatele şi suferinţele luĭ Israelŭ; sfaturĭ şi făgăduinţĭ.

1 [a]VISIUNEA luĭ Isaia, fiĭulŭ luĭ Amozŭ, pre
care o vĕḑu despre Iuda şi Ierusalimŭ
in ḑilele luĭ Uzia, ale luĭ Iotamŭ, ale luĭ
Ahazŭ *şi* ale luĭ Hezekia, regĭ aĭ luĭ Iuda.
2 [b]Auḑiţĭ, ceriurilorŭ, şi ascultă, pămêntule!
Căcĭ Iehova vorbesce, *ḑicêndŭ:*
[c]Fiĭ amŭ hrănitŭ şi amŭ crescutŭ,
Dară eĭ necredincioşĭ mĭ-aŭ fostŭ.
3 [d]Boulŭ cunósce pre stĕpânulŭ seŭ,
Şi asinulŭ eslele domnuluĭ seŭ,
Érŭ Israelŭ [e]nu *m*'a cunoscutŭ,
Poporulŭ meŭ [f]nu ĭé aminte *la mine*,
4 Vaĭ, naţiune pĕcătósă, poporŭ încărcatŭ de
nedreptăţĭ,
[g]Sĕmînţă de făcĕtorĭ de rele, fiĭ stricaţĭ!
Aŭ părăsitŭ pre Iehova,
Aŭ despreţuitŭ pre Sântulŭ luĭ Israelŭ,
S'aŭ întorsŭ îndĕrĕptŭ.
5 [h]Pe ce *parte* vĕ va maĭ bate?
Voĭ şi maĭ multŭ vĕ veţĭ rescula;
Totŭ capulŭ *este* bolnavŭ, tótă ânima mo-
leşită;
6 De la talpa piciorului până la capŭ nu *este*
într'însulŭ nimicŭ întregŭ,
Numaĭ rânĭ, vînĕtăĭ, şi plăgĭ próspete,
Ce încă [i]nicĭ s'aŭ storsŭ, nicĭ s'aŭ legatŭ,
Nicĭ s'aŭ muĭatŭ cu oleiŭ.
7 [j]Pămêntulŭ vostru *este* pustiitŭ,
Cetăţile vóstre arse de focŭ;
Pămêntulŭ vostru vi-lŭ mânâncă străiniĭ în
Este pustiitŭ, stricatŭ de străinĭ. [faţă,
8 Şi féta Sionuluĭ a rĕmasŭ [k]ca o colibă în viĭă,
Ca unŭ pătulŭ într'unŭ câmpŭ de curcubete,
[l]Ca o cetate împresurată.
9 [m]De nu nĭ-arŭ fi lăsatŭ Iehova, *D-ḑeulŭ* oş-
tirilorŭ, o mică rĕmăşiţă,
Amŭ fi ca [n]Sodoma,
Ne-amŭ asemena cu Gomorra.
Ascultaţĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, domnĭ [o]aĭ 10
Sodomeĭ!
Luaţĭ in urechĭ legea Dumneḑeuluĭ nostru,
poporŭ alŭ Gomorreĭ!
Ce-mĭ *trebue* mulţimea [p]sacrificielorŭ vóstre? 11
ḑice Iehova:
Sătulŭ sûnt de olocaustele de berbecĭ şi
de grăsimea îngrăşatelorŭ;
Şi nu *maĭ* voĭescŭ sângele taurilorŭ, alŭ
mneilorŭ şi alŭ çiapilorŭ.
Cândŭ veniţĭ [q]să vĕ arĕtaţĭ înainte-mĭ, 12
Cine cere acésta de la voĭ,
Ca să călcaţĭ curţile mele?
Să nu-*mĭ* maĭ aduceţĭ [r]darurĭ deşerte; 13
În urîcĭune-mĭ *este* tămâĭa,
Luna noŭă şi sabatulŭ şi [s]ḑilele sânte;
Nu potŭ suferi fără-de-legea şi serbătorirea.
[t]Lunele vóstre cele noŭe şi [u]serbătorile vós- 14
tre le urĕsce sufletulŭ meŭ:
Făcutu-mi-s'aŭ sarcină;
[v]Nu *maĭ* potŭ a *le* purta.
De aceea, [x]cândŭ veţĭ întinde mânele vóstre, 15
Ascunde-voiŭ ochiĭ meĭ de la voĭ;
[y]Chĭarŭ de veţĭ face multe rugăcĭunĭ, nu *le*
voiŭ asculta:
Căcĭ mânele vóstre sûnt pline de [z]sânge.
[a]Spălaţi-vĕ *decĭ*, *şi* curăţiţi-vĕ, 16
Depărtaţĭ rĕutatea faptelorŭ vóstre de d'i-
naintea ochilorŭ meĭ;
[b]Încetaţĭ de a face reŭ;
Învĕţaţi-vĕ a face bine; 17
[c]Căutaţĭ dreptatea, ajutaţĭ pre celŭ apĕsatŭ,
Faceţĭ dreptate orfanuluĭ, *şi* apĕraţĭ drep-
tulŭ vĕduveĭ.

---

h Mat. 21. 33.
i Cap. 2. 14.
j Veḑi Apoc. 22. 17, 20.
k Cap. 2. 17.

ISAIA

Capulŭ 1.
a Num. 12. 6.
b Deut. 32. 1. Ier. 2. 12. & 6. 19. & 22. 29. Ezec. 36. 4. Mic. 1. 2. & 6. 1, 2.
c Cap. 5. 1, 2.
d Ier. 8. 7.
e Ier. 9. 3, 6.
f Cap. 5. 12.
g Cap. 57. 3, 4. Mat. 3. 7.
h Cap. 9. 13. Ier. 2. 30. & 5. 3.
i Ier. 8. 22.
j Deut. 28. 51, 52.
k Iov 27. 18. Plân. 2. 6.
l Ier. 4. 17.
m Plân. 3. 22. Rom. 9. 29.
n Fac. 19. 24.
o Deut. 32. 32. Ezec. 16. 46.
p 1 Sam. 15. 22. Ps. 50. 8, 9. & 51. 16. Prov. 15. 8. & 21. 27. Cap. 66. 3. Ier. 6. 20. & 7. 21. Amos 5. 21, 22. Mic. 6. 7.
q Esod. 23. 17. & 34. 23.
r Mat. 15. 9.
s Ioel 1. 14. & 2. 15.
t Num. 28. 11.
u Lev. 23. 2, etc. Plân. 2. 6.
v Cap. 43. 24.
x Iov 27. 9. Ps. 134. 2. Prov. 1. 28. Cap. 59. 2. Ier. 14. 12. Mic. 3. 4.
y Ps. 66. 18. 1 Tim. 2. 8.
z Cap. 59. 3.
a Ier. 4. 14.
b Ps. 34. 14. & 37. 27. Amos 5. 15. Rom. 12. 9. 1 Pet. 3. 11.
c Ier. 22. 3, 16. Mic. 6. 8. Zech. 7. 9. & 8. 16.

18 Veniţĭ acumŭ, [d] să ne judecămŭ, ḑice Iehova;
De vorŭ fi pĕcatele vóstre *roşiĭ* ca carme-
zinulŭ, [e] face-se-vorŭ albe ca omĕtulŭ;
Şi de vorŭ fi roşiĭ ca stacoşiulŭ, vorŭ ajun-
ge *albe* ca lâna.
19 De veţĭ voi, şi *mĕ* veţĭ asculta,
Veţĭ mânca bunĕtăţile pămêntuluĭ *vostru.*
20 Érŭ de nu veţĭ voi, ci vĕ veţĭ impotrivi,
De sabiă veţĭ fi înghiţiţĭ;
[f] Căcĭ gura luĭ Iehova a vorbitŭ *acésta.*
21 [g] Cetatea cea credincĭósă, cumŭ s'a făcutŭ
Era plină de dreptŭ; [meretrice !
Dreptatea locuĭa într'însa; érŭ acumŭ uciga-
22 [h] Argintulŭ teŭ in sgură prefăcutu-s'a, [şiĭ.
Vinulŭ teŭ amestecatu-s'a cu apă.
23 [i] Maĭ mariĭ teĭ *sûnt* resculătorĭ, [j] părtaşĭ fu-
rilorŭ:
[k] Fie-care ĭubesce mita, şi âmblă după plată,
[l] Orfanuluĭ dreptate nu facŭ,
Şi judecata vĕduveĭ nicĭ nu ajunge până la eĭ.
24 De aceea ḑice Iehova, Domnulŭ oştiri-
Atotŭ-puterniculŭ luĭ Israelŭ: [lorŭ,
Vaĭ! [m] pedepsi-voiŭ pre împotrivitoriĭ meĭ,
Şi resbuna-mĕ-voiŭ asupra neamicilorŭ meĭ;
25 Şi voiŭ întórce mâna mea asupra ta,
[n] Şi voiŭ curăţi, ca *cu* leşiă, sgura ta,
Şi voiŭ depărta *din tine* tótă arama ta:
26 Voiŭ restatornici judecătoriĭ teĭ, [o] ca maĭ 'na-
Şi consiliariĭ teĭ, ca şi la începutŭ; [inte,
Şi apoĭ [p] te veĭ numi,
Cetatea Dreptăţeĭ, Cetăţuiă Credincĭósă.
27 Sionulŭ se va rescumpĕra prin judecată,
Şi ceĭ re'nturnaţĭ aĭ luĭ prin dreptate.
28 Dară [q] dĕrîmarea celorŭ fără de lege şi a
pĕcătoşilorŭ totŭ atuncea *se va face*,
Şi ceĭ ce aŭ părăsitŭ pre Iehova se vorŭ
nimici.
29 Căcĭ vĕ veţĭ ruşina de [r] *dumbravele de* stejarĭ,
pre cari *acumŭ* le ĭubiţĭ,
[s] Şi vĕ veţĭ roşi de grădinele, pre cari *acumŭ*
vĭ le alegeţĭ.
30 Că veţĭ fi ca stejarulŭ, care-şĭ lépĕdă frun-
Şi ca grădina, în care nu este apă. [ḑele,
31 Şi [t] celŭ *maĭ* tare va ajunge [u] ca câlţulŭ,
Şi lucrulŭ seŭ ca scînteiă;
Şi amîndŭoĭ vorŭ arde împreună,
Şi nu *va fi cine* să-ĭ stîngă.

Mărirea Sionuluĭ în ḑilele de pe urmă; judecăţele ce vorŭ preceda ḑilele acelea.

2 **CUVÊNTULŬ**, pre care-lŭ vĕḑu Isaia, fiĭulŭ
luĭ Amozŭ, despre Iuda şi Ierusalimŭ:
[a] Se va întempla [b] in ḑilele de pe urmă, 2
[c] *Că* muntele caseĭ luĭ Iehova
Se va intemeĭa pe vêrfulŭ munţilorŭ,
Şi se va înălţa preste colinĭ;
[d] Şi vorŭ curge la d'însulŭ tóte naţiunile.
Multe popóre se vorŭ duce, şi vorŭ ḑice: 3
[e] „Veniţĭ, să ne suimŭ pe muntele luĭ Iehova,
„La casa Dumneḑeuluĭ luĭ Iacobŭ;
„Şi ne va învĕţa căile luĭ, şi vomŭ âmbla
în cărările luĭ."
[f] Căcĭ din Sionŭ va eşi legea,
Şi cuvêntulŭ luĭ Iehova din Ierusalimŭ.
Şi elŭ va judeca între naţiunĭ, 4
Şi va hotărî între popóre multe;
Şi-şĭ [g] vorŭ fauri săbiele lorŭ în fere de plugŭ,
Şi lâncile lorŭ în cosóre;
Poporŭ asupra *altuĭ* poporŭ nu-şĭ va *maĭ*
rĕdica sabia *sa,*
[h] Nicĭ se vorŭ maĭ deda resbeluluĭ.
Casă a luĭ Iacobŭ, veniţĭ! 5
Să [i] âmblămŭ în lumina luĭ Iehova!
Căcĭ aĭ părăsitŭ pre poporulŭ teŭ, pre casa 6
luĭ Iacobŭ,
Pentru-că s'aŭ împlutŭ [j] de *idololatria* resă-
rituluĭ,
Şi [k] *sûnt* preḑicĕtorĭ de timpŭ, ca Filisteniĭ,
[l] Şi s'aŭ unitŭ cu fiiĭ străinilorŭ.
[m] Împlutŭ este pămêntulŭ lorŭ de argintŭ şi 7
Şi tesaurele lorŭ n'*aŭ* sfârşitŭ; [*de* aurŭ,
Şi împlutŭ este pămêntulŭ lorŭ de caĭ,
Şi n'*aŭ* sfârşitŭ carĕle lorŭ;
Şi [n] împlutŭ este pămêntulŭ lorŭ de idolĭ, 8
S'aŭ închinatŭ la lucrulŭ mânelorŭ lorŭ,
La ceea ce făcură degetele lorŭ.
Decĭ omulŭ se plécă, 9
Şi bărbatulŭ se umilesce,
Şi tu nu-ĭ ĭerţĭ pe eĭ.
[o] Întră în stâncă, şi ascunde-te în pulbere, 10
De arĕtarea înfricoşată a luĭ Iehova şi de
mărirea măreţieĭ sale;
Căcĭ [p] ochiĭ ceĭ mândri aĭ omuluĭ se vorŭ umi- 11
Şi trufia bărbaţilorŭ se va pleca; [li,
Şi Iehova singurŭ se va înălţa [q] în ḑiŭa aceea.
Căcĭ ḑiŭa luĭ Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, 12
va fi acésta,
Preste totŭ celŭ mândru şi înaltŭ,
Preste totŭ celŭ falnicŭ; şi elŭ se va umili;
Şi preste toţĭ [r] cedriĭ Libanuluĭ, ceĭ înalţĭ şi 13
falnicĭ,
Şi preste toţĭ stejariĭ din Basanŭ;
[s] Preste toţĭ munţiĭ ceĭ înalţĭ, 14

---

d Cap. 43. 26. Mic. 6. 2.
e Ps. 51 7. Apoc. 7. 14.
f Num. 23. 19. Tit 1. 2.
g Ier. 2. 20, 21.
h Ier. 6. 28, 30. Ezec. 22. 18, 19.
i Osea 9. 15.
j Prov. 29. 24.
k Ier. 22. 17. Ezec. 22. 12. Osea 4. 18. Mic. 3. 11. & 7. 3.
l Ier. 5. 28. Zech. 7. 10.
m Deut. 28. 63. Ezec. 5. 13.
n Ier. 6. 29. & 9. 7. Mal. 3. 3.
o Ier. 33. 7.
p Zech. 8. 3.
q Iov 31. 3. Ps. 1. 6. & 5. 6. & 73. 27. & 92. 9. & 104. 35.
r Cap. 57. 5.
s Cap. 65. 3. & 66. 17.
t Ezec. 32. 21.
u Cap. 43. 17.

Capulŭ 2.

a Mic. 4. 1, etc.
b Fac. 49. 1. Ier. 23. 20,
c Ps. 68. 15, 16.
d Ps. 72. 8. Cap. 27. 13.
e Ier. 31. 6. & 50. 5. Zech. 8. 21, 23.
f Luc. 24. 47.
g Ps. 46. 9. Osea 2. 18. Zech. 9. 10.
h Ps. 72. 3, 7.
i Efes. 5. 8.
j Num. 23. 7.
k Deut. 18. 14.
l Ps. 106. 35. Ier. 10. 2.
m Deut. 17. 16, 17.
n Ier. 2. 28.
o Vers. 19, 21. Apoc. 6. 15.
p Vers 17. Cap. 5. 15, 16. & 13. 11.
q Cap. 4. 1. & 11. 10, 11. & 12. 1. 4. & 24. 21. & 25. 9. & 26. 1. & 27. 1, 2, 12, 13. & 28. 5. & 29. 18. & 30. 23. & 52. 6. Ier. 30. 7, 8. Ezec. 38. 14, 19. & 39. 11, 22. Osea 2, 16, 18, 21. Ioel 3. 18. Amos 9. 11. Obad. 8. Mic. 4. 6. & 5. 10. & 7. 11, 12. Zef. 3. 11, 16. Zech. 9. 16.
r Cap. 14. 8. & 37. 24. Ezec. 31. 3. Zech. 11. 1, 2.
s Cap. 30. 25.

Şi preste tóte colinele cele falnice;
15 Preste totŭ turnulŭ înaltŭ,
Şi preste totŭ zidĭulŭ întăritŭ;
16 [t]Preste tóte corăbiele Tarşişuluĭ,
Şi preste tóte lucrurile de plăcere.
17 [u]Mândria omuluĭ se va pleca,
Trufia bărbaţilorŭ se va umili,
Şi Iehova singurŭ se va înălţa [v]în ḑiŭa aceea.
18 Şi idoliĭ 'ĭ va perde *Iehova* de totŭ.
19 Şi vorŭ intra în [x]pescerele stâncelorŭ,
Şi in crĕpăturele pămêntuluĭ,
[y]De arĕtarea înfricoşată a luĭ Iehova şi de mărirea măreţieĭ sale,
Cândŭ se va scula, [z]ca să înspăĭmênte pămêntulŭ.
20 [a]În ḑiŭa aceea omulŭ va arunca idoliĭ seĭ de argintŭ şi idoliĭ seĭ de aurŭ,
Pre carĭ ĭ-a făcutŭ, ca să *li* se închine,
La cârtiţe şi la liliecĭ:
21 [b]Ca să între în găurele stâncelorŭ,
Şi în crĕpăturele petrelorŭ,
[c]De arĕtarea înfricoşată a luĭ Iehova şi de mărirea măreţieĭ luĭ, [mêntulŭ.
Cândŭ se va scula, ca să înspăĭmênte pă-
22 [d]Lăsaţĭ *decĭ* pre omŭ, [e]în ale căruĭ nărĭ *este* suflare;
Căcĭ în ce se póte ţiné socotélă de elŭ?

3 CĂCĬ, éccĕ, Iehova, Domnulŭ oştirilorŭ,
[a]Va depărta Ierusalimulŭ şi Iuda
Din tótă [b]susţinerea şi sprijinulŭ,
Susţinerea de pâne, şi susţinerea de apă:
2 [c]Pre ceĭ viteşĭ şi pre bărbaţĭ de resbelŭ,
Pre judecătorŭ, pre profetŭ, pre divinătorŭ şi pre bĕtrânŭ,
3 Pre maĭ marele preste cincĭ-ḑecĭ şi pre *totŭ* omulŭ cu însemnĕtate,
Pre consiliarŭ, pre celŭ cunoscĕtorŭ în vrăjbĭ, şi pre descântătorulŭ iscusitŭ;
4 Şi li voiŭ da, *ḑice Iehova*, [d]tênerĭ dreptŭ guvernătorĭ,
Şi copiiĭ vorŭ domni preste d'înşiĭ.
5 Şi poporulŭ va fi apĕsatŭ,
Omŭ de către omŭ, şi fie-care de aprópele seŭ;
Celŭ tênĕrŭ se va sumeţi asupra bĕtrânuluĭ,
Şi celŭ despreţuitŭ asupra celuĭ onoratŭ.
6 Că se va apuca omulŭ de fratele seŭ, din casa părinteluĭ seŭ, *ḑicêndŭ:*
„Tu aĭ vestmêntŭ, *decĭ* fiĭ domnŭ preste noĭ,
„Şi ruina acésta *fie* suptŭ mâna ta!“
7 *Dară* elŭ se va jura în ḑiŭa aceea, ḑicêndŭ:
„Nu voiŭ să fiŭ lecuitorŭ;
„Că în casa mea nu *este* nicĭ pâne nicĭ vestmêntŭ;
„Nu mĕ fă *decĭ* domnŭ preste poporŭ!“

Căcĭ [a]Ierusalimulŭ este ruinatŭ, şi Iuda este căḑutŭ, 8
Pentru-că limba lorŭ, şi faptele lorŭ *sûnt* împotriva luĭ Iehova,
Întăritândŭ ochiĭ măririeĭ luĭ.
Însă-şĭ privirea feţeĭ lorŭ mărturisesce asupră-li: 9
Şi vĕdescŭ pĕcatulŭ lorŭ ca [f]Sodoma; nu-*lŭ* ascundŭ.
Vaĭ de sufletulŭ lorŭ! căcĭ eĭ lorŭ însi-şĭ 'şĭ facŭ rĕŭ.
Spuneţĭ celuĭ dreptŭ, [g]că bine 'ĭ *va fi;* 10
[h]Căcĭ vorŭ mânca fruptele faptelorŭ lorŭ.
Vaĭ de celŭ nelegiuitŭ! [i]rĕŭ 'ĭ *va fi;* 11
Căcĭ resplătirea mânelorŭ luĭ i se va face.
Câtŭ pentru poporulŭ meŭ, [j]copiiĭ *sûnt* apĕsătoriĭ seĭ, 12
Şi femeele domnescŭ preste elŭ.
Poporulŭ meŭ! [k]conducĕtoriĭ teĭ *te* rătăcescŭ,
Şi strică urmele căilorŭ tale.
Iehova s'a pusŭ [l]să pêréscă, 13
Şi stă să judece popórele.
Iehova va intra în judecată 14
Cu bĕtrâniĭ poporuluĭ seŭ şi cu maĭ mariĭ
Căcĭ voĭ aţĭ mâncatŭ [m]viĭa, [seĭ;
Şi ceea ce aţĭ răpitŭ de la celŭsaracŭ *este* în casele vóstre.
Ce socotiţĭ, *de* [n]sdrobiţĭ pre poporulŭ meŭ, 15
Şi răşniţĭ faça saracilorŭ?
Ḑice Iehova, Domnulŭ oştirilorŭ.
Iehova maĭ ḑice încă: 16
Fiindŭ-că fetele Sionuluĭ s'aŭ mândritŭ,
Şi âmblă cu gâtulŭ întinsŭ,
Şi facŭ *semne* cu ochiĭ,
Âmblă mĕnunţelŭ,
Şi cu glesnele lorŭ facŭ să sune verigele
De aceea Domnulŭ va [o]pleşuvi [*lorŭ*; 17
Crescetulŭ fetelorŭ Sionuluĭ,
Şi Iehova va [p]goli ruşinea lorŭ.
În ḑiŭa aceea Domnulŭ *li* va rĕdica podóbele verigelorŭ glesnelorŭ *lorŭ*, 18
Sorişoriĭ şi [q]lunişorele, 19
Cerceĭ, braçiarele şi vĕlurile;
Legăturele de capŭ, lânţujelele şi brîiele, 20
Cutiele de parfumŭ şi amuletele,
Ânelele şi cerceiĭ de nasŭ; 21
Vestmintele de serbătorĭ şi eşarpele, 22
Mantiele şi pungele;
Oglinḑele şi cămăşele, 23
Tiarele şi vĕlurile lungĭ.
Atuncea va fi, *că* în locŭ de mirosŭ plăcutŭ va fi putóre; 24
În locŭ de cingĕtóre, funiă;
În locŭ de pĕrŭ încreţitŭ, [r]pleşuviă;
În locŭ de vestmêntŭ largŭ, sacŭ;

---

[t] 1 Reg. 10. 22. [u] Vers. 11. [v] Vers. 11. [x] Vers. 10. Osea 10. 8. Luc. 23. 30. Apoc. 6. 16. & 9. 6. [y] 2 Thes. 1. 9. [z] Cap. 30. 32. Hag. 2. 6, 21. Ebr. 12. 26. [a] Cap. 30. 22. & 31. 7. [b] Vers. 19. [c] Vers. 10, 19. [d] Ps. 146. 3. Ier. 17. 5. [e] Iov 27. 3.

— Capulŭ 3.

[a] Ier. 37. 21. & 38. 9. [b] Lev. 26. 26. [c] Vedĭ 2 Reg. 24. 4. [d] Eccl. 10. 16. [e] Mic. 3. 12. [f] Fac. 13. 13. & 18. 20, 21. & 19. 5. [g] Eccl. 8. 12. [h] Ps. 128. 2. [i] Ps. 11. 6. Eccl. 8 13. [j] Vers. 4. [k] Cap. 9. 16. [l] Mic. 6. 2. [m] Cap. 5. 7. Mat. 21. 33. [n] Cap. 58. 4. Mic. 3. 2, 3. [o] Deut. 28. 27. [p] Cap. 47. 2, 3. Ier. 13. 22. Nah. 3. 5. [q] Judc. 8. 21. [r] Cap. 22. 12. Mic. 1. 16.

Şi înferarea în locŭ de frumuseţă.
25 Bărbaţiĭ teĭ vorŭ cădé de sabiă,
Şi puterea ta, în resbelŭ.
26 Şi [s] porţele *fiiceĭ Sionuluĭ* vorŭ plânge, şi
vorŭ jăli,
Şi singuratică *fiindŭ*, [t] va şedé pe pămêntŭ.
4 ŞI [a] în ḑiŭa aceea şepte femeĭ se vorŭ apuca
de unŭ singurŭ bărbatŭ, ḑicêndŭ:
„Vomŭ [b] mânca pânea nóstră,
„Şi ne vomŭ îmbrăca *cu* vestmintele nóstre:
„Numaĭ să fimŭ numiţĭ dupre numele teŭ;
„Depărtéză [c] ocara nóstră."
2 In ḑiŭa aceea [d] odrasla luĭ Iehova va fi
întru frumuseţă şi mărire,
Şi fruptulŭ pămêntuluĭ întru măreţiă şi strălucire,
Pentru ceĭ scăpaţĭ aĭ luĭ Israelŭ.
3 Şi va fi, *că* celŭ lăsatŭ în Sionŭ,
Şi celŭ rĕmasŭ în Ierusalimŭ,
[e] Se va numi sântŭ,
Fie-care [f] scrisŭ spre viéţă în Ierusalimŭ:
4 Cândŭ [g] Domnulŭ va spăla péta feteloŭ Sionuluĭ,
Şi va stórce sângele Ierusalimuluĭ din meḑiloculŭ luĭ,
Prin spiritulŭ judecăţeĭ şi prin spiritulŭ stricăcĭuneĭ.
5 Atuncĭ Iehova va crea preste tótă întinderea muntuluĭ Sionŭ,
Şi preste adunările luĭ,
[h] Nŭorŭ şi fumŭ ḑiŭa,
Şi [i] lucire de focŭ înflăcăratŭ nóptea;
Căcĭ preste tótă mărirea *va fi* adăpostire.
6 Şi ḑiŭa *va fi* o colibă de adumbrire în contra căldureĭ,
De [j] adăpostŭ şi scăpare din vijeliă şi plóiă.

Parabola cu viĭa; şi însemnarea eĭ.

5 CÂNTA-voiŭ acumŭ ĭubituluĭ meŭ
Cântarea ĭubituluĭ meŭ de [a] viĭa sa.
Viĭă avea ĭubitulŭ meŭ
Pe o câmpiă mănósă fórte;
2 Elŭ a sĕpat'o, de petre a curăţit'o,
Şi a sădit'o cu viţeie cele maĭ alese;
Zidit'a şi turnŭ în meḑiloculŭ eĭ,
Şi téscŭ sĕpat'a într'însa;
[b] Atuncĭ a asceptatŭ să facă strugurĭ;
Dară ea făcut'a strugurĭ sĕlbaticĭ.
3 Şi acumŭ, locuitorilorŭ Ierusalimuluĭ şi bărbaţilorŭ luĭ Iuda!
[c] Judecăţĭ, rogu-vĕ, *ḑice Iehova*, între mine şi viĭa mea:
4 Ce puteamŭ să maĭ facŭ pentru viĭa mea,
Şi *ce* nu ĭ-amŭ făcutŭ?
De ce *dară*, cândŭ mĕ aşteptamŭ să facă strugurĭ,
A făcutŭ strugurĭ sĕlbaticĭ?
Şi acumŭ să vĭ spunŭ 5
Ce voiŭ face viĭeĭ mele:
[d] Lua-voiŭ gardulŭ eĭ, şi se va păscĭuna;
Surpa-voiŭ zidĭulŭ eĭ, şi va fi călcată;
Şi o voiŭ pustii, 6
Şi va fi netăiată şi nesĕpată:
Ca să resară în ea scaĭ şi spinĭ;
Şi voiŭ ordina nŭorilorŭ
Să nu reverse plóiă preste ea.
Căcĭ viĭa luĭ Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, *este* 7
casa luĭ Israelŭ,
Şi bărbaţiĭ luĭ Israelŭ plânta cea plăcută a sa;
Şi elŭ ascepta judecată, dară éccĕ apĕsarea!
Ascepta dreptatea, dară éccĕ strigarea!
Vaĭ de ceĭ ce înşiră [e] casă lângă casă, 8
Şi lipescŭ câmpŭ către câmpŭ,
Până ce nu maĭ *rĕmâne* locŭ,
Şi ajungeţĭ *de a fi* singurĭ *locuitorĭ* aĭ ţereĭ.
[f] In auḑulŭ meŭ *ḑis'a* Iehova, *D-ḑeulŭ* oşti- 9
rilorŭ:
Cu adevĕratŭ multe case vorŭ rĕmâné pustiĭ,
Case marĭ şi frumóse, fără locuitorĭ;
Da, ḑece pogóne de viĭă vorŭ da *numaĭ* 10
unŭ [g] batŭ,
Şi unŭ homerŭ de sĕmânţă va da *numaĭ* o efă.
[h] Vaĭ de ceĭ carĭ, sculându-se de demâ- 11
néţă, alérgă după bĕuturĭ îmbĕtătóre,
De ceĭ ce şedŭ până târḑiŭ nóptea, *până*
ce-ĭ îmferbêntă vinulŭ;
[i] Şi citara şi harpa, timpana şi flautulŭ, şi 12
vinulŭ sûnt la ospĕţele lorŭ;
Érŭ [j] lucrarea luĭ Iehova nu privescŭ,
Şi la lucrulŭ mânelorŭ luĭ nu ĭéŭ sémă.
[k] De aceea poporulŭ meŭ este dusŭ în cap- 13
vitate, [l] pentru lipsa de cunoscinţă:
Fruntaşiĭ luĭ suferŭ de fóme,
Şi mulţimea luĭ se topesce de sete.
De aceeă se lărgesce infernulŭ, 14
Şi deschide gura sa cea fără de marginĭ;
Şi mărirea lorŭ, mulţimea lorŭ, şi vuetulŭ
lorŭ,
Şi ceĭ ce s'aŭ desfĕtatŭ se coborŭ într-însulŭ.
Aşa [m] se va pleca omulŭ, 15
Bărbatulŭ se va umili,
Şi ochiĭ celorŭ mândri se vorŭ umili;
Dară Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, se va înăl- 16
ţa prin judecată,
Şi sântulŭ Dumneḑeŭ se va sânţi prin dreptate.
Şi *éccĕ*, mneii vorŭ pasce ca *din* păscĭu- 17
nea lorŭ,
Şi străiniĭ se vorŭ hrâni *din* locurile pustiite
ale [n] avuţilorŭ.

s Ier. 14. 2. Plân. 1. 4.
t Plân. 2. 10.
—
Capulŭ 4.
a Cap. 2. 11, 17.
b 2 Thes. 3. 12.
c Luc. 1 25.
d Ier. 23. 5. Zech. 3. 8. & 6. 12.
e Cap. 60. 21.
f Filp. 4. 3. Apoc. 3. 5.
g Mal. 3. 2, 3.
h Esod. 13. 21.
i Zech. 2. 5.
j Cap. 25. 4.
—
Capulŭ 5.
a Ps. 80. 8. Cânt. 8. 12. Cap. 27. 2. Ier. 2. 21. Mat. 21. 33. Marc. 12. 1. Luc. 20. 9.
b Deut. 32. 6. Cap. 1. 2, 3.
c Rom. 3. 4.
d Ps. 80. 12.
e Mic. 2. 2.
f Cap. 22. 14.
g Vedĭ Ezec. 45. 11.
h Prov. 23. 29, 30. Eccl. 10. 16. Vers. 22.
i Amos 6. 5, 6.
j Iov 34. 27. Ps. 28. 5.
k Osea 4. 6.
l Cap. 1. 3. Luc. 19. 44.
m Cap. 2. 9, 11, 17.
n Cap. 10. 16.

18 Vaĭ de ceĭ ce tragŭ nedreptatea cu funiele minciuneĭ,
Şi pĕcatulŭ, ca cu frânghiele de carŭ!
19 [o] Ce ḑicŭ: Să se grăbéscă elŭ, să facă iute lucrulŭ seŭ,
„Ca să-*lŭ* vedemŭ;
„Şi hotărîrea Sântuluĭ luĭ Israelŭ apropie-se, şi să viie,
„Ca să *o* aflămŭ.
20 Vaĭ de ceĭ ce reuluĭ ḑicŭ bunŭ, şi bineluĭ reŭ,
Ce facŭ întunereculŭ lumină, şi lumina întunerecŭ,
Ce facŭ amarulŭ dulcéţă, şi dulceţa amarŭ!
21 Vaĭ de *ceĭ ce sûnt* [p] înţelepţĭ în ochiĭ lorŭ,
Şi cuminţĭ *numaĭ* în părerea lorŭ!
22 [q] Vaĭ de ceĭ tarĭ la bĕutulŭ de vinŭ,
Şi *de* bărbaţiĭ viteşĭ la amestecarea bĕuturelorŭ îmbĕtătóre!
23 Carĭ [r] îndreptăţescŭ pre celŭ nelegiuitŭ pentru darurĭ,
Şi dreptatea celuĭ dreptŭ o răpescŭ de la elŭ.
24 De aceea, [s] precumŭ foculŭ mistue mirescea,
Şi flacăra mistue paiele,
Aşa [t] rădĕcina lorŭ ca putreḑiciunea va fi,
Şi flórea lorŭ se va rĕdica ca pulberea;
Fiindŭ-că aŭ lepădatŭ legea luĭ Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ,
Şi aŭ despreţuitŭ cuvĕntulŭ Sântuluĭ luĭ Israelŭ.
25 [u] De aceea mânia luĭ Iehova s'a aprinsŭ asupra poporuluĭ seŭ,
Şi a întinsŭ mâna sa asupra luĭ;
Şi l'a lovitŭ, de [v] s'aŭ cutremuratŭ munţiĭ,
Şi stêrvurile luĭ s'aŭ prefăcutŭ ca tină în uliţă.
[x] Şi totuşĭ mânia sa nu se întórce,
Şi mâna luĭ totŭ întinsă *stă*.
26 [y] Şi va rĕdica stégŭ popórelorŭ îndepărtate,
Şi li va [z] fluera de la [a] marginea pămêntuluĭ,
Şi éccĕ, [b] vorŭ veni iute, în pripă;
27 Nicĭ unulŭ d'într'înşiĭ nu va fi obositŭ, nicĭ unulŭ şovăindŭ:
Nimenea nu va dormi, şi nicĭ va dormita,
Nicĭ nu-şĭ va deslega [c] cingĕtórea cópselorŭ sale,
Nicĭ 'şĭ va rumpe curéŭa încălçiămintelorŭ sale.
28 [d] Săgeţele lorŭ *sûnt* ascuţite,
Şi tóte arcurile lorŭ întinse;
Copitele cailorŭ lorŭ asemenea cu pétră,
Şi rótele *carĕlorŭ* lorŭ, ca furtuna.
Mugetulŭ lorŭ *este* ca a leuluĭ, 29
Da, mugescŭ ca puiĭ de leŭ;
Mugescŭ, şi prindŭ préda,
O ïéŭ *cu d'înşiĭ*, şi nimenea nu scapă.
În ḑiŭa aceea vorŭ mugi asupră-li, ca mugetulŭ măreĭ; 30
Vorŭ [e] căuta la pămêntŭ, şi éccĕ întunerecŭ şi strîmtorare,
Şi lumina se va întuneca în nŭorĭ triştĭ.

Visiunea luĭ Isaia şi misiunea sa ca profetŭ.

ÎN anulŭ morţeĭ [a] regeluĭ Uzia [b] vĕḑut'amŭ 6
pre Domnulŭ şeḑêndŭ pe unŭ tronŭ înaltŭ
şi rĕdicatŭ, şi pólele luĭ împlură templulŭ.
Serafimiĭ stăteaŭ désupra luĭ; câte şese a- 2
ripĭ avea fie-care; cu dŭoĕ 'şĭ acoperia faça
sa, cu dŭoĕ 'şĭ [c] acoperia piciórele sale, şi
cu douĕ sbura. Şi striga unulŭ cătră al- 3
tulŭ, şi ḑicea:
[d] „Sântŭ, sântŭ, sântŭ *este* Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ;
[e] „Totŭ pămêntulŭ *este* plinŭ de mărirea luĭ."
Şi se cutremuraŭ uşioriĭ uşeĭ de vócea 4
celuĭ ce striga, şi [f] casa se împlu de fumŭ.
[g] Atuncea ḑis'amŭ: Vaĭ mie, căcĭ sûnt per- 5
dutŭ; căcĭ *sûnt* omŭ necuratŭ la buze, şi
locuescŭ în meḑiloculŭ unuĭ poporŭ necu-
ratŭ la buze; căcĭ ochiĭ meĭ aŭ vĕḑutŭ pre
Iehova, regele oştirilorŭ. Atuncea sburâ 6
spre mine unulŭ din serafimĭ, avêndŭ în
mâna sa unŭ cărbune aprinsŭ, *ce-lŭ* luase
cu clescele de pe [h] altariŭ. Şi-*lŭ* [i] atinse de 7
gura mea, şi ḑise: Éccĕ, atingêndu-se a-
cesta de buzele tale, nedreptatea ta s'a de-
părtatŭ, şi împăcatu-s'a pĕcatulŭ teŭ.
Şi auḑit'amŭ vócea Domnuluĭ, ce ḑicea: 8
Pre cine să trămetŭ? şi cine va merge pen-
tru [j] noĭ? Şi ḑis'amŭ: Éccĕ-mĕ, trămete-mĕ.
Şi elŭ ḑise:
Du-te şi spune poporuluĭ acestuĭa; 9
[k] Audiţĭ, dară nu înţelegeţĭ;
Şi vedeţĭ, dară nu cunósceţĭ.
Îngraşă [l] ânima poporuluĭ acestuĭa, 10
Ingreuiéză urechiele lorŭ, şi orbesce ochiĭ lorŭ:
[m] Ca se nu védă cu ochiĭ lorŭ, nicĭ se audă cu urechiele lorŭ,
Nicĭ să înţelégă cu ânima lorŭ;
Ca să *nu* se întórcă, şi să *nu* se însănĕtoşeze.
Atuncea ḑis'amŭ: Dómne, până cândŭ? 11
Şi elŭ a respunsŭ:
[n] Până se vorŭ pustii cetăţile, *rĕmânêndŭ* fără locuitorĭ,

---

o Cap. 69. 5. Ier. 17. 15. Amos 5. 18. 2 Pet. 3. 3, 4.
p Prov. 3. 7. Rom. 1. 22. & 12. 16.
q Vers. 11.
r Prov. 17. 15. & 24. 24.
s Esod. 15. 7.
t Iov 18. 16. Osea 9. 16. Amos 2. 9.
u 2 Reg. 22. 13, 17.
v Ier. 4. 24.
x Lev. 26. 14. etc. Cap. 9. 12, 17, 21. & 10. 4.
y Cap. 11. 12.
z Cap. 7. 18.
a Deut. 28. 49. Ps. 72. 8. Mal. 1. 11.
b Ioel 2. 7.
c Dan. 5. 6.
d Ier. 5. 16.
e Cap. 8. 22. Ier. 4. 23. Plân. 3. 2. Ezec. 32. 7. 8.

—

Capulŭ 6.
a 2 Reg. 15. 7.
b 1 Reg. 22. 19. Ioan 12. 41. Apoc. 4. 2.
c Ezec. 1. 11.
d Apoc. 4. 8.
e Ps. 72. 19.
f Esod. 40. 34. 1 Reg. 8. 10.
g Esod. 4. 10. & 6. 30. Judc. 6. 22. & 13. 22. Ier. 1. 6.
h Apoc. 8. 3.
i Vedĭ Ier. 1. 9. Dan. 10. 16.
j Fac. 1. 26. & 3. 22. & 11. 7.
k Cap. 43. 8. Mat. 13. 14. Marc. 4. 12. Luc. 8. 10. Ioan. 12. 40. Fapt. 28. 26. Rom. 11. 8.
l Ps. 119. 70. Cap. 63. 17.
m Ier. 5. 21.
n Mic. 3. 12.

Şi casele fără ómenĭ,
Şi pămêntulŭ se va pustii cu totulŭ;
12 [o] Şi Iehova va depărta pre omŭ *de pe d'-*
însulŭ,
Şi pustiire mare *va fi* in ţéră.
13 Şi de *va rĕmâné* într'însa chïarŭ *numaĭ* a
ḑecea *parte*,
Éră-şĭ se va pustii;
Dară precumŭ terebinteĭ şi stejaruluĭ la tă-
ĭare li rĕmâne tulpina,
Aşa şi tulpina eĭ [p] semînţă sântă *va fi*.

Profeţiĭ despre mêntuirea luĭ Iuda de la năvălirea Sirienilorŭ şi a luĭ Israelŭ, şi despre pedepsirea luĭ după acésta prin Asirienĭ; cu făgăduinţĭ despre împĕrăţia luĭ Mesia.

7 ŞI în ḑilele luĭ [a] Ahazŭ, fiĭulŭ luĭ Iotamŭ,
fiĭulŭ luĭ Uzia, regele luĭ Iuda, se sui
Rezinŭ, regele Sirieĭ, şi Pekahŭ, fiĭulŭ luĭ
Remalia, regele luĭ Israelŭ, asupra Ierusa-
limuluĭ, ca să-lŭ bată; dară nu putură să-lŭ
2 învingă. Şi s'a spusŭ caseĭ luĭ Davidŭ, ḑi-
cêndŭ: Siria s'a unitŭ cu Efraimŭ. Atun-
cea se cutremură ânima luĭ *Ahazŭ* şi ânima
poporuluĭ seŭ, cumŭ se clatină arborii pă-
dureĭ înaintea vêntuluĭ.
3 Şi ḑise Iehova cătră Isaia: Eşĭ spre în-
timpinarea luĭ Ahazŭ, tu şi [b] Şearŭ-Iaşubŭ,
fiĭulŭ teŭ, la marginea [c] apăductuluĭ ézuluĭ
4 de susŭ, pe calea ţêrâneĭ albitoruluĭ; Şi ḑi-ĭ:
Ié sémă, şi fiĭ liniscitŭ; nu te teme, şi â-
nima ta să nu se îmmóïe de cele dŭoĕ coḑĭ
ale acestorŭ tăcïunĭ fumĕgătorĭ, de aprin-
derea mânieĭ luĭ Rezinŭ şi a Sirieĭ şi a
5 fiĭuluĭ luĭ Remalia. Fiindŭ-că Siria, Efraimŭ
şi fiĭulŭ luĭ Remalia aŭ sfătuitŭ rele a-
6 supra ta, ḑicêndŭ: Să ne suimŭ asupra
luĭ Iuda, şi să-lŭ strîmtorimŭ, să-lŭ spar-
gemŭ, *şi să* ni-*lŭ luămŭ*, şi să punem rege în
7 elŭ pre fiĭulŭ luĭ Tabealŭ; *De aceea* aşa
ḑice Iehova, Domnulŭ:
[d] Acésta nu va sta, nicĭ va fi;
8 [e] Căcĭ capulŭ Sirieĭ *este* Damasculŭ,
Şi capulŭ Damasculuĭ, Rezinŭ;
Şi în şese-ḑecĭ şi cincĭ de anĭ *de acumŭ*
Efraimŭ se va sfărâma *aşa, că* nu *va maĭ*
fi unŭ poporŭ;
9 Şi capulŭ luĭ Efraimŭ *este* Samaria,
Şi capulŭ Samarieĭ *este* fiĭulŭ luĭ Remalia;
[f] De nu credeţĭ *acésta*, cu adevĕratŭ voĭ nu
vĕ veţĭ întări.
10 Şi Iehova adause a vorbi cătră Ahazŭ,
ḑicêndŭ:
11 [g] Cere-ţĭ unŭ semnŭ de la Iehova, Dumne-
ḑeulŭ teŭ;
Cere-lŭ în adûncime, orĭ susŭ în înălţime.
Dară Ahazŭ ḑise: Nu voiu cere, nicĭ voiŭ is- 12
piti pre Iehova.
Şi elŭ ḑise: Ascultă dară, casă a luĭ Davidŭ: 13
Aŭ pré puçinŭ vî *este* a obosi pre ómenĭ,
De obosiţĭ şi pre Dumneḑeulŭ meŭ?
De aceea Domnulŭ însu-şĭ vî dă unŭ semnŭ: 14
Éccĕ, [h] fecióra este grea, şi va nasce [i] unŭ fiiŭ,
Şi va chïăma numele luĭ, [j] Emmanuelŭ (*Dum-*
neḑeŭ este cu noĭ);
Untŭ şi mïere va mânca, 15
Până cândŭ va sci să lepede rĕulŭ şi se a-
légă binele.
[k] Căcĭ înainte de ce va sci copilulŭ, 16
Să lepede rĕulŭ şi să alégă binele,
Va fi părăsitŭ pămêntulŭ,
De aĭ căruĭ [l] dŭoĭ regĭ te îngrozescĭ.
[m] Iehova va aduce asupra ta, 17
Şi asupra poporuluĭ teŭ, şi asupra caseĭ pă-
rinteluĭ teŭ,
Ḑile, *asemenea* cărora n'aŭ fostŭ,
Din ḑiŭa *aceea*, cândŭ [n] s'a ruptŭ Efraimŭ
de Iuda:
Regele Asirieĭ.
Şi în ḑiŭa aceea Iehova va [o] fluera 18
Musceĭ, ce *este* la marginea fluvielorŭ Egip-
tuluĭ,
Şi albineĭ, ce *este* în pămêntulŭ Asirieĭ;
Şi vorŭ veni, şi ele tóte se vorŭ aşeḑa 19
În văĭ deşerte şi în [p] crĕpăturele stâncelorŭ,
Pe tóte mărăcinile şi pre tóte păşcïunile.
În ḑiŭa aceea Domnulŭ va rade cu [q] bricïulŭ, 20
Tocmitŭ din d'incolo de fluviŭ,
Cu regele Asirieĭ,
Capulŭ şi pĕrulŭ picïoruluĭ;
Şi barba o va lua.
Şi in ḑiŭa aceea, 21
Va nutri unŭ omu o juncă şi dŭoĕ oĭ;
Şi din belşugulŭ lapteluĭ *ce* vorŭ da, elŭ va 22
mânca untŭ;
Că untŭ şi mïere va mânca totŭ celŭ ce va
fi rĕmasŭ in ţéră.
Şi in ḑiŭa aceea, verĭ-ce locŭ, 23
În care se dă *acumŭ* o mie de viţe pentru
o mie *de sicli* de argintŭ,
[r] Se va preface in spinĭ şi scaĭ.
Cu săgeţĭ şi arcurĭ vorŭ veni într'acolo; 24
Căcĭ in spinĭ şi scaĭ se va preface tótă ţéra.
Şi *in* toţĭ munţiĭ, ce cu securea se curăţescŭ, 25
Nu te veĭ *maĭ* duce, de téma de spinĭ şi
de scaĭ;
Că se vorŭ preface in păscïunea pentru boĭ,
Şi in bătătură de oĭ.

ŞI Iehova ḑise cătră mine: 8
„Ié-ţĭ o tablă mare, şi [a] scrie pe d'însa cu

---

o 2 Reg. 25. 21. p Ezra 9. 2 Mal. 2. 15. Rom. 11. 5. — *Capulŭ* 7. a 2 Reg. 16. 5. 2 Cron. 28. 5, 6. b Cap. 10. 21. c 2 Reg. 18. 17. Cap. 36. 2. d Prov. 21. 30. Cap. 8. 10. e 2 Sam. 8. 6. f Veḑĭ 2 Cron. 20. 20. g Judc. 6. 36. etc. Mat. 12. 38. h Mat. 1. 23. Luc. 1. 31, 34. i Cap. 9. 6. j Cap. 8. 8. k Veḑĭ Cap. 8. 4. l 2 Reg. 15. 30. & 16. 9. m 2 Cron. 28. 19. n 1 Reg. 12. 16. o Cap. 5. 26. p Cap. 2. 19. Ier. 16. 16. q 2 Reg. 16. 7, 8. 2 Cron. 28. 20, 21. Veḑĭ Ezec. 5. 1. r Cap. 5. 6. — *Capulŭ* 8. a Cap. 30. 8. Hab. 2. 2.

condeiŭ de omu: Maherŭ-Şalalŭ, Haşŭ-Bazŭ.
2 (*Grăbesce-te, prĕdă; Iute, răpire*). Şi mĭ-amŭ
luatŭ marturĭ credincĭoşĭ, pre preutulŭ [b]Uria, şi
3 pre Zecaria, fiĭulŭ luĭ Ieberechia. Şi m'amŭ a-
propiatŭ de profetésa, care concepu şi născu
unŭ fiiŭ; şi Iehova dise către mine: Chĭa-
mă numele luĭ: Maherŭ-Şalalu, Haşŭ-Bazŭ.
4 [c] Căcĭ înainte de a sci copilulŭ să strige:
Tatălŭ meŭ! şi mumă-mea! se vorŭ purta
[d] avuţiele Damasculuĭ şi prĕdele Samarieĭ îna-
intea regeluĭ Asirieĭ.
5 Şi Iehova maĭ vorbi către mine, dicêndŭ:
6 Fiindŭ-că poporulŭ acesta despreţuesce a-
pele cele linŭ-curgĕtóre ale [e] Şiloahuluĭ,
Şi se bucură [f] de Rezinŭ şi de fiĭulŭ luĭ Re-
malia;
7 De aceea, éccĕ, Domnulŭ va face să viĭe
preste d'înşiĭ
Apele cele puternice şi multe ale fluvĭuluĭ,
Pre [g] regele Asirieĭ cu tótă oştirea luĭ;
Acesta se va sui preste tóte albiele *rîu-
rilorŭ*,
Şi va eşi din tóte malurile sale;
8 Şi va străbate până la Iuda;
Va înunda, şi se va revĕrsa,
[h] Va ajunge până la gâtŭ;
Şi aripele sale cele întinse
Vorŭ împlé lărgimea pămêntuluĭ teŭ, [i] Em-
manuele!
9 [j] Infuriaţi-vĕ, *câtŭ veţĭ voi*, popórelorŭ!
voĭ totŭ vĕ veţĭ descuragĭa;
Ascultaţĭ *voĭ* toţĭ, *până la* marginile pămên-
tuluĭ!
Încingeţi-vĕ! voĭ totŭ vĕ veţĭ descuragĭa;
Încingeţi-vĕ! voĭ totŭ vĕ veţĭ descuragĭa.
10 [k] Sfătuiţi-vĕ! *sfatulŭ* totŭ se va zădarnici;
Vorbiţĭ vorbe! [l] ele nu vorŭ sta;
[m] Căcĭ cu noĭ *este* Dumnedeŭ.
11 Căcĭ aşa dis'a Iehova către mine în pu-
terea înspiraţiuneĭ,
Invĕţându-mĕ să nu âmblu în calea popo-
ruluĭ acestuĭa,
12 Dicêndŭ: Nu numiţĭ conjurare
Tote cele ce [n] poporulŭ acesta le numesce
conjurare;
[o] Şi de ceea, de care elŭ se teme, voĭ să nu
vĕ temeţĭ, nicĭ nu vĕ înfricoşaţĭ.
13 [p] Pre Iehova, *D-deulŭ* oştirilorŭ, pre d'însulŭ
să-lŭ sânţiţĭ;
[q] Elŭ *fie* temerea vóstră, elŭ înfricoşarea vóstră.
14 Şi *aşa* [r] elŭ *vĭ* va fi sanctuariŭ;
Va fi şi [s] pétră de potecnire şi stâncă de
struncinare,
Pentru amîndŭoĕ casele luĭ Israelŭ,
Cursă şi laţŭ pentru totŭ locuitorulŭ Ieru-
salimuluĭ;
Şi mulţĭ d'intr'înşiĭ [t] se vorŭ struncina, şi 15
vorŭ cădé,
Se vorŭ sfărâma, vorŭ da în cursă,
Şi se vorŭ prinde.
Légă *acésta* mărturiă, 16
Sigiléză *acéstă* învĕţătură între discipuliĭ meĭ;
Şi eŭ asceptŭ pre Iehova, 17
Care [u] ascunde faça sa de la casa luĭ Iacobŭ,
Şi [v] sperŭ în elŭ.
[x] Éccĕ, eŭ şi copiiĭ *meĭ*, pre cari mi ĭ-a datŭ 18
Iehova,
[y] *Sûnt* semne şi minunĭ în Israelŭ
De la Iehova, *D-deulŭ* oştirilorŭ, ce locu-
esce pe muntele Sionŭ.
Şi cândŭ vĭ vorŭ dice: 19
[z] „Întrebaţĭ pre necromanţĭ şi pre magĭ,
„[a] Ce ciripescŭ şi murmură:
„Să nu întrebe unŭ poporŭ pre Dumne-
deulŭ seŭ?
„*Cade-se să întrebe* [b] pre ceĭ morţĭ pentru
ceĭ viĭ?"
[c] La lege şi mărturiă! 20
Căcĭ pentru ceĭ ce nu vorbescŭ dupre cu-
vêntulŭ acesta,
[d] Nu li *va resări* nicĭ o lumină;
Ci vorŭ cutriera în acestŭ *pămêntŭ* greŭ a- 21
pĕsaţĭ şi flămândĭ;
Şi cândŭ vorŭ flămândi, se vorŭ înfuria,
Şi voru [e] blăstema pre regele lorŭ şi pre de-
ulŭ lorŭ;
Şi de vorŭ căuta în susŭ,
Séu de [f] vorŭ privi pre pămêntu, 22
Éccĕ, nevoiă şi intunerecŭ; —
Dară [g] întunereculŭ apĕsăreĭ şi alŭ nopţeĭ *se
va* rĕsipi.

CĂ nu va maĭ fi [a] întunerecŭ pentru celŭ 9
apĕsatŭ.
In timpulŭ [b] de demultŭ elŭ a desonoratŭ
Pămêntulŭ luĭ Zabulonŭ şi pămêntulŭ luĭ
Neftali;
Dară [c] în cele din urmă a onoratŭ
Partea cea de lûngă mare, d'încolo de Ior-
danŭ, Galilea naţiunilorŭ.
[d] Poporulŭ ce âmbla în întunerecŭ, vede *a- 2
cumŭ* o lumină mare,
Asupra celorŭ ce şedeaŭ în pămêntulŭ um-
brelorŭ morţeĭ, strălucesce lumina.
Tu îmmulţescĭ poporulŭ, 3
Şi măresci bucuria sa;
Se bucură înaintea ta ca cu bucuria sece-
rişuluĭ,
Cumŭ se bucură, [e] cândŭ împărţescŭ préda.

---

b 2 Reg. 16. 10.
c Vedi cap. 7, 16.
d 2 Reg. 15. 29. & 16. 9. Cap. 17. 8.
e Neem. 3. 15. Ioan 9. 7.
f Cap. 7. 1, 2, 6.
g Cap. 10. 12.
h Cap. 30. 28.
i Cap. 7. 14.
j Ioel 3. 9, 11.
k Iov 5. 12.
l Cap. 7. 7.
m Cap. 7. 14. Fapt. 5. 38, 39. Rom. 8. 31.
n Cap. 7. 2.
o 1 Pet. 3. 14, 15.
p Num. 20. 12.
q Ps. 76. 7. Luc. 12. 5.
r Ezec. 11. 16.
s Cap. 28. 16. Luc. 2. 34. Rom. 9. 33. 1 Pet. 2. 8.
t Mat. 21. 44. Luc. 20. 18. Rom. 9. 32. & 11. 25.
u Cap. 54. 8.
v Hab. 2, 3. Luc. 2. 25, 38.
x Ebr. 2, 13.
y Ps. 71. 7. Zech. 3. 8.
z 1 Sam. 28. 8. Cap. 19. 3.
a Cap. 29. 4.
b Ps. 106. 28.
c Luc. 16. 29.
d Mic. 3. 6.
e Apoc. 16. 11.
f Cap. 5. 30.
g Cap. 9. 1.

—

Capulŭ 9.

a Cap. 8. 22.
b 2 Reg. 15. 29. 2 Cron. 16. 4.
c Lev. 26. 24. 2 Reg. 17. 5. 6. 1 Cron. 5. 26.
d Mat. 4. 16. Efes. 5 8, 14.
e Judc. 5. 30.

4 Căcĭ jugulŭ celŭ împovoratŭ alŭ seŭ,
Şi [f] toégulŭ de pe spinarea luĭ,
Şi biciŭlŭ apĕsătoruluĭ seŭ,
Le-aĭ sfărămatŭ, ca în ḑiŭa [g] Madianuluĭ.
5 Căcĭ tótă armătura resbeluitoruluĭ în învĕlmăşagŭ,
Şi orĭ-ce vestmêntŭ tăvălitŭ în sânge,
[h] Se va arde, *şi va fi* mâncare foculuĭ.
6 [i] Căcĭ unŭ copilŭ ni s'a născutŭ,
Unŭ [j] fiiŭ ni s'a datŭ,
Şi [k] domniă *este pusă* pe umeriĭ seĭ;
Şi se va chiăma numele luĭ:
[l] Minune, Sfătuitorŭ, [m] Dumneḑeŭ Puternicŭ,
Părinte Eternŭ, [n] Domnŭ alŭ Păceĭ;
7 Crescerea domnireĭ *luĭ* şi a păceĭ *sale* [o] nu *va avé* capĕtŭ
Pe tronulŭ luĭ Davidŭ şi în împĕrăţia sa;
Ca să o întăréscă şi să-o sprijinéscă
Cu dreptŭ şi cu dreptate,
De acumŭ şi până în eternŭ.
[p] Zelulŭ luĭ Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, va face acésta.

Pedepse reiterate preḑise pentru Israelŭ.

8 Cuvêntŭ trămes'a Domnulŭ asupra luĭ
Şi a căḑutŭ asupra luĭ Israelŭ. [Iacobŭ,
9 Şi să cunóscă acésta totŭ poporulŭ,
Efraimŭ şi locuitoriĭ Samarieĭ,
Carĭ vorbescŭ cu mândria şi trufia ânimeĭ *lorŭ*:
10 „Cărămiḑĭ aŭ căḑutŭ, dară noĭ vomŭ zidi cu petre cĭoplite;
„Sicomorĭ s'aŭ tăĭatŭ, dară noĭ 'ĭ vomŭ schimba *în* cedri."
11 *Éccĕ* pentru ce Iehova va rĕdica pre maĭ mariĭ luĭ Rezinŭ asupra luĭ;
Şi pre neamiciĭ seĭ 'ĭ va întărita:
12 Pre Sirienĭ din façă, şi pre Filistenĭ din dosŭ,
Carĭ vorŭ înghiţi pre Israelŭ cu tótă gura;
[q] *Şi* totu-şĭ mânia sa nu se întórce,
Şi mâna sa totŭ întinsă *stă*.
13 Dară [r] poporulŭ nu se întórce spre celŭ ce-lŭ lovesce,
Şi nu caută pre Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ.
14 De aceea Iehova va stêrpi din Israelŭ şi capŭ şi códă,
Finiculŭ şi rogozulŭ, [s] într'o ḑi.
15 Bĕtrânulŭ şi fruntaşulŭ, acesta *e* capulŭ,
Şi profetulŭ ce învĕţă minciunĭ, acesta *e* códa.
16 Căcĭ [t] conducĕtoriĭ poporuluĭ acestuĭa '*lŭ* rătăcescŭ,
Şi ceĭ conduşĭ de d'înşiĭ se perdŭ.
17 De aceea de [u] têneriĭ luĭ nu se bucură Domnulŭ,
Şi de orfaniĭ seĭ şi de vĕduvele sale nu se îndură;
Pentru-că [v] toţĭ *sûnt* făçarnicĭ şi făcĕtorĭ de rele,
Şi tótă gura vorbesce nebuniĭ.
[x] *Şi* totu-şĭ mânia sa nu se întórce,
Şi mâna luĭ totŭ întinsă *stă*.
Căcĭ nelegĭuirea [y] arde ca foculŭ, 18
Mistue scaĭ şi spinĭ,
Şi aprinde desişulŭ pădureĭ,
De se înalţă stâlpĭ de fumŭ.
De mânia luĭ Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, [z] se 19
aprinde pămêntulŭ *acesta*,
Şi poporulŭ se face mâncare foculuĭ;
[a] Nimenea nu se îndură de altulŭ:
Răpesce în drépta, şi *totŭ* flămânḑesce, 20
Înghite în stânga, [b] şi *totŭ* nu se satură;
[c] Fie-care mânâncă carnea braçĭuluĭ seŭ:
Manase *se rĕdică* asupra luĭ Efraimŭ, şi E- 21
fraimŭ asupra luĭ Manase,
Şi amîndŭoĭ împreună asupra luĭ Iuda;
[d] *Şi* totu-şĭ mânia sa nu se întórce,
Şi mâna sa totŭ întinsă *stă*.

VAĬ de ceĭ ce [a] hotărescŭ hotărîrile ne- 10
dreptăţeĭ,
Şi de scriitoriĭ, *ce* scriŭ nefericirea;
Ca să depărteze pre saracŭ de la dreptate, 2
Şi să răpéscă dreptulŭ lipsiţilorŭ poporuluĭ
Ca să facă vĕduvele préda lorŭ, [meŭ,
Şi să despóĭe pre orfanĭ.
Şi [b] ce veţĭ face în [c] ḑiŭa pedepseĭ, 3
Şi a peireĭ *ce* vine de departe?
La cine veţĭ fugi pentru ajutorŭ?
Şi unde veţĭ lăsa mărirea vóstră?
Părăsiţĭ de mine, vorŭ îngenunchĭa între 4
Vorŭ cădé între ucişĭ. [prinşĭ,
[d] *Şi* totu-şĭ mânia sa nu se va întórce,
Şi mâna luĭ totŭ întinsă *stă*.

Perderea Asirieĭ.

Vaĭ de Asiriénŭ, [e] toégulŭ mânieĭ mele! 5
Biciŭlŭ din mâna luĭ este urgia mea.
Asupra uneĭ [f] naţiunĭ nelegĭuite l'amŭ trămesŭ, 6
Şi asupra poporuluĭ mânieĭ mele [g] ĭ-amŭ datŭ ordinĭ,
Ca să prĕde prĕḑĭ, şi să răpéscă răpirĭ,
Şi să-lŭ calce, ca pre tina de pe uliţă.
[h] Dară elŭ nu cugetă aşa, 7
Şi ânima sa nu gândesce astŭ-feliŭ;
Ci în ânima luĭ *este* să perdă,
Şi să stêrpéscă nu puçine naţiunĭ.
[i] Căcĭ ḑice: „Óre toţĭ maĭ mariĭ meĭ nu 8
sûnt regĭ?
„Au nu *este* [j] Calnoulŭ [k] ca şi Carchemişulŭ? 9
„Aŭ nu *este* Hamatulŭ ca şi Arpadulŭ?
„Aŭ nu *este* Samaria [l] ca şi Damasculŭ!

f Cap. 10. 5. & 14. 5.
g Judc. 7. 22. Ps. 83. 9. Cap. 10. 26.
h Cap. 66. 15, 16.
i Cap. 7. 14. Luc. 2. 11.
j Ioan 3. 16.
k Mat. 28. 18. 1 Cor. 15. 25.
l Judc. 13. 18.
m Tit 2. 13.
n Ffes. 2. 14.
o Dan. 2. 44. Luc. 1. 32, 33.
p 2 Reg. 19. 31. Cap. 37. 32.
q Cap. 5. 25. & 10. 4. Ier. 4. 8.
r Ier. 5. 3. Osea 7. 10.
s Cap. 10. 17. Apoc. 18. 8.
t Cap. 3. 12.
u Ps. 147. 10, 11.
v Mic. 7. 2,
x Vers. 12. 21. Cap. 5. 25. & 10. 4.
y Cap. 10. 17. Mal. 4. 1.
z Cap. 8. 22.
a Mic. 7. 2, 6.
b Lev. 26. 26.
c Cap. 49. 26. Ier. 19. 9.
d Vers 12, 17. Cap. 5. 25. & 10. 4.

—

Capulŭ 10.

a Ps. 58. 2. & 94. 20.
b Iov 31. 14.
c Osea 9. 7. Luc. 19. 44.
d Cap. 5. 25. & 9. 12, 17, 21.
e Ier. 51. 20.
f Cap. 9. 17.
g Ier. 34. 22.
h Fac. 50. 20. Mic. 4. 12.
i 2 Reg. 18. 24, 33, etc. & 19. 10, etc.
j Ămos. 6. 2.
k 2 Cron. 35. 20.
l 2 Reg. 16. 9.

10 „Precumŭ mâna mea a lovitŭ împĕrăţiele i-
dolilorŭ,
„Ale cărorŭ chipurĭ cĭoplite eraŭ maĭ multe
de câtŭ ale Ierusalimuluĭ şi ale Samarieĭ;
11 „Precumŭ amŭ făcutŭ Samarieĭ şi idoli-
lorŭ seĭ,
„Aŭ nu totŭ astŭ-feliŭ voiŭ face şi Ierusa-
limuluĭ şi chipurilorŭ sale?“
12 De aceea după ce Domnulŭ va sfârşi
totŭ lucrulŭ seŭ
[m] În muntele Sionŭ şi în Ierusalimŭ,
[n] Voiŭ pedepsi gândurile îngâmfateĭ ânimĭ a
regeluĭ Asirieĭ,
Şi trufia sumeţilorŭ seĭ ochĭ.
13 [o] Fiindŭ-că a ḑisŭ:
„Prin puterea mâneĭ mele amŭ făcutŭ *acésta*,
„Şi prin înţelepcĭunea mea; căcĭ sûnt cu
minte;
„Amŭ strămutatŭ hotarele popórelorŭ,
„Şi tesaurele lorŭ le-amŭ prĕdatŭ;
„Amŭ surpatŭ, ca unŭ vitésŭ, locuitorii *lorŭ;*
14 „Şi [p] mâna mea a găsitŭ, ca pre unŭ cuĭbŭ,
avuţia popórelorŭ:
„Şi precumŭ se strîngŭ oŭele părăsite,
„Aşa amŭ strînsŭ eŭ totŭ pămêntulŭ;
„Şi nimenea n'a fostŭ, care să bată din aripĭ,
„Să deschidă gura, séŭ să cărîéscă.“
15 Aŭ [q] fălesce-se securea asupra celuĭ ce taĭă
cu d'însa?
Aŭ mândresce-se ferestreulŭ asupra celuĭ
ce-lŭ mişcă?
Ca şi cândŭ toégulŭ arŭ mişca pre ceĭ ce-
lŭ rĕdică!
Ca şi cândŭ băţulŭ arŭ rĕdica pre omŭ!
16 De aceea Domnulŭ, Domnulŭ oştirilorŭ, va
trămete
Uscăcĭune [r] celorŭ graşĭ aĭ seĭ,
Şi suptŭ mărirea luĭ va arde arşiţă,
Ca arşiţa foculuĭ.
17 Şi lumina luĭ Israelŭ în focŭ se va preface,
Şi Sântulŭ seŭ în flacără,
[s] Ce va aprinde şi va înghiţi spiniĭ seĭ
Şi scaiĭ seĭ *totŭ* într'o ḑi.
18 Şi va nimici mărirea pădureĭ sale şi a [t] mâ-
nóseĭ sale câmpiĭ,
De la sufletŭ *până la* carne,
De va fi ca şi peirea bolnavuluĭ.
19 Şi rĕmăşiţa arborilorŭ pădureĭ sale va fi
puçină,
Aşa, că unŭ copilŭ va puté-o scrie.
20 Şi în ḑiŭa aceea
[u] Nu se va maĭ răḑăma rĕmăşiţa luĭ Israelŭ,
Şi ceĭ scăpaţĭ aĭ caseĭ luĭ Iacobŭ,
Pe celŭ, ce ĭ-a lovitŭ;
Ci se vorŭ răḑăma pe Iehova,
Sântulŭ luĭ Israelŭ, cu încredere.
[v] Rĕmăşiţa se va întórce, 21
Rĕmăşiţa luĭ Iacobŭ, cătră puterniculŭ Dum-
neḑeŭ.
[x] Căcĭ chĭarŭ de arŭ fi poporulŭ teŭ Israelŭ 22
ca nĕsipulŭ mĕreĭ,
[y] *Numaĭ* o rĕmăşiţă din eĭ se va întórce;
Căcĭ [z] nimicirea *este* hotărîtă, revĕrsătóre de
dreptate.
[a] Căcĭ nimicire, da, *nimicire* hotărîtă, va face 23
Iehova, Domnulŭ oştirilorŭ,
În meḑloculŭ ţereĭ întregĭ.
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ oşti- 24
rilorŭ:
[b] Nu te teme, poporulŭ meŭ, cela ce locuescĭ
Sionulŭ, de Asiriénulŭ,
Care te lovesce cu toégu,
Şi *care* rĕdică bicĭulŭ seŭ asupra ta, dupre
chipulŭ [c] Egiptuluĭ.
[d] Căcĭ, încă fórte puçinŭ, [e] şi urgia *mea* va 25
înceta,
Şi mânia mea *se va îndrepta* spre nimici-
rea lorŭ.
Şi va rĕdica Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, [f] bi- 26
cĭulŭ asupra luĭ,
Ca în bătaĭa [g] Madianuluĭ la stânca Horebŭ;
Şi [h] toégulŭ seŭ 'lŭ va înălţa preste mare,
Dupre chipulŭ Egiptuluĭ.
Şi în ḑiŭa aceea 27
[i] Se va depărta sarcina sa de pe umĕ-
rulŭ teŭ,
Şi jugulŭ seŭ de pe grumazulŭ teŭ,
Şi se va sfărâma jugulŭ de multă [j] grăsime.
Elŭ a venitŭ la Aiatŭ; a trecutŭ prin 28
Migronŭ,
A lăsatŭ in Micmaşŭ uneltele sale;
A trecutŭ [k] trecĕtórea, 29
A masŭ în Gheba;
Rama se cutremură,
[l] Ghibea a luĭ Saulŭ fuge.
Înalţă vócea ta, fiĭcă [m] a Gallimuluĭ! 30
Ascultă, [n] Laişo!
[o] Sermane Anathotŭ!
[p] Madmena fuge, 31
Locuitoriĭ Gebimuluĭ fugŭ grămadă.
Astă-ḑi se maĭ opresce [q] in Nobŭ; 32
Elŭ [r] rĕdică *deja* mâna sa *asupra* munteluĭ [s] fiĭ-
ceĭ Sionuluĭ,
Asupra colineĭ Ierusalimuluĭ.
Éccĕ, Iehova, Domnulŭ oştirilorŭ, 33
Va rumpe ramurele cu putere cumplită,
Şi [t] ceĭ înalţĭ la statură se vorŭ tăia,
Şi se vorŭ umili ceĭ sumeţĭ.
Cu ferŭ va tăĭa desimea pădureĭ, 34
Şi Libanulŭ va cădé de mână puternică.

---

m 2 Reg. 19. 31.
n Ier. 50. 18.
o Isa. 37. 24. Ezec. 28. 4, etc. Dan. 4. 30.
p Iov 31. 25.
q Ier. 51. 20.
r Cap. 5. 17.
s Cap. 9. 18. & 27. 4.
t 2 Reg. 19. 23.
u Veḑĭ 2 Reg. 16. 7. 2 Cron. 28. 20.
v Cap. 7. 3.
x Rom. 9. 27.
y Cap. 6. 13.
z Cap. 28. 22.
a Cap. 28. 22. Dan. 9. 27. Rom. 9. 28.
b Cap. 37. 6.
c Esod. 14.
d Cap. 54. 7.
e Dan. 11. 36.
f 2 Reg. 19. 35.
g Judc. 7. 25. Cap. 9. 4.
h Esod. 14. 26, 27.
i Cap. 14. 25.
j Ps. 105. 15. Dan. 9. 24. 1 Ioan 2. 20.
k 1 Sam. 13. 23.
l 1 Sam. 11. 4.
m 1 Sam. 25. 44.
n Judc. 18. 7.
o Ios. 21. 18.
p Ios. 15. 31.
q 1 Sam. 21. 1. & 22. 19. Neem. 11. 32.
r Cap. 13. 2.
s Cap. 37. 22.
t Veḑĭ Amos 2. 9.

Domnia cea plină de pace şi de prosperitate a luĭ Mesia.

11 ATUNCEA [a] va eşi o odraslă din tulpina
lui [b] Işaĭ,
Şi [c] o ramură va cresce din rădĕcinele luĭ;
2 Şi se va repausa pe elŭ [d] spiritulŭ luĭ Iehova,
Spiritulŭ înţelepcĭuneĭ şi alŭ priceperei,
Spiritulŭ sfatuluĭ şi alŭ putereĭ,
Spiritulŭ sciinţeĭ şi alŭ temereĭ de Iehova.
3 Şi plăcerea luĭ va fi in temerea de Iehova,
Şi nu va judeca dupre părerea ochilorŭ seĭ,
Nicĭ nu va hotărî dupre auḑirea urechĭe-
lorŭ sale;
4 Ci [e] va judeca pre ceĭ saracĭ cu dreptate,
Şi va hotărî cu ecitate pentru ceĭ sermanĭ
aĭ ţereĭ;
Va [f] lovi pămêntulŭ cu vérga gureĭ sale,
Şi cu suflarea buzelorŭ sale va ucide pre
ceĭ nelegĭuiţĭ.
5 [g] Dreptatea va fi cingĕtórea cópselorŭ sale,
Şi credincĭoşia cingĕtórea şelelorŭ sale.
6 Atuncea [h] va locui lupulŭ la unŭ locŭ cu
mnelulŭ,
Şi leopardulŭ se va odihni împreună cu e-
dulŭ;
Viţelulŭ şi puĭulu leuluĭ şi vitele îngrăşate
vorŭ fi la unŭ locŭ,
Şi unŭ copilŭ micŭ le va mâna.
7 Vaca şi ursóĭca vorŭ pasce,
Împreună se vorŭ odihni puiĭ lorŭ;
Leulŭ va mânca paiŭ, ca şi boulŭ;
8 Şi pruncul sugĕtorŭ se va juca la gura
borteĭ vipereĭ,
Şi in vizunia basiliscului va băga mâna sa
copilulŭ *d'abie* înţercatŭ.
9 [i] Nu vorŭ face nicĭ unŭ rĕŭ nicĭ o derăpĕnare
pe totŭ muntele meŭ celŭ sântŭ;
Căcĭ [j] plinŭ va fi pămêntulŭ de sciinţa luĭ
Iehova,
Precumŭ apele acoperŭ *fundulŭ* măreĭ.
10 [k] Şi in ḑiŭa aceea [l] rădĕcina luĭ Işaĭ,
Ce va sta dreptŭ stégŭ alŭ popórelorŭ,
O vorŭ căuta [m] naţiunile;
Şi [n] loculŭ eĭ de repausŭ va fi mărirea.
11 Şi [o] in ḑiŭa aceea se va întêmpla,
Că Domnulŭ éră-şĭ va întinde mâna sa, de
a doŭa óră,
Ca să redobêndéscă rĕmăşiţa poporuluĭ seŭ,
Ce va fi rĕmasŭ, [p] de la Asiria şi de la Egiptŭ,
De la Patrosŭ, de la Etiopia, şi de la Elamŭ,
De la Şinarŭ, de la Hamatŭ, şi de la insu-
lele măreĭ.
Şi va înălţa stégŭ naţiunilorŭ, 12
Şi va aduna pre ceĭ împrăscĭaţĭ aĭ luĭ Is-
raelŭ,
Şi va strînge pre [q] ceĭ respândiţĭ aĭ luĭ Iuda
Din cele patru colţurĭ ale pămêntuluĭ.
Atuncea [r] pisma luĭ Efraimŭ se va depărta, 13
Şi neamicia luĭ Iuda va înceta;
Efraimŭ nu va *maĭ* pismui pre Iuda,
Şi Iuda nu va maĭ duşmâni pre Efraimŭ:
Ci vorŭ sbura pe spinarea Filistenilorŭ că- 14
tră apusŭ;
Vorŭ prĕda împreună pre fiiĭ resărituluĭ:
[s] Asupra Edomuluĭ şi Moabuluĭ vorŭ întinde
mâna lorŭ,
Şi fiiĭ luĭ Ammonŭ [t] vorŭ asculta de eĭ.
Şi Iehova [u] va despica limba măreĭ Egiptuluĭ, 15
Şi va mişca mâna sa asupra Eufrateluĭ in
aprinderea mânieĭ sale,
Şi-lŭ va lovi *in* şepte rîurĭ,
Şi [v] vorŭ păşi preste *d'însulŭ* cu încălçĭăminte.
Şi [x] va fi o cale pentru rĕmăşiţa poporuluĭ seŭ, 16
Ce va fi rĕmasŭ, de la Asiria;
[y] Precumŭ a fostŭ pentru Israelŭ in ḑiŭa,
Cândŭ a eşitŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ.

12 ŞI veĭ ḑice [a] in ḑiŭa aceea:
„Ţie-ţĭ mulţumescŭ, Iehova;
„Că mânĭându-te pre mine, mânia ta s'a în-
torsŭ *de la mine*,
„Şi m'aĭ mângăĭatŭ.
„Éccĕ, Dumneḑeŭ 'mĭ *este* mêntuirea mea, 2
„*In elŭ* mĕ încredŭ, şi nu mĕ temŭ:
„Căcĭ [b] tăria mea şi lauda *mea este* Iahŭ,
[c] Iehova;
„Şi elŭ s'a făcutŭ mie spre mêntuire.
Şi cu veseliă veţĭ scóte [d] apă de isvórele mên- 3
[tuireĭ.
Şi in ḑiŭa aceea veţĭ ḑice: 4
[e] „Mulţumiţĭ luĭ Iehova,
„Chĭămaţĭ numele luĭ,
[f] „Faceţĭ cunoscute faptele luĭ între popóre;
„Lăudaţi-*lŭ*, căçĭ [g] înălţatŭ este numele luĭ.
[h] „Cântaţĭ luĭ Iehova, căcĭ fapte marĭ a făcutŭ, 5
„Cunoscute *fie* acestea pe totŭ pămêntulŭ!
[i] „Saltă, şi bucură-te, locuitóre a Sionuluĭ, 6
„Căcĭ mare *este* in meḑiloculŭ teŭ [j] Sântulŭ
luĭ Israelŭ."

Profeţia asupra Babilonuluĭ.

13 [a] PROFEŢIA împoverătóre asupra Babilo-
nuluĭ, pre care o vĕḑu Isaia, fiiulŭ luĭ
Amozŭ:
[b] Rĕdicaţĭ stégŭ [c] pe muntele pleşŭ! 2
Înălţaţĭ spre eĭ vócea, [d] faceţĭ cu mâna!

Capulŭ 11.

a Cap. 53. 2. Zech. 6. 12. Apoc. 5. 5.
b Fapt. 13. 23. Vers. 10.
c Cap. 4. 2. Ier. 23. 5.
d Cap. 61. 1. Mat. 3. 16. Ioan 1. 32, 33. & 3. 34.
e Ps. 72. 2, 4. Apoc. 19. 11.
f Iov 4. 9. Mal. 4. 6. 2 Thes. 2. 8. Apoc. 1. 16. & 2. 16. & 19. 15.
g Veḑĭ Efes. 6. 14.
h Cap. 65. 25. Ezec. 34. 25. Osea 2. 18.
i Iov 5. 23. Cap. 2. 4. & 35. 9.
j Hab. 2. 14.
k Cap. 2. 11.
l Vers. 1. Rom. 15. 12.
m Rom. 15. 10.
n Ebr. 4. 1, etc.
o Cap. 2. 11.
p Zech. 10. 10.
q Ioan 7. 35. Iac. 1. 1.
r Ier. 3. 18. Ezec. 37. 16, 17, 22. Osea 1. 11.
s Dan. 11. 41.
t Cap. 60. 14.
u Zech. 10. 11
v Apoc. 16. 12.
x Cap. 19. 23.
y Esod. 14. 29. Cap. 51. 10. & 63. 12, 13.

—

Capulŭ 12.

a Cap. 2. 11.
b Esod. 15. 2.
c Ps. 83. 18. Ps. 118. 14.
d Ioan 4. 10, 14. & 7. 37, 38.
e 1 Cron. 14. 16. Ps. 105. 1.
f Ps. 145. 4, 5, 6.
g Ps. 34. 3.
h Esod. 15. 1, 21. Ps. 68. 32. & 98. 1.
i Cap. 54. 1. Zef. 3. 14.
j Ps. 71. 22. & 89. 18. Cap. 41. 14, 16.

—

Capulŭ 13.

a Cap. 21. 1. & 47. 1. Ier. 50, & 51.
b Cap. 5. 26. & 18. 3. Ier. 50. 21.
c Ier 51. 25.
d Cap. 10. 32.

Ca să între in porţele puternicilorŭ *Babilonuluĭ!*
3 Dat'amŭ ordinŭ celorŭ însărcinaţĭ de mine;
Chiămat'amŭ pentru indeplinirea mâuieĭ mele pre [e]viteşiĭ meĭ,
Pre [f]ceĭ voioşĭ *şi* falnicĭ aĭ meĭ.
4 *Éccĕ!* vóce de mulţime pe munţĭ, ca *şi cea* a unuĭ poporŭ numerosŭ;
Vócea vuetuluĭ popórelorŭ, adunate *din multe* ţerĭ:
Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ cercetézâ óstea *gata* de resbelŭ.
5 Eĭ vinŭ din pămêntŭ de departe,
De la marginea ceriurilorŭ,
Iehova şi uneltele mânieĭ sale;
Ca să strice tótă ţéra.
6 Urlaţĭ, că aprópe *este* [g]ḑiŭa luĭ Iehova;
[h]Ea vine ca o dĕrăpênare de la Atotŭ-puterniculŭ.
7 De aceea tóte mânele slăbescŭ,
Şi ânima a totŭ omulŭ se topesce;
8 Eĭ s'înspăimêntă,
[i]Durerĭ şi chinurĭ 'ĭ cuprindŭ;
Sûnt in durere, ca o femeă in facere;
Cu încremenire se uĭtă unulŭ la altulŭ;
Feçe de flacără *sûnt* feçele lorŭ.
9 Éccĕ! [j]ḑiŭa luĭ Iehova vine,
Plină de grózâ, de urgiă, şi de aprinderea mânieĭ;
Ca să prefacă pămêntulŭ acela in pustiiŭ,
Şi să sterpéscă de pe elŭ [k]pĕcătoşiĭ luĭ.
10 Căcĭ stelele ceriurilorŭ şi constelaţiunile lorŭ,
Nu-şĭ vorŭ da lumina lorŭ;
Sórele se va [l] intuneca la resăritulŭ seŭ,
Şi luna nu va respândi lumina sa.
11 Şi voiŭ pedepsi lumea pentru rĕutatea *eĭ*,
Şi pre ceĭ nelegiuiţĭ pentru nedreptatea lorŭ;
[m]Voiŭ face să inceteze trufia celorŭ sumeţĭ,
Şi voiŭ umili îngâmfarea celorŭ puternicĭ.
12 Maĭ rarŭ voiŭ face pre bărbatŭ de câtŭ aurulŭ curatŭ,
Şi pre omŭ decâtŭ aurulŭ de Ofirŭ.
13 [n]De aceea voiŭ cutremura ceriurile,
Şi se va clăti pămêntulŭ din loculŭ seŭ,
La urgia luĭ Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ,
Şi in [o] ḑiŭa aprindereĭ mânieĭ luĭ.
14 Şi ca o căprióră vênată,
Ca oĭele, pre carĭ nu le adună nimenea,
[p]Se va întórce fie-care către poporulŭ seŭ,
Şi va fugi fie-care către pămêntulŭ seŭ.
15 Cine *din eĭ* se va găsi, va fi străpunsŭ,
Şi vorŭ cădé toţĭ ceĭ uniţĭ cu eĭ de sabiă;
16 Copiiĭ lorŭ vorŭ fi [q] sdrobiţĭ înaintea ochilorŭ lorŭ,
Casele lorŭ prĕdate, şi femeele lorŭ siluite.
[r]Éccĕ! voiŭ descepta asupra lorŭ pre Meḑiĭ, 17
Ce nu preţuescŭ argintulŭ,
Şi nu aŭ plăcere de aurŭ.
Arcurile *lorŭ* vorŭ sdrobi pre tênerĭ, 18
Şi de fruptulŭ mitreĭ nu se vorŭ îndura;
Ochiulŭ lorŭ nu va cruţa *nicĭ chiarŭ* pre copiĭ.
[s]Aşa Babilonulŭ, podóba impĕrăţielorŭ; 19
Mândria falnică a Chaldeilorŭ, va ajunge,
Ca [t]Sodoma şi Gomorra, *pre carĭ* Dumneḑeŭ *le*-a nimicitŭ.
[u]În eternŭ, nu va trona, 20
Nu va fi locuitŭ din generaţiune în generaţiune;
Nu-şĭ va întinde acolo Arabulŭ cortulŭ *seŭ*,
Nicĭ păstoriĭ vorŭ poposi acolo *turmele lorŭ*.
[v]Ci férele sĕlbatice ale deşerturilorŭ se vorŭ odihni acolo, 21
Şi buhne vorŭ împlé casele lorŭ;
Acolo vorŭ locui struţiĭ,
Şi *caprele* pĕróse acolo vorŭ juca.
Şi şacaliĭ vorŭ urla în palaturile lorŭ, 22
Şi dragoniĭ în casele *lorŭ* de plăcere;
[x]Că aprópe *este* să vină timpulŭ luĭ,
Şi ḑilele luĭ nu se vorŭ îndelungi.

14

CĂ [a]se va îndura Iehova de Iacobŭ,
Şi [b]éră-şĭ va alege pre Israelŭ,
Şi-ĭ va aşeḑa în pămêntulŭ lorŭ;
Şi [c]străiniĭ se vorŭ însoçi cu d'înşiĭ,
Şi se vorŭ lipi de casa luĭ Iacobŭ.
Popórele 'ĭ vorŭ lua, [d]şi-ĭ vorŭ aduce la loculŭ lorŭ; 2
Dară casa luĭ Israelŭ în moscenire 'ĭ va lua în pămêntulŭ luĭ Iehova,
Ca servĭ şi serve;
Şi vorŭ ţiné robĭ pre ceĭ ce ĭ-aŭ robitŭ,
[e]Şi vorŭ stĕpâni pre apĕsătoriĭ lorŭ.
Şi în ḑiŭa, cândŭ Iehova 'ţĭ va da repausŭ 3
de nĕcasulŭ teŭ, de turburarea ta, şi de
servitutea *ta* cea grea, la care aĭ fostŭ
supusŭ, [f]Rĕdica-veĭ acestŭ cuvêntŭ batjo- 4
coritorŭ asupra regeluĭ Babilonuluĭ; şi veĭ
ḑice:
Éccĕ cumŭ repauséză celŭ ce apĕsa!
„*Éccĕ*, cumŭ repauséză celŭ [g]lacomŭ de aurŭ!
„Iehova a sfărâmatŭ [h]toégulŭ nelegiuiţilorŭ, 5
„Sceptrulŭ domnitorilorŭ!
„Ceea ce a bătutŭ popóre cu urgiă, 6
„Cu bătăĭ fără de încetare;
„Ceea ce a domnitŭ cu mâniă preste naţiunĭ,
„Ea însă şi este *acumŭ* prigonită fără contenire.
„Totŭ pămêntulŭ se odihnesce, este liniscitŭ, 7
„Şi erumpe în strigărì de bucuriă.
„[i]'Şĭ rîdŭ de tine piniĭ, 8

[e] Ioel 3. 11.
[f] Ps. 149. 2, 5, 6.
[g] Zef. 1. 7. Apoc. 6. 17.
[h] Iov 31. 23. Ioel 1. 15.
[i] Ps. 48. 6. Cap. 21. 3.
[j] Mal. 4. 1.
[k] Ps. 104. 35. Prov. 2, 22.
[l] Cap. 24. 21, 23. Ezec. 32. 7. Ioel 2. 31. & 3. 15. Mat. 24. 29. Marc. 13. 24. Luc. 21. 25.
[m] Cap. 2. 17.
[n] Hag. 2. 6.
[o] Ps. 110. 5. Plân 1. 12.
[p] Ier. 50. 16. & 51. 9.
[q] Ps. 137. 9. Nah. 3. 10. Zech. 14. 2.
[r] Cap. 21. 2. Ier. 51. 11, 28. Dan. 5. 28, 31.
[s] Cap. 14. 4, 22.
[t] Fac. 19. 24, 25. Deut. 29. 23. Ier. 49. 18. & 50. 40.
[u] Ier. 50 3, 39. & 51. 29, 62.
[v] Cap. 34. 11 15. Apoc. 18. 2.
[x] Ier. 51. 33.

—

Capulŭ 14.

[a] Ps. 102. 13.
[b] Zech. 1. 17. & 2. 12.
[c] Cap. 60. 4, 5, 10. Efes. 2. 12, 13, etc.
[d] Cap. 49. 22. & 60. 9. & 66. 20.
[e] Cap. 60. 14.
[f] Cap. 13. 19. Hab. 2. 6.
[g] Apoc. 18. 16.
[h] Ps. 125. 3.
[i] Cap. 55. 12. Ezec. 31. 16

„*Şi* cedriĭ Libanuluĭ, *ḑicêndŭ:*
„De cândŭ tu dormĭ,
„Tăĭătorŭ nu s'a sculatŭ preste noĭ."
9 [j] Infernulŭ de desuptŭ s'a cutremuratŭ pentru tine,
Ca să *te* întimpine la venirea ta;
Pentru tine elŭ a desceptatŭ umbrele
Tuturorŭ maĭ marilorŭ pămêntuluĭ;
Elŭ a sculatŭ de pe tronurile lorŭ
Pre toţĭ regiĭ popórelorŭ.
10 Toţĭ acestia ĭéŭ cuvêntulŭ, şi ḑicŭ cătră tine;
„*Cumŭ!* făcutu-te-aĭ şi tu neputincĭosŭ ca noĭ!
„Făcutu-te-aĭ şi tu asemenea noŭĭ!"
11 In infernŭ pogorîtu-s'a fala ta,
Sunetulŭ harpelorŭ tale;
Vermele 'ţĭ este aşternutŭ suptŭ tine, şi vermiĭ te acoperŭ.
12 [k] Cumŭ aĭ căḑutŭ din ceriŭ,
Lucifere, fiiŭ alŭ auroreĭ!
Eccĕ-te aruncatŭ la pămêntŭ,
Călcătorule alŭ popórelorŭ!
13 Căcĭ tu ḑiceaĭ în ânima ta:
[l] „Sui-mĕ-voiŭ în ceriŭ,
[m] „Înălţa-voiŭ tronulŭ meŭ maĭ pe susŭ decâtŭ stelele luĭ Dumneḑeŭ;
„*Şi* voiŭ şedé pe muntele întruniriĭ *ḑeilorŭ,*
[n] „Pe nordulŭ celŭ maĭ depărtatŭ;
14 „Sui-mĕ-voiŭ pe înălţimile nŭorilorŭ,
[o] „Voiŭ fi asemene celuĭ Pré-înaltŭ."
15 Dară [p] în infernŭ *éccĕ-te* aruncatŭ,
În grópa cea maĭ adâncă!
16 Ceĭ ce te vĕdŭ, căutândŭ la tine, aţintindu-te *vorŭ ḑice*:
„*Eccĕ* omulŭ! care făcu să se cutremure pămêntulŭ!
„Care făcu să se clatine împĕraţiĭ!
17 „*Care* prefácu lumea într'unŭ pustiiŭ,
„Şi nimici cetăţile eĭ!
„Care nu dădea drumu prinşilorŭ seĭ."
18 Toţĭ regiĭ popórelorŭ, da, toţĭ
Se repauséză în mărire, fie-care în lŏcaşulŭ seŭ.
19 Érŭ tu jacĭ asvêrlitŭ fără mormêntŭ,
Ca o ramură putreḑită,
Avêndŭ de vestmêntŭ pre ceĭ ucişĭ, pre ceĭ străpunşĭ de sabiă,
Ce se pogóră la petrele mormêntuluĭ;
Escĭ ca stêrvulŭ ce se calcă în picĭóre.
20 Nu te veĭ uni cu d'înşiĭ întru îmmormêntare;
Căcĭ aĭ pustiitŭ *chĭarŭ* pămêntulŭ teŭ,
Şi aĭ ucisŭ *chĭarŭ pre* poporulŭ teŭ;
[q] Sĕmînţa celorŭ făcĕtorĭ de rele renume *nu póte* dobêndi.
21 Pregătiţĭ înjunghĭarea copiilorŭ luĭ,
[r] Pentru nedreptatea părinţilorŭ lorŭ;
Ca să nu se scóle, nicĭ să moscenéscă pămêntulŭ:
Nicĭ să *maĭ* împle faça lumeĭ de turburătorĭ.
Căcĭ *şi* eŭ mĕ voiŭ scula asupra lorŭ, 22
Ḑice Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ,
Şi voiŭ stêrpi din Babilonŭ [s] numele şi [t] rĕ-
[u] Fiĭulŭ şi nepotulŭ, ḑice Iehova. [măşiţa,
[v] 'Lŭ voiŭ preface în moscenire aricĭuluĭ, şi 23
în bălţĭ de ape,
Şi-lŭ voiŭ mătura cu mătura nimicireĭ, ḑice
Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ.
Jurat'a Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, ḑi- 24
cêndŭ:
Da, cumŭ amŭ ghânditŭ, aşa se va face,
Şi precumŭ amŭ hotărîtŭ, *aşa* va rĕmâné:
Că voiŭ sfărâma pre Asiriénĭ în pămêntulŭ 25
meŭ,
Şi-lŭ voiŭ călca în picĭóre pe munţiĭ meĭ;
Atuncea [x] jugulŭ seŭ se va depărta de pe eĭ,
Şi sarcina luĭ se va lua de pe umeriĭ lorŭ.
Acésta *este* hotărîrea, hotărîtă asupra a totŭ 26
pamêntulŭ,
Şi acésta *este* mâna cea întinsă asupra popórelorŭ.
Căcĭ Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, a [y] hotărîtŭ, 27
şi cine va zădarnici?
Mâna luĭ s'a întinsŭ, şi cine o va întórce?

Profeţiă asupra Filistieĭ.

În anulŭ, în care a muritŭ [z] regele Ahazŭ, 28
fost'a acéstă profeţiă împovĕrătórĕ.
Nu te bucura, tu, totŭ *pămêntulŭ* Filis- 29
tenilorŭ,
[a] Că s'a sfărâmatŭ toégulŭ celuĭ ce te-a lovitŭ;
Căcĭ din códa şerpeluĭ va eşi basiliscŭlŭ,
[b] Şi fruptulŭ seŭ *va fi* şerpe sburătoriŭ.
Dară ântĕiŭ-născuţiĭ saracilorŭ vorŭ pasce, 30
Şi lipsiţiĭ vorŭ repausa în siguranţă;
Dară voiŭ omorî rădĕcina ta cu fóme,
Şi se va ucide rĕmăşiţa ta.
Urlă, pórtă! ţipă, cetate! 31
Tu, întregule *pămêntŭ* alŭ Filistenilorŭ, te
veĭ topi;
Căcĭ fumŭ vine de la médă-nópte,
Şi nicĭ unŭ omŭ nu *rĕmâne* singurŭ de cetele sale.
Şi ce se va respunde solilorŭ acestuĭ poporŭ? 32
Că [c] Iehova a întemeĭatŭ Sionulŭ,
Şi în elŭ vorŭ afla adăpostŭ [d] saraciĭ poporuluĭ seŭ.

Căderea Moabuluĭ preḑisă.

[a] PROFEŢIA împovĕrătóre Moabuluĭ. 15
Da, nóptea s'a prĕdatŭ [b] Arulŭ Moabuluĭ,
şi a peritŭ;

---

j Ezec. 32. 21.
k Cap. 34. 4.
l Mat. 11. 23.
m Dan. 8. 10.
n Ps. 48. 2.
o Cap. 47. 8.
2 Thes. 2. 4.
p Mat. 11. 23.
q Iov 18. 19.
Ps. 21. 10. & 37 28. & 109. 13.
r Esod 20. 5.
Mat. 23. 35.
s Prov. 10. 7.
Ier. 51. 62.
t 1 Reg. 14. 10.
u Iov 18. 19.
v Cap 34. 11.
Zef. 2. 14.
x Cap. 10. 27.
y 2 Cron. 20. 6.
Iov 9. 12. & 23. 13.
Ps. 33. 11.
Prov. 19. 21. & 21. 30.
Cap. 43. 13.
Dan. 4. 21, 35.
z 2 Reg. 16. 20.
a 2 Cron. 26. 6.
b 2 Reg. 18. 8.
c Ps. 87. 1. 5. & 102. 16.
d Zef. 3 12.
Zech. 11. 11.
Capulŭ 15.
a Ier. 48. 1. etc.
Ezec. 25. 8-11.
Amos 2. 1.
b Num. 21. 28.

Da, nóptea s'a prĕdatŭ Kirulŭ Moabuluĭ,
şi a peritŭ.
2 *Poporulŭ* [c] s'a suitŭ în casa *idolilorŭ*, şi Dibonulŭ pe înălţimĭ, ca să plângă;
Urla-va Moabulŭ pentru *perderea* Neboulul
şi a Medibeĭ;
[d] Tóte capetele *sûnt* pleşuve,
Tótă barba *este* tăĭată.
3 În uliţe se încingŭ cu sacĭ;
Cu toţiĭ urlă [e] pe acoperimintele lorŭ şi în u-
Topindu-se de plânsŭ. [liţele lorŭ,
4 Se vaetă Heşbonulŭ, [f] şi Elealulŭ;
Vaetulŭ lorŭ se aude până la Iaazŭ;
Pentru aceste se bocescŭ ceĭ inarmaţĭ aĭ
Şi este amărîtŭ sufletulŭ lorŭ. [Moabuluĭ,
5 [g] Anima mea jălesce pentru Moabŭ,
Aĭ cărŭia fugarĭ *alérgă* până la Zoarŭ, *până la* [h] alŭ treilea Eglatŭ;
Căcĭ [i] la suişulŭ Luhituluĭ plângêndŭ se suiŭ,
Şi în calea Horonaimuluĭ înalţă strigare de
6 Apele [j] Nimrimeĭ s'aŭ pustiitŭ, [nimicire.
Şi érba s'a uscatŭ, verdéţa s'a dusŭ,
Nu maĭ este nimicŭ verde.
7 De aceea bunurile, pre cari le-aŭ cêştigatŭ,
şi *averea* ce aŭ păstratŭ,
Eĭ *le* ducŭ d'incolo de pêrĕulŭ sălcielorŭ.
8 Strigarea *lorŭ* a încunjuratŭ cuprinsulŭ Moa-
Urletulŭ seŭ până la Eglaimŭ, [buluĭ,
Şi urletulŭ seŭ până la Beerŭ-Elimŭ;
9 Căcĭ apele Dimonieĭ se împlu de sânge;
Căcĭ asupra Dimonieĭ aducŭ cete noŭe:
[k] Leĭ asupra celuĭ scăpatŭ din Moabŭ,
Şi asupra rĕmăşiţeĭ ţereĭ.

16 [a] TRĂMETEŢĬ mnelulŭ domnitoruluĭ ţereĭ,
[b] De la Sela prin deşertŭ
Cătră muntele fiĭceĭ Sionuluĭ!
2 Căcĭ, ca paserea ce se rătăcesce,
Gonită *fiindŭ* din cuĭbulŭ eĭ,
Aşa sûnt fiĭcele Moabuluĭ,
Cari stândŭ la trecĕtórile [c] Arnonuluĭ, *dicŭ*:
3 „Sfătuesce-te, lucréză dreptŭ;
„Ca nóptea *cea maĭ adûncă* fă-ţĭ umbra ta
în améda dileĭ;
„Ascunde pre ceĭ goniţĭ,
„Nu da faţă pre ceĭ fugarĭ;
4 „Ceĭ goniţĭ aĭ meĭ *din* Moabŭ rĕmână la tine,
„Să fiĭ lorŭ *locŭ* de scăpare de faça predătoruluĭ:
„Până va înceta apĕsarea,
„Va trece dĕrăpĕnarea,
„Şi va peri celŭ încălcătorŭ din ţéră:
5 „Căcĭ prin ĭubire [d] s'a întemeĭatŭ tronulŭ *teŭ*,
„Şi şede pe elŭ cu credincĭoşiă în cortulŭ
luĭ Davidŭ,
[e] „Unŭ judecătorŭ, *ce* caută judecata, şi se
silesce la dreptate.
Audit'amŭ [f] mândria Moabuluĭ, (*că* mândru 6
fórte este,)
De fala luĭ, îngâmfarea luĭ şi mânia luĭ;
[g] *Dară de* nicĭ unŭ radămŭ nu *maĭ sûnt* mincĭunile luĭ.
Pentru acésta Moabulŭ [h] urlă pentru sine; 7
Urlă cu toţiĭ;
Suspinŭ pentru strugurii [i] Kiru-Hareseteluĭ,
Întristaţĭ cu totulŭ.
Căcĭ [j] câmpiele Heşbonuluĭ lâncedescŭ, 8
[k] Viĭa Sibmeĭ *se usucă*;
Domniĭ popórelorŭ *ĭ*-a nimicitŭ viţele cele
maĭ alese,
Cari ajungeaŭ până la Gazerŭ,
Rătăcĭaŭ *prin* pustiiŭ,
Şi ale căreĭ ramurĭ se întinseră, trecuseră marea.
De aceea cu plânsulŭ Iazereĭ [l] *te* plângŭ *şi eŭ*, 9
viĭa Sibmeĭ;
Şi te adapŭ cu lacrimele mele, [m] Heşbonule
şi Elealule;
Căcĭ asupra culesuluĭ fruptelorŭ tale şi asupra secerişuluĭ teŭ
A răpeditŭ strigătŭ de resbelŭ.
[n] S'a luatŭ bucuria şi veselia din mânósele 10
tale câmpiĭ,
Şi în viĭele *tale* nu se *maĭ* cântă cântărĭ de
bucuriă, nicĭ se *maĭ* chiuĭesce;
Călcătorulŭ nu va călca vinŭ în linurĭ;
Strigătulŭ *culesuluĭ teŭ* făcutu-l'amŭ să înceteze.
De aceea [o] mĕnuntaĭele mele facŭ vuetŭ, ca 11
citara, pentru Moabŭ,
Şi lă-întrulŭ meŭ pentru Kirŭ-Hareşŭ.
Şi *éccĕ*, Moabulŭ, după ce s'a arĕtatŭ, 12
Şi s'a obositŭ pe [p] înălţimĭ,
Vine în sanctuarulŭ seŭ, ca să se róge;
Dară nu isbutesce.
Acesta *este* cuvêntulŭ, pre care l'a vorbitŭ Iehova despre Moabŭ de demultŭ; 13
Dară acumŭ Iehova vorbesce, dicêndŭ: 14
„In treĭ anĭ, [q] cumŭ *sûnt* aniĭ unuĭ năĭmitŭ,
„Mărirea Moabuluĭ se va înjosi,
„Cu tótă marea mulţime *a luĭ*;
„Şi rĕmăşiţa *luĭ va fi* puçină, de totŭ nebăgată în sémă.

Profeţiĭ asupra Sirieĭ, a luĭ Efraimŭ şi a Asirienilorŭ.

[a] PROFEŢIA împovĕrătóre Damascului. 17
Éccĕ, Damasculŭ se ĭea d'intre cetăţĭ,
Şi va fi grămadă de ruinĭ.

c Cap. 16. 12.
d Vedĭ Lev. 21. 5. Cap. 3. 24. & 22. 12. Ier. 47. 5. & 48. 1, 37, 38. Ezec. 7. 18.
e Ier. 48. 38.
f Cap. 16. 9.
g Cap. 16. 11. Ier. 48. 31.
h Cap. 16. 14. Ier. 48. 34.
i Ier. 48. 5.
j Num. 32. 36.
k 2 Reg. 17. 25.

Capulŭ 16.
a 2 Reg. 3. 4.
b 2 Reg. 14. 7.
c Num. 21. 13.
d Dan. 7. 14, 27. Mic. 4. 7. Luc. 1. 33.
e Ps. 72. 2. & 96. 13. & 98. 9.
f Ier. 48. 29. Zef. 2. 10.
g Cap. 28. 15.
h Ier. 48. 20.
i 2 Reg. 3. 25.
j Cap. 24. 7.
k Vers. 9.
l Ier. 48. 32.
m Cap. 15. 4.
n Cap. 24. 8. Ier. 48. 33.
o Cap. 15. 5. & 63. 15. Ier. 48. 36.
p Cap. 15. 2.
q Cap. 21. 16.

Capulŭ 17.
a Ier. 49. 23. Amos 1. 3. Zech. 9. 1.

2 Cetăţile Aroeruluĭ se vorŭ părăsi;
Vorŭ fi *de păscĭune* turmelorŭ,
Ce se vorŭ odihni *pe loculŭ* lorŭ, şi [b]nu *va fi* cine să *le* sparie.
3 Lipsi-va şi luĭ Efraimŭ [c]întăriturele sale,
Şi Damasculuĭ regatulŭ seŭ; şi rĕmăşiţa Sirieĭ
Va fi ca şi mărirea fiilorŭ luĭ Israelŭ,
Ḑice Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ.
4 Şi în ḑiŭa aceea mărirea luĭ Iacobŭ se va micşura,
Şi [d]grăsimea corpuluĭ seŭ se va usca:
[e]Li va fi, ca şi secerătoruluĭ *ce* culege grâulŭ,
Şi seceră spicele cu braçĭulŭ seŭ;
5 Şi *li* se va întêmpla, ca şi celuĭ ce adună spice în valea Refaimuluĭ;
6 [f]Dară li va rĕmâné bobiţătură, cumŭ *rĕmâne* la scuturatulŭ olivuluĭ,
Dŭoĭ *séŭ* treĭ simburĭ pe vêrfulŭ craculuĭ celuĭ maĭ înaltŭ,
Patru *séŭ* cincĭ pe crengele sale cele maĭ rodite,
Ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ.
7 În ḑiŭa aceea omulŭ [g]privi-va cătră Făcĕtorulŭ seŭ,
Şi ochiĭ luĭ se vorŭ uĭta spre Sântulŭ luĭ Israelŭ;
8 Nu va *maĭ* privi cătră altarele, lucrulŭ mânelorŭ sale,
Nicĭ nu se va uĭta la *aceea* ce aŭ făcutŭ degetele luĭ,
Nicĭ la Astarteele, nicĭ la chipurile sóreluĭ.
9 În ḑiŭa aceea vorŭ fi cetăţile cele întărite ale sale ca o pădure părăginită,
Şi ca vêrfulŭ munteluĭ,
Pre care *Amoreiĭ şi Eveiĭ* l'aŭ părăsitŭ de faça fiilorŭ luĭ Israelŭ;
Şi va fi pustiire.
10 Pentru-că aĭ uĭtatŭ pre [h]Dumneḑeulŭ mêntuireĭ tale,
Şi nu ţi-aĭ adusŭ-aminte de stânca potereĭ tale,
De aceea tu poţĭ plânta plânte plăcute,
Şi poţĭ sădi vlăstare străine:
11 Te poţĭ trudi ḑiŭa, să créscă plânta ta,
Şi te poţĭ sili demânéţa să 'nflorécă seminţa ta;
Dară secerişulŭ se va perde în ḑiŭa durereĭ,
Şi a mâhnireĭ descurăgĭătóre.
12 Ah! vuetulŭ multorŭ popóre!
Ce vuescŭ, [i]ca vuetulŭ măreĭ;
Şi mugetulŭ naţiunilorŭ!
Ce mugescŭ, ca mugetulŭ apelorŭ puternice.
13 Mugescŭ popórele, ca mugetulŭ multorŭ ape;
Dară *Dumneḑeŭ* le va [j]mustra, şi vorŭ fugi departe;
[k]Vorŭ fi gonite, ca pléva munţilorŭ înaintea vêntuluĭ,
Şi ca pulberea vêrtejuluĭ înaintea furtuneĭ.
In-de-séră *totulŭ* va fi turburatŭ, 14
Şi maĭ 'nainte de aurora nu *vorŭ maĭ fi*;
Acésta e partea celorŭ ce ne-aŭ prĕdatŭ,
Şi sorţulŭ celorŭ ce ne-aŭ răpitŭ.

O *tu*, [a]pămêntŭ cu umbră îndŭoită, 18
Celŭ de preste rîurile Etiopieĭ!
Celŭ ce trămeţĭ solĭ pe mare, 2
Şi în vase de papură pe ape!
Mergeţĭ, trămeşĭ iuţĭ, la [b]poporulŭ *acela*, celŭ înaltŭ la statură şi strălucitorŭ,
La *acelŭ* poporŭ groznicŭ din începutulŭ *seŭ* şi până acumŭ,
Poporŭ ce mĕsură cu frânghia, şi încalcă *totŭ*,
Pre alŭ căruĭ pămêntŭ 'lŭ inundă fluviele.
Toţĭ locuitoriĭ lumeĭ, şi câţĭ locuiţĭ *acestŭ* 3
pămêntŭ,
Luaţĭ sémă, [c]cândŭ se va înălţa stégulŭ pe munţĭ!
Ascultaţĭ, cândŭ se va sufla din trîmbiţă!
Căcĭ aşa a ḑisŭ Iehova cătră mine: 4
Cu linisce privit'amŭ
Din lŏcaşulŭ meŭ,
Ca arşiţă strălucitórĕ pe érbă verde,
Ca nŭorulŭ de rouă în arşiţa secerişuluĭ;
Dară maĭ 'nainte de secerişŭ, după ce s'a 5
trecutŭ flórea,
Şi flórea s'a făcutŭ aguridă,
Atuncea tăiatu-s'aŭ ramurele cu cosorulŭ,
Şi s'aŭ îndepărtatŭ viţele, tăiându-se;
S'aŭ lăsatŭ tóte pentru păserile răpitóre ale 6
Şi pentru férele pămêntuluĭ; [munţilorŭ,
Ca să vĕreze în ele păserile răpitóre,
Şi să ierneze într'însele tóte férele pămêntuluĭ.
In timpulŭ acela [d]aduce-se-va darŭ luĭ Iehova, 7
D-ḑeulŭ oştirilorŭ,
De la poporulŭ celŭ înaltŭ la statură şi strălucitorŭ,
De la poporulŭ groznicŭ din începutulŭ seŭ şi până acumŭ,
Poporŭ ce mĕsură cu frânghia şi încalcă *tóte*,
Pre alŭ căruĭ pămêntŭ 'lŭ inundă fluviele,
În loculŭ numeluĭ luĭ Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, *în* muntele Sionŭ.

Preḑicerĭ de judecăţĭ asupra Egiptuluĭ, cu făgăduinţĭ de îndurare.

[a]PROFEŢIĂ apĕsătóre Egiptuluĭ. 19
Éccĕ, Iehova [b]călăresce pe unŭ nŭorŭ uşorŭ,
Şi va întra în Egiptŭ:
Şi [c]idoliĭ Egiptuluĭ se vorŭ clăti d'înaintea luĭ,
Şi ânima Egiptuluĭ se va topi în elŭ.

b Ier. 7. 33.
c Cap. 7. 16. & 8. 4.
d Cap. 10. 16.
e Ier. 51. 33.
f Cap. 24. 13.
g Mic. 7. 7.
h Ps. 68. 19.
i Ier. 6. 23.
j Ps. 9. 5.
k Ps. 83. 13. Osea 13. 3.
—
Capulŭ 18.
a Cap. 20. 4, 5. Ezec. 30. 4, 5. 9. Zef. 2. 12. & 3. 10.
b Vers. 7.
c Cap. 3. 26.
d Vedĭ Ps. 68. 31. & 72. 10. Cap. 16. 1. Zef. 3. 10. Mal. 1. 11.
—
Capulŭ 19.
a Ier. 46. 13 Ezec. 29, & 30.
b Ps. 18. 10. & 104. 3.
c Esod. 12. 12. Ier. 43. 12.

2 Că voiŭ [d] întărîta pre Egipteni asupra Egiptenilorŭ;
Se vorŭ bate unulŭ cu altulŭ,
Şi fie-care cu aprópele seŭ,
Cetate cu cetate,
Regatŭ cu regatŭ.
3 Şi va peri spiritulŭ Egiptuluĭ din medĭloculŭ
Şi voiŭ resturna sfatulŭ seŭ. [seŭ,
Puté-vorŭ atuncea să [e] se sfătuéscă cu idoliĭ
şi cu fermecătoriĭ *lorŭ*,
Cu necromanţiĭ *lorŭ* şi cu magiĭ *lorŭ*!
4 Dară voiŭ da pre Egipteni [f] în mâna unuĭ
domnŭ crudŭ,
Şi unŭ rege aspru 'ĭ va domni,
Dice Iehova, Domnulŭ oştirilorŭ.
5 [g] Apele vorŭ seca din mărĭ,
Şi rîulŭ va peri, şi se va usca:
6 Fluviele vorŭ seca:
Rîurile [h] Mazoruluĭ se vorŭ deşerta, şi se vorŭ
Trestia şi papura se vorŭ veşteji. [usca,
7 Livedele din *lungulŭ* fluviuluĭ, de la gura
fluviuluĭ,
Şi tótă semĕnătura din *lungulŭ* fluviuluĭ,
Se vorŭ usca, se vorŭ spulbera, şi nu vorŭ
8 Şi pescariĭ se vorŭ boci, [*maĭ* fi.
Toţi ceĭ ce aruncă cu undiţa în fluviŭ vorŭ
plânge,
Şi ceĭ ce intindŭ mreje asupra apelorŭ vorŭ
9 Ceĭ ce lucréză [i] inulŭ pestriţŭ, [lâncedi.
Şi ceĭ ce împletescŭ lése, vorŭ fi de batjocură.
10 Stâlpiĭ ţereĭ se vorŭ sdrobi,
Şi toţĭ ceĭ ce lucréză pentru simbriă *vorŭ*
fi cu ânima întristată.
11 Cu adevĕratŭ înnebunit'aŭ maĭ mariĭ
[j] Zoanuluĭ,
Sfatulŭ înţelepţilorŭ consiliarĭ aĭ luĭ Faraonŭ
s'a împrostitŭ:
Cumŭ *maĭ* diceţĭ *decĭ* luĭ Faraonŭ;
„Noĭ sûntemŭ fiiĭ înţelepţilorŭ,
„Fiiĭ vechilorŭ regĭ?"
12 *Dară* [k] unde *sûnt* înţelepţiĭ teĭ, *Faraóne*?
Spune-ţĭ de sciŭ şi eĭ singurĭ,
Ce a hotărîtŭ Iehova, *D-deulŭ* oştirilorŭ,
asupra Egiptuluĭ!
13 Maĭ mariĭ Zoanuluĭ aŭ înnebunitŭ,
[l] Maĭ mariĭ Nofuluĭ s'aŭ amăgitŭ;
Aŭ rătăcitŭ Egiptulŭ capiĭ seminţielorŭ sale.
14 Iehova a turnatŭ într'însulŭ [m] unŭ spiritŭ de
turburare,
Şi aŭ rătăcitŭ Egiptulŭ în tóte faptele luĭ,
Cumŭ se clatină celŭ bétŭ în vĕrsătura sa:
15 Şi nimicŭ nu va ajuta pre Egiptŭ
Din tóte câte le va puté face [n] capulŭ séŭ códa,
ramura séŭ papura.

În diŭa aceea Egipteniĭ vorŭ [o] fi ca femeele, 16
Se vorŭ înspăimênta şi se vorŭ teme
De mişcarea mâneĭ luĭ Iehova, *D-deulŭ* oştirilorŭ,
Pre [p] care o va mişca asupra lorŭ.
Şi pămêntulŭ luĭ Iuda va fi spaĭmă Egip- 17
tenilorŭ;
Fie-care, aducêndu-şĭ aminte de elŭ, se va
înfricoşa,
Pentru sfatulŭ luĭ Iehova, *D-deulŭ* oştirilorŭ,
Pre care l'a hotărîtŭ asupra lorŭ.
În diŭa aceea cincĭ cetăţĭ vorŭ fi în pă- 18
mêntulŭ Egiptuluĭ,
[q] Vorbindŭ limba Canaanuluĭ,
Şi jurândŭ pe Iehova, *D-deulŭ* oştirilorŭ;
Una se va numi: Heliopolis, (*cetatea sóreluĭ*.)
În diŭa aceea [r] va fi altarŭ luĭ Iehova 19
În pămêntulŭ Egiptuluĭ;
Şi unŭ stâlpŭ la hotarele luĭ pentru Iehova:
Şi [s] va fi dreptŭ semnŭ şi mărturiă 20
Pentru Iehova, *D-deulŭ* oştirilorŭ, în pămên-
tulŭ Egiptuluĭ:
Căcĭ strigândŭ eĭ cătră Iehova de rĕulŭ apĕsătorilorŭ,
Elŭ li va trămete unŭ mêntuitorŭ mare,
Şi-ĭ va mêntui.
Şi se va cunósce Iehova la Egipteni: 21
Şi Egipteniĭ vorŭ cunósce pre Iehova în
diŭa aceea,
Şi-*lŭ* [t] vorŭ servi *cu* sacrificiŭ şi *cu* darŭ de
Vorŭ face voturĭ luĭ Iehova, [pâne,
Şi *le* vorŭ împlini.
Lovi-va Iehova Egiptulŭ; '*lŭ* va lovi, şi-*lŭ* va 22
Şi se vorŭ întórce la Iehova, [mêntui;
Care se va pleca la rugele lorŭ, şi-ĭ va vindeca.
In diŭa aceea [u] va fi cale mare de la E- 23
giptŭ la Asiria:
Asirieniĭ vorŭ veni in Egiptŭ,
Şi Egipteniĭ in Asiria:
Şi Egipteniĭ vorŭ servi cu Asirieniĭ *luĭ Iehova*.
In diŭa aceea Israelŭ va fi alŭ treilea 24
Cu Egiptulŭ şi cu Asiria,
O bine-cuvêntare pe pămêntŭ:
Pre cari Iehova, *D-deulŭ* oştirilorŭ, ĭ-a bine- 25
cuvêntatŭ, dicêndŭ:
Fie bine-cuvêntatŭ Egiptulŭ, poporulŭ meŭ,
Şi Asiria, [v] lucrulŭ mânelorŭ mele,
Şi Israelŭ, moscenirea mea.

Profeţiă simbolică despre învingerea şi captivitatea Egiptenilorŭ şi a Etiopienilorŭ.

IN anulŭ, cândŭ a venitŭ [a] Tartanŭ in Aş- 20
dodŭ, (cândŭ l'a trămesŭ Sargonŭ, rege-
le Asirieĭ,) şi s'a luptatŭ asupra Aşdoduluĭ,

[d] Judc. 7. 22. 1 Sam. 14. 16, 20. 2 Cron. 20, 23.
[e] Cap. 8. 19. & 47. 12.
[f] Cap. 20. 4. Ier. 46. 26. Ezec. 29. 19.
[g] Ier. 51. 36. Ezec. 30. 12.
[h] 2 Reg. 19. 24.
[i] 1 Reg. 10. 28. Prov. 7. 16.
[j] Num. 13. 22.
[k] 1 Cor. 1. 20.
[l] Ier. 2. 16.
[m] 1 Reg. 22. 22. Cap. 29. 10.
[n] Cap. 9. 14.
[o] Ier. 51. 30. Nah. 3. 13.
[p] Cap. 11. 15.
[q] Zef. 3. 9.
[r] Fac. 28. 18. Esod. 24. 4. Ios. 22. 10, 26, 27.
[s] Vedi Ios. 4. 20. & 22. 27.
[t] Mal. 1. 11.
[u] Cap. 11. 16.
[v] Ps. 100. 3. Cap. 29. 23. Osea 2. 23. Efes. 2. 10.

—

Capulŭ 20.
[a] 2 Reg. 18. 17.

2 şi l'a luatŭ; Totŭ in acelŭ timpŭ a vorbitŭ
Iehova prin Isaia, fiĭulŭ luĭ Amozŭ, dicêndŭ:
Du-te şi deslégă [b] saculŭ de la cópsa ta, şi
scóte-ţĭ încălţiămintele tale din piciórele tale.
Şi a făcutŭ aşa, [c] âmblândŭ golŭ şi desculţŭ.
3 Şi a disŭ Iehova: Precumŭ servulŭ meŭ I-
saia âmblă golŭ şi desculţŭ, [d] *dreptŭ* semnŭ
şi simbolŭ *pentru cele ce se vorŭ face in* treĭ
4 anĭ asupra Egiptuluĭ şi asupra Etiopieĭ; Aşa
regele Asirieĭ va duce pre Egiptenii captivĭ
şi pre Etiopienii prinşĭ, pre têneri şi bĕtrânĭ,
golĭ şi desculţĭ, [e] chĭarŭ şi cu şedutulŭ golŭ,
5 spre ruşinea Egiptuluĭ. [f] Şi se vorŭ înspăĭ-
mênta, şi se vorŭ ruşina *locuitoriĭ din Aş-
dodŭ* de Etiopia, încrederea lorŭ, şi de E-
6 giptŭ, fala lorŭ. Şi locuitoriĭ acestuĭ ţermŭ
vorŭ dice in diŭa aceea: Éccĕ ce *este* încrede-
rea nóstră! la care amŭ fugitŭ întru ajutorŭ,
ca să ne mêntuimŭ de regele Asirieĭ; şi cumŭ
ne vomŭ mêntui!

Predicerĭ asupra Babilonuluĭ, a Dumeĭ şi a Arabieĭ.

21 PROFEŢIĂ apĕsătóre deşertuluĭ de lângă
mare.
Cumŭ [a] vêrtejele de amédă-di, *ce* cutrieră
deşertulŭ,
Aşa vine elŭ din grozniculŭ *seŭ* pămêntŭ!
2 Groznică visiune mi s'a arĕtatŭ:
[b] Prĕdătorulŭ prédă, şi răpitorulŭ răpesce;
[c] „Urcă-te, Elame! împresură, Media!
„*Éccĕ*, facŭ să înceteze tóte suspinurile lorŭ."
3 De aceea [d] cópsele mele s'aŭ împlutŭ de du-
rerĭ;
Şi [e] chinurĭ m'aŭ cuprinsŭ, ca chinurile feme-
eĭ in facere;
Sûnt apĕsaţŭ, de nu potŭ audi;
Mĕ turburŭ, de nu potŭ vedé.
4 Ânima mi se rătăcesce,
Gróza mĕ înspăĭmêntă,
[f] Nóptea desfĕtăreĭ mele mi s'a schimbatŭ in
frică.
5 [g] Eĭ pregătescŭ mésa, punŭ faça pe ea, mâ-
nâncă şi beŭ;
Sçulaţi-vĕ, maĭ marilorŭ! ungeţĭ scuturile!
6 Căcĭ Domnulŭ aşa a disŭ către mine:
„Du-te, pune strajă,
„Ca să spună ce va vedé."
7 [h] Şi a vĕdutŭ călăreţĭ, călărindŭ dŭoĭ câte
dŭoĭ,
Călăreţĭ pe asinĭ, călăreţĭ pe cămile.
8 Şi a ascultatŭ cu luare-aminte, cu multă
luare-aminte,
Şi a strigatŭ *ca* unŭ leŭ:
„Dómne, [i] de strajă staŭ mereŭ diŭa,
„Şi la strajă amŭ statŭ tóte nopţile;
„Şi éccĕ, într'acóce vinŭ barbaţĭ călăreţĭ, 9
„dŭoĭ câte dŭoĭ!"
Şi *profetulŭ* a respunsŭ, şi a disŭ:
[j] „A cădutŭ, a cădutŭ Babilonulŭ!
„Şi [k] tóte chipurile cĭoplite ale deilorŭ seĭ *aŭ
cădutŭ*, sfărâmate la pămêntŭ.
[l] O, *poporulŭ* meŭ strivitŭ şi călcatŭ in picióre! 10
Ceea ce amŭ auditŭ de la Iehova,
Dumnedeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ,
Făcutu-ţi-amŭ cunoscutŭ.
[m] Profeţia apĕsătóre Dumei.
Către mine *se* strigâ din Seirŭ: 11
Păzitorule, câtŭ *maĭ este* din nópte?
Păzitorule, câtŭ *maĭ este* din nópte?
Şi păzitorulŭ dise: 12
„Éccĕ, sosesce demânéţa, dară *întunecósă* ca
nóptea,
„De voiţĭ să întrebaţĭ, întrebaţĭ;
„Şi éră-şĭ veniţĭ.
[n] Profeţia apĕsătóre Arabieĭ.
In pădurea Arabieĭ înoptaţĭ, 13
Caravane ale [o] Dedaneilorŭ!
Aduceţĭ apă in întimpinarea celuĭ setosŭ, 14
Locuitorĭ aĭ pămêntuluĭ Temanŭ!
Şi reîntimpinaţĭ cu pânĭ pre celŭ fugariŭ;
Căcĭ fugŭ de sabiă, 15
De sabiă scósă,
De arculŭ celŭ întinsŭ,
Şi de greutatea resbeluluĭ.
Căcĭ aşa a disŭ Domnulŭ către mine: 16
Încă unŭ anŭ, [p] precumŭ sûnt aniĭ unuĭ năĭmitŭ,
Şi va peri tótă mărirea [q] Kedareĭ;
Şi rĕmăşiţa numeruluĭ arcurilorŭ celorŭ pu- 17
ternicĭ aĭ fiilorŭ Kedareĭ se va împuçina;
Căcĭ Iehova, Dumnedeulŭ luĭ Israelŭ, *o* dice.

Descriere profetică a împresurăreĭ Ierusalimuluĭ; înjosirea luĭ Şebna, şi înălţarea luĭ Eliakimŭ.

PROFEŢIĂ apĕsătóre văieĭ visiuneĭ. 22
Ce-ţĭ este,
De se sue totŭ *poporulŭ* pe învĕlitorĭ?
Tu cea plină de vuetŭ, 2
Cetatea sgomotósă, [a] cetate vuĭósă!
Ucişiĭ teĭ n'*aŭ fostŭ* ucişĭ de sabiă,
Nicĭ n'aŭ muritŭ in resbelŭ.
Toţĭ maĭ mariĭ teĭ aŭ fugitŭ împreună, 3
De arcurile *neamicilorŭ* sûnt închişĭ;
Toţĭ ceĭ ce se află în tine cu toţiĭ sûnt in-
chişĭ,
Carĭ din departare fugiseră *la tine*.
De aceea amŭ disŭ: 4
Întórceţi-*vĭ privirea* de la mine; [b] voiŭ plân-
ge cu amarŭ;
Nu vĕ *maĭ* osteniţĭ a mĕ mângâĭa pentru
dĕrăpênarea fiĭceĭ poporuluĭ meŭ.

---

b Zech. 13. 4.
c 1 Sam. 19. 24. Mic. 1. 8, 11.
d Cap. 8 18.
e 2 Sam. 10. 4. Cap. 3. 17. Ier. 13. 22, 26. Mic. 1. 11.
f 2 Reg. 18. 21. Cap. 30. 3, 5, 7. & 36. 6.

Capulŭ 21.
a Zech. 9. 14.
b Cap. 33. 1.
c Cap. 13. 17. Ier. 49. 34.
d Cap. 15. 5. & 16. 11.
e Cap. 13. 8.
f Deut. 28. 67.
g Dan. 5. 5.
h Vers. 9.
i Hab. 2. 1.
j Ier. 51. 8. Apoc. 14. 8. & 18. 2.
k Cap. 46. 1. Ier. 50. 2. & 51. 44.
l Ier. 51. 33.
m 1 Cron. 1. 30. Ier. 49. 7, 8. Ezec. 35. 2. Obad. 1.
n Ier. 49. 28.
o 1 Cron. 1. 9, 32.
p Cap. 16. 14.
q Ps. 120. 5. Cap. 60. 7.

Capulŭ 22.
a Cap. 32. 13.
b Ier. 4. 19. & 9. 1.

5 [c] Că *este* ḑiŭa de turbare, de strivire şi de pustiire
A văieĭ visiuneĭ, [d] de la Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ;
Ḑiŭa surpăreĭ zidĭurilorŭ
Şi a strigăreĭ, *ce resbate* până la munţĭ.
6 [e] Şi Elamulŭ pórtă tolba
Cu cete de bărbaţĭ *şi* de călăreţĭ,
Şi [f] Kirulŭ desvĕlesce scutulŭ.
7 Văile tale cele alese s'aŭ împlutŭ de carĕ,
Şi călăreţiĭ s'aŭ aşeḑatŭ la porţele *tale*.
8 Atuncea s'a rĕdicatŭ vĕlulŭ *de pe ochiĭ* luĭ Iuda:
Şi te-aĭ uĭtatŭ in ḑiŭa aceea la armele [g] din casa pădureĭ;
9 Şi [h] aţĭ vĕḑutŭ, că spărturele cetăţeĭ luĭ Davidŭ sûnt multe;
Şi aţĭ adunatŭ apele ézuluĭ de josŭ;
10 Aţĭ numeratŭ casele Ierusalimuluĭ,
Şi aţĭ stricatŭ casele, ca să întăriţĭ zidĭulŭ;
11 Şi [i] aţĭ făcutŭ între cele dŭoĕ zidĭurĭ şanţŭ,
Ca să cuprindă apele ézuluĭ celuĭ vechiŭ;
Dară nu v'aţĭ uĭtatŭ la [j] Făcĕtorulŭ acestora,
Nicĭ nu v'aţĭ uĭtatŭ la celŭ ce din vechime a pregătitŭ acestea.
12 In ḑiŭa aceea Iehova, Domnulŭ oştirilorŭ, *v'a* [k] chĭamatŭ
La plânsŭ *şi* la bocetŭ,
[l] La pleşuviă şi la încingere cu sacŭ;
13 Dară éccĕ! bucuria şi veselia,
Injunghĭarea boilorŭ şi tăĭarea oilorŭ,
Mâncarea cărneĭ şi berea vinuluĭ!
[m] „Să mâncămŭ, şi să bemŭ,
„Căcĭ mâne vomŭ muri."
14 [n] Şi s'a descoperitŭ urechĭelorŭ mele prin Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ:
Cu adevĕratŭ, nedreptatea acésta [o] nu vi se va ĭerta până la mórtea vóstră,
Ḑice Iehova, Domnulŭ oştirilorŭ.
15 Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ oştirilorŭ,
Du-te, întră la acestŭ tesaurarŭ,
La [p] Şebna, [q] maĭ marele preste palatŭ,
16 *Şi ḑi:* „Ce aĭ aci? şi pre cine aĭ aci?
„Că aci ţĭ-aĭ sĕpatŭ mormêntulŭ *teŭ*";
[r] Mormêntŭ înaltŭ 'şĭ sépă,
In pétră scobesce lŏcaşulŭ seŭ.
17 Éccĕ, Iehova te va arunca d'într'o aruncătură, omule,
[s] Apucându-te cu putere;
18 Ca pre unŭ ghemŭ te va invĕrti,
Şi ca pre o minge *te va asvêrli* într'unŭ pămêntŭ întinsŭ;
Acolo veĭ muri,
Şi acolo *vorŭ fi* carĕle tale cele frumóse,
O *tu*, ruşinea caseĭ domnuluĭ teŭ.
19 Te voiu alunga din starea ta,
Şi elŭ te va smulge din postulŭ teŭ.
Şi in ḑiŭa aceea, 20
Voiŭ chĭăma pre servulŭ meŭ [t] Eliakimŭ, pre fiĭulŭ luĭ Hilchia:
'Lŭ voiŭ îmbrăca cu vestmêntulŭ teŭ, 21
Şi-lŭ voiŭ încinge cu cingĕtórea ta;
Domnia ta o voiŭ da-o in mâna luĭ,
Şi va fi părinte locuitorilorŭ Ierusalimuluĭ,
Şi caseĭ luĭ Iuda.
Şi voiŭ pune pe umerulŭ seŭ cheĭea caseĭ luĭ Davidŭ; 22
Şi va [u] deschide, şi nimenea nu va închide,
Şi va închide, şi nimenea nu va deschide.
'Lŭ voiŭ întări, *ca* pre [v] unŭ drugŭ pe locŭ tare; 23
Şi va fi ca unŭ scaunŭ de mărire la casa părinteluĭ seŭ;
Şi pe d'însulŭ vorŭ atârna tótă mărirea caseĭ părinteluĭ seŭ, 24
Pre copiiĭ şi nepoţiĭ *seĭ*,
Tóte vasele cele micĭ, de la vasulŭ cupelorŭ până la vasulŭ ulcĭórelorŭ.
In ḑiŭa aceea, ḑice Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, 25
Drugulŭ, înţepenitŭ pe loculŭ tare, se va depărta,
Se va tăĭa, şi va cădé;
Şi sarcina désupra luĭ va peri;
Căcĭ Iehova o ḑice.

Căderea Tiruluĭ, şi restatornicirea sa după aceea.

23

[a] PROFEŢIĂ apăsătóre Tiruluĭ.
Urlaţĭ, corăbiĭ ale Tarşişuluĭ,
Căcĭ *Tirulŭ* s'a pustiitŭ,
De nu va maĭ fi într'însulŭ nicĭ casă nicĭ întrare;
[b] Din pămêntulŭ Chitteilorŭ vi se va descoperi *acésta*.
Amuţiţĭ, locuitorĭ aĭ ţermuluĭ, 2
Pre care-lŭ împlură neguţiătoriĭ Sidonuluĭ,
Ce trecŭ pe faça măreĭ;
Ale căruĭ veniturĭ *eraŭ* seminţa Sihoruluĭ, 3
secerişulŭ Niluluĭ, *adusŭ* pe ape multe,
De [c] se făcu têrgulŭ popórelorŭ.
Ruşinéză-te, Sidóne! căcĭ marea a vorbitŭ, 4
Cetatea măreĭ, ḑicêndŭ:
„Nu *maĭ* sûnt in durerĭ de facere, nicĭ nu *maĭ* nascŭ copiĭ,
„Nicĭ nu *maĭ* nutrescŭ tênerĭ, *nicĭ nu maĭ* crescŭ fecióre."
[d] Cândŭ *va veni* scire Egiptuluĭ, 5
Scire despre Tirŭ, se vorŭ cutremura.
Treceţĭ la Tarşişŭ! 6
Urlaţĭ, locuitorĭ aĭ ţermuluĭ!
Aŭ nu *este* elŭ [e] *cetatea* vóstră cea sgomotósă, 7
Alŭ căruĭ începutŭ *este* din ḑilele vechĭ?
Eccĕ acumŭ picĭórele eĭ o ducŭ, să locuéscă departe!

---

c Cap. 37. 3.
d Plân. 1. 5. & 2. 2.
e Ier. 49. 35.
f Cap 15. 1.
g 1 Reg. 7. 2. & 10. 17.
h 2 Reg. 20. 20 2 Cron. 32. 4, 5, 30.
i Neem. 3. 16.
j Veḑí cap. 37. 26.
k Ioel 1. 13.
l Veḑí Ezra 9. 3. Cap. 15. 2. Mic 1. 16.
m Cap. 56. 12. 1 Cor. 15. 32.
n Cap. 5. 9.
o 1 Sam. 3. 14. Ezec. 24. 13.
p 2 Reg. 18 37. Cap. 36 3.
q 1 Reg. 4. 6.
r Veḑí 2 Sam. 18 18. Mat. 27. 60.
s Est. 7. 8.
t 2 Reg. 18. 18.
u Iov. 12. 14. Apoc. 3. 7.
v Ezra 9. 8.

Capulŭ 23.

a Ier. 25. 22. & 47. 4. Ezec. 26, 27, & 28. Amos 1. 9. Zech. 9. 2, 4.
b Vers. 12.
c Ezec. 27. 3.
d Cap. 19. 16.
e Cap. 22. 2.

8 Cine a hotărîtŭ acésta asupra Tirului,
[f] Care împărţia cununĭ,
Aĭ căruĭ têrgoveţĭ *eraŭ* ceĭ maĭ marĭ,
Şi aĭ căruĭ neguţiătorĭ *eraŭ* ceĭ maĭ de sémă aĭ pămêntuluĭ?
9 Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, a hotărîtŭ acésta;
Ca să ruşineze mândria a tótă mărirea,
Ca să înjoséscă pre toţĭ ceĭ maĭ de sémă aĭ pămêntuluĭ.
10 Fétă a Tarşişuluĭ, străbate pămêntulŭ teŭ,
Cingĕtórea nu maĭ *este*. [ca unŭ fluviŭ,
11 Întins'a mâna sa asupra măreĭ,
Clătit'a regatele;
Iehova dat'a ordinŭ împotriva *acestorŭ* Ca-
Ca să se strice cetăţile lorŭ. [naneĭ,
12 Şi a ḑisŭ: [g] „Nu te veĭ maĭ bucura,
„Fecĭóră siluită, fétă a Sidonuluĭ;
Scólă-te, [h] trecĭ la Chitteĭ;
Nicĭ acolo nu veĭ avé repausŭ.
13 Éccĕ pămêntulŭ Chaldeilorŭ!
Poporulŭ acesta nu era nimicŭ;
Asiriénulŭ l'a întemeĭatŭ pentru [i] ceĭ ce locuescŭ deşertulŭ;
Şi eĭ rĕdicară valurĭ asupra *Tirului*,
Surpară palaturile luĭ,
Si-lŭ prefăcură în ruinĭ.
14 [j] Urlaţĭ, corăbiĭ ale Tarşişuluĭ;
Că pustiitu-s'a cetatea vóstră.
15 Şi în ḑiŭa aceea,
Tirulŭ va rĕmână în uĭtare şepte-ḑecĭ de anĭ,
Câtŭ *ţinŭ* ḑilele unuĭ rege:
Şi la sfârşitulŭ celorŭ şepte-ḑecĭ de anĭ se va cânta *de Tirŭ ca de* o meretrice:
16 „Ié-ţĭ citară, âmblă prin cetate,
„Meretrice uĭtată;
„Jócă bine, cântă cântărĭ multe,
„Pentru ca să-şĭ aducă aminte de tine."
17 Dară la sfârşitulŭ celorŭ şepte-ḑecĭ de anĭ,
Iehova 'şĭ va aminti de Tirŭ,
Şi elŭ se va întórce éră-şĭ la cêştigulŭ seŭ,
Şi [k] va sta în legătură cu tóte regatele lumeĭ de pe pămêntŭ.
18 Dară cêştigulŭ luĭ şi plata luĭ [l] se vorŭ consacra luĭ Iehova:
Nu se vorŭ păstra, şi nu se vorŭ strînge;
Ci cêştigulŭ luĭ va fi pentru ceĭ ce locuescŭ înaintea luĭ Iehova,
Ca să mânânce, să se sature, şi să aĭbă vestminte traĭnice.

Preḑicerĭ despre pedepsirea Iudeilorŭ şi efectulŭ fericitŭ alŭ acestĭa; făgăduinţĭ de mêntuire şi restatornicire viitóre, şi de nimicirea neamicilorŭ lorŭ; cântărĭ de laudă pentru mila luĭ Dumneḑeŭ.

24 ECCĔ, Iehova deşértă ţéra, şi o pustiesce,
O restórnă, şi rĕsipesce pre locuitoriĭ seĭ!
Şi va fi poporuluĭ, ca şi [a] preutuluĭ; 2
Servuluĭ, ca şi domnuluĭ seŭ;
Serveĭ, ca şi dómneĭ sale;
[b] Cumpĕrătoruluĭ, ca şi vênḑĕtoruluĭ;
Împrumutătoruluĭ, ca şi celuĭ împrumutatŭ;
Creditoruluĭ, ca şi dĕtornicculuĭ.
Se deşértă ţéra, şi se prédă: 3
Căcĭ Iehova a ḑisŭ cuvêntulŭ acesta.
Ţéra jălesce, *şi* se veştejesce; 4
Lumea lânceḑesce, *şi* se veştejesce;
Maĭ mariĭ poporuluĭ ţereĭ lânceḑescŭ.
Că [c] ţéra s'a pângăritŭ prin locuitoriĭ seĭ: 5
Căcĭ aŭ călcatŭ legile, aŭ schimbatŭ aşeḑămêntulŭ,
Aŭ frântŭ eternulŭ legămêntŭ.
Pentru acésta [d] blăstemulŭ a înghiţitŭ ţéra, 6
Şi locuitoriĭ din ea s'aŭ pedepsitŭ;
Pentru acésta datu-s'a focŭ locuitorilorŭ ţe-
Şi *numaĭ fórte* puçinĭ ómenĭ aŭ rĕmasŭ. [reĭ,
[e] Mustulŭ bocesce, viĭa lânceḑesce, 7
Toţĭ ceĭ cu ânima voĭósă suspinŭ.
Desfĕtarea [f] timpanelorŭ a încetatŭ; 8
Vuetulŭ celorŭ ce se veselescŭ a contenitŭ;
A încetatŭ desfĕtarea citareĭ.
Nu *maĭ* béŭ vinŭ cu cântece: 9
Bĕutura cea îmbĕtătóre amară este celorŭ ce o béŭ.
Cetatea cea deşértă s'a sfărâmatŭ; 10
Tóte casele s'aŭ închisŭ *aşa*, că nimene nu *maĭ* întră într'*însele*.
O strigare *este* în *tóte* părţile pentru vinŭ; 11
Trecut'a orĭ-ce veseliă, bucuria ţereĭ a fu-
Pustiirea a rĕmasŭ în cetate, [gitŭ. 12
Şi pórta cu ruinĭ s'a lovitŭ.
Căcĭ face-se-va ţereĭ *şi* seminţielorŭ *sale*, 13
[g] Ca la scuturatulŭ oliviloŕŭ,
Ca la bobiţătură după sfârşitulŭ culesuluĭ;
Puçiniĭ acestia ce vorŭ rĕmâné 14
Vorŭ înălţa vócea lorŭ, vorŭ cânta de bucuriă,
Şi ceĭ de către mare vorŭ lăuda măreţia luĭ Iehova.
De aceea măriţĭ pre Iehova, *ceĭ* de la resăritŭ, 15
[h] Numele luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, *ceĭ* din însulele măreĭ!
Din marginea pămêntuluĭ auḑit'amŭ noĭ cân- 16
„Mărire Dreptuluĭ." [tările:
Dară eŭ ḑis'amŭ:
Mĕ stingŭ, mĕ stingŭ, vaĭ mie!
[i] Prĕdătoriĭ prédă,
Da, prĕdătoriĭ prédă fórte.
[j] Grózǎ şi grópă şi cursă 17
Sûnt asupra ta, locuitorule alŭ ţereĭ.
Şi va fi, *că* celŭ ce va fugi de vuetulŭ grózeĭ, va cădé în grópă; 18
Şi celŭ ce se va rĕdica din grópă,

f Vezi Ezec. 28. 2, 12. g Apoc. 18. 22. h Vers. 1. i Ps. 72. 9. j Vers. 1. Ezec. 27. 25, 30. k Apoc. 17. 2. l Zech. 14. 20, 21.
—
Capulŭ 24.
a Osea 4. 9 b Ezec. 7. 12, 13. c Fac. 3. 17. Num. 35. 33. d Mal. 4. 6. e Cap. 16. 8, 9. Ioel 1. 10, 12. f Ier. 7. 34. & 16. 9. & 25. 10. Ezec. 26. 13. Osea 2. 11. Apoc. 18. 22. g Cap. 17. 5, 6. h Mal. 1. 11. i Ier 5. 11. j Vedi 1 Reg. 19. 17. Ier. 48. 43, 44. Amos 5. 19.

Se va prinde în cursă:
Căcĭ [k] stavilele ceriuluĭ s'aŭ deschisŭ,
Şi [l] temeliele pămêntuluĭ se clătescŭ.
19 [m] Pămêntulŭ s'a sfărămatŭ,
Pămêntulŭ s'a îmbucăţitŭ,
Pămêntulŭ s'a smâncitŭ *din loculŭ seŭ;*
20 Pămêntulŭ [n] se clatină încóce şi încolo, ca celŭ bétŭ,
Şi se mişcă *în tóte părţile* ca unŭ légânŭ spânduratŭ;
Că nelegiuirea luĭ este grea preste elŭ:
Cade, şi nu se va maĭ rĕdică.
21 Şi în diŭa aceea,
Iehova va pedepsi oştirea celorŭ înalţĭ întru înălţime,
Şi pre [o] regiĭ pămêntuluĭ de pe pămêntŭ;
22 Şi se vorŭ aduna,
Cumŭ se adună încătuşaţiĭ la grópă,
Şi vorŭ fi închişĭ la închisóre;
Şi după dile multe vorŭ fi pedepsiţĭ.
23 Atuncea [p] luna va roşi, şi sórele se va ruşina,
Căcĭ Iehova, *D-deulŭ* oştirilorŭ, va [q] domni pe [r] muntele Sionŭ,
Şi în Ierusalimŭ, şi înaintea bĕtrânilorŭ seĭ în mărire.

25 IEHOVA, tu *escĭ* Dumnedeulŭ meŭ;
Pre tine [a] te înalţŭ, *şi* laudŭ numele teŭ;
[b] Că tu aĭ făcutŭ *lucrurĭ* minunate,
Şi [c] sfaturile *tale* cele de demultŭ *arĕtatu-s'aŭ* credincióse *şi* adevĕrate.
2 Căcĭ făcut'aĭ [d] din cetăţĭ movile *de petre*,
Şi ruinĭ din cetăţile întărite,
Palaturile neamicilorŭ, *aşa* că ele cetăţĭ nu *maĭ* sûnt,
Şi nicĭ odată nu se vorŭ rezidi.
3 De aceea te vorŭ [e] mări popórele puternice,
Şi cetăţile naţiunilorŭ celorŭ dĕtătóre de grózǎ se vorŭ teme de tine;
4 Căcĭ tu tăriă aĭ fostŭ saracilorŭ,
Tăriă celorŭ neavuţĭ în strîmtorarea lorŭ,
[f] Locŭ de scăpare în contra fortuneĭ, umbră în contra arşiţeĭ:
Căcĭ suflarea *mânieĭ* groznicilorŭ *neamicĭ este* ca furtuna *pentru* zidiurĭ.
5 Cumŭ *se domolesce* arşiţa în uscăciune,
Aĭ umilitŭ fala groznicilorŭ *neamicĭ;*
Ca pre arşiţa prin umbra nŭoruluĭ,
Aşa aĭ umilitŭ fala groznicilorŭ *neamicĭ.*
6 Şi [g] Iehova, *D-deulŭ* oştirilorŭ, va face pe [h] acestŭ munte [i] tuturorŭ popórelorŭ
Ospĕţe de vite grase, ospĕţe de vinurĭ pe drojdiele *lorŭ*,
De vite grase, pline de mĕduvă, de vinurĭ bine limpedite pe drojdiele *lorŭ*.
Şi în muntele acesta elŭ va depărta 7
Acoperimêntulŭ, ce acopere tóte popórele,
Şi [j] vĕlulŭ ce învĕlesce tóte naţiunile.
Va [k] înghiţi mórtea pentru eternŭ; 8
Şi Iehova, Domnulŭ, va [l] sterge lacrimele de pe tóte feçele,
Şi va depărta ocara poporuluĭ seŭ de pe totŭ pămêntulŭ;
Căcĭ Iehova a vorbitŭ.
Şi în diŭa aceea vorŭ dice: 9
„Éccĕ, acesta *este* Dumnedeulŭ nostru,
„[m] 'Lŭ asceptămŭ, ca să ne mêntuă;
„Acesta *este* Iehova;
„'Lŭ asceptămŭ;
„[n] Ne vomŭ bucura şi ne vomŭ desfĕta în mêntuirea luĭ.“
Căcĭ în muntele acesta mâna luĭ Iehova va repausa, 10
Şi Moabulŭ va fi călcatŭ suptŭ d'însulŭ,
Cumŭ se calcă paĭele din bălegariŭ.
Şi va întinde mânele sale asupra luĭ, 11
Cumŭ întinde *mânele sale* innotătorulŭ, ca să innóte;
Şi va umili mândria luĭ
Prin încovăirea mânelorŭ sale.
Şi [o] înaltele tăriĭ ale zidiurilorŭ tale le va pleca, 12
Le va înjosi, *le* va arunca la pămêntŭ, în ţerână.

ÎN [a] diŭa aceea în pămêntulŭ luĭ Iuda se va cânta cântarea acésta: 26
Cetate tare avemŭ,
Şi Dumnedeŭ pus'a *în ea* [b] mêntuirea *sa* dreptŭ zidiŭ şi valŭ.
[c] Deschideţĭ porţele, 2
Şi va întra în *ele* poporulŭ dreptŭ, ce păzesce credincioşia *sa*.
Pre celŭ cu cugetare statornică 3
'Lŭ veĭ păzi în pace desevârşită;
Căcĭ în tine se încrede.
Încredeţi-vĕ în Iehova pururea, 4
[d] Căcĭ stâncă eternă *este* în Iahŭ, Iehova.
Căcĭ elŭ înjosesce pre ceĭ ce locuescŭ întru înălţime: 5
Elŭ plécă [e] cetatea cea înaltă;
Până la pămêntŭ o plécă,
Aruncând'o în pulbere.
Piciorulŭ o calcă, 6
Picióerele saraculuĭ, paşiĭ celorŭ neavuţĭ.
Netedă *este* calea dreptuluĭ; 7
[f] Calea dreptuluĭ tu o netedescĭ.
Şi [g] în calea judecăţelorŭ tale, Iehova, te-amŭ asceptatŭ: 8
Dorinţa sufletuluĭ *nostru a fostŭ* în numele teŭ şi în amintirea ta.
[h] Din sufletŭ nóptea te-amŭ doritŭ; 9

k Fac. 7. 11.
l Ps. 18. 7.
m Ier. 4. 23.
n Cap. 19. 14.
o Ps. 76. 12.
p Cap. 13. 10. & 60. 19.
Ezec. 32. 7. Ioel 2. 31. & 3. 15.
q Apoc. 19. 4, 6.
r Ebr. 12. 22.

Capulŭ 25.

a Exod. 15. 2. Ps. 118. 28.
b Ps. 98. 1.
c Num. 23. 19.
d Cap. 21. 9. & 23. 13. Ier. 51. 37.
e Apoc. 11. 13.
f Cap. 4. 6.
g Prov. 9. 2. Mat. 22. 4.
h Cap. 2. 2, 3.
i Dan. 7. 14. Mat. 8. 11.
j 2 Cor. 3. 15. Efes. 4. 18.
k Osea 13. 14. 1 Cor. 15. 54. Apoc. 20. 14. & 21. 4.
l Apoc. 7. 17. & 21. 4.
m Fac. 49. 18. Tit. 2. 13.
n Ps. 20. 5.
o Cap. 26. 5.

Capulŭ 26.

a Cap. 2. 11.
b Cap. 60. 18.
c Ps. 118. 19, 20.
d Cap. 45. 17.
e Cap. 25. 12. & 32. 19.
f Ps. 37. 23.
g Cap. 64. 5.
h Ps. 63. 6. Cânt. 3. 1.

Da, cu spiritulŭ meŭ în lă-întrulŭ meŭ te-amŭ căutatŭ;
Căcĭ, cândŭ judecăţele tale *sûnt* pe pămêntŭ,
Locuitoriĭ lumeĭ învêţă dreptatea.
10 [i]Cu celŭ nelegĭuitŭ *chiarŭ* milă *de* se va face,
Elu *totŭ* nu va învĕţa dreptatea;
Ci in [j]pămêntulŭ dreptăţeĭ va nedreptăţi,
Şi nu va căuta la măreţia luĭ Iehova.
11 Mâna ta, Iehova, înalţă-se, *dară* [k]eĭ nu o vĕdŭ;
Dară vorŭ vedé zelulŭ *teŭ pentru* poporulŭ *teŭ,*
Foculŭ mânieĭ, ce mistue pre neamiciĭ teĭ;
Şi se vorŭ ruşina.
12 Iehova, tu ni veĭ da pacea;
Căcĭ tóte lucrurile *marĭ*, ce ni s'aŭ făcutŭ, tu le-aĭ lucratŭ.
13 Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, [l]*alţĭ* domnĭ afară de tine aŭ domnitŭ preste noĭ;
Dară acumŭ numaĭ pre tine singurŭ
Şi numele teŭ vomŭ lăuda.
14 Eĭ *sûnt* morţĭ; nu vorŭ reînvia;
Sûnt umbră; nu se vorŭ scula;
Căcĭ tu ĭ-aĭ pedepsitŭ, ĭ-aĭ stêrpitŭ,
Şi aĭ nimicitŭ tótă amintirea lorŭ.
15 Immulţit'aĭ poporulŭ *teŭ*, Iehova,
Immulţit'aĭ poporulŭ *teŭ*, te-aĭ măritŭ;
Aĭ lărgitŭ tóte marginile ţereĭ *luĭ.*
16 [m]În strîmtorarea *lorŭ* pre tine te căutară, Iehova,
Spre tine revĕrsară ruga *lorŭ*, *cândŭ* pedépsa ta *era* asupra lorŭ.
17 Ca o [n]îngrecată, aprópe de facere,
Ce este in dureri de facere, *şi* în durerile sale strigă,
Aşa eramŭ noĭ înaintea ta, Iehova:
18 Eramŭ îngrecaţĭ, eramŭ în durerĭ de facere;
Dară ce amŭ născutŭ, vêntŭ era;
Nicĭ o mêntuire n'amŭ făcutŭ pentru ţĕră,
Nicĭ nu căḑură [o]locuitoriĭ lumeĭ.
19 [p]Morţiĭ teĭ vorŭ trăi,
Mórtele mele corpurĭ se vorŭ scula.
[q]Sculaţi-vĕ şi cântaţĭ, voĭ locuitorĭ aĭ pulbereĭ!
Căcĭ roŭa ta *este* ca roŭa erburilorŭ,
Şi pămêntulŭ va arunca afară pre ceĭ morţĭ.
20 Vino, poporulŭ meŭ, [r]întră în cămărele [tale,
Şi inchide uşele tale după tine;
Ascunde-te [s]pentru puçinŭ timpŭ, până să trécă mânia *mea*.
21 Căcĭ, éccĕ, Iehova [t]ese din loculŭ seŭ,
Ca să pedepséscă pre locuitoriĭ pămêntuluĭ pentru nedreptatea lorŭ;
Şi pămêntulŭ va descoperi sângĭurile luĭ,
Şi nu va maĭ acoperi pre ucişiĭ seĭ.

ÎN ḑiŭa aceea va pedepsi Iehova cu sabia sa cea grea şi mare şi tare, 27
Pre Leviatanŭ, pre şerpele celŭ răpede,
Da, pre [a]Leviatanŭ, pre şerpele celu ânelatŭ;
Şi va ucide pre [b]crocodilulŭ din mare.
În ḑiŭa aceea să [c]cântaţĭ viía [d]cea plă- 2
„[e]Eŭ, Iehova, o păzescŭ; [cută: 3
„În tótă clipa o udŭ;
„Ca *nimenea* să nu o vĕtăme,
„Nóptea-ḑiŭa o păzescŭ.
„Urgia nu *maĭ este* în mine; 4
„O de s'arŭ lupta [f]spiniĭ *şi* scaiĭ eĭ cu mine!
„M'aşĭ răpeḑi asupră-li, pre toţĭ ĭ-aşĭ arde.
„Dară *maĭ bine* apuce-se [g]de mine, tăria *lorŭ*, 5
„[h]Facă pace cu mine;
„Pace facă cu mine."
În *ḑilele* viitóre Iacobŭ [i]va prinde rădĕ- 6
Israelŭ va îmboboci, va înflori, [cină,
Şi va împlé faça lumeĭ de frupte.
Aŭ dóră lovitu-l'a pre elŭ, cumŭ a lovitŭ 7
pre ceĭ ce-lŭ loviră pre d'însulŭ?
Seŭ fost'a elŭ ucisŭ cu uciderea celorŭ ucişĭ pentru d'însulŭ?
Nu, ci [j]cu stêmpĕrare te lupţĭ cu elŭ, 8
'Lŭ [k]alungĭ *ca* cu vêntŭ puternicŭ
În ḑiŭa vêntuluĭ de resăritŭ.
Decĭ cu acésta *pedepsire* se va împăca ne- 9
dreptatea luĭ Iacobŭ;
Şi acésta *va fi* fruptulŭ *eĭ:* îndepărtarea a totŭ pĕcatulŭ seŭ:
Că va sfărâma tóte petrele altaruluĭ *idolilorŭ,* ca petrele de varŭ,
Şi Astarteele şi chipurile sóreluĭ nu se vorŭ *maĭ* rĕdica.
Dară cetatea cea întărită *va fi* singuratică, 10
Ca o locuinţă lăsată şi părăsită în pustiiŭ;
[l]Pe loculŭ eĭ vorŭ pasce viţeiĭ, se vorŭ repausa într'însa,
Şi vorŭ mânca ramurele *arborilorŭ crescuţĭ* în ea.
Cândŭ ramurele eĭ se usucă, se vorŭ rupe; 11
Femeele venindŭ, le vorŭ aprinde;
Că [m]fără de minte *este* poporulŭ *acesta:*
De aceea Făcĕtorulŭ seŭ nu se îndură de d'însulŭ,
Şi [n]Creatorulŭ seŭ nu-lŭ miluesce.
Şi în ḑiŭa aceea, 12
Iehova va scutura *fruptele*
De la canalulŭ Eufratuluĭ până la rîulŭ Egiptuluĭ,
Şi voĭ vĕ veţĭ aduna unulŭ câte unulŭ, voĭ fiiĭ luĭ Israelŭ.
[o]Şi *totŭ* în acea ḑi [p]se va sufla din trîmbiţa 13
cea mare,

i Eccl. 8. 12. Rom. 2. 4.
j Ps. 143. 10.
k Iov 34. 27. Ps. 28. 5. Cap. 5. 12.
l 2 Cron. 12. 8.
m Osea 5. 15.
n Cap. 13. 8. Ioan 16. 21.
o Ps. 17. 14.
p Ezec. 37. 1, etc.
q Dan. 12. 2.
r Esod. 12. 22, 23.
s Ps. 30. 5. Cap. 54. 7, 8. 2 Cor. 4. 17.
t Mic. 1. 3. Iuda 14.

—

Capulŭ 27.

a Ps. 74. 13, 14.
b Cap. 51. 9. Ezec. 29. 3. & 32. 2.
c Cap. 5. 1.
d Ps. 80. 8. Ier. 2. 21.
e Ps. 121. 4, 5.
f 2 Sam. 23. 6. Cap. 9. 18.
g Cap. 25. 4.
h Iov 22. 21.
i Cap. 37. 31. Osea 14. 5, 6.
j Iov 23. 6. Ps. 6. 1. Ier. 10. 24. & 30. 11. & 46. 28. 1 Cor. 10. 13.
k Ps. 78. 38.
l Vedĭ cap. 17. 2. & 32. 14.
m Deut. 32. 28. Cap. 1. 3. Ier. 8. 7.
n Deut. 32. 18. Cap. 43. 1, 7. & 44. 2, 21, 24.
o Cap. 2. 11.
p Mat. 24. 31. Apoc. 11. 15.

—

Şi vorŭ veni ceĭ gata de peire în pămêntulŭ Asirieĭ,
Şi ceĭ rĕsipiţĭ în pămêntulŭ Egiptuluĭ;
Şi se vorŭ închina înaintea luĭ Iehova, pe muntele celŭ sântŭ, în Ierusalimŭ.

Pedépsa celorŭ ḑece seminţiĭ, şi a celorŭ din Iuda ce nu se pocăescŭ.

28 VAĬ de [a]cununa cea mândră a beţivilorŭ luĭ Efraimŭ,
A cărorŭ [b]măréţă frumuseţă *este ca* o flóre veştejită,
De pe colinele mânóseĭ văĭ a celorŭ învinşĭ de vinŭ.
2 Éccĕ, Iehova are la *în-de-mână* unŭ *omŭ* tare şi puternicŭ,
[c]*Care*, ca plóia, ca grândina, ca furtuna cea stricăcĭósă,
Ca curgerile cele puternice ale apelorŭ ce înundă,
O va surpa la pămêntŭ cu mâna *sa*.
3 [d]Cununa cea mândră a beţivilorŭ luĭ Efraimŭ
Va fi călcată în picĭóre.
4 Şi flórea cea veştejită a [e]măreţeĭ lorŭ frumuseţe
De pe colinele mânóseĭ *lorŭ* văĭ,
Va fi ca unŭ fruptŭ timpuriŭ, coptŭ înaintea vereĭ;
Pre care cine-va n'apucă *bine* a-lŭ vedé,
Şi a-lŭ *avé* în mână, *şi*-lŭ şi înghite.
5 În ḑiŭa aceea Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, va fi cunună frumósă,
Şi diademă mărétă pentru rĕmăşiţa poporuluĭ seŭ,
6 Şi spiritŭ de judecată pentru celŭ ce şede la judecată,
Şi tăriă la ceĭ ce împingŭ resbelulŭ până la porţĭ.
7 Dară şi acestia [f]se rătăcescŭ de vinŭ,
Şi se clatină de bĕutura îmbĕtătóre;
[g]Preutulŭ şi profetulŭ se rătăcescŭ de bĕutura îmbĕtătóre;
Sûnt stĕpâniţĭ de vinŭ,
Se clatină de bĕutura îmbĕtătóre;
Se rătăcescŭ, cândŭ profeţescŭ,
Se poticnescŭ, *cândŭ* judecă.
8 Căcĭ tóte mesele sûnt pline de vĕrsătură scărbósă;
Nicĭ unŭ locŭ nu *este curatŭ*.
9 *Eĭ ḑicŭ*: „[h]Pre cine *voiesce* elŭ să înveţe sciinţă?
„Şi pre cine *caută* să facă să înţelégă înţelepcĭune?
„Óre pre ceĭ înţercaţĭ de la ţiţă?
10 „*De nĭ dă* ordinŭ preste ordinŭ, ordinŭ preste ordinŭ,
„Învĕţătură preste învĕţătură, învĕţătură preste învĕţătură,
„Puçinŭ aci, puçinŭ acolo."
De aceea cu [i]buze gângave, şi cu limbă străină, 11
Va vorbi către acestŭ poporŭ
Celŭ ce a ḑisŭ: Éccĕ repausulŭ! daţĭ repausŭ celorŭ osteniţĭ; 12
Şi éccĕ recorirea!
Dară eĭ nu voiră să asculte.
De aceea cuvêntulŭ luĭ Iehova va fi către eĭ: 13
Ordinŭ preste ordinŭ, ordinŭ preste ordinŭ,
Învĕţătură preste învĕţătură, învĕţătură preste învĕţătură,
Puçinŭ aci, puçinŭ acolo,
Cumŭ să âmble, şi *cumŭ* să cadă pe spate,
Cumŭ să se sfarăme, *cumŭ* să se încurce, şi *cumŭ* să se prindă.
Pentru acésta ascultaţĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, ómenĭ batjocoritorĭ, 14
Carĭ cârmuiţĭ poporulŭ acesta din Ierusalimŭ!
Pentru că aţĭ ḑisŭ: 15
„Noĭ amŭ încheĭatŭ legămêntŭ cu mórtea,
„Şi cu infernulŭ amŭ făcutŭ învoélă;
„Cândŭ bicĭulŭ înundăreĭ va trece, elŭ nu va ajunge la noĭ;
„[j]Căcĭ nĭ-amŭ făcutŭ mincĭună loculŭ nostru de scăpare,
„Şi suptŭ minţire ne vomŭ ascunde":
Pentru acésta, aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 16
Éccĕ, punŭ in Sionŭ [k]pétră,
Pétră cercată, preţĭósă, *pétră* unghiulară, temeliă puternică:
Celŭ ce crede să nu se témă!
Şi voiŭ pune judecata in liniă, 17
Şi dreptatea in cumpĕnă;
Şi grândina va mătura [l]loculŭ de scăpare alŭ mincĭuneĭ,
Şi apele vorŭ înunda loculŭ de ascundere;
Şi legămêntulŭ vostru cu mórte se va rumpe, 18
Şi învoéla vóstră cu infernulŭ nu va sta;
Şi cândŭ bicĭulŭ înundăreĭ va trece,
Veţĭ fi striviţĭ de d'însulŭ.
De câte orĭ va trece, vĕ va răpi: 19
Căcĭ pe fie-care demâneţă va trece,
Ḑiŭa şi nóptea;
Şi numaĭ scirea *despre venirea luĭ* va fi o spaimă grozavă.
Căcĭ *împlini-se-va proverbulŭ*: În patulŭ scurtŭ nu *te* poţĭ întinde; 20
Şi cu acoperimêntulŭ ângustŭ nu te poţĭ înfăşura.
Căcĭ Iehova se va scula, ca *în* muntele [m]Perazimŭ, 21
Se va răpeḑi, ca *în* valea [n]Ghibeonuluĭ;
Ca să facă lucrarea sa, lucrarea cea străină;
Şi să îndeplinéscă fapta sa, [o]fapta cea străină *fireĭ* luĭ.
Şi acumŭ nu batjocoriţĭ, 22

Capulŭ 28. [a] Vers. 3. [b] Vers. 4. [c] Cap. 30. 30. Ezec. 13. 11. [d] Vers. 1. [e] Vers. 1. [f] Prov. 20. 1. Osea 4. 11. [g] Cap. 56. 10, 12. [h] Ier. 6. 10. [i] 1 Cor. 14. 21. [j] Amos 2. 4. [k] Fac. 49. 24. Ps. 118. 22. Mat. 21. 42. Fapt. 4. 11. Rom. 9. 33. & 10. 11. Efes. 2. 20. 1 Pet. 2. 6, 7, 8. [l] Vers. 15. [m] 2 Sam. 5. 20. 1 Cron. 14. 11. [n] Ios. 10. 10, 12. 2 Sam. 5. 25. 1 Cron. 14. 16. [o] Plân. 3. 33.

Ca să nu se facă maĭ tarĭ lanţurile vóstre;
Căcĭ audit'amŭ de la Iehova, Domnulŭ oştirilorŭ,
Că s'a [p] hotărîtŭ nimicire preste tótă ţéra.
23 Luaţĭ in urechiă, şi audiţĭ vócea mea;
Ascultaţĭ, şi audiţĭ cuvêntulŭ meŭ!
24 Aŭ dóră plugarulŭ ară in tóte dilele, ca să séměne?
Aŭ dóră elŭ *necontenitŭ* brăzdéză, şi grăpéză ţérâna sa?
25 Aŭ dóră, după ce a netedítŭ faça eĭ,
Nu va arunca măzerica, şi nu va presera chiminulŭ:
Şi *nu* va pune grâulŭ in rôndurĭ,
Şi *nu va seměna* ordulŭ la loculŭ seŭ,
Şi alaculŭ împrejurulŭ acestuĭa?
26 Dumnedeulŭ seŭ 'ĭ arétă ce trebue să facă,
Şi-lŭ învéţă *aşa*.
27 Măzerica nu se trieră in lésă,
Nicĭ róta caruluĭ nu se învêrtesce asupra chiminuluĭ;
Ci cu băţulŭ se bate măzerica, şi chiminulŭ cu âmblecĭugulŭ.
28 *Grâulŭ* pentru pâne se měnunţesce;
Căcĭ *trierătorulŭ* nu vrea să-lŭ triere necontenitŭ;
Nicĭ cu róta caruluĭ se sfarămă,
Nicĭ *cu* caiĭ nu se měnunţesce,
29 Şi acésta a eşitŭ de la Iehova, *D-deulŭ* oştirilorŭ,
[q] Celŭ minunatŭ în sfatŭ,
Şi mare in fapte.

Ameninţărĭ reiterate asupra luĭ Iuda: cu desceptărĭ şi făgăduinţĭ de îndurărĭ marĭ.

29 VAĬ de [a] Arielŭ, de Arielŭ,
De cetatea [b] *in care* a tăběrâtŭ Davidŭ;
Adăugiţĭ anŭ preste anŭ;
Întórne-se serbătorile in cercŭ:
2 Totŭ voiŭ strîmtori Arielulŭ,
Şi va fi unŭ bocetŭ şi vaetŭ:
Şi-mĭ va fi unŭ Arielŭ *aděvěratŭ (altarŭ de sacrificiĭ)*.
3 Şi voiŭ tăběrâ în jurulŭ teŭ,
Te voiŭ strîmtori cu valŭ,
Şi voiŭ rědica întăriturĭ asupra ta;
4 Aşa veĭ fi înjositŭ, veĭ vorbi *ca* din pămêntŭ,
Şi vorba ta va fi slabă, *ca şi cumŭ arŭ eşi* din pulbere,
Şi vócea ta va fi ca a necromantuluĭ, *eşindŭ* [c] din pămêntŭ,
Şi cuvêntarea ta va fi *ca* o şóptă din ţérână.
5 Dară ca pulberea cea měnuntă va fi mulţimea [d] neamicilorŭ teĭ,
Şi mulţimea celorŭ groznicĭ [e] ca pléva spulberată:
Şi acésta se va [f] face într'o clipă, de o dată.
[g] Ea va fi pedepsită de către Iehova, *D-deulŭ* oştirilorŭ, 6
Cu tunetŭ, cu cutremurŭ şi cu vuetŭ mare,
Cu viforŭ şi furtună,
Şi cu vulvóre de focŭ mistuitorŭ.
Da, [h] mulţimea tuturorŭ popórelorŭ, 7
Ce se vorŭ lupta asupra Arieluluĭ,
Tóte câte se vorŭ lupta asupra luĭ şi asupra întăririlorŭ luĭ, şi-lŭ vorŭ strîmtori,
Vorŭ fi [i] ca visulŭ ce se vede nóptea; 8
[j] Va fi, cumŭ e visulŭ celuĭ flămândŭ, căruĭa *'ĭ pare* că mânâncă,
Dară éccě, se desceptă, şi fómea luĭ este neînduplecată;
Séŭ, cumŭ e visulŭ celuĭ însetatŭ, *căruĭa 'ĭ pare* că bea,
Dară éccě, se desceptă, şi *este* slabŭ, şi setea luĭ *este* neastêmpěrată;
Aşa va fi mulţimea tuturorŭ popórelorŭ,
Ce se vorŭ lupta asupra munteluĭ Sionŭ.
Împroştiţi-vě, şi fiţĭ proştĭ, *fiĭ aĭ luĭ Juda!* 9
Orbiţi-vě, şi fiţĭ orbĭ,
Voĭ ce [k] sûnteţĭ beţĭ, [l] dară nu de vinŭ,
Voĭ ce vě clătinaţĭ, dară nu de běutură îmbětătóre;
Căcĭ [m] Iehova a věrsatŭ asupra vóstră spiritŭ de somnŭ adûncŭ, 10
Şi a [n] închisŭ ochiĭ vostri;
Preste profeţiĭ şi preste capiĭ vostri, preste [o] vědetorĭ, a pusŭ vělŭ;
Aşa că tótă visiunea este pentru voĭ, 11
Ca cuvintele uneĭ cărţĭ [p] sigilate,
Ce se dă cuĭ-va, ce scie carte,
Dicêndu-*i-se*: Cetesce acésta, rogu-te;
[q] Şi elŭ respunde:
Nu potŭ, că *este* sigilată;
Apoĭ se dă cartea celuĭ ce nu scie carte, 12
Dicêndu-*i-se*: Cetesce acésta, rogu-te;
Şi elŭ respunde: Nu sciŭ carte.
De aceea dice Domnulŭ: 13
[r] Fiindŭ-că poporulŭ acesta se apropiă de *mine* cu gura sa,
Şi mě onoréză cu buzele sale;
Dară ânima luĭ este departe de mine,
Şi temerea luĭ de mine este *ca* unŭ ordinŭ [s] învěţatŭ de la ómenĭ:
[t] De aceea, éccě, *lucrurĭ* din ce in ce maĭ minunate voiŭ sevârşi asupra poporuluĭ acestuĭa, 14
Minunate şi straşnice:
[u] Că înţelepcĭunea înţelepţilorŭ luĭ va peri,
Şi cuminţia cuminţilorŭ seĭ se va ascunde.
[v] Vaĭ de ceĭ ce-şi ascundŭ adûncŭ planurile lorŭ de Iehova, 15

p Cap. 10, 22. 23. Dan. 9. 27.
q Ps. 92. 5. Ier. 32. 19.

Capulŭ 29.

a Ezec. 43. 15, 16
b 2 Sam. 5. 9.
c Cap. 8. 19.
d Cap. 25. 5.
e Iov 21. 18. Cap. 17. 13.
f Cap. 30. 13.
g Cap. 28. 2. & 30. 30.
h Cap 37. 36.
i Iov. 20. 8.
j Ps. 73. 20.
k Vedi Cap. 28. 7, 8.
l Cap. 51. 21.
m Rom. 11. 8.
n Ps. 69. 23.
Cap. 6. 10.
o 1 Sam. 9, 9.
p Cap. 8. 16.
q Dan. 12. 4, 9, Apoc. 5. 1-5, 9. & 6. 1.
r Ezec. 33. 31. Mat. 15. 8, 9. Marc. 7. 6, 7.
s Col. 2. 22.
t Hab. 1. 5.
u Ier. 49. 7. Obad. 8. 1 Cor. 1. 19.
v Cap. 30. 1.

Şi faptele cărora sûnt de întunerecŭ;
Şi [x] dicŭ: Cine óre ne va vedé?
Şi cine óre ne va lua sémă?
16 O, înrĕutăţirea vóstră!
Aŭ dóră să se socóte olarulŭ ca lutulŭ?
Aŭ dóră va dice [y] zidirea de celŭ ce a zidit'o:
Nu elŭ m'a ziditŭ?
Séŭ va dice făptura de celŭ ce a făcut'o,
Că nu se pricepe?
17 Aŭ nu încă pré puçinŭ timpŭ,
Şi [z] Libanulŭ se va schimba in câmpiă roditóre,
Şi câmpia roditóre se va socoti ca o pădure.
18 Şi [a] in diŭa aceea surdiĭ vorŭ audi cuvintele cărţeĭ,
Şi ochiĭ orbilorŭ vorŭ vedé din céţă şi din întunerecŭ;
19 Şi [b] ceĭ blândĭ vorŭ îmmulţi bucuria *lorŭ* in Iehova,
Şi [c] ceĭ lipsiţĭ între ómenĭ se vorŭ desfĕta in sântulŭ luĭ Israelŭ.
20 Căcĭ celŭ groznicŭ se va sfârşi, şi [d] celŭ batjocoritorŭ va peri,
Şi toţĭ ceĭ ce [e] veghiă nedreptatea, se vorŭ stêrpi:
21 Ceĭ ce condémnă pre omŭ la judecată,
Şi [f] punŭ cursă celuĭ ce mustră la pórtă,
Şi [g] prin încelăcĭune strică pre celŭ dreptŭ.
22 De aceea Iehova, [h] care a mêntuitŭ pre Abraamŭ, aşa dice despre casa luĭ Iacobŭ:
Iacobŭ nu se va maĭ ruşina,
Şi faça luĭ nu se va maĭ îngălbêni.
23 Căcĭ, cândŭ vorŭ vedé pre copiiĭ lorŭ, [i] lucrulŭ mânelorŭ mele,
In medĭloculŭ lorŭ, vorŭ sânţi numele meŭ,
Vorŭ sânţi pre Sântulŭ luĭ Iacobŭ,
Şi se vorŭ teme de Dumnedeulŭ luĭ Israelŭ.
24 Şi ceĭ [j] rătăciţĭ cu spiritulŭ vorŭ învĕţa priceperea,
Şi ceĭ îndĕrĕptnicĭ vorŭ primi învĕţătură.

30 VAĬ de fiiĭ neascultătorĭ, dice Iehova,
[a] Carĭ ĭéŭ sfatulŭ, dară nu de la mine;
Şi carĭ facŭ legăminte, dară nu prin spiritulŭ meŭ,
[b] Ca să adaugă pĕcatŭ preste pĕcatŭ;
2 [c] Carĭ se pogóră in Egiptŭ,
[d] Fără să întrebe gura mea;
Ca să se întăréscă cu puterea luĭ Faraonŭ,
Şi să se încrédă in umbra Egiptuluĭ!
3 [e] De aceea puterea luĭ Faraonŭ va fi ruşinea vóstră,
Şi încrederea in umbra Egiptuluĭ ocara vóstră.
4 Căcĭ maĭ mariĭ lorŭ fură *trămeşĭ* in [f] Zoanŭ,
Şi soliĭ lorŭ aŭ ajunsŭ până în Hanesŭ.
[g] Toţĭ se vorŭ ruşina de unŭ poporŭ, ce nu 5
putu să li folosécă,
Ce nu póte ajuta nicĭ folosi,
Dară li va fi de ruşine şi de ocară.
Eccĕ [h] vitele încărcate *şi gata de mersŭ* 6
spre médă-di,
În pămêntulŭ întristăreĭ şi alŭ strîmtorăreĭ,
Unde *se află* leulŭ celŭ tare şi leulŭ bĕtrânŭ,
[i] Vipera, şi şerpele sburătoriŭ celŭ văpăĭosŭ;
Acolo aducŭ avuţiele lorŭ pe spinarea asinilorŭ,
Şi tesaurele lorŭ pe ghebulŭ cămilelorŭ,
La unŭ poporŭ, *ce* nu *li* va folosi.
[j] Căcĭ Egiptenii in deşertŭ şi fără folosŭ vorŭ 7
ajuta;
De aceea numescŭ pre acesta:
[k] Rahavŭ Hemŭ Şavetŭ, *(plinŭ de falá, dară fără ispravă.)*
Acumŭ du-te, [l] scrie acésta înaintea lorŭ 8
Însemnézã-o in carte, [pe tabla,
Ca să fie pentru dilele viitóre in eternŭ şi perpetuŭ:
Că [m] acesta *este* poporŭ resculătorŭ, fiĭ min- 9
cĭunoşĭ,
Fiĭ, *carĭ* nu vorŭ să audă legea luĭ Iehova;
[n] Carĭ dicŭ cătră vĕdĕtorĭ: 10
„Nu vedeţĭ;" Şi cătră profeţĭ:
„Nu profeţiţĭ pentru noĭ cele drepte;
„[o] Cuvêntaţi-ni *lucrurĭ* plăcute,
„Profeţiţĭ *profeţiĭ* măgulitóre:
„Depărtaţi-vĕ din cale, 11
„Daţi-vĕ in lăturĭ din cărare,
„Luaţĭ de d'înaintea nóstră pre Sântulŭ luĭ Israelŭ."
De aceea aşa dice Sântulŭ luĭ Israelŭ: 12
Fiindŭ-că nesocotiţĭ cuvêntulŭ acesta,
Şi vĕ încredeţĭ in apĕsare şi viclenii,
Şi vĕ rădămaţĭ pe ele:
De aceea fi-va pentru voĭ acestŭ pĕcatŭ [p] ca 13
spărtura unuĭ zidiŭ înaltŭ,
Care spărgêndu-se, ameninţă să cadă,
Şi a căruĭ prăbuşire [q] se face de o dată,
Şi-lŭ [r] va sfărăma, [într'o clipă. 14
Cumŭ se sfarămă vasulŭ olaruluĭ,
Ce se sfarămă fără milă,
De nu se maĭ găsesce nicĭ unŭ hărbŭ in sfărămăturele luĭ,
Cu ce să se eĭe focŭ din vatră,
Séŭ să se scótă apă din puţŭ.
Căcĭ aşa dice Iehova, Domnulŭ, Sântulŭ 15
luĭ Israelŭ:
[s] Prin întórcere şi repausŭ aţĭ fi fostŭ mêntuiţĭ;
In linisce şi in încredere arŭ fi fostŭ puterea vóstră; [t] dară n'aţĭ voitŭ;

x Ps. 94. 7.
y Cap. 45. 9. Rom. 9. 20.
z Cap. 32. 15.
a Cap. 35. 5
b Cap 61. 1.
c Iac. 2. 5.
d Cap. 28. 14, 22.
e Mic. 2. 1.
f Amos. 5. 10, 12.
g Prov. 28. 21.
h Ios. 24. 3.
i Cap. 19. 25. & 45. 11. & 60. 21. Efes. 2. 10.
j Cap. 28. 7.

—

Capulŭ 30.

a Cap. 29. 15.
b Deut. 29. 19.
c Cap. 31. 1.
d Num. 27. 21. Ios. 9. 14. 1 Reg. 22. 7. Ier. 21. 2. & 42. 2, 20.
e Cap. 20. 5. Ier. 37. 5, 7.
f Cap. 19. 11.
g Ier. 2. 36.
h Cap. 57. 9. Osea 8. 9. &. 12. 1.
i Deut, 8. 15.
j Ier. 37. 7.
k Vers. 15. Cap. 7. 4.
l Hab. 2. 2.
m Deut. 32. 20. Cap, 1. 4. Vers. 1.
n Ier. 11. 21. Amos 2. 12. & 7. 13. Mic. 2. 6.
o 1 Reg. 22. 13. Mic. 2. 11.
p Ps. 62. 3.
q Cap. 29. 5.
r Ps. 2. 9. Ier 19. 11.
s Vers. 7. Cap. 7. 4.
t Mat. 23. 37.

16 Ci aţĭ ḑisŭ: Nu; căcĭ vomŭ fugi pe caĭ;
De aceea veţĭ fugi;
Şi *eră-şĭ aţĭ ḑisŭ*: Vomŭ încăleca pe *caĭ* ĭuţĭ;
De aceea gonaşiĭ vostri vorŭ fi ĭuţĭ:
17 [u]O mie *va fugi* înaintea ameninţăreĭ unuĭa,
Şi *voĭ toţĭ* de ameninţările a cincĭ veţĭ fugi,
Până cândŭ veţĭ rĕmâné ca unŭ stâlpŭ pe vêrfulŭ unuĭ munte,
Şi ca unŭ stégŭ *rĕdicatŭ* pe o colină.
18 Totu-şĭ va ascepta Iehova, ca să vĕ miluéscă,
Şi totu-şĭ se va înălţa, ca să se indure de voĭ;
Pentru că Iehova *este* Dumneḑeŭ alŭ judecăţeĭ;
[v]Fericiţĭ toţĭ aceĭa, cari-lŭ ascéptă.
19 Căcĭ, poporule din Sionŭ, tu celŭ [x]ce locuescĭ in Ierusalimŭ,
Să nu maĭ plângĭ;
Că elŭ te va milui la vócea strigăreĭ tale:
Cândŭ *te* va auḑi, 'ţĭ va respunde.
20 Şi Domnulŭ 'ţĭ va da
[y]Pâne *în* strîmtorare şi apă *în* intristare,
Şi [z]învĕţătoriĭ teĭ nu se vorŭ maĭ ascunde:
Ci ochiĭ teĭ vorŭ vedé pre învĕţătoriĭ teĭ;
21 Şi urechĭele tale vorŭ auḑi cuvêntŭ înapoĭa ta, ḑicêndŭ:
„Acésta *este* calea, âmblaţĭ in ea;
Orĭ de vĕ veţĭ [a]îndruma la drépta,
Orĭ de vĕ veţĭ îndruma la stânga.
22 [b]Şi veţĭ socoti de pângărire
Vĕlulŭ chipurilorŭ vóstre *ferecate cu* argintŭ,
Şi chipurile *idolilorŭ* vostri îmbrăcate in aurŭ;
Şi le veĭ lepĕda, ca pre o strĕmţă necurată,
[c]Dicêndu-li: „Afară“.
23 [d]Atuncea elŭ va da plóiă pentru seminţa ta,
Cu care veĭ fi semĕnatŭ ţérâna ta;
Şi pânea venituluĭ pămêntuluĭ *teŭ*
Va fi grasă şi hrânitóre;
În ḑiŭa aceea vitele tale vorŭ pasce in păsciunĭ întinse.
24 Şi boiĭ şi asinele *tale*, cari lucréză pămêntulŭ,
Vorŭ mânca paĭe curate,
Cernute prin cĭurŭ şi prin vênturătóre.
25 Şi se vorŭ ivi [e]pe totŭ muntele înaltŭ,
Şi pe tótă colina rĕdicată,
Fluviĭ *şi* rîurĭ de apă:
Fi-vorŭ aceste în ḑiŭa învingereĭ celeĭ marĭ *a Asirienilorŭ*,
Cândŭ turnurile vorŭ cădé.
26 Atuncea [f]lumina luneĭ va fi ca lumina sóreluĭ,
Şi lumina sóreluĭ va fi de şepte orĭ pe atâta, ca lumina a şepte ḑile,
In ḑiŭa in care Iehova va drege spărtura poporuluĭ seŭ.
27 Éccĕ, numele luĭ Iehova vine de departe!
Aprinsă *este* mânia luĭ, şi flacăra grea;
Buzele luĭ sûnt pline de furiă,
Şi limba luĭ ca foculŭ mistuitoriŭ.
Şi [g]suflarea luĭ ca rîulŭ înundătoriŭ, 28
Ce [h]ajunge până la grumazŭ:
Ca să cérnă naţiunile in sita peireĭ,
Şi *să pună* pe fălcele popórelorŭ [i]unŭ frêŭ alŭ rătăcireĭ.
Dară pentru voĭ va fi cântare, ca şi in nóp- 29
tea [j]serbătorireĭ uneĭ serbărĭ,
Şi bucuriă a ânimeĭ, ca şi a aceluĭa ce merge cu fluere,
Ca să vină la [k]muntele luĭ Iehova, cătră stânca luĭ Israelŭ.
[l]Şi va face Iehova să se audă vócea sa cea 30
măréţă,
Şi va arĕta coborîrea braçĭuluĭ seŭ,
Cu aprinderea urgieĭ *luĭ*, şi cu flacăra de focŭ mistuitoriŭ, [dină.
Cu furtună, şi *cu* plóiă şi *cu* [m]petre de grân-
Căcĭ [n]prin vócea luĭ Iehova se va dĕrîma 31
Asiria,
Pre [o]care o va bate cu toégulŭ *seŭ*.
Şi tótă trecerea toéguluĭ *seŭ* celuĭ hotărîtŭ, 32
Pre care Iehova 'lŭ va lăsa să stee asupra eĭ,
Cu timpane şi citare *se* va însemna:
Căcĭ cu vuetulŭ [p]resbelelorŭ se va lupta cu d'însa.
Căcĭ [q]Tofetulŭ *eĭ este* de multŭ pregătitŭ, 33
Da, pentru regele *eĭ este* pregătitŭ,
Dumneḑeŭ l'a făcutŭ adûncŭ *şi* latŭ;
Rugŭ *gătitŭ* foculuĭ cu lemnŭ indestulŭ,
Pre care suflarea luĭ Iehova ca unŭ rîŭ de pucĭósă 'lŭ va aprinde.

VAĬ de ceĭ [a]ce se cobóră în Egiptŭ pen- **31**
tru ajutorŭ,
Şi se [b]raḑămă pe caĭ,
Şi se încredŭ în carĕ, pentru că *sûnt* multe,
Şi in călăreţĭ, pentru că sûnt puternicĭ fórte:
Şi nu se uĭtă la Sântulŭ luĭ Israelŭ, [c]nicĭ pre Iehova nu-lŭ caută.
Şi totu-şĭ elŭ *este celŭ ce este* înţeleptŭ, 2
Elŭ este celŭ ce a adusŭ relele, şi *care* [d]nu întórce cuvintele sale;
Ci se scólă asupra caseĭ făcĕtorilorŭ de rele,
Şi asupra ajutoruluĭ celorŭ ce facŭ nedreptatea.
Dară Egiptenii *sûnt* [e]ómenĭ, şi nu Dumne- 3
Şi caiĭ lorŭ cărnurĭ, şi nu spiritŭ; [ḑeŭ,
Cândŭ Iehova întinde mâna sa,
Atuncea celŭ ce ajută se poticnesce, şi celŭ ajutatŭ cade,
Şi amîndŭoĭ perŭ împreună.
Căcĭ aşa a ḑisŭ Iehova cătră mine: 4

u Lev. 26. 8. Deut. 28. 25. & 32. 30. Ios. 23. 10. v Ps. 2. 12. & 34. 8. Prov. 16. 20. Ier. 17. 7. x Cap. 65. 9. y 1 Reg. 22. 27. Ps. 127. 2. z Ps. 74. 9. Amos 8. 11. a Ios. 1. 7. b 2 Cron. 31. 1. Cap. 2. 20. & 31. 7. c Osea 14. 8. d Mat. 6. 33. 1 Tim. 4. 8 e Cap. 2. 14, 15. & 41. 3. f Cap. 60. 19, 20. g Cap. 11. 4. 2 Thes. 2. 8. h Cap. 8. 8. i Cap. 37. 29. j Ps. 42. 4 k Cap. 2. 3. l Cap. 29. 6. m Cap. 28. 2. & 32. 19. n Cap. 37. 36. o Cap. 10. 5, 24. p Cap. 11. 15. & 19. 16. q Ier. 7. 31. & 19. 6, etc.

Capulŭ 31

a Cap. 30. 2. & 36. 6. Ezec. 17. 15. b Ps. 20. 7. Cap. 36. 9. c Dan. 9. 13. Osea 7. 7. d Num. 23. 19. e Ps. 146. 3, 5.

[f] Dupre cumŭ leulŭ séŭ puiulŭ de leŭ mugesce asupra prĕḑeĭ,
Şi *chĭarŭ* de s'a adunatŭ asupră-ĭ mulţime
Nu se teme de vócea lorŭ, [de păstorĭ,
Nicĭ nu se umilesce la strigarea lorŭ:
[g] Aşa Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, se va coborî, ca să se lupte
Pe muntele Sionŭ şi pe colinele luĭ.
5 [h] Ca păserile sburătóre *pe puiĭ lorŭ*,
Aşa Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, va apĕra Ie-
[i] Apĕrândŭ-*lŭ* '*lŭ* va mêntuĭ, [rusalimulŭ,
Cruţându-*lŭ* '*lŭ* va scăpa.
6 Înturnaţi-vĕ la acela,
De la care *voĭ*, fiĭ aĭ luĭ Israelŭ, [j] atâta v'aţĭ abătutŭ.
7 Căcĭ în ḑiŭa aceea, *cândŭ* fie-care va [k] lepĕda
Idoliĭ seĭ de argintŭ şi idoliĭ seĭ de aurŭ,
Pre carĭ mânele vóstre cele [l] pĕcătóse vi ĭ-aŭ făcutŭ:
8 Atuncĭ Asiria va [m] cădé de sabiă, nu de omŭ,
Şi o sabiă nu de omŭ, o va sfăşcĭa:
Şi va fugi de sabiă,
Şi tênerii eĭ se vorŭ robi;
9 Şi de témă [n] va trece pe d'înaintea cetăţeĭ eĭ,
Şi maĭ mariĭ seĭ, spăĭmêntându-se, *vorŭ părăsi* stégulŭ,
Ḑice Iehova, alŭ căruĭ focŭ *este* in Sionŭ,
Şi cuptorulŭ seŭ in Jerusalimŭ.

32 ECCÈ, [a] regele va domni cu dreptate,
Şi maĭ mariĭ vorŭ guverna dupre dreptŭ;
2 Şi fie-care va fi ca unŭ adăpostŭ impotriva vêntuluĭ,
Şi *ca* [b] unŭ locŭ de scăpare împotriva furtuneĭ,
Ca pêrĕĭe de apă in locurĭ secetóse,
Ca umbra uneĭ stâncĭ marĭ pe unŭ pămêntŭ însetatŭ.
3 [c] Ochiĭ celorŭ ce vĕdŭ nu vorŭ fi întunecaţĭ,
Şi urechĭele celorŭ ce audŭ vorŭ fi ascultătóre.
4 Şi ânima nesocotiţilorŭ va cunósce înţelepcĭunea,
Şi limba gângavilorŭ se va grăbi să vorbéscă curatŭ.
5 Prostulŭ nu se va maĭ numi nobilŭ,
Nicĭ sgârcitulŭ nu se va maĭ numi darnicŭ;
6 Căcĭ prostulŭ spune prostiĭ, şi ânima luĭ lucréză nedreptatea,
Făptuindŭ rĕutate, şi prochĭămândŭ rătăcire împotriva luĭ Iehova;
Aşa că face să lânceḑéscă sufletulŭ celuĭ flămândŭ,
Şi să lipéscă adăparea la celŭ însetatŭ.
7 Şi uneltele sgârcituluĭ *sûnt* rele:
Elŭ cugetă vicleniĭ,
Ca să pérdă pre ceĭ saracĭ cu cuvinte mincĭunóse,
Chĭarŭ şi atuncea cândŭ ceĭ saracĭ cerŭ dreptulŭ *lorŭ*.
Êrŭ nobilulŭ cugetă *fapte* nobile, 8
Şi prin *fapte* nobile trăesce.
Sculaţĭ, femeĭ [d] fără grijă! 9
Auḑiţĭ vócea mea, fete fără témă!
Luaţi in urechiă cuvintele mele!
Multe ḑile şi *mulţi* anĭ veţĭ fi neliniscite, 10
voĭ cele fără témă;
Căcĭ culesulŭ *viĭelorŭ* a peritŭ, şi secerea nu va
Tremuraţĭ, cele fără de grijă! [maĭ veni. 11
Turburaţi-vĕ, cele fără de témă!
Desbrăcaţi-vĕ şi desgoliţi-vĕ,
Şi încingeţĭ *cu sacŭ* cópsele
Şi ţiţele *vóstre*; plângêndŭ câmpiele cele 12
Viĭele cele roditóre; [plăcute,
Căcĭ [e] pe pămêntulŭ poporuluĭ meŭ spinĭ şi 13
scaĭ vorŭ resări,
Da, pe tóte casele bucurieĭ *din* [f] cetatea cea sgomotósă.
[g] Căcĭ părăsi-se-vorŭ palaturile, 14
Sgomotulŭ cetăţeĭ va înceta;
Întăriturele şi turnurile vorŭ fi totŭ atâtea speluncĭ in eternŭ,
Locurĭ de desfĕtare pentru asiniĭ sĕlbaticĭ,
de păşcĭune turmelorŭ:
Până cândŭ [h] spiritulŭ din înălţime se va re- 15
vĕrsa asupra nóstră,
Şi [i] deşertulŭ se va preface in câmpiă roditóre,
Şi câmpia roditóre pădure se va socoti.
Atuncea judecata se va aşeḑa in pustiiŭ, 16
Şi dreptatea va locui in câmpia cea roditóre:
[j] Şi lucrarea dreptăţeĭ va fi pacea, 17
Şi fruptulŭ dreptăţeĭ liniscea şi asigurarea in eternŭ.
Şi poporulŭ meŭ va locui in colibă pacĭnică, 18
In locuinţe liniscite şi *in* locurĭ fără grijă;
Şi [k] cetatea se va întinde până la [l] pólele 19
pădureĭ,
Şi până in valea cea adâncă va fi locuită.
Fericiţĭ voĭ ceĭ ce veţĭ semĕna tóte *acele* 20
locurĭ adăpate de apă,
Şi veţĭ da drumu [m] boululĭ şi asinuluĭ.

Resbunarea luĭ Dumneḑeŭ asupra Asirienilorŭ şi celorŭ pĕcătoşĭ din Sionŭ; fericirea şi înălţarea cuvioşilorŭ din Sionŭ.

VAÏ ţie, [a] pustiitorule, care *singurŭ* n'aĭ 33
fostŭ pustiitŭ!
Şi *ţie*, prĕdătorule, care *singurŭ* n'aĭ fostŭ prĕdatŭ!
[b] Cândŭ veĭ înceta de a pustii, veĭ fi pustiitŭ;
Cândŭ veĭ sfârşi de a préda, veĭ fi prĕdatŭ.

---

f Osea 11. 10. Amos 3. 8.
g Cap. 42. 13.
h Deut. 32. 11 Ps. 91. 4.
i Ps. 37. 40.
j Osea 9. 9.
k Cap. 2. 20. & 30. 22.
l 1 Reg. 12. 80.
m Vedĭ 2 Reg. 19. 35, 36. Cap. 37. 36.
n Cap. 37. 37.

Capulŭ 32.
a Ps. 45. 1, etc. Ier. 23. 5. Osea. 3. 5. Zech. 9. 9.
b Cap. 4. 6. & 25. 4.
c Cap. 29. 18. & 35. 5, 6.
d Amos. 6. 1.
e Cap. 34. 13. Osea 9. 6.
f Cap. 22. 2.
g Cap. 27. 10.
h Ps. 104. 30. Ioel 2. 28.
i Cap. 29. 17. & 35. 2.
j Iac. 3. 18.
k Cap. 30. 30.
l Zech. 11. 2.
m Cap. 30. 24.

Capulŭ 33.
a Cap. 21. 2. Hab. 2. 8.
b Apoc. 13. 10.

2 Iehova, miluesce-ne; pre tine [c]te asceptămŭ,
Fiĭ ajutorulŭ *poporuluĭ teŭ* in tóte demâneţele,
Şi mêntuirea nóstră in timpŭ de strîmtorare.
3 De vócea *ta* cea gróznică fugit'aŭ popórele;
Cândŭ tu te-aĭ sculatŭ, imprăsciatu-s'aŭ naţiunile.
4 Şi préda vóstra, *Asirienilorŭ!* se culege, *cumŭ* culege muşiţă,
Şi sare preste ea, cumŭ sare locusta ici şi [colo.
5 [d] Iehova s'a înălţatŭ,
Tronéză in înălţime,
Împlut'a Sionulŭ de judecată şi dreptate.
6 Şi înţelepciunea şi sciinţa sûnt întărirea timpurilorŭ tale, *Israele!*
Puterea mêntuireĭ:
Temerea de Iehova *este* tesaurulŭ luĭ.
7 Éccĕ, viteşiĭ seĭ strigă afară,
[e]Soliĭ păceĭ plângŭ cu amarŭ;
8 [f]Căile sûnt deşerte;
Călătoriĭ încetéză;
[g]Elŭ a ruptŭ legământulŭ *de pace*, a despreţuitŭ cetăţile,
Nesocotesce pre omŭ.
9 [h] Pământulŭ jălesce, lâncedesce,
Libanulŭ se ruşinéză, veştejesce;
Şaronulŭ séménă a pustiiŭ;
Şi Basanulŭ şi Carmelulŭ s'aŭ desbrăcatŭ cu totulŭ *de frunde.*
10 [i]Acumŭ scolu-mĕ, dice Iehova;
Acumŭ mĕ înalţŭ, acumŭ mĕ rĕdicŭ!
11 [j] Sûnteţi îngrecaţĭ cu fênŭ, *Asirienilorŭ!* nasceţĭ miresce:
Suflarea vóstră *este* unŭ focŭ *ce* vĕ mistue;
12 Aşa că poporulŭ *vostru* arde ca varulŭ;
[k] *Ca* spiniĭ tăiaţĭ se ardŭ cu focŭ.
13 [l]Ceĭ de departe, audiţĭ ce amŭ făcutŭ!
Şi voĭ ceĭ de aprópe, recunósceţĭ puterea mea!
14 Pĕcătoşiĭ în Sionŭ se înfricoşéză;
Grózǎ cuprinde pre ceĭ nelegiuiţĭ, *şi eĭ dicŭ:*
„Cine d'intre noĭ póte locui cu foculŭ mistuitoriŭ?
„Cine d'intre noĭ póte locui în flacărĭ eterne?“
15 Celŭ ce [m] a âmblatŭ în dreptate, şi *celŭ ce* a vorbitŭ dreptate,
Celŭ ce a despreţuitŭ câştigulŭ prin asuprirĭ,
Celŭ ce şi-a scuturatŭ mâuele *sale*, ca să nu ïee mită,
Celŭ ce şi-a astupatŭ urechia, ca să nu audă de *vĕrsarea de* sânge,
Şi celŭ [n] ce şi-a închisŭ ochiĭ, ca să nu védă [rĕulŭ:
16 Acela locuesce pe înălţimĭ;
Tăriele stâncelorŭ *sûnt* scăparea sa;
Pânea sa i se dă,
Apa luĭ *este* sigură.
17 Ochiĭ teĭ vĕdŭ pre rege în frumuseţa luĭ,
Vĕdŭ o ţéră întindêndu-se în departare.
Şi acumŭ ânima ta cugetă la gróza *trecută*, 18
şi dice:
„[o]Unde este celŭ ce impunea tributŭ?
„Unde este celŭ ce-lŭ cumpĕnia?
„Unde este celŭ ce numĕra turnurile?“
[p]Poporulŭ celŭ sĕlbatecŭ nu-lŭ *maĭ* vedĭ, 19
[q]Poporulŭ cu limbă încâlcită, *de* n'o puteaĭ înţelege,
Cu limba gângavă, *de* n'o *puteaĭ* pricepe.
Erŭ acumŭ [r] vedĭ Sionulŭ, cetatea serbătorilorŭ nóstre; 20
Ochiĭ teĭ vĕdŭ [s]Ierusalimulŭ, lŏcaşŭ liniscitŭ,
Cortŭ *care* nu se va desface;
[t]Drugiĭ [u]căruia nu se vorŭ strămuta nicĭ o dată,
Şi nicĭ una din funiele luĭ nu se va rumpe;
Ci Iehova A-totŭ-puterniculŭ *este* acolo pentru noĭ; 21
Elŭ ţine loculŭ fluvielorŭ şi rîurilorŭ late,
În carĭ *totu-şi* nu întră corăbiĭ cu vêsle,
Nicĭ nu trece o naiă puternică.
Căcĭ Iehova *este* judecătorulŭ nostru; 22
Iehova *este* [v]legiuitorulŭ nostru;
[x]Iehova *este* regele nostru; elŭ ne-a mêntuitŭ.
Funiele tale s'aŭ lăsatŭ, 23
Nu *maĭ* apucă *puternicŭ* de catargulŭ lorŭ,
Nu *maĭ* întindŭ pânzele;
De aceea préda se împarte în aşa mulţime,
Că şi ologiĭ se împărtăşescŭ din prédă.
Şi *nicĭ unulŭ* din locuitoriĭ *Sionuluĭ* nu *maĭ* dice: Sûnt bolnavŭ; 24
[y]Poporuluĭ ce locuesce într'însulŭ, 'ĭ se ïértă pĕcatulŭ *seŭ.*

[a] APROPIAŢI-vĕ, popórelorŭ, ca să audiţĭ; **34**
Şi naţiunilorŭ, ca să ascultaţĭ.
[b]Audă pământulŭ şi plinitatea luĭ,
Lumea şi tóte făpturele dintr'însa!
Căcĭ mânia luĭ Iehova *este* preste tóte naţiunile, 2
Şi urgia *luĭ* preste tóte oştirile lorŭ;
Cu desevârşire le-a nimicitŭ,
Le-a datŭ junghiăreĭ.
Şi ucişiĭ lorŭ şi cadavrele lorŭ se aruncă, 3
[c]Putórea lorŭ se rĕdică,
Şi munţiĭ se topescŭ de sângele lorŭ.
[d]Tótă oştirea ceriuluĭ pere, 4
Ceriurile [e] se înfăşură ca o carte;
[f]Şi tótă oştirea lorŭ cade,
Cumŭ cade frunda de viţă,
Şi ca [g]*frunda* veştejită din smochinŭ.
Căcĭ [h]sabia mea s'a adăpatŭ în ceriurĭ; 5
Éccĕ, asupra Edomuluĭ [i] se cobóră,
Şi asupra poporuluĭ blăstemuluĭ meŭ, la judecată.

c Cap. 25. 9. d Ps. 97. 9. e 2 Reg. 18. 18, 37. f Judc. 5. 6. g 2 Reg. 18. 14, 15, 16, 17. h Cap. 24. 4. i Ps. 12. 5. j Ps. 7. 14. Cap. 59. 4. k Cap. 9. 18. l Cap. 49. 1. m Ps. 15. 2. & 24. 4. n Ps. 119. 37. o 1 Cor. 1. 20. p 2 Reg. 19. 32. q Deut. 28. 49, 50. Ier. 5. 15. r Ps. 48. 12. s Ps. 46. 5. & 125. 1, 2. t Cap. 37. 33. u Cap. 54. 2. v Iac. 4. 12. x Ps. 89. 18. y Ier. 50. 20.

Capulŭ 34.
a Ps. 49. 1. b Deut. 32. 1. c Ioel 2. 20. d Ps. 102. 26. Ezec. 32. 7, 8. Ioel 2. 31. & 3. 15. Mat. 24. 29. 2 Pet. 3. 10. e Apoc. 6. 14. f Cap. 14. 12. g Apoc. 6. 13. h Ier. 46. 10. i Ier. 49. 7, etc. Mal. 1. 4.

6 Sabia luĭ Iehova este plină de sânge,
S'a îngrăşatŭ cu grăsime,
Cu sângele mneilorŭ şi alŭ çiapilorŭ,
Cu grăsimea rĕrunchilorŭ berbecilorŭ;
Fiindŭ-că [j] Iehova are sacrificiĭ în Bozra,
Şi junghiare mare în pămêntulŭ Edomuluĭ.
7 Şi la unŭ locŭ cu rinoceriĭ se coborŭ
Viţeĭ şi taurĭ;
Şi pămêntulŭ lorŭ se adapă de sânge,
Şi ţerâna lorŭ se îngraşă de grăsime.
8 Căcĭ *este* ḑiŭa [k] resbunăreĭ luĭ Iehova,
Anulŭ resplătirilorŭ lupteĭ Sionuluĭ.
9 [l] Şi rîurile luĭ se prefacŭ în smólă,
Şi ţerâna luĭ în pucĭósă;
Şi ţéra luĭ se face smólă ce arde;
10 *Şi* nu se va stinge nicĭ nóptea, nicĭ ḑiŭa;
[m] Fumulŭ eĭ se va sui în eternŭ,
[n] Din generaţiune în generaţiune va remâné deşértă;
Nimenea nu va trece prin ea în eternŭ şi perpetuŭ.
11 [o] Ci pelicanulŭ şi aricĭulŭ o vorŭ mosceni,
Si buhna şi corbulŭ vorŭ locui în ea;
Şi [p] *Iehova* va întinde preste ea funiă de peire,
Şi cumpêna deşertăcĭuneĭ.
12 Chiăma-vorŭ la regatŭ pre fruntaşiĭ seĭ,
Dară nu *se va găsi* nicĭ unulŭ;
Că toţĭ maĭ mariĭ eĭ în nimicŭ s'aŭ prefăcutŭ.
13 Şi [q] spiniĭ vorŭ resări în palaturile eĭ,
Urzicĭ şi scaĭ în tăriele eĭ,
Şi [r] ea va fi lŏcaşulŭ şacalilorŭ,
Curtea struţilorŭ.
14 Şi férele deşerturilorŭ se vorŭ întêlni *intr'însa* cu sacaliĭ;
Şi satirulŭ va striga către soçĭulŭ seŭ.
15 In ea se va adăposti şi năluca nopţeĭ,
Găsindu-şĭ locŭ de repausŭ.
În ea va cuĭbări corbulŭ de nópte, se va oŭa,
Va cloci, şi-şĭ va aduna *puiĭ* suptŭ umbra sa:
Acolo se vorŭ însoçi vulturiĭ,
Unulŭ cu altulŭ.
16 Căutaţĭ în [s] cartea luĭ Iehova, şi cetiţĭ:
Nicĭ una din aceste nu va lipsi,
Nicĭ una din ele nu va da greşŭ;
Căcĭ acésta a ordinatŭ gura mea, şi suflarea sa le-a adunatŭ.
17 Şi elŭ lĭ-a aruncatŭ sorţulŭ,
Şi mâna luĭ lĭ-a împărţitŭ cu mĕsurătórea acestŭ *pămêntŭ*;
Şi-lŭ vorŭ mosceni în eternŭ,
Din generaţiune în generaţiune vorŭ locui într'însulŭ.

[a] PUSTIIULŬ şi uscatulŭ se vorŭ bucura, 35
Deşertulŭ se va veseli, şi va înflori ca
[b] Va înflori, şi se va veseli; [rosa; 2
Da, se va veseli, şi va cânta de bucuriă;
Da-se-va luĭ mărirea Libanuluĭ,
Măreţia Carmeluluĭ şi a Şaronuluĭ;
Aceste vedé-vorŭ mărirea luĭ Iehova,
Mărirea Dumneḑeuluĭ nostru.
[c] Împuterniciţĭ mânele slabe, 3
Şi întăriţĭ genunchĭele cele şovăitore!
Spuneţĭ către ceĭ slabĭ de ânimă: 4
„Fiţĭ tarĭ, nu vĕ temeţĭ;
„Éccĕ, Dumneḑeulŭ vostru vine cu resbunare,
„Dumneḑeŭ *vine cu* resplătire,
„Elŭ vine, şi vĕ mêntue."
Atuncĭ [d] ochiĭ orbilorŭ se vorŭ deschide, 5
Şi [e] urechĭele surḑilorŭ se vorŭ destupa.
Atuncĭ [f] ologulŭ va sări ca cerbulŭ, 6
Şi [g] limba mutuluĭ va cânta;
Căcĭ în pustiĭurĭ vorŭ [h] isbucni ape,
Şi rîurĭ în deşertŭ.
Marea de nĕsipŭ în lacŭ se va preface, 7
Şi pămêntulŭ însetatŭ în fôntânĭ de apă;
Loculŭ [i] unde locuescŭ şacaliĭ,
Va fi loculŭ trestieĭ şi alŭ papureĭ.
Şi fi-va acolo o cale şi unŭ drumŭ, 8
Ce se va numi; Drumulŭ Sântŭ:
[j] Celŭ necuratŭ printr'însulŭ nu va trece, ci
fi-va elŭ *numaĭ* pentru ceĭ *mêntuiţĭ;*
Călcătoriĭ, chĭarŭ şi ceĭ ce nu cunoscŭ calea, nu se vorŭ rătăci.
[k] Leŭ acolo nu va fi, 9
Nicĭ féra sĕlbatică nu se va sui pe d'însulŭ;
Nu se va afla pe elŭ;
Ci [l] ceĭ mêntuiţĭ vorŭ âmbla *pe d'însulŭ.*
Şi ceĭ mêntuiţĭ aĭ luĭ Iehova se vorŭ înturna; 10
Vorŭ veni cu cântare de bucuriă în Sionŭ,
Cu bucuria eternă pe capulŭ lorŭ;
Veseliă şi bucuriă vorŭ dobêndi,
Érŭ [m] păsulŭ şi suspinulŭ vorŭ fugi.

Năvălirea luĭ Senacheribŭ în Iuda; rugăcĭunea luĭ Hezekia, şi respunsulŭ seŭ adusŭ prin Isaia; nimicirea armateĭ Asiriene.

[a] IN alŭ patru-spre-ḑecelea anŭ alŭ luĭ He- 36
zekia, regele, Senacheribŭ, regele Asirieĭ,
se sui asupra tuturorŭ cetăţilorŭ întărite
ale luĭ Iuda, şi le luâ.
Şi trămese regele Asirieĭ pre Rabşake 2
din Lachişŭ la Ierusalimŭ către regele Hezekia cu putere mare. Şi stătu lângă apăductulŭ ézuluĭ de susŭ în calea cea mare
a ţerăneĭ albitoruluĭ. Şi eşiră la elŭ Elia- 3
kimŭ, fiĭulŭ luĭ Hilkia, care *era* preste casă,

j Cap. 63. 1. Ier. 49. 13. Zef. 1. 7.
k Cap. 63. 4.
l Vedĭ Deut. 29. 23.
m Apoc. 14. 11. & 18 18. & 19. 3,
n Mal. 1. 4.
o Cap. 14. 23. Zef. 2. 14. Apoc. 18. 2.
p 2 Reg. 21. 13. Plân. 2. 8.
q Cap. 32. 13. Osea 9. 6.
r Cap. 13. 21, etc.
s Mal. 3. 16.
—
Capulŭ 35.
a Cap. 55. 12.
b Cap. 32. 15.
c Iov 4. 3, 4, Ebr. 12. 12.
d Cap. 29. 18. & 32. 3, 4. & 42. 7. Mat. 9. 27, etc. & 11. 5. & 12. 22. & 20. 30, etc &. 21. 14. Ioan. 9. 6, 7.
e Mat. 11. 5. Marc. 7. 32, etc.
f Mat. 11. 5. & 15 30. &. 21. 14. Ioan 5. 8, 9. Fapt. 3. 2, etc. & 8. 7. & 14. 8, etc.
g Cap. 32. 4. Mat. 9. 32, 33. & 12. 22. &. 15. 30.
h Cap. 41. 18. &. 43. 19. Ioan 7. 38, 39.
i Cap. 34. 13.
j Cap. 52. 1. Ioel 3. 17. Apoc. 21. 27.
k Lev. 26. 6. Cap. 11. 9. Ezec. 34. 25.
l Cap. 51. 11.
m Cap. 25. 8. & 65. 19. Apoc. 7. 17. & 21. 4.
—
Capulŭ 36.
a 2 Reg. 18. 13, 17. 2 Cron. 32. 1.

Şebna, secretarulŭ, şi Ioahŭ, fiĭulŭ luĭ Asafŭ,
cancelarulŭ.
4 [b] Şi dise cătră eĭ Rabşake: Spuneţĭ, rogu-
vĕ, luĭ Hezekia: Aşa dice regele celŭ mare,
regele Asirieĭ: Care *este* încrederea acésta,
5 pe care te încredĭ? Eŭ dicŭ, *dicĭ tu*, (dară
aceste nu *sûnt* decâtŭ vorbe): Sfatulŭ şi pu-
terea *sûnt de trebuinţă* la resbelŭ; acumŭ
în cine te încredĭ, de te-aĭ resculatŭ asu-
6 pră-mĭ. Éccĕ, te încredĭ în [c] acelŭ toégŭ de
trestiă frântă, în Egiptŭ; pe care de se va
rădăma cine-va, 'şĭ va înţepa mâna sa, şi o
va străpunge; aşa *este* Faraonŭ, regele Egip-
tuluĭ, cătră toţĭ ceĭ ce se încredŭ în elŭ.
7 Érŭ de-mĭ veĭ dice: În Iehova, Dumnedeulŭ
nostru, ne încredemŭ; óre nu *este* elŭ acela,
ale căruĭ înălţimĭ şi altare le depărtâ
Hezekia, şi dise luĭ Iuda şi Ierusalimuluĭ:
8 Înaintea acestuĭ altarŭ vĕ veţĭ închina? Şi
acumŭ dă ostatecĭ domnuluĭ meŭ, regeluĭ
Asirieĭ, şi eŭ 'ţĭ voiŭ da dŭoĕ miĭ de caĭ,
dacă poţĭ din partea ta să daĭ *atâţia* calĕ-
9 reţĭ, *spre a-ĭ încăleca*. Şi cumŭ veĭ întórce
înderĕptŭ faça unuĭ guvernătorŭ d'intre ceĭ
maĭ micĭ servĭ aĭ domnuluĭ meŭ, şi te veĭ în-
10 crede în Egiptŭ pentru carĕ şi călăreţĭ? Şi
acumŭ, óre fără Iehova m'amŭ suitŭ eŭ asu-
pra pămêntuluĭ acestuĭa, ca să-lŭ stricŭ?
Iehova 'mĭ dise: Sui-te asupra pămêntuluĭ
acestuĭa, şi-lŭ strică."
11 Atuncea diseră Eliakimŭ şi Şebna şi Ioahŭ
cătră Rabşake: „Rugămu-te, vorbesce cătră
serviĭ teĭ in limba Siriană, căcĭ o înţelegemŭ;
şi nu ni vorbi în limba Iudeilorŭ, în ure-
12 chĭele poporuluĭ de pe zidiŭ." Dară Rabşa-
ke dise: „Óre domnulŭ meŭ m'a trămesŭ că-
tră domnulŭ teŭ şi cătră tine, ca să vorbescŭ
cuvintele aceste? Óre nu *m'a trămesŭ* cătră
barbaţiĭ, carĭ şedŭ pe zidiŭ, ca să mânânce
balega lorŭ, şi să bee chĭarŭ udulŭ lorŭ
cu voĭ.
13 Şi a statŭ Rabşake, şi striga in limba Iu-
deilorŭ cu vóce tare, şi dise: „Ascultaţĭ
cuvintele regeluĭ celuĭ mare, ale regeluĭ A-
14 sirieĭ: Aşa dice regele: Să nu vĕ încele
Hezekia; căcĭ nu va puté să vĕ scape. Şi
15 să nu vĕ mângăie Hezekia cu Iehova, di-
cêndŭ: Iehova ne va scăpa; *şi* cetatea a-
céstă nu se va da în mâna regeluĭ Asiri-
16 eĭ." Să nu ascultaţĭ de Hezekia; căcĭ aşa
dice regele Asirieĭ: „Faceţĭ cu mine îm-
păcăcĭune, eşiţĭ la mine, [d] şi mâncaţĭ fie-
care din viţa sa de viiă, şi fie-care din smo-
chinulŭ seŭ, şi beţĭ fie-care *din* apele cis-
17 terneĭ sale; Până ce voiŭ veni, şi vĕ voiŭ
lua într'unŭ pămêntŭ asemenea cu pămên-
tulŭ vostru, pămêntulŭ grâuluĭ, şi alŭ mus-
18 tuluĭ, pămêntulŭ pâneĭ şi alŭ viiеĭ. Să nu
vĕ amăgéscă Hezekia, dicêndŭ: „Iehova ne
va scăpa." Deiĭ căruĭ poporŭ scăpatu-şi-aŭ
pămêntulŭ lorŭ din mâna regeluĭ Asirieĭ?
Unde *sûnt* deiĭ Hamatuluĭ şi aĭ Arpaduluĭ? 19
Unde *sûnt* deiĭ Sefarvaimuluĭ? Óre scăpa-
t'aŭ Samaria din mâna mea? Cine d'in- 20
tre toţĭ deiĭ ţerelorŭ acelora a scăpatŭ ţéra
sa din mâna mea, ca Iehova să scape Ie-
rusalimulŭ din mâna mea?"
Dară eĭ tăcură, şi nu-ĭ respunseră nicĭ 21
unŭ cuvêntŭ; căcĭ ordinulŭ regeluĭ era, di-
cêndŭ: „Să nu-ĭ respundeţĭ."
Atuncĭ Eliakimŭ, fiĭulŭ luĭ Hilkia, care 22
era preste casă, Şebna, secretarulŭ, şi Ioahŭ,
fiĭulŭ luĭ Asafŭ, cancelarulŭ, veniră la He-
zekia cu vestminte rupte, şi-ĭ spuseră cu-
vintele luĭ Rabşake.
ŞI [a] regele Hezekia audindŭ, 'şĭ rumpse vest- 37
mintele sale, se acoperi cu sacŭ, şi în-
trâ în casa luĭ Iehova. Şi trămese pre Elia- 2
kimŭ, care *era* preste casă, pre Şebna, se-
cretarulŭ, şi pre ceĭ maĭ bĕtrânĭ d'intre
preuţĭ, acoperiţĭ cu sacĭ, la Isaia, profetulŭ,
fiĭulŭ luĭ Amozŭ; Şi-ĭ diseră: Aşa dice He- 3
zekia: „Di de strîmtorare, de cercetare, şi
de blăstemŭ *este* diŭa acésta; căcĭ pruncиĭ
aŭ ajunsŭ până la nascere, şi nu *este* putere,
ca să nasca. Póte, va audi Iehova, Dum- 4
nedeulŭ teŭ, cuvintele luĭ Rabşake, pre care
regele Asirieĭ, domnulŭ seŭ, l'a trămesŭ să
blăsteme pre viulŭ Dumnedeŭ, şi să-*lŭ* ocă-
réscă cu cuvintele, ce le audi Iehova, Dum-
nedeulŭ teŭ; de aceea înalţă rugăcĭunea *ta*
pentru rĕmăşiţa ce a *maĭ* rĕmasŭ.
Şi *aşa* veniră serviĭ regeluĭ Hezekia la 5
Isaia. Şi li dise Isaia: „Aşa veţĭ dice dom- 6
nuluĭ vostru: Aşa dice Iehova: Nu te teme
de cuvintele, ce le-aĭ auditŭ, cu carĭ serviĭ
regeluĭ Asirieĭ mĕ blăstemară. Éccĕ, eŭ 7
voiŭ despune spiritulŭ *seŭ*, ca elŭ audindŭ
scire, să se întórcă în ţéra sa; şi-lŭ voiŭ
face să cadă de sabiă în ţéra sa."
Şi Rabşake se întórse, şi aflâ pre regele 8
Asirieĭ luptându-se asupra Libneĭ; căcĭ elŭ
audise, că *regele* a purcesŭ din Lachişŭ.
Şi *regele*, cumŭ audi dicêndu-se despre Tir- 9
haka, regele Etiopieĭ: *Éccĕ*, elŭ eşi, ca să
se lupte cu tine, Audindŭ *acésta*, trămese 10
eră-şĭ solĭ cătră Hezekia, dicêndŭ: „Aşa
veţĭ spune luĭ Hezekia, regele luĭ Iuda, di-
cêndŭ: Dumnedeulŭ teŭ, în care te încredĭ,
să nu te încele, dicêndŭ: Ierusalimulŭ nu
se va da în mâna regeluĭ Asirieĭ. Éccĕ, tu 11
aĭ auditŭ, ce aŭ făcutŭ regiĭ Asirieĭ tuturorŭ
ţerelorŭ, pre carĭ le-aŭ stricatŭ; şi óre tu
veĭ scăpa? Óre deiĭ popórelorŭ scăpară pre 12
aceĭa, pre carĭ părinţiĭ meĭ le stricară: Go-
zanulŭ, Haranulŭ, Rezefulŭ şi pre fiiĭ Ede-

b 2 Reg. 18. 19. | etc. | c Ezec. 29. 6, 7. | d Zech. 3. 10. | Capulŭ 37. a 2 Reg. 19. 1. | etc.

13 nuluĭ din Thelassarŭ? Unde *este* regele
[b]Hamatuluĭ, regele Arpaduluĭ, şi regele ce-
tăţilorŭ Sefarvaimŭ, Hena şi Iva?"
14 Şi luândŭ Hezekia epistola din mâna so-
lilorŭ, o ceti; şi se sui Hezekia în casa luĭ
15 Iehova, şi o întinse înaintea luĭ Iehova. Şi
16 se rugâ Hezekia luĭ Iehova, ḑicêndŭ: „Ie-
hova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Isra-
elŭ, celŭ ce şeḑĭ *între* cherubimĭ, tu singurŭ
escĭ Dumneḑeŭ alŭ tuturorŭ regatelorŭ pă-
mêntuluĭ; tu aĭ făcutŭ ceriulŭ şi pămêntulŭ.
17 Iehova, [c]plécă-ţĭ urechia, şi ascultă; deschi-
de-ţĭ, Iehova, ochiĭ, şi veḑĭ; şi ascultă tóte
cuvintele luĭ Senacheribŭ, care a trămesŭ, ca
18 să blăsteme pre Dumneḑeŭ celŭ viŭ. În ade-
vĕrŭ, Iehova, regiĭ Asirieĭ nimiciră tóte popó-
19 rele şi ţerele lorŭ; Şi aruncară în focŭ pre
ḑeiĭ lorŭ; pentru că nu *erau* ḑeĭ, ci făptura
mânelorŭ ómenilorŭ, lemne şi petre; pentru
20 acésta le nimiciră. Şi acumŭ, Iehova, Dum-
neḑeulŭ nostru! mêntui-ne din mâna luĭ, ca
să cunóscă tóte regatele pămêntuluĭ, că tu
escĭ Iehova, numaĭ tu singurŭ."
21 Atuncea trămese Isaia, fiiulŭ luĭ Amozŭ,
cătră Hezekia, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova,
Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ: Câte te-aĭ rugatŭ
mie asupra luĭ Senacheribŭ, regele Asirieĭ,
22 *le-amŭ auḑitu.* Acesta *este* cuvêntulŭ, ce Ie-
hova a ḑisŭ pentru d'însulŭ:
Fecióra, fiica Sionuluĭ, te despreţuesce,
Şi rîde de tine:
Fiica Ierusalimuluĭ clătesce din capŭ d'ina-
poia ta.
23 Pre cine aĭ înjuratŭ şi aĭ blăstematŭ?
Asupra cuĭ aĭ înălţatŭ vócea?
Şi aĭ rĕdicatŭ susŭ ochiĭ teĭ?
Asupra Sântuluĭ luĭ Israelŭ.
24 Aĭ înjuratŭ pre Domnulŭ prin serviĭ teĭ, şi
aĭ ḑisŭ:
„Cu mulţimea carĕlorŭ mele m'amŭ suitŭ
„Pe înălţimea munţilorŭ, pe cóstele Libanuluĭ,
„Şi amŭ tăiatŭ cedriĭ seĭ ceĭ înalţĭ şi piniĭ
seĭ ceĭ aleşĭ;
„Intrat'amŭ până la înălţimile sale cele maĭ
îndepărtate în pădurea Carmeluluĭ seŭ.
25 „Eŭ amŭ sĕpatŭ şi amŭ bĕutŭ ape *străine*,
„Şi cu talpele piciórelorŭ mele amŭ secatŭ
tóte fluviele Egiptuluĭ."
26 N'aĭ auḑitŭ, *că* eŭ de demultŭ amŭ făcutŭ
Şi că din vechiŭ amŭ voit'o? [acésta,
Acumŭ amŭ făcut'o,
Ca să fiĭ spre prefacerea cetăţilorŭ întărite
în grămăḑí de ruinĭ.
27 De aceea aŭ slăbitŭ locuitoriĭ lorŭ,
S'aŭ înspăĭmêntatŭ, şi s'aŭ ruşinatŭ;
S'aŭ făcutŭ *ca* érba câmpuluĭ, *ca* verdéţa,
Ca érba de pe acoperiminte,
Şi *ca grâulu* celŭ pêrlitŭ înainte de înspicare.
Dară amŭ cunoscutŭ şederea ta, eşirea ta, 28
întrarea ta,
Şi înfuriarea ta asupră-mĭ. 29
Fiindŭ-că furia ta asupra mea, şi mândria
ta aŭ ajunsŭ la urechiele mele,
De aceea [d]voiŭ pune veriga mea în nările tale,
Şi zabalele mele în buzele tale,
Şi te voĭ întórce pe calea, pe care aĭ venitŭ. 30
Şi acésta *va fi* ţie semnŭ:
Anulŭ *acesta* veţĭ mânca orĭ-ce cresce sin-
gurŭ de la sine;
Şi în alŭ dŭoilea anŭ orĭ-ce va resări din
acésta:
Şi în alŭ treilea anŭ să semênaţĭ şi să se-
ceraţĭ,
Să sădiţĭ viĭ, şi să mâncaţĭ fruptulŭ lorŭ.
Şi rĕmăşiţa caseĭ luĭ Iuda, câtŭ a *maĭ* 31
rĕmasŭ,
Éră-şĭ va prinde rădĕcinĭ de desuptŭ,
Şi de-asupra va da fruptŭ.
Căcĭ din Ierusalimŭ va eşi o rĕmăşiţă, 32
Şi din muntele Sionŭ *toţĭ* ceĭ ce vorŭ scăpa:
[e]Rêvna luĭ Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, va face
acésta.
Pentru acésta aşa ḑice Iehova de re- 33
gele Asirieĭ:
Nu va întra în cetatea acésta,
Nicĭ va săgeta în ea săgétă,
Nicĭ va sta înaintea eĭ cu scutulŭ,
Nicĭ va rĕdica valŭ asupra eĭ.
Pe calea, pe care a venitŭ, pe aceea se va 34
întórce;
Şi în cetatea acésta nu va întra, ḑice Iehova.
Căcĭ eŭ voiŭ [f]apĕra cetatea acéstă, ca să o 35
mêntuescŭ,
Pentru mine, şi pentru servulŭ meŭ Davidŭ.
Atuncĭ a eşitŭ [g]ângerulŭ luĭ Iehova, şi 36
ucise în tabĕra Asirienilorŭ o sută optŭ-ḑecĭ
şi cincĭ de miĭ; şi cândŭ *locuitoriĭ* s'aŭ scu-
latŭ demânéţa, éccĕ, toţĭ *jăceau* corpurĭ mór-
te. Şi a plecatŭ Senacheribŭ, regele Asi- 37
rieĭ, se duse, şi se întórse; şi locui în Ni-
nive. Şi a fostŭ, pe cândŭ se închina în 38
casa luĭ Nisrocŭ, ḑeulŭ seŭ, Adramelecŭ şi
Şarezeru, fiiĭ seĭ, 'lŭ loviră cu sabia; şi
fugiră în pămêntulŭ Armenieĭ; *şi* în loculŭ
seŭ domni Esahaddonŭ, fiiulŭ seŭ.

Bóla şi însânĕtoşirea minunată a luĭ Hezekia; şi psalmulŭ seŭ de mulţumire.

IN [a]ḑilele acele Hezekia se 'nbolnăvi de mór- 38
te; şi veni la elŭ Isaia, profetulŭ, fiiulŭ
luĭ Amozŭ, şi-ĭ ḑise: Aşa ḑice Iehova: [b]„Re-
guléză-ţĭ casa: căcĭ veĭ muri, şi nu veĭ trăi."
Atuncea 'şĭ întórse Hezekia faça la părete, 2
şi se ruga luĭ Iehova, şi ḑise: „O Iehova, 3

b Ier. 49. 23. c Dan. 9. 18. | d Cap. 30. 28. Ezec. 38. 4. | e 2 Reg. 19. 31. Cap. 9. 7. | f 2 Reg. 20. 6. Cap. 38. 6. | g 2 Reg. 19. 35. — | *Capulŭ 38.* a 2 Reg. 20. 1, etc. 2 Cron. 32. 24. | b 2 Sam. 17. 23.

[c] amintesce-ţĭ acumŭ, rogu-te, că amŭ âm-
blatŭ înaintea ta cu credinţă şi cu ânima
întrégă, şi amŭ făcutŭ *ce este* plăcutŭ în o-
chiĭ teĭ.“ Şi a plânsŭ Hezekia plânge-
re mare.
4 Atuncea veni cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră
5 Isaia, ḑicêndŭ: Mergĭ şi ḑi luĭ Hezekia:
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Davidŭ,
părintele teŭ; Auḑit'amŭ rugăciunea ta, vĕ-
ḑut'amŭ lacrimele tale; éccĕ, voiŭ adăugi
6 la ḑilele tale cincĭ-spre-ḑece anĭ; Şi te
voiŭ scăpa pre tine şi cetatea acésta din
mâna regeluĭ Asirieĭ, şi [d] voiŭ apĕra cetatea
7 acésta. Şi acésta *va fi* ţie [e] semnulŭ de la
Iehova, că va face Iehova lucrulŭ, ce a pro-
8 misŭ: Éccĕ, voiŭ întórce înapoĭ cu ḑece
trepte umbra treptelorŭ, care se pogorîse
în cadranulŭ luĭ Ahazŭ; şi s'a întorsŭ sórele
ḑece trepte, pe treptele pe cari se pogorîse.
9 Scrisórea luĭ Hezekia, regele luĭ Iuda,
cândŭ s'a înbolnăvitŭ, şi s'a vindecatŭ din
bóla sa:
10 Ḑis'amŭ pe la méḑă-ḑiŭa ḑilelorŭ mele:
Mĕ voiŭ duce la porţele infernuluĭ,
Lipsi-mĕ-voiŭ de rĕmăşiţa anilorŭ meĭ.
11 Ḑis'amŭ: Nu voiŭ *maĭ* vedé pre Iehova,
Pre Iehova [f] în pămêntulŭ celorŭ viĭ;
Nu voiŭ maĭ vedé pre ómenĭ, locuitoriĭ lumeĭ.
12 [g] Lŏcaşulŭ mi se rupe şi se mută de la mi-
ne, ca unŭ cortŭ de păstorĭ:
Tăia-se-va viéţa mea, ca *ţesetura* ţesătoruluĭ;
Tăia-mĕ-va din iţe;
De demânéţă până în séră 'mĭ va pune capĕtŭ.
13 *Decĭ* asceptat'amŭ până demânéţă, *spre a vedé*,
De-mĭ va sfărâma, ca unŭ leŭ, tóte ósele mele;
De demânéţă până în séră *de*-mĭ va pune
capĕtŭ.
14 Ca rôndunica, *ca* cocorulŭ, aşa ciripĭamŭ;
[h] Mĕ văitamŭ ca turturica;
Ochiĭ meĭ lânceḑiaŭ, *aţintindu-se* în susŭ;
Iehova, sûnt în strîmtorare, scapă-mĕ.
15 Ce să ḑicŭ?
Elŭ mĭ-a promisŭ, şi a făcutŭ;
Duce-mĕ-voiŭ în toţĭ aniĭ meĭ *in lŏcaşulu seŭ*,
[i] Cândŭ sufletulŭ meŭ va fi amărîtŭ.
16 Iehova, în aceste trăescŭ ómeniĭ,
Şi în tóte aceste *se află* vĭéţa sufletu-
luĭ meŭ;
Căcĭ tu m'aĭ întăritŭ, şi m'aĭ vindecatŭ.
17 Éccĕ, amărĭcĭunea mea cea mare *s'a prefă-
cutŭ* în pace,
Şi tu în iubire *aĭ scăpatŭ* sufletulŭ meŭ din
grópa stricăcĭuneĭ;
Căcĭ aĭ aruncatŭ la dosu-ţĭ tóte pĕcatele mele.
18 Căcĭ [j] nu infernulŭ te va lăuda,
Nicĭ mórtea te va mări;
Nicĭ ceĭ ce se coborŭ în grópă vorŭ ascepta
credincĭoşia ta.
„Ci celŭ ce trăesce, celŭ ce trăesce te va 19
lăuda, precumŭ *facŭ* eŭ în ḑiŭa acésta;
„[k] Părintele va da în scirea fiilorŭ *seĭ* cre-
dincĭoşia ta.
„Iehova *a venitŭ* să mĕ mêntuéscă; 20
„De aceea vomŭ cânta cântarea mea în in-
strumente pe strune
„În tóte ḑilele vĭeţeĭ nóstre, în casa luĭ
Iehova.“
Căcĭ [l] ḑisu-*lĭ*-a Isaia, ca eĭ să ĭee o turtă de 21
smochine, şi să *o* pună ca blesturŭ pe îm-
flătură, şi se va vindeca. Şi [m] ḑis'a Hezekia: 22
Care *este* semnulŭ, că eŭ mĕ voiŭ sui în casa
luĭ Iehova?

Solia din Babilonŭ.

ÎN [a] acelŭ timpŭ Merodacŭ-Baladanŭ, regele 39
Babilonuluĭ, trămese epistole şi darŭ luĭ
Hezekia; căcĭ auḑise, că a fostŭ bolnavŭ,
şi s'a vindecatŭ. [b] Şi s'a bucuratŭ de aceste 2
Hezekia, şi lĭ-a arĕtatŭ casa lucrurilorŭ ce-
lorŭ preţĭóse ale sale: argintulŭ, aurulŭ,
aromatele, şi mirurile cele preţĭóse, şi în-
tréga casă de arme, şi totŭ ce se afla în
tesaurele sale; n'a fostŭ nimicŭ în casa luĭ,
nicĭ în regatulŭ seŭ, pre care Hezekia să nu
li fi arĕtatŭ.
Atuncea veni Isaia, profetulŭ, cătră re- 3
gele Hezekia, şi-ĭ ḑise: Ce aŭ spusŭ óme-
niĭ acestia? Şi de unde aŭ venitŭ la tine?
Şi Hezekia ḑise: Din pămêntŭ depărtatŭ aŭ
venitŭ eĭ la mine, de la Babilonŭ. Şi elŭ 4
ḑise: Ce vĕḑură în casa ta? Şi Hezekia re-
spunse: Vĕḑură totŭ ce *este* în casa mea; ni-
micŭ nu este în tesaurele mele, care eŭ să
nu li fi arĕtatŭ.
Atuncea ḑise Isaia cătră Hezekia: Ascul- 5
tă cuvêntulŭ luĭ Iehova, *Dumneḑeulŭ* oşti-
rilorŭ: Eccĕ, vinŭ ḑilele, în [c] cari totŭ ce *este* 6
în casa ta, şi *totŭ* ce părinţiĭ teĭ aŭ adunatŭ
până în ḑiŭa de astă-ḑí, se va duce la Ba-
bilonŭ; nu va rĕmâné nimicŭ, ḑice Iehova.
Şi din fiiĭ teĭ ce vorŭ eşi din tine, ce-ĭ veĭ 7
nasce, se vorŭ lua, şi se vorŭ face eunuchĭ
în palatulŭ regeluĭ Babilonuluĭ.
Atuncea ḑise Hezekia cătră Isaia: [d] Bunŭ 8
este cuvêntulŭ luĭ Iehova, pre care l'aĭ vor-
bitŭ. Şi maĭ ḑise: *Aŭ nu este aşa,* dacă va
fi pace şi siguranţă în ḑilele mele.

Israelŭ mângâĭatŭ prin făgăduinţă de o arĕtare nouă a luĭ Iehova ca Mêntuitorŭ.

MÂNGĂIAŢĬ, mângăĭaţĭ pre poporulŭ meŭ, 40
Ḑice Dumneḑeulŭ vostru.

---

c Neem. 13. 14. d Cap. 37. 35. e 2 Reg. 20. 8, etc. Cap. 7. 11. f Ps. 27. 13. & 116. 9. g Iov 7. 6. h Cap. 59. 11. i Iov 7. 11. & 10. 1. j Ps. 6. 5. & 30. 9. & 88. 11. & 115. 17. Eccl. 9. 10. k Deut. 4. 9. & 6. 7. Ps. 78. 3, 4. l 2 Reg. 20. 7. m 2 Reg. 20. 8.

Capulŭ 39. a 2 Reg. 20. 12, etc. b 2 Cron. 32. 31. c Ier. 20. 5. d 1 Sam. 3. 18.

2 Vorbițĭ la ânima Ierusalimuluĭ, și strigațĭ că-
tră d'însulŭ,
Că timpulŭ oștireĭ luĭ s'a împlinitŭ,
Că ĭertatu-s'a pĕcatulŭ seŭ;
[a]Căcĭ a luatŭ din mâna luĭ Iehova
Îndoită *pedépsă* pentru tóte pĕcatele luĭ.
3 [b]O vóce strigă în pustiiŭ:
[c]Gătițĭ calea luĭ Iehova;
[d]Dréptă facețĭ calea în deșertŭ Dumneḑeuluĭ
nostru.
4 Înalte-se tótă valea,
Umiléscă-se totŭ muntele și *tótă* colina,
[e]Dréptă facă-se orĭ-ce cotitură,
Și netedéscă-se locurile cele sgrebulóse:
5 Ca să se arete mărirea luĭ Iehova,
Și tótă carnea la unŭ locŭ să *o* védă:
Căcĭ gura luĭ Iehova a vorbitŭ.
6 Ḑis'a vócea: Strigă; și elŭ a ḑisŭ: Ce să
strigŭ?
„[f]Tótă carnea *este* érbă,
„Si totŭ nurulŭ seŭ ca flórea câmpuluĭ.
7 „Érba se usucă, flórea veștejesce,
„Pentru că [g]vêntulŭ luĭ Iehova a suflatŭ
preste ea;
„Cu adevĕratŭ érba *este* poporulŭ;
8 „Érba se usucă, flórea veștejesce,
„Dară [h]cuvêntulŭ Dumneḑeuluĭ nostru rĕ-
mâne în eternŭ."
9 Tu, celŭ ce aducĭ *în* Sionŭ scirĭ bune,
Urcă-te pe muntele celŭ înaltŭ;
Tu celŭ ce aducĭ scirĭ bune *la* Ierusalimŭ,
Înalță puternicŭ vócea ta;
Înalță-*o*, nu te teme;
Ḑi cetățilorŭ luĭ Iuda;
„Éccĕ, Dumneḑeulŭ vostru!"
10 Éccĕ, Iehova, Dumneḑeulŭ, va veni cu putere,
Si [i]braçiulŭ seŭ va stĕpâni pentru elŭ:
Éccĕ, [j]plata luĭ *este* cu d'însulŭ,
Și resplătirea luĭ înaintea luĭ.
11 Va [k]pasce turma sa ca unŭ păstorŭ,
Va strînge mneĭ în braçiulŭ seŭ,
Și-ĭ va purta în sinulŭ seŭ;
Și va conduce blândŭ pre ceĭ ce sugŭ.

Dumneḑeirea unică a luĭ Iehova doveditā prin lucrurile sale ca Creatorŭ, Păzitorŭ și Domnŭ alŭ tuturorŭ, și ca protectorulŭ luĭ Israelŭ.

12 [l]Cine a mĕsuratŭ apele în deșertulŭ mâneĭ
sale,
Și a mĕsuratŭ cerĭurile cu palma *sa*,
Și a cuprinsŭ într'o *singură* mĕsură țĕrâna
pământuluĭ,
A cântăritŭ munțiĭ cu cântarĭulŭ,
Și colinele cu balanța?
13 [m]Cine a îndreptatŭ spiritulŭ luĭ Iehova?
Séŭ fiindŭ consiliarulŭ seŭ l'a învĕțatŭ?
Cu cine s'a sfătuitŭ, și ĭ-a datŭ înțelegerea, 14
Și l'a învĕțatŭ calea dreptuluĭ;
Și l'a învĕțatŭ cunóscerea,
Și ĭ-a arĕtatŭ calea înțelepcĭuneĭ?
Éccĕ, popórele sûnt socotite ca picăturele 15
Ca prafulŭ din balanță; [din vadră,
Éccĕ, elŭ rĕdică insulele, ca prafulŭ.
Libanulŭ nu *este* în deajunsŭ pentru *pregă-* 16
tirea foculuĭ.
Nicĭ animalele luĭ nu *sûnt* destule pentru
olocaustele *sale*.
Tóte popórele o [n]nimică *sûnt* înaintea sa, 17
[o]Maĭ puçinŭ decâtŭ nimiculŭ, și *decâtu* de-
șertăcĭunea socotescu-se de d'însulŭ.
Cu cine dară vețĭ [p]asemĕna pre Dum- 18
neḑeŭ?
Séŭ cu ce asemênare 'lŭ vețĭ asemêna?
[q]Celŭ meșterŭ vérsă unŭ chipŭ, 19
Și aurarĭulŭ 'lŭ îmbracă cu aurŭ,
Și-ĭ tórnă lanțurĭ de argintŭ.
Celŭ pré saracŭ pentru aceste alege unŭ 20
lemnŭ *ce* nu putreḑesce,
Și-șĭ caută unŭ meșterŭ iscusitŭ, [r]ca să-ĭ
facă unŭ chipŭ, *care* să nu se clatine.
[s]Nu cunóscețĭ? n'ațĭ auḑitŭ? 21
Nu vi s'a datŭ în scire de la începutŭ?
N'ațĭ înțelesŭ de la întemeerea pământuluĭ?
Acesta este celŭ ce șede de asupra cerculuĭ 22
pământuluĭ,
Și locuitoriĭ luĭ *sûnt* ca locustele;
Celŭ ce [t]întinde cerĭurile ca unŭ vĕlŭ,
Și le lățesce cu unŭ cortŭ spre locuință;
Celŭ ce preface în nimică pre [u]domnĭ, 23
Și face în nimicŭ pre judecătoriĭ pământu-
De abie s'aŭ săditŭ; [luĭ.
De abie s'aŭ semĕnatŭ;
De abie s'a înrădĕcinatŭ în pământŭ tul- 24
pina lorŭ;
Elŭ suflă preste eĭ, și se usucă,
Și vêrtejulŭ 'ĭ smulge ca pre o plévă.
[v]Cu cine dară mĕ vețĭ asemêna, 25
Ca să fimŭ de o potrivă?
Ḑice celŭ Sântŭ.
Rĕdicațĭ în susŭ ochiĭ vostri, și vedețĭ! 26
Cine a făcutŭ aceste?
Scoțêndŭ oștirea lorŭ dupre numĕrŭ;
[x]Chiămândŭ tóte cu numile *lorŭ*;
Înaintea măririĭ putereĭ sale, și a mareĭ
Nimicŭ nu lipsesce. [sale tărie,
De ce ḑicĭ, Iacóbe, și vorbescĭ, Israele: 27
Calea mea este ascunsă de la Iehova,
Și judecata mea se nesocotesce de Dum-
neḑeulŭ meŭ?

Capulŭ 40.
a Veḑĭ Iov 42. 10. Cap. 61. 7.
b Mat. 3. 3. Marc. 1. 3. Luc. 3. 4. Ioan. 1. 23.
c Mal. 3. 1.
d Ps. 68. 4. Cap. 49. 11.
e Cap. 45. 2.
f Iov 14 2. Ps. 90. 5. & 102. 11. & 103. 15. Iac. 1. 10. 1 Pet. 1. 24.
g Ps. 103. 16.
h Ioan 12. 34. 1 Pet. 1. 25.
i Cap. 59. 16.
j Cap. 62. 11. Apoc. 22. 12.
k Cap. 49. 10. Ezec. 34. 23. & 37. 24. Ioan 10. 11. Ebr. 13. 20. 1 Pet. 2. 25. & 5. 4. Apoc. 7. 17.
l Prov. 30. 4.
m Iov 21. 22. & 36. 22, 23. Rom. 11. 34. 1 Cor. 2. 16.
n Dan. 4. 35.
o Ps. 62. 9.
p Vers. 25. Cap. 46. 5. Fapt. 17. 29.
q Cap. 41. 6. 7. & 44. 12, etc. Ier. 10. 3, etc.
r Cap. 41. 7. Ier. 10. 4.
s Ps. 19. 1. Fapt. 14. 17. Rom. 1. 19, 20.
t Iov 9. 8. Ps. 104. 2 Cap. 42. 5. & 44. 24. & 51. 13. Ier, 10. 12.
u Iov 12. 21. Ps. 107. 40.
v Vers. 18.
x Deut. 4. 15, etc.

28 Nu *o* cunoscĭ tu? n'aĭ audĭtŭ?
Dumnedeulŭ celŭ eternŭ, Iehova,
Făcĕtorĭulŭ marginilorŭ pămêntuluĭ,
Elŭ nu ostenesce, nicĭ nu se obosesce;
[y] Înțelepcĭunea luĭ nu se póte cuprinde.
29 Elŭ dă tăriă celorŭ ostenițĭ,
Şi cresce puterea celorŭ neputincĭoşĭ;
30 Căcĭ copiiĭ ostenescŭ şi se obosescŭ,
Şi chĭarŭ têneriĭ poticnescŭ;
31 Dară ceĭ ce ascéptă pre Iehova [z] înnoŭescŭ puterea *lorŭ*,
Înalță aripele *lorŭ*, ca vulturiĭ;
Alergŭ, şi nu se obosescŭ;
Âmblă, şi nu ostenescŭ.

Dumnedeirea unică a luĭ Iehova dovedită prin predicerile sale şi prin lucrurile sale de mêntuire.

41 [a] TĂCEȚĬ înaintea mea, țerĭ depărtate,
Şi popórele înnoŭéscă-*şĭ* puterea;
Apropie-se, şi vorbéscă;
Să venimŭ împreună la judecată!
2 Cine a sculatŭ pre învingĕtorĭulŭ [b] de la resăritŭ?
Cine l'a chĭămatŭ, ca să-lŭ urmeze pasŭ cu pasŭ?
Cine a [c] supusŭ popórele înaintea luĭ,
Şi *l'*a făcutŭ domnŭ preste regĭ?
Prefăcêndŭ în prafŭ sabia lorŭ,
Şi arcurile lorŭ ca paĭele purtate de vêntŭ.
3 Elŭ ĭ-a urmăritŭ, *şi* a trecutŭ în siguranță,
Pe o cale, *pre care* nu călcaseră picĭórele [sale.
4 [d] Cine a lucratŭ şi a făcutŭ *acésta*,
Chĭămândŭ generațiunile de la începutŭ?
Eŭ, Iehova, [e] celŭ ântĕiŭ,
Şi cu ceĭ din urmă; eŭ sûnt.
5 Țermurile îndepărtate vĕdură, şi se temură,
Marginile pămêntuluĭ se cutremurară,
Se apropiară, şi veniră.
6 [f] A ajutatŭ fie-care pre aprópele seŭ,
Şi a disŭ unuluĭ cătră altulŭ:
Fiĭ tare!
7 [g] Lemnarulŭ îmbărbăta pre argintarŭ,
Şi celŭ ce bătea *cu* cĭocanulŭ pre celŭ ce bătea *cu ilăulŭ* pe nicovală,
Dicêndŭ de îmbinare: Bună *este*;
Şi *apoĭ şi* cu cuĭe întărit'aŭ *idolulŭ*, [h] *ca* să nu se clatine.
8 Dară tu, Israele, servulŭ meŭ,
Iacóbe, pre care te-amŭ [i] alesŭ,
Semînța luĭ Abraamŭ, [j] amiculŭ meŭ;
9 *Tu*, pre care te-amŭ luatŭ din marginile pămêntuluĭ,
Şi te-amŭ chĭămatŭ de la hotarele luĭ,
Şi țĭ-amŭ disŭ: Tu *escĭ* servulŭ meŭ;
Eŭ pre tine te-amŭ alesŭ, şi nu te voiŭ lepĕda.
[k] Nu te teme; căcĭ eŭ cu tine *sûnt*; 10
Nu te înspăĭmênta; [l] căcĭ eŭ *sûnt* Dumnedeulŭ
Eŭ te voiŭ întări, şi te voiŭ ajuta, [teŭ,
Te voiŭ scuti cu drépta mea cea învingĕtóre.
Éccĕ, toțĭ ceĭ ce s'aŭ mâniatŭ asupra ta, 11
Se vorŭ [m] ruşina şi vorŭ roşi;
Vorŭ fi nimicițĭ;
Şi ceĭ ce țĭ se vorŭ împotrivi vorŭ peri.
Tu-ĭ veĭ căuta, dară nu-ĭ veĭ găsi, 12
Pre ceĭ ce s'aŭ certatŭ cu tine;
Ceĭ ce s'aŭ luptatŭ asupra ta
Vorŭ fi nimicițĭ, perduțĭ.
Căcĭ eŭ, Iehova, Dumnedeulŭ teŭ, *sûnt celŭ ce* ține drépta ta, 13
Dicêndŭ cătră tine: [n] Nu te teme, eŭ te voiŭ ajuta.
Nu te teme, verme alu luĭ Iacobŭ, grămădióră a luĭ Israelŭ! 14
Eŭ te voiŭ ajuta, dice Iehova,
Rescumpĕrătorĭulŭ teŭ, Sântulŭ luĭ Israelŭ.
Éccĕ, [o] eŭ te voiŭ face trierătóre ascuțită, nouă, cu multe tăĭuşurĭ; 15
Veĭ triera munțiĭ, şi-*ĭ* veĭ mărunți,
Şi veĭ face colinele ca pléva.
Le veĭ [p] vêntura, şi vêntulŭ le va duce, 16
Şi vêrtejulŭ le va rĕsipi;
Erŭ tu te veĭ bucura în Iehova,
[q] Te veĭ făli în Sântulŭ luĭ Israelŭ.
Cândŭ saraciĭ şi neavuțiĭ *teĭ* vorŭ căuta apă, şi negăsind'o, 17
Limba lorŭ se va usca de sete,
Eŭ Iehova 'ĭ voiŭ asculta,
Eŭ Dumnedeulŭ luĭ Israelŭ nu-ĭ voiŭ părăsi.
Voiŭ deschide [r] fluviĭ pe înălțimĭ, 18
Şi fôntânĭ în văĭ;
Voiŭ face [s] deşertulŭ baltă de apă,
Şi pămêntulŭ uscatŭ isvóre de apă;
Sădi-voiŭ în pustiiŭ cedrulŭ, acaçia, 19
Mirulŭ şi olivulŭ;
Voiŭ pune în deşertŭ ciparosulŭ
La unŭ locŭ cu pinulŭ şi cu bradulŭ;
[t] Ca să védă, şi să cunóscă, 20
Să pricépă, şi să înțelégă cu toțiĭ,
Că mâna luĭ Iehova a făcutŭ acésta,
Şi *că* Sântulŭ luĭ Israelŭ a creatŭ acésta.
Aduceți judecata vóstră, dice Iehova; 21
Apropiați-*vĕ cu* dovedele vóstre, dice regele luĭ Iacobŭ.
[u] Apropie-se, şi spună-nĭ ce se va întêmpla; 22
Spună cele ce *aŭ fostŭ* maĭ 'nainte,
Ca să ne gândimŭ *la* ele, şi ca să pricepemŭ eşirea lorŭ;

---

x Ps. 147. 4.
y Ps. 147. 5. Rom. 11. 33.
z Ps. 103. 5

Capulŭ 41.

a Zech. 2. 13.
b Cap. 46. 11.
c Vedi Fac. 14. 14, etc. Vers. 25. Cap. 45. 1.
d Vers. 26. Cap. 44. 7. & 46. 10.
e Cap. 43. 10. & 44. 6. & 48. 12. Apoc. 1. 17. & 22. 13.
f Cap. 40. 19. & 44 12.
g Cap. 40. 19.
h Cap. 40. 20.
i Deut. 7. 6. & 10.15. & 14. 2. Ps. 135. 4. Cap. 43. 1. & 44. 1.
j 2. Cron. 20. 7. Iac. 2. 23.
k Vers. 13, 14. Cap. 43. 5.
l Deut. 31. 6, 8.
m Esod. 23. 22. Cap. 45. 24. & 60. 12. Zech. 12. 3.
n Vers. 10.
o Mic. 4. 13. 2 Cor. 10. 4, 5.
p Ier. 51. 2.
q Cap. 45. 25.
r Cap. 35. 6, 7. & 43. 19. & 44. 3.
s Ps. 107. 35.
t Iov 12. 9.
u Cap. 45. 21.

Séŭ facă-ne să audimŭ cele viitóre.
23 [v]Spuneţĭ cele ce se vorŭ întêmpla la urmă,
Ca să cunóscemŭ, că *sûnteţĭ* deĭ;
Da, [x]faceţĭ bine séŭ faceţĭ reŭ,
Ca să ne mirămŭ şi să vedemŭ cu toţiĭ.
24 Éccĕ, [y]*sûnteţĭ* nimicŭ,
Şi lucrulŭ vostru *maĭ puçinŭ* decâtŭ nimiculŭ;
Urîcĭune *este celŭ ce* v'a alesŭ.
25 Sculatu-*l*'amŭ de la médă-nópte, şi elŭ a venitŭ,
De la resăritulŭ sóreluĭ [z]a chĭămatŭ numele meŭ,
[a]Şi a călcatŭ preste domnĭ, ca *pe* lutŭ,
Cumŭ calcă olarulŭ lutulŭ.
26 [b]Cine *nĭ*-a spusŭ *aceste* de la începutŭ, ca să *le* cunóscemŭ,
Şi maĭ 'nainte *de a se întêmpla*, ca să dicemŭ: „Dreptŭ?"
Nimenea n'*a fostŭ*, care să *li* fi spusŭ,
Da, nimenea n'*a fostŭ*, care să *li* fi datŭ în scire,
Nimenea n'*a fostŭ*, care să fi auditŭ cuvintele vóstre.
27 [c]*Eŭ sûnt* celŭ d' ântêiŭ, [d]*care spunŭ* Sionuluĭ:
Éccĕ, éccĕ aceste!
Şi daŭ Ierusalimuluĭ unŭ spunĕtoriŭ de scire bună.
28 [e]Căcĭ m'amŭ uĭtatŭ, şi nu *era* nimenea,
Da, între d'înşiĭ nu *era* nicĭ unulŭ, care să-*ĭ* sfătuéscă,
Care să fi respunsŭ unŭ cuvêntŭ, cândŭ ĭ-amŭ
29 [f]Éccĕ, toţĭ *sûnt* deşertăcĭune, [întrebatŭ.
Lucrurile loru nimicŭ;
Chipurile cele cĭoplite ale lorŭ *sûnt* vêntŭ şi deşertăcĭune.

42 ÉCCĔ [a]servulŭ meŭ, pre care-lŭ sprijinŭ,
Alesulŭ meŭ, *întru care* [b]bine-voĭesce sufletulŭ meŭ;
[c]Pus'amŭ spiritulŭ meŭ preste d'însulŭ;
Va respândi dreptulŭ între naţiunĭ.
2 Nu va striga, nicĭ nu va rĕdica vócea sa,
Nicĭ nu va face să *o* audă pe uliţă.
3 Trestia sdrobită nu o va sfărâma,
Nicĭ nu va stinge muculŭ ce se trece;
Va respândi dreptulŭ dupre adevĕrŭ;
4 Nu va obosi, nicĭ va slăbi,
Până ce va întemeĭa dreptulŭ pe pămêntŭ,
Până şi [d]ţerele depărtate vorŭ ascepta învĕ-
5 Aşa dice Iehova, Dumnedeŭ, [ţătura luĭ.
[e]Celŭ ce a creatŭ cerĭurile, şi le-a întinsŭ;
[f]Celŭ ce a lăţitŭ pămêntulŭ cu făpturele luĭ,
[g]Celŭ ce dă suflare poporuluì de pe d'însulŭ,
Şi spiritŭ la ceĭ ce âmblă pe elŭ:
6 [h]Eŭ Iehova chĭămatu-te-amŭ spre mêntuire,
Şi voiŭ sprijini mâna ta;
Te voiŭ păstra, [i]şi te voiŭ face legămêntŭ
[j]Lumină naţiunilorŭ; [poporuluĭ,
[k]Ca se deschidĭ ochiĭ celorŭ orbĭ, 7
[l]Ca se scoţĭ din închisóre pre ceĭ legaţĭ,
Pre ceĭ ce şedŭ în [m]întunereculŭ din prinsóre.
Eŭ *sûnt* Iehova; acesta *este* numele meŭ; 8
Şi nu voiŭ da [n]mărirea mea altuĭa,
Nicĭ lauda mea chipurilorŭ cĭoplite.
Éccé, s'aŭ împlinitŭ cele d'ântêiŭ, 9
Şi *altele* nouĕ *vĭ* daŭ în scire;
Înainte de ce ele să se arete, vĭ le daŭ în
[o]Cântaţĭ luĭ Iehova cântare nouă, [scire. 10
Lauda luĭ, *voĭ ceĭ* de la marginea pămêntuluĭ,
[p]Voĭ, ce vĕ coborîţĭ pe mare, şi cele d'într'-
Ţerĭ îndepărtate şi locuitoriĭ lorŭ; [însa,
Pustiĭulŭ şi cetăţile lorŭ rĕdice-şĭ *vócea*, 11
Cătunele, *pre carĭ* locuesce Kedarulŭ;
Să cânte locuitoriĭ stânceĭ,
Răcnéscă din vêrfulŭ munţilorŭ;
Dee mărire luĭ Iehova, 12
Şi spuĭe lauda sa în ţerĭ îndepărtate.
Iehova ese ca unŭ vitésŭ, 13
Desceptă rêvna *lorŭ*, ca unŭ luptătorŭ;
Strigă [q]şi mugesce,
Biruesce pre neamiciĭ seĭ.
Multŭ timpŭ tăcut'amŭ, 14
Stătut'amŭ în tăcere,
Şi m'amŭ stĕpânitŭ!
Acumŭ voiŭ striga, ca femea în facere;
Voiŭ sfărâma, şi voiŭ înghiţi la-o-l-altă;
Voiŭ pustii munţiĭ şi colinele, 15
Şi voiŭ usca erburile lorŭ;
Voiŭ preface fluviele în pămêntŭ uscatŭ,
Şi bălţele le voiŭ usca.
Şi voiŭ conduce pre orbĭ pe o cale, *ce* nu *o* sciaŭ, 16
'I voiŭ îndrepta în cărărĭ, *pre carĭ* nu *le* cunosceaŭ;
Întunereculŭ lumină 'lŭ voiŭ face înaintea
Şi cele strîmbe drepte; [lorŭ,
Aceste le voiŭ face pentru eĭ, şi nu-ĭ voiŭ părăsi.
[r]Înturna-se-vorŭ înapoĭ, ruşina-se-vorŭ, 17
Ceĭ ce se încredŭ în chipurĭ cĭoplite,
Ceĭ ce dicŭ chipurilorŭ turnate:
„Voĭ *sûnteţĭ* deiĭ noştri."

Unica dumnedeire a luĭ Iehova maĭ dovedită prin mustrarea şi curăţirea poporuluĭ seŭ, şi prin pedepsirea neamicilorŭ seĭ.

Ascultaţĭ, surdilorŭ! 18
Şi căutaţĭ, orbilorŭ! ca să vedeţĭ.
[s]Cine *este* orbŭ, afară de servulŭ meŭ? 19

v Cap. 42. 9. & 44. 7, 8. & 45. 3. Ioan 13. 19.
x Ier. 10. 5.
y Ps. 115. 8. Cap. 44. 9. 1 Cor. 8. 4.
z Ezra 1. 2.
a Vers. 2.
b Cap. 43. 9.
c Vers. 4.
d Cap. 40. 9.
e Cap. 63. 5.
f Vers. 24.

Capulŭ 42.
a Cap. 43. 10. & 49. 3, 6. & 52. 13. & 53. 11. Mat. 12. 18, 19, 20. Filip. 2. 7.
b Mat. 3. 17. & 17. 5. Efes. 1. 6.
c Cap. 11. 2. Ioan 3. 34.
d Fac. 49. 10.
e Cap. 44. 24. Zech. 12. 1.
f Ps. 136. 6.
g Fapt. 17. 25.
h Cap. 43. 1.
i Cap. 49. 8.
j Cap. 49. 6. Luc. 2. 32. Fapt. 13. 47.
k Cap. 35. 5.
l Cap. 61. 1 Luc. 4. 18. 2 Tim. 2. 26. Ebr. 2. 14, 15.
m Cap. 9. 2.
n Cap. 48. 11.
o Ps. 33. 3. & 40. 3. & 98. 1.
p Ps. 107. 23.
q Cap. 31. 4.
r Ps. 97. 7. Cap. 1. 29. & 44. 11. & 45. 16.
s Cap. 43. 8. Ezec. 12. 2. Vedĭ Ioan. 9. 39, 41.

Séŭ surdŭ, ca solulŭ meŭ *pre care* l'amŭ trămesŭ?
Cine *este* orbŭ, ca celŭ ascultătorŭ?
Şi *cine este* orbŭ, ca servulŭ luĭ Iehova?
20 Veḑĭ multe, [t] dară nu ĭeĭ sémă *la ele*,
Deschiḑĭ urechĭele, dară nu auḑĭ.
21 Plăcutu-i-a luĭ Iehova, din mila sa,
Ca legea să se mărescă, şi mărétă să fie.
22 Dară acesta *este* unŭ poporŭ jăfuitŭ şi răpitŭ;
Eĭ toţĭ *sûnt* prinşĭ în speluncĭ,
Si ascunşĭ în închisorĭ;
Eĭ sûnt de prédă fără mêntuitorŭ,
De jăfŭ, şi nimenea nu ḑice: Dă înapoĭ.
23 Care din voĭ va lua acésta în urechĭ?
Va asculta, şi va auḑi pentru viitorĭŭ?
24 Cine a datŭ pre Iacobŭ jăfuluĭ,
Si pre Israelŭ predătorilorŭ?
Aŭ nu Iehova, asupra căruĭa noĭ amŭ pĕcătuitŭ?
Căcĭ in căile luĭ n'aŭ voitŭ să âmble,
Şi de învĕţătura luĭ n'aŭ ascultatŭ.
25 De aceea a revĕrsatŭ elŭ asupra lorŭ
Aprinderea mânieĭ sale şi puterea resbeluluĭ;
[u] L'a aprinsŭ de jurŭ împrejurŭ;
[v] Dară elŭ n'a înţelesŭ;
L'a arsŭ, dară elŭ n'a luatŭ la ânimă.

43 ŞI acumŭ aşa ḑice Iehova,
[a] Creatorulŭ teŭ, Iacóbe,
[b] Şi Făcĕtorulŭ teŭ, Israele:
Nu te teme: [c] căcĭ eŭ te-amŭ mêntuitŭ,
[d] *Te*-am chiămatŭ pe numele teŭ; alŭ meŭ *escĭ*.
2 [e] Cândŭ veĭ trece prin ape, [f] cu tine *voiŭ fi*;
Şi prin fluviĭ, nu te vorŭ acoperi;
Cândŭ veĭ [g] âmbla prin focŭ, nu te veĭ frige,
Nicĭ nu te va arde flacăra;
3 Căcĭ eŭ, Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
Sântulŭ luĭ Israelŭ, *sûnt* Mêntuitorulŭ teŭ:
[h] *Pentru* rescumpĕrarea ta dat'amŭ Egiptulŭ
Pentru tine *dat'amŭ* Etiopia şi Şeba.
4 Fiindŭ-că escĭ scumpŭ în ochiĭ meĭ,
Fiindŭ-că escĭ onoratŭ, şi te-amŭ ĭubitŭ;
De aceea dat'amŭ ómenĭ *mulţĭ* pentru tine,
Şi popóre pentru vĭéţa ta.
5 [i] Nu te teme; căcĭ eŭ *sûnt* cu tine;
De la resăritŭ voiŭ aduce seminţia ta,
Şi de la apusurĭ te voiŭ aduna;
6 Ḑice-voiŭ către médă-nópte: Dă;
Şi către médă-ḑi: Nu-*lŭ* opri;
Adă pre fiiĭ meĭ din depărtare,
Şi pre fetele mele de la marginile pămêntuluĭ;
7 Pre totŭ celŭ ce se [j] chĭamă cu numele meŭ,
Pre celŭ ce [k] l'amŭ creatŭ pentru mărirea mea,
pre care [l] l'amŭ formatŭ,
Şi l'amŭ făcutŭ.
[m] Scóte pre poporulŭ celŭ orbŭ, ce are 8
Şi pre celŭ surdŭ, ce are urechĭ; [ochĭ,
Adune-se tóte naţiunile, 9
Şi strîngă-se *tóte* popórele!
[n] Care d'între ele póte să *ni* spună acésta?
Să ni dee în scire cele de maĭ 'nainte?
Aducă pre marturiĭ lorŭ, ca să se îndrepteze,
Ca să se audă, şi să se ḑică: Cu adevĕratŭ!
[o] Voĭ *sûnteţĭ* marturiĭ meĭ, ḑice Iehova, 10
[p] Şi servulŭ meŭ, pre care l'amŭ alesŭ:
Ca se cunósceţĭ, şi să credeţĭ în mine,
Si să înţelegeţĭ că eŭ *sûnt*;
[q] Înainte de mine nicĭ unŭ Dumneḑeŭ n'a
Nicĭ va fi după mine. [fostŭ,
Eŭ, eŭ [r] *sûnt* Iehova; 11
Şi afară de mine mêntuitoriŭ nu *este*.
Eŭ amŭ preḑisŭ, şi amŭ mêntuitŭ, 12
Şi datu-*v*'amŭ în scire, pre-cândŭ [s] ḑeŭ străinŭ încă nu era între voĭ;
[t] De aceea voĭ sûnteţĭ marturiĭ meĭ, ḑice Ie-
Că eŭ sûnt Dumneḑeŭ. [hova,
[u] De la începerea ḑilelorŭ sûnt, 13
Şi nu este cine să mêntuéscă din mâna mea:
Lucrezŭ, şi cine *mĕ* va [v] împedeca?
Aşa ḑice Iehova, 14
Rescumpĕrătorulŭ vostru, Sântulŭ luĭ Israelŭ:
Pentru voĭ amŭ trămesŭ la Babilonŭ,
Şi amŭ datŭ josŭ tóte zăvórele luĭ;
Şĭ cântarea de bucuriă a Chaldeilorŭ in suspinurĭ *amŭ prefăcut'o*.
Eŭ *sûnt* Iehova, Sântulŭ vostru, 15
Făcĕtorulŭ luĭ Israelŭ, Regele vostru.
Aşa ḑice Iehova, 16
Care [x] a făcutŭ drumŭ prin mare,
Şi [y] cărare în apele cele puternice;
Celŭ ce [z] a scosŭ carĕ şi caĭ, armată şi putere; 17
Toţĭ la unŭ locŭ staŭ întinşĭ josŭ, nu se vorŭ *maĭ* scula,
Trecutu-s'aŭ, stinsu-s'aŭ, ca muculŭ.
[a] Să nu vĭ aduceţĭ aminte de cele de maĭ 'nainte? 18
Şi să nu vĕ gândiţĭ la cele din vechime? 19
Eccĕ! facŭ [b] unŭ lucru noŭ;
Curêndŭ se va ivi; nu-lŭ cunósceţĭ?
Da, [c] facŭ drumŭ în pustiiŭ,
Fluviĭ în locurĭ secetóse. 20
Férele câmpuluĭ,
Şacaliĭ şi struţiĭ onora-mĕ-vorŭ;
Pentru că [d] daŭ ape în pustiiŭ,

---

t Rom. 2. 21.
u 2 Reg. 25. 9.
v Osea 7. 9.
—
Capulŭ 43.
a Vers. 7.
b Vers. 21. Cap. 44. 2, 21, 24.
c Cap. 44. 6.
d Cap. 42. 6. & 45. 4.
e Ps. 66. 12. & 91. 3, etc.
f Deut. 31. 6, 8.
g Dan. 3. 25, 27.
h Prov. 11. 8. & 21. 18.
i Cap. 41. 10, 14. & 44. 2. Ier. 30. 10, 11. & 46. 27, 28.
j Cap. 63. 19. Iac. 2. 7.
k Ps. 100. 3. Cap. 29. 23. Ioan 3. 3, 5. 2 Cor. 5. 17. Efes. 2. 10.
l Vers. 1.
m Cap. 6. 9. & 42. 19. Ezec. 12. 2.
n Cap. 41. 21, 22, 26.
o Cap. 44. 8.
p Cap. 42. 1. & 55. 4.
q Cap 41. 4. & 44. 6.
r Cap. 45. 21. Osea 13. 4.
s Deut. 32. 16. Ps. 81. 9.
t Cap. 44. 8. Vers. 10.
u Ps. 90. 2. Ioan 8. 58.
v Iov 9. 12. Cap. 14. 27.
x Esod. 14. 16, 22. Ps. 77. 19. Cap. 51. 10.
y Ios. 3. 13, 16.
z Esod. 14. 4-9, 25.
a Ier. 16. 14. & 23. 7.
b 2 Cor. 5. 17 Apoc. 21. 5.
c Esod. 17. 6. Num. 20. 11. Deut. 8. 15 Ps. 78. 16. Cap. 35. 6. & 41. 18.
d Cap. 48. 21.

Fluviĭ în locurĭ secetóse:
Ca să adăpŭ poporulŭ celŭ alesŭ alŭ meŭ,
21 [e] Pre poporulŭ, pre care mi l'amŭ formatŭ;
Elŭ să prochiăme lauda mea!
22 Dară tu, Iacóbe, nu m'aĭ invocatŭ,
[f] Obositu-te-aĭ de mine, Israele;
23 [g] Tu nu mĭ-aĭ adusŭ mneiĭ olocaustelorŭ tale,
Nicĭ m'aĭ onoratŭ cu sacrificiele tale;
Nicĭ nu te-amŭ îngreuĭétŭ cu darurile de pâne;
Nicĭ nu te-amŭ obositŭ, *aducêndu-mĭ tu* tămâĭere;
24 Tu pentru mine cu argintŭ trestiă mirositóre n'aĭ cumpĕratŭ,
Nicĭ m'aĭ îndestulatŭ din grăsimea sacrificĭelorŭ tale;
Ci îngreuĭétu-m'aĭ cu pĕcatele tale,
[h] Obositu-m'aĭ cu fără-de-legile tale.
25 Eŭ, eŭ *sûnt* celŭ ce [i] sterge fără-de-legile tale,
[j] pentru mine,
[k] Şi pĕcatele tale nu mi le voiŭ aminti.
26 Adă-mĭ aminte, să ne judecămŭ împreună;
Vorbesce, ca să te îndreptezĭ:
27 Archiereulŭ teŭ a pĕcătuitŭ,
Şi profeţiĭ teĭ aŭ nelegĭuitŭ impotriva mea:
28 Pentru aceea [l] profanat'amŭ pre maĭ mariĭ sanctuaruluĭ,
[m] Şi amŭ datŭ pre Iacobŭ blăstemuluĭ,
Şi pre Israelŭ ocăreĭ.

44 DARĂ acumŭ, ascultă, servul meŭ, [a] Iacóbe,
Şi Israele, pre care *te*-amŭ alesŭ;
2 Aşa ḑice Iehova, care te-a făcutŭ,
[b] Şi te-a formatŭ din mitră, *care* te va ajuta:
Nu te teme, servulŭ meŭ, Iacóbe,
Şi tu [c] Ieşurune, pre care te-amŭ alesŭ;
3 Căcĭ [d] respândi-voiŭ apă pe *locurile* secĭ,
Şi fluviĭ pe uscatŭ;
Respândi-voiŭ spiritulŭ meŭ preste semin-ţia ta,
Şi bine-cuvêntarea mea preste urmaşiĭ teĭ:
4 Vorŭ resări *ca firele din* érbă,
Ca salcia lûngă pêrĕĭele de apă.
5 Unulŭ ḑice-va:
Eŭ *sûnt* alŭ luĭ Iehova:
Şi altulŭ numi-*se*-va cu numele luĭ Iacobŭ:
Şi unŭ altulŭ scrie-va *cu* mâna sa: *A luĭ* Iehova *sûnt*,
Şi *se* va numi cu numee luĭ Israelŭ.
6 Aşa ḑice Iehova, regele luĭ Israelŭ,
[e] Şi rescumpĕrătorulŭ luĭ, Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ:
[f] Eŭ sûnt celŭ d'ântĕiŭ şi celŭ din urmă,
Şi afară de mine nu *este* Dumneḑeŭ.
7 [g] Şi cine póte ḑice, *că este* asemenea cu mine?
Prochiăme-sĕ, şi spuiă, şi să înşire *tóte* câte *s'aŭ întêmplatŭ!*
Apoĭ să spună cele viitóre,
Cele ce aŭ să fie!
Nu te teme, nicĭ te înspăimênta! 8
[h] Aŭ nu ţĭ-amŭ datŭ în scire din începutŭ, şi aŭ nu *ţĭ*-amŭ spusŭ *aceste;*
[i] Voĭ *sûnteţĭ* marturiĭ meĭ,
Că nu *este altŭ* Dumneḑeŭ afară de mine,
[j] Nicĭ *altă* stâncă:
Unulŭ ca acesta nu-lŭ cunoscŭ.
[k] Făcĕtoriĭ de idolĭ toţĭ *sûnt* deşertăcĭune, 9
Şi lucrurile lorŭ cele maĭ frumóse nu folosescŭ:
Şi *apoĭ* eĭ însi-şĭ mărturisescŭ asupră-li, spre ruşinea lorŭ;
Căcĭ [l] nu vĕdŭ, nicĭ nu înţelegŭ.
Cine a formatŭ unŭ ḑeŭ, 10
Séŭ a turnatŭ unŭ chipŭ cĭoplitŭ, [m] *ce* de nicĭ unŭ folosŭ nu este?
Éccĕ! toţĭ soçiĭ luĭ [n] roşescŭ *de d'însulŭ!* 11
Căcĭ însi-şĭ maĭestriĭ seĭ sûnt ómenĭ;
Se adună toţĭ împreună, se stea,
Se temŭ, *şi* se ruşinéză la unŭ locŭ.
[o] *Unulŭ* taĭă *o bucată* de ferŭ *cu* maĭulŭ, 12
Lucréză cu cărbunĭ, şi cu cĭocanele 'ĭ dă formă;
O lucréză cu braçĭulŭ seŭ celŭ tare,
Şi flămânḑindŭ, slăbesce;
Nebêndŭ apă, obosesce.
Altulŭ lucréză lemne, întinde dreptarulŭ, 'lŭ însemnéză cu condeĭulŭ; 13
'Lŭ neteḑesce cu oblulŭ;
'Lŭ însemnéză cu compasulŭ,
Şi-lŭ face dupre chipulŭ unuĭ omŭ,
Dupre frumuseţa omenéscă;
Ca să rĕmână în casă.
'Şĭ taĭă cedri, 14
'Şĭ ĭé ciparosulŭ şi stejarulŭ,
Pre cari şi-ĭ alege din arboriĭ pădureĭ;
Elŭ sădesce pinulŭ, şi plóĭa *'lŭ ajută* să créscă.
Şi pe urmă servesce omuluĭ de arsŭ; 15
Elŭ ĭé dintr'însulŭ, şi se încălḑesce;
Arde *dintr'însulŭ*, şi cóce pâne;
Şi apoĭ *'şĭ maĭ* face şi unŭ ḑeŭ, şi se închină *luĭ*;
'Lŭ face chipŭ cĭoplitŭ, şi îngenunchĭéză înaintea luĭ!
O parte dintr'însulŭ a ars'o cu focŭ; 16
Cu *cea-l-altă* parte mânâncă carnea;
Frige friptură, şi se satură;
Şi *se* încălḑesce, ḑicêndŭ:
„M'amŭ încălḑitŭ, vĕḑut'amŭ foculŭ;"

[e] Ps. 102. 18. Vers. 1, 7. Luc. 1. 74, 75 Efes. 1. 5, 6
[f] Mal. 1. 13.
[g] Amos 5. 25.
[h] Cap. 1. 14. Mal. 2. 17.
[i] Cap. 44. 22. & 48. 9. Ier. 50. 20. Fapt 3. 19.
[j] Ezec 36. 22, etc.
[k] Cap. 1. 18. Ier. 31. 34.
[l] Cap. 47. 6. Plăn. 2. 2, 6, 7.
[m] Ps. 79. 4. Ier 24. 9. Dan. 9. 11. Zech. 8 13.

—

Capulŭ 44.
[a] Vers. 21. Cap. 41. 8. & 43. 1. Ier. 30. 10. & 46. 27, 28.
[b] Cap. 43. 1, 7.
[c] Deut. 32. 15.
[d] Cap. 35. 7. Ioel 2. 28. Ioan 7. 38. Fapt. 2. 18.
[e] Vers. 24. Cap. 43. 1, 14.
[f] Cap. 41. 4. & 48. 12. Apoc. 1. 8, 17. & 22. 13.
[g] Cap. 41. 4, 22. & 45. 21.
[h] Cap. 41. 22.
[i] Cap. 43. 10, 12.
[j] Deut. 4. 35, 39. & 32. 39. 1 Sam. 2. 2. 2 Sam. 22. 32. Cap. 45. 5.
[k] Cap. 41. 24, 29.
[l] Ps. 115. 4, etc.
[m] Ier. 10. 5. Hab. 2. 18.
[n] Ps. 97. 7. Cap. 1. 29. & 42. 17. & 45. 16.
[o] Cap. 40. 19. & 41. 6. Ier. 10. 3, etc.

17 Şi rĕmăşiţa din elŭ o face ḑeŭ, chipŭ cioplitŭ,
Îngenunchiéză înaintea luĭ, şi i se prosterne, i se rógă, şi ḑice:
„Scapă-mĕ, căcĭ tu *escĭ* ḑeulŭ meŭ!“
18 [p] Eĭ nu cunoscŭ, şi nu înţelegŭ:
Căcĭ [q] elŭ a tencuitŭ ochiĭ lorŭ, ca să nu védă,
Şi ânimele lorŭ, ca să nu înţelégă.
19 Şi nu [r] s'aŭ socotitŭ cu sine,
Nicĭ nu *este* cunoscinţă şi înţelegere *intr'înşiĭ*, ca să ḑică:
„Ars'amŭ o parte dintr'însulŭ în focŭ,
„Copt'amŭ pâne pe cărbuniĭ luĭ,
„Fript'amŭ carne, şi amŭ mâncat'*o*,
„Şi rĕmăşiţa din elŭ să o facŭ urîcĭune,
„Îngenunchĭa-voiŭ la butuculŭ de lemnŭ.“
20 Pasce cenuşă; [s] ânima *luĭ* amăgită l'a rătăcitŭ,
Ca să nu-şĭ pótă mêntui sufletulŭ, nicĭ să ḑică:
„La drépta mea óre nu *este* mincĭună?

Dumneḑeirea luĭ Iehova arĕtată în orônduirea şi isbênḑele luĭ Cirŭ, dândŭ cutezare tuturorŭ a căuta să se mêntuéscă de elŭ.

21 Ţine minte aceste, Iacóbe şi Israele!
Căcĭ [t] servŭ alŭ meŭ *escĭ*:
Eŭ te-amŭ formatŭ; servŭ alŭ meŭ *escĭ*;
Israele, nu veĭ fi uĭtatŭ de mine.
22 [u] Făcut'amŭ să péră, ca aburiĭ, fără-de-legile tale,
Şi ca pre unŭ nŭorŭ, pĕcatele tale;
Intórce-te la mine, că [v] eŭ te-amŭ rescumpĕratŭ.
23 [x] Cântaţĭ, cerĭurilorŭ! căcĭ Iehova a făcutŭ
Strigaţĭ, cele de suptŭ pămêntŭ! [*acésta*;
Scóteţĭ cântare de bucuriă, voĭ munţilorŭ!
Pădurilorŭ, şi toţĭ arboriĭ din ele!
Căcĭ Iehova a rescumpĕratŭ pre Iacobŭ,
Şi s'a mărîtŭ întru Israelŭ.
24 Aşa ḑice Iehova, [y] Rescumpĕrătorulŭ teŭ,
Şi [z] care te-a formatŭ din mitra *mumeĭ*:
Eŭ *sûnt* Iehova, care a făcutŭ tóte;
[a] Care singurŭ a întinsŭ cerĭurile;
Care de la sine a lăţitŭ pămêntulŭ;
25 Care [b] zădărnicesce semnele [c] vorbitorilorŭ de mincĭunĭ,
Şi dă de smintélă pre divinătorĭ;
Carè întórnă îndĕreptŭ pre ceĭ înţelepţĭ,
[d] Şi improstesce sciinţa lorŭ;
26 [e] Care întăresce cuvêntulŭ servuluĭ seŭ,
Şi împlinesce sfatulŭ solilorŭ seĭ;
Care ḑice către Ierusalimŭ:
„Veĭ fi locuitŭ;“
Şi către cetăţile luĭ Iuda:
„Vĕ veţĭ rezidi,
„Şi voiŭ rĕdica ruinele luĭ;“
[f] Care ḑice către adûncime: 27
„Usucă-te,“
„Seca-voiŭ fluviele tale;“
Care ḑice către Ciru: 28
„*Acesta este* păstorulŭ meŭ,
„*Care* va îndeplini tótă voĭa mea;“
Şi care ḑice către Ierusalimŭ:
„[g] Te veĭ rezidi:“
Şi către templu:
„Se vorŭ aşeḑa temeliele tale.“

45 AŞA ḑice Iehova către unsulŭ seŭ,
Către Cirŭ, pre care l'amŭ ţinutŭ la [a] dréptă;
[b] Ca să supunŭ popórele înaintea luĭ;
Ca să deslegŭ cópsele regilorŭ;
Ca să deschidŭ uşele înaintea luĭ;
Şi porţele să nu se închidă:
Eŭ merge-voiŭ înaintea ta, 2
[c] Şi neteḑi-voiŭ înălţimile cele măreţe:
[d] Sfărâma-voiŭ uşele de aramă,
Şi tăia-voiŭ zăvórele de ferŭ;
Şi-ţĭ voiŭ da tesaurele întunereculuĭ, 3
Şi avuţiele ascunse:
[e] Ca să cunoscĭ, că eŭ Iehova,
Care [f] pe nume *te* chiămŭ,
Sûnt Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ.
Pentru [g] Iacobŭ, servulŭ meŭ, 4
Şi *pentru* Israelŭ, alesulŭ meŭ,
Te-amŭ chiămatŭ pe numele teŭ;
Te-amŭ numitŭ, de şi [h] nu m'aĭ cunoscutŭ.
Eŭ [i] *sûnt* Iehova, [j] şi altŭ *Dumneḑeŭ* nu *este*, 5
Afară de mine nu *este altŭ* Dumneḑeŭ;
[k] Eŭ te-amŭ încinsŭ, de şi nu m'aĭ cunoscutŭ;
[l] Ca să cunóscă de la resăritulŭ sóreluĭ, 6
Şi de la apusŭ, că afară de mine nu *este* nimenea;
Eŭ *sûnt* Iehova, şi nu *este* altulŭ;
Celŭ ce face lumina, şi creéză întunereculŭ; 7
Celu ce face pacea, şi [m] creéză rĕulŭ:
Eŭ Iehova facŭ tóte aceste.
[n] Picuraţĭ de susŭ, cerĭurilorŭ! 8
Şi nŭorilorŭ, faceţĭ să curgă fericirea!
Deschidă-se pămêntulŭ, şi nască mêntuirea,
Şi dreptatea resară impreună!
Eŭ Iehova amŭ făcutŭ acésta.
Vaĭ celuĭ, care se céртă cu [o] Făcĕtorulŭ seŭ, 9
Unŭ hîrbu d'intre hîrburile ţerâneĭ:
[p] Lutulŭ să ḑică óre către formatorulŭ seŭ:
„Ce facĭ?“

---

p Cap. 45. 20. *q* 2 Thes. 2. 11. *r* Cap. 46. 8. *s* Osea 4. 12. Rom. 1. 21. 2 Thes. 2. 11. *t* Vers. 1, 2. *u* Cap. 43. 25. *v* Cap. 43. 1. & 48. 20. 1 Cor. 6. 20. 1 Pet. 1. 18, 19. *x* Ps. 69. 34. & 96. 11, 12. Cap. 42. 10. & 49. 13. Ier. 51. 48. Apoc. 18. 20. *y* Cap. 43. 14. Vers. 6. *z* Cap. 43. 1. *a* Iov 9. 8. Ps. 104. 2. Cap. 40. 22. & 42. 5. & 45. 12. & 51. 13. *b* Cap. 47. 13. *c* Ier. 50. 36. *d* 1 Cor. 1. 20. *e* Zech. 1. 6. *f* Veḑi Ier. 50. 38. & 51. 32, 36. *g* 2 Cron. 36. 22, 23. Ezra 1. 1, etc. Cap. 45. 13.

—

Capulŭ 45.

a Cap. 41. 13. *b* Cap. 41. 2. Dan. 5. 30. *c* Cap. 40. 4. *d* Ps. 107. 16. *e* Cap. 41. 23. *f* Esod. 33. 12, 17. Cap. 43. 1. & 49. 1. *g* Cap. 44. 1. *h* 1 Thes. 4. 5. *i* Deut. 4. 35, 39. & 32. 39. Cap. 44. 8. & 46. 9. *j* Vers. 14, 18. 21, 22. *k* Ps. 18. 32, 39. *l* Ps. 102. 15. Cap. 37. 20. Mal. 1. 11. *m* Amos 3. 6. *n* Ps. 72. 3. & 85. 11. *o* Cap. 64. 8. *p* Cap. 29. 16. Ier. 18. 6. Rom. 9. 20.

Séŭ făptura ta:
„Elŭ n'are mânĭ?"
10 Vaĭ celuĭ ce ḑice părintelui *seŭ* :
„Ce nascĭ?"
Séŭ cătră femeă:
„La ce aĭ durerĭ de facere?"
11 Aşa ḑice Iehova,
Sântulŭ luĭ Israelŭ şi Făcĕtorulŭ seŭ:
Aŭ dóră intreba-mĕ-veţĭ de cele viitóre de [q] fiiĭ meĭ?
Şi da-mĭ-veţĭ ordinŭ pentru [r] lucrulŭ mânelorŭ mele?
12 [s] Eŭ amŭ făcutŭ pămêntulŭ,
Şi [t] amŭ creatŭ omulŭ de pe d'însulŭ;
Eŭ cu mânele mele amŭ intinsŭ cerĭurile,
Şi amŭ datŭ ordinŭ la [u] tótă oştirea lorŭ.
13 [v] Eŭ amŭ sculatŭ pre acela spre mêntuire,
Şi voiŭ face drepte tóte căile luĭ;
Elu va [x] zidi cetatea mea, şi va da drumu captivilorŭ meĭ,
[y] Nu pentru preţŭ, nicĭ pentru darurĭ,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ.
14 Aşa ḑice Iehova:
[z] Cêştigulŭ Egiptuluĭ şi comerçĭulŭ Etiopieĭ,
Şi alŭ Sabeilorŭ, bărbaţĭ marĭ de corpŭ,
Vorŭ trece la tine, *Ierusalimule*, şi ale tale vorŭ fi; [trece,
Din dĕrĕptŭ te vorŭ urma; [a] cu lanţurĭ vorŭ
Ţi se vorŭ prosterne, şi se vorŭ inchina inaintea ta,
Dicêndŭ: [b] Numaĭ in tine *este* Dumneḑeŭ,
[c] Nu *este* altŭ Dumneḑeŭ afară de *d'însulŭ*!
15 Cu adevĕratŭ tu *escĭ* Dumneḑeŭ, tu celŭ [d] ce te ascunḑĭ,
Dumneḑeŭ alŭ luĭ Israelŭ, Mêntuitorulŭ!
16 Se vorŭ ruşina şi vorŭ roşi cu toţiĭ,
Vorŭ ajunge de ruşine la unŭ locŭ
Toţĭ [e] făcĕtoriĭ de idolĭ.
17 [f] *Dară* Israelŭ se va mêntui prin Iehova cu mêntuire eternă;
Nu vĕ veţĭ ruşina nicĭ veţĭ roşi in eternŭ şi perpetuŭ.
18 Căcĭ aşa ḑice Iehova, celŭ [g] ce a creatŭ cerĭurile,
Acestŭ Dumneḑeŭ care a formatŭ pămêntulŭ, l'a făcutŭ,
Şi l'a intemeĭetu;
Nu in zădarŭ elŭ l'a creatŭ, *ci* l'a formatŭ ca să se locuéscă:
[h] Eŭ *sûnt* Iehova, şi unŭ altulŭ nu *este*.
19 N'amŭ vorbitŭ [i] in ascunsŭ, in vre-unŭ locŭ întunecosŭ alŭ pămêntuluĭ;
N'amŭ ḑisŭ cătră seminţia luĭ Iacobŭ
Căutaţi-mĕ în zădarŭ;
[j] Eŭ, Iehova, vorbescŭ dreptatea, spunŭ cele drepte.
Adunaţi-vĕ, şi veniţĭ! 20
Apropiaţi-vĕ impreună, voĭ ceĭ scăpaţĭ aĭ popórelorŭ!
[k] Sûnt fără pricepere *toţi câţi* pórtă lemnŭ de chipŭ cĭoplitŭ,
Şi se rógă cătră unŭ ḑeŭ *ce* nu-*ĭ* póte mêntui.
Spuneţi-*li*, şi aduceţi-*ĭ* incóce; 21
Şi sfătuéscă-se:
Aŭ dóră [l] cine a datŭ in scire acésta din vechime?
Séŭ cine a spus'o de atuncea?
Aŭ nu eŭ, Iehova?
[m] Nu *este* altŭ Dumneḑeŭ afară de mine:
Dumneḑeŭ dreptŭ şi mêntuitorŭ; afară de mine unŭ altulŭ nu *este*.
[n] Căutaţĭ la mine, şi mêntuiţi-vĕ, tóte marginile pămêntuluĭ! 22
Căcĭ eŭ *sûnt* Dumneḑeŭ, şi altulŭ nu *este*.
[o] Pe mine insu-mĭ m'amŭ juratu; 23
Mêntuirea a eşitŭ din gura mea,
Unŭ cuvêntŭ, *ce* nu se va inturna:
Că [p] totŭ genunchĭulŭ se va pleca înaintea
[q] Tótă limba *'mĭ* va jura; [mea,
Şi-*mĭ* vorŭ ḑice: 24
„Numaĭ in *tine*, Iehova, *este* [r] mêntuirea şi
La elŭ vorŭ veni, [puterea;"
Şi se vorŭ ruşina [s] toţĭ ceĭ ce se mâniă asupra luĭ:
[t] In Iehova se va indrepta, şi [u] se va făli, 25
Tótă seminţia luĭ Israelŭ.

Dumneḑeirea luĭ Iehova arĕtată in resturnarea idolilorŭ şi a idolatorilorŭ din Babilonŭ.

46
BELŬ [a] căḑut'a pe genunchĭ, incovăĭatu-s'a Nebo,
Idoliĭ seĭ pusu-s'aŭ pe animale şi pe vite;
Idoliĭ, pre cari eraţĭ deprinşĭ insi-şĭ a-ĭ purta, *le-aŭ* impovoratŭ;
[b] Eĭ *sûnt* o sarcină pentru *animalulŭ* ostenitŭ.
Eĭ se incovăĭă, cadŭ pe genunchĭ, 2
Nu potŭ scăpa sarcina;
[c] Şi eĭ insişĭ sûnt duşĭ in captivitate.
Ascultaţi-mĕ, casă a luĭ Iacobŭ, 3
Şi tótă rĕmăşiţa caseĭ luĭ Israelŭ,
Voĭ, [d] cu carĭ m'amŭ însărcinatŭ din mitra *mumeĭ*,
Voĭ toţĭ, pre cari ĭ-amŭ purtatŭ din sinulŭ eĭ!
Până la bĕtrâneţele *vóstre* [e] eŭ acela-şĭ *voiŭ fi*; 4

---

q Ier. 31 9.
r Isa. 29. 23.
s Cap. 42. 5. Ier. 27. 5
t Fac. 1. 26, 27.
u Fac. 2. 1.
v Cap. 41. 2.
x 2 Cron. 36. 22, 23. Ezra 1. 1, etc. Cap. 44. 28.
y Cap. 52. 3. Vedi Rom. 3. 24.
z Ps. 68. 31. & 72. 10, 11. Cap 49. 23 & 60. 9, 10, 14, 16. Zech. 8. 22, 23.
a Ps. 149. 8.
b 1 Cor. 14. 25.
c Vers. 5.
d Ps. 44. 24. Cap. 8. 17. & 57. 17.
e Cap. 44. 11.
f Cap. 26. 4. Vers. 25. Rom. 11. 26.
g Cap. 42. 5.
h Vers. 5.
i Deut. 30. 11. Cap. 48. 16.
j Ps. 19. 8. & 119. 137, 138.
k Cap. 44. 17, 19, 19. & 46. 7. & 48. 7. Rom. 1. 22, 23
l Cap. 41. 22. & 43. 9. & 44. 7. & 46. 10. & 48. 14.
m Vers. 5. 14, 18. Cap. 44. 8 & 46. 9. &. 48. 3, etc.
n Ps. 22. 27. & 65. 5.
o Fac. 22. 16. Ebr. 6. 13.
p Rom. 14. 11. Filip. 2. 10.
q Fac. 31. 53. Deut. 6. 13. Ps. 63. 11. Cap. 65. 16.
r Ier. 23. 5. 1 Cor. 1. 30.
s Cap. 41. 11.
t Vers. 17.
u 1 Cor. 1. 31.

—

Capulŭ 46.

a Cap. 21. 9. Ier. 50. 2. & 51. 44.
b Ier. 10. 5.
c Ier. 48. 7.
d Esod. 17. 4 Deut. 1. 31. & 32. 11. Ps 71. 6. Cap 63. 9.
e Ps. 102. 27. Mal. 3. 6.

Până la perĭ căruntĭ [f] eŭ *vĕ* voiŭ purta;
Eŭ *v'*amŭ făcutŭ, şi eŭ *vĕ* voiŭ duce,
Da, *vĕ* voiŭ duce, şi *vĕ* voiŭ scăpa.
5 [g] Cu cine mĕ veţĭ asemĕna şi *mĕ* veţĭ potrivi?
Cu cine asemĕnându-mĕ, de o potrivŭ vomŭ fi?
6 [h] Eĭ vérsă aurulŭ din sacŭ,
Şi cumpĕnescŭ argintŭ cu balanţă;
Năĭmescŭ pre argintariŭ, ca să-lŭ prefacă in ḑeŭ;
Şi *apoĭ* ingenunchĭéză, şi se inchină *luĭ*:
7 [i] 'Lŭ rĕdicŭ pe umerĭ, 'lŭ aducŭ,
Şi-*lŭ* aşéḑă la loculŭ seŭ, ca să stee;
Din loculŭ seŭ nu se maĭ mişcă;
Şi [j] *de* strigă *care-va* cătră elŭ, elŭ nu póte respunde;
Din nevoĭa sa nu póte să-lŭ mêntuéscă.
8 Ţineţĭ minte acésta, şi arĕtaţi-vĕ bărbaţĭ,
[k] Luaţi-*o* la ânimă, voĭ ceĭ fără-de-lege;
9 [l] Ţineţĭ minte cele de maĭ 'nainte, din vechime:
Căcĭ eŭ *sûnt* Dumneḑeŭ, şi [m] altulŭ nu *este;*
Eŭ sûnt Dumneḑeŭ, şi nimenea asemenea mie;
10 [n] Care din inceputŭ spunŭ sfârşitulŭ,
Şi de maĭ 'nainte cele neintêmplate,
Ḑicêndu: „[o] Sfatulŭ meŭ va sta,
„Şi voiŭ implini tótă voinţa mea:“
11 Chiămândŭ paserea răpitóre [p] de la resăriturĭ,
Pre bărbatulŭ [q] sfatuluĭ meŭ din ţéră indepărtată;
Da, [r] amŭ ḑis'*o*, şi o voiŭ face să vină,
Amŭ cugetat'o, şi o voiŭ şi face.
12 Ascultaţi-mĕ, voĭ [s] ceĭ tarĭ de ânimă,
[t] Ceĭ depărtaţĭ de la mêntuire!
13 [u] Amŭ apropiatŭ fericirea mea; nu *maĭ* este departe,
Şi mêntuirea mea [v] nu va întârḑia;
Voiŭ da Sionuluĭ [x] mêntuirea,
Pentru Israelŭ, mărirea mea.

47 [a] COBÓRĂ-te, şi [b] şeḑĭ in ţerână, fecĭóră, fétă a Babilonuluĭ,
Şeḑĭ pe pămêntŭ,
Fără tronŭ, fétă a Chaldeilorŭ!
Căcĭ nu te veĭ maĭ numi móle şi gingaşă.
2 [c] Ié râşniţa, şi macină făină!
Rĕdică vĕlulŭ, suflecă-ţĭ pólele!
Desgolesce-ţĭ şoldurile, trecĭ rîurile!
3 [d] Golăcĭunea ta se va desgoli,
Da, ruşinea ta se va vedé;
[e] Resbunare voiŭ lua,
Şi nu voiŭ cruţa pre nimenea.
4 *Câtŭ pentru* [f] resbunătorulŭ nostru,
Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, *este* numele luĭ,
Sântulŭ luĭ Israelŭ.
Şeḑĭ [g] tăcêndă, şi intră in intunerecŭ, fétă a Chaldeilorŭ! 5
[h] Căcĭ nu te veĭ maĭ numi regina regatelorŭ.
[i] Mâniatu-m'amŭ asupra poporuluĭ meŭ, 6
[j] Profanat'amŭ moscenirea mea,
Şi ĭ-amŭ datŭ in mâna ta;
Dară tu nu lĭ-aĭ arĕtatŭ îndurare:
[k] Aĭ ingreuĭétŭ fórte jugulŭ teŭ *chĭarŭ* şi asupra bĕtrânuluĭ.
Şi aĭ ḑisŭ: „In eternŭ voiŭ fi [l] regină“: 7
Şi n'aĭ [m] gânditŭ acésta in ânima ta,
[n] Nicĭ ţĭ-aĭ adusŭ aminte de cele de pe urmă.
Acumŭ dară ascultă acésta, tu cea dedată plăcerilorŭ, 8
Ceea ce locuescĭ fără grijă,
Ceea ce ḑicĭ in ânima ta;
„[o] Eŭ *sûnt*, şi afară de mine alta nu *este;*
„[p] Nu voiŭ şedé vĕduvă.
„Şi nu voiŭ cunósce perderea de copiĭ.“
Dară [q] amîndŭoĕ aceste vorŭ veni asupră-ţĭ [r] de o dată, intr'o ḑi: 9
Perderea de copiĭ şi vĕduvia;
Vorŭ veni preste tine in *totă* plinitatea lorŭ,
[s] Pentru mulţimea farmecelorŭ tale,
Şi pentru multa imbeljugare a descântecelorŭ tale.
[t] Şi aĭ fostŭ sigură in rĕutatea ta; 10
[u] Aĭ ḑisŭ: „Nu mĕ vede nimenea“,
Inţelepcĭunea ta şi sciinţa ta te-aŭ amăgitŭ;
[v] Şi aĭ ḑisŭ in ânima ta:
„Eŭ *sûnt*, şi afară de mine alta nu *este*.“
Pentru aceea va veni nefericirea preste tine, 11
Fără să o poţĭ abate prin incântările *tale*;
Şi nevoĭea va cădé preste tine,
Fără să poţĭ a o impăca;
Şi [x] peirea va veni preste tine de o dată, pe neasceptate.
Opresce-te acumŭ cu descântecele tale, 12
Şi cu mulţimea farmecelorŭ tale,
Cu cari te-aĭ muncitŭ din tênereţele tale;
Póte, veĭ trage *din ele* vre-unŭ folosŭ,
Póte, veĭ reuşi!
Óre [y] obositu-te-aĭ in mulţimea sfaturilorŭ tale? 13
Scóle-se acumŭ şi să te ajute [z] ceĭ ce impartŭ cerĭulŭ, privitoriĭ stelelorŭ,
Ceĭ ce preḑicŭ pe tótă luna
De cele ce se vorŭ intêmpla!
Éccĕ, eĭ vorŭ fi [a] ca mirescea, 14
Pre care foculŭ o arde:

---

[f] Ps. 48. 14. & 71. 18.
[g] Cap. 40. 18, 25.
[h] Cap. 40. 19. & 41 6. & 44. 12, 19. Ier. 10. 3.
[i] Ier. 10. 5.
[j] Cap. 45. 20.
[k] Cap. 44. 19. & 47. 7.
[l] Deut. 32. 7.
[m] Cap. 45. 5, 21.
[n] Cap. 45. 21.
[o] Ps. 33. 11. Prov. 19. 21. & 21. 30. Fapt. 5. 39. Ebr. 6. 17.
[p] Cap. 41. 2, 25.
[q] Cap. 44. 28. & 45. 13.
[r] Num. 23. 19.
[s] Ps. 76. 5.
[t] Rom. 10. 3.
[u] Cap. 51. 5. Rom. 1. 17. & 3. 21.
[v] Hab. 2. 3.
[x] Cap. 62. 11.

Capulŭ 47.

[a] Ier. 48. 18.
[b] Cap. 3. 26.
[c] Esod. 11. 5. Judc. 16. 21. Mat. 24. 41.
[d] Cap. 3. 17. & 20. 4. Ier. 13. 22, 26. Nah. 3. 5.
[e] Rom. 12. 19.
[f] Cap. 43. 3, 14. Ier. 50. 34.
[g] 1 Sam. 2. 9.
[h] Vers. 7. Cap. 13. 19. Dan. 2. 37.
[i] Veḑĭ 2. Sam. 24. 14. 2 Cron. 28. 9. Zech. 1. 15.
[j] Cap. 43. 28.
[k] Deut. 28. 50.
[l] Vers. 5. Apoc. 18. 7.
[m] Cap. 46. 8.
[n] Deut. 32. 29.
[o] Vers. 10. Zef. 2. 15.
[p] Apoc. 18. 7.
[q] Cap. 51. 19.
[r] 1 Thes. 5. 3.
[s] Nah. 3. 4.
[t] Ps. 52. 7.
[u] Cap. 29. 15.
Ezec. 8. 12. & 9. 9.
[v] Vers. 8.
[x] 1 Thes. 5. 3.
[y] Cap. 57. 10.
[z] Cap. 44. 25. Dan. 2. 2.
[a] Nah. 1. 10. Mal. 4. 1.

Eĭ nu vorŭ puté să se mêntuéscă de puterea flacăreĭ,
Care cu adevĕratŭ nu *va fi* ca cărbunele, *cu care* să se pótă incălḑi *care-va*,
Nicĭ ca jăraticulŭ, ca să stee *care-va* înaintea luĭ.
15 Aşa 'ţĭ vorŭ fi aceĭa, cu carĭ te-aĭ ostenitŭ,
[b] Cu cari aĭ avutŭ a face din têneretele tale;
Fie-care se va trage la o parte;
Nimenea nu te va mêntui.

Mustrărĭ, indemnărĭ şi făgăduinţĭ luĭ Israelŭ.

48 ASCULTĂ acésta, casă a luĭ Iacobŭ,
Voĭ ceĭ ce vĕ chiămaţĭ cu numele luĭ Israelŭ,
Şi *voĭ* [a] ceĭ eşiţĭ din isvórele luĭ Iuda;
[b] *Ceĭ* ce juraţĭ in numele luĭ Iehova,
Şi mărturisiţĭ pre Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ,
[c] *Dară* nu cu adevĕrŭ, nicĭ in dreptate.
2 Căcĭ eĭ 'şĭ ĭéŭ numele [d] de la cetatea cea sântă,
Şi [e] se raḑămă pe Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ,
Pe Iehova, alŭ căruĭ nume *este D-ḑeulŭ* oştirilorŭ.
3 [f] Spus'amŭ de demultŭ cele de d'inainte;
Eşit'aŭ din gura mea, şi le-amŭ datŭ in scire;
Pe neasceptate făcutu-*le*-amŭ, [g] şi s'aŭ intêmplatŭ.
4 Pentru că sciamŭ, că *escĭ* indĕrĕptnicŭ,
[h] Grumazulŭ teŭ vênă de ferŭ,
Şi fruntea ta *de* aramă:
5 [i] De aceea spusu-ţi-amŭ de demultŭ *aceste;*
Până a nu se face, datu-ţi-*le*-amŭ in scire,
Ca să nu ḑicĭ: Idolulŭ meŭ le-a făcutŭ,
Şi chipulŭ meŭ celŭ cĭoplitŭ şi chipulŭ meŭ celŭ vĕrsatŭ le-aŭ ordinatŭ.
6 *Le*-aĭ auḑitŭ; *decĭ* veḑi-le tóte;
Aŭ nu *le* veţĭ mărturisi?
Şi acumŭ *éccĕ*! 'ţĭ daŭ in scire lucrurĭ nouĕ
Şi ascunse, pre cari nu le sciaĭ.
7 Acumŭ se făcură, nu de demultŭ,
Inaintea ḑileĭ *acesteĭa* n'auḑişĭ de d'insele;
Ca să nu ḑicĭ: Éccĕ, le sciamŭ!
8 Nicĭ auḑişĭ, nicĭ sciuseşĭ,
Nicĭ de demultŭ nu se deschisese urechĭa ta;
Căcĭ sciamŭ, că cu necredincĭoşiă te porţĭ,
Şi că [j] din mitra *mumeĭ* neasculătorŭ te chĭamĭ.
9 [k] Pentru numele meŭ [l] amânŭ mânia mea,
Şi pentru lauda mea mĕ stĕpânescŭ,
Să nu te stêrpescŭ.
10 Eccĕ, [m] topitu-te-amŭ, dară n *amŭ aflatŭ* argintŭ;
Alesu-te-amŭ in cuptorulŭ strîmtorăreĭ.
11 [n] Pentru mine, pentru mine făcut'amŭ *acésta*;
Căcĭ *altŭ-feliŭ* [o] câtŭ de multŭ *nu s'arŭ fi* profanatŭ *numele meŭ*!
Dară [p] nu daŭ altuĭa mărirea mea.
Ascultă-mĕ, Iacóbe, 12
Şi tu, Israele, pre care te-amŭ chĭămatŭ,
[q] Eŭ *sûnt*: eŭ *sûnt* [r] celŭ d'ântêiŭ şi celŭ din urmă;
[s] Mâna mea intemeĭat'a chĭarŭ şi pămêntulŭ, 13
Drépta mea intins'a şi cerĭurile;
Cândŭ [t] le chĭămŭ, tóte se înfăcĭăşézä.
[u] Adunaţi-vĕ, voĭ toţĭ, şi ascultaţĭ: 14
Care din eĭ preḑisu-*v'a* aceste?
[v] Iehova l'a ĭubitŭ: *decĭ* [x] va face voĭa luĭ asupra Babilonuluĭ,
Şi braçĭulŭ seŭ *va fi preste* Chaldeĭ.
Eŭ, eŭ amŭ vorbitŭ; da, [y] eŭ l'amŭ chĭămatŭ, 15
L'amŭ adusŭ, şi calea sa a prosperatŭ.
Apropiaţi-vĕ de mine, ascultaţĭ acésta: 16
De la inceputŭ [z] n'amŭ vorbitŭ pe ascunsŭ;
Cândŭ vre-unŭ *lucru* s'a hotărîtŭ, acolo *eramŭ*.
Şi acumŭ [a] Iehova Domnulŭ m'a trămesŭ pre mine şi pre Spiritulŭ seŭ.
Aşa ḑice [b] Iehova, 17
Rescumpĕrătorulŭ teŭ, Sântulŭ luĭ Israelŭ;
Eŭ *sûnt* Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, celŭ ce te învéţă pentru folosulŭ *teŭ*,
[c] Celŭ ce te conduce pe calea, *pe care* să mergĭ:
[d] Ahŭ, de aĭ fi ascultatŭ de ordinele mele! 18
[e] Atuncea pacea ta arŭ fi fostŭ ca unŭ fluviŭ,
Şi fericirea ta ca valurile măreĭ;
[f] Seminţia ta arŭ fi fostŭ ca nĕsipulŭ, 19
Şi urmaşiĭ măruntaĭelorŭ tale ca prundişulŭ eĭ;
Numele luĭ nu s'arŭ fi stêrpitŭ nicĭ s'arŭ fi stersŭ de d'inaintea mea!
[g] Eşiţĭ din Babilonŭ! 20
Fugiţĭ de Chaldeĭ!
Cu vóce de cântare spuneţĭ, daţĭ in scire acésta,
Respândiţĭ acésta până la marginile pămêntuluĭ;
Spuneţĭ: „Iehova a [h] rescumpĕratŭ pre servulŭ seŭ Iacobŭ!“
Şi eĭ [i] nu insetară, *cândŭ* 'ĭ conducea prin deşerturĭ; 21
[j] Făcut'a să curgă pentru d'înşiĭ ape din stânca
Despicat'a stânca, şi apele aŭ cursŭ.
[k] Pace nu *este* pentru ceĭ nelegĭuiţĭ, ḑice Iehova. 22

AUḐIŢI-mĕ, [a] ţerelorŭ! 49
Şi ascultaţĭ, popóre indepărtate;
[b] Iehova m'a chĭămatŭ din mitră,
Din sinulŭ mumeĭ mele a amintitŭ numele meu;
Şi a făcutŭ [c] gura mea ca sabiă ascuţită; 2

Apoc. 18. 11.

—

Capulŭ 48.

[a] Ps. 68. 26.
[b] Deut. 6. 13. Cap. 65. 16. Zef. 1. 5.
[c] Ier. 4. 2. & 5. 2.
[d] Cap. 52. 1.
[e] Mic. 3. 11. Rom. 2. 17.
[f] Cap. 41. 22. & 42. 9. & 43. 9 & 44. 7, 8. & 45. 21. & 46. 9, 10.
[g] Ios. 21. 45.
[h] Esod. 32. 9. Deut. 31. 27.
[i] Vers. 3.
[j] Ps 58. 3.
[k] Ps. 79. 9. & 106. 8. Cap. 43. 25. Vers. 11. Ezec. 20. 9, 14, 22, 44.
[l] Ps. 78. 38.
[m] Ps. 66. 10.
[n] Vers. 9.
[o] Veḑĭ Deut. 32. 26, 27. Ezec. 20. 9.
[p] Cap. 42. 8.
[q] Deut. 32. 39
[r] Cap. 41. 4. & 44. 6. Apoc. 1. 17. & 22. 13.
[s] Ps. 102. 25.
[t] Cap. 40. 26.
[u] Cap. 41. 22 & 43. 9. & 44. 7. & 45. 20, 21.
[v] Cap. 45. 1.
[x] Cap. 44. 28.
[y] Cap. 45. 1, 2, etc.
[z] Cap. 45. 19.
[a] Cap. 61. 1. 24 Zech. 2. 8, 9, 11.
[b] Cap. 43. 14. & 44. 6, 24. Vers. 20.
[c] Ps. 32 8.
[d] Deut. 32. 29. Ps. 81. 13.
[e] Ps. 119. 165.
[f] Fac. 22. 17. Osea 1. 10.
[g] Cap. 52. 11. Ier. 50. 8. & 51. 6, 45. Zech. 2. 6, 7. Apoc. 18. 4.
[h] Esod. 19. 4, 5, 6. Cap. 44. 22, 23.
[i] Veḑi cap. 41. 17, 18.
[j] Esod. 17. 6. Num. 20. 11. Ps. 105. 41.
[k] Cap. 57. 21.

—

Capulŭ 49.

[a] Cap. 41. 1.
[b] Vers. 5. Ier. 1. 5. Mat. 1. 20, 21. Luc. 1. 15. 31. Ioan 10. 36. Gal. 1. 15
[c] Cap. 11. 1. & 51. 16. Osea 6. 5. Ebr. 4. 12. Apoc. 1. 16.

[d] Suptŭ umbra mâneĭ sale m'a ascunsŭ,
Şi m'a făcutŭ *ca* [e] o săgétă poleită ;
In tolba sa m'a inchisŭ ;
3 Şi a ḑisŭ cătră mine :
„[f] Tu *escĭ* servulŭ meŭ,
„Israele, [g] in care më voiŭ mări.“
4 [h] Érŭ eŭ ḑis'amŭ : „In zădarŭ m'amŭ ostenitŭ,
„In deşertŭ şi fără folosŭ mĭ-amŭ rĕsipitŭ pu-
„Dară dreptulŭ meŭ *este* cu Iehova, [terea;
„Şi resplătirea mea cu Dumneḑeulŭ meŭ.“
5 Şi acumŭ, ḑice Iehova,
[i] Care m'a făcutŭ din mitră, *să-ĭ fiŭ* servŭ,
Ca să intorcŭ la elŭ pre Iacobŭ :
„De şi Israelŭ [j] nu se *maĭ* strînge :
„Totu-şĭ voiŭ fi măreţŭ in ochiĭ luĭ Iehova,
„Şi Dumneḑeulŭ meŭ va fi puterea mea.“
6 Şi a ḑisŭ : „Este *lucru* puçinŭ, să fiĭ servulŭ
„Ca să rĕdicĭ seminţiele luĭ Iacobŭ, [meŭ;
„Şi să intorcĭ pre ceĭ scăpaţĭ aĭ luĭ Israelŭ:
„Te voiŭ face şi [k] lumină popórelorŭ,
„Ca să fiĭ mêntuirea mea până la marginea
7 Aşa ḑice Iehova. [pămêntuluĭ.“
Rescumpĕrătorulŭ luĭ Israelŭ, Sântulŭ seŭ,
[l] Cătră acela, pre care fie-cine 'lŭ despre-
ţuesce,
Cătră acela, pre care-lŭ defaĭmă poporulŭ,
Cătră servulŭ domnilorŭ :
„[m] Regiĭ *te* vorŭ privi, şi se vorŭ scula,
„Şi domniĭ ; şi se vorŭ inchina *ţie*,
„Pentru Iehova, care este credincĭosŭ,
„*Pentru* Sântulŭ luĭ Israelŭ, care te-a alesŭ.“
8 Aşa ḑice Iehova:
[n] In timpulŭ îndurăreĭ te-amŭ ascultatŭ,
Şi in ḑiŭa mêntuireĭ te-amŭ ajutatŭ,
Şi te voiŭ păzi, [o] şi te voiŭ da de legămêntŭ
poporuluĭ :
Ca să reîntocmescĭ ţéra, şi să facĭ să mo-
scenéscă moscenirile pustiite ;
9 Ca să ḑicĭ [p] celorŭ închişĭ : „Eşiţĭ !“
Celorŭ din întunerecŭ :
„Arĕtaţi-vĕ.“
Vorŭ pasce pe lûngă căĭ,
Şi păscĭunile lorŭ *vorŭ fi* pe tóte înălţimile ;
10 Nu vorŭ [q] flămânḑi, nicĭ nu vorŭ înseta,
[r] Nu-ĭ va lovi nicĭ arşiţa, nicĭ sórele ;
Căcĭ celŭ ce-ĭ miluesce [s] 'ĭ va conduce,
Şi pe lûngă isvórele de apă 'ĭ va purta.
11 [t] Şi voiŭ face toţĭ munţiĭ meĭ căĭ,
Şi căile mele se vorŭ înălţa.
12 Éccĕ ! [u] acestia vinŭ de departe,
Şi éccĕ ! acestia de la méḑă-nópte şi de la
apusŭ,
Şi acestia din pămêntulŭ Sinimuluĭ !

[v] Cântaţĭ, ceriurilorŭ ! şi bucură-te, pă- 13
Scóteţĭ cântărĭ, munţilorŭ ! [mêntule !
Căcĭ Iehova a mângăĭatŭ pre poporulŭ seŭ,
Şi pre ceĭ strîmtoraţĭ aĭ seĭ ĭ-a miluitŭ.
[x] Ḑis'a Sionulŭ : 14
Iehova m'a părăsitŭ,
Şi domnulŭ meŭ m'a uĭtatŭ.
Aŭ dóră [y] puté-va femea să uĭte *până la a-* 15
tâta pre sugĕtorulŭ eĭ,
Incâtŭ să n'aĭbă nicĭ milă de fiĭulŭ mitreĭ eĭ ?
Şi chĭarŭ de va uĭta ea,
[z] Dară eŭ pre tine nu te voiŭ uĭta.
Éccĕ [a] pe palmele mele te-amŭ sĕpatŭ, 16
Zidĭurile tale totŭ-dé-una *sûnt* înaintea mea !
Fiiĭ teĭ alérgă ; 17
Dară [b] ceĭ ce te-aŭ surpatu şi te-aŭ pustiitŭ
se ducŭ de la tine.
[c] Înalţă în jurŭ ochiĭ teĭ, şi veḑĭ : 18
Toţĭ acestia se adună, vinŭ cătră tine !
Viŭ *sûnt* ! ḑice Iehova,
Cu toţĭ acestia, [d] ca cu o podóbă, te veĭ îmbrăca,
Şi cu eĭ te veĭ încinge, ca o mirésă *sculele eĭ*.
Căcĭ deşerturile tale, şi locurile cele pus- 19
tiite ale tale, şi pămêntulŭ teŭ celŭ stricatŭ,
[e] Vorŭ fi acumŭ pré strîmte pentru locuito-
riĭ luĭ ;
Érŭ ceĭ ce te mâncaŭ se vorŭ îndepărta
de tine.
[f] Fiiĭ, pre cari 'ĭ veĭ căpéta, [g] după perderea 20
ta de ceĭ-l-alţĭ,
Vorŭ ḑice încă la urechĭele tale :
„Strîmtŭ *este* loculŭ pentru mine ;
„Fă-mĭ locŭ să locuescŭ.“
Atuncea veĭ ḑice în ânima ta ; 21
Cine-mĭ nascu pre acestia ?
Eramŭ fără de copiĭ şi stérpă,
„Róbă şi înstrăinată : cine decĭ a crescutŭ
pre acestia ?
„Éccĕ, rĕmăsesemŭ singură ; unde *eraŭ* eĭ ?
[h] Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ : 22
Éccĕ, înălţa-voiŭ mâna mea cătră naţiunĭ,
Şi rĕdica-voiŭ stégulŭ meŭ cătră popóre :
Şi vorŭ aduce pre fiiĭ teĭ în braçie,
Şi pre fetele tale le vorŭ duce pe umerĭ ;
[i] Şi regiĭ vorŭ fi hrănitoriĭ *copiilorŭ teĭ*, 23
Şi reginele lorŭ doĭcele tale,
Inchina-se-vorŭ ţie cu faça la pămêntŭ,
Şi vorŭ [j] linge ţerâna picĭórelorŭ tale !
Şi veĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova,
Şi că [k] ceĭ ce më ascéptă nu se vorŭ ruşina.
[l] Póte-se lua préda de la celŭ tare, 24
Séŭ celŭ prinsŭ să scape de la învingĕtorŭ ?
Érŭ Iehova aşa ḑice :

---

d Cap. 51. 16.
e Ps. 45. 5.
f Cap. 42. 1. Zech. 3. 8.
g Cap. 44. 23. Ioan 13. 31. & 15. 8. Efes. 1. 6.
h Ezec. 3. 19.
i Vers. 1.
j Mat. 23. 37.
k Cap. 42. 6. & 60. 3. Luc. 2. 32. Fapt. 13. 47. & 26. 18.
l Cap. 53. 3. Mat. 26. 67.
m Ps. 72. 10, 11. Vers. 23.
n Veḑi Ps. 69. 13 2 Cor. 6. 2.
o Cap. 42. 6.
p Cap. 42. 7. Zech. 9. 12.
q Apoc. 7. 16.
r Ps. 121. 6.
s Ps. 23. 2.
t Cap. 40. 4.
u Cap. 43. 5, 6
v Cap. 44, 23.
x Veḑĭ Cap. 40. 27.
y Veḑi Ps. 103. 13. Mal. 3. 17. Mat. 7. 11.
z Rom. 11. 29.
a Veḑĭ Esod. 13. 9. Cânt. 8. 6.
b Vers. 19.
c Cap. 60. 4.
d Prov. 17. 6.
e Veḑi Cap. 54. 1, 2. Zech. 2. 4. & 10. 10.
f Cap. 60. 4.
g Mat. 3. 9. Rom. 11. 11, 12, etc.
h Cap. 60. 4. & 66. 20.
i Ps. 72. 11. Vers. 7. Cap. 52. 15. & 60. 16.
j Ps. 72. 9. Mic. 7. 17.
k Ps. 34. 22. Rom. 5. 5. & 9. 33. & 10. 11.
l Mat. 12. 29. Luc. 11. 21, 22.

25 Chĭarŭ şi celŭ prinsŭ lua-se-va de la celŭ
tare,
Şi préda scăpa-se-va *de la* celŭ puternicŭ;
Căcĭ eŭ mĕ voiŭ certa cu ceĭ ce se cértă
cu tine,
Şi voiŭ mêntui pre fiiĭ teĭ.
26 Dară pre ceĭ ce te-aŭ apĕsatŭ [m] voiŭ face să-şĭ
mânânce însă-şĭ carnea lorŭ,
Şi se vorŭ îmbĕta, ca de mustŭ, cu însu-şĭ
[n] sângele lorŭ:
Şi [o] va cunósce tótă carnea,
Că eŭ, Iehova, *sûnt* Mêntuitorulŭ teŭ şi Rescumpĕrătorulŭ
teŭ,
Puternicŭlŭ luĭ Iacobŭ.

50 AŞA ḑice Iehova:
Unde este [a] cartea de despărţeniă a mumeĭ
vóstre,
Pre care amŭ lepĕdat'o?
Séŭ cine *este* d'intre [b] împrumutătoriĭ meĭ, la
care v'amŭ vèndutŭ?
Éccĕ! pentru nedreptăţile vóstre [c] v'aţĭ vêndutŭ,
Şi pentru fără-de-legile vóstre este lepĕdată
muma vóstră!
2 Pentru ce, cândŭ amŭ venitŭ, nu *era* nimenea?
[d] Cândŭ amŭ chĭămatŭ, nu *era* nimenea, ca
să respundă?
[e] Mâna mea este ea atâtŭ de scurtă, încâtŭ
să nu pótă rescumpĕra?
Séŭ n'amŭ putere de a mêntui?
Éccĕ, eŭ [f] cu mustrarea mea [g] usucŭ marea,
Şi [h] fluviele în deşerturĭ le prefacŭ,
[i] Pesciĭ lorŭ se împuţescŭ de lipsa de apă,
Şi de sete morŭ;
3 [j] Eŭ ceriurile cu întunerecŭ le îmbracŭ,
[k] Şi sacŭ li punŭ dreptŭ învĕlişŭ.
4 [l] Iehova, Dumneḑeŭ, mĭ-a datŭ o limbă
iscusită,
Ca să sciŭ, cumŭ să vorbescŭ cuvêntulŭ la
timpŭ către [m] celŭ obositŭ;
'Mĭ desceptă în tótă demâneţa, 'mĭ desceptă
urechĭa,
Ca să ascultŭ, ca unŭ discipulŭ, *învĕţătura luĭ*.
5 Iehova, Domnulŭ, [n] mĭ-a deschisŭ urechĭa,
Şi eŭ n'amŭ fostŭ [o] neascultătorŭ,
Nicĭ nu m'amŭ datŭ înapoĭ.
6 [p] Dosulŭ meŭ datu-l'amŭ celorŭ ce mĕ băteaŭ,
Şi [q] fălcele mele celorŭ ce mĕ smulgeaŭ;
Batjocureĭ şi scuĭpatuluĭ n'amŭ ascunsŭ faça
7 Dară Iehova, Domnulŭ, m'a ajutatŭ; [mea.
De aceea nu m'amŭ ruşinatŭ;
De aceea [r] făcutu-mi-amŭ faça, ca pre o cre-
Şi sciŭ, că nu mĕ voiŭ ruşina. [mene,
[s] Aprópe *este celŭ ce* mĕ va îndreptăţi; 8
Cine se va judeca cu mine? să stămŭ împreună!
Care *este* potrivniculŭ meŭ? apropie-se de
Éccĕ, Iehova, Domnulŭ, mĕ ajută! [mine! 9
Cine mĕ va condemna?
[t] Éccĕ, toţi acestia se vorŭ învechi, ca unŭ
[u] Molia 'ĭ va mânca. [vestmêntŭ;
Cine intre voĭ se teme de Iehova, 10
Şi ascultă de vócea servuluĭ luĭ?
Acela, chĭarŭ şi [v] *în* întunerecŭ de va âmbla,
şi lumină *de* nu va avé,
Totu-şi [x] să se încredă în numele luĭ Iehova,
Şi să se raḑăme în Dumneḑeulŭ seŭ.
Éccĕ! voĭ toţĭ, ceĭ ce aţiţaţĭ foculŭ, 11
Şi puneţĭ tăciunĭ,
Âmblaţĭ în lumina foculuĭ vostru,
Şi în tăciuniĭ, *pre cari* ĭ-aţĭ aprinsŭ;
[y] Din mâna mea vi se trage acésta, *ca* să jăceţĭ
[z] în durerĭ.

Chĭămare la luare-aminte şi cuvêntărĭ către Iehova şi către poporulŭ seŭ.

[a] ASCULTAŢI-mĕ, [b] voĭ ceĭ ce urmărîţĭ drep- 51
Ceĭ ce căutaţĭ pre Iehova; [tatea,
Căutaţĭ la stânca, *din care* sûnteţĭ cĭopliţĭ,
Şi la gaura grópeĭ, *din care* v'aţĭ trasŭ.
[c] Căutaţĭ la Abraamŭ, părintele vostru, 2
Şi la Sara, *care* v'a născutŭ;
[d] Căcĭ eŭ l'amŭ chĭămatŭ, *pre-cândŭ* singurŭ
era;
[e] L'amŭ bine-cuvêntatŭ, şi l'amŭ îmmulţitŭ.
Căcĭ Iehova [f] va mângăia Sionulŭ; 3
Va mângăia tóte ruinele luĭ;
Va face pustiĭulŭ luĭ asemenea Edenuluĭ,
Şi deşertulŭ luĭ [g] asemenea grădineĭ luĭ Iehova;
Afla-se-vorŭ într'însulŭ bucuriă şi veseliă,
Mulţumire şi vóce de cântare.
Ascultă-mĕ, poporulŭ meŭ, 4
Şi ĭé în urechĭă, naţiunea mea!
[h] Căcĭ lege va eşi de la mine,
Şi voiŭ pune judecata mea [i] pentru lumină
popórelorŭ.
[j] Mêntuirea mea aprópe *este*; fericirea mea a 5
eşitŭ,
[k] Şi braçĭele mele vorŭ face dreptate popó-
[l] Ţerele depărtate mĕ asceptă, [relorŭ;
Şi speră [m] în braçĭulŭ meŭ.
[n] Înălţaţĭ ochiĭ vostri la ceriurĭ, 6
Şi căutaţĭ la pămêntŭ josŭ;

---

[m] Cap. 9. 20. [n] Apoc. 14. 20. & 16. 6. [o] Ps. 9. 16. Cap. 60. 16.
—
Capulŭ 50.
[a] Deut. 24. 1. Ier. 3. 8. Osea 2. 2. [b] Vedi 2 Reg. 4. 1. Mat. 18. 25. [c] Cap. 52. 3. [d] Prov. 1. 24. Cap. 65. 12. & 66. 4. Ier. 7. 13. & 35. 15. [e] Num. 11. 23. Cap. 59. 1. [f] Ps. 106. 9. Nah. 1. 4. [g] Esod. 14. 21. [h] Ios. 3. 16. [i] Esod. 7. 18, 21. [j] Esod. 10. 21. [k] Apoc. 6. 12. [l] Esod. 4. 11. [m] Mat. 11. 28. [n] Ps. 40. 6, 7, 8. [o] Mat. 26. 39. Ioan 14. 31. Filp. 2. 8. Ebr. 10. 5, etc [p] Mat. 26. 67. & 27. 26. Ioan 18. 22. [q] Plân. 3. 30. [r] Ezec. 3. 8, 9. [s] Rom. 8. 32, 33, 34. [t] Iov 13. 28. Ps. 102. 26. Cap. 51. 6. [u] Cap. 51. 8 [v] Ps. 23. 4. [x] 2 Cron. 20. 20. Ps. 20. 7. [y] Ioan 9. 39. [z] Ps. 16. 4.
—
Capulŭ 51.
[a] Vers. 7. [b] Rom. 9. 30, 31, 32. [c] Rom. 4. 1, 16. Ebr. 11. 11. [d] Fac. 12. 1, 2. [e] Fac. 24. 1, 35. [f] Ps. 102. 13. Cap. 40. 1. & 52. 9. Vers. 12. [g] Fac. 13. 10. Ioel 2. 3. [h] Cap. 2. 3. & 42. 4. [i] Cap. 42. 6. [j] Cap. 46. 13. & 56. 1. Rom. 1. 16, 17. [k] Ps. 67. 4. & 98. 9. [l] Cap. 60. 9. [m] Rom. 1. 16. [n] Cap. 40. 26.

Căci [o] ceriurile, ca fumulŭ, vorŭ despăré,
[p] Şi pămêntulŭ se va învechi, ca unŭ vestmêntŭ,
Şi ceĭ ce locuescŭ intr'însulŭ vorŭ muri, ca muscele;
Dară mêntuirea mea va fi în eternŭ,
Şi fericirea mea nu se va frânge.
7 [q]Ascultaţi-me, voĭ ce cunósceţĭ dreptatea:
Tu poporule, [r] în ânima căruĭa *este* legea mea,
[s] Nu vĕ temeţĭ de ocara ómenilorŭ,
Nicĭ vĕ înspăĭmêntaţi de batjocurele lorŭ;
8 Căcĭ [t] 'ĭ va mânca molia, ca pre unŭ vestmêntŭ,
'I va mânca vermele, ca pre lână;
Dară mêntuirea mea va fi în eternŭ,
Şi fericirea mea din generaţiune în generaţiune.
9 [u]Scólă-te, scólă-te, [v]îmbracă-te cu putere,
tu braçiulŭ luĭ Iehova!
Scólă-te, [x]ca în ḑilele din vechime, *ca* în generaţiunile trecute!
[y] Aŭ nu *escĭ* tu celŭ ce aĭ tăĭatŭ [z] Raabulŭ,
Care aĭ rânitŭ [a] crocodilulŭ?
10 Aŭ nu *escĭ* tu celŭ ce aĭ [b] uscatŭ marea,
Apele adâncului celuĭ mare?
Celŭ ce aĭ făcutŭ adâncurile măreĭ cale de trecutŭ celorŭ rescumpĕraţĭ?
11 Astŭ-feliŭ [c] ceĭ rescumpĕraţĭ aĭ luĭ Iehova se vorŭ inturna,
Vorŭ veni în cântare de bucuriă în Sionŭ,
Şi bucuriă eternă *va fi* pe capulŭ lorŭ;
Veseliă şi bucuriă vorŭ dobêndi,
Şi intristarea şi suspinulŭ vorŭ fugi.
12 Eŭ, eŭ *sûnt* [d] mângăĭătorulŭ vostru,
Tu, cine *escĭ*, că te temĭ [e] de unŭ omŭ muritorŭ,
Şi de fiiulŭ omuluĭ, *care* ajunge *ca* [f] érba?
13 Şi uĭţĭ pre Iehova, Făcĕtorulŭ teŭ,
[g] Pre celŭ ce a întinsŭ ceriurile, şi a întemeĭatŭ pămêntulŭ;
Şi te temĭ în tóte ḑilele totŭ-dé-una
De urgia apĕsătoruluĭ,
Ca şi cumŭ arŭ fi gata să *te* pérdă.
[h] Şi aŭ unde *este* urgia apĕsătoruluĭ?
14 Celŭ aplecatŭ curêndŭ va fi deslegatŭ,
[i] Şi nu va muri în grópă,
Nicĭ nu-*ĭ* va lipsi pânea sa;
15 Căcĭ eŭ *sûnt* Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
[j] Celŭ ce stĕrnescŭ marea,
Şi facŭ să vuéscă valurile eĭ;
Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, *este* numele luĭ.
16 [k]Amŭ pusŭ şi cuvintele mele in gura ta,
Şi [l] te-amŭ acoperitŭ cu umbra mâneĭ mele,
[m] Ca să plantezŭ ceriulŭ, şi să întemeĭezŭ pămêntulŭ,
Şi să ḑicŭ cătră *poporulŭ* Sionuluĭ:
„Tu *escĭ* poporulŭ meŭ?"
[n] Scólă-te, scólă-te, desceptă-te, Ierusalime, 17
Tu, care [o] aĭ bĕutŭ din mâna luĭ Iehova cupa mânieĭ sale,
[p] Bĕut'aĭ, deşertat'aĭ cupa cea mare a ame-
Nu *este* cine să-lŭ conducă [ţeleĭ! 18
Din toţĭ fiiĭ, *pre carĭ ĭ*-a născutŭ:
Din toţĭ fiiĭ, *pre carĭ ĭ*-a crescutŭ, nicĭ ŭnulŭ nu *este*,
Care să-lŭ ĭee de mână.
[q] Venit'aŭ aceste dŭoĕ asupra ta; 19
Cine te va miluĭ?
Dĕrăpĕnarea cu sfărămarea, şi fómetea şi
[r] Prin cine să te mângâiŭ? [sabia,
[s] Fiiĭ teĭ s'aŭ lânceḑitŭ, 20
Jacŭ la respântiele tuturorŭ căilorŭ, ca unŭ taurŭ sĕlbaticŭ *prinsŭ* în laţurĭ:
Sûnt plinĭ de mânia luĭ Iehova,
De mustrarea Dumneḑeuluĭ teŭ.
Decĭ, ascultă acésta, tu *ce escĭ* întristatŭ, 21
Şi îmbĕtatŭ, [t] dară nu de vinŭ:
Aşa ḑice Domnulŭ teŭ, Iehova, 22
Şi Dumneḑeulŭ teŭ, [u] *care* aperă dreptulŭ poporuluĭ seŭ:
Éccĕ! luat'amŭ din mânele tale cupa ame-
Cupa cea mare a urgieĭ mele: [ţeleĭ,
Maĭ multŭ nu veĭ bé din ea:
Ci [v] o voiŭ pune în mâna apĕsătorilorŭ teĭ, 23
[x] Carĭ ḑis'aŭ sufletuluĭ teŭ:
„Plécă-te; căcĭ vomŭ trece";
Şi tu aĭ făcutŭ corpulŭ teŭ una cu pămên-
Ca o uliţă pentru trecĕtorĭ. [tulŭ,

52 SCÓLĂ-te, [a] scólă-te, îmbracă-*te cu* puterea ta, Sióne:
Imbracă vestmintele tale cele măreţe, Ierusalime, [b]cetate sântă;
Căcĭ [c] maĭ multŭ nu va întra la tine
Celŭ necircumcisŭ, [d] nicĭ celŭ necuratŭ.
[e] Scutură-ţĭ ţerâna! 2
Şeḑĭ dreptŭ, Ierusalime!
[f]Deslégă legăturele de la grumazulŭ teŭ,
Fiĭcă captivă a Sionuluĭ!
Căcĭ aşa ḑice Iehova: 3
Precumŭ [g]pe nimica aţĭ fostŭ vênduţĭ,
Aşa şi rescumpĕraţĭ veţĭ fi fără argintŭ.
Căcĭ aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 4
Poporulŭ meŭ coborîtu-s'a o dată în [h]Egiptŭ,
Ca să petrécă acolo;

o Ps. 102. 26. Mat. 24. 35. 2 Pet. 3. 10, 12.
p Cap. 50. 9.
q Vers. 1.
r Ps. 37. 31.
s Mat. 10. 28. Fapt. 5. 41.
t Cap. 50. 9.
u Ps. 44. 23. Cap. 52. 1.
v Ps. 93. 1. Apoc. 11. 17.
x Ps. 44. 1.
y Iov 26. 12.
z Ps. 87. 4. & 89. 10.
a Ps. 74. 13, 14. Cap. 27. 1. Ezec. 29. 3.
b Esod. 14. 21. Cap. 43. 16.
c Cap. 35. 10.
d Vers. 3. 2 Cor. 1. 3.
e Ps. 118. 6
f Cap. 40. 6. 1 Pet. 1. 24.
g Iov 9. 8. Ps. 104. 2. Cap. 40. 22. & 42. 5. & 44. 24.
h Iov 20. 7.
i Zech 9. 11.
j Iov 26 12. Ps. 74. 13. Ier. 31. 35.
k Deut. 18. 18 Cap. 59. 21. Ioan 3. 34.
l Cap. 49. 2.
m Cap. 65. 17. & 66. 22.
n Cap. 52. 1.
o Iov 21. 20. Ier. 25. 15, 16.
p Veḑĭ Deut. 28. 28, 34. Ps. 60. 3. & 75. 8. Ezec. 23 32, 33, 34. Zech. 12. 2. Apoc. 14. 10.
q Cap. 47. 9.
r Amos. 7. 2.
s Plân. 2. 11, 12.
t Veḑĭ vers. 17. Plân. 3. 15.
u Ier. 50. 34.
v Ier. 25. 17, 26, 28. Zech. 12. 2.
x Ps. 66. 11, 12.

Capulŭ 52.

a Cap. 51. 9, 17.
b Neem. 11. 1. Cap. 48. 2. Mat. 4. 5. Apoc. 21 2.
c Cap. 35. 8. & 60. 21. Nah. 1. 15.
d Apoc. 21. 27.
e Veḑĭ cap. 3. 26. & 51. 23.
f Zech. 2. 7.
g Ps. 44. 12. Cap. 45. 13. Ier. 15. 13.
h Fac. 46. 6. Fapt. 7. 14.

Aşa şi Asirienii fără cuvêntŭ ĭ-a apĕsatŭ.
5 Şi acumŭ ce-mĭ *este* aicea, dice Iehova,
Că poporulŭ meŭ pe nimicŭ a fostŭ luatŭ?
Ceĭ ce-lŭ stĕpânescŭ, urlă *la elŭ*, dice Iehova,
Şi numele meŭ [i] se blastemă totŭ-dé-una în
tóte dilele.
6 De aceea poporulŭ meŭ va cunósce nume-
Cunósce-va în diŭa aceea, [le meŭ,
Că eŭ *sûnt* celŭ ce cuvêntezŭ; éccĕ, eŭ.
7 [j] Câtŭ de frumóse sûnt pe munţĭ
Picĭórele celuĭ ce dă în scire binele, celuĭ
ce face să se audă pacea,
Celuĭ ce dă în scire binele, celuĭ ce face
să se audă mêntuirea,
Celuĭ ce dice cătră Sionŭ:
[k] Dumnedeulŭ teŭ domnesce!
8 Vócea custodilorŭ teĭ! eĭ înalţă vócea,
Eĭ cântă cu toţiĭ;
Căcĭ vĕdŭ, ochiŭ cătră ochiŭ,
Că Iehova s'a întorsŭ în Sionŭ.
9 Tresaltaţĭ, cântaţĭ cu tótele,
Voĭ, ruine ale Ierusalimuluĭ:
[l] Căcĭ Iehova a mângăĭatŭ poporulŭ seŭ, [m] a
rescumpĕratŭ Ierusalimulŭ.
10 [n] Iehova a desgolitŭ sântulŭ seŭ braçiŭ
Înaintea ochilorŭ tuturorŭ popórelorŭ;
Şi [o] tóte marginile pământuluĭ
Vĕdŭ mêntuirea Dumnedeuluĭ nostru.
11 [p] Depărtaţi-vĕ! depărtaţi-vĕ! eşiţĭ d'acolo!
Şi de necuratŭ să nu vĕ atingeţĭ!
Eşiţĭ din medĭloculŭ luĭ!
[q] Curăţiţi-vĕ, voĭ *toţĭ*, cari purtaţĭ uneltele luĭ
12 Căcĭ [r] nu veţĭ eşi cu ĭuţélă, [Iehova!
Nicĭ cu fugă veţĭ merge:
[s] Căcĭ Iehova merge înaintea vóstră,
[t] Şi Dumnedeulŭ luĭ Israelŭ *este* códa-armieĭ
vóstră.

Profeţia despre servulŭ celŭ dreptŭ alŭ luĭ Iehova; arĕtarea, suferinţele şi resplătirea sa.

13 Éccĕ, [u] servulŭ meŭ va prospera,
[v] Se va rĕdica, şi se va înălţa, şi va fi înaltŭ
fórte!
14 Precumŭ mulţĭ îngrozitu-s'aŭ de tine,
(Atâta era [x] faça luĭ stricată maĭ multŭ de-
câtŭ la orĭ-care,
Şi chipulŭ seŭ maĭ multŭ decâtŭ alŭ fiilorŭ
ómenilorŭ;)
15 [y] Aşa trage-va *la sine* popóre multe;
[z] Regiĭ vorŭ astupa gurele lorŭ asupră-ĭ;
Că vorŭ vedé [a] *ceea* ce *încă* nu li se spusese,
Şi vorŭ înţelege ceea ce încă nu audiseră.

CINE [a] credut'a în scirea nóstră? 53
Şi [b] braçiulŭ luĭ Iehova cuĭ s'a desco-
peritŭ?
Căcĭ [c] crescut'a înaintea luĭ ca o odraslă fra- 2
Ca o rădăcină din pământŭ uscatŭ; [getă,
[d] N'avea nicĭ chipŭ nicĭ frumuseţă;
Şi noĭ vĕdêndu-lŭ,
Arĕtosŭ nu *era*, ca să-lŭ dorimŭ.
[e] Fu despreţuitŭ şi celŭ maĭ din urmă între 3
ómenĭ,
Omulŭ durerilorŭ şi [f] cunoscutŭ cu păsurĭ;
Fu ca şi celŭ ce-şĭ ascunde faça *luĭ* de noĭ;
Despreţuitu-l'amŭ, şi [g] nu l'amŭ socotitŭ.
Dară [h] elŭ a purtatŭ păsurile nóstre, 4
Şi cu durerile nóstre s'a încărcatŭ;
Dară noĭ socotirămŭ, *că* de la Dumnedeŭ
este bătutŭ, lovitŭ şi chinuitŭ.
Dară elŭ [i] rânitu-*s'a* pentru fără-de-legile 5
nóstre,
Sdrobitu-*s'a* pentru nelegĭuirile nóstre;
Pedépsă, *aducĕtóre* noŭĭ de pace, *era* asu-
pra luĭ,
Şi prin [j] rânele luĭ noĭ ne-amŭ vindecatŭ.
[k] Noĭ toţĭ rătăcitu-ne-amŭ, ca oile, 6
Înturnatu-ne-amŭ fie-care în calea sa;
Érŭ Iehova lăsat'a să-lŭ nimerescă fără-de-
legea nóstră a tuturorŭ.
Elŭ apĕsatŭ şi chinuitŭ era, 7
Şi totu-şĭ [l] n'a deschisŭ gura sa;
[m] Adusu-s'a ca unŭ mnelŭ spre junghiare;
Şi ca óĭea mută înaintea tundĕtoruluĭ eĭ,
N'a deschisŭ gura sa.
Răpitŭ a fostŭ de apĕsare şi judecată; 8
Dară generaţiunea luĭ cine o va spune?
Căcĭ [n] stêrpitu-s'a din pământulŭ celorŭ viĭ;
Lovitŭ a fostŭ pentru fără-de-legea popo-
ruluĭ meŭ.
[o] Şi s'a făcutŭ mormêntulŭ seŭ cu nelegĭuiţiĭ, 9
Şi cu celŭ avutŭ *a fostŭ* îmmormêntarea luĭ;
De şi nedreptate n'a făcutŭ,
Nicĭ *s'a aflatŭ* [p] vicleşugŭ în gura luĭ.
Dară plăcutu-i-a luĭ Iehova să-lŭ lovéscă, 10
Să-lŭ întristeze;
Dară după ce sufletulŭ seŭ se va aduce
[q] sacrificiŭ pentru vină,
Vedé-va urmaşĭ, [r] îndelungi-se-vorŭ dilele *luĭ*,
Şi [s] voinţa luĭ Iehova va prospera în mâna luĭ.
Vedé-va *fruptele* dureriĭ sufletuluĭ seŭ, *şi* se 11
va sătura;
[t] Prin cunóscerea luĭ [u] servulŭ [v] meŭ celŭ
dreptŭ pre mulţĭ va [x] îndrepta;
[y] Căcĭ purtat'a fără-de-legile lorŭ.

i Ezec. 36. 20, 23. Rom. 2. 24.
j Nah. 1. 15. Rom. 10. 15.
k Ps. 93. 1. & 96. 10. & 97. 1.
l Cap. 51. 3.
m Cap. 48. 20.
n Ps. 98. 2, 3.
o Luc. 3. 6.
p Cap. 48. 20. Ier. 50. 8. & 51. 6, 45. Zech. 2. 6, 7. 2 Cor. 6. 17. Apoc. 18. 4.
q Lev. 22. 2, etc.
r Vedĭ Esod. 12. 33, 39.
s Mic. 2. 13.
t Num. 10. 25. Cap. 58. 8. Vedĭ Esod. 14. 19.
u Cap. 42. 1.
v Filip. 2. 9.
x Ps. 22. 6, 7. Cap. 53. 2, 3.
y Ezec. 36. 25. Fapt. 2 33. Ebr. 9. 13, 14.
z Cap. 49. 7, 23.
a Cap. 55. 5. Rom. 15. 21. & 16. 25, 26. Efes. 3. 5, 9.

—

Capulŭ 53.

a Ioan 12. 38. Rom. 10. 16.
b Cap. 51. 9. Rom. 1. 16. 1 Cor. 1. 18.
c Cap. 11. 1.
d Cap. 52. 14. Marc. 9. 12.
e Ps. 22. 6. Cap. 49. 7.
f Ebr. 4. 15.
g Ioan 1. 10, 11.
h Mat. 8. 17. Ebr. 9. 28. 1 Pet. 2. 24.
i Rom. 4. 25. 1 Cor. 15. 3. 1 Pet. 3. 18.
j 1 Pet. 2. 24.
k Ps. 119. 176. 1 Pet. 2. 25.
l Mat. 26. 63. & 27. 12, 14. Marc. 14. 61. & 15. 5. 1 Pet. 2. 23.
m Fapt. 8. 32.
n Dan. 9. 26.
o Mat. 27. 57, 58, 60.
p 1 Pet. 2. 22. 1 Ioan 3. 5.
q 2 Cor. 5. 21. 1 Pet. 2. 24.
r Rom. 6. 9.
s Efes. 1. 5, 9. 2 Thes. 1. 11.
t Ioan 17. 3. 2 Pet. 1. 3.
u Cap. 42. 1. & 49. 3.
v 1 Ioan 2. 1.
x Rom. 5. 18, 19.
y Vers. 4. 5.

12 [z] De aceea parte 'ĭ voiŭ da intre ceĭ marĭ,
[a] Şi cu ceĭ puternicĭ 'şĭ va împărţi préda;
Căcĭ dat'a la mórte sufletulŭ seŭ,
Şi [b] numěratu-s'a cu ceĭ fără-de-lege,
A purtatŭ pěcatele multora,
[c] Şi s'a rugatŭ pentru ceĭ fără-de-lege.

Mângăĭerea şi lăţirea Sionuluĭ.

54 BUCURĂ-te, [a] cea stérpă, tu *care* nu născeaĭ!
Scóte cântare de bucuriă, *şi* strigă, tu *care* n'aveaĭ durerĭ de facere!
Căcĭ [b] maĭ mulţĭ *vorŭ fi* copiiĭ celeĭ părăsite,
Decâtŭ copiiĭ celeĭ căsătorite, ḑice Iehova.
2 [c] Lărgesce loculŭ cortuluĭ teŭ,
Şi întindă-se covórele lŏcaşurilorŭ tale;
Nu *te* opri; lungesce funiele tale,
Şi întăresce ţeruşiĭ teĭ.
3 Căcĭ te veĭ întinde la dréptă şi la stângă,
[d] Şi seminţia ta va mosceni popórele,
Şi va face să se locuéscă cetăţile cele pustiite.
4 Nu-ţĭ fie témă; căcĭ nu te veĭ ruşina,
Nicĭ nu veĭ roşi; căcĭ ruşine nu ţi se va face;
Că veĭ uĭta ruşinea têněreţelorŭ tale,
Şi nu-ţĭ veĭ maĭ aminti de ocara věduvieĭ tale.
5 [e] Căcĭ Făcětorulŭ teŭ *este* bărbatulŭ teŭ,
[f] Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, *este* numele luĭ,
Şi Rescumpěrătorulŭ teŭ *este* Sântulŭ luĭ Israelŭ;
Elŭ se va numi [g] Dumneḑeulŭ a totŭ pămêntuluĭ.
6 Căcĭ Iehova [h] te-a chĭămatŭ, ca pre o femeă părăsită şi întristată la sufletŭ,
Da, *pre tine,* femea têněreţeĭ, de şi fuşĭ lepědată, ḑice Dumneḑeulŭ teŭ.
7 [i] Pentru puçinŭ timpŭ te-amŭ părăsitŭ,
Dară cu îndurare mare te voiŭ readuna.
8 În pornirea mânieĭ ascuns'amŭ faça mea de la tine pentru o clipélă;
[j] Dară cu milă eternă te voiŭ milui,
Ḑice Iehova, Rescumpěrătorulŭ teŭ.
9 Căcĭ acésta-mĭ *este ca* apele luĭ [k] Noe;
Că *precumŭ* amŭ juratŭ,
Că apele luĭ Noe nu vorŭ maĭ trece asupra pămêntuluĭ;
Aşa amŭ juratŭ,
Că nu mě voiŭ mânia *maĭ multŭ* asupra ta,
nicĭ te voiŭ mustra.
10 Căcĭ [l] muta-se-vorŭ munţiĭ,
Şi clătina-se-vorŭ colinele;
[m] Dară mila mea nu se va strămuta de la tine,
Nicĭ legămêntulŭ păceĭ mele nu se va clatina,
Ḑice Iehova, celŭ ce se îndură de tine.
11 O tu cea strîmtorată, *tu* cea aruncată de fortună, cea nemângăĭată!
Éccĕ, aşterne-voiŭ în [n] rubinurĭ petrele *tale*,
Şi pune-voiŭ safirulŭ dreptŭ temeliele tale;
12 Voiŭ face crestele tale de agatŭ,
Porţele tale de carbunculŭ,
Şi tóte hotarele tale de petre scumpe.
13 Şi toţĭ fiiĭ teĭ *vorŭ fi* [o] discipuliĭ luĭ Iehova,
Şi [p] mare *va fi* pacea fiilorŭ teĭ.
14 Prin dreptate te veĭ întări;
Fi-veĭ departe de spăĭmêntare, căcĭ nu veĭ avé a te teme *de ea*;
Şi de frică, căcĭ nu se va apropia de tine.
15 Éccĕ! potŭ să se mânie *neamiciĭ teĭ*; dară nu de la mine *va veni acésta*!
Câţĭ se vorŭ mânia asupra ta, *maĭ pe urmă* vorŭ trece la tine.
16 Éccĕ! eŭ amŭ făcutŭ pre făurarŭ,
Pre celŭ, ce suflă cărbuniĭ în focŭ,
Şi scóte unélta pentru lucrulŭ seŭ;
Şi eŭ amŭ făcutŭ pre pustiitorŭ, ca să nimicéscă.
17 Nicĭ o armă gătită asupra ta nu va prospera,
Şi tótă limba, *ce* se va rědica asupra ta, tu o veĭ condemna la judecată.
Acésta *este* moscenirea servilorŭ luĭ Iehova,
[q] Şi îndreptarea lorŭ de mine, ḑice Iehova.

Bine-cuvêntările împěrăţieĭ luĭ Mesia; tótă lumea chĭămată a căuta mêntuire in elŭ.

55 O [a] VOĬ toţĭ ceĭ însetaţĭ,
Veniţĭ la ape;
Şi ceĭ ce n'aŭ argintŭ, [b] veniţĭ, cumpěraţĭ, şi mâncaţĭ;
Da, veniţĭ, cumpěraţĭ vinŭ şi lapte
Fără argintŭ şi fără preţŭ.
2 De ce cumpěniţĭ argintulŭ pentru *ceea ce* nu *este* pâne?
Şi câştigulŭ vostru pentru *ceea ce* nu satură?
Ascultaţĭ-mě, şi veţĭ mânca bunětaţĭ,
Şi sufletulŭ vostru se va desfěta în grăsime.
3 Plecaţĭ urechĭa vóstră, şi [c] veniţĭ la mine;
Ascultaţĭ, şi sufletulŭ vostru va trăi,
[d] Şi voiŭ încheĭa cu voĭ legămêntŭ eternŭ,
[e] Îndurările cele adevěrate ale luĭ Davidŭ.
4 Éccĕ! l'amŭ datŭ *de* [f] marturŭ popórelorŭ,
[g] Conducětorŭ şi căpiteniă popórelorŭ!
5 [h] Éccĕ! veĭ chĭăma unŭ poporŭ, *pre care* n'aĭ cunoscutŭ;
[i] Şi popóre, *carĭ* nu te cunosceaŭ, vorŭ alerga la tine,
Pentru Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
Şi pentru Sântulŭ luĭ Israelŭ; [j] căcĭ te-a mărităŭ.

z Ps. 2. 8. Filip. 2. 9.
a Col. 2. 15.
b Marc. 15. 28. Luc. 22. 37.
c Luc. 23. 34. Rom. 8. 34. Ebr. 7. 25. & 9. 24. 1 Ioan 2. 1.

Capulŭ 54.
a Zef. 3. 14. Gal. 4. 27.
b 1 Sam. 2. 5.
c Cap. 49. 19, 20.
d Cap. 55. 5. & 61. 9.
e Ier. 3. 14.
f Luc. 1. 32.
g Zech. 14. 9. Rom. 3. 29.
h Cap. 62. 4.
i Ps. 30. 5. Cap. 26. 20. & 60. 10. 2 Cor. 4. 17.
j Cap. 55. 3. Ier. 31. 3.
k Fac. 8. 21. & 9. 11. Cap. 55. 11. Veḑĭ Ier. 31. 35, 36.
l Ps. 46. 2. Cap. 51. 6. Mat. 5. 18.
m Ps. 89. 33, 34.
n 1 Cron. 29. 2. Apoc. 21. 18, etc.
o Cap. 11. 9. Ier. 31. 34. Ioan 6. 45. 1 Cor. 2. 10. 1 Thes. 4. 9. 1 Ioan 2. 20.
p Ps. 119. 165.
q Cap. 45. 24, 25.

Capulŭ 55.
a Ioan 4. 14. & 7. 37. Apoc. 21. 6. & 22. 17.
b Mat. 13. 44, 46. Apoc. 3. 18.
c Mat. 11. 28.
d Cap. 54. 8 & 61. 8. Ier. 32. 40.
e 2 Sam. 7. 8, etc. Ps. 89. 28. Fapt. 13. 34.
f Ioan 18. 37. Apoc. 1. 5.
g Ier. 30. 9. Ezec. 34. 23. Dan. 9. 25. Osea 3. 5.
h Cap. 52. 15. Efes. 2. 11, 12.
i Cap. 60. 5.
j Cap. 60. 9. Fapt. 3. 13.

6 [k] Căutaţĭ pre Iehova, câtŭ încă se póte afla,
Chĭămaţi-lŭ, câtŭ încă este aprópe;
7 [l] Părăséscă nelegĭuitulŭ calea sa,
Şi nedreptulŭ [m] cugetările sale,
Şi întórne-se la Iehova, [n] şi-lŭ va milui,
Şi la Dumneḑeulŭ nostru, că multe 'ĭ va ĭerta.
8 [o] Căcĭ cugetările mele nu *sûnt* cugetările vóstre,
Nicĭ căile vóstre căile mele, ḑice Iehova.
9 Cĭ [p] *câtŭ* este înaltŭ cerĭulŭ de la pământŭ,
Aşa sûnt de înalte căile mele de căile vóstre,
Şi cugetările mele de cugetările vóstre.
10 Că [q] precumŭ se pogóră plóĭa şi ometulŭ din
Şi nu se re'ntórce; [ceriŭ,
Ci adapă pământulŭ,
Şi-lŭ face să rodéscă şi să odrăsléscă,
Ca să dee sămînţă celuĭ ce séměnă, şi pâne celuĭ ce mânâncă;
11 [r] Aşa va fi cuvêntulŭ meŭ, care ese din gura mea;
Nu se va întórce la mine deşertŭ,
Ci va împlini *tóte* câte amŭ voitŭ,
Şi va prospera *în tóte* câte l'amŭ trămesŭ.
12 [s] Căcĭ cu bucuriă veţĭ eşi,
Şi veţĭ fi conduşĭ în pace;
Munţiĭ şi colinele vorŭ [t] resuna cu cântărĭ înaintea vóstră,
Şi [u] toţĭ arboriĭ câmpuluĭ vorŭ bate în mânĭ.
13 [v] In loculŭ [x] spinilorŭ va resări ciparosulŭ,
Şi în loculŭ urḑiceĭ va resări mirtulŭ;
Şi acésta va fi la Iehova [y] spre nume,
Spre semnŭ eternŭ, *care* nu va lipsi.

Urmarea profeţieĭ de împěrăţia luĭ Mesia; îndemnările cele de pe urmă.

56 AŞA ḑice Iehova:
Păziţĭ judecată, şi faceţĭ dreptate;
[a] Că aprópe *este* să vină mêntuirea mea,
Şi fericirea mea să se descopere.
2 Fericitŭ bărbatulŭ, *ce* face acésta,
Şi fiiulŭ omuluĭ, *ce* ţine tare de acésta:
[b] Celŭ ce păzesce sabatulŭ, ca să nu-lŭ profaneze,
Şi-şĭ stĕpânesce mâna, ca să nu facă nicĭ unŭ rĕŭ.
3 Şi [c] fiiulŭ străinuluĭ, celŭ ce s'a lipitŭ cătră Iehova, să nu spună,
Ḑicêndŭ: Iehova m'a despărţitŭ de poporulŭ seŭ,
Nicĭ eunuchulŭ să nu ḑică: Éccĕ, eŭ *sûnt* arbore uscatŭ.
4 Căcĭ aşa ḑice Iehova cătră eunuchĭ,
Câţĭ păzescŭ sabatele mele,
'Şi alegŭ cele plăcute mie,
Şi ţinŭ tare de legămêntulŭ meŭ:
Da-li-voiŭ în [d] casa mea, 5
Şi în lă întrulŭ zidĭurilorŭ mele, locŭ şi [e] nume,
Maĭ bunŭ decâtŭ alŭ fecĭorilorŭ şi alŭ fe-
Da-li-voiŭ nume eternŭ, [cĭórelorŭ;
Care nu se va stinge.
Şi pentru fiiĭ străinuluĭ, carĭ se lipescŭ că- 6
tră Iehova,
Ca să-ĭ servéscă, şi să ĭubéscă numele luĭ
Ca să fie serviĭ luĭ; [Iehova,
Câţĭ păzescŭ sabatulŭ, neprofanându-lŭ,
Şi ţinŭ tare de legămêntulŭ meŭ;
'I voiŭ [f] aduce la sântulŭ meŭ munte, 7
Şi-ĭ voiŭ desfĕta în casa mea de rugăcĭune;
[g] Olocaustele lorŭ şi sacrificĭele lorŭ *vorŭ fi* bine-primite pe altarulŭ meŭ;
Căcĭ [h] casa mea se va numi: Casă de rugăcĭune [i] pentru tóte popórele.
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeŭ, [j] celŭ ce adună 8
pre ceĭ respândiţĭ aĭ luĭ Israelŭ:
[k] Voiŭ aduna încă *şi pre alţiĭ* la d'înşiĭ,
Afară de ceĭ se sûnt *acumŭ* adunaţĭ.

Israelulŭ celŭ vechiŭ; pĕcatele şi pedepsele sale, cu făgăduinţĭ de îndurare cătră ceĭ ce se pocăescŭ.

Veniţĭ, mâncaţĭ, [l] tóte vitele câmpuluĭ! 9
Tóte férele pădureĭ!
[m] Orbĭ *sûnt* custoḑiĭ seĭ; toţĭ *sûnt* fără înţe- 10
legere;
[n] Toţĭ cânĭ muţĭ, neputêndŭ să latre;
Visézā, dormŭ, ĭubescŭ a dormita.
Da, *sûnt* [o] cânĭ lacomĭ, *ce* [p] nu cunoscŭ saţulŭ, 11
Şi *sûnt* păstorĭ, *ce* nu înţelegŭ *nimicŭ;*
Toţĭ s'aŭ întorsŭ în calea lorŭ,
Fie-care în partea sa pentru cêştigulŭ seŭ.
Veniţĭ, *ḑice fie-cine*, aduce-voiŭ vinŭ, 12
Şi să ne îmbĕtămŭ cu bĕutură îmbĕtătóre;
[q] Şi ḑiŭa de mâne să fie ca şi acésta,
Şi încă şi maĭ mare.

PERE dreptulŭ, şi nimenea nu ĭea amin- 57
te *acésta*,
Răpescu-se [a] bărbaţiĭ cuvioşĭ, [b] şi nimenea nu se socotesce,
Că celŭ dreptŭ se răpesce de d'naintea nefericireĭ, *ce are să vină.*
Intră în pace; se repauséză în [c] paturile lorŭ, 2
Ceĭ ce aŭ âmblatŭ *fie-care în* dreptatea luĭ.
Dară voĭ apropiaţi-vĕ aci, [d] fiiĭ ferme- 3
cătoreseĭ,
Seminţiă a adulteruluĭ şi a meretriceĭ!

[k] Ps. 32. 6. Mat. 5. 25. & 25. 11. Ioan 7. 34. & 8. 21. 2 Cor. 6. 1, 2. Ebr. 3. 13.
[l] Cap. 1. 16.
[m] Zech. 8. 17.
[n] Ps. 130. 7. Ier. 3. 12.
[o] 2 Sam. 7. 19.
[p] Ps. 103. 11.
[q] Deut. 32. 2.
[r] Cap. 54. 9.
[s] Cap. 35. 10. & 65. 13, 14.
[t] Ps. 96. 12. & 98. 8. Cap. 14. 8. & 35. 1, 2. & 42. 11.
[u] 1 Cron. 16. 33.
[v] Cap. 41. 19.
[x] Mic. 7. 4.
[y] Ier. 13. 11.

—

Capulŭ 56.

[a] Cap. 46. 13. Mat. 3. 2. & 4. 17. Rom. 13. 11, 12.
[b] Cap. 58. 13.
[c] Veḑi Deut. 23. 1, 2, 3. Fapt. 8. 27. & 10. 1, 2, 34. & 17. 4. & 18. 7. 1 Pet. 1. 1.
[d] 1 Tim. 3. 15.
[e] Ioan 1. 12. 1 Ioan 3. 1.
[f] Cap. 2. 2. 1 Pet. 1. 1, 2.
[g] Rom. 12. 1, Ebr. 13. 15. 1 Pet. 2. 5.
[h] Mat. 21. 13. Marc. 11. 17. Luc. 19. 46.
[i] Mal. 1. 11.
[j] Ps. 147. 2. Cap. 11. 12.
[k] Ioan 10. 16. Efes. 1. 10. & 2. 14, 15, 16.
[l] Ier. 12. 9.
[m] Mat. 15. 14. & 23. 16.
[n] Filip. 3. 2.
[o] Mic. 3. 11.
[p] Ezec. 34. 2, 3.
[q] Ps. 10. 6. Prov. 23. 35. Cap. 22. 13. Luc. 12. 19. 1. Cor. 15. 32.

—

Capulŭ 57.

[a] Ps. 12. 1. Mic. 7. 2.
[b] 1 Reg. 14. 13. Veḑi 2 Reg. 22. 20.
[c] 2 Cron. 16. 14.
[d] Mat. 16. 4.

4 De cine vě bateţĭ jocŭ?
Asupra cuĭ lărgiţĭ gura,
Si scóteţĭ limba?
Aŭ nu *sûnteţĭ* fiĭ aĭ fără-de-legeĭ, semînţa min-
5 Ceĭ ce vě aprindeţĭ după idolĭ [ciuneĭ?
[e] Suptŭ totŭ arborele verde;
[f] Ceĭ ce înjunghĭaţĭ pre fiiĭ *vostri* în văĭ,
În crĕpăturele stâncelorŭ?
6 Partea ta *este* între *petrele* netede ale văiĭ,
Aceste, aceste *sûnt* moscenirea ta;
Şi acestora aĭ vĕrsatŭ libaţiune,
Aĭ adusŭ darŭ de pâne;
Aŭ să *nu* mĕ resbunŭ pentru acestea!
7 Pusu-ţi-aĭ [g] patulŭ [h] pe muntele înaltŭ şi rĕ-
dicatŭ;
Acolo te-aĭ urcatŭ, ca să aducĭ sacrificiŭ;
8 Şi în dosulŭ uşelorŭ şi a uşiorilorŭ pus'aĭ
amintirea ta;
Că desgolitu-*te*-aĭ *altuĭa* decâtŭ mine;
Suitu-te-aĭ, şi ţĭ-aĭ lărgitŭ patulŭ teŭ,
Şi te-aĭ unitŭ cu aceĭa;
[i] Iubit'aĭ patulŭ lorŭ, căutatu-*ţi*-aĭ locŭ *înde-*
mânaticŭ.
9 [j] Dusu-te-aĭ chĭarŭ la rege cu oleĭurĭ *scumpe*,
Şi aĭ îmmulţitŭ mirurile tale;
Aĭ trămesŭ solĭ de departe,
Şi te-aĭ umilitŭ până la infernŭ.
10 Ostenitu-te-aĭ în drumulŭ teŭ celŭ înde-
lungatŭ;
[k] *Dară* n'aĭ ḑisŭ: „În deşertŭ";
Aflat'aĭ *încă* putere în mâna ta;
De aceea nu te întristezĭ.
11 Şi [l] de cine te-aĭ sfiitŭ, séŭ te-aĭ temutŭ,
Ca să ajungĭ necredincĭósă,
Şi să nu-ţĭ aducĭ aminte de mine, nicĭ să-ţĭ
ĭeĭ *acésta* la ânimă?
Aŭ dóră pentru că [m] eŭ îndelungŭ amŭ tăcutŭ,
De aceea nu te-aĭ temutŭ de mine?
12 Eŭ datu-*ţi*-amŭ în scire fericirea, dară fap-
tele tale nu te folosescŭ.
13 Cândŭ veĭ striga, să te scape mulţimile tale
de idolĭ!
Dară vêntulŭ 'ĭ va răpi pre toţĭ,
O suflare '*ĭ* va lua;
Dară celŭ ce se încrede în mine
Va mosceni ţéra,
Şi va stĕpâni sântulŭ meŭ munte;
14 Şi va ḑice: [n] Înălţaţĭ, înălţaţĭ, pregătiţĭ calea,
Scóteţĭ afară pedicele din calea poporu-
luĭ meŭ.
15 Căcĭ aşa ḑice celŭ Pré-înaltŭ şi Înălţatŭ,
Celŭ ce tronéză în eternŭ,
[o] Numele căruĭa *este* Sântulŭ:
[p] Eŭ locuescŭ întru înălţime, şi în *locŭ* sântŭ,
Dară şi [q] cu celŭ sdrobitŭ şi umilitŭ la sufletŭ,
[r] Spre a re'nsufleţi sufletulŭ celorŭ umiliţĭ,
Spre a re'nsufleţi ânima celorŭ sdrobiţĭ.
[s] Căcĭ nu voiŭ certa în eternŭ, 16
Nicĭ voiŭ fi totŭ-dé-una mâniosŭ;
Fiindŭ-că arŭ lipsi d'înaintea mea spiritulŭ,
Şi sufletele [t] *ce le*-amŭ făcutŭ.
Pentru nedreptatea [u] sgârceniei sale m'amŭ 17
mâniatŭ, şi l'amŭ lovitŭ;
[v] M'amŭ ascunsŭ, şi m'amŭ mâniatŭ;
[x] Atuncĭ elŭ a urmatŭ cu neascultare dru-
mulŭ ânimeĭ sale.
Amŭ vĕḑutŭ căile luĭ, şi-lŭ [y] voiŭ vindeca, 18
'Lŭ voiŭ conduce, şi-ĭ voiŭ da éră-şĭ mân-
găierĭ,
Luĭ şi [z] plângĕtorilorŭ luĭ.
Eŭ sûnt celŭ ce facŭ [a] fruptulŭ buzelorŭ; 19
Pace, pace [b] *celuĭ* depărtatŭ şi *celuĭ* de aprópe,
Ḑice Iehova; şi-lŭ voiŭ vindeca.
[c] Dară nelegĭuiţiĭ *sûnt* ca marea turburată, 20
Cândŭ nu se póte linisci,
Şi valurile eĭ aruncă afară tină şi lutŭ.
[d] Pacea nu *este* cu nelegĭuiţiĭ, ḑice Dumne- 21
ḑeulŭ meŭ.

STRIGĂ cu gură mare, nu te opri, 58
Ca o trîmbiţă înalţă vócea ta,
Şi spune poporuluĭ meŭ fără-de-legile luĭ,
Şi caseĭ luĭ Iacobŭ pĕcatele sale.
In tóte ḑilele mĕ cautŭ, 2
Li place să afle căile mele,
Ca unŭ poporŭ, ce lucréză dreptatea,
Şi n'a părăsitŭ ordinulŭ Dumneḑeuluĭ seŭ;
Cerŭ de la mine hotărîrĭ drepte,
Li place să se apropie de Dumneḑeŭ.
[a] Cumŭ postimŭ, *ḑicŭ eĭ*, şi tu nu veḑĭ? 3
[b] Chinuimŭ sufletulŭ nostru, şi tu nu ţiĭ sémă?
Éccĕ, *pentru-că* în ḑilele posturilorŭ vóstre
vĭ găsiţĭ plăcerile vóstre,
Şi necăjiţĭ pre toţĭ serviĭ vostri!
[c] Éccĕ, postiţĭ spre cértă şi sfadă, 4
Şi bateţĭ cu pumnulŭ nelegĭuireĭ:
Nu postiţĭ cumŭ *se cade în acea* ḑi,
Ca să se audă susŭ vócea vóstră.
Óre [d] acesta este postulŭ, pre care l'amŭ alesŭ? 5
Să-şĭ chinuéscă omulŭ sufletulŭ [e] o ḑi!
Să-şĭ plece capulŭ ca papura,
Şi *suptŭ d'însulŭ* [f] să-şĭ aşternă sacŭ şi cenuşă
Postŭ veĭ numi acesta şi ḑi bine-primită
luĭ Iehova!
Aŭ nu *este* acesta postulŭ, pre care l'amŭ 6
alesŭ?
Să deslegĭ lanţurile nelegĭuireĭ,

[e] 2 Reg. 16. 4. & 17. 10. Ier. 2. 20.
[f] Lev. 18. 21. & 20. 2. 2 Reg. 16. 3. & 23. 10. Ier. 7. 31. Ezec. 16. 20. & 20. 26.
[g] Ezec. 23. 41.
[h] Ezec. 16. 16, 25.
[i] Ezec. 16. 26, 28. & 23. 2-20.
[j] Cap. 30. 6. Ezec. 16. 33. & 23. 16. Osea 7. 11. & 12. 1.
[k] Ier. 2. 25.
[l] Cap. 51. 12, 13.
[m] Ps. 50. 21.
[n] Cap. 40. 3. & 62. 10.
[o] Iov 6. 10. Luc. 1. 49.
[p] Ps. 68. 4. Zech. 2. 13.
[q] Ps. 34. 18. & 51. 17. & 138. 6. Cap. 66. 2.
[r] Ps. 147. 3. Cap. 61. 1.
[s] Ps. 85. 5. & 103. 9. Mic. 7. 18.
[t] Num. 16. 22. Iov 34. 14. Ebr. 12. 9.
[u] Ier. 6. 13.
[v] Cap. 8. 17. & 45. 15.
[x] Cap. 9. 13.
[y] Ier. 3. 22.
[z] Cap. 61. 2.
[a] Ebr. 13. 15.
[b] Fapt. 2. 39. Efes. 2. 17.
[c] Iov. 15. 20, etc. Prov. 4. 16.
[d] Cap. 48. 22.

—

Capulŭ 58.

[a] Mal. 3. 14.
[b] Lev. 16. 29, 31. & 23. 27.
[c] 1 Reg. 21. 9, 12, 13.
[d] Zech. 7. 5.
[e] Lev. 16. 29.
[f] Est. 4. 3. Iov 2. 8. Dan. 9. 3. Iona 3. 6.

[g] Să desfacĭ legăturele juguluĭ,
[h] Să lașĭ liberŭ pre ceĭ apĕsațĭ,
Și să sfarămĭ orĭ-ce jugŭ?
7 Aŭ nu *este*, ca [i] să împarțĭ pânea ta celuĭ flămândŭ,
Și să ducĭ în casa ta pre saraciĭ ceĭ fără adăpostŭ?
[j] Cândŭ vedĭ pre celŭ golŭ, să-lŭ îmbracĭ,
Și să nu te ascundĭ [k] de însă-șĭ carnea ta?
8 *De va face acésta,*
[l] Atuncea lumina ta va resări ca dĭorile,
Și sânĕtatea ta ĭute va cresce;
Fericirea ta va merge înaintea ta,
Și [m] mărirea luĭ Iehova va fi códa-armieĭ tale.
Atuncea veĭ chiăma, și Iehova va respunde,
9 Veĭ striga, și elŭ va dice: Éccĕ-mĕ!
De veĭ depărta din medĭloculŭ teŭ jugulŭ,
Arĕtarea cu degetulŭ și [n] vorbirea nelegĭuireĭ;
10 *De* veĭ întinde sufletulŭ teŭ cătră celŭ flămândŭ,
Și veĭ sătura sufletulŭ întristatŭ;
Atuncea lumina ta va resări în întunerecŭ,
Și întunereculŭ teŭ *va fi* ca médă-dĭua;
11 Și Iehova te va conduce pururea,
Va sătura sufletulŭ teŭ în secetă,
Și va întări ósele tale;
Și veĭ fi ca o grădină adăpată, și ca unŭ isvorŭ [de apă,
Apele căruïa nu lipsescŭ.
Și *ceĭ* de la tine [o] vorŭ rezidi ruinele cele vechĭ;
12 Veĭ rĕdica temeliele multorŭ generațiunĭ;
Și te veĭ numi: Întocmitorulŭ stricăcĭunilorŭ,
Restatornicitorulŭ căilorŭ de locuire.
13 De [p] veĭ trage picĭorulŭ teŭ din sabatŭ,
Nefăcêndŭ plăcerea ta în sânta mea di;
Și *de* veĭ numi desfĕtăcĭune sabatulŭ,
Di sântă, onorată a luĭ Iehova;
Și *de* o veĭ onora, neurmândŭ căile tale,
Nefăcêndŭ plăcerea ta,
Nicĭ bolborisindŭ vorbe *deșerte*:
14 [q] Atuncea te veĭ desfĕta întru Iehova;
Și eŭ te voiŭ face [r] să te suĭ pe înălțimile pămêntuluĭ,
Și te voiŭ face să guștĭ moscenirea părinteluĭ teŭ, Iacobŭ;
[s] Căcĭ gura luĭ Iehova a cuvêntatŭ.

59 ECCE, mâna luĭ Iehova nu [a] s'a scurtatŭ, ca să nu *vĕ* pótă mêntui;
Nicĭ urechia luĭ nu s'a îngreuĭatŭ, ca să nu pótă audi;
2 Ci fără-de-legile vóstre aŭ pusŭ despărțirĭ
Între voĭ și între Dumnedeulŭ vostru;
Și pĕcatele vóstre aŭ ascunsŭ fața *luĭ* de la voĭ, ca să nu audă.
3 Căcĭ [b] mânele vóstre sûnt pângărite cu sânge,
Și degetele vóstre cu nedreptate;
Buzele vóstre vorbescŭ mincĭunĭ;
Limba vóstră spune nedreptate.
Nimenea nu strigă după dreptatea, nimenea nu se judecă într'adevĕrŭ; 4
Se încredŭ în deșertăcĭune, și vorbescŭ mincĭunĭ,
[c] Concepŭ rĕutate, și nascŭ nefericire.
Clocescŭ oŭe de basiliscŭ, 5
Și țesŭ pânză de păingĕnŭ;
Cine mânâncă din oŭele lorŭ móre,
Și *de* se calcă *vre-unulŭ*, ese *din elŭ* vipere.
[d] Țeseturele lorŭ nu sûnt *bune* de vestminte, 6
Nicĭ se vorŭ acoperi din lucrurile lorŭ;
Lucrurile lorŭ *sûnt* lucrurile rĕutățeĭ.
Și fapta silniciеĭ *este* în mânele lorŭ.
[e] Picĭórele lorŭ alérgă spre rĕŭ, 7
Și se grăbescŭ să verse sânge nevinovatŭ;
Cugetările lorŭ *sûnt* cugetările rĕutățeĭ;
Dĕrăpĕnarea și nimicirea *sûnt* în căile lorŭ.
Calea păceĭ eĭ n'o cunoscŭ, 8
Și nu *este* dreptate în pașiĭ lorŭ,
Și [f] sucescŭ cărările lorŭ;
Celŭ ce âmblă într'însele nu va cunósce pace.
De aceea mêntuirea este departe de noĭ, 9
Și fericirea nu ne ajunge;
[g] Sperămŭ lumina, dară éccĕ întunerecŭ,
Lucirea, *dară* âmblămŭ în întunecime.
[h] Pipăimŭ zidĭulŭ, ca orbiĭ, 10
Da, pipăimŭ, ca *ceĭ ce* n'*aŭ* ochĭ;
În amédă ne împedicămŭ, ca în amurgŭ,
Ca morțiĭ în întunecime.
Toțĭ mornăimŭ, ca urșiĭ, 11
Și [i] ne văitămŭ, ca turturelele;
Fericirea asceptămŭ, dară nu *este*;
Mêntuirea, *dară* este departe de noĭ.
Căcĭ fără-de-legile nóstre s'aŭ înmulțitŭ înaintea ta, 12
Și pĕcatele nóstre mărturisescŭ asupra nóstră;
Căcĭ *sûnt* cu noĭ fără-de-legile nóstre,
Și noĭ cunóscemŭ nedreptățile nóstre.
Pĕcătuirămŭ și mințirămŭ luĭ Iehova, 13
Și ne depărtarămŭ de la Dumnedeulŭ nostru,
Cuvêntarămŭ apĕsare și neascultare;
Concepêndŭ și cugetândŭ [j] din ânimă cuvinte de mincĭună.
Decĭ mêntuirea s'a întorsŭ îndĕrĕptŭ, 14
Și fericirea stă departe;
Căcĭ adevĕrulŭ a poticnitŭ în cale,
Și dreptatea nu póte să intre.
Da, lipsesce adevĕrulŭ, 15
Și celŭ *ce* se lépĕdă de rĕŭ se ține de nebunŭ.
Și a vĕdutŭ Iehova,
Și nu ĭ-a plăcutŭ, că nu *era* mêntuire;
[k] Și a vĕdutŭ, că nu *este* omŭ, 16

g Neem. 5. 10, 11, 12.
h Ier. 34. 9.
i Ezec. 18. 7, 17. Mat. 25. 35.
j Iov 31. 19.
k Fac. 29. 14. Neem. 5. 5.
l Iov 11. 17.
m Esod. 14. 19. Cap. 52. 12.
n Ps. 12. 2.
o Cap. 61. 4.
p Cap. 56. 2.
q Iov 22. 26.
r Deut. 32. 13. & 33. 29.
s Cap. 1. 20. & 40. 5. Mic. 4. 4.

Capulŭ 59.
a Num. 11. 23. Cap. 50. 2.
b Cap. 1. 15.
c Iov 15. 35. Ps. 7. 14.
d Iov 8. 14, 15.
e Prov. 1. 16. Rom. 3. 15.
f Ps. 125. 5. Prov. 2. 15.
g Ier. 8. 15.
h Deut. 28. 29. Iov 5. 14. Amos 8. 9.
i Cap. 38. 14. Ezec. 7. 16.
j Mat. 12. 34.
k Ezec. 22. 30.

Și [l] s'a miratŭ, că nu *este* cine să se pună
la medilocŭ;
[m] De aceea ajutatu-l'a braçiulŭ seŭ,
Și mêntuirea luĭ, ea l'a sprijinitŭ.
17 [n] Și s'a îmbrăcatŭ cu mêntuirea, ca cu o po- [vază,
Și *a pusŭ* pe capŭ coïfulŭ fericireĭ;
S'a îmbrăcatŭ, ca cu unŭ straiŭ, cu vestmin-
tele resbunăreĭ,
Si, ca într'o mantiă, s'a înfășuratŭ cu zelulŭ.
18 [o] Dupre faptele *lorŭ*, așa va resplăti,
Urgiă împotrivitorilorŭ seĭ, resplată neami-
cilorŭ seĭ:
Face-va resplată țerelorŭ depărtate.
19 [p] Atuncea teme-se-vorŭ de numele luĭ Iehova
ceĭ de la apusŭ,
Și de mărirea luĭ *ceĭ* de la resăritulŭ sórelui;
Cândŭ neamiculŭ va năvăli [q] ca unŭ fluviŭ,
Spiritulŭ luĭ Iehova 'lŭ va pune în fugă;
20 [r] Și Rescumpĕrătorulŭ va veni în Sionŭ,
Și cătră aceĭ din Iacobŭ, ce se vorŭ întórce
de la fără-de-legile *lorŭ*, dice Iehova.
21 [s] Câtŭ pentru mine, acesta *este* legământulŭ
meŭ cu d'înșiĭ, dice Iehova:
Spiritulŭ meŭ celŭ de de-asupra ta,
Și cuvintele mele, pre cari le-amŭ pusŭ în
gura ta,
Nu se vorŭ depărta din gura ta,
Nicĭ din gura semințieĭ tale,
Nicĭ din gura semențieĭ semințieĭ tale, dice [Iehova,
De acumŭ și până în eternŭ.

Israelulŭ celŭ adevĕratŭ; crescerea, fericirea și mărirea luĭ.

60 SCÓLĂ-te! [a] luminéză! căcĭ lumina ta a
venitŭ,
Și [b] mărirea luĭ Iehova a resăritŭ asupra ta.
2 Căcĭ éccĕ! întunereculŭ va acoperi pămên- [tulŭ,
Și unŭ nŭorŭ desŭ pre popóre;
Dară asupra ta va resări Iehova,
Și mărirea luĭ se va arĕta asupra ta.
3 Și [c] popórele vorŭ veni la lumina ta,
Și regiĭ la strălucirea ta cea resărindă.
4 [d] Rĕdică împrejurŭ ochiĭ teĭ, și vedĭ!
Toțĭ acestia se adună, [e] vinŭ la tine;
Fiiĭ teĭ vinŭ de departe,
Și fiĭcele tale se pórtă pe braçĭe.
5 Atuncea, *făcêndu-se acésta,* veĭ vedé, și te veĭ
bucura,
Și ânima ta va bate, și se va lărgi;
Pentru-că [f] plinitatea mĕreĭ se va înturna
spre tine,
Averile popórelorŭ vorŭ veni la tine.
6 Mulțime de cămile te vorŭ acoperi,
Dromadirele Madianuluĭ și ale [g] Efeĭ,
Toțĭ ceĭ de la [h] Șeba vorŭ veni;
[i] Aurŭ și tămâiă vorŭ aduce,
Și vorŭ prochĭăma laudele luĭ Iehova.
Tóte oile [j] Kedaruluĭ se vorŭ aduna la tine; 7
Berbeciĭ Nebaotuluĭ vorŭ fi pentru trebu-
ința ta;
Aducêndu-se pe altarulŭ meŭ, vorŭ fi bine-
primițĭ,
Și [k] eŭ voiŭ mări casa măririĭ mele.
Cine *sûnt* acestia *ce* sbóră ca nŭoriĭ, 8
Și ca porumbiĭ în hulubăriele lorŭ?
[l] Da, țerĭ îndepărtate mĕ voru ascepta, 9
Și maĭ ântêiŭ corăbiele tarsice,
[m] Ca să aducă de departe pre fiiĭ teĭ,
[n] Argintulŭ lorŭ și aurulŭ lorŭ cu d'înșiĭ,
[o] Pentru numele luĭ Iehova, Dumnedeulŭ teŭ,
Și pentru Sântulŭ luĭ Israelŭ; [p] căcĭ te
măresce.
Și [q] fiiĭ celorŭ străinĭ vorŭ rezidi zidĭu- [rile tale, 10
Și [r] regiĭ lorŭ 'țĭ vorŭ servi;
Căcĭ [s] în mâniă te-amŭ lovitŭ;
[t] Dară în mila mea mĕ voiŭ îndura de tine.
Și porțele tale [u] vorŭ fi totŭ-dé-una deschise, 11
Nu se vorŭ închide diŭa și nóptea,
Ca să se ducă la tine averile popórelorŭ,
Și *ca* pre prinșĭ pre regiĭ lorŭ.
[v] Căcĭ poporulŭ și regatulŭ, 12
Ce nu vorŭ voi să-țĭ servéscă, vorŭ peri;
Da, popórele *acele* de totŭ se vorŭ stêrpi.
[x] Mărirea Libanuluĭ va veni la tine, 13
Ciparosulŭ, pinulŭ și bradulŭ împreună,
Că să împodobéscă loculŭ sanctuaruluĭ meŭ;
Și voiŭ mări [y] loculŭ picĭórelorŭ mele.
Și fiiĭ celorŭ ce te-aŭ strîmtoratŭ vorŭ veni, 14
închinându-se ție;
Și toțĭ ceĭ ce te-aŭ despretuitŭ [z] se vorŭ
arunca la talpele picĭórelorŭ tale;
Și te vorŭ numi: Cetatea luĭ Iehova,
[a] Sionulŭ Sântuluĭ luĭ Israelŭ.
Și de unde aĭ fostŭ părăsită și urîtă, 15
Încâtŭ nimenea nu trecea prin *tine*,
Te voiŭ face mărire eternă,
Bucuria multorŭ generațiunĭ.
Și [b] veĭ suge laptele popórelorŭ, 16
Da, veĭ suge țițele regilorŭ;
Și veĭ cunósce, că [c] eŭ, Iehova, *sûnt* Mêntui-
torulŭ teŭ,
Și rescumpĕrătorulŭ teŭ, celŭ puternicŭ alŭ
luĭ Iacobŭ.
În locŭ de aramă voiŭ aduce aurŭ, 17
În locŭ de ferŭ voiŭ aduce argintŭ,
Și în locŭ de lemnŭ, aramă,
Și în locŭ de petre, ferŭ;
Și voiŭ face pacea pre diregĕtoriĭ teĭ,

l Marc. 6. 6.
m Ps. 98. 1. Cap. 63. 5.
n Efes. 6. 14, 17. 1 Thes. 5. 8.
o Cap. 63. 6.
p Ps. 113. 3. Mal. 1. 11.
q Apoc. 12. 15.
r Rom 11. 26.
s Ebr 8. 10. & 10. 16.

Capulŭ 60.
a Efes. 5. 14.
b Mal. 4. 2.
c Cap 49 6, 23. Apoc 21. 24.
d Cap. 49. 18.
e Cap. 49. 20, 21, 22. & 66. 12.
f Rom. 11. 25.
g Fac. 25. 4.
h Ps. 72. 10.
i Cap. 61. 6. Mat. 2. 11.
j Fac. 25. 13.
k Hag. 2. 7, 9.
l Ps. 72. 10. Cap. 42. 4. & 51. 5
m Gal. 4. 26.
n Ps 68. 30. Zech. 14. 14.
o Ier. 3. 17.
p Cap. 55. 5.
q Zech. 6. 15.
r Cap. 49. 23. Apoc. 21. 24.
s Cap. 57. 17.
t Cap. 54. 7, 8.
u Apoc. 21. 25.
v Zech. 14. 17, 19. Mat. 21. 44.
x Cap. 35. 2. & 41. 19.
y Vedi 1 Cron. 28. 2. Ps. 132. 7.
z Cap. 49. 23. Apoc. 3. 9.
a Ebr. 12. 22. Apoc. 14. 1.
b Cap. 49. 23. & 61. 6. & 66. 11, 12.
c Cap. 43. 3.

Şi dreptátea pre judecătoriĭ teĭ.
18 Nu se va maĭ audi silnicia in pământulŭ teŭ,
Dĕrăpênarea şi nimicirea in hotarele tale;
Ci veĭ numi [d] zidĭurile tale: Mêntuire,
Şi porţele tale: Laudă.
19 Nu [e] va maĭ fi in tine sórele lumina ḑileĭ,
Nicĭ luna prin lucirea *eĭ* nu te va lumina;
Ci Iehova va fi ţie lumină eternă,
Şi [f] Dumneḑeulŭ teŭ măreţia ta.
20 [g] Sórele teŭ nu va maĭ apune,
Nicĭ nu se va trage luna ta *de la tine*;
Căcĭ Iehova va fi eterna ta lumină,
Şi ḑilele plângereĭ tale vorŭ fi sfârşite.
21 Şi [h] poporulŭ teŭ *vorŭ fi* toţĭ dreptĭ,
[i] Vorŭ mosceni pământulŭ in eternŭ,
[j] Odrasla sădireĭ mele,
[k] Lucrulŭ mânelorŭ mele, ca să mĕ mărescŭ.
22 [l] Celŭ micŭ mie se va face,
Şi puçinulŭ, poporŭ tare;
Eŭ, Iehova, voiŭ grăbi acésta in timpulŭ seŭ.

Israelulŭ celŭ adevĕratŭ: profetulŭ, meḑilocitorulŭ şi restatornicitorulŭ seŭ.

61 [a] SPIRITULŬ luĭ Iehova, Domnulŭ, *este* asupra mea,
Fiindŭ-că Iehova [b] m'a unsŭ,
Ca să bine-vestescŭ celorŭ sermanĭ:
M'a trămesŭ ca să [c] vindecŭ pre ceĭ sdrobiţĭ la ânimă;
Ca să prochĭămŭ [d] libertate celorŭ prinşĭ,
Şi deschiderea inchisoreĭ celorŭ incătuşaţĭ;
2 [e] Ca să prochĭămŭ anulŭ indurăreĭ luĭ Iehova,
Şi [f] ḑiŭa resbunăreĭ Dumneḑeuluĭ nostru;
[g] Ca să mângâiŭ pre toţĭ, cari plângŭ;
3 Ca să punŭ înainte celorŭ ce plângŭ în Sionŭ:
Căcĭ [h] li se va da podóba in loculŭ cenuşeĭ,
Oleĭulŭ bucurieĭ in loculŭ plângereĭ,
Şi vestmêntulŭ laudeĭ in loculŭ sufletuluĭ întristatŭ:
Ca să se numéscă: Arborĭ aĭ dreptăţeĭ,
[i] Sădire a luĭ Iehova; [j] ca să se măréscă.
4 Şi vorŭ [k] rezidi ruinele cele vechĭ;
Vorŭ rĕdica pustiirile de maĭ 'nainte;
Şi vorŭ neînnoi cetăţile pustiite,
Cele ruinate de multe generaţiunĭ.
5 Şi [l] străiniĭ vorŭ sta, şi vorŭ păşcĭuna turmele vóstre,
Şi fiiĭ străinilorŭ *vorŭ fi* plugariĭ vostri, şi vieriĭ vostri;
6 [m] Érŭ voĭ vĕ veţĭ numi: Preuţĭ aĭ luĭ Iehova;
Serviĭ Dumneḑeuluĭ vostru vî vorŭ ḑice;
[n] Veţĭ mânca bunurile popórelorŭ,
Şi in mărirea lorŭ vĕ veţĭ fâli. [nóre;
7 [o] In loculŭ ruşineĭ vóstre *veţĭ avé* îndŭoită o-
Şi in *loculŭ* ocăreĭ se vorŭ veseli in moscenirea lorŭ:
Decĭ in pămêntulŭ lorŭ vorŭ mosceni îndŭoitŭ;
Eternă bucuriă vorŭ avé.
8 Căcĭ [p] eŭ Iehova ĭubescŭ dreptatea,
[q] Urĕscŭ răpirea şi nedreptatea;
Decĭ li voiŭ da plata lorŭ in credinţă,
[r] Şi voiŭ încheĭa cu d'înşiĭ unŭ legămêntŭ eternŭ.
9 Şi seminţia lorŭ va fi cu nume intre popóre,
Şi urmaşiĭ lorŭ intre naţiunĭ:
Toţĭ, vĕḑêndu-ĭ, vorŭ cunósce,
[s] Că *sûnt* seminţia, *pre care* Iehova a bine-
10 [t] Mĕ bucurŭ in Iehova, [cuvêntat'o.
Sufletulŭ meŭ este veselŭ in Dumneḑeulŭ meŭ;
Căcĭ [u] m'a îmbrăcatŭ cu vestmêntulŭ mên-
M'a invĕlitŭ cu mantia fericireĭ, [tuireĭ,
[v] Ca pre unŭ mire, *ce-şĭ* pune podóba,
Şi ca pre o mirésă, *ce se* împodobesce cu sculele eĭ.
11 Căcĭ precumŭ pământulŭ face să resară vlăstarulŭ seŭ,
Şi precumŭ grădina face să créscă semênăturele sale,
Aşa Iehova, Domnulŭ, va face [x] fericirea şi [y] lauda
Să resară înaintea tuturorŭ popórelorŭ.

62 PENTRU Sionŭ nu voiŭ tăcé,
Şi pentru Ierusalimŭ nu voiŭ înceta;
Până cândŭ fericirea luĭ va eşi ca lucirea,
Şi mêntuirea luĭ ca fáclia ce arde.
2 [a] Şi vorŭ vedé popórele fericirea ta;
Şi toţĭ regiĭ mărirea ta;
[b] Şi te veĭ numi cu nume noŭ,
Pre care-lŭ va numi gura luĭ Iehova.
3 Şi veĭ fi [c] cunună mărétă in mâna luĭ Iehova,
Şi diademă regéscă in palma Dumneḑeuluĭ
4 [d] Nu te veĭ maĭ numi: [e] Părăsită; [teŭ.
Nicĭ ţéra ta nu se va maĭ numi; [f] Deşértă;
Ci te veĭ numi: Hefziba (*plăcerea mea este într'însa*);
Şi ţéra ta: Beula (*măritată*);
Căcĭ Iehova are plăcere in tine, şi ţéra ta va fi măritată.
5 Căcĭ *precumŭ* tênĕrulŭ se insóră cu o fecĭóră,
Aşa fiiĭ teĭ se vorŭ însura cu tine;
Şi *precumŭ* mirele se bucură de mirésă,
[g] *Aşa* Dumneḑeulŭ teŭ se va bucura de tine.
6 Pe zidĭurile tale, Ierusalime, [h] amŭ aşeḑatŭ păzitorĭ,

d Cap. 26. 1.
e Apoc. 21. 23. & 22. 5.
f Zech. 2. 5.
g Veḑĭ Amos 8. 9.
h Cap. 52. 1. Apoc. 21. 27.
i Ps. 37. 11, 22. Mat. 5. 5.
j Cap. 61. 3. Mat. 15. 13. Ioan 15. 2.
k Cap. 29. 23. & 45. 11. Efes. 2. 10.
l Mat. 13. 31, 32.

—

Capulŭ 61.

a Cap. 11. 2. Luc. 4. 18. Ioan 1. 32. & 3. 34.
b Ps. 45. 7.
c Ps. 147. 3. Cap. 57. 15.
d Cap 42. 7. Veḑĭ Ier. 34. 8.
e Veḑĭ Lev. 25. 9.
f Cap. 34. 8. & 63. 4. & 66. 14. Mal. 4. 1, 3. 2 Thes. 1. 7, 8, 9.
g Cap. 57. 18. Mat. 5. 4.
h Ps. 30. 11.
i Cap. 60. 21.
j Ioan 15. 8.
k Cap. 49. 8. & 58. 12. Ezec. 36. 33-36.
l Efes. 2. 12.
m Esod. 19. 6. Cap. 60. 17. & 66. 21. 1 Pet. 2. 5, 9. Apoc. 1. 6. & 5. 10.
n Cap. 60. 5, 11, 16.
o Cap. 40. 2. Zech. 9. 12.
p Ps. 11. 7.
q Cap. 1. 11, 13.
r Cap. 55. 3.
s Cap. 65. 23.
t Hab. 3. 18.
u Ps. 132. 9, 16.
v Cap. 49. 18. Apoc. 21. 2.
x Ps. 72. 3. & 85. 11.
y Cap. 60. 18. & 62. 7.

—

Capulŭ 62.

a Cap. 60. 3.
b Veḑĭ vers. 4, 12. Cap. 65. 15.
c Zech. 9. 16.
d Osea 1. 10. 1 Pet. 2. 10.
e Cap. 49. 14. & 54. 6, 7.
f Cap. 54. 1.
g Cap. 65. 19.
h Ezec. 3. 17. & 33. 7.

Carĭ nicĭ o dată nu vorŭ tăcé, nicĭ ḑiŭa nicĭ nóptea;
7 Câţĭ chĭămaţĭ pre Iehova nu ve odihniţĭ,
Şi nu-ĭ daţĭ repausŭ,
Până cândŭ va intemeĭa Ierusalimulŭ, şi-lŭ va face [i] de laudă pe pămêntŭ.
8 Iehova a juratŭ pe drépta sa, şi pe braçĭulŭ seŭ celŭ puternicŭ:
Nu voiŭ maĭ [j] da grâulŭ teŭ
Hrană neamicilorŭ teĭ,
Nicĭ fiiĭ străinuluĭ nu vorŭ *maĭ* bé vinulŭ teŭ,
Pentru care tu te-aĭ ostenitŭ;
9 Ci ceĭ ce l'aŭ adunatŭ 'lŭ vorŭ mânca,
Şi vorŭ lăuda pre Iehova;
Şi culegĕtorĭ de viĭ 'lŭ vorŭ bé
[k] In curţile mele cele sânte.
10 Treceţĭ, treceţĭ prin porţĭ!
[l] Pregătiţĭ drumulŭ poporuluĭ!
Inălţaţĭ, înălţaţĭ calea!
Scóteţĭ afară petrele!
[m] Înălţaţĭ stégŭ popórelorŭ!
11 Éccĕ! Iehova a prochĭămatŭ până la marginile pământuluĭ:
[n] Spuneţĭ fiĭceĭ Sionuluĭ:
[o] Éccĕ mêntuirea ta vine;
Éccĕ, plata luĭ *este* cu d'însulŭ, şi resplătirea luĭ înaintea luĭ!
12 Şi-ĭ vorŭ numi: Poporŭ sântŭ,
Rescumpĕraţiĭ luĭ Iehova;
Şi tu te veĭ numi: Căutată,
[p] Cetate nepărăsită.
63 CINE *este* acesta, ce vine din Edomŭ?
În vestminte roşie, din Bozra?
Acestŭ *omŭ* măreţŭ în vestmêntulŭ seŭ,
Âmblândŭ în plinitatea putereĭ sale?
„Eŭ celŭ ce vorbescŭ de fericire,
„*Celŭ ce* amŭ putere, ca să mêntuiŭ."
2 De ce [a] *sûnt aceste pete* roşie în vestmêntulŭ teŭ?
De ce *sûnt* haĭnele tale ca ale călcătoruluĭ în
3 „[b] Călcat'amŭ singurŭ în linŭ, [linŭ?
„Şi nimenea din poporŭ nu *era* cu mine;
„I-amŭ strivitŭ în mânia mea,
„Şi ĭ-amŭ călcatŭ în furia mea;
„Sângele lorŭ a stropitŭ vestmintele mele,
„Şi amŭ mânjitŭ tótă înbrăcămintea mea.
4 „Căcĭ [c] ḑiŭa resbunăreĭ *era* în ânima mea,
„Şi sosise anulŭ celorŭ rescumpĕraţĭ aĭ meĭ.
5 „[d] Şi uĭtându-mĕ împrejurŭ, [e] nu *era* nicĭ unŭ ajutătoriŭ:
„Şi m'amŭ miratŭ, că nu *era* cine să *mĕ* sprijine;
„Decĭ *numaĭ* [f] braçĭulŭ meŭ a lucratŭ mêntuire pentru mine,
„Şi *numaĭ* urgia mea m'a sprijinitŭ.
„Amŭ călcatŭ poporulŭ în mânia mea, 6
„[g] L'amŭ îmbĕtatŭ cu urgia mea,
„Şi amŭ vĕrsatŭ la pămêntŭ sângele lorŭ."

Laudă pentru mêntuirile de maĭ 'nainte, şi rugă pentru împlinirea făgăduinţelorŭ luĭ Dumneḑeŭ.

Voiŭ aminti îndurările luĭ Iehova, 7
Laudele luĭ Iehova,
Dupre tóte bunătăţile, câte nĭ-a făcutŭ Iehova,
Şi bunĕtatea *sa* cea mare către casa luĭ Israelŭ,
Pre care a făcut'o pentru eĭ dupre îndurarea sa,
Şi dupre multa sa milă.
Căcĭ a ḑisŭ: Da, poporulŭ meŭ *sûnt* acestia, 8
Sûnt fiĭ, nu-*mĭ* vorŭ fi necredincĭoşĭ;
Şi elŭ a fostŭ mêntuitorulŭ lorŭ.
[h] În tótă strîmtorarea lorŭ fost'a *si* elŭ în strîmtorare, 9
[i] Şi ângerulŭ feçeĭ luĭ ĭ-a mêntuitŭ,
[j] Intru ĭubirea sa şi mila sa ĭ-a rescumpĕratŭ,
[k] I-a rĕdicatŭ, şi ĭ-a purtatŭ în tóte ḑilele din vechime.
Dară eĭ [l] fură neascultătorĭ, [m] şi supĕrară sântulŭ seŭ Spiritŭ; 10
[n] Decĭ schimbatu-s'a în neamicŭ pentru eĭ,
Şi a luptatŭ *singurŭ* asupra lorŭ.
Atuncea şi-a adusŭ aminte de poporulŭ 11
seŭ, *şi* de ḑilele din vechime, ale luĭ Moĭsi:
Cumŭ ĭ-a [o] scosŭ din mare,
Cu păstorulŭ turmeĭ sale;
[p] Cumŭ a pusŭ pre sântulŭ seŭ Spiritŭ în medĭloculŭ lorŭ;
Conducêndu-ĭ la drépta luĭ Moĭsi [q] cu măreţulŭ seŭ braçiŭ; 12
[r] Despicândŭ apele înaintea lorŭ,
Pentru ca să-şĭ facă nume eternŭ:
[s] Conducêndu-ĭ prin adûncurĭ, 13
Ca unŭ calŭ pe drumŭ netedŭ; *aşa* nu se poticniră.
Ca pre o vită, *ce* se coborá în vale, 14
Aşa spiritulŭ luĭ Iehova l'a odihnitŭ;
Aşa aĭ condusŭ tu pre poporulŭ teŭ,
[t] Ca să-ţĭ facĭ nume măritŭ.
[u] Caută din ceriŭ, 15
Şi veḑĭ [v] din lŏcaşulŭ teŭ celŭ sântŭ şi măritŭ!
Unde *este* zelulŭ teŭ şi puterea ta,
[x] Mila ta şi îndurarea ta?

i Cap. 61. 11. Zef. 3. 20.
j Deut. 28. 31, etc. Ier. 5. 17.
k Veḑĭ Deut. 12. 12. & 14. 23, 26. & 16. 11, 14.
l Cap. 40. 3. & 57. 14.
m Cap. 11. 12.
n Zech. 9. 9. Mat. 21. 5. Ioan 12. 15.
o Cap. 40. 10. Apoc. 22. 12.
p Vers 4.

—

Capulŭ 63.
a Apoc. 19. 13.
b Plân. 1. 15. Apoc. 14. 19, 20. & 19. 15.
c Cap. 34. 8. & 61. 2.
d Cap. 41. 28. & 59. 16.
e Ioan 16. 32.
f Ps. 98. 1. Cap. 59. 16.
g Apoc. 16. 6.
h Judc. 10. 16. Zech. 2. 8. Fapt. 9. 4.
i Esod. 14. 19. & 23. 20, 21. & 33. 14. Mal. 3. 1. Fapt. 12. 11.
j Deut. 7. 7, 8.
k Esod. 19. 4 Deut. 1. 31. & 32. 11, 12. Cap. 46. 3, 4.
l Esod. 15. 24. Num. 14. 11. Ps. 78. 56. & 95. 9.
m Ps. 78. 40. Fapt. 7. 51. Efes. 4. 30.
n Esod. 23. 21.
o Esod. 14. 30. & 32. 11, 12. Num. 14. 13, 14, etc. Ier. 2. 6.
p Num. 11, 17, 25. Neem. 9. 20. Dan. 4. 8. Hag. 2. 5.
q Esod. 15. 6.
r Esod. 14. 21. Ios. 3. 16.
s Ps. 106. 9.
t 2 Sam. 7. 23.
u Deut. 26. 15. Ps. 80. 14.
v Ps. 33. 14.
x Ier. 31. 20. Osea 11. 8.

Opritu-s'aŭ pentru mine?
16 [y] Da, tu *esci* părintele nostru:
Chĭarŭ de [z] nu ne scie Abraamŭ,
Şi Israelŭ nu ne cunósce;
Tu, Iehova, *escĭ* părintele nostru, rescum-
pĕrătorulŭ nostru,
Din eternitate *este* numele teŭ.
17 De ce, Iehova, [a] lăsatu-ne-aĭ să rătăcimŭ de
la căile tale,
Şi să *se* [b] învêrtoşeze ânima nóstră, încâtŭ
să nu ne tememŭ de tine?
[c] Întórnă-te pentru serviĭ teĭ,
Seminţiele moscenireĭ tale.
18 [d] Poporulŭ teŭ celŭ sântŭ puçinŭ a fostŭ în
moscenirea *sa*,
[e] Neamiciĭ nostri aŭ călcatŭ în piciŏre sanc-
tuarulŭ teŭ;
19 Ajuns'amŭ *ca aceĭa*, asupra cărora nicĭ o-
dată n'aĭ domnitŭ,
Nicĭ nu s'aŭ chiămatŭ dupre numele teŭ.

64 AH! de [a] aĭ despica ceriurile, *şi* te-aĭ
pogorî,
[b] Munţiĭ s'arŭ topi înaintea ta,
2 Ca de unŭ focŭ, ce mistue vréscurile,
Ca de unŭ focŭ, *ce* face să clocotéscă apa;
Ca să facĭ numele teŭ cunoscutŭ la împo-
trivitoriĭ teĭ,
Ca să se spăimênte popórele înaintea ta!
3 Cândŭ [c] făceaĭ lucrurile înfricoşate, *ce* nu *le*
asceptamŭ,
Te-aĭ coborîtŭ, *şi* munţiĭ s'aŭ topitŭ înain-
tea ta.
4 Căcĭ din eternŭ [d] nu s'a pomenitŭ,
Nicĭ cu urechĭa nu s'a auḑitŭ,
Nicĭ ochĭulŭ n'a vĕḑutŭ *altŭ* Dumneḑeŭ
afară de tine,
Care să fi făcutŭ *unele ca acestea* la ceĭ ce
sperŭ într'însulŭ.
5 Întimpinat'aĭ pre ceĭ ce eraŭ în bucuriă, [e] lu-
crândŭ cele drepte,
[f] *Cari-şi* aduceaŭ aminte de tine în căile tale;
Éccĕ, mâniatu-te-aĭ, pentru că [g] îndelungŭ
pĕcătuirămŭ în contra lorŭ;
Şi totu-şĭ vomŭ fi mêntuiţĭ.
6 Făcutu-ne-amŭ cu toţiĭ necuraţĭ:
Şi tóte [h] dreptăţile nóstre ca cârpa celeĭ ce
are la fire;
De aceea [i] veştejitu-ne-amŭ cu toţiĭ ca frunḑa,
Şi fără-de-legile nóstre, ca vêntulŭ, ne-aŭ
răpitŭ.
7 Şi [j] nimenea nu chĭamă numele teŭ,
Nicĭ se scólă, ca să ţie de tine,
Căcĭ ţĭ-aĭ ascunsŭ façа ta de la noĭ,
Şi ne-aĭ făcutŭ să perimŭ prin fără-de-legile
nóstre.
[k] Şi acumŭ, Iehova, tu *escĭ* părintele nostru, 8
Noĭ *sûntemŭ* lutulŭ, [l] şi tu olarĭulŭ nostru;
Toţĭ sûntemŭ [m] lucrulŭ mânelorŭ tale.
Nu te [n] mânia tare, Iehova, 9
Nicĭ nu ţiné minte in eternŭ fără-de-legea
nóstră;
Éccĕ! uĭtă-te, [o] noĭ poporulŭ teŭ *sûntemŭ* toţĭ.
Sântele tale cetăţĭ în pustiiŭ prefăcutu-s'aŭ, 10
Sionulŭ este unŭ pustiiŭ, [p] Ierusalimulŭ o pus-
[q] Sânta şi frumósa nóstră casă, [tietate; 11
În care părinţiĭ nostri te lăudaŭ,
S'a arsŭ cu focŭ,
Şi tóte [r] cele plăcute ale nóstre s'aŭ pustiitŭ.
După *tóte* aceste, [s] opri-te veĭ, Iehova? 12
[t] Tăcé-veĭ *încă*, şi ne veĭ strîmtora atâta?

Respunsulŭ luĭ Iehova la acea rugăcĭune.

AJUNS'AMŬ [a] căutatŭ de *ceĭ ce* nu întrebaŭ 65
de mine;
Aflatu-m'aŭ *ceĭ ce* nu mĕ căutaŭ;
Ḑis'amŭ: Éccĕ-mĕ, éccĕ-mĕ!
Unuĭ poporŭ, *ce* [b] nu se numĭa dupre nume-
le meŭ.
[c] Întins'amŭ mânele mele tótă ḑiŭa 2
Unuĭ poporŭ neascultătorŭ,
Care âmblă în o cale, *ce* nu *e* bună,
Dupre cugetările lorŭ:
Unŭ poporŭ [d] ce mĕ întărîtă totŭ-dé-una 3
chĭarŭ în façа mea;
[e] Care sacrifică în dumbravĭ,
Şi tămâĭéză pe acoperiminte;
[f] Care şede în morminte, 4
Şi noptéză în pescerĭ,
[g] Mâncândŭ carne de porcŭ,
Şi *in* vasele sale *are* zémă de *animale*
uricĭóse;
[h] Cari ḑicŭ: Retrage-te, nu mĕ atinge; 5
Că sûnt maĭ sântŭ decâtŭ tine.
Fumŭ *sûnt* acestia în nările mele,
Focŭ ce arde tótă ḑiŭa.
Éccĕ! [i] scrisŭ *este* înaintea mea, 6
[j] Nu voiŭ tăcé, [k] ci voiŭ resplăti,
Da, li voiŭ resplăti în sinulŭ lorŭ
Fără-de-legile vóstre, ḑice Iehova, şi [l] fără- 7
de-legile părinţilorŭ vostri a tuturorŭ;
[m] Câţĭ aŭ tămâĭatŭ pe munţĭ,
Şi [n] m'aŭ desonoratŭ pe coline:
Pentru aceea voiŭ resplăti în sinurile lorŭ
fapta lorŭ cea d'ântêiŭ.

---

y Deut. 32. 6. 1 Cron. 29. 10. Cap. 64. 8.
z Iov 14. 21. Eccl. 9. 5.
a Ps. 119. 10.
b Veḑĭ cap. 6. 10. cu Ioan 12. 40. Rom. 9. 18.
c Num. 10. 36. Ps. 90. 13.
d Deut. 7. 6. & 26. 19. Cap. 62. 12. Dan. 8. 24.
e Ps. 74. 7.

—

Capulŭ 64.

a Ps. 144. 5.
b Judc. 5. 5 Mic. 1. 4.
c Esod. 34. 10. Judc. 5. 4. 5. Ps. 68. 8. Hab. 3. 3, 6.
d Ps. 31. 19. 1 Cor. 2. 9.
e Fapt. 10. 35.
f Cap. 26. 8.
g Mal. 3. 6.
h Filip. 3. 9.
i Ps. 90. 5, 6.
j Osea 7. 7.
k Cap. 63. 16.
l Cap. 29. 16. & 45. 9. Ier. 18. 6. Rom. 9. 20, 21.
m Efes. 2. 10.
n Ps. 74. 1, 2. & 79. 8.
o Ps. 79. 13.
p Ps. 79. 1.
q 2 Reg. 25. 9. 2 Cron. 36. 19. Ps. 74. 7.
r Ezec. 24. 21, 25.
s Cap. 42. 14.
t Ps. 83. 1.

—

Capulŭ 65.

a Rom. 9. 24, 25, 26, 30. & 10. 20 Efes. 2. 12, 13.
b Cap. 63. 19.
c Rom. 10. 21.
d Deut. 32. 21.
e Cap. 1. 29. & 66. 17. Veḑĭ. Lev. 17. 5.
f Deut. 18. 11.
g Cap. 66. 17. Veḑĭ Lev. 11. 7
h Veḑĭ Mat. 9. 11. Luc. 5. 30. & 18. 11. Iuda 19.
i Deut. 32. 34. Mal. 3. 16.
j Ps. 50. 3.
k Ps. 79. 12. Ier. 16. 18. Ezec. 11. 21.
l Esod. 20. 5.
m Ezec. 18. 6.
n Ezec. 20. 27, 28.

8 Aşa ḑice Iehova:
Precumŭ, *cândŭ* se află mustŭ in strugure,
Ḑice-se: Nu-lŭ strica, căcĭ *este* [o] bine-cuvên-
tare în elŭ:
Aşa voiŭ face pentru serviĭ meĭ, ca să nu-ĭ
perdŭ pre toţĭ.
9 Voiŭ scóte o seminţiă din Iacobŭ,
Şi unŭ moscenitoriŭ alŭ munţilorŭ meĭ din
Şi [p] aleşiĭ meĭ vorŭ mosceni pre eĭ, [Iuda;
Şi serviĭ meĭ vorŭ locui acolo.
10 Şi [q] Şaronulŭ va fi stîna turmelorŭ,
Şi [r] valea Achoruluĭ locŭ de odihnă pentru oĭ,
Pentru poporulŭ meŭ, care mĕ caută.
11 Dară pre voĭ, ceĭ ce părăsiţĭ pre Iehova,
Cari uĭtaţĭ [s] sântulŭ meŭ munte,
Cari pregătiţĭ [t] mésă luĭ Gadŭ *(Norocŭlŭ)*,
Şi cari faceţĭ libaţiune luĭ Meni *(Destinulŭ)*,
12 Vĕ voiŭ hotărî săbieĭ,
Şi toţĭ vĕ veţĭ pleca spre junghĭare;
[u] Pentru că chĭămamŭ, şi nu respundeaţĭ;
Cuvêntamŭ, şi nu auḑiaţĭ;
Ci făceaţĭ rĕŭ în ochiĭ meĭ,
Şi alegeaţĭ *lucrurĭ*, de cari nu amŭ plăcere.
13 Decĭ, aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Éccĕ! serviĭ meĭ vorŭ mânca;
Dară voĭ veţĭ fi flămânḑĭ;
Éccĕ! serviĭ meĭ vorŭ bé;
Dară voĭ veţĭ înseta;
Éccĕ! serviĭ meĭ se vorŭ bucura;
Dară voĭ vĕ veţĭ ruşina;
14 Éccĕ! serviĭ meĭ vorŭ cânta în veselia ânimeĭ;
Dară voĭ veţĭ striga în durerea ânimeĭ,
Şi [v] veţĭ urla de sdrobirea sufletuluĭ.
15 Şi veţĭ lăsa numele vostru la [x] aleşiĭ meĭ
[y] dreptŭ blăstemŭ;
Căcĭ Iehova, Domnulŭ, te va omorî,
Şi [z] cu altŭ nume va numi pre serviĭ seĭ;
16 [a] Ca cine se bine-cuvêntéză pre sine pe pă-
mêntŭ, să se bine-cuvênteze în Dumne-
ḑeulŭ credincĭoşieĭ;
Si [b] cine se jură pe pămêntŭ să se jure pe
Dumneḑeulŭ credincĭoşieĭ:
Că strîmtorările cele de maĭ 'nainte s'aŭ
Şi s'aŭ ascunsŭ de la ochiĭ meĭ. [uĭtatŭ,
17 Căcĭ éccĕ! creezŭ [c] cerĭurĭ noŭe şi unŭ
pămêntŭ noŭ,
Aşa că nu se vorŭ aminti cele de maĭ 'nainte,
Nicĭ nu vorŭ veni în minte.
18 Ci vĕ veţĭ bucura şi vĕ veţĭ veseli în eternŭ
De cele ce creezŭ;
Căcĭ, éccĕ! eŭ facŭ Ierusalimulŭ *spre* bucu-
Şi pre poporulŭ luĭ *spre* desfĕtare. [riă,
Şi [d] mĕ voiŭ bucura de Ierusalimŭ; 19
Şi mĕ voiŭ veseli de poporulŭ meŭ,
Şi [e] nu se va maĭ auḑi în elŭ vóce de plân-
Nicĭ vóce de jale. [gere,
Nu va maĭ fi acolo pruncŭ cu ḑile puçine, 20
Nicĭ bĕtrânŭ care să nu împlinéscă ḑilele luĭ;
Căcĭ, *ca* unŭ copilŭ, va muri *celŭ de* o sută
de anĭ,
[f] Şi *celŭ ce móre* de o sută de anĭ va fi blăs-
tematŭ *ca* unŭ pĕcătosŭ.
[g] Vorŭ zidi case, şi vorŭ locui *în ele*, 21
Vorŭ sădi viĭ, şi vorŭ mânca fruptulŭ lorŭ;
Nu vorŭ zidi eĭ, şi altulŭ să locuéscă, 22
Nu vorŭ sădi eĭ, şi altulŭ să mânânce;
Căcĭ [h] ḑilele poporuluĭ meŭ *vorŭ fi* ca ḑilele
arboreluĭ,
Şi [i] aleşiĭ meĭ vorŭ gusta multŭ timpŭ lucrulŭ
Nu vorŭ munci în deşertŭ, [mânelorŭ lorŭ. 23
[j] Nicĭ nu vorŭ nasce spre mórte grabnică;
Căcĭ [k] *sûnt* seminţia celorŭ bine-cuvêntaţĭ aĭ
Şi urmaşiĭ lorŭ cu eĭ. [luĭ Iehova,
Şi [l] până a nu *mĕ* chĭăma eĭ, eŭ voiŭ re- 24
Şi încă eĭ vorbindŭ, 'ĭ voiŭ auḑi. [spunde,
[m] Lupulŭ şi mnelulŭ vorŭ pasce împreună; 25
Şi leulŭ va mânca paie, ca boulŭ;
Şi [n] pânea şerpeluĭ *va fi* ţerâna:
In totŭ Sântulŭ meŭ munte nu vorŭ dauna,
Ḑice Iehova. [nicĭ strica,

Sfârşitulŭ. Starea cea vechĭă a lucrurilorŭ inlocuită de cea nouă; Israelulŭ celŭ adevĕratŭ gustă desevârşită pace şi fericire; dară nelegĭuiţiĭ sûnt dedaţĭ pedepseĭ eterne.

66

AŞA ḑice Iehova:
[a] Cerĭulŭ *este* tronulŭ meŭ,
Şi pămêntulŭ, aşternutulŭ picĭórelorŭ mele;
Ce casă *decĭ* veţĭ zidi pentru mine?
Şi ce locŭ *veţĭ găsi* pentru repausulŭ meŭ?
Căcĭ mâna mea a făcutŭ tóte acestea, 2
Ca tóte acestea să fie, ḑice Iehova;
[b] Şi la acesta mĕ uĭtŭ,
[c] La celŭ sermanŭ şi *la celŭ* sdrobitŭ cu su-
Care [d] tremură de cuvêntulŭ meŭ. [fletulŭ,
[e] Celŭ ce înjunghiă unŭ boŭ, *este ca* celŭ 3
ce ucide pre unŭ omŭ;
Celŭ ce sacrifică unŭ mnelŭ, *ca* celŭ ce [f] taiă
gâtulŭ câneluĭ;
Celŭ ce aduce darŭ de pâne, *ca şi celŭ ce
aduce* sânge de porcŭ;
Celŭ ce arde tămâĭă, *ca* celŭ ce bine-cuvên-
téză pre unŭ idolŭ.
Precumŭ şĭ-aŭ alesŭ eĭ căile lorŭ,
Şi sufletulŭ lorŭ se bucură de urîcĭunile lorŭ,

o Ioel 2. 14.
p Vers. 15, 22. Mat. 24. 22. Rom. 11. 5, 7.
q Cap. 33. 9. & 35. 2.
r Ios. 7. 24, 26. Osea 2. 15.
s Cap. 56. 7. & 57. 13. Vers. 25.
t Ezec. 23. 41. 1 Cor. 10. 21.
u 2 Cron. 36. 15, 16. Prov. 1. 24, etc. Cap. 66. 4. Ier. 7. 13. Zech. 7. 7. Mat. 21. 34—43.
v Mat. 8. 12. Luc. 13. 28.
x Vers. 9, 22.
y Veḑi Ier. 29. 22. Zech. 8. 13.
z Cap. 62. 2 Fapt. 11. 26.
a Ps. 72. 17. Ier. 4. 2.
b Deut. 6. 13. Ps. 63. 11. Cap. 19. 18. & 45. 23. Zef. 1. 5.
c Cap. 51. 16. & 66. 22. 2 Pet. 3. 13. Apoc. 21. 1.
d Cap. 62. 5.
e Cap. 35. 10. & 51. 11. Apoc 7. 17. & 21. 4.
f Eccl. 8. 12.
g Veḑĭ Lev. 26. 16. Deut. 28. 30. Cap. 62. 8. Amos 9. 14.
h Ps. 92. 12.
i Vers. 9, 15.
j Deut. 28. 41. Osea 9. 12.
k Cap. 61. 9.
l Ps. 32. 5. Dan. 9. 21.
m Cap. 11. 6, 7, 9.
n Fac. 3. 14.

—

Capulŭ 66.

a 1 Reg. 8. 27. 2 Cron. 6. 18. Mat. 5. 34, 35. Fapt. 7. 48, 49. & 17. 24.
b Cap. 57. 15. & 61. 1.
c Ps. 34. 18. & 51. 17.
d Ezra 9. 4. & 10. 3. Prov. 28. 14. Vers. 5.
e Cap. 1. 11.
f Deut. 23. 18.

4 *Aşa* şi eŭ voiŭ alege nefericirea lorŭ,
Şi voiŭ aduce asupra lorŭ *tóte* acele, de cari se temŭ:
[g] Pentru-că chiămamŭ, şi nimenea nu re-
Cuvêntamŭ, şi nu auḑiaŭ; [spundea,
Ci făceaŭ reŭ în ochiĭ meĭ,
Şi alegeaŭ *lucrurĭ*, de cari n'aveamŭ plăcere.
5 Ascultaţĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova,
[h] Voĭ ceĭ ce tremuraţĭ de cuvêntulŭ seŭ:
Fraţiĭ vostri, cari vĕ urĕscŭ,
Şi vĕ lépĕdă pentru numele meŭ, aŭ ḑisŭ:
[i] Mărĕscă-se Iehova;
Dară [j] elŭ se va arĕta spre bucuria vóstră, şi aceĭa se vorŭ ruşina.
6 Vóce de vuetŭ din cetate!
Vóce din templu!
Vócea luĭ Iehova, care resplătesce neamicilorŭ seĭ!
7 Maĭ 'nainte de a suferi durerĭ de facere, a făcutŭ,
Până a nu-ĭ veni durerile, s'a uşuratŭ de copilŭ!
8 Cine a auḑitŭ asemenea lucrurĭ?
Cine a vĕḑutŭ asemenea lucrurĭ?
Póte o ţéră avé durerĭ de facere într'o ḑi?
Seŭ o naţiune a se nasce de o dată?
Căcĭ *fiica* Sionuluĭ, îndată ce avu durerea de facere, a şi născutŭ pre fiiĭ seĭ.
9 Aŭ dóră deschide-voiŭ mitra, şi nu voiŭ face să se nască? ḑice Iehova;
Aŭ dóră face-voiŭ să se nască, şi *in nascere* voiŭ închide *mitra?* ḑice Dumneḑeulŭ teŭ.
10 Bucuraţi-vĕ cu Ierusalimŭ,
Şi veseliţi-vĕ cu d'însulŭ, toţĭ ceĭ ce-lŭ ĭubiţĭ.
Bucuraţi-vĕ cu bucuriă cu d'însulŭ,
Toţĭ ceĭ ce aŭ plânsŭ pentru d'însulŭ;
11 Ca să sugeţĭ, şi să vĕ săturaţĭ din ţîţele mângăĭerilorŭ luĭ,
Ca să sugeţĭ, şi să vĕ desfĕtaţĭ din plinitatea măririeĭ luĭ.
12 Căcĭ aşa ḑice Iehova:
Éccĕ! [k] face-voiŭ să curgă în elŭ pacea, ca pre unŭ rîŭ,
Şi avuţia popórelorŭ, ca unŭ pĕrîŭ ce se
Atuncea veţĭ [l] suge, [revérsă;
Veţĭ fi [m] purtaţĭ pe braçie,
Şi veţĭ fi desmerdaţĭ pe genunchĭ.
13 Ca unŭ *copilŭ*, pre care-lŭ mângăiă mu-
Aşa eŭ vĕ voiŭ mângăia; [mă-sa,
Da, vĕ veţĭ mângăia în Ierusalimŭ.
14 Şi veţĭ vedé *acésta*, şi ânima vóstră se va bucura,
Şi [n] ósele vóstre vorŭ înflori, ca érba;
Şi mâna luĭ Iehova se va cunósce la serviĭ
Dară mânia *luĭ* la neamiciĭ luĭ. [seĭ,
[o] Căcĭ éccĕ! Iehova vine cu focŭ, 15
Şi cu carĕle luĭ, ca unŭ vêrtejŭ,
Ca să verse urgia sa cu văpaiă,
Şi mustrarea sa cu flacără de focŭ;
Căcĭ cu foculŭ şi cu [p] sabia luĭ 16
Va judeca Iehova tótă carnea;
Şi mulţĭ vorŭ fi ceĭ ucişĭ de Iehova.
[q] Ceĭ ce se sânţescŭ şi se curăţe în dumbrăvĭ, 17
Amblândŭ unulŭ după altulŭ,
Cari mânâncă carne de porcŭ şi urîcĭunĭ şi şórecĭ,
Vorŭ peri împreună, ḑice Iehova;
Căcĭ eŭ *voiŭ pedepsi* faptele lorŭ şi cugetele lorŭ. 18
Dară va veni *timpulŭ*, cândŭ voiŭ aduna tóte popórele şi limbele;
Şi vorŭ veni, şi vorŭ vedé mărirea mea;
[r] Şi voiŭ pune semnŭ între d'înşiĭ; 19
Şi pre ceĭ scăpaţĭ dintr'înşiĭ voiŭ trămete la popóre:
La Tarşişŭ, Pulŭ şi Ludŭ, cari întindŭ arculŭ,
La Tubalŭ, Iavanŭ, şi *la* insulele depărtate,
Cari nu auḑiră faĭma mea,
Nicĭ nu vĕḑură mărirea mea;
[s] Şi vorŭ da în scire mărirea mea între popóre.
Şi vorŭ aduce pre toţĭ fraţiĭ vostri din tóte 20
[t] *Ca* unŭ darŭ, la Iehova, [popórele,
Pe caĭ, în carĕ şi pe pătascĭ,
Pe catârĭ şi pre dromadirĭ,
La sântulŭ meŭ munte, Ierusalimulŭ, ḑice Iehova,
Precumŭ fiiĭ luĭ Israelŭ aducŭ darurĭ
În vase curate în casa luĭ Iehova.
Şi dintr'acestia voiŭ lua, 21
Ca să fie [u] preuţĭ *şi* Leviţĭ, ḑice Iehova.
Căcĭ, precumŭ [v] ceriurile cele noŭe şi pămêntulŭ celŭ noŭ, 22
Pre cari le voiŭ face,
Se vorŭ statornici înaintea mea, ḑice Iehova,
Aşa va sta statornicŭ seminţia vóstră şi numele vostru.
Şi [x] se va întêmpla, de la o lună noŭă până la cea-l-altă, 23
Şi de la unŭ sabatŭ până la celŭ-l-altŭ,
Că [y] va veni tótă carnea, ca să se închine
Ḑice Iehova. [înaintea mea,
Şi vorŭ eşi, şi vorŭ vedé [z] cadavrele ómenilorŭ, 24
Cari aŭ nelegiuitŭ asupra mea;
Căcĭ [a] vermele lorŭ nu va muri,
Nicĭ foculŭ lorŭ nu se va stinge;
Şi vorŭ fi ură la tótă carnea.

g Prov. 1. 24. Cap. 65. 12. Ier. 7. 13.
h Vers. 2.
i Cap. 5. 19.
j 2 Thes. 1. 10. Tit 2. 13.
k Cap. 48. 18. & 60. 5.
l Cap. 60. 16.
m Cap. 49. 22. & 60. 4.
n Veḑi Ezec. 37. 1, etc.
o Cap. 9. 5. 2 Thes. 1. 8.
p Cap. 27. 1.
q Cap. 65. 3, 4.
r Luc. 2. 34.
s Mal. 1. 11.
t Rom. 15. 16.
u Esod. 19. 6. Cap. 61. 6. 1 Pet. 2. 9. Apoc. 1. 6.
v Cap. 65. 17. 2 Pet. 3. 13. Apoc. 21. 1.
x Zech. 14. 16.
y Ps 65. 2.
z Vers. 16.
a Marc. 9. 44, 46, 48.

CARTEA LUĬ IEREMIA.

Chiămarea luĭ Ieremia şi misiunea sa de profetŭ; şi dŭoĕ visiunĭ simbolice.

1 CUVINTELE luĭ Ieremia, fiiulŭ luĭ Hilkia,
unulŭ d'intre preuţiĭ, cari *eraŭ* [a] în Ana-
2 totŭ în pămêntulŭ luĭ Beniaminŭ: Cătră
care a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova în ḑilele
luĭ Iosia, fiiulŭ luĭ Amonŭ, regele luĭ Iuda,
[b] în anulŭ alŭ treĭ-spre-ḑecelea alŭ domnieĭ
3 acestuĭa. Asemenea a fostŭ şi în ḑilele
luĭ Iehoĭakimŭ, fiiulŭ luĭ Iosia, regele luĭ
Iuda, [c] până la sfârşitulŭ anuluĭ alŭ unŭ-spre-
ḑecelea alŭ luĭ Zedekia, fiiulŭ luĭ Iosia, re-
gele luĭ Iuda; *adecă*, [d] până la strămutarea
Ierusalimuluĭ [e] în luna a cincea.
4 Atuncea cuvêntulŭ luĭ Iehova a fostŭ
cătră mine, ḑicêndŭ:
5 Maĭ 'nainte de a te [f] forma în mitra *mu-
meĭ*, [g] eŭ te-amŭ cunoscutŭ;
Maĭ 'nainte de a eşi tu din matrice, eŭ te-
[h] amŭ sânţitŭ,
Şi te-amŭ hotărîtŭ profetŭ popórelorŭ.
6 Atuncĭ amŭ respunsŭ: [i] O Iehova, Dómne!
Éccĕ, eŭ nu sciŭ să vorbescŭ, că tênĕrŭ sûnt.
7 Şi Iehova a ḑisŭ cătră mine: Nu ḑice: Tênĕrŭ
sûnt;
Că tu veĭ merge cătră toţĭ *aceĭ la* cari te
voiŭ trămete,
Şi *li* veĭ vorbi [j] tóte câte 'ţĭ voiŭ ordina.
8 [k] Nu te teme de d'înşiĭ, că [l] eŭ cu tine *sûnt*,
Ca să te scăpŭ, ḑice Iehova.
9 Atuncĭ [m] întins'a Iehova mâna sa, şi atin-
se gura mea; şi Iehova a ḑisŭ cătră mine:
Éccĕ, [n] pus'amŭ cuvintele mele în gura ta.
10 [o] Veḑĭ, eŭ astă-ḑĭ pusu-te-amŭ preste popóre şi
preste regate, ca să [p] smulgĭ şi să stricĭ, ca
să nimicescĭ şi să surpĭ, ca să zidescĭ şi să
sădescĭ.
11 Cuvêntulŭ luĭ Iehova fost'a éră-şĭ cătră
mine, ḑicêndŭ: Ce veḑĭ, Ieremia? Şi amŭ
respunsŭ: „Vĕdŭ unŭ toégŭ de migdalŭ (*ve-
12 ghiătoriŭ*)." Şi a ḑisŭ Iehova cătră mine:
Bine aĭ vĕḑutŭ; căcĭ eŭ veghiezŭ, ca să îm-
plinescŭ cuvêntulŭ meŭ.
13 Şi fost'a cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră mine
a dŭoa óră, ḑicêndŭ: Ce veḑĭ? Şi amŭ re-
spunsŭ: „Vĕdŭ unŭ [q] cazanŭ ferbêndŭ, şi
faça luĭ *întórsă* cătră méḑă-nópte." Şi Ie- 14
hova a ḑisŭ cătră mine:
De la [r] méḑă-nópte se va vĕrsa rĕulŭ
Preste toţĭ locuitoriĭ ţereĭ.
Căcĭ éccĕ, eu voiŭ [s] chiăma tóte némurile re- 15
gatelorŭ de la méḑă-nópte,
Ḑice Iehova; şi vorŭ veni,
Şi va [t] pune fie-care tronulŭ seŭ
La întrarea porţelorŭ Ierusalimuluĭ,
Şi împrejurulŭ tuturorŭ ziḑiurilorŭ luĭ,
Şi a tuturorŭ cetăţilorŭ luĭ Iuda.
Şi voiŭ prochiăma judecăţele mele asupra 16
locuitorilorŭ lorŭ pentru tótă rĕutatea lorŭ;
[u] Fiindŭ-că mĕ lăsară, şi tămâĭară ḑeilorŭ
străinĭ,
Şi se închinară înaintea faptelorŭ mâne-
lorŭ lorŭ.
Tu decĭ [v] încinge cópsele tale, şi scólă-te, 17
Şi spune-li tóte câte li ordinezŭ;
[x] Nu te teme de d'înşiĭ,
Ca să nu te sfarămŭ înaintea lorŭ.
Căcĭ éccĕ, eŭ te-amŭ făcutŭ astă-ḑĭ [y] cetate 18
întărită şi stâlpŭ de ferŭ,
Şi zidiŭ de aramă preste ţéra întrégă,
Preste regiĭ luĭ Iuda şi preste maĭ mariĭ luĭ,
Preste preuţiĭ luĭ, şi preste poporulŭ ţereĭ.
Şi se vorŭ lupta asupra ta; 19
Dară nu te vorŭ învinge;
[z] Căcĭ eŭ *sûnt* cu tine, ḑice Iehova,
Ca să te scapŭ.

Ieremia se trămete la Ierusalimŭ, ca să se judece cu poporulŭ pentru pĕcatele lorŭ.

ŞI cuvêntulŭ luĭ Iehova fost'a cătră mine, 2
ḑicêndŭ: Du-te, şi strigă în urechĭele 2
Ierusalimuluĭ, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova:
Adusu-mi-amŭ aminte de tine,
De credincĭoşia *ta* [a] în tênĕreţa ta,
De ĭubirea *din timpulŭ* logodireĭ tale,
[b] Cândŭ aĭ venitŭ după mine în pustiiŭ,
Într'unŭ pămêntŭ nesemĕnatŭ.
[c] Israelŭ *era atuncea* sântŭ luĭ Iehova, 3
[d] Prinósele veniturilorŭ sale;
[e] Toţĭ câţĭ voĭaŭ să-lŭ înghită, aŭ fostŭ pe-
depsiţĭ;

IEREMIA.

—

Capulŭ 1.

a Ios. 21. 18. 1 Cron. 6. 60. Cap. 32. 7. 8, 9.
b Cap. 25. 3.
c Cap. 39. 2.
d Cap. 52. 12, 15.
e 2 Reg. 25. 8.
f Isa. 49. 1, 5.
g Esod. 33. 12, 17.
h Luc. 1. 15, 41. Gal. 1. 15, 16.
i Esod. 4. 10. & 6. 12, 30. Isa. 6. 5.
j Num. 22. 20, 38. Mat. 28. 20.
k Ezec. 2. 6. & 3. 9. Vers. 17.
l Esod. 3. 12. Deut. 31. 6, 8. Ios. 1. 5. Cap. 15. 20. Fapt. 26. 17. Ebr. 13. 6.
m Isa. 6. 7.
n Isa. 51. 16. Cap. 5. 14.
o 1 Reg. 19. 17.
p Cap. 18. 7. 2 Cor. 10. 4, 5.
q Ezec. 11. 3, 7. & 24. 3.
r Cap. 4. 6. & 6. 1.
s Cap. 5. 15. & 6. 22. & 10. 22. & 25. 9.
t Cap. 39. 3. & 43. 10.
u Deut. 28. 20. Cap. 17. 13.
v 1 Reg. 18. 46. 2 Reg. 4. 29. & 9. 1. Iov 38. 3. Luc. 12. 35. 1 Pet. 1. 13.
x Esod. 3. 12. Vers. 8. Ezec. 2. 6.
y Isa. 50. 7. Cap. 6. 27. & 15. 20.
z Vers. 8.

—

Capulŭ 2.

a Ezec. 16. 8, 22 60. & 23. 3, 8, 19. Osea 2. 15.
b Deut. 2. 7.
c Esod. 19. 5, 6.
d Iac. 1. 18. Apoc. 14. 4.
e Cap. 12. 14. Veḑĭ cap. 50. 7.

Rĕulŭ a venitŭ preste d'înşiĭ,
Ḑice Iehova!
4 Ascultă cuvêntulŭ luĭ Iehova, casă a luĭ
Iacobŭ!
Şi *voĭ*, tóte némurile caseĭ luĭ Israelŭ!
5 Aşa ḑice Iehova:
[f] Ce nedreptate aflară în mine părinţiĭ vostri,
De se depărtară de la mine,
[g] Şi âmblară după deşertăcĭune, şi se făcură
deşerţĭ?
6 Şi nu ḑiseră: Unde *este* Iehova?
Care ne-a [h] scosŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ,
Care ne-a condusŭ prin [i] pustiiŭ,
Prin pămêntulŭ deşerturilorŭ şi alŭ pră-
păstielorŭ,
Prin pămêntulŭ seceteĭ şi alŭ umbreĭ morţeĭ,
Prin pămêntulŭ, prin care nu trecuse nicĭ unŭ
Şi unde nimenea nu locuise. [omŭ,
7 Şi v'amŭ adusŭ într'unŭ [j] pămêntŭ roditoriŭ,
Ca să mâncaţĭ fruptele luĭ şi bunurile luĭ;
Dară după ce aţĭ intratŭ, aţĭ [k] necurăţitŭ pă-
mêntulŭ meŭ,
Şi aţĭ prefăcutŭ moscenirea mea *în* urîcĭune;
8 Preuţiĭ nu *maĭ* ḑiseră: Unde *este* Iehova?
Şi ceĭ ce se ţinŭ de [l] lege nu mĕ cunoscură;
Păstoriĭ se resculară asupra mea,
[m] Şi profeţiĭ profeţiră pentru Baalŭ,
Şi âmblară după *lucrurĭ* [n] fără de folosŭ.
9 Pentru acésta [o] mĕ voiŭ certa cu voĭ, ḑice
Iehova,
Şi [p] cu fiiĭ fiilorŭ vostri mĕ voiŭ certa.
10 Căcĭ treceţĭ *în* insulele Chittimŭ, şi vedeţĭ;
Şi trămeteţĭ la Kedarŭ, şi luaţĭ sémă bine;
Şi vedeţĭ, dacă se întêmplă ce-va asemenea?
11 [q] Schimbat'a vre-unŭ poporŭ pre ḑeiĭ *seĭ*, de
şi acestia [r] nu *sûnt* ḑeĭ?
[s] Dară poporulŭ meŭ a schimbatŭ mărirea sa
cu [t] *unŭ lucru* fără de folosŭ.
12 [u] Spăĭmêntaţi-vĕ, cerĭurilorŭ, de acésta,
Şi înfricoşaţi-vĕ!
Cutremuraţi-vĕ fórte! ḑice Iehova.
13 Căcĭ poporulŭ meŭ făcu dŭoĕ rele:
Mĕ lăsă pre mine, [v] isvorulŭ apelorŭ viĭ,
Şi-şĭ sĕpă sie-şĭ cisterne, cisterne crĕpate,
Carĭ nu potŭ ţiné apă.
14 Óre *este* Israelŭ [x] sclavŭ, *séŭ* fiiŭ de sclavŭ?
De ce a ajunsŭ prédă?
15 [y] Puiĭ de leŭ mugit'aŭ asupră-ĭ, rĕdicatu-
şi-aŭ vócea,
Şi făcut'aŭ pămêntulŭ seŭ unŭ deşertŭ;
Cetăţile sale arsu-s'aŭ, *şi aŭ rĕmasŭ* fără
locuitorĭ.

Chĭarŭ şi fiiĭ Nofuluĭ şi aĭ [z] Tahapanesuluĭ 'ţĭ 16
vorŭ pasce crescetulŭ capuluĭ.
[a] Aŭ nu ţĭ-aĭ făcutŭ singurŭ acésta, 17
Părăsindŭ pre Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
Pre-cândŭ [b] elŭ te conducea pe cale?
Şi acumŭ ce aĭ a face [c] în calea Egiptuluĭ, 18
Ca să beĭ *din* apa [d] Niluluĭ?
Séŭ ce aĭ *a face* în calea Asirieĭ,
Ca să beĭ *din* apa Eufratuluĭ?
[e] Rĕutatea ta are să te pedepséscă, 19
Şi abaterile tale aŭ să te mustre;
Cunósce dară şi veḑĭ,
Câtŭ de rĕŭ şi amarŭ *este*,
Că aĭ lăsatu pre Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
Şi că nu *este* frica de mine în tine,
Ḑice Iehova, Domnulŭ oştirilorŭ.
Căcĭ de demultŭ aĭ sfărâmatŭ jugulŭ teŭ, 20
Aĭ ruptŭ legăturele tale;
Şi [f] aĭ ḑisŭ: Nu voiŭ *maĭ* asculta.
Căcĭ [g] pe tótă colina înaltă,
Şi suptŭ totŭ arborele verde,
Te-aĭ culcatŭ, [h] ca o meretrice.
Dară eŭ te [i] sădisemŭ viţă alésă, 21
Din sadŭ cu totulŭ curatŭ;
Decĭ cumŭ te-aĭ prefăcutŭ înaintea mea în-
tr'o [j] córdă de viĭă sĕlbatică?
Căcĭ şi [k] cu nitru de te veĭ spăla, 22
Şi săponŭ multŭ 'ţĭ veĭ lua,
[l] Pĕcatulŭ teŭ *tótŭ* va rĕmâné scrisŭ înain-
Ḑice Iehova, Dumneḑeŭ. [tea mea,
[m] Cumŭ poţĭ ḑice: Nu m'amŭ necurăţitŭ, 23
N'amŭ urmatŭ Baalilorŭ?
Veḑĭ calea ta [n] în valea *fiiuluĭ luĭ Hinnomŭ*,
Cunósce ce aĭ făcutŭ;
[o] Dromadirŭ uşorŭ *escĭ*, ce bate tóte drumurile, 24
Asină sĕlbatică deprinsă în pustiiŭ,
Ce în aprinderea sa înghite vêntulŭ;
Pofta sa, cine o póte îndestula?
Toţĭ câţĭ o caută nu trebue să se ostenéscă;
În luna eĭ o vorŭ afla.
Feresce picĭorulŭ teŭ, să nu âmble desculţŭ, 25
Şi gûtulŭ teŭ de la sete;
Dară [p] tu aĭ ḑisŭ: „În zădarŭ, nu!
„Căcĭ ĭubit'amŭ [q] *ḑeiĭ* străinĭ,
„Şi în urma lorŭ voiŭ merge.“
Precumŭ furulŭ se ruşinéză, cândŭ se prinde, 26
Aşa se va ruşina casa luĭ Israelŭ,
Eĭ, regiĭ lorŭ, maĭ mariĭ lorŭ,
Preuţiĭ lorŭ şi profeţiĭ lorŭ;
Carĭ ḑicŭ lemnuluĭ: 27
„Tu *escĭ* părintele meŭ;“
Şi petreĭ: „Tu m'aĭ născutŭ;“

[f] Isa. 5. 4. Mic. 6. 3.
[g] 2 Reg. 17. 15. Iona 2. 8.
[h] Isa. 63. 9, 11, 13. Osea 13. 4.
[i] Deut. 8. 15. & 32. 10.
[j] Num. 13. 27. & 14. 7, 8. Deut. 8. 7, 8, 9.
[k] Lev. 18. 25, 27. 28. Num. 35. 33, 34. Ps. 78. 58, 59. & 106 38. Cap. 3. 1. & 16 18.
[l] Mal. 2. 6, 7. Rom. 2. 20.
[m] Cap. 23. 13.
[n] Vers. 11. Hab. 2. 18.
[o] Ezec. 20. 35, 36. Mic. 6. 2.
[p] Esod. 20. 5. Lev. 20. 5.
[q] Mic. 4. 5.
[r] Ps. 115. 4. Isa. 37. 19. Cap. 16. 20.
[s] Ps. 106. 20. Rom. 1. 23.
[t] Vers. 8.
[u] Isa. 1. 2. Cap. 6. 19.
[v] Ps. 36. 9. Cap. 17. 13. & 18. 14. Ioan 4. 14.
[x] Veḑi Esod. 4. 22.
[y] Isa. 1. 7. Cap. 4. 7.
[z] Cap 43. 7. 8, 9.
[a] Cap. 4. 18.
[b] Deut. 32. 10.
[c] Isa. 30. 1, 2.
[d] Ios. 13. 3.
[e] Isa. 3. 9. Osea 5. 5
[f] Esod. 19. 8. Ios 24. 18. Judc. 10. 16. 1 Sam. 12. 10.
[g] Deut 12. 2. Isa. 57. 5, 7. Cap. 3. 6.
[h] Esod. 34. 15, 16.
[i] Esod. 15. 17. Ps. 44. 2. & 80. 8. Isa. 5. 1, etc. & 60. 21. Mat. 21. 33. Marc. 12. 1. Luc. 20 9.
[j] Deut. 32. 32. Isa. 1. 21. & 5. 4.
[k] Iov 9. 30.
[l] Deut. 32. 34. Iov 14. 17. Osea 13. 12.
[m] Prov. 30. 12.
[n] Cap. 7. 31.
[o] Iov 39. 5—8. Cap. 14. 6.
[p] Cap. 18. 12.
[q] Deut. 32. 16. Cap. 3. 13.

Căcĭ aŭ întorsŭ spre mine dosulŭ, şi nu faça;
Dară în timpulŭ [r] nenorocireĭ lorŭ ḑicŭ:
Scólă-te, şi mêntui-ne!
28 Dară [s] unde *sûnt* ḑeiĭ teĭ, pre cari ţi ĭ-aĭ făcutŭ?
Eĭ să se scóle, de [t] potŭ să te mêntuă în timpulŭ nenorocireĭ tale:
Căcĭ [u] pe câte *sûnt* cetăţile tale, *pe atâţia* sûnt ḑeiĭ teĭ, o Iuda.
29 [v] Pentru ce vĕ certaţĭ cu mine?
Voĭ toţĭ v'aţĭ resculatŭ asupră-mĭ, ḑice Iehova.
30 În zădarŭ amŭ [x] lovitŭ pre fiiĭ vostri;
N'aŭ primitŭ îndreptare;
Sabia vóstră a [y] sfâşcĭatŭ pre profeţiĭ vostri,
Ca unŭ leŭ perḑĕtoriŭ.
31 O *voĭ* generaţiune *de astă-ḑĭ!*
Socotiţĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, *care ḑice*:
„Óre [z] fost'amŭ unŭ pustiiŭ luĭ Israelŭ?
„Unŭ pămêntŭ alŭ întunerecululuĭ?
„De ce ḑice poporulŭ meŭ;
„[a] Sûntemŭ domnĭ *preste noĭ*,
„[b] Nu vomŭ maĭ veni la tine?"
32 Aŭ póte fecĭóra să uĭte podóbele sale, *seŭ* mirésa gătéla sa?
Totu-şĭ poporulŭ meŭ [c] m'a uĭtatŭ de ḑile nenumerate.
33 Câtŭ 'ţĭ îmbunĕtăţescĭ calea ta, căutândŭ ĭubire!
Cu adevĕratŭ chĭarŭ pre cele maĭ rele le-aĭ învĕţatŭ căile tale.
34 Şi în pólele tale aflatu-s'a [d] sângele sufletelorŭ sermanilorŭ nevinovaţĭ,
Pre cari nu ĭ-aĭ prinsŭ spărgêndŭ zidĭulŭ;
35 [e] Şi totuşĭ tu ḑicĭ: „Sûnt nevinovată,
„Cu dreptŭ cuvêntŭ mânia luĭ se va întórce de la mine."
Éccĕ, [f] eŭ mĕ voiŭ judeca cu tine,
[g] Fiindŭ-că ḑicĭ: N'amŭ pĕcătuitŭ.
36 [h] De ce alergĭ atâtŭ de multŭ, schimbându-ţĭ
[i] Ruşina-te-veĭ de Egiptŭ, [drumurile?
[j] Cumŭ te-aĭ ruşinatŭ de Asiria;
37 Da, tu veĭ eşi de aicea
[k] Cu mânele tale pe capulŭ teŭ;
Fiindŭ-că Iehova a lepĕdatŭ pre ceĭ în cari
Şi nu veĭ prospera cu d'înşiĭ. [te încreḑĭ,

3 DICE-se: Dacă cine-va lasă pre femea sa,
Şi *ea* se duce de la d'însulŭ, şi se face *femea* altuĭ bărbatŭ,
[a] Maĭ póte acela să se întórne la d'însa?
Aŭ [b] pămêntulŭ acela nu arŭ fi cu totulŭ necuratŭ?
Éccĕ, [c] desfrênat'aĭ cu mulţĭ ĭubiţĭ:
[d] Şi tu *maĭ gândescĭ* a te re'nturna la mine, ḑice Iehova,
Rĕdică ochiĭ teĭ [e] spre locurile înalte, 2
Şi caută, unde nu te-aĭ necinstitŭ;
[f] Aţinutu-li-aĭ calea,
Cumŭ Arabulŭ *aţine călĕtoruluĭ* pustiĭuluĭ;
[g] Şi aĭ necurăţitŭ ţéra
Cu desfrênările tale şi cu relele tale.
De aceea [h] opritu-s'aŭ plóĭele, 3
Si *nicĭ măcarŭ* plóĭă tarḑiă nu s'a datŭ;
[i] Frunte de meretrice s'a făcutŭ *fruntea* ta,
Nicĭ ruşine n'aĭ voitŭ să aĭ.
Aŭ nu *este aşa*: *şi* acumŭ să maĭ strigĭ că- 4
tră mine:
„Părintele meŭ, tu *escĭ* [j] conducĕtorulŭ [k] tênĕreţeĭ mele!
„[l] Aŭ ţiné-va *mânia sa* pentru totŭ-dé-una? 5
„Până în eternŭ *o* va păzi?"
Éccĕ, *aşa* aĭ vorbitŭ, şi *totŭ* aĭ făcutŭ rele, câtŭ aĭ pututŭ.

Ameninţărĭ asupra luĭ Iuda şi asupra luĭ Israelŭ; cu mustrărĭ, chiămărĭ milostive, şi făgăduinţĭ.

Iehova éră-şĭ a ḑisŭ cătră mine în ḑilele 6
regeluĭ Iosia: Vĕḑut'aĭ ce a facutŭ *fiĭca luĭ*
Israelŭ [m] cea neascultătore? [n] Dusu-s'a pe tótă
colina înaltă, şi suptŭ totŭ arborele verde,
şi a desfrênatŭ acolo. [o] Şi după ce a făcutŭ 7
tóte acestea, ḑisu-ĭ-amŭ: Întórce-te cătră
mine; dară nu s'a întorsŭ. Şi vĕḑut'a *acésta*
[p] sóră-*sa* cea necredincĭósă, *fiĭca* luĭ Iuda. Şi 8
amŭ vĕḑutŭ, că, [q] de şi amŭ [r] lăsatŭ pre *fiĭca*
luĭ Israelŭ cea neascultătóre, pentru adulterĭulŭ seŭ, şi ĭ-amŭ datŭ carte de despărţeniă, Iuda, [s] soră-sa cea necredincĭósă, nu
s'a temutŭ; ci s'a dusŭ, şi a desfrênatŭ. Şi 9
prin desfrênarea nesocotită a eĭ a [t] necurăţitŭ ţéra, şi a făcutŭ adulteriŭ cu [u] petrele
şi cu lemnele. Şi pe lûngă tóte acestea, 10
Iuda, sora sa cea necredincĭósă, nu s'a întorsŭ cătră mine [v] din tótă ânima sa, ci cu
mincĭunĭ, ḑice Iehova.
Şi Iehova a ḑisŭ cătră mine: *Fiĭca luĭ* 11
Israelŭ [x] cea neascultătóre s'a îndreptatŭ înaintea mea maĭ multŭ de câtŭ Iuda celŭ necredincĭosŭ. Mergĭ şi prochiamă cuvintele 12
acestea spre [y] méḑă-nópte, şi ḑi:
Întórce-te, Israele neascultătoriŭ, ḑice Iehova,
Şi nu voiŭ face ca să cadă mânia mea preste voĭ;

r Judc. 10. 10. Ps. 78. 34. Isa. 26. 16.
s Deut. 32. 37. Judc. 10. 14.
t Isa. 45. 20.
u Cap. 11. 13.
v Vers. 23, 35.
x Isa. 1. 5. & 9. 13. Cap. 5. 3.
y 2 Cron. 36. 16. Neem. 9. 26. Mat. 23. 29, etc. Fapt. 7. 52. 1 Thes. 2. 15.
z Vers. 5.
a Ps. 12. 4.
b Deut. 32. 15.
c Ps. 106. 21. Cap. 13. 25. Osea 8. 14.
d Ps. 106. 38. Cap. 19. 4.
e Vers. 23, 29.
f Vers. 9.
g Prov. 28. 13. 1 Ioan 1. 8, 10.
h Vers. 18. Cap. 31. 22. Osea 5. 13. & 12. 1.
i Isa. 30. 3. Cap. 37. 7.
j 2 Cron. 28. 16, 20, 21.
k 2 Sam. 13. 19.

Capulŭ 3.

a Deut. 24. 4.
b Cap. 2. 7.
c Cap. 2. 20. Ezec 16. 26, 28, 29.
d Cap. 4. 1. Zech. 1. 3.
e Veḑĭ Deut. 12. 2. Cap. 2. 20.
f Fac. 38. 14. Prov. 23. 28. Ezec. 16. 24, 25.
g Cap. 2. 7. Vers. 9.
h Lev. 26. 19. Deut. 28. 23, 24. Cap. 9. 12. & 14. 4.
i Cap. 5. 3. & 6. 15. & 8. 12. Ezec. 3. 7. Zef. 3. 5.
j Prov. 2. 17.
k Cap. 2. 2. Osea 2. 15.
l Ps. 77. 7, etc. & 103. 9. Isa. 57. 16. Vers. 12.
m Vers. 11, 14. Cap. 7. 24.
n Cap. 2. 20.
o 2 Reg. 17. 13.
p Ezec. 16. 46. & 23. 2, 4.
q Ezec. 23. 9.
r 2 Reg. 17. 6, 18.
s Ezec. 23. 11, etc.
t Cap. 2. 7. Vers. 2.
u Cap. 2. 27.
v 2 Cron. 34. 33. Osea 7. 14.
x Ezec. 16. 51. & 23. 11.
y 2 Reg. 17. 6,

Căcĭ sûnt [z] milosŭ, ḑice Iehova;
Şi nu voiŭ maĭ ţiné *mânia* pentru totŭ-dé-una.
13 [a] Numaĭ cunósce-ţĭ pĕcatulŭ teŭ,
Că aĭ pĕcătuitŭ împotriva luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ,
Şi aĭ [b] rĕsipitŭ urmările tale la [c] *ḑeiĭ* străinĭ,
[d] Suptŭ totŭ arborele verde;
Şi n'aţĭ ascultatŭ de vócea mea, ḑice Iehova.
14 Întórceţi-vĕ, fiĭ neascultătorĭ,
Ḑice Iehova;
[e] Căcĭ eŭ amŭ dreptulŭ soçiuluĭ asupra vóstră;
Şi vĕ voiŭ lua [f] câte unulŭ din cetate şi câte dŭoĭ din némŭ,
Şi vĕ voiŭ duce la Sionŭ;
15 Şi vî voiŭ da [g] păstorĭ dupre ânima mea,
Cari vĕ vorŭ [h] pasce cu sciinţă şi cu minte.
16 Şi cândŭ vĕ veţĭ înmulţi, şi veţĭ cresce în
În ḑilele acele, ḑice Iehova, [ţêră,
Nu vorŭ maĭ ḑice: Chivotulŭ legeĭ luĭ Iehova,
[i] Nicĭ *lĭ* va veni în gândŭ,
Nicĭ 'şĭ vorŭ aduce aminte de elŭ; nicĭ *'lŭ*
Nicĭ nu se va maĭ face. [vorŭ cerceta;
17 În timpurile acele vorŭ numi Ierusalimulŭ:
Tronulŭ luĭ Iehova,
Şi tóte popórele se vorŭ aduna către d'însulŭ,
[j] La numele luĭ Iehova, la Ierusalimŭ;
Şi nu vorŭ maĭ [k] urma învĕrtoşireĭ ânimeĭ lorŭ celeĭ rele.
18 În ḑilele acele [l] casa luĭ Iuda va âmbla cu casa luĭ Israelŭ,
Şi vorŭ veni împreună din pământulŭ de la [m] méḑă-nópte
În [n] pământulŭ, pre care eŭ l'amŭ datŭ de moscenire părinţilorŭ vostri.
19 Dară eŭ ḑisesemŭ: Cumŭ să te punŭ între
Şi să-ţĭ daŭ [o] pământulŭ plăcutŭ, [fiiĭ *meĭ*,
Moscenirea, podóbă între podóbele popórelorŭ!
Dară gândit'amŭ: Tu mĕ veĭ numi [p] părinte,
Si nu te veĭ *maĭ* întórce de la mine.
20 Cu adevĕratŭ, *precumŭ* o femeă este necredinciósă ĭubituluĭ seŭ,
Aşa [q] v'aţĭ făcutŭ nĕcredincioşĭ *şi* voĭ mie,
Casă a luĭ Israelŭ, ḑice Iehova.
21 O vóce s'a auḑitŭ din [r] locurile înalte,
Plângerea *şi* rugăcĭunea fiilorŭ luĭ Israelŭ;
Pentru că suciseră calea lorŭ,
Uĭtaseră pre Iehova, Dumneḑeulŭ lorŭ.
22 [s] Întórceţi-vĕ, fiĭ abătuţĭ,
Şi [t] voiŭ vindeca abaterile vóstre.
„Éccĕ, noĭ venimŭ la tine;
„Pentru că tu *escĭ* Iehova, Dumneḑeulŭ nostru.
„[u] Cu adevĕratŭ, în deşertŭ *se ascéptă mêntuire* de la înălţimĭ, 23
„*Şi de la* mulţimea munţilorŭ;
„[v] Numaĭ la Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, *este* mêntuirea luĭ Israelŭ.
„Da, *idoliĭ*, [x] ruşinea *nóstră*, aŭ mâncatŭ din tênĕreţa nóstră çêştigulŭ părinţilorŭ nostri, 24
„Oile lorŭ şi boiĭ lorŭ,
„Pre fiiĭ lorŭ şi pre fetele lorŭ.
„În ruşinea nóstră jăcemŭ, 25
„Şi necinstea nóstră ne acopere;
„[y] Căcĭ amŭ pĕcătuitŭ împotriva luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ nostru,
„Noĭ şi părinţiĭ nostri din têněreţa nóstră, pâna în ḑiŭa de astă-ḑĭ,
[z] „Şi n'amŭ ascultatŭ de vócea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ nostru."

ISRAELE, de te veĭ întórce, 4
Ḑice Iehova, *de* te veĭ [a] întórce către mine;
Şi de veĭ depărta de d'înaintea mea urîcĭu-
Şi nu veĭ maĭ rătăci; [nile tale,
[b] Şi *de* te veĭ jura: 2
Viŭ *este* Iehova!
[c] In adevĕrŭ, in dreptŭ şi in dreptate:
Atuncea [d] popórele se vorŭ bine-cuvênta intr'însulŭ,
Şi [e] se vorŭ lăuda intr'însulŭ.
Căcĭ aşa ḑice Iehova 3
Către bărbaţiĭ luĭ Iuda şi aĭ Ierusalimuluĭ:
[f] Araţĭ pământulŭ vostru celŭ înţelenitŭ,
Si [g] nu semĕnaţĭ in spinĭ!
Voĭ bărbaţĭ aĭ luĭ Iuda şi locuitorĭ aĭ Ierusalimuluĭ, 4
[h] Circumcideţi-vĕ luĭ Iehova,
Şi depărtaţĭ preputulŭ ânimeĭ vóstre;
Ca nu cumŭ-va să isbucnéscă mânia mea, ca unŭ focŭ,
Şi să ardă, şi nimenea să nu pótă să *o* stingă,
De rĕutatea faptelorŭ vóstre.
Spuneţĭ *acésta* in Iuda, 5
Şi *o* prochiămaţĭ in Ierusalimŭ, şi cuvêntaţĭ,
Suflaţĭ in trîmbiţă in *tótă* ţéra;
Ştrigaţĭ cu vóce tare, şi ḑiceţĭ:
[i] „Strîngeţi-vĕ, şi să întrămŭ in cetăţile cele
Înălţaţĭ stégulŭ spre Sionŭ; [intărite"! 6
Fugiţĭ, nu staţĭ:
Că aducŭ rĕulŭ de la [j] méḑă-nópte,
Şi nenorocire mare.
[k] Leulŭ s'a rĕdicatŭ din tufarĭulŭ seŭ, 7
Şi [l] perḑĕtorulŭ popórelorŭ a plecatŭ;
A eşitŭ din loculŭ seŭ, ca să [m] prefacă pământulŭ teŭ in pustiiŭ;

---

z Ps. 86. 15. & 103. 8, 9. Vers. 5.
a Lev. 26. 40. etc. Deut. 30. 1, 2, etc. Prov. 28. 13.
b Vers. 2. Ezec. 16. 15, 24, 25.
c Cap. 2. 25.
d Deut. 12. 2.
e Cap. 31. 32. Osea 2. 19, 20.
f Rom. 11. 5.
g Cap. 23. 4. Ezec. 34. 23. Efes. 4. 11.
h Fapt. 20. 28.
i Isa. 65. 17.
j Isa. 60. 9.
k Cap. 11. 8.
l Veḑĭ Isa. 11. 13. Ezec. 37. 16—22. Osea 1. 11.
m Vers. 12. Cap. 31. 8.
n Amos 9. 15.
o Ps. 106. 24. Ezec. 20. 6. Dan. 8. 9. & 11. 16, 41, 45.
p Isa. 63. 16.
q Isa. 48. 8. Cap. 5. 11.
r Isa. 15. 2.
s Vers. 14. Osea 14. 1.
t Osea 6. 1. & 14. 4.
u Ps. 121. 1, 2.
v Ps. 3. 8.
x Cap. 11. 13. Osea 9. 10.
y Ezra 9. 7.
z Cap. 22. 21.

Capulŭ 4.
a Cap. 3. 1, 22. Ioel 2. 12.
b Deut. 10. 20. Isa. 45. 23. & 65. 16. Veḑĭ cap. 5. 2.
c Isa. 48. 1. Zech. 8. 8.
d Fac. 22. 18. Ps. 72. 17. Gal. 3. 8.
e Isa. 45. 25. 1 Cor. 1. 31.
f Osea 10. 12.
g Mat. 13. 7, 22.
h Deut. 10. 16. & 30. 6. Cap. 9. 26. Rom. 2. 28, 29. Col. 2. 11.
i Cap. 8. 14.
j Cap. 1. 13, 14, 15. & 6. 1, 22.
k 2 Reg. 24. 1. Cap. 5. 6. Dan. 7. 4.
l Cap. 25. 9.
m Isa. 1. 7. Cap. 2. 15.

Şi cetăţile tale se vorŭ nimici din lipsă de locuitorĭ.
8 De aceea [n] încingeţi-vĕ cu sacĭ, plângeţĭ şi urlaţĭ;
Pentru că mânia cea înfocată a luĭ Iehova nu s'a intorsŭ de la noĭ.
9 Şi in ḑiŭa aceea, ḑice Iehova,
Ânima regeluĭ şi ânima maĭ marilorŭ se va perde,
Şi preuţiĭ se vorŭ spăĭmênta, şi profeţiĭ se vorŭ îngrozi.
10 Atuncĭ amŭ ḑisŭ: O Iehova, Dómne!
Da, [o] aĭ amăgitŭ pre poporulŭ acesta şi Ierusalimulŭ,
[p] Ḑicêndŭ: Veţĭ avé pace;
De óre-ce sabia a ajunsŭ până la sufletŭ.
11 In timpulŭ acela se va ḑice popopuluĭ acestuĭa şi Ierusalimuluĭ:
[q] „Unŭ vêntŭ arḑetoriŭ *suflă de pe* locurile înalte din deşertŭ;
„Către féta poporuluĭ meŭ, nu ca să vênture, nicĭ ca să curăţă“:
12 *Da*, unŭ vêntŭ puternicŭ vine din *locurile* acestea de la mine;
Şi acumŭ [r] voiŭ prochĭăma hotărîrea *mea* asupra lorŭ.
13 Éccĕ, elŭ se înalţă, ca nŭoriĭ,
Şi [s] carĕle luĭ, ca unŭ vêrtejŭ;
[t] Caiĭ luĭ sûnt maĭ ĭuţĭ decâtŭ vulturiĭ;
Vaĭ de noĭ, căcĭ sûntemŭ prĕdaţĭ!
14 Ierusalime, [u] spală ânima ta de rĕutate,
Ca să te mêntuĭ;
Până cândŭ vorŭ locui in meḑĭloculŭ teŭ cugetările tale cele rele?
15 Căcĭ o vóce spune [v] de la Danŭ,
Şi dă in scire nenorocirea de la muntele luĭ Efraimŭ.
16 Amintiţĭ *acésta* popórelorŭ,
Éccĕ! publicaţĭ Ierusalimuluĭ,
Că împresurătoriĭ sosescŭ [x] din o ţéră indepărtată,
Şi strigă asupra cetăţilorŭ luĭ Iuda.
17 Aşeḑatu-s'aŭ în jurulŭ luĭ, [y] ca păzitoriĭ de ţérâne;
Pentru că s'aŭ resculatŭ asupra mea, ḑice Iehova.
18 [z] Purtarea ta şi faptele tale ţĭ-aŭ adusŭ acésta,
Nenorocirea ta cea atâtŭ de amară,
Care a ajunsŭ până la ânima ta.
19 [a] Mĕnuntaĭele mele! mĕnuntaĭele mele!
Mi se cutremurŭ până in zidĭurile ânimeĭ mele;
Ânima mea se turbură in mine: nu potŭ să tacŭ:
Pentru că aĭ auḑitŭ, suflete alŭ meŭ,
Sunetulŭ trîmbiţeĭ, alarma resbeluluĭ.
[b] Sfărămare preste sfărămare! unŭ ţipetu! 20
Căcĭ tótă ţéra este pustiită;
Pustiitu-s'aŭ [c] corturile mele de o dată,
Covórele mele intr'o clipă.
Până cândŭ voiŭ vedé stégulŭ, 21
Şi voiŭ auḑi sunetulŭ trîmbiţeĭ?
„Pentru că poporulŭ meŭ *este* fără de minte; 22
„Nu m'a cunoscutŭ;
„*Sûnt* fiĭ nebunĭ,
„Şi n'aŭ minte;
[d] „*Sûnt* înţelepţĭ in a face rĕulŭ,
„Dară a face bine nu sciŭ.“
[e] Mĕ uĭtŭ preste ţéră, şi éccĕ, ea *este* [f] fără 23
formă şi deşértă;
Şi la ceriurĭ, *şi éccĕ*, nu *aŭ* lumina *lorŭ*!
[g] Mĕ uĭtŭ la munţĭ, şi éccĕ eĭ tremură, 24
Şi tóte colinele se cutremură!
Mĕ uĭtŭ, şi éccĕ, nu *este* nicĭ unŭ omŭ, 25
Şi [h] tóte păserile ceriuluĭ aŭ fugitŭ!
Mĕ uĭtŭ, şi éccĕ, Carmelulŭ *este* deşertŭ, 26
Şi tóte cetăţile luĭ sûnt ruinate,
De faça luĭ Iehova,
Din aprinderea mânieĭ luĭ!
Căcĭ aşa ḑice Iehova: 27
Tótă ţera va ajunge unŭ pustiiŭ;
[i] Totu-şĭ nu *o* voiŭ nimici cu totulŭ.
De aceea [j] pământulŭ este in jale, 28
Şi [k] ceriulŭ de dé-asupra se întunecă,
Pentru că eŭ amŭ ḑisŭ, amŭ hotărîtŭ,
Şi [l] nu-mĭ va păré rĕŭ, nicĭ mĕ voiŭ intórce de la acésta.
Tótă cetatea fuge, 29
De vuetulŭ călăreţilorŭ şi alŭ arcaşilorŭ;
Întră in tufarĭ,
Şi se acaţă pe stâncĭ;
Tótă cetatea *este* părăsită,
Şi nicĭ unu omŭ nu locuesce intr'însa.
Şi tu, cea pustiită, ce veĭ face? 30
De te veĭ imbrăca cu purpură,
De te veĭ impodobi cu podóbe da aurŭ,
[m] De-ţĭ veĭ boi ochiĭ cu dresurĭ,
In zădarŭ te veĭ împodobi;
Căcĭ [n] ĭubiţiĭ *teĭ* te despreţuescŭ,
Eĭ caută vĭéţa ta.
Căcĭ audŭ o vóce, ca a uneĭ femeĭ in facere, 31
Unŭ suspinŭ, ca aceleĭ ce nasce pre ântĕiŭnăscutulŭ seŭ:
Vócea fiĭceĭ Sionuluĭ;
Suspină, [o] întinḑêndŭ mânele sale, *şi ḑicêndŭ:*
„Vaĭ de mine!
„Căcĭ sufletulŭ meŭ se stinge de ucigaşĭ.“

---

n Isa. 22. 12. Cap. 6. 26.
o Ezec. 14. 9. 2 Thes. 2. 11.
p Cap. 5. 12. & 14. 13.
q Cap. 51. 1. Ezec. 11. 17. Osea 13. 15.
r Cap. 1. 16.
s Isa. 5. 28.
t Deut. 28. 49. Plân. 4. 19. Osea 8. 1. Hab. 1. 8.
u Isa. 1. 16. Iac. 4. 8.
v Cap. 8. 16.
x Cap. 5. 15.
y 2 Reg. 25. 1, 4.
z Ps. 107. 17. Isa. 50. 1. Cap. 2. 17, 19.
a Isa. 15. 5. & 16. 11. & 21. 3. & 22. 4. Cap. 9. 1, 10. Vedĭ Luc. 19. 42.
b Ps. 12. 7. Ezec. 7. 26.
c Cap. 10. 20.
d Rom. 16. 19.
e Isa. 24. 19.
f Fac. 1. 2.
g Isa. 5. 25. Ezec. 38. 20.
h Zef. 1. 3.
i Cap. 5. 10, 18. & 30. 11. & 46. 28.
j Osea 4. 3.
k Isa. 5. 30. & 50. 3.
l Num. 23. 19. Cap. 7. 16.
m 2 Reg. 9. 30. Ezec. 23. 40.
n Cap. 22. 20, 22. Plân. 1. 2, 19.
o Isa. 1. 15. Plân. 1. 17.

5 CUTRIERAŢĬ uliţele Ierusalimuluĭ,
Şi uĭtaţi-vĕ, şi cunósceţĭ, şi cercetaţĭ în
pieţele luĭ,
[a] De puteţĭ afla *in elŭ* unŭ omŭ,
[b] De este *vre-unulŭ*, care să facă dreptatea,
Care să caute adevĕrulŭ; [c] şi-lŭ voiŭ ierta.
2 [d] De şi ḑicŭ eĭ: [e] Viŭ *este* Iehova!
Totu-şĭ [f] jură minciunosŭ.
3 Iehova, [g] ochiĭ teĭ aŭ nu *caută* spre adevĕrŭ?
Tu ĭ-aĭ [h] lovitŭ, dară eĭ n'aŭ simţitŭ;
'I-aĭ nimicitŭ, *dară* [i] n'aŭ voitŭ să se în-
drepte;
Împetritu-s'aŭ feçele lorŭ maĭ multŭ decâtŭ
stânca,
N'aŭ voitŭ să se întórne.
4 Atuncĭ amŭ ḑisŭ: Acestia *sûnt* nisce saracĭ,
sûnt proştĭ,
Ce [j] nu cunoscŭ calea luĭ Iehova,
Judecata Dumneḑeuluĭ lorŭ.
5 Mĕ voiŭ duce cătră ceĭ marĭ,
Şi voiŭ vorbi cătră eĭ:
Căcĭ [k] acestia cunoscŭ calea luĭ Iehova,
Judecata Dumneḑeuluĭ lorŭ;
Dară acestia aŭ [l] sfărămatŭ cu totulŭ jugulŭ,
Şi aŭ ruptŭ legăturele.
6 De aceea [m] leulŭ din pădure 'ĭ va lovi,
[n] Lupulŭ deşertuluĭ 'ĭ va pustii,
[o] Leopardulŭ va pândi cetăţile lorŭ;
Totŭ celŭ ce va eşi din ele va fi sfâşcĭatŭ;
Pentru că s'aŭ îmmulţitŭ pĕcatele lorŭ,
Şi s'aŭ măritŭ abaterile lorŭ.
7 Cumŭ! să te ĭertŭ pentru acésta?
Fiiĭ teĭ m'aŭ lăsatŭ,
Şi [p] jură pe *ceĭ* [q] *ce* nu *sûnt* ḑeĭ:
[r] După ce ĭ-amŭ îndestulatŭ, apoĭ aŭ sevâr-
şitŭ adulteriŭ,
Şi se adunară în casa meretriceĭ.
8 [s] Sûnt *ca* nisce caĭ sătuĭ *şi* cotoĭoşĭ,
[t] Nechéză fie-care după femea aprópeluĭ seŭ.
9 [u] Să nu pedepsescŭ pentru acésta? ḑice Ie-
hova;
[v] Şi sufletulŭ meŭ să nu se resbune asupra
unuĭ aşa poporŭ?
10 [x] Suiţi-vĕ pe zidĭurile luĭ, şi *le* sfărămaţĭ;
[y] Dară să nu *le* nimiciţĭ cu totulŭ,
Smulgeţĭ curpeniĭ luĭ;
Că nu *sûnt* aĭ luĭ Iehova.
11 Căcĭ [z] casa luĭ Israelŭ şi casa luĭ Iuda,
S'aŭ purtatŭ cătră mine cu necredinţă, ḑice
Iehova.
12 [a] Se lepĕdară de Iehova,
Şi aŭ ḑisŭ: [b] „Elŭ nu *este*,
„Şi nicĭ nu va veni asupră-ni *vre-unŭ* rĕŭ,
[c] „Nicĭ vomŭ vedé nicĭ sabiă, nicĭ fómete;
„Şi profeţiĭ se vorŭ preface în vêntŭ, 13
„Şi cuvêntulŭ *luĭ Iehova* nu *este* într'înşiĭ."
Aşa li se va întêmpla lorŭ înşi-şĭ.
De aceea aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oş- 14
tirilorŭ:
Fiindŭ-că voĭ cuvêntaţĭ aceste cuvinte;
[d] Éccĕ, eŭ voiŭ face vorbele mele *să fie ca*
foculŭ în gura ta,
Şi pre poporulŭ acesta *să fie ca* lemnele,
şi-ĭ va mistui.
O casă a luĭ Israelŭ, ḑice Iehova: 15
Éccĕ, aducŭ asupră-vĭ unŭ [e] poporŭ [f] de de-
parte;
Poporŭ puternicŭ, unŭ poporŭ vechiŭ,
Unŭ poporŭ, a căruĭa limbă nu o cunoscĭ,
Nicĭ înţelegĭ ce vorbesce;
Tolba luĭ *este* ca unŭ mormêntŭ deschisŭ, 16
Toţĭ *sûnt* viteşĭ.
Vorŭ mânca [g] secerişulŭ teŭ şi pânea ta, 17
Pre carĭ fiiĭ teĭ şi fetele tale trebuĭaŭ să *le*
mânânce;
Vorŭ mânca oile tale şi turmele tale;
Vorŭ mânca viĭele tale şi smochiniĭ teĭ;
Şi vorŭ nimici prin sabiă cetăţile tale cele
întărite,
În carĭ te încreḑĭ.
Dară cu tóte acestea, ḑice Iehova, în ḑile- 18
le acele
[h] Nu vĕ voiŭ nimici cu totulŭ.
Şi va fi, cândŭ veţĭ ḑice: 19
[i] Pentru ce nĭ-aĭ făcutŭ Iehova, Dumneḑeulŭ
nostru, tóte acestea?
Atuncea li veĭ respunde:
Precumŭ [j] m'aţĭ lăsatŭ,
Şi aţĭ servitŭ pre ḑeiĭ străinĭ în pămêntulŭ
vostru:
Aşa [k] veţĭ servi pre străinĭ într'unŭ pămêntŭ,
care nu *este* alŭ vostru.
Spuneţĭ acestea caseĭ luĭ Iacobŭ, 20
Şi daţĭ în scire acestea în Iuda, ḑicêndŭ:
[l] O poporŭ nebunŭ şi fără de minte, ascultă 21
acumŭ acestea:
Voĭ, carĭ aveţĭ ochĭ, şi nu vedeţĭ;
Carĭ aveţĭ urechĭ, şi nu auḑiţĭ;
[m] Aŭ nu vĕ temeţĭ de mine? ḑice Iehova, 22
Şi nu tremuraţĭ înaintea mea?
Celŭ ce amŭ pusŭ nĕsipulŭ [n] hotarŭ măreĭ,
Dupre unŭ ordinŭ perpetuŭ, preste care nu
póte trece;
Se muncescŭ valurile eĭ, dară nu-lŭ potŭ
birui;
Eie mugescŭ, dară nu-lŭ potŭ trece.

Capulŭ 5.
a Ezec. 22. 30.
b Fac. 18. 23, etc. Ps. 12. 1.
c Fac. 18. 26.
d Tit 1. 16.
e Cap. 4. 2.
f Cap. 7. 9.
g 2 Cron. 16. 9.
h Isa. 1. 5. & 9. 13. Cap. 2. 30.
i Cap. 7. 28 Zef. 3. 2.
j Cap. 8. 7.
k Mic. 3. 1.
l Ps. 2. 3.
m Cap. 4. 7.
n Ps. 104. 20. Hab. 1. 8. Zef. 3. 3.
o Osea 13. 7.
p Ios. 23. 7. Zef. 1. 5.
q Deut. 32. 21. Gal. 4. 8.
r Deut. 32. 15.
s Ezec. 22. 11.
t Cap. 13. 27.
u Vers. 29. Cap. 9. 9.
v Cap. 44. 22.
x Cap. 39. 8.
y Cap. 4. 27. Vers. 18.
z Cap. 3. 20.
a 2 Cron. 36. 16. Cap. 4. 10.
b Isa. 28. 15.
c Cap. 14. 13.
d Cap. 1. 9.
e Deut. 28. 49. Isa. 5. 26. Cap. 1. 15. & 6. 22.
f Isa. 39. 3. Cap. 4. 16.
g Lev. 26. 16. Deut. 28. 31, 33.
h Cap. 4. 27.
i Deut. 29. 24, etc. 1 Reg 9. 8, 9. Cap 23. 22. & 16. 10.
j Cap. 2. 13.
k Deut. 28. 48.
l Isa 6. 9. Ezec. 12. 2. Mat. 13. 14. Ioan 12. 40. Fapt. 28. 26. Rom. 11. 8.
m Apoc. 15. 4.
n Iov 26. 10. & 38. 10, 11. Ps. 104. 9. Prov. 8. 29.

23 Dară acestŭ poporŭ are o ânimă dârjă şi
îndĕrĕptnică;
S'aŭ resculatŭ, şi s'aŭ dusŭ;
24 Şi nu ḑicŭ în ânima lorŭ: Să ne tememŭ
de Iehova, Dumneḑeulŭ nostru,
[o] Care dă plóĭă [p] timpuriă şi *plóĭă* târḑiă, la
timpulŭ seŭ;
Şi [q] păzesce pentru noĭ septĕmânele hotărîte
ale culesuluĭ.
25 [r] Nedreptăţile vóstre le-aŭ îndepărtatŭ,
Şi pĕcatele vóstre aŭ opritŭ *aceste* bunĕtăţĭ
de la voĭ.
26 Căcĭ află-se în poporulŭ meŭ nelegĭuiţĭ,
Ce [s] se punŭ la pândă, cumŭ se plécă păsĕrariĭ;
Aşéḑă reţéŭa, prindŭ pre ómenĭ.
27 Precumŭ cuşca este plină de păserĭ,
Aşa şi casele lorŭ *sûnt* pline de încelăcĭune;
Prin ea s'aŭ măritŭ şi s'aŭ înavuţitŭ;
28 S'aŭ [t] îngrăşatŭ, s'aŭ făcutŭ tarĭ,
Şi trecŭ cu vederea faptele celorŭ reĭ;
Nu facŭ [u] judecată,
Judecata orfanuluĭ, [v] ca să prospereze;
Nicĭ dreptatea saracilorŭ nu o facŭ.
29 [x] Să nu pedepsescŭ pentru acestea? ḑice Iehova;
Şi sufletulŭ meŭ să nu se resbune asupra
unuĭ aşa poporŭ?
30 *Lucrurĭ* înspăĭmêntătóre şi [y] cumplite se întêmplă în ţéră:
31 Profeţiĭ profeţescŭ [z] mincĭunĭ,
Şi preuţiĭ domnescŭ cu ajutorulŭ lorŭ:
Şi poporuluĭ meŭ [a] 'ĭ place acésta:
Şi ce veţĭ *maĭ* face *până* în sfârşitŭ?

6 FIIĬ aĭ luĭ Beniaminŭ, fugiţĭ
Din meḑiloculŭ Ierusalimuluĭ,
Şi trîmbiţaţĭ în Tekoa,
Şi rĕdicaţĭ unŭ semnŭ de focŭ în [a] Betŭ-Haccheremŭ:
[b] Căcĭ rĕulŭ se apropiă de la méḑă-nópte,
Şi o ruină mare.
2 Pre cea frumósă şi gingaşă,
Pre féta Sionuluĭ, o voiŭ dĕrîma.
3 Păstoriĭ şi turmele lorŭ vinŭ la d'însa;
[c] Aşéḑă corturĭ în jurulŭ eĭ;
Fie-care pasce pe partea luĭ.
4 [d] Pregătiţĭ resbelulŭ asupra eĭ;
Sculaţi-vĕ, şi să ne suimŭ [e] către méḑă-ḑi;
Pĕcatŭ pentru noĭ, că ḑiŭa se plécă,
Că se întindŭ umbrele de séră.
5 *Dară* sculaţi-vĕ, şi ne vomŭ sui nóptea,
Şi vomŭ ruina palaturile sale.
6 Căcĭ aşa ḑice Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ:
Tăĭaţĭ arborĭ,
Şi faceţĭ unŭ valŭ asupra Ierusalimuluĭ;
Acésta *este* cetatea de pedépsă,
Într'însa nu *este* decâtŭ apĕsare.
[f] Precumŭ fôntâna isvoresce apa sa, 7
Aşa isvoresce ea rĕutatea eĭ;
[g] Silnicia şi răpirea se audŭ într'însa;
Înaintea mea ne'ncetatŭ *se înfăçĭăşéză* suferinţĭ
[şi plângerĭ.
Înţelepţesce-te, Ierusalime! 8
Ca nu cumŭ-va [h] să se tragă sufletulŭ meŭ
de la tine;
Ca nu cumŭ-va să te prefacŭ într'unŭ deşertŭ, într'unŭ pămêntŭ nelocuitŭ.
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ; 9
Vorŭ culege, ca pre o viiă, rĕmăşiţele luĭ
Israelŭ;
Maĭ întinde-ţĭ mâna, ca şi culegĕtorulŭ cu
panĭerulŭ *seŭ!*
Către cine voiŭ vorbi? 10
Séŭ *pre cine* voiŭ descepta, să *mĕ* asculte?
Éccĕ [i] urechĭa lorŭ nu *este* circumcisă,
Şi nu potŭ să audă;
Eccĕ, [j] cuvêntulŭ luĭ Iehova li este de batjocură,
Nu aŭ plăcere de d'însulŭ.
De aceea eŭ sûnt plinŭ de mânia luĭ Iehova; 11
[k] Sûnt sătulŭ de a o *maĭ* purta:
O voiŭ vĕrsa [l] asupra pruncilorŭ pe cale,
Şi asupra adunăreĭ tênĕrilorŭ;
Căcĭ prinde-se-vorŭ şi bărbatulŭ şi femea,
Şi bĕtrânulŭ şi celŭ sătulŭ de ḑile.
Şi [m] casele lorŭ vorŭ trece *în stĕpânirea* altora, 12
Cu ţerânele şi femeele *lorŭ* împreună;
Căcĭ voiŭ întinde mâna mea
Asupra locuitorilorŭ pămêntuluĭ acestuĭa,
ḑice Iehova.
Căcĭ de la celŭ maĭ micŭ alŭ lorŭ până la 13
celŭ maĭ mare alŭ lorŭ,
Fie-care s'a dedatŭ [n] sgârceniei;
Şi de la profetŭ până la preutŭ,
Fie-care lucréză încelăcĭune.
Şi [o] vindecă cu uşurinţă rânele *feteĭ* poporu- 14
luĭ meŭ,
[p] Ḑicêndŭ: Pace, pace!
Şi pacea nu *este*.
Ore [q] ruşinatu-s'aŭ, cândŭ aŭ făcutŭ urîcĭune? 15
Nu, nicĭ decumŭ nu s'aŭ ruşinatŭ,
Nicĭ nu cunoscŭ *ce este* ruşinea:
De aceea vorŭ cădé unulŭ preste altulŭ;
Cândŭ 'ĭ voiŭ pedepsi, vorŭ cădé, ḑice
Iehova.
Aşa ḑice Iehova: 16
Staţĭ în drumurĭ, şi căutaţĭ,
Şi întrebaţĭ de [r] cărările cele vechĭ,

o Ps. 147. 8. Cap. 14. 22. Mat. 5. 45. Fapt. 14. 17.
p Deut 11. 14. Ioel 2. 23.
q Fac. 8. 22.
r Cap. 3. 3.
s Prov. 1. 11, 17, 18. Hab. 1. 15.
t Deut. 32. 15.
u Isa 1. 23. Zech. 7. 10.
v Iov 12. 6. Ps. 73. 12. Cap. 12. 1.
x Vers. 9. Mal. 3. 5.
y Cap. 23 14. Osea 6. 10.
z Cap. 14. 14. & 23. 25, 26. Ezec. 13. 6.
a Mic. 2. 11.

Capulŭ 6.
a Neem. 3. 14.
b Cap. 1. 14. & 4. 6.
c 2 Reg. 25. 1, 4. Cap. 4. 17.
d Cap. 51. 27. Ioel 3. 9.
e Cap. 15. 8.
f Isa. 57. 20.
g Ps. 55. 9, 10, 11. Cap. 20. 8. Ezec. 7. 11, 23.
h Ezec. 23. 18. Osea 9. 12.
i Cap. 7. 26. Fapt. 7. 51. Vedĭ Esod. 6. 12.
j Cap. 20. 8.
k Cap. 20. 9.
l Cap. 9. 21.
m Deut. 28. 30. Cap. 8. 10.
n Isa. 56. 11. Cap 8. 10. & 14. 18. & 23. 11. Mic. 3. 5, 11.
o Cap. 8. 11. Ezec. 13. 10.
p Cap. 4. 10. & 14. 13. & 23. 17.
q Cap. 3. 3. & 8. 12.
r Isa. 8. 20. Cap. 18. 15. Mal. 4. 4. Luc. 16. 29.

Care *este* calea cea bună; şi âmblaţĭ pe d'însa;
Şi *aşa* veţĭ afla [s] repausŭ pentru sufletele vóstre.
Dară eĭ aŭ ḑisŭ:
„Nu voimŭ să âmblămŭ *pe ea.*“
17 Pus'amŭ încă şi [t] custodḑĭ preste voĭ,
Carĭ să ḑică: „Ascultaţĭ sunetulŭ trîmbiţeĭ;“
Dară eĭ aŭ ḑisŭ:
„Nu voimŭ să auḑimŭ.“
18 De aceea ascultaţĭ, popórelorŭ! şi tu, comunitate, cunósce,
Ce se petrece între acestia.
19 [u] Ascultă, pământule!
Éccĕ, eŭ voiŭ aduce asupra poporuluĭ acestuĭa nenorocire,
[v] Fruptulŭ cugetărilorŭ lorŭ;
Pentru că n'aŭ ascultatŭ de cuvintele mele,
Nicĭ de legea mea; ci aŭ lepĕdat'o.
20 [x] La ce-mĭ *folosesce* tămâĭa adusă [y] din Şeba?
Şi trestia aromatică din pământŭ depărtatŭ?
[z] Olocaustele vóstre nu-mĭ *sûnt* bine-primite,
Şi sacrificĭele vóstre nu-mĭ placŭ.
21 De aceea, aşa ḑice Iehova:
Éccĕ, eŭ voiŭ pune petre de poticnire poporuluĭ acestuĭa,
De carĭ şi părinţiĭ şi fiiĭ luĭ se vorŭ poticni;
Vecinulŭ şi amiculŭ luĭ vorŭ peri.
22 Aşa ḑice Iehova;
Éccĕ, vine unŭ poporŭ din pământulŭ de cătră [a] médă-nópte,
Şi o naţiune mare se rĕdică de la marginea pământuluĭ;
23 Arcŭ şi lance are în mânĭ;
Sûnt cruḑĭ şi fără de milă;
Vócea lorŭ [b] mugesce, ca marea,
Şi vinŭ călare pe caĭ,
Înşiraţĭ, ca bărbaţiĭ de resbelŭ
Asupră-ţĭ, fiică a Sionuluĭ.
24 Noĭ auḑit'amŭ faĭma lorŭ;
Slăbit'aŭ mânele nóstre;
[c] Agoniă ne-a cuprinsŭ,
Şi chinurĭ, ca ale uneĭ femeĭ în facere.
25 Nu eşiţĭ la câmpŭ, nicĭ nu âmblaţĭ pe cale;
Căcĭ sabia neamicului *şi* gróza *de elŭ este* pretutindenea.
26 Fétă a poporuluĭ meŭ, [d] încinge-*te* cu sacŭ,
[e] Şi culcă-te în cenuşă,
[f] Fă-ţĭ jale, *ca pentru fiĭulŭ* unulŭ-născutŭ,
Şi plângerĭ amare;
Că pustiitorulŭ a venitŭ fără de scire asupra nóstră.
27 *Ca* unŭ [g] topitoriŭ de aurŭ te-amŭ pusŭ în meḑîloculŭ poporuluĭ meŭ,
Ca să cunoscĭ şi să cercetezĭ urmările lorŭ.
[h] Toţĭ *sûnt* neascultătorĭ, [i] vorbitorĭ de rĕŭ, 28
[j] Aramă şi ferŭ; cu toţiĭ *sûnt* stricaţĭ.
Foile s'aŭ arsŭ; 29
Plumbulŭ s'a mistuitŭ de focŭ;
Topitorĭulŭ topesce în zădarŭ,
Căcĭ reiĭ nu s'aŭ despărţitŭ.
[k] Argintŭ lepĕdatŭ se vorŭ numi, 30
Pentru că Iehova ĭ-a lepĕdatŭ.

Mustrărĭ şi ameninţărĭ îndreptate cătră poporŭ în templu.

CUVÊNTULŬ, care a fostŭ de la Iehova 7
cătră Ieremia, [a] ḑicêndŭ: Stă în pórta 2
caseĭ luĭ Iehova, şi prochĭamă acolo cuvêntulŭ acesta, şi ḑi:
Auḑiţĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, toţĭ *ómeniĭ* luĭ Iuda,
Câţĭ întraţĭ prin porţele acestea, ca să vĕ închinaţĭ luĭ Iehova!
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ şi 3
alŭ luĭ Israelŭ:
[b] Îndreptaţĭ urmările vóstre şi faptele vóstre,
Şi vĕ voiŭ lăsa să locuiţĭ în loculŭ acesta.
[c] Nu vĕ încredeţĭ în cuvinte mincĭunóse, ḑi- 4
cêndŭ:
„Templulŭ luĭ Iehova,
„Templulŭ luĭ Iehova,
„Templulŭ luĭ Iehova *sûnt* acestia!“
Căcĭ de veţĭ îndrepta urmările vóstre şi fap- 5
tele vóstre;
De veţĭ [d] face judecată între omŭ şi aprópele seŭ;
De nu veţĭ asupri pre străinŭ, pre orfanŭ 6
şi pre vĕduvă,
Şi nu veţĭ vĕrsa sânge nevinovatŭ în loculŭ acesta,
[e] Nicĭ nu veţĭ urma pre ḑeiĭ străinĭ spre dauna vóstră;
[f] Atuncea vĕ voiŭ lăsa să locuiţĭ în loculŭ 7
acesta,
În [g] pământulŭ, pre care l'amŭ datŭ părinţilorŭ vostri, în eternŭ şi perpetuŭ.
Éccĕ, [h] voĭ vĕ încredeţĭ în [i] cuvinte mincĭu- 8
nóse, ce nu folosescŭ nimicŭ.
Cumŭ! [j] furaţĭ, ucideţĭ şi sevârşiţĭ adulteriŭ, 9
Juraţĭ strâmbŭ, şi tămâĭaţĭ luĭ Baalŭ,
Şi [k] urmaţĭ altorŭ ḑeĭ, pre carĭ nu-ĭ cunósceţĭ,
[l] Şi apoĭ veniţĭ şi staţĭ înaintea mea în casa 10
acésta,
[m] Care se numesce dupre numele meŭ,
Şi ḑiceţĭ: „Sûntemŭ scăpaţĭ!“ *şi éră-şi* faceţĭ tóte aceste urîcĭunĭ!
[n] Casa acésta, care se numesce dupre numele 11
meŭ,

[s] Mat. 11. 29.
[t] Isa. 21. 11. & 58. 1. Cap. 25. 4. Ezec. 3. 17. Hab. 2. 1.
[u] Isa. 1. 2.
[v] Prov. 1. 31.
[x] Ps. 40. 6. & 50. 7, 8, 9. Isa. 1. 11. & 66. 3. Amos 5. 21. Mic. 6. 6, etc.
[y] Isa. 60. 6.
[z] Cap. 7. 21.
[a] Cap. 1. 15. & 5. 15. & 10. 22. & 50. 41, 42, 43.
[b] Isa. 5. 30.
[c] Cap. 4. 31. & 13. 21. & 49. 24. & 50. 43.
[d] Cap. 4. 8.
[e] Cap. 25. 34. Mic. 1. 10.
[f] Zech. 12. 10.
[g] Cap. 1. 18. & 15. 20.
[h] Cap. 5. 23.
[i] Cap. 9. 4.
[j] Ezec. 22. 18.
[k] Isa. 1. 22.

--

Capulŭ 7.

[a] Cap. 26. 2.
[b] Cap. 18. 11. & 26. 13.
[c] Mic. 3. 11.
[d] Cap. 22. 3.
[e] Deut. 6. 14, 15. & 8. 19. & 11. 28. Cap. 13. 10.
[f] Deut. 4. 40.
[g] Cap. 3. 18.
[h] Vers. 4.
[i] Cap. 5. 31. & 14. 13, 14.
[j] 1 Reg. 18. 21. Osea 4. 1, 2. Zef. 1. 5.
[k] Esod. 20. 3.
Vers. 6.
[l] Ezec. 23. 39.
[m] Vers. 11, 14, 30. Cap. 32. 34. & 34. 15.
[n] Isa. 56. 7.

Aŭ dóră făcutu-s'a in ochiĭ vostri [o] pesceră de
tâlharĭ?
Éccĕ, eŭ însu-mĭ amŭ vĕḑutŭ *acestea*, ḑice
Iehova.
12 Dară duceţi-vĕ acumŭ la [p] loculŭ meŭ,
care *era* în Şilo,
[q] Unde amŭ pusŭ numele meŭ la începutŭ,
Şi vedeţĭ [r] ce ĭ-amŭ făcutŭ,
Pentru rĕutatea poporuluĭ meŭ Israelŭ!
13 Şi acumŭ, fiindŭ-că aţĭ făcutŭ tóte aceste
fapte, ḑice Iehova,
Şi v'amŭ vorbitŭ,
[s] Sculându-mĕ de demânéţă, şi vorbindŭ,
Dară n'aţĭ auḑitŭ;
Şi [t] v'amŭ strigatŭ, dară n'aţĭ respunsŭ:
14 Pentru acésta voiŭ face caseĭ, care se numesce dupre numele meŭ,
În care vĕ încredeţĭ,
Şi loculuĭ, pre care l'amŭ datŭ voŭĭ şi părinţilorŭ vostri,
Precumŭ amŭ făcutŭ [u] Şilouluĭ:
15 Vĕ voiŭ arunca de la faça mea,
[v] Precumŭ amŭ aruncatŭ pre toţĭ fraţiĭ vostri,
[x] Pre tótă seminţia luĭ Efraimŭ.
16 De aceea [y] nu te ruga pentru poporulŭ
acesta,
Nicĭ nu rĕdica cerere séŭ rugăcĭune pentru
d'însulŭ,
Nicĭ nu meḑiloci cătră mine;
[z] Că nu te voiŭ asculta.
17 Nu veḑĭ ce facŭ eĭ în cetăţile luĭ Iuda,
Şi în uliţele Ierusalimuluĭ?
18 [a] Fiiĭ culegŭ lemne, şi părinţiĭ aprindŭ foculŭ,
Şi femeele frĕmêntă aluatulŭ,
Ca să facă turte regineĭ ceruluĭ,
Şi să [b] verse libaţiunĭ ḑeilorŭ străinĭ,
Ca să mĕ întărîte.
19 [c] Óre pre mine mĕ întărîtă? ḑice Iehova;
Óre nu pre eĭ însi-şĭ, spre ruşinea feçelorŭ lorŭ?
20 De aceea, aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Éccĕ, mânia mea şi furia mea se va vĕrsa
asupra loculuĭ acestuĭa,
Asupra omuluĭ, şi asupra animaluluĭ;
Asupra arborilorŭ câmpuluĭ,
Şi asupra fruptelorŭ pămêntuluĭ;
Şi va arde, şi nu se va stinge.
21 Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ
şi alŭ luĭ Israelŭ:
[d] Adăugiţĭ olocaustele vóstre *şi* sacrificĭele
vóstre,
Şi mâncaţĭ *din* carnea *lorŭ*.

[e] Cacĭ n'amŭ vorbitŭ cu părinţiĭ vostri, nicĭ 22
lĭ-amŭ datŭ ordinĭ,
În ḑiŭa, în care ĭ-amŭ scosŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ,
Pentru olocauste şi sacrificiĭ;
Ci cuvêntulŭ acesta lĭ-amŭ ordinatŭ, ḑicêndŭ: 23
[f] Ascultaţĭ de vócea mea,
Şi [g] eŭ vĭ voiŭ fi Dumneḑeŭ,
Şi voĭ 'mĭ veţĭ fi poporŭ:
Şi âmblaţĭ pe tóte căile, câte vi le punŭ
Ca să vĭ fie bine. [înainte,
[h] Dară n'aŭ ascultatŭ, nicĭ nu şĭ-aŭ plecatŭ 24
urechĭa;
Ci [i] aŭ âmblatŭ dupre sfaturile *şi* învĕrtoşirea ânimeĭ lorŭ celeĭ rele;
[j] S'aŭ datŭ înapoĭ, şi n'*aŭ mersŭ* înainte.
Din ḑiŭa în care aŭ eşitŭ părinţiĭ vostri din 25
pămêntulŭ Egiptuluĭ,
Până în ḑiŭa de astă-ḑĭ.
Amŭ [k] trămesŭ la voĭ pre toţĭ serviĭ meĭ,
pre profeţĭ,
[l] Sculându-mĕ în fie-care demânéţă, şi trămeţêndu-ĭ:
[m] Totu-şĭ nu m'aŭ ascultatŭ, nicĭ nu şĭ-aŭ 26
plecatŭ urechĭa:
Şi [n] aŭ îndârjitŭ cerbicea lorŭ.
[o] Aŭ făcutŭ maĭ reŭ decâtŭ părinţiĭ lorŭ.
Şi chĭarŭ [p] de li veĭ vorbi tóte aceste cuvinte, 27
Nu te vorŭ asculta;
Şi de veĭ striga la d'înşiĭ,
Nu-ţĭ vorŭ respunde.
De aceea ḑi-li lorŭ: 28
Acesta *este* unŭ poporŭ, care nu ascultă de
vócea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ seŭ,
[q] Nicĭ nu primesce învĕţăturĭ; [lorŭ.
[r] Adevĕrulŭ a peritŭ şi s'a stinsŭ din gura
[s] Tunde-ţĭ pĕrulŭ teŭ, *Ierusalime!* şi-*lŭ* 29
lépĕdă,
Şi scóte bocetŭ pe locurile înalte!
Că Iehova a lepĕdatŭ şi a părăsitŭ generaţiunea *acésta* a mânieĭ sale.
Căcĭ fiiĭ luĭ Iuda aŭ făcutŭ rele înainte-mĭ, 30
ḑice Iehova:
[t] Aŭ pusŭ urîcĭunile lorŭ în casa,
Care se numesce dupre numele meŭ,
Ca să o necurăţéscă;
Şi aŭ ziditŭ [u] înălţimile Tofetuluĭ, 31
Care *este* în valea fiĭuluĭ luĭ Hinnomŭ,
Ca să [v] ardă pre fiiĭ lorŭ şi pre fetele lorŭ
în focŭ;
[x] Ceea ce n'amŭ ordinatŭ, şi în cugetŭ nu
mĭ-a întratŭ.

---

o Mat. 21. 13. Marc. 11. 12. Luc. 19. 46.
p Ios. 18. 1. Judc. 18. 31.
q Deut. 12. 11.
r 1 Sam. 4. 10, 11. Ps. 78. 60. Cap. 26. 6.
s 2 Cron. 36. 15. Vers. 25. Cap. 11. 7.
t Prov. 1. 24. Isa. 65. 12. & 66. 4.
u 1 Sam. 4. 10, 11. Ps. 78. 60. Cap. 26. 6.
v 2 Reg. 17. 23.
x Ps. 78. 67, 68.
y Esod. 32. 10. Cap. 11. 14. & 14. 11.
z Cap. 15. 1.
a Cap. 44. 17, 19.
b Cap. 19. 13.
c Deut. 32. 16, 21.
d Isa. 1. 11. Cap. 6. 20. Amos 5. 21. Veḑĭ Osea 8. 13.
e 1 Sam. 15. 22. Ps. 51. 16, 17. Osea 6. 6.
f Esod. 15. 26. Deut. 6. 3. Cap. 11. 4, 7.
g Esod. 19. 5. Lev. 26. 12.
h Ps. 81. 11. Cap. 11. 8.
i Deut. 29. 19. Ps. 81. 12.
j Cap. 2. 27. & 32. 33. Osea 4. 16.
k 2 Cron. 36. 15. Cap. 25. 4. & 29. 19.
l Vers. 13.
m Vers. 24. Cap. 11. 8. & 17. 23. & 25. 3, 4.
n Neem. 9. 17, 29. Cap. 19. 15.
o Cap. 16. 12.
p Ezec. 2. 7.
q Cap. 5. 3. & 32. 33.
r Cap. 9. 3.
s Iov 1. 20. Isa. 15. 2. Cap. 16. 6. & 48. 37. Mic. 1. 16.
t 2 Reg. 21. 4, 7. 2 Cron. 33. 4, 5, 7. Cap. 23. 11. & 32. 34. Ezec. 7. 20. & 8, 5, 6, etc. Dan. 9. 27.
u 2 Reg. 23. 10. Cap. 19. 5. & 32. 35.
v Ps. 106. 38.
x Veḑĭ Deut. 17. 3.

32 De aceea éccĕ, [y] vinŭ ḑilele, ḑice Iehova,
În cari nu se va numi, Tofetŭ,
Nicĭ, Valea Fiĭuluĭ luĭ Hinnomŭ,
Ci, Valea Tăiereĭ;
[z] Căcĭ vorŭ îmmormênta în Tofetŭ, ne maĭ fiindŭ *aĭurea* locŭ.
33 Şi [a] cadavrele acestuĭ poporŭ se vorŭ face hrană
Păserilorŭ ceriuluĭ şi férelorŭ pămêntuluĭ;
Şi nu *va fi* cine să le sperie.
34 Şi voiŭ face să [b] înceteze din cetăţile luĭ Iuda,
Şi din uliţele Ierusalimuluĭ,
Vócea bucurieĭ şi vócea veselieĭ,
Vócea mireluĭ, şi vócea mireseĭ;
Căcĭ [c] pămêntulŭ *acesta* în pustiiŭ se va preface.

8 ÎN timpulŭ acela, ḑice Iehova, vorŭ scóte ósele regilorŭ luĭ Iuda, şi ósele maĭ marilorŭ luĭ,
Ósele preuţilorŭ, şi ósele profeţilorŭ,
Şi ósele locuitorilorŭ Ierusalimuluĭ, din mormintele lorŭ;
2 Şi le vorŭ întinde în faça sóreluĭ şi a luneĭ,
Şi în faça tuturorŭ oştirilorŭ cerescĭ, pre cari le-aŭ ĭubitŭ,
Pre cari le-aŭ servitŭ, şi pre cari le-aŭ urmatŭ,
Pre cari le-aŭ căutatŭ, şi [a] cărora s'aŭ închinatŭ.
Nu se vorŭ *maĭ* aduna, [b] nicĭ nu se vorŭ îmmormênta;
Ci se vorŭ face [c] gunoiŭ pe faça pămêntuluĭ.
3 Şi [d] mórtea va fi maĭ dorită decâtŭ vieţa
De tótă rĕmăsiţa celorŭ ce vorŭ fi rĕmaşĭ din acea generaţiune rea,
Ce va fi rĕmasă în tóte locurile, unde-ĭ voiŭ fi alungatŭ,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ.

Neascultarea Iudeilorŭ, care se face totŭ maĭ rea, şi neapĕrata eĭ pedépsă.

4 Şi éră-şĭ ḑi către eĭ:
Aşa ḑice Iehova:
De cade *cine-va*, aŭ nu se scólă?
De rătăcesce *cine-va*, aŭ nu se întórce?
5 De ce *decĭ* poporulŭ acesta alŭ Ierusalimuluĭ a [e] rătăcitŭ,
Cu rătăcire perpetuă?
[f] Eĭ ţinŭ tare la încelăcĭune,
Şi [g] nu voĭescŭ să se întórcă.
6 [h] *I*-amŭ ascultatŭ, şi *ĭ*-amŭ auḑitŭ;
Nu vorbescŭ dreptŭ;
Nu *este* nimenea, *căruĭa* să-ĭ pară rĕŭ de rĕutatea sa,
Séŭ să ḑică: Ce amŭ făcutŭ?
Fie-care se întórce la alergătura sa,
Ca calulŭ *ce* se aruncă in luptă.
Chĭarŭ şi [i] cocostârculŭ de suptŭ ceriŭ cunósce timpulŭ seŭ; 7
[j] Turturica, rôndunica, şi cocóra păzescŭ timpulŭ venireĭ lorŭ;
Dară [k] poporulŭ meŭ nu cunósce dreptulŭ luĭ Iehova.
Cumŭ ḑiceţĭ: Sûntemŭ înţelepţĭ, 8
[l] Şi legea luĭ Iehova *este* cu noĭ?
Cu adevĕratŭ, în zădarŭ ea s'a făcutŭ:
Péna scriitorilorŭ *o-aŭ prefăcutŭ* in mincĭună.
[m] Înţelepţiĭ sûnt ruşinaţĭ, 9
Se spăĭmêntă şi sûnt prinşĭ;
Éccĕ, eĭ lepĕdară cuvêntulŭ luĭ Iehova;
Ce înţelepcĭune decĭ *este* într'înşiĭ?
De aceea [n] voiŭ da femeele lorŭ altora, 10
Şi ţerânele lorŭ *altorŭ* stĕpânĭ;
Pentru că fie-care, de la celŭ maĭ micŭ până la celŭ maĭ mare,
Se dedaŭ [o] sgârcenieĭ;
De la profetŭ până la preutŭ,
Fie-care lucréză incelăcĭune.
Şi [p] vindecă cu uşurinţă rânele fiiceĭ poporuluĭ meŭ, 11
Ḑicêndŭ: [q] Pace! pace!
Şi pacea nu *este*.
Óre [r] ruşinatu-s'aŭ, cândŭ aŭ făcutŭ urîcĭunĭ? 12
Nu, nicĭ decumŭ nu s'aŭ ruşinatŭ,
Nicĭ nu cunoscŭ ce *este* ruşinea;
De aceea vorŭ cădé unulŭ preste altulŭ;
Cândŭ 'ĭ voiŭ pedepsi, vorŭ cădé,
Ḑice Iehova.
Cu totulŭ 'ĭ voiŭ mistui, ḑice Iehova; 13
Nu *se vorŭ afla* strugurĭ [s] în viiă,
Nicĭ smochine pe [t] smochinĭ;
Si frunḑa va veşteji;
Şi *bunurile, pre cari* lĭ-amŭ datŭ, se vorŭ duce de la d'înşiĭ.
De ce şedemŭ? 14
[u] Adunaţi-vĕ, să întrămŭ in cetăţile intărite,
Şi să tăcemŭ acolo;
Căcĭ Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, ne-a adusŭ la tăcere,
Si ne-a adăpatŭ [v] cu fiere;
Că luĭ Iehova amŭ pĕcătuitŭ.
[x] Asceptat'amŭ pace, dară nicĭ unŭ bine nu *nĭ-a venitŭ*: 15
Timpŭ de vindecare, şi éccĕ! spaĭmă.
Fornăitulŭ cailorŭ luĭ s'a auḑitŭ de la [y] Danŭ; 16

---

[y] Cap. 19. 6.
[z] 2 Reg. 23. 10. Cap. 19. 11. Ezec. 6. 5.
[a] Deut. 28. 26. Ps. 79. 2. Cap. 12. 9. & 16. 4. & 34. 20.
[b] Isa. 24. 7, 8. Cap. 16. 9. & 25. 10. & 33. 11. Ezec. 26. 13. Osea 2. 11. Apoc. 18. 23.
[c] Lev. 26. 23. Isa. 1. 7. & 3. 26.

—

Capulŭ 8.

[a] 2 Reg. 23. 5. Ezec. 8. 16.
[b] Cap. 22. 19.
[c] 2 Reg. 9. 36. Ps. 83. 10. Cap. 9. 22. & 16. 4.
[d] Iov 3. 21, 22. & 7. 15, 16. Apoc. 9. 6.
[e] Cap. 7. 24.
[f] Cap. 9. 6.
[g] Cap. 5. 3.
[h] 2 Pet. 3. 9.
[i] Isa. 1. 3.
[j] Cânt. 2. 12.
[k] Cap. 5. 4, 5.
[l] Rom. 2. 17.
[m] Cap. 6. 15.
[n] Deut. 28. 30. Cap. 6. 12. Amos 5. 11. Zef. 1. 13.
[o] Isa. 56. 11. Cap. 6. 13.
[p] Cap. 6. 14.
[q] Ezec. 13. 10.
[r] Cap. 3. 3. & 6. 15.
[s] Isa. 5. 1, etc. Ioel 1. 7.
[t] Mat. 21. 19. Luc. 13. 6. etc.
[u] Cap. 4. 5.
[v] Cap. 9. 15. & 23. 15.
[x] Cap. 14. 19.
[y] Cap. 4. 15.

Totŭ pămêntulŭ s'a mişcatŭ,
De sunetulŭ nechezătureĭ *cailorŭ* luĭ [z] celorŭ puternicĭ;
Căcĭ veniră, şi mistuiră ţéra şi totŭ ce era
Cetatea şi locuitoriĭ eĭ. [într'însa,
17 Şi éccĕ *maĭ* trămetŭ asupră-vĭ şerpĭ, basiliscĭ,
Pentru cari [a] nu *este* nicĭ unŭ descântecŭ
Şi eĭ vĕ vorŭ muşca, ḑice Iehova.
18 *Unde* să aflu vre-o mângăĭăre in întristarea
Anima mea *este* bolnavă in mine. [mea!
19 Éccĕ, vócea de strigare a fiiceĭ poporuluĭ meŭ din [b] pămêntŭ indepărtatŭ!
„Aŭ nu *este* Iehova in Sionŭ?
„Regele luĭ aŭ nu *este* într'însulŭ?
„De ce m'aŭ [c] întărîtatŭ prin chipurile lorŭ
„Prin deşertăcĭunĭ străine? [cĭoplite?
20 „Trecutu-s'a secerişulŭ, sfârşitu-s'a véra,
„Şi noĭ *încă* nu sûntemŭ mêntuiţĭ."
21 [d] Eŭ sûntŭ rânitŭ pentru rana fiiceĭ poporuluĭ meŭ,
[e] Sûnt in jale, spaĭma m'a cuprinsŭ!
22 Óre nu *este* [f] balsamŭ in Galaadŭ?
Óre nu *este* acolo vre-unŭ medicŭ?
De ce óre fiica poporuluĭ meŭ nu se vindecă?
9 AHŬ, [a] de s'arŭ preface capulŭ meŭ in apă,
Şi ochiĭ meĭ intr'unŭ isvorŭ de lăcrimĭ,
Ca să plângŭ ḑiŭa şi nóptea
Pre ucişiĭ fiiceĭ poporuluĭ meŭ!
2 O de aşĭ avé o colibă de călĕtorŭ in pustiŭ!
Mĭ-aşĭ lăsa poporulŭ meŭ, şi m'aşĭ duce de
Căcĭ [b] toţĭ *sûnt* adulterĭ, [la elŭ;
O adunătură de făcĕtorĭ de rele;
3 [c] Intindŭ limba lorŭ, arculŭ lorŭ de mincĭună,
Şi in pămêntulŭ *lorŭ* nu biruescŭ prin adevĕrŭ;
Ci trecŭ din rĕutate in rĕutate,
Şi [d] de mine nu sciŭ, ḑice Iehova.
4 [e] Păziţi-vĕ totŭ însulŭ de aprópele seŭ,
Şi nu vĕ încredeţĭ in nicĭ unŭ frate;
Căcĭ până şi frate *pre frate* încélă,
Şi totŭ amiculŭ se pórtă *ca* [f] unŭ vorbitoriŭ de rĕŭ.
5 Da, totŭ însulŭ încélă pre aprópele seŭ,
Şi nu vorbescŭ adevĕrulŭ;
Aŭ deprinsŭ limba lorŭ ca să vorbéscă mincĭună,
Şi se ostinescŭ într'a face rele.
6 Lŏcaşulŭ teŭ *este* in meḑiloculŭ încelăcĭuneĭ,
Şi prin încelăcĭune nu voiescŭ să mĕ cunóscă, ḑice Iehova.
7 De aceea, aşa ḑice Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ:
Éccĕ, [g] 'ĭ voiŭ topi, şi-ĭ voiŭ cerca;
[h] Căcĭ ce *alta* să facŭ pentru fiica poporuluĭ meŭ?

Limba lorŭ *este ca* o săgétă ucigĕtóre; 8
Ea vorbesce [i] amăgire;
Fie-care vorbesce [j] de pace cu gura luĭ cătră aprópele seŭ,
Dară in ânimă 'ĭ pune pândă.
[k] Să nu-ĭ pedepsescŭ pentru acestea? ḑice Iehova; 9
Şi sufletulŭ meŭ să nu-şĭ resbune asupra unuĭ aşa poporŭ?
(Pentru munţĭ voiŭ scóte plângerĭ şi ţipete, 10
Şi [l] pentrŭ păscĭunile deşertuluĭ, bocire;
Căcĭ pustiitu-s'aŭ, incâtŭ nicĭ unŭ omŭ nu póte să trécă *preste eĭ*,
Nicĭ nu se aude vócea de turme *in eĭ*;
Fugit'aŭ [m] păserile ceriuluĭ şi animalele,
Depărtatu-s'aŭ:)
Şi voiŭ preface Ierusalimulŭ in [n] grămăḑĭ, in [o] locuinţă de şacalĭ, 11
Şi cetăţile luĭ Iuda le voiŭ face unŭ deşertŭ, fără locuitorĭ.
[p] Cine este omulŭ celŭ inţeleptŭ, care póte să înţelégă acésta? 12
Şi cătră cine a cuvêntatŭ gura luĭ Iehova, ca să spună,
Pentru ce ţéra s'a perdutŭ,
Şi s'a pustitŭ ca unŭ pustiŭ, incâtŭ nimenea nu póte să trécă *prin ea*?
Iehova a maĭ ḑisŭ: 13
Pentru că lăsară legea mea,
Pre care lĭ-amŭ pus'o înainte,
Şi nu ascultară de vócea mea,
Nicĭ nu âmblară dupre d'însa;
Ci aŭ [q] âmblatŭ dupre învêrtoşarea animeĭ lorŭ, 14
Şi dupre Baaliĭ, [r] pre cari ĭ-aŭ învĕţatŭ părinţiĭ lorŭ:
De aceea aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ: 15
Éccĕ, eŭ 'ĭ voiŭ [s] hrâni, pre acestŭ poporŭ *alŭ meŭ*, [t] cu pelinŭ,
Şi-ĭ voiŭ adăpa cu apă de fiere;
Şi-ĭ voiŭ [u] imprăscĭa pr'intre popórele,
Pre cari nicĭ eĭ nicĭ părinţiĭ lorŭ nu le cunoscură; 16
[v] Şi voiŭ trămete sabia in urma lorŭ,
Până cândŭ 'ĭ voiŭ nimici.
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ: 17
Căutaţĭ şi chĭămaţĭ [x] plângĕtórele, ca să vină;
Şi trămeteţĭ după cele deprinse *a jăli*, ca să vină;
Să se grăbéscă, şi să rĕdice plângere pen- 18
Ca [y] ochiĭ nostri să lase lăcrimĭ, [tru noĭ;
Şi pleópele nóstre să isvoréscă apă.

z Judc. 5. 22. Cap. 47. 3.
a Ps. 58. 4, 5. Eccl. 10. 11.
b Isa. 39. 3.
c Deut. 32. 21. Isa. 1. 4.
d Cap. 4. 19. & 9. 1. & 14. 17.
e Ioel 2. 6. Nah. 2. 10.
f Fac. 37. 25. & 43. 11. Cap 46. 11. & 51. 8.

Capulŭ 9.
a Isa. 22. 4. Cap. 4. 19. & 13. 17. & 14. 17. Plân. 2. 11. & 3. 48.
b Cap. 5. 7, 8.
c Ps. 64 3. Isa. 59. 4, 13, 15.
d 1 Sam. 2. 12. Osea 4. 1.
e Cap. 12. 6. Mic. 7. 5, 6.
f Cap. 6. 28.
g Isa. 1. 25. Mal. 3. 3.
h Osea 11. 8.
i Ps. 12. 2. & 120. 3. Vers. 3.
j Ps. 28. 3. & 55. 21.
k Cap. 5. 9, 29.
l Cap. 12. 4. & 23. 10. Osea 4. 3.
m Cap. 4. 25.
n Isa. 25. 2.
o Isa. 13. 22. & 34. 13. Cap. 10. 22.
p Ps. 107. 43. Osea 14. 9.
q Cap. 3. 17. & 7. 24.
r Gal. 1. 14.
s Ps. 80. 5.
t Cap. 8. 14. & 23. 15. Plân. 3. 15, 19.
u Lev. 26. 33. Deut. 28. 64.
v Lev. 26. 33. Cap. 44. 27. Ezec. 5. 2. 12.
x 2 Cron. 35. 25. Iov 3. 8. Eccl. 12. 5. Amos 5. 16. Mat. 9. 23.
y Cap. 14. 17.

19 Căci [z] vóce de jale se aude din Sionŭ:
„Câtŭ sûntemŭ de nimiciţĭ! sûntemŭ ruşinaţĭ
„Căcĭ trebue să părăsimŭ ţéra; [fórte!
„Căcĭ aŭ surpatŭ locuinţele nóstre.“
20 Ascultaţĭ decĭ, femeĭ! cuvêntulŭ luĭ Iehova,
Şi să priméscă urechĭa vóstră cuvêntulŭ gureĭ sale,
Şi invĕţaţĭ pre fiĭcele vóstre plângere,
Şi *tótă* femea pre vecina sa cântarea de jale.
21 Căcĭ mórtea se sue prin ferestrele nóstre,
Intră in palaturile nóstre,
Ca să stêrpéscă pre [a] pruncĭ in uliţă,
Şi pre têneri in pieţe.
22 Ḑi, aşa ḑice Iehova:
Cadavrele ómenilorŭ vorŭ cădé, [b] ca gunoĭulŭ pe faça pămêntuluĭ,
Şi ca mânunchĭulŭ in urma secerătoruluĭ,
Şi *pre care* nime nu-*lŭ* culege.
23 Aşa ḑice Iehova:
[c] Să nu se laude înţeleptulŭ cu înţelepcĭunea sa,
Să nu se laude puternĭculŭ cu puterea sa,
Să nu se laude avutulŭ cu avuţia sa;
24 Ci [d] celŭ ce se laudă să se laude cu acésta,
Că *mĕ* înţelege, şi mĕ cunósce,
Că eŭ *sûnt* Iehova, celŭ ce face milă,
Dreptulŭ şi dreptatea pe pămêntŭ;
[e] Căci în acestea mĕ placŭ, ḑice Iehova.
25 Éccĕ, vinŭ ḑilele, ḑice Iehova,
Cândŭ [f] voiŭ pedepsi pre toţĭ, *şi* pre circumcişĭ şi pre necircumcişĭ:
26 Pre Egiptŭ, pre Iuda şi pre Edomŭ,
Pre fiiĭ luĭ Ammonŭ şi pre Moabŭ,
Şi pre toţĭ câţĭ [g] taiă marginile *pêruluĭ ca-*
Cari locuescŭ în pustiiŭ; [*puluĭ* lorŭ,
Căcĭ tóte *aceste* popóre *sûnt* necircumcise,
Şi tótă casa luĭ Israelŭ *este* [h] necircumcisă la ânimă.

Desceptărĭ asupra idololatrieĭ; încelăcĭunea şi nebunia eĭ descrisă.

10 ASCULTAŢĬ cuvêntulŭ, pre care vi-lŭ ḑice Iehova, casă a luĭ Israelŭ!
2 Aşa ḑice Iehova:
[a] Nu vĕ deprindeţĭ în urmările păgânilorŭ,
Şi nu vĕ spăimêntaţĭ de semnele cerĭuluĭ,
De şi păgâniĭ se spariă de ele.
3 Căcĭ datinele păgânilorŭ *sûnt* deşertăcĭunĭ;
Căcĭ [b] eĭ taiă unŭ lemnŭ din pădure,
Mânele de meşterŭ 'lŭ lucréză cu securea;
4 'Lŭ împodobescŭ cu argintŭ şi cu aurŭ;
'Lŭ [c] întărescŭ cu cuĭe şi cu cĭocane,
Ca să nu se clatine.
Staŭ ca *unŭ stâlpŭ* de palmĭerŭ, lucratu in 5
[d] Dară nu vorbescŭ; [strugŭ;
[e] Se portŭ *de către alţĭ*;
Căcĭ nu potŭ să âmble.
Nu vĕ temeţĭ de d'înşiĭ; că [f] rĕŭ nu potŭ să
Nicĭ a face bine nu potŭ. [facă,
Nimenea nu *este* [g] asemenea ţie, Iehova! 6
Escĭ mare, şi numele teŭ *este* mare în putere.
[h] Cine să nu se témă de tine, Rege alŭ po- 7
Căcĭ *acésta* ţi se cuvine; [pórelorŭ!
Căcĭ [i] între toţĭ înţelepţiĭ popórelorŭ,
Şi între tóte regatele lorŭ, nu *este* nimenea asemenea ţie.
Ci cu toţiĭ sûnt [j] proştĭ şi nebunĭ, 8
Chiarŭ lemnulŭ *însu-şi este* mustrarea deşertăcĭuneĭ *lorŭ*.
Argintŭ cĭocânitŭ se aduce din Tarşişŭ, 9
Şi [k] aurŭ din Ufazŭ,
Lucru de maĭestru,
Şi de mână de argintariŭ:
Vestmêntulŭ lorŭ *este* vênătŭ şi purpurŭ;
Tóte *aceste sûnt* [l] lucrurĭ de *ómenĭ* iscusiţĭ.
Dară Iehova *este* Dumneḑeulŭ celŭ adevĕratŭ, 10
Este [m] Dumneḑeulŭ celŭ viŭ, şi [n] regele eternŭ,
De mânia luĭ pămêntulŭ se cutremură,
Şi popórele nu potŭ să pórte urgia luĭ.
(Aşa veţĭ vorbi către eĭ: 11
[o] „Ḑeiĭ, cari n'aŭ făcutŭ cerĭulŭ şi pămêntulŭ,
[p] „Vorŭ peri de pe faça pămêntuluĭ şi de suptŭ cerĭulŭ acesta.“)
Elŭ [q] făcu pămêntulŭ cu puterea sa, 12
[r] Întemeĭă lumea cu înţelepcĭunea sa,
Şi [s] întinse cerĭurile cu mintea sa.
[t] La vuetulŭ *ce se face*, cândŭ elŭ pune mulţimea apelorŭ în cerĭurĭ, 13
Şi [u] rĕdică nŭoriĭ de la marginile pamêntuluĭ,
Intórnă fulgerele în plóiă,
Şi scóte vêntulŭ din tesaurele sale;
Atuncĭ [v] omulŭ se arétă *câtŭ este de* [x] prostŭ cu sciinţa *sa*; 14
Şi [y] totŭ argintarulŭ rĕmâne ruşinatŭ de chipurile sale cele cĭoplite;
[z] Căcĭ chipulŭ seŭ turnatŭ *este* o mincĭună,
Şi nicĭ o suflare nu *este* într'însulŭ.
Sûnt deşertăcĭunĭ, lucru de amăgire, 15
La timpulŭ pedepseĭ lorŭ [a] vorŭ peri.
[b] Moscenirea luĭ Iacobu nu *este* ca acestia, 16
Căcĭ elŭ *este* Făcĕtorulŭ a tóte;
Şi [c] Israelŭ *este* seminţia moscenireĭ luĭ;
[d] Numele luĭ *este* Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ.

---

z Lev. 18. 28. & 20. 22.
a Cap. 6. 11.
b Cap. 8. 2. & 16. 4.
c Eccl. 9. 11.
d 1 Cor 1. 31. 2 Cor. 10. 17.
e Mic. 6. 8. & 7. 18.
f Rom. 2. 8, 9.
g Cap. 25. 23. & 49. 32.
h Lev. 26. 41. Ezec. 44. 7. Rom. 2. 28, 29.

—

Capulŭ 10.

a Lev. 18. 3. & 20. 23.
b Isa. 40. 19, 20. & 44 9, 10. etc. & 45. 20.
c Isa. 41. 7. & 46. 7.
d Ps. 115. 5. & 135. 16. Hab. 2. 19. 1 Cor. 12. 2.
e Ps. 115. 7. Isa. 46. 1, 7.
f Isa. 41. 23.
g Esod. 15. 11. Ps. 86. 8, 10.
h Apoc. 15. 4.
i Ps. 89. 6.
j Ps. 115. 8. Isa. 41. 29. Hab. 2. 18. Zech 10. 2. Rom. 1. 21, 22.
k Dan. 10. 5.
l Ps. 115. 4.
m 1 Tim. 6. 17.
n Ps. 10. 16.
o Veḑi Ps. 96. 5.
p Vers. 15. Isa. 2. 18. Zech. 13. 2.
q Fac. 1. 1, 6, 9. Ps. 136. 5, 6. Cap. 51. 15, etc.
r Ps. 93. 1.
s Iov 9. 8. Ps. 104. 2. Isa. 40. 22.
t Iov 38. 34.
u Ps. 135. 7.
v Cap. 51. 17, 18.
x Prov. 30. 2.
y Isa. 42. 17. & 44. 11. & 45. 16.
z Hab. 2. 18.
a Vers. 11.
b Ps. 16. 5. & 73. 26. & 119. 57. Cap. 51. 19. Plân. 3. 24.
c Deut. 32. 9. Ps. 74. 2.
d Isa. 47. 4. & 51. 15. & 54. 5. Cap. 31. 35. & 32. 18. & 50. 34.

Strămutarea cea de aprópe dată in scire poporuluĭ.

17 [e] Adună de pe pămêntŭ lucrurile tale,
Tu, celŭ ce locuescĭ în împresurare!
18 Căcĭ aşa ḑice Iehova:
Éccĕ, eŭ de astă dată voiŭ [f] asvêrli *departe* pre locuitoriĭ ţereĭ;
Căcĭ ĭ-amŭ închisŭ din strîmtŭ, [g] ca să-ĭ [gâsescŭ.
19 [h] Vaĭ mie de durerea mea!
Rana mea este mare; şi amŭ ḑisŭ:
[i] „Orĭ cumŭ, acésta-ĭ o bólă, [j] *ce trebue să o suferŭ*, şi o voiŭ suferi;
20 [k] „Cortulŭ meŭ s'a pustiitŭ, şi tóte funiele mele s'au ruptŭ;
„Fiiĭ meĭ s'aŭ dusŭ de la mine, şi nu maĭ sûnt,
„Nu *este* cine să maĭ întindă cortulŭ meŭ,
„Séŭ să rĕdice covórele mele."
21 Căcĭ păstoriĭ s'aŭ împrostitŭ,
Şi n'aŭ căutatŭ pre Iehova;
Pentru acésta nu prosperéză,
Şi tóte turmele lorŭ s'aŭ rĕsipitŭ.
22 Vócea vesteĭ, éccĕ, vine!
Şi mişcare mare din [l] pamêntulŭ de la méḑă-nópte;
Pentru ca să prefacă cetăţile luĭ Iuda într'unŭ deşertŭ,
În [m] locuinţă pentru şacalĭ.
23 Iehova, cunoscŭ, că nu a omuluĭ *este* [n] calea sa,
Că nu *este* în *puterea* omuluĭ ce âmblă, de a-şĭ îndrepta paşiĭ seĭ.
24 Iehova [o] depsesce-mĕ, dară cu astempĕrŭ;
Nu cu mânia ta, ca să nu mĕ nimicescĭ.
25 [p] Vérsă mânia ta asupra popórelorŭ, [q] cari nu te cunoscŭ,
Şi asupra némurilorŭ, cari nu chĭamă numele teŭ;
Căcĭ aŭ mâncatŭ pre Iacobŭ,
[r] L'aŭ mâncatŭ, l'aŭ nimicitŭ,
Şi aŭ pustiitŭ locuinţa luĭ.

Poporulŭ şi maĭ mariĭ seĭ călcândŭ legămêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ, trebue să se pedepséscă aspru.

11 CUVÊNTULŬ, care a fostŭ cătră Ieremia de la Iehova, ḑicêndŭ:
2 Ascultaţĭ cuvintele legămêntuluĭ acestuĭa,
şi spune bărbaţilorŭ luĭ Iuda şi locuitori-
3 lorŭ Ierusalimuluĭ; Şi ḑi cătră eĭ: Aşa ḑice
Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ:
[a] Blăstematŭ *fie* omulŭ, care nu ascultă de cuvintele legămêntuluĭ acestuĭa,
4 Pre care l'amŭ datŭ părinţilorŭ vostri,
În ḑiŭa *în care* ĭ-amŭ scosŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ,
[b] Din cuptorulŭ de ferŭ, ḑicêndŭ:
[c] Ascultaţĭ de vócea mea, şi faceţĭ
Tóte câte vî ordinezŭ;
Aşa *ca* să-mĭ fiţĭ poporŭ,
Şi eŭ să vî fiŭ Dumneḑeŭ;
Ca să împlinescŭ [d] jurămêntulŭ, ce l'amŭ ju- 5
ratŭ părinţilorŭ vostri,
De a li da unŭ pămêntŭ, în care curge lapte şi mĭere,
Precumŭ *se vede* în ḑiŭa de astă-ḑĭ.
Atuncĭ eŭ amŭ respunsŭ, şi amŭ ḑisŭ:
Aşa să fie, Iehova.
Iehova a maĭ ḑisŭ cătră mine: 6
Prochĭamă tóte cuvintele acestea în cetăţile luĭ Iuda,
Şi pe uliţele Ierusalimuluĭ, ḑicêndŭ:
Ascultaţĭ cuvintele legămêntuluĭ acestuĭa,
[e] Şi faceţi-le
Căcĭ amŭ mărturisitŭ pre părinţiĭ vostri, 7
În ḑiŭa *în care* ĭ-amŭ scosŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ până în ḑiŭa de astă-ḑĭ,
[f] Sculându-mĕ de demânéţă, desceptându-ĭ, *şi* ḑicêndŭ:
Ascultaţĭ vócea mea.
[g] Dară n'aŭ auḑitŭ, şi nu şĭ-aŭ plecatŭ urechĭa; 8
Ci aŭ [h] âmblatŭ fie-care dupre învêrtoşarea ânimeĭ lorŭ celeĭ rele;
Pentru acésta voiŭ aduce asupra lorŭ *cuprinsulŭ* tuturorŭ cuvintelorŭ legămêntuluĭ acestuĭa,
Pre cari *le*-amŭ ordinatŭ de a *le* face, dară nu *le*-aŭ făcutŭ.
Şi Iehova ḑise cătră mine: 9
Intre bărbaţiĭ luĭ Iuda,
Şi intre locuitoriĭ Ierusalimuluĭ este [i] o conjurare;
S'aŭ re'ntorsŭ la [j] fără-de-legile strămoşi- 10
lorŭ lorŭ,
Cari nu voiră să audă de cuvintele mele,
Şi aŭ urmatŭ după alţĭ ḑeĭ, ca să li servéscă;
Casa luĭ Israelŭ şi casa luĭ Iuda aŭ ruptŭ legămêntulŭ meŭ,
Pre care l'amŭ făcutŭ cu părinţiĭ lorŭ.
De aceea aşa ḑice Iehova: 11
Éccĕ, voiŭ aduce preste eĭ nenorocirea,
De care nu vorŭ puté scăpa;
Şi [k] vorŭ striga cătră mine,
Dară nu voiŭ asculta;
Ci mérgă cetăţile luĭ Iuda şi locuitoriĭ Ie- 12
rusalimuluĭ,
Şi [l] strige cătră ḑeiĭ, cărora li tămăĭară;
Dară eĭ nu vorŭ puté să-ĭ scăpe,
În timpulŭ nenorociriĭ lorŭ.
Căcĭ pre câte *sûnt* [m] cetăţile tale, pre atâţia 13
sûnt *şi* ḑeiĭ teĭ, o Iuda!

[e] Veḑi Cap. 6 1. Ezec. 12. 3, etc.
[f] 1 Sam. 25. 29. Cap. 16. 13.
[g] Ezec. 6. 10.
[h] Cap. 4. 19. & 8. 21. & 9. 1
[i] Ps. 77. 10.
[j] Mic. 7. 9.
[k] Cap. 4. 20.
[l] Cap. 1. 15. & 4. 6. & 5. 15. & 6. 22.
[m] Cap. 9. 11.
[n] Prov. 16. 1. & 20. 24.
[o] Ps. 6. 1. & 38. 1. Cap. 30. 11.
[p] Ps. 79. 6.
[q] Iov 18. 21. 1 Thes. 4. 5. 2 Thes. 1. 8.
[r] Cap. 8. 16.

Capulŭ 11.

[a] Deut. 27. 26. Gal. 3. 10.
[b] Deut. 4. 20. 1 Reg. 8. 51.
[c] Lev. 26. 3, 12. Cap. 7. 23.
[d] Deut. 7. 12, 13. Ps. 105. 9. 10.
[e] Rom. 2. 13. Iac. 1. 22.
[f] Cap. 7. 13, 25. & 35. 15.
[g] Cap. 7. 26.
[h] Cap. 3. 17. & 7. 24. & 9. 14.
[i] Ezec. 22. 25. Osea 6. 9.
[j] Ezec. 20. 18.
[k] Ps. 18. 41. Prov. 1. 28. Isa. 1. 15.
[l] Deut. 32. 37, 38.
[m] Cap. 2. 28. Cap. 14. 12. Ezec. 8. 18. Mic. 3. 4. Zech. 7. 13.

Şi pre câte *sûnt* uliţele Ierusalimuluĭ,
Aţĭ rĕdicatŭ altare pentru *acelŭ* lucru ru-
Altare de tămăĭare luĭ Baalŭ. [şinosŭ,
14 Şi acumŭ [n] nu te ruga pentru poporulŭ acesta,
Nicĭ nu ridica cerere, nicĭ rugăcĭune pen-
tru d'înşiĭ;
Căcĭ nu-ĭ voiŭ asculta, cândŭ vorŭ striga
Din nenorocirea lorŭ.]cătră mine
15 [o] Ce va face ĭubita mea în casa mea,
De óre ce atâţia [p] sevêrşescŭ desfrênarea lorŭ
acolo,
Şi s'a luatŭ de la tine [q] carnea cea sântă?
Căcĭ cândŭ facĭ rĕulŭ, atuncea [r] te bucurĭ.
16 Iehova te-a numitŭ:
[s] Olivŭ pururea-verde, frumosŭ, cu frupte
măreţe;
Dară cu vóce de alarmă mare s'a aprinsŭ
foculŭ preste d'însulŭ,
Şi ramurele luĭ s'aŭ ruptŭ.
17 Căcĭ Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, [t] care te-a
Ţí-a cuvêntatŭ nenorocire, [sădítŭ,
Pentru rĕutatea caseĭ luĭ Israelŭ şi a caseĭ
Pre care eĭ aŭ făcut'o, [luĭ Iuda,
Întărîtându-mĕ, *şi* tămăĭându luĭ Baalŭ.
18 Şi Iehova mĭ-a datŭ în scire, ca să *o*
cunoscŭ;
De demultŭ arĕtatu-mi-a faptele lorŭ.
19 Dară eŭ *eramŭ* ca unŭ mnelŭ desmĕrdatŭ,
pre care-lŭ ducŭ spre junghĭare;
Şi n'amŭ înţelesŭ, că eĭ aŭ [u] făcutŭ uneltirĭ
asupră-mĭ, *ḑicêndŭ:*
„Să nimicimŭ pomulŭ şi fruptulŭ luĭ,
[v] „Şi să-lŭ stêrpimŭ din [x] pămêntulŭ celorŭ viĭ,
„Ca nicĭ numele luĭ să nu se maĭ amintéscă."
20 Dară o Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, celŭ ce
judecĭ dreptŭ,
Celŭ ce [y] cercĭ rĕnunchiĭ şi ânima,
Fă ca să vĕdŭ resbunarea ta asupra acestora;
Pentru că ţie ţĭ-amŭ încredinţatŭ causa mea.
21 De aceea aşa ḑice Iehova
De bărbaţiĭ din Anatotŭ, [z] carĭ caută după
vĭéţa ta, şi ḑicŭ:
[a] Să nu profeţescĭ în numele luĭ Iehova,
Ca să nu morĭ de mânele nóstre:
22 De aceea aşa ḑice Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ:
Éccĕ, eŭ 'ĭ voiŭ pedepsi:
Têneriĭ vorŭ muri de sabiă;
Fiiĭ lorŭ şi fetele lorŭ vorŭ muri de fóme;
23 Şi nu va fi nicĭ o rĕmăşiţă din eĭ;
Căcĭ voiŭ aduce rele preste bărbaţiĭ din
Anatotŭ,
Adecă, [b] anulŭ pedepseĭ lorŭ.

12 DREPTŬ [a] escĭ, Iehova, cândŭ mĕ judecŭ
cu tine;
Totu-şĭ te întrebŭ de judecăţele *tale*:
[b] De ce calea reilorŭ prosperéză?
De ce sûnt fericiţĭ toţĭ ceĭ ce se pórtă cu
necredincĭoşiă?
Săditu-i-aĭ, şi aŭ prinsŭ rădĕcină; 2
Crescŭ, şi încă şi fruptulŭ daŭ;
[c] Tu *escĭ* aprópe de gura lorŭ,
Dară departe de rĕnunchiĭ lorŭ.
Dară tu, Iehova, [d] mĕ cunoscĭ; 3
M'aĭ vĕḑutŭ, şi aĭ [e] cercatŭ ânima mea cătră
Trage-ĭ ca pre oĭ la junghĭare, [tine;
Şi pregătesce-ĭ pentru [f] ḑiua junghĭăreĭ!
Până cândŭ [g] ţéra va jăli, 4
Şi érba se va usca de pe tótă ţérâna,
[h] De rĕutatea locuitorilorŭ eĭ?
[i] Vitele şi păserile s'aŭ stêrpitŭ; [tru.
Căcĭ ḑis'aŭ eĭ: *Iehova* nu vede viitorulŭ nos-
Dacă fugindŭ cu ceĭ pedestri te făcură 5
să ostenescĭ,
Atuncea cumŭ te veĭ întrece cu caiĭ?
Si *de n'aĭ* siguranţă într'unŭ pămêntŭ de pace,
Atuncea ce veĭ face la [j] îmflarea Iordanuluĭ?
Căcĭ şi [k] fraţiĭ teĭ şi casa părinteluĭ teŭ, 6
Şi acestia s'aŭ purtatŭ cu necredincĭoşiă
cătră tine;
Da, acestia aŭ strigatŭ în urma ta *cu vóce* tare.
[l] Nu te încrede în eĭ,
Chĭarŭ de vorŭ vorbi cu tine cuvinte plăcute.
Părăsit'amŭ casa mea, 7
Lăsat'amŭ moscenirea mea,
Dat'amŭ pre ĭubita sufletuluĭ meŭ în mâne-
le neamicilorŭ eĭ.
Moscenirea mea făcutu-s'a pentru mine ca 8
unŭ leŭ în pădure;
Dat'a asupră-mĭ vócea sa;
De aceea eŭ amŭ urît'o.
Moscenirea mea *făcutu-s'a* pentru mine o 9
pasere răpitórĕ pestriţă;
Păserĭ răpitóre *decĭ fi-vorŭ* în jurulŭ eĭ;
[m] Veniţĭ, adunaţi-vĕ, tóte férele câmpuluĭ,
Veniţĭ să *o* mâncaţĭ.
Mulţĭ [n] păstorĭ stricat'aŭ [o] viĭa mea, 10
Aŭ [p] călcatŭ în picĭóre partea mea,
Prefăcut'aŭ partea mea cea *atâtŭ de* plăcută
într'unŭ pustiiŭ deşertŭ.
Prefăcut'o-aŭ într'o pustietate; 11
Şi pustiită *fiindŭ*, [q] ea jălesce în juru-mĭ.
Tótă ţéra s'a pustiitŭ,
Pentru că nu *este* [r] nimenea, *care* să *o* ĭee la
ânimă.

---

n Esod. 32. 10. Cap. 7. 16. & 14. 11. 1 Ioan 5. 16.
o Ps. 50. 16. Isa. 1. 11, etc.
p Ezec. 16. 25, etc.
q Hag. 2. 12, 13, 14. Tit 1. 15.
r Prov. 2. 14.
s Ps. 52. 8. Rom 11. 17.
t Isa. 5. 2. Cap. 2. 21.
u Cap. 18. 18.
v Ps. 83. 4.
x Ps. 27. 13. & 116. 9. & 142. 5.
y 1 Sam. 16. 7. 1 Cron. 28. 9. Ps. 7. 9. Cap. 17. 10. & 20. 12. Apoc. 2. 23.
z Cap. 12. 5, 6.
a Isa. 30. 10. Amos 2. 12. & 7. 13, 16. Mic. 2. 6.
b Cap. 23. 12. & 46. 21. & 48. 44. & 50. 27. Luc. 19. 44.

Capulŭ 12.

a Ps. 51. 4.
b Iov. 12. 6. & 21. 7. Ps. 37. 1, 35. & 73. 3, etc. Cap. 5. 28. Hab. 1. 4. Mal. 3. 15.
c Isa. 29. 13. Mat. 15. 8. Marc. 7. 6.
d Ps. 17. 3. & 139. 1.
e Cap. 11. 20.
f Iac. 5. 5.
g Cap. 23. 10. Osea 4. 3.
h Ps. 107. 34.
i Cap. 4. 25. & 7. 20. & 9. 10. Osea 4. 3,
j Ios. 3. 15. 1 Cron. 12. 15. Cap. 49. 19. & 50. 44.
k Cap. 9. 4. & 11. 19, 21.
l Prov. 26. 25.
m Isa. 56. 9. Cap. 7. 33.
n Cap. 6. 3.
o Isa. 5. 1, 5.
p Isa. 63. 18.
q Vers. 4.
r Isa. 42. 25.

12 Pe tóte înălţimile în pustiiŭ veniră prĕ-
dătorĭ;
Căcĭ sabia luĭ Iehova mistue
De la o margine a ţereĭ până la cea-l-altă;
Nicĭ unŭ muritoriŭ n'are pace.
13 [s] Semênat'aŭ grâŭ, dară vorŭ secera spinĭ;
Ostenitu-s'aŭ, *dară* nicĭ unŭ folosŭ nu vorŭ
Vĕ veţĭ ruşina de venitulŭ vostru, [avé;
Pentru aprinderea mânieĭ luĭ Iehova.
14 Aşa ḑice Iehova
Asupra tuturorŭ vecinilorŭ meĭ celorŭ reĭ,
Carĭ [t] se atingŭ de moscenirea, ce amŭ dat'o
în stĕpânire poporuluĭ meŭ Israelŭ:
Éccĕ, 'ĭ voiŭ [u] smulge de pe pământulŭ lorŭ,
Şi voiŭ smulge casa luĭ Israelŭ din meḑĭ-
loculŭ lorŭ.
15 [v] Şi va fi, după ce ĭ voiŭ smulge,
Că éră-şĭ 'ĭ voiŭ milui, [x] şi voiŭ întórce
Pre fie-care la moscenirea sa, şi pre fie-
care la pământulŭ seŭ.
16 Şi va fi, de vorŭ învĕţa căile poporuluĭ meŭ,
Şi [y] vorŭ jura pe numele meŭ:
Viŭ *este* Iehova!
Cumŭ învĕţat'aŭ poporulŭ meŭ să jure pe
Baalŭ;
Atuncea eĭ vorŭ fi [z] întăriţĭ în meḑloculŭ
poporuluĭ meŭ;
17 Dară de nu vorŭ [a] asculta,
Voiŭ smulge pre aceste popóre, smulgên-
du-le şi nimicindu-le,
Ḑice Iehova.

13 AŞA a ḑisŭ Iehova către mine: Du-te, şi
cumpĕră-ţĭ o cingĕtóre de inŭ, pune-o
în jurulŭ cópselorŭ tale, dară să nu o daĭ
2 la apă. Decĭ cumpĕrat'amŭ cingĕtóre, du-
pre cuvêntulŭ luĭ Iehova, şi amŭ pus'o în
jurulŭ cópselorŭ mele.
3 Şi a fostŭ către mine cuvêntulŭ luĭ Ie-
4 hova de a dŭoa óră, ḑicêndŭ: Ié cingĕtó-
rea ce ţĭ-aĭ cumpĕratŭ, *şi* care *este* în ju-
rulŭ cópselorŭ tale, şi sculându-te, mergĭ la
Eufratŭ, şi o ascunde în crĕpătura *vre-uneĭ*
5 stâncĭ. Decĭ dusu-m'amŭ, şi amŭ ascuns'o
lângă Eufratŭ, precumŭ Iehova mĭ-a or-
dinatŭ.
6 Şi după trecerea a maĭ multorŭ ḑile, a
ḑisŭ Iehova către mine: Scólă-te, mergĭ la
Eufratŭ, şi ié de acolo cingĕtórea, de care
7 ţĭ-amŭ ordinatŭ, ca să o ascunḑĭ acolo. A-
tuncea dusu-m'amŭ la Eufratŭ, sĕpat'amŭ,
şi amŭ luatŭ cingĕtórea din loculŭ, în care
o ascunsesemŭ; şi éccĕ, cingĕtórea era stri-
8 cată, şi nu era bună de nimicŭ. Atuncea
cuvêntulŭ luĭ Iehova a fostŭ către mine, ḑi-
cêndŭ:
Aşa ḑice Iehova: 9
Astŭ-feliŭ [a] voiŭ strica mândria luĭ Iuda,
Şi mândria cea mare a Ierusalimuluĭ.
Acestŭ poporŭ reŭ, care nu voiesce să asculte 10
de cuvintele mele,
Ci [b] âmblă dupre învĕrtoşarea ânimeĭ lorŭ,
Şi mergŭ după alţĭ ḑeĭ,
Ca să li servéscă şi să li se închine:
Preface-se-vorŭ ca cingĕtórea acésta, ce nu
este bună de nimicŭ.
Căcĭ, precumŭ cingĕtórea este lipită de 11
cópsele omuluĭ,
Aşa şi eŭ amŭ lipitŭ de mine tótă casa luĭ
Israelŭ,
Şi tótă casa luĭ Iuda, ḑice Iehova;
Ca să-mĭ [c] fie mie poporŭ
Şi [d] renume, laudă şi mărire;
Dară n'aŭ voitŭ să asculte.
De aceea li veĭ ḑice cuvêntulŭ acesta: 12
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ:
Totŭ burduvulŭ se împle de vinŭ;
Şi *de*-ţĭ vorŭ ḑice:
Da, nu scimŭ că totŭ burduvulŭ se împle
de vinŭ?
Atuncea li veĭ ḑice: Aşa ḑice Iehova: 13
Éccĕ, voiŭ împlé [e] de beţiă pre toţĭ locuitoriĭ
pământuluĭ acestuĭa,
Pre regiĭ, cari şedŭ pe tronulŭ luĭ Davidŭ,
Pre preuţiĭ, pre profeţiĭ,
Şi pre toţĭ locuitoriĭ Ierusalimuluĭ.
Şi-ĭ [f] voiŭ ciocni pre eĭ uniĭ de alţiĭ, 14
Pre părinţĭ şi pre fiĭ la unŭ locŭ, ḑice Iehova;
Nu mĕ voiŭ îndura, nicĭ nu-*ĭ* voiŭ cruţa,
nicĭ nu-*ĭ* voiŭ milui,
Ci-ĭ voiŭ nimici.
Auḑiţĭ şi ascultaţĭ, *şi* nu vĕ îngâmfaţĭ, 15
Căcĭ Iehova a vorbitŭ;
[g] Daţĭ mărire luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ vostru, 16
Maĭ 'nainte de a aduce elŭ [h] întunereculŭ,
Şi maĭ 'nainte de ce să se împedece picĭó-
rele vóstre pe munţĭ întunecoşĭ,
Şi voĭ [i] asceptândŭ lumina,
Elŭ o va schimba în [j] umbră de mórte,
Şi o va preface în întunerecŭ desŭ. 17
Érŭ de nu veţĭ asculta acésta,
Sufletulŭ meŭ va plânge în ascunsŭ pentru
sumeţirea *vóstră*;
Şi [k] ochiĭ meĭ vorŭ plânge amarŭ, şi vorŭ
scóte lăcrimĭ;
Că turma luĭ Iehova se va duce în captivitate.
Spuneţĭ [l] regeluĭ şi regineĭ: 18
Umiliţĭ-vĕ, înjosiţĭ-vĕ:
Căcĭ *de pe* capetele vóstre este căḑută
Coróna vóstră cea mărétă.
Cetăţile de la méḑă-ḑi sûnt închise, 19

s Lev. 26. 16. Deut. 28. 38. Mic. 6. 15. Hag. 1. 6.
t Zech. 2. 8.
u Deut. 30. 3. Cap. 32. 37.
v Ezec. 28. 25.
x Amos 9. 14.
y Cap. 4. 2.
z Efes 2. 20, 21. 1 Pet. 2. 5.
a Isa. 60. 12.

Capulŭ 13.
a Lev. 26. 19.
b Cap. 9. 14. & 11. 8. & 16. 12.
c Esod. 19. 5.
d Cap. 33. 9.
e Isa. 51. 17, 21. & 63. 6. Cap. 25. 27. & 51. 7.
f Ps. 2. 9.
g Ios. 7. 19.
h Isa. 5. 30. & 8. 22. Amos 8. 9.
i Isa. 59. 9.
j Ps. 44. 19.
k Cap 9. 1. & 14. 17. Plân. 1. 2, 16 & 2. 18.
l Vedĭ 2. Reg. 24. 12. Cap. 22. 26.

Și nu *este* cine să *le* deschidă;
Totŭ Iuda se duce în captivitate,
Se face captivŭ cu totulŭ.
20 Rĕdicațĭ ochiĭ vostri, și uĭtați-vĕ la ceĭ [m] ce
vinŭ de la médă-nópte;
21 Unde *este* turma dată ție, frumósa ta turmă?
Și ce veĭ ḑice, cândŭ *acestĭ străinĭ* te vorŭ
pedepsi?
Căcĭ tu ĭ-aĭ deprinsŭ să *fie* maĭ marĭ *și* capĭ
preste tine.
Aŭ dóră nu te vorŭ cuprinde [n] durerĭ, ca
pre o femeă în facere?
22 Și de veĭ ḑice în ânima ta:
[o] De ce mi s'a întêmplatŭ acésta? *Respundŭ:*
Pentru mulțimea fără-de-legilorŭ tale s'aŭ
descoperitŭ [p] pólele tale,
S'aŭ desgolitŭ cu silnicĭă călcăĭele tale.
23 Póte Etiopénulŭ să schimbe pelea luĭ, séŭ
pantera petele sale?
Atuncea vețĭ puté și voĭ să facețĭ bine, voĭ
ceĭ ce sûnteți deprinșĭ a face rĕulŭ.
24 De aceea 'ĭ voiŭ împrăscĭa, [q] ca pre paĭele,
Ce se ducŭ de vêntulŭ deșertuluĭ.
25 [r] Acésta *este* sórtea ta, partea ta cea hotărîtă
de mine, ḑice Iehova;
Căcĭ m'aĭ uĭtatŭ, și te-aĭ încredutŭ în [s] mincĭună.
26 De aceea [t] voiŭ desgoli pólele tale, *și le voiŭ
resufleca* pe fața ta,
Și se va arĕta rușinea ta.
27 Vĕḑut'amŭ adulteriele tale și [u] nechezările tale,
Desfrênarea ta cea rea,
Și urîcĭunile tale,
[v] Pe délurĭ *și* pe câmpurĭ;
Vaĭ de tine, Ierusalime!
Totŭ nu te curățescĭ, ahŭ până cândŭ!

Profetulŭ se rógă pentru poporŭ, dară în zădarŭ.

14 CUVÊNTULŬ luĭ Iehova, care a fostŭ către Ieremia despre secetă:
2 Iuda jălesce, și [a] porțele *Ierusalimuluĭ* sûnt
[b] Jacŭ în jale pe pămêntŭ; [lânceḑite;
Și [c] se sue *la cerĭurĭ* strigătulŭ Ierusalimuluĭ.
3 Și ceĭ puternicĭ aĭ lorŭ trămetŭ pre supușiĭ lorŭ după apă;
Eĭ vinŭ la fôntână, *și* apă nu găsescŭ,
Se întorcŭ cu vasele lorŭ deșerte;
[d] Se rușinéză, și roșescŭ,
[e] Și-șĭ învĕlescŭ capetele.
4 Căcĭ pămêntulŭ a crĕpatŭ,
Pentru că n'a ploŭatŭ pe pămêntŭ;
Plugariĭ s'aŭ rușinatŭ,
Învĕlitu-și-aŭ capetele.
5 Chĭarŭ cerbóĭca pe câmpŭ,
Născêndŭ *pre puiĭ seĭ*, 'ĭ părăsesce, căcĭ nu
este érbă;
6 Și [f] asinii sĕlbaticĭ staŭ pe locurile înalte,
'Șĭ tragŭ suflarea, ca șacaliĭ;
Ochiĭ lorŭ se întunecă, căcĭ nu *este* érbă.
7 Iehova, de și fără-de-legile nóstre mărturisescŭ asupra nóstră,
Fă totu-șĭ [g] pentru numele teŭ;
Da, abaterile nóstre sûnt multe;
Pĕcătuitu-ți-amŭ.
8 [h] Speranță a luĭ Israelŭ, mêntuitorulŭ seŭ la
timpŭ de strîmtorare!
De ce escĭ ca unŭ străinŭ în țéră,
Și ca unŭ călĕtorŭ *ce* se abate, ca să mâĭe?
9 De ce escĭ ca unŭ omŭ surprinsŭ,
Ca unŭ vitésŭ, [i] *ce* nu póte să ajute?
Dară tu, Iehova, [j] *escĭ* în meḑiloculŭ nostru,
Și noĭ ne numimŭ dupre numele teŭ;
Nu ne lăsa.
10 Așa ḑice Iehova către poporulŭ acesta:
[k] Fiindŭ-că lĭ-a plăcutŭ a rătăci,
Și n'aŭ opritŭ picĭórele lorŭ:
De aceea Iehova n'are plăcere de d'înșiĭ;
[l] Acumŭ 'șĭ aduce aminte de fără-de legea
Și pedepsesce pĕcatele lorŭ. [lorŭ,
11 Și Iehova a ḑisŭ către mine:
[m] Nu te ruga pentru poporulŭ acesta spre
binele *luĭ*.
12 [n] De vorŭ posti, nu voiŭ asculta strigarea lorŭ,
Și [o] de vorŭ aduce olocauste și darurĭ de
pâne, nu le voiŭ primi;
Ci-ĭ [p] voiŭ nimici prin sabiă,
Prin fómete și prin cĭumă.
13 [q] Atuncea ḑis'amŭ: O Iehova, Dómne!
Éccĕ, profețiĭ lĭ ḑicŭ:
„Nu vețĭ vedé sabiă, nicĭ vețĭ avé fómete;
„Ci vi voiŭ da pace adevĕrată, *ḑice Iehova*, in
loculŭ acesta".
14 Și Iehova a ḑisŭ către mine:
[r] Profețiĭ profețescŭ mincĭunĭ în numele meŭ;
[s] Eŭ nu ĭ-amŭ trămesŭ, nicĭ nu lĭ-amŭ ordi-
Nicĭ n'amŭ vorbitŭ cu d'înșiĭ; [natŭ,
Eĭ vĭ profețescŭ visiunile mincĭunóse, gîciturele,
Deșertăcĭunea și încelăcĭunea ânimeĭ lorŭ.
15 De aceea așa ḑice Iehova:
Câtŭ pentru profețiĭ ce profețescŭ în numele meŭ, pre carĭ eŭ nu ĭ-amŭ trămesŭ,
[t] Și carĭ ḑicŭ: „Sabiă și fómete nu vorŭ fi în
pămêntulŭ acesta;"
Prin sabiă și fómete se vorŭ nimici profețiĭ acestia;
16 Și poporulŭ, căruĭa eĭ profețescŭ,
Vorŭ fi aruncațĭ pe ulițele Ierusalimuluĭ,

m Cap. 6. 22.
n Cap. 6. 24.
o Cap. 5. 19. & 16. 10.
p Isa. 3. 17. & 47. 2, 3. Vers. 26. Ezec. 16. 37, 38, 39. Nah. 3. 5.
q Ps. 1. 4. Osea 13. 3.
r Iov 20. 29. Ps. 11. 6.
s Cap. 10. 14.
t Vers. 22. Plân. 1. 8. Ezec. 16. 37. & 23. 29. Osea 2. 10.
u Cap. 5. 8.
v Isa. 65. 7. Cap. 2. 20. & 3. 2, 6. Ezec. 6. 13.

Capulŭ 14.
a Isa. 3. 36.
b Cap. 8. 21.
c Vedĭ 1 Sam. 5. 12.
d Ps. 40. 14.
e 2 Sam. 15. 30.
f Cap. 2. 24.
g Ps. 25. 11.
h Cap. 17. 13.
i Isa. 59. 1
j Esod. 29. 45, 46. Lev. 26. 11, 12.
k Vedĭ Cap. 2. 23, 24, 25.
l Osea 8. 13. & 9. 9.
m Esod. 32. 10. Cap. 7. 16. & 11. 14.
n Prov. 1. 28. Isa. 1. 15. & 58. 3. Cap. 11. 11. Ezec. 8. 18. Mic. 3. 4. Zech. 7. 13.
o Cap. 6. 20. & 7. 21, 22.
p Cap. 9. 16.
q Cap. 4. 10.
r Cap. 27. 10.
s Cap. 23. 21. & 27. 15. & 29. 8, 9.
t Cap. 5. 12, 13.

D'naintea fómeteĭ și a săbieĭ;
[u] Și nu *va fi* cine să-ĭ îmmormênte,
Pre eĭ, pre femeele lorŭ, pre fiiĭ lorŭ și pre fiicele lorŭ;
Așa voiŭ vĕrsa preste d'înșiĭ *pedépsa* rĕutățeĭ lorŭ.
17 De aceea spune-li cuvintele acestea:
[v] Ochiĭ meĭ vérsă lăcrimĭ nóptea și ḑiŭa,
Și nu încetéză:
[x] Căcĭ fecióra, fiica poporuluĭ meŭ, cu sdrobire mare
S'a sdrobitŭ, și cu rană duĭósă fórte.
18 De esŭ în [y] câmpŭ,
Éccĕ, ceĭ ucișĭ de sabiă!
Și de întru în cetate,
Éccĕ, ceĭ ce morŭ de bólele fómeteĭ!
Chĭarŭ și profetulŭ și preutulŭ
Cutrieră pămêntulŭ, și nu sciŭ *ce să facă.*
19 [z] Lepĕdat'aĭ óre pre Iuda?
Sufletulŭ teŭ îngrățoșatu-s'a de Sionŭ?
De ce ne-aĭ lovitŭ întru atâta, [a] de nu *este* nicĭ vindecare pentru noĭ?
[b] Asceptat'amŭ pace, dară nicĭ unŭ bine nu *nĭ-a venitŭ*;
Timpulŭ vindecăreĭ, și éccĕ nelinisce!
20 Cunóscemŭ, Iehova, rĕutatea nóstră,
Și fără-de-legea părinților nostri;
Căcĭ [c] țĭ-amŭ pĕcătuitŭ.
21 Pentru numele teŭ nu *ne* lepĕda;
Nu lăsa de batjocură scaunulŭ măririeĭ tale:
[d] Adă-țĭ aminte de legămêntulŭ teŭ cu noĭ, *și* nu-*lŭ* rumpe.
22 [e] Aŭ este între [f] idoliĭ popórelorŭ *vre-unulŭ*, care să pótă da plóiă?
Séŭ óre cerĭurile *de sine* daŭ plóiă?
[g] Óre nu *escĭ* tu acela, O Iehova, Dumneḑeulŭ [nostru?
De aceea sperămŭ în tine;
Căcĭ tu facĭ tóte acestea.

15 ȘI *éră-șĭ* a ḑisŭ Iehova cătră mine:
[a] Chĭarŭ [b] Moisi [c] și Samuelŭ de arŭ sta înaintea mea,
Sufletulŭ meŭ n'*arŭ fi* pentru poporulŭ acesta;
Alungă-*ĭ* de la fața mea, ca să se ducă.
2 Și va fi, de-țĭ vorŭ ḑice: Unde să ne ducemŭ?
Atuncea li veĭ respunde: Așa ḑice Iehova:
[d] Câțĭ *sûnt hotărîțĭ* spre mórte, la mórte:
Și câțĭ spre sabiă, la sabiă;
Și câțĭ spre fómete, la fómete;
Și câțĭ spre captivitate, la captivitate.
3 Căcĭ [e] hotărît'amŭ asupra lorŭ patru némurĭ *de pedepse*, ḑice Iehova:
Sabiă, ca să ucidă; și cânĭ, ca să sfâșcĭe;
[f] Păserile cerĭuluĭ și férele pămêntuluĭ,
Ca să mânânce și să strice.
Și-ĭ voiŭ da [g] apĕsăreĭ tuturorŭ regatelorŭ pămêntuluĭ, 4
Pentru [h] Manase, fiiulŭ luĭ Hezekia, regele luĭ Iuda,
Pentru câte a făcutŭ în Ierusalimŭ.
Căcĭ [i] cuĭ 'ĭ va fi milă de tine, Ierusalime? 5
Séŭ cine va jăli pentru tine?
Și cine se va întórce, ca să te întrebe de sănĕtate!
[j] Tu m'aĭ părăsitŭ, ḑice Iehova, 6
Aĭ [k] mersŭ îndĕrĕptŭ;
De aceea voiŭ întinde mâna mea asupra ta, și te voiŭ strica;
Căcĭ [l] sûnt sătulŭ de a milui.
Și-ĭ voiŭ vêntura cu vênturătóre în porțele țereĭ, 7
I voiŭ lipsi de copiĭ, *și* voiŭ nimici pre poporulŭ meŭ;
Că [m] nu se întorcŭ de la căile lorŭ.
Vĕduvele lorŭ s'aŭ îmmulțitŭ *deja* înaintea mea maĭ multŭ decâtŭ nĕsipulŭ măreĭ; 8
Adus'amŭ asupra lorŭ, asupra mumeĭ tênĕrilorŭ *lorŭ*,
Unŭ prĕdătorŭ în améḑă-ḑi;
Făcut'amŭ să cadă asupra-li de o dată cutremurŭ și spaimă.
[n] Ceea ce născuse șepte, *acumŭ* lânceḑesce, 9
'Și dă sufletulŭ,
[o] 'I apune sórele, încă ḑiŭa *fiindŭ*,
Rușinatu-s'a, și a roșitŭ;
Și rĕmășița lorŭ o voiŭ da săbieĭ
Înaintea neamicilorŭ lorŭ, ḑice Iehova.
[p] Vaĭ de mine, muma mea, 10
Că m'aĭ născutŭ, *ca să fiŭ* bărbatŭ de cértă,
Și bărbatŭ de sfadă țereĭ întregĭ!
Nicĭ amŭ împrumutatŭ *pre cine-va*, nicĭ m'amŭ împrumutatŭ de la elŭ,
Și totu-șĭ toțĭ mĕ blăstemă.
Dis'a Iehova: 11
Cu adevĕratŭ, te voiŭ mêntui spre binele *teŭ*,
Face-voiŭ ca [q] neamiculŭ să te cruțe
În timpulŭ nenorocireĭ și alŭ strîmtorăreĭ.
Óre frânge-va ferulŭ pre ferulŭ de la méḑănópte și arama? 12
Avutulŭ teŭ și tesaurele tale le voiŭ da [r] prĕdă, fără prețŭ; 13
Și *acestea* pentru tóte pĕcatele tale și în tóte hotarele tale.
Și *te* voiŭ duce cu neamiciĭ teĭ 14
[s] Într'unŭ pămêntŭ, *pre care* tu nu-*lŭ* cunoscĭ;
Pentru că [t] foculŭ mânieĭ mele a isbucnitŭ, *și* s'a aprinsŭ asupra vóstră.

u Ps. 79. 3.
v Cap. 9. 1. & 13. 17. Plân. 1. 16. & 2. 18.
x Cap. 8. 21.
y Ezec. 7. 15.
z Plân. 5. 22.
a Cap. 15. 18.
b Cap. 8. 15.
c Ps. 106. 6. Dan. 9. 8.
d Ps. 74. 2. 20. & 106. 45.
e Zech. 10. 1, 2.
f Deut. 32. 21.
g Ps. 135. 7. & 147. 8. Isa. 30. 23. Cap. 5. 24. & 10. 13.

Capulŭ 15.

a Ezec. 14. 14. etc.
b Esod. 32. 11, 12. Ps. 99. 6.
c 1 Sam. 7. 9.
d Cap. 43. 11. Ezec. 5. 2, 12. Zech. 11. 9.
e Lev. 26. 16, etc.
f Deut. 28. 26. Cap. 7. 33.
g Deut. 28. 25. Cap. 24. 9. Ezec. 23. 46.
h 2 Reg. 21. 11, etc. & 23. 26. & 24. 3, 4.
i Isa. 51. 19.
j Cap. 2. 13.
k Cap. 7. 24.
l Osea 13. 14.
m Isa. 9. 13. Cap. 5. 3. Amos 4. 10, 11.
n 1 Sam. 2. 5.
o Amos 8. 9.
p Iov 3. 1, etc. Cap. 20. 14.
q Cap. 39. 11, 12. & 40. 4, 5.
r Ps. 44. 12. Cap. 17. 3.
s Cap. 16. 13. & 17. 4.
t Deut. 32. 22.

15 Tu, Iehova, [u] *o* scii; adă-ţi aminte de mine,
Şi caută la mine, şi [v] mĕ resbună de ceĭ ce
mĕ urmărescŭ;
Cu îndelunga ta răbdare nu mĕ răpi;
Cunósce, că [x] pentru tine ocară amŭ suferitŭ.
16 *Cumŭ* aŭ ajunsŭ cuvintele tale, [y] sorbitu-
le-amŭ;
Şi [z] cuvêntulŭ teŭ fost'a mie bucuria şi ve-
selia ânimeĭ mele!
Căcĭ eŭ mĕ numescŭ dupre numele teŭ,
Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ!
17 [a] În adunarea celorŭ veselĭ n'amŭ şeḑutŭ, nicĭ
m'amŭ veselitŭ *cu eĭ*;
Şeḑut'amŭ singurŭ pentru înspiraţiunea ta;
Căcĭ tu m'aĭ împlutŭ de mânia *ta*.
18 De ce [b] durerea mea este perpetuă,
Şi rana mea atâtŭ de grea, *că* nu póte a
se vindeca?
Aŭ fi-veĭ pentru mine [c] ca *isvorulŭ* celŭ amă-
[d] *Ca* apele *ce* nu ţinŭ? [gitoriŭ?
19 De aceea aşa ḑice Iehova:
[e] Dacă te veĭ întórce, eŭ te voiŭ reaşeḑa,
Şi veĭ [f] sta înaintea mea;
Şi de veĭ [g] deosebi ce *este* de preţŭ *şi* ce *este*
fără preţŭ,
Veĭ fi ca gura mea;
Eĭ să se întórcă la tine,
Dară tu să nu te întorcĭ la eĭ.
20 Şi te voiŭ face *să fiĭ* către acestŭ poporŭ
[h] zidiŭ tare de aramă;
Se vorŭ lupta cu tine, dară [i] nu te vorŭ birui;
Căcĭ eŭ *sûnt* cu tine, ca să te mêntuiŭ,
Şi să te scăpŭ, ḑice Iehova.
21 Da, te voiŭ scăpa din mâna celorŭ reĭ,
Şi te voiŭ mêntui din mâna celorŭ ce *te*
îngrozescŭ.

Strămutarea şi re'ntórcerea Iudeilorŭ preḑisă.

16 ŞI cuvêntulŭ luĭ Iehova a fostŭ către mine,
ḑicêndŭ:
2 Femeă să nu-ţĭ ieĭ,
Nicĭ să nu aĭ fiĭ nicĭ fete în loculŭ acesta.
3 Căcĭ aşa ḑice Iehova
De fiiĭ şi fetele născuţĭ în acestŭ locŭ,
Şi de mumele lorŭ, carĭ ĭ-aŭ născutŭ,
Şi de părinţiĭ lorŭ, carĭ ĭ-aŭ făcutŭ în pă-
mêntulŭ acesta:
4 Eĭ vorŭ muri de [a] bólă grea;
Nu vorŭ fi [b] plânşĭ, nicĭ îmmormêntaţĭ;
Vorŭ ajunge [c] ca gunoĭulŭ pe faça pămêntuluĭ;
Şi se vorŭ nimici de sabiă şi de fóme;
Şi [d] cadavrele lorŭ vorŭ ajunge de hrană
Păserilorŭ ceriuluĭ şi férelorŭ pămêntuluĭ.
Căcĭ aşa ḑice Iehova: 5
[e] Să nu întrĭ în casă de jale,
Nicĭ să te ducĭ să jălescĭ, séŭ să plângĭ pen-
tru d'înşiĭ;
Căcĭ tras'amŭ de la poporulŭ acesta pa-
cea mea,
Bunĕtatea şi îndurarea *mea*, ḑice Iehova.
Muri-vorŭ şi ceĭ marĭ şi ceĭ micĭ în pămên- 6
tulŭ acesta;
Nu vorŭ fi îmmormêntaţĭ, [f] nicĭ plânşĭ;
Nicĭ [g] vorŭ face tăĭărĭ în *corpurile lorŭ*,
Nicĭ [h] se vorŭ pleşuvi pentru d'înşiĭ;
Nicĭ li va împărţi *care-va pâne* în timpulŭ 7
jălireĭ,
Ca să-ĭ mângâĭe pentru celŭ mortŭ;
Nicĭ 'ĭ va [i] adăpa cu paharulŭ mângăĭareĭ
Pentru părintele lorŭ séŭ pentru muma lorŭ.
Să nu întrĭ în casă de ospĕţŭ, 8
Ca să şeḑĭ cu d'înşiĭ mâncândŭ şi bêndŭ.
Căcĭ aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ 9
şi alŭ luĭ Israelŭ:
Éccĕ, [j] voiŭ face ca să înceteze din loculŭ
acesta
Înaintea ochilorŭ vostri şi în ḑilele vóstre,
Vócea bucurieĭ şi vócea veselieĭ,
Vócea de mire şi vócea de mirésă.
Şi va fi, cândŭ veĭ spune poporuluĭ aces- 10
tuĭa tóte cuvintele acestea, şi-ţĭ vorŭ ḑice:
[k] De ce Iehova a cuvêntatŭ tótă nenorocirea
acésta mare asupră-ni? şi care *este* fără-
de-legea nóstră? şi care *este* pĕcatulŭ nos-
tru, cu care amŭ pĕcătuitŭ asupra luĭ Ie-
hova, Dumneḑeulŭ nostru? Atuncea să li 11
respunḑĭ:
[l] Pentru că m'aŭ părăsitŭ părinţiĭ vostri,
ḑice Iehova,
Şi aŭ urmatŭ după alţĭ ḑeĭ,
Lĭ-aŭ servitŭ, şi li s'aŭ închinatŭ,
Dară pre mine părăsitu-m'aŭ, şi n'aŭ păzitŭ
legea mea;
Şi voĭ aţĭ făcutŭ [m] maĭ rele decâtŭ părinţiĭ 12
vostri;
Şi éccĕ, [n] fie-care *din voĭ* âmblă dupre învĕr-
toşarea ânimeĭ sale celeĭ rele,
Nevoindŭ să maĭ ascultaţĭ de mine;
[o] De aceea vĕ voiŭ arunca din pămêntulŭ 13
acesta
[p] Într'unŭ pămêntŭ, pre care nu l'aţĭ cunos-
cutŭ, *nicĭ* voĭ nicĭ părinţiĭ vostri;
Şi acolo veţĭ servi altorŭ ḑeĭ ḑiŭa şi nóptea;
Căcĭ nu voĭescŭ a vî face îndurare.
De accea éccĕ, [q] veni-vorŭ ḑilele, ḑice 14
Iehova,

[u] Cap. 12. 3.
[v] Cap. 11. 20. & 20. 12.
[x] Ps. 69. 7.
[y] Ezec. 3. 1, 3. Apoc. 10. 9, 10.
[z] Iov 23. 12. Ps. 119. 72, 111.
[a] Ps. 1. 1. & 26. 4, 5.
[b] Cap. 30. 15,
[c] Veḑĭ Cap. 1. 18, 19.
[d] Iov 6. 15, etc.
[e] Zech. 3. 7.
[f] Vers. 1.
[g] Ezec. 22. 26. & 44. 23.
[h] Cap. 1. 18. & 6. 27.
[i] Cap. 20. 11, 12.

—

Capulŭ 16.

[a] Cap. 15. 2.
[b] Cap. 22. 18, 19. & 25. 33.
[c] Ps. 83. 10. Cap. 8. 2. & 9. 22.
[d] Ps. 79. 2. Cap. 7. 33. & 34. 20.
[e] Ezec. 24. 17, 22, 23.
[f] Cap. 22. 18.
[g] Lev. 19. 28. Deut. 14. 1. Cap. 41. 5. & 47. 5.
[h] Isa. 22. 12. Cap. 7. 29.
[i] Prov. 31. 6, 7.
[j] Isa. 24. 7, 8. Cap. 7. 34. & 25. 10. Ezec. 26. 13. Osea 2. 11. Apoc. 18. 23.
[k] Deut. 29. 24. Cap. 5. 19. & 13. 22. & 22. 8.
[l] Deut. 29. 25. Cap. 22. 9.
[m] Cap. 7. 26.
[n] Cap. 13. 10.
[o] Deut. 4. 26, 27, 28. & 28. 36, 63, 64, 65.
[p] Cap. 15. 14.
[q] Isa. 43. 18. Cap. 23. 7, 8.

Cândŭ nu se va maĭ ḑice:
Viŭ *este* Iehova!
Care a scosŭ pre fiiĭ luĭ Israelŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ;
15 Ci: Viŭ *este* Iehova!
Care a scosŭ pre fiiĭ luĭ Israelŭ din pămêntulŭ de la méḑă-nópte,
Şi din tóte ţerele, unde ĭ-a alungatŭ;
Căcĭ [r] 'ĭ voiŭ întórce éră-şĭ în pămêntulŭ lorŭ,
Pre care l'amŭ datŭ părinţilorŭ lorŭ.
16 Éccĕ, trămete-voiŭ [s] pescarĭ mulţĭ, ḑice Iehova,
Carĭ-ĭ vorŭ pĕscui;
Şi după aceea trămete-voiŭ vênătorĭ mulţĭ,
Carĭ-ĭ vorŭ vêna de pe toţĭ munţiĭ,
De pe tóte colinele şi din tóte crĕpăturele stâncelorŭ.
17 Căcĭ [t] ochiĭ meĭ *sûnt îndreptaţĭ* în spre tóte căile lorŭ;
Ele nu sûnt ascunse de la faça mea,
Nicĭ fără-de-legea lorŭ nu este ascunsă de d'naintea ochilorŭ meĭ.
18 Dară maĭ ântêiŭ resplăti-voiŭ [u] îndŭoitŭ fără-de-legea lorŭ şi pĕcatulŭ lorŭ,
Pentru că [v] aŭ profanatŭ pămêntulŭ meŭ;
Cu urîcĭunile şi spurcăcĭunile lorŭ cele fără de viéţă
Aŭ implutŭ moscenirea mea.
19 Iehova, [x] puterea mea, cetatea mea,
Şi [y] scăparea mea în ḑi de strîmtorare!
La tine veni-vorŭ popórele de la marginile pămêntuluĭ,
Şi vorŭ ḑice:
Cu adevĕratŭ, părinţiĭ nostri aŭ moscenitŭ mincĭună,
Deşertăcĭune, şi lucrurĭ [z] fără de folosŭ.
20 Aŭ omulŭ *cade-se* să-şĭ facă ḑeĭ
Pre [a] ceĭ ce nu *sûnt* ḑeĭ?
21 De aceea éccĕ, 'ĭ voiŭ face de astă-dată să cunóscă,
'I voiŭ face să cunóscă mâna mea şi puterea mea;
Şi vorŭ cunósce, că [b] numele meŭ *este* Iehova.

17 PĔCATULŬ luĭ Iuda scrisŭ *este* cu [a] condeiŭ de ferŭ,
Cu muchiă de diamantŭ;
Este [b] sĕpatŭ pe tabla ânimeĭ lorŭ,
Şi pe córnele altarelorŭ vóstre.
2 Ca amintirea fiilorŭ lorŭ, *aşa* li *sûnt şi* altarele şi [c] Astarteele lorŭ,
De lûngă arboriĭ verḑĭ, pe colinele înalte.
3 *Ierusalime*, munte cu câmpŭ *cu totŭ!*
[d] Da-voiŭ prĕdeĭ avutulŭ teŭ *şi* tóte tesaurele tale,
Şi înălţimile tale, pentru pĕcatulŭ *ce l'aĭ făcutŭ* în tóte cuprinsurile tale.
Şi tu pentru pĕcatulŭ teŭ veĭ lăsa în repausŭ 4
Moscenirea ta, pre care eŭ ţĭ-amŭ dat'o;
Şi te voiŭ face să servescĭ pre neamicĭĭ teĭ
Intr'unŭ [e] pămêntŭ, pre care nu l'aĭ cunoscutŭ;
Căcĭ [f] focŭ aţĭ aprinsŭ în mânia mea,
Care va arde în eternŭ.
Aşa ḑice Iehova: 5
[g] Blăstematŭ *fie* omulŭ ce se încrede în omŭ,
Şi-şĭ face [h] din carne sprijinulŭ seŭ,
Şi ânima căruĭa se depărtéză de Iehova.
Fi-va elŭ [i] ca unŭ *arbore* secŭ într'unŭ deşertŭ, 6
Şi [j] nu va vedé venirea bineluĭ;
Ci locui-va în locurĭ uscate în deşertŭ,
[k] *Intr'*unŭ pămêntŭ săratŭ şi nelocuitŭ.
[l] Bine-cuvêntatŭ *este* omulŭ ce se încrede în Iehova, 7
Şi a căruĭ speranţă *este* Iehova;
Fi-va elŭ [m] ca unŭ arbore săditŭ lûngă ape, 8
Ce întinde rădĕcinele sale până la rîŭ,
Şi nu simte venirea arşiţeĭ;
De aceea verde 'ĭ este frunḑa,
Şi nu se teme de anulŭ de secetă,
Nicĭ nu încetéză de a face frupte.
Ânima maĭ încelătóre decâtŭ totulŭ *este*, 9
Şi stricată fórte; cine póte să o cunóscă?
Eŭ, Iehova, [n] cercetezŭ ânima, 10
Cercŭ rĕrunchiĭ,
[o] Ca să daŭ fie-căruĭa dupre urmările sale,
Şi dupre fruptulŭ faptelorŭ sale.
Precumŭ potârnichea cresce *puĭ*, pre carĭ nu ĭ-a născutŭ, 11
Aşa şi celŭ ce adună cu nedreptulŭ avuţiĭ
[p] Le va lăsa în meḑĭloculŭ ḑilelorŭ sale,
Şi la sfârşitulŭ seŭ va fi [q] unŭ nebunŭ.
Loculŭ sanctuaruluĭ nostru *este* 12
Unŭ scaunŭ de mărire, *înălţatŭ* de la începutŭ.
Iehova, [r] speranţa luĭ Israelŭ! 13
[s] Toţĭ ceĭ ce te părăsescŭ se vorŭ ruşina,
Şi ceĭ ce se abatŭ *de la tine* vorŭ fi [t] scrişĭ în ţérână;
Pentru că aŭ părăsitŭ pre Iehova, [u] isvorŭ de apă viă.
Iehova, vindecă-mĕ, şi voiŭ fi vindecatŭ; 14
Mêntui-mĕ, şi voiŭ fi mêntuitŭ;
Căcĭ [v] tu *escĭ* lauda mea.
Éccĕ, acestĭa ḑicŭ cătră mine: 15
[x] Unde *este* cuvêntulŭ luĭ Iehova?
Să vină acumŭ!
Dară eŭ [y] nu m'amŭ datŭ îndĕrĕptŭ de a te urma, ca unŭ păstorŭ, 16

r Cap. 24. 6. & 30. 3. & 32. 37.
s Amos 4. 2. Hab. 1. 15.
t Iov 34. 21. Prov. 5. 21. & 15. 3. Cap. 32. 19.
u Isa. 40. 2. Cap. 17. 18.
v Ezec. 43. 7, 9.
x Ps. 18. 2.
y Cap. 17. 17.
z Isa. 44. 10. Cap. 2. 11. & 10. 5.
a Isa. 37. 19. Cap. 2. 11. Gal. 4. 8.
b Esod. 15. 3. Cap. 33. 2. Amos 5. 8.

Capulŭ 17.

a Iov 19. 24.
b Prov. 3. 3. 2 Cor. 3. 3.
c Judc. 3. 7. 2 Cron. 24. 18. & 33. 3, 19. Isa. 1. 29. & 17. 8. Cap. 2. 20.
d Cap. 15. 13.
e Cap. 16. 13.
f Cap. 15. 14.
g Isa. 30. 1, 2. & 31. 1.
h Veḑĭ Isa. 31. 3.
i Cap. 48. 6.
j Iov 20. 17.
k Deut. 29. 23.
l Ps. 2. 12. & 34. 8. & 125. 1. & 146. 5. Prov. 16. 20. Isa. 30. 18.
m Iov 8. 16. Ps. 1. 3.
n 1 Sam. 16. 7. 1 Cron. 28. 9. Ps. 7. 9 & 139. 23, 24. Prov. 17. 3. Cap. 11. 20. & 20. 12. Rom. 8. 27. Apoc. 2. 23.
o Ps. 62. 12. Cap. 32. 19. Rom. 2. 6.
p Ps. 55. 23.
q Luc. 12. 20.
r Cap. 14. 8.
s Ps. 73. 27. Isa. 1. 28.
t Veḑĭ Luc. 10. 20.
u Cap. 2. 13.
v Deut. 10. 21. Ps. 109. 1. & 148. 14.
x Isa. 5. 19. Ezec. 12. 22. Amos 5. 18. 2 Pet. 3. 4.
y Cap. 1. 4, etc.

Nicĭ n'amŭ doritŭ ḑiŭa nenorocireĭ;
Tu bine *o* sciĭ;
Cele eşite din buzele mele sûnt *drepte* înaintea ta.
17 Nu-mĭ fi de spaĭmă,
[z] Tu, speranţa mea în ḑi de nenorocire!
18 [a] Ruşineze-se ceĭ ce mĕ urmărescŭ,
Dară [b] nu eŭ să mĕ ruşinezŭ;
Spăĭmênte-se eĭ,
Dară nu eŭ să mĕ spăĭmêntŭ;
Adă asupră-li ḑiŭa nenorocireĭ,
Şi [c] sdrobesce-ĭ cu sdrobire îndŭoită.

Păzirea sabatuluĭ ordinată.

19 Aşa ḑice Iehova către mine: Mergĭ şi
stă în pórta fiilorŭ poporuluĭ, prin care în-
tră şi prin care esŭ regiĭ luĭ Iuda, şi în
20 tóte porţele Ierusalimuluĭ; Şi ḑi către d'în-
şiĭ: [d] Ascultaţĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, regĭ
aĭ luĭ Iuda, şi totŭ Iuda, precumŭ şi toţĭ
locuitoriĭ Ierusalimuluĭ, carĭ întraţĭ prin por-
21 ţele acestea! Aşa ḑice Iehova: [e] Luaţĭ sémă
asupră-vĭ, şi să nu purtaţĭ sarcină în ḑiŭa
sabatuluĭ, nicĭ să *o* aduceţĭ prin porţele Ie-
22 rusalimuluĭ; Nicĭ să scóteţĭ sarcină din ca-
sele vóstre în ḑiŭa sabatuluĭ, şi nicĭ o mun-
că să nu faceţĭ; ci sânţiţĭ ḑiŭa sabatuluĭ,
precumŭ amŭ [f] ordinatŭ părinţilorŭ vostri.
23 [g] Dară eĭ n'aŭ ascultatŭ, nicĭ n'aŭ plecatŭ
urechĭa lorŭ, ci şĭ-aŭ întăritŭ cerbicea lorŭ,
ca să nu audă, şi să nu priméscă învĕ-
ţătură.
24 Şi va fi, de mĕ veţĭ asculta, ḑice Iehova,
neaducêndŭ sarcină prin porţele cetăţeĭ aces-
teĭa în ḑiŭa sabatuluĭ; şi de veţĭ sânţi ḑiŭa
sabatuluĭ, nefăcêndŭ nicĭ unŭ lucru într'în-
25 sa: [h] Atuncea vorŭ întra prin porţele cetăţeĭ
acesteĭa regĭ şi maĭ marĭ, şeḑêndŭ pe tro-
nulŭ luĭ Davidŭ, traşĭ în trăsurĭ, şi călărĭ,
eĭ şi maĭ mariĭ lorŭ, ómeniĭ luĭ Iuda şi lo-
cuitoriĭ Ierusalimuluĭ; şi cetatea acésta va
26 fi locuită în eternŭ. Şi vorŭ veni din cetă-
ţile luĭ Iuda, şi din [i] împrejurimile Ierusalimu-
luĭ, şi din pămêntulŭ luĭ Beniaminŭ, de la
[j] şesŭ, de la munţĭ şi de la [k] méḑă-ḑi, adu-
cêndŭ olocauste şi sacrificiĭ, darurĭ de pâne
şi tămâĭărĭ, şi aducêndŭ [l] sacrificiĭ de mul-
ţumire în casa luĭ Iehova.
27 Dară de nu mĕ veţĭ asculta, ca să sân-
ţiţĭ ḑiŭa sabatuluĭ, şi să nu purtaţĭ sarcină,
şi să *nu* întraţĭ prin porţele Ierusalimuluĭ
în ḑiŭa sabatuluĭ; atuncea [m] voiŭ aprinde focŭ
în porţele luĭ, [n] care va arde palaturile Ie-
rusalimuluĭ, şi nu se va stinge.

Urmările luĭ Dumneḑeŭ către poporulŭ seŭ arĕtate prin esemplulŭ unuĭ olariŭ. Inchiderea luĭ Ieremia.

CUVÊNTULŬ ce a fostŭ către Ieremia de 18
la Iehova, ḑicêndŭ: Scólă-te, şi pogó- 2
ră-te în casa olaruluĭ, şi acolo voiŭ face
să auḑĭ cuvintele mele. Decĭ pogorîtu- 3
m'amŭ în casa olaruluĭ; şi éccĕ, lucra cu
róta. Şi s'a stricatŭ în mânele olaruluĭ va- 4
sulŭ din lutŭ, pre care-lŭ făcuse; şi făcu
unŭ altŭ vasŭ, aşa cumŭ 'ĭ plăcu olaruluĭ
să-*lŭ* facă.
Atuncĭ a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova că- 5
tră mine, ḑicêndŭ:
Casă a luĭ Israelŭ! [a] Aŭ nu potŭ eŭ să 6
vĭ facŭ,
Precumŭ acestŭ olariŭ? ḑice Iehova.
Éccĕ, [b] precumŭ lutulŭ în mânele olaruluĭ,
Aşa *sûnteţĭ* şi voĭ, casă a luĭ Israelŭ, în
mâna mea.
În clipa, *în care* voiŭ ḑice de unŭ poporŭ 7
séŭ de unŭ regatŭ,
Că-*lŭ* voiŭ [c] smulge, şi-*lŭ* voiŭ surpa, şi-*lŭ*
voiŭ nimici;
[d] Dacă acelŭ poporŭ, de care amŭ vorbitŭ, 8
Se va întórce de la rĕutatea luĭ:
Atuncea şi [e] eŭ mĕ voiŭ căi de rĕulŭ, ce amŭ
voitŭ să-ĭ facŭ.
Şi în clipa, *în care* voiŭ ḑice de unŭ poporŭ 9
séŭ de unŭ regatŭ,
Că-*lŭ* voiŭ zidi, şi-*lŭ* voiŭ sădi;
Dacă va face rĕŭ înaintea mea, şi nu va 10
asculta de vócea mea:
Atuncea şi eŭ mĕ voiŭ căi de binele, ce amŭ
ḑisŭ că-ĭ voiŭ face.
Şi acumŭ spune bărbaţilorŭ luĭ Iuda 11
Şi locuitorilorŭ Ierusalimuluĭ, ḑicêndŭ:
Aşa ḑice Iehova:
Éccĕ, eŭ pregătescŭ rele asupră-vĭ,
Şi uneltescŭ planŭ în contra vóstră;
[f] Intórceţi-vĕ decĭ fie-care de la calea sa
cea rea,
Şi îndreptaţĭ urmările vóstre şi faptele vóstre.
Dară eĭ aŭ ḑisŭ: [g] În zădarŭ; 12
Căcĭ vomŭ urma cugetelorŭ nóstre,
Şi fie-care va face *dupre* învêrtoşarea ânimeĭ sale celeĭ rele.
De aceea aşa ḑice Iehova: 13
[h] Intrebaţĭ acumŭ popórele,
Cine a auḑitŭ unele ca acestea?
Fecióra luĭ Israelŭ a făcutŭ [i] unŭ lucru grozavŭ fórte.
Lăsa-va óre *care-va* pentru locurĭ stâncóse 14
unŭ câmpŭ *udatŭ de* omĕtele Libanuluĭ?

z Cap. 16. 19.
a Ps. 35. 4. & 40. 14. & 70. 2.
b Ps. 25. 2.
c Cap. 11. 20.
d Cap. 19. 3. & 22. 2.
e Num. 15. 32, etc. Neem. 13. 19.
f Esod. 20. 8. & 23. 12. & 31. 13. Ezec. 20. 12.
g Cap. 7. 24, 26. & 11. 10.
h Cap. 22. 4.
i Cap. 32. 44 & 33. 13.
j Zech. 7. 7.
k Zech. 7. 7.
l Ps. 107. 22. & 116. 17.
m Cap. 21. 14. & 49. 27. Plân. 4. 11. Amos 1. 4, 7, 10, 12. & 2. 2, 5.
n 2 Reg. 25. 9. Cap. 52. 13.

—

Capulŭ 18.

a Isa. 45. 9. Rom. 9. 20, 21.
b Isa. 64. 8.
c Cap. 1. 10.
d Ezec. 18. 21. & 33. 11.
e Cap. 26. 3. Iona 3. 10.
f 2 Reg. 17. 13. Cap. 7. 3. & 25. 5. & 26. 13. & 35. 15.
g Cap. 2. 25.
h Cap. 2. 10. 1 Cor. 5. 1.
i Cap. 5. 30.

Aŭ lăsa-va *care-va*, *pentru* ape depărtate,
să se usuce apele cele recĭ ce curgŭ *din*
fôntâna sa?
15 Totu-şĭ poporulŭ meŭ [j] m'a uĭtatŭ, a tămăĭatŭ
[k] deşertăcĭuneĭ,
Şi s'a abătutŭ din calea lorŭ, *din* [l] căile cele
vechĭ;
Aŭ âmblatŭ pe cărărĭ, *pe* căĭ nebătute;
16 Punêndŭ pămêntulŭ lorŭ în [m] pustiire, într'o
[n] batjocorire perpetuă;
Totŭ însulŭ ce trece printr'însulŭ rĕmâne
uĭmitŭ, şi clatină din capulŭ seŭ.
17 [o] Împrăscia-voiŭ pre eĭ de d'inaintea neami-
culuĭ, [p] ca cu vêntulŭ de resăritŭ;
[q] Arĕta-li-voiŭ dosulŭ şi nu faça în ḑiua ne-
18 Atuncea ḑis'aŭ: [norocireĭ lorŭ.
[r] Veniţĭ, şi să facemŭ uneltirĭ asupra luĭ Ie-
remia;
[s] Căcĭ legea nu va peri de la preutŭ,
Nicĭ sfatulŭ de la înţeleptŭ,
Nicĭ cuvêntulŭ de la profetŭ:
Haĭdeţĭ, şi să-lŭ lovimŭ cu limba,
Şi să nu luămŭ sémă la cuvintele luĭ!
19 Ié sémă la mine, Iehova,
Şi auḑĭ vócea celorŭ ce se cértă cu mine.
20 [t] Aŭ cu rĕŭ se resplătesce binele?
Căcĭ [u] aŭ săpatŭ grópă pentru vîéţa mea.
Adă-ţĭ aminte, cumŭ amŭ statŭ înaintea ta,
ca să vorbescŭ de bine pentru d'înşiĭ,
Ca să întorcŭ mânia ta de la d'înşiĭ.
21 De aceea [v] dă pre fiiĭ lorŭ fómeteĭ,
Şi pre eĭ dă-ĭ săbieĭ;
Femeele lorŭ să fie lipsite de copiĭ şi *să*
ajungă vĕduve;
Bărbaţiĭ lorŭ să fie loviţĭ de mórte,
Şi têneriĭ lorŭ *să fie* bătuţĭ de sabiă în luptă.
22 Auḑă-se strigătŭ din casele lorŭ,
Cândŭ cetele aduse de tine *vorŭ cădé* de o
dată asupră-li;
Căcĭ [x] aŭ săpatŭ grópă, ca să mĕ prindă,
Şi aŭ ascunsŭ curse pentru picĭórele mele.
23 Tu, Iehova, *celŭ ce* cunoscĭ tóte sfaturile lorŭ
împotriva mea, pentru uciderea *mea*,
[y] Nu li ĭerta fără-de-legea,
Şi pĕcatulŭ lorŭ să nu-lŭ stergĭ de d'inaintea
Fie resturnaţĭ înaintea ta; [ta;
Lucréză împotriva lorŭ în timpulŭ mânieĭ tale.

19 AŞA ḑice Iehova: Du-te, şi cumpĕră-*ţĭ* unŭ
vasŭ de lutŭ de olariŭ, şi *ié cu tine*
câţĭ-va din bĕtrâniĭ poporuluĭ şi din ceĭ maĭ
2 bĕtrânĭ aĭ preuţilorŭ; Şi eşĭ în [a] Valea Fi-
ĭuluĭ luĭ Hinnomŭ, care *este* la întrarea porţeĭ
olarilorŭ, şi prochĭamă acolo cuvintele, ce-ţĭ
voiŭ spune, [b] Şi ḑi: 3
Ascultaţĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, regĭ aĭ
luĭ Iuda, şi locuitorĭ aĭ Ierusalimuluĭ! Aşa
ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ
luĭ Israelŭ: Éccĕ, eŭ voiŭ aduce asupra lo-
culuĭ acestuĭa nenorocirĭ, de cari totŭ celŭ
ce le va auḑi, i vorŭ [c] ţipa urechĭele. Pentru 4
că [d] m'aŭ părăsitŭ, aŭ profanatŭ loculŭ acesta,
şi aŭ tămăĭatŭ aicĭ altorŭ ḑeĭ, pre cari nu-ĭ
cunoscuseră, nicĭ eĭ, nicĭ părinţiĭ lorŭ, nicĭ
regiĭ luĭ Iuda; şi aŭ împlutŭ loculŭ acesta
de [e] sângele nevinovaţilorŭ; Şi [f] aŭ ziditŭ 5
înălţimĭ luĭ Baalŭ, ca să ardă pre fiiĭ lorŭ
în focŭ, *dreptŭ* olocauste luĭ Baalŭ; [g] aceea
ce n'amŭ ordinatŭ, nicĭ n'amŭ vorbitŭ, şi
nicĭ în gândŭ nu mĭ-a venitŭ; De aceea 6
éccĕ, veni-vorŭ ḑilele, ḑice Iehova, cândŭ
loculŭ acesta nu se va maĭ numi Tofetŭ, nicĭ,
[h] Valea Fiĭuluĭ luĭ Hinnomŭ, ci, Valea Taĭăreĭ.
Şi voiŭ nimici în loculŭ acesta sfatulŭ luĭ 7
Iuda şi alŭ Ierusalimuluĭ; [i] şi-ĭ voiŭ face să
cadă de sabiă înaintea neamiculuĭ lorŭ, şi
de mâna celorŭ ce caută vîéţa lorŭ; şi [j] ca-
davrele lorŭ le voiŭ da spre mâncare pă-
serilorŭ cerĭuluĭ şi férelorŭ pămêntuluĭ; Şi 8
voiŭ preface acéstă cetate într'unŭ [k] deşertŭ
şi in batjocură: totŭ celŭ ce va trece pe lângă
ea va rĕmâné îngrozitŭ, şi *batjocorind'o* va
fluera pentru tóte rânele eĭ. Şi voiŭ face, 9
ca să mănânce [l] carnea fiilorŭ lorŭ şi carnea
fetelorŭ lorŭ; şi va mânca fie-care carnea
amiculuĭ seŭ în *timpulŭ* împresurăreĭ şi alŭ
strîmtorăreĭ, cu care neamiciĭ lorŭ şi ceĭ
ce caută vîéţa lorŭ 'ĭ vorŭ strîmtora.
[m] Atuncea să stricĭ vasulŭ înaintea ochi- 10
lorŭ ómenilorŭ, ce vorŭ eşi cu tine; Şi să 11
ḑicĭ cătră eĭ: Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ*
oştirilorŭ: [n] Aşa voiŭ sfărâma pre acestŭ po-
porŭ şi acéstă cetate, precumŭ sfarămă *care-*
va vasulŭ olaruluĭ, ce nu se maĭ póte drege;
şi vorŭ [o] îmmormênta în Tofetŭ, ne *maĭ fiindŭ*
locŭ de îmmormêntare *aĭurea*. Aşa voiŭ face 12
loculuĭ acestuĭa, ḑice Iehova, şi locuitori-
lorŭ luĭ, şi voiŭ face cetatea acésta asemenea
Tofetuluĭ. Şi casele Ierusalimuluĭ şi casele 13
regilorŭ luĭ Iuda vorŭ fi necurate, [p] ca loculŭ
Tofetuluĭ, cu tóte casele, pe [q] acoperemêntulŭ
cărora tămăĭară tuturorŭ oştirilorŭ cerescĭ,
şi [r] vĕrsară libaţiunĭ altorŭ ḑeĭ.
Atuncea s'a întorsŭ Ieremia din Tofetŭ, 14
unde Iehova l'a trămesŭ să profeţéscă; şi

---

j Cap. 2. 13, 32. & 3. 21. & 13. 25. & 17. 13.
k Cap. 10. 15. & 16. 19.
l Cap. 6. 16.
m Cap. 19. 8. & 49. 13. & 50. 13.
n 1 Reg. 9. 8. Plân. 2. 15. Mic. 6. 16.
o Cap. 13. 24.
p Ps. 48. 7.
q Vedĭ Cap. 2. 27.
r Cap. 11. 19.
s Lev. 10. 11. Mal. 2. 7. Ioan 7. 48, 49.
t Ps. 109. 4, 5.
u Ps. 35. 7. & 57. 6. Vers. 22.
v Ps. 109. 9, 10.
x Vers. 20.
y Ps. 35. 4. & 109. 14. Cap. 11. 20. & 15. 15.

Capulŭ 19.

a Ios. 15. 8. 2 Reg. 23. 10. Cap. 7. 31.
b Cap. 17. 20.
c 1 Sam. 3. 11. 2 Reg. 21. 12.
d Deut. 28. 20. Isa. 65. 11. Cap. 2. 13, 17, 19. & 15. 6. & 17. 13.
e 2 Reg. 21. 16. Cap. 2. 34.
f Cap. 7. 31, 32. & 32. 35.
g Lev. 18. 21.
h Ios. 15. 8.
i Lev. 26. 17. Deut. 28, 25.
j Ps. 79. 2. Cap. 7. 33. & 16. 4. & 34. 20.
k Cap. 18. 16. & 49. 18. & 50. 13.
l Lev. 26 29. Deut. 28. 53. Isa. 9. 20. Plân. 4. 10.
m Aşa Cap. 51. 63, 64.
n Ps. 2. 9. Isa. 30. 14. Plân. 4. 2.
o Cap. 7. 32.
p 2 Reg. 23. 10.
q 2 Reg. 23. 12. Cap. 32. 29. Zef. 1. 5.
r Cap. 7. 18.

stândŭ [s]în curtea caseĭ luĭ Iehova, ḑis'a că-
15 tră totŭ poporulŭ: Aşa ḑice Iehova, Dum-
neḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ: Éccĕ,
voiŭ aduce asupra cetăţeĭ şi asupra tuturorŭ
oraşelorŭ eĭ tóte nenorocirile, câte amŭ ho-
tărîtŭ asupră-ĭ; pentru că [t]şĭ-aŭ întăritŭ cer-
bicea lorŭ, neascultândŭ cuvintele mele.
20 DARĂ Paşurŭ, fiĭulŭ luĭ [a]Immerŭ, preutulŭ,
care *era* şi supraveghiătorŭ in casa luĭ
Iehova, auḑindŭ pre Ieremia profeţindŭ lu-
2 crurile acestea; Atuncea Paşurŭ lovi pre Ie-
remia, profetulŭ, şi l'a pusŭ in butuculŭ din
pórta de susŭ a luĭ Beniaminŭ, in casa luĭ
Iehova.
3 Şi a dŭoa ḑi a scosŭ Paşurŭ pre Ieremia
din butucŭ; şi Ieremia a ḑisŭ cătră elŭ:
Iehova nu te-a chĭămatŭ Paşurŭ, *(Norocŭ*
din tóte părţile), ci, Magorŭ-Misabibŭ *(spaĭ-*
4 *mă din tóte părţile)*. Căcĭ aşa ḑice Ieho-
va: Éccĕ, eŭ te voiŭ face de spaimă ţie şi
tuturorŭ amicilorŭ teĭ; şi vorŭ cădé de sa-
bia neamicilorŭ lorŭ, şi ochiĭ teĭ vorŭ vedé
acésta; şi voiŭ da pre totŭ Iuda în mâna
regeluĭ Babilonuluĭ, care 'ĭ va duce prinşĭ
5 la Babilonŭ, şi-ĭ va ucide cu sabiă. [b]Şi voiŭ
da tótă averea cetăţeĭ acesteĭa, şi totŭ câş-
tigulŭ eĭ, şi tóte cele de preţŭ ale eĭ, şi
tóte tesaurele regilorŭ luĭ Iuda, in mâna ne-
amicilorŭ lorŭ, carĭ-ĭ vorŭ prĕda, 'ĭ vorŭ lua,
6 şi-ĭ vorŭ duce la Babilonŭ. Şi tu, Paşure,
şi toţĭ ceĭ ce locuescŭ in casa ta, veţĭ merge
în captivitate; şi tu veĭ veni la Babilonŭ,
acolo veĭ muri, şi acolo te vorŭ îmmormênta
pre tine şi pre toţĭ amiciĭ teĭ, cărora lĭ-aĭ
[c]profeţitŭ mincĭunĭ.
7 Iehova, amăgitu-m'aĭ, şi m'amŭ amăgitŭ:
[d]Tu aĭ fostŭ maĭ tare decâtŭ mine, şi aĭ bi-
ruitŭ,
[e]Ajuns'amŭ de rîsŭ in tóte ḑilele:
Fie-care mĕ batjocuresce.
Căcĭ, de câte orĭ vorbescŭ,
8 [f]Ţipŭ *pentru* silnicia, şi strigŭ *pentru* deră-
pĕnarea *ce mi se face.*
Căcĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova mi s'a făcutŭ
Spre ruşine şi batjocură in tóte ḑilele.
9 Decĭ ḑisu-*mi*-amŭ:
Nu voiŭ aminti de Iehova,
Nicĭ nu voiŭ maĭ vorbi in numele luĭ;
Dară *cuvêntulŭ seŭ* era in ânima mea ca unŭ
[g]focŭ aprinsŭ, închisŭ în ósele mele;
Ostenitu-m'amŭ purtându-le, şi [h]nu maĭ potŭ.
10 [i]Căcĭ amŭ auḑitŭ ocărĭ de la mulţĭ; frică din
tóte părţile;
Eĭ *ḑicŭ*: Pêrîţi-*lŭ*; 'lŭ vomŭ pêrî;
[j]Toţĭ câţĭ eraŭ in pace cu mine pândit'aŭ
greşelele mele, *ḑicêndu-şĭ*:
Póte, se va amăgi, şi-lŭ vomŭ birui,
Şi ne vomŭ resbuna de d'însulŭ.
Dară [k]Iehova *este* cu mine, ca unŭ viţésŭ pu- 11
ternicŭ;
De aceea ceĭ ce mĕ urmărescŭ vorŭ cădé,
şi nu vorŭ [l]birui;
Se vorŭ ruşina fórte, că nu vorŭ isbuti,
Cu [m]ruşine eternă, *ce* nu se va maĭ uĭta.
Da, Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ, celŭ ce 12
[n]încercĭ pre celŭ dreptŭ,
Celŭ ce veḑĭ rĕrunchiĭ şi ânima,
[o]Lasă-mĕ să vĕdŭ resbunarea ta asupra lorŭ;
Căcĭ ţie ţĭ-amŭ incredinţatŭ judecata mea.
Cântaţĭ luĭ Iehova, lăudaţĭ pre Iehova, 13
Căcĭ [p]a mêntuitŭ vĭéţa saracululuĭ din mâna
celorŭ reĭ.
[q]Blăstemată *fie* ḑiŭa, in care m'amŭ născutŭ; 14
Acea ḑi, in care muma mea m'a născutŭ,
să nu fie bine-cuvêntată.
Blăstematŭ *fie* omulŭ, care a datŭ de scire 15
părinteluĭ meŭ,
Ḑicêndŭ: Ţi s'a născutŭ unŭ fiiŭ,
Bucurându-lŭ fórte.
Omulŭ acela fie ca cetăţile, 16
Pre cari Iehova le-a [r]stricatŭ, şi fără indurare;
[s]Să se audă demâuéţa strigătulŭ *seŭ*,
Şi la améḑă-ḑi urletele *sale*.
[t]De ce n'amŭ fostŭ ucisŭ din mitra *mumeĭ* 17
mele,
De ce muma mea n'a fostŭ mormêntulŭ meŭ,
Séŭ *de ce* mitra eĭ n'*a rĕmasŭ* pururea în-
grecată *de mine*?
[u]De ce amŭ eşitŭ din mitră, 18
[v]Ca să vĕdŭ ostenéla şi intristarea,
Să se sfârşéscă ḑilele mele cu ruşine?

Zedekia se îndreptéză cătră profetŭ: respunsulŭ luĭ Dumneḑeŭ.

CUVÊNTULŬ ce a fostŭ de la Iehova că- 21
tră Ieremia, cândŭ a trămesŭ la d'în-
sulŭ regele Zedekia pre [a]Paşurŭ, fiĭulŭ luĭ
Melchia, şi pre [b]Zefania, fiĭulŭ luĭ Maaseia,
preutulŭ, ḑicêndŭ: [c]Întrébă, rogu-te, pre Ie- 2
hova pentru noĭ; căcĭ Nebucodonosorŭ,
regele Babilonuluĭ, se luptă cu noĭ; póte
că Iehova va lucra pentru noĭ dupre tóte
minunile sale, ca *acela* să se ducă de
la noĭ.
Şi Ieremia lĭ-a respunsŭ: Aşa să spuneţĭ 3
luĭ Zedekia: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ 4
luĭ Israelŭ: Éccĕ, armele de resbelŭ, ce *sûnt*
in mânele vóstre, cu cari vĕ luptaţĭ asupra

[s] Veḑĭ 2 Cron. 20. 5.
[t] Cap 7. 26. & 17. 23.

Capulŭ 20.

[a] 1 Cron. 24. 14.
[b] 2 Reg. 20. 17. & 24. 12-16. & 25. 13, etc. Cap. 3. 24.
[c] Cap. 14. 13, 14. & 28. 15. & 29. 21.
[d] Cap. 1. 6, 7
[e] Plân. 3. 14.
[f] Cap. 6. 7
[g] Iov 32. 18, 19. Ps. 39. 3.
[h] Iov 32. 18. Fapt. 18. 5.
[i] Ps. 31. 13.
[j] Iov. 19. 19. Ps. 41. 9. & 55. 13, 14. Luc. 11. 53, 54.
[k] Cap. 1. 8, 19.
[l] Cap. 15. 20. & 17. 18.
[m] Cap. 23. 40.
[n] Cap. 11. 20. & 17. 10.
[o] Ps. 54. 7. & 59. 10.
[p] Ps. 35. 9, 10. & 109. 30, 31.
[q] Iov 3. 3. Cap. 15. 10.
[r] Fac. 19. 25.
[s] Cap. 18. 22.
[t] Iov 3. 10, 11.
[u] Iov 3. 20.
[v] Plân. 3. 1.

Capulŭ 21.

[a] Cap. 38. 1.
[b] 2 Reg. 25. 18. Cap. 29. 25. & 37. 3.
[c] Cap. 37. 3, 7.

regeluĭ Babilonuluĭ şi a Chaldeilorŭ, ce vĕ
împresură, le voiŭ intórce de din afara zi-
dĭurilorŭ *vóstre*, şi le [d] voiu strînge în meḑĭ-
5 loculŭ cetăţeĭ acesteĭa; Şi mĕ voiŭ lupta a-
supra vóstră cu [e] mână intinsă şi cu braçiŭ
puternicŭ, cu mânĭă şi furiă şi cu aprinde-
6 re mare. Şi voiŭ lovi pre locuitoriĭ cetăţeĭ
acesteĭa, şi omŭ şi vite; şi vorŭ muri de
7 cĭumă mare. Şi după acestea, ḑice Iehova,
[f] voiŭ da pre Zedekia, regele luĭ Iuda, pre
serviĭ seĭ, pre poporŭ, şi pre ceĭ ce vorŭ fi
rĕmaşĭ in cetatea acésta, după cĭumă, sabiă
şi fómete, in mâna luĭ Nebucodonosorŭ, re-
gele Babilonuluĭ, şi in mâna neamicilorŭ lorŭ,
in mânele celorŭ ce caută vĭéţa lorŭ; şi elŭ
'ĭ va lovi cu ascuţitulŭ săbieĭ; [g] nu-ĭ va cru-
ţa, nicĭ nu va compătimi *cu d'înşiĭ*, şi nicĭ
nu se va indura *de d'înşiĭ*.
8 Şi poporuluĭ acestuĭa să ḑicĭ: Aşa ḑice
Iehova: Éccĕ, [h] eŭ vĭ punŭ înainte calea vĭe-
9 ţeĭ şi calea morţeĭ: Cine [i] va rĕmâné in ce-
tatea acésta va muri de sabiă, de fómete,
séŭ de cĭumă; érŭ cine va eşi, şi va trece
la Chaldeiĭ ce vĕ împresură, va trăi, [j] şi vĭéţa
10 luĭ 'ĭ va fi dreptŭ prédă. Căcĭ [k] pus'amŭ faça
mea preste cetatea acésta spre rĕŭ, dară nu
spre bine, ḑice Iehova; *şi* [l] se va da în mânele
regeluĭ Babilonuluĭ, care [m] cu focŭ o va arde.
11 Şi către casa regeluĭ luĭ Iuda *veĭ ḑice*: As-
12 cultaţĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, *Voĭ din* casa
luĭ Davidŭ! Aşa ḑice Iehova: [n] Judecaţĭ dreptŭ
[o] demânéţa, şi mântuiţĭ pre celŭ prĕdatŭ din
mânele apĕsătoruluĭ; ca nu cumŭ-va mânia
mea să isbucnéscă, ca unŭ focŭ, şi să ardă,
fără ca să fie cine să *o* stingă, pentru rĕu-
13 tatea faptelorŭ vóstre. Éccĕ, [p] *sûnt şi* împo-
trivă-ţĭ, tu celŭ ce jacĭ in vale, tu stânca
câmpuluĭ, ḑice Iehova: *sûnt impotrivă-ţĭ, tu*
celŭ ce ḑicĭ: [q] Cine se va pogorî asupră-mĭ?
14 şi cine va întra în locuinţele nóstre? Dară
eŭ vĕ voiŭ pedepsi dupre [r] fruptulŭ faptelorŭ
vóstre, ḑice Iehova; căcĭ voiŭ aprinde focŭ
in pădurile luĭ, [s] care va mistui tóte impre-
jurimile luĭ.

Mustrărĭ şi ameninţărĭ îndreptate către maĭ mulţĭ regĭ aĭ luĭ Iuda; cu o făgăduinţă despre Mesia.

22 AŞA ḑice Iehova: Pogóră-te in casa re-
geluĭ luĭ Iuda, şi vorbesce acolo cuvên-
2 tulŭ acesta, Şi ḑi: [a] Ascultă cuvêntulŭ luĭ
Iehova, rege alŭ luĭ Iuda! *tu* celŭ ce şeḑĭ
pe tronulŭ luĭ Davidŭ, tu, serviĭ teĭ şi po-
3 porulŭ teŭ, cari întraţĭ prin porţele aces-
tea. Aşa ḑice Iehova:
[b] Faceţĭ dreptŭ şi dreptate,
Şi scăpaţĭ pre celŭ prĕdatŭ din mânele a-
pĕsătoruluĭ;
Şi [c] nu nedreptăţiţĭ, nicĭ nu siluiţĭ
Pre străinŭ, pre orfanŭ şi pre vĕduvă;
Şi nu vĕrsaţĭ in loculŭ acesta sânge nevi-
Căcĭ de veţĭ face acésta, [novatŭ. 4
[d] Atuncea vorŭ întra prin porţele caseĭ aces-
teĭa
Regĭ ce şedŭ pe tronulŭ luĭ Davidŭ,
Traşĭ de trăsurĭ, şi călărĭ,
Eĭ, serviĭ lorŭ şi poporulŭ lorŭ.
Dară de nu veţĭ asculta cuvintele acestea, 5
[e] Mĕ jurŭ pe mine însu-mĭ, ḑice Iehova,
Că casa acésta se va preface în ruinĭ.
Căcĭ aşa ḑice Iehova de casa regeluĭ luĭ Iuda: 6
Tu'mĭ *escĭ* mie *ca* Galaadulŭ, *şi ca* unŭ vêrfŭ
alŭ Libanuluĭ;
Dară te voiŭ preface in pustiiŭ,
In cetăţĭ nelocuite.
Şi voiŭ pregăti asupră-ţĭ perḑĕtorĭ, 7
Pre fie-care cu armele sale,
Si vorŭ tăĭa [f] cedrii teĭ ceĭ aleşĭ,
[g] Şi-ĭ vorŭ arunca in focŭ.
Şi popóre multe trecêndŭ pe d'înaintea a- 8
cesteĭ cetăţĭ,
Vorŭ ḑice unulŭ către altulŭ:
[h] De ce Iehova a făcutŭ astŭ-feliŭ acesteĭ
cetăţĭ mari?
Şi vorŭ respunde: 9
[i] Pentru că părăsiră legămêntulŭ luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ lorŭ,
Şi se închinară la alţĭ ḑeĭ, şi li serviră.
Nu plângeţĭ pre [j] celŭ mortŭ, 10
Şi nu *vĕ* purtaţĭ in negru pentru d'însulŭ!
Plângeţĭ maĭ bine [k] pre celŭ dusŭ;
Căcĭ nu se va maĭ întórce,
Şi nu va maĭ vedé pămêntulŭ nascereĭ sale.
Căcĭ aşa ḑice Iehova 11
De [l] Şallumŭ, fiĭulŭ luĭ Iosia, regele luĭ Iuda,
Care domnĭa in loculŭ luĭ Iosia, părintele seŭ,
Şi [m] care a eşitŭ din loculŭ acesta:
Aicea nu se va maĭ întórce;
Ci va muri in loculŭ, 12
In care l'aŭ dusŭ prinsŭ;
Şi nu va maĭ vedé pămêntulŭ acesta.
[n] Vaĭ de celŭ ce zidesce casa sa pe nedrep- 13
tate,
Şi cămărele sale pe nedreptŭ;
[o] *Celŭ ce* se servesce de aprópele seŭ pe ni-
mică,
Şi nu-ĭ dă *plată*;
Celŭ ce ḑice: „'Mĭ voĭ zidi casă mare 14
Şi cămări intinse;

d Isa. 13. 4.
e Esod. 6. 6.
f Cap. 37. 17. & 39. 5. & 52. 9.
g Deut. 28. 50. 2 Cron. 36. 17.
h Deut. 30. 19.
i Cap. 38. 2, 17. 18.
j Cap. 39. 18. & 45. 5.
k Lev. 17. 10. Cap. 44. 11. Amos 9. 4.
l Cap. 38. 3.
m Cap. 34. 2, 22. & 37. 10. & 38. 18, 23. & 52. 13.
n Cap. 22. 3. Zech. 7. 9.
o Ps. 101. 8.
p Ezec. 13. 8.
q Cap. 49. 4.
r Prov. 1. 31. Isa. 3. 10, 11.
s 2 Cron. 36. 19. Cap. 52. 13.

Capulŭ 22.

a Cap. 17. 20.
b Cap. 21. 12.
c Veḑĭ vers. 17.
d Cap. 17. 25.
e Ebr. 6. 13, 17.
f Isa. 37. 24.
g Cap. 21. 14.
h Deut. 29. 24, 25. 1 Reg. 9. 8, 9.
i 2 Reg. 22. 17. 2 Cron. 34. 25.
j 2 Reg. 22. 20.
k Vers. 11.
l Veḑĭ 1 Cron. 3. 15, cu 2 Reg. 23. 30.
m 2 Reg. 23. 34.
n 2 Reg. 23. 35. Vers. 18.
o Lev. 19. 13. Deut. 24. 14, 15. Mic. 3. 10. Hab. 2. 9. Iac. 5. 4.

Şi-ĭ face ferestre,
Şi *o* acopere cu cedru, şi *o* văpsesce cu roşŭ.
15 Óre rege escĭ, ca să te întrecĭ cu cedriĭ?
[p] Aŭ părintele teŭ nu mânca şi bea *şi elŭ*?
Şi *cândŭ* făcea dreptŭ şi dreptate,
Atuncea prospera.
16 *Cândŭ* apěra dreptulŭ saracululŭ şi alŭ lipsi-
Atuncea [q] prospera: [tuluĭ,
Aŭ acésta nu *este* a mě cunósce? ḑice Iehova.
17 [r] Dară ochiĭ teĭ şi ânima ta nu *sûnt îndreptaţĭ*
decâtŭ cătră sgârcenia ta,
Şi la věrsarea de sânge nevinovatŭ,
Şi cătră facerea apěsăreĭ şi a silniciei.
18 De aceea aşa ḑice Iehova
De Iehoiakimŭ, fiiulŭ luĭ Iosia, regele luĭ Iuda:
[s] Nu-lŭ vorŭ plânge, *ḑicêndŭ*:
[t] Vaĭ de fratele meŭ, şi vaĭ de soră-mea!
Nu-lŭ vorŭ plânge, *ḑicêndŭ*:
Vaĭ, dómne! şi vaĭ măreţia sa!
19 *Ci* [u] se va îmmormênta cu îmmormêntare de asinŭ,
Têrîtŭ şi aruncatŭ d'încolo de porţele Ierusalimuluĭ.
20 Sui-te, *Ierusalime*, în Libanŭ,
Şi strigă,
Rědică vócea ta din Basanŭ,
Şi strigă din Abarimŭ!
Pentru că aŭ peritŭ toţĭ iubiţiĭ teĭ.
21 Vorbit'amŭ cu tine în *timpulŭ* prosperităţeĭ tale;
Dară aĭ ḑisŭ: Nu voiescŭ să ascultŭ.
[v] Acésta *a fostŭ* purtarea ta din tênereţele tale,
Că n'aĭ ascultatŭ de vócea mea.
22 Vêntulŭ va pasce pre toţĭ [x] păstoriĭ teĭ,
Şi [y] iubiţiĭ teĭ vorŭ merge in captivitate;
Atuncea te veĭ ruşina, şi veĭ roşi,
Pentru tótă rěutatea ta.
23 Tu care locuescĭ in *lemnŭ din* Libanŭ,
Care facĭ cuĭbulŭ teŭ in cedri,
Câtŭ aĭ se fiĭ vrednicŭ de plânsŭ, cândŭ vorŭ veni durerile asupră-ţĭ,
[z] Chinulŭ, ca alŭ uneĭ femeĭ in facere!
24 Viŭ *sûnt*! ḑice Iehova,
Şi [a] dacă *tu*, Conia, fiiulŭ luĭ Iehoiakimŭ, regele luĭ Iuda,
[b] Aĭ fi unŭ sigilŭ pe mâna mea cea dréptă,
Chiarŭ şi de acolo te-aşĭ smulge.
25 Da, [c] da-te-voiŭ in mâna celorŭ, ce caută viéţa ta,
Şi in mânele *acelora* de a cărora feçe te temĭ,
În mânele luĭ Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ,
[d] Şi in mâna Chaldeilorŭ.
Şi te voiŭ arunca, pre tine, 26
Şi pre muma ta, care te-a născutŭ,
Intr'unŭ pămêntŭ străinŭ, in care nu v'aţĭ născutŭ:
Şi acolo veţĭ muri;
Dară in pămêntulŭ, unde dorescŭ să se în- 27
Acolo nu se vorŭ întórce. [tórcă,
Acestŭ omŭ Conia, *este elŭ* óre unŭ vasŭ des- 28
preţuitŭ *şi* sfărâmatŭ?
O [e] unéltă de nicĭ o trébă?
De ce s'aŭ asvêrlitŭ elŭ şi semînţa luĭ,
Şi s'aŭ aruncatŭ într'unŭ pămêntŭ, pre care nu-lŭ cunoscŭ?
O [f] pămênte! pămênte! pămênte! ascultă cu- 29
vêntulŭ luĭ Iehova.
Aşa ḑice Iehova: 30
Scrieţĭ pe omulŭ acesta [g] fară copiĭ,
Unŭ omŭ *ce* nu va prospera în ḑilele luĭ;
Căcĭ nu va prospera din semînţa luĭ nicĭ unŭ omŭ,
[h] Care să şédă pe tronulŭ luĭ Davidŭ,
Şi să domnéscă încă în Iuda.

VAI [a] de păstoriĭ, ce stricŭ şi rĕsipescŭ oile 23
păsciuneĭ mele,
Ḑice Iehova.
De aceea, aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ 2
Israelŭ,
De păstoriĭ ce păstorescŭ pre poporulŭ meŭ:
Voĭ aţĭ imprăsciatŭ oile mele, şi le-aţĭ alungatŭ,
Şi n'aţĭ luatŭ sémă de d'însele;
[b] Éccĕ, eŭ vĕ voiŭ pedepsi
Pentru rĕutatea faptelorŭ vóstre, ḑice Iehova.
Şi [c] voiŭ aduna rĕmăşiţa oilorŭ mele 3
Din tóte ţerele, unde le-amŭ alungatŭ,
Şi le voiŭ aduce éră-şĭ la staulele lorŭ,
Şi vorŭ cresce, şi se vorŭ îmmulţi.
Şi voiŭ rĕdica [d] păstorĭ preste d'însele, cari 4
le vorŭ păstori:
Şi nu se vorŭ maĭ teme, nicĭ se vorŭ înspăimênta,
Şi *nicĭ unulŭ* d'intr'înşiĭ nu va lipsi, ḑice Iehova.
Éccĕ, [e] vinŭ ḑile, ḑice Iehova, 5
Că voiŭ rĕdica luĭ Davidŭ odréslă dréptă,
Şi rege va domni, şi va prospera,
[f] Şi va face dreptŭ şi dreptate pe pămêntŭ.
[g] In ḑilele sale Iuda se va mêntui, 6
Şi Israelŭ [h] va locui in siguranţă;
Şi [i] acesta *este* numele luĭ, cu care se va numi:
Iehova, Mêntuirea Nóstră.
De aceea éccĕ, [j] vinŭ ḑile, ḑice Iehova, 7

p 2 Reg. 23. 25.
q Ps. 128. 2. Isa. 3. 10.
r Ezec. 19. 6.
s Cap. 16. 4, 6.
t Vedĭ 1 Reg. 13. 30.
u 2 Cron. 36. 6. Cap. 36. 30.
v Cap. 3. 25. & 7. 23, etc.
x Cap. 23. 1.
y Vers. 20.
z Cap. 6. 24.
a Vedĭ 2 Reg. 24. 6, 8. 1 Cron. 3. 16. Cap. 37. 1.
b Cânt. 8. 6. Hag. 2. 23.
c Cap. 34. 20.
d 2 Reg. 24. 15. 2 Cron. 36. 10.
e Ps. 31. 12. Cap. 48. 38. Osea 8. 8.
f Deut. 32. 1. Isa. 1. 2. & 34. 1. Mic. 1. 2.
g Vedĭ 1 Cron. 3. 16, 17. Mat. 1. 12.
h Cap. 36. 30.

—

Capulŭ 23.
a Cap. 10. 21. & 22. 22. Ezec. 34. 2.
b Esod. 32. 34.
c Cap. 32. 37. Ezec. 34. 13, etc.
d Cap. 3. 15. Ezec. 34. 23, etc.
e Isa. 4. 2. & 11. 1. & 40. 10, 11. Cap. 33. 14, 15, 16. Dan. 9. 24. Zech. 3. 8. & 6. 12. Ioan 1. 45.
f Ps. 72. 2. Isa. 9. 7. & 32. 1, 18.
g Deut. 33. 28. Zech. 14. 11.
h Cap. 32. 37.
i Cap. 33. 16. 1 Cor. 1. 30.
j Cap. 16. 14, 15.

Că nu vorŭ maĭ ḑice: Viŭ *este* Iehova,
Care a scosŭ pre fiiĭ luĭ Israelŭ din pămên-
tulŭ Egiptuluĭ;
8 Ci: Viŭ *este* Iehova,
Care a scosŭ şi care a adusŭ seminţia ca-
seĭ luĭ Israelŭ
Din pămêntulŭ de la médă-nópte [k]şi din tó-
te ţerele, unde 'ĭ alungasemŭ;
Şi vorŭ locui in pămêntulŭ lorŭ.

Mustrărĭ şi ameninţărĭ îndreptate către profeţiĭ ceĭ mincĭunoşĭ.

9 Către profeţĭ. Ânima mea se sfarămă în mine,
Tremură [l]tóte óselo mele;
Sûnt ca omulŭ celŭ bétŭ,
Şi ca omulŭ repusŭ de vinŭ,
De téma luĭ Iehova,
Şi de téma cuvintelorŭ celorŭ sânte ale luĭ.
10 Căcĭ [m]pămêntulŭ *acesta* este plinŭ de adulterĭ;
[n]Pentru blăsteme jălesce ţéra,
Şi [o]păşcĭunile pustiĭuluĭ s'aŭ uscatŭ;
Purtarea lorŭ *este* rĕutatea, şi puterea lorŭ
cu nedreptate.
11 Căcĭ [p]şi profetulŭ şi preutulŭ aŭ nelegĭuitŭ;
Chĭarŭ şi [q]in casa mea eŭ amŭ aflatŭ rĕută-
ţile lorŭ, ḑice Iehova.
12 [r]De aceea calea lorŭ va ajunge pentru eĭ,
Ca *locurile* alunecóse in întunerecŭ;
Vorŭ fi împinşĭ, şi vorŭ cădé într'însa;
Căcĭ [s]voiŭ aduce asupra lorŭ rele:
Anulŭ pedepseĭ lorŭ, ḑice Iehova.
13 Vĕḑut'amŭ prostia şi in profeţiĭ Samarieĭ;
[t]Aŭ profeţitŭ in *numele luĭ* Baalŭ, şi [u]aŭ amă-
gitŭ pre poporulŭ meŭ Israelŭ.
14 Şi chĭarŭ intre profeţiĭ Ierusalimuluĭ amŭ
vĕḑutŭ unŭ lucru infricoşatŭ:
[v]Facŭ adulteriŭ, [x]âmblă cu mincĭunĭ,
Şi [y]împuternicescŭ mânele reilorŭ,
Aşa că nicĭ unulŭ nu se întórce de la rĕu-
tatea sa;
Toţĭ acestia ajuns'aŭ înaintea mea ca [z]So-
doma,
Şi locuitoriĭ luĭ ca aĭ Gomoreĭ.
15 De aceea aşa ḑice Iehova, *D-ḑeulŭ* oştiri-
lorŭ, de profeţĭ:
Éccĕ, eŭ 'ĭ voiŭ nutri cu [a]pelinŭ,
Şi-ĭ voiŭ adăpa cu apă de fiere;
Căcĭ de la profeţiĭ Ierusalimuluĭ
Eşi nelegĭuirea preste totŭ pămêntulŭ *acesta*.
16 Aşa ḑice Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ;
Nu ascultaţĭ cuvintele profeţilorŭ carĭ vî
profeţescŭ;
Acestia vĕ ademenescŭ la deşertăcĭune,
[b]Vorbindŭ visiunĭ din ânima lorŭ,
Şi nu din gura luĭ Iehova.
Eĭ ḑicŭ celorŭ ce mĕ despreţuescŭ; 17
Aşa ḑice Iehova: „[c]Pace veţĭ avé;“
Şi *maĭ* ḑicŭ cătră totŭ celŭ ce âmblă dupre
învĕrtoşarea ânimeĭ sale:
„[d]Nu va veni rĕulŭ asupra vóstră.“
Dară [e]cine a fostŭ de faţă la sfătuirea luĭ 18
Iehova,
Incâtŭ să fi priceputŭ şi să fi auḑitŭ cuvên-
tulŭ seŭ?
Cine a ascultatŭ cuvêntulŭ seŭ, incâtŭ să-*lu*
fi auḑitŭ?
Éccĕ, [f]fortuna luĭ Iehova, furia *sa*, ese, 19
Şi unŭ vêrtejŭ puternicŭ,
Care va învĕlui capulŭ celorŭ nelegĭuiţĭ.
[g]Mânia luĭ Iehova nu se va întórce, 20
Până ce nu se va face, şi până ce nu va
întări cugetările ânimeĭ sale;
[h]În ḑilele de apoĭ veţĭ înţelege acéstă pe
deplinŭ.
[i]N'amŭ trămesŭ eŭ pre acestĭ profeţĭ, totu-şĭ 21
eĭ aŭ alergatŭ;
Nu lĭ-amŭ vorbitŭ, totu-şĭ eĭ profeţescŭ.
Căcĭ de arŭ fi [j]fostŭ la sfătuirea mea, 22
Atuncea arŭ fi făcutŭ pre poporulŭ meŭ să
audă cuvintele mele,
Şi [k]ĭ-arŭ fi întorsŭ de la calea lorŭ cea rea
Şi de la rĕutatea faptelorŭ lorŭ.
Óre *numaĭ* de aprópe *sûnt* Dumneḑeŭ, 23
ḑice Iehova,
Şi nu *sûnt* şi de departe Dumneḑeŭ?
De [l]se ascunde cine-va in locurĭ ascunse, 24
Aŭ dóră nu potŭ eŭ să-lŭ vĕdŭ? ḑice Iehova;
[m]Aŭ nu împlu cerĭulŭ şi pămêntulŭ? ḑice Ie-
hova.
Auḑit'amŭ ce ḑicŭ profeţiĭ, 25
Ceĭ ce profeţescŭ in numele meŭ mincĭună,
Ḑicêndŭ: Amŭ visatŭ! amŭ visatŭ!
Până cândŭ va fi *acésta* in ânimele profeţi- 26
lorŭ, ce profeţescŭ mincĭuna?
Ale celorŭ ce profeţescŭ *numaĭ* încelăcĭunile
ânimeĭ lorŭ;
Eĭ cugetă să facă pre poporulŭ meŭ 27
Să uĭte numele meŭ prin visurile lorŭ,
Pre carĭ le spune unulŭ altuĭa,
[n]Precumŭ uĭtară părinţiĭ lorŭ numele meŭ
pentru Baalŭ.
Profetulŭ, care viséză, să spună visulŭ *seŭ*; 28
Şi acela ce are cuvêntulŭ meŭ, să prochĭă-
me cuvêntulŭ meŭ intr'adevĕrŭ.
Ce *are a face* paĭele cu grâulŭ? ḑice Iehova.
Aŭ nu *este* ca unŭ focŭ cuvêntulŭ meŭ? ḑice 29
Iehova,
Şi ca unŭ cĭocanŭ, *ce* sfarămă stânca?

---

k Isa. 43. 5, 6. Vers. 3.
l Veḑĭ Hab. 3. 16.
m Cap. 5. 7, 8. & 9. 2.
n Osea 4. 2, 3.
o Cap. 9. 10, & 12. 4.
p Cap. 6. 13. & 8. 10. Zef. 3. 4.
q Cap. 7. 30. & 11. 15. & 32. 34. Ezec. 8. 11. & 23. 39.
r Ps. 35. 6. Prov. 4. 19. Cap. 13. 16.
s Cap. 11. 23.
t Cap. 2. 8.
u Isa. 9. 16.
v Cap. 29. 23.
x Vers. 26.
y Ezec. 13. 22.
z Deut. 32. 32. Isa. 1. 9, 10.
a Cap. 8. 14. & 9. 15.
b Cap. 14. 14. Vers. 21.
c Cap. 6. 14. & 8. 11. Ezec. 13. 10. Zech. 10. 2.
d Mic. 3. 11.
e Iov 15. 8. 1 Cor. 2. 16.
f Cap. 25. 32. & 30. 23.
g Cap. 30. 24.
h Fac. 49. 1.
i Cap. 14. 14. & 27. 15. & 29. 9.
j Vers. 18.
k Cap. 25. 5.
l Ps. 139. 7, etc. Amos 9. 2, 3.
m 1 Reg. 8. 27. Ps. 139. 7.
n Judc. 3. 7. & 8. 33, 34.

30 De aceea éccĕ, [o]eŭ *sûnt* impotriva profeţilorŭ,
 ḑice Iehova,
Cari fură cuvintele mele, unulŭ de la altulŭ.
31 Éccĕ eŭ *sûnt* împotriva profeţilorŭ, ḑice Iehova,
Cari deprindŭ limba lorŭ, ca să ḑică: *Iehova* ḑice.
32 Éccĕ, eŭ *sûnt* împotriva celora, ce profeţescŭ
 visurĭ minciŭnóse, ḑice Iehova,
Şi le spunŭ, şi amăgescŭ pre poporulŭ meŭ
Cu minciŭnele lorŭ şi cu [p]sumeţia lorŭ;
Şi totu-şĭ nu ĭ-amŭ trămesŭ, nicĭ lĭ-amŭ ordinatŭ;
Şi nicĭ nu folosescŭ poporuluĭ acestuĭa,
Ḑice Iehova.
33 Şi dacă poporulŭ acesta, séŭ profetulŭ, séŭ
Te vorŭ întreba, ḑicêndŭ: [preutulŭ,
„Care *este* sarcina luĭ Iehova?“
Atuncea li veĭ respunde:
„Care *este* [q]sarcina“? *Acésta*:
„[r]Voĭescŭ să vĕ părăsescŭ, ḑice Iehova.“
34 *Câtŭ pentru* profetulŭ séŭ preutulŭ séŭ poporulŭ,
Care arŭ ḑice: „Sarcina luĭ Iehova!“
Eŭ voiŭ pedepsi pre unulŭ ca acesta şi casa
35 Aşa să vorbiţĭ unulŭ cătră altulŭ, [luĭ.
Şi fie-care cătră fratele seŭ:
„Ce a respunsŭ Iehova?“
Séŭ: „Ce a ḑisŭ Iehova?“
36 Dară să nu maĭ vorbiţĭ de „sarcina luĭ Iehova;“
Căcĭ cuvêntulŭ unuĭa ca acestuĭa va fi sarcina sa;
Fiindŭ-că suciţĭ cuvintele Dumneḑeuluĭ celuĭ viŭ,
Ale luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ
37 Aşa să ḑiceţĭ profetuluĭ: [nostru.
„Ce ţĭ-a respunsŭ Iehova“?
Séŭ: „Ce a ḑisŭ Iehova“?
38 Dară fiindŭ-că ḑiceţĭ: „Sarcina luĭ Iehova,“
De aceea aşa ḑice Iehova:
Fiindŭ-că spuneţĭ cuvêntulŭ acesta:
„Sarcina luĭ Iehova,“
Şi eŭ amŭ trămesŭ cătră voĭ, ḑicêndŭ:
Să nu ḑiceţĭ: „Sarcina luĭ Iehova;“
39 De aceea éccĕ, eŭ [s]vĕ voiŭ alunga,
Si [t]vĕ voiŭ lepĕda de la faça mea,
Şi cetatea ce vĭ-amŭ datŭ voŭi şi părinţilorŭ
 vostri;
40 Şi voiŭ aduce asupra vóstră ocară perpetuă,
Şi ruşine eternă, care nu se va uĭta.

Sórta celorŭ dŭoĕ classe diferite ale poporuluĭ arĕtată prin emblema a dŭoĕ paniere.

24 [a]IEHOVA mĕ făcu să vĕdŭ, şi éccĕ, dŭoĕ paniere de smochine *eraŭ* puse înaintea templuluĭ luĭ Iehova, după ce strămutase Nebucodonosorŭ, [b]regele Babilonuluĭ, din Ierusalimŭ pre [c]Ieconia, fiiulŭ luĭ Iehoiakimŭ, regele luĭ Iuda, pre maĭ mariĭ luĭ Iuda, pre teslarĭ şi pre ferarĭ, şi ĭ-a dusŭ la Babilonŭ.
Unŭ panierŭ *avea* smochine bune fórte, ca 2
smochinele cele ântêĭ, dară celŭ-l-altŭ panierŭ *avea* smochine rele de totŭ, cari, de
rele ce eraŭ, nu puteaŭ fi mâncate. Atun- 3
cea m'a întrebatŭ Iehova, *ḑicêndŭ*: Ce veḑĭ,
Ieremia? şi amŭ respunsŭ: Smochine; smochine bune, bune fórte; şi rele, rele fórte,
de nu potŭ fi mâncate, de rele ce sûnt.
Şi a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră mi- 4
ne, ḑicêndŭ:
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ: 5
Precumŭ pre aceste smochine bune,
Aşa voiŭ recunósce pre ceĭ strămutaţĭ din
 Iuda,
Pre cari ĭ-amŭ trămesŭ din loculŭ acesta
În pămêntulŭ Chaldeilorŭ, spre binele *lorŭ*:
Căcĭ voiŭ îndrepta asupra lorŭ ochiĭ meĭ 6
 spre bine,
Şi-ĭ [d]voiŭ întórce in pămêntulŭ acesta,
Şi-ĭ [e]voiŭ zidi, şi nu-ĭ voiŭ surpa,
Şi-ĭ voiŭ sădi, şi nu-ĭ voiŭ desrădĕcina.
Şi li voiŭ da [f]ânimă, ca să mĕ cunóscă, 7
Că eŭ *sûnt* Iehova;
Şi eĭ [g]'mĭ vorŭ fi poporŭ,
Şi eŭ li voiŭ fi Dumneḑeŭ;
Căcĭ se vorŭ întórce cătră [h]mine din tótă
 ânima lorŭ.
Şi precumŭ *acele* [i]smochine rele nu potŭ fi 8
 mâncate, de rele ce sûnt,
Aşa ḑice Iehova:
Astŭ-feliŭ voiŭ da pre Zedekia, regele luĭ Iuda,
Pre maĭ mariĭ luĭ,
Pre rĕmaşiţa Ierusalimuluĭ, care rĕmâne in
 pămêntulŭ acesta,
Şi [j]pre ceĭ ce locuescŭ in pămêntulŭ Egiptuluĭ,
'Ĭ voiŭ da tuturorŭ regatelorŭ pămêntuluĭ, 9
Ca să fie [k]de apĕsare, de nenorocire, [l]de ruşine,
Şi de proverbŭ, de rîsŭ şi [m]de blăstemŭ,
In tóte locurile, unde 'ĭ voiŭ alunga.
Şi voiŭ trămete asupră-li sabiă, fómete şi 10
 ciŭmă,
Pâră ce se vorŭ nimici de pe pămêntulŭ, pre
 care l'amŭ datŭ lorŭ şi părinţilorŭ lorŭ.

Preḑicerĭ despre captivitate şi de durata eĭ; judecăţĭ asupra popórelorŭ, neamiciĭ Iudeilorŭ.

CUVÊNTULŬ care a fostŭ cătră Ieremia 25
despre totŭ poporulŭ luĭ Iuda, in [a]anulŭ
alŭ patrulea *alŭ domnieĭ* luĭ Iehoiakimŭ, fi-

o Deut. 18. 20. Cap. 14. 14, 15.
p Zef. 3. 4.
q Mal. 1. 1.
r Vers. 39.
s Osea 4. 6.
t Vers. 33.
u Cap. 20. 11.

Capulŭ 24.

a Amos 7. 1, 4. & 8. 1.
b 2 Reg. 24. 12, etc. 2 Cron. 36. 10.
c Vedĭ cap. 22. 24, etc & 29. 2.
d Cap. 12. 15. & 29. 10.
e Cap. 32. 41. & 33. 7. & 42. 10.
f Deut. 30. 6. Cap. 32. 39. Ezec. 11. 19. & 36. 26, 27.
g Cap. 30. 22. & 31. 33. & 32. 38.
h Cap. 29. 13.
i Cap. 29. 17.
j Vedĭ cap. 43. & 44.
k Deut. 28. 25, 37. 1 Reg. 9. 7. 2 Cron. 7. 20. Cap. 15. 4. & 29. 18. & 34. 17.
l Ps. 44. 13, 14.
m Cap. 29. 18, 22.

Capulŭ 25.

a Cap. 36. 1.

ïulŭ luĭ Iosia, regele luĭ Iuda, care *a fostŭ*
anulŭ ântêiŭ alŭ luĭ Nebucodonosorŭ, rege-
2 le Babilonuluĭ: Pre care Ieremia profetulŭ
l'a vorbitŭ cătră totŭ poporulŭ luĭ Iuda, şi
cătră toţĭ locuitoriĭ Ierusalimuluĭ, ḑicêndŭ:
3 [b] De la anulŭ alŭ treĭ-spre-ḑecelea alŭ luĭ
Iosia, fiiulŭ luĭ Amonŭ, regele luĭ Iuda, până
in ḑiŭa acésta, care *este* anulŭ alŭ dŭoĕ-
ḑecĭ şi treilea, cuvêntulŭ luĭ Iehova a fostŭ
cătră mine, *şi* eŭ v'amŭ vorbitŭ, sculându-
mĕ de demânéţă şi vorbindŭ: [c] dară n'aţĭ as-
4 cultatŭ. Şi a trămesŭ Iehova cătră voĭ pre
toţĭ serviĭ seĭ, pre profeţĭ, [d] sculându-se de de-
mânéţă şi trămeţêndu-ĭ; dară n'aţĭ ascul-
tatŭ, nicĭ aţĭ plecatŭ urechĭa vóstră, ca să
5 audiţĭ. Eĭ aŭ ḑisŭ: [e] Întórceţi-vĕ fie-care de
la calea sa cea rea şi de la rĕutatea fap-
telorŭ sale, şi locuiţĭ pe pămêntulŭ, ce Ie-
hova v'a datŭ voŭĭ şi părinţilorŭ vostri, in
6 eternŭ şi perpetuŭ: Şi nu urmaţĭ după alţĭ
ḑeĭ, ca să li serviţĭ şi să vĕ închinaţĭ lorŭ;
şi nu mĕ întărîtaţĭ prin lucrurile mânelorŭ
vóstre; şi *atuncea* nu vĭ voiŭ face nicĭ unŭ
7 rĕŭ. Dară n'aţĭ ascultatŭ de mine, ḑice Ie-
hova: *aşa* că m'aţĭ [f] întărîtatŭ prin lucrurile
mânelorŭ vóstre, spre dauna vóstră.
8 De aceea aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ*
oştirilorŭ: Fiindŭ-că n'aţĭ ascultatŭ de cu-
9 vintele mele; Éccĕ, eŭ voiŭ trămete, şi voiŭ
aduna [g] tóte némurile de la méḑă-nópte, ḑice
Iehova, şi pre Nebucodonosorŭ, regele Ba-
bilonuluĭ, [h] servulŭ meŭ, şi le voiu aduce asu-
pra pămêntuluĭ acestuĭa, asupra locuitorilorŭ
luĭ, şi asupra tuturorŭ popórelorŭ acestora
de jurŭ împrejurŭ, şi le voiŭ nimici; le [i] voiŭ
face de grózǎ, de despreţŭ şi de ruină e-
10 ternă. Şi voiŭ face să inceteze d'intre d'înşiĭ
[j] vócea bucurieĭ şi vócea veselieĭ, vócea de
mire şi vócea de mirésă, [k] vuetulŭ petreĭ de
11 móră şi lumina de candelă. Şi totŭ pămên-
tulŭ acesta va fi *prefăcutŭ in* ruină *şi* pu-
stietate; şi popórele aceste vorŭ servi pre
regele Babilonuluĭ şepte-ḑecĭ de anĭ.
12 Dară [l] la implinirea celorŭ şepte-ḑecĭ de
anĭ, voiŭ pedepsi, ḑice Iehova, pre rege-
le Babilonuluĭ şi pre poporulŭ acela pentru
nelegĭuirea lorŭ, şi pre pămêntulŭ Chaldei-
lorŭ, pre [m] care-lŭ voiŭ preface intr'o pustie-
13 tate eternă. Şi voiŭ face să vină asupra
pămêntuluĭ aceluĭa tóte cuvintele mele, pre
cari le-amŭ vorbitŭ asupra luĭ, *adecă* totŭ
ce este scrisŭ in cartea acésta, ce Ieremia
a profeţitŭ asupra tuturorŭ popórelorŭ. [n] Că- 14
cĭ multe popóre şi [o] regĭ marĭ le vorŭ [p] supu-
ne şi pre d'însele; [q] şi li voiŭ resplăti dupre
faptele lorŭ şi dupre făpturele mânelorŭ lorŭ.
Căcĭ aşa ḑice cătră mine Iehova, Dum- 15
neḑeulŭ luĭ Israelŭ; Ié acéstă [r] cupă de vinŭ
a mânieĭ *mele* din mâna mea, şi adapă din
ea pre tóte popórele, cătră cari te voiŭ tră-
mete. [s] Vorŭ bé, vorŭ şovăi, şi se vorŭ în- 16
furia de faça săbieĭ, pre care o voiŭ tră-
mete intre ele.
Atuncea amŭ luatŭ cupa din mâna luĭ Ie- 17
hova, şi amŭ adăpatŭ tóte popórele, la cari
Iehova m'a trămesŭ; *Adecă*: Ierusalimulŭ, şi 18
cetăţile luĭ Iuda, pre regiĭ luĭ şi pre maĭ
mariĭ luĭ, ca să-ĭ aducă [t] in pustiire, in gró-
ză, in batjocură şi [u] in blăstemŭ, precumŭ
sûnt astă-ḑĭ; Pre [v] Faraonŭ, regele Egiptuluĭ, 19
pre serviĭ luĭ, pre maĭ mariĭ luĭ, şi pre totŭ
poporulŭ seŭ; Şi pre totŭ [x] poporulŭ celŭ a- 20
mestecatŭ, şi pre toţĭ regiĭ [y] pămêntuluĭ Uzŭ,
şi pre [z] toţĭ regiĭ pămêntuluĭ Filistenilorŭ, şi
Aşkalonulŭ, şi pre Gaza, şi Ekronulŭ, şi
[a] rĕmăşiţa Aşdoduluĭ; [b] Edomulŭ, şi [c] Moabulŭ, 21
şi pre fiiĭ luĭ [d] Ammonŭ; Pre toţĭ regiĭ [e] Ti- 22
ruluĭ, şi pre toţĭ regiĭ Sidonuluĭ, şi pre re-
giĭ insulelorŭ, cari *se află* d'incolo de [f] mare;
[g] Dedanulŭ şi Tema, şi Buzulŭ, şi pre toţĭ 23
ceĭ ce taiă marginile *pĕruluĭ capuluĭ*; Şi 24
pre [h] toţĭ regiĭ Arabieĭ, şi pre toţĭ regiĭ [i] po-
pórelorŭ amestecate, cari locuescŭ în pus-
tiiŭ: Pre toţĭ regiĭ Zimreĭ, pre toţĭ regiĭ 25
[j] Elamuluĭ, şi pre toţĭ regiĭ Meḑilorŭ: Pre 26
[k] toţĭ regiĭ de la méḑă-nópte, *pre ceĭ* de de-
parte şi *pre ceĭ* de aprópe, unulŭ cu altulŭ,
şi pre tóte regatele ţerelorŭ ce *se află* pe
suprafaça pămêntuluĭ; [l] şi regele Şeşaculuĭ
(Babilonuluĭ) va bé după d'înşiĭ.
Şi li veĭ ḑice: Aşa ḑice Iehova, Dum- 27
neḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ: [m] Beţĭ,
până [n] ce vĕ veţĭ îmbĕta, veţĭ vĕrsa şi veţĭ
cădé, aşa ca să nu vĕ maĭ sculaţĭ, de faça
săbieĭ, pre care o voiŭ trămete între voĭ. Şi 28
de nu vorŭ voi să ĭee cupa din mâna ta,
ca să bee, atuncea să li ḑicĭ: Aşa ḑice Ie-
hova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ: Totŭ veţĭ bé;
Căcĭ éccĕ, [o] eŭ începŭ a aduce rĕulŭ asupra 29
cetăţeĭ [p] ce se numesce dupre numele meŭ,
şi voĭ veţĭ rĕmâné óre nepedepsiţĭ? nu veţĭ
rĕmâné nepedepsiţĭ; că [q] eŭ voiŭ chiăma sa-

b Cap. 1. 2.
c Cap. 7. 13. & 11. 7, 8, 10. & 18. 10, 11. & 16. 12. & 17. 23. & 18. 12 & 19. 15. & 22. 21.
d Cap. 7 13, 25. & 26. 5. & 29. 19
e 2 Reg. 17. 13. Cap. 18. 11. & 35. 15. Iona 3. 8.
f Deut. 32. 21. Cap. 7. 19. & 32. 30.
g Cap. 1. 15.
h Cap. 27. 1. & 43. 10. Veḑĭ Isa. 44. 28. & 45. 1. Cap. 40. 2.
i Cap. 18. 16.
j Isa. 24. 7. Cap. 2. 24. & 15. 9. Ezec. 26. 13. Osea 2. 11. Apoc. 18. 23.
k Eccl. 12 4.
l 2 Cron. 36. 21, 22. Ezra 1. 1. Cap. 29. 10. Dan. 9. 2.
m Isa. 13. 19. & 14 23. & 21. 1, etc. & 47. 1. Cap. 50. 3, 13, 23, 39, 40, 45. & 51. 25, 26.
n Cap. 50. 9. & 51. 27, 28.
o Cap. 50. 41. & 51. 27.
p Cap. 27. 7.
q Cap. 50. 29. & 51. 6, 24.
r Iov 21. 20. Ps. 75. 8. Isa. 51. 17. Apoc. 14. 10.
s Cap. 51. 7. Ezec. 23. 34. Nah. 3. 11.
t Vers. 9, 11.
u Cap. 24. 9.
v Cap. 46. 2, 25.
x Vers. 24.
y Iov 1. 1.
z Cap. 47. 1, 5, 7.
a Veḑĭ Isa. 20. 1.
b Cap. 49. 7, etc.
c Cap. 48. 1.
d Cap. 49. 1.
e Cap. 47. 4.
f Cap. 49. 23.
g Cap. 49. 8.
h 2 Cron 9. 14.
i Veḑĭ vers. 20. Cap. 49. 31. & 50. 37. Ezec. 30. 5.
j Cap. 49. 34.
k Cap. 50. 9.
l Cap. 51. 41.
m Hab. 2. 16.
n Isa. 51. 21. & 63. 6.
o Prov. 11. 31. Cap. 49. 12. Ezec. 9. 6. Obad. 16. Luc. 23. 31. 1 Pet. 4. 17.
p Dan. 9. 18, 19.
q Ezec. 38. 21.

bia asupra tuturorŭ locuitorilorŭ pământu-
luĭ, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ.
30 De aceea tu profeţesce asupră-li tóte cu-
vintele acestea, şi li ḑi:
Iehova [r] tună din înălţime,
Şi face să resune vócea luĭ din [s] locaşulŭ seŭ
celŭ sântŭ;
Tună puternicŭ asupra [t] colibeĭ sale;
Scóte [u] strigăte, ca ale călcătorilorŭ *de vinŭ*,
Asupra tuturorŭ locuitorilorŭ pământuluĭ.
31 Vuetulŭ pĕtrunde până la marginile pămên-
tuluĭ;
Căcĭ Iehova [v] se va judeca cu popórele;
[x] Elŭ a prochiămatŭ hotărîrea *sa* asupra tu-
turorŭ muritorilorŭ,
Şi va da săbieĭ pre toţĭ nelegiuiţiĭ,
Ḑice Iehova.
32 Aşa ḑice Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ:
Eccĕ, rĕulŭ ese de la poporŭ la poporŭ,
Şi [y] unŭ vêrtejŭ mare se rĕdică
De la marginile pămêntuluĭ.
33 Şi în ḑiŭa aceea [z] ucişiĭ de Iehova vorŭ jăcé
De la *o* margine a pămêntuluĭ până la *ceea-l-altă* margine a luĭ;
Nu vorŭ fi [a] plânşĭ, [b] nicĭ strînşĭ, nicĭ *chĭarŭ*
îmmormêntaţĭ;
Vorŭ fi *ca* gunoĭulŭ pe faça pămêntuluĭ.
34 [c] Urlaţĭ, păstorilorŭ, şi strigaţĭ!
Tăvilĭţi-vĕ *în pulbere*, conducĕtorĭ aĭ turmeĭ!
Căcĭ aŭ venitŭ ḑilele sfaşcĭăreĭ vóstre şi ale
împrăscĭăreĭ vóstre:
Şi veţĭ cădé *pe pămêntŭ*, ca unŭ vasŭ de
preţŭ.
35 Şi păstoriĭ nu vorŭ avé nicĭ o scăpare;
Şi conducĕtoriĭ turmeĭ nu *vorŭ avé* nicĭ unŭ
adăpostŭ.
36 Resună strigarea păstorilorŭ,
Şi urletulŭ conducĕtorilorŭ turmeĭ;
Căcĭ Iehova a pustiitu păscĭunea lorŭ.
37 Şi colibele cele pacĭnice amuţescŭ,
De aprinderea mânieĭ luĭ Iehova.
38 Elŭ a părăsitŭ [d] tufarĭulŭ seŭ, ca unŭ leŭ;
Căcĭ pămêntulŭ lorŭ s'a prefăcutŭ într'o
pustietate,
Înaintea furieĭ *săbieĭ* perḑĕtóre,
Şi înaintea aprindereĭ mânieĭ sale.

Ieremia preḑice nimicirea templuluĭ; şi cu anevoiă scapă de la mórte.

26 LA începutulŭ domnieĭ luĭ Iehoiakimŭ,
fiĭulŭ luĭ Iosia, regele luĭ Iuda, a fostŭ
cuvêntulŭ acesta de la Iehova *către Ieremia*,
2 ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova: Stă în [a] porti-
culŭ caseĭ luĭ Iehova, şi vorbesce tuturorŭ
cetăţilorŭ luĭ Iuda, cari vinŭ să se închine
în casa luĭ Iehova, [b] tóte cuvintele, ce-ţĭ voiŭ
ordina să li vorbescĭ; [c] nu lăsa nicĭ unŭ cu-
vêntŭ. [d] Póte, că vorŭ auḑi, şi se vorŭ în- 3
tórce fie-care de la calea sa cea rea, şi mie
'mĭ va [e] păré rĕŭ de rĕulŭ, ce amŭ în gândŭ
să li facŭ pentru rĕutatea faptelorŭ lorŭ.
Şi spune-li: Aşa ḑice Iehova: [f] De nu mĕ 4
veţĭ asculta, ca să âmblaţĭ dupre legea mea,
ce v'amu pus'o înainte, *Şi* ca să ascultaţĭ 5
de cuvintele servilorŭ meĭ, profeţilorŭ, pre
[g] cari-ĭ trămetŭ către voi, sculându-mĕ de
demânéţă şi trămeţêndu-*ĭ*; *de* nu mĕ veţĭ
asculta: Atuncea voiŭ face casa acésta ca 6
[h] Şiloulŭ, şi pre cetatea acésta o voiŭ face [i] de
blăstemŭ tuturorŭ popórelorŭ pămêntuluĭ.
Şi aŭ auḑitŭ preuţiĭ şi profeţiĭ şi totŭ 7
poporulŭ pre Ieremia vorbindŭ cuvintele a-
cestea în casa luĭ Iehova.
Şi după ce Ieremia a încetatŭ de a vorbi 8
tóte câte *ĭ*-a ordonatŭ Iehova să vorbéscă
către totŭ poporulŭ, preuţiĭ şi profeţiĭ şi
totŭ poporulŭ l'aŭ prinsŭ, ḑicêndŭ: Trebue
să morĭ. Pentru ce aĭ profeţitŭ în numele 9
luĭ Iehova, ḑicêndŭ: Casa acésta va ajunge
ca Şiloulŭ, şi cetatea acésta se va pustii,
aşa că nu *va fi* cine să locuéscă *într'însa*?
Şi totŭ poporulŭ s'a adunatŭ asupra luĭ Ie-
remia în casa luĭ Iehova.
Şi auḑindŭ maĭ mariĭ luĭ Iuda aceste 10
lucrurĭ, s'aŭ suitŭ din casa regeluĭ în casa
luĭ Iehova, şi aŭ şeḑutŭ la întrarea porţeĭ ce-
leĭ noŭe *a caseĭ* luĭ Iehova. Atuncea preuţiĭ 11
şi profeţiĭ aŭ vorbitŭ către maĭ mari şi că-
tră totŭ poporulŭ, ḑicêndŭ; Pedépsă de
mórte *se cuvine* omuluĭ acestuĭa, [j] pentru că
a profeţitŭ *rele* asupra cetăţeĭ acesteĭa,
cumŭ cu urechĭele vóstre aţĭ auḑitŭ.
Atuncea Ieremia vorbi către toţĭ maĭ mariĭ 12
şi către totŭ poporulŭ, ḑicêndŭ: Iehova m'a
trămesŭ, ca să profeţescŭ asupra caseĭ a-
cesteĭa şi asupra cetăţeĭ acesteĭa tóte cu-
vintele, pre cari le-aţĭ auḑitŭ. Şi acumŭ 13
[k] îndreptaţĭ urmările vóstre şi faptele vóstre,
şi ascultaţĭ de vócea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
vostru; şi luĭ Iehova [l] 'ĭ va păré rĕŭ de rĕulŭ,
ce a prochiămatŭ asupră-vĭ. Dară [m] eŭ *sûnt* 14
în mânele vóstre; faceţĭ cu mine cumŭ *este*
bine şi dreptŭ în ochiĭ voştri. Dară să sciţĭ, 15
că, de mĕ veţĭ omorî, veţĭ aduce sânge ne-
vinovatŭ asupra vóstră, asupra cetăţeĭ a-
cesteĭa şi asupra locuitorilorŭ eĭ; căcĭ Ie-
hova cu adevĕratŭ m'a trămesŭ către voĭ,
ca să vorbescŭ în urechĭele vóstre tóte cu-
vintele aceste.
Atuncea ḑiseră maĭ mariĭ şi totŭ popo- 16

r Isa. 42. 13. Ioel 3. 16. Amos 1 2.
s Ps. 11. 4. Cap. 17. 12.
t 1 Reg. 9. 3. Ps. 132. 14.
u Isa. 16. 9. Cap. 48. 33.
v Osea 4. 1. Mic. 6. 2.
x Isa. 66. 16. Ioel 3. 2.
y Cap. 23. 19. & 30. 23.
z Isa. 66. 16.
a Cap. 16. 4, 6.
b Ps. 79. 3. Cap. 8. 2. Apoc. 11. 9.
c Cap. 4. 8. & 6. 26.
d Ps. 76. 2.
—

Capulŭ 26.
a Cap. 19. 14.
b Ezec. 3. 10. Mat. 28. 20.
c Fapt. 20. 27.
d Cap. 36. 3.
e Cap. 18. 8. Iona 3. 8, 9.
f Lev. 26. 14, etc. Deut. 28. 15.
g Cap. 7. 13, 25. & 11. 7. & 25. 3, 4.
h 1 Sam. 4. 10, 11. Ps. 78. 60. Cap. 7. 12, 14.
i Isa. 65. 15. Cap. 24. 9.
j Cap. 38. 4.
k Cap. 7. 3.
l Ver. 3, 19.
m Cap. 38. 5.

rulŭ cătră preuţĭ şi cătră profeţĭ: Pedépsă
de mórte nu *se cuvine* omuluĭ acestuĭa; că
a vorbitŭ cătră noĭ în numele luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ nostru.
17 [n]Atuncea s'aŭ rĕdicatŭ óre-cari din bĕ-
trânii ţereĭ, şi aŭ vorbitŭ cătră tótă aduna-
18 rea poporuluĭ, ḑicêndŭ: [o]Micha, Moraşte-
neulŭ, profeţi în ḑilele luĭ Hezekia, regele
luĭ Iuda, şi vorbi cătră totŭ poporulŭ luĭ
Iuda, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ*
oştirilorŭ: [p]Sionulŭ se va ara *ca* unŭ ogorŭ,
şi Ierusalimulŭ va ajunge o grămadă de
petre, şi muntele templuluĭ *se va face* ca
19 locurile înalte ale uneĭ păḑurĭ. Óre He-
zekia, regele luĭ Iuda, şi totŭ Iuda l'a omo-
rîtŭ? [q]Aŭ nu s'a temutŭ de Iehova, şi aŭ
nu a rugatŭ pre Iehova, şi luĭ Iehova [r]ĭ-a
părutŭ rĕŭ de rĕulŭ ce a cuvêntatŭ asu-
pră-li? [s]Noĭ amŭ face decĭ unŭ rĕŭ mare
sufletelorŭ nóstre.
20 S'a sculatŭ încă şi unŭ omŭ, care pro-
feţi în numele luĭ Iehova, *adecă*, Urija, fiĭulŭ
luĭ Şemaia, din Kiriatu-Iearimŭ, şi profeţi
asupra cetăţeĭ acesteĭa şi asupra pămêntu-
luĭ acestuĭa, dupre tóte cuvintele luĭ Iere-
21 mia; Şi cândŭ a auḑitŭ regele Iehoiakimŭ,
şi toţĭ puterniciĭ luĭ, şi toţĭ maĭ mariĭ *luĭ*,
cuvintele luĭ, regele a căutatŭ să-lŭ omóră;
dară cândŭ auḑi Urija, se temu, şi fugi, şi
22 se duse în Egiptŭ; Şi regele Iehoiakimŭ
trămese ómenĭ în Egiptŭ: pre Elnatanŭ,
fiĭulŭ luĭ Acborŭ, şi câţĭ-va cu d'însulŭ în
23 Egiptŭ; Şi scóseră pre Urija din Egiptŭ,
'lŭ aduseră cătră regele Iehoiakimŭ, ca-
re-lŭ ucise cu sabiă, şi aruncâ corpulŭ seŭ
mortŭ în morminte le fiilorŭ poporuluĭ de
rôndŭ.
24 Dară [t]mâna luĭ Ahikamŭ, fiĭulŭ luĭ Şa-
fanu, era cu Ieremia, ca să nu-lŭ dee în
mânele poporuluĭ, ca să-lŭ omóră.

Profetulŭ sfătuesce pre Iudeĭ şi pre popórele din vecinitate de a se supune luĭ Nebucodonosorŭ; profetulŭ celŭ minciunosŭ Hanania, opunêndu-se luĭ Ieremia, se mustră şi se pedepsesce.

27 LA începutulŭ domnieĭ luĭ Iehoiakimŭ, fi-
iulŭ luĭ Iosia, [a]regele luĭ Iuda, a fostŭ
acestŭ cuvêntŭ de la Iehova cătră Ieremia,
2 ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova cătră mine: Fă-ţĭ le-
găturĭ şi jugurĭ, [b]şi le pune pe grumazulŭ
3 teŭ; Şi le trămete regeluĭ Edomuluĭ, rege-
luĭ Moabuluĭ, regeluĭ fiilorŭ luĭ Ammonŭ,
regeluĭ Tiruluĭ, şi regeluĭ Sidonuluĭ, prin
mânele solilorŭ, cari aŭ să vină la Ierusa-
4 limŭ cătră Zedekia, regele luĭ Iuda; Şi
ordinéză-li să ḑică domnilorŭ lorŭ: Aşa ḑice
Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Is-
raelŭ; aşa veţĭ ḑice domnilorŭ vostri: [c]Eŭ 5
amŭ făcutŭ pămêntulŭ, *ḑice Iehova*, pre omŭ,
şi animalele de pe faça pămêntuluĭ, cu pu-
terea mea cea mare, şi cu braçiulŭ meŭ
celŭ întinsŭ; şi [d]l'amŭ datŭ cuĭ mĭ-a plă-
cutŭ. [e]Şi acumŭ eŭ amŭ datŭ tóte aceste 6
ţerĭ în mâna luĭ Nebucodonosorŭ, regele
Babilonuluĭ, [f]servulŭ meŭ; şi chĭarŭ şi pre
[g]férele câmpuluĭ datu-i-le-amŭ, ca să-ĭ ser-
vésca. [h]Şi tóte popórele 'lŭ vorŭ servi, pre 7
elŭ şi pre fiĭulŭ seŭ, şi pre fiĭulŭ fiĭuluĭ seŭ,
[i]până cândŭ va veni şi timpulŭ pămêntuluĭ
seŭ; [j]şi atuncea popóre multe şi regĭ marĭ
'lŭ vorŭ supune şi pre d'însulŭ. Şi pre po- 8
porulŭ şi pre regatulŭ, care nu va servi
pre Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ, şi
care nu va voi să pună grumazulŭ seŭ suptŭ
jugulŭ regeluĭ Babilonuluĭ, pre poporulŭ a-
cela 'lŭ voiŭ pedepsi, ḑice Iehova, cu sa-
biă, cu fómete şi cu cĭumă, până cândŭ 'lŭ
voiŭ nimici prin mâna aceluĭa.
Dară voĭ să nu ascultaţĭ de profeţiĭ vostri, 9
nicĭ de gâcitoriĭ vostri, nicĭ de visătoriĭ vos-
tri, nicĭ de prognosticătoriĭ vostri de timpŭ,
nicĭ de fermecătoriĭ vostri, cari vorbescŭ
cătră voĭ, ḑicêndŭ: Nu veţĭ servi pre re-
gele Babilonuluĭ; [k]Căcĭ eĭ vĭ profeţescŭ min- 10
cĭună, ca să vĕ depărteze din pămêntulŭ
vostru, să vĕ alungŭ, şi ca voĭ să periţĭ.
Dară pre poporulŭ, care va pune grumazulŭ 11
seŭ suptŭ jugulŭ regeluĭ Babilonuluĭ, şi-lŭ va
servi, pre acela 'lŭ voiŭ lăsa să rĕmână încă
în pămêntulŭ seŭ, ḑice Iehova; 'lŭ va lucra,
şi va locui în elŭ.
Vorbit'amŭ şi luĭ [l]Zedekia, regele luĭ Iuda, 12
dupre tóte cuvintele aceste, ḑicêndŭ: Pu-
neţĭ grumajiĭ vostri suptŭ jugulŭ regeluĭ Ba-
bilonuluĭ, şi-lŭ serviţĭ, pre elŭ şi pre popo-
rulŭ seŭ; şi veţĭ trăi. [m]De ce să muriţĭ, tu 13
şi poporulŭ teŭ, de sabiă, de fómete şi de
cĭumă, precumŭ Iehova a ḑisŭ de poporulŭ,
ce nu va servi pre regele Babilonuluĭ? De 14
aceea să nu ascultaţĭ de cuvintele profeţilorŭ,
cari vĭ vorbescŭ, ḑicêndŭ: Nu veţĭ servi
pre regele Babilonuluĭ; căcĭ eĭ vĭ profe-
ţescŭ [n]mincĭună. Căcĭ eŭ nu ĭ-amŭ trămesŭ, 15
ḑice Iehova; dară eĭ profeţescŭ mincĭună
în numele meŭ, ca să vĕ alungŭ, şi ca să
periţĭ voĭ şi profeţiĭ, cari profeţescŭ că-
tră voĭ.
Vorbit'amŭ şi preuţilorŭ şi la totŭ po- 16
porulŭ acesta, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova:
Să nu ascultaţĭ de cuvintele profeţilorŭ vostri,

n Veḑĭ Fapt. 5. 34, etc.
o Mic. 1. 1.
p Mic. 3. 12.
q 2 Cron. 32. 26.
r Esod. 32. 14.
2 Sam. 24. 16.
s Fapt. 5. 39.
t 2 Reg. 22. 12, 14.
Cap. 39. 14.

Capulŭ 27.

a Veḑĭ vers. 3, 12, 20.
Cap. 28. 1.
b Cap. 28. 10, 12.
Aşa Exec. 4. 1. & 12. 3. & 24. 3, etc.
c Ps. 115. 15. & 146. 6.
Isa. 45. 12.
d Ps. 115. 16.
Dan. 4. 17, 25, 32.
e Cap. 28. 14.
f Cap. 25. 9. & 43. 10.
Ezec. 29. 18, 20.
g Cap. 28. 14.
Dan. 2. 38.
h 2 Cron. 36. 20.
i Cap. 25. 12. & 50. 27.
Dan. 5. 26.
j Cap. 25. 14.
k Vers. 14.
l Cap. 28. 1. & 38. 17.
m Ezec. 18. 31.
n Cap. 14. 14. & 23. 21. & 29. 8, 9.

cari vĭ profeţescŭ, ḑicêndŭ: Éccĕ, [o] vasele
caseĭ luĭ Iehova se vorŭ aduce îndĕrĕptŭ în
curêndŭ din Babilonŭ; căcĭ eĭ vĭ profeţescŭ
17 mincĭună. Nu-ĭ ascultaţĭ; servițĭ pre regele
Babilonuluĭ, şi veţĭ trăi; de ce acéstă ce-
18 tate să se prefacă in ruine? De *sûnt* pro-
feţĭ, şi cuvêntulŭ luĭ Iehova de este cu
d'înşiĭ, să se róge acumŭ luĭ Iehova, *Dum-
neḑeulŭ* oştirilorŭ, ca să nu fie duse la Ba-
bilonŭ vasele, cari aŭ rĕmasŭ în casa luĭ
Iehova şi *în* casa regeluĭ luĭ Iuda şi în Ierusa-
19 limŭ. Căcĭ aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oşti-
rilorŭ, [p] pentru stâlpiĭ, pentru marea, pentru
pedestalele şi pentru cele-l-alte vase, ce aŭ
20 *maĭ* rĕmasŭ în cetatea acésta; Pre cari
Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ, nu le-a
luatŭ, cândŭ [q] a strămutatŭ din Ierusalimŭ în
Babilonŭ pre Ieconia, fiĭulŭ luĭ Iehoiakimŭ,
regele luĭ Iuda, şi pre fruntaşiĭ luĭ Iuda şi
21 aĭ Ierusalimuluĭ: Da, aşa ḑice Iehova, Dum-
neḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ, pentru
vasele ce aŭ *maĭ* rĕmasŭ *în* casa luĭ Ie-
hova şi *în* casa regeluĭ luĭ Iuda şi *în* Ieru-
22 salimŭ; Ele vorŭ fi [r] duse în Babilonŭ, şi
vorŭ rĕmâné acolo până în ḑiŭa, în care
[s] 'mĭ voiŭ aduce aminte de ele, ḑice Iehova;
atuncea [t] le voiŭ sui éră-şĭ, şi le voiŭ aduce
îndĕrĕptŭ în loculŭ acesta.

28 ŞI [a] în acela-şĭ anŭ, la începutulŭ domnieĭ
luĭ Zedekia, regele luĭ Iuda, *adecă* pe
la anulŭ alŭ patrulea, în luna a cincea, Ha-
nania, fiĭulŭ luĭ Azurŭ, profetulŭ, care *era*
din Ghibeonŭ, a vorbitŭ către mine în casa
luĭ Iehova înaintea preuţilorŭ şi a totŭ po-
2 porulŭ, ḑicêndŭ: „Aşa spune Iehova, Dum-
neḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ:
Sfărâmat'amŭ [b] jugulŭ regeluĭ Babilonuluĭ.
3 [c] Până în dŭoĭ anĭ de ḑile voiŭ aduce îndĕ-
rĕptŭ în loculŭ acesta tóte vasele caseĭ luĭ
Iehova, pre cari Nebucodonosorŭ, regele Ba-
bilonuluĭ, le-a luatŭ din loculŭ acesta, şi
4 le-a dusŭ în Babilonŭ. Şi voiŭ aduce în-
dĕrĕptŭ în loculŭ acesta, ḑice Iehova, pre
Ieconia, fiĭulŭ luĭ Iehoiakimŭ, regele luĭ Iuda,
şi pre toţĭ prinşiĭ luĭ Iuda, cari s'aŭ dusŭ
în Babilonŭ; căcĭ voiŭ sfărâma jugulŭ re-
geluĭ Babilonuluĭ."
5 Atuncĭ a ḑisŭ Ieremia, profetulŭ, către
profetulŭ Hanania înaintea preuţilorŭ, şi
înaintea a totŭ poporulŭ, cari stăteaŭ în
6 casa luĭ Iehova; A ḑisŭ profetulŭ Ieremia:
[d] Aminŭ; Iehova să facă aşa; Iehova împli-
néscă cuvintele tale, pre cari tu le-aĭ pro-
feţitŭ, să aducă îndĕrĕptŭ din Babilonŭ în
loculŭ acesta vasele caseĭ luĭ Iehova şi pre
toţĭ prinşiĭ. Dară, rogu-mĕ, ascultă cuvên- 7
tulŭ acesta, pre care-lŭ spunŭ eŭ la auḑulŭ
teŭ şi la auḑulŭ a totŭ poporulŭ: Profeţiĭ, 8
cari eraŭ înainte de mine şi înainte de tine
din vechime, aŭ profeţitŭ multorŭ ţerĭ şi
regatelorŭ marĭ, de resbelŭ, rele şi cĭumă.
[e] Profetulŭ care profeţesce pace, cândŭ cu- 9
vêntulŭ profetuluĭ se va întêmpla, *atuncea*
se va cunósce profetulŭ, că în adevĕrŭ Ie-
hova l'a trămesŭ.
Atuncea Hanania, profetulŭ, a luatŭ [f] ju- 10
gulŭ de pe grumazulŭ profetuluĭ Ieremia,
şi l'a sfărâmatŭ. Şi a vorbitŭ Hanania îna- 11
intea a totŭ poporulŭ, ḑicêndŭ: Aşa ḑice
Iehova: Astŭ-felĭŭ voiŭ sfărâma jugulŭ luĭ
Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ, [g] de pe
grumazulŭ tuturorŭ popórelorŭ până în dŭoĭ
anĭ de ḑile. Şi profetulŭ Ieremia s'a dusŭ
în calea sa.
Şi a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova către 12
Ieremia, după ce Hanania, profetulŭ, a sfă-
râmatŭ jugulŭ de pe grumazulŭ profetuluĭ
Ieremia, ḑicêndŭ: Du-te şi spune luĭ Hana- 13
nia, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova: Tu aĭ sfă-
râmatŭ jugurile de lemnŭ: dară în loculŭ
acestora veĭ face jugurĭ de ferŭ. Căcĭ aşa 14
ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ
luĭ Israelŭ: [h] Jugŭ de ferŭ pus'amŭ pe gru-
mazulŭ tuturorŭ acestorŭ popóre, ca să ser-
véscă pre Nebucodonosorŭ, regele Babilo-
nuluĭ; şi-lŭ vorŭ servi; şi [i] chĭarŭ şi pre
férele câmpuluĭ datu-i-le-amŭ.
Atuncĭ a ḑisŭ Ieremia, profetulŭ, către 15
Hanania, profetulŭ: „Ascultă, rogu-mĕ, Ha-
nania: Iehova nu te-a trămesŭ; ci [j] tu facĭ
pre poporulŭ acesta să se încrédă în min-
cĭună. De aceea aşa ḑice Iehova: Éccĕ, 16
arunca-te-voiŭ de pe faça pămêntuluĭ: *în*
anulŭ acesta veĭ muri; că aĭ cuvêntatŭ [k] re-
sculare asupra luĭ Iehova. Şi a muritŭ Ha- 17
nania în anulŭ acela, în luna a şeptea.

Scrisóre către Iudeiĭ ceĭ captivĭ din Babilonŭ, cu ameninţărĭ asupra profeţilorŭ mincĭunoşĭ.

ACestea *sûnt* cuvintele scrisoreĭ, ce Ieremia, 29
profetulŭ, a trămesŭ din Ierusalimŭ că-
tră rĕmăşiţa bĕtrânilorŭ din captivitate, către
preuţiĭ, către profeţiĭ, şi către totŭ popo-
rulŭ, pre care Nebucodonosorŭ l'a luatŭ
prinsŭ din Ierusalimŭ în Babilonŭ; (După 2
ce [a] Ieconia, regele, şi regina, şi eunuchiĭ,
maĭ mariĭ luĭ Iuda şi aĭ Ierusalimuluĭ,
teslariĭ, şi ferariĭ, aŭ eşitŭ din Ierusalimŭ;)
Prin Elasa, fiĭulŭ luĭ Şafanŭ, şi *prin* Ghe- 3
maria, fiĭulŭ luĭ Hilkia, (pre cari Zedekia,

o 2 Cron. 36. 7, 10. Cap. 23. 3. Dan. 1. 2.
p 2 Reg. 25. 13, etc. Cap. 52. 17, 20, 21.
q 2 Reg. 24. 14, 15. Cap. 24. 1.
r 2 Reg. 25. 13. 2 Cron. 36. 18.
s 2 Cron. 36. 21. Cap. 29. 10. & 32. 5.
t Ezra 1. 7. & 7. 19.

Capulŭ 28.
a Cap. 27. 1.
b Cap. 27. 12.
c Cap. 27. 16.
d 1 Reg. 1. 36.
e Deut. 18. 22.
f Cap. 27. 2.
g Cap. 27. 7.
h Deut. 28. 48. Cap. 27. 7.
i Cap. 27. 6.
j Cap. 29. 31. Ezec. 13. 22.
k Deut. 13. 5. Cap. 29. 32.

Capulŭ 29.
a 2 Reg. 24. 12, etc. Cap. 22. 26. & 28. 4.

regele luĭ Iuda, 'ĭ trămesese în Babilonŭ că-
tră Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ), ḑi-
cêndŭ:
4 Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ
şi alŭ luĭ Israelŭ, cătră toţĭ ceĭ din capti-
vitate, pre cari ĭ-amŭ strămutatŭ din Ieru-
salimŭ în Babilonŭ:
5 [b] Zidiţĭ case, şi *le* locuiţĭ; sădiţĭ grădinĭ,
6 şi mâncaţĭ fruptulŭ lorŭ; Luaţĭ femeĭ, şi
nasceţĭ fiĭ şi fete; luaţĭ femeĭ pentru fiiĭ
vostri, şi daţĭ pre fetele vóstre după băr-
baţĭ, să nască fiĭ şi fete; şi vĕ îmmulţiţĭ
7 acolo, şi nu vĕ împuçinaţĭ. Şi căutaţĭ pa-
cea cetăţeĭ, în care v'amŭ strămutatŭ, [c] şi
vĕ rugaţĭ luĭ Iehova pentru d'însa; căcĭ în
pacea eĭ veţĭ avé şi voĭ pace.
8 Căcĭ aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oşti-
rilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ: Să nu vĕ [d] încele
profeţiĭ vostri, cari *se află* în meḑiloculŭ vo-
stru, şi gâcitoriĭ vostri; şi nu luaţĭ sémă la
visurile vóstre, pre cari le faceţĭ să se vi-
9 seze: [e] Căcĭ vĭ profeţescŭ minciună în nu-
10 mele meŭ; eŭ nu-i-amŭ trămesŭ. Căcĭ aşa
ḑice Iehova: După ce se vorŭ împlini [f] şep-
te-ḑecĭ de anĭ pentru Babilonŭ, 'mĭ voiŭ
aduce aminte de voĭ, şi voiŭ întări pentru
voĭ cuvêntulŭ meŭ celŭ bunŭ, că vĕ voiŭ
11 re'ntórce în loculŭ acesta. Căcĭ eŭ cu-
noscŭ, ḑice Iehova, cugetele ce eŭ cugetŭ pen-
tru voĭ, cugete de pace, şi nu de rĕŭ; ca
12 să vĭ daŭ sfârşitulŭ, *pre care-lŭ* doriţĭ. A-
tuncea mĕ veţĭ [g] chiăma, veţĭ veni, şi vĕ veţĭ
13 închina mie, şi eŭ vĕ voiŭ asculta. [h] Mĕ veţĭ
căuta, şi *mĕ* veţĭ afla; căcĭ mĕ veţĭ căuta
14 [i] din tótă ânima vóstră. Şi [j] *mĕ* voiŭ lăsa
să fiŭ găsitŭ de voĭ, ḑice Iehova; voiŭ re-
întórce pre prinşiĭ vostri, şi [k] vĕ voiŭ aduna
d'intre tóte popórele şi din tóte locurile,
unde v'amŭ alungatŭ, ḑice Iehova; şi vĕ
voiŭ re'ntórce în loculŭ de unde v'amŭ stră-
mutatŭ.
15 Fiindŭ-că aţĭ ḑisŭ: Iehova a sculatŭ pen-
16 tru noĭ profeţĭ în Babilonŭ; *De aceea cu-
nósceţĭ*, că aşa ḑice Iehova de regele, ce
şede pe tronulŭ luĭ Davidŭ, şi de totŭ po-
porulŭ, ce locuesce în cetatea acésta, de
fraţiĭ vostri, cari n'aŭ mersŭ cu voĭ în cap-
17 tivitate; Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oşti-
rilorŭ: Éccĕ, eŭ voiŭ trămete asupra lorŭ
[l] sabiă, fómete şi ciumă, şi-ĭ voiŭ face ca
[m] smochinele stricate, cari, de rele ce sûnt, nu
18 potŭ fi mâncate; Şi-ĭ [n] voiŭ urmări cu sabiă,
cu fómete şi cu ciumă; şi-ĭ voiŭ da tutu-
rorŭ regatelorŭ pămêntuluĭ, ca să fie de a-
pĕsare, [o] de blăstemŭ, de grózā, de despreţŭ şi
de ocară tuturorŭ popórelorŭ, unde i voiŭ
alunga; Pentru că n'aŭ ascultatŭ de cuvin- 19
tele mele, ḑice Iehova, cândŭ [p] amŭ trămesŭ
la d'înşiĭ pre serviĭ meĭ, profeţiĭ, sculându-
mĕ de deminéţă şi trămeţêndu-*ĭ*; şi n'aţĭ
ascultatŭ, ḑice Iehova.
Ascultaţĭ decĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, voĭ 20
toţĭ ceĭ strămutaţĭ, pre cari ĭ-amŭ trămesŭ
din Ierusalimŭ în Babilonŭ: Aşa ḑice Ie- 21
hova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ,
de Ahabŭ, fiiulŭ luĭ Kolaia, şi de Zedekia,
fiiulŭ luĭ Maaseia, cari vĭ profeţescŭ min-
ciunĭ în numele meŭ: Eccĕ, eŭ 'ĭ voiŭ da in
mâna luĭ Nebucodonosorŭ, regele Babilo-
nuluĭ, care 'ĭ va ucide înaintea ochilorŭ
vostri. [q] Şi din *numile* lorŭ se va lua blăstemŭ 22
între toţĭ prinşiĭ luĭ Iuda, cari *se află* in
Babilonŭ, ḑicêndŭ: Iehova să te facă ca pre
Zedekia şi ca pre Ahabŭ, pre [r] cari regele
Babilonuluĭ ĭ-a fríptŭ în focŭ; Pentru că 23
[s] făcură lucrurĭ de ruşine în Israelŭ, sevâr-
şindŭ adulteriŭ cu femeele aprópilorŭ lorŭ,
şi vorbindŭ cuvinte minciunóse în numele
meŭ; ceea ce eŭ nu lĭ-amŭ ordinatŭ; da,
eŭ sciŭ şi *sûnt* marturŭ, ḑice Iehova.
Veĭ vorbi şi luĭ Şemaia, Nehelameulŭ, 24
ḑicêndŭ: Aşa vorbesce Iehova, Dumneḑeulŭ 25
oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: Fi-
indŭ-că tu aĭ trămesŭ scrisorĭ în numele teŭ
cătră totŭ poporulŭ din Ierusalimŭ, [t] şi că-
tră Zefania, fiiulŭ luĭ Maaseia, preutŭ, şi
cătră toţĭ preuţiĭ, ḑicêndŭ: „Iehova te-a 26
pusŭ preutŭ în loculŭ luĭ Iehoiada, preutulŭ,
ca să fiĭ [u] supraveghiătorŭ în casa luĭ Iehova
preste totŭ omulŭ, ce *este* [v] nebunŭ şi care pro-
feţesce, *şi* să-lŭ [x] pună în butucŭ şi în lan-
ţurĭ: Şi acumŭ de ce n'aĭ mustratŭ pre Ie- 27
remia din Anatotŭ, care profeţia cătră voĭ?
Căcĭ de aceea elŭ a trămesŭ cătră noĭ *în* 28
Babilonŭ, ḑicêndŭ: *Captivitatea* acésta *va fi*
lungă; [y] zidiţĭ case, şi locuiţĭ *în ele;* şi sădiţĭ
grădinĭ, şi mâncaţĭ fruptulŭ lorŭ.“ Şi Ze- 29
fania, preutulŭ, ceti scrisórea acésta în au-
ḑulŭ profetuluĭ Ieremia.
Atuncĭ a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova că- 30
tră Ieremia, ḑicêndŭ: Trămete cătră toţĭ 31
ceĭ din captivitate, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Ie-
hova de Şemaia, Nehelameulŭ: Fiindŭ-că
Şemaia a profeţitŭ cătră voĭ, [z] fără ca eŭ
să-lŭ fi trămesŭ, şi v'a făcutŭ să vĕ încre-
deţĭ în minciună; De aceea aşa ḑice Ie- 32
hova: Éccĕ, eŭ voiŭ pedepsi pre Şemaia,
Nehelameulŭ, şi seminţa sa; elŭ nu va avé

b Vers. 28.
c Ezra 6. 10. 1 Tim. 2. 2.
d Cap. 14. 14. & 23. 21. & 27. 14, 15. Efes. 5. 6.
e Vers. 31.
f 2 Cron. 36. 21, 22. Ezra 1. 1. Cap. 25. 12. & 27. 22. Dan. 9. 2.
g Dan. 9. 3, etc.
h Lev. 26. 39, 40, etc. Deut. 30. 1. etc.
i Cap. 24. 7.
j Deut. 4. 7. Ps. 32. 6. & 46. 1. Isa. 55. 6.
k Cap. 23. 3, 8. & 30. 3. & 32. 37.
l Cap. 24. 10.
m Cap. 24. 8.
n Deut. 28. 25. 2 Cron. 29. 8. Cap. 15. 4. & 24. 9. & 34. 17.
o Cap. 26. 6. Cap. 42. 18.
p Cap. 25. 4. & 32. 33.
q Vedĭ Fac. 48. 20. Isa. 65. 15.
r Dan. 3. 6.
s Cap. 23. 14.
t 2 Reg. 25. 18. Cap. 21. 1.
u Cap. 20. 1.
v 2 Reg. 9. 11. Fapt. 26. 24.
x Cap. 20. 2.
y Vers. 5.
z Cap. 28. 15.

nicĭ unŭ omŭ, care să locuéscă în medĭloculŭ
poporuluĭ acestuĭa, nicĭ va vedé binele, ce
eŭ voiŭ face poporuluĭ meŭ, dice Iehova;
[a] pentru că elŭ a cuvêntatŭ rescularea asu-
pra luĭ Iehova.

Făgăduinţĭ de mêntuire şi restornicire a luĭ Israelŭ; şi de unŭ noŭ legămêntŭ spiritualŭ şi eternŭ.

30 CUVÊNTULŬ ce a fostŭ cătră Ieremia de
2 la Iehova, dicêndŭ: Aşa vorbesce Ieho-
va, Dumnedeulŭ luĭ Israelŭ, dicêndŭ:
Scrie-ţĭ în carte tóte cuvintele, ce le-amŭ
3 vorbitŭ cătră tine; Căcĭ éccĕ, vinŭ dilele,
dice Iehova, cândŭ [a] voiŭ întórce pre ceĭ prinşĭ
aĭ poporuluĭ meŭ, pre Israelŭ şi Iuda, dice
Iehova; [b] şi-ĭ voiŭ re'ntórce în pămêntulŭ,
pre care l'amŭ datŭ părinţilorŭ lorŭ, şi-lŭ
4 vorŭ lua *éră-şi* în stĕpânire. Şi acestea
sûnt cuvintele, ce a vorbitŭ Iehova de Isra-
elŭ şi de Iuda.
5 Aşa dice Iehova:
Audit'amŭ noĭ vóce de spaimă
Şi de frică; şi nu *este* pace.
6 Întrebaţĭ, şi vedeţĭ:
Aŭ are bărbatulŭ durerĭ de facere?
De ce *dară* vĕdŭ pre totŭ bărbatulŭ cu mâ-
nele pe cópsele sale,
[c] Ca pre o femeă în facere,
Şi tóte feţele *lorŭ* îngălbênite?
7 [d] Vaĭ! căcĭ mare *este* diŭa aceea;
[e] Asemenea eĭ n'*a fostŭ*;
Este timpulŭ strîmtorăreĭ luĭ Iacobŭ;
Totu-şĭ elŭ va scăpa din ea.
8 Şi în diŭa aceea, dice Iehova, *D-deulŭ*
oştirilorŭ,
Voiŭ sfărâma jugulŭ seŭ de pe grumazulŭ teŭ,
Şi voiŭ rumpe legăturele tale *aşa*,
Că străiniĭ nu-lŭ vorŭ maĭ supune;
9 Ci vorŭ servi pre Iehova, Dumnedeulŭ lorŭ,
Şi pre [f] Davidŭ, regele lorŭ, pre care-lŭ voiŭ
[g] scula lorŭ.
10 Decĭ tu, servulŭ meŭ, Iacóbe, [h] nu te teme,
dice Iehova:
Nicĭ nu te înspăimênta, Israele;
Căcĭ éccĕ, eŭ te voiŭ mêntui din *ţerĭ* de-
părtate,
Şi seminţia ta [i] din pămêntulŭ captivităţeĭ
Şi Iacobŭ se va re'ntórce, [lorŭ;
Şi va fi în repausŭ şi liniscitŭ;
Şi neminea nu-*lŭ* va înspăimênta.
11 Căcĭ eŭ *sûnt* cu tine, dice Iehova, ca să te
mêntuiŭ;
Şi [j] de şi voiŭ nimici pre tóte popórele, între
cari te-amŭ împrasciatŭ,
[k] Pre tine înse nu te voiŭ nimici,
Ci te voiŭ mustra [l] dupre dreptate,
Şi nu te voiŭ lăsa cu totulŭ nepedepsitŭ.
Căcĭ aşa dice Iehova: 12
[m] Lovitura ta *este* fără de vindecare,
Şi rana ta *este* durerósă.
Nu *este* cine să apere dreptulŭ *teŭ*, ca să 13
te vindecĭ;
[n] Pentru tine nu *se găsescŭ* lécurĭ de tĕmă-
[o] Toţĭ ĭubiţiĭ teĭ te-aŭ uĭtatŭ; [duire. 14
Nu te caută;
Căcĭ eŭ te-amŭ lovitŭ cu lovitură [p] de ne-
Cu o pedépsă [q] crudă, [amicŭ,
Pentru mulţimea fără-de-legilorŭ tale,
[r] Pĕcatele tale cele multe.
De ce *dară* [s] strigĭ pentru rana ta? 15
Durerea ta *este* fără vindecare pentru mul-
ţimea fără-de-legilorŭ tale;
Şi pentru pĕcatele tale cele multe ţĭ-amŭ
făcutŭ acestea.
Totu-şĭ toţĭ ceĭ ce te mânâncă [t] vorŭ fi 16
mâncaţĭ;
Şi toţĭ neamiciĭ teĭ cu toţiĭ vorŭ fi duşĭ prinşĭ;
Şi ceĭ ce te despóĭă vorŭ fi despoĭaţĭ,
Şi toţĭ ceĭ ce te prédă 'ĭ voiŭ trăda prĕdeĭ.
[u] Căcĭ voiŭ pune blésturĭ pe tine, 17
Şi te voiŭ vindeca de rânele tale, dice Ie-
hova;
De şi eĭ te-aŭ numitŭ „Celŭ alungatŭ", *di-
cêndŭ*:
„Acesta *este* Sionulŭ, de care nimenea nu
întrébă".
Aşa dice Iehova: 18
Éccĕ, [v] eŭ voiŭ re'ntórce pre prinşiĭ cortu-
rilorŭ luĭ Iacobŭ,
Şi [x] mĕ voiŭ milui de locuinţele luĭ;
Şi cetatea se va rezidi pe ruinele sale,
Şi palatulŭ va fi locuitŭ, ca şi maĭ 'nainte.
Şi [y] din *gura* lorŭ va eşi laudă, 19
Şi vócea celorŭ ce se bucură;
[z] Şi-ĭ voiŭ îmmulţi, Şi nu se vorŭ împuţina: 20
Şi-ĭ voiŭ mări, Şi nu se vorŭ înjosi.
Şi copiiĭ lorŭ vorŭ fi [a] ca maĭ 'nainte,
Şi adunarea lorŭ se va întări înaintea mea, 21
Şi voiŭ pedepsi pre toţĭ apĕsătoriĭ lorŭ.
Şi maĭ marele lorŭ va fi d'între d'înşiĭ,
[b] Şi guvernătorulŭ lorŭ va eşi din medĭloculŭ
lorŭ;
Şi-lŭ voiŭ [c] pleca, ca să se apropie de mine.
Căcĭ cine óre 'şĭ plécă ânima, ca să se apro-
pie de mine?
Dice Iehova.
Şi veţĭ fi [d] mie poporŭ, 22
Şi eŭ vĭ voiŭ fi Dumnedeŭ.

a Cap. 28. 16.
—
Capulŭ 30.
a Vers. 18. Cap. 32. 44. Ezec. 39. 25. Amos 9. 14, 15.
b Cap 16. 15.
c Cap 4. 31. & 6. 24.
d Ioel 2. 11, 31. Amos 5. 18. Zef. 1. 14, etc.
e Dan. 12. 1.
f Isa. 55. 3, 4. Ezec. 34. 23. & 37. 24. Osea 3. 5.
g Luc. 1. 69. Fapt. 2. 30. & 13. 23.
h Isa. 41. 13. & 43. 5. & 44. 2. Cap. 46. 27, 28.
i Cap. 3. 18.
j Amos 9. 8.
k Cap. 4. 27.
l Ps. 6. 1. Isa. 27 8. Cap. 10. 24. & 46. 28.
m 2 Cron. 36. 16. Cap. 15. 18.
n Cap. 8. 22.
o Plân. 1. 2.
p Iov 13. 24. & 16. 9. & 19. 11.
q Iov 30. 21.
r Cap. 5. 6.
s Cap. 15. 18.
t Esod. 23. 22. Isa. 33. 1. & 41. 11. Cap. 10. 25.
u Cap. 33. 6.
v Vers. 3. Cap. 33. 7, 11.
x Ps. 102. 13.
y Isa. 35. 10. & 51. 11. Cap. 31. 4, 12, 13. & 33. 10, 11.
z Zech. 10. 8.
a Isa. 1. 26.
b Fac. 49. 10.
c Num. 16. 5.
d Cap. 24. 7. & 31. 1, 33. & 32. 38. Ezec. 11. 20. & 36. 28. & 37. 27.

23 Éccĕ, [e] furtuna luĭ Iehova, furia *sa*, ese,
Şi unŭ vêrtejŭ cumplitŭ; elŭ se va învălui
preste capulŭ celorŭ nelegĭuiţĭ.
24 Aprinderea mânieĭ luĭ Iehova nu se va în-
tórce, până ce nu va face,
Şi nu va împlini cugetele ânimeĭ sale.
[f] In ḑilele de apoi veţĭ înţelege acésta.
31 IN [a] timpulŭ acela, ḑice Iehova,
[b] Fi-voiŭ Dumneḑeulŭ tuturorŭ némurilorŭ
Şi eĭ ’mĭ vorŭ fi poporŭ. [luĭ Israelŭ,
2 Aşa ḑice Iehova:
Poporulŭ celŭ scăpatŭ de sabiă aflat’a charŭ
în pustiiŭ,
Israelŭ, cândŭ [c] se ducea *în pămêntulŭ* de
repausŭ.
3 De departe arĕtatu-mi-s’a Iehova, *ḑicêndŭ*:
[d] Iubitu-te-amŭ cu [e] ĭubire eternă;
De aceea [f] prelungit’amŭ mila *mea* cătră tine.
4 [g] Eŭ te voiŭ rezidi,
Şi veĭ fi reziditá, fecĭóră a luĭ Israelŭ!
Te veĭ împodobi éră-şĭ cu [h] timpanele tale,
Şi veĭ eşi éră-şĭ *în meḑilloculŭ* choruluĭ ce-
lorŭ ce jócă.
5 [i] Veĭ sădi éră-şĭ viĭ pe munţiĭ Samarieĭ:
Săditoriĭ vorŭ sădi, şi vorŭ mânca *fruptulŭ*
6 Căcĭ va fi o ḑi, [*lorŭ*.
In care custoḑiĭ vorŭ striga pe muntele luĭ
Efraimŭ:
„[j] Sculaţi-vĕ, să ne suimŭ în Sionŭ,
„La Iehova, Dumneḑeulŭ nostru!“
7 Căcĭ aşa ḑice Iehova:
[k] Cântaţĭ cântărĭ de bucuriă pentru Iacobŭ,
Si chiuiţĭ în fruntea naţiunilorŭ;
Daţĭ în scire, lăudaţĭ, şi ḑiceţĭ:
Mêntue, Iehova, pre poporulŭ teŭ, pre rĕ-
măşiţa luĭ Israelŭ.
8 Éccĕ, eŭ ’ĭ voiŭ aduce [l] din pămêntulŭ de
méḑă-nópte,
’I voiŭ [m] aduna de la marginile pămêntuluĭ,
Şi cu d’înşiĭ şi pre orbulŭ şi pre schĭopulŭ,
Pre femea cea grea, şi pre ceea ce nasce,
Adunare mare se va întórce aci.
9 [n] Vorŭ veni cu plânsŭ,
Şi-ĭ voiŭ aduce în rugĭ;
’I voiŭ conduce [o] pe lângă isvórele apelorŭ,
Pe cale netedă, în care nu se vorŭ poticni;
Căcĭ eŭ sûnt părinte luĭ Israelŭ,
Şi Efraimŭ *este* [p] ântêiŭ-născutulŭ meŭ.
10 Ascultaţĭ, popóre, cuvêntulŭ luĭ Iehova!
Şi spuneţĭ ţerelorŭ îndepărtate, şi ḑiceţĭ:
Celŭ ce a împrăscĭatŭ pre Israelŭ, [q] éră-şĭ ’lŭ
va aduna,
Şi-lŭ va păzi, ca păstorulŭ pre turma sa.
11 Căcĭ [r] Iehova a mêntuitŭ pre Iacobŭ,
Şi *l’*a rescumpĕratŭ [s] din mâna *celuĭ* maĭ tare
decâtŭ d’însulŭ.
Vorŭ veni, şi vorŭ cânta pe [t] înălţimea Sio- 12
nuluĭ,
Si vorŭ alerga la [u] bine-cuvêntarea luĭ Iehova
In grâŭ, în mustŭ şi în oleiŭ,
In oĭ şi în boĭ;
Şi sufletulŭ lorŭ va fi ca o [v] grădină udată;
[x] Şi nu se vorŭ maĭ întrista.
Atuncea fecĭóra se va bucura în jocurĭ, 13
Şi cu d’însa tênĕriĭ şi bĕtrâniĭ;
Căcĭ voiŭ schimba jalea lorŭ în bucuriă;
’I voiŭ mângăĭa, şi-ĭ voiŭ înveseli, *scăpân-
du-ĭ* din întristare.
Şi voiŭ sătura sufletulŭ preuţilorŭ de gră- 14
simĭ;
Şi poporulŭ meŭ se va sătura de bunulŭ meŭ,
Ḑice Iehova.
Aşa ḑice Iehova: 15
[y] O vóce s’a auḑitŭ în [z] Rama,
Bocetŭ *şi* plângere amară:
Rahela plângêndŭ pre fiiĭ seĭ,
Nu voĭesce a fi mângăiată pentru fiiĭ eĭ, căcĭ
Aşa ḑice Iehova: [[a] nu *maĭ sûnt*. 16
Opresce-ţĭ vócea de la plânsŭ,
Şi ochiĭ teĭ de la lăcrimĭ;
Căcĭ fapta ta va fi resplătită, ḑice Iehova;
Şi [b] se vorŭ re’ntórce din pămêntulŭ nea-
miculuĭ.
Şi este speranţă pentru viitorulŭ teŭ, ḑice 17
Iehova;
Şi fiiĭ teĭ se vorŭ re’ntórce în cuprinsulŭ lorŭ.
Auḑit’amŭ pre Efraimŭ plângêndu-se: 18
„Tu m’aĭ învĕţatŭ, şi m’amŭ învĕţatŭ,
„Ca unŭ juncŭ nedeprinsŭ *la jugŭ*:
„[c] Întórce-mĕ, şi mĕ voiŭ întórce;
„Căcĭ tu *escĭ* Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ:
„Şi cu adevĕratŭ, [d] după ce m’amŭ întorsŭ, 19
m’amŭ căitŭ;
„Şi după ce m’amŭ învĕţatŭ, cópsa *mĭ*-amŭ
„Ruşinatu-m’amŭ şi roşit’amŭ; lovitŭ;
„Căcĭ purtat’amŭ ocara tênĕreţelorŭ mele.“
Efraimŭ *nu*-mĭ *este* óre unŭ fiiŭ scumpŭ? 20
Unŭ copilŭ plăcutŭ?
Căcĭ de câte orĭ vorbescŭ de d’însulŭ,
Cu gingăşiă ’mĭ aducŭ aminte de elŭ;
[e] De aceea mĕruntaĭele mele se mişcă pen-
[f] Şi mĕ miluescŭ asupra luĭ, [tru elŭ,
Ḑice Iehova.
Pune-ţĭ semne pe cale, 21
Fă-ţĭ stâlpĭ de petre;
[g] Aţintesce ânima ta spre calea cea bătută,
Spre calea, *pe care* te-aĭ dusŭ:
Intórce-te, fecĭóră a luĭ Israelŭ!

[e] Cap. 23. 19, 20. & 25. 32.
[f] Fac. 49. 1.
—
Capulŭ 31.
[a] Cap. 30. 24.
[b] Cap. 30. 22.
[c] Num. 10. 33. Deut. 1. 33. Ps. 95. 11. Isa. 63. 14.
[d] Mal. 1. 2.
[e] Rom. 11. 28, 29.
[f] Osea 11. 4.
[g] Cap. 33. 7.
[h] Esod. 15. 20. Judc. 11. 34. Ps. 149. 3.
[i] Isa. 65. 21. Amos 9. 14.
[j] Isa. 2. 3. Mic. 4. 2.
[k] Isa. 12. 5, 6.
[l] Cap. 3. 12, 18. & 23. 8.
[m] Ezec. 20. 34, 41. & 34. 13.
[n] Ps. 126. 5, 6. Cap. 50. 4.
[o] Isa. 35. 8. & 43. 19. & 49. 10, 11.
[p] Esod. 4. 22.
[q] Isa. 40. 11. Ezec. 34. 12, 13, 14.
[r] Isa. 44. 23. & 48. 20.
[s] Isa. 49. 24, 25.
[t] Ezec. 17. 23. & 20. 40.
[u] Osea 3. 5.
[v] Isa. 58. 11.
[x] Isa. 35. 10. & 65. 19. Apoc. 21. 4.
[y] Mat. 2. 17, 18.
[z] Ios. 18. 25.
[a] Fac. 42. 13.
[b] Vers. 4, 5. Ezra 1. 5. Osea 1. 11.
[c] Plân. 5. 21.
[d] Deut. 30. 2.
[e] Deut. 32. 36. Isa. 63. 15. Osea 11. 8.
[f] Isa. 57. 18. Osea 14. 4.
[g] Cap. 50. 5.

Întórce-te în aceste cetățĭ ale tale.
22 Până cândŭ [h] veĭ rătăci, [i] fiĭcă neascultătórĕ,
Căcĭ Iehova a făcutŭ unŭ ce noŭ pe pămêntŭ;
Femea va peți pre bărbatŭ.
23 Așa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oștirilorŭ
șí alŭ luĭ Israelŭ :
Vorŭ ḑice încă și cuvêntulŭ acesta
În pămêntulŭ luĭ Iuda, și în cetățile luĭ,
Cândŭ voiŭ re'ntórce pre prinșiĭ lorŭ:
„[j]Iehova să te bine-cuvênteze, lŏcașŭ alŭ drep-
[k]Munte sântŭ ! [tățeĭ,
24 Și va locui într'însulŭ Iuda,
Și [l] în tóte cetățile luĭ cu d'însulŭ
Plugariĭ și ceĭ *ce* pornescŭ cu turmele.
25 Căcĭ voiŭ adăpa pre *totŭ* sufletulŭ obositŭ,
Și voiŭ îndestula pre totŭ sufletulŭ întristatŭ.
26 La acestea m'amŭ desceptatŭ, și m'amŭ
uĭtatŭ;
Și dulce mĭ-a fostŭ somnulŭ.
27 Éccĕ, vinŭ ḑilele, ḑice Iehova,
Cândŭ [m] voiŭ semêna casa luĭ Israelŭ și casa
luĭ Iuda
Cu semînță de omŭ și cu semînță de vite:
28 Și precumŭ amŭ [n] veghĭatŭ asupra lorŭ,
[o] Ca să-ĭ desrădĕcinezŭ, să-ĭ sfarămŭ, să-ĭ
Să-ĭ perdŭ, și să li facŭ rĕŭ; [surpŭ,
Așa voiŭ veghĭa asupra lorŭ,
[p] Ca să-ĭ zidescŭ, și să-ĭ sădescŭ,
Ḑice Iehova.
29 [q] În ḑilele acele nu vorŭ maĭ ḑice:
Părințiĭ aŭ mâncatŭ aguridă,
Și dințiĭ fiilorŭ s'aŭ strepezitŭ;
30 [r] Ci fie-care va muri pentru fără-de-legea sa,
Și totŭ omulŭ, care va mânca aguridă,
31 Aĭ seĭ dințĭ se vorŭ strepezi.
Éccĕ, [s] vinŭ ḑilele, ḑice Iehova,
Cândŭ voiŭ încheĭa legămêntŭ noŭ
Cu casa luĭ Israelŭ, și cu casa luĭ Iuda;
32 Nu ca legămêntulŭ, ce l'amu încheĭatŭ cu
părințiĭ lorŭ,
În ḑiŭa, *în care* [t] ĭ-amŭ luatŭ de mână,
Ca să-ĭ scotŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ;
Legămêntŭ, pre care l'aŭ frântŭ,
De și aveamŭ dreptulŭ soțuluĭ asupra lorŭ,
Ḑice Iehova.
33 [u] Ci acesta *este* legămêntulŭ,
Pre care-lŭ voiŭ încheĭa cu casa luĭ Israelŭ :
După ḑilele acele, ḑice Iehova,
[v] Voiŭ pune legea mea în lă-întrulŭ lorŭ,
Și o voiŭ scri în ânimele lorŭ;
[x] Și li voiŭ fi Dumneḑeŭ;
Și eĭ 'mĭ vorŭ fi poporŭ.

Și nu vorŭ maĭ învĕța fie-care pre aprópele 34
seŭ, și fie-care pre fratele seŭ,
Ḑicêndŭ: „Cunósceți pre Iehova" :
Căcĭ toțĭ [y] mĕ vorŭ cunósce
De la celŭ maĭ micŭ alŭ lorŭ până la celŭ
maĭ mare alŭ lorŭ, ḑice Iehova;
Căcĭ [z] voiŭ ĭerta fără-de-legile lorŭ,
Și nu-mĭ voiŭ maĭ aminti de pĕcatulŭ lorŭ.
Așa ḑice Iehova, 35
[a] Celŭ ce dă sórele spre lumina ḑileĭ,
Și așeḑămintele luneĭ și ale stelelorŭ spre
lumina nopțeĭ,
Celŭ ce mișcă [b]marea, ca valurile eĭ să mugéscă;
[c] Iehova, *D-ḑeulŭ* oștirilorŭ, *este* numele luĭ:
[d] Aceste așeḑăminte de voru peri de d'ina- 36
intea mea, ḑice Iehova,
Atuncea seminția luĭ Israelŭ va înceta de a
fi poporu înaintea mea pentru totŭ-dé-una.
Așa ḑice Iehova: 37
[e] Dacă susŭ ceriulŭ se póte mĕsura,
Și josŭ temeliele pămêntuluĭ a se cerceta,
Atuncea și eŭ voiŭ lepĕda tótă seminția luĭ
Israelŭ,
Pentru tóte câte a făcutŭ, ḑice Iehova.
Éccĕ, vinŭ ḑilele, ḑice Iehova, 38
Cândŭ cetatea se va rezidi luĭ Iehova,
[f] De la turnulŭ luĭ Hananeelŭ până la pórta
de la ânghiŭ:
Și [g] frânghia de mĕsură va trece încă prin 39
Preste colina Garebŭ, [dreptulŭ eĭ
Și se va întórce spre Gaatŭ.
Și tótă valea cadavrelorŭ și a cenușeĭ, 40
Și tóte ogórele până la rîulŭ Kedronŭ,
Și [h] până la ânghĭulŭ porțeĭ cailorŭ spre re-
[i] *Vorŭ fi* sânte luĭ Iehova; [săritŭ,
Nu se vorŭ maĭ smulge,
Nicĭ nu se voru maĭ surpa în eternŭ.

Făgăduințĭ de re'ntórcerea Iudeilorŭ din Babilonŭ, și de bine-cuvêntări spirituali ale timpuluĭ viitorĭŭ.

CUVÊNTULŬ ce a fostŭ de la Iehova 32
cătră Ieremia [a] în anulŭ alŭ ḑecelea alŭ
luĭ Zedekia, regele luĭ Iuda, care *este* anulŭ alŭ
optŭ-spre-ḑecelea alŭ luĭ Nebucodonosorŭ.
Atuncĭ óstea regeluĭ Babilonuluĭ împre- 2
sură Ierusalimulŭ; și profetulŭ Ieremia era
închisŭ [b] în curtea închisoreĭ, ce *se afla* în
casa regeluĭ luĭ Iuda. Căcĭ Zedekia, re- 3
gele luĭ Iuda, 'lŭ închisese, ḑicêndŭ: Pentru
ce profețescĭ și ḑicĭ: „Așa ḑice Iehova: [c] Éccĕ,
eŭ voiŭ da cetatea acésta în mânele rege-
luĭ Babilonuluĭ, care o va cuprinde; Și Ze- 4
dekia, regele lui Iuda, [d] nu va scăpa de mâna

h Cap. 2. 18, 23, 26.
i Cap. 3. 6, 8, 11, 12, 14, 22.
j Ps. 122. 5, 6, 7, 8. Isa. 1. 26.
k Zech. 8. 3.
l Cap. 33. 12, 13.
m Ezec. 36. 9, 10. 11. Osea 2. 23. Zech. 10. 9.
n Cap. 44. 27.
o Cap. 1. 10. & 18. 7.
p Cap. 24. 6.
q Ezec. 18. 2, 3.
r Gal. 6. 5, 7.
s Cap. 32. 40. & 33. 14. Ezec. 37. 26. Ebr. 8. 8-12. & 10. 16, 17.
t Deut. 1. 31.
u Cap. 32. 40.
v Ps. 40. 8. Ezec. 11. 19, 20. & 36. 26, 27. 2 Cor. 3. 3.
x Cap. 24. 7. & 30. 22. & 32. 38.
y Isa. 54. 13. Ioan 6. 45. 1 Cor. 2. 10. 1 Ioan 2. 20.
z Cap. 33. 8. & 50. 20. Mic. 7. 18. Fapt. 10. 43. & 13. 39. Rom. 11. 27.
a Fac. 1. 16. Ps. 72. 5, 17. & 89. 2, 36, 37. & 119. 91.
b Isa. 51. 15.
c Cap. 10. 16.
d Ps. 148. 6. Isa. 54. 9, 10. Cap. 33. 20.
e Cap. 33. 22.
f Neem. 3. 1. Zech. 14. 10.
g Ezec. 40. 8. Zech. 2. 1.
h 2 Cron. 23. 15. Neem. 3. 28.
i Ioel 3. 17.

—

Capulŭ 32.

a 2 Reg. 25. 1, 2.
Cap. 39. 1.
b Neem. 3. 25. Cap. 33. 1. & 37. 21. & 38. 6. & 39. 14.
c Cap. 34. 2.
d Cap. 34. 3. & 38. 18, 23. & 39. 5. & 52. 9.

Chaldeilorŭ, ci va fi datŭ în mâna regeluĭ
Babilonuluĭ, şi va vorbi cu d'însulŭ gură către
5 gură, şi ochiĭ seĭ vorŭ vedé ochiĭ luĭ: Şi va
duce pre Zedekia în Babilonŭ; şi acolo va
rĕmâné, [e] până cândŭ 'mĭ voiŭ aminti de d'în-
sulŭ, ḑice Iehova: [f] şi de vĕ veţĭ lupta cu
Chaldeiĭ, nu veţĭ isbuti."
6 Şi a ḑisŭ Ieremia: Cuvêntulŭ luĭ Iehova
7 a fostŭ către mine, ḑicêndŭ: Êccĕ, Hana-
meelŭ, fiiulŭ luĭ Şallumŭ, unchĭulŭ teŭ, va
veni la tine, *şi-ţĭ* va ḑice: Cumpĕră-ţĭ ogo-
rulŭ meŭ din Anatotŭ: căcĭ alŭ teŭ *este* [g] drep-
8 tulŭ de rescumpĕrare, ca să-*lŭ* cumperĭ. Şi
a venitŭ la mine Hanameelŭ, fiiulŭ unchĭu-
luĭ meŭ, în curtea închisoreĭ, dupre cuvêntulŭ
luĭ Iehova, şi a ḑisŭ către mine: Cumpĕră,
rogu-te, ogorulŭ meŭ din Anatotŭ, din pă-
mêntulŭ luĭ Beniaminŭ; căcĭ alŭ teŭ *este*
dreptulŭ de moscenire, şi a ta *este* rescum-
pĕrarea; cumpĕră-*lŭ* pentru tine. Atuncĭ amŭ
cunoscutŭ, că cuvêntulŭ luĭ Iehova *a fostŭ*
9 acesta. Decĭ amŭ cumpĕratŭ de la Hana-
meelŭ, fiiulŭ unchĭuluĭ meŭ, ogorulŭ din
Anatotŭ, şi amŭ [h] cumpênitŭ pentru elŭ banĭ,
10 *adecă* şepte-spre-ḑece sicli de argintŭ. Şi
amŭ scrisŭ contractulŭ, *l'*amŭ sigilatŭ, amŭ
luatŭ marturĭ, şi amŭ cumpênitŭ baniĭ în
11 cumpênă. Şi amŭ luatŭ contractulŭ de vên-
ḑare, sigilatŭ *dupre* lege şi învoïélă, cumŭ şi
12 pre celŭ deschisŭ. Şi amŭ datŭ contractulŭ
de vênḑare luĭ [i] Barucŭ, fiiulŭ luĭ Neria, fiiulŭ
luĭ Maaseia, de faţă cu Hanameelŭ, *fiiulŭ*
unchĭuluĭ meŭ, şi de faţă cu [j] marturiĭ, carĭ
aŭ subscrisŭ contractulŭ de vênḑare, *şi* de
faţă cu toţĭ Iudeiĭ, carĭ se aflaŭ în curtea
13 închisoreĭ. Şi amŭ ordinatŭ luĭ Barucŭ de
14 faţă cu eĭ, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova, Dum-
neḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ: Ié con-
tractele acestea, contractulu acesta de vên-
ḑare, şi celŭ sigilatŭ şi celŭ deschisŭ: şi le
pune într'unŭ vasŭ de lutŭ, ca să rĕmână
15 *acolo* ḑile multe. Căcĭ aşa ḑice Iehova, Dum-
neḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ: Case,
ogóre şi viĭ [k] éră-şĭ se vorŭ cumpĕra în pă-
mêntulŭ acesta.
16 După ce amŭ datu contractulŭ de vên-
ḑare luĭ Barucŭ, fiiulŭ luĭ Neria, m'amŭ
17 rugatŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ: O, Iehova Dum-
neḑeule! Êccĕ, [l] tu aĭ făcutŭ cerĭulŭ şi pă-
mêntulŭ cu puterea ta cea mare şi cu bra-
çĭulŭ *teŭ* celŭ întinsŭ; [m] pentru tine nimicŭ nu
18 este cu neputinţă: Tu *celŭ ce* facĭ [n] milă la
miĭ, şi resplătescĭ fără-de-legea părinţilorŭ
în sinulŭ fiilorŭ lorŭ după d'înşiĭ; Dumneḑeŭ
mare, [o] puternicŭ, [p] Iehova, *Dumneḑeulŭ* oşti-
rilorŭ, *este* numele luĭ. [q] Mare în sfaturĭ, pu- 19
ternicŭ în fapte: aĭ căruĭa [r] ochĭ *sûnt* deschişĭ
asupra tuturorŭ urmărilorŭ fiilorŭ ómenilorŭ,
[s] ca să plătescĭ fie-căruĭa dupre urmările sale
şi dupre fruptulŭ lucrurilorŭ sale; Celŭ ce 20
a făcutŭ semne şi minunĭ în pămêntulŭ E-
giptuluĭ, *cunoscute* până în ḑiŭa acésta şi în
Israelŭ şi *altorŭ* ómenĭ; şi ţĭ-aĭ făcutŭ [t] nume,
ca în ḑiŭa de astă-ḑĭ; Şi [u] aĭ scosŭ pre po- 21
porulŭ teŭ Israelŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ
cu semne şi minunĭ, cu mână tare, şi cu
braçĭŭ întinsŭ, şi cu grózà mare; Şi lĭ-aĭ 22
datŭ pămêntulŭ acesta, pre care cu jură-
mêntŭ l'aĭ promisŭ părinţilorŭ lorŭ, că-*lŭ*
veĭ da lorŭ, [v] pămêntŭ, în care curge mĭere
şi lapte; Şi eĭ aŭ intratŭ *aicea*, şi l'aŭ luatŭ 23
în stĕpânire; dară [x] n'aŭ ascultatŭ de vócea
ta, nicĭ n'aŭ âmblatŭ dupre legea ta; n'aŭ
făcutŭ *nimicŭ* din cele ce lĭ-aĭ ordinatŭ să
facă; de aceea aĭ adusŭ asupra lorŭ totŭ
rĕulŭ acesta. Êccĕ, valurile au ajunsŭ şi 24
până la cetate, ca s'o cuceréscă; şi cetatea
[y] este gata a se da în mânele Chaldeilorŭ,
carĭ o batŭ, *şi va cădé* prin [z] sabiă, fómete şi
cĭumă: şi *totŭ* ce aĭ vorbitŭ s'a împlinitŭ; şi
éccĕ, tu *o* veḑĭ. Şi tu, Iehova, Dumneḑeule, 25
aĭ ḑisŭ către mine: Cumpĕră-ţĭ unŭ ogorŭ
cu banĭ, şi ié marturĭ; cu tóte că cetatea
[a] este gata a se da în mânele Chaldeilorŭ.
Şi a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova către Ie- 26
remia, ḑicêndŭ: Êccĕ, eŭ *sûnt* Iehova, [b] Dum- 27
neḑeulŭ a tótă carnea; [c] óre este pentru mine
ce-va cu neputinţă? De aceea aşa ḑice Ie- 28
hova: Êccĕ, [d] eŭ voiŭ da cetatea acésta în
mânele Chaldeilorŭ şi în mânele luĭ Nebu-
codonosorŭ, regele Babilonuluĭ, care o va
lua: Şi Chaldeiĭ, carĭ batŭ cetatea acésta, 29
vorŭ veni, şi vorŭ [e] pune focŭ cetăţeĭ aces-
teĭa, şi o vorŭ arde, pre ea şi casele, [f] pe
acoperimintele cărora aŭ tămăĭatŭ luĭ Baalŭ,
şi aŭ vĕrsatŭ libaţiunĭ altorŭ ḑeĭ, ca să mĕ
întărîte. Căcĭ fiiĭ luĭ Israelŭ şi fiiĭ luĭ Iuda 30
[g] numaĭ rele aŭ lucratŭ înaintea mea din tĕ-
nereţa lorŭ; da, fiiĭ luĭ Israelŭ alta n'aŭ
făcutŭ, decâtŭ să mĕ întărîte prin fāpturele
mânelorŭ lorŭ, ḑice Iehova. Căcĭ cetatea 31
acésta de mâniă şi de urgiă mĭ-a fostŭ, din
ḑiŭa în care s'a ziditŭ şi până în ḑiŭa acésta;
[h] ca să o lepĕdŭ de la faţa mea, Pentru tótă 32
rĕutatea fiilorŭ luĭ Israelŭ şi a fiilorŭ luĭ
Iuda, ce aŭ făcutŭ, ca să mĕ întarîte, [i] eĭ, re-
giĭ lorŭ, maĭ mariĭ lorŭ, preuţiĭ lorŭ, pro-
feţiĭ lorŭ, bărbaţiĭ luĭ Iuda şi locuitoriĭ Ie-

[e] Cap. 27. 22.
[f] Cap. 21. 4. & 33. 5.
[g] Lev. 25. 24, 25, 32. Rut 4. 4.
[h] Fac. 23. 16. Zech. 11. 12.
[i] Cap. 36. 4.
[j] Veḑĭ Isa. 8. 2.
[k] Vers. 37, 43.
[l] 2 Reg. 19. 15.
[m] Fac. 18. 14. Vers. 27. Luc. 1. 37.
[n] Esod. 20. 6. & 34. 7. Deut. 5. 9, 10.
[o] Isa. 9. 6.
[p] Cap. 10. 16.
[q] Isa. 28. 29.
[r] Iov 34. 21. Ps. 33. 13. Prov. 5. 21. Cap. 16. 17.
[s] Cap. 17. 10.
[t] Esod. 9. 16. 1 Cron. 17. 21. Isa. 63. 12. Dan. 9. 15.
[u] Esod. 6. 6. 2 Sam. 7. 23. 1 Cron. 17. 21. Ps. 136. 11, 12.
[v] Esod. 3. 8, 17. Cap. 11. 5.
[x] Neem. 9. 26. Cap. 11. 8. Dan. 9. 10-14.
[y] Vers. 25, 36.
[z] Cap. 14. 12.
[a] Vers. 24.
[b] Num. 16. 22.
[c] Vers. 17.
[d] Vers. 3.
[e] Cap. 21. 10. & 37. 8, 10. & 52. 13.
[f] Cap. 19. 13.
[g] Cap. 2. 7. & 3. 25. & 7. 22. 26. & 22. 21. Ezec. 20. 28.
[h] 2 Reg. 23. 27. & 24. 3.
[i] Isa. 1. 4, 6. Dan. 9. 8.

33 rusalimuluĭ; Şi aŭ întorsŭ [j]spatele spre mine,
şi nu faça; de şi ĭ-amŭ învĕţatŭ, [k] sculându-
mĕ de demânéţă şi învĕtându-ĭ; dară n'aŭ
34 ascultatŭ, ca să priméscă învĕţătură. Ci aŭ
[l] pusŭ urîcĭunile lorŭ în casa, ce se numesce
dupre numele meŭ, ca să o necurăţéscă;
35 Şi aŭ ziditŭ înălţimĭ luĭ Baalŭ, din Valea
Fiĭuluĭ luĭ Hinnomŭ, ca să [m] trécă *prin focŭ*
pre fiiĭ lorŭ şi pre fetele lorŭ luĭ [n] Molocŭ;
[o] ceea ce eŭ nu lĭ-amŭ ordinatŭ, nicĭ în gândŭ
nu mĭ-a venitŭ, ca eĭ să facă urîcĭunea a-
césta, *şi* să tragă pre Iuda în pĕcatŭ.
36 Şi totu-şĭ aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ
luĭ Israelŭ, despre cetatea acésta, de care
voĭ ḑiceţĭ, *că* [p] se va da în mânele regeluĭ
Babilonuluĭ prin sabiă, fómete şi cĭumă;
37 Êccĕ, eŭ 'ĭ voiŭ [q] aduna din tóte ţerele, unde
ĭ-amŭ alungatŭ în mânia mea şi în furia
mea, şi în aprinderea *mea* cea mare: 'ĭ voiŭ
întórce în loculŭ acesta, şi-ĭ voiŭ face [r] să lo-
38 cuéscă în siguranţă; Şi eĭ [s] 'mĭ vorŭ fi poporŭ,
39 şi eŭ li voiŭ fi Dumneḑeŭ; Şi li voiŭ [t] da o
ânimă şi o urmare, ca să se témă de mine
în tóte ḑilele, pentru binele lorŭ şi alŭ fiilorŭ
40 lorŭ după d'înşiĭ. Şi [u] voiŭ încheĭa cu eĭ le-
gămêntŭ eternŭ, că eŭ nu mĕ voiŭ întórce
îndĕrĕptŭ de la d'înşiĭ, *încetândŭ* de a li face
bine; şi [v] voiŭ pune frica mea în ânima lorŭ,
41 ca să nu se abată de la mine. [x] Mĕ voiŭ bu-
cura de d'înşiĭ, ca să li facŭ bine; [y] şi-ĭ voiŭ
sădi în pământulŭ acesta intr'adevĕrŭ, din
tótă ânima mea şi din totŭ sufletulŭ meŭ.
42 Căcĭ aşa ḑice Iehova: [z] Precumŭ amŭ a-
dusŭ asupra poporuluĭ acestuĭa tóte aceste
rele marĭ, aşa voiŭ aduce asupra lorŭ tóte
43 bunurile, ce eŭ lĭ-amŭ promisŭ. Şi [a] se vorŭ
cumpĕra ogóre în pămêntulŭ acesta, [b] de care
ḑiceţĭ: „Este deşertŭ, fără de omŭ şi fără
de vită, este datŭ în mânele Chaldeilorŭ."
44 Vorŭ cumpĕra ogóre pentru argintŭ, vorŭ
subscrie contracte, şi *le* vorŭ sigila, şi vorŭ
lua marturĭ în [c] pămêntulŭ luĭ Beniaminŭ, în
împrejurimile Ierusalimuluĭ, în cetăţile luĭ
Iuda, în cetăţile munteluĭ şi în cetăţile şe-
şuluĭ, şi in cetăţile despre méḑă-ḑi; căcĭ
[d] voiŭ re'ntórce pre prinşiĭ lorŭ, ḑice Iehova.

33 ŞI a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova de a dŭoa
óră cătră Ieremia, pre-cândŭ era [a] închisŭ
în curtea închisoreĭ, ḑicêndŭ:
2 Aşa ḑice Iehova, [b] celŭ ce va face acésta,
Iehova, celŭ ce o va desevârşi, întemeĭând'o;
[c] Iehova *este* numele luĭ.

[d] Strigă cătră mine, şi-ţĭ voiŭ respunde, 3
Şi-ţĭ voiŭ da în scire lucrurĭ marĭ şi nepĕ-
trunse,
Pre carĭ tu nu le cunoscĭ.
Căcĭ aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, 4
Pentru casele cetăţeĭ acesteĭa,
Şi pentru casele regilorŭ luĭ Iuda,
Carĭ se sfărămară prin [e] valurĭ şi prin sabiă:
Fiindŭ-că locuitoriĭ eĭ [f] se luptă cu Chaldeiĭ, 5
Ea se împle de cadavrele ómenilorŭ,
Pre carĭ-ĭ lovescŭ în mânia mea şi aprin-
derea mea,
Şi pentru rĕutatea cărora eŭ amŭ ascunsŭ
faça mea de la cetatea acésta:
Êccĕ, [g] 'ĭ voiŭ da sânĕtate şi însânĕtoşare, şi-ĭ 6
voiŭ vindeca,
Şi-ĭ voiŭ face să védă îndestulare de pace
şi de adevĕrŭ.
[h] Voiŭ re'ntórce pre ceĭ prinşĭ aĭ luĭ Iuda, 7
Şi pre ceĭ prinşĭ aĭ luĭ Israelŭ,
Şi-ĭ voiŭ rezidi, [i] ca maĭ 'nainte.
'Ĭ voiŭ [j] curăţi de tóte fără-de-legile lorŭ, 8
Cu carĭ aŭ pĕcătuitŭ asupră-mĭ,
Şi voiŭ [k] ĭerta tóte fără-de-legile lorŭ,
Cu carĭ aŭ pĕcătuitŭ,
Şi prin carĭ s'aŭ ruptŭ de la mine.
[l] Şi *cetatea acésta* 'mĭ va fi mie unŭ nume de 9
bucuriă,
De laudă şi mărire înaintea tuturorŭ popó-
relorŭ pămêntuluĭ,
Carĭ vorŭ auḑi totŭ binele, ce-ĭ voiŭ face;
Şi se vorŭ [m] spăimênta şi se vorŭ cutremura
de totŭ binele,
Şi de tótă prosperitatea, ce-ĭ voiŭ aduce.
Aşa ḑice Iehova: 10
Êră-şĭ se va auḑi în loculŭ acesta,
[n] *De* care voĭ ḑiceţĭ:
„*Este* deşertŭ, fără de omŭ şi fără de vită,"
In cetăţile luĭ Iuda şi în uliţele Ierusali-
muluĭ,
Carĭ sûnt deşerte, fără de ómenĭ,
Şi fără de locuitorĭ, şi fără de vite:
[o] Vócea de bucuriă şi vócea de veseliă, 11
Vócea de mire şi vócea de mirésă,
Vócea celorŭ ce ḑicŭ:
[p] „Lăudaţĭ pre Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ,
„Căcĭ bunŭ *este* Iehova,
„Căcĭ în eternŭ *ţine* îndurarea luĭ,"
Şi vócea celorŭ ce aducŭ [q] sacrificiĭ de mul-
ţumire în casa luĭ Iehova:
Căcĭ [r] voiŭ întórce pre ceĭ prinşĭ aĭ pămên-
tuluĭ *acestuĭa*,
Ca să fie ca maĭ 'nainte, ḑice Iehova.

j Cap. 2. 27. & 7. 24.
k Cap. 7. 13.
l Cap. 7. 30, 31. & 23. 11. Ezec. 8. 5, 6.
m Cap. 7. 31. & 19. 5.
n Lev. 18. 21. 1 Reg. 11. 33.
o Cap 7. 31.
p Vers. 24.
q Deut. 30. 3. Cap. 23. 3. & 29. 14. & 31. 10. Ezec. 37. 21.
r Cap. 23. 6. & 33. 16.
s Cap. 24. 7. & 30. 22. & 31. 33.
t Cap. 24. 7. Ezec. 11. 19, 20.
u Isa. 55. 3. Cap. 31. 31.
v Cap. 31. 33.
x Deut. 30. 9. Zef. 3. 17.
y Cap. 24. 6. & 31. 28. Amos 9. 15.
z Cap. 31. 28.
a Vers. 15.
b Cap. 33. 10.
c Cap. 17. 26.
d Cap. 33. 7, 11, 26.

—

Capulŭ 33.

a Cap. 32. 2, 3.
b Isa. 37. 26.
c Esod. 15. 3. Amos 5. 8. & 9. 6.
d Ps. 91. 15. Cap. 29. 12.
e Cap. 32. 24.
f Cap. 32. 5.
g Cap. 30. 17.
h Cap. 30. 3. & 32. 44. Vers. 11.
i Isa. 1. 26. Cap. 24. 6. & 30. 20. & 31. 4. 28. &. 42. 10.
j Ezec. 36. 25. Zech. 13. 1. Ebr. 9. 13, 14.
k Cap. 31. 34. Mic. 7. 18.
l Isa. 62. 7. Cap. 13. 11.
m Isa. 60. 5.
n Cap. 32. 43.
o Cap. 7. 34. & 16. 9. & 25. 10. Apoc. 18. 23.
p 1 Cron. 16. 8, 34. 2 Cron. 5. 13. & 7. 3. Ezra 3. 11. Ps. 136. 1. Isa. 12. 4.
q Lev. 7. 12. Ps. 107. 22. & 116. 17.
r Vers. 7.

12 Aşa ḑice Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ:
[s] În loculŭ acesta, care *este* deşertŭ,
Fără de omŭ şi fără de vită,
Şi în tóte cetăţile luĭ,
Eră-şĭ vorŭ fi colibĭ de păstorĭ,
Carĭ vorŭ face să poposéscă turmele *lorŭ.*
13 [t] În cetăţile munteluĭ şi în cetăţile şesuluĭ,
În cetăţile de la méḑă-ḑi, şi în pămêntulŭ
luĭ Beniaminŭ,
În împrejurimile Ierusalimuluĭ şi în cetăţile
Vorŭ [u] trece éră-şĭ turme [luĭ Iuda,
Prin mânele celuĭ ce *le* numeră, ḑice Iehova.
14 [v] Éccĕ, vinŭ ḑilele, ḑice Iehova,
Cândŭ [x] voiŭ întări cuvêntulŭ celŭ bunŭ, pre
care l'amŭ promisŭ
Caseĭ luĭ Israelŭ şi caseĭ luĭ Iuda.
15 În ḑilele acele şi în timpulŭ acela
Voiŭ face să resară luĭ Davidŭ o [y] odréslă
dréptă,
Şi va face dreptŭ şi dreptate pe pămêntŭ.
16 [z] In ḑilele acele Iuda va fi mêntuitŭ,
Şi Ierusalimulŭ va locui în siguranţă:
Şi acesta *este numele,* cu care *cetatea* se va
Iehova, Mêntuirea Nóstră. [numi:
17 Căcĭ aşa ḑice Iehova:
[a] Nu va lipsi luĭ Davidŭ bărbatŭ,
Care să şédă pe tronulŭ caseĭ luĭ Israelŭ:
18 Nicĭ d'intre preuţĭ, Leviţiĭ, nu va lipsi bărbatŭ
înaintea mea,
Care [b] să aducă olocauste, să facă să fumege
darurile pe pâne,
Şi să facă sacrificiĭ în tótă ḑiŭa.
19 Şi a *maĭ* fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova că-
tră Ieremia, ḑicêndŭ:
20 Aşa ḑice Iehova:
[c] De puteţĭ să rumpeţĭ legămêntulŭ meŭ de ḑi,
Şi legămêntulŭ meŭ de nópte,
Aşa ca nicĭ ḑiŭa, nicĭ nóptea să nu *maĭ* fie
la timpulŭ seŭ:
21 *Atuncea* se va rumpe şi [d] legămêntulŭ meŭ cu
Davidŭ, servulŭ meŭ,
În câtŭ să nu aibă fiiŭ, care să domnéscă
pe tronulŭ seŭ,
Séŭ cu Leviţiĭ, preuţiĭ, carĭ mĕ servescŭ.
22 Precumŭ [e] oştirea ceruluĭ nu se póte numera,
Nicĭ nĕsipulŭ măreĭ a se mĕsura,
Aşa voiŭ îmmulţi seminţia luĭ Davidŭ, servulŭ
Şi pre Leviţiĭ, carĭ mĕ servescŭ. [meŭ,
23 Şi a *maĭ* fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova că-
tră Ieremia, ḑicêndŭ:
24 Aŭ dóră n'aĭ luatŭ sémă ce a vorbitŭ po-
porulŭ acesta, ḑicêndŭ:
[f] „Cele dŭoĕ némurĭ, pre carĭ Iehova le-a a-
„Elŭ le-a lepĕdatŭ?“ [lesŭ,
Intru atâta aŭ despreţuitŭ pre poporulŭ meŭ,
Încâtŭ nu li maĭ este poporŭ.
Aşa ḑice Iehova: 25
De n'*amŭ făcutŭ* [g] legămêntulŭ ḑileĭ şi alŭ
nopţeĭ,
Şi de n'amŭ [h] întemeĭatŭ aşeḑămintele ceru-
luĭ şi ale pămêntuluĭ:
[i] Atuncea voiŭ lepĕda seminţia luĭ Iacobŭ şi 26
a luĭ Davidŭ, servulŭ meŭ,
Încâtŭ să nu ĭéŭ d'intre urmaşiĭ seĭ domnĭ
Preste seminţia luĭ Abraamŭ, a luĭ Isaacŭ
şi a luĭ Iacobŭ;
Căcĭ [j] re'ntórce-voiŭ pre prinşiĭ lorŭ, şi mĕ
voiŭ îndura de d'înşiĭ.

Preḑicerĭ de strămutarea, mórtea şi îmmormênta-rea luĭ Zedekia.

CUVÊNTULŬ ce a fostŭ cătră Ieremia de 34
la Iehova, [a] cândŭ Nebucodonosorŭ, re-
gele Babilonuluĭ, şi tótă óstea luĭ, şi [b] tóte
regatele pămêntuluĭ de suptŭ stĕpânirea mâneĭ
sale, şi tóte popórele, se luptară asupra Ie-
rusalimuluĭ şi asupra tuturorŭ cetăţilorŭ sale,
ḑicêndŭ:
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Isra- 2
elŭ: Mergĭ, şi vorbesce luĭ Zedekia, regele
luĭ Iuda, şi-ĭ ḑi: Aşa ḑice Iehova: Éccĕ, [c] eŭ
voiŭ da cetatea acésta în mânele regeluĭ
Babilonuluĭ, [d] care o va arde cu focŭ; Şi [e] tu 3
nu veĭ scăpa din mâna luĭ, ci veĭ fi prinsŭ,
şi veĭ fi datŭ în mâna luĭ; ochiĭ teĭ vorŭ
vedé ochiĭ regeluĭ Babilonuluĭ, şi gura ta va
vorbi cu gura luĭ, şi veĭ merge la Babilonŭ.
Totu-şĭ tu, Zedekia, rege alŭ luĭ Iuda, 4
ascultă cuvêntulŭ luĭ Iehova: Aşa ḑice Ie-
hova de tine: Nu veĭ muri de sabiă; Veĭ 5
muri in pace; şi cu *tóte* [f] arderile *de aromate
făcute* părinţilorŭ teĭ, regilorŭ de maĭ 'na-
inte, carĭ aŭ domnitŭ maĭ 'nainte de tine, [g] totŭ
cu aceste 'ţĭ vorŭ face arderĭ, şi [h] te vorŭ
plânge, *ḑicêndŭ:* Vaĭ, dómne! căcĭ eŭ amŭ
cuvêntatŭ *acestŭ* cuvêntŭ, ḑice Iehova.
Şi a vorbitŭ profetulŭ Ieremia cătră Ze- 6
dekia, regele luĭ Iuda, tóte cuvintele ace-
stea in Ierusalimŭ. Şi óstea regeluĭ Babilo- 7
nuluĭ se lupta asupra Ierusalimuluĭ şi asupra
tuturorŭ cetăţilorŭ luĭ Iuda, carĭ rĕmăse-
seră *neluate*: Lachişulŭ şi Azeka; [i] căcĭ a-
ceste cetăţĭ întărite maĭ rĕmăseseră *neluate*
între cetăţile luĭ Iuda.

Ameninţărĭ re'nnoite pentru asuprirea servilorŭ şi a servelorŭ.

Acesta este cuvêntulŭ, ce a fostŭ cătră 8
Ieremia de la Iehova, după ce regele Ze-

[s] Isa. 65. 10. Cap. 31. 24. & 50. 19.
[t] Cap. 17. 26. & 32. 44.
[u] Lev. 27. 32.
[v] Cap. 23. 5. & 31. 27, 31.
[x] Cap. 29. 10.
[y] Isa. 4. 2. & 11. 1. Cap. 23. 5.
[z] Cap. 23. 6.
[a] 2 Sam. 7. 16. 1 Reg. 2. 4. Ps. 89. 29, 36. Luc. 1. 32, 33.
[b] Rom. 12. 1. & 15. 16. 1 Pet. 2. 5, 9. Apoc. 1. 6.
[c] Ps. 89. 37. Isa. 54. 9. Cap. 31. 36. Vers. 25.
[d] Ps. 89. 34.
[e] Fac. 13. 16. & 15. 5. & 22. 17. Cap. 31. 37.
[f] Vers. 21, 22.
[g] Vers. 20. Fac. 8. 22.
[h] Ps 74. 16, 17. & 104. 19. Cap. 31. 35, 36
[i] Cap. 31. 37.
[j] Vers. 7, 11. Ezra 2. 1.

—

Capulŭ 34.

[a] 2 Reg. 25. 1, etc. Cap. 39. 1. & 52. 4.
[b] Cap. 1. 15.
[c] Cap. 21. 10. & 32. 3, 28.
[d] Cap. 32. 29. Vers. 22.
[e] Cap. 32. 4.
[f] Veḑĭ 2 Cron. 16. 14. & 21. 19.
[g] Dan. 2. 46.
[h] Veḑĭ cap. 22. 18.
[i] 2 Reg. 18. 13. & 19. 8. 2 Cron. 11. 5, 9.

dekia a încheĭatŭ legămêntŭ cu totŭ popo-
rulŭ ce *se afla* în Ierusalimŭ, ca să pro-
9 chĭăme [j] libertate între d'înșiĭ; *Anume*, [k] ca
fie-care să lase liberŭ pre servulŭ seŭ, și fie-
care pre serva sa, Ebreŭ séŭ Ebreă; [l] ca ne-
menea să nu se servéscă de vre-unŭ Iudeŭ,
10 fratele seŭ, ca sclavŭ; Și cândŭ auḑiră toţĭ
maĭ mariĭ și totŭ poporulŭ, care intra în le-
gămêntŭ, ca fie-care să lase liberŭ pre ser-
vulŭ seŭ, și fie-care pre serva sa, ca să nu
se servéscă de eĭ *ca sclavĭ*, atuncĭ aŭ ascul-
11 tatŭ, și ĭ-aŭ lăsatŭ. Dară [m] după aceea 'șĭ
schimbară gândulŭ, și aduseră îndĕrĕptŭ pre
serviĭ și servele, pre carĭ-ĭ lăsaseră liberĭ,
și-ĭ siliră *să fie* servĭ și serve.
12 Atuncĭ a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră
13 Ieremia de la Iehova, ḑicêndŭ: Așa ḑice
Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ: Încheĭat'amŭ
legămêntŭ cu părinţiĭ vostri, în ḑiŭa in care
ĭ-amŭ scosŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ, din
14 casa șerbieĭ, ḑicêndŭ: La sfârșitulŭ a [n] șepte
anĭ fie-care să lase pre fratele seŭ, Ebreŭ,
care s'a vêndutŭ ţie, și ţi-a servitŭ șese anĭ,
atuncea să-lŭ lașĭ liberŭ de la tine; dară
părinţiĭ vostri nu m'aŭ ascultatŭ, nicĭ nu
15 aŭ plecatŭ urechĭa lorŭ. Și acumŭ v'aţĭ
întorsŭ, și aţĭ făcutŭ cele drepte înaintea
mea, prochĭămândŭ fie-care libertate apró-
peluĭ seŭ: și aţĭ [o] incheĭatŭ legămêntŭ înain-
tea mea [p] în casa, ce se numesce dupre nu-
16 mele meŭ; Dară *pe dată* v'aţĭ schimbatŭ
gândulŭ, aţĭ [q] profanatŭ numele meŭ, și aţĭ
adusŭ îndĕrĕptŭ fie-care pre servulŭ seŭ,
și fie-care pre serva sa, pre carĭ ĭ-aţĭ fostŭ
lăsatŭ liberĭ la voĭa lorŭ, și ĭ-aţĭ silitŭ, ca
să vĭ fie *éră-șĭ* servĭ și serve.
17 De aceea așa ḑice Iehova: Voĭ nu m'aţĭ
ascultatŭ, ca să prochĭămaţĭ fie-care liber-
tate frateluĭ seŭ, și fie-care aprópeluĭ seŭ,
și éccĕ, ḑice Iehova, [r] eŭ prochĭămŭ asupra
vóstră libertate [s] săbieĭ, cĭumeĭ și fómeteĭ;
și vĕ voiŭ da spre [t] apĕsare tuturorŭ rega-
18 telorŭ pămêntuluĭ. Și voiŭ da pre ómeniĭ,
carĭ aŭ călcatŭ legămêntulŭ meŭ, *și* carĭ
n'aŭ împlinitŭ cuvintele legămêntuluĭ, ce aŭ
încheĭatŭ înaintea mea, [u] cândŭ aŭ tăĭatŭ vi-
ţelulŭ în dŭoĕ, și aŭ trecutŭ prin bucăţele
19 luĭ: Pre maĭ mariĭ luĭ Iuda, și pre maĭ
mariĭ Ierusalimuluĭ, pre eunuchĭ, și pre pre-
uţĭ și pre totŭ poporulŭ ţereĭ, care a tre-
20 cutŭ pr'intre bucăţele viţeluluĭ, 'ĭ voiŭ da
în mânele neamicilorŭ lorŭ, și în mânele ce-
lorŭ ce cautŭ sufletulŭ lorŭ: și [v] cadavrele
lorŭ vorŭ fi spre mâncare păserilorŭ cerĭu-
luĭ și ferelorŭ pămêntuluĭ. Și pre Zedekia, 21
regele luĭ Iuda, și pre maĭ mariĭ luĭ 'ĭ voiŭ
da în mânele neamicilorŭ lorŭ: în mâne-
le celorŭ ce cautŭ viéţa lorŭ, și în mânele
ósteĭ regeluĭ Babilonuluĭ, [x] care s'a dusŭ de
la voĭ. [y] Eccĕ, voiŭ ordina, ḑice Iehova, și-ĭ 22
voiŭ aduce éră-șĭ la cetatea acésta; și eĭ o
vorŭ bate, [z] o vorŭ cuprinde, și'o vorŭ arde
cu focŭ; și [a] voiŭ preface cetăţile luĭ Iuda
într'unŭ deșertŭ, fără locuitorĭ.

*Ieremia arétă Iudeilorŭ pre Rechabiţĭ dreptŭ e-
semplu de ascultare și de resplătirea eĭ.*

CUVÊNTULŬ ce a fostŭ de la Iehova 35
cătră Ieremia în ḑilele luĭ Iehoĭakimŭ,
fiĭulŭ luĭ Iosia, regele luĭ Iuda, ḑicêndŭ:
Du-te la casa [a] Rechabiţilorŭ, și vorbesce cu 2
eĭ, și adă-ĭ în casa luĭ Iehova, în una din
[b] cămărĭ; și dă-li vinŭ să bee.
Atuncĭ amŭ luatŭ pre Jazania, fiĭulŭ luĭ 3
Ieremia, fiĭulŭ luĭ Habazinia, pre fraţiĭ seĭ,
pre toţĭ fiiĭ seĭ, și pre tótă casa Rechabi-
ţilorŭ; Și ĭ-amŭ adusŭ în casa luĭ Iehova, 4
în camara fiilorŭ luĭ Hananŭ, fiĭulŭ luĭ Ig-
dalia, omulŭ luĭ Dumneḑeŭ, ce *este* aprópe
de camara maĭ marilorŭ, de asupra cămă-
reĭ luĭ Maaseia, fiĭulŭ luĭ Șallumŭ, [c] ușĭerulŭ.
Și amŭ pusŭ înaintea fiilorŭ caseĭ Recha- 5
biţilorŭ vase pline de vinŭ, și cupe; și lĭ-
amŭ ḑisŭ: „Beţĭ vinŭ!"
Dară eĭ aŭ respunsŭ: „Noĭ nu vomŭ bé 6
vinŭ: căcĭ [d] Ionadabŭ, fiĭulŭ luĭ Rechabŭ, pă-
rintele nostru, nĭ-a ordinatŭ, ḑicêndŭ: Să nu
beţĭ vinŭ, *nicĭ* voĭ nicĭ fiiĭ vostri în eternŭ;
Nicĭ să zidiţĭ casă, nicĭ să semênaţĭ se- 7
minţă, nicĭ să sădiţĭ viĭ, nicĭ să *le* aveţĭ;
ci în corturĭ să locuiţĭ în tóte ḑilele vóstre, [e] ca
să trăiţĭ multŭ timpŭ pe pămêntulŭ, în care
petreceţĭ. Și noĭ ascultămŭ de vócea luĭ 8
Ionadabŭ, fiĭulŭ luĭ Rechabŭ, părintele no-
stru, în totă aceea ce nĭ-a ordinatŭ, ca să
nu bemŭ vinŭ în tóte ḑilele nóstre, noĭ, fe-
meele nóstre, fiiĭ nostri, și fetele nóstre;
Nicĭ să zidimŭ case, ca să le locuimŭ; și 9
nicĭ să avemŭ viĭă, aŭ ţérână, aŭ seminţă;
Ci locuimŭ în corturĭ, și amŭ ascultatŭ, și 10
amŭ făcutŭ dupre tóte ce nĭ-a ordinatŭ
Ionadabŭ, părintele nostru. Dară cândŭ 11
Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ, s'a suitŭ
în *acestŭ* pămêntŭ, amŭ ḑisŭ: Veniţĭ, să
mergemŭ în Ierusalimŭ de d'înaintea ósteĭ
Chaldeilorŭ și a ósteĭ Sirienilorŭ; așa lo-
cuimŭ în Ierusalimŭ.
Atuncĭ a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova că- 12

[j] Esod. 21. 2. Lev. 25 10. Vers. 14.
[k] Neem. 5. 11.
[l] Lev. 25. 39—46.
[m] Vedĭ vers. 21. Cap. 37. 5.
[n] Esod. 21. 2. & 23. 10. Deut. 15. 12.
[o] Așa 2 Reg. 23. 3. Neem. 10. 29.
[p] Cap. 7. 10.
[q] Esod. 20. 7. Lev. 19. 12.
[r] Mat. 7. 2. Gal. 6. 7. Iac. 2. 13.
[s] Cap. 32. 24, 36.
[t] Deut. 28. 25, 64. Cap. 29. 18.
[u] Vedĭ Fac. 15. 10, 17.
[v] Cap. 7. 33. & 16. 4. & 19. 7.
[x] Vedĭ cap. 37. 5, 11.
[y] Cap. 37. 8, 10.
[z] Cap. 38. 3. & 39. 1, 2, 8. & 52. 7, 13.
[a] Cap. 9. 11. & 44. 2, 6.

—

Capulŭ 35.

[a] 2 Reg. 10. 15. 1 Cron. 2. 55.
[b] 1 Reg. 6. 5.
[c] 2 Reg. 12. 9. & 25. 18. 1 Cron. 9. 18, 19.
[d] 2 Reg 10. 15.
[e] Esod. 20. 12. Efes. 6. 2, 3.

tră Ieremia, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova, Dum-
13 neḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ: Mergĭ,
şi vorbesce ómenilorŭ luĭ Iuda, şi locuito-
rilorŭ Ierusalimuluĭ: Óre nu veţĭ [f] primi în-
vĕţătură, ca să ascultaţĭ de cuvintele mele?
14 ḑice Iehova. Cuvintele luĭ Ionadabŭ, fiĭulŭ
luĭ Rechabŭ, care a ordinatŭ fiilorŭ seĭ, să
nu bee vinŭ, se îndeplinescŭ; căcĭ până în
ḑiŭa de astă-ḑĭ nu beŭ, ci ascultă de or-
dinulŭ părinteluĭ lorŭ. [g] Dară eŭ v'amŭ cu-
vêntatŭ, [h] sculându-mĕ de demânéţă şi vor-
15 bindŭ; şi totu-şĭ nu m'aţĭ ascultatŭ. [i] Şi
amŭ trămesŭ la voĭ pre toţĭ serviĭ meĭ, pre
profeţĭ, sculându-mĕ de demânéţă, şi trăme-
ţêndu-ĭ, ca să *vĭ* vorbéscă: [j] Întórceţi-vĕ fie-
care de la calea sa cea rea, şi îndreptaţi-
vĭ faptele, şi nu urmaţĭ după alţĭ ḑeĭ, ca să
li serviţĭ; şi *atuncea* veţĭ locui în pamên-
tulŭ, pre care l'amŭ datŭ voŭĭ şi părinţi-
lorŭ vostri; dară n'aţĭ plecatŭ urechĭa vós-
16 tră, şi nu m'aţĭ ascultatŭ. Pentru-că fiiĭ
luĭ Ionadabŭ, fiĭulŭ luĭ Rechabŭ, îndepli-
nescŭ ordinulŭ, ce părintele lorŭ l'a ordi-
natŭ lorŭ, dară poporulŭ acesta nu m'a as-
17 cultatŭ; De aceea aşa ḑice Iehova, Dum-
neḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ: Eccĕ, eŭ
voiŭ aduce asupra luĭ Iuda şi asupra tu-
turorŭ locuitorilorŭ Ierusalimuluĭ tóte re-
lele ce le-amŭ cuvêntatŭ asupra lorŭ; [k] pen-
tru că lĭ-amŭ cuvêntatŭ, dară eĭ nu *m*'aŭ
ascultatŭ; şi amŭ strigatŭ către d'înşiĭ, dară
eĭ nu *mĭ*-aŭ respunsŭ.
18 Şi a cuvêntatŭ Ieremia către casa Re-
chabiţilorŭ: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ
oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ; Fiindŭ-că aţĭ
ascultatŭ de ordinulŭ luĭ Ionadabŭ, părin-
tele vostru, şi aţĭ păzitŭ tóte ordinele luĭ,
şi aţĭ făcutŭ dupre tóte cele ce v'a ordi-
19 natŭ elŭ; De aceea aşa ḑice Iehova, Dum-
neḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ: Nu
va lipsi luĭ Ionadabŭ, fiĭulŭ luĭ Rechabŭ,
bărbatŭ, [l] care să stea înaintea mea în eternŭ.

Profeţiele luĭ Ieremia cetite în templu şi înaintea regeluĭ, care arde tuĭulŭ, în care ele eraŭ scrise.

36 ŞI în anulŭ alŭ patrulea alŭ luĭ Iehoia-
kimŭ, fiĭulŭ luĭ Iosia, regele luĭ Iuda,
a fostŭ către Ieremia cuvêntulŭ acesta de
2 la Iehova, ḑicêndŭ: Ié-ţĭ unŭ [a] tuĭŭ de carte,
şi [b] scrie într'însulŭ tóte cuvintele, ce ţĭ-amŭ
cuvêntatŭ asupra luĭ Israelŭ şi asupra luĭ
Iuda, şi asupra [c] tuturorŭ popórelorŭ, din
ḑiŭa *în care* amŭ vorbitŭ către tine, din
3 ḑilele luĭ [d] Iosia, până în ḑiŭa acésta; [e] Póte,
că va auḑi casa luĭ Iuda tóte relele, ce eŭ
amŭ de gândŭ să-ĭ facŭ, pentru ca să [f] se
întórcă fie-care de la calea sa cea rea, şi
eŭ să ĭertŭ fără-de-legea lorŭ şi pĕcatulŭ
lorŭ.
Atuncĭ a [g] chĭămatŭ Ieremia pre Barucŭ, 4
fiĭulŭ luĭ Neria; şi [h] Barucŭ a scrisŭ în tuĭulŭ
de carte, din gura luĭ Ieremia, tóte cuvin-
tele luĭ Iehova, ce le-a vorbitŭ către d'însulŭ.
Şi a ordinatŭ Ieremia luĭ Barucŭ, ḑicêndŭ: 5
Eŭ *sûnt* închisŭ, nu potŭ să întru în casa
luĭ Iehova; Decĭ intră tu, si cetesce de pe 6
tuĭŭ în auḑulŭ poporuluĭ cuvintele luĭ Ie-
hova ce le-aĭ scrisŭ din gura mea, în casa
luĭ Iehova, în [i] ḑi de postŭ; şi cetesce a-
césta şi în auḑulŭ intreguluĭ Iuda, *la toţĭ*
câţĭ vorŭ veni din cetăţile lorŭ. [j] Póte, că 7
rugăcĭunea lorŭ va ajunge înaintea luĭ Ie-
hova, şi *că* se va întórce fie-care de la ca-
lea sa cea rea; căcĭ mare *este* mânia şi
furia, ce Iehova a cuvêntatŭ asupra acestuĭ
poporŭ.
Şi a făcutŭ Barucŭ, fiĭulŭ luĭ Neria, du- 8
pre tóte cele ce ĭ-a ordinatŭ Ieremia, pro-
fetulŭ, cetindŭ de pe carte cuvintele luĭ
Iehova în casa luĭ Iehova.
Şi în anulŭ alŭ cincelea alŭ luĭ Iehoia- 9
kimŭ, fiĭulŭ luĭ Iosia, regele luĭ Iuda, în
luna a noŭa, s'a prochĭămatŭ postŭ înain-
tea luĭ Iehova, pentru totŭ poporulŭ din
Ierusalimŭ, şi pentru totŭ poporulŭ, ce ve-
nĭa de prin cetăţile luĭ Iuda în Ierusalimŭ.
Şi a cetitŭ Barucŭ de pe carte, în auḑulŭ 10
a totŭ poporulŭ, cuvintele luĭ Ieremia în
casa luĭ Iehova, în cămara luĭ Ghemaria,
fiĭulŭ luĭ Şafanŭ, secretarulŭ, în curtea de
susŭ, la [k] întrarea porţeĭ celeĭ noŭe a caseĭ
luĭ Iehova.
Şi a auḑitŭ Micaia, fiĭulŭ luĭ Ghemaria, 11
fiĭulŭ luĭ Şafanŭ, tóte cuvintele luĭ Iehova din
cartea acésta. Şi s'a pogorîtŭ spre casa re- 12
geluĭ in camara secretaruluĭ; şi éccĕ, toţĭ
maĭ mariĭ şedeaŭ acolo; *adecă*: Elişama,
secretarulŭ; Delaia, fiĭulŭ luĭ Şemaia; Elna-
tanŭ, fiĭulŭ luĭ Acborŭ; Ghemaria, fiĭulŭ luĭ
Şafanŭ, şi Zedekia, fiĭulŭ luĭ Hanannia; toţĭ
maĭ mariĭ. Şi lĭ-a spusŭ Micaia tóte cuvin- 13
tele, pre carĭ le-a auḑitŭ, cândŭ Barucŭ ce-
tĭa din cartea in auḑulŭ poporuluĭ.
Şi aŭ trămesŭ toţĭ maĭ mariĭ către Ba- 14
rucŭ pre Iehudi, fiĭulŭ luĭ Netania, fiĭulŭ
luĭ Şelemia, fiĭulŭ luĭ Cuşi, ḑicêndŭ: Tuĭulŭ, ce
aĭ cetitŭ in auḑulŭ poporuluĭ, ié-lŭ în mâne-
le tale, şi vino. Decĭ a luatŭ Barucŭ, fi-
ĭulŭ luĭ Neria, tuĭulŭ in mânele sale, şi a
venitŭ la d'înşiĭ. Şi eĭ ĭ-aŭ ḑisŭ: Acumŭ şeḑĭ 15

---

f Cap. 32. 33. g 2 Cron 36. 15. h Cap. 7. 13. & 25. 3. i Cap. 7. 25. & 25. 4. j Cap. 18. 11. & 25. 5, 6. k Prov. 1. 24. Isa. 65. 12. & 66. 4. Cap. 7. 13. l Cap. 15. 19.

Capulŭ 36. a Isa. 8. 1. Ezec. 2. 9. Zech. 5. 1. b Cap. 30. 2. c Cap. 25. 15, etc. d Cap. 25. 3. e Vers. 7. Cap. 26. 3. f Cap. 18. 8. Iona 3. 8. g Cap. 32. 12. h Veḑĭ cap. 45. 1. i Lev. 16. 29. & 23. 27—32. Fapt. 27. 9. j Vers. 3. k Cap. 26. 10.

și cetesce-lŭ în audulŭ nostru; și a cetitŭ
Barucŭ in audulŭ lorŭ.
16 Și cumŭ audiră tóte cuvintele, s'aŭ uĭ-
tatŭ înspăimêntațĭ unulŭ la altulŭ, și aŭ disŭ
cătră Barucŭ: Vomŭ spune regeluĭ tóte cu-
17 vintele acestea. Și aŭ întrebatŭ pre Barucŭ,
dicêndŭ: Spune-nĭ acumŭ cumŭ aĭ scrisŭ
18 tóte cuvintele acestea din gura luĭ? Și lĭ-a
respunsŭ Barucŭ: Din gură mĭ-a spusŭ tóte
cuvintele acestea, și eŭ *le*-amŭ scrisŭ cu
19 negrélă in carte. Și aŭ disŭ luĭ Barucŭ maĭ
mariĭ: Du-te, și te ascunde, tu și Ieremia;
și să nu sciă nimenea unde vĕ aflațĭ.
20 Și aŭ intratŭ la regele in curte; dară aŭ
lăsatŭ tuĭulŭ in camara luĭ Elișama, secre-
tarulŭ; și aŭ spusŭ in audulŭ regeluĭ tóte
21 cuvintele. Decĭ a trămesŭ regele pre Iehudi
să ĭee tuĭulŭ; și l'a luatŭ din camara luĭ E-
lișama, secretarulŭ. Și l'a cetitŭ Iehudi în
audulŭ regeluĭ și in audulŭ tuturorŭ maĭ mari-
22 lorŭ, carĭ stăteaŭ imprejurulŭ regeluĭ. Da-
ră regele ședea in [l] casă de iérnă, in luna a
noŭa, și *era* înaintea luĭ unŭ focŭ de cărbunĭ a-
23 prinșĭ. Și îndată ce Iehudi cetĭa treĭ séŭ patru
fețe, *regele* le tăĭă cu cuțitașŭ de condee,
și *le* aruncă in foculŭ de pe căminŭ, până
cândŭ s'a mistuitŭ totŭ tuĭulŭ in foculŭ
24 de pe căminŭ. Dară nu s'aŭ spăĭmêntatŭ,
nicĭ șĭ-aŭ [m] ruptŭ vestmintele lorŭ, *nicĭ* re-
gele, nicĭ serviĭ luĭ, carĭ aŭ ascultatŭ cu-
25 vintele acestea. Dară Elnatanŭ și Delaia
și Ghemaria se rugaseră de rege, ca să nu
26 ardă tuĭulŭ: dară elŭ nu ĭ-a ascultatŭ. Și
a ordinatŭ regele luĭ Ierameelŭ, fiĭulŭ luĭ
Hamelecŭ, luĭ Seraia, fiĭulŭ luĭ Azrielŭ, și
luĭ Șelemia, fiĭulŭ luĭ Abdeelŭ, să prindă
pre Barucŭ, cărturarulŭ, și pre Ieremia,
profetulŭ. Dară Iehova ĭ-a ascunsŭ.
27 Și a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră Ie-
remia, după ce regele a arsŭ tuĭulŭ, și cu-
vintele pre cari le-a scrisŭ Barucŭ din gu-
28 ra luĭ Ieremia, dicêndŭ; Ié-țĭ unŭ altŭ tuĭŭ,
și scrie intr'însulŭ tóte cuvintele de maĭ
'nainte, carĭ aŭ fostŭ *scrise* in tuĭulŭ ântêiŭ,
ce l'a arsŭ Iehoiakimŭ, regele luĭ Iuda:
29 Și luĭ Iehoiakimŭ, regele luĭ Iuda, să-ĭ
spuĭ: Așa dice Iehova: Tu aĭ arsŭ tuĭulŭ
acesta, dicêndŭ: De ce aĭ scrisŭ intr'în-
sulŭ, dicêndŭ: Regele Babilonuluĭ va veni,
și va strica pămêntulŭ acesta, și va stêrpi
30 de pe elŭ ómenĭ și vite? De aceea așa
dice Iehova de Iehoiakimŭ, regele luĭ Iuda:
[n] Nu va avé pre nimenea, care să ședă pe
tronulŭ luĭ Davidŭ; și cadavrulŭ luĭ se va
[o] lepĕda la căldura dileĭ și la frigulŭ nopțeĭ;
31 Și-lŭ voiŭ pedepsi, pre elŭ, pre urmașiĭ seĭ,
și pre serviĭ seĭ pentru fără-de-legea lorŭ, și
voiŭ aduce asupra lorŭ, și asupra locuitori-
lorŭ Ierusalimuluĭ, și asupra ómenilorŭ luĭ
Iuda, tóte relele, ce le-amŭ vorbitŭ pentru eĭ,
și *pre carĭ* nu le-aŭ ascultatŭ.
Și a luatŭ Ieremia unŭ altŭ tuĭŭ, și l'a datŭ 32
luĭ Barucŭ, fiĭulŭ luĭ Neria, cărturarulŭ, care
a scrisŭ în elŭ din gura luĭ Ieremia tóte
cuvintele cărțeĭ, pre care a ars'o Iehoiakimŭ,
regele luĭ Iuda, în focŭ; și s'aŭ adausŭ încă
și alte asemenea cuvinte.

Relațiunile luĭ Ieremia cu regele, și cumŭ s'a pusŭ de multe orĭ în inchisóre.

SI în loculŭ luĭ Conia, fiĭulŭ luĭ Iehoia- 37
kimŭ, se făcu rege [a] Zedekia, fiĭulŭ luĭ
Iosia, pre care Nebucodonosorŭ, regele Ba-
bilonuluĭ, 'lŭ făcu rege în pămêntulŭ luĭ
Iuda. [b] Dară nicĭ elŭ, nicĭ serviĭ luĭ, nicĭ po- 2
porulŭ țereĭ, nu ascultară cuvintele, pre carĭ
Iehova lĭ-a vorbitŭ prin Ieremia, profetulŭ.
Și a trămesŭ regele Zedekia pre Iehucalŭ, 3
fiĭulŭ luĭ Șelemia, și pre [c] Zefania, fiĭulŭ luĭ
Maaseia, preutulŭ, cătră profetulŭ Ieremia,
dicêndŭ: Rógă-te pentru noĭ luĭ Iehova,
Dumnedeulŭ nostru. Și Ieremia întra și e- 4
șĭa prin poporŭ; căcĭ nu-lŭ puseseră *încă* în
închisóre. Și a eșitŭ [d] óstea luĭ Faraonŭ din 5
Egiptŭ; [e] și cândŭ Chaldeiĭ, carĭ împresuraŭ
Ierusalimulŭ, aŭ auditŭ de scirea lorŭ, s'aŭ
depărtatŭ de Ierusalimŭ.
Și a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră Ie- 6
remia, profetulŭ, dicêndŭ: Așa dice Iehova, 7
Dumnedeulŭ luĭ Israelŭ: Așa să spunețĭ re-
geluĭ luĭ Iuda, [f] care v'a trămesŭ la mine,
ca să mĕ întrebațĭ: Éccĕ, óstea luĭ Faraonŭ,
care a eșitŭ spre ajutorulŭ vostru, se va
întórce în pămêntulŭ seŭ, în Egiptŭ. [g] Și 8
Chaldeiĭ éră-șĭ vorŭ veni, și vorŭ bate ceta-
tea acésta, o vorŭ cuprinde, și o vorŭ arde
cu focŭ. Așa dice Iehova: Nu vĕ încelațĭ, 9
dicêndŭ: Chaldeiĭ se vorŭ depărta de la noĭ;
căcĭ nu se vorŭ depărta. [h] Căcĭ chĭarŭ de 10
ațĭ fi bătutŭ tótă óstea Chaldeilorŭ, carĭ se
batŭ cu voĭ, și arŭ fi rĕmasŭ din eĭ *numaĭ*
bărbațĭ rânițĭ, *totŭ* s'arŭ scula acestia fie-
care în cortulŭ seŭ, și arŭ arde cetatea a-
césta cu focŭ.
[i] Și cândŭ óstea Chaldeilorŭ s'a depărtatŭ 11
de Ierusalimŭ de frica ósteĭ luĭ Faraonŭ,
Atuncĭ a eșitŭ Ieremia din Ierusalimŭ, ca 12
să se ducă în pămêntulŭ luĭ Beniaminŭ, ca
să ĭee *moscenirea sa* în medĭloculŭ poporu-
luĭ; Și sosindŭ elŭ în pórta luĭ Beniaminŭ, 13
aflatu-s'a acolo căpitenia străjeĭ, și numele
eĭ *era* Iriia, fiĭulŭ luĭ Șelemia, fiĭulŭ luĭ Ana-

l Vedĭ Amos. 3. 15. *m* 2 Reg. 22. 11. Isa. 36. 22. & 37. 1. *n* Cap. 22. 30. *o* Cap. 22. 19.

Capulŭ 37. *a* 2 Reg. 24. 17. 2 Cron. 36. 10. Cap. 22. 24. *b* 2 Cron. 36. 12, 14. *c* Cap. 21. 1, 2. & 29. 25. & 52. 24. *d* Vedĭ 2 Reg. 24. 7. Ezec. 17. 15. *e* Vers. 11. Cap. 34. 21. *f* Cap. 21. 2. *g* Cap. 34. 22. *h* Cap. 21. 4, 5. *i* Vers. 5.

nia; și elŭ a prinsŭ pre profetulŭ Ieremia,
14 ḑicêndŭ: Tu trecĭ la Chaldeĭ. Și a respunsŭ
Ieremia: Minciunĭ; nu trecŭ la Chaldeĭ: 'dară
nu l'a ascultatŭ; decĭ Iriia apucâ pre Iere-
15 mia, și l'a dusŭ la maĭ marĭ. Și maĭ mariĭ
se mâniară asupra luĭ Ieremia, și bătêndu-lŭ,
[j] 'lŭ puseră în închisóre, în casa luĭ Ionatanŭ,
secretarulŭ, căcĭ din ea aŭ fostŭ făcutŭ
prinsóre.
16 Ieremia întrândŭ în [k] închisóre și în grópă,
17 și ședêndŭ Ieremia acolo ḑile multe, Tră-
mes'a Zedekia, regele, și l'a scosŭ; și l'a
întrebatŭ regele în ascunsŭ în casa sa, și a
ḑisŭ: Este *vre-unŭ* cuvêntŭ de la Iehova?
și Ieremia a respunsŭ: Este; și a adausŭ:
Veĭ fi datŭ în mânele regeluĭ Babilonuluĭ.
18 Și a ḑisŭ Ieremia regeluĭ Zedekia: Ce amŭ
greșitŭ înaintea ta, séŭ înaintea servilorŭ
teĭ, séŭ înaintea poporuluĭ acestuĭa, de m'ațĭ
19 pusŭ în închisóre? Și unde *sînt* profețiĭ
vostri, ceĭ ce v'aŭ profețitŭ, ḑicêndŭ: Re-
gele Babilonuluĭ nu va veni asupra vóstră și
20 asupra pămêntuluĭ acestuĭa? De aceea ascul-
tă acumŭ, rogu-te, domnulŭ meŭ rege, și fie
primită înaintea ta, rogu-te, rugăcĭunea mea:
să nu mĕ trămețĭ éră-șĭ în casa luĭ Ionatanŭ,
21 secretarulŭ, ca să nu morŭ acolo. Atuncea
a ordinatŭ regele Zedekia, de aŭ închisŭ
pre Ieremia [l] în curtea închisoreĭ, și-ĭ dădea
acolo pe tótă ḑiŭa o pâne din ulița pitarilorŭ,
[m] până cândŭ s'a sfârșitŭ tótă pânea din ce-
tate. Așa a rĕmasŭ Ieremia în curtea în-
chisoreĭ.

38 ȘI [a] aŭ auḑitŭ Șefatia, fiĭulŭ luĭ Mattanŭ,
Ghedalia, fiĭulŭ luĭ Pașuru, [b] Iucalŭ, fiĭulŭ
luĭ Șelemia, și [c] Pașurŭ, fiĭulŭ luĭ Malchia,
cuvêntulŭ ce Ieremia a cuvêntatŭ la totŭ
2 poporulŭ, ḑicêndŭ: „Așa ḑice Iehova: [d] Cine
va rĕmâné în cetatea acésta va muri de
sabiă, de fómete și de cĭumă; dară cine
va eși la Chaldeĭ va trăi, și viéța luĭ 'ĭ va
3 fi de prédă, și va trăi“; Și: „Așa ḑice Iehova:
[e] Cetatea acésta se va da în mânele ósteĭ re-
geluĭ Babilonuluĭ, care o va cuprinde.“
4 Decĭ aŭ ḑisŭ maĭ mariĭ către rege: [f] Să
se omóre omulŭ acesta; căcĭ prin acesta se
moleșéză mânele bărbațilorŭ de resbelŭ,
cari aŭ rĕmasŭ în cetatea acésta, și mâ-
nele a totŭ poporulŭ, cuvêntându-li elŭ astŭ-
feliŭ de cuvinte; căcĭ omulŭ acesta nu caută
5 binele poporuluĭ acestuĭa, ci rĕulŭ. Și a
respunsŭ Zedekia, regele: Éccĕ elŭ *este* în
mânele vóstre; căcĭ regele nu póte nimicŭ
6 împotriva vóstră. [g] Atuncĭ aŭ luatŭ pre Ie-
remia, și l'aŭ aruncatŭ în grópa luĭ Malchia,
fiĭulŭ luĭ Hamelecŭ, care *se afla* în curtea
închisoreĭ; și aŭ pogorîtŭ pre Ieremia *acolo* cu
funiele; și în grópă nu *era* apă, ci *numaĭ*
tină; și Ieremia s'a afundatŭ în tină.
[h] Și cândŭ Etiopénulŭ Ebedŭ-Melecŭ, unulŭ 7
d'intre eunuchiĭ ce se aflaŭ în casa regeluĭ,
a auḑitŭ, că aŭ pusŭ pre Ieremia în grópă,
pre-cândŭ regele ședea în pórta luĭ Ben-
ĭaminŭ, A eșitŭ Ebedŭ-Melecŭ din casa re- 8
geluĭ, și a vorbitŭ regeluĭ, ḑicêndŭ: Dom- 9
nulŭ meŭ rege, ómeniĭ acestia aŭ făcutŭ
rĕŭ în tóte câte aŭ făcutŭ profetuluĭ Iere-
mia, pre care l'aŭ aruncatŭ în grópă; și
elŭ *totŭ* arŭ fi muritŭ de fóme în loculŭ
unde era; căcĭ nu maĭ este pâne în cetate.
Și a ordinatŭ regele luĭ Ebedŭ-Melecŭ, E- 10
tiopénulŭ, ḑicêndŭ: Ié de aicea treĭ-ḑecĭ
de ómenĭ cu tine, și scóte pre profetulŭ
Ieremia din grópă, maĭ 'nainte de a muri.
Decĭ a luatŭ Ebedŭ-Melecŭ ómenĭ cu sine, 11
și a intratŭ în casa regeluĭ de desubtulŭ
tesauruluĭ, și a luatŭ de acolo petice și
stremțe vechĭ, și le-a pogorîtŭ cu funiele
în grópă la Ieremia. Și a ḑisŭ Ebedŭ-Me- 12
lecŭ, Etiopénulŭ, luĭ Ieremia: Pune acumŭ
stremțele și peticele cele rupte suptŭ suó-
rele tale, *și* preste funie: și a făcutŭ Ie-
remia așa. [i] Și aŭ trasŭ pre Ieremia cu fu- 13
niele, și l'aŭ scosŭ din grópă; și a rĕmasŭ
Ieremia [j] în curtea închisoreĭ.
Și a trămesŭ Zedekia, regele, și aŭ a- 14
dusŭ pre Ieremia profetulŭ la d'însulŭ în
intrarea a treĭa, care *se afla* în casa luĭ Ie-
hova; și a ḑisŭ regele luĭ Ieremia: Amŭ
să te întrebŭ ce-va; să nu ascunḑĭ nimicŭ
de mine. Și a respunsŭ Ieremia luĭ Ze- 15
dekia: De-țĭ voiŭ spune, aŭ nu mĕ veĭ o-
morî? și de te voiŭ sfătui, *totŭ* nu mĕ veĭ
asculta. Și a juratŭ în ascunsŭ Zedekia, 16
regele, luĭ Ieremia, ḑicêndŭ: Viŭ *este* Ie-
hova, [k] care nĭ-a datŭ acestŭ sufletŭ, *că* nu
te voiŭ omorî, nicĭ nu te voiŭ da în mâ-
nele ómenilorŭ acestora, cari caută viéța ta.
Atuncea Ieremia ḑise luĭ Zedekia: Așa 17
ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oștirilorŭ, Dum-
neḑeulŭ luĭ Israelŭ: De veĭ [l] eși [m] către maĭ
mariĭ regeluĭ Babilonuluĭ, sufletulŭ teŭ va
trăi, și cetatea acésta nu se va arde cu focŭ;
veĭ trăi și tu și casa ta; Dară de nu veĭ 18
eși către maĭ mariĭ regeluĭ Babilonuluĭ, a-
tuncea cetatea acésta se va da în mânele
Chaldeilorŭ, cari o vorŭ arde cu focŭ, și [n] tu
nu veĭ scăpa din mânele lorŭ.
Și a ḑisŭ Zedekia regele către Ieremia: 19
Mĕ temŭ de Iudeiĭ, cari aŭ trecutŭ la
Chaldeĭ, ca nu cumŭ-va să mĕ dee în mâ-
nele lorŭ, și [o] să-șĭ bată jocŭ de mine.

---

j Cap. 38. 26.
k Cap. 38. 6.
l Cap. 32. 2. & 38. 13, 28.
m Cap. 38. 9. & 52. 6.

Capulŭ 38.

a Cap. 21. 1.
b Cap. 21. 8.
c Cap. 37. 3.
d Cap. 21. 9.
e Cap. 21. 10. & 32. 3.
f Vedĭ cap. 26. 11.
g Cap. 37. 21.
h Cap. 39. 16.
i Vers. 6.
j Cap. 37. 21.
k Isa. 57. 16.
l 2 Reg. 24. 12.
m Cap. 39. 3.
n Cap. 32. 4. & 34. 3.
Vers. 23.
o 1 Sam. 31. 4.

20 Atuncea Ieremia a respunsŭ: Nu *te* vorŭ
da. Ascultă vócea luĭ Iehova în cele ce-ţĭ
vorbescŭ; şi-ţĭ va fi bine, şi sufletulŭ teŭ va
21 trăi. Dară de nu veĭ voi să eşĭ, acesta *este*
22 cuvêntulŭ ce Iehova mĭ-a arĕtatŭ: Eccĕ,
tóte femeele, ce aŭ rĕmasŭ în casa regeluĭ
luĭ Iuda, se vorŭ scóte către maĭ mariĭ re-
geluĭ Babilonuluĭ, şi ele vorŭ ḑice:

Amiciĭ teĭ te încelară, şi te repuseră;
Piciórele tale se afundară, *şi* aŭ datŭ în-
dĕrĕptŭ.

23 Şi tóte femeele tale şi toţĭ [p] copiiĭ teĭ se
vorŭ lua de Chaldeĭ, şi [q] tu nu veĭ scăpa din
mânele lorŭ, ci veĭ fi prinsŭ de regele Ba-
bilonuluĭ; şi veĭ face ca cetatea acésta să
fie arsă cu focŭ.
24 Şi a ḑisŭ Zedekia către Ieremia: Să nu
sciă nimenea cuvintele acestea, şi atuncea
25 nu veĭ muri. Dară de vorŭ auḑi maĭ ma-
riĭ, că amŭ vorbitŭ cu tine, şi vorŭ veni la
tine, şi-ţĭ vorŭ ḑice: „Spune-ni ce aĭ vor-
bitŭ cu regele; nu ascunde acésta de noĭ;
şi nu te vomŭ omorî; şi ce ţĭ-a respunsŭ
26 regele"; Atuncea respunde-li: [r] Eŭ amŭ în-
făçiăşatŭ cererea mea înaintea regeluĭ, să
nu mĕ re'ntórcă [s] în casa luĭ Ionatanŭ, spre
a muri acolo.
27 Venit'aŭ deci toţĭ maĭ mariĭ la Ieremia,
şi l'aŭ întrebatŭ; şi lĭ-a spusŭ dupre tóte
aceste cuvinte, ce ĭ-a ordinatŭ regele; şi
eĭ aŭ încetatŭ de a-lŭ maĭ întreba; căcĭ
28 lucrulŭ nu li se făcu cunoscutŭ. Şi [t] a rĕ-
masŭ Ieremia în curtea închisoreĭ până în
ḑiŭa în care s'a cuprinsŭ Ierusalimulŭ; şi
a fostŭ *acolo*, cândŭ Ierusalimulŭ s'a cuprinsŭ.

Ierusalimulŭ cuprinsŭ de Nebucodonosorŭ; Ieremia pusŭ în libertate: Ebedŭ-Melecŭ păstratŭ în viĕţă.

39 ÎN anulŭ [a] alŭ nouĕlea alŭ luĭ Zedekia, re-
gele luĭ Iuda, în luna a ḑecea, a venitŭ
Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ, şi tótă
óstea luĭ asupra Ierusalimuluĭ, şi l'a îm-
presuratŭ.
2 *Şi* în anulŭ alŭ unŭ-spre-ḑecelea alŭ luĭ
Zedekia, în luna a patra, la nouĕ a luneĭ,
3 s'a spartŭ cetatea. [b] Şi toţĭ maĭ mariĭ rege-
luĭ Babilonuluĭ aŭ întratŭ, şi aŭ şeḑutŭ în
pórta de meḑlocŭ: *adecă*, Nergalŭ-Şarezerŭ,
Şamgarŭ-Nebo, Sarsechimŭ, maĭ marele eu-
nuchilorŭ, *şi* Nergalŭ-Şarezŭ, maĭ marele
magilorŭ, şi ceĭ-l-alţĭ maĭ marĭ aĭ regeluĭ
Babilonuluĭ.
4 [c] Şi cumŭ ĭ-a vĕḑutŭ Zedekia, regele luĭ
Iuda, şi toţĭ bărbaţiĭ de resbelŭ, aŭ fugitŭ,
şi aŭ eşitŭ nóptea din cetate pe calea gră-
dineĭ regeluĭ, prin pórta d'între dŭoĕ zidĭurĭ,
şi *regele* apucâ drumulŭ pe şesŭ. Dară ós- 5
tea Chaldeilorŭ ĭ-a urmăritŭ; şi [d] a ajunsŭ
pre Zedekia în şesurile din Ierichо, l'a prinsŭ,
şi l'a dusŭ la Nebucodonosorŭ, regele Ba-
bilonuluĭ, în [e] Ribla din pămêntulŭ Hama-
tuluĭ, care l'a şi condemnatŭ. Şi a tăĭatŭ 6
regele Babilonuluĭ pre fiiĭ luĭ Zedekia în
Ribla înaintea ochilorŭ luĭ; şi a tăĭatŭ re-
gele Babilonuluĭ pre toţĭ maĭ mariĭ luĭ Iuda.
Şi [f] a scosŭ ochiĭ luĭ Zedekia, şi l'a legatŭ 7
cu dŭoĕ lanţurĭ de aramă, ca să-lŭ ducă
în Babilonŭ. [g] Şi Chaldeiĭ aŭ arsŭ cu focŭ 8
casa regeluĭ şi casele poporuluĭ, şi aŭ stri-
catŭ zidĭurile Ierusalimuluĭ.
[h] Dară rĕmăşiţa poporuluĭ, care a rĕmasŭ 9
în cetate, şi pre ceĭ ce aŭ trecutŭ la d'în-
sulŭ, pre *tótă* rĕmăşiţa poporuluĭ ce a *maĭ*
rĕmasŭ, a dus'o prinsă în Babilonŭ Nebu-
zarŭ-Adanŭ, capulŭ gardeĭ *domnescĭ*. Dară 10
din poporŭ, pre ceĭ saracĭ, carĭ n'aveaŭ ni-
micŭ, ĭ-a lăsatŭ Nebuzarŭ-Adanŭ, capulŭ
gardeĭ *domnescĭ*, în pămêntulŭ luĭ Iuda, şi
lĭ-a datŭ viĭ şi ţérâne în ḑiŭa aceea.
Şi a datŭ ordinŭ Nebucodonosorŭ, re- 11
gele Babilonuluĭ, luĭ Nebuzarŭ-Adanŭ, ca-
pulŭ gardeĭ *domnescĭ*, pentru Ieremia, ḑi-
cêndŭ: Ié pre acesta, să aĭbĭ ochiĭ asupra 12
luĭ, şi să nu-ĭ facĭ vre-unŭ rĕŭ; ci cumŭ
'ţĭ va ḑice, aşa să-ĭ facĭ. Şi aŭ trămesŭ 13
Nebuzarŭ-Adanŭ, capulŭ gardeĭ *domnescĭ*,
şi Nebuşaşbanŭ, maĭ marele eunuchilorŭ, şi
Nergalŭ-Şarezerŭ, maĭ marele magilorŭ, şi
toţĭ maĭ mariĭ regeluĭ Babilonuluĭ; Aŭ tră- 14
mesŭ, [i] şi aŭ luatŭ pre Ieremia din curtea
închisoreĭ, şi l'aŭ datŭ [j] luĭ Ghedalia, fiĭulŭ
luĭ [k] Ahikamŭ, fiĭulŭ luĭ Şafanŭ, ca să-lŭ ducă
în casa *luĭ*; şi a locuitŭ în meḑlocŭlŭ po-
poruluĭ.
Şi a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova către Ie- 15
remia, pre-cândŭ era închisŭ în curtea în-
chisoreĭ, ḑicêndŭ: Du-te, şi vorbesce luĭ [l] E- 16
bedŭ-Melecŭ, Etiopénulŭ, ḑicêndŭ:

Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ
şi alŭ luĭ Israelŭ:
Eccĕ, [m] eŭ voiŭ împlini cuvintele mele asupra
cetăţeĭ acesteĭa
Spre rĕŭ, şi nu spre bine;
Şi se vorŭ întêmpla înaintea ta în ḑiŭa a-
ceea.
Dară pre tine te voiŭ scăpa în ḑiŭa aceea, 17
ḑice Iehova;
Şi nu veĭ fi datŭ în mânele ómenilorŭ,
De cari te temĭ;
Căcĭ te voiŭ scăpa, 18

[p] Cap. 39. 6. & 41. 10.
[q] Vers. 18.
[r] Cap. 37. 20.
[s] Cap. 37. 15.
[t] Cap. 37. 21. & 39. 14.
— *Capulŭ 39.*
[a] 2 Reg. 25. 1-4. Cap. 52. 4-7
[b] Cap. 38. 17.
[c] 2 Reg. 25. 4, etc. Cap. 52. 7, etc.
[d] Cap. 32. 4. & 38. 18, 23.
[e] 2 Reg. 23. 33.
[f] Ezec. 12. 13. comparat cu cap. 32. 4.
[g] 2 Reg. 25. 9. Cap. 38. 18. & 52. 13.
[h] 2 Reg. 25. 11, etc. Cap. 52. 15, etc.
[i] Cap. 38. 28.
[j] Cap. 40. 5.
[k] Cap. 26. 24.
[l] Cap. 38. 7, 12.
[m] Dan. 9. 12.

Şi nu veĭ cădé de sabiă;
Ci [n] viéţa ta 'ţĭ va fi dreptŭ prédă;
[o] Pentru că te-aĭ încredutŭ în mine, ḑice Ie-
hova.

Punerea în libertate a luĭ Ieremia; omorîrea luĭ Ghedalia; şi fugirea Iudeilorŭ în Egiptŭ împotriva ordinuluĭ luĭ Dumneḑeŭ.

40 CUVÊNTULŬ ce a fostŭ de la Iehova că-
tră Ieremia, [a] după ce Nebuzarŭ-Adanŭ,
capulŭ gardeĭ *domnescĭ*, l'a lăsatŭ liberŭ din
Rama, după ce l'a fostŭ luatŭ, pre-cândŭ
era legatŭ în lanţurĭ împreună cu toţĭ ceĭ
strămutaţĭ din Ierusalimŭ şi din *pămêntulŭ*
luĭ Iuda, carĭ aŭ fostŭ duşĭ prinşĭ la Ba-
bilonŭ.
2 Şi a luatŭ capulŭ gardeĭ *domnescĭ* pre
Ieremia, şi [b] ĭ-a ḑisŭ: Iehova, Dumneḑeulŭ
teŭ a cuvêntatŭ *tóte* relele acestea asupra
3 loculuĭ acestuĭa. Iehova decĭ a adusŭ *aces-*
tea, şi a făcutŭ precumŭ a ḑisŭ; [c] pentru că
aţĭ pĕcătuitŭ înaintea luĭ Iehova, şi n'aţĭ as-
cultatŭ de vocea luĭ, pentru acésta vĭ s'aŭ
4 intêmplatŭ acestea: Şi acumŭ éccĕ, eŭ te
deslegŭ de lanţurile, carĭ *se află* pe mâne-
le tale: *şi* [d] de-ţĭ place să mergĭ cu mine in
Babilonŭ, vino; şi eŭ voiu avé ochiĭ asu-
pră-ţĭ; dară de-ţĭ desplace a merge cu mine
in Babilonŭ, lasă-te; éccĕ, [e] tótă ţéra *este*
înaintea ta! unde veĭ socoti că *este* bine şi
5 dreptŭ să mergĭ, acolo du-te. Şi pre-cândŭ
se învêrtĭa *cu gândulŭ*, *ḑisu*-ĭ-*a*: Intórce-te
decĭ la Ghedalia, fiĭulŭ luĭ Ahikamŭ, fiĭulŭ
luĭ Şafanŭ, [f] pre care regele Babilonuluĭ l'a
pusŭ preste cetăţile luĭ Iuda, şi locuesce cu
d'însulŭ in meḑĭloculŭ poporuluĭ; séŭ du-te
unde 'ţĭ place să mergĭ. Şi ĭ-a datŭ capulŭ
gardeĭ *domnescĭ* merinde şi darurĭ, şi-ĭ dădu
6 drumulŭ. [g] Decĭ s'a dusŭ Ieremia la Ghedalia,
fiĭulŭ luĭ Ahikamŭ, in [h] Mizpa, şi a locuitŭ cu
d'însulŭ in meḑĭloculŭ poporuluĭ ce rĕmă-
sese in ţéră.
7 [i] Dară auḑindŭ tóte căpiteniele oştirilorŭ
ce *se aflaŭ* in câmpŭ, eĭ şi bărbaţiĭ lorŭ,
că regele Babilonuluĭ a pusŭ pre Ghedalia,
fiĭulŭ luĭ Ahikamŭ, preste ţéră, şi că ĭ-a în-
credinţatŭ pre bărbaţiĭ, femeele şi copiiĭ,
şi d'intre [j] saraciĭ ţereĭ pre aceĭ ce nu se
8 strămutaseră in Babilonŭ; A venitŭ la Ghe-
dalia in Mizpa [k] Işmaelŭ, fiĭulŭ luĭ Netania,
Iohananŭ şi Ionatanŭ, fiiĭ luĭ Kareahŭ, şi
Seraia, fiĭulŭ luĭ Tanhumetŭ, şi fiiĭ luĭ Efai,
Netofateulŭ, şi Iezania, fiiŭ alŭ unuĭ Ma-
acaténŭ, eĭ şi bărbaţiĭ lorŭ.
9 Şi a juratŭ lorŭ şi bărbaţilorŭ lorŭ Ghe-
dalia, fiĭulŭ luĭ Ahikamŭ, fiĭulŭ luĭ Şafanŭ,
ḑicêndŭ: Nu vĕ temeţĭ a fi servĭ Chaldeilorŭ;
locuiţĭ in ţéră, şi serviţĭ regeluĭ Babilonuluĭ,
şi vî va fi bine. Dară éccĕ, eŭ voiŭ locui 10
in Mizpa, ca să primescŭ pre Chaldeĭ, ce vorŭ
veni la noĭ; şi voĭ adunaţĭ vinulŭ, fruptele
şi oleĭulŭ, şi *le* puneţĭ in vasele vóstre; şi
locuiţĭ in cetăţile vóstre, pre carĭ le stĕpâniţĭ.
Aşa şi toţĭ Iudeiĭ ce *se aflaŭ* in Moabŭ, 11
şi intre fiiĭ luĭ Ammonŭ, şi in Edomŭ, şi in
cele-l-alte ţerĭ, cândŭ aŭ auḑitŭ că regele
Babilonuluĭ a lăsatŭ o rĕmăşiţă in Iuda, şi
că preste d'înşiĭ a pusŭ pre Ghedalia, fi-
ĭulŭ luĭ Ahikamŭ, fiĭulŭ luĭ Şafanŭ; Atuncea 12
s'aŭ întorsŭ toţĭ Iudeiĭ din tóte locurile,
unde eraŭ imprăscĭaţĭ, şi aŭ venitŭ in pă-
mêntulŭ luĭ Iuda cătră Ghedalia in Mizpa,
şi aŭ culesŭ vinulŭ şi frupte multe fórte.
Dară Iohananŭ, fiĭulŭ luĭ Kareahŭ, şi 13
tóte căpiteniele oştirilorŭ, ce *se aflaŭ* in
câmpŭ, aŭ venitŭ la Ghedalia in Mizpa,
Şi ĭ-aŭ ḑisŭ: Sciĭ, că [l] Baalisŭ, regele fiilorŭ 14
luĭ Ammonŭ, a trămesŭ pre Işmaelŭ, fiĭulŭ
luĭ Netania, ca să te omóre? Dară Gheda-
lia, fiĭulŭ luĭ Ahikamŭ, nu-ĭ-a creḑutŭ. A- 15
tuncĭ Iohananŭ, fiĭulŭ luĭ Kareahŭ, a vorbitŭ
in ascunsŭ luĭ Ghedalia in Mizpa, ḑicêndŭ;
Să mĕ ducŭ, rogu-te, şi să ucidŭ pre Işma-
elŭ, fiĭulŭ luĭ Netania, fără ca nimenea să
sciă; de ce să te ucidă, şi aşa toţĭ Iudeiĭ,
carĭ sûnt adunaţĭ in jurulŭ teŭ să se im-
prăscĭe, şi rĕmăşiţa luĭ Iuda să péră? Dară 16
Ghedalia, fiĭulŭ luĭ Ahikamŭ, a respunsŭ luĭ
Iohananŭ, fiĭulŭ luĭ Kareahŭ: Să nu facĭ
lucrulŭ acesta; căcĭ vorbescĭ mincĭunĭ de
Işmaelŭ.

ŞI in luna a şeptea [a] veniră Işmaelŭ, fiĭulŭ 41
luĭ Netania, fiĭulŭ luĭ Elişama, din né-
mulŭ regeluĭ, *avêndŭ* cu sine maĭ mariĭ re-
geluĭ, ḑece bărbaţĭ, la Ghedalia, fiĭulŭ luĭ
Ahikamŭ, in Mizpa, şi eĭ aŭ mâncatŭ pâne
împreună in Mizpa. Atuncea s'aŭ sculatŭ 2
Işmaelŭ, fiĭulŭ luĭ Netania, şi ceĭ ḑece băr-
baţĭ ce eraŭ cu d'însulŭ, şi [b] aŭ lovitŭ pre
Ghedalia, fiĭulŭ luĭ Ahikamŭ, fiĭulŭ luĭ Şa-
fanŭ, cu sabia; aŭ omorîtŭ pre acela, pre
care regele Babilonuluĭ 'lŭ pusese preste
ţéră. Şi a *maĭ* omorîtŭ Işmaelŭ pre toţĭ Iu- 3
deiĭ, ce eraŭ cu d'însulŭ, cu Ghedalia, in
Mizpa, şi pre Chaldeiĭ ce se aflaŭ acolo, băr-
baţĭ de resbelŭ.
Şi a dŭoa ḑi după ce aŭ omorîtŭ pre Ghe- 4
dalia, fără ca nimenea să sciă, Veniră băr- 5
baţĭ din Şechemŭ, din Şilo, şi din Samaria,
optŭ-ḑecĭ de bărbaţĭ, [c] avêndŭ barbele rase
şi vestmintele sfăşcĭate şi cu tăĭărĭ, *ţinêndŭ*

n Cap. 21. 9. & 45. 5.
o 1 Cron. 5. 20. Ps. 37. 40.

Capulŭ 40.
a Cap 39 14.
b Cap. 50. 7.
c Deut. 29. 24, 25. Dan. 9. 11
d Cap. 39 12.
e Fac. 20. 15.
f 2 Reg. 25. 22, etc
g Cap. 39. 14.
h Judc. 20. 1.
i 2 Reg. 25. 23, etc.
j Cap. 39 10.
k Cap. 41. 1.
l Vedĭ cap. 41. 10.

Capulŭ 41.
a 2Reg. 25. 25. Cap. 40. 6, 8.
b 2 Reg. 25. 25.
c Lev. 19. 27,28. Deut. 14. 1. Isa. 15. 2.

in mânele lorŭ darurĭ de pâne, şi tămâiă,
6 ca să le aducă in [d] casa lui Iehova. Şi a
eşitŭ Işmaelŭ, fiĭulŭ luĭ Netania, spre in-
timpinarea lorŭ din Mizpa, şi mergêndŭ plân-
gea; şi cândŭ ĭ-a întêlnitŭ, li-a ḑisŭ; În-
7 traţĭ la Ghedalia, fiĭulŭ luĭ Ahikamŭ. Şĭ
cândŭ aŭ venitŭ in meḑiloculŭ cetăţeĭ, 'ĭ
tăiâ Işmaelŭ, fiĭulŭ luĭ Netania, elŭ şi băr-
baţiĭ ce *eraŭ* cu d'însulŭ; şi *ĭ-a aruncatŭ*
8 in grópă. Dară aflatu-s'aŭ intre acestia ḑece
bărbaţĭ, cari ḑiseră luĭ Işmaelŭ: Nu ne o-
morî; căcĭ noĭ avemŭ in câmpŭ tesaure de
grâŭ, orḑŭ, oleiŭ, şi de mĭere. Decĭ ĭ-a lă-
satŭ, şi nu ĭ-a ucisŭ cu fraţiĭ lorŭ.
9 Şi grópa, in care Işmaelŭ a aruncatŭ
tóte cadavrele ómenilorŭ, pre cari ĭ-a ucisŭ
pe lângă Ghedalia, *era* aceea, [e] ce o făcuse
regele Asa pentru Baaşa, regele luĭ Israelŭ;
pre acésta Işmaelŭ, fiĭulŭ luĭ Netania, a îm-
plut'o cu ceĭ ucişĭ.
10 Şi Işmaelŭ a dusŭ prinsă tótă rĕmăşiţa
poporuluĭ, *rĕmasă* in Mizpa, [f] pre fetele re-
geluĭ şi pre totŭ poporulŭ, ce remăsese in
Mizpa, [g] pre cari Nebuzarŭ-Adanŭ, capulŭ
gardeĭ *domnescĭ*, 'ĭ încredinţase luĭ Gheda-
lia, fiĭulŭ luĭ Ahikamŭ; şi ĭ-a dusŭ prinşĭ
Işmaelŭ, fiĭulŭ luĭ Netania, şi s'a dusŭ, ca
să trécă la [h] fiiĭ luĭ Ammonŭ.
11 Dară cândŭ a auḑitŭ Iohananŭ, fiĭulŭ luĭ
Kareahŭ, şi tóte [i] căpiteniele oştilorŭ, ce
eraŭ cu d'însulŭ, tóte relele ce a făcutŭ Iş-
12 maelŭ, fiĭulŭ luĭ Netania, Aŭ luatŭ pre toţĭ
ómeniĭ *lorŭ*, şi s'aŭ dusŭ să se lupte cu Iş-
maelŭ, fiĭulŭ luĭ Netania, şi l'aŭ aflatŭ a-
própe de [j] apele cele marĭ, ce *se aflŭ* in Ghi-
13 beonŭ. Şi cumŭ a vĕḑutŭ totŭ popopulŭ
ce *era* cu Işmaelŭ pre Iohananŭ, fiĭulŭ luĭ
Kareahu, şi pre tóte căpiteniele oştilorŭ ce
14 *eraŭ* cu d'însulŭ, s'aŭ bucuratŭ. Şi totŭ
poporulŭ, pre care-lŭ dusese prinsŭ Işma-
elŭ din Mizpa, s'a întorsŭ, s'a înturnatŭ,
şi s'a dusŭ la Iohananŭ, fiĭulŭ luĭ Kareahŭ.
15 Dară Işmaelŭ, fiĭulŭ luĭ Netania, a fugitŭ
de Iohananŭ cu optŭ ómenĭ, şi s'a dusŭ la
fiiĭ luĭ Ammonŭ.
16 Şi a luatŭ Iohananŭ, fiĭulŭ luĭ Kareahŭ,
şi tóte căpiteniele oştilorŭ, cari *eraŭ* cu d'în-
sulŭ, pre tótă rĕmăşiţa poporuluĭ, pre care
a adus'o înapoĭ de la Işmaelŭ, fiĭulŭ luĭ
Netania, din Mizpa, după ce *acesta* ucise
pre Ghedalia, fiĭulŭ luĭ Ahikamŭ, *adecă*, pre
bărbaţiĭ de resbelŭ, pre femeĭ, pre copiĭ şi
pre enunchĭ, pre cari ĭ-a adusŭ înapoĭ din
17 Ghibeonŭ. Şi s'aŭ dusŭ, şi aŭ locuitŭ in
[k] Gherutŭ-Chimhamŭ, ce vine aprópe de Betŭ-
Lehemŭ, cà să se ducă in Egiptŭ, De frica 18
Chaldeilorŭ; căcĭ se temeaŭ de d'înşiĭ, pen-
tru că Işmaelŭ, fiĭulŭ luĭ Netania, a ucisŭ
pre Ghedalia, fiĭulŭ luĭ Ahikamŭ, [l] pre care
regele Babilonuluĭ 'lŭ pusese asupra ţereĭ.
ATUNCEA se apropiară tóte căpitenie- 42
le oştilorŭ, [a] şi Iohananŭ, fiĭulŭ luĭ Ka-
reahŭ, şi Iezania, fiĭulŭ luĭ Hoşaia, şi totŭ
poporulŭ, de la micŭ până la mare, Şi aŭ 2
ḑisŭ profetuluĭ Ieremia: Să fie, rugămu-ne,
primită ruga nóstră de tine, şi [b] rógă-te pen-
tru noĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, pen-
tru tótă rĕmăşiţa acésta; căcĭ [c] din mulţĭ amŭ
rĕmasŭ puçinĭ, precumŭ ne vĕdŭ ochiĭ teĭ;
Ca să ni arete Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, [d] ca- 3
lea, pe care trebue să âmblămŭ, şi lucrulŭ
ce trebue să facemŭ.
Atuncea lĭ-a respunsŭ profetulŭ Ieremia: 4
Auḑit'amŭ; éccĕ mĕ voiŭ ruga luĭ Iehova,
Dumneḑeulŭ vostru, dupre cuvintele vóstre; şi
[e] orĭ-ce cuvêntŭ vĭ va respunde Iehova, eŭ vi-*lŭ*
voiŭ spune; nu voiŭ [f] ascunde nimicŭ de voĭ.
Şi eĭ aŭ ḑisŭ luĭ Ieremia: [g] Iehova să fie 5
intre noĭ marturŭ adeveratŭ şi credincĭosŭ,
că noĭ vomŭ face dupre cuvintele, pentru
cari Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ, te trămete la
noĭ; Séŭ bine séŭ rĕŭ, vomŭ asculta de vó- 6
cea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, cătră
care noĭ te trametemŭ, [h] ca să ni fie bine,
de vomŭ asculta de vócea luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ nostru.
Şi după ḑece ḑile cuvêntulŭ luĭ Iehova 7
a fostŭ cătră Ieremia. Şi a chĭămatŭ pre 8
Iohananŭ, fiĭulŭ luĭ Kareahŭ, şi pre tóte că-
piteniele oştilorŭ ce *eraŭ* cu d'însulŭ, şi pre
totŭ poporulŭ, de la micŭ până la mare;
Şi lĭ-a ḑisŭ: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ 9
luĭ Israelŭ, cătră care voĭ m'aţĭ trămesŭ,
ca să-ĭ înfăçĭăşezŭ cererea vóstră: De veţĭ 10
urma să locuiţĭ în pămêntulŭ acesta, atun-
cea [i] vĕ voiŭ zidi, şi nu *vĕ* voiŭ surpa, vĕ
voiŭ sădi, şi nu *vĕ* voiŭ smulge; căcĭ [j] rĕŭ
'mĭ pare de nenorocirea ce v'amŭ făcutŭ.
Nu vĕ temeţĭ de regele Babilonuluĭ, de care 11
acumŭ vĕ temeţĭ; nu vĕ temeţĭ de d'însulŭ,
ḑice Iehova; [k] căcĭ eŭ *sûnt* cu voĭ, ca să vĕ
mêntuiŭ, şi să vĕ scăpŭ din mânele luĭ.
Şi [l] vĭ voiŭ arĕta milă, ca elŭ să se miluéscă 12
de voĭ, şi să vĕ re'ntórcă în pămêntulŭ vostru.
Dară de [m] veţĭ ḑice: Nu voimŭ să locuimŭ în 13
pămêntulŭ acesta, neascultândŭ de vócea luĭ
Iehova, Dumneḑeulŭ vostru, Ḑicêndŭ: Nu! 14
ci vomŭ merge în pămêntulŭ Egiptuluĭ, unde
nu vomŭ vedé resbelŭ, nicĭ nu vomŭ auḑi
vóce de trîmbiţă, nicĭ nu vomŭ avé lipsă de

---

d Veḑĭ 1 Sam 1. 7. 2 Reg. 25. 9.
e 1 Reg. 15. 22. 2 Cron. 16. 6.
f Cap. 43. 6.
g Cap. 40. 7.
h Cap. 40. 14.
i Cap. 40. 7, 8, 13.
j 2 Sam. 2. 13.
k 2 Sam. 19. 37, 38.
l Cap. 40. 5.

Capulŭ 42.

a Cap. 40. 8, 13. & 41. 11.
b 1 Sam. 7. 8. & 12. 19. Isa. 37. 4. Iac. 5. 16.
c Lev. 26. 22.
d Ezra 8. 21.
e 1 Reg. 22. 14.
f 1 Sam. 3. 18. Fapt. 20. 20.
g Fac. 31. 50.
h Deut. 6. 3. Cap. 7. 23.
i Cap. 24. 6. & 31. 28. & 33. 7.
j Deut. 32. 36. Cap. 18. 8.
k Isa. 43. 5. Rom 8. 31.
l Ps. 106. 45, 46.
m Cap. 44. 16.

15 pâne; şi vomŭ locui acolo. Ascultaţĭ decĭ cu-
vêntulŭ luĭ Iehova, voĭ rĕmăşiţa din Iuda:
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ şi
alŭ luĭ Israelŭ: De [n] vĕ veţĭ îndrepta [o] feçele
vóstre, ca să mergeţĭ în Egiptŭ, şi să vĕ du-
16 ceţĭ, ca să petreceţĭ acolo, Atuncea sabia,
[p] de care vĕ temeţĭ, vĕ va ajunge acolo în
pămêntulŭ Egiptuluĭ; şi fómetea, de care vĕ
spăĭmêntaţĭ, se va lipi de voĭ acolo în E-
17 giptŭ, şi veţĭ muri acolo; Şi toţĭ ómeniĭ,
câţĭ 'şĭ vorŭ îndrepta feçele, ca să se ducă
în Egiptŭ, să petrécă acolo, vorŭ muri [q] de
sabiă, de fómete şi de cĭumă; şi [r] nimenea
din eĭ nu va rĕmâné, nicĭ va scăpa de re-
18 lele ce voiŭ aduce asupra lorŭ. Căcĭ aşa
ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ
luĭ Israelŭ: Precumŭ mânia mea şi aprin-
derea mea [s] s'aŭ vĕrsatŭ asupra locuitorilorŭ
Ierusalimuluĭ, aşa se va vĕrsa mânia mea
asupra vóstră, de veţĭ întra în Egiptŭ; şi
[t] veţĭ fi spre blăstemŭ şi spre grózā, spre
esecraţiune şi spre ocară; şi nu veţĭ maĭ
vedé loculŭ acesta.
19 Iehova a ḑisŭ despre voĭ, rĕmăşiţă din
Iuda: [u] Nu vĕ duceţĭ în Egiptŭ; *decĭ* să sciţĭ,
20 că astă-ḑĭ amŭ mărturisitŭ asupră-vĭ. Căcĭ
înşi-vĕ v'aţĭ încelatŭ, cândŭ m'aţĭ trămesŭ la
Iehova, Dumneḑeulŭ vostru, ḑicêndŭ: [v] „Rógă-
te luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, pentru
noĭ, şi spune-ni totŭ ce va ḑice Iehova,
21 Dumneḑeulŭ nostru; şi noĭ vomŭ face." Şi
acumŭ astă-ḑĭ spusu-v'amŭ; dară voĭ nu aţĭ
ascultatŭ de vócea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
vostru, nicĭ de cele pentru cari elŭ m'a tră-
22 mesŭ la voĭ. Şi acumŭ să sciţĭ, că [x] veţĭ muri
de sabiă, de fómete şi de cĭumă, în loculŭ
unde vĭ place a merge ca să petreceţĭ.
43 ŞI încetândŭ Ieremia de a spune către totŭ
poporulŭ tóte cuvintele luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ lorŭ, pentru cari Iehova, Dumne-
ḑeulŭ lorŭ, 'lŭ trămesese la d'înşiĭ, *adecă*
2 tóte cuvintele acestea, [a] Atuncĭ a vorbitŭ A-
zaria, fiĭulŭ luĭ Hoşaĭa, şi Iohananŭ, fiĭulŭ
luĭ Kareahŭ, şi toţĭ bărbaţiĭ ceĭ sumeţĭ, ḑi-
cêndŭ luĭ Ieremia: Mincĭunĭ spuĭ! Iehova,
Dumneḑeulŭ nostru, nu te-a trămesŭ să spuĭ:
„Nu vĕ duceţĭ în Egiptŭ, ca să petreceţĭ
3 acolo"; Ci Barucŭ, fiĭulŭ luĭ Neria te açiţă
asupră-ni, ca să ne daĭ în mânele Chaldeĭ-
lorŭ, să ne omóră şi să ne ducă prinşi în
4 Babilonŭ. Decĭ n'aŭ ascultatŭ Iohananŭ, fi-
ĭulŭ luĭ Kareahŭ, şi tóte căpiteniele oştilorŭ,
şi totŭ poporulŭ, de vócea luĭ Iehova, să
locuéscă în pămêntulŭ luĭ Iuda.

Ci Iohananŭ, fiĭulŭ luĭ Kareahŭ, şi tóte 5
căpiteniele oştilorŭ aŭ luatŭ [b] pre tótă rĕmă-
şiţa luĭ Iuda, care se întorsese de prin
tóte popórele, unde se imprăscĭase, ca să
petrécă în pămêntulŭ luĭ Iuda, Pre bărbaţĭ, 6
pre femeĭ, pre copiĭ, [c] pre fetele regeluĭ şi
[d] pre totŭ însulŭ, ce Nebuzarŭ-Adanŭ, capulŭ
gardeĭ *domnescĭ*, lăsase cu Ghedalia, fiĭulŭ
luĭ Ahikamŭ, fiĭulŭ luĭ Şafanŭ, şi pre pro-
fetulŭ Ieremia, precumŭ şi pre Barucŭ, fi-
ĭulŭ luĭ Neria; Şi aŭ întratŭ în pămêntulŭ 7
Egiptuluĭ; căcĭ n'aŭ ascultatŭ de vócea luĭ
Iehova; şi aŭ venitŭ până la [e] Tahpanesŭ.

Scirĭ dumneḑeescĭ la Iudeiĭ din Egiptŭ.

ŞI a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova către 8
Ieremia în Tahpanesŭ, ḑicêndŭ: Ié în mâ- 9
nele tale petre marĭ, şi ascunde-le înaintea
ochilorŭ bărbaţilorŭ luĭ Iuda în lutulŭ cup-
toruluĭ de cărămiḑĭ, ce *se află* la întrarea
caseĭ luĭ Faraonŭ din Tahpanesŭ. Şi ḑi 10
către eĭ: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oş-
tirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ:
Éccĕ, voiŭ trămete, şi voiŭ lua pre Ne-
bucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ, [f] servulŭ
meŭ, şi voiŭ pune tronulŭ seŭ de asupra a-
cestorŭ petre, pre cari le-amŭ ascunsŭ; şi
va întinde cortulŭ seŭ de asupra lorŭ. [g] Şi 11
va veni, şi va lovi pămêntulŭ Egiptuluĭ, *şi
va da* [h] pre ceĭ *hotărîţĭ* morţeĭ la mórte; pre
ceĭ *hotărîţĭ* pentru captivitate, captivităţeĭ; şi
pre ceĭ pentru sabiă, săbieĭ. Şi voiŭ aprinde 12
focŭ în casele [i] ḑeilorŭ Egiptuluĭ; şi casele
le va arde, şi *pre ḑeĭ* 'ĭ va duce prinşi; şi
se va îmbrăca cu pămêntulŭ Egiptuluĭ, cumŭ
se îmbracă păstorulŭ cu vestmêntulŭ seŭ;
şi va eşi de acolo cu pace. Şi va sfărâma 13
colónele din Betŭ-Şemeşŭ *(casa sóreluĭ)*, ce
se află în pămêntulŭ Egiptuluĭ; şi casele
ḑeilorŭ Egipteniĭ le va arde cu focŭ.
CUVÊNTULŬ ce a fostŭ către Ieremia a- 44
supra tuturorŭ Iudeilorŭ, cari locuĭaŭ
în pămêntulŭ Egiptuluĭ, locuindŭ în [a] Migdolŭ,
în [b] Tahpanesŭ, în [c] Nofŭ şi în pămêntulŭ Pa-
trosŭ, ḑicêndŭ:
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ 2
şi alŭ luĭ Israelŭ: Voĭ aţĭ vĕḑutŭ tóte relele,
ce amŭ adusŭ asupra Ierusalimuluĭ şi asu-
pra tuturorŭ cetăţilorŭ luĭ Iuda; şi éccĕ,
ele astă-ḑĭ *sûnt* o [d] ruină, şi nu *este* cine să
locuéscă într'însele: Pentru rĕutăţile, ce aŭ 3
făcutŭ, întărîtându-mĕ, ducêndu-se [e] să tă-
măĭeze, *şi* [f] să servéscă altorŭ ḑeĭ, pre cari
nu ĭ-aŭ cunoscutŭ, nicĭ eĭ, nicĭ voĭ, nicĭ pă-

n Deut. 17. 16. Cap. 44. 12, 13, 14.
o Luc. 9. 51.
p Ezec. 11. 8.
q Cap. 24. 10. Vers. 22.
r Veḑĭ cap. 44. 14, 28.
s Cap. 7. 20.
t Cap. 18. 16. & 24. 9. & 26. 6. & 29. 18, 22. & 44. 12. Zech. 8. 13.
u Deut. 17. 16.
v Vers. 2.
x Vers. 17. Ezec 6. 11.

—

Capulŭ 43.

a Cap. 42. 1.
b Cap. 40. 11, 12.
c Cap. 41. 10.
d Cap. 39. 10. & 40. 7.
e Cap. 2. 16. & 44. 1.
f Cap. 25. 9. & 27. 6. Veḑĭ Ezec. 29. 18, 20.
g Cap. 44. 13. & 46. 13.
h Cap. 15. 2. Zech. 11. 9.
i Cap. 46. 25.

—

Capulŭ 44.

a Esod. 14. 2. Cap. 46. 14.
b Cap. 43. 7.
c Isa. 19. 13.
d Cap. 9. 11. & 34. 22.
e Cap. 19. 4.
f Deut. 13. 6. & 32. 17.

4 rinţiĭ vostri. Şi [g] amŭ trămesŭ la voĭ pre
toţĭ serviĭ meĭ, pre profeţĭ, sculându-mĕ de
demânéţă şi trămeţêndu-ĭ, *ca să vĭ* ḑică:
Nu faceţĭ acéstă urîcĭune, pre care o urĕscŭ.
5 Dară n'aŭ ascultatŭ, nicĭ aŭ plecatŭ urechĭa
lorŭ, ca să se întórcă de la rĕutatea lorŭ,
6 în câtŭ să nu tămâĭeze altorŭ ḑeĭ. De a-
ceea [h]s'a vĕrsatŭ aprinderea mea şi mânia
mea, şi s'a aprinsŭ în cetăţile luĭ Iuda şi
în uliţele Ierusalimuluĭ, de s'aŭ prefăcutŭ ele
în ruină *şi* pustiire, cumŭ *se vede* în ḑiŭa
acésta.
7 Şi acumŭ aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ
oştirilorŭ, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ: De ce
faceţĭ *acestŭ* rĕŭ mare [i] sufletuluĭ vostru, ca
să se stêrpéscă d'intre voĭ, din meḑloculŭ
luĭ Iuda, bărbatŭ şi femeă, copilŭ şi pruncŭ,
8 *şi* ca să nu vi se lase nicĭ o rĕmăşiţă? [j] În-
tăritându-mĕ prin fápturele mânelorŭ vó-
stre, *şi* tămăĭândŭ altorŭ ḑeĭ, în pămêntulŭ
Egiptuluĭ, unde aţĭ venitŭ să petreceţĭ, în
câtŭ să vĕ stêrpéscă, şi să ajungeţĭ [k] de blă-
stemŭ şi de ocară la tóte popórele pămên-
9 tuluĭ. Aŭ dóră uĭtat'aţĭ relele părinţilorŭ
vostri, relele regilorŭ luĭ Iuda, relele feme-
elorŭ lorŭ, relele vóstre, şi relele femeelorŭ
vóstre, pre carĭ le-aŭ făcutŭ în pămêntulŭ
10 luĭ Iuda şi în uliţele Ierusalimuluĭ? Nu s'aŭ
umilitŭ până în ḑiŭa de astă-ḑĭ, nicĭ [l] s'aŭ
temutŭ, nicĭ n'aŭ âmblatŭ în legea mea şi
în aşeḑămintele mele, pre care eŭ vi le-amŭ
datŭ voŭĭ şi părinţilorŭ vostri.
11 De aceea aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ
oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ: Éccĕ, [m] eŭ îndreptŭ
faça mea către voĭ spre rĕŭ, ca să stêrpescŭ
12 pre totŭ Iuda. Şi voiŭ lua rĕmăşiţa luĭ Iuda,
care şĭ-a îndreptatŭ feçele, ca să mérgă în
pămêntulŭ Egiptuluĭ, spre a petrece acolo,
şi [n] se vorŭ nimici toţĭ in pămêntulŭ Egip-
tuluĭ, vorŭ cădé de sabiă, *şi* se vorŭ nimici
de fómete: vorŭ muri, de la micŭ până la
mare, de sabiă şi de fómete; şi [o] vorŭ a-
junge de blăstemŭ, de grózá, de esecraţiune
13 şi de ocară. [p] Şi voiŭ pedepsi pre ceĭ ce
locuescŭ în pămêntulŭ Egiptuluĭ, cumŭ amŭ
pedepsitŭ Ierusalimulŭ, prin sabiă, fómete
14 şi cĭumă; Şi nimenea din rĕmăşiţa luĭ Iuda,
care s'a dusŭ în pămêntulŭ Egiptuluĭ, ca să
petrécă acolo, nu va scăpa, nicĭ nu va rĕ-
mâné, ca să se întórcă în pămêntulŭ luĭ
Iuda, unde doresce sufletulŭ lorŭ ca să se
întórcă *şi* să locuéscă acolo; căcĭ [q] nu se
vorŭ întórce, decâtŭ *puçiniĭ* ce vorŭ scăpa.
15 Atuncea toţĭ bărbaţiĭ, carĭ cunoscură că
femeele lorŭ aŭ tămâĭatŭ altorŭ ḑeĭ, şi tóte
femeele ce eraŭ de faţă, adunare mare, a-
nume, totŭ poporulŭ, ce locuĭa în pămêntulŭ
Egiptuluĭ, în Patrosŭ, a respunsŭ luĭ Iere-
mia, ḑicêndŭ:
[r] Nu-ţĭ vomŭ asculta cuvêntulŭ, ce nĭ-aĭ 16
vorbitŭ în numele luĭ Iehova; Ci vomŭ face 17
[s] totŭ ce a eşitŭ din gura nóstră, tămăĭândŭ
[t] regineĭ ceriuluĭ, şi vĕrsându-ĭ libaţiunĭ, cumŭ
făceamŭ noĭ, părinţiĭ nostri, regiĭ nostri şi
maĭ mariĭ nostri, în cetăţile luĭ Iuda şi în
uliţele Ierusalimuluĭ; căcĭ *atuncĭ* eramŭ să-
tuĭ de pâne, ne aflamŭ bine, şi nu vĕḑu-
rămŭ nicĭ unŭ rĕŭ. Dară de cândŭ amŭ în- 18
cetatŭ să tămâĭămŭ regineĭ ceriuluĭ, şi să-ĭ
vĕrsămŭ libaţiunĭ, ne-amŭ lipsitŭ de tóte,
şi amŭ fostŭ nimiciţĭ de sabiă şi de fómete.
[u] Şi cândŭ noĭ tămăĭamŭ regineĭ ceriuluĭ, şi-ĭ 19
vĕrsamŭ libaţiunĭ, aŭ dóră fără de bărbaţiĭ
nostri 'ĭ făceamŭ turte, *în carĭ* o închipuimŭ,
şi-ĭ versamŭ libaţiunĭ?
Şi a respunsŭ Ieremia către totŭ popo- 20
rulŭ, către bărbaţĭ şi femeĭ, către totŭ
poporulŭ, care-ĭ dăduse acestŭ respunsŭ,
ḑicêndŭ: Aŭ nu de tămăĭările ce aţĭ făcutŭ 21
în cetăţile luĭ Iuda şi în uliţele Ierusalimuluĭ,
voĭ şi părinţiĭ vostri, regiĭ vostri, maĭ mariĭ
vostri, şi poporulŭ ţereĭ, şĭ-a adusŭ aminte
Iehova, şi aŭ nu acésta i s'a suitŭ la â-
nimă? De nu maĭ putu Iehova a *vĕ* în- 22
gădui, pentru rĕutatea faptelorŭ vóstre *şi*
pentru urîcĭunile ce aţĭ făcutŭ; pentru carĭ
pămêntulŭ vostru a ajunsŭ [v] pustiiŭ, de grózá,
şi de blăstemŭ, fără locuitorĭ, [x] cumŭ *se vede*
astă-ḑĭ. Pentru că aţĭ tămăĭatŭ, şi pentru 23
că aţĭ pĕcătuitŭ împotriva luĭ Iehova, şi
n'aţĭ ascultatŭ de vócea luĭ Iehova, şi n'aţĭ
âmblatŭ în legea luĭ, în aşeḑămintele luĭ,
şi în mărturiele luĭ, [y] de aceea vi s'a întêm-
platŭ nenorocirea acésta, ce *se vede* astă-ḑĭ.
Şi a ḑisŭ Ieremia către totŭ poporulŭ 24
şi către tóte femeele: Ascultaţĭ cuvêntulŭ
luĭ Iehova, toţĭ Iudeiĭ, [z] ce *se află* în pămên-
tulŭ Egiptuluĭ! Aşa vorbesce Iehova, Dum- 25
neḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ:
[a] Voĭ şi femeele vóstre aţĭ vorbitŭ cu gura
vóstră, şi aţĭ împlinitŭ cu mânele vóstre *cele*
ce aţĭ ḑisŭ: „Vomŭ ţiné vóturile nóstre, pre
carĭ le-amŭ făcutŭ, tămăĭândŭ regineĭ ce-
riuluĭ, şi vêrsându-ĭ libaţiunĭ"; împliniţĭ decĭ
votulŭ vostru, şi faceţĭ cele votate. Decĭ 26
ascultaţĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, toţĭ Iudeiĭ,
câţĭ locuiţĭ în pămêntulŭ Egiptuluĭ: Éccĕ,
[b] eŭ m'mŭ juratŭ pe numele meŭ celŭ mare,
ḑice Iehova, că [c] numele meŭ nu se va maĭ
chĭăma de gura a nicĭ unuĭ omŭ din Iuda

---

g 2 Cron. 36. 15. Cap. 7. 25. & 25. 4. & 26. 5. & 29. 19. *h* Cap. 42. 18. *i* Num. 16. 38. Cap. 7. 19. *j* Cap. 25. 6, 7. *k* Cap. 42. 18. Vers. 12. *l* Prov. 28. 14. *m* Lev. 17. 10. & 20. 5, 6. Cap. 21. 10. Amos 9. 4. *n* Cap. 42. 15, 16, 17, 22. *o* Cap. 42. 18. *p* Cap. 43. 11. *q* Vers. 28.

r Aşa cap. 6. 16. *s* Num. 30. 12. Deut. 23. 23. Judc. 11. 36. Veḑĭ vers. 25. *t* Cap. 7. 18. *u* Cap. 7. 18. *v* Cap. 25. 11, 18, 38. *x* Vers. 6. *y* Dan. 9. 11, 12. *z* Cap. 43. 7. Vers. 15. *a* Vers. 15, etc. *b* Fac. 22. 16. *c* Ezec. 20. 39.

în totŭ pămêntulŭ Egiptuluĭ, ḑicêndŭ: Viŭ
27 *este* Iehova, Domnulŭ! [d] Éccĕ, eŭ voiŭ veghĭa
asupra lorŭ spre rĕŭ, şi nu spre bine; şi
toţĭ bărbaţiĭ luĭ Iuda, ce *sûnt* în pămêntulŭ
Egiptuluĭ, [e] se vorŭ nimici de sabiă şi de fó-
28 mete, până ce cu totulŭ vorŭ peri. [f] Érŭ ceĭ
ce vorŭ scăpa de sabiă, puçinĭ la numerŭ,
se vorŭ întórce din pămêntulŭ Egiptuluĭ în
pămêntulŭ luĭ Iuda; şi tótă rĕmăşiţa luĭ
Iuda ce s'a dusŭ în pămêntulŭ Egiptuluĭ,
ca să petrécă acolo, vorŭ cunósce alŭ cuĭ
[g] cuvêntŭ se va întări, alŭ meŭ séŭ alŭ lorŭ.
29 Şi acésta vĭ *va fi* semnŭ, ḑice Iehova,
că eŭ vĕ voiŭ pedepsi în loculŭ acesta, ca
să cunósceţĭ, că cuvintele mele se vorŭ [h] în-
30 tări asupra vóstră spre rĕŭ; Aşa ḑice Ie-
hova: Éccĕ, [i] voiŭ da pre Faraonŭ-Hofra,
regele Egiptuluĭ, în mânele neamicilorŭ seĭ,
şi în mânele celorŭ ce caută viéţa sa, cumŭ
amŭ datŭ pre [j] Zedekia, regele luĭ Iuda, în
mânele luĭ Nebucodonosorŭ, regele Babilo-
nuluĭ, neamiculuĭ seŭ, celuĭ ce căuta viéţa sa.

Mângăiare îndreptată luĭ Barucŭ.

45 [a] CUVÊNTULŬ, pre care profetulŭ Ieremia
l'a vorbitŭ luĭ Barucŭ, fiĭulŭ luĭ Neria,
cândŭ *acesta* a scrisŭ cuvintele acestea în
carte din gura luĭ Ieremia, în anulŭ alŭ pa-
trulea alŭ luĭ Iehoiakimŭ, fiĭulŭ luĭ Iosia,
2 regele luĭ Iuda, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova,
Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ, despre tine, Baruce:
3 Dis'aĭ: Vaĭ mie!
Că Iehova a adausŭ întristare preste durerea [mea;
Ostenit'amŭ în suspinurile mele,
Şi nu aflu repausŭ.
4 Deci ḑi către elŭ:
Aşa ḑice Iehova:
Éccĕ, [b] *ceea* ce amŭ ziditŭ voiŭ ruina:
Şi ceea ce amŭ săditŭ voiŭ smulge;
Adecă, totŭ pămêntulŭ acesta.
5 Şi tu cerĭ óre pentru tine lucrurĭ marĭ!
Nu cere!
Căcĭ [c] éccĕ, eŭ voiŭ aduce rele asupră a tótă
carnea, ḑice Iehova;
Dară ţie 'ţĭ voiŭ da viéţa ta [d] spre prédă,
Orĭ-unde veĭ merge.

Profeţiĭ despre popórele Neĭudeice. Năvălirea şi cuprinderea Egiptuluĭ.

46 CUVÊNTULŬ luĭ Iehova, care a fostŭ că-
tră Ieremia profetulŭ asupra [a] popórelorŭ:
2 Asupra Egiptuluĭ, [b] asupra ósteĭ luĭ Faraonŭ-
Neco, regele Egiptuluĭ, care era aprópe de
fluvĭulŭ Eufratŭ în Charchemişŭ, pre care
Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ, a bă-
tut'o în anulŭ alŭ patrulea alu luĭ Iehoia-
kimŭ, fiĭulŭ luĭ Iosia, regele luĭ Iuda.
[c] Pregătiţĭ scutulŭ şi pavĕza, 3
Şi apropiaţi-vĕ de luptă!
Înhămaţĭ caiĭ, şi încălecaţĭ, călăreţilorŭ! 4
Înşiraţi-vĕ cu coĭfurĭ!
Ascuţiţĭ lâncile, îmbrăcaţĭ zalele!
De ce 'ĭ vĕdŭ înspăimântaţĭ, *şi* dândŭ dosulŭ? 5
Da, viteşiĭ lorŭ sûnt sfăşcĭaţĭ,
Şi fugŭ, fără să caute îndĕrĕptŭ;
[d] Frica*se respândesce* în tóte părţile, ḑice Ie-[hova.
Celŭ ĭute nu va puté fugi, 6
Şi ceĭ viteşĭ nu vorŭ scăpa;
[e] Vorŭ poticni, şi vorŭ cădé,
Spre méḑă-nópte lângă fluvĭulŭ Eufratŭ.
Cine *este* acesta, *care* se sue [f] ca unŭ fluviŭ, 7
Ale căruĭa ape se rostogolescŭ, ca *apele* flu-
vielorŭ?
Egiptulŭ se sue ca unŭ fluviŭ, 8
Şi apele *luĭ* se rostogolescŭ, ca *apele* fluvi-
elorŭ;
Şi ḑice: „Mĕ voiŭ sui, voiŭ acoperi ţéra,
„Voiŭ nimici cetăţile şi pre locuitoriĭ lorŭ!“
Suiţi-vĕ, cailorŭ! alergaţĭ cu furiă, carĕlorŭ! 9
Şi ésĕ viteşiĭ,
Ceĭ din Etiopia şi din Lidia, cari mânuescŭ
scutulŭ,
Şi Nubieniĭ [g] cari mânuescŭ *şi* întindŭ arculŭ!
Căcĭ acéstă [h] ḑi *este* pentru Iehova, Dumne- 10
ḑeulŭ oştirilorŭ,
Ḑi de resbunare, ca să-şĭ resbune asupra
neamicilorŭ seĭ:
Ca [i] sabia să-ĭ mânânce,
Ca să se sature, şi să se îmbete de sângele
lorŭ;
Căcĭ Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ [j] ţine unŭ
sacrificiŭ
În pămêntulŭ despre méḑă-nópte, lângă flu-
vĭulŭ Eufratŭ.
[k] Sui-te în Galaadŭ, şi ĭé balsamŭ, 11
[l] Fecĭóră, fiĭcă a Egiptuluĭ!
În zădarŭ întrebuinţezĭ lécurĭ multe;
Căcĭ [m] vindecare nu *este* pentru tine.
Popórele audŭ ruşinea ta, 12
Şi strigătulŭ teŭ împle *tótă* ţéra,
Căcĭ viteşiĭ se poticnescŭ unulŭ de altulŭ,
Amênduoĭ cadŭ împreună.
Cuvêntulŭ ce a vorbitŭ Iehova profetuluĭ 13
Ieremia, cândŭ era să viă Nebucodonosorŭ,
regele Babilonuluĭ, ca să [n] lovéscă pămêntulŭ
Egiptuluĭ.
Spuneţĭ în Egiptŭ, şi daţĭ în scire în 14
Migdolŭ,

[d] Cap. 1. 10. & 31. 28. Ezec. 7. 6.
[e] Vers. 12.
[f] Vers. 14. Isa. 27. 13
[g] Vers. 17, 25, 26.
[h] Ps. 33. 11.
[i] Cap.46. 25, 26. Ezec. 29. 3, etc. & 30. 21, etc.
[j] Cap. 39. 5.

Capulŭ 45.

[a] Cap. 36. 1, 4, 32.
[b] Isa. 5. 5.
[c] Cap. 25. 26.
[d] Cap. 21. 9. & 38. 2. & 39. 18.

Capulŭ 46.

[a] Cap. 25. 15, etc.
[b] 2 Reg. 23. 29. 2 Cron. 35. 20.
[c] Aşa cap. 51. 11, 12. Nah. 2. 1. & 3. 14.
[d] Cap. 6. 25. & 49. 29.
[e] Dan. 11. 19.
[f] Veḑĭ Isa. 8. 7, 8. Cap. 47. 2. Dan. 11. 22.
[g] Isa. 66. 19.
[h] Isa. 13. 6. Ioel 1. 15. & 2. 1.
[i] Deut. 32. 42. Isa. 34. 6.
[j] Isa. 34. 6. Zef. 1. 7. Veḑĭ Ezec. 39. 17.
[k] Cap. 8. 22. & 51. 8.
[l] Isa. 47. 1.
[m] Ezec. 30. 21.
[n] Isa. 19. 1. Cap. 43. 10, 11. Ezec. 29, & 30, & 32.

Şi daţĭ în scire în Nofŭ şi Tahpanesŭ;
Diceţĭ: [o] Înşiră-te, şi te pregătesce!
Căcĭ [p] sabia va mânca *pre ceĭ* din prejurulŭ
15 De ce ţi s'aŭ răpitŭ viteşiĭ teĭ? [teŭ:
Nu s'aŭ împotrivitŭ, pentru că Iehova ĭ-a gonitŭ;
16 A făcutŭ pre mulţĭ să se poticnéscă,
Da, [q] să cadă unulŭ preste altulŭ;
Acumŭ dicŭ eĭ: Sculaţi-vĕ! şi să ne înturnămŭ la poporulŭ nostru,
Şi in pămêntulŭ nasctereĭ nóstre,
De d'inaintea săbieĭ perdĕtóre.
17 Eĭ strigŭ acolo: Faraonŭ, regele Egiptuluĭ, este perdutŭ,
„A lăsatŭ să trécă timpulŭ potrivitŭ!"
18 Viŭ *sûnt*, dice Regele,
[r] Alŭ căruĭ nume *este* Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ,
Cumŭ *este* Taborulŭ între munţĭ,
Şi Carmelulŭ lûngă mare, *aşa neamiculŭ* vine.
19 [s] Locuitóre, fétă a Egiptuluĭ!
Pregătesce-ţĭ [t] uneltele captivităţeĭ;
Că Nofulŭ se va pustii,
Şi va ajunge unŭ deşertŭ, fără locuitorĭ.
20 [u] Juncă pré frumósă, Egiptule!
Junghĭatoriĭ *teĭ* vinŭ, vinŭ [v] de la médă-nópte!
21 Năĭmiţiĭ luĭ in mediloculŭ luĭ *sûnt* ca viţeiĭ ceĭ ingrăşaţĭ;
Căcĭ şi acestia întorcŭ *dosulŭ*,
Fugŭ cu toţiĭ, nu se oprescŭ;
Căcĭ [x] diŭa perdereĭ lorŭ a venitŭ preste eĭ,
Timpulŭ pedepsireĭ lorŭ.
22 [y] Vócea luĭ făşie, ca *vócea* unuĭ şerpe;
Căcĭ eĭ se apropiă cu putere de óste,
Şi vinŭ cu topóre asupra luĭ,
Ca tăĭătoriĭ de lemne.
23 Vorŭ [z] tăĭa, dice Iehova, pădurea luĭ;
De şi este fără capĕtŭ;
Sûnt maĭ numeroşĭ decâtŭ [a] locustele,
Da, *sûnt* fără numerŭ.
24 Ruşina-se-va fiĭca Egiptuluĭ;
Da-se-va in mânele [b] poporuluĭ de médă-nópte.
25 Iehova, Dumnedeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ, dice:
Éccĕ, voiŭ pedepsi pre Amonŭ, *deulŭ* din [c] No,
Pre Faraonŭ şi Egiptulŭ,
[d] Pre deiĭ lorŭ şi pre regiĭ lorŭ,
Da, pre Faraonŭ şi pre ceĭ ce se incredŭ in elŭ;
26 [e] Şi-ĭ voiŭ da in mânele celorŭ ce caută viéţa lorŭ,
În mânele luĭ Nebucodonosorŭ, regele Ba-
Şi in mânele servilorŭ luĭ; [bilonuluĭ,
Şi [f] apoĭ va fi locuitŭ,
Ca şi maĭ 'nainte, dice Iehova.
[g] Dară tu, servulŭ meŭ, Iacóbe! nu te teme, 27
Nicĭ nu te înspăĭmênta, Israele!
Căcĭ éccĕ, te voiŭ mêntui din *ţerĭ* depărtate,
Şi pre seminţia ta din pămêntulŭ captivităţeĭ eĭ,
Şi Iacobŭ se va re'ntórce, va avé linisce
Şi repausŭ, şi nu *va fi* cine să-*lŭ* înspăĭmênte.
Nu te teme, servulŭ meŭ, Iacóbe! 28
Căcĭ eŭ *sûnt* cu tine, dice Iehova;
Căcĭ *şi de* voiŭ nimici de totŭ pre tóte popórele,
Între cari te-amŭ imprăscĭatŭ,
Dară pre tine [h] nu te voiŭ nimici de totŭ;
Ci te voiŭ mustra dupre dreptate,
Şi nu te voiŭ lăsa cu totulŭ nepedepsitŭ.

Supunerea Filistenilorŭ predisă.

CUVÊNTULŬ luĭ Iehova, care a fostŭ cătră profetulŭ Ieremia [a] asupra Filistenilorŭ, [b] maĭ 'nainte de ce Faraonŭ a lovitŭ Gaza: 47
Aşa dice Iehova: 2
Éccĕ, [c] ape se rĕdică [d] de la médă-nópte,
Şi se facŭ fluviŭ ce véršă,
Şi înundă ţéra şi totulŭ de pe ea,
Cetatea şi locuitoriĭ seĭ;
Şi ómenĭ vorŭ striga,
Şi toţĭ locuitoriĭ ţereĭ vorŭ urla, 3
[e] De tropoitulŭ copitelorŭ putěrnicilorŭ seĭ *caĭ*,
De uruitulŭ carĕlorŭ sale,
Şi de scârţiitulŭ roţelorŭ sale;
Părinţiĭ nu se vorŭ întórce spre copiiĭ *lorŭ*,
În atâta *li* se vorŭ moloşi mânele,
Din diŭa ce vine, 4
Să prĕde pre toţĭ Filisteniĭ,
Să stêrpéscă din [f] Tirŭ şi din Sidonŭ
Totŭ ajutorulŭ, ce *lĭ*-a *maĭ* rĕmasŭ;
Căcĭ Iehova va nimici pre Filistenĭ,
[g] Rĕmăşiţa insuleĭ [h] Caftorŭ.
Pre Gaza a *şi* ajuns'o [i] pleşuvia, 5
[j] Aşkelonulŭ cu rĕmăşiţa văĭeĭ sale a amuţitŭ în tăcere!
Până cândŭ [k] 'ţĭ veĭ face tăĭărĭ?
O [l] sabiă a luĭ Iehova! 6
Până cândŭ nu veĭ înceta?
Întră în téca ta,
Liniscesce-te, şi amuţesce!
Dară cumŭ să înceteze? 7
Cândŭ Iehova [m] ĭ-a datŭ ordinŭ
Asupra Aşkelonuluĭ şi ţermuluĭ măreĭ?
Într'acolo [n] a îndreptat'o.

---

[o] Vers. 3, 4.
[p] Vers. 10.
[q] Lev. 26. 37.
[r] Isa. 47. 4. & 48. 2. Cap. 48. 15.
[s] Vedĭ cap. 48. 18.
[t] Isa. 20. 4.
[u] Aşa Osea. 10. 11.
[v] Cap. 1. 14. & 47. 2. Vers. 6, 10.
[x] Ps. 37. 13. Cap. 50. 27.
[y] Vedĭ. Isa. 29. 4.
[z] Isa. 10. 34.
[a] Judc. 6. 5.
[b] Cap. 1. 15.
[c] Ezec. 30. 14, 15, 16. Nah. 3. 8.
[d] Cap. 43. 12, 13. Ezec. 30. 13.
[e] Cap. 44. 30. Ezec. 32. 11.
[f] Ezec. 29. 11, 13, 14.
[g] Isa. 41. 13, 14. & 43. 5, & 44. 2. Cap. 30. 10, 11.
[h] Cap. 10. 24. & 30. 11.

—

Capulŭ 47.

[a] Cap. 25. 20. Ezec. 25. 15, 16. Zef. 2. 4, 5.
[b] Amos 1. 6, 7, 8.
[c] Isa. 8. 7. Cap. 46. 7, 8.
[d] Cap. 1. 14. & 46. 20.
[e] Cap. 8. 16. Nah. 3. 2.
[f] Cap. 25. 22.
[g] Ezec. 25. 16. Amos 1. 8. & 9. 7.
[h] Fac. 10. 14.
[i] Amos 1. 7. Mic. 1. 16. Zef. 2. 4, 7. Zech. 9. 5.
[j] Cap. 25. 20.
[k] Cap. 16. 6. & 41. 5. & 48. 37.
[l] Deut. 32. 41. Ezec. 21. 3, 4, 5.
[m] Ezec. 14. 17.
[n] Mic. 6. 9.

—

Pustiirea Moabuluĭ preḑisă.

48 ASUPRA [a] Moabuluĭ.
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ:
Vaĭ de [b] Nebo! căcĭ este pustiitŭ,
Ruşinatu-s'a [c] Kiriataimulŭ, cuprinsu-s'a;
Misgabulŭ ruşinatu-s'a, şi s'a sfărâmatŭ!
2 [d] Sfârşitu-s'a mărirea Moabuluĭ;
În [e] Heşbonŭ *(gândire)* gânditu-s'aŭ relele asupra luĭ:
„Haideţĭ! să-lŭ stêrpimŭ, că *să* nu *maĭ fie* unŭ poporŭ!"
Şi tu, Madmenule *(ruină)* veĭ fi ruinatŭ,
Urmări-te-va sabia.
3 [f] Unŭ strigătŭ se aude din Horonaimŭ,
„Dĕrăpĕnare şi nimicire mare."
4 Moabulŭ s'a sfărâmatŭ!
Miciĭ seĭ scotŭ strigăte;
5 [g] Căcĭ la suişulŭ Luhituluĭ,
Înalţă-se vaetŭ preste vaetŭ;
6 Căcĭ la coborîşulŭ Horonaimuluĭ,
Chiarŭ neamiciĭ audŭ strigătulŭ *lorŭ* de
[h] Fugiţĭ, scăpaţi-vĭ viéţa! [nimicire.
Şi faceţi-vĭ ca [i] ciriteiĭ singuraticĭ aĭ pustiiuluĭ!
7 Pentru că te-aĭ încreḑutŭ în întăririle tale şi în tesaurele tale,
Veĭ fi cuprinsŭ;
Şi [j] Chemoşŭ va fi dusŭ în captivitate,
8 [k] Preuţiĭ seĭ, şi maĭ mariĭ seĭ cu toţiĭ.
Şi va veni [l] prĕdătorulŭ în tótă cetatea;
Nicĭ o cetate nu va scăpa:
Şi valea va peri,
Şi şesulŭ se va nimici,
Cumŭ a ḑisŭ Iehova.
9 [m] Daţĭ aripĭ Moabuluĭ,
Ca să sbóre, şi să fugă!
Căcĭ cetăţile sale se vorŭ preface într'unŭ deşertŭ,
Şi nu *va fi* cine să locuéscă într'însele.
10 [n] Blăstĕmatŭ *fie* celŭ ce va face cu lenevire *acestŭ* lucru alŭ luĭ Iehova,
Şi blăstĕmatŭ *fie* celŭ ce va împedeca sabia sa de la *vĕrsarea* sângeluĭ
11 Din tênĕreţa sa Moabulŭ rĕmas'a liniscitŭ,
Şi [o] stat'a nemişcatŭ pe drojdiele sale,
N'a fostŭ turnatŭ d'intr'unŭ vasŭ în altulŭ,
Nicĭ n'a fostŭ dusŭ în captivitate;
De aceea gustulŭ seŭ a rĕmasŭ într'însulŭ,
Şi mirosulŭ seŭ nu s'a schimbatŭ.
12 De aceea, éccĕ, vinŭ ḑilele, ḑice Iehova.
Cândŭ voiŭ trămete la d'însulŭ rĕdicătorĭ, şi-lŭ vorŭ rĕdica;
Şi vorŭ vĕrsa vasele luĭ, şi vorŭ strica fólurile luĭ;
Şi Moabulŭ se va ruşina pentru [p] Chemoşŭ, 13
Cumŭ [q] s'a ruşinatŭ casa luĭ Israelŭ pentru [r] Betu-Elŭ, încrederea lorŭ.
Cumŭ ḑiceţĭ: [s] „Sûntemŭ viteşĭ, 14
Şi bărbaţĭ voinicĭ în resbelŭ?"
[t] Moabulŭ s'a prĕdatŭ, cetăţile luĭ s'aŭ arsŭ, 15
Şi tênerii luĭ ceĭ aleşĭ [u] s'aŭ plecatŭ junghiăreĭ, ḑice [v] Regele,
Alŭ căruĭ nume *este* Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ.
Perderea Moabuluĭ *este* aprópe să vină, 16
Şi nenorocirea luĭ se grăbesce fórte.
Toţĭ ceĭ ce-lŭ încunjuraţĭ, căinaţi-lŭ! 17
Şi toţĭ ceĭ ce cunósceţĭ numele luĭ, ḑiceţĭ:
„[x] Cumŭ s'a sfărâmatŭ sceptrulŭ *seŭ* celŭ putemicŭ,
„Toégulŭ *seŭ* celŭ măreţŭ!"
Pogóră-te din mărirea *ta*, şi şeḑĭ în secete, 18
[y] Tu locuitóre, fiică a [z] Dibonuluĭ!
Căcĭ [a] nimicitorulŭ Moabuluĭ se sue deasupra ta,
Sfărâmândŭ întăririle tale.
[b] Stă lângă cale, şi uĭtă-te, 19
Locuitóre a [c] Aroeruluĭ!
Intrébă pre fugarĭ şi pre cea scăpată,
Ḑi: „Ce s'a făcutŭ?"
Ruşinatu-s'a Moabulŭ, pustiitu-s'a; 20
[d] Văitaţi-vĕ şi strigaţĭ,
Spuneţ'o în [e] Arnonŭ, că Moabulŭ s'a pustiitŭ.
Şi judecata a sositŭ în pământulŭ [f] şesuluĭ 21
Asupra Holonuluĭ, asupra Iaazeĭ şi asupra Mefaatuluĭ,
Asupra Dibonuluĭ, asupra Nebouluĭ, şi asupra Betŭ-Diblataimuluĭ, 22
Şi asupra Kiriataimuluĭ, asupra Betgamuluĭ şi asupra Betŭ-Meonuluĭ, 23
Asupra [g] Kiriotuluĭ şi asupra Bozreĭ, 24
Şi asupra tuturorŭ cetăţilorŭ pământuluĭ Moabuluĭ, cele de departe, şi cele de aprópe.
Frântu-s'a [h] cornulŭ Moabuluĭ, 25
Şi sfărâmatu-s'a [i] braçiulŭ seŭ, ḑice Iehova.
[j] Imbĕtaţi-lŭ! 26
Căcĭ *s'a* sumeţitŭ asupra luĭ Iehova,
Ca să se tăvălĕscă Moabulŭ în vĕrsătura sa,
Şi să ajungă şi elŭ de deridere.
[k] Aŭ Israelŭ nu ţĭ-a fostŭ de deridere? 27
[l] Aŭ fost'a elŭ prinsŭ cu furiĭ?
De clatinĭ din capŭ, de câte orĭ vorbescĭ de d'însulŭ.
Locuitorĭ aĭ Moabuluĭ! 28

Capulŭ 48.
a Isa. 15, & 16. Cap. 25. 21. & 27. 3. Ezec. 25. 9. Amos 2. 1, 2.
b Num. 32. 38. & 33. 47. Isa. 15. 2.
c Num. 32. 37.
d Isa. 16. 14.
e Isa. 15. 4.
f Vers. 5.
g Isa. 15. 5.
h Cap. 51. 6
i Cap. 17. 6.
j Num. 21. 29. Judc. 11. 24. Vedĭ Isa. 46. 1, 2. Cap. 43. 12.
k Cap. 49. 3.
l Cap. 6. 26. Vers. 18.
m Ps. 55. 6. Vers. 28.
n Vedĭ Judc. 5 23. 1 Sam. 15. 3, 9. 1 Reg. 20. 42.
o Zef. 1. 12.
p Judc. 11. 24. 1 Reg. 11. 7.
q Osea 10. 6.
r 1 Reg. 12. 29.
s Isa. 16. 6.
t Vers. 8, 9, 18.
u Cap. 50. 27.
v Cap. 46. 18. & 51. 57.
x Vedĭ Isa. 9. 4. & 14. 4, 5.
y Isa. 47. 1. Cap. 46. 19.
z Num. 21. 30. Isa. 15. 2.
a Vers. 8.
b Deut. 2. 36.
c 1 Sam. 4. 13, 16.
d Isa. 16. 7.
e Vedĭ Num. 21. 13.
f Vers. 8.
g Vers. 41. Amos 2. 2.
h Ps. 75. 10.
i Vedĭ Ezec 30. 21.
j Cap. 25. 15, 27.
k Zef. 2. 8.
l Vedĭ cap. 2. 26.

Lăsaţĭ cetăţile, şi [m] locuiţĭ in stâncĭ,
Şi faceţi-vĕ ca [n] porumba,
Ce-şĭ face cuĭbulŭ seŭ pe la laturile gure crĕpătureĭ *stâncelorŭ.*
29 Auḍit'amŭ [o] mândria Moabuluĭ, (este mândruĭ fórte,)
De înălţarea luĭ şi *de* îmmândrirea luĭ,
De sumeţirea şi îngâmfarea ânimeĭ luĭ.
30 Cunoscŭ furia ta, ḍice Iehova:
Minciŭnóse *sûnt* cuvintele luĭ,
[p] Minciŭnóse faptele luĭ.
31 De aceea [q] eŭ mĕ vaitŭ pentru Moabŭ,
Da, strigŭ pentru totŭ Moabulŭ,
Suspină-se pentru ómeniĭ din Kirŭ-Heresŭ.
32 O [r] viĭă din Sibma!
Plângŭ pentru tine maĭ multŭ de câtŭ amŭ plânsŭ pentru Iazerŭ:
Curpeniĭ teĭ aŭ trecutŭ preste mărĭ,
Ajuns'aŭ până la marea Iazeruluĭ;
Prĕdătorulŭ căḍut'a asupra fruptelorŭ tale de véră şi asupra culesuluĭ teŭ.
33 [s] Bucuria şi mulţumirea aŭ peritŭ
Din câmpulŭ celŭ mânosŭ şi din pământulŭ Moabuluĭ'
Şi amŭ făcutŭ să lipséscă vinulŭ din téscŭ.
Şi nimenea nu-*lŭ* va călca in strigăte de culesŭ;
Strigătŭ de resbelŭ, nu de culesŭ!
34 [t] De la Heşbonŭ *resună* strigătulŭ până la Eleade,
Până la Iahazŭ se rĕdică vócea lorŭ,
[u] De la Zoarŭ până la Horonaimŭ, până la alŭ treilea Eglatŭ;
Căcĭ şi apele Nimrimuluĭ în deşerturĭ s'aŭ prefăcutŭ.
35 Şi voiŭ face să péră din Moabŭ, ḍice Iehova,
[v] Celŭ ce se sue pe înălţimĭ,
Şi pre celŭ ce tămâiéză ḍeilorŭ seĭ.
36 De aceea [x] ânima mea bocesce pentru Moabŭ ca fluerele,
Da, ca fluerele bocesce ânima mea pentru bărbaţiĭ din Kirŭ-Heresŭ:
Pentru că *tóte* [y] bunurile cêştigate de d'însulŭ aŭ peritŭ.
37 [z] Pe totŭ capulŭ *fi-va* pleşuviă,
Şi rasă va fi tóta barba;
Pe tóte mânele *fi-vorŭ* tăĭărĭ,
Şi [a] sacĭ pe cópse.
38 Pe tóte acoperimintele Moabuluĭ şi pe uliţele luĭ,
Numaĭ unŭ bocetŭ;
Căcĭ sfărămat'amŭ Moabulŭ,
Ca pre [b] unŭ vasŭ neplăcutŭ, ḍice Iehova.
39 Câtŭ e de sfărămatŭ! urlaţĭ!
Câtŭ de tare a întorsŭ Moabulŭ dosulŭ, *şi* s'a ruşinatŭ!
Da, Moabulŭ s'a făcutŭ de rîsŭ,
Şi de înfricoşare pentru toţĭ ceĭ ce-lŭ încunjură.
Căcĭ aşa ḍice Iehova: 40
Éccĕ, *neamiculŭ* [c] sbóră ca unŭ vulturŭ,
Şi [d] întinde aripele sale asupra Moabuluĭ;
[e] Cetăţuile *sale* s'aŭ aprinsŭ, şi întăririle sale s'aŭ luatŭ; 41
Şi [f] ânimele viteşilorŭ Moabuluĭ fi-vorŭ în ḍiŭa
Ca ânima femeeĭ în facere. [aceea,
Şi Moabulŭ se va dĕrîma, [g] ca să nu *maĭ fie* poporŭ, 42
Pentru-că *s'a* sumeţitŭ împotriva luĭ Iehova.
[h] Frică, grópă şi cursă *vinŭ* asupra ta, 43
Locuitorule alŭ Moabuluĭ, ḍice Iehova.
Celŭ ce va fugi de frică va cădé în grópă, 44
Şi celŭ ce va eşi din grópă va fi prinsŭ în cursă;
Căcĭ [i] eŭ aducŭ asupră-ĭ, asupra Moabuluĭ,
Anulŭ pedepseĭ luĭ, ḍice Iehova.
La umbra Heşbonuluĭ se vorŭ opri 45
Fără putere fugariĭ;
Dară [j] focŭ va isbucni din Heşbonŭ,
Şi flacără din meḍiloculŭ Sihonuluĭ,
Şi [k] va mistui unghiurile Moabuluĭ,
Şi craniŭlŭ celorŭ ce se fălescŭ.
[l] Vaĭ de tine, Moabe, 46
Poporulŭ din Chemosŭ va fi perdutŭ;
Căcĭ fiiĭ teĭ vorŭ fi prinşĭ,
Şi fiĭcele tale prinse.
Dară eŭ voiŭ re'nturna pre prinşiĭ Moabuluĭ 47
[m] În ḍilele cele de pe urmă, ḍice Iehova.
Până aicea merge judecata Moabuluĭ.

Pedépsa Ammoniţilorŭ pentru purtarea lorŭ către Israelŭ; cu o făgăduinţă de re'ntórcere.

49 DE [a] fiiĭ luĭ Ammonŭ.
Aşa ḍice Iehova:
Aŭ Israelŭ nu are fiĭ?
Nu are moscenitorĭ?
De ce *decĭ* Milcamŭ a moscenitŭ pre [b] Gadŭ,
Şi poporulŭ seŭ locuesce în cetăţile acestuĭa?
De aceea éccĕ, vinŭ ḍilele, ḍice Iehova, 2
Cândŭ voiŭ face să se audă strigare de resbelŭ
În [c] Rabba a fiilorŭ luĭ Ammonŭ;
În grămăḍĭ de ruine se va preface,
Şi cetăţile eĭ se vorŭ arde cu focŭ;
Atuncĭ Israelŭ va mosceni pre ceĭ ce aŭ moscenitŭ pre d'însulŭ, ḍice Iehova.
Văită, Heşbone! căcĭ Aĭulŭ se va pustii, 3
Strigaţĭ, fiĭce ale Rabbeĭ!

m Ps. 55 6, 7. Vers. 9.
n Cânt 2. 14.
o Isa. 16. 6, etc.
p Isa. 16. 6. Cap. 50. 36.
q Isa. 15. 5. & 16. 7, 11.
r Isa. 16. 8, 9.
s Isa. 16. 10. Ioel 1. 12.
t Isa. 15. 4, 5, 6.
u Isa. 15. 5, 6. Vers. 5.
v Isa. 15. 2. & 16. 12.
x Isa. 15. 5. & 16. 11.
y Isa. 15. 7.
z Isa. 15. 2, 3. Cap. 47. 5.
a Fac. 37. 34.
b Cap. 22. 28.
c Deut 28. 49. Cap. 49. 22. Dan. 7. 4. Osea 8. 1. Hab. 1. 8.
d Isa. 8. 8.
e Vers. 24.
f Isa. 13. 8. & 21. 3. Cap. 30. 6. & 49. 22, 24. & 50. 43. & 51. 30. Mic. 4. 9.
g Ps. 83. 4. Isa. 7. 8.
h Isa. 24. 17, 18.
i Vedĭ cap. 11. 23.
j Num. 21. 28.
k Num. 24. 17.
l Num. 21. 29.
m Cap. 49. 6, 39.

—

Capulŭ 49.
a Ezec. 21. 28. & 25. 2. Amos 1. 13. Zef. 2. 8, 9.
b Amos 1. 13.
c Ezec. 25. 5. Amos 1. 14.

[d] Încingeţi-vě cu sacĭ;
Jăliţĭ, şi âmblaţĭ în jurulŭ zidĭurilorŭ!
Căcĭ Milcamŭ se va duce prinsŭ,
Cu [e] preuţiĭ şi cu maĭ mariĭ seĭ.
4 De ce te îngâmfezĭ cu văile *tale?*
Valea ta se va scurge, [f] fiĭcă neascultătóre!
Ce se încrede în tesaurele sale, [g] *dicêndŭ*: Çine
va veni asupră-mĭ?
5 Éccĕ, eŭ voiŭ aduce asupra ta frică,
Dice Iehova, Dumnedeulŭ oştirilorŭ,
De la toţĭ veciniĭ teĭ;
Şi vě veţĭ împrăscia fie-care dreptŭ înaintea sa,
Şi nu *va fi* cine să adune pre fugarĭ.
6 Dară [h] după aceea voiŭ re'ntórce pre ceĭ
prinşĭ aĭ fiilorŭ luĭ Ammonŭ,
Dice Iehova.

Pustiirea Edomuluĭ predisă.

7 [i] De Edomŭ.
Aşa dice Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ:
[j] Aŭ nu maĭ *este* înţelepcĭune în Temanŭ?
[k] Perit'a sfatulŭ de la ceĭ cu minte?
Răpitu-li-s'a înţelepcĭunea?
8 [l] Fugiţĭ, locuitorĭ aĭ [m] Dedanuluĭ! întórceţĭ *dosurile*, faceţĭ gropĭ de locuire!
Căcĭ voiŭ aduce asupra Edomuluĭ nenorocire,
Timpulŭ, *în care*-lŭ voiŭ pedepsi.
9 De ţĭ-arŭ veni [n] culegĕtorĭ,
Aŭ nu ţĭ-arŭ lăsa bobiţăturĭ?
De *ţĭ-arŭ veni* nóptea furiĭ, strica-vorŭ *maĭ multŭ* decâtŭ până s'arŭ îndestula?
10 [o] Dară voiŭ desgoli pre Esaŭ,
Voiŭ descoperi locurile sale ascunse,
Ca să nu se *maĭ* pótă ascunde;
Seminţia luĭ va fi nimicită, cu fraţiĭ seĭ şi
veciniĭ seĭ,
Şi [p] nu va *maĭ* fi *cine să dică:*
11 „Lasă pre orfaniĭ teĭ, eŭ 'ĭ voiŭ ţiné,
„Şi vĕduvele tale să se încrédă în mine."
12 Căcĭ aşa dice Iehova:
Éccĕ [q] aceĭa, cărora nu li se cădea să bee din
cupă, aŭ bĕut'*o*;
Şi tu, tu să rĕmâĭ nepedepsitŭ!
Nu veĭ rĕmâné nepedepsitŭ, ci o veĭ bé.
13 Căcĭ [r] juratu-m'amŭ pe mine însu-mĭ, dice
Iehova,
Că [s] Bozra va fi dată pustiireĭ,
Şi tóte cetăţile eĭ se vorŭ preface într'o ruină perpetuă.
14 Audit'amŭ [t] scire de la Iehova,
Şi solŭ trămesu-s'a la popóre, *să dică:*
„Adunaţi-vĕ, şi mergeţĭ asupră-ĭ,
„Şi sculaţi-vĕ la luptă!"

Căcĭ éccĕ, te voiŭ face mică între popóre, 15
Şi despreţuită între ómenĭ.
Frica de tine, îmmândrirea ânimeĭ tale, 16
Te-aŭ amăgitŭ, tu ceea ce locuescĭ în crĕpăturele stâncelorŭ,
Celŭ ce stĕpânescĭ înălţimea munţilorŭ.
Şi [u] chĭarŭ de-ţĭ veĭ înălţa [v] cuĭbulŭ teŭ, ca
vulturulŭ,
Încă şi [x] de acolo te voiŭ coborî, dice Iehova;
Şi Edomulŭ va ajunge pustiiŭ, 17
[y] Totŭ celŭ ce va trece pe lângă elŭ, se va
îngrozi,
Şi va batjocori pentru tóte plăgele luĭ.
[z] Precumŭ Sodoma şi Gomorra şi vecinită- 18
ţile lorŭ
S'aŭ surpatŭ, dice Iehova,
Aşa nu va locui nicĭ unŭ omŭ acolo,
Nicĭ fiiŭ de omŭ nu va petrece acolo.
[a] Éccĕ, *neamiculŭ* se rĕdică, 19
Ca unŭ leŭ la [b] vĕrsarea Iordanuluĭ,
Cătră locurile tarĭ *ale tale*;
Dară în curêndŭ te voiŭ face să fugĭ şi de
acolo;
Şi asupră-ĭ voiŭ pune pre alesulŭ *meŭ;*
Căcĭ [c] cine *este* de o potrivă cu mine?
Şi cine mĕ va chĭăma la judecată?
Şi [d] cine *este* păstorulŭ, care să pótă sta înaintea mea?
[e] De aceea ascultaţĭ hotărîrea luĭ Iehova, 20
Ce elŭ a luat'o asupra Edomuluĭ,
Şi gândurile luĭ, pre carĭ le-a gânditŭ asupra locuitorilorŭ Temanuluĭ:
Cu adevĕratŭ 'ĭ vorŭ răpi, *ca* pre ceĭ micĭ
aĭ turmeĭ;
Cu adevĕratŭ staulele lorŭ surpa-se-vorŭ
cu eĭ împreună.
De sunetulŭ cădereĭ lorŭ [f] se va clăti pă- 21
mêntulŭ,
Vócea bocetuluĭ eĭ se va audi până la Marea Roşiă.
Eccĕ, [g] se va înălţa, şi va sbura ca unŭ vulturŭ, 22
Şi va întinde aripele sale asupra Bozreĭ;
Şi în diŭa aceea ânima viteşilorŭ Edomuluĭ
Va fi ca ânima femeeĭ în facere.

Predicerĭ despre nimicirea Damascului.

[h] De Damascŭ. 23
Ruşinatu-s'a Hamatulŭ şi Arpadulŭ,
Audit'aŭ scire rea, şi s'aŭ topitŭ;
[i] Lângă mare *este* turburare,
Nu póte să se liniscéscă.
Damasculŭ a slăbitŭ, 24
S'a întorsŭ pe fugă,
Şi tremurŭ l'a cuprinsŭ;

---

d Isa. 32. 11. Cap. 4. 8. & 6. 26.
e Cap. 48. 7. Amos 1. 15.
f Cap. 3. 14. & 7. 24.
g Cap. 21. 13.
h Aşa vers. 39. & cap. 48. 47.
i Ezec. 25. 12. Amos 1. 11.
j Obad. 8.
k Vedĭ Isa. 19. 11.
l Vers. 30.
m Cap. 25. 23.
n Obad. 5.
o Mal. 1. 3.
p Isa. 17. 14.
q Cap. 25. 29. Obad. 16.
r Fac. 22. 16. Isa. 45. 23. Amos 6. 8.
s Isa. 34. 6. & 63. 1.
t Obad. 1, 2, 3.
u Obad. 4.
v Iov 39. 27.
x Amos 9. 2.
y Cap. 18. 16. & 50. 13.
z Fac. 19. 25. Deut. 29. 23. Cap. 50. 40. Amos 4. 11.
a Cap. 50. 44, etc.
b Cap. 12. 5.
c Esod. 15. 11.
d Iov 41. 10.
e Cap. 50. 45.
f Cap. 50. 46.
g Cap. 4. 13. & 48. 40, 41.
h Isa. 17. 1. & 37. 13. Amos 1. 3. Zech. 9. 1, 2.
i Isa.. 57. 20.

[j] Chinurĭ şi durerĭ l'aŭ apucatŭ,
Ca pre o femeă în facere.
25 Cumŭ de n'a fostŭ cruţată [k] cetatea cea frumósă,
Cetatea bucurieĭ mele!
26 Da, [l] têneriĭ seĭ vorŭ cădé pe uliţele eĭ,
Şi toţĭ bărbaţiĭ de resbelŭ vorŭ fi nimicițĭ în ḑiŭa aceea,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ.
27 Şi voiŭ aprinde [m] focŭ în zidĭurile Damascululuĭ,
Care va arde palaturile luĭ Benŭ-Hadadŭ.

Judecăţĭ asupra Kedaruluĭ şi a Hazoruluĭ preḑise.

28 De [n] Kedarŭ şi de regatele Hazoruluĭ, pre
cari le-a bătutŭ Nebucodonosorŭ, regele
Babilonuluĭ,
Aşa ḑice Iehova:
Sculaţi-vĕ, şi vĕ suiţĭ asupra Kedaruluĭ,
Şi prĕdaţĭ pre [o] fiiĭ resărituluĭ!
29 [p] Corturile lorŭ şi turmele lorŭ se vorŭ lua,
Vorŭ lua pentru d'înşiĭ chĭoscurile lorŭ,
Tóte vasele lorŭ şi cămilele lorŭ;
Şi vorŭ striga cătră d'înşiĭ:
[q] „Frică din tóte părţile."
30 [r] Fugiţĭ, duceţi-vĕ departe,
Faceţĭ gropĭ adâncĭ de locuire, locuitorĭ aĭ Hazoruluĭ, ḑice Iehova;
Căcĭ Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ, sfătuesce planurĭ asupra-vĭ,
Şi a luatŭ hotărîre asupra vóstră.
31 Sculaţi-vĕ, şi vĕ suiţĭ la [s] poporulŭ celŭ liniscitŭ,
Ce locuesce în siguranţă, ḑice Iehova;
Cari n'aŭ nicĭ porţĭ nicĭ zăvóre,
Cari [t] locuescŭ singurĭ.
32 Şi cămilele lorŭ vorŭ fi spre prédă,
Şi mulţimea vitelorŭ lorŭ de despoĭare,
Şi-ĭ voiŭ [u] împrăscĭa în tóte vênturile, [v] pre ceĭ ce aŭ pĕrulŭ *capuluĭ* tăĭatŭ;
Şi li voiŭ aduce nenorocirea
Din tóte părţile lorŭ, ḑice Iehova.
33 Şi Hazorulŭ [x] va ajunge lŏcaşŭ şacalilorŭ,
Unŭ deşertŭ eternŭ;
[y] Omŭ acolo nu va locui, nicĭ va petrece într'însulŭ fiiŭ de omŭ.

Preḑicere despre surparea şi împrăscĭărea Elamuluĭ, cu o făgăduinţă de re'ntórcere viitóre.

34 Cuvêntulŭ luĭ Iehova care o fostŭ cătră
Ieremia, profetulŭ, asupra [z] Elamuluĭ, la în-
ceputulŭ domnieĭ luĭ Zedekia, regele luĭ Iuda,
ḑicêndŭ:
35 Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ:
Éccĕ, eŭ voiŭ frânge [a] arculŭ Elamuluĭ,
Puterea lorŭ cea maĭ mare.
36 Şi voiŭ aduce asupra Elamuluĭ cele patru vênturĭ,
De la cele patru marginĭ ale cerĭuluĭ,
Şi-ĭ [b] voiŭ împrăscĭa la tóte aceste vênturĭ;
Şi nu va fi nicĭ unŭ poporŭ,
La cari alungaţiĭ Elamuluĭ să nu méргă.
37 Şi voiŭ face să tremure Elamulŭ înaintea neamicilorŭ seĭ,
Şi înaintea celorŭ ce caută vĭéţa luĭ;
Şi voiŭ aduce rele asupră-ĭ,
Aprinderea mânieĭ mele, ḑice Iehova;
[c] Şi voiŭ trămete sabia pe urma lorŭ,
Până cândŭ 'ĭ voiŭ nimici.
38 Şi voiŭ [d] aşeḑa tronulŭ meŭ în Elamŭ,
Şi voiŭ stêrpi de acolo
Pre rege şi pre maĭ marĭ, ḑice Iehova.
39 [e] Dară în ḑilele de pe urmă,
Voiŭ re'ntórce pre prinşiĭ Elamuluĭ, ḑice Iehova.

Profeţiĭ despre nimicirea Babilonuluĭ, şi despre scăparea şi re'ntórcerea luĭ Israelŭ.

50 CUVÊNTULŬ ce Iehova a cuvêntatŭ [a] a-
supra Babilonuluĭ, asupra pămêntuluĭ
Chaldeilorŭ prin Ieremia, profetulŭ:
2 Spuneţĭ între popóre,
Daţĭ în scire, şi rĕdicaţĭ stégulŭ!
Daţĭ în scire, nu ascundeţĭ!
Ḑiceţĭ: „Babilonulŭ s'a cuprinsŭ!"
[b] „Belŭ este ruşinatŭ,
„Merodaculŭ este sfărâmatŭ!
[c] „Ruşinatu-s'aŭ idoliĭ seĭ,
Şi chipurile sale sfărâmatu-s'aŭ!
3 [d] Căcĭ de la méḑă-nópte se sue unŭ [e] poporŭ asupră-ĭ,
Care va preface pămêntulŭ seŭ într'unŭ deşertŭ,
Şi nu *va fi* cine să locuéscă în elŭ;
De la omŭ până la vită,
Strămuta-se-vorŭ, fugi-vorŭ.
4 În ḑilele acele şi în timpulŭ acela, ḑice Iehova,
Veni-vorŭ fiiĭ luĭ Israelŭ,
[f] Eĭ şi fiiĭ luĭ Iuda împreună,
[g] Mergêndŭ şi plângêndŭ;
Âmbla-vorŭ, [h] şi vorŭ căuta pre Iehova, Dumneḑeulŭ lorŭ.
5 Întreba-vorŭ de calea Sionuluĭ,
Şi întorcêndŭ feçele lorŭ într'acolo, *ḑice-vorŭ*:
„Veniţĭ, şi să ne lipimŭ de Iehova
„Cu [i] legămêntŭ eternŭ, *care* nu se va uĭta".
6 Ajuns'a poporulŭ meŭ *ca* [j] oile perdute;
Păstoriĭ lorŭ ĭ-aŭ rătăcitŭ,

[j] Isa. 13. 8. Cap. 4. 31. & 6. 24. & 30. 6. & 48. 41. Vers. 22.
[k] Cap. 33. 9. & 51. 41.
[l] Cap. 50. 30. & 51. 4.
[m] Amos 1. 4.
[n] Isa. 21. 13.
[o] Judc. 6. 3. Iov 1. 3.
[p] Ps. 120. 5.
[q] Cap. 6. 25. & 46. 5.
[r] Vers. 8.
[s] Ezec. 38. 11.
[t] Num. 23. 9. Deut. 33. 28. Mic. 7. 14.
[u] Vers. 36. Ezec. 5. 10.
[v] Cap. 9. 26. & 25. 23.
[x] Cap. 9. 11. & 10. 22. Mal. 1. 3.
[y] Vers. 18.
[z] Cap. 25. 25.
[a] Veḑĭ Isa. 22. 6.
[b] Vers. 32.
[c] Cap. 9. 16. & 48. 2.
[d] Veḑĭ cap. 43. 10.
[e] Cap. 48. 47. Vers. 6.

Capulŭ 50.

[a] Isa. 13. 1. & 21. 1. & 47. 1.
[b] Isa. 46. 1. Cap. 51. 44.
[c] Veḑĭ cap. 43. 12, 13.
[d] Cap. 51. 48.
[e] Isa. 13. 17, 18, 20. Vers. 39, 40.
[f] Osea 1. 11.
[g] Ezra 3. 12, 13. Ps. 126. 5, 6. Cap. 31. 9. Zech. 12. 10.
[h] Osea 3. 5.
[i] Cap. 31. 31, etc. & 32. 40.
[j] Isa. 53. 6. Vers. 17. 1 Pet. 2. 25.

Și ĭ-aŭ făcutŭ să cutriere [k] munțiĭ;
Trecut'aŭ de pe munte pe colină,
Uĭtat'aŭ bătĕtura lorŭ.
7 Toțĭ câțĭ ĭ-aŭ gasitŭ, [l] sfâșcíatu-ĭ-aŭ,
Și [m] neamiciĭ lorŭ aŭ ḑisŭ:
„[n] Nu sûntemŭ vinovațĭ;
„Căcĭ pĕcătuit'aŭ asupra luĭ Iehova *în* [o] lŏcașulŭ mêntuireĭ,
„Da, asupra luĭ Iehova, [p] speranța părinților lorŭ".
8 [q] Fugițĭ din Babilonŭ!
Și eșițĭ din pămêntulŭ Chaldeilorŭ!
Și fițĭ ca çiapiĭ înaintea turmelorŭ!
9 [r] Că éccĕ, voiŭ scula,
Și voiŭ aduce asupra Babilonuluĭ,
O adunătură de popóre marĭ din pămêntulŭ de la méḑă-nópte,
Și [s] se vorŭ înșira asupră-ĭ;
Și apoĭ va fi cuprinsŭ.
Săgețele lorŭ *fi-vorŭ* ca ale vitésuluĭ biruitorŭ;
[t] Nu se vorŭ întórce deșerte.
10 Și Chaldea va ajunge o prédă,
Și [u] toțĭ prĕdătoriĭ eĭ se vorŭ îndestula, ḑice Iehova.
11 [v] Pentru că v'ațĭ bucuratŭ și v'ațĭ veselitŭ,
Prĕdătorĭ aĭ mosceniréĭ mele,
Pentru că ațĭ sburdatŭ, [x] ca junca în *meḑloculŭ* verdețeĭ,
Și ațĭ nechezatŭ, ca nisce caĭ;
12 *De aceea* muma vóstră rușinatu-s'a fórte,
Și născĕtórea vóstră a roșitŭ;
Éccĕ, *ea va fi* între popóre cea maĭ de pe urmă,
Pustiĭă, pămêntŭ sterpŭ și deșertŭ.
13 Din mânia luĭ Iehova fi-va nelocuită,
[y] Preface-se-va cu totulŭ într'unŭ deșertŭ;
[z] Totŭ celŭ ce va trece pe lûngă Babilonŭ va rĕmâné îngrozitŭ,
Și-lŭ va batjocuri pentru tóte plăgele luĭ.
14 [a] Înșirațĭ-vĕ asupra Babilonuluĭ de jurŭ împrejurŭ,
Toțĭ ceĭ [b] ce întindețĭ arcurile!
Săgetațĭ asupră-ĭ, nu cruțațĭ săgețele!
Căcĭ a pĕcătuitŭ asupra luĭ Iehova.
15 Strigațĭ asupră-ĭ din tóte părțile!
Elŭ [c] întinde mânele,
Temeliele luĭ cadŭ,
[d] Zidĭurile sale se surpă;
Căcĭ [e] acésta-ĭ resbunarea luĭ Iehova;
Resbunațĭ-vĕ asupra-ĭ;
[f] Cumŭ elŭ a făcutŭ, facețĭ-ĭ.
16 Stêrpițĭ din Babilonŭ pre semĕnătorŭ,
Și pre celŭ ce ține secere în timpulŭ secerișuluĭ!
De d'înaintea săbieĭ perḑĕtóre,
[g] Întórce-se-va fie-care la poporulŭ seŭ,
Și va fugi fie-care la pămêntulŭ seŭ.
Israelŭ *este ca* [h] óĭa cea rătăcită; 17
[i] Leiĭ aŭ gonit'*o*;
Maĭ ântĕiŭ a sdrobit'o [j] regele Asirieĭ,
Și după aceea acestŭ [k] Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ, ĭ-a sfărămatŭ ósele.
De aceea așa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oștirilorŭ și alŭ luĭ Israelŭ: 18
Éccĕ, eŭ voiŭ pedepsi pre regele Babilonuluĭ și pămêntulŭ seŭ,
Cumŭ amŭ pedepsitŭ pre regele Asirieĭ;
[l] Și voiŭ re'ntórce pre Israelŭ la lŏcașulŭ seŭ, 19
Și va pasce pe Carmelŭ și pe Basanŭ,
Și sufletulŭ luĭ se va îndestula
Pe muntele luĭ Efraimŭ și pe Galaadŭ.
În ḑilele acele și in timpulŭ acela, ḑice Iehova, 20
[m] Fără-de-legea luĭ Israelŭ se va căuta, și nu *va fi*,
Și pĕcatele luĭ Iuda, și nu se vorŭ afla;
Căcĭ ĭerta-voiŭ pre ceĭ [n] ce voiŭ fi lăsatŭ rĕmășiță.
Asupra pămêntuluĭ îndŭoiteĭ resculărĭ. 21
Sui-te asupră-ĭ și asupra locuitorilorŭ pămêntuluĭ [o] pedepseĭ!
Pustiesce și nimicesce in urmă-li, ḑice Iehova,
Și fă întocmaĭ [p] cumŭ țĭ-amŭ ordinatŭ.
[q] Vóce de resbelŭ in țéră, 22
Și nimicire mare!
Cumŭ s'a ruptŭ și s'a sfărămatŭ [r] ciocanulŭ a totŭ pămêntulŭ, 23
Cumŭ a ajunsŭ Babilonulŭ de grózā *tuturorŭ* popórelorŭ!
Întinsu-țĭ-amŭ cursă, și te-aĭ prinsŭ *in ea*, 24
Babilonule! [s] fără să prindĭ de scire,
Aflatu-te-aĭ, și te-aĭ prinsŭ;
Căcĭ te-aĭ sculatŭ asupra luĭ Iehova.
Iehova deschis'a tesaurulŭ seŭ, 25
Și a scosŭ [t] armele mânieĭ sale:
Căcĭ Iehova, Dumneḑeulŭ oștirilorŭ, are de lucru,
Asupra pămêntuluĭ Chaldeilorŭ.
Venițĭ asupră-ĭ de la marginile *pămêntuluĭ*; 26
Deschidețĭ grânarele sale;
Punețĭ-lŭ in grămăḑĭ, și-lŭ sfărămațĭ,
Și să nu-ĭ rĕmână nicĭ o rĕmășiță!
Jinghĭațĭ toțĭ [u] tauriĭ seĭ; 27
Pogóre-se la junghiare!

---

k Cap. 2. 20. & 3. 6, 23.
l Ps. 79. 7.
m Cap. 40. 2, 3. Zech. 11. 5.
n Veḑĭ cap. 2. 3. Dan. 9. 16.
o Ps. 90. 1. & 91. 1.
p Ps. 22. 4.
q Isa. 48. 20. Cap. 51. 6, 45. Zech. 2. 6, 7. Apoc. 18. 4.
r Cap. 25. 14. & 51. 27. Vers. 3, 41.
s Vers. 14, 29.
t 2 Sam. 1. 22.
u Apoc. 17. 16.
v Isa. 47. 6.
x Osea. 10. 11.
y Cap. 25. 12.
z Cap. 49. 17.
a Vers. 9. Cap. 51. 2.
b Cap. 49. 35. Vers. 29.
c 1 Cron. 29. 24. 2 Cron. 30. 8. Plân. 5. 6. Ezec. 17. 18.
d Cap. 51. 58.
e Cap 51. 6, 11.
f Ps. 137. 8. Vers. 29. Apoc. 18. 6.
g Isa. 13. 14. Cap. 51. 9.
h Vers. 6.
i Cap. 2. 15.
j 2 Reg. 17. 6.
k 2 Reg. 24. 10, 14.
l Isa. 65. 10. Cap. 33. 12. Ezec. 34. 13, 14.
m Cap. 31. 34.
n Isa. 1. 9.
o Ezec. 23. 23.
p Veḑĭ 2 Sam. 16. 11. 2 Reg. 18. 25. 2 Cron. 36. 23. Isa. 10. 6. & 44. 28. & 48. 14. Cap. 34. 22.
q Cap. 51. 54.
r Isa. 14. 6. Cap. 51. 20.
s Cap. 51. 8, 31, 39, 57. Dan. 5. 30, 31.
t Isa. 13. 5.
u Ps. 22. 12. Isa. 34. 7. Cap. 46. 21.

Vaĭ de eĭ! că venitu-li-a ḑiŭa,
Timpulŭ [v] pedepseĭ lorŭ.
28 Vócea fugarilorŭ şi a celorŭ scăpaţĭ din pămêntulŭ Babilonuluĭ,
[x] Ca să prochiăme in Sionŭ resbunarea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ nostru,
Resbunarea templuluĭ seŭ!
29 Adunaţi-vĕ asupra Babilonuluĭ, arcaşilorŭ!
[y] Toţĭ ceĭ ce încordaţĭ arculŭ,
Tăbĕrâţĭ asupră-ĭ jurŭ împrejurŭ!
Să nu scape nimenea din *locuitoriĭ* seĭ;
[z] Resplătiţi-ĭ dupre faptele sale,
Dupre câte elŭ a făcutŭ, faceţi-ĭ;
[a] Căcĭ s'a sumeţitŭ asupra luĭ Iehova,
Asupra Sântuluĭ luĭ Israelŭ.
30 [b] De aceea têneriĭ seĭ cădé-vorŭ pe uliţele *sale*,
Şi toţĭ bărbaţiĭ seĭ de resbelŭ fi-vorŭ nimiciţĭ în ḑiŭa aceea, ḑice Iehova.
31 Éccĕ, eŭ *sûnt* asupră-ţĭ, sumeţule!
Ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ;
Căcĭ venit'a [c] ḑiŭa ta, timpulŭ *în care* te voiŭ pedepsi.
32 Celŭ sumeţŭ poticni-se-va, şi va cădé,
Şi nu *va fi* cine să-lŭ rĕdice;
Şi [d] voiŭ aprinde focŭ în cetăţile luĭ,
Care va arde tóte împrejurimile luĭ.
33 Aşa ḑice Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ:
Fiiĭ luĭ Israelŭ şi fiiĭ luĭ Iuda *fost'aŭ* împreună apĕsaţĭ,
Şi toţĭ ceĭ ce ĭ-aŭ luatŭ prinşĭ, ţinutu-i-aŭ strînsŭ,
Şi n'aŭ voitŭ a *li* da drumulŭ.
34 *Dară* [e] Mêntuitorulŭ lorŭ *este* puternicŭ;
[f] Numele luĭ *este* Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ;
Elŭ va apĕra dreptulŭ lorŭ;
Şi ca să liniscéscă pămêntulŭ,
Elŭ va turbura pre locuitoriĭ Babilonuluĭ.
35 Sabiă asupra Chaldeilorŭ! ḑice Iehova,
Asupra locuitorilorŭ Babilonuluĭ!
[g] Asupra maĭ marilorŭ seĭ şi asupra [h] înţelepţilorŭ seĭ!
36 Sabiă [i] asupra amăgitorilorŭ *seĭ*, ca să înnebunéscă!
Sabiă asupra viteşilorŭ seĭ, ca să se spăimênte!
37 Sabiă asupra cailorŭ seĭ şi asupra carĕlorŭ sale,
Şi asupra [j] amestecătureĭ *luĭ*, ce *se află* în meḑilóculŭ luĭ,
Ca [k] să ajungă ca femeele!
Sabiă asupra tesaurelorŭ luĭ, ca să se răpéscă!
38 [l] Uscăcĭune asupra apelorŭ luĭ, ca să se usuce
Căcĭ *este* pămêntulŭ [m] chipurilorŭ cĭoplite,
Şi *locuitoriĭ luĭ* aŭ nebunitŭ cu idoliĭ lorŭ!
[n] De aceea férele sĕlbatice ale deşertuluĭ, 39
Şi şacaliĭ vorŭ locui *acolo*,
Şi struţiĭ vorŭ locui într'însulŭ;
[o] În eternŭ nu va fi locuitŭ,
Nimenea nu va locui într'însulŭ din generaţiune în generaţiune.
[p] Cumŭ a surpatŭ Dumneḑeŭ Sodoma şi Gomora 40
Şi vecinităţile lorŭ, ḑice Iehova,
Aşa nicĭ unŭ omŭ nu va locui acolo,
Nicĭ unŭ fiiŭ de omŭ nu va petrece într'însulŭ.
[q] Éccĕ, unŭ poporŭ vine de la méḑă-nópte, 41
şi o naţiune mare;
Şi regĭ mulţĭ se scólă de la marginile pămêntuluĭ!
[r] Apucă arculŭ şi suliţa; 42
[s] *Sûnt* cruḑĭ şi fără de milă;
[t] Vócea lorŭ resună ca marea,
Eĭ încalecă pe caĭ,
Şi sûnt înşiraţĭ, ca bărbaţĭ de resbelŭ,
Asupră-ţĭ, fiică a Babilonuluĭ!
Regele Babilonuluĭ auḑit'a scirea de d'înşiĭ, 43
Şi mânele sale s'aŭ moleşitŭ;
[u] O agonia l'a cuprinsŭ,
Durerĭ, ca ale femeeĭ în facere.
[v] Éccĕ, *neamiculŭ* se rĕdică, 44
Ca unŭ leŭ la revĕrsarea Iordanuluĭ,
Cătră locurile tarĭ *ale tale*;
Dară în curêndŭ te voiŭ face să fugĭ şi de acolo.
Şi asupră-ĭ voiŭ pune pre alesulŭ *meŭ*.
Căcĭ cine *este* de o potrivă cu mine? şi cine mĕ va chiăma la judecată?
Şi [x] cine *este* păstorulŭ, care să pótă sta înaintea mea?
De aceea ascultaţĭ [y] hotărîrea luĭ Iehova. 45
Ce a luatŭ elu asupra Babilonuluĭ,
Şi gândurile luĭ, pre carĭ le-a gânditŭ asupra pămêntuluĭ Chaldeilorŭ:
Cu adevĕratŭ 'ĭ vorŭ răpi *ca* pre ceĭ micĭ aĭ turmeĭ,
Cu adevĕratŭ staulele *lorŭ* surpa-se-vorŭ cu eĭ împreună.
[z] De strigătulŭ: „Babilonulŭ s'a coprinsŭ" se 46
va clăti pămêntulŭ,
Şi bocetulŭ lorŭ auḑi-se-va între popóre.

51

AŞA ḑice Iehova:
Éccĕ, voiŭ scula asupra Babilonuluĭ,
Şi asupra celorŭ ce locuescŭ în meḑiloculŭ împotrivitorilorŭ meĭ,
[a] Unŭ vêntŭ stricătoriŭ;

[v] Cap. 48. 44. Vers. 31.
[x] Cap. 51. 10, 11.
[y] Vers. 14.
[z] Vers. 15. Cap. 51. 56. Apoc. 18. 6.
[a] Isa. 47. 10.
[b] Cap. 49. 26. & 51. 4.
[c] Vers. 27.
[d] Cap. 21. 14.
[e] Apoc. 18. 8.
[f] Isa. 47. 4.
[g] Dan. 5. 30.
[h] Isa. 47. 13.
[i] Isa. 44. 25. Cap. 48. 30.
[j] Cap. 25. 20, 24. Ezec. 30. 5.
[k] Cap. 51. 30. Nah. 3. 13.
[l] Isa. 44. 27. Cap. 51. 32, 36. Apoc. 16. 12.
[m] Vers. 2. Cap. 51. 44, 47, 52.
[n] Isa. 13. 21, 22. & 34. 14. Cap. 51. 37. Apoc. 18. 2.
[o] Isa. 13. 20. Cap. 25. 12.
[p] Fac. 19. 25. Isa. 13. 19. Cap. 49. 18. & 51. 26.
[q] Vers. 9. Cap. 6. 22. & 25. 14. & 51. 27. Apoc. 17. 16.
[r] Cap. 6. 23.
[s] Isa. 13. 18.
[t] Isa. 5. 30.
[u] Cap. 49. 24.
[v] Cap. 49. 19, etc.
[x] Iov 41. 10. Cap. 49. 19.
[y] Isa. 14. 24, etc. Cap. 51. 11.
[z] Apoc. 18. 9.

—

Capulŭ 51.

[a] 2 Reg. 19. 7. Cap. 4. 11.

2 Şi voiŭ trămete asupra Babilonuluĭ [b] vênturătorĭ,
Carĭ-lŭ vorŭ vêntura, şi vorŭ deşerta pămêntulŭ seŭ;
[c] Căcĭ în ḑiŭa nenorocireĭ de jurŭ împrejurŭ vorŭ sta asupră-ĭ!
3 *Vino*, arcaşule! asupra [d] *celuĭ ce* întinde arculŭ,
Şi asupra *celuĭ ce* se îngâmféză în zaŭa sa!
Nu cruţaţĭ pre têneriĭ seĭ;
[e] Nimiciţĭ tótă óstea sa;
4 Ca să cadă râniţĭ de mórte în pămêntulŭ Chal-
[f] Şi străpunşiĭ pe uliţele lorŭ. [deilorŭ,
5 Căcĭ Israelŭ nu *este* lăsatŭ,
Nicĭ Iuda, de Dumneḑeulŭ seŭ, de Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ,
De Sântulŭ luĭ Israelŭ; căcĭ pămêntulŭ acelora împlutu-s'a de pĕcate.
6 [g] Fugiţĭ din Babilonŭ!
Şi mêntuiţi-vĭ fie-care viéţa;
Ca să nu periţĭ pentru fără-de-legea luĭ;
Căcĭ [h] acesta *este* timpulŭ resbunăreĭ luĭ Iehova;
[i] Elŭ 'ĭ resplătesce *pentru* cele ce elŭ a făcutŭ.
7 [j] Babilonulŭ *fost'a* o cupă de aurŭ în mânele luĭ Iehova,
Care îmbĕta totŭ pămêntulŭ;
[k] Din vinulŭ luĭ bĕut'aŭ popórele;
De aceea popórele [l] aŭ nebunitŭ.
8 De o dată [m] căḑut'a Babilonulŭ, şi s'a sfă-
[n] Văitaţi-lŭ! [rămatŭ!
[o] Luaţĭ balsamŭ pentru durerea luĭ,
Póte că se va vindeca.
9 Căutat'amŭ să vindecămŭ Babilonulŭ,
Dară nu s'a vindecatŭ;
Părăsiţi-lŭ, *şi* [p] să ne ducemŭ fie-care la pămêntulŭ seŭ!
[q] Căcĭ judecata luĭ ajunge până la ceriŭ,
Se înalţă până la nŭorĭ.
10 Iehova a [r] scosŭ mêntuirea nóstră: Haĭdeţĭ!
Şi să [s] spunemŭ în Sionŭ fapta luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ nostru.
11 [t] Ascuţiţĭ săgeţele, apucaţĭ pavezele!
[u] Iehova a desceptatŭ spiritulŭ regilorŭ Meḑilorŭ;
[v] Căcĭ gândulŭ seŭ *este* asupra Babilonuluĭ, ca să-lŭ strice;
Căcĭ *este* [x] resbunarea luĭ Iehova,
Resbunarea templuluĭ seŭ.
12 [y] Rĕdicaţĭ stégŭ pe zidĭurile Babilonuluĭ,
Intăriţĭ pază, puneţĭ custoḑĭ,
Pregătiţĭ pândaşĭ!
Căci Iehova a gânditŭ şi a făcutŭ
Ceea ce a cuvêntatŭ asupra locuitorilorŭ Babilonuluĭ.

[z] O tu, celŭ ce locuescĭ pe ape multe, *celŭ ce escĭ* avutŭ in tesaure, 13
Venit'a sfârşitulŭ teŭ, mĕsura lăcomieĭ tale.
[a] Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, juratu-s'a pe sine, ḑicêndŭ: 14
Cu adevĕratŭ, împlé-te-voiŭ de ómenĭ, [b] ca de locuste;
Şi voiŭ [c] rĕdica asupră-ţĭ strigătŭ de resbelŭ.
[d] Elŭ a făcutŭ pămêntulŭ cu puterea sa, 15
Intemeĭă lumea cu înţelepcĭunea sa,
Şi [e] a întinsŭ cerĭurile cu mintea sa.
[f] La vuetulŭ *ce se face*, cândŭ elŭ pune mulţimea apelorŭ in cerĭurĭ, 16
Şi [g] rĕdică nŭorĭ de la marginile pămêntuluĭ,
Şi întórnă fulgerele cu plóĭă,
Şi scóte vêntulŭ din tesaurele sale,
Atuncĭ [h] totŭ omulŭ se arétă *câtŭ este de* prostŭ cu sciinţa *sa*, 17
Şi totŭ argintarĭulŭ rĕmâne ruşinatŭ de chipurile *sale* cĭoplite;
[i] Căcĭ chipulŭ seŭ turnatŭ *nu-ĭ decâtŭ* min-
Şi nicĭ o suflare nu *este* intr'însulŭ. [cĭună,
[j] *Sûnt* deşertăcĭunĭ, lucru de amăgire; 18
La timpulŭ pedepseĭ lorŭ vorŭ peri.
[k] Moscenirea luĭ Iacobŭ nu *este* ca acestia 19
Căcĭ elŭ este făcĕtorulŭ a tóte,
Şi *Israelŭ este* seminţia mosceniriĭ luĭ;
Numele luĭ *este* Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ.
[l] Tu *aĭ fostŭ* cĭocanulŭ meŭ, armele *mele* de resbelŭ; 20
Prin tine amŭ sfărămatŭ popóre,
Şi prin tine amŭ stricatŭ regate;
Prin tine amŭ sfărămatŭ pre calŭ şi călăreţulŭ seŭ; 21
Prin tine amŭ sfărămatŭ carulŭ şi conducĕtorulŭ luĭ;
Prin tine amŭ sfărămatŭ pre bărbatŭ şi pre femeă; 22
Prin tine amŭ sfărămatŭ pre [m] bĕtrânŭ şi pre tênĕrŭ;
Prin tine amŭ sfărămatŭ pre fecĭorŭ şi pre fecĭóră.
Prin tine amŭ sfărămatŭ pre păstorŭ şi turma sa; 23
Prin tine amŭ sfărămatŭ pre plugariŭ şi părechĭa luĭ de boĭ,
Şi prin tine amŭ sfărămatŭ pre guvernătorĭ şi căpiteniĭ.
[n] Şi voiŭ resplăti Babilonuluĭ, 24
Şi tuturorŭ locuitorilorŭ Chaldeeĭ,
Tótă rĕutatea lorŭ ce aŭ făcutŭ in Sionŭ,
Inaintea ochilorŭ vostri, ḑice Iehova.
Éccĕ, eŭ *sûnt* asupră-ţĭ, [o] munte stricătoriŭ, 25
ḑice Iehova,

b Cap. 15. 7.
c Cap. 50. 14.
d Cap. 50. 14.
e Cap. 50. 21.
f Cap. 49. 26. & 50. 30, 37.
g Cap. 50 8. Apoc. 18. 4.
h Cap. 50. 15, 28.
i Cap. 25. 14.
j Apoc. 17. 4.
k Apoc. 14. 8.
l Cap. 25. 16.
m Isa. 21. 9. Apoc. 14. 8. & 18. 2.
n Cap. 48. 20. Apoc. 18. 9, 11, 19.
o Cap. 46. 11.
p Isa. 25. 14. Cap. 50. 16.
q Apoc. 18. 5.
r Ps. 37. 6.
s Cap. 50. 28.
t Cap. 46. 4.
u Isa. 13. 17. Vers. 28.
v Cap. 50. 45.
x Cap. 50. 28.
y Nah. 2. 1. & 3. 14.
z Apoc. 17. 1, 15.
a Cap 49. 13. Amos 6. 8.
b Nah. 3. 15.
c Cap. 50. 15.
d Fac. 1. 1, 6. Cap. 10. 12, etc.
e Iov 9 8. Ps. 104. 2. Isa 40. 22.
f Cap. 10. 13.
g Ps. 135. 7.
h Cap. 10. 14.
i Cap. 50. 2.
j Cap. 10. 15.
k Cap. 10. 16.
l Isa. 10. 5, 15. Cap. 50. 23.
m Aşa 2. Cron. 36. 17.
n Cap. 50. 15, 29.
o Isa. 13. 2. Zech. 4 7.

Care aĭ stricatŭ totŭ pămêntulŭ;
Voiŭ intinde mâna mea asupră-ţĭ,
Te voiŭ rostogoli de pe stâncĭ,
[p] Şi te voiŭ preface in munte mâncatŭ de focŭ.
26 Din tine pétră de unghiŭ nu se va lua,
Nicĭ pétră de temeliă;
[q] Ci fi-veĭ prefăcutŭ intr'unŭ deşertŭ eternŭ,
ḑice Iehova.
27 [r] Rĕdicaţĭ stégŭ in ţéră;
Sunaţĭ din trîmbiţă intre popóre!
[s] Pregătiţĭ popórele asupră-ĭ!
Chĭămaţĭ asupră-ĭ [t] regatele Araratuluĭ, ale
Minniuluĭ şi ale Aşchenazuluĭ!
Puneţĭ asupră-ĭ căpiteniĭ,
Incălecaţĭ pe caĭ, ca locustele sburlite!
28 Pregătiţĭ asupră-ĭ pre popóre, pre [u] regiĭ
Medieĭ,
Pre guvernătoriĭ seĭ, pre căpiteniele sale,
Şi pre totŭ pămêntulŭ stĕpânireĭ sale!
29 Pămêntulŭ să se clătéscă, şi să tremure!
Căcĭ totŭ gândulŭ luĭ Iehova se va sevârşi
asupra Babilonuluĭ,
[v] De a preface pămêntulŭ Babilonuluĭ intr'-
unŭ deşertŭ,
Fără de locuitorĭ.
30 Viteşiĭ Babilonuluĭ încetéză de a se *maĭ*
bate;
Eĭ staŭ in întăriturele *lorŭ*;
A peritŭ puterea lorŭ;
[x] Ajuns'aŭ ca femeele;
Ardŭ locuinţele luĭ,
[y] S'aŭ ruptŭ zăvórele *porţelorŭ* luĭ.
31 [z] Unŭ curierŭ întimpină pre altulŭ,
Şi unŭ vestitoriŭ intimpină pre altulŭ,
Ca să spună regeluĭ Babilonuluĭ,
Că cetatea luĭ s'a cuprinsŭ din *tóte* părţile;
32 Şi că [a] vadurile sûnt luate,
Şi că s'a arsŭ cu focŭ trestiişulŭ,
Şi *că* bărbaţiĭ de resbelŭ s'aŭ ingrozitŭ.
33 Căcĭ aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oşti-
rilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ:
Fiĭca Babilonuluĭ *este* [b] ca o ariă,
[c] *In* timpulŭ trierăreĭ eĭ;
Încă puçinŭ, [d] şi va veni timpulŭ secerişu-
luĭ eĭ.
34 Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ, [e] m'a
M'a sdrobitŭ, [mâncatŭ,
M'a făcutŭ unŭ vasŭ deşertŭ,
Înghiţitu-m'a ca unŭ şacalŭ,
Şi a împlutŭ pântecele seŭ din dulceţurile
M'a alungatŭ. [mele,
35 Silniciă făcută asupra mea şi asupra cor-
puluĭ meŭ *să vină* asupra Babilonuluĭ!
Vorŭ ḑice locuitoriĭ Sionuluĭ;
Şi sângele meŭ *să fie* asupra locuitorilorŭ
din Chaldea!
Va ḑice Ierusalimulŭ.
De aceea aşa ḑice Iehova: 36
Éccĕ, [f] voiŭ apĕra dreptulŭ teŭ, şi voiŭ re-
sbuna resbunarea ta;
Dară [g] voiŭ preface marea luĭ in uscatŭ, şi
voiŭ usca isvórele luĭ.
[h] Şi Babilonulŭ se va face in grămăḑĭ, 37
In lŏcaşŭ alŭ şacalilorŭ,
In lucru de [i] grózŭ şi de batjocură,
Fără de locuitoriŭ.
Mugi-vorŭ toţĭ, ca leiĭ, 38
Striga-vorŭ, ca puiĭ de leŭ.
Cândŭ vorŭ fi inferbêntaţĭ *cu vinŭ*, pregăti- 39
li-voiŭ ospeţe,
Şi-ĭ [j] voiŭ îmbĕta, ca să se inveseléscă,
Şi să dórmă unŭ somnŭ eternŭ, şi să nu se
Dice Iehova. [maĭ descepte,
'Ĭ voiŭ pogorî, ca pre mneĭ la junghiare, 40
Ca pre berbecĭ şi çiapĭ.
Cumŭ s'a luatŭ [k] Şeşaculŭ! 41
Şi cumŭ s'a prinsŭ *celŭ ce era* [l] fala a totŭ
pămêntulŭ!
Cumŭ a ajunsŭ Babilonulŭ de grózŭ popó-
relorŭ!
[m] Înălţatu-s'a marea preste Babilonŭ; 42
Acoperitu-s'a de mulţimea valurilorŭ eĭ.
[n] Cetăţile sale ajuns'aŭ unŭ pustiiŭ, 43
Pămêntŭ secŭ şi deşertŭ,
Pămêntŭ, in care nu locuesce nicĭ unŭ omŭ,
Nicĭ fiiŭ de omŭ nu trece prin elŭ.
[o] Şi voiŭ pedepsi pre Belŭ in Babilonŭ, 44
Şi voiŭ scóte din gura luĭ câte a înghiţitŭ;
Şi popórele nu se vorŭ maĭ aduna la d'în-
sulŭ;
Şi [p] zidiulŭ Babilonuluĭ va cădé.
[q] Poporulŭ meŭ, eşiţĭ dintr'însulŭ! 45
Şi mêntuiţi-vĭ fie-care viĕţa
De aprinderea mânieĭ luĭ Iehova!
Ca nu ânima vóstră să se móĭe, 46
Şi să vĕ temeţĭ [r] de scirea ce se va auḑi in
tótă ţéra;
Că veni-va scirea acésta in anulŭ *acesta*,
Şi după aceea *altă* scire in anulŭ *următoriŭ*,
Şi *fi-va* silniciă in ţéră, domnŭ asupra dom-
De aceea éccĕ, vinŭ ḑilele, [nuluĭ. 47
Cândŭ [s] voiŭ face judecată chipurilorŭ cĭo-
plite ale Babilonuluĭ;
Şi totŭ pămêntulŭ seŭ va fi ruşinatŭ,
Şi toţĭ râniţiĭ seĭ vorŭ cădé in mediloculŭ luĭ.
Atuncea [t] cerĭulŭ şi pămêntulŭ şi cele d'în- 48
tr'însele vorŭ cânta de bucuriă asupra Ba-
bilonuluĭ,

---

p Apoc. 8. 8.
q Cap. 50. 40.
r Isa. 13. 2.
s Cap. 25. 14.
t Cap. 50. 41.
u Vers. 11.
v Cap. 50. 13, 39, 40.
Vers. 43.
x Isa. 19. 16. Cap. 48. 41. & 50. 37.
y Plân. 2. 9. Amos 1. 5. Nah. 3. 13.
z Cap. 50. 24.
a Cap. 50. 38.
b Isa. 21. 10. Amos 1. 3. Mic. 4. 13.
c Isa. 41. 15. Hab. 3. 12.
d Isa. 17. 5. etc. Osea 6. 11. Ioel 3. 13. Apoc. 14. 15, 18.
e Cap. 50. 17.
f Cap. 50. 34.
g Cap. 50. 38.
h Isa. 13. 22. Cap. 50. 39. Apoc. 18. 2.
i Cap. 25. 9, 18.
j Vers. 57.
k Cap. 25. 26.
l Isa. 13. 19. Cap. 49. 25. Dan. 4. 30.
m Vedĭ Isa. 8. 7, 8.
n Cap. 50. 39, 40.
Vers. 29.
o Isa. 46. 1. Cap. 50. 2.
p Vers. 58.
q Vers. 6. Cap. 50. 8. Apoc. 18. 4.
r 2 Reg. 19. 7.
s Cap. 50. 2. Vers. 52.
t Isa. 44. 23. & 49. 13. Apoc. 18. 20.

Căcĭ [u] pustiitoriĭ vorŭ veni asupră-ĭ de la
médă-nópte, dice Iehova.
49 Şi Babilonulŭ va cădé, ucişilorŭ aĭ luĭ Is-
raelŭ!
Şi cu Babilonulŭ cădé-vorŭ rânițiĭ a totŭ
pămêntulŭ.
50 [v] Ceĭ ce ațĭ scăpatŭ de sabiă, fugițĭ!
Nu stațĭ!
Aduceți-vĭ aminte de departe de Iehova,
Şi Ierusalimulŭ să se suiă în gândulŭ vostru.
51 [x] Ruşinatu-ne-amŭ, căcĭ ocară amŭ audită;
Ruşinea acoperit'a fața nóstră;
Căcĭ aŭ întratŭ străiniĭ în sanctuarele caseĭ
luĭ Iehova.
52 De aceea, éccĕ, vinŭ dilele, dice Iehova,
[y] Cândŭ 'mĭ voiŭ face judecată chipurilorŭ sale
cĭoplite,
Şi preste totŭ pămêntulŭ seŭ vorŭ geme
rânițiĭ.
53 *Că* [z] Babilonulŭ şi până la ceriŭ de s'arŭ
înălța,
Şi chĭarŭ de arŭ întări înălțimile întăririlorŭ
sale;
Şi acolo vorŭ veni asupră-ĭ de la mine stri-
cătorĭ, dice Iehova.
54 [a] Vóce de strigare din Babilonŭ,
Şi o sfărâmare mare din pămêntulŭ Chal-
deilorŭ!
55 Căcĭ Iehova a pustiitŭ Babilonulŭ,
Şi nimicesce din medĭloculŭ seŭ sgomotulŭ
celŭ mare.
Căcĭ valurile luĭ mugescŭ, ca ape puternice;
Aude-se vuetulŭ vóceĭ luĭ.
56 Căcĭ stricătoriĭ aŭ venitŭ asupră-ĭ,
Asupra Babilonuluĭ;
Viteşiĭ luĭ sûnt prinşĭ,
Tóte arcurile lorŭ s'aŭ frântŭ;
[b] Căcĭ Iehova, Dumnedeulŭ resplățeĭ, 'ĭ res-
plătesce.
57 [c] Voiŭ îmbĕta pre maĭ mariĭ seĭ şi pre în-
țelepțiĭ seĭ,
Pre guvernătoriĭ seĭ, pre căpiteniele sale şi
pre viteşiĭ seĭ;
Şi vorŭ dormi unŭ somnŭ eternŭ, şi nu se
vorŭ *maĭ* descepta,
Dice [d] Regele, alŭ căruĭ nume *este* Iehova,
D-deulŭ oştirilorŭ.
58 Aşa dice Iehova, *D-deulŭ* oştirilorŭ:
[e] Zidĭurile cele late ale Babilonuluĭ se vorŭ
strica cu totulŭ,
Şi porțele luĭ cele înalte se vorŭ arde cu focŭ,
Aşa [f] că în zădarŭ s'aŭ ostenitŭ popórele,
Şi națiunile pentru focŭ s'aŭ obositŭ.
59 Ordinulŭ, ce profetulŭ Ieremia a datŭ
luĭ Seraia, fiĭulŭ luĭ Neria, fiĭulŭ luĭ Maaseia,
cândŭ elŭ a mersŭ la Babilonŭ cu Zedekia,
regele luĭ Iuda, în anulŭ alŭ patrulea alŭ
domnireĭ sale. Érŭ Seraia *era* cămăraşulŭ
celŭ maĭ mare. Şi a scrisŭ Ieremia într'o 60
carte tóte relele, ce eraŭ să vină asupra
Babilonuluĭ: tóte aceste cuvinte, carĭ sûnt
scrise asupra Babilonuluĭ. Şi a disŭ Iere- 61
mia luĭ Seraia: Cândŭ veĭ veni la Babilonŭ,
să te uĭțĭ, şi să cetescĭ tóte cuvintele aces-
tea. Atuncea să dicĭ: Iehova, tu aĭ vorbitŭ 62
asupra loculuĭ acestuĭa, că-lŭ veĭ strica aşa,
încâtŭ *să* [g] nu *fie* cine să locuéscă într'însulŭ,
de la omŭ până la vită; ci să fie unŭ de-
şertŭ eternŭ. Şi după ce veĭ sfârşi de ce- 63
titŭ cartea acésta, [h] să o legĭ de o pétră, şi
să o aruncĭ în medĭloculŭ Eufratuluĭ; Şi să 64
dicĭ: Aşa să se cufunde Babilonulŭ, şi să
nu se scóle din relele, ce eŭ voiŭ aduce
asupra luĭ; [i] şi *Babilonenii* vorŭ ajunge ne-
putincĭoşĭ.
Până aicea *sûnt* cuvintele luĭ Ieremia.

Impresurarea a doŭa a Ierusalimuluĭ de către Nebucodonosorŭ; cuprinderea şi surparea sa; jăfuirea templuluĭ, şi strămutarea multora din poporŭ.

DE [a] dŭoĕ-decĭ şi unulŭ de anĭ *era* Zede- 52
kia, cândŭ se făcu rege; şi domni unŭ-
spre-dece anĭ în Ierusalimŭ; şi numele mu-
meĭ sale *era* Hamutalŭ, féta luĭ Ieremia din
Libna. Şi făcu rele în ochiĭ luĭ Iehova, în to- 2
tulŭ cumŭ făcu Iehoiakimŭ. Căcĭ din mânia 3
luĭ Iehova asupra Ierusalimuluĭ şi a luĭ
Iuda, ca să-ĭ alunge de la fața sa, s'a fă-
cutŭ, că Zedekia se resculâ asupra regeluĭ
Babilonuluĭ.
Şi în [b] annulŭ alŭ noŭelea alŭ domnieĭ sale, 4
în luna a decea, în *diŭa* a decea a luneĭ,
veni Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ,
elŭ şi tótă óstea luĭ asupra Ierusalimuluĭ,
şi tăbĕrără asupră-ĭ, şi a rĕdicatŭ valŭ a-
supră-ĭ de jurŭ împrejurŭ. Şi cetatea fu 5
impresurată până în anulŭ alŭ unŭ-spre-
decelea alŭ regeluĭ Zedekia.
În a noŭa *di* a luneĭ a patra fómetea 6
crescu în cetate, aşa că nu era pâne pen-
tru poporulŭ țereĭ. Şi se sparse ceta- 7
tea, şi toțĭ bărbațiĭ de resbelŭ fugiră, şi
aŭ eşitŭ din cetate nóptea pe calea porțeĭ,
celeĭ d'intre dŭoĕ zidĭurĭ, apróре de grădina
regeluĭ; şi apucară calea câmpuluĭ; (érŭ
Chaldeiĭ *eraŭ* împrejurulŭ cetățeĭ;) Dară 8
óstea Chaldeilorŭ urmări pre rege, şi ajunse
pre Zedekia în şesurile Ierichonuluĭ; şi
tótă óstea luĭ se împrăscĭa de la elŭ. [c] Şi a 9
prinsŭ pre rege, şi l'a dusŭ la regele Ba-
bilonuluĭ în Ribla, *ce se aflā* în pămêntulŭ
Hamatuluĭ; şi l'a condemnatŭ. [d] Şi a jun- 10
ghĭatŭ regele Babilonuluĭ pre fiiĭ luĭ Zede-

[u] Cap. 50. 3, 41. [v] Cap. 44. 28. [x] Ps. 44. 15, 16. & 79. 4. [y] Vers. 47. [z] Cap. 49. 16. Amos 9. 2. Obad. 4. [a] Cap. 50. 22. [b] Ps. 94. 1. Cap. 50. 29. Vers. 24. [c] Vers. 39. [d] Cap. 46. 18. & 48. 15. [e] Vers. 44. [f] Hab. 2. 13. [g] Cap. 50. 3, 39. Vers. 29. [h] Vedĭ Apoc. 18. 21. [i] Vers. 58.

Capulŭ 52. [a] 2 Reg. 24. 18. [b] 2 Reg. 25. 1—27. Cap. 39. 1. Zech. 8. 19. [c] Cap. 32. 4. [d] Ezec. 12. 13.

kia înaintea ochilorŭ seĭ; a junghĭatŭ încă
11 în Ribla şi pre toţĭ maĭ mariĭ luĭ Iuda. Şi
regele Babilonuluĭ a orbitŭ ochiĭ luĭ Zede-
kia, şi legându-lŭ, cu lanţurĭ de aramă, l'a
dusŭ în Babilonŭ şi l'a ţinutŭ în casa în-
chisoreĭ până la ḑiŭa morţeĭ sale.
12 [e] Şi în luna a cincea, la ḑece a luneĭ, [f] în
anulŭ alŭ noŭe-spre-ḑecelea alŭ luĭ Nebu-
codonosorŭ, regele Babilonuluĭ, [g] veni asu-
pra Ierusalimuluĭ Nebuzarŭ-Adanŭ, capulŭ
gardeĭ *domnescĭ, care* servĭa pre regele Ba-
13 bilonuluĭ. Şi arse casa luĭ Iehova şi casa
regeluĭ; şi tóte casele din Ierusalimŭ şi
tóte casele *bărbaţilorŭ* marĭ le aprinse cu
14 focŭ. Şi tótă óstea Chaldeilorŭ, cea *de
desuptŭ* capulŭ gardeĭ *domnescĭ*, a dĕrîmatŭ
tóte zidĭurile Ierusalimuluĭ de jurŭ împrejurŭ.
15 [h] Şi Nebuzarŭ-Adanŭ, capulŭ gardeĭ *dom-
nescĭ*, strămutat-a *în Babilonŭ* d'intre ceĭ sa-
racĭ aĭ poporuluĭ, şi pre rĕmăşiţa poporuluĭ
ce rĕmăsese în cetate, şi pre fugariĭ, carĭ
treceaŭ la regele Babilonuluĭ, şi pre rĕmă-
16 şiţa poporuluĭ. Dară din *alţĭ* saracĭ aĭ ţe-
reĭ Nebuzarŭ-Adanŭ, capulŭ gardeĭ *domnescĭ*,
lăsa, ca *să fie* lucrătorĭ de viĭă şi lucrătorĭ
17 de pămêntŭ. [i] Şi [j] stâlpiĭ de aramă din casa
luĭ Iehova, şi pedestalele, şi marea de aramă
din casa luĭ Iehova, le-aŭ sfărămatŭ Chal-
deiĭ; şi tótă arama lorŭ aŭ dus'o în Ba-
18 bilonŭ. Luat'aŭ şi [k] ólele şi lopeţele, şi fór-
fecele, şi cupele, şi lingurele şi tóte vasele
cele de aramă, cu carĭ se făcea servicĭulŭ.
19 Luat'a încă capulŭ gardeĭ *domnescĭ* şi stra-
chinele, şi tămăĭătórile, şi cupele, şi ólele,
şi policandrele, şi lingurele, şi buţile, şi totŭ
20 *ce era* de aurŭ şi de argintŭ: Ceĭ dŭoĭ
stâlpĭ, o mare, şi ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece viţeĭ
de aramă, carĭ *eraŭ* suptŭ pedestalele *lorŭ*,
pre carĭ-ĭ făcuse regele Solomonŭ pentru
casa luĭ Iehova: [l] arama tuturorŭ vaselorŭ
21 acestora nu *era* de cumpĕnitŭ. Şi *câtŭ
pentru* [m] stâlpĭ, înălţimea unuĭ stâlpŭ *era* de
optŭ-spre-ḑece coţĭ, şi unŭ firŭ de dŭoĭ-
spre-ḑece coţĭ; l'arŭ fi încunjuratŭ; şi gro-
simea luĭ *era* de patru degete; *şi era* de-
22 şertŭ. Şi capitelulŭ de pe stâlpŭ *era* de
aramă; înălţimea unuĭ capitelŭ *era* de cincĭ
coţĭ; şi reţéŭa şi merele-grânate de prin
prejurulŭ capitelulüĭ *eraŭ* tóte de aramă;
tóte acelea aveaŭ şi stâlpulŭ alŭ dŭoilea
şi merele-grânate. Şi eraŭ noŭe-ḑecĭ şi 23
şese de mere-grânate pe *tóte* părţile; *şi* [n] tóte
merele-grânate din jurulŭ unoĭ reţele *eraŭ*
o sută.
Şi [o] capulŭ gardeĭ luâ pre Seraia, ântĕ- 24
ĭulŭ preutŭ, [p] şi pre Zefania, alŭ dŭoilea
preutŭ, şi pre ceĭ treĭ uşĭerĭ. Şi luâ din 25
cetate unŭ diregĕtorŭ, care avea priveghĭarea
asupra bărbaţilorŭ de resbelŭ; şi şepte băr-
baţĭ din aceĭ ce eraŭ *totŭ-dé-una* înaintea
regeluĭ, carĭ se aflaŭ în cetate; şi pre secre-
tarulŭ maĭ mareluĭ ósteĭ, care scriea la óste
pre poporulŭ ţereĭ, şi şese-ḑecĭ de bărbaţĭ
din poporulŭ ţereĭ, carĭ se aflaŭ în cetate.
Şi luându-ĭ Nebuzarŭ-Adanŭ, capulŭ gardeĭ 26
domnescĭ, 'ĭ duse la regele Babilonuluĭ, în
Ribla. Şi-ĭ lovi regele Babilonuluĭ, şi-ĭ o- 27
morî în Ribla în pămêntulŭ Hamatuluĭ. Aşa
se strămutâ Iuda din pămêntulŭ seŭ.
[q] Acesta *este* poporulŭ, pre care l'a stră- 28
mutatŭ Nebucodonosorŭ; în [r] anulŭ alŭ şep-
telea *elŭ a strămutatŭ* [s] treĭ miĭ şi dŭoe-ḑecĭ
şi treĭ de Iudeĭ; *Erŭ* [t] în anulŭ alŭ optŭ- 29
spre-ḑecelea alŭ luĭ Nebucodonosorŭ a stră-
mutatŭ din Ierusalimŭ optŭ sute treĭ-ḑecĭ
şi dŭoĕ de suflete; În anulŭ alŭ dŭoĕ-ḑecĭ 30
şi treilea alŭ luĭ Nebucodonosorŭ, Nebuzarŭ-
Adanŭ, capulŭ gardeĭ, a strămutate d'intre
Iudeĭ şepte sute patru-ḑecĭ şi cincĭ ŭde su-
flete; tóte sufletele *aŭ fostŭ preste totŭ* pa-
tru miĭ şi şese sute.

Captivitatea luĭ Iehoiachinŭ se uşurézã de Evilŭ-Merodacŭ.

[u] Erŭ in anulŭ alŭ treĭ-ḑecĭ şi şeptelea alŭ 31
strămutăreĭ luĭ Iehoiachinŭ, regele luĭ Iuda,
in a dŭoĕ-spre-ḑecea lună, la dŭoĕ-ḑecĭ şi
cincĭ a luneĭ, Evilŭ-Merodacŭ, regele Babi-
lonuluĭ, in anulŭ ce *începu* a domni, [v] înalţâ
capulŭ luĭ Iehoiachinŭ, regele luĭ Iuda, şi l'a
scosŭ din casa închisoreĭ. Şi cu bună- 32
voinţă ĭ-a vorbitŭ, şi a pusŭ scaunulŭ seŭ
désupra scaunuluĭ regilorŭ ce *eraŭ* cu d'în-
sulŭ in Babilonŭ. Şi a schimbatŭ vest- 33
mintele cele de închisóre; [x] şi elŭ mânca pâne
înaintea luĭ totŭ-dé-una in tóte ḑilele vĭe-
ţeĭ sale. Şi hrana luĭ, hrană necurmată, 'ĭ 34
se dădu din partea regeluĭ Babilonuluĭ pe
fie-care ḑi până la ḑiŭa morţeĭ luĭ, in tóte
ḑilele vĭeţeĭ sale.

e Zech. 7. 5. & 8. 19.
f Vedĭ vers. 29.
g Cap. 39. 9.
h Cap. 39. 9.
i Cap. 27. 19.
j Vedĭ 1 Reg. 7. 15, 23, 27, 50.
k Esod. 27. 3. 2 Reg. 25. 14, 15, 16.
l 1 Reg. 7. 47.
m 1 Reg. 7. 15. 2 Reg. 25. 17. 2 Cron. 3. 15.
n Vedĭ 1 Reg. 7. 20.
o 2 Reg. 25. 18.
p Cap. 21. 1. & 29. 25.
q 2 Reg. 24. 2.
r Vedĭ 2 Reg. 24. 12.
s Vedĭ 2 Reg. 24. 14.
t Vedĭ vers. 12. Cap. 39. 9.
u 2 Reg. 25. 27. 28, 29, 30.
v Fac. 40. 13, 20.
x 2 Sam. 9. 13.

PLÂNGERILE LUĬ IEREMIA.

Elegia 1[a]. Injosirea Ierusalimuluĭ, şi pĕcatele şi suferinţele poporuluĭ.

1 CUMŬ şede singuratică cetatea cea avută
de popóre!
[a] Ajuns'a ca o vĕduvă, cea mare între popóre!
[b] Dómna ţerelorŭ făcutu-s'a birnică!
2 Chĭarŭ şi [c] nóptea [d] plânge, şi lacrimele eĭ
cadŭ pe obrajiĭ eĭ,
Şi [e] nu este cine să *o* mângâie [f] din câţĭ o
ĭubĭaŭ;
Toţĭ amiciĭ eĭ cu necredincĭoşiĭ purtatu-s'aŭ
cu ea; făcutu-i-s'aŭ neamicĭ.
3 *Din locŭ in locŭ* [g] strămută-se Iuda, pentru
suferinţă şi servire grea;
[h] Elŭ locuesce pr'intre popóre, nu află repausŭ;
Toţĭ câţĭ 'lŭ urmărĭaŭ, ajunsu-l'aŭ in strîm-
torile *luĭ*.
4 Căile Sionuluĭ bocescŭ, căcĭ nu *este* nime-
nea *care* să vină la serbătorĭ;
Tóte pórţele luĭ sûnt pustiite; preuţiĭ seĭ
suspinŭ,
Fecĭórele luĭ sûnt întristate, şi elŭ însu-şĭ
este plinŭ de amărîcĭune.
5 Protivniciĭ luĭ [i] ajuns'aŭ capiĭ *luĭ*, neamiciĭ luĭ
prosperézâ;
Căcĭ Iehova l'a întristatŭ [j] pentru mulţimea
fără-de-legilorŭ luĭ;
[k] Prunciĭ seĭ dusu-s'aŭ prinşĭ înaintea nea-
miculuĭ.
6 Şi luatu-s'a de la fiica Sionuluĭ tótă mă-
rirea eĭ:
Maĭ mariĭ seĭ ajuns'aŭ asemenea cerbilorŭ,
cari nu află păscĭune,
Şi fugŭ fără de putere înaintea gonaşuluĭ.
7 Ierusalimulŭ în ḑilele luĭ de suferinţă şi de
ticăloşiă aduce-şĭ aminte
De tóte cele plăcute, ce eraŭ în ḑilele cele
de maĭ 'nainte.
Cândŭ a căḑutŭ poporulŭ seŭ in mâna ne-
amiculuĭ, şi nu *era* cine să-lŭ ajute,
Vĕḑutu-l'aŭ neamiciĭ, *şi* rîs'aŭ de peirea luĭ.
8 [l] Pĕcătuit'a greŭ Ierusalimulŭ; de aceea a-
juns'a de ură;
Despreţuitu-l'aŭ toţĭ câţĭ l'aŭ onoratŭ, căcĭ
[m] aŭ vĕḑutŭ golicĭunea luĭ;
Elŭ însu-şĭ suspină, şi se întórce îndĕrĕptŭ.
9 Necurăţenia luĭ *lăsat'o-aŭ* in pólele luĭ;
[n] Nu şĭ-a adusŭ aminte de sfârşitulŭ seŭ;
De aceea s'a înjositŭ până in atâta, şi [o] nu
este cine să-lŭ mângâie.
Veḑĭ, o Iehova, suferinţa mea; căcĭ neami-
culŭ *se* îngâmfézâ.
Întins'a neamiculŭ mâna sa preste [p] tóte cele 10
maĭ plăcute ale luĭ:
Da, vĕḑut'a pre [q] popóre intrândŭ în sanc-
tuarulŭ seŭ,
De cari tu aĭ ḑisŭ, [r] să nu intre in aduna-
rea ta.
Suspină totŭ poporulŭ seŭ, [s] căutându-şĭ pânea, 11
Datu-şi-aŭ cele preţióse ale lorŭ pentru
hrană, ca să prindă la sufletŭ.
Caută, Iehova, şi veḑĭ câtŭ de despreţuitŭ
amŭ ajunsŭ.
Aŭ nu vĭ *pesă* nimică, voiĭ tuturora câţĭ tre- 12
ceţĭ *pe cale*?
Căutaţĭ şi vedeţĭ, [t] de este durere asemenea
cu durerea mea, care mi s'a făcutŭ,
Cu care *m*'a întristatŭ Iehova in ḑiŭa a-
prindereĭ mânieĭ sale.
Aruncat'a din înălţime focŭ in ósele mele, 13
care le-a cuprinsŭ;
[u] Întins'a mreje picĭórelorŭ mele, întorsu-m'a
îndĕrĕptŭ;
Făcutu-m'a nemângăĭatŭ, bolnavŭ tótă ḑiŭa.
[v] Jugulŭ fără-de-legilorŭ mele strinsu-s'a cu 14
mâna sa; împletitu-s'aŭ;
Şi pusu-s'aŭ pe grumazulŭ meŭ; scăḑut'a
puterea mea,
Datu-m'a Domnulŭ in mânĭ, *din cari* nu
potŭ să scapŭ:
Resturnat'a Domnulŭ pre toţĭ puterniciĭ meĭ 15
in meḑiloculŭ meŭ;
Chĭămat'a asupră-mĭ o adunare, care să sfa-
răme pre tênĕriĭ meĭ;
[x] Călcat'a, *ca* in téscŭ, Domnulŭ pre fecĭóra,
fiica luĭ Iuda.
De aceea plângŭ; [y] ochiĭ meĭ, ochiĭ meĭ is- 16
vorescŭ lăcrimĭ;
Căcĭ departe de mine este [z] mângăĭatorulŭ,
care să recorescă sufletulŭ meŭ;
Fiiĭ meĭ sûnt nemângăĭaţĭ, căcĭ neamiculŭ
a învinsŭ.
[a] Sionulŭ întinde mânele sale, şi [b] nu *este* cine 17
să-lŭ mângâie;

PLÂNGERILE.
—
Capulŭ 1.
a Isa. 47. 7, 8.
b Ezra 4. 20.
c Ier. 13. 17.
d Iov 7. 3. Ps. 6. 6.
e Ier. 4. 30. & 30. 14. Vers. 19.
f Vers. 9, 16, 17, 21.
g Ier. 52. 27.
h Deut. 28. 64, 65. Cap. 2. 9.
i Deut. 28. 43, 44.
j Ier. 30. 14, 15. Dan. 9. 7, 16.
k Ier. 52. 28.
l 1 Reg. 8. 46.
m Ier. 13. 22, 26. Ezec. 16. 37. & 23. 29. Osea 2. 10.
n Deut. 32. 29. Isa. 47. 7.
o Vers. 2, 17, 21.
p Vers. 7.
q Ier. 51. 51.
r Deut. 23. 3. Neem. 13. 1.
s Ier. 38. 9. & 52. 6. Cap. 2. 12. & 4. 4.
t Dan. 9. 12.
u Ezec. 12. 13. & 17. 20.
v Deut. 28. 48.
x Isa. 63. 3. Apoc. 14. 19, 20. & 19. 15.
y Ier. 13. 17. & 14. 17. Cap. 2. 18.
z Vers 2, 9.
a Ier. 4. 31.
b Vers. 2, 9.

Iehova chĭămat'a asupra luĭ Iacobŭ pre neamicii seĭ de jurŭ împrejurŭ;
De ură ajuns'a Ierusalimulŭ între eĭ.
18 [c] Dreptŭ este Iehova, căcĭ [d] resculatu-m'amŭ
împotriva cuvêntuluĭ seŭ.
Ascultaţĭ, popórelorŭ tóte, şi vedeţĭ durerea mea!
Fecĭórele mele şi têneriĭ meĭ dusu-s'aŭ prinşĭ.
19 Strigat'amŭ pre ĭubiţiĭ meĭ, *dară* [e] eĭ m'aŭ
amăgitŭ;
Murit'aŭ in cetate preuţiĭ meĭ şi bĕtrâniĭ meĭ,
[f] De şi li s'a căutatŭ hrană, ca să prindă la sufletŭ.
20 Caută, Iehova! căcĭ sûnt in strîmtorare; [g] ardŭ
mĕnuntaĭele mele:
Ânima mea se bate in mine, căcĭ amŭ fostŭ resculătoriŭ.
[h] Afară *mĕ* ucide sabia, in casă cĭuma.
21 Aude-se, cumŭ suspinŭ, *dară* [i] nu *este* cine
să mĕ mângăĭe;
Toţĭ neamiciĭ meĭ audit'aŭ nenorocirea mea,
şi s'aŭ bucuratŭ, că tu aĭ făcutŭ *acésta*.
Fă să viă [j] diŭa, *în care* tu aĭ prochĭămatŭ ca eĭ să fie asemenea mie.
22 [k] Să viă înaintea ta tóta rĕutatea lorŭ;
Şi fă-li cumŭ aĭ făcutŭ şi mie pentru tóte fără-de-legile mele;
Căcĭ multe *sûnt* suspinurile mele, şi [l] bolnavă *este* ânima mea.

Elegia II-a. Impresurarea şi fómetea, cuprinderea şi surparea Ierusalimuluĭ.

2 CUMŬ Domnulŭ in mânia sa a acoperitŭ
cu nŭorŭ pre fiĭca Sionuluĭ!
[a] *Cumŭ* a aruncatŭ din ceriŭ pe pămêntŭ [b] mărirea luĭ Israelŭ,
Şi nu şi-a adusŭ aminte in diŭa mânieĭ sale de [c] aşternutulŭ picĭórelorŭ sale!
2 Domnulŭ a perdutŭ tóte lŏcaşurile luĭ Ia-
cobŭ, şi [d] nu *le*-a cruţatŭ;
Surpat'a in mânia sa *tóte* întăririle fiĭceĭ luĭ Iuda;
Aruncatu-*le*-a la pămêntŭ, [e] profanat'a regatulŭ şi pre maĭ mariĭ luĭ.
3 Frânt'a in aprinderea mânieĭ *sale* tótă pu-
terea luĭ Israelŭ:
[f] Întors'a îndĕrĕptŭ drépta sa de d'înaintea neamiculuĭ;
[g] Şi s'a aprinsŭ asupra luĭ Iacobŭ, ca para foculuĭ, *care* mistue de jurŭ împrejurŭ.
4 [h] Întins'a arculŭ seŭ ca unŭ neamicŭ, încor-
datu-s'a drépta sa ca unŭ protivnicŭ,
Şi a ucisŭ [i] totŭ *ce era* plăcutŭ ochilorŭ in cortulŭ fiĭceĭ Sionuluĭ;
Vĕrsat'a mânia sa ca unŭ focŭ.
[j] Făcutu-s'a Domnulŭ ca unŭ neamicŭ, per- 5
dut'a pre Israelŭ,
[k] Perdut'a tóte palaturile sale; stricat'a întăririle sale,
Şi a îmmulţitŭ fiĭceĭ luĭ Iuda suspinulŭ şi gemetulŭ.
A [l] resturnatŭ şi îngrădirea sa, [m] ca pre a uneĭ 6
grădinĭ, stricat'a loculŭ întrunirilorŭ sale;
[n] Făcut'a Iehova să se uĭte in Sionŭ sèrbătórea şi sabatulŭ;
În urgia mânieĭ sale lepĕdat'a şi pre rege şi pre preutŭ.
Lepĕdat'a *de la sine* Domnulŭ altarulŭ seŭ, 7
urît'a sanctuarulŭ seŭ;
Dat'a în mânele neamicilorŭ zidĭurile palaturilorŭ sale;
[o] Scos'aŭ strigăte in casa luĭ Iehova, ca in diŭa serbătoreĭ:
Iehova hotărîtu-s'a să strice zidĭulŭ fiĭceĭ 8
Sionuluĭ,
[p] Întins'a funiă, mâna nu şi-a trasŭ de la perderea *eĭ*;
A făcutŭ să bocéscă zidĭulŭ de d'inafară şi zidĭulŭ *din* lă-întru; amîndŭoĕ s'aŭ nimicitŭ.
Cufundatu-s'aŭ porţele luĭ in pămêntŭ; ni- 9
micit'a şi a [q] sfărămatŭ zăvórele luĭ;
[r] Regele luĭ şi maĭ mariĭ seĭ *sûnt* între popóre,
[s] Legea nu *maĭ este*, nicĭ [t] profeţiĭ luĭ nu *maĭ* vĕdŭ visiunĭ de la Iehova.
Bĕtrâniĭ fiĭceĭ Sionuluĭ [u] şedŭ la pămêntŭ in 10
tăcere;
[v] Presurat'aŭ cenuşă pe capulŭ lorŭ, [x] încinsu-s'aŭ cu sacĭ;
Fecĭórele Ierusalimuluĭ plecat'aŭ capetele lorŭ spre pămêntŭ.
[y] Ochiĭ meĭ perŭ de lăcrimĭ, [z] mĕnuntaĭele mele 11
ardŭ, *şi* [a] maĭulŭ meŭ vĕrsatu-s'a la pămêntŭ,
De sfărâmarea fiĭceĭ poporuluĭ meŭ;
Căcĭ [b] copiiĭ şi sugĕtoriĭ leşinat'aŭ in uliţele cetăţeĭ.
Dis'aŭ cătră mumele lorŭ: 12
„Unde *este* grâulŭ şi vinulŭ?"
Cândŭ aŭ leşinatŭ în uliţele cetăţeĭ, ca râniţiĭ,
Cândŭ vĕrsaŭ sufletulŭ lorŭ in sinulŭ mumelorŭ lorŭ.
Cumŭ să-ţĭ mărturisescŭ de bine? 13
[c] Cu ce să te asemênŭ, fiĭcă a Ierusalimuluĭ?
Cu cine să te alăturezŭ, ca să te mângăiŭ, fecĭóră, fiĭca Sionuluĭ?

c Neem. 9. 33. Dan. 9. 7, 14.
d 1 Sam. 12. 14, 15.
e Vers. 2. Ier. 30. 14.
f Vers. 11.
g Iov 30. 27. Isa. 16. 11. Ier. 4. 19. & 48. 36. Cap. 2. 11. Osea 11. 8.
h Deut. 32. 25. Ezec. 7. 15.
i Vers. 2.
j Isa. 13, etc. Ier. 46, etc.
k Ps. 109. 15.
l Cap. 5. 17.

Capulŭ 2.

a Mat. 11. 23.
b 2 Sam. 1. 19.
c 1 Cron. 28. 2. Ps. 99. 5. & 132. 7.
d Vers. 17, 21. Cap. 3. 43.
e Ps. 89. 39.
f Ps. 74. 11.
g Ps. 89. 46.
h Isa. 63. 10. Vers. 5.
i Ezec. 24. 25.
j Vers. 4. Ier. 30. 14.
k 2 Reg. 25. 9. Ier. 52. 13.
l Ps. 80. 12. & 89. 40. Isa. 5. 5.
m Isa. 1. 8.
n Cap. 1. 4. Zef. 3. 18.
o Ps. 74. 4.
p 2 Reg. 21. 13. Isa. 34. 11.
q Ier. 51. 30.
r Deut. 28. 36. 2 Reg. 24. 15. & 25. 7. Cap. 1. 3. & 4. 20.
s 2 Cron. 15. 3.
t Ps. 74. 9. Ezec 7. 26.
u Iov 2. 13. Isa. 3. 26. Cap. 3. 28.
v Iov 2. 12.
x Isa. 15. 3. Ezec. 7. 18. & 27. 31.
y Ps. 6. 7. Cap. 3. 48, etc.
z Cap. 1. 20.
a Iov 16. 13. Ps. 22. 14.
b Vers. 19. Cap. 4. 4.
c Cap. 1. 12. Dan. 9. 12.

Căcĭ sfărămarea ta *este* mare, ca marea;
cine póte să te vindece?
14 [d]Profeţiĭ teĭ vĕḑut'aŭ pentru tine *visiunĭ* de-
şerte şi amăgitóre,
Şi n'aŭ [e]descoperitŭ fără-de-legea ta, ca să
opréscă strămutarea ta;
Ci vĕḑut'aŭ pentru tine visiunĭ deşerte şi
amăgitóre.
15 [f]Toţĭ trecĕtoriĭ pe cale [g]bătutu-şi-aŭ in palme,
Şuerat'aŭ, şi [h]dat'aŭ din capete fiĭceĭ Sio-
nuluĭ, *ḑicĕndŭ*:
„Acésta-*ĭ* cetatea, care se numĭa:
[i]„Desevârşirea frumuseţeĭ, bucuria a totŭ pă-
mêntuluĭ“!
16 [j]Deschisu-şi-aŭ asupră-ţĭ gura lorŭ toţĭ ne-
amiciĭ teĭ,
Şuerat'aŭ, şi scrâşnit'aŭ din dinţĭ, ḑicêndŭ:
[k]„Amŭ înghiţit'*o*:
„Cu adevĕratŭ acésta-*ĭ* ḑiŭa, pre care amŭ
asceptat'o, amŭ aflat'*o*, [l]amŭ vĕḑut'*o*.“
17 Iehova a făcutŭ ce elŭ a [m]hotărîtŭ; a îm-
plinitŭ cuvêntulŭ seŭ, pre care din vechime
l'a ordinatŭ,
[n]Nimicit'a şi n'a cruţatŭ, şi făcut'a pre ne-
amicŭ [o]să se bucure de tine;
Rĕdicat'a puterea apĕsătorilorŭ teĭ.
18 Ânima lorŭ strigat'a cătră Domnulŭ:
[p]O zidiŭ alŭ fiĭceĭ Sionuluĭ!
[q]Să verşĭ lăcrimĭ ḑiŭa şi nóptea, ca unŭ pêrĕŭ;
Repausŭ să nu aflĭ, lumina ochilorŭ teĭ să
nu înceteze *de a plânge*!
19 Scólă-te, [r]strigă nóptea, cândŭ străjele începŭ;
[s]Vérsă ânima ta, ca o apă, înaintea feţeĭ
Domnuluĭ;
Rĕdică spre d'însulŭ mânele tale pentru vĭéţa
pruncilorŭ teĭ,
[t]Carĭ lâncedescŭ de fóme [u]prin ânghĭurile
tuturorŭ uliţelorŭ.
20 Căută, Iehova! şi veḑĭ cuĭ aĭ făcutŭ astŭ-feliŭ;
[v]Să mânânce femeele fruptulŭ *mitreĭ* lorŭ,
pre pruncĭ din faşa *lorŭ*?
[x]Să fie ucişĭ in sanctuarulŭ luĭ Dumneḑeŭ
preutŭ şi profetŭ?
21 [y]Copilulŭ şi bĕtrânulŭ jacŭ la pămêntŭ pe uliţă;
Fecĭórele mele şi têneriĭ meĭ aŭ căḑutŭ de
sabiă;
[z]Ucisu-*ĭ*-aĭ în ḑiŭa mânieĭ tale, junghĭatu-*ĭ*-aĭ
fără cruţare.
22 Chĭămat'aĭ pre [a]apĕsătoriĭ meĭ din tóte păr-
ţile, ca într'o ḑi de serbătóre.
Şi nimenea n'a fostŭ mêntuitŭ, nicĭ n'a scă-
patŭ în ḑiŭa mânieĭ luĭ Iehova;
[b]Pre aceĭ ce ĭ-amŭ înfăşatŭ şi ĭ-amŭ crescutŭ
nimicitu-i-a neamiculŭ meŭ.

*Elegia III[a]. Durerile luĭ Ieremia pentru sufe-
rinţele sale şi ale poporuluĭ seŭ.*

SÛNT omulŭ, *care* a vĕḑutŭ suferinţa suptŭ 3
vérga mânieĭ sale:
Condusu-m'a, şi *m*'a făcutŭ să âmblu *în* în- 2
tunerecŭ, şi nu *în* lumină;
Cu adevĕratŭ, elŭ întorsu-s'a asupră-mĭ; în- 3
tins'a *asupră-mĭ* mâna sa pe tótă ḑiŭa.
[a]Învechit'a carnea mea şi pelea mea; [b]sfă- 4
rămat'a ósele mele.
Zidit'a *valŭ* in juru-mĭ, încunjuratu-*m'a* cu 5
amărîcĭune şi suferinţă;
[c]Pusu-m'a in întunerecŭ, ca pre ceĭ morţĭ de 6
demultŭ.
[d]Îngrăditu-m'a, ca să nu maĭ esŭ; îngreŭĭat'a 7
lanţulŭ meŭ.
Chĭarŭ [e]cândŭ strigŭ şi mĕ rogŭ, opresce 8
ruga mea.
Astupat'a cu petre cĭoplite căile mele, strâm- 9
bat'a cărările mele.
[f]*Făcutu-s'a* mie, *ca* ursulŭ la pândă, *şi ca* 10
leulŭ in ascunḑĕtorile *sale*.
Abătut'a căile mele, şi [g]m'a sfăscĭatŭ, fă- 11
cutu-m'a nemângăĭatŭ.
Întins'a arculŭ seŭ, şi [h]pusu-m'a de ţintă să- 12
geţeĭ.
Înfipt'a in rĕrunchiĭ meĭ [i]săgeţele tolbeĭ sale. 13
Ajuns'amŭ [j]de rîsŭ la totŭ poporulŭ meŭ, 14
şi [k]de cântecŭlŭ lorŭ tótă ḑiŭa.
[l]Săturatu-m'a de amărîcĭune, îmbĕtatu-m'a 15
cu pelinŭ;
Şi sdrobitu-mi-a dinţiĭ [m]cu petre; acoperitu- 16
m'a cu cenuşă.
Şi sufletulŭ meŭ este departe de pace, uĭ- 17
tat'amŭ fericirea.
[n]Şi ḑisu-*mi*-amŭ: Perdutu-s'a încrederea mea 18
şi speranţa mea in Iehova.
Aducerea-aminte de strîmtorarea mea şi de 19
mişelia mea *este ca* [o]pelinulŭ şi fierea!
Aduce-şĭ aminte sufletulŭ meŭ *de ele*, şi elŭ 20
este sdrobitŭ in lă-întrulŭ meŭ.
Atâta maĭ amŭ la ânimă, de aceea şi sperŭ. 21
[p]Îndurarea luĭ Iehova *este*, că m'amŭ fostŭ 22
stinsŭ de totŭ, că mila sa încă nu s'a
scursŭ.
Ea se înnoŭesce [q]pe tótă demânéţa; mare 23
este credincĭoşia ta.
Iehova *este* [r]moscenirea mea, ḑisu-şi-a sufle- 24
tulŭ meŭ; de aceea voiŭ spera într'însulŭ.

---

d Ier. 2. 8. & 5. 31. & 14. 14. & 23. 16. & 27. 14. & 29. 8, 9. Ezec. 13. 2.
e Isa. 58. 1.
f 1 Reg. 9. 8. Ier. 18. 16. Nah. 3. 19.
g Ezec. 25. 6.
h 2 Reg. 19. 21. Ps. 44. 14.
i Ps. 48. 2. & 50. 2.
j Iov 16. 9, 10. Ps. 22. 13. Cap. 3. 46.
k Ps. 56. 2.
l Ps. 35. 21.
m Lev. 26. 16, etc. Deut. 28. 15, ect.
n Vers. 2.
o Ps. 38. 16. & 89. 42.
p Vers. 8.
q Ier. 14. 17. Cap. 1. 16.
r Ps. 119. 147.
s Ps. 62. 8.
t Vers 11.
u Isa. 51. 20. Cap. 4. 1. Nah. 3. 10.
v Lev. 26. 29. Deut. 28. 53. Ier. 19. 9. Cap. 4. 10. Ezec. 5. 10.
x Cap. 2. 13, 16.
y 2 Cron. 36. 17.
z Cap. 3. 43.
a Ps. 31. 13. Ier. 6. 25. & 46. 5.
b Osea 9. 12, 13.

—

Capulŭ 3.

a Iov 16. 8.
b Ps. 51. 8. Isa. 38. 13. Ier. 50. 17.
c Ps. 88. 5, 6. & 143. 3.
d Iov 3. 23. & 19. 8. Osea 2. 6.
e Iov 30. 20. Ps. 22. 2.
f Iov 10. 16. Isa. 38. 13. Osea 5. 14 & 13. 7, 8.
g Osea 6. 1.
h Iov 7. 20. & 16. 12. Ps. 38. 2.
i Iov 6. 4.
j Ier. 20. 7.
k Iov 30. 9. Ps. 69. 12. Vers. 63.
l Ier. 9. 15.
m Prov. 20. 17.
n Ps. 31. 22.
o Ier. 9. 15.
p Mal 3. 6.
q Isa. 33. 2.
r Ps. 16. 5. & 73. 26. & 119. 57. Ier. 10. 16.

25 Bunŭ *esèt* Iehova pentru ceĭ [s] ce-lŭ asceptă,
pentru sufletulŭ *ce*-lŭ cautā.
26 Bine *este* a spera [t] şi a ascepta in linisce
mêntuirea luĭ Iehova.
27 [u] Bine *este* pentru omŭ, să pórte jugulŭ in tĕ-
nereţă sa;
28 [v] Să şéḑă şi să tacă, căcĭ i l'a pusŭ *D-ḑeŭ*;
29 [x] Să pună gura sa in ţerână, de este vr'o
speranţă;
30 [y] Să-şĭ dee obrazulŭ la celŭ ce-lŭ lovesce; să
se îndestuleze de ocară.
31 [z] Căcĭ Iehova nu lépĕdă pentru totŭ-dé-una;
32 Ci de întristéză, apoĭ şi miluesce dupre mul-
ţimea îndurăreĭ sale.
33 Căcĭ [a] nicĭ strîmtoréză nicĭ întristéză bucurosŭ
pre fiiĭ ómenilorŭ.
34 Cândŭ se calcŭ in picióre toţĭ ceĭ incătu-
şaţĭ aĭ pămêntuluĭ;
35 Cândŭ se strâmbătăţesce dreptulŭ omuluĭ
înaintea feçeĭ celuĭ Pré-înaltŭ;
36 Cândŭ se nedreptăţesce unŭ omŭ in jude-
cată; [b] Iehova aŭ nu vede *acestea*?
37 Cine [c] ḑice: „Să se facă“, fără ca Iehova să
nu ordineze?
38 Aŭ [d] rĕulŭ şi binele nu esŭ din gura celuĭ
Pré-înaltŭ?
39 [e] De ce *decĭ* arŭ murmura omulŭ ce trăesce,
[f] omulŭ pentru pedépsa pĕcatelorŭ sale?
40 Să căutămŭ căile nóstre, să *le* cercetămŭ,
şi să ne întórcemŭ la Iehova.
41 [g] Să înălţămŭ ânimele cu mânele *nóstre* spre
Dumnedeŭ in ceriŭ, *ḑicêndŭ*:
42 [h] Pĕcătuit'amŭ, resculatu-ne-amŭ; *şi* nu *ne*-aĭ
ĭertatŭ.
43 Învĕlitu-te-aĭ cu mânia şi ne-aĭ urmăritŭ; [i] o-
morîtu-*ne*-aĭ fără cruţare.
44 Învĕlitu-te-aĭ cu nŭorĭ, [j] ca să nu străbată
la tine rugăcĭunea *nóstră*.
45 Făcutu-ne-aĭ *ca* [k] gunoiŭ şi lepĕdătură între
popóre.
46 [l] Toţĭ neamiciĭ nostri deschis'aŭ gura lorŭ
asupră-ni.
47 [m] Frica şi cursa, [n] pustiirea şi nimicirea venit-
t'aŭ asupră-ni.
48 [o] Rîurĭ de apă vérsă ochĭulŭ meŭ pentru ni-
micirea fiĭceĭ poporuluĭ meŭ.
49 [p] Ochĭulŭ meŭ lăcriméză, şi nu se opresce,
şi nu află repausŭ,
50 Pânā cândŭ Iehova din ceriŭ [q] se va uĭta şi
va privi.
51 Ochiu-mĭ mĕ întristéză pentru tóte fiĭcele
cetăţeĭ mele.

Urmărescu-mĕ neamiciĭ meĭ [r] fără cuvêntŭ, 52
ca pre o pasere.
Nimicit'aŭ vĭéţa mea [s] în grópă, [t] aruncândŭ 53
cu petre asupră-mĭ.
[u] Revĕrsatu-s'aŭ apele preste capulŭ meŭ; 54
[v] ḑis'amŭ: „Sûnt perdutŭ!“
[x] Eŭ chĭămŭ numele teŭ, Iehova, din grópa 55
cea maĭ adûncă.
[y] Auḑĭ vócea mea, nu ascunde urechĭa ta de 56
la chĭămarea mea, de la strigarea mea.
În ḑiŭa, *in care* te chĭămŭ, [z] apropĭă-te; ḑi: 57
„Nu te teme.“
[a] Apĕră, Iehova, dreptatea mea; [b] mêntue 58
vĭéţa mea.
Veḑĭ, Iehova, nedreptatea, *ce* mi *se face*; [c] ju- 59
decă judecata mea.
Veḑĭ tóte resbunările lorŭ, tóte [d] uneltirile 60
lorŭ asupră-mĭ.
Auḑĭ, Iehova, ocărele lorŭ, tóte uneltirile 61
lorŭ asupră-mĭ:
Cuvintele celorŭ ce s'aŭ sculatŭ asupră-mĭ, 62
şi planurile lorŭ asupră-mĭ in tótă ḑiŭa.
Cautā, cândŭ eĭ [e] şedŭ şi cândŭ se scólă, [f] eŭ 63
sûnt de cântecululŭ lorŭ.
[g] Resplatesce-li, Iehova, dupre lucrulŭ mâne- 64
lorŭ lorŭ.
Dă-li învĕrtoşare de ânimă, blăstemulŭ teŭ 65
asupră-li!
Urmăresce-ĭ cu mânia, şi stêrpesce-ĭ [h] de suptŭ 66
[i] ceriurile luĭ Iehova.

Elegia IVa. Miseria felĭuritelorŭ clase ale poporuluĭ.

CUMŬ s'a întunecatŭ aurulŭ! *cumŭ* s'a 4
schimbatŭ aurulŭ celŭ finŭ!
Cumŭ petrele sanctuaruluĭ s'aŭ împrăscĭatŭ
[a] prin colţurile uliţelorŭ!
Cumŭ fiiĭ ceĭ scumpĭ aĭ Sionuluĭ, cari ca au- 2
rulŭ celŭ maĭ curatŭ eraŭ preţuiţĭ,
S'aŭ socotitŭ [b] ca vasele de lutŭ, lucru alŭ
mânelorŭ olaruluĭ!
Chĭarŭ şi balauriĭ aplécă ţiţele, *şi* alăptéză 3
puiĭ lorŭ;
Dară fiica poporuluĭ meŭ *făcutu-s'a* crudă
[c] ca struţiĭ deşertuluĭ.
[d] Limba sugĕtoruluĭ de sete lipitu-s'a de ce- 4
rĭulŭ gureĭ sale!
[e] Cerut'aŭ pâne prunciĭ, *dară* nu *era* nicĭ cine
să li *o* rupă.
Ceĭ ce mâncaŭ bucate alese, perit'aŭ pe uliţe; 5
Ceĭ crescuţĭ in purpură [f] îmbrăciăşat'aŭ gră-
măḑele de gunoiŭ.

---

s Ps. 130. 6. Isa. 30. 18. Mic. 7. 7.
t Ps. 37. 7.
u Ps. 94. 12. & 119. 71.
v Ier. 15. 17. Cap. 2. 10.
x Iov 42. 6.
y Isa. 50. 6. Mat. 5. 39.
z Ps. 94. 14.
a Ezec. 33. 11. Ebr. 12. 10.
b Hab. 1. 13.
c Ps. 33. 9.
d Iov 2. 10. Isa. 45. 7. Amos. 3. 6.
e Prov. 19. 3.
f Mic. 7. 9.
g Ps. 86. 4.
h Dan. 9. 5.
i Cap. 2. 2, 17, 21.
j Vers. 8.
k 1 Cor. 4. 13.
l Cap. 2. 16.
m Isa. 24. 17. Ier. 48. 43.
n Isa. 51. 19.
o Ier. 4. 19. & 9. 1. & 14. 17. Cap. 2. 11.
p Ps. 77. 2. Cap. 1. 16.
q Isa. 63. 15.
r Ps. 35. 7, 19. & 69. 4. & 109. 3. & 119. 161.
s Ier. 37. 16. & 38. 6, 9, 10.
t Dan. 6. 17.
u Ps. 69. 2. & 124. 4, 5.
v Ps. 31. 22. Isa. 38. 10, 11. Vers. 18.
x Ps. 130. 1. Iona 2. 2.
y Ps. 3. 4. & 6. 8. & 18. 6. & 66. 19. & 116. 1.
z Iac. 4. 8.
a Ps. 35. 1. Ier. 51. 36.
b Ps. 71. 23.
c Ps. 9. 4. & 35. 23.
d Ier. 11. 19.
e Ps. 139. 2.
f Vers. 14.
g Ps. 28. 4. Veḑĭ Ier. 11. 20. 2 Tim. 4. 14.
h Deut. 25. 19. Ier. 10. 11.
i Ps. 8 3.

—

Capulŭ 4.
a Cap. 2. 19.
b Isa. 30. 14. Ier. 19. 11. 2 Cor. 4. 7.
c Iov 39. 14, 16.
d Ps. 22. 15.
e Veḑĭ cap. 2. 11, 12.
f Iov 24. 8.

6 Şi pedépsa fără-de-legeĭ fiĭceĭ poporuluĭ meŭ
maĭ mare este de câtŭ pedépsa pĕcatuluĭ
Sodomeĭ,
Care [g] surpatu-s'a într'o clipă, fără ca mână
de omŭ să se fi ostenitŭ pentru acésta.
7 Maĭ mariĭ seĭ maĭ curaţĭ eraŭ de câtŭ o-
mĕtulŭ, maĭ albĭ de câtŭ laptele,
Maĭ strălucitorĭ cu chipulŭ decâtŭ mărgé-
nulŭ, şi faça lorŭ decâtŭ safirulŭ;
8 *Dară acumŭ* [h] întunecatu-s'a faça lorŭ maĭ
multŭ decâtŭ negréla; pe uliţă nu se maĭ
cunoscŭ;
[i] Lipitu-s'a pelea lorŭ de ósele lorŭ; usca-
tu-s'a, ajuns'a ca lemnulŭ.
9 Ceĭ ucişĭ de sabiă maĭ norociţĭ sûnt decâtŭ
ceĭ ucişĭ de fóme;
Căcĭ acestia perit'aŭ încetulŭ cu încetulŭ,
străpunşĭ *de lipsa* ródelorŭ câmpuluĭ.
10 [j] Mânele femeelorŭ [k] celorŭ doĭóse fert'aŭ pre
copiiĭ lorŭ;
Fostu-li-aŭ [l] spre mâncare in *timpulŭ* sfără-
mĕreĭ fiĭceĭ poporuluĭ meŭ!
11 Iehova îndestulatu-şi-a mânia, [m] vĕrsat'a a-
prinderea mânieĭ sale,
Şi in Sionŭ [n] aprins'a focŭ, ce a mistuitŭ te-
meliele luĭ.
12 Nu aŭ credutŭ regiĭ pămêntuluĭ, şi toţĭ lo-
cuitoriĭ lumeĭ,
Că va intra apĕsătorulŭ şi neamiculŭ in por-
ţele Ierusalimuluĭ.
13 *Întêmplatu-s'a acésta* [o] pentru pĕcatele profe-
ţilorŭ seĭ, *şi* pentru fără-de-legile preuţi-
lorŭ seĭ,
[p] Carĭ vĕrsaŭ sângele celorŭ drepţĭ in medĭ-
loculŭ luĭ.
14 Rătăcitu-s'aŭ *ca* orbiĭ în uliţe, [q] mânjitu-s'aŭ
cu sânge,
[r] Încâtŭ nimenea nu *maĭ* putu să se atingă
de vestmintele lorŭ.
15 „Daţi-vĕ îndĕrĕptŭ, [s] necuraţilorŭ!" strigaŭ
cătră d'înşiĭ: daţi-vĕ îndĕrĕptŭ, daţi-vĕ în-
dĕrĕptŭ! nu vĕ atingeţĭ *de noĭ*!
Şi cândŭ fugĭaŭ şi rătăcĭaŭ, disu-s'a între
popóre:
„Să nu maĭ locuéscă *cu noĭ*".
16 Mânia luĭ Iehova ĭ-a împrăscĭatŭ, *şi* elŭ nu
maĭ cautā spre d'înşiĭ;
[t] Nu caută la faça preuţilorŭ, nu miluescŭ
pre ceĭ bĕtrânĭ.
17 Şi pre cândŭ încă eramŭ, [u] ochiĭ nostri lân-
cedit'aŭ dupre zădarniculŭ nostru aju-
tătorŭ;
Pre cândŭ *încă* speranţă aveamŭ, speramŭ
într'unŭ poporŭ, *ce* nu putea să *ne* mântuĭă.
[v] Eĭ pândescŭ paşiĭ nostri, ca să nu âmblămŭ 18
pe uliţele nóstre;
Apropiatu-s'a sfârşitulŭ nostru, dilele nóstre
s'aŭ împlinitŭ, da, [x] venit'a sfârşitulŭ nostru.
Următoriĭ nostri sûnt [y] maĭ uşorĭ decâtŭ vul- 19
turiĭ ceriuluĭ;
Urmăritu-ne-aŭ prin munţĭ, pânditu-ne-aŭ
in pustiiŭ.
[z] Suflarea nărilorŭ nóstre, unsulŭ luĭ Iehova, 20
[a] prinsu-s'a in grópele lorŭ,
Acela de care diceamŭ:
„Suptŭ umbra luĭ vomŭ trăi între popóre."
[b] Bucură-te şi desfătéză-te, fiĭca Edomuluĭ, 21
cea ce locuescĭ în pămêntulŭ Uzŭ!
Trece-va şi la tine [c] cupa; îmbĕta-te-veĭ, şi
te veĭ desgoli.
Fiĭcă a Sionuluĭ! [d] pedépsa fără-de-legeĭ tale 22
împlinitu-s'a, elŭ nu te va maĭ strămuta;
Darŭ [e] va pedepsi fără-de-legea ta, fiĭcă a
Edomuluĭ, descoperi-va pĕcatele tale.

*Elegia Va. Poporulŭ plânge pĕcatele şi suferin-
ţele sale, şi se rógă pentru îndurare.*

[a] ADĂ-ţĭ aminte, Iehova, de cele ce s'aŭ 5
făcutŭ cu noĭ;
Caută, şi vedĭ [b] ocara nóstră.
[c] Moscenirea nóstră întorsu-s'a la alţiĭ, 2
Casele nóstre la străinĭ.
Ajuns'amŭ orfanĭ, fără de părinţĭ, 3
Mumele nóstre, vĕduve.

Pe banĭ bĕut'amŭ apa nóstră; 4
Cumpĕratu-ni-amŭ lemnele nóstre.
[d] Până la grumazŭ ne urmărescŭ; 5
Ne ostenimŭ, *şi* nu avemŭ repausŭ.
[e] Întins'amŭ mâna *nóstră* [f] *la* Egipteni, 6
La Asirienĭ, ca să ne îndestulămŭ de pâne.
[g] Pĕcătuit'aŭ părinţiĭ nostri, *şi* [h] nu *maĭ sûnt*, 7
Şi noĭ purtămŭ fără-de-legile lorŭ.
[i] Serviĭ stĕpânescŭ asupră-ni; 8
Nu *este* cine să *ne* răpéscă din mâna lorŭ.
Ni aducemŭ pânea *cu preţiulŭ* vieţeĭ nóstre, 9
De téma săbieĭ pustiĭuluĭ.
Ca unŭ cuptorŭ arde [j] pelea pe noĭ, 10
De aprinderea fómeĭ,
[k] Silit'aŭ femeele *nóstre* in Sionŭ, 11
Şi fecĭórele in cetăţile luĭ Iuda.
Maĭ mariĭ *nostri* spêndpuratu-s'aŭ de eĭ, 12
[l] Feçele bĕtrânilorŭ n'aŭ onoratŭ.
Têneriĭ fost'aŭ puşĭ [m] să râşnéscă, 13
Şi copiiĭ aŭ cădutŭ suptŭ *povóra* lemnelorŭ.

g Fac. 19. 25.
h Cap. 5. 10.
Ioel 2. 6.
Nah. 2. 10.
i Ps. 102. 5.
j Cap. 2. 20.
k Isa. 49. 15.
l Deut. 28. 57.
2 Reg. 6. 29.
m Ier. 7. 20.
n Deut. 32. 22.
Ier. 21. 14.
o Ier. 5. 31. & 6. 13. & 14. 14. & 23. 11, 21.
Ezec. 22. 26, 28.
Zef. 3. 4.
p Mat. 23. 31, 37.
q Ier. 2. 34.
r Num. 19. 16.
s Lev. 13. 45.
t Cap. 5. 12.
u 2 Reg. 24. 7.
Isa. 20. 5. & 30. 6, 7.
Ier. 37. 7.
Ezec. 29. 16.
v 2 Reg. 25. 4, 5.
x Ezec. 7. 2, 3, 6.
Amos 8. 2.
y Deut. 28. 49.
Ier. 4. 13.
z Fac. 2. 7.
Cap. 2. 9.
a Ier. 52. 6.
Ezec. 12. 13. & 19. 4, 8.
b Aseme. Eccl. 11. 9.
c Ier. 25. 15, 16, 21.
Obad. 10.
d Isa. 40. 2.
e Ps. 137. 7.

Capulŭ 5.

a Ps. 89. 50, 51.
b Ps. 79. 4.
Cap. 2. 15.
c Ps. 79. 1.
d Deut. 28. 48.
Ier. 28. 14.
e Fac. 24. 2.
Ier. 50. 15.
f Osea 12. 1.
g Ier. 31. 29.
Ezec. 18. 2.
h Fac. 42. 13.
Zech. 1. 5.
i Neh. 5. 15.
j Iov 30. 30.
Ps. 119. 83.
Cap. 4. 8.
k Isa. 13. 16.
Zech. 14. 2.
l Isa. 47. 6.
Cap. 4. 16.
m Judc. 16. 21.

14 Bĕtrânii încetat'aŭ *de a ședé* in judecată,
Și tênerii de a *maĭ* cânta.
15 Încetat'a bucuria ânimelorŭ nóstre;
Danțurile nóstre prefăcutu-s'aŭ in bocetŭ.
16 Cădut'a [n] cununa *de pe* capulŭ nostru;
Vaĭ de noĭ! căcĭ amŭ pĕcătuitŭ.
17 De aceea [o] bolnavă este ânima nóstră,
[p] De aceea ochiĭ nostri s'aŭ întunecatŭ,
18 Pentru muntele Sionuluĭ, ce este pustiiŭ;
Preâmblă-se vulpile in elŭ.
Iehova, tu [q] tronezĭ in eternŭ: 19
[r] Tronulŭ teŭ *este* din generațiune in generațiune.
[s] De ce să ne uĭțĭ pentru totŭ-dé-una? 20
Să ne părăsescĭ atâta timpŭ?
[t] Întórce-ne, Iehova, la tine, 21
Și ne vomŭ întórce; înnoŭesce dilele nóstre, ca maĭ 'nainte.
Lepĕdatu-ne-aĭ cu totulŭ: 22
Mâniătu-te-aĭ asupră-ni fórte.

CARTEA LUĬ EZEKIELŬ.

Visiunea dumnedeéscă de Ezekielŭ; și misiunea sa și dĕtoriele sale de profetŭ; și îmbărbătărĭ.

1 ÎN anulŭ alŭ treĭ-decelea, in *luna* a patra,
la cincĭ a luneĭ, pre-cândŭ eramŭ cu
ceĭ prinșĭ [a] lângă rîulŭ Chebarŭ, [b] deschisu-s'a
ceriulŭ, și amŭ vĕdutŭ [c] visiunĭ dumnedeescĭ.
2 În *diŭa* a cincea a luneĭ, care *era* anulŭ
alŭ cincelea alŭ [d] captivitățeĭ regeluĭ Iehoia-
3 chinŭ, A fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră
Ezekielŭ, preutulŭ, fiiulŭ luĭ Buzi, in pă-
mêntulŭ Chaldeilorŭ, lângă rîulŭ Chebarŭ,
și acolo [e] mâna luĭ Iehova a fostŭ asupră-ĭ.
4 Amŭ vĕdutŭ, și éccĕ, [f] unŭ vĕrtejŭ venĭa
[g] de la médă-nópte, unŭ nŭorŭ mare, și fo-
culŭ înlănțuindu-se; și in jurulŭ nŭoruluĭ *era*
strălucire, și in medilocŭlŭ foculuĭ ca coló-
rea arameĭ de aurŭ.
5 [h] Și in medilocŭlŭ luĭ *se vedea* chipulŭ a
patru animale. Și [i] acésta *era* privirea lorŭ:
6 aveaŭ [j] chipŭ de omŭ. Și fie-care avea pa-
7 tru feçe, și fie-care avea patru aripĭ. Și
piciórele lorŭ *eraŭ* picióre drepte; și talpa
piciórelorŭ lorŭ *semĕna* cu talpa copiteĭ
vițeluluĭ; și scânteĭaŭ [k] ca colórea arameĭ
8 strălucitóre. [l] Și *aveaŭ* mânĭ de omŭ suptŭ
aripele lorŭ la *tóte* patru părțile lorŭ; și
9 *tóte* patru aveaŭ feçe și aripĭ. [m] Aripele
lorŭ se prindeaŭ una de alta; *și* [n] mergêndŭ
nu se înturnaŭ, *ci* fie-care mergea dreptŭ
10 înainte. Câtŭ pentru [o] chipulŭ feçelorŭ lorŭ,
tóte patru [p] aveaŭ *câte* o façă de omŭ; [q] și a-
veaŭ câte o façă de leŭ la drépta; [r] și *tóte*
patru la stânga *câte* o façă de boŭ; [s] și *tóte*
11 patru aveaŭ *câte* o façă de vulturŭ. Așa
eraŭ feçele lorŭ; și aripele lorŭ *eraŭ* întinse
in susŭ; *câte* dŭoĕ la fie-care se prindeaŭ
una de alta, și [t] *câte* dŭoĕ acoperĭaŭ corpu-
rile lorŭ. Și [u] mergeaŭ fie-care dreptŭ îna- 12
inte; [v] în cotro *li* era datŭ să mérgă, mer-
geaŭ; *și* [x] mergêndŭ nu se înturnaŭ. Câtŭ 13
pentru chipulŭ animalelorŭ, privirea lorŭ
era asemenea cărbunilorŭ de focŭ aprinșĭ,
[y] ca privirea făclielorŭ; foculŭ se purta pr'in-
tre animale; și strălucĭa, și fulgerŭ eșĭa
din focŭ. Și animalele, [z] alergândŭ și întor- 14
cêndu-se, [a] *eraŭ* la privire ca fulgerulŭ.
Amŭ maĭ vĕdutŭ animalele, și éccĕ, *era* 15
și [b] o rótă pe pămêntŭ aprópe de animale
la *tóte* patru feçele lorŭ. [c] Privirea rótelorŭ 16
și lucrulŭ lorŭ *era* [d] ca colórea de crisolitŭ;
tóte patru unŭ chipŭ aveaŭ; și privirea lorŭ
și lucrulŭ lorŭ *eraŭ* ca și cumŭ arŭ fi rótă
in rótă. Cândŭ voiră să mérgă, putură să 17
mérgă in *tóte* patru laturile lorŭ; [e] *și* mer-
gêndŭ nu se învĕrtĭaŭ. Érŭ obezele lorŭ 18
eraŭ așa de înalte, că făceaŭ spaĭmă; și
obezele a *tóte* patru rotele *eraŭ* de jurŭ îm-
prejurŭ [f] pline de ochĭ.
Și [g] cândŭ animalele mergeaŭ, mergeaŭ și 19
rótele lângă d'însele: și cândŭ animalele se
înălțaŭ de la pămêntŭ, se înălțaŭ și rótele.
[h] Unde li era datŭ să mérgă, ele *acolo* mer- 20
geaŭ; *că* într' acolo li era datŭ să mérgă;
și rótele se înălțaŭ împreună cu ele; [i] căcĭ
spiritulŭ animalelorŭ *era* in roțĭ. [j] Cândŭ mer- 21
geaŭ acele, mergeaŭ *și acestea*; și cândŭ a-
celea stăteaŭ, stăteaŭ *și acestea*; și cândŭ
acelea se înălțaŭ de la pămêntŭ, *și* rótele

---

n Iov 19. 9. Ps. 89. 39.
o Cap. 1. 22.
p Ps. 6. 7. Cap. 2. 11.
q Ps. 9. 7. & 10. 16. & 29. 10. & 90. 2. & 102. 12, 26, 27. & 145. 13. Hab. 1. 12.
r Ps. 45. 6.
s Ps. 13. 1.
t Ps. 80. 3, 7, 19. Ier. 31. 18.

EZECHIEL.

Capulŭ 1.

a Vers. 3. Cap. 3. 15, 23. & 10. 15, 20, 22. & 43. 3.
b Așa. Mat. 3. 16. Fapt. 7. 56. & 10. 11. Apoc. 19. 11.
c Cap. 8. 3.
d 2 Reg. 24. 12, 15.
e 1 Reg. 18. 46. 2 Reg. 3. 15. Cap. 3. 14, 22. & 8. 1. & 40. 1.
f Ier. 23. 19. & 25. 32.
g Ier. 1. 14. & 4. 6. & 6. 1.
h Apoc. 4 6, etc.
i Cap. 10. 8, etc.
j Vers. 10. Cap. 10. 14, 21.
k Dan. 10. 6. Apoc. 1. 15.
l Cap. 10. 8, 21.
m Vers. 11.
n Vers. 12. Cap. 10. 11.
o Vedĭ Apoc. 4. 7.
p Num. 2. 10.
q Num. 2. 3.
r Num. 2. 18.
s Num. 2. 25.
t Isa. 6. 2.
u Vers. 9. Cap. 10. 22.
v Vers. 20.
x Vers. 9, 17.
y Apoc. 4. 5.
z Zech. 4. 10.
a Mat. 24. 27.
b Cap. 10. 9.
c Cap. 10. 9, 10.
d Dan. 10. 6.
e Vers. 12.
f Cap. 10. 12. Zech. 4. 10.
g Cap. 10 16, 17.
h Vers. 12.
i Cap. 10. 17.
j Vers. 19, 20. Cap. 10. 17.

se înălţaŭ împreună cu ele; căcĭ spiritulŭ
animalelorŭ *era* in roţĭ.
22 [k] Şi chipŭ de boltă *era* de asupra cape-
telorŭ animalelorŭ, ca colórea cristaluluĭ stră-
lucitorŭ, întinsă pe désupra capetelorŭ lorŭ.
23 Şi de desuptulŭ bolţeĭ aripele *eraŭ*, indrep-
tate una cătră cea-l-altă; fie-care avea *câte*
24 dŭoĕ *aripĭ*, cari li acoperĭaŭ corpurile. [l] Şi
cândŭ âmblaŭ, auḑĭamŭ bătaĭa aripelorŭ
lorŭ, [m] ca sunetulŭ de ape puternice, ca [n] tu-
netulŭ celuĭ A-totŭ-puternicŭ; *şi* vócea
vorbeĭ *lorŭ era* ca sgomotulŭ ósteĭ; *şi*
cândŭ stăteaŭ, lăsaŭ in josŭ aripele lorŭ.
25 Şi o vóce resuna de deasupra bolţeĭ, ce *era*
preste capulŭ lorŭ; cândŭ ele stăteaŭ, lăsaŭ
in josŭ aripele lorŭ.
26 [o] Şi désupra bolţeĭ, ce *era* preste capulŭ
lorŭ, *se vedea* chipŭ de tronŭ, [p] asemenea pe-
treĭ de safirŭ, şi pe chipulŭ de tronŭ *se ve-
dea altŭ* chipŭ, asemenea unuĭ omŭ *ce şedea*
27 pe tronŭ. [q] Şi am vĕḑutŭ ca colórea de a-
ramă de aurŭ, asemenea unuĭ focŭ, in lă-
întru şi imprejurŭ; de la chipulŭ cópselorŭ
omuluĭ in susŭ, şi de la chipulŭ cópselorŭ
luĭ in josŭ vĕḑut'amŭ chipulŭ de focŭ, ce
28 strălucĭa de jurŭ împrejurŭ. Şi *era* privi-
rea acesteĭ strălucirĭ de jurŭ împrejurŭ [r] a-
semenea curcubeuluĭ, care se face in nŭorŭ
intr'o ḑi de plóiă.
[s] Privirea chipuluĭ mărireĭ luĭ Iehova *era*
acésta. Şi vĕḑênd'*o*, [t] căḑut'amŭ pe faça mea.
Şi amŭ auḑitŭ vócea vorbindŭ:
2 ŞI ḑis'a cătră mine: Fiĭulŭ omuluĭ, [a] stă
pe picĭórele tale, şi voiŭ vorbi cu tine.
2 Şi *cumŭ* a vorbitŭ cu mine, [b] întrat'a in mine
spiritulŭ, şi pusu-m'a pe picĭórele mele; şi
amŭ auḑitŭ pre celŭ ce vorbĭa cu mine.
3 Şi ḑis'a cătră mine: Fiĭulŭ omuluĭ, eŭ
te trămetŭ la fiiĭ luĭ Israelŭ, cătră popo-
rulŭ resculătoriŭ, care s'a resculatŭ asu-
pră-mĭ; [c] eĭ şi părinţiĭ lorŭ ruptu-s'aŭ de mi-
4 ne până in ḑiŭa de astă-ḑi; [d] *Sûnt* fiĭ obraz-
nicĭ şi cu ânimă îndĕrĕptnică. Eŭ te tră-
metŭ la d'înşiĭ, şi veĭ ḑice cătră eĭ: Aşa
5 ḑice Iehova, Domnulŭ; [e] Şi eĭ, séŭ de *te* vorŭ
asculta, séŭ de se vorŭ lăsa, (căcĭ *sûnt* o
casă resculatóre), [f] vorŭ sci, că unŭ profetŭ
a fostŭ intre eĭ.
6 Şi tu, fiĭulŭ omuluĭ, [g] nu te teme de d'în-
şiĭ, şi nu te spăimênta de cuvintele lorŭ, de
şi *fi-vorŭ* pentru tine [h] pălămiḑĭ şi spinĭ, şi
veĭ sta *intre eĭ ca* scorpiele; [i] nu te teme de
cuvintele lorŭ, nicĭ de faça lorŭ să nu te
înspăĭmenţĭ, [j] de şi eĭ *sûnt* o casă neascul-
tătóre. [k] Şi spune-li cuvintele mele, [l] séŭ de 7
te vorŭ asculta, séŭ de se vorŭ lăsa; căcĭ
sûnt neascultătorĭ.
Érŭ tu, fiĭulŭ omuluĭ, ascultă aceea ce 8
eŭ 'ţĭ ḑicŭ: Nu fi neascultătorŭ ca acéstă
casă neascultătóre; deschide gura ta, [m] şi mâ-
nâncă aceea ce-ţĭ daŭ. Şi amŭ vĕḑutŭ, şi 9
éccĕ, [n] o mână intinsă spre mine, care *ţinea*
[o] unŭ tuiŭ de carte. Şi l'a desfăşuratŭ în- 10
aintea mea, şi *era* scrisŭ *şi* in lă-întru şi in
afară; şi in elŭ *eraŭ* scrise bocirĭ, plângerĭ
şi văĭtărĭ.
ŞI ḑis'a cătră mine: Fiĭulŭ omuluĭ, mâ- 3
nâncă aceea ce aflĭ; [a] mânâncă acestŭ
tuiŭ; şi mergĭ, şi vorbesce caseĭ luĭ Israelŭ.
Decĭ amŭ deschisŭ gura mea, şi-mĭ dădu să 2
mânâncŭ acelŭ tuiŭ. Şi ḑis'a cătră mine: 3
Fiĭulŭ omuluĭ, fă să mănânce pântecele
teŭ, şi împle mĕnuntaĭele tale cu acestŭ
tuiŭ, ce-ţĭ daŭ. Şi *l'*amŭ [b] mâncatŭ, şi era
in gura mea dulce [c] ca mĭerea.
Şi ḑis'a cătră mine: Fiĭulŭ omuluĭ, mergĭ 4
de te du la casa luĭ Israelŭ, şi vorbesce
cuvintele mele cătră d'înşiĭ. Căcĭ nu *escĭ* 5
trămesŭ cătră unŭ poporŭ adûncŭ la cu-
vêntŭ şi greŭ la limbă, *ci* cătră casa luĭ
Israelŭ; Nu cătră popóre multe, adûncĭ la 6
cuvêntŭ şi grele la limbă, a cărora cuvinte
nu le inţelegĭ. Cu adevĕratŭ, [d] de te aşŭ tră-
mete cătră acestea, ele te-arŭ asculta. Dară 7
casa luĭ Israelŭ nu va voi să te asculte,
[e] căcĭ pre mine nu voĭescŭ să mĕ asculte; [f] căcĭ
tótă casa luĭ Israelŭ *este* sfruntată şi cu â-
nimă îndĕrĕptnică. Éccĕ, împuterit'amŭ o- 8
braznicĭa ta asupra obrăsnicieĭ lorŭ, şi sfrun-
tarea ta asupra sfruntăreĭ lorŭ; Şi făcut'amŭ 9
fruntea ta [g] ca unŭ diamantŭ, maĭ tare *decâtŭ*
cremenea; [h] nu te teme de d'înşiĭ, şi nu te spăĭ-
mênta de faça lorŭ, de şi sûnt o casă nea-
scultătóre,
Şi ḑis'a cătră mine: Fiĭulu omuluĭ, ĭé in 10
ânima ta, şi ascultă cu urechĭele tale tóte
cuvintele mele, pre cari ţĭ le voiŭ ḑice.
Mergĭ şi te du la ceĭ din captivitate, la fiiĭ 11
poporuluĭ teŭ, şi li vorbesce, şi li spune:
[i] Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ; séŭ de *te* vorŭ
asculta, séŭ de se vorŭ lăsa.
Şi [j] m'a rĕdicatŭ spiritulŭ, şi amŭ auḑitŭ 12
d'inapoĭa mea vuetŭ de cutremurŭ mare,
care ḑicea: „Bine-cuvêntată *fie* mărirea luĭ
Iehova din loculŭ seŭ.“ Si *amŭ auḑitŭ* bă- 13
taĭa aripelorŭ, animalelorŭ cari se lovĭaŭ una

---

k Cap. 10. 1.
l Cap. 10. 5.
m Cap. 43. 2. Dan. 10. 6. Apoc. 1. 15.
n Iov 37. 4, 5. Ps. 29. 3, 4. & 68. 33.
o Cap. 10. 1.
p Esod. 24. 10.
q Cap. 8. 2.
r Apoc. 4. 3. & 10. 1.
s Cap. 3. 23. & 8. 4.
t Cap. 3. 23. Dan. 8. 17. Fapt. 9. 4. Apoc. 1. 17.

Capulŭ 2.
a Dan. 10. 11.
b Cap. 3. 24.
c Ier. 3. 25. Cap. 20. 18, 21, 30.
d Cap. 3. 7.
e Cap. 3. 11, 26, 27.
f Cap. 33. 33.
g Ier. 1. 8, 17. Luc. 12. 4.
h Isa. 9. 18. Ier. 6. 28. Mic. 7. 4.
i Cap. 3. 9. 1 Pet. 3. 14.
j Cap. 3. 9, 26, 27.
k Ier. 1. 7, 17.
l Vers. 5.
m Apoc. 10. 9.
n Cap. 8. 3. Ier. 1. 9.
o Cap. 8. 1.

Capulŭ 3.
a Cap. 2. 8, 9.
b Apoc. 10. 9. Veḑĭ Ier. 15. 16.
c Ps. 19. 10. & 119. 103.
d Mat. 11. 21, 23.
e Ioan 15. 20.
f Cap. 2. 4.
g Isa. 50. 7. Ier. 1. 18. & 15. 20. Mic. 3. 8.
h Ier. 1. 8, 17. Cap. 2. 6.
i Cap. 2. 5, 7. Vers. 27.
j Vers. 14. Cap. 8. 3. Veḑĭ 1 Reg. 18. 12. 2 Reg. 2. 16. Fapt. 8. 39.

de alta și duruitulŭ rótelorŭ in acelașĭ timpŭ,
14 și vuetŭ de cutremurŭ mare. Și [k] m'a rĕdicatŭ
spiritulŭ, și m'a luatŭ; și amŭ mersŭ cu amărî-
cĭune, in aprinderea spirituluĭ meŭ; și [l] mâna
luĭ Iehova era tare preste mine.

Maĭ multe învĕțăturĭ date profetuluĭ, ca să-lŭ pregătéscă a vorbi cătră poporŭ, și predicerĭ de necăsurile, carĭ aŭ să vină asupra Iudeilorŭ.

15 Atuncĭ amŭ venitŭ la ceĭ din captivitate
la Telŭ-Abibŭ, carĭ locuĭaŭ lûngă rîulŭ Che-
barŭ, [m] și amŭ ședutŭ și eŭ acolo, unde șe-
deaŭ eĭ, și amŭ rĕmasŭ acolo intre d'înșiĭ
îngrozitŭ șepte ḑile.
16 Și la sfârșitulŭ celorŭ șepte ḑile, cuvên-
tulŭ luĭ Iehova a fostŭ cătră mine, ḑicêndŭ;
17 [n] Fiĭulŭ omuluĭ, pusu-te-amŭ [o] păzitorŭ preste
casa luĭ Israelŭ; ascultă deci cuvêntŭ din
18 gura mea, și desceptă-ĭ de la mine. Cândŭ
ḑicŭ celuĭ nelegiuitŭ: „Veĭ muri," și tu nu-lŭ
veĭ descepta, și nu veĭ vorbi desceptându-
lŭ, ca celŭ nelegiuitŭ *să se întórcă* de la ca-
lea sa cea nelegiuită, ca să-și mêntuă viéța,
acelŭ nelegiuitŭ [p] muri-va in fără-de-legea sa;
dară din mâna ta voiŭ cere sângele seŭ.
19 Érŭ de veĭ descepta pre celŭ nelegiuitŭ, și
elŭ nu se va întórce de la nelegiuirea sa
și de la calea sa nelegiuită, elŭ muri-va in
fără-de-legea sa; [q] dară tu 'țĭ veĭ scăpa su-
fletulŭ.
20 Așa și dacă [r] celŭ dreptŭ se va abate de
la dreptatea sa și va face fără-de-lege, pu-
ne-voiŭ *pétră de* poticnire înaintea luĭ, *și*
elŭ va muri; pentru că nu l'aĭ desceptatŭ,
elŭ va muri in pĕcatulŭ seŭ; nu se vorŭ a-
minti dreptățile, pre carĭ le-a făcutŭ; dară
21 din mâna ta voiŭ cere sângele seŭ. Dară
dacă tu veĭ descepta pre celŭ dreptŭ, ca
celŭ dreptŭ să nu pĕcătuéscă, și elŭ nu va
pĕcătui; elŭ va trăi, pentru-că a fostŭ des-
ceptatŭ; și tu 'țĭ veĭ scăpa sufletulŭ.
22 [s] Și a fostŭ acolo mâna luĭ Iehova asu-
pră-mĭ, și ḑis'a cătră mine: Scólă-te, [t] eșĭ la
23 vale, și acolo voiŭ vorbi cu tine. Decĭ m'amŭ
sculatŭ și amŭ eșitŭ la vale; și éccĕ [u] mărirea
luĭ Iehova sta acolo, ca mărirea, pre care
[v] amŭ vĕḑut'o lûngă rîulŭ Chebarŭ; [x] și amŭ
24 căḑutŭ pe fața mea. Și [y] a întratŭ Spiritulŭ
in mine, m'a pusŭ pe piciórele mele, și a
vorbitŭ cătră mine, și a ḑisŭ cătră mine:
Mergĭ de te închide in lă-întrulŭ caseĭ tale.
25 Și tu, fiĭulŭ omuluĭ, éccĕ [z] pune-te-vorŭ in fu-
niĭ, și te vorŭ lega cu d'însele, ca să nu eșĭ
26 intre eĭ. [a] Și voiŭ lipi limba ta de cerĭulŭ
gureĭ tale, veĭ fi mutŭ, și nu veĭ fi pentru
d'înșiĭ *omŭ* mustrătorĭŭ; [b] căcĭ sûnt o casă
neascultătóre. [c] Dară cândŭ voiŭ vorbi cătră 27
tine, deschide-voiŭ gura ta, și li veĭ ḑice:
[d] Așa ḑice Iehova, Domnulŭ: Celŭ ce aude,
să audă: și celŭ ce se lasă, să se lase; [e] căcĭ
sûnt o casă neascultătóre.

ȘI tu, fiĭulŭ omuluĭ, ĭé-țĭ o cărămidă, și 4
pune-o înaintea ta, și sépă pe d'însa o
cetate, Ierusalimulŭ. Și pune impresurare in 2
in juru-ĭ, zidesce întăriturĭ impotriva eĭ, și
rĕdică valŭ in jurulŭ eĭ; atuncea pune ta-
beră impotriva eĭ, și rĕdică berbecĭ asupră-ĭ
de jurŭ imprejurŭ. Și ĭé-țĭ o placă de ferŭ, 3
și o pune *ca* zidiŭ de ferŭ intre tine și ce-
tate, și îndréptă fața ta spre ea, ca *ea* să
fie impresurată, și *așa* o veĭ împresura.
[a] Semnŭ *va fi* acésta pentru casa luĭ Israelŭ.
Și tu culcă-te pe cósta stângă, și pune 4
fără-de-legea caseĭ luĭ Israelŭ preste ea;
dupre numerulŭ ḑilelorŭ, ce veĭ sta culcatŭ
pe ea, veĭ purta fără-de-legea lorŭ. Căcĭ pune- 5
voiŭ preste tine aniĭ fără-de-legeĭ lorŭ, du-
pre numerulŭ ḑilelorŭ, treĭ sute noŭĕ-ḑecĭ
de ḑile; și [b] *așa* veĭ purta fără-de-legea ca-
seĭ luĭ Israelŭ. Și după ce veĭ fi implinitŭ 6
aceste *ḑile*, culcă-te apoĭ pe cósta dréptă;
și veĭ purta fără-de-legea caseĭ luĭ Iuda pa-
tru-ḑecĭ de ḑile; eŭ pusu-țĭ-amŭ pentru unŭ
anŭ ḑiŭa.
Șı-țĭ veĭ întórce fața spre impresurarea 7
Ierusalimuluĭ, și brațiulŭ teŭ *va fi* golŭ, și
veĭ profeți asupră-ĭ. [c] Și éccĕ pune-te-voiŭ in 8
funiĭ, și nu te veĭ întórce de pe o cóstă pe
alta, până nu veĭ sfârși ḑilele împresurăreĭ.
Și ĭé-țĭ grâŭ, orzŭ, bobĭ, linte, meiŭ și alacŭ, 9
și le pune într'unŭ vasŭ, și fă-țĭ din acestea
pânĭ; *dupre* numerulŭ ḑilelorŭ, ce veĭ sta
culcatŭ pe cóstă-țĭ, treĭ sute noŭĕ-ḑecĭ de
ḑile, veĭ mânca din ele. Și mâncarea, ce 10
veĭ mânca, *va fi* cu mĕsură, dŭoĕ-ḑecĭ de
sicli pe ḑi: din cândŭ in cândŭ veĭ mânca
din ele. Și apă veĭ bé cu mĕsură, o șesi- 11
me de hinŭ; *și* veĭ bé din cândŭ in cândŭ.
Și o veĭ mânca, *ca* pre turte de orzŭ, pre 12
carĭ le veĭ cóce in balega lepĕdătureĭ omu-
luĭ înaintea ochilorŭ lorŭ.
Și a ḑisŭ Iehova: Așa [d] vorŭ mânca fiiĭ 13
luĭ Israelŭ pânea lorŭ, spurcată, între popórele
pr'intre carĭ 'ĭ voiŭ împrăscia.
Și amŭ ḑisŭ: [e] Ah! Iehova, Dómne, éccĕ 14
sufletulŭ meŭ nu s'a spurcatŭ *încă*; căcĭ
din tênerețea mea până acumŭ n'amŭ mân-
catŭ nicĭ [f] mortăcĭune séŭ sfăscĭată; și nicĭ a
întratŭ in gura mea [g] carne de urîcĭune.
Și ḑis'a cătră mine: Éccĕ, 'țĭ daŭ bale- 15

---

k Vers. 12. Cap. 8. 3.
l 2 Reg. 3. 15. Cap. 1. 3. & 8. 1. & 37. 1.
m Iov 2. 13. Ps. 137. 1.
n Cap. 33. 7, 8, 9.
o Isa. 52. 8. & 56. 10. & 62. 6. Ier. 6. 17.
p Cap. 33. 6. Ioan 8. 21, 24.
q Isa. 49. 4. 5. Fapt. 20. 26.
r Cap. 18. 24. & 33. 12, 13.
s Vers. 14. Cap. 1. 3.
t Cap. 8. 4.
u Cap. 1. 28.
v Cap. 1. 1.
x Cap. 1. 28.
y Cap. 2. 2.
z Cap. 4. 8.
a Cap. 24. 27. Luc. 1. 20, 22.
b Cap. 2. 5, 6, 7.
c Cap. 24. 27. & 33. 22.
d Vers. 11.
e Vers. 9. 26. Cap. 12. 2, 3.

Capulŭ 4.
a Cap. 12. 6, 11. & 24. 24, 27.
b Num. 14. 34.
c Cap. 3. 25.
d Osea 9. 3.
e Fapt. 10. 14.
f Esod. 22. 31. Lev. 11. 40. & 17. 15.
g Deut. 14. 3. Isa. 65. 4.

gă de boŭ in locŭ de lepĕdătura omuluĭ,
şi cu acésta veĭ cóce pânea ta.
16 Şi ḑis'a cătră mine: Fiĭulŭ omuluĭ, éccĕ,
eŭ voiŭ sfărâma in Ierusalimŭ [h] toégulŭ pâneĭ;
şi vorŭ [i] mânca pâne cu cumpĕnă şi cu gri-
jă; şi vorŭ [j] bé apă cu mĕsură şi cu incre-
17 menire. Căcĭ vorŭ duce lipsă de pâne şi
de apă; şi vorŭ căuta unulŭ la altulŭ cu in-
cremenire, şi vorŭ [k] peri prin fără-de-legea
lorŭ.
5 ŞI tu, fiĭulŭ omuluĭ, ĭé-ţĭ unŭ cuţitŭ as-
cuţitŭ, briciŭ de bărbierŭ să-ţĭ ĭeĭ, [a] şi
trece-ţi-*lŭ* pe capŭ şi pe barbă; şi ĭé-ţĭ o
2 cumpĕnă cu talgere, şi împarte *pĕrulŭ*; [b] O
treime să o arḑĭ in focŭ in meḑiloculŭ [c] ce-
tăţeĭ, cândŭ se vorŭ împlini [d] ḑilele impresu-
răreĭ, şi o treĭme să o ĭeĭ, *şi* să o taĭ cu
cuţitulŭ împrejurŭ; şi o treime să o impră scîĭ
3 in vêntŭ: şi eŭ voiŭ scóte după ea sabiă. [e] Şi
4 să ĭeĭ puçinĭ *perĭ*, şi-ĭ légă la pólele tale. Atun-
cea din acestia să maĭ ĭeĭ, să-ĭ [f] aruncĭ in me-
ḑiloculŭ foculuĭ, şi să-ĭ arḑĭ cu focŭ; va eşi
din eĭ focŭ in tótă casa luĭ Israelŭ.
5 Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Acesta *este* Ierusalimulŭ;
Éccĕ l'amŭ pusŭ in meḑiloculŭ popórelorŭ
Şi ţerelorŭ din jurulŭ luĭ.
6 Dară elŭ resscultau-s'a *impotriva* judecăţelorŭ
mele, cu maĭ rea inrĕutăţire de câtŭ a po-
pórelorŭ,
Şi *impotriva* aşeḑămintelorŭ mele maĭ multŭ
de câtŭ ţerele din jurulŭ seŭ.
Căcĭ aŭ lepĕdatŭ judecăţele mele şi aşeḑă-
mintele mele;
N'aŭ âmblatŭ într'însele.
7 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Pentru că v'aţĭ înfuriatŭ maĭ multŭ de câtŭ
popórele din jurulŭ vostru,
Neâmblândŭ in aşeḑămintele mele,
Şi n'aţĭ făcutŭ judecăţele mele;
Şi [g] nicĭ *măcarŭ* dupre datinele popórelorŭ
din jurulŭ vostru n'aţĭ făcutŭ:
8 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Éccĕ şi eŭ *sûnt* împotriva ta,
Şi voiŭ face judecăţĭ in meḑiloculŭ teŭ,
înaintea popórelorŭ.
9 [h] 'Ţĭ voiŭ face aceea ce n'amŭ maĭ făcutŭ,
Şi asemenea căruĭa nu voiŭ *maĭ* face,
Pentru tóte urîcĭunile tale.
10 Căcĭ in tine părinţiĭ [i] vorŭ mânca pre fiiĭ *lorŭ*;
Şi fiiĭ vorŭ mânca pre părinţiĭ lorŭ;
Aşa 'ţĭ voiŭ face judecăţĭ:
Şi pre rĕmăşiţa ta o voiŭ [j] împrăscĭa in tóte
vênturile.
De aceea, viŭ *sûnt*, ḑice Iehova, Domnulŭ; 11
Cu adevĕratŭ, fiindŭ-că tu aĭ [k] pângăritŭ sanc-
tuarulŭ meŭ cu toţĭ idoliĭ teĭ,
Şi cu tóte [l] urîcĭunile tale;
Decĭ şi eŭ *te* voiŭ împuçina,
[m] Şi ochĭulŭ meŭ nu *te* va cruţa,
Nicĭ nu mé voiŭ *maĭ* îndura *de tine*:
[n] O treime din tine va muri de cĭumă, 12
Şi va peri de fóme in meḑiloculŭ teŭ;
O troime va cădé de sabiă in jurulŭ teŭ;
Şi o treime [o] o voiŭ impră scĭa in tóte vên-
Şi [p] voiŭ scóte săbia după ea. [turile,
Aşa [q] se va împlini mânia mea, 13
Şi voiŭ [r] odihni furia mea pe eĭ,
Şi [s] mĕ voiŭ resbuna:
[t] Şi vorŭ cunósce, că eŭ Iehova amŭ ḑisŭ
acésta in rêvna mea.
Cândŭ voiŭ implini mânia mea asupra lorŭ,
[u] Te voiŭ preface într'unŭ deşertŭ, 14
Şi de ocară între popórele din jurulŭ teŭ,
In ochiĭ a totŭ trecĕtorulŭ.
Şi *pământulŭ teŭ* va ajunge [v] de ocară şi de 15
De învĕţătură şi de grózǎ [batjocură,
Popórelorŭ din jurulŭ teŭ,
Cândŭ 'ţĭ voiŭ face judecăţĭ
In mânia şi aprindere şi in [x] mustrarea furieĭ;
Eŭ Iehova amŭ ḑisŭ.
Cândŭ [y] voiŭ trămete asupră-li săgeţele cele 16
rele ale fómeteĭ,
Cele stricătóre,
Pre carĭ le voiŭ trămete, ca să vĕ nimicéscă,
Atuncea voiŭ grămădi fómetea asupră-vi,
Şi vĭ voiŭ sfărâma [z] toégulŭ pâneĭ.
Voiŭ trămete asupră-vĭ fómete şi [a] fére rele, 17
Carĭ te vorŭ lipsi de copiĭ;
Şi [b] cĭumă şi omorulŭ vorŭ trece prin tine;
Şi voiŭ aduce sabia asupră-ţĭ;
Eŭ Iehova amŭ ḑisŭ.

Aceleaşĭ amenințărĭ reiterate.

6 ŞI a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră mi-
ne, ḑicêndŭ: Fiĭulŭ omuluĭ, [a] îndréptă faça 2
ta spre [b] munţiĭ luĭ Israelŭ, şi profeţesce a-
supră-li, Şi ḑi: 3
Munţĭ aĭ luĭ Israelŭ, ascultaţĭ cuvêntulŭ luĭ
Iehova, Domnulŭ;
Asa ḑice Iehova, Domnulŭ, cătră munţĭ şi că-
Cătră pêrĕĭ şi cătră văĭ: [tră délurĭ,

---

h Lev. 26. 26. Ps. 105. 16. Isa. 3. 1. Cap. 5. 16. & 14. 13.
i Vers. 10. Cap. 12. 19.
j Vers. 11.
k Lev. 26. 39. Cap. 24. 23.

—

Capulŭ 5.

a Vedĭ Lev. 21. 5. Isa. 7. 20. Cap. 44. 20.
b Vers. 12.
c Cap. 4. 1.
d Cap. 4. 8, 9.
e Ier. 40. 6. & 52. 16.
f Ier. 41. 1, 2, etc. & 44. 14.
g Ier. 2. 10, 11. Cap. 16. 47.
h Plân. 4. 6. Dan. 9. 12. Amos 3. 2.
i Lev. 26. 29. Deut. 28. 53. 2 Reg. 6. 29. Ier. 19. 9. Plân. 2. 20. & 4. 10.
j Lev. 26. 33. Deut. 28. 64. Vers. 12. Cap. 12. 14. Zech. 2. 6.
k 2 Cron. 36. 14. Cap. 7. 20. & 8. 5, etc. & 23. 38.
l Cap. 11. 21.
m Cap. 7. 4, 9. & 8. 18. & 9. 10.
n Vedĭ vers. 2. Ier. 15. 2. & 21. 9. Cap. 6. 12.
o Ier. 9. 16. Vers. 2, 10. Cap. 6. 8.
p Lev. 26. 33. Vers. 2. Cap. 12. 14.
q Plân. 4. 11. Cap. 6. 12. & 7. 8.
r Cap. 21. 17.
s Deut. 32. 36. Isa. 1. 24.
t Cap. 36. 6. & 38. 19.
u Lev. 26. 31, 32. Neem. 2. 17.
v Deut. 28. 37. 1 Reg. 9. 7. Ps. 79. 4. Ier. 24. 9. Plân. 2. 15.
x Cap. 25. 17.
y Deut. 32. 23, 24.
z Lev. 26. 26. Cap. 4. 16. & 14. 13.
a Lev. 26. 22. Deut. 32. 24. Cap. 14. 21. & 33. 27. & 34. 25.
b Cap. 38. 22.

—

Capulŭ 6.

a Cap. 20. 46. & 21. 2. & 25. 2.
b Cap. 36. 1.

Éccĕ, voiŭ aduce asupra-vî sabia,
Și voiŭ [c] nimici înălțimile vóstre.
4 Și altarele vóstre se vorŭ pustii,
Și chipurile sórelui vostru se vorŭ sfărăma;
Și [d] voiŭ face să cadă ucișiĭ vostri înaintea
idolilorŭ vostri;
5 Și voiŭ așterne cadavrele fiilorŭ luĭ Israelŭ
înaintea idolilorŭ lorŭ;
Și voiŭ împrăscĭa ósele vóstre
In jurulŭ altarelorŭ vóstre.
6 In tóte locuințele vóstre, cetățile vorŭ a-
junge deșerturĭ,
Și înălțimile se vorŭ pustii,
Așa că altarele vóstre se vorŭ pustii, și se
vorŭ nimici,
Și idoliĭ vostri se vorŭ sfărăma, și vorŭ în-
ceta,
Și chipurile sórelui vostru se vorŭ tăĭa,
Și făpturele *mânelorŭ* vóstre vorŭ peri.
7 Și vorŭ cădé in mediloculŭ vostru ucișiĭ;
Și [e] vețĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
8 [f] Dară voiŭ lăsa o rĕmășiță,
Ca să scape *uniĭa* d'intre voĭ de sabiă intre
popóre,
Cândŭ vĕ vețĭ împrăscĭa prin țerĭ.
9 Și aceștĭ scăpațĭ aĭ vostri 'șĭ vorŭ aduce a-
minte de mine
Între popórele, unde vorŭ fi dușĭ prinșĭ.
Căcĭ [g] frânge-voiŭ ânima lorŭ cea desfrênată,
Care se abătea de la mine,
Și pre [h] ochiĭ lorŭ, cari desfrênaŭ după idoliĭ
lorŭ;
Și [i] se vorŭ desgusta de relele, câte aŭ fă-
În tóte urîcĭunile lorŭ. [cutŭ
10 Și vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova,
Și *că* nu in zadarŭ amŭ disŭ, că voiŭ a-
duce asupră-li aceste rele.
11 Așa dice Iehova, Domnulŭ:
Bate [j] cu mânele *în cópse,*
Și lovesce cu picĭorulŭ teŭ, și di:
Vaĭ! pentru tóte urîcĭunile cele cumplite ale
caseĭ luĭ Israelŭ!
[k] Căcĭ va cădé de sabiă, de fómete și de cĭumă.
12 Celŭ ce va fi departe va muri de cĭumă,
Și celŭ ce va fi aprópe va cădé de sabiă;
Și celŭ ce va fi cruțatŭ și va fi împresuratŭ
va muri de fómete:
[l] Așa voiŭ împlini asupră-li furia mea.
13 Și [m] vețĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova,
Cândŭ ceĭ ucișĭ d'intre d'înșiĭ vorŭ jăcé
pr'intre idoliĭ lorŭ in jurulŭ altarelorŭ a-
cestora,
[n] Pe totŭ délulŭ înaltŭ [o] și pe tóte vêrfurile
munțilorŭ,
[p] Suptŭ totŭ arborele verde și suptŭ totŭ ste-
jarulŭ tufosŭ,
Locurĭ, unde aduceaŭ mirosurĭ plăcute tu-
turorŭ idolilorŭ lorŭ.
Și voiŭ *maĭ* [q] întinde mâna mea asupră-li, 14
Și voiŭ preface pămêntulŭ *lorŭ* într'unŭ de-
șertŭ,
Maĭ deșertŭ decâtŭ deșertulŭ [r] Diblateĭ,
In tóte locuințele lorŭ;
Și vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
ȘI a fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, 7
dicêndŭ: Si tu, fiĭulŭ omuluĭ, *ascultă*; 2
așa dice Iehova, Domnulŭ, de pămêntulŭ luĭ
Israelŭ:
[a] Sfârșitŭ! venit'a sfârșitulŭ
Preste cele patru colțurĭ ale țereĭ.
Acuma *va veni* sfârșitulŭ asupră-țĭ: 3
Voiŭ trămete asupră-țĭ mânia mea,
Și [b] te voiŭ judeca dupre urmările tale,
Și-țĭ voiŭ resplăti pentru tóte urîcĭunile tale.
[c] Ochĭulŭ meŭ nu te va cruța, 4
Și nu mĕ voiŭ îndura:
Ci-țĭ voiŭ resplăti pentru urmările tale,
Și urîcĭunile tale se vorŭ vĕdi in medilo-
culŭ teŭ;
[d] Și vețĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
Așa dice Iehova, Domnulŭ: 5
Éccĕ reulŭ! vine reulŭ!
Vine sfârșitulŭ, vine sfârșitulŭ! 6
Sculatu-s'a asupră-țĭ! éccĕ, vine!
[e] Nenorocirea vine asupră-țĭ, locuitorŭ alŭ 7
țereĭ!
[f] Vine timpulŭ, s'apropiă diŭa învĕlmășaguluĭ,
Érŭ nu a strigărieĭ de bucuriă pe munțĭ!
Acumŭ pe dată voiŭ [g] vĕrsa furia mea asu- 8
pră-țĭ,
Voiŭ împlini mânia mea asupra ta;
[h] Și te voiŭ judeca dupre urmările tale,
Și-țĭ voiŭ resplăti pentru tóte urîcĭunile tale.
[i] Ochĭulŭ meŭ nu *te* va cruța, 9
Și nicĭ nu mĕ voiŭ îndura:
Dupre urmările tale 'țĭ voiŭ resplăti,
Și urîcĭunile tale se vorŭ vĕdi in medilo-
culŭ teŭ;
[j] Și vețĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova, care *vĕ*
lovescŭ.
Éccĕ diŭa, éccĕ vine! 10
[k] Nenorocirea ivesce-se!
Toégulŭ înfloresce, sumeția odrăslesce!
[l] Silnicia a crescutŭ in toégŭ alŭ fără-de-legeĭ! 11
Nu va rĕmâne nimicŭ, nicĭ din eĭ, nicĭ din
mulțimea lorŭ, nicĭ din sgomotulŭ lorŭ,
[m] Și nicĭ nu *se va face* plângere pentru eĭ.
[n] Vine timpulŭ, apropiă-se diŭa! 12

c Lev. 26. 30.
d Lev. 26. 30.
e Vers. 13.
Cap. 7. 4, 9. & 11. 10, 12. & 12. 15.
f Ier. 44. 28.
Cap. 5. 2, 12. & 12. 16. & 14. 22.
g Ps. 78. 40.
Isa. 7. 13. & 43. 24. & 63. 10.
h Num. 15. 39.
Cap. 20. 7, 24.
i ev 26. 39.
Iov 42. 6.
Cap. 20. 43. & 36. 31.
j Cap. 21. 14.
k Cap. 5. 12.
l Cap. 5. 13.
m Vers. 7.
n Ier. 2. 20.
o Osea. 4. 13.
p Isa. 57. 5.
q Isa. 5. 25.
r Num. 33. 46.
Ier. 48. 22.

Capulŭ 7.

a Vers. 3, 6.
Amos 8. 2.
Mat 24. 6, 13, 14.
b Vers. 8, 9.
c Vers. 9.
Cap. 5. 11. & 8. 18. & 9. 10.
d Vers. 27.
Cap. 6. 7. & 12. 20.
e Vers. 10.
f Vers. 12.
Zef. 1. 14, 15.
g Cap. 20. 8, 21.
h Vers. 3.
i Vers. 4.
j Vers. 4.
k Vers. 7.
l Ier. 6. 7.
m Ier. 16. 5, 6.
Cap. 24. 16, 22.
n Vers. 7.

Să nu se bucure celŭ ce cumpĕră *ţérâna*,
şi să nu plângă celŭ ce *o* vinde!
Căcĭ mânia *vîne* preste tótă mulţimea lorŭ.
13 Căcĭ celŭ ce vinde nu se va maĭ întórce la
ţérâna vêndută,
Chĭarŭ de va fi între ceĭ viĭ;
Căcĭ visiunea *este* pentru tótă mulţimea lorŭ;
Nimenea nu se va *maĭ* întórce,
Şi nimenea, care trăesce in fără-de-legea sa,
Nu se va întări.
14 Eĭ sună din trîmbiţă, şi tóte se gătescŭ;
Dară nimenea nu se va duce la luptă;
Căcĭ mânia mea *vine* preste tótă mulţimea
lorŭ.
15 [o] Afară *va fi* sabiă, şi in lă-întru cĭumă şi fó-
mete;
Celŭ ce *va fi* la câmpŭ va muri de sabiă:
Érŭ pre celŭ din cetate 'lŭ vorŭ mânca fó-
metea şi cĭuma.
16 Şi [p] fugariĭ lorŭ *de şi* vorŭ scăpa,
Dară vorŭ fi pe munţĭ, ca porumbiĭ văilorŭ,
Toţĭ văitându-se, fie-care pentru fără-de-le-
17 Tóte [q] mânele vorŭ slăbi, [gea sa.
Şi tóte genunchĭele *ca* apa vorŭ ajunge.
18 Cu sacĭ [r] se vorŭ încinge,
Şi [s] grózā 'ĭ va acoperi;
Ruşine *va fi* pe tótă faça,
Şi pe tóte capetele lorŭ preşuviă.
19 Lepĕda-vorŭ pe uliţĭ argintulŭ lorŭ,
Şi aurulŭ lorŭ ajunge-va ca necurăţeniă;
[t] Argintulŭ şi aurulŭ lorŭ nu va puté să-ĭ
In ḑiŭa mânieĭ luĭ Iehova; [scape
Nu *vorŭ puté* să sature sufletele lorŭ, şi nu
vorŭ puté să imple corpulŭ lorŭ;
Căcĭ ele aŭ fostŭ [u] causa fără-de-legeĭ lorŭ.
20 Şi acéstă podóbă frumósă a lorŭ prefacut'
o-aŭ in sumeţiă,
Şi [v] făcut'aŭ din ea chipurile urîcĭunilorŭ lorŭ
şi a idolilorŭ lorŭ;
De aceea şi eŭ o voiŭ face să ajungă în
necurăţeniă pentru eĭ.
21 Şi o voiŭ da in mâna străinilorŭ spre răpire,
Şi spre prédă nelegĭuiţilorŭ pămêntuluĭ;
Şi o voiŭ profana.
22 Şi voiŭ întórce faça mea de la d'înşiĭ;
Şi prĕdătoriĭ vorŭ profana sanctuarulŭ meŭ;
Vorŭ intra într'însulŭ, şi-lŭ vorŭ profana.
23 Fă lanţŭ;
Căcĭ [x] pămêntulŭ este plinŭ de vină de sânge,
Şi cetatea este plină de silniciă.
24 De aceea voiŭ aduce popórele cele maĭ rele,
Şi vorŭ stĕpâni casele lorŭ;
Şi voiŭ face să înceteze sumeţia celorŭ pu-
ternicĭ,
Si sântele lorŭ locurĭ vorŭ fi profanate.

Nimicirea vine! 25
Vorŭ căuta pace, dară nu *va fi*.
[y] Nenorocire preste nenorocire va veni, şi sci- 26
re preste scire va fi:
[z] Atuncea vorŭ cere visiune de la profetŭ;
Dară perită va fi legea de la preutŭ,
Şi sfatulŭ de la ceĭ bĕtrânĭ.
Regele va jăli, 27
Şi maĭ marele se va îmbrăca cu plângerea,
Şi mânele poporuluĭ ţereĭ se vorŭ înţepeni.
Dupre urmările lorŭ li voiŭ face,
Şi dupre judecăţele lorŭ 'ĭ voiŭ judeca;
[a] Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.

O visiune arĕtândŭ pĕcatele cele cumplite făcute in Ierusalimŭ, şi judecăţele dumneḑeescĭ hotărîte poporuluĭ.

ŞI in anulŭ alŭ şeselea, in a cincea *ḑi* a 8
luneĭ a şesea, *precândŭ* şedeamŭ in
casa mea, şi [a] bĕtrâniĭ luĭ Iuda şedeaŭ îna-
intea mea, [b] mâna luĭ Iehova, Domnulŭ, căḑut'a
acolo preste mine. [c] Şi amŭ vĕḑutŭ, şi éccĕ 2
unŭ chipŭ, ca asemĕnarea foculuĭ! De la a-
semĕnarea cópselorŭ luĭ in josŭ *era* focŭ;
şi de la cópsele luĭ in susŭ *era* ca privirea
lumineĭ, [d] ca colórea arămeĭ auruluĭ. Şi a 3
[e] întinsŭ chipulŭ uneĭ mânĭ, şi m'a apucatŭ de
zulufiĭ capuluĭ meŭ, şi [f] rĕdicându-mĕ Spiri-
tulŭ intre pămêntŭ şi ceriŭ, [g] adusu-m'a in
visiunile luĭ Dumneḑeŭ la Ierusalimŭ, la uşa
porţeĭ de din lă-întru, ce caută spre méḑă-
nópte, [h] unde *era* scaunulŭ idoluluĭ gelosieĭ,
[i] care întărîtă la gelosiă. Şi éccĕ, mărirea 4
Dumneḑeuluĭ luĭ Israelŭ *era* acolo, ca in vi-
siunea ce [j] amŭ vĕḑut'o in vale.
Şi ḑis'a către mine: Fiĭulŭ omuluĭ, rĕ- 5
dică ochiĭ teĭ *spre* calea despre méḑă-nópte.
Şi amŭ rĕdicatŭ ochiĭ meĭ *spre* calea de-
spre méḑă-nópte, şi la méḑă-nópte in pórta
altaruluĭ *era* idolulŭ acesta alŭ gelosieĭ la
intrarea *altaruluĭ*.
Atuncea ḑis'a către mine: Fiĭulŭ omuluĭ, 6
veḑĭ tu ce facŭ acestia? urîcĭunile cele marĭ,
ce casa luĭ Israelŭ face acolo, ca să mĕ de-
părteze de sanctuarulŭ meŭ? Dară urîcĭunĭ
şi maĭ marĭ veĭ vedé.
Şi m'a adusŭ in pórta curţeĭ, şi amŭ vĕ- 7
ḑutŭ, şi éccĕ, o bortă in părete! Şi ḑis'a 8
către mine: Fiĭulŭ omuluĭ, sépă in părete:
şi amŭ sĕpatŭ în părete, şi éccĕ o uşă. Şi 9
ḑis'a către mine: Intră, şi veḑĭ urîcĭunile
cele cumplite ce acestia facŭ aicea. Şi amŭ 10
intratŭ şi amŭ vĕḑutŭ: şi éccĕ, tóte chi-
purile de târĕtóre şi de animale urîcĭóse,
şi toţĭ idoliĭ caseĭ luĭ Israelŭ *eraŭ* sĕpaţĭ pe

[o] Deut. 32. 25. Plân. 1. 20. Cap. 5. 12.
[p] Cap. 6. 8.
[q] Isa. 13. 7. Ier. 6. 24. Cap. 21. 7.
[r] Isa. 3. 24. & 15. 2, 3. Ier. 48. 37. Amos 8. 10.
[s] Ps. 55. 5.
[t] Prov. 11. 4. Zef. 1. 18.
[u] Cap. 14. 3, 4. & 44. 12.
[v] Ier. 7. 30.
[x] 2 Reg. 21. 16. Cap. 9. 9. & 11. 6.
[y] Deut. 32. 23. Ier. 4. 20.
[z] Ps. 74. 9. Plân. 2. 9. Cap. 20. 1, 3.
[a] Vers. 4.
—
Capulŭ 8.
[a] Cap. 14. 1. & 20. 1. & 33. 31.
[b] Cap. 1. 3. & 3. 22.
[c] Cap. 1. 26, 27.
[d] Cap. 1. 4.
[e] Dan. 5. 5.
[f] Cap. 3. 14.
[g] Cap. 11. 1, 24. & 40. 2.
[h] Ier. 7. 30. & 32. 34. Cap. 5. 11.
[i] Deut. 32. 16, 21.
[j] Cap. 1. 28. & 3. 22, 23.

11 păreţĭ de jurŭ împrejurŭ. Şi stăteaŭ înaintea
lorŭ şepte-ḑecĭ bărbaţĭ din bĕtrâniĭ caseĭ luĭ
Israelŭ, érŭ in meḑiloculŭ lorŭ sta Jaazania,
fiĭulŭ luĭ Şafanŭ; şi *ţinea* fie-care in mâna
sa tămăiătórea sa; şi se suĭ in susŭ unŭ
nŭorŭ desŭ de tămâiă.
12 Şi ḑis'a cătră mine: Fiĭulŭ omuluĭ, vĕḑut'aĭ
ce facŭ la întunerecŭ bĕtrâniĭ caseĭ luĭ Is-
raelŭ, fie-care in cămărele chipurilorŭ sale?
Căcĭ ḑicŭ: [k] „Iehova nu ne vede; Iehova a
13 părăsitŭ ţéra.“ Şi ḑis'a cătră mine: Dară u-
rîcĭunĭ şi maĭ marĭ veĭ vedé că facŭ.
14 Şi m'a dusŭ la intrarea porţeĭ caseĭ luĭ
Iehova, ce *caută* spre méḑă-nópte, şi éccĕ, a-
colo şedeaŭ femeĭ, ce plângeaŭ pentru Tamuzŭ.
15 Şi ḑis'a cătră mine: Vĕḑut'aĭ, fiĭulŭ o-
muluĭ? dară urîcĭunĭ şi maĭ marĭ decâtŭ a-
ceste veĭ vedé.
16 Şi m'a dusŭ in curtea cea din lă-întru a
caseĭ luĭ Iehova: şi éccĕ, in uşa templuluĭ
luĭ Iehova, [l] între porticŭ şi altarŭ, [m] ca la
dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de bărbaţĭ, [n] cu dosurile lorŭ
spre templulŭ luĭ Iehova, şi cu feçele lorŭ spre
resăritŭ; se închinaŭ [o] sóreluĭ spre resăritŭ.
17 Şi ḑis'a cătră mine: Vĕḑut'aĭ, fiĭulŭ o-
muluĭ? Aŭ micŭ este *acésta* pentru casa luĭ
Iuda, ca să facă urîcĭunile, ce acestia facŭ
aicea? [p] împlêndŭ de silnicia tótă ţéra, şi totŭ
maĭ multŭ mâniându-mĕ; şi éccĕ eĭ punŭ
18 in nările lorŭ ramură *sântă*! [q] De aceea şi
eŭ voiŭ lucra cu furiă; [r] ochiŭlŭ meŭ nu-ĭ va
cruţa, nicĭ mĕ voiŭ îndura; şi cândŭ vorŭ
[s] striga in auḑulŭ meŭ cu vóce tare, nu-ĭ voiŭ
asculta.

9 ŞI a strigatŭ in auḑulŭ meŭ cu vóce tare,
ḑicêndŭ: Să se apropie supraveghiătoriĭ
cetăţeĭ, fie-care *cu* arma sa de stricăcĭune
2 in mâna sa. Şi éccĕ, şese bărbaţĭ veniaŭ
de pe calea porţeĭ celeĭ de susŭ, ce caută
spre méḑă-nópte, *avêndŭ* fie-care in mâna
sa arma sa de nimicire; şi [a] unulŭ din eĭ, omŭ
îmbrăcatŭ in inŭ, *avea* la cópsele sale o că-
lămare de scriitorŭ; şi intrândŭ, a stătutŭ
3 aprópe de altarulŭ de aramă. Atuncea [b] mă-
rirea Dumneḑeuluĭ luĭ Israelŭ se înălţă dé-
supra cherubimuluĭ, désupra căruĭa ea era,
cătră pragulŭ caseĭ.
Şi a strigatŭ cătră bărbatulŭ îmbrăcatŭ in
inŭ, care *avea* la cópsele sale călămarea de
4 scriitorŭ; Şi a ḑisŭ Iehova cătră d'însulŭ:
Trecĭ prin cetate, prin Ierusalimŭ, şi fă [c] semnŭ
pe frunţile bărbaţilorŭ, cari [d] gemŭ şi sus-
pină pentru tóte urîcĭunile, ce se facŭ în
meḑiloculŭ luĭ. Érŭ cătră ceĭ-l-alţĭ a ḑisŭ 5
în auḑulŭ meŭ: Treceţĭ în urma acestuĭa
prin cetate, şi loviţĭ; [e] să nu cruţe ochiŭlŭ
vostru, şi nicĭ să nu vĕ înduraţĭ; [f] Ucideţĭ, 6
până veţĭ nimici pre bĕtrânĭ, tênerĭ, fecĭóre,
pruncĭ şi femeĭ; dară [g] nu vĕ apropiaţĭ de
totŭ omulŭ, pe care *este* semnulŭ; [h] şi înce-
peţĭ de la sanctuarulŭ meŭ.
[i] Decĭ eĭ aŭ începutŭ de la bărbaţiĭ ceĭ
bĕtrânĭ, cari *se aflaŭ* înaintea caseĭ. Şi lĭ-a 7
ḑisŭ: Necurăţiţĭ casa, şi împleţĭ curţile de
ómenĭ ucişĭ: eşiţĭ! Şi aŭ eşitŭ, şi aŭ ucisŭ
prin cetate.
Şi cândŭ acestia 'ĭ ucideaŭ, rĕmânêndŭ 8
eŭ singurŭ *acolo*, [j] căḑut'amŭ pe faça mea,
strigat'amŭ, şi amŭ ḑisŭ: [k] Ah! Iehova, Dómne!
Veĭ stêrpi óre pre tótă rĕmăşiţa luĭ Israelŭ,
vĕrsândŭ mânia ta asupra Ierusalimuluĭ?
Şi ḑis'a cătră mine: Fără-de-legea caseĭ 9
luĭ Israelŭ şi a luĭ Iuda *este* mare fórte, şi
[l] ţéra este plină de sânge, şi cetatea plină
de nedreptate; căcĭ eĭ ḑicŭ: [m] „Iehova a pără-
sitŭ ţéra, şi [n] Iehova nu vede *nimicŭ*.“ De 10
aceea [o] ochiŭlŭ meŭ nu-ĭ va cruţa, şi nicĭ nu
mĕ voiŭ îndura; *ci* [p] voiŭ resplăti preste ca-
pulŭ lorŭ urmările lorŭ.
Şi éccĕ, bărbatulŭ îmbrăcatŭ în inŭ, care 11
purta călămarea la cópsele sale, adus'a re-
spunsŭ, ḑicêndŭ: Făcut'amŭ, precumŭ mĭ-aĭ
ordinatŭ.

ATUNCĬ amŭ vĕḑutŭ, şi éccĕ, pe [a] bolta 10
cea de pe capulŭ cherubimilorŭ se ve-
dea désupra lorŭ ca o pétră de safirŭ, *şi*
la privire asemenea unuĭ tronu. [b] Şi a vor- 2
bitŭ bărbatulŭ îmbrăcatŭ în inŭ, şi ĭ-a ḑisŭ:
Întră intre rótele de suptŭ cherubimĭ, şi
imple-ţĭ mâna cu [c] cărbunĭ de focŭ din meḑĭ-
loculŭ cherubimilorŭ, şi-ĭ [d] împrăscĭă preste
cetate. Şi a întratŭ înaintea ochilorŭ meĭ.
Şi cherubimiĭ stăteaŭ la drépta caseĭ, 3
cândŭ omulŭ întră; şi nŭorulŭ a împlutŭ
curtea cea din lă-întru. [e] Şi mărirea luĭ Iehova 4
s'a înălţatŭ désupra cherubimuluĭ spre pra-
gulŭ caseĭ: şi [f] s'a împlutŭ casa de nŭorŭ,
şi curtea s'a împlutŭ de strălucirea mărireĭ
luĭ Iehova. [g] Şi bătaĭa aripelorŭ cherubimi- 5
lorŭ se auḑĭa până în curtea de dinafară,
ca [h] vócea luĭ Dumneḑeŭ celuĭ A-totŭ-puter-
nicŭ, cândŭ vorbesce.
Şi cândŭ a ordinatŭ barbatuluĭ îmbră- 6
catŭ în inŭ, ḑicêndŭ: „Ié focŭ d'intre rótele,

k Cap. 9. 9.
l Ioel 2. 17.
m Cap. 11. 1.
n Ier. 2. 27. & 32. 33.
o Deut. 4. 19. 2 Reg. 23. 5, 11. Iov 31. 26. Ier. 44. 17.
p Cap. 9. 9.
q Cap. 5. 13. & 16. 42. & 24. 13.
r Cap. 5. 11. & 7. 4, 9. & 9. 5, 10.
s Prov. 1. 28. Isa. 1 15. Ier. 11. 11. & 14. 12. Mic. 3. 4. Zech. 7. 13.

—

Capulŭ 9.

a Lev. 16. 4. Cap. 10. 2, 6, 7. Apoc. 15. 6.
b Vedĭ cap. 3. 23. & 8. 4. & 10. 4, 18. & 11. 22, 23.
c Esod. 12. 7. Apoc. 7. 3. & 9. 4. & 13. 16, 17. & 20. 4.
d Ps. 119. 53, 136. Ier. 13. 17. 2 Cor. 12. 21. 2. Pet. 2. 8.
e Vers. 10. Cap. 5. 11.
f 2 Cron. 36. 17.
g Apoc. 9 4.
h Ier. 25. 29. 1 Pet. 4. 17.
i Cap. 8. 11, 12, 16.
j Num. 14. 5. & 16. 4, 22, 45. Ios. 7. 6.
k Cap. 11. 13.
l 2 Reg. 21. 16. Cap. 8. 17.
m Cap 8. 12.
n Ps. 10. 11. Isa. 29. 15.
o Cap. 5. 11. & 7. 4. & 8. 18.
p Cap. 11. 21.

—

Capulŭ 10.

a Cap. 1. 22, 26.
b Cap. 9. 2, 3.
c Cap. 1. 13.
d Vedĭ Apoc. 8. 5.
e Vedĭ vers. 18. Cap. 1. 28. & 9. 3.
f 1 Reg. 8. 10, 11. Cap. 43. 5.
g Cap. 1. 24.
h Ps. 29. 3, etc.

d'intre cherubimĭ," atuncĭ elŭ intrâ, şi stătu
7 lângă roţĭ. Şi unŭ cherubimŭ a întinsŭ
mâna sa d'intre cherubimĭ cătră foculŭ, ce
era intre cherubimĭ, şi luândŭ *din elŭ*, *l'a*
pusŭ în mânele *bărbatuluĭ* îmbrăcatŭ în inŭ:
8 şi elŭ luândŭ-*lŭ* a eşitŭ. [i] Şi se vĕḑu ase-
mênare de mână de omŭ la cherubimĭ suptŭ
aripele lorŭ.
9 [j] Şi amŭ vĕḑutŭ, şi éccé, patru roţĭ lângă
cherubimĭ: câte o rótă lângă fie-care che-
rubimŭ: şi asemênarea rótelorŭ *era* ca co-
10 lórea petreĭ de [k] crisolitŭ. Şi *câtŭ pentru* pri-
virea lorŭ, *tóte* patru aveaŭ acelaşĭ chipŭ,
11 ca şi cândŭ era o rótă în rótă. Şi [l] cândŭ
mergeaŭ, mergeaŭ pe *tóte* patru laturile lorŭ;
şi cândŭ mergeaŭ, nu se învĕrtĭaŭ: ci în-
cotro mergea capulŭ, într'acolo 'lŭ urmaŭ;
12 nu se învĕrtĭaŭ, cândŭ mergeaŭ. Şi totŭ
corpulŭ *cherubimilorŭ*, spetele lorŭ, mânele
lorŭ, şi aripele lorŭ, şi [m] rótele, tóte patru
rótele lorŭ, eraŭ pline de ochĭ de jurŭ îm-
13 prejurŭ. Şi s'a strigatŭ rótelorŭ în au-
14 ḑulŭ meŭ: „Galgalŭ" *(rótă uşóră).* [n] Şi totŭ
animalulŭ avea patru feçe; faça unuĭa *era*
façă de cherubŭ, şi a celuĭ alŭ dŭoilea, façă
de omŭ: a celuĭ alŭ treilea façă de leŭ, şi
15 a celuĭ alŭ patrulea façă de vulturŭ. A-
tuncea cherubimiĭ s'aŭ înălţatŭ; acesta *este*
[o] animalulŭ, ce l'amŭ vĕḑutŭ lângă rîulŭ
Chebarŭ.
16 [p] Şi cândŭ âmblaŭ cherubimiĭ, âmblaŭ şi
rótele lângă eĭ; şi cândŭ cherubimiĭ rĕdicaŭ
aripele lorŭ, ca să se înalţe de la pământŭ,
17 rótele nu se depărtaŭ de eĭ. *Şi* [q] cândŭ eĭ
stăteaŭ, stăteaŭ şi *ele*; şi cândŭ se înălţaŭ
eĭ, se înălţaŭ *şi rótele* cu d'înşiĭ; căcĭ spi-
ritulŭ animalelorŭ *era* în roţĭ.
18 Atuncea [r] mărirea luĭ Iehova a [s] eşitŭ de
désupra praguluĭ caseĭ, şi a statŭ désupra
19 cherubimilorŭ. Şi [t] cherubimiĭ aŭ rĕdicatŭ
aripele lorŭ, şi s'aŭ înălţatŭ de la pământŭ
înaintea mea; cândŭ eşĭaŭ eĭ, *eşĭaŭ* şi ró-
tele lângă eĭ; şi *fie-care din eĭ* a statŭ în
uşa porţeĭ despre resăritŭ a caseĭ luĭ Ie-
hova; şi mărirea Dumneḑeuluĭ luĭ Israelŭ
20 *era* désupra lorŭ. [u] Acesta *este* animalulŭ, ce
l'amŭ vĕḑutŭ suptŭ Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ
[v] lângă rîulŭ Chebarŭ: şi amŭ cunoscutŭ, că
21 eraŭ cherubimĭ. [x] Fie-care avea câte patru
feçe, şi fie-care câte patru aripĭ; [y] şi *eraŭ* ase-
mênărĭ de mânĭ de omŭ suptŭ aripele lorŭ.
22 Şi *câtŭ pentru* [z] chipulŭ feçelorŭ lorŭ, *eraŭ*
feçele ce le-amŭ vĕḑutŭ lângă rîulŭ Che-
barŭ, chipulŭ lorŭ şi ele înse-şĭ *totŭ aceleaşĭ*
eraŭ; şi [a] fie-care mergea dreptŭ înainte.
ŞI éră-şĭ [a] m'a rĕdicatŭ spiritulŭ, şi m'a a- 11
dusŭ în pórta [b] despre resăritŭ a caseĭ
luĭ Iehova, ce caută spre resăritŭ; şi éccĕ,
[c] în uşa porţeĭ dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de bărbaţĭ,
şi intre acestia amŭ vĕḑutŭ pre Iaazania,
fiĭulŭ luĭ Azurŭ, şi pre Pelatia, fiĭulŭ luĭ
Benaia, maĭ marĭ aĭ poporuluĭ. Şi ḑis'a cătră 2
mine: Fiĭulŭ omuluĭ, acestia *sûnt* ómeniĭ,
ce uneltescŭ nedreptatea, şi *ceĭ ce* daŭ sfa-
turile cele rele în cetatea acésta: Ceĭ ce 3
ḑicŭ: „*Timpulŭ încă* nu [d] s'a apropiatŭ, ca
să zidimŭ case *noŭe;* [e] *cetatea* acésta *este* ca
óla, şi noĭ carnea." De aceea profeţesce 4
asupră-li, profeţesce, fiĭulŭ omuluĭ! [f] Şi Spi- 5
ritulŭ luĭ Iehova a căḑutŭ asupră-mĭ, şi
mĭ-a ḑisŭ: Vorbesce:

Aşa ḑice Iehova:
Aşa aţĭ ḑisŭ, casă a luĭ Israelŭ!
Căcĭ eŭ sciŭ ce vĭ vine în minte.
[g] Aţĭ omorîtŭ pre mulţĭ în cetatea acésta, 6
Şi aţĭ împlutŭ uliţele eĭ de ucişĭ.
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 7
[h] Ucişiĭ vostri, pre carĭ ĭ-aţĭ pusŭ în meḑĭ-
loculŭ cetăţeĭ,
Acestia *sûnt* carnea, şi ea óla:
[i] Dară pre voĭ vĕ voiŭ scóte din meḑĭloculŭ eĭ.
Vĕ temeţĭ de sabiă, 8
Şi sabia voiŭ aduce asupră-vĭ, ḑice Iehova,
Domnulŭ;
Şi vĕ voiŭ scóte din meḑĭloculĭ cetăţeĭ, 9
Şi vĕ voiŭ da în manele străinilorŭ;
Şi [j] voiŭ împlini asupră-vĭ judecăţele *mele*:
[k] Cădé-veţĭ de sabiă; 10
Şi vĕ voiŭ judeca la [l] hotarele luĭ Israelŭ;
[m] Şi veţĭ cunósce, ca eŭ *sûnt* Iehova.
[n] *Cetatea* acésta nu va *maĭ* fi pentru voĭ ólă; 11
Nicĭ voĭ nu veţĭ fi carnea din ea;
La hotarele luĭ Israelŭ vĕ voiŭ judeca;
Şi [o] veţĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova; 12
Pentru-că n'aţĭ âmblatŭ în aşeḑămintele mele,
Nicĭ n'aţĭ făcutŭ judecăţele mele;
Ci [p] aţĭ făcutŭ dupre datinele popórelorŭ, ce
sûnt în jurulŭ vostru.

Şi pre-cândŭ profeţĭamŭ, murit'a [q] Pela- 13
tia, fiĭulŭ luĭ Benaia. Atuncea [r] căḑut'amŭ
pe faça mea, şi strigat'amŭ cu vóce tare,
şi amŭ ḑisŭ: Vaĭ, Iehova, Dómne, aŭ nimici-
veĭ cu totulŭ rĕmăşiţa luĭ Israelŭ? Şi a 14
maĭ fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ Iehova,
ḑicêndŭ: Fiĭulŭ omuluĭ, fraţiĭ teĭ, fraţiĭ teĭ, 15
bărbaţiĭ rudenieĭ tale, şi tótă casa luĭ Is-

---

i Cap. 1. 8. Vers. 21.
j Cap. 1. 15.
k Cap. 1. 16.
l Cap. 1. 17.
m Cap. 1. 18.
n Cap. 1. 6, 10.
o Cap. 1. 5.
p Cap. 1. 19.
q Cap. 1. 12, 20, 21.
r Vers. 4.
s Osea 9. 12.
t Cap. 11. 22.
u Cap. 1. 22. Vers. 15.
v Cap. 1. 1.
x Cap. 1. 6. Vers. 14.
y Cap. 1. 8. Vers. 8.
z Cap. 1. 10.
a Cap. 1. 12.

—

Capulŭ 11.

a Cap. 8. 12, 14. & 8. 3. Vers. 24.
b Cap. 10. 19.
c Vedĭ cap. 8. 16.
d Cap. 12. 22, 27. 2 Pet. 3. 4.
e Vedĭ Ier. 1. 13. Cap. 24. 3, etc.
f Cap. 2. 2. & 3. 24.
g Cap. 7. 23. & 22. 3, 4.
h Cap. 24. 3, 6, 10, 11. Mic. 3. 3.
i Vers. 9.
j Cap. 5. 8.
k 2 Reg. 25. 19, 20, 21. Ier. 39. 6. & 52. 10.
l 1 Reg. 8. 65. 2 Reg. 14. 25.
m Ps. 9. 16. Cap. 6. 7. & 13. 9, 14, 21, 23.
n Vedĭ vers. 8.
o Vers. 10.
p Lev. 18. 3, 24, etc. Deut. 12. 30, 31. Cap. 8. 10, 14 16.
q Vers. 1. Fapt. 5. 5.
r Cap. 9. 8.

raelŭ, eĭ *sûnt* aceĭ cătră cari ḑis'aŭ locuitoriĭ
Ierusalimuluĭ: „Depărtaţi-vĕ de la Iehova,
datu-ni-s'a pămêntulŭ acesta de moscenire.
16 De aceea ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
De şi depărtatu-i-amŭ intre popóre,
De şi împrăscĭatu-i-amŭ prin ţerĭ,
[s] Dară fi-voiŭ pentru eĭ unŭ sanctuariŭ micŭ
În ţerele, unde aŭ venitŭ.
17 De aceea ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
[t] Vĕ voiŭ aduna d'intre popóre,
Şi vĕ voiŭ strînge din ţerele, în cari sûnteţĭ împrăscĭaţĭ,
Şi vî voiŭ da pămêntulŭ luĭ Israelŭ.
18 Şi venindŭ acolo,
[u] Vorŭ depărta din elŭ toţĭ idoliĭ luĭ şi tóte urîciunile luĭ.
19 Şi [v] li voiŭ da ânimă neîmpărţită;
Şi voiŭ pune în voĭ [x] unŭ spiritŭ noŭ;
Şi voiŭ lua din corpulŭ lorŭ [y] ânima cea de pétră,
Şi li voiŭ da ânimă de carne;
20 [z] Ca să âmble în aşeḑămintele mele,
Ca să păzéscă judecăţele mele, şi să le facă;
[a] Şi-mĭ vorŭ fi poporŭ, şi eŭ li voiŭ fi Dumneḑeŭ.
21 Érŭ *pentru aceĭa*, a cărora ânima âmblă
După ânima idolilorŭ lorŭ şi *după* urîcĭunile lorŭ,
[b] Eŭ voiŭ resplăti asupra capuluĭ lorŭ urmările lorŭ,
Ḑice Iehova, Domnulŭ.
22 Atuncea cherubimiĭ 'şĭ [c] rĕdicară aripele,
şi rótele împreună cu eĭ; şi mărirea Dumneḑeuluĭ luĭ Israelŭ *era* susŭ désupra lorŭ.
23 Şi [d] mărirea luĭ Iehova s'a suitŭ din meḑĭloculŭ cetăţeĭ, şi a statŭ [e] pe muntele [f] celŭ de cătră resăritulŭ cetăţeĭ.
24 Şi éră-şĭ [g] m'a rĕdicatŭ spiritulŭ, şi m'a dusŭ în visiune prin Spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ în Chaldea, la ceĭ din captivitate. Atuncea visiunea ce amŭ vĕḑut'o, s'a suitŭ de la
25 mine. Şi amŭ spusŭ celorŭ din captivitate tóte lucrurile, câte mĭ-a arĕtatŭ Iehova.

Apropiarea suferinţelorŭ şi a captivităţeĭ poporuluĭ.

12 ŞI a fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ Ie-
2 hova, ḑicêndŭ: Fiĭulŭ omuluĭ, tu locuescĭ în meḑĭloculŭ [a] uneĭ case neascultătóre, care are [b] ochĭ să védă, şi nu vede; are urechĭ să audă, şi nu aude; [c] căcĭ *este* casă neascultătóre. De aceea tu, fiĭulŭ omuluĭ, pregă- 3
tesce-ţĭ uneltele de fugă, şi fugĭ ḑiŭa înaintea ochilorŭ lorŭ; fugĭ înaintea ochilorŭ lorŭ d'intr'unŭ locŭ într'altŭ locŭ; póte, că vorŭ cunósce, că sûnt casă neascultătóre. Şi scóte uneltele tale ḑiŭa înaintea 4
ochilorŭ lorŭ, ca unelte de fugă; şi eşĭ séra înaintea ochilorŭ lorŭ, ca ceĭ ce esŭ cândŭ
fugŭ. Înaintea ochilorŭ lorŭ sépă-ţĭ *bortă* 5
în zidiŭ, şi scóte-*le* prin ea. Înaintea ochi- 6
lorŭ lorŭ du-*le* pe umerĭ, *şi* scóte-*le* în întunerecŭ; acopere faça ta, ca să nu veḑĭ pămêntulŭ; [d] căcĭ pusu-te-amŭ *dreptŭ* semnŭ caseĭ luĭ Israelŭ.
Şi amŭ făcutŭ aşa, cumŭ mi s'a ordi- 7
natŭ; scos'amŭ afară uneltele mele ḑiŭa, ca pre unelte de fugă, şi séra sĕpat'amŭ în zidiŭ *bortă* cu mâna; şi *le*-amŭ scosŭ în întunerecŭ, ducêndu-*le* înaintea ochilorŭ lorŭ pe umerĭ.
Şi demâneţa fost'a cătră mine cuvêntulŭ 8
luĭ Iehova, ḑicêndŭ: Fiĭulŭ omuluĭ, casa 9
luĭ Israelŭ, [e] casa cea neascultătóre, *de* te va
întreba: [f] Ce facĭ? Respunde-li: Aşa ḑice 10
Iehova, Domnulŭ: [g] Sarcina acésta *privesce* şi pre domnŭ în Ierusalimŭ, şi pre tótă casa luĭ Israelŭ, în care *sûnt* elŭ *şi maĭ mariĭ luĭ*.
Ḑi: [h] Eŭ *sûnt* semnulŭ vostru; 11
Cumŭ amŭ făcutŭ eŭ, aşa şi cu eĭ se va face;
[i] Merge-vorŭ prinşĭ în captivitate.
Şi [j] domnulŭ, ce *este* în meḑĭloculŭ lorŭ, va 12
duce *uneltele sale* pe umerĭ
În întunerecŭ, şi se va duce;
Sĕpa-vorŭ zidĭulŭ, ca să scótă prin elŭ *uneltele sale*;
Acoperi-va faça sa, ca să nu véḑă pre pămêntŭ cu ochiĭ *seĭ*.
Dară voiŭ întinde [k] mreja mea preste d'însulŭ, şi se va prinde în firele mele; 13
Şi-lŭ [l] voiŭ duce în Babilonŭ, *în* pămêntulŭ Chaldeilorŭ,
Dară nu-lŭ va vedé, de şi va muri acolo.
Şi [m] voiŭ împrăscĭa în tóte vênturile 14
Pre toţĭ ceĭ ce-lŭ încunjură, ca să-lŭ ajute, şi tóte ostile luĭ;
Şi [n] voiŭ scóte sabia în urmă-li.
[o] Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova, 15
Cândŭ 'ĭ voiŭ împrăscĭa pr'intre popóre,
Si-ĭ voiŭ presera prin ţerĭ.
[p] Dară lăsa-voiŭ puçinĭ din eĭ, 16
Carĭ să scape de sabiă, de fómete şi de cĭumă,
Ca să arete tóte urîcĭunile lorŭ

---

s Ps. 90. 1. & 91. 9. Isa. 8. 14.
t Ier. 24. 5. Cap. 28. 25. & 34. 13. & 36. 24.
u Cap. 37. 23.
v Ier. 32. 39. Cap. 36. 26, 27. Veḑĭ Zef. 3. 9.
x Ps. 51. 10. Ier. 31. 33. & 32. 39. Cap. 18. 31.
y Zech. 7. 12.
z Ps. 105. 45.
a Ier. 24. 7. Cap. 14. 11. & 36. 28. & 37. 27.
b Cap. 9. 10. & 22. 31.
c Cap. 1. 19. & 10. 19.
d Cap. 8. 4. & 9. 3. & 10. 4, 18. & 43. 4.
e Veḑĭ Zech. 14. 4.
f Cap. 43. 2.
g Cap. 8. 3.

—

Capulŭ 12.

a Cap. 2. 3, 6, 7, 8. & 3. 26, 27.
b Isa. 6. 9. & 42. 20. Ier. 5. 21. Mat. 13. 13, 14.
c Cap. 2. 5.
d Isa. 8. 18. Cap. 4. 3. & 24. 24. Vers. 11.
e Cap. 2. 5.
f Cap. 17. 12. & 24. 19.
g Mal. 1. 1.
h Vers. 6.
i 2. Reg. 25. 4, 5, 7.
j Ier. 39. 4.
k Iov 19. 6. Ier. 52. 9. Plân. 1. 13. Cap. 17. 20.
l 2 Reg. 25. 7. Ier. 52. 11. Cap. 17. 16.
m 2 Reg. 25. 4, 5. Cap. 5. 10.
n Cap. 5. 2, 12.
o Ps. 9. 16. Cap. 6. 7, 14. & 11. 10. Vers. 16, 20.
p Cap. 6. 8, 9, 10.

Popórelorŭ, unde se ducŭ,
Şi să cunóscă, că eŭ *sûnt* Iehova.
17 Şi a *maĭ* fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ
Iehova ḑicêndŭ :
18 Fiĭulŭ omuluĭ, [q] mânâncă pânea ta cu cutremurŭ,
Şi bé apa ta cu frică şi cu întristare;
19 Şi vorbesce poporuluĭ ţereĭ:
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ, de locuitoriĭ Ierusalimuluĭ *şi* de pămêntulŭ luĭ Israelŭ:
Mânca-vorŭ pânea lorŭ cu întristare,
Şi bé-vorŭ apa lorŭ cu grózá,
Căcĭ pămêntulŭ lorŭ se [r] va pustii, *lipsindu-se* de plinitatea sa,
[s] Pentru silnicia tuturorŭ celorŭ ce locuescŭ in elŭ.
20 Cetăţile cele locuite se vorŭ pustii,
Şi pămêntulŭ in deşertŭ se va preface;
Şi veţĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
21 Şi a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră
22 mine, ḑicêndŭ: Fiĭulŭ omuluĭ, ce *este* proverbulŭ, *ce* aveţĭ in pămêntulŭ luĭ Israelŭ,
ḑicêndŭ: [t] Ḑilele se îndelungescŭ, şi visiunea
23 *totŭ* nu se împlinesce. De aceea ḑi cătră eĭ:
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Face-voiŭ să înceteze proverbulŭ acesta,
Şi nu-lŭ vorŭ maĭ întrebuinţa in Israelŭ;
Ci ḑi-li: [u] Apropiă-se ḑilele
Şi împlinirea tuturorŭ visiunilorŭ.
24 Căcĭ [v] nu va maĭ fi nicĭ o [x] visiune mincĭunósă,
Nicĭ gîcitură linguşitóre in casa luĭ Israelŭ.
25 Căcĭ eŭ, Iehova, *o* ḑicŭ,
Şi [y] cuvêntulŭ, ce eŭ ḑicŭ, se va face,
Şi nu va maĭ întârḑia;
Ci in ḑilele vóstre,
O casă neascultătóre, voiŭ spune cuvêntulŭ,
Şi-lŭ voiŭ împlini, ḑice Iehova, Domnulŭ.
26 Şi a *maĭ* fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ
Iehova, ḑicêndŭ:
27 [z] Fiĭulŭ omuluĭ, éccĕ, casa luĭ Israelŭ ḑice:
Visiunea, ce acesta vede, *este* [a] pentru ḑile multe,
Şi elŭ profeţesce pentru timpurĭ depărtate.
28 [b] De aceea ḑi cătră eĭ:
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ :
Nicĭ unŭ cuvêntŭ alŭ meŭ nu se va îndelungi,
Ci cuvêntulŭ ce amŭ ḑisŭ, împlini-se-va,
Ḑice Iehova, Domnulŭ.

Sórta hotărîtă profeţilorŭ mincĭunoşĭ.

13 ŞI a fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ Iehova,
2 ḑicêndŭ: Fiĭulŭ omuluĭ, profeţesce asupra profeţilorŭ luĭ Israelŭ, cari profeţescŭ,
şi ḑi [a] celorŭ ce profeţescŭ *numaĭ* din [b] ânima lorŭ:
Ascultaţĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova !
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ : 3
Vaĭ de profeţiĭ nebunĭ,
Cari âmblă dupre spiritulŭ lorŭ, şi n'aŭ vĕḑutŭ nimicŭ !
Israele, profeţiĭ teĭ sûnt [c] ca vulpile in deşertŭ. 4
Nu [d] v'aţĭ suitŭ pe spărturele *zidĭurilorŭ,* 5
Nicĭ n'aţĭ rĕdicatŭ zidĭurĭ in jurulŭ caseĭ luĭ Israelŭ,
Ca să pótă sta la luptă in ḑiŭa luĭ Iehova.
[e] Vĕḑut'aŭ *visiunĭ* deşerte şi gîciturĭ mincĭunóse; şi ḑicŭ : 6
„Iehova ḑice“; şi Iehova nu ĭ-a trămesŭ;
Şi *singurĭ* aŭ ajunsŭ să crédă,
Că cuvêntulŭ *lorŭ* se va implini.
Aŭ dóră nu visiunĭ deşerte aţĭ vĕḑutŭ? 7
Şi nu gîciturĭ mincĭunóse aţĭ vorbitŭ ?
Totu-şĭ ḑiceţĭ: „Iehova a ḑisŭ“,
Érŭ eŭ nicĭ de cumŭ n'amŭ vorbitŭ.
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 8
Pentru că vorbiţĭ deşertăcĭunĭ, şi vedeţĭ mincĭunĭ,
De aceea éccĕ, sûnt împotriva vóstră,
Ḑice Iehova, Domnulŭ.
Şi mâna mea va fi asupra profeţilorŭ, 9
Cari vĕdŭ deşertăcĭunĭ, şi gîcescŭ mincĭunĭ:
Eĭ in adunarea poporuluĭ meŭ nu vorŭ *maĭ* fi,
[f] Şi in cartea caseĭ luĭ Israelŭ nu se vorŭ *maĭ* înscri,
[g] Şi nicĭ vorŭ întra in pămêntulŭ luĭ Israelŭ ;
[h] Şi veţĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova, Domnulŭ.
Pentru că, da, pentru că aŭ amăgitŭ pre poporulŭ meŭ, 10
Ḑicêndŭ : [i] Pace ; şi pacea nu *era* ;
Şi unulŭ a ziditŭ unŭ zidĭŭ;
Şi éccĕ, alţiĭ l'aŭ [j] tencuitŭ cu albélă.
Spune celorŭ ce l'aŭ tencuitŭ cu albélă, că va cădé ; 11
[k] Fi-va o plóĭă revĕrsătóre,
Şi voĭ, petrelorŭ de grândină, veţĭ cădé,
Şi unŭ vêntŭ cu viforŭ va năvăli.
Éccĕ, după ce zidĭulŭ va fi căḑutŭ, aŭ nu vi se va ḑice: 12
Unde *este* albéla, cu care *l'*aţĭ tencuitŭ ?
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 13
Răpeḑi-voiŭ in mânia mea unŭ vêntŭ cu viforŭ:
Şi in furia mea va fi o plóĭă revĕrsătóre,
Şi in aprinderea *mea cădé-vorŭ* petre de grândină, ca să-*lŭ* nimicéscă.
Şi voiŭ surpa zidĭulŭ, 14
Pre care cu albélă l'aţĭ tencuitŭ;
'Lŭ voiŭ arunca la pămêntŭ,
Şi se vorŭ descoperi temeliele luĭ;
Va cădé, şi voĭ veţĭ fi nimiciţĭ suptŭ d'însulŭ;

q Cap. 4. 16.
r Zech. 7. 14.
s Ps. 107. 34.
t Vers. 27. Cap. 11. 3. Amos 6. 3. 2 Pet. 3. 4.
u Ioel 2. 1. Zef. 1. 14.
v Cap. 13. 23.
x Plân. 2. 14.
y Isa. 55. 11. Vers. 28. Dan. 9. 12. Luc. 21. 33.
z Vers. 22.
a 2 Pet. 3. 4.
b Vers. 23, 25.

Capulŭ 13.
a Vers. 17.
b Ier. 14. 14. & 23. 16, 26.
c Cânt. 2. 15.
d Ps. 106. 23, 30. Cap. 22. 30.
e Vers. 23. Cap. 12. 24. & 22. 28.
f Ezra 2. 59, 62. Neem. 7. 5. Ps. 69. 28.
g Cap. 20. 38.
h Cap. 11. 10, 12.
i Ier. 6. 14. & 8. 11.
j Cap. 22. 28.
k Cap. 38. 22.

[l] Şi veţĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
15 Aşa voiŭ împlini mânia mea asupra zidiuluĭ,
Şi asupra celorŭ ce cu albélă l'aŭ tencuitŭ;
Şi vî voiŭ ḑice: Zidiulŭ nu *maĭ este*, nicĭ ceĭ ce l'aŭ tencuitŭ!
16 *Adecă*, profeţiĭ luĭ Israelŭ, carĭ profeţescŭ pentru Ierusalimŭ,
Şi ceĭ [m] ce vĕdŭ visiunĭ de pace pentru d'însulŭ,
Şi pacea nu *este*, ḑice Iehova, Domnulŭ.
17 Şi tu, fiiulŭ omuluĭ,
[n] Îndréptă-ţĭ faça spre fiicele poporuluĭ teŭ,
[o] Carĭ profeţescŭ din ânima lorŭ;
18 Profeţesce împotriva lorŭ, şi ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Vaĭ de acele ce cósă perine pentru cótele mânelorŭ,
Şi facŭ legăturĭ pentrŭ capetele de tótă mărimea, ca să vêneze suflete!
Aŭ dóră sufletele poporuluĭ meŭ [p] veţĭ vêna,
Şi sufletele vóstre veţĭ păstra in viéţă?
19 Căcĭ mĕ profanaţĭ cătră poporulŭ meŭ
[q] Pentru mânĭ pline de orḑŭ şi bucate de pâne,
Ḑicêndŭ, că vorŭ muri aceĭa, carĭ nu vorŭ muri,
Şi că vorŭ trăi suflete, carĭ nu vorŭ trăi,
Spunêndŭ minciunĭ poporuluĭ meŭ, ce ascultă minciunile *vóstre*.
20 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ;
Éccĕ, eŭ *sûnt* asupra perinelorŭ vóstre,
Cu carĭ vênaţĭ sufletele, *ca* pre păserĭ;
Şi le voiŭ rumpe din braçele vóstre,
Şi voiŭ lăsa sufletele să fugă,
Sufletele pre carĭ voĭ le vênaţĭ, că pre păserĭ.
21 Voiŭ rumpe legăturele vóstre.
Şi voiŭ scăpa poporulŭ meŭ din mânele vóstre,
Şi nu vorŭ maĭ fi in mânele vóstre spre vênare;
[r] Şi veţĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
22 Pentru că cu minciunĭ aţĭ întristatŭ sufletulŭ celuĭ dreptŭ,
Pre care eŭ nicĭ *odată* nu l'amŭ întristatŭ;
Şi [s] aţĭ întăritŭ mânele celuĭ nelegiuitŭ,
Aşa că nu s'a maĭ intorsŭ de la calea sa cea rea,
Făgăduindu-ĭ viéţa:
23 De aceea [t] nu veţĭ maĭ vedé deşertăciune, şi nu veţĭ maĭ gîci gîciturĭ;
Căcĭ voiŭ scăpa pre poporulŭ meŭ din mânele vóstre;
[u] Şi veţĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.

Poporulŭ se mustră pentru făçarnicia sa, şi se ameninţă cu judecăţĭ, de carĭ nu este nicĭ o scăpare.

14 ATUNCEA [a] venit'aŭ la mine uniia din bĕtrâniĭ luĭ Israelŭ, şi aŭ şeḑutŭ înaintea
mea. Şi a fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ 2
Iehova, ḑicêndŭ: Fiiulŭ omuluĭ, bărbaţiĭ a- 3
cestia rĕdicatu-şi-aŭ idoliĭ in ânimele lorŭ,
şi pusu-şi-aŭ înaintea lorŭ [b] pétra de potec-
nire a nedreptăţeĭ lorŭ; şi [c] lăsa-mĕ-voiŭ să
fiŭ întrebatŭ de d'înşiĭ? De aceea vorbesce 4
cătră eĭ, şi ḑi-li: Aşa ḑice Iehova, Dom-
nulŭ: Totŭ omulŭ din casa luĭ Israelŭ, care
'şĭ va rĕdica idolĭ in ânima sa, şi-şĭ va pu-
ne pétra de potecnire a nedreptăţeĭ sale
înaintea feçeĭ sale, şi va veni la profetulŭ,
eŭ Iehova respunde-voiŭ aceluĭa dupre *fă-
ră-de-legea* sa şi dupre mulţimea idolilorŭ seĭ;
Ca să prindŭ casa luĭ Israelŭ prin însă-şĭ 5
ânima lorŭ; căcĭ toţĭ s'aŭ înstrăinatŭ de la
mine prin idoliĭ lorŭ.
De aceea ḑi caseĭ luĭ Israelŭ: Aşa ḑice 6
Iehova, Domnulŭ: Căiţi-vĕ, şi întórceţi-*vĕ* de
la idoliĭ vostri, şi întórceţi-*vî* feçele vóstre
de la tóte urîciunile vóstre. Căcĭ la totŭ 7
omulŭ din casa luĭ Israelŭ, şi d'intre străi-
niĭ, ce locuescŭ in Israelŭ, care se va de-
părta de la mine, şi-şĭ va rĕdica idoliĭ in
ânima sa, şi-şĭ va pune pétra de petecnire
a nedreptăţeĭ sale înaintea feçeĭ sale, şi va
veni la profetŭ, ca să-lŭ întrebe de mine;
eŭ, Iehova, singurŭ 'ĭ voiŭ respunde pen-
tru mine. Şi [d] voiŭ îndrepta faça mea îm- 8
potriva omuluĭ aceluĭa, şi-lŭ voiŭ face *spre*
[e] semnŭ şi *spre*, proverbŭ şi-lŭ voiŭ stêrpi
din poporulŭ meŭ; [f] şi veţĭ cunósce, că eŭ
sûnt Iehova.
Şi de se va amăgi profetulŭ, vorbindŭ 9
vr'unŭ cuvêntŭ, eŭ Iehova [g] amăgit'amŭ pre
profetulŭ acela: şi voiŭ întinde mâna mea
asupră-ĭ, şi-lŭ voiŭ nimici din poporulŭ meŭ
Israelŭ. Şi vorŭ primi pedépsa fără-de-le- 10
geĭ lorŭ; pedépsa profetuluĭ va fi ca şi pe-
dépsa celuĭ ce-*lŭ* întrébă; Pentru ca casa 11
luĭ Israelŭ să nu se maĭ [h] abată de la mine,
şi să nu se maĭ pângărescă în tóte fără-de-
legile lorŭ; [i] ci să-mĭ fie poporŭ, şi eŭ să
li fiŭ Dumneḑeŭ, ḑice Iehova, Domnulŭ.
Şi a *maĭ* fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ 12
Iehova, ḑicêndŭ: Fiiulŭ omuluĭ, cândŭ o 13
ţéră 'mĭ va pĕcătui, făptuindŭ fără-de-lege;
şi-mĭ voiŭ intinde mâna asupră-ĭ, şi voiŭ
sfărâma [j] toégulŭ pâneĭ eĭ, trămeţêndŭ asu-
pră-ĭ fómetea, şi stêrpindŭ şi omŭ şi ani-
malŭ din ea: *Atuncea* [k] de arŭ fi acestĭ treĭ 14
bărbaţĭ, Noe, Danielŭ şi Iovŭ in ea, acestia
şi-arŭ mêntui *numaĭ* sufletele lorŭ [l] prin drep-
tatea lorŭ, ḑice Iehova, Domnulŭ.
De voiŭ face să trécă prin ţéră [m] fére rele, 15

[l] Vers. 9, 21, 23. Cap. 14. 8.
[m] Ier. 6. 14. & 28. 9.
[n] Cap. 20. 46. & 21. 2.
[o] Vers. 2.
[p] 2 Pet. 2. 14.
[q] Vedĭ Prov. 28. 21. Mic. 3. 5.
[r] Vers. 9.
[s] Ier. 23. 14.
[t] Vers. 6, etc. Cap. 12. 24. Mic. 3. 6.
[u] Vers. 9. Cap. 14. 8. & 15. 7.

Capulŭ 14.

[a] Cap. 8. 1. & 20. 1. & 33. 31.
[b] Cap. 7. 19. Vers. 4, 7.
[c] 2 Reg. 3. 13.
[d] Lev. 17. 10. & 20. 3, 5, 6. Ier. 44. 11. Cap. 15 7.
[e] Num. 26. 10. Deut. 28. 37. Cap. 5. 15.
[f] Cap. 6. 7.
[g] 1 Reg. 22. 23. Iov 12. 16. Ier. 4. 10. 2 Thes. 2. 11.
[h] 2 Pet. 2. 15.
[i] Cap. 11. 20. & 37. 27.
[j] Lev. 26. 26. Isa. 3. 1. Cap. 4. 16. & 5. 16.
[k] Ier. 15. 1. Vers. 16, 18, 20. Vedĭ Ier. 7. 16. & 11. 14. & 14. 11
[l] Prov. 11. 4.
[m] Lev. 26. 22.

ca să o despóĭe *de poporŭ*, şi să ajungă
pustiĭă, încâtŭ nimenea să nu pótă trece prin
16 ea de fére; [n] *De arŭ fi* aceştĭ treĭ bărbaţĭ în
ea, viŭ sûnt, ḑice Iehova, Domnulŭ, eĭ nicĭ
pre fiĭ nicĭ pre fete n'arŭ mêntui; ci numaĭ pre d'înşiĭ s'arŭ mêntui, dară ţéră se
va pustii.
17 Séŭ *de* [o] voiŭ aduce sabia asupra ţereĭ aceleĭa, şi voiŭ ḑice să trécă sabia prin ţéră,
18 şi voiŭ [p] sterpi din ea omŭ şi vită; [q] De arŭ
fi aceştĭ treĭ bărbaţĭ in ea, viŭ sûnt, ḑice
Iehova, Domnulŭ, eĭ nicĭ pre fiĭ nicĭ pre fete
n'arŭ mêntui; ci numaĭ pre d'înşiĭ s'arŭ
mêntui.
19 Séŭ *de* voiŭ trămete [r] cĭumă asupra ţereĭ
aceleĭa, şi voiŭ [s] vĕrsa asupră-ĭ mânia mea
cu sânge, ca să stêrpescŭ din ea omŭ şi vite;
20 [t] De *arŭ fi* in ea Noe, Danielŭ şi Iovŭ, viŭ
sûnt, ḑice Iehova, Domnulŭ, eĭ nicĭ pre fiĭ
nicĭ pre fete n'arŭ mêntui; ci *numaĭ* pre
d'înşiĭ singurĭ s'arŭ mêntui prin dreptatea
lorŭ.
21 Căcĭ aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: Cu atâta maĭ multŭ, cândŭ [u] voiŭ trămete asupra
Ierusalimuluĭ cele patru judecăţĭ cumplite
ale mele: sabia, fómetea, férele rele, şi cĭuma, ca să stêrpescŭ din elŭ omŭ şi vită!
22 [v] Dară éccĕ, va rĕmâné in elŭ o rĕmăşiţă,
care se va scóte: fiĭ şi fete; éccĕ, acestia
vorŭ eşi la voĭ, şi [x] veţĭ vedé urmările lorŭ
şi faptele lorŭ; şi vĕ veţĭ mângăĭa pentru
tóte relele, ce le-amŭ adusŭ asupra Ierusalimuluĭ, pentru tóte câte amŭ adusŭ asupră-ĭ.
23 Şi acestia vĕ vorŭ mângăĭa, cândŭ veţĭ vedé
urmările lorŭ şi faptele lorŭ; şi veţĭ cunósce, că eŭ n'amŭ făcutŭ [y] fără cuvêntŭ tóte
câte ĭ-amŭ făcutŭ, ḑice Iehova, Domnulŭ.

Judecăţele luĭ Dumneḑeŭ arĕtate, că sûnt drepte.

15 FOST'A către mine cuvêntulŭ luĭ Iehova,
ḑicêndŭ:
2 Fiĭulŭ omuluĭ, ce *preţŭ* are lemnulŭ de
viĭă maĭ multŭ decâtŭ altŭ lemnŭ?
Viţele de viĭă *maĭ multŭ decâtŭ* acele ce
sûnt intre lemnele pădureĭ?
3 Aŭ lua-se-va din elŭ lemnŭ, bunŭ de lucru?
Aŭ lua-se-va din elŭ unŭ cârligŭ, ca să fie
de aninatŭ in elŭ vr'o unéltă?
4 Eccĕ, [a] elŭ se dă foculuĭ, *să-ĭ fie* de mâncare:
Foculŭ mănâncă amîndŭoĕ capetele luĭ,
Şi meḑĭloculŭ luĭ se pârlesce;
Aŭ este acesta de *vr'unŭ* folosŭ?
5 Eccĕ, cândŭ era întregŭ, nu era bunŭ de
lucru,
Cu câtŭ maĭ puçinŭ va maĭ fi bunŭ de lucru,
Cândŭ foculŭ l'a mâncatŭ, şi s'a pârlitŭ!
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 6
Cumŭ *este* lemnulŭ viĭeĭ intre lemnele pădureĭ,
Pre care l'amŭ datŭ de mâncare foculuĭ,
Aşa face-voiŭ locuitorilorŭ Ierusalimuluĭ:
[b] Voiŭ îndrepta faça mea asupră-li: 7
De [c] vorŭ scăpa dintr'*unŭ* focŭ,
Unŭ *altŭ* focŭ 'ĭ va mânca;
Şi, cândŭ voiŭ îndrepta faça mea asupră-li,
[d] Veţĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
Şi voiŭ preface ţéra într'unŭ deşertŭ; 8
Căcĭ aŭ fâptuitŭ fără-de-lege, ḑice Iehova,
Domnulŭ.

Nemulţumirea şi necredincĭoşia luĭ Israelŭ către Dumneḑeŭ, pedépsa şi ruşinea sa in urmarea acestorŭ pĕcate; cu făgăduinţĭ de restatornicire.

FOST'A către mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ: Fiĭulŭ omuluĭ, [a] fă pre Ie- 16
rusalimŭ să cunóscă urîcĭunile sale, şi ḑi: 2
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ, către Ierusalimŭ: 3
Oberşia ta şi [b] nascerea ta *tragu-se* din pămêntulŭ Chanaanuluĭ;
[c] Părintele teŭ *fost'a* Amoreŭ, şi mumă-ta Heteiă.
Şi *la* nascerea ta, 4
[d] In ḑiŭa, in care te-aĭ născutŭ, buriculŭ teŭ
nu s'a tăĭatŭ,
Şi in apă nu te-aĭ scăldatŭ spre curăţire;
Cu sare nu te-aĭ săratŭ; şi in pelincĭ nu te-aĭ înfăşatŭ.
Nicĭ unŭ ochiŭ nu s'a înduratŭ de tine, să-ţĭ 5
facă ce-va din acestea,
Din milă către tine;
Ci aruncată aĭ fostŭ pe câmpŭ, din scârbăcĭune către tine,
In ḑiŭa in care te-aĭ născutŭ.
Atuncea trecut'amŭ pe lângă tine, şi vĕ- 6
ḑutu-te-amŭ tăvălită in sângele teŭ,
Şi ḑisu-ţĭ-amŭ, *fiindŭ tu încă* in sângele teŭ:
Trăesce!
Da, ḑisu-ţĭ-amŭ, *fiindŭ tu încă* in sângele teŭ:
Trăesce!
[e] Făcutu-te-amŭ spre miĭ de miĭ, ca pre érba câmpuluĭ; 7
Şi aĭ crescutŭ, te-aĭ măritŭ,
Şi aĭ ajunsŭ la culmea frumuseţeĭ;
Rĕdicatu-*ţi*-s'aŭ ţiţele, şi periĭ ţĭ-aŭ crescutŭ;
Dară eraĭ gólă şi fără vestminte.
Atuncea trecut'amŭ pe lângă tine, şi te- 8
amŭ vĕḑutŭ,
Eccĕ, vrĕsta ta *era* vrĕsta ĭubireĭ;
[f] Şi întinḑêndu-mĭ pólele asupră-ţĭ, acoperit'amŭ golicĭunea ta,
Şi juratu-m'amŭ ţie, şi amŭ intratŭ in legămêntŭ cu tine,

---

n Vers. 14, 18, 20.
o Lev. 26. 25. Cap. 5. 12. & 21. 3, 4. & 29. 8. & 38. 21.
p Cap. 25. 13. Zef. 1. 3.
q Vers. 14.
r 2 Sam. 24. 15. Cap. 38. 22.
s Cap. 7. 8.
t Vers. 14.
u Cap. 5. 17. & 33. 27.
v Cap. 6. 8.
x Cap. 20. 43.
y Ier. 22. 8, 9.

Capulŭ 15.

a Ioan 15. 6.
b Lev. 17. 10. Cap. 14. 8.
c Isa. 24. 18.
d Cap. 6. 7. & 7. 4. & 11. 10. & 20. 38, 42, 44.

Capulŭ 16.

a Cap. 20. 4. & 22. 2. & 33. 7, 8, 9.
b Cap. 21. 30.
c Vers. 45.
d Osea 2. 3.
e Esod. 1. 7.
f Rut 3. 9.

Dice Iehova, Domnulŭ; şi [g] ajuns'aĭ a mea.
9 Şi te-amŭ scăldatŭ in apă,
Amŭ spălatŭ sângele teŭ de pe tine,
Şi te-amŭ unsŭ cu oleiŭ;
10 Şi te-amŭ îmbrăcatŭ cu vestminte înpestriţite,
Te-amŭ încălţatŭ cu sandalĭ de pele de viţelŭ de mare,
Te-amŭ încinsŭ cu inŭ subţire,
Te-amŭ îmbrăcatŭ cu mătasă;
11 Şi te-amŭ împodobitŭ cu scule,
[h] Pus'amŭ braçĭele pe mânele tale,
Şi [i] salbă pe grumazulŭ teŭ;
12 Pus'amŭ ânelŭ in narea ta,
Şi cerceĭ in urechĭele tale,
Şi cunună frumósă pe capulŭ teŭ.
13 Aşa aĭ fostŭ împodobită cu aurŭ şi argintŭ;
Şi vestmintele tale *eraŭ de* inŭ subţire, de mătasă, şi vestminte înpestriţite;
[j] Mâncat'aĭ flórea făineĭ, mĭere şi oleiŭ;
Şi făcutu-te-aĭ [k] frumósŭ fórte, fórte,
Şi aĭ ajunsŭ a fi dómnă.
14 Şi [l] numele teŭ străbătut'a intre popóre pentru frumuseţa ta;
Căcĭ *era* desevârşită in podóbele,
Ce le-amŭ pusŭ pe tine, dice Iehova, Domnulŭ.
15 [m] Dară tu încredutu-te-aĭ in frumuseţa ta,
[n] Şi desfrênat'aĭ din causa renumeluĭ teŭ,
Şi revĕrsat'aĭ desfrênările tale la totŭ trecĕtorulŭ, făcêndu-te a luĭ.
16 [o] Şi aĭ luatŭ din vestmintele tale,
Şi ţĭ-aĭ făcutŭ înălţimĭ împestriţite,
Şi aĭ desfrênatŭ pe d'însele,
Aşa cumŭ nicĭ o dată nu s'a vĕdutŭ, nicĭ se va *maĭ* vedé.
17 Şi aĭ luatŭ sculele tale cele măreţe,
Făcute din aurulŭ şi argintulŭ meŭ, ce eŭ ţĭ-amŭ datŭ,
Şi aĭ făcutŭ chipurĭ de bărbatŭ,
Şi aĭ desfrênatŭ cu d'însele;
18 Şi aĭ luatŭ vestmintele tale cele pestriţe, şi acoperitu-le-aĭ *cu ele*;
Şi pusu-li-aĭ înainte oleĭulŭ meŭ, tămâĭa mea,
19 [p] Şi pânea mea, ce eŭ ţĭ-amŭ dat'o,
Flórea făineĭ, oleĭulŭ şi mĭerea, *cu care* te-amŭ hrănitŭ.
Pre acestea pusu-le-aĭ înaintea lorŭ spre mirosŭ plăcutŭ;
Aşa s'a întêmplatŭ, dice Iehova, Domnulŭ.
20 [q] Şi luat'aĭ pre fiiĭ teĭ şi pre fiĭcele tale,
Pre cari mi ĭ-aĭ născutŭ,
Şi ĭ-aĭ sacrificatŭ lorŭ spre mâncare.
Aŭ dóră pré puçinŭ lucru *era* desfrênarea ta,
21 De aĭ junghĭatŭ şi pre fiiĭ meĭ, şi ĭ-aĭ datŭ,
Ca să-ĭ trecĭ *prin focŭ* pentru d'însele?
Şi in tóte urîcĭunile tale şi desfrênările tale 22
Nu ţĭ-aĭ adusŭ aminte de dilele [r] tênĕreţelorŭ tale,
[s] Cândŭ eraĭ góla şi fără vestminte, tăvălindu-te in sângele teŭ.
Şi după tótă rĕutatea ta, 23
(Vaĭ, vaĭ de tine! dice Iehova, Domnulŭ,)
[t] Ziditu-ţi-aĭ movilĭ, 24
Şi [u] făcutu-ţĭ-aĭ înălţimĭ in tóte uliţele;
[v] In capĕtulŭ a totŭ drumulŭ ziditu-ţi-aĭ înălţimĭ, 25
Şi făcut'aĭ scârbósă frumuseţa ta,
Şi crăcitu-ţi-aĭ picĭórele la totŭ trecĕtorulŭ,
Immulţindŭ desfrênările tale.
Şi aĭ desfrênatŭ cu [x] Egiptenii, veciniĭ teĭ, 26
Ceĭ marĭ la corpŭ;
Multŭ desfrênat'aĭ, ca să mĕ mâniĭ.
De aceea éccĕ, întins'amŭ mâna mea spre tine, 27
Şi împuçinatu-ţi-amŭ *hrânele* cele hotărîte,
Şi te-amŭ lăsatŭ in voĭa celorŭ ce te urĭaŭ,
[y] Fiĭcelorŭ Filistenilorŭ, cari se ruşinaŭ de calea ta cea desfrênată.
[z] Aĭ desfrênatŭ şi cu Asirieniĭ; 28
Căcĭ escĭ nesăţĭósă;
Da, desfrênat'aĭ cu eĭ,
Şi totŭ nu te-aĭ săturatŭ.
Şi aĭ îmmulţitŭ desfrênarea ta 29
In pămêntulŭ Canaanuluĭ [a] până la Chaldea;
Şi nicĭ cu acésta nu te-aĭ săturatŭ.
Câtŭ este de desfrênată ânima ta, dice Iehova, Domnulŭ, 30
De facĭ tóte acestea!
Lucrurĭ, ca ale celeĭ maĭ neruşinate meretricĭ!
Căcĭ [b] ziditu-ţi-aĭ movilĭ la capĕtulŭ a totŭ drumulŭ, 31
Şi făcutu-ţi-aĭ înălţimĭ in tótă uliţa;
Dară nicĭ ca o meretrice n'aĭ fostŭ; căcĭ aĭ despreţuitu plata;
Ci *aĭ fostŭ ca* o femeă adulteră, 32
Ce primesce pre străinĭ in loculŭ bărbatuluĭ eĭ.
Tuturorŭ meritricilorŭ se dă plată, 33
Dară [c] tu dat'aĭ plată tuturorŭ ĭubiţilorŭ teĭ,
Şi dăruitu-i-aĭ, ca să intre la tine din tóte părţile,
Să desfreneze cu tine.
Aşa desfrênarea ta a fostŭ altŭ-feliŭ *decâtŭ* 34
la *alte* femeĭ:
Căcĭ după tine nimenea nu s'a luatŭ să desfrêneze;

g Esod. 19. 5. Ier. 2. 2.
h Fac. 24. 22, 47.
i Prov. 1. 9.
j Deut. 32. 13, 14.
k Ps. 48. 2.
l Plân. 2. 15.
m Vedi Deut. 32. 15. Ier. 7. 4. Mic. 3. 11.
n Isa. 1. 21. & 57. 8. Ier. 2. 20. & 3. 2, 6, 20. Cap. 23. 3, 8, 11, 12. Osea 1. 2.
o 2 Reg. 23. 7. Cap. 7. 20. Osea 2. 8.
p Osea 2. 8.
q 2 Reg. 16. 3. Ps. 106. 37, 38. Isa. 57. 5. Ier. 7. 31. & 32. 35. Cap. 20. 26. & 23. 37.
r Ier. 2. 2. Vers. 43, 60. Osea 11. 1.
s Vers. 4, 5, 6.
t Vers. 31.
u Isa. 57. 5, 7. Ier. 2. 20. & 3. 2.
v Prov. 9. 14.
x Cap. 8. 10, 14. & 20. 7, 8. & 23. 19, 20, 21.
y 2 Cron. 28. 18, 19. Vers. 57.
z 2 Reg. 16. 7, 10. 2 Cron. 28. 23. Ier. 2. 18, 36. Cap. 23. 12, etc.
a Cap. 23. 14, etc.
b Vers. 24, 39.
c Isa. 30. 6. Osea 8. 9.

Ci tu datu-li-aĭ plată, şi eĭ plată nu ţĭ-aŭ
datŭ;
Decĭ fost'a cu tine cu totulŭ altŭ-feliŭ.
35 De aceea ascultă, meretrice, cuvêntulŭ
luĭ Iehova:
36 Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Fiindŭ-că cazanulŭ teŭ s'a revĕrsatŭ,
Şi goliciunea ta s'a descoperitŭ in desfrê-
nările tale cu ĭubiţiĭ teĭ,
Şi cu toţĭ idoliĭ teĭ ceĭ scârboşĭ,
Şi in [d] sângele fiilorŭ teĭ, ce datu-i-aĭ lorŭ;
37 De aceea, éccĕ, [e] voiŭ aduna pre toţĭ ĭubiţiĭ teĭ,
Cu carĭ te-aĭ desmerdatŭ,
Şi pre toţĭ, câţĭ ĭ-aĭ ĭubitŭ,
Impreună cu toţĭ *aceĭa*, pre carĭ ĭ-aĭ urîtŭ;
'Ĭ voiŭ aduna împotrivă-ţĭ din tóte părţile,
Voiŭ descoperi goliciunea ta înaintea lorŭ,
Şi vorŭ vedé tótă goliciunea ta.
38 Şi te voiŭ judeca
Dupre judecăţele [f] adulterelorŭ şi *a acelora*
ce [g] vérsă sânge;
Şi voiŭ aduce asupră-ţĭ sângele mânieĭ şi
alŭ gelosieĭ!
39 Şi te voiŭ da in mânele lorŭ:
Vorŭ dĕrîma [h] movilele tale,
Şi vorŭ nimici înălţimile tale;
[i] De vesmintele tale te vorŭ desbrăca, şi-ţĭ
vorŭ lua sculele tale cele măreţe,
Si te vorŭ lăsa gólă şi fără vestminte.
40 [j] Şi vorŭ aduce asupră-ţĭ mulţimea,
[k] Care cu petre te va ucide,
Şi te vorŭ străpunge cu săbiele lorŭ.
41 Cu focŭ vorŭ [l] arde casele tale,
Şi vorŭ [m] indeplini asupră-ţĭ *aceste* judecăţĭ
înaintea multorŭ femeĭ;
Aşa te voiŭ face să [n] încetezĭ de a fi meretrice,
Şi plată nu veĭ maĭ da.
42 Şi aşa [o] voiŭ pune capĕtŭ mânieĭ mele asu-
pră-ţĭ,
Şi gelosia mea se va depărta de la tine;
Şi mĕ voiŭ linisci, şi nu mĕ voiŭ maĭ
mânia.
43 Pentru că [p] nu ţĭ-aĭ adusŭ aminte de ḑilele
tênĕreţelorŭ tale,
Ci te-aĭ înfuriatŭ asupră-mĭ in tóte aceste
lucrurĭ,
De aceea éccĕ, [q] şi eŭ voiŭ resplăti urmările
tale asupra capuluĭ *teŭ*,
Ḑice Iehova, Domnulŭ;
Şi nu veĭ *maĭ* face *dupre* desfrênarea acésta
in tóte uriciunile tale.
44 Éccĕ, totŭ *omulŭ*, care se servesce de pro-
verbe, face-va *acestŭ* proverbŭ asupră-ţĭ,
Ḑicêndŭ: „Cumŭ *este* muma, *aşa* şi féta eĭ."

Tu escĭ féta mumeĭ tale, 45
Care s'a desgustatŭ de bărbatulŭ eĭ şi de
copiiĭ seĭ;
Şi escĭ sora surorilorŭ tale,
Carĭ s'aŭ desgustatŭ de bărbaţiĭ lorŭ şi de
copiiĭ lorŭ;
[r] Muma ta *a fostŭ* Heteĭă, şi părintele teŭ
Amoreŭ.
Soră-ta cea maĭ mare *este* Samaria, 46
Ea şi fetele eĭ ce locuescŭ la stânga ta;
Şi [s] soră-ta cea maĭ tênĕră, ce locuesce la
drépta ta,
Este Sodoma şi fetele eĭ.
Dară tu n'aĭ âmblatŭ *numaĭ* in căile lorŭ, 47
Şi n'aĭ făcutŭ dupre uriciunile lorŭ;
Ci, ca *şi* cumŭ *arŭ fi fostŭ acestea lucrurĭ*
pré micĭ,
[t] Făcutu-te-aĭ maĭ stricată de câtŭ d'însele in
tóte căile tale.
Viŭ *sûnt*, ḑice Iehova, Domnulŭ: 48
Soră-ta, [u] Sodoma, n'a făcutŭ, nicĭ ea şi nicĭ
fetele eĭ,
Cumŭ aĭ făcutŭ tu şi fetele tale.
Éccĕ, acésta a fostŭ fără-de legea suroreĭ 49
tale, Sodoma:
Îngâmfarea, [v] indestularea de pâne şi lipsă
de grijă
Aveaŭ ea şi fetele eĭ;
Dară pre celŭ saracŭ şi pre celŭ neavutŭ
nu-lŭ ajutaŭ:
Ci se ingâmfaŭ, şi [x] făceaŭ uriciunĭ înaintea 50
mea;
Şi *acestea* vĕḑêndu-*le* eŭ, [y] le-amŭ depărtatŭ.
Aşa şi Samaria n'a pĕcătuitŭ nicĭ cu jumă- 51
tate din pĕcatele tale;
Ci tu făcut'aĭ maĭ multe uriciunĭ decâtŭ a-
ceea;
Şi *aşa* [z] aĭ îndreptăţitŭ pre surorile tale prin
tóte uriciunile câte le-aĭ făcutŭ.
Decĭ pórtă ruşinea, pre care aĭ imputat'o 52
surorilorŭ tale,
Pentru pĕcatele tale, cu carĭ te-aĭ făcutŭ
maĭ urîtă decâtŭ d'însele:
Decâtŭ tine ele maĭ drepte sûnt.
Decĭ ruşinéză-te şi tu, şi pórtă ruşinea ta;
Căcĭ aĭ îndreptăţitŭ pre surorile tale.
[a] Şi voiŭ întórce pre prinşiĭ lorŭ, 53
Pre [b] prinşiĭ Sodomeĭ şi aĭ fetelorŭ sale,
Şi pre prinşiĭ Samarieĭ şi aĭ fetelorŭ eĭ;
Şi cu eĭ *întórce-voiŭ şi* pre prinşiĭ captivi-
tăţeĭ tale,
Ca să porţĭ ruşinea ta.
Ca să te ruşinezĭ pentru tóte câte aĭ făcutŭ, 54
Şi să li fiĭ [c] de mângăĭăre.

d Vers. 20. Ier. 2. 34.
e Ier. 13. 22, 26. Plân. 1. 8. Cap. 23. 9, 10, 22, 29. Osea 2. 10. & 8. 10. Nah. 3. 5.
f Lev. 20. 10. Deut. 22. 22. Cap. 23. 45.
g Fac. 9. 6. Esod. 21. 12. Vedĭ vers. 20, 36.
h Vers. 24, 31.
i Cap. 23. 26. Osea 2. 3.
j Cap. 23. 46, 47.
k Ioan 8. 5, 7.
l Deut. 13. 16. 2 Reg. 25. 9. Ier. 39. 8. & 52. 13.
m Cap. 5. 8. & 23. 10, 48.
n Cap. 23. 27.
o Cap. 5. 13.
p Ps. 78. 42. Vers. 22.
q Cap. 9. 10. & 11. 21. & 22. 31
r Vers. 3.
s Deut. 32. 32. Isa. 1. 10.
t 2 Reg. 21. 9. Cap. 5. 6, 7. Vers. 48, 51.
u Mat. 10. 15. & 11. 24.
v Fac. 13. 10.
x Fac. 13. 13. & 18. 20. & 19. 5.
y Fac. 19. 24.
z Ier. 3. 11. Mat. 12. 41, 42.
a Vedĭ Isa. 1. 9. & vers. 60, 61.
b Ier. 20. 16.
c Cap. 14. 22, 23.

55 Cândŭ soră-ta Sodoma şi fetele eĭ se vorŭ
întórce in starea lorŭ de maĭ 'nainte,
Şi Samaria şi fetele eĭ se vorŭ întórce in
starea lorŭ de maĭ 'nainte;
Atuncea tu şi fetele tale vĕ veţĭ întórce in
starea vóstră de maĭ 'nainte.
56 De şi in gura ta nu s'a audŭtŭ de soră-ta
Sodoma
În ḑilele îngâmfăreĭ tale,
57 Maĭ 'nainte de ce s'a vĕḑutŭ rĕutatea ta:
Cumŭ *se vĕḑise*, cândŭ [d] te-aŭ ocărîtŭ fetele
Sirieĭ,
Şi tóte cele ce o încunjură, [e] fetele Filiste-
nilorŭ,
Cari te urĕscŭ din tóte părţile.
58 *Aşa* [f] aĭ purtatŭ *pedépsa* desfrênăreĭ tale
Şi a urîcĭunilorŭ tale, ḑice Iehova.
59 Căcĭ aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
După ce 'ţĭ voiŭ fi făcutŭ, cumŭ aĭ făcutŭ tu,
Care aĭ [g] despreţuitŭ [h] jurămêntulŭ, călcândŭ
legămêntulŭ,
60 'Mĭ [i] voiŭ aduce aminte de legămêntulŭ meŭ
cu tine,
Ce l'amŭ încheĭatŭ în ḑilele tênĕreţelorŭ tale;
Şi voiŭ întări cu tine unŭ [j] legămêntŭ eternŭ.
61 Şi atuncĭ 'ţĭ [k] veĭ aduce aminte de urmările tale,
şi te veĭ ruşina,
Cândŭ veĭ primi *la tine* pre surorile tale,
pre cele maĭ marĭ şi pre cele maĭ micĭ;
Şi ţi le voiŭ da [l] de fiice,
[m] Dară nu dupre legămêntulŭ, ce făcuşĭ *o-
dată cu ele.*
62 [n] Şi voiŭ întări legămêntulŭ meŭ cu tine,
Şi veĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova;
63 Ca să-ţĭ [o] aducĭ aminte, şi să te ruşinezĭ,
[p] Şi să nu-ţĭ maĭ deschiḑĭ gura de ruşine,
Cândŭ 'ţĭ voiŭ ĭerta tóte câte aĭ făcutŭ,
Ḑice Iehova, Domnulŭ.

Judecăţĭ asupra caseĭ domnescĭ a luĭ Iuda, cu o făgăduinţă despre Mesia.

17 FOST'A către mine cuvêntulŭ luĭ Ieho-
2 va, ḑicêndŭ: Fiĭulŭ omuluĭ, pune o ci-
militură, şi spune parabola *acésta* caseĭ luĭ
3 Israelŭ, Şi ḑi: Aşa ḑice Iehova:
[a] Unŭ vulturŭ mare cu aripĭ marĭ,
Cu aripĭ lungĭ, plinŭ de pene pestriţe,
Venit'a în Libanŭ, şi [b] a răpitŭ din cedru ra-
mura cea maĭ de susŭ:
Rupt'a vêrfurile vlăstărilorŭ luĭ,
4 Şi dusu-le-a într'o ţéră de negoţŭ;
Pusu-le-a într'o ţéră de neguţĭătorĭ.
5 Atuncĭ a luatŭ din semênţa ţereĭ,
Şi a pus'o [c] în ţérână de semênătură:
A dus'o lûngă ape multe, sădit'o-a [d] *ca* pre
o salce.
Şi ea a crescutŭ, şi s'a făcutŭ butucŭ de 6
viĭă, puternicŭ, *dară* [e] micŭ;
Viţele sale se îndreptaŭ spre d'însulŭ, şi
rădĕcinele sale suptŭ d'însulŭ;
Aşa a ajunsŭ butucŭ de viĭă,
A făcutŭ viţe, şi a datŭ botăşĭ.
Şi maĭ era unŭ vulturŭ mare, cu aripĭ marĭ 7
şi cu pene multe;
Şi éccĕ, [f] butuculŭ de viĭă şĭ-a plecatŭ rădĕ-
cinele sale spre d'însulŭ,
Şi şĭ-a întinsŭ viţele sale spre elŭ.
Pentru ca să o adăpe în straturile sădi-
reĭ sale;
De şi era sădită în pămêntŭ bunŭ, lûngă 8
ape multe,
Ca să facă viţe,
Şi să dee fruptŭ,
Şi aşa să ajungă o viĭă alésă.
Ḑi: Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ; isbuti-va? 9
Vulturulŭ celŭ d'ântĕiŭ [g] aŭ nu va rumpe ră-
dĕcinele eĭ,
Şi nu va tăĭa fruptulŭ eĭ, ca ele să se usuce,
Şi să sece tóte frunḑele odraslelorŭ sale,
Fără *să fie nevoĭă* de o putere mare séŭ de
unŭ poporŭ multŭ, ca să o scóţă din ră-
dĕcinele eĭ?
Éccĕ *este* sădită! dară óre isbuti-va? 10
[h] Aŭ nu se va usca, *ca şi* cumŭ unŭ vêntŭ
de resăritŭ s'arŭ atinge de ea?
Usca-se-va in straturile, unde cresce.
Şi a *maĭ* fostŭ către mine cuvêntulŭ luĭ 11
Iehova, ḑicêndŭ:
Ḑi acumŭ [i] caseĭ celeĭ neascultătóre: 12
Aŭ nu sciţĭ ce *însémnă* acestea?
Ḑi-*li*: Éccĕ, [j] regele Babilonuluĭ a venitŭ în
Ierusalimŭ,
A luatŭ pre regele luĭ şi pre maĭ mariĭ luĭ,
Şi ĭ-a adusŭ la sine in Babilonŭ:
[k] Şi a luatŭ *pre unulŭ* din némulŭ regeluĭ, a 13
încheĭatŭ legămêntŭ cu elŭ,
[l] Şi l'a pusŭ să jure,
Luândŭ cu sine şi pre ceĭ fruntaşĭ aĭ ţereĭ;
Ca regatulŭ [m] să se umiléscă, 14
Şi să nu se *maĭ* rĕdice;
Ci numaĭ păzindŭ legămêntulŭ seŭ să pótă sta.
Dară [n] elŭ resculatu-s'a, trămeţêndŭ soliĭ seĭ 15
in Egiptŭ,
[o] Ca să-ĭ dee caĭ şi poporŭ multŭ.
[p] Isbuti-va óre? Scăpa-va celŭ ce face a-
cestea?
Óre călcândŭ legămêntulŭ, mêntui-se-va?
Viŭ sûnt, ḑice Iehova, Domnulŭ; 16

d 2 Reg. 16. 5. 2 Cron. 28. 18. Isa. 7. 1. & 14. 28.
e Vers. 27.
f Cap. 23. 49.
g Cap. 17. 13, 16.
h Deut. 29. 12, 14.
i Ps. 106. 45.
j Ier. 32. 40. & 50. 5.
k Cap. 20. 43. & 36. 31.
l Isa. 54. 1. & 60. 4. Gal. 4. 26, etc.
m Ier. 31. 31. etc.
n Osea 2. 19, 20.
o Vers. 61.
p Rom. 3. 19.

—

Capulŭ 17.

a Veḑĭ vers. 12, etc.
b 2 Reg. 24. 12.
c Deut. 8. 7, 8, 9.
d Isa. 44. 4.
e Vers. 14.
f Vers. 15.
g 2 Reg. 25. 7.
h Cap. 19. 12. Osea 13. 15.
i Cap. 2. 5. & 12. 9.
j Vers. 3. 2 Reg. 24. 11—16.
k 2 Reg. 24. 17.
l 2 Cron. 36. 13.
m Vers. 6. Cap. 29. 14.
n 2 Reg. 24. 20. 2 Cron. 36. 13.
o Deut. 17. 16. Isa. 31. 1, 3. & 36. 6, 9.
p Vers. 9.

[q] Unde *locuesce* regele, care l'a pusŭ pre d'însulŭ rege,
Alŭ căruĭ jurămêntŭ l'a despreţuitŭ, şi a căruĭ legămêntŭ l'a călcatŭ,
Acolo cu d'însulŭ va muri, in Babilonŭ.
17 [r] Şi Faraonŭ, cu *tótă* óstea *luĭ* cea puternică şi cu mulţimeă luĭ cea mare, nu va face pentru d'însulŭ *nimicŭ* în resbelŭ,
Cândŭ *neamiculŭ* [s] va înălţa valurĭ şi va zidi întărirĭ, ca să stêrpéscă suflete multe.
18 Căcĭ a despreţuitŭ jurămêntulŭ, călcândŭ legămêntulŭ;
Şi éccĕ, *după ce* [t] a datŭ mâna sa,
A făcutŭ tóte acestea; elŭ nu va scăpa.
19 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Viŭ sûnt, pre jurămêntulŭ meŭ, ce l'a despreţuitŭ,
Şi pre legămêntulŭ meŭ, pre care l'a călcatŭ,
Le voiŭ resplăti pe capulŭ luĭ.
20 Voiŭ [u] întinde mreja mea asupră-ĭ,
Şi se va prinde în firele mele;
'Lŭ voiŭ aduce în Babilonŭ,
Şi acolo [v] mĕ voiŭ judeca cu d'însulŭ pentru abaterea luĭ,
Cu care s'a abătutŭ de la mine.
21 Şi [x] toţi fugariĭ luĭ şi tóte cetele luĭ vorŭ cădé de sabiă,
Şi ceĭ rĕmaşĭ vorŭ fi împrăsciaţĭ în tóte vênturile;
Şi veţĭ cunósce, că eŭ Iehova amŭ vorbitŭ.
22 Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Voiŭ lua din [y] ramura cea maĭ de susŭ a cedruluĭ celuĭ înaltŭ, şi *o* voiŭ sădi;
Voiŭ tăia din mlădiţele luĭ cele tênere [z] o *mlădiţă* fragedă,
Şi [a] *o* voiŭ sădi pe unŭ munte înaltŭ şi rĕdicatŭ;
23 [b] Pe muntele celŭ înaltŭ alŭ luĭ Israelŭ o voiŭ sădi;
Şi va face mlădiţe, va da fruptŭ, şi se va face unŭ cedru mare;
[c] Suptŭ d'însulŭ va locui totŭ feliulŭ de sburătóre *şi* tótă paserea;
La umbra ramurelorŭ sale vorŭ locui.
24 Şi toţĭ arboriĭ câmpuluĭ vorŭ cunósce,
Că eŭ Iehova [d] amŭ umilitŭ pre arborele celŭ înaltŭ, *şi* amŭ înălţatŭ pre arborele celŭ micŭ,
Uscat'amŭ pre arborele celŭ verde, şi făcut'amŭ să înverḑéscă arborele celŭ uscatŭ;
[e] Eŭ, Iehova, amu vorbitŭ, şi amŭ făcutŭ.

Purtarea cea dréptă a luĭ Dumneḑeŭ către fie-care omŭ; pe acésta se întemeiéză o chiămare la căinţă.

ŞI a *maĭ* fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ: Ce *este* voŭĭ, că ḑi- 18
2 ceţĭ de pămêntulŭ luĭ Israelŭ proverbulŭ acesta: [a] Părinţiĭ aŭ mâncatŭ aguride, şi dinţiĭ fiilorŭ s'aŭ strepeḑitŭ?
Viŭ sûnt, ḑice Iehova, Domnulŭ: 3
Nu vĭ va maĭ fi *locŭ* a vĕ servi de proverbulŭ acesta în Israelŭ.
Éccĕ tóte sufletele sûnt ale mele; 4
Precumŭ sufletulŭ părinteluĭ, aşa şi sufletulŭ fiiuluĭ alŭ meŭ este;
[b] Omulŭ ce pĕcătuesce, acela va muri.
Dară de este unŭ omŭ dreptŭ, 5
Care face dreptŭ şi dreptate:
[c] Nu mânâncă pe munţĭ, 6
Nu-şĭ rĕdică ochiĭ cătră idoliĭ caseĭ luĭ Israelŭ,
Nu [d] pângăresce pre femea aprópeluĭ seŭ,
Şi nu se apropiă de femea, [e] ce *este* în necurăţenia eĭ;
Nu [f] încélă pre nimenea, 7
Ci întórce dĕtorniculuĭ [g] amanetulŭ seŭ;
Nu face nicĭ o răpire,
Ci [h] dă pâne celuĭ flămândŭ,
Şi îmbracă cu vestminte pre celŭ golŭ;
Nu dă cu [i] dobênḑĭ, 8
Şi nu ĭé maĭ multŭ decâtŭ a datŭ;
'Şĭ întórce mâna de la nedreptate,
Şi [j] face judecată dréptă intre omŭ şi omŭ;
Amblă în aşeḑămintele mele, 9
Şi păzesce judecăţele mele, în adevĕrŭ făcêndu-*le*:
Acela *este* dreptŭ; va [k] trăi, ḑice Iehova, Domnulŭ.
Dară de nasce unŭ fiiŭ nelegiuitŭ, [l] vĕrsătorŭ de sânge, 10
Şi *care* face vre-unulŭ din aceste *pĕcate*,
Şi nu face nicĭ una din acele *dĕtoriĭ*; 11
Ci şi pe munţĭ mănâncă,
Şi pre femea aprópeluĭ seŭ pângăresce,
Pre celŭ saracŭ şi lipsitŭ 'lŭ încélă, 12
Şi face răpirĭ,
Amanetulŭ nu-lŭ întórce,
Şi-şĭ rĕdică ochiĭ cătră idolĭ,
[m] Făcêndŭ urîciunĭ;
Dă cu dobênḑĭ, 13
Şi ĭé maĭ multŭ decâtŭ a datŭ:
Trăi-va *unulŭ ca* acesta?
Nu va trăi;
Făcut'a tóte urîciunile acestea; va muri;
[n] Sângele seŭ va fi asupra luĭ.
Eccĕ, *de* nasce *acesta* unŭ fiiŭ, 14

q Ier. 32 5. & 34. 3. & 52. 11. Cap. 12. 13.
r Ier. 37. 7.
s Ier. 52. 4. Cap. 4. 2.
t 1 Cron. 29. 24. Plân. 5. 6.
u Cap. 12. 13. & 32. 3.
v Cap. 20. 36.
x Cap. 12. 14.
y Isa. 11. 1. Ier. 23. 5. Zech. 3. 8.
z Isa. 53. 2.
a Ps. 2. 6.
b Isa. 2. 2, 3. Cap. 20. 40. Mic. 4. 1.
c Veḑĭ cap. 31. 6 Dan. 4. 12.
d Luc. 1. 52.
e Cap. 22. 14. & 24. 14.

—

Capulŭ 18.

a Ier. 31. 29. Plân. 5. 7.
b Vers. 20. Rom. 6. 23.
c Cap. 22. 9.
d Lev. 18. 20. & 20. 10.
e Lev. 18. 19. & 20. 18.
f Esod. 22. 21. Lev. 19. 15. & 25. 14.
g Esod. 22. 26. Deut. 24. 12, 13.
h Deut. 15. 7, 8. Isa. 58. 7. Mat. 25. 35, 36.
i Esod. 22. 25. Lev. 25. 36, 37. Deut. 23. 19. Neem. 5. 7. Ps. 15. 5.
j Deut. 1. 16. Zech. 8. 16.
k Cap. 20. 11. Amos 5. 4.
l Fac. 9. 6. Esod. 21. 12. Num. 35. 34.
m Cap. 8. 6, 17.
n Lev. 20. 9, 11, 12, 13, 16, 27. Cap. 3. 18. & 33. 4. Fapt. 18. 6.

Care, vĕḑêndŭ tóte pĕcatele, ce le-a făcutŭ părintele seŭ,
Ié sémă, şi nu face unele ca acestea:
15 [o] Pe munţĭ nu mânâncă,
Şi nu-şĭ rĕdică ochiĭ cătră idoliĭ caseĭ luĭ Israelŭ,
Nu pângăresce pre femea aprópeluĭ seŭ,
16 Nu incélă pre nimenea,
Amanetulŭ nu-lŭ opresce,
Şi nu face răpire;
Ci dă pâne celuĭ flămândŭ,
Cu vestmêntŭ acopere pre celŭ golŭ,
17 Şi intórce mâna *de la nedreptăţirea* celuĭ saracŭ,
Şi dobênḑĭ séŭ maĭ multŭ decâtŭ a datŭ nu ĭé;
Ci face judecăţele mele, *şi* âmblă in aşeḑămintele mele:
Acesta nu va muri pentru fără-de-legea părinteluĭ seŭ: *ci* va trăi.
18 Părintele seŭ, fiindŭ-că apesa fórte,
Făcea răpirĭ de la frate-seŭ,
Şi făcea in meḑloculŭ poporuluĭ seŭ *ceea* ce nu *era* bine:
Éccĕ, [p] acesta va muri in fără-de-legea sa.
19 Dară voĭ ḑiceţĭ: Ce? [q] Aŭ dóră fiĭulŭ nu pórtă fără-de-legea părinteluĭ seŭ?
Cândŭ fiĭulŭ face dreptŭ şi dreptate,
Şi păzese tóte aşeḑămintele mele, şi le face,
Elŭ va trăi.
20 [r] Omulŭ ce pĕcătuesce, acela va muri.
[s] Fiĭulŭ nu va purta fără-de-legea părinteluĭ,
Nicĭ părintele nu va purta fără-de-legea fiĭuluĭ;
[t] Dreptatea celuĭ dreptŭ va fi asupra luĭ,
[u] Şi fără-de-legea celuĭ nelegiuitŭ va fi asupra luĭ.
21 Dară [v] de se va întórce celŭ nelegiuitŭ de la tóte pĕcatele ce le-a făcutŭ,
Şi va păzi tóte aşeḑămintele mele, şi va face dreptŭ şi dreptatea,
Atuncea va trăi, nu va muri.
22 [x] Tóte fără-de-legile, câte le-a făcutŭ,
Nu i se vorŭ aminti;
Elŭ va trăi în dreptatea, ce a făcutŭ.
23 [y] Aŭ dóră placu-mĕ în mórtea celuĭ nelegiuitŭ?
Ḑice Iehova, Domnulŭ,
Şi nu în întórcerea luĭ de la căile sale, ca să trăéscă.
24 Dară [z] cândŭ celŭ dreptŭ se va întórce de la dreptatea luĭ,
Şi va făptui nedreptatea,
Şi va face după tóte urîcĭunile câte le face celŭ nelegiuitŭ,
Elŭ trăi-va óre?
[a] Tótă nedreptatea ce a făcut'o, nu *i* se va aminti;
În fără-de-legea, în care a nelegiuitŭ,
Şi în pĕcatulŭ, în care a pĕcătuitŭ,
În ele va muri.
Dară voi ḑiceţĭ: 25
[b] „Urmarea Domnuluĭ nu este dréptă."
Şi acumŭ ascultă, casă a luĭ Israelŭ!
Urmarea mea aŭ nu este dréptă?
Aŭ nu urmările vóstre sûnt nedrepte?
[c] Cândŭ celŭ dreptŭ se abate de la dreptatea luĭ, 26
Şi face nedreptate, şi móre într'însa,
Elŭ móre pentru nedreptatea, pre care a făcutŭ;
Şi [d] cândŭ celŭ fără-de-lege se întórce 27
De la fără-de-legea, ce a făcutŭ,
Şi face dreptŭ şi dreptate,
Elŭ se ţine în vĭéţă;
Fiindŭ-că [e] a luatŭ sémă, 28
Şi s'a întorsŭ de la tóte fără-de-legile, câte le-a făcutŭ,
Va trăi, nu va muri.
[f] Dară casa luĭ Israelŭ ḑice: 29
„Urmarea Domnuluĭ nu este dréptă"!
Casă a luĭ Israelŭ, urmarea mea aŭ nu este dréptă?
Aŭ nu urmările vóstre *sûnt* nedrepte?
[g] De aceea, casă a luĭ Israelŭ, vĕ voiŭ judeca, 30
Pre fie-care dupre urmările sale, ḑice Iehova, Domnulŭ:
[h] Căiţi-vĕ, şi întórceţi-vĕ de la tóte fără-de-legile vóstre;
Şi *atuncea* nedreptatea vóstră nu va fi *spre* ruina vóstră.
[i] Lepĕdaţĭ de la voĭ tóte fără-de-legile, câte le-aţĭ făcutŭ, 31
Şi faceţi-vĭ o [j] ânimă noŭă şi unŭ spiritŭ noŭ;
De ce să muriţĭ, casă a luĭ Israelŭ?
Căcĭ [k] eŭ nu mĕ placŭ în mórtea celuĭ ce móre, 32
Ḑice Iehova, Domnulŭ; de aceea întórceţi-vĕ, şi trăiţĭ.

Plângerĭ asupra sórteĭ caseĭ domnescĭ a luĭ Iuda.

19 EARŬ tu [a] rĕdică plângere pentru maĭ mariĭ luĭ Israelŭ, Şi ḑi:
2 Ce *a fostŭ* mumă-ta? o leóĭă;
Ea şedea cu leiĭ,
Şi a crescutŭ pre puiĭ seĭ intre puiĭ de leŭ.
3 Şi a rĕdicatŭ pre unulŭ din puiĭ seĭ,
Până [b] s'a făcutŭ leuţŭ,
Şi s'a deprinsŭ a răpi prĕḑĭ, *şi* a mânca ómenĭ.

---

o Vers. 6, etc. p Cap. 3. 18. q Esod. 20. 5. Deut. 5. 9. 2 Reg. 23. 26. & 24. 3, 4. r Vers. 4. s Deut. 24. 16. 2 Reg. 14. 6. 2 Cron. 25. 4. Ier. 31. 29, 30. t Isa. 3. 10, 11. u Rom. 2. 9. v Vers. 27. Cap. 33. 12, 19. x Cap. 33. 16. y Vers. 32. Cap. 33. 11. 1 Tim. 2. 4. 2 Pet. 3. 9. z Cap. 3. 20. & 33. 12, 13, 18. a 2 Pet. 2. 20. b Vers. 29. Cap. 33. 17, 20. c Vers. 24. d Vers. 21. e Vers. 14. f Vers. 25. g Cap. 7. 3. & 33. 20. h Mat. 3. 2. Apoc. 2. 5. i Efes. 4. 22, 23. j Ier. 32. 39. Cap. 11. 19. & 36. 26. k Plân. 3. 33. Vers. 23. Cap. 33. 11. 2 Pet. 3. 9.

Capulŭ 19. a Cap. 26. 17. & 27. 2. b Vers. 6. 2 Reg. 23. 31, 32.

4 Şi audindŭ popórele de d'însulŭ,
L'aŭ prinsŭ în grópa lorŭ,
Şi l'aŭ adusŭ în lanţurĭ în pămentulŭ [c] Egip-
5 Şi *leóia* asceptându-*lŭ*, [tuluĭ.
Vĕdêndŭ, *că* deşértă era asceptarea eĭ,
Luatu-şi-a [d] altŭ puiŭ,
Şi l'a făcutŭ leuţŭ;
6 [e] Căcĭ âmblândŭ cu leiĭ,
[f] Făcutu-s'a leuţŭ,
Şi s'a deprinsŭ a răpi prĕdi, *şi* a mânca
7 A năvălitŭ în palaturile lorŭ, [ómenĭ;
Şi a pustiitŭ cetăţile lorŭ;
Aşa că s'a spaĭmêntatŭ *acelŭ* pămêntŭ şi tóte
De mugetulŭ răcnituluĭ luĭ. [din elŭ
8 [g] Atuncea popórele din ţerele din jurulŭ *luĭ*
pusu-s'aŭ asupră-ĭ,
Întinsu-i-aŭ mrejele lorŭ,
Şi [h] prinsu-l'aŭ în grópa lorŭ.
9 Şi l'aŭ pusŭ în puşcă cu lanţurĭ,
[i] Şi l'aŭ dusŭ înaintea regeluĭ Babilonuluĭ;
Punêndu-lŭ în întărirĭ,
Ca să nu se maĭ audă vócea luĭ
Pe [j] munţiĭ luĭ Israelŭ.
10 Mumă-ta *era*, — [k] *di* în parabola ta, — ca
o viĭă sădită lângă ape;
Ajungea [l] roditóre şi plină de mlădiţe, de
mulţimea apelorŭ;
11 Şi se făceaŭ din ea toege tarĭ, *ce servĭaŭ*
de sceptre domnilorŭ;
Şi [m] tulpina eĭ se înălţa în medilloculŭ mlă-
diţelorŭ tufóse,
Aşa că se însemna prin înălţimea eĭ *şi* prin
mulţimea ramurelorŭ eĭ.
12 Dară fost'a cu furiă smulsă,
Şi aruncată la pămêntŭ;
Unŭ [n] vêntŭ de resăritŭ a uscatŭ fruptele eĭ,
Şi toegele cele tarĭ ruptu-s'aŭ, s'aŭ uscatŭ,
Şi foculŭ le-a mistuitŭ.
13 Şi acumŭ ea *este* sădită în pustiiŭ,
Intr'unŭ pămêntŭ secŭ şi uscatŭ.
14 [o] Si isbucnindŭ foculŭ din o mlădiţă a ramu-
Mistuit'a fruptulŭ eĭ, [relorŭ sale,
Şi în ea nu maĭ *este* nicĭ unŭ toégŭ tare,
ce arŭ servi de sceptru domnilorŭ.
[p] Acésta-ĭ plângere, şi plângere va fi.

Reiterarea pĕcatelorŭ luĭ Israelŭ în istoria luĭ cea trecută; şi făgăduinţĭ de îndurare în viitoriŭ. Nimicirea csa de aprópe a Ierusalimuluĭ.

20 IN anulŭ alŭ şeptelea, în *luna* a cincea,
la dece a luneĭ venit'aŭ [a] bĕtrâniĭ luĭ Is-
raelŭ, ca să întrebe pre Iehova, şi aŭ şe-
dutŭ înaintea mea. Şi a fostŭ cătră mine 2
cuvêntulŭ luĭ Iehova, dicêndŭ: Fiiulŭ omu- 3
luĭ, vorbesce bĕtrânilorŭ luĭ Israelŭ, şi di-
li: Aşa dice Iehova, Domnulŭ: Aŭ dóră ve-
nit'aţĭ să mĕ întrebaţĭ? Viŭ sûnt, dice Ie-
hova, Domnulŭ, [b] nu voiŭ fi întrebatŭ de voĭ. 4
Să *nu* te [c] judecĭ *cu eĭ?* fiiulŭ omuluĭ, să nu
te judecĭ? [d] Fă-ĭ să sciă urîcĭunile părinţilorŭ
lorŭ; Şi di-li: Aşa dice Iehova, Domnulŭ: 5
În diŭa, în care [e] amŭ alesŭ pre Israelŭ,
Şi amŭ rĕdicatŭ mâna mea spre seminţia
caseĭ luĭ Iacobŭ,
Şi m'amŭ făcutŭ lorŭ [f] cunoscutŭ în pămên-
tulŭ Egiptuluĭ,
Cândŭ amŭ rĕdicatŭ mâna mea spre d'înşiĭ,
dicêndŭ:
[g] Eŭ *sûnt* Iehova, Dumnedeulŭ vostru;
În diŭa *aceea* înălţat'amŭ mâna mea spre 6
d'înşiĭ,
[h] Că-ĭ voiŭ scóte din pămêntulŭ Egiptuluĭ
La unŭ pămêntŭ, pre care l'amŭ descope-
ritŭ pentru eĭ,
Unŭ pămêntŭ, in care curge miere şi lapte,
[i] Celŭ maĭ frumosŭ din tóte pămênturile:
Atuncea dis'amŭ cătră eĭ: 7
[j] Să lepĕdaţĭ fie-care [k] urîcĭunile ochilorŭ seĭ,
Şi să nu vĕ spurcaţĭ cu [l] idoliĭ Egiptuluĭ;
Eŭ *sûnt* Iehova, Dumnedeulŭ vostru.
Dară eĭ s'aŭ resculatŭ asupră-mĭ, 8
Şi n'aŭ voitŭ să mĕ asculte;
Nicĭ unulŭ n'a lepĕdatŭ urîcĭunile ochilorŭ
Şi n'a părăsitŭ idoliĭ Egiptuluĭ. [seĭ,
Atuncea disu-*mi*-amŭ: [m] Vĕrsa-voiŭ furia mea
asupră-li,
Să împlinescŭ mânia mea asupră-li
In pămêntulŭ Egiptuluĭ.
[n] Decâtŭ pentru numele meŭ, 9
Ca să nu se profaneze înaintea popórelorŭ,
Intre cari eĭ *se aflaŭ*,
Şi înaintea cărora m'amŭ făcutŭ lorŭ cu-
noscutŭ,
Lucrat'amŭ, scoţêndu-ĭ din pămêntulŭ E-
giptuluĭ.
Ĭ-amŭ [o] scosŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ, 10
Şi ĭ-amŭ adusŭ in pustiiŭ;
[p] Datu-li-amŭ aşedămintele mele, 11
Şi făcutu-li-amŭ cunoscute judecăţele mele,
[q] Pre cari, *de* le va face omulŭ, va trăi prin ele;
Şi datu-li-amŭ încă şi [r] sabatele mele, 12
Ca să fie spre semnŭ intre mine şi d'înşiĭ;
Şi să cunóscă, că eŭ *sûnt* Iehova, celŭ ce-ĭ
sânţesce.

c 2 Reg. 23. 33. 2 Cron. 36. 4. Ier. 22. 11, 12.
d 2 Reg. 23. 34.
e Ier. 22. 13—17.
f Vers. 3.
g 2 Reg. 24. 2.
h Vers. 4.
i 2 Cron. 36. 6. Ier. 22. 18.
j Cap. 6. 2.
k Cap. 17. 6.
l Deut. 8 7, 8, 9.
m Aşa cap. 31. 3. Dan. 4. 11.
n Cap. 17. 10. Osea 13. 15.
o Judc. 9. 15. 2 Reg. 24. 20. Cap. 17. 18.
p Plân. 4. 20.

—

Capulŭ 20.

a Cap. 8. 1. & 14. 1.
b Vers. 31. Cap. 14. 3.
c Cap. 22. 2. & 23. 36.
d Cap. 16. 2.
e Esod. 6. 7. Deut. 7. 6.
f Esod. 3. 8. & 4. 31. Deut. 4. 34.
g Esod. 20. 2.
h Esod. 3. 8, 17. Deut. 8. 7, 8, 9. Ier. 32. 22.
i Ps. 48. 2. Vers. 15. Dan. 8. 9. & 11. 16, 41. Zech. 7. 14.
j Cap. 18. 31.
k 2 Cron. 15. 8.
l Lev. 17. 7. & 18. 3. Deut. 29. 16, 17, 18. Ios. 24. 14.
m Cap. 7. 8. Vers. 13, 21.
n Vedĭ Esod. 32. 12. Num. 14. 13, etc. Deut. 9. 28. Vers. 14, 22. Cap. 36. 21, 22.
o Esod. 13. 18.
p Deut. 4. 8. Neem. 9. 13, 14. Ps. 147. 19, 20.
q Lev. 18. 5. Vers. 13, 21. Rom. 10. 5. Gal. 3. 12.
r Esod. 20. 8. & 31. 13, etc. & 35. 2. Deut. 5. 12. Neem. 9. 14.

13 Dară casa luĭ Israelŭ [s] sculatu-s'a in pustiiŭ asupră-mĭ:
În aşeḑămintele mele n'a âmblatŭ,
Ci a [t] despreţuitŭ judecăţele mele,
Pre cari, *de* le va face omulŭ, va trăi prin ele;
Şi sabatele mele le-a [u] profanatŭ fórte;
Atuncea ḑisu-*mĭ*-amŭ: Vĕrsa-voiŭ mânia mea asupră-li in [v] pustiiŭ,
Ca să-ĭ nimicescŭ.
14 [x] Decâtŭ, lucrat'amŭ pentru numele meŭ,
Ca să nu se profaneze înaintea popórelorŭ,
Înaintea cărora ĭ-amŭ scosŭ.
15 Şi éră-şĭ [y] rĕdicat'amŭ mâna mea asupră-li in pustiiŭ,
Jurându-mĕ, că nu-ĭ voiŭ aduce in pămêntulŭ, pre cari *li*-amŭ fostŭ datŭ,
In care curge miere şi lapte,
[z] Celŭ maĭ frumosŭ din tóte pămênturile;
16 [a] Pentru-că aŭ despreţuitŭ judecăţele mele,
Şi n'aŭ âmblatŭ in aşeḑămintele mele, şi aŭ profanatŭ sabatele mele;
Căcĭ [b] ânimele lorŭ âmblaŭ după idoliĭ lorŭ.
17 [c] Totu-şĭ ochĭulŭ meŭ cruţatu-i-a, ca să nu-ĭ stricŭ,
Şi nu ĭ-amŭ nimicitŭ in pustiiŭ;
18 Ci ḑis'amŭ fiilorŭ lorŭ in pustiiŭ:
Nu âmblaţĭ in aşeḑămintele părinţilorŭ vostri,
Şi nu păziţĭ judecăţele lorŭ,
Şi nu vĕ spurcaţĭ cu idoliĭ lorŭ;
19 Eŭ *sûnt* Iehova, Domnulŭ vostru;
[d] In aşeḑămintele mele să âmblaţĭ, şi judecăţele mele să păziţĭ,
Şi se le faceţĭ;
20 [e] Şi sânţiţĭ sabatele mele,
Şi ele să fie intre mine şi voĭ spre semnŭ,
Şi să cunósceţĭ, ca eŭ *sûnt* Iehova, Dumneḑeulŭ vostru.
21 Dară *şi* [f] fiiĭ s'aŭ sculatŭ asupră-mĭ;
N'aŭ âmblatŭ in aşeḑămintele mele,
Şi n'aŭ căutatŭ să facă judecăţele mele,
[g] Pre cari, *de* le va face omulŭ, va trăi prin ele;
Ci aŭ profanatŭ sabatele mele;
Atuncea ḑisu-*mĭ*-amŭ: [h] Vĕrsa-voiŭ furia mea asupră-li,
Să îmflinescŭ mânia mea asupra-li in pustiiŭ.
22 [i] Totu-şĭ oprit'amŭ mâna mea,
Şi [j] lucrat'amŭ pentru numele meŭ,
Ca să nu se profaneze înaintea popórelorŭ,
Înaintea cărora ĭ-amŭ scosŭ.
23 Rĕdicat'amŭ asupră-li éră-şĭ mâna mea in pustiiŭ,
Ca [k] să-ĭ împrăsciŭ pr'intre popóre,
Şi să-ĭ rĕsipescŭ prin ţerĭ;
[l] Pentru-că judecăţele mele n'aŭ făcutŭ, 24
Ci aŭ despreţuitŭ aşeḑămintele mele,
Aŭ profanatŭ sabatele mele,
Şi [m] ochiĭ lorŭ aŭ fostŭ după idoliĭ părinţilorŭ lorŭ.
De aceea [n] datu-li-amŭ şi eŭ aşeḑăminte, *ce* 25
nu *eraŭ* bune,
Şi judecaţĭ, prin cari nu putură trăi.
Şi ĭ-amŭ lăsatŭ să se spurce cu inse-şĭ da- 26
rurile lorŭ,
Trecêndŭ eĭ [o] prin *focŭ* pre toţĭ ântêiŭ-născuţiĭ *lorŭ*;
Ca eŭ să-ĭ pustiescŭ;
Ca [p] să cunóscă, că eŭ *sûnt* Iehova.
De aceea, fiiulŭ omuluĭ, vorbesce caseĭ 27
luĭ Israelŭ, şi ḑi-li:
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Şi părinţiĭ vostri in acésta [q] m'aŭ batjocoritŭ:
Făcêndŭ şi *acésta* fără-de-lege împotriva mea,
Că, după ce dusu-ĭ-amŭ in pămêntulŭ, 28
Pentru care rĕdicat'amŭ mâna, *jurândŭ* că-lŭ voiŭ da lorŭ,
[r] Eĭ aŭ căutatŭ la tótă înălţimea şi la totŭ arborele tufosŭ;
Acolo aŭ sacrificatŭ sacrificĭele lorŭ,
Acolo aŭ pusŭ darurile lorŭ aducĕtóre de mâniă,
Acolo aŭ pusŭ [s] mirosurile lorŭ cele plăcute,
Şi acolo aŭ vĕrsatŭ libaţiunile lorŭ.
Decĭ ḑis'amŭ cătră eĭ: 29
Ce *'nsémnă* înălţimea la care mergeţĭ?
Şi numele eĭ a rĕmasŭ Bama *(înălţime)* până astă-ḑĭ.
De aceea ḑi caseĭ luĭ Israelŭ: 30
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Cumŭ! vĕ spurcaţĭ în căile părinţilorŭ vostri,
Şi desfrênaţĭ dupre urîcĭunele lorŭ,
Şi vĕ spurcaţĭ cu toţĭ idoliĭ vostri până 31
astă-ḑĭ,
Aducêndŭ [t] darurile vóstre,
Şi trecêndŭ pre fiiĭ vostri prin focŭ:
Şi [u] eŭ să *maĭ* fiŭ întrebatŭ de voĭ, casă a luĭ Israelŭ!
Viŭ sûnt, ḑice Iehova, Domnulŭ, nu voiŭ maĭ fi întrebatŭ de voĭ.
Şi [v] ce vĭ vine în gândŭ, 32
Că ḑiceţĭ: Voimŭ a fi ca popórele,
Ca némurile ţerelorŭ, servindŭ lemnelorŭ şi petrelorŭ;
Nu se va face.
Viŭ sûnt, ḑice Iehova, Domnulŭ, 33
Cu mână puternică, şi [w] cu braçiŭ intinsŭ,
Şi cu mâniă revĕrsată, voiŭ domni preste voĭ:
Vĕ voiŭ scóte d'intre popórele, 34
Şi vĕ voiŭ aduna din ţerele, unde sûnteţĭ împrăscĭaţĭ,

s Num. 14. 22. Ps. 78. 40. & 95. 8, 9, 10.
t Prov. 1. 25. Vers. 16, 24.
u Esod. 16. 27.
v Num. 14. 29. & 26. 65. Ps. 106. 23.
x Vers. 9, 22.
y Num. 14. 28. Ps. 95. 11. & 106. 26.
z Vers. 6.
a Vers. 13. 24.
b Num. 15. 39. Ps. 78. 37. Amos 5.25, 26. Fapt.7. 42, 43.
c Ps. 78. 38.
d Deut. 5. 32, 33. & 6, & 7, & 8, & 10, & 11, & 12.
e Ier. 17. 22. Vers. 12.
f Num. 25. 1, 2. Deut. 9. 23, 24. & 31. 27.
g Vers. 11, 13.
h Vers. 8, 13.
i Ps. 78. 38. Vers. 17.
j Vers. 9, 14.
k Lev. 26. 33. Deut. 28. 64. Ps. 106. 27. Ier. 15. 4.
l Vers. 13. 16.
m Vedi cap. 6. 9.
n Vedi Ps. 81. 12. Vers. 39. Rom. 1. 24. 2 Thes. 2. 11.
o 2 Reg. 17. 17. & 21. 6. 2 Cron. 28. 3. & 33. 6. Ier. 32. 35. Cap. 16. 20, 21.
p Cap. 6. 7.
q Rom. 2. 24.
r Isa. 57. 5, etc. Cap. 6. 13.
s Cap. 16. 19,
t Vers 26.
u Vers. 3.
v Cap. 11. 5.
w Ier. 21. 5.

Cu mână puternică, cu braçiŭ întinsŭ,
Şi cu mâniă revĕrsată.
35 Şi vĕ voiŭ duce în pustiĭulŭ popórelorŭ,
Şi acolo [y] judeca-mĕ-voiŭ cu voĭ façă în façă.
36 [z] Cumŭ m'amŭ judecatŭ cu părinţiĭ vostri în pustiĭulŭ pămêntuluĭ Egiptuluĭ,
Aşa mĕ voiŭ judeca cu voĭ, ḑice Iehova, Domnulŭ:
37 Vĕ voiŭ [a] trece pe suptŭ toégŭ,
Şi vĕ voiŭ aduce în legăturele legămêntuluĭ.
38 [b] Voiŭ deosebi d'intre voĭ pre ceĭ resculătorĭ,
Şi pre ceĭ ce se abatŭ de la mine;
Pre acestĭa 'ĭ voiŭ scóte din pămêntulŭ, în care locuescŭ,
Şi [c] nu vorŭ re'ntra în pămêntulŭ luĭ Israelŭ;
[d] Şi veţĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
39 Şi voĭ, casă a luĭ Israelŭ, aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
[e] Mergeţĭ de serviţĭ fie-care pre idoliĭ seĭ,
Şi de acumŭ înainte, de nu voiţĭ să mĕ ascultaţĭ!
[f] Dară nu maĭ profanaţĭ numele meŭ celŭ sântŭ
Cu darurile vóstre şi cu idoliĭ vostri.
40 Căcĭ [g] pe muntele meŭ celŭ sântŭ,
Pe muntele înălţimeĭ luĭ Israelŭ, ḑice Iehova, Domnulŭ,
Acolo mĕ va servi tótă casa luĭ Israelŭ în
Acolo [h] mĕ voiŭ plăcé întru eĭ, [ţéră,
Şi acolo voiŭ cere darurile vóstre,
Şi prinósele darurilorŭ vóstre cu tóte lucrurile cele sânte ale vóstre.
41 Plăcé-mĕ-voiŭ întru voĭ, *ca* întru [i] mirósele cele plăcute ale vóstre,
Cândŭ vĕ voiŭ scóte d'intre popórele,
Şi vĕ voiŭ aduna din ţerele, în cari sûnteţĭ împrăsciaţĭ;
Şi mĕ voiŭ sânţi în voĭ înaintea popórelorŭ.
42 [j] Şi veţĭ cunósce că eŭ *sûnt* Iehova,
[k] Cândŭ vĕ voiŭ aduce în pămêntulŭ luĭ Israelŭ,
În pămêntulŭ, *pentru* care amŭ rĕdicatŭ mâna mea,
Jurându-mĕ, că-lŭ voiŭ da părinţilorŭ vostri.
43 Şi [l] acolo vĭ veţĭ aduce aminte de urmările vóstre,
Şi de tóte faptele cu cari v'aţĭ spurcatŭ;
Şi [m] vĕ veţĭ desgusta de voĭ înşi-vĕ
Pentru tóte relele, câte le-aţĭ făcutŭ.
44 [n] Şi veţĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova,
Cândŭ vĭ voiŭ face *acésta* [o] pentru numele meŭ,
Nu dupre urmările vóstre cele rele, nicĭ dupre faptele vóstre cele stricate,
Casă a luĭ Israelŭ, ḑice Iehova, Domnulŭ.

Nimicirea cea d'aprópe a Ierusalimuluĭ.

Şi a fostŭ către mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ: 45
[p] Fiĭulŭ omuluĭ, îndréptă-ţĭ façа spre méḑă-ḑi, 46
Şi picură-*ţĭ cuvêntulŭ* spre méḑă-ḑi,
Şi profeţesce asupra pădureĭ din câmpulŭ de méḑă-ḑi:
Şi ḑi pădureĭ de cătră méḑă-ḑi: 47
Ascultă cuvêntulŭ luĭ Iehova!
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Éccĕ, [q] voiŭ aprinde focŭ în tine,
Care va mistui în tine [r] totŭ arborele verde,
Şi totŭ arborele uscatŭ;
Flacărea arḑĕtóre nu se va stinge;
Ci tótă façа *pămêntuluĭ* [s] de la méḑă-ḑi şi până la méḑă-nópte se va arde de ea.
Şi tótă carnea va vedé, că eŭ Iehova amŭ 48
Nu se va stinge. [aprins'o;
Atuncea ḑis'amŭ: Vaĭ, Iehova, Dómne! 49
Eĭ 'mĭ ḑicŭ: *Omulŭ* acesta aŭ nu vorbesce în parabole?

FOST'A către mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ: 21
[a] Fiĭulŭ omuluĭ, îndréptă-ţĭ façа spre Ierusalimŭ, 2
Şi [b] picură-*ţĭ cuvêntulŭ* spre locurile cele sânte,
Şi profeţesce asupra pămêntuluĭ luĭ Israelŭ.
Ḑi pămêntuluĭ luĭ Israelŭ: Aşa ḑice Iehova; 3
Éccĕ, eŭ *sûnt* împotrivă-ţĭ,
Şi voiŭ scóte sabia mea din téca eĭ,
Şi voiŭ stêrpi din tine *şi* [c] pre celŭ dreptŭ şi pre celŭ nelegĭuitŭ.
Fiindŭ-că voiescŭ să stêrpescŭ din tine *şi* pre celŭ dreptŭ şi pre celŭ nelegĭuitŭ, 4
De aceea sabia mea va fi scósă din téca eĭ
Împotriva a tótă carnea [d] de la méḑă-ḑi şi până la méḑă-nópte.
Şi va cunósce tótă carnea, 5
Că eŭ, Iehova, amŭ scosŭ sabia mea din téca eĭ;
Ea [e] nu se va maĭ întórce *într'insa*.
De aceea tu, fiĭulŭ omuluĭ, 6
[f] Suspină, până se vorŭ sparge rĕnunchiĭ *în*
Suspină cu amarŭ înaintea lorŭ. [*tine*;
Şi cândŭ 'ţĭ vorŭ ḑice: „De ce tu suspinĭ?" 7
Veĭ respunde: „Pentru scirea; căcĭ vine,
„Şi tótă ânima se va topi, [g] tóte mânele se vorŭ muĭa,
„Tóte spiritele se vorŭ întuneca, şi tóte genunchĭele vorŭ ajunge *ca* apă;
„Éccĕ, vine, şi se face! ḑice Iehova, Domnulŭ."
Şi a fostŭ către mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ: 8

y Ier. 2. 9, 35. Cap. 17. 20.
z Veḑĭ Num. 14. 21, 22, 23, 28, 29.
a Lev. 27. 32. Ier. 33. 13.
b Cap. 34. 17, 20. Mat. 25. 32. 33.
c Ier. 44. 14.
d Cap. 6. 7. & 15. 7. & 23. 49.
e Judc. 10. 14. Ps. 81. 12. Amos 4. 4.
f Isa. 1. 13. Cap. 23. 38, 39.
g Isa. 2. 2, 3. Cap. 17. 23. Mic. 4. 1.
h Isa. 56. 7. & 60. 7. Zech. 8. 20, etc. Mal. 3. 4. Rom. 12. 1.
i Efes. 5. 2. Filip. 4. 18.
j Vers. 38. 44. Cap. 36. 23. & 38. 23.
k Cap. 11. 17. & 34. 13. & 36. 24.
l Cap. 16. 61.
m Lev. 26. 39. Cap. 6. 9. Osea 5. 15.
n Vers. 38. Cap. 24. 24.
o Cap. 36. 22.
p Cap. 6. 2. & 21. 2.
q Ier. 21. 14.
r Luc. 23. 31.
s Cap. 21. 4.

—

Capulŭ 21.

a Cap. 20. 46.
b Deut. 32. 2. Amos 7. 16. Mic. 2. 6, 11.
c Iov 9. 22.
d Cap. 20. 47.
e Aşa Isa. 45. 23. & 55. 11.
f Isa. 22. 4.
g Cap. 7. 17.

9 Fiĭulŭ omuluĭ, profeţesce, şi ḑi: Aşa ḑice
Iehova:
Ḑi: [h] Sabia, sabia ascute-se, şi se oţelesce;
10 Ascute-se spre junghĭare,
Oţelesce-se, ca să lucéscă;
Unŭ gemĕtŭ ce scânteĭéză,
Unŭ biciŭ cu văitare, ce despreţuesce totŭ
lemnulŭ!
11 Şi *Iehova* a dat'o să se oţeléscă, ca să se
ĭee în mână;
Ascuţitu-s'a şi oţelitu-s'a sabia acésta,
Pentru a o pune în mâna [i] celuĭ ce va ucide.
12 Strigă, şi vaĭtă-te, fiĭulŭ omuluĭ!
Căcĭ asupra poporuluĭ meŭ este ea,
Asupra tuturorŭ maĭ marilorŭ luĭ Israelŭ;
Grózele săbieĭ *acesteĭa* cuprinde-vorŭ pre po-
porulŭ meŭ,
De aceea [j] bate-te preste şoldurĭ.
13 Căcĭ spre [k] cercare *se trămete*;
Şi ce, dacă sceptrulŭ, celŭ *a-totŭ*-despre-
ţuitorŭ,
[l] Va peri, ḑice Iehova, Domnulŭ?
14 De aceea tu, fiĭulŭ omuluĭ, profeţesce,
Şi [m] lovesce cu o mână în cea-l-altă,
Şi îndŭoesce sabia, şi întreĭesce sabia ce-
lorŭ ucişĭ;
Acésta-ĭ sabia ucisuluĭ celuĭ mare,
Care va străbate până în [n] mĕnuntaĭele lorŭ.
15 Pus'amŭ sfăscĭare de sabiă in tóte porţele
lorŭ,
Ca să se secătuéscă *tótă* ânima, şi să se îm-
mulţéscă ruinele;
Vaĭ, [o] făcutu-*s'a* să fulgere,
Ascuţitu-*s'a* pentru ucidere.
16 [p] Întăresce-te, *sabiă*!
Lovesce în drépta, în stânga,
Orĭ-unde se va îndrepta ascuţitulŭ teŭ.
17 Şi eŭ voiŭ [q] lovi cu o mână în cea-l-altă,
Şi-mĭ [r] voiŭ sevârşi mânia mea;
Eŭ, Iehova, amŭ vorbitŭ.
18 Şi a fostŭ către mine cuvêntulŭ luĭ Ie-
hova, ḑicêndŭ:
19 Şi tu, fiĭulŭ omuluĭ, fă-ţĭ dŭoĕ căĭ,
Prin cari să străbată sabia regeluĭ Babi-
lonuluĭ;
Amîndŭoĕ *căile* să plece din o ţéră.
Şi fă-*ţĭ* unŭ semnŭ;
Fă-*lŭ* la întrarea căĭeĭ către cetate.
20 Fă-*ţĭ* o cale, prin care să vină sabia la [s] Rabba
a fiilorŭ luĭ Ammonŭ,
Şi *alta* în Iuda asupra Ierusalimuluĭ celuĭ
întăritŭ.
21 Căcĭ regele Babilonuluĭ stă la respêntia
căilorŭ,
La capĕtulŭ amîndurorŭ căilorŭ, făcêndŭ gâ-
Elŭ scuteră săgeţele, [citoriĭ;
Întrébă pre terafimĭ,
Şi caută maĭulŭ.
La drépta-ĭ stă sorţulŭ pentru Ierusalimŭ, 22
Ca să îndrepteze *asupră-ĭ* berbeciĭ,
Să îmbărbăteze la ucidere,
Să [t] rĕdice strigătulŭ de alarmă,
Să [u] îndrepteze berbeciĭ asupra porţelorŭ,
Să rĕdice valurĭ, *şi* să zidéscă întărirĭ.
Dară acésta fi-va o gâcitoriă deşértă în 23
ochiĭ
Acelora, cari aŭ [v] juratŭ jurăminte *mincĭunóse*;
Dară elŭ *lĭ* va aduce aminte de necredin-
cĭoşia *lorŭ*,
Ca să fie prinşĭ.
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 24
Pentru-că v'a amintitŭ necredincĭoşia vóstră,
Descoperindŭ fără-de-legile vóstre,
De s'aŭ vĕditŭ pĕcatele vóstre în tóte fap-
tele vóstre;
Pentru-că v'a adusŭ a minte, *ḑicŭ*,
Fi-veţĭ prinşĭ cu mâna.
Şi tu, [x] domnŭ fără-de-lege şi nelegĭuitŭ 25
alŭ luĭ Israelŭ, [y] a căruĭa ḑi a sositŭ,
Fiindŭ-că fără-de-legea *ta ajuns'a la* cul-
mea *eĭ*,
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 26
Să *i* se scótă diadema, şi să *i* se ĭee coróna!
Acésta nu *va maĭ fi*, cumŭ a fostŭ;
[z] Înalţă pre celŭ umilitŭ, şi umilesce pre celŭ
înălţatŭ;
O voiŭ resturna, *o* voiŭ resturna, o voiŭ res- 27
turna,
Şi [a] nu va *maĭ* sta, până ce nu va veni *a-
cela* a căruĭa este dreptulŭ;
Şi *acestuĭa* o voiŭ da.
Şi tu, fiĭulŭ omuluĭ, profeţesce, şi ḑi: 28
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ, [b] de fiiĭ luĭ Am-
Şi de batjocura lorŭ; da, ḑi: [monŭ
[c] Sabia, sabia *este* scósă,
Oţelită pentru sfăscĭare,
Ca să nimicéscă, fulgerândŭ.
Pre-cândŭ eĭ [d] vĕdŭ pentru tine *gâcitoriĭ* de- 29
şerte,
Pre-cândŭ eĭ daŭ în scire pentru tine *gâ-
citoriĭ* mincĭunóse,
Eşĭ, sabiă, de te pune pe grumazulŭ celorŭ
ucişĭ,
Acelorŭ fără-de-lege, [e] cărora lĭ-a venitŭ ḑiua;
Căcĭ fără-de-legea lorŭ *a ajunsŭ la* culme.
[f] *Óre* voiŭ întórce-*o* în téca eĭ? 30
[g] Te voiŭ judeca în loculŭ, unde aĭ fostŭ fă-
[h] În pămêntulŭ obêrşieĭ tale; [cutŭ,

h Deut. 32. 41. Vers. 15, 28.
i Vers. 19.
j Ier. 31. 19.
k Iov 9. 23. 2 Cor. 8. 2.
l Vers. 27.
m Num. 24. 10. Vers. 17. Cap. 6. 11.
n 1 Reg. 20. 30. & 22. 25.
o Vers. 10, 28.
p Cap. 14. 17.
q Vers. 14. Cap. 22. 13.
r Cap. 5. 13.
s Ier. 49. 2. Cap. 25. 5. Amos 1. 14.
t Ier. 51. 14.
u Cap. 4. 2.
v Cap. 17. 13, 15, 16, 18.
x 2 Cron. 36. 13. Ier. 52. 2. Cap. 17. 19.
y Vers. 29. Cap. 35. 5.
z Cap. 17. 24. Luc. 1. 52.
a Fac. 49. 10. Vers. 13. Luc. 1. 32, 33. Ioan 1. 49.
b Ier. 49. 1. Cap. 25. 2, 3, 6. Zef. 2. 8, 9, 10.
c Vers. 9, 10.
d Cap. 12. 24. & 22. 28.
e Vers. 25. Iov 18. 20. Ps. 37. 13.
f Ier. 47. 6, 7.
g Fac. 15. 14. Cap. 16. 38.
h Cap. 16. 3.

31 Şi voiŭ [i] vĕrsa asupră-ţĭ mânia mea;
Voiŭ [j] sufla asupră-ţĭ foculŭ aprindereĭ mele,
Şi te voiŭ da în mânĭ de ómenĭ înfuriaţĭ, maĭstri în stricăcĭune.
32 Veĭ ajunge de hrană foculuĭ;
Sângele teŭ se va *vĕrsa* pe pămêntŭ,
Şi [k] nu-şĭ vorŭ *maĭ* aduce aminte de tine;
Căcĭ eŭ, Iehova, amŭ vorbitŭ.

Pĕcatele şi pedépsa Ierusalimuluĭ şi a luĭ Juda.

22 FOST'a catră mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ:
2 Şi tu, fiĭulŭ omuluĭ, [a] aŭ dóră *nu* te veĭ judeca?
Aŭ *nu* te veĭ judeca cu [b] cetatea sângĭurilorŭ?
Decĭ fă-o să sciă tóte urîcĭunile eĭ;
3 Şi ḑi: Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Cetate, *ce* verşĭ sânge în meḑĭloculŭ teŭ, grăbindu-ţĭ timpulŭ,
Şi care facĭ idolĭ, spurcându-te;
4 Făcutu-te-aĭ vinovată prin sângele, ce aĭ [c] vĕrsatŭ;
Spurcatu-te-aĭ cu idoliĭ teĭ, ce ĭ-aĭ făcutŭ;
Apropĭat'aĭ sfârşitulŭ ḑilelorŭ tale,
Şi aĭ ajunsŭ până la *capĕtulŭ* anilorŭ teĭ;
[d] De aceea făcutu-te-amŭ de ocară popórelorŭ,
Şi de batjocură tuturorŭ ţerelorŭ.
5 *Şi cele* aprópe şi cele departe de tine 'şĭ vorŭ bate jocŭ de tine,
Cea spurcată cu numele *şi* plină de turburare.
6 Éccĕ, [e] maĭ mariĭ luĭ Israelŭ
Fost'aŭ în tine, ca să verse sânge, fie-care dupre puterea sa;
7 În tine [f] despreţuescu-se şi părintele şi muma;
În meḑĭloculŭ teŭ [g] se facŭ asuprirĭ străinuluĭ;
În tine încélă-se şi orfanulŭ şi vĕduva.
8 Tu [h] despreţuescĭ lucrurile mele cele sânte,
Şi [i] profanezĭ sabatele mele;
9 In tine sûnt [j] bărbaţĭ vorbitorĭ de rĕŭ, spre vĕrsare de sânge;
[k] În tine se mânâncă în munţĭ;
În meḑĭloculŭ teŭ se facŭ desfrênărĭ;
10 În tine [l] se desvĕlesce golicĭunea părinteluĭ;
În tine umilescŭ pre cea [m] necurată prin firea *eĭ*;
11 Unulŭ face urîcĭunĭ [n] cu femea aprópeluĭ seŭ,
Şi celŭ-l-altŭ [o] spurcă cu desfrênare pre nora sa;
Unŭ altulŭ umilesce în tine pre [p] sóră-sa, pre fiĭca părinteluĭ seŭ;
12 În tine [q] se ĭé darurĭ pentru vĕrsare de sânge;
[r] Se ĭé dobêndă şi maĭ multŭ decâtŭ s'a datŭ,
Şi tu cauţĭ cêştigŭ de la aprópele teŭ, apĕsându-*lŭ*,
Şi [s] uĭţĭ pre mine, ḑice Iehova, Domnulŭ.
Éccĕ, de aceea [t] bătut'amŭ din mânĭ 13
Pentru cêştigulŭ teŭ celŭ nedreptŭ, ce ţĭ-aĭ făcutŭ,
Şi pentru sângĭurile ce sûnt în meḑĭloculŭ teŭ.
[u] Ânima ta puté-va să se ţină? fi-vorŭ tarĭ 14
mânele tale,
În ḑilele, în carĭ voiŭ lucra împotrivă-ţĭ?
[v] Eŭ, Iehova, amŭ vorbitŭ, şi voiŭ face.
[x] Te voiŭ împrăscĭa pr'intre popóre, 15
Şi te voiŭ rĕsipi prin ţerĭ,
Şi [y] voiŭ mistui din tine necurăţenia ta.
Şi te veĭ profana pre tine însu-ţĭ înaintea 16
popórelorŭ;
Şi [z] veĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
Şi a fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ Ie- 17
hova, ḑicêndŭ:
Fiĭulŭ omuluĭ, [a] ajuns'a pentru mine casa 18
luĭ Israelŭ ca sgură;
Toţĭ *sûnt* aramă şi cositorŭ, ferŭ şi plumbŭ
Sûnt sgură de argintŭ. [în topitóre;
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 19
Pentru-că voĭ toţĭ aţĭ ajunsŭ sgură,
Éccĕ, de aceea vĕ voiŭ aduna în meḑĭloculŭ Ierusalimuluĭ.
Precumŭ se adună în topitóre argintulŭ, a- 20
rama, ferulŭ, plumbulŭ şi cositorulŭ,
Ca să sufle foculŭ asupră-ĭ, să *le* topéscă;
Aşa in mânia mea şi in aprinderea mea *vĕ* voiŭ aduna,
Vĕ voiŭ pune *acolo*, şi vĕ voiŭ topi;
Da, vĕ voiŭ aduna, şi voiŭ [b] sufla asupra vós- 21
tră cu foculŭ mânieĭ mele,
Şi vĕ veţĭ topi într'însulŭ.
Precumŭ argintulŭ se topesce in topitóre, 22
Aşa vĕ veţĭ topi într'însulŭ;
Şi veţĭ cunósce, ca eŭ Iehova amŭ [c] vĕrsatŭ mânia mea asupra vóstră.
Şi a *maĭ* fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ 23
Iehova, ḑicêndŭ:
Fiĭulŭ omuluĭ, ḑi-ĭ: 24
Tu *escĭ* unŭ pămêntŭ, ce nu s'a curăţitŭ,
Şi preste care n'a plóŭatŭ in ḑiŭa mânieĭ.
În elŭ [d] *este* o conjurare de profeţĭ; 25
Eĭ sûnt ca unŭ leŭ, ce mugesce *şi* sfâscĭă
Eĭ [e] aŭ înghiţitŭ suflete, [prédă;
[f] Aŭ luatŭ avuţiĭ şi lucrurĭ preţióse,
Şi aŭ îmmulţitŭ vĕduvele luĭ in meḑĭloculŭ luĭ.

---

i Cap. 7. 8. & 14. 19. & 22. 22.
j Cap. 22. 20, 21.
k Cap. 25. 10.

Capulŭ 22.
a Cap. 20. 4. & 23. 36.
b Cap. 24. 6, 9. Nah. 3. 1.
c 2 Reg. 21. 16.
d Deut. 28. 37. 1 Reg. 9. 7. Cap. 5. 14. Dan. 9. 16.
e Isa. 1. 23. Mic. 3. 1, 2, 3. Zef. 3. 3.
f Deut. 27. 16.
g Esod. 22. 21, 22.
h Vers. 26.
i Lev. 19. 30. Cap. 23. 38.
j Esod. 23. 1. Lev. 19. 16.
k Cap. 18. 6, 11.
l Lev. 18. 7, 8. & 20. 11. 1 Cor. 5. 1.
m Lev. 18. 19. & 20. 18. Cap. 18. 6.
n Lev. 18. 20. & 20. 10. Deut. 22. 22. Ier. 5. 8. Cap. 18. 11.
o Lev. 18. 15. & 20. 12.
p Lev. 18. 9. & 20. 17.
q Esod. 23. 8. Deut. 16. 19. & 27. 25.
r Esod. 22. 25. Lev. 25. 36. Deut. 23. 19. Cap. 18. 13.
s Deut. 32. 18. Ier. 3. 21. Cap. 23. 35.
t Cap. 21. 17.
u Vedĭ cap. 21. 7.
v Cap. 17. 24.
x Deut. 4. 27. & 28. 25, 64. Cap. 12. 14, 15.
y Cap. 23. 27. 48.
z Ps. 9. 16. Cap. 6. 7.
a Isa. 1. 22. Ier. 6. 28, etc. Vedĭ Ps. 119. 119.
b Cap. 21. 31.
c Cap. 20. 8, 33. Vers. 31.
d Osea 6. 9.
e Mat. 23. 14.
f Mic. 3. 11. Zef. 3. 3, 4.

26 [g] Preuţiĭ luĭ aŭ silnicitŭ legea mea,
Şi aŭ [h] profanatŭ lucrurile mele cele sânte;
N'aŭ făcutŭ [i] deosebire intre sântŭ şi profanŭ,
Şi intre curatŭ şi necuratŭ eĭ deosebire n'aŭ făcutŭ;
Şi şĭ-aŭ ascunsŭ ochiĭ lorŭ de la sabatele mele;
Aşa m'aŭ profanatŭ in medĭloculŭ lorŭ.
27 [j] Maĭ mariĭ luĭ *sûnt* in medĭloculŭ luĭ ca nisce lupĭ, ce sfăscĭă préda,
Ca să verse sânge, şi să pérdă suflete,
Ca să cêştige cêştigurĭ nedrepte.
28 Şi [k] profeţiĭ eĭ tencuitu-i-aŭ cu albélă,
[l] Vedêndŭ *visiunĭ* deşerte, şi gâcindu-li mincĭunĭ, dicêndŭ:
Aşa dice Iehova, Domnulŭ; şi Iehova n'a vorbitŭ.
29 [m] Poporulŭ ţereĭ face apĕsărĭ şi sevârşesce răpirĭ,
Încélă pre celŭ saracŭ şi pre celŭ lipsitŭ,
Şi pre celŭ străinŭ [n] 'lŭ asuprescŭ fără dreptŭ.
30 [o] Şi amŭ căutatŭ intre eĭ pre unŭ bărbatŭ,
Care să [p] drégă zidĭurile,
Şi să [q] stee in spărturele *lorŭ* înaintea mea
Pentru ţéră, ca să nu o stricŭ;
Dară n'amŭ aflatŭ.
31 De aceea amŭ [r] vĕrsatŭ mânia mea asupră-li;
Eŭ ĭ-amŭ mistuitŭ in foculŭ mânieĭ mele;
Şi amŭ resplătitŭ [s] urmările lorŭ asupra capetelorŭ lorŭ,
Dice Iehova, Domnulŭ.

Fără-de-legile luĭ Israelŭ şi ale luĭ Iuda, şi nimicirea lorŭ in urmarea acestora.

23 FOST'A cătră mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, dicêndŭ:
2 Fiĭulŭ omuluĭ, eraŭ [a] dŭoĕ femeĭ,
Fete ale aceleĭaşĭ mume:
3 Si [b] aŭ desfrênatŭ in Egiptŭ;
Aŭ desfrênatŭ in [c] tênĕreţa lorŭ:
Acolo aŭ fostŭ strînse ţiţele lorŭ,
Şi acolo a fostŭ atinsŭ sinulŭ lorŭ fecĭorescŭ.
4 Numile lorŭ *eraŭ*: a celeĭ maĭ marĭ, Ahola, şi a suroreĭ eĭ, Aholiba;
[d] Fost'aŭ ale mele, şi aŭ născutŭ fiĭ şi fiĭce.
Şi numile lorŭ: Ahola *este* Samaria, şi Aholiba, Ierusalimulŭ.
5 Şi Ahola a desfrênatŭ, fiindŭ a mea,
Şi nebunĭa după ĭubiţiĭ eĭ, după [e] Asirienĭ, veciniĭ *seĭ*,
6 Cari *eraŭ* îmbrăcaţĭ in vênatŭ, *şi eraŭ* guvernătorĭ şi diregĕtorĭ,
Toţĭ tênerĭ plăcuţĭ, călĕreţĭ, călĕrindŭ pe caĭ.
7 Şi a făcutŭ desfrênările sale cu d'înşiĭ,
Cari *eraŭ* toţĭ ceĭ maĭ aleşĭ aĭ Asirienilorŭ;
Şi cu toţĭ *acela*, după cari nebunĭa,
Se spurca cu toţĭ idoliĭ lorŭ.
Nicĭ n'a părăsitŭ desfrênările sale [f] din Egiptŭ; 8
Căcĭ cu ea s'aŭ culcatŭ eĭ din tênĕreţa eĭ,
Şi-ĭ atinseră sinulŭ seŭ celŭ fecĭorescŭ,
Şi vĕrsaŭ desfrênarea lorŭ preste d'însa.
De aceea amŭ dat'o în mânele ĭubiţilorŭ seĭ, 9
În mânele [g] Asirienilorŭ, după carĭ nebunĭa.
Acestĭa [h] desvĕlit'aŭ golicĭunea eĭ, 10
Luat'aŭ pre fiiĭ seĭ şi pre fetele sale, şi pre d'însa o-aŭ ucisŭ cu sabiă;
Aşa rĕmas'a cu nume între femeĭ;
Căcĭ făcut'aŭ judecăţĭ asupră-ĭ.
Şi [i] cândŭ soră-sa Aholiba a vĕdutŭ *acésta*, 11
[j] Stricatu-s'a in nebunia eĭ şi maĭ multŭ decâtŭ ea,
Şi în desfrênările eĭ maĭ multŭ decâtŭ soră-sa in desfrênările *eĭ*:
Nebunit'a după [k] Asirienĭ, veciniĭ *seĭ*, 12
[l] Guvernătorĭ şi diregĕtorĭ, frumosŭ îmbrăcaţĭ,
Călĕreţĭ, călĕrindŭ pre caĭ,
Toţĭ tênĕrĭ plăcuţĭ.
Şi vĕdut'o-amŭ spurcându-se, 13
Amîndŭoĕ unŭ drumŭ *avêndŭ*.
Dară ea îmmulţĭa *din ce în ce* desfrênările eĭ; 14
Căcĭ, cumŭ vedea bărbaţĭ zugrăviţĭ pe păreţĭ,
Chipurĭ de ale Chaldeilorŭ, zugrăviţĭ cu roşŭ,
Încinşĭ cu brâĭe preste cópsele lorŭ, 15
Purtândŭ pe capetele lorŭ cununĭ de felĭurite colorĭ,
Şi că toţĭ semênaŭ *a fi* fruntaşĭ,
Dupre chipulŭ Babilonenilorŭ din Chaldea,
pămêntulŭ nascereĭ lorŭ;
[m] Îndată ce-ĭ zŏrĭa cu ochiĭ seĭ, ea se înnebunĭa după d'înşiĭ, 16
Şi îndruma după eĭ trămeşĭ în Chaldea.
Şi Babiloneniĭ aŭ venitŭ la d'însa în patulŭ de ĭubire, 17
Şi aŭ spurcat'o cu desfrênările lorŭ,
Şi ea se spurca cu eĭ; şi *după aceea* [n] sufletulŭ eĭ se înstrăina de d'înşiĭ.
Cândŭ a vĕditŭ desfrênările eĭ, şi a desvĕlitŭ golicĭunea eĭ, 18
Atuncea [o] sufletulŭ meŭ s'a înstrăinatŭ de ea,
Cumŭ se înstrăinase sufletulŭ meŭ de soră-sa.
Totu-şĭ ea a îmmulţitŭ desfrênările eĭ, 19
Amintindu-şĭ de dilele tênĕreţeĭ eĭ,
[p] Cândŭ făcea desfrênare în pămêntulŭ Egiptuluĭ.
Căcĭ ea *totŭ* se înnebunĭa după ĭubiţiĭ eĭ, 20
[q] *După* ceĭ cu vênă, ca vêna de măgarŭ,

---

g Mal. 2. 8. h Lev. 22. 2, etc. 1 Sam. 2. 29. i Lev. 10. 10. Ier. 15. 19. Cap. 44. 23. j Isa. 1. 23. Cap. 22. 6. Mic. 3. 2, 3, 9, 10, 11. Zef. 3. 3. k Cap. 13. 10. l Cap. 13. 6, 7. & 21. 29. m Ier. 5. 26, 27, 28. Cap. 18. 12. n Esod. 22. 21. & 23. 9. Lev. 19. 33. Cap. 22. 7. o Ier. 5. 1. p Cap. 13. 5. q Ps. 106. 23. r Vers. 22. s Cap. 9. 10. & 11. 21. & 16. 43.

—

Capulŭ 23.

a Ier. 3. 7, 8, 10. Cap. 16. 46. b Lev. 17. 7. Ios. 24. 14. Cap. 20. 8. c Cap. 16. 22. d Cap. 16. 8, 20. e 2 Reg. 15. 19. & 16. 7. & 17. 3. Osea 8. 9. f Vers. 3. g 2 Reg. 17. 3, 4, 5, 6, 23. & 18. 9, 10, 11. h Cap. 16. 37, 41. i Ier. 3. 8. j Ier. 3. 11. Cap. 16. 47, 51. k 2 Reg. 16. 7, 10. 2 Cron. 28. 16—23. Cap. 16. 28. l Vers. 6, 23. m 2 Reg. 24. 1. Cap. 16. 29. n Vers. 22, 28. o Ier. 6. 8. p Vers. 3. q Cap. 16. 26.

Şi cu curgerea, ca curgerea de harmasarŭ.
21 Aşa adusu-ţi-aĭ aminte *fără încetare* de de-
sfrênările tênĕreţeĭ tale,
Cândŭ se atingeaŭ Egipteniĭ de sinulŭ teŭ,
Pentru ţiţele tale fecĭorescĭ.
22 De aceea, Aholibo, aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
[r] Éccé, voiŭ scula asupră-ţĭ pre ĭubiţiĭ teĭ,
De carĭ s'a înstrăinatŭ sufletulŭ teŭ,
Şi-ĭ voiŭ aduce asupră-ţĭ din tóte părţile:
23 Pre Babilonenĭ, şi pre toţĭ Chaldeiĭ,
[s] Pekodulŭ, Şoa şi Koa, *şi* pre toţĭ Asirieniĭ
cu d'înşiĭ,
[t] Toţĭ têneri plăcuţĭ,
Guvernătorĭ şi diregĕtorĭ, fruntaşĭ şi maĭ
Toţĭ călăreţĭ pe caĭ. [marĭ,
24 Şi vorŭ veni asupră-ţĭ cu carĕ, căruţe şi
Şi cu mulţime de poporŭ; [roţĭ,
Cari vorŭ rôndui asupră-ţĭ scuturĭ, paveze
şi coĭfurĭ;
Şi da-li-voiŭ judecata,
Şi te vorŭ judeca dupre legile lorŭ.
25 Şi voiŭ întórce gelosia mea împotrivă-ţĭ,
Şi se vorŭ purta cu tine în furiă;
'Ţĭ vorŭ tăĭa nasulŭ şi urechĭele;
Şi ce va rĕmâné din tine va cădé de sabiă;
Eĭ vorŭ lua pre fiiĭ teĭ şi pre fiĭcele tale;
Şi ce va rĕmâné din tine se va mistui în
focŭ.
26 [u] Te vorŭ desbrăca şi de vestmintele tale,
Şi-ţĭ vorŭ lua sculele tale cele de preţŭ.
27 Aşa [v] voiŭ face să înceteze din tine desfrê-
narea ta,
Şi [w] desfrêulŭ teŭ *adusŭ* din pămêntulŭ E-
giptuluĭ;
Şi nu-ţĭ veĭ maĭ aduce aminte de Egiptŭ.
28 Căcĭ aşa ḑice Iehova, Domnulŭ;
Éccĕ, te voiŭ da în mânele *acelora*, [y] pre carĭ
tu 'ĭ urĕscĭ,
În mâna *acelora*, [z] de carĭ s'a înstrăinatŭ su-
fletulŭ teŭ;
29 Şi se vorŭ purta cu tine cu ură:
Vorŭ lua totŭ cêştigulŭ teŭ,
[a] Te vorŭ lăsa gólă şi fără vesminte,
Şi se va desvĕli golicĭunea ruşineĭ tale,
Desfrênarea ta şi desfrêulŭ teŭ.
30 Aceste 'ţĭ voiŭ face,
Pentru că aĭ [b] desfrênatŭ după popóre,
Cu aĭ cărorŭ idolĭ te-aĭ spurcatŭ.
31 *Fiindŭ-că* aĭ âmblatŭ în urmele suroreĭ tale,
De aceea voiŭ pune în mâna ta [c] cupa eĭ.
32 Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Cupa suroreĭ tale veĭ bé, *cupă* adâncă şi
Ca să cuprindă multe; [largă,
Şi [d] veĭ fi de rîsŭ şi de batjocură;
33 Împlé-te-veĭ de îmbĕtare şi de întristare,
Bêndŭ din *acéstă* cupă de gróză şi uĭmire,
Din cupa suroreĭ tale, Samaria.
Da, veĭ [e] bé din ea, *o* veĭ suge, 34
Veĭ róde hîrburile eĭ,
Şi-ţĭ veĭ rupe ţiţele;
Căcĭ eŭ amŭ vorbitŭ, ḑice Iehova, Domnulŭ.
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 35
Pentru că [f] m'aĭ uĭtatŭ, şi [g] m'aĭ aruncatŭ la
dosu-ţĭ,
De aceea pórtă şi tu *pedépsa* desfrênăreĭ
tale şi a desfrêurilorŭ tale.
Şi ḑisu-mi-a Iehova: 36
Fiĭulŭ omuluĭ, aŭ *nu* [h] te veĭ judeca cu A-
hola şi Aholiba?
Decĭ [i] fă-le să sciă urîcĭunile lorŭ:
Căcĭ aŭ făcutŭ adulteriŭ, şi *este* [j] sânge pe 37
mânele lorŭ,
Aŭ făcutŭ adulteriŭ cu idoliĭ lorŭ,
Şi pre fiiĭ lorŭ, [k] pre carĭ ele mi ĭ-aŭ născutŭ,
Trecutu-ĭ-aŭ lorŭ *prin focŭ*, spre mâncare.
Făcutu-mi-aŭ încă şi acésta: 38
În aceeaşĭ ḑi spurcat'aŭ şi sanctuarulŭ meŭ,
Şi [l] aŭ profanatŭ sabatele mele.
Căcĭ, cândŭ aŭ junghĭatŭ pre fiiĭ lorŭ ido- 39
lilorŭ lorŭ,
Atuncea in aceeaşĭ ḑi intrară în sanctuarulŭ
meŭ, ca să-lŭ profaneze;
Éccĕ, [m] aşa făceaŭ în casa mea.
Da, trămes'aŭ chĭarŭ bărbaţĭ, carĭ veniră 40
de departe,
Către ceĭ, [n] *după* carĭ îndrumară trămeşĭ, şi
éccĕ, aŭ venitŭ;
Pentru acestĭa [o] scăldatu-te-aĭ,
[p] Vĕpsitu-ţi-aĭ ochiĭ, şi înfrumuseţatu-te-aĭ cu
podóbe.
Şi şeḑut'aĭ pe unŭ [q] patŭ măreţŭ, şi înaintea 41
luĭ *sta* mésa gata,
[r] Pe care aĭ pusŭ tămâĭa mea şi oleĭulŭ meŭ.
Şi vócea de mulţime veselă *era* în juru-ĭ, 42
Şi cu ómeniĭ de rôndŭ întraŭ
Şabeeniĭ din deşertŭ;
Şi pusu-şi-aŭ *amîndŭoĕ* braçĭe pe mânele lorŭ,
Şi cununĭ frumóse pe capetele lorŭ.
Atuncea ḑis'amŭ de cea îmbĕtrânită în a- 43
dulteriĭ:
„Aŭ vorŭ maĭ face desfrênărĭ cu ea, fiindŭ ea
Totu-şĭ eĭ întraŭ la d'însa; [*astŭ-feliŭ*“! 44
Precumŭ întră *cine-va* la o femeă meretrice,
Aşa întraŭ la Ahola şi la Aholiba, femeele
cele desfrênate.
De aceea bărbaţiĭ dreptĭ o vorŭ [s] judeca du- 45
pre legile adulterelorŭ,
Şi dupre legea femeelorŭ, ce vérsă sângele;
Căcĭ *sûnt* adultere, şi [t] sânge *éste* pe mânele
Căcĭ aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: [lorŭ. 46

r Cap. 16. 37. Vers. 28.
s Ier. 50. 21.
t Vers. 12.
u Cap. 16. 39.
v Cap. 16. 41. & 23. 15.
w Vers. 3, 19.
y Cap. 16. 37.
z Vers. 17.
a Cap. 16. 39. Vers. 26.
b Cap. 6. 9.
c Ier. 25. 15, etc.
d Cap. 22. 4, 5.
e Ps. 75. 8. Isa. 51. 17.
f Ier. 2. 32. & 3. 21. & 13. 25. Cap. 22. 12.
g 1 Reg. 14. 9. Neem. 9. 26.
h Cap. 20. 4. & 22. 2.
i Isa. 58. 1.
j Cap. 16. 38. Vers. 45.
k Cap. 16. 20, 21, 36, 45. & 20. 26, 31.
l Cap. 22. 8.
m 2 Reg 21. 4.
n Isa. 57. 9.
o Rut 3. 3.
p 2 Reg. 9. 30. Ier. 4. 30.
q Est. 1. 6. Isa. 57. 7. Amos 2. 8. & 6. 4.
r Prov. 7. 17. Cap. 16. 18, 19. Osea 2. 8.
s Cap. 16. 38.
t Vers. 37.

[u] Voiŭ aduce asupră-li o mulţime *de ómenĭ*,
Şi le voiŭ da apĕsărei şi răpireĭ.
47 [v] Şi mulţimea le va ucide cu petre,
Şi le va tăia cu săbiele;
[x] Va ucide pre fiiĭ şi pre fiĭcele lorŭ,
Şi casele lorŭ le va arde cu focŭ.
48 Aşa [y] voiŭ face să înceteze desfrênarea din ţéră:
[z] Ca să se înveţe tóte femeele, să nu facă dupre desfrênările vóstre.
49 Vi se vorŭ resplăti desfrênările vóstre,
Şi veţĭ [a] purta pĕcatele idolilorŭ vostri;
[b] Şi veţĭ cunósce, că eŭ sûnt Iehova, Domnulŭ.

Căderea cea de aprópe a Ierusalimuluĭ.

24 IN anulŭ alŭ noŭelea, în luna a ḑecea, la
ḑece a luneĭ, a fostŭ cătră mine cuvên-
2 tulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ: Fiĭulŭ omuluĭ,
scrie-ţĭ numele ḑileĭ, a ḑileĭ acesteĭa; *căcĭ*
[a] în acéstă ḑi regele Babilonuluĭ s'a îndrep-
3 tatŭ asupra Ierusalimuluĭ. [b] Şi pune înainte
caseĭ neascultătóre o parabolă, şi ḑi-ĭ:
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: [c] Pune óla,
Pune-*o*, şi tórnă apă în ea;
4 Strînge în ea bucăţele eĭ,
Tóte bucăţele cele bune, şoldulŭ si umerulŭ;
Şi împle-*o* cu cĭolanele cele maĭ alese.
5 Ié şi din cele maĭ alese ale turmeĭ, şi suptŭ óla *fă* o grămadă din cĭolanele *cele próste*,
Ferbe bine, ca să férbă în ea şi cĭolanele din ea.
6 Căcĭ aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Vaĭ de [d] cetatea sângĭurilorŭ,
De óla, a căreĭ rugină *este* în ea, şi a căreĭ rugină n'a eşitŭ din ea!
Scóte bucăţele eĭ una după alta, să nu se arunce [e] sorţiŭ preste d'însele.
7 Căcĭ sângele eĭ este în meḑiloculŭ eĭ,
Pusu-l'a pe pétră uscată;
8 [f] Nu l'a vĕrsatŭ pe pămêntŭ, ca să-lŭ acopere cu ţerână;
[g] Pus'amŭ *şi* eŭ sângele eĭ pe pétră uscată,
Ca să rĕmână descoperitŭ,
Pentru ca să açiţe mânia spre lucru de resbunare.
9 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
[h] Vaĭ de cetatea sângĭurilorŭ! mări-voiŭ rugulŭ eĭ.
10 Îngrămădesce lemne, aprinde foculŭ,
Mistue carnea, şi amestecă bine, ca să se ardă şi cĭolanele.
11 Şi apoĭ pune-o deşértă pe cărbunĭ, să se înferbênte arama eĭ, şi să ardă,
Ca [i] să se topéscă în ea necurăţenia eĭ,
Şi să se ducă rugina eĭ.
Zădarnică este ostenéla; 12
Căcĭ rugina eĭ cea mare n'a eşitŭ dintr'însa;
Rugina *nicĭ* cu foculŭ *nu s'a scosŭ.*
Este cumplită necurăţenia ta; 13
Căcĭ amŭ voitŭ să te curăţŭ de necurăţenia ta, totŭ nu te-aĭ curăţitŭ,
Nicĭ nu te veĭ maĭ curăţi,
[j] Până ce voiŭ face se repauseze mânia mea asupră-ţĭ.
[k] Eŭ, Iehova, amŭ ḑisŭ: 14
Pedépsa vine, şi eŭ *o* facŭ;
Nu mĕ voiŭ întórce, [l] nu *vĕ* voiŭ cruţa, nicĭ nu mĕ voiŭ căi;
Te voiŭ judeca dupre urmările tale şi dupre faptele tale,
Ḑice Iehova, Domnulŭ.
Şi a *maĭ* fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ 15
Iehova, ḑicêndŭ:
Fiĭulŭ omuluĭ, éccĕ eŭ voiŭ lua de la tine 16
plăcerea ochilorŭ teĭ dintr'o lovire;
Totu-şĭ să nu jălescĭ, să nu plângĭ,
Şi să nu curgă lăcrimele tale.
Opresce-te de la suspinŭ, *şi* [m] nu plânge *ca* 17
la morţi,
[n] Incinge cu turbanŭ capulŭ teŭ, şi [o] pune in picĭórele tale încălţĭămintele tale,
Nu [p] acoperi buzele *tale*, şi pânea ómenilorŭ *in jale* n'o mânca.
Decĭ amŭ vorbitŭ poporuluĭ demânéţa, şi 18
séra a muritŭ femea mea; şi *a dŭoa ḑi* de-
mânéţa amŭ făcutŭ, cumŭ mi s'a ordinatŭ.
Şi ḑisu-mi-a poporulŭ: [q] Aŭ nu ni veĭ spune 19
ce *însémnă* pentru noĭ ceea ce facĭ? Şi li- 20
amŭ respunsŭ: Cuvêntulŭ luĭ Iehova a fostŭ
cătră mine, ḑicêndŭ: Spune caseĭ luĭ Israelŭ: 21
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Éccĕ, [r] eŭ voiŭ profana sanctuarulŭ meŭ,
fala putereĭ vóstre,
[s] Atâtŭ de plăcutŭ ochilorŭ vostri,
Atâtŭ de doritŭ de sufletele vóstre!
[t] Şi fiiĭ vostri şi fiĭcele vóstre, ce ĭ-aţĭ lăsatŭ, vorŭ cădé de sabiă.
Şi veţĭ face voĭ, cumŭ amŭ făcutŭ eŭ: 22
[u] Nu veţĭ acoperi buzele *vóstre*, şi nu veţĭ mânca pânea ómenilorŭ *în jale*.
Şi turbanele vóstre *vorŭ fi* pe capetele 23
vóstre,
Şi încălcĭămintele vóstre în picĭórele vóstre;
[v] Nu veţĭ jăli, nicĭ veţĭ plânge;
Ci [x] veţĭ lânceḑi pentru fără-de legile vóstre,
Şi veţĭ suspina unulŭ cătră altulŭ;
Şi [y] Ezekielŭ vî este semnŭ: 24
Tóte câte a făcutŭ elŭ, veţĭ face *şi* voĭ;

[u] Cap. 16. 40.
[v] Cap. 16. 40.
[x] 2 Cron. 36. 17, 19. Cap. 24. 21.
[y] Cap. 22. 15. Vers. 27.
[z] Deut. 13. 11. 2 Pet. 2. 6.
[a] Vers. 35.
[b] Cap. 20. 38, 42, 44. & 25. 5.

Capulŭ 24.

[a] 2 Reg. 25. 1. Ier. 39. 1. & 52. 4.
[b] Cap. 17. 12.
[c] Veḑĭ Ier. 1. 13. Cap. 11. 3.
[d] Cap. 22. 3. & 23. 37. Vers. 9.
[e] Veḑĭ 2 Sam. 8. 2. Ioel 3. 3. Obad. 11. Nah. 3. 10.
[f] Lev. 17. 13. Deut. 12. 16, 24.
[g] Mat. 7. 2.
[h] Vers. 6. Nah. 3. 1. Hab. 2. 12.
[i] Cap. 22. 15.
[j] Cap. 5. 13. & 8. 18. & 16. 42.
[k] 1 Sam. 15. 29.
[l] Cap. 5. 11.
[m] Ier. 16. 5, 6, 7.
[n] Veḑĭ Lev. 10. 6. & 21. 10.
[o] 2 Sam. 15. 30.
[p] Mic. 3. 7.
[q] Cap. 12. 9. & 37. 18.
[r] Ier. 7. 14. Cap. 7. 20, 21, 22.
[s] Ps. 27. 4.
[t] Cap. 23. 47.
[u] Ier. 16. 6, 7. Vers. 17.
[v] Iov 27. 15. Ps. 78. 64.
[x] Lev. 26. 39. Cap. 33. 10.
[y] Isa. 20. 3. Cap. 4. 3. & 12. 6, 11.

[z] Şi cândŭ acésta se vă întêmpla,
[a] Veţĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova, Domnulŭ.
25 Câtŭ pentru tine, fiĭulŭ omuluĭ,
In ḑiŭa *aceea,* cândŭ voiŭ lua de la d'înşiĭ
[b] puterea lorŭ,
Bucuria măririeĭ lorŭ, plăcerea ochilorŭ lorŭ,
Şi dorinţa sufletelorŭ lorŭ:
Pre fiiĭ lorŭ şi pre fiĭcele lorŭ;
26 In ḑiŭa aceea va veni la tine [c] unŭ scăpatŭ,
Ca să facă să audă urechĭele tale.
27 [d] In ḑiŭa aceea gura ta se va deschide către celŭ scăpatŭ,
Şi veĭ vorbi, şi nu veĭ maĭ fi mutŭ:
Şi [e] veĭ fi pentru d'înşiĭ semnŭ;
Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.

Judecăţĭ preḑise asupra Ammoniţilorŭ, Moabiţilorŭ, Edomiţilorŭ şi Filistenilorŭ.

25 FOST'a către mine cuvêntulŭ luĭ Ieho-
2 va, ḑicêndŭ: Fiĭulŭ omuluĭ, [a] îndréptă-ţĭ
façă [b] către fiiĭ luĭ Ammonŭ, şi profeţesce a-
3 supră-li; Şi spune fiilorŭ luĭ Ammonŭ;
Ascultaţĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, Domnulŭ;
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
[c] Pentru că aĭ ḑisŭ:
Ha! ha! sanctuaruluĭ meŭ, că s'a profanatŭ,
Şi pămêntuluĭ luĭ Israelŭ, că s'a pustiitŭ,
Şi caseĭ luĭ Iuda, că s'a dusŭ in captivitate;
4 De aceea éccĕ, eŭ te voiŭ da de moscenire
popórelorŭ resărituluĭ,
Şi eĭ vorŭ aşeḑa staulele lorŭ in tine,
Şi vorŭ face locuinţele lorŭ în tine;
Vorŭ mânca fruptele tale, şi vorŭ bé laptele teŭ;
5 Şi voiŭ face din [d] Rabba [e] staulŭ de cămile,
Şi din *pămêntulŭ* fiilorŭ luĭ Ammonŭ stînă de oĭ:
[f] Şi veţĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
6 Căcĭ aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Pentru-că [g] aĭ bătutŭ în mânĭ, şi aĭ lovitŭ cu
picĭorulŭ,
Şi [h] te-aĭ bucuratŭ cu totŭ despreţulŭ sufletuluĭ teŭ de pămêntulŭ luĭ Israelŭ:
7 De aceea éccĕ, voiŭ [i] intinde mâna mea asu-
pră-ţĭ,
Şi te voiŭ da de răpire popórelorŭ,
Te voiŭ stêrpi d'intre popóre,
Şi te voiŭ perde d'intre ţerĭ;
Te voiŭ nimici; şi veĭ cunósce, că eŭ *sûnt* [Iehova.
8 Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Pentru-că [j] Moabulŭ şi [k] Seirulŭ ḑicŭ:
Êccĕ, casa luĭ Iuda *este* ca *şi* tóte popórele;
9 De aceea éccĕ, eŭ voiŭ deschide laturea
Moabuluĭ dinspre cetăţile,
Dinspre cetăţile luĭ de pe hotarele luĭ, fala
ţereĭ,
Dinspre Betŭ-Ieşimotŭ, Baalŭ-Meonŭ, şi Kiriatŭ-Aimŭ:
[l] Popórelorŭ resărituluĭ, *cè vinŭ* asupra fiilorŭ 10
luĭ Ammonŭ;
Şi le voiŭ da lorŭ de moscenire,
Ca [m] să nu se maĭ amintéscă fiiĭ luĭ Ammonŭ
intre popóre.
Voiŭ face judecăţĭ asupra Moabuluĭ; 11
Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 12
[n] Pentru că Edomulŭ s'a purtatŭ cu resbunare către casa luĭ Iuda,
Şi s'a făcutŭ vinovatŭ, şi s'a resbunatŭ asupră-ĭ;
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 13
Voiŭ intinde mâna mea asupra Edomuluĭ,
Şi voiŭ stêrpi de pe elŭ omŭ şi vită,
Şi-lŭ voiŭ preface intr'unŭ deşertŭ, de la
Temanŭ până la Dedanŭ;
Vorŭ cădé de sabiă.
Şi [o] voiŭ implini resbunarea mea asupra E- 14
domuluĭ prin mâna poporuluĭ meŭ Israelŭ,
Şi vorŭ face Edomuluĭ dupre mânia mea şi
dupre furia mea,
Şi vorŭ cunósce resbunarea mea,
Ḑice Iehova, Domnulŭ.
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 15
[p] Pentru-că [q] Filisteniĭ s'aŭ purtatŭ cu resbunare,
Şi s'aŭ resbunatŭ cu despreţŭ in sufletŭ,
Ca să-lŭ nimicéscă, din neamicia *lorŭ* cea
vechiă;
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 16
Êccĕ [r] eŭ voiŭ intinde mâna mea asupra Fi-
Şi voiŭ stêrpi pre [s] Cretĭ, [listenilorŭ,
[t] Şi voiŭ perde rĕmăşiţa malurilorŭ măreĭ;
Şi voiŭ [u] implini asupră-li prin mustrărĭ fu- 17
rióse o resbunare mare;
[v] Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova,
Cândŭ voiŭ implini asupră-li resbunarea mea.

Profeţiĭ asupra Tiruluĭ şi a Sidonuluĭ; cu o făgăduinţă de restatornicire pentru Israelŭ.

IN anulŭ alŭ unŭ-spre-ḑecelea, in *ḑiŭa* ân- 26
têia a luneĭ, a fostŭ către mine cuvên-
tulŭ luĭ Iehova, ḑicêndu-*mĭ*:
Fiĭulŭ omuluĭ, [a] pentru-că Tirulŭ a ḑisŭ 2
asupra Ierusalimuluĭ:
[b] „Ha, ha! *cea care era* pórta popórelorŭ s'a
sfărămatŭ,
„Acésta a trecutŭ la mine;

z Ier. 17. 15. Ioan 13. 19. & 14. 29.
a Cap. 6. 7. & 25. 5.
b Vers. 21.
c Cap. 33. 21, 22.
d Cap. 3. 26, 27. & 29. 21. & 33. 22.
e Vers. 24.
—
Capulŭ 25.
a Cap. 6. 2. & 35. 2.
b Ier. 49. 1, etc. Cap. 21. 28. Amos 1. 13. Zef. 2. 9.
c Prov. 17. 5. Cap. 26. 2.
d Cap. 21. 20.
e Isa. 17. 2. & 32. 14. Zef. 2. 14, 15.
f Cap. 24. 24. & 26. 6. & 35. 9.
g Iov 27. 23. Plân. 2. 15. Zef. 2. 15.
h Cap. 36. 5. Zef. 2. 8, 10.
i Cap. 35. 3.
j Isa. 15, & 16. Ier. 48. 1, etc. Amos 2. 1.
k Cap. 35. 2, 5. 12.
l Vers. 4.
m Cap. 21. 32.
n 2 Cron. 28. 17. Ps. 137. 7. Ier. 49. 7, 8, etc. Cap. 35. 2, etc. Amos 1. 11. Obad. 10, etc.
o Veḑĭ Isa. 11. 14. Ier. 49. 2.
p Ier. 25. 20. & 47. 1, etc. Ioel 3. 4, etc. Amos 1. 6.
q 2 Cron. 28. 18.
r Zef. 2. 4, etc.
s 1 Sam. 30. 14.
t Ier. 47. 4
u Cap. 5. 15.
v Ps. 9. 16.
—
Capulŭ 26.
a Isa. 23. Ier. 25. 22. & 47. 4. Amos 1. 9. Zech. 9. 2.
b Cap. 25. 3. & 36. 2.

„Eŭ mĕ voiŭ împlé, *căcĭ* ea a ajunsŭ unŭ deşertŭ;“
3 De aceea aşa dice Iehova, Domnulŭ:
Éccĕ eŭ *sûnt* asupră-ţĭ, Tirule!
Şi voiŭ rĕdica asupră-ţĭ popóre multe,
Precumŭ marea rĕdică valurile sale.
4 Acestea vorŭ strica zidĭurile Tiruluĭ,
Şi vorŭ surpa turnurile luĭ;
Eŭ voiŭ rade pulberea luĭ de pe d'însulŭ,
Şi-lŭ [c] voiŭ preface in stâncă sécă;
5 *Şi* va fi loculŭ de unde să se intindă mrejele [d] in medĭloculŭ mărei;
Căcĭ eŭ amŭ vorbitŭ, dice Iehova, Domnulŭ:
Şi va ajunge de prédă popórelorŭ.
6 Şi cetăţile luĭ cele din câmpŭ se vorŭ nimici de sabiă;
[e] Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
7 Căcĭ aşa dice Iehova, Domnulŭ:
Éccĕ, eŭ voiŭ aduce asupra Tiruluĭ
Pre Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ,
[f] Regele regilorŭ, de la médă-nópte,
Cu caĭ şi cu carĕ,
Cu călĕreţĭ şi cu adunătură de multe popóre:
8 Elŭ va nimici cu sabia cetăţile tale cele din câmpŭ;
Va [g] clădi intarirĭ asupră-ţĭ,
Va rĕdica valurĭ asupră-ţĭ,
Şi va înălţa paveze împotrivă-ţĭ.
9 Va da bătaĭ de berbecĭ zidĭurilorŭ tale,
Şi cu securile sale va dĕrîma turnurile tale.
10 Pulberea de la mulţimea cailorŭ seĭ te va acoperi;
Zidĭurile tale vorŭ tremura de vuetulŭ călĕreţilorŭ,
A rótelorŭ şi a carĕlorŭ,
Cândŭ va întra în porţele tale,
Cumŭ întră ómeniĭ intr'o cetate stricată.
11 Cu copitele cailorŭ luĭ va călca tóte uliţele tale;
Pre poporulŭ teŭ 'lŭ va omorî cu sabiă,
12 Şi stâlpiĭ teĭ ceĭ tarĭ vorŭ fi trântiţĭ la pămêntŭ.
Apoĭ vorŭ prĕda ele avuţiĭ tale,
Vorŭ răpi mărfurile tale,
Vorŭ dĕrîma zidĭurile tale,
Vorŭ ruina casele tale cele frumóse,
Şi vorŭ arunca petrele tale, lemnele tale şi pulberea ta,
În medĭloculŭ apeĭ.
13 [h] Voiŭ face să inceteze vuetulŭ [i] cântărilorŭ tale,
Şi nu se va maĭ audi sunetulŭ citarelorŭ [tale;
14 [j] Te voiŭ preface în stâncă sécă;
Veĭ ajunge unŭ locŭ de unde să se intindă mrejele;
Şi nu te veĭ maĭ rezidi;
Căcĭ eŭ Iehova amŭ vorbitŭ, dice Iehova, Domnulŭ.
Aşa dice Iehova, Domnulŭ, cătră Tirŭ: 15
Aŭ nu vorŭ [k] tremura ţermurile la vuetulŭ căderei tale,
Cândŭ râniţiĭ *teĭ* vorŭ geme,
Cândŭ uciderea va fi in medĭloculŭ teŭ?
Atuncea toţĭ [l] maĭ mariĭ mărei [m] se vorŭ pogorî de pe tronurile lorŭ, 16
Se vorŭ desbrăca de mantiele lorŭ, şi se vorŭ desbrăca de vestmintele lorŭ cele brodate,
Şi se vorŭ imbrăca cu spaĭma;
[n] Vorŭ şedé la pămêntŭ,
Vorŭ [o] tremura in *tótă* clipa;
Şi [p] se vorŭ ingrozi de tine;
Şi vorŭ rĕdica [q] plângere asupră-ţĭ, şi-ţĭ vorŭ dice: 17
„Cumŭ aĭ peritŭ tu, *celŭ ce eraĭ* locuitŭ de *ceĭ ce se ducŭ* pe mărĭ,
„Cetate renumită, care eraĭ [r] tare pe mare,
„Tu şi locuitoriĭ teĭ,
„Carĭ insuflaŭ spaĭmă la toţĭ, câţĭ locuĭaŭ lângă d'însulŭ:
„Acumŭ [s] ţermurile tremură in diŭa căderei tale, 18
„Da, ţermurile din marea sûnt incremenite de peirea ta.“
Căcĭ aşa dice Iehova, Domnulŭ: 19
Cândŭ te voiŭ preface în cetate deşértă,
Ca pre cetăţile nelocuite:
Cândŭ voiŭ aduce asupră-ţĭ adânculŭ,
Şi ape multe te vorŭ acoperi;
Cândŭ te voiŭ pogorî 20
[t] Cu ceĭ ce se pogóră in grópă, la poporulŭ străvechiŭ,
Şi te voiŭ pune în cele de desuptŭ ale pămêntuluĭ, in locurile deşerte din vechime,
Cu ceĭ ce se pogóră în grópă, ca să nu maĭ fiĭ locuitŭ;
Şi *cândŭ* voiŭ pune mărirea *mea* [u] în pămêntulŭ celorŭ viĭ:
[v] *Intr'o* clipă te voiŭ perde, ca *să* nu *maĭ fiĭ*; 21
[x] Veĭ fi căutatŭ, şi nu veĭ maĭ fi aflatŭ in eternŭ,
Dice Iehova, Domnulŭ.

ŞI a fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, dicêndŭ: Şi tu, fiĭulŭ omuluĭ, [a] rĕdică 27 2
plângere asupra Tiruluĭ; Şi di Tiruluĭ: 3
[b] Tu celŭ ce şedĭ la intrările mărei,
Celŭ [c] ce facĭ negoţiŭ cu popórele multorŭ ţermurĭ,
Aşa dice Iehova, Domnulŭ:
Tirule, tu aĭ disŭ:

c Vers. 14. d Cap. 27. 32. e Cap. 25. 5. f Ezra 7. 12. Dan. 2. 37. g Cap. 21. 22. h Isa. 14. 11. & 24. 8. Ier. 7. 34. & 16. 9. & 25. 10. i Isa. 23. 16. Cap. 28. 13. Apoc. 18. 22. j Vers. 4, 5. k Ier. 49. 21. Vers. 18. Cap. 27. 28. & 31. 16. l Isa. 23. 8. m Iona 3. 6. n Iov 2. 13. o Cap. 32. 10. p Cap. 27. 35. q Cap. 27. 32. Apoc. 18. 9. r Isa. 23. 4. s Vers. 15. t Cap. 32. 18, 24. u Cap. 32. 23, 26, 27, 32. v Cap. 27. 36. & 28. 19. x Ps. 37. 36.

— Capulŭ 27. a Cap. 19. 1. & 26. 17. & 28. 12. & 32. 2. b Cap. 28. 2. c Isa. 23. 3.

„[d] Eŭ *sûnt* desevârşitŭ in frumuseţă."
4 Hotarele tale *sûnt* in mediloculŭ mărilorŭ,
Ziditorii teĭ aŭ desevârşitŭ frumuseţa ta:
5 Aŭ ziditŭ tóte laturile *corăbielorŭ* tale *de*
ciparosŭ din [e] Senirŭ;
Aŭ luatŭ cedri din Libanŭ, ca să facă catargurile tale;
6 *Din* stejariĭ Basanuluĭ aŭ făcutŭ vĕslele
tale,
Şi lăiţele tale *le*-aŭ făcutŭ *din* fildeşŭ,
Incadrate în tisă, *adusă* din [f] insulele Chittimilorŭ.
7 Pânzele tale *eraŭ din* inŭ subţire cu broderiĭ de Egiptŭ, *şi*-ţĭ eraŭ spre stégŭ;
Vânĕtŭ şi purpură din insulele Elişeĭ
Era cortulŭ teŭ.
8 Locuitoriĭ Sidonuluĭ şi aĭ Arvaduluĭ eraŭ
vĕslaşiĭ teĭ,
Ceĭ *maĭ* iscusiţĭ din tine, Tirule, aceştia eraŭ cârmaciĭ teĭ.
9 Bĕtrâniĭ [g] Ghebaluluĭ şi ceĭ *maĭ* iscusiţĭ aĭ
luĭ eraŭ ceĭ ce dregeaŭ spărturele tale;
Tóte corăbiele măreĭ şi marinariĭ lorŭ eraŭ
in tine, spre a face negoţiulŭ teŭ.
10 Perşiĭ şi Lidiĭ şi [h] Putiĭ eraŭ în óstea ta,
bărbaţiĭ teĭ de resbelŭ;
Eĭ spênduraŭ in tine pavezele şi coĭfurile;
Acestia făceaŭ mareţia ta!
11 Bărbaţiĭ Arvaduluĭ *eraŭ* cu óstea ta pe zidĭurile tale de jurŭ imprejurŭ,
Şi bărbaţiĭ viteşĭ in turnurile tale;
Eĭ spênduraŭ pe zidĭurile tale de jurŭ împrejurŭ pavezele lorŭ;
Acestia desevârşĭaŭ [i] frumuseţa ta.
12 [j] Tarşişulŭ făcea negoţiŭ cu tine cu totŭ felĭulŭ de avuţiĭ;
Venĭaŭ la târgulŭ teŭ cu argintŭ, cu ferŭ,
cu cositorŭ şi cu plumbŭ.
13 [k] Iavanulŭ, Tubanulŭ şi Meşeculŭ eraŭ neguţiătoriĭ teĭ;
Făceaŭ cu tine negoţiŭ cu [l] ómenĭ şi vase de
aramă.
14 Ceĭ din casa [m] Togarmeĭ aduceaŭ
La târgulŭ teŭ caĭ, călăreţĭ şi cătârĭ.
15 Bărbaţiĭ din [n] Dedanŭ eraŭ neguţiătoriĭ teĭ;
Ţermurĭ multe luaŭ mărfurile tale;
Aduceaŭ la tine bucăţĭ de fildeşŭ şi abanosŭ în schimbŭ.
16 Siria făcea negóţiŭ cu tine cu mulţimea lucrurilorŭ făcute de tine:
Cu smaragdŭ, purpurŭ şi broderiĭ;
Cu inŭ subţire, mărgénŭ şi agatŭ venĭaŭ al
târgulŭ teŭ.
17 Iuda şi pămêntulŭ luĭ Israelŭ eraŭ neguţiătoriĭ teĭ;
Cu [o] grâŭ de [p] Minitŭ şi cu turte,
Cu miere, cu oleĭŭ şi cu [q] balsamŭ, venĭaŭ la
târgulŭ teŭ.
Damasculŭ *era* neguţiătorulŭ teŭ cu mulţi- 18
mea lucrurilorŭ făcute de tine,
Cu totŭ felĭulŭ de avuţiĭ,
Pentru vinulŭ de Elbonŭ şi lâna albă.
Danulŭ, Iavanulŭ şi Moselulŭ venĭaŭ la târ- 19
gulŭ teŭ
Cu ferŭ lucratŭ, casiă şi trestiă;
Cu acestea neguţĭaŭ cu tine.
[r] Dedanulŭ neguţĭa cu tine cu pânzături- 20
le de preţŭ pentru carĕ.
Arabia şi toţĭ maĭ mariĭ [s] Kedaruluĭ eraŭ ne- 21
guţiătoriĭ teĭ,
Carĭ neguţĭaŭ cu tine
Cu mneĭ, berbecĭ şi ţapĭ.
Neguţiătoriĭ din [t] Şeba şi din Raama negu- 22
ţĭaŭ cu tine
Cu mirurĭ alese;
Cu totŭ *felĭulŭ de* petre scumpe şi cu aurŭ
venĭaŭ la târgulŭ teŭ.
[u] Haranulŭ, Cannehulŭ şi Edenulŭ, 23
Neguţiătoriĭ [v] Şebeĭ, aĭ Assuruluĭ *şi* aĭ Chilmaduluĭ neguţĭaŭ cu tine;
Neguţĭaŭ cu tine in totŭ felĭulŭ *de lucrurĭ*: 24
Cu vestminte în vênĕtŭ şi brodate,
Şi cu lădĭ cu adamascŭ, legate cu funiĭ, şi
făcute din cedru,
La târgulŭ teŭ.
[x] Corăbiele Tarşişuluĭ eraŭ caravanele negu- 25
ţiuluĭ teŭ;
Aşa eraĭ împlutŭ,
Şi ajunseseşĭ măreţŭ fórte [y] în mediloculŭ
mărilorŭ.
Vĕslaşiĭ teĭ te duceaŭ pe ape marĭ; 26
Dară [z] vêntulŭ de resăritŭ te-a sfărâmatŭ
in mediloculŭ mărilorŭ.
[a] Avuţiele tale şi târgurile tale, 27
Negoţiulŭ teŭ, marinariĭ teĭ şi cârmaciĭ teĭ,
Ceĭ ce dregeaŭ spărturele tale, şi ceĭ ce făceaŭ negoţĭulŭ teŭ,
Şi toţĭ bărbaţiĭ teĭ de resbelŭ, ce *eraŭ* in
tine,
Şi tótă mulţimea din tine,
Căduţ'aŭ în mediloculŭ măreĭ, în ḑiŭa căbereĭ tale.
Ţinuturile *tale* [b] s'aŭ cutremuratŭ 28
La vuetulŭ strigătuluĭ cârmacilorŭ teĭ;
Şi [c] toţĭ vĕslaşiĭ, 29
Marinariĭ *şi* toţĭ cârmaciĭ măreĭ,
Pogorîndu-se din corăbiele lorŭ,
Se punŭ pe pămêntŭ;
Strigă cu vócea lorŭ asupră-ţĭ, 30
Şi se plângŭ cu amarŭ,

d Cap. 28. 12.
e Deut 3. 9.
f Ier. 2. 10.
g 1 Reg. 5. 18. Ps. 83. 7.
h Ier. 46. 9. Cap. 30. 5. & 38. 5.
i Vers. 3.
j Fac 10. 4. 2 Cron. 20. 36.
k Fac. 10. 2.
l Apoc. 18. 13.
m Fac. 10. 3. Cap 38. 6.
n Fac 10. 7.
o 1 Reg. 5. 9, 11. Ezra 3. 7. Fapt. 12. 20.
p Judc. 11. 33.
q Ier. 8. 22.
r Fac. 25. 3.
s Fac. 25. 13. Isa. 60. 7.
t Fac. 10. 7. 1 Reg. 10. 1, 2. Ps. 72. 10, 15. Isa. 60. 6.
u Fac. 11. 31. 2 Reg. 19. 12.
v Fac. 25. 3.
x Ps. 48. 7. Isa. 2. 16. & 23. 14.
y Vers. 4.
z Ps. 48. 7.
a Prov. 11. 4. Vers. 34. Apoc. 18. 9, etc.
b Cap. 26. 15, 18.
c Apoc. 18. 17, etc.

[d] Preseră pulbere pe capetele lorŭ,
Şi [e] se tăvălescŭ în cenuşă;
31 [f] Se radŭ *până la* pleşuviă pentru tine,
Se îmbracă în sacĭ,
Şi te plângŭ cu amărĭcĭunea sufletuluĭ, cu plângere amară.
32 În vaetulŭ lorŭ [g] rĕdică plângere pentru tine,
Şi te plângŭ, *ḑicêndŭ:*
„[h] Cine *maĭ este* ca Tirulŭ,
„Celŭ amuţitŭ în marea?“
33 [i] Cândŭ mărfurile tale treceaŭ mările,
Tu săturaĭ popóre multe;
Cu mulţimea averilorŭ tale şi a negoţĭuluĭ teŭ
Aĭ înavuţitŭ pre regiĭ pămêntuluĭ.
34 Şi acumŭ *cândŭ* [j] escĭ sfărâmatŭ de mărĭ, în adûncurile apelorŭ,
[k] Negoţĭulŭ teŭ şi tótă mulţimea ta a căḑutŭ cu tine!
35 [l] Toţĭ locuitoriĭ ţermurilorŭ se îngrozescŭ de [tine,
Şi regiĭ lorŭ se înfióră,
Feçele *lorŭ* se turbură.
36 Neguţĭătoriĭ popórelorŭ [m] flueră asupră-ţĭ;
[n] *Într'o* clipă te-aĭ perdutŭ, şi în eternŭ nu *veĭ* maĭ *fi.*

28 A maĭ fostŭ către mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ:
2 Fiĭulŭ omuluĭ, vorbesce către Domnulŭ Tiruluĭ:
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Pentru-că ânima ta *s'a* înălţatŭ, şi [a] aĭ ḑisŭ:
„Eŭ *sûnt* Dumneḑeŭ,
„*Şi* şedŭ *pe* scaunulŭ luĭ Dumneḑeŭ [b] în meḑiloculŭ mărilorŭ;“
[c] De şi escĭ omŭ şi nu Dumneḑeŭ;
Şi-ţĭ înalţĭ ânima, ca şi *cumŭ arŭ fi* ânima de Dumneḑeŭ;
3 Éccĕ-te [d] maĭ înţeleptŭ decâtŭ Danielŭ!
Nicĭ o taĭnă nu te dobóră;
4 Cu înţelepcĭunea ta şi cu mintea ta făcutu-ţi-aĭ avere,
Şi aĭ adunatŭ în tesaurele tale aurŭ şi argintŭ:
5 [e] Cu desevârşirea înţelepcĭuneĭ tale immulţitu-ţi-aĭ avuţiele tale cu negoţĭulŭ teŭ;
Decĭ de avuţiă înălţatu-ţi-aĭ ânima:
6 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Pentru-că ţi-aĭ înălţatŭ ânima, ca şi *cumŭ arŭ fi* ânima de Dumneḑeŭ,
7 Éccĕ, de aceea voiŭ aduce asupră-ţĭ pre străinĭ,
Pre [f] cele maĭ grozave d'intre popóre,
Şi vorŭ scóte săbiele lorŭ asupra frumuseţeĭ înţelepcĭuneĭ tale,
Şi vorŭ pângări strălucirea ta.
8 In grópă te veĭ pogorî,
Şi veĭ muri cu mórtea celorŭ ucişĭ în meḑiloculŭ mărilorŭ.
Aŭ maĭ [g] ḑice-veĭ: „Sûnt Dumneḑeŭ“ celuĭ 9
ce te va ucide?
Căcĭ omŭ şi nu Dumneḑeŭ *veĭ fi*
În mânele celuĭ ce te va râni de mórte.
Muri-veĭ de mâna străinilorŭ, cu mórtea 10
celorŭ [h] necircumcişĭ;
Căcĭ eŭ amŭ vorbitŭ, ḑice Iehova, Domnulŭ.
Şi a *maĭ* fostŭ către mine cuvêntulŭ luĭ 11
Iehova, ḑicêndŭ:
Fiĭulŭ omuluĭ, [i] înalţă plângere asupra 12
regeluĭ Tiruluĭ,
Şi-ĭ ḑi: Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Ajuns'aĭ până la desevârşirea cea maĭ înaltă,
Escĭ [j] plinŭ de înţelepcĭune, şi desevârşitŭ în frumuseţă.
Fost'aĭ în [k] Edenŭ, grădina luĭ Dumneḑeŭ; 13
Totŭ *feliulŭ de* petre precĭóse te-aŭ acoperitŭ:
Sardoniculŭ, topasulŭ şi adamantulŭ,
Crisolitulŭ, oniculŭ şi berilulŭ,
Safirulŭ, smaragdulŭ, carbuncululŭ şi aurulŭ.
Acordulŭ [l] tamburelorŭ tale şi a flautelorŭ tale era pregătitŭ pentru tine,
Pentru ḑiŭa nascereĭ tale.
Eraĭ unŭ [m] cherubimŭ cu *aripĭ* întinse şi a- 14
coperitóre,
Şi pusu-te-amŭ pe [n] muntele celŭ sântŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ;
Âmblat'aĭ în meḑiloculŭ petrelorŭ înfocate.
Fost'aĭ desevârşitŭ în căile tale din ḑiŭa 15
nascereĭ tale,
Până cândŭ s'a aflatŭ nedreptate în tine.
De mărimea negoţĭuluĭ teŭ, 16
Împlutu-s'a lă-întrulŭ teŭ de silniciă, şi aĭ pĕcătuitŭ;
De aceea te voiŭ arunca de pe muntele luĭ Dumneḑeŭ, ca pre unŭ *lucru* spurcatŭ;
Şi te voiŭ nimici, [o] cherubimule acoperitorŭ, din meḑiloculŭ petrelorŭ înfocate.
De frumseţă-ţĭ [p] înălţatu-ţi-s'a ânima; 17
Stricatu-ţi-aĭ înţelepcĭunea prin strălucirea [ta;
Dară te voiŭ arunca la pămêntŭ;
Şi te voiŭ da înaintea regilorŭ, ca să fiĭ de privelişce.
Prin mulţimea fără-de-legilorŭ tale, prin ne- 18
dreptatea negoţĭuluĭ teŭ,
Pângărit'aĭ sanctuarele tale;
De aceea voiŭ scóte focŭ din tine,
Care te va mistui, şi în cenuşă te voiŭ preface pe pămêntŭ
Înaintea tuturorŭ celorŭ ce te privescŭ.
Toţĭ câţĭ te cunoscŭ intre popóre se vorŭ 19
ingrozi de tine;

---

d Iov 2. 12. Apoc. 18. 19.
e Est. 4. 1, 3. Ier. 6. 26.
f Ier. 16. 6. & 47. 5. Mic. 1. 16.
g Cap. 26. 17. Vers. 2.
h Apoc. 18. 18.
i Apoc. 18 19.
j Cap. 26. 19.
k Vers. 27.
l Cap. 26. 15, 16.
m Ier. 18. 16.
n Cap. 26. 21.
—

Capulŭ 28.

a Vers. 9.
b Cap. 27. 3, 4.
c Isa. 31. 3.
d Zech. 9. 2.
e Ps. 62. 10. Zech. 9. 3.
f Cap. 30. 11. & 31. 12. & 32. 12.
g Vers. 2.
h Cap. 31. 18 & 32. 19, 21, 25, 27.
i Cap. 27. 2.
j Cap. 27. 3. Vers. 3.
k Cap. 31. 8, 9.
l Cap. 26. 13.
m Vedĭ Esod. 25. 20. Vers. 16.
n Cap. 20. 40.
o Vers. 14.
p Vers. 2, 5.

[q] *Intr'o* clipă veĭ fi perdutŭ, şi în eternŭ nu
veĭ maĭ *fi*.
20 Şi a maĭ fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ
21 Iehova, ḑicêndŭ: Fiĭulŭ omuluĭ, [r] îndréptă-ţĭ
faça [s] cătră Sidonŭ, şi profeţesce asupră-ĭ,
22 Şi ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
[t] Éccĕ eŭ *sûnt* împotrivă-ţĭ, Sidonule,
Şi mĕ voiŭ mări în meḑĭloculŭ teŭ;
Şi [u] vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova,
Cândŭ voiŭ face judecăţele *mele* într'însulŭ,
Şi mĕ voiŭ [v] sânţi în elŭ.
23 [x] Căcĭ voiŭ trămete asupră-ĭ cĭumă, şi sânge
pe uliţele luĭ,
Şi ceĭ de mórte rânіţĭ vorŭ cădé în meḑĭ-
loculŭ seŭ
De sabia, *ce va veni* asupră-ĭ din tóte părţile;
Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
24 Şi nu va maĭ fi pentru casa luĭ Israelŭ
Nicĭ unŭ [y] spinŭ împungĕtoriŭ, şi nicĭ unŭ
scaiŭ aducĕtorŭ de durerĭ
Din partea celorŭ ce-lŭ încunjură, *şi*-lŭ des-
preţuescŭ;
Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova, Dom-
25 Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: [nulŭ.
Cândŭ voiŭ [z] aduna casa luĭ Israelŭ d'intre
Intre carĭ sûnt împrăscĭaţĭ, [popórele,
Şi mĕ voiŭ [a] sânţi între eĭ înaintea popórelorŭ;
Atuncea vorŭ locui în pămêntulŭ lorŭ, pre
care l'amŭ datŭ servuluĭ meŭ Iacobŭ.
26 Vorŭ [b] locui într'însulŭ în siguranţă,
Vorŭ [c] zidi case, şi vorŭ [d] sădi viĭ;
Da, vorŭ locui în siguranţă,
Cândŭ voiŭ sevârşi judecăţele mele asupra
tuturorŭ celorŭ de prin prejurŭ, carĭ-ĭ
despreţuescŭ;
Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova, Dum-
neḑeulŭ lorŭ.

Profeţiĭ asupra Egiptuluĭ; cu făgăduinţĭ de restatornicire pentru Israelŭ.

29 IN anulŭ alŭ ḑecelea, în *luna* a ḑecea, la
dŭoĕ-spre-ḑece a luneĭ, a fostŭ cătră mine
2 cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ: Fiĭulŭ omu-
luĭ, [a] îndréptă-ţĭ faça împotriva luĭ Faraonŭ,
regele Egiptuluĭ, şi profeţesce asupră-ĭ şi
3 [b] asupra a totŭ Egiptulŭ; Vorbesce, şi ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
[c] Éccĕ, eŭ *sûnt* împotrivă-ţĭ, Faraóne, rege
alŭ Egiptuluĭ!
[d] Crocodiluluĭ celuĭ mare, ce şede culcatŭ în
meḑĭloculŭ fluvĭelorŭ sale;
[e] Care a ḑisŭ: „Fluvĭulŭ acesta *este* alŭ meŭ,
şi eŭ pentru mine *l*'amŭ făcutŭ."

Dară [f] voiŭ pune cărligulŭ în fălcele tale, 4
Şi voiŭ lipi de solḑiĭ teĭ pre pescіĭ fluvĭu-
luĭ teŭ,
Şi te voiŭ scóte din meḑĭloculŭ fluvĭelorŭ
tale
Cu toţĭ pescіĭ fluvĭelorŭ tale *ce* sûnt lipiţĭ
de solḑiĭ teĭ.
Şi te voiŭ arunca în pustiiŭ, 5
Pre tine şi pre toţĭ pescіĭ fluvĭelorŭ tale;
Veĭ cădé pe faça câmpuluĭ;
[g] Nu te veĭ aduna, nicĭ veĭ fi strînsŭ;
[h] Te voiŭ da spre mâncare
Férelorŭ pămêntuluĭ şi păserilorŭ cerĭuluĭ;
Şi toţĭ locuitoriĭ Egiptuluĭ 6
Vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova;
Pentru-că eĭ aŭ fostŭ *ca* unŭ [i] toégŭ de tre-
stiă pentru casa luĭ Israelŭ.
[j] Cândŭ eĭ s'aŭ acăţatŭ cu mâna de tine, 7
Tu te-aĭ ruptŭ, şi lĭ-aĭ străpunsŭ totŭ ume-
rulŭ lorŭ;
Şi cândŭ eĭ s'aŭ răḑămatŭ de tine,
Te-aĭ ruptŭ, şi aĭ sclântitŭ şoldurile lorŭ.
De aceea, aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 8
Éccĕ, eŭ voiŭ aduce asupră-ţĭ [k] sabiă,
Şi voiŭ stêrpi din tine omŭ şi vită;
Şi pămêntulŭ Egiptuluĭ va ajunge pustiiŭ 9
şi deşertŭ;
Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova;
Pentru-că elŭ a ḑisŭ:
„Fluvĭulŭ *este* alŭ meŭ, şi eŭ *l*'amŭ făcutŭ."
De aceea, éccĕ, eŭ *sûnt* împotriva ta şi îm- 10
potriva fluvĭelorŭ tale;
[l] Şi voiŭ face pămêntulŭ Egiptuluĭ cu totulŭ
deşertŭ *şi* pustiiŭ,
[m] De la Migdolŭ până la Siene şi până la
hotarulŭ Etiopieĭ.
[n] Picĭorŭ de omŭ nu va trece printr'însulŭ, 11
Nicĭ picĭorŭ de vită nu va trece prin-
tr'însulŭ,
Şi nicĭ va fi locuitŭ patru-ḑecĭ de anĭ.
[o] Căcĭ voiŭ preface pămêntulŭ Egiptuluĭ în- 12
tr'unŭ pustiiŭ
În meḑĭloculŭ ţerelorŭ deşerte,
Şi cetăţile luĭ vorŭ fi prefăcute într'unŭ de-
şertŭ în meḑĭloculŭ cetăţilorŭ pustiite, pa-
tru-ḑecĭ de anĭ:
Şi voiŭ împrăscĭa pre Egipteni între popóre,
Şi-ĭ voiŭ resipi prin ţerĭ.
Totu-şĭ aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 13
La [p] sfârşitulŭ celorŭ patru-ḑecĭ de anĭ voiŭ
aduna pre Egipteni
D'intre popórele, între carĭ aŭ fostŭ îm-
prăscĭaţĭ;
Voiŭ întórce pre prinşiĭ Egiptuluĭ, 14

q Cap. 26. 21. & 27. 36.
r Cap. 6. 2. & 25. 2. & 29. 2.
s Isa. 23. 4. 12. Ier. 25. 22. & 27. 3. Cap. 32. 30.
t Esod. 14. 4, 17. Cap. 39. 13.
u Ps. 9. 16.
v Cap. 20. 41. & 36. 23. Vers. 25.
x Cap. 38. 22.
y Num. 33. 55. Ios. 23. 13.
z Isa. 11. 12. Cap. 11. 17. & 20. 41. & 34. 13. & 37. 21.
a Vers. 22.
b Ier. 23. 6. Cap. 36. 28.
c Isa. 65. 21. Amos. 9. 14.
d Ier. 31. 5.

Capulŭ 29.

a Cap. 28. 21.
b Isa. 19. 1. Ier. 25. 19. & 46. 2, 25.
c Ier. 44. 30. Cap. 28. 22. Vers. 10.
d Ps. 74 13, 14. Isa. 27. 1. & 51. 9. Cap. 32. 2.
e Vedĭ cap. 28. 2.
f Isa. 37. 29. Cap. 38. 4.
g Ier. 8. 2. & 16. 4. & 25. 33.
h Ier. 7. 33. & 34. 20.
i 2 Reg. 18. 21. Isa. 36. 6.
j Ier. 37. 5. 7, 11. Cap. 17. 17.
k Cap. 14. 17. & 32. 11, 12, 13.
l Cap. 30. 12.
m Cap. 30. 6.
n Cap. 32. 13.
o Cap. 30. 7, 26.
p Isa. 19. 23. Ier. 46. 26.

Și-ĭ voiŭ aduce éră-șĭ *in* pămêntulŭ Patrosŭ,
In pămêntulŭ obêrșieĭ lorŭ;
Și acolo vorŭ ajunge unŭ [q] regatŭ umilitŭ.
15 Va fi maĭ umilitŭ decâtŭ *tóte* regatele,
Și nu se va maĭ înălța preste popóre;
Căcĭ eŭ 'ĭ voiŭ micșura, ca să nu maĭ domnéscă preste popóre.
16 Și elŭ nu va maĭ fi caseĭ luĭ Israelŭ [r] spre încredere,
Amintindu-ĭ fără-de-legea *eĭ, ce a făcut'o,*
Pre-cândŭ căutaŭ la elŭ;
Și vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova, Domnulŭ.
17 Și în anulŭ alŭ dŭoĕ-ḑecĭ și șeptelea,
în *luna* ântĕia, în *ḑiŭa* ântĕia a luneĭ, a
fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ:
18 Fiĭulŭ omuluĭ, [s] Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ, a facutŭ pre óstea sa
Să servéscă serviciŭ mare asupra Tiruluĭ;
Totŭ capulŭ *a* pleșuvitŭ, și totŭ umerulŭ s'a jupitŭ,
Dară n'a luatŭ de la Tirŭ, nicĭ elŭ nicĭ óstea luĭ, plată,
Pentru serviciŭlŭ ce a făcutŭ asupră-ĭ.
19 De aceea așa ḑice Iehova, Domnulŭ;
Éccĕ eŭ daŭ pămêntulŭ Egiptuluĭ luĭ Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ,
Care va lua mulțimea luĭ,
Va răpi préda luĭ, și-lŭ va jăfui;
Și acésta va fi plata ósteĭ luĭ.
20 *Ca* o plată a sa, pentru care a [t] servitŭ, datu-i-amŭ pămêntulŭ Egiptuluĭ,
Pentru-că a lucratŭ pentru mine, ḑice Iehova, Domnulŭ.
21 In ḑiŭa aceea [u] voiŭ face se înfloréscă cornulŭ caseĭ luĭ Israelŭ,
Și-țĭ voiŭ da [v] deschiderea gureĭ in meḑîloculŭ lorŭ;
Și vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.

30 ȘI a *maĭ* fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ:
2 Fiĭulŭ omuluĭ, profețesce, și ḑi:
Așa ḑice Iehova, Domnulŭ:
[a] Văitați-vĕ: „Vaĭ de ḑiŭa"!
3 Căcĭ [b] aprópe *este* ḑiŭa,
Da, ḑiŭa luĭ Iehova *este* aprópe;
Ḑi *plină* de nŭorĭ va fi timpulŭ *sfârșituluĭ* popórelorŭ.
4 Căcĭ va veni asupra Egiptuluĭ sabia,
Și va fi cutremurŭ mare in Etiopia,
Cândŭ ceĭ de mórte rânițĭ vorŭ cădé in Egiptŭ,
Și [c] se va lua mulțimea luĭ,
Și se vorŭ surpa [d] temeliele luĭ:
5 Etiopia și Libia și Lidia,
Și [e] totŭ poporulŭ celŭ amestecatŭ, și Chubulŭ,
Și fiiĭ țereĭ aliate,
Vorŭ cădé cu d'înșiĭ de sabiă.
Așa ḑice Iehova: 6
Vorŭ cădé și ceĭ ce sprijinescŭ pre Egiptŭ;
Și îngâmfarea în puterea sa se va înjosi;
[f] De la Migdolŭ până la Siene vorŭ cădé intr'însulŭ de sabiă,
Ḑice Iehova, Domnulŭ.
[g] Și se vorŭ pustii in meḑîloculŭ țerelorŭ pustiite, 7
Și cetățile luĭ vorŭ fi in meḑîloculŭ cetățilorŭ pustiite.
Și vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova, 8
Cândŭ voiŭ pune focŭ in Egiptŭ,
Și *cândŭ* se vorŭ sfărâma toțĭ ceĭ ce-lŭ ajutaŭ.
In ḑiŭa aceea [h] vorŭ eși de la mine solĭ in corăbiĭ, 9
Ca să spăĭmênte pe Etiopeniĭ ceĭ fără temere;
Și va veni asupră-li cutremurŭ mare, ca in ḑiŭa Egiptuluĭ;
Căcĭ éccĕ, vine!
Așa ḑice Iehova, Domnulŭ: 10
[i] Voiŭ face să inceteze mulțimea Egiptuluĭ
Prin mâna luĭ Nebucodonosorŭ, regele Babilonuluĭ.
Elŭ și poporulŭ seŭ cu d'însulŭ, [j] ceĭ maĭ groznicĭ d'intre popóre 11
Vorŭ fi adușĭ să strice țéra,
Și vorŭ scóte săbiele lorŭ asupra Egiptuluĭ,
Și vorŭ implé țéra de ucișĭ;
Și [k] eŭ voiŭ seca rîurile, 12
Și voiŭ [l] da țéra in mânele reilorŭ;
Și voiŭ pustii țéra și totŭ ce este într'însa
Prin mânele străinilorŭ;
Eŭ Iehova amŭ vorbitŭ.
Așa ḑice Iehova, Domnulŭ: 13
Voiŭ [m] nimici și idoliĭ,
Și voiŭ face să înceteze chipurile din Nofŭ;
[n] Și nu va maĭ fi domnŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ;
[o] Și voiŭ respândi temere in pămêntulŭ E-
Și voiŭ pustii [p] Patrosulŭ, [giptuluĭ, 14
Și voiŭ pune focŭ [q] in Zoanŭ, [r] și voiŭ sevârși judecățĭ in No;
Și voiŭ vĕrsa mânia mea asupra Sinuluĭ, 15
(*Pelusiŭ*), cetățuea Egiptuluĭ,
Și [s] voiŭ stêrpi mulțimea din No.
Și voiŭ [t] pune focŭ in Egiptŭ; 16
Chinurile vorŭ cuprinde Sinulŭ,
Noulŭ se va despica,
Și Nofulŭ de neamicĭ, ḑiŭa *mare*.
Têneriĭ Avenuluĭ și aĭ Pibesetuluĭ vorŭ cădé de sabiă, 17

[q] Cap. 17. 6, 14. [r] Isa. 30. 2, 3. & 36 4, 6. [s] Ier. 27. 6. Cap. 26. 7, 8. [t] Ier. 25. 9. [u] Ps. 132. 17. [v] Cap. 24 27.

Capulŭ 30. [a] Isa. 13. 6. [b] Cap. 7. 7, 12. Ioel 2. 1. Zef. 1. 7. [c] Cap. 29. 19. [d] Ier. 50. 15. [e] Ier. 52. 20, 24. [f] Cap. 29. 10. [g] Cap. 29. 12. [h] Isa. 18. 1, 2. [i] Cap. 29. 19. [j] Cap. 28. 7. [k] Isa. 19. 5, 6. [l] Isa. 19. 4. [m] Isa. 19. 1. Ier. 43. 12. & 46. 25. Zech. 13. 2. [n] Zech 10. 11. [o] Isa. 19. 16. [p] Cap. 29. 14. [q] Ps. 78. 12, 43. [r] Nah. 3. 8, 9 10. [s] Ier. 46 25. [t] Vers. 8.

Şi se vorŭ duce prinşĭ.
18 In [u] Tafnesŭ se va intuneca ḑiŭa,
Cândŭ voiŭ sfărâma acolo zăvórele Egiptuluĭ;
Şi îngâmfarea in puterea sa va înceta într'-
însulŭ;
Nŭorŭ 'lŭ va acoperi,
Şi fiĭcele sale se vorŭ duce prinse.
19 Aşa voiŭ sevârşi judecăţele *mele* asupra E-
giptuluĭ;
Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
20 Şi in anulŭ alŭ unŭ-spre-ḑecelea, in *luna*
ânteĭa, la şepte a luneĭ, a fostŭ cătră mi-
ne cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ:
21 Fiiulŭ omuluĭ, eŭ amŭ [v] sfărâmatŭ bra-
çĭulŭ luĭ Faraonŭ, regele Egiptuluĭ;
Şi éccĕ, [x] nu i se vorŭ face legăturĭ, ca să
se tĕmăduéscă,
Ca' *nu* înfăşurându-se cu legăturĭ să capete
puteré, spre a ţiné *sabĭa.*
22 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ;
Éccĕ, eŭ *sûnt* împotriva luĭ Faraonŭ, regele
Egiptuluĭ,
Şi-ĭ voiŭ [y] frânge *amîndŭoĕ* bracĭele sale, pre
celŭ tare şi pre celŭ frânţŭ;
Şi voiŭ face ca să cadă sabia din mâna luĭ.
23 [z] Şi voiŭ împrăscĭa pre Egipteni intre popóre,
Şi-ĭ voiŭ rĕsipi prin ţerĭ.
24 Şi voiŭ întări braçĭele regeluĭ Babilonuluĭ,
Şi voiŭ pune in mâna sa sabia mea;
Dară braçĭele luĭ Faraonŭ le voiŭ sfărâma,
Şi va suspina înaintea luĭ cu suspinele ce-
luĭ rânitŭ de mórte.
25 Dară braçĭele regeluĭ Babilonuluĭ le voiŭ
întări;
Şi bracĭele luĭ Faraonŭ vorŭ cădé;
Şi [a] vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova,
Cândŭ voiŭ pune sabia mea in mâna rege-
luĭ Babilonuluĭ,
Şi o va intinde asupra pămêntuluĭ Egiptuluĭ,
26 [b] Şi cândŭ voiŭ împrăscĭa pre Egipteni intre
popóre,
Şi-ĭ voiŭ rĕsipi prin ţerĭ;
Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
31 IN anulŭ alŭ unŭ-spre-ḑecelea, in *luna*
a treĭa, la *ḑiŭa* ânteĭa a luneĭ, a fostŭ
cătră mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ;
2 Fiiulŭ omuluĭ, ḑi luĭ Faraonŭ, regele Égip-
tuluĭ, şi mulţimeĭ sale:
[a] Cu cine te asemenĭ in mărirea ta?
3 [b] Éccĕ, Asiriénulŭ *era ca* cedrulŭ Libanuluĭ
celŭ cu crengĭ frumóse,
Cu pâlcurĭ adumbritóre şi înalte;
Până la vĕrfulŭ seŭ era tufosŭ.
4 [c] Apele 'lŭ hrânĭaŭ, adûnculŭ 'lŭ crescea
Cu rîurile sale curgêndŭ în jurulŭ rădĕci-
nelorŭ luĭ,
Şi trămeţêndŭ pêrêĭele sale la toţĭ *ceĭ-l-alţĭ*
arborĭ aĭ câmpuluĭ.
De aceea [d] înălţimea luĭ s'a rĕdicatŭ maĭ pe 5
susŭ de toţĭ arboriĭ câmpuluĭ,
Crengele luĭ s'aŭ îmmulţitŭ, şi ramurele luĭ
s'aŭ lungitŭ,
Întinḑêndu-se de mulţimea apelorŭ.
Tóte [e] păserile cerĭuluĭ in ramurele luĭ 'şĭ 6
făceaŭ cuĭburile lorŭ;
Tóte férele câmpuluĭ fĕtaŭ suptŭ craciĭ seĭ,
Şi la umbra luĭ şedeaŭ tóte popórele cele marĭ.
Era decĭ frumosŭ prin mărimea sa, 7
Prin lungimea cracilorŭ seĭ;
Căcĭ rădĕcinele luĭ eraŭ lângă ape marĭ.
Nicĭ unŭ cedru din [f] grădina luĭ Dumneḑeŭ 8
nu-lŭ întrecea:
Ciparoşiĭ nu se asemenaŭ nicĭ cu craciĭ seĭ,
Şi castaniĭ nu eraŭ nicĭ ca ramurele luĭ;
Nicĭ unŭ arbore în grădina luĭ Dumneḑeŭ
nu-ĭ semêna în frumuseţă.
Făcutu-l'amŭ frumosŭ prin mulţimea ramu- 9
relorŭ sale,
Încâtŭ toţĭ arboriĭ Edenuluĭ, ce *se aflaŭ* în
grădina luĭ Dumneḑeŭ 'lŭ pismuĭaŭ.
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 10
Pentru-că te-aĭ înălţatŭ cu statura,
Şi *aĭ făcutŭ ca şi acela* alŭ căruĭa şi vêrfulŭ
era între tufişiŭ,
Şi [g] şĭ-a înalţatŭ ânima sa pe înălţarea sa:
De aceea l'amŭ datŭ în mânele celuĭ maĭ 11
tare d'intre popóre,
Care s'a purtatŭ cu d'însulŭ dupre rĕuta-
tea sa:
L'amŭ alungatŭ.
Şi străiniĭ, popórele [h] cele maĭ cumplite, l'aŭ 12
tăĭatŭ,
Şi l'aŭ părăsitŭ;
Căḑut'aŭ craciĭ seĭ [i] pe munţĭ şi in tóte văile,
Şi ramurele luĭ ruptu-s'aŭ de tóte pêrêĭele
pămêntuluĭ;
Şi tóte popórele pămêntuluĭ s'aŭ trasŭ de
la umbra luĭ,
Şi l'aŭ părăsitŭ.
[j] Pe d'însulŭ, *acuma* căḑutŭ, şedŭ tóte păse- 13
rile cerĭuluĭ,
Şi tóte férele câmpuluĭ sûnt pe ramurele luĭ;
Ca nicĭ unŭ arbore *adăpatŭ* de apă să nu 14
se înalţe pentru statura sa,
Şi să nu-şĭ facă vĕrfurĭ intre tufişiŭ;
Şi pentru ca nicĭ *unulŭ din toţĭ* arboriĭ a-
dăpaţĭ de apă,
Să nu se încumăteze întru înălţimea sa;
Căcĭ [k] toţĭ sûnt daţĭ morţeĭ, [l] celorŭ maĭ de
desuptŭ ale pămêntuluĭ,
Intre fiiĭ ómenilorŭ,
Cu ceĭ ce se pogóră in grópă.

[u] Ier. 2. 16.
[v] Ier. 48. 25.
[x] Ier. 46. 11.
[y] Ps. 37. 17.
[z] Vers. 26. Cap. 29. 12.
[a] Ps. 9. 16.
[b] Vers. 23. Cap. 29. 12.
—
Capulŭ 31.
[a] Vers. 18.
[b] Dan. 4. 10.
[c] Ier. 51. 36.
[d] Dan. 4. 11.
[e] Cap. 17. 23. Dan. 4. 12.
[f] Fac. 2. 8. & 13. 10. Cap. 28. 13.
[g] Dan. 5. 20.
[h] Cap. 28. 7.
[i] Cap. 32. 5. & 35. 8.
[j] Isa. 18. 6.
Cap. 32. 4.
[k] Ps. 82. 7.
[l] Cap. 32. 18.

15 Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Ĭn ḑiŭa, în care s'a pogorîtŭ în infernŭ, fă-
cut'amŭ să plângă *pentru d'însulŭ*;
Amŭ acoperitŭ adûnculŭ pentru elŭ;
Amŭ opritŭ fluvĭele luĭ, şi opritu-s'aŭ apele
cele marĭ *ale luĭ*;
Şi amŭ făcutŭ ca Libanulŭ să pórte jale
pentru d'însulŭ,
Şi toţĭ arboriĭ câmpuluĭ lânceḑit'aŭ pen-
tru elŭ.
16 Făcut'amŭ să se [m] înspăĭmênte popórele de
vuetulŭ cădereĭ sale,
Cândŭ [n] l'amŭ pogorîtŭ în infernŭ cu ceĭ ce
se pogóră în grópă;
Şi [o] toţĭ arboriĭ Edenuluĭ, ceĭ aleşĭ şi frumoşĭ
aĭ Libanuluĭ, toţĭ câţĭ sûnt adăpaţĭ de apă,
[p] S'aŭ mângâĭatŭ în cele de desuptŭ ale pă-
mêntuluĭ!
17 Şi acestia s'aŭ pogorîtŭ cu d'însulŭ în in-
La ceĭ ucişĭ de sabiă; [fernŭ
Şi ajutătoriĭ luĭ, *carĭ* [q] locuĭaŭ suptŭ umbra
In meḑĭloculŭ popórelorŭ. [luĭ
18 [r] Cu cine te asemenĭ decĭ tu în mărire
Şi în mărime intre arboriĭ Edenuluĭ?
Totu-şĭ te veĭ pogorî cu arboriĭ Edenuluĭ
În cele maĭ de desuptŭ ale pămêntuluĭ;
[s] Culca-te-veĭ intre ceĭ necircumcişĭ,
Cu ceĭ ucişĭ de sabiă;
Da, elŭ, Faraonŭ, şi tótă mulţimea luĭ,
ḑice Iehova, Domnulŭ.

32 ŞI în anulŭ alŭ dŭoĭ-spre-ḑecelea, în luna
a dŭoĕ-spre-ḑecea, în *ḑiŭa* ântêĭa a lu-
neĭ, a fostŭ către mine cuvêntulŭ luĭ Iehova,
2 ḑicêndŭ: Fiĭulŭ omuluĭ, [a] rĕdică plângere
pentru Faraonŭ, regele Egiptuluĭ, şi-ĭ ḑi:
[b] Tu sémenĭ intre popóre cu leulŭ têněrŭ,
[c] Şi escĭ ca crocodilulŭ în mărĭ;
Aĭ plecatŭ către fluvĭele tale,
Aĭ turburatŭ apele cu picĭórele tale, şi aĭ
[d] călcatŭ fluvĭele lorŭ.
3 Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
De aceea eŭ, cu adunătură de multe po-
póre, voiŭ [e] întinde mrejele mele preste tine,
Şi te vorŭ trage în laţulŭ meŭ;
4 [f] Te voiŭ arunca pe pămêntŭ,
Te voiŭ asvěrli pe faça câmpuluĭ;
[g] Voiŭ face să stee pe tine tóte păserile ce-
rĭuluĭ;
Voiŭ sătura din tine férele a totŭ pămên-
5 Voiŭ pune carnea ta [h] pe munţĭ, [tulŭ;
Şi voiŭ împlé văile cu stêrvulŭ teŭ;
6 Voiŭ adăpa cu sângele teŭ pămêntulŭ, unde
Până la munţĭ; [tu plutescĭ,
Şi pêrěĭele se vorŭ împlé de tine.

Şi cândŭ te veĭ stinge, 7
[i] Voiŭ acoperi cerĭulŭ, şi voiŭ întuneca ste-
lele luĭ;
Voiŭ învěli cu nŭorĭ sórele, şi luna nu va
luci cu lumina sa.
Pentru tine voiŭ face să se întunece toţĭ 8
luminătoriĭ ceĭ strălucitĭ aĭ cerĭuluĭ,
Şi voiŭ pune întunerecŭ preste pămêntulŭ
teŭ, ḑice Iehova, Domnulŭ.
Şi voiŭ face ca să se înspăĭmênte ânima 9
multorŭ popóre,
Cândŭ voiŭ aduce *scirea* sfărâmăreĭ tale in-
tre popórele
Din ţerele, ce tu nu le-aĭ cunoscutŭ.
Şi voiŭ face ca multe popóre [j] să se îngro- 10
zéscă de tine,
Şi regilorŭ lorŭ li se va sburli pêrulŭ asu-
pră-ţĭ,
Cândŭ'mĭ voiŭ mişca sabia pe d'inaintea lorŭ:
Şi pe *totă* clipa [k] vorŭ tremura
Fie-care pentru sine, în ḑiŭa cădereĭ tale.
[l] Căcĭ aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 11
Sabia regeluĭ Babilonuluĭ va veni asupră-ţĭ;
Voiŭ face să cadă mulţimea ta prin săbiele 12
celorŭ viteşĭ,
Cari toţĭ sûnt [m] ceĭ maĭ cumpliţĭ aĭ popó-
relorŭ;
[n] Vorŭ resturna mândria Egiptuluĭ,
Şi tótă mulţimea luĭ se va nimici.
Şi voiŭ face să péră tóte vitele luĭ de lûngă 13
apele cele marĭ,
Şi [o] picĭorŭ de omŭ nu va maĭ turbura a-
ceste *ape*,
Şi nicĭ copite de vită nu le vorŭ maĭ turbura.
Atuncea voiŭ face să se liniscéscă apele lorŭ, 14
Ḑice Iehova, Domnulŭ.
Cându voiŭ face pămêntulŭ Egiptuluĭ pustiiŭ, 15
Şi ţéra o voiŭ deşerta de *totŭ* ce *este* în-
tr'însa,
Cândŭ voiŭ lovi pre toţĭ ceĭ ce locuescŭ în ea,
[p] Atuncea vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
Şi acésta *este* [q] plângerea, ce vorŭ cânta; 16
Fiĭcele popórelorŭ o vorŭ cânta;
O vorŭ cânta pentru Egiptŭ
Şi pentru tótă mulţimea luĭ, ḑice Iehova,
Domnulŭ.
Şi în anulŭ alŭ dŭoĭ-spre-ḑecelea, în a cincĭ- 17
spre-ḑecea *ḑi* a luneĭ, a fostŭ către mine
cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ:
Fiĭulŭ omuluĭ, suspină pentru mulţimea 18
Egiptuluĭ, şi spune cumŭ [r] se va pogorî
Şi elŭ şi fetele popórelorŭ celorŭ măreţe,
In cele maĭ de desuptŭ ale pămêntuluĭ cu
ceĭ pogorîţĭ în grópă.

m Cap. 26. 15.
n Isa. 14. 15.
o Isa. 14. 8.
p Cap. 32. 31.
q Plân. 4. 20.
r Vers. 2. Cap. 32. 19.
s Cap. 28. 10. & 32. 19, 21, 24, etc.

— Capulŭ 32.

a Cap. 27. 2. Vers. 16.
b Cap. 19. 3, 6. & 38. 13.
c Cap. 29. 3.
d Cap. 34. 18.
e Cap. 12. 13. & 17. 20. Osea. 7. 12.
f Cap. 29. 5.
g Cap. 31. 13.
h Cap. 31. 12.
i Isa. 13. 10. Ioel 2. 31. & 3. 15. Amos 8. 9. Mat. 24. 29. Apoc. 6. 12, 13.
j Cap. 27. 35.
k Cap. 26. 16.
l Ier. 46. 26. Cap. 30. 4.
m Cap. 28. 7.
n Cap. 29. 19.
o Cap. 29. 11.
p Esod. 7. 5. & 14. 4, 18. Ps. 9. 16. Cap. 6. 7.
q 2 Sam. 1. 17. 2 Cron. 35. 25. Cap. 26. 17.
r Vers. 2. Cap. 26. 20. & 31. 14.

19 [s] De câtŭ cine escĭ tu maĭ frumosŭ?
[t] Pogóră-te, şi culcă-te intre ceĭ necircumcişĭ!
20 Cădé-vorŭ în meḑiloculŭ celorŭ ucişĭ de sabiă;
Sabia s'a şi datŭ *neamiculuĭ*!
Trageţi-lŭ *în mormêntŭ, pre elŭ* şi pre tótă
mulţimea luĭ.
21 [u] Ceĭ maĭ puternicĭ d'intre viteşĭ de d'însulŭ
vorŭ vorbi,
Din meḑiloculŭ infernuluĭ, *şi* de ceĭ ce l'aŭ
ajutatŭ;
[v] Pogorîtu-s'aŭ şi culcatu-s'aŭ necircumcişiĭ
ucişĭ de sabiă.
22 Acolo *este* [x] Asiriénulŭ şi tótă céta luĭ; mor-
mintele eĭ *staŭ* în juru-ĭ;
Toţĭ *sûnt* ucişĭ, căḑuţĭ de sabiă;
23 [y] Mormintele lorŭ pusu-s'aŭ în loculŭ celŭ maĭ
adâncŭ alŭ gropeĭ,
Şi mormintele ceteĭ luĭ staŭ in juru-ĭ;
Toţĭ *sûnt* ucişĭ, căḑuţĭ de sabiă;
Ceĭ ce [z] respândiaŭ témă in pămêntulŭ ce-
lorŭ viĭ.
24 Acolo *este* [a] Elamulŭ şi tótă mulţimea luĭ in
jurulŭ mormêntuluĭ seŭ;
Toţĭ *sûnt* ucişĭ, căḑuţĭ de sabiă,
[b] Pogoriţĭ necircumcişĭ in cele de desuptŭ ale
pamêntuluĭ,
[c] Ceĭ ce respândiaŭ téma de eĭ in pămêntulŭ
celorŭ viĭ;
Şi ducŭ ruşinea lorŭ cu ceĭ pogoriţĭ in grópă.
25 Pusu-i-s'a patulŭ, luĭ şi mulţimeĭ sale,
In meḑiloculŭ celorŭ morţĭ; *şi* mormintele
lorŭ *staŭ* in juru-ĭ,
Acesti toţĭ necircumcişĭ, ucişĭ de sabiă;
De şi frica de eĭ era respândită in pămên-
tulŭ celorŭ viĭ,
Totu-şĭ ducŭ ruşinea lorŭ la ceĭ pogoriţĭ in
grópă,
Şi se punŭ la unŭ locŭ cu ceĭ ucişĭ.
26 Acolo *este* [d] Meşechiénulŭ, Tubaliénulŭ
Şi tótă mulţimea luĭ; *şi* mormintele lorŭ
staŭ in juru-li;
Acestia toţĭ *sûnt* [e] necircumcişĭ, ucişĭ de sabiă,
De şi frica de eĭ era respândită in pămên-
tulŭ celorŭ viĭ.
27 [f] Să nu se culce cu ceĭ maĭ viteşĭ d'intre ne-
circumcişĭ cari *aŭ* căḑutŭ?
Cari s'aŭ pogorîtŭ in infernŭ cu armele lorŭ
de resbelŭ,
Şi *cari* aŭ pusŭ săbiele lorŭ suptŭ capete-
le lorŭ,
Şi *uneltele* fără-de-legilorŭ lorŭ pe óselo lorŭ;
De şi *eraŭ* frica celorŭ puternicĭ in pămên-
tulŭ celorŭ viĭ.
28 Da, sfărăma-te-veĭ şi tu şi ceĭ necircumcişĭ,
Şi te veĭ culca cu ceĭ ucişĭ de sabiă.

Acolo *este* [g] Edomulŭ, regiĭ seĭ şi toţĭ maĭ 29
mariĭ seĭ,
Cari cu *tótă* puterea lorŭ şedŭ *acuma* intre
ceĭ ucişĭ de sabiă;
Culcatu-s'aŭ cu ceĭ necircumcişĭ
Şi cu ceĭ pogoriţĭ in grópă.
[h] Acolo *sûnt* domniĭ de la méḑă-nópte; toţĭ 30
acestia
Şi toţĭ [i] Sidonieniĭ s'aŭ pogoritŭ cu ceĭ ucişĭ,
Cu *tótă* téma, ce respândiaŭ prin puterea
lorŭ, sûnt ruşinaţĭ,
Şi s'aŭ culcatŭ necircumcişĭ cu ceĭ ucişĭ
de sabiă,
Şi ducŭ ruşinea lorŭ cu ceĭ pogoriţĭ in
Pre acestia 'ĭ va vedé Faraonŭ, [grópă. 31
Şi [j] se va mângâia pentru tótă mulţimea luĭ,
Faraonŭ şi tótă ostea luĭ, ceĭ ucişĭ de sa-
biă, ḑice Iehova, Domnulŭ.
De şi amŭ şi respândită téma de d'însulŭ in 32
pămêntulŭ celorŭ viĭ;
Totu-şĭ elŭ se va culca cu ceĭ necircumcişĭ,
Cu ceĭ ucişĭ de sabiă,
Faraonŭ şi tótă mulţimea luĭ, ḑice Iehova,
Domnulŭ.

O misiune nouă şi ordinĭ noue date profetuluĭ pentru Israelŭ cu desceptărĭ pentru poporŭ.

FOST'A către mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, **33**
ḑicêndŭ:
Fiĭulŭ omuluĭ, vorbesce [a] fiilorŭ popo- 2
poruluĭ teŭ, şi ḑi-li:
[b] Cândŭ voiŭ aduce sabia asupra *vre*-uneĭ
ţerĭ,
Şi poporulŭ aceste ţerĭ va lua unŭ omŭ
óre-care din meḑiloculŭ seŭ,
Şi şi-lŭ va pune [c] păzitorŭ;
Şi acesta vĕḑêndŭ sabia venindŭ asupra ţereĭ, 3
Va sufla din trîmbiţă, şi va descepta pre
poporŭ;
Atuncea celŭ ce a auḑitŭ vócea trîmbiţeĭ, 4
şi nu se va feri,
Şi sabia venindŭ, 'lŭ va răpi,
[d] Sângele aceluĭa fi-va pe capulŭ seŭ.
A auḑitŭ vócea trîmbiţeĭ, şi nu s'a feritŭ; 5
Sângele luĭ va fi asupra luĭ;
Dară cine se va feri, 'şĭ va mêntui viéţa.
Érŭ dacă păzitorulŭ, vĕḑêndŭ că sabia vine, 6
Nu va sufla din trîmbiţă, şi poporulŭ nu
se va feri,
Şi sabia venindŭ, va răpi pre *vre*-unulŭ din eĭ;
[e] Pentru fără-de-legea sa răpi-se-va acesta,
Dară sângele seŭ 'lŭ voiŭ cere din mâna pă-
[f] Şi tu, fiĭulŭ omuluĭ! [zitoruluĭ. 7
Eŭ te-amŭ pusŭ păzitorŭ preste casa luĭ Is-
raelŭ;

s Cap. 31. 2, 18. t Vers 21, 24, etc. Cap. 28. 10. u Isa. 1. 31. & 14. 9, 10. Vers. 27. v Vers. 19, 25, etc. x Vers. 24, 26, 29, 30. y Isa. 14. 15. z Cap. 26. 17. Vers. 24, 25, 26, 27, 32. a Ier 49. 34, etc. b Vers. 21. c Vers. 23. d Fac. 10. 2. Cap. 27. 13. & 38. 2. e Vers. 19, 20, etc.

f Vers. 21. Isa. 14. 18, 19. g Cap. 25. 12, etc. h Cap. 38. 6, 15. & 39. 2. i Cap. 28. 21. j Cap. 31. 16.

—

Capulŭ 33.

a Cap. 3. 11. b Cap. 14. 17. c 2 Sam. 18. 24, 25 2 Reg. 9. 17. Vers. 7. Osea 9. 8. d Cap. 18. 13. e Vers. 8 f Cap. 3. 17, etc.

Ascultă decĭ cuvêntulŭ din gura mea, şi-ĭ
desceptă din partea mea.
8 Cândŭ ḑicŭ celuĭ nelegĭuitŭ:
Nelegĭuitule, veĭ muri;
Şi tu nu veĭ vorbi, ca să descepţĭ pre celŭ
nelegĭuitŭ de la calea sa,
Acestŭ nelegĭuitŭ muri-va pentru fără-de-
legea sa,
Dară din mâna ta voiŭ cere sângele seŭ.
9 Érŭ dacă tu veĭ descepta pre celŭ nelegĭu-
itŭ, ca să se întórcă de la calea sa,
Şi elŭ nu se va întórce de la calea sa,
Elŭ va muri pentru fără-de-legea sa,
Dară tu 'ţĭ veĭ mêntui viéţa.
10 De aceea tu, fiĭulŭ omuluĭ, ḑi caseĭ luĭ
Voĭ aşa vorbiţĭ *şi* ḑiceţĭ: [Israelŭ:
„Dacă fără-de-legile nóstre şi pĕcatele nós-
tre *sûnt* asupra nóstră, şi noĭ pentru d'în-
sele [g] perimŭ,
„Atuncea [h] cumŭ de maĭ trăimŭ"?
11 Ḑi-li: Viŭ sûnt, ḑice Iehova, Domnulŭ,
[i] Nu mĕ placŭ in mórtea celuĭ nelegĭuitŭ,
Ci să se întórcă celŭ nelegĭuitŭ de la calea
sa, şi să trăéscă;
Intórceţi-vĕ întórceţi-vĕ de la căile vóstre
cele rele!
Căcĭ [j] de ce să murițĭ, casă a luĭ Israelŭ?
12 De aceea tu, fiĭulŭ omuluĭ, ḑi fiilorŭ popo-
ruluĭ teŭ:
[k] Dreptatea celuĭ dreptŭ nu-lŭ va mêntui
In ḑiŭa nelegĭuireĭ luĭ;
Nicĭ celŭ nelegĭuitŭ [l] nu va muri pentru ne-
legĭuirea sa
In ḑiŭa, in care se va întórce de la ea;
Nicĭ celŭ dreptŭ nu va trăi pentru *dreptatea* sa
In ḑiŭa, in care va pĕcătui.
13 Cândŭ voiŭ ḑice celuĭ dreptŭ,
Că va trăi,
Şi elŭ, [m] increḑêndu-se in dreptatea sa, va
face nedreptate;
Tótă dreptatea luĭ nu se va *maĭ* aminti,
Ci va muri in nedreptatea, ce a făcut'o.
14 Şi [n] cândŭ voiŭ ḑice celuĭ nelegĭuitŭ: Veĭ muri;
Dară elŭ, întorcêndu-se de la pĕcatulŭ seŭ,
va face dreptŭ şi dreptate:
Dacă celŭ nelegĭuitŭ va [o] înapoi amanetulŭ;
Va [p] întórce lucrulŭ răpitŭ;
Va âmbla in [q] aşeḑămintele vieţeĭ, nefă-
15 cêndŭ nedreptatea:
Elŭ va trăi, nu va muri;
16 [r] Tóte pĕcatele luĭ ce a făcutŭ, nu i se vorŭ
maĭ aminti;
A făcutŭ dreptŭ şi dreptate; va trăi.

[s] Dară fiiĭ poporuluĭ teŭ ḑicŭ: 17
„Calea Domnuluĭ nu este dréptă;"
Dară calea lorŭ nu este dréptă.
[t] Cândŭ celŭ dreptŭ se va întórce de la drep- 18
Şi va face nedreptate, [tatea luĭ,
In ea va muri.
Şi cândŭ celŭ nelegĭuitŭ se va întórce de 19
la nelegĭuirea sa,
Şi va face dreptŭ şi dreptate,
In ele va trăi.
Dară voĭ ḑiceţĭ: [u] „Calea Domnuluĭ nu este 20
dréptă;"
Casă a luĭ Israelŭ, judeca-vĕ-voiŭ pre fie-
care dupre căile sale.

Scire despre rĕmăşiţa şi despre ceĭ prinşĭ aĭ luĭ Iuda.

Şi în anulŭ alŭ dŭoĭ-spre-ḑecelea [v] alŭ 21
strămutăreĭ nóstre, in *luna* a ḑecea, la cincĭ
a luneĭ, a venitŭ la mine [x] unŭ scăpatŭ din
Ierusalimŭ, ḑicêndŭ: [y] Cetatea este bătută.
Şi [z] mâna luĭ Iehova a fostŭ asupra mea 22
séra, maĭ 'nainte de a veni scăpatulŭ acela,
şi mi-a deschisŭ gura, înainte de a veni
acela la mine demânéţa; şi [a] amŭ deschisŭ
gura mea, şi n'amŭ maĭ tăcutŭ. Şi a fostŭ 23
cătră mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, ḑicêndŭ:
Fiĭulŭ omuluĭ, [b] ceĭ ce locuescŭ [c] ruinele a- 24
cele in pămêntulŭ luĭ Israelŭ vorbescŭ şi
ḑicŭ: [d] Abraamŭ *numaĭ* unulŭ a fostŭ, şi a
moscenitŭ *acelŭ* pămêntŭ, [e] dară noĭ *sûntemŭ*
mulţĭ, *cu atâtŭ maĭ multŭ* datu-ni-s'a pămên-
tulŭ spre moscenire: De aceea ḑi-li: 25
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
[f] Voĭ mâncaţĭ *carne* cu sânge,
Şi [g] rĕdicaţĭ ochiĭ vostri spre idoliĭ vostri, şi
[h] vĕrsaţĭ sânge:
Şi să mosceniţĭ pămêntulŭ *acela*!
Vĕ încredeţĭ in sabia vóstră, 26
Faceţĭ uricĭunĭ, şi [i] pângărițĭ fie-care pre fe-
mea aprópeluĭ seŭ;
Şi să mosceniţĭ pămêntulŭ acela!
Vorbesce astŭ-feliŭ cătră eĭ: 27
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Viŭ sûnt! [j] ceĭ *ce şedŭ* în ruinĭ de sabiă vorŭ
cădé;
Şi pre celŭ ce *şede* în câmpŭ, 'lŭ [k] voiŭ da
férelorŭ spre mâncare;
Şi ceĭ ce *şedŭ* în întăriturĭ şi [l] în pescerĭ vorŭ
muri de cĭumă.
[m] Căcĭ voiŭ *face* pămêntulŭ *vostru* pustiiŭ *şi* 28
deşertŭ,
Şi [n] mândria putereĭ luĭ va înceta;

[g] Cap. 24. 23.
[h] Aşa Isa. 49. 14.
Cap. 37. 11.
[i] 2 Sam. 14. 14.
Cap. 18. 23, 32.
2 Pet. 3. 9.
[j] Cap. 18. 31.
[k] Cap. 3. 20. & 18. 24, 26, 27.
[l] 2 Cron. 7 14.
[m] Cap. 3. 20. & 18. 24.
[n] Cap. 3. 18, 19. & 18. 27.
[o] Cap. 18. 7.
[p] Esod 22. 2. 4.
Lev. 6. 2, 4, 5.
Num. 5. 6, 7.
Luc. 19. 8.
[q] Lev. 18. 5.
Cap. 20. 11, 13, 21.
[r] Cap. 18. 22.
[s] Vers. 20.
Cap. 18. 25, 29.
[t] Cap. 18. 26, 27.
[u] Vers. 17.
Cap. 18. 25, 29.
[v] Cap. 1. 2.
[x] Cap. 21. 26.
[y] 2 Reg. 25. 4.
[z] Cap. 1. 3.
[a] Cap. 24. 27.
[b] Cap. 34. 2.
[c] Vers. 27.
Cap. 36. 4.
[d] Isa. 51. 2.
Fapt. 7. 5.
[e] Veḑĭ Mic. 3. 11.
Mat. 3. 9.
Ioan 8. 39.
[f] Fac. 9. 4.
Lev. 3. 17. & 7. 26. & 17. 10. & 19. 26.
Deut. 12. 16.
[g] Cap. 18. 6.
[h] Cap. 22. 6, 9.
[i] Cap. 18 6. & 22. 11.
[j] Vers. 21.
[k] Cap. 39. 4.
[l] Judc. 6. 2.
1 Sam. 13. 6.
[m] Ier. 44. 2, 6, 22.
Cap. 36. 34, 35.
[n] Cap. 7. 24. & 24. 21. & 30. 6, 7.

Şi [o] munţiĭ luĭ Israelŭ vorŭ rĕmâné deşerţĭ,
fără să fie cine să trécă prin *eĭ*.
29 Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova,
Cândŭ voiŭ face pămêntulŭ *lorŭ* pustiiŭ şi deşertŭ,
Pentru tóte uricĭunile, câte le-aŭ făcutŭ.
30 Şi tu, fiiulŭ omuluĭ!
Éccĕ, fiiĭ poporuluĭ teŭ vorbescŭ de tine
Pe la zidiurĭ şi din pragurile caselorŭ,
Şi [p] vorbescŭ unulŭ cătră altulŭ,
Şi fie-care cătră fratele seŭ, ḑicêndŭ:
Veniţĭ, şi auḑiţĭ cuvêntulŭ,
Ce a eşitŭ de la Iehova;
31 Şi [q] vinŭ cătră tine, cumŭ vine poporulŭ,
Şi poporulŭ meŭ [r] stă înaintea ta,
Şi ascultă cuvintele tale, dară nu le facŭ;
[s] Căcĭ eĭ facŭ *dintr'însele* o cântare plăcută gureĭ lorŭ,
Dară [t] ânima lorŭ âmblă după cêştigŭ nedreptŭ.
32 Şi éccĕ, tu *escĭ* pentru d'înşiĭ ca o cântare
A unuĭ *omŭ* cu vóce frumósă, [plăcută
Séŭ care cântă frumosŭ de instrumente;
Căcĭ eĭ ascultă cuvintele tale, dară nu le facŭ.
33 [u] Dară cândŭ va veni *scirea*, (şi *éccĕ*, se apropiă,)
Atuncea [v] vorŭ cunósce, că a fostŭ unŭ profetŭ în meḑloculŭ lorŭ.

Judecăţĭ asupra domnilorŭ reĭ; făgăduinţĭ de îndurare pentru poporŭ suptŭ Mesia, păstorulŭ lorŭ.

34 FOST'A cătră mine cuvêntulŭ luĭ Iehova,
2 ḑicêndŭ: Fiiulŭ omuluĭ, profeţesce împotriva [a] păstorilorŭ luĭ Israelŭ, profeţesce, şi ḑi-li:
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ, păstorilorŭ:
[b] Vaĭ de păstoriĭ luĭ Israelŭ, ce se păstorescŭ pre sine înşi-şĭ!
Aŭ păstoriĭ nu trebue să păstorésca turmele?
3 [c] Voĭ mâncaţĭ grăsimea, şi vĕ îmbrăcaţĭ cu lâna,
[d] Junghĭaţĭ *oile* cele îngrăşate, *dară* pre turmă n'o păstoriţĭ:
4 [e] Pre cele slabe nu le întăriţĭ,
Şi pre cele bolnave nu le vindecaţĭ,
Pre cele *cu picĭórele* frânte nu le legaţĭ,
Pre cele fugărite nu le întórceţĭ,
Şi nicĭ nu [f] căutaţĭ pre cele rătăcite;
Ci le stĕpâniţĭ cu [g] silă şi cu asprime.
5 [h] Şi ele se [i] împrăscĭă, căcĭ *n'aŭ* păstorŭ;
[j] Şi ajungŭ de mâncare tuturorŭ férelorŭ câmpuluĭ, şi se împrăsciă.
6 Oile mele rătăcescŭ pe toţĭ munţiĭ şi pe totŭ délulŭ înaltŭ;
Da, pe tótă faça pămêntuluĭ s'aŭ împrăscĭatŭ oile mele,
Şi nu *este* cine să întrebe *de d'însele*, şi să *le* caute.
De aceea ascultaţĭ, păstorilorŭ, cuvêntulŭ luĭ Iehova; 7
Viŭ sûnt, ḑice Iehova, Domnulŭ: 8
Cu adevĕratŭ, fiindŭ-că oile mele aŭ ajunsŭ de prédă,
Şi turma mea [k] a ajunsŭ de mâncare tuturorŭ férelorŭ câmpuluĭ,
Fiindŭ-că n'aŭ păstorŭ, şi păstoriĭ meĭ nu cautŭ oile mele;
[l] Ci păstoriĭ *numaĭ* pre sine se păstorescŭ,
dară oile mele nu le păstorescŭ;
De aceea ascultaţĭ, păstorilorŭ, cuvêntulŭ luĭ Iehova; 9
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 10
Éccĕ, eŭ *sûnt* împotriva păstorilorŭ!
Şi [m] voiŭ cere oile mele din mânele lorŭ,
Şi-ĭ voiŭ face să înceteze de a *maĭ* păstori oile *mele;*
Şi nu se vorŭ maĭ [n] păstori păstoriĭ pre sine înşi-şĭ;
Căcĭ eŭ voiŭ mêntui din gura lorŭ oile mele,
Şi nu li vorŭ *maĭ* fi de mâncare.
Căcĭ aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 11
Éccĕ, eŭ voiŭ cerceta de oile mele, şi le voiŭ căuta;
Ca păstorulŭ, care, fiindŭ în meḑloculŭ turmeĭ sale, 12
Caută oile sale cele împrăscĭate;
Aşa voiŭ căuta oile mele,
Şi le voiŭ mêntui din tóte locurile,
In cari s'aŭ împrăscĭatŭ în ḑiŭa [o] *plină* de nŭorĭ şi întunecósă.
[p] Le voiŭ scóte d'intre popóre, 13
Le voiŭ aduna d'intre ţerĭ,
Şi le voiŭ aduce în pămêntulŭ lorŭ;
Şi le voiŭ păstori pe munţiĭ luĭ Israelŭ,
In văĭ şi în tóte locurile locuite ale pămêntuluĭ *lorŭ*.
[q] Le voiŭ păstori în păscĭune bună, 14
Şi stâna lorŭ va fi pe munţiĭ înălţimeĭ luĭ Israelŭ;
[r] Acolo se vorŭ repausa în staulŭ bunŭ,
Şi vorŭ fi păstorite *în* păscĭunĭ grase în munţiĭ luĭ Israelŭ.
Eŭ voiŭ păstori oile mele, şi le voiŭ face să se repauseze, 15
Ḑice Iehova, Domnulŭ.
[s] Voiŭ căuta cele rătăcite, 16
Voiŭ întórce pre cele fugărite,
Voiŭ lega pre cele *cu picĭórele* frânte,

o Cap. 6. 2, 3, 6.
p Isa. 29. 13.
q Cap. 14. 1. & 20. 1, etc.
r Cap. 8. 1.
s Ps. 78. 36, 37. Isa. 29. 13.
t Mat. 13. 22.
u 1 Sam. 8. 20.
v Cap. 2. 5.
—
Capulŭ 34.
a Cap. 33. 24.
b Ier. 23. 1. Zech. 11. 17.
c Isa. 56. 11. Zech. 11. 16.
d Cap. 33. 25, 26. Mic. 3. 1, 2, 3. Zech. 11. 5.
e Vers. 16. Zech 11. 16.
f Luc. 15. 4.
g 1 Pet. 5. 3.
h Cap. 33. 21, 28.
i 1 Reg. 22. 17. Mat. 9. 36.
j Isa. 56. 9. Ier. 12. 9. Vers. 8
k Vers. 5, 6.
l Vers. 2, 10.
m Cap. 3. 18. Ebr. 13. 17.
n Vers 2, 8.
o Cap. 30. 3. Ioel 2. 2.
p Isa. 65. 9, 10. Ier. 23. 3. Cap. 28. 25. & 36. 24. & 37. 21, 22.
q Ps. 23. 2.
r Ier. 33. 12.
s Vedĭ vers. 4. Isa. 40. 11. Mic. 4. 6. Mat. 18. 11. Marc. 2. 17. Luc. 5. 32.

Şi voiŭ întări pre cele slabe;
Voiŭ nimici pre [t] cele grase *şi* tarĭ;
Dară pre *cele-l-alte* le voiŭ [u] păstori cu dreptate.
17 Şi voĭ, turma mea, aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
[v] Éccĕ, eŭ voiŭ judeca intre óiă şi óiă, intre berbecĭ şi çiapĭ.
18 *Aŭ* pentru voĭ puçinŭ lucru *este*, că păsciunaţĭ păsciunea cea bună,
Érŭ rĕmăşiţa păsciuneĭ vóstre o călcaţĭ în
Şi că beţĭ apă curată, [picióre?
Érŭ pre cea-l-altă o turburaţĭ cu picióre vóstre;
19 Aşa că oile mele păsciunéză cele călcate de piciórele vóstre,
Şi beŭ cele turburate de piciórele vóstre!
20 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ, de d'însele:
[x] Éccĕ, eŭ, eŭ voiŭ judeca între óĭa cea grasă şi óĭa cea slabă.
21 Pentru-că împingeţĭ din cóste şi din umerĭ,
Şi împingeţĭ cu córnele vóstre pre tóte *oile*
Pânâ ce le goniţĭ afară; [cele slabe,
22 De aceea eŭ voiŭ mêntui oile mele, şi nu vorŭ maĭ fi de prédă;
Şi [y] voiŭ judeca între óĭă şi óĭă.
23 Şi li voiŭ rĕdica [z] păstorŭ, care le va pasce,
[a] Pre servulŭ meŭ Davidŭ;
Elŭ le va pasce, şi li va fi păstorŭ.
24 [b] Eŭ, Iehova, li voiŭ fi Dumneḑeŭ,
Şi servulŭ meŭ Davidŭ va fi [c] domnŭ în meḑiloculŭ lorŭ;
Eŭ, Iehova, amŭ vorbitŭ.
25 [d] Voiŭ încheĭa cu d'însele legămêntŭ de pace;
Şi [e] voiŭ face să înceteze de pe pămêntŭ férele cele rele;
[f] În siguranţă vorŭ locui *chĭarŭ* şi în pustiiŭ, şi vorŭ dormi în pădurĭ.
26 Voiŭ face pre acestea şi împrejurimile [g] colineĭ mele [h] bine-cuvêntare,
Şi voiŭ [i] face să cadă plóĭa la timpŭ;
[j] Plóĭa bine-cuvêntăreĭ va fi.
27 [k] Arborele câmpuluĭ 'şĭ va da fruptulŭ seŭ,
Şi pămêntulŭ 'şĭ va da venitulŭ seŭ,
Şi vorŭ fi sigurĭ în pămêntulŭ lorŭ;
Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova,
Cândŭ voiŭ [l] sfărâma legăturele juguluĭ lorŭ,
Şi-ĭ voiŭ scăpa din mânele celorŭ ce [m] s'aŭ servitŭ de d'înşiĭ.
28 Nu vorŭ maĭ [n] fi de prédă popórelorŭ,
Şi férele pămêntuluĭ nu-ĭ vorŭ *maĭ* mânca;
Ci [o] vorŭ locui în siguranţă, şi nu *va fi* cine să-*ĭ* spăimênte.
Şi li voiŭ rĕdica o [p] odréslă cu renume, 29
Şi nu vorŭ maĭ fi răpiţĭ de fóme în ţéră,
Şi [q] nu vorŭ maĭ purta ruşinea popórelorŭ;
Şi vorŭ cunósce, că [r] eŭ Iehova, Dumneḑeulŭ 30
lorŭ, *sûnt* cu d'înşiĭ,
Şi *că* eĭ, casa luĭ Israelŭ, *sûnt* poporulŭ meŭ,
Ḑice Iehova, Domnulŭ.
Şi voĭ, [s] oile mele, oile păsciuneĭ mele, voĭ 31
ómenĭ *sûnteţĭ*,
Şi eŭ *sûnt* Dumneḑeulŭ vostru, ḑice Iehova, Domnulŭ.

Nimicirea Edomuluĭ, neamiculŭ luĭ Israelŭ; şi restatornicirea luĭ Israelŭ.

FOST'A cătră mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, 35
ḑicêndŭ: Fiĭulŭ omuluĭ, [a] îndréptă-ţĭ fa- 2
ça cătră [b] muntele Seirŭ, şi [c] profeţesce îm-
potrivă-ĭ, Şi-ĭ ḑi: 3
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Éccĕ, munte alŭ Seiruluĭ, eŭ *sûnt* împotrivă-ţĭ,
Şi [d] voiŭ întinde mâna mea asupră-ţĭ,
Şi te voiŭ face pustiiŭ şi deşertŭ.
[e] Cetăţile tale in ruine le voiŭ preface, şi veĭ 4
fi pustiiŭ,
Şi veĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova!
[f] Pentru-că din vechiŭ aĭ purtatŭ ură, 5
Şi aĭ datŭ săbieĭ pre fiiĭ luĭ Israelŭ in timpulŭ nenorociriĭ luĭ,
[g] Cândŭ fără-de-legea *luĭ a ajunsŭ la* culme:
De aceea viŭ sûnt, ḑice Iehova, Domnulŭ, 6
Te voiŭ preface într'*unŭ lacŭ de* sânge, şi
sângele te va urmări;
[h] Fiindŭ-că n'aĭ urîtŭ *vĕrsarea de* sânge, de aceea sângele te va goni.
Şi voiŭ preface muntele Seirŭ in pustiiŭ *şi* 7
deşertŭ;
Voiŭ stêrpi dintr'însulŭ *şi* [i] pre celŭ ce se duce şi pre celŭ ce se întórce.
[j] Şi voiŭ împlé munţiĭ luĭ de ucişiĭ luĭ; 8
Şi vorŭ cădé ceĭ ucişĭ de sabiă
In munţiĭ teĭ, in văile tale şi in tóte rîurile tale.
[k] Te voiŭ preface într'unŭ deşertŭ eternŭ, şi 9
cetăţile tale nu se vorŭ maĭ locui;
[l] Şi veţĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
Pentru-că ai ḑisŭ: 10
Ale mele vorŭ fi cele dŭoĕ popóre şi cele
Şi noĭ le vomŭ [m] mosceni, [dŭoĕ ţerĭ,

---

t Isa. 10. 16. Amos 4. 1.
u Ier. 10. 24.
v Cap. 20. 37, 38. Vers. 20. 22. Zech. 10. 3. Mat. 25. 32, 33.
x Vers. 17.
y Vers. 17.
z Isa. 40. 11. Ier. 23. 4, 5. Ioan 10. 11. Ebr. 13. 20. 1 Pet. 2. 25. & 5. 4.
a Ier. 30. 9. Cap. 37. 24, 25. Osea 3. 5.
b Esod. 29. 45. Vers. 30. Cap. 37. 27.
c Cap. 37. 22. Luc. 1. 32, 33.
d Cap. 37. 26.
e Lev. 26. 6. Isa. 11. 6—9. & 35. 9. Osea. 2. 18.
f Ier. 23. 6. Vers. 28
g Isa. 56. 7. Cap. 20. 40.
h Fac. 12. 2. Isa. 19. 24. Zech. 8. 13.
i Lev. 26. 4.
j Ps. 68. 9. Mal. 3. 10.
k Lev. 26. 4. Ps. 85. 12. Isa. 4. 2.
l Lev. 26. 13. Ier. 2. 20.
m Ier. 25. 14.
n Veḑi vers. 8. Cap. 36. 4.
o Ier. 30. 10. & 46. 27. Vers. 25.
p Isa. 11. 1. Ier. 23. 5.
q Cap. 36. 3, 6, 15.
r Vers. 24. Cap. 37. 27.
s Ps. 100. 3. Ioan 10. 11.

Capulŭ 35.

a Cap. 6. 2.
b Deut. 2. 5.
c Ier. 49. 7, 8. Cap. 25. 12. Amos 1. 11. Obad, 10, etc.
d Cap. 6. 14.
e Vers. 9.
f Cap. 25. 12. Obad. 10.
g Ps. 137. 7. Cap. 21. 25, 29. Dan. 9. 24. Obad. 11.
h Ps. 109. 17.
i Judc. 5. 6. Cap. 29. 11.
j Cap. 31. 12. & 32. 5.
k Ier. 49. 17, 18. Vers. 4. Cap. 25. 13. Mal. 1. 3, 4.
l Cap. 6. 7. & 7. 4, 9. & 36. 11.
m Ps. 83. 4, 12. Cap. 36. 5. Obad. 13.

De şi [n] Iehova era acolo:
11 De aceea viŭ sûnt, ḑice Iehova, Domnulŭ,
Mě voiŭ purta *cu tine* [o] dupre mânia ta şi
dupre gelosia ta,
Cu care te-aĭ purtatŭ din ură cătră eĭ;
Şi mě voiŭ face lorŭ cunoscutŭ, cândŭ te
voiŭ judeca;
12 [p] Şi veĭ cunósce, că eŭ Iehova amŭ auḑitŭ
tóte blăstemele,
Ce le-aĭ spusŭ asupra munţilorŭ luĭ Israelŭ,
Ḑicêndŭ: „Ajuns'aŭ pustiĭ, datu-ni-s'aŭ spre
mâncare".
13 Şi [q] cu gurele vóstre v'aţĭ fălitŭ asupră-mĭ,
Şi aţĭ îmmulţitŭ cuvintele vóstre asupra mea;
eŭ *le*-amŭ auḑitŭ.
14 Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
[r] Cândŭ totŭ pămêntulŭ se va bucura, *atuncea* pre tine te voiŭ preface in pustiiŭ.
15 [s] Cumŭ te-aĭ bucuratŭ de moscenirea caseĭ
luĭ Israelŭ,
Fiindŭ-că ea se pustiise;
Aşa 'ţĭ voiŭ face ţie:
[t] Veĭ ajunge pustiiŭ, munte alŭ Seiruluĭ, şi
totŭ Edomulŭ, da, totŭ;
Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
36 ŞI tu fiiulŭ omuluĭ, profeţesce [a] munţilorŭ
luĭ Israelŭ:
Munţĭ aĭ luĭ Israelŭ, ascultaţĭ cuvêntulŭ luĭ
Iehova!
2 Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Pentru-că [b] neamiculŭ a ḑisŭ de voĭ:
Ha, ha! [c] până şi înălţimile cele eterne aŭ
ajunsŭ [d] moscenire noŭĭ;
De aceea profeţesce, şi ḑi:
3 Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Fiindŭ-că, *da*, fiindŭ-că v'aŭ prefăcutŭ in
deşertŭ, şi v'aŭ înghiţitŭ ceĭ din jurulŭ
vostru,
Ca să ajungeţĭ moscenirea celorŭ-l-alte popóre,
[e] Şi v'aţĭ făcutŭ de batjocură limbeĭ,
Şi de ocară popórelorŭ;
4 De aceea munţĭ aĭ luĭ Israelŭ, ascultaţĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, Domnulŭ;
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ, munţilorŭ şi
délurilorŭ,
Rîurilorŭ şi văilorŭ,
Ruinelorŭ pustiite şi cetăţilorŭ părăsite,
Cari [f] aŭ ajunsŭ de prédă şi [g] de batjocură
Celorŭ-l-alte popóre de prin prejurŭ;
5 *Da*, de aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
[h] Cu adeveratŭ in foculŭ gelosieĭ mele amŭ
vorbitŭ
De cele-l-alte popóre şi de totŭ Edomulŭ,
[i] Cari şi-aŭ însuşitŭ pămêntulŭ meŭ
Cu tótă bucuria ânimeĭ *lorŭ*
Şi cu despreţulŭ sufletuluĭ, ca să-lŭ dee
prěḑeĭ;
De aceea profeţesce de pămêntulŭ luĭ Is- 6
raelŭ,
Şi spune munţilorŭ şi délurilorŭ,
Rîurilorŭ şi văilorŭ:
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Eccě, in gelosia mea şi in mânia mea amŭ
vorbitŭ:
Pentru-că aţĭ [j] purtatŭ ocara popórelorŭ,
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 7
Eŭ amŭ [k] rědicatŭ mâna mea,
Jurându-mě, ca popórele din jurulŭ vostru
vorŭ purta ruşinea lorŭ.
Dară voĭ, munţĭ aĭ luĭ Israelŭ, veţĭ da crengĭ, 8
Şi veţĭ purta frupte pentru poporulŭ meŭ
Căcĭ vorŭ veni curêndŭ. [Israelŭ;
Căcĭ éccě, eŭ sûnt pentru voĭ, şi mě voiŭ 9
întórce spre voĭ,
Şi veţĭ fi lucraţĭ şi semênaţĭ.
Şi voiŭ îmmulţi ómeniĭ in voĭ, 10
Pre tótă casa luĭ Israelŭ, *da*, pre tótă;
Şi cetăţile se vorŭ locui, şi [l] ruinele se vorŭ
rezidi.
[m] Voiŭ îmmulţi in voĭ ómeniĭ şi vitele, 11
Şi se vorŭ îmmulţi, *şi* vorŭ aduce fruptŭ;
Vě voiŭ face să fiţĭ locuiţĭ ca maĭ 'nainte,
Şi *vĭ* voiŭ face bine maĭ multŭ decâtŭ la
începutulŭ vostru;
[n] Şi veţĭ cunósce, că eŭ sûnt Iehova.
Da, voiŭ face ca să âmble in voĭ ómenĭ, 12
anume poporulŭ meŭ Israelŭ;
[o] Şi vě vorŭ stěpâni, şi li veţĭ fi de moscenire,
Şi de acumŭ nu-ĭ veţĭ maĭ [p] lipsi *de poporŭ*.
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 13
Pentru-că v'aŭ ḑisŭ:
[q] Tu *escĭ unŭ pămêntŭ, care* mânâncĭ pre ómenĭ, şi stêrpescĭ popórele tale;
De aceea nu veĭ maĭ mânca ómenĭ, 14
Nicĭ veĭ maĭ stêrpi popórele tale, ḑice Iehova, Domnulŭ:
Şi [r] nu voiŭ maĭ face să se audă in tine de- 15
faĭma popórelorŭ,
Şi nu veĭ maĭ purta ocara popórelorŭ,
Şi nu veĭ maĭ face sterpe pre popórele tale,
ḑice Iehova, Domnulŭ.

Îndurările cele nemeritate ale luĭ Dumneḑeŭ, arětate în bine-cuvêntările sale cătră Israelŭ.

Şi a fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ Ie- 16
hova, ḑicêndŭ: Fiiulŭ omuluĭ, cândŭ casa 17
luĭ Israelŭ a locuitŭ in pămêntulŭ lorŭ [s] eĭ

---

n Ps. 48. 1, 3. & 132. 13, 14. Cap. 48. 35.
o Mat. 7. 2. Iac. 2. 13.
p Ps. 9. 16. Cap. 6. 7.
q 1 Sam. 2. 3. Apoc. 13. 6.
r Isa. 65. 13, 14.
s Obad. 12, 15.
t Vers. 3, 4.

Capulŭ 36.
a Cap. 6. 2, 3.
b Cap. 25. 3. & 26. 2.
c Deut. 32 13.
d Cap. 35. 10.
e Deut. 28. 37. 1 Reg. 9. 7. Plân. 2. 15. Dan. 9. 16.
f Cap. 34. 28.
g Ps. 79. 4.
h Deut. 4. 24. Cap. 38. 19.
i Cap. 35. 10, 12.
j Ps. 123. 3, 4. Cap. 34. 29. Vers. 15.
k Cap 20. 5.
l Isa. 58. 12. & 61. 4 Vers. 33. Amos 9. 14.
m Ier. 31. 27. & 33. 12.
n Cap. 35. 9. & 37. 6, 13.
o Obad. 17, etc.
p Vodi Ier. 15. 7.
q Num. 13. 32.
r Cap. 34. 29.
s Lev. 18. 25, 27, 28. Ier. 2. 7.

aŭ pângărit'o prin urmările lorŭ şi prin faptele lorŭ;
Urmarea lorŭ era înaintea mea ca [t] necurăţenia uneĭ femeĭ in fire;
18 De aceea amŭ vĕrsatŭ asupră-li mânia mea
[u] Pentru sângele ce aŭ vĕrsatŭ pe pămêntŭ,
Şi pentru idoliĭ lorŭ, *cu carĭ* l'aŭ pângăritŭ;
19 I-amŭ [v] rĕsipitŭ intre popóre,
Şi aŭ fostŭ împrăscĭaţĭ prin ţerĭ:
I-amŭ judecatŭ [x] dupre urmările lorŭ şi dupre faptele lorŭ.
20 Şi ajungêndŭ la popórele, in meḑloculŭ cărora aŭ venitŭ,
Aŭ [y] profanatŭ numele meŭ celŭ sântŭ;
Căcĭ se ḑicea de d'înşiĭ,
„Acestia *sûnt* poporulŭ luĭ Iehova, cari aŭ eşitŭ din pămêntulŭ seŭ."
21 Dară m'amŭ înduratŭ [z] de numele meŭ celŭ sântŭ, pre care l'a profanatŭ casa luĭ Israelŭ
Intre popórele, in meḑloculŭ cărora aŭ venitŭ.
22 De aceea ḑi caseĭ luĭ Israelŭ:
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Nu pentru voĭ, casă a luĭ Israelŭ, facŭ *acésta*,
[a] Ci pentru numele meŭ celŭ sântŭ, pre care l'aţĭ profanatŭ
Intre popórele, in meḑloculŭ cărora aţĭ venitŭ.
23 Căcĭ voiŭ sânţi numele meŭ celŭ mare, care s'a profanatŭ intre popóre,
Pre care l'aţí profanatŭ in meḑloculŭ lorŭ;
Şi vorŭ cunósce popórele, că eŭ *sûnt* Iehova,
Ḑice Iehova, Domnulŭ,
Cândŭ mĕ voiŭ [b] sânţi intre voĭ înaintea ochilorŭ lorŭ.
24 Căcĭ [c] vĕ voiŭ lua d'intre popóre,
Şi vĕ voiŭ aduna din tóte ţerele,
Şi vĕ voiŭ aduce in pămêntulŭ vostru;
25 [d] Şi voiŭ stropi preste voĭ apa curată, şi veţĭ fi curaţĭ;
[e] Vĕ voiŭ curăţi de tóte necurăţeniele vóstre
Şi de toţi idoliĭ vostri;
26 [f] Vi voiŭ da o ânimă nouă,
Şi voiŭ pune in voĭ unŭ spiritŭ noŭ;
Voiŭ depărta din corpulŭ vostru ânima cea de pétră,
Şi vi voiŭ da ânimă de carne:
27 Voiŭ pune in voĭ [g] spiritulŭ meŭ,
Şi voiŭ face să âmblaţĭ in aşeḑămintele mele,
Şă păziţĭ judecăţele mele, şi să *le* faceţĭ.
28 [h] Şi veţĭ locui in pămêntulŭ, pre care l'amŭ datŭ părinţilorŭ vostri,
[i] Şi-mĭ veţĭ fi poporŭ, şi eŭ vî voiŭ fi Dumneḑeŭ.
Şi [j] vĕ voiŭ mêntui de tóte necurăţeniele vóstre; 29
[k] Voiŭ chĭăma grâulŭ, şi-lŭ voiŭ îmmulţi,
Şi [l] nu voiŭ maĭ aduce asupră-vî fómete.
[m] Şi voiŭ îmmulţi fruptulŭ arborilorŭ şi venitulŭ câmpuluĭ, 30
Ca să nu maĭ purtaţĭ intre popóre ocara fómeteĭ.
Atuncea [n] vî voiŭ aduce aminte de urmările vóstre cele rele 31
Şi de faptele vóstre cele rele,
Şi [o] veţĭ fi desgustaţĭ de voĭ înşi-vĕ
Pentru fără-de-legile vóstre şi pentru urîcĭunile vóstre.
[p] Nu pentru voĭ voiŭ face *acésta*, ḑice Iehova, 32
Sciutŭ să vî fie; [Domnulŭ,
Ruşinaţi-vĕ şi roşiţĭ pentru urmările vóstre, casă a luĭ Israelŭ!
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 33
În ḑiŭa, în care vĕ voiŭ curăţi de tóte fără-de-legile vóstre,
Atuncea voiŭ face şi cetăţile să fie locuite,
[q] Şi ruinele să se rezidéscă.
Şi pămêntulŭ celŭ deşertŭ se va lucra, 34
De unde era pustiiŭ in ochiĭ a totŭ trecĕ-
Şi vorŭ ḑice: [torulŭ. 35
Pămêntulŭ acesta, care a fostŭ pustiiŭ, a-juns'a ca grădina [r] Edenuluĭ,
Şi cetăţile cele ruinate, pustiite şi surpate, *S'aŭ* întăritŭ, *şi* s'aŭ locuitŭ.
Şi popórele, cari vorŭ rĕmâné în juru-vî, vorŭ cunósce, 36
Că eŭ Iehova amŭ ziditŭ cele surpate *şi* amŭ săditŭ cele pustiite;
[s] Eŭ Iehova amŭ vorbitŭ, şi voiŭ face.
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 37
[t] Şi încă *va trebui* să fiŭ căutatŭ de casa luĭ Israelŭ, spre a li face *acésta*:
'I voiŭ [u] îmmulţi în ómenĭ, ca pre turma:
Ca turma cea sântă, ca turma Ierusalimuluĭ în serbătorile luĭ, 38
Aşa cetăţile cele pustiite vorŭ ajunge pline de turme de ómenĭ;
Şi vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.

Re'ntórcerea luĭ Israelŭ cătră Dumneḑeŭ şi restatornicirea sa suptŭ Mesia.

FOST'A asupră-mĭ [a] mâna luĭ Iehova, şi m'a 37
scosŭ Iehova [b] în spiritŭ, şi m'a pusŭ în
meḑloculŭ uneĭ văĭ, plină de óse, Şi m'a 2
făcutŭ să trecŭ pe lângă d'însele de jurŭ
împrejurŭ; şi éccĕ, ele multe fórte *eraŭ* pe
faça văieĭ, şi éccĕ, *eraŭ* uscate fórte.
Şi ḑisu-mi-a: Fiĭulŭ omuluĭ, aŭ puté-vorŭ 3

t Lev. 15. 19, etc.
u Cap. 16. 36. 38. & 23. 37.
v Cap. 22. 15.
x Cap. 7. 3. & 18. 30. & 39. 24.
y Isa. 52. 5. Rom. 2. 24.
z Cap. 20. 9, 14.
a Ps. 106. 8.
b Cap. 20. 41. & 28. 22.
c Cap. 34. 13. & 37. 21.
d Isa. 52. 15. Ebr. 10. 22.
e Ier. 33. 8.
f Ier. 32. 39. Cap. 11. 19.
g Cap. 11. 19. & 37. 14.
h Cap. 28. 25. & 37. 25.
i Ier. 30. 22. Cap. 11. 20. & 37. 27.
j Mat. 1. 21. Rom. 11. 26.
k Veḑĭ Ps. 105. 16.
l Cap. 34. 29.
m Cap. 34. 27.
n Cap. 16. 61, 63.
o Lev. 26. 39.
Cap. 6. 9. & 20. 43.
p Deut. 9. 5. Vers. 22.
q Vers. 10.
r Isa. 51. 3. Cap. 28. 13.
Ioel 2. 3.
s Cap. 17. 24. & 22. 14. & 37. 14.
t Veḑĭ cap. 14. 3. & 20. 3, 31.
u Vers. 10.

Capulŭ 37.
a Cap. 1. 3.
b Cap. 3. 14. & 8. 3. & 11. 24. Luc. 4. 1.

învia ósele acestea? şi amŭ respunsŭ: Ie-
hova, Dómne, [c] tu scii.
4 Şi ḑisu-mi-a: Profeţesce óselorŭ acestora,
şi li ḑi: Óse uscate, ascultaţĭ cuvêntulŭ luĭ
5 Iehova! Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ, óselorŭ
acestora: Éccĕ, eŭ voiŭ [d] face să intre în voĭ
6 suflare, şi veţĭ învia; Şi înşira-voiŭ vinele
pe voĭ, şi voiŭ face să crésca carne pe voĭ,
şi vĕ voiŭ acoperi cu pele, şi voiŭ pune in
voĭ suflare, şi veţĭ învia; [e] şi veţĭ cunósce,
că eŭ *sûnt* Iehova.
7 Şi amŭ profeţitŭ, cumŭ mi s'a ordinatŭ:
şi cândŭ amŭ profeţitŭ, s'a făcutŭ unŭ vuetŭ,
şi éccĕ unŭ foşnetŭ, şi ósele s'aŭ împreu-
8 natŭ la locŭ, osŭ la osŭ. Şi amŭ vĕḑutŭ,
şi éccĕ, vine şi carne aŭ crescutŭ pe d'în-
sele, şi pelea le-a acoperitŭ de asupra; dară
suflarea nu *era* într'însele.
9 Şi ḑisu-mi-a: Profeţesce suflăreĭ, profe-
ţesce, fiĭulŭ omuluĭ, şi ḑi suflăreĭ: Aşa ḑice
Iehova, Domnulŭ: Suflare, [f] vino din cele
patru vênturĭ, şi suflă asupra acestorŭ morţĭ,
ca să învie.
10 Decĭ amŭ profeţitŭ, cumŭ mi s'a ordi-
natŭ, [g] şi suflarea a intratŭ într'înşiĭ; şi aŭ
inviatŭ, şi aŭ stătutŭ pe piciórele lorŭ, o
óste mare fórte, fórte.
11 Şi ḑisu-mi-a: Fiĭulŭ omuluĭ, aceste óse
sûnt tótă casa luĭ Israelŭ; éccĕ, eĭ ḑicŭ:
[h] Ósele nóstre s'aŭ uscatŭ, şi speranţa nóstră
12 s'a nimicitŭ; noĭ sûntemŭ perduţĭ. De a-
ceea profeţesce, şi li ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Éccĕ, [i] poporule alŭ meŭ, eŭ voiŭ deschide
mormintele vóstre,
Şi vĕ voiŭ scóte din mormintele vóstre,
Şi vĕ voiŭ [j] aduce în pămêntulŭ luĭ Israelŭ.
13 Şi veţĭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova,
Cândŭ, poporule alŭ meŭ, voiŭ deschide
mormintele vóstre,
Şi vĕ voiŭ scóte din mormintele vóstre;
14 Cândŭ [k] voiŭ pune suflarea mea în voĭ, ca să
inviaţĭ,
Şi vĕ voiŭ aşeḑa în pămêntulŭ vostru;
Atuncea veţĭ cunósce, că eŭ Iehova amŭ
vorbitŭ şi amŭ făcutŭ,
Ḑice Iehova.
15 Şi a *maĭ* fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ Ie-
16 hova, ḑicêndŭ: Şi tu, fiĭulŭ omuluĭ, [l] ĭé-ţĭ unŭ
toégŭ, şi scrie pe d'însulŭ: „Pentru Iuda
şi pentru [m] fiiĭ luĭ Israelŭ, soçiĭ seĭ;“ apoĭ
ĭé-ţĭ unŭ altŭ toégŭ, şi scrie pe d'însulŭ:
„Pentru Iosefŭ (toégulŭ luĭ Efraimŭ) şi *pen-*
tru tótă casa luĭ Israelŭ, soçiĭ seĭ.“ Şi [n] îm- 17
preunézâ-le unulŭ cu altulŭ într'unŭ toégŭ,
ca să fie *numaĭ* unulŭ în mâna ta.
Şi cândŭ fiiĭ poporuluĭ teŭ te vorŭ în- 18
treba, ḑicêndŭ: [o] Aŭ nu ni veĭ spune ce *în-*
sémnă acestea? [p] Respunde-li: Aşa ḑice Ie- 19
hova, Domnulŭ: Éccĕ, eŭ voiŭ lua [q] toégulŭ
luĭ Iosefŭ, ce *se află* în mâna luĭ Efraimŭ,
şi a seminţielorŭ luĭ Israelŭ, soçiĭ seĭ; şi-lŭ
voiŭ pune preste d'însulŭ, *adecă*, preste to-
égulŭ luĭ Iuda; şi voiŭ face d'intr'însele unŭ
toégŭ, şi vorŭ fi unulŭ în mâna mea. Şi to- 20
egele, pe cari tu aĭ scrisŭ, vorŭ fi [r] înaintea
ochilorŭ lorŭ în mâna ta. Şi li ḑi: 21
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Éccĕ, [s] eŭ voiŭ lua pre fiiĭ luĭ Israelŭ
D'intre popórele, unde s'aŭ dusŭ;
I voiŭ aduna din tóte părţile,
Şi-ĭ voiŭ aduce în pămêntulŭ lorŭ;
Şi [t] voiŭ face din eĭ unŭ singurŭ poporŭ în 22
ţéră, în munţiĭ luĭ Israelŭ;
Şi [u] unŭ singurŭ rege va domni preste d'înşiĭ
Nu vorŭ maĭ fi dŭoĕ popóre, [toţĭ:
Nicĭ nu vorŭ maĭ fi despărţiţĭ în dŭoĕ regate;
[v] Şi nu se vorŭ maĭ spurca cu idoliĭ lorŭ, 23
Nicĭ cu urîcĭunile lorŭ,
Nicĭ cu tóte fără-de-legile lorŭ;
Ci-ĭ [x] voiŭ scóte din tóte locuinţele lorŭ, în cari
Şi-ĭ voiŭ curăţi; [aŭ pĕcătuitŭ,
Eĭ 'mĭ vorŭ fi poporŭ, şi eŭ li voiŭ fi Dum-
neḑeŭ;
Şi [y] Davidŭ, servulŭ meŭ, *va fi* rege preste 24
d'înşiĭ;
Şi [z] va fi pentru d'înşiĭ toţĭ unŭ păstorŭ;
[a] Vorŭ âmbla în judecăţele mele,
Vorŭ păzi aşeḑămintele mele, şi le vorŭ face;
[b] Şi vorŭ locui în pămêntulŭ, pre care l'amŭ 25
datŭ servuluĭ meŭ Iacobŭ,
Unde aŭ locuitŭ părinţiĭ vostri;
Vorŭ locui într'însulŭ,
Eĭ, fiiĭ lorŭ şi fiiĭ fiilorŭ lorŭ, [c] în eternŭ;
Şi Davidŭ, [d] servulŭ meŭ, li *va fi* domnŭ în
eternŭ.
Şi voiŭ încheĭa cu d'înşiĭ [e] legămêntŭ de pace, 26
Legămêntŭ eternŭ va fi cu eĭ;
Şi-ĭ voiŭ aşeḑa, şi-ĭ voiŭ [f] înmulţi;
Şi voiŭ pune [g] sanctuarulŭ meŭ în meḑĭlo-
culŭ lorŭ în eternŭ.
Şi [h] lŏcaşulŭ meŭ va fi în meḑĭloculŭ lorŭ; 27
Şi eŭ [i] li voiŭ fi Dumneḑeŭ, şi eĭ 'mĭ vorŭ
fi poporŭ.

---

c Deut. 32. 39. 1 Sam. 2. 6. Ioan 5. 21. Rom. 4. 17. 2 Cor. 1. 9.
d Ps. 104. 30. Vers. 9.
e Cap. 6. 7. & 35. 12. Ioel 2. 27. & 3. 17.
f Ps. 104. 30. Vers. 5.
g Apoc. 11. 11.
h Ps. 141. 7. Isa. 49. 14.
i Isa. 26. 19. Osea 13. 14.
j Cap. 36. 24. Vers. 25.
k Cap. 36. 27.
l Veḑĭ Num. 17. 2.
m 2 Cron. 11. 12, 13, 16. & 15. 9. & 30. 11, 18.
n Veḑi vers. 22, 24.
o Cap. 12. 9. & 24. 19.
p Zech. 10. 6.
q Vers. 16. 17.
r Cap. 12. 3.
s Cap. 36. 24.
t Isa. 11. 13. Ier. 3. 18. & 50. 4. Osea 1. 11.
u Cap. 34. 23, 24. Ioan 10. 16.
v Cap. 36. 25.
x Cap. 36. 25.
y Cap. 36. 28, 29. Isa. 40. 11. Ier. 23. 5. & 30. 9.
Cap. 34. 23, 24. Osea 3. 5. Luc. 1. 32.
z Vers. 22. Ioan 10. 16.
a Cap. 36. 27.
b Cap. 36. 28.
c Isa. 60. 21. Ioel 3. 20. Amos 9. 15.
d Vers. 24. Ioan 12. 34.
e Ps. 89. 3. Isa. 55. 3. Ier. 32. 40. Cap. 34. 25.
f Cap. 36. 10, 37.
g 2 Cor. 6. 16.
h Lev. 26. 11, 12. Cap. 43. 7. Ioan 1. 14.
i Cap. 11. 20. & 14. 11. & 36. 28.

28 [j] Şi vorŭ cunósce popórele, că eŭ Iehova *sûnt*
celŭ ce [k] sânţescŭ pre Israelŭ,
Cândŭ sanctuarulŭ meŭ va fi în medîloculŭ
lorŭ în eternŭ.

Biruinţa luĭ Israelŭ acumŭ rescumpĕratŭ asupra tuturorŭ neamicilorŭ seĭ.

38 FOST'a cătră mine cuvêntulŭ luĭ Iehova,
2 dicêndŭ: [a] Fiiulŭ omuluĭ, [b] îndréptă-ţĭ
faça cătră [c] Gogŭ, *din* pămêntulŭ Magoguluĭ,
şi domnŭ preste Roşŭ, [d] Meşecŭ şi Tubalŭ;
3 profeţesce împotrivă-ĭ; Şi dî: Aşa dice Iehova, Domnulŭ:
Éccĕ, eŭ *sûnt* împotriva ta, o Goge, Domnulŭ Roşuluĭ, alŭ Meşeculuĭ şi alŭ Tubaluluĭ!
4 [e] Te voiŭ ademeni,
Şi voiŭ pune cârlige în fălcele tale, şi te voiŭ scóte, pre tine
Şi pre tótă óstea ta, caĭ şi călĕreţĭ,
[f] Toţĭ frumosŭ îmbrăcaţĭ,
Adunătură mare, *înarmată cu* scuturĭ şi *cu* paveze,
Carĭ toţĭ mânuescŭ sabia;
5 Cu d'înşiĭ pre Persia, Etiopia şi Libia,
Toţĭ *înarmaţĭ* cu scuturĭ şi *cu* coĭfurĭ:
6 [g] Gomerulŭ şi tóte cetele luĭ,
Pre casa [h] Togarmeĭ din fundulŭ médă-nopţeĭ, şi tóte cetele sale,
Şi pre *alte* multe popóre cu tine:
7 [i] Fiĭ gata, şi pregătesce-te,
Tu şi tótă mulţimea adunată la tine,
Şi li fiĭ conducĕtorŭ!
8 [j] După multe dile [k] veĭ fi aşedatŭ conducĕtorŭ;
În aniĭ ceĭ de pe urmă veĭ năvăli în pămêntulŭ celorŭ scăpaţĭ de sabiă,
[l] *Şi* adunaţĭ d'intre multe popóre,
In [m] munţiĭ luĭ Israelŭ, carĭ aŭ fostŭ deşerţĭ îndelungŭ;
Dară carĭ *acumŭ* sûnt scoşĭ d'intre popóre,
Şi [n] locuescŭ toţĭ in siguranţă.
9 Te veĭ sui şi veĭ năvăli, [o] ca o furtună;
Veĭ semĕna [p] cu unŭ nŭorŭ *ce* acopere pămêntulŭ,
Tu, tóte cetele tale, şi *alte* popóre multe cu tine.
10 Aşa dice Iehova, Domnulŭ:
In diŭa aceea *multe* lucrurĭ 'ţĭ vorŭ veni in minte,
Şi planurĭ rele veĭ unelti;
11 Şi veĭ dice: Sui-mĕ-voiŭ in pămêntulŭ cetăţilorŭ deschise;
[q] Năvăli-voiŭ asupra celorŭ linisciţĭ, *asupra*
[r] celorŭ ce locuescŭ in siguranţă,
Asupra tuturorŭ celorŭ ce locuescŭ *in cetăţĭ* deschise, şi care n'aŭ nicĭ zăvóre nicĭ porţĭ;
Ca să ĭeĭ jafurĭ şi să facĭ prĕdăcĭunĭ, 12
Ca să puĭ mâna ta pe [s] deşerturile *astă-dĭ* locuite,
[t] Şi pe poporulŭ *acumŭ* adunatŭ d'intre popóre,
Câştigându-şĭ vite şi bunurĭ, locuindŭ pe locurile înalte din ţéră.
[u] Şeba, [v] Dedanulŭ şi neguţiătoriĭ [x] Tarşişuluĭ, 13
Şi toţĭ [y] leiĭ lorŭ ceĭ têneri 'ţĭ voru dice:
Aŭ dóră venit'aĭ să facĭ jafurĭ?
Adunat'aĭ mulţimea ta ca să prĕdĭ?
Ca să răpescĭ argintŭ şi aurŭ,
Ca să ĭeĭ vite şi bunurĭ, ca să facĭ prédă mare?
De aceea fiiulŭ omuluĭ, profeţesce, şi dĭ 14
luĭ Gogŭ:
Aşa dice Iehova, Domnulŭ:
[z] In diŭa aceea, cândŭ poporulŭ meŭ Israelŭ
[a] va locui in siguranţă,
Tu veĭ afla acésta,
[b] Şi veĭ veni din loculŭ teŭ din fundulŭ médă-nopţeĭ, 15
Tu [c] şi popóre multe cu tine, toţĭ călărindŭ pe caĭ,
Adunătură mare şi óste puternică;
[d] Te veĭ sui asupra poporuluĭ meŭ Israelŭ, 16
ca unŭ nŭorŭ,
Acoperindŭ pămêntulŭ;
[e] In dilele cele din urmă se va întêmpla *acésta*;
Că te voiŭ aduce asupra pămêntuluĭ meŭ,
[f] Ca să mĕ cunóscă popórele, cândŭ mĕ voiŭ sânţi prin tine,
O Goge, înaintea lorŭ.
Aşa dice Iehova, Domnulŭ: 17
Aŭ nu *escĭ* tu acela, de care amŭ vorbitŭ în dilele de maĭ 'nainte
Prin serviĭ meĭ, profeţiĭ luĭ Israelŭ,
Carĭ aŭ profeţitŭ în dilele acelea anĭ *mulţĭ*,
Că te voiŭ aduce asupră-li?
Şi în diŭa aceea, în diŭa, 18
În care Gogŭ va năvăli asupra pămêntuluĭ luĭ Israelŭ, dice Iehova, Domnulŭ,
Mânia mea se va sui în nările mele.
Căcĭ [g] în gelosia mea, [h] în mânia mea cea 19
înfocată, amŭ vorbitŭ:
[i] Cu adevĕratŭ în diŭa aceea va fi unŭ cutremurŭ mare în pămêntulŭ luĭ Israelŭ.
[j] Pescĭĭ măreĭ şi păserile ceruluĭ, 20
Şi férele câmpuluĭ, şi tóte târĕtórile, ce se târĕscŭ pe pămêntŭ,
Şi toţĭ ómeniĭ de pe faça pămêntuluĭ,
Se vorŭ cutremura înaintea mea;
Şi [k] munţiĭ se vorŭ prăbuşi,
Stâncele se vorŭ surpa,

j Cap. 36. 23. k Cap. 20. 12.
—
Capulŭ 38.
a Cap. 39. 1. b Cap. 35. 2, 3. c Apoc. 20. 8. d Cap. 32. 26. e 2 Reg. 19. 28. Cap. 29. 4. & 39. 2. f Cap. 23. 12. g Fac. 10. 2. h Cap. 27. 14. i Asemene Isa. 8. 9, 10. Ier. 46. 3, 4. 14. & 51. 12. j Fac. 49. 1. Deut. 4. 30. Vers. 16. k Isa. 29. 6. l Vers. 12. Cap. 34. 13. m Cap. 36. 1, 4, 8. n Ier. 23. 6. Cap. 28. 26. & 34. 25, 28. Vers. 11. o Isa. 28. 2. p Ier. 4. 13. Vers. 16. q Ier. 49. 31. r Vers. 8. s Cap. 36. 34, 35. t Vers. 8. u Cap. 27. 22, 23. v Cap. 27. 15, 20. x Cap. 27. 12. y Vedĭ cap. 19. 3, 5. z Isa. 4. 1. a Vers. 8. b Cap. 39. 2. c Vers. 6. d Vers. 9. e Vers. 8. f Esod. 14. 4. Cap. 36. 23. & 39. 21. g Cap. 36. 5, 6. & 39. 25. h Ps. 89. 46. i Hag. 2. 6, 7. Apoc. 16. 18. j Osea 4. 3. k Ier. 4. 24. Nah. 1. 5, 6.

Și totŭ zidĭulŭ va cădé la pămêntŭ.
21 Și voiŭ [l] chĭăma asupră-ĭ [m] sabiă
In toțĭ munțiĭ meĭ, ḑice Iehova, Domnulŭ;
[n] Sabia a totŭ omulŭ va fi *îndreptată* asupra
fratelui seŭ.
22 Și [o] mĕ voiŭ judeca cu d'însulŭ prin [p] cĭumă
și sânge;
Și [q] voiŭ ploŭa asupră-ĭ, asupra cetelorŭ sale,
Și asupra popórelorŭ celorŭ multe ce *sûnt*
cu d'însulŭ,
O plóĭă înundătóre cu [r] grândină de pétră,
cu focŭ și cu pucĭósă.
23 Așa mĕ voiŭ mări, și [s] mĕ voiŭ sânți,
Și [t] mĕ voiŭ face cunoscutŭ de popóre multe;
Și vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.

39 ȘI [a] tu, fiĭulŭ omuluĭ, profețesce împotriva
luĭ Gogŭ, și ḑi:
Așa ḑice Iehova, Domnulŭ:
Éccĕ, eŭ *sûnt* împotrivă-țĭ, Goge,
Domnŭ alŭ Roșuluĭ, alŭ Meșeculuĭ și alŭ
Tubaluluĭ!
2 Te voiŭ ademeni, și te voiŭ trage,
[b] Te voiŭ sui din fundulŭ méḑă-nopțeĭ,
Și te voiŭ aduce în munțiĭ luĭ Israelŭ;
3 Voiŭ lovi arculŭ teŭ din stânga ta,
Și voiŭ face să cadă săgețele tale din
drépta ta.
4 Veĭ cădé în munțiĭ luĭ Israelŭ,
[c] Tu, tóte cetele tale, și popórele cari *vorŭ fi*
cu tine;
[d] Te voiŭ da păserilorŭ răpitóre de totŭ fe-
lĭulŭ
Și férelorŭ câmpuluĭ, spre mâncare;
5 Cădé-veĭ în câmpŭ;
Căcĭ eŭ amŭ vorbitŭ, ḑice Iehova, Domnulŭ.
6 [e] Și voiŭ trămete focŭ asupra Magoguluĭ,
Și asupra celorŭ ce locuescŭ în siguranță
lângă [f] țermurĭ;
Și vorŭ cunósce, că eŭ *sûnt* Iehova.
7 [g] Și voiŭ face cunoscutŭ numele meŭ celŭ
sântŭ în meḑĭloculŭ poporuluĭ meŭ Israelŭ;
Și nu-ĭ voiŭ maĭ *lăsa* să [h] profaneze numele
meŭ celŭ sântŭ;
[i] Și vorŭ cunósce popórele, că eŭ *sûnt* Ieho-
va, Sântulŭ luĭ Israelŭ.
8 [j] Éccĕ, *acésta* va fi, și se va face, ḑice Ieho-
va, Domnulŭ;
Fi-va acésta în ḑiŭa, [k] de care amŭ vorbitu.
9 Și ceĭ ce locuescŭ cetățile luĭ Israelŭ
vorŭ eși,
Vorŭ pune în focŭ și vorŭ arde armele,
Pavezele și scuturile,
Arcurile și săgețele, dardele și lâncile;
Șepte anĭ vorŭ hrâni foculŭ cu d'însele.
Nu vorŭ lua lemne din câmpŭ, 10
Și nicĭ *le* vorŭ tăĭa din pădurĭ;
Căcĭ vorŭ hrâni foculŭ cu armele *aceste,*
[l] Și vorŭ prĕda pre ceĭ ce ĭ-aŭ prĕdatŭ,
Și vorŭ despoĭa pre ceĭ ce ĭ-aŭ despoĭatŭ,
Ḑice Iehova, Domnulŭ.
Și în ḑiŭa aceea voiŭ da luĭ Gogŭ locŭ 11
de îmmormêntare acolo în Israelŭ, *în* valea
prin care se trece spre resăritulŭ măreĭ, și
va împedeca pre trecĕtorĭ; și acolo vorŭ
îmmormênta pre Gogŭ și pre tótă mulțimea
luĭ, și *o* vorŭ numi: Valea Amonŭ-Goguluĭ
(mulțimeĭ luĭ Gogŭ). Și casa luĭ Israelŭ 12
șepte lunĭ 'ĭ va îmmormênta, [m] ca să curăță
pămêntulŭ. Da, toțĭ locuitoriĭ țereĭ 'ĭ vorŭ 13
îmmormênta: și va fi pentru d'înșiĭ renume
în ḑiŭa, în care [n] mĕ voiŭ mări, ḑice Iehova,
Domnulŭ. Și vorŭ rândui ómenĭ, cari să nu 14
facă altă ce-va decâtŭ să cutriere țéra, și
cari, împreună cu trĕcĕtoriĭ, să îmmormên-
teze pre ceĭ rĕmașĭ în țéră, [o] ca să-o curață:
după sfârșitulŭ celorŭ șepte lunĭ vorŭ înce-
pe acestia să caute. Și trecĕtoriĭ *ce* trecŭ 15
prin țéră, vĕḑêndŭ unŭ osŭ de omŭ, vorŭ
pune unŭ semnŭ lângă d'însulŭ, până ce
cĭocliĭ 'lŭ vorŭ îmmormênta în Valea Amonŭ-
Goguluĭ. Și chĭarŭ numele cetățeĭ *cele de* 16
aprópe va fi Amona *(mulțimea).* Așa vorŭ
[p] curăți țéra.
Și tu, fiĭulŭ omuluĭ, așa ḑice Iehova, 17
Domnulŭ: [q] Ḑi păserilorŭ de totŭ felĭulŭ și
tuturorŭ férelorŭ câmpuluĭ:
[r] Adunați-vĕ, și venițĭ,
Strîngeți-vĕ din tóte părțile la ospĕțulŭ meŭ,
pre care l'amŭ pregătitŭ pentru voĭ,
La ospĕțulŭ mare [s] din munțiĭ luĭ Israelŭ,
Ca să mâncațĭ carne, și să bețĭ sânge!
[t] Mâncațĭ carnea celorŭ vitejĭ, 18
Și bețĭ sângele domnilorŭ pămêntuluĭ,
Carnea și sângele berbecilorŭ, a mneilorŭ,
a țĭapilorŭ și a taurilorŭ,
Cari toțĭ *sûnt* vite [u] îngrășate de ale Basa-
nuluĭ;
Și mâncațĭ grăsime, până ce vĕ vețĭ sătura, 19
Și bețĭ sânge, până ce vĕ vețĭ îmbĕta,
Din ospĕțulŭ meŭ, pre care l'amŭ pregătitŭ
pentru voĭ.
[v] Și săturați-vĕ la mésa mea de caĭ și călă- 20
rețĭ,
[x] De vitejĭ și de ómenĭ de resbelŭ,
Ḑice Iehova, Domnulŭ.
[y] Și voiŭ pune mărirea mea intre popóre, 21
Și tóte popórele vorŭ vedé judecata, pre
care voiŭ face-o,

l Ps. 105. 16.
m Cap. 14. 17.
n Judc. 7. 22. 1 Sam. 14. 20. 2 Cron. 20. 23.
o Isa. 66. 16. Ier. 25. 31.
p Cap. 5. 17.
q Ps. 11. 6. Isa. 29. 6. & 30. 30.
r Cap. 13. 11. Apoc. 16. 21.
s Cap. 36. 23.
t Ps. 9. 16. Cap. 37. 28. & 39. 7. Vers. 16.

Capulŭ 39.

a Cap. 38. 2, 3.
b Cap. 38. 15.
c Cap. 38. 21. Vers. 17.
d Cap. 33. 27.
e Cap. 38. 22. Amos 1. 4.
f Ps. 72. 10.
g Vers. 22.
h Lev. 18. 21. Cap. 20. 39.
i Cap. 38. 16, 23.
j Apoc. 16. 17. & 21. 6.
k Cap. 38. 17.
l Isa. 14. 2.
m Deut. 21. 23. Vers. 14, 16.
n Cap. 28. 22.
o Vers. 12.
p Vers. 12.
q Apoc. 19. 17.
r Isa. 18. 6. & 34. 6. Ier. 12. 9. Zef. 1. 7.
s Vers. 4.
t Apoc. 19. 18.
u Deut. 32. 14. Ps. 22. 12.
v Ps. 76. 6. Cap. 38. 4.
x Apoc. 19. 18.
y Cap. 38. 16, 23.

Şi [z] mâna mea, pre care o voiŭ pune preste
ele.
22 [a] Şi va cunósce casa luĭ Israelŭ, că eŭ *sûnt*
Iehova, Dumnedeulŭ lorŭ,
Din diŭa aceea şi de atuncea înainte.
23 [b] Şi popórele vorŭ cunósce, că casa luĭ Is-
raelŭ a fostŭ dusă prinsă pentru fără-de-le-
gea sa:
Pentru-că aŭ nelegĭuitŭ, de aceea amŭ [c] as-
cunsŭ faça mea de la d'înşiĭ,
Şi ĭ-amŭ [d] datŭ în mâna neamicilorŭ lorŭ;
Şi aŭ cădutŭ cu toţiĭ de sabiă.
24 *Că* eŭ lĭ-amŭ făcutŭ [e] dupre necurăţeniele
lorŭ şi dupre fără-de-legile lorŭ,
Ascundêndŭ de la d'înşiĭ faça mea.
25 De aceea aşa dice Iehova, Domnulŭ;
[f] Acumŭ voiŭ întórce pre ceĭ prinşĭ aĭ luĭ
Iacobŭ,
Şi mĕ voiŭ îndura de [g] tótă casa luĭ Israelŭ,
Şi voiŭ rîvni pentru numele meŭ celŭ sântŭ.
26 [h] Şi vorŭ purta ruşinea lorŭ,
Şi tóte fără-de-legile, cu cari aŭ nelegĭuitŭ
asupră-mĭ,
Cândŭ [i] locuĭaŭ in siguranţă in pământulŭ
lorŭ, şi nu *era* cine să-ĭ înspăĭmênte.
27 [j] Cândŭ 'ĭ voiŭ intórce d'intre popóre,
Şi-ĭ voiŭ aduna din ţerele neamicilorŭ lorŭ,
Şi [k] mĕ voiŭ sânţi printr'înşiĭ înaintea ochi-
lorŭ multorŭ popóre;
28 [l] Atuncea vorŭ cunósce că eŭ *sûnt* Iehova,
Dumnedeulŭ lorŭ;
După ce 'ĭ voiŭ fi dusŭ prinşĭ intre popóre,
Şi-ĭ voiŭ fi adunatŭ in pământulŭ lorŭ,
Şi nu voiŭ maĭ lăsa acolo pre nicĭ unulŭ
dintr'înşiĭ.
29 [m] Şi nu voiŭ maĭ ascunde faça mea de d'in-
aintea lorŭ;
Căcĭ amŭ [n] revĕrsatŭ spiritulŭ meŭ asupra
caseĭ luĭ Israelŭ,
Dice Iehova, Domnulŭ.

Visiunea templuluĭ şi a altaruluĭ. Urmarea visiu-neĭ; legile sanctuaruluĭ noŭ şi ale preuţieĭ nouĕ.

40 ÎN anulŭ alŭ dŭoĕ-decĭ şi cincelea alŭ stră-
mutăreĭ nóstre, la începutulŭ anuluĭ, la
dece a luneĭ, in anulŭ alŭ patru-spre-dece-
lea după [a] luarea cetăţeĭ, tocmaĭ in acea di
[b] mâna luĭ Iehova a fostŭ asupră-mĭ, şi du-
2 su-m'a acolo. Adusu-m'a [c] in visiunea luĭ
Dumnedeŭ in pământulŭ luĭ Israelŭ, [d] şi m'a
pusŭ pe munte înaltŭ fórte, in care *era*, in
partea despre médă-di, ca o clădire de ce-
tate.
3 Dusu-m'a acolo, şí éccĕ, unŭ omŭ, care
la privire [e] semĕna cu aramă, şi *avea* in mâna
luĭ o [f] sfóră de inŭ [g] şi o mĕsură de trestiă;
şi elŭ sta in pórtă. Şi disu-mi-a omulŭ *acela*: 4
[h] Fiĭulŭ omuluĭ, privesce cu ochiĭ,
Şi ascultă cu urechĭele,
Şi îndréptă-ţĭ ânima spre tóte, câte 'ţĭ voiŭ
arĕta;
Căcĭ ca să-ţĭ arĕtŭ *acestea*, *fost'aĭ* adusŭ
aicea:
Decĭ [i] spune caseĭ luĭ Israelŭ
Totŭ ce veĭ vedé.
Şi éccĕ, [j] unŭ zidiŭ *era* pe din afară ca- 5
seĭ de jurŭ imprejurŭ, şi in mâna omuluĭ
era o mĕsură de trestiă de şeşe coţĭ, *dară*
cotulŭ de o palmă maĭ lungŭ *de câtŭ celŭ*
comunŭ; şi mĕsurândŭ lărgimea clădireĭ,
era de o trestiă, şi înălţimea eĭ *era éră-şi*
de o trestiă.
Apoĭ a venitŭ la pórta ce caută spre re- 6
săritŭ, s'a suitŭ pe treptele eĭ, şi a mĕsuratŭ
pragulŭ porţeĭ; şi lăţimea *luĭ era de* o trestiă;
şi pragulŭ celŭ-l-altŭ, lăţime *totŭ* o trestiă
avea. Şi *fie-care* cămară *ere* lungă *de* o tres- 7
tiă, şi lată *de* o trestiă, şi *şala* intre cămărĭ
era de cincĭ coţĭ; şi pragulŭ porţeĭ de lûn-
gă porticulŭ porţeĭ din lă-întru *era de* o
trestiă. Apoĭ a mĕsuratŭ porticulŭ porţeĭ 8
din lă-întru, *şi era de* o trestiă. Şi a mĕ- 9
suratŭ porticulŭ porţeĭ, *şi era de* optŭ coţĭ,
şi stâlpiĭ eĭ *eraŭ de câte* dŭoĭ coţĭ, şi por-
ticulŭ porţeĭ *era* pe din lă-întru. Şi cămă- 10
rele porţeĭ despre resăritŭ *eraŭ* treĭ d'in-
cóce şi treĭ d'incolo; şi tóte treĭ *eraŭ* de
aceeaşĭ mĕsûră: şi stâlpiĭ aveaŭ aceeaşĭ mĕ-
sură şi de o parte şi de alta. Şi a mĕsu- 11
ratŭ lărgimea deschidĕtureĭ porţeĭ, *şi era*
de dŭoĭ coţĭ, *şi* lungimea porţeĭ *era de* treĭ-
spre-dece coţĭ. Şi *era* înaintea cămărelorŭ 12
de o parte o deschidĕtură *de* unŭ cotŭ, şi
de cea-l-altă parte o deschidĕtură *de* unŭ
cotŭ; şi cămărele *eraŭ fie-care de* şese coţĭ
de o parte, şi de şese coţĭ de cea-l-altă
parte. Apoĭ a mĕsuratŭ pórta de la aco- 13
perimêntulŭ *uneĭ* cămărĭ până la acoperi-
mêntulŭ celeĭ-l-alte; şi lăţimea *eĭ era de*
dŭoĕ-decĭ şi cincĭ de coţĭ, *şi era* o uşă in
faça *alteĭ* uşĭ. Şi a făcutŭ stâlpiĭ de şese- 14
decĭ de coţĭ, şi in jurulŭ stâlpilorŭ *era* cur-
te cu porţĭ de jurŭ împrejurŭ. Şi de la 15
faça porţeĭ întrăreĭ până la faça porticuluĭ
porţeĭ de din lă-întru *eraŭ* cincĭ-decĭ de coţĭ.
Şi *eraŭ* [k] ferestre îngrădite la cămărĭ şi la 16
stâlpiĭ lorŭ pe din lă-întrulŭ porţeĭ de jurŭ
împrejurŭ; aşa *era* şi la brêĭele stâlpilorŭ:
ferestre *eraŭ* şi pe din lă-întru de jurŭ îm-
prejurŭ; şi pe *fie-care* stâlpŭ *eraŭ* palmĭerĭ.

z Esod. 7. 4.
a Vers. 7, 28.
b Cap. 36. 18, 19, 20, 23.
c Deut. 31. 17. Isa. 59. 2.
d Lev. 26. 25.
e Cap 36. 19.
f Ier. 30. 3, 18 Cap. 34. 13. & 36. 24.
g Cap. 20. 40. Osea 1. 11.
h Dan. 9 16.
i Lev. 26. 5, 6.
j Cap. 28. 25, 26.
k Cap. 36. 23, 24. & 38. 16.
l Cap. 34. 30. Vers. 22.
m Isa. 54. 8.
n Ioel 2. 28. Zech. 12. 10. Fapt. 2. 17

Capulŭ 40.

a Cap. 33. 21.
b Cap. 1. 3.
c Cap. 8. 3.
d Apoc. 21. 10.
e Cap. 1. 7. Dan. 10. 6.
f Cap. 47. 3.
g Apoc. 11. 1. & 21. 15.
h Cap. 44. 5.
i Cap. 43. 10.
j Cap. 42. 20.
k 1 Reg. 6. 4.

17 Atuncea m'a dusŭ în [l] curtea de din a-
fară, şi éccĕ [m] cămărĭ şi pavé aşternută in
curte de jurŭ împrejurŭ; *şi eraŭ* [n] treĭ-ḑecĭ
18 de cămărĭ la pavé. Şi pavéŭa de pe laturile
porţelorŭ de a lungulŭ porţelorŭ, *era* pavéŭa
19 de josŭ. Şi a mĕsuratŭ lăţimea de d'inain-
tea porţeĭ de josŭ până in faça curţeĭ de
din lă-întru, şi *avea* pe din afară o sută de
coţĭ spre resăritŭ şi spre méḑă-nópte.
20 Şi a mĕsuratŭ pórta curţeĭ de din afară,
ce caută spre méḑă-nópte, lungimea eĭ şi
21 lăţimea eĭ. Şi cămărele eĭ *eraŭ* treĭ d'in-
cóce şi treĭ d'incolo; şi stâlpiĭ eĭ *cumŭ* şi
brêĭele lorŭ eraŭ dupre mĕsura porţeĭ ân-
tĕĭe; *adecă* lungimea eĭ *era* de cincĭ-ḑecĭ de
coţĭ, şi lăţimea *eĭ* de dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de
22 coţĭ. Şi ferestrele lorŭ şi brêiele lorŭ şi
palmĭeriĭ lorŭ *eraŭ* dupre mĕsura porţeĭ ce
caută spre resăritŭ; şi se suĭaŭ la d'însa pe
şepte trepte; şi brêiele lorŭ *eraŭ* înaintea
23 lorŭ. Şi pórta curţeĭ de din lă-întru *era*
in faça porţeĭ despre méḑă-nópte şi despre
resăritŭ; şi a mĕsuratŭ de la o pórtă până
la *altă* pórtă, *şi eraŭ* o sută de coţĭ.
24 Şi m'a dusŭ spre méḑă-ḑi, şi éccĕ o pór-
tă *ce caută* spre méḑă-ḑi, şi a mĕsuratŭ stâl-
piĭ eĭ şi brêiele eĭ, *şi eraŭ* dupre aceléşĭ mĕ-
25 surĭ. Şi *eraŭ* ferestre la d'însa şi la brêiele
eĭ de jurŭ imprejurŭ, cumŭ *eraŭ* şi ferestre-
le cele-l-alte; şi *pórta era* lungă de cincĭ-
ḑecĭ de coţĭ, şi lată de dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ
26 de coţĭ. Şi *eraŭ* şepte trepte spre suire
pe d'însele, şi brêiele eĭ *eraŭ* înaintea lorŭ;
şi eraŭ palmĭerĭ pe stâlpiĭ eĭ, unulŭ de o
27 parte şi altulŭ de *altă* parte. Şi *era* pórtă
in curtea de din lă-întru spre méḑă-ḑi; şi
a mĕsuratŭ de la o pórtă la alta spre mé-
ḑă-ḑi o sută de coţĭ.
28 Atuncea m'a dusŭ in curtea de din lă-
întru prin pórta despre méḑă-ḑi; şi a mĕ-
suratŭ pórta despre méḑă-ḑi dupre aceléşĭ
29 mĕsurĭ, Şi cămărele eĭ şi stâlpiĭ eĭ şi brê-
iele eĭ *eraŭ* dupre aceléşĭ mĕsurĭ; şi *eraŭ*
ferestre la d'însa şi la brêiele eĭ de jurŭ im-
prejurŭ, *cari eraŭ* lungĭ de cincĭ-ḑecĭ de
coţĭ, şi late de dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de coţĭ.
30 Şi brêiele de jurŭ imprejurŭ *eraŭ* lungĭ de
[o] dŭoe-ḑecĭ şi cincĭ de coţĭ, şi late de cincĭ
31 coţĭ. Şi brêiele eĭ *eraŭ* spre curtea de din
afară; şi palmĭerĭ *eraŭ* pe stâlpiĭ eĭ; şi ca
să *te* suĭ *eraŭ* optŭ trepte.
32 Şi m'a dusŭ la pórta de din lă-întru,
cea despre resăritŭ, şi a mĕsurat'o dupre
33 aceléşĭ mĕsurĭ; Şi cămărele eĭ, stâlpiĭ eĭ şi
brêiele eĭ *eraŭ* dupre aceléşĭ mĕsurĭ; şi *e-
raŭ* la d'însa ferestre şi la brêiele eĭ de
jurŭ imprejurŭ, cari *eraŭ* lungĭ de cincĭ-
ḑecĭ de coţĭ, şi late de dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ
de coţĭ. Şi brêiele eĭ *eraŭ* spre curtea de din 34
afară, şi palmĭerĭ pe stâlpiĭ eĭ, de o parte şi
de cea-l-altă; şi ca să *te* suĭ eraŭ optŭ trepte.
Şi m'a dusŭ la pórta despre méḑă-nópte, 35
şi a mĕsurat'*o* dupre aceléşĭ mĕsurĭ; Cămă- 36
rele eĭ, stâlpiĭ eĭ, brêiele eĭ, şi ferestrele
eĭ de jurŭ imprejurŭ; *şi era* lungă de cincĭ-
ḑecĭ de coţĭ, şi lată de dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ
de coţĭ. Şi stâlpiĭ eĭ *eraŭ* spre curtea de 37
din afară; şi pe stâlpiĭ eĭ *eraŭ* palmĭerĭ de
o parte şi de cea-l-altă; şi ca să *te* suĭ *eraŭ*
optŭ trepte.
Şi *eraŭ acolo* cămărĭ, ale cărorŭ intrărĭ 38
eraŭ intre stâlpiĭ porţelorŭ, unde se spĕlaŭ
olocaustele. Şi in porticulŭ porţeĭ *eraŭ* dŭoĕ 39
mese de o parte, şi dŭoĕ mese de altă par-
te, pentru junghĭarea pe d'însele a olocaus-
telorŭ, [p] a sacrificĭuluĭ pentru pĕcatŭ şi [q] a
crificĭuluĭ pentru vină. Şi la laturea din 40
afară, cumŭ te suĭ la intrarea porţeĭ de-
spre méḑă-nópte, *eraŭ* dŭoĕ mese; şi la la-
turea cea-l-altă, care *era* spre porticulŭ por-
ţeĭ, *eraŭ alte* dŭoĕ mese. Patru mese *eraŭ* 41
de o parte, şi patru mese de cea-l-altă par-
te la laturile porţeĭ; optŭ mese *eraŭ*, dé-
supra cărora se junghĭâ. Şi patru mese 42
pentru olocauste de pétră cĭoplită, lungĭ de
unŭ cotŭ şi jumătate, şi late de unŭ cotŭ
şi jumătate, şi înalte de unŭ cotŭ: Şi pe a-
cestea puneaŭ uneltele, cu cari junghĭaŭ o-
locaustele şi *cele-l-alte* sacrificiĭ. Şi pe din 43
lă-întru *eraŭ* privazurĭ, late de o palmă,
puse de jurŭ împrejurŭ; şi pe mese *se pu-
nea* carnea sacrificĭuluĭ.
Şi în partea de din afară a porţeĭ de 44
din lă-întru *eraŭ* cămărele [r] cântăreţilorŭ,
în curtea de din lă-întru, ce *era* pe laturile
porţeĭ despre méḑă-nópte; şi faça lorŭ *era*
spre méḑă-ḑi; *şi* una *era* la laturea porţeĭ
despre resăritŭ, *care* caută spre méḑă-nópte.
Şi ḑisu-mi-a: Cămara acésta ce caută spre 45
méḑă-ḑi, *este* pentru preuţiĭ [s] ce păzescŭ cele
de păzitŭ ale caseĭ; Şi cămara, ce caută 46
spre méḑă-nópte, *este* pentru preuţiĭ [t] ce pă-
zescŭ cele de păzitŭ ale altaruluĭ; acestia
sûnt fiiĭ luĭ [u] Zadokŭ intre fiiĭ luĭ Levi, cari
se apropiă de Iehova, ca să-lŭ servéscă.
Atuncĭ a mĕsuratŭ curtea, *şi era* lungă 47
de o sută de coţĭ, şi lată de o sută de coţĭ;
era pătrată; *a mĕsuratŭ* şi altarulŭ celŭ de
d'inaintea caseĭ.
Atuncea m'a dusŭ în porticulŭ caseĭ, şi 48
a mĕsuratŭ *fie-care* stâlpŭ alŭ porticuluĭ,
cincĭ coţĭ de o parte, şi cincĭ coţĭ de cea-
l-altă parte; şi lăţimea porţeĭ *era de* treĭ
coţĭ pe o parte şi *de* treĭ coţĭ pe cea-l-altă

l Apoc. 11. 2. *m* 1 Reg. 6. 5. *n* Cap. 45. 5. — *o* Vedĭ vers. 21, & 25, & 33, & 36. — *p* Lev. 4. 2, 3. *q* Lev. 5. 6. & 6. 6. & 7. 1. — *r* 1 Cron. 6. 31. *s* Lev. 8. 35. Num. 3. 27, 28, 32, 38. & 18. 5. 1 Cron. 9. 23. 2 Cron. 13. 11. Ps. 134. 1. *t* Num. 18. 5. Cap. 44. 15. *u* 1 Reg. 2. 35. Cap. 43. 19. & 44. 15, 16.

49 parte. [v] Lungimea porticuluĭ *era de* dŭoĭ-
spre-ḍece coţĭ, şi lăţimea *luĭ de* unŭ-spre-
ḍece coţĭ; şi se suĭaŭ pe d'însulŭ pe trepte:
şi *eraŭ* pe lûngă stâlpiĭ *acestia alţĭ* [x] stâlpĭ,
unulŭ de o parte, şi altulŭ de cea-l-altă
parte.
41 ATUNCEA m'a dusŭ în templu, şi a mĕ-
surată stâlpiĭ, *şi era* lăţimea *lorŭ* de şese
coţĭ pe o parte, şi de şese coţĭ pe cea-l-altă
2 parte, *ca şi* lăţimea cortuluĭ. Şi lăţimea
întrăreĭ *era de* ḍece coţĭ, şi canaturile în-
trăreĭ *eraŭ de* cincĭ coţĭ de o parte, şi *de*
cincĭ coţĭ de cea-l-altă parte; şi a mĕsu-
ratŭ lungimea *templuluĭ*, patru-ḍecĭ de coţĭ,
şi lăţimea luĭ de dŭoĕ-ḍecĭ de coţĭ.
3 Atuncĭ a întratŭ *maĭ* în fundŭ, şi a mĕ-
suratŭ uşiorиĭ uşeĭ, dŭoĭ coţĭ, şi uşa, şese
4 coţĭ, şi lăţimea uşeĭ, şepte coţĭ; Şi *stândŭ*
înaintea templuluĭ, [a] a mĕsuratŭ lungimea
luĭ *de* dŭoĕ-ḍecĭ de coţĭ, şi lăţimea luĭ *totŭ
de* dŭoĕ-ḍecĭ de coţĭ; şi ḍisu-mi-a: Acésta-ĭ
Sânta Sântelorŭ.
5 Şi a mĕsuratŭ zidĭulŭ caseĭ, şese coţĭ:
şi lărgimea *fie-căreĭ* cămărĭ despre laturĭ din
jurulŭ caseĭ din tóte părţile, patru coţĭ.
6 Şi [b] cămărele de pe laturĭ *eraŭ câte* treĭ, că-
mară preste cămară, de treĭ-ḍecĭ de orĭ;
şi ele eraŭ aşeḍate în zidĭulŭ ce *avea* casa
de jurŭ împrejurŭ pentru cămărele de pe
laturĭ, pentru ca ele să se réḍăme *pe d'în-
sulŭ*, fără însă ca cămărele să se réḍăme
7 pe zidĭulŭ caseĭ. Şi [c] *de ce te suĭaĭ* în susŭ,
cămărele de pe laturĭ totŭ maĭ largĭ *eraŭ*;
căcĭ lărgimea caseĭ în susŭ din ce în ce
crescea de jurŭ împrejurulŭ caseĭ; de a-
ceea casa totŭ maĭ largă *era* în susŭ de la
rôndulŭ de josŭ la celŭ désupra prin meḍĭ-
8 locŭ; Şi amŭ vĕḍutŭ înălţimea caseĭ de
jurŭ împrejurŭ; *şi* temeliele cămărelorŭ de
pe laturĭ *eraŭ de* [d] o trestiă întrégă, de şese
coţĭ marĭ.
9 Lărgimea zidĭuluĭ cămărelorŭ de pe la-
turile de din afară *era de* cincĭ coţĭ; şi *lo-
culŭ* rĕmasŭ deşertŭ *era* loculŭ cămărelorŭ
10 de pe laturile de din lă-întru. Şi *loculŭ*
d'intre cămărĭ *era* de dŭoĕ-ḍecĭ de coţĭ de
11 jurŭ împrejurulŭ caseĭ. Şi uşele cămăre-
lorŭ de pe laturĭ *privĭaŭ* cătră loculŭ de-
şertŭ, o uşă spre méḍă-nópte, şi o uşă spre
méḍă-ḍi; şi lărgimea loculuĭ rĕmasŭ de-
şertŭ *era de* cincĭ coţĭ de jurŭ împrejurŭ.
12 Érŭ clădirea din faça loculuĭ despărţitŭ
spre apusŭ *era* largă *de* şepte-ḍecĭ de coţĭ;
şi zidĭulŭ clădireĭ era largŭ de cincĭ coţĭ de
jurŭ împrejurŭ, şi lungŭ *de* noŭe-ḍecĭ coţĭ.
13 Şi a mĕsuratŭ casa, o sută de coţĭ lungime;
şi loculŭ despărţitŭ şi clădirea cu zidĭu-
rile sale *eraŭ* lungĭ *de* o sută de coţĭ; Şi 14
lăţimea feçeĭ caseĭ şi a loculuĭ despărţitŭ
spre resăritŭ *era* o sută de coţĭ.
Şi a mĕsuratŭ lărgimea clădireĭ din faça 15
loculuĭ despărţitŭ de d'inapoĭa *caseĭ* şi a
coridórelorŭ luĭ de pe o parte şi de pe alta,
o sută de coţĭ; şi *într'însulŭ era* templulŭ
din lă-întru şi porticele curteĭ. Şi *a mĕ-* 16
suratŭ stâlpiĭ porţeĭ, şi [e] ferestrele cele în-
grădite şi coridórele de prin prejurŭ din
tóte treĭ rôndurile lorŭ din faça uneĭ uşĭ,
carĭ tóte eraŭ de lemnŭ de jurŭ împrejurŭ,
şi de la pămêntŭ până la ferestre; şi fe-
restrele *eraŭ* acoperite; Până désupra u- 17
şeĭ şi până la casa de maĭ din lă-întru şi
din afară, şi totŭ zidĭulŭ de jurŭ împrejurŭ,
pe din lă-întru şi pe din afară *dupre ace-
léşĭ* mĕsurĭ.
Şi *era* lucratŭ [f] în cherubimĭ şi în pal- 18
mĭerĭ, aşa că unŭ palmĭerŭ *era făcutŭ* intre
dŭoĭ cherubimĭ; şi *fie-care* cherubimŭ avea
dŭoĕ feçe: [g] O faça de omŭ spre palmĭe- 19
rulŭ dintr'o parte, şi o faça de leŭ spre
palmĭerulŭ din cea-l-altă parte; *şi aşa era*
făcută tótă casa de jurŭ împrejurŭ. De la 20
pămêntŭ până désupra uşeĭ *eraŭ* sĕpaţĭ che-
rubimĭ şi palmĭerĭ în zidĭulŭ templuluĭ. U- 21
şiorиĭ templuluĭ *eraŭ* pătraţĭ *ca şi* faça sanc-
tuaruluĭ; şi privirea *lorŭ era ca şi* privirea
celorŭ de maĭ 'nainte.
[h] Altarulŭ *era* de lemnŭ, *de* treĭ coţĭ înaltŭ, 22
şi lungŭ *de* dŭoĭ coţĭ; şi córnele luĭ şi mésa
luĭ cumŭ şi laturile luĭ eraŭ de lemnŭ; şi
ḍisu-mi-a: Acésta-ĭ [i] mésa *de punere*-îna-
inte [j] a luĭ Iehova.
[k] Şi templulŭ cumŭ şi sanctuarulŭ aveaŭ 23
câte dŭoĕ uşĭ. Şi canaturile aveaŭ *câte* dŭoĕ 24
păturĭ, carĭ se întorceaŭ una preste cea-
l-altă; dŭoĕ *păturĭ* la unŭ canatŭ şi dŭoĕ
păturĭ la celŭ-l-altŭ. Şi *eraŭ* sĕpaţĭ pe 25
d'însele, pe uşele templuluĭ, cherubimĭ şi
palmĭerĭ, cumŭ *eraŭ* sĕpaţĭ şi pe zidĭurĭ;
şi în faça porticuluĭ de din afară *eraŭ* grinḍĭ
marĭ. Şi *eraŭ* [l] ferestre îngrădite, şi pal- 26
mĭerĭ de o parte şi de cea-l-altă, pe de la-
turile porticuluĭ, şi la cămărele pe de la-
turile caseĭ, şi la grinḍele cele marĭ.
ATUNCEA m'a dusŭ în curtea de din a- 42
fară, *pe* drumulŭ de cătră méḍă-nópte;
şi m'a dusŭ în [a] cămărele din faça loculuĭ
despărţitŭ şi din faça clădireĭ despre méḍă-
nópte, Cu faça de o lungime de o sută de 2
coţĭ, *şi* la întrarea despre méḍă-nópte; dară
lăţimea *era* de cincĭ-ḍecĭ de coţĭ. In drep- 3
tulŭ celorŭ dŭoĕ-ḍecĭ *de coţĭ* aĭ curţeĭ de

---

v 1 Reg. 6. 3.
x 1 Reg. 7. 21.
—

Capulŭ 41.
a 1 Reg. 6. 20. 2 Cron. 3. 8.
b 1 Reg. 6. 5, 6.
c 1 Reg. 6. 8.
d Cap. 40. 5.
e Cap. 40. 16.

Vers. 26.
f 1 Reg. 6. 29.
g Veḍi cap. 1. 10.
h Esod. 30. 1.
i Cap. 44. 16. Mal. 1. 7, 12.
j Esod. 30. 8.
k 1 Reg. 6. 31—35.
l Cap. 40. 16.

Vers. 16.
—

Capulŭ 42.
a Cap. 41. 12, 15.

din lă-întru, în dreptulŭ paveleĭ curţeĭ de
din afară *era* [b] coridóre lûngă coridóre în treĭ
4 *rôndurĭ*. Şi în faça cămărelorŭ *era* o tre-
cĕtóre lungă de ḑece coţĭ în lă-întru, *cu*
unŭ drumŭ de unŭ cotŭ; şi uşele lorŭ *eraŭ*
5 spre méḑă-nópte. Şi cămărele din rôndulŭ
de susŭ *eraŭ* maĭ strîmte de câtŭ cămă-
rele de josŭ şi cele din meḑĭlocŭ ale clă-
direĭ, fiindŭ-că coridórele îmbucaŭ în ele.
6 Căcĭ *cămărele eraŭ* în treĭ *rôndurĭ*, şi n'a-
veaŭ stâlpĭ, ca stâlpiĭ curţilorŭ; de aceea se
îmbucaŭ la rôndulŭ de josŭ şi la celŭ din
meḑĭlocŭ.
7 Şi zidĭulŭ de pe din afară din faça că-
mărelorŭ, *ce ducea* la curtea de din afară în
faça cămărelorŭ, *era* lungŭ *de* cincĭ-ḑecĭ coţĭ.
8 Căcĭ lungimea cămărelorŭ curţeĭ de din a-
fară *era de* cincĭ-ḑecĭ coţĭ; şi éccĕ, în faça
templuluĭ *eraŭ* o sută de coţĭ.
9 Şi de desuptŭ întrarea la cămărele a-
cestea *era* despre resăritŭ, cumŭ mergĭ spre
10 d'însele de la curtea de din afară. Şi că-
mărele *eraŭ* de grosimea zidĭuluĭ curţeĭ din-
spre resăritŭ, din faça loculuĭ despărţitŭ,
11 şi din faça clădireĭ. Şi *ducea* [c] unŭ drumŭ
înaintea lorŭ, ca şi înaintea cămărelorŭ de-
spre méḑă-nópte, de aceeaşĭ lărgime *şi* de a-
ceeaşĭ lăţime; şi tóte eşirile lorŭ şi *tóte* în-
tocmirile lorŭ şi uşele lorŭ totŭ astŭ-feliŭ
12 *eraŭ*. Si *totŭ* aşa *eraŭ* uşele cămărelorŭ
despre méḑă-ḑi, o uşă la începutulŭ dru-
muluĭ, a drumuluĭ pe unde se întră la drépta
în faça zidĭurilorŭ despre resăritŭ.
13 Şi ḑisu-mi-a: Cămărele despre méḑă-
nópte, *şi* cămărele despre méḑă-ḑi, ce *sûnt*
în faça loculuĭ despărţitŭ, *sûnt* cămărĭ sânte,
unde preuţiĭ, ce se apropiă de Iehova, [d] vorŭ
mânca cele pré sânte: acolo vorŭ pune cele
pré sânte şi [e] darurile de pâne, sacrificĭele
pentru pĕcatŭ şi sacrificĭele pentru vină;
14 căcĭ sântŭ *este* loculŭ *acesta*. [f] Cândŭ preuţiĭ
vorŭ întra acolo, nu vorŭ eşi din *loculŭ*
sântŭ în curtea de din afară; eĭ vorŭ pune
acolo vestmintele lorŭ, în carĭ servescŭ; căcĭ
sânte sûnt; şi se vorŭ îmbrăca cu alte vest-
minte, şi vorŭ întra în *curtea* pentru po-
porŭ.
15 Şi sfârşindŭ mĕsurele caseĭ pe din lă-
întru, scosu-m'a spre pórta ce caută spre
resăritŭ, şi a mĕsurat'o de jurŭ împrejurŭ.
16 A mĕsuratŭ laturea despre resăritŭ cu mĕ-
sura de trestiă de jurŭ împrejurŭ, cincĭ
17 sute de trestiĭ. Şi a mĕsuratŭ cu mĕsură
de trestiă de jurŭ împrejurŭ laturea despre
méḑă-nópte cincĭ sute de trestiĭ. Mĕsurat'a 18
şi laturea despre méḑă-ḑi cu mĕsură de
trestiă, cincĭ sute de trestiĭ. Atuncea s'a 19
întorsŭ şi spre laturea despre apusŭ, *şi* a
mĕsuratŭ cu mĕsură de trestiă cincĭ sute
de trestiĭ. Şi a mĕsuratŭ în *tóte* patru la- 20
turile [g] zidĭurile acestea de jurŭ împrejurŭ
lungimea de [h] cincĭ sute *de trestiĭ*, şi lărgimea,
cincĭ sute, ca să facă despărţire între lo-
culŭ celŭ sântŭ şi celŭ nesântŭ.

ATUNCEA m'a dusŭ la pórta, la pórta 43
[a] ce caută spre resăritŭ: [b] Şi éccĕ, mă- 2
rirea Dumneḑeuluĭ luĭ Israelŭ venia pe dru-
mulŭ despre resăritŭ, şi [c] vócea sa *era* ca
vuetulŭ de ape multe; şi [d] strălucia pămên-
tulŭ de mărirea luĭ. Şi visiunea ce amŭ 3
vĕḑut'o [e] semĕna cu visiunea ce amŭ vĕḑut'o,
cândŭ amŭ venitŭ [f] să sfarămŭ cetatea; şi
aceste visiunĭ semĕnaŭ cu visiunea ce amŭ
vĕḑut'o la [g] rîulŭ Chebarŭ; şi amŭ căḑutŭ
preste faça mea.
[h] Şi mărirea luĭ Iehova a întratŭ în casă 4
pe drumulŭ porţeĭ ce caută spre resăritŭ.
[i] Şi m'a sculatŭ spiritulŭ, şi m'a dusŭ în cur- 5
tea din lă-întru; şi éccĕ, [j] casa era plină de
mărirea luĭ Iehova.
Şi l'amŭ auḑitŭ vorbindu-mĭ din casă, 6
şi [k] unŭ omŭ sta lûngă mine. Şi *Iehova* ḑis'a 7
cătră mine:

Fiĭulŭ omuluĭ,
Acesta este [l] loculŭ tronuluĭ meŭ.
Şi [m] loculŭ talpelorŭ picĭórelorŭ mele,
[n] Unde voiŭ locui în meḑĭloculŭ fiilorŭ luĭ Is-
raelŭ în eternŭ;
Şi pre numele meŭ celŭ sântŭ [o] nu-lŭ va maĭ
pângări casa luĭ Israelŭ,
Nicĭ eĭ, nicĭ regiĭ lorŭ cu desfrênările lorŭ,
Nicĭ prin [p] *idolĭĭ* ceĭ morţĭ aĭ regilorŭ de pe
înălţimile lorŭ,
[q] Punêndŭ pragurile acestora lûngă pragu- 8
rile mele,
Şi uşĭoriĭ lorŭ lûngă uşĭoriĭ meĭ,
Aşa că *nu era decâtŭ* unŭ zidiŭ intre mine
şi eĭ;
Fiindŭ-că aŭ pângăritŭ numele meŭ cel-
sântŭ
Cu urîcĭunile, pre carĭ le-aŭ făcutŭ:
De aceea şi eŭ ĭ-amŭ mistuitŭ în mânia mea.
Dară acumŭ eĭ vorŭ depărta de la mine des- 9
frênările lorŭ,
Şi pre [r] *idolĭĭ* ceĭ morţĭ aĭ regilorŭ lorŭ,
[s] Şi eŭ voiŭ locui în meḑĭloculŭ lorŭ în eternŭ.
Tu, fiĭulŭ omuluĭ, [t] arétă templulŭ *acesta* caseĭ 10
luĭ Israelŭ,

b Cap. 41. 16.
c Vers. 4.
d Lev. 6. 16, 26. & 24. 9.
e Lev. 2. 3, 10. & 6. 14, 17, 25, 29. & 7. 1. & 10. 13, 14. Num. 18. 9, 10.
f Cap. 44. 19.
g Cap. 40. 5.
h Cap. 45. 2.

Capulŭ 43.
a Cap. 10. 19. & 44. 1. & 46. 1.
b Cap. 11. 23.
c Cap. 1. 24. Apoc. 1. 15. & 14. 2. & 19. 1, 6.
d Cap. 10. 4. Apoc. 18. 1.
e Cap. 1. 4, 28. & 8. 4.
f Aşa Ier. 1. 10.
g Cap. 1. 3. & 3. 23.
h Vedĭ cap. 10. 19. & 44. 2.
i Cap. 3. 12, 14. & 8. 3.
j 1 Reg. 8. 10, 11. Cap. 44. 4.
k Cap. 40. 3.
l Ps. 99. 1.
m 1 Cron. 28. 2. Ps. 99. 5.
n Esod. 29. 45. Ps. 68. 16. & 132. 14. Ioel 3. 17. Ioan 1. 14. 2 Cor. 6. 16.
o Cap. 39. 7.
p Lev. 26. 30. Ier. 16. 18.
q Vedĭ 2 Reg. 16. 14. & 21. 4, 5, 7. Cap. 8. 3. & 23. 39. & 44. 7.
r Vers. 7.
s Vers. 7.
t Cap. 40. 4.

Ca să se ruşineze de fără-de-legile lorŭ,
Şi să mĕsure *aşa* planulŭ *clădireĭ acesteĭa.*
11 Şi de se vorŭ ruşina de tóte câte le-aŭ
făcutŭ,
Arétă-li forma caseĭ şi întocmirea eĭ,
Eşirile eĭ şi întrările eĭ,
Tóte formele eĭ şi tóte aşeḑămintele eĭ,
Tótă forma eĭ şi tóte legile eĭ;
Şi scrie-*o* înaintea lorŭ,
Ca să păzéscă tótă forma eĭ
Şi tóte aşeḑămintele eĭ, şi să le facă.
12 Acésta *este* legea caseĭ: Totŭ cuprinsulŭ
templuluĭ acestuĭa, *care va fi* pe [u] vêrfulŭ mun-
teluĭ, *va fi* celŭ pré sântŭ. Éccĕ acésta *este*
legea caseĭ.
13 Şi acestea *sûnt* mĕsurele altaruluĭ în coţĭ;
[v] cotulŭ de unŭ cotŭ şi o palmă; érŭ gava-
nulŭ *altaruluĭ va fi înaltŭ* de unŭ cotŭ, şi
largŭ de unŭ cotŭ; şi gardina de pe mar-
ginile luĭ de jurŭ împrejurŭ de o palmă;
14 acesta-ĭ umerulŭ altaruluĭ. Şi de la gava-
nulŭ dinspre pămêntŭ până la privasulŭ celŭ
maĭ de josŭ *vorŭ fi* dŭoĭ coţĭ, şi lăţimea,
de unŭ cotŭ; şi de la privasulŭ celŭ maĭ
micŭ până la privasulŭ celŭ maĭ mare, patru
15 coţĭ, şi lăţimea, de unŭ cotŭ. Şi altarulŭ
va fi patru coţĭ *de înaltŭ*; érŭ de la altarŭ
16 în susŭ *vorŭ fi* patru córne. Şi altarulŭ *va
fi* de dŭoĭ-spre-ḑece coţĭ de lungŭ, *şi* de
dŭoĭ-spre-ḑece coţĭ de latŭ; pătratŭ *va fi*
17 în tóte patru laturile luĭ. Şi privasulŭ *va
fi* de patru-spre-ḑece *coţĭ* în lungŭ, şi de
patru-spre-ḑece în latŭ din *tóte* patru latu-
rile luĭ; şi cingĕtórea *luĭ* de jurŭ împrejurŭ
de o jumătate de cotŭ; şi gavanulŭ luĭ de
jurŭ împrejurŭ de unŭ cotŭ; şi [x] treptele luĭ
vorŭ căuta spre resăritŭ.
18 Şi ḑisu-mi-a: Fiĭulŭ omuluĭ, aşa ḑice Ie-
hova, Domnulŭ: Acestea *sûnt* aşeḑămintele
pentru altarŭ în ḑiŭa în care-lŭ vorŭ face,
ca să aducă pe d'însulŭ olocauste, şi să-lŭ
19 [y] stropéscă cu sânge. Şi veĭ da [z] preuţilorŭ,
Leviţilorŭ, ce sûnt din seminţia luĭ Zadokŭ,
ceĭ ce se apropiă de mine ca să mĕ ser-
véscă, ḑice Iehova, Domnulŭ, unŭ [a] viţelŭ,
20 dreptŭ sacrificiŭ pentru pĕcatŭ. Şi veĭ lua
din sângele luĭ, şi-*lŭ* veĭ pune pe cele patru
córne ale luĭ, şi pe cele patru ânghiŭrĭ ale
privasuluĭ, şi pe margine de jurŭ împrejurŭ;
aşa veĭ curăţi *altarulŭ*, şi veĭ face espiare
21 pentru d'însulŭ. Şi veĭ lua viţelulŭ sacri-
ficiuluĭ pentru pĕcatŭ, şi-lŭ [b] vorŭ arde în-
tr'unŭ locŭ hotărîtŭ alŭ caseĭ, [c] afară de sanc-
22 tuarŭ. Şi in ḑiŭa a dŭoa veĭ aduce dreptŭ
sacrificiŭ pentru pĕcatŭ unŭ ḑiapŭ din ca-
pre fără defectŭ, şi vorŭ curăţi altarulŭ,
cumŭ *l'a* curăţitŭ cu viţelulŭ. Şi sfârşindŭ 23
curăţirea, veĭ aduce unŭ viţelŭ fără defectŭ,
şi unŭ berbece din turmă fără defectŭ. Le 24
veĭ aduce înaintea luĭ Iehova; [d] şi preuţiĭ
vorŭ arunca sare pe d'însele, şi le vorŭ a-
duce *dreptŭ* olocauste luĭ Iehova. [e] Şepte 25
ḑile veĭ pregăti pe tótă ḑiŭa câte unŭ ḑiapŭ,
dreptŭ sacrificiŭ pentru pĕcatŭ; şi vorŭ pre-
găti câte unŭ viţelŭ şi unŭ berbece din turmă
fără defectŭ. Şepte ḑile vorŭ face espiare 26
pentru altarŭ, 'lŭ vorŭ curăţi, şi-lŭ vorŭ
consacra. [f] Şi după ce vorŭ trece ḑilele a- 27
cestea, de la ḑiŭa a opta şi maĭ departe,
preuţiĭ vorŭ aduce pe altarŭ olocaustele
vóstre şi sacrificĭele vóstre de bucuriă; şi
eŭ vĕ voiŭ [g] primi, ḑice Iehova, Domnulŭ.

ATUNCEA m'a dusŭ în drumulŭ cătră 44
pórta de din afară a sanctuaruluĭ, [a] ce
caută spre resăritŭ, şi ea *era* închisă. Şi 2
ḑisu-mi-a Iehova: Pórta acésta va sta în-
chisă, şi nu se va deschide, şi nimenea nu
va întra printr'însa; [b] căcĭ Iehova, Dumne-
ḑeulŭ luĭ Israelŭ a întratŭ printr'însa; de
aceea va sta închisă. *Ea va fi* pentru dom- 3
nitoriŭ; domnitorulŭ va şedé într'însa, [c] ca
să mânânce pâne înaintea luĭ Iehova; [d] elŭ
va intra pe drumulŭ porticuluĭ porţeĭ *aces-
teĭa*, şi totŭ pe acestŭ drumŭ va eşi.
Atuncea m'a dusŭ în drumulŭ porţeĭ de 4
cătră méḑă-nópte în faça caseĭ: şi amŭ vĕ-
ḑutŭ, şi [e] éccĕ, mărirea luĭ Iehova implea casa
luĭ Iehova: [f] şi amŭ căḑutŭ preste faça mea.
Şi ḑisu-mi-a Iehova: [g] Fiĭulŭ omuluĭ, íé sémă, 5
şi uĭtă-te cu ochiĭ, şi ascultă cu urechĭele
tóte câte 'ţĭ voiŭ vorbi de tóte aşeḑămin-
tele caseĭ luĭ Iehova şi de tóte legile eĭ; şi
íé sémă la intrarea caseĭ şi la tóte eşirile
sanctuaruluĭ. Şi veĭ ḑice celorŭ [h] neascul- 6
tătorĭ, caseĭ luĭ Israelŭ: Aşa ḑice Iehova,
Domnulŭ: Casă a luĭ Israelŭ, [i] ajungă-vĭ *atâ-
tea* urîcĭunĭ: [j] Că aţĭ adusŭ [k] străinĭ, [l] necir- 7
cumcişĭ la ânimă şi necircumcişĭ la corpŭ,
ca să stee în sanctuarulŭ meŭ, şi să-lŭ pân-
găréscă pre elŭ, casa mea, cândŭ 'mĭ adu-
ceţĭ [m] pânea mea, [n] grăsimea şi sângele; aşa
aŭ călcatŭ legămêntulŭ meŭ prin tóte urî-
cĭunile vóstre. Şi n'aţĭ [o] păzitŭ cele de pă- 8
zitŭ ale sântelorŭ mele; ci ĭ-aţĭ pusŭ pre
aceĭa în loculŭ vostru ca să păzéscă cele
de păzitŭ in sanctuarulŭ meŭ.
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: [p] Nicĭ unŭ 9
străinŭ, necircumcisŭ la ânimă şi necircum-

u Cap. 40. 2.
v Cap. 40. 5. & 41. 8.
x Veḑi Esod. 20. 26.
y Lev. 1. 5.
z Cap. 44. 15.
a Esod. 29. 10, 12. Lev. 8. 14, 15. Cap. 45. 18, 19.
b Esod. 29. 14.
c Ebr. 13. 11.
d Lev. 2. 13.
e Esod. 29. 35, 36. Lev. 8. 33.
f Lev. 9. 1.
g Iov 42. 8. Cap. 20. 40, 41. Rom. 12. 1. 1 Pet. 2. 5.

Capulŭ 44.

a Cap. 43. 1.
b Cap. 43. 4.
c Fac 31. 54. 1 Cor. 10. 18.
d Cap. 46. 2, 8.
e Cap. 3. 23. & 43. 5.
f Cap. 1. 28.
g Cap. 40. 4.
h Cap. 2. 5.
i Cap. 45. 9. 1 Pet. 4. 3.
j Cap. 43. 8. Vers. 9. Fapt. 21. 28.
k Lev. 22. 25.
l Lev. 26. 41. Deut. 10. 16. Fapt. 7. 51.
m Lev. 21. 6, 8 17, 21.
n Lev. 3. 16. & 17. 11.
o Lev. 22. 2, etc.
p Vers. 7.

cisŭ la corpŭ, nu va întra în sanctuarulŭ
meŭ, din toţĭ străiniĭ câţĭ *se vorŭ afla* intre
10 fiiĭ luĭ Israelŭ; [q] Ci Leviţiĭ, cari s'aŭ depăr-
tatŭ de la mine, cândŭ Israelŭ rătăcĭa, ră-
tăcindŭ de la mine în urma idolilorŭ lorŭ,
11 vorŭ purta pedépsa fără-de-legeĭ lorŭ; Şi
vorŭ fi servĭ în sanctuarulŭ meŭ, [r] custoḍĭ la
porţele caseĭ, şi vorŭ servi în casă; [s] eĭ vorŭ
junghĭa pentru poporŭ olocaustele şi *alte*
sacrificiĭ, şi [t] vorŭ sta înaintea *poporuluĭ*, ca
12 să-ĭ servéscă. Căcĭ eĭ 'ĭ servĭaŭ înaintea
idolilorŭ luĭ, şi [u] eraŭ causa de cădere în
pĕcatŭ pentru casa luĭ Israelŭ; de aceea
[v] rĕdicatu-mi-amŭ mâna împotriva lorŭ, ḍice
Iehova, Domnulŭ, *jurându-mĕ*, că vorŭ purta
13 *pedépsa* fără-de-legeĭ lorŭ. [x] Nu se vorŭ a-
propĭa de mine, ca să-mĭ preuţéscă, şi nu
se vorŭ apropia de nimicŭ din cele sânte
ale mele, din cele pré sânte; ci vorŭ [y] purta
ruşinea lorŭ şi *pedépsa* pentru urîcĭunile,
14 ce le-aŭ făcutŭ. Şi-ĭ voiŭ pune [z] să păzéscă
cele de păzitŭ ale caseĭ pentru totŭ servi-
cĭulŭ eĭ, şi pentru totŭ ce se va face în ea.
15 [a] Dară preuţiĭ, Leviţĭ, [b] fiiĭ luĭ Zadokŭ, ceĭ
ce păzĭaŭ cele de păzitŭ ale sanctuaruluĭ
meŭ, [c] cândŭ fiiĭ luĭ Israelŭ se rătăcĭaŭ de
la mine, acestia se vorŭ apropĭa de mine,
ca să mĕ servéscă, şi [d] vorŭ sta înaintea mea,
ca să-mĭ aducă [e] grăsimea şi sângele, ḍice
16 Iehova, Domnulŭ; Acestia vorŭ întra în sanc-
tuarulŭ meŭ, şi se vorŭ apropĭa de [f] mésa
mea, ca să mĕ servéscă; şi vorŭ păzi cele
17 de păzitŭ ale mele. Şi cândŭ vorŭ întra în
porţele curţeĭ de din lă-întru, [g] se vorŭ îm-
brăca cu vestminte de inŭ; şi lână pe eĭ
nu va fi, cândŭ vorŭ servi în porţele curţeĭ
18 de din lă-întru şi în templu. Şi [h] vorŭ avé
pe capetele lorŭ tiare de inŭ, şi pe cópsele
lorŭ pulpane de inŭ; *şi* nu *se* vorŭ încinge
19 cu lucrurĭ aducĕtóre de sudóre. Şi cândŭ
vorŭ eşi în curtea de din afară, în curtea
de din afară la poporŭ, [i] se vorŭ desbrăca
de vestmintele lorŭ, cu cari aŭ servitŭ, le
vorŭ pune în cămărele sânte, şi se vorŭ îm-
brăca cu alte vestminte: ca să [j] nu sânţéscă
20 poporulŭ cu vestmintele lorŭ. [k] Şi nu-şĭ vorŭ
rade capetele, şi nicĭ vorŭ lăsa pĕrulŭ să
créscă lungŭ; *ci* numaĭ *câtŭ* 'şĭ vorŭ tunde
21 capetele. [l] Şi nicĭ unŭ preutŭ nu va bé vinŭ,
cândŭ va întra în curtea de din lă-întru.
22 Şi nicĭ nu-şĭ vorŭ lua de femeă [m] vĕduvă, séŭ
femeă despărţită; ci vorŭ lua *de femeă* fe-
cĭóră din seminţia caseĭ luĭ Israelŭ, séŭ vĕ-
duvă, rĕmasă vĕduvă unuĭ preutŭ. [n] Şi vorŭ 23
învĕţa pre poporulŭ meŭ *să deosebéscă* intre
sântŭ şi nesântŭ, şi-ĭ vorŭ învĕţa *să deosebés-
că* între curatŭ şi necuratŭ. Şi [o] la cértă eĭ 24
vorŭ şedé să judece; *şi-ĭ* vorŭ judeca du-
pre judecăţele mele; şi vorŭ păzi legile mele
şi aşeḍămintele mele în tóte serbătorile
mele; şi [p] vorŭ sânţi sabatele mele. Şi nu 25
vorŭ întra la [q] omŭ mortŭ, ca să se spurce;
afară numaĭ pentru părinte séŭ mumă, pen-
tru fiiŭ séŭ fiĭcă, pentru frate séŭ soră ne-
măritată; *numaĭ pentru acestia* se vorŭ spur-
ca. Şi [r] după ce *celŭ spurcatŭ* se va cu- 26
răţi, 'ĭ se vorŭ numera şepte ḍile.
Şi în ḍiŭa ce va întra în sanctuarŭ, [s] în 27
curtea cea maĭ de din lă-întru, ca să ser-
véscă în sanctuarŭ, [t] va aduce sacrificĭulŭ seŭ
pentru pĕcatŭ, ḍice Iehova, Domnulŭ. Şi 28
éccĕ ce li va servi de moscenire: eŭ [u] *sûnt*
moscenirea lorŭ; decĭ nicĭ o stĕpânire nu
li veţĭ da în Israelŭ; eŭ *sûnt* stĕpânirea
lorŭ. [v] Vorŭ mânca darulŭ de pâne şi sa- 29
crificĭulŭ pentru pĕcatŭ şi sacrificĭulŭ pen-
tru vină; şi [x] tóte cele consacrate prin ana-
temă din Israelŭ ale lorŭ vorŭ fi. Şi [y] tóte 30
prinósele tuturorŭ fruptelorŭ ântĕĭ din tóte
darurile rĕdicate, din tóte darurile rĕdicate
ale vóstre, vorŭ fi ale preuţilorŭ; şi [z] prino-
sulŭ aluatuluĭ vostru 'lŭ veţĭ da preutuluĭ,
[a] ca să aducă bine-cuvêntare în casele vóstre.
Preuţiĭ nu vorŭ mânca din [b] mortăcĭunĭ séŭ 31
din sfâscĭate, nicĭ păserĭ nicĭ vite.

Urmarea visiuneĭ; darulŭ celŭ sântŭ, partea domnuluĭ; sacrificiele şi darurile.

ŞI cândŭ veţĭ [a] împărţi prin sorţiŭ pămên- 45
tulŭ spre moscenire, veţĭ [b] despărţi o
parte pentru Iehova, partea sântă a pă-
mêntuluĭ; lungimea *eĭ va fi* lungime de dŭoĕ-
ḍecĭ şi cincĭ de miĭ *de trestiĭ*, şi lăţimea *eĭ*
de ḍece miĭ; acéstă *parte va fi* sântă în totŭ
cuprinsulŭ seŭ de jurŭ împrejurŭ. Din a- 2
césta vorŭ fi pentru sanctuarŭ [c] cincĭ sute
de trestiĭ în lungŭ şi cincĭ sute *în latŭ*, unŭ
pătratŭ: şi cincĭ-ḍecĭ de coţĭ împrejurŭ pen-
tru împrejurimile luĭ. Decĭ după acéstă 3
mĕsură să mĕsurĭ o lungime de dŭoĕ-ḍecĭ
şi cincĭ de miĭ, şi o lăţime de ḍece miĭ: [d] şi
în acestŭ *locŭ* va fi sanctuarulŭ, *loculŭ* celŭ
pré sântŭ. [e] *Acéstă parte* sântă din pămêntŭ 4
va fi pentru preuţĭ, cari servescŭ în sanc-

q Veḍĭ 2 Reg. 23. 8. etc. 2 Cron. 29. 4, 5. Cap. 48. 11.
r 1 Cron. 26. 1.
s 2 Cron. 29. 34.
t Num. 16. 9.
u Isa. 9. 16. Mal. 2. 8.
v Ps. 106. 26.
x Num. 18. 3. 2 Reg. 23. 9.
y Cap. 32. 30. & 36. 7.
z Num. 18. 4. 1 Cron. 23. 28, 32.
a Cap. 40. 46. & 43. 19.
b 1 Sam. 2. 35.
c Vers. 10.
d Deut. 10. 8.
e Vers. 7.
f Cap. 41. 22.
g Esod. 28. 39, 40, 43. & 39. 27, 28.
h Esod. 28. 40, 42. & 39. 28.
i Cap. 42. 14.
j Cap. 46. 20. Veḍĭ Esod. 29. 37. & 30. 29. Lev. 6. 27. Mat. 23. 17, 19.
k Lev. 21. 5.
l Lev. 10. 9.
m Lev. 21. 7, 13, 14.
n Lev. 10. 10, 11. Cap. 22. 26. Mal. 2. 7.
o Deut. 17. 8, etc. 2 Cron. 19. 8, 10.
p Veḍĭ Cap. 22. 26.
q Lev. 21. 1, etc.
r Num. 6. 10. & 19. 11, etc.
s Vers. 17.
t Lev. 4. 3.
u Num. 18. 20. Deut. 10. 9. & 18. 1, 2. Ios. 13. 14, 33.
v Lev. 6. 18, 29. & 7. 6.
x Lev. 27. 21, 28, comparat cu Num. 18. 14.
y Esod 13. 2. & 22. 29, 30. & 23. 19. Num. 3. 13. & 18. 12, 13.
z Num. 15. 20. Neem. 10. 37.
a Prov. 3. 9, 10. Mal. 3. 10.
b Esod. 22. 31. Lev. 22. 8.

Capulŭ 45.

a Cap. 47. 22.
b Cap. 48. 8.
c Cap. 42. 20.
d Cap. 48. 10.
e Vers. 1. Cap. 48. 10, etc.

tuarŭ, şi se apropiă, ca să servéscă pre Ie-
hova; va fi locŭ pentru case, şi locŭ sântŭ
pentru sanctuarŭ.
5 [f] Şi dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de miĭ *de trestiĭ* în
lungŭ şi ḑece miĭ în latŭ vorŭ fi pentru
Leviţĭ, serviĭ caseĭ, ca stĕpânire a lorŭ:
[g] dŭoĕ-ḑecĭ de cămărĭ.
6 [h] Şi veţĭ da *dreptŭ* stĕpânire cetăţeĭ cincĭ
miĭ *de trestiĭ* în latŭ, şi dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ
de miĭ în lungŭ, lângă partea cea sântă: a-
césta va fi pentru tótă casa luĭ Israelŭ.
7 [i] Şi *veţĭ da* părtĭ şi domnuluĭ lângă cele
dŭoĕ părţĭ, lângă partea sântă şi lângă stĕ-
pânirea cetăţeĭ, în faça părţeĭ sânte şi în
faça stĕpânireĭ cetăţeĭ, de la apusŭ spre a-
pusŭ şi de la resăritŭ spre resăritŭ: şi lun-
gulŭ *lorŭ va fi* în faça fie-căreĭ din părţĭ,
de la marginea despre apusŭ până la mar-
8 ginea despre resaritŭ. *Acesta*-ĭ va fi stĕpâ-
nirea din pămêntulŭ în Israelŭ: şi [j] domniĭ
meĭ să nu maĭ asupréscă pre poporulŭ meŭ:
dară *rĕmăşiţa* pămêntuluĭ o vorŭ da caseĭ
luĭ Israelŭ dupre seminţiele lorŭ.
9 Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: [k] Ajungă-vĭ,
domnĭ aĭ luĭ Israelŭ, [l] depărtaţĭ silnicia şi
răpirea, şi faceţĭ dreptŭ şi dreptate: rĕdi-
caţĭ răpirile vóstre désupra poporuluĭ meŭ,
10 ḑice Iehova, Domnulŭ. Să aveţĭ [m] cumpĕnă
11 dréptă, şi efă dréptă, şi batŭ dreptŭ. Efa
şi batulŭ să fie de o mĕsură, încâtŭ batulŭ
să cuprindă o ḑecime d'intr'unŭ omerŭ, şi
efa o ḑecime dintr'unŭ omerŭ; mĕsura *a-*
12 *mîndurora* să fie dupre omerŭ. Şi [n] siclulŭ
de dŭoĕ-ḑecĭ de ghere; şi manechulŭ să-lŭ
aveţĭ *în bucăţĭ* de dŭoĕ-ḑecĭ de sicli, de
dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de sicli, *şi* de cincĭ-spre-
ḑece sicli.
13 Darulŭ rĕdicatŭ, ce-lŭ veţĭ aduce, *să fie*
acesta: o şesime de efă dintr'unŭ omerŭ de
grâŭ; şi să daţĭ o şesime de efă dintr'unŭ
14 omerŭ de orḑŭ. *Erŭ* câtŭ pentru cele ho-
tărîte din oleiŭ, *dupre mĕsura* batuluĭ de o-
leiŭ, o ḑecime de batŭ pentru corŭ, ḑece
baturĭ într'unŭ omerŭ; căcĭ ḑece baturĭ *facŭ*
15 unŭ omerŭ; Şi din turmă o óiă din dŭoĕ
sute, din cele maĭ adăpate pascĭunĭ ale luĭ
Israelŭ, dreptŭ darŭ de pâne, dreptŭ olo-
caustŭ şi dreptŭ sacrificiĭ de bucuriă, [o] spre
a face espiare cu d'însele, ḑice Iehova, Dom-
16 nulŭ. Totŭ poporulŭ ţereĭ va da acestŭ darŭ
rĕdicatŭ celuĭ *ce va fi* domnŭ în Israelŭ.
17 Sarcina domnuluĭ va fi *să aducă* olo-
caustele, darurile de pâne, şi libaţiunile la
serbătorĭ, la lunĭ noŭe, la sabate *şi* în tóte
cele-l-alte serbătorĭ ale caseĭ luĭ Israelŭ; elŭ
să prègătéscă sacrificĭulŭ pentru pĕcatŭ, da-
rurile de pâne, olocaustele, şi sacrificĭele de
bucuriă, ca să facă espiare pentru casa luĭ
Israelŭ.
Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ; În *luna* ân- 18
tĕia, la ântĕia a luneĭ, veĭ lua tu, *Domnule*,
unŭ viţelŭ fără defectŭ, şi veĭ [p] curăţi sanc-
tuarulŭ; [q] Şi preutulŭ va lua din sângele sa- 19
crificĭuluĭ pentru pĕcatŭ, şi-*lŭ* va pune pe
uşĭoriĭ caseĭ, şi pe cele patru ânghĭurĭ ale
privazuluĭ altaruluĭ, şi pe uşĭoriĭ porţeĭ curţeĭ
de din lă-întru. Aşa veĭ face în *ḑiŭa* a şep- 20
tea a luneĭ [r] pentru totŭ celŭ ce a pĕcătuitŭ
din nesciinţă, şi pentru *totŭ omulŭ* fără pri-
cepere; aşa veţĭ face espiare pentru casă.
[s] In *luna* ântĕia, la a patru-spre-ḑecea ḑi 21
a luneĭ, va fi pasca vóstră, serbătóre de şepte
ḑile; azimă să se mânânce. Şi în ḑiŭa a- 22
ceea domnulŭ să pregătéscă pentru sine şi
pentru totŭ poporulŭ ţereĭ [t] unŭ viţelŭ *dreptŭ*
sacrificiŭ pentru pĕcatŭ. Şi în [u] cele şepte 23
ḑile ale serbătoreĭ să pregătéscă olocauste
luĭ Iehova: şepte taurĭ şi şepte berbecĭ fără
defectŭ, *câte unulŭ* în fie-care ḑi din cele
şepte ḑile, [v] şi in fie-care ḑi câte unŭ
çiapŭ *dreptŭ* sacrificiŭ pentru pĕcatŭ. [x] Şi să 24
pregătéscă *dreptŭ* darŭ de pâne o efă pen-
tru taurŭ, o efă pentru berbece, şi unŭ hinŭ
de oleiŭ de efă. In *luna* a şeptea, în ḑiŭa 25
a cincĭ-spre-ḑecea a luneĭ, la [y] serbătóre, să
pregătéscă şepte ḑile aceleaşĭ *lucrurĭ*, acelaşĭ
sacrificiŭ pentru pĕcatŭ, acelaşĭ olocaustŭ,
acelaşĭ darŭ de pâne şi acelaşĭ oleiŭ.
AŞA ḑice Iehova, Domnulŭ: Pórta curţeĭ 46
de din lă-întru, ce caută spre resăritŭ,
închisă să stee în cele şese ḑile de lucru;
érŭ în ḑiŭa sabatuluĭ deschisă să stee, şi
în ḑiŭa de lună nouă deschisă să stee. [a] Şi 2
domnulŭ să între prin drumulŭ porticuluĭ
porţeĭ de din afară, şi să stee lângă uşĭo-
rulŭ porţeĭ, şi preuţiĭ să pregătéscă olocau-
stulŭ seŭ şi sacrificĭele sale de bucuriă,
şi elŭ să se închine pe pragulŭ porţeĭ: şi
apoĭ să ésă: dară pórta să nu se închidă
până în séră. Să se închine şi poporulŭ 3
ţereĭ în întrarea porţeĭ acesteĭa înaintea luĭ
Iehova la sabate şi la lunĭ noŭe.
Érŭ olocaustulŭ, pre care [b] domnulŭ 'lŭ 4
va aduce luĭ Iehova în ḑiŭa sabatuluĭ, *să*
fie: şese mneĭ fără defectŭ şi unŭ berbece
fără defectŭ. [c] Şi darulŭ de pâne *să fie* o efă 5
pentru berbece; şi darulŭ de pâne pentru
mneĭ *să fie* câtŭ 'ĭ va da mâna; şi unŭ hinŭ
de oleiŭ pentru o efă. Şi în ḑiŭa de lună noŭă 6
să fie: unŭ viţelŭ fără defectŭ, şese mneĭ şi

f Cap. 48. 13.
g Vedĭ cap. 40. 17.
h Cap. 48. 15.
i Cap. 48. 21.
j Vedĭ Ier. 22. 17. Cap. 22. 27. & 46. 18.
k Cap. 44. 6.
l Ier. 22. 3.
m Lev. 19. 35, 36. Prov. 11. 1.
n Esod. 30. 13. Lev. 27. 25. Num. 3. 47.
o Lev. 1. 4.
p Lev. 16. 16.
q Cap. 43. 20.
r Lev. 4. 27.
s Esod. 12. 18. Lev. 23. 5, 6. Num. 9. 2, 3. & 28. 16, 17. Deut. 16. 1, etc.
t Lev. 4. 14.
u Lev. 23. 8.
v Vedĭ Num. 28. 15. 22, 30. & 29. 5, 11, 16, 19, etc.
x Cap. 46. 5, 7.
y Lev. 23. 34. Num. 29. 12. Deut. 16. 13.
—
Capulŭ 46.
a Cap. 44. 3.
Vers. 8.
b Cap. 45. 17.
c Cap. 45. 24. Vers. 7, 11.

7 unŭ berbece; *tóte* să fie fără defectŭ. Şi să
pregătéscă darurĭ de pâne, o efă pentru ta-
urŭ, şi o efă pentru berbece; şi pentru mneĭ
câtŭ 'ĭ va ajunge mâna; şi unŭ hinŭ de o-
leiŭ pentru o efă.
8 [d] Şi domnulŭ intrândŭ, să intre prin dru-
mulŭ porticuluĭ porţeĭ, şi să ésă pe acelaşĭ
9 drumŭ. Şi cândŭ poporulŭ ţereĭ [e] va intra
înaintea luĭ Iehova la serbătorĭ, celŭ ce va
intra pe drumulŭ porţeĭ de către mé̦dă-
nópte, ca să se închine, să ésă pe drumulŭ
porţeĭ de către mé̦dă-di; şi celŭ ce va in-
tra pe drumulŭ porţeĭ de către mé̦dă-di, să
ésă pe drumulŭ porţeĭ de către mé̦dă-nópte;
să nu se întórcă *totŭ* pe drumulŭ prin care
10 a intratŭ, ci să ésă dreptŭ înainte. Şi dom-
nulŭ, cândŭ va intra poporulŭ, să intre în
me̦dĭloculŭ lorŭ; şi cândŭ vorŭ eşi eĭ, să
ésă şi elŭ.
11 Şi la serbărĭ şi la serbătorĭ [f] darulŭ de
pâne să fie o efă pentru taurŭ, şi o efă pen-
tru berbece; érŭ pentru mneĭ câtŭ 'ĭ va da
mâna; şi unŭ hinŭ de oleiŭ pentru o efă.
12 Dară cândŭ domnulŭ va aduce sacrificiŭ
de bună-voiă, séŭ sacrificiŭ de bucuriă de
bună-voiă, luĭ Iehova, atuncea [g] să-ĭ se des-
chidă pórta ce caută spre resăritŭ, şi să
aducă olocaustulŭ seŭ şi sacrificĭele sale de
bucuriă, cumŭ face în di̦ua sabatuluĭ: şi a-
poĭ să ésă; şi după eşirea luĭ să se închidă
pórta.
13 *Dară* [h] să pregătescĭ pe tótă di̦ua *dreptŭ*
olocaustŭ luĭ Iehova unŭ mnelŭ de unŭ anŭ
fără defectŭ; în tóte di̦lele demânéţa să-lŭ
14 aducĭ. Şi să aducĭ pentru d'însulŭ *dreptŭ*
darŭ de pâne în tóte di̦lele demânéţa o şe-
sime dintr'o efă, şi oleiŭ o treime dintr'unŭ
hinŭ, ca să moĭ făina; darŭ de pâne luĭ Ie-
hova *este acésta*, aşe̦dămêntŭ perpetuŭ în e-
15 ternŭ. Aşa să aducă mneluluŭ, şi darulŭ de
pâne, şi oleĭulŭ, pe tóte di̦lele demânéţa,
dreptŭ olocaustŭ perpetuŭ.
16 Aşa di̦ce Iehova, Domnulŭ; Dacă dom-
nulŭ va dărui unuĭa din fiiĭ seĭ *din* mosce-
nirea sa, *acestŭ darŭ* va rĕmâné la fiiĭ seĭ;
căcĭ eĭ *aŭ* dreptŭ de stĕpânire prin mosce-
17 nire. Dară de va dărui darŭ din moscenii-
rea sa cuĭ-va d'intre serviĭ seĭ, *darulŭ* va
rĕmâné acestuĭa până în [i] anulŭ liberăreĭ;
după aceea éră-şĭ se va întórce la domnŭ;
dară stĕpânirea sa, *dăruită* fiilorŭ seĭ, lorŭ
18 li va rĕmâné. Dară [j] domnulŭ să nu ĭee din
stĕpânirea poporuluĭ, lipsindu-ĭ prin apĕ-
sare de stĕpânirea lorŭ; *ci* să dee mosce-
nire fiilorŭ seĭ din stĕpânirea sa, ca să nu
se alunge poporulŭ meŭ din stĕpânirea sa.

După aceea m'a dusŭ prin intrarea, ce 19
era alăture cu pórta, în cămărele sânte ale
preuţilorŭ, ce caută spre mé̦dă-nópte: şi
éccĕ, acolo unŭ locŭ în partea spre apusŭ.
Şi di̦su-mi-a: Acesta *este* loculŭ, unde pre- 20
uţiĭ vorŭ [k] ferbe sacrificĭulŭ pentru vină şi
sacrificĭulŭ pentru pĕcatŭ, unde vorŭ [l] prăji
darulŭ de pâne, ca nu scoţêndu-*le* în curtea
de din afară, [m] să sânţéscă pre poporŭ.
Atuncea m'a scosŭ în curtea de din a- 21
fară, şi m'a făcutŭ să încunjurŭ cele patru
ânghĭurĭ ale curţeĭ; şi éccĕ, *era* o curte în
fie-care ânghiŭ alŭ curţeĭ. În cele patru 22
ânghĭurĭ ale curţeĭ *eraŭ* curţĭ unite, lungĭ
de patru-de̦cĭ *de coţĭ*, şi largĭ de treĭ-de̦cĭ;
cele patru ânghĭurĭ aceéşĭ mĕsură *aveaŭ*.
Şi *era* câte unŭ rôndŭ *de clădirĭ* în jurulŭ 23
lorŭ, în jurulŭ celorŭ patru *ânghĭurĭ*: şi *e-*
raŭ clădite bucătăriĭ de desuptulŭ rôndurí-
lorŭ de jurŭ împrejurŭ. Şi di̦su-mi-a: A- 24
cestea *sûnt* cămărele bucătărielorŭ, unde
serviĭ caseĭ vorŭ [n] ferbe sacrificĭele poporuluĭ.

Sfârşitulŭ visiuneĭ; pămêntulŭ celŭ sântŭ şi cetatea cea sântă.

ATUNCEA m'a dusŭ éră-şĭ la uşa caseĭ: şi 47
éccĕ, [a] apă eşia de suptŭ pragulŭ caseĭ
despre resăritŭ: căcĭ faça caseĭ *era* spre
resăritŭ; şi apa curgea pe de desuptŭ, de
la laturea dréptă a caseĭ spre *partea de că-*
tră mé̦dă-di a altaruluĭ. Şi m'a scosŭ pe 2
drumulŭ porţeĭ despre mé̦dă-nópte, şi m'a
dusŭ împrejurŭ pe drumulŭ de din afară
până la pórta de din afară, pe drumulŭ ce
caută spre resăritŭ; şi éccĕ, apa curgea de
la laturea dréptă.
Şi [b] omulŭ, ce avea mĕsura în mână, e- 3
şindŭ spre resăritŭ, a mĕsuratŭ o mie de
coţĭ, şi m'a trecutŭ preste apă; apele *'mĭ*
venĭaŭ până la glesne. Şi a mĕsuratŭ încă 4
o mie, şi m'a trecutŭ preste apă; apele *'mĭ*
venĭaŭ până la genunchĭ. Éră-şĭ a mĕsu-
ratŭ o mie, şi m'a trecutŭ; apele *'mĭ venĭaŭ*
până la cópse. Apoĭ a mĕsuratŭ *încă* o mie; 5
şi *era* unŭ pêrêŭ, pre care nu puteamŭ să-lŭ
trecŭ; căcĭ apa era adâncă, apă de înno-
tatŭ, pêrêŭ ce nu se putea trece.
Si di̦su-mi-a: Vĕdut'aĭ, fiĭulŭ omuluĭ? 6
Atuncea m'a adusŭ, şi m'a întorsŭ la ma-
lulŭ pêrêuluĭ. Şi cândŭ m'amŭ întorsŭ, éccĕ, 7
la malulŭ pêrêuluĭ *eraŭ* [c] arborĭ mulţĭ fórte
pe amîndŭoĕ părţile. Şi di̦su-mi-a: Apele 8
acestea mergŭ spre ţinutulŭ de către resă-
ritŭ, se pogorŭ în şesŭ, şi se vérsă în ma-
rea *mórtă*; şi vĕrsându-se în marea, apele
eĭ se vorŭ vindeca. Şi tótă vĭeţuitórea ce 9

[d] Vers. 2.
[e] Esod. 23. 14—17. Deut. 16. 16.
[f] Vers. 5.
[g] Cap. 44. 3. Vers. 2.
[h] Esod. 29. 38. Num. 28. 3.
[i] Lev. 25. 10.
[j] Cap. 45. 8.
[k] 2 Cron. 35. 13.
[l] Lev. 2. 4, 5, 7.
[m] Cap. 44. 19.
[n] Vedi vers. 20.

Capulŭ 47.
[a] Ioel 3. 18. Zech. 13. 1. & 14. 8. Apoc. 22. 1.
[b] Cap. 40. 3.
[c] Vers. 12. Apoc. 22. 2.

foïesce, orĭ pe unde va curge *acestŭ* pêrêŭ,
va trăi; şi va fi o mulţime mare de pescĭ,
curgêndŭ pe acolo apele acestea; *apele mă-
reĭ* se vorŭ vindeca; şi vorŭ trăi tóte *vieţu-*
10 *itorile* pe unde va curge pêrêulŭ. Şi pes-
carïĭ vorŭ sta pe d'însa; de la Enŭ-ghedi
până la Enŭ-Eglaimŭ vorŭ fi locurĭ de în-
tinsŭ mrejele; şi o mulţime mare fórte de
pescĭ de totŭ felïulŭ vorŭ fi acolo, ca pescïĭ
11 [d] măreĭ celeĭ marĭ. Dară locurile mlăscinóse
şi bortóse ale eĭ nu se vorŭ vindeca; vorŭ
12 fi pentru sare. Şi [e] lûngă pêrêŭ, pe malulŭ
seŭ de amîndŭoĕ părţile, vorŭ cresce arborĭ
de totŭ felïulŭ pentru hrană; [f] frunḑele lorŭ
nu vorŭ veşteji, şi fruptulŭ lorŭ nu va lipsi;
în tótă luna va cóce frupte din noŭ; căcĭ
apele *ce-lŭ hrânescŭ* esŭ de suptŭ sanctuarŭ;
fruptulŭ lorŭ va servi pentru hrană, şi frunḑa
lorŭ pentru [g] vindecare.
13 Aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: Acestea *vorŭ
fi* hotarele, între carĭ veţĭ împărţi pămên-
tulŭ celorŭ dŭoĕ-spre-ḑece seminţïĭ ale luĭ
14 Israelŭ: [h] Iosefŭ *va avé dŭoĕ* părţĭ. Dară veţĭ
stĕpâni, unulŭ ca şi altulŭ, *pămêntulŭ aces-
ta, pentru* care [i] rĕdicatu-mi-amŭ mâna, *ju-
rându-mĕ*, că-lŭ voiŭ da părinţilorŭ vostri;
pămêntulŭ acesta vî va [j] cădé în moscenire
15 prin sorţiŭ. Şi acesta *va fi* hotarulŭ pă-
mêntuluĭ în laturea despre méḑă-nópte, de la
marea cea mare, [k] drumulŭ *hotaruluĭ* la Het-
16 lonŭ, cumŭ mergĭ la [l] Zedadŭ; [m] Hamatulŭ,
[n] Berota, Sibraimulŭ, ce *este* intre hotarulŭ
Damasculuĭ şi hotarulŭ Hamatuluĭ; Hazarŭ-
Hatticonulŭ, ce *este* lûngă hotarele Haura-
17 nuluĭ. Decĭ hotarulŭ va fi: de la marea *pâ-
nă la* [o] Hazarŭ-Enanŭ, hotarulŭ despre méḑă-
nópte a Damasculuĭ şi a Zefanuluĭ, şi ho-
tarulŭ Hamatuluĭ; *acesta este* hotarulŭ de-
18 spre méḑă-nópte. Şi laturea despre resăritŭ
o veţĭ mĕsura de la Hauranŭ şi de la Da-
mascŭ şi de la Galaadŭ, şi de la pămên-
tulŭ luĭ Israelŭ *din* d'incolo de Iordanŭ, de
la hotarulŭ de către marea de la resăritŭ;
19 *acesta va fi* hotarulŭ spre resăritŭ. Érŭ la-
turea despre méḑă-ḑi, despre méḑă-ḑi de la
Tamarŭ până la [p] apele certeĭ Kadeşuluĭ, *pâ-
nă la* rîulŭ, *ce se vérsă* în marea cea mare.
20 *Acesta va fi* hotarulŭ despre méḑă-ḑi. Şi
laturea de către apusŭ *va fi* marea cea mare,
de la hotarulŭ *latureĭ de către méḑă-ḑi* până
în dreptulŭ Hamatuluĭ. Acesta *va fi* hota-
rulŭ de către apusŭ.
21 Aşa veţĭ împărţi pămêntulŭ acesta intre
22 voĭ, intre seminţiele luĭ Israelŭ. Şi va fi,
cândŭ 'lŭ veţĭ împărţi spre moscenire voŭî şi
[q] străinilorŭ ce locuescŭ intre voĭ, aceĭ *stră-
inĭ* carĭ vorŭ nasce fiĭ, [r] vî vorŭ fi ca şi pă-
mêntenĭ intre fiïĭ luĭ Israelŭ; eĭ să aibă
moscenire cu voĭ intre seminţiele luĭ Israelŭ.
În seminţia, în care străinulŭ va locui, în 23
ea să-ĭ daţĭ moscenirea, ḑice Iehova, Dom-
nulŭ.

ACESTE *sûnt* numile seminţielorŭ: [a] de la 48
hotarulŭ de către méḑă-nópte în lungulŭ
drumuluĭ către Hetlonŭ, cumŭ mergĭ către
Hamatŭ *până la* Hazarŭ-Enanŭ, hotarulŭ
Damasculuĭ spre méḑă-nópte, lûngă Hamatŭ;
căcĭ acestea sûnt hotarele de la resăritŭ
până la apusŭ; *partea* luĭ Danŭ. Şi alătu- 2
rea cu hotarele luĭ Danu, de la laturea de
către resăritŭ până la laturea de către a-
pusŭ, *partea* luĭ Asserŭ. Şi alăturea cu ho- 3
tarele luĭ Asserŭ, de la laturea de către
resăritŭ până la laturea de către apusŭ,
partea luĭ Neftali. Şi alăturea cu hotarele 4
luĭ Neftali, de la laturea de către resăritŭ
până la laturea către apusŭ, *partea* luĭ Ma-
nase. Şi alăturea cu hotarele luĭ Manase, 5
de la laturea de către resăritŭ până la la-
turea de către apusŭ, *partea* luĭ Efraimŭ.
Şi alăturea cu hotarele luĭ Efraimŭ, de la 6
laturea de către resăritŭ până la laturea
de către apusŭ, *partea* luĭ Rubenŭ. Şi a- 7
lăturea cu hotarele luĭ Rubenŭ, de la latu-
rea de către resăritŭ până la laturea de
către apusŭ, *partea* luĭ Iuda.
Şi alăturea cu hotarele luĭ Iuda, de la la- 8
turea de către apusŭ până la laturea de
către resăritŭ, va fi [b] partea cea sântă, ce
veţĭ despărţi, lată de dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ
de miĭ *de trestiĭ*, şi lungă ca orĭ-care din
părţile *seminţielorŭ*, *adecă* de la laturea de
către resăritŭ până la laturea de către a-
pusŭ; şi sanctuarulŭ va fi in meḑloculŭ seŭ.
Partea ce o veţĭ despărţi luĭ Iehova *va fi* 9
de dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de miĭ *de trestiĭ* in
lungŭ, şi de ḑece miĭ in latŭ. Şi *acéstă* par- 10
te sântă va fi pentru acestia: pentru preuţĭ,
spre méḑă-nópte dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de miĭ
de trestiĭ in lungŭ, spre apusŭ ḑece miĭ in
latŭ, spre resăritŭ ḑece miĭ in latŭ, şi spre
méḑă-ḑi dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de miĭ in lungŭ;
şi sanctuarulŭ luĭ Iehova va fi in meḑloculŭ
seŭ. [c] *Acésta va fi* pentru preuţiĭ ceĭ consa- 11
craţĭ din fiïĭ luĭ Zadokŭ, ceĭ ce păzescŭ cele
de păzitŭ ale mele, ceĭ ce nu s'aŭ rătăcitŭ
in rătăcirea fiilorŭ luĭ Israelŭ, [d] precumŭ s'aŭ
rătăcitŭ Leviţiĭ. Şi *acéstă* parte din partea 12
cea sântă a pămêntuluĭ va fi a lorŭ, pré
sântă, lûngă hotarele Leviţilorŭ.

---

d Num. 34. 6. Ios. 23. 4. Cap. 48. 28.
e Vers. 7.
f Iov 8. 16. Ps. 1. 3. Ier. 17. 8.
g Apoc. 22. 2.
h Fac. 48. 5. 1 Cron. 5. 1. Cap. 48. 4, 5.
i Fac. 12. 7. & 13. 15. & 15. 7. & 17. 8. & 26. 3. & 28. 13. Cap. 20. 5, 6, 28, 42.
j Cap. 48. 29.
k Cap. 48. 1.
l Num. 34. 8.
m Num. 34. 8.
n 2 Sam. 8. 8.
o Num. 34. 9. Cap. 48. 1.
p Num. 20. 13. Deut. 32. 51. Ps. 81. 7. Cap. 48. 28.
q Veḑĭ Efes. 3. 6. Apoc. 7. 9, 10.
r Rom. 10. 12. Gal. 3. 28. Col. 3. 11.

—

Capulŭ 48.
a Cap. 47. 15, etc.
b Cap. 45. 1—6.
c Cap. 44. 15.
d Cap. 44. 10.

13 Şi alăturea cu hotarele preuţilorŭ *vorŭ
avé* Leviţiĭ dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de miĭ *de tres-
tiĭ* in lungŭ, şi ḑece miĭ in latŭ; tótă lun-
gimea *va fi* de dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de miĭ, şi
14 lăţimea de ḑece miĭ. [e] Nu vorŭ vinde dintr'-
însa, nicĭ *o* vorŭ schimba, nicĭ vorŭ înstră-
ina prinósele pămêntuluĭ; căcĭ *este* sântă luĭ
Iehova.
15 [f] Şi cincĭ miĭ *de trestiĭ*, ce rĕmânŭ in latŭ
înaintea celorŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ de miĭ *de
trestiĭ*, vorŭ fi [g] unŭ locŭ nesântŭ pentru ce-
tate, pentru locuinţă şi pentru împrejurimĭ;
16 şi cetatea va fi in meḑiloculŭ acestuĭa. Şi
acestea *vorŭ fi* mĕsurele lorŭ: laturea de
către méḑă-nópte, patru miĭ şi cincĭ sute;
laturea de către méḑă-ḑi, patru miĭ şi cincĭ
sute; laturea de către resăritŭ, patru miĭ şi
cincĭ sute; şi laturea de către apusŭ, patru
17 miĭ şi cincĭ sute. Şi imprejurimile cetăţeĭ
vorŭ fi către méḑă-nópte, dŭoĕ sute cincĭ-
ḑecĭ; către méḑă-ḑi, dŭoe sute cincĭ-ḑecĭ;
către resăritŭ, dŭoĕ sute cincĭ-ḑecĭ; şi către
apusŭ, dŭoĕ sute cincĭ-ḑecĭ.
18 Şi rĕmăşiţa din lungimea *părţeĭ* de lângă
partea cea sântă: ḑece miĭ *de trestiĭ* către
resăritŭ, şi ḑece miĭ către apusŭ, ce vine
lângă partea cea sântă; venitulŭ luĭ va ser-
19 vi spre pâne lucrătorilorŭ cetăţeĭ. [h] Şi ceĭ
ce vorŭ avé vre-unŭ postŭ in cetate din
tóte seminţiele luĭ Israelŭ 'lŭ vorŭ lucra.
20 Tótă partea sântă *va fi* de dŭoĕ-ḑecĭ şi
cincĭ de miĭ *de trestiĭ in lungŭ*, cu dŭoe-ḑecĭ
şi cincĭ de miĭ *in latŭ*; partea sântă, *ce o*
veţĭ consacra cu stĕpânirea cetăţeĭ *împreună*,
21 va fi unŭ pătratŭ. [i] Şi rĕmăşiţa *va fi* pentru
domnŭ, de amîndŭoĕ laturile părţeĭ sânte
şi a stĕpânireĭ cetăţeĭ in faça celorŭ dŭoĕ-
ḑecĭ şi cincĭ de miĭ *de trestiĭ* ale părţeĭ
celeĭ sânte lângă hotarele de către resă-
ritŭ, şi la apusŭ în faça celorŭ dŭoĕ-ḑecĭ
şi cincĭ de miĭ *de trestiĭ* lângă hotarele de
către apusŭ în dreptulŭ părţilorŭ *seminţie-
lorŭ*, a domnuluĭ *va fi acésta*. Aşa va fi par-
tea cea sântă, [j] şi sanctuarulŭ caseĭ *va fi*
22 în meḑiloculŭ eĭ. Şi stĕpânirea Leviţilorŭ,
cumŭ şi stĕpânirea cetăţeĭ, *vorŭ fi* în meḑi-
loculŭ părţilorŭ stĕpânireĭ domnuluĭ; intre
hotarele luĭ Iuda şi hotarele luĭ Beniaminŭ
vorŭ fi *părţile aceste* ale domnuluĭ.
Şi pentru cele-l-alte seminţiĭ, de la la- 23
turea de către resăritŭ până la laturea de
către apusŭ *va fi partea* luĭ Beniaminŭ. Şi 24
alăturea cu hotarele luĭ Beniaminŭ, de la
laturea de către resăritŭ până la laturea de
către apusŭ, *partea* luĭ Simeonŭ. Şi alătu- 25
rea cu hotarele luĭ Simeonŭ, de la laturea
de către resăritŭ până la laturea de către
apusŭ, *partea* luĭ Isacharŭ. Şi alăturea cu 26
hotarele luĭ Isacharŭ, de la laturea de că-
tră resăritŭ până la laturea de către apusŭ,
partea luĭ Zabulonŭ. Şi alăturea cu hota- 27
rele luĭ Zabulonŭ, de la laturea de către
resăritŭ până la laturea de către apusŭ,
partea luĭ Gadŭ. Şi alăturea cu hotarele 28
luĭ Gadŭ până la laturea de către améḑă-ḑi
hotarele vorŭ fi de la Tamarŭ până la [k] a-
pele certeĭ Kadeşuluĭ, până la rîulŭ *ce se
vérsă* în marea cea mare.
[l] Acesta *este* pămêntulŭ, pre care-lŭ veţĭ 29
împărţi seminţielorŭ luĭ Israelŭ spre mos-
cenire, şi acestea *sûnt* părţile lorŭ, ḑice
Iehova, Domnulŭ.
Şi acésta *este* întinderea cetăţeĭ despre 30
méḑă-nópte, patru miĭ şi cincĭ sute mĕsurĭ
de trestiĭ. [m] Şi porţele cetăţeĭ *vorŭ fi* dupre 31
numile seminţielorŭ luĭ Israelŭ: treĭ porţĭ
spre méḑă-nópte: o portă a luĭ Rubenŭ, o
pórtă a luĭ Iuda, *şi* o pórtă a luĭ Levi; Şi 32
la laturea de către resăritŭ, patru miĭ şi
cincĭ sute *de trestiĭ*, şi treĭ porţĭ: o pórtă a
luĭ Iosefŭ, o pórtă a luĭ Beniaminŭ şi o
pórtă a luĭ Danŭ. Şi la laturea de către 33
méḑă-ḑi, patru miĭ cincĭ sute de mĕsurĭ, şi
treĭ porţĭ: o pórtă a luĭ Simeonŭ, o pórtă
a luĭ Isacharŭ, şi o pórtă a luĭ Zabulonŭ.
Şi la laturea de către apusŭ, patru miĭ şi 34
cincĭ sute *de mĕsurĭ*; şi porţele lorŭ treĭ: o
pórtă a luĭ Gadŭ, o pórtă a luĭ Asserŭ, şi
o pórtă a luĭ Neftali. *Şi* jurŭ-împrejurulŭ 35
cetăţeĭ va fi de optŭ-spre-ḑece miĭ *de mĕsurĭ*.
[n] Şi numele cetăţeĭ din ḑiŭa *aceea va fi*:
[o] IEHOVA ESTE ACOLO.

e Esod. 22. 29. Lev. 27. 10, 28, 33. — f Cap. 45. 6. — g Cap. 42. 20. — h Cap. 45. 6. — i Cap. 45. 7. — j Vers. 8, 10. — k Cap. 47. 19. — l Cap. 47. 14, 21, 22. — m Apoc. 21. 12, etc. — n Ier. 33. 16. — o Ier. 3. 17. Ioel 3. 21. Zech. 2. 10. Apoc. 21. 3. & 22. 3.

CARTEA LUĬ DANIELŬ.

Crescerea luĭ Danielŭ și a treĭ din soçiĭ seĭ în captivitate la curtea Babilonuluĭ.

1 IN alŭ treilea anŭ alŭ domnieĭ luĭ Iehoia-
kimŭ, regele luĭ Iuda, [a] a venitŭ Nebuco-
donosorŭ, regele Babilonuluĭ, la Ierusalimŭ,
2 și l'a împresuratŭ. Și a datŭ Domnulŭ în
mâna sa pre Iehoiakimŭ, regele luĭ Iuda și
[b] parte din vasele caseĭ luĭ Dumnedeŭ, pre
cari elŭ le-a dusŭ [c] în pămêntulŭ Sinarŭ, în
casa deuluĭ seŭ; [d] și a dusŭ vasele în casa
tesauruluĭ deuluĭ seŭ.
3 Și a disŭ regele cătră Așpenazŭ, capulŭ
eunuchilorŭ seĭ, să aducă din fiiĭ luĭ Israelŭ
și din seminția regeluĭ și d'intre fruntași,
4 Têneri, [e] în cari *să* nu *fie* defectŭ, frumoșĭ
la façă, și învĕțațĭ în tótă înțelepcĭunea, și
cunoscĕtorĭ de sciințĭ, și plinĭ de pricepere,
și cari *să fie* în stare de a sta în palatulŭ
regeluĭ, și [f] să-ĭ învețe pre eĭ cartea și limba
5 Chaldeilorŭ. Și lĭ-a rônduitŭ regele o parte
dilnică din mâncările regeluĭ, și din vinulŭ
ce însu-șĭ bea; *ca* astŭ-feliŭ hrănindu-ĭ treĭ
anĭ, să pótă [g] sta la sfârșitulŭ lorŭ înaintea
regeluĭ.
6 Și intre acestia eraŭ din fiiĭ luĭ Iuda:
7 Danielŭ, Anania, Mișaelŭ și Azaria; [h] Cărora
capulŭ eunuchilorŭ lĭ-a pusŭ numĭ; [i] pre Da-
nielŭ l'a numitŭ, Belteșazzarŭ; pre Anania,
Șadracŭ; pre Mișaelŭ, Meșacŭ; și pre Aza-
ria, Abedŭ-Nego.
8 Dară Danielŭ șĭ-a pusŭ în ânimă, să nu se
spurce [j] prin bucatele regeluĭ, și prin vinulŭ
ce bea elŭ; de aceea a rugatŭ pre capulŭ
eunuchilorŭ să nu-lŭ siléscă să se spurce.
9 Și [k] a făcutŭ Dumnedeŭ, ca Danielŭ să afle
charŭ și milă înaintea capuluĭ eunuchilorŭ.
10 Și a disŭ capulŭ eunuchilorŭ cătră Danielŭ:
Eŭ mĕ temŭ de domnulŭ meŭ regele, care
a rônduitŭ mâncarea vóstră și bĕutura vós-
tră, ca nu cumŭ-va să védă feçele vóstre
maĭ triste decâtŭ ale têneriloŭ de vrêsta
vóstră, și să faceţĭ vinovatŭ capulŭ meŭ în-
aintea regeluĭ.
11 Și a disŭ Danielŭ cătră îngrijitorulŭ, pre
care capulŭ eunuchilorŭ 'lŭ rônduise preste
12 Danielŭ, Anania, Mișaelŭ și Azaria: Cércă,
rogu-te, pre serviĭ teĭ dece dile; și să ni
se dee legume să mâncămŭ și apă să bemŭ;
Și apoĭ să fie vĕdute feçele nóstre de că- 13
tră tine, și façа tênerilorŭ, cari mânâncă
din bucatele regeluĭ; și cumŭ țĭ se va păré,
fă cu serviĭ teĭ. Și lĭ-a învoitŭ lucrulŭ a- 14
cesta, și-ĭ a cercatŭ dece dile. Și după 15
sfârșitulŭ celorŭ dece dile, feçele lorŭ s'aŭ
vĕdutŭ maĭ frumóse și maĭ grase la carne
decâtŭ ale tuturorŭ tênerilorŭ, cari mân-
caŭ bucatele regeluĭ. Deci luatu-*lĭ*-a îngri- 16
jitorulŭ mâncarea lorŭ, și vinulŭ ce trebuĭa
să-lŭ bee, și lĭ-a datŭ legume.
Și [l] dat'a Dumnedeŭ acestorŭ patru tê- 17
nĕrĭ [m] pricepere și înțelegere în tótă cartea
și înțelepcĭunea; și a avutŭ Danielŭ [n] price-
pere în tóte vederile și visurile.
Și la sfârșitulŭ dilelorŭ, pre cari le hotărîse 18
pentru aducerea lorŭ, capulŭ eunuchilorŭ ĭ-a
dusŭ înaintea luĭ Nebucodonosorŭ. Și a 19
vorbitŭ cu eĭ regele; și pr'intre toțĭ nu se
afla nicĭ unulŭ asemenea luĭ Danielŭ, luĭ
Anania, luĭ Mișaelŭ și luĭ Azaria; de aceea
[o] aŭ statŭ eĭ înaintea regeluĭ. [p] Și în totŭ 20
lucrulŭ de înțelepcĭune *și* de pricepere, de
care 'ĭ întrebâ regele, 'ĭ aflâ îndecitŭ maĭ
bunĭ decâtŭ pre toțĭ magiĭ *și* descântătoriĭ,
ce *eraŭ* în totŭ regatulŭ seŭ.
[q] Și a petrecutŭ Danielŭ *acolo* până la 21
anulŭ ântâiŭ alŭ regeluĭ Cirŭ.

Visulŭ luĭ Nebucodonosorŭ despre chipulu de aurŭ, și tălcuirea luĭ; înălțarea luĭ Danielŭ si a celorŭ treĭ amicĭ aĭ seĭ.

IN anulŭ alŭ dŭoilea alŭ domnieĭ luĭ Ne- 2
bucodonosorŭ a visatŭ Nebucodonosorŭ
visurĭ, și [a] i s'a turburatŭ spiritulŭ, și [b] som-
nulŭ fugi de la d'însulŭ. [c] Atuncĭ a ordinatŭ 2
regele să *i* se chĭăme magiĭ, descântătoriĭ,
fermecătoriĭ și Chaldeiĭ, ca să deslege re-
geluĭ visurile sale. Decĭ eĭ aŭ venitŭ, și
aŭ statŭ înaintea regeluĭ. Și lĭ-a disŭ re-
gele: Visat'amŭ visŭ, și spiritulŭ meŭ este 3
în neodihnă de a cunósce visulŭ.
Și aŭ vorbitŭ Chaldeiĭ cătră regele si- 4
rienesce, *dicêndŭ:* [d] Rege, în eternŭ să tră-
escĭ! spune servilorŭ teĭ visulŭ, și noĭ vomŭ
arĕta deslegarea *luĭ*.

DANIELŬ.
—
Capulŭ 1.
a 2 Reg. 24. 1. 2 Cron. 36. 6.
b Ier. 27. 19, 20.
c Fac. 10. 10. & 11. 2. Isa. 11. 11. Zech. 5. 11.
d 2 Cron. 36. 7.
e Vedĭ Lev. 24. 19, 20.
f Fapt. 7. 22.
g Fac. 41. 46. 1 Reg. 10. 8. Vers. 19.
h Fac. 41. 45. 2 Reg. 24. 17.
i Cap. 4. 8. & 5. 12.
j Deut. 32. 38. Ezec. 4. 13. Osea 9. 3.
k Vedĭ Fac. 39. 21. Ps. 106. 46. Prov. 16. 7.
l 1 Reg. 3. 12. Iac. 1. 5, 17.
m Fapt. 7. 22.
n Num. 12. 6. 2 Cron. 26. 5. Cap. 5. 11, 12, 14. & 10. 1.
o Fac. 41. 46. Vers. 5.
p 1 Reg. 10. 1.
q Cap. 6. 28. & 10. 1.
—
Capulŭ 2.
a Fac. 41. 8. Cap. 4. 5.
b Est. 6. 1. Cap. 6. 18.
c Fac. 41. 8. Esod. 7. 11. Cap. 5. 7.
d 1 Reg. 1. 31. Cap. 3. 9. & 5. 10. & 6. 6, 21.

5 Respuns'a regele, şi a ḑisŭ Chaldeilorŭ:
Scăpatu-mi-a *din minte* lucrulŭ; *dară* de
nu-mĭ veţĭ face cunoscutŭ visulŭ şi desle-
garea luĭ, veţĭ fi [e] făcuţĭ bucăţĭ, şi casele vó-
6 stre vorŭ ajunge bălegariŭ; [f] Érŭ de-mĭ veţĭ
arĕta visulŭ şi deslegarea luĭ, veţĭ lua de
la mine darurĭ, resplătirĭ şi onóre mare;
decĭ arĕtaţi-mĭ visulŭ şi deslegarea luĭ.
7 *Érŭ* eĭ respuns'aŭ de a dŭoa óră, şi aŭ
ḑisŭ: Să spună regele visulŭ cătră serviĭ
seĭ, şi noĭ 'ĭ vomŭ arĕta deslegarea luĭ.
8 Respuns'a regele, şi a ḑisŭ: Cu adevĕ-
ratŭ vĕdŭ, că voĭ căutaţĭ *numaĭ* a cêştiga
timpŭ, fiindŭ-că vedeţĭ, că lucrulŭ mĭ-a scă-
9 patŭ. Dară de nu-mĭ veţĭ face cunoscutŭ vi-
sulŭ, [g] o singură hotărîre *este* asupră-vĭ; căcĭ
v'aţĭ înţelesŭ să spuneţĭ înaintea mea cu-
vinte mincĭunóse şi încelătóre, până ce se
va schimba timpulŭ; spuneţi-mĭ decĭ visulŭ,
şi *atuncea* voiŭ cunósce, că puteţĭ a-mĭ a-
rĕta şi deslegarea luĭ.
10 Respuns'aŭ Chaldeiĭ regeluĭ, şi aŭ ḑisŭ:
Nu este nicĭ unŭ omŭ pe pămêntŭ, care să
pótă arĕta lucrulŭ *acesta* regeluĭ; precumŭ
nu *este* nicĭ unŭ rege, domnŭ séŭ guvernă-
torŭ, *care* să céră aşa lucrurĭ de la vre-unŭ
11 magŭ, séŭ descântătorŭ, séŭ Chaldeŭ. Şi
lucrulŭ ce-lŭ cere regele *este* greŭ, şi nu
este nimenea în stare a-lŭ arĕta regeluĭ,
[h] decâtŭ ḑeiĭ, a cărorŭ locuinţă nu este in-
tre muritorĭ.
12 Decĭ mâniatu-s'a regele, şi s'a înfuriatŭ
fórte, şi a ordinatŭ să se pérdă toţĭ înţe-
13 lepţiĭ Babilonuluĭ. Decĭ a eşitŭ o hotărîre,
ca să se omóre înţelepţiĭ; şi aŭ căutatŭ şi
pre Danielŭ şi pre soçiĭ seĭ, ca să-ĭ omóre.
14 Atuncĭ a respunsŭ Danielŭ cu minte şi
cu înţelepcĭune cătră Ariocŭ, capulŭ gardeĭ
domnescĭ, care eşise ca să omóre pre înţe-
15 lepţiĭ Babilonuluĭ; Respuns'a şi a ḑisŭ că-
tră Ariocŭ, capulŭ *gardeĭ* domnescĭ: Pentru
ce acéstă hotărîre grăbită din partea rege-
luĭ? Atuncĭ Ariocŭ a arĕtatŭ luĭ Danielŭ
16 lucrulŭ. Decĭ a întratŭ Danielŭ, şi a ru-
gatŭ pre rege, ca să-ĭ lase timpŭ, şi elŭ va
da regeluĭ deslegarea *visuluĭ*.
17 Apoĭ s'a dusŭ Danielŭ în casa sa, şi a
însciinţatŭ de acestŭ lucru pre Anania, Mi-
18 şaelŭ şi Azaria, soçiĭ seĭ; [i] Ca să céră în-
durarea de la Dumneḑeulŭ cerĭuluĭ pentru
taĭna acésta, ca să nu fie perduţĭ Danielŭ
şi soçiĭ seĭ d'impreună cu ceĭ-l-alţĭ înţelepţĭ
aĭ Babilonuluĭ.
19 Atuncea descoperitu-s'a luĭ Danielŭ taĭna
[j] prin o vedere de nópte. Şi a bine-cuvên-
tatŭ Danielŭ pre Dumneḑeulŭ cerĭuluĭ. Da-
nielŭ *decĭ* luândŭ cuvêntulŭ, a ḑisŭ:
[k] Fie bine-cuvêntatŭ numele luĭ Dumne- 20
ḑeŭ din eternŭ şi în eternŭ;
[l] Căcĭ a luĭ este înţelepcĭunea şi puterea;
Şi elŭ schimbă [m] timpurile şi anotimpurile; 21
[n] Elŭ dă josŭ pre regĭ, şi rĕdică pre regĭ.
[o] Dă înţelepţilorŭ înţelepcĭune,
Şi celorŭ cu pricepere sciinţă:
[p] Elŭ descopere cele adûncĭ şi ascunse; 22
[q] Cunósce cele din întunerecŭ,
Şi [r] lumina cu d'însulŭ locuesce.
Ţie, Dumneḑeule alŭ părinţilorŭ meĭ, 'ţĭ mul- 23
ţumescŭ, şi te laudŭ,
Pre tine, care mĭ-aĭ datŭ înţelepcĭune şi pu-
tere,
Şi mĭ-aĭ făcutŭ cunoscutŭ ce noĭ amŭ [s] ce-
rutŭ de la tine;
Căcĭ tu nĭ-aĭ făcutŭ cunoscutŭ lucrulŭ regeluĭ.
Decĭ Danielŭ a intratŭ cătră Ariocŭ, pre 24
care regele 'lŭ rônduise să pérdă pre înţe-
lepţiĭ Babilonuluĭ: întrat'a, şi ḑisu-i-a: Să
nu perḑĭ pre înţelepţiĭ Babilonuluĭ; du-mĕ
înaintea regeluĭ, şi eŭ voiŭ arĕta regeluĭ des-
legarea. Atuncĭ a dusŭ Ariocŭ cu grabă 25
pre Danielŭ înaintea regeluĭ, şi a vorbitŭ
cătră d'însulŭ aşa: Amŭ aflatŭ unŭ bărbatŭ
din prinşiĭ luĭ Iuda, care va arĕta regeluĭ
deslegarea *visuluĭ*.
Şi regele a respunsŭ, şi a ḑisŭ cătră Da- 26
nielŭ, alŭ căruĭ nume *era* Belteşazzarŭ: Aŭ
escĭ în stare să-mĭ areţĭ visulŭ, ce amŭ vĕ-
ḑutŭ, şi deslegarea luĭ.
Şi Danielŭ respunḑêndŭ regeluĭ, a ḑisŭ: 27
Taĭna, de care întrébă regele, înţelepţiĭ, des-
cântătoriĭ, magiĭ, şi gîcitoriĭ n'o potŭ să o
arete regeluĭ; [t] Dară este unŭ Dumneḑeŭ în 28
cerĭŭ, care descopere taĭnele, şi face cuno-
scutŭ regeluĭ Nebucodonosorŭ, [u] ce are să fie
în ḑilele cele din urmă. Visulŭ teŭ şi ve- 29
derile capuluĭ teŭ pe patulŭ teŭ acestea sûnt:
Rege, suitu-s'a *în mintea ta* pe patulŭ teŭ
gândirea *despre* ceea ce are să fie după a-
cestea; [v] şi descoperitorulŭ taĭnelorŭ 'ţĭ face
cunoscutŭ ce are să se întêmple. [x] Dară mie 30
taĭna acésta nu mi s'a descoperitŭ prin *vre-o*
înţelepcĭune ce eŭ aşŭ avé maĭ multŭ de
câtŭ toţĭ vieţuitoriĭ, ci ca să se arĕte re-
geluĭ deslegarea, şi [y] ca să cunoscĭ cugetările
ânimeĭ tale.
Tu, rege, priviaĭ, şi éccĕ, unŭ chipŭ mare; 31
mare fórte *era* acelŭ chipŭ, şi strălucirea
luĭ mărétă; elŭ sta înaintea ta, şi forma
luĭ *era* înspăimêntătóre. [z] De aurŭ curatŭ 32
era capulŭ aceluĭ chipŭ, peptulŭ şi braçĭele

[e] 2 Reg. 10. 27. Ezra 6. 11. Cap. 3. 29.
[f] Cap. 5. 16.
[g] Est. 4. 11.
[h] Vers. 28. Cap. 5. 11.
[i] Mat. 18. 19.
[j] Num. 12. 6. Iov 33. 15, 16.
[k] Ps. 113. 2. & 115. 18.
[l] Ier. 32. 19.
[m] 1 Cron. 29. 30. Est. 1. 13. Cap. 7. 25. & 11. 6.
[n] Iov 12. 18. Ps. 75. 6, 7. Ier. 27. 5. Cap. 4. 17.
[o] Iac. 1. 5.
[p] Iov 12. 22. Ps. 25. 14. Vers. 28, 29.
[q] Ps. 139. 11, 12. Ebr. 4. 13.
[r] Cap. 5. 11, 14. Iac. 1. 17.
[s] Vers. 18.
[t] Fac. 40. 8. & 41. 16. Vers. 18, 47. Amos 4. 13.
[u] Fac. 49. 1.
[v] Vers. 22, & 28.
[x] Aşa. Fac. 41. 16. Fapt. 3. 12.
[y] Vers. 47.
[z] Veḑĭ vers. 38, etc.

luĭ de argintŭ, érŭ pântecele şi cópsele sale
33 de aramă: Fluerele luĭ de ferŭ, piciórele luĭ
34 parte de ferŭ şi parte de lutŭ. Tu 'lŭ pri-
viaĭ, până ce ruptu-s'a *de sine*, érŭ [a] nu de
mână *de omŭ*, o pétră, care a lovitŭ chipulŭ
preste piciórele sale cele de ferŭ şi de lutŭ,
35 şi le-a sfărămatŭ. Atuncea ferulŭ, lutulŭ,
arama, argintulŭ şi aurulŭ s'aŭ sdrumicatŭ
la unŭ locŭ, şi s'aŭ făcutŭ [b] ca pléva din ariă
în timpulŭ vereĭ; şi vêntulŭ le-a spulberatŭ,
aşa că nu s'a aflatŭ [c] urma lorŭ; érŭ pétra,
ce a lovitŭ chipulŭ, [d] se făcu munte mare, [e] şi
36 împlu totŭ pământulŭ. Acesta *este* visulŭ;
şi spune-vomŭ regeluĭ deslegarea.
37 [f] Tu, rege, *escĭ* regele regilorŭ; [g] căcĭ
Dumneḑeulŭ ceriuluĭ datu-ţi-a regatŭ, putere,
38 tăriă şi mărire. [h] Şi *din* totŭ loculŭ, unde
locuescŭ fiiĭ ómenilorŭ, férele câmpuluĭ şi
păserile ceriuluĭ, datu-le-a în mâna ta, şi
te-a aşeḑatŭ domnŭ preste tóte acestea.
39 [i] Tu *escĭ* capulŭ celŭ de aurŭ. Şi după tine
se va rĕdica [j] unŭ altŭ regatŭ [k] maĭ pe josŭ
decâtŭ alŭ teŭ, şi unŭ altŭ, alŭ treĭlea re-
gatŭ, de aramă, care va domni preste totŭ
40 pământulŭ. Şi [l] alŭ patrulea regatŭ va fi
tare ca ferulŭ; ca ferulŭ care sfarămă şi
mărunţesce tóte; adecă ca ferulŭ ce sdru-
mică tóte, *aşa* va sfărâma elŭ pre tóte a-
41 cestea, şi *le* va sdrumica. Érŭ că aĭ vĕ-
ḑutŭ [m] piciórele şi degetele parte de lutŭ de
olariŭ şi parte de ferŭ, *acésta însémnă*, că
regatulŭ va fi împărţitŭ; dară va rĕmâné
ce-va într'însulŭ din puterea feruluĭ; cumŭ
aĭ vĕḑutŭ ferulŭ amestecatŭ cu lutŭ de ola-
42 riŭ. Şi *cumŭ* degetele piciórelorŭ *eraŭ* parte
de ferŭ şi parte de lutŭ, *aşa şi* regatulŭ va
43 fi în parte tare şi în parte fragedŭ. Şi cumŭ
aĭ vĕḑutŭ ferulŭ amestecatŭ cu lutŭ de ola-
riŭ, *aşa* se vorŭ amesteca cu seminţia óme-
nilorŭ; dară nu se vorŭ lipi unulŭ de altulŭ,
cumŭ ferulŭ nu se amestecă cu lutulŭ. Şi în
44 ḑilele regilorŭ acestora va rĕdica [n] Dum-
neḑeulŭ ceriuluĭ unŭ regatŭ, [o] care în eternŭ
nu se va nimici; şi domnia *de la acesta* nu
va trece la altŭ poporŭ; [p] elŭ va sfărăma şi
va nimici tóte acele regate, dară elŭ va rĕ-
45 mâné în eternŭ. [q] Érŭ că aĭ vĕḑutŭ, că din
munte s'a ruptŭ o pétră *de sine*, fără mână
de omŭ, şi a sfărămatŭ ferulŭ, arama, lu-
tulŭ, argintulŭ şi aurulŭ;
Prin acésta Dumneḑeulŭ celŭ mare face
cunoscutŭ regeluĭ ceea ce are să fie după
acestea; şi adevĕrŭ *este* visulŭ, şi sigură des-
legarea luĭ.

[r] Atuncea regele Nebucodonosorŭ a că- 46
ḑutŭ pe faça sa, şi s'a închinatŭ luĭ Da-
nielŭ, şi a ordinatŭ, să i se aducă sacri-
ficiĭ şi [s] tămâĭărĭ bine-mirositóre. Şi regele 47
luândŭ cuvêntulŭ, ḑis'a cătră Danielŭ: Cu
adevĕratŭ, Dumneḑeulŭ vostru *este* Dum-
neḑeŭ alŭ ḑeilorŭ, şi Domnulŭ regilorŭ, care
[t] descopere taĭnele; fiindŭ-că aĭ pututŭ să
descoperĭ taĭna acésta.
Atuncea regele a măritŭ pre Danielŭ, 48
[u] ĭ-a datŭ marĭ *şi* multe darurĭ, şi l'a pusŭ gu-
vernătorŭ preste tótă provincia Babilonuluĭ,
şi [v] capulŭ preşedinţilorŭ celorŭ preste toţĭ
înţelepţiĭ Babilonuluĭ. Şi a cerutŭ Danielŭ 49
de la rege, [x] şi a pusŭ pre Şadracŭ, Meşacŭ,
şi Abedŭ-Nego preste trebele provincieĭ Ba-
bilonuluĭ; érŭ Danielŭ [y] şedea în pórta regeluĭ.

*Şadracŭ, Meşacŭ şi Abedŭ-Nego nevoindŭ a se în-
china chipuluĭ de aurŭ, sûnt aruncaţĭ în cupto-
rulŭ de focŭ, unde sûnt păstraţĭ în viéţă într'unŭ
chipŭ minunatŭ.*

REGELE Nebucodonosorŭ făcut'a unŭ 3
chipŭ de aurŭ; înălţimea luĭ *era* de
şese-ḑecĭ de coţĭ, *şi* lăţimea luĭ de şese coţĭ;
l'a înălţatŭ în câmpia Dura, în provincia
Babilonuluĭ.
Şi a trămesŭ regele Nebucodonosorŭ să 2
adune pre satrapĭ, diregĕtorĭ, guvernătorĭ,
judecătorĭ, tasaurarĭ, consiliarĭ, legĭuitorĭ,
şi pre toţĭ maĭ mariĭ provincielorŭ, să viă
la sânţirea chipuluĭ, pre care-lŭ înălţase re-
gele Nebucodonosorŭ. Decĭ satrapiĭ, dire- 3
gĕtoriĭ, guvernătoriĭ, judecătoriĭ, tesaurariĭ,
consiliariĭ, legĭuitoriĭ şi toţĭ maĭ mariĭ pro-
vincielorŭ s'aŭ adunatŭ la sânţirea chipuluĭ,
pre care-lŭ înălţase regele Nebucodonosorŭ;
şi aŭ statŭ înaintea chipuluĭ, pre care-lŭ
înălţase Nebucodonosorŭ.
Şi crăiniculŭ striga cu tăriă: [a] Popórelorŭ, 4
naţiunilorŭ, şi limbelorŭ! vi se ordinéză:
Cândŭ veţĭ auḑi sunetulŭ trîmbiţeĭ, alŭ naĭu- 5
luĭ, alŭ citareĭ, alŭ alauteĭ şi alŭ psaltereĭ,
alŭ simfonieĭ şi a orĭ-ce felĭŭ de musică,
să cădeţĭ, şi să vĕ închinaţĭ chipuluĭ de
aurŭ, pre care l'a înălţatŭ regele Nebuco-
donosorŭ; Şi celŭ ce nu va cădé, şi nu *i* 6
se va închina, va fi în aceeaşĭ óră [b] arun-
catŭ în cuptorulŭ ce arde cu focŭ. De a- 7
ceea, cumŭ auḑiră tóte popórele sunetulŭ
trîmbiţeĭ, alŭ naĭuluĭ, alŭ citareĭ, alŭ alau-
teĭ, alŭ psaltereĭ şi a totŭ felĭulŭ de mu-
sică, căḑêndŭ tóte popórele, naţiunile şi lim-
bele, se închinară chipuluĭ de aurŭ, pre
care-lŭ înălţase regele Nebucodonosorŭ.

a Cap. 8. 25. Zech. 4. 6. 2 Cor. 5. 1. Ebr. 9. 24.
b Ps. 1. 4. Osea 13. 3.
c Ps. 37. 10, 36.
d Isa. 2. 2, 3.
e Ps. 80. 9.
f Ezra 7. 12. Isa. 47. 5. Ier. 27. 6, 7. Ezec. 26. 7. Osea 8. 10.
g Ezra 1. 2.
h Cap. 4. 21, 22. Ier. 27. 6.
i Vers. 32.
j Cap. 5. 28, 31.
k Vers. 32.
l Cap. 7. 7, 23.
m Vers. 33.
n Vers. 28.
o Cap. 4. 3, 34. & 6. 26. & 7. 14, 27. Mic. 4. 7. Luc. 1. 32, 33.
p Ps. 2. 9. Isa. 60. 12. 1 Cor. 15. 24.
q Isa. 28. 16. Vers. 35.
r Veḑĭ Fapt. 10. 25. & 14. 13. & 28. 6.
s Ezra 6. 10.
t Vers. 28.
u Vers. 6.
v Cap. 4. 9. & 5. 11.
x Cap. 3. 12.
y Est. 2. 19, 21. & 3. 2.

—

Capulŭ 3.

a Cap. 4. 1. & 6. 25.
b Ier. 29. 22. Apoc. 13. 15.

8 Intre acestea [c] apropiatu-s'aŭ óre-cari
9 Chaldeĭ, şi aŭ pĕrîtŭ pre Iudeĭ; Spunêndŭ
şi ḑicêndŭ regeluĭ Nebucodonosorŭ: [d] Rege,
10 în eternŭ să trăescĭ! Tu, rege, dat'aĭ ordinŭ,
ca totŭ omulŭ ce va auḑi sunetulŭ
trîmbiţeĭ, alŭ naĭuluĭ, alŭ citareĭ, alŭ alauteĭ,
alŭ psaltereĭ şi alŭ simfonieĭ, şi a totŭ
felĭulŭ de musică, să cadă, şi să se închine
11 chipuluĭ de aurŭ; Şi *că* pre celŭ ce nu
va cădé şi *nu i* se va închina, să se arunce
12 în cuptorulŭ ce arde cu focŭ. [e] Sûnt câţĭ-va
bărbaţĭ Iudeĭ, pre carĭ tu ĭ-aĭ pusŭ preste
trebele provincieĭ Babilonuluĭ: Şadracŭ, Meşacŭ
şi Abedŭ-Nego; acestĭ ómenĭ, rege, n'aŭ
ţinutŭ sémă de tine; pre ḑeiĭ teĭ nu servescŭ,
şi chipuluĭ de aurŭ, pre care l'aĭ
înălţatŭ, nu se închină.
13 Atuncea Nebucodonosorŭ cu mâniă şi
urgiă a ordinatŭ să aducă pre Şadracŭ, Meşacŭ
şi Abedŭ-Nego. Şi aŭ adusŭ pre óme-
14 niĭ acestia înaintea regeluĭ. *Şi* Nebucodonosorŭ
luândŭ cuvêntulŭ a ḑisŭ cătră d'înşiĭ:
Aŭ dóră cu adevĕratŭ, Şadrace, Meşace
şi Abedŭ-Nego, pre ḑeiĭ meĭ nu serviţĭ, şi
chipuluĭ de aurŭ, pre care l'amŭ înălţatŭ,
15 nu vĕ închinaţĭ? Acumŭ *decĭ* de sûnteţĭ
gata, cândŭ veţĭ auḑi sunetulŭ trîmbiţeĭ, alŭ
naĭuluĭ, alŭ citareĭ, alŭ alauteĭ, alŭ psaltereĭ,
alŭ simfonieĭ şi a totŭ felĭulŭ de musică,
a cădé, şi a vĕ închina chipuluĭ, pre
care l'amŭ făcutŭ, [f] *bine;* érŭ de nu vĕ
veţĭ închina, veţĭ fi aruncaţĭ în aceeaşĭ
óră în cuptorulŭ ce arde cu focŭ; [g] şi cine *este*
ḑeulŭ, care vĕ va scăpa din mânele mele?
16 Şadracŭ, Meşacŭ şi Abedŭ-Nego respunḑêndŭ,
ḑis'aŭ regeluĭ: Nebucodonosóre, [h] noĭ
nu *avemŭ* nevoĭă să-ţĭ respundemŭ asupra
17 acestuĭ lucru. De este *aşa*, Dumneḑeulŭ
nostru, pre care noĭ 'lŭ servimŭ, póte să ne
scape din cuptorulŭ ce arde cu focŭ; şi
18 din mâna ta, rege, *ne* va scăpa. Şi chĭarŭ
de nu, sciutŭ să-ţĭ fie, rege, că pre ḑeiĭ teĭ
nu-ĭ vomŭ servi, şi chipuluĭ de aurŭ, pre
care l'aĭ rĕdicatŭ, nu ne vomŭ închina.
19 Atuncea Nebucodonosorŭ s'a împlutŭ de
mâniă, şi privirea feţeĭ luĭ s'a schimbatŭ
asupra luĭ Şadracŭ, Meşacŭ şi Abedŭ-Nego;
şi vorbindŭ a ordinatŭ să înferbinte cuptorulŭ
înşeptitŭ maĭ multŭ decâtŭ se obicĭ-
20 nuĭa a se înferbinta. Şi a ordinatŭ celorŭ
maĭ puternicĭ aĭ ósteĭ sale, să lege pre Şadracŭ,
Meşacŭ şi Abedŭ-Nego, *şi* să-*ĭ* arunce
21 în cuptorulŭ ce ardea cu focŭ. Atuncea
bărbaţiĭ aceĭa fură legaţĭ cu mantiele lorŭ,
pulpanele lorŭ, legăturele lorŭ de capŭ şi
cu *cele-l-alte* vestminte ale lorŭ, şi fură a-
runcaţĭ în cuptorulŭ ce ardea cu focŭ. Şi 22
fiindŭ-că ordinulŭ regeluĭ fusese aspru, şi
cuptorulŭ se înferbintase fórte, para foculuĭ
a omorîtŭ bărbaţiĭ aceĭa, carĭ rĕdicaseră
pre Şadracŭ, Meşacŭ şi Abedŭ-Nego.
Érŭ acestĭ treĭ bărbaţĭ, Şadracŭ, Meşacŭ şi 23
Abedŭ-Nego, aŭ căḑutŭ legaţĭ în meḑîloculŭ
cuptoruluĭ ce ardea cu focŭ.
Atuncea regele Nebucodonosorŭ s'a mi- 24
nunatŭ; şi sculându-se cu grabă, a vorbitŭ,
şi a ḑisŭ cătră consiliariĭ seĭ: Aŭ n'amŭ
aruncatŭ în focŭ *numaĭ* treĭ bărbaţĭ legaţĭ?
érŭ eĭ aŭ respunsŭ, şi aŭ ḑisŭ regeluĭ: Adevĕratŭ,
rege! *Şi* elŭ respunḑêndŭ, a ḑisŭ: 25
Éccĕ, eŭ vĕdŭ patru bărbaţĭ deslegaţĭ, [i] preâmblându-se
în meḑîloculŭ foculuĭ, şi nu aŭ
nicĭ o vătămare; şi privirea celuĭ de alŭ
patrulea este ca a [j] unuĭ fiiŭ de Dumneḑeŭ.
Atuncea apropiându-se Nebucodonosorŭ 26
de gura cuptoruluĭ ce ardea cu focŭ, a vorbitŭ,
şi a ḑisŭ: Şadrace, Meşace şi Abedŭ-Nego,
serviĭ Dumneḑeuluĭ celuĭ Pré-înaltŭ,
eşiţĭ şi veniţĭ.
Atuncea Şadracŭ, Meşacŭ şi Abedŭ-Nego
aŭ eşitŭ din meḑîloculŭ foculuĭ. Şi adu- 27
nându-se satrapiĭ, diregĕtoriĭ, guvernatoriĭ, şi
consiliariĭ regeluĭ, aŭ vĕḑutŭ pre bărbaţiĭ
acestia, [k] preste corpurile cărora foculŭ n'avusese
nicĭ o putere, şi nicĭ unŭ pĕrŭ din
capulŭ lorŭ nu se pârlise, şi mantiele lorŭ
nu se schimbaseră, nicĭ mirosŭ de focŭ nu
se prinsese de eĭ.
Atuncĭ a vorbitŭ Nebucodonosorŭ, şi a 28
ḑisŭ: Bine-cuvêntatŭ *fie* Dumneḑeulŭ luĭ Şadracŭ,
alŭ luĭ Meşacŭ şi alŭ luĭ Abedŭ-Nego,
care a trămesŭ pre ângerulŭ seŭ, şi a scăpatŭ
pre serviĭ seĭ, carĭ [l] speraŭ în elŭ, şi n'aŭ ascultatŭ
de cuvêntulŭ regeluĭ, şi şĭ-aŭ datŭ
corpurile lorŭ, spre a nu se servi nicĭ a se
închina altuĭ ḑeŭ, fără numaĭ Dumneḑeuluĭ
lorŭ. [m] De aceea daŭ ordinŭ, că orĭ-ce po- 29
porŭ, naţiune şi limbă, care va vorbi de
rĕŭ de Dumneḑeulŭ luĭ Şadracŭ, alŭ luĭ Meşacŭ
şi alŭ luĭ Abedŭ-Nego, să se [n] facă bucăţĭ,
şi casele lorŭ să ajungă bălegariŭ; [o] căcĭ
altŭ ḑeŭ nu este, care să pótă scăpa astŭfeliŭ.
Atuncea regele a înălţatŭ pre Şa- 30
dracŭ, Meşacŭ şi Abedŭ-Nego in provincia
Babilonuluĭ.

Visulŭ luĭ Nebucodonosorŭ despre arborele celŭ mare, cu tâlcuirea şi îndeplinirea sa.

NEBUCODONOSORŬ, regele, [a] tuturorŭ 4
popórelorŭ, naţiunilorŭ şi limbelorŭ, câte
locuescŭ in totŭ pămêntulŭ: pacea să se înmulţéscă
voŭĭ. Plăcutu-mi-a a *vî* da in sci- 2

c Cap. 6. 12.
d Cap. 2. 4. & 5. 10. & 6. 6, 21.
e Cap. 2. 49.
f Pecum Esod. 32. 32. Luc. 13. 9.
g Esod. 5. 2. 2 Reg. 18. 35.
h Mat. 10. 19.
i Isa. 43. 2.
j Iov 1. 6. & 38. 7. Ps. 34. 7. Vers. 28.
k Ebr. 11. 34.
l Ps. 34. 7, 8. Ier. 17. 7. Cap. 6. 22, 23.
m Cap. 6. 26.
n Cap. 2. 5.
o Cap. 6, 27.
—
Capulŭ 4.
a Cap. 3. 4. & 6. 25.

re semnele şi minunile [b] ce mi le-a făcutŭ
3 Dumneḑeulŭ celŭ Pré-înaltŭ. [c] Câtŭ *sûnt* de
marĭ semnele luĭ! şi câtŭ de puternice mi-
nunile luĭ! regatulŭ luĭ *este* [d] unŭ regatŭ e-
ternŭ, şi domnia luĭ din generaţiune in ge-
neraţiune.
4 Eŭ, Nebucodonosorŭ, fiindŭ liniscitŭ in
5 casa mea, şi înflorindŭ in palatulŭ meŭ, Vĕ-
ḑut-amŭ unŭ visŭ, care m'a infricoşatŭ, şi
gândurile, *ce mĭ-aŭ venitŭ* in patulŭ meŭ,
[e] şi visiunile capuluĭ meŭ, [f] m'aŭ turburatŭ.
6 De aceea dat'amŭ ordinŭ, să se aducă in-
aintea mea toţĭ înţelepţiĭ Babilonuluĭ, ca
7 să-mĭ arete deslegarea visuluĭ. [g] Atuncĭ aŭ
întratŭ magiĭ, descântătoriĭ, Chaldeiĭ şi fer-
mecătoriĭ; şi lĭ-amŭ spusŭ visulŭ, dară nu
8 mĭ-aŭ arĕtatŭ deslegarea luĭ. Dară in urmă
a întratŭ înaintea mea Danielŭ, [h] alŭ căruĭ
nume *este* Belteşazzarŭ, dupre numele ḑeu-
luĭ meŭ, [i] şi in care *se află* spiritulŭ ḑeilorŭ
celorŭ sânţĭ; şi pus'amŭ înaintea luĭ visulŭ,
ḑicêndŭ:
9 Belteşazzare, [j] maĭ marele magilorŭ, fi-
indŭ-că cunoscŭ, că spiritulŭ ḑeilorŭ sânţĭ
este in tine, şi nicĭ o taĭnă 'ţĭ este pré grea,
spune-mĭ visiunile visuluĭ meŭ, ce amŭ vĕ-
10 ḑutŭ, şi deslegarea luĭ. *Decĭ* visiunile ca-
puluĭ meŭ pe patulŭ meŭ aşa *eraŭ*: privĭamŭ,
şi éccĕ, [k] unŭ arbore in meḑilloculŭ pămên-
11 tuluĭ, şi înălţimea luĭ *era* mare. Arborele
a crescutŭ, şi s'a întăritŭ, şi înălţimea luĭ
ajungea până la ceriŭ, şi se vedea până la
12 marginile a totŭ pămêntulŭ. Frunḑele sale
eraŭ frumóse, şi fruptele sale marĭ, şi într'-
însulŭ *era de unde* să mânânce toţĭ; [l] férele
câmpuluĭ se puneaŭ la umbră suptŭ d'însulŭ,
şi in ramurele sale locuĭaŭ pĕserile ceriu-
13 luĭ, şi din ele se hrănĭa tótă carnea. Vĕ-
ḑut'amŭ in visiunile capuluĭ meŭ pe patulŭ
meŭ, şi éccĕ, [m] unŭ veghĭătorŭ şi [n] unŭ sântŭ
14 se pogorĭa din ceriŭ; Şi a strigatŭ cu tă-
riă, şi astŭ-feliŭ vorbi: [o] Tăĭaţĭ arborele, şi
smulgeţĭ ramurele sale; scuturaţĭ frunḑele
luĭ, şi rĕsipiţĭ fruptele luĭ; [p] să fugă férele
de suptŭ d'însulŭ şi păserile de pe ramurele
15 luĭ; Dară tulpina cu rădĕcinele eĭ să o lă-
saţĭ in pămêntŭ, *şi să se lege* cu lanţurĭ de
ferŭ şi de aramă in érba cea verde a câm-
puluĭ; şi să se adape din roŭa ceriuluĭ, şi
partea luĭ *să fie* cu férele in érba pămên-
16 tuluĭ; *Ca* ânima sa să se schimbe din *ânimă*
de omŭ, şi să i se dee ânimă de féră; şi
17 şepte [q] timpurĭ să trécă preste d'însulŭ. A-
césta s'a rônduitŭ din ordinulŭ *ḑeilorŭ* ve-
ghiătorĭ, şi hotărîrea *este* prin cuvêntulŭ sân-
ţilorŭ; [r] ca să cunóscă vieţuitoriĭ, [s] că celŭ
Pré-înaltŭ domnesce asupra regatelorŭ óme-
nilorŭ, şi *că* elŭ le dă aceluĭa, căruĭa 'ĭ place,
şi pune preste d'însele pre celŭ maĭ josŭ
din ómenĭ. Acestŭ visŭ l'amŭ vĕḑutŭ eŭ 18
Nebucodonosorŭ, regele; şi tu, Belteşazzare,
spune deslegarea luĭ; [t] căcĭ toţĭ înţelepţiĭ
regatuluĭ meŭ nu sûnt in stare să-mĭ arete
deslegarea; dară tu *escĭ* in stare; [u] căcĭ spi-
ritulŭ ḑeilorŭ sânţĭ *este* in tine.
Atuncea Danielŭ, [v] a căruĭ nume *era* 19
Belteşazzarŭ, s'a îngrozitŭ camŭ o óră, şi
gândurile sale l'aŭ turburatŭ. Regele luândŭ
cuvêntulŭ, '*ĭ* ḑise: Belteşazzare, să nu te
turbure visulŭ şi deslegarea luĭ. Belteşazzarŭ
a respunsŭ, şi a ḑisŭ: Domnulŭ meŭ, [w] visulŭ
să fie asupra celorŭ ce te urăscŭ, şi desle-
garea luĭ asupra neamicilorŭ teĭ! [y] Arborele 20
ce l'aĭ vĕḑutŭ crescêndŭ şi întărindu-se, a
căruĭ înălţime ajungea până la ceriŭ, şi se
vedea preste totŭ pămêntulŭ; Ale căruĭ 21
frunḑe *eraŭ* frumóse, ale căruĭ frupte *eraŭ*
marĭ, şi în care *era de unde* să mânânce toţĭ,
suptŭ care locuĭaŭ férele câmpuluĭ, şi pe
ramurele căruĭa locuĭaŭ păserile ceriuluĭ:
[z] Tu, rege, *escĭ arborele* acesta, care aĭ cres- 22
cutŭ şi te-aĭ întăritŭ; căcĭ înălţimea ta s'a
înălţatŭ, şi a ajunsŭ până la ceriŭ, [a] şi dom-
nia ta până la marginile pămêntuluĭ. [b] Êrŭ 23
că regele vĕḑu unŭ veghĭătorŭ şi unŭ sântŭ
pogorîndu-se din ceriŭ, şi ḑicêndŭ: Tăĭaţĭ
arborele, şi-lŭ dĕrîmaţĭ, şi *numaĭ* tulpina
cu rădĕcinele sale să o lăsaţĭ in pămêntŭ,
dară *să se lege* cu lanţurĭ de ferŭ şi de a-
ramă in érba cea verde a câmpuluĭ; să se
adape din roŭa ceriuluĭ, [c] şi cu férele câm-
puluĭ *se fie* partea sa, până ce vorŭ trece
preste d'însulŭ şepte timpurĭ; Acésta *este* 24
deslegarea, o rege, şi acésta *este* hotărîrea
celuĭ Pré-înaltu, de ceea ce se va întêmpla
domnuluĭ meŭ rege: Te vorŭ [d] alunga d'intre 25
ómenĭ, şi cu férele câmpuluĭ va fi locuinţa
ta, şi te vorŭ [e] hrăni cu érbă ca boiĭ, şi cu
roŭa ceriuluĭ te vorŭ adăpa; şi şepte tim-
purĭ vorŭ trece preste tine, [f] până ce veĭ cu-
nósce, că celŭ Pré-înaltŭ domnesce preste
regatele ómenilorŭ, şi *că* elŭ le [g] dă aceluĭa
căruĭa 'ĭ place. Şi că s'a ordinatŭ să se 26
lase tulpina cu rădĕcinele arboreluĭ: rega-
tulŭ teŭ éră-şĭ ţi se va da, după ce veĭ cu-
nósce, că [h] ceriurile domnescŭ. De aceea, 27
rege, plécă-ţĭ sfatulŭ meŭ, şi [i] înlătureză pĕ-
catele tale prin dreptate, şi fără-de-legile

b Cap. 3. 26. c Cap. 6. 27. d Vers. 34. Cap. 2 44. & 6. 26. e Cap. 2. 28, 29. f Cap. 2. 1. g Cap. 2. 2. h Cap. 1. 7. i Isa. 63. 11. Vers. 18. Cap. 2. 11. & 5. 11, 14. j Cap. 2. 48. & 5. 11. k Ezec. 31. 3, etc. Vers. 20. l Ezec. 17. 23. & 31. 6. Veḑĭ Plân. 4. 20. m Ps. 103. 20. Vers. 17, 23. n Deut. 33. 2. Cap. 8. 13. Zech. 14. 5. Iuda 14. o Mat. 3. 10. p Ezec. 31. 12. q Cap. 11. 13. & 12. 7. r Ps. 9. 16. s Cap. 2. 21. & 5. 21. Vers. 25, 32. t Fac. 41. 8, 15. Cap. 5. 8, 15. u Vers. 8. v Vers. 8. w Veḑĭ 2 Sam. 18. 32. Ier. 29. 7. y Vers. 10, 11, 12. z Cap. 2. 38. a Ier. 27. 6, 7, 8. b Vers. 13. c Cap. 5. 21. d Vers. 32. Cap. 5. 21, etc. e Ps. 106. 20. f Ps. 83. 18. Vers. 17, 32. g Ier. 27. 5. h Mat. 21. 25. Luc. 15. 18, 21. i 1 Pet. 4. 8.

tale prin îndurare cătră ceĭ saracĭ; [j] póte
că acésta 'ţi va [k] prelungi prosperitatea.
28 Tóte acestea aŭ venitŭ asupra luĭ Ne-
29 bucodonosorŭ, regele. La sfârşitulŭ a dŭoĕ-
spre-ḑece lunĭ, *cândŭ* se preâmbla pe pala-
30 tulŭ domnescŭ alŭ Babilonuluĭ, [l] Regele vor-
bĭa şi ḑicea: Aŭ nu este acesta Babilonulŭ
celŭ mare, pre care eŭ l'amŭ ziditŭ, ca *să*
fie scaunulŭ regatuluĭ, prin puterea mea cea
31 mare, şi spre onórea măririeĭ mele? [m] Cuvên-
tulŭ *era* încă in gura regeluĭ, şi căḑu [n] o vóce
din ceriŭ, *ḑicêndŭ*: Ţi se dă in scire, rege
Nebucodonosorŭ, *că* regatulŭ s'a depărtatŭ de
32 la tine; [o] Te vorŭ alunga d'intre ómenĭ, şi
cu férele câmpului *va fi* locuinţa ta; cu
érbă ca boiĭ te vorŭ hrâni, şi şepte timpurĭ
vorŭ trece preste tine; până ce veĭ cunósce că
celŭ Pré-înaltŭ domnesce preste regatele óme-
nilorŭ, şi *că* elŭ le dă aceluĭa, căruĭa 'ĭ place.
33 Şi chĭarŭ in aceeaşĭ óră s'a împlinitŭ cu-
vêntulŭ asupra luĭ Nebucodonosorŭ: fu a-
lungatŭ d'intre ómenĭ, mâncâ érbă ca boiĭ,
şi din roŭa ceriuluĭ se adăpâ corpulŭ seŭ,
până ce periĭ ĭ-aŭ crescutŭ, ca *penele* de vul-
turŭ, şi ânghĭele luĭ, ca *ghĭarele* păserilorŭ.
34 Şi [p] la sfârşitulŭ ḑilelorŭ eŭ Nebucodono-
sorŭ amŭ rĕdicatŭ ochiĭ meĭ cătră ceriŭ, şi
mintea mea s'a întorsŭ in mine; amŭ bine-
cuvêntatŭ pre celŭ Pré-înaltŭ, amŭ lăudatŭ
şi amŭ mărîtŭ pre celŭ [q] ce in eternŭ trăes-
ce, a căruĭ domniă *este* [r] o domniă eternă, şi
alŭ căruĭ regatŭ *este* din generaţiune in ge-
35 neraţiune; Şi [s] toţĭ locuitoriĭ pământuluĭ in-
tru nimica se socotescŭ; şi [t] dupre voinţa sa
face *tóte*, *atâtŭ* in oştirile ceriuluĭ *câtŭ* şi cu
locuitoriĭ pământuluĭ; şi [u] nu *este* cine să o-
36 préscă mâna sa, séŭ să-ĭ ḑică: [v] Ce facĭ? În
acelŭ timpŭ mintea mea s'a re'ntorsŭ in mi-
ne; şi [x] spre mărirea regatuluĭ meŭ mi s'a
datŭ éră-şĭ strălucirea mea şi măreţia mea;
consiliariĭ meĭ şi ceĭ maĭ marĭ aĭ meĭ *din*
noŭ m'aŭ căutatŭ, m'aŭ pusŭ in regatulŭ
meŭ, şi [y] mi s'a adaosŭ o mărire şi maĭ mare.
37 Şi acumŭ eŭ, Nebucodonosorŭ, laudŭ
şi pré-înalţŭ şi mărescŭ pre Regele ceriu-
luĭ; [z] ale căruĭ fapte tóte *sûnt* adevĕrŭ, şi a-
le căruĭ căĭ *sûnt* cele adevĕrate; [a] şi care
pre ceĭ ce âmblă in mândriă 'ĭ umilesce.

Ospĕţulŭ luĭ Belşazzarŭ; scrierea pe părete, şi tân-guirea sa prin Danielŭ.

5 REGELE Belşazzarŭ [a] a făcutŭ unŭ ospĕţŭ
mare maĭ marilorŭ seĭ, o mie, şi bea
2 vinŭ cu *aceştĭ* o mie. Şi in chefulŭ vinuluĭ
a ordinatŭ Belşazzarŭ să se aducă vasele
cele de aurŭ şi de argintŭ, pre [b] cari Nebu-
codonosorŭ, părintele seŭ, le adusese din
templulŭ din Ierusalimŭ, ca să bee cu d'în-
sele regele şi maĭ mariĭ seĭ, femeele sale şi
concubinele sale. Decĭ s'aŭ adusŭ vasele 3
de aurŭ, cari se aduseseră din templulŭ ca-
seĭ Dumneḑeuluĭ din Ierusalimŭ; şi bĕură cu
d'însele regele şi maĭ mariĭ seĭ, femeele sale
şi concubinele sale. Bĕură vinŭ, şi [c] lăudară 4
pre ḑeiĭ *lorŭ* de aurŭ şi de argintŭ, de
aramă, de ferŭ, de lemnŭ şi de pétră.
[d] În aceeaşĭ óră aŭ eşitŭ degete de mână 5
de omŭ, şi aŭ scrisŭ în faça policandruluĭ
pe tencuéla zidĭuluĭ palatuluĭ regeluĭ; şi re-
gele vedea partea *aceea* a mâneĭ care scri-
ea. Atuncea faça regeluĭ s'a schimbatŭ, şi 6
gândurile *întru atâta* i s'aŭ turburatŭ, în
câtŭ închĭeturele cópselorŭ sale se desfă-
ceaŭ, şi [e] genunchĭele sale se lovĭaŭ unulŭ de
altulŭ. *Şi* [f] a strigatŭ regele cu tăriă, ca să 7
aducă pre [g] magĭ, pre Chaldeĭ şi pre descân-
tătorĭ. *Şi* regele luândŭ cuvêntulŭ, a ḑisŭ
cătră înţelepţiĭ Babilonuluĭ: Cine va ceti scri-
sórea acésta, şi-mĭ va arĕta deslegarea eĭ,
acela va fi îmbrăcatŭ cu purpură, şi lanţŭ
de aurŭ *se va pune* pe grumazulŭ seŭ, [h] şi ca
alŭ treilea va domni în regatŭ. Atuncĭ aŭ 8
întratŭ toţĭ înţelepţiĭ regeluĭ; [i] dară nu pu-
tură să cetéscă scrisórea, nicĭ să arete re-
geluĭ deslegarea eĭ. Şi regele Belşazzarŭ 9
s'a [j] turburatŭ fórte, şi faça i s'a schimbatŭ,
şi maĭ mariĭ seĭ aŭ încremenitŭ.
Şi la răcnitele regeluĭ şi a maĭ marilorŭ 10
seĭ a întratŭ regina în casa ospĕţuluĭ; şi lu-
ândŭ cuvêntulŭ regina, a ḑisŭ: [k] Rege, să tră-
escĭ în eternŭ! să nu se turbure gândurile
tale, şi faça ta să nu se schimbe. [l] Este unŭ 11
omŭ în regatulŭ teŭ, în care *este* spiritulŭ
ḑeilorŭ sânţĭ; şi în ḑilele părinteluĭ teŭ gă-
situ-s'a în elŭ lumină, pricepere şi înţelep-
cĭune, ca înţelepcĭunea ḑeilorŭ; *acela* pre
care regele Nebucodonosorŭ, părintele teŭ,
regele, *ḑicŭ*, părintele teŭ, l'a pusŭ [m] maĭ
mare preste magĭ, descântătorĭ, Chaldeĭ şi făr-
măcătorĭ. [n] Căcĭ unŭ spiritŭ alesŭ, cunoscinţă 12
şi pricepere în tălcuirea visurilorŭ, în spu-
nerea celorŭ ascunse şi în deslegarea noduri-
lorŭ, este în acelŭ Danielŭ, pre [o] care regele
l'a numitŭ Belteşazzarŭ: acumŭ *decĭ* să se
chĭăme Danielŭ, şi-ţĭ va arĕta deslegarea.
Atuncea Danielŭ fu dusŭ înaintea re- 13
geluĭ. *Şi* regele luândŭ cuvêntulŭ, a ḑisŭ
cătră Danielŭ: Aŭ tu *escĭ* acelŭ Danielŭ, d'in-

j Ps. 41. 1, etc.
k 1 Reg. 21. 29.
l Prov. 16. 18. Cap. 5. 20.
m Cap. 5. 5. Luc. 12. 20.
n Vers. 24.
o Vers. 25.
p Vers. 26.
q Cap. 12. 7. Apoc. 4. 10.
r Ps. 10. 16. Cap. 2. 44, & 7. 14. Mic. 4. 7. Luc, 1. 33.
s Isa. 40. 15, 17.
t Ps. 115. 3. & 135. 6.
u Iov 34. 29.
v Iov 9. 12. Isa. 45. 9. Rom. 9. 20.
x Vers. 26.
y Iov 42. 12. Prov. 22. 4. Mat. 6. 33.
z Ps. 33. 4. Apoc. 15. 3. & 16. 7.
a Esod. 18. 11. Cap. 5. 20.
—
Capulŭ 5.
a Est. 1. 3.
b Cap. 1. 2. Ier. 52. 19.
c Apoc. 9. 20.
d Cap. 4. 31.
e Nah. 2. 10.
f Cap. 2. 2. & 4. 6.
g Isa. 47. 13.
h Cap. 6. 2.
i Cap. 2. 27. & 4. 7.
j Cap. 2. 1.
k Cap. 2. 4. & 3. 9.
l Cap. 2. 48. & 4. 8, 9, 18.
m Cap. 4. 9.
n Cap. 6. 3.
o Cap. 1. 7.

tre fiiĭ celorŭ aduşĭ prinşĭ din Iuda, pre cari
ĭ-a adusŭ din Iudea regele, părintele meŭ?
14 Auḑit'amŭ de tine, că [p] spiritulŭ ḑeilorŭ *este*
în tine, şi că s'a găsitŭ în tine lumină, pri-
15 cepere şi inţelepcĭune alésă. Şi acumŭ fost-
aŭ duşĭ înaintea mea [q] înţelepţiĭ şi descân-
tătoriĭ, ca să cetéscă scrisórea acésta, şi
să-mĭ arete deslegarea eĭ; dară n'aŭ pututŭ
16 să arete deslegarea lucruluĭ. Şi eŭ amŭ
auḑitŭ de tine, că poţĭ să tălcuescĭ şi să
deslegĭ nodurile; [r] şi acumŭ, de poţĭ să ce-
tescĭ scrisórea, şi să-mĭ areţĭ deslegarea eĭ,
cu purpură veĭ fi îmbrăcatŭ, şi lanţŭ de aurŭ
se va pune pe grumazulŭ teŭ, şi ca alŭ trei-
lea veĭ domni în regatŭ.
17 Atuncĭ a respunsŭ Danielŭ, şi a ḑisŭ în-
aintea regeluĭ: Darurile tale rĕmână-ţĭ, şi
dă altuĭa resplătirile tale; dară eŭ voiŭ ceti
regeluĭ scrisórea, şi-ĭ voiŭ arĕta deslegarea.
18 Tu, rege! [s] Dumneḑeulŭ celŭ Pré-înaltŭ a datŭ
luĭ Nebucodonosorŭ, părintele teŭ, regatŭ,
19 mărime, mărire şi onóre; Şi de mărimea,
ce ĭ-a datŭ, [t] tóte popórele, naţiunile şi lim-
bele tremuraŭ şi se înfricoşaŭ înaintea luĭ;
pre cine voĭa, omorĭa; şi pre cine voĭa, lăsa
să trăéscă; şi pre cine voĭa, înălţa; şi pre
20 cine voĭa, umilĭa. [u] Dară cândŭ ânima luĭ s'a
înălţatŭ, şi spiritulŭ seŭ s'a împetritŭ în
mândriă, fu aruncatŭ din tronulŭ seŭ de
rege, şi mărirea sa se depărtâ de la d'în-
21 sulŭ. Şi fu [v] alungatŭ d'intre fiiĭ ómenilorŭ,
şi ânima luĭ se făcu ca a férelorŭ, şi lo-
cuinţa luĭ *era* cu asiniĭ sĕlbaticĭ; cu érbă
se hrânĭa, ca boiĭ, şi corpulŭ seŭ se adăpâ
din roŭa cerĭuluĭ, [x] până ce a cunoscutŭ, că
Dumneḑeulŭ celŭ Pré-înaltŭ domnesce preste
regatele ómenilorŭ, şi pune preste d'însele
22 pre cine voĭesce. Érŭ tu, fiĭulŭ seŭ, Belşaz-
zarŭ, [y] nu ţĭ-aĭ umilitŭ ânima ta, de şi cu-
23 nósceaĭ tóte acestea; [z] Dară te-aĭ rĕdicatŭ a-
supra Domnuluĭ cerĭuluĭ; şi vasele caseĭ sale
s'aŭ adusŭ înaintea ta, şi aţĭ bĕutŭ vinŭ cu
d'însele, tu şi maĭ mariĭ teĭ, femeele tale şi
concubinele tale, şi aĭ lăudatŭ pre ḑeiĭ ceĭ
de argintŭ şi de aurŭ, de aramă, de ferŭ,
de lemnŭ şi de pétră, [a] cari nicĭ nu vĕdŭ,
nicĭ nu audŭ, nicĭ nu înţelegŭ; érŭ pre Dum-
neḑeŭ, în mâna căruĭa *este* suflarea ta, [b] şi *în*
puterea luĭ tóte căile tale, nu l'aĭ măritŭ.
24 De aceea s'a trămesŭ de d'însulŭ *acéstă* parte
de mână, şi s'a scrisŭ scrisórea acésta.
25 Şi acésta *este* scrisórea, care s'a scrisŭ:
Mene, (*numeratŭ*,) Mene, Tekelŭ (*cumpênitŭ*),
26 Ufarsinĭ (*părţĭ*). Acésta *este* deslegarea lu-
cruluĭ: Mene: a numeratŭ Dumneḑeŭ re-
gatulŭ teŭ, şi ĭ-a pusŭ sfârşitŭ; Tekelŭ: 27
[c] escĭ cumpênitŭ în cumpênă, şi aflatŭ pré u-
şorŭ; Peresŭ: s'a despărţitŭ regatulŭ teŭ, şi 28
s'a datŭ [d] Meḑilorŭ şi [e] Perşilorŭ.
Atuncea a ordinatŭ Balşazzarŭ, şi aŭ 29
îmbrăcatŭ pre Danielŭ cu purpură, şi *aŭ*
pusŭ lanţŭ de aurŭ pe grumazulŭ seŭ, şi
prochiămatu-s'a, [f] că elŭ va domni alŭ treilea
în regatŭ.
[g] In aceeaşĭ nópte fu ucisŭ Belşazzarŭ, 30
regele Chaldeilorŭ.
[h] Şi Dariŭ, Medulŭ, a luatŭ regatulŭ, *fi-* 31
indŭ ca de şese-ḑecĭ şi dŭoĭ de anĭ.

Conjurarea preşedinţilorŭ şi a maĭ marilorŭ asu-
pra luĭ Danielŭ, care este aruncatŭ într'o pesceră
de leĭ, şi păstratŭ în viéţă într'unŭ chipŭ minunatŭ.

PLĂCUT'A luĭ Dariŭ să pună [a] preste re- 6
gatŭ o sută dŭoĕ-ḑecĭ de satrapĭ, ca să
fie preste totŭ regatulŭ. Şi preste eĭ treĭ 2
guvernătorĭ (d'intre cari unulŭ *era* Danielŭ),
ca să se dee sémă acestorŭ satrapĭ, ca să
nu se facă nicĭ o pagubă regeluĭ. Atuncea 3
Danielŭ întrecu pre guvernătorĭ şi pre sa-
trapĭ; [b] căcĭ într'însulŭ *era* unŭ spiritŭ alesŭ;
şi regele cugetâ să-lŭ pună preste totŭ re-
gatulŭ.
[c] Atuncea guvernătoriĭ şi satrapiĭ căutară 4
să afle ce-va asupra luĭ Danielŭ privitorŭ la
lucrurile regatuluĭ; dară nu putură afla ni-
micŭ, nicĭ unŭ greşŭ; căcĭ era credincĭosŭ,
şi nu se afla în elŭ nicĭ vină, nicĭ greşŭ.
Atuncĭ aŭ ḑisŭ ómeniĭ acestia: Nu vomŭ a- 5
fla nimicŭ asupra acestuĭ Danielŭ, afară dóră
de nu vomŭ afla *ce-va* asupră-ĭ faça cu le-
gea Dumneḑeuluĭ seŭ.
Atuncea guvernătoriĭ şi satrapiĭ acestia 6
se adunară la rege, şi vorbiră aşa cătră elŭ:
[d] Rege Dariŭ, în eternŭ să trăescĭ! Toţĭ gu- 7
vernătoriĭ regatuluĭ, diregĕtoriĭ şi satrapiĭ,
consiliariĭ şi maĭ mariĭ s'aŭ sfătuitŭ, să a-
şeḑe o lege domnéscă, şi să dee o aspră o-
prire, că orĭ-cine va face rugăcĭune vre-u-
nuĭ ḑeŭ séŭ unuĭ omŭ până în treĭ-ḑecĭ de
ḑile, fără decâtŭ numaĭ ţie, rege, acela să
se arunce în grópa leilorŭ. Şi acumŭ, rege, 8
pune oprire, şi iscălesce scrisórea *acésta*, ca
să nu se schimbe, dupre [e] legea Meḑilorŭ şi
a Perşilorŭ, care nu se póte desfiinţa. Decĭ 9
regele Dariŭ a iscălitŭ scrisórea şi oprirea.
Şi Danielŭ, cumŭ a cunoscutŭ că s'a is- 10
călitŭ scrisórea, a întratŭ în casa sa; şi fe-
restrele cămăreĭ sale din partea [f] cătră Ie-
rusalimŭ deschise fiindŭ, îngenunchiâ pe
genunchĭele sale [g] de treĭ orĭ pe ḑi, rugân-

p Vers. 11, 12.
q Vers. 7, 8.
r Vers. 7.
s Cap. 2. 37, 38. & 4. 17, 22, 25.
t Ier. 27. 7. Cap. 3. 4.
u Cap. 4. 30, 37.
v Cap. 4. 32, etc.
x Cap. 4. 17, 25.
y 2 Cron. 33. 23. & 36. 12.
z Vers. 3, 4.
a Ps. 115. 5, 6.
b Ier. 10. 23.
c Iov. 31. 6. Ps. 62. 2. Ier. 6. 30.
d Isa. 21. 2. Vers. 31. Cap. 9. 1.
e Cap. 6. 28.
f Vers. 7.
g Ier. 51. 31, 39, 57.
h Cap. 9. 1.

Capulŭ 6.

a Est. 1. 1.
b Cap. 5. 12.
c Eccl. 4. 4.
d Neem. 2. 3. Vers. 21. Cap. 2. 4.
e Est. 1. 19. & 8. 8. Vers. 12, 15.
f 1 Reg. 8. 44, 48, Ps. 5. 7. Iona 2. 4.
g Ps. 55. 17. Fapt. 2. 1, 2, 15. & 3. 1. & 10. 9.

du-se şi mulţumindŭ Dumneḑeuluĭ seŭ, cumŭ
făcea maĭ 'nainte.
11 Atuncĭ ómeniĭ aceĭa se adunară, aflară
pre Danielŭ făcêndŭ rugăcĭune şi cererĭ
12 Dumneḑeuluĭ seŭ. [h] Atuncea se apropiară,
şi vorbiră înaintea regeluĭ de oprirea luĭ,
ḑicêndŭ: Aŭ n'aĭ iscălitŭ o oprire, ca totŭ
omulŭ, care arŭ face *rugăcĭune* vre-unuĭ ḑeŭ
séŭ unuĭ omŭ până în treĭ-ḑecĭ de ḑile, fără
decâtŭ numaĭ ţie, rege, să se arunce în grópa
leilorŭ! Regele respunḑêndŭ, ḑise: Adevĕratŭ
este cuvêntulŭ, [i] dupre legea Meḑilorŭ şi a
13 Perşilorŭ, care nu se póte desfiinţa Atuncĭ
aŭ respunsŭ, şi aŭ ḑisŭ regeluĭ: Danielŭ,
[j] celŭ din fiiĭ celorŭ aduşĭ prinşĭ din Iuda, [k] n'a
ţinutŭ nicĭ o sémă de tine, rege, nicĭ de o-
prirea ce tu aĭ iscălitŭ, ci-şĭ face rugăcĭu-
nea sa de treĭ orĭ pe ḑi.
14 Atuncea regele, cumŭ auḑi *aceste* cuvinte,
[l] s'a supĕratŭ fórte pre sine însu-şĭ, şi-şĭ în-
drepta gândulŭ la Danielŭ, ca să-lŭ scape;
şi până la apusulŭ sóreluĭ stărui să-lŭ scape.
15 Atuncĭ ómeniĭ acestia se adunară la rege,
şi vorbiră regeluĭ: Sciĭ, rege, că [m] legea Me-
ḑilorŭ şi a Perşilorŭ *este*, că nicĭ o oprire séŭ
lege, ce o face regele, nu se póte desfiinţa?
16 Atuncea regele a ordinatŭ, şi aŭ dusŭ pre
Danielŭ, şi *l*'aŭ aruncatŭ în grópa leilorŭ.
Érŭ regele a vorbitŭ, şi a ḑisŭ luĭ Danielŭ:
Dumneḑeulŭ teŭ, pre care tu necurmatŭ 'lŭ
17 servescĭ, acela te va scăpa. [n] Şi s'a adusŭ
o pétră, şi s'a pusŭ pe gura gropeĭ; [o] şi re-
gele a sigilat'o cu însu-şĭ sigilulŭ seŭ şi cu
sigilulŭ fruntaşilorŭ seĭ, ca să nu se schimbe
18 nimicŭ în privinţa luĭ Danielŭ. Atuncea re-
gele s'a dusŭ la palatulŭ seŭ, şi a petrecutŭ
nóptea în ajunŭ, şi nu i s'a adusŭ nicĭ o concu-
bină: [p] şi somnulŭ seŭ a fugitŭ de la d'însulŭ.
19 Érŭ regele s'a sculatŭ in ḑiarea demâ-
neţeĭ, şi s'a dusŭ in grabă la grópa leilorŭ.
20 Şi cândŭ a sositŭ la grópă, a strigatŭ cu
vóce plângĕtóre pre Danielŭ; *şi* regele lu-
ândŭ cuvêntulŭ, a ḑisŭ luĭ Danielŭ: Daniele,
servulŭ Dumneḑeuluĭ celuĭ viŭ! [q] Dumneḑeulŭ
teŭ, pre care tu necurmatŭ 'lŭ servescĭ, pu
21 tut'a óre să te scape de leĭ? Atuncĭ a vor-
bitŭ Danielŭ către rege: [r] Rege, în eternŭ să
22 trăescĭ! [s] Dumneḑeulŭ meŭ a trămesŭ pre
ângerulŭ seŭ, şi a [t] astupatŭ gura leilorŭ, în-
câtŭ nu m'aŭ vĕtămatŭ; căcĭ în mine s'a a-
flatŭ înaintea luĭ nevinovăţiă; şi chĭarŭ în-
aintea ta, o rege, n'amŭ făcutŭ nicĭ unŭ
23 greşŭ. Atuncea regele s'a bucuratŭ fórte
de elŭ, şi a ordinatŭ să scótă pre Danielŭ
din grópă. Decĭ Danielŭ fu scosŭ din grópă,
şi nicĭ o vĕtămare nu s'a aflatŭ în elŭ, [u] pen-
tru că avea credinţă în Dumneḑeulŭ seŭ.
Atuncea regele a ordinatŭ, [v] şi aŭ adusŭ 24
pre ómeniĭ aceĭa, cari pêrîseră pre Danielŭ,
şi ĭ-aŭ aruncatŭ în grópa leilorŭ, pre d'în-
şiĭ, pre [w] copiiĭ lorŭ şi pre femeele lorŭ; şi
maĭ 'nainte de a ajunge eĭ la fundulŭ gro-
peĭ, leiĭ ĭ-aŭ apucatŭ, şi lĭ-aŭ mĕnunţitŭ tóte
ósele lorŭ.
[y] Atuncĭ a scrisŭ regele Dariŭ către tóte 25
popórele, naţiunile şi limbele, ce locuĭaŭ
preste totŭ pămêntulŭ: Pacea să se îmmul-
ţéscă voüĭ: [z] Se dă ordinŭ de la mine, ca în 26
tótă întinderea regatuluĭ meŭ [a] să tremure ó-
meniĭ şi să se témă de Dumneḑeulŭ luĭ
Danielŭ; [b] căcĭ elŭ este Dumneḑeulŭ celŭ
viŭ, şi *numaĭ* elŭ trăesce în eternŭ; re-
gatulŭ seŭ nu se va [c] sfărâma, şi domnia luĭ
va fi până la sfârşitŭ. Elŭ scapă şi mêntue, 27
[d] şi face semne şi minunĭ în cerŭ şi pe pă-
mêntŭ, elŭ care a scăpatŭ pre Danielŭ din
puterea leilorŭ.
Aşa a prosperatŭ Danielŭ în domnia luĭ 28
Dariŭ [e] şi în domnia luĭ [f] Cirŭ, Persulŭ.

Visiune simbolică de cele patru fére şi de judecata lorŭ.

IN anulŭ ântêiŭ alŭ luĭ Belşazzarŭ, regele 7
Babilonuluĭ, [a] avut'a Danielŭ unŭ visŭ şi
[b] visiunĭ ale capuluĭ seŭ pe patulŭ seŭ; şi a
scrisŭ visulŭ, *şi* a istorisitŭ lucrurile cele
maĭ însemnate.
Danielŭ a vorbitŭ, şi a ḑisŭ: Privĭamŭ 2
în visiunea mea de nópte, şi éccĕ, cele pa-
tru vênturĭ ale cerĭuluĭ aŭ năvălitŭ asupra
măreĭ celeĭ marĭ; Şi patru fére marĭ, de- 3
osebite una de alta, [c] s'aŭ suitŭ din mare.
Cea d'ântêia *era* [d] ca unŭ leŭ, şi avea aripĭ 4
de vulturŭ; *o* privĭamŭ, până ce i s'aŭ smulsŭ
aripele; şi sculându-se de la pămêntŭ, a
statŭ pe picĭóre, ca unŭ omŭ, şi i s'a datŭ
ânimă de omŭ. [e] Şi éccĕ, *apoĭ* a dŭoa féră, 5
asemenea unuĭ ursŭ, care s'a sculatŭ pe o
cóstă, şi *avea* treĭ cóste în gura sa intre
dinţiĭ seĭ; şi aşa i se ḑicea: Scólă-te, mâ-
mâncă cărnurĭ multe. După acésta privĭamŭ, 6
şi éccĕ alta, ca unŭ pardosŭ, avêndŭ pe
spetele sale patru aripĭ de pasere; şi féra
avea şi [f] patru capete; şi i se dădu domnia.
După aceea privĭamŭ în visiunile de nópte, 7
şi éccĕ, [g] o a patra féră înspăimêntătóre, groz-
nică şi tare fórte; şi avea dinţĭ marĭ de
ferŭ; mânca şi sdrumica, şi rĕmăşiţa o călca

h Cap. 3. 8.
i Vers. 8.
j Cap. 1. 6. & 5. 13.
k Cap. 3. 12.
l Aşa Marc. 6. 26.
m Vers. 8.
n Plân. 3. 53.
o Aşa Mat. 27, 66.
p Cap. 2. 1.
q Cap. 3. 15.
r Cap. 2. 4.
s Cap. 3. 28.
t Ebr. 11. 33.
u Ebr. 11. 33.
v Deut. 19. 19.
x Est. 9. 10. Veḑi Deut. 24. 16. 2 Reg. 14. 6.
y Cap. 4. 1.
z Cap. 3. 29.
a Ps 99. 1.
b Cap 4. 34.
c Cap. 2. 44. & 4. 3, 34. & 7. 14, 27. Luc. 1. 33.
d Cap. 4. 3.
e Cap. 1. 21.
f Ezra 1. 1, 2.

—

Capulŭ 7.

a Num 12 6. Amos 3. 7.
b Cap. 2. 28.
c Apoc. 13. 1.
d Deut 28. 49. 2 Sam. 1. 23. Ier 4 7, 13. & 48 40. Ezec. 17. 3. Hab. 1. 8.
e Cap. 2. 39.
f Cap. 8. 8, 22.
g Cap. 2. 40. Vers. 19. 23.

în picĭórele sale; şi acésta *era* deosebită de
tóte férele cele de d'înaintea eĭ; [h] şi avea
8 ḑece córne. Privĭamŭ córnele, şi éccĕ, [i] unŭ
altŭ cornŭ micŭ a eşitŭ dintr'însele, de d'in-
aintea căruĭa treĭ din córnele cele d'ântĕĭ
se smulseră; şi éccĕ, în cornulŭ acesta *eraŭ*
ochĭ ca ochiĭ [j] de omŭ, [k] şi gură, care vorbĭa
lucrurĭ sumeţe.
9 [l] Privĭamŭ până ce s'aŭ aşeḑatŭ tronurile,
şi a şeḑutŭ [m] celŭ vechiŭ de ḑile, [n] alŭ căruĭa
vestmêntŭ *era* albŭ ca omêtulŭ, şi periĭ ca-
puluĭ seŭ ca lâna cea curată; tronulŭ seŭ
era ca para foculuĭ, [o] *şi* rótele sale *ca* foculŭ
10 celŭ arḑĕtorŭ. [p] Fluviĭ de focŭ treceaŭ şi se
revĕrsaŭ pe d'înaintea luĭ; [q] miĭ de miĭ 'lŭ
servĭaŭ, şi miriade de miriade stăteaŭ în-
aintea luĭ; [r] judecata s'a ţinutŭ, şi cărţile s'aŭ
11 deschisŭ. Privĭamŭ atuncea, pentru vuetulŭ
cuvintelorŭ sumeţe, ce vorbĭa cornulŭ; [s] pri-
vĭamŭ până ce s'a ucisŭ féra, şi corpulŭ eĭ
s'a perdutŭ, şi s'a datŭ foculuĭ spre ardere.
12 Câtŭ pentru cele-l-alte fére, li s'a rĕdicatŭ
domnia; dară viéţa li s'a îndelungitŭ până
la unŭ timpŭ şi anotimpŭ.
13 Vĕḑut'amŭ în visiunile de nópte, şi éccĕ
[t] *unulŭ* ca fiiulŭ de omŭ venĭa pe nŭoriĭ
cerĭuluĭ, şi 'a ajunsŭ la [u] celŭ vechiŭ de ḑile,
14 şi l'a dusŭ înaintea luĭ. [v] Şi i s'a datŭ dom-
nia, mărirea şi regatulŭ, ca să-lŭ servéscă
tóte [x] popórele, naţiunile şi limbele; domnia
luĭ *va fi* [y] domniă eternă, care nu va trece,
şi regatulŭ luĭ nu se va sfărâma.
15 Eŭ Danielŭ [z] întristatu-m'amŭ în sufletulŭ
meŭ în lă-întru corpuluĭ meŭ, şi visiunile ca-
16 puluĭ meŭ m'aŭ turburatŭ. Apropĭatu-m'amŭ
de unulŭ din aceĭa, cari eraŭ de faţă, şi
căutamŭ de la elŭ deslegarea tuturorŭ aces-
tora. Şi mĭ-a spus'*o*, şi mĭ-a făcutŭ sciută
17 deslegarea lucrurilorŭ: [a] Aceste fére marĭ, cari
sûnt patru, *sûnt* patru regĭ, *cari* se vorŭ rĕ-
18 dica din pămêntŭ. [b] Dară sânţiĭ celuĭ Pré-
înaltŭ vorŭ lua regatulŭ, şi vorŭ stĕpâni re-
gatulŭ în eternŭ, da, în eternŭ şi perpetuŭ.
19 Atuncea voit'amŭ să cunoscŭ însemna-
rea [c] féreĭ a patra, care era deosebită de tóte
cele-l-alte *şi* preste mĕsură groznică, aĭ că-
reĭ dinţĭ *eraŭ de* ferŭ, şi unghĭele eĭ *de* a-
ramă; mânca, sdrumica, şi rĕmăşiţele le căl-
20 ca în picĭórele sale; Şi despre cele ḑece
córne ce *eraŭ* în capulŭ eĭ, şi *despre* celŭ-
l-altŭ, ce a eşitŭ, şi d'înaintea căruĭa aŭ că-
ḑutŭ treĭ; *de* cornulŭ acela, *ḑicŭ*, ce avea
ochĭ, şi gură care vorbĭa lucrurĭ sumeţe, a
căruĭ privire *era* maĭ gróznică decâtŭ a so-
ţilorŭ seĭ. Privĭamŭ, [d] şi cornulŭ acela făcea 21
resbelŭ cu sânţiĭ, şi-ĭ învingea; [e] Până ce a ve- 22
nitŭ celŭ vechiŭ de ḑile, şi [f] s'a datŭ judecata
la sânţiĭ celuĭ Pré-înaltŭ; şi timpulŭ a sositŭ,
că sânţiĭ aŭ luatŭ în stĕpânire regatulŭ.
Şi a ḑisŭ: Féra a patra va fi [g] alŭ pa- 23
trulea regatŭ pe pămêntŭ, care va fi deo-
sebitŭ de tóte regatele, şi va sfâscĭa totŭ
pămêntulŭ, 'lŭ va călca, şi-lŭ va sdrumica.
[h] Şi cele ḑece córne *sûnt* ḑece regĭ, cari se 24
vorŭ rĕdica din regatulŭ acesta, şi în urma
lorŭ altulŭ se va rĕdica; şi acesta se va
deosebi din cele d'ântĕiŭ, şi va supune treĭ
regĭ. [i] Şi va vorbi cuvinte asupra celuĭ Pré- 25
înaltŭ, va [j] urmări pre sânţiĭ celuĭ Pré-înaltŭ,
şi va [k] cugeta să schimbe timpurile şi legile;
şi [l] *sânţiĭ* se vorŭ da în mâna luĭ [m] până la
unŭ timpŭ, la timpurĭ şi jumătate de timpŭ.
[n] Dară judecata se va ţiné, şi se va depărta 26
domnia luĭ, spre a se sfărâma şi nimici, până
la sfârşitŭ. Şi [o] domnia, şi puterea, şi măre- 27
ţia regatelorŭ de suptŭ totŭ cerĭulŭ, se vorŭ
da poporuluĭ sânţilorŭ celuĭ Pré-înaltŭ, [p] a
căruĭ domniă *va fi* domniă eternă, [q] şi tóte
puterile *'lŭ* vorŭ servi, şi-lŭ vorŭ asculta.
Până aicĭ *este* sfârşitulŭ lucruluĭ. Incâtŭ 28
despre mine, Danielŭ, [r] gândurile mele multŭ
m'aŭ turburatŭ, şi faça mi s'a schimbatŭ;
dară [s] păzit'amŭ lucrulŭ în ânima mea.

Visiunea simbolică cu berbecele şi ţiapulŭ, şi esplicarea eĭ.

ÎN alŭ treilea anŭ alŭ domnieĭ regeluĭ Bel- 8
şazzarŭ o visiune mi s'a arĕtatŭ, mie, luĭ
Danielŭ, după aceea care mi s'a arĕtatŭ
[a] maĭ 'nainte.
Amŭ vĕḑutŭ în visiune, şi cândŭ amŭ 2
vĕḑutŭ, eramŭ în [b] Şusanŭ, *cetatea* palatuluĭ,
din provincia Elamŭ; vĕḑut'amŭ în visiune,
şi eramŭ lângă rîulŭ Ulaĭ. Şi rĕdicândŭ 3
ochiĭ meĭ, amŭ vĕḑutŭ, şi éccĕ, sta înaintea
rîuluĭ unŭ berbece cu *dŭoĕ* córne: şi cór-
nele *eraŭ* înalte, dară unulŭ maĭ înaltŭ de-
câtŭ celŭ-l-altŭ: şi celŭ maĭ înaltŭ crescuse
maĭ pe urmă. Vĕḑut'amŭ berbecele îm- 4
pungêndŭ *cu córnele* cătră apusŭ şi méḑă-
nópte şi méḑă-ḑi; şi nicĭ o féră nu putea
să-ĭ stee înainte, şi nu *era cine* să scape

h Cap. 2. 41. Apoc. 13. 1.
i Vers. 20, 21, 24. Cap. 8. 9.
j Apoc. 9. 7.
k Ps. 12. 3. Vers. 25. Apoc. 13. 5.
l Apoc. 20. 4.
m Ps. 90. 2. Vers. 13, 22.
n Ps. 104. 2. Apoc. 1. 14.
o Ezec. 1. 15, 16.
p Ps. 50. 3. & 97. 3. Isa. 30. 33. & 66. 15.
q 1 Reg. 22. 19. Ps 68. 17. Ebr. 12. 22. Apoc. 5. 11.
r Apoc. 20. 4, 12.
s Apoc. 19. 20.
t Ezec 1. 26. Mat. 24. 30. & 26. 64. Apoc. 1. 7, 13. & 14. 14.
u Vers. 9.
v Ps. 2. 6, 7, 8. & 8. 6. & 110. 1, 2. Mat. 11. 27. & 28. 18. Ioan 3. 35. 1 Cor. 15. 27. Efes. 1. 22.
x Cap. 3. 4.
y Ps. 145. 13. Cap. 2. 44. Vers. 27. Mic. 4. 7. Luc. 1. 33. Ioan 12. 34. Ebr. 12. 28.
z Vers. 28.
a Vers. 3.
b Isa. 60. 12, 13, 14. Vers. 22, 27. 2 Tim. 2. 11, 12. Apoc. 2. 26, 27. & 3. 21. & 20. 4.
c Vers. 7.
d Cap 8. 12, 24. & 11. 31. Apoc. 11. 7. & 13. 7. & 17. 14. & 19. 19.
e Vers. 9.
f Vers. 18. 1 Cor. 6. 2. Apoc. 1. 6. & 5. 10. & 20. 4.
g Cap. 2. 40.
h Vers. 7, 8, 20. Apoc. 17. 12.
i Isa. 37. 23. Cap. 8. 24, 25. & 11. 28, 30, 31, 36. Apoc. 13. 5, 6.
j Apoc. 17. 6. & 18. 24.
k Cap. 2. 21.
l Apoc. 13. 7.
m Cap. 12. 7. Apoc. 12. 14.
n Vers. 10, 22.
o Vers. 14, 18, 22.
p Cap. 2. 44. Luc. 1. 33. Ioan 12. 34. Apoc. 11. 15.
q Isa. 60. 12.
r Vers. 15. Cap 8. 27. & 10. 8, 16.
s Luc. 2. 19, 51.

—

Capulŭ 8.

a Cap. 7. 1.
b Est. 1. 2.

din mâna sa; [e] ci făcea dupre voinţa sa, şi
s'a măritŭ.
5 Érŭ cumŭ luamŭ sémă, éccĕ, unŭ ţĭapŭ
venĭa de la apusŭ preste faça a totŭ pă-
mêntuluĭ, şi nu atingea pămêntulŭ; şi ţĭa-
pulŭ *avea* [d] unŭ cornŭ însemnatŭ între ochiĭ
6 seĭ. Şi a venitŭ până la berbecele celŭ cu
dŭoĕ córne, pre care-lŭ vĕḑusemŭ stândŭ lân-
gă rîŭ, şi s'a răpeḑitŭ asupra luĭ în furia
7 putereĭ sale. Şi l'amŭ vĕḑutŭ, *că* s'a apro-
pĭatŭ de berbece, s'a încruntatŭ asupră-ĭ, a
lovitŭ pre berbece, şi ĭ-a frântŭ amîndŭoĕ
córnele: şi nu era putere în berbece, ca să
stee înaintea luĭ; ci acesta 'lŭ aruncâ la
pămêntŭ, şi-lŭ călcâ *in picióre*; şi nu era
cine să scape pre berbece din mâna luĭ.
8 Şi ţĭapulŭ s'a măritŭ fórte; şi cumŭ s'a îm-
puternicitŭ, i s'a frântŭ cornulŭ celŭ mare;
şi în loculŭ luĭ aŭ crescutŭ *alte* [e] patru în-
semnate cătră cele patru vênturĭ ale cerĭu-
9 luĭ. [f] Şi dintr'unulŭ din ele a eşitŭ unŭ cornŭ
micŭ, ce s'a măritŭ fórte [g] cătră méḑă-ḑi, că-
tră resăritŭ, şi cătră [h] *pămêntulŭ* celŭ mareţŭ.
10 [i] Şi s'a măritŭ până la [j] oştirea cerĭuluĭ; şi [k] a
aruncatŭ la pămêntŭ *o parte* din oştire şi
11 din stele, şi le-a călcatŭ. [l] S'a măritŭ chĭarŭ
până la [m] maĭ marele oştireĭ; şi [n] s'a desfiin-
ţatŭ *sacrificĭulŭ* celŭ perpetuŭ [o] alŭ seŭ, şi
loculŭ sanctuaruluĭ seŭ s'a aruncatŭ *la pă-
12 mêntŭ*. Şi [p] o óste împreună cu *sacrificĭulŭ*
celŭ perpetuŭ s'a datŭ celuĭ nelegĭuitŭ, care
a aruncatŭ la [q] pămêntŭ adevĕrulŭ; [r] a încer-
catŭ *multe*, şi a isbutitŭ.
13 Atuncĭ amŭ auḑitŭ [s] unŭ sântŭ vorbindŭ,
şi unŭ altŭ sântŭ, *care* vorbĭa cătră celŭ ne-
numitŭ, ce vorbĭa: Până cândŭ *va ţiné* vi-
siunea *despre sacrificĭulŭ* perpetuŭ, şi *despre*
nelegĭuirea pustiitóre, şi darea spre călcare
14 a sanctuaruluĭ şi a oştireĭ? Şi a ḑisŭ cătră
mine: Până la dŭoĕ miĭ şi treĭ sute ḑile-
noptimĭ; atuncea sanctuarulŭ va birui.
15 Şi cândŭ eŭ Danielŭ vedeamŭ visiunea,
şi [t] cercetamŭ înţelesulŭ, atuncĭ éccĕ, a statŭ
16 înaintea mea [u] unŭ chipŭ de omŭ; Şi amŭ
auḑitŭ vóce de omŭ [v] în meḑiloculŭ *rîuluĭ* Ulaĭ,
care striga şi ḑicea: [x] Gabriele, fă pre *omulŭ*
17 acesta să înţelégă visiunea. Şi a venitŭ a-
própe *de loculŭ* unde stamŭ; şi cândŭ a ve-
nitŭ, m'amŭ înfricoşatŭ, [y] şi amŭ căḑutŭ pe
faça mea; érŭ elŭ ḑis'a cătră mine: Ié a-
minte, fiĭulŭ omuluĭ; căcĭ visiunea *èste* pentru
timpulŭ sfârşituluĭ. [z] Şi pre-cândŭ vorbĭa că- 18
tră mine, căḑut'amŭ ameţitŭ cu faça mea
la pămêntŭ; [a] dară atinsu-m'a, şi m'a făcutŭ
să staŭ *dreptŭ*. Şi a ḑisŭ: Éccĕ, eŭ te voiŭ 19
face să cunoscĭ ceea ce se va întêmpla în
mânia cea maĭ din urmă; [b] căcĭ *ţintesce la*
timpulŭ hotărîtŭ alŭ sfârşituluĭ.
[c] Berbecele ce l'aĭ vĕḑutŭ, care avea *dŭoĕ* 20
córne, *sûnt* regiĭ MedieĭYşi aĭ Persieĭ. [d] Şi ţĭa- 21
pulŭ celŭ pĕrosŭ *este* regele Grecieĭ: şi cor-
nulŭ celŭ mare d'intre ochiĭ seĭ [e] *este* celŭ
ânteiŭ rege. [f] Érŭ despre aceea, că s'a frântŭ, 22
şi aŭ crescutŭ patru în loculŭ seŭ, *arétă că*
patru regate se vorŭ rĕdica din *acéstă* na-
ţiune, dară nu dupre puterea luĭ. Şi în 23
timpurile cele din urmă ale domnieĭ lorŭ,
cândŭ nelegĭuirile vorŭ fi pline, [g] se va scula
unŭ rege [h] cumplitŭ la façă şi priceputŭ în
uneltirĭ. Şi puterea luĭ va fi tare, [i] dară nu 24
prin chĭarŭ puterea sa; şi în chipŭ minu-
natŭ va strica, [j] va încerca *multe*, va isbuti,
[k] şi va nimici pre ceĭ puternicĭ şi pre popo-
rulŭ sânţilorŭ. Şi [l] prin măestriele sale va 25
face să isbutéscă încelăcĭunea în mâna sa;
[m] *se* va sumeţi în ânima sa, şi în pace va ni-
mici pre mulţĭ; [n] şi se va rĕdica chĭarŭ asupra
Maĭ-mareluĭ marilorŭ; dară se va [o] frânge
fără mână. [p] Şi visiunea despre ḑile-noptimĭ, 26
ce ţi s'a ḑisŭ, *este* adevĕrată; [q] tu decĭ sigilézĕ
visiunea; că *se va împlini* după multe ḑile.
[r] Şi eŭ Danielŭ amŭ leşinatŭ, şi amŭ fostŭ 27
bolnavŭ *câte-va* ḑile; după aceea m'amŭ scu-
latŭ, [s] şi făceamŭ lucrurile regeluĭ; dară eramŭ
uĭmitŭ de visiune, [t] şi nu *era* cine să o pricépă.

Rugămintea luĭ Danielŭ pentru re'ntórcerea poporuluĭ seŭ, şi descoperirĭ dumneḑeescĭ, date luĭ dreptŭ respunsŭ.

IN anulŭ ânteiŭ [a] alŭ luĭ Dariŭ, fiĭulŭ luĭ 9
Ahasverŭ, din seminţia Meḑilorŭ, care şi
domni preste regatulŭ Chaldeilorŭ: În anulŭ 2
d'ânteiŭ alŭ domnieĭ sale, eŭ Danielŭ amŭ
înţelesŭ din cărţĭ numĕrulŭ anilorŭ, pentru
carĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova a fostŭ cătră [b] Ie-
remia, profetulŭ, că elŭ arŭ împlini şepte-
ḑecĭ de anĭ de pustiire a Ierusalimuluĭ. [c] Şi 3
amŭ îndreptatŭ faça mea cătră Domnulŭ,
Dumneḑeŭ, ca să cautŭ prin rugăcĭune şi
cererĭ, prin ajunare, *prin îmbrăcare* în sacŭ
şi în cenuşă; M'amŭ rugatŭ luĭ Iehova, Dum- 4
neḑeulŭ meŭ, m'amŭ mărturisitŭ, şi amŭ ḑisŭ:
O [d] Dómne, Dumneḑeulŭ celŭ mare şi în-

---

c Cap. 5. 19. & 11. 3, 16.
d Vers. 21.
e Cap. 7. 6. & 11. 4. Vers. 22.
f Cap. 7. 8. & 11. 21.
g Cap. 11. 25.
h Ps. 48. 2. Ezec. 20. 6, 15. Cap. 11. 16, 41, 45.
i Cap. 11. 28.
j Aşa. Isa. 14. 13.
k Apoc. 12. 4.
l Ier. 48. 26, 42. Cap. 11. 36. Vers. 25.
m Cap. 11. 31. & 12. 11.
n Ios. 5. 14.
o Esod. 29. 38. Num. 28. 3. Ezec. 46. 13.
p Cap. 11. 31.
q Ps. 119. 43. 142. Isa. 59. 14.
r Vers. 4. Cap. 11. 28, 36.
s Cap. 4. 13. & 12. 6. 1 Pet. 1. 12.
t Veḑĭ cap. 12. 8. 1 Pet. 1. 10, 11.
u Ezec. 1. 26.
v Cap. 12. 6, 7.
x Cap. 9. 21. Luc. 1. 19, 26.
y Ezec. 1. 28. Apoc. 1. 17.
z Cap. 10. 9, 10. Luc. 9. 32.
a Ezec. 2. 2.
b Cap. 9. 27. & 11. 27. 35, 36. & 12. 7. Hab. 2. 3.
c Vers. 3.
d Vers. 5.
e Cap. 11. 3.
f Vers. 8. Cap. 11. 4.
g Vers. 6.
h Deut. 28. 50.
i Apoc. 17. 13, 17.
j Vers. 12. Cap. 11. 36.
k Vers. 10. Cap. 7. 25.
l Cap. 11. 21, 23, 24.
m Vers. 11. Cap. 11. 36.
n Vers. 11. Cap. 11. 36.
o Iov 34. 20. Plân. 4. 6. Cap. 2. 34, 45.
p Cap. 10. 1.
q Ezec. 12. 27. Cap. 10. 14. & 12. 4, 9. Apoc. 22. 10.
r Cap. 7. 28. & 10. 8, 16.
s Cap. 6. 2, 3.
t Veḑi vers. 16.

—

Capulŭ 9.

a Cap. 1. 21. & 5. 31. & 6. 28.
b 2 Cron. 36. 21. Ier. 25. 11, 12. & 29. 10.
c Neem. 1. 4. Ier. 29. 12, 13. Cap. 6. 10. Iac. 4. 8, 9, 10.
d Esod. 20. 6. Deut. 7. 9. Neem. 1. 5. & 9. 32.

fricoşatŭ, celŭ ce păstrézâ legămêntulŭ şi
îndurarea cătrŭ ceĭ ce-lŭ ĭubescŭ şi păzescŭ
5 ordinele sale: [e] Noĭ amŭ pĕcătuitŭ şi amŭ
făcutŭ fără-de-legĭ, amŭ nelegĭuitŭ, ne-amŭ
resculatŭ, şi ne-amŭ depărtatŭ de la ordinele
6 tale şi de la judecăţele tale; [f] Şi n'amŭ ascul-
tatŭ de serviĭ teĭ, profeţiĭ, carĭ aŭ vorbitŭ în
numele teŭ cătră regiĭ noştri, maĭ mariĭ noştri
şi părinţiĭ noştri, şi cătră totŭ poporulŭ ţe-
7 reĭ. A ta, Dómne, [g] *este* dreptatea, érŭ noŭĭ
ruşinea feçeĭ, ca in ḑiŭa acésta, bărbaţilorŭ
luĭ Iuda şi locuitorilorŭ Ierusalimuluĭ şi a
totŭ Israelulŭ, *celorŭ* de aprópe şi *celorŭ* de
departe, în tóte ţerele unde ĭ-aĭ alungatŭ
pentru abaterile lorŭ, *cu* cari s'aŭ abătutŭ
8 de la tine. Dómne, noŭĭ ni *este* [h] ruşinea fe-
çeĭ, regilorŭ noştri, maĭ marilorŭ noştri şi
părinţilorŭ noştri, fiindŭ-că ţie ţĭ-amŭ pĕ-
9 cătuitŭ. [i] La Domnulŭ, Dumneḑeulŭ nostru,
sûnt îndurările şi ĭertăcĭunile: căcĭ ne-amŭ
10 resculatŭ asupră-ĭ; [j] Şi n'amŭ ascultatŭ de
vócea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, ca să
âmblămŭ în legile luĭ, pre cari ni le-a pusŭ
11 înainte prin serviĭ seĭ, profeţiĭ. Ci [k] totŭ Isra-
elulŭ a călcatŭ legea ta, şi s'a abătutŭ, ne-
ascultândŭ de vócea ta; de aceea s'a vĕrsatŭ
asupra nóstră blăstemulŭ şi jurămêntulŭ celŭ
scrisŭ în [l] legea luĭ Moisi, servulŭ luĭ Dum-
12 neḑeŭ: căcĭ amŭ pĕcătuitŭ asupră-ĭ. Şi a
[m] împlinitŭ cuvintele sale, pre cari le-a vor-
bitŭ asupra nóstră şi asupra judecătorilorŭ
noştri, cari ne-aŭ judecatŭ, aducêndŭ asupra
nóstră nenorocire mare, [n] încâtŭ nu s'a în-
têmplatŭ suptŭ totŭ cerĭulŭ ce s'a întêm-
13 platŭ în Ierusalimŭ. [o] Cumŭ *este* scrisŭ în
legea luĭ Moisi, tótă nenorocirea acésta a
venitŭ asupra nóstră; [p] cu tóte acestea nu
ne-amŭ rugatŭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ no-
stru, *nicĭ nu* ne-amŭ întorsŭ de la fără-de-
legile nóstre, şi *nicĭ nu* amŭ luatŭ aminte
14 la adevĕrulŭ teŭ. Decĭ Iehova a [q] veghĭatŭ
asupra nenorociriĭ, şi a adus'o preste noĭ;
căcĭ [r] Iehova, Dumneḑeulŭ nostru, *éste* dreptŭ
în tóte faptele sale, câte le face; [s] căcĭ noĭ
15 n'amŭ ascultatŭ de vócea sa. Şi acumŭ,
Dómne, Dumneḑeulŭ nostru, [t] celŭ ce aĭ scosŭ
poporulŭ teŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ cu
mână tare, şi ţĭ-aĭ făcutŭ [u] nume, ca în ḑiŭa
16 acésta, [v] pĕcătuit'amŭ *şi* amŭ nelegĭuitŭ. Dóm-
ne, [w] dupre tóte dreptăţile tale să se întórcă,
rogu-te, mânia ta şi furia ta de la cetatea ta,
Ierusalimulŭ, [y] muntele teŭ celŭ sântŭ; căcĭ
pentru pĕcatele nóstre [z] şi pentru fără-de-le-
gile părinţilorŭ noştri [a] Ierusalimulŭ şi po-
porulŭ teŭ [b] *aŭ ajunsŭ de* ocară tuturorŭ ce-
lorŭ d'imprejurulŭ nostru. Şi acumŭ, ascultă, 17
Dumneḑeulŭ nostru, rugăcĭunea servuluĭ teŭ,
şi cererile sale, şi [c] pentru *tine*, Dómne, [d] fă
să lucéscă faça ta asupra sanctuaruluĭ teŭ
[e] celŭ pustiitŭ. [f] Plécă, Dumneḑeulŭ meŭ, ure- 18
chĭa ta, şi ascultă; deschide ochiĭ teĭ, [g] şi veḑĭ
pustiirile nóstre, şi cetatea [h] care s'a numitŭ
dupre numele teŭ; căcĭ noĭ nu aducemŭ ru-
găcĭunile nóstre înaintea ta pentru dreptă-
ţile nóstre, ci pentru multele tale îndurărĭ.
Dómne, ascultă; Dómne, ĭértă; Dómne, auḑĭ, 19
şi fă; nu întârḑia, [i] pentru tine, Dumneḑeulŭ
meŭ; căcĭ dupre numele teŭ se numesce
cetatea ta şi poporulŭ teŭ.
[j] Şi pre-cândŭ încă vorbĭamŭ, şi mĕ ru- 20
gamŭ, şi mărturisĭamŭ pĕcatulŭ meŭ şi pĕ-
catulŭ poporuluĭ meŭ Israelŭ, şi aduceamŭ
cererea mea înaintea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ
meŭ, pentru muntele celŭ sântŭ alŭ Dum-
neḑeuluĭ meŭ; Da, pre-cândŭ încă vorbĭamŭ 21
în rugăcĭune, bărbatulŭ [k] Gabrielŭ, pre care-lŭ
vĕḑusemŭ în visiune maĭ 'nainte, lucindŭ în
strălucire, [l] s'a atinsŭ de mine [m] camŭ pe la
óra sacrificĭuluĭ de séră. Şi *m*'a învĕţatŭ, 22
a vorbitŭ cu mine, şi a ḑisŭ: Daniele, eşit'-
amŭ, ca să-ţĭ daŭ pricepere. La începutulŭ 23
rugăcĭunilorŭ tale a eşitŭ cuvêntulŭ, şi [n] eŭ
amŭ venitŭ să *ţĭ-lŭ* arĕtŭ; ([o] căcĭ tu *escĭ* ĭubitŭ
fórte); de aceea [p] înţelege cuvêntulŭ, şi pri-
cepe visiunea. Şepte-ḑecĭ de septĕmânĭ s'aŭ 24
hotărîtŭ asupra poporuluĭ teŭ, şi asupra ce-
tăţeĭ tale celeĭ sânte; pentru oprirea fără-
de-legeĭ, pentru nimicirea pĕcatelorŭ, [q] pen-
tru espiarea nedreptăţeĭ [r] şi întroducerea
dreptăţeĭ celeĭ eterne; pentru sigilarea vi-
siuneĭ şi a profeţireĭ [s] şi ungerea Sânteĭ Sân-
telorŭ. [t] Cunósce decĭ şi înţelege, *că* [u] de la 25
eşirea cuvêntuluĭ pentru rezidirea Ierusali-
muluĭ până la [v] celŭ Unsŭ, [w] domnŭ, şepte
septĕmânĭ *vorŭ fi*; şi şese-ḑecĭ şi dŭoĕ de
septĕmânĭ *vorŭ fi*; rezidi-se-vorŭ şi zidĭurile,
[y] şi chĭarŭ în timpurĭ de strîmtorare. Şi după 26
şese-ḑecĭ şi dŭoĕ de septĕmânĭ [z] celŭ Unsŭ

e 1 Reg. 8. 47, 48. Neem. 1. 6, 7. & 9. 33, 34. Ps. 106. 6. Isa. 64. 5, 6, 7. Ier. 14. 7. Vers. 15.
f 2 Cron. 36. 15, 16. Vers 10.
g Neem. 9. 33.
h Vers. 7.
i Neem. 9. 17. Ps. 130. 4, 7.
j Vers. 6.
k Isa. 1. 4, 5, 6. Ier. 8. 5, 10.
l Lev. 26. 14, etc. Deut. 27. 15. etc. & 28. 15, etc. & 29. 20, etc. & 30. 17, 18. & 31. 17, etc. & 32. 19, etc. Plân. 2. 17.
m Zech. 1. 6.
n Plân. 1. 12. & 2. 13. Ezec. 5. 9. Amos. 3. 2.
o Lev. 26. 14, etc. Deut. 28. 15. Plân. 2. 17.
p Isa. 9. 13. Ier. 2. 30. & 5. 3. Osea. 7. 7, 10.
q Ier. 31. 28. & 44. 27.
r Neem. 9. 33. Vers. 7.
s Vers. 10.
t Esod. 6. 1, 6. & 32. 11. 1 Reg. 8. 51. Neem. 1. 10. Ier 32. 21.
u Esod. 14. 18. Neem. 9 10. Ier. 32. 20.
v Vers 5.
w 1 Sam. 12. 7. Ps. 31. 1. & 71. 2. Mic. 6. 4, 5.
y Vers. 20. Zech. 8. 3.
z Esod. 20. 5.
a Plân. 2. 15, 16.
b Ps. 44. 13, 14. & 79 4.
c Plân. 5. 18.
d Vers. 19.
e Num. 6. 25. Ps. 67. 1. & 80. 3, 7, 19. Ioan 16. 24.
f Isa. 37. 17.
g Esod. 3. 7. Ps. 80. 14, etc.
h Ier. 25. 29.
i Ps. 79. 9, 10. & 102. 15, 16.
j Ps. 32. 5. Isa. 65. 24.
k Cap. 8. 16.
l Cap. 8. 18. & 10 10, 16.
m 1 Reg. 18 36.
n Cap. 10. 12.
o Cap. 10. 11, 19.
p Mat. 24. 15.
q Isa. 53. 10.
r Isa. 53. 11. Ier. 23. 5, 6. Ebr. 9. 12. Apoc. 14. 6.
s Ps. 45. 7. Luc. 1. 35. Ioan 1. 41. Ebr. 9. 11.
t Vers. 23. Mat 24. 15.
u Ezra 4. 24. & 6. 1, 15. & 7. 1, etc. Neem. 2. 1, 3, 5, 6, 8.
v Ioan 1. 41. & 4. 25.
w Isa. 55 4.
y Neem. 4. 8, 16, 17, 18. & 6. 15
z Isa. 53. 8. Marc. 9. 12. Luc. 24. 26, 46.

va fi stêrpitŭ; [a]şi nicĭ unŭ urmaşŭ nu *va avé*;
[b]şi poporulŭ domnuluĭ care va veni, [c]va ni-
mici cetatea [d]şi sanctuarulŭ; [e]şi sfârşitulŭ eĭ
va fi ca [f]cu potopulŭ; şi pustiirile sûnt ho-
27 tărîte până la sfârşitulŭ resbeluluĭ. Şi va
face [g]legămêntŭ tare cu [h]mulţĭ intr'o septĕ-
mână; şi la meḑiloculŭ septĕmâneĭ va face
să înceteze sacrificĭulŭ şi darulŭ de pâne;
şi pe aripa *templuluĭ va fi* [i]urîcĭunea pustii-
tóre; [j]şi până ce nimicirea hotărîtă se va
revĕrsa asupra celuĭ pustiitorŭ.

Visiunea luĭ Danielŭ cu ângerulŭ şi descoperirĭ date de d'însulŭ.

10 IN anulŭ alŭ treilea alŭ luĭ Cirŭ, regele
Persieĭ, unŭ cuvêntŭ fu descoperitŭ luĭ
Danielŭ, [a]alŭ căruĭ nume era Belteşazzarŭ;
[b]cuvêntulŭ *fu* adevĕratŭ, [c]şi lupta *fu* mare;
şi a priceputŭ cuvêntulŭ, [d]şi a înţelesŭ vi-
2 siunea. În ḑilele acelea eŭ Danielŭ amŭ
3 fostŭ în jale treĭ septĕmânĭ de ḑile: Pâne
plăcută n'amŭ mâncatŭ, şi carne şi vinŭ n'aŭ
întratŭ în gura mea, [e]nicĭ m'amŭ unsŭ de
locŭ, până la implinirea celorŭ treĭ septĕ-
mânĭ de ḑile.
4 Şi in a dŭoĕ-ḑecĭ şi patra ḑi a luneĭ ân-
teĭ, cândŭ mĕ aflamŭ la malulŭ fluvĭuluĭ
5 celuĭ mare, anume [f]Tigrulŭ, [g]Redicat'amŭ o-
chiĭ meĭ, şi amŭ vĕḑutŭ, şi [h]éccĕ, unŭ omŭ
îmbrăcatŭ *într'unŭ vestmêntŭ* de inŭ, şi cóp-
sele luĭ [i]incinse cu [j]aurŭ curatŭ de Ufazŭ;
6 Corpulŭ seŭ [k]ca crisolitulŭ, faça sa [l]ca pri-
virea fulgeruluĭ, [m]ochiĭ seĭ ca făcliĭ de focŭ,
braçĭele sale [n]şi picĭórele sale ca privirea a-
rameĭ lustruite, [o]şi sunetulŭ cuvintelorŭ sale
ca vuetulŭ uneĭ mulţimĭ.
7 Şi [p]numaĭ eŭ singurŭ Danielŭ amŭ vĕ-
ḑutŭ visiunea; căcĭ bărbaţiĭ ce eraŭ cu mine
n'aŭ vĕḑutŭ visiunea, ci frică mare a căḑutŭ
preste d'înşiĭ, şi aŭ fugitŭ, ca să se ascundă.
8 Decĭ rĕmas'amŭ singurŭ, şi amŭ vĕḑutŭ a-
céstă mare visiune; [q]şi n'a rĕmasŭ putere în
mine; şi [r]frumoseţa potereĭ mele se schimbâ
în sluţeniă, şi nu mĭ-aŭ maĭ rĕmasŭ puterĭ.
9 Căcĭ auḑisemŭ vócea cuvintelorŭ sale; [s]şi
cândŭ auḑiiŭ vócea cuvintelorŭ sale, căḑuiŭ
ameţitŭ pe faça mea, atingêndu-se faça mea
10 de pămêntŭ. [t]Şi éccĕ, o mână s'a atinsŭ de
mine, care m'a pusŭ pe genunchĭele mele
11 şi *pe* palmele mânelorŭ mele; Şi a ḑisŭ că-
tră mine: Daniele, [u]bărbatŭ ĭubitŭ fórte, ĭé
aminte la cuvintele, ce-ţĭ voiŭ vorbi, şi stăĭ
dreptŭ; căcĭ sûnt trămesŭ acumŭ cătră tine.
Şi cândŭ a vorbitŭ cu mine cuvêntulŭ a-
cesta, amŭ statŭ tremurândŭ. Şi mĭ-a ḑisŭ: 12
[v]Nu te teme, Daniele, căcĭ din ḑiŭa ânteĭa,
de cândŭ ţĭ-aĭ îndreptatŭ ânima ta spre în-
ţelegerea *acestorŭ lucrurĭ*, şi a te umili îna-
intea Dumneḑeuluĭ teŭ, [x]auḑitu-s'aŭ cuvin-
tele tale, şi eŭ amŭ venitŭ pentru cuvintele
tale. [y]Dară patronulŭ regatuluĭ Persieĭ mi 13
s'a împotrivitŭ dŭoĕ-ḑecĭ şi una de ḑile;
dară éccĕ, [z]Mihaelŭ, unulŭ din ceĭ maĭ marĭ
ângerĭ, a venitŭ să mĕ ajute; şi eŭ amŭ rĕ-
masŭ acolo lângă regiĭ Persieĭ; Şi amŭ ve- 14
nitŭ să te facŭ să înţelegĭ ceea ce se va
întêmpla poporuluĭ teŭ [a]în ḑilele de apoĭ:
[b]căcĭ visiunea *este* încă pentru *multe* ḑile.
Şi pre-cândŭ vorbĭa aceste cuvinte că- 15
tră mine, [c]pus'amŭ faça mea la pămêntŭ, şi
amŭ amuţitŭ. Şi éccĕ, [d]*unulŭ* în chipulŭ fi- 16
ilorŭ omuluĭ [e]s'a atinsŭ de buzele mele: a-
tuncea deschis'amŭ gura mea, şi amŭ vorbitŭ;
şi amŭ ḑisŭ cătră celŭ ce sta înaintea mea:
Domnulŭ meŭ, din causa visiuneĭ [f]durerĭ ve-
nit'aŭ asupră-mĭ, şi nu mĭ-aŭ maĭ rĕmasŭ
puterĭ. Şi cumŭ póte servulŭ domnuluĭ meŭ 17
să vorbéscă cu unŭ astŭ-feliŭ de domnŭ?
Şi câtŭ pentru mine, de acumŭ n'a maĭ rĕ-
masŭ în mine nicĭ o putere; ba nicĭ sufla-
re n'a maĭ rĕmasŭ în mine.
Şi éră-şĭ s'a atinsŭ de mine *celŭ* ase- 18
menea omuluĭ, şi m'a împuternicitŭ; [g]Şi a 19
ḑisŭ: [h]Nu te teme, bărbatŭ ĭubitŭ fórte;
pace ţie; îmbărbătéză-te, da, îmbărbătéză-
te! Şi pre-cândŭ vorbĭa cătră mine, m'amŭ
întăritŭ, şi amŭ ḑisŭ: Să vorbéscă domnulŭ
meŭ, căcĭ m'aĭ întăritŭ.
Şi a ḑisŭ: Sciĭ óre de ce amŭ venitŭ la 20
tine? şi acumŭ mĕ voiŭ întórce să mĕ batŭ
[i]cu patronulŭ Persieĭ; şi cândŭ voiŭ eşi, éccĕ,
patronulŭ Grecieĭ va veni. Dară 'ţĭ voiŭ da 21
în scire ce este scrisŭ în Scriptura adevĕ-
ruluĭ, şi nu *este* nimenea care să mĕ ajute
întru acestea [j]fără numaĭ Mihaelŭ, patronulŭ
vostru.

ŞI [a]în anulŭ ânteiŭ alŭ luĭ [b]Dariŭ, Medulŭ, 11
stăteamŭ, ca să-lŭ întărescŭ, şi să-lŭ îm-
puternicescŭ.
Şi acumŭ 'ţĭ voiŭ spune adevĕrulŭ: éccĕ, 2
încă treĭ regĭ se vorŭ rĕdica în Persia; şi
alŭ patrulea va fi multŭ maĭ avutŭ decâtŭ

---

a 1 Pet. 2. 21. & 3. 18.
b Mat. 22. 7.
c Luc. 19. 44.
d at. 24. 2.
e Mat. 24. 6, 14.
f Isa. 8. 7, 8. Cap. 11. 10, 22. Nah. 1. 8.
g Isa. 42. 6. & 55. 3. Ier. 31. 31. Ezec. 16. 60, 61, 62.
h Isa. 53. 11. Mat. 26. 28. Rom. 5. 15, 19. Ebr. 9. 28.
i Mat. 24. 15. Marc. 13. 14. Luc. 21. 20.
j Vedĭ Isa. 10. 22, 23. & 28. 22. Cap. 11. 36. Luc. 21. 24. Rom. 11. 26.

—

Capulŭ 10.

a Cap. 1. 7.
b Cap. 8. 26. Apoc. 19. 9.
c Vers. 14.
d Cap. 1. 17. & 8. 16.
e Mat. 6. 17.
f Fac. 2. 14.
g Ios. 5. 13.
h Cap. 12. 6, 7.
i Apoc. 1. 13, 14, 15. & 15. 6.
j Ier. 10. 9.
k Ezec. 1. 16.
l Ezec. 1. 14.
m Apoc. 1. 14. & 19. 12.
n Ezec. 1. 7. Apoc. 1. 15.
o Ezec. 1. 24. Apoc. 1. 15.
p 2 Reg. 6. 17. Fapt. 9. 7.
q Cap. 8. 27.
r Cap. 7. 28.
s Cap. 8. 18.
t Ier. 1. 9. Cap. 9. 21. Apoc. 1. 17.
u Cap. 9. 23.
v Apoc. 1. 17.
x Cap. 9. 3, 4, 22, 23. Fapt. 10. 4.
y Vers. 20.
z Vers. 21. Cap. 12. 1. Iuda 9. Apoc. 12. 7.
a Fac. 49. 1. Cap. 2. 28.
b Cap. 8. 26. Vers. 1. Hab. 2. 3.
c Vers. 9. Cap. 8. 18.
d Cap. 8. 15.
e Vers. 10. Ier. 1. 9.
f Vers. 8.
g Vers. 11.
h Judc. 6. 23.
i Vers. 13.
j Vers. 13. Iuda 9. Apoc. 12. 7.

—

Capulŭ 11.

a Cap. 9. 1.
b Cap. 5. 31.

toţĭ; şi după ce se va întări prin averea
sa, va rĕdica pre toţĭ asupra regatuluĭ Gre-
cieĭ.
3 Şi se va rĕdica [c] unŭ rege vitésŭ, şi va
domni cu putere mare, şi [d] va face dupre
4 voĭa sa. Şi cumŭ se va întări, [e] regatulŭ seŭ
se va îmbucăţi, şi se va împărţi în cele pa-
tru vênturĭ ale ceriuluĭ; dară nu pentru
urmaşiĭ seĭ, [f] nicĭ dupre domnia ce elŭ a dom-
nitŭ; căcĭ regatulŭ seŭ se va stêrpi, şi *se*
va da altora afară de acestia.
5 Şi regele de la méḑă-ḑi se va întări, şi
încă unulŭ din maĭ mariĭ seĭ; şi acesta va
învinge pre acela, şi va domni: *şi* domnia
6 sa *va fi* o domniă mare. Şi după câţĭ-va
anĭ vorŭ face legămêntŭ *între eĭ*; căcĭ fiĭca
reguluĭ de la méḑă-ḑi va veni către regele
de la méḑă-nópte, ca să facă învoire; dară
ea nu va păstra puterea braçiuluĭ, şi nicĭ
elŭ nicĭ puterea sa nu va sta; ci va fi dată
ea şi ceĭ ce aŭ adus'o, şi celŭ născutŭ din
ea, şi celŭ ce o sprijinĭa, în *acele* timpurĭ.
7 Dară se va rĕdica în loculŭ aceluĭa o vlă-
stare din rădĕcinele eĭ, care venindŭ cu
putere, va năvăli în întăririle regeluĭ de la
8 méḑă-nópte, le va bate, şi va birui; Şi va
duce în Egiptŭ prinşĭ chĭarŭ şi pre ḑeiĭ lorŭ
cu chipurile cele vĕrsate ale lorŭ, cu vasele
lorŭ cele preţióse de argintŭ şi de aurŭ;
atuncĭ elŭ va lăsa *în pace câţĭ-va* anĭ pre
9 regele de la méḑă-nópte. Érŭ acesta va în-
tra în regatulŭ regeluĭ de la méḑă-ḑi; dară
se va înturna în ţéra sa.
10 Érŭ fiiĭ aceluĭa se vorŭ scula *la resbelŭ*,
şi vorŭ aduna mulţime de oştĭ marĭ; şi *u-*
nulŭ din eĭ va veni, [g] va potopi, şi se va re-
vĕrsa: dară éră-şĭ va veni, şi se va scula *la*
11 *resbelŭ* [h] până la întăririle luĭ. Atuncea re-
gele de la méḑă-ḑi se va înfuria, va eşi, şi
se va bate cu elŭ, cu regele de la méḑă-
nópte; acesta va rĕdica *la bătaiă* o mulţime
mare; dară mulţimea va fi dată în mâna a-
12 cestuĭ *de la méḑă-ḑi*. *Şi* după ce va lua
mulţimea, ânima sa se va sumeţi; şi va stêr-
pi ḑecĭ de miĭ; dară nu se va împuternici
13 *prin acésta*; Căcĭ regele de la méḑă-nópte
éră-şĭ se va întórce, şi va rĕdica o mulţime
maĭ mare decâtŭ cea d'ântêiŭ, şi va veni
cu furiă după câţĭ-va anĭ cu óste mare şi
14 cu avuţiă mare. Şi în acele timpurĭ se vorŭ
scula mulţĭ asupra regeluĭ de la méḑă-ḑi;
şi din poporulŭ teŭ se vorŭ rĕdica ceĭ a-
prigĭ, ca să împlinéscă visiunea: dară vorŭ
15 cădé. Aşa regele de la méḑă-nópte va ve-
ni, va rĕdica valurĭ, şi va cuprinde cetăţĭ
întărite; şi puterile celuĭ de méḑă-ḑi nu se
vorŭ maĭ împotrivi, nicĭ mulţimea aleşilorŭ
seĭ, şi nu *va fi* putere de împotrivire. Da- 16
ră celŭ ce va veni asupră-ĭ [i] va face dupre
voĭa sa, şi [j] nu *va fi* cine să stee înaintea
luĭ: şi va sta în pămêntulŭ celŭ măreţŭ, ca-
re *va fi* cu totulŭ în mânele sale. Şi va [k] în- 17
drepta faça sa, ca să între cu puterea în-
treguluĭ seŭ regatŭ, şi va face cu d'însulŭ
învoire; şi-ĭ va da féta *uneĭa* din femeele
sale, ca să strice ţéra; dară ea nu va sta
în partea luĭ, [l] nicĭ va fi pentru elŭ. Apoĭ 18
va întórce faça sa către insule, şi va cu-
prinde multe; dară o căpiteniă va face să
înceteze ocara făcută luĭ; şi afară *de acé-*
ta 'ĭ va resplăti ocara luĭ. Atuncea va în- 19
tórce faça sa către întăririle ţereĭ sale; dară
se va potecni, va cădé, [m] şi nu se va maĭ afla.
Şi în loculŭ seŭ se va rĕdica unulŭ, 20
care va face să trécă unŭ strîngĕtorŭ de
darŭ *prin* podóba regatuluĭ; dară în puçine
ḑile se va nimici, *dară* nu în urgiă, nicĭ în
resbelŭ. Şi în loculŭ seŭ [n] se va rĕdica unŭ 21
omŭ de despreţŭ, căruĭa nu s'a hotărîtŭ o-
nórea de rege; dară va veni *cândŭ totulŭ va*
fi în pace, şi va cuprinde regatulŭ prin mă-
gulirĭ. [o] Şi oştile cutropitóre se vorŭ cutropi 22
de d'inaintea sa, şi se vorŭ frânge; [p] chĭarŭ
şi domnulŭ în legămêntŭ *cu d'însulŭ*. Şi 23
după legămêntulŭ *făcutŭ* cu d'însulŭ, [q] elŭ va
întrebuinţa vicleniă; căcĭ se va sui, şi cu
puçinŭ poporŭ va învinge. Va năvăli chĭarŭ 24
asupra locurilorŭ celorŭ pacînice şi grase
ale provincieĭ; şi va face *ceea* ce n'aŭ fă-
cutŭ părinţiĭ seĭ, nicĭ părinţiĭ părinţilorŭ seĭ:
va împărţi intre d'înşiĭ prĕḑele şi răpirile
şi averile; *şi* va unelti uneltirile sale asu-
pra întăririlorŭ; şi *acésta* pentru unŭ timpŭ.
Şi va scula óstea sa şi curagĭulŭ seŭ asu- 25
pra regeluĭ de la méḑă-ḑi cu putere mare;
şi regele de la méḑă-ḑi se va rĕdica la res-
belŭ cu óste mare şi tare fórte; dară nu
va puté să stee, căcĭ vorŭ unelti uneltirĭ a-
supră-ĭ. Şi ceĭ ce mâncaŭ mâncările luĭ 'lŭ 26
vorŭ strica: şi óstea sa va fi [r] cotropită; şi
mulţĭ vorŭ cădé ucişĭ. Érŭ ânimele aces- 27
torŭ dŭoĭ regĭ *nu vorŭ căuta decâtŭ* a-şĭ face
rĕŭ *unulŭ altuĭa*, şi la aceeaşĭ mésă *stândŭ*
vorŭ vorbi minciunĭ; dară acésta nu va is-
buti; căcĭ [s] sfârşitulŭ *va fi* pentru unu timpŭ
hotărîtŭ. Atuncea se va întórce în pămên- 28
tulŭ seŭ cu mare avuţiă; şi [t] ânima sa *va fi*
îndreptată împotriva sântuluĭ legămêntŭ; şi-şĭ
va împlini *voĭa*, şi se va întórce éră-şĭ în
pămêntulŭ seŭ. La unŭ timpŭ hotărîtŭ é- 29
ră-şĭ va năvăli spre méḑă-ḑi; [u] dară acéstă
din urmă *dată* nu va fi [v] ca cea d'ântêia.

c Cap. 7. 6. & 8. 5.
d Cap. 8. 4. Vers. 16, 36.
e Cap. 8. 8.
f Cap. 8. 22.
g Isa. 8. 8. Cap. 9. 26.
h Vers. 7.
i Cap. 8. 4, 7. Vers. 3, 36.
j Ios. 1. 5.
k 2 Cron 20. 3.
l Cap. 9. 26.
m Iov 20. 8. Ps. 37. 36. Ezec. 26. 21.
n Cap. 7. 8. & 8. 9, 23, 25.
o Vers. 10.
p Cap. 8. 10, 11, 25.
q Cap. 8. 25.
r Vers. 10, 22.
s Vers. 29, 35, 40. Cap. 8. 19.
t Vers. 22.
u Vers. 25.
v Vers. 23.

30 [x] Căci corăbiele Chitteilorŭ vorŭ veni asupră-ĭ;
şi se va înspăimênta, şi întórcêndu-se, se va
înfuria [y] in contra sântuluĭ legămêntŭ; şi-şĭ
va împlini *voĭa*; şi întórcêndu-se, se va în-
ţelege cu ceĭ ce aŭ părăsitŭ legămêntulŭ
celŭ sântŭ.
31 Şi oştĭ *trămese* de elŭ vorŭ sta, [z] şi vorŭ
profana sanctuarulŭ, întărirea, şi vorŭ des-
fiinţa *sacrificiulŭ* celŭ perpetuŭ, şi vorŭ rĕ-
32 dica urîcĭunea pustiireĭ. Şi pre ceĭ ce ne-
legĭuescŭ asupra legămêntuluĭ 'ĭ va strica cu
măgulirĭ; dară poporulŭ, care cunósce pre
Dumneḑeulŭ seŭ, va fi tare, şi va face *lu-*
33 *crurĭ marĭ.* [a] Şi înţelepţiĭ poporuluĭ vorŭ în-
vĕţa pre mulţĭ; [b] dară vorŭ cădé de sabiă
şi de flacără, de captivitate şi de răpire,
34 *pentru* unŭ timpŭ. Şi cândŭ vorŭ cădé, vorŭ
fi ajutaţĭ cu puçinŭ ajutorŭ; şi mulţĭ se vorŭ
35 uni cu d'înşiĭ cu făçarniciă. Şi d'intre în-
ţelepţĭ *câţĭ-va* vorŭ cădé, [c] pentru ca să fie
încercaţĭ şi curăţiţĭ şi înălbiţĭ [d] până la tim-
pulŭ sfârşituluĭ; [e] căcĭ acésta *va fi numaĭ*
pentru unŭ timpŭ hotărîtŭ.
36 Şi regele [f] va face dupre voĭa sa, şi [g] se
va înălţa şi sumeţi preste orĭ-ce ḑeŭ, şi va
vorbi lucrurĭ de necreḑutŭ [h] împotriva Dum-
neḑeuluĭ ḑeilorŭ, şi va isbuti, [i] până se va
împlini urgia; căcĭ cele hotărîte se vorŭ face.
37 Şi nu va ţiné sémă nicĭ de ḑeiĭ părinţilorŭ
seĭ, [j] nicĭ de dorinţa femeelorŭ, [k] nicĭ nu va
ţiné sémă de vre-unŭ ḑeŭ óre-care; ci se
38 va sumeţi preste toţĭ. Dară va onora în
pămêntulŭ seŭ pre ḑeulŭ Mauzimŭ (*întări-
rilorŭ*), ḑeŭ, pre care părinţiĭ seĭ nu l'aŭ
cunoscutŭ; 'lŭ va onora cu aurŭ şi argintŭ,
39 cu petre preţióse şi cu lucrurĭ pe preţŭ. Şi
va face *voĭa sa* întăririloru cele tarĭ d'îm-
preună cu ḑeulŭ celŭ străinŭ; cine *'lŭ* va
recunósce, *aceluĭa 'ĭ* va da multă onóre, 'ĭ
va face să domnéscă preste mulţĭ, şi ţéra *li*
vă împărţi-o dreptŭ resplată.
40 [l] Astŭ-feliŭ în timpulŭ din urmă regele
de la méḑă-ḑi se va împunge cu d'însulŭ;
şi regele de la méḑă-nópte va năvăli asu-
pră-ĭ [m] ca unŭ vêrtejŭ, cu carĕ [n] şi cu călĕreţĭ,
şi cu corăbiĭ multe; va năvăli şi asupra *al-*
41 *torŭ* ţerĭ, *le* [o] va potopi, şi se va revĕrsa; Va
năvăli şi în pămêntulŭ celŭ măreţŭ, şi multe
ţerĭ vorŭ cădé; dară acestea vorŭ scăpa din
mâna sa: [p] Edomulŭ, Moabulŭ, şi fruntaşiĭ fi-
42 ilorŭ luĭ Ammonŭ. Aşa 'şĭ va întinde mâna
preste ţerĭ; şi pămêntulŭ Egiptuluĭ nu va
scăpa. Va domni preste tesaurele de aurŭ 43
şi de argintŭ şi de tóte cele plăcute ale E-
giptuluĭ: şi Libieniĭ şi Etiopieniĭ vorŭ urma
[q] paşiĭ seĭ. Dară sciri de la resăritŭ şi de la 44
méḑă-nópte turburându-lŭ, va eşi cu mâniă
mare, ca să nimicéscă şi să pérdă pre mulţĭ.
Şi întinḑêndŭ corturile pavilionuluĭ seŭ în- 45
tre mărĭ cătră [r] muntele celŭ măreţŭ *şi* sântŭ,
[s] va ajunge la sfârşitulŭ seŭ, şi nu *va fi* cine
să-lŭ ajute.

CĂCĬ în timpulŭ acela se va scula [a] Mi- 12
haelŭ, patronulŭ celŭ mare, care stă
pentru fiiĭ poporuluĭ teŭ; [b] şi *de şi* va fi timpŭ
de strîmtorare, cumŭ nicĭ o dată n'a fostŭ,
de cândŭ a statŭ poporu până în timpulŭ
acela, totu-şĭ în timpulŭ acela [c] va scăpa
poporulŭ teŭ, totŭ ce se va afla [d] scrisŭ în
carte. Da, mulţĭ din ceĭ ce dormĭaŭ, *ca* în 2
ţerâna pămêntuluĭ, se vorŭ scula: [e] uniĭa spre
nemurire, érŭ alţiĭ spre ocară [f] *şi* ruşine e-
ternă. [g] Şi înţelepţiĭ vorŭ [h] străluci ca stră- 3
lucirea bolţeĭ cerescĭ, [i] şi ceĭ ce aŭ întorsŭ
pre mulţĭ la dreptate [j] ca stelele în eternŭ
şi perpetuŭ.
[k] Şi tu, Daniele, [l] tăinuesce cuvintele, şi 4
sigiléză cartea, până în [m] timpulŭ sfârşituluĭ:
atuncea mulţĭ vorŭ cutriera, şi cunoscinţa
se va immulţi.
Şi eŭ Danielŭ amŭ privitŭ, şi éccĕ, sta 5
duoĭ alţiĭ, unulŭ d'incóce pe malulŭ rîuluĭ,
şi unulŭ d'incolo pe malulŭ [n] rîuluĭ. Şi a 6
ḑisŭ *unulŭ* cătră [o] bărbatulŭ celŭ îmbrăcatŭ
cu *vestmêntŭ* de inŭ, care *era* d'asupra ape-
lorŭ rîuluĭ: [p] Cândŭ *va fi acestŭ* sfârşitŭ alŭ
minunilorŭ acestora? Şi amŭ auḑitŭ pre băr- 7
batulŭ celŭ îmbrăcatŭ în inŭ, care *era* d'a-
supra apelorŭ rîuluĭ, cândŭ [q] şi-a înălţatŭ
drépta şi stânga spre ceriŭ, şi a juratŭ pe
[r] celŭ viŭ în eternŭ, [s] că *acésta va fi* la unŭ
timpŭ, în timpurĭ şi jumătate *de timpŭ*;
[t] şi cândŭ se va împlini sfărămarea potereĭ
[u] poporuluĭ sântŭ, tóte acestea se vorŭ împlini.
Şi eŭ amŭ auḑitŭ, dară n'amŭ înţelesŭ; 8
atuncea amŭ ḑisŭ: Domnulŭ meŭ, care *este*
sfârşitulŭ acestora? Şi ḑisu-*mi*-a: Du-te, 9
Daniele, căcĭ cuvintele *sûnt* ascunse şi si-
gilate [v] până la timpulŭ sfârşituluĭ. [x] Mulţĭ se 10
vorŭ curăţi, se vorŭ albi şi se vorŭ lămuri;
[y] dară nelegĭuiţiĭ vorŭ nelegĭui, şi nimenea
din nelegĭuiţĭ nu va înţelege: ci [z] înţelepţiĭ

---

x Num. 24. 24. Ier. 2. 10.
y Vers. 28.
z Cap. 8 11. & 12. 11.
a Mal. 2. 7.
b Ebr. 11. 35, etc
c Cap. 12. 10. 1 Pet. 1. 7.
d Cap 8. 17, 19. Vers. 40.
e Vers 29.
f Vers 16.
g Cap. 7. 8, 25. & 8. 25. 2 Thes. 2. 4. Apoc. 13. 5, 6
h Cap. 8. 11, 24, 25.
i Cap. 9. 27.
j 1 Tim. 14. 3.
k Isa. 14. 13. 2 Thes. 2. 4.
l Vers. 35.
m Isa 21. 1. Zech. 9. 14.
n Ezec 38. 4, 15. Apoc 9. 16.
o Vers. 10, 22.
p Isa. 11. 14.
q Esod 11. 8. Jude. 4. 10.
r Ps. 48. 2. Vers 16. 41. 2 Thes. 2. 4.
s 2 Thes. 2. 8. Apoc. 19. 20.

Capulŭ 12.

a Cap. 10. 13, 21.
b Isa. 26. 20, 21. Ier. 30. 7. Mat 24. 21. Apoc. 16. 18.
c Rom. 11. 26.
d Esod. 32. 32. Ps 56. 8. & 69 28. Ezec. 13. 9. Luc. 10. 20. Filp. 4. 3. Apoc. 3. 5. & 13. 8.
e Mat. 25. 46. Ioan 5. 28, 29. Fapt. 24. 15.
f Isa. 66. 24. Rom. 9. 21.
g Cap. 11. 33, 35.
h Prov. 4. 18. Mat. 13. 43.
i Iac. 5. 20.
j 1 Cor. 15. 41, 42.
k Cap. 8. 26. Vers. 9.
l Apoc. 10. 4. & 22. 10.
m Cap. 10. 1. Vers. 9.
n Cap. 10. 4.
o Cap. 10. 5.
p Cap. 8. 13.
q Deut. 32. 40. Apoc. 10. 5, 6.
r Cap. 4. 34.
s Cap. 7. 25. & 11. 13. Apoc. 12. 14.
t Luc. 21. 24. Apoc. 10. 7.
u Cap. 8. 24.
v Vers. 4.
x Cap. 11. 35. Zech. 13. 9.
y Osea. 14. 9. Apoc. 9. 20. & 22. 11.
z Cap. 11. 33, 35. Ioan 7. 17. & 8. 47. & 18. 37

11 vorŭ înţelege. Şi din timpulŭ [a] *în care sa-*
crificĭulŭ celŭ perpetuŭ se va desfiinţa, şi
urîcĭunea pustiireĭ se va rĕdica, *va fi* o mie
12 dŭoĕ sute şi noŭĕ-ḑecĭ de ḑile. Fericitŭ
celŭ ce va ascepta şi va ajunge la o mie
treĭ sute treĭ-ḑecĭ şi cincĭ de ḑile. Dară 13
tu, [b] du-te până la sfârşitulŭ *teŭ*; [c] şi te veĭ
repausa, [d] şi veĭ rĕmâné în sórta ta până la
sfârşitulŭ ḑilelorŭ.

O S E A.

Dumneḑeŭ mustră idololatria cea ruşinósă a Israeliţilorŭ: dară li dă speranţă de îndurare.

1 CUVÊNTULU luĭ Iehova ce a fostŭ cătră
Osea, fiĭulŭ luĭ Beeri, în ḑilele luĭ Uzia,
ale luĭ Iotamŭ, ale luĭ Ahazŭ, *şi* ale luĭ He-
zekia, regĭ aĭ luĭ Iuda, şi în ḑilele luĭ Iero-
boamŭ, fiĭulŭ luĭ Ioaşŭ, regele luĭ Israelŭ.
2 Inceputulŭ vorbireĭ luĭ Iehova prin Osea.
Iehova ḑise luĭ Osea: [a] Mergĭ, ĭé-ţĭ o fe-
meă desfrênată, şi *fă* în desfrênarea *cu ea*
fiĭ; căcĭ [b] ţéra a desfrênatŭ, *abătêndu-se* din
urma luĭ Iehova.
3 Decĭ a mersŭ, şi a luatŭ pre Gomera,
fiĭca luĭ Diblaimŭ; şi ea concepu, şi-ĭ născu
4 unŭ fiĭŭ. Şi Iehova a ḑisŭ cătră d'însulŭ:
Chĭamă numele luĭ: Ezreelŭ; căcĭ încă pu-
çinŭ, [c] şi voiŭ resbuna sângele Ezreeluluĭ a-
supra caseĭ luĭ Iehu, [d] şi voiŭ face să înce-
5 teze regatulŭ caseĭ luĭ Israelŭ. [e] Şi în ḑiŭa
aceea voiŭ frânge arculŭ luĭ Israelŭ în va-
lea Ezreeluluĭ.
6 Şi ea concepu încă, şi născu o fiĭcă. Şi
Iehova a ḑisŭ cătră d'însulŭ: Chĭamă nu-
mele eĭ: Lo-Ruhama (*cea fără îndurare*):
[f] căcĭ nu voiŭ maĭ avé îndurare de casa luĭ
7 Israelŭ, ci cu totulŭ 'ĭ voiŭ răpi. [g] Érŭ de
casa luĭ Iuda mĕ voiŭ îndura, şi-ĭ voiŭ mên-
tui prin *mine însu-mĭ*, *care sûnt* Iehova, Dum-
neḑeulŭ lorŭ; [h] nu-ĭ voiŭ mêntui prin arcŭ,
nicĭ prin sabiă, nicĭ prin resbelŭ, nicĭ prin
caĭ, nicĭ prin călĕreţĭ.
8 Şi după ce a înţercatŭ pre Lo-Ruhama,
9 ea concepu şi născu *altŭ* fiĭŭ. Şi a ḑisŭ
Iehova: Chĭamă numele luĭ: Lo-Ammi (*nu-ĭ*
poporulŭ meŭ); căcĭ voĭ nu-mĭ *sûnteţĭ* poporŭ,
10 şi eŭ nu vĭ voiŭ fi *Dumneḑeŭ*. Totu-şĭ [i] nu-
merulŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ va fi ca nĕsipulŭ
măreĭ, care nu se póte mĕsura, nicĭ numera;
[j] şi în loculŭ, unde li s'a ḑisŭ: [k] Nu sûnteţĭ
poporulŭ meŭ, *acolo* li se va ḑice: Voĭ *sûnteţĭ*
11 [l] fiiĭ Dumneḑeuluĭ celuĭ viŭ. [m] Atuncea se vorŭ
aduna la unŭ locŭ fiiĭ luĭ Iuda şi fiiĭ luĭ Is-
raelŭ, 'şĭ vorŭ pune unŭ capŭ, şi se vorŭ sui
din ţéra; căcĭ mare *va fi* ḑiŭa Ezreeluluĭ.
DICEŢĬ fraţilorŭ vostri: Ammi (*poporulŭ* 2
meŭ), şi surorilorŭ vóstre: Ruhama (*cea*
îndurată).

Dumneḑeŭ se judecă cu poporulŭ seŭ şi-lŭ ame-nință; dară făgăduesce a-ĭ ĭerta.

Certaţi-vĕ cu muma vóstră, certaţi-vĕ! 2
Căcĭ [a] ea nu *este* femea mea,
Şi eŭ nu *sûnt* bărbatulŭ eĭ;
Ca să depărteze [b] desfrânările eĭ de d'înaintea
Şi adulteriele sale din ţiţele sale; [eĭ,
Ca să nu o [c] desbracŭ *până la* golicĭune, 3
Şi să *nu* o punŭ ca în [d] ḑiŭa nascereĭ sale,
Şi să *nu* o facŭ [e] ca unŭ deşertŭ,
Şi să nu o punŭ ca unŭ pămêntŭ secŭ,
Şi să *nu o* facŭ să móră de [f] sete.
Nu voiŭ avé îndurare nicĭ de fiiĭ eĭ, 4
Fiindŭ-că *sûnt* [g] fiiĭ desfrênăreĭ.
[h] Căcĭ muma lorŭ a desfrênatŭ, 5
Născĕtórea lorŭ a făcutŭ ruşine;
Căcĭ a ḑisŭ: Voiŭ merge după ĭubiţiĭ meĭ,
[i] Carĭ-*mĭ* daŭ pânea mea şi apa mea,
Lâna mea şi inulŭ meŭ, oleĭulŭ meŭ şi bĕ-
uturele mele.
De aceea éccĕ, [j] eŭ voiŭ îngrădi calea eĭ 6
Şi voiŭ zidi unŭ zidiŭ, [cu spinĭ,
Ca să nu-şĭ afle căile sale.
Şi *de* va alerga după ĭubiţiĭ seĭ, nu-ĭ va a- 7
Şi de-ĭ va căuta, nu-ĭ va afla; [junge;
Atuncea va ḑice: [k] Voiŭ merge, şi mĕ voiŭ
întórce cătră [l] bărbatulŭ meŭ celŭ d'ântêiŭ;
Căcĭ maĭ bine 'mĭ *era* atuncea decâtŭ acumŭ.
Şi ea nu [m] cunoscu, că [n] eŭ 'ĭ dădeamŭ grâulŭ, 8
mustulŭ şi oleĭulŭ,
Şi *că*-ĭ îmmulţiamŭ argintulŭ şi aurulŭ,
Pre care-lŭ întrebuinţa pentru Baalŭ.
De aceea şi voiŭ [o] lua înapoĭ grâulŭ meŭ în 9
timpulŭ seŭ,

---

[a] Cap. 8. 11. & 11. 31.
[b] Vers. 9.
[c] Isa. 57. 2. Apoc. 14. 13.
[d] Ps. 1. 5.

OSEA.

Capulŭ 1.

[a] Aşa cap. 3. 1.
[b] Deut. 31. 16. Ps. 73. 27. Ier. 2. 13. Ezec. 23. 3, etc.
[c] 2 Reg. 10. 11.
[d] 2 Reg. 15. 10, 12.
[e] 2 Reg. 15. 29.
[f] 2 Reg. 17. 6, 23.
[g] 2 Reg. 19. 35.
[h] Zech. 4. 6. & 9. 10.
[i] Fac. 32. 12. Rom. 9. 27. 28.
[j] Rom. 9. 25, 26. 1. Pet. 2. 10.
[k] Cap. 2. 23.
[l] Ioan. 1. 12. 1 Ioan. 3. 1.
[m] Isa. 11. 12, 13. Ier. 3. 18. Ezec. 34. 23. & 37. 16—24.

Capulŭ 2.

[a] Isa. 50. 1.
[b] Ezec. 16. 25.
[c] Ier. 13. 22, 26. Ezec. 16. 37, 39.
[d] Ezec. 16. 4.
[e] Ezec. 19. 13.
[f] Amos. 8. 11, 13.
[g] Ioan 8. 41.
[h] Isa. 1. 21. Ier. 3. 1, 6, 8, 9. Ezec. 16. 15, 16, etc.
[i] Ier. 44. 17. Vers. 8, 12.
[j] Iov 3. 23. & 19. 8. Plân. 3. 7, 9.
[k] Cap. 5. 15. Luc. 15. 18.
[l] Ezec. 16. 8.
[m] Isa. 1. 3.
[n] Ezec. 16. 17, 18, 19.
[o] Vers. 3.

Şi mustulŭ meŭ în timpulŭ seŭ;
Şi voiŭ trage *de la d'însa* lâna mea şi inulŭ meŭ,
Pre cari i le dădusemŭ, ca să-şĭ acopere goliciunea eĭ.
10 Şi acumŭ [p] voiŭ descoperi ruşinea eĭ înaintea ĭubiţilorŭ eĭ,
Şi nimenea nu o va scăpa din mâna mea;
11 [q] Şi voiŭ face să înceteze tótă desfĕtarea eĭ,
[r] Serbătorile eĭ, lunele cele noŭe ale eĭ, şi sabatele eĭ,
Şi tóte serbările eĭ.
12 Voiŭ nimici viĭele eĭ şi smochiniĭ eĭ,
[s] De cari a ḑisŭ: Acésta-ĭ plata mea de meretrice,
Pre care mĭ-aŭ dat'o ĭubiţiĭ meĭ;
[t] Le voiŭ preface într'o pădure,
Şi férele câmpuluĭ le vorŭ mânca.
13 Şi voiŭ pedepsi asupra eĭ ḑilele Baalilorŭ,
In cari li tămâĭa,
Şi se [u] împodobĭa cu cerceiĭ seĭ şi cu salbe [le sale,
Şi mergea după ĭubiţiĭ seĭ;
Erŭ pre mine m'a uĭtatŭ, ḑice Iehova.
14 De aceea éccĕ, eŭ o voiŭ ademeni,
Şi [v] o voiŭ duce într'unŭ deşertŭ,
Şi-ĭ voiŭ vorbi la ânimă.
15 Şi dintr'însulŭ 'ĭ voiŭ face viĭă,
Şi [x] valea strîmtorăreĭ pentru pórta speranţeĭ:
Şi va cânta acolo ca în [y] ḑilele tênĕreţeĭ sale,
Şi [z] ca în ḑiŭa suireĭ sale din pământulŭ Egiptuluĭ.
16 Şi în ḑiŭa aceea, ḑice Iehova,
Mĕ veĭ chiăma: Işi (*bărbatulŭ meŭ*);
Şi nu mĕ veĭ maĭ chiăma: Baali (*domnulŭ meŭ*.
17 Căcĭ [a] voiŭ depărta numele Baalilorŭ din gura eĭ,
Şi nu-şĭ va maĭ aminti numele lorŭ.
18 Şi în ḑiŭa aceea voiŭ încheĭa [b] legămêntŭ pentru d'înşiĭ
Cu férele câmpuluĭ,
Cu păserile ceriuluĭ,
Şi *cu* têrîtórile pământuluĭ;
Şi [c] arculŭ, şi sabia, şi resbelulŭ le voiŭ stêrpi din ţéră,
Şi voiŭ face ca eĭ să [d] locuéscă în siguranţă.
19 Şi mi te voiŭ logodi în eternŭ;
Da, mi te voiŭ logodi în dreptŭ şi dreptate,
In ĭubire şi îndurărĭ:
20 Da, mi te voiŭ logodi în credinţă;
Şi [e] veĭ cunósce pre Iehova.
21 Şi în ḑiŭa aceea [f] voiŭ respunde, ḑice Iehova,
Voiŭ respunde *cerereĭ* ceriurilorŭ,
Şi acestea vorŭ respunde *cerereĭ* pământuluĭ,
Şi pământulŭ va respunde *cerereĭ* grâuluĭ, a 22
mustuluĭ şi a oleĭuluĭ;
[g] Şi acestea vorŭ respunde *cerereĭ* Ezreeluluĭ.
Şi [h] o voiŭ semĕna pentru mine în ţéră, 23
[i] Şi me voiŭ îndura de cea fără îndurare;
Şi [j] voiŭ ḑice către nepoporulŭ meŭ: Poporulŭ meŭ escĭ,
Şi elŭ va ḑice: Dumneḑeulŭ meŭ *escĭ*.

Pĕcatulŭ luĭ Israelŭ, şi îndreptarea şi ĭertarea luĭ de către Dumneḑeŭ.

DIS'a Iehova către mine: [a] Mergĭ éră-şĭ, 3
şi ĭubesce o femeă, ĭubită de [b] băr-
batulŭ *seŭ*, dară adulteră; *ĭubesce-o*, cumŭ
ĭubesce Iehova pre fiiĭ luĭ Israelŭ, *dară* ca-
ri caută la ḑeĭ străinĭ, şi ĭubescŭ colaciĭ de
strafide *aĭ idolilorŭ*. Decĭ mĭ-amŭ năĭmit'o 2
cu cincĭ-spre-ḑece *siclĭ* de argintŭ, cu unŭ
omerŭ de orḑŭ, şi cu jumătate omerŭ de
orḑŭ. Şi ĭ-amŭ ḑisŭ: Să [c] locuescĭ cu mine 3
ḑile multe; să nu desfrênezĭ, şi să nu aĭ
cu altulŭ; şi eŭ totŭ aşa *voiŭ fi* cu tine.
Căcĭ fiiĭ luĭ Israelŭ vorŭ rĕmâné multe 4
ḑile [d] fără rege, şi fără domnŭ, şi fără sa-
crificiŭ, şi fără idolĭ, şi fără [e] efodŭ şi *fără*
[f] terafimĭ. După aceea fiiĭ luĭ Israelŭ se vorŭ 5
întórce, şi vorŭ [g] căuta pre Iehova, Dumne-
ḑeulŭ lorŭ, şi pre [h] Davidŭ, regele lorŭ, şi
vorŭ alerga la Iehova şi la bunĕtatea luĭ
[i] în ḑilele de apoĭ.

Nesciinţa şi nelegĭuirea cumplită a poporuluĭ.

ASCULTAŢĬ cuvêntulŭ luĭ Iehova, fiĭ aĭ 4
luĭ Israelŭ!
Căcĭ Iehova are [a] certă cu locuitoriĭ *acestuĭ* pământŭ,
Căcĭ nu *este* adevĕrŭ, nicĭ ĭubire, nicĭ [b] cunoscinţă de Dumneḑeŭ în *acestŭ* pământŭ.
Jurarea strîmbă, minciuna, şi uciderea, 2
Furtulŭ şi adulterĭulŭ s'aŭ respânditŭ,
Şi omorurile după omorurĭ într'una se facŭ.
De aceea [c] este în plângere ţéra, 3
Şi [d] totŭ locuitorulŭ din ea lânceḑesce,
Şi cu *d'înşiĭ* férele câmpuluĭ şi păserile ce [riuluĭ;
Da, chiarŭ pesciĭ măreĭ perŭ.
Dară nimenea să nu certe, nicĭ să mustre 4
pre altulŭ;
Căcĭ totŭ ce *este* de mustratŭ *în* poporulŭ teŭ, [e] *este şi în* preutulŭ teŭ.
De aceea, *tu preutule*, alunecĭ [f] ḑiŭa, 5

---

p Ezec. 16. 37. & 23. 29.
q Amos 8. 10.
r 1 Reg. 12. 32. Amos 8. 5.
s Vers. 5.
t Ps. 80. 12, 13. Isa. 5. 5.
u Ezec. 23. 40, 42.
v Ezec. 20. 35.
x Ios. 7. 26. Isa. 65. 10.
y Ier. 2. 2. Ezec. 16. 8, 22, 60.
z Esod. 15. 1.
a Esod. 23. 13. Ios. 23. 7. Ps. 16. 4. Zech. 13. 2.
b Iov 5. 23. Isa. 11. 6—9. Ezec. 34. 25.
c Ps. 46. 9. Isa. 2. 4. Ezec. 39. 9, 10 Zech. 9. 10.
d Lev. 26. 5. Ier. 23. 6.
e Ier. 31. 33, 34. Ioan 17. 3.
f Zech. 8. 12.
g Cap. 1. 4.
h Ier. 31. 27. Zech. 10. 9.
i Cap. 1. 6.
j Cap. 1. 10. Zech. 13. 9. Rom. 9. 26. 1 Pet. 2. 10.

Capulŭ 3.

a Cap. 1. 2.
b Ier. 3. 20.
c Deut. 21. 13.
d Cap. 10. 3.
e Esod. 28. 6.
f Judc. 17. 5.
g Ier. 50. 4, 5. Cap. 5. 6.
h Ier. 30. 9. Ezec. 34. 23, 24. & 37. 22, 24.
i Isa. 2. 2. Ier. 30. 24. Ezec. 38. 8, 16. Dan. 2. 28. Mic. 4. 1.

Capulŭ 4.

a Isa. 1. 18. & 3. 13, 14. Ier. 25. 31. Cap. 12. 2. Mic. 6. 2.
b Ier. 4. 22. & 5. 4.
c Ier. 4. 28. & 12. 4. Amos 5. 16. & 8. 8.
d Zef. 1. 3.
e Deut. 17. 12.
f Vedĭ Ier. 6. 4, 5. & 15. 8,

Şi cu tine alunecă profetulŭ nóptea;
Decĭ pre muma ta, *naţiunea întrégă*, o voiŭ nimici.
6 [g] Poporulŭ meŭ se nimicesce din lipsa de sciinţă;
Pentru că tu aĭ lepĕdatŭ sciinţa,
Şi eŭ te voiŭ lepĕda pre tine de a-mĭ maĭ preuţi;
Pentru că aĭ uĭtatŭ legea Dumneḑeuluĭ teŭ,
Voiŭ uĭta şi eŭ pre fiiĭ teĭ.
7 [h] Pe câtŭ s'aŭ îmmulţitŭ, pe atâta aŭ pĕcătuitŭ asupră-mĭ;
[i] *Decĭ* onórea lorŭ o voiŭ schimba în ruşine.
8 Eĭ se hrânescŭ din pĕcatele poporuluĭ meŭ,
Şi dorescŭ fără-de-legile lorŭ.
9 De aceea fi-va [j] de preutŭ ca şi de poporŭ:
'I voiŭ pedepsi pentru urmările lorŭ,
Şi li voiŭ resplăti *dupre* faptele lorŭ.
10 Căcĭ [k] vorŭ mânca, dară nu se vorŭ sătura;
Vorŭ desfrêna, dară nu se vorŭ îmmulţi;
Pentru că s'aŭ lăsatŭ de a ţiné sémă de Iehova.
11 Desfrênarea şi vinulŭ şi mustulŭ *lĭ-aŭ* [l] răpitŭ ânima.
12 Poporulŭ meŭ întrébă [m] lemnele sale,
Şi toégulŭ luĭ, *ca* să-ĭ preḑică;
Căcĭ [n] spiritulŭ desfrênăreĭ ĭ-a rătăcitŭ,
Şi elŭ desfrênéză, *abătêndu-se* de la Dumneḑeulŭ seŭ.
13 [o] Sacrifică pe vêrfurile munţilorŭ,
Şi tămăiéză pe coline,
Suptŭ stejarĭ, *suptŭ* plopĭ şi *suptŭ* terebinţĭ,
Pentru că umbra lorŭ *este* frumósă:
[p] De aceea *şi* fiĭcele vóstre desfrênéză,
Şi miresele vóstre sevârşescŭ adulterie.
14 Eŭ nu pedepsescŭ pre fiĭcele vóstre, cândŭ desfrênéză,
Nicĭ pre miresele vóstre, cândŭ sevârşescŭ adulterie;
Căcĭ eĭ însi-şĭ se tragŭ la o parte cu me-
Şi sacrifică cu sodomiţiĭ; [retricile,
De aceea va cădé *acestŭ* poporŭ [q] celŭ fără de minte.
15 Dacă tu, Israele, desfrênezĭ,
Măcarŭ Iuda să nu nelegiŭéscă!
[r] Decĭ nu mergeţĭ la Ghilgalŭ,
Nicĭ vĕ suiţĭ la [s] Betŭ-Avenŭ,
[t] Nicĭ vĕ juraţĭ: „Viŭ *este* Iehova."
16 Căcĭ Israelŭ [u] s'a îndĕrĕtnicitŭ, ca o juncă îndĕrĕtnică;
Şi apoĭ Iehova să-ĭ maĭ pască acumŭ, ca pre unŭ mĭelŭ în locŭ largŭ!
Efraimŭ s'a lipitŭ de idolĭ; 17
[v] Lăsaţi-lŭ.
Bĕutura lorŭ este desfrênată, 18
Cu totulŭ s'aŭ dedatŭ desfrânăreĭ,
[x] Maĭ mariĭ lorŭ ĭubescŭ ocara.
[y] Vêntulŭ 'ĭ va strînge în aripele sale, 19
[z] Şi se vorŭ ruşina de sacrificĭele lorŭ.

Maĭ mariĭ şi preuţiĭ luĭ Israelŭ şi aĭ luĭ Iuda mustraţĭ şi chiămaţĭ la căinţă.

ASCULTAŢĬ, preuţilorŭ, acésta, 5
Şi luaţĭ aminte, casă a luĭ Israelŭ!
Şi ĭé în urechiă, casă a regeluĭ!
Căcĭ asupra vóstră *vine* judecata;
Pentru că [a] eraţĭ unŭ laţŭ la Mizpa,
Şi o cursă întinsă la Taborŭ.
Şi ca să ucidă, [b] ascunsu-s'aŭ ceĭ abătuţĭ în 2
înfundăturĭ;
Dară eŭ pre toţĭ 'ĭ voiŭ pedepsi.
[c] Cunoscŭ pre Efraimŭ, 3
Şi Israelŭ nu este ascunsŭ de mine;
Şi acumŭ, Efraime, [d] tu desfrênezĭ,
Israelŭ s'a pângăritŭ.
Faptele lorŭ nu-ĭ lasă să se întórcă la Dum- 4
neḑeulŭ lorŭ;
Căcĭ intre eĭ *este* [e] spiritulŭ desfrênăreĭ,
Şi n'aŭ cunoscutŭ pre Iehova.
Şi [f] mândria luĭ Israelŭ se plécă înaintea fe- 5
ceĭ luĭ,
Decĭ Israelŭ şi Efraimŭ vorŭ cădé în nelegiŭirea lorŭ:
Ba chĭarŭ şi Iuda va cădé cu d'înşiĭ.
[g] Cu turmele lorŭ şi cu ciréḑele lorŭ vorŭ 6
merge să caute pre Iehova;
Dară nu-*lŭ* vorŭ afla;
S'a trasŭ de la d'înşiĭ.
[h] Necredincĭosŭ purtatu-s'aŭ cătră Iehova: 7
Căcĭ aŭ născutŭ copiĭ străinĭ!
Dară acumŭ [i] o lună *va fi de ajunsŭ*, ca să-ĭ înghiţă pre eĭ şi moscenirile lorŭ.
[j] Suflaţĭ din trîmbiţă în Ghibea, 8
Din trîmbiţă în Rama!
[k] Sunaţĭ tare *în* [l] Betŭ-Avenŭ;
„*Eccé-ĭ* [m] în dĕrĕptulŭ teŭ, Beniamine!"
Efraimŭ va fi în pustiire în ḑiŭa mustrăreĭ; 9
Intre seminţiele luĭ Israelŭ făcut'amŭ cu-
noscute cele sigure.
Maĭ mariĭ luĭ Iuda sûnt totŭ atâţia [n] stră- 10
mutătorĭ de hotare;
Vĕrsa-voiŭ, ca apa, asupra lorŭ urgia mea.
Efraimŭ *este* [o] asupritŭ *şi* sfárămatŭ prin ju- 11
decată;

g Isa. 5. 13.
h Cap. 13. 6.
i 1 Sam. 2. 30. Mal. 2. 9. Filip. 3. 19.
j Isa. 24. 2. Ier. 5. 31.
k Lev. 26. 26. Mic. 6. 14. Hag. 1. 6.
l Isa. 28. 7. Veḑĭ Eccl. 7. 7.
m Ier. 2. 27. Hab. 2. 19.
n Isa. 44. 20. Cap. 4. 5.
o Isa. 1. 29. & 57. 5, 7. Ezec. 6. 13. & 20. 28.
p Amos 7. 17. Rom 1. 28.
q Vers. 1, 6.
r Cap. 9. 15. & 12. 11. Amos. 4. 4. & 5. 5.
s 1 Reg. 12. 29. Cap. 10. 5.
t Amos 8. 14. Zef. 1. 5.
u Ier. 3. 6. & 7. 24. & 8. 5. Zech. 7. 11.
v Mat. 15. 14.
x Mic. 3. 11. & 7. 3.
y Ier. 4. 11, 12. & 51. 1.
z Isa 1. 29. Ier. 2. 26.

—

Capulŭ 5.

a Cap. 6. 9.
b Isa. 29. 15.
c Amos 3. 2.
d Ezec. 23. 5, etc. Cap. 4. 17.
e Cap. 4. 12.
f Cap. 7. 10.
g Prov. 1. 28. Isa. 1. 15. Ier. 11. 11. Ezec. 8. 18. Mic. 3. 4. Ioan 7. 34.
h Isa. 48. 8. Ier. 3. 20. & 5. 11. Cap. 6. 7. Mal. 2. 11.
i Zech. 11. 8.
j Cap. 8. 1. Ioel 2. 1.
k Isa. 10. 30.
l Ios. 7. 2. Cap. 4. 15.
m Judc. 5. 14.
n Deut. 19. 14. & 27. 17.
o Deut. 28. 33.

Căcĭ de voĭă a mersŭ în [p] calea urîcĭuneĭ.
12 De aceea *fost'amŭ* luĭ Efraimŭ ca moliă,
Şi caseĭ luĭ Iuda [q] ca putreḑicĭune.
13 Á vĕḑutŭ Efraimŭ bóla sa,
Şi Iuda [r] rana sa:
Atuncĭ a mersŭ Efraimŭ [s] în Asiria,
[t] Şi a trămesŭ cătră regele celŭ resboĭnicŭ;
Dară acesta n'a putută să vĕ însânĕtoşeze,
Nicĭ să vĕ vindece de rana vóstră.
14 Căcĭ [u] eŭ *sûnt* ca unŭ leŭ luĭ Efraimŭ,
Şi ca unŭ puiŭ de leŭ caseĭ luĭ Iuda;
[v] Eŭ, eŭ voiŭ sfăscĭa, şi mĕ voiŭ depărta,
Voiŭ răpi, şi nu *va fi* cine să scape.
15 Merge-voiŭ, *şi* mĕ voiŭ întórce la locúlŭ meŭ,
Până ce [x] vorŭ cunósce că sûnt vinovaţĭ, şi vorŭ căuta faça mea;
[y] În strîmtorarea lorŭ mĕ vorŭ căuta.

6 VENIŢĬ, să ne întórcemŭ cătră Iehova,
Căcĭ [a] elŭ a sfăscĭatŭ, şi *totŭ* [b] elŭ ne va vindeca;
Elŭ a lovitŭ, şi elŭ ni va lega *rana;*
2 [c] Elŭ într'*o ḑi*, dŭoĕ, ne va vindeca;
A treĭa ḑi ne va scula,
Şi vomŭ vieţui înaintea luĭ.
3 [d] Atuncea vomŭ cunósce, *şi* vomŭ urma a cunósce pre Iehova;
Luminosŭ [e] ca aurora va resări elŭ,
Şi [f] va veni la noĭ [g] ca o plóĭă,
Ca o plóĭă tărḑiă, *care* adapă pămêntulŭ.

Nestatornicia, făçarnicia şi necuvioşia luĭ Israelŭ.

4 [h] Ce să-ţĭ facŭ, Efraime!
Ce să-ţĭ facŭ, Iuda!
Căcĭ bunĕtatea ta *este* [i] ca nŭorulŭ de demânéţă,
Şi ca roŭa de demânéţă, *care* trece.
5 De aceea toporitu-i-amŭ [j] prin profeţĭ,
Ucisu-i-amŭ prin [k] cuvintele gureĭ mele;
Şi judecăţele *versate* asupră-ţĭ eşiră, *ca* lumina.
6 Căcĭ [l] îndurare voĭescŭ, şi [m] nu sacrificiŭ;
Şi [n] cunoscinţă de Dumneḑeŭ maĭ multŭ decâtŭ olocauste.
7 Dară eĭ [o] călcat'aŭ legămêntulŭ, ca orĭ-care *altŭ* omŭ;
În elŭ [p] purtatu-s'aŭ necredincĭosŭ cătră mine,
8 *In* [q] Galaadŭ, cetatea făcĕtorilorŭ de rele,
Plină de urme de sânge.
9 Şi ca o órdă de hoţĭ *ce* pândescŭ pre cine-va,
Aşa [r] órda preuţilorŭ ucide pe drumulŭ la Şechemŭ;
Făptuescŭ rele.
Veḑut'amŭ [s] lucrurĭ de grózà în casa luĭ Israelŭ: 10
Acolo *este* [t] desfrênarea luĭ Efraimŭ;
Israelŭ s'a pângăritŭ.
Şi pentru tine, Iuda, [u] hotăritu-s'a unŭ secerişŭ. 11

Moravurile cele stricate ale curţeĭ şi ale poporuluĭ mustrate şi ameninţate.

[v] Cândŭ voĭamŭ să întorcŭ prinşiĭ poporuluĭ meŭ,
CÂNDŬ voĭamŭ să vindecŭ pre Israelŭ, 7
Atuncea se descoperi fără-de-legea luĭ Efraimŭ,
Şi rĕutăţile Samarieĭ;
Căcĭ [a] eĭ facŭ încelăcĭunĭ;
În lă-întru furulŭ întră,
Şi hoţiĭ se lăţescŭ pe afară.
Şi eĭ nu cugetă în ânima lorŭ, 2
Că eŭ [b] ţinŭ minte tótă nelegiuirea lorŭ.
Acumŭ [c] faptele lorŭ 'ĭ împresură:
Ele sûnt [d] înaintea feçeĭ mele.
Desfétă pre rege cu rĕutatea lorŭ, 3
Şi pre ceĭ marĭ [e] cu mincĭunele lorŭ;
[f] Toţĭ *sûnt* adulterĭ, 4
Sûnt ca cuptorulŭ celŭ aprinsŭ alŭ pitaruluĭ;
Celŭ ce aţiţă *foculŭ* se odihnesce *numaĭ* de la frământarea aluatuluĭ
Până la dospirea *luĭ*.
Ḑiŭa regeluĭ nostru *a venitŭ!* 5
Maĭ mariĭ aŭ slăbitŭ de aprinderea vinuluĭ,
Şi elŭ însu-şĭ a întinsŭ mâna sa batjocuritorilorŭ.
Gătescŭ ânima lorŭ, ca pre unŭ cuptorŭ, 6
Stândŭ la pândă:
Pitarulu lorŭ dórme tótă nóptea;
Érŭ demânéţa elŭ arde ca unŭ focŭ înflăcăratŭ.
Toţĭ acestia sûnt aprinşĭ ca unŭ cuptorŭ, 7
Şi sfăscĭă pre judecătoriĭ lorŭ;
[g] Toţĭ regiĭ lorŭ [h] aŭ căḑutŭ:
[i] Nu *se află* intre d'înşiĭ cine să strige cătră mine.
Efraimŭ [j] s'a amestecatŭ cu popórele, 8
Efraimŭ este *ca* o turtă neîntórsă.
[k] Străiniĭ aŭ mâncatŭ puterea luĭ, şi elŭ *nicĭ* n'a prinsŭ de scire; 9
Da, perĭ albĭ s'aŭ ivitŭ ici-cole pe elŭ, şi elŭ n'a prinsŭ de scire.
Şi [l] mândria luĭ Israelŭ se plécă înaintea feçeĭ sale; 10

---

[p] 1 Reg. 12. 28. Mic. 6. 16.
[q] Prov. 12. 4.
[r] Ier. 30. 12.
[s] 2 Reg 15. 19. Cap. 7. 11. & 12. 1.
[t] Cap. 10. 6.
[u] Plân. 3. 10. Cap. 13. 7, 8.
[v] Ps. 50. 22.
[x] Lev. 26. 40, 41. Ier. 29. 12, 13. Ezec. 6. 9. & 20. 43. & 36. 31.
[y] Ps. 78. 34.

—

Capulŭ 6.

[a] Deut 32. 39. 1. Sam. 2. 6. Iov 5. 18. Cap. 5. 14.
[b] Ier. 30. 17.
[c] 1 Cor. 15. 4.
[d] Isa. 54. 13.
[e] 2 Sam. 23. 4.
[f] Ps. 72. 6.
[g] Iov 29. 23.
[h] Cap. 11. 8.
[i] Cap. 13. 3.
[j] Ier. 1. 10. & 5. 14.
[k] Ier. 23. 29. Ebr. 4. 12.
[l] 1 Sam. 15. 22. Eccl. 5. 1. Mic. 6. 8. Mat. 9. 13. & 12. 7.
[m] Ps. 50. 8, 9. Prov. 21. 3. Isa. 1. 11.
[n] Ier. 22. 16. Ioan 17. 3.
[o] Cap. 8. 1.
[p] Cap. 5. 7.
[q] Cap. 12. 11.
[r] Ier. 11. 9. Ezec. 22. 25. Cap. 5. 1, 2.
[s] Ier. 5. 30.
[t] Cap. 4. 12, 13, 17.
[u] Ier. 51. 33. Ioel. 3. 13. Apoc. 14. 15.
[v] Ps. 126. 1.

—

Capulŭ 7.

[a] Cap. 5. 1. & 6. 10.
[b] Ier. 17. 1.
[c] Ps. 9. 16. Prov. 5. 22.
[d] Ps. 90. 8.
[e] Rom. 1. 32.
[f] Ier. 9. 2.
[g] Cap. 8. 4.
[h] 2 Reg. 15. 10, 14, 25, 30.
[i] Isa. 64. 7.
[j] Ps. 106. 35.
[k] Cap. 8. 7.
[l] Cap. 5. 5.

Dară cu tóte acestea [m] nu se întorcŭ cătră
Iehova, Dumnedeulŭ lorŭ,
Nicĭ 'lŭ cautâ.
11 [n] Efraimŭ este ca o columbă próstă, fără de
minte,
[o] Eĭ chĭamă Egiptulŭ, mergŭ în Asiria;
12 Cândŭ vorŭ merge, [p] voiŭ întinde asupra lorŭ
laţulŭ meŭ,
'I voiŭ dobori, ca pre păserile cerĭuluĭ;
'I voiŭ pedepsi, [q] după cumŭ datu-s'a în sci-
re adunăreĭ lorŭ.
13 Vaĭ de d'înşiĭ! căcĭ aŭ fugitŭ de la mine:
Perdare lorŭ! căcĭ aŭ nelegĭuitŭ asupră-mĭ:
[r] Eŭ voĭamŭ să-ĭ rescumpĕrŭ,
Dară eĭ vorbiră mincĭunĭ asupra mea.
14 [s] Şi nu aŭ strigatŭ cătră mine în ânima lorŭ,
Ci urlaŭ pe paturile lorŭ:
Turbaŭ după grâŭ şi mustŭ,
Şi se depărtaŭ de la mine.
15 I-amŭ deprinsŭ, *şi* amŭ intăritŭ braçĭele
lorŭ,
Dara eĭ mĭ-aŭ socotit'o de rĕŭ.
16 [t] Se întorcŭ, *dară* nu cătră celŭ Pré-înaltŭ;
[u] Ajuns'aŭ ca unŭ arcŭ amăgitorŭ;
Maĭ mariĭ lorŭ cadŭ de sabiă pentru [v] tur-
barea limbeĭ lorŭ:
Acésta *fi-va* lorŭ spre batjocură [w] în pămên-
tulŭ Egiptuluĭ.

8 LA gura-ţĭ [a] trîmbiţa!
Neamiculŭ vine, [b] ca unŭ vulturŭ asupra
caseĭ luĭ Iehova,
Pentru-că [c] aŭ călcatŭ legămêntulŭ meŭ,
Şi aŭ nelegĭuitŭ asupra legeĭ mele.
2 [d] Israelŭ striga-va cătră mine:
„Dumnedeulŭ meŭ, [e] te cunóscemŭ."
3 Israelŭ lepĕdatu-s'a de bine;
Decĭ să-lŭ urmăréscă neamiculŭ.
4 [f] Eĭ şĭ-aŭ pusŭ regĭ, dară nu prin mine;
Aŭ áşedatŭ maĭ marĭ, dară fără scirea mea:
[g] Din argintulŭ lorŭ şi din aurulŭ lorŭ făcu-
tu-şi-aŭ idolĭ,
Ca să fie stêrpiţĭ.
5 Samario, viţelulŭ teŭ *te*-a alungatŭ,
Aprinsu-s'a asupră-li mânia mea;
[h] Până cândŭ *nu* vorŭ puté să se curăţă!
6 Căcĭ *unulŭ* din Israelŭ,
Unŭ maĭstru l'a făcutŭ;
De aceea nicĭ *este* Dumnedeŭ;
Decĭ viţelulŭ Samarieĭ fărîmĭ se va face.
7 Căcĭ [i] aŭ semênatŭ vêntŭ,
Şi vorŭ secera vêrtejŭ:
Holde nu vorŭ fi;
Şi grânele nu vorŭ da făină;
Şi de vorŭ da, [j] străiniĭ o vorŭ înghiţi.
[k] Israelŭ înghiţi-se-va; 8
Ajuns'a acumŭ intre naţiunĭ
[l] Ca unŭ vasŭ netrebnicŭ.
Căcĭ [m] s'aŭ suitŭ la Asiria, 9
Eĭ cari *trebuiaŭ să trăéscă ca* [n] asinulŭ sĕlba-
ticŭ, singurŭ;
Efraimŭ [o] împărţit'a darurĭ de ĭubire;
Şi de şi a împărţitŭ intre popóre, pre aces- 10
tea totŭ [p] le voiŭ aduna;
Şi în curêndŭ vorŭ tremura pentru tribu-
tulŭ *ce aŭ să dee* [q] regeluĭ domnilorŭ.
Căcĭ Efraimŭ a [r] îmmulţitŭ altarele spre 11
a pĕcătui,
Avut'a altare de pĕcătuire.
Scrisu-i-amŭ [s] măreţiele legeĭ mele, 12
Dară socotitu-s'aŭ ca lucru străinŭ.
[t] Junghiat'aŭ olocaustele mele, ca să mânân- 13
ce carnea *lorŭ*,
[u] *De aceea* Iehova nu le-a primitŭ;
[v] Acumŭ 'şĭ va aminti de fără-de-legile lorŭ,
şi va pedepsi pĕcatele lorŭ;
[x] Eĭ se vorŭ întórce în Egiptŭ.
[y] Căcĭ Israelŭ a uĭtatŭ pre [z] Creatorulŭ seŭ, 14
şi [a] zidesce palaturĭ;
Şi Iuda a îmmulţitŭ cetăţile întărite;
Dară [b] voiŭ trămete focŭ în cetăţile luĭ,
Care va mistui palaturile luĭ.

Pĕcatele cele grele ale luĭ Israelŭ, şi urmările lorŭ cele perdĕtóre.

9 NU te bucura, Israele, cu veseliă, ca *ce-*
le-l-alte popóre;
Căcĭ [a] aĭ desfrênatŭ, *abătêndu-te* de la Dum-
nedeulŭ teŭ;
Iubit'aĭ [b] plata de meretrice în tóte ariele de
grâŭ.
[c] Aria şi linulŭ nu-ĭ va nutri; 2
Şi mustulŭ li va lipsi:
Nu vorŭ rĕmâné în [d] pămêntulŭ luĭ Iehova; 3
[e] Ci Efraimŭ se va întórce in Egiptŭ;
Şi [f] vorŭ mânca necurate [g] în Asiria.
[h] Nu vorŭ aduce *libaţiunĭ* de vinŭ luĭ Iehova, 4
[i] Nicĭ 'ĭ vorŭ fi plăcute sacrificĭele lorŭ;
[j] Li *vorŭ fi* ca pânea celorŭ ce jălescŭ;
Toţĭ ceĭ ce vorŭ mânca se vorŭ pângări;
Căcĭ *sûnt* bucate [k] pentru fómea lorŭ;
Nu vorŭ întra în casa luĭ Iehova.
Ce veţĭ face în [l] diŭa de serbătorire? 5

m Isa. 9. 13.
n Cap. 11. 11.
o Vedĭ 2 Reg. 15. 19. & 17. 4.
Cap. 5. 13. & 9. 3. & 12. 1.
p Ezec. 12. 13.
q Lev. 26. 14, etc.
Deut. 28. 15, etc.
2 Reg. 17. 13, 18.
r Mic. 6. 4.
s Iov 35. 9, 10.
Ps. 78. 36.
Ier. 3. 10.
Zech. 7. 5.
t Cap. 11. 7.
u Ps. 78. 57.
v Ps. 73. 9.
w Cap. 9. 3, 6.

—

Capulŭ 8.

a Cap. 5. 8.
b Deut 28. 49.
Ier. 4. 13.
Hab. 1. 8.
c Cap. 6. 7.
d Ps. 78. 34.
Cap. 5. 15.
e Tit 1. 16.
f 2 Reg. 15. 13, 17, 25.
g Cap. 2. 8. & 13. 2.
h Ier. 13. 27.
i Prov. 22. 8.
Cap. 10. 12, 13.
j Cap. 7. 9.
k 2 Reg. 17. 6.
l Ier. 22. 28. & 48. 38.
m 2 Reg. 15. 19.
n Ier. 2. 24.
o Isa. 30. 6.
p Ezec. 16. 37.
Cap. 10. 10.
q Isa 10. 8.
Ezec. 26. 7.
Dan. 2. 37.
r Cap. 12. 11.
s Deut. 4. 6, 8.
Ps. 119. 18. & 147. 19, 20.
t Ier. 7. 21.
Zech. 7. 6.
u Ier. 14. 10, 12.
Cap. 5. 6. & 9. 4.
Amos. 5. 22.
v Cap. 9. 9.
Amos 8. 7.
x Deut. 28. 68.
Cap. 9. 3, 6. & 11. 5.
y Deut. 32. 18.
z Isa. 29. 23.
Efes. 2. 10.
a 1 Reg 12. 31.
b Ier. 17. 27.
Amos 2. 5.

—

Capulŭ 9.

a Cap. 4. 12. & 5. 4, 7.
b Ier. 44. 17.
Cap. 2. 12.
c Cap. 2. 9, 12.
d Lev. 25. 23.
Ier. 2. 7. & 16. 18.
e Cap. 8. 13. & 11. 5.
f Ezec. 4. 13.
Dan. 1. 8.
g 2 Reg. 17. 6.
Cap. 11. 11.
h Cap. 3. 4.
i Ier. 6. 20.
Cap. 8. 13.
j Deut. 26. 14.
k Lev. 17. 11.
l Cap. 2. 11.

Şi în diŭa serbăreĭ luĭ Iehova?
6 Căcĭ éccĕ, fugit'aŭ de *multă* desfrênare;
[m] Egiptulŭ 'ĭ va aduna, şi Memfisulŭ 'ĭ va îmmormênta;
Tesaurele lorŭ de argintŭ [n] le va mosceni urzica;
Spiniĭ *vorŭ cresce* în corturile lorŭ.
7 Venit'aŭ dilele pedepsireĭ,
Venit'aŭ dilele resplătireĭ;
Israelŭ *o* va cunósce;
Profeţiĭ *sûnt* nebunĭ,
[o] Ceĭ inspiraţĭ *sûnt* smintiţĭ,
Pentru mulţimea fără-de-legeĭ tale şi a ureĭ celeĭ marĭ.
8 [p] Custodia luĭ Efraimŭ pe lûngă Dumnedeulŭ meŭ,
Profetulŭ, *era* laţŭ de păserarŭ pe tóte căile sale,
Şi de ură în casa Dumnedeuluĭ seŭ.
9 [q] Stricatu-s'aŭ forte, ca în dilele [r] Ghibeeĭ;
[s] *De aceea* 'şĭ va aminti fără-de-legea lorŭ,
Va pedepsi pĕcatele lorŭ.
10 Aflat'amŭ pre Israelŭ *plăcutŭ* ca unŭ strugure în pustiiŭ;
Vĕdut'amŭ pre părinţiĭ vostri, ca [t] ântĕiele frupte ale smochinuluĭ [u] în primăvéră;
Dară elŭ a mersŭ cătră [v] Baalŭ-Peorŭ,
[x] S'a consacratŭ [y] ruşineĭ,
[z] Şi a ajunsŭ de urîcĭune, ca şi *lucrulu* ĭubireĭ lorŭ.
11 Efraimŭ — ca o pasere va sbura mărirea luĭ —
Nicĭ nascere, nicĭ îngrecare, nicĭ concepere maĭ multŭ nu *va avé*.
12 *Căcĭ* [a] chĭarŭ şi de copiiĭ, *ce* li se vorŭ rĕdica,
[b] 'Ĭ voiŭ lipsi, *ca* nicĭ unulŭ *să* nu *ajungă* bărbatŭ;
Şi [c] vaĭ de eĭ, cândŭ [d] mĕ voiŭ trage de la d'înşiĭ!
13 Vĕdut'amŭ pre Efraimŭ [e] ca Tirulŭ, săditŭ în locŭ plăcutŭ;
[f] Dară *acestŭ* Efraimŭ scóte-va pre copiiĭ seĭ înaintea ucidĕtoruluĭ.
14 Dă-li, Iehova!
Dară ce li veĭ da?
Dă-li [g] mitră stérpă şi ţiţe secĭ.
15 Tótă rĕutatea lorŭ [h] *este* în Ghilgalŭ:
Căcĭ acolo învăţatu-m'amŭ a-ĭ urî;
[i] Pentru rĕutatea faptelorŭ loru 'ĭ voiŭ goni din casa mea;
Nu-ĭ voiŭ maĭ ĭubi;
[j] Toţĭ maĭ mariĭ lorŭ *sûnt* neascultătorĭ.
Efraimŭ este bătutŭ, 16
Rădĕcina lorŭ s'a uscatŭ:
Fruptŭ nu se va maĭ face;
Şi [k] chĭarŭ de arŭ nasce,
Voiŭ omorî *fruptele* cele dorite ale mitreĭ lorŭ.
Dumnedeulŭ meŭ 'ĭ va lepĕda, 17
Căcĭ nu l'aŭ ascultatŭ;
Şi se vorŭ [l] rătăci intre popóre.

10 ISRAELŬ *este ca* [a] o viiă buécă,
Dat'a frupte;
Dară cu câtŭ fruptele sale eraŭ maĭ multe, *cu atâta* [b] a îmmulţitŭ altarele sale;
Cu câtŭ *era* maĭ bunŭ pămêntulŭ seŭ, *cu atâta* [c] a făcutŭ stâlpĭ maĭ frumoşĭ.
Ânima lorŭ este [d] linguşitóre, 2
Decĭ se vorŭ pedepsi;
Elŭ va resturna altarele lorŭ,
Va sfărâma stâlpiĭ lorŭ.
[e] Căcĭ acumŭ dicŭ: 3
Noĭ nu vomŭ avé rege, fiindŭ-că nu ne tememŭ de Iehova;
Şi la ce póte folosi unŭ rege?
Vorbĭaŭ vorbe, 4
Juraŭ mincĭunosŭ, cândŭ încheĭaŭ legămêntulŭ;
De aceea şi judecata va resări [f] ca cucuta în brazdele ţêraneĭ.
Locuitoriĭ Samarieĭ vorŭ tremura pentru [g] viţelulŭ din [h] Betŭ-Avenŭ; 5
Da, poporulŭ va jăli pentru elŭ;
Şi preuţiĭ luĭ vorŭ tremura,
Ca nu [i] mărirea luĭ să se strămute din elŭ.
Elŭ va fi dusŭ în Asiria, 6
Ca unŭ darŭ [j] regeluĭ resboĭnicŭ;
Ruşinea va cuprinde pre Efraimŭ,
Şi Israelŭ se va ruşina [k] de sfatulŭ seŭ.
[l] Peri-va regele Samarieĭ, 7
Ca spuma de pe faça apeĭ.
[m] Şi înălţimile din Avenŭ, [n] pĕcatulŭ luĭ Israelŭ, se vorŭ sfărâma, 8
[o] Spinĭ şi cĭulinĭ vorŭ resări pe altarele lorŭ:
[p] Şi vorŭ dice munţilorŭ: „Acoperiţi-ne;“
Şi colinelorŭ: „Cădeţĭ preste noĭ.“
[q] Israele, pĕcătuit'aĭ maĭ multŭ decâtŭ în dilele din Ghibea; 9
Acolo rĕdicatu-s'aŭ asupra celorŭ nelegĭuiţĭ;
Dară unŭ [r] resbelŭ *ca* celŭ din Ghibea n'arŭ puté ajunge pre acestia.
[s] Dupre voia mea 'ĭ voiŭ mustra; 10

m Cap. 7. 16. Vers 3.
n Isa. 5. 6. & 32. 13. & 34. 13. Cap. 10. 8.
o Ezec. 13. 3, etc. Mic. 2. 11. Zef. 3. 4.
p Ier. 6. 17. & 31. 6. Ezec. 3. 17. & 33. 7.
q Isa. 31. 6. Cap. 10. 9.
r Judc. 19. 22.
s Cap. 8. 13.
t Isa. 28. 4. Mic. 7. 1.
u Vedĭ cap. 2. 15.
v Num. 25. 3. Ps. 106. 28.
x Cap. 4. 14.
y Ier. 11. 13. Vedĭ Judc. 6. 32.
z Ps. 81. 12. Ezec. 20. 8. Amos 4. 5.
a Iov 27. 14.
b Deut. 28. 41, 62.
c Deut. 31. 17. 2 Reg. 17. 18. Cap 5. 6.
d Vedĭ 1 Sam. 28 15, 16.
e Vedĭ Ezec. 26, & 27, & 28.
f Vers. 16. Cap. 13. 16.
g Luc. 23. 29.
h Cap. 4. 15. & 12. 11.
i Cap. 1. 6.
j Isa. 1. 23.
k Vers. 13.
l Deut. 28. 64, 65.

—

Capulŭ 10.

a Nah. 2. 2.
b Cap. 8. 11. & 12. 11.
c Cap. 3. 4.
d 1 Reg. 18. 21. Mat. 6. 24.
e Cap. 3. 4. & 11 5. Mic. 4. 9. Vers. 7.
f Vedĭ Deut. 29. 18. Amos 5. 7. & 6. 12. Fapt. 8. 23. Ebr. 12. 15.
g 1 Reg. 12. 28, 29. Cap. 8. 5, 6.
h Cap. 4. 15.
i 1 Sam. 4. 21, 22. Cap. 9. 11.
j Cap. 5. 13.
k Cap 11. 6.
l Vers. 3, 15.
m Cap. 4. 15.
n Deut. 9. 21. 1 Reg. 12. 30.
o Cap. 9. 6.
p Isa. 2. 19. Luc. 23. 30. Apoc 6. 16. & 9. 6.
q Cap. 9. 9.
r Vedĭ Judc. 20.
s Deut. 28. 63.

[t] Şi popórele se voru aduna asupra lorŭ,
Căndŭ 'ĭ voiŭ lega pentru cele două urîcĭunĭ ale lorŭ.
11 Efraimŭ *este* [u] juncă învĕţată,
Ce ĭubesce a triera;
Decĭ voiŭ pune jugŭ pe grumazulŭ eĭ celŭ frumosŭ;
Voiŭ înjuga pre Efraimŭ; Iuda va ara;
Iacobŭ va grăpa brazdele sale.
12 [v] Semĕnaţĭ *pentru* sine-vĕ pentru mêntuire,
Seceraţĭ in îndurare,
[x] Araţĭ pămêntulŭ vostru celŭ înţelenitŭ;
Căcĭ *este* timpulŭ de a căuta pre Iehova,
Până ce va veni, şi va plóŭa mêntuire preste voĭ.
13 *Dară* [y] voĭ aţĭ aratŭ nelegĭuire, aţĭ seceratŭ rĕutate:
Aţĭ mâncatŭ fruptulŭ mincĭuneĭ;
Căcĭ te-aĭ încredutŭ in calea ta,
In mulţimea viteşilorŭ teĭ.
14 [z] De aceea perdare se va rĕdica intre seminţiele tale,
Şi tóte întăririle tale se vorŭ secătui.
Cumŭ Şalmanŭ a secătuitŭ [a] Betŭ-Arbelulŭ in diŭa lupteĭ,
In care [b] muma fu sdrobită d'asupra copiilorŭ *eĭ*;
15 Aşa vĭ va face voŭĭ Betŭ-Elulŭ,
Pentru nelegĭuirea vóstră cea fără de marginĭ;
Intr'o demânéţă [c] peri-va cu desevârşire regele luĭ Israelŭ.

Nerecunoscinţa luĭ Israelŭ pentru îndurarea cea fără încetare a luĭ Dumnedeŭ; ameninţărĭ şi făgăduinţĭ.

11 PRE-cândŭ [a] Israelŭ *era* pruncŭ, eŭ l'amŭ ĭubitŭ,
Şi din Egiptŭ amŭ [b] chĭămatŭ pre [c] fiĭulŭ meŭ.
2 *Dară cu câtŭ profeţiĭ* 'ĭ chĭămaŭ, cu atâta se depărtaŭ de la d'înşiĭ;
[d] Sacrificaŭ Baalilorŭ,
Şi tămâĭaŭ chipurilorŭ cĭoplite.
3 [e] Eŭ amŭ datŭ luĭ Efraimŭ unŭ conducĕtorŭ, *care* 'ĭ lua in braçĭele sale;
Dară n'aŭ cunoscutŭ, că eŭ [f] voĭamŭ să-ĭ îndreptŭ.
4 Trasu-i-amŭ cu funiĭ de ómenie
Şi cu legăturĭ de ĭubire;
Şi [g] fostu-li-amŭ ca ceĭ ce rĕdică jugulŭ de pe grumazŭ;
Şi [h] pus'amŭ nutreţulŭ înaintea lorŭ.
5 [i] In pămêntulŭ Egiptuluĭ nu se va maĭ întórce;
Căcĭ Asirianulŭ este regele luĭ:
[j] Căcĭ n'a voitŭ să se întórcă *cătră mine.*
6 Sabia cădé-va preste cetăţile luĭ,
Şi va strica zăvórele luĭ, şi *le* va mistui,
[k] Pentru sfaturile lorŭ.
7 Poporulŭ meŭ este pe povêrnişulŭ [l] resculăreĭ împotriva mea;
Şi [m] de şi aŭ fostŭ chĭămaţĭ cătră celŭ Pré-înaltŭ,
Nimenea nu *l*'a înălţatŭ.
8 [n] Cumŭ să te daŭ, Efraime?
Cumŭ să te părăsescŭ, Israele?
Cumŭ să te facŭ ca [o] Adma?
Cumŭ să te punŭ ca Zeboimulŭ?
[p] Anima mea s'a întorsŭ întru mine,
Compătimirea mea s'a aprinsŭ.
9 Nu voiŭ îndeplini aprinderea mânieĭ mele,
Nu voiŭ maĭ strica Efraimulŭ;
[q] Căcĭ eŭ *Dumnedeŭ sûnt*, şi nu omŭ,
Celŭ sântŭ in medîloculŭ teŭ;
Şi nu voiŭ veni in mâniă.
10 Vorŭ urma luĭ Iehova,
Cândŭ [r] va mugi ca leulŭ;
Da, elŭ va mugi;
Atuncea vorŭ alerga fiiĭ [s] de la apusŭ:
11 Vorŭ alerga din Egiptŭ, ca paserea,
[t] Şi ca columba din pămêntulŭ Asirieĭ;
[u] Şi-i voiŭ reaşeda in casele lorŭ,
Dice Iehova.

Cérta luĭ Dumnedeŭ cu Israelŭ şi cu Iuda.

12 [v] Efraimŭ încunjuratu-m'a cu mincĭunĭ,
Şi casa luĭ Israelŭ cu încelăcĭunĭ;
Şi Iuda se rătăcesce încă de la Dumnedeŭ,
De la celŭ Sântŭ şi Credincĭosŭ.

12 EFRAIMŬ [a] pasce vêntŭ,
Şi urmézá după vêntulŭ de la resăritŭ;
Pe tótă diŭa îmmulţesce mincĭunele şi perdarea,
[b] Da, încheĭă legăturĭ cu Asirieniĭ,
Şi se trămete [c] oleiŭ in Egiptŭ.
2 [d] Iehova are cértă şi cu Iuda,
Şi va pedepsi pre Iacobŭ dupre căile luĭ,
Dupre faptele luĭ 'ĭ va resplăti.
3 *Incă* in mitra *mumeĭ fiindŭ*, a apucatŭ [e] călcâĭulŭ frateluĭ seŭ,
Şi in vrĕsta sa bărbătéscă [f] s'a luptatŭ cu Dumnedeŭ;
4 Da, s'a luptatŭ cu ângerulŭ, şi l'a învinsŭ,
Angerulŭ plânsu-s'a şi s'a rugatŭ de elŭ;
In [g] Betŭ-Elŭ l'a aflatŭ, şi acolo a vorbitŭ cu noĭ.
5 Da, Iehova *este* Dumnedeulŭ oştirilorŭ;
Iehova *este* [h] numele luĭ.

---

t Ier. 16. 16. Ezec. 23. 46, 47. Cap. 8. 10.
u Ier. 50. 11. Mic. 4. 13.
v Prov. 11. 18.
x Ier. 4. 3.
y Iov 4. 8. Prov. 22. 8. Cap. 8. 7. Gal. 6. 7, 8.
z Cap. 13. 16.
a 2 Reg. 18. 34. & 19. 13.
b Cap. 13. 16.
c Vers. 7.

Capulŭ 11.

a Cap. 2. 15.
b Mat. 2. 15.
c Esod. 4. 22, 23.
d 2 Reg. 17. 16. Cap. 2. 13. & 13. 2.
e Deut. 1. 31. & 32. 10, 11, 12. Isa. 46. 3.
f Esod. 15. 26.
g Lev. 26. 13.
h Ps. 78. 25. Cap. 2. 8.
i Vedĭ cap. 8. 13. & 9. 3.
j 2 Reg. 17. 13, 14.
k Cap. 10. 6.
l Ier. 3. 6. etc. & 8. 5. Cap. 4. 16.
m Cap. 7. 16.
n Ier. 9. 7. Cap. 6. 4.
o Fac. 14. 8. & 19. 24, 25. Deut. 29. 23. Amos 4. 11.
p Deut. 32. 36. Isa. 63. 15. Ier. 31. 20.
q Num. 23. 19. Isa. 55. 8, 9. Mal. 3. 6.
r Isa. 31. 4. Ioel 3. 16. Amos 1. 2.
s Zech. 8. 7.
t Isa. 60. 8. Cap. 7. 11.
u Ezec. 28. 25, 26. & 37. 21, 25.
v Cap. 12. 1.

Capulŭ 12.

a Cap. 8. 7.
b 2 Reg. 17. 4. Cap. 5. 13. & 7. 11.
c Isa. 30. 6. & 57. 9.
d Cap. 4. 1. Mic. 6. 2.
e Fac. 25. 26.
f Fac. 32. 24, etc.
g Fac. 28. 12, 19. & 35. 9, 10, 15.
h Esod. 3. 15.

6 [i] De aceea întórce-te cătră Dumneḑeulŭ teŭ;
Păzesce îndurarea şi judecata,
Şi [j] sperézĕ în Dumneḑeulŭ teŭ pururea.
7 *Ca* unŭ neguţiătorŭ,
În ale căruĭ mânĭ *sûnt* [k] cumpêne de înce-
Şi care ïubesce a încela, [lăcïune,
8 Ḑice Efraimŭ: [l] Cu adevĕratŭ înavuţitu-m'amŭ,
Cêştigatu-mi-amŭ avuţiĭ;
Dară in tóte cêştigurile mele nu se va găsi
in mine nicĭ o nedreptate, nicĭ unŭ pĕcatŭ.
9 Dară, [m] eŭ Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ din pă-
mêntulŭ Egiptuluĭ,
[n] Te voiŭ face éră-şĭ să locuescĭ in corturĭ,
Ca in ḑilele de serbătorĭ.
10 [o] Cuvêntat'amŭ şi prin profeţĭ,
Şi amŭ îmmulţitŭ visiunile,
Şi parabole *v*'amŭ vorbitŭ prin profeţĭ.—
11 *Dară* [p] in Galaadŭ se aflaŭ deşertăcïunĭ şi
idolĭ mincïunoşĭ,
In [q] Ghilgalŭ sacrificaŭ taurĭ,
Şi [r] altarele lorŭ *eraŭ* ca bulgăriĭ pe braz-
dele ţerâneĭ.—
12 Şi Iacobŭ a [s] fugitŭ in pămêntulŭ Sirieĭ,
Şi Israelŭ a [t] servitŭ pentru o femeă,
Şi pentru o femeă a păzitŭ *vite.*
13 [u] Şi prin profetŭ a suitŭ Iehova pre Israelŭ
din Egiptŭ,
Şi prin profetŭ a fostŭ păstratŭ *poporulŭ*
acesta.
14 *Dară* [v] Efraimŭ întărîtat'a *pre Dumneḑeŭ* a-
marŭ fórte:
De aceea va vĕrsa sângele luĭ asupra luĭ,
[x] Şi [y] ocara luĭ o va întórce Domnulŭ seŭ a-
supra luĭ.

Pĕcatulŭ şi pedépsa luĭ Israelŭ; chiămărĭ la că-inţă, şi făgăduinţĭ.

13 CÂNDŬ Efraimŭ vorbïa, *era* spaïmă; *era*
înaltŭ fórte in Israelŭ;
Dară [a] de cumŭ a pĕcătuitŭ prin Baalŭ, a
muritŭ.
2 Şi acumŭ pĕcătuescŭ din ce in ce maĭ multŭ,
Şi [b] şĭ-aŭ făcutŭ loru-şĭ din argintulŭ lorŭ chi-
purĭ vĕrsate,
Idolĭ dupre măestria lorŭ;
Tóte acestea *sûnt* lucrurĭ de maïstru;
Ḑicŭ eĭ de d'însele,
„Ómeniĭ ce voïescŭ să sacrifice, [c] să sărute
viţeiĭ."
3 De aceea vorŭ fi [d] ca unŭ nŭorŭ de demânéţă,
Şi ca roŭa de demânéţă, ce trece,
[e] Ca pléva, *ce* se spulberă de pe arië,
Şi ca fumulŭ in căminŭ.
Dară [f] eŭ Iehova *sûnt* Dumneḑeulŭ teŭ din 4
pămêntulŭ Egiptuluĭ;
Şi [g] altŭ ḑeŭ afară de mine să nu cunoscĭ;
Căcĭ nu *este* altŭ mêntuitorŭ afară de mine.
[h] Eŭ te-amŭ cunoscutŭ in pustiiŭ, 5
[i] Intr'unŭ pămêntŭ secŭ.
Dară [j] păscêndŭ s'aŭ săturatŭ, 6
S'aŭ săturatŭ, şi s'a înălţatŭ anima lorŭ,
De aceea [k] m'aŭ uïtatŭ.
Dreptŭ care [l] li voiŭ fi ca unŭ leŭ, 7
Şi ca [m] unŭ leopardŭ voiŭ pândi la drumŭ;
'Ĭ voiŭ întimpina [n] ca o ursóïcă lipsită *de pui*, 8
Şi voiŭ sfăscïa îmbrăcămintea ânimeĭ lorŭ,
Şi acolo 'ĭ voiŭ înghiţi ca unŭ leŭ;
Férele câmpuluĭ 'ĭ vorŭ sfăscïa.
[o] Perdutu-te-aĭ, Israele, 9
[p] Dară in mine *este* ajutorulŭ teŭ.
Unde este decĭ regele teŭ? 10
[q] Să te mêntuïă acumŭ in tóte cetăţile tale!
Şi *unde sûnt* judecătoriĭ teĭ, de carĭ [r] aĭ ḑisŭ:
Dă-mĭ rege şi maĭ marĭ?
[s] Datu-ţi-amŭ rege întru mânia mea, 11
Dară 'lŭ voiŭ şi lua in urgia mea.
[t] Fără-de-legea luĭ Efraimŭ *este* strînsă, 12
Pĕcatulŭ seŭ s'a păstratŭ:
[u] Durerĭ de femeă in facere vorŭ veni asupră-ĭ, 13
Este [v] fiiŭ neînţeleptŭ;
Căcĭ nu se [x] aţine la timpŭ la spargerea nas-
cereĭ.
[y] Din mâna înfernuluĭ ĭ-aşĭ rescumpĕra; 14
De mórte ĭ-aşĭ mêntui;
Dară [z] haïde, mórte, cu cïuma ta!
Haïde, infernule, cu mortăcïunea ta!
[a] Compătimirea fie ascunsă de ochiĭ meĭ!
Căcĭ de şi [b] este roditorŭ în câmpŭ, 15
[c] Vêntulŭ de resăritŭ va veni;
Vêntulŭ luĭ Iehova se va rĕdica din deşertŭ,
Şi isvorulŭ luĭ va usca,
Şi fôntâna luĭ se va seca;
Acesta va răpi tesaurulŭ tuturorŭ vaselorŭ
sale cele preţióse.
Samaria se va nimici; 16
[d] Căcĭ s'a resculatŭ asupra Dumneḑeuluĭ seŭ;
[e] Vorŭ cădé de sabiă;
Prunciĭ lorŭ ceĭ sugĕtorĭ sdrobi-se-vorŭ,
Şi îngrecatele lorŭ se vorŭ spinteca.
ISRAELE, [a] întórce-te cătră Iehova, Dum- 14
neḑeulŭ teŭ;
[b] Căcĭ aĭ căḑutŭ prin fără-de-legea ta.

---

[i] Cap. 14. 1. Mic. 6. 8.
[j] Ps. 37. 7.
[k] Prov. 11. 1. Amos 8. 5.
[l] Zech. 11. 5. Apoc. 3. 17.
[m] Cap. 13. 4.
[n] Lev. 23. 42, 43. Neem. 8. 17. Zech. 14. 16.
[o] 2 Reg 17. 13.
[p] Cap. 5. 1. & 6. 8.
[q] Cap. 4. 15. & 9. 15. Amos 4. 4. & 5. 5.
[r] Cap. 8. 11. & 10. 1.
[s] Fac. 28. 5. Deut. 26. 5.
[t] Fac. 29. 20, 28.
[u] Esod. 12. 50, 51. & 13. 3. Ps. 77. 20. Isa. 63. 11. Mic. 6. 4.
[v] 2 Reg. 17. 11—18.
[x] Dan. 11. 18.
[y] Deut. 28. 37.

—

Capulŭ 13.

[a] 2 Reg. 17. 16, 18.
Cap. 11. 2.
[b] Cap. 2. 8. & 8. 4.
[c] 1 Reg. 19. 18.
[d] Cap. 6. 4.
[e] Dan. 2. 35.
[f] Isa. 43. 11. Cap. 12. 9.
[g] Isa. 43. 11. & 45. 21.
[h] Deut. 2. 7. & 32. 10.
[i] Deut. 8. 15. & 32. 10.
[j] Deut. 8. 12, 14. & 32. 15.
[k] Cap. 8. 14.
[l] Plân. 3. 10. Cap. 5. 14.
[m] Ier. 5. 6.
[n] 2 Sam. 17. 8. Prov. 17. 12.
[o] Prov. 6. 32. Cap. 14. 1. Mal. 1. 9.
[p] Vers. 4.
[q] Deut. 32. 38. Cap. 10. 3. Vers. 4.
[r] 1 Sam. 8. 5, 19.
[s] 1 Sam. 8. 7. & 10. 19. & 15. 22, 23. & 16. 1. Cap. 10. 3.
[t] Deut. 32. 34. Iov 14. 17.
[u] Isa. 13. 8. Ier. 30. 6.
[v] Prov. 22. 3.
[x] 2 Reg. 19. 3.
[y] Isa. 25. 8. Ezec. 37. 12.
[z] 1 Cor. 15. 54, 55.
[a] Ier. 15. 6. Rom. 11. 29.
[b] Veḑi Fac. 41. 52. & 48. 19.
[c] Ier. 4. 11. Ezec. 17. 10. & 19. 12. Cap. 4. 19.
[d] 2 Reg. 18. 12.
[e] 2 Reg. 8. 12. & 15. 16. Isa. 13. 16. Cap. 10. 14, 15. Amos 1. 13. Nah. 3. 10.

—

Capulŭ 14.

[a] Cap. 12. 6. Ioel 2. 13.
[b] Cap. 13. 9.

2 Luaţĭ cu voĭ cuvinte, şi întórceţi-vĕ cătră [Iehova:
Diceţi-ĭ:
Rĕdică-ţĭ tótă fără-de-legea *nóstră*, şi primesce-*ne* bine;
Aşa vomŭ plăti [c] viţeiĭ buzelorŭ nóstre.
3 [d] Asiria nu ne va mêntui;
[e] Nu vomŭ călări pe caĭ;
[f] Şi nu vomŭ maĭ dice cătră lucrulŭ mânelorŭ nóstre: Sûnteţĭ deiĭ nostri;
[g] Căcĭ întru tine va afla îndurare celŭ orfanŭ.
4 Voiŭ vindeca [h] neascultarea lorŭ,
'Ĭ voiŭ ĭubi [i] cu bună-voiă;
Căcĭ mânia mea s'a întorsŭ de la d'însulŭ.
5 Voiŭ fi luĭ Israelŭ ca [j] roŭa:
Ca crinulŭ elŭ va înflori,
Şi va prinde rădĕcinele sale, ca *arborele* Libanuluĭ:
6 Ramurele luĭ se vorŭ întinde,
[k] Mărirea luĭ va fi ca a olivuluĭ,
Şi [l] mirosulŭ luĭ ca alŭ Libanuluĭ.
Se vorŭ întórce [m] ceĭ ce şedeaŭ suptŭ umbra luĭ, 7
Vorŭ înspica *ca* grâulŭ, şi vorŭ înflori ca viĭa,
Mirosulŭ luĭ *va fi* ca alŭ vinuluĭ din Libanŭ.
Efraimŭ *va dice*: [n] Ce maĭ amŭ a face cu idoliĭ? 8
[o] Audĭtu-*l*'amŭ, şi voiŭ privi spre d'însulŭ:
Fi-i-voiŭ ca unŭ bradŭ verde:
[p] Fruptulŭ teŭ va purcede de la mine.
[q] Cine *este* înţeleptŭ, 9
Ca să pricépă acestea?
Cu minte,
Ca să cunóscă acestea?
Căcĭ [r] drepte *sûnt* căile luĭ Iehova,
Şi ceĭ drepţĭ pe ele âmblă;
Érŭ ceĭ fără-de-lege cadŭ pe ele.

I O E L Ŭ.

Predicerĭ despre judecăţĭ, ce aŭ să vină, şi indemnărĭ la căinţă şi rugăcĭune.

1 CUVÊNTULŬ luĭ Iehova ce a fostŭ cătră Ioelŭ, fiĭulŭ luĭ Petuelŭ.
2 Ascultaţĭ acésta, bĕtrânilorŭ!
Şi luaţĭ în urechĭ, voĭ toţĭ locuitoriĭ ţereĭ!
[a] Una ca acésta întêmplatu-s'a óre în dilele [vóstre,
Orĭ în dilele părinţilorŭ vostri?
3 [b] Spuneţĭ de acésta fiilorŭ vostri,
Şi fiiĭ vostri fiilorŭ lorŭ,
Şi fiiĭ acestora *să spună* urmaşilorŭ lorŭ.
4 [c] Mâncat'a locusta
Cele ce aŭ rĕmasŭ de la omidă;
Şi forfăcarulŭ mâncat'a
Cele rĕmase de la locustă;
Érŭ pre cele rĕmase de la forfăcarŭ
Mâncatu-le-a muşiţa.
5 Desceptaţi-vĕ, beţivilorŭ, şi plângeţĭ,
Şi căinaţi-vĕ, toţĭ bĕutoriĭ de vinŭ,
Pentru mustŭ:
[d] Căcĭ s'a răpitŭ de la gura vóstră.
6 Căcĭ [e] unŭ poporŭ s'a suitŭ asupra pămêntuluĭ meŭ,
Puternicŭ şi fără numerŭ:
[f] Dinţiĭ luĭ *sûnt ca* dinţiĭ de leŭ,
Şi măselele le are, *ca* leulŭ bĕtrânŭ.
7 [g] Prefăcut'a viĭa mea într'unŭ deşertŭ,
Şi a roditŭ smochinulŭ meŭ:
L'a desgolitŭ cu totulŭ, şi l'a lepĕdatŭ:
Rĕmas'aŭ albe rămurele luĭ.
[h] Căinéză-te, ca o logodnică, încinsă în sacŭ 8
Pentru [i] bărbatulŭ tênĕreţeĭ sale!
Răpitu-s'a [j] darulŭ de pâne şi libaţiunea 9
Din casa luĭ Iehova;
Bocescu-se preuţiĭ, serviĭ luĭ Iehova.
Câmpulŭ s'a pustiitŭ, 10
[k] Ţérâna bocesce;
Căcĭ grâulŭ s'a pustiitŭ,
[l] Mustulŭ s'a storsŭ,
Oleĭulŭ lipsesce.
[m] Ruşinaţi-vĕ, plugarilorŭ, 11
Căinaţi-vĕ, vierilorŭ,
Pentru grâŭ şi pentru ordŭ:
Că secerişulŭ câmpuluĭ a peritŭ;
[n] Viĭa s'a secătuitŭ, şi smochinulŭ a peritŭ, 12
Mărulŭ-granatŭ, palmĭerulŭ şi mărulŭ,
Toţĭ arboriĭ câmpuluĭ s'aŭ uscatŭ:
De aceea [o] a încetatŭ veselia intre fiiĭ ómenilorŭ.
[p] Încingeţi-vĕ, şi plângeţĭ, preuţilorŭ, 13
Căinaţi-vĕ, servĭ aĭ altaruluĭ!
Veniţĭ, petreceţi nóptea în sacĭ,

---

c Ebr 13. 15.
d Ier. 31. 18, etc. Cap. 5. 13. & 12. 1.
e Deut. 17. 16. Ps. 33 17. Isa. 30. 2, 16. & 31. 1.
f Cap. 2. 17. Vers. 8.
g Ps. 10. 14. & 68. 5.
h Ier. 5. 6. & 14. 7. Cap. 11. 7.
i Efes. 1. 6.
j Iov 29. 19. Prov. 19. 12.
k Ps. 52. 8. & 128. 3.
l Fac. 27. 27. Cânt. 4. 11.
m Ps. 91. 1.
n Vers. 3.
o Ier. 31. 18.
p Iac. 1. 17.
q Ps. 107. 43. Ier. 9. 12. Dan. 12. 10. Ioan 8. 47. & 18. 37.
r Prov. 10. 29. Luc. 2. 34. 2 Cor. 2. 16. 1 Pet. 2. 7, 8.

IOELŬ.

Capulŭ 1.

a Cap. 2. 2.
b Ps. 78. 4.
c Deut. 28. 38. Cap. 2. 25.
d Isa. 32. 10.
e Aşa Prov. 30. 25, 26, 27. Cap. 2. 2, 11, 25.
f Apoc. 9. 8.
g Isa. 5. 6.
h Isa. 22. 12.
i Prov. 2. 17. Ier. 3. 4.
j Vers. 13. Cap. 2. 14.
k Ier. 12. 11. & 14. 2.
l Isa. 24. 7. Vers. 12.
m Ier. 14. 3, 4.
n Vers. 10.
o Isa. 24. 11. Ier. 48. 33. Vedĭ Ps. 4. 7. Isa. 9. 3.
p Ier. 4. 8. Vers. 8.

Servĭ aĭ Dumneḑeuluĭ meŭ!
Căcĭ [q] darulŭ de pâne şi libaţiunea aŭ con-
tenitŭ
Din casa Dumneḑeuluĭ vostru.
14 [r] Sânţiţĭ ajunare, prochĭămaţĭ [s] ḑi sântă,
Adunaţĭ pre bĕtrânĭ *şi* pre [t] toţĭ locuitoriĭ ţereĭ
În casa luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ vostru;
Şi strigaţĭ cătră Iehova.
15 [u] Vaĭ de ḑiŭa *aceea!*
Căcĭ [v] ḑiŭa luĭ Iehova *este* aprópe,
Şi va veni ca o perḑare de la A-totŭ-pu-
ternicululŭ.
16 Aŭ nu s'aŭ răpitŭ mâncările de d'inaintea o-
chilorŭ nostri,
[x] Desfĕtarea şi bucuria din casa Dumneḑeu-
luĭ nostru?
17 Seminţele putreḑescŭ suptŭ brazdele lorŭ,
Grânarele s'aŭ deşertatŭ, hambarele s'aŭ [stricatŭ;
Căcĭ grâulŭ lipsesce.
18 Cumŭ [y] sbierŭ animalele!
Rătăcescu-se cireḑele de boĭ;
Căcĭ nu aŭ păscĭune,
Da, turmele de oĭ aŭ peritŭ.
19 Iehova, [z] cătră tine voiŭ striga:
Căcĭ [a] foculŭ a mistuitŭ păscĭunile pustiĭuluĭ,
Şi flacăra a arsŭ toţĭ arboriĭ câmpuluĭ.
20 Chĭarŭ animalele câmpuluĭ [b] dorescŭ de tine;
Căcĭ [c] aŭ secatŭ curgerile apelorŭ,
Şi foculŭ a mistuitŭ păscĭunile pustiĭuluĭ.
2 [a] SUFLAŢĬ din trîmbiţă în Sionŭ,
[b] Şi daţĭ larmă în muntele celŭ sântŭ alŭ
meŭ;
Să se cutremure toţĭ locuitoriĭ ţereĭ;
Că vine e [c] ḑiŭa luĭ Iehova, căcĭ se apropiă:
2 [d] Ḑi de întunerecŭ şi de întunecime,
Ḑi de nŭorĭ şi de negură désă,
Ca ḑiorele lăţite pe munţĭ;
[e] Unŭ poporŭ numerosŭ şi putemicŭ,
[f] Asemenea căruĭa n'a fostŭ de la începutŭ,
Şi nicĭ va maĭ fi după elŭ,
Până în aniĭ multorŭ generaţiunĭ.
3 [g] Foculŭ mistue înaintea luĭ,
Şi flacăra arde înapoĭa luĭ;
Pămêntulŭ înaintea luĭ *este* ca [h] grădina Ede-
nuluĭ,
[i] Şi înapoĭa luĭ *este ca* unŭ pustiŭ deşertŭ;
Nimicŭ nu scapă de elŭ.
4 [j] Chipulŭ lorŭ *este* ca chipulŭ cailorŭ;
Şi ca călăreţiĭ, aşa alérgă.
5 [k] Ca vuetulŭ de carĕ, sarŭ pe vêrfurile mun-
ţilorŭ,
Ca sunetulŭ flacăreĭ de focŭ, care mistue
mirescea,
[l] Ca unŭ poporŭ putemicŭ înşiratŭ de bătaiă.
La vederea luĭ popórele tremură, 6
[m] Tóte feçele pălescŭ.
Alérgă ca viteşiĭ; 7
Ca bărbaţiĭ de resbelŭ se suiŭ pe zidiŭ,
Şi mergŭ fie-care în calea sa:
Nu strică şirurile lorŭ,
Şi unulŭ pre altulŭ nu se împingŭ; 8
Fie-care merge în calea sa:
Prin săbiĭ se aruncă, *şi* nu se rânescŭ;
Grăbescŭ în cetate, 9
Alérgă pe zidĭurĭ, se suiŭ pe case,
[n] Intră prin ferestre, [o] ca furulŭ.
[p] Pămêntulŭ se cutremură înaintea lorŭ; 10
Cerĭurile tremură;
[q] Sórele şi luna se întunecă,
Şi stelele 'şĭ tragŭ lumina lorŭ.
[r] Şi Iehova trămete vócea sa înaintea [s] ósteĭ 11
sale:
Căcĭ *acéstă* taberă a sa *este* mare fórte:
[t] Putemicŭ *este* împlinitorulŭ cuvêntuluĭ seŭ;
Căcĭ [u] ḑiŭa luĭ Iehova *este* mare şi înfricoşa-
tă fórte;
Şi [v] cine o va puté suferi?
Şi acumŭ, ḑice Iehova: 12
[x] Întórceţi-vĕ cătră mine din tótă ânima vóstră
În ajunare, în plângere şi în jale:
[y] Rumpeţi-vĭ ânima, şi nu [z] vestmintele, 13
Şi întórceţi-vĕ cătră Iehova, Dumneḑeulŭ
vostru;
Că [a] milosŭ şi îndurătorŭ *este* elŭ,
Târḑiŭ la mâniă, plinŭ de indurare,
Şi se căesce de relele, *pre cari le trămete.*
[b] Cine scie, *de nu* se va întórce, şi *nu* se va 14
căi,
Si *nu* va lăsa [c] bine-cuvêntare pe urmă-ĭ,
[d] Darŭ de pâne şi libaţiune luĭ Iehova, Dum-
neḑeulŭ vostru?
[e] Suflaţĭ din trîmbiţă în Sionŭ, 15
[f] Sânţiţĭ ajunare,
Prochĭămaţĭ ḑi sântă;
Adunaţĭ poporulŭ, [g] sânţiţĭ adunarea, 16
[h] Strîngeţĭ pre betrânĭ;
[i] Adunaţĭ pre copiĭ şi pre ceĭ ce sugŭ ţiţe;
[j] Să ésă mirele din cămara sa,
Şi mirésa din aşternutulŭ eĭ!
Plângă preuţiĭ, serviĭ luĭ Iehova, 17
[k] Intre porticŭ şi altarŭ,
Şi ḑică: [l] Cruţă, Iehova, poporulŭ teŭ,

q Vers. 9.
r 2 Cron. 20. 3, 4.
Cap. 2. 15, 16.
s Lev. 23. 36.
t 2 Cron. 20. 13.
u Ier. 30. 7.
v Isa. 13. 6, 9.
Cap. 2. 1.
x Vedĭ Deut. 12. 6, 7. & 16. 11, 14, 15.
y Osea 4. 3.
z Ps. 50. 15.
a Ier. 9. 10.
Cap. 2. 3.
b Iov 38. 41.
Ps. 104. 21. & 145. 15.
c 1 Reg. 17. 7. & 18. 5.

Capulŭ 2.

a Ier. 4. 5.
Vers. 15.
b Num. 10. 5, 9.
c Cap. 1. 15.
Obad. 15.
Zef. 1. 14, 15.
d Amos 5. 18, 20.
e Cap. 1. 6.
Vers. 5, 11, 25.
f Esod. 10. 14.
g Cap. 1. 19, 20.
h Fac 2. 8. & 13. 10
Isa. 51. 3.
i Zech. 7. 14.
j Apoc. 9. 7,
k Apoc. 9. 9.
l Vers. 2.
m Ier. 8. 21.
Plân. 4. 8.
Nah. 2. 10.
n Ier. 9. 21.
o Ioan 10. 1.
p Ps. 18. 7.
q Isa. 13. 10.
Ezec. 32. 7.
Vers. 31.
Cap. 3. 15.
Mat. 24. 29.
r Ier. 25. 30.
Cap. 3. 16.
Amos 1. 2.
s Vers. 25.
t Ier. 50. 34.
Apoc. 18. 8.
u Ier. 30. 7.
Amos 5. 18.
Zef. 1. 15.
v Num. 24. 23.
Mal. 3. 2.
x Ier. 4. 1.
Osea 12. 6. & 14. 1.
y Ps. 34. 18. & 51. 17.
z Fac. 37. 34.
2 Sam. 1. 11.
Iov 1. 20.
a Esod. 34. 6.
Ps. 86. 5, 15.
Iona 4. 2.
b Ios. 14. 12.
2 Sam. 12. 22.
2 Reg. 19. 4.
Amos 5. 15.
Iona 3. 9.
Zef. 2. 3.
c Isa. 65. 8.
Hag. 2. 19.
d Cap. 1. 9, 13.
e Num. 10. 3.
Vers. 1.
f Cap. 1. 14.
g Esod. 19. 10, 22.
h Cap. 1. 14.
i 2 Cron. 20. 13.
j 1 Cor. 7. 5.
k Ezec. 8. 16.
Mat. 23. 35.
l Esod. 32. 11, 12.
Deut. 9. 26—29.

Şi nu da ocăreĭ moscenirea ta,
Ca să-ĭ stĕpânéscă popórele;
[m] De ce să se ḑică intre popóre:
Unde *este* Dumneḑeulŭ lorŭ?
18 *Făcêndu-se acésta*, Iehova [n] a fostŭ gelosŭ de pământulŭ seŭ,
[o] Şi se îndurâ de poporulŭ seŭ.
19 Şi Iehova respunse, şi ḑise poporuluĭ seŭ:
Éccĕ, eŭ vĭ voiŭ trămete [p] grâŭ, mustŭ şi o-
Şi vĕ veţĭ sătura de ele, [leiŭ,
Şi nu vĕ voiŭ maĭ face de ocară intre popóre.
20 [q] Voiŭ depărta de la voĭ *oştirea* [r] de la médă-nópte,
Şi o voiŭ împinge în pamêntulŭ celŭ secŭ şi deşertŭ,
Cu faça sa [s] spre marea de cătră resăritŭ,
Érŭ cu dosulŭ seŭ [t] spre marea de la apusŭ;
Şi putórea sa se va sui,
Şi se va rĕdica mirosulŭ seŭ celŭ reŭ;
Căcĭ a făcutŭ lucrurĭ marĭ!
21 Nu te teme, ţéră! bucură-te, şi te desfĕtéză!
Căcĭ Iehova a făcutŭ lucrurĭ marĭ.
22 Nu vĕ temeţĭ, [u] vite ale câmpuluĭ;
Căcĭ [v] păsciunile deşertuluĭ vorŭ incolţi,
Căcĭ arborele va purta fruptulŭ seŭ,
Smochinulŭ şi viĭa vorŭ da puterea lorŭ.
23 Şi voĭ, fiiĭ Sionuluĭ, bucuraţi-vĕ,
Şi vĕ [w] desfĕtaţĭ întru Iehova, Dumneḑeulŭ vostru;
Căcĭ vĭ [y] va da [z] plóiă timpuriă cu îmbelşugare,
Şi va face să cada plóĭa,
Cea timpuriă şi cea tărḑiă, *ca* maĭ 'nainte.
24 Şi ariele se vorŭ împlé de grâŭ,
Şi téscurile vorŭ revĕrsa de mustŭ şi de oleiŭ.
25 Şi vĭ voiŭ resplăti aniĭ, pre [a] cari ĭ-aŭ mâncatŭ locusta,
Forfăcarulŭ, muşiţa şi omida,
[b] Óstea mea cea mare, care amŭ trămes'o asupră-vĭ.
26 Şi veţĭ [c] mânca îndestulŭ, şi vĕ veţĭ sătura,
Şi veţĭ lăuda numele luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ vostru,
Care a făcutŭ minunĭ cu voĭ;
Şi poporulŭ meŭ nu se va ruşina în eternŭ.
27 [d] Şi veţĭ cunósce că eŭ *sûnt* [e] în meḑloculŭ luĭ Israelŭ,
Şi *că* [f] eŭ Iehova *sûnt* Dumneḑeulŭ vostru, şi nu unŭ altulŭ;
Şi poporulŭ meŭ nu se va ruşina în eternŭ.

Făgăduinţĭ de marĭ bine-cuvêntărĭ Sionuluĭ; şi ameninţărĭ asupra neamicilorŭ luĭ.

[g] Şi după aceea 28
Voiŭ [h] revĕrsa spiritulŭ meŭ preste tótă carnea,
Şi vorŭ profeţi [i] fiiĭ vostri şi [j] fiĭcele vóstre;
Bêtrâniĭ vostri vorŭ visa visurĭ,
Têneriĭ vostri vorŭ vedé visiunĭ;
Şi chĭarŭ şi preste [k] servĭ şi serve 29
In ḑilele acelea voiŭ revĕrsa spiritulŭ meŭ;
Şi [l] voiŭ arĕta semne în cerĭurĭ şi pe pămêntŭ, 30
Sânge şi focŭ şi stâlpĭ de fumŭ;
[m] Sórele se va schimba în intunerecŭ, 31
Şi luna în sânge,
[n] Maĭ 'nainte de a veni ḑiŭa luĭ Iehova cea mare şi înfricoşată.
Şi va fi, 32
Că [o] orĭ-cine va chĭăma numele luĭ Iehova va fi scăpatŭ;
Căcĭ [p] în muntele Sionuluĭ şi în Ierusalimŭ va
Dupre cumŭ a ḑisŭ Iehova, [fi mêntuire,
Şi la [q] rĕmăşiţa, pre care o va chĭăma Iehova.

CĂCĬ éccĕ, [a] în ḑilele acelea şi în timpulŭ acela, 3
Cându voiŭ întórce pre prinşiĭ luĭ Iuda şi aĭ Ierusalimuluĭ,
[b] Voiŭ aduna pre tóte popórele, 2
Şi le voiŭ pogorî în [c] valea luĭ Iosofatŭ;
Şi [d] mĕ voiŭ judeca cu d'însele acolo
Pentru poporulŭ meŭ şi moscenirea mea, Israelŭ,
Pre care l'aŭ împrăscĭatŭ intre popóre,
Şi *pentru că* şĭ-aŭ împarţitŭ *între ele* pămêntulŭ meŭ;
Şi aŭ [e] aruncatŭ sorţĭ pentru poporulŭ meŭ, 3
Şi aŭ datŭ unŭ băetŭ pentru o meretrice,
Şi aŭ vêndutŭ fetele pentru vinŭ,
Ca să bee.
Şi voĭ, ce aveţĭ voi cu mine, tu [f] Tirule, şi tu Sidonule? 4
Şi *voĭ*, tóte hotarele Filistenilorŭ?
Aŭ dóră [g] voiţĭ să vĕ resbunaţĭ asupră-mĭ?
Şi de voiţĭ să vĕ resbunaţĭ asupră-mĭ,
Atuncea fără întărḑiare, curêndŭ voiŭ întórce asupra capuluĭ vostru fapta vóstră.
Căcĭ aţĭ luatŭ argintulŭ meŭ şi aurulŭ meŭ, 5
Şi sculele mele cele maĭ frumóse le-aţĭ dusŭ în templele vóstre.
Érŭ pre fiiĭ luĭ Iuda şi pre fiiĭ Ierusalimuluĭ, 6
I-aţĭ vêndutŭ la fiiĭ Grecieĭ,
Trămeţêndu-ĭ departe de hotarele lorŭ.
Éccĕ, [h] eŭ 'ĭ voiŭ rĕdica din loculŭ, 7

[m] Ps. 42. 10. & 79. 10. & 115. 2. Mic. 7. 10.
[n] Zech. 1. 14. & 8. 2.
[o] Deut. 32. 36. Isa. 60. 10.
[p] Veḑĭ cap. 1. 10. Mal. 3. 10, 11, 12.
[q] Veḑĭ Esod. 10. 19.
[r] Ier. 1. 14.
[s] Ezec. 47. 18. Zech. 14. 8.
[t] Deut. 11. 24.
[u] Cap. 1. 18, 20.
[v] Zech. 8. 12. Veḑĭ cap. 1. 19.
[w] Isa. 41. 16. & 61. 10. Hab. 3. 18. Zech. 10. 7.
[y] Lev. 26. 4. Deut. 11. 14. & 28. 12.
[z] Iac. 5. 7.
[a] Cap. 1. 4.
[b] Vers. 11.
[c] Lev. 26. 5. Ps. 22. 26. Veḑĭ Lev. 26. 26. Mic. 6. 14.
[d] Cap. 3. 17.
[e] Lev. 26. 11. 12. Ezec. 37. 26, 27, 28.
[f] Isa. 45. 5, 21, 22. Ezec. 39. 22, 28.
[g] Isa. 44. 3. Ezec. 39. 29. Fapt. 2. 17.
[h] Zech. 12. 10. Ioan 7. 39.
[i] Isa. 54. 13.
[j] Fapt. 21. 9.
[k] 1 Cor. 12. 13. Gal. 3. 28. Col. 3. 11.
[l] Mat. 24. 29. Marc. 13. 24. Luc. 21. 11, 25.
[m] Isa. 13. 9, 10. Cap. 3. 1, 15. Vers. 10. Mat. 24. 29. Marc. 13. 24. Luc. 21. 25. Apoc. 6. 12.
[n] Mal. 4. 5.
[o] Rom. 10. 13.
[p] Isa. 46. 13. & 59. 20. Obad. 17. Rom. 11. 26.
[q] Isa. 11. 11, 16. Ier. 31. 7. Mic. 4. 7. & 5. 3, 7, 8. Rom. 9. 27. & 11. 5, 7.

Capulŭ 3.

[a] Ier. 30. 3. Ezec. 38. 14.
[b] Zech. 14. 2, 3, 4.
[c] 2 Cron. 20. 26. Vers. 12.
[d] Isa. 66. 16. Ezec. 38. 22.
[e] Obad. 11. Nah. 3. 10.
[f] Amos 1. 6, 9.
[g] Ezec. 25. 15, 16, 17.
[h] Isa. 43. 5, 6. & 49. 12. Ier. 23. 8.

Unde ĭ-aţĭ vêndutŭ,
Şi voiŭ întórce asupra capuluĭ vostru fapta vóstră:
8 Voiŭ vinde pre fiiĭ vostri şi pre fiĭcele vóstre
În mânele fiilorŭ luĭ Iuda;
Şi-ĭ vorŭ vinde la [i] Sabeenĭ, la unŭ poporŭ [j] depărtatŭ:
Căcĭ Iehova a ḑis'o.
9 [k] Prochĭamaţĭ acésta intre popóre!
Pregătiţĭ resbelŭ, desceptaţĭ pre viteşĭ!
Să se apropie şi să se rĕdice toţĭ bărbaţiĭ de resbelŭ;
10 [l] Ferele vóstre de plugŭ bateţi-le în săbiĭ,
Şi cósele vóstre în lâncĭ;
[m] Celŭ neputinciosŭ să ḑică: Sûnt vitésŭ!
11 [n] Grăbiţĭ, şi veniţĭ voĭ, tóte popórele de jurŭ împrejurŭ.
Şi vĕ adunaţĭ!
Acolo va repune Iehova [o] putemiciĭ teĭ.
12 Să se scóle popórele,
Şi [p] să se suĭă în valea luĭ Iosafatŭ;
Căcĭ acolo voiŭ şedé, ca să [q] judecŭ tóte popórele.
13 [r] Puneţĭ la secere, căcĭ [s] secerişulŭ este coptŭ;
Veniţĭ, pogorîţi-vĕ, căcĭ [t] linulŭ este plinŭ, *şi* căḑele se vérsă;
Căcĭ rĕutatea lorŭ *este* mare.
14 Mulţimĭ, mulţimĭ
[u] In valea hotărîreĭ!
Căcĭ aprópe *este* [v] ḑiŭa luĭ Iehova in valea hotărîreĭ.
[x] Sórele şi luna se vorŭ întuneca, 15
Şi stelele 'şĭ vorŭ trage lumina lorŭ.
Érŭ Iehova va [y] mugi din Sionŭ, 16
Şi va resuna vócea sa din Ierusalimŭ;
Şi [z] ceriurile şi pămêntulŭ se vorŭ cutremura;
[a] Dară Iehova *va fi* scăparea poporuluĭ seŭ,
Şi adăpostulŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ.
Aşa [b] veţĭ cunósce, că eŭ Iehova *sûnt* Dumneḑeulŭ vostru, 17
Celŭ ce locuescŭ în Sionŭ, [c] muntele celŭ sântŭ alŭ meŭ.
Atuncea Ierusalimulŭ va fi sântŭ;
Şi [d] străinĭ nu vorŭ maĭ trece prin elŭ.
Şi în acea ḑi 18
Munţiĭ vorŭ [e] picura mustŭ,
Şi colinele vorŭ curge lapte;
[f] Şi apele vorŭ curge din tóte pêrĕĭele Iudeeĭ,
Şi [g] unŭ isvorŭ va eşi din casa luĭ Iehova,
Şi va adăpa [h] valea Şittimuluĭ.
[i] Egiptulŭ va fi unŭ deşertŭ, 19
Şi [j] Edomulŭ va ajunge unŭ pustiiŭ deşertŭ,
Pentru silnicia *făcută* fiilorŭ luĭ Iuda;
Căcĭ aŭ vĕrsatŭ sânge nevinovatŭ în pămêntulŭ lorŭ.
Érŭ *pămêntulŭ luĭ* Iuda va fi locuitŭ [k] în eternŭ, 20
Şi Ierusalimulŭ din generaţiune în generaţiune.
Şi voiŭ [l] curăţi sângele lorŭ, 21
Care nu *l*'amŭ curăţitŭ *încă*;
[m] Căcĭ Iehova şede în Sionŭ.

AMOSŬ.

Judecăţele luĭ Dumneḑeŭ asupra popórelorŭ păgâne de jurŭ împrejurŭ, şi asupra luĭ Iuda şi luĭ Israelŭ.

1 CUVINTELE luĭ Amosŭ, [a] care era d'intre păstoriĭ din [b] Tekoa, pre cari le-a vĕḑutŭ despre Israelŭ [c] în ḑilele luĭ Uzia, regele luĭ Iuda şi în ḑilele luĭ [d] Ieroboamŭ, fiĭulŭ luĭ Ioaşŭ, regele luĭ Israelŭ, dŭoĭ anĭ maĭ 'nainte de [e] cutremurŭ.
2 Şi a ḑisŭ: Iehova va [f] mugi din Sionŭ,
Şi va resuna vócea sa din Ierusalimŭ:
Şi lŏcaşurile păstorilorŭ vorŭ boci,
Şi vêrfulŭ [g] Carmeluluĭ se va usca.
3 Aşa ḑice Iehova:
Pentru treĭ fără-de-legĭ ale [h] Damasculuĭ, ba încă pentru patru,
Nu voiŭ întórce de la elŭ *pedépsa* luĭ:
[i] Fiindŭ-că a trieratŭ Galaadulŭ cu trierătóre de ferŭ;
[j] De aceea trămete-voiŭ focŭ în casa luĭ Hazaelŭ, 4
Care va mistui palaturile luĭ Benŭ-Adadŭ.
Şi voiŭ frânge [k] zăvórele Damasculuĭ, 5
Şi voiŭ stêrpi locuitorulŭ din valea idoluluĭ,
Şi pre celŭ ce ţine sceptrulŭ din casa Edenuluĭ;
Şi [l] poporulŭ Şirieĭ va fi dusŭ prinsŭ la [m] Kirŭ,
Ḑice Iehova.
Aşa ḑice Iehova: 6

---

i Ezec. 28. 42.
j Ier. 6. 20.
k Veḑĭ Isa. 8. 9, 10. Ier. 46. 3, 4. Ezec. 38. 7.
l Veḑĭ Isa. 2. 4. Mic. 4. 3.
m Zech. 12. 8.
n Vers. 2.
o Ps. 103. 20. Isa. 13. 3.
p Vers. 2.
q Ps. 96. 13. & 98. 9. & 110. 6. Isa. 2. 4. & 3. 13. Mic. 4. 3.
r Mat. 13. 39. Apoc. 14. 15, 18.
s Ier. 51. 33. Osea 6. 11.
t Isa. 63. 3. Plân. 1. 15. Apoc. 14. 19, 20.
u Vers. 2.
v Cap. 2. 1.
x Cap. 2. 10, 31.
y Ier. 25. 30. Cap. 2. 11. Amos 1. 2.
z Hag. 2. 6.
a Isa. 51. 5, 6.
b Cap. 2. 27.
c Dan. 11. 45. Obad. 16. Zech. 8. 3.
d Isa. 35. 8. & 52. 1. Nah. 1. 15. Zech. 14. 21. Apoc. 21. 27.
e Amos 9. 13.
f Isa. 30. 25.
g Ps. 46. 4. Ezec. 47. 1. Zech. 14. 8. Apoc. 22. 1.
h Num. 25. 1.
i Isa. 19. 1, etc.
j Ier. 49. 17. Ezec. 25. 12, 13. Amos 1. 11. Obad. 10.
k Amos 9. 15.
l Isa. 4. 4.
m Ezec. 48. 35. Vers. 17. Apoc 21. 3.

AMOSŬ.

Capulŭ 1.

a Cap. 7. 14.
b 2 Sam. 14. 2. 2 Cron. 20. 20.
c Osea 1. 1.
d Cap. 7. 10.
e Zech. 14. 5.
f Ier. 25. 30. Ioel 3. 16.
g 1 Sam. 25. 2. Isa. 33. 9.
h Isa. 8. 4. & 17. 1. Ier. 49. 23. Zech. 9. 1.
i Reg. 10. 33. & 13. 7.
j Ier. 17. 27. & 49. 27. Vers. 7, 10, 12. Cap. 2. 2, 5.
k Ier. 51. 30. Plân. 2. 9.
l 2 Reg. 16. 9.
m Cap. 9. 7.

Pentru treĭ fără-de-legĭ ale [n]Gazeĭ, ba încă pentru patru,
Nu voiŭ întórce de la ea *pedépsa* eĭ:
Fiindŭ-că a adusŭ prinsŭ pre *poporulŭ meŭ în* o captivitate deplină,
[o]Dându-*lŭ* Edomuluĭ:
7 [p]De aceea trămete-voiŭ focŭ preste zidĭulŭ Gazeĭ,
Care va mistui palaturile eĭ.
8 Şi voiŭ stêrpi pre locuitorulŭ [q]din Aşdodŭ,
Şi pre celŭ ce ţine sceptrulŭ din Aşkelonŭ,
Şi voiŭ [r]întórce mâna mea asupra Ekronuluĭ,
Şi [s]rĕmăşiţa Filistenilorŭ va peri,
Ḑice Iehova, Domnulŭ.
9 Aşa ḑice Iehova:
Pentru treĭ fără-de-legĭ ale [t]Tiruluĭ, ba încă pentru patru,
Nu voiŭ întórce de la elŭ *pedépsa* luĭ;
[u]Fiindŭ-că a trădatŭ Edomuluĭ *pre poporulŭ meŭ în* o deplină captivitate,
Şi nu şĭ-a amintitŭ de legămêntulŭ frăţescŭ;
10 [v]De aceea trămete-voiŭ focŭ preste zidĭulŭ Tiruluĭ,
Care va mistui palaturile luĭ.
11 Aşa ḑice Iehova:
Pentru treĭ fără-de-legĭ ale [x]Edomuluĭ, ba încă pentru patru,
Nu voiŭ întórce de la elŭ *pedépsa* luĭ;
Fiindŭ-că a urmăritŭ pre [y]fratele seŭ [z]cu sabiă,
Şi a lepĕdatŭ tótă compătimirea,
[a]Şi mânia luĭ *'lŭ* sfascĭa necontenitŭ,
Şi urgia sa se ţinea pururea;
12 De aceea [b]trămete-voiŭ focŭ în Temanŭ,
Care va mistui palaturile Bozreĭ.
13 Aşa ḑice Iehova:
Pentru treĭ fără-de-legĭ ale [c]fiilorŭ luĭ Ammonŭ, ba încă pentru patru,
Nu voiŭ întórce de la eĭ *pedépsa* lorŭ;
Fiindŭ-că aŭ [d]spintecatŭ îngrecatele din Galaadŭ,
[e]Ca să-şĭ lăţéscă hotarulŭ lorŭ;
14 De aceea aprinde-voiŭ focŭ în zidĭulŭ [f]Rabbeĭ,
Care va mistui palaturile eĭ,
[g]Cu alarmă în ḑi de bataiă,
Cu vĕrtejŭ în ḑi de furtună.
15 Şi [h]regele lorŭ va merge în captivitate,
Elŭ şi maĭ mariĭ luĭ împreună,
Ḑice Iehova.

2 AŞA ḑice Iehova:
Pentru treĭ fără-de-legĭ ale [a]Moabuluĭ, ba încă pentru patru,
Nu voiŭ întórce de la elŭ *pedépsa* luĭ;
Fiindŭ-că a [b]arsŭ ósele regeluĭ Edomuluĭ până la varŭ;
De aceea trămete-voiŭ focŭ în Moabŭ, 2
Care va mistui palaturile [c]Kiriotuluĭ;
Şi Moabulŭ va muri cu vuetŭ,
[d]Cu alarmă în sunetulŭ trîmbiţeĭ.
Şi voiŭ stêrpi [e]judecătorŭ dintr'însulŭ, 3
Şi voiŭ ucide pre toţĭ maĭ mariĭ luĭ cu d'însulŭ împreună,
Ḑice Iehova.
Aşa ḑice Iehova: 4
Pentru treĭ fără-de-legĭ ale luĭ Iuda, ba încă pentru patru,
Nu voiŭ întórce de la elŭ *pedepsa* luĭ:
[f]Fiindŭ-că a despreţuitŭ legea luĭ Iehova,
Şi n'a păzitŭ aşeḑămintele luĭ;
Şi [g]*idoliĭ* lorŭ mincĭunoşĭ ĭ-aŭ încelatŭ,
[h]După cari aŭ âmblatŭ părinţiĭ lorŭ;
[i]De aceea trămete-voiŭ focŭ în Iuda, 5
Care va mistui palaturile Ierusalimuluĭ.
Aşa ḑice Iehova: 6
Pentru treĭ fără-de-legĭ ale luĭ Israelŭ, ba încă pentru patru,
Nu voiŭ întórce de la elŭ *pedépsa* luĭ;
Fiindŭ-că [j]a vêndutŭ pre celŭ dreptŭ pentru argintŭ,
Şi pre celŭ lipsitŭ pentru o pĕrechiă de încălçiăminte;
Şi poftesce până şi ţerâna pămêntuluĭ de pe capulŭ saracilorŭ, 7
Şi [k]strâmbĕtăţesce calea celorŭ sermanĭ;
Şi [l]fiiulŭ şi părintele luĭ întră la *aceeaşĭ* fétă,
[m]Profanândŭ numele celŭ sântŭ alŭ meŭ;
Şi se culcă pe vestminte [n]luate amanetŭ, 8
[o]Lângă orĭ-ce altarŭ;
Şi beŭ vinulŭ celorŭ condamnaţĭ
În casa ḑeilorŭ lorŭ.
Dară eŭ amŭ stêrpitŭ pre [p]Amoreŭ de d'inaintea lorŭ, 9
[q]A căruĭ înălţime *era* ca înălţimea cedrilorŭ,
Şi *care era* tare, ca stejariĭ;
Totu-şĭ amŭ [r]nimicitŭ fruptulŭ luĭ de d'asupra,
Şi rădĕcinele luĭ de desuptŭ.
Şi [s]v'amŭ scosŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ,
Şi [t]v'amŭ condusŭ patru-ḑecĭ de anĭ în pustiiŭ, 10
Ca să luaţĭ în stĕpânire pămêntulŭ Amoreilorŭ.
Şi amŭ rĕdicatŭ din fiiĭ vostri profeţĭ, 11
Şi d'intre têneriĭ vostri [u]nazareĭ;
Aŭ nu *este* aşa, fiilorŭ luĭ Israelŭ?
Dice Iehova.

---

n 2 Cron. 28.18. Isa. 14. 29. Ier. 47. 4, 5. Ezec. 25. 15. Zef. 2. 4.
o Vers. 9.
p Ier. 47. 1.
q Zef. 2. 4. Zech. 9. 5, 6.
r Ps. 81. 14.
s Ier. 47. 4. Ezec. 25. 16.
t Isa. 23. 1. Ier. 47. 4. Ezec. 26, & 27, & 28. Ioel 3. 4, 5.
u Vers. 6.
v Vers. 4, 7, etc.
x Isa. 21. 11. & 34. 5. Ier. 49. 8, etc. Ezec. 25. 12, 13, 14. & 35. 2, etc. Ioel 3. 19. Obad. 1, etc. Mal. 1. 4.
y Fac. 27. 41. Deut. 23. 7. Mal. 1. 2.
z 2 Cron. 28. 17.
a Ezec. 35. 5.
b Obad. 9, 10.
c Ier. 49. 1, 2. Ezec. 25. 2. Zef. 2. 9.
d Osea 13. 16.
e Ier. 49. 1.
f Deut. 3. 11. 2 Sam. 12. 26. Ier. 49. 2. Ezec. 25. 5.
g Cap. 2. 2.
h Ier. 49. 3.

Capulŭ 2.

a Isa. 15, & 16. Ier. 48. Ezec. 25. 8. Zef. 2. 8.
b 2 Reg. 3. 27.
c Ier. 48. 41.
d Cap. 1. 14.
e Num. 24. 17. Ier. 48. 7.
f Lev. 26. 14, 15. Neem. 1. 7. Dan. 9. 11.
g Isa. 28. 15. Ier. 16. 19, 20. Rom. 1. 25.
h Ezec. 20. 13, 16, 18, 24, 30.
i Ier. 17. 27. Osea 8. 14.
j Isa. 29. 21. Cap. 8. 6.
k Isa. 10. 2. Cap. 5. 12.
l Ezec. 22. 11.
m Lev. 20. 3. Ezec. 36. 20. Rom 2. 24.
n Esod. 22. 26.
o Ezec. 23. 41. 1 Cor. 8. 10. & 10. 21.
p Num. 21. 24. Deut. 2. 31. Ios. 24. 8.
q Num. 13. 28, 32, 33.
r Isa. 5. 24. Mal. 4. 1.
s Esod. 12. 51. Mic. 6. 4.
t Deut. 2. 7. & 8. 2.
u Num. 6. 2. Judc. 13. 5.

12 Érŭ voĭ aţĭ adăpatŭ pre nazareĭ cu vinŭ;
Şi aţĭ ordinatŭ profeţilorŭ,
[v] Ḑicêndŭ: Nu profeţiţĭ.
13 [x] Éccĕ, *şi* eŭ *vĕ* voiŭ apĕsa în loculŭ vostru,
Cumŭ apésă o căruţă plină de snopĭ *pre pămêntŭ*;
14 [y] Va lipsi celuĭ ĭute scăparea,
Şi celŭ tare nu se va folosi de puterea sa,
[z] Şi celŭ vitésŭ nu-şĭ va puté mêntui viéţa.
15 Pre celŭ ce mânuesce arculŭ nu-lŭ va ţiné *loculŭ*,
Şi celŭ ĭute la piciorŭ nu va puté scăpa,
[a] Şi călĕreţulŭ nu-şĭ va mêntui viéţa;
16 Şi celŭ maĭ cu curagiŭ intre viteşĭ
Va fugi golŭ în acea ḑi,
Ḑice Iehova.

Privilegiele şi respunsabilitatea luĭ Israelŭ; ameninţărĭ de pedépsă.

3 ASCULTAŢĬ cuvêntulŭ acesta, pre care l'a ḑisŭ Iehova asupra vóstră, fiilorŭ luĭ Israelŭ,
Asupra a totŭ némulŭ, pre care l'amŭ scosŭ
2 din pămêntulŭ Egiptuluĭ, ḑicêndŭ:
[a] Numaĭ pre voĭ v'amŭ cunoscutŭ din tóte némurile pămêntuluĭ;
[b] De aceea vĕ voiŭ pedepsi pentru tóte fără-de-legile vóstre.
3 Potŭ óre să âmble dŭoĭ împreună,
De nu se înţelegŭ?
4 Aŭ dóră arŭ mugi leulŭ în pădure,
De nu arŭ avé prédă?
Séŭ arŭ resuna óre vócea puĭuluĭ de leŭ în pescera sa,
De nu arŭ fi prinsŭ nimicŭ?
5 *Séŭ* óre arŭ cădé paserea în laţŭ pe pă-
De nu i *s'arŭ fi întinsŭ* cursă? [mêntŭ,
Óre rĕdică-se laţulŭ de pe pămêntŭ,
Fără să se fi prinsŭ ce-va?
6 Aŭ dóră *póte-se*, ca trîmbiţa să sune în cetate,
Fără ca poporulŭ să nu se înspăimênte?
Séŭ [c] să se întêmple vre-o nenorocire in ce-
Şi să nu *o* fi făcutŭ Iehova? [tate,
7 Da, Iehova, Domnulŭ, nimică nu face,
Fără [d] să descopere taĭna sa servilorŭ seĭ, profeţilorŭ.
8 [e] Leulŭ mugesce, cine nu se va teme?
Iehova, Domnulŭ, a ḑisŭ; [f] cine nu va profeţi?
9 Prochiămaţi-*lŭ* de pe palaturile din Aşdodŭ,
Şi de pe palaturile din pămêntulŭ Egiptuluĭ;
Şi ḑiceţĭ: Adunaţi-vĕ pe munţiĭ Samarieĭ,
Şi priviţĭ turburările cele marĭ din meḑilo-
Şi asupririle din lă-întrulŭ eĭ. [culŭ eĭ,

Că [g] nu se pricepŭ să lucreze dreptŭ, 10
Ḑice Iehova,
Ceĭ ce adună silnicia şi răpirea în palaturile lorŭ.
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulŭ: 11
Éccĕ [h] neamiculŭ împrejurulŭ pămêntuluĭ *teŭ!*
Elŭ va pleca puterea ta,
Şi palaturile tale se vorŭ prĕda.
Aşa ḑice Iehova: 12
Cumŭ păstorulŭ scapă din gura leuluĭ
Numaĭ vr'o dŭoĕ *bucăţĭ de* piciorŭ séŭ unŭ vĕrfŭ de urechiă,
Aşa vorŭ scăpa fiiĭ luĭ Israelŭ,
Ceĭ ce şedŭ în Samaria în colţulŭ patuluĭ,
Şi pe aşternutŭ de mătasă.
Ascultaţĭ, şi mărturisiţĭ asupra caseĭ luĭ 13
Iacobŭ,
Ḑice Iehova, Domnulŭ, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ,
Că în ce ḑi voiŭ pedepsi fără-de-legile luĭ 14
Israelŭ asupra luĭ,
Voiŭ pedepsi şi altarele din Betŭ-Elŭ:
Şi córnele altaruluĭ se vorŭ tăĭa,
Şi vorŭ cădé la pămêntŭ;
Voiŭ lovi [i] casa de érnă cu [j] casa de véră, 15
Şi [k] casele cele de fildişŭ vorŭ peri,
Da, casele cele marĭ se vorŭ nimici,
Ḑice Iehova.

Mustrarea maĭ marilorŭ şi a poporuluĭ pentru asuprire, idololatriă şi necăinţă.

ASCULTAŢĬ cuvêntulŭ acesta, voĭ [a] vacĭ 4
din Basanŭ,
Cele din muntele Samarieĭ,
Cari apĕsaţĭ pre ceĭ sermanĭ, şi sfărămaţĭ pre ceĭ lipsiţĭ,
Şi cari ḑiceţĭ cătră domniĭ lorŭ:
„Daţi-ne să bemŭ“
[b] Iehova, Domnulŭ, a juratŭ pe sânţenia sa, 2
Că éccĕ, vorŭ veni ḑile asupra vóstră,
În cari [c] cu cârligele vĕ vorŭ prinde,
Şi pre urmaşiĭ vostri cu undiţĭ de pĕscarĭ.
[d] Şi veţĭ eşi prin spărturele *ziḑiurilorŭ*, 3
Fie-care dreptŭ înaintea sa:
Şi *vĕ* veţĭ arunca de la întărire, ḑice Iehova.
[e] Duceţi-vĕ la Betŭ-Elŭ, şi faceţĭ fără- 4
de-legĭ;
Îmmulţiţĭ nelegiuirile *vóstre* [f] în Ghilgalŭ,
[g] Aduceţĭ sacrificiele vóstre în tótă demânéţa,
[h] *Şi* ḑecimile vóstre la fie-care treĭ *anĭ de* ḑile;
[i] Şi aduceţĭ sacrificiulŭ de mulţumire din *pâne* 5
dospită,
Şi prochiămaţĭ [j] darurile *vóstre* de bună-voiă;
Prochiămaţi-*le*,

---

[v] Isa. 30. 10. Ier. 11. 21. Cap. 7. 12, 13. Mic. 2. 6.
[x] Isa. 1. 14.
[y] Ier. 9. 23. Cap. 9. 1, etc.
[z] Ps. 33. 16.
[a] Ps. 33. 17.
—
Capulŭ 3.
[a] Deut. 7. 6. & 10. 15. Ps. 147. 19, 20.
[b] Vedĭ Dan. 9. 12. Mat. 11. 22. Luc. 12. 47. Rom. 2. 9. 1 Pet. 4. 17.
[c] Isa. 45. 7.
[d] Fac. 6. 13. & 18. 17. Ps. 25. 14. Ioan 15. 15.
[e] Cap. 1. 2.
[f] Fapt. 4. 20. & 5. 20, 29. 1 Cor. 9. 16.
[g] Ier. 4. 22.
[h] 2 Reg. 17. 3, 6. & 18. 9, 10, 11.
[i] Ier. 36. 22.
[j] Judc. 3. 20.
[k] 1. Reg. 22. 39.
—
Capulŭ 4.
[a] Ps. 22. 12. Ezec. 39. 18.
[b] Ps. 89. 35.
[c] Ier. 16. 16. Hab. 1. 15.
[d] Ezec. 12. 5, 12.
[e] Ezec. 20. 39.
[f] Osea 4. 15. & 12. 11. Cap. 5. 5.
[g] Num. 28. 3, 4.
[h] Deut. 14. 28.
[i] Lev. 7. 13. & 23. 17.
[j] Lev. 22. 18, 21. Deut. 12. 6.

[k] Că aşa vĭ place, fiilorŭ luĭ Israelŭ,
Dice Iehova, Domnulŭ.
6 De aceea v'amŭ datŭ curăţenia dinţilorŭ în tóte cetăţile vóstre,
Şi lipsă de pâne în tóte locurile vóstre;
[l] Dară nu v'aţĭ întorsŭ cătră mine, dice Iehova.
7 Şi amŭ opritŭ şi plóïa de la voĭ
Cu treĭ lunĭ înainte de secerişŭ;
Şi amŭ ploŭatŭ preste o cetate,
Şi preste alta n'amŭ ploŭatŭ;
Într'unŭ ogorŭ a ploŭatŭ,
Şi ogorulŭ, în care n'a ploŭatŭ, s'a uscatŭ:
8 Încâtŭ dŭoĕ, treĭ cetăţĭ se duceaŭ la altă cetate, ca să bee apă,
Şi nu se săturaŭ;
[m] Dară nu v'aţĭ întorsŭ cătră mine,
Dice Iehova.
9 [n] Bătutu-v'amŭ cu arsură în grâŭ şi *cu* gălbinare;
Mulţimea grădinelorŭ vóstre, a viïelorŭ vóstre,
A smochinilorŭ vostri şi a olivilorŭ vostri,
[o] Mâncat'o-a omida;
Dară nu v'aţĭ întorsŭ cătră mine,
Dice Iehova.
10 Trămes'amŭ asupra vóstră cĭumă, [p] dupre felĭulŭ din Egiptŭ;
Pre têneriĭ vostri ucisu-i-amŭ de sabiă,
Şi luatu-v'amŭ caiĭ vostri;
Şi amŭ rĕdicatŭ putórea taberelorŭ vóstre până la nările vóstre:
[q] Dară nu v'aţĭ întorsŭ cătră mine,
Dice Iehova.
11 Resturnatu-v'amŭ,
Cumŭ a resturnatŭ Dumnedeŭ [r] Sodoma şi Gomorra,
[s] Şi aţĭ ajunsŭ ca unŭ tăcĭune scosŭ din focŭ:
[t] Dară nu v'aţĭ întorsŭ cătră mine,
Dice Iehova.
12 De aceea, aşa 'ţĭ voiŭ face, Israele,
Şi fiindŭ-că 'ţĭ voiŭ face aşa,
[u] Gătesce-te să întimpinĭ pre Dumnedeulŭ teŭ, Israele.
13 Căcĭ éccĕ, celŭ ce a făcutŭ munţiĭ
Şi a creatŭ vêntulŭ,
[v] Celŭ ce spune omuluĭ până şi gândurile luĭ,
[x] Celŭ ce face diorele *şi* întunereculŭ,
[y] Şi âmblă pe înălţimile pămêntuluĭ,
[z] Iehova, Dumnedeulŭ oştirilorŭ, *este* numele luĭ.

Plângerĭ asupra luĭ Israelŭ; desceptărĭ şi îndemnărĭ.

5 ASCULTAŢĬ cuvêntulŭ acesta, ce eŭ [a] înalţŭ asupra vóstră,
Acestă plângere, casă a luĭ Israelŭ!
Cădut'a, *şi* nu se va maĭ scula, 2
Fecĭóra luĭ Israelŭ:
Jace aruncată la pămêntŭ,
Şi nu *este* cine să o scóle.
Căcĭ aşa dice Iehova, Domnulŭ: 3
Cetatea, *din* care eşiaŭ o mie,
Va rĕmâné cu o sută:
Şi *din* care eşiaŭ o sută,
Va rĕmâné cu dece,
În casa luĭ Israelŭ.
Căcĭ aşa dice Iehova cătră casa luĭ Israelŭ: 4
[b] Căutaţi-mĕ, [c] şi veţĭ trăi.
Şi nu căutaţĭ [d] Betŭ-Elulŭ, 5
Şi nu intraţĭ în Ghilgalŭ,
Şi nu treceţĭ la [e] Beerŭ-Şeba;
Căcĭ Ghilgalulŭ va fi dusŭ în captivitate,
Şi [f] Betŭ-Elulŭ se va nimici.
[g] Căutaţĭ pre Iehova, şi veţĭ trăi; 6
Ca să nu isbucnéscă ca foculŭ în casa luĭ Iosefŭ,
Şi să-*o* mistuĭă, şi să nu *fie* nimenea în Betŭ-Elŭ, care să-*lŭ* stingă.
Voĭ cari [h] prefaceţĭ judecata în pelinŭ, 7
Şi aruncaţĭ la pămêntŭ dreptatea,
Căutaţĭ pre celŭ ce a făcutŭ [i] pleĭadele şi Orionulŭ, 8
Pre celŭ ce preface umbra morţeĭ în de-
[j] Şi întunecă diŭa ca nóptea; [mânéţă,
Pre celŭ ce [k] chĭamă apele măreĭ,
Şi le vérsă preste pămêntŭ;
[l] Iehova *este* numele luĭ!
Pre celŭ ce rĕdică sfărămarea asupra celuĭ puternicŭ, 9
Ca să între sfărămarea în întăriturĭ.
[m] Eĭ urăscŭ pre celŭ ce mustră în pórtă, 10
Şi [n] se îngreţoşéză de celŭ ce vorbesce fără prihană;
De aceea, fiindŭ-că călcaţĭ pre saracŭ, 11
Şi luaţĭ de la elŭ darurĭ de grâŭ:
De [o] aţĭ giditŭ case de pétră cĭoplită,
Totu-şĭ nu veţĭ locui în ele;
De aţĭ săditŭ viĭ plăcute,
Totu-şĭ nu veţĭ bé vinulŭ lorŭ.
Căcĭ cunoscŭ fără-de-legile vóstre cele multe, 12
Şi pĕcatele vóstre cele marĭ,
Ale vóstre, celorŭ [p] ce apĕsaţĭ pre celŭ dreptŭ,
Şi luaţĭ mită,
Şi [q] strîmbaţĭ *dreptulŭ celorŭ* saracĭ în pórtă.
De aceea [r] celŭ cu minte tace în timpulŭ 13
Căcĭ *este* timpŭ rĕŭ. [acesta;
Căutaţĭ binele şi nu rĕulŭ, pentru ca 14
să trăiţĭ;

---

k Ps. 31. 12.
l Isa. 26. 11. Ier. 5. 3. Vers. 8, 9. Hag. 2. 17.
m Vers. 6, 10, 11.
n Deut. 28. 22. Hag. 2. 17.
o Ioel 1. 4 & 2. 25.
p Esod. 9. 3, 6. & 12. 29. Deut. 28. 27, 60. Ps. 78. 50.
q Vers. 6.
r Fac. 19. 24, 25.
s Isa. 13. 19. Ier. 49. 18.
s Zech. 3. 2. Iuda 23.
t Vers. 6.
u Vedĭ Esec. 13. 5. & 22. 30. Luc. 14. 31, 32.
v Ps. 139. 2. Dan. 2. 28.
x Cap. 5. 8. & 8. 9.
y Deut. 32. 13. & 33. 29. Mic. 1. 3.
z Isa. 47. 4. Ier. 10. 16.
Cap. 5. 8. & 9. 6.

Capulŭ 5.

a Ier. 7. 29. Esec. 19. 1. & 27. 2.
b 2 Cron. 15. 2. Ier. 29. 13. Vers. 6.
c Isa. 55. 3.
d Cap. 4. 4.
e Cap. 8. 14.
f Osea 4. 15. & 10. 8.
g Vers. 4.
h Cap. 6. 12.
i Iov 9. 9. & 38. 31.
j Ps. 104. 20.
k Iov 38. 34. Cap. 9. 6.
l Cap. 4. 13.
m Isa. 29. 21.
n 1 Reg. 22. 8.
o Deut. 28. 30, 38, 39. Mic. 6. 15. Zef. 1. 13. Hag. 1. 6.
p Cap. 2. 6.
q Isa. 29. 21. Cap. 2. 7.
r Cap. 6. 10.

Şi aşa Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ, va
[s] Cumŭ ḑiceţĭ. [fi cu voĭ,
15 [t] Urîţĭ rĕulŭ, şi ĭubiţĭ binele,
Şi aşeḑaţĭ dreptatea în pórtă:
[u] Póte, Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ, se va
De rĕmăşiţa luĭ Iosefŭ. [îndura
16 De aceea Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ,
Domnulŭ, aşa ḑice:
Plângere *va fi* in tóte părţile;
Şi în tóte uliţele vorŭ ḑice: „Vaĭ, vaĭ!"
Şi vorŭ striga pre plugarĭ la plângere,
Şi [v] pre ceĭ cu meşteşugulŭ bocireĭ la bocire.
17 Şi în tóte viĭele o bocire *va fi*;
Căcĭ [w] voiŭ trece prin meḑiloculŭ teŭ,
Ḑice Iehova.

Siguranţa neadevĕrată espusă şi mustrată.

18 [y] Vaĭ celorŭ ce dorescŭ ḑiŭa luĭ Iehova!
De ce folosŭ vĭ *va fi* ḑiŭa luĭ Iehova?
[z] *Va fi* de întunerecŭ, şi nu de lumină.
19 *Este* [a] ca cumŭ arŭ fugi omulŭ de d'inaintea leuluĭ,
Si l'arŭ întimpina unŭ ursŭ;
Séŭ arŭ întra în casă, şi sprijinindŭ mâna sa de părete,
Unŭ şerpe l'arŭ muşca.
20 Aŭ nu *va fi* de întunerecŭ ḑiŭa luĭ Iehova,
şi nu de lumină?
Ba chĭarŭ întunecime şi fără lucóre?
21 [b] Urĕscŭ *şi* mĕ lepĕdŭ de serbătorile vóstre,
Şi [c] nu-mĭ vorŭ fi plăcute serbările vóstre.
22 [d] De-mĭ veţĭ aduce olocauste şi darurile vóstre de pâne,
Nu *le* voiŭ primi,
Şi nu voiŭ privi sacrificĭulŭ vostru de bucuriă din cele îngrăşate.
23 Depărtéză de la mine vuetulŭ cântărilorŭ tale,
Şi cântarea harpelorŭ tale nu o voiŭ asculta.
24 [e] Ci judecata să curgă ca apa,
Şi dreptatea ca unŭ pêrêŭ puternicŭ.
25 [f] Aŭ dóră mĭ-aţĭ adusŭ sacrificiĭ şi darurĭ de pâne,
Casă a luĭ Israelŭ, patru-ḑecĭ de anĭ în pustiiŭ?
26 Dară aţĭ purtatŭ pre Sicutŭ, [g] Moloculŭ vostru;
Şi pre Chiunŭ, idoliĭ vostri,
Şi pre Cocabŭ, ḑeulŭ vostru,
Pre care voĭ vi l'aţĭ făcutŭ.
27 De aceea vĕ voiŭ duce prinşĭ [h] d'incolo de Damascŭ,
Ḑice Iehova, [i] alŭ căruĭ nume *este* Dumneḑeulŭ oştirilorŭ.

VAĬ [a] voŭĭ, celorŭ fără grijă în Sionŭ, 6
Şi celorŭ ce se încredŭ în muntele Samarieĭ,
Locurĭ [b] renumite intre cele maĭ de căpiteniă ale popórelorŭ,
Cătră carĭ se îndréptă casa luĭ Israelŭ!
[c] Treceţĭ la [d] Calne, şi vedeţĭ; 2
Şi de acolo duceţi-vĕ la [e] Hamatulŭ celŭ mare:
Şi pogorîţi-vĕ la [f] Gatulŭ Filistenilorŭ;
[g] Aŭ maĭ bune *sûnt acestea* decâtŭ regatele *vóstre?*
Orĭ cuprinsulŭ lorŭ *este* maĭ mare decâtŭ cuprinsulŭ vostru?
Voĭ carĭ [h] credeţĭ departe [i] ḑiŭa nenorocireĭ, 3
Şi [j] faceţĭ să se apropie [k] întronarea silniciei;
Voĭ, ceĭ ce vĕ culcaţĭ pe paturĭ de fildişŭ, 4
Şi vĕ resfăçĭaţĭ în aşternutele vóstre,
Şi mâncaţĭ mneiĭ din *meḑiloculŭ* turmeĭ,
Şi viţeiĭ din loculŭ *lorŭ* de îngrăşare;
[l] Carĭ uniţĭ vócea *vóstră* cu a harpeĭ, 5
Şi vĭ nâscociţĭ instrumente de musică, [m] ca Davidŭ;
Voĭ ce beţĭ vinulŭ în cupe, 6
Şi vĕ ungeţĭ cu mirurile cele maĭ alese;
[n] Dară de rânele luĭ Iosefŭ nu vĕ întristaţĭ
De aceea, acumŭ fi-veţĭ duşĭ prinşĭ în 7
fruntea celorŭ ce vorŭ fi duşĭ prinşĭ,
Şi înceta-vorŭ ospeţele celorŭ resfăçĭaţĭ.
[o] Iehova, Domnulŭ, juratu-s'a pe sine; 8
Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ, ḑice:
Luat'amŭ în ură [p] mândria luĭ Iacobŭ, şi urĕscŭ palaturile luĭ;
Decĭ da-voiŭ *în mâna neamiculuĭ* cetatea şi totŭ ce este într'însa.
Şi va fi, chĭarŭ de vorŭ rĕmâné ḑece ómenĭ 9
în vre-o casă,
Eĭ vorŭ muri.
Şi *dacă* pre unulŭ din eĭ 'lŭ va rĕdica un- 10
chĭulŭ seŭ, séŭ celŭ ce arde *morţiĭ*,
Ca să-ĭ scótă ósele din casă,
Şi va ḑice celuĭ ce *se va afla* în lă-întrulŭ caseĭ:
„Maĭ *este cine-va* cu tine"?
Şi acesta va respunde: Nu.
Atuncea va ḑice: [q] „Tacĭ:
[r] „Căcĭ nu *maĭ este timpŭ* de a aminti numele luĭ Iehova."
Căcĭ éccĕ, [s] Iehova ordinéză, 11
[t] Şi va lovi casele cele marĭ cu ruinare,
Şi casele cele micĭ cu surpare.

---

[s] Mic. 3. 11.
[t] Ps. 34. 14. & 97. 10. Rom. 12. 9.
[u] Esod. 32. 30. 2 Reg. 19. 4. Ioel 2. 14.
[v] Ier. 9. 17.
[w] Esod. 12. 12. Nah. 1. 12.
[y] Isa. 5. 19. Ier. 17. 15. Ezec. 12. 22, 27. 2 Pet. 3. 4.
[z] Ier. 30. 7. Ioel 2. 2. Zef. 1. 15.
[a] Ier. 48. 44.
[b] Prov. 21. 27. Isa. 1. 11-16. Ier. 6. 20. Osea 8. 13.
[c] Lev. 26. 31.
[d] Isa. 66. 3. Mic. 6. 6, 7.
[e] Osea 6. 6. Mic. 6. 8.
[f] Deut. 32. 17. Ios. 24. 14. Ezec. 20. 8, 16, 24. Fapt. 7. 42, 43. Vedĭ Isa. 43. 23.
[g] 1 Reg. 11. 33.
[h] 2 Reg. 17. 6.
[i] Cap. 4. 13.

—

Capulŭ 6.

[a] Luc. 6. 24.
[b] Esod. 19. 4.
[c] Ier. 2. 10.
[d] Isa. 10. 9.
[e] 2 Reg. 18. 34.
[f] 2 Cron. 26. 6.
[g] Nah. 3. 8.
[h] Ezec. 12. 27.
[i] Cap. 5. 18. & 9. 10.
[j] Cap. 5. 12. Vers. 12.
[k] Ps. 94. 20.
[l] Isa. 5. 12.
[m] 1 Cron. 23. 5.
[n] Fac. 37. 25.
[o] Ier. 51. 14. Ebr. 6. 13, 17.
[p] Ps. 47. 4. Ezec. 24. 12. Cap. 8. 7.
[q] Cap. 5. 13.
[r] Cap. 8. 3.
[s] Isa. 55. 11.
[t] Cap. 3. 15.

12 Alérgă caĭ pe stâncă?
Ară *cine-va acolo* cu boĭ?
Voĭ însă [u] prefaceţĭ judecata în fiere,
Şi fruptulŭ dreptăţeĭ în pelinŭ;
13 Voĭ, *carĭ* vĕ desfĕtaţĭ in lucrurĭ de nimicŭ,
Carĭ ḑiceţĭ: Aŭ nu nĭ-amŭ cêştigatŭ córne
numaĭ prin puterea nóstră.
14 Dară éccĕ, [v] eŭ voiŭ scula unŭ poporŭ asu-
pra ta, casă a luĭ Israelŭ!
Ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ;
Şi vĕ vorŭ apĕsa
De la [x] întrarea Hamatuluĭ,
Până la pêrĕulŭ deşertuluĭ.

Visiunĭ simbolice, arĕtândŭ apropiărea judecăţelorŭ dumneḑeescĭ pentru pĕcatele poporuluĭ.

7 AŞA mĭ-a arĕtatŭ Iehova, Domnulŭ: şi
éccĕ, a formatŭ locuste la începutulŭ
eşireĭ otaveĭ; şi éccĕ, *era* otava după cosi-
2 rea regeluĭ. Şi după ce ele aŭ sfârşitŭ de
mâncatŭ érba pămêntuluĭ, atuncĭ amŭ ḑisŭ:
Iehova, Dómne, ĭértă, rogu-te;
[a] Cumŭ se va puté ţiné Iacobŭ?
Căcĭ *este* micŭ.
3 [b] Iehova s'a căitŭ de acésta;
Nu va fi, ḑise Iehova.
4 Aşa mĭ-a arĕtatŭ Iehova, Domnulŭ: şi
éccĕ, Iehova, Domnulŭ, chĭamâ la judecată
prin focŭ, şi *foculŭ* a mistuitŭ adûnculŭ celŭ
mare, şi a mistuitŭ o parte *a pămêntuluĭ.*
5 Atuncĭ amŭ ḑisŭ:
Iehova, Dómne, continesce, rogu-te:
[c] Cumŭ se va puté ţiné Iacobŭ?
Căcĭ *este* micŭ.
6 Iehova s'a căitŭ de acésta:
Nicĭ acésta nu va fi, ḑise Iehova, Domnulŭ.
7 Aşa mĭ-a arĕtatŭ: şi éccĕ, Domnulŭ sta
pe unŭ zidiŭ *făcutŭ* la cumpĕnă, *şi avea* în
8 mâna sa o cumpĕnă; Şi ḑisu-mĭ-a Iehova:
Ce veḑĭ tu, Amóse? Şi amŭ ḑisŭ: Cumpê-
nă. Atuncĭ a ḑisŭ Domnulŭ:
Éccĕ, [d] eŭ voiŭ pune cumpĕnă în meḑilo-
culŭ poporuluĭ meŭ Israelŭ;
Şi [e] nu-ĭ voiŭ maĭ ĭerta.
9 [f] Înălţimile luĭ Isaacŭ se vorŭ ruina,
Şi sanctuarele luĭ Israelŭ se vorŭ dĕrîma,
Şi [g] mĕ voiŭ rĕdica cu sabia asupra caseĭ
luĭ Ieroboamŭ.
10 Atuncĭ Amazia, [h] preutulŭ din Betŭ-Elŭ, a
trămesŭ către [i] Ieroboamŭ, regele luĭ Israelŭ,
ḑicêndŭ: Amosŭ a conjuratŭ asupra ta in
meḑiloculŭ caseĭ luĭ Israelŭ; ţéra nu póte
11 suferi tóte cuvintele luĭ; Căcĭ aşa a ḑisŭ
Amosŭ: Ieroboamŭ de sabiă va muri, şi Is-
raelŭ va fi dusŭ prinsŭ din pămêntulŭ seŭ.

Atuncĭ a ḑisŭ Amazia către Amosŭ: Tu, 12
vĕḑĕtorule, mergĭ, fugĭ în pămêntulŭ luĭ
Iuda; acolo să mânâncĭ pânea, şi acolo să
profeţescĭ; Érŭ [j] in Betŭ-Elŭ să nu maĭ pro- 13
feţescĭ; [k] căcĭ *este* sanctuarulŭ regeluĭ, şi *este*
casa regeluĭ.
Şi a respunsŭ Amosŭ, şi a ḑisŭ către A- 14
mazia: Eŭ nu *eramŭ* profetŭ, nicĭ [l] fiiŭ de
profetŭ, [m] ci eramŭ păstorŭ, şi stringeamŭ
sicomore; Şi Iehova m'a luatŭ din urma 15
turmeĭ, şi a ḑisŭ Iehova către mine: Du-te,
profeţesce poporuluĭ meŭ Israelŭ. Şi acumŭ 16
ascultă cuvêntulŭ luĭ Iehova; tu ḑicĭ: Nu
profeţi asupra luĭ Israelŭ, şi [n] nu picura *cu-
vêntulŭ* asupra caseĭ luĭ Isaacŭ. [o] Decĭ aşa 17
ḑice Iehova:
[p] Femea ta va fi meretrice in cetate,
Şi fiiĭ teĭ şi fiĭcele tale de sabiă vorŭ cădé,
Şi pămêntulŭ teŭ cu funia va fi împărţitŭ.
Şi tu veĭ muri in pămêntŭ necuratŭ;
Şi Israelŭ va fi dusŭ din pămêntulŭ seŭ.

AŞA mĭ-a arĕtatŭ Iehova, Domnulŭ: şi 8
éccĕ, unŭ panĭerŭ cu frupte de véră.
Şi a ḑisŭ: Ce veḑĭ tu, Amóse? şi amŭ re- 2
spunsŭ: Unŭ panĭerŭ cu frupte de véră. A-
tuncĭ a ḑisŭ Iehova către mine:
[a] Venit'a sfârşitulŭ asupra poporuluĭ meŭ
[b] Nu-ĭ voiŭ maĭ ĭerta. [Israelŭ,
Şi [c] cântările palatuluĭ se vorŭ preface în
bocete 3
În ḑiŭa aceea, ḑice Iehova, Domnulŭ:
Vorŭ fi multe cadavre,
[d] *Ce* se vorŭ arunca in tăcere in totŭ loculŭ.
Ascultaţĭ acésta, voĭ, ceĭ ce [e] înghiţiţĭ pre ceĭ 4
lipsiţĭ,
Şi stêrpiţĭ pre ceĭ saracĭ aĭ ţereĭ,
Ḑicêndŭ: „De arŭ trece *maĭ curêndŭ acestă* 5
„Ca să vindemŭ grâulŭ! [lună nouă,
„Şi [f] sabatulŭ,
„Ca să deschidemŭ *să vindemŭ* bucatele"!
[g] Micşurândŭ efa, şi mărindŭ siclulŭ,
Şi strâmbĕtăţindŭ balanţele cu încelăcĭune:
Ca să cumpĕrămŭ cu [h] argintŭ pre ceĭ lipsiţĭ, 6
Şi pre ceĭ saracĭ pentru o pĕrechiă de în-
călçiăminte,
Şi să vindemŭ codina de grâŭ.
Iehova juratu-s'a pe [i] mândria luĭ Iacobŭ, 7
Ḑicêndŭ: [j] În eternŭ nu voiŭ uĭta nicĭ una
din faptele lorŭ.
[k] Aŭ dóră pămêntulŭ să nu se cutremure de 8
acésta?
Şi să nu plângă celŭ ce locuesce pe elŭ?
Să nu se reverse totulŭ ca unŭ fluviŭ?
Şi să nu fie purtatŭ şi înecatŭ,

u Osea 10. 4. Cap. 5. 7.
v Ier. 5. 15.
x Num. 34. 8. 1 Reg. 8. 65.

—

Capulŭ 7.

a Isa. 51. 19. Vers. 5.
b Deut. 32. 36. Vers. 6. Iona 3. 10. Iac. 5. 16.
c Vers. 2, 3.
d Veḑĭ 2. Reg. 21. 13. Isa. 28. 17. & 34. 11. Plân. 2. 8.
e Cap. 8. 2. Mic 7. 18.
f Fac. 26. 23. & 46. 1. Cap. 5. 5. & 8. 14.
g 2 Reg. 15. 10.
h 1 Reg. 12. 32.
i 2 Reg. 14. 23.
j Cap. 2. 12.
k 1 Reg. 12. 32. & 13. 1.
l 1 Reg. 20. 35. 2 Reg. 2. 5. & 4. 38. & 6. 1.
m Cap. 1. 1. Zech. 13. 5.
n Ezec. 21. 2. Mic. 2. 6.
o Veḑĭ Ier. 28. 12. & 29. 21, 25, 31, 32.
p Isa. 13. 16. Plân. 5. 11. Osea 4. 13. Zech. 14. 2.

—

Capulŭ 8.

a Ezec. 7. 2.
b Cap. 7. 8.
c Cap. 5. 23.
d Cap. 6. 9, 10.
e Ps. 14. 4. Prov. 30. 14.
f Neem. 13. 15, 16.
g Mic. 6. 10, 11.
h Cap. 2. 6.
i Cap. 6. 8.
j Osea 8. 13. & 9. 9.
k Osea 4. 3.

[l] Ca *de* fluviulŭ Egiptuluĭ?
9 În ḑiŭa aceea, ḑice Iehova, Domnulŭ,
[m] Voiŭ face ca sórele să apună la améḑi,
Şi voiŭ întuneca pămêntulŭ în ḑiŭa mare.
10 Voiŭ preface serbătorile vóstre în plângere,
Şi tóte cântările vóstre în bocire;
[n] Voiŭ pune sacŭ pe tótă cópsa,
Şi pleşuviă pe totŭ capulŭ;
[o] Voiŭ face ca *ţéra* să plângă, cumŭ se plânge după unŭ *fiiŭ* unicŭ,
Şi sfârşitulŭ seŭ *va fi* ca o ḑi de amărîciune.
11 Éccĕ, vinŭ ḑilele, ḑice Iehova, Domnulŭ,
Cândŭ voiŭ trămete fómete asupra *acesteĭ* ţerĭ;
Nu fómete de pâne, nicĭ sete de apă,
Ci [p] de auḑirea cuvintelorŭ luĭ Iehova.
12 Şi vorŭ merge de la mare până la mare,
Şi se vorŭ duce de la méḑă-nópte până la re-
Căutândŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, [săritŭ,
Dară nu-*lŭ* vorŭ afla.
13 În ḑiŭa aceea fecĭórele cele frumóse şi têneriĭ se vorŭ topi de sete.
14 Ceĭ ce [q] jură pe [r] pĕcatulŭ Samarieĭ,
Şi *carĭ* ḑicŭ: Dane, viŭ *este* Dumneḑeŭ,
Şi viŭ *este* drumulŭ *teŭ*, [s] Beerŭ-Şeba!
Vorŭ cădé, şi nu se vorŭ maĭ scula.

9 VĔḐUT'AMŬ pre Domnulŭ stândŭ pe altarŭ; şi a ḑisŭ:
Lovesce pragulŭ de susŭ alŭ porţeĭ, ca să se cutremure uşioriĭ:
Şi-ĭ [a] dĕrîmă preste capulŭ tuturorŭ acestora:
Érŭ rĕmăşiţa lorŭ cu sabiă o voiŭ ucide;
[b] Nimenea din eĭ scăpândŭ, nu se va mêntui.
2 [c] De vorŭ sĕpa până în infernŭ,
Şi de acolo mâna mea 'ĭ va lua:
[d] Şi până în ceriŭ de se vorŭ sui,
Şi de acolo 'ĭ voiŭ pogorî:
3 Şi până în vêrfulŭ Carmeluluĭ de se vorŭ ascunde,
Chiarŭ şi acolo 'ĭ voiŭ căuta, şi-ĭ voiŭ lua;
Şi în fundulŭ măreĭ de se vorŭ ascunde de ochiĭ meĭ,
[e] Acolo voiŭ ordina şerpeluĭ, şi-ĭ va musca.
4 Şi de se vorŭ duce prinşĭ de neamiciĭ lorŭ,
Acolo voiŭ ordina săbieĭ, şi-ĭ va omorî;
Şi [f] voiŭ pune ochiĭ meĭ preste eĭ spre rĕŭ,
Nu spre bine,
5 Căcĭ Iehova, Domnulŭ oştirilorŭ, *este* acela,
Ce atinge pămêntulŭ, şi *acesta* [g] se topesce;
Şi [h] plângŭ toţĭ ceĭ ce-lŭ locuescŭ,
Şi se revĕrsă totulŭ ca unŭ fluviŭ,
Şi se înécă, ca *de* fluviulŭ Egiptuluĭ.
6 *Elŭ este* celŭ ce zidesce [i] cămărele sale cele de susŭ, în ceriŭ,
Şi întemeéză bolta sa pe pămêntŭ;
Celŭ ce [j] chĭamă apele măreĭ,
Şi le vérsă pe faça pămêntuluĭ;
[k] Iehova *este* numele luĭ.
Aŭ nu-mĭ sûnteţĭ ca fiiĭ Etiopienilorŭ, 7
Voĭ fiiĭ luĭ Israelŭ, ḑice Iehova?
Aŭ n'amŭ scosŭ pre Israelŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ,
Şi pre [l] Filistenĭ de la [m] Caftorŭ, şi pre Sirienĭ de la [n] Kirŭ?
Éccĕ, [o] ochiĭ luĭ Iehova, Domnulŭ, *sûnt* asupra regatuluĭ pĕcătosŭ, 8
Şi-lŭ [p] voiŭ nimici de pe faça pămêntuluĭ;
Dară pre casa luĭ Iacobŭ nu voiŭ nimici-o
Ḑice Iehova. [de totŭ,
Căcĭ éccĕ, eŭ voiŭ ordina, 9
Şi voiŭ vêntura casa luĭ Israelŭ intre tóte popórele,
Cumŭ se vêntură *grâulŭ* în cĭurŭ,
Şi nu va cădé grăunte pe pămêntŭ.
De sabiă vorŭ muri toţĭ pĕcătoşiĭ poporuluĭ meŭ, 10
[q] Carĭ ḑicŭ: Nu *ne* va atinge, nicĭ ne va ajunge rĕutatea.

Făgăduinţĭ de restatornicire şi de fericire.

[r] În ḑiŭa aceea voiŭ rĕdica cortulŭ celŭ căḑutŭ alŭ luĭ Davidŭ, 11
Şi voiŭ direge spărturele luĭ;
Voiŭ rĕdica ruinele luĭ,
Şi-lŭ voiŭ rezidi, ca în ḑilele din vechime;
[s] Ca să moscenéscă aceĭa rĕmăşiţa [t] Edomuluĭ 12
Şi a tuturorŭ popórelorŭ, carĭ se vorŭ numi dupre numele meŭ,
Ḑice Iehova, celŭ ce face acestea.
Éccĕ [u] vinŭ ḑilele, ḑice Iehova, 13
Cândŭ plugarulŭ va ajunge pre secerătorŭ;
Şi călcătorulŭ de pómă pre semênătorulŭ de grâne;
Cândŭ [v] munţiĭ vorŭ picura mustŭ,
Şi tóte colinele se vorŭ revĕrsa *de mustŭ*.
Şi [w] voiŭ întórce pre prinşiĭ poporuluĭ meŭ Israelŭ, 14
Şi [y] vorŭ rezidi cetăţile cele ruinate, şi vorŭ locui *în ele*;
Vorŭ sădi viĭ, şi vorŭ bé vinulŭ lorŭ;
Şi vorŭ face grădinĭ, şi vorŭ mânca fruptulŭ lorŭ.
Şi-ĭ voiŭ sădi pe pămêntulŭ lorŭ, 15
Şi [z] nu vorŭ maĭ fi smulşĭ de pe pămêntulŭ, pre care l'amŭ datŭ lorŭ,
Ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ.

---

l Cap. 9. 5.
m Iov 5. 14. Isa. 13. 10. & 59. 9, 10. Ier. 15. 9. Mic. 3. 6.
n Isa. 15. 2, 3. Ier. 48. 37. Ezec. 7. 18. & 27. 31.
o Ier. 6. 26. Zech. 12. 10.
p 1 Sam. 3. 1. Ps. 74. 9. Ezec. 7. 26.
q Osea 4. 15.
r Deut. 9. 21.
s Cap. 5. 5.

Capulŭ 9.
a Ps. 68. 21. Hab. 3. 13.
b Cap. 2. 14.
c Ps. 139. 8, etc.
d Iov 20. 6. Ier. 51. 53. Obad. 4.
e Lev. 26. 33. Deut. 28. 65. Ezec. 5. 12.
f Lev. 17. 10. Ier. 44. 11.
g Mic. 1. 4.
h Cap. 8. 8.
i Ps. 104. 3, 13.
j Cap. 5. 8.
k Cap. 4. 13.
l Ier. 47. 4.
m Deut. 2. 23. Ier. 47. 4.
n Cap. 1. 5.
o Vers. 4.
p Ier. 30. 11. & 31. 35, 36. Obad. 16, 17.
q Cap. 6. 3.
r Fapt. 15. 16, 17.
s Obad. 19.
t Num. 24. 18.
u Lev. 26. 5.
v Ioel 3. 18.
w Ier. 30. 3.
y Isa. 61. 4. & 65. 21. Ezec. 36. 33-36.
z Isa. 60. 21. Ier. 32. 41. Ezec. 34. 28. Ioel 3. 20.

OBADIA.

Pĕcatele şi pedepsirea Edomuluĭ; şi restatornicirea şi fericirea viitóre a luĭ Israelŭ.

1 VISIUNEA luĭ Obadia.
Aşa dice Iehova, Domnulŭ, [a] despre Edomŭ:
[b] Audit'amŭ scire de la Iehova,
Şi solŭ trămesu-s'a intre popóre:
Haĭdeţi, şi să ne sculămŭ cu resbelŭ asupra luĭ!
2 Éccĕ, te-amŭ făcutŭ micŭ intre popóre;
Escĭ despreţuitŭ fórte;
3 Sumeţia ânimeĭ tale te-a amăgitŭ,
Tu celŭ ce locuescĭ în spărturele [c] stâncelorŭ;
Fiindŭ-că locuinţa ta *este* susŭ,
[d] *Tu* dicĭ în ânima ta: Cine mĕ va pleca la pămêntŭ?
4 [e] De *te* veĭ înălţa, ca şi vulturulŭ,
Şi de veĭ [f] pune cuĭbulŭ teŭ intre stele,
Şi de acolo te voiŭ pleca, dice Iehova.
5 De [g] arŭ fi întratŭ la tine furĭ
Séŭ hoţĭ de nópte,
(Câtŭ escĭ de pustiitŭ!)
Óre n'arŭ fi furatŭ *numaĭ* cele de ajunsŭ pentru eĭ?
Séŭ de arŭ fi întratŭ la tine culegĕtorŭ de viĭe,
Óre [h] eĭ n'arŭ fi lăsatŭ *ce-va* strugurĭ?
6 Câtŭ de cu amĕnuntulŭ s'a cercetatŭ Esaŭ!
Şi s'a descoperitŭ tasaurele luĭ!
7 Până la hotare te-aŭ petrecutŭ toţĭ ceĭ în legăturĭ cu tine;
[i] Ceĭ ce eraŭ în pace cu tine, te-aŭ amăgitŭ,
Şi te-aŭ întrecutŭ:
Ceĭ ce mâncaŭ pânea ta întins'aŭ cursă suptŭ tine;
[j] Nu *este* într'însulŭ înţelegere.
8 În diŭa aceea, dice Iehova,
[k] Aŭ nu voiŭ perde din Edomŭ chîarŭ şi pre înţelepţiĭ,
Şi priceperea de pe muntele luĭ Esaŭ?
9 Şi [l] viteşiĭ teĭ, [m] Temane! se vorŭ spăimênta,
Ca aşa să se stêrpéscă prin junghiare *totŭ* omulŭ din muntele luĭ Esaŭ.
10 Pentru [n] silnicia *ta* cătră fratele teŭ Iacobŭ
Te va acoperi ruşinea, şi [o] veĭ fi stêrpitŭ pentru totŭ-dé-una.
11 În diŭa, în care aĭ stătutŭ faţă,
În diŭa în care străiniĭ aŭ dusŭ prinsă óstea sa,
Şi ceĭ de altŭ némŭ aŭ intratŭ in porţele luĭ;
Cândŭ aŭ [p] apucatŭ sorţiŭ asupra Ierusalimuluĭ,
Fost'aĭ şi tu ca unulŭ din eĭ.
Dară tu nu trebuĭaĭ se te [q] veselescĭ in [r] diŭa necasuluĭ frateluĭ teŭ, 12
In diŭa perdereĭ luĭ;
Nicĭ trebuĭaĭ să te [s] bucurĭ asupra fiilorŭ luĭ Iuda
In diŭa peireĭ lorŭ;
Nicĭ trebuĭaĭ să vorbescĭ mândru in diŭa strîmtorăreĭ *lorŭ*.
Nu trebuĭaĭ să intrĭ in pórta poporuluĭ meŭ 13
În diŭa dĕrăpĕnăreĭ lorŭ;
Nicĭ trebuĭaĭ să te bucurĭ de nenorocirea lorŭ
În diŭa dĕrăpĕnăreĭ lorŭ;
Nicĭ trebuĭaĭ să puĭ *mâna* şi tu pe averea lorŭ
In diŭa dĕrăpĕnăreĭ lorŭ;
Nicĭ nu trebuĭaĭ să te aţiĭ la respântiĭ, 14
Ca să stêrpescĭ pre ceĭ din eĭ, carĭ scăpaŭ,
Nicĭ să trădaĭ pre rĕmaşiĭ lorŭ
În diŭa strîmtorăreĭ *lorŭ*.
[t] Căcĭ aprópe *este* diŭa luĭ Iehova asupra tuturorŭ popórelorŭ; 15
[u] Cumŭ aĭ făcutŭ, *aşa* ţi se va face;
Faptele tale intórce-se-vorŭ asupra capuluĭ teŭ.
[v] Căcĭ precumŭ aţĭ bĕutŭ *cupa mânieĭ*, 16
Voĭ, ceĭ de pe muntele celŭ sântŭ alŭ meŭ,
Aşa vorŭ bé pururea tóte popórele;
Da, vorŭ bé, şi vorŭ sorbi *totŭ*,
Şi vorŭ fi, ca cumŭ nicĭ n'arŭ fi fostŭ.
[x] Dară pe muntele Sionuluĭ [y] va fi scăpare, 17
Şi elŭ va fi sântŭ;
Şi casa luĭ Iacobŭ va stĕpâni moscenirea lorŭ.
Şi casa luĭ Iacobŭ [z] va fi foculŭ, 18
Şi casa luĭ Iosefŭ flacăra,
Érŭ casa luĭ Esaŭ mirescea;
Şi se vorŭ aprinde intre eĭ, şi-ĭ vorŭ mistui,
Şi nu va rĕmâné *nicĭ* o rĕmăşiţă [y] caseĭ luĭ Esaŭ:
Căcĭ Iehova a vorbitŭ.
Şi *ceĭ de la* amédă-dĭ [a] vorŭ stĕpâni muntele luĭ Esaŭ, 19

OBADIA.

Capulŭ 1.

[a] Isa. 21. 11. & 34. 5. Ezec. 25. 12, 13, 14. Ioel 3. 19. Mal. 1. 3. [b] Ier. 49. 14, etc. [c] 2 Reg. 14. 7. [d] Isa. 14. 13, 14, 15. Apoc. 18. 7. [e] Iov 20. 6. Ier. 49. 16. & 51. 53. Amos 9. 2. [f] Hab. 2. 9. [g] Ier. 49. 9. [h] Deut. 24. 21. Isa. 17. 6. & 24. 13. [i] Ier. 38. 22. [j] Isa. 19. 11, 12. [k] Iov 5. 12, 13. Isa. 29. 14. Ier. 49. 7. [l] Ps. 76. 5. Amos 2. 16. [m] Ier. 49. 7. [n] Fac. 27. 41. Ps. 137. 7. Ezec. 25. 12. & 35. 5. Amos 1. 11. [o] Ezec. 35. 9. Mal. 1. 4. [p] Ioel 3. 3. Nah. 3. 10. [q] Ps. 22. 17. & 54. 7. & 59. 10. Mic. 4. 11. & 7. 10. [r] Ps. 37. 13. & 137. 7. [s] Iov 31. 29. Prov. 17. 5. & 24. 17, 18. Mic. 7. 8. [t] Ezec. 30. 3. Ioel 3. 14. [u] Ezec. 35. 15. Hab. 2. 8. [v] Ier. 25. 28, 29. & 49. 12. Ioel 3. 17. 1 Pet. 4. 17. [x] Ioel 2. 32. [y] Amos 9. 8. [z] Isa. 10. 17. Zech. 12. 6. [a] Amos 9. 12.

Și [b] *cei din* șesŭ *pămêntulŭ* Filistenilorŭ;
Vorŭ stĕpâni câmpia luĭ Efraimŭ și câmpia Samarieĭ:
Și Beniaminŭ *va stĕpâni* Galaadulŭ;
20 Și ceĭ prinșĭ din óstea fiilorŭ luĭ Israelŭ
Vorŭ *stĕpâni pămêntulŭ* Cananeilorŭ [c] până la Zarepta;
Și ceĭ prinșĭ aĭ Ierusalimuluĭ ce *sûnt* in Sefaradŭ
[d] Vorŭ stĕpâni cetățile de la amédă-ḑi.
Și se vorŭ sui [e] mêntuitorĭ in muntele Sionuluĭ 21
Ca să judece muntele luĭ Esaŭ;
Și [f] împĕrăția va fi a luĭ Iehova.

IONA.

Iona, ordinatŭ de a se duce la Niniva, se încércă a fugi la Tarșișŭ; este aruncatŭ in mare, dară păstratŭ in viéță intr'unŭ chipŭ minunatŭ.

1 Fost'a cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră [a] Iona, fi-
2 iulŭ luĭ Amittaĭ, ḑicêndŭ: Scólă-te, mergĭ
la Niniva, [b] cetatea cea mare, și strigă asu-
pra eĭ; căcĭ [c] rĕutatea locuitorilorŭ s'a suitŭ
3 înaintea mea. Dară [d] s'a sculatŭ Iona, ca să
fugă in Tarșișŭ de d'inaintea luĭ Iehova,
și s'a pogorîtŭ in [e] Iafo; și aflândŭ o cora-
biă mergêndŭ la Tarșișŭ, șĭ-a plătitŭ chiria
sa, și a intratŭ in ea, ca să mérgă cu d'în-
șiĭ in Tarșișŭ [f] de d'inaintea luĭ Iehóva.
4 Dară [g] Iehova a rĕdicatŭ unŭ vêntŭ pu-
ternicŭ pe mare, și se făcu furtună tare în
5 mare, și corabia amenința sfărâmare. Și
s'aŭ înspăimêntatŭ corăbieriĭ, și aŭ strigatŭ
fie-care cătră ḑeulŭ seŭ; și aŭ [h] aruncatŭ
uneltele din corabiă in mare, ca s'*o* ușu-
reze de ele; érŭ Iona se pogorîse [i] în lă-
întrulŭ corăbieĭ, și se culcase; și dormĭa
6 greŭ. Decĭ s'a apropiatŭ de elŭ cârmacĭulŭ,
și ĭ-a ḑisŭ: Ce dormĭ? scólă-te, [j] rógă pre
Dumneḑeulŭ teŭ: [k] póte, Dumneḑeŭ 'șĭ va a-
minti de noĭ, și nu vomŭ peri.
7 Și a ḑisŭ unulŭ cătră altulŭ: Venițĭ, și
să [l] aruncămŭ sorțĭ, ca să cunóscemŭ din
vina cuĭ *a venitŭ* asupră-ni acéstă nenoro-
cire. Decĭ aŭ aruncatŭ sorțĭ, și a căḑutŭ
8 sórtea pe Iona. Atuncĭ aŭ ḑisŭ cătră elŭ:
[m] Spune-ni, din vina cuĭ *a venitŭ* asupră-ni ne-
norocirea acésta? Care *este* meseria ta? și
de unde viĭ? Care *este* pămêntulŭ teŭ? și din
9 ce poporŭ escĭ? Și elŭ lĭ-a respunsŭ: Eŭ *sûnt*
Ebreŭ; și mĕ temŭ de Iehova, Dumneḑeulŭ
ceriuluĭ, [n] care a făcutŭ marea și uscatulŭ.
10 Atuncea s'aŭ înfricoșatŭ ómeniĭ cu frică
mare, și ĭ-aŭ ḑisŭ: Ce aĭ făcutŭ? Căcĭ cu-
nosceaŭ ómeniĭ, că fugĭa de d'inaintea luĭ
11 Iehova, fiindŭ-că lĭ-*o* spusese. Decĭ ĭ-aŭ
ḑisŭ: Ce să-țĭ facemŭ, ca marea să ni se
liniscéscă? Căcĭ marea totŭ maĭ multŭ se
înfurĭa. Și a ḑisŭ cătră d'înșiĭ: [o] Rĕdicați- 12
mĕ, și mĕ aruncațĭ în mare, și marea se va
linisci; căcĭ cunoscŭ, că din vina mea *veni*
asupră-vĭ acéstă mare furtună.
Dară ómeniĭ văslĭaŭ puternicŭ, ca să în- 13
tórcă *corabia* la uscatŭ; [p] dară nu puteaŭ:
căcĭ marea totŭ maĭ multŭ se înfurĭa asu-
pra lorŭ. Dreptŭ care aŭ strigatŭ cătră 14
Iehova, și aŭ ḑisŭ: Rugămu-te, Iehova, ru-
gămu-te, să nu perimŭ pentru viéța omuluĭ
acestuĭa, și [q] să nu puĭ asupra nóstră sânge
nevinovatŭ; căcĭ tu, Iehova, [r] aĭ făcutŭ cumŭ
aĭ voitŭ. Atuncĭ aŭ rĕdicatŭ pre Iona, și 15
l'aŭ aruncatŭ în mare; și [s] marea s'a alinatŭ
din furia sa. Atuncĭ ómeniĭ [t] s'aŭ temutŭ de 16
Iehova cu temere mare, și aŭ adusŭ sacri-
ficiŭ luĭ Iehova, și aŭ făcutŭ voturĭ.
Și gătise Iehova unŭ pesce mare, care 17
să înghită pre Iona; și [u] a fostŭ Iona în pân-
tecele pesceluĭ treĭ ḑile și treĭ nopțĭ.

Rugăcĭunea, mulțumirea și scăparea luĭ Iona.

ȘI s'a rugatŭ Iona luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ 2
seŭ, din pântecele pesceluĭ, și a ḑisŭ:
[a] Strigat'amŭ în strîmtorarea mea cătră [Iehova, 2
[b] Și elŭ m'a auḑitŭ;
Din pântecele infernuluĭ amŭ strigatŭ,
Și tu aĭ auḑitŭ vócea mea.
[c] Căcĭ m'aĭ aruncatŭ în adûncurĭ, 3
In ânima măreĭ,
Și șivóele m'aŭ încunjuratŭ:
[d] Tóte undele tale și valurile tale aŭ trecutŭ d'asupra mea.
[e] Și eŭ amŭ ḑisŭ: Lepĕdatŭ sûnt de d'inaintea ochilorŭ teĭ; 4

b Zef. 2. 7. c 1 Reg. 17. 9, 10. d Ier. 32. 44. e 1 Tim. 4. 16. Iac. 5. 20. f Ps. 22. 28. Dan. 2. 44. & 7. 14, 27. Zech 14. 9. Luc. 1. 33. Apoc. 11. 15. & 19. 6.

IONA

Capulŭ 1.

a 2 Reg. 14. 25. b Fac. 10. 11, 12. Cap. 3. 2, 3. & 4. 11. c Fac. 18. 20, 21. Ezra 9. 6. Iac. 5. 4. Apoc. 18. 5. d Cap. 4. 2. e Ios. 19. 46. 2 Cron. 2. 16. Fapt. 9. 36. f Fac. 4. 16. Iov 1. 12. & 2. 7. g Ps. 107. 25. h Așa Fapt. 27. 18, 19, 38. i 1 Sam 24. 3. j Ps. 107. 28. k Ioel 2. 14. l Ios. 7. 14, 16. 1 Sam. 10. 20, 21. & 14. 41, 42. Prov. 16. 33. Fapt. 1. 26. m Ios. 7. 19. 1 Sam. 14. 43. n Ps. 146. 6. Fapt. 17. 24. o Ioan 11. 50. p Prov. 21. 30. q Deut. 21. 8. r Ps. 115. 3. s Ps. 89. 9. Luc. 8 24. t Marc. 4. 41. Fapt. 5. 11. u Mat. 12. 40. & 16. 4. Luc. 11. 30.

Capulŭ 2.

a Ps. 120. 1. & 130. 1. & 142. 1. Plân. 3. 55, 56. b Ps. 65. 2. c Ps. 88. 6. d Ps. 42. 7. e Ps. 31. 22.

Totu-şĭ éră-şĭ voiŭ privi [f] la templulŭ celŭ
sântŭ alŭ teŭ.
5 [g] Apele m'aŭ împresuratŭ până la sufletŭ;
Adûnculŭ m'a împrejuratŭ;
Papura s'a împletitŭ împrejurulŭ capuluĭ
meŭ;
6 Pogorîtu-m'amŭ până la temeliele munților̆;
Zăvórele pĕmêntuluĭ *se trăseseră* după mine
pentru totŭ-dé-una;
Dară tu aĭ rĕdicatŭ viéța mea [h] din strică-
Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ! [cĭune,
7 Pre-cândŭ lânceḑia sufletulŭ meŭ în mine,
Adusu-mi-amŭ aminte de Iehova;
[i] Şi rugăcĭunea mea a întratŭ către tine,
La templulŭ celŭ sântŭ alŭ teŭ.
8 Ceĭ ce se daŭ la [j] deşertăcĭunile mincĭunóse,
'Şĭ părăsescŭ mila lorŭ.
9 Dară eŭ 'țĭ voiŭ [k] sacrifica cu vóce de laudă;
Voiŭ împlini câte amŭ făgăduitŭ;
Căcĭ [l] mêntuirea *este* de la Iehova.
10 Şi a ordinatŭ Iehova pesceluĭ, şi a vĕr-
satŭ pre Iona pe uscatŭ.

Trămeterea a dŭoa a luĭ Iona in Niniva; şi căința poporuluĭ.

3 FOST'A cuvêntulŭ luĭ Iehova către Iona
2 a dŭoa óră, ḑicêndŭ: Scólă-te, mergĭ în
Niniva, cetatea cea mare, şi strigă asupră-ĭ
3 strigarea, ce-țĭ voiŭ spune. Decĭ s'a scu-
latŭ Iona, şi a mersŭ la Niniva dupre cu-
vêntulŭ luĭ Iehova.
Érŭ Niniva era cetate mare fórte, cale de
4 treĭ ḑile. Şi a începutŭ Iona să între în ce-
tate cale de o ḑi, [a] a strigatŭ, şi a ḑisŭ: Încă
patru-ḑecĭ de ḑile, şi Niniva se va resturna.
5 Şi bărbațiĭ din Niniva aŭ [b] creḑutŭ luĭ
Dumneḑeŭ, aŭ prochĭămatŭ ajunare, şi s'aŭ
îmbrăcatŭ în sacĭ, de la celŭ maĭ mare alŭ
6 lorŭ până la celŭ maĭ micŭ alŭ lorŭ. Căcĭ
cuvêntulŭ a fostŭ ajunsŭ către regele Nini-
veĭ, şi s'a sculatŭ de pe tronulŭ seŭ, s'a
desbrăcatŭ de mantia sa, s'a acoperitŭ cu
7 sacŭ, şi a [c] şeḑutŭ pe cenuşă. [d] Şi s'a pro-
chĭămatŭ şi s'a făcutŭ sciutŭ în Niniva prin
decretulŭ regeluĭ şi alŭ maĭ marilorŭ seĭ, ḑi-
cêndŭ: Ómeniĭ şi animalele, boiĭ şi oile, să
nu guste nimicŭ, nicĭ să pască, nicĭ apă să
8 bee; Ci şi omulŭ şi animalulŭ să se aco-
pere cu sacĭ, şi să strige tare către Dum-
neḑeŭ: şi [e] să se întórcă fie-care din calea
sa cea rea, şi de la [f] silnicia ce *este* în mâ-
9 nele lorŭ. [g] Cine scie *de nu* se va întórce,
şi *nu* se va căi Dumneḑeŭ, şi *nu* se va în-
tórce de la aprinderea mânieĭ sale, ca să
nu perimŭ?
[h] Şi a vĕḑutŭ Dumneḑeŭ faptele lorŭ, că 10
s'aŭ întorsŭ de la calea lorŭ cea rea: şi s'a
căitŭ Dumneḑeŭ de rĕulŭ, ce ḑisese că li va
face; şi nu *l*'a făcutŭ.

Nemulțumirea luĭ Iona şi mustrările luĭ Dumneḑeŭ.

ŞI s'a întristatŭ Iona cu întristare mare, 4
şi s'a aprinsŭ de mâniă; Şi s'a ru- 2
gatŭ luĭ Iehova, şi a ḑisŭ: O Iehova, aŭ nu
acésta *era* ḑicerea mea, cândŭ încă eramŭ
în pĕmêntulŭ meŭ? de aceea amŭ căutatŭ
[a] să fugŭ în Tarşişŭ; căcĭ sciamŭ, că tu *escĭ*
Dumneḑeŭ [b] milosŭ şi îndurătorŭ, tărḑiŭ la
mâniă, plinŭ de îndurare, şi te căescĭ de
rĕŭ. [c] Şi acumŭ, Iehova, ĭé, rogu-te, viéța 3
mea de la mine; căcĭ [d] 'mĭ *este* maĭ bine să
morŭ decâtŭ să trăescŭ.
Şi a ḑisŭ Iehova: Óre se cade să te 4
mâniĭ?
Şi a eşitŭ Iona din cetate, a şeḑutŭ spre 5
resăritulŭ cetățeĭ, şi acolo şi-a făcutŭ o co-
libă, şi şedea suptŭ d'însa la umbră, până
să védă ce are să se întêmple în cetate.
Şi găti Iehova Dumneḑeŭ unŭ kikaĭonŭ, şi 6
l'a făcutŭ să créscă preste Iona, ca să fie
de umbrarŭ capuluĭ seŭ, ca să-lŭ scape de
întristarea sa. Şi s'a bucuratŭ Iona cu bu-
curiă mare de kikaĭonŭ.
Şi a gătitŭ Dumneḑeŭ unŭ verme, cumŭ 7
s'aŭ ivitŭ ḑiorele demâneţeĭ următóre, care
a lovitŭ kikaĭonulŭ, şi s'a uscatŭ. Şi în- 8
dată ce a resăritŭ sórele, a rônduitŭ Dum-
neḑeŭ unŭ vêntŭ de resăritŭ arḑĕtorŭ; şi
lovĭa sórele capulŭ luĭ Iona; şi lânceḑi,
şi poftĭa în sine să móră; şi a ḑisŭ: [e] Maĭ
bine 'mĭ *este* să morŭ decâtŭ să trăescŭ.
Şi a ḑisŭ Dumneḑeŭ către Iona: Óre 9
te superĭ fórte pentru kikaĭonŭ? Şi a ḑisŭ:
Fórte mĕ supĕrŭ, până la mórte.
Şi a ḑisŭ Iehova: Te-aĭ înduratŭ de ki- 10
kaĭonŭ, pentru care nu te-aĭ ostenitŭ, da,
nicĭ l'a făcutŭ să créscă, ce într'o nópte a
crescutŭ şi într'o nópte a peritŭ: Şi eŭ óre 11
nu trebuĭa să mĕ îndurŭ de Niniva, [f] cetatea
cea mare, în care sûnt maĭ mulțĭ decâtŭ o
sută dŭoĕ-ḑecĭ miĭ de ómenĭ, [g] carĭ nu *sciaŭ*
a deosebi drépta lorŭ de stânga lorŭ, afară
de [h] vite multe?

---

[f] 1 Reg. 8. 38.
[g] Ps. 69. 1. Plân. 3. 54.
[h] Ps. 16. 10.
[i] Ps. 18. 6.
[j] 2 Reg. 17. 15. Ps. 31. 6. Ier. 10. 8. & 16. 19.
[k] Ps. 50. 14, 23. & 116. 17, 18. Osea 14. 2. Ebr. 13. 15.
[l] Ps. 3. 8.

—

Capulŭ 3.

[a] Veḑĭ Deut. 18. 22.
[b] Mat. 12. 41. Luc. 11. 32.
[c] Iov 2. 8.
[d] 2 Cron. 20. 3. Ioel 2. 15.
[e] Isa. 58. 6.
[f] Isa. 59. 6.
[g] 2 Sam. 12. 22. Ioel 2. 14.
[h] Ier. 18. 8. Amos 7. 3, 6.

—

Capulŭ 4.

[a] Cap. 1. 3.
[b] Esod. 34. 6. Ps. 86. 5. Ioel 2. 13.
[c] 1 Reg. 19. 4.
[d] Vers. 8.
[e] Vers. 3.
[f] Cap. 1. 2. & 3. 2, 3.
[g] Deut. 1. 39.
[h] Ps. 36. 6. & 145. 9.

—

M I C A.

Judecăţele ameninţândŭ Samaria şi Ierusalimulŭ.

1 CUVÉNTULŬ luĭ Iehova care a fostŭ cătră
[a] Mica, Morastitulŭ, în ḑilele luĭ Iotamŭ,
ale luĭ Ahazŭ şi ale luĭ Hezekia, regĭ aĭ luĭ
Iuda, pre [b] care l'a vēḑutŭ despre Samaria şi
Ierusalimŭ.
2 Ascultaţĭ, popórelorŭ tóte!
[c] Audĭ, pămêntule, şi tóte de pe d'însulŭ!
Şi [d] să fie Iehova, Domnulŭ, marturŭ asupra
vóstră,
Domnulŭ din [e] templulŭ celŭ sântŭ alŭ seŭ.
3 Căcĭ éccĕ, [f] Iehova va eşi din [g] loculŭ seŭ,
Se va pogorî, şi va călca preste [h] înălţimile
pămêntuluĭ:
4 Şi [i] munţiĭ se vorŭ topi suptŭ d'însulŭ,
Şi văile vorŭ crĕpa;
Fi-vorŭ ca céra înaintea foculuĭ,
Ca apele ce curgŭ prin rîpĭ.
5 Pentru fără-de-legea luĭ Iacobŭ *se vorŭ
face* tóte acestea,
Şi pentru pĕcatele caseĭ luĭ Israelŭ.
Ce *este* fără-de-legea luĭ Iacobŭ?
Aŭ nu Samaria?
Şi ce *sûnt* înălţimile luĭ Iuda?
Aŭ nu Ierusalimulŭ?
6 De aceea preface-voiŭ Samaria [j] in grămăḑĭ
de petre pe câmpŭ,
In sădire de viĭe:
Voiŭ rostogoli petrele eĭ în vale,
Şi voiŭ [k] descoperi temeliele eĭ.
7 Tóte chipurile eĭ cele cĭoplite se vorŭ sfă-
răma,
Şi tóte [l] plăţele eĭ de meretrice cu focŭ se
vorŭ arde,
Şi toţĭ idoliĭ eĭ 'ĭ voiŭ stêrpi;
Căcĭ din plăţele de meretrice ĭ-a adunatŭ,
Şi în plăţĭ de meretrice se vorŭ înturna.
8 Pentru acésta [m] voiŭ plânge, şi mĕ voĭ căina;
[n] Voiŭ âmbla desbrăcatŭ şi golŭ;
[o] Voiŭ face plângere ca *de* balaurŭ,
Şi bocire ca *de* struţiŭ.
9 Căcĭ rana sa *este* fără vindecare;
Căcĭ [p] s'a întinsŭ până la Iuda;
Neamiculŭ a ajunsŭ până la pórta poporu-
luĭ meŭ, până la Ierusalimŭ.

[q] Nu spuneţĭ *acésta* in Gatŭ, 10
Nu plângeţĭ;
La Betŭ-Afra [r] rostogolesce-te in ţĕrână.
Trecĭ, locuitóre din Safirŭ, [s] cu ruşinea ta 11
descoperită:
Locuitórea din Zanaanŭ nu ese;
Bocirea Betŭ-Ezeluluĭ 'lŭ opresce de a sta
lûngă ţine.
Căcĭ locuitórea din Marotŭ este in chinurĭ 12
pentru bunurile *sale*;
Fiindŭ-că [t] se pogorî nenorocirea de la Ie-
hova în pórta Ierusalimuluĭ.
Locuitóre din [u] Lachisŭ, înhamă-ţĭ caiĭ ceĭ iuţĭ 13
la carŭ,
Tu, începutulŭ pĕcatuluĭ fiiceĭ Sionuluĭ;
Căcĭ fără-de-legile luĭ Israelŭ in tine s'aŭ
aflatŭ.
De aceea veĭ [v] da hartiă de despărţeniă Mo- 14
reşetŭ-Gatuluĭ,
Casele din [x] Aczibŭ (*încelăcĭune*) încelăcĭune
vorŭ fi pentru regiĭ luĭ Israelŭ.
'Ţĭ voiŭ aduce şi stĕpânŭ, locuitóre din [y] Mo- 15
reşa;
Până la [z] Adullamŭ va ajunge mărirea luĭ
Israelŭ.
Fă-te [a] pleşuvŭ, şi tunde-te pentru [b] fiiĭ teĭ ceĭ 16
gingaşĭ;
Lăţesce-ţĭ pleşuvirea ta, ca vulturulŭ;
Căcĭ eĭ se ducŭ prinşĭ de la tine.

Pĕcatele cari aŭ căşunatŭ pustiirea Ierusalimuluĭ; făgăduinţĭ de restatornicire viitóre.

VAĬ celorŭ ce [a] cugetă fără-de-lege, 2
Şi [b] facŭ rele in paturile lorŭ!
Ḑiorele abĭe lucescŭ, şi o făptuescŭ,
De li [c] este la în-de-mână.
De poftescŭ [d] ţĕrâne, *le şi* răpescŭ; 2
Şi *de poftescŭ* case, *le* şi ĭéŭ;
Aşa asuprescŭ pre omŭ şi casa sa,
Pre stĕpânŭ şi stĕpânirea luĭ.
De aceea aşa ḑice Iehova: 3
Éccĕ, gândescŭ asupra [e] némuluĭ acestuĭa
unŭ reŭ,
Din care nu veţĭ scóte grumaziĭ vostri,

MICA.

—

Capulŭ 1.

a Ier. 26. 18.
b Amos 1. 1.
c Deut. 32. 2. Isa. 1. 2.1.
d Ps. 50. 7. Mal. 3. 5.
e Ps. 11. 4. Iona 2. 7. Hab. 2. 20.
f Isa. 26. 21.
g Ps. 115. 3.
h Deut. 32. 13. & 33. 29.
Amos 4. 13.
i Judc. 5. 5. Ps. 97. 5. Isa. 64. 1, 2, 3. Amos 9. 5. Hab. 3. 6, 10.
j 2 Reg. 19. 25. Cap. 3. 12.
k Ezec. 13. 14.
l Osea 2. 5, 12.
m Isa. 21. 3. & 22. 4. Ier. 4. 19.
n Isa. 20. 2, 3, 4.
o Iov 30. 29. Ps. 102. 6.
p 2 Reg. 18. 13. Isa. 8. 7, 8.
q 2 Sam. 1. 20.
r Ier. 6. 26.
s Isa. 20. 4. & 47. 2, 3. Ier. 13. 22. Nah. 3. 5.
t Amos 3. 6.
u 2 Reg. 18. 14, 17.
v 2 Sam. 8. 2. 2 Reg. 18. 14, 15, 16.
x Ios. 15. 44.
y Ios. 15. 44.
z 2 Cron. 11. 7.
a Iov 1. 20. Isa. 15. 2. & 22. 12. Ier. 7. 29. & 16. 6. & 47. 5. & 48. 37.
b Plân. 4. 5.

—

Capulŭ 2.

a Osea 7. 6.
b Ps. 36. 4.
c Fac. 31. 29.
d Isa. 5. 8.
e Ier. 8. 3.

Şi nu veţĭ maĭ merge cu capulŭ susŭ;
[f] Căcĭ timpulŭ acela *va fi* rĕŭ.
4 In ḑiŭa aceea [g] rĕdica-se-va asupra vóstră proverbŭ,
Şi [h] se va plânge cu plângere bocitóre,
Ḑicêndu-se: „Sûntemŭ prĕdaţĭ;
[i] „Dat'a in schimbŭ moscenirea poporuluĭ meŭ;
„Cumŭ mi s'a luatŭ!
„Impărţescŭ ţĕrânele nóstre intre păgânĭ".
5 De aceea pentru tine nu va fi cine [j] să arunce funia pentru sorţulŭ *teŭ*
În adunarea luĭ Iehova.
6 [k] „Nu profeţiţĭ",
Ḑicŭ celorŭ ce profeţescŭ;
Vorŭ profeţi;
Că de nu vorŭ profeţi aşa,
Nu se va depărta ruşinea.
7 *O tu celŭ ce* te chĭămĭ casă a luĭ Iacobŭ!
Óre scurtatu-s'a spiritulŭ luĭ Iehova?
Óre acestea *sûnt* faptele sale!
Óre cuvintele mele nu priescŭ celuĭ ce âmblă dreptŭ?
8 Dară de multŭ resculatu-s'a poporulŭ meŭ ca unŭ neamicŭ *asupra mea*;
Aţĭ răpitŭ şi vestmêntŭ şi mantiă,
Pre ceĭ ce se ducŭ in siguranţă *'ĭ faceţĭ* fugarĭ din resbelŭ.
9 Alungat'aţĭ femeele poporuluĭ meŭ din casele cele plăcute ale lorŭ;
Aţĭ smulsŭ de la copiiĭ lorŭ mărirea mea pentru totŭ-dé-una.
10 Sculaţi-vĕ, şi plecaţĭ;
Căcĭ nu *este* [l] locŭ de repaosŭ *pentru voĭ* aicea;
Fiindŭ-că [m] s'a pângăritŭ, se va stêrpi,
Şi încă cu stêrpire crudă.
11 De va [n] alerga cine-va după vêntŭ, şi va vorbi minciunĭ,
Dicêndŭ: „'Ţĭ voiŭ profeţi de vinŭ şi de bĕutură îmbĕtătóre,"
Cu adevĕratŭ acesta va fi profetulŭ poporuluĭ acestuĭa.
12 [o] Aduna-te-voiŭ cu totulŭ, Iacóbe,
Strînge-voiŭ rĕmăşiţa luĭ Israelŭ;
Şi-ĭ voiŭ pune la unŭ locŭ [p] ca pre oile din Bozra,
Ca turmă in staululŭ lorŭ;
[q] Vorŭ foi de ómenĭ.
13 Celŭ ce sfarămă *pedecele* se va sui înaintea lorŭ;
Vorŭ sfărăma *tóte*, şi vorŭ trece prin pórtă,
Şi vorŭ eşi printr'însa;
Şi [r] regele lorŭ va trece înaintea lorŭ,
[s] Iehova in fruntea lorŭ.

Cruḑimea şi sgârcenia maĭ marilorŭ şi a diregĕtorilorŭ, şi stricăcĭunea profeţilorŭ celorŭ mincĭunoşĭ: nimicirea Ierusalimuluĭ şi restatornicirea sa după aceea.

AMŬ maĭ ḑisŭ: Ascultaţĭ acumŭ, capĭ aĭ 3
luĭ Iacobŭ,
Şi maĭ marĭ aĭ caseĭ luĭ Israelŭ!
[a] Aŭ nu vi *se cade* să cunósceţĭ judecata?
Ceĭ ce urîţĭ binele, şi ĭubiţĭ rĕulŭ, 2
Ceĭ ce smulgeţĭ pelea de pe *ómenĭ*,
Şi carnea lorŭ de pe ósele lorŭ;
Şi [b] mâncaţĭ chĭarŭ carnea poporuluĭ meŭ, 3
Şi jupiţĭ pelea lorŭ de pe eĭ,
Şi sfărâmaţĭ ósele lorŭ,
Şi le bucăţiţĭ ca pentru ólă,
Şi [c] ca carnea în căldare.
[d] Vorŭ striga o dată cătră Iehova, 4
Dară nu-ĭ va asculta;
Ba chĭarŭ va ascunde faça sa de la d'înşiĭ în timpulŭ acela,
Dupre cumŭ aŭ făcutŭ rĕŭ in *tóte* faptele lorŭ.
Aşa ḑice Iehova 5
[e] De profeţiĭ ce rătăcescŭ poporulŭ meŭ,
Carĭ, *de aŭ* de [f] muşcatŭ *cu* dinţiĭ lorŭ, strigă: Pace;
Érŭ, [g] de nu aruncă *cine-va ce-va* in gura lorŭ,
Gătescŭ resbelŭ asupră-ĭ.
[h] De aceea nóptea vĭ *va ţiné* locŭ de visiune, 6
Şi întunereculŭ locŭ de profeţiă.
[i] Sórele va apune asupra profeţilorŭ *acestora*,
Şi ḑiŭa se va întuneca preste d'înşiĭ.
Atuncea se vorŭ ruşina vĕḑĕtoriĭ, 7
Şi vorŭ roşi preḑicĕtoriĭ;
Şi toţĭ acestia 'şĭ vorŭ acoperi buzele lorŭ;
[j] Căcĭ nu *va fi* respunsŭ de la Dumneḑeŭ.
Dară eŭ prin spiritulŭ luĭ Iehova sûnt plinŭ 8
De judecată şi de tăriă, [de putere,
[k] Ca să spunŭ luĭ Iacobŭ fără-de-legea sa,
Şi luĭ Israelŭ pĕcatulŭ seŭ.
Decĭ ascultaţĭ acésta, capĭ aĭ caseĭ luĭ 9
Iacobŭ,
Şi maĭ marĭ aĭ caseĭ luĭ Israelŭ!
Carĭ urîţĭ judecata şi resuciţĭ tótă dreptatea;
[l] Carĭ zidiţĭ Sionulŭ în [m] sânge, 10
Şi Ierusalimulŭ in fără-de-lege;
[n] Capiĭ seĭ judecă pentru darurĭ, 11
[o] Preuţiĭ seĭ învĕţă pentru plată,
Şi profeţiĭ seĭ preḑicŭ pentru argintŭ;
[p] Şi *totŭ* se réḑămă in Iehova, ḑicêndŭ:
„Aŭ nu *este* Iehova in meḑiloculŭ nostru?
„*Decĭ* nenorocirea nu va veni asupra nóstră".
De aceea Sionulŭ pentru vina vóstră [q] se va 12
ara, *ca* unŭ câmpŭ,

[f] Amos 5. 13. Efes. 5. 16. [g] Hab. 2. 6. [h] 2 Sam. 1. 17. [i] Cap. 1. 15. [j] Deut. 32. 8, 9. [k] Isa. 30. 10. Amos 2. 12. & 7. 16. [l] Deut. 12. 9. [m] Lev. 18. 25, 28. Ier. 3. 2. [n] Ezec. 13. 3. [o] Cap. 4. 6, 7. [p] Ier. 31. 10. [q] Ezec. 36. 37. [r] Osea 3. 5. [s] Isa. 52. 12.

Capulŭ 3.

[a] Ier. 5. 4, 5. [b] Ps. 14. 4. [c] Ezec. 11. 3, 7. [d] Ps. 18. 41. Prov. 1. 28. Isa. 1. 15. Ezec. 8. 18. Zech. 7. 13. [e] Isa. 56. 10, 11. Ezec. 13. 10. & 22. 25. [f] Cap. 2. 11. Mat. 7. 15. [g] Ezec. 13. 18, 19. [h] Isa. 8. 20, 22. Ezec. 13. 23. Zech. 13. 4. Amos 8. 9. [j] Ps. 74. 8. Amos 8. 11. [k] Isa. 58. 1. [l] Ier. 22. 13. [m] Ezec. 22. 27. Hab. 2. 12. Zef. 3. 3. [n] Isa. 1. 23. Ezec. 22. 12. Osea 4. 18. Cap. 7. 3. [o] Ier. 6. 13. [p] Isa. 48. 2. Ier. 7. 4. Rom. 2. 17. [q] Ier. 26. 18. Cap. 1. 6.

[r] Ierusalimulŭ va ajunge grămădĭ *de petre*,
Şi [s] muntele caseĭ, ca înălţimile pădureĭ.

4 DARĂ fi-va [a] în ḑilele din urmă,
Că muntele caseĭ luĭ Iehova
Se va întemeîa pe vêrfulŭ munţilorŭ,
Şi se va înălţa preste colinĭ;
Şi popórele vorŭ curge la d'însulŭ.
2 Şi multe naţiunĭ se vorŭ duce, şi vorŭ ḑice:
Veniţĭ, să ne suimŭ pe muntele luĭ Iehova,
La casa Dumneḑeuluĭ luĭ Iacobŭ;
Şi ne va învĕţa căile luĭ,
Şi vomŭ âmbla in cărările luĭ;
Căcĭ din Sionŭ va eşi legea,
Şi cuvêntulŭ luĭ Iehova din Ierusalimŭ.
3 Şi elŭ va judeca intre multe popóre,
Şi va hotărî intre naţiunĭ puternice, *până şi intre cele maĭ* depărtate;
Şi-şĭ vorŭ fauri săbiele lorŭ în [b] fere de plugŭ,
Şi lâncile lorŭ în cosóre;
Poporŭ asupra altuĭ poporŭ nu-şĭ va *maĭ* rĕdica sabia,
[c] Nicĭ nu se vorŭ maĭ deda resbeluluĭ.
4 [d] Ci va şedé fie-care suptŭ viîa sa şi suptŭ smochinulŭ seŭ;
Şi nu *va* fi cine să-ĭ spăimênte;
Căcĭ gura luĭ Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ a vorbitŭ.
5 Căcĭ [e] tóte popórele âmblă fie-care în numele ḑeuluĭ seŭ;
Érŭ [f] noĭ vomŭ âmbla în numele luĭ Iehova,
Dumneḑeuluĭ nostru, în eternŭ şi perpetuŭ.
6 In ḑiŭa aceea, ḑice Iehova,
[g] Voiŭ strînge pre acea ce schiopătéză,
[h] Şi voiŭ aduna pre cea alungată,
Pre acea pre care amŭ întristat'o;
7 Şi voiŭ face pre cea schiópă *să ajungă* o [i] rĕmăşiţă,
Şi pre cea alungată o naţiune tare:
Şi Iehova [j] va domni preste d'înşiĭ in muntele
De acumŭ şi până in eternŭ. [Sionŭ
8 Şi tu, turnule alŭ turmeĭ,
Întărirea fiîceĭ Sionuluĭ,
Va veni până la tine şi domnia cea de maĭ 'nainte,
Da, regatulŭ va veni la fiîca Ierusalimuluĭ.

Preḑicerĭ de suferinţĭ şi de scăpărĭ. Nascerea luĭ Mesia, şi fericirea domnieĭ sale.

9 De ce strigĭ *atâtŭ* de tare acuma?
[k] Nu *este* rege în tine?
Perit'a óre sfătuitorulŭ teŭ,
De [l] te cuprindŭ durerĭ,
Ca de o femeă in facere?
Fiĭ în durere, şi te sbuciumă, fiîcă a Sionuluĭ, 10
Ca o femeă in facere!
Căcĭ acumŭ veĭ eşi din cetate,
Veĭ locui în câmpŭ,
Şi veĭ merge până la Babilonŭ;
Acolo veĭ fi mêntuită;
Acolo te va rescumpĕra Iehova din mâna neamicilorŭ teĭ.
[m] Dară acumŭ adunatu-s'aŭ asupra ta po- 11
Cari ḑicŭ: S'a pângăritŭ, [póre multe,
Şi ochiulŭ nostru [n] vede *împlinită dorinţa sa* asupra Sionuluĭ.
Dară eĭ nu cunoscŭ [o] cugetele luĭ Iehova, 12
Nicĭ înţelegŭ sfatulŭ seŭ;
Că 'ĭ va aduna, [p] ca pre snopĭ în ariă.
[q] Scólă-te, şi trieră, fiîcă a Sionuluĭ! 13
Căcĭ voiŭ face cornulŭ teŭ *de* ferŭ,
Şi copitele tale le voiŭ face *de* aramă;
Şi veĭ [r] sfărăma popóre multe;
[s] Şi voiŭ consacra prĕḑele lorŭ luĭ Iehova,
Şi averea lorŭ [t] Domnuluĭ a totŭ pămêntulŭ.

ACUMŬ strînge-te în cete, *Sióne*, fiîcă a cetelorŭ! 5
Pus'a *neamiculŭ* asupră-nĭ împresurarea;
[a] Lovescŭ pre judecătoriĭ luĭ Israelŭ cu vergĭ preste falcă.
Dară tu, [b] Betlehemŭ-Efrata, 2
De şi micŭ escĭ [c] intre [d] miile luĭ Iuda,
Totu-şĭ din tine va eşi celŭ *ce va fi* [e] domnŭ în Israelŭ,
[f] Eşirile căruîa *sûnt* din vechime, din ḑile
Pentru acésta 'ĭ va lăsa, [vechĭ. 3
Până în timpulŭ *în care* [g] născĕtórea va nasce;
Atuncea [h] rĕmăşiţa fraţilorŭ seĭ se va intórce cu fiiĭ luĭ Israelŭ.
Şi va sta, şi [i] va pasce cu puterea luĭ Iehova, 4
Cu măreţia numeluĭ luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ seŭ;
Şi vorŭ rĕmâné *sigurĭ*;
Căcĭ acumŭ [j] se va mări până la marginile pămêntuluĭ.
Şi acesta [k] va fi pacea. 5
După ce va veni Asiriénulŭ in pămêntulŭ nostru,
Şi va călca în palaturile nóstre,
Atuncea vomŭ rĕdica asupră-ĭ şepte păstorĭ
Şi optŭ bărbaţĭ unşĭ.
Acestia vorŭ pustii pămêntulŭ Asirieĭ cu sabiă, 6
Şi pămêntulŭ luĭ [l] Nimrodŭ la întrările luĭ,
Şi [m] *ne* va mêntui de Asiriénŭ,

---

r Ps. 79. 1.
s Cap. 4. 2.
—
Capulŭ 4.
a Isa. 2. 2, etc. Ezec. 17. 22, 23.
b Isa. 2. 4. Ioel 3. 10.
c Ps. 72. 7.
d 1 Reg. 4. 25. Zech. 3. 10.
e Ier. 2. 11.
f Zech. 10. 12.
g Ezec. 34. 16. Zef. 3. 19.
h Ps. 147. 2. Ezec. 34. 13. & 37. 21.
i Cap. 2. 12. & 5. 3, 7, 8. & 7. 18.
j Isa. 9. 6. & 24. 23. Dan. 7. 14, 27. Luc. 1. 33. Apoc. 11. 15.
k Ier. 8. 19
l Isa. 13. 8. & 21. 3. Ier. 30. 6. & 50. 43.
m Plân. 2. 16.
n Obad. 12. Cap. 7. 10.
o Isa. 55 8. Rom. 11. 33.
p Isa 21. 10.
q Isa. 41. 15, 16. Ier. 51. 33.
r Dan. 2. 41.
s Isa. 18. 7. & 23. 18. & 60. 6, 9.
t Zech. 4. 14. & 6. 5.
—
Capulŭ 5.
a Plân. 3. 30. Mat. 5. 39. & 27. 30.
b Mat. 2. 6. Ioan 7. 42.
c 1 Sam. 23. 23.
d Esod. 18. 25.
e Fac. 49. 10. Isa. 9. 6.
f Ps. 90. 2. Prov. 8. 22, 23. Ioan 1. 1.
g Cap. 4. 10.
h Cap. 4 7.
i Isa. 40. 11. & 49. 10. Ezec. 34. 23. Cap. 7. 14.
j Ps. 72. 8. Isa. 52. 13. Zech. 9. 10. Luc. 1. 32.
k Ps. 72. 7. Isa. 9. 6. Zech. 9. 10. Luc. 2. 14. Efes. 2. 14.
l Fac. 10. 8, 10, 11.
m Luc. 1. 71.

Dacă va veni în pâmêntulŭ nostru,
Şi dacă va călca hotarele nóstre.
7 Şi [n] rĕmăşiţa luĭ Iacobŭ va fi in meḑilloculŭ
multorŭ popóre,
[o] Ca roŭa de la Iehova,
Ca plóĭa mĕnuntă pe érbă,
Ce nu ascéptă pre omŭ,
Nicĭ întârḑiă pentru fiiĭ ómenilorŭ.
8 Şi rĕmăşiţa luĭ Iacobŭ va fi intre popóre,
În meḑilloculŭ multorŭ popóre,
Ca leulŭ în meḑilloculŭ férelorŭ sĕlbatice,
Şi ca puĭulŭ de leŭ în meḑilloculŭ turme-
lorŭ de oĭ,
Care, cândŭ trece, calcă şi sfăscĭă,
Şi nu *este* cine să mêntuĭă.
9 Mâna ta se va înălţa asupra apĕsătorilorŭ
teĭ,
Şi toţĭ neamiciĭ teĭ se vorŭ stêrpi.
10 [p] Şi în ḑiŭa aceea, ḑice Iehova,
Voiŭ stêrpi caiĭ teĭ din meḑilloculŭ teŭ,
Şi voiŭ perde carĕle tale.
11 Şi voiŭ stêrpi cetăţile *întărite ale* pămêntu-
luĭ teŭ,
Şi voiŭ surpa tóte întăririle tale.
12 Voiŭ stêrpi fermecătoriele din mâna ta,
Şi nu veĭ avé [q] preḑicĕtorĭ de timpŭ.
13 [r] Voiŭ stêrpi chipurile tale cele cĭoplite,
Şi stâlpiĭ teĭ din meḑilloculŭ teŭ;
[s] Şi nu te veĭ maĭ închina făptureĭ mânelorŭ
tale;
14 Voiŭ smulge Astarteele tale din meḑilloculŭ
teŭ;
Şi voiŭ surpa cetăţile tale;
15 Şi voiŭ [t] face resbunare cu mânia şi cu ur-
giă asupra popórelorŭ,
Cari nu *m'*aŭ ascultatŭ.

Cérta luĭ Dumneḑeŭ cu Israelŭ; cererile sale înte-meĭate pe raţiune.

6 ASCULTAŢĬ acumŭ ce ḑice Iehova!
Scólă-te, *şi* te judecă înaintea munţi-
lorŭ,
Şi să audă colinele vócea ta.
2 [a] Ascultaţĭ, munţilorŭ, [b] cérta luĭ Iehova,
Şi voĭ, temeliele cele tarĭ ale pămêntuluĭ!
Căcĭ [c] Iehova are cértă cu poporulŭ seŭ,
Şi voĭesce să se judece cu Israelŭ.
3 Poporulŭ meŭ, [d] ce ţĭ-amŭ făcutŭ?
Şi cu ce te-amŭ ostenitŭ?
Respunde-mĭ!
4 [e] Căcĭ te-amŭ scosŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ,
Şi te-amŭ rescumpĕratŭ din casa şerbieĭ,
Şi amŭ trămesŭ înaintea ta pre Moisi, pre
Aaronŭ şi pre Miriamŭ.
Poporulŭ meŭ, amintesce-ţĭ ce a plănuitŭ 5
[f] Balakŭ, regele Moabuluĭ,
Şi ce ĭ-a respunsŭ Balaamŭ, fiĭulŭ luĭ Beorŭ,
De la [g] Şittimŭ până la Ghilgalŭ,
Ca să cunoscĭ [h] indurarea luĭ Iehova.
Cu ce voiŭ întimpina pre Iehova, 6
Şi cu ce mĕ voiŭ pleca înaintea Pré-înaltu-
luĭ Dumneḑeŭ?
Óre 'lŭ voiŭ întimpina cu olocauste,
Cu viţeĭ de unŭ anŭ?
Dară [i] avé-va plăcere Iehova în miile de ber- 7
becĭ,
Séŭ în ḑecile de miĭ de [j] rîurĭ de oleiŭ?
Séŭ 'ĭ [k] voiŭ da pre ântêiŭ·născutulŭ meŭ
pentru fără-de-legea mea,
Fruptulŭ corpuluĭ meŭ *pentru* pĕcatulŭ su-
fletuluĭ meŭ?
Elŭ [l] ţĭ-a arĕtatŭ, omule, ce *este* bine; 8
Şi ce cere Iehova de la tine,
Fără numaĭ [m] de a face dreptatea, a ĭubi
indurarea,
Şi a âmbla umilitŭ cu Dumneḑeulŭ teŭ.
Vócea luĭ Iehova strigă către cetate, 9
Şi celŭ înţeleptŭ privesce numele teŭ;
Ascultaţĭ vérga, si pre celŭ ce a rônduit'o.
Aŭ dóră maĭ află-se tesaurele nelegĭuireĭ în 10
casa nelegĭuituluĭ,
Şi efă slabă, [n] urîtă?
Aŭ dóră socoti-voiŭ curatŭ pre *celŭ* cu [o] cum- 11
pene nedrepte,
Şi cu saculŭ cu petre încelătóre?
Căcĭ avuţiĭ ţereĭ sûnt plinĭ de nedreptate, 12
Şi locuitoriĭ eĭ aŭ vorbitŭ mincĭunĭ,
Şi [p] limba lorŭ *este* încelătóre în gura lorŭ.
De aceea [q] lovitu-te-amŭ până la rană, 13
Pustiitu-*te*-amŭ pentru pĕcatele tale.
[r] Tu veĭ mânca, dară nu te veĭ sătura; 14
Şi fómea *va fi* în meḑilloculŭ teŭ,
Veĭ scóte *de d'înaintea neamicului*;
Dară nu veĭ scăpa *nimicŭ*;
Şi ce veĭ scăpa voiŭ da săbieĭ.
Veĭ [s] semĕna, dară nu veĭ secera; 15
Veĭ călca olive, dară nu te veĭ unge cu oleiŭ,
Şi strugurĭ, dară nu veĭ bé vinŭ.
Căcĭ [t] s'aŭ păzitŭ aşeḑămintele luĭ [u] Omri, 16
Şi tóte lucrurile caseĭ luĭ [v] Ahabŭ,
Şi aţĭ mersŭ în sfaturile lorŭ;
Ca eŭ să te daŭ [x] pustiireĭ,
Şi pre locuitoriĭ *teĭ* batjocureĭ,
Şi să purtaţĭ [y] ocara poporuluĭ meŭ.

---

n Vers. 8.
o Deut. 32. 2. Ps. 72. 6. & 110. 3.
p Zech. 9. 10.
q Isa. 2. 6.
r Zech. 13. 2.
s Isa. 2. 8.
t Ps. 149. 7. Vers. 8. 2 Thes. 1. 8.

Capulŭ 6.

a Deut. 32. 1. Ps. 50. 1, 4. Isa. 1. 2.
b Osea 12. 2.
c Isa. 1. 18. & 5. 3, 4. & 43. 26. Osea 4. 1.
d Ier. 2. 5, 31.
e Esod. 12. 51. & 14. 30. & 20. 2. Deut. 4. 20. Amos 2. 10.
f Num. 22. 5. & 23. 7. & 24. 10, 11. Deut. 23. 4, 5. Ios. 24. 9, 10. Apoc. 2. 14.
g Num. 25. 1. & 33. 49. Ios. 4. 19. & 5. 10.
h Judc. 5. 11.
i Ps. 50. 9. & 51. 16. Isa. 1. 11.
j Iov 29. 6.
k 2 Reg. 16. 3. & 21. 6. & 23. 10. Ier. 7. 31. & 19. 5. Ezec. 23. 37.
l Deut. 10. 12. 1 Sam. 15. 22. Osea 6. 6. & 12. 6.
m Fac. 18. 19. Isa. 1. 17.
n Deut. 25. 13—16. Prov. 11. 1. & 20. 10, 23.
o Osea 12. 7.
p Ier. 9. 3, 5, 6, 8.
q Lev. 26. 16. Ps. 107. 17, 18.
r Lev. 26. 26. Osea 4. 10.
s Deut. 28. 38, 39, 40. Amos 5. 11. Zef. 1. 13. Hag. 1. 6.
t 1 Reg. 16. 25, 26.
u Osea 5. 11.
v 1 Reg. 16. 30, etc. & 21. 25, 26. 2 Reg. 21. 3.
x 1 Reg. 9. 8. Ier. 19. 8.
y Isa. 25. 8. Ier. 51. 51. Plân. 5. 1.

—

Iuda este cu totulŭ stricatŭ; dară Dumneḑeŭ este scăparea şi mêntuitorulŭ poporuluĭ seŭ, şi descéptă lauda lorŭ.

7 VAĬ mie! căcĭ sûnt ca după adunatulŭ
fruptelorŭ de véră,
Ca [a] bobiţătura după culesŭ;
Nu *este* strugurŭ de mâncare,
Nicĭ [b] fruptele d'ântêiŭ, *după carĭ* doresce sufletulŭ meŭ.
2 [c] Cuvioşiĭ aŭ peritŭ din ţéră,
Şi neprihăniţiĭ nu *sûnt* intre ómenĭ;
Toţiĭ pândescŭ sânge;
[d] Unulŭ altuĭa 'şĭ întindŭ cursă.
3 Ca să ţină de bunŭ *lucrulŭ celŭ* rĕŭ alŭ mâ-
nelorŭ lorŭ,
[e] Principele cere *darŭ*, [f] şi judecătorulŭ *ju-
decă* pentru plată;
Şi celŭ mare *nu* vorbesce *decâtŭ* de pofta
cea rea a sufletuluĭ seŭ:
Aşa o sucescŭ.
4 Celŭ maĭ bunŭ d'intre d'înşiĭ [g] *este ca* spinulŭ,
Celŭ fără prihană *maĭ ghimposŭ* decâtŭ gar-
dulŭ de spinĭ;
Ḑiŭa vĕḑĕtorilorŭ teĭ, pedépsa ta, a sositŭ;
Acumŭ va fi tulburarea lorŭ.
5 [h] Nu vĕ încredeţĭ în amicŭ,
În soçiŭ credinţă să nu aveţĭ;
Păzesce uşele gureĭ tale de ceea ce dórme
la sinulŭ teŭ.
6 Căcĭ [i] fiĭulŭ ţine de nebunŭ pre părintele *seŭ*,
Fiĭca se scólă asupra mumeĭ sale,
Nora asupra sócreĭ sale;
Neamiciĭ omuluĭ *sûnt chĭarŭ* ómeniĭ caseĭ
sale.
7 Érŭ [j] eŭ voiŭ căuta în susŭ cătră Iehova;
Voiŭ ascepta pre Dumneḑeulŭ mêntuireĭ
Dumneḑeulŭ meŭ mĕ va auḑi. [mele;
8 [k] Nu te bucura de mine, neamica mea;
[l] De şi amŭ căḑutŭ, mĕ voiŭ scula,
De şi amŭ şeḑutŭ la întunerecŭ, [m] Iehova *va
fi* lumina mea.
9 [n] Voiŭ suferi mânia luĭ Iehova,
Căcĭ amŭ pĕcătuitŭ asupră-ĭ,
Până ce-mĭ va apĕra dreptatea, şi va face
judecata pentru mine,
Şi [o] mĕ va scóte la lumină;
Voiŭ vedé îndurarea luĭ.
10 Va vedé *acésta* neamica mea,
Şi [p] ruşinea o va acoperi pre ea, care mĭ-a
ḑisŭ:
[q] „Unde este Iehova, Dumneḑeulŭ teŭ" ?
[r] Ochiĭ meĭ vorŭ vedé *împlinirea dorinţeĭ lorŭ;*
Căcĭ ea va fi călcată [s] ca tina din uliţĭ.
În ce ḑi [t] zidĭurile tale se vorŭ rezidi, 11
În acea ḑi— *(de şi* departe sûnt cele hotă-
rîte), —
În acea ḑi [u] vorŭ veni până la tine de la 12
Şi *de la* cetăţile Egiptuluĭ, [Asiria,
De la Egiptŭ până la Eufratŭ,
De la mare până la mare, şi *de la* munte
până la munte;
După ce ţéra va ajunge în pustiire, 13
Din vina locuitorilorŭ eĭ,
[v] Pentru fruptulŭ faptelorŭ lorŭ.
Pasce cu toégulŭ teŭ poporulŭ teŭ, 14
Turma mosceniriĭ tale,
Care locuesce singuratică *în* [x] pădure pe Car-
melŭ;
Ca să pască *în* Basanŭ şi Galaadŭ, ca în ḑi-
lele din vechime.
[y] Ca în ḑilele eşireĭ tale din pămêntulŭ 15
Egiptuluĭ,
'Ĭ voiŭ arĕta *lucrurĭ* minunate.
Popórele [z] vorŭ vedé *acésta*, şi se vorŭ ruşi- 16
na cu tótă puterea lorŭ;
[a] Pune-vorŭ mâna pe gură,
Şi urechĭele lorŭ vorŭ asurḑi.
Linge-vorŭ [b] ţerâna, ca şerpiĭ, 17
Ca têrêtórile pămêntuluĭ [c] se vorŭ înspăimên-
ta din închisórile lorŭ;
[d] Alerga-vorŭ la Iehova, Dumneḑeulŭ nostru,
Şi se vorŭ teme de tine.
[e] Cine *este* Dumneḑeŭ asemene ţie, 18
Care [f] să ĭerte fără-de-legea,
Şi să trécă cu vederea fără-de-legea [g] rĕmă-
şiţeĭ mosceniriĭ sale?
[h] Nu ţine mânia sa de-apururea, căcĭ 'ĭ place
îndurare.
Elŭ éră-şĭ se va îndura de noĭ, 19
Va învinge fără-de-legile nóstre:
Şi veĭ arunca tóte pĕcatele lorŭ în adâncu-
rile măreĭ:
[i] Veĭ împlini luĭ Iacobŭ adevĕrulŭ, 20
Luĭ Abraamŭ îndurarea,
[j] Precumŭ áĭ juratŭ părinţilorŭ nostri din ḑi-
lele din vechime.

Capulŭ 7.
a Isa. 17. 6. & 24. 13.
b Isa. 28. 4. Osea 9. 10.
c Ps. 12. 1. & 14. 1, 3. Isa. 57. 1.
d Hab. 1. 15.
e Osea 4. 18.
f Isa. 1. 23. Cap. 3. 11.
g 2 Sam. 23. 6, 7. Ezec. 2. 6. Veḑĭ Isa. 55. 13.
h Ier. 9. 4.
i Ezec. 22. 7. Mat. 10. 21, 35, 36. Luc. 12. 53. & 21. 16. 2 Tim. 3. 2, 3.
j Isa. 8. 17.
k Prov. 24. 17. Plân. 4. 21.
l Ps. 37. 24. Prov. 24. 16.
m Ps. 27. 1.
n Plân. 3. 39.
o Ps. 37. 6.
p Ps. 35. 26.
q Ps. 42. 3, 10. & 79. 10. & 115. 2. Ioel 2. 17.
r Cap. 4. 11.
s 2 Sam. 22. 43. Zech. 10. 5,
t Amos 9. 11, etc.
u Isa. 11. 16. & 19. 23, etc. & 27. 13. Osea 11. 11.
v Ier. 21. 14. Cap. 3. 12.
x Isa. 37. 24.
y Ps. 68. 22. & 78. 12.
z Isa. 26. 11.
a Iov 21. 5. & 29. 9.
b Ps. 72. 9. Isa. 49. 23.
c Ps. 18. 45.
d Ier. 33. 9.
e Esod. 15. 11.
f Esod. 34. 6, 7. Ier. 50. 20.
g Cap. 4. 7. & 5. 3, 7, 8.
h Ps. 103. 9. Isa. 57. 16. Ier. 3. 5.
i Luc. 1. 72, 73.
j Ps. 105. 9, 10.

N A U M Ŭ.

Dreptatea şi îndurarea luĭ Dumneḑeŭ arĕtată în nimicirea neamicilorŭ seĭ şi în mêntuirea poporuluĭ seŭ.

1 PROFEŢIĂ [a] asupra Niniveĭ. Cartea visiu-
neĭ luĭ Naumŭ, Elkoşitulŭ.
2 [b] Gelosŭ *este* Dumneḑeŭ, şi [c] resbunătorŭ
Iehova,
Resbunătorŭ *este* Dumneḑeŭ, şi stĕpânŭ alŭ
furieĭ;
Iehova 'şĭ resbună asupra împotrivitorilorŭ
seĭ,
Şi ţine *mâniă* pentru neamiciĭ seĭ.
3 Iehova *este* [d] tărḑiŭ la mâniă, dară [e] mare în
putere,
Şi *pre nelegĭuitŭ* nu-*lŭ* lasă nepedepsitŭ.
[f] Calea luĭ Iehova *este* în furtună şi vêrtejurĭ,
Şi nŭoriĭ *sûnt* pulberea picĭórelorŭ sale.
4 [g] Elŭ ameninţă marea, şi o usucă,
Şi face să sece tóte fluvĭele;
[h] Basanulŭ şi Carmelulŭ se veştejescŭ,
Şi flórea Libanuluĭ se veştejesce.
5 [i] Munţiĭ se cutremură înainte-ĭ, şi [j] colinele
se topescŭ,
[k] Pămêntulŭ se urcă înaintea luĭ,
Lumea şi toţĭ locuitoriĭ seĭ.
6 Cine póte sta înaintea mânieĭ sale,
Şi [l] cine să se ţină înaintea aprindereĭ mâ-
nieĭ sale?
[m] Furia sa se revérsă ca foculŭ,
Şi stâncele crépă înaintea luĭ.
7 [n] Bunŭ *este* Iehova, tăriă în ḑi de nevoĭă,
[o] Elŭ cunósce pre ceĭ ce se încredŭ în elŭ.
8 [p] Dară ca unŭ potopŭ ce trece elŭ va nimici
loculŭ *Niniveĭ*,
Şi întunereculŭ va urmări pre neamiciĭ seĭ.
9 [q] Ce maĭ plănuiţĭ asupra luĭ Iehova?
[r] Elŭ *o* va nimici cu totulŭ;
Nenorocirea nu va veni de dŭoĕ orĭ.
10 Pre-cândŭ vorŭ fi împleticiţĭ [s] *ca* spiniĭ,
[t] Şi beţĭ de beţiă,
Atuncea [u] se vorŭ mistui, ca o miresce cu to-
tulŭ uscată.
11 Din tine, *Sióne*, s'a depărtatŭ *deja acela*,
[v] Care a plănuitŭ rele asupra luĭ Iehova,
Şi care a sfătuitŭ nelegĭuirea.
12 Aşa ḑice Iehova:
Orĭ-câtŭ de puternicĭ şi numeroşĭ *vorŭ fi*,
Totu-şĭ [x] vorŭ peri, şi vorŭ [y] trece.
Sióne, de te-amŭ făcutŭ să suferĭ,
Nu veĭ maĭ suferi.
Şi acumŭ voiŭ [z] sfărăma jugulŭ seŭ de pe tine, 13
Şi voiŭ rumpe legăturele tale;
Dară despre tine, *Asiriénule*, hotărît'a Ie- 14
hova,
Că nu va maĭ fi moscenitoriŭ alŭ numeluĭ
teŭ;
Din casa ḑeilorŭ teĭ,
Stêrpi-voiŭ *totŭ* chipulŭ cĭoplitŭ şi *totŭ* chi-
pulŭ vĕrsatŭ;
[a] 'Ţĭ voiŭ găti mormêntulŭ; căcĭ '*mĭ* escĭ urîtŭ.

Impresurarea şi luarea Niniveĭ preḑisă.

Éccĕ [b] pe munţĭ 15
Picĭórele celuĭ ce aduce scire bună, prochĭă-
mătorŭ alŭ păceĭ!
Serbéză, Iuda, serbătorile tale, împlinesce
voturile tale;
Căcĭ prin tine [c] stricătorulŭ nu va maĭ trece;
[d] Elŭ cu totulŭ este stêrpitŭ.
SUITU-s'a asupră-ţĭ, *Ninivo*, [a] celŭ ce sfa- 2
rămă;
[b] Păzesce-ţĭ întăririle, ié sémă la drumŭ,
Încinge-ţĭ cópsele, adună-*ţĭ* tóte puterile;
[c] Căcĭ Iehova va reaşeḑa mărirea luĭ Iacobŭ, 2
Ca şi mărirea luĭ Israelŭ;
Căcĭ [d] pustiitu-i-a pustiitorulŭ,
Şi a stricatŭ viţele lorŭ.
Scutulŭ viteşilorŭ seĭ este [e] roşŭ; 3
In purpură *sûnt îmbrăcaţĭ* bărbaţiĭ de res-
belŭ;
De foculŭ oţeluluĭ *fulgeră* carĕle
In ḑiŭa gătireĭ sale,
Şi lâncile se mişcă.
Carĕle duruescŭ în uliţĭ, 4
Şi se lovescŭ în pieţĭ:
Privirea lorŭ este ca a făclielorŭ;
Alérgă ca fulgerele.
Elŭ chĭamă pre viteşiĭ seĭ, 5
Dară eĭ se poticnescŭ în calea lorŭ,

NAUMŬ.

—

Capulŭ 1.

a Zef. 2. 13.
b Esod. 20. 5. & 34. 14. Deut. 4. 24. Ios. 24. 19.
c Deut. 32. 35. Ps. 94. 1. Isa. 59. 18.
d Esod. 34. 6, 7. Neem. 9. 17. Ps. 103. 8. Iona 4. 2.
e Iov 9. 4.
f Ps. 18. 7, etc. & 97. 2. Hab. 3. 5, 11, 12.
g Ps. 106. 9. Isa. 50. 2. Mat. 8. 26.
h Isa. 33. 9.
i Ps. 68. 8.
j Judc. 5. 5. Ps. 97. 5. Mic. 1. 4.
k 2 Pet. 3. 10.
l Mal. 3. 2.
m Apoc. 16. 1.
n 1 Cron. 16. 34. Ps. 100. 5. Ier. 33. 11. Plân. 3. 25.
o Ps. 1. 6. 2 Tim. 2. 19.
p Dan. 9. 26. & 11. 10, 22, 40.
q Ps 2. 1.
r 1 Sam. 3. 12.
s 2 Sam. 23. 6, 7.
t Cap. 3. 11.
u Mal. 4. 1.
v 2 Reg. 19. 22, 23.
x 2 Reg. 19. 35, 37.
y Isa. 8. 8. Dan. 11. 10.
z Ier. 2. 20. & 30. 8.
a 2 Reg. 19. 37.
b Isa. 52. 7. Rom. 10. 15.
c Vers. 11, 12.
d Vers. 14.

—

Capulŭ 2.

a Ier. 50. 23.
b Ier. 51. 11, 12. Cap. 3. 14.
c Isa. 10. 12. Ier. 25. 29.
d Ps. 80. 12. Osea 10. 1.
e Isa. 63. 2, 3.

Eĭ se grăbescŭ spre zidiŭ;
Si acoperişulŭ de apĕrare se gătesce.
6 Porţele fluvielorŭ sûnt deschise,
Şi palatulŭ se rĕsipesce.
7 Pre Uzzaba o ducŭ prinsă,
O scotŭ;
Şi servele eĭ oftéză cu vóce de [f] porumbĭ,
Şi se batŭ în pepturile lorŭ.
8 Din timpurile vechĭ Niniva *era* ca unŭ lacŭ de apă;
Dară *acumŭ locuitoriĭ eĭ* fugŭ:
„Staţĭ, staţĭ;“ dară nimenea nu se întórce.
9 Prĕdaţĭ argintŭ, prĕdaţĭ aurŭ,
Tesaurele sûnt fără fundŭ,
O mulţime de totŭ feliulŭ de lucrurĭ preţióse.
10 Ea *este* deşértă, şi pustiită, stórsă cu totulŭ;
Şi [g] ânima se topesce, [h] genunchiele tremurŭ;
[i] Durerea *este* în cópsele tuturorŭ,
[j] Şi tóte feçele lorŭ pălescŭ.
11 Unde *este* culcuşulŭ [k] leilorŭ,
Şi păsciunea puilorŭ de leĭ?
Incotro mergea leulŭ, leóica,
Puiulŭ de leŭ, *şi* nu *era* cine să-ĭ înspăimênte?
12 Leulŭ răpia în de ajunsŭ pentru puiĭ seĭ,
Şi zugruma pentru leóicele sale,
Şi împlea cu prédă vizuniele sale,
Şi cu préda culcuşurile sale.
13 [l] Éccĕ, eŭ *vinŭ* asupră-ţĭ, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ;
Voiŭ aprinde carĕle tale, şi se *vorŭ preface* în fumŭ;
Şi pre puiĭ teĭ de leŭ sabia 'ĭ va mistui;
Préda ta o voiŭ stêrpi de pe pămêntŭ,
Şi nu se va maĭ auḑi vócea [m] solilorŭ teĭ.

Fără-de-legile Ninivei, şi pedépsa cea sigură a eĭ.

3 VAĬ de [a] cetatea sângiurilorŭ!
Cea plină de minciunĭ *şi* silnicià;
Răpirea nu încetéza *în ea*.
2 Pocnitulŭ bicelorŭ, [b] vuetulŭ rótelorŭ tunătóre,
A cailorŭ tropăitorĭ şi a carĕlorŭ hurduitóre;
3 Călĕreţĭ făcêndŭ să trepede *caiĭ lorŭ*,
Săbiĭ lucitóre, şi lâncĭ fulgerătóre,
O mulţime de ucişĭ,
Grămăḑĭ de cadavre,
Morţĭ fără numerŭ,
Ceĭ viĭ împedicându-se de morţiĭ lorŭ,
4 Din vina mulţimeĭ desfrênărilorŭ *acesteĭ* meretricĭ,
Ale acesteĭ pline de nurĭ şi [c] iscusite,
Care a vêndutŭ popórele prin desfrênările eĭ,
Şi némurile prin farmecele eĭ.

[d] Éccĕ, eŭ *vinŭ* asupră-ţĭ, ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ! 5
[e] Voiŭ descoperi pólele tale preste faça ta,
[f] Şi voiŭ arĕta popórelorŭ goliciunea ta,
Şi regatelorŭ ruşinea ta.
Voiŭ arunca cu tină asupra ta, 6
[g] Te voiŭ pângări,
Şi te voiŭ face de [h] privelisce.
Orĭ-cine te va vedé [i] va fugi de tine, 7
Şi va ḑice: „Nimicitu-s'a Niniva!
[j] Cine o va boci?
„Unde să-ţĭ cautŭ mângăiătorĭ“.
[k] Aŭ escĭ maĭ bună decâtŭ [l] No-Amonulŭ, 8
Care era pusŭ intre fluviĭ,
Incunjuratŭ de apă,
Alŭ căruĭ valŭ *era* unŭ fluviŭ,
Şi zidiurile căruia *se rĕdicaŭ* din fluviŭ?
Etiopia cea tare şi Egiptulŭ celŭ fără numerŭ, 9
Putulŭ şi Libiĭ te ajutaŭ.
Totu-şĭ şi eĭ *aŭ fostŭ* duşĭ 10
In mişeliă *şi* în captivitate;
[m] Şi fiiĭ seĭ fură sdrumicaţĭ
[n] In tóte respêntiele uliţelorŭ;
[o] Sorţĭ s'aŭ aruncatŭ preste fruntaşiĭ seĭ,
Şi toţĭ ceĭ marĭ aĭ seĭ fură puşĭ în lanţurĭ.
Tu [p] te veĭ îmbĕta; 11
Veĭ despăré,
Şi scăpare veĭ căuta de d'inaintea neamiculuĭ.
Tóte întăririle tale *fi-vorŭ ca* [q] smochiniĭ cu fruptele cele ântêĭ; 12
Cândŭ 'ĭ scutură, *smochinele* cadŭ în gura aceluĭa, ce caută să le mânânce.
Éccĕ, [r] popórele tale în meḑiloculŭ teŭ *sûnt* ca femeele; 13
Porţele pămêntuluĭ teŭ deschide-se-vorŭ înaintea neamicilorŭ teĭ;
Şi foculŭ va mistui [s] zăvórele tale.
Scóte-ţĭ apă pentru împresurare, 14
[t] Întăresce întăririle tale,
Calcă pămêntŭ, şi frămêntă lutŭ,
Gătesce cuptorulŭ de cărămidă!
Acolo foculŭ te va mistui, 15
Sabia te va stêrpi;
Te va mistui ca [u] forfăcarulŭ;
Îmmulţesce-te, ca forfăcarulŭ,
Îmmulţesce-te, ca locustele.
Neguţiătoriĭ teĭ *fost'aŭ* maĭ mulţĭ decâtŭ stelele ceriuluĭ; 16
Forfăcarulŭ 'şĭ întinde *aripele*, şi fuge
[v] Coronaţiĭ teĭ *eraŭ* ca locustele, 17
Şi maĭ mariĭ teĭ ca o cétă de omidă,
Cari în recórea ḑileĭ se tăbĕrĕscŭ;

---

f Isa. 38. 14. & 59. 11.
g Isa. 13. 7, 8.
h Dan. 5. 6.
i Ier. 30. 6.
j Ioel 2. 6.
k Iov 4. 10, 11.
Ezec. 19. 2-7.
l Ezec. 29. 3. & 38. 3. & 39. 1. Cap. 3. 5.
m 2 Reg. 18. 17, 19. & 19. 9, 23.
—

Capulŭ 3.

a Ezec. 22. 2, 3. & 24. 6, 9. Hab. 2. 12.
b Ier. 47. 3.
c Isa. 47. 9, 12. Apoc. 18. 2, 3.
d Cap. 2. 13.
e Isa. 47. 2, 3. Ier. 13. 22, 26. Ezec. 16. 37. Mic. 1. 11.
f Hab. 2. 16.
g Mal. 2. 9.
h Ebr. 10. 33.
i Apoc. 18. 10.
j Ier. 15. 5.
k Amos 6. 2.
l Ier. 46. 25, 26. Ezec. 30. 14-16.
m Ps. 137. 9. Isa. 13. 16. Osea 13. 16.
n Plân. 2. 19.
o Ioel 3. 3. Obad. 11.
p Ier. 25. 17, 27. Cap. 1. 10.
q Apoc. 6. 13.
r Ier. 50. 37. & 51. 30.
s Ps. 147. 13. Ier 51. 30.
t Cap. 2. 1.
u Ioel 1. 4.
v Apoc. 9. 7.

De resare sórele, fugŭ,
Şi loculŭ unde *a fostŭ* nu se maĭ cunósce.
18 [x]Păstoriĭ teĭ dormŭ, [y]rege alŭ Asirieĭ;
Puterniciĭ teĭ se repausézā;
Poporulŭ teŭ este [z]imprăsciatŭ pe munţĭ,
Şi nu *este* cine să-*lŭ* strîngă.
Nu *este* nicĭ o vindecare pentru rana ta, 19
[a]Lovitura ta e fără lécŭ;
[b]Toţĭ câţĭ vorŭ auḑi de tine vorŭ bate in
palme;
Căcĭ preste cine n'a trecutŭ pururea rĕu-
tatea ta?

HABAKUKŬ.

Pedepsirea Iudeilorŭ prin Chaldeĭ; resturnarea invingĕtorilorŭ.

1 PROFEŢIA pre care a vĕḑut'o profetulŭ
Habakukŭ.
2 Până cândŭ, Iehova, voiŭ striga, [a]şi tu nu
veĭ auḑi?
De silnicià tângui-mĕ-voiŭ, şi tu nu *mĕ* veĭ
mêntui?
3 De ce mĕ facĭ se vĕdŭ nefericirea, şi-*mĭ* a-
reţĭ truda?
De ce *staŭ* înaintea mea pustiirea şi silnicia?
De ce *este* cértă, şi se rĕdică gălcévă?
4 De aceea legea a slăbitŭ,
Şi dreptatea nu ese biruitóre:
Căcĭ [b]celŭ nelegĭuitŭ impleticesce pre celŭ
dreptŭ:
De aceea dreptatea ese strâmbă.
5 [c]Căutaţĭ intre popóre, şi vedeţĭ!
Minunaţi-vĕ, uĭmiţi-vĕ!
Căcĭ în ḑilele vóstre voiŭ sevârşi unu lucru,
Pre care nu *l*'aţĭ crede, de s'arŭ spune.
6 Căcĭ éccĕ, [d]eŭ voiŭ scula pre Chaldeĭ, unŭ
poporŭ crudŭ şi ĭute,
Care âmblă în latulŭ pământuluĭ,
Ca să ĭee în stĕpânire locuinţĭ, *ce* nu *sûnt*
ale luĭ.
7 Elŭ *este* înspăĭmêntătorŭ şi groznicŭ;
Dintr'însulŭ ese dreptulŭ luĭ şi mărirea luĭ.
8 Caiĭ luĭ sûnt maĭ ĭuţĭ decâtŭ leoparḑiĭ,
Şi maĭ răpeḑĭ decâtŭ [e]lupiĭ de sérā,
Şi călăreţiĭ seĭ se lăţescŭ,
Şi călăreţiĭ seĭ vinŭ de departe;
[f]Eĭ sbóră ca vulturulŭ, *cândŭ* se răpede a-
supra mâncăreĭ.
9 Eĭ cu toţiĭ vinŭ la răpire,
Feçele lorŭ cautŭ totŭ înainte,
Şi ca nĕsipulŭ adună pre prinşĭ.
10 Pre regĭ în sémă nu-ĭ bagă;
Maĭ mariĭ li *sûnt* de batjocură;
'Şĭ rîdŭ de orĭ-ce întărire;
Căcĭ grămădescŭ pământŭ, şi o supunŭ.
Şi apoĭ spiritulŭ *seŭ* se sumeţesce, 11
Elŭ nelegĭuesce, şi se face vinovatŭ,
[g]*Însuşindu-şĭ* puterea dreptŭ Dumneḑeŭ alŭ
seŭ.
[h]Aŭ nu *escĭ* tu, Iehova, din începutŭ 12
Dumneḑeulŭ meŭ, Sântulŭ meŭ?
Noĭ nu vomŭ muri.
Tu, Iehova, [i]hotărîtu-l'aĭ la judecată,
Şi tu, stânca *mea*, hotărîtu-l'aĭ la mustrare.
[j]Ochiĭ teĭ *sûnt* pré curaţĭ, ca să védă rĕulŭ, 13
Si la rĕutate tu nu poţĭ căuta;
[k]Cumŭ aĭ puté tu să veḑĭ pre ceĭ necredin-
cĭoşĭ,
Şi să tacĭ, cândŭ celŭ nelegĭuitŭ înghite
Pre celŭ maĭ dreptŭ decât d'însulŭ?
Aŭ dóră voi-veĭ să facĭ pre ómenĭ ca pesciĭ 14
măreĭ,
Ca têrătorulŭ, *ce* nu *are* nicĭ unŭ domnŭ
preste d'însulŭ?
Pre toţĭ [l]'ĭ scóte cu undiţa, 15
'Ĭ trage cu mreja sa,
Şi-ĭ adună în năvodulŭ seŭ;
De aceea se bucură, şi se'nveselesce.
De aceea [m]sacrifică mrejeĭ sale, 16
Şi tămăĭézā năvoduluĭ seŭ;
Căcĭ prin ele partea sa *este* îngrăşată,
Şi bucatele 'ĭ *sûnt* grase.
Dară óre mreja se va *totŭ* deşerta? 17
Şi va zugruma popórele fără cruţare?
PUSU-m'amŭ [a]la veghĭa mea, 2
Stamŭ pe turnŭ,
[b]Şi căutamŭ, să vĕdŭ ce mi se va ḑice,
Şi ce să respundŭ eŭ la *acelŭ* îndemnŭ alŭ
meŭ.
Şi Iehova 'mĭ respunse, şi ḑise: 2
[c]Scrie visiunea lămuritŭ pe table,
Aşa, că *orĭ-cine*, *chĭarŭ* fugindŭ, să o pótă
ceti.
Căcĭ [d]visiunea *este* pentru unŭ timpŭ hotărîtŭ; 3

---

x Esod. 15. 16. Ps. 76. 6. y Ier. 50. 18. Ezéc. 31. 3, etc. z 1 Reg. 22. 17. a Mic. 1. 9. b Plân. 2. 15. Zef. 2. 15. Veḑĭ Isa. 11. 8, etc.

HABAKUKŬ — *Capulŭ 1.* a Plân. 3. 8. b Iov 21. 7. Ps. 94. 3, etc. Ier. 12. 1. c Isa. 29. 14. Fapt. 13. 41. d Deut. 28. 49, 50. Ier. 5. 15. e Ier. 5. 6. Zef. 3. 3. f Ier. 4. 13. g Dan. 5. 4. h Ps. 90. 2. & 93. 2. Plân. 5. 19. i 2 Reg. 19. 25. Ps. 17. 13. Isa. 10. 5, 6, 7. Ezec. 30. 25. j Ps. 5. 5. k Ier. 12. 1. l Ier. 16. 16. Amos 4. 2. m Deut. 8. 17. Isa. 10. 13. & 37. 24, 25.

Capulŭ 2. a Isa. 21. 8, 11. b Ps. 85. 8. c Isa. 8. 1. & 30. 8. d Dan. 10. 14 & 11. 27, 35.

Ea se apropiă de sevârşire, şi nu încélă;
Şi chïarŭ de va întârḑia, ascéptă-o;
Căcĭ [e] de sigurŭ va veni, nu va lipsi.
4 Éccĕ, ânima sa se mărêsce, ea nu este dréptă într'însulŭ;
Dară [f] celŭ dreptŭ prin credinţa sa va trăi.
5 Şi dacă hoţulŭ *celŭ îmbĕtatŭ* de vinŭ,
Bărbatulŭ celŭ mândru, ce nu se póte ţiné liniscitŭ,
Ce-şi întinde lăcomia sa [g] ca infernulŭ,
Şi *este* nesăţiosŭ ca şi mórtea;
Dacă 'şĭ adună tóte popórele la d'însulŭ,
Şi strînge tóte naţiunile la sine;
6 Aŭ nu vorŭ [h] rĕdica toţĭ acestia unŭ proverbŭ asupra luĭ,
Şi *vorŭ spune* cuvêntŭ batjocuritorŭ asupră-ĭ,
Şi vorŭ ḑice:
„Vaĭ celuĭ ce a adunatŭ *ce* nu *era* a luĭ,
„Până cândŭ va îngrămădi asupră-şĭ vina“?
7 Aŭ nu se vorŭ rĕdica de o dată chinuitoriĭ teĭ,
Şi se vorŭ descepta strîmtorătoriĭ teĭ,
Ca să li ajungĭ de prédă?
8 [i] Fiindŭ-că tu aĭ prĕdatŭ popóre multe,
De aceea şi pre tine te va prĕda tótă rĕmăşiţa popórelorŭ,
[j] Pentru sângele ómenilorŭ şi *pentru* silnicia ta
Asupra ţereĭ, *asupra* cetăţeĭ *acesteïa* şi *asupra* tuturorŭ celorŭ ce locuescŭ in ea.
9 Vaĭ celuĭ, ce [k] a câştigatŭ câştigŭ reŭ pentru casa sa,
Ca să-şĭ [l] pună susŭ cuïbulŭ seŭ,
Ca să scape de mâna rĕuluĭ!
10 Prin stêrpire de popóre multe aĭ croitŭ ruşinea caseĭ tale,
Şi aĭ pĕcătuitŭ *asupra* sufletuluĭ teŭ!
11 Căcĭ din părete strigă pétră;
Şi cĭotulŭ din grindă 'ĭ respunde.
12 Vaĭ celuĭ ce *şĭ*-a ziditŭ cetatea cu [m] sânge,
Şi *care* şĭ-a întemeïatŭ oraşulŭ cu nedreptate!
13 Éccĕ, *aŭ* nu *vine* de la Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştriliorŭ,
[n] Că s'aŭ ostenitŭ popórele pentru focŭ,
Şi naţiunile pentru nimicŭ aŭ obositŭ.
14 Căcĭ plinŭ va fi pământulŭ de [o] cunóscerea măririĭ luĭ Iehova,
Precumŭ apele acoperŭ *fundulŭ* mâreĭ.
15 Vaĭ celuĭ ce a datŭ de bĕutŭ amiculuĭ seŭ,
Şi ĭ-a turnatŭ [p] bĕutură spumegândă, şi l'a ameţitŭ,
Spre [q] a-ĭ vedé golicĭunea!
16 Satură-te de ruşine in locŭ de mărire,
[r] Bé şi tu, şi-ţĭ arétă golicĭunea ta!
Va ajunge şi la tine cupa drepteĭ luĭ Iehova,
Şi scuïpirea ocăreĭ asupra măririĭ tale.

Căcĭ silnicia *ta* asupra Libanuluĭ te va acoperi, 17
Şi stêrpirea férelorŭ *luĭ*, pre cari tu *le* spăimêntaĭ,
[s] Pentru sângele ómenilorŭ şi pentru apĕsarea *ta*
Asupra ţereĭ, *asupra cetăţeĭ acesteïa*, şi *asupra* tuturorŭ celorŭ ce locuescŭ in ea.
[t] Ce folosesce chipulŭ cĭoplitŭ, că l'a cĭoplitŭ făcĕtorulŭ luĭ, 18
Chipulŭ vĕrsatŭ, [u] *ce* învéţă mincĭunĭ,
Pentru ca celŭ ce l'a făcutŭ să se încrédă în chipulŭ seŭ,
Şi să facă [v] idolĭ muţĭ?
Vaĭ celuĭ ce ḑice cătră lemnŭ: „Desceptă-te“! 19
Cătră pétra cea mută: „Scólă-te“:
Aŭ dóră ele '*lŭ* vorŭ învĕţa?
Éccĕ elŭ *este* suflatŭ cu aurŭ şi argintŭ,
Şi [x] într'însulŭ nu *este* nicĭ o suflare de vïéţă.
Dară [y] Iehova *este* în templulŭ seŭ celŭ sântŭ; 20
[z] Tacă totŭ pământulŭ înaintea luĭ!

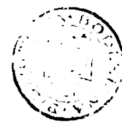
Psalmulŭ luĭ Habakukŭ de rugăcĭune şi laudă.

RUGA luĭ Habakukŭ, profetulŭ, [a] pe Şighionotŭ. 3
Iehova, auḑit'amŭ chĭămarea ta, *şi* m'amŭ temutŭ; 2
Iehova, [b] înnoŭesce lucrulŭ teŭ în meḑilloculŭ anilorŭ!
In meḑilloculŭ anilorŭ fă-*lŭ* cunoscutŭ!
In mânia *ta* amintesce-ţĭ de îndurare!
Dumneḑeŭ vine de pe Temanŭ, 3
[c] Şi Sântulŭ de pe muntele Paranŭ, Sela:
Măreţia luĭ acopere cerïurile,
Şi plinŭ este pământulŭ de lauda sa.
Strălucirea *luĭ* este ca a sóreluĭ, 4
Raḑe *esŭ* din mâna sa:
Şi *acolo este* cortulŭ potereĭ luĭ.
[d] Cĭuma păşesce înaintea feţeĭ sale, 5
Şi pe urmele luĭ âmblă [e] mórtea.
Elŭ se opresce, şi face pământulŭ să se clatine, 6
Elŭ caută împrejurŭ, şi face ca popórele să se cutremure;
[f] Munţiĭ [g] eternĭ se rĕsipescŭ,
Şi colinele străvechĭ s'afundă:
Elŭ *âmblă* în căile eterne.
Eŭ vĕdŭ corturile Cuşanuluĭ cuprinse de gróză, 7
Şi colibele pământuluĭ Madianuluĭ se sguduiŭ.
Aŭ asupra pêrëïelorŭ s'a mâniatŭ Iehova? 8
Aprinsu-s'a mânia ta asupra fluvielorŭ,
Aprinderea ta asupra mâreĭ:
[h] De călărescĭ pe caiĭ teĭ,

[e] Ebr. 10. 37.
[f] Ioan 3. 36. Rom. 1. 17. Gal 3. 11. Ebr. 10. 38.
[g] Prov. 27. 20. & 30. 16.
[h] Mic. 2. 4.
[i] Isa. 33. 1.
[j] Vers. 17.
[k] Ier. 22. 13.
[l] Ier. 49. 16. Obad. 4.
[m] Ier. 22. 13. Ezec. 24. 9. Mic. 3. 10. Nah. 3. 1.
[n] Ier. 51. 58.
[o] Isa. 11. 9.
[p] Osea. 7. 5.
[q] Fac. 9. 22.
[r] Ier. 25. 26, 27. & 51. 57.
[s] Vers. 8.
[t] Isa. 44. 9, 10. & 46. 2.
[u] Ier. 10. 8, 14. Zech. 10. 2.
[v] Ps. 115. 5. 1 Cor. 12. 2.
[x] Ps. 135. 17.
[y] Ps. 11. 4.
[z] Zef. 1. 7. Zech. 2. 13.

Capulŭ 3.
[a] Ps. 7, titlulu.
[b] Ps. 85. 6.
[c] Deut. 33. 2. Judc. 5. 4. Ps. 68. 7.
[d] Nah. 1. 3.
[e] Ps. 18. 8.
[f] Nah. 1. 5.
[g] Fac. 49. 26.
[h] Deut. 33. 26, 27. Ps. 68. 4. & 104. 3. Vers. 15.

In carĕ de biruinţă?
9 Desvĕlitu-s'a arculŭ teŭ;
Ca şepte vergĭ pedepsitóre *făcutu-s'a* ordinulŭ *teŭ*, Sela:
[i]Cu pêrĕĭele despicĭ pămêntulŭ:
10 [j]Munţiĭ te vĕdŭ, *şi* se sguduiŭ:
Vĕrsarea de apă cură:
Adûnculŭ face să resune vócea sa,
Şi [k]rĕdică în susŭ mânele sale.
11 [l]Sórele *şi* luna se oprescŭ în lŏcaşulŭ lorŭ,
Trasu-s'aŭ la lumina [m]săgeţelorŭ tale,
Şi la sclipirea lâncilorŭ tale strălucitóre.
12 Cu furiă păşescĭ preste pămêntŭ,
[n]Cu mâniă calcĭ preste popóre.
13 Eşit'aĭ pentru mêntuirea poporuluĭ teŭ,
Pentru mêntuirea unsuluĭ teŭ;
[o]Sfărămat'aĭ acoperişulŭ din casa nelegĭuitului,
Şi aĭ desvĕlitŭ temelia *sa* până la grumazŭ, Sela;
14 Străpuns'aĭ capulŭ căpitenieĭ lorŭ cu înse-şĭ săgeţele sale,
Cândŭ se răpeḑiră, ca să mĕ rĕsipéscă,
Şi tresaltară, ca şi cumŭ arŭ voi să înghită
pre unŭ sermanŭ în loculŭ ascundereĭ *sale;*
[p]Mers'aĭ cu caiĭ teĭ pe mare 15
Pe ape puternice in turbare.
Auḑit'amŭ, şi [q]cele din lă-întrulŭ meŭ s'aŭ cutremuratŭ; 16
Buzele mele tremuraŭ *la auḑulŭ* voceĭ;
Fĭerulŭ străbătu în ósele mele, şi în loculŭ meŭ mĕ cutremuraiŭ.
Fire-aşĭ în repausŭ până în ḑiŭa strîmtorăreĭ,
Până se va sui celŭ ce va apĕsa pre poporŭ!
Căcĭ smochinulŭ nu *maĭ* înfloresce, 17
Şi fruptŭ nu maĭ *este* pe viţă;
Lipsesce fruptulŭ olivuluĭ,
Şi ogorulŭ nu *maĭ* dă bucate;
Oile lipsescŭ din tîrlă,
Şi nicĭ unŭ boŭ nu *maĭ este* in grajdĭurĭ.
[r]Dară eŭ mĕ [s]bucurŭ în Iehova, 18
Tresaltŭ în Dumneḑeulŭ mêntuireĭ mele.
[t]Tăria mea *este* Iehova, Domnulŭ, 19
Elŭ face picĭórele mele ca [u]ale cerbuluĭ,
Şi mĕ face să [v]mergŭ pe înălţimile mele.
Maestruluĭ de cântare pe neghinotŭ.



ZEFANIA.

Judecăţĭ asupra Iudeĭlorŭ pentru idololatria şi cele-l-alte pĕcate ale lorŭ.

1 CUVÊNTULŬ luĭ Iehova, care a fostŭ cătră Zefania, fiĭulŭ luĭ Cuşi, fiĭulŭ luĭ Ghedalia, fiĭulŭ luĭ Amaria, fiĭulŭ luĭ Hizkia, în ḑilele luĭ Iosia, fiĭulŭ luĭ Amonŭ, regele luĭ Iuda:
2 Voiŭ face să péră totulŭ de pe pămêntulŭ *acesta*,
Ḑice Iehova:
3 [a]Voiŭ face să péră ómenĭ şi vite,
Voiŭ face să péră păserile cerĭuluĭ şi pescĭĭ măreĭ,
Şi [b]petrele de potecnire o dată cu ceĭ nelegĭuiţĭ;
Da, voiŭ stêrpi de pe faça pămêntuluĭ *acestuĭa* pre ómenĭ, ḑice Iehova.
4 Întinde-voiŭ mâna mea chĭarŭ şi asupra luĭ Iuda,
Şi asupra tuturorŭ locuitorilorŭ Ierusalimuluĭ;
Şi [c]voiŭ stêrpi din loculŭ acesta rĕmăşiţa luĭ Baalŭ,
Numile [d]preuţilorŭ idololatri ca şi ale preuţilorŭ *adevĕraţĭ*,
Şi pre ceĭ [e]ce se închină oştireĭ cerĭuluĭ de pe acoperişurile *lorŭ*, 5
[f]Şi ce se închină, [g]jurându-se pe Iehova,
Şi jurându-se pe [h]Malcamŭ;
Pre [i]ceĭ ce s'aŭ abătutŭ de la Iehova, 6
Şi *carĭ* [j]nu cautŭ pre Iehova, şi nu întrébă de d'însulŭ.
[k]Tăcere înaintea luĭ Iehova, Domnulŭ! 7
[l]Căcĭ aprópe *este* ḑiŭa luĭ Iehova;
Căcĭ [m]Iehova a gătitŭ sacrificiŭ,
A sânţitŭ pre ceĭ chĭămaţĭ aĭ seĭ.
Şi în ḑiŭa sacrificĭuluĭ luĭ Iehova 8
Voiŭ pedepsi pre [n]maĭ marĭ şi pre fiiĭ regeluĭ,
Şi pre toţĭ câţĭ se îmbracŭ în vestminte stráine;
Şi voiŭ pedepsi în acea ḑi pre toţĭ câţĭ sarŭ pragulŭ, 9
Şi carĭ împlu casa domnuluĭ lorŭ cu silniciă şi încelăcĭune.
Şi în ḑiŭa aceea, ḑice Iehova, 10
Va resuna o strigare de tânguire de la [o]pórta pescilorŭ,

---

[i] Ps. 78. 15, 16. & 105. 41.
[j] Esod. 19. 16, 18. Judc. 5. 4, 5. Ps. 68. 8. & 77. 18. & 114. 4.
[k] Esod. 14. 22. Ios. 3. 16.
[l] Ios. 10. 12, 13.
[m] Ios. 10. 11. Ps. 18. 14. & 77. 17, 18.
[n] Ier. 51. 33. Amos 1. 3. Mic. 4. 13.
[o] Ios. 10. 24. & 11. 8, 12. Ps. 68. 21.
[p] Ps. 77. 19. Vers. 8.
[q] Ps. 119. 120. Ier. 23. 9.
[r] Iov 13. 15.
[s] Isa. 41. 16. & 61. 10.
[t] Ps. 27. 1.
[u] 2 Sam. 22. 34. Ps. 18. 33.
[v] Deut. 32. 13. & 33. 29.

ZEFANIA.

Capulŭ 1.

[a] Osea 4. 3.
[b] Ezec. 7. 19. & 14. 3, 4, 7. Mat. 13. 41.
[c] 2 Reg. 23. 4, 5.
[d] Osea 10. 5.
[e] 2 Reg. 23. 12. Ier. 19. 13.
[f] 1 Reg. 18. 21. 2 Reg. 17. 33, 41.
[g] Isa. 48. 1. Osea 4. 15.
[h] Ios. 23. 7. 1 Reg. 11. 33.
[i] Isa. 1. 4. Ier. 2. 13, 17. & 15. 6.
[j] Osea 7. 7.
[k] Hab. 2. 20. Zech. 2. 13.
[l] Isa. 13. 6.
[m] Isa 34. 6. Ier. 46. 10. Ezec. 39. 17. Apoc. 19. 17.
[n] Ier. 39. 6.
[o] 2 Cron. 33. 14.

Şi urlĕte din despărţirea Mişne,
Şi o plângere mare d'inspre coline.
11 [p]Locuitorĭ din Makteşŭ, căinaţi-vĕ!
Căcĭ totŭ poporulŭ Canaanuluĭ va fi stêrpitŭ;
Stêrpi-se-vorŭ toţĭ, câţĭ sûnt încărcaţĭ cu argintŭ.
12 Şi totŭ în acelŭ timpŭ,
Voiŭ căuta în Ierusalimŭ cu fănarulŭ;
Şi voiŭ pedepsi pre ómeniĭ ce [q]şedŭ în drojdiele lorŭ,
Şi [r]cari ḑicŭ în ânima lorŭ:
„Iehova nu face nicĭ bine, nicĭ nu face reŭ."
13 De aceea averea lorŭ va ajunge de prédă,
Şi casele lorŭ de pustiire;
Vorŭ zidi case, dară [s]nu *le* vorŭ locui;
Şi vorŭ sădi viĭ, dară [t]vinulŭ lorŭ nu-lŭ vorŭ bé.
14 [u]Aprópe *este* ḑiŭa cea mare a luĭ Iehova;
Aprópe *este* ea, şi fórte se grăbesce;
O strigare *va resuna în* ḑiŭa luĭ Iehova;
Cu amarŭ va striga atuncea vitésulŭ.
15 [v]Ḑiŭa aceea *este* ḑi de furiă,
Ḑi de strîmtorare şi de nevoiă,
Ḑi de dĕrăpênare şi de pustiire,
Ḑi de întunerecŭ şi de intunecime,
Ḑi de nŭorŭ şi de negură désă;
16 Ḑi de [x]trîmbiţă şi de alarmă,
Pentru cetăţile cele întărite şi pentru turnurile cele înalte.
17 Strîmtora-voiŭ pre ómenĭ;
Şi ca [y]orbiĭ vorŭ âmbla;
Căcĭ aŭ pĕcătuitŭ asupra luĭ Iehova;
Decĭ [z]sângele lorŭ se va vĕrsa ca pulberea,
Şi corpurile lorŭ [a]ca tina.
18 [b]Nicĭ argintulŭ lorŭ şi nicĭ aurulŭ lorŭ nu-ĭ va puté mêntui
În ḑiŭa furieĭ luĭ Iehova;
De flacăra gelosieĭ sale va fi [c]mistuitŭ totŭ pămêntulŭ *acesta*;
Căcĭ [d]tuturorŭ celorŭ ce locuescŭ *acestŭ* pămêntŭ li va găti unŭ sfârşitŭ grabnicŭ.

2 [a]VENIŢI-VĔ în sine;
Da, veniţi-vĕ în sine, poporule nedoritŭ!
2 Înainte de a se nasce hotărîrea, —
[b]Ca pléva trece timpulŭ, —
Înainte de a veni preste voĭ [c]aprinderea mânieĭ luĭ Iehova,
Înainte de a veni preste voĭ ḑiŭa mânieĭ luĭ Iehova.
3 [d]Căutaţĭ pre Iehova, [e]toţĭ saraciĭ pămêntuluĭ,
Voĭ câţĭ împliniţĭ legea sa!
Căutaţĭ dreptatea, căutaţĭ umilinţa!
[f]Póte, veţĭ rĕmâné ascunşĭ in ḑiŭa mânieĭ luĭ Iehova.

Judecăţĭ asupra popórelorŭ păgâne din vecinitate: asupra Filistenilorŭ, Moabiţilorŭ, Ammoniţilorŭ, Cuşiţilorŭ şi Asirienilorŭ.

Căcĭ [g]Gaza va fi părăsită, 4
Şi Aşkelonulŭ pustiiŭ,
Aşdodulŭ isgoni-lu-vorŭ [h]în amédă-ḑi,
Şi Ekronulŭ va fi desrădĕcinatŭ.
Vaĭ *voŭĭ*, ceĭ ce locuiţĭ [i]malulŭ măreĭ, 5
Tu poporŭ alŭ Cretilorŭ!
Cuvêntulŭ luĭ Iehova preste voĭ,
Tu [j]Canaanule, pămêntulŭ Filistenilorŭ!
Perde-te-voiŭ, până ce nicĭ unŭ locuitorŭ nu va *maĭ* fi.
Şi malulŭ măreĭ va ajunge locŭ de păscĭune, 6
Cisterne pentru păstorĭ,
Şi [k]tîrle de oĭ.
Şi loculŭ *acesta* va fi alŭ [l]rĕmăşiţeĭ caseĭ luĭ Iuda, 7
Cari-lŭ vorŭ pasce,
Şi séra vorŭ repausa în casele Aşkelonuluĭ!
Căcĭ Iehova, Dumneḑeulŭ lorŭ, 'şĭ va [m]aminti de d'înşiĭ,
Şi va [n]întórce pre prinşiĭ lorŭ.
[o]Auḑit'amŭ ocara Moabuluĭ, 8
Şi [p]batjocurele fiilorŭ luĭ Ammonŭ,
Cu carĭ aŭ defăĭmatŭ pre poporulŭ meŭ,
Şi [q]s'aŭ întinsŭ preste hotarele lorŭ.
De aceea viŭ sûnt, ḑice Iehova, 9
Dumneḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ luĭ Israelŭ:
[r]Moabulŭ va ajunge ca Sodoma,
Şi [s]fiiĭ luĭ Ammonŭ ca Gomorra,
[t]Locŭ acoperitŭ cu urḑicĭ, grópă de sare,
Şi pustiiŭ eternŭ;
[u]Rĕmăşiţa poporuluĭ meŭ 'ĭ va prĕda,
Şi ceĭ rĕmaşĭ aĭ poporuluĭ meŭ 'ĭ vorŭ stĕpâni.
Acésta li se va face pentru [v]sumeţirea lorŭ, 10
Pentru că defăĭmaŭ şi *se* măriaŭ
Asupra poporuluĭ luĭ Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ.
Înfricoşatŭ *va fi* Iehova asupră-li: 11
Căcĭ pre toţĭ ḑeiĭ pămêntuluĭ *acestuĭa* 'ĭ va face să péră;
Dară [x]luĭ i se va închina
Fie-care din loculŭ seŭ:
Tóte [y]ţermurile popórelorŭ.
Şi voĭ, [z]Etiopienilorŭ, 12
Veţĭ cădé de [a]sabia mea.
Şi elŭ va tinde mâna sa cătră médă-nópte, 13
Şi va [b]perde pre Asirienĭ,

---

p Iac. 5. 1.
q Ier. 48. 11. Amos 6. 1.
r Ps. 94. 7.
s Deut. 28. 30, 39. Amos 5. 11.
t Mic. 6. 15.
u Ioel 2. 1, 11.
v Isa. 22. 5. Ier. 30. 7. Ioel 2. 2, 11. Amos 5. 18. Vers 18.
x Ier. 4. 19.
y Deut. 28. 29. Isa. 59. 10.
z Ps. 79. 3.
a Ps. 83. 10. Ier. 9. 22. & 16. 4.
b Prov. 11. 4. Ezec. 7. 19.
c Cap. 3. 8.
d Vers. 2, 3.

— *Capulŭ* 2.

a Ioel 2. 16.
b Iov 21. 18. Ps. 1. 4. Isa. 17. 13. Osea 13. 3.
c 2 Reg. 23. 26.
d Ps. 105. 4. Amos 5. 6.
e Ps. 76. 9.
f Ioel 2. 14. Amos. 5. 15. Iona 3. 9.
g Ier. 47. 4, 5. Ezec. 25. 15. Amos 1. 6, 7, 8. Zech. 9. 5, 6.
h Ier. 6. 4. & 15. 8.
i Ezec. 25. 16.
j Ios. 13. 3.
k Veḑĭ Isa. 17. 2. Vers. 14
l Isa. 11. 11. Mic. 4. 7. & 5. 7, 8. Hag. 1. 12. & 2. 2. Vers. 9.
m Esod. 4. 31. Luc. 1. 68.
n Ps. 126. 1. Ier. 29. 14. Cap. 3. 20.
o Ier. 48. 27. Ezec. 25. 8.
p Ezec. 25. 3, 6.
q Ier. 49. 1.
r Isa. 15. Ier. 48. Ezec. 25. 9. Amos 2. 1.
s Amos. 1. 13.
t Fac. 19. 25. Deut. 29. 23. Isa. 13. 19. & 34. 13. Ier. 49. 18. & 50. 40.
u Vers. 7.
v Isa. 16. 6. Ier. 48. 29.
x Mal. 1. 11. Ioan 4. 21.
y Fac. 10. 5.
z Isa. 18. 1. & 20. 4. Ier. 46. 9. Ezec. 30. 9.
a Ps. 17. 13.
b Isa 10. 12. Ezec. 31. 3. Nah. 1. 1. & 2. 10. & 3. 15, 18.

Şi va preface Niniva într'o pustietate,
Sécă ca unŭ deşertŭ.
14 Şi [c] vorŭ repausa în medĭloculŭ eĭ turme
De [d] animale de totŭ felĭulŭ;
Chĭarŭ şi [e] pelicanulŭ şi aricĭulŭ vorŭ locui pe capĕtele *stâlpilorŭ* seĭ:
În ferestre va resuna urletulŭ lorŭ,
Pe pragurĭ *vorŭ fi* ruinĭ;
Căcĭ [f] tablele de cedru vorŭ fi desgolite.
15 Aŭ acésta *este* cetatea cea voĭósă, [g] care se ţinea sigură,
[h] Care 'şĭ dicea în ânima eĭ: „Eŭ *sûnt*, şi afară de mine nicĭ una“!
Cumŭ s'a prefăcutu în pustiiŭ,
În culcuşŭ férelorŭ!
Orĭ-cine trece pe lûngă ea, [i] flueră,
Şi [j] scutură mânele.

Mustrarea pĕcatelorŭ Judeilorŭ, şi făgăduinţĭ de întórcere către Dumnedeŭ şi de restatornicire într'unŭ timpŭ viitoriŭ.

3 VAĬ cetăţeĭ acesteĭa inderĕptnice şi pĕtate,
Celeĭ apĕsătóre!
2 [a] N'a ascultatŭ vócea,
[b] N'a primitŭ învĕţătura,
Nu s'a încredutŭ în Iehova;
De Dumnedeulŭ eĭ nu s'a apropiatŭ.
3 [c] Maĭ mariĭ eĭ în medĭloculŭ eĭ *sûnt* leĭ ce mugescŭ;
Judecătoriĭ eĭ *sûnt* [d] lupĭ de séră,
Carĭ nu lasă nicĭ unŭ cĭolanŭ pe demânéţă;
4 [e] Sumeţĭ *şi* necredincĭoşĭ *sûnt* profeţiĭ eĭ,
Preuţiĭ eĭ profanéză sanctuarulŭ,
[f] Silnicescŭ legea.
5 *Dară* [g] Iehova celŭ dreptŭ [h] *este* în medĭloculŭ eĭ,
Nu va face nicĭ o nedreptate:
Pe tótă demânéţa scóte la lumină dreptatea sa;
Ea nicĭ o-dată nu lipsesce;
Dară [i] celŭ nedreptŭ nu scie de ruşine.
6 Stêrpit'amŭ naţiunĭ,
Sfărămatu-s'aŭ turnurile lorŭ:
Pustiit'amŭ uliţele lorŭ, de nu *este* nicĭ unŭ trecĕtorŭ *prin ele;*
Nimicitu-s'aŭ cetăţile lorŭ, de nu a rĕmasŭ nicĭ unŭ omŭ,
Nicĭ unŭ locuitorŭ.
7 [j] Dis'amŭ: Teme-te decĭ de mine,
Primesce învĕţătura,
Ca să nu fie stêrpită locuinţa eĭ,
Ca nimicŭ *să nu se intêmple*
Din cele ce amŭ hotărîtŭ asupră-ĭ;
Dară s'aŭ sculatŭ de demânéţă, [k] ca să facă tóte relele.
De aceea [l] asceptaţi-mĕ, dice Iehova, 8
Până în diŭa, în care mĕ voiŭ scula la prédă;
Căcĭ hotărîrea mea *este* de a [m] aduna popórele,
De a strînge regatele,
Ca ele să verse asupră-li furia mea,
Tótă aprinderea mânieĭ mele;
Căcĭ de foculŭ gelosieĭ mele totŭ pămêntulŭ *acesta* [n] va fi mistuitŭ.
Şi atuncĭ voiŭ preface *buzele* popórelorŭ în 9
[o] buze curate,
Ca ele tóte să chĭăme numele luĭ Iehova,
Şi să-ĭ servéscă într'unŭ gândŭ.
[p] De ceea parte a fluvĭelorŭ Etiopieĭ 10
'Mĭ vorŭ aduce pre închinătoriĭ meĭ,
Pre fiĭca împrăscĭaţilorŭ meĭ,
Ca darŭ.
În diŭa aceea nu te veĭ *maĭ* ruşina 11
De tóte faptele tale,
Cu carĭ aĭ nelegiuitŭ împotriva mea;
Căcĭ atuncea depărta-voiŭ din medĭloculŭ teŭ pre [q] mândriĭ teĭ batjocuritorĭ;
Şi nu te veĭ maĭ sumeţi pe sântulŭ meŭ munte.
Şi voiŭ lăsa în medĭloculŭ teŭ unŭ [r] poporŭ 12
saracŭ şi lipsitŭ,
Care se va încrede în numele luĭ Iehova.
[s] Rĕmăşiţa luĭ Israelŭ [t] nu va maĭ face ne- 13
dreptăţĭ,
[u] Şi nicĭ va *maĭ* spune mincĭunĭ,
Şi în gura lorŭ nu se va *maĭ* afla limbă încelătóre;
Căcĭ [v] eĭ vorŭ pasce, şi se vorŭ culca; şi nu *va fi* cine să-ĭ înspăimênte.
[x] Cântă, fiĭcă a Sionuluĭ! 14
Strigă de bucuriă, Israele!
Bucură-te, şi tresaltă din tótă ânima,
Fiĭcă a Ierusalimuluĭ!
Depărtat'a Iehova judecăţele tale, 15
Dat'a afară pre neamiculŭ teŭ;
[y] Regele luĭ Israelŭ, Iehova, [z] *este* în medĭloculŭ teŭ;
Nu veĭ maĭ vedé nicĭ unŭ reŭ!
În diŭa aceea [a] dice-se-va Ierusalimuluĭ: „Nu 16
te teme;“
Şi Sĭonuluĭ: [b] „Să nu-ţĭ slăbéscă mânele“!
Iehova, Dumnedeulŭ teŭ [c] celŭ din medĭlo- 17
culŭ teŭ *este* vitésŭ,
Şi te va apĕra;
[d] Bucura-se-va cu bucuriă preste tine,

c Vers. 6.
d Isa. 13. 21, 22.
e Isa. 34. 11, 14.
f Ier. 22. 14.
g Isa. 47. 8.
h Apoc. 18. 7.
i Iov 27. 23. Plân. 2. 15. Ezec. 27. 36
j Nah. 3. 19.

Capulŭ 3.

a Ier. 22. 21.
b Ier. 5. 3.
c Ezec. 22. 27. Mic. 3. 9, 10, 11.
d Hab. 1. 8.
e Ier. 23. 11. 32. Plân. 2. 14. Osea 9. 7.
f Ezec. 22. 26.
g Deut. 32. 4.
h Vers. 15, 17. Vedĭ Mic. 3. 11.
i Ier. 3. 3. & 6. 15. & 8. 12.
j Aşa Ier. 8. 6.
k Fac. 6. 12.
l Ps. 27. 14. & 37. 34. Prov. 20. 22.
m Ioel 3. 2.
n Cap. 1. 18.
o Isa. 19. 18.
p Ps. 68. 31. Isa. 18. 1, 7. & 60. 4, etc. Mal. 1. 11. Fapt. 8. 27.
q Ier. 7. 4. Mic. 3. 11. Mat. 3. 9.
r Isa. 14. 32. Zech. 11. 11. Mat. 5. 3. 1 Cor. 1. 27, 28. Iac. 2. 5.
s Mic. 4. 7. Cap 2. 7.
t Isa. 60 21.
u Isa. 63. 8. Apoc. 14. 5.
v Ezec. 34. 28. Mic 4. 4. & 7. 14.
x Isa. 12. 6. & 54 1. Zech. 2. 10. & 9. 9.
y Ioan 1. 49.
z Ezec. 48. 35. Vers. 5, 17. Apoc. 7. 15. & 21. 3, 4.
a Isa. 35. 3, 4.
b Ebr. 12. 12.
c Vers. 15.
d Deut. 30. 9. Isa. 62. 5. & 65. 19. Ier. 32. 41.

Tăcé-va în ĭubirea sa,
Şi se va veseli cu bucuriă preste tine.
18 Strînge-voiŭ dintr'aĭ teĭ pre ceĭ [e] ce jălescŭ,
Departe *findŭ* de loculŭ întrunireĭ,
Lua-voiŭ povóra ce *este* asupră-ţĭ, ocara.
19 Ěccě, perde-voiŭ în timpulŭ acela pre toţĭ,
cari te apésă,
Şi voiŭ mêntui pre [f] cea ológă,
Voiŭ aduna pre cea respinsă,
Şi-ĭ voiŭ face de laudă şi de mărire
In tóte ţerele, unde aŭ fostŭ de ruşine.
Şi totŭ în acelŭ timpŭ [g] vě voiŭ aduce, 20
In timpulŭ cândŭ vě voiŭ strînge;
Căcĭ vě voiŭ face de renume şi de laudă
Intre tóte popórele pămêntuluĭ,
Cândŭ voiŭ aduce pre prinşiĭ vostri înapoĭ
înaintea ochilorŭ vostri,
Ḑice Iehova.

HAGGAĬ.

Mustrarea poporuluĭ pentru lenevirea sa în zidirea templuluĭ; cu indemnărĭ şi îmbărbătărĭ la harniciă.

1 IN [a] anulŭ alŭ dŭoilea alŭ regeluĭ Dariŭ, în
luna a şesea, la ântĕia ḑi a luneĭ, a fostŭ
cuvêntulŭ luĭ Iehova prin Haggaĭ, profetulŭ,
cătră [b] Zerubabelŭ, fiĭulŭ luĭ Şealtielŭ, gu-
vernătorulŭ luĭ Iuda; şi cătră [c] Iosua, fiĭulŭ
luĭ [d] Iosadacŭ, archiereulŭ, ḑicêndŭ:
2 Aşa vorbesce Iehova, *Dumneḑeulŭ* oşti-
rilorŭ, ḑicêndŭ;
Poporulŭ acesta ḑice: Timpulŭ *încă* nu a
sositŭ,
Timpulŭ pentru rezidirea caseĭ luĭ Iehova.
3 Atuncĭ a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova [e] prin
Haggaĭ, profetulŭ, ḑicêndŭ:
4 *Dară* [f] pentru voĭ este timpŭ, să locuiţĭ
în case îmbrăcate cu sĕpăturĭ,
Cândŭ casa acésta *este* pustiiă?
5 Şi acumŭ aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oş-
tirilorŭ:
[g] Luaţĭ aminte la urmările vóstre!
6 Aţĭ [h] semênatŭ multe, dară aţĭ adunatŭ pu-
Mâncaţĭ, dară nu până la saţiŭ; ţine;
Beţĭ, dară nu până la beţiă;
Vě îmbrăcaţĭ, dară nu până la încălḑire;
Şi [i] cine cêştigă simbriă, *o* cêştigă pentru o
pungă spartă.
7 Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ:
Luaţĭ aminte la urmările vóstre!
8 Suiţi-vě pe munte, şi aduceţĭ lemne,
Şi zidiţĭ casa *mea*;
Şi acésta o voiŭ bine-primi,
Şi mě voiŭ mări, ḑice Iehova.
9 [j] Căutat'aţĭ la multe, şi éccě in puţine *s'aŭ
prefăcutŭ*;
Adus'aţĭ a casă, *dară* [k] eŭ le suflamŭ.
Pentru ce? ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oşti-
rilorŭ.
Pentru-că casa mea *este* pustiită,
Şi fie-care din voĭ alérgă *numaĭ* pentru casa
De aceea [l] ceriulŭ vĭ opresce roŭa, [sa. 10
Şi pămêntulŭ opresce venitulŭ seŭ;
[m] Amŭ chiămatŭ seceta 11
Preste pămêntŭ şi preste munţĭ,
Preste grâŭ, preste mustŭ
Şi preste oleiŭ, şi preste *totŭ* ce duce pă-
Preste ómenĭ şi preste vite, [mêntulŭ,
Şi [n] preste totŭ lucrulŭ cu mânele.
[o] Atuncea Zerubabelŭ, fiĭulŭ luĭ Şealtielŭ, 12
şi Iosua, fiĭulŭ luĭ Iosadacŭ, archiereulŭ,
şi tótă rĕmăşiţa poporuluĭ, ascultaŭ de vó-
cea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ lorŭ, şi de cu-
vintele luĭ Haggaĭ, profetulŭ, după cumŭ
l'a trămesŭ Iehova, Dumneḑeulŭ lorŭ; şi po-
porulŭ se temea de Iehova.
Atuncea Haggaĭ, solulŭ luĭ Iehova, vor- 13
bĭa în solia luĭ Iehova cătră poporŭ, ḑicêndŭ:
[p] Eŭ *sûnt* cu voĭ, ḑice Iehova.
Şi [q] Iehova descepta spiritulŭ luĭ Zeruba- 14
belŭ, fiĭulŭ luĭ Şealtielŭ, [r] guvernătorulŭ luĭ
Iuda; şi spiritulŭ luĭ Iosua, fiĭulŭ luĭ Io-
sadacŭ, archiereulŭ; şi spiritulŭ celuĭ-l-altŭ
poporŭ, [s] ca să mérga, şi să lucreze la casa
luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ lorŭ, În ḑiŭa a 15
dŭoĕ-ḑecĭ şi patru a luneĭ a şesea, in alŭ
dŭoilea anŭ alŭ regeluĭ Dariŭ.

Mărirea cea maĭ mare a templuluĭ alŭ dŭoilea preḑisă.

IN *ḑiŭa* a dŭoĕ-ḑecĭ şi una a luneĭ a şep- 2
tea a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova prin
Haggaĭ, profetulŭ, ḑicêndŭ: Vorbesce acumŭ 2
luĭ Zerubabelŭ, fiĭulŭ luĭ Şealtielŭ, guver-
nătorulŭ luĭ Iuda; şi luĭ Iosua, fiĭulŭ luĭ Io-

---

e Plân. 2. 6.
f Ezec. 34. 16. Mic. 4. 6, 7.
g Isa. 11. 12. & 27. 12. & 56. 8. Ezec. 28. 25. & 34. 13. & 37. 21. Amos 9. 14.

HAGGAI.

Capulŭ 1.

a Ezra 4. 21. & 5. 1. Zech. 1. 1.
b 1 Cron. 3. 17, 19. Ezra 3. 2. Mat. 1. 12. Luc. 3. 27.
c Ezra 3. 2. & 5. 2,
d 1 Cron. 6. 15.
e Ezra 5. 1.
f 2 Sam. 7. 2. Ps. 132. 3, etc.
g Plân. 3. 40. Vers. 7.
h Deut. 28. 38. Osea 4. 10. Mic. 6. 14, 15. Cap. 2. 16.
i Zech. 8. 10.
j Cap. 2. 16.
k Cap. 2. 17.
l Lev. 26. 19. Deut. 28. 23. 1 Reg. 8. 35.
m 1 Reg. 17. 1. 2 Reg. 8. 1.
n Cap. 2. 17.
o Ezra 5. 2.
p Mat. 28. 20. Rom. 8. 31.
q 2 Cron. 36. 22. Ezra 1. 1.
r Cap. 2. 21.
s Ezra 5. 2, 8.

sadacŭ, archiereulŭ; și celuĭ-l-altŭ poporŭ;
și ḑi:
3 [a] Cine *a maĭ* rĕmasŭ intre voĭ,
Din ceĭ ce aŭ vĕḑutŭ casa acésta în mări-
rea sa cea d'ântĕiŭ?
Și cumŭ o vedeţĭ acumŭ?
[b] Aŭ nu *este* acésta ca o nimică in ochiĭ vostri?
4 Dară [c] fiĭ tare, Zerubabele! ḑice Iehova;
Și fiĭ tare, Iosua, fiĭulŭ luĭ Iosadacŭ, ar-
chiereulŭ;
Și fiĭ tare, întregule poporŭ alŭ ţereĭ,
Ḑice Iehova; și lucraţĭ!
Căcĭ eŭ *sûnt* cu voĭ, ḑice Iehova, *Dumne-
ḑeulŭ* oștirilorŭ;
5 [d] *Dupre* cuvêntulŭ *legămêntuluĭ* ce amŭ înche-
ĭatŭ cu voĭ,
Cândŭ aţĭ eșitŭ din Egiptŭ;
Și [e] spiritulŭ meŭ *totŭ* stă în meḑilocŭlŭ vostru;
Nu vĕ temeţĭ.
6 Căcĭ așa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oștirilorŭ:
[f] Încă o-dată, *și* în puçinŭ timpŭ,
[g] Voiŭ clăti ceriulŭ și pămêntulŭ,
Marea și uscatulŭ;
7 Și voiŭ clăti pre tóte popórele,
[h] Și cele alese ale tuturorŭ popórelorŭ se vorŭ
duce;
Și voiŭ împlé casa acésta cu mărire,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oștirilorŭ;
8 Alŭ meŭ *este* argintulŭ, și alŭ meŭ aurulŭ,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oștirilorŭ.
9 [i] Maĭ mare va fi mărirea caseĭ acesteĭa din
urmă decâtŭ a aceleĭ d'ântĕiŭ,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oștirilorŭ;
Și pune-voiŭ [j] pacea in acestŭ locŭ,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oștirilorŭ.

Profetulŭ mustră pre poporŭ, și făgăduesce prosperitate dreptŭ resplătire de ascultare, cu o scire particulară luĭ Zerubabelŭ, asigurându-ĭ protecţiunea și îndurarea luĭ Dumneḑeŭ.

10 În *ḑiŭa* a dŭoĕ-ḑecĭ și patru a [l] *luneĭ* a noŭa,
în anulŭ alŭ dŭoilea alŭ luĭ Dariŭ, a fostŭ
cuvêntulŭ luĭ Iehova prin Haggaĭ, profetulŭ,
11 ḑicêndŭ: Așa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oș-
tirilorŭ: [k] Intrébă acumŭ pre preuţĭ *de* lege,
12 ḑicêndŭ: De pórtă cine-va în póla vestmên-
tuluĭ seŭ carne sânţită, și se va atinge cu póla
sa de pâne séŭ legume, séŭ vinŭ, séŭ oleiŭ, séŭ
orĭ-ce feliŭ de bucate; *atuncea* sânţi-se-va?
13 Și preuţiĭ respunseră, și ḑiseră: Nu. Și Hag-
gaĭ ḑise: Dacă *unŭ omŭ* [l] necuratŭ pentru
unŭ mortŭ se va atinge de vre-una din aces-
tea, fi-va necuratŭ? Și preuţiĭ respunseră,
și ḑiseră: Va fi necuratŭ. Și Haggaĭ respun- 14
se, și ḑise:
[m] Așa *este* acestŭ poporŭ, și așa naţiunea
acésta, înaintea mea, ḑice Iehova;
Și așa *este* totŭ lucrulŭ mânelorŭ lorŭ;
Ceea ce eĭ aducŭ *dreptŭ darŭ este* necuratŭ!
Și acumŭ [n] luaţĭ aminte 15
Din ḑiŭa acésta și maĭ 'nainte:
Înainte de a se pune pétră pe pétră la tem-
plulŭ luĭ Iehova;
Înainte de a se face acésta, 16
[o] Venindŭ la o grămadă de grâŭ de dŭoĕ-
ḑecĭ *de core*,
Numaĭ ḑece s'aŭ găsitŭ;
Venindŭ la unŭ téscŭ, ca să scótă cincĭ-ḑecĭ
de *baturĭ* din cadă,
Numaĭ dŭoĕ-ḑecĭ s'aŭ găsitŭ.
[p] Lovitu-v'amŭ cu arsură in grâŭ, și cu pă- 17
litură, și cu grândina,
[q] În totŭ lucrulŭ mânelorŭ vóstre;
[r] Și cu tóte acestea nu *v'aţĭ îndreptatŭ* că-
Ḑice Iehova. [tră mine,
Luaţĭ aminte, din ḑiŭa acésta și maĭ de- 18
parte;
Da la dŭoĕ-ḑecĭ și patru *a luneĭ* a noŭa,
Din [s] ḑiŭa *acésta*, cândŭ s'aŭ pusŭ temeliele
templuluĭ luĭ Iehova,
Luaţĭ aminte!
[t] Aŭ maĭ fost'a sămînţă in arĭă? 19
Da, fruptele nu le-a datŭ nicĭ viĭa, nicĭ smo-
chinulŭ,
Nicĭ mărulŭ-grânatŭ, nicĭ olivulŭ;
Dară din ḑiŭa acésta voiŭ da bine-cuvên-
tarea *mea*.
Și a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova a dŭoa 20
óră către Haggaĭ in *ḑiŭa* a doŭĕ-ḑecĭ și pa-
tru a luneĭ, ḑicêndŭ: Vorbesce luĭ Zeru- 21
babelŭ, [u] guvernătorulŭ luĭ Iuda, ḑicêndŭ:
[v] Clăti-voiŭ ceriulŭ și pămêntulŭ,
Și [x] voiŭ resturna tronurile regatelorŭ, 22
Voiŭ sfărâma puterea împĕrăţielorŭ popó-
relorŭ;
[y] Voiŭ resturna carĕle și călăreţiĭ lorŭ,
Și se vorŭ prăbuși caiĭ și călăreţiĭ lorŭ,
Fie-care de sabia frateluĭ seŭ.
În ḑiŭa aceea, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oș- 23
tirilorŭ,
Te voiŭ lua, Zerubabele, servulŭ meŭ, fiĭulŭ
Ḑice Iehova, [luĭ Șealtielŭ,
[z] Și te voiŭ face ca unŭ ânelŭ de sigilare;
Căcĭ [a] eŭ pre tine te-amŭ alesŭ,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oștirilorŭ.

Capulŭ 2.
—
a Ezra 3. 12.
b Zech. 4. 10.
c Zech. 8. 9.
d Esod. 29. 45, 46.
e Neem. 9. 20. Isa. 63. 11.
f Vers. 21. Ebr. 12. 26.
g Ioel 3. 16.
h Fac. 49. 10. Mal. 3. 1.
i Ioan 1. 14.
j Ps. 85. 8, 9. Luc. 2. 14. Efes. 2. 14.
k Lev. 10. 10, 11. Deut. 33. 10. Mal. 2. 7.
l Num. 19. 11.
m Tit. 1. 15.
n Cap. 1. 5.
o Cap. 1. 6, 9. Zech. 8. 10.
p Deut. 28. 22. 1 Reg. 8. 37. Amos 4. 9. Cap. 1. 9.
q Cap. 1. 11.
r Ier. 5. 3. Amos 4 6, 8, 9, 10, 11.
s Zech. 8. 9.
t Zech. 8. 12.
u Cap. 1. 14.
v Vers. 6, 7. Ebr. 12. 26.
x Dan. 2. 44. Mat. 24. 7.
y Mic. 5. 10. Zech. 4. 6. & 9. 10.
z Cânt. 8. 6. Ier. 22. 24.
a Isa. 42. 1. & 43. 10.
—

ZECHARIA.

Chiămare la căinţă dreptŭ întroducere.

1 ÎN luna a opta, [a] în anulŭ alŭ dŭoilea alŭ
luĭ Dariŭ, a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova
[b] cătră profetulŭ Zecharia, fiĭulŭ luĭ Berechia,
fiĭulŭ luĭ Iddo, ḑicêndŭ;
2 Mâniatu-s'a Iehova pre părinţiĭ vostri cu
3 De aceea veĭ ḑice cătră eĭ: [maniă mare;
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ:
[c] Întórceţi-vĕ la mine, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ,
Şi mĕ voiŭ întórce şi eŭ la voĭ, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ.
4 Nu fiţĭ ca părinţiĭ vostri,
[d] Pre cari ĭ-aŭ strigatŭ profeţiĭ de maĭ 'nainte, ḑicêndŭ:
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ:
[e] Întórceţi-vĕ de la căile vóstre cele rele,
Şi *de la* faptele vóstre cele viclene;
Dară n'aŭ auḑitŭ,
Nicĭ n'aŭ ascultatŭ de mine, ḑice Iehova.
5 Părinţiĭ vostri, unde sûnt?
Şi profeţiĭ, aŭ în eternŭ trăescŭ eĭ?
6 Dară óre [f] cuvintele mele şi hotărîrile mele,
Pre cari le-amŭ rônduitŭ servilorŭ meĭ, profeţilorŭ,
N'aŭ apucatŭ óre pre părinţiĭ vostri?
Şi atuncea s'aŭ întorsŭ, şi aŭ ḑisŭ:
[g] După cumŭ Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ, a gânditŭ să ni facă,
Dupre căile nóstre şi dupre faptele nóstre,
Aşa ni-a şi făcutŭ.

Ântĕia visiune a luĭ Zecharia: ângerulŭ stândŭ în dumbrava de mirţĭ, şi ceĭ patru caĭ; făgăduinţĭ de restatornicire a Ierusalimuluĭ.

7 În diŭa a doŭĕ-ḑecĭ şi patra a luneĭ a
unŭ-spre-ḑecea, care *este* luna Sebatŭ, în a-
nulŭ alŭ dŭoilea alŭ luĭ Dariŭ, a fostŭ cuvên-
tulŭ luĭ Iehova cătră profetulŭ Zecharia,
fiĭulŭ luĭ Berechia, fiĭulŭ luĭ Iddo, ḑicêndŭ:
8 Vĕḑut'amŭ nóptea, şi éccĕ, [h] unŭ bărbatŭ
călărĭa pe unŭ calŭ roşŭ, şi stătu intre
mirţiĭ, ce *eraŭ* într'unŭ locŭ adûncŭ; şi în
9 dosulŭ luĭ *eraŭ* [i] caĭ roşĭ, pagĭ şi albĭ. Şi
amŭ ḑisŭ: Ce *sûnt* acestia, dómne? Şi ân-
gerulŭ, care vorbĭa cu mine, 'mĭ ḑise: 'Ţĭ
voiŭ arĕta ce *sûnt* acestia. Şi bărbatulŭ, 10
care stătea intre mirţĭ, luâ cuvêntulŭ, şi
ḑise: [j] Acestia *sûnt aceĭa*, pre cari ĭ-a tră-
mesŭ Iehova, ca să cutriere pămêntulŭ. [k] Şi 11
eĭ aŭ respunsŭ ângeruluĭ luĭ Iehova, care
sta intre mirţĭ, şi aŭ ḑisŭ: Cutrierat'amŭ
pămêntulŭ, şi éccĕ, totŭ pămêntulŭ este în
pace şi linisce.
Atuncea respunse ângerulŭ luĭ Iehova, 12
şi ḑise: [l] Iehovo, *Dumneḑeule alŭ* oştirilorŭ,
până cândŭ nu te veĭ îndura de Ierusalimŭ şi
de cetăţile luĭ Iuda, pre cari te-aĭ mâniatŭ
acumŭ [m] şepte-ḑecĭ de anĭ? Şi Iehova re- 13
spunse ângeruluĭ, care vorbĭa cu mine, *cu*
[n] cuvinte bune *şi* cuvinte mângăiătóre. Atun- 14
cea ḑise ângerulŭ, care vorbĭa cu mine, că-
tră mine: Chĭamă, şi ḑi:
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ:
[o] Rêvnescŭ cu rêvnă mare pentru Ierusalimŭ
Şi pentru Sionŭ;
Şi mânĭatu-m'amŭ cu mânia mare pre *aceste* 15
popóre liniscite;
Căcĭ [p] eŭ m'amŭ mânĭatŭ puçinŭ,
Dară eĭ aŭ ajutatŭ rĕulŭ.
De aceea aşa ḑice Iehova: 16
[q] Mĕ voiŭ întórce cu îndurarea cătră Ierusalimŭ;
Casa mea se va rezidi într'însulŭ, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ;
Şi [r] funia *de mĕsorisce* se va întinde preste Ierusalimŭ.
Şi éră-şĭ strigă, şi ḑi: 17
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ:
Cetăţile mele éră-şĭ se vorŭ revĕrsa întru bunĕtăţĭ;
[s] Şi Iehova éră-şĭ va mângăia Sionulŭ,
Şi [t] éră-şĭ va alege Ierusalimulŭ.

Visiunea a dŭoa: cele patru córne şi ceĭ patru fĕurarĭ. Preḑicere despre scăparea Iudeilorŭ.

Atuncea rĕdicat'amŭ ochiĭ meĭ, şi amŭ 18
vĕḑutŭ, şi éccĕ patru córne. Şi amŭ ḑisŭ 19
cătră ângerulŭ, care vorbĭa cu mine: Ce
sûnt acestea? Şi mĭ-a respunsŭ: [u] Acestea
sunt córnele, cari aŭ rĕsipitŭ pre Iuda, pre
Israelŭ şi pre Ierusalimŭ.

ZECHARIA. — *Capulŭ 1.*
a Ezra 4. 24. Hag. 1. 1.
b Ezra 5. 1. Mat. 23. 35.
c Ier. 25. 5. & 35. 15. Mic. 7. 19. Mal. 3. 7. Luc. 15. 20. Iac. 4. 8.
d 2 Cron. 36. 15, 16.
e Isa. 31. 6. Ier. 3. 12. & 18. 11. Ezec. 18. 30. Osea 14. 1.
f Isa. 55. 1.
g Plân. 1. 18. & 2. 17.
h Ios. 5. 13. Apoc. 6. 4.
i Cap. 6. 2—7.
j Ebr. 1. 14.
k Ps. 103. 20, 21.
l Ps. 102. 13. Apoc. 6. 10.
m Ier. 25. 11, 12. Dan. 9. 2. Cap. 7. 5.
n Ier. 29. 10.
o Ioel 2. 18. Cap. 8. 2.
p Isa. 47. 6.
q Isa. 12. 1. & 54. 8. Cap. 2. 10. & 8. 3.
r Cap. 2. 1, 2.
s Isa. 51. 3.
t Isa. 14. 1. Cap. 2. 12. & 3. 2.
u Ezra 4. 1, 4, 7. & 5. 3.

20 Şi mĭ-a arĕtatŭ Iehova patru făurarĭ?
21 Şi eŭ amŭ ḑisŭ: Ce vinŭ acestia să facă?
şi elŭ a respunsŭ, ḑicêndŭ: Acelea *sûnt*
córnele, cari aŭ rĕsipitŭ pre Iuda, încâtŭ
nimenea nu a pututŭ rĕdica capulŭ seŭ; şi
acestia aŭ venitŭ să înspăimênte pre ace-
lea, *şi* să dee josŭ córnele *acelorŭ* popóre,
cari aŭ [v]rĕdicatŭ cornulŭ împotriva pămên-
tuluĭ luĭ Iuda, ca să-lŭ rĕsipéscă.

Visiunea a treĭa: îngerulŭ cu funia de mĕsorisce; făgăduinţă de protecţiune şi de prosperitate pentru Ierusalimŭ.

2 ERĂ-ŞĬ amŭ rĕdicatŭ ochiĭ meĭ, şi amŭ
vĕḑutŭ, şi éccĕ [a]unŭ bărbatŭ, şi în mâna
2 luĭ o funiă de mĕsorisce. Atuncea amŭ
ḑisŭ: Unde mergĭ? Şi elŭ a ḑisŭ cătră mine:
[b]Să mĕsurŭ Ierusalimulŭ, ca să vĕdŭ, câtă
este lăţimea sa şi câtă *este* lungimea sa.
3 Şi éccĕ, îngerulŭ, care vorbĭa cu mine,
eşi, şi unŭ altŭ îngerŭ 'ĭ eşi înainte, şi-ĭ
4 ḑise; Alérgă, *şi* vorbesce tênĕruluĭ aceluĭa,
ḑicêndŭ:
„[c]Locui-se-va Ierusalimulŭ fără ziduri
„Pentru mulţimea ómenilorŭ şi a vitelorŭ
dintr'însulŭ.
5 „Şi eŭ, ḑice Iehova,
„Voiŭ fi [d]zidiŭ de focŭ în jurulŭ seŭ,
„[e]Şi de mărire în meḑilloculŭ luĭ."
6 O, o! fugiţĭ [f]din pămêntulŭ de la méḑă-
nópte, ḑice Iehova;
Căcĭ eŭ v'amŭ [g]rĕsipitŭ
În cele patru vênturĭ ale ceriuluĭ, ḑice Ie-
7 O Siónule, [h]mêntui-te, [hova.
Tu celŭ ce locuescĭ *cu* fiĭca Babilonuluĭ!
8 Căcĭ aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ:
După mărire m'a trămesŭ la popórele, cari
v'aŭ prĕdatŭ;
Căcĭ cine [i]se atinge de voĭ, de lumina o-
chilorŭ seĭ se atinge.
9 Căcĭ éccĕ, voiŭ [j]scutura mâna mea preste
d'înşiĭ,
Şi vorŭ ajunge de prédă servilorŭ lorŭ;
Şi [k]voĭ veţĭ cunósce, că Iehova, *Dumneḑeulŭ*
oştirilorŭ, m'a trămesŭ.
10 [l]Cântă, şi bucură-te, fiĭcă a Sionuluĭ,
Căcĭ éccĕ, vinŭ,
Şi [m]voiŭ locui în meḑilloculŭ teŭ, ḑice Iehova.
11 [n]In timpulŭ acela [o]multe popóre se vorŭ lipi
Şi-mĭ vorŭ fi [p]poporŭ; [de Iehova,
Şi eŭ voiŭ locui în meḑilloculŭ teŭ;
Şi [q]tu veĭ cunósce, că Iehova, *Dumneḑeulŭ*
oştirilorŭ, m'a trămesŭ la tine.
Şi va [r]lua Iehova în stĕpânire pre Iuda *ca* 12
moscenirea sa
În pămêntulŭ celŭ sântŭ,
Şi-şĭ [s]va alege éră-şĭ Ierusalimulŭ.
Tótă carnea [t]tacă înaintea luĭ Iehova, 13
Căcĭ elŭ s'a *şi* sculatŭ [u]din lŏcaşulŭ seŭ
celŭ sântŭ.

Visiunea a patra: Archiereulŭ stândŭ înaintea îngeruluĭ, şi Satana la drépta sa; profeţiă despre Mesia.

ŞI elŭ mĭ-a arĕtatŭ pre [a]Iosua, archiereulŭ, 3
care sta înaintea îngeruluĭ luĭ Iehova,
şi [b]Satana sta la drépta sa, ca să-lŭ pêréscă.
Şi ḑise Iehova cătră Satana: 2
[c]„Certe-te Iehova, Satano!
„Da, certe-te Iehova, care [d]şĭ-a alesŭ Ieru-
salimulŭ;
[e]„Aŭ elŭ nu *este* unŭ tăcĭune scăpatŭ din
focŭ?
Şi Iosua era îmbrăcatŭ cu [f]vestminte 3
scârnave, şi sta înaintea îngeruluĭ. Şi a- 4
cesta luâ cuvêntulŭ, şi vorbi cătră ceĭ ce
stăteaĭ înaintea sa, ḑicêndŭ: Depărtaţĭ de
pe d'însulŭ *aceste* vestminte scârnave! şi ḑise
cătră *Iosua:* Éccĕ, facŭ să se ducă de pe
tine nedreptatea ta, [g]şi te îmbracŭ cu vest-
minte serbătorescĭ. Şi a adaosŭ: Puneţĭ 5
[h]mitră curată pe capulŭ seŭ; şi-ĭ puseră
mitră curată pe capŭ, şi-lŭ îmbrăcară în
vestminte; şi îngerulŭ luĭ Iehova era de
faţă, Şi îngerulŭ luĭ Iehova mărturisi pre 6
Iosua, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova, *Dumne-* 7
ḑeulŭ oştirilorŭ:
De veĭ âmbla pe căile mele,
Şi de veĭ [i]păzi cele de păzitŭ ale mele;
Atuncea tu veĭ [j]judeca casa mea,
Şi veĭ păzi curţile mele;
Şi-ţĭ voiŭ da conducĕtorĭ dintr'acestia ce
[k]staŭ *aicea.*
Decĭ ascultă, Iosua, archiereulŭ, 8
Tu şi soçiĭ teĭ cari şedŭ înaintea ta!
Căcĭ eĭ *sûnt* [l]ómenĭ de semne;
Căcĭ éccĕ, aducŭ pre [m]servulŭ meŭ, [n]Odrasla!
Căcĭ éccĕ pétra, pre care amŭ pus'o îna- 9
intea luĭ Iosua,
[o]Pe *acéstă* singură pétră *sûnt îndreptaţĭ* [p]şep-
te ochĭ;
Éccĕ, eŭ *singurŭ* amŭ sĕpatŭ sĕpătŭra eĭ,

v Ps. 75. 4, 5.
—
Capulŭ 2.
a Ezec. 40. 3.
b Apoc. 11. 1. & 21. 15, 16.
c Ier. 31. 27. Ezec. 36. 10, 11.
d Isa. 26. 1. Cap. 9. 8.
e Isa. 60. 19. Apoc. 21. 23.
f Isa. 48. 20. & 52. 11. Ier. I. 14. & 50. 8. & 51. 6, 45.
g Deut. 28. 64. Ezec. 17. 21.
h Apoc. 18. 4.
i Deut. 32. 10. Ps. 17. 8. 2 Thes. 1. 6.
j Isa. 11. 15. & 19. 16.
k Cap. 4. 9.
l Isa. 12. 6. & 54. 1. Zef. 3. 14.
m Lev. 26. 12. Ezec. 37. 27. Cap. 8. 3. Ioan 1. 14. 2 Cor. 6. 16.
n Isa. 2. 2, 3. & 49. 22. & 60. 3, etc Cap. 8. 22, 23.
o Cap. 3. 10.
p Esod. 12. 49.
q Ezec. 33. 33. Vers. 9.
r Deut. 32. 9.
s Cap. 1. 17.
t Hab. 2. 20. Zef. 1. 7.
u Ps. 68. 5. Isa. 57. 15.
—
Capulŭ 3.
a Hag. 1. 1.
b Ps. 109. 6. Apoc. 12. 10.
c Iuda 9.
d Cap. 1. 17. Rom. 8. 33.
e Amos 4. 11. Rom. 11. 5. Iuda 23.
f Isa. 64. 6.
g Isa. 61. 10. Luc. 15. 22. Apoc. 19. 8.
h Esod. 29. 6. Cap. 6. 11.
i Lev. 8. 35. 1 Reg. 2. 3. Ezec. 44. 16.
j Deut. 17. 9. Mal. 2. 7.
k Cap. 4. 14. & 6. 5.
l Ps. 71. 7. Isa. 8. 18. & 20. 3.
m Isa. 42. 1. & 49. 3, 5. & 52. 13. & 53. 11. Ezec. 34. 23, 24.
n Isa. 4. 2. & 11. 1. Ier. 23. 5. & 33. 15. Cap. 6. 12. Luc. 1. 78.
o Ps. 118. 22. Isa. 28. 16.
p Cap. 4 10. Apoc. 5. 6.

Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ;
Şi [q] într'o singură ḑi voiŭ depărta fără-de-
legea acesteĭ ţerĭ.
10 [r] În ḑiŭa aceea, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ*
oştirilorŭ,
Veţĭ chiăma fie-care pre amiculŭ seŭ
[s] Suptŭ butuculŭ de viĭă, şi suptŭ smo-
chinŭ.

Visiunea a cincea: policandrulŭ celŭ de aurŭ şi provisiunea sa cu oleiŭ; asigurare de isbutire dată luĭ Zerubabelŭ.

4 SI s'a întorsŭ [a] ângerulŭ, care vorbĭa cu
mine, şi m'a desceptatŭ, [b] ca pre omulŭ
2 ce se desceptă din somnulŭ seŭ. Şi a ḑisŭ
către mine: Ce veḑĭ tu? Şi amŭ ḑisŭ: Eŭ
vĕdŭ, şi éccĕ, [c] unŭ policandru cu totulŭ *de*
aurŭ, şi d'asupra luĭ o cupă *de oleiŭ*, şi pe
ea [d] şepte candele, şi şepte ţevĭ la cele şepte
3 candele, ce *sûnt* la vêrfulŭ *policandruluĭ*; [e] Şi
dŭoĭ olivĭ lûngă elŭ, unulŭ la drépta cupeĭ,
şi altulŭ la stânga eĭ.
4 Şi amŭ luatŭ cuvêntulŭ, şi amŭ între-
batŭ ângerulŭ care vorbĭa cu mine, ḑicêndŭ:
5 Domnulŭ meŭ, ce *sûnt* acestea? Şi ânge-
rulŭ, care vorbĭa cu mine, respunse, şi-mĭ
6 ḑise: Nu sciĭ tu, ce *sûnt* acestea? Şi amŭ
ḑisŭ, Nu, domnulŭ meŭ! Atuncĭ a respunsŭ,
şi mĭ-a vorbitŭ, ḑicêndŭ: Acesta *este* cuvên-
tulŭ luĭ Iehova către Zerubabelŭ, ḑicêndŭ:
[f] „Nu prin putere, şi nu prin tăriă,
„Ci prin spiritulŭ meŭ, ḑice Iehova, *Dum-
neḑeulŭ* oştirilorŭ, *se va face acésta*:
7 „Cine *escĭ* tu, [g] munte mare?
„Înaintea luĭ Zerubabelŭ într'unŭ şesŭ *te veĭ
preface*;
„Căcĭ elŭ va scóte până şi [h] pétra cea maĭ
înaltă,
[i] „*Cu tóte* strigările: Îndurare, îndurare pen-
tru ea."
8 Şi a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova către mi-
9 ne, ḑicêndŭ: Mânele luĭ Zerubabelŭ [j] aŭ în-
10 temeĭatŭ casa acésta, şi mânele luĭ [k] o vorŭ
sfârşi; şi [l] tu veĭ cunósce, ca [m] Iehova, *Dum-
neḑeulŭ* oştirilorŭ, m'a trămesŭ la voĭ. Căcĭ
cine va despreţui ḑiŭa *acestorŭ* [n] micĭ *începu-
turĭ?* bucura-se-vorŭ, cândŭ vorŭ vedé cum-
pêna în mâna luĭ Zerubabelŭ [o] acestĭ şepte
ochĭ aĭ luĭ Iehova, carĭ cutrieră totŭ pă-
mêntulŭ.
11 Şi amŭ respunsŭ, şi amŭ ḑisŭ către d'-
însulŭ: Ce *sûnt* ceĭ [p] dŭoĭ olivĭ din drépta şi
12 din stânga policandruluĭ? Şi éră-şĭ amŭ în-
trebatŭ a dŭoa óră, şi amŭ ḑisŭ către d'în-
sulŭ: Ce *sûnt* cele dŭoĕ ramurĭ de olivĭ, ca-
rĭ *staŭ* lûngă cele dŭoĕ ţevĭ de aurŭ, prin
carĭ curge *oleiulŭ* din elŭ? Şi elŭ mĭ-a re- 13
spunsŭ, ḑicêndŭ: Nu sciĭ tu, ce *sûnt* aces-
tea? şi amŭ ḑisŭ: Nu, domnulŭ meŭ. Atun- 14
cea a ḑisŭ: [q] Acestea *sûnt* ceĭ dŭoĭ unşĭ, [r] carĭ
staŭ înaintea [s] Domnuluĭ a totŭ pămêntuluĭ.

Visiunea a şesea şi a şeptea: tuĭulŭ ce sbóră, şi efa ce sbóră; pedepsirea reilorŭ şi înlăturarea pĕcatelorŭ.

SI éră-şĭ amŭ rĕdicatŭ ochiĭ meĭ, şi amŭ 5
vĕḑutŭ; şi éccĕ, unŭ [a] tuiŭ ce sbura. Şi 2
a ḑisŭ către mine: Ce veḑĭ tu? Şi amŭ
respunsŭ: Vĕdŭ sburândŭ unŭ tuiŭ; dŭoĕ-
ḑecĭ de coţĭ lungimea luĭ, şi ḑece coţĭ lă-
ţimea luĭ.
Şi a ḑisŭ către mine: Acesta *este* [b] blăs- 3
temulŭ, care ese preste tótă ţéra; Căcĭ totŭ
celŭ ce fură pedepsi-se-va, cumŭ *stă scrisŭ*
pe faça acésta; şi totŭ celŭ ce jură min-
cĭunosŭ, pedepsi-se-va, cumŭ *stă scrisŭ* pe
faça aceea. 'Lŭ voiŭ scóte, ḑice Iehova, 4
Dumneḑeulŭ oştirilorŭ, şi va veni in casa fu-
ruluĭ, şi in casa [c] celuĭ ce jură mincĭunosŭ
în numele meŭ; şi va rĕmâné în casa sa,
şi [d] o va mistui cu lemnele eĭ şi cu petrele eĭ.
Şi ângerulŭ, care vorbĭa cu mine, eşi, şi- 5
mĭ ḑise: Rĕdică-ţĭ acumŭ ochiĭ, şi veḑĭ
ce *este* acésta ce ese? Şi amŭ ḑisŭ: Ce *es-* 6
te acésta? Şi elŭ a ḑisŭ: Ce ese, *este* o efă.
Şi a ḑisŭ: Acésta *este* asemĕnarea celorŭ din
tótă ţéra. Şi éccĕ, unŭ talentŭ de plumbŭ 7
se rĕdica, şi o femeă şedea în efă. Şi elŭ 8
ḑise: Acésta *este* nedreptatea: şi o aruncâ
în efă; şi aruncâ bucata cea de plumbŭ
preste gura *efeĭ*.
Atuncea amŭ rĕdicatŭ ochiĭ meĭ, şi amŭ 9
vĕḑutŭ: şi éccĕ, eşiaŭ dŭoĕ femeĭ; şi vêntŭ
era suptŭ aripele lorŭ; şi acestea aveaŭ a-
ripĭ ca aripele cocostêrculuĭ; şi aŭ rĕdicatŭ
efa intre pămêntŭ şi ceriŭ. Şi amŭ ḑisŭ 10
către ângerulŭ, care vorbĭa cu mine: Unde
ducŭ acestia efa? Şi elŭ ḑise către mine: 11
Ca [e] să-ĭ ḑidéscă casă [f] în pămêntulŭ Şinaru-
luĭ, ca acolo să fie aşeḑată şi pusă pe te-
meliele sale.

Visiunea a opta; patru carĕ, carĭ esŭ în felŭurite ţerĭ.

EARĂ-şĭ amŭ rĕdicatŭ ochiĭ meĭ, şi amŭ 6
vĕḑutŭ, şi éccĕ, patru carĕ eşiaŭ d'in-
tre dŭoĭ munţĭ, şi munţiĭ *eraŭ* munţĭ de a-
ramă. La carulŭ ântĕiŭ *eraŭ* [a] caĭ roşĭ, la 2

q Ier. 31. 34. & 50. 20. Mic. 7. 18, 19. Cap. 13. 1.
r Cap. 2. 11.
s 1 Reg. 4. 25. Isa. 36. 16. Mic. 4. 4.

Capulŭ 4.
a Cap. 2. 3.
b Dan. 8. 18.
c Esod. 25. 31. Apoc. 1. 12.
d Esod. 25. 37. Apoc. 4. 5.
e Vers. 11, 12. Apoc. 11. 4.
f Osea 1. 7.
g Ier. 51. 25. Mat. 21. 21.
h Ps. 118. 22.
i Ezra 3. 11, 13.
j Ezra 3. 10.
k Ezra 6. 15.
l Cap. 2. 9, 11. & 6. 15.
m Isa. 48. 16. Cap. 2. 8.
n Hag. 2. 3.
o 2 Cron. 16. 9. Prov. 15. 3. Cap. 3. 9.
p Vers. 3.
q Apoc. 11. 4.
r Cap 3. 7.
s Veḑĭ Ios. 3. 11, 13. Luc. 1. 19. Cap. 6. 5.

—

Capulŭ 5.
a Ezec. 2. 9.
b Mal. 4. 6.
c Lev. 19. 12. Cap. 8. 17. Mal 3. 5.
d Veḑĭ Lev. 14. 45.
e Ier. 29. 5, 28.
f Fac. 10. 10.

—

Capulŭ 6.
a Cap. 1. 8. Apoc. 6. 4.

3 alŭ dŭoileă carŭ [b] caĭ negri; La alŭ treilea
carŭ [c] caĭ albĭ, şi la alŭ patrulea carŭ caĭ
4 pagĭ şi surĭ. Atuncea luândŭ cuvêntulŭ, [d] amŭ
ḑisŭ cătră ângerulŭ, care vorbĭa cu mine:
Ce *sûnt* acestia, domnulŭ meŭ?
5 Şi ângerulŭ respunse şi ḑise cătră mi-
ne: [e] Acestia *sûnt* cele patru vênturĭ ale ce-
rĭuluĭ, cari esŭ, după ce [f] aŭ stătutŭ înaintea
6 Domnuluĭ a totŭ pămêntulŭ. La cari *sûnt*
caiĭ ceĭ negri, *aceĭa* mergŭ spre [g] pămêntulŭ
de la méḑă-nópte, şi ceĭ albĭ esŭ după eĭ;
érŭ ceĭ pagĭ mergŭ spre pămêntulŭ de la
7 méḑă-ḑi. După aceea eşiră *şi* ceĭ surĭ, şi
căutară să mérgă şi [h] să cutriere pămêntulŭ;
şi elŭ ḑise: Mergeţĭ, cutrieraţĭ pămêntulŭ;
decĭ eĭ aŭ cutrieratŭ pămêntulŭ.
8 Şi a strigatŭ la mine, şi a vorbitŭ cătră
mine, ḑicêndŭ: Éccĕ, ceĭ ce mergŭ spre pă-
mêntulŭ de la méḑă-nópte, aŭ făcutŭ să se
potóle [i] mânia mea în pămêntulŭ de la mé-
ḑă-nópte.

Cununĭ simbolice să se facă şi să se pună pe capulŭ archiereuluĭ; profeţia despre Mesia şi biserica cea viitóre.

9 Şi a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră mi-
10 ne, ḑicêndŭ: Ié *de la ceĭ din* captivitate, de
la Heldaĭ, de la Tobia şi de la Iedaia, ca-
ri aŭ venitŭ din Babilorŭ; vino în aceaşĭ
ḑi, şi întră în casa luĭ Iosua, fiĭulŭ luĭ Ze-
11 fania; Da, ĭé *de la d'înşiĭ* argintŭ şi aurŭ;
şi fă [j] cununĭ, şi pune-*le* pe capulŭ luĭ Iosua,
12 fiĭulŭ luĭ Iosadacŭ, archiereulŭ. Şi vorbes-
ce-ĭ, ḑicêndŭ: Aşa ḑice Iehova, *Dumne-
ḑeulŭ* oştirilorŭ, ḑicêndŭ:
„Éccĕ [k] bărbatulŭ, alŭ căruĭ nume *este*
[l] Odrasla!
„Căcĭ elŭ va odrăsli de suptŭ d'însulŭ,
[m] „Şi va zidi templulŭ luĭ Iehova;
13 „Da, elŭ va zidi templulŭ luĭ Iehova,
„Şi va [n] purta mărirea;
„Va şedé şi va domni pe tronulŭ seŭ,
„Şi [o] va fi preutŭ pe tronulŭ seŭ;
„Şi intre eĭ amîndŭoĭ va fi sfatŭ de pace."
14 Şi cununele vorŭ sta la Helemŭ, la To-
bia, la Iedaia şi la Henŭ, fiĭulŭ luĭ Zefania,
15 [p] spre amintire în templulŭ luĭ Iehova. Căcĭ
[q] vorŭ veni ceĭ *ce sûnt* departe, şi vorŭ zidi
templulŭ luĭ Iehova; şi [r] veţĭ cunósce, că Ie-
hova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ, m'a trămesŭ la
voĭ. Şi *acésta* se va întêmpla, de veţĭ asculta
de vócea luĭ Iehova, Dumneḑeulŭ vostru.

Întrebare despre dŭoe posturĭ naţionale, şi respunsulŭ luĭ Dumneḑeŭ prin profetŭ, cu mustrărĭ şi făgăduinţĭ de indurare.

ÎN anulŭ alŭ patrulea alŭ luĭ Dariŭ, re- 7
gele, a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră
Zecharia în a patra *ḑi* a luneĭ a noŭa, a luĭ
Chisleŭ. Şi *ceĭ din Babilonŭ* aŭ trămesŭ la 2
casa luĭ Dumneḑeŭ pre Şarezerŭ, şi pre Re-
gemŭ-Melecŭ şi pre ómeniĭ lorŭ, să se róge
luĭ Iehova; *Şi* să [a] vorbéscă cu preuţiĭ, cari 3
eraŭ în casa luĭ Iehova, *Dumneḑeulŭ* oşti-
rilorŭ, şi cu profeţiĭ; *şi* să-ĭ întrebe: *Tre-
bue óre* să plângemŭ în [b] luna a cincea, *şi* să
ne înfrênămŭ, dupre cumŭ amŭ urmatŭ a
face de atâţia anĭ?
Şi a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, *Dum- 4
neḑeulŭ* oştirilorŭ, cătră mine, ḑicêndŭ: Vor- 5
besce cătră totŭ poporulŭ ţereĭ şi cătră pre-
uţĭ, ḑicêndŭ: De [c] aţĭ postitŭ şi aţĭ plânsŭ
în *luna* a cincea şi [d] a şeptea, [e] acestĭ şepte-
ḑecĭ de anĭ, [f] pentru mine óre aţĭ postitŭ?
Şi de aţĭ mâncatŭ şi aţĭ bĕutŭ, nu *sûnteţĭ* 6
voĭ ceĭ ce mâncaŭ şi beaŭ? Aŭ nu aceste 7
sûnt cuvintele, pre cari Iehova le-a prochĭă-
matŭ prin profeţiĭ de maĭ 'nainte, pre-cândŭ
Ierusalimulŭ era încă locuitŭ şi în pace, şi
cetăţile din jurulŭ seŭ; şi *tótă* [g] *partea* de
cătră améḑă-ḑi şi *tótă* câmpia eraŭ locuite?
Şi a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră 8
Zecharia, ḑicêndŭ:
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ, 9
ḑicêndŭ:
[h] Judecaţĭ judecată adevĕrată,
Şi arĕtaţĭ îndurare şi compătimire unulŭ
Şi [i] pre vĕduvă şi pre orfanŭ, [altuĭa; 10
Pre străinŭ şi pre saracŭ nu asupriţĭ!
[j] Şi în ânimele vóstre unulŭ altuĭa rele nu
plănuiţĭ.
Dară eĭ n'aŭ voitŭ să asculte, 11
Şi [k] dosulŭ şi l'aŭ întorsŭ,
Şi [l] urechĭele le-aŭ astupatŭ, ca să nu audă.
Şi [m] ânima şĭ-aŭ făcut'o *ca* diamantulŭ, 12
[n] Ca să nu asculte legea,
Nicĭ cuvintele, pre cari le-a trămesŭ *lorŭ* Ie-
hova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ,
Prin spiritulŭ seŭ, prin profeţiĭ de maĭ 'na-
inte:
[o] Şi aşa se făcu mâniă mare de la Iehova,
Dumneḑeulŭ oştirilorŭ.
Şi a fostŭ, *că* precumŭ, cândŭ elŭ striga, 13
Şi eĭ nu ascultaŭ:
Aşa [p] eŭ nu ĭ-amŭ ascultatŭ,

b Apoc. 6. 5.
c Apoc. 6. 2.
d Cap. 5. 10.
e Ps. 104. 4. Ebr. 1. 7, 14.
f 1 Reg. 22. 19. Dan. 7. 10. Cap. 4. 14. Luc 1. 19.
g Ier. 1. 14.
h Fac. 13. 17. Cap. 1. 10.
i Judc. 8. 3. Eccl. 10. 4.
j Esod. 28. 36. & 29. 6. Lev. 8. 9. Cap. 3. 5.
k Veḑi Luc. 1. 78. Ioan 1. 45.
l Cap. 3. 8.
m Cap. 4. 9. M.t. 16. 18. Efes. 2. 20, 21, 24. Ebr. 3. 3.
n Isa. 22. 24.
o Ps. 110. 4. Ebr. 3. 1.
p Esod. 12. 14. Marc. 14. 9.
q Isa. 57. 19. & 60 10. Efes. 2. 13, 19.
r Cap. 2. 9. & 4. 9.

Capulŭ 7.
a Deut. 17. 9, 10, 11. & 33. 10. Mal. 2. 7.
b Ier. 52. 12. Cap. 8. 19.
c Isa. 58. 5.
d Ier. 41. 1. Cap. 8. 19.
e Cap. 1. 12.
f Veḑi Rom. 14. 6.
g Ier. 17. 26.
h Isa. 58. 6, 7. Ier. 7. 23. Mic. 6. 8. Cap. 8. 16. Mat. 23. 23.
i Esod. 22. 21, 22. Deut. 24. 17. Isa. 1. 17. Ier. 5. 28.
j Ps. 36. 4. Mic. 2. 1. Cap. 8. 17.
k Neem. 9. 29. Ier. 7. 24. Osea 4. 16.
l Fapt. 7. 57.
m Ezec. 11. 19. & 36. 26.
n Neem. 9. 29, 30.
o 2 Cron. 36. 16. Dan. 9. 11.
p Prov. 1. 24-28. Isa. 1. 15. Ier. 11. 11. & 14. 12. Mic. 3. 4.

Dice Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ,
Cândŭ aŭ strigatŭ eĭ;
14 Ci ĭ-amŭ [q] spulberatŭ intre tóte popórele, pre [r] cari eĭ nu le cunosceaŭ;
Şi [s] pămêntulŭ *lorŭ* a rĕmasŭ în urma lorŭ pustiiŭ,
Aşa că nimenea nu *maĭ* trecea, nicĭ se întorcea *din elŭ*;
Şi *aşa* făcutu-s'a pustiiŭ [t] pămêntulŭ celŭ doritŭ.

8 FOST'a éră-şĭ cuvêntulŭ luĭ Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ, dicêndŭ:
2 Aşa dice Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ,
[a] Rêvnescŭ cu rêvnă mare pentru Sionŭ,
Da, cu mâniă mare rêvnescŭ pentru elŭ.
3 Aşa dice Iehova:
[b] Mĕ voiŭ întórce în Sionŭ, şi [c] voiŭ locui în Ierusalimŭ;
Şi Ierusalimulŭ [d] se va chiăma: Cetatea Adevĕruluĭ,
Şi, [e] Muntele luĭ Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ, [f] Muntele celŭ Sântŭ.
4 Aşa dice Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ:
[g] Bărbaţĭ bĕtrânĭ, şi femeĭ bĕtrâne vorŭ şedé éră-şĭ în uliţele Ierusalimuluĭ,
Fie-care cu toégulŭ seŭ în mâna sa pentru mulţimea dilelorŭ;
5 Şi pline vorŭ fi uliţele cetăţeĭ de băeţĭ şi de fete, jucându-se în uliţele eĭ.
6 Aşa dice Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ:
De este acésta de mirare în ochiĭ rĕmăşiţeĭ poporuluĭ acestuĭa din dilele acestea,
Óre [h] fi-va de mirare şi în ochiĭ meĭ?
Dice Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ.
7 Aşa dice Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ:
Éccĕ, [i] voiŭ mêntui poporulŭ meŭ din pămêntulŭ de la resăritŭ,
Şi din pămêntulŭ de la apusŭ;
8 Şi-ĭ voiŭ aduce, şi vorŭ locui în Ierusalimŭ;
Şi [j] eĭ 'mĭ vorŭ fi poporŭ, şi eŭ li voiŭ fi Dumnedeŭ,
În [k] adevĕrŭ şi dreptate.
9 Aşa dice Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ:
[l] Mânele vóstre fie tarĭ,
Voĭ cari audiţĭ în dilele acestea
Aceste cuvinte din gura [m] profeţilorŭ,
Cari *aŭ vorbitŭ* [n] în diŭa,
Cândŭ s'a pusŭ temelia caseĭ luĭ Iehova,
Cândŭ *s'a începutŭ* a se zidi templulŭ.
10 Căcĭ înaintea acelorŭ dile
Nu era [o] resplată nicĭ pentru ómenĭ, şi *nu era* resplată nicĭ pentru vite.
Şi [p] nicĭ celŭ ce eşĭa, nicĭ celŭ ce intra, nu *avĕa* pace de neamicŭ;
Ci amŭ rônduitŭ pre toţĭ ómeniĭ uniĭa asupra altora.
Dară acumŭ eŭ nu maĭ *sûnt* ca în dilele de maĭ 'nainte 11
Cătră rĕmăşiţa poporuluĭ acestuĭa,
Dice Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ.
[q] Că semînţa va prospera; 12
Butuculŭ de viiă 'şĭ va da fruptulŭ seŭ;
Şi [r] pămêntulŭ 'şĭ va da venitulŭ seŭ;
Şi [s] ceriulŭ 'şĭ va da roŭa sa;
Şi tóte aceste le voiŭ da în stĕpânirea poporuluĭ acestuĭa.
Şi precumŭ voĭ, casă a luĭ Iuda şi casă a luĭ Israelŭ, 13
Aţĭ fostŭ [t] de blăstemŭ intre popóre;
Aşa vĕ voiŭ mêntui,
Şi [u] veţĭ fi bine-cuvêntare!
Nu vĕ temeţĭ, [v] mânele vóstre fie tarĭ!
Căcĭ aşa dice Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ: 14
[x] Precumŭ amŭ căutatŭ a vĭ face rĕŭ,
Pre-cândŭ părinţiĭ vostri mĕ mâniaŭ,
Dice Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ,
[y] Şi nu m'amŭ căitŭ;
Totŭ aşa amŭ căutatŭ în dilele acestea 15
A face bine Ierusalimuluĭ şi caseĭ luĭ Iuda;
Nu vĕ temeţĭ!
Acestea *sûnt* lucrurile ce voĭ trebue sa le [faceţĭ: 16
[z] Vorbiţĭ adevĕrŭ unulŭ altuĭa;
Faceţĭ judecata adevĕruluĭ şi a păceĭ în porţele vóstre;
[a] Şi nu plănuiţĭ rele în ânimele vóstre unulŭ altuĭa, 17
Şi [b] nu ĭubiţĭ jurămêntulŭ mincĭunosŭ;
Căcĭ tóte acestea *sûnt* cele ce urĕscŭ, dice Iehova.
Şi a fostŭ cătră mine cuvêntulŭ luĭ Iehova, 18
Dumnedeulŭ oştirilorŭ, dicêndŭ: Aşa dice 19
Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ: [c] Postulu *luneĭ*
a patra, [d] şi postulŭ *luneĭ* a cincea, [e] şi postulŭ *luneĭ* a şeptea, [f] şi postulŭ *luneĭ* a decea,
vorŭ fi caseĭ luĭ Iuda *spre* [g] bucuriă şi *spre*
veseliă, şi *de* serbărĭ voĭóse; [h] decĭ ĭubiţĭ
adevĕrulŭ şi pacea.
Aşa dice Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ: 20
Vorŭ veni încă şi popóre şi locuitorĭ aĭ mul-
torŭ cetăţĭ; Şi locuitoriĭ uneĭ *cetăţĭ* vorŭ 21
merge la altă *cetate*, *şi* vorŭ dice: [i] Să mer-
gemŭ să ne rugămŭ luĭ Iehova, şi să căutămŭ pre Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ:
şi eŭ voiŭ merge. Da, [j] popóre multe şi 22

q Deut. 4. 27. & 28. 64. Ezec. 36. 19. Cap. 2. 6. r Deut. 28. 33. s Lev. 26. 22. t Dan. 8. 9.

Capulŭ 8. a Nah. 1. 2. Cap. 1. 14. b Cap. 1. 16. c Cap. 2. 10. d Isa. 1. 21, 26. e Isa. 2. 2, 3. f Ier. 31. 23. g Vedĭ 1 Sam. 2. 31. Isa. 65. 20, 22. Plân. 2. 20, etc. & 5. 11-14. h Fac. 18. 14. Luc 1. 37. & 18. 27. Rom. 4. 21. i Isa 11. 11, 12. & 43. 5, 6. Ezec. 27. 21. Amos 9. 14, 15. j Ier. 30. 22. & 31. 1, 33. Cap. 13. 9. k Ier. 4. 2. l Hag. 2. 4. Vers. 18. m Ezra 5. 1, 2. n Hag. 2. 18. o Hag. 1. 6, 9. 10. & 2. 16. p 2 Cron. 15 5. q Osea 2. 21, 22. Ioel 2. 22. Hag. 2. 19. r Ps. 67. 6. s Vedĭ Hag. 1. 10. t Ier. 42. 18. u Fac. 12. 2. Rut. 4. 11, 12. Isa. 19. 24, 25. Zef. 3. 20. Hag. 2. 19. v Vers. 9. x Ier. 31. 28. y 2 Cron. 36. 16. Cap. 1. 6. z Cap. 7. 9. Vers. 19. Efes. 4. 25. a Prov. 3. 29. Cap. 7. 10. b Cap. 5. 3, 4. c Ier. 52. 6, 7. d Ier. 52. 12, 13. Cap. 7. 3, 5 e 2 Reg. 25. 25. Ier. 41. 1, 2. f Ier. 52. 4. g Est 8. 17. Isa. 35 10. h Vers. 16. i Isa. 2. 3. Mic. 4. 1, 2. j Isa. 60. 3, etc. & 66. 23.

naţiunĭ puternice vorŭ veni să caute în Ie-
rusalimŭ pre Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ,
şi să se róge luĭ Iehova.
23 Aşa dice Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ:
În dilele acelea [k] vorŭ apuca dece bărbaţĭ
din tóte limbele popórelorŭ, da, vorŭ apuca
colţulŭ *vestmêntuluĭ* unuĭ Iudeŭ, dicêndŭ: Să
mergemŭ împreună cu voĭ; căcĭ noĭ amŭ
audiţŭ, [l] *că* cu voĭ *este* Dumnedeŭ.

Predicerĭ despre naţiunile vecine păgâne; profe-ţiă despre Regele Sionuluĭ şi despre biruinţele şi mărirea luĭ.

9 [a] PROFEŢIĂ. Cuvêntulŭ luĭ Iehova asupra
pămêntuluĭ Hadracululuĭ,
Care se va aşeda preste [b] Damascŭ;
Căcĭ Iehova *are* [c] ochĭ *asupra* omuluĭ
Şi *asupra* tuturorŭ seminţielorŭ luĭ Israelŭ;
2 Şi *asupra* [d] Hematuluĭ, *care* se hotăresce cu
d'însulŭ,
Asupra [e] Tiruluĭ şi a [f] Sidonuluĭ, de şi este
atâtŭ de [g] înţeleptŭ.
3 Cu tóte că Tirulŭ şĭ-a ziditŭ întărirĭ,
Şi [h] şĭ-a adunatŭ argintŭ ca pulberea,
Şi aurŭ ca noroĭulŭ uliţelorŭ:
4 Éccĕ, [i] Domnulŭ va face să se ĭee de la d'în-
sulŭ [j] puterea sa,
Şi o va prebuşi *în mare*;
Şi elŭ însu-şĭ va fi mistuitŭ de focŭ.
5 [k] Aşkelonulŭ va vedé *acésta*, şi se va teme;
Şi Gaza *o* va vedé, şi se va cutremura fórte;
Ca şi Ekronulŭ; căcĭ speranţa sa a rĕmasŭ
de ruşine;
Peri-va regele din Gaza,
Si Aşkelonulŭ va fi nelocuitŭ;
6 Si [l] în Aşdodŭ vorŭ locui străiniĭ;
Şi voiŭ nimici mândria Filistenilorŭ.
7 Şi voiŭ depărta sângele luĭ din gura luĭ,
Şi urĭcĭunile luĭ d'intre dinţiĭ seĭ;
Şi *aşa* elŭ va rĕmâné pentru Dumnedeulŭ
nostru;
Va fi ca unŭ ţinutŭ alŭ luĭ Iuda,
Şi Ekronulŭ ca Iebuseŭ.
8 Şi [m] voiŭ tăbĕrî în jurulŭ caseĭ mele împo-
triva ósteĭ,
Împotriva celorŭ ce se ducŭ,
Şi împotriva celorŭ ce se întorcŭ;
Şi [n] nu va maĭ trece asupritorulŭ preste
d'înşiĭ;
Căcĭ acumŭ [o] privescŭ *la tine* cu ochiĭ meĭ.
9 [p] Bucură-te fórte, fiĭcă a Sionuluĭ!
Tresaltă, fiĭcă a Ierusalimuluĭ!
Éccĕ, [q] Regele teŭ vine la tine;
Dreptŭ *este* elŭ şi mêntuitorŭ,
Blândŭ şi călare pe asinŭ,
Pe unŭ mânzŭ, fiiŭ de asină.
Şi [r] voiŭ stêrpi din Efraimŭ carĕle, 10
Şi caiĭ din Ierusalimŭ;
Şi arculŭ resbeluluĭ va fi stêrpitŭ;
Şi va vorbi [s] popórelorŭ pace;
Şi domnia luĭ *va fi* [t] de la o mare până la
altă mare,
Şi de la Eufratŭ până la marginile pămêntuluĭ.
Câtu pentru tine, *Sióne*, pentru sângele le- 11
gămêntuluĭ *încheĭatŭ* cu tine
Voiŭ da drumulŭ [u] încătuşaţilorŭ teĭ din gró-
pa, în care nu *este* apă.
Întórceţi-vĕ în întărire, [v] voĭ încătuşaţĭ cu 12
speranţă!
Da, astă-dĭ o spunŭ, [x] îndŭoite 'ţĭ voiŭ res-
plăti.
Căcĭ pre Iuda 'lŭ voiŭ întrebuinţa, ca arcŭ 13
alŭ meŭ,
Şi pre Efraimŭ, ca săgétă *a mea*;
Şi voiŭ descepta pre fiiĭ teĭ, Sióne,
Asupra fiilorŭ teĭ, Grecio;
Şi te voiŭ face ca sabiă de vitésŭ.
Şi arĕta-se-va Iehova d'asupra lorŭ; 14
Şi [y] vorŭ eşi săgeţele sale, ca fulgerele;
Şi Iehova Domnulŭ va sufla din trîmbiţă,
Şi va âmbla [z] în vêrtejurile de médă-dĭ.
Iehova, *Dumnedeulŭ* oştirilorŭ, 'ĭ va apĕra; 15
Şi vorŭ înghiţi, şi vorŭ învinge cu petrele
de prasciă;
Vorŭ bé, *şi* vorŭ vui ca de vinŭ,
Şi vorŭ fi plinĭ, ca cupele de sacrificiŭ,
Ca [a] colţurile altaruluĭ.
Şi Iehova, Dumnedeulŭ lorŭ, va mêntui în 16
acea di
Pre poporulŭ seŭ, ca pre o turmă;
Căcĭ [b] *eĭ sûnt* petrele diademeĭ,
[c] Rĕdicate in pămêntulŭ seŭ.
O [d] câtŭ de mare *va fi* norocirea sa, câtŭ de 17
mare frumuseţa sa!
[e] Grâulŭ va veseli pre tênĕrĭ, şi mustulŭ pre
fecĭóre.

Făgăduinţĭ de putere, prosperitate şi mărire pen-tru Israelŭ.

CEREŢĬ [a] de la Iehova [b] plóĭă [c] în timpulŭ 10
ploieĭ târdie,
De la Iehova, urditorulŭ fulgerelorŭ;
Şi elŭ vĭ va da plóĭă îmbelşugată
Pentru tótă verdéţa câmpuluĭ.
Căcĭ [d] terafimiĭ vorbescŭ nimicurĭ, 2
Şi predicĕtoriĭ vĕdŭ mincĭunĭ,

k Isa. 3. 6. & 4. 1.
l 1 Cor. 14. 25.
—
Capulŭ 9.
a Ier. 23. 33.
b Amos 1. 3.
c 2 Cron. 20. 12. Ps. 145. 15.
d Ier. 49. 23.
e Isa. 23. Ezec. 26, & 27, & 28. Amos 1. 9.
f 1 Reg. 17. 9. Ezec. 28. 21. Obad. 20.
g Ezec. 28. 3, etc.
h Iov 27. 16. Ezec. 28. 4, 5.
i Isa. 23. 1.
j Ezec. 26. 17.
k Ier. 47. 1, 5. Zof. 2. 4.
l Amos 1. 8.
m Ps. 34. 7. Cap 2 5.
n Isa. 60. 18. Ezec. 28. 24.
o Esod. 3. 7.
p Isa. 62. 11. Cap. 2. 10. Mat. 21. 5. Ioan 12 15.
q Ier. 23. 5. & 30. 9. Luc. 19. 38. Ioan 1. 49.
r Osea 1. 7. & 2. 18. Mic. 5. 10. Hag 2. 22.
s Efes. 2. 14, 17.
t Ps. 72. 8.
u Isa. 42. 7. & 51. 14. & 61. 1.
v Isa. 49. 9.
x Isa. 61. 7.
y Ps. 18. 14. & 77. 17. & 144. 6.
z Isa. 21. 1.
a Lev. 4. 18, 25. Deut. 12. 27.
b Isa. 62. 3. Mal. 3. 17.
c Isa. 11. 12.
d Ps. 31. 19.
e Ioel 3. 18. Amos 9. 14.
—
Capulŭ 10.
a Ier. 14. 22.
b Deut. 11. 14.
c Iov 29. 23. Ioel 2. 23.
d Ier. 10. 8. Hab. 2. 18.

Şi spunŭ visurĭ deşerte; *şi* [e] mângăiă cu de-
şertăcĭune;
De aceea se rătăcescŭ, ca oile,
Şi suferŭ nevoĭ, [f] căcĭ nu *aŭ* păstorŭ.
3 Mânia mea aprinsu-s'a asupra păstorilorŭ,
[g] Şi amŭ pedepsitŭ pre ţapĭ;
Căcĭ Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ, 'şĭ [h] adu-
ce aminte de casa luĭ Iuda, turma sa,
Şi [i] o va face ca calulŭ seŭ celŭ frumosŭ
de resbelŭ.
4 Dintr'însulŭ va eşi [j] *petra* ânghĭulară,
Dintr'însulŭ [k] ţeruşiĭ,
Dintr'însulŭ arcurile de luptă,
Dintr'însulŭ toţĭ conducĕtoriĭ.
5 Şi vorŭ fi ca viteşiĭ, ce [l] calcă in luptă preste
Ca pe noroĭulŭ uliţelorŭ; [*neamicŭ*,
Şi se vorŭ lupta;
Căcĭ Iehova *este* cu d'înşiĭ,
Şi vorŭ ruşina pre călăreţĭ pe caiĭ lorŭ.
6 Voiŭ întări casa luĭ Iuda,
Şi voiŭ mêntui casa luĭ Iosefŭ,
'Ĭ [m] voiŭ aduce înapoĭ, *şi*-ĭ voiŭ face să locu-
éscă *in repausŭ*;
Căcĭ [n] mi-ĭ milă de d'înşiĭ;
Şi vorŭ fi ca şi cumŭ nu ĭ-aşĭ fi lepĕdatŭ;
Căcĭ eŭ *sûnt* Iehova, Dumneḑeulŭ lorŭ, [o] şi-ĭ
voiŭ auḑi.
7 Efraimŭ va fi ca unŭ vitésŭ;
Şi [p] ânima lorŭ se va bucura, ca de vinŭ;
Fiiĭ lorŭ vorŭ vedé *acésta*, şi se vorŭ bucura;
Ânima lorŭ va tresalta în Iehova.
8 Li voiŭ [q] fluera, şi-ĭ voiŭ aduna;
Căcĭ eŭ 'ĭ voiŭ rescumpĕra;
[r] Şi se vorŭ îmmulţi, ca şi maĭ 'nainte.
9 'Ĭ [s] voiŭ semêna intre popóre,
Şi-şĭ vorŭ [t] aminti de mine in ţerĭ depărtate;
Vorŭ trăi cu fiiĭ lorŭ, şi se vorŭ întórce.
10 [u] 'Ĭ voiŭ duce éră-şĭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ,
Si-ĭ voiŭ aduna din Asiria,
Şi-ĭ voiŭ duce in pămêntulŭ Galaaduluĭ şi
în Libanŭ;
Şi [v] nu se vorŭ maĭ găsi *locurĭ* pentru d'înşiĭ.
11 [x] Şi *Israelŭ* va trece prin strîmtórile măreĭ,
Şi va lovi valurile eĭ,
Şi tóte adâncurile Niluluĭ se vorŭ usca;
[y] Fala Asirieĭ se va umili;
Şi [z] sceptrulŭ Egiptuluĭ se va lua *de la elŭ*.
12 Eŭ pre eĭ 'ĭ voiŭ face tarĭ prin Iehova,
Şi [a] în numele luĭ vorŭ âmbla,
Ḑice Iehova.

Pedépsa celorŭ necăiţĭ.

11 LIBANULE, deschide [a] porţele tale,
Ca foculŭ să mistuĭă cedriĭ teĭ.
Vaĭtă-te, ciparosule! căcĭ cedru a căḑutŭ, 2
Ceĭ măreţĭ sûnt despoĭaţĭ;
Văĭtaţi-vĕ, stejarĭ aĭ Basanuluĭ!
[b] Căcĭ s'a datŭ josŭ pădurea cea nestrăbătută.
Resună vaetulŭ păstorilorŭ; 3
Căcĭ *li* s'a răpitŭ măreţia lorŭ;
Resună mugetulŭ puilorŭ de leĭ;
Căcĭ Iordanuluĭ i s'a răpitŭ mândria sa.
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ: 4
[c] Pasce oile de junghiare,
Pre cari cumpĕrătoriĭ lorŭ le junghiă, 5
[d] Fără să se crédă vinovaţĭ;
Şi vênḑĕtoriĭ cărora [e] ḑicŭ:
„Bine-cuvêntatŭ *fie* Iehova, că m'amŭ înavu-
Şi aĭ cărorŭ păstorĭ nu le cruţă. [ţitŭ“,
Căcĭ nu voiŭ maĭ cruţa pre locuitoriĭ pă- 6
mêntuluĭ *acestuĭa*, ḑice Iehova;
Ci éccĕ, da-voiŭ pre ómenĭ, unulŭ
In mâna altuĭa, şi în mâna regeluĭ seŭ;
Şi eĭ vorŭ sdrumica ţéra,
Şi eŭ nu voiŭ mêntui-*o* din mâna lorŭ.
Si amŭ [f] păscutŭ oile de junghiare; 7
În adevĕrŭ [g] o turmă mişélă!
Şi mĭ-amŭ luatŭ dŭoĕ toege; pre unulŭ
l'amŭ numitŭ Frumuseţă, şi pre celŭ-l-altŭ,
Legăturĭ; şi păsceamŭ turma. Şi *numaĭ* [h] în- 8
tr'o lună amŭ stêrpitŭ treĭ păstorĭ; căcĭ
ânima mea nu-ĭ rĕbda, şi sufletulŭ lorŭ se
desgusta de mine. Şi amŭ ḑisŭ: 9
„Pre voĭ nu vĕ voiŭ pasce!
[i] „Ce móre, să móră;
„Ce pere, să péră;
„Şi cele ce vorŭ rĕmâné, să-şĭ mănânce car-
nea una alteĭa.“
Şi luatu-mi-amŭ toégulŭ Frumuseţă, şi 10
l'amŭ frântŭ, ca să rumpŭ legămêntulŭ ce
amŭ încheĭatŭ cu tóte seminţiele. Şi s'a şi 11
ruptŭ din aceeaşĭ ḑi; şi aşa cunoscură,—
în adevĕrŭ [j] o turmă mişélă, — ceĭ ce luaŭ
sémă la mine, că acesta *a fostŭ* cuvêntulŭ
luĭ Iehova. Şi amŭ ḑisŭ către d'înşiĭ: De 12
este plăcutŭ in ochiĭ vostri, daţi-*mĭ* plată;
érŭ de nu, lăsaţi-*o*. Şi-mĭ [k] cumpĕniră plata,
treĭ-ḑecĭ de arginţĭ. Şi a ḑisŭ Iehova că- 13
tră mine: Aruncă-ĭ [l] olaruluĭ, acestŭ preţŭ
frumosŭ, cu care amŭ fostŭ preţuitŭ de d'în-
şiĭ! Şi amŭ luatŭ ceĭ treĭ-ḑecĭ de arginţĭ,
şi ĭ-amŭ aruncatŭ in casa luĭ Iehova pen-
tru olarŭ.
Atuncea frântu-mi-amŭ toégulŭ alŭ dŭo- 14
ilea, Legăturĭ; ca să rumpŭ înfrăţirea in-
tre Iuda şi intre Israelŭ.
Şi a ḑisŭ Iehova cătră mine: [m] Ié-ţĭ încă 15
şi uneltele de păstorŭ nebunŭ;

---

e Iov 13. 4.
f Ezec. 34. 5.
g Ezec. 34. 17.
h Luc. 1. 68.
i Cânt. 1. 9.
j Num 24. 17. 1 Sam. 14. 38
Isa. 19. 13.
k Isa. 22. 23.
l Ps. 18. 42.
m Ier. 3. 18. Ezec. 37. 21.
n Osea 1. 7.
o Cap. 13. 9.
p Ps 104. 15. Cap. 9. 15.
q Isa. 5. 26.
r Isa. 49. 19. Ezec. 36. 37.
s Osea 2. 23.
t Deut. 30. 1.
u Isa. 11. 11,16. Osea 11. 11.
v Isa. 49. 20.
x Isa. 11. 15, 16.
y Isa. 14. 25.
z Ezec. 30. 13.
a Mic. 4 5.

—

Capulŭ 11.

a Cap. 10. 10.
b Isa. 32. 19.
c Vers. 7.
d Ier. 2. 3. & 50, 7.
e Deut. 29. 19. Osea 12. 8.
f Vers. 4.
g Zef. 3. 12. Mat. 11. 5.
h Osea 5. 7.
i Ier. 15. 2. & 43. 11.
j Zef. 3. 12.
Vers. 7.
k Mat 26. 15. Veḑi Esod 21, 32.
l Mat 27. 9, 10.
m Ezec. 34. 2-4.

16 Căcĭ éccĕ, eŭ voiŭ rĕdica unŭ păstorŭ in ţéră,
Care nu va socoti pre ceĭ peritorĭ,
Nicĭ pre tênĕrĭ nu va căuta;
Pre ceĭ rânițĭ nu va tămădui,
Şi de ceĭ ce vorŭ rĕmâné nu se va îngriji;
Dară va mânca carnea celorŭ îngrăşate,
Şi li va rumpe copitele lorŭ.
17 [x] Vaĭ de păstorulŭ prostŭ, care părăsesce turma!
Sabia *va fi* preste braçĭulŭ seŭ şi preste ochĭulŭ seŭ celŭ dreptŭ;
Braçĭulŭ seŭ va seca, şi ochĭulŭ seŭ celŭ dreptŭ va orbi.

Nimicirea neamicilorŭ poporuluĭ luĭ Dumneḑeŭ; căința, mêntuirea şi curățirea luĭ Israelŭ.

12 PROFEŢIĂ. Cuvêntulŭ luĭ Iehova asupra luĭ Israelŭ.
Iehova ḑice, [a] celŭ ce a întinsŭ cerĭulŭ,
Şi a întemeĭatŭ pămêntulŭ;
Celŭ ce [b] a făcutŭ spiritulŭ omuluĭ din lă-întrulu seŭ:
2 Éccĕ, Ierusalimulŭ 'lŭ voiŭ face [c] cupă de sbucĭumare
Pentru tóte popórele de jurŭ împrejurŭ;
Şi chĭarŭ şi pentru Iuda va fi,
La împresurarea Ierusalimuluĭ.
3 [d] Şi în aceeaşĭ ḑi voiŭ face Ierusalimulŭ
[e] Pétră împovorĕtóre pentru tóte popórele;
Toţĭ câţĭ se vorŭ încărca cu ea se vorŭ vĕtăma;
Totu-şi tóte popórele pămêntuluĭ se vorŭ aduna asupră-ĭ.
4 În acea ḑi, ḑice Iehova,
[f] Voiŭ lovi fie-ce calŭ cu turbare,
Şi pre călăreţulŭ seŭ cu nebuniă;
Şi voiŭ deschide ochiĭ meĭ preste casa luĭ Iuda:
Dară voiŭ lovi cu orbire toţĭ caiĭ popórelorŭ.
5 Şi vorŭ vorbi întru ânima lorŭ capiĭ luĭ Iuda:
„Locuitoriĭ Ierusalimuluĭ *sûnt* pentru mine unŭ sprijinŭ
„Prin Iehova, Dumneḑeulŭ oştirilorŭ şi alŭ lorŭ".
6 In aceea-şĭ ḑi voiŭ face pre capiĭ luĭ Iuda
[g] Ca vatră de focŭ suptŭ lemnŭ,
Şi ca o făcliă de focŭ suptŭ snopĭ;
Şi eĭ vorŭ mistui pre tóte popórele
La drépta şi la stânga de jurŭ împrejurŭ;
Şi Ierusalimulŭ va fi locuitŭ pe loculŭ seŭ,
In Ierusalimŭ.
7 Şi va mêntui Iehova corturile luĭ Iuda, *aşeḑândŭ-le* in *starea lorŭ* de maĭ 'nainte,
Ca să nu se rĕdice mărirea caseĭ luĭ Davidŭ,
Şi mărirea locuitorilorŭ Ierusalimuluĭ
Preste Iuda.
În aceea-şĭ ḑi Iehova va apĕra pre locuitoriĭ Ierusalimuluĭ; 8
Şi [h] celŭ slabŭ din eĭ va fi in acea ḑi asemenea luĭ Davidŭ,
Şi casa luĭ Davidŭ *va fi* ca Dumneḑeŭ,
Ca ângerulŭ luĭ Iehova înaintea lorŭ.
Şi în acea ḑi 9
Voiŭ căuta [i] să stêrpescŭ tóte popórele,
Câte vorŭ veni asupra Ierusalimuluĭ;
[j] Dară preste casa luĭ Davidŭ, 10
Şi preste locuitoriĭ Ierusalimuluĭ,
Voiŭ revĕrsa spiritulŭ charuluĭ şi alŭ rugeĭ;
Şi vorŭ [k] căuta spre mine, pre care l'aŭ stră- 11
Şi vorŭ plânge după elŭ, [punsŭ,
[l] Dupre cumŭ plânge cine-va după fiiulŭ unicŭ *alŭ seŭ*;
Şi vorŭ boci cu amarŭ pentru d'însulŭ,
Dupre cumŭ se bocesce cine-va cu amarŭ după ânteiŭ-născutulŭ *seŭ*.
În acea ḑi va fi [m] plângere mare în Ierusalimŭ, 12
[n] Ca şi plângerea din Adadrimmonŭ în valea Meghiddouluĭ.
[o] Şi va plânge ţéra, fie care némŭ în deosebĭ: 13
Némulŭ caseĭ luĭ Davidŭ în deosebĭ, şi femeele lorŭ în deosebĭ;
Némulŭ caseĭ luĭ [p] Natanŭ în deosebĭ, şi femeele lorŭ în deosebĭ;
Némulŭ caseĭ luĭ Levi în deosebĭ, şi femeele lorŭ în deosebĭ;
Némulŭ luĭ Şimeiŭ în deosebĭ, şi femeele lorŭ în deosebĭ;
Şi tóte cele-l-alte némurĭ, 14
Fie-care némŭ în deosebĭ, şi femeele lorŭ în deosebĭ.

IN [a] acea ḑi se va deschide [b] unŭ isvorŭ 13
Pentru casa luĭ Davidŭ şi pentru locuitoriĭ Ierusalimuluĭ,
Pentru pĕcatŭ şi pentru necurăţeniă.
Şi în acea ḑi, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ, 2
Voiŭ [c] stêrpi din ţéră numile idolilorŭ,
Aşa că nu se va maĭ sminti *de eĭ*;
Şi voiŭ scóte din ţéră
Pre [d] profeţiĭ ceĭ *mincĭunoşĭ* şi spiritulŭ necuratŭ.
Şi de va maĭ profeţi cine-va, 3
Părintele seŭ şi mumă-sa, cari l'aŭ născutŭ,
'Ĭ vorŭ ḑice: „Să nu maĭ trăescĭ;
„Căcĭ aĭ vorbitŭ mincĭunĭ în numele luĭ Iehova."

x Ier. 23. 1. Ezec. 34. 2. Ioan 10. 12, 13.
—
Capulŭ 12.
a Isa. 42. 5. & 44. 24. & 45. 12, 18. & 48. 13.
b Num. 16. 22. Eccl. 12. 7. Isa. 57. 16. Ebr. 12. 9.
c Isa. 51. 17, 22, 23.
d Vers. 4, 6, 8, 9, 11. & cap. 13. 1. & 14. 4, 6, 8, 9, 13.
e Mat. 21. 44.
f Ps. 76. 6. Ezec. 38. 4.
g Obad. 18.
h Ioel 3. 10.
i Hag. 2. 22. Vers. 3.
j Ier. 31. 9. & 50. 4. Ezec. 39. 29. Ioel 2. 28.
k Ioan 19. 34, 37. Apoc. 1. 7.
l Ier. 6. 26. Amos 8. 10.
m Fapt. 2. 37.
n 2 Reg. 23. 29. 2 Cron. 35. 24.
o Mat. 24. 30. Apoc. 1. 7.
p 2 Sam. 5. 14. Luc. 3. 31.
—
Capulŭ 13.
a Cap. 12. 3.
b Ebr. 9. 14. 1 Pet. 1. 19. Apoc. 1. 5.
c Esod. 23. 13. Ios. 23. 7. Ps. 16. 4. Ezec. 30. 13. Osea 2. 17. Mic. 5. 12, 13.

Şi-lŭ [e] vorŭ străpunge părintele seŭ şi mumă-
sa, eĭ carĭ l'aŭ născutŭ,
Cândŭ va profeţi.
4 Şi în acea ḑi
[f] Se vorŭ ruşina profeţiĭ,
Fie-care de visiunea luĭ, cândŭ va profeţi;
Şi nu se vorŭ maĭ îmbrăca în [g] mantiă de
pĕrŭ, ca să încele;
5 [h] Ci *fie-care* va ḑice: Nu *sûnt* profetŭ; *ci* sûnt
lucrătorŭ de pămêntŭ;
Căcĭ unŭ omŭ m'a cumpĕratŭ din tênĕreţa [mea.
6 Atuncĭ i se va ḑice:
Ce rânĭ *sûntŭ* acestea de pe mânele tale?
Şi elŭ va respunde:
Acestea sûnt acelea cu carĭ amŭ fostŭ rânitŭ
în casa amicilorŭ meĭ.

Suferinţele păstoruluĭ luĭ Iehova: pedépsa neamicilorŭ seĭ şi mărirea Sionuluĭ.

7 Sabiă, scólă-te asupra [i] păstoruluĭ meŭ,
Şi asupra bărbatuluĭ [j] *care este* soçiulŭ meŭ,
Ḑice Iehova, *Dumnḑeulŭ* oştirilorŭ;
[k] Lovesce păstorulŭ, ĕi oile se vorŭ împrăscia;
Şi mâna mea o voiŭ întórce cătră [l] ceĭ micĭ.
8 Şi se va înêmpla,
Că din tótă ţéra, ḑice Iehova,
Dŭoĕ părţĭ din ea se vorŭ stêrpi, vorŭ muri,
[m] Şi a treĭa *parte* va rĕmâné într'însa.
9 Şi *acéstă* a treĭa parte o voiŭ duce prin [n] focŭ,
Şi o voiŭ [o] lămuri, cumŭ se lămuresce ar-
gintulŭ,
Şi o voiŭ cerca, cumŭ se cércă aurulŭ;
[p] Ea va chĭăma numele meŭ, şi eŭ o voiŭ
asculta;
[q] Eŭ voiŭ ḑice: Eĭ *sûnt* poporulŭ meŭ;
Şi eĭ vorŭ ḑice: Iehova *este* Dumneḑeulŭ meŭ.

14 EACCĔ, vine [a] ḑiŭa luĭ Iehova,
Şi împărţită va fi préda ta în tine.
2 Căcĭ [b] voiŭ aduna la luptă asupra Ierusali-
muluĭ pre tóte popórele;
Şi cetatea se va lua,
[c] Cesele se vorŭ jăfui, şi femeele vorŭ fi si-
luite,
Şi jumătate din cetate va merge în cap-
tivitate;
Dară rĕmăşiţa poporuluĭ din cetate nu va
fi stêrpită.
3 Atuncea va eşi Iehova,
Şi va lupta cu popórele acele,
Precumŭ s'a luptatŭ în ḑi de bătaĭă.
4 Şi vorŭ sta piciórele sale în acea ḑi
[d] Pe Muntele Olivilorŭ, ce *este* înaintea Ieru-
salimuluĭ spre resăritŭ;
Şi Muntele Olivilorŭ se va despica de la
jumătatea sa,
Spre resăritŭ şi spre apusŭ,
[e] *Şi se va face* o vale mare fórte:
O parte a munteluĭ se va strămuta spre
méḑă-nópte,
Şi *cea-l-altă* jumătate a sa spre méḑă-ḑi;
Şi voĭ veţĭ fugi *prin* valea d'intre munţiĭ meĭ; 5
Căcĭ valea *dintr'aceştĭ* munţĭ se va întinde
până la Azalŭ;
Da, veţĭ fugi, cumŭ aţĭ fugitŭ de [f] cutremurŭ
În ḑilele luĭ Uzia, regele luĭ Iuda;
[g] Şi veĭ veni tu, Iehova, Dumneḑeulŭ meŭ,
Şi [h] toţĭ sânţiĭ cu tine.
Şi în acea ḑi, 6
Luminătoriĭ ceĭ strălucitorĭ se vorŭ ascunde;
Şi ea va fi [i] ḑi deosebită, 7
[j] Cunoscută *numaĭ* luĭ Iehova;
Ea nu va fi şi ḑi şi nópte;
Căcĭ şi la [k] timpŭ de séră va fi lumină.
Şi în acea ḑi 8
Va curge [l] apă viă din Ierusalimŭ,
O jumătate din ea spre marea resărituluĭ,
Şi *cea-l-altă* jumătate din ea spre marea a-
pusuluĭ;
Va curge şi véra şi érna.
Şi Iehova va fi [m] Rege preste totŭ pămêntulŭ; 9
În acea ḑi *numaĭ* [n] unŭ Iehova va fi, şi nu-
maĭ numele luĭ.
Tótă ţéra [o] în câmpŭ se va preface, 10
De la Gheba până la Rimmonŭ spre méḑă-ḑi
de la Ierusalimŭ;
Şi se va rĕdica, şi va fi [p] locuitŭ pe loculŭ seŭ,
De la pórta luĭ Beniaminŭ până la loculŭ
porţeĭ ântêĭ, până la pórta ânghĭurilorŭ,
[q] Şi *de la* turnulŭ Hananeelŭ până la téscu-
rile regeluĭ.
Vorŭ locui acolo, 11
Şi [r] nu va maĭ fi blăstemŭ;
[s] Ci în siguranţă va fi locuitŭ Ierusalimulŭ.
Dară acésta va fi plaga, 12
Cu care Iehova va lovi pre tóte popórele,
Carĭ se vorŭ lupta asupra Ierusalimuluĭ:
Carnea lorŭ va peri, stândŭ eĭ încă pe pi-
ciórele lorŭ;
Ochiĭ lorŭ vorŭ peri din găurele lorŭ;
Şi limba lorŭ va peri în gura lorŭ.
Şi în acea ḑi 13
Se va trămete [t] turburare mare de la Iehova
intre d'înşiĭ;
Şi unulŭ va apuca mâna altuĭa,
Şi [u] mâna luĭ se va rĕdica asupra mâneĭ ce-
luĭ-l-altŭ.

d 2 Pet. 2. 1
e Deut. 13. 6, 8. & 18. 20.
f Mic. 3. 6, 7.
g 2 Reg. 1. 8. Isa. 20. 2. Mat. 3. 4.
h Amos 7. 14.
i Isa. 40. 11. Ezec. 34. 23.
j Ioan 10. 30. & 14. 10, 11. Filp. 2. 6.
k Mat. 26. 31. Marc. 14. 27.
l Mat. 18. 10, 14. Luc. 12. 32.
m Rom. 11. 5.
n Isa. 48. 10.
o 1 Pet. 1, 6, 7.
p Ps. 50. 15. & 91. 15. Cap. 10. 6.
q Ps. 144. 15. Ier. 30. 22. Ezec. 11. 20. Osea 2. 23. Cap. 8. 8.

—

Capulŭ 14.

a Isa. 13. 9. Ioel 2. 31. Fapt. 2. 20.
b Ioel 3. 2.
c Isa. 13. 16.
d Veḑĭ Ezec 11. 23.
e Ioel 3. 12, 14.
f Amos 1. 1.
g Mat. 16. 27. & 24. 30, 31. & 25. 31. Iuda 14.
h Ioel 3. 11.
i Apoc 22. 5.
j Mat. 24. 36.
k Isa. 30. 26. & 60. 19, 20. Apoc. 21. 23.
l Ezec. 47. 1. Ioel 3. 18. Apoc. 22. 1.
m Dan. 2. 44. Apoc 11. 15.
n Efes. 4. 5, 6.
o Isa. 40. 4.
p Cap. 12. 6.
q Neem. 3. 1. & 12. 39. Ier. 31. 38.
r Ier. 31. 40.
s Ier. 23. 6.
t 1 Sam 14. 15, 20.
u Judc. 7. 22. 2 Cron. 20. 23. Ezec. 38. 21.

14 Si *chiarŭ* Iuda se va lupta asupra Ierusalimuluĭ;
[v] Şi aduna-se-vorŭ tesaurele tuturorŭ popórelorŭ de prin prejurŭ,
Aurŭ şi argintŭ şi vestminte în mare mulţime.
15 [x] Şi totŭ acea *plagă* va fi plaga pentru calŭ,
Catârĭ, cămile şi asinĭ,
Şi pentru tóte vitele, câte vorŭ fi în tabĕrelorŭ,
Ca şi plaga aceea.
16 Şi toţĭ câţĭ vorŭ rĕmâné din tóte popórele,
Cari aŭ venitŭ asupra Ierusalimuluĭ,
Se [y] vorŭ sui din anŭ în anŭ,
Ca să se închine regeluĭ, luĭ Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ,
Şi să serbeze [z] serbarea corturilorŭ.
17 [a] Şi cine nu se va sui la Ierusalimŭ din némurile pĕmêntuluĭ,
Ca să se închine regeluĭ, luĭ Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ,
Asupra acelora nu va fi plóĭă.
Şi dacă némulŭ Egiptuluĭ nu se va sui, şi nu va veni, 18
[b] *Preste* care *plóĭa* nu *cade*; atuncĭ *asupră-ĭ* acea plagă va fi,
Cu care Iehova va lovi popórele,
Ce nu se vorŭ sui să serbeze serbarea corturilorŭ.
Aşa va fi pedépsa Egiptuluĭ, 19
Şi pedépsa tuturorŭ popórelorŭ,
Cari nu se vorŭ sui, să serbeze serbarea corturilorŭ.
În acea ḑi vorŭ fi *tóte lucrurile*, până şi zurgalăiĭ cailorŭ: 20
„[c] Sânte luĭ Iehova!“
Şi *chiarŭ* ólele în casa luĭ Iehova
Vorŭ fi ca şi cupele înaintea altaruluĭ.
Şi tóte ólele în Ierusalimŭ şi în Iuda 21
Vorŭ fi sânte luĭ Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ.
Şi toţĭ sacrificătoriĭ vorŭ veni,
Vorŭ lua din ele, şi vorŭ ferbe în ele.
Şi nu va maĭ fi în ḑiŭa aceea nicĭ unŭ [d] Cananeŭ
În [e] casa luĭ Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ.

MALACHI.

Nerecunoscinţa luĭ Israelŭ pentru îndurările cele maĭ alese ale luĭ Dumneḑeŭ; mustrarea preuţilorŭ.

1 PROFEŢIĂ, Cuvêntulŭ luĭ Iehova cătră Israelŭ prin Malachi:
2 [a] Iubitu-v'amŭ, ḑice Iehova;
Şi voĭ ḑiceţĭ: În ce ne-aĭ ĭubitŭ?
Aŭ nu *era* Esaŭ fratele luĭ Iacobŭ? ḑice Iehova;
Totu-şĭ [b] amŭ ĭubitŭ pre Iacobŭ,
3 Şi pre Esaŭ l'amŭ urîtŭ,
[c] Munţiĭ seĭ ĭ-amŭ făcutŭ pustiĭ,
Şi moscenirea sa *dat'amŭ* şacalilorŭ pustiĭuluĭ.
4 Cândŭ va ḑice Edomulŭ: „Sûntemŭ nimiciţĭ;
„Dară vomŭ rezidi ruinele“;
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ:
Zidéscă eĭ; dară eŭ voiŭ surpa;
Şi eĭ se vorŭ numi: Cuprinsulŭ nelegiuireĭ,
Şi: Poporulŭ, preste care Iehova în eternŭ s'a mâniatŭ.
5 Ochiĭ vostri vorŭ vedé *acésta*, şi veţĭ ḑice:
[d] Măritu-s'a Iehova preste hotarele luĭ Israelŭ!
6 Fiĭulŭ [e] onóră pre părintele *seŭ*,
Şi servulŭ pre domnulŭ seŭ;
Dară, [f] de sûnt părinte, unde *este* onórea mea?
Şi, de sûnt domnŭ, unde *este* frica de mine?
Ḑice Iehova, *D-ḑeulŭ* oştirilorŭ, cătră voĭ preuţilorŭ, cari despreţuiţĭ numele meŭ.
[g] Şi *maĭ* ḑiceţĭ: În ce amŭ despreţuitŭ numele teŭ?
Aduceţĭ [h] bucate spurcate pe altarulŭ meŭ; 7
Şi *încă maĭ* ḑiceţĭ: Prin ce te-amŭ spurcatŭ?
Prin aceea, că aţĭ ḑisŭ: [i] *Fie* despreţuită mésa luĭ Iehova!
Şi [j] dacă aduceţĭ órbe spre sacrificare, aŭ acésta nu *este* reŭ? 8
Şi dacă aduceţĭ ológe şi bolnave, aŭ acésta nu *este* reŭ?
Adă-le guvernătoruluĭ teŭ;
Óre va avé plăcere de tine?
Séŭ [k] 'ţĭ va ţiné acésta în sémă?
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ.
Şi acumŭ, rogu-mĕ, rugaţĭ pre Dumneḑeŭ, ca să se îndure de noĭ; 9
[l] S'aŭ făcutŭ acestea de voĭ,
Şi eŭ să nu ţinŭ sémă de voĭ! ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ.
O de *arŭ fi* cine-va intre voĭ, care să închidă uşa *caseĭ mele*, 10

---

[v] Ezec 39. 10, 17,
[x] Vers. 12.
[y] Isa. 60. 6, 7, 9. & 66. 23.
[z] Lev. 23. 34, 43. Neem. 8. 14. Osea 12. 9. Ioan 7. 2.
[a] Isa. 60. 12.
[b] Deut. 11. 10.
[c] Isa. 23. 18.
[d] Isa. 35. 8. Ioel 3. 17. Apoc. 21. 27. & 22. 15.
[e] Efes. 2. 19, 20, 21, 22.

MALACHI.
—
Capulŭ 1.
[a] Deut. 7. 8. & 10. 15.
[b] Rom. 9. 13.
[c] Ier. 49. 18. Ezec. 35. 3, 4, 7, 9, 14, 15. Obad. 10, etc.
[d] Ps. 35. 27.
[e] Esod. 20. 12.
[f] Luc. 6. 46.
[g] Cap. 2. 14, 17. & 3. 7, 8, 13.
[h] Deut. 15. 21.
[i] Ezec. 41. 22. Vers. 12.
[j] Lev. 22. 22. Deut. 15. 21.
Vers. 14.
[k] Iov 42. 8.
[l] Osea 13. 9.

[m] Ca să nu maĭ aprindeţĭ *foculŭ* în zadarŭ
pe altarulŭ meŭ!
Nu amŭ plăcere de voĭ, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ,
[n] Şi nicĭ voiŭ primi darurĭ din mâna vóstră.
11 Căcĭ [o] de la resăritulŭ sórelui şi până la apusulŭ seŭ
Mare *este* numele meŭ [p] intre popóre,
[q] Şi în tóte locurile se aduce [r] tămâiă numeŞi
darurĭ curate; [luĭ meŭ,
[s] Căcĭ mare *este* numele meŭ intre popóre,
ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ.
12 [t] Dară voĭ l'aţĭ profanatŭ, ḑicêndŭ:
Fie spurcată mésa luĭ Iehova,
Şi fruptulŭ seŭ *fie* o mâncare despreţuită!
13 Şi *maĭ* ḑiceţĭ: Éccĕ, ce maĭ de ostenélă!
Aşa 'lŭ despreţuiţĭ, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ;
Şi aduceţĭ furate, ológe şi bolnave;
Éccĕ *ce* darurĭ aduceţĭ!
Şi [u] eŭ să le primescŭ din mânele vóstre, ḑice Iehova!
14 Blăstematŭ *fie* [v] celŭ ce încélă, celŭ ce are *vite de parte* bărbătéscă în turma sa,
Şi *de* a făcutŭ votŭ, sacrifică Domnuluĭ pre cele betege!
Căcĭ [x] eŭ *sûnt* Rege mare, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ,
Şi numele meŭ *este* înfricoşatŭ intre popóre.

2 ŞI acumŭ cătră voĭ, preuţilorŭ, se îndréptă îndemnulŭ acesta;
2 [a] De nu veţĭ asculta, şi de nu veţĭ lua la ânimă,
De a da onóre numeluĭ meŭ, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ,
Voiŭ trămete blăstemŭ preste voĭ, şi [b] blăstema-voiŭ bine-cuvêntarea vóstră;
Da, cu adevĕratŭ o voiŭ blăstema,
Fiindŭ-că nu luaţĭ îndemnulŭ *meŭ* la ânimă.
3 Éccĕ voiŭ afurisi sĕmînţa vóstră,
Şi vĭ voiŭ presăra noroiŭ în faţă,
Ca noroiulŭ sacrificielorŭ vóstre la serbă-
[b] Acesta va fi onórea vóstră! [torĭ;
4 Şi veţĭ cunósce, că eŭ v'amŭ trămesŭ acestŭ îndemnŭ,
Ca să rĕmână legământulŭ meŭ *încheĭatŭ* cu Levi,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ.
5 [c] Legământulŭ meŭ de viéţă şi de pace era cu d'însulŭ;
Şi i-lŭ dădusemŭ,
[d] *Pentru* temerea, cu care se temea de mine,
Şi *pentru plecarea, cu care* se pleca înaintea numeluĭ meŭ.
[e] Legea adevĕruluĭ era în gura luĭ, 6
Şi fără-de-lege nu se afla pe buzele luĭ;
În pace şi neprihănire a âmblatŭ cu mine,
Şi [f] pre mulţĭ ĭ-a întorsŭ de la fără-de-lege.
[g] Căcĭ buzele preutuluĭ trebue să păzéscă 7
cunoscinţă,
Şi din gura luĭ să se caute învĕţătura;
[h] Căcĭ elŭ *este* trămesulŭ luĭ Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ.
Dară voĭ v'aţĭ abătutŭ din cale, 8
Şi [i] pre mulţĭ aţĭ făcutŭ să se împedice în lege;
[j] Aţĭ stricatŭ legământulŭ *încheĭatŭ cu* Levi,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ.
De aceea [k] vĕ voiŭ face *să fiţĭ* despreţuiţĭ 9
Şi înjosiţĭ, înaintea poporuluĭ totŭ;
După cumŭ nu aţĭ păzitŭ căile mele,
Ci în lege căutaţĭ la faţă.

Incuscririle cu idololatri şi despărţeniele cele împotriva legeĭ se mustră.

[l] Aŭ nu toţiĭ unŭ părinte avemŭ? 10
[m] Aŭ nu ne-a făcutŭ acela-şĭ Dumneḑeŭ?
De ce dară sûntemŭ necredincioşĭ unulŭ altuĭa,
Profănândŭ legământulŭ părinţilorŭ noştri?
Iuda este necredincĭosŭ; 11
În Israelŭ şi în Ierusalimŭ se facŭ urîcĭunĭ;
Căcĭ Iuda profană sanctuarulŭ luĭ Iehova,
Pre care-lŭ ĭubesce,
[n] Şi ĭea în căsătoriă pre fiica unuĭ ḑeŭ străinŭ.
Iehova va stêrpi bărbatulŭ, care face acestea, 12
Pre celŭ ce chĭamă şi pre celŭ ce-ĭ re-
Din cortulŭ luĭ Iacobŭ, [spunde,
[o] Şi pre celŭ ce aduce darurĭ luĭ Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ.
Şi alŭ dŭoilea maĭ faceţĭ acésta: 13
Voĭ faceţĭ ca altarulŭ luĭ Iehova să fie acoperitŭ cu lăcrimĭ,
Cu plângerĭ şi oftărĭ,
Aşa că *Iehova* nu maĭ caută la darŭ,
Şi nu-*lŭ* maĭ primesce cu plăcere din mânele vóstre.
Şi *totŭ* voĭ ḑiceţĭ: De ce? 14
Pentru-că Iehova este marturŭ intre tine şi *intre* [p] femea tênereţeĭ tale,
Cătră care escĭ necredincĭosŭ,
[q] De şi *este* soçia ta, şi femea *cu care aĭ încheĭatŭ* legămêntŭ.
[r] Nicĭ unulŭ nu arŭ face *acésta*, 15
De arŭ maĭ fi rĕmasŭ în elŭ macarŭ unŭ picŭ de plecare;

[m] 1 Cor. 9. 12. [n] Isa. 1. 11. Ier. 6, 20. Amos 5. 21. [o] Ps. 113. 3. Isa. 59. 19. [p] Isa. 60. 3, 5. [q] Ioan 4. 21, 23. 1 Tim. 2. 8. [r] Apoc. 8. 3. [s] Isa. 66. 19, 20. [t] Vers. 7. [u] Lev. 22. 20, etc. [v] Vers. 8. [x] Ps. 47. 2. 1 Tim. 6. 15.
—
Capulŭ 2. [a] Lev. 26. 14, etc. Deut. 28. 15. [b] 1 Reg. 14. 10. [c] Num 25. 12. Ezec. 34. 25. & 37. 26. [d] Deut. 33. 8, 9. [e] Deut. 33. 10. [f] Ier. 23. 22. Iac. 5. 20. [g] Lev. 10. 11. Deut. 17. 9, 10. & 24. 8. Ezra 7. 10. Ier. 18. 8. Hag. 2. 11, 12. [h] Gal. 4. 14. [i] 1 Sam. 2. 17. Ier. 18. 15. [j] Neem. 13. 29. [k] 1 Sam. 2. 30. [l] 1 Cor. 8. 6. Efes. 4. 6. [m] Iov. 31. 15. [n] Ezra 9. 1. & 10. 2. Neem. 13. 23. [o] Neem. 13. 28, 29. [p] Prov. 5. 18. [q] Prov. 2. 17. [r] Mat. 19. 4, 5.

Căcĭ *ce voiesce* unulŭ ca acesta?
Elŭ cere o [s] semînță dumneḑeéscă;
Pentru aceea păzițĭ spiritulŭ vostru,
Ca să nu fițĭ necredincĭoșĭ femeeĭ tênĕrețeĭ vóstre!
16 Căcĭ [t] eŭ urĕscŭ despărțeniă, ḑice Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ,
Și *pre celŭ ce* acopere silnicia cu vestmêntulŭ seŭ,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oștirilorŭ;
Deci păzițĭ spiritulŭ vostru,
Și nu fițĭ necredincĭoșĭ!

Mustrărĭ împotriva celorŭ ce murmură și celorŭ neascultătorĭ; îndemnărĭ la îndreptare, și făgăduințĭ de îndurare celorŭ umilițĭ și cuvioșĭ, și profețiă despre venirea de grabă a luĭ Mesia, ca Curățitorulŭ și Mêntuitorulŭ poporuluĭ seŭ.

17 [u] Voĭ ostenițĭ pre Iehova cu vorbele vóstre;
Și maĭ ḑicețĭ: Cu ce l'amŭ ostenitŭ?
In aceea, că ḑicețĭ: Fie-care ce face reŭ
Este plăcutŭ în ochiĭ luĭ Iehova,
Și *că* elŭ de d'înșiĭ are plăcere;
Séŭ: „Unde *este* Dumneḑeulŭ judecățeĭ"?

3 ECCĔ, [a] eŭ trămetŭ pre solulŭ meŭ,
Ca [b] să gătéscă calea înaintea mea;
Și de odată va întra în templulŭ seŭ Domnulŭ, pre care-lŭ căutațĭ,
[c] Solulŭ legămêntuluĭ, pre care-lŭ dorițĭ;
Éccĕ [d] vine! ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oștirilorŭ.
2 Dară cine va puté suferi [e] ḑiŭa venireĭ luĭ,
Și [f] cine va puté sta, cândŭ se va arĕta?
Căcĭ [g] elŭ *este* ca foculŭ topitoruluĭ, și ca leșia albitoruluĭ;
3 Cumŭ [h] șede acela, *și* topesce și lămuresce argintulŭ,
Așa va lămuri elŭ pre fiiĭ luĭ Levi,
Și ca aurulŭ și argintulŭ 'ĭ va curăți,
Așa că vorŭ [i] aduce luĭ Iehova darurĭ în dreptate.
4 Și éră-șĭ [j] va fi plăcutŭ luĭ Iehova
Darulŭ luĭ Iuda și alŭ Ierusalimuluĭ,
Ca în ḑilele din vechiŭ,
Ca în aniĭ de maĭ 'nainte.
5 Mĕ voiŭ apropia de voĭ la judecată,
Și voiŭ fi martorŭ iute pentru fermecătorĭ,
Pentru adulterĭ, [k] și pentru aceĭ ce jură mincĭunosŭ,
Și pentru ceĭ ce oprescŭ plata năimițilorŭ,
A vĕduvelorŭ și a orfanilorŭ,
Și cari sucescŭ *dreptulŭ* străinuluĭ;
Dară nu se temŭ de mine, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oștirilorŭ.

Căcĭ eŭ Iehova [l] nu mĕ schimbŭ, 6
[m] De aceea voĭ, fiĭ aĭ luĭ Iacobŭ, nu ațĭ fostŭ
Din ḑilele [n] părințilorŭ vostri perduțĭ. 7
V'ațĭ abătutŭ de la așeḑămintele mele, și nu le-ațĭ păzitŭ.
[o] Intórcețĭ-vĕ către mine, și eŭ mĕ voiŭ întórce cătră voĭ,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oștirilorŭ.
[p] Dară ḑicețĭ: In ce să ne întórcemŭ?
Aŭ încela-va omulŭ pre Dumneḑeŭ? 8
De *căutațĭ* să mĕ încelațĭ.
Dară ḑicețĭ: In ce te încelămŭ?
[q] In ḑecimĭ și darurĭ.
Sûntețĭ blăstemațĭ cu blăstemŭ; 9
Căcĭ *căutațĭ* să mĕ încelațĭ, unŭ poporŭ întregŭ!
[r] Aducețĭ tótă ḑecimea în [s] casa tesauruluĭ, 10
Ca să fie bucate în casa mea,
Și cercațĭ-mĕ cu acésta, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oștirilorŭ,
Dacă nu vĭ voiŭ deschide [t] ferestrele ceriuluĭ,
Și *de nu* [u] voiŭ vĕrsa preste voĭ bine-cuvêntarea preste îndestulŭ;
Și *de nu* voiŭ înfrêna pre [v] celŭ mâncăŭ pentru voĭ, 11
Ca să nu vĭ strice fruptulŭ pămêntuluĭ vostru,
Ca să nu maĭ fie neroditóre vița vóstră în câmpŭ,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oștirilorŭ.
Și vĕ vorŭ ferici tóte popórele; 12
Căcĭ voĭ vețĭ fi [x] pămêntŭ doritŭ, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oștirilorŭ.
[y] Cuvintele vóstre s'aŭ înaspritŭ asupră-mĭ, 13
ḑice Iehova;
Și totŭ ḑicețĭ: Ce amŭ vorbitŭ asupra ta?
[z] Ḑicețĭ: „Deșertŭ *este* a servi pre Dumneḑeŭ, 14
„Și ce câștigŭ *este*, că păzimŭ cele de păzitŭ ale luĭ,
„Și că âmblămŭ cu umilință înaintea luĭ Iehova, *Dumneḑeulŭ* oștirilorŭ"?
Și acumŭ [a] fericimŭ pre ceĭ mândri, 15
Și făcĕtoriĭ de rele se înavuțescŭ,
Și, *deși* [b] blăstemă pre Dumneḑeŭ, scapă.
Totu-și, cândŭ ceĭ [c] ce se temŭ de Iehova 16
vorbescŭ unulŭ altuĭa,
Iehova [d] ascultă, și-ĭ aude,
Și se scrie [e] carte de amintire înaintea luĭ
Pentru ceĭ ce se temŭ de Iehova,
Și gândescŭ la numele luĭ.
Și [f] vorŭ fi acestia, ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* 17
oștirilorŭ,
[g] Tesaurulŭ meŭ în ḑiŭa, pre care o pre-
[h] Și-ĭ voiŭ cruța, [gătescŭ;

s Ezra 9. 2. 1 Cor. 7. 14.
t Deut. 24. 1. Mat. 5. 32. & 19. 8.
u Isa. 43. 24. Amos 2. 13. Cap. 3. 13, 14, 15.

—

Capulŭ 3.

a Mat. 11. 10. Marc. 1. 2. Luc. 1. 76. & 7. 27.
b Isa. 40. 3.
c Isa. 63. 9.
d Hag. 2. 7.
e Cap. 4. 1.
f Apoc. 6. 17.
g Vedĭ Isa. 4. 4. Mat. 3. 10, 11, 12.
h Isa. 1. 25. Zech. 13. 9.
i 1 Pet. 2. 5.
j Cap. 1. 11.
k Zech. 5. 4. Iac. 5. 4, 12.
l Num. 23. 19. Rom. 11. 29. Iac. 1. 17.
m Plân. 3. 22.
n Fapt. 7. 51.
o Zech. 1. 3.
p Cap. 1. 6.
q Neem. 13. 10, 12.
r Prov. 3. 9, 10.
s 1 Cron. 26. 20. 2 Cron. 31. 11. Neem. 10. 38. & 13. 13.
t Fac. 7. 11. 2 Reg. 7. 2.
u 2 Cron. 31. 10.
v Amos 4. 9.
x Dan. 8. 9.
y Cap. 2. 17.
z Iov 21. 14, 15. & 22. 17. Ps. 73. 13. Zef. 1. 12.
a Ps. 73. 12. Cap 2. 17.
b Ps. 95. 9.
c Ps. 66. 16. Cap. 4. 2.
d Ebr. 3. 13.
e Ps. 56. 8. Isa. 65. 6. Apoc. 20. 12.
f Esod. 19. 5. Deut. 7. 6. Ps. 135. 4. Tit 2. 14. 1 Pet. 2. 9.
g Isa. 62. 3.
h Ps. 103. 13.

Precumŭ cruţă bărbatulŭ pre fiiulŭ seŭ, ca-
re-ĭ servesce.
18 [i] Şi vĕ veţĭ întórce, şi veţĭ vedé *ce deosebire*
este intre celŭ dreptŭ şi celŭ nelegiuitŭ,
Intre celŭ ce servesce luĭ Dumneḑeŭ, şi celŭ
ce nu-ĭ servesce.
4 CĂCĬ éccĕ, [a] vine ḑiŭa, care va arde ca unŭ
cuptorŭ,
Şi toţĭ [b] ceĭ mândri şi toţĭ făcĕtoriĭ de rele
vorŭ fi *ca* [c] mirescea;
Ḑiŭa ce vine 'ĭ va aprinde,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulŭ* oştirilorŭ,
Şi nu li va [d] lăsa nicĭ rădĕcină nicĭ ramură.
2 Dară pentru voĭ, cari [e] vĕ temeţĭ de nu-
mele meŭ,
Va resări [f] sórele dreptăţeĭ, şi vindecarea *va*
fi suptŭ aripele sale,
[g] Şi veţĭ eşi, şi vĕ veţĭ îngrăşa ca viţeiĭ ceĭ în-grăşaţĭ;
Şi veţĭ călca pre ceĭ nelegiuiţĭ; 3
Căcĭ eĭ vorŭ fi *ca* cenuşă suptŭ picĭórele
vóstre în ḑiŭa,
Pre care o pregătescŭ, ḑice Iehova, *Dumne-*
ḑeulŭ oştirilorŭ.
Aduceţi-vĭ aminte de [h] legea luĭ Moisi, ser- 4
vuluĭ meŭ,
Pre care amŭ dat'o [i] în Horebŭ pentru totŭ Israelulŭ,
De [j] aşeḑăminte şi judecăţĭ.
Éccĕ, eŭ vĭ trămetŭ pre profetulŭ [k] Ilie, 5
[l] Inainte de ce va veni ḑiŭa luĭ Iehova cea
mare şi înfricoşată;
Şi elŭ va întórce ânimele părinţilorŭ cătră fiĭ, 6
Şi ânimele fiilorŭ catră parinţĭ,
Ca să nu vinŭ să [m] lovescŭ pămêntulŭ cu
[n] blăstemŭ.

---

i Ps. 58. 11.
—
Capulŭ 4.
a Ioel 2. 31.
Cap. 3. 2.
2 Pet. 3 7.
b Cap. 3. 18.
c Obad. 18.
d Amos 2. 9.
e Cap. 3. 16.
f Luc. 1. 78.
Efes. 5. 14.
2 Pet. 1. 19.
Apoc. 2. 28.
g 2 Sam. 22. 43.
Mic. 7. 10.
Zech. 10. 5.
h Esod. 20. 3, etc.
i Deut. 4. 10.
j Ps. 174. 19.
k Mat. 11. 14.
& 17. 11.
Marc. 9. 11.
Luc. 1. 17.
l Ioel 2. 31.
m Zech 14. 12.
n Zech. 5. 3.

SÂNTA

SCRIPTURĂ

A

VECHIULUĬ ŞI A NOULUĬ TESTAMENTŬ.

EDIŢIUNE NOUĂ, REVĔḌUTĂ DUPĂ TECSTURILE ORIGINALE, ŞI PUBLICATĂ DE SOCIETATEA BIBLICĂ PENTRU BRITANIA ŞI STRĂINĂTATE.

NOULŬ TESTAMENTŬ.

IAŞIĬ
TIPO-LITOGRAFIA H. GOLDNER.
1874.

CUPRINDEREA NOULUĬ TESTAMENTŬ.

Sânta evangeliă dupre Matteiŭ	are	28	cap.
Sânta evangeliă dupre Marcu	„	16.	„
Sânta evangeliă dupre Luca	„	24.	„
Sânta evangeliă dupre Ioanŭ	„	21.	„
Faptele apostolilorŭ	„	28.	„
Epistola apostoluluĭ Pavelŭ cătră Romanĭ	„	16.	„
Epistola apostoluluĭ Pavelŭ ântĕĭa cătră Corintenĭ	„	16.	„
Epistola apostoluluĭ Pavelŭ a dŭoa cătră Corintenĭ	„	13.	„
Epistola apostoluluĭ Pavelŭ cătră Galatenĭ	„	6.	„
Epistola apostoluluĭ Pavelŭ cătră Efesenĭ	„	6.	„
Epistola apostoluluĭ Pavelŭ cătră Filippení	„	4.	„
Epistola apostoluluí Pavelŭ cătră Colossenĭ	„	4.	„
Epistola apostoluluĭ Pavelŭ ântĕĭa cătră Tessalonicenĭ	„	5	„
Epistola apostoluluĭ Pavelŭ a dŭoa cătră Tessalonicenĭ	are	3.	cap.
Epistola apostoluluĭ Pavelŭ ântĕĭa cătră Timoteiŭ	„	6.	„
Epistola apostoluluĭ Pavelŭ a dŭoa cătra Timoteiŭ	„	4.	„
Epistola apostoluluĭ Pavelŭ cătră Titŭ	„	3.	„
Epistola apostoluluĭ Pavelŭ cătră Filemonŭ	„	1.	„
Epistola apostoluluĭ Pavelŭ cătră Ebreĭ	„	13.	„
Epistola generalĕ a luĭ Iacobŭ	„	5.	„
Epistola generalĕ ântĕĭa a luĭ Petru	„	5.	„
Epistola generalĕ a dŭoa a luĭ Petru	„	3.	„
Epistola generalĕ ântĕĭa a luĭ Ioanŭ	„	5.	„
Epistola generalĕ a dŭoa a luĭ Ioanŭ	„	1.	„
Epistola generalĕ a treĭa a luĭ Ioanŭ	„	1.	„
Epistola generalĕ a luĭ Iuda	„	1.	„
Apocalipsulŭ sântuluĭ Ioanŭ, Teologulŭ	„	22.	„

SÂNTA EVANGELIĂ DUPRE MATTEIŬ.

Generaţiunea luĭ Iisusŭ Christosŭ.

1 CARTEA [a] generaţiuneĭ luĭ Iisusŭ Christosŭ,
[b] fiĭulŭ luĭ Davidŭ, [c] fiĭulŭ luĭ Abraamŭ.
2 [d] Abraamŭ a născutŭ pre Isaacŭ; érŭ [e] I-
saacŭ a născutŭ pre Iacobŭ; [f] érŭ Iacobŭ a
3 născutŭ pre Iuda şi pre fraţiĭ luĭ; Érŭ
[g] Iuda a născutŭ pre Faresŭ şi pre Zara din
Tamara; érŭ [h] Faresŭ a născutŭ pre Esromŭ;
4 érŭ Esromŭ a născutŭ pre Aramŭ; Érŭ
Aramŭ a născutŭ pre Aminadabŭ; érŭ Ami-
nadabŭ a născutŭ pre Naasonŭ; érŭ Naasonŭ
5 a născutŭ pre Salmonŭ; Érŭ Salmonŭ a
născutŭ pre Boozŭ din Rahaba; érŭ Boozŭ
a născutŭ pre Obedŭ din Ruta; érŭ Obedŭ
6 a născutŭ pre Iesse; Érŭ [i] Iesse a născutŭ
pre Davidŭ, regele;
Érŭ [j] Davidŭ, regele, a născutŭ pre So-
lomonŭ din *femea, care a fostŭ* a luĭ Uriasŭ;
7 Érŭ [k] Solomonŭ a născutŭ pre Roboamŭ; érŭ
Roboamŭ a născutŭ pre Abia; érŭ Abia a
8 născutŭ pre Asa; Érŭ Asa a născutŭ pre
Iosafatŭ; érŭ Iosafatŭ a născutŭ pre Ioramŭ;
9 érŭ Ioramŭ a născutŭ pre Oziasŭ; Érŭ O-
ziasŭ a născutŭ pre Iotamŭ; érŭ Iotamŭ a
născutŭ pre Ahazŭ; érŭ Ahazŭ a născutŭ
10 pre Ezechia; Érŭ [l] Ezechia a născutŭ pre
Manasse; érŭ Manasse a născutŭ pre A-
monŭ; Érŭ Amonŭ a născutŭ pre Iosia;
11 Érŭ [m] Iosia a născutŭ pre Ieconia şi pre fra-
ţiĭ seĭ, la timpulŭ [n] strămutăreĭ în Babilonŭ.
12 Érŭ după strămutarea în Babilonŭ [o] Ie-
conia a născutŭ pre Salatielŭ; érŭ Salatielŭ
13 a născutŭ pre [p] Zorobabelŭ; Érŭ Zorobabelŭ
a născutŭ pre Abiudŭ; érŭ Abiudŭ a nă-
scutŭ pre Eliakimŭ; érŭ Eliakimŭ a născutŭ
14 pre Azorŭ; Érŭ Azorŭ a născutŭ pre Sa-
dokŭ; érŭ Sadokŭ a născutŭ pre Achimŭ;
15 érŭ Achimŭ a născutŭ pre Eliudŭ; Érŭ
Eliudŭ a născutŭ pre Eliazarŭ; érŭ Elia-
zarŭ a născutŭ pre Mattanŭ; érŭ Mattanŭ
16 a născutŭ pre Iacobŭ; Érŭ Iacobŭ a nă-
scutŭ pre Iosefŭ, bărbatulŭ Marieĭ, din care
s'a născutŭ Iisusŭ, ce se ḑice Christosŭ.
Decĭ tóte generaţiunile de la Abraamŭ pâ- 17
nă la Davidŭ *sûnt* patru-spre-ḑece generaţi-
unĭ; şi de la Davidŭ până la strămutarea
în Babilonŭ *sûnt* patru-spre-ḑece generaţi-
unĭ; şi de la strămutarea în Babilonŭ până
la Christosŭ *sûnt* patru-spre-ḑece generaţiunĭ.

Nascerea luĭ Iisusŭ.

Érŭ [q] nascerea luĭ Iisusŭ Christosŭ aşa a 18
fostŭ: că fiĭndŭ logodită muma luĭ, Maria,
cu Iosefŭ, maĭ 'nainte de a fi eĭ împreună,
s'a aflatŭ avêndŭ în pântece [r] din Spiritulŭ
Sântŭ. Dară Iosefŭ, bărbatulŭ eĭ, fiĭndŭ 19
dreptŭ, şi nevrêndŭ [s] să o vădéscă, a vrutŭ
să o lase pe ascunsŭ. Şi cugetândŭ elŭ 20
la acésta, éccĕ, ângerulŭ Domnuluĭ i s'a a-
rĕtatŭ în visŭ, ḑicêndŭ: Iosefe! fiĭulŭ luĭ
Davidŭ, nu te teme de a-ţĭ lua pre Maria,
femea ta; [t] că ce s'a conceputŭ într'însa este
din Spiritulŭ Sântŭ. [u] Şi ea va nasce fiĭŭ, 21
şi veĭ chiăma numele luĭ: Iisusŭ; căcĭ [v] elŭ
va mêntui pre poporulŭ seŭ de pĕcatele lorŭ.
Érŭ aceste tóte s'aŭ făcutŭ, ca să se 22
împlinéscă ceea ce s'a ḑisŭ de Domnulŭ prin
profetulŭ, ce ḑice: [x] Éccĕ, fecióra va con- 23
cepe, şi va nasce fiĭŭ, şi vorŭ chiăma nu-
mele luĭ, Emanuelŭ, ce însemnéză: Cu noĭ
Dumneḑeŭ.
Şi sculându-se Iosefŭ din somnŭ, a fă- 24
cutŭ precumŭ ĭ-a ordinatŭ ângerulŭ Dom-
nuluĭ, şi şĭ-a luatŭ pre femea sa. Şi elŭ 25
nu o cunoscu, până ce a născutŭ pre [y] fiĭulŭ
seŭ celŭ ântêiŭ-născutŭ; şi a chiămatŭ nu-
mele luĭ: Iisusŭ.

Venirea Magilorŭ la Ierusalimŭ. Erodŭ. Iisusŭ Christosŭ în Egiptŭ.

EARŬ dacă [a] s'a născutŭ Iisusŭ în Betlehe- 2
mulŭ Iudeeĭ, în ḑilele regeluĭ Erodŭ,
éccĕ, magiĭ [b] de la resăritŭ aŭ venitŭ la Ie-
rusalimŭ, Ḑicêndŭ: [c] Unde este născutulŭ rege 2
alŭ Iudeilorŭ? că noĭ amŭ vĕḑutŭ [d] stéŭa luĭ
la resăritŭ, şi amŭ venitŭ să ne închinămŭ luĭ.

NOUL TESTAMENT — MATTEIŬ. — *Capulŭ 1.*

a Luc. 3. 23.
b Ps. 132. 11. Isa. 11. 1. Ier. 23. 5. Cap. 22. 42. Ioan 7. 42. Fapt. 2. 30. & 13. 23. Rom. 1. 3.
c Fac. 12. 3. & 22. 18. Gal. 3. 16.
d Fac. 21. 2, 3.
e Fac. 25. 26.
f Fac. 29. 35.
g Fac. 38. 27, etc.
h Rut. 4. 18, etc. 1 Cron. 2. 5, 9, etc.
i 1 Sam. 16. 1. & 17. 12.
j 2 Sam. 12. 24.
k Cron. 3. 3, 10. etc.
l 2 Reg. 20. 21. 1 Cron. 13.
m 1 Cron. 3. 15, 16.
n 2 Reg. 24. 14, 15, 16, & 25. 11. 2 Cron. 36. 10, 20. Ier. 27. 20, & 39. 9. & 52. 11, 15, 28, 29, 30.
o 1 Cron. 3. 17, 19.
p Ezra 3. 2. & 5. 2. Neem. 12. 1. Hag. 1. 1.
q Luc. 1. 27.
r Luc. 1. 35.
s Deut. 24. 1.
t Luc. 1. 35.
u Luc. 1. 31.
v Fapt. 4. 12. & 5. 31, & 13. 23, 38.
x Isa. 7. 14.
y Esod. 13. 2. Luc. 2. 7, 21.

Capulŭ 2.

a Luc. 2. 4, 6, 7.
b Fac. 10. 30. & 25. 6. 1 Reg. 4. 30.
c Luc. 2. 11.
d Num. 24. 17. Isa. 60. 3.

3 Aceste auḑindŭ regele Erodŭ, s'a tur-
4 buratŭ, şi totŭ Ierusalimulŭ cu d'însulŭ. Şi
adunândŭ pre toţĭ [e] archiereiĭ şi [f] cărturariĭ
poporuluĭ, [g] a întrebatŭ pre eĭ, unde este să
5 se nască Christosŭ. Érŭ eĭ ḑis'aŭ luĭ: În
Betlehemulŭ Iudeeĭ; că aşa s'a scrisŭ prin
6 profetulŭ: [h] Şi tu, Betleheme, *în* pămêntulŭ
Iudeeĭ, nicĭ de cumŭ nu escĭ maĭ micŭ intre
domniĭ luĭ Iuda; că din tine va eşi conducĕ-
torŭ, [i] care va pasce pre poporulŭ meŭ Israelŭ.
7 Atuncea Erodŭ, chiămândŭ pre magĭ in-
tr'ascunsŭ, a cercetatŭ cu de a mĕnuntulŭ
de la d'înşiĭ despre timpulŭ, în care s'a a-
8 rĕtatŭ stéŭa. Şi trămeţêndu-ĭ la Betlehemŭ,
a ḑisŭ: Mergeţĭ, şi cercetaţĭ cu de a mĕ-
nuntulŭ despre pruncŭ; şi dacă 'lŭ veţĭ afla,
spuneţi-mĭ, ca şi eŭ să mergŭ să mĕ în-
9 chinŭ luĭ. Érŭ eĭ ascultândŭ pre rege,
s'aŭ dusŭ: şi éccĕ, stéŭa, pre care o vĕḑu-
seră la resăritŭ, mergea înaintea lorŭ, până
ce a venitŭ şi s'a opritŭ asupra *loculuĭ* unde
10 era pruncŭlŭ. Şi vĕḑêndŭ stéŭa, s'aŭ bucu-
ratŭ cu bucuriă mare fórte.
11 Şi intrândŭ în casă, aŭ vĕḑutŭ pruncŭlŭ
cu Maria, muma luĭ; şi proşternêndu-se s'aŭ
închinatŭ luĭ; şi deschiḑêndu-şĭ tesaurele
lorŭ, [j] aŭ adusŭ luĭ darurĭ: aurŭ şi tămâiă
12 şi smirnă. Şi luândŭ scire [k] prin visŭ, ca să
nu se întórcă la Erodŭ, prin altă cale s'aŭ
dusŭ în ţéra lorŭ.
13 Érŭ după ce s'aŭ dusŭ, éccĕ, ângerulŭ
Domnuluĭ s'a arĕtatŭ luĭ Iosefŭ în visŭ, ḑi-
cêndŭ: Scólă-te, şi ĭé pruncŭlŭ şi pre muma
luĭ, şi fugĭ în Egiptŭ, şi rĕmâĭ acolo până
'ţĭ voiŭ ḑice; căcĭ Erodŭ va să caute prun-
14 culŭ, ca să-lŭ pérdă. Decĭ *Iosefŭ* sculân-
du-se, a luatŭ pruncŭlŭ şi pre muma luĭ
15 nóptea, şi s'a dusŭ în Egiptŭ; Şi a rĕ-
masŭ acolo până la mórtea luĭ Erodŭ; ca
să se împlinéscă ceea ce s'a ḑisŭ de Dom-
nulŭ prin profetulŭ, ce ḑice: [l] Din Egiptŭ
amŭ chiămatŭ pre fiiulŭ meŭ.
16 Atuncea Erodŭ, vĕḑêndŭ că s'a batjo-
coritŭ de către magĭ, s'a mâniatŭ fórte, şi
a trămesŭ să se omóre toţĭ pruncĭĭ, carĭ eraŭ
în Betlehemŭ şi în tóte hotarele luĭ, de dŭoĭ
anĭ şi maĭ josŭ, dupre timpulŭ, pre care l'a
17 întrebatŭ de la magĭ. Atuncea s'a împli-
nitŭ ceea ce s'a ḑisŭ prin [m] profetulŭ Iere-
18 mia, ce ḑice: Vóce în Rama s'a auḑitŭ,
plângere şi tânguire şi bocetŭ multŭ, Ra-
hela plângêndŭ pre copiiĭ seĭ; şi ea nu vrea
să se mângăĭă, pentru că nu sûnt.

Érŭ după ce a muritŭ Erodŭ, éccĕ, ân- 19
gerulŭ Domnuluĭ s'a arĕtatŭ în visŭ luĭ Io-
sefŭ în Egiptŭ, Şi ĭ-a ḑisŭ: Scólă-te, şi ĭé 20
pruncŭlŭ şi pre muma luĭ, şi du-te în pă-
mêntulŭ luĭ Israelŭ, că aŭ muritŭ ceĭ ce
căutaŭ viéţa pruncŭluĭ. Atuncea s'a sculatŭ, 21
şi a luatŭ pruncŭlŭ şi pre muma luĭ, şi a
venitŭ în pămêntulŭ luĭ Israelŭ. Dară au- 22
ḑindŭ, că Arhelaŭ domnesce în Iudea în lo-
culŭ luĭ Erodŭ, părintele seŭ, s'a temutŭ să
mérgă acolo; érŭ luândŭ scire în visŭ, s'a
dusŭ [n] în părţile Galileeĭ. Şi venindŭ a lo- 23
cuitŭ în cetatea ce se numesce [o] Nazaretŭ;
ca să se împlinéscă [p] ceea ce s'a ḑisŭ prin
profeţĭ: Nazarinénŭ se va chiăma.

Ioanŭ Botezătorulŭ predică în pustiiŭ.

ÎN ḑilele acele a venitŭ [a] Ioanŭ Botezătorulŭ, 3
şi a predicatŭ [b] în pustiiulŭ Iudeeĭ, Ḑi- 2
cêndŭ: Pocăiţi-vĕ; că s'a apropiatŭ [c] împĕ-
răţia ceriurilorŭ. Căcĭ acesta este celŭ pre- 3
ḑisŭ de profetulŭ Isaia, ce ḑice: [d] Vócea ce-
luĭ ce strigă în pustiiŭ, *ḑicêndŭ*: [e] Gătiţĭ ca-
lea Domnuluĭ, drepte faceţĭ cărările luĭ.
Érŭ [f] acestŭ Ioanŭ [g] avea îmbrăcămintea luĭ 4
de perĭ de cămilă, şi cingĕtóre de curé
împrejurulŭ cópselorŭ luĭ; érŭ hrana luĭ era
[h] locuste şi [i] miere sĕlbatică.
[j] Atuncea eşia la d'însulŭ Ierusalimulŭ şi 5
tótă Iudea şi tóte împrejurimile Iordanuluĭ;
[k] Şi se botezaŭ de d'însulŭ în Iordanŭ, mărtu- 6
risindu-şĭ pĕcatele lorŭ.
Érŭ vĕḑêndŭ pre mulţĭ din Fariseĭ şi din 7
Sadukeĭ venindŭ la botezulŭ luĭ, ḑise lorŭ:
[l] Puĭ de viperă! cine v'a prevenitŭ, ca să fu-
giţĭ de [m] mânia ce va să fie? Decĭ faceţĭ 8
frupte vrednice de pocăinţă; Şi nu gân- 9
diţĭ, nicĭ ḑiceţĭ în voĭ înşi-vĕ: [n] Părinte a-
vemŭ pre Abraamŭ; că ḑicŭ voŭĭ, că Dum-
neḑeŭ póte şi din petrele aceste să rĕdice
fiĭ luĭ Abraamŭ. Securea şi este pusă la 10
rădĕcina pomilorŭ; [o] decĭ totŭ pomulŭ, care
nu face fruptŭ bunŭ, se taiă, şi se aruncă
în focŭ. [p] Eŭ vĕ botezŭ *numaĭ* cu apă spre 11
pocăinţă; dară celŭ ce vine după mine este
maĭ puternicŭ de câtŭ mine, ale căruĭ în-
călţăminte eŭ nu sûnt vrednicŭ a le purta;
[q] acesta vĕ va boteza cu Spiritŭ Sântŭ şi *cu*
focŭ. [r] *Elŭ are* vênturătórea sa în mânele 12
luĭ, şi va curăţi aria sa, şi va aduna grâ-
ulŭ în grânarulŭ seŭ; dară plevele [s] le va
arde cu focŭ nestinsŭ.

---

e 2 Cron. 36. 14.
f 2 Cron. 34. 13.
g Mal. 2. 7.
h Mic. 5. 2. Ioan 7. 42.
i Apoc. 2. 27.
j Ps. 72. 10. Isa. 60. 6.
k Cap. 1. 20.
l Osea 11. 1.
m Ier. 31. 15.
n Cap. 3. 13. Luc. 2. 39.
o Ioan 1. 45.
p Judc. 13. 5. 1 Sam. 1. 11.

Capulŭ 3.

a Marc. 1. 4, 15. Luc. 3. 2, 3. Ioan 1. 28.
b Ios. 14. 10.
c Dan. 2. 44. Cap. 4. 17. & 10. 7.
d Isa. 40. 3. Marc. 1. 3. Luc. 3. 4. Ioan 1. 23.
e Luc. 1. 76.
f Marc. 1. 6.
g 2 Reg. 1. 8. Zech. 13. 4.
h Lev. 11. 22.
i 1 Sam. 14. 25, 26.
j Marc. 1. 5. Luc. 3. 7.
k Fapt. 19. 4, 18.
l Cap. 12. 34. & 23. 33. Luc. 3. 7, 8, 9.
m Rom. 5. 9. 1 Tes. 1. 10.
n Ioan 8. 33, 39. Fapt. 13. 26. Rom. 4. 1, 11, 16.
o Cap. 7. 19. Luc. 13. 7, 9. Ioan 15. 6.
p Marc. 1. 8. Luc. 3. 16. Ioan 1. 15, 26, 33 Fapt. 1. 5. & 11. 16. & 19. 4.
q Isa. 4. 4. & 44. 3. Mal. 3. 2. Fapt. 2. 3, 4. 1 Cor. 12. 13.
r Mal. 3. 3.
s Mal. 4. 1.

Botezulŭ şi ispitirea luĭ Iisusŭ.

13 [t] Atuncĭ a venitŭ Iisusŭ [u] din Galilea la
Iordanŭ cătră Ioanŭ, ca să se boteze de
14 d'însulŭ; Érŭ Ioanŭ 'lŭ opria, ḑicêndŭ:
Eŭ amŭ trebuinţă a mĕ boteza de tine, şi
15 tu viĭ la mine! Şi respunḑêndŭ Iisusŭ, ĭ-a
ḑisŭ: Lasă acumŭ; că aşa se cade noûĭ să
împlinimŭ tótă dreptatea. Atuncea l'a lăsatŭ.
16 [v] Şi botezându-se Iisusŭ, îndată a eşitŭ
din apă, şi éccĕ, i s'aŭ deschisŭ ceriŭrile,
şi a vĕḑutŭ pre [x] Spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ po-
gorîndu-se ca unŭ porumbŭ, şi venindŭ
17 preste d'însulŭ. [y] Şi éccĕ o vóce din ceriurĭ,
ḑicêndŭ: [z] Acesta este fiiulŭ meŭ celŭ ĭubitŭ,
în carele amŭ bine-voitŭ.

4 ATUNCEA [a] Iisusŭ a fostŭ dusŭ de [b] spi-
ritŭ in pustiiŭ, ca să se ispitéscă de
2 diabolulŭ. Şi după ce a postitŭ patru-ḑecĭ
de ḑile şi patru-ḑecĭ de nopţĭ, a flămânḑitŭ.
3 Şi s'a apropiatŭ de d'însulŭ ispititorulŭ, şi
a ḑisŭ: De escĭ tu fiiulŭ luĭ Dumneḑeŭ, ḑi
4 ca petrele aceste să se facă pânĭ. Érŭ re-
spunḑêndŭ *Iisusŭ*, a ḑisŭ: Scrisŭ este: [c] Nu
numaĭ cu pâne va trăi omulŭ, ci cu totŭ
cuvêntulŭ ce ese din gura luĭ Dumneḑeŭ.
5 Atuncea l'a dusŭ diabolulŭ [d] în sânta ce-
6 tate, şi l'a pusŭ pe aripa templuluĭ; Şi
ḑisu-i-a: De escĭ tu fiiulŭ luĭ Dumneḑeŭ,
aruncă-te josŭ; că scrisŭ este: [e] Ângerilorŭ
seĭ va ordina despre tine, şi te vorŭ purta
pe mânĭ, ca nu cumŭ-va să lovescĭ de pétră
7 piciorulŭ teŭ. Ḑisu-i-a Iisusŭ: Scrisŭ este
éră-şĭ: [f] Să nu ispitescĭ pre Domnulŭ, Dum-
neḑeulŭ teŭ.
8 Apoĭ l'a dusŭ diabolulŭ într'unŭ munte
înaltŭ fórte, şi ĭ-a arĕtatŭ tóte împĕrăţiele
9 lumeĭ şi gloria lorŭ; Şi ĭ-a ḑisŭ: Aceste
tóte ţi le voiŭ da, de te veĭ proşterne şi
10 te veĭ închina mie. Atuncĭ ĭ-a ḑisŭ Iisusŭ:
Lipsesce, Satano! că scrisŭ este: Domnuluĭ,
[g] Dumneḑeuluĭ teŭ, să te închinĭ, şi luĭ sin-
gurŭ să servescĭ.
11 Atuncea l'a lăsatŭ diabolulŭ; şi éccĕ, [h] ân-
gerĭ s'aŭ apropiatŭ, şi-ĭ serviaŭ.

Chiămarea luĭ Petru, a luĭ Andreiŭ, a luĭ Iacobŭ şi a luĭ Ioanŭ.

12 [i] Şi auḑindŭ Iisusŭ, că Ioanŭ s'a pusŭ în
13 închisóre, s'a retrasŭ în Galilea. Şi lăsândŭ
Nazaretulŭ, s'a dusŭ să locuéscă în Caper-
naumŭ, o *cetate* lûngă mare, în hotarele
luĭ Zabulonŭ şi ale luĭ Neftali: Ca să 14
se împlinéscă ceea ce s'a ḑisŭ prin profe-
tulŭ Isaia, ce ḑice: [j] Pămêntulŭ luĭ Zabu- 15
lonŭ şi pămêntulŭ luĭ Neftali, *pe* calea mă-
reĭ de dincolo de Iordanŭ, Galilea Ginţilorŭ;
[k] Poporulŭ celŭ ce şedea în întunerecŭ a vĕ- 16
ḑutŭ lumină mare; şi celorŭ ce şedeaŭ în
loculŭ şi *în* umbra morţeĭ li-a resăritŭ lu-
mină. [l] De atuncĭ a începutŭ Iisusŭ a pre- 17
dica şi a ḑice: [m] Pocăiţi-vĕ; căs'a apropiatŭ
împĕrăţia ceriurilorŭ.
[n] Şi Iisusŭ âmblândŭ pe lûngă marea Ga- 18
lileeĭ, a vĕḑutŭ pre dŭoĭ fraţĭ: pre Simonŭ,
[o] ce se numesce Petru, şi pre Andreiŭ, fra-
tele luĭ, aruncându-şĭ mreja în mare; că e-
raŭ pescarĭ. Şi li-a ḑisŭ: Urmaţi-mĭ, şi [p] vĕ 19
voiŭ face pescarĭ de ómenĭ. [q] Şi eĭ îndată 20
aŭ lăsatŭ mrejele *lorŭ*, şi ĭ-aŭ urmatŭ. [r] Şi 21
mergêndŭ de acolo maĭ 'nainte, a vĕḑutŭ
pre alţĭ dŭoĭ fraţĭ, pre Iacobŭ alŭ luĭ Ze-
bedeiŭ, şi pre Ioanŭ, fratele luĭ, în corabiă
cu Zebedeiŭ, părintele lorŭ, întocmindŭ mre-
jele lorŭ; şi ĭ-a chiămatŭ. Şi eĭ îndată lă- 22
sândŭ corabia şi pre părintele lorŭ, ĭ-aŭ
urmatŭ.
Şi a străbătutŭ Iisusŭ tótă Galilea, [s] în- 23
vĕţândŭ în sinagogele lorŭ, şi predicândŭ
[t] evangelia împĕrăţieĭ, [u] şi vindecândŭ orĭ-
ce bólă şi orĭ-ce neputinţă în poporŭ. Şi 24
a eşitŭ scirea despre d'însulŭ în tótă Si-
ria; şi-ĭ aduceaŭ pre toţĭ ceĭ ce se aflaŭ
în suferinţĭ, cuprinşĭ de diferite bóle şi chi-
nurĭ, şi pre ceĭ demonisaţĭ, şi pre ceĭ lu-
naticĭ, şi pre ceĭ paraliticĭ; şi elŭ 'ĭ vindeca.
[v] Şi a urmatŭ luĭ mulţime mare de poporŭ 25
din Galilea şi *din* Decapole, *din* Ierusalimŭ
şi *din* Iudea, şi *de* dincolo de Iordanŭ.

Predica de pe munte—sânţenia este fericire.

ÉARŬ *Iisusŭ* vĕḑêndŭ mulţimea, [a] s'a suitŭ 5
pe unŭ munte, şi şeḑêndŭ *acolo*, aŭ ve-
nitŭ la d'însulŭ discipuliĭ seĭ. Şi dischi- 2
ḑêndu-şĭ gura, 'ĭ învĕţa, ḑicêndŭ:
[b] Fericiţĭ *sûnt* ceĭ saracĭ cu spiritulŭ; că 3
a lorŭ este împĕrăţia ceriurilorŭ.
[c] Fericiţĭ *sûnt* ceĭ ce plângŭ; că aceĭa se 4
vorŭ mângăia.
[d] Fericiţĭ *sûnt* ceĭ blânḑĭ; că [e] aceĭa vorŭ 5
mosceni pămêntulŭ.
Fericiţĭ *sûnt* ceĭ ce flămânḑescŭ şi înse- 6
téză de dreptate; [f] că aceĭa se vorŭ sătura.

[t] Mal. 4. 1. Cap. 13. 30.
[u] Marc. 1. 9. Luc. 3. 21.
[v] Cap. 2. 22.
[x] Marc. 1. 10.
[y] Isa. 11. 2. & 42. 1. Luc. 3. 22. Ioan 1. 32, 33.
[z] Ioan 12. 28.
[a] Ps. 2. 7. Isa. 42. 1. Cap. 12. 18. & 17. 5. Marc. 1. 11. Luc. 9. 35. Efes. 1. 6. Col. 1. 13. 2 Pet. 1. 17.

—

Capulŭ 4.

[a] Marc. 1. 12, etc. Luc. 4. 1, etc.
[b] Veḑĭ 1 Reg. 18. 12. Ezec. 3. 14. & 8. 3. & 11. 1, 24. & 40. 2, & 43. 5. Fapt. 8. 39.
[c] Deut. 8. 3.
[d] Neem. 11. 1, 18. Isa. 48. 2. & 52. 1. Cap. 27. 53. Apoc. 11. 2.
[e] Ps. 91. 11, 12.
[f] Deut. 6. 16.
[g] Deut. 6. 13. & 10. 20. Ios. 24. 14. 1 Sam. 7. 3.
[h] Ebr. 1. 14.
[i] Marc. 1. 14. Luc. 3. 20. & 4. 14, 31. Ioan 4. 43.
[j] Isa. 9. 1, 2.
[k] Isa. 42. 7. Luc. 2. 32.
[l] Marc. 1. 14, 15.
[m] Cap. 3. 2, & 10. 7.
[n] Marc. 1. 16-18. Luc. 5. 2.
[o] Ioan 1. 42.
[p] Luc. 5. 10, 11.
[q] Marc. 10. 28. Luc. 18. 28.
[r] Marc. 1. 19, 20. Luc. 5. 10.
[s] Cap. 9. 35. Marc. 1. 21, 39. Luc. 4. 15, 44.
[t] Cap. 24. 14. Marc. 1. 14.
[u] Marc. 1. 34.
[v] Marc. 3. 7.

—

Capulŭ 5.

[a] Marc. 3. 13.
[b] Luc. 6. 20. Veḑĭ Ps. 51. 17. Prov. 16. 19. & 29. 23. Isa. 57. 15. & 66. 2.
[c] Isa. 61. 2, 3. Luc. 6. 21. Ioan 16. 20. 2 Cor. 1. 7. Apoc. 21. 4.
[d] Ps. 37. 11.
[e] Veḑĭ Rom. 4. 13.
[f] Isa. 55. 1. & 65. 13.

7 Fericiţĭ *sûnt* ceĭ milostivĭ; [g] că aceĭa se
vorŭ milui.
8 [h] Fericiţĭ *sûnt* ceĭ curaţĭ cu ânima; că
[i] aceĭa vorŭ vedé pre Dumneḑeŭ.
9 Fericiţĭ *sûnt* făcĕtoriĭ de pace; că a-
ceĭa fiiĭ luĭ Dumneḑeŭ se vorŭ chiăma.
10 [j] Fericiţĭ *sûnt* ceĭ persecutaţĭ pentru drep-
tate, că a lorŭ este împĕrăţia ceriurilorŭ.
11 [k] Fericiţĭ veţĭ fi, cândŭ pentru mine vĕ
vorŭ înjura, şi *vĕ* vorŭ persecuta, şi vorŭ
ḑice orĭ-ce [l] cuvêntŭ rĕŭ, minţindŭ, în contra
12 vóstră. [m] Bucuraţi-vĕ şi vĕ veseliţĭ! că mare
este plata vóstră în ceriurĭ; căcĭ [n] aşa aŭ per-
secutatŭ eĭ pre profeţiĭ ceĭ maĭ 'nainte de voĭ.

Predica de pe munte,—escelenţa sânţenieĭ chriştine.

13 Voĭ sûnteţĭ sarea pământuluĭ; [o] érŭ sarea,
dacă se va strica, cu ce se va săra? la ni-
mică nu maĭ este bună, fără numaĭ să se a-
14 runce afară, şi să se calce de ómenĭ. [p] Voĭ
sûnteţĭ lumina lumeĭ; cetatea stândŭ pe mun-
15 te nu póte a se ascunde. Nicĭ nu [q] se aprin-
de lumină, şi se pune suptŭ obrocŭ, ci în
sfecĭnicŭ; şi luminéză tuturorŭ celorŭ ce
16 sûnt în casă. Aşa să lumineze lumina vós-
tră înaintea ómenilorŭ, [r] ca eĭ să véḑă fap-
tele vóstre cele bune, şi [s] să măréscă pre Pă-
rintele vostru celŭ din ceriurĭ.
17 [t] Să nu gândiţĭ că amŭ venitŭ să desfi-
inţezŭ legea séŭ profeţiĭ; nu amŭ venitŭ să
18 desfiinţezŭ, ci să îndeplinescŭ. Că adevĕrŭ
ḑicŭ voŭî: [u] Până ce nu va trece ceriulŭ şi
pământulŭ, nicĭ o iotă séŭ nicĭ o cirtă nu
se va perde din lege, până ce nu se vorŭ
19 întêmpla tóte. [v] Decĭ celŭ ce va desfiinţa
una din aceste ordinĭ maĭ micĭ, şi va în-
vĕţa astŭ-feliŭ pre ómenĭ, se va chiăma maĭ
micŭ în împĕrăţia ceriurilorŭ; dară celŭ ce
va învĕţa şi va face, acela mare se va chiă-
20 ma în împĕrăţia ceriurilorŭ. Că ḑicŭ voŭî:
De nu va întrece dreptatea vóstră cu multă
[x] pre acea a cărturarilorŭ şi a Fariseilorŭ,
nu veţĭ intra în împĕrăţia ceriurilorŭ.
21 Aţĭ auḑitŭ că s'a ḑisŭ celorŭ de demultŭ:
[y] Să nu ucidĭ; şi cine va ucide, vinovatŭ va
22 fi judecăţeĭ. Érŭ eŭ ḑicŭ voŭî, că [z] totŭ celŭ
ce se mâniă asupra frateluĭ seŭ fără causă,
vinovatŭ va fi judecăţeĭ; şi cine va ḑice
frateluĭ seŭ: [a] Raca, vinovatŭ va fi sinedru-
luĭ; dară cine va ḑice: Nebunule, vinovatŭ
va fi foculuĭ gheenneĭ. Decĭ [b] de-ţĭ veĭ adu- 23
ce darulŭ teŭ la altarŭ, şi acolo 'ţĭ veĭ a-
duce aminte, că fratele teŭ are ce-va contra
ta; [c] Lasă acolo darulŭ teŭ înaintea altaruluĭ, 24
şi du-te maĭ ântêiŭ de te împacă cu fratele
teŭ, şi atuncea vino, şi adă darulŭ teŭ.
[d] Învoesce-te cu pĕrêşulŭ teŭ curêndŭ, 25
[e] până escĭ pe cale cu d'însulŭ; ca nu cumŭ-va
pĕrêşulŭ să te dee judecătoruluĭ, şi judecă-
torulŭ să te dee servitoruluĭ, şi să te aruncĭ
în închisóre. Adevĕrŭ ḑicŭ ţie, că nu veĭ 26
eşi de acolo, până nu veĭ plăti banulŭ celŭ
maĭ de pe urmă.
Aţĭ auḑitŭ, că s'a ḑisŭ celorŭ de de- 27
multŭ: [f] Să nu sevârşescĭ adulteriŭ. Érŭ eŭ 28
ḑicŭ voŭî, că totŭ celŭ ce [g] caută la femeă,
poftind'o, a sevârşitŭ deja adulteriŭ cu d'în-
sa întru ânima sa. [h] Dacă ochiulŭ teŭ 29
celŭ dreptŭ 'ţĭ va fi de pedică, [i] scóte-lŭ,
şi-lŭ lépĕdă de la tine; că maĭ de folosŭ
'ţĭ este, ca să péră unulŭ din membriĭ teĭ,
de câtŭ totŭ corpulŭ teŭ să se arunce în
gheennă. Şi dacă mâna ta cea dréptă 'ţĭ 30
va fi de pedică, taiă-o, şi *o* lépĕdă de la
tine; că maĭ de folosŭ 'ţĭ este, ca să péră
unulŭ din membriĭ teĭ, de câtŭ totŭ corpulŭ
teŭ să se arunce în gheennă.
S'a *maĭ* ḑisŭ: [j] Celŭ ce va lăsa pre fe- 31
mea sa, să-ĭ dee carte de despărţire. Érŭ 32
eŭ ḑicŭ voŭî, că [k] totŭ celŭ ce va lăsa pre
femea sa, afară de cuvêntulŭ de desfrênare,
o face să sevârşéscă adulteriŭ; şi celŭ ce
va lua pre cea lăsată, sevârşesce adulteriŭ.
Éră-şĭ aţĭ auḑitŭ, [l] că s'a ḑisŭ celorŭ de 33
demultŭ: [m] Să nu jurĭ strîmbŭ, ci [n] să împli-
nescĭ Domnuluĭ jurămintele tale. Érŭ eŭ 34
ḑicŭ voŭî: [o] Nu te jura nicĭ de cumŭ; nicĭ
pe ceriŭ, că este [p] tronulŭ luĭ Dumneḑeŭ;
Nicĭ pe pământŭ, că este aşternutulŭ pició- 35
relorŭ luĭ; nicĭ pe Ierusalimŭ, că este [q] ce-
tatea mareluĭ rege; Nicĭ pe capulŭ teŭ nu 36
jura, că nu poţĭ să facĭ unŭ pĕrŭ albŭ séŭ
negru. [r] Ci fie cuvêntulŭ vostru: Da, da; 37
nu, nu; că ceea ce este maĭ multŭ de câtŭ
aceste este de la celŭ rĕŭ.
Aţĭ auḑitŭ, că s'a ḑisŭ: [s] Ochiŭ pentru 38
ochiŭ, şi dinte pentru dinte. Érŭ eŭ ḑicŭ 39
voŭî: [t] Nu vĕ opuneţĭ celuĭ rĕŭ; [u] ci de te va

[g] Ps. 41. 1. Cap. 6. 14. Marc. 11. 25. 2 Tim. 1. 16. Ebr. 6. 10. Iac. 2. 13.
[h] Ps. 15. 2. & 24. 4. Ebr. 12. 14.
[i] 1 Cor. 13. 12. 1 Ioan 3. 2, 3.
[j] 2 Cor. 4. 17. 2 Tim. 2. 12. 1 Pet. 3. 14.
[k] Luc 6. 12.
[l] 1 Pet. 4. 14.
[m] Luc. 6. 23. Fapt. 5. 41. Rom. 5. 3. Iac. 1. 2. 1 Pet. 4. 13.
[n] 2 Cron. 36. 16. Neem. 9. 26. Cap. 23. 34, 37. Fapt. 7. 52. 1 Tes. 2. 15.
[o] Marc. 9. 50. Luc. 14. 34, 35.
[p] Prov. 4. 18. Filp. 2. 15.
[q] Marc. 4. 21. Luc. 8. 16. & 11. 33.
[r] 1 Pet. 2. 12.
[s] Ioan 15. 8. 1 Cor. 14. 25.
[t] Rom. 3. 31. & 10. 4. Gal. 3. 24.
[u] Luc. 16. 17.
[v] Iac. 2. 10.
[x] Rom. 9. 31. & 10. 3.
[y] Esod. 20. 13. Deut. 5. 17.
[z] 1 Ioan 3. 15.
[a] Iac. 2. 20.
[b] Cap. 8. 4. & 23. 19.
[c] Veḑĭ Iov 42. 8. Cap. 18. 19. 1 Tim. 2. 8. 1 Pet. 3. 7.
[d] Prov. 25. 8. Luc. 12. 58, 59.
[e] Veḑĭ Ps. 32. 6. Isa. 55. 6.
[f] Esod. 20. 14. Deut. 5. 18.
[g] Iov 31. 1. Prov. 6. 25. Veḑĭ Fac. 34. 2. 2 Sam. 11. 2.
[h] Cap. 18. 8, 9. Marc. 9. 43-47.
[i] Veḑĭ Cap. 19. 12. Rom. 8. 13. 1 Cor. 9. 27. Col. 3. 5.
[j] Deut. 24. 11. Ier. 3. 1. Veḑĭ Cap. 19. 3, etc. Marc. 10. 2, etc.
[k] Cap. 19. 9. Luc. 16. 18. Rom. 7. 3. 1 Cor. 7. 10, 11.
[l] Cap. 23. 16.
[m] Esod. 20. 7. Lev. 19. 12. Num. 30. 2. Deut. 5. 11.
[n] Deut. 23. 23.
[o] Cap. 23. 16, 18, 22. Iac. 5. 12.
[p] Isa. 66. 1.
[q] Ps. 48. 2. & 87. 3.
[r] Col. 4. 6. Iac. 5. 12.
[s] Esod 21. 24. Lev. 24. 20. Deut. 19 21.
[t] Prov. 20. 22, & 24. 29. Luc. 6 29. Rom 12. 17, 19. 1 Cor. 6. 7. 1 Tes. 5. 15. 1 Pet. 3. 9.
[u] Isa 50. 6. Plân. 3. 30.

lovi cine-va preste falca cea dréptă, întór-
40 ce-ĭ şi pre cea-l-altă. Şi celuĭ ce voĭesce
să se judece cu tine, şi să-ţĭ ĭee mantia ta,
41 lasă-ĭ şi vestmêntulŭ. Şi celŭ ce [v]te va sili
să mergĭ o milă, mergĭ cu d'însulŭ dŭoĕ.
42 Celuĭ ce cere de la tine, dă-ĭ; şi [w]nu re-
spinge pre celŭ ce voĭesce să se împrumute
de la tine.
43 Aţĭ auḑitŭ, că s'a ḑisŭ: [y]Să ĭubescĭ pre
aprópele teŭ, [z]şi să urăscĭ pre neamiculŭ teŭ.
44 Érŭ eŭ ḑicŭ voŭĭ: [a]Iubiţĭ pre neamiciĭ voştri,
bine-cuvêntaţĭ pre ceĭ ce vĕ blastemă; fa-
ceţĭ bine celorŭ ce vĕ urăscŭ; şi vĕ rugaţĭ
45 [b]pentru ceĭ ce vĕ vétămă şi vĕ persecută;
Ca să fiţĭ fiĭ aĭ Părinteluĭ vostru celuĭ din
ceriurĭ; că [c]elŭ resare sórele seŭ preste ceĭ
reĭ şi preste ceĭ bunĭ, şi ploŭă preste ceĭ
46 drepţĭ şi preste ceĭ nedrepţĭ. [d]Că de ĭubiţĭ
pre ceĭ ce vĕ ĭubescŭ, ce plată veţĭ avé?
47 Aŭ nu facŭ şi vameşiĭ aceeaşĭ? Şi de sa-
lutaţĭ numaĭ pre fraţiĭ voştri, ce faceţĭ maĭ
48 multŭ? Aŭ nu facŭ şi vameşiĭ aşa? [e]Fiţĭ
decĭ desevârşiţĭ, [f]precumŭ Părintele vostru
celŭ din ceriurĭ este desevârşitŭ.

6 LUAŢĬ-aminte să nu faceţĭ milostenia vós-
tră înaintea ómenilorŭ, ca să fiţĭ vĕḑuţĭ
de d'înşiĭ; altmintrelea nu veţĭ avé plată de
2 la Părintele vostru celŭ din ceriurĭ. Decĭ
[a]cândŭ facĭ milostenia, să nu trîmbiţezĭ îna-
intea ta, precumŭ facŭ făçarniciĭ în sina-
gogĭ şi în uliţĭ, spre a fi lăudaţĭ de ómenĭ.
Adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ, *că* 'şĭ ĭéŭ plata lorŭ.
3 Érŭ tu, cândŭ facĭ milostenia, să nu sciă
4 stânga ta ce face drépta ta; Ca să fie mi-
lostenia ta într'ascunsŭ: şi Părintele teŭ celŭ
ce vede într'ascunsŭ [b]'ţĭ va resplăti la arĕtare.
5 Şi cândŭ te rogĭ, nu fiĭ ca făçarniciĭ;
căcĭ li place să se róge stândŭ în sinagogĭ
şi în unghĭurile uliţelorŭ, ca să fie vĕḑuţĭ
de ómenĭ. Adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ, *că* 'şĭ ĭéŭ
6 plata lorŭ. Érŭ tu, cândŭ te rogĭ, [c]intră în
cămara ta, şi închiḑêndŭ uşa ta, rógă-te
Părinteluĭ teŭ celuĭ într'ascunsŭ; şi Părin-
tele teŭ, celŭ ce vede într'ascunsŭ, 'ţĭ va
resplăti la arĕtare.
7 Dară cândŭ vĕ rugaţĭ, [d]nu bolborosiţĭ, ca
păgâniĭ; [e]că eĭ gândescŭ, că vorŭ fi auḑiţĭ
8 pentru multa lorŭ vorbire. Decĭ nu vĕ a-
semĕnaţĭ lorŭ, că scie Părintele vostru de
ce aveţĭ trebuinţă, maĭ 'nainte de a cere
voĭ de la d'însulŭ.
Decĭ astŭ-feliŭ să vĕ rugaţĭ voĭ: [f]Părintele 9
nostru, carele escĭ în ceriurĭ, sânţéscă-se
numele teŭ; Viă împĕrăţia ta; [g]Fie voĭa ta, 10
[h]precumŭ în ceriŭ, şi pe pămêntŭ; [i]Pânea 11
nóstră cea de tóte ḑilele dă-ni-o astă-ḑĭ. Şi 12
[j]ni ĭértă dĕtoriele nóstre, precumŭ şi noĭ
ĭertămŭ dĕtornicilorŭ nostri; [k]Şi nu ne duce 13
în ispită; ci [l]ne scapă de celŭ rĕŭ; [m]Că a
ta este împĕrăţia şi puterea şi mărirea în
eternŭ. Aminŭ. Că [n]de veţĭ ĭerta ómeni- 14
lorŭ greşelele lorŭ, va ĭerta şi voŭĭ Pă-
rintele vostru celŭ cerescŭ; Dară [o]de nu 15
veţĭ ĭerta ómenilorŭ greşelele lorŭ, nicĭ Pă-
rintele vostru nu va ĭerta voŭĭ greşelele
vóstre.
Şi [p]cândŭ postiţĭ, nu fiţĭ ca făçarniciĭ, 16
posomorîţĭ; că eĭ desfigurézĕ feçele lorŭ,
ca să se arete ómenilorŭ că postescŭ. A-
devĕrŭ ḑicŭ voŭĭ, *că*-şĭ ĭéŭ plata lorŭ. Dară 17
tu, cândŭ postescĭ, [q]unge-ţĭ capulŭ teŭ, şi
spală faça ta; Ca să nu te areţĭ ómeni- 18
lorŭ că postescĭ, ci Părinteluĭ teŭ celuĭ în-
tr'ascunsŭ; şi Părintele teŭ, celŭ ce vede
într'ascunsŭ, 'ţĭ va resplăti la arĕtare.
[r]Nu vĭ adunaţĭ tesaure pe pămêntŭ, unde 19
molia şi rugina *le* strică, şi unde furiĭ *le*
sépă şi *le* fură. [s]Ci vĭ adunaţĭ tesaure în 20
ceriŭ, unde nicĭ molia nicĭ rugina nu *le*
strică, şi unde furiĭ nu *le* sépă nicĭ *le* fură.
Că unde este tesaurulŭ vostru, acolo va fi 21
şi ânima vóstră. [t]Luminătorulŭ corpuluĭ este 22
ochĭulŭ; decĭ de va fi ochĭulŭ teŭ curatŭ,
totŭ corpulŭ teŭ va fi luminatŭ. Dară de 23
va fi ochĭulŭ teŭ rĕŭ, totŭ corpulŭ teŭ va
fi întunecatŭ. Decĭ dacă lumina, care este
în tine, este întunerecŭ, întunereculŭ óre
câtŭ de mare *va fi!*
[u]Nimene nu póte servi la dŭoĭ domnĭ; că 24
séŭ pre unulŭ va urî, şi pre altulŭ va ĭubi;
séŭ de unulŭ se va alipi, şi pre altulŭ va
despreţui: [v]nu puteţĭ servi luĭ Dumneḑeŭ şi
luĭ Mammonŭ.
Dreptŭ aceea eŭ ḑicŭ voŭĭ: [x]Nu vĕ în- 25
grijiţĭ de viéţa vóstră, ce veţĭ mânca şi
ce veţĭ bé; nicĭ de corpulŭ vostru, cu ce
vĕ veţĭ îmbrăca. Aŭ nu viéţa este maĭ mare
de câtŭ hrana, şi corpulŭ de câtŭ haĭna?
[y]Căutaţĭ la păserile ceriuluĭ! că nicĭ sémĕnă, 26
nicĭ seceră, nicĭ adună în grânarie; şi Pă-
rintele vostru celŭ cerescŭ le nutresce. Aŭ
nu sûnteţĭ voĭ maĭ multŭ de câtŭ acestea?

v Cap. 27. 32. Marc. 15. 21.
w Deut. 15. 8, 10. Luc. 6. 30, 35.
y Lev. 19. 18.
z Deut. 23. 6. Ps. 41. 10.
a Luc. 6. 27, 35. Rom. 12. 14, 20.
b Luc. 23. 34. Fapt. 7. 60. 1 Cor. 4. 12, 13. 1 Pet. 2. 23, & 3. 9.
c Iov 25. 3.
d Luc. 6. 32.
e Fac. 17. 1. Lev. 11. 44. & 19. 2. Luc. 6. 36. Col. 1. 28. & 4. 12. Iac. 1. 4. 1 Pet. 1. 15, 16.
f Efes. 5. 1.

—

Capetŭ 6.

a Rom. 12. 8.
b Luc. 14. 14.
c 2 Reg 4. 33.
d Eccl. 5. 2.
e 1 Reg. 18. 26, 29.
f Luc. 11. 2, etc.
g Cap. 26. 39, 42. Fapt. 21. 14.
h Ps. 103. 20, 21.
i Veḑĭ Iov. 23. 12. Prov. 30. 8.
j Cap. 18. 21, etc.
k Cap. 26. 41. Luc. 22. 40, 46. 1 Cor. 10. 13. 2 Pet. 2. 9. Apoc. 3. 10.
l Ioan 17. 15.
m 1 Cron. 29. 11.
n Marc. 11. 25, 26. Efes. 4. 32. Col. 3. 13.
o Cap. 18. 35. Iac. 2. 13.
p Isa. 58. 5.
q Rut 3. 3. Dan. 10. 3.
r Prov. 23. 4. 1 Tim. 6. 17. Ebr. 13. 5. Iac. 5. 1, etc.
s Cap. 19. 21. Luc. 12. 33, 34. & 18. 22. 1 Tim. 6. 19. 1 Pet. 1. 4.
t Luc. 11. 34, 36.
u Luc. 16. 13.
v Gal. 1. 10. 1 Tim. 6. 17. Iac. 4. 4. 1 Ioan 2. 15.
x Ps. 55. 22. Luc. 12. 22, 23. Filp. 4. 6. 1 Pet. 5. 7.
y Iov 38. 41. Ps. 147. 9. Luc. 12. 24 etc.

27 Şi cine din voĭ prin grija sa póte să-şĭ a-
28 daugă unŭ cotŭ la statura sa. Şi de haĭnă
ce vĕ îngrijiţĭ? Priviţĭ criniĭ câmpuluĭ, cumŭ
29 crescŭ: eĭ nu se ostenescŭ, nicĭ torcŭ; Érŭ
ḑicŭ voŭĭ, că nicĭ Solomonŭ în tótă mărirea
sa nu s'a îmbrăcatŭ ca unulŭ dintr'acestia.
30 Decĭ dacă Dumneḑeŭ aşa îmbracă érba câm-
puluĭ, care este astă-ḑĭ, şi mâne se aruncă
în cuptorŭ, aŭ nu cu multŭ maĭ vîrtosŭ pre
31 voĭ, puçinŭ-credincĭoşilorŭ! Decĭ nu vĕ
îngrijiţĭ, ḑicêndŭ: Ce vomŭ mânca? séŭ
ce vomŭ bé? séŭ cu ce ne vomŭ îm-
32 brăca? Căcĭ aceste tóte le cautŭ păgâniĭ;
şi scie Părintele vostru celŭ cerescŭ, că
33 aveţĭ trebuinţă de tóte acestea. Ci [z] cău-
taţĭ maĭ ântêiŭ împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ
şi dreptatea luĭ; şi tóte acestea se vorŭ
34 adăugi voŭĭ. Dreptŭ aceea nu vĕ îngri-
jiţĭ de ḑiŭa de mâne; că ḑiŭa de mâne se
va îngriji de sine. Ajunge ḑileĭ rĕuta-
tea eĭ.

7 [a] NU judecaţĭ, ca să nu fiţĭ judecaţĭ. Că
cu judecata cu care veţĭ judeca, veţĭ
fi judecaţĭ; [b] şi cu mĕsura cu care veţĭ mĕ-
3 sura, se va mĕsura şi voŭĭ. [c] Şi pentru ce
veḑĭ paĭulŭ ce este în ochĭulŭ frateluĭ teŭ,
érŭ bîrna, care este în ochĭulŭ teŭ, nu o
4 bagĭ în sémă? Séŭ cumŭ ḑicĭ frateluĭ teŭ:
Lasă să scotŭ paĭulŭ din ochĭulŭ teŭ, şi
5 éccĕ, bîrnă *este* în ochĭulŭ teŭ. Făçarnice!
scóte ântêiŭ bîrna din ochĭulŭ teŭ, şi atun-
cea veĭ vedé lămuritŭ să scoţĭ paĭulŭ din
ochĭulŭ frateluĭ teŭ.
6 [d] Nu daţĭ cele sânte cânilorŭ, nicĭ arun-
caţĭ mărgăritariĭ vostri înaintea porcilorŭ;
ca nu cumŭ-va să-ĭ calce cu picĭórele lorŭ,
şi întorcêndu-se să vĕ sfâşcĭe.
7 [e] Cereţĭ, şi vi se va da; căutaţĭ, şi veţĭ
8 afla; bateţĭ, şi vi se va deschide. Că [f] totŭ
celŭ ce cere, ĭea; şi celŭ ce caută, află; şi
9 celuĭ ce bate, i se va deschide. [g] Séŭ care
este omulŭ d'intre voĭ, de la care va cere
10 fiĭulŭ luĭ pâne, şi-ĭ va da pétră? Séŭ de va
11 cere pesce, 'ĭ va da şérpe? Decĭ, dacă voĭ,
[h] fiindŭ reĭ, sciţĭ să daţĭ darurĭ bune copii-
lorŭ vostri, cu câtŭ maĭ multŭ Părintele
vostru celŭ din cerĭurĭ va da cele bune ce-
lorŭ ce cerŭ de la d'însulŭ?
12 Decĭ tóte [i] câte voiţĭ să vî facă ómeniĭ,
faceţĭ şi voĭ lorŭ asemenea; că [j] acésta este
legea şi profeţiĭ.

Predica de pe munte — îndemnările şi deceptările cele din urmă.

[k] Întraţĭ prin pórta cea strîmtă; că largă 13
este pórta, şi lată *este* calea, ce duce spre
perḑare; şi mulţĭ sûnt ceĭ ce întră printr'însa;
Că strîmtă *este* pórta, şi ângustă calea, care 14
aduce la vĭéţă; şi puçinĭ sûnt ceĭ ce o află.
[l] Păziţi-vĕ de profeţiĭ ceĭ mincĭunoşĭ, 15
[m] cari vinŭ la voĭ în vestminte de oĭ, dară pe
din lă-întru sûnt [n] lupĭ răpitorĭ. [o] Din frupte- 16
le lorŭ 'ĭ veţĭ cunósce. [p] Se culegŭ óre stru-
gurĭ din spinĭ, séŭ smochine din cĭulinĭ?
Aşa [q] totŭ pomulŭ bunŭ póme bune face, érŭ 17
pomulŭ putredŭ póme rele face. Nu póte 18
pomulŭ bunŭ să facă póme rele, nicĭ po-
mulŭ putredŭ să facă póme bune. [r] Totŭ po- 19
mulŭ, care nu face póme bune, se taiă, şi
se aruncă în focŭ. Dreptŭ aceea din 20
fruptulŭ lorŭ 'ĭ veţĭ cunósce.
Nu totŭ celŭ ce-mĭ ḑice: [s] Dómne! Dóm- 21
ne! va întra în împĕrăţia cerĭurilorŭ; ci a-
cela ce face voĭa Părinteluĭ meŭ, care este
în cerĭurĭ. Mulţĭ 'mĭ vorŭ ḑice în ḑiŭa a- 22
ceea! Dómne! Dómne! Aŭ [t] nu amŭ profe-
ţitŭ în numele teŭ? şi *nu* amŭ scosŭ de-
monĭ în numele teŭ? şi *nu* amŭ făcutŭ mul-
te lucrurĭ minunate în numele teŭ? Şi [u] a- 23
tuncĭ li voiŭ mărturisi: Nicĭ odată nu v'amŭ
cunoscutŭ; [v] depărtaţi-vĕ de la mine, voĭ ceĭ
ce lucraţĭ fără-de-legea!
Decĭ [x] totŭ celŭ ce aude aceste cuvinte 24
ale mele, şi le face, 'lŭ voiŭ asemĕna băr-
batuluĭ înţeleptŭ, care şĭ-a ziditŭ casa sa
pe pétră; Şi a ploŭatŭ, şi aŭ venitŭ rîu- 25
rile, şi aŭ suflatŭ vênturile, şi aŭ lovitŭ în
casa aceea; şi nu a căḑutŭ: că era înte-
meĭată pe pétră. Şi totŭ celŭ ce aude a- 26
ceste cuvinte ale mele, şi nu le face, se va ase-
mĕna bărbatuluĭ nebunŭ, care şĭ-a ziditŭ casa
sa pe nĕsipŭ; Şi a ploŭatŭ, şi aŭ venitŭ rîu- 27
rile, şi aŭ suflatŭ vênturile, şi aŭ lovitŭ în casa
aceea; şi a căḑutŭ, şi mare era căderea eĭ.
Şi a fostŭ, dacă a sfârşitŭ Iisusŭ aces- 28
te cuvinte, [y] *că* se mira mulţimea de învĕţă-
tura luĭ; [z] Că elŭ 'ĭ învĕţa ca celŭ ce are 29
autoritate, érŭ nu ca cărturariĭ.

Iisusŭ vindecă pre unŭ leprosŭ, pre servulŭ unuĭ sutaşŭ, pre socra luĭ Petru, şi pre mulţĭ alţĭ.

ŞI pogorîndu-se *Iisusŭ* din munte, a ur- 8
matŭ luĭ poporŭ multŭ.

z 1 Reg. 3. 13. Ps. 37. 25. Marc. 10. 30. Luc. 12. 31. 1 Tim. 4 8.

—

Capulŭ 7.

a Luc. 6. 37. Rom. 2. 1. & 14. 3, 4, 10, 13. 1 Cor. 4. 3, 5 Iac. 4. 11, 12.
b Marc. 4. 24. Luc. 6. 38.
c Luc. 6. 41, 42.
d Prov. 9. 7, 8. & 23. 9. Fapt. 13. 45, 46.
e Cap. 21. 22. Marc. 11. 24. Luc. 11. 9, 10. & 19. 1. Ioan 14. 13; & 15. 7. & 16. 23, 24. Iac. 1. 5, 6. 1 Ioan 3. 22. & 5. 14, 15.
f Prov. 8. 17. Ier. 29. 12, 13.
g Luc. 11. 11, 12, 13.
h Fac. 6, 5. & 8. 21.
i Luc. 6. 31.
j Lev. 19. 18. Cap. 22. 40. Rom. 13. 8—10. Gal. 5. 14. 1 Tim. 1. 5.
k Luc. 13. 24.
l Deut. 13. 3. Ier. 23. 16. Cap. 24. 4, 5, 11, 24. Marc. 13. 22. Rom. 16. 17, 18. Efes. 5. 6. Col. 2. 8. 2 Pet. 2. 1—3. 1 Ioan 4. 1.
m Mic. 3. 5. 2 Tim. 3. 5.
n Fapt. 20. 29, 30.
o Vers 20. Cap. 12. 33.
p Luc. 6. 43, 44.
q Ier. 11. 19. Cap. 12. 33.
r Cap. 3. 10. Luc. 3. 9. Ioan 15. 2, 6.
s Osea 8. 2. Cap. 25. 11, 12. Luc. 6. 46. & 13. 25. Fapt. 19. 13. Rom. 2. 13. Iac. 1. 22.
t Num. 24. 4. Ioan 11. 51. 1 Cor. 13. 2.
u Cap. 25. 12. Luc. 13. 25, 27. 2 Tim. 2. 19.
v Ps. 5. 5. & 6. 8. Cap. 25. 41.
x Luc. 6. 47, etc.
y Cap. 13. 54. Marc. 1. 22; & 6. 2. Luc. 4. 32.
z Ioan 7. 46.

—

2 [a] Şi éccĕ, unŭ leprosŭ a venitŭ, şi se în-
china luĭ, ḑicêndŭ: Dómne! de veĭ voi, poţĭ
3 să mĕ curăţescĭ. Şi tinḑêndŭ Iisusŭ mâna,
s'a atinsŭ de d'însulŭ, ḑicêndŭ: Voïescŭ, fiĭ
curăţitŭ. Şi îndată s'a curăţitŭ lepra sa.
4 Şi a ḑisŭ Iisusŭ luĭ: [b] Veḑĭ să nu spuĭ ni-
mĕnuĭ; ci mergĭ de te arétă preutuluĭ, şi
adă darulŭ, [c] care l'a ordinatŭ Moisi, întru
mărturiă lorŭ.
5 [d] Érŭ întrândŭ Iisusŭ în Capernaumŭ, s'a
apropiatŭ de d'însulŭ unŭ sutaşŭ, rugân-
6 du-lŭ, Şi ḑicêndŭ: Dómne! servulŭ meŭ ja-
ce în casă paraliticŭ, cumplitŭ chinuindu-
7 se. Şi a ḑisŭ Iisusŭ luĭ: Eŭ voiŭ veni, şi-lŭ
8 voiŭ vindeca. Şi respunḑêndŭ sutaşulŭ, a
ḑisŭ: Dómne! [e] eŭ nu sûnt vrednicŭ ca să
intrĭ suptŭ acoperimêntulŭ meŭ, ci [f] ḑi nu-
maĭ unŭ cuvêntŭ, şi se va vindeca servulŭ
9 meŭ. Că şi eŭ sûnt omŭ suptŭ autoritate,
avêndŭ suptŭ mine ostaşĭ; şi ḑicŭ acestuïa:
Du-te, şi se duce; şi altuïa: Vino, şi vine;
10 şi servuluĭ meŭ: Fă acésta, şi face. Érŭ
Iisusŭ auḑindŭ *acestea*, s'a minunatŭ, şi a
ḑisŭ celorŭ ce-ĭ urmaŭ: Adevĕrŭ, ḑicŭ voŭĭ,
nicĭ în Israelŭ nu amŭ aflatŭ atâta credin-
11 ţă. Şi ḑicŭ voŭĭ, că [g] mulţĭ vorŭ veni de la
resăritŭ şi de la apusŭ, şi vorŭ şedé cu A-
braamŭ şi cu Isaacŭ şi cu Iacobŭ în împĕ-
12 răţia ceriurilorŭ. Dară [h] fiiĭ împĕrăţieĭ [i] vorŭ
fi aruncaţĭ în întunereculŭ celŭ maĭ din a-
fară; acolo va fi plângere şi scrâşnirea din-
13 ţilorŭ. Şi a ḑisŭ Iisusŭ sutaşuluĭ: Du-te;
si precumŭ aĭ creḑutŭ, facă-se ţie. Şi s'a
vindecatŭ servulŭ luĭ într'acea óră.
14 [j] Apoĭ venindŭ Iisusŭ în casa luĭ Petru, a
vĕḑutŭ pre [k] sócra luĭ jăcêndŭ şi bolnavă de
15 frigurĭ. Şi s'a atinsŭ de mâna eĭ, şi aŭ
lăsat'o frigurile; şi s'a sculatŭ, şi servïa
lorŭ.
16 [l] Érŭ făcêndu-se séră, aŭ adusŭ la d'în-
sulŭ pre mulţĭ demonisaţĭ; şi a scosŭ spi-
ritele cu unŭ cuvêntŭ, şi a vindecatŭ pre
17 toţĭ bolnaviĭ; Ca să se împlinéscă ceea ce
s'a ḑisŭ prin profetulŭ Isaia, carele ḑice:
[m] Acesta a luatŭ neputinţele nóstre, şi a pur-
tatŭ bólele *nóstre*.

Iisusŭ respunde la dŭoĕ întrebărĭ; potolesce o furtună pe mare; vindecă dŭoĭ Gherghesenĭ demonisaţĭ; şi se reîntórce la Capernaumŭ, unde vindecă pre unŭ paraliticŭ.

18 Şi veḑêndŭ Iisusŭ multŭ poporŭ îm-
prejurulŭ seŭ, a ordinatŭ să trécă de ceea
parte.
[n] Atuncea s'a apropiatŭ unŭ cărturariŭ, 19
şi a ḑisŭ luĭ: Învĕţătorule! voiŭ urma ţie
orĭ-unde veĭ merge. Dară Iisusŭ a ḑisŭ luĭ: 20
Vulpile aŭ vizuniĭ, şi păserile ceriuluĭ cuĭ-
burĭ; dară fiiulŭ omuluĭ nu are unde să-şĭ
plece capulŭ.
[o] Érŭ altulŭ din discipuliĭ seĭ a ḑisŭ luĭ: 21
Dómne! [p] dă-mĭ voiă maĭ ânteiŭ să mĕ ducŭ
să îmmormêntezŭ pre părintele meŭ. Dară 22
Iisusŭ a ḑisŭ luĭ: Urméză mie, şi lasă mor-
ţiĭ să-şĭ îmmormênteze pre morţiĭ lorŭ.
Şi întrândŭ în corabiă, aŭ urmatŭ luĭ 23
discipuliĭ seĭ; [q] Şi éccĕ, s'a rĕdicatŭ o fortu- 24
nă mare pe mare, de se acoperïa cora-
bia de valurĭ; érŭ elŭ dormïa. Şi venindŭ 25
discipuliĭ luĭ, l'aŭ desceptatŭ, ḑicêndu-ĭ:
Dómne! mêntui-ne, *că* perimŭ. Şi lĭ-a ḑisŭ: 26
Pentru ce sûnteţĭ fricoşĭ, puçinŭ-credin-
cïoşilorŭ! Atuncea, [r] sculându-se, a certatŭ
vênturile şi marea, şi s'a făcutŭ linisce
mare. Érŭ ómeniĭ se miraŭ, ḑicêndŭ: Ce 27
omŭ este acesta! că şi vênturile şi marea 'lŭ
ascultă.
[s] Cândŭ a ajunsŭ de ceea parte, în latu- 28
rea Gherghesenilorŭ, l'aŭ întimpinatŭ dŭoĭ
demonisaţĭ, eşindŭ din morminte, fórte cum-
pliţĭ; în câtŭ nimenea nu putea să trécă pe
calea aceea. Şi éccĕ, aŭ strigatŭ, ḑicêndŭ: 29
Ce este noŭĭ cu tine, Iisuse, fiiulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ? venit'aĭ aicea să ne chinuescĭ maĭ
'nainte de timpŭ? Şi era departe de d'în- 30
şiĭ o turmă de porcĭ mulţĭ, păscêndŭ. Érŭ 31
demoniĭ 'lŭ rugaŭ, ḑicêndŭ: De ne scoţĭ,
dă-ni voiă să ne ducemŭ în turma de porcĭ.
Şi a ḑisŭ lorŭ: Duceţi-vĕ. Érŭ eĭ eşindŭ, 32
s'aŭ dusŭ în turma de porcĭ; şi éccĕ, tótă
turma de porcĭ s'a aruncatŭ din înălţime în
mare, şi a muritŭ în ape. Érŭ păstoriĭ aŭ 33
fugitŭ, şi venindŭ în cetate, aŭ spusŭ tóte,
şi cele despre demonisaţĭ. Şi éccĕ, tótă ce- 34
tatea a eşitŭ întru întimpinarea luĭ Iisusŭ;
şi vĕḑêndu-lŭ, [t] l'aŭ rugatŭ, ca să trécă din
laturea lorŭ.
EARŬ Iisusŭ întrândŭ în corabiă, a trecutŭ, 9
[a] şi a venitŭ în cetatea sa.
[b] Şi éccĕ, aŭ adusŭ la d'însulŭ pre unŭ pa- 2
raliticŭ, care jăcea în patŭ; [c] şi vĕḑêndŭ Iisusŭ
credinţa lorŭ, a ḑisŭ paraliticuluĭ: Îndrăznes-
ce, fiiule! ĭértă-ţi-se pĕcatele tale! Şi éccĕ, 3
uniïa din cărturarĭ aŭ ḑisŭ în sine: Acesta
blastemă! Dară Iisusŭ [d] cunoscêndŭ gându- 4
rile lorŭ, a ḑisŭ: Pentru ce gândiţĭ rele în
ânimele vóstre? Că ce este maĭ lesne — a 5

Capulŭ 8.
a Marc. 1. 40, etc. Luc. 5. 12, etc.
b Cap. 9. 30. Marc. 5. 43. Luc. 5. 14.
c Lev. 14. 3, 4, 10.
d Luc. 7. 1, etc.
e Luc. 15. 19, 21.
f Ps. 107. 20.
g Fac. 12. 3. Isa. 2. 2, 3. & 11. 10. Mal. 1. 11. Luc. 13. 29. Fapt. 10. 45. & 11. 18. & 14. 27. Rom. 15. 9, etc. Efes. 3. 6.
h Cap. 21. 43.
i Cap. 13. 42, 50; & 22. 13. & 24. 51. & 25. 30. Luc. 13. 28. 2 Pet. 2. 17. Iuda 13.
j Marc. 1. 29—31. Luc. 4. 38, 39.
k 1 Cor. 9. 5.
l Marc. 1. 32, etc. Luc. 4. 40, 41.
m Isa. 53. 4. 1 Pet. 2. 24.
n Luc. 9. 57, 58.
o Luc. 9. 59, 60.
p Veḑĭ 1 Reg. 19. 20.
q Marc. 4. 37, etc. Luc. 8. 23, etc.
r Ps. 65. 7. & 89. 9. & 107. 29.
s Marc. 5. 1, etc. Luc. 8. 26, etc.
t Veḑĭ Deut. 5. 25. 1 Reg. 17. 18. Luc. 5. 8. Fapt. 16. 39.

—

Capulŭ 9.
a Cap. 4. 13.
b Marc. 2. 3. Luc. 5. 18.
c Cap. 8. 10.
d Ps. 139. 2. Cap. 12. 25. Marc. 12. 15. Luc. 5. 22. & 6. 8. & 9. 47. & 11. 17.

ḑice: ĭértă-ţĭ-se pĕcatele tale, séŭ a ḑice:
6 Scólă-te şi âmblă? Ci ca să sciţĭ, că Fiĭulŭ
omuluĭ are putere pe pămêntŭ a ĭerta pĕ-
7 catele, (atuncĭ a ḑisŭ paraliticuluĭ); Scólă-
te, rĕdică-ţĭ patulŭ teŭ, şi du-te la casa ta.
8 Şi sculându-se s'a dusŭ la casa sa. Érŭ
mulţimea, vĕḑêndŭ *acésta*, se mira, şi mărĭa
pre Dumneḑeŭ, care a datŭ o putere ca a-
césta ómenilorŭ.

Chiămarea luĭ Matteiŭ, şi ospĕţulŭ la casa sa; vorba despre postŭ.

9 [e]Şi trecêndŭ Iisusŭ de acolo, a vĕḑutŭ
pre unŭ omŭ, ce se numĭa Matteiŭ, şeḑêndŭ
la vamă, şi a ḑisŭ luĭ: Urméză-mĭ. Şi scu-
lându-se, ĭ-a urmatŭ.
10 [f]Şi a fostŭ, cândŭ elŭ şedea la mésă în
casă, éccĕ, mulţĭ vameşĭ şi pĕcătoşĭ aŭ ve-
nitŭ, şi aŭ şeḑutŭ cu elŭ şi cu discipuliĭ seĭ.
11 Dară Fariseiĭ, veḑêndŭ *acésta*, aŭ ḑisŭ dis-
cipulilorŭ luĭ: Pentru ce învĕţătorulŭ vo-
stru mănâncă cu [g]vameşĭ şi cu [h]pĕcătoşĭ?
12 Érŭ Iisusŭ auḑindŭ *acésta*, lĭ-a ḑisŭ: Nu aŭ
trebuinţă de medicŭ ceĭ sânĕtoşĭ, ci ceĭ bol-
13 navĭ. Mergeţĭ dară de învĕţaţĭ ce însem-
néză *acésta*: [i]Milă voĭescŭ, érŭ nu sacrificiŭ;
că nu amŭ venitŭ să chĭămŭ la pocăinţă
pre ceĭ dreptĭ, [j]ci pre ceĭ pĕcătoşĭ.
14 Atuncĭ aŭ venitŭ la d'însulŭ discipuliĭ
luĭ Ioanŭ, ḑicêndŭ: [k]Pentru ce noĭ şi Fari-
seiĭ postimŭ multŭ, dară discipuliĭ teĭ nu
15 postescŭ? Şi Iisusŭ lĭ-a ḑisŭ: Aŭ dóră potŭ
[l]nuntaşiĭ să bocéscă, pe câtŭ timpŭ mirele
este cu d'înşiĭ? înse vorŭ veni ḑile, cândŭ
se va lua mirele de la d'înşiĭ, şi [m]atuncea
16 vorŭ posti. Nimene nu pune petecŭ de pân-
ză noŭă la unŭ vestmêntŭ vechiŭ; că pete-
culŭ trage din vestmêntŭ, şi ruptura se fa-
17 ce maĭ rea. Nicĭ nu punŭ vinŭ noŭ în foĭ
vechĭ; érŭ de nu, se spargŭ foiĭ, şi vinulŭ
se vérsă, şi foiĭ se perdŭ; ci punŭ vinŭ noŭ
în foĭ noĭ, şi amîndŭoĕ se conservă.

Inviarea fiiceĭ luĭ Iairŭ; vindecarea uneĭ femeĭ cu curgerea sângeluĭ, a dŭoĭ orbĭ şi a unuĭ demonisatŭ mutŭ.

18 [n]Aceste elŭ vorbindu-li, éccĕ, unŭ dire-
gĕtorŭ a venitŭ, şi i s'a închinatŭ, ḑicêndŭ:
Fiĭca mea a muritŭ de curêndŭ; vino dară,
şi pune mâna ta preste d'însa, şi va învia.
19 Şi sculându-se Iisusŭ, ĭ-a urmatŭ cu disci-
puliĭ seĭ.
20 [o]Şi éccĕ o femeă, avêndŭ curgerea sân-
geluĭ de dŭoĭ-spre-ḑece anĭ, venindŭ din a-
poĭ, s'a atinsŭ de póla vestmêntuluĭ seŭ;
Că ḑicea în sine: Numaĭ de mĕ voiŭ atinge 21
de vestmêntulŭ luĭ, mĕ voiŭ mêntui. Dară 22
Iisusŭ întorcêndu-se, şi vĕḑênd'o, ĭ-a ḑisŭ:
Indrăznesce, fiĭcă! [p]credinţa ta te-a mên-
tuitŭ; şi s'a vindecatŭ femea din acea óră.
[q]Şi venindŭ Iisusŭ în casa diregĕtoruluĭ, 23
şi vĕḑêndŭ [r]fluerătoriĭ şi mulţimea gâlce-
vindŭ, Li-a ḑisŭ: [s]Plecaţĭ: copila nu a mu- 24
ritŭ, ci dórme. Şi-şĭ rîdeaŭ de d'însulŭ.
Érŭ cândŭ s'a scosŭ afară mulţimea, a în- 25
tratŭ, şi a apucat'o de mână, şi s'a rĕdicatŭ
copila. Şi s'a respânditŭ scirea despre a- 26
césta preste totŭ pămêntulŭ acela.
Şi trecêndŭ Iisusŭ de acolo, aŭ urmatŭ 27
luĭ dŭoĭ orbĭ, strigândŭ şi ḑicêndŭ: [t]Fiĭulŭ
luĭ Davidŭ! miluesce-ne. Erŭ după ce a 28
venitŭ în casă, s'a apropiatŭ cătră d'însulŭ
orbiĭ; şi lĭ-a ḑisŭ Iisusŭ: Credeţĭ, că potŭ
să facŭ eŭ acésta? Eĭ ĭ-aŭ ḑisŭ: Da, Dóm-
ne! Atuncea s'a atinsŭ de ochiĭ lorŭ, ḑi- 29
cêndŭ: Dupre credinţa vóstră facă-se voŭĭ.
Şi s'aŭ deschisŭ ochiĭ lorŭ; şi a ordinatŭ 30
lorŭ, ḑicêndŭ: [u]Vedeţĭ, nimene se nu sciă.
[v]Érŭ eĭ eşindŭ, aŭ respânditŭ faĭma luĭ în 31
totŭ pămêntulŭ acela.
[x]Şi eşindŭ eĭ, éccĕ, aŭ adusŭ la d'însulŭ 32
pre unŭ omŭ surdo-mutŭ, demonisatŭ. Şi 33
după ce demonulŭ s'a scosŭ, mutulŭ a vor-
bitŭ; şi s'a miratŭ mulţimea, ḑicêndŭ: Nicĭ
odată nu s'a vĕḑutŭ asemene în Israelŭ.
Érŭ Fariseiĭ ḑiceaŭ: [y]Elŭ scóte pre demonĭ 34
prin domnulŭ demonilorŭ.

Călătoria a treĭa a luĭ Iisusŭ prin Galilea; mila sa către poporŭ; trămeterea celorŭ dŭoĭ-spre-ḑece apostolĭ.

[z]Şi străbătea Iisusŭ tóte cetăţile şi sa- 35
tele, [a]învĕţândŭ în sinagogele lorŭ, şi pre-
dicândŭ evangelia împĕrăţieĭ, şi vindecândŭ
orĭ-ce bólă şi orĭ-ce neputinţă în poporŭ.
[b]Érŭ vĕḑêndŭ elŭ mulţimea, i s'a făcutŭ milă 36
de d'înşiĭ; că eraŭ lângeḑiţĭ şi împrăsciaţĭ,
[c]ca oile ce nu aŭ păstorŭ. Atuncĭ a ḑisŭ 37
discipulilorŭ luĭ: [d]Secerişulŭ *este* multŭ, dară
lucrătoriĭ *sûnt* puçinĭ; [e]Decĭ rugaţĭ pre Dom- 38
nulŭ secerişuluĭ, ca să scóţă lucrătorĭ la se-
cerişulŭ seŭ.

ŞI [a]chĭămândŭ Iisusŭ pre ceĭ dŭoĭ-spre- 10
ḑece discipulĭ aĭ seĭ, lĭ-a datŭ putere
asupra spiritelorŭ necurate, ca să le scóţă,
şi să vindece orĭ-ce bólă şi orĭ-ce nepu-
tinţă.

---

e Marc. 2. 14. Luc. 5. 27.
f Marc. 2. 15, etc. Luc. 5. 29, etc.
g Cap. 11. 19. Luc. 5. 30. & 15. 2.
h Gal. 2. 15.
i Osea. 6. 6. Mic. 6. 6-8. Cap. 12. 7.
j 1 Tim. 1. 15.
k Marc. 2. 18, etc. Luc. 5. 33, etc. & 18. 12.
l Ioan 3. 29.
m Fapt. 13. 2, 3. & 14. 23. 1 Cor. 7. 5.
n Marc. 5. 22, etc. Luc. 8. 41, etc.
o Marc. 5. 25. Luc. 8. 43.
p Luc. 7. 50. & 8. 48. & 17. 19. & 18. 42.
q Marc. 5. 38. Luc. 8. 51.
r Vedĭ 2 Cron. 35. 25.
s Fapt. 20. 10.
t Cap. 15. 22. & 20. 30, 31. Marc. 10. 47, 48. Luc. 18. 38, 39.
u Cap. 8. 4. & 12. 16. & 17. 9. Luc. 5. 14.
v Marc. 7. 36.
x Vedĭ Cap. 12. 22. Luc. 11. 14.
y Cap. 12. 24. Marc. 3. 22. Luc. 11. 15.
z Marc. 6. 6. Luc. 13. 22.
a Cap. 4. 23.
b Marc. 6. 34.
c Num. 27. 17. 1 Reg. 22. 17. Ezec. 34. 5. Zech. 10. 2.
d Luc. 10. 2. Ioan 4. 35.
e 2 Tes. 3. 1.

Capulŭ 10.

a Marc. 3. 13, 14; & 6. 7. Luc. 6. 13; & 9. 1.

2 Érŭ numile celorŭ dŭoĭ-spre-ḑece apos-
tolĭ sûnt acestea: Celŭ d'ântêiŭ, Simonŭ, [b] ce
se ḑice Petru, şi Andreiŭ, fratele luĭ; Ia-
cobŭ alŭ luĭ Zebedeiŭ, şi Ioanŭ, fratele luĭ;
3 Filipŭ şi Bartolomeiŭ; Toma şi Matteiŭ,
vameşulŭ; Iacobŭ alŭ luĭ Alfeiŭ, şi Lebbi ce
4 s'a supranumitŭ Taddeiŭ; [c] Simonŭ, Canane-
ulŭ, şi Iuda, [d] Iscariotulŭ, carele l'a şi vêndutŭ.
5 Pre acestĭ dŭoĭ-spre-ḑece ĭ-a trămesŭ
Iisusŭ, şi lĭ-a ordinatŭ, ḑicêndŭ: [e] Să nu mer-
geţĭ pe calea Ginţilorŭ, şi să nu întraţĭ în
6 *vre-o* cetate a [f] Samaritenilorŭ; [g] Ci maĭ bine
mergeţĭ la [h] oile cele perdute ale caseĭ luĭ
7 Israelŭ. [i] Şi mergêndŭ predicaţĭ, ḑicêndŭ:
8 S'a apropiatŭ [j] împĕrăţia ceriurilorŭ. Vin-
decaţĭ pre bolnavĭ, curăţiţĭ pre leproşĭ, în-
viaţĭ pre morţĭ, scóteţĭ pre demonĭ; [k] în darŭ
9 aţĭ luatŭ, în darŭ daţĭ. [l] Nu câştigaţĭ aurŭ,
nicĭ argintŭ, nicĭ [m] aramă pentru cingĕtorile
10 vóstre; Nicĭ traistă în cale, nicĭ dŭoĕ vest-
minte, nicĭ încălţăminte, nicĭ toegĭ; [n] că vred-
nicŭ este lucrătorulŭ de hrana sa.
11 [o] Şi orĭ în care cetate séŭ satŭ veţĭ în-
tra, cercetaţĭ cine într'însulŭ este vrednicŭ;
12 şi acolo să petreceţĭ, până ce veţĭ eşi. Şi
cândŭ veţĭ întra în casă, salutaţi-o. [p] Şi de
13 va fi casa aceea vrednică, pacea vóstră să
vină preste d'însa; [q] dară de nu va fi vred-
14 nică, pacea vóstră să se întórcă la voĭ. [r] Şi
orĭ-cine nu vĕ va primi, nicĭ vĭ va asculta
cuvintele vóstre, eşindŭ din casa séŭ din
cetatea aceea, [s] scuturaţĭ pulberea de pe pi-
15 ciórele vóstre. Adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ, *că* [t] maĭ
uşorŭ va fi pămêntuluĭ Sodomeĭ şi alŭ Go-
morreĭ în ḑiŭa judecăţeĭ de câtŭ cetăţeĭ a-
celeĭa.
16 [u] Éccĕ, eŭ vĕ trămetŭ ca oĭ în meḑloculŭ
lupilorŭ; [v] decĭ fiţĭ înţelepţĭ ca şerpiĭ, şi [x] ne-
17 vinovaţĭ ca porumbiĭ. Dară feriţi-vĕ de ó-
menĭ; că [y] vĕ vorŭ da la tribunale, şi [z] vĕ vorŭ
18 bicĭui în sinagogele lorŭ; Şi [a] veţĭ fi duşĭ
înaintea guvernătorilorŭ şi regilorŭ pentru
19 mine, întru mărturiă lorŭ şi Ginţilorŭ. [b] Dară
cândŭ vĕ vorŭ da, nu vĕ îngrijiţĭ cumŭ séŭ
ce să vorbiţĭ; că [c] vi se va da într'acea óră ce
20 să vorbiţĭ; [d] Că nu voĭ sûnteţĭ ceĭ ce vorbiţĭ,
ci Spiritulŭ Părinteluĭ vostru, care vorbesce
21 în voĭ. [e] Şi va da frate pre frate la mórte,
şi părinte pre fiiŭ: şi se vorŭ scula copiĭ

în contra părinţilorŭ, şi-ĭ vorŭ omorî; Şi 22
[f] veţĭ fi urîţĭ de toţĭ pentru numele meŭ; [g] érŭ
celŭ ce va rĕbda până în sfârşitŭ, acela se
va mêntui. [h] Şi cândŭ vĕ vorŭ alunga din 23
vre-o cetate, fugiţĭ în altă; că adevĕrŭ, ḑicŭ
voŭĭ, nu veţĭ fi trecutŭ cetăţile luĭ Is-
raelŭ, [i] până ce va veni Fiĭulŭ omuluĭ.
[j] Nu este discipulŭ maĭ pe susŭ de învĕţă- 24
torŭ, nicĭ servŭ maĭ pe susŭ de stĕpânulŭ seŭ:
Ajunge discipululuĭ să se facă ca învĕţăto- 25
rulŭ seŭ, şi servuluĭ ca stĕpânulŭ seŭ. Dacă
[k] pre stĕpânulŭ caseĭ l'aŭ numitŭ Beelzebulŭ,
cu câtŭ maĭ multŭ pre casniciĭ seĭ. Decĭ 26
nu vĕ temeţĭ de d'înşiĭ; [l] că nimicŭ nu este
acoperitŭ, care să nu se descopere, nicĭ as-
cunsŭ, care să nu se cunóscă. Ceea ce vĭ 27
ḑicŭ în întunerecŭ, spuneţi-*o* la lumină; şi
ceea ce auḑiţĭ la urechiă, predicaţĭ de pe case.
[m] Şi nu vĕ temeţĭ de ceĭ ce ucidŭ cor- 28
pulŭ, dară sufletulŭ nu potŭ să-lŭ ucidă;
ci temeţi-vĕ maĭ bine de celŭ ce póte să
pérḑă şi sufletulŭ şi corpulŭ în gheennă.
Aŭ dóră nu se vêndŭ dŭoĕ vrăbiĭ pentru 29
unŭ banŭ? şi nicĭ una dintr'însele nu cade
pe pămêntŭ fără *voia* Părinteluĭ vostru. [n] Érŭ 30
câtŭ pentru voĭ, şi periĭ capuluĭ vĭ sûnt
toţĭ numeraţĭ. Dreptŭ aceea nu vĕ temeţĭ: 31
că voĭ sûnteţĭ de maĭ multŭ preţŭ de câtŭ
multe vrăbiĭ. [o] Decĭ totŭ celŭ ce mĕ va măr- 32
turisi înaintea ómenilorŭ, [p] şi eŭ voiŭ măr-
turisi pentru d'însulŭ înaintea Părinteluĭ
meŭ, care este în ceriurĭ. [q] Érŭ celŭ ce se 33
va lepĕda de mine înaintea ómenilorŭ, mĕ
voiŭ lepĕda şi eŭ de d'însulŭ înaintea Pă-
rinteluĭ meŭ, care este în ceriurĭ.
[r] Nu gândiţĭ că amŭ venitŭ să aducŭ pace 34
pe pămêntŭ; nu amŭ venitŭ să aducŭ pace,
ci sabiă; Că amŭ venitŭ să desbinŭ pre omŭ 35
[s] de părintele seŭ, şi pre fiică de muma sa,
şi pre noră de sócra sa. Şi [t] neamiciĭ omu- 36
luĭ *vorŭ fi* casniciĭ luĭ. [u] Celŭ ce ĭubesce pre 37
părinte séŭ pre mumă maĭ multŭ de câtŭ
pre mine, nu este vrednicŭ de mine; şi celŭ
ce ĭubesce pre fiiŭ séŭ fiică maĭ multŭ de
câtŭ pre mine, nu este vrednicŭ de mine.
[v] Şi celŭ ce nu ĭea crucea sa, şi *nu* urmézĕ 38
după mine, nu este vrednicŭ de mine. [w] Celŭ 39
ce şĭ-a aflatŭ vĭéţa sa, o va perde; şi celŭ ce
şĭ-a perdutŭ vĭéţa sa pentru mine, o va afla.

---

b Ioan 1. 42.
c Luc. 6. 15. Fapt. 1. 13.
d Ioan 13. 26.
e Cap. 4. 15.
f Veḑĭ 2 Reg. 17. 24. Ioan 4. 9, 20.
g Cap. 15. 24. Fapt. 13. 46.
h Isa. 53. 6. Ier. 50. 6, 17. Ezec. 34. 5, 6, 16. 1 Pet. 2. 25.
i Luc. 9. 2.
j Cap. 3. 2. & 4. 17. Luc. 10. 9.
k Fapt. 8. 18, 20.
l 1 Sam. 9. 7. Marc. 6. 8. Luc. 9. 3. & 10. 4; & 22. 35.
m Veḑĭ Marc. 6. 8.
n Luc. 10. 7. 1 Cor. 9. 7, etc. 1 Tim. 5. 18.
o Luc. 10. 8.
p Luc. 10. 5.
q Ps. 35. 13.
r Marc. 6. 11. Luc. 9. 5; & 10. 10, 11.
s Neem. 5. 13. Fapt. 13. 51. & 18. 6.
t Cap. 11. 22, 24.
u Luc. 10. 3.
v Rom. 16. 19. Efes. 5. 15.
x 1 Cor. 14. 20. Filp. 2. 15.
y Cap. 24. 9. Marc. 13. 9. Luc. 12. 11. & 21. 12.
z Fapt. 5. 40.
a Fapt. 12. 1. & 24. 10. & 25. 7, 23. 2 Tim. 4. 16.
b Marc. 13. 11-13. Luc. 12. 11. & 21. 14, 15.
c Esod. 4. 12. Ier. 1. 7.
d 2 Sam. 23. 2. Fapt. 4. 8. & 6. 10. 2 Tim. 4. 17.
e Mic. 7. 6. Vers. 35. 36. Luc. 21. 16.
f Luc. 21. 17.
g Dan. 12. 12, 13. Cap. 24. 13. Marc. 13. 13.
h Cap. 2. 13. & 4. 12. & 12. 15. Fapt. 8. 1. & 9. 25. & 14. 6.
i Cap. 16. 28.
j Luc. 6. 40. Ioan 13. 16. & 15. 20.
k Cap. 12. 24. Marc. 3. 22. Luc. 11. 15. Ioan 8. 48, 52.
l Marc. 4. 22. Luc. 8. 17. & 12. 2, 3.
m Isa. 8. 12, 13. Luc. 12. 4. 1 Pet. 3. 14.
n 1 Sam. 14. 45. 2 Sam. 14. 11. Luc. 21. 18. Fapt. 27. 34.
o Luc. 12. 8. Rom. 10. 9, 10.
p Apoc. 3. 5.
q Marc. 8. 38. Luc. 9. 26. 2 Tim. 2. 12.
r Luc. 12. 49, 51-53.
s Mic. 7. 6.
t Ps. 41. 9. & 55. 13. Mic. 7. 6. Ioan 13. 18.
u Luc. 14. 26.
v Cap. 16. 24. Marc. 8. 34. Luc. 9. 23. & 14. 27.
w Cap. 16. 25. Luc. 17. 33. Ioan 12. 25.

40 [y] Celŭ ce vĕ primesce, mĕ primesce pre
mine; şi celŭ ce mĕ primesce, primesce pre
41 celŭ ce m'a trămesŭ pre mine. [z] Celŭ ce pri-
mesce profetŭ în nume de profetŭ va primi
plata profetuluĭ; şi celŭ ce primesce pre
dreptŭ în nume de dreptŭ va primi plata
42 dreptuluĭ. [a] Şi celŭ ce va adăpa pre unulŭ
dintr'acestĭ micĭ numaĭ cu unŭ paharŭ de
apă rece, în nume de discipulŭ, adevĕrŭ, ḑicŭ
voŭĭ, nu-şĭ va perde plata sa.

11 ŞI după ce a sfârşitŭ Iisusŭ de ordinatŭ
celorŭ dŭoĭ-spre-ḑece discipulĭ aĭ seĭ,
a trecutŭ de acolo, ca să învețe şi să pre-
dice în cetățile lorŭ.

Ioanŭ Botezătorulŭ întrébă prin solĭ despre persóna luĭ Iisusŭ; respunsulŭ domnuluĭ nostru.

2 [a] Érŭ Ioanŭ auḑindŭ [b] în închisóre de fap-
tele luĭ Christosŭ, a trămesŭ pre dŭoĭ din dis-
3 cipuliĭ seĭ; Şi ĭ-a ḑisŭ: Tu escĭ [c] celŭ ce vine,
4 séŭ să asceptămŭ pre altulŭ? Respunḑêndŭ
Iisusŭ, lĭ-a ḑisă: Duceţi-vĕ, şi spuneţĭ luĭ
5 Ioanŭ cele ce auḑiţĭ şi vedeţĭ: [d] Orbĭ vĕdŭ,
şi schĭopĭ âmblă, leproşĭ se curăţescŭ, surḑĭ
audŭ, morţĭ înviéză, şi [e] saracilorŭ se pre-
6 dică evangelia; Şi fericitŭ *este* celŭ ce nu
[f] se va scandalisa de mine.
7 [g] Şi ducêndu-se aceïa, a începutŭ Iisusŭ
a vorbi către mulţime de Ioanŭ: Ce aţĭ e-
şitŭ în pustiiŭ să vedeţĭ? Aŭ [h] trestiă clătită
8 de vêntŭ? Dară ce aţĭ eşitŭ să vedeţĭ? Omŭ
îmbrăcatŭ în vestminte moĭ? éccĕ, ceĭ ce
portŭ *vestminte* moĭ sûnt în casele regilorŭ.
9 Dară ce aţĭ eşitŭ să vedeţĭ? Profetŭ? Da,
ḑicŭ voŭĭ, [i] şi maĭ multŭ de câtŭ profetŭ.
10 Că acesta este *celŭ* despre care este scrisŭ:
[j] Éccĕ eŭ trămetŭ pre ângerulŭ meŭ înaintea
feţeĭ tale, care va pregăti calea ta înaintea
11 ta. Adevĕrŭ, ḑicŭ voŭĭ, intre ceĭ năs-
cuţĭ din femeĭ nu s'a rĕdicatŭ maĭ mare,
de câtŭ Ioanŭ Botezătorulŭ; dară celŭ maĭ
micŭ în împĕrăţia cerĭurilorŭ este maĭ mare,
12 de câtŭ d'însulŭ. [k] Şi din ḑilele luĭ Ioanŭ
Botezătorulŭ până acumŭ împĕrăţia cerĭu-
13 rilorŭ se silesce, şi silitoriĭ o răpescŭ. [l] Că
toţĭ profeţiĭ şi legea aŭ profeţitŭ până la
14 Ioanŭ. Şi de voiţĭ să primiţĭ, acesta este
15 [m] Ilie celŭ ce are să viă. [n] Celŭ ce are urechĭ
de auḑitŭ, auḑă!
16 [o] Dară cuĭ voiŭ asemĕna acéstă genera-
ţiune? Asemenea este copiilorŭ celorŭ ce
şedŭ în piéţă, şi strigă către soçiĭ lorŭ,
Şi ḑicŭ: V'amŭ flueratŭ, şi nu aţĭ danţatŭ; 17
v'amŭ cântatŭ de jale, şi nu aţĭ plânsŭ. Că 18
Ioanŭ a venitŭ nicĭ mâncândŭ nicĭ bêndŭ,
şi eĭ ḑicŭ: Are demonŭ. A venitŭ Fiĭulŭ 19
omuluĭ mâncândŭ şi bêndŭ, şi eĭ ḑicŭ: Éccĕ
omŭ mâncătorŭ şi bĕutorŭ de vinŭ, [p] amicŭ
alŭ vameşilorŭ, şi alŭ pĕcătoşilorŭ. [q] Érŭ
înţelepcĭunea s'a îndreptatŭ de la fiiĭ seĭ.

Mustrărĭ, mulţumirĭ şi chĭămărĭ.

[r] Atuncĭ a începutŭ *Iisusŭ* a mustra ce- 20
tăţile, în carĭ se făcuseră cele maĭ multe
minunĭ ale sale, pentru că nu s'aŭ pocăitŭ:
Vaĭ ţie, Chorazine! vaĭ ţie, Bethsaido! că 21
de s'arŭ fi făcutŭ în Tirŭ şi în Sidonŭ mi-
nunile, carĭ s'aŭ făcutŭ intre voĭ, de de-
multŭ s'arŭ fi pocăitŭ [s] în sacŭ şi în cenuşă.
Înse ḑicŭ voŭĭ, *că* [t] va fi Tiruluĭ şi Sidonu- 22
luĭ maĭ uşorŭ în ḑiŭa judecăţeĭ de câtŭ voŭĭ.
Şi tu, Capernaume! [u] carele te-aĭ înălţatŭ 23
până la cerĭŭ, te veĭ pogorî până la ĭadŭ;
că de s'arŭ fi făcutŭ în Sodoma minunile,
ce s'aŭ făcutŭ întru tine, arŭ fi rĕmasŭ până
în ḑiŭa de astă-ḑĭ. Înse ḑicŭ voŭĭ, [v] că pă- 24
mêntuluĭ Sodomeĭ va fi maĭ uşorŭ în ḑiŭa
judecăţeĭ de câtŭ ţie.
[x] In acelŭ timpŭ Iisusŭ luândŭ cuvêntulŭ, 25
a ḑisŭ: Mulţumescŭ ţie, Părinte! Dómne
alŭ cerĭuluĭ şi alŭ pământuluĭ, că [y] aĭ as-
cunsŭ acestea de ceĭ înţelepţĭ şi pricepuţĭ,
[z] şi le-aĭ descoperitŭ pruncilorŭ. Da, Părinte! 26
aşa a fostŭ bună-voinţa înaintea ta. [a] Tóte 27
'mĭ sûnt date de la Părintele meŭ; şi ni-
menea nu cunósce pre Fiiŭ, de câtŭ nu-
maĭ Părintele; [b] şi nimenea nu cunósce pre
Părinte, de câtŭ numaĭ Fiĭulŭ, şi *acela* că-
ruïa voiesce Fiĭulŭ *să-lŭ* descopere. Veniţĭ 28
către mine, toţĭ voĭ ceĭ osteniţĭ şi însărci-
naţĭ, şi eŭ vĭ voiŭ da repausŭ. Luaţĭ ju- 29
gulŭ meŭ preste voĭ, [c] şi vĕ învĕţaţĭ de la
mine, că sûnt blândŭ şi [d] umilŭ cu ânima; [e] şi
veţĭ afla repausŭ pentru sufletele vóstre.
[f] Că jugulŭ meŭ *este* bunŭ, şi sarcina mea este 30
uşóră.

Despre sâmbătă.

ÎN timpulŭ acela [a] s'a dusŭ Iisusŭ sâmbăta 12
prin ogóre; érŭ discipuliĭ luĭ aŭ flămân-
ḑitŭ, şi aŭ începutŭ a smulge spice, şi a *le*
mânca. Dară Fariseiĭ, vĕḑêndŭ *acésta*, ĭ-aŭ 2

y Cap. 18. 5. Luc. 9. 48. & 10. 16. Ioan 12. 44. & 13. 20. Gal. 4. 14.
z 1 Reg. 17. 10. & 18. 4. 2 Reg. 4. 8. Cap. 18. 5, 6. & 25. 40. Marc. 9. 41. Ebr. 6. 10.

Capulŭ 11.

a Luc. 7. 18, 19. etc.
b Cap. 14. 3.
c Fac. 49. 10. Num. 24. 17. Dan. 9. 24. Ioan 6. 14.
d Isa. 29. 18. & 35. 4-6. & 42. 7. Ioan 2. 23. & 3. 2. & 5. 36. & 10. 25, 38. & 14. 11.
e Ps. 22. 26. Isa. 61. 1. Luc. 4. 18. Iac. 2. 5.
f Isa. 8. 14, 15. Cap. 13. 57. & 24. 10. & 26. 31. Rom 9. 32, 33. 1 Cor. 1. 23. & 2. 14. Gal. 5. 11. 1 Pet. 2. 8.
g Luc. 7. 24.
h Efes. 4. 14.
i Cap. 14. 5. & 21. 26. Luc. 1. 76. & 7. 26.
j Mal. 3. 1. Marc. 1. 2. Luc. 1. 76. & 7. 27.
k Luc. 16. 16.
l Mal. 4. 6.
m Mal. 4. 5. Cap. 17. 12. Luc. 1. 17.
n Cap. 13. 9. Luc. 8. 8. Apoc. 2. 7. 11, 17, 29. & 3. 6, 13, 22.
o Luc. 7. 31.
p Cap. 9. 10.
q Luc. 7. 35.
r Luc. 10. 13, etc.
s Ioan 3. 7, 8.
t Cap. 10. 15. Vers 24.
u Vedĭ Isa. 14. 13. Plân. 2. 1.
v Cap. 10. 15.
x Luc. 10. 21.
y Vedĭ Ps. 8. 2. 1 Cor. 1. 19, 27. & 2. 8. 2 Cor. 3. 14.
z Cap. 16. 17.
a Cap. 28. 18. Luc. 10. 22. Ioan 3. 35. & 13. 3. & 17. 2. 1 Cor. 15. 27.
b Ioan 1. 18; & 6. 46; & 10. 15.
c Ioan 13. 15. Filip. 2. 5. 1 Pet. 2. 21. 1 Ioan 2. 6.
d Zech. 9. 9. Filip. 2. 7, 8.
e Ier. 6. 16.
f 1 Ioan 5. 3.

—

Capulŭ 12.

a Deut. 23. 25. Marc. 2. 23. Luc. 6. 1.

ḑisŭ: Éccĕ discipulii teĭ facŭ aceea ce nu
3 se cade a face sâmbăta. Dară elŭ lĭ-a ḑisŭ:
Aŭ nu aţĭ cetitŭ [b] ce a făcutŭ Davidŭ, cândŭ
a flămânḑitŭ elŭ şi ceĭ ce eraŭ cu d'însulŭ?
4 Cumŭ a intratŭ în casa luĭ Dumneḑeŭ, şi
a mâncatŭ [c] pânile punereĭ-înainte, cari nu
i se cuvinea să le mânânce, nicĭ celorŭ ce
5 eraŭ cu d'însulŭ, [d] ci numaĭ preuţilorŭ? Séŭ
nu aţĭ cetitŭ în [e] lege, cumŭ că sâmbăta pre-
uţiĭ în templu calcă sâmbăta, şi sûnt nevi-
6 novaţĭ? Dară eŭ ḑicŭ voüĭ, că aicĭ este [f] ce-va
7 maĭ mare de câtŭ templulŭ. Érŭ de aţĭ fi
sciutŭ ce însemnéză *acésta*: [g] Milă voiescŭ şi
nu sacrificiŭ, nu aţĭ fi osênditŭ pre ceĭ ne-
8 vinovaţĭ. Că fiĭulŭ omuluĭ este domnŭ şi
alŭ sâmbăteĭ.
9 [h] Şi trecêndŭ de acolo, a venitŭ în sina-
10 goga lorŭ. Şi éccĕ, unŭ omŭ era *acolo*,
care avea mâna uscată. Şi eĭ l'aŭ intrebatŭ,
ḑicêndŭ: [i] Se cuvine óre a vindeca sâmbăta?
11 ca să-lŭ pótă acusa. Dară elŭ lĭ-a ḑisŭ:
Ce omŭ va fi intre voĭ, care arŭ avé o óïe,
şi [j] dacă arŭ cădé acésta sâmbăta în grópă,
12 nu arŭ apuca-o şi scóte-*o*? Dară cu câtŭ
maĭ multŭ este unŭ omŭ de câtŭ o oïe?
13 Decĭ se cuvine a face bine sâmbăta. Atuncĭ
a ḑisŭ omuluĭ: Intinde mâna ta: şi elŭ a
întins'*o*; şi s'a făcutŭ sânĕtósă ca şi cea-
l-altă.
14 Apoĭ [k] Fariseiĭ eşindŭ afară, aŭ ţinutŭ
15 sfatŭ asupra luĭ, ca să-lŭ pérḑă. Érŭ Ii-
susŭ cunoscêndŭ *acésta*, [l] s'a dusŭ de acolo;
[m] şi ĭ-a urmatŭ mulţime mare, şi elŭ ĭ-a vin-
16 decatŭ pre toţĭ. Şi [n] a ordinatŭ lorŭ, ca să
17 nu-lŭ facă cunoscutŭ; Ca să se împlinéscă
ceea ce s'a ḑisŭ prin profetulŭ Isaia, ce ḑice;
18 [o] Éccĕ servulŭ meŭ, pre care amŭ alesŭ,
ĭubitulŭ meŭ, [p] în care sufletulŭ meŭ a bine-
voitŭ; eŭ voiŭ pune spiritulŭ meŭ preste
d'însulŭ, şi elŭ va anunţa judecată naţiu-
19 nilorŭ. Elŭ nu va certa, nicĭ va striga, nicĭ
20 va auḑi cine-va vócea luĭ în uliţĭ; Trestiă
sdrobită nu va frânge, şi mucŭ fumegândŭ
nu va stinge, până ce *nu* va scóte judecată
21 spre biruinţă; Şi în numele luĭ vorŭ spera
naţiunile.

Vindecarea unuĭ demonisatŭ. Pĕcatulŭ contra Sântuluĭ Spiritŭ.

22 [q] Atuncĭ aŭ adusŭ la d'însulŭ pre unŭ de-
monisatŭ, orbŭ şi mutŭ; şi elŭ l'a vinde-
catŭ, în câtŭ orbulŭ şi mutulŭ vorbĭa şi ve-
dea. Şi se mira tótă mulţimea, şi ḑicea: 23
Nu cumŭ-va acesta este Fiĭulŭ luĭ Davidŭ?
[r] Érŭ Fariseiĭ auḑindŭ, ḑiceaŭ: Acesta nu scóte 24
demonĭ de câtŭ numaĭ prin Beelzebulŭ, dom-
nulŭ demonilorŭ.
Érŭ Iisusŭ, [s] cunoscêndŭ gândurile lorŭ, 25
lĭ-a ḑisŭ: Tótă împĕrăţia ce se desbină in-
tre sine, se pustiesce, şi tótă cetatea séŭ
casa ce se desbină intre sine, nu va sta. Şi 26
dacă Satana scóte pre Satana, s'a desbi-
natŭ intre sine; decĭ cumŭ va sta împĕrăţia
luĭ. Şi dacă eŭ scotŭ demonĭ prin Beelze- 27
bulŭ, prin cine 'ĭ scotŭ fiiĭ vostri? pentru
acésta eĭ vĭ vorŭ fi judecătorĭ. Érŭ dacă 28
eŭ scotŭ demonĭ prin Spiritulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ, éccĕ, a ajunsŭ la voĭ [t] împĕrăţia luĭ
Dumneḑeŭ. [u] Séŭ cumŭ póte cine-va să în- 29
tre în casa celuĭ tare, şi să prade vasele
luĭ, de nu va lega d'ântêiŭ pre celŭ tare?
şi atuncea va prăda casa luĭ. Celŭ ce nu 30
este cu mine, este contra mea; şi celŭ ce
nu adună cu mine, rĕsipesce.
Dreptŭ aceea vĭ ḑicŭ: [v] Totŭ pĕcatulŭ şi 31
blăstemulŭ se va ĭerta ómenilorŭ; [w] dară blăs-
temulŭ *contra* Spirituluĭ *Sântŭ* nu se va ĭerta
ómenilorŭ. Şi orĭ-care [y] va ḑice unŭ cuvêntŭ 32
contra Fiĭuluĭ omuluĭ, [z] se va ĭerta luĭ; érŭ
celŭ ce vorbesce în contra Spirituluĭ Sântŭ,
nu i se va ĭerta, nicĭ în seculuŭ de acumŭ,
nicĭ în celŭ ce va să fie.
Orĭ faceţĭ pomulŭ bunŭ, şi [a] fruptulŭ luĭ 33
va fi bunŭ; orĭ faceţĭ pomulŭ putredŭ, şi
fruptulŭ luĭ *va fi* putredŭ; că după fruptŭ
se cunósce pomulŭ. [b] Puĭ de viperă! cumŭ 34
puteţĭ vorbi cele bune, fiindŭ înşi-vĕ rĕĭ?
[c] că din abundanţa ânimeĭ vorbesce gura.
Omulŭ celŭ bunŭ scóte cele bune din tesau- 35
rulŭ celŭ bunŭ alŭ ânimeĭ; érŭ omulŭ celŭ
rĕŭ din tesaurulŭ celŭ rĕŭ scóte cele rele.
Dară ḑicŭ voüĭ, că pentru totŭ cuvêntulŭ de- 36
şertŭ, care vorŭ vorbi ómeniĭ, vorŭ da sémă
de d'însulŭ în ḑiüa judecăţeĭ. Că din cu- 37
vintele tale te veĭ îndrepta, şi din cuvin-
tele tale te veĭ osêndi.
[d] Atuncĭ ĭ-aŭ respunsŭ uniĭa din cărturarĭ 38
şi din Fariseĭ, ḑicêndŭ: Invĕţătorule, voimŭ să
vedemŭ semnŭ de la tine. Érŭ elŭ respun- 39
ḑêndŭ, lĭ-a ḑisŭ: Némŭ rĕŭ şi [e] adulteriŭ
caută semnŭ, dară altŭ semnŭ nu i se va
da, de câtŭ numaĭ semnulŭ profetuluĭ Ióna.
[f] Că precumŭ Ióna a fostŭ treĭ ḑile şi treĭ 40
nopţĭ în pântecele chituluĭ, aşa va fi Fiĭulŭ

b 1 Sam. 21. 6.
c Esod. 25. 30. Lev. 24. 5.
d Esod. 29. 32, 33. Lev. 8. 31; & 24. 9
e Num. 28. 9. Ioan 7. 22.
f 2 Cron. 6. 18. Mal. 3. 1.
g Osea 6. 6. Mic. 6. 6—8. Cap. 9. 13.
h Marc. 3. 1. Luc. 6. 6.
i Luc. 13. 14; & 14. 3. Ioan 9. 16.
j Veḑĭ. Esod 23. 4, 5. Deut. 22. 4.
k Cap. 27. 1. Marc. 3. 6. Luc. 6. 11. Ioan 5. 18. & 10. 39. & 11. 53.
l Veḑĭ Cap. 10. 23. Marc. 3. 7.
m Cap. 19. 2.
n Cap. 9. 30.
o Isa. 42. 1.
p Cap. 3. 17. & 17. 5.
q Veḑĭ Cap. 9. 32. Marc. 3 11. Luc. 11. 14.
r Cap. 9. 34. Marc. 3. 22. Luc. 11. 15.
s Cap. 9. 4. Ioan 2. 25. Apoc. 2. 23.
t Dan. 2. 44. & 7. 14. Luc. 1. 33. & 11. 20. & 17. 20, 21.
u Isa. 49. 24. Luc. 11. 21—23.
v Marc. 3. 28. Luc. 12. 10. Ebr. 6. 4, etc. & 10. 26, 29. 1 Ioan 5. 16.
w Fapt. 7. 51.
y Cap. 11. 19. & 13. 55. Ioan. 7. 12, 52.
z 1 Tim. 1. 13.
a Cap. 7. 17. Luc. 6. 43, 44.
b Cap. 3. 7. & 23. 33.
c Luc. 6. 45.
d Cap 16. 1. Marc 8 11. Luc. 11. 16, 29. Ioan 2. 18. 1 Cor. 1. 22.
e Isa. 57. 3. Cap. 16. 4. Marc. 8. 38. Ioan 4. 48.
f Iona 1. 17.

omuluĭ treĭ ḑile şi treĭ nopţĭ în sinulŭ pămên-
41 tuluĭ. [g] Bărbaţĭ din Niniva se vorŭ scula la
judecată cu némulŭ acesta, [h] şi-lŭ vorŭ con-
demna; [i] că eĭ s'aŭ pocăitŭ la predicarea luĭ
Ióna; şi éccĕ aicĭ maĭ multŭ de câtŭ Ióna!
42 [j] Regina de la méḑă-ḑi se va scula la jude-
cată cu némulŭ acesta, şi-lŭ va condemna;
că ea a venitŭ de la marginile pămêntuluĭ,
să auḑă înţelepcĭunea luĭ Solomonŭ; şi éccĕ
aicĭ maĭ multŭ de câtŭ Solomonŭ!
43 [k] Cândŭ spiritulŭ celŭ necuratŭ a eşitŭ
din omŭ, [l] âmblă prin locurĭ secĭ, căutândŭ
44 repausŭ, şi nu află; Atuncea ḑice: Mĕ voiŭ
întórce în casa mea, de unde amŭ eşitŭ; şi
venindŭ, o află deşértă, măturată şi înfru-
45 museţată. Atuncea se duce, şi ĭea cu sine
alte şepte spirite maĭ rele de câtŭ sine, şi
întrândŭ, locuescŭ acolo; [m] şi se facŭ cele de
pe urmă ale omuluĭ aceluĭa maĭ rele de
câtŭ cele d'ântêiŭ. Aşa va fi şi cu acestŭ
némŭ rĕŭ.

Muma şi fraţiĭ luĭ Iisusŭ cautŭ a vorbi cu elŭ.

46 Şi încă vorbindŭ elŭ poporuluĭ, [n] éccĕ,
muma luĭ şi [o] fraţiĭ luĭ staŭ afară, căutândŭ
47 să vorbéscă cu d'însulŭ. Şi ĭ-a ḑisŭ óre-
care: Éccĕ, muma ta şi fraţiĭ teĭ staŭ afară,
48 căutândŭ să vorbéscă cu tine. Érŭ elŭ re-
spunḑêndŭ, a ḑisŭ celuĭ ce ĭ-a spusŭ: Cine
este muma mea? şi carĭ sûnt fraţiĭ meĭ?
49 Şi tinḑêndu-şĭ mâna sa spre discipuliĭ seĭ,
50 a ḑisŭ: Éccĕ muma mea şi fraţiĭ meĭ! Că
[p] orĭ-cine va face voĭa Părinteluĭ meŭ celuĭ
din cerĭurĭ, acela 'mĭ este frate şi soră şi
mumă.

Şepte parabole arĕtândŭ natura împĕrăţieĭ luĭ Dumneḑeŭ.

13 IN acea ḑi Iisusŭ eşindŭ din casă, [a] şedea
2 lângă mare. [b] Şi s'a adunatŭ la d'însulŭ
o mulţime mare; dreptŭ aceea [c] se suĭ în co-
rabiă, şi a şeḑutŭ, şi tótă mulţimea sta pe
ţermŭ.
3 Şi lĭ-a vorbitŭ multe în parabole, ḑi-
cêndŭ:
Éccĕ, a eşitŭ semĕnătorulŭ să sémĕne;
4 Şi pre-cândŭ semĕna, unele aŭ căḑutŭ lân-
gă cale, şi aŭ venitŭ păserile, şi le-aŭ mân-
5 catŭ. *Érŭ* altele aŭ căḑutŭ pe locurĭ pe-
tróse, unde nu aveaŭ pămêntŭ multŭ; şi în-
dată aŭ resăritŭ, că nu aveaŭ pămêntŭ a-
6 dâncŭ; Decĭ resărindŭ sórele, se pălіră; şi
pentru că nu aveaŭ rădĕcină, s'aŭ uscatŭ.
Érŭ altele aŭ căḑutŭ în spinĭ; şi aŭ cres- 7
cutŭ spiniĭ, şi le-aŭ înnecatŭ. Érŭ altele 8
aŭ căḑutŭ pe pămêntŭ bunŭ, şi aŭ făcutŭ
fruptŭ: unele o [e] sută, altele şese-ḑecĭ, *érŭ*
altele treĭ-ḑecĭ. [f] Celŭ ce are urechĭ de au- 9
ḑitŭ, să auḑă.
Şi apropiându-se discipuliĭ, ĭ-aŭ ḑisŭ: 10
Pentru ce lĭ vorbescĭ în parabole? Elŭ re- 11
spunḑêndŭ, lĭ-a ḑisŭ: Pentru că [g] voŭĭ s'a datŭ
a sci misteriele împĕrăţieĭ cerĭurilorŭ, érŭ
acelora nu s'a datŭ. [h] Că celŭ ce are, i se 12
va da, şi-ĭ va prisosi; érŭ celŭ ce nu are,
şi ceea ce are se va lua de la d'însulŭ.
Dreptŭ aceea lĭ vorbescŭ în parabole; pen- 13
tru că vĕḑêndŭ nu vĕdŭ, şi auḑindŭ nu
audŭ, nicĭ nu înţelegŭ. Aşa se împlinesce 14
cu d'înşiĭ profeţia luĭ Isaia, ce ḑice: [i] Cu au-
ḑulŭ veţĭ auḑi, dară nu veţĭ înţelege; şi vĕ-
ḑêndŭ veţĭ vedé, dară nu veţĭ pricepe. Că 15
ânima poporuluĭ acestuĭa s'a îngroşatŭ, şi
urechĭele *lorŭ* [j] sûnt grele la auḑŭ, şi ochiĭ
şi-aŭ închisŭ; ca nu cumŭ-va să véḑă cu
ochiĭ, şi să auḑă cu urechĭele, şi să înţe-
légă cu ânima, şi să se întórcă, şi eŭ să-ĭ
vindecŭ. Dară [k] ferіciţĭ *sûnt* ochiĭ vostri, că 16
vĕdŭ; şi urechĭele vóstre, că audŭ; Că a- 17
devĕrŭ, ḑicŭ voŭĭ, [l] mulţĭ profeţĭ şi dreptĭ
aŭ doritŭ să véḑă cele ce vedeţĭ voĭ, şi n'aŭ
vĕḑutŭ; şi să auḑă cele ce auḑiţĭ voĭ, şi
n'aŭ auḑitŭ.
Decĭ [m] ascultaţĭ parabola semĕnătoruluĭ: 18
De aude cine-va cuvêntulŭ [n] împĕrăţieĭ şi 19
nu-*lŭ* înţelege, atuncea vine celŭ rĕŭ, şi ră-
pesce ceea ce este semĕnatŭ în ânima luĭ.
Acesta este cea semĕnată lângă cale. Érŭ 20
cea semĕnată pe locurĭ petróse, acésta este
celŭ ce aude cuvêntulŭ, şi îndată 'lŭ pri-
mesce [o] cu bucuriă; Dară nu are rădĕcină în 21
sine, ci este numaĭ până la unŭ timpŭ; érŭ
cândŭ se face strîmtorare séŭ persecuţiune
pentru cuvêntŭ, îndată [p] se scandaliséză. [q] Érŭ 22
cea semĕnată [r] între spinĭ, acésta este celŭ
ce aude cuvêntulŭ; dară grija lumeĭ aces-
teĭa şi amăgirea bogăţieĭ înnécă cuvêntulŭ,
şi se face neroditorŭ. Érŭ cea semĕnată în 23
pămêntŭ bunŭ, acésta este celŭ ce aude cu-
vêntulŭ şi-*lŭ* înţelege; care şi face fruptŭ,
şi produce unulŭ o sută, altulŭ şese-ḑecĭ,
érŭ altulŭ treĭ-ḑecĭ.
Pus'a lorŭ înainte şi altă parabolă, ḑi- 24
cêndŭ: Împĕrăţia cerĭurilorŭ este asemenea

g Luc. 11. 32. h Vedĭ Ier. 3. 11. Ezec. 16. 51, 52. Rom. 2. 27. i Iona 3. 5. j 1 Reg. 10. 1. 2 Cron. 9. 1. Luc. 11. 31. k Luc. 11. 24. l Iov 1. 7. 1 Pet. 5. 8. m Ebr. 6. 4. & 10. 26. 2 Pet. 2. 20—22. n Marc. 3. 31. Luc. 8. 19—21. o Cap. 13. 55. Marc. 6. 3. Ioan 2. 12. & 7. 3, 5. Fapt. 1. 14. 1 Cor. 9. 5. Gal. 1. 19. p Vedĭ Ioan 15. 14. Gal. 5. 6. & 6. 15. Col. 3. 11. Ebr. 2. 11.

Capulŭ 13.

a Marc. 4. 1. b Luc. 8. 4. c Luc. 5. 3. d Luc. 8. 5. e Fac. 26. 12. f Cap. 11. 15. Marc. 4. 9. g Cap. 11. 25. & 16. 17. Marc. 4. 11. 1 Cor. 2. 10. 1 Ioan 2. 27. h Cap. 25. 29. Marc. 4. 25. Luc. 8. 18. & 19. 26. i Isa. 6. 9. Ezec. 12. 2. Marc. 4. 12. Luc. 8. 10. Ioan 12. 40. Fapt. 28. 26, 27. Rom. 11. 8. 2 Cor. 3. 14, 15. j Ebr. 5. 11. k Cap. 16. 17. Luc. 10. 23, 24. Ioan 20. 29. l Ebr. 11. 13. 1 Pet. 1. 10, 11. m Marc. 4. 14. Luc. 8. 11. n Cap. 4. 23. o Isa. 58. 2. Ezec. 33. 31, 32. Ioan 5. 35. p Cap. 11. 6. 2 Tim. 1. 15. q Cap. 19. 23. Marc. 10. 23. Luc. 18. 24. 1 Tim. 6. 9. 2 Tim. 4. 10. r Ier. 4. 3.

omuluĭ, care a semĕnatŭ semînţă bună în
25 ţérâna sa; Érŭ pre-cândŭ dormiaŭ ómeniĭ,
a venitŭ neamiculŭ, şi a semĕnatŭ neghine
26 prin grâŭ, şi s'a dusŭ. Érŭ cândŭ a cres-
cutŭ érba şi a făcutŭ fruptŭ, atuncea s'aŭ
27 arĕtatŭ şi neghinele. Atuncĭ a venitŭ ser-
viĭ la stĕpânulŭ caseĭ, şi ĭ-aŭ ḑisŭ: Dómne,
aŭ nu aĭ semĕnatŭ semînţă bună în ţérâna
28 ta? decĭ de unde are neghine? Şi elŭ a
ḑisŭ lorŭ: Unŭ neamicŭ a făcutŭ acésta.
Serviĭ ĭ-aŭ ḑisŭ: Voĭescĭ dară să mergemŭ
29 şi să le plivimŭ? Érŭ elŭ a ḑisŭ: Nu; ca
nu cumŭ-va plivindŭ neghinele, să smulgeţĭ
30 şi grâulŭ împreună cu d'însele. Lăsaţĭ pre
amîndŭoĕ să crescă împreună până la se-
cerişŭ; şi la timpulŭ secerişuluĭ voiŭ ḑice
secerătorilorŭ: Pliviţĭ ântêiŭ neghinele, şi
le legaţĭ snopĭ, spre a le arde; érŭ [s] grâulŭ
adunaţĭ-lŭ în grănarulŭ meŭ.
31 Pus'a lorŭ înainte şi altă parabolă, ḑi-
cêndŭ: [t] Împĕrăţia ceĭurilorŭ este asemenea
grăunteluĭ de muştarŭ, pre care l'a luatŭ
32 unŭ omŭ, şi a semĕnatŭ în ţérâna sa. Aces-
ta este maĭ micŭ de câtŭ tóte seminţele;
érŭ cândŭ cresce, este maĭ mare de câtŭ
tóte legumele, şi se face arbore, că vinŭ
păserile ceĭuluĭ, şi locuescŭ în ramurele luĭ.
33 [u] Ḑis'a lorŭ şi altă parabolă: Împĕrăţia
ceĭurilorŭ este asemenea aluatuluĭ, pre ca-
re l'a luatŭ o femeă, şi l'a ascunsŭ în treĭ
mĕsurĭ de făină, până ce s'a dospitŭ tótă.
34 [v] Acestea tóte a vorbitŭ Iisusŭ mulţimeĭ
în parabole; şi fără de parabolă nu li vor-
35 bia; Ca să se împlinéscă ceea ce s'a ḑisŭ
prin profetulŭ, ce ḑice: [x] Eŭ voiŭ deschide
gura mea în parabole, [y] voiŭ spune cele as-
cunse din începutulŭ lumeĭ.
36 Atuncea Iisusŭ lăsândŭ mulţimea, s'a
dusŭ în casă; şi s'a apropiatŭ de d'însulŭ
discipuliĭ luĭ, ḑicêndŭ: Spune-nĭ parabo-
37 la neghinelorŭ ţérâneĭ. Elŭ respunḑêndŭ,
38 lĭ-a ḑisŭ: Celŭ ce a semĕnatŭ semînţa cea
bună este Fiĭulŭ omuluĭ. [z] Ţérâna este lumea;
semînţa cea bună sûnt fiiĭ împĕrăţieĭ; érŭ
39 neghinele sûnt [a] fiiĭ celuĭ reŭ; Neamiculŭ
care le-a semĕnatŭ este diabolulŭ; [b] secerişulŭ
este sfârşitulŭ lumeĭ; érŭ secerătoriĭ sûnt
40 ângeriĭ. Decĭ precumŭ se adună neghinele,
şi se ardŭ cu focŭ, aşa va fi la sfârşitulŭ
41 lumeĭ acesteĭa. Fiĭulŭ omuluĭ va trămete
pre ângeriĭ seĭ, [c] şi *acestia* vorŭ aduna din
împĕrăţia luĭ tóte scandalele şi pre ceĭ ce
42 facŭ nelegĭuirĭ; [d] Şi-ĭ vorŭ arunca în cupto-
rulŭ de focŭ; [e] acolo va fi plângere şi scrîş-
nirea dinţilorŭ. [f] Atuncea drepţiĭ vorŭ străluci- 43
ci ca sórele în împĕrăţia Părinteluĭ lorŭ.
[g] Celŭ ce are urechĭ de auḑitŭ, să auḑă.
Éră-şĭ, împĕrăţia ceĭurilorŭ este aseme- 44
nea cu unŭ tesaurŭ ascunsŭ în ţérână, pre
care aflându-lŭ omulŭ, l'a ascunsŭ; şi de
bucuriă merge, şi [h] vinde tóte câte are, şi
[i] cumpĕră ţérâna aceea.
Şi éră-şĭ, împĕrăţia ceĭurilorŭ este ase- 45
menea neguţĭătoruluĭ, ce caută mărgăritarĭ
bunĭ: Care, aflândŭ [j] unŭ mărgăritarŭ de 46
preţŭ mare, a mersŭ, şi a vêndutŭ tóte câ-
te avea, şi l'a cumpĕratŭ.
Şi éră-şĭ, împĕrăţia ceĭurilorŭ este ase- 47
menea năvoduluĭ, aruncatŭ în mare, care a
[k] adunatŭ totŭ felĭulŭ *de pescĭ*; Care, după 48
ce s'a împlutŭ, 'lŭ scotŭ la ţermŭ; şi şe-
ḑêndŭ, aducŭ pre ceĭ bunĭ în vase, érŭ pre
ceĭ reĭ 'ĭ aruncă afară. Aşa va fi la sfâr- 49
şitulŭ lumeĭ; vorŭ eşi ângeriĭ, şi vorŭ [l] des-
părţi pre ceĭ reĭ din meḑĭloculŭ celorŭ
drepţĭ; [m] Şi-ĭ vorŭ arunca în cuptorulŭ de 50
focŭ; acolo va fi plângere şi scrîşnirea din-
ţilorŭ.
Ḑis'a lorŭ Iisusŭ: Înţelegeţĭ tóte aces- 51
tea? Ḑis'aŭ luĭ: Da, Dómne. Érŭ elŭ lĭ-a 52
ḑisŭ: Pentru acésta totŭ cărturarulŭ, sciu-
torŭ în împĕrăţia ceĭurilorŭ, este asemenea
omuluĭ, stĕpânŭ alŭ caseĭ, care scóte din
tesaurulŭ seŭ [n] noŭe şi vechĭ.

Iisusŭ învĕţă, şi este lepĕdatŭ la Nazaretŭ.

Şi sfârşindŭ Iisusŭ aceste parabole, a 53
plecatŭ de acolo. [o] Şi venindŭ în patria sa, 54
învĕţa pre d'înşiĭ în sinagoga lorŭ, de se
miraŭ, şi ḑiceaŭ: De unde are acestŭ *omŭ*
acéstă înţelepcĭune şi *aceste* fapte minuna-
te? [p] Aŭ nu este acesta fiĭulŭ teslaruluĭ? aŭ 55
nu se numesce muma luĭ, Maria? şi [q] fraţiĭ
luĭ, [r] Iacobŭ şi Iose şi Simonŭ şi Iuda? Şi 56
surorile luĭ aŭ nu sûnt tóte la noĭ? dară
de unde are acesta tóte acestea. Şi [s] se 57
scandalisaŭ de d'însulŭ. Érŭ Iisusŭ lĭ-a
ḑisŭ: [t] Nu este profetulŭ neonoratŭ, de câtŭ
numaĭ în patria sa şi în casa sa. Şi [u] nu a 58
făcutŭ acolo minunĭ multe pentru necredin-
ţa lorŭ.

Istoria morţeĭ luĭ Ioanŭ Botezătorulŭ.

ÎN acelŭ timpŭ auḑit'a [a] Erodŭ, Tetrarculŭ, 14
faĭma luĭ Iisusŭ: Şi a ḑisŭ servilorŭ seĭ: 2
Acesta este Ioanŭ Botezătorulŭ; elŭ s'a scu-

s Cap. 3. 12.
t Isa. 2. 2, 3. Mic. 4. 1. Marc. 4. 30, etc. Luc. 13. 18, 19.
u Luc. 13. 20, etc.
v Marc. 4. 33, 34.
x Ps. 78. 2.
y Rom. 16. 25, 26. 1 Cor. 2. 7. Efes. 3. 9. Col. 1. 26.
z Cap. 24. 14. & 28. 19. Marc. 16. 15, 20. Luc. 24. 47. Rom. 10. 18. Col. 1. 6.
a Fac. 3. 15. Ioan 8. 44. Fapt. 13. 10. 1 Ioan 3. 8.
b Ioel 3. 13. Apoc. 14. 15.
c Cap. 18. 7. 2 Pet. 2. 12.
d Cap. 3. 12. Apoc. 19. 20. & 20. 10.
e Cap. 8. 12. Vers. 50.
f Dan. 12. 3. 1 Cor. 15. 42, 43, 58.
g Vers. 9.
h Filip. 3. 7, 8.
i Isa. 55. 1. Apoc. 3. 18.
j Prov. 2. 4. & 3 14, 15. & 8. 10, 19.
k Cap. 22. 10.
l Cap. 25. 32.
m Vers. 42.
n Cânt. 7. 13.
o Cap. 2. 23. Marc. 6. 1. Luc. 4. 16, 23
p Isa. 49. 7. Marc. 6. 3. Luc. 3. 23. Ioan 6. 42.
q Cap. 12. 46.
r Marc. 15. 40.
s Cap. 11. 6. Marc. 6. 3, 4.
t Luc. 4. 24. Ioan 4. 44.
u Marc. 6. 5, 6.

—

Capulŭ 14.

a Marc. 6. 14. Luc. 9. 7.

latŭ din morţĭ, şi d'aceea se facŭ minunĭ
printr'însulŭ.
3 [b] Că Erodŭ prinḑêndŭ pre Ioanŭ, l'a le-
gatŭ, şi *l'*a pusŭ în închisóre, pentru Ero-
4 diada, femea luĭ Filipŭ, fratele seŭ. Că Io-
anŭ 'ĭ ḑicea: [c] Nu ţi se cade să aĭbĭ pre
5 ea. Şi voindŭ să-lŭ omóre, s'a temutŭ de
mulţime, [d] pentru că eĭ 'lŭ aveaŭ ca pre unŭ
6 profetŭ. Érŭ cândŭ se serbâ ḑiŭa nasccreĭ
luĭ Erodŭ, a jucatŭ fiĭca Erodiadeĭ înaintea
7 lorŭ, şi a plăcutŭ luĭ Erodŭ. Dreptŭ aceea
cu jurămêntŭ a promisŭ, că-ĭ va da orĭ-ce
8 va cere. Érŭ ea, d'inainte fiindŭ îndem-
nată de muma sa, a ḑisŭ: Dă-mĭ aicĭ în
9 tipsiă capulŭ luĭ Ioanŭ Botezătorulŭ. Şi re-
gele s'a întristatŭ; dară pentru jurămêntŭ,
şi pentru ceĭ ce şedeaŭ la mésă cu elŭ, a
10 ordinatŭ să se dea. Şi trămeţêndŭ, a tă-
11 ĭatŭ capulŭ luĭ Ioanŭ în închisóre. Şi s'a
adusŭ capulŭ luĭ în tipsiă, şi s'a datŭ feteĭ,
12 şi ea l'a dusŭ la muma sa. Atuncĭ aŭ ve-
nitŭ discipuliĭ luĭ, şi aŭ luatŭ trupulŭ, şi l'aŭ
îmmormêntatŭ; şi mergêndŭ, aŭ spusŭ luĭ
Iisusŭ.

Iisusŭ dă de mâncare uneĭ mulţimĭ; dă drumulŭ discipulilorŭ seĭ, şi vine la d'înşiĭ âmblândŭ pe mare.

13 [e] Şi auḑindŭ Iisusŭ *acésta,* s'a dusŭ de a-
colo cu corabia în locŭ deşertŭ deosebĭ.
Şi aflândŭ *acésta* mulţimea, urmatu-l'a pe
josŭ din cetăţĭ.
14 Şi eşindŭ Iisusŭ, a vĕḑutŭ mulţime mare
şi [f] i s'a făcutŭ milă de eĭ, şi a vindecatŭ
pre bolnaviĭ lorŭ.
15 [g] Şi făcêndu-se séră, s'aŭ apropiatŭ cătră
d'însulŭ discipuliĭ luĭ, ḑicêndŭ: Loculŭ este
pustiiŭ, şi óra a trecutŭ; demite mulţimea,
ca să se ducă în sate să-şĭ cumpere bucate.
16 Érŭ Iisusŭ lĭ-a ḑisŭ: Eĭ nu trebue să mérgă;
17 daţi-li voĭ să mănânce. Érŭ eĭ ĭ-aŭ ḑisŭ:
Nu avemŭ aicea de câtŭ cincĭ pânĭ şi dŭoĭ
18 19 pescĭ. Elŭ a ḑisŭ: Aduceţi-mi-le aicĭ. Şi
după ce a ordinatŭ mulţimeĭ să şéḑă pe
érbă, luândŭ cele cincĭ pânĭ şi ceĭ dŭoĭ
pescĭ, şi căutândŭ la ceriŭ, [h] *le-*a bine-cuvên-
tatŭ; şi frângêndu-*le,* a datŭ discipulilorŭ
20 pânile, érŭ discipuliĭ mulţimeĭ. Şi aŭ mân-
catŭ toţĭ, şi s'aŭ săturatŭ; şi aŭ rĕdicatŭ rĕmă-
şiţele de fărămăturĭ dŭoĕ-spre-ḑece paniere
21 pline. Érŭ ceĭ ce mâncaseră eraŭ ca la
cincĭ miĭ de bărbaţĭ, afară de femeĭ şi de
copiĭ.
22 Şi îndată a îndemnatŭ Iisusŭ pre dis-
cipuliĭ seĭ să între în corabiă, şi să mérgă
maĭ 'nainte de elŭ dincolo, până ce va de-
mite mulţimea. [i] Şi după ce demise mulţi- 23
mea, s'a suitŭ pe munte deosebĭ să se róge,
[j] şi făcêndu-se séră, era singurŭ acolo. Érŭ 24
corabia era deja în meḑiloculŭ măreĭ, în-
vĕluindu-se de valurĭ, că vêntulŭ era împo-
trivă.
Érŭ într'a patra stréjă a nopţeĭ Ii- 25
susŭ a mersŭ la d'înşiĭ, âmblândŭ pe mare.
Şi vĕḑêndu-lŭ discipuliĭ [k] âmblândŭ pe mare, 26
s'aŭ turburatŭ, ḑicêndŭ: Este nălucă; şi aŭ
strigatŭ de frică. Dară îndată Iisusŭ lĭ-a 27
vorbitŭ, ḑicêndŭ: Indrăzniţĭ, eŭ sûnt! nu vĕ
temeţĭ! Atuncea Petru luândŭ cuvêntulŭ, 28
a ḑisŭ: Dómne deescĭ tu, ḑi-mĭ să viŭ
la tine pe apă. Ḑis'a elŭ: Vino. Şi po- 29
gorîndu-se Petru din corabiă, a mersŭ pe
apă, spre a veni la Iisusŭ. Érŭ vĕḑêndŭ 30
vêntulŭ tare, s'a temutŭ; şi începêndŭ a se
afunda, a strigatŭ, ḑicêndŭ: Dómne, mân-
tui-mĕ. Şi Iisusŭ îndată întinḑêndŭ mâna, 31
l'a apucatŭ, şi ĭ-a ḑisŭ: Puçinŭ-credincĭo-
sule! pentru ce te-aĭ îndŭoitŭ? Şi întrândŭ 32
eĭ în corabiă, a încetatŭ vêntulŭ. Érŭ 33
ceĭ ce eraŭ în corabiă aŭ venitŭ, şi i s'aŭ
închinatŭ, ḑicêndŭ: Adevĕrŭ, [l] Fiĭulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ escĭ.
[m] Érŭ după ce aŭ trecutŭ *laculŭ,* aŭ ve- 34
nitŭ în pămêntulŭ Ghenezaretuluĭ. Şi cu-
noscêndu-lŭ ómeniĭ loculuĭ acestuĭa, aŭ tră- 35
mesŭ în tóte împrejurimile acele, şi aŭ a-
dusŭ la d'însulŭ pre toţĭ bolnaviĭ; Şi-lŭ ru- 36
gaŭ, ca numaĭ să se atingă de pólele vest-
mêntuluĭ luĭ; şi [n] câţĭ s'aŭ atinsŭ *de d'însulŭ*
s'aŭ vindecatŭ.

Iisusŭ condémnă tradiţiunea.

ATUNCĬ [a] aŭ venitŭ la Iisusŭ cărturariĭ şi 15
Fariseiĭ de la Ierusalimŭ, şi aŭ ḑisŭ:
[b] Pentru ce discipuliĭ teĭ calcă [c] tradiţiunea 2
bĕtrânilorŭ? că nu-şĭ spală mânele, cândŭ
mănâncă pâne. Érŭ elŭ respunḑêndŭ, lĭ-a 3
ḑisŭ: Pentru ce şi voĭ călcaţĭ ordinulŭ luĭ
Dumneḑeŭ prin tradiţiunea vóstră? Că Dum- 4
neḑeŭ a ordinatŭ, ḑicêndŭ: [d] Onóră pre pă-
rintele teŭ şi pre muma *ta*; şi: [e] Celŭ ce va
vorbi de rĕŭ pre părinte séŭ pre mumă, să
se omóre. Dară voĭ ḑiceţĭ: Celŭ ce arŭ ḑice 5
părinteluĭ séŭ mumeĭ: [f] Darŭ *este* aceea cu
care te-aĭ puté ajuta de la mine, *nu este
dĕtorŭ*; Şi *aşa* nu va onora pre părintele 6
seŭ séŭ pre muma sa. Şi aşa aţĭ desfiin-
ţatŭ ordinulŭ luĭ Dumneḑeŭ prin tradiţiunea
vóstră. [g] Făçarnicilorŭ! bine a profeţitŭ I- 7

b Marc. 6. 17. Luc. 3. 19, 20.
c Lev. 18. 16. & 20. 21.
d Cap. 21. 26. Luc. 20. 6.
e Cap. 10. 23. & 12. 15. Marc. 6. 32. Luc. 9. 10. Ioan 6. 1, 2.
f Cap. 9. 36. Marc. 6. 34.
g Marc. 6. 35. Luc. 9. 12. Ioan 6. 5.
h Cap. 15. 36.
i Marc. 6. 46.
j Ioan 6. 16.
k Iov 9. 8.
l Ps. 2. 7. Cap. 16. 16. & 26. 63. Marc. 1. 1. Luc. 4. 41. Ioan 1. 49. & 6. 69. & 11. 27. Fapt. 8. 37. Rom. 1. 4.
m Marc. 6. 53.
n Cap. 9. 20. Marc. 3. 10. Luc. 6. 19. Fapt. 19. 12.

Capulŭ 15.

a Marc. 7. 1.
b Marc. 7. 5.
c Col. 2. 8.
d Esod. 20. 12. Lev. 19. 3. Deut. 5. 16. Prov. 23. 22. Efes. 6. 2.
e Esod. 21. 17. Lev. 20. 9. Deut. 27. 16. Prov. 20. 20. & 30. 17.
f Marc. 7. 11, 12.
g Marc. 7. 6.

8 saia despre voï, ḑicêndŭ: [h] Acestŭ poporŭ se
apropiă de mine cu gura lorŭ, şi mĕ onóră
cu buzele; érŭ ânima lorŭ este departe de
9 mine. Dară în zădarŭ mĕ adóră, [i] învĕţândŭ
învĕţăturĭ, *ce sûnt* ordine omenescĭ.
10 [j] Şi chĭămândŭ la *sine* mulţimea, lĭ-a ḑisŭ:
11 Ascultaţĭ şi înţelegeţĭ: [k] Nu ceea ce întră
în gură spurcă pre omŭ, ci ceea ce ese din
gură, aceea spurcă pre omŭ.
12 Atuncĭ apropiându-se discipuliĭ luĭ, ĭ-aŭ
ḑisŭ: Scii, că Fariseiĭ s'aŭ scandalisatŭ,
13 cândŭ aŭ auḑitŭ acestŭ cuvêntŭ? Érŭ elŭ
respunḑêndŭ, a ḑisŭ: [l] Orĭ-ce plântă, pre care
nu a plântatŭ Părintele meŭ celŭ cerescŭ,
14 se va desrădĕcina. Lăsaţĭ pre d'înşiĭ; [m] eĭ
sûnt conducĕtorĭ orbĭ aĭ orbilorŭ. Şi de va
conduce orbŭ pre orbŭ, amîndŭoĭ vorŭ cădé
în grópă.
15 [n] Atuncea Petru respunḑêndŭ, ĭ-a ḑisŭ:
16 Spune noŭĭ acéstă parabolă. Érŭ Iisusŭ
a ḑisŭ: [o] Încă şi voĭ sûnteţĭ nepricepuţĭ?
17 Óre încă nu înţelegeţĭ, că [p] totŭ ce întră în
gură merge în pântece, şi se aruncă în u-
18 rinarŭ; Érŭ [q] cele ce esŭ din gură, esŭ din
19 ânimă, şi acelea spurcă pre omŭ. [r] Că din
ânimă esŭ cugetărĭ rele, ucisderĭ, adulterie,
desfrênărĭ, furturĭ, mărturiĭ mincĭunóse, blăs-
20 teme. Acelea sûnt cele ce spurcă pre omŭ;
dară a mânca cu mânĭ nespălate nu spurcă
pre omŭ.

O femeă cananeă cêştigă vindecarea fiĭceĭ eĭ.

21 [s] Atuncĭ Iisusŭ eşindŭ de acolo, s'a dusŭ
22 in părţile Tiruluĭ şi ale Sidonuluĭ. Şi éccĕ,
o femeă Cananeă, eşindŭ din acele hotare,
a strigatŭ cătră d'însulŭ, ḑicêndŭ: Milues-
ce-mĕ, Dómne, Fiĭulŭ luĭ Davidŭ! fiĭca mea
23 se chinuesce rĕŭ de demonŭ. Érŭ elŭ nu
ĭ-a respunsŭ nicĭ unŭ cuvêntŭ. Atuncĭ apro-
piându-se discipuliĭ luĭ, 'lŭ rugaŭ, ḑicêndŭ:
Demite-o pre ea, că strigă in urma nóstră.
24 Érŭ elŭ respunḑêndŭ, a ḑisŭ: [t] Eŭ nu sûnt tră-
mesŭ de câtŭ numaĭ cătră oile cele perdute
25 ale caseĭ luĭ Israelŭ. Érŭ ea venindŭ, i s'a
26 închinatŭ, ḑicêndŭ: Dómne, ajută-mĕ. Şi
elŭ respunḑêndŭ, a ḑisŭ: Nu este bine a
27 lua pânea copiilorŭ, şi a *o* arunca [u] câni-
lorŭ. Ḑis'a ea: Adevĕratŭ, Dómne; cu tóte
acestea câniĭ mănâncă din fărămăturele,
28 ce cadŭ din mésa stĕpânilorŭ lorŭ. A-
tuncea respunḑêndŭ Iisusŭ, ĭ-a ḑisŭ: O fe-
meă! mare *este* credinţa ta; facă-ţi-se pre-
cumŭ voĭescĭ. Şi fiĭca eĭ s'a vindecatŭ din
acea óră.

Iisusŭ vindecă pre mulţĭ, şi éră-şĭ dă de mâncare uneĭ mulţimĭ.

[v] Şi trecêndŭ de acolo, venit'a Iisusŭ [x] lân- 29
gă marea Galileeĭ; Şi suindu-se pe munte,
a şeḑutŭ acolo. [y] Şi a venitŭ la d'însulŭ 30
mulţime mare, avêndŭ cu sine schĭopĭ, orbĭ,
muţĭ, cĭungĭ şi mulţĭ alţĭ, şi ĭ-aŭ aruncatŭ
la picĭórele luĭ Iisusŭ; şi elŭ ĭ-a vindecatŭ:
De se mira mulţimea, vĕḑêndŭ pre muţĭ 31
vorbindŭ, pre cĭungĭ sânĕtoşĭ, pre schĭopĭ
âmblândŭ, şi pre orbĭ vĕḑêndŭ; şi mărĭaŭ
pre Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ.
[z] Érŭ Iisusŭ chĭămândŭ la *sine* discipuliĭ 32
seĭ, a ḑisŭ: Milă-mĭ este de mulţime, că
éccĕ, acuma sûnt deja treĭ ḑile de cândŭ
staŭ lângă mine, şi nu aŭ ce mânca; şi nu
voĭescŭ a-ĭ demite flămânḑĭ, ca nu cumŭ-va
să slăbéscă pe cale. [a] Şi discipuliĭ seĭ ĭ-aŭ 33
ḑisŭ: De unde să avemŭ în pustiiŭ atâtea
pânĭ, în câtŭ să se sature atâta mulţime!
Ḑisu-lĭ-a Iisusŭ: Câte pânĭ aveţĭ? Ḑis'aŭ eĭ: 34
Şepte, şi puçinĭ pescişorĭ. Atuncĭ elŭ a 35
ordinatŭ mulţimeĭ să şéḑă pe pămêntŭ. A- 36
poĭ [b] luândŭ pre cele şepte pânĭ şi pesciĭ, şi
[c] mulţumindŭ, *le*-a frântŭ, şi *le*-a datŭ disci-
pulilorŭ luĭ, érŭ discipuliĭ mulţimeĭ. Şi aŭ 37
mâncatŭ toţĭ, şi s'aŭ săturatŭ; şi aŭ rĕdi-
catŭ rĕmăşiţele de fărămăturĭ şepte paniere
pline. Érŭ ceĭ ce mâncaseră eraŭ patru 38
miĭ de bărbaţĭ, afară de femeĭ şi copiĭ.
[d] Şi demiţêndŭ mulţimea, a întratŭ în co- 39
rabiă, şi a trecutŭ în părţile Magdaluluĭ.

Fariseĭ şi Sadukeiĭ éră-şĭ cerŭ unŭ semnŭ; Iisusŭ desceptă pre discipuliĭ seĭ să se feréscă de învĕţătura lorŭ.

ATUNCEA s'aŭ apropiatŭ [a] Fariseiĭ şi Sa- 16
dukeiĭ, ispitindu-lŭ, şi cerêndŭ de la
d'însulŭ să li arete unŭ semnŭ din cerĭŭ.
Érŭ elŭ respunḑêndŭ, lĭ-a ḑisŭ: Cândŭ se 2
face séră, ḑiceţĭ: *Va fi* seninŭ, că cerĭulŭ
se roşesce; Şi demânéţa: Astă-ḑĭ *va fi* fur- 3
tună, că cerĭulŭ este roşŭ şi posomorîtŭ.
Făçarnicilorŭ! sciţĭ să deosebiţĭ faça ce-
rĭuluĭ; érŭ semnele timpurilorŭ nu puteţĭ
deosebi? [b] Némŭ rĕŭ şi adulteriŭ semnŭ caută; 4
dară nu i se va da semnŭ de câtŭ numaĭ
semnulŭ profetuluĭ Iona. Şi lăsându-ĭ, s'a
dusŭ.
Şi [c] cândŭ aŭ trecutŭ discipuliĭ luĭ de ceea 5
parte, uĭtaseră să ĭee pâne. Érŭ Iisusŭ lĭ-a 6
ḑisŭ: [d] Vedeţĭ, păziţi-vĕ de aluatulŭ Farisei-
lorŭ şi alŭ Sadukeilorŭ! Érŭ eĭ se gândĭaŭ 7
în sine-şĭ, ḑicêndŭ: Nu amŭ luatŭ pânĭ. Érŭ 8

h Isa. 29. 13. Ezec. 33. 31.
i Isa. 29. 13. Col. 2. 18, 22. Tit. 1. 14.
j Marc. 7. 14.
k Fapt. 10. 15. Rom. 14. 14, 17, 20. 1 Tim. 4. 4. Tit. 1. 15.
l Ioan 15. 2. 1 Cor. 3. 12, etc.
m Isa. 9. 16. Mal. 2. 8. Cap. 23. 16. Luc. 6. 39.
n Marc. 7. 17.
o Cap. 16. 9. Marc. 7. 18.
p 1 Cor. 6. 13.
q Iac. 3. 6.
r Fac. 6. 5. & 8. 21. Prov. 6. 14. Ier. 17. 9. Marc. 7. 21.
s Marc. 7. 24.
t Cap. 10. 5, 6. Fapt. 3. 25, 26. & 13. 46. Rom. 15. 8.
u Cap. 7. 6. Filp. 3. 2.
v Marc. 7. 31.
x Cap. 4. 18.
y Isa. 35. 5, 6. Cap. 11. 5. Luc. 7. 22.
z Marc. 8. 1.
a 2 Reg. 4. 43.
b Cap. 14. 19.
c 1 Sam. 9. 13. Luc. 22. 19.
d Marc. 8. 10.

—

Capulŭ 16.

a Cap. 12. 38. Marc. 8. 11. Luc. 11. 16. & 12. 54-56. 1 Cor. 1. 22.
b Cap. 12. 39.
c Marc. 8. 14.
d Luc. 12. 1.

Iisusŭ cunoscêndŭ *acésta*, lĭ-a ḑisŭ: Puçinŭ-
credincioşilorŭ! pentru ce vĕ gândiţĭ în si-
9 ne-vĕ, că nu aţĭ luatŭ pâne? [e] Încă nu în-
ţelegeţĭ, nicĭ vĭ aduceţĭ aminte de cele cincĭ
pânĭ ale celorŭ cincĭ miĭ, şi câte panĭere
10 aţĭ rĕdicatŭ? [f] Nicĭ de cele şepte pânĭ ale
celorŭ patru miĭ, şi câte panĭere aţĭ rĕdi-
11 catŭ? Cumŭ nu înţelegeţĭ, că nu v'amŭ vor-
bitŭ despre pânĭ, *ci* ca se vĕ păziţĭ de a-
12 luatulŭ Fariseilorŭ şi alŭ Sadukeilorŭ! A-
tuncĭ aŭ înţelesŭ, cumŭ că nu *lĭ*-a ḑisŭ să
se păzéscă de aluatulŭ pâneĭ, ci de învĕ-
ţătura Fariseilorŭ şi a Sadukeilorŭ.

Mărturisirea luĭ Petru; Iisusŭ preḑice mórtea şi înviarea sa.

13 Érŭ Iisusŭ venindŭ în părţile Cesareeĭ
luĭ Filipŭ, a întrebatŭ pre discipuliĭ seĭ,
ḑicêndŭ: [g] Cine'mĭ ḑicŭ ómeniĭ, că sûnt eŭ,
14 Fiĭulŭ omuluĭ? Ḑis'aŭ eĭ: [h] Uniĭa *ḑicŭ, că escĭ*
Ioanŭ Botezătorulŭ; alţiĭ, Ilie; érŭ alţiĭ, Ie-
remia, séŭ unulŭ din profeţĭ. Ḑisu-li-a elŭ:
15 Érŭ voĭ, cine-mĭ ḑiceţĭ că sûnt? Simonŭ
16 Petru respunḑêndŭ, a ḑisŭ: [i] Tu escĭ Chris-
17 tosulŭ, Fiĭulŭ luĭ Dumneḑeŭ celuĭ viŭ. Ii-
susŭ respunḑêndŭ, ĭ-a ḑisŭ: Fericitŭ escĭ,
Simóne, fiĭulŭ luĭ Iona! [j] că trupŭ şi sânge
nu a descoperitŭ ţie, ci [k] Părintele meŭ celŭ
18 din cerĭurĭ. Şi eŭ 'ţĭ ḑicŭ, că [l] tu escĭ Pe-
tru, şi [m] pe acésta pétră voiŭ zidi beserica
mea; [n] şi porţele ĭadului nu o vorŭ bi-
19 rui. [o] Şi-ţĭ voiŭ da cheile împĕrăţieĭ cerĭuri-
lorŭ; şi orĭ-ce veĭ lega pe pămêntŭ va fi
legatŭ în cerĭurĭ; şi orĭ-ce veĭ deslega pe
20 pămêntŭ va fi deslegatŭ în cerĭurĭ. [p] Atuncĭ
a ordinatŭ discipulilorŭ seĭ, ca să nu spuĭă
nimĕnuĭ, că elŭ este Iisusŭ, Christosulŭ.
21 De atuncĭ a începutŭ Iisusŭ [q] a arĕta dis-
cipulilorŭ seĭ, cumŭ că trebue elŭ a merge
în Ierusalimŭ, şi a pătimi multe de la bĕ-
trânĭ şi de la archiereĭ şi de la cărturarĭ,
22 şi a fi omorîtŭ, şi a învia a treĭa ḑi. A-
tuncĭ Petru, luându-lŭ, a începutŭ a-lŭ certa,
ḑicêndŭ: Indură-te de tine, Dómne! să nu
23 ţi se întêmple acésta. Érŭ elŭ întorcên-
du-se, a ḑisŭ luĭ Petru: Lipsesce, [r] Satano!
[s] tu-mĭ escĭ pedică! că nu cugeţĭ cele ce sûnt
ale luĭ Dumneḑeŭ, ci cele ce sûnt ale ó-
menilorŭ.
24 [t] Atuncĭ Iisusŭ a ḑisŭ discipulilorŭ seĭ:
De voĭesce cine-va să viă după mine, să
se lepede de sine, şi să-şĭ ĭee crucea sa, şi
să-mĭ urmeze. Că [u] cine voĭesce să-şĭ mên- 25
tuĭă viéţa sa, o va perde; Érŭ cine 'şĭ
va perde viéţa sa pentru mine, o va afla.
Că ce folosesce omuluĭ, de arŭ dobêndi tó- 26
tă lumea, şi arŭ perde sufletulŭ seŭ? séŭ
[v] ce va da omulŭ schimbŭ pentru sufletulŭ
seŭ? Că [w] Fiĭulŭ omuluĭ va să viă în mă- 27
rirea Părinteluĭ seŭ [y] cu ângeriĭ seĭ; [z] şi a-
tuncea va resplăti fie-căruĭa dupre faptele
luĭ. Adevĕrŭ, ḑicŭ voŭĭ, [a] sûnt uniĭa *din* 28
ceĭ ce staŭ aicea, cari nu vorŭ gusta mórte,
până ce vorŭ vedé pre Fiĭulŭ omuluĭ ve-
nindŭ în împĕrăţia sa.

Schimbarea la faţă.

[a] DUPĂ şese ḑile a luatŭ Iisusŭ pre Pe- 17
tru, pre Iacobŭ şi pre Ioanŭ, fratele luĭ,
şi ĭ-a suitŭ pe unŭ munte înaltŭ deosebĭ.
Şi s'aŭ schimbatŭ la faţă înaintea lorŭ, şi 2
faça luĭ a strălucitŭ ca sórele, şi vestmin-
tele luĭ s'aŭ făcutŭ albe ca lumina. Şi éccĕ, 3
li s'aŭ arĕtatŭ Moisi şi Ilie vorbindŭ cu
d'însulŭ. Atuncea Petru luândŭ cuvêntulŭ, 4
a ḑisŭ luĭ Iisusŭ: Dómne, bine este să fimŭ
noĭ aicea; de voĭescĭ, să facemŭ aicea treĭ
colibĭ, ţie una, luĭ Moisi una, şi luĭ Ilie una.
[b] Încă vorbindŭ elŭ, éccĕ, nŭorŭ luminosŭ ĭ-a 5
umbritŭ; şi éccĕ, vóce din nŭorŭ, ḑicêndŭ:
[c] Acesta este Fiĭulŭ meŭ celŭ ĭubitŭ, [d] întru
care amŭ bine-voitŭ; [e] pre acesta să ascul-
taţĭ. [f] Şi auḑindŭ discipuliĭ, aŭ căḑutŭ cu 6
feçele *la pămêntŭ*, şi s'aŭ spăimêntatŭ fórte.
Érŭ Iisusŭ apropiându-se, [g] s'a atinsŭ de d'în- 7
şiĭ, şi a ḑisŭ: Sculaţi-vĕ, şi nu vĕ temeţĭ.
Atuncea rĕdicându-şĭ ochiĭ, nu aŭ vĕḑutŭ 8
pre nimene de câtŭ numaĭ pre Iisusŭ.
Şi cândŭ eĭ se pogorĭaŭ din munte, [h] Ii- 9
susŭ lĭ-a ordinatŭ, ḑicêndŭ: Nu spuneţĭ ni-
mĕnuĭ ce aţĭ vĕḑutŭ, până cândŭ Fiĭulŭ o-
muluĭ se va scula din morţĭ. Şi discipuliĭ 10
luĭ l'aŭ întrebatŭ, ḑicêndŭ: [i] Dară de ce ḑicŭ
cărturariĭ, că Ilie trebue să viă maĭ 'nainte!
Iisusŭ respunḑêndŭ, lĭ-a ḑisŭ: Ilie cu ade- 11
vĕratŭ maĭ 'nainte va veni, şi [j] va restator-
nici tóte. [k] Érŭ eŭ ḑicŭ voŭĭ, că Ilie a şi 12
venitŭ, şi eĭ nu l'aŭ cunoscutŭ, ci [l] aŭ fă-
cutŭ luĭ totŭ ce eĭ aŭ voitŭ. Aşa [m] şi Fiĭulŭ
omuluĭ va suferi de la d'înşiĭ. [n] Atuncĭ aŭ 13
înţelesŭ discipuliĭ, că elŭ lĭ-a vorbitŭ de-
spre Ioanŭ Botezătorulŭ.

---

e Cap. 14. 17. Ioan 6. 9.
f Cap. 15. 34.
g Marc. 8. 27. Luc. 9. 18.
h Cap. 14. 2. Luc. 9. 7-9.
i Cap. 14. 33. Marc. 8. 29. Luc. 9. 20. Ioan 6. 69. & 11. 27. Fapt. 8. 37. & 9. 20. Ebr. 1. 2, 5. 1 Ioan 4. 15. & 5. 5.
j Efes. 2. 8.
k 1 Cor. 2. 10. Gal. 1. 16.
l Ioan 1. 42.
m Efes. 2. 20. Apoc. 21. 14.
n Iov 38. 17. Ps. 9. 13. & 107. 18. Isa. 38. 10.
o Cap. 18. 18. Ioan 20. 23.
p Cap. 17. 9. Marc. 8. 30. Luc. 9. 21.
q Cap. 20. 17. Marc. 8. 31. & 9. 31. & 10. 33. Luc. 9. 22. & 18. 31. & 24. 6, 7.
r Vedĭ 2 Sam. 19. 22.
s Rom. 8. 7.
t Cap. 10. 38. Marc. 8. 34. Luc. 9. 23. & 14. 27. Fapt. 14. 22. 1 Tes. 3. 3. 2 Tim. 3. 12.
u Luc. 17. 33. Ioan 12. 25.
v Ps. 49. 7, 8.
w Cap. 26. 64. Marc. 8 38. Luc. 9. 26.
y Dan. 7. 10. Zech. 14. 5. Cap. 25. 31. Iuda 14.
z Iov. 34. 11. Ps. 62. 12. Prov. 24. 12. Ier. 17. 10. & 32. 19. Rom. 2. 6. 1 Cor. 3. 8. 2 Cor. 5. 10. 1 Pet. 1. 17. Apoc. 2. 23. & 22. 12.
a Marc. 9. 1. Luc. 9. 27.

—

Capulŭ 17.

a Marc. 9. 2. Luc. 9. 28.
b 2 Pet. 1. 17.
c Cap. 3. 17. Marc. 1. 11. Luc. 3. 22.
d Isa. 42. 1.
e Deut. 18. 15, 19. Fapt. 3. 22, 23.
f 2 Pet. 1. 18.
g Dan. 8. 18. & 9. 21. & 10. 10, 18.
h Cap. 16. 20. Marc. 8. 30. & 9. 9.
i Mal. 4. 5. Cap. 11. 14. Marc. 9. 11.
j Mal. 4. 6. Luc. 1. 16, 17. Fapt. 3. 21.
k Cap. 11. 14. Marc. 9. 12, 13.
l Cap. 14. 3, 10.
m Cap. 16. 21.
n Cap. 11. 14.

Vindecarea unuĭ demonisatŭ.

14 [o] Şi venindŭ eĭ la mulţime, s'a apropiatŭ
cătră d'însulŭ unŭ omŭ, îngenunchiândŭ în-
15 aintea luĭ, şi ḑicêndŭ: Dómne! miluesce pre
fiĭulŭ meŭ; că este lunaticŭ, şi sufere rĕŭ;
că de multe orĭ cade în focŭ, şi de multe
16 orĭ în apă; Şi l'amŭ adusŭ la discipuliĭ teĭ,
17 érŭ eĭ nu aŭ pututŭ să-lŭ vindece. Iisusŭ
respunḑêndŭ, a ḑisŭ: O némŭ necredinciosŭ
şi înrĕutăţitŭ! până cândŭ voiŭ fi cu voĭ?
până cândŭ voiŭ suferi pre voĭ? aduceţi-
18 mi-lŭ aicea. Şi l'a certatŭ Iisusŭ, şi a e-
şitŭ demonulŭ dintr'însulŭ, şi s'a vindecatŭ
copilulŭ dintr'acea óră.
19 Atuncĭ apropiându-se discipuliĭ cătră Ii-
susŭ deosebĭ, aŭ ḑisŭ: Pentru ce noĭ nu amŭ
20 pututŭ să-lŭ scótemŭ? Ḑisu-li-a Iisusŭ:
Pentru necredinţa vóstră; că adevĕrŭ, ḑicŭ
voŭĭ, [p] de veţi avé credinţă ca unŭ grăunte
de muştarŭ, veţĭ ḑice munteluĭ acestuĭa: Mu-
tă-te de aicĭ colo, şi se va muta; şi ni-
21 micŭ nu vĭ va fi cu neputinţă. Dară acestŭ
soiŭ *de demonĭ* nu ese, fără numaĭ prin ru-
găcĭune şi postŭ.

Iisusŭ éră-şĭ preḑice mórtea şi înviarea sa.

22 [q] Şi petrecêndŭ eĭ în Galilea, ḑisu-li-a Ii-
susŭ: Fiĭulŭ omuluĭ va fi datŭ în mânele
23 ómenilorŭ; Şi-lŭ vorŭ omorî; érŭ a treĭa
ḑi va învia. Şi s'aŭ întristatŭ fórte.

Baniĭ pentru birŭ căpĕtaţĭ intr'unŭ chipŭ mi-nunatŭ.

24 Şi [r] ajungêndŭ eĭ la Capernaumŭ, aŭ ve-
nitŭ la Petru ceĭ ce strîngeaŭ darea, şi aŭ
ḑisŭ: Invĕţătorulŭ vostru nu plătesce dare?
25 Ḑis'a elŭ: Da. Şi cândŭ a întratŭ în casă,
maĭ 'nainte 'lŭ apucă Iisusŭ, ḑicêndŭ: Ce ţi
se pare, Simóne? regiĭ pămêntuluĭ, de la cine
ĭéŭ dare séŭ birŭ? de la fiiĭ lorŭ, séŭ de la ceĭ
26 străinĭ? Ḑis'a Petru luĭ: De la străinĭ. Ḑis'a
Iisusŭ luĭ: Decĭ fiiĭ scutiţĭ sûnt.
27 Dară ca să nu-ĭ scandalisămŭ, mergĭ
la mare, şi aruncă undiţa; şi pescele, care
veĭ prinde ântêiŭ, ĭé-lŭ, şi deschiḑêndŭ gura
luĭ, veĭ afla unŭ statirŭ; ĭé acela, şi dă-lŭ
lorŭ pentru mine şi pentru tine.

Invĕţătura Domnuluĭ despre umilinţă şi scandale. Parabola óieĭ rătăcite. Iertarea înjurielorŭ. Parabola despre unŭ servŭ nemilostivŭ.

18 INTR' [a] acea óră apropiatu-s'aŭ discipuliĭ că-
tră Iisusŭ, şi ĭ-aŭ ḑisŭ: Óre cine este
maĭ mare în împĕrăţia cerĭurilorŭ? Şi chiă- 2
mândŭ Iisusŭ unŭ pruncŭ, l'a pusŭ în me-
ḑilocululŭ lorŭ, Şi a ḑisŭ: Adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: 3
[b] De nu vĕ veţĭ întórce, şi nu vĕ veţĭ face ca
pruncii, nu veţĭ intra în împĕrăţia cerĭuri-
lorŭ. [c] Decĭ cine se va umili ca acestŭ pruncŭ, 4
acela este celŭ maĭ mare în împĕrăţia ce-
rĭurilorŭ. Şi [d] cine va primi pre unŭ pruncŭ 5
ca acesta în numele meŭ, pre mine mĕ prime-
sce. [e] Érŭ cine va scandalisa pre unulŭ dintr'a- 6
cestĭ micĭ, cari credŭ în mine, maĭ de
folosŭ 'ĭ este, ca să-şĭ spânḑure o pétră de
móră la grumazulŭ luĭ, şi să se înnece în
adûnculŭ măreĭ.
Vaĭ lumeĭ pentru scandale; că [f] trebue să 7
vĭă scandale; érŭ [g] vaĭ de omulŭ acela prin
care vine scandalulŭ. [h] Decĭ de te va scanda- 8
lisa mâna ta séŭ picĭorulŭ teŭ, taĭă-le, şi
aruncă-*le* de la tine; 'ţĭ este maĭ bine să
întrĭ în vĭéţă schiopŭ séŭ cĭungŭ, de câtŭ,
avêndŭ amîndŭoĕ mânele séŭ amîndŭoĕ pi-
cĭórele, să fiĭ aruncatŭ în foculŭ celŭ eternŭ.
Şi de te va scandalisa ochĭulŭ teŭ, scóte-lŭ, 9
şi aruncă-*lŭ* de la tine: 'ţĭ este maĭ bine
să întrĭ în vĭéţă cu unŭ ochiŭ, de câtŭ, a-
vêndŭ amîndŭoĭ ochiĭ, să fiĭ aruncatŭ în fo-
culŭ gheenneĭ.
Feriţi-vĕ să nu despreţuiţĭ pre vre-unulŭ 10
dintr'acestĭ micĭ; că ḑicŭ voŭĭ, că [i] ângeriĭ
lorŭ în cerĭurĭ [j] vĕdŭ pururea faça Părinte-
luĭ meŭ, care este în cerĭŭ. [k] Că Fiĭulŭ o- 11
muluĭ a venitŭ să mêntuĭă ceea ce este
perdutŭ. [l] Ce vi se pare? cândŭ unŭ omŭ 12
are o sută de oĭ, şi s'arŭ rătăci una din-
tr'însele, aŭ nu lăsândŭ pre cele noŭĕ-ḑecĭ
şi noŭĕ, merge în munţĭ şi caută pre cea
rătăcită? Şi de i se va întêmpla să o gă- 13
séscă, adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ, *că* se bucură de
d'însa maĭ multŭ de câtŭ de cele noŭĕ-ḑecĭ
şi noŭĕ, ce nu s'aŭ rătăcitŭ. Aşa nu este 14
voĭa Părinteluĭ vostru celuĭ din cerĭurĭ, ca
să se pérdă unulŭ dintr'acestĭ micĭ.
[m] Şi de va pĕcătui contra ta fratele teŭ, 15
mergĭ, mustră pre d'însulŭ intre tine şi elŭ
singurŭ; de te va asculta, [n] aĭ dobênditŭ pre
fratele teŭ. Érŭ de nu te va asculta, *a-* 16
tuncĭ maĭ ĭé împreună cu tine pre unulŭ
séŭ dŭoĭ, ca prin [o] gura a dŭoĭ séŭ a treĭ
martorĭ să se întărescă totŭ cuvêntulŭ. Érŭ 17
de nu va asculta de d'înşiĭ, spune-*lŭ* bese-
riceĭ; şi de nu va asculta nicĭ de besericā,
să-ţĭ fie ca unŭ [p] păgânŭ şi vameşŭ.
Adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: [q] Orĭ-ce veţĭ lega pe 18

[o] Marc. 9. 14. Luc. 9. 37.
[p] Cap. 21. 21. Marc 11. 23. Luc 17. 6. 1 Cor. 12. 9. & 13. 2.
[q] Cap. 16. 21. & 20. 17. Marc. 8. 31. & 9. 30, 31. & 10. 33. Luc. 9. 22, 44. & 18 31. & 24. 6, 7.
[r] Marc. 9. 33.

Capulŭ 18.

[a] Marc. 9. 33. Luc. 9. 46. & 22. 24.
[b] Ps. 131. 2. Cap. 19. 14. Marc. 10. 14. Luc. 18. 16. 1 Cor. 14. 20. 1 Pet. 2. 2.
[c] Cap. 20. 27. & 23. 11.
[d] Cap. 10. 42. Luc. 9. 48.
[e] Marc. 9. 42. Luc. 17. 1, 2.
[f] Luc. 17. 1. 1 Cor. 11. 19.
[g] Cap. 26. 24.
[h] Cap. 5. 29, 30. Marc. 9. 43, 45.
[i] Ps. 34. 7. Zech. 13. 7. Ebr. 1. 14.
[j] Est. 1. 14. Luc. 1. 19.
[k] Luc. 9. 56. & 19. 10. Ioan 3. 17. & 12. 47.
[l] Luc. 15. 4
[m] Lev. 19. 17. Luc. 17. 3.
[n] Iac. 5. 20. 1 Pet. 3. 1.
[o] Deut 17. 6. & 19. 15. Ioan. 8. 17. 2 Cor. 13. 1. Ebr. 10. 28.
[p] Rom. 16. 17. 1 Cor. 5. 9. 2 Tes. 3. 6, 14. 2 Ioan 10.
[q] Cap. 16. 19. Ioan 20. 23. 1 Cor. 5. 4.

pământŭ, vorŭ fi legate şi în ceriŭ; şi orĭ-ce
veţĭ deslega pe pământŭ, vorŭ fi deslegate
şi în ceriŭ.
19 [r] Éră-şĭ ḑicŭ voŭĭ, că dacă dŭoĭ din voĭ
se vorŭ uni pe pământŭ pentru orĭ-ce lu-
cru ce vorŭ cere, [s] se va da lorŭ de la Pă-
20 rintele meŭ care este în ceriurĭ. Că unde
sûnt dŭoĭ séŭ treĭ adunaţĭ întru numele
meŭ, acolo sûnt eŭ în meḑloculŭ lorŭ.
21 Atuncĭ apropiându-se cătră d'însulŭ Pe-
tru, a ḑisŭ: Dómne, de câte orĭ 'mĭ va
greşi fratele meŭ, şi-ĭ voiŭ ĭerta? aŭ dóră
22 [t] până de şepte orĭ? Ḑisu-i-a Iisusŭ: Eŭ
nu-ţĭ ḑicŭ până de şepte orĭ, [u] ci până de
23 şepte-ḑecĭ de orĭ câte şepte. Dreptŭ aceea
împĕrăţia ceriurilorŭ este asemenea unuĭ re-
ge, care a voitŭ să céră socotélă de la ser-
24 viĭ seĭ. Şi începêndŭ să céră socotélă, aŭ
adusŭ la d'însulŭ pre unulŭ, ce dĕtoria
25 ḑece miĭ de talenţĭ. Şi neavêndŭ elŭ cu
ce plăti, domnulŭ seŭ a ordinatŭ [v] să vêndă
pre elŭ şi pre femea luĭ, şi pre copiĭ, şi
26 tóte câte avea; şi *aşa* să se plătéscă. Decĭ
proşternêndu-se servulŭ *acela*, i s'a închi-
natŭ, ḑicêndŭ: Dómne, maĭ îngăduĭ-mĕ, şi-ţĭ
27 voiŭ plăti totŭ. Atuncea domnulŭ servu-
luĭ aceluĭa îndurându-se, l'a eliberatŭ, şi
28 ĭ-a ĭertatŭ şi dĕtoria. Érŭ eşindŭ servulŭ
acela, a aflatŭ pre unulŭ din soçiĭ luĭ, care 'ĭ
era dĕtorŭ o sută de denarĭ; şi apucându-lŭ,
'*lŭ* strângea de gâtŭ, ḑicêndŭ: Plătesce-mĭ
29 ce-mĭ escĭ dĕtorŭ. Decĭ căḑêndŭ soçiulŭ a-
cela la picĭórele luĭ, 'lŭ ruga, ḑicêndŭ: Maĭ
30 îngăduĭ-mĕ, şi-ţĭ voiŭ plăti totŭ. Érŭ elŭ
nu a voitŭ; ci mergêndŭ l'a pusŭ în închi-
31 sóre, până cândŭ va plăti dĕtoria. Soçiĭ
luĭ vĕḑêndŭ cele ce s'aŭ făcutŭ, s'aŭ întri-
statŭ fórte, şi venindŭ aŭ spusŭ domnuluĭ
32 lorŭ tóte cele petrecute. Atuncĭ chĭămân-
du-lŭ domnulŭ luĭ, ĭ-a ḑisŭ: Servule nele-
giuitŭ! eŭ ţĭ-amŭ ĭertatŭ tótă dĕtoria a-
33 ceea, pentru că m'aĭ rugatŭ; Nu se cădea
şi ţie să aibĭ milă de soçiulŭ teŭ, cumŭ şi
34 eŭ amŭ avutŭ milă de tine? Şi mâniându-
se domnulŭ luĭ, l'a datŭ chinuitorilorŭ, pâ-
35 nă cândŭ va plăti tótă dĕtoria luĭ. [w] Aşa şi
părintele meŭ celŭ cerescŭ va face voŭĭ,
de nu veţĭ ĭerta din ânimă fie-care frateluĭ
seŭ greşelele sale.

Iisusŭ se duce dincolo de Iordanŭ. Învĕţătura luĭ Iisusŭ asupra despărţenieĭ.

19 FOST'A, [a] după ce sfârşi Iisusŭ cuvintele
acestea, *că* a trecutŭ din Galilea, şi a
venitŭ în părţile Iudeeĭ, dincolo de Iordanŭ.
[b] Şi a urmatŭ luĭ mulţime mare; şi elŭ ĭ-a 2
vindecatŭ acolo.
Şi aŭ venitŭ la d'însulŭ Fariseiĭ, ispi- 3
tindu-lŭ, şi ḑicêndu-ĭ: Óre se cade omuluĭ
să lase femea sa pentru orĭ-ce causă? Re- 4
spunḑêndŭ elŭ, ḑisu-li-a: Aŭ nu aţĭ cititŭ,
[c] că celŭ ce ĭ-a făcutŭ din începutŭ, ĭ-a fă-
cutŭ bărbatŭ şi femeă? Şi a ḑisŭ: [d] Pen- 5
tru acésta va lăsa omulŭ pre părinte şi
pre mumă, şi se va lipi de femea sa, şi [e] vorŭ
fi amîndŭoĭ unŭ corpŭ; Dreptŭ aceea nu 6
maĭ sûnt dŭoĭ, ci unŭ corpŭ. Decĭ ce a îm-
preunatŭ Dumneḑeŭ să nu despartă omulŭ.
Ḑisu-i-aŭ eĭ: [f] Pentru ce dară a ordi- 7
natŭ Moisi, să-ĭ dee carte de despărţeniă, şi
să o lase? Ḑisu-li-a elŭ: Moisi dupre îm- 8
petrirea ânimeĭ vóstre v'a învoitŭ să vĕ
lăsaţĭ femeele vóstre; érŭ din începutŭ nu
a fostŭ aşa. [g] Şi eŭ ḑicŭ voŭĭ: Celŭ ce va 9
lăsa femea sa de câtŭ pentru causa des-
frênăreĭ, şi va lua alta, sevârşesce adulteriŭ,
şi celŭ ce va lua pre cea lăsată sevârşesce
adulteriŭ.
Ḑisu-i-aŭ discipuliĭ seĭ: [h] Dacă tocmirea 10
omuluĭ cu femea este aşa, nu este de folosŭ
a se însura! Érŭ elŭ li-a ḑisŭ: [i] Nu toţĭ 11
cuprindŭ cuvêntulŭ acesta, ci numaĭ *aceĭa*,
cărora li s'a datŭ. Că sûnt eunuchĭ, carĭ 12
s'aŭ născutŭ aşa din mitrele mumeĭ *lorŭ;*
şi [j] sûnt eunuchĭ, carĭ s'aŭ făcutŭ eunuchĭ de
ómenĭ; şi sûnt eunuchĭ, carĭ s'aŭ făcutŭ în-
si-şĭ eunuchĭ pentru împĕrăţia ceriurilorŭ.
Celŭ ce póte cuprinde, să cuprindă!

Iisusŭ primesce şi bine-cuvêntéză copiĭ micĭ.

[k] Atuncea s'aŭ adusŭ la d'însulŭ copiĭ, ca 13
să pună mânele preste eĭ, şi să se róge;
şi discipuliĭ 'ĭ certaŭ pre eĭ. Érŭ Iisusŭ 14
a ḑisŭ: Lăsaţĭ pre copiĭ să viă la mine,
şi nu-ĭ opriţĭ; că [l] a unora ca acestora este
împĕrăţia ceriurilorŭ. Şi şi-a pusŭ mânele 15
preste eĭ, şi s'a dusŭ de acolo.

Respunsŭ la o întrebare făcută de unŭ tênerŭ bogatŭ; parabola de lucrătoriĭ viĭeĭ.

[m] Şi éccĕ, unulŭ venindŭ *la elŭ*, ĭ-a ḑisŭ; 16
[n] Învĕţătorule bunŭ, ce bine să facŭ, ca să
amŭ viéţa eternă? Elŭ ḑisu-i-a: Pentru 17
ce mĕ numescĭ bunŭ? nimenea nu *este* bunŭ,
fără numaĭ unulŭ, Dumneḑeŭ; érŭ de vo-
iescĭ să intrĭ în viéţă, păzesce ordinele.
Elŭ ḑisu-i-a: Carĭ? Érŭ Iisusŭ a ḑisŭ: [o] Să 18
nu ucidĭ; să nu sevârşescĭ adulteriŭ; să nu
furĭ; să nu mărturisescĭ mărturiă mincĭu-
nósă; [p] Onóră pre părintele teŭ şi pre muma 19

---

r Cap. 5. 24.
s 1 Ioan 3. 22. & 5. 14.
t Luc. 17. 4.
u Cap. 6. 14. Marc. 11. 25. Col. 3. 13.
v 2 Reg. 4. 1. Neem. 5. 8.
w Prov. 21. 13. Cap. 6. 12. Marc. 11. 26. Iac. 2. 13.

—

Capulŭ 19.

a Marc. 10. 1. Ioan 10. 40.
b Cap. 12. 15.
c Fac. 1. 27. & 5. 2. Mal. 2. 15.
d Fac. 2. 24. Marc. 10. 5-9. Efes. 5. 31.
e 1 Cor. 6. 16. & 7. 2.
f Deut. 24. 1. Cap. 5. 31.
g Cap. 5. 32. Marc. 10 11. Luc. 16. 18. 1 Cor. 7. 10, 11.
h Prov. 21. 19.
i 1 Cor. 7. 2, 7, 9, 17.
j 1 Cor. 7. 32, 34. & 9. 5, 15.
k Marc. 10. 13. Luc. 18. 15.
l Cap. 18. 3.
m Marc. 10. 17. Luc. 18. 18.
n Luc. 10. 25.
o Esod. 20. 13 Deut. 5. 17.
p Cap. 15. 4.

ta; şi [q] să iubescĭ pre aprópele teŭ ca în-
20 su-ţĭ pre tine. Ḑisu-i-a tênĕrulŭ: Tóte a-
cestea amŭ păzitŭ din tênereţele mele;
21 ce-mĭ maĭ lipsesce? Ḑisu-i-a Iisusŭ: De
voiescĭ să fiĭ desevârşitŭ, [r] mergĭ, *şi* vinde
averile tale, şi *le* dă saracilorŭ, şi veĭ avé
22 tesaurŭ în ceriŭ; şi vino, urmézā-mĭ. Érŭ
tênĕrulŭ, auḑindŭ cuvêntulŭ acesta, s'a dusŭ
întristatŭ; că avea multe averĭ.
23 Atuncĭ a ḑisŭ Iisusŭ discipulilorŭ seĭ:
Adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ, că [s] cu anevoiă va întra
24 bogatulŭ în împĕrăţia ceriurilorŭ. Şi éră-şĭ
ḑicŭ voŭĭ: *că* maĭ lesne este să trécă funia
prin urechia aculuĭ, de câtŭ bogatulŭ să
25 între în împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ. Auḑindŭ
acésta discipuliĭ seĭ, s'aŭ uimitŭ fórte, şi
aŭ ḑisŭ: Cine dară póte să se mêntuiă?
26 Érŭ Iisusŭ căutândŭ *spre d'înşiĭ*, li-a ḑisŭ:
La ómenĭ este acésta cu neputinţă, érŭ [t] la
Dumneḑeŭ sûnt tóte cu putinţă.
27 [u] Atuncĭ Petru, luândŭ cuvêntulŭ, i-a ḑisŭ:
Êccĕ, [v] noĭ amŭ lăsatŭ tóte, şi amŭ urmatŭ ţie;
28 Óre ce ni va fi pentru acésta? Ḑisu-li-a
Iisusŭ: Adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ, că voĭ, carĭ mĭ-aţĭ
urmatŭ, în *ḑiŭa* renascereĭ, cândŭ Fiiulŭ
omuluĭ va şedé pe tronulŭ măriereĭ luĭ, [x] veţĭ
şedé şi voĭ pe dŭoĕ-spre-ḑece tronurĭ, jude-
cândŭ pre cele dŭoĕ-spre-ḑece seminţiĭ ale
29 luĭ Israelŭ. [y] Şi totŭ celŭ ce a lăsatŭ case,
séŭ fraţĭ, séŭ surorĭ, séŭ părinte, séŭ mumă,
séŭ femeă, séŭ copiĭ, séŭ ţérâne, pentru nu-
mele meŭ, va primi însutitŭ, şi va mosceni
30 viéţa eternă. [z] Érŭ mulţĭ din ceĭ d'ântêiŭ
vorŭ fi ceĭ maĭ din urmă, şi ceĭ maĭ din
urmă, ceĭ maĭ d'ântêiŭ.

20 CĂ împĕrăţia ceriurilorŭ este asemenea
unuĭ omŭ stĕpânŭ alŭ caseĭ, care a e-
şitŭ de demâneţă să tocméscă lucrătorĭ la
2 viia sa. Şi învoindu-se cu lucrătoriĭ câte
unŭ denariŭ pe ḑi, i-a trămesŭ în viia sa.
3 Şi eşindŭ la a treia óră, a vĕḑutŭ pre alţiĭ
4 stândŭ în piéţă fără de lucru. Şi a ḑisŭ
acelora: Mergeţĭ şi voĭ în viiă, şi eŭ vĭ
voiŭ da ce va fi cu dreptŭ. Şi eĭ aŭ mersŭ.
5 Érā-şĭ eşindŭ la a şesea şi la a noua óră,
6 a făcutŭ asemenea. Érŭ la a unŭ-spre-ḑe-
cea óră eşindŭ, a aflatŭ pre alţiĭ stândŭ
fără de lucru, şi li-a ḑisŭ: Pentru ce staţĭ
7 aicea tótă ḑiŭa fără de lucru? Ḑisu-i-aŭ eĭ:
Pentru că nimenea nu ne-a tocmitŭ. Ḑisu-
li-a elŭ: Mergeţĭ şi voĭ în viiă, şi veţĭ pri-
8 mi ce va fi cu dreptŭ. Érŭ dacă s'a făcutŭ
séră, a ḑisŭ domnulŭ vieĭ îngrijitoruluĭ seŭ:
Chiamă pre lucrătorĭ, şi dă-li plata, înce-
pêndŭ de la ceĭ de pe urmă până la ceĭ
d'ântêiŭ. Decĭ cândŭ aŭ venitŭ ceĭ de la 9
a unŭ-spre-ḑecea óră, aŭ primitŭ câte unŭ
denariŭ. Érŭ cândŭ aŭ venitŭ ceĭ d'ântêiŭ 10
aŭ socotitŭ, că vorŭ primi maĭ multŭ; dară
şi eĭ aŭ primitŭ câte unŭ denariŭ. Érŭ 11
după ce *l'*aŭ primitŭ, murmuraŭ contra stĕ-
pânuluĭ caseĭ, Ḑicêndŭ: Acestĭ de pe urmă 12
aŭ lucratŭ *numaĭ* o óră, şi aĭ făcutŭ pre
d'înşiĭ asemene cu noĭ, carĭ amŭ purtatŭ
greutatea şi arsura ḑileĭ. Érŭ elŭ a re- 13
spunsŭ unuia din eĭ, şi a ḑisŭ: Amice, eŭ
nu-ţĭ facŭ nedreptate; aŭ nu te-aĭ învoitŭ
cu mine câte unŭ denariŭ? Ié-ţĭ alŭ teŭ, 14
şi mergĭ! eŭ voiŭ să daŭ şi acestuia de pe
urmă ca şi ţie. [a] Aŭ dóră nu-mĭ este iertatŭ 15
să facŭ cu ale mele ce voiescŭ? [b] Aŭ este
ochiulŭ teŭ rĕŭ, pentru că eŭ sûnt bunŭ?
[c] Aşa vorŭ fi ceĭ de pe urmă ântêiŭ, şi ceĭ 16
d'ântêiŭ maĭ pe urmă; [d] că mulţĭ sûnt chiă-
maţĭ, dară puçinĭ aleşĭ.

Iisusŭ preḑice de a treia óră suferinţele sale, mórtea şi înviarea sa.

[e] Şi suindu-se Iisusŭ la Ierusalimŭ, a luatŭ 17
la o parte pe cale pre ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece
discipulĭ, şi li-a ḑisŭ: [f] Êccĕ ne suimŭ la Ie-
rusalimŭ, şi Fiiulŭ omuluĭ se va da archie- 18
reilorŭ şi cărturarilorŭ, şi-lŭ vorŭ osêndi la
mórte; [g] Şi-lŭ vorŭ da păgânilorŭ să-lŭ bat- 19
jocoréscă, şi să-*lŭ* biciuiéscă, şi să-*lŭ* cru-
cifice; şi a treia ḑi va învia.

Cererea mumeĭ celorŭ dŭoĭ fiĭ aĭ luĭ Zebedeiŭ, şi respunsulŭ domnuluĭ nostru.

[h] Atuncĭ s'a apropiatŭ cătră d'însulŭ mu- 20
ma [i] fiilorŭ luĭ Zebedeiŭ împreună cu fiiĭ seĭ,
închinându-se, şi cerêndŭ ce-va de la d'în-
sulŭ. Érŭ elŭ i-a ḑisŭ: ce voiescĭ? Ea i-a 21
ḑisŭ: Promite că [j] vorŭ şedé acestĭ dŭoĭ fiĭ
aĭ meĭ, unulŭ d'a drépta ta, şi altulŭ d'a
stânga ta în împĕrăţia ta. Érŭ Iisusŭ re- 22
spunḑêndŭ, a ḑisŭ: Nu sciţĭ ce cereţĭ. Pu-
teţĭ să beţĭ [k] potirulŭ care eŭ voiŭ să béŭ,
şi să vĕ botezaţĭ cu [l] botezulŭ cu care eŭ
mĕ botezŭ? Eĭ i-aŭ ḑisŭ: Putemŭ. Şi elŭ 23
li-a ḑisŭ: [m] Adevĕrŭ veţĭ bé potirulŭ meŭ, şi
vĕ veţĭ boteza cu botezulŭ, cu care eŭ mĕ
botezŭ; érŭ a şedé d'a drépta mea şi d'a
stânga mea nu potŭ eŭ [n] să daŭ; ci *se va da*

q Lev. 19. 18. Cap. 22. 39. Rom. 13. 9. Gal. 5. 14. Iac. 2. 8.
r Cap. 6. 20. Luc. 12. 33. & 16. 9. Fapt. 2. 45. & 4. 34, 35. 1 Tim. 6. 18, 19.
s Cap. 13. 22. Marc. 10. 24. 1 Cor. 1. 26. 1 Tim. 6. 9, 10.
t Fac. 18. 14. Iov 42. 2. Ier. 32. 17. Zech. 8. 6. Luc. 1. 37. & 18. 27.
u Marc. 10. 28. Luc. 18. 28.
v Deut. 33. 9. Cap. 4. 20. Luc. 5. 11.
x Cap. 20. 21. Luc. 22. 28-30. 1 Cor. 6. 2, 3. Apoc. 2. 26.
y Marc. 10. 29, 30. Luc. 18. 29, 30.
z Cap. 20. 16. & 21. 31, 32. Marc. 10. 31. Luc. 13. 30.

Capulŭ 20.

a Rom. 9. 2.
b Deut. 15. 9. Prov. 23. 6. Cap. 6. 23.
c Cap. 19. 30.
d Cap. 22. 14.
e Marc. 10. 32. Luc. 18. 31. Ioan 12. 12.
f Cap. 16. 21.
g Cap. 27. 2. Marc. 15. 1, 16, etc. Luc. 23. 1. Ioan 18. 28, etc. Fapt. 3. 13.
h Marc. 10. 35.
i Cap. 4. 21.
j Cap. 19. 28.
k Cap. 26. 39, 42. Marc. 14. 36. Luc. 22. 42. Ioan 18. 16.
l Luc. 12. 50.
m Fapt. 12. 2. Rom. 8. 17. 2 Cor. 1. 7. Apoc. 1. 9.
n Cap. 25. 34.

celora, pentru cari este pregătitŭ de părin-
tele meŭ.
24 [o] Și audindŭ ceĭ dece *acésta*, s'aŭ mâniatŭ
25 asupra acelorŭ dŭoĭ fraţĭ. Érŭ Iisusŭ chiă-
mându-ĭ, a disŭ: Sciţĭ, că domniĭ păgâni-
lorŭ domnescŭ preste eĭ, și ceĭ marĭ 'ĭ
26 stĕpânescŭ. Érŭ [p] intre voĭ să nu fie așa;
ci [q] celŭ ce intre voĭ va să fie maĭ mare,
27 să fie voŭĭ servŭ; [r] Și celŭ ce intre voĭ
28 va voi să fie ântĕiŭ, să fie voŭĭ servŭ; [s] Pre
cumŭ și [t] Fiĭulŭ omuluĭ nu a venitŭ să
i se servéscă, [u] ci să servéscă, și [v] să-și dee viéţa
sa rescumpĕrare [x] pentru mulţĭ.

Vindecarea a dŭoĭ orbĭ lângă Ierichonŭ.

29 [y] Și eșindŭ eĭ din Ierichonŭ, lĭ-a urmatŭ
30 mulţime mare. Și éccĕ, [z] dŭoĭ orbĭ ce ședeaŭ
lângă cale, audindŭ că trece Iisusŭ, aŭ
strigatŭ, dicêndŭ: Miluesce-ne, Dómne, Fi-
31 ĭulŭ luĭ Davidŭ! Érŭ mulţimea ĭ-a cer-
tatŭ, *ordinându-li* să tacă; érŭ eĭ strigaŭ
maĭ tare, dicêndŭ; Miluesce-ne, Dómne, Fi-
32 ĭulŭ luĭ Davidŭ! Și stândŭ Iisusŭ, ĭ-a chiă-
33 matŭ, și a disŭ; Ce voiţĭ să vĭ facŭ? Di-
su-i aŭ eĭ: Dómne! să se deschidă ochiĭ
34 nostri. Și făcêndu-se milă luĭ Iisusŭ, s'a a-
tinsŭ de ochiĭ lorŭ; și îndată aŭ vĕdutŭ o-
chiĭ lorŭ, și ĭ-aŭ urmatŭ.

Intrarea publică a luĭ Iisusu în Ierusalimŭ. Alungarea vêndĕtorilorŭ din templu. Smochinulŭ celŭ uscatŭ.

21 ȘI [a] cândŭ s'aŭ apropiatŭ de Ierusalimŭ, și
aŭ venitŭ în Betfage, la [b] muntele Oli-
vilorŭ, atuncĭ a trămesŭ Iisusŭ dŭoĭ disci-
2 pulĭ, Dicêndu-li: Mergeţĭ în satulŭ, *care
este* înaintea vóstră, și îndată veţĭ afla o a-
sină legată, și unŭ mânzŭ cu d'însa; desle-
3 gaţi-*le*, și aduceţi-*le* la mine. Și de vĭ va
dice cine-va ce-va, diceţĭ: Domnuluĭ trebu-
escŭ acestea; și îndată elŭ le va trămete.
4 Acestea tóte s'aŭ făcutŭ, ca să se împlinéscă
ceea ce s'a disŭ prin profetulŭ, ce dice:
5 [c] Spuneţĭ fiiceĭ Sionuluĭ: Éccĕ regele teŭ vine
la tine, blândŭ și călare pe asină, și pe unŭ
mânzŭ, fiiulŭ celeĭ de suptŭ jugŭ.
6 [d] Discipuliĭ s'aŭ dusŭ, și aŭ făcutŭ precumŭ
7 lĭ-a ordinatŭ Iisusŭ: Aŭ adusŭ asina și mân-
zulŭ, și [e] aŭ pusŭ d'asupra lorŭ vestmintele
8 lorŭ, și *l*'aŭ pusŭ d'asupra acestora. Și mul-
ţime mare fórte șĭ-aŭ așternutŭ vestmintele
lorŭ pe cale; [f] alţiĭ tăĭaŭ ramurĭ din arborĭ,
și *le* așterneaŭ pe cale. Érŭ mulţimea care 9
mergea înainte, și care urma, striga, dicêndŭ:
[g] Osanna Fiĭuluĭ luĭ Davidŭ; [h] bine-cuvêntatŭ
fie celŭ ce vine în numele Domnuluĭ; O-
sanna în înălţimĭ.
[i] Și intrândŭ elŭ în Ierusalimŭ, s'a cu- 10
tremuratŭ tótă cetatea, dicêndŭ: Cine este
acesta? Érŭ poporulŭ dicea: Acesta este Ii- 11
susŭ, [j] profetulŭ celŭ din Nazaretulŭ Galileeĭ.
[k] Și intrândŭ Iisusŭ în templulŭ luĭ Dum- 12
nedeŭ, a scosŭ pre toţĭ ceĭ ce vindeaŭ și
cumpĕraŭ în templu, și a resturnatŭ me-
sele [l] schimbătorilorŭ de banĭ, și scaunele
celorŭ ce vindeaŭ porumbĭ; Și lĭ-a disŭ: 13
Scrisŭ este: [m] Casa mea se va chiăma casă
de rugăciune; [n] érŭ voĭ o aţĭ făcutŭ pesceră
de tâlharĭ.
Și aŭ venitŭ la d'însulŭ orbĭ și schĭopĭ 14
în templu, și elŭ ĭ-a vindecatŭ.
Érŭ cândŭ archiereiĭ și cărturariĭ aŭ vĕ- 15
dutŭ minunile ce a făcutŭ, și pre copiĭ
strigândŭ în templu, și dicêndŭ: Osanna
Fiĭuluĭ luĭ Davidŭ, s'aŭ mâniatŭ, Și ĭ-aŭ 16
disŭ: Audĭ ce dicŭ acestia? Iisusŭ lĭ-a
disŭ: Da; nu aţĭ cetitŭ nicĭ odată: [o] Din
gura pruncilorŭ și a celorŭ ce sugŭ aĭ pre-
gătitŭ laudă? Și lăsându-ĭ, a eșitŭ afară din 17
cetate la [p] Betania, și a masŭ acolo.
[q] Érŭ a dŭoa di, întorcêndu-se în cetate, a 18
flămânditŭ. [r] Și vĕdêndŭ unŭ smochinŭ lângă 19
cale, a venitŭ la d'însulŭ, dară nu a aflatŭ
nimicŭ într'însulŭ de câtŭ numaĭ frunde, și
ĭ-a disŭ: De acumŭ să nu se maĭ facă fruptŭ
din tine în eternŭ. Și îndată s'a uscatŭ
smochinulŭ. [s] Și vĕdêndŭ *acésta* discipuliĭ, 20
s'aŭ minunatŭ, dicêndŭ: Câtŭ de curêndŭ
s'a uscatŭ smochinulŭ. Și respundêndŭ Ii- 21
susŭ, lĭ-a disŭ: Adevĕrŭ dicŭ voŭĭ, [t] de veţĭ
avé credinţă, și [u] nu vĕ veţĭ îndŭoi, nu nu-
maĭ veţĭ face acésta *ce s'a făcutŭ* smochi-
nuluĭ, [v] ci chĭarŭ de veţĭ dice munteluĭ aces-
tuĭa: Rĕdică-te, și te aruncă în mare, se
va face. Și [x] tóte câte veţĭ cere prin rugă- 22
cĭune, credêndŭ, veţĭ primi.

Intrebare despre autoritatea luĭ Christosŭ; intrebarea sa, dreptŭ respunsŭ, despre autoritatea luĭ Ioanŭ Botezătorulŭ; treĭ parabole arĕtândŭ purtarea ómenilorŭ cu soliĭ luĭ Dumnedeŭ.

[y] Și venindŭ elŭ în templu, s'aŭ apropi- 23
atŭ de d'însulŭ, cândŭ elŭ învĕţa, archieriĭ
și bĕtrâniĭ poporuluĭ, și [z] diceaŭ: Cu ce au-

o Marc. 10. 41. Luc. 22. 24, 25
p 1 Pet. 5. 3.
q Cap. 23. 11. Marc. 9. 35. & 10. 43.
r Cap 18. 4.
s Ioan 13. 4.
t Filip. 2. 7.
u Luc. 22. 27 Ioan 13 14.
v Isa. 53. 10. 11. Dan. 9. 24. 26 Ioan 11. 51, 52. 1 Tim. 2. 6. Tit. 2. 14. 1 Pet. 1. 19.
x Cap. 26. 28. Rom. 5. 15, 19. Ebr. 9. 28.
y Marc. 10 46. Luc. 18. 35
z Cap. 9. 27.

Capulŭ 21.

a Marc. 11. 1. Luc. 19. 29.
b Zech. 14. 4.
c Isa 62. 11. Zech. 9. 9. Ioan 12. 15.
d Marc. 11. 4.
e 2 Reg. 9. 13.
f Vedĭ Lev 23. 40. Ioan 12. 13.
g Ps. 118. 25.
h Ps. 118. 26. Cap. 23. 39.
i Marc. 11. 15. Luc. 19. 45. Ioan 2. 13, 15.
j Cap. 2. 23. Luc. 7. 16. Ioan 6. 14. & 7. 40. & 9. 17.
k Marc 11. 11. Luc. 19. 45. Ioan 2. 15.
l Deut. 14. 25
m Isa. 56. 7.
n Ier. 7. 11. Marc. 11. 17. Luc. 19. 46.
o Ps. 8. 2.
p Marc. 11. 11. Ioan 11. 18.
q Marc. 11. 12.
r Marc. 11. 13.
s Marc. 11. 20.
t Cap. 17. 20. Luc. 17. 6
u Iac. 1. 6
v 1 Cor. 13. 2.
x Cap. 7. 7. Marc 11. 24 Luc. 11. 9. Iac. 5. 16. Ioan 3. 22. & 5. 14.
y Marc. 11. 27. Luc. 20. 1.
z Esod. 2. 14. Fapt. 4. 7. & 7. 27.

toritate facĭ tu acestea, şi cine ţĭ-a datŭ
24 autoritatea acésta? Respunḑêndŭ Iisusŭ, lĭ-a
ḑisŭ: Şi eŭ vĕ voiŭ întreba ce-va, pre care
de-mĭ veţĭ spune, şi eŭ vĭ voiŭ spune cu ce
25 autoritate facŭ acestea: Botezulŭ luĭ Ioanŭ
de unde a fostŭ? din ceriŭ, séŭ de la ómenĭ?
Érŭ eĭ cugetaŭ în sine, ḑicêndŭ: De vomŭ
ḑice: Din ceriŭ, elŭ ni va ḑice: Pentru ce
26 dară nu aţĭ creḑutŭ luĭ? Érŭ de vomŭ ḑice:
De la ómenĭ, ne tememŭ de poporŭ; [a] că
27 toţĭ aŭ pre Ioanŭ ca pre unŭ profetŭ. De
aceea respunḑêndŭ luĭ Iisusŭ, ĭ-aŭ ḑisŭ:
Nu scimŭ. Ḑisu-lĭ-a elŭ: Nicĭ eŭ nu voiŭ
spune voŭĭ cu ce autoritate facŭ acestea.
28 Dară ce vi se pare? Unŭ omŭ avea dŭoĭ
fiĭ, şi venindŭ la celŭ d'ântĕiŭ, ĭ-a ḑisŭ: Fi-
ĭule, du-te de lucréză astă-ḑĭ în viĭa mea.
29 Elŭ respunḑêndŭ, a ḑisŭ: Nu voiŭ; érŭ maĭ
30 pe urmă, căindu-se, a mersŭ. Atuncĭ a ve-
nitŭ la celŭ-l-altŭ, şi a ḑisŭ asemenea. Elŭ
respunḑêndŭ, a ḑisŭ: Eŭ *voiŭ merge*, Dóm-
31 ne; dară nu a mersŭ. Care dintr'aceştĭ dŭoĭ
a făcutŭ voĭa părinteluĭ *seŭ*? Ḑisu-i-aŭ eĭ:
Celŭ d'ântĕiŭ. Ḑisu-lĭ-a Iisusŭ: [b] Adevĕrŭ
ḑicŭ voŭĭ, că vameşiĭ şi meretricile mergŭ
maĭ 'nainte de câtŭ voĭ în împĕrăţia luĭ Dum-
32 neḑeŭ. Că [c] Ioanŭ a venitŭ la voĭ în ca-
lea dreptăţeĭ, dară voĭ nu l'aţĭ creḑutŭ: [d] érŭ
vameşiĭ şi meretricile l'aŭ creḑutŭ, pre-
cândŭ voĭ vĕḑêndŭ *acestea*, nu v'aţĭ căitŭ
maĭ în urmă, ca să-lŭ credeţĭ.
33 Ascultaţĭ altă parabolă. Era unŭ omŭ
stĕpânŭ alŭ caseĭ, [e] care a plântatŭ viĭă, şi a
îngrădit'o cu gardŭ, şi a sĕpatŭ téscŭ în-
tr'însa, şi a ziditŭ turnŭ, şi a dat'o lucră-
34 torilorŭ; şi [f] s'a dusŭ departe. Érŭ cândŭ
s'a apropiatŭ timpulŭ fruptelorŭ, a trămesŭ
pre serviĭ seĭ la lucrătorĭ, [g] ca să ĭee frup-
35 tulŭ eĭ. [h] Érŭ lucrătoriĭ prinḑêndŭ pre ser-
viĭ seĭ, pre unulŭ aŭ bătutŭ, pre altulŭ aŭ
omorîtŭ, érŭ pre altulŭ l'aŭ ucisŭ cu petre.
36 Éră-şĭ a trămesŭ pre alţĭ servĭ, maĭ mulţĭ
de câtŭ ceĭ d'ântĕiŭ, şi eĭ lĭ-aŭ făcutŭ ase-
37 menea. Maĭ pe urmă a trămesŭ la eĭ pre
fiĭulŭ seŭ, ḑicêndŭ: Respectŭ avé-vorŭ de fi-
38 ĭulŭ meŭ. Érŭ cândŭ lucrătoriĭ aŭ vĕḑutŭ
pre fiiŭ, aŭ ḑisŭ intre sine: [i] Acesta este
moscenitorulŭ; [j] veniţĭ să-lŭ omorîmŭ, şi să
39 ni însuşimŭ moscenirea luĭ. [k] Şi prinḑên-
du-lŭ, l'aŭ scosŭ afară din viĭă, şi *l*'aŭ omorîtŭ.
40 Decĭ cândŭ va veni domnulŭ viĭoĭ, ce va
face lucrătorilorŭ acelora?

[l] Ḑisu-i-aŭ eĭ: *Fiindŭ eĭ* reĭ, [m] elŭ 'ĭ va per- 41
de cu reŭ, [n] şi va da viĭa altorŭ lucrătorĭ,
carĭ 'ĭ vorŭ da fruptele la timpulŭ lorŭ.
Ḑis'a Iisusŭ lorŭ: [o] Aŭ nicĭ odată nu aţĭ 42
cetitŭ în scripturĭ: Pétra, pre care aŭ neso-
cotit'o ziditoriĭ, s'a făcutŭ capulŭ unghĭu-
luĭ; Domnulŭ a făcutŭ acestŭ *lucru*, şi este
minunatŭ în ochiĭ nostri; Dreptŭ aceea 43
ḑicŭ voŭĭ, [p] că se va lua de la voĭ împĕrăţia
luĭ Dumneḑeŭ, şi se va da unuĭ poporŭ,
care va face fruptele sale.
Şi celŭ ce [q] va cădé preste acéstă pétră 44
se va sfărâma, érŭ preste care va cădea, [r] 'l
va strivi.
Şi auḑindŭ archiereiĭ şi Fariseiĭ parabo- 45
lele luĭ, aŭ cunoscutŭ că vorbesce despre
d'înşiĭ. Şi căutaŭ să-lŭ prinḑă, dară s'aŭ 46
temutŭ de poporŭ; că [s] eĭ 'lŭ aveaŭ ca pre
unŭ profetŭ.

ISUSŬ luândŭ cuvêntulŭ, [a] a urmatŭ a vorbi 22
cu d'înşiĭ în parabole, şi *lĭ*-a ḑisŭ: Îm- 2
pĕrăţia ceriurilorŭ este asemenea unuĭ rege,
care a făcutŭ nuntă pentru fiĭulŭ seŭ. Şi a 3
trămesŭ pre serviĭ seĭ să chĭame pre ceĭ
chĭămaţĭ la nuntă: érŭ eĭ nu voĭaŭ să vină.
Éră-şĭ a trămesŭ pre alţĭ servĭ, şi a ḑisŭ: 4
Spuneţĭ celorŭ chĭămaţĭ: Eccĕ eŭ amŭ gătitŭ
prânḑulŭ meŭ; [b] junciĭ meĭ şi cele îngrăşate
ale mele s'aŭ junghĭatŭ, şi tóte *sûnt* gata: ve-
niţĭ la nuntă. Érŭ eĭ neluândŭ sémă *de a-* 5
céstă, s'aŭ dusŭ, unulŭ la ţérâna sa, altulŭ
la neguţĭătoria sa; Érŭ ceĭ-l-alţĭ prinḑêndŭ 6
pre serviĭ luĭ, ĭ-aŭ batjocoritŭ, şi ĭ-aŭ omo-
rîtŭ. Şi auḑindŭ regele *acésta*, s'a mânĭatŭ, 7
şi trămeţêndŭ [c] oştirea luĭ, a perdutŭ pre
ucigaşiĭ aceĭa, şi a arsŭ cetatea lorŭ. A- 8
tuncĭ a ḑisŭ servilorŭ seĭ: Nunta este gata,
érŭ ceĭ chĭămaţĭ [d] vrednicĭ nu aŭ fostŭ. Decĭ 9
mergeţĭ la respântiele căilorŭ, şi câţĭ veţĭ
afla, chĭămaţi-ĭ la nuntă. Şi eşindŭ serviĭ a- 10
ceĭa la căĭ, [e] aŭ adunatŭ pre toţĭ câţĭ aŭ aflatŭ,
şi reĭ şi bunĭ; şi s'a împlutŭ nunta de óspeţĭ.
Şi intrândŭ regele să véḑă pre óspeţĭ, a 11
vĕḑutŭ acolo unŭ omŭ, [f] care nu era îmbră-
catŭ în vestmêntŭ de nuntă: Şi ĭ-a ḑisŭ: A- 12
mice, cumŭ aĭ întratŭ aicea, neavêndŭ vest-
mêntŭ de nuntă? Érŭ elŭ a rĕmasŭ mutŭ.
Atuncĭ a ḑisŭ regele servilorŭ: Legaţi-ĭ mâ- 13
nele şi picĭórele; luaţi-lŭ, şi-*lŭ* aruncaţĭ [g] în
întunereculŭ celŭ maĭ din afară; acolo va fi
plângere şi scrîşnirea dinţilorŭ. [h] Că mulţĭ 14
sûnt chĭămaţĭ, dară puçinĭ aleşĭ.

a Cap. 14. 5. Marc. 6. 20. Luc. 20. 6.
b Luc. 7. 29, 50.
c Cap. 3. 1, etc.
d Luc. 3. 12, 13.
e Ps. 80. 9, Cânt. 8. 11. Isa. 5 1. Ier. 2. 21. Marc. 12. 1. Luc 20. 9.
f Cap. 25. 14, 15.
g Cânt. 8. 11, 12.
h 2 Cron. 24. 21. & 36. 16. Neem. 9. 26. Cap. 5. 12. & 23. 34, 37. Fapt. 7. 52. 1 Tes. 2. 15. Ebr. 11. 36, 37.
i Ps. 2. 8. Ebr. 1. 2.
j Ps. 2. 2. Cap. 26. 3. & 27. 1. Ioan 11. 53. Fapt. 4. 27.
k Cap. 26. 50, etc. Marc 14. 46, etc. Luc. 22. 54, etc. Ioan 18. 12, etc. Fapt. 2. 23.
l Vedĭ Luc. 20. 16.
m Luc. 21. 24. Ebr. 2. 3.
n Fapt. 13. 46. & 15. 7. & 18. 6. & 28. 28. Rom. 9, & 10, & 11.
o Ps 118. 22. Isa. 28. 16. Marc. 12. 10. Luc 20. 17. Fapt. 4. 11. Efes. 2. 20. 1 Pet. 2. 6, 7.
p Cap. 8. 12.
q Isa. 8. 14, 15. Zach. 12. 3. Luc. 20. 18. Rom 9. 33. 1 Pet. 2. 8.
r Isa. 60. 12. Dan. 2. 44.
s Vers. 11. Luc. 7. 16. Ioan 7. 40.

—

Capulŭ 22.

a Luc. 14. 16. Apoc 19. 7, 9.
b Prov. 9.
c Dan 9. 26. Luc. 19. 27.
d Cap. 10. 11, 13. Fapt. 13. 46,
e Cap. 13. 38. 47.
f 2 Cor. 5. 3. Efes. 4. 24. Col. 3. 10, 12. Apoc. 3. 4. & 16. 15. & 19, 8.
g Cap. 8. 12.
h Cap 20. 16.

Respunsurile domnuluĭ nostru despre plătire de dare luĭ Cesarŭ, despre înviarea morțilorŭ și cele dŭoĕ maĭ marĭ ordinĭ; și întrebarea sa despre fiĭulŭ luĭ Davidŭ.

15 [i] Atuncea mergêndŭ Fariseiĭ, s'aŭ sfătuitŭ,
16 cumŭ să-lŭ prindă în cuvêntŭ; Și aŭ trămesŭ
la d'însulŭ pre discipuliĭ lorŭ împreună cu
Erodianiĭ, carĭ ĭ-aŭ disŭ: Învĕțătorule, noĭ
scimŭ, că escĭ sincerŭ, și învețĭ calea luĭ Dum-
nedeŭ în adevĕrŭ, și nu-țĭ pésă de nimenea:
17 că tu nu cauțĭ în faça ómenilorŭ. Decĭ spu-
ne-ni, ce țĭ se pare? Se cade a da dare
18 Cesaruluĭ, séŭ nu? Érŭ Iisusŭ, cunoscêndŭ
rĕutatea lorŭ, a disŭ: Pentru ce mĕ ispitițĭ,
19 făçarnicilorŭ! Arĕtați-mĭ banulŭ dăreĭ. Și
20 eĭ ĭ-aŭ adusŭ unŭ denariŭ. Disu-li-a elŭ:
Alŭ cuĭ este acestŭ chipŭ și *acéstă* scriptură?
21 Disu-i-aŭ eĭ: Ale Cesaruluĭ. Atuncĭ a disŭ
lorŭ: [j] Dațĭ Cesaruluĭ cele ce sûnt ale Ce-
saruluĭ, și luĭ Dumnedeŭ cele ce sûnt ale
22 luĭ Dumnedeŭ. Și audindŭ *acésta*, s'aŭ mi-
ratŭ; și lăsându-lŭ, s'aŭ dusŭ.
23 [k] Intr'aceea-șĭ di aŭ venitŭ la d'însulŭ Sa-
dukeiĭ, [l] carĭ dicŭ, că nu este înviare; și l'aŭ
24 întrebatŭ, Dicêndŭ: Învĕțătorule, [m] Moisi a
disŭ: De va muri cine-va, neavêndŭ copiĭ,
fratele luĭ să ĭee femea luĭ, și să rĕdice
25 sĕmînța frateluĭ seŭ; Decĭ eraŭ la noĭ șepte
frațĭ, și celŭ d'ânteiŭ însurându-se, a muritŭ,
și neavêndŭ sĕmînță, a lăsatŭ pre femea sa
26 frateluĭ seŭ. Asemenea și alŭ dŭoilea și
27 alŭ treilea, până la alŭ șeptelea. Érŭ maĭ
28 pe urmă de toțĭ a muritŭ și femea. Decĭ
la înviare a căruĭa dintr'acestĭ șepte va fi
femea? că toțĭ aŭ avut'o.
29 Iisusŭ respundêndŭ, lĭ-a disŭ: Vĕ rătă-
cițĭ, [n] nesciindŭ scripturele, nicĭ puterea luĭ
30 Dumnedeŭ. Că la înviare nicĭ se însóră, nicĭ
să mărită, ci [o] sûnt ca ângeriĭ luĭ Dumnedeŭ
31 în ceriŭ. Érŭ despre înviarea morțilorŭ, aŭ
nu ațĭ cetitŭ ceea ce vi s'a disŭ de Dum-
32 nedeŭ, dicêndŭ: [p] Eŭ sûnt Dumnedeulŭ luĭ
Abraamŭ, și Dumnedeulŭ luĭ Isaacŭ, și Dum-
nedeulŭ luĭ Iacobŭ? Dumnedeŭ nu este
Dumnedeŭ alŭ morțilorŭ, ci alŭ celorŭ viĭ.
33 Și audindŭ poporulŭ *acestea*, [q] s'a uĭmitŭ
de învĕțătura luĭ.
34 [r] Érŭ Fariseiĭ, audindŭ că a amuțitŭ pre
35 Sadukeĭ, s'aŭ adunatŭ împreună. Și unulŭ
din eĭ, [s] legiuitorŭ, l'a întrebatŭ, ispitindu-lŭ,
36 și dicêndŭ: Învĕțătorule, care ordinŭ *este*
37 celŭ maĭ mare in lege? Disu-i-a Iisusŭ: [t] Să
ĭubescĭ pre Domnulŭ, Dumnedeulŭ teŭ cu
tótă ânima ta, și cu totŭ sufletulŭ teŭ, și
cu totŭ cugetulŭ teŭ. Acesta este celŭ ân- 38
têiŭ și maĭ mare ordinŭ. Érŭ alŭ dŭoilea 39
și asemenea acestuĭa *este*: [u] Să ĭubescĭ pre
aprópele teŭ, ca însu-țĭ pre tine. [v] Într'a- 40
ceste dŭoĕ ordinĭ atârnă tótă legea și profețiĭ.
[w] Și fiindŭ adunațĭ Fariseiĭ, ĭ-a întrebatŭ 41
Iisusŭ, Și a disŭ: Ce vi se pare de Chris- 42
tosŭ? alŭ cuĭ fiiŭ este? Disu-i-aŭ eĭ: Alŭ
luĭ Davidŭ. Disu-li-a elŭ: Dară cumŭ 'lŭ 43
chĭamă Davidŭ cu spiritulŭ Domnŭ, dicêndŭ:
[y] Dis'a Domnulŭ Domnuluĭ meŭ: Ședĭ d'a 44
drépta mea, până ce voiŭ pune pre nea-
miciĭ teĭ așternutŭ piciórelorŭ tale? Decĭ, 45
dacă Davidŭ 'lŭ numesce Domnŭ, cumŭ
este elŭ fiiŭ alŭ luĭ?
[z] Și nimenea nu putea să-ĭ respundă nicĭ 46
unŭ cuvêntŭ; [a] nicĭ a maĭ îndrăznitŭ cine-
va dintr'acea di să-lŭ maĭ întrebe.

Discipuliĭ desceptațĭ să se păzéscă de cărturarĭ și de Fariseĭ; rĕutatea acestora denunțată.

ATUNCĬ Iisusŭ a vorbitŭ poporuluĭ și dis- 23
cipulilorŭ seĭ, Și a disŭ: [a] Cărturariĭ și 2
Fariseiĭ ședŭ pe scaunulŭ luĭ Moisi; Decĭ 3
tóte câte eĭ vĭ vorŭ dice să păzițĭ, păzițĭ
și facețĭ, érŭ dupre faptele lorŭ nu facețĭ;
că [b] eĭ dicŭ, dară nu facŭ. [c] Că eĭ légă sar- 4
cinĭ grele și cu anevoiă de purtatŭ, și *le*
punŭ pe umeriĭ ómenilorŭ; érŭ eĭ nicĭ cu
degetulŭ lorŭ nu vorŭ să le misce. Și [d] eĭ 5
facŭ tóte lucrurile lorŭ, ca de ómenĭ să fie
vĕdutĭ; [e] eĭ 'șĭ facŭ filacteriele lorŭ late, și-șĭ
facŭ marĭ pólele vestmintelorŭ lorŭ; [f] Și ĭu- 6
bescŭ locurile cele maĭ ânteĭ la ospeturĭ,
și scaunele cele maĭ ânteĭ în sinagogĭ, Și 7
închinăcĭunile în têrgurĭ, și a fi chĭămațĭ de
ómenĭ; Rabbi, Rabbi. [g] Érŭ voĭ să nu vĕ nu- 8
mițĭ Rabbi; că unulŭ este învĕțătorulŭ vostru,
adecă, Christosŭ; érŭ voĭ toțĭ sûntețĭ frațĭ.
Și să nu numițĭ pre nimene pe pămêntŭ pă- 9
rinte; [h] că unulŭ este Părintele vostru, celŭ
în ceriurĭ. Nicĭ să vĕ numițĭ învĕțătorĭ; că 10
unulŭ este învĕțătorulŭ vostru, *adecă,* Chris-
tosŭ. Érŭ [i] celŭ ce este maĭ mare intre voĭ, 11
să fie voŭĭ servŭ. [j] Că celŭ ce se înalță, 12
se va umili; și celŭ ce se umilesce, se va
înălța.
Dară [k] vaĭ voŭĭ, cărturarilorŭ și Fariseilorŭ 13
făçarnicĭ! ca voĭ închidețĭ împĕrăția ceriu-
rilorŭ înaintea ómenilorŭ; voĭ nu întrațĭ, și

---

i Marc. 12. 13. Luc. 20. 20.
j Cap. 17. 25. Rom. 13. 7.
k Marc. 12. 18. Luc. 20. 27.
l Fapt. 23. 8.
m Deut. 25. 5.
n Ioan 20. 9.
o 1 Ioan 3. 2.
p Esod. 3. 6, 16. Marc. 12. 26. Luc. 20. 37. Fapt. 7. 32. Ebr. 11. 16.
q Cap. 7. 28.
r Marc. 12. 28.
s Luc. 10. 25.
t Deut. 6 5. & 10. 12. & 30. 6. Luc. 10. 27.
u Lev. 19. 18. Cap. 19. 19. Marc. 12. 31. Luc. 10. 27. Rom. 13. 9. Gal. 5. 14. Iac. 2. 8.
v Cap. 7. 12. 1 Tim. 1. 5.
w Marc. 12. 35. Luc. 20. 41.
y Ps. 110. 1. Fapt. 2. 34. 1 Cor. 15. 25. Ebr. 1. 13. & 10. 12, 13.
z Luc. 14. 6.
a Marc 12. 34. Luc. 20. 40.

Capulŭ 23.

a Neem. 8. 4, 8. Mal. 2. 7. Marc. 12. 38. Luc. 20. 45.
b Rom. 2. 19, etc.
c Luc. 11. 46. Fapt. 15. 10. Gal. 6. 13.
d Cap. 6. 1, 2, 5, 16.
e Num. 15. 38. Deut. 6. 8. & 22. 12. Prov. 3. 3.
f Marc. 12. 38, 39. Luc. 11. 43. & 20. 46. 3 Ioan. 9.
g Iac. 3. 1. Vedĭ 2 Cor. 1. 24. 1 Pet. 5. 3.
h Mal. 1. 6.
i Cap. 20. 26, 27.
j Iov 22. 29. Prov. 15. 33. & 29. 23. Luc. 14. 11. & 18. 14. Iac. 4. 6. 1 Pet. 5. 5.
k Luc. 11. 52.

14 pre ceĭ ce vorŭ să între nu-ĭ lăsaţĭ. Vaĭ voüĭ,
cărturarilorŭ şi Fariseilorŭ făçarnicĭ! [l] că voĭ
înghiţiţĭ casele vĕduvelorŭ, şi la arĕtare fa-
ceţĭ rugăçĭunĭ lungĭ; dreptŭ aceea veţĭ pri-
15 mi maĭ mare osêndă. Vaĭ voüĭ, cărturari-
lorŭ şi Fariseilorŭ făçarnicĭ! că încunjuraţĭ
marea şi uscatulŭ, ca să faceţĭ unŭ prose-
litŭ, şi cândŭ s'a făcutŭ, faceţĭ pre elŭ fiiŭ
alŭ gheenneĭ îndŭoitŭ maĭ multŭ de câtŭ voĭ.
16 Vaĭ voüĭ, [m] conducĕtorilorŭ orbĭ! carĭ ḑi-
ceţĭ: *Dacă* [n] cine-va se jură pe templu, acésta
nu este nimicŭ; érŭ celŭ ce jură pe aurulŭ
17 templuluĭ este dĕtorŭ. Nebunilorŭ şi orbi-
lorŭ! că ce este maĭ mare — aurulŭ, [o] séŭ tem-
18 plulŭ, care sânţesce aurulŭ? Şi dacă cine-
va se jură pe altarŭ, acésta nu este nimicŭ;
érŭ celŭ ce se jură pe darulŭ ce este d'a-
19 supra luĭ, este dĕtorŭ. Nebunilorŭ şi orbi-
lorŭ! ce *este* maĭ mare—darulŭ, séŭ [p] altarulŭ,
20 care sânţesce darulŭ? Decĭ celŭ ce se jură
pe altarŭ, se jură pe elŭ şi pe tóte câte *sûnt*
21 d'asupra luĭ. Şi celŭ ce se jură pe templu,
se jură pe elŭ şi pe [q] celŭ ce locuesce intr'-
22 însulŭ; Şi celŭ ce se jură pe ceriŭ, se jură
pe [r] tronulŭ luĭ Dumneḑeŭ, şi pe celŭ ce şe-
de pe d'însulŭ.
23 Vaĭ voüĭ, cărturarilorŭ şi Fariseilorŭ fă-
çarnicĭ! [s] că voĭ ḑeciuiţĭ minta, şi mărarĭulŭ
şi chiminulŭ, şi [t] aţĭ lăsatŭ cele maĭ grele ale
legeĭ—dreptatea şi mila şi credinţa; aces-
tea se cădea să le faceţĭ, şi acelea să nu
24 le lăsaţĭ. Conducĕtorilorŭ orbĭ! carĭ stre-
25 curaţĭ ţinţarulŭ, şi înghiţiţĭ cămila. Vaĭ voüĭ,
cărturarilorŭ şi Fariseilorŭ făçarnicĭ! [u] că voĭ
curăţiţĭ partea cea din afară a paharuluĭ
şi a bliduluĭ; érŭ din întru sûnt pline de
26 răpire şi de nedreptate. Fariseĭ orbĭ! cu-
răţesce ântĕiŭ *partea* cea din întru a paha-
ruluĭ şi a bliduluĭ, ca se fie curată şi cea din
27 afară. Vaĭ voüĭ, cărturarilorŭ şi Fariseilorŭ
făçarnicĭ! [v] că voĭ vĕ asemĕnaţĭ mormintelorŭ
celorŭ vĕruite, carĭ se arétă frumóse pe din
afară, érŭ pe din lă-întru sûnt pline de óse
28 de morţĭ şi de tótă necurăţenia. Aşa şi
voĭ, pe din afară vĕ arĕtaţĭ drepţĭ ómeni-
lorŭ, érŭ pe din lă-întru sûnteţĭ plinĭ de fă-
çăriă şi de nelegĭuire.
29 [x] Vaĭ voüĭ, cărturarilorŭ şi Fariseilorŭ fă-
çarnicĭ! că voĭ zidiţĭ mormintele profeţilorŭ,
30 şi împodobiţĭ grópele drepţilorŭ; Şi ḑiceţĭ:
De amŭ fi fostŭ în ḑilele părinţilorŭ nostri,
nu amŭ fi luatŭ parte cu d'înşiĭ la sângele
profeţilorŭ. Dreptŭ aceea mărturisiţĭ de 31
voĭ înşi-vĕ, că [y] sûnteţĭ fiĭ aĭ celorŭ ce aŭ
omorîtŭ pre profeţĭ. [z] Voĭ decĭ împliniţĭ mĕ- 32
sura părinţilorŭ vostri. Şerpilorŭ! [a] puĭ de vi- 33
peră! cumŭ veţĭ scăpa de judecata gheenneĭ!
[b] Dreptŭ aceea, éccĕ, trămetŭ la voĭ profeţĭ 34
şi înţelepţĭ şi cărturarĭ; şi [c] *pre unïĭa* dintr'în-
şiĭ veţĭ ucide, şi-ĭ veţĭ crucifica; şi [d] *pre unïĭa*
dintr'înşiĭ veţĭ biciui în sinagogĭ, şi-ĭ veţĭ ur-
mări din cetate în cetate; [e] Ca să viă a- 35
supra vóstră totŭ sângele nevinovatŭ, *care*
s'a vĕrsatŭ pe pămêntŭ: [f] de la sângele drep-
tuluĭ Abelŭ până la [g] sângele luĭ Zaca-
ria, fiiulŭ Barachieĭ, pre care l-aţĭ omorîtŭ
intre templu şi intre altarŭ. Adevĕrŭ, ḑicŭ 36
voüĭ, vorŭ veni tóte acestea preste acéstă
generaţiune.
[h] Ierusalime! Ierusalime! celŭ ce omorĭ 37
pre profeţĭ, [i] şi ucidĭ cu petre pre ceĭ tră-
meşĭ la tine; de câte orĭ amŭ voitŭ [j] să a-
dunŭ pre fiiĭ teĭ, precumŭ adună găina puiĭ
seĭ [k] suptŭ aripĭ, dară nu aţĭ voitŭ. Éccĕ, vi 38
se lasă casa vóstră pustiiă. Că ḑicŭ voüĭ: 39
De acumŭ nu mĕ veţĭ maĭ vedé, până cândŭ
veţĭ ḑice: [l] Bine-cuvêntatŭ *este* celŭ ce vine
în numele Domnuluĭ.

Preḑicerea despre dĕrîmarea templuluĭ şi despre urmărirea discipulilorŭ seĭ, şi despre semnele de a dŭoă venire a luĭ Iisusŭ Christosŭ. Îndemnare spre priveghĭare.

[a] EŞINDŬ Iisusŭ şi depărtându-se din tem- 24
plu, s'a apropĭatŭ către *d'însulŭ* disci-
puliĭ seĭ, ca să-ĭ arete zidirile templuluĭ.
Érŭ Iisusŭ lĭ-a ḑisŭ: Vedeţĭ tóte acestea? 2
Adevĕrŭ, ḑicŭ voüĭ, [b] nu va rĕmâné aicea
pétră pe pétră, care nu se va rĕsipi.
Şi şeḑêndŭ elŭ pe Muntele Olivilorŭ, 3
[c] discipuliĭ s'aŭ apropĭatŭ de d'însulŭ deo-
sebĭ, şi aŭ ḑisŭ: [d] Spune noüĭ, cândŭ vorŭ fi
acestea? Şi care *este* semnulŭ venireĭ tale
şi alŭ sfârşituluĭ lumeĭ? Şi respunḑêndŭ 4
Iisusŭ, lĭ-a ḑisŭ: [e] Vedeţĭ să nu vĕ amă-
géscă care-va. [f] Că mulţĭ vorŭ veni în nu- 5
mele meŭ, ḑicêndŭ: Eŭ sûnt Christosŭ; [g] şi
vorŭ amăgi pre mulţĭ. Şi veţĭ auḑi de re- 6
sbóie şi scirĭ de resbóie; vedeţĭ să nu vĕ
turburaţĭ; că tóte acestea trebue să fie, dară
încă nu este sfârşitulŭ. [h] Că se va scula po- 7
porŭ contra poporuluĭ şi regatŭ contra re-
gatuluĭ, şi vorŭ fi fómete şi cĭumĭ şi cutre-
murĭ pe alocurea. Tóte acestea *sûnt* înce- 8
putulŭ durerilorŭ. [i] Atuncĭ eĭ vorŭ da pre 9

l Marc. 12. 40. Luc. 20. 47. 2 Tim. 3. 6. Tit. 1. 11.
m Cap. 15. 14. Vers. 24.
n Cap 5. 33, 34.
o Esod. 30. 29.
p Esod. 29. 37.
q 1 Reg. 8. 13. 2 Cron. 6. 2. Ps. 26. 8. & 132. 14.
r Ps. 11. 4. Cap. 5. 34. Fapt. 7. 49.
s Luc. 11. 42.
t 1 Sam. 15. 22. Osea 6. 6. Mic. 6. 8. Cap. 9. 13. & 12. 7.
u Marc. 7. 4. Luc. 11. 39.
v Luc. 11. 44. Fapt. 23. 3.
x Luc. 11. 47.
y Fapt. 7. 51, 52. 1 Tes. 2. 16.
z Fac. 15. 16. 1 Tes. 2. 16.
a Cap. 3. 7. & 12. 34.
b Cap. 21. 34, 35. Luc. 11. 49.
c Fapt. 5. 40. & 7. 58, 59. & 22. 19.
d Cap. 10. 17. 2 Cor. 11. 24, 25.
e Apoc. 18. 24.
f Fac. 4. 8. 1 Ioan 3. 12.
g 2 Cron. 24. 20, 21.
h Luc. 13. 34.
i 2 Cron. 24. 21.
j Deut. 32. 11, 12.
k Ps. 17. 8. & 91. 4.
l Ps 118. 26. Cap. 21. 9.

—

Capulŭ 24.

a Marc. 13. 1. Luc. 21. 5.
b 1 Reg. 9. 7. Ier. 26. 18. Mic. 3. 12. Luc. 19. 44.
c Marc. 13. 3.
d 1 Tes. 5. 1.
e Efes. 5. 6. Col. 2. 8, 18. 2 Tes. 2. 3. 1 Ioan 4. 1.
f Ier. 14. 14. & 23. 21, 25. Vers. 24. Ioan 5. 43.
g Vers. 11.
h 2 Cron. 15. 6. Isa. 19. 2. Hag. 2. 22. Zech. 14. 13.
i Cap. 10. 17. Marc. 13. 9. Luc. 21. 12. Ioan 15. 20. & 16. 2. Fapt. 4. 2, 3. & 7. 59. & 12. 1, etc. 1 Pet. 4. 16. Apoc. 2. 10, 13.

voĭ la strîmtorare, şi vĕ vorŭ omorî; şi veţĭ
fi urîţĭ de tóte popórele pentru numele meŭ.
10 Şi atuncea [j] se vorŭ scandalisa mulţĭ, şi se
vorŭ vinde unulŭ pre altulŭ, şi se vorŭ urî
11 unulŭ pre altulŭ. Şi se vorŭ rĕdica [k] mulţĭ
profeţĭ mincĭunoşĭ, şi [l] vorŭ amăgi pre mulţĭ.
12 Şi pentru că fără-de-legea se va îmmulţi,
13 va reci ĭubirea multora. [m] Érŭ celŭ ce va
rêbda până în sfârşitŭ, acela se va mêntui.
14 Şi [n] se va predica acéstă [o] evangeliă a împĕ-
răţieĭ în tótă lumea, spre mărturiă la tóte
popórele; şi atuncea va fi sfârşitulŭ.
15 [p] Decĭ, cândŭ veţĭ vedé urîcĭunea pustii-
ireĭ, cea preḑisă prin profetulŭ [q] Danielŭ,
stândŭ în loculŭ celŭ sântŭ, ([r] celŭ ce citesce
16 să intelégă;) Atuncea ceĭ ce sûnt în Iudea
17 să fugă în munţĭ, Şi celŭ ce este pe casă,
să nu se pogóre să ĭee ce-va din casa sa.
18 Şi celŭ ce este în câmpŭ, să nu se întórcă
înapoĭ să-şĭ ĭee vestmintele sale.
19 [s] Érŭ vaĭ celorŭ îngreunate şi celorŭ ce
20 alăptéză intr'acele ḑile! Ci rugaţi-vĕ, ca să
21 nu fie fuga vóstră érna nicĭ sâmbăta. [t] Că a-
tuncea va fi strîmtorare mare, care nu a fostŭ
de la începutulŭ lumeĭ până acumŭ, nicĭ nu
22 va maĭ fi. Şi de nu s'aru fi scurtatŭ ḑilele
acelea, nu s'arŭ fi mêntuitŭ nicĭ unŭ trupŭ;
[u] érŭ pentru ceĭ aleşĭ se vorŭ scurta ḑilele
acelea.
23 [v] Atuncea de vî va ḑice care-va: Éccĕ aicea
24 *este* Christosŭ, séŭ acolo, să nu credeţĭ. Că
[x] se vorŭ rĕdica Christoşĭ mincĭunoşĭ, şi pro-
feţĭ mincĭunoşĭ, şi vorŭ arĕta semne marĭ
şi minunĭ; ca să amăgéscă, [y] de *va fi* cu pu-
25 tinţă, şi pre ceĭ aleşĭ. Éccĕ, amŭ preḑisŭ
26 voŭĭ. Decĭ de vî vorŭ ḑice: Éccĕ, elŭ es-
te în pustiiŭ, să nu eşiţĭ; éccĕ în cămărĭ,
27 să nu credeţĭ. [z] Că precumŭ ese fulgerulŭ
de la resăritŭ, şi se arétă până la apusŭ,
28 aşa va fi şi venirea Fiĭuluĭ omuluĭ. [a] Că ori-
unde va fi stêrvulŭ, acolo se vorŭ aduna
vulturiĭ.
29 [b] Îndată după strîmtorarea acelorŭ ḑile
[c] se va întuneca sórele, şi luna nu va da lu-
mina sa, şi stelele vorŭ cădé din ceriŭ, şi
30 puterile cerĭurilorŭ se vorŭ clăti. [d] Şi atuncea
se va arĕta semnulŭ Fiĭuluĭ omuluĭ în ceriŭ,
[e] şi atuncea vorŭ plânge tóte seminţiele pă-
mêntuluĭ; [f] şi vorŭ vedé pre Fiĭulŭ omuluĭ
venindŭ pe nŭoriĭ cerĭuluĭ cu putere şi cu
mare mărire [g] Şi va trămete pre ângeriĭ 31
seĭ cu mare vóce de trîmbiţă; şi eĭ vorŭ
aduna pre ceĭ aleşĭ aĭ seĭ din cele patru
vênturĭ, de la o margine a cerĭurilorŭ până
la cea-l-altă.
Érŭ de la smochinŭ învĕţaţĭ [h] parabolă: 32
Cândŭ mlădiţa luĭ este móle şi înfrunḑesce,
sciţĭ că *este* aprópe vóra. Aşa şi voĭ, cândŭ 33
veţĭ vedé tóte acestea, să sciţĭ [i] că este a-
própe, lângă uşĭ. Adevĕrŭ, ḑicŭ voŭĭ, [j] nu 34
va trece acestŭ némŭ, până cândŭ nu se
vorŭ face tóte acestea. [k] Cerĭulŭ şi pamên- 35
tulŭ vorŭ trece, érŭ cuvintele mele nu vorŭ
trece.
[l] Érŭ de ḑiŭa aceea şi de óra aceea ni- 36
menea nu scie, nicĭ ângeriĭ din ceriŭ, [m] fără
numaĭ Părintele meŭ singurŭ. Érŭ pre- 37
cumŭ a fostŭ *în* ḑilele luĭ Noe, aşa va fi
şi *la* venirea Fiĭuluĭ omuluĭ. [n] Că precumŭ 38
eraŭ în ḑilele cele maĭ 'nainte de deluviŭ:
mâncaŭ şi beaŭ, se însuraŭ, şi se măritaŭ,
până în ḑiŭa în care a întratŭ Noe în arcă;
Şi nu aŭ sciutŭ, până cândŭ a venitŭ delu- 39
viulŭ, şi a luatŭ pre toţĭ: aşa va fi şi veni-
rea Fiĭuluĭ omuluĭ. [o] Atuncea dŭoĭ vorŭ fi în 40
câmpŭ; unulŭ se va lua, şi altulŭ se va
lăsa; Dŭoĕ măcenândŭ la móră; una se 41
va lua, şi alta se va lăsa.
[p] Decĭ priveghĭaţĭ, că nu sciţĭ în care óră 42
va veni Domnulŭ vostru. [q] Érŭ acésta să 43
sciţĭ, că de arŭ sci stĕpânulŭ caseĭ în care
stréjă va veni furulŭ, arŭ priveghia, şi nu
arŭ lăsa să-ĭ sepe casa luĭ. [r] Pentru acésta 44
şi voĭ fiţĭ gata; că în óra în care nu gân-
diţĭ va veni Fiĭulŭ omuluĭ. [s] Decĭ care este 45
óre servulŭ celŭ credincĭosŭ şi înţeleptŭ,
pre care domnulŭ seŭ l'a pusŭ preste ser-
viĭ seĭ, ca să li dee hrana la timpŭ? [t] Fe- 46
ricitŭ *este* servulŭ acela, pre care, venindŭ
domnulŭ seŭ, 'lŭ va afla făcêndŭ aşa. A- 47
devĕrŭ ḑicŭ voŭĭ, [u] că-lŭ va pune preste tóte
averile sale. Érŭ de *va fi* servŭ rĕŭ, care-şĭ 48
va ḑice în ânima sa: Domnulŭ meŭ întâr-
ḑiă de a veni; Şi va începe a bate pre 49
soçiĭ *seĭ*, şi a mânca şi a bé cu beţiviĭ: Va 50
veni domnulŭ servuluĭ aceluĭa în ḑiŭa în
care nu-*lŭ* ascepta, şi în óra în care nu
scia; Şi-lŭ va tăia în dŭoĕ, şi va pune par- 51
tea luĭ cu făçarniciĭ; [v] acolo va fi plângere
şi scrîşnirea dinţilorŭ.

---

j Cap. 11. 6. & 13. 57. 2 Tim. 1. 15. & 4. 10, 16.
k Cap 7. 15. Fapt. 20. 29. 2 Pet. 2. 1.
l 1 Tim. 4. 1. Vers. 5, 24.
m Cap. 10. 22. Marc. 13. 13. Ebr. 3. 6, 14. Apoc. 2. 10.
n Cap. 4. 23. & 9. 35.
o Rom. 10. 18. Col. 1. 6, 23.
p Marc. 13. 14. Luc. 21. 20.
q Dan. 9. 27. & 12. 11.
r Dan. 9. 23, 25.
s Luc. 23. 29.
t Dan. 9. 26. & 12. 1. Ioel 2. 2.
u Isa. 65. 8, 9. Zech. 14. 2, 3.
v Marc. 13. 21. Luc. 17. 23. & 21. 8.
x Deut. 13. 1. Vers. 5, 11. 2 Tes. 2. 9-11. Apoc. 13. 13.
y Ioan 6. 37. & 10. 28, 29. Rom. 8. 28-30. 2 Tim. 2. 19.
z Luc. 17. 24.
a Iov 39. 30. Luc. 17. 37.
b Dan. 7. 11, 12.
c Isa. 13. 10. Ezec. 32. 7. Ioel 2. 10, 31. & 3. 15. Amos 5. 20. & 8. 9. Marc. 13. 24. Luc. 21. 25. Fapt. 2. 20. Apoc. 6. 12.
d Dan. 7. 13.
e Zech. 12. 12.
f Cap. 16. 27. Marc. 13. 26. Apoc. 1. 7.
g Cap. 13. 41. 1 Cor. 15. 52. 1 Tes. 4. 16.
h Luc. 21. 29.
i Iac. 5. 9.
j Cap. 16. 28. & 23. 36. Marc. 13. 30. Luc. 21. 32.
k Ps. 102. 26. Isa. 51. 6. Ier 31. 35, 36. Cap. 5. 18. Marc. 13. 31. Luc. 21. 33. Ebr. 1. 11.
l Marc. 13. 32. Fapt 1. 7. 1 Tes. 5. 2. 2. Pet. 3. 10.
m Zech. 14. 7.
n Fac. 6. 3—5. & 7. 5. Luc. 17. 26. 1 Pet. 3. 20.
o Luc. 17. 34, etc.
p Cap. 25. 13. Marc. 13. 33, etc. Luc. 21. 36.
q Luc. 12. 39. 1 Tes. 5. 2. 2 Pet. 3. 10. Apoc. 3. 3. & 16. 15.
r Cap. 25. 13. 1 Tes. 5. 6.
s Luc. 12. 42. Fapt. 20. 28. 1 Cor. 4. 2. Ebr. 3. 5.
t Apoc. 16. 15.
u Cap. 25. 21, 23. Luc. 22. 29.
v Cap. 8. 12. & 25. 30.

—

Parabole învĕţândŭ priveghiare şi sirguinţă fără încetare.

25 ATUNCEA se va aseměna împĕrăţia ce-
rĭurilorŭ cu ḑece fecĭóre, cari luândŭ-şĭ
candelele lorŭ, aŭ eşitŭ spre întimpinarea
2 [a]mireluĭ. [b]Şi cincĭ dintr'însele eraŭ înţelepte,
3 érŭ cincĭ *eraŭ* nebune. Cele nebune luân-
dŭ-şĭ candelele lorŭ, nu aŭ luatŭ oleiŭ cu
4 sine. Érŭ cele înţelepte aŭ luatŭ oleiŭ în
5 vasele lorŭ cu candelele lorŭ. Şi întârḑi-
ându-se mirele, [c]aŭ dormitatŭ tóte, şi aŭ a-
6 dormitŭ. Érŭ la meḑu-nopţeĭ [d]s'a făcutŭ
strigare: Éccĕ, mirele vine! eşiţĭ spre în-
7 timpinarea luĭ. Atuncea s'aŭ sculatŭ tóte
fecĭórele acelea, şi [e]şĭ-aŭ pregătitŭ candelele
8 lorŭ. Érŭ cele nebune aŭ ḑisŭ celorŭ înţe-
lepte: Daţi-ni din oleĭulŭ vostru, că can-
9 delele nóstre se stingŭ. Érŭ cele înţelepte
aŭ respunsŭ, ḑicêndŭ: *Nu aşa,* nu cumŭ-va
să nu ni ajungă şi noŭî şi voŭî; ci maĭ
bine mergeţĭ la ceĭ ce vêndŭ, şi vî cumpĕ-
10 raţĭ. Érŭ pre-cândŭ aŭ mersŭ să cumpere,
a venitŭ mirele; şi cele ce eraŭ gata aŭ
întratŭ cu elŭ la nuntă; şi [f]s'a închisŭ uşa.
11 Érŭ maĭ pe urmă aŭ venitŭ şi cele-l-alte
fecĭóre, şi ḑiceaŭ: [g]Dómne! Dómne! des-
12 chide noŭî. Érŭ elŭ respunḑêndŭ, a ḑisŭ:
Adevĕrŭ ḑicŭ voŭî, [h]nu vĕ cunoscŭ.
13 [i]Dreptŭ aceea privegiaţĭ; că nu sciţĭ ḑiŭa
nicĭ óra, în care va veni Fiĭulŭ omuluĭ.
14 [j]Că *este* [k]ca unŭ omŭ, care mergêndŭ de-
parte, a chiămatŭ pre serviĭ seĭ, şi lĭ-a datŭ
15 avuţia sa: Şi unuĭa ĭ-a datŭ cincĭ talenţĭ,
érŭ altuĭa dŭoĭ, érŭ altuĭa unulŭ; [l]fie-că-
ruĭa dupre puterea luĭ; şi a plecatŭ înda-
16 tă. Decĭ mergêndŭ celŭ ce luase cincĭ ta-
lenţĭ, a lucratŭ cu d'înşiĭ, şi a făcutŭ alţĭ
17 cincĭ talenţĭ. Asemenea şi celŭ *cu* dŭoĭ;
18 a cêştigatŭ şi acesta alţĭ dŭoĭ. Érŭ celŭ
ce luase unulŭ, ducêndu-se, a sĕpatŭ în pă-
mêntŭ, şi a ascunsŭ argintulŭ domnuluĭ seŭ.
19 După multŭ timpŭ a venitŭ domnulŭ ser-
20 vilorŭ acelora, şi lĭ-a cerutŭ socotélă. Şi
venindŭ celŭ ce a luatŭ cincĭ talenţĭ, a-
dusŭ alţĭ cincĭ talenţĭ, ḑicêndŭ: Dómne!
cincĭ talenţĭ mĭ-aĭ datŭ; éccĕ, alţĭ cincĭ ta-
21 lenţĭ amŭ cêştigatŭ cu eĭ. Ḑis'a luĭ Dom-
nulŭ seŭ: Bine, servule bunŭ şi credincĭosŭ;
întru puçine aĭ fostŭ credincĭosŭ, [m]preste
multe te voiŭ pune; întră intru [n]bucuria
22 domnuluĭ teŭ. Şi venindŭ şi celŭ ce a lu-
atŭ dŭoĭ talenţĭ, a ḑisŭ: Dómne! dŭoĭ ta-
lenţĭ mĭ-aĭ datŭ; éccĕ, alţĭ dŭoĭ talenţĭ amŭ
cêşcigatŭ cu eĭ. Ḑis'a luĭ domnulŭ seŭ: 23
[o]Bine, servule bunŭ şi credincĭosŭ! întru pu-
çine aĭ fostŭ credincĭosŭ, preste multe te
voiŭ pune; întră întru bucuria domnuluĭ
teŭ. Şi venindŭ şi celŭ ce a luatŭ unŭ ta- 24
lentŭ, a ḑisŭ: Dómne! te-amŭ sciutŭ, că
escĭ omŭ aspru, secerândŭ unde nu aĭ se-
mĕnatŭ, şi adunândŭ de unde nu aĭ împră-
scĭatŭ; Şi temêndu-mĕ, m'amŭ dusŭ de 25
amŭ ascunsŭ talentulŭ teŭ în pămêntŭ; éccĕ
alŭ teŭ! Respunḑêndŭ domnulŭ seŭ, ĭ-a 26
ḑisŭ: Servule rĕŭ şi leneşŭ! aĭ sciutŭ, că se-
cerŭ unde nu amŭ semĕnatŭ, şi adunŭ de
unde nu amŭ împrăscĭatŭ; Se cădea decĭ, 27
ca tu să fi datĭ argintulŭ meŭ schimbăto-
rilorŭ, şi venindŭ eŭ, aşĭ fi luatŭ alŭ meŭ
cu dobêndă. Luaţĭ decĭ de la elŭ talentulŭ, 28
şi-*lŭ* daţĭ celuĭ ce are ḑece talenţĭ. [p]Că totŭ
celuĭ ce are, i se va da, şi-ĭ va prisosi;
Érŭ de la celŭ ce nu are, şi ceea ce elŭ 29
are i se va lua de la d'însulŭ. Şi pre ser- 30
vulŭ celŭ netrebnicŭ, aruncaţi-lŭ [q]intru în-
tunereculŭ celŭ maĭ din afară; acolo va fi
plângere şi scrîşnirea dinţilorŭ.

Descrierea judecăţeĭ celeĭ de pe urmă.

[r]Cândŭ va veni Fiĭulŭ omuluĭ în mărirea 31
sa, şi toţĭ sânţiĭ ângerĭ cu d'însulŭ, atuncea
va şedé pe tronulŭ măririeĭ sale; Şi [s]se vorŭ 32
aduna înaintea luĭ tóte popórele; şi [t]elŭ va
despărţi pre d'înşiĭ unulŭ de altulŭ, pre-
cumŭ desparte păstorulŭ oile din capre. Şi 33
va pune oile d'a drépta luĭ, érŭ caprele d'a
stânga.
Atuncea va ḑice regele celorŭ d'a drép- 34
ta luĭ: Veniţĭ, bine-cuvêntaţiĭ părinteluĭ
meŭ! [u]mosceniţĭ împĕrăţia [v]cea gătită voŭî
de la întemeĭarea lumeĭ; [x]Că amŭ flămân- 35
ḑitŭ, şi mĭ-aţĭ datŭ de amŭ mâncatŭ; amŭ
însetatŭ, şi mĭ-aţĭ datŭ de amŭ bĕutŭ;
[y]străinŭ amŭ fostŭ, şi m'aţĭ primitŭ; [z]Golŭ, 36
şi m'aţĭ îmbrăcatŭ; bolnavŭ amŭ fostŭ, şi
m'aţĭ cercetatŭ; [a]în închisóre amŭ fostŭ, şi
aţĭ venitŭ la mine. Atuncea 'ĭ vorŭ re- 37
spunde dreptiĭ, ḑicêndŭ: Dómne! cândŭ te-
amŭ vĕḑutŭ flămândŭ, şi *te*-amŭ nutritŭ;
séŭ însetatŭ, şi *ţĭ*-amŭ datŭ de aĭ bĕutŭ?
Cândŭ te-amŭ vĕḑutŭ străinŭ, şi *te*-amŭ 38
primitŭ; séŭ golŭ, şi *te*-amŭ îmbrăcatŭ?
Séŭ cândŭ te-amŭ vĕḑutŭ bolnavŭ, séŭ în 39
închisóre, şi amŭ venitŭ la tine? Şi re- 40

Capulŭ 25.

a Efes. 5. 29, 30. Apoc. 19. 7. & 21. 2, 9.
b Cap. 13. 47. & 22. 10.
c 1 Tes. 5. 6.
d Cap. 24. 31. 1 Tes. 4. 16.
e Luc. 12. 35.
f Luc. 13. 25.
g Cap. 7. 21-23.
h Ps. 5 5. Hab. 1. 13. Ioan 9. 31.
i Cap. 24. 42, 44. Marc. 13. 33, 35. Luc. 21. 36. 1 Cor. 16. 13. 1 Tes. 5. 6. 1 Pet. 5. 8. Apoc. 16. 15.
j Luc. 19. 12.
k Cap. 21. 33.
l Rom. 12. 6. 1 Cor. 12. 7, 11, 29. Efes. 4. 11.
m Cap. 24 47. Vers. 34, 46. Luc. 12. 44. & 22. 29, 30.
n 2 Tim. 2. 12. Ebr. 12. 2. 1 Pet. 1. 8.
o Vers. 21.
p Cap. 13. 12. Marc. 4. 25. Luc. 8. 18. & 19. 26. Ioan 15. 2.
q Cap. 8. 12. & 24. 51.
r Zech. 14. 5. Cap. 16. 27. & 19. 28. Marc. 8. 38. Fapt. 1. 11. 1 Tes. 4. 16. 2 Tes. 1. 7. Iuda 14. Apoc. 1. 7.
s Rom. 14. 10. 2 Cor. 5. 10. Apoc. 20. 12.
t Ezec. 20. 38. & 34. 17, 20. Cap 13. 49.
u Rom. 8. 17. 1 Pet. 1. 4, 9. & 3. 9. Apoc. 21. 7.
v Cap 20. 23. Marc. 10. 40. 1 Cor. 2. 9. Ebr. 11. 16.
x Isa. 58 7. Ezec. 18. 7. Iac. 1. 27.
y Ebr. 13. 2. 3 Ioan 5.
z Iac. 2 15, 16.
a 2 Tim. 1. 16.

spunḑêndŭ regele, li va ḑice : Adevĕrŭ ḑicŭ
voŭî, [b] în câtŭ aţĭ făcutŭ *acestea* unuĭa dintr'
acestĭ fraţĭ aĭ meĭ maĭ micĭ, mie aţĭ făcutŭ.
41 Atuncea va ḑice şi celorŭ d'a stânga *luĭ*:
[c] Duceţi-vĕ de la mine, blăstemaţilorŭ, [d] în fo-
culŭ celŭ eternŭ, *care este* gătitŭ [e] diabolu-
42 luĭ şi ângerilorŭ luĭ. Că amŭ flămânḑitŭ,
şi nu mĭ-aţĭ datŭ să mănâncŭ: amŭ înse-
43 tatŭ, şi nu mĭ-aţĭ datŭ să béŭ; Străinŭ
amŭ fostŭ, şi nu m'aţĭ primitŭ; golŭ, şi nu
m'aţĭ îmbrăcatŭ; bolnavŭ şi în închisóre, şi
44 nu m'aţĭ cercetatŭ. Atuncea 'ĭ vorŭ respun-
de şi eĭ: Dómne, cândŭ te-amŭ vĕḑutŭ flă-
mândŭ, séŭ însetatŭ, séŭ străinŭ, séŭ golŭ,
séŭ bolnavŭ, séŭ în închisóre, şi nu amŭ
45 servitŭ ţie? Atuncea va respunde lorŭ, ḑi-
cêndŭ: Adevĕrŭ ḑicŭ voŭî: [f] În câtŭ nu aţĭ
făcutŭ *acestea* unuĭa dintr'acestĭ maĭ micĭ,
46 nicĭ mie nu aţĭ făcutŭ. Şi [g] vorŭ merge aces-
tia la chinŭ eternŭ; érŭ drepţiĭ în viéţa e-
ternă.

Iisusŭ preḑice vênḑarea şi crucificarea sa; maĭ mariĭ Iudeilorŭ se conjură asupra luĭ; elŭ este unsŭ in Betania; Iuda învoiesce de a-lŭ vinde.

26 ŞI după ce a sfârşitŭ Iisusŭ tóte cuvinte-
2 le aceste, a ḑisŭ discipulilorŭ seĭ: [a] Sciţĭ,
că după dŭoĕ ḑile vorŭ fi pascele, şi Fi-
iulŭ omuluĭ se va da spre a fi crucificatŭ.
3 [b] Atuncea s'aŭ adunatŭ archiereiĭ şi căr-
turariĭ şi bĕtrâniĭ poporuluĭ în curtea ar-
4 chiereuluĭ, ce se numĭa Caiafa. Şi aŭ ţi-
nutŭ sfatŭ, ca să prinḑă pre Iisusŭ cu vi-
5 cleşugŭ, şi să-lŭ omóre; Dară ḑiceaŭ: Nu
în serbătóre, ca să nu se facă turburare
intre poporŭ.
6 [c] Şi fiindŭ Iisusŭ în [d] Betania, în casa luĭ
7 Simonŭ, leprosulŭ, Venit'a la d'însulŭ o fe-
meă, avêndŭ unŭ vasŭ de alabastru cu
mirŭ de preţŭ mare, şi l'a turnatŭ pe ca-
8 pulŭ luĭ, şeḑêndŭ elŭ. [e] Érŭ discipuliĭ seĭ
vĕḑêndŭ *acésta*, s'aŭ îndignatŭ, ḑicêndŭ:
9 Pentru ce *s'a făcutŭ* acéstă rĕsipă? Că se
putea vinde acestŭ mirŭ dreptŭ multŭ, şi
10 să se dee saracilorŭ. Érŭ Iisusŭ cunos-
cêndŭ *acésta*, lĭ-a ḑisŭ: De ce supĕraţĭ pre
femeă? că bunŭ lucru a făcutŭ cu mine.
11 [f] Că pre saracĭ pururea 'ĭ aveţĭ cu voĭ; érŭ [g] pre
12 mine nu mĕ aveţĭ pururea. Că vĕrsândŭ
ea acestŭ mirŭ pe corpulŭ meŭ, spre în-
13 groparea mea a făcutŭ *acésta*. Adevĕrŭ
ḑicŭ voŭî: Orĭ-unde se va predica acéstă
evangeliă în tótă lumea, ḑice-se-va şi ceea
ce a făcutŭ acésta, spre amintirea eĭ.
[h] Atuncĭ unulŭ din ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece, 14
care se numĭa [i] Iuda Iscariotulŭ, a mersŭ la
archiereĭ, Şi *lĭ*-a ḑisŭ: [j] Ce-mĭ veţĭ da, şi 15
eŭ 'lŭ voiŭ da voŭî? Şi eĭ ĭ-aŭ datŭ treĭ-
ḑecĭ de arginţĭ. Şi de atuncea căuta ocasi- 16
une, ca să-lŭ dee.

Iisusŭ ţine pascele; arétă pre vênḑĕtoriŭ; rônduesce Cina domnuluĭ; şi preḑice împrăsciarea discipulilorŭ, şi tăgăduirea luĭ Petru.

[k] Érŭ în *ḑiŭa* cea d'ântêiŭ a azimelorŭ 17
aŭ venitŭ discipuliĭ la Iisusŭ, ḑicêndu-ĭ:
Unde voiescĭ să gătimŭ ţie să mănâncĭ pas-
cele? Érŭ elŭ a ḑisŭ: Mergeţĭ în cetate la 18
cutare, şi ḑiceţi-ĭ: Învĕţătorulŭ ḑice: Tim-
pulŭ meŭ aprópe este, la tine voiŭ face
pascele cu discipuliĭ meĭ. Şi aŭ făcutŭ 19
discipuliĭ, precumŭ lĭ-a ordinatŭ Iisusŭ, şi
aŭ gătitŭ pascele.
[l] Érŭ făcêndu-se séra, a şeḑutŭ la mésă 20
cu ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece; Şi mâncândŭ eĭ, a 21
ḑisŭ: Adevĕrŭ ḑicŭ voŭî, că unulŭ din voĭ
mĕ va vinde. Érŭ eĭ întristându-se fórte, 22
aŭ începutŭ a-ĭ ḑice fie-care dintr'înşiĭ:
Nu cumŭ-va eŭ sûnt, Dómne? Érŭ elŭ re- 23
spunḑêndŭ, a ḑisŭ: [m] Celŭ ce întinge cu mine
mâna în blidŭ, acela mĕ va vinde. Fiiulŭ 24
omuluĭ se duce, [n] precumŭ este scrisŭ de-
spre elŭ: dară [o] vaĭ de omulŭ acela, prin ca-
re Fiiulŭ omuluĭ se vinde! maĭ bine arŭ fi
fostŭ omuluĭ aceluĭa, de nu s'arŭ fi născutŭ.
Atuncea Iuda, celŭ ce-lŭ vindea, respun- 25
ḑêndŭ, a ḑisŭ: Învĕţătorule! nu cumŭ-va
eŭ sûnt? ḑis'a luĭ: Tu aĭ ḑisŭ.
[p] Decĭ mâncândŭ eĭ, [q] a luatŭ Iisusŭ pâne, 26
şi bine-cuvêntândŭ, a frânt'o, şi a dat'o
discipulilorŭ, şi a ḑisŭ: Luaţĭ, mâncaţĭ;
[r] acesta este corpulŭ meŭ. Şi *apoĭ* luândŭ 27
potirulŭ, a mulţumitŭ, şi *l'a* datŭ lorŭ, ḑi-
cêndŭ: [s] Beţĭ dintr'acesta toţĭ; Că [t] acesta es- 28
te sângele meŭ [u] alŭ nouluĭ testamentŭ, care
se vérsă [v] pentru mulţĭ spre ĭertarea pĕca-
telorŭ. Şi [x] ḑicŭ voŭî, *că* de acuma nu voiŭ 29
maĭ bé dintr'acestŭ fruptŭ alŭ viţeĭ, [y] până
în ḑiŭa aceea, cândŭ 'lŭ voiŭ bé noŭ cu
voĭ în împĕrăţia Părintelui meŭ.
[z] Şi cântândŭ psalmĭ, aŭ eşitŭ în Munte- 30
le Olivilorŭ. Atuncea lĭ-a ḑisŭ Iisusŭ: [a] Voĭ 31
toţĭ [b] vĕ veţĭ scandalisa de mine în acéstă
nópte; că scrisŭ este: [c] Bate-voiŭ păstorulŭ,

b Prov. 14. 31. & 19. 17. Cap. 10. 42. Marc. 9. 41. Ebr. 6. 10.
c Ps. 6. 8. Cap. 7. 23. Luc. 13. 27.
d Cap. 13. 40, 42.
e 2 Pet. 2. 4. Iuda 6.
f Prov. 14. 31. & 17. 5. Zech. 2. 8. Fapt. 9. 5.
g Dan. 12. 2. Ioan 5. 29. Rom. 2. 7. etc.

—

Capulŭ 26.
a Marc 14. 1. Luc. 22. 1. Ioan 13. 1.
b Ps. 2. 2. Ioan 11. 47. Fapt. 4. 25, etc.
c Marc. 14. 3. Ioan 11. 1, 2. & 12. 3.
d Cap. 21. 17.
e Ioan 12. 4.
f Deut. 15. 11. Ioan 12. 8.
g Veḑĭ Cap. 18. 20 & 28. 20. Ioan 13. 33. & 14. 19. & 16. 5, 28. & 17. 11.
h Marc. 14. 10. Luc. 22. 3. Ioan 13. 2, 30.
i Cap. 10. 4.
j Zech. 11. 12. Cap. 27. 3.
k Esod. 12.6,18. Marc. 14. 12. Luc. 22. 7.
l Marc. 14. 17-21. Luc. 22. 14. Ioan 13. 21.
m Ps. 41. 9. Luc. 22. 21. Ioan 13. 18.
n Ps. 22. Isa. 53. Dan. 9. 26. Marc. 9. 12. Luc. 24. 25, 26, 46. Fapt. 17. 2, 3. & 26. 22, 23. 1 Cor. 15. 3.
o Ioan 17. 12.
p Marc. 14. 22. Luc. 22. 19.
q 1 Cor. 11. 23—25.
r 1 Cor. 10. 16.
s Marc. 14. 23.
t Veḑĭ Esod. 24. 8. Lev. 17. 11.
u Ier. 31. 31.
v Cap. 20. 28. Rom. 5. 15. Ebr. 9. 22.
x Marc. 14. 25. Luc. 22. 18.
y Fapt. 10. 41.
z Marc. 14. 26.
a Marc. 14. 27. Ioan 16. 32.
b Cap. 11. 6.
c Zech. 13. 7.

32 şi se vorŭ împrăscia oile turmeĭ. Érŭ du-
pă ce voiŭ învia, [d] voiŭ merge maĭ 'nainte de
voĭ în Galilea.
33 Şi respunḑêndŭ Petru, ĭ-a ḑisŭ: Chĭarŭ
toţĭ de se vorŭ scandalisa de tine, *dară* eŭ nicĭ
34 odată nu mĕ voiŭ scandalisa. Ḑis'a Iisusŭ
luĭ: [e] Adevĕrŭ ḑicŭ ţie, într'acéstă nópte, maĭ
'nainte de a cânta cocoşulŭ, de treĭ orĭ te
35 veĭ lepĕda de mine. Ḑis'a Petru luĭ: De
arŭ trebui chĭarŭ a muri cu tine, nu mĕ
voiŭ lepĕda de tine. Asemenea aŭ ḑisŭ
încă şi toţĭ discipuliĭ.

Durerile sufletescĭ ale luĭ Iisusŭ in Getsemane; vênḑarea şi prinderea sa.

36 [f] Atuncĭ Iisusŭ a venitŭ cu d'înşiĭ în lo-
culŭ ce se numesce Getsemane, şi a ḑisŭ
discipulilorŭ: Şedeţĭ aicea, până voiŭ merge
să mĕ închinŭ acolo.
37 Şi luândŭ cu sine pre Petru şi [g] pre ceĭ
dŭoĭ fiĭ aĭ luĭ Zebedeiŭ, a începutŭ a se în-
38 trista, şi a se amărî. Atuncea lĭ-a ḑisŭ: [h] În-
tristatŭ fórte este sufletulŭ meŭ până la
mórte; rĕmâneţĭ aicea, şi priveghĭaţĭ cu mine.
39 Şi mergêndŭ puçinŭ maĭ 'nainte, a căḑutŭ
cu faça la pâmĕntŭ [i] rugându-se,şi ḑicêndŭ:
[j] Părintele meŭ, de este cu putinţă, [k] trécă
de la mine acestŭ paharŭ; dară [l] nu pre-
cumŭ eŭ voĭescŭ, ci precumŭ tu *voĭescĭ*.
40 Şi a venitŭ cătră discipulĭ, şi ĭ-a aflatŭ
dormindŭ, şi a ḑisŭ luĭ Petru: Aşa! nu aţĭ
41 pututŭ o óră priveghĭa cu mine? [m] Prive-
ghĭaţĭ şi vĕ rugaţĭ, ca să nu cădeţĭ în is-
pită; *că* spiritulŭ *este* veghĭătorŭ, érŭ cor-
pulŭ neputincĭosŭ.
42 Éră-şĭ a dŭoa óră mergêndŭ, s'a rugatŭ,
ḑicêndŭ: Părintele meŭ, de nu póte trece
de la mine acestŭ paharŭ, ca să nu-lŭ béŭ,
43 fie voĭa ta. Şi venindŭ, ĭ-a aflatŭ éră-şĭ
dormindŭ, că ochiĭ lorŭ eraŭ îngreuĭaţĭ.
44 Şi lăsându-ĭ, a mersŭ éră-şĭ, şi s'a ru-
gatŭ a treĭa óră, ḑicêndŭ aceleaşĭ cuvinte.
45 Atuncĭ a venitŭ la discipuliĭ seĭ, şi lĭ-a ḑisŭ:
Dormiţĭ de acumŭ, şi vĕ repausaţĭ; éccĕ
s'a apropĭatŭ óră, şi Fiĭulŭ omuluĭ se va
46 da în mânele pĕcătoşilorŭ. Sculaţi-vĕ, să
mergemŭ; éccĕ, s'a apropĭatŭ celŭ ce m'a
vêndutŭ.
47 Şi [n] încă elŭ vorbindŭ, éccĕ Iuda, unulŭ
din ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece, a venitŭ, şi cu elŭ
glótă multă cu săbiĭ şi cu fusceĭ, de la ar-
48 chiereiĭ şi de la bĕtrâniĭ poporuluĭ. Érŭ
celŭ ce-lŭ vênduse, lĭ-a datŭ semnŭ, ḑicêndŭ:
Pre care voiŭ săruta, acela este; prindeţi-lŭ.
Şi îndată apropiându-se de Iisusŭ, a ḑisŭ: 49
Bucură-te, Învĕţătorule! şi [o] l'a sărutatŭ. Érŭ 50
Iisusŭ ĭ-a ḑisŭ: [p] Amice! pentru ce aĭ ve-
nitŭ? Atuncea apropiându-se eĭ, aŭ pusŭ
mânele pe Iisusŭ, şi l'aŭ prinsŭ.
Şi éccĕ, [q] unulŭ din ceĭ ce eraŭ cu Iisusŭ, în- 51
tinḑêndu-şĭ mâna, a scosŭ sabia sa; şi lovindŭ
pre servulŭ archiereuluĭ, a tăĭatŭ urechĭa luĭ.
Atuncĭ ĭ-a ḑisŭ Iisusŭ: Întórce sabia ta în 52
loculŭ eĭ; [r] că toţĭ ceĭ ce apucă sabiă, vorŭ
peri de sabiă. Aŭ ţĭ se pare, că nu potŭ 53
ruga acuma pre Părintele meŭ, şi să-mĭ
puĭă înainte [s] maĭ multŭ de câtŭ dŭoĕ-spre-
ḑece legióne de îngerĭ? Dară cumŭ se 54
vorŭ împlini scripturele, *carĭ ḑicŭ*, [t] că aşa
trebue să fie?
În aceeaşĭ óră a ḑisŭ Iisusŭ glótelorŭ: 55
Ca la unŭ furŭ aţĭ eşitŭ cu săbiĭ şi cu fu-
sceĭ să mĕ prindeţĭ? În tóte ḑilele şedeamŭ
la voĭ, învĕţândŭ în templu, şi nu m'aţĭ
prinsŭ. Érŭ acestea tóte s'aŭ făcutŭ, ca să 56
se împlinéscă [u] scripturele profeţilorŭ. Atun-
cea [v] toţĭ discipuliĭ lăsându-lŭ, aŭ fugitŭ.

Iisusŭ se cercetéză de Caifa şi de Sinedriu, şi se tăgăduesce de treĭ orĭ de Petru.

[w] Érŭ eĭ prinḑêndŭ pre Iisusŭ, l'aŭ adusŭ 57
la Caiafa, archiereulŭ, unde cărturariĭ şi
bĕtrâniĭ eraŭ adunaţĭ.
Érŭ Petru 'ĭ urma de departe până la 58
curtea archiereuluĭ; şi intrândŭ în întru, şe-
dea cu serviĭ să védă sfârşitulŭ.
Érŭ archiereiĭ şi bĕtrâniĭ, şi tótă aduna- 59
rea căutaŭ mărturiă mincĭunósă asupra luĭ
Iisusŭ, ca să-lŭ omóre. Şi nu aŭ aflatŭ; de 60
şi [y] mulţĭ martorĭ mincĭunoşĭ venindŭ de fa-
çă, nu aŭ aflatŭ; *érŭ* maĭ pe urmă venindŭ
[z] dŭoĭ martorĭ mincĭunoşĭ, Aŭ ḑisŭ: Acesta 61
a ḑisŭ: [a] Potŭ să stricŭ templulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ, şi în treĭ ḑile să-lŭ rĕdicŭ.
[b] Şi sculându-se archiereulŭ, ĭ-a ḑisŭ: Ni- 62
micŭ nu respunḑĭ? ce *este aceea ce* mărtu-
risescŭ acestia asupra ta? Érŭ [c] Iisusŭ tăcea. 63
Şi respunḑêndŭ archiereulŭ, ĭ-a ḑisŭ:
[d] Te jurŭ pe Dumneḑeulŭ celŭ viŭ, să ni spuĭ,
de escĭ tu Christosulŭ, Fiĭulŭ luĭ Dumne-
ḑeŭ. Ḑisu-i-a Iisusŭ: Tu aĭ ḑisŭ: dară 64
ḑicŭ voŭî: [e] De acumŭ veţĭ vedé pre Fiĭulŭ
omuluĭ [f] şeḑêndŭ d'a drépta putereĭ, şi ve-
nindŭ pre nŭorii ceriuluĭ.

---

[d] Cap. 28. 7, 10, 16. Marc. 14. 28. & 16. 7.
[e] Marc. 14. 30. Luc. 22. 34. Ioan 13. 38.
[f] Marc. 14. 32—35. Luc. 22. 39. Ioan 18. 1.
[g] Cap. 4. 21.
[h] Ioan 12. 27.
[i] Marc. 14. 36. Luc. 22. 42. Ebr. 5. 7.
[j] Ioan 12. 27.
[k] Cap. 20. 22.
[l] Ioan 5. 30. & 6. 38. Filip. 2. 8.
[m] Marc. 13. 33. & 14. 38. Luc. 22. 40, 46. Efes. 6. 18.
[n] Marc. 14. 43. Luc. 22. 47. Ioan 18. 3. Fapt. 1. 16.
[o] 2 Sam. 20. 9.
[p] Ps. 41. 9. & 55. 13.
[q] Ioan 18. 10.
[r] Fac. 9. 6. Apoc. 13. 10.
[s] 2 Reg. 6. 17. Dan. 7. 10.
[t] Isa. 53. 7, etc. Vers. 24. Luc. 24. 25, 44, 46.
[u] Plân. 4. 20. Vers. 54.
[v] Veḑĭ Ioan 18. 15.
[w] Marc. 14. 53. Luc. 22. 54. Ioan 18. 12, 13, 24.
[y] Ps. 27. 12. & 35. 11. Marc. 14. 55. Aşa Fapt. 6. 13.
[z] Deut. 19. 15.
[a] Cap. 27. 40. Ioan 2. 19.
[b] Marc. 14. 60.
[c] Isa. 53. 7. Cap. 27. 12, 14.
[d] Lev. 5. 1. 1 Sam. 14. 24, 26.
[e] Dan. 7. 13. Cap. 16. 27. & 24. 30. & 25. 31. Luc. 21. 27. Ioan 1. 51. Rom. 14. 10. 1 Tes. 4. 16. Apoc. 1. 7.
[f] Ps 110. 1. Fapt. 7. 55.

65 [g] Atuncĭ archiereulŭ şĭ-a ruptŭ vestmin-
tele sale, ḑicêndŭ: Elŭ a blăstematŭ; ce ni
maĭ trebuescŭ martorĭ? éccĕ, acumŭ aţĭ au-
66 ḑitŭ blăstemulŭ luĭ. Ce vi se pare? Eĭ re-
spunḑêndŭ, aŭ ḑisŭ: [h] Vinovatŭ este morţeĭ.
67 [i] Atuncĭ aŭ scuĭpatŭ în faça luĭ, şi l'aŭ pum-
68 nitŭ; érŭ [j] alţiĭ *l'*aŭ pălmuitŭ, Ḑicêndŭ: [k] Pro-
feţesce-ni, Christóse, cine este celŭ ce te-a
lovitŭ?
69 [l] Érŭ Petru şedea afară în curte, şi a ve-
nitŭ la elŭ o servă, ḑicêndŭ: Şi tu eraĭ cu
70 Iisusŭ, Galilénulŭ. Érŭ elŭ a tăgăduitŭ îna-
intea tuturorŭ, ḑicêndŭ: Nu sciŭ ce ḑicĭ.
71 Şi eşindŭ elŭ la pórtă, l'a vĕḑutŭ alta, şi
a ḑisŭ celorŭ de acolo: Şi acesta era cu
72 Iisusŭ, Nazarinénulŭ. Şi éră-şĭ a tăgăduitŭ
cu jurămêntŭ: Nu cunoscŭ pre omulŭ *acesta.*
73 Érŭ preste puçinŭ, apropiându-se ceĭ ce
staŭ acolo, aŭ ḑisŭ luĭ Petru: Adevĕratŭ şi
tu escĭ dintr'înşiĭ; că [m] graĭulŭ teŭ te dă.
74 Atuncĭ [n] a inceputŭ a se blăstema şi a se
75 jura: Nu cunoscŭ pre omulŭ *acesta.* Şi în-
dată a cântatŭ cocoşulŭ. Şi şĭ-a adusŭ-
aminte Petru de cuvintele luĭ Isusŭ, ce-ĭ
ḑisese: [o] Maĭ 'nainte de a cânta cocoşulŭ, de
treĭ orĭ te veĭ lepĕda de mine. Şi eşindŭ
afară, a plânsŭ cu amarŭ.

27 EARŬ cândŭ s'a făcutŭ ḑiuă, [a] toţĭ archiereiĭ
şi bĕtrâniĭ poporuluĭ aŭ ţinutŭ sfatŭ
2 asupra luĭ Isusŭ, ca să-lŭ omóre. Şi le-
gându-lŭ, *l'*aŭ dusŭ, şi [b] l'aŭ datŭ guvernăto-
ruluĭ, Ponţiŭ Pilatŭ.

Mărturisirea şi mórtea luĭ Iuda.

3 [c] Atuncea Iuda, care l'a vêndutŭ, vĕḑêndŭ
că s'a osênditŭ, căindu-se, a întorsŭ ceĭ
treĭ-ḑecĭ de arginţĭ archiereilorŭ şi bĕtrâni-
4 lorŭ, Ḑicêndŭ: Pecătuit'amŭ, vênḑêndŭ sân-
ge nevinovatŭ. Érŭ eĭ aŭ ḑisŭ: Ce *este*
5 noŭĭ? tu veĭ vedé. Şi aruncândŭ arginţiĭ
în templu, [d] s'a dusŭ de acolo; şi mergêndŭ,
s'a spênḑuratŭ.
6 Érŭ archiereiĭ luândŭ arginţiĭ, aŭ ḑisŭ:
Nu se cuvine a pune pre acestia în cor-
7 vană, că preţŭ de sânge este. Şi ţinêndŭ
sfatŭ, aŭ cumpĕratŭ cu eĭ ţérâna olaruluĭ, pen-
8 tru înmormêntarea străinilorŭ. Dreptŭ ace-
ea s'a numitŭ ţérâna sceea: [e] Ţérâna sânge-
9 luĭ, până în ḑiua de astă-ḑĭ. Atuncĭ s'a îm-
plinitŭ ceea ce s'a ḑisŭ prin profetulŭ Iere-
mia, ce ḑice: [f] Şi aŭ luatŭ ceĭ treĭ-ḑecĭ de ar-
ginţĭ, preţulŭ celuĭ preţuitŭ, care s'a preţu-
10 itŭ de fiiĭ luĭ Israelŭ: Şi aŭ datŭ pre eĭ
pentru ţérâna olaruluĭ, dupre cumŭ mĭ-a or-
dinatŭ Domnulŭ.

Iisusŭ pêrîtŭ înaintea luĭ Pilatŭ, care se încércă a-lŭ scăpa, darŭ în sfârşitŭ 'lŭ dă la mórte.

Érŭ Iisusŭ sta înaintea guvernătoruluĭ; 11
[g] şi-lŭ întreba guvernătorulu, ḑicêndŭ: Tu
escĭ regele Iudeilorŭ? Érŭ Iisusŭ i-a ḑisŭ:
[h] Tu ḑicĭ. Şi cândŭ se acusa de archiereiĭ şi 12
de bătrânĭ, [i] nimicŭ nu respundea. Atuncĭ 13
i-a ḑisŭ Pilatŭ: [j] Nu auḑĭ câte mărturisescŭ
asupra ta? Şi nu i-a respunsŭ la nicĭ unŭ 14
cuvêntŭ; de se mira fórte guvernătorulŭ.
[k] Érŭ la *asemenea* serbatóre era îndati- 15
natŭ, ca guvernătorulŭ să elibereze popo-
poruluĭ unŭ vinovatŭ, pre care-lŭ vroiaŭ eĭ. Şi 16
avea atuncĭ unŭ vinovatŭ sciutŭ, ce se nu-
mia Barabba. Decĭ adunându-se eĭ, lĭ-a 17
ḑisŭ Pilatŭ: Pre care voiţĭ să vi-lŭ elibe-
rezŭ, pre Barabba, séŭ pre Iisusŭ, ce se ḑi-
ce Christosŭ? Că elŭ scia, că pentru pis- 18
mă aŭ datŭ pre elŭ.
Şi şeḑêndŭ elŭ la judecată, a trămesŭ 19
la d'însulŭ femea luĭ, ḑicêndŭ: Să nu facĭ
nimicŭ dreptuluĭ acestuĭa! că amŭ suferitŭ
multe astă-ḑĭ în visŭ pentru d'însulŭ.
[l] Érŭ archiereiĭ şi bĕtrâniĭ aŭ înduplecatŭ 20
pre glóte, ca să céră pre Barabba, şi să
pérḑă pre Iisusŭ. Şi luândŭ cuvêntulŭ gu- 21
vernătorulŭ, lĭ-a ḑisŭ: Care dintr'amîndŭoĭ
voiţĭ să vĭ eliberezŭ? Ḑis'aŭ eĭ: Pre Ba-
rabba. Ḑis'a lorŭ Pilatŭ: Dară ce voiŭ fa- 22
ce luĭ Iisusŭ, ce se ḑice Christosŭ? ḑisu-
i-aŭ toţĭ: Să se crucifice! Érŭ guvernăto- 23
rulŭ a ḑisŭ: Dară ce rĕŭ a făcutŭ? Érŭ eĭ
maĭ multŭ strigaŭ: Să se crucifice!
Decĭ Pilatŭ, vĕḑêndŭ că nimicŭ nu folo- 24
sesce, ci maĭ multă turburare se face, [m] lu-
ândŭ apă, şĭ-a spălatŭ mânele înaintea mul-
ţimeĭ, ḑicêndŭ: Nevinovatŭ sûnt de sângele
dreptuluĭ acestuĭa; voĭ veţĭ vedé. Şi re- 25
spunḑêndŭ totŭ poporulŭ, a ḑisŭ: [n] Sângele
luĭ *fie* asupra nóstră şi asupra fiilorŭ nostri.
Atuncea lĭ-a eliberatŭ pre Barabba; érŭ pre 26
Iisusŭ, [o] biciuindu-lŭ, l'a datŭ spre crucificare.

Ocărele ostaşilorŭ; crucificarea, şi semnele ce urmară; mărturia celorŭ ce eraŭ de faţă.

[p] Atuncĭ ostaşiĭ guvernătoruluĭ, ducêndŭ 27
pre Iisusŭ în pretoriŭ, adunat'aŭ la d'însulŭ
tótă cohorta. Şi desbrăcându-lŭ, [q] l'aŭ im- 28
brăcatŭ cu hlamidă roşiă. [r] Şi impletindŭ 29
cunună de spinĭ, aŭ pus'o pe capulŭ luĭ, şi

g 2 Reg. 18. 37. & 19. 1.
h Lev. 24. 16. Ioan 19. 7.
i Isa. 50. 6. & 53. 3. Cap. 27. 30.
j Luc. 22. 63. Ioan 19. 3.
k Marc. 14. 65. Luc. 22. 64.
l Marc. 14. 66. Luc. 22. 55. Ioan 18. 16, 17, 25.
m Luc. 22. 59.
n Marc. 14. 71.
o Vers. 34. Marc. 14. 30. Luc. 22. 61, 62. Ioan 13. 38.

—

Capulŭ 27.

a Ps. 2. 2. Marc. 15. 1. Luc. 22. 66. & 23. 1. Ioan 18. 28.
b Cap. 20. 19. Fapt. 3. 13.
c Cap. 26. 14, 15.
d 2 Sam. 17. 23. Fapt. 1. 18.
e Fapt. 1. 19.
f Zech. 11. 12, 13.
g Marc. 15. 2. Luc. 23. 3. Ioan 18. 33.
h Ioan 18. 37. 1 Tim. 6. 13.
i Cap. 26. 63. Ioan 19. 9.
j Cap. 26. 62. Ioan 19. 10.
k Marc. 15. 6. Luc. 23. 17. Ioan 18. 39.
l Marc. 15. 11. Luc. 23. 18 Ioan 18. 40. Fapt. 3. 14.
m Deut. 21. 6.
n Deut. 19. 10. Ios. 2. 19. 2 Sam. 1. 16. 1 Reg. 2. 32. Fapt. 5. 28.
o Isa. 53. 5. Marc. 15. 15. Luc. 23. 16, 24, 25. Ioan. 19. 1, 16.
p Marc. 15. 16. Ioan 19. 2.
q Luc. 23. 11.
r Ps. 69. 19. Isa. 53. 3.

trestiă în drépta luĭ; şi îngenunchiândŭ îna-
intea luĭ, 'şĭ băteaŭ jocŭ de elŭ, ḑicêndŭ:
30 Bucură-te, rege alŭ Iudeilorŭ! Şi [s] scuipândŭ
asupra luĭ, aŭ luatŭ trestia, şi-lŭ băteaŭ
31 preste capŭ. Şi după ce l'aŭ batjocoritŭ,
l'aŭ desbrăcatŭ de hlamidă, l'aŭ îmbrăcatŭ în
vestmintele sale, [t] şi l'aŭ dusŭ să *se* crucifice.
32 [u] Şi eşindŭ afară, [v] aŭ aflatŭ pre unŭ omŭ
Chirinénŭ, a nume Simonŭ: pre acesta l'aŭ
33 silitŭ să ducă crucea luĭ. [x] Şi venindŭ la
loculŭ numitŭ Golgota, adecă, loculŭ căpă-
34 ţîneĭ, [y] Ĭ-aŭ datŭ să bee oçetŭ amestecatŭ cu
fiére; érŭ gustândŭ, nu voĭ să bee.
35 [z] Érŭ după ce l'aŭ crucificatŭ, aŭ împăr-
ţitŭ vestmintele luĭ, aruncândŭ sorţi; ca să
se împlinéscă ceea ce s'a ḑisŭ de profetulŭ:
[a] Împarţit'aŭ loru-şĭ vestmintele mele, şi pen-
36 tru haina mea sorţi aŭ aruncatŭ. [b] Şi şe-
37 ḑêndu, 'lŭ păziaŭ acolo. [c] Şi aŭ pusŭ d'a-
supra capuluĭ seŭ acusaţiunea luĭ scrisă:
ACESTA ESTE IISUSŬ, REGELE IUDEI-
LORŬ.
38 [d] Atuncĭ aŭ crucificatŭ împreună cu d'în-
sulŭ dŭoĭ hoţĭ; unulŭ d'a drépta şi altulŭ
d'a stânga.
38 Érŭ [e] ceĭ ce treceaŭ 'lŭ insultaŭ, clătindŭ
40 cu capetele lorŭ, Şi ḑicêndŭ: [f] Tu, care surpĭ
templulŭ şi în treĭ ḑile *'lŭ* zidescĭ, mên-
tui-te însu-ţĭ! [g] De escĭ Fiiulŭ luĭ Dumne-
41 ḑeŭ, pogóră-te de pe cruce. Asemenea încă
şi archiereiĭ, batjocorindu-*lŭ* împreună cu
42 cărturariĭ şi cu bĕtrâniĭ, ḑiceaŭ: Pre alţiĭ
a mêntuitŭ, *érŭ* pre sine nu póte să se mên-
tuiă. De este regele luĭ Israelŭ, pogóre-se
acumŭ de pe cruce, şi vomŭ crede într'în-
43 sulŭ. [h] A speratŭ în Dumneḑeŭ; libereze-lŭ
acumŭ, de-lŭ voiesce; că a ḑisŭ: Fiiŭ alŭ
44 luĭ Dumneḑeŭ sûnt. [i] Asemenea şi hoţiĭ, ce
eraŭ crucificaţĭ cu elŭ, 'lŭ înjuraŭ.
45 [j] Érŭ de la óra a şesea s'a făcutŭ în-
tunerecŭ preste tótă ţéra până la óra a noua.
46 Érŭ în óra a noua [k] a strigatŭ Iisusŭ cu vó-
ce tare, ḑicêndŭ: [l] Eli, Eli, lama sabachtani?
adecă: Dumneḑeulŭ meŭ, Dumneḑeulŭ meŭ,
47 de ce m'aĭ lăsatŭ? *Érŭ* uniĭa din ceĭ ce staŭ
acolo, auḑindŭ *acésta*, ḑiceaŭ: Pre Ilie strigă
48 acesta. Şi îndată alergândŭ unulŭ din-
tr'înşiĭ, şi luândŭ unŭ burete, [m] *l'a* îmmu-
iatŭ în oçetŭ, şi puindu-*lŭ* într'o trestiă,
49 ĭ-a datŭ de bĕutŭ. *Érŭ* ceĭ-l-alţĭ ḑiceaŭ:
Lasă să vedemŭ de va veni Ilie, ca să-lŭ
mêntuiă.

[n] Atuncĭ Iisusŭ éră-şĭ strigândŭ cu vóce 50
tare, şi-a datŭ spiritulŭ.
Şi éccĕ, [o] catapetézma templuluĭ s'a ruptŭ 51
în dŭoé, de susŭ până josŭ; şi pămêntulŭ
s'a cutremuratŭ, şi petrele s'aŭ despicatŭ;
Şi mormintele s'aŭ deschisŭ; şi multe cor- 52
purĭ ale sânţilorŭ ce adormiseră s'aŭ sculatŭ;
Şi eşindŭ din morminte după înviarea luĭ, aŭ 53
venitŭ în sânta cetate, şi s'aŭ arĕtatŭ multora.
[p] Érŭ sutaşulŭ şi ceĭ ce păziaŭ împreună 54
cu elŭ pre Iisusŭ, vĕḑêndŭ cutremurulŭ şi
cele ce s'aŭ făcutŭ, s'aŭ înfricoşatŭ fórte,
ḑicêndŭ: Adevĕratŭ, Fiiŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ
a fostŭ acesta.
Şi eraŭ acolo şi multe femeĭ, privindŭ 55
de departe, [q] cari urmaseră luĭ Iisusŭ din
Galilea, servindu-ĭ; [r] Intre cari era Maria 56
Magdalena, şi Maria, muma luĭ Iacobŭ şi
a luĭ Iosie, şi muma fiilorŭ luĭ Zebedeiŭ.

Ingroparea luĭ Iisusŭ, şi custodia pusă la mormêntŭ.

[s] Érŭ făcêndu-se séră, a venitŭ unŭ omŭ 57
avutŭ din Arimatia, anume Iosefŭ, care şi elŭ
fu discipulŭ alŭ luĭ Iisusŭ. Acesta venindŭ 58
la Pilatŭ, a cerutŭ corpulŭ luĭ Iisusŭ. Şi
Pilatŭ a ordinatŭ să se dee corpulŭ. A- 59
tuncea luândŭ Iosefŭ corpulŭ, l'a înfăşuratŭ
în giulgiŭ curatŭ; Şi [t] l'a pusŭ într'unŭ mor- 60
mêntŭ noŭ alŭ seŭ, pre care-lŭ sĕpase în
pétră; şi prăvălindŭ o pétră mare pe uşa
mormêntuluĭ, s'a dusŭ. Şi era acolo Maria 61
Magdalena, şi cea-l-altă Maria, şeḑêndŭ în
faça mormêntuluĭ.
Érŭ a dŭoa ḑi, care este după vinerĭ, 62
s'aŭ adunatŭ archiereiĭ şi Fariseiĭ la Pilatŭ,
Ḑicêndŭ: Dómne, ne-amŭ adusŭ-aminte, că 63
amăgitorulŭ acela, încă fiindŭ viŭ, a ḑisŭ:
[u] După treĭ ḑile mĕ voiŭ scula. Decĭ ordi- 64
néză să se întăréscă mormêntulŭ până a
treĭa ḑi; ca nu cumŭ-va, venindŭ discipuliĭ
luĭ nóptea, să-lŭ fure, şi să ḑică poporuluĭ,
că s'a sculatŭ din morţĭ; şi va fi rătăcirea
cea de apoĭ maĭ rea de câtŭ cea d'ântĕiŭ.
Ḑis'a lorŭ Pilatŭ: Aveţĭ custodiă; mergeţĭ 65
de întăriţĭ, cum sciţĭ. Érŭ eĭ mergêndŭ, 66
aŭ întăritŭ mormêntulŭ, [v] sigilândŭ pétra şi
puindŭ custodiă.

Inviarea luĭ Iisusŭ; arĕtarea sa; şi missiunea ce încredinţézŭ discipulilorŭ seĭ în Galilea.

EARŬ sâmbăta [a] târḑiŭ, pre-cândŭ începea 28
ḑiorele celeĭ ântĕĭ *ḑile* a septĕmâneĭ,

---

s Isa. 50. 6. Cap. 26. 67.
t Isa. 53. 7.
u Num. 15. 35. 1 Reg. 21. 13. Fapt. 7. 58. Ebr. 13. 12.
v Marc. 15. 21. Luc. 23. 26.
x Marc. 15. 22. Luc. 23. 33. Ioan 19. 17.
y Ps. 69. 21. Veḑĭ vers. 48.
z Marc. 15. 24. Luc. 23. 34. Ioan 19. 24.
a Ps. 22. 18.
b Vers. 54.
c Marc. 15. 26. Luc. 23. 38. Ioan 19. 19.
d Isa. 53 12. Marc. 15. 27. Luc. 23. 32, 33. Ioan 19. 18.
e Ps 22. 7. & 109. 25. Marc. 15. 29. Luc. 23. 35.
f Cap. 26. 61. Ioan 2. 19
g Cap. 26. 63.
h Ps. 22. 8.
i Marc. 15. 32. Luc. 23. 39.
j Amos 8. 9. Marc. 15. 33. Luc. 23. 44.
k Ebr. 5. 7.
l Ps. 22. 1.
m Ps. 69. 21. Marc. 15. 36. Luc. 23. 36. Ioan 19. 29.
n Marc. 15. 37. Luc. 23. 46.
o Esod. 26. 31. 2 Cron. 3. 14. Marc. 15. 38. Luc. 23. 45.
p Vers. 36. Marc. 15. 39. Luc. 23. 47.
q Luc. 8. 2, 3.
r Marc. 15. 40.
s Marc. 15. 42. Luc. 23. 50. Ioan 19. 38.
t Isa. 53. 9.
u Cap. 16. 21. & 17. 23. & 20. 19. & 26. 61. Marc. 8. 31. & 10. 34. Luc. 9. 22. & 18. 33. & 24. 6, 7. Ioan. 2. 19.
v Dan. 6. 17.

Capulŭ 28.

a Marc. 16. 1. Luc. 24. 1. Ioan 20. 1.

aŭ venitŭ Maria Magdalina [b] şi cea-l-altă Ma-
2 ria, să védă mormêntulŭ. Şi éccĕ, s'a fă-
cutŭ cutremurŭ mare; că [c] îngerulŭ Dom-
nuluĭ, pogorîndu-se din ceriŭ, a venitŭ, şi a
prăvălitŭ pétra de pe uşă, şi şedea d'asu-
3 pra eĭ. Şi era [d] vederea luĭ ca fulgerulŭ, şi
4 îmbrăcămintea luĭ albă ca zepada. Şi de
frica luĭ s'aŭ cutremuratŭ păzitoriĭ, şi s'aŭ
făcutŭ că morţĭ.
5 Érŭ îngerulŭ luândŭ cuvêntulŭ, a ḑisŭ
femeelorŭ: Nu vĕ temeţĭ; că sciŭ că pre
6 Iisusŭ celŭ crucificatŭ căutaţĭ. Nu este aicea;
că s'a sculatŭ, [e] precumŭ a ḑisŭ. Veniţĭ de
7 vedeţĭ loculŭ unde a jăcutŭ Domnulŭ. Şi
curêndŭ mergêndŭ, spuneţĭ discipulilorŭ luĭ,
că s'a sculatŭ din morţĭ; şi éccĕ, [f] va merge
maĭ'nainte de voĭ în Galilea; acolo 'lŭ veţĭ
vedé; éccĕ, amŭ spusŭ voŭĭ.
8 Şi depărtându-se curêndŭ de la mor-
mêntŭ cu frică şi cu mare bucuriă, aŭ a-
lergatŭ să spuĭă discipulilorŭ luĭ.
9 Şi cândŭ mergeaŭ ele să spuĭă discipu-
lilorŭ luĭ, éccĕ, [g] Iisusŭ lĭ-a întimpinatŭ, ḑi-
cêndŭ: Bucuraţi-vĕ! Érŭ ele apropiându-se,
aŭ cuprinsŭ picĭórele luĭ, şi i s'aŭ închinatŭ.
10 Atuncĭ lĭ-a ḑisŭ Iisusŭ: Nu vĕ temeţĭ; mer-
geţĭ de spuneţĭ [h] fraţilorŭ meĭ, ca să mérgă
în Galilea, şi acolo mĕ vorŭ vedé.
Érŭ plecândŭ ele, éccĕ, uniĭa din custo- 11
diă, venindŭ în cetate, dădură scire archi-
ereilorŭ de tóte ce s'aŭ făcutŭ. Şi adunân- 12
du-se împreună cu bĕtrâniĭ, şi ţinêndŭ sfatŭ,
aŭ datŭ arginţĭ mulţĭ ostaşilorŭ; Ḑicêndŭ: 13
Spuneţĭ: Discipuliĭ luĭ venindŭ nóptea, l'aŭ
furatŭ, pre-cândŭ noĭ dormĭamŭ. Şi de se 14
va auḑi acésta la guvernătorŭ, noĭ 'lŭ vomŭ
potoli, şi vĕ vomŭ face fără de grijă. Érŭ 15
eĭ luândŭ arginţiĭ, aŭ făcutŭ cumŭ ĭ-aŭ în-
vĕţatŭ; şi s'a respânditŭ acestŭ cuvêntŭ in-
tre Iudeĭ până astă-ḑĭ.
Érŭ ceĭ unŭ-spre-ḑece discipulĭ aŭ mersŭ 16
în Galilea, în muntele [i] unde lĭ-a ordinatŭ
Iisusŭ. Şi vĕḑêndu-lŭ, i s'aŭ închinatŭ; érŭ 17
uniĭa s'aŭ îndŭoitŭ. Şi apropiându-se Ii- 18
susŭ, lĭ-a vorbitŭ, ḑicêndŭ: [j] Datu-mi-s'a tó- 19
tă puterea în ceriŭ şi pe pămêntŭ. Dreptŭ
aceea [k] mergeţĭ şi [l] învĕţaţĭ pre tóte popórele,
botezându-le în numele Părintelui şi alŭ Fi-
iuluĭ şi alŭ Sântuluĭ Spiritŭ; [m] Învĕţândŭ pre 20
d'înşiĭ să păzéscă tóte câte v'amŭ ordinatŭ:
şi éccĕ, eŭ sûnt cu voĭ în tóte ḑilele până
la sfârşitulŭ lumeĭ. Aminŭ.

SÂNTA EVANGELIĂ DUPRE MARCU.

Activitatea luĭ Ioanŭ Botezătorulŭ. Botezulŭ şi ispitirea luĭ Iisusŭ.

1 ÎNCEPUTULŬ evangelieĭ luĭ Iisusŭ Chris-
2 tosŭ, [a] fiĭulŭ luĭ Dumneḑeŭ. Precumŭ s'a
scrisŭ în profeţĭ: [b] Éccĕ, eŭ trămetŭ pre în-
gerulŭ meŭ înaintea feţeĭ tale, care va pre-
3 găti calea ta înaintea ta; [c] Vócea celuĭ ce
strigă în pustiiŭ: Gătiţĭ calea Domnuluĭ,
4 drepte faceţĭ cărările luĭ. [d] Ioanŭ boteza în
pustiiŭ, şi predica botezulŭ pocăinţeĭ spre
5 ĭertarea pĕcatelorŭ. [e] Şi mergeaŭ la d'însulŭ
tótă laturea Iudeeĭ şi ceĭ din Ierusalimŭ,
şi se botezaŭ toţĭ de d'însulŭ în rîulŭ Ior-
danuluĭ, mărturisindu-şĭ pĕcatele lorŭ.
6 Şi era Ioanŭ [f] îmbrăcatŭ cu perĭ de că-
milă, şi avea cingĕtóre de curéuă împreju-
rulŭ cópselorŭ luĭ, şi mânca [g] locuste şi mĭe-
re selbatică. Şi a predicatŭ, ḑicêndŭ: [h] Vine 7
după mine celŭ maĭ tare de câtŭ mine, că-
ruĭa nu sûnt vrednicŭ, plecându-mĕ, să des-
legŭ curéŭa încălţămintelorŭ luĭ. [i] Eŭ v'amŭ 8
botezatŭ cu apă, érŭ acela vĕ va boteza [j] cu
Spiritŭ Sântŭ.
[k] Şi în acele ḑile a venitŭ Iisusŭ din Naza- 9
retulŭ Galileeĭ, şi s'a botezatŭ de Ioanŭ în
Iordanŭ. [l] Şi îndată eşindŭ din apă, a vĕḑutŭ 10
cerĭurile deschise, şi Spiritulŭ ca unŭ po-
rumbŭ pogorîndu-se preste d'însulŭ; Şi vóce 11
a venitŭ din cerĭurĭ, *ḑicêndŭ:* [m] Tu escĭ Fiĭulŭ
meŭ celŭ ĭubitŭ, întru care amŭ bine-voitŭ.
[n] Şi îndată l'a scosŭ Spiritulŭ în pustiiŭ. 12
Şi a fostŭ acolo în pustiiŭ patru-ḑecĭ de ḑi- 13
le, ispitindu-se de Satana; şi era cu férele;
[o] şi îngeriĭ 'ĭ servĭaŭ.

---

b Cap. 27. 56.
c Veḑĭ Marc. 16. 5.
Luc. 24. 4.
Ioan 20. 12.
d Dan. 10. 6.
e Cap. 12. 40. & 16. 21. & 17. 23. & 20. 19.
f Cap. 26. 32.
Marc. 16. 7.
g Veḑĭ Marc. 16. 9.
Ioan 20. 14.
h Veḑĭ Ioan 20. 17.
Rom. 8. 29.
Ebr. 2. 11.
i Cap. 26. 32.
Vers. 7.
j Dan. 7. 13, 14.
Cap, 11. 27. & 16. 28.
Luc. 1. 32. & 10. 22.
Ioan 3. 35. & 5. 22. & 13. 3. & 17. 2.
Fapt. 2. 36.
Rom. 14. 9.
1 Cor. 15. 27.
Efes. 1. 10. 21.
Filip. 2. 9, 10.
Ebr. 1. 2. & 2. 8.
1 Pet. 3. 22.
Apoc. 17. 14.
k Marc. 16. 15.
l Isa. 52. 10.
Luc. 24. 47.
Fapt. 2. 38, 39.
Rom. 10. 18.
Col. 1. 23.
m Fapt. 2. 42.

MARCU.

Capulŭ 1.

a Marc. 14. 33.
Luc. 1. 35.
Ioan 1. 34.
b Mal. 3. 1.
Mat. 11. 10.
Luc. 7. 27.
c Isa. 40. 3.
Mat. 3. 3.
Luc. 3. 4.
Ioan 1. 15, 23.
d Mat. 3. 1.
Luc. 3. 3.
Ioan 3. 23.
e Mat. 3. 5.
f Mat. 3. 4.
g Lev. 11. 22.
h Mat. 3. 11.
Ioan 1. 27.
Fapt. 13. 25.
i Fapt. 1. 5. & 11. 16. & 19. 4.
j Isa 44. 3.
Ioel 2. 28.
Fapt. 2. 4. & 10. 45. & 11. 15, 16.
1 Cor. 12. 13.
k Mat. 3. 13.
Luc. 3. 21.
l Mat. 3. 16.
Ioan 1. 32.
m Ps. 2. 7.
Mat. 3. 17.
Cap. 9. 7.
n Mat. 4. 1.
Luc. 4. 1.
o Mat. 4. 11.

Inceputulŭ activităţeĭ publice a luĭ Iisusŭ în Galilea; chiămarea luĭ Petru, a luĭ Andreiŭ, a luĭ Iacobŭ şi a luĭ Ioanŭ.

14 [p] Şi după ce Ioanŭ s'a pusŭ la închisóre,
a venitŭ Iisusŭ în Galilea, [q] predicândŭ evan-
15 gelia împĕrăţieĭ luĭ Dumneḑeŭ, Şi ḑicêndŭ:
[r] S'a împlinitŭ timpulŭ, şi [s] s'a apropiatŭ împĕrăţia
luĭ Dumneḑeŭ; pocăiţi-vĕ, şi credeţĭ
în evangeliă.
16 [t] Şi âmblândŭ pe marea Galileeĭ, a vĕ-
ḑutŭ pre Simonŭ şi pre Andreiŭ, fratele luĭ,
aruncândŭ mreja în mare; că eraŭ pescarĭ.
17 Şi lĭ-a ḑisŭ Iisusŭ: Urmaţi-mĭ, şi vĕ voiŭ
18 face să fiţĭ pescarĭ de ómenĭ. Şi îndată
[u] lăsându-şĭ mrejele, ĭ-aŭ urmatŭ.
19 [v] Şi de acolo mergêndŭ puçinŭ maĭ înain-
te, a vĕḑutŭ pre Iacobŭ alŭ luĭ Zebedeiŭ,
şi pre Ioanŭ, fratele luĭ, carĭ eraŭ şi eĭ în
20 corabiă, dregêndu-şĭ mrejele. Şi îndată ĭ-a
chiămatŭ; şi eĭ lăsândŭ pre părintele lorŭ
Zebedeiŭ in corabiă cu năĭmiţiĭ, s'aŭ dusŭ
după d'însulŭ.

Iisusŭ învĕţă şi vindecă la Capernaumŭ şi prin cetăţile Galileeĭ.

21 [x] Şi aŭ întratŭ în Capernaumŭ; şi îndată
sâmbăta întrândŭ elŭ în sinagogă, a învĕ-
22 ţatŭ. [y] Şi s'aŭ uĭmitŭ de învĕţătura luĭ; că
a învĕţatŭ pre eĭ ca celŭ ce are autoritate,
érŭ nu ca cărturariĭ.
23 [z] Şi era în sinagoga lorŭ unu omŭ cu spi-
24 ritu necuratŭ, şi a strigatŭ, Ḑicêndŭ: Lasă!
[a] ce este intre noĭ şi tine, Iisuse Nazarinéne?
venit'aĭ să ne perḑĭ? te sciŭ cine escĭ —
25 Sântulŭ luĭ Dumneḑeŭ. Érŭ Iisusŭ [b] l'a cer-
26 tatŭ, ḑicêndŭ: Tacĭ, şi eşĭ dintr'însulŭ. Şi
[c] sdruncinându-lŭ spiritulŭ celŭ necuratŭ, şi
strigândŭ cu vóce tare, a eşitŭ dintr'însulŭ.
27 Şi s'aŭ uĭmitŭ toţĭ, de se întrebaŭ intre
sine, ḑicêndŭ: Ce este acésta? ce *este* acés-
tă învĕţătură noŭă? că cu autoritate elŭ
ordină şi spiritelorŭ celorŭ necurate, şi-lŭ
28 ascultă. Şi îndată s'a respânditŭ faĭma luĭ
în tóte împrejurimile Galileeĭ.
29 [d] Şi îndată eşindŭ din sinagogă aŭ venitŭ
în casa luĭ Simonŭ şi a luĭ Andreiŭ, cu Ia-
30 cobŭ şi cu Ioanŭ. Érŭ sócra luĭ Simonŭ
jăcea cuprinsă de frigurĭ; şi îndată ĭ'aŭ
31 spusŭ de d'însa. Şi venindŭ şi apucând'o
de mână, a rĕdicat'o; şi îndată aŭ lă-
sat'o frigurile; şi ĭ-a servitŭ.
32 [e] Érŭ făcêndu-se séră, cândŭ apunea só-
rele, aduceaŭ la d'însulŭ pre toţi bolnaviĭ
33 şi demonisaţiĭ. Şi tótă cetatea era aduna-
tă la uşă. Şi elŭ a vindecatŭ pre mulţĭ, 34
carĭ pătimĭaŭ de multe felĭurĭ de bóle, şi
a scosŭ mulţĭ demonĭ; şi [f] nu lăsa pre de-
monĭ să vorbéscă, pentru că-lŭ cunosceaŭ.
Şi [g] a dŭoa ḑi de demânéţă sculându-se, 35
a eşitŭ, şi s'a dusŭ în locŭ pustiŭ; şi acolo
se ruga.
Şi l'aŭ urmatŭ Simonŭ şi soçiĭ luĭ. 36
Şi găsindu-lŭ, ĭ-aŭ ḑisŭ: Toţĭ te cautŭ. 37
Şi elŭ lĭ-a ḑisŭ: [h] Să mergemŭ în cetăţile ce- 38
le maĭ aprópe, ca să predicŭ şi acolo; că
[i] spre acésta amŭ venitŭ. [j] Şi predica în si- 39
nagogele lorŭ prin tótă Galilea, şi scotea
demonĭ.
[k] Şi a venitŭ la d'însulŭ unŭ leprosŭ, ru- 40
gându-lŭ, şi îngenunchĭândŭ înaintea luĭ, şi
ḑicêndu-ĭ: Dacă voĭescĭ, poţĭ să mĕ cură-
ţescĭ. Şi făcêndu-i-se milă luĭ Iisusŭ, şĭ-a 41
întinsŭ mâna, s'a atinsŭ de elŭ, şi ĭ-a ḑisŭ:
Voĭescŭ, fiĭ curăţitŭ. Şi vorbindŭ elŭ, în- 42
dată a despărutŭ de la d'însulŭ lepra, şi
s'a curăţitŭ. Şi oprindu-lŭ *de a vorbi de a-* 43
césta, îndată l'a demisŭ. Şi ĭ-a ḑisŭ: Veḑĭ 44
să nu spuĭ nimicŭ nimĕnuĭ, ci mergĭ de te
arétă preutuluĭ, şi du pentru curăţirea ta
cele [l] ce a ordinatŭ Moisi, spre mărturiă
lorŭ.
[m] Érŭ elŭ eşindŭ, a începutŭ a vorbi mul- 45
te şi a respândi cuvêntulŭ; aşa că Iisusŭ
nu maĭ putea să între pe façă în cetate, ci
era afară în locurĭ pustiĭ; [n] şi veniaŭ la elŭ
de pretutindenea.

Iisusŭ vindecă pre unŭ paraliticŭ la Capernaumŭ.

SI érâ-şĭ [a] a întratŭ în Capernaumŭ după 2
câte-va ḑile; şi s'a auḑitŭ că este într'
o casă. Şi îndată s'aŭ adunatŭ mulţĭ, de 2
nu maĭ puteaŭ încăpé nicĭ pe lângă uşă; şi
elŭ li predica cuvêntulŭ.
Şi aŭ venitŭ la d'însulŭ, aducêndŭ pre
unŭ paraliticŭ, care se purta de patru. Şi 3
neputêndŭ eĭ a se apropia de elŭ pentru 4
mulţime, aŭ descoperitŭ acoperimêntulŭ *ca-*
seĭ, unde se afla elŭ; şi spărgêndu-*lŭ*, aŭ
pogorîtŭ patulŭ în care jăcea paraliticulŭ.
Érŭ Iisusŭ vĕḑêndŭ credinţa lorŭ, a ḑisŭ 5
paraliticuluĭ: Fiĭule! ĭertă-ţi-se pĕcatele tale.
Şi eraŭ acolo uniĭa din cărturarĭ, şeḑêndŭ 6
şi cugetândŭ în ânimele lorŭ; Pentru ce a- 7
cesta vorbesce astŭ-feliŭ de blásteme? [b] cine
póte ĭerta pĕcatele, de câtŭ numaĭ unulŭ
Dumneḑeŭ? Şi îndată [c] cunoscêndŭ Iisusŭ în 8
spiritulŭ seŭ, că aceĭa aşa cugetaŭ în si-
ne-şĭ, lĭ-a ḑisŭ: De ce cugetaţĭ acestea în

p Mat. 4. 12
q Mat. 4. 23.
r Dan. 9. 25. Gal. 4. 4. Efes. 1. 10.
s Mat. 3. 2. & 4. 17.
t Mat. 4. 18. Luc. 5. 4.
u Mat. 19. 27. Luc. 5. 11.
v Mat. 4. 21.
x Mat. 4. 13. Luc. 4. 31.
y Mat. 7. 28.
z Luc. 4. 33.
a Mat. 8. 29.
b Vers. 34.
c Cap. 9. 20.
d Mat. 8. 14. Luc. 4. 38.
e Mat. 8 16. Luc. 4. 40.
f Cap. 3. 12. Luc. 4. 41. Veḑĭ Fapt. 16 17, 18.
g Luc. 4. 42.
h Luc. 4. 43.
i Isa. 61. 1. Ioan 16. 28. & 17. 4.
j Mat. 4. 23. Luc. 4. 44.
k Mat. 8. 2. Luc. 5. 12.
l Lev. 14. 3. 4, 10. Luc. 5. 14.
m Luc. 5. 15.
n Cap. 2. 13.

—

Capulŭ 2.
a Mat. 9. 1. Luc. 5. 18.
b Iov 14. 4. Isa. 43. 25.
c Mat. 9. 4.

9 ânimele vóstre? [d] Ce este maĭ lesne—a ḑice
paraliticuluĭ: Iértă-ţi-se pĕcatele, séŭ a ḑice:
Scólă-te, rĕdică-ţĭ patulŭ teŭ, şi âmblă?
10 Dară ca să sciţĭ, că Fiĭulŭ omuluĭ are pu-
tere pe pămêntŭ a ĭerta pĕcatele, (a ḑisŭ pa-
11 raliticuluĭ): Ţie ḑicŭ: Scólă-te, şi rĕdică-ţĭ
12 patulŭ teŭ, şi mergĭ la casa ta. Şi îndată
s'a sculatŭ, şi rĕdicându-şĭ patulŭ, a eşitŭ
înaintea tuturorŭ, de se uĭmiaŭ toţĭ, şi mă-
riaŭ pre Dumneḑeŭ, ḑicêndŭ: Nicĭ o dată
nu amŭ vĕḑutŭ aşa.

Chĭămarea luĭ Matteiŭ, şi ospĕţulŭ la casa sa; vorba despre postire.

13 [e] Şi éră-şĭ a eşitŭ la mare, şi tótă mul-
ţimea venia la d'însulŭ, şi elŭ 'ĭ învĕţa.
14 [f] Şi trecêndŭ, a vĕḑutŭ pre Levi alŭ luĭ
Alfeiŭ şeḑêndŭ la vamă, şi ĭ-a ḑisŭ: Ur-
méză-mĭ. Şi sculându-se, ĭ-a urmatŭ.
15 [g] Şi pre-cândŭ şedea elŭ în casa luĭ, mulţĭ
vameşĭ şi pĕcătoşĭ şedeaŭ împreună cu Iisusŭ
şi cu discipuliĭ seĭ; că eraŭ mulţĭ, şi-ĭ ur-
16 maŭ. Érŭ cărturariĭ şi Fariseiĭ vĕḑêndu-lŭ,
că mănâncă cu vameşiĭ şi cu pĕcătoşiĭ, ḑi-
ceaŭ discipulilorŭ luĭ: Pentru ce cu vame-
17 şiĭ şi cu pĕcătoşiĭ mănâncă şi bea? Şi au-
ḑindŭ Iisusŭ, lĭ-a ḑisŭ; [h] Nu aŭ trebuinţă ceĭ
sânĕtoşĭ de medicŭ, ci ceĭ bolnavĭ; nu amŭ
venitŭ să chĭămŭ la pocăinţă pre ceĭ drepţĭ,
ci pre ceĭ pĕcătoşĭ.
18 [i] Érŭ discipuliĭ luĭ Ioanŭ şi aĭ Fariseilorŭ,
cari postĭaŭ, aŭ venitŭ, şi ĭ-aŭ ḑisŭ: De ce
postescŭ discipuliĭ luĭ Ioanŭ şi aĭ Fariseilorŭ,
19 érŭ discipuliĭ teĭ nu postescŭ? Ḑis'a lorŭ
Iisusŭ: Aŭ dóră potŭ nuntaşiĭ să postéscă,
până cândŭ este mirele cu d'înşiĭ? pe câtŭ
timpŭ aŭ pre mirele cu eĭ, nu potŭ să pos-
20 téscă. Dară vorŭ veni ḑile, cândŭ se va
lua mirele de la d'înşiĭ; şi atuncea vorŭ posti
21 în acele ḑile. Şi nimenea nu cóse petecŭ
de pânză nouă la unŭ vestmêntŭ vechiŭ;
altmintrelea peteculŭ celŭ noŭ trage din
22 celŭ vechiŭ, şi ruptura se face maĭ rea. Şi
nimenea nu pune vinŭ noŭ în foĭ vechĭ;
altmintrelea vinulŭ celŭ noŭ sparge foiĭ, şi
vinulŭ se vérsă, şi foiĭ se perdŭ; ci vinulŭ
noŭ trebue să se pună în foĭ nouĭ.

Sâmbăta discipuliĭ smulgŭ spice, şi Iisusŭ vindecă pre unŭ omŭ cu mâna uscată.

23 [j] Şi mergêndŭ elŭ sâmbăta prin ogóre,
aŭ începutŭ discipuliĭ luĭ, pre-cândŭ mer-
24 geaŭ, [k] a smulge spice. Érŭ Fariseiĭ ĭ-aŭ
ḑisŭ: Veḑĭ ce facŭ eĭ sâmbăta, lucru ce nu
25 se cuvine! Érŭ elŭ lĭ-a ḑisŭ: Aŭ nicĭ odată
nu aţĭ cetitŭ [l] ce a făcutŭ Davidŭ, cândŭ a
avutŭ lipsă, şi a flămânḑitŭ, elŭ şi ceĭ ce
eraŭ cu d'însulŭ? Cumŭ a intratŭ în casa 26
luĭ Dumneḑeŭ în timpulŭ archiereuluĭ Abia-
tarŭ, şi a mâncatŭ pânile punereĭ-înainte,
[m] care nu se cădea să le mănânce, de câtŭ
numaĭ preuţilorŭ; şi a datŭ şi celorŭ ce
eraŭ cu elŭ. Şi lĭ-a ḑisŭ: Sâmbăta pentru 27
omŭ s'a făcutŭ, érŭ nu omulŭ pentru sâm-
bătă. Dreptŭ aceea [n] Domnŭ este Fiĭulŭ o- 28
muluĭ şi alŭ sâmbăteĭ.

ŞI éră-şĭ [a] a intratŭ în sinagogă; şi era a- 3
colo unŭ omŭ, care avea mâna uscată.
Şi pândĭaŭ pre *Iisusŭ*, de va vindeca sâm- 2
băta, ca să-lŭ pótă acusa. Şi elŭ a ḑisŭ o- 3
muluĭ, care avea mâna uscată: Vino în me-
ḑilocŭ! Atuncea lĭ-a ḑisŭ: Se cuvine óre sâm- 4
băta a face bine séŭ a face rĕŭ? a scăpa
viéţa, séŭ a ucide? Érŭ eĭ tăceaŭ. Şi câu- 5
tândŭ spre eĭ cu mâniă, *şi* intristându-se
pentru împetrirea ânimeĭ lorŭ, a ḑisŭ o-
muluĭ: Întinde-ţĭ mâna ta. Şi a întins'*o*,
şi s'a făcutŭ mâna luĭ éră-şĭ sânĕtósă, ca şi
cea-l-altă. [b] Şi eşindŭ Fariseiĭ, îndată s'aŭ sfă- 6
tuitŭ cu [c] Erodianiĭ asupra luĭ, ca să-lŭ pérḑă.

Iisusŭ la marea Galileeĭ este urmatŭ de mulţimĭ.

Érŭ Iisusŭ s'a trasŭ cu discipuliĭ seĭ că- 7
tră mare; şi ĭ-aŭ urmatŭ mulţime mare din
Galilea [d] şi din Iudea, Şi din Ierusalimŭ, şi 8
din Idumea, şi *de* d'incolo de Iordanŭ, şi
ceĭ din prejurulŭ Tiruluĭ şi alŭ Sidonuluĭ:
mulţime mare, auḑindŭ câte fácea, a venitŭ
la d'însulŭ. Şi a ḑisŭ discipulilorŭ seĭ, să-lŭ 9
ascepte o luntre, pentru mulţime, ca să nu-lŭ
impresóre. Că pre mulţĭ a vindecatŭ, în- 10
câtŭ se îmbulzĭaŭ spre elŭ, ca să se atingă
de d'însulŭ câţĭ aveaŭ chinurĭ. [e] Si spiritele 11
cele necurate, cândŭ 'lŭ vedeaŭ, se proşter-
neaŭ înaintea luĭ, şi strigaŭ, ḑicêndŭ: [f] Tu
escĭ fiĭulŭ luĭ Dumneḑeŭ. Şi [g] ĭ-a certatŭ 12
multŭ, să nu-lŭ facă cunoscutŭ.

Iisusŭ alege şi rônduesce pre ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece apostolĭ.

[h] Şi s'a suitŭ în munte, şi a chĭămatŭ pre 13
cari a voitŭ; şi aŭ venitŭ la d'însulŭ. Şi a 14
orônduitŭ dŭoĭ-spre-ḑece, ca să fie cu elŭ,
şi ca să-ĭ trămétă să predice, Şi să aĭbă 15
putere a vindeca bólele, şi a scóte demo-
niĭ. Şi [i] a pusŭ luĭ Simonŭ numele Petru; 16
Şi pre Iacobŭ alŭ luĭ Zebedeiŭ, şi pre Ioanŭ, 17
fratele luĭ Iacobŭ; şi lĭ-a pusŭ numele Boa-
nergesŭ, adecă: Fiiĭ tunetuluĭ; Şi pre An- 18
dreiŭ, şi pre Filipŭ, şi pre Bartolomeiŭ, şi
pre Matteiŭ, şi pre Toma, şi pre Iacobŭ

d Mat. 9. 5. e Mat. 9. 9. f Mat. 9. 9. Luc. 5. 27. g Mat. 9. 10. h Mat. 9. 12, 13. & 18. 11. Luc. 5. 31, 32. & 19. 10. 1 Tim. 1. 15. i Mat. 9. 14. Luc. 5. 33. j Mat. 12. 1. Luc 6. 1. k Deut. 23. 25. l 1 Sam. 21. 6. m Esod. 29. 32, 33. Lev. 24. 9. n Mat. 12. 8.

Capulŭ 3. a Mat. 12. 9. Luc. 6. 6. b Mat 12. 14. c Mat. 22. 16. d Luc. 6. 17. e Cap. 1. 23, 24. Luc. 4. 41. f Mat. 14 33. Cap. 1. 1. g Mat. 12. 16. Cap. 1. 25, 34. h Mat. 10. 1. Luc. 6. 12. & 9. 1. i Ioan 1. 42.

alŭ luĭ Alfeiŭ, şi pre Taddeiŭ, şi pre Si-
19 monŭ, Cananeulŭ; Şi pre Iuda, Iscariotulŭ,
care l'a şi vêndutŭ.

Iisusŭ se socotesce de nebunŭ de cătră rudele sale; cărturarĭ şi Fariseĭ spunŭ că elŭ stă in legătură cu Satana; respunsurile sale la amîndŭoĭ.

20 Şi aŭ venitŭ în casă. Şi éră-şĭ s'a a-
dunatŭ mulţimea, [j] de nu puteaŭ eĭ nicĭ pâ-
21 ne să mănânce. Şi auḑindŭ aĭ luĭ *de acésta*,
aŭ eşitŭ, ca să-lŭ apuce; [k] că ḑiceaŭ: Este
în uĭmire.
22 Şi cărturariĭ ceĭ ce se pogorîseră din Ie-
rusalimŭ, ḑiceaŭ: [l] Elŭ are pre Beelzebulŭ, şi
prin domnulŭ demonilorŭ scóte demoniĭ.
23 [m] Şi chĭămându-ĭ, lĭ-a vorbitŭ în parabole;
Cumŭ póte Satana să scóţă pre Satana?
24 Şi dacă o împĕrăţiă se va desbina în sine, nu
25 póte să stee împĕrăţia aceea. Şi dacă o casă
se va desbina în sine, nu póte să stee casa
26 aceea. Şi dacă Satana s'a sculatŭ însu-şĭ
asupra sa, şi s'a desbinatŭ, nu póte să stee,
27 ci are sfârşitŭ. [n] Nimene nu póte să între în
casa celuĭ tare să răpéscă vasele luĭ, de nu
va lega maĭ ântêiŭ pre celŭ tare; şi atun-
28 cea va prĕda casa luĭ. [o] Adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ:
Tóte pĕcatele se vorŭ ĭerta fiilorŭ ómeni-
lorŭ, şi orĭ-carĭ blăsteme, cu carĭ vorŭ blăs-
29 tema. Dară cine va blăstema asupra Sân-
tuluĭ Spiritŭ, nu i se va ĭerta în eternŭ,
30 ci este vinovatŭ judecăţeĭ eterne. Pentru
că ḑiceaŭ: Spiritŭ necuratŭ are.
31 [p] Decĭ aŭ venitŭ fraţiĭ luĭ şi muma luĭ,
şi stândŭ afară, aŭ trămesŭ la elŭ, chĭămân-
32 du-lŭ. Şi şedea mulţimea împrejurulŭ seŭ,
şi i-aŭ ḑisŭ: Éccĕ, muma ta şi fraţiĭ teĭ afară
33 te cautŭ. Érŭ elŭ lĭ-a respunsŭ, ḑicêndŭ:
34 Cine este muma mea, séŭ fraţiĭ meĭ? Şi
căutândŭ la ceĭ ce şedeaŭ împrejurulŭ seŭ,
35 a ḑisŭ: Éccĕ muma mea şi fraţiĭ meĭ! Că
orĭ-cine va face voĭa luĭ Dumneḑeŭ, acela
'mĭ este frate şi soră şi mumă.

Parabola semĕnătoruluĭ, a semînţeĭ şi a grăunteluĭ de muştarŭ.

4 ŞI [a] éră-şĭ a începutŭ a învĕţa lûngă mare;
şi s'a adunatŭ la d'însulŭ mulţime mare,
în câtŭ a întratŭ în corabiă, şi a şeḑutŭ
pe mare; şi tótă mulţimea sta pe uscatŭ
2 lûngă mare. Şi-ĭ înveţa multŭ în parabole;
3 [b] şi în învĕţătura sa lĭ-a ḑisŭ: Ascultaţĭ! Éccĕ,
4 unŭ semĕnătorŭ a eşitŭ să sémĕne. Şi se-
mĕnândŭ, unele aŭ căḑutŭ lûngă cale, şi aŭ
venitŭ păserile ceriuluĭ, şi le-aŭ mâncatŭ.
Érŭ altele aŭ căḑutŭ pe locurĭ petróse, un- 5
de nu aveaŭ multŭ pămêntŭ; şi îndată aŭ
resăritŭ, pentru că nu aveaŭ pămêntŭ a-
dûncŭ. Érŭ resărindŭ sórele, s'aŭ pălitŭ; 6
şi pentru că nu aveaŭ rădĕcină, s'aŭ uscatŭ.
Érŭ altele aŭ căḑutŭ între spinĭ, şi aŭ cres- 7
cutŭ spiniĭ, şi le-aŭ înnecatŭ, şi nu aŭ făcutŭ
fruptŭ. Érŭ altele aŭ căḑutŭ pe pămêntŭ 8
bunŭ, [c] şi aŭ făcutŭ fruptŭ, înălţându-se şi
crescêndŭ; şi aŭ produsŭ unele treĭ-ḑecĭ,
altele şese-ḑecĭ, érŭ altele o sută. Şi li 9
ḑicea: Celŭ ce are urechĭ de auḑitŭ, auḑă.
[d] Érŭ cândŭ a fostŭ singurŭ, ceĭ ce eraŭ 10
lûngă elŭ, împreună cu ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece,
l'aŭ întrebatŭ despre parabolă. Şi lĭ-a ḑisŭ: 11
Voŭĭ s'a datŭ a sci misterĭulŭ împĕrăţieĭ
luĭ Dumneḑeŭ, érŭ [e] celorŭ de afară se facŭ
tóte în parabole; [f] Ca privindŭ să privéscă, 12
dară să nu cunóscă; şi auḑindŭ să auḑă,
dară să nu înţelégă; ca nu cumŭ-va să se
întórcă, şi să li se ĭerte pĕcatele *lorŭ*.
Şi lĭ-a ḑisŭ: Aŭ nu înţelegeţĭ acéstă pa- 13
rabolă? Cumŭ dară veţĭ înţelege tóte para-
bolele? [g] Semĕnătorulŭ sémĕnă cuvêntulŭ. 14
Şi acestia sûnt ceĭ de lûngă cale, unde se 15
sémĕnă cuvêntulŭ; dară cândŭ *'lŭ* audŭ,
îndată vine Satana, şi ĭea cuvêntulŭ, care
este semĕnatŭ în ânimele lorŭ. Şi d'asemenea 16
acestia sûnt ceĭ ce se sémĕnă pe locurĭ
petróse, carĭ, cândŭ audŭ cuvêntulŭ, îndată
'lŭ primescŭ cu bucuriă; Dară nu aŭ ră- 17
dĕcină în sine-şĭ, ci sûnt *numaĭ* până la unŭ
timpŭ; şi apoĭ rĕdicându-se strîmtorare séŭ
persecuţiune pentru cuvêntŭ, îndată se scan-
dalisézā. Şi acestia sûnt ceĭ ce se sémĕnă 18
între spinĭ, carĭ audŭ cuvêntulŭ; Dară gri- 19
jele lumeĭ acesteĭa, [h] şi amăgirea avuţieĭ, şi
poftele celorŭ-l-alte intrândŭ, înnécă cuvên-
tulŭ, şi se face neroditorŭ. Şi acestia sûnt 20
ceĭ semĕnaţĭ pe pămêntŭ bunŭ; carĭ audŭ
cuvêntulŭ, şi-*lŭ* primescŭ, şi facŭ fruptŭ, u-
niĭa treĭ-ḑecĭ, alţiĭ şese-ḑecĭ, şi alţiĭ o sută.
[i] Şi lĭ-a ḑisŭ: Aŭ dóră se aduce lumină, 21
ca să se pună suptŭ obrocŭ, séŭ suptŭ patŭ?
aŭ nu ca să se pună în sfecĭnicŭ? [j] Că nu 22
este ce-va tăinuitŭ, care să nu se vădéscă;
nicĭ ascunsŭ, de câtŭ ca să vină la arĕtare.
[k] De are cine-va urechĭ de auḑitŭ, să auḑă! 23
Şi lĭ-a ḑisŭ: Vedeţĭ ce auḑiţĭ! [l] cu ce 24
mĕsură mĕsuraţĭ, vi se va mĕsura; şi voŭĭ
celorŭ ce audŭ, vi se va maĭ adăugi. [m] Că 25
celŭ ce are, i se va da; érŭ celŭ ce nu are,
chĭarŭ ceea ce are i se va lua.
Şi ḑicea: [n] Aşa este împĕrăţia luĭ Dum- 26

---

j Cap. 6. 31. k Ioan 7. 5. & 10. 20. l Mat. 9 34. & 10. 25. Luc. 11. 15. Ioan 7. 20. & 8. 48, 52. & 10 20. m Mat. 12. 25. n Isa. 49. 24. Mat. 12. 29. o Mat. 12. 31. Luc. 12. 10. 1 Ioan 5. 16 p Mat. 12. 46. Luc 8 19.

—

Capulŭ 4.

a Mat. 13. 1. Luc. 8. 4. b Cap 12. 38. c Ioan 15. 5. Col. 1. 6. d Mat. 13. 10. Luc. 8. 9, etc. e 1. Cor. 5. 12. Col. 4. 5. 1 Tes. 4. 12. 1 Tim 3. 7. f Isa. 6. 9. Mat. 13. 14. Luc. 8. 10. Ioan 12. 40. Fapt. 28. 26. Rom. 11. 8. g Mat. 13. 19. h 1 Tim. 6. 9, 17. i Mat. 5. 15. Luc. 8. 16. & 11. 33. j Mat. 10. 26. Luc. 12. 2. k Mat. 11. 15. Vers. 9. l Mat 7. 2. Luc. 6. 38. m Mat. 13. 12. & 25. 29. Luc 8. 18. & 19. 26. n Mat. 13. 24.

neḑeŭ, ca şi cândŭ aruncă unŭ omŭ semin-
27 ţă în pămêntŭ. Şi dacă dórme séŭ dacă
se scólă, nóptea şi ḑiŭa, seminţa resare şi
28 cresce, cumŭ nu scie elŭ. Că pămêntulŭ
produce din sine ântêiŭ érbă, apoĭ spicŭ,
29 după aceea grâŭ deplinŭ în spicŭ. Érŭ cândŭ
se cóce fruptulŭ, îndată[o] punŭ secerea, pen-
tru că a sositŭ secerişulŭ.
30 Şi ḑicea: [p]Cuĭ vomŭ asemĕna împĕrăţia
luĭ Dumneḑeŭ? séŭ cu ce parabolă o vomŭ
31 închipui? *Este* ca grăuntele de muştarŭ,
care, cândŭ se sémĕnă în pămêntŭ, este maĭ
micŭ de câtŭ tóte seminţele de pe pămêntŭ;
32 Érŭ după ce s'a semĕnatŭ, cresce şi se face
maĭ mare de câtŭ tóte legumele, şi pro-
duce ramurĭ marĭ, de potŭ să locuéscă pă-
serile ceriuluĭ suptŭ umbra luĭ.
33 [q]Şi cu multe parabole ca acestea li vor-
bĭa cuvêntulŭ, precumŭ puteaŭ să auḑă.
34 Şi fără de parabolă nu li vorbĭa; érŭ cândŭ
eraŭ singurĭ, esplica tóte discipulilorŭ seĭ.

Iisusŭ trecêndŭ marea, potolesce furtună; la Gadara vindecă pre unŭ demonisatŭ, şi demonilorŭ li permite a perde o turmă de porcĭ.

35 [r]În acea ḑi, făcêndu-se séră, lĭ-a ḑisŭ:
36 Să trecemŭ de ceea parte. Şi lăsândŭ mul-
ţimea, l'aŭ luatŭ în corabiă, precumŭ era.
37 Şi eraŭ şi alte corăbiĭ cu d'însulŭ. Şi
s'a rĕdicatŭ furtună mare de vêntŭ, şi va-
lurile năvăliaŭ în corabiă, în câtŭ ea se îm-
38 plu. Érŭ elŭ era la cârmă, dormindŭ pe
căpĕtêiŭ; şi desceptându-lŭ, ĭ-aŭ ḑisŭ: În-
vĕţătorule, aŭ nu-ţĭ este grijă, că perimŭ?
39 Şi sculându-se, a certatŭ vêntulŭ, şi a ḑisŭ
măreĭ: Tacĭ, liniscesce-te! Şi a încetatŭ
40 vêntulŭ, şi s'a făcutŭ linisce mare. Şi lĭ-a
ḑisŭ; De ce sûnteţĭ atâtŭ de fricoşĭ? cumŭ
41 nu aveţĭ credinţă? Şi s'aŭ înfricoşatŭ cu
frică mare, şi ḑiceaŭ unulŭ cătră altulŭ:
Óre cine este acesta? că şi vêntulŭ şi ma-
rea 'lŭ ascultă.
5 ŞI [a]aŭ venitŭ d'incolo de mare, în laturea
2 Gadarenilorŭ. Şi eşindŭ elŭ din cora-
biă, îndată l'a întimpinatŭ unŭ omŭ din mor-
3 minte cu spiritŭ necuratŭ, Care avea lo-
cuinţa *sa* în morminte; şi nimenea nu pu-
4 tea să-lŭ lege, nicĭ *chiarŭ* cu lanţurĭ; Că
de multe orĭ fiindŭ legatŭ cu cătuşe şi cu
lanţurĭ, elŭ rupea lanţurile, şi sfărâma că-
tuşele; şi nimenea nu putea să-lŭ înfrêneze.
5 Şi pururea, nóptea şi ḑiŭa, era prin munţĭ
şi prin morminte, strigândŭ, şi lovindu-se cu
petre.
6 Érŭ vĕḑêndŭ pre Iisusŭ de departe, a
7 alergatŭ, şi i s'a închinatŭ. Şi strigândŭ
cu vóce tare, a ḑisŭ: Ce este mie cu tine,
Iisuse, fiiulŭ luĭ Dumneḑeŭ celuĭ Pré-înaltŭ?
te jurŭ pe Dumneḑeŭ, să nu mĕ chinuescĭ.
Că ĭ-a ḑisŭ: Eşĭ, spirite necuratŭ, din omŭ! 8
Şi l'a întrebatŭ: Care-ţĭ *este* numele? Şi a 9
respunsŭ, ḑicêndŭ: Legiónă 'mĭ *este* numele;
că sûntemŭ mulţĭ. Şi-lŭ ruga multŭ, să nu-ĭ 10
trămétă afară din acea lature.
Şi era acolo lûngă munte o turmă mare 11
de porcĭ, păscêndŭ. Şi l'aŭ rugatŭ toţĭ de- 12
monĭĭ, ḑicêndŭ: Trămete-ne în porcĭ, ca să
întrămŭ într'înşiĭ. Şi îndată Iisusŭ lĭ-a datŭ 13
voiă. Şi eşindŭ spiritele necurate, aŭ în-
tratŭ în porcĭ; şi s'a aruncatŭ turma din
înălţime în mare, (eraŭ ca la dŭoĕ miĭ); şi
s'aŭ înnecatŭ în mare. Érŭ ceĭ ce păsceaŭ 14
porciĭ aŭ fugitŭ, şi aŭ datŭ scire în cetate
şi prin ţerâne; şi aŭ eşitŭ, ca să véḑă ce
s'a petrecutŭ. Şi aŭ venitŭ la Iisusŭ, şi 15
aŭ vĕḑutŭ pre celŭ ce fusese demonisatŭ şi
avusese legióna, şeḑêndŭ şi îmbrăcatŭ şi în-
tregŭ la minte; şi s'aŭ spăimêntatŭ. Şi spu- 16
neaŭ lorŭ ceĭ ce vĕḑuseră ce s'a făcutŭ ce-
luĭ demonisatŭ, şi *cele* despre porcĭ. Şi [b]aŭ 17
începutŭ a-lŭ ruga să ésă din laturea lorŭ.
Şi întrândŭ elŭ în corabiă, [c]celŭ ce fu- 18
sese demonisatŭ 'lŭ ruga, ca sa fie cu d'în-
sulŭ. Érŭ Iisusŭ nu l'a lăsatŭ, ci ĭ-a ḑisŭ: 19
Mergĭ în casa ta la aĭ teĭ, şi li spune ce
ţĭ-a făcutŭ Domnulŭ, şi *câtŭ* te-a miluitŭ.
Şi s'a dusŭ, şi a începutŭ a da în scire în 20
Decapole ce ĭ-a făcutŭ Iisusŭ; şi toţĭ se
minunaŭ.

Iisusŭ inviéză pre fiica luĭ Iairŭ; şi vindecă pre o femeă cu curgerea de sânge.

[d]Şi trecêndŭ Iisusŭ în corabiă éră-şĭ de 21
ceea parte, s'a adunatŭ la elŭ mulţime ma-
re; şi elŭ era lûngă mare.
[e]Şi éccĕ, a venitŭ unulŭ din maĭ mariĭ 22
sinagogeĭ, cu numele Iairŭ; şi vĕḑêndu-lŭ,
a căḑutŭ la picĭórele luĭ; Şi-lŭ ruga multŭ, 23
ḑicêndŭ: Fiica mea este aprópe de mórte;
vino, *rogu-mĕ*, şi pune-ţĭ mânele preste d'în-
sa, ca să se vindece; şi va trăi. Şi a mersŭ 24
Iisusŭ cu d'însulŭ, şi ĭ-a urmatŭ mulţime
mare, şi-lŭ împresura.
Érŭ o femeă, [f]avêndŭ curgerea sângeluĭ 25
de dŭoĭ-spre-ḑece anĭ, Şi care multe sufe- 26
rise de la mulţĭ medicĭ, şi-şĭ cheltuise tóte
cele ce avusese, fără a folosi, ci totŭ maĭ
rĕŭ i se făcea; Auḑindŭ despre Iisusŭ, a 27
venitŭ intre mulţime din apoĭ, şi s'a atinsŭ
de vestmêntulŭ luĭ. Că ḑicea: Numaĭ de 28
mĕ voiŭ atinge de vestmintele sale, mĕ voiŭ
vindeca. Şi îndată s'a uscatŭ isvorulŭ sân- 29
geluĭ eĭ, şi a simţitŭ în corpŭ, că s'a vin-
decatŭ de chinulŭ acela. Şi îndată Iisusŭ 30

o Apoc. 14. 15. Fap. 2. 41. & 4. 4. & 5. 14. & 19. 20.
p Mat. 13. 31. Luc. 13. 18
q Mat. 13. 34. Ioan 16. 12.
r Mat. 8. 18, 23. Luc. 8. 22.

— Capulŭ 5.
a Mat. 8. 28. Luc. 8. 26.
b Mat. 8. 34. Fapt. 16. 39.
c Luc. 8. 38.
d Mat. 9. 1. Luc. 8. 40.
e Mat. 9. 18. Luc. 8. 41.
f Lev. 15. 25. Mat. 9. 20.

cunoscêndŭ în sine-şĭ [g] puterea ce a eşitŭ
din elŭ, întorcêndu-se cătră mulţime, a ḑisŭ:
31 Cine s'a atinsŭ de vestmintele mele? Érŭ
discipuliĭ luĭ ĭ-aŭ ḑisŭ: Veḑĭ că mulţimea
te împresóră, şi ḑicĭ: Cine s'a atinsŭ de
32 mine? Şi căuta împrejurŭ, ca să véḑă pre
33 cea ce a făcutŭ acésta. Érŭ femea, infri-
coşându-se şi tremurândŭ, sciindŭ ce s'a în-
têmplatŭ cu ea, a venitŭ şi a căḑutŭ îna-
34 intea luĭ, şi ĭ-a spusŭ totŭ adevĕrulŭ. Érŭ
elŭ ĭ-a ḑisŭ: Fiică, [h] credinţa ta te-a însănĕ-
toşatŭ; mergĭ în pace, şi fiĭ liberă de chi-
nulŭ teŭ.
35 [i] Încă vorbindŭ elŭ, aŭ venitŭ *uniĭa* de la
maĭ marele sinagogeĭ, ḑicêndŭ: Fiica ta a
muritŭ; pentru ce maĭ superĭ pre învĕţăto-
36 rulŭ? Érŭ Iisusŭ îndată ce a auḑitŭ cu-
vêntulŭ, ce se vorbia, a ḑisŭ maĭ mareluĭ
37 sinagogeĭ: Nu te teme: crede numaĭ! Şi
nu a lăsatŭ pre nicĭ unulŭ să-ĭ urmeze, de-
câtŭ numaĭ pre Petru şi pre Iacobŭ, şi pre
38 Ioanŭ, fratele luĭ Iacobŭ. Şi a venitŭ în
casa maĭ mareluĭ sinagogeĭ, şi a privitŭ sgo-
motulŭ şi pre ceĭ ce plângeaŭ şi se văitaŭ
39 multŭ. Şi intrândŭ, lĭ-a ḑisŭ: De ce vĕ tur-
buraţĭ şi plângeţĭ? Copila nu a muritŭ, ci
40 [j] dórme. Şi-şĭ rîdeaŭ de d'însulŭ. [k] Érŭ elŭ
scoţêndŭ afară pre toţĭ, a luatŭ pre părin-
tele şi pre muma copileĭ, şi pre ceĭ ce e-
raŭ cu elŭ, şi a intratŭ unde jăcea copila.
41 Şi apucândŭ pre copilă de mână, ĭ-a ḑisŭ:
Talita! cumi; adecă: Copilă, 'ţĭ ḑicŭ: Scólă-te.
42 Şi îndată s'a sculatŭ copila, şi âmbla; că era
de dŭoĭ-spre-ḑece anĭ. Şi s'aŭ uimitŭ cu
43 uimire mare. Şi [l] lĭ-a ordinatŭ, nimene să
nu sciă acésta; şi a ḑisŭ să-ĭ dee să mă-
nânce.

Iisusŭ învĕţă în Nazaretŭ, şi este nesocotitŭ acolo.

6 ŞI [a] a eşitŭ de acolo, şi a venitŭ în patria
sa; şi ĭ-aŭ urmatŭ discipuliĭ seĭ. Şi
2 fiindŭ sâmbătă, a începutŭ a învĕţa în si-
nagogă; şi mulţĭ auḑindu-*lŭ*, se miraŭ, ḑi-
cêndŭ: [b] De unde are acestŭ *omŭ* acestea?
Şi ce feliŭ de înţelepcĭune i s'a datŭ? în
câtŭ şi minunĭ ca acestea să se facă prin
3 mânele luĭ? Aŭ nu este acesta teslarulŭ,
fiiulŭ Marieĭ, şi [c] fratele luĭ Iacobŭ, şi alŭ
luĭ Iose, şi alŭ luĭ Iuda, şi alŭ luĭ Simonŭ?
Şi aŭ nu sûnt surorile luĭ aicea la noĭ? Şi
[d] se scandalisaŭ de d'însulŭ.
4 Érŭ Iisusŭ lĭ-a ḑisŭ: [e] Nu este profetulŭ
neonoratŭ, de câtŭ în patria sa, şi intre ru-
5 dele sale, şi în casa sa. [f] Şi acolo nu pŭ-
tea să facă nicĭ o minune, fără de câtŭ pu-
indu-şĭ mânele sale preste puçinĭ bolnavĭ,
ĭ-a vindecatŭ. Şi [g] se mira de necredinţa lorŭ. 6

Călătoria a treĭa prin cetăţile Galileeĭ; trămeterea celorŭ dŭoĭ-spre-ḑece.

[h] Şi âmbla prin satele cele din prejurŭ,
învĕţândŭ.
[i] Şi a chĭămatŭ pre ceĭ dŭoĭ spre-ḑece, şi 7
a începutŭ a-ĭ trămete câte dŭoĭ, şi lĭ-a datŭ
putere asupra spiritelorŭ celorŭ necurate.
Şi lĭ-a ordinatŭ, să nu ĭea nimicŭ pe cale, 8
de câtŭ numaĭ toégŭ; nicĭ traĭstă, nicĭ pâ-
ne, nicĭ banĭ în cingĕtóre; Ci numaĭ [j] *să fie* 9
încălţaţĭ cu sandalĭ; şi să nu se îmbrace cu
dŭoĕ vestminte. [k] Şi lĭ-a ḑisŭ: Orĭ-unde veţĭ 10
intra în casă, acolo petreceţĭ până ce veţĭ
eşi de acolo. [l] Şi orĭ-câţĭ nu vĕ vorŭ primi, 11
nicĭ vĕ vorŭ asculta, eşindŭ de acolo, [m] scu-
turaţĭ pulberea de suptŭ piciórele vóstre,
spre mărturiă asupra lorŭ. Adevĕrŭ, ḑicŭ 12
voŭĭ, va fi maĭ uşorŭ Sodomeĭ şi Gomorreĭ
în ḑiŭa judecăţeĭ de câtŭ cetăţeĭ aceleĭa.
Şi eşindŭ, predicaŭ, ca să se pocăéscă; Şi 13
scoteaŭ mulţĭ demonĭ, [n] şi ungeaŭ cu oleiŭ
pre mulţĭ bolnavĭ, şi-ĭ vindecaŭ.

Erodŭ aude de Iisusŭ; mórtea luĭ Ioanŭ Botezătorulŭ.

[o] Şi a auḑitŭ *despre d'însulŭ* regele Erodŭ, 14
(că numele luĭ se făcuse cunoscutŭ); şi ḑi-
cea: Ioanŭ Botezătorulŭ s'a sculatŭ din
morţĭ, şi pentru acésta lucréză puterile în-
tr'însulŭ. [p] Alţiĭ ḑiceaŭ: Este Ilie; érŭ alţiĭ 15
ḑiceaŭ: Este profetŭ, séŭ ca unulŭ din pro-
feţĭ. [q] Érŭ Erodŭ auḑindŭ, a ḑisŭ: Acesta 16
este Ioanŭ, căruĭa amŭ tăĭatŭ capulŭ; elŭ
s'a sculatŭ din morţĭ.
Că acestŭ Erodŭ trămeţêndŭ, a prinsŭ 17
pre Ioanŭ, şi l'a legatŭ în închisóre, pentru
Erodiada, femea luĭ Filipŭ, fratele seŭ; că
i-o luase de femeă. Că Ioanŭ ḑicea luĭ 18
Erodŭ: [r] Nu ţi se cade să aĭbĭ pre femea fra-
teluĭ teŭ. Érŭ Erodiada 'lŭ pândĭa, şi vrea 19
să-lŭ omóre; dară nu putea. Că Erodŭ [s] re- 20
specta pre Ioanŭ, sciindu-lŭ omŭ dreptŭ şi
sântŭ, şi-lŭ ocrotia: şi ascultându-lŭ, făcea
multe, şi-lŭ asculta bucurosŭ.
[t] Érŭ venindŭ o ḑi potrivită, cândŭ Erodŭ 21
făcea ospĕţŭ [u] la ḑiŭa nascereĭ sale domnilorŭ
seĭ, căpiteniilorŭ, şi celorŭ maĭ marĭ aĭ Ga-
lileeĭ; Şi intrândŭ fiica Erodiadeĭ, şi dan- 22
ţândŭ, şi plăcêndŭ luĭ Erodŭ şi celorŭ ce
şedeaŭ la mésă cu d'însulŭ, a ḑisŭ regele

---

g Luc. 6. 19 & 8. 46.
h Mat. 9. 22. Cap. 10. 52. Fapt. 14. 9.
i Luc. 8. 49.
j Ioan 11. 11.
k Fapt. 9. 40.
l Mat. 8. 4. & 9. 30 & 12. 16. & 17. 9. Cap. 3 12. Luc. 5. 14.

—

Capulŭ 6.

a Mat. 13. 54. Luc. 4. 16.
b Ioan 6. 42.
c Veḑĭ Mat. 12. 46. Gal. 1. 19.
d Mat. 11. 6.
e Mat. 13. 57. Ioan 4. 44.
f Veḑĭ Fac. 19. 22. & 32. 25. Mat. 13. 58. Cap. 9. 23.
g Isa. 59. 16.
h Mat. 9. 35. Luc. 13 22.
i Mat 10. 1. Cap. 3. 13, 14. Luc. 9. 1.
j Fapt. 12. 8.
k Mat. 10. 11. Luc 9 4 & 10. 7, 8
l Mat. 10. 14. Luc. 10. 10.
m Fapt. 13. 51. & 18. 6.
n Iac. 5. 14.
o Mat. 14. 1. Luc. 9. 7.
p Mat. 16. 14. Cap. 8. 28.
q Mat. 14. 2. Luc. 3. 19.
r Lev. 18. 16. & 20. 21.
s Mat. 14. 5. & 21. 26.
t Mat. 14. 6.
u Fac. 40. 20.

feteĭ: Cere de la mine orĭ-ce voĭescĭ, şi-ţĭ
23 voiŭ da. Şi s'a juratŭ eĭ: [v] Orĭ-ce veĭ cere
de la mine 'ţĭ voiŭ da, până la jumĕtate
24 din împĕrăţia mea. Ea eşindŭ, a ḑisŭ mu-
meĭ sale: Ce să cerŭ? Érŭ aceea a ḑisŭ:
25 Capulŭ luĭ Ioanŭ, Botezătorulŭ. Şi îndată
întrândŭ cu grăbire la rege, a cerutŭ, ḑi-
cêndŭ: Voiŭ ca să-mĭ daĭ acumŭ în tipsiă
26 capulŭ luĭ Ioanŭ, Botezătorulŭ. [w] Şi s'a în-
tristatŭ regele fórte; *dară*, pentru jurămên-
tulŭ şi pentru ceĭ ce şedeaŭ împreună cu
d'însulŭ, nu a voitŭ să-ĭ respingă *cererea.*
27 Şi îndată trămeţêndŭ regele pre unulŭ din
guarda sa, 'ĭ ordină să aducă capulŭ luĭ;
érŭ elŭ mergêndŭ, ĭ-a tăĭatŭ capulŭ în în-
28 chisóre; Şi a adusŭ capulŭ luĭ în tipsiă, şi
l'a datŭ feteĭ, şi féta l'a datŭ mumeĭ sale.
29 Şi auḑindŭ discipuliĭ luĭ, aŭ venitŭ, şi aŭ
rĕdicatŭ corpulŭ luĭ, şi l'aŭ pusŭ în mormêntŭ.

*Ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece se re'ntorcŭ, şi Iisusŭ se re-
trage cu d'înşiĭ la unŭ locŭ deşertŭ; poporulŭ 'ĭ
urméză, şi elŭ dă de mâncare uneĭ mulţimĭ.*

30 [y] Şi s'aŭ adunatŭ apostoliĭ la Iisusŭ, şi
ĭ-aŭ spusŭ tóte câte aŭ făcutŭ şi câte aŭ
31 învĕţatŭ. [z] Şi elŭ lĭ-a ḑisŭ: Veniţĭ voĭ sin-
gurĭ deosebĭ, în locŭ pustiiŭ, şi vĕ repau-
saţĭ puçinŭ; că [a] eraŭ mulţĭ carĭ veniaŭ şi
se duceaŭ, şi nu aveaŭ timpŭ nicĭ să mă-
32 nânce. [b] Şi s'aŭ dusŭ în locŭ pustiiŭ deo-
sebĭ, cu corabiă.
33 Şi ĭ-a vĕḑutŭ mulţimea mergêndŭ, şi
mulţĭ l'aŭ cunoscutŭ, şi alergaŭ acolo pe
josŭ din tóte cetăţile, şi aŭ venitŭ maĭ 'n-
ainte de câtŭ eĭ, şi s'aŭ adunatŭ la d'însulŭ.
34 [c] Şi eşindŭ Iisusŭ, a vĕḑutŭ mulţime mare,
şi i s'a făcutŭ milă de eĭ; pentru că eraŭ
ca oile ce nu aŭ păstorŭ; şi [d] a începutŭ a-ĭ
învĕţa multe.
35 [e] Şi fiindŭ óra acuma înaintată, s'aŭ a-
propĭatŭ de d'însulŭ discipuliĭ luĭ, ḑicêndŭ:
Loculŭ este pustiiŭ, şi óra acuma înaintată;
36 Demite-ĭ, ca mergêndŭ în cetăţile cele din
prejurŭ şi în sate, să-şĭ cumpere pânĭ; că
37 nu aŭ ce să mănânce. Elŭ respunḑêndŭ,
lĭ-a ḑisŭ: Daţi-li voĭ să mănânce. Şi ĭ-aŭ
ḑisŭ: [f] Aŭ dóră vomŭ merge şi vomŭ cum-
pĕra pânĭ de dŭoĕ sute de denarĭ, şi li
38 vomŭ da să mănânce? Elŭ lĭ-a ḑisŭ: Câte
pânĭ aveţĭ? mergeţĭ de vedeţĭ. Şi cândŭ
aŭ aflatŭ, aŭ ḑisŭ: [g] Cincĭ, şi dŭoĭ pescĭ.
39 Şi lĭ-a ḑisŭ să aşeḑe pre toţĭ, cete, cete,
40 pe érbă verde. Şi aŭ şeḑutŭ rôndurĭ,
41 rôndurĭ, câte o sută şi câte cincĭ-ḑecĭ. Şi
luândŭ cele cincĭ pânĭ şi ceĭ dŭoĭ pescĭ,
căutândŭ la ceriŭ, [h] a bine-cuvêntatŭ, şi a
frântŭ pânile, şi *le*-a datŭ discipulilorŭ seĭ,
să *le* pună înaintea lorŭ; şi ceĭ dŭoĭ pescĭ
ĭ-a împărţitŭ la toţĭ. Şi aŭ mâncatŭ toţĭ, 42
şi s'aŭ săturatŭ. Şi aŭ rĕdicatŭ dŭoĕ-spre- 43
ḑece panĭere pline de fărămăturĭ şi din pescĭ.
Şi ceĭ ce mâncaseră eraŭ ca la cincĭ miĭ 44
de bărbaţĭ.

Iisusŭ âmblă pe apă.

[i] Şi îndată a silitŭ pre discipuliĭ seĭ să 45
între în corabiă, şi să mérgă maĭ 'nainte *de
elŭ* de ceea parte, la Betsaida, până ce va
demite mulţimea. Şi după ce ĭ-a demisŭ, 46
s'a dusŭ în munte, ca să se róge.
[j] Şi făcêndu-se séră, era corabia în meḑĭ- 47
loculŭ măreĭ, şi elŭ singurŭ pe uscatŭ. Şi 48
ĭ-a vĕḑutŭ că se chinuĭaŭ vêslindŭ; că vên-
tulŭ li era împotrivă; érŭ într'a patra stré-
jă a nopteĭ a venitŭ la d'înşiĭ, âmblândŭ pe
mare, şi [k] voĭa să trécă pe lûngă eĭ. Érŭ eĭ 49
vĕḑêndu-lŭ âmblândŭ pe mare, li s'a părutŭ
că este nălucă, şi aŭ strigatŭ. Că toţĭ l'aŭ 50
vĕḑutŭ, şi s'aŭ turburatŭ. Şi îndată a vor-
bitŭ cu d'înşiĭ, şi lĭ-a ḑisŭ: Îndrăsniţĭ, eŭ
sûnt; nu vĕ temeţĭ. Şi s'a suitŭ la d'înşiĭ 51
în corabiă; şi a încetatŭ vêntulŭ; şi eĭ se
uĭmiră fórte între sine, şi se minunară. Că 52
[l] nu aŭ înţelesŭ *ceea ce se făcuse* cu pânile,
pentru că [m] ânima lorŭ era învêrtoşată.
[n] Şi trecêndŭ, aŭ venitŭ în laturea Ghe- 53
nesaretuluĭ, şi aŭ stătutŭ la ţermŭ. Şi e- 54
şindŭ eĭ din corabiă, îndată l'aŭ cunoscutŭ;
Şi alergândŭ prin tóte împrejurimile acelea, 55
aŭ începutŭ a aduce pre bolnavĭ *acolo*, un-
de auḑĭaŭ că era elŭ. Şi orĭ-unde întra, în 56
sate, séŭ în cetăţĭ, séŭ în cătune, puneaŭ
prin têrgurĭ pre ceĭ bolnavĭ, şi-lŭ rugaŭ, ca
[o] măcarŭ de pólele vestmintelorŭ luĭ să se a-
tingă: şi câţĭ se atingeaŭ de elŭ, se însă-
nĕtoşaŭ.

*Vorbă despre mâncarea cu mânĭ nespălate; tradi-
ţiunĭ fariseĭce.*

ATUNCEA [a] s'aŭ adunatŭ la d'însulŭ Fa- 7
riseiĭ şi uniĭa din cărturarĭ, carĭ veni-
seră de la Ierusalimŭ; Şi vĕḑêndŭ pre u- 2
niĭa din discipuliĭ luĭ mâncândŭ pâne cu
mânele spurcate, adecă nespălate, ĭ-aŭ mus-
tratŭ. Că Fariseiĭ şi toţĭ Iudeiĭ, de nu-şĭ 3
spală mânele de multe orĭ, nu mănâncă;
ţiindŭ tradiţiunea bĕtrânilorŭ. Şi dacă *vinŭ* 4
din têrgŭ, de nu se spală, nu mănâncă; şi
altele multe sûnt, carĭ aŭ primitŭ a *le* păzi,
precumŭ spălarea paharelorŭ, şi a ulcĭórelorŭ,
şi a căldărilorŭ şi a paturilorŭ. [b] Atuncĭ l'aŭ 5

[v] Est. 5. 3, 6. & 7. 2.
[w] Mat 14. 9.
[y] Luc. 9 10.
[z] Mat 14. 13.
[a] Cap. 3. 20.
[b] Mat. 14. 13.
[c] Mat. 9. 36. & 14. 14.
[d] Luc. 9. 11.
[e] Mat. 14. 15. Luc. 9. 12.
[f] Num. 11. 13, 22. 2 Reg 4. 43.
[g] Mat. 14. 17. Luc. 9. 13. Ioan 6. 9. Veḑĭ Mat. 15. 34. Cap. 8 5.
[h] 1 Sam. 9. 13. Mat. 26. 26.
[i] Mat. 14. 22. Ioan 6. 17.
[j] Mat. 14. 23. Ioan 6. 16, 17
[k] Veḑĭ Luc. 24. 28.
[l] Cap. 8. 17, 18.
[m] Cap. 3. 5. & 16. 14.
[n] Mat 14. 34.
[o] Mat. 9. 20. Cap. 5. 27, 28 Fapt. 19. 12.

Capulŭ 7.
[a] Mat 15. 1.
[b] Mat. 15. 2.

întrebatŭ Fariseiĭ şi cărturariĭ: Pentru ce nu
âmblă discipuliĭ teĭ dupre tradiţiunea bĕtrâ-
nilorŭ, ci mănâncă pâne cu mânele nespălate?
6 Elŭ respunḑêndŭ, lĭ-a ḑisŭ: Bine a pro-
feţitŭ Isaia despre voĭ, făçarnicilorŭ, pre-
cumŭ scrisŭ este: [c] Poporulŭ acesta cu bu-
zele mĕ onóră, érŭ ânima lorŭ departe es-
7 te de la mine. Şi în zădarŭ mĕ adóră, în-
8 vĕţândŭ învĕţăturĭ, *carĭ sûnt* ordinĭ omenescĭ.
Că lăsândŭ ordinulŭ luĭ Dumneḑeŭ, ţineţĭ
tradiţiunea ómenilorŭ: spălarea ulcĭórelorŭ
şi a paharelorŭ; şi alte asemenea ca aces-
tea multe faceţĭ.
9 Şi li ḑicea: Bine lepĕdaţĭ ordinulŭ luĭ
Dumneḑeŭ, ca să ţineţĭ tradiţiunea vóstră!
10 Că Moisi a ḑisŭ: [d] Onóră pre părintele teŭ
şi pre muma ta; şi: [e] Celŭ ce va înjura pre
părintele *seŭ*, séŭ pre muma *sa*, cu mórte
11 să móră. Érŭ voĭ ḑiceţĭ: De va ḑice unŭ
omŭ părinteluĭ seŭ, séŭ mumeĭ *sale*: [f] Cor-
banŭ, adecă darŭ *este* ceea cu ce te-aĭ fi pu-
12 tutŭ ajuta de la mine: Apoĭ nu-lŭ maĭ lă-
saţĭ să maĭ facă ce-va pentru părintele seŭ
13 séŭ pentru muma sa; Desfiinţândŭ *astŭ-fe-
liŭ* cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ prin tradiţiunea
vóstră, care o aţĭ rônduitŭ: şi asemenea ca
acestea multe faceţĭ.
14 [g] Şi chĭămândŭ la *sine* pre tótă mulţimea,
lĭ-a ḑisŭ: Ascultaţi-mĕ toţĭ, şi înţelegeţĭ.
15 Nimicŭ nu este din cele ce *sûnt* afară de
omŭ, care, întrândŭ într'însulŭ, póte să-lŭ
spurce; ci cele ce esŭ dintr'însulŭ, acele
16 sûnt acele ce spurcă pre omŭ. [h] De are ci-
ne-va urechĭ de auḑitŭ, să auḑă.
17 [i] Şi dacă a întratŭ în casă, *trăgêndu-se* de
d'naintea mulţimeĭ, l'aŭ întrebatŭ discipuliĭ
18 luĭ despre parabolă. Şi lĭ-a ḑisŭ: Sûnteţĭ
şi voĭ aşa de nepricepuţĭ? Aŭ nu înţelegeţĭ,
că totŭ ce întră în omŭ de din afară, nu
19 póte să-lŭ spurce? Pentru că nu întră în
ânima luĭ, ci în pântece, şi ese în urinarŭ,
20 curăţindŭ tóte bucatele. Şi ḑicea: Ceea
21 ce ese din omŭ, aceea spurcă pre omŭ: [j] Că
din lă-întru, din ânima ómenilorŭ, esŭ cu-
getărĭ rele, adulteriĭ, fornicaţiunĭ, ucideri:
22 Furturĭ, lăcomiĭ, vicleşugŭ, încelăcĭunĭ, des-
frênărĭ, pismă, blăstemŭ, trufiă, nebuniă.
23 Tóte aceste rele din întru esŭ, şi spurcă
pre omŭ.

O femeă neĭudeĭcă câştigă pentru fiĭca sa scăpare de unŭ demonŭ.

24 [k] Şi sculându-se de acolo, s'a dusŭ în la-
turea Tiruluĭ şi a Sidonuluĭ; şi întrândŭ în
casă, voĭa ca nimenea să sciă *de d'însulŭ;*
dară nu a putută fi ascunsŭ. Că o femeă, 25
a căreĭ fiĭcă avea spiritŭ necuratŭ, au-
ḑindŭ de d'însulŭ, a venitŭ şi a căḑutŭ la
picĭórele luĭ; (Femea era Ellină, de naţiu- 26
ne Siro-finiciénă:) şi-lŭ ruga, ca să scóţă
demonulŭ din fiĭca eĭ. Érŭ Iisusŭ ĭ-a ḑisŭ: 27
Lasă să se sature maĭ ânteĭŭ copiiĭ; că nu
este bine a lua pânea copiilorŭ, şi a *o* a-
runca cânilorŭ. Érŭ ea respunḑêndŭ, ĭ-a 28
ḑisŭ: Adevĕratŭ, Dómne: totu-şĭ şi câniĭ
suptŭ mésă mănâncă din fărimăturele co-
piilorŭ. Şi ĭ-a ḑisŭ: Pentru acestŭ cuvêntŭ 29
mergĭ; a eşitŭ demonulŭ din fiĭca ta. Şi 30
mergêndŭ la casa sa, a aflatŭ demonulŭ e-
şitŭ, şi pre fiĭca jăcêndŭ în patŭ.

Vindecarea unuĭ omŭ surdo-mutŭ.

[l] Şi éră-şĭ eşindŭ din laturea Tiruluĭ şi a 31
Sidonuluĭ, a venitŭ la marea Galileeĭ, în me-
ḑiloculŭ latureĭ Decapoleĭ. Şi [m] aŭ adusŭ la 32
d'însulŭ pre unŭ surdŭ, ce vorbĭa cu anevoĭă;
şi l'aŭ rugatŭ să-şĭ pună mâna preste d'în-
sulŭ. Şi luându-lŭ din mulţime deosebĭ, a 33
pusŭ degetele sale în urechĭele luĭ, şi [n] scuĭ-
pândŭ, s'a atinsŭ de limba luĭ; Şi [o] căutândŭ 34
la ceriŭ, [p] a suspinatŭ, şi ĭ-a ḑisŭ: Effata!
adecă: Deschide-te. [q] Şi îndată i s'a des- 35
chisŭ auḑulŭ, şi i s'a deslegatŭ legătura
limbeĭ, şi vorbĭa bine.
Şi [r] lĭ-a ordinatŭ să nu spună nimenuĭ; 36
ci cu câtŭ elŭ li ordina, eĭ maĭ multŭ spu-
neaŭ. Şi se uĭmĭaŭ preste mĕsură, ḑicêndŭ: 37
Tóte le-a făcutŭ bine: şi pre surḑĭ ĭ-a fă-
cutŭ să auḑă, şi pre muţĭ să vorbéscă.

Iisusŭ éră-şĭ dă de mâncare uneĭ mulţimĭ marĭ.

ÎN acele ḑile, [a] fiindŭ mulţime mare fórte, 8
şi neavêndŭ ce mânca, a chĭămatŭ Iisusŭ
pre discipuliĭ seĭ, şi lĭ-a ḑisŭ: Milă-mĭ este 2
de mulţime, că *sûnt* treĭ ḑile de cândŭ as-
céptă lângă mine, şi nu aŭ ce mânca; Şi 3
de-ĭ voiŭ demite flămânḑĭ la casele lorŭ,
vorŭ slăbi pe cale; că uniĭa dintr'înşiĭ aŭ
venitŭ de departe. Şi ĭ-aŭ respunsŭ dis- 4
cipuliĭ luĭ: De unde va puté cine-va să sa-
ture cu pâne pre acestia aicea în pustiiŭ?
[b] Şi ĭ-a întrebatŭ: Câte pânĭ aveţĭ? Ḑis'aŭ eĭ: 5
Şepte. Şi a ordinatŭ mulţimeĭ să şéḑă pe 6
pămêntŭ; şĭ luândŭ cele şepte pânĭ, şi mul-
ţumindŭ, a frântŭ şi a datŭ discipulilorŭ, ca
să *le* pună înaintea *lorŭ*: şi *le*-aŭ pusŭ în-
aintea mulţimeĭ. Şi aveaŭ şi puçinĭ pesci- 7
şorĭ; şi [c] bine-cuvêntândŭ, a ḑisŭ să pună şi
pre aceĭa înaintea *lorŭ*. Şi aŭ mâncatŭ, şi 8
s'aŭ săturatŭ; şi aŭ luatŭ rĕmăşiţe de fă-

---

c Isa. 29. 13. Mat. 15. 8.
d Esod. 20. 12. Deut 5. 16. Mat. 15. 4.
e Esod. 21. 17. Lev. 20. 9. Prov. 20. 20.
f Mat. 15. 5. & 23. 18.
g Mat. 15. 10.
h Mat 11. 15.
i Mat. 15. 15.
j Fac. 6. 5. & 8. 21. Mat. 15. 19.
k Mat. 15 21.
l Mat. 15. 29.
m Mat. 9. 32. Luc. 11. 14.
n Cap. 8. 23. Ioan 9. 6.
o Cap. 6. 41. Ioan 11. 41. & 17. 1.
p Ioan 11. 33, 38.
q Isa. 35. 5, 6. Mat. 11. 5.
r Cap. 5. 43.

Capulŭ 8.

a Mat. 15. 32.
b Mat. 15. 34. Veḑĭ cap. 6. 38.
c Mat. 14. 19. Cap. 6. 41.

9 rimăturĭ șepte panĭere. Și ceĭ ce mânca-
seră eraŭ ca la patru miĭ; și ĭ-a demisŭ.

Fariseĭ și Sadukeĭ cerŭ unŭ semnŭ; desceptare asupra învĕțătureĭ lorŭ.

10 Și [d] îndată întrândŭ în corabiă cu discipulii
11 seĭ, a venitŭ în părțile Dalmanuteĭ. [e] Și aŭ
eșitŭ Fariseiĭ, și aŭ începutŭ a se întreba
cu d'însulŭ, cerêndŭ de la d'însulŭ semnŭ
12 din ceriŭ, ispitindu-lŭ. Și suspinândŭ în
spiritulŭ seŭ, a ḑisŭ: Pentru ce generațiu-
nea acésta cere semnŭ? adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ;
Nu se va da generațiuneĭ acesteĭa semnŭ.
13 *Și* lăsându-ĭ, a intratŭ éră-șĭ în corabiă, și
a trecutŭ de ceea parte.
14 [f] Și *discipuliĭ* uĭtaseră să ĭee pâne, și nu
aveaŭ cu d'înșiĭ în corabiă maĭ multŭ de
15 câtŭ o pâne. [g] Și li sfătui, ḑicêndŭ: Vedețĭ,
păziți-vĕ de aluatulŭ Fariseilorŭ și *de* alu-
16 atulŭ luĭ Erodŭ! Și vorbĭaŭ intre sine, ḑi-
17 cêndŭ: [h] Pâne nicĭ că avemŭ. Érŭ Iisusŭ
cunoscêndŭ, lĭ-a ḑisŭ: Pentru ce vorbițĭ în-
tre sine-vĕ, că nu avețĭ pâne? [i] încă nu în-
țelegețĭ, nicĭ pricepețĭ? încă învĕrtoșată a-
18 vețĭ ânima vóstră? Ochĭ avêndŭ, nu vedețĭ?
și urechĭ avêndŭ, nu auḑițĭ? și nu vĭ adu-
19 cețĭ aminte? [j] Cândŭ amŭ frântŭ cele cincĭ
pânĭ la cele cincĭ miĭ, câte panĭere pline de
fărimăturĭ ațĭ rĕdicatŭ? Dis'aŭ luĭ: Dŭoĕ-
20 spre-ḑece. Și [k] cândŭ cele șepte la cele pa-
tru miĭ, câte panĭere pline de fărimăturĭ
21 ațĭ rĕdicatŭ? Dis'aŭ eĭ: Șepte. Și lĭ-a ḑisŭ:
Cumŭ óre încă [l] nu înțelegețĭ?

Vindecarea unuĭ omŭ orbŭ la Betsaida.

22 Și a venitŭ la Betsaida; și ĭ-aŭ adusŭ
unŭ orbŭ, și l'aŭ rugatŭ să se atingă de
23 d'însulŭ. Și apucândŭ pre orbŭ de mână,
l'a scosŭ afară din satŭ; și [m] scuĭpândŭ pe
ochiĭ luĭ, și puindu-șĭ mânele sale preste
24 d'însulŭ, l'a întrebatŭ de vede ce-va. Și
căutândŭ, ḑicea: Vĕdŭ ómeniĭ ca arboriĭ âm-
25 blândŭ. După acésta éră-șĭ șĭ-a pusŭ mâ-
nele pe ochiĭ luĭ, și l'a făcutŭ de a vĕḑutŭ;
și s'a îndreptatŭ, și a vĕḑutŭ lămuritŭ pre
26 toțĭ. Și l'a trămesŭ la casa sa, ḑicêndŭ:
Nicĭ în satŭ să întrĭ, [n] nicĭ să spuĭ cuĭ-va în
satŭ.

Mărturisirea luĭ Petru; Iisusŭ preḑice suferințele sale, mórtea și inviarea sa.

27 [o] Și a eșitŭ Iisusŭ și discipuliĭ seĭ în sa-
tele de lângă Cesarea luĭ Filipŭ; și pe cale
a întrebatŭ pre discipuliĭ seĭ, ḑicêndu-li:
Cine ḑicŭ ómeniĭ, că sûnt eŭ? Érŭ eĭ aŭ 28
respunsŭ: [p] Ioanŭ Botezătorulŭ; alțiĭ, Ilie;
érŭ alțiĭ: Unulŭ din profețĭ. Ḑis'a elŭ lorŭ: 29
Dară voĭ, cine ḑicețĭ că sûnt eŭ? Și re-
spunḑêndŭ Petru, ĭ-a ḑisŭ: [q] Tu escĭ Christo-
sulŭ. [r] Și lĭ-a ordinatŭ, ca să nu spuĭă ni- 30
menuĭ despre d'însulŭ.
Și [s] a începutŭ a-ĭ învĕța, că Fiĭulŭ omu- 31
luĭ trebue multe să sufere, și să se lepede
de bĕtrânĭ și *de* archiereĭ și *de* cărturarĭ, și
să se omóre, și după treĭ ḑile a învia. Și 32
de façă vorbĭa acestŭ cuvêntŭ; și apucân-
du-lŭ Petru, începu a-lŭ certa. Érŭ elŭ în- 33
torcêndu-se, și căutândŭ spre discipuliĭ seĭ,
a certatŭ pre Petru, ḑicêndŭ: Lipsesce, Sa-
tano! că nu cugețĭ cele ce sûnt ale luĭ Dum-
neḑeŭ, ci cele ce sûnt ale ómenilorŭ.
Și chĭămândŭ la *sine* mulțimea împreu- 34
nă cu discipuliĭ seĭ, lĭ-a ḑisŭ: [t] Orĭ-cine vo-
ĭesce să vină după mine, să se lepede de
sine, și să-șĭ ĭee crucea sa, și să-mĭ urmeze.
Că [u] celu ce va voi să-șĭ mêntuĭă vĭéța sa, 35
o va perde: érŭ celŭ ce va perde vĭéța sa
pentru mine și pentru evangeliă, acela o va
mêntui. Că ce va folosi omuluĭ, de arŭ 36
cêștiga lumea tótă, și-șĭ arŭ perde sufletulŭ
seŭ? Séŭ ce va da omulŭ schimbŭ pentru 37
sufletulŭ seŭ? [v] Decĭ celŭ ce [x] se va rușina de 38
mine și de cuvintele mele într'acestŭ némŭ
desfrênatŭ și pĕcătosŭ, de acela și Fiĭulŭ
omuluĭ se va rușina, cândŭ va veni întru
mărirea Părinteluĭ seŭ cu sânțiĭ ângerĭ.

ȘI elŭ li ḑicea: [a] Adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ, că 9
sûnt uniĭa din ceĭ ce staŭ aicea, carĭ nu
vorŭ gusta mórte, până cândŭ nu vorŭ vedé [b] îm-
pĕrăția luĭ Dumneḑeŭ venindŭ întru putere.

Schimbarea la façă a luĭ Iisusŭ.

[c] Și după șese ḑile a luatŭ Iisusŭ pre Pe- 2
tru și pre Iacobŭ și pre Ioanŭ, și ĭ-a suitŭ
în munte înaltŭ deosebĭ singurŭ, și s'a schim-
batŭ la façă înaintea lorŭ: Și vestmintele 3
luĭ se făcură strălucitóre, [d] albe fórte ca ze-
pada, în ce chipu nălbitorulŭ pe pămêntŭ
nu póte să nălbéscă. Și li s'a arĕtatŭ Ilie 4
împreună cu Moisi, și vorbĭaŭ cu Iisusŭ.
Și respunḑêndŭ Petru, a ḑisŭ luĭ Iisusŭ: 5
Invĕțătorule, bine este noŭĭ a fi aicea! să
facemŭ treĭ colibĭ: ție una, luĭ Moisi una,
și luĭ Ilie una. Căcĭ nu scia ce să vor- 6
béscă; că eraŭ înfricoșațĭ. Și s'a făcutŭ 7
nŭorŭ, umbrindu-ĭ; și a venitŭ vóce din
nŭorŭ, ḑicêndŭ: Acesta este fiĭulŭ meŭ celŭ
ĭubitŭ; pre acesta ascultațĭ. Și pe dată 8

[d] Mat. 15. 33. [c] Mat. 12. 38. & 16. 1. Ioan 6. 30. [f] Mat. 16. 5. [g] Mat. 16. 6. Luc. 12. 1.
[h] Mat. 16. 7. [i] Cap. 6. 52. [j] Mat. 14. 20. Cap. 6. 43. Luc. 9. 17. Ioan 6. 13. [k] Mat. 15. 37.
Vers. 8. [l] Cap. 6. 52. Vers. 17. [m] Cap. 7. 33. [n] Mat. 8. 4. Cap. 5. 43. [o] Mat. 16. 13.
Luc. 9. 18. [p] Mat. 14. 2. [q] Mat. 16. 16. & 6. 69. & 11. 27. [r] Mat. 16. 20. [s] Mat. 16. 21. & 17. 22.
Luc. 9. 22. [t] Mat. 10. 38. & 16 24. Luc. 9. 23. & 14. 27. [u] Ioan 12. 25. [v] Mat. 10. 33.
Luc. 9. 26. & 12. 9. [x] Vedĭ Rom. 1. 16. 2 Tim. 1. 8. & 2. 12.
—
Capulŭ 9. [a] Mat 16. 28. Luc. 9. 27. [b] Mat. 24. 30. & 25. 31.
Luc. 22. 18. [c] Mat. 17. 1. Luc. 9. 28. [d] Dan. 7. 9. Mat. 28. 3.

căutândŭ eĭ împrejurŭ, nu maĭ vĕḑură pre
nimenea, de câtŭ pre Iisusŭ singurŭ cu d'înşiĭ.
9 [e] Érŭ pogorîndu-se eĭ din munte, lĭ-a or-
dinatŭ, să nu spuĭă nimenuĭ cele ce aŭ vĕ-
ḑutŭ, până cândŭ Fiĭulŭ omuluĭ va învia
10 din morţĭ. Şi aŭ ţinutŭ cuvêntulŭ intre si-
ne, întrebândŭ unulŭ pre altulŭ, ce este a-
11 ceea — a învia din morţĭ. Şi l'aŭ întrebatŭ,
ḑicêndŭ: Pentru ce ḑicŭ cărturariĭ, [f] că Ilie
12 trebue să vină maĭ 'nainte? Érŭ elŭ re-
spunḑêndŭ, lĭ-a ḑisŭ: Ilie, venindŭ maĭ 'n-
ainte, va restatornici tóte; şi [g] cumŭ este
scrisŭ de Fiĭulŭ omuluĭ, ca să sufere multe
13 şi [h] să se defaĭme. Ci ḑicŭ voŭĭ, că [i] Ilie a
şi venitŭ, şi ĭ-aŭ făcutŭ câte aŭ voitŭ, cumŭ
este scrisŭ despre elŭ.

Vindecarea unuĭ demonisatŭ.

14 [j] Şi venindŭ la discipuliĭ *seĭ*, a vĕḑutŭ mul-
ţime mare împrejurulŭ lorŭ, şi cărturariĭ
15 întrebându-se cu d'înşiĭ. Şi îndată totŭ po-
porulŭ vĕḑêndu-lŭ, s'a uĭmitŭ, şi alergândŭ
16 l'a salutatŭ. Şi elŭ a întrebatŭ pre căr-
17 turarĭ: Ce vĕ întrebaţĭ cu d'înşiĭ? Şi [k] re-
spunḑêndŭ unulŭ din mulţime, a ḑisŭ: În-
vĕţătorule, amŭ adusŭ la tine pre fiĭulŭ meŭ,
18 care are spiritŭ mutŭ; Şi orĭ-unde 'lŭ a-
pucă, 'lŭ sdrobesce; şi spumézā, şi scrîş-
nesce cu dinţiĭ seĭ, şi se usucă; şi amŭ ru-
gatŭ pre discipuliĭ teĭ ca să-lŭ scóţă, dară
19 nu aŭ pututŭ. *Érŭ* elŭ respunḑêndŭ, lĭ-a
ḑisŭ: Generaţiune necredinciósă! până cândŭ
voiŭ fi cu voĭ? până cândŭ voiŭ suferi pre
20 voĭ? aduceţi-lŭ la mine. Şi l'aŭ adusŭ la
d'însulŭ; şi [l] vĕḑêndu-lŭ, îndată l'a sdrunci-
natŭ demonulŭ, şi căḑêndŭ la pămêntŭ, se
tăvălĭa spumândŭ.
21 Şi a întrebatŭ pre părintele luĭ: Câtŭ
timpŭ este de cândŭ i s'a făcutŭ acésta?
22 Ḑis'a elŭ: Din copilăriă; Şi de multe orĭ
l'a aruncatŭ în focŭ şi în apă, ca să-lŭ pér-
ḑă: ci dacă poţĭ ce-va, miluesce-ne, şi a-
23 jută-ne. Iisusŭ ĭ-a ḑisŭ: [m] Dacă poţĭ crede,
24 tóte *sûnt* cu putinţă celuĭ ce crede. Şi în-
dată părintele copiluluĭ strigândŭ cu lăcrimĭ,
a ḑisŭ: Credŭ, Dómne, ajută necredinţeĭ
25 mele. Érŭ vĕḑêndŭ Iisusŭ, că năvălesce
poporulŭ, a ordinatŭ spirituluĭ celuĭ necu-
ratŭ, ḑicêndu-ĭ: Spiritŭ mutŭ şi surdŭ, eŭ
'ţĭ ḑicŭ: eşĭ dintr'însulŭ, şi de acumŭ să
26 nu maĭ întrĭ în elŭ. Şi strigândŭ, şi multŭ
sdruncinându-lŭ, a eşitŭ; şi elŭ s'a făcutŭ
ca unŭ mortŭ; în câtŭ mulţĭ ḑiceaŭ, *că* a
27 muritŭ. Erŭ Iisusŭ, apucându-lŭ de mână,
l'a rĕdicatŭ; şi s'a sculatŭ.
[n] Şi intrândŭ elŭ în casă, l'aŭ întrebatŭ 28
discipuliĭ seĭ deosebĭ: Pentru ce noĭ nu amŭ
pututŭ să-lŭ scótemŭ? Elŭ lĭ-a ḑisŭ: A- 29
cestŭ soiŭ *de demonĭ* cu nimicŭ nu póte eşi,
de câtŭ prin rugăcĭune şi prin postŭ.

Încă o călătoriă prin Galilea; Iisusŭ éră-şĭ pre-ḑice mórtea şi înviarea sa.

Şi de acolo eşindŭ, mergeaŭ prin Gali- 30
lea, şi elŭ nu voĭa să-*lŭ* sciă cine-va. [o] Căcĭ 31
învĕţa pre discipuliĭ seĭ, şi li ḑicea: Fiĭulŭ
omuluĭ se va da în mânele ómenilorŭ, şi-lŭ
vorŭ omorî; şi după ce-lŭ vorŭ omorî, va
învia a treĭa ḑi. Érŭ eĭ nu înţelegeaŭ cu- 32
vêntulŭ acela, şi se temeaŭ să-lŭ întrebe.

Umilinţă şi ĭubirea frăţéscă învĕţată.

[p] Şi a venitŭ la Capernaumŭ; şi fiindŭ în 33
casă, ĭ-a întrebatŭ: De ce aţĭ convorbitŭ în-
tre sine-vĕ pe cale? Érŭ eĭ aŭ tăcutŭ; că 34
se pricise pe cale, unulŭ cu altulŭ, *că* cine
arŭ fi maĭ mare *intre eĭ*. Şi şeḑêndŭ, a 35
chĭămatŭ pre ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece, şi lĭ-a
ḑisŭ: [q] Celŭ ce va să fie ânteiŭ, *acesta* să fie
maĭ pe urmă de toţĭ, şi servŭ tuturoru. Şi 36
[r] luândŭ unŭ copilŭ, l'a pusŭ în meḑiloculŭ
lorŭ; apoĭ luându-lŭ în braçele luĭ, lĭ-a ḑisŭ:
Celŭ ce va primi pre unulŭ dintr'acestĭ co- 37
piĭ în numele meŭ, pre mine primesce; şi
[s] celŭ ce mĕ primesce pre mine, nu pre mine
primesce, ci pre celŭ ce m'a trămesu.
[t] Atuncĭ Ioanŭ luândŭ cuvêntulŭ, ĭ-a ḑisŭ: 38
Învĕţătorule, amŭ vĕḑutŭ pre unulŭ sco-
ţêndŭ demonĭ în numele teŭ, şi elŭ nu ni
urmézā; şi l'amŭ opritŭ; căcĭ nu ni urmé-
ză. Érŭ Iisusŭ a ḑisŭ: Nu-lŭ opriţĭ; [u] că 39
nimenea nu este, care făcêndŭ minunĭ în
numele meŭ, să pótă lesne a mĕ vorbi de
rĕŭ. Că [v] celŭ ce nu este contra nóstră este 40
pentru noĭ. [w] Şi orĭ-cine vĭ va da de bĕutŭ 41
unŭ paharŭ de apă în numele meŭ, pentru
că sûnteţĭ aĭ luĭ Christosŭ, adevĕrŭ ḑicŭ
voŭĭ, nu-şĭ va perde plata sa.
[y] Şi orĭ-cine va scandalisa pre unulŭ din- 42
tr'*acestĭ* micĭ, carĭ credŭ în mine, maĭ bine
arŭ fi luĭ, dacă i s'arŭ lega o pétră de móră
de grumazulŭ seŭ, şi s'arŭ arunca în mare.
[z] Şi de-ţĭ va fi de pedică mâna ta, taĭă-o; 43
maĭ bine 'ţĭ este cĭungŭ să întrĭ în vĭéţă, de
câtŭ dŭoĕ mânĭ avêndŭ să întrĭ în gheenna,
în foculŭ nestinsŭ; [a] Unde vĭermele lorŭ nu 44
móre, şi foculŭ nu se stinge. Şi de-ţĭ va 45
fi de pedică picĭorulŭ teŭ, taĭă-lŭ; maĭ bine
'ţĭ este schĭopŭ să întrĭ în vĭéţă, de câtŭ
dŭoĕ picĭóre avêndŭ să fiĭ aruncatŭ în

e Mat. 17. 9.
f Mal. 4. 5. Mat. 17. 10.
g Ps. 22. 6. Isa. 53. 2, etc. Dan. 9. 26.
h Luc. 23. 11. Filip. 2. 7.
i Mat. 11. 14. & 17. 12. Luc. 1. 17.
j Mat. 17. 14.
Luc. 9. 37.
k Mat. 17. 14. Luc. 9. 38.
l Cap. 1. 26. Luc. 9. 42.
m Mat. 17. 20. Cap. 11. 23. Luc. 17. 6. Ioan 11. 40.
n Mat. 17. 19.
o Mat. 17. 22. Luc. 9. 44.
p Mat. 18. 1. Luc. 9. 46. & 22. 24.
q Mat. 20. 26, 27. Cap. 10. 43.
r Mat. 18. 2. Cap. 10. 16.
s Mat. 10. 40. Luc. 9. 48.
t Num. 11. 28. Luc. 9. 49.
u 1 Cor. 12. 3.
v Veḑĭ Mat. 12. 30.
w Mat. 10. 42.
y Mat. 18. 6. Luc. 17. 1.
z Deut. 13. 6. Mat. 5. 29. & 18. 8.
a Isa. 66. 24.

46 gheenna, în foculŭ nestinsŭ; Unde viermele
47 lorŭ nu móre, şi foculŭ nu se stinge. Şi
de-ţĭ va fi de pedică ochiulŭ teŭ, scóte-lŭ;
maĭ bine 'ţĭ este cu unŭ ochiŭ să întrĭ în
împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ, de câtŭ dŭoĭ ochĭ
avêndŭ, să fiĭ aruncatŭ în foculŭ gheen-
48 neĭ; Unde viermele lorŭ nu móre, şi foculŭ
49 nu se stinge. Că fie-care cu focŭ se va
săra; [b] şi totŭ sacrificiulŭ cu sare se va
săra.
50 [c] Bună *este* sarea; dară făcêndu-se sarea
nesărată, cu ce o veţĭ drege? [d] Aveţĭ sare în
voĭ, şi [e] fiţĭ în pace unulŭ cu altulŭ.

Iisusŭ se duce d'incolo de Iordanŭ, şi este urmatŭ de mulţĭ; elŭ respunde la Fariseĭ despre despărţeniă.

10 ŞI [a] sculându-se de acolo, a venitŭ în ho-
tarele Iudeeĭ, d'incolo de Iordanŭ; şi
éră-şi s'aŭ adunatŭ glótele la d'însulŭ; şi
precumŭ avea datină, éră-şĭ 'ĭ învĕţa.
2 [b] Şi apropiându-se Fariseiĭ, l'aŭ întrebatŭ:
Óre este iertatŭ bărbatuluĭ să-şĭ lase femea?
3 ispitindu-lŭ. Elŭ respunḑêndŭ, lĭ-a ḑisŭ:
4 Ce v'a ordinatŭ Moisi? Ḑis'aŭ eĭ: [c] Moisi a
lăsatŭ să-ĭ scriă carte de despărţeniă, şi să
5 *o* lase. Şi respunḑêndŭ Iisusŭ, lĭ-a ḑisŭ:
Dupre împetrirea ânimeĭ vóstre v'a scrisŭ
6 acestŭ ordinŭ. Érŭ de la începutulŭ face-
reĭ [d] ĭ-a făcutŭ Dumneḑeŭ bărbatŭ şi femeă.
7 [e] Pentru acésta va lăsa omulŭ pre părintele
seŭ şi pre muma *sa*, şi se va lipi de fe-
8 mea sa; Şi amîndŭoĭ vorŭ fi unŭ corpŭ;
dreptŭ aceea nu maĭ sûnt dŭoĭ, ci unŭ corpŭ.
9 Decĭ ce a împreunatŭ Dumneḑeŭ, să nu
desparţă omulŭ.
10 Şi în casă éră-şĭ l'aŭ întrebatŭ disci-
11 puliĭ seĭ de acésta. Şi lĭ-a ḑisŭ: [f] Orĭ-cine
'şĭ va lăsa femea sa, şi va lua alta, sevâr-
12 şesce adulteriŭ asupra eĭ. Şi femea, de-şĭ
va lasa bărbatulŭ, şi se va mărita după al-
tulŭ, sevârşesce adulteriŭ.

Iisusŭ primesce şi bine-cuvêntéză pre copiĭ.

13 [g] Şi aduceaŭ pruncĭ la d'însulŭ, ca să se
atingă de eĭ; érŭ discipuliĭ *seĭ* mustraŭ pre
14 ceĭ ce-ĭ aduceaŭ. Érŭ Iisusŭ vĕḑêndŭ *a-*
césta, s'a mâniatŭ, şi lĭ-a ḑisŭ: Lăsaţĭ prun-
ciĭ să vină la mine, şi nu-ĭ opriţĭ; că [h] a u-
nora ca acestora este împĕrăţia luĭ Dum-
15 neḑeŭ. Adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: [i] Orĭ-cine nu va
primi împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ ca unŭ pruncŭ,
16 nu va întra într'însa. Şi luându-ĭ în braçe,
şĭ-a pusŭ mânele preste eĭ, şi ĭ-a bine-cu-
vêntatŭ.

Intrebarea unuĭ omŭ avutŭ; respunsulŭ luĭ Iisusŭ, şi vorba ce urmă.

[j] Şi eşindŭ elŭ în cale, alergândŭ óre-ci- 17
ne şi îngenunchiândŭ înaintea luĭ, 'lŭ în-
treba: Învĕţătorule bunŭ, ce să facŭ, ca să
moscenescŭ viéţa eternă? Ḑisu-i-a Iisusŭ: 18
Pentru ce-mĭ ḑicĭ bunŭ? nimenea nu *este*
bunŭ, de câtŭ numaĭ unulŭ, Dumneḑeŭ. Tu 19
sciĭ ordinele: [k] Să nu sevârşescĭ adulteriŭ;
să nu ucidĭ; să nu furĭ; să nu mărturisescĭ
mărturiă minciunósă; să nu răpescĭ; onóră
pre părintele teŭ şi pre muma *ta*. Elŭ 20
respunḑêndŭ, ĭ-a ḑisŭ: Învĕţătorule, tóte a-
cestea le-amŭ păzitŭ din tênereţele mele.
Atuncĭ Iisusŭ, căutândŭ spre elŭ, l'a iubitŭ, 21
şi ĭ-a ḑisŭ: Încă una 'ţĭ lipsesce; mergĭ,
vinde-ţĭ câte aĭ, şi *le* dă saracilorŭ; şi veĭ
avé [l] tesaurŭ în ceriŭ; şi vino, ié crucea, şi
urméză-mĭ. Érŭ elŭ supărându-se de acestŭ 22
cuvêntŭ, s'a dusŭ întristatŭ; că avea avuţiĭ
multe.
[m] Şi căutândŭ Iisusŭ împrejurŭ, a ḑisŭ 23
discipulilorŭ seĭ: Câtŭ de anevoiă vorŭ în-
tra în împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ ceĭ ce aŭ
avuţiĭ! Şi discipuliĭ s'aŭ miratŭ de cuvin- 24
tele luĭ. Érŭ Iisusŭ éră-şĭ respunḑêndŭ, lĭ-a
ḑisŭ: Fiilorŭ! câtŭ de anevoiă este să între
în împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ ceĭ [n] ce se în-
credŭ în avuţiĭ! Maĭ lesne este ca funia să 25
trécă prin urechia aculuĭ, de câtŭ avutulŭ să
între în împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ. Érŭ eĭ 26
maĭ multŭ s'aŭ miratŭ, ḑicêndŭ unulŭ cătră
altulŭ: Şi cine póte să se mêntuiă? Érŭ 27
căutândŭ Iisusŭ la d'înşiĭ, lĭ-a ḑisŭ: La ó-
menĭ *este* cu neputinţă, érŭ nu la Dumneḑeŭ;
că [o] la Dumneḑeŭ sûnt tóte cu putinţă.
[p] Atuncĭ Petru a începutŭ a-ĭ ḑice: Éccĕ 28
noĭ amŭ lăsatŭ tóte, şi amŭ urmatŭ ţie. Şi 29
respunḑêndŭ Iisusŭ, ĭ-a ḑisŭ: Adevĕrŭ ḑicŭ
voŭĭ, nimenea nu este care şĭ-a lăsatŭ casă,
séŭ fraţĭ, séŭ surorĭ, séŭ părinte, séŭ mumă,
séŭ femeă, séŭ copiĭ, séŭ ţérâne, pentru
mine şi pentru evangeliă, [q] Care nu va pri- 30
mi însutite acumŭ în acestŭ timpŭ: case, şi
fraţĭ, şi surorĭ, şi mume, şi copiĭ, şi ţérâne,
cu persecuţiunĭ; şi în lumea cea viitóre,
viéţa eternă. [r] Dară mulţĭ d'intre ceĭ ântêiŭ 31
vorŭ fi pe urmă, şi d'intre ceĭ de pe urmă
ântêiŭ.

Iisusŭ preḑice de a treia óră suferinţele sale cele de aprópe, mórtea şi înviarea luĭ.

[s] Şi eraŭ pe cale, suindu-se la Ierusalimŭ, 32
şi mergea Iisusŭ înaintea lorŭ; érŭ eĭ se

[b] Lev. 2. 13. Ezec. 43. 24.
[c] Mat. 5. 13. Luc. 14. 34.
[d] Efes. 4. 29. Col. 4. 6.
[e] Rom. 12. 18. & 14. 19. 2 Cor. 13. 11. Ebr. 12. 14.

—

Capulŭ 10.

[a] Mat. 19. 1. Ioan 10. 40. & 11. 7.
[b] Mat. 13. 3.
[c] Deut. 24. 1. Mat. 5. 31. & 19. 7.
[d] Fac. 1. 27. & 5. 2.
[e] Fac. 2. 24. 1 Cor. 6. 16. Efes. 5. 31.
[f] Mat. 5. 32. & 19. 9. Luc. 16. 18. Rom. 7. 3. 1 Cor. 7. 10, 11.
[g] Mat. 19. 13. Luc. 18. 15.
[h] 1 Cor. 14. 20. 1 Pet 2. 2.
[i] Mat 18 3.
[j] Mat. 19. 16. Luc. 18. 18.
[k] Esod. 20. Rom. 13. 9.
[l] Mat. 6. 19. 20. & 19. 21. Luc. 12. 33. & 16. 9.
[m] Mat 19. 23. Luc. 18. 24.
[n] Iov. 31. 24. Ps. 52. 7. & 62. 10. 1 Tim. 6. 17.
[o] Ier 32. 17. Mat. 19. 26. Luc. 1. 37.
[p] Mat. 19. 27. Luc. 18. 28.
[q] 2 Cron. 9. 25. 9. Luc. 18. 30.
[r] Mat. 19. 30. & 20. 16. Luc. 13. 30.
[s] Mat. 20 17. Luc. 18. 31.

spăimêntaŭ, şi urmându-ĭ, lĭ era frică. [t] Şi
luândŭ éră-şĭ pre ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece, a în-
ceputŭ a li vorbi despre cele ce eraŭ să i
33 se întêmple; *Ḑicêndŭ:* Éccĕ, ne suimŭ la
Ierusalimŭ, şi Fiĭulŭ omuluĭ se va da ar-
chiereilorŭ şi cărturarilorŭ, şi-lŭ vorŭ con-
demna la mórte, şi-lŭ vorŭ da păgânilorŭ;
34 Şi-lŭ vorŭ batjocori, şi-lŭ vorŭ biciuĭ, şi-lŭ
vorŭ scuĭpa, şi-lŭ vorŭ omorî; şi a treia ḑi
va învia.

Cererea luĭ Iacobŭ şi a luĭ Ioanŭ; şi respunsulŭ domnuluĭ nostru.

35 [u] Atuncea veniră la elŭ Iacobŭ şi Ioanŭ, fiiĭ
luĭ Zebedeiŭ, ḑicêndŭ; Învĕţătorule, voimŭ
36 ca să ni facĭ ce vomŭ cere. Érŭ elŭ lĭ-a
37 ḑisŭ: Ce voiţĭ ca să vĭ facŭ? Ḑisu-i-aŭ eĭ:
Da-ni, ca să şedemŭ, unulŭ d'a drépta ta,
38 şi altulŭ d'a stânga ta, în mărirea ta. Ḑis'a
lorŭ Iisusŭ: Nu sciţĭ ce cereţĭ; puteţĭ să
beţĭ paharulŭ care eŭ beŭ? şi să vĕ botezaţĭ
39 cu botezulŭ, cu care eŭ mĕ botezŭ? Ḑisu-
i-aŭ eĭ: Putemŭ. Ḑis'a lorŭ Iisusŭ: Pa-
harulŭ, pre care eŭ beŭ, cu adevĕratŭ 'lŭ
veţĭ bé; şi cu botezulŭ, cu care eŭ mĕ bo-
40 tezŭ, vĕ veţĭ boteza; Dară a şedé d'a drépta
şi d'a stânga mea nu potŭ să daŭ; ci *se
va da* celorŭ pentru cari s'a gătitŭ.
41 [v] Şi auḑindŭ *acésta* ceĭ ḑece, aŭ începutŭ
42 a se mânia pre Iacobŭ şi pre Ioanŭ. Érŭ
Iisusŭ chĭămându-ĭ *la sine,* lĭ-a ḑisŭ: [x] Sciţĭ,
că ceĭ ce guvernéză asupra popórelorŭ, le
domnescŭ, şi ceĭ maĭ marĭ ai lorŭ le stĕ-
43 pânescŭ. [y] Érŭ intre voĭ să nu fie aşa; ci
celŭ ce voĭesce să fie mare intre voĭ, să fie
44 voŭĭ servŭ, Şi celŭ care din voĭ voiesce să
45 fie ântêiŭ, să fie tuturorŭ servŭ. Că şi [z] Fi-
ĭulŭ omuluĭ nu a venitŭ să fie servitŭ, ci să
servéscă, şi [a] să-şi dee viéţa sa rescumpĕrare
pentru mulţĭ.

Vindecarea orbuluĭ Bartimeiŭ lângă Ierichonŭ.

46 [b] Şi aŭ venitŭ la Ierichonŭ: şi eşindŭ elŭ
din Ierichonŭ cu discipuliĭ seĭ şi cu po-
porŭ multŭ, orbulŭ Bartimeiŭ, fiĭulu luĭ Ti-
47 meiŭ, şedea lângă cale cerşindŭ: Şi auḑindŭ,
că este Iisusŭ Nazarinénulŭ, a începutŭ a
striga, şi a ḑice: Iisuse, fiĭulŭ luĭ Davidŭ,
48 miluesce-mĕ! Şi-lŭ certaŭ mulţĭ, ca să tacă;
érŭ elŭ maĭ vîrtosŭ striga: Fiĭulŭ luĭ Da-
49 vidŭ, miluesce-mĕ! Şi stândŭ Iisusŭ, a ḑisŭ
să-lŭ chiame. Şi aŭ chĭămatŭ pre orbŭ,
ḑicêndu-ĭ: Îndrăznesce! scólă, elŭ te chĭamă.
50 Érŭ elŭ, lepĕdându-şĭ vestmêntulŭ seŭ, s'a
51 sculatŭ, şi a venitŭ la Iisusŭ. Şi luândŭ
cuvêntulŭ Iisusŭ, ĭ-a ḑisŭ: Ce voĭescĭ să-ţĭ
facŭ? Orbulŭ ĭ-a ḑisŭ: Învĕţătorule! ca să
vĕdŭ. Érŭ Iisusŭ ĭ-a ḑisŭ: Mergĭ, [c] credinţa 52
ta te-a mêntuitŭ; şi îndată a vĕḑutŭ, şi a
urmatŭ luĭ Iisusŭ în cale.

Intrarea publică a luĭ Iisusŭ în Ierusalimŭ. Smochinulŭ blăstematŭ. Vênḑetoriĭ alungaţĭ din templu.

ŞI [a] apropiându-se de Ierusalimŭ, în Bet- 11
fage şi Betania, cătră Muntele Olivilorŭ,
a trămesŭ dŭoĭ din discipuliĭ seĭ; Şi lĭ-a 2
ḑisŭ: Mergeţĭ în satulŭ *care este* înaintea
vóstră; şi îndată întrândŭ într'însulŭ, veţĭ
afla unŭ mânzŭ legatŭ, pe care nicĭ unŭ
omŭ nu a şeḑutŭ; deslegându-lŭ, aduceţi-*lŭ.*
Şi de vĭ va ḑice cine-va; Pentru ce faceţĭ 3
acésta? ḑiceţĭ, că Domnuluĭ trebuesce; şi
îndată 'lŭ va trămete aicea.
Şi aŭ mersŭ, şi aŭ aflatŭ mânzulŭ le- 4
gatŭ lângă uşă, afară la respântiă; şi l'aŭ
deslegatŭ. Érŭ uniĭa din ceĭ ce sta acolo, 5
lĭ-aŭ ḑisŭ: Ce faceţĭ, de deslegaţĭ mânzulŭ?
Şi lĭ-aŭ ḑisŭ, precumŭ a ordinatŭ lorŭ Ii- 6
susŭ; şi ĭ-aŭ lăsatŭ. Şi aŭ adusŭ mânzulŭ 7
la Iisusŭ, şi aŭ pusŭ vestmintele lorŭ pe elŭ;
şi a şeḑutŭ pe d'însulŭ.
[b] Şi mulţĭ aşterneaŭ vestmintele lorŭ pe 8
cale; érŭ alţiĭ tăĭaŭ stêlparĭ din arborĭ, şi
le aşterneaŭ pe cale. Şi ceĭ ce mergeaŭ 9
înainte, şi ceĭ ce urmaŭ, strigaŭ, ḑicêndŭ:
[c] Ósanna! bine-cuvêntatŭ *fie* celŭ ce vine în
numele Domnuluĭ: Bine-cuvêntată *fie* împĕ- 10
răţia părinteluĭ nostru Davidŭ, carea vine
în numele Domnuluĭ; [d] osanna întru înălţımĭ.
[e] Şi a intratŭ Iisusŭ în Ierusalimŭ şi în 11
templu; şi după ce a vĕḑutŭ tóte, fiindŭ
óra înaintată, a eşitŭ la Betania cu ceĭ
dŭoĭ-spre-ḑece.
[f] Şi a dŭoa ḑi eşindŭ elŭ din Betania, a 12
flămânḑitŭ; [g] Şi vĕḑêndŭ unŭ smochinŭ de 13
departe avêndŭ frunḑe, a venitŭ, că dóră
va afla ce-va într'însulŭ; dará venindŭ la
elŭ, nu a aflatŭ nimicŭ de câtŭ numaĭ frun-
ḑe; că *încă* nu era timpulŭ smochinelorŭ.
Şi Iisusu luândŭ cuvêntulŭ, ĭ-a ḑisŭ: De a- 14
cumŭ înainte nimenea să nu maĭ mănânce
fruptŭ din tine în eternŭ. Şi auḑĭaŭ dis-
cipuliĭ seĭ.
[h] Şi aŭ venitŭ la Ierusalimŭ; şi întrândŭ 15
Iisusŭ în templu, a începutŭ a scóte pre
ceĭ ce vindeaŭ şi cumpĕraŭ în templu, şi a
resturnatŭ mesele schimbătorilorŭ de banĭ,
şi scaunele celorŭ ce vindeaŭ porumbĭ; Şi 16
nu lăsa să pórte cine-va vasŭ prin templu;
Şi-ĭ învĕţa, ḑicêndŭ: Aŭ nu este scrisŭ: 17

---

t Cap. 8. 31. & 9. 31. Luc. 9. 22. & 18. 31.
u Mat. 20. 20.
v Mat. 20. 24.
x Luc. 22. 25.
y Mat. 20. 26, 28. Cap. 9. 35. Luc. 9. 48.
z Ioan 13. 14. Filip. 2. 7.
a Mat. 20. 28. 1 Tim. 2. 6. Tit. 2. 14.
b Mat. 20. 29. Luc. 18. 35.
c Mat. 9. 22. Cap. 5. 34.

Capulŭ 11.
a Mat. 21. 1. Luc. 19. 29. Ioan 12. 14.
b Mat. 21. 8.
c Ps. 118. 26.
d Ps. 148. 1.
e Mat. 21. 12.
f Mat. 21. 18.
g Mat. 21. 19.
h Mat. 21. 12. Luc. 19. 45. Ioan 2. 14.

[i] Casa mea se va chiăma casă de rugăcĭune
pentru tóte popórele? dară [j] voĭ aţĭ făcut'o
pesceră de tâlharĭ.
18 Şi [k] aŭ audítŭ cărturariĭ şi archiereiĭ, şi
căutaŭ cumŭ să-lŭ pérḑă; căcĭ se temeăŭ
de d'însulŭ, pentru că [l] totŭ poporulŭ se mi-
ra de învĕţătura luĭ.
19 Şi făcêndu-se séră, a eşitŭ afară din
cetate.
20 [m] Şi a dŭoa ḑi trecêndŭ, a vĕḑutŭ smo-
21 chinulŭ uscatŭ din rădĕcină. Şi aducêndu-
şĭ aminte Petru, ĭ-a ḑisŭ: Învĕţătorule, veḑĭ,
smochinulŭ, pre care l'aĭ blăstematŭ, s'a us-
22 catŭ. Şi respunḑêndŭ Iisusŭ, lĭ-a ḑisŭ: A-
23 veţĭ credinţă în Dumneḑeŭ. Că, [n] adevĕrŭ
ḑicŭ voŭĭ: Orĭ-cine va ḑice munteluĭ aces-
tuĭa: Rĕdică-te, şi te aruncă în mare; şi
nu se va îndŭoĭ în ânima sa, ci va crede,
că cele ce va ḑice vorŭ fi: 'ĭ va fi orĭ-ce
24 va ḑice. Dreptŭ aceea ḑicŭ voŭĭ: [o] tóte câ-
te cereţĭ, rugându-vĕ, credeţĭ că veţĭ pri-
mi, şi se va face voŭĭ.
25 Şi cândŭ staţĭ de vĕ rugaţĭ, [p] ĭertaţĭ orĭ-
ce aveţĭ asupra cuĭ-va; ca şi Părintele vos-
tru celŭ din ceriurĭ să vĭ ĭerte greşelele
26 vóstre. Érŭ [q] dacă voĭ nu veţĭ ĭerta, nicĭ
Părintele vostru celŭ din ceriurĭ nu vĭ va
ĭerta greşelele vóstre.

Intrebare despre autoritatea domnuluĭ nostru; intrebarea sa dreptŭ respunsŭ despre autoritatea luĭ Ioanŭ Botezătorulŭ; parabolele de ceĭ dŭoĭ fiĭ şi de viĭa arendată lucrătorilorŭ.

27 Şi aŭ venitŭ éră-şĭ la Ierusalimŭ; [r] şi
âmblândŭ elŭ în templu, aŭ venitŭ la d'în-
28 sulŭ archiereiĭ şi cărturariĭ şi bĕtrâniĭ; Şi
ĭ-aŭ ḑisŭ: Cu ce putere facĭ acestea, şi ci-
ne ţĭ-a datŭ acéstă putere, ca să facĭ aces-
tea?
29 Érŭ Iisusŭ respunḑêndŭ, lĭ-a ḑisŭ: În-
treba-voiŭ şi eŭ pre voĭ unŭ cuvêntŭ, şi să-
mĭ respundeţĭ; şi voiŭ spune şi eŭ voŭĭ cu
30 ce putere facŭ acestea: Botezulŭ luĭ Ioanŭ,
din ceriŭ a fostŭ, séŭ de la ómenĭ? re-
31 spundeţĭ-mĭ. Şi eĭ vorbĭaŭ intre sine, ḑi-
cêndŭ: De vomŭ ḑice: din ceriŭ, va ḑice:
32 Pentru ce nu aţĭ creḑutŭ luĭ? Érŭ de vomŭ
ḑice: De la ómenĭ, se temeaŭ de poporŭ;
că [s] toţĭ socotĭaŭ pre Ioanŭ, că în adevĕrŭ
33 a fostŭ profetŭ. Şi respunḑêndŭ, aŭ ḑisŭ
luĭ Iisusŭ: Nu scimŭ. Şi respunḑêndŭ Ii-
susŭ, a ḑisŭ lorŭ: Nicĭ eŭ nu voiŭ spune
voŭĭ cu ce putere facŭ acestea.
12 ŞI [a] a începutŭ a li vorbi în parabole: Unŭ
omŭ a plântatŭ viĭă, a îngrădit'*o* îm-
prejurŭ cu gardŭ, a sĕpatŭ téscu *intr'însa*,
a ziditŭ turnŭ, şi a dat'o lucrătorilorŭ; şi
s'a dusŭ departe. Şi la timpŭ a trămesŭ 2
unŭ servŭ la lucrătorĭ, ca să ĭee de la d'în-
şiĭ din fruptulŭ viĭeĭ. Érŭ eĭ apucându-*lŭ*, 3
l'aŭ bătutŭ, şi *l'*aŭ trămesŭ deşertŭ. Şi 4
éră-şĭ a trămesŭ către d'înşiĭ pre altŭ servŭ;
şi pre acela, aruncândŭ cu petre în elŭ, *ĭ-*
aŭ rănitŭ capulŭ, şi *l'*aŭ trămesŭ batjoco-
ritŭ. Şi éră-şĭ a trămesŭ pre altulŭ; şi pre 5
acela l'aŭ omorîtŭ; şi mulţĭ alţiĭ, pre uniĭa
bătêndu-ĭ, şi pre alţiĭ omorîndu-ĭ. Decĭ, a- 6
vêndŭ încă unŭ fiiŭ, ĭubitŭ alŭ seŭ, a tră-
mesŭ şi pre acela maĭ pe urmă la eĭ, ḑi-
cêndŭ: Vorŭ respecta pre fiĭulŭ meŭ. Érŭ 7
lucrătoriĭ aceĭa aŭ ḑisŭ intre sine: Acesta
este moscenitorulŭ: veniţĭ să-lŭ ucidemŭ, şi
moscenirea va fi a nóstră. Şi apucându-lŭ, 8
*l'*aŭ omorîtŭ, şi *l'*aŭ scosŭ afară din viĭă.
Decĭ ce va face stĕpânulŭ viĭeĭ? veni-va, şi 9
va perde pre aceĭ lucrătorĭ, şi va da viĭa
altora. Aŭ nu aţĭ cetitŭ acéstă scriptură: 10
[b] Pétra, pre care aŭ nesocotit'o ziditoriĭ, s'a
făcutŭ capulŭ unghĭuluĭ: Domnulŭ a făcutŭ 11
acestŭ lucru, şi este minunatŭ în ochiĭ noştri?
[c] Şi căutaŭ să-lŭ prinḑă; dară se temeaŭ 12
de poporŭ; că aŭ cunoscutŭ, că a ḑisŭ pa-
rabola asupra lorŭ; şi lăsându-lŭ, s'aŭ dusŭ.

Respunsurile domnuluĭ nostru despre plătire de dare luĭ Cesarŭ, despre înviarea morţilorŭ şi ordinulŭ celŭ maĭ mare; şi întrebarea sa despre fiĭulŭ luĭ Davidŭ.

[d] Apoĭ aŭ trămesŭ către d'însulŭ pre uni- 13
ĭa din Fariseĭ şi din Erodianĭ, ca să-lŭ prin-
ḑă în cuvêntŭ. Érŭ eĭ venindŭ, ĭ-aŭ ḑisŭ: 14
Învĕţătorule, scimŭ că escĭ sincerŭ, şi nu-
ţĭ pésă de nimenea; că nu cauţĭ în faça ó-
menilorŭ, ci înveţĭ calea luĭ Dumneḑeŭ în
adevĕrŭ: Se cade a da tributŭ Cesaruluĭ,
séŭ nu? Să dămŭ, séŭ să nu dămŭ? Érŭ 15
elŭ cunoscêndŭ făçaria lorŭ, lĭ-a ḑisŭ: Pen-
tru ce mĕ ispitiţĭ? aduceţĭ-mĭ unŭ de-
narŭ, ca să-*lŭ* vĕdŭ. Érŭ eĭ *ĭ-*aŭ adusŭ. 16
Şi lĭ-a ḑisŭ: Alŭ cuĭ *este* acestŭ chipŭ şi
scriptură? Eĭ ĭ-aŭ ḑisŭ: Ale Cesaruluĭ. Şi 17
respunḑêndŭ Iisusŭ, lĭ-a ḑisŭ: Daţĭ Cesaru-
luĭ cele ce sûnt ale Cesaruluĭ, şi luĭ Dum-
neḑeŭ cele ce sûnt ale luĭ Dumneḑeŭ. Şi
s'aŭ miratŭ de d'însulŭ.
[e] Şi aŭ venitŭ la d'însulŭ Sadukeiĭ, [f] carĭ 18
ḑicŭ că nu este înviare; şi l'aŭ întrebatŭ,
ḑicêndŭ: Învĕţătorule, [g] Moisi nĭ-a scrisŭ: 19
De va muri fratele cuĭ-va, şi-ĭ va rĕmâné
femea *sa*, şi nu va lăsa copiĭ, să ĭee frate-
le seŭ pre femea luĭ, şi să rĕdice seminţa
frateluĭ seŭ. Decĭ aŭ fostŭ şepte fraţĭ: şi 20

[i] Isa. 56. 7. [j] Ier. 7. 11. [k] Mat. 21. 45, 46. Luc. 19. 47. [l] Mat. 7. 28. Cap. 1. 22. Luc. 4. 32. [m] Mat. 21. 19. [n] Mat. 17. 20. & 21. 21. Luc. 17. 6. [o] Mat. 7. 7. Luc. 11. 9. Ioan 14. 13. & 15. 7. & 16. 24. Iac. 1. 5, 6. [p] Mat. 6. 14. Col. 3. 13. [q] Mat. 18. 35. [r] Mat. 21. 23. Luc. 20. 1. [s] Mat. 3. 5. & 14. 5. Cap. 6 20.

—

Capulŭ 12. [a] Mat. 21. 33. Luc. 20. 9. [b] Ps. 118. 22. [c] Mat. 21. 45, 46. Cap. 11. 18. Ioan 7. 25, 30, 44. [d] Mat. 22. 15. Luc. 20. 20. [e] Mat. 22. 23. Luc. 20. 27. [f] Fapt. 23. 8. [g] Leut. 25. 5.

celŭ d'ântêiŭ a luatŭ femeă, şi murindŭ nu
21 a lăsatŭ sămînţă. Şi alŭ dŭoilea a luat'o,
şi a muritŭ; şi nicĭ acela nu a lăsatŭ se-
22 mînţă; şi alŭ treilea asemenea. Şi aŭ lua-
t'o *toţĭ* şepte, şi nu aŭ lăsatŭ semînţă; maĭ
23 pe urmă de toţĭ a muritŭ şi femea. Decĭ
la înviare, cândŭ vorŭ învia, alŭ căruia din-
tr'înşiĭ va fi femea? că *toţĭ* şepte aŭ avut'o
de femeă.
24 Şi respunḑêndŭ Iisusŭ, lĭ-a ḑisŭ: Vĕ ră-
tăciţĭ, pentru că nu sciţĭ scripturele, nicĭ
25 puterea luĭ Dumneḑeŭ. Căcĭ cândŭ vorŭ
învia din morţĭ, nicĭ se voru însura, nicĭ se
vorŭ mărita; ci [h] vorŭ fi ca ângeriĭ în ce-
26 rĭurĭ. Érŭ despre morţĭ, că se vorŭ scula,
aŭ nu aţĭ cetitŭ în cartea luĭ Moisi, cumŭ
ĭ-a vorbitŭ Dumneḑeŭ în rugŭ, ḑicêndŭ: [i] Eŭ
sûnt Dumneḑeulŭ luĭ Abraamŭ, şi Dumne-
ḑeulŭ luĭ Isaacŭ, şi Dumneḑeulŭ luĭ Iacobŭ.
27 Elŭ nu este Dumneḑeŭ alŭ morţilorŭ, ci
Dumneḑeŭ alŭ viilorŭ; decĭ, voĭ multŭ vĕ
rătăciţĭ.
28 [j] Şi apropiându-se unulŭ din cărturarĭ,
care auḑise pre eĭ întrebându-se, pricepêndŭ
că lĭ-a respunsŭ bine, l'a întrebatŭ: Care
29 ordinŭ este celŭ maĭ ântêiŭ din tóte. Érŭ
Iisusŭ ĭ-a respunsŭ: Celŭ maĭ ântêiŭ de tó-
te ordinele *este:* [k] Auḑĭ, Israele! Domnulŭ,
30 Dumneḑeulŭ nostru, unulŭ este Domnŭ. Şi
să ĭubescĭ pre Domnulŭ, Dumneḑeulŭ teŭ,
din tótă ânima ta, şi din totŭ sufletulŭ teŭ,
şi din totŭ cugetulŭ teŭ, şi din tótă pute-
31 rea ta; acesta *este* celŭ ântêiŭ ordinŭ. Érŭ
alŭ dŭoilea, asemenea *aceluĭa*, *este* acesta:
[l] Să ĭubescĭ pre aprópele teŭ, ca însu-ţĭ pre
tine. Altŭ maĭ mare ordinŭ de câtŭ aces-
ta nu este.
32 Şi ĭ-a ḑisŭ cărturarulŭ: Bine, învĕţăto-
rule! adevĕratŭ aĭ ḑisŭ: că unulŭ este
Dumneḑeŭ, [m] şi nu este altulŭ afară de d'în-
33 sulŭ: Şi a-lŭ ĭubi din tótă ânima, şi din
totŭ cugetulŭ, şi din totŭ sufletulŭ, şi din
tótă puterea; şi a ĭubi pre aprópele ca în-
su-şĭ pre sine, [n] este maĭ multŭ de câtŭ tóte
34 olocaustele şi sacrificĭele. Érŭ Iisusŭ vĕ-
ḑêndŭ că a respunsŭ cu înţelepcĭune, ĭ-a
ḑisŭ: Nu escĭ departe de împĕrăţia luĭ
Dumneḑeŭ. [o] Şi nimenea nu maĭ îndrăznĭa
să-lŭ întrebe maĭ multŭ.
35 [p] Şi Iisusŭ învĕţândŭ în templu, a luatŭ
cuvêntulŭ, ḑicêndŭ: Cumŭ ḑicŭ cărturariĭ,
36 că Christosŭ este fiiŭ alŭ luĭ Davidŭ? Că
însu-şĭ Davidŭ a ḑisŭ [q] prin Spiritulŭ Sântŭ:
[r] Ḑis'a Domnulŭ Domnuluĭ meŭ: Şeḑĭ d'a
drépta mea, până ce voiŭ pune pre neami-
ciĭ teĭ aşternutŭ picĭórelorŭ tale. Decĭ în- 37
su-şĭ Davidŭ 'lŭ numesce Domnŭ; de unde
dară este fiiŭ alŭ luĭ?

Discipuliĭ desceptaţĭ să se păzéscă de cărturarĭ; şi darulŭ vĕduveĭ lăudatŭ.

Şi poporulŭ 'lŭ asculta bucurosŭ.
Şi [s] li vorbĭa în învĕţătura sa: [t] Păziţi-vĕ 38
de cărturarĭ, cărora li place a âmbla în
vestminte lungĭ, şi [u] ĭubescŭ închinăcĭunĭ în
tĕrgurĭ, Şi scaunele cele maĭ de susŭ în 39
sinagogĭ, şi locurile cele maĭ ântêĭ la os-
peţe; [v] Carĭ înghitŭ casele vĕduvelorŭ, şi 40
la arĕtare facŭ rugăcĭunĭ lungĭ: acestia
vorŭ primi maĭ mare condemnare.
[x] Şi şeḑêndŭ Iisusŭ în faça corbaneĭ, pri- 41
vĭa cumŭ arunca poporulŭ banĭ [y] în corbană;
şi mulţĭ avuţĭ aruncaŭ multe. Şi venindŭ o 42
vĕduvă saracă, a aruncatŭ dŭoĭ filerĭ, ce
facŭ cincĭ banĭ. Şi chĭămândŭ pre disci- 43
puliĭ seĭ, lĭ-a ḑisŭ: Adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ, că
[z] acéstă vĕduvă saracă a aruncatŭ maĭ multŭ
de câtŭ toţĭ ceĭ ce aŭ aruncatŭ în corbană.
Că toţĭ *aceĭa* din prisosulŭ lorŭ aŭ arun- 44
catŭ; érŭ acésta din lipsa sa a aruncatŭ tó-
te câte a avutŭ, [a] totŭ avutulŭ seŭ.

Preḑicerea dĕrîmăreĭ templuluĭ şi a Ierusalimuluĭ. Semnele înaintea aceşteĭ întêmplărĭ şi a veniréĭ a dŭoa a luĭ Iisusŭ Christosŭ. Îndemnare la priveghiare.

ŞI [a] eşindŭ elŭ din templu, ĭ-a ḑisŭ unulŭ 13
din discipuliĭ seĭ: Învĕţătorule, veḑĭ ce
feliŭ de petre şi ce feliŭ de zidirĭ! Şi re- 2
spunḑêndŭ Iisusŭ, ĭ-a ḑisŭ: Veḑĭ aceste zi-
dirĭ marĭ? [b] nu va rĕmâné pétră pe pétră,
care nu se va rĕsipi.
Şi şeḑêndŭ elŭ pe Muntele Olivilorŭ în 3
faça templuluĭ, l'aŭ întrebatŭ deosebĭ Petru
şi Iacobŭ şi Ioanŭ şi Andreiŭ: [c] Spune noŭĭ, 4
cândŭ vorŭ fi acestea? şi *prin* care semnŭ
se va cunósce, că se vorŭ îndeplini tóte a-
cestea?
Érŭ Iisusŭ respunḑêndu-li, a începutŭ 5
a ḑice: [d] Căutaţĭ să nu vĕ amăgéscă cine-va.
Că mulţĭ vorŭ veni în numele meŭ, ḑicêndŭ: 6
Eŭ sûnt *Christosŭ*; şi vorŭ amăgi pre mulţĭ.
Érŭ cândŭ veţĭ auḑi de resbóie şi de scirĭ 7
de resbóĭe, să nu vĕ spăimêntaţĭ; că tre-
bue să fie *acestea*; dară încă nu *va fi* sfâr-
şitulŭ. Că se va scula poporŭ asupra po- 8
poruluĭ, şi regatŭ asupra regatuluĭ; şi vorŭ
fi cutremurĭ pe alocurea, şi vorŭ fi fómete
şi turburărĭ. [e] Acestea *sûnt* începutulŭ dure-
rilorŭ.
Decĭ [f] păziţi-vĕ: că vĕ vorŭ da la dire- 9

h 1 Cor. 15. 42, 49, 52.
i Esod. 3. 6.
j Mat. 22. 35.
k Deut. 6. 4. Luc. 10. 27.
l Lev. 19. 18. Mat. 22. 39. Rom. 13. 9. Gal. 5. 14. Iac. 2. 8.
m Deut. 4. 39. Isa. 45. 6, 14. & 46. 9.
n 1 Sam. 15. 22. Osea 6. 6. Mic. 6. 6, 7, 8.
o Mat. 22. 46.
p Mat. 22. 41. Luc. 20. 41.
q 2 Sam. 23. 2.
r Ps. 110. 1.
s Cap. 4. 2.
t Mat. 23. 1, etc. Luc. 20. 46.
u Luc. 11. 43.
v Mat. 23. 14.
x Luc. 21. 1.
y 2 Reg. 12. 9.
z 2 Cor. 8. 12.
a Deut. 24. 6. 1 Ioan 3. 17.

Capulŭ 13.

a Mat. 24. 1. Luc. 21. 2.
b Luc. 19. 44.
c Mat. 24. 3. Luc. 21. 7.
d Ier. 29. 8. Efes. 5. 6. 1 Tes. 2. 3.
e Mat. 24. 8.
f Mat. 10. 17, 18. & 24. 9. Apoc. 2. 10.

gĕtorii; şi veţi fi bătuţi în sinagogi; şi veţi
fi duşi înaintea guvernătorilorŭ şi regilorŭ
10 pentru mine, spre mărturiă lorŭ. Şi [g] mai
ântĕiŭ trebue să se predice evangelia intre
11 tóte popórele. Érŭ [h] cândŭ *vĕ* vorŭ duce, şi
vĕ vorŭ da, să nu vĕ îngrijiţi mai 'nainte
ce veţi vorbi, nici să vĕ gândiţi; ci ori-ce
se va da într'acea óră, aceea să vorbiţi; că
nu voi sûnteţi cei ce vorbiţi, [i] ci Spiritulŭ
Sântŭ.
12 Şi [j] va da frate pre frate spre mórte, şi
părinte pre fiiŭ; şi se vorŭ scula copii a-
supra părinţilorŭ, şi-i vorŭ lăsa să-i omóre.
13 [k]Şi veţi fi uriţi de toţi pentru numele meŭ;
érŭ [l] celŭ ce va rĕbda până la sfârşitŭ, acela
se va mêntui.
14 Érŭ [m] cândŭ veţi vedé urîciunea pustiirei,
[n] cea preḑisă de profetulŭ Danielŭ, stândŭ un-
de nu se cade, (celŭ ce cetesce să înţelégă),
atuncea [o] cei ce sûnt în Iudea, să fugă la
15 munţi: Şi celŭ ce este pe casă să nu se
pogóre în casă, nici să între, să iee ce-va
16 din casa sa; Şi celŭ ce este în câmpŭ să
nu se întórcă înapoi, să-şi iee vestmêntulŭ
17 seŭ. [p] Şi vai de cele îngreunate şi de cele
18 ce vorŭ alăpta în ḑilele acelea. Şi rugaţi-
19 vĕ, ca să nu fie fuga vóstră érna. [q] Că va
fi *în* ḑilele acelea strîmtorare, asemene că-
reia nu a fostŭ, de la începutulŭ facerei ce
a făcut'o Dumneḑeŭ, până acumŭ, şi nici va
20 mai fi. Şi de nu arŭ fi scurtatŭ Domnulŭ
ḑilele acelea, nu arŭ scăpa ori-ce corpŭ;
érŭ pentru aleşii *lui* va scurta ḑilele acelea.
21 [r]Atuncea de vi va ḑice cine-va: Éccĕ, aicea
este Christosŭ! séŭ, éccĕ acolo! nu credeţi.
22 Că se vorŭ scula Christoşi minciunoşi, şi
profeţi minciunoşi, şi vorŭ arĕta semne şi
minuni, ca să amăgéscă, de *arŭ fi* cu pu-
23 tinţă, şi pre cei aleşi. Érŭ [s] voi păziţi-vĕ;
éccĕ, mai 'nainte v'amŭ spusŭ tóte.
24 [t] În ḑilele acelea, după strîmtorarea aceea,
sórele se va întuneca, şi luna nu-şi va da
25 lumina sa; Şi stelele ceriului vorŭ cădé,
26 şi puterile cele din ceriuri se vorŭ clăti. [u] Şi
atuncea vorŭ vedé pre Fiiulŭ omului venindŭ
27 pe nŭori cu mare putere şi mărire. Şi a-
tuncea va trămete pre ângerii sei, şi va a-
duna pre cei aleşi ai sei de la cele patru
vênturi, de la marginea pămêntului până la
marginea ceriului.
28 [v] Érŭ de la smochinŭ învĕţaţi-vĕ parabolă:
Cândŭ mlădiţa lui este móle, şi înfrunḑesce,
29 sciţi că este aprópe véra. Aşa şi voi, cândŭ
veţi vedé acestea făcêndu-se, să sciţi că
este aprópe, lângă uşi. Adevĕrŭ ḑicŭ voŭi, 30
că nu va trece némulŭ acesta, până cândŭ
nu se vorŭ întâmpla tóte acestea. Ceriulŭ 31
şi pămêntulŭ vorŭ trece; dară [w] cuvintele mele
nu vorŭ trece.
Érŭ de ḑiŭa aceea şi de óra *aceea* ni- 32
menea nu scie, nici ângerii cari sûnt în ce-
riŭ, nici Fiiulŭ, ci *numai* Părintele.
[y] Păziţi-vĕ, priveghiaţi şi vĕ rugaţi; că nu 33
sciţi cândŭ va fi acelŭ timpŭ.. [z] Că *este* ca 34
şi *cândŭ* unŭ omŭ, ducêndu-se departe, şi
lăsândŭ-şi casa sa, dă putere servilorŭ sei,
şi fie-căruia lucrulŭ seŭ, şi ḑice portarului
să priveghieze. [a] Deci priveghiaţi; că nu sciţi 35
cândŭ va veni stĕpânulŭ casei, séra séŭ la
mieḑulŭ nopţei, séŭ la cântatulŭ cocoşilorŭ,
séŭ demânéţa. Ca nu venindŭ fără de scire, 36
să vĕ afle dormindŭ. Érŭ cele ce ḑicŭ voŭi, 37
ḑicŭ tuturorŭ: Priveghiaţi.

Conjurarea mai marilorŭ de a prinde pe Iisusŭ. O femeă tórnă mirŭ pe capulŭ lui Iisusŭ; şi tocmirea lui Iuda cu archiereĭ.

14 DUPĂ [a] dŭoĕ ḑile eraŭ pascele şi azimele;
şi archiereii şi cărturarii căutaŭ cumŭ
să-lŭ prinḑă cu vicleşugŭ, şi să-*lŭ* omóre.
Dară ḑiceaŭ: Nu în serbătóre, ca să nu fie 2
turburare în poporŭ.
[b] Şi fiindŭ elŭ în Betania, în casa lui Si- 3
monŭ leprosulŭ, şi seḑêndŭ elŭ, a venitŭ o
femeă avêndŭ un vasŭ de alabastru cu mirŭ
de nardŭ adevĕratŭ, de multŭ preţŭ; şi fă-
cêndŭ spărtură în vasŭ, *l'*a turnatŭ pe ca-
pulŭ lui. Şi eraŭ unii, cari s'aŭ mâniatŭ 4
întru sine, şi ḑiceaŭ: Pentru ce se făcu a-
céstă rĕsipă de mirŭ? Că se putea vinde 5
acesta dreptŭ mai multŭ de câtŭ trei sute
de denari, şi să se dee saracilorŭ. Şi mur-
muraŭ asupra ei.
Érŭ Iisusŭ a ḑisŭ: Lăsaţi-o; pentru ce 6
o supăraţi? ea a făcutŭ lucru bunŭ cătră
mine. Că [c] pre saraci pururea 'i aveţi cu voi, 7
şi cândŭ vreţi, puteţi a li face bine; érŭ
pre mine nu mĕ aveţi pururea. Acésta a 8
făcutŭ ceea ce a pututŭ; a venitŭ mai 'na-
inte de a unge corpulŭ meŭ spre îngropare.
Adevĕrŭ ḑicŭ voŭi: Ori-unde se va predica 9
acéstă evangeliă în tótă lumea, se va spu-
ne şi *ceea* ce a făcutŭ ea, spre amintirea ei.
[d] Şi Iuda Iscariotulŭ, unulŭ din cei dŭoi- 10
spre-ḑece, a mersŭ la archiereĭ, ca să-lŭ
vênḑă lorŭ. Érŭ ei auḑindŭ *acésta*, s'aŭ 11

g Mat. 24. 14.
h Mat. 10. 19. Luc. 12. 11. & 21. 14.
i Fapt 2. 4. & 4. 8, 31.
j Mic 7. 6. Mat. 10. 21. & 24. 10. Luc. 21. 16.
k Mat. 24. 9. Luc. 21. 17.
l Dan. 12. 12. Mat 10. 22. & 24. 13. Apoc. 2. 10.
m Mat. 24. 15.
n Dan. 9. 27.
o Luc. 21. 21.
p Luc. 21. 23. & 23 29.
q Dan. 9. 26. & 12. 1. Ioel 2. 2. Mat. 24. 21.
r Mat. 24. 23. Luc. 17. 23. & 21. 8.
s 2 Pet. 3. 17.
t Dan. 7. 10. Zef. 1. 15. Mat. 24 29, etc. Luc. 21. 25.
u Dan. 7. 13, 14. Mat. 16. 27. & 24. 30. Cap. 14. 62. Fapt 1. 11. 1 Tes. 4. 16. 2 Tes 1. 7, 10. Apoc. 1. 7.
v Mat. 24 32. Luc. 21. 29, etc.
w Isa. 40. 8.
y Mat. 24. 42. & 25 13. Luc. 12. 40. & 21. 34. Rom. 13. 11. 1 Tes. 5. 6.
z Mat. 24. 45. & 25. 14.
a Mat. 24. 42, 44.

Capulŭ 14.

a Mat. 26. 2. Luc. 22. 1. Ioan 11. 55. & 13. 1.
b Mat. 26 6. Ioan 12. 1, 3. Veḑi Luc. 7. 37.
c Deut. 15. 11.
d Mat. 26. 14. Luc. 22. 3, 4.

bucuratŭ, și ĭ-aŭ făgăduitŭ să-ĭ dee banĭ.
Și elŭ căuta cumŭ l'arŭ da lorŭ maĭ la
bunŭ timpŭ.

Iisusŭ ține pascĭ, arétă pre vênḑĕtorŭ; rônduesce Cina sa, și preḑice fuga tuturorŭ discipulilorŭ seĭ, și tăgăduirea luĭ Petru.

12 [e] Érŭ *în* ḑiŭa cea d'ântêiŭ a azimelorŭ,
cândŭ sacrificaŭ pascĭ, aŭ ḑisŭ cătră d'în-
sulŭ discipuliĭ seĭ; Unde voĭescĭ să mergemŭ
13 să gătimŭ, ca să mănâncĭ pascele? Și a tră-
mesŭ dŭoĭ din discipuliĭ seĭ, și lĭ-a ḑisŭ: Mer-
gețĭ în cetate, și vĕ va întimpina unŭ omŭ
14 purtândŭ unŭ vasŭ cu apă; urmați-ĭ. Și orĭ-
unde va intra, ḑicețĭ stĕpânuluĭ caseĭ: În-
vĕțătorulŭ ḑice: Unde este loculŭ, în care
15 să mănâncŭ pascele cu discipuliĭ meĭ? Și
elŭ vĭ va arĕta unŭ foișorŭ mare, așternutŭ
16 *și* gătitŭ; acolo gătițĭ pentru noĭ. Și eșindŭ
discipuluĭ luĭ, aŭ venitŭ în cetate, și aŭ aflatŭ
precumŭ li ḑisese; și aŭ gătitŭ pascele.
17 [f] Și făcêndu-se séră, venĭa cu ceĭ dŭoĭ-spre-
18 ḑece. Și șeḑêndŭ eĭ și mâncândŭ, a ḑisŭ Iisusŭ:
Adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: Unulŭ din voĭ, ce mă-
19 nâncă cu mine, mĕ va vinde. Érŭ eĭ au în-
ceputŭ a se întrista, și a-ĭ ḑice unulŭ câte
unulŭ: Nu cumŭ-va eŭ *sûnt?* și altulŭ: Nu
20 cumŭ-va eŭ *sûnt*? Érŭ elŭ respunḑêndŭ, lĭ-
a ḑisŭ: *Este* unulŭ din ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece,
21 care întinge cu mine în blidŭ. [g] Fiĭulŭ omu-
luĭ în adevĕrŭ merge, precumŭ este scrisŭ
despre d'însulŭ; dară vaĭ de omulŭ acela,
prin care Fiĭulŭ omuluĭ se vinde! maĭ bine
arŭ fi fostŭ aceluĭ omŭ, de nu s'arŭ fi născutŭ.
22 [h] Și mâncândŭ eĭ, a luatŭ Iisusŭ pâne, și
bine-cuvêntând'*o*, a frântŭ, și lĭ-a datŭ, și a
ḑisŭ: Luațĭ, mâncațĭ: acesta este corpulŭ
23 meŭ. Și luândŭ paharulŭ, și mulțumindŭ,
24 lĭ-a datŭ; și aŭ bĕutŭ toțĭ dintr'însulŭ. Și
lĭ-a ḑisŭ: Acesta este sângele meŭ alŭ no-
uluĭ testamentŭ, care se vérsă pentru mulțĭ.
25 Adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: De acumŭ nu voiŭ maĭ bé
din fruptulŭ vițeĭ, până în ḑiŭa aceea, cândŭ
'lŭ voiŭ bé noŭ în împĕrăția luĭ Dumneḑeŭ.
26 [i] Și cântândŭ psalmĭ, aŭ eșitŭ în Muntele
27 Olivilorŭ. [j] Și lĭ-a ḑisŭ Iisusŭ: Toțĭ vĕ vețĭ
lepĕda de mine în acéstă nópte; că este
scrisŭ: [k] Lovi-voiŭ păstorulŭ, și se vorŭ rĕsipi
28 oile. Éru [l] după ce voiŭ învia, voiŭ merge
maĭ 'nainte de voĭ în Galilea.
29 [m] Și Petru ĭ-a ḑisŭ: Chĭarŭ dacă toțĭ se
30 vorŭ lepĕda, eŭ nu *mĕ voiŭ lepĕda*. Și ĭ-a
ḑisŭ Iisusŭ: Adevĕrŭ ḑicŭ ție, că astă-ḑĭ, in
nóptea acésta, maĭ 'nainte de a cânta coco-
șulŭ de dŭoĕ orĭ, te veĭ lepĕda de mine
de treĭ orĭ. Érŭ elŭ cu multŭ maĭ vîrtosŭ 31
asigura: De va trebui se morŭ cu tine, nu
mĕ voiŭ lepĕda de tine. Asemenea asigu-
raŭ și toțĭ.

Durerile sufletescĭ ale luĭ Iisusŭ în Getsemane; vênḑarea și prinderea sa.

[n] Și aŭ venitŭ în loculŭ care se numesce 32
Getsemane; și elŭ a ḑisŭ discipulilorŭ seĭ:
Ședețĭ aicea, până mĕ voiŭ ruga.
Și a luatŭ cu sine pre Petru și pre Ia- 33
cobŭ și pre Ioanŭ, și a începutŭ a se uĭmi
și a se amărî. Și lĭ-a ḑisŭ: [o] Întristatŭ până 34
la mórte este sufletulŭ meŭ; rĕmânețĭ ai-
cea și privegheațĭ.
Și mergêndŭ puçinŭ maĭ 'nainte, a că- 35
ḑutŭ la pămêntŭ, și se ruga, ca, de este
cu putință, să trécă de la d'însulŭ acea óră.
Și ḑicea: [p] Abba, Părinte! [q] tóte 'țĭ *sûnt* cu 36
putință: trecĭ de la mine acestŭ paharŭ;
[r] înse nu după cumŭ voĭescŭ eŭ, ci *după
cumŭ voĭescĭ* tu. Și a venitŭ, și ĭ-a găsitŭ 37
dormindŭ; și a ḑisŭ luĭ Petru: Simóne!
dormĭ? nu putușĭ se privegheḑĭ o óră?
Privegheațĭ și vĕ rugațĭ, ca să nu întrațĭ în 38
ispită. [s] Spiritulŭ *este* veghiătorŭ, dară cor-
pulŭ neputincĭosŭ.
Și éră-șĭ mergêndŭ, s'a rugatŭ, ḑicêndŭ 39
aceleașĭ cuvinte. Și întorcêndu-se, ĭ-a a- 40
flatŭ éră-șĭ dormindŭ, (că ochiĭ lorŭ eraŭ
îngreuĭațĭ), și nu sciaŭ ce să-ĭ respundă.
Și a venitŭ a treĭa óră, și lĭ-a ḑisŭ: 41
Dormițĭ de acumŭ și vĕ repausațĭ: destulŭ
este, [t] a venitŭ óra; éccĕ, se dă Fiĭulŭ omu-
luĭ în mânele pĕcătoșilorŭ. [u] Sculați-vĕ, să 42
mergemŭ; éccĕ, celŭ ce m'a vêndutŭ s'a a-
propĭatŭ.
[v] Și îndată, înca vorbindŭ elŭ, a venitŭ 43
Iuda, unulŭ din ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece, și cu
elŭ glótă multă, cu săbiĭ și cu fusceĭ, de
la archiereĭ și cărturarĭ și bĕtrânĭ. Și celŭ 44
ce l'a vêndutŭ li dăduse semnŭ, ḑicêndŭ:
Pre care-lŭ voiŭ săruta, acela este: prin-
deți-lŭ, și-*lŭ* ducețĭ suptŭ pază. Și venindŭ, 45
îndată s'a apropĭatŭ de elŭ, și ĭ-a ḑisŭ:
Învĕțătorule! Învĕțătorule! și l'a sărutatŭ.
Érŭ eĭ șĭ-aŭ pusŭ mânele pe elŭ, și l'aŭ prinsŭ. 46
Érŭ unulŭ din ceĭ ce sta lûngă *elŭ*, sco- 47
țêndŭ sabia, a lovitŭ pre servulŭ archiereu-
luĭ, și ĭ-a tăĭatŭ urechĭa luĭ.
[x] Și respunḑêndŭ Iisusŭ, lĭ-a ḑisŭ: Ca la 48
unŭ talharŭ ațĭ eșitŭ cu săbiĭ și *cu* fusceĭ,
să mĕ prindețĭ? În tóte ḑilele amŭ fostŭ la 49
voĭ în templu învĕțêndŭ, și nu m'ațĭ prinsŭ;
dară *trebue* [y] să se împlinéscă scripturele.

---

e Mat. 26. 17. Luc. 22. 7.
f Mat. 26. 20, etc
g Mat. 26. 24. Luc. 22. 22.
h Mat. 26. 26. Luc. 22. 19. 1 Cor. 11. 23.
i Mat. 26. 30.
j Mat. 26. 31.
k Zech. 13. 7.
l Cap. 16 7.
m Mat. 26. 33, 34. Luc. 22. 34. Ioan. 13. 37, 38.
n Mat. 26. 36. Luc. 22. 39. Ioan 18. 1.
o Ioan 12. 27.
p Rom. 8. 15. Gal. 4. 6.
q Ebr. 5. 7.
r Ioan 5. 30. & 6. 38.
s Rom. 7. 23. Gal. 5. 17.
t Ioan 13. 1.
u Mat. 26. 46. Ioan 18. 1, 2.
v Mat. 26. 47. Luc. 22. 47. Ioan 18. 3.
x Mat. 26. 55. Luc. 22. 52.
y Ps. 22. 6. Isa. 53. 7, etc. Luc. 22. 37. & 24. 44.

50 51 [z] Şi lăsându-lŭ toţĭ, aŭ fugitŭ. Érŭ unŭ
tênĕrŭ urma după elŭ, îmbrăcatŭ cu gĭulgiŭ
52 pe *corpulŭ* golŭ; şi l'aŭ prinsŭ tênĕriĭ: Érŭ
elŭ lăsândŭ gĭulgĭulŭ, a fugitŭ de la eĭ golŭ.

Iisusŭ înaintea archiereuluĭ şi a sinedriuluĭ se o-sêndesce şi se batjocură; Petru 'lŭ tăgăduesce.

53 [a] Şi aŭ adusŭ pre Iisusŭ la archiereŭ, şi
s'aŭ adunatŭ la d'însulŭ toţĭ archiereiĭ şi
54 cărturariĭ. Érŭ Petru 'ĭ urma de departe,
până în întru în curtea archiereuluĭ; şi şe-
dea împreună cu serviĭ, şi se încăldĭa la focŭ.
55 [b] Érŭ archiereiĭ şi tótă adunarea căutaŭ măr-
turiă asupra luĭ Iisusŭ, ca să-lŭ omóre; dară
56 nu aflaŭ. Că mulţĭ mărturisĭaŭ mărturiă
mincĭunósă asupra luĭ; érŭ mărturiele lorŭ nu
57 eraŭ asemenea. Şi uniĭa sculându-se, aŭ
mărturisitŭ mărturiă mincĭunósă asupra luĭ,
58 ḑicêndŭ: Noĭ l'amŭ auḑitŭ ḑicêndŭ: [c] Eŭ
voiŭ strica acestŭ templu făcutŭ de mânĭ, şi
în treĭ ḑile voiŭ zidi altulŭ nefăcutŭ de
59 mânĭ. Şi nicĭ aşa nu era mărturia lorŭ a-
semenea.
60 [d] Şi sculându-se archiereulŭ în meḑilocŭ,
a întrebatŭ pre Iisusŭ, ḑicêndŭ: Nimicŭ nu
respunḑĭ? ce mărturisescŭ acestia asupra
61 ta? Érŭ [e] elŭ tăcea, şi nimicŭ nu respundea.
[f] Éră-şĭ l'a întrebatŭ archiereulŭ, şi ĭ-a
ḑisŭ: Aŭ tu escĭ Christosulŭ, fiĭulŭ celuĭ
62 Bine-cuvêntatŭ? Érŭ Iisusŭ a ḑisŭ: Eŭ
sûnt; [g] şi veţĭ vedé pre Fiĭulŭ omuluĭ şeḑêndŭ
d'a drépta putereĭ, şi venindŭ pe nŭoriĭ ce-
63 riuluĭ. Érŭ archiereulŭ rumpêndu-şĭ vest-
mintele sale, a ḑisŭ: Ce ni maĭ trebuescŭ
64 mărturiĭ? Aţĭ auḑitŭ blăstemulŭ; ce vi se
pare? Érŭ eĭ toţĭ l'aŭ condemnatŭ ca vino-
vatŭ morţeĭ.
65 Şi aŭ începutŭ uniĭ a-lŭ scuĭpa, şi a-ĭ
acoperi faça, a-lŭ pumni, şi a-ĭ ḑice: Pro-
feţesce-*ni*. Şi serviĭ 'lŭ pălmuĭaŭ.
66 [h] Şi fiindŭ Petru josŭ în curte, a venitŭ
67 una din servele archiereuluĭ. Şi vĕḑêndŭ pre
Petru încălḑindu-se, *şi* căutândŭ la elŭ, a
ḑisŭ: Şi tu eraĭ cu Iisusŭ Nazarinénulŭ.
68 Érŭ elŭ a tăgăduitŭ, ḑicêndŭ: Nu sciŭ, nicĭ
înţelegŭ ce vorbescĭ. Şi a eşitŭ afară în
69 şală; şi a cântatŭ cocoşulŭ. [i] Érŭ serva é-
ră-şĭ vĕḑêndu-lŭ, a începutŭ a ḑice celorŭ
70 ce sta acolo: Acesta este dintr'înşiĭ. Érŭ
elŭ éră-şĭ a tăgăduitŭ. [j] Şi preste puçinŭ
éră-şĭ ceĭ ce sta acolo aŭ ḑisŭ luĭ Petru:
Adevĕratŭ tu escĭ dintr'înşiĭ; [k] că escĭ Gali-
71 leénŭ, şi graĭulŭ teŭ séměnă. Érŭ elŭ a în-
ceputŭ a se blăstema şi a se jura, *ḑicêndŭ:*
Nu cunoscŭ pre acestŭ omŭ, *de* care vorbiţĭ.
[l] Şi a dŭoa óră a cântatŭ cocoşulŭ. Şi şĭ-a 72
adusŭ aminte Petru de cuvêntulŭ, care ĭ-a
ḑisŭ Iisusŭ: Maĭ 'nainte de a cânta cocoşulŭ
de dŭoĕ orĭ, te veĭ lepĕda de mine de treĭ
orĭ. Şi gândindu-se *la acésta,* a începutŭ
a plânge.

Iisusŭ înaintea luĭ Pilatŭ; elŭ este datŭ la mórte, ocărâtŭ de ostaşĭ şi crucificatŭ.

ŞI [a] îndată demânéţa ţinêndŭ sfatŭ archie- 15
reiĭ cu bĕtrâniĭ şi cu cărturariĭ şi cu
totŭ sinodulŭ, şi legândŭ pre Iisusŭ, *l'*aŭ
dusŭ, şi *l'*aŭ datŭ luĭ Pilatŭ.
[b] Şi l'a întrebatŭ Pilatŭ: Tu escĭ regele 2
Iudeilorŭ? Elŭ respunḑêndŭ, ĭ-a ḑisŭ: Tu ḑicĭ.
Şi-lŭ acusaŭ archiereiĭ de multe, dară elŭ 3
nu a respunsŭ nimicŭ. [c] Érŭ Pilatŭ éră-şĭ 4
l'a întrebatŭ, ḑicêndŭ: Nimicŭ nu respunḑĭ?
Veḑĭ câte mărturisescŭ asupra ta. [d] Érŭ Ii- 5
susŭ totŭ nu a respunsŭ nimicŭ, încâtŭ se
mira Pilatŭ.
Érŭ [e] la serbătórea aceea li elibera câte 6
unŭ vinovatŭ, pre care eĭ 'lŭ cereaŭ. Şi 7
era *unulŭ,* ce se numĭa Barabba, prinsŭ cu
soçiĭ seĭ, *şi* care într'o rescólă făcuse unŭ
omorŭ. Şi strigândŭ mulţimea, a începutŭ 8
a cere să-*ĭ facă,* precumu li făcea pururea.
Érŭ Pilatŭ lĭ-a respunsŭ, ḑicêndŭ: Voiţĭ ca 9
să vĭ eliberezŭ pre regele Iudeilorŭ? Că 10
scia, că l'aŭ datŭ archiereiĭ din pismă.
Érŭ [f] archiereiĭ aŭ înduplecatŭ pre po- 11
porŭ, ca maĭ bine să li elibereze pre Ba-
rabba. Pilatŭ respunḑêndŭ, éră-şĭ lĭ-a ḑisŭ: 12
Dară ce voiţĭ ca să facŭ *acestuĭa,* pre care-lŭ
ḑiceţĭ rege alŭ Iudeilorŭ? Érŭ eĭ éră-şĭ 13
aŭ strigatŭ: Crucifică-lŭ. Érŭ Pilatŭ lĭ-a 14
ḑisŭ; Dară ce reŭ a făcutŭ? Şi eĭ maĭ multŭ
strigaŭ; Crucifică-lŭ. [g] Decĭ Pilatŭ vrêndŭ 15
să mulţuméscă glóta, lĭ-a eliberatŭ pre Ba-
rabba; şi bicĭuindŭ pre Iisusŭ, *l'*a trădatŭ
să se crucifice.
[h] Atuncĭ ostaşiĭ l'aŭ adusŭ în întrulŭ curţeĭ, 16
ce se ḑice pretorĭŭ; şi aŭ adunatŭ tótă co-
horta, Şi l-aŭ îmbrăcatŭ în purpură; şi îm- 17
pletindŭ cunună de spinĭ, ĭ-aŭ pusŭ pe *capŭ.*
Şi aŭ începutŭ a i se închina: „Bucură-te, 18
rege alŭ Iudeilorŭ"; Şi-lŭ lovĭaŭ preste 19
capŭ cu trestiă, şi-lŭ scuĭpaŭ, şi plecându-şĭ
genunchĭele, i se închinaŭ. Şi după ce l'aŭ 20
batjocoritŭ, l'aŭ desbrăcatŭ de purpură, şi
l'aŭ îmbrăcatŭ în vestmintele sale.
[i] Şi l'aŭ dusŭ, ca să se crucifice. Şi aŭ 21
silitŭ pre unŭ óre-care, Simonŭ, Chirinénŭ,

z Ps 88. 8. Vers. 27.
a Mat. 26. 57. Luc. 22. 54. Ioan 18. 13.
b Mat 26. 59.
c Cap. 15. 29. Ioan 2. 19.
d Mat. 26. 62.
e Isa. 53. 7.
f Mat. 26 63.
g Mat. 24. 30. & 26. 64 Luc. 22. 69.
h Mat. 26. 58, 69. Luc. 22. 55. Ioan 18. 16.
i Mat. 26. 71. Luc. 22. 58. Ioan 18. 25.
j Mat. 26. 73. Luc. 22. 59. Ioan 18. 26.
k Fapt. 2 7.
l Mat. 26. 75.

Capulŭ 15.

a Ps. 2. 2. Mat. 27. 1. Luc. 22. 66. & 23. 1. Ioan 18. 28. Fapt. 3. 13. & 4. 26.
b Mat. 27. 11.
c Mat. 27. 13.
d Isa. 53. 7. Ioan 19. 9.
e Mat. 27. 15. Luc. 23. 17. Ioan 18. 39.
f Mat. 27. 20. Fapt. 3. 14.
g Mat. 27. 26. Ioan 19. 1, 16.
h Mat. 27. 27.
i Mat. 27. 32. Luc. 23. 26.

părintele luĭ Alessandru şi alŭ luĭ Rufŭ,
care venindŭ din ţérână, trecea pe acolo,
22 ca să ducă crucea luĭ. [j] Şi l'aŭ adusŭ la
loculŭ Golgota, ce însemnéză: Loculŭ că-
23 pĕţineĭ. [k] Şi ĭ-aŭ datŭ să bee vinŭ ameste-
catŭ cu smirnă; érŭ elŭ nu a luatŭ.
24 Şi crucificându-lŭ, [l] aŭ împărţitŭ vestmin-
tele luĭ, aruncândŭ sorţĭ pe d'însele, cine să
le ĭee.
25 Şi [m] era óra a treĭa, şi l'aŭ crucificatŭ.
26 Şi era [n] înscrierea vineĭ luĭ scrisă d'asu-
pra: REGELE IUDEILORŬ.
27 Şi [o] împreună cu d'însulŭ aŭ crucificatŭ
dŭoĭ hoţĭ, unulŭ d'a drépta luĭ, şi altulŭ
28 d'a stânga luĭ. Şi s'a împlinitŭ scriptura,
care ḑice: [p] Şi s'a socotitŭ cu ceĭ fără-de-lege.
29 Şi [q] ceĭ ce trecéaŭ 'lŭ batjocoriaŭ, clă-
tindŭ cu capetele lorŭ, şi ḑicêndŭ: Uă! [r] tu
celŭ ce stricĭ templulŭ şi-*lŭ* zidescĭ în treĭ
30 ḑile, Mêntui-te însu-ţĭ, şi te pogóră de
31 pe cruce! Asemenea şi archiereiĭ cu căr-
turariĭ bătêndu-şĭ jocŭ, ḑiceaŭ unulŭ cătră
altulŭ: Pre alţiĭ a mêntuitŭ; érŭ pre sine
32 nu póte să se mêntuĭă. Christosŭ, regele luĭ
Israelŭ, pogóre-se acumŭ de pe cruce, ca
să vedemŭ şi să credemŭ. Şi [s] ceĭ ce eraŭ
crucificaţĭ cu elŭ 'lŭ batjocoriaŭ.
33 Érŭ [t] în óra a şesea s'a făcutŭ întunerecŭ
preste totŭ pămêntulŭ, până la óra a noŭa.
34 Érŭ în óra a noŭa a strigatŭ Iisusŭ cu
vóce tare, ḑicêndŭ: [u] Eloĭ, Eloĭ, lama sabach-
tani? ce însemnéză: Dumneḑeulŭ meŭ, Dum-
35 neḑeulŭ meŭ, pentru ce m'aĭ lăsatŭ? Érŭ
uniĭa din ceĭ ce sta acolo, auḑindŭ, ḑiceaŭ:
36 Éccĕ, elŭ chĭamă pre Ilie. Şi [v] alergândŭ u-
nulŭ, şi împlêndŭ unŭ burete cu oçetŭ, şi
puindu-*lŭ* într'o trestiă, [x] 'ĭ da de bĕutŭ, ḑi-
cêndŭ: Lăsaţĭ, să vedemŭ aŭ va veni Ilie
să-lŭ pogóre.
37 [y] Érŭ Iisusŭ, strigândŭ cu vóce tare, şĭ-a
datŭ sufletulŭ.
38 Şi [z] catapetézma templuluĭ s'a ruptŭ în
dŭoĕ, de susŭ până josŭ.
39 Şi [a] vedêndŭ sutaşulŭ, celŭ ce sta în fa-
ça luĭ, că aşa strigândŭ şĭ-a datŭ sufletulŭ,
a ḑisŭ: Adevĕratŭ, omulŭ acesta fiiŭ alŭ luĭ
Dumneḑeŭ a fostŭ.
40 [b] Şi eraŭ *acolo* şi femeĭ privindŭ [c] de de-
parte; intre cari era Maria Magdalena, şi
Maria, muma luĭ Iacobŭ celuĭ micŭ şi a luĭ
41 Iose, şi Salome; (Cari şi, cândŭ era elŭ în
Galilea, [d] 'ĭ urmaŭ, şi-ĭ serviaŭ); şi altele
multe, cari se suiseră cu elŭ în Ierusalimŭ.

Ingroparea.

[e] Şi făcêndu-se acumŭ séră, fiindŭ-că era 42
vinerĭ, care este ḑiŭa de d'ĭnainte a sâmbă-
teĭ; A venitŭ Iosefŭ din Arimatia, consi- 43
liarŭ însemnatŭ, care şi elŭ [f] ascepta împĕ-
răţia luĭ Dumneḑeŭ, şi îndrăznindŭ a în-
tratŭ la Pilatŭ, şi a cerutŭ corpulŭ luĭ Ii-
susŭ. Érŭ Pilatŭ s'a miratŭ, că a muritŭ 44
aşa curêndŭ; şi chĭămândŭ pre sutaşŭ, l'a
întrebatŭ de a muritŭ de multŭ. Şi înţe- 45
legêndŭ de la sutaşŭ, a dăruitŭ luĭ Iosefŭ
corpulŭ. [g] Şi cumpĕrândŭ gĭulgiŭ, şi pogo- 46
rîndu-lŭ, l'a înfăsuratŭ cu gĭulgiŭ, şi l'a
pusŭ în mormêntŭ, care era sĕpatŭ în pé-
tră; şi a prăvălitŭ o pétră pe uşa mormên-
tuluĭ. Érŭ Maria Magdalena şi Maria a luĭ 47
Iose priviaŭ unde-lŭ punŭ.

Înviarea.

ŞI [a] trecêndŭ sâmbăta, Maria Magdalena, 16
şi Maria luĭ Iosefŭ, şi Salome, [b] aŭ cum-
pĕratŭ miresme, ca să mérgă să-lŭ ungă.
[c] Şi fórte de demânéţă în ântêia *ḑi* a septĕ- 2
mâneĭ aŭ venitŭ la mormêntŭ, resărindŭ
sórele. Şi ḑiceaŭ una cătră alta: Cine ni 3
va prăvăli pétra de pe uşa mormêntuluĭ?
Şi căutândŭ, aŭ vĕḑutŭ pétra prăvălită; că 4
era mare fórte.
[d] Şi intrândŭ în mormêntŭ, aŭ vĕḑutŭ pre 5
unŭ tênĕrŭ şeḑêndŭ d'a drépta, îmbrăcatŭ
în vestmêntŭ lungŭ *şi* albŭ; şi s'aŭ spăĭmên-
tatŭ. [e] Érŭ elŭ lĭ-a ḑisŭ: Nu vĕ spăĭmêntaţĭ; 6
căutaţĭ pre Iisusŭ Nazarinénulŭ celŭ cru-
cificatŭ; elŭ s'a sculatŭ, nu este aicea; éccĕ
loculŭ, unde l'aŭ pusŭ. Ci mergeţĭ de spu- 7
neţĭ discipulilorŭ seĭ şi luĭ Petru, că va mer-
ge maĭ 'nainte de voĭ în Galilea; acolo 'lŭ
veţĭ vedé, [f] precumŭ elŭ v'a ḑisŭ. Şi eşindŭ 8
curêndŭ, aŭ fugitŭ de la mormêntŭ; că eraŭ
cuprinse de cutremurŭ şi de spaĭmă; [g] şi ni-
mĕnuĭ nimicŭ n'aŭ spusŭ; că se temeaŭ.

Arĕtările luĭ Iisusŭ la discipuliĭ seĭ, şi missiunea ce elŭ lĭ-o încredinţéză.

Érŭ după ce a inviatŭ *Iisusŭ* demânéţa 9
în ântêia *ḑi* a septĕmâneĭ, [h] s'a arĕtatŭ maĭ
ântêiŭ Marieĭ Magdalineĭ, [i] din care scosese
şepte demonĭ. [j] Aceea mergêndŭ, a datŭ sci- 10
re celorŭ ce fuseseră cu elŭ, cari se plân-
geaŭ şi se tânguiaŭ. [k] Şi aceĭa, auḑindŭ că es- 11
te viŭ şi a fostŭ vĕḑutŭ de d'însa, n'aŭ
creḑutŭ.
După aceea s'a arĕtatŭ într'altŭ chipŭ 12

j Mat. 27. 33. Luc. 23. 33. Ioan 19. 17.
k Mat 27. 34.
l Ps. 22. 18. Luc. 23. 34. Ioan 19. 23.
m Vedĭ Mat. 27. 45.
n Mat. 27. 37. Luc. 23. 34. Ioan 19 14.
...

n Mat. 27. 37. Ioan 19. 19.
o Mat. 27. 38.
p Isa. 53. 12. Luc. 22. 37.
q Ps. 22. 7.
r Cap. 14. 58. Ioan 2. 19.
s Mat. 27. 44. Luc. 23. 39.
t Mat. 27. 45. Luc. 23. 44.
u Ps. 22. 1. Mat. 27. 46.
v Mat. 27. 48. Ioan 19. 29.
x Ps. 69. 21.
y Mat. 27. 50. Luc. 23. 46. Ioan 19. 30.
z Mat. 27. 50. Ioan 19. 30. Luc. 23. 41.
a Mat. 27. 55. Luc. 23. 46.
b Mat. 27. 55. Luc. 23. 49.
c Ps. 38. 11.
d Luc. 8. 2, 3.
e Mat. 27. 57. Luc. 23. 50. Ioan 19. 38.
f Luc. 2. 25, 38.
g Mat. 27. 59, 60. Luc. 23. 53 Ioan 19. 40.

Capulŭ 16.

a Mat. 28. 1. Luc. 24. 1. Ioan 20. 1.
b Luc. 23. 56.
c Luc. 24. 1. Ioan 20. 1.
d Luc. 24. 3. Ioan 20. 11, 12.
e Mat. 28. 5, 6, 7.
f Mat. 26. 32. Cap. 14. 28.
g Vedĭ Mat. 28. 8 Luc. 24. 9.
h Ioan 20. 14.
i Luc. 8. 2.
j Luc. 24. 10. Ioan 20. 18.
k Luc. 24. 11.

[l] la dŭoĭ dintr'înşiĭ pe cale, cândŭ mergeaŭ
13 la ţérână. Şi aceĭa mergêndŭ, aŭ spusŭ ce-
lorŭ-l-alţĭ; şi nicĭ pre aceĭa nu aŭ creḑutŭ.
14 [m] După aceea s'a arĕtatŭ celorŭ unŭ-spre-
ḑece, cândŭ şedeaŭ la mésă; şi ĭ-a mus-
tratŭ pentru necredinţa lorŭ şi învêrtoşa-
rea ânimeĭ *lorŭ*, că n'aŭ creḑutŭ celorŭ
ce l'aŭ vĕḑutŭ, după ce a înviatŭ.
15 [n] Şi liĭ-a ḑisŭ: Mergeţĭ în tótă lumea, [o] şi
16 predicaţĭ evangelia la tótă făptura. [p] Celŭ ce
va crede, şi se va boteza, se va mêntui;
[q] érŭ celŭ ce nu va crede, se va condemna.
Şi celorŭ ce vorŭ crede, vorŭ urma aceste 17
semne: [r] În numele meŭ vorŭ scóte demonĭ;
[s] în limbĭ noŭe vorŭ vorbi: [t] Şerpĭ vorŭ rĕdica; 18
şi de vorŭ bé ce-va de mórte, nu-ĭ va vă-
tĕma; [u] *şi*-şĭ vorŭ pune mânele preste bol-
navĭ, şi li va fi bine.
Decĭ Domnulŭ, [v] după ce a vorbitŭ cu 19
d'înşiĭ, [x] s'a înălţatŭ la cerŭ, şi [y] a şeḑutŭ d'a
drépta luĭ Dumneḑeŭ.
Érŭ eĭ eşindŭ, aŭ predicatŭ pretutindinea, 20
Domnulŭ împreună lucrândŭ, [z] şi adeverindŭ
cuvêntulŭ prin semnele ce urmaŭ. Aminŭ.

SÂNTA EVANGELIĂ DUPRE LUCA.

Introducere.

1 DE óre ce mulţĭ s'aŭ pusŭ a face istoria
2 lucrurilorŭ petrecute intre noĭ, [a] Pre-
cumŭ ni le-aŭ trădatŭ ceĭ ce aŭ fostŭ [b] de
la începutŭ marturĭ ocularĭ şi ministri aĭ
3 cuvêntuluĭ; [c] Mĭ-amŭ propusŭ şi eŭ, urmă-
rindŭ cu de amĕnuntulŭ tóte de la înce-
putŭ, a-ţĭ scrie [d] pe rôndŭ, [e] pré destinsule
4 Teofile, [f] Ca să fiĭ convinsŭ despre cele în-
tru carĭ te-aĭ învĕţatŭ.

Unŭ ângerŭ dă în scire nascerea luĭ Ioanŭ Botesătoruluĭ.

5 Fost'a [g] în ḑilele luĭ Erodŭ, regele Iudeeĭ,
unŭ preutŭ, a nume Zacaria, [h] din rônduéla
luĭ Abia; şi femea luĭ din fetele luĭ Aaronŭ;
6 şi numele eĭ *era* Elisabeta. Şi eraŭ amîn-
dŭoĭ [i] dreptĭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ, âm-
blândŭ în tóte ordinele şi aşeḑămintele Dom-
7 nuluĭ fără prihană. Şi eĭ nu aveaŭ copiĭ;
că Elisabeta era stérpă, şi amîndŭoĭ înain-
taţĭ în vrêstă.
8 Şi pre-cândŭ preuţia elŭ înaintea luĭ
9 Dumneḑeŭ [j] în şirulŭ rônduelei sale, *Şi* du-
pre datina serviriĭ preuţieĭ, i se sorţi [k] să
tămâieze, întrândŭ în templulŭ Domnuluĭ;
10 [l] Şi *pre-cândŭ* tótă mulţimea poporuluĭ era
11 afară, rugându-se în timpulŭ tămâiereĭ; I
s'a arĕtatŭ ângerulŭ Domnuluĭ, stândŭ d'a
12 drépta [m] altaruluĭ tămâiereĭ. Şi vĕḑêndu-*lŭ*
Zacaria, [n] s'a turburatŭ, şi frică a căḑutŭ
13 preste d'însulŭ. Érŭ ângerulŭ a ḑisŭ cătră
d'însulŭ: Nu te teme, Zacario! că s'a au-
ḑitŭ rugăcĭunea ta, şi femea ta Elisabeta
'ţĭ va nasce fiiŭ, şi [o] veĭ chĭăma numele luĭ,
Ioanŭ. Şi veĭ avé bucuriă şi veseliă; şi 14
[p] mulţĭ se vorŭ bucura de nascerea luĭ. Că 15
va fi mare înaintea luĭ Dumneḑeŭ, şi [q] nu va
bé nicĭ vinŭ nicĭ bĕutură îmbĕtătóre; şi se
va împlé de Spiritŭ Sântŭ [r] încă din mitra
mumeĭ sale. [s] Şi pre mulţĭ din fiiĭ luĭ Isra- 16
elŭ va întórce la Domnulŭ, Dumneḑeulŭ
lorŭ. [t] Şi elŭ va merge înaintea luĭ în spi- 17
ritulŭ şi puterea luĭ Ilie, să întórcă ânime-
le părinţilorŭ spre copiĭ, şi pre ceĭ neascul-
tătorĭ spre înţelepcĭunea dreptilorŭ; să gă-
téscă poporŭ pregătitŭ Domnuluĭ.
Şi a ḑisŭ Zacaria cătră ângerŭ: [u] În ce 18
voiŭ cunósce acésta? că eŭ bĕtrânŭ sûnt,
şi femea mea înaintată în vrêstă. Şi re- 19
spunḑêndŭ ângerulŭ, ĭ-a ḑisŭ: Eŭ sûnt [v] Ga-
brielŭ, celŭ ce staŭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ,
şi sûnt trămesŭ a vorbi cătră tine, şi a da
în scire ţie acésta. Şi éccĕ, [x] veĭ fi mutŭ, ne- 20
putêndŭ vorbi, până în ḑiŭa aceea în care
vorŭ fi acestea; pentru că nu aĭ creḑutŭ
cuvintelorŭ mele, carĭ se vorŭ împlini în
timpulŭ lorŭ.
Şi ascepta poporulŭ pre Zacaria, şi se 21
mira, că întârḑia în templu. Şi eşindŭ elŭ, 22
nu putea să li vorbéscă; şi aŭ cunoscutŭ
eĭ, că a vĕḑutŭ vedere în templu; că li fă-
cea semnŭ, şi a rĕmasŭ mutŭ.
Şi dacă s'aŭ împlinitŭ [y] ḑilele servicĭuluĭ 23

---

[l] Luc. 24. 13.
[m] Luc. 24. 36. Ioan 20. 19. 1 Cor. 15. 5.
[n] Mat. 28. 19. Ioan 15. 16.
[o] Col. 1. 23
[p] Ioan 3. 18, 36. Fapt. 2. 38. & 16. 30—32. Rom. 10. 9. 1 Pet. 3. 21.
[q] Ioan 12. 48.
[r] Luc. 10. 17. Fapt 5 16. & 8. 7. & 16. 18. & 19. 12.
[s] Fapt. 2. 4. & 10. 46. & 19. 6. 1 Cor. 12. 10, 28.
[t] Luc. 10. 19. Fapt. 28. 5.
[u] Fapt. 5. 15, 16. & 9. 17. & 28. 8. Iac. 5. 14, 15.
[v] Fapt. 1. 2, 3.
[x] Luc. 24. 51.
[y] Ps. 110. 1. Fapt. 7. 55.
[z] Fapt. 5 12. & 14. 3. 1 Cor. 2. 4. 5 Ebr. 2. 4.

LUCA.

Capulŭ 1.

[a] Ebr. 2. 3. 1 Pet. 5. 1. 2 Pet. 1. 16. 1 Ioan 1. 1.
[b] Marc. 1. 1. Ioan 15. 27.
[c] Fapt. 15. 19, 25, 28. 1 Cor. 7. 40.
[d] Fapt. 11. 4.
[e] Fapt. 1. 1.
[f] Ioan 20 31.
[g] Mat. 2. 1.
[h] 1 Cron. 24. 10, 19. Neem. 12. 4, 17.
[i] Fac. 7. 1: & 17. 1. 1 Reg. 9. 4. 2 Reg. 20. 3. Iov 1. 1. Fapt. 23. 1. & 24. 16. Filip 3. 6.
[j] 1 Cron. 24. 19. 2 Cron. 8. 14. & 31. 2.
[k] Esod. 30. 7, 8. 1 Sam. 2. 28 1 Cron. 23. 13. 2 Cron. 29. 11.
[l] Lev. 16. 17. Apoc. 8. 3, 4.
[m] Esod 30. 1.
[n] Judc. 6. 22. & 13. 22. Dan. 10. 8. Vers. 29. Cap. 2. 9. Fapt. 10. 4. Apoc 1. 17.
[o] Vers. 60. 63.
[p] Vers. 58.
[q] Num. 6. 3. Judc 13. 4. Cap. 7. 33.
[r] Ier. 1. 5. Gal. 1. 15.
[s] Mal. 4. 5, 6.
[t] Mal. 4. 5. Mat. 11. 14. Marc. 9. 12.
[u] Fac. 17. 17.
[v] Dan. 8. 16. & 9. 21—23. Mat. 18. 10. Ebr. 1. 14.
[x] Ezec. 3. 26. & 24. 27.
[y] Vedĭ 2 Reg. 11. 5 1 Cron. 9. 25.

24 luĭ, s'a dusŭ la casa sa. Erŭ după acele
ḑile a conceputŭ Elisabeta, femea luĭ, şi
25 s'a ascunsŭ cincĭ lunĭ, ḑicêndŭ: Aşa mĭ-a
făcutŭ Domnulŭ în ḑilele, în cari a căutatŭ
[z] să rĕdice ruşinea mea d'intre ómenĭ.

Bună-vestirea Marieĭ; visita eĭ la Elisabeta, şi cânteculŭ eĭ de laudă.

26 Érŭ în a şesea lună a fostŭ trămesŭ ân-
gerulŭ Gabrielŭ de la Dumneḑeŭ în ceta-
tea Galileeĭ, alŭ căreĭ nume *era* Nazaretŭ,
27 La o fecióră [a] logodită cu bărbatŭ, alŭ căruĭ
nume era Iosefŭ, din casa luĭ Davidŭ; şi
28 numele fecióreĭ *era* Maria. Şi intrândŭ ân-
gerulŭ la d'însa, a ḑisŭ: [b] Bucură-te, cea
plină de charŭ; [c] Domnulŭ *este* cu tine; bi-
29 ne-cuvêntată *escĭ* tu intre femeĭ. Érŭ ea
vĕḑêndu-*lŭ*, [d] s'a turburatŭ de cuvêntulŭ luĭ,
şi cugeta în sine, ce feliŭ de închinare să
30 fie acésta. Şi ĭ-a ḑisŭ ângerulŭ: Nu te te-
me, Mariă; că aĭ aflatŭ charŭ la Dumne-
31 ḑeŭ; [e] Şi éccĕ, veĭ concepe, şi veĭ nasce fiiŭ,
32 şi [f] veĭ chĭăma numele luĭ, IISUSŬ. Acesta
va fi mare, [g] şi Fiiŭ alŭ celuĭ Pré-înaltŭ se
va chĭăma, [h] şi-ĭ va da Domnulŭ Dumneḑeŭ
33 tronulŭ luĭ Davidŭ, părintele luĭ; [i] Şi va dom-
ni preste casa luĭ Iacobŭ în eternŭ, şi îm-
pĕrăţia luĭ nu va avé sfârşitŭ
34 Atuncĭ a ḑisŭ Maria cătră ângerŭ: Cumŭ
va fi acésta, de óre ce nu cunoscŭ bărbatŭ?
35 Şi respunḑêndŭ ângerulŭ, ĭ-a ḑisŭ: [j] Spiri-
tulŭ Sântŭ se va pogorî preste tine, şi pu-
terea celuĭ Pré-înaltŭ te va umbri; pentru
acésta şi Sântulŭ ce se va nasce din tine,
36 se va chĭăma [k] Fiiŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ. Şi
éccĕ, Elisabeta, ruda ta, şi aceea a conce-
putŭ fiiŭ la bĕtrâneţele eĭ; şi acésta, ce se
37 chĭămase stérpă, este în a şesea lună. [l] Că
la Dumneḑeŭ nimicŭ nu este cu neputinţă.
38 Şi a ḑisŭ Maria: Éccĕ serva Domnuluĭ!
fie mie dupre cuvêntulŭ teŭ. Şi s'a dusŭ
ângerulŭ de la d'însa.
39 Şi sculându-se Maria în ḑilele acelea, a
mersŭ degrabă la munte, [m] în o cetate *nu-*
40 *mită* Iuda; Şi a intratŭ în casa luĭ Zacaria,
41 şi s'a închinatŭ Elisabeteĭ. Şi cândŭ a au-
ḑitŭ Elisabeta închinăcĭunea Marieĭ, a săl-
tatŭ prunculŭ în mitra eĭ; şi Elisabeta s'a
42 împlutŭ de Spiritŭ Sântŭ; Şi a strigatŭ cu
vóce tare, şi a ḑisŭ: [n] Bine-cuvêntată *escĭ* tu
intre femeĭ, şi bine-cuvêntatŭ *este* fruptulŭ
43 mitreĭ tale. Şi de unde-mĭ *este* acésta, ca

să vină muma Domnuluĭ meŭ la mine? Că 44
éccĕ, cumŭ s'a auḑitŭ vócea închinăcĭuneĭ
tale în urechĭele mele, a săltatŭ prunculŭ
în mitra mea de bucuriă. Şi fericită *este* 45
ceea ce a creḑutŭ, că va fi împlinirea ce-
lorŭ ḑise eĭ de la Domnulŭ. Şi a ḑisŭ Maria: 46
[o] Măresce sufletulŭ meŭ pre Domnulŭ,
Şi s'a bucuratŭ spiritulŭ meŭ de Dumneḑeŭ, 47
Mêntuitorulŭ meŭ;
Că [p] a căutatŭ spre starea cea umilită a 48
serveĭ sale;
Că éccĕ, de acumŭ [q] mĕ vorŭ ferici tóte né-
murile;
Că [r] mĭ-a făcutŭ lucrurĭ marĭ Celŭ Puternicŭ, 49
Şi [s] sântŭ *este* numele luĭ;
Şi [t] mila luĭ *este* din némŭ în némŭ spre ceĭ 50
ce se temŭ de d'însulŭ;
[u] Făcut'a tăriă cu braçulŭ seŭ; 51
[v] Rĕsipit'a pre ceĭ mândri în cugetulŭ âniměĭ
lorŭ;
[x] Pogorît'a pre ceĭ puternicĭ de pe scaune, 52
Şi a înălţatŭ pre ceĭ umiliţĭ;
[y] Pre ceĭ flămânḑĭ ĭ-a împlutŭ de bunĕtăţĭ, 53
Şi pre ceĭ avuţĭ ĭ-a trămesŭ deşerţĭ;
Ajutat'a pre Israelŭ, servulŭ seŭ, 54
[z] Amintindu-şĭ de îndurarea *sa*;
[a] (Precumŭ a promisŭ părinţilorŭ noştri,) 55
Luĭ Abraamŭ şi seminţieĭ luĭ, în eternŭ.
Şi a rĕmasŭ Maria cu d'însa ca la treĭ lunĭ, 56
şi s'a întorsŭ la casa sa.

Nascerea luĭ Ioanŭ Botezătorulŭ; şi imnulŭ profeticŭ alŭ părinteluĭ seŭ.

Érŭ Elisabeteĭ i s'a împlinitŭ timpulŭ să 57
nască, şi a născutŭ fiiŭ. Şi aŭ auḑitŭ vi- 58
cinii şi rudele eĭ, că a măritŭ Domnulŭ mila
sa cu d'însa; şi [b] se bucuraŭ împreună cu ea.
Şi [c] în ḑiua a opta aŭ venitŭ să circum- 59
cidă prunculŭ; şi-ĭ puneaŭ numele, dupre
numele părinteluĭ seŭ, Zacaria. Érŭ luândŭ 60
cuvêntulŭ muma luĭ, a ḑisŭ: [d] Nu *aşa*; ci se
va chĭăma Ioanŭ. Şi aŭ ḑisŭ cătră d'însa: 61
Nimenea nu este în rudenia ta, care se
chĭămă cu numele acesta. Şi aŭ făcutŭ 62
semnŭ părinteluĭ seŭ, ce nume să-ĭ dee. Şi 63
cerêndŭ elŭ o tablă, a scrisŭ, ḑicêndŭ:
[e] Ioanŭ este numele luĭ. Şi s'aŭ miratŭ toţĭ.
[f] Şi i s'a deschisŭ gura luĭ îndată, şi i s'a 64
deslegatŭ limba luĭ, şi vorbĭa, lăudândŭ pre
Dumneḑeŭ.
Şi a cuprinsŭ frică pre toţĭ vicinii lorŭ, 65
şi s'aŭ respânditŭ tóte aceste cuvinte în totŭ

---

z Fac. 30. 23. Isa. 4. 1. & 54. 1, 4.
a Mat. 1. 18. Cap. 2. 4, 5.
b Dan. 9. 23. & 10. 19.
c Judc. 6. 12.
d Vers. 12.
e Isa. 7. 14. Mat. 1. 21.
f Cap. 2. 21.
g Marc. 5. 7.
h 2 Sam. 7. 11, 12. Ps. 132. 11. Isa. 9. 6, 7. & 16. 5. Ier. 23. 5. Apoc. 3. 7.
i Dan. 2. 44. & 7. 14, 27. Obad. 21. Mic. 4. 7. Ioan 12. 34. Ebr. 1. 8.
j Mat. 1. 20.
k Mat. 14. 33. & 26. 63, 64. Marc. 1. 1. Ioan 1. 34. & 20. 31. Fapt 8. 37. Rom. 1. 4.
l Fac. 18. 14. Ier. 32. 17. Zech. 8. 6. Mat. 19. 26. Marc. 10. 27. Cap. 18. 27. Rom. 4. 21.
m Ios. 21. 9, 10, 11.
n Judc. 5. 24. Vers. 28.
o 1 Sam. 2. 1. Ps. 34, 2, 3. & 35. 9. Hab. 3. 18.
p 1 Sam. 1. 11. Ps. 138. 6.
q Mal. 3. 12. Cap. 11. 27.
r Ps. 71. 19. & 126. 2, 3.
s Ps. 111. 9.
t Fac. 17. 7. Esod. 20. 6. Ps. 103. 17, 18.
u Ps. 98. 1. & 118. 15. Isa 40. 10. & 51. 9. & 52. 10.
v Ps. 33. 10. 1 Pet 5. 5.
x 1 Sam. 2. 6. etc. Iov. 5. 11. Ps. 113. 6.
y 1 Sam. 2. 5. Ps. 34. 10.
z Ps. 98. 3. Ier. 31. 3, 20.
a Fac. 17. 19. Ps. 132. 11. Rom. 11. 28. Gal. 3. 16.
b Vers. 14.
c Fac. 17. 12. Lev. 12. 3.
d Vers. 13.
e Vers. 13.
f Vers. 20.

66 pămêntulŭ Iudeeĭ [g] de pe lûngă munte. Şi
toţĭ ceĭ ce aŭ auḑitŭ, [h] cugetaŭ în ânima lorŭ,
ḑicêndŭ: Ce va fi acestŭ pruncŭ! Şi [i] mâna
Domnuluĭ era cu d'însulŭ.
67 Şi Zacaria, părintele luĭ, [j] s'a împlutŭ de
68 Spiritŭ Sântŭ, şi a profeţitŭ, ḑicêndŭ:
[k] Bine-cuvêntatŭ *fie* Domnulŭ, Dumneḑeulŭ
luĭ Israelŭ,
Că [l] a cercetatŭ şi a rescumpĕratu poporulŭ
seŭ;
69 [m] Şi nĭ-a rĕdicatŭ cornŭ de mêntuire,
În casa luĭ Davidŭ, servulŭ seŭ.
70 [n] Precumŭ a vorbitŭ prin gura sânţilorŭ pro-
Celorŭ din vechime; [feţi aĭ seĭ,
71 Mêntuire de neamicil nostri,
Şi din mâna tuturorŭ celorŭ ce ne urĕscŭ;
72 [o] Să facă îndurare cu părinţiĭ nostri,
Şi să-şĭ aducă aminte de legămêntulŭ seŭ
celŭ sântŭ;
73 De [p] jurămêntulŭ ce a făcutŭ luĭ Abraamŭ,
părinteluĭ nostru:
Că ni va da,
74 Scăpându-ne din mâna neamicilorŭ nostri,
Să-ĭ [q] servimŭ fără frică,
75 [r] În sânţeniă şi în dreptate înaintea luĭ, *în*
tóte ḑilele vieţeĭ nóstre.
76 Şi tu, pruncule! profetŭ alŭ celuĭ Pré-
înaltŭ te veĭ chiăma;
Că [s] veĭ merge înaintea feţeĭ Domnuluĭ, să
gătescĭ calea luĭ.
77 Ca să daĭ poporuluĭ seŭ cunoscinţa mên-
tuireĭ [t] în iertarea pĕcatelorŭ lorŭ;
78 Prin îndurarea de ânimă a Dumneḑeuluĭ
nostru,
Prin care ne-a cercetatŭ resăritulŭ celŭ din
înălţimĭ;
79 [u] Să lumineze celorŭ ce şedeaŭ în întunerecŭ
şi *în* umbra morţeĭ,
Să îndrepteze piciórele nóstre în calea păceĭ.
80 Érŭ [v] pruncŭlŭ crescea, şi se întăria în
spiritŭ; şi [w] a fostŭ în pustiiŭ până în ḑiŭa
arĕtăreĭ luĭ către Israelŭ.

Nascerea luĭ Iisusŭ Christosŭ. Darea în scire a acesteĭa la păstorĭ de cătră ângerĭ.

2 ÎN ḑilele acelea a eşitŭ edictŭ de la Ce-
sarulŭ Augustŭ, să se înscriă tótă lumea.
2 [a] (Acéstă înscriere s'a făcutŭ maĭ ântĕiŭ,
3 cândŭ Cirineŭ era guvernătorulŭ Sirieĭ) Şi
mergeaŭ toţĭ să se înscriă, fie-care în ce-
tatea sa. Şi s'a suitŭ şi Iosefŭ din Galilea, 4
din cetatea Nazaretŭ, la Iudea, în [b] cetatea
luĭ Davidŭ, care se chiamă Betlehemŭ; [c] (că
elŭ era din casa şi din seminţia luĭ Da-
vidŭ:) Să se înscriă cu Maria, [d] femea cea lo- 5
godită luĭ, fiindŭ ea îngreunată.
Şi cândŭ eraŭ eĭ acolo, s'aŭ împlinitŭ 6
ḑilele, ca să nască ea. Şi [e] a născutŭ pre 7
fiiulŭ seŭ celŭ ântĕiŭ-născutŭ, şi l'a înfăşatŭ,
şi l'a culcatŭ în esle, pentru că eĭ nu a-
veaŭ locŭ în ospĕtăriă.
Şi eraŭ păstorĭ în acea lature, petre- 8
cêndŭ pe câmpŭ, *şi* păzindŭ nóptea împre-
jurulŭ turmeĭ lorŭ: Şi éccĕ, ângerulŭ Dom- 9
nuluĭ a stătutŭ înaintea lorŭ, şi mărirea
Domnuluĭ a strălucitŭ împrejurulŭ lorŭ; [f] şi
s'aŭ înfricoşatu cu frică mare. Şi lĭ-a ḑisŭ 10
ângerulŭ: Nu vĕ temeţĭ; că éccĕ, vĭ daŭ în
scire bucuriă mare, [g] care va fi la totŭ po-
porulŭ. [h] Că astă-ḑĭ vi s'a născutŭ [i] Mêntui- 11
torŭ, [j] care este Christosŭ Domnulŭ, în ceta-
tea luĭ Davidŭ. Şi acesta vĭ *va fi* semnŭ: 12
Veţĭ afla unŭ pruncŭ înfăşatŭ, culcatŭ în esle.
[k] Şi îndată împreună cu ângerulŭ mul- 13
ţime de óste cerêscă lăuda pre Dumneḑeŭ,
şi ḑicea: [l] Mărire luĭ Dumneḑeŭ în înălţimĭ, 14
[m] pace pe pămêntŭ, şi [n] bună învoire intre
ómenĭ.
Şi cândŭ s'aŭ dusŭ ângeriĭ de la d'înşiĭ 15
la ceriŭ, aŭ ḑisŭ păstoriĭ uniĭa cătră alţiĭ:
Să mergemŭ dară până la Betlehemŭ, şi să
vedemŭ ceea ce s'a întêmplatŭ, despre care
Domnulŭ nĭ-a făcutŭ cunoscutŭ. Şi aŭ ve- 16
nitŭ de grabă, şi aŭ aflatŭ pre Maria şi pre
Iosefŭ, şi pruncŭlŭ în esle. Şi vĕḑêndu-*lŭ*, 17
aŭ făcutŭ cunoscutŭ cuvêntulŭ, ce li se vor-
bise despre acestŭ pruncŭ. Şi toţĭ ceĭ ce 18
aŭ auḑitŭ, s'aŭ miratŭ de cele ce li s'a ḑisŭ
de păstorĭ. [o] Érŭ Maria păzia tóte acele cu- 19
vinte, cugetându-le în ânima sa. Şi s'aŭ 20
întorsŭ păstoriĭ, mărindŭ şi lăudândŭ pre
Dumneḑeŭ pentru tóte cele ce aŭ auḑitŭ şi
aŭ vĕḑutŭ, precumŭ li s'a vorbitŭ.

Circumcisiunea luĭ Iisusŭ; ducerea luĭ în templu; şi profeţiele luĭ Simeonŭ şi ale Anneĭ.

[p] Şi împlinindu-se optŭ ḑile pentru cir- 21
cumciderea pruncŭluĭ, s'a chiămatŭ numele
luĭ, [q] IISUSŬ, care s'a numitŭ de ângerŭ maĭ
'nainte de a se concepe în mitră.

---

g Vers. 39.
h Cap. 2. 19, 51.
i Fac. 39. 2.
Ps. 80. 17. & 89. 21.
Fapt. 11. 21.
j Ioel 2. 28.
k 1 Reg. 1. 48.
Ps. 41. 13. & 72. 18. & 106. 48.
l Esod. 3. 16. & 4. 31.
Ps. 111. 9.
Cap. 7. 16.
m Ps. 132. 17.
n Ier. 23. 5, 6. & 30. 10.
Dan. 9. 24.
Fapt. 3. 21.
Rom. 1. 2.
o Lev. 26. 42.
Ps. 98. 3. & 105. 8, 9 & 106. 45.
Ezec. 16. 60.
Vers. 54.
p Fac. 12. 3. & 17. 4. & 22. 16, 17.
Ebr. 6. 13, 17.
q Rom. 6. 18, 22
Ebr. 9. 14.
r Ier. 32. 39, 40.
Efes. 4. 24
2 Tes. 2. 13.
2 Tim. 1. 9.
Tit. 2. 12.
1 Pet. 1. 15.
2 Pet. 1. 4.
s Isa. 40. 3.
Mal. 3. 1. & 4. 5.
Mat. 11. 10.
Vers. 17.
t Marc. 1. 4.
Cap. 3. 3.
u Isa. 9. 2. & 42. 7. & 49. 9.
Mat. 4. 16.
Fapt. 26. 18.
v Cap. 2. 40.
w Mat. 3. 1. & 11. 7.

Capulŭ 2.
a Fapt. 5. 37.
b 1 Sam. 16. 1, 4.
Ioan 7. 42.
c Mat. 1. 16.
Cap. 1. 27.
d Mat. 1. 18.
Cap. 1. 27.
e Mat. 1. 25.
f Cap. 1. 12.
g Fac. 12. 3.
Mat. 28. 19.
Marc. 1. 15.
Vers. 31. 32.
Cap. 24. 47.
Col. 1. 23.
h Isa. 9. 6.
i Mat. 1. 21.
j Mat. 1. 16. & 16. 16.
Cap. 1. 43.
Fapt. 2. 36. & 10. 36.
Filip. 2. 11.
k Fac. 28. 12. & 32. 1, 2.
Ps. 103. 20, 21. & 148. 2.
Dan. 7. 10.
Ebr. 1. 14.
Apoc. 5. 11.
l Cap. 19. 38.
Efes. 1. 6. & 3. 10, 21.
Apoc. 5. 13.
m Isa. 57. 19.
Cap. 1. 79.
Rom. 5. 1.
Efes. 2. 17.
Col. 1. 20.
n Ioan 3. 16.
Efes. 2. 4, 7.
2 Tes. 2. 16.
1 Ioan. 4. 9, 10.
o Fac. 37. 11.
Cap. 1. 66.
Vers. 51.
p Fac. 17. 12.
Lev. 12. 3.
Cap. 1. 59.
q Mat. 1. 21, 25.
Cap. 1. 31.

22 Şi împlinindu-se [r] ḑilele curăţireĭ eĭ dupre
legea luĭ Moisi, l'aŭ adusŭ la Ierusalimŭ,
23 spre a-*lŭ* pune înaintea Domnuluĭ. (Precumŭ
scrisŭ este în legea Domnuluĭ: [s] Tótă partea
bărbătéscă ce deschide matricea, se va chĭă-
24 ma sântŭ Domnuluĭ); Şi să aducă sacrificiŭ,
dupre [t] ceea ce s'a ḑisŭ în legea Domnuluĭ:
o păreche de turturele, séŭ dŭoĭ puĭ de po-
rumbŭ.
25 Şi éccĕ, era unŭ omŭ în Ierusalimŭ, a
nume Simeonŭ; şi acelŭ omŭ *era* dreptŭ şi
temĕtorŭ de Dumneḑeŭ, [u] asceptândŭ mângă-
ĭărea luĭ Israelŭ; şi Spiritulŭ Sântŭ era preste
26 d'însulŭ. Şi elŭ era însciinţatŭ de la Spi-
ritulŭ Sântŭ, că nu va [v] vedé mórtea, până
27 ce va vedé pre Christosulŭ Domnuluĭ. Şi a
venitŭ [x] în Spiritŭ la templu; şi cândŭ pă-
rinţiĭ aŭ adusŭ în lă-întru pre prunculŭ Iisusŭ,
28 să facă pentru elŭ dupre datina legeĭ, A-
tuncĭ l'a luatŭ în braçĭele sale, şi a bine-
cuvêntatŭ pre Dumneḑeŭ; şi a ḑisŭ:
29 Stĕpâne, [y] acumŭ lasă pre servulŭ teŭ în
pace,
Dupre cuvêntulŭ teŭ;
30 Că ochĭĭ meĭ [z] vĕḑură mêntuirea ta,
31 Care aĭ gătitŭ înaintea feçeĭ tuturorŭ po-
pórelorŭ:
32 [a] Lumină pentru descoperire naţiunilorŭ,
Şi mărire poporuluĭ teŭ Israelŭ.
33 Şi Iosefŭ şi muma luĭ se miraŭ de cele
34 ce se ḑiceaŭ despre d'însulŭ. Şi ĭ-a bine-
cuvêntatŭ Simeonŭ, şi a ḑisŭ cătră Maria,
muma luĭ: Éccĕ, acesta este pusŭ spre [b] că-
derea şi scularea multora în Israelŭ, şi spre
35 [c] semnŭ, contra căruĭa se va vorbi: (Da, [d] prin
însu-şĭ sufletulŭ teŭ va trece sabĭă), ca să
se descoperă cugetările din multe ânimĭ.
36 Şi era Anna, profetésă, féta luĭ Fanuelŭ,
din seminţia luĭ Aserŭ; acésta trăise cu băr-
batŭ şepte anĭ de la fecioria sa, şi era *a-*
37 *cumŭ* înaintată în vrêstă, Şi vĕduvă, ca la
optŭ-ḑecĭ şi patru de anĭ, care nu se de-
părta de la templu, ci servĭa *luĭ Dumneḑeŭ*
cu posturĭ şi cu rugăcĭunĭ [e] ḑiŭa şi nóptea.
38 Şi aceea venindŭ într'acea óră, lăuda pre
Domnulŭ, şi vorbĭa despre d'însulŭ tuturorŭ
celorŭ ce [f] asceptaŭ mêntuirea în Ierusalimŭ.

Copilăria şi tênereţa luĭ Iisusŭ; visita sa la Ierusalimŭ în alŭ dŭoĭ-spre-ḑecelea anŭ alŭ vrêsteĭ sale.

39 Şi după ce aŭ sfârşitŭ tóte dupre legea
Domnuluĭ, s'aŭ întorsŭ în Galilea, în ce-
tatea lorŭ Nazaretŭ.
[g] Érŭ prunculŭ crescea, şi se întărĭa în 40
spiritŭ, împlêndu-se de înţelepcĭune; şi cha-
rulŭ luĭ Dumneḑeŭ era preste d'însulŭ.
Şi se duceaŭ părinţiĭ seĭ [h] în fie-care anŭ 41
la Ierusalimŭ la serbătórea pascelorŭ. Şi 42
cândŭ elŭ a fostŭ de dŭoĭ-spre-ḑece anĭ,
suindu-se eĭ la Ierusalimŭ dupre datina ser-
bătoreĭ, Şi sfârşindu-se ḑilele, cândŭ s'aŭ 43
întorsŭ eĭ, a rĕmasŭ prunculŭ Iisusŭ în Ie-
rusalimŭ, fără ca Iosefŭ şi muma luĭ să
sciă. Şi socotindŭ că este elŭ cu ceĭ-l-alţĭ 44
soçĭ, aŭ venitŭ cale de o ḑi; şi l'aŭ cău-
tatŭ intre rudele şi cunoscuţiĭ *lorŭ*. Şi ne- 45
aflându-lŭ, s'aŭ întorsŭ la Ierusalimŭ, cău-
tându-lŭ.
Şi după treĭ ḑile l'aŭ aflatŭ în templu, 46
şeḑêndŭ în meḑloculŭ învĕţaţilorŭ, ascul-
tându-ĭ şi întrebându-ĭ. Şi [i] se miraŭ toţĭ 47
ceĭ ce-lŭ auḑĭaŭ de priceperea şi de re-
spunsurile luĭ. Şi vĕḑêndu-lŭ, s'aŭ uĭmitŭ; 48
şi a ḑisŭ cătră elŭ muma luĭ: Fiĭule, de ce
nĭ-aĭ făcutŭ aşa? éccĕ, părintele teŭ şi eŭ,
îngrijiţĭ fiindŭ, te căutamŭ. Şi a ḑisŭ că- 49
tră d'înşiĭ: Pentru ce mĕ căutaţĭ? aŭ nu
aţĭ sciutŭ, că mi se cade să fiŭ în [j] cele ce
sûnt ale părinteluĭ meŭ? Dară [k] eĭ nu aŭ 50
înţelesŭ graĭulŭ, care lĭ-a vorbitŭ. Şi s'a 51
pogorîtŭ cu d'înşiĭ, şi a venitŭ la Nazaretŭ,
şi se supunea lorŭ; şi muma luĭ [l] păzĭa tóte
acestea cuvinte în ânima sa.
Şi Iisusŭ [m] crescea în înţelepcĭune şi în 52
vrêstă şi în charŭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ şi
a ómenilorŭ.

Activitatea luĭ Ioanŭ Botezătorulŭ, şi botezulŭ luĭ Iisusŭ.

ÉARŬ în anulŭ alŭ cincĭ-spre-ḑecelea alŭ 3
împĕrăţieĭ Cesaruluĭ Tiberiŭ, (Ponţiŭ Pi-
latŭ fiindŭ guvernătorulŭ Iudeeĭ, şi Erodŭ
fiindŭ tetrarchŭ în Galilea, şi Filipŭ, fratele
luĭ, tetrarchŭ în Iturea şi în laturea Tra-
chonieĭ; şi Lisaniŭ, tetrarchŭ în Abilena);
[a] În ḑilele archiereilorŭ Anna şi Caiafa, a 2
fostŭ cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ cătră Ioanŭ,
fiĭulŭ luĭ Zacaria, în pustiĭŭ.
[b] Şi elŭ a venitŭ în tóte împrejurimile 3
Iordanuluĭ, predicândŭ botezulŭ pocăinţeĭ,
[c] spre ĭertarea pĕcatelorŭ. Precumŭ este 4
scrisŭ în cartea cuvintelorŭ profetuluĭ Isaia,
care ḑice: [d] Vócea celuĭ ce strigă în pustiĭŭ:
Gătiţĭ calea Domnuluĭ, drepte faceţĭ cără-
rile luĭ; Tótă valea se va împlé, şi totŭ 5
muntele si délulŭ se va înjosi; şi cele strîm-

[r] Lev. 12. 2-4, 6.
[s] Esod. 13. 2. & 22. 29. & 34. 19. Num. 3. 13. & 8. 17. & 18. 15.
[t] Lev. 12. 2, 6, 8.
[u] Isa. 40. 1. Marc. 15. 43. Vers. 38.
[v] Ps. 89. 48. Ebr. 11. 5.
[x] Mat 4. 1.
[y] Fac. 46. 30. Filip. 1. 23.
[z] Isa. 52. 10. Cap. 3. 6.
[a] Isa. 9 2. & 42. 6 & 49. 6. & 60. 1, 2, 3. Mat. 4. 16. Fapt. 13. 47. & 28. 28.
[b] Isa. 8. 14. Osea 14. 9. Mat. 21. 44. Rom. 9. 32, 33. 1 Cor. 1. 23, 24. 2 Cor. 2. 16, 1 Pet. 2. 7, 8.
[c] Fapt. 28. 22.
[d] Ps. 42. 10. Ioan 19. 25.
[e] Fapt. 26. 7. 1. Tim. 5. 5.
[f] Marc. 15. 43. Vers. 25. Cap. 24. 21.
[g] Cap. 1. 80. Vers. 52.
[h] Esod. 23. 15, 17. & 34. 23. Deut. 16. 1. 16.
[i] Mat. 7. 28. Marc. 1. 22. Cap. 4. 22, 32. Ioan 7. 15, 46.
[j] Ioan 2. 16.
[k] Cap. 9. 45. & 18. 34.
[l] Dan. 7. 28. Vers. 19.
[m] 1 Sam. 2. 26. Vers. 40.

—

Capulŭ 3.

[a] Ioan 11. 49, 51. & 18. 13 Fapt. 4. 6.
[b] Mat. 3. 1. Marc. 1. 4.
[c] Cap. 1. 77.
[d] Isa. 40. 3. Mat. 3. 3. Marc. 1. 3. Ioan 1. 23.

be se vorŭ face drepte, şi cele aspre, căĭ
6 netede. Şi [e] va vedé totŭ corpulŭ mêntui-
rea luĭ Dumnedeŭ.
7 Atuncea dicea mulţimeĭ celorŭ ce vineaŭ
să se boteze de la elŭ: [f] Puĭ de viperă! cine
v'a datŭ scire să fugiţĭ de mânia ce va să
8 fie? Decĭ faceţĭ frupte vrednice de pocă-
inţă: şi nu începeţĭ a dice în voĭ înşi-vĕ:
Părinte avemŭ pre Abraamŭ; că dicŭ voŭĭ,
că póte Dumnedeŭ şi din petrele acestea
9 să rĕdice fiĭ luĭ Abraamŭ. Şi acumŭ jace
securea la rădĕcina pomilorŭ! [g] decĭ totŭ po-
mulŭ, care nu face fruptŭ bunŭ, se tăiă, şi
se aruncă în focŭ.
10 Şi-lŭ întreba poporulŭ, dicêndŭ: [h] Dară
11 ce să facemŭ? Elŭ respundêndŭ, lĭ-a disŭ:
[i] Celŭ ce are dŭoĕ vestminte, să dee celuĭ ce
nu are nicĭ unulŭ; şi celŭ ce are bucate să
facă asemenea.
12 Atuncĭ [j] aŭ venitŭ şi vameşiĭ să se boteze,
şi ĭ-aŭ disŭ: Învĕţătorule, ce să facemŭ?
13 Elŭ a disŭ cătră d'înşiĭ: [k] Nu luaţĭ nimicŭ
maĭ multŭ de câtŭ vĭ este rônduitŭ.
14 Şi-lŭ întrebaŭ şi ostaşiĭ, dicêndŭ: Şi noĭ
ce se facemŭ? Elŭ lĭ-a disŭ: Nu asupriţĭ pre
nimenea, [l] nicĭ nu acusaţĭ strîmbŭ *pre nime
nea*; şi vĕ mulţumiţĭ cu lefele vóstre.
15 Erŭ poporulŭ asceptândŭ, şi cugetândŭ
toţĭ în ânimele lorŭ de Ioanŭ, nu cumŭ-va
16 să fie elŭ Christosŭ, A respunsŭ Ioanŭ, şi
a disŭ tuturorŭ: [m] Eŭ vĕ botezŭ cu apă: dară
vine celŭ maĭ tare de câtŭ mine, căruia eŭ
nu sûnt vrednicŭ a-ĭ deslega curéŭa încăl-
ţămintelorŭ luĭ; acesta vĕ va boteza cu Spi-
17 ritulŭ Sântŭ şi cu focŭ; A căruĭ vêntură-
tóre *este* în mâna luĭ, şi va curăţĭ aria, [n] şi va
aduna grâulŭ în grânarulŭ seŭ; érŭ plevele
18 le va arde cu focŭ nestinsŭ. Şi multe al-
tele predică poporuluĭ, îndemnându-*lŭ*.
19 [o] Erŭ Erodŭ, tetrarchulŭ, mustratŭ fiindŭ
de elŭ pentru Erodiada, femea luĭ Filipŭ,
fratele seŭ, şi pentru tóte relele carĭ a fă-
20 cutŭ Erodŭ, A adausŭ şi acésta preste tóte,
de a închisŭ pre Ioanŭ în închisóre.
21 Dupa ce s'a botezatŭ totŭ poporulŭ, şi
[p] Iisusŭ botezându-se şi rugându-se, s'a des-
22 chisŭ ceriulŭ; Şi s'a pogorîtŭ Spiritulŭ
Sântŭ în chipŭ trupescŭ, ca unŭ porumbŭ,
preste d'însulŭ; şi s'a auditŭ vóce din ceriŭ,
dicêndŭ: Tu escĭ Fiiulŭ meŭ celŭ iubitŭ;
în tine amŭ bine-voitŭ.

Genealogia luĭ Iisusŭ Christosŭ.

23 Şi Iisusŭ începuse a fi [q] ca de treĭ-decĭ
de anĭ, fiindŭ (precumŭ se socotia) [r] fiiulŭ
luĭ Ios fŭ, alŭ luĭ Eli, Alŭ luĭ Mattatŭ, alŭ 24
luĭ Levi, alŭ luĭ Melchi, alŭ luĭ Ianna, alŭ luĭ
Iosefŭ, Alŭ luĭ Mattatia, alŭ luĭ Amosŭ, alŭ 25
luĭ Naumŭ, alŭ luĭ Esli, alŭ luĭ Nagge, Alŭ 26
luĭ Maatŭ, alŭ luĭ Mattatia, alŭ luĭ Semeĭ,
alŭ luĭ Iosefŭ, alŭ luĭ Iuda, Alŭ luĭ Ioanna, 27
alŭ luĭ Resa, alŭ luĭ Zorobabelŭ, alŭ luĭ
Saaltielŭ, alŭ luĭ Neri, Alŭ luĭ Melchi, alŭ 28
luĭ Addi, alŭ luĭ Cosamŭ, alŭ luĭ Elmodamŭ,
alŭ luĭ Erŭ, Alŭ luĭ Iose, alŭ luĭ Eliezerŭ, alŭ 29
luĭ Iorimŭ, alŭ luĭ Mattatŭ, alŭ luĭ Levi,
Alŭ luĭ Simeonŭ, alŭ luĭ Iuda, alŭ luĭ Io- 30
sefŭ, alŭ luĭ Ionanŭ, alŭ luĭ Eliakimŭ, Alŭ 31
luĭ Melea, alŭ luĭ Menanŭ, alŭ luĭ Mattata,
alŭ luĭ [s] Natanŭ, [t] alŭ luĭ Davidŭ, [u] Alŭ luĭ 32
Işaĭ, alŭ luĭ Obedŭ, alŭ luĭ Boozŭ, alŭ luĭ
Salmonŭ, alŭ luĭ Naasonŭ, Alŭ luĭ Aminadabŭ, 33
alŭ luĭ Aramŭ, alŭ luĭ Esronŭ, alŭ luĭ Fa-
resŭ, alŭ luĭ Iuda, Alŭ luĭ Iacobŭ, alŭ luĭ 34
Isaacŭ, alŭ luĭ Abraamŭ, [v] alŭ luĭ Thara, alŭ
luĭ Nahorŭ, Alŭ luĭ Sarucŭ, alŭ luĭ Ragavŭ, 35
alŭ luĭ Falecŭ, alŭ luĭ Eberŭ, alŭ luĭ Sala,
[x] Alŭ luĭ Cainanŭ, alŭ luĭ Arfacsadŭ, [y] alŭ luĭ 36
Semŭ, alŭ luĭ Noe, alŭ luĭ Lamecŭ, Alŭ luĭ 37
Matusela, alŭ luĭ Enocŭ, alŭ luĭ Iaredŭ, alŭ
luĭ Maleleelŭ, alŭ luĭ Cainanŭ, Alŭ luĭ E- 38
nosŭ, alŭ luĭ Setŭ, alŭ luĭ Adamŭ, [z] alŭ luĭ
Dumnedeŭ.

Ispitirea luĭ Iisusŭ.

EARŬ [a] Iisusŭ, plinŭ de Spiritŭ Sântŭ, s'a 4
întorsŭ de la Iordanŭ, şi [b] s'a dusŭ de
spiritŭ în pustiiŭ, Patru-decĭ de dile ispi- 2
tindu-se de diabolulŭ. Şi [c] nimicŭ nu a mân-
catŭ în acele dile; şi sfârşindu-se ele, maĭ
pe urmă a flămânditŭ. Şi ĭ-a disŭ diabo- 3
lulŭ: De escĭ tu fiiŭ alŭ luĭ Dumnedeŭ, di
petreĭ acesteĭa să se facă pâne. Şi ĭ-a re- 4
spunsŭ Iisusŭ, dicêndŭ: [d] Scrisŭ este: Nu nu-
maĭ cu pâne va trăi omulŭ, ci cu totŭ cu-
vêntulŭ luĭ Dumnedeŭ.
Şi suindu-lŭ diabolulŭ într'unŭ munte în- 5
altŭ, ĭ-a arĕtatŭ tóte regatele lumeĭ într'
unŭ momentŭ. Şi ĭ-a disŭ diabolulŭ: Ţie 6
voiŭ da puterea acésta tótă, şi mărirea lorŭ;
că [e] dată 'mĭ este, şi orĭ-căruia voiescŭ o
daŭ. Decĭ tu, de te veĭ închina mie, vorŭ 7
fi tóte ale tale. Şi respundêndŭ Iisusŭ, ĭ-a 8
disŭ: Lipsesce, Satano! că [f] scrisŭ este:
Domnuluĭ, Dumnedeuluĭ teŭ, să te închinĭ,
şi numaĭ pre elŭ să servescĭ.
[g] Şi l'a dusŭ la Ierusalimŭ, şi l'a pusŭ pe 9
aripa templuluĭ, şi ĭ-a disŭ: De escĭ tu Fiiŭ

---

[e] Ps. 98. 2. Isa. 52. 10. Cap. 2. 10.
[f] Mat. 3. 7.
[g] Mat. 7. 19.
[h] Fapt. 2. 37.
[i] Cap. 11. 41. 2 Cor. 8. 14. Iac. 2. 15, 16. 1 Ioan 3. 17. & 4 20
[j] Mat. 21. 32. Cap. 7. 29.
[k] Cap. 19. 8.
[l] Esod. 23. 1. Lev. 19. 11.
[m] Mat. 3. 11.
[n] Mic. 4. 12. Mat 13. 30.
[o] Mat. 14. 3. Marc. 6 17.
[p] Mat. 3. 13. Ioan 1. 32.
[q] Vedi Num. 4. 3, 35, 39, 43, 47.
[r] Mat. 13. 55. Ioan 6. 42.
[s] Zech. 12. 12.
[t] 2 Sam. 5. 14. 1 Cron. 3. 5.
[u] Rut 4. 18, etc. 1 Cron. 2. 10, etc.
[v] Fac 11. 24, 26.
[x] Vedi Fac. 11. 12
[y] Fac. 5 6, etc. & 11. 10, etc.
[z] Fac. 5. 1, 2.

—

Capulŭ 4.
[a] Mat. 4. 1. Marc. 1. 12.
[b] Cap. 2. 27. Vers. 14.
[c] Esod. 34. 28. 1 Reg. 19. 8.
[d] Deut. 8. 3.
[e] Ioan 12. 31. & 14. 30. Apoc. 13. 2, 7.
[f] Deut. 6. 13. & 10. 20.
[g] Mat. 4. 5.

alŭ luĭ Dumneḑeŭ, aruncă-te josŭ de aicea;
10 Că [h] scrisŭ este: Ḑice-va ângerilorŭ seĭ de-
11 spre tine, să te păzéscă, Şi pe mânĭ te vorŭ
purta, ca să nu lovescĭ de pétră piciorulŭ
12 teŭ. Şi respunḑêndŭ Iisusŭ, ĭ-a ḑisŭ: [i] S'a
ḑisŭ: Să nu ispitescĭ pre Domnulŭ, Dum-
neḑeulŭ teŭ.
13 Şi sfârşindŭ diabolululŭ tótă ispita, s'a
depărtatŭ de la d'însulŭ [j] pe unŭ timpŭ.

Iisusŭ învéţă în Galilea; cercetézŭ Nazaretulŭ, şi este lepĕdatŭ acolo.

14 [k] Şi s'a întorsŭ Iisusŭ [l] în puterea Spiritu-
luĭ la [m] Galilea, şi a eşitŭ scirea despre d'în-
15 sulŭ în tóte împrejurimile. Şi elŭ învĕţa în
sinagogele lorŭ, fiindŭ lăudatŭ de toţĭ.
16 Şi a venitŭ la [n] Nazaretŭ, unde era cres-
cutŭ, [o] şi a intratŭ dupre datina sa în ḑiŭa
sâmbăteĭ in sinagogă, şi s'a sculatŭ să ce-
17 téscă. Şi i s'a datŭ cartea profetuluĭ I-
saia. Şi deschiḑêndŭ cartea, a aflatŭ loculŭ
18 unde era scrisŭ: [p] Spiritulŭ Domnuluĭ *este*
preste mine, pentru că m'a unsŭ a pre-
dica evangelia saracilorŭ; m'a trămesŭ a
vindeca pre ceĭ frânţĭ cu ânima, a anunţa
scăpare celorŭ prinşĭ, şi vedere orbilorŭ, şi
19 a pune în libertate pre ceĭ apĕsaţĭ; A a-
20 nunţa anulŭ favorabilŭ alŭ Domnuluĭ. Şi
închiḑêndŭ cartea, a dat'o servuluĭ, şi a
şeḑutŭ. Şi ochiĭ tuturorŭ celorŭ din sina-
gogă eraŭ aţintiţĭ spre elŭ.
21 Şi a începutŭ a ḑice cătră d'înşiĭ: As-
tă-ḑĭ s'a împlinitŭ acéstă scriptură în ure-
22 chiele vóstre. Şi toţĭ 'lŭ mărturisĭaŭ, şi [q] se
miraŭ de cuvintele charuluĭ, cari eşiaŭ din
gura luĭ. Şi ḑiceaŭ: [r] Aŭ nu este acesta fi-
23 iulŭ luĭ Iosefŭ? Şi elŭ a ḑisŭ catră eĭ:
Cu adevĕratŭ 'mĭ veţĭ ḑice acestŭ proverbŭ:
Medice, vindecă-te însu-ţĭ; câte amŭ auḑitŭ
că s'aŭ făcutŭ în [s] Capernaumŭ, fă şi aicea
24 în [t] patria ta. Şi a ḑisŭ: adevĕratŭ ḑicŭ
voŭĭ: Nicĭ unŭ [u] profetŭ nu este primitŭ în
25 patria sa. Şi adevĕrŭ ḑicŭ voŭî, *că* [v] multe
vĕduve eraŭ în Israelŭ în ḑilele luĭ Ilie,
cândŭ s'a închuĭatŭ cerĭulŭ treĭ anĭ şi şese
lunĭ, făcêndu-se fómete mare preste tótă ţé-
26 ra; Dară cătră nicĭ una dintr'acelea nu a
fostŭ trămesŭ Ilie, de cátŭ numaĭ la o fe-
27 meă vĕduvă din Sarepta Sidonuluĭ. [w] Şi mulţĭ
leproşĭ eraŭ în Israelŭ în ḑilele profetu-
luĭ Eliseiŭ; dară nicĭ unulŭ dintr'înşiĭ nu
s'a curăţitŭ, ci numaĭ Naamanŭ, Siriénulŭ.
28 Şi toţĭ ceĭ din sinagogă auḑindŭ aces-
29 tea, s'aŭ împlutŭ de mâniă; Şi sculându-se,
l'aŭ scosŭ afară din cetate, şi l'aŭ dusŭ până
în vêrfulŭ munteluĭ, pe care era ziditǎ ce-
tatea lorŭ, ca să-lŭ arunce josŭ. Érŭ elŭ, 30
[y] trecêndŭ prin meḑloculŭ lorŭ, s'a dusŭ.

Iisusŭ vindecă şi învéţă în Capernaumŭ şi prin Galilea.

Şi [z] s'a pogorîtŭ la Capernaumŭ, cetate a 31
Galileeĭ, şi-ĭ învĕţa sâmbătele. Şi se uĭmĭaŭ 32
de învĕţătura luĭ; [a] că cuvêntulŭ luĭ era cu
putere. [b] Şi în sinagogă era unŭ omŭ, care 33
avea spiritŭ de demonŭ necuratŭ, şi a stri-
gatŭ cu vóce tare, Ḑicêndŭ: Lasă; ce este 34
noŭĭ cu tine, Iisuse, Nazarinene? venit'aĭ să
ne perḑĭ? [c] te sciŭ cine escĭ — [d] Sântulŭ luĭ
Dumneḑeŭ. Şi l'a certatŭ Iisusŭ, ḑicêndŭ: 35
Tacĭ, şi eşĭ dintr'însulŭ. Şi aruncându-lŭ de-
monulŭ în meḑlocŭ, a eşitŭ dintr'însulŭ, ne-
vătĕmându-lŭ de locŭ. Şi s'a făcutŭ spaĭmă 36
preste toţĭ, şi vorbĭaŭ între sine, ḑicêndŭ:
Ce feliŭ de cuvêntŭ *este* acesta! că cu au-
toritate şi putere ḑice spiritelorŭ celorŭ ne-
curate, şi esŭ. Şi se respândĭa scirea de- 37
spre d'însulŭ în totŭ loculŭ d'imprejurŭ.
[e] Şi sculându-se din sinagogă, a întratŭ 38
în casa luĭ Simonŭ. Érŭ sócra luĭ Simonŭ
era tare cuprinsă de frigurĭ, şi l'aŭ rugatŭ
pentru d'însa. Şi stândŭ lângă ea, a cer- 39
tatŭ frigurile, şi aŭ lăsat'o; şi îndată scu-
lându-se, li servĭa.
[f] Şi apuindŭ sórele, toţĭ câţĭ aveaŭ pre 40
bolnavĭ de diferite bóle, ĭ aŭ adusŭ la d'în-
sulŭ; érŭ elŭ puindu-şĭ mânele pe fie-care
din eĭ, ĭ-a vindecatŭ. [g] Şi eşiaŭ şi demonĭ din 41
mulţĭ, strigândŭ şi ḑicêndŭ: Tu escĭ Chris-
tosŭ, fiiulŭ luĭ Dumneḑeŭ. Érŭ [h] elŭ cer-
tându-ĭ, nu-ĭ lăsa să vorbéscă; că-lŭ sciaŭ
că este Christosŭ.
[i] Érŭ făcêndu-se ḑiŭă, eşindŭ s'a dusŭ în 42
pustiiŭ; şi poporulŭ 'lŭ căuta, şi a venitŭ
până la d'însulŭ, şi-lŭ ţinea, ca să nu se
ducă de la d'înşiĭ. Érŭ elŭ lĭ-a ḑisŭ: Eŭ 43
trebue să predicŭ împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ
şi în alte cetăţĭ; că spre acésta sûnt tră-
mesŭ. [j] Şi predica în sinagogele Galileeĭ. 44

Pescuire minunată, şi chĭămarea luĭ Petru, a luĭ Andreiŭ, a luĭ Iacobŭ şi a luĭ Ioanŭ.

ŞI [a] cândŭ 'lŭ impresura poporulŭ, să au- 5
dă cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ, şi elŭ sta
lângă lacul Ghenesaretuluĭ: A vĕḑutŭ dŭoĕ 2
corăbiĭ stândŭ lângă lacŭ; érŭ pescariĭ e-
şindŭ dintr'însele, spălaŭ mrejele. Şi în- 3
trândŭ într'una din corăbiĭ, care era a luĭ

h Ps. 91. 11.
i Deut. 6. 16.
j Ioan 14. 30. Ebr. 4. 15.
k Mat. 4. 12. Ioan 4. 43.
l Vers. 1.
m Fapt. 10. 37.
n Mat. 2. 23. & 13. 54. Marc. 6. 1.
o Fapt 13. 14. & 17. 2.
p Isa. 61. 1.
q Ps 45. 2.
Mat. 13. 54. Marc. 6. 2. Cap. 2. 47.
r Ioan 6. 42.
s Mat. 4. 13 & 11. 23.
t Mat 13. 54. Marc. 6. 1.
u Mat. 13. 57. Marc. 6. 4. Ioan 4. 44.
v 1 Reg. 17. 9. & 18. 1. Iac. 5. 17.
x 2 Reg. 5. 14.
y Ioan 8. 59. & 10. 39.
z Mat. 4. 13. Marc. 1. 21.
a Mat. 7. 28, 29. Tit. 2. 15.
b Marc. 1. 23.
c Vers. 41.
d Ps. 16. 10. Dan. 9. 24. Cap. 1. 35.
e Mat. 8. 14. Marc. 1. 29.
f Mat. 8. 16. Marc. 1. 32.
g Marc. 1 34. & 3. 11.
h Marc. 1. 25, 34. Vers. 34, 35.
i Marc. 1. 35.
j Marc. 1. 39.

—

Capulŭ 5.

a Mat. 4. 18. Marc. 1. 16.

Simonŭ, l'a rugatŭ să *o* depărteze puçinŭ
de la pămêntŭ. Şi şeḑêndŭ, învĕţa popo-
rulŭ din corabiă.
4 Érŭ cândŭ a încetatŭ a vorbi, a ḑisŭ
cătră Simonŭ: [b] Depărtéză-o la adûncŭ, şi a-
5 runcaţĭ mrejele vóstre spre pescuire. Şi
respunḑêndŭ Simonŭ, ĭ-a ḑisŭ: Învĕţătorule,
ne-amŭ ostenitŭ tótă nóptea, şi nimicŭ nu
amŭ prinsŭ; dară după cuvêntulŭ teŭ voiŭ
6 arunca mreja. Şi făcêndŭ acésta, aŭ prinsŭ
mulţime mare de pescĭ, de se rupea mreja
7 lorŭ. Şi aŭ făcutŭ semnŭ soçilorŭ din cea-
l-altă corabiă, ca să vină să li ajute. Şi
aŭ venitŭ, şi aŭ împlutŭ amîndŭoĕ corăbiele,
8 de se afundaŭ. *Érŭ* Simonŭ Petru, vĕḑêndŭ
acésta, a căḑutŭ la genunchiele luĭ Iisusŭ,
ḑicêndŭ: [c] Eşĭ de la mine, că omŭ pĕcătosŭ
9 sûnt, Dómne! Că-lŭ cuprinsese spaimă, şi
pre toţĭ ceĭ ce eraŭ cu d'însulŭ, pentru pes-
10 cuirea ce făcuse. Asemenea şi pre Iacobŭ,
şi pre Ioanŭ, fiiĭ luĭ Zebedeiŭ, cari eraŭ so-
çiĭ luĭ Simonŭ. Şi a ḑisŭ Iisusŭ cătră Si-
monŭ; Nu te teme; [d] de acumŭ veĭ prinde
11 ómenĭ. Şi scoţêndŭ corăbiele lorŭ la pă-
mêntŭ, *şi* [e] lăsândŭ tóte, ĭ-aŭ urmatŭ.

Vindecarea unuĭ leprosŭ, şi a unuĭ paraliticŭ.

12 [f] Şi cândŭ era elŭ în una din cetăţĭ, éccĕ,
unŭ omŭ plinŭ de lepră, vĕḑêndŭ pre Ii-
susŭ, a căḑutŭ cu faça la pămêntŭ, şi l'a
rugatŭ, ḑicêndŭ: Dómne, de voĭescĭ, poţĭ să
13 mĕ curăţescĭ. Şi tinḑêndŭ mâna, s'a atinsŭ
de d'însulŭ, ḑicêndŭ: Voĭescŭ, fiĭ curăţitŭ.
14 Şi îndată l'a părăsitŭ lepra. [g] Şi elŭ ĭ-a ḑisŭ
să nu spună nimĕnuĭ; ci mergĭ, şi te arétă
preutuluĭ, şi du pentru curăţirea ta, [h] pre-
cumŭ a ordinatŭ Moisi, spre mărturiă lorŭ.
15 Érŭ scirea despre d'însulŭ se respândĭa din
ce în ce maĭ multŭ; şi [i] se aduna mulţime
mare să auḑă, şi să se vindece de d'însulŭ
de bólele lorŭ.
16 [j] Érŭ elŭ se ducea în pustiiŭ, şi se ruga.
17 Şi într'una din ḑile, pre-cândŭ învĕţa,
şedeaŭ Fariseiĭ şi învĕţătoriĭ de lege, cari
veniseră din tóte cetăţile Galileeĭ şi ale Iu-
deeĭ şi din Ierusalimŭ; şi puterea Domnu-
18 luĭ lucra spre vindecarea lorŭ. [k] Şi éccĕ,
nisce bărbaţĭ purtaŭ în patŭ pre unŭ omŭ
care era paraliticŭ; şi căutaŭ să-lŭ ducă
19 în întru, şi să-*lŭ* pună înaintea luĭ. Érŭ
neaflândŭ pe unde să-lŭ ducă în întru, pen-
tru mulţime, suindu-se pe acoperimêntŭ, l'aŭ
coborîtŭ pr'intre cărămiḑĭ, cu patulŭ în meḑi-
20 locŭ, înaintea luĭ Iisusŭ. Şi vĕḑêndŭ cre-
dinţa lorŭ, ĭ-a ḑisŭ: Omule, ĭértă-ţi-se pĕ-
catele tale. [l] Şi aŭ începutŭ cărturariĭ şi 21
Fariseiĭ a vorbi *între sine-şi*, ḑicêndŭ: Cine
este acesta ce vorbesce blăsteme? [m] Cine póte
să ĭerte pĕcatele, de câtŭ numaĭ Dumneḑeŭ.
Érŭ Iisusŭ cunoscêndŭ gândurile lorŭ, re- 22
spunḑêndŭ, li-a ḑisŭ: Ce gândiţĭ în ânimele
vóstre? Ce este maĭ lesne — a ḑice: Iértă- 23
ţi-se pĕcatele tale, séŭ a ḑice: Scólă şi âm-
blă? Dară ca să sciţĭ, că Fiĭulŭ omuluĭ 24
are putere pe pamêntŭ a ĭerta pĕcatele,
(a ḑisŭ paraliticuluĭ), 'ţĭ ḑicŭ: Scólă, şi lu-
ândŭ patulŭ teŭ, mergĭ la casa ta! Şi în- 25
dată sculându-se înaintea lorŭ, a luatŭ *pa-
tulŭ* pe care jăcea, şi s'a dusŭ la casa sa,
mărindŭ pre Dumneḑeŭ. Şi spaimă a cu- 26
prinsŭ pre toţĭ, şi mărĭaŭ pre Dumneḑeŭ,
şi s'aŭ împlutŭ de frică, ḑicêndŭ: Lucrurĭ
minunate amŭ veḑutu astă-ḑĭ.

Chiămarea luĭ Levi, şi ospĕţulŭ la casa sa, vorba despre postire.

[n] Şi după acestea a eşitŭ, şi a vĕḑutŭ unŭ 27
vameşŭ, anume Levi, şeḑêndŭ la vamă, şi
ĭ-a ḑisŭ: Urméză-mĭ. Şi lăsândŭ tóte, s'a 28
sculatŭ, şĭ ĭ-a urmatŭ.
[o] Şi ĭ-a făcutŭ Levi ospĕţŭ mare în casa 29
sa; şi [p] era mulţime mare de vameşĭ şi de
alţiĭ, cari şedeaŭ la mésă cu d'înşiĭ. Şi 30
murmuraŭ cărturariĭ lorŭ şi Fariseiĭ cătră
discipuliĭ luĭ, ḑicêndŭ: Pentru ce mâncaţĭ
şi beţĭ cu vameşĭ şi cu pĕcătoşĭ? Şi re- 31
spunḑêndŭ Iisusŭ, li-a ḑisŭ: Nu aŭ trebu-
inţă de medicŭ ceĭ sânĕtoşĭ, ci ceĭ bolnavĭ;
[q] Nu amŭ venitŭ să chiămŭ la pocăinţă pre 32
ceĭ drepţĭ, ci pre ceĭ pĕcătoşĭ.
Érŭ eĭ ĭ-aŭ ḑisŭ: [r] Pentru ce discipuliĭ 33
luĭ Ioanŭ postescŭ adese orĭ, şi facŭ rugă-
ciunĭ, asemenea şi aĭ Fariseilorŭ; érŭ aĭ teĭ
mănâncă şi béŭ? Elŭ li-a ḑisŭ; Aŭ dóră 34
puteţĭ face să postéscă nuntaşiĭ, pre-câtŭ
timpŭ mirele este cu d'înşiĭ? Dară vorŭ 35
veni ḑile, cândŭ se va lua mirele de la d'în-
şiĭ, şi atuncea vorŭ posti într'acele ḑile.
[s] Şi ḑicea şi parabolă cătră d'înşiĭ: Nime- 36
nea nu pune petecŭ de vestmêntŭ noŭ la *vest-
mêntŭ* vechiŭ; altmintrelea şi pre celŭ noŭ
rupe, şi peteculŭ celŭ noŭ nu se potrivesce
cu celŭ vechiŭ. Şi nimenea nu pune vinŭ 37
noŭ în foĭ vechĭ: altmintrelea va sparge vi-
nulŭ celŭ noŭ foiĭ, şi elŭ se va vĕrsa, şi
foiĭ se vorŭ perde. Ci vinulŭ noŭ trebue 38
pusŭ în foĭ noĭ, şi amîndŭoĕ se vorŭ păs-
tra. Şi nimenea, carele bea *vinŭ* vechiŭ, 39
voĭesce îndată noŭ; că ḑice: Celŭ vechiŭ
este maĭ bunŭ.

b Ioan 21. 6. *c* 2 Sam. 6. 9. 1 Reg. 17. 18. *d* Mat. 4. 19. Marc. 1. 17. *e* Mat. 4. 20. & 19. 27. Marc. 1. 18. Cap. 18. 28. *f* Mat 8. 2. Marc. 1. 40. *g* Mat. 8. 4. *h* Lev. 14. 4, 10, 21, 22. *i* Mat. 4. 25. Marc. 3. 7. Ioan 6. 2. *j* Mat. 14. 23. Marc. 6. 46. *k* Mat. 9. 2. Marc. 2. 3. *l* Mat. 9. 3. Marc. 2. 6, 7. *m* Ps. 32. 5. Isa. 43. 25. *n* Mat. 9. 9. Marc. 2. 13, 14. *o* Mat. 9. 10. Marc. 2. 15. *p* Cap. 15. 1. *q* Mat. 9. 13. 1 Tim. 1. 15. *r* Mat. 9. 14. Marc. 2. 18. *s* Mat. 9. 16, 17. Marc. 2. 21, 22.

—

Iisusŭ justifică discipulii seĭ pentru smulgerea de spice în ḑiŭa Sâmbătei, şi pre sine pentru vindecarea unuĭ bolnavŭ.

6 ŞI [a] în sâmbăta, *ce se numesce* a dŭoa-ân-
têiŭ, trecea elŭ prin ogóre; şi discipu-
lii seĭ smulgeaŭ spice, şi mâncaŭ, frecân-
2 du-*le* cu mânele. Érŭ uniĭa din Fariseĭ lĭ-
aŭ ḑisŭ: Pentru ce faceţĭ [b] ce nu se cade a
3 face sâmbăta? Respunḑêndŭ Iisusŭ, lĭ-a ḑisŭ:
Aŭ nu aţĭ cetitŭ [c] ce a făcutŭ Davidŭ, cândŭ a
flămânḑitŭ elŭ şi ceĭ ce eraŭ cu d'însulŭ:
4 Cumŭ a întratŭ în casa luĭ Dumneḑeŭ, şi
a luatŭ pânele punereĭ-înainte, şi a mân-
catŭ, şi a datŭ şi celorŭ ce eraŭ cu elŭ;
[d] cari nu se cădea să *le* mănânce, de câtŭ
5 numaĭ preuţiĭ? Şi li ḑicea: Domnŭ este
Fiiulŭ omuluĭ şi alŭ sâmbăteĭ.
6 [e] Şi în altă sâmbătă a întratŭ în sinago-
gă, şi învêţa; şi era acolo unŭ omŭ, a că-
7 ruĭ mâna cea dréptă era uscată. Şi-lŭ pân-
diaŭ cărturariĭ şi Fariseiĭ, de-lŭ va vindeca
8 sâmbăta, ca să afle pêră asupra luĭ. Érŭ
elŭ scia gândurile lorŭ, şi a ḑisŭ omuluĭ,
care avea mâna uscată: Scólă-te, şi stăĭ în
meḑilocŭ. Érŭ elŭ sculându-se, a stătutŭ.
9 Atuncea Iisusŭ lĭ-a ḑisŭ: Voiŭ întreba şi pre
voĭ: Ce se cuvine sâmbăta, a face bine séŭ
a face reŭ? a scăpa viêţa séŭ a o perde?
10 Şi căutândŭ spre toţĭ, a ḑisŭ omuluĭ: În-
tinde-ţĭ mâna ta; şi elŭ a făcutŭ aşa; şi
s'a făcutŭ mâna luĭ sănĕtósă, ca şi cea-l-
11 altă. Érŭ eĭ s'aŭ împlutŭ de furiă până la
nebuniă; şi vorbiaŭ unulŭ cătră altulŭ, ce
arŭ fi de făcutŭ luĭ Iisusŭ.

Rônduirea celorŭ dŭoĭ-spre-ḑece apostolĭ; o mulţime mare urmézĕ luĭ Iisusŭ.

12 [f] Şi în acele ḑile elŭ a eşitŭ la munte,
să se róge, şi a petrecutŭ tótă nóptea în
13 rugăciune cătră Dumneḑeŭ. Şi făcêndu-se
ḑiuă, a chiămatŭ la *sine* pre discipuliĭ seĭ;
[g] şi a alesŭ dintr'înşiĭ dŭoĭ-spre-ḑece, pre ca-
14 ri ĭ-a numitŭ şi apostolĭ: Pre Simonŭ, ([h] pre
care l'a numitŭ Petru), şi pre Andreiŭ, fra-
tele luĭ; pre Iacobŭ, şi pre Ioanŭ; pre Fi-
15 lipŭ şi pre Bartolomeiŭ; Pre Matteiŭ şi pre
Toma; pre Iacobŭ alŭ luĭ Alfeiŭ, şi pre
16 Simonŭ, ce se chiamă Zelotŭ; Pre Iuda
[i] alŭ luĭ Iacobŭ şi pre Iuda, Iscariotulŭ, care
s'a făcutŭ şi vênḑetoriŭ.
17 Şi pogorîndu-se cu d'înşiĭ, a stătutŭ în
locŭ şesŭ, şi mulţimea discipulilorŭ seĭ, [j] şi
multŭ poporŭ din tótă Iudea şi din Ierusa-
limŭ şi de pe lângă ţermulŭ Tiruluĭ şi alŭ
Sidonuluĭ, cari veniseră să-lŭ asculte, şi să
se vindece de bólele lorŭ, Şi ceĭ ce se 18
chinuiaŭ de spirite necurate; şi se vinde-
caŭ. Şi totŭ poporulŭ [k] căuta să se atingă 19
de elŭ; că [l] eşia dintr'însulŭ putere, şi vin-
deca pre toţĭ.

Predica de pe Munte.

Şi elŭ rĕdicându-şĭ ochiĭ seĭ spre dis- 20
cipuliĭ luĭ, ḑicea:
[m] Fericiţĭ *sûnteţĭ*, saracilorŭ; că a vóstră
este împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ.
[n] Fericiţĭ *sûnteţĭ* cari flămânḑiţĭ acumŭ; 21
că vĕ veţĭ sătura.
[o] Fericiţĭ *sûnteţĭ* cari plângeţĭ acumŭ; că
veţĭ rîde.
[p] Fericiţĭ sûnteţĭ, cândŭ ómeniĭ vĕ vorŭ 22
urî, şi cândŭ [q] vĕ vorŭ alunga, şi *vĕ* vorŭ bat-
jocuri, şi vorŭ scóte numele vostru ca reŭ,
pentru Fiiulŭ omuluĭ. [r] Bucuraţi-vĕ într'acea 23
ḑi, şi săltaţĭ; că éccĕ, plata vóstra mare
este în ceriurĭ; că [s] într'acestŭ chipŭ făceaŭ
părinţiĭ lorŭ profeţilorŭ.
[t] Dară vaĭ voŭĭ, [u] bogaţilorŭ! că [v] v'aţĭ şi 24
luatŭ mângâiărea vóstră.
[x] Vaĭ voŭĭ celorŭ ce sûnteţĭ sătuĭ! că veţĭ 25
flămânḑi.
[y] Vaĭ voŭĭ celorŭ ce rîdeţĭ acumŭ! că veţĭ
plânge, şi vĕ veţĭ tângui.
[z] Vaĭ voŭĭ, cândŭ vĭ vorŭ ḑice de bine toţĭ 26
ómeniĭ! că într'acestŭ chipŭ făceaŭ părin-
ţiĭ lorŭ profeţilorŭ celorŭ minciunoşĭ.
[a] Ci voŭĭ celorŭ ce auḑiţĭ vĭ ḑicŭ: Iubiţĭ 27
pre neamiciĭ vostri, faceţĭ bine celorŭ ce vĕ
urĕscŭ, Bine-cuvêntaţĭ pre ceĭ ce vĕ bla- 28
stemă, şi [b] vĕ rugaţĭ pentru ceĭ ce vĕ asu-
prescŭ. [c] Celuĭ ce te bate preste *o* falcă, în- 29
tórce-ĭ şi cea-l-altă; [d] şi celuĭ ce-ţĭ ĭea man-
tia nu-lŭ opri a-ţĭ *lua* şi vestmêntulŭ. [e] Fie- 30
căruia ce cere de la tine, dă-ĭ; şi de la celŭ
ce-ţĭ ĭea ale tale nu cere înapoĭ. [f] Şi pre- 31
cumŭ voiţĭ ca să vĭ facă ómeniĭ, asemenea
li faceţĭ şi voĭ. [g] Dară de iubiţĭ pre ceĭ ce 32
vĕ iubescŭ, ce charŭ aveţĭ? că şi pĕcătoşiĭ
iubescŭ pre ceĭ cari-ĭ iubescŭ. Şi de faceţĭ 33
bine celorŭ ce vĭ facŭ bine, ce charŭ aveţĭ?
că şi pĕcătoşiĭ facŭ aceeaşĭ. [h] Şi de daţĭ 34
împrumutŭ *celorŭ*, de la cari speraţĭ a lua,
ce charŭ aveţĭ? că şi pĕcătoşiĭ daŭ împru-
mutŭ pĕcătoşilorŭ, ca să ĭee întocma. Ci [i] iu- 35
biţĭ prĕ neamiciĭ vostri, şi faceţĭ bine, şi [j] daţĭ
împrumutŭ, nimicŭ sperândŭ; şi va fi plata
vóstră mare; şi [k] veţĭ fi fiiĭ celuĭ Pré-înaltŭ;

Capulŭ 6.

a Mat. 12. 1. Marc. 2. 23.
b Esod. 20. 10.
c 1 Sam 21. 6.
d Lev. 24 9.
e Mat. 12. 9. Marc 3. 1. Vedĭ Cap. 13. 14. & 14. 3. Ioan 9. 16.
f Mat. 14. 23.
g Mat. 10. 1.
h Ioan 1. 42.
i Iuda 1.
j Mat. 4. 25. Marc. 3. 7.
k Mat. 14. 36.
l Marc. 5. 30. Cap. 8. 46.
m Mat. 5. 3. & 11. 5. Iac. 2. 5.
n Isa. 55. 1. & 65. 13. Mat. 5. 6.
o Isa. 61. 3. Mat. 5. 4.
p Mat. 5. 11. 1 Pet. 2. 19. & 3. 14. & 4. 14.
q Ioan 16. 2.
r Mat. 5. 12. Fapt. 5. 41. Col. 1. 24. Iac. 1. 2.
s Fapt. 7. 51.
t Amos. 6. 1. Iac. 5. 1.
u Cap. 12. 21.
v Mat. 6. 2, 5, 16. Cap. 16. 25.
x Isa 65 13.
y Prov. 14. 13.
z Ioan 15. 19. 1 Ioan 4. 5.
a Esod. 23. 4. Prov. 25. 21. Mat. 5. 44. Vers. 35. Rom. 12. 20.
b Cap. 23. 34. Fapt. 7. 60.
c Mat. 5. 39.
d 1 Cor. 6. 7.
e Deut. 15. 7, 8, 10. Prov. 21. 26. Mat 5. 42.
f Mat. 7. 12.
g Mat. 5. 46.
h Mat. 5. 42.
i Vers. 27.
j Ps. 37. 26. Vers. 30.
k Mat. 5. 45.

că elŭ este bunŭ cătră ceĭ nemulțumitorĭ şi
36 reĭ. [l] Decĭ fițĭ milostivĭ, precumŭ şi Părin-
tele vostru este milostivŭ.
37 [m] Nu judecațĭ, şi nu vețĭ fi judecațĭ; nu
condemnațĭ, şi nu vețĭ fi condemnațĭ; ĭer-
38 tațĭ; şi vi se va ĭerta; [n] Dațĭ, şi vi se va da:
mĕsură bună, îndesată, şi scuturată, şi vĕr-
sându-se, vorŭ da în [o] sînulŭ vostru. Că [p] cu
aceeaşĭ mĕsură cu care mĕsurațĭ, se va mĕ-
sura şi voüĭ.
39 Şi li-a disŭ parabolă; [q] Aŭ dóră póte să
conducă orbŭ pre orbŭ? aŭ nu vorŭ cădé
40 amîndŭoĭ în grópă? [r] Nu este discipulŭ maĭ
pe susŭ de învĕțătorulŭ seŭ; érŭ tótŭ celŭ
desevârşitŭ va fi ca învĕțătorulŭ seŭ.
41 [s] Şi pentru ce vedĭ paĭulŭ ce este în o-
chĭulŭ fratelui teŭ, érŭ bîrna care este în
42 ochĭulŭ teŭ nu o bagĭ în sémă? Séŭ cumŭ
poțĭ dice fratelui teŭ: Frate, lasă să scotŭ
paĭulŭ, care este în ochĭulŭ teŭ, însu-țĭ ne-
vĕdêndŭ bîrna, care este în ochĭulŭ teŭ?
Făçarnice! [t] scóte ântêiŭ bîrna din ochĭulŭ
teŭ, şi atuncea veĭ vedé să scoțĭ paĭulŭ, care
este în ochĭulŭ fratelui teŭ.
43 [u] Că nu *este* pomŭ bunŭ, care să facă fruptŭ
reŭ, nicĭ pomŭ putredŭ, care să facă fruptŭ
44 bunŭ. Că [v] totŭ pomulŭ se cunósce din frup-
tulŭ seŭ. Nu se adunŭ smochine din spinĭ,
45 nicĭ nu se culegŭ strugurĭ din rugŭ. [x] Omulŭ
celŭ bunŭ scóte cele bune din tesaurulŭ
celŭ bunŭ alŭ ânimeĭ sale; şi omulŭ celŭ
reŭ din tesaurulŭ celŭ reŭ alŭ ânimeĭ sale
scóte cele rele; că [y] din prisosința ânimeĭ
vorbesce gura luĭ.
46 [z] Şi pentru ce mĕ chĭamațĭ Dómne, Dóm-
47 ne; şi nu facețĭ cele ce dicŭ? [a] Totŭ celŭ
ce vine cătră mine, şi aude cuvintele mele,
şi le face, vĭ voiŭ arĕta cuĭ este asemenea:
48 Asemenea este unuĭ omŭ ce-şĭ zidesce casă,
care a sĕpatŭ adâncŭ, şi a pusŭ temelia pe
pétră; şi făcêndu-se înundare de apă, a lo-
vitŭ rîulŭ în acea casă, dară nu o a pututŭ
49 clăti; că era întemeĭată pe pétră. Êrŭ celŭ
ce a audițŭ, şi nu a făcutŭ, este asemenea
unuĭ omŭ, care şĭ-a ziditŭ casa sa pe pă-
mêntŭ fără temeliă, în care a lovitŭ rîulŭ,
şi îndată a cădutŭ; şi mare a fostŭ ruina
caseĭ aceleĭa.

Iisusŭ vindecă pre servulŭ unuĭ sutaşŭ; înviéză pre fiĭulŭ uneĭ vĕduve.

7 ŞI sfârşindŭ tóte cuvintele sale în audulŭ
2 poporuluĭ, [a] a întratŭ în Capernaumŭ. Êrŭ
servulŭ unuĭ sutaşŭ, care 'ĭ era prețiosŭ,
3 era bolnavŭ de mórte. Şi audindŭ de Ii-
susŭ, a trămesŭ la d'însulŭ bĕtrânii Iude-
ilorŭ, rugându-lŭ, ca să vină să vindece
pre servulŭ luĭ. Êrŭ eĭ venindŭ cătră Ii- 4
susŭ, 'lŭ rugaŭ cu dinadinsulŭ, dicêndŭ, că
vrednicŭ este acela căruĭa se va face acé-
sta; Că ĭubesce poporulŭ nostru, şi nĭ-a 5
ziditŭ sinagogă. Şi Iisusŭ mergea cu d'înşiĭ. 6
Şi nefiindŭ elŭ încă departe de casă, a
trămesŭ sutaşulŭ amicĭ la d'însulŭ, dicên-
du-ĭ: Dómne, nu te osteni; că nu sûnt vred-
nicŭ, ca să întrĭ suptŭ acoperimêntulŭ meŭ.
Dreptŭ aceea nicĭ pre mine nu m'amŭ so- 7
cotitŭ *a fi* vrednicŭ a veni la tine; ci dĭ unŭ
cuvêntŭ, şi se va vindeca servulŭ meŭ. Că 8
şi eŭ sûnt omŭ suptŭ putere, avêndŭ suptŭ
mine ostaşĭ; şi dicŭ acestuĭa: Mergĭ, şi mer-
ge; şi altuĭa: Vino, şi vine; şi servuluĭ meŭ:
Fă acésta, şi face. Êrŭ Iisusŭ, audindŭ a- 9
césta, s'a minunatŭ de elŭ; şi întorcêndu-se,
a disŭ poporuluĭ ce-ĭ urma: Dicŭ voüĭ, nicĭ în
Israelŭ nu amŭ aflatŭ atâta credință. Şi 10
întorcêndu-se trămeşiĭ a casă, aŭ aflatŭ pre
servulŭ celŭ bolnavŭ sânĕtosŭ.
Şi a dŭoa di mergea într'o cetate ce se 11
chĭamă Nainŭ; şi cu d'însulŭ mergeaŭ mulțĭ
din discipuliĭ seĭ şi multŭ poporŭ. Êrŭ a- 12
propiându-se cătră pórta cetățeĭ, éccĕ, sco-
teaŭ pre unŭ mortŭ, fiĭulŭ unuluĭ-născutŭ alŭ
mumeĭ sale, şi aceea *era* vĕduvă; şi multŭ
poporŭ din cetate era cu d'însa. Şi vĕdên- 13
d'o Domnulŭ, i s'a făcutŭ milă de ea, şi
ĭ-a disŭ: Nu plânge. Şi apropiându-se, s'a 14
atinsŭ de patŭ: érŭ ceĭ ce-*lŭ* duceaŭ, aŭ
stătutŭ. Şi elŭ a disŭ: Tênĕrule, 'țĭ dicŭ:
[b] Scólă-te! Şi mortulŭ a şedutŭ dreptŭ, şi a 15
începutŭ a vorbi. Şi l'a datŭ mumeĭ sale.
[c] Şi a cuprinsŭ frică pre toțĭ: şi mărĭaŭ 16
pre Dumnedeŭ, dicêndŭ: [d] S'a sculatŭ profetŭ
mare între noĭ, şi [e] Dumnedeŭ a cercetatŭ pre
poporulŭ seŭ. Şi s'a respânditŭ acestŭ cu- 17
vêntŭ despre elŭ prin tótă Iudea, şi prin tótă
laturea d'imprejurŭ.

Intrebarea făcută de Ioanŭ Botezătorulŭ prin solĭ; respunsulŭ luĭ Iisusŭ, şi vorbirea sa cătră poporŭ.

[f] Şi aŭ datŭ scire luĭ Ioanŭ discipuliĭ seĭ 18
de tóte acestea. Şi chĭămândŭ Ioanŭ pre 19
dŭoĭ din discipuluĭ seĭ, ĭ-a trămesŭ cătră
Iisusŭ, dicêndŭ: Tu escĭ celŭ ce are să vină,
séŭ să asceptămŭ pre altulŭ? Şi venindŭ 20
cătră elŭ bărbațiĭ aceĭa, aŭ disŭ: Ioanŭ Bo-
tezătorulŭ ne-a trămesŭ cătră tine, să în-
trebămŭ: Tu escĭ celŭ ce vine, séŭ să a-
sceptămŭ pre altulŭ? Şi într'aceea óră a 21
vindecatŭ pre mulțĭ de bóle, şi de chinurĭ,

l Mat. 5. 48.
m Mat. 7. 1.
n Prov. 19. 17.
o Ps. 79. 12.
p Mat 7. 2.
Marc. 4. 24.
Iac. 2. 13.
q Mat. 15. 14.
r Mat. 10. 24.
Ioan 13. 16. &
15. 20
s Mat. 7. 3.
t Vedĭ Prov. 18.
17.
u Mat. 7. 16, 17.
v Mat. 12. 33.
x Mat. 12. 35.
y Mat. 12. 34.
z Mal. 1. 6.
Mat 7. 21. &
25. 11.
Cap. 13. 25.
a Mat. 7. 24.
—
Capulŭ 7.
a Mat. 8. 5.
b Cap. 8. 54.
Ioan 11. 43.
Fapt 9. 40.
Rom. 4. 17.
c Cap. 1. 65.
d Cap. 24. 19.
Ioan 4. 19. &
6. 14. & 9. 17.
e Cap. 1. 68.
f Mat. 11. 2.

și de spiritele rele, și a datŭ vedere mul-
22 torŭ orbĭ. [g] Și respunḑêndŭ Iisusŭ, lĭ-a ḑisŭ:
Mergețĭ de spunețĭ luĭ Ioanŭ cele ce ațĭ vĕ-
ḑutŭ și ațĭ auḑitŭ; [h] cumŭ că orbiĭ vĕdŭ, schĭ-
opiĭ âmblă, leproșiĭ se curățescŭ, surḑiĭ audŭ,
morțiĭ înviéză, și [i] saracilorŭ se predică e-
23 vangelia. Și fericitŭ este celŭ ce nu se va
scandalisa de mine.
24 [j] Érŭ ducêndu-se trămeșiĭ luĭ Ioanŭ, a în-
ceputŭ *Iisusŭ* a vorbi către poporŭ despre
Ioanŭ: Ce ațĭ eșitŭ în pustiiŭ să privițĭ?
25 Aŭ trestiă clătită de vêntŭ? Dară ce ațĭ e-
șitŭ să privițĭ? Aŭ unŭ omŭ îmbrăcatŭ în
vestminte moĭ? Éccĕ, ceĭ ce sûnt frumosŭ
îmbrăcațĭ și petrecŭ în desfĕtare, sûnt în ca-
26 sele regilorŭ. Dară ce ațĭ eșitŭ să privițĭ?
Aŭ profetŭ? adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ, și maĭ multŭ
27 de câtŭ profetŭ. [k] Acesta este de care s'a
scrisŭ: Éccĕ, eŭ trămetŭ ângerulŭ meŭ îna-
intea feçeĭ tale, care va găti calea ta îna-
28 intea ta. Că ḑicŭ voŭĭ: intre ceĭ născuțĭ
din femeĭ nu este maĭ mare profetŭ de câtŭ
Ioanŭ Botezătorulŭ; érŭ celŭ maĭ micŭ în
împĕrăția luĭ Dumneḑeŭ este maĭ mare de
câtŭ elŭ.
29 Și totŭ poporulŭ și vameșiĭ, auḑindu-*lŭ*,
aŭ îndreptățitŭ pre Dumneḑeŭ, [l] botezându-se
30 cu botezulŭ luĭ Ioanŭ. Érŭ Fariseiĭ și în-
vĕțațiĭ în legĭ aŭ lepĕdatŭ de la sine [m] sfa-
tulŭ luĭ Dumneḑeŭ, nebotezându-se de la
d'însulŭ.
31 Érŭ Domnulŭ a ḑisŭ: [n] Cu cine dară voiŭ
asemenea pre ómeniĭ acestuĭ némŭ? și cu
32 cine sûnt asemenea? Asemenea sûnt cu co-
piiĭ ce ședŭ în têrgŭ și strigă uniĭa către
alțiĭ, ḑicêndŭ: V'amŭ flueratŭ, și nu ațĭ
dantatŭ; v'amŭ cântatŭ de jale, și nu ațĭ
33 plânsŭ. Că [o] Ioanŭ Botezătorulŭ a venitŭ
nicĭ pâne mâncândŭ, nicĭ vinŭ bêndŭ; și
34 ḑicețĭ: Are demonŭ. Fiĭulŭ omuluĭ a ve-
nitŭ mâncândŭ și bêndŭ; și ḑicețĭ: Éccĕ
omŭ mâncătorŭ și bĕutorŭ de vinŭ, amicŭ
alŭ vameșilorŭ și alŭ pĕcătoșilorŭ!
35 [p] Dară înțelepcĭunea s'a îndreptatŭ de că-
tră toțĭ fiiĭ seĭ.

Ungerea picĭórilorŭ luĭ Iisusŭ de o femeă, ce a fostŭ pĕcătósă, și s'a căitŭ.

36 [q] Și-lŭ ruga unulŭ din Fariseĭ, ca să mă-
nânce cu elŭ. Și întrândŭ în casa Farise-
uluĭ, a șeḑutŭ la mésă.
37 Și éccĕ, o femeă din cetate, care era
pĕcătósă, ințelegêndŭ că șede la mésa în
casa Fariseuluĭ, aducêndŭ unŭ vasŭ de ala-
38 bastru cu mirŭ, Și stândŭ la picĭórele luĭ
d'inapoĭ plângêndŭ, a începutŭ a uda picĭó-
rele luĭ cu lăcrimĭ, și a *le* sterge cu periĭ
capuluĭ seŭ; și săruta picĭórele luĭ, și *le*
ungea cu mirŭ. Érŭ vĕḑêndŭ Fariseulŭ, ca- 39
re-lŭ chĭamase, a vorbitŭ în sine, ḑicêndŭ:
[r] Acesta, de arŭ fi profetŭ, arŭ sci cine și
ce feliŭ de femeă *este ceĕa* ce se atinge de
elŭ; că este pĕcătósă.
Atuncea luândŭ cuvêntulŭ Iisusŭ, ĭ-a ḑisŭ: 40
Simóne, amŭ orĭ-ce să-țĭ ḑicŭ. Ḑis'a elŭ:
Învĕțătorule, ḑi. Unŭ creditorŭ avea dŭoĭ 41
dĕtornicĭ; unulŭ era dĕtorŭ cu cincĭ sute
de denarĭ, érŭ celŭ-l-altŭ cu cincĭ-ḑecĭ. Și 42
neavêndŭ eĭ cu ce plăti, pre amîndŭoĭ a
ĭertatŭ. Decĭ spune-mĭ, care dintr'înșiĭ 'lŭ
va ĭubi maĭ multŭ. Simonŭ respunḑêndŭ, 43
a ḑisŭ: Socotescŭ că *acela* care a fostŭ
maĭ multŭ ĭertatŭ. Érŭ elŭ ĭ-a ḑisŭ: Dreptŭ
aĭ judecatŭ.
Și întorcêndu-se către femeă, a ḑisŭ luĭ 44
Simonŭ: Veḑĭ acéstă femeă? Amŭ întratŭ
în casa ta: apă pe picĭórele mele nu aĭ
datŭ; érŭ acésta cu lăcrimĭ mĭ-a udatŭ pi-
cĭórele mele, și *le*-a stersŭ cu pĕrulŭ ca-
puluĭ. Sărutare nu mĭ-aĭ datŭ; érŭ acésta, 45
de cândŭ amŭ întratŭ, nu a încetatŭ de
a-mĭ săruta picĭórele mele; [s] Cu oleiŭ nu aĭ 46
unsŭ capulŭ meŭ: érŭ acésta cu mirŭ mĭ-a
unsŭ picĭórele mele. [t] Dreptŭ aceea 'țĭ ḑicŭ: 47
Ĭértă-se pĕcatele eĭ cele multe, că a ĭubitŭ
multŭ; érŭ cuĭ se ĭértă puçinŭ, ĭubesce pu-
çinŭ. Și a ḑisŭ eĭ: [u] Ĭértă-țĭ-se pĕcatele tale. 48
Și aŭ începutŭ ceĭ ce ședeaŭ la mésă cu 49
elŭ a ḑice intre sine-șĭ: [v] Cine este acesta,
care ĭértă pĕcatele? Și a ḑisŭ către femeă: 50
[x] Credința ta te-a mêntuitŭ? mergĭ în pace.

Călătoria a dŭoa a luĭ Iisusŭ prin cetățile Galileĭ, învĕțândŭ și vindecândŭ.

ȘI după aceste âmbla elŭ prin cetățĭ și 8
prin sate, predicândŭ și dândŭ în scire
evangelia împĕrățieĭ luĭ Dumneḑeŭ; și ceĭ
dŭoĭ-spre-ḑece *eraŭ* cu d'însulŭ. Și [a] nisce 2
femeĭ, carĭ eraŭ vindecate de spirite rele
și de bóle: Maria ce se chĭăma Magdalina,
[b] din care eșiseră șepte demonĭ; Și Ioanna, 3
femea luĭ Husa, îngrijitorulŭ luĭ Erodŭ; și
Susanna, și altele multe, carĭ-lŭ servĭaŭ din
averea lorŭ.

Parabola semĕnătoruluĭ.

[c] Și adunându-se multŭ poporŭ, venindŭ 4
la d'însulŭ din tóte cetățile, a ḑisŭ în pa-
rabolă: A eșitŭ semĕnătorulŭ să semene 5
semînța sa; și semănândŭ, unele aŭ căḑutŭ

---

g Mat. 11. 4.
h Isa. 35. 5.
i Cap. 4. 18.
j Mat. 11. 7.
k Mal. 3. 1.
l Mat. 3. 5. Cap. 3. 12.
m Fapt. 20. 27.
n Mat. 11. 16.
o Mat. 34. Marc. 1. 6. Cap. 1. 15.
p Mat. 11. 19.
q Mat. 26. 6. Marc. 14. 3. Ioan 11. 2.
r Cap. 15. 2.
s Ps. 23. 5.
t 1 Tim. 1. 14.
u Mat. 9. 2. Marc. 2. 5.
v Mat. 9. 3. Marc. 2. 7.
x Mat. 9. 22. Marc. 5. 34. & 10 52. Cap. 8. 48 & 18. 42.
— Capulŭ 8.
a Mat. 27. 55, 56.
b Marc. 16. 9.
c Mat. 13. 2. Marc. 4. 1.

lûnga cale, și s'aŭ călcatŭ, și păserile ce-
6 riurilorŭ le-aŭ mâncatŭ. Și altele aŭ că-
ḑutŭ pe pétră; și cândŭ aŭ resăritŭ, s'aŭ
7 uscatŭ, că nu aveaŭ umeḑélă. Și altele aŭ
căḑutŭ intre spinĭ; și crescêndŭ spinii, le-aŭ
8 înecatŭ. Érŭ altele aŭ căḑutŭ pe pămêntŭ
bunŭ, și resărindŭ, aŭ făcutŭ fruptŭ însu-
titŭ. Aceste ḑicêndŭ, a strigatŭ: Celŭ ce
are urechĭ de auḑitŭ, să auḑă.
9 [d] Și l'aŭ întrebatŭ discipuliĭ seĭ, ḑicêndŭ:
10 Ce însemnéză acéstă parabolă? Ḑis'a elŭ:
Voŭĭ este datŭ a sci misteriele împĕrăţieĭ
luĭ Dumneḑeŭ; dară celorŭ-l-alţĭ în para-
bole; [e] ca vĕḑêndŭ să nu véḑă, și auḑindŭ
11 să nu înţelégă. [f] Parabola este acésta: Se-
12 mînţa este cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ. Cele
de lûngă cale sûnt ceĭ ce audŭ; apoĭ vine
diabolulŭ, și ĭea cuvêntulŭ din ânimele lorŭ,
ca nu cumŭ-va creḑêndŭ, să se mêntuĭă.
13 Cele de pe pétră *sûnt ceĭ* cari, cândŭ audŭ,
primescŭ cuvêntulŭ cu bucuriă; dară a-
cestia nu aŭ rădĕcină, ci credŭ până la unŭ
14 timpŭ, și în timpŭ de ispită se lépĕdă. Érŭ
cele ce aŭ căḑutŭ în spinĭ, sûnt acestia,
cari, după ce aŭ auḑitŭ, âmblândŭ după
grijĭ, după averĭ, și desfĕtările vieţeĭ, se
15 înécă, și nu facŭ fruptŭ. Érŭ cele de pe
pămêntŭ bunŭ sûnt aceĭa, cari cu ânimă
bună și curată, auḑindŭ cuvêntulŭ, *'lŭ* ţinŭ,
și facŭ fruptŭ întru rĕbdare.
16 [g] Nimenea aprinḑêndŭ lumină, nu o aco-
pere cu vasŭ, séŭ nu *o* pune suptŭ patŭ;
ci *o* pune în sfecĭnicŭ, ca ceĭ ce întră să
17 védă lumină. [h] Că nimicŭ nu este ascunsŭ,
care să nu se arete; nicĭ acoperitŭ, care să
nu se facă cunoscutŭ, și să nu viă la arĕtare.
18 Decĭ vedeţĭ cumŭ auḑiţĭ; [i] că celŭ ce are, i
se va da; și celŭ ce nu are, și ceea ce i se
pare că are, i se va lua.

Muma și fraţiĭ luĭ Iisusŭ cautŭ a-lŭ vedé.

19 [j] Atuncĭ aŭ venitŭ la d'însulŭ muma și
fraţiĭ luĭ, și nu puteaŭ să se întêlnéscă cu
20 d'însulŭ pentru mulţime. Și ĭ-a spusŭ cine-
va, ḑicêndŭ: Muma ta și fraţiĭ teĭ staŭ afară,
21 vrêndŭ să te véḑă. Érŭ elŭ respunḑêndŭ, lĭ-a
ḑisŭ: Muma mea și fraţiĭ meĭ sûnt acestia,
cari audŭ cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ, și-lŭ facŭ.

*Iisusŭ trecêndŭ laculŭ, potolesce o furtună, și vin-
decă pre unŭ demonisatŭ de cea-l-altă parte.*

22 [k] Și într'una din ḑile a întratŭ în corabiă
cu discipuliĭ seĭ; și lĭ-a ḑisŭ: Să trecemŭ
23 dincolo de lacŭ. Și aŭ plecatŭ. Érŭ plu-
tindŭ eĭ, a adormitŭ; și s'a rĕdicatŭ furtu-
nă de vêntŭ pe lacŭ; și *corabia* se âmplea
24 *de apă*; și eraŭ în pericolŭ. Și apropiân-
du-se l'a desceptatŭ, ḑicêndŭ: Învĕţătorule,
Învĕţătorule, ne perdemŭ! Atuncea sculân-
du-se, a certatŭ vêntulŭ și furtuna apeĭ: și
aŭ încetatŭ, și s'a făcutŭ linisce Și a ḑisŭ 25
lorŭ: Unde este credinţa vóstră? Érŭ eĭ,
spăĭmêntaţĭ, s'aŭ minunatŭ, ḑicêndŭ unulŭ
cătră altulŭ: Cine este acesta? că ḑice și
vênturilorŭ și apeĭ; și-lŭ ascultă.
[l] Și aŭ venitŭ în laturea Gadarenilorŭ, 26
care este dincolo de Galilea. Și eșindŭ elŭ 27
la uscatŭ, l'a întimpinatŭ unŭ omŭ din ce-
tate, care avea de mulţĭ anĭ demonĭ, și nu
se îmbrăca în vestmêntŭ, nicĭ nu mânea în
vre-o casă, ci prin morminte. Érŭ vĕḑêndŭ 28
pre Iisusŭ, și strigândŭ, a căḑutŭ înaintea
luĭ, și a ḑisŭ cu vóce tare: Ce este mie cu
tine, Iisuse, fiĭulŭ luĭ Dumneḑeŭ celuĭ Pré-
înaltŭ; rogu-te, nu mĕ chinui. (Că ḑisese spi- 29
rituluĭ celuĭ necuratŭ să ésă din acelŭ omŭ.
Că de multe orĭ 'lŭ apucase; și de și se
păzĭa, și se lega cu lanţurĭ și cu cătușĭ, elŭ
sfărâma legăturele, și se gonĭa de demonĭ
în pustiiŭ.) Și l'a întrebatŭ Iisusŭ, ḑicêndŭ: 30
Cumŭ te chĭamĭ? Ḑis'a elŭ: Legĭónă; că
intraseră demonĭ mulţĭ într'însulŭ. Și-lŭ 31
rugaŭ ca să nu li ḑică să mérgă [m] în a-
dûncŭ.
Și era acolo o turmă de porcĭ mulţĭ, 32
ce se pásceaŭ în munte, și-lŭ rugaŭ, ca să
li dee voiă să între într'înșiĭ. Și lĭ-a datŭ
voiă. Atuncĭ aŭ eșitŭ demoniĭ din omŭ, și 33
aŭ întratŭ în porcĭ; și s'a aruncatŭ turma
din înălţime în lacŭ, și s'a înecatŭ.
Érŭ păstoriĭ, vĕḑêndŭ ce se făcuse, aŭ 34
fugitŭ, și aŭ spusŭ în cetate și în ţérâne.
Atuncĭ aŭ eșitŭ să véḑă ce s'a făcutŭ; și aŭ 35
venitŭ la Iisusŭ, și aŭ aflatŭ pre omulŭ,
din care eșiseră demoniĭ, șeḑêndŭ la pi-
cĭórele luĭ Iisusŭ, îmbrăcatŭ și intregŭ la
minte; și s'aŭ temutŭ. Și ceĭ ce vĕḑuseră 36
lĭ-aŭ spusŭ, cumŭ s'a vindecatŭ celŭ demo-
nisatŭ.
[n] Atuncea totŭ poporulŭ latureĭ Gadareni- 37
lorŭ [o] l'a rugatŭ, să se ducă de la d'înșiĭ;
că eraŭ cuprinșĭ de frică mare; érŭ elŭ în-
trândŭ în corabiă, s'a întorsŭ.
Și [p] bărbatulŭ, din care eșiră demoniĭ, 38
'lŭ rugă, ca să fie cu d'însulŭ; dară Iisusŭ
nu l'a lăsatŭ, ḑicêndŭ: Întórce-te în casa 39
ta, și spune câte ţĭ-a făcutŭ Dumneḑeŭ.
Și s'a dusŭ, dândŭ în scire prin tótă ceta-
tea câte ĭ-a făcutŭ Iisusŭ.

*Sculare din mórte a fiiceĭ luĭ Iairŭ; și vindeca-
rea uneĭ femeĭ cu curgerea de sânge.*

Și dacă s'a întorsŭ Iisusŭ, l'a primitŭ 40
poporulŭ; că toţĭ 'lŭ asceptaŭ.

d Mat. 13. 10. Marc. 4. 10. e Isa. 6. 9. Marc. 4. 12. f Mat. 13. 18. Marc. 4. 14. g Mat. 5. 15. Marc 4. 21. Cap. 11. 33. h Mat. 10. 26. Cap. 12. 2. i Mat. 13. 12. & 25. 29. Cap 19. 26. j Mat. 12. 46. Marc. 3. 31. k Mat. 8. 23. Marc. 4. 35. l Mat. 8 28 Marc 5. 1. m Apoc. 20. 3. n Mat. 8 34. o Fapt. 16. 39 p Marc 5. 18.

41 [q] Şi éccĕ, a venitŭ unŭ omŭ, alŭ căruĭ
nume *era* Iairŭ, şi acesta era maĭ marele
sinagogeĭ; şi cădêndŭ la piciórele luĭ Ii-
42 susŭ, 'lŭ rugâ ca să între în casa luĭ. Că
avea o fiică una-născută, ca de dŭoĭ-spre-
ḑece anĭ, şi aceea era să móră.
Érŭ mergêndŭ elŭ, 'lŭ împresura mulţi-
43 mea. [r] Şi o femeă avêndŭ curgerea sângeluĭ
de dŭoĭ-spre-ḑece anĭ, care chĭeltuise tótă
averea sa la medicĭ, şi nicĭ de la unulŭ nu
44 a putută să se vindece; Apropiându-se pe
d'inapoĭ, s'a atinsŭ de póla vestmêntuluĭ luĭ;
şi îndată a stătutŭ curgerea sângeluĭ eĭ.
45 Şi a ḑisŭ Iisusŭ: Cine s'a atinsŭ de mine?
Érŭ toţĭ tăgăduindŭ, a ḑisŭ Petru şi ceĭ
ce eraŭ cu elŭ: Învĕţătorule, mulţimea te
îmbulzesce, şi *te* împresórá, şi ḑicĭ: Cine
46 s'a atinsŭ de mine. Érŭ Iisusŭ a ḑisŭ: S'a
atinsŭ de mine care-va; că amŭ simţitŭ
47 [s] puterea care a eşitŭ din mine. Érŭ femea,
vĕḑêndŭ că nu a rĕmasŭ ascunsă, a venitŭ
tremurândŭ; şi cădêndŭ înaintea luĭ, ĭ-a
spusŭ înaintea a totŭ poporuluĭ, pentru ce
s'a atinsŭ de elŭ, şi cumŭ s'a vindecatŭ în-
48 dată. Érŭ elŭ ĭ-a ḑisŭ: Îndrăznesce, fiică,
credinţa ta te-a vindecatŭ; mergĭ în pace.
49 [t] Încă vorbindŭ elŭ, veni unulŭ de la maĭ
marele sinagogeĭ, ḑicêndu-ĭ: Fiica ta este
acumŭ mórtă, nu supĕra pre Învĕţătorulŭ.
50 Érŭ Iisusŭ auḑindŭ, ĭ-a respunsŭ, ḑicêndŭ:
Nu te teme; crede numaĭ, şi se va mêntui.
51 Érŭ elŭ întrândŭ în casă, pre nimenea
nu a lăsatŭ să între de câtŭ pre Petru şi
pre Iacobŭ şi pre Ioanŭ, şi pre părintele şi
52 muma copileĭ. Şi plângeaŭ toţĭ, şi se tân-
guiaŭ de d'însa; érŭ elŭ a ḑisŭ: Nu plân-
53 geţĭ; nu a muritŭ, [u] ci dórme. Şi-şĭ rîdeaŭ de
54 d'însulŭ, sciindŭ că a muritŭ. Érŭ elŭ sco-
ţêndŭ pre toţĭ afară, şi apucând'o de mână,
55 a strigatŭ, ḑicêndŭ: Copilă, [v] scólă-te. Şi
s'a întorsŭ sufletulŭ eĭ, şi a înviatŭ îndată;
56 şi elŭ a ḑisŭ să-ĭ dee să mănânce. Şi s'aŭ
uimitŭ părinţiĭ eĭ; [w] érŭ elŭ lĭ-a ḑisŭ să nu
spună nimĕnuĭ ceea ce se făcuse.

Missiunea celorŭ dŭoĭ-spre-ḑece.

9 ATUNCEA [a] chĭămândŭ pre ceĭ dŭoĭ-spre-
ḑece discipulĭ, lĭ-a datŭ putere şi au-
toritate preste toţĭ demoniĭ, şi a vindeca
2 bólele. Şi [b] ĭ-a trămesŭ să predice împĕră-
ţia luĭ Dumneḑeŭ, şi să vindece pre ceĭ
3 bolnavĭ. [c] Şi lĭ-a ḑisŭ: Nimicŭ să nu luaţĭ
pe cale; nicĭ toégŭ, nicĭ traĭstă, nicĭ pâne,
nicĭ argintŭ; nicĭ să aveţĭ câte dŭoĕ vest-
4 minte. [d] Şi în orĭ-ce casă veţĭ întra, acolo
să petreceţĭ, şi de acolo să eşiţĭ. [e] Şi orĭ- 5
câţĭ nu vĕ vorŭ primi, eşindŭ din acea ce-
tate, [f] scuturaţĭ şi pulberea de pe piciórele
vóstre, spre mărturiă asupra lorŭ.
[g] Şi eşindŭ, âmblaŭ prin sate, predicândŭ 6
evangelia, şi vindecândŭ pretutindenea.

Erodŭ este în nedumerire, auḑindŭ de minunile luĭ Iisusŭ.

[h] Érŭ tetrarchulŭ Erodŭ a auḑitŭ tóte 7
cele ce se făceaŭ de elŭ, şi nu se pricepea,
pentru că uniĭa ḑiceaŭ, că Ioanŭ s'a scu-
latŭ din morţĭ. Érŭ alţiĭ, că Ilie s'a arĕ- 8
tatŭ; érŭ alţiĭ, că unŭ profetŭ din ceĭ de
demultŭ a înviatŭ. Şi a ḑisŭ Erodŭ: Luĭ 9
Ioanŭ eŭ amŭ tăĭatŭ capulŭ; dară acesta
cine este, de care audŭ unele ca acestea?
[i] Şi căuta să-lŭ vêdă.

Iisusŭ se retrage într'unŭ locŭ deşertŭ cu discipuliĭ seĭ, unde dă de mâncare uneĭ mulţimĭ.

[j] Şi întorcêndu-se apostoliĭ, ĭ-aŭ istorisitŭ 10
tóte câte aŭ făcutŭ. [k] Şi luându-ĭ, s'a dusŭ
deosebĭ, în locŭ pustiiŭ, lângă cetatea ce 11
se chĭamă Betsaida. Érŭ poporulŭ aflândŭ
acésta, ĭ-a urmatŭ; şi primindu-ĭ, li vorbĭa
de împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ, şi vindeca pre
ceĭ ce aveaŭ trebuinţă de vindecare.
[l] Érŭ ḑiua începêndŭ a se pleca, venindŭ 12
ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece, ĭ-aŭ ḑisŭ: Trămete mul-
ţimea, ca mergêndŭ în satele şi în cetăţile
d'imprejurŭ, să găzduéscă, şi să-şĭ afle bu-
cate; că aicea sûntemŭ in locŭ pustiiŭ. Érŭ 13
elŭ lĭ-a ḑisŭ: Daţi-le voĭ să mănânce. Érŭ
eĭ aŭ ḑisŭ: Nu avemŭ maĭ multŭ de câtŭ
cincĭ pânĭ şi dŭoĭ pescĭ; fără numaĭ de nu
ne vomŭ duce să cumpĕrămŭ bucate pen-
tru totŭ poporulŭ acesta. Că eraŭ ca la 14
cincĭ miĭ de bărbaţĭ. Şi a ḑisŭ discipuli-
lorŭ seĭ: Puneţi-ĭ cete, câte cincĭ-ḑecĭ. Şi 15
aŭ făcutŭ aşa, şi aŭ aşeḑatŭ pre toţĭ. A- 16
tuncĭ luândŭ cele cincĭ pânĭ şi ceĭ dŭoĭ
pescĭ, şi căutândŭ la ceriŭ, le-a bine-cu-
vêntatŭ, şi *le*-a frântŭ, şi *le*-a datŭ disci-
pulilorŭ să *le* pună înaintea poporuluĭ. Şi 17
aŭ mâncatŭ şi s'aŭ săturatŭ toţĭ, şi aŭ rĕdicatŭ
ceea ce prisosise lorŭ dŭoĕ-spre-ḑece pa-
niere de fărimăturĭ.

Mărturisirea luĭ Petru: Iisusŭ preḑice suferinţele sale, mórtea şi inviarea sa; şi îndémnă pre discipuliĭ seĭ la stăruinţă.

[m] Şi fiindŭ elŭ singurŭ, rugându-se, şi *nu-* 18
maĭ discipuliĭ seĭ cu d'însulŭ, ĭ-a întrebatŭ,
ḑicêndŭ: Cine-mĭ ḑicŭ ómeniĭ că sûnt? Eĭ 19

q Mat. 9. 18. Marc. 5. 22.
r Mat. 9. 20.
s Marc. 5. 30. Cap. 6. 19.
t Marc. 5. 35.
u Ioan 11. 11, 13.
v Cap. 7. 14. Ioan 11. 43.
w Mat. 8. 4. & 9. 30. Marc. 5. 43.

Capulŭ 9.

a Mat. 10. 1. Marc. 3. 13. & 6. 7.
b Mat. 10. 7. 8. Marc. 6. 12. Cap. 10. 1, 9.
c Mat. 10. 9. Marc. 6. 8. Cap. 10. 4. & 22. 35.
d Mat. 10. 11. Marc. 6. 10.
e Mat. 10. 14.
f Fapt. 13. 51.
g Marc. 6. 12.
h Mat. 14. 1. Marc. 6. 14.
i Cap. 23. 8.
j Marc. 6. 30.
k Mat. 14. 13.
l Mat. 14. 15. Marc. 6. 35. Ioan 6. 1, 5.
m Mat. 16. 13. Marc. 8. 27.

respunḑêndŭ, aŭ ḑisŭ: [n] Ioanŭ Botezătorulŭ;
érŭ alţiĭ, Ilie; érŭ alţiĭ, că unŭ profetŭ din
20 ceĭ de demultŭ a înviatŭ. Disu-li-a: Dară
voĭ, cine-mĭ ḑiceţĭ că sûnt? [o] Petru respun-
ḑêndŭ, a ḑisŭ: Christosulŭ luĭ Dumneḑeŭ.
21 [p] Érŭ elŭ oprindu-ĭ, *lĭ*-a ordinatŭ să nu spună
22 acésta nimĕnuĭ; Ḑicêndŭ: [q] Fiĭulŭ omuluĭ tre-
bue a suferi multe, şi a fi lepĕdatŭ de bĕ-
trânĭ, şi de archiereĭ şi de cărturarĭ, şi a
fi omorîtŭ, şi a învia a treĭa ḑi.
23 [r] Şi vorbĭa către toţĭ: Orĭ-cine voĭesce
să vină după mine, să se lepede de sine,
şi să-şĭ ĭee crucea sa în tóte ḑilele, şi să-mĭ
24 urmeze. Că celŭ ce voĭesce să scape viéţa
sa, o va perde; érŭ celŭ ce-şĭ va perde
viéţa sa pentru mine, acesta o va scăpa.
25 [s] Că ce folosesce omuluĭ, de va dobêndi tótă
lumea, érŭ însu-şĭ se va perde, séŭ se va
26 păgubi? [t] Că celŭ ce se va ruşina de mine
şi de cuvintele mele, de acesta se va ru-
şina Fiĭulŭ omuluĭ, cândŭ va veni în mări-
rea sa, şi a Părinteluĭ, şi a sânţilorŭ îngerĭ.
27 [u] Şi adevĕrŭ, ḑicŭ voŭĭ, sûnt uniĭa din ceĭ ce
staŭ aicea, carĭ nu vorŭ gusta mórte, până
cândŭ vorŭ vedé împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ.

Schimbarea la faţă.

28 [v] Şi ca la optŭ ḑile după aceste cuvinte,
a luatŭ pre Petru şi pre Ioanŭ şi pre Ia-
29 cobŭ, şi s'a suitŭ în munte, să se róge. Şi
rugându-se, s'a schimbatŭ chipulŭ feçeĭ luĭ,
şi îmbrăcămintea luĭ *s'a făcutŭ* albă *şi* stră-
30 lucindŭ. Şi éccĕ, vorbĭaŭ cu d'însulŭ dŭoĭ
31 bărbaţĭ, carĭ eraŭ Moisi şi Ilie; Carĭ arĕ-
tându-se în mărire, vorbĭaŭ de eşirea luĭ,
32 care era să o împlinéscă în Ierusalimŭ. Érŭ
Petru şĭ ceĭ cu d'însulŭ [w] eraŭ îngreuĭaţĭ de
somnŭ; şi desceptându-se, aŭ vĕḑutŭ mări-
rea luĭ, şi pre ceĭ dŭoĭ bărbaţĭ stândŭ îm-
preună cu d'însulŭ.
33 Şi depărtându-se eĭ de la d'însulŭ, a
ḑisŭ Petru către Iisusŭ: Învĕţătorule, bine
ni este a fi aicea, şi să facemŭ treĭ colibĭ:
ţie una, luĭ Moisi una, şi luĭ Ilie una;
34 nesciindŭ ce vorbĭa. Érŭ acestea vorbindŭ
elŭ, s'a făcutŭ nŭorŭ, şi ĭ-a umbritŭ; şi s'aŭ
spăĭmêntatŭ, cândŭ aŭ întratŭ în nŭorŭ.
35 Şi s'a auḑitŭ vóce din nŭorŭ, ḑicêndŭ: [y] A-
cesta este Fiĭulŭ meŭ celŭ ĭubitŭ, [z] ascul-
36 taţi-lŭ. Şi după ce s'a auḑitŭ vócea, s'a
aflatŭ Iisusŭ singurŭ. [a] Şi eĭ aŭ tăcutŭ, şi ni-
mĕnuĭ nu aŭ spusŭ în acele ḑile nimicŭ
din cele ce vĕḑuseră.

Vindecarea unuĭ demonisatŭ.

37 [b] Érŭ a dŭoa ḑi, pogorîndu-se eĭ din
munte, l'a întimpinatŭ poporŭ multŭ. Şi 38
éccĕ, unŭ bărbatŭ din mulţime a strigatŭ,
ḑicêndŭ: Învĕţătorule, rogu-te, caută spre
fiĭulŭ meŭ; că este uniculŭ meŭ. Şi éccĕ, 39
spiritu 'lŭ apucă, şi de odată strigă, şi-lŭ
struncină cu spumă, şi sfărămându-lŭ, abiĕ
se duce de la d'însulŭ. Şi m'amŭ rugatŭ 40
de discipuliĭ teĭ, să-lŭ scótă; dară n'aŭ
pututŭ. Érŭ Iisusŭ respunḑêndŭ, a ḑisŭ: 41
O némŭ necredinciosŭ şi înrĕutăţitŭ, până
cândŭ voiŭ fi cu voĭ, şi vĕ voiŭ suferi?
Adă pre fiĭulŭ teŭ aicea. Şi încă apro- 42
piându-se elŭ, l'a trântitŭ demonulŭ, şi *l'a*
struncinatŭ. Érŭ Iisusŭ a certatŭ pre spi-
ritulŭ celŭ necuratŭ, a vindecatŭ copilulŭ,
şi l'a datŭ părinteluĭ seŭ. Şi se uĭmĭaŭ toţĭ 43
de mărirea luĭ Dumneḑeŭ.

Iisusŭ preḑice de a dŭoa óră mórtea sa.

Şi mirându-se toţĭ de tóte carĭ a făcutŭ
Iisusŭ, a ḑisŭ discipulilorŭ seĭ: [c] Puneţĭ a- 44
ceste cuvinte în urechĭele vóstre; că Fiĭulŭ
omuluĭ se va trăda în mânele ómenilorŭ.
[d] Érŭ eĭ nu înţelegeaŭ acestŭ cuvêntŭ, şi era 45
ascunsŭ de d'înşiĭ, ca să nu-lŭ pricépă; şi
se temeaŭ să-lŭ întrebe de acestŭ cuvêntŭ.

Iisusŭ mustră pre discipuliĭ seĭ pentru ambiţiă şi jalusiă.

[e] Şi s'a născutŭ dispută intre eĭ, care 46
dintr'înşiĭ arŭ fi maĭ mare. Érŭ Iisusŭ, sci- 47
indŭ gândulŭ ânimeĭ lorŭ, a luatŭ unŭ
pruncŭ, şi l'a pusŭ lûngă sine; Şi lĭ-a ḑisŭ: 48
[f] Celŭ ce va primi acestŭ pruncŭ în numele
meŭ, pre mine mĕ primesce, şi celŭ ce mĕ
va primi pre mine, primesce pre celŭ ce
m'a trămesŭ; [g] că celŭ ce este maĭ micŭ
intre voĭ toţĭ, acesta va fi mare.
[h] Érŭ Ioanŭ luândŭ cuvêntulŭ, a ḑisŭ: 49
Învĕţătorule, noĭ amŭ vĕḑutŭ pre unŭ óre-
care scoţêndŭ demonĭ în numele teŭ; şi
l'amŭ opritŭ, pentru că nu urméză cu noĭ.
Ḑis'a Iisusŭ luĭ: Nu-*lŭ* opriţĭ; că [i] celŭ ce 50
nu este in contra nóstră, este pentru noĭ.

Iisusŭ lasă Galilea pentru cea de pe urmă dată, şi trecêndŭ Samaria, se sue la Ierusalimŭ.

Şi cândŭ s'aŭ împlinitŭ ḑilele [j] înălţăreĭ 51
luĭ, elŭ s'a otărîtŭ să mérgă la Ierusalimŭ.
Şi a trămesŭ vestitorĭ înaintea sa; şi mer- 52
gêndŭ aŭ întratŭ într'o cetate de a Sama-
ritenilorŭ, să-ĭ gătéscă. [k] Dară nu l'aŭ pri- 53
mitŭ, pentru că faça luĭ era îndreptată că-
tră Ierusalimŭ. Şi vĕḑêndŭ discipuliĭ seĭ, 54
Iacobŭ şi Ioanŭ, aŭ ḑisŭ: Dómne, voĭescĭ

n Mat. 14. 2. Vers. 7, 8.
o Mat. 16. 16. Ioan 6. 69.
p Mat. 16. 20.
q Mat. 16. 21. & 17. 22.
r Mat. 10. 38. & 16. 24. Marc. 8. 34. Cap. 14. 27.
s Mat. 16. 26. Marc. 8. 36.
t Mat. 20. 33. Marc. 8. 38. 2 Tim. 2. 12.
u Mat. 16. 28. Marc. 9. 1.
v Mat. 17. 1. Marc. 9. 2.
w Dan. 8. 18. & 10. 9.
y Mat. 3. 17.
z Fapt. 3. 22.
a Mat. 17. 9.
b Mat. 17. 14. Marc. 9. 14, 17.
c Mat. 17. 22.
d Marc. 9. 32. Cap. 2. 50. & 18. 34.
e Mat. 18. 1. Marc. 9. 34.
f Mat. 10. 40. & 18. 5. Marc. 9. 37. Ioan 12. 44. & 13. 20.
g Mat. 23. 11, 12.
h Marc. 9. 38. Vedĭ Num. 11. 28.
i Vedĭ Mat. 12. 30. Cap. 11. 23.
j Marc. 16. 19. Fapt. 1. 2.
k Ioan 4. 4, 9.

ca să ḑicemŭ să se pogóre focŭ din ceriŭ,
şi să-ĭ mistuéscă, precumŭ şi [l] Ilie a făcutŭ?
55 Érŭ Iisusŭ, întorcêndu-se, ĭ-a certatŭ, şi a
ḑisŭ: Nu sciţĭ alŭ căruĭ spiritŭ sûnteţĭ voĭ.
56 Că [m] Fiĭulŭ omuluĭ nu a venitŭ să pérḑă su-
fletele ómenilorŭ, ci să *le* scape. Şi aŭ mersŭ
în altŭ satŭ.

Ce se cere de unŭ discipulŭ alŭ luĭ Iisusŭ.

57 [n] Şi mergêndŭ eĭ pe cale, a ḑisŭ óre-cine
luĭ: Dómne, 'ţĭ voiŭ urma orĭ-unde veĭ
58 merge. Ḑis'a Iisusŭ luĭ: Vulpile aŭ vizu-
niĭ, şi păserile ceriuluĭ cuĭburĭ; érŭ Fiĭulŭ
omuluĭ nu are unde să-*şĭ* plece capulŭ.
59 [o] Şi a ḑisŭ către altulŭ: Urméză-mĭ. Érŭ
elŭ a ḑisŭ: Dómne, dă-mĭ voiă ântêiŭ să
60 mergŭ să îngropŭ pre părintele meŭ. Érŭ
Iisusŭ ĭ-a ḑisŭ: Lasă morţiĭ să-şĭ îngrópe
pre morţiĭ lorŭ; érŭ tu mergĭ de vestesce
împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ.
61 Şi a ḑisŭ altulŭ: Dómne, [p] 'ţĭ voiŭ urma;
dară ântêiŭ dă-mĭ voiă să mĕ regulezŭ cu
62 ceĭ din casa mea. Érŭ Iisusŭ ĭ-a ḑisŭ:
Nimenea puindu-şĭ mâna pe plugŭ, şi că-
utândŭ înapoĭ, nu este potrivitŭ pentru îm-
pĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ.

Iisusŭ trămete şepte-ḑecĭ de discipulĭ, să predice evangelia. Întórcerea şi bucuria lorŭ.

10 DUPĂ acestea a rônduitŭ Domnulŭ şi pre
alţĭ şepte-ḑecĭ, şi ĭ-a [a] trămesŭ câte
dŭoĭ înaintea sa, în cetatea şi loculŭ, unde
vrea elŭ să vină.
2 Şi ḑicea către d'înşiĭ: [b] Secerişulŭ *este*
mare, érŭ lucrătoriĭ *sûnt* puçinĭ; [c] decĭ ru-
gaţĭ pre Domnulŭ secerişuluĭ, ca să scótă
3 lucrătorĭ la secerişulŭ seŭ. Mergeţĭ; [d] éccĕ,
eŭ vĕ trimetŭ ca mneĭ în meḑloculŭ lupi-
4 lorŭ. [e] Să nu purtaţĭ pungá, nicĭ traistă,
nicĭ încălţăminte; şi [f] nimĕnuĭ nu vĕ închi-
5 naţĭ pe cale. [g] Şi în orĭ-ce casă veţĭ întra,
6 ântêiŭ ḑiceţĭ: Pace caseĭ acesteĭa. Şi de
va fi acolo fiĭulŭ păceĭ, se va repausa preste
d'însulŭ pacea vóstră; érŭ de nu, se va în-
7 tórce la voĭ. [h] Şi într'aceeaşĭ casă rĕmâneţĭ,
[i] mâncândŭ şi bêndŭ cele ce aŭ; că [j] lucră-
torulŭ este vrednicŭ de plata sa. Să nu vĕ
mutaţĭ din casă în casă.
8 Şi în orĭ-ce cetate veţĭ întra, şi vĕ vorŭ
primi, mâncaţĭ cele ce vorŭ pune înaintea
9 vóstră. [k] Şi vindecaţĭ bolnaviĭ cari sûnt în-
tr'însa, şi ḑiceţi-li: [l] S'a apropiatŭ spre voĭ
10 împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ. Şi în orĭ-ce cetate
veţĭ întra, şi nu vĕ vorŭ primi, eşindŭ la
ulĭţele sale, ḑiceţĭ: [m] Şi pulberea ce s'a li- 11
pitŭ de noĭ din cetatea vóstră, o scuturămŭ
spre voĭ; dară acésta să sciţĭ, că s'a a-
propiatŭ spre voĭ împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ.
Érŭ ḑicŭ voŭĭ, că [n] maĭ uşorŭ va fi Sodomeĭ 12
în acea ḑi, de câtŭ aceleĭ cetăţĭ.
[o] Vaĭ ţie, Chorazine! vaĭ ţie, Betsaido! [p] că 13
de s'arŭ fi făcutŭ în Tirŭ şi în Sidonŭ lu-
crurile minunate, cari s'aŭ făcutŭ întru voĭ,
de multŭ s'arŭ fi pocăitŭ, şeḑêndŭ în sacŭ
şi în cenuşă. Înse maĭ uşorŭ va fi Tiruluĭ 14
şi Sidonuluĭ la judecată, de câtŭ voŭĭ. [q] Şi 15
tu, Capernaume! care [r] te-aĭ înălţatŭ până
la ceriŭ, [s] până la ĭadŭ te veĭ pogorĭ.
[t] Celŭ ce vĕ ascultă, pre mine mĕ ascultă; 16
[u] şi celŭ ce vĕ nesocotesce, pre mine mĕ
nesocotesce; [v] érŭ celŭ ce mĕ nesocotesce,
nesocotesce pre celŭ ce m'a trămesŭ pre
mine.
Şi [x] s'aŭ întorsŭ ceĭ şepte-ḑecĭ cu bucu- 17
riă, ḑicêndŭ: Dómne, şi demoniĭ ni se su-
punŭ în numele teŭ. Elŭ li-a ḑisŭ: [y] Amŭ 18
vĕḑutŭ pre Satana căḑêndŭ din ceriŭ, ca
unŭ fulgerŭ. Éccĕ, [z] eŭ vĭ daŭ putere, să 19
călcaţĭ preste şerpĭ şi *preste* scorpiĭ şi preste
tótă puterea neamiculuĭ; şi nimicŭ nu vĕ
va vătĕma. Înse nu vĕ bucuraţĭ pentru a- 20
césta, că spiritele vi se supunŭ; ci vĕ bu-
curaţĭ maĭ vîrtosŭ, că [a] numile vóstre s'aŭ
scrisŭ în ceriŭ.
[b] Într'acea óră s'a bucuratŭ Iisusŭ în spi- 21
ritŭ, şi a ḑisŭ: Mulţumescŭ ţie, Părinte,
Dómne alŭ ceriuluĭ şi alŭ pământuluĭ, că
aĭ ascunsŭ aceste de ceĭ înţelepţĭ şi pri-
cepuţĭ, şi le-aĭ descoperitŭ pruncilorŭ; a-
devĕratŭ, Părinte; că aşa a fostŭ bună-vo-
inţa înaintea ta. [c] Tóte 'mĭ sûnt date de la 22
Părintele meŭ; [d] şi nimenea nu scie cine
este Fiĭulŭ, de câtŭ numaĭ Părintele; şi
cine este Părintele, de câtŭ numaĭ Fiĭulŭ,
şi căruĭa voĭesce Fiĭulŭ să-*lŭ* descoperă.
Şi întorcêndu-se către discipulĭ deosebĭ, 23
a ḑisŭ: [e] Ferici̧ţĭ *sûnt* ochiĭ cari vĕdŭ cele
ce vedeţĭ voĭ; Că ḑicŭ voŭĭ, [f] că mulţĭ pro- 24
feţĭ şi regĭ aŭ voitŭ să véḑă cele ce vedeţĭ
voĭ, şi nu aŭ vĕḑutŭ; şi să auḑă cele ce
auḑiţĭ, şi nu aŭ auḑitŭ.

Respunsŭ datŭ la întrebarea unuĭ învĕţatŭ în legĭ; parabola Samariténuluĭ celuĭ bunŭ.

Şi éccĕ, unŭ învĕţatŭ în legĭ s'a sculatŭ, 25
ispitindu-lŭ, şi ḑicêndŭ: [g] Învĕţătorule, ce să

---

[l] 2 Reg. 1. 10, 12.
[m] Ioan. 3. 17. & 12. 47.
[n] Mat. 8. 19.
[o] Mat. 8. 21.
[p] Veḑĭ 1 Reg. 19. 20.

—

Capulŭ 10.

[a] Mat. 10. 1. Marc. 6. 7.
[b] Mat. 9. 37, 38. Ioan 4. 35.
[c] 2 Tes. 3. 1.
[d] Mat. 10. 16.
[e] Mat. 10. 9, 10. Marc. 6. 8. Cap. 9. 3.
[f] 2 Reg. 4. 29.
[g] Mat. 10. 12.
[h] Mat. 10. 11.
[i] 1 Cor. 10, 27.
[j] Mat. 10. 10. 1 Cor. 9. 4, etc. 1 Tim. 5. 18.
[k] Cap. 9. 2.
[l] Mat. 3. 2. & 4. 17. & 10. 7. Vers. 11.
[m] Mat. 10. 14. Cap. 9. 5. Fapt. 13. 51. & 18. 6.
[n] Mat. 10. 15. Marc. 6. 11.
[o] Mat. 11. 21.
[p] Ezec. 3. 6.
[q] Mat. 11. 23.
[r] Veḑĭ Fac. 11. 4. Deut. 1. 28. Isa. 14. 13. Ier. 51. 53.
[s] Veḑĭ Ezec. 26. 20. & 32. 18.
[t] Mat. 10. 40. Marc. 9. 37. Ioan 13. 20.
[u] 1 Tes. 4. 8.
[v] Ioan 5. 23.
[x] Vers. 1.
[y] Ioan 12. 31. & 16. 11. Apoc. 9. 1. & 12. 8, 9.
[z] Marc. 16. Fapt. 28. 5.
[a] Esod. 32. 32. Ps. 69. 28. Isa. 4. 3. Dan. 12. 1. Filip. 4. 3. Ebr. 12. 23. Apoc. 13. 8. & 20. 12. & 21. 27.
[b] Mat. 11. 25.
[c] Mat. 28. 18. Ioan 3. 35. & 5. 27. & 17. 2.
[d] Ioan 1. 18. & 6. 44, 46.
[e] Mat. 13. 16.
[f] 1 Pet. 1. 10.
[g] Mat. 19. 16. & 22. 35.

26 facŭ să moscenescŭ vïéţa eternă? Elŭ ï-a
ḑisŭ: Ce este scrisŭ în lege? cumŭ cetescï?
27 Elŭ respunḑêndŭ, a ḑisŭ: [h] Să ïubescï pre
Domnulŭ, Dumneḑeulŭ teŭ, din tótă ânima
ta, şi din totŭ sufletulŭ teŭ, şi din tótă pu-
terea ta, şi din totŭ cugetulŭ teŭ; [i] şi pre
28 aprópele teŭ ca însu-ţï pre tine. Şi ï-a
ḑisŭ: Dreptŭ aï respunsŭ: acésta fă, şi [j] veï
trăi.
29 Érŭ elŭ, voindŭ [k] să se îndrepte, a ḑisŭ
30 luï Iisusŭ: Şi care este aprópele meŭ? Érŭ
Iisusŭ respunḑêndŭ, a ḑisŭ: Unŭ omŭ se
ducea din Ierusalimŭ la Ierichonŭ, şi a că-
ḑutŭ intre tâlharï, cari desbrăcându-lŭ şi
rânindu-*lŭ*, s'aŭ dusŭ, lăsându-*lŭ* abiĕ viŭ.
31 Şi din întêmplare se ducea unŭ preutŭ
pe acea cale; şi vĕḑêndu-lŭ, [l] a trecutŭ pe
32 alăturea. Asemenea şi unŭ Levitŭ venindŭ
la acelŭ locŭ, şi vĕḑêndu-*lŭ*, a trecutŭ pe
33 alăturea. Érŭ unŭ [m] Samariténŭ, mergêndŭ
pe cale, a venitŭ la elŭ, şi vĕḑêndu-lŭ, i
34 s'a făcutŭ milă. Şi apropiându-se, a legatŭ
ranele luï, turnândŭ oleiŭ şi vinŭ; şi pu-
indu-lŭ pe animalulŭ seŭ, l'a dusŭ la o
casă de óspeţï, şi a purtatŭ grijă de elŭ.
35 Şi a dŭoa ḑi plecândŭ, scoţêndŭ dŭoï de-
narï, a datŭ gazdeï, şi ï-a ḑisŭ: Pórtă grijă
de d'însulŭ; şi orï-ce veï maï cheltui, eŭ,
cândŭ mĕ voiŭ întórce, voiŭ da ţie înapoï.
36 Decï care dintr'aceï treï ţï se pare a fi a-
37 própele celuï ce căḑuse intre tâlharï? Elŭ
a ḑisŭ: Celŭ ce a făcutŭ milă cu d'însulŭ.
Atuncï ï-a ḑisŭ Iisusŭ: Mergï de fă şi tu
asemenea.

Iisusŭ in casa Marteï şi a Marieï.

38 Şi ducêndu-se eï, elŭ a întratŭ într'unŭ
satŭ; érŭ o femeă, a nume [n] Marta, l'a pri-
39 mitŭ în casa sa. Şi aceea avea o soră, ce
se chiăma Maria, [o] care şi [p] şeḑêndŭ la pi-
40 ciórele luï Iisusŭ, asculta cuvintele luï. Érŭ
Marta era distrasă de multŭ serviciŭ, şi
venindŭ la d'însulŭ, a ḑisŭ: Dómne, aŭ nu-ţï
pésă, că sora mea singură m'a lăsatŭ să
41 servescŭ? decï ḑi eï, ca să-mï ajute. Şi
respunḑêndŭ Iisusŭ, ï-a ḑisŭ: Marto, Marto,
42 te îngrijescï, şi de multe te silescï. Ci [q] unŭ
lucru trebuesce; şi Maria şï-a alesŭ partea
cea bună, care nu se va lua de la d'însa.

Iisusŭ învéţă pre discipuliï seï cumŭ trebue să se róge.

11 ŞI cândŭ elŭ era într'unŭ locŭ rugându-
se, după ce a încetatŭ, a ḑisŭ unulŭ
din discipuliï seï cătră d'însulŭ: Dómne,
învéţă-ne să ne rŭgămŭ, precumŭ şi Ioanŭ
a învéţatŭ pre discipuliï seï.
Şi lï-a ḑisŭ: Cândŭ vĕ rugaţï, ḑiceţï: 2
[a] Părintele nostru, carele escï în ceriurï, sân-
ţéscă-se numele teŭ; Vie împĕrăţia ta; Fa-
că-se voïa ta, precumŭ în ceriŭ, şi pe pă-
mêntŭ; Pânea nóstră cea de tóte ḑilele dă- 3
ni-o astă-ḑï; Şi ni ïértă pĕcatele nóstre, 4
precumŭ şi noï ïertămŭ tuturorŭ celorŭ ce
ni sûnt dĕtorï; Şi nu ne duce în ispită, ci
ne scapă de celŭ rĕŭ.
Şi lï-a ḑisŭ: Dacă cine-va d'intre voï arŭ 5
avé unŭ amicŭ, şi arŭ veni la d'însulŭ la
mïeḑulŭ nopţeï, şi ï-arŭ ḑice: Amice, dă-mï
împrumutŭ treï pânï; Că a venitŭ din cale 6
unŭ amicŭ la mine, şi nu amŭ ce pune îna-
intea luï; Şi acela din întru respunḑêndŭ, 7
arŭ ḑice: Nu mĕ supĕra; acumŭ s'a încu-
ïatŭ uşa, şi copiiï meï sûnt în aşternutŭ cu
mine; nu potŭ să mĕ scolŭ să-ţï daŭ. Ḑicŭ 8
voûï: [b] Măcarŭ de nu se va scula să-ï dee,
pentru că este amiculŭ seŭ, dară pentru
stăruinţa luï se va scula să-ï dee câte 'ï
trebue. [c] Şi ḑicŭ voûï: Cereţï, şi vi se va da; 9
căutaţï, şi veţï afla; bateţï, şi vi se va des-
chide. Că totŭ celŭ ce cere, ïea; şi celŭ ce 10
caută, află; şi celuï ce bate, i se va deschide.
[d] De va cere fiiulŭ pâne de la unulŭ d'in- 11
tre voï, care este părinte, aŭ dóră 'ï va da
pétră? séŭ de *va cere* pesce, aŭ dóră 'ï va
da şerpe în locŭ de pesce? Séŭ de va 12
cere oŭ, aŭ 'ï va da scorpiă? Decï dacă 13
voï, fiindŭ reï, sciţï să daţï darurï bune co-
piilorŭ vostri, cu câtŭ maï multŭ Părintele
vostru celŭ din ceriŭ va da Spiritŭ Sântŭ
celorŭ ce cerŭ de la d'însulŭ.

Iisusŭ scóte pre unŭ demonŭ; este pêrîtŭ de a fi în legătură cu Satana; elŭ respunde la acésta, şi adauge desceptărï la poporŭ.

[e] Şi scotea unŭ demonŭ, şi acela era mutŭ. 14
Şi după ce a eşitŭ demonulŭ, a vorbitŭ mu-
tulŭ; şi s'a miratŭ mulţimea. Érŭ uniïa 15
dintr'înşiï ḑiceaŭ: [f] Elŭ scóte demoniï prin
Beelzebulŭ, domnulŭ demonilorŭ. Alţiï, is- 16
pitindu-*lŭ*, [g] cereaŭ de la d'însulŭ semnŭ din
ceriŭ. [h] Érŭ [i] elŭ sciindŭ gândurile lorŭ, lï-a 17
ḑisŭ: Tótă împĕrăţia ce se desbină intre sine,
se pustiesce; şi casă, *care se desbină* asu-
pră-şï, cade. Dacă chïarŭ Satana s'a des- 18
binatŭ de sine, cumŭ va sta împĕrăţia luï?
pentru că ḑiceţï, că eŭ scotŭ demoniï prin
Beelzebulŭ. Érŭ dacă eŭ scotŭ demoniï 19
prin Beelzebulŭ, prin cine-ï scotŭ fiiï vostri?
Pentru acésta eï vî vorŭ fi judecătorï. Érŭ 20

h Deut. 6. 5.
i Lev. 19. 18.
j Lev. 18. 5. Neem. 9. 29. Ezec. 20. 11, 13, 21. Rom. 10. 5.
k Cap. 16. 15.
l Ps. 38. 11.
m Ioan 4. 9.
n Ioan 11. 1. & 12. 2, 3.
o 1 Cor. 7. 32, etc.
p Cap. 8. 35. Fapt. 22. 3.
q Ps. 27. 4.
—
Capulŭ 11.
a Mat. 6. 9
b Cap. 18. 1, etc.
c Mat. 7. 7. & 21. 22. Marc. 11. 24. Ioan 15. 7. Iac. 1. 6. 1 Ioan 3. 22.
d Mat. 7. 9.
e Mat. 9. 32. & 12. 22.
f Mat. 9. 34. & 12. 24.
g Mat. 12. 38. & 16. 1.
h Mat. 12. 25. Marc. 3. 24.
i Ioan 2. 25.

dacă eŭ scotŭ demoniĭ [j] prin degetulŭ luĭ
Dumneḑeŭ, éccĕ, a ajunsŭ la voĭ împĕrăția
luĭ Dumneḑeŭ.
21 [k] Cândŭ celŭ tare înarmatŭ păzesce curtea
22 sa, este în pace averea luĭ. Érŭ [l] cândŭ
vine unulŭ maĭ tare de câtŭ elŭ, și-lŭ bi-
ruesce, ĭea tóte armele luĭ, în carĭ se în-
23 credea, și împarte prăḑele luĭ. [m] Celŭ ce nu
este cu mine este în contra mea, și celŭ ce
nu adună cu mine, rĕsipesce.
24 [n] Cândŭ spiritulŭ celŭ necuratŭ ese din
omŭ, âmblă *acesta* prin locurĭ secĭ, căutân-
du-șĭ repausŭ; dară neaflândŭ, ḑice: Mĕ
voiŭ întórce în casa mea, de unde amŭ e-
25 șitŭ. Și venindŭ, *o* află măturată și în-
26 frumsețată. Atuncea merge și maĭ ĭea alte
șepte spirite maĭ rele de câtŭ sine; și eĭ
întrândŭ locuescŭ acolo; și se facŭ [o] cele de
pe urmă ale omuluĭ aceluĭa maĭ rele de câtŭ
cele d'ântĕiŭ.
27 Vorbindŭ elŭ acestea, o femeă rĕdicân-
du-șĭ vóce din poporŭ, ĭ-a ḑisŭ: [p] Fericită
este mitra care te-a purtatŭ, și țîțele carĭ tu aĭ
28 suptŭ. Érŭ elŭ a ḑisŭ: [q] Da, fericițĭ *sûnt* ceĭ ce
ascultă cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ șĭ-lŭ păzescŭ.
29 [r] Érŭ adunându-se glótele, a începutŭ a
ḑice: Acéstă generațiune este rea; cere
semnŭ; și semnŭ nu i se va da, de câtŭ nu-
30 maĭ semnulŭ profetuluĭ Ióna. Că precumŭ
[s] Ióna a fostŭ semnŭ pentru Ninivițĭ, așa va
fi și Fiĭulŭ omuluĭ pentru generațiunea a-
31 céstа. [t] Regina de la médă-ḑi se va scula la
judecată cu bărbațiĭ acesteĭ generațiunĭ, și-ĭ
va condemna; că a venitŭ de la marginile pă-
mêntuluĭ să auḑă înțelepcĭunea luĭ Solomonŭ;
și éccĕ maĭ multŭ de câtŭ Solomonŭ aicea.
32 Bărbațiĭ de la Ninive se vorŭ scula la jude-
cată cu acéstă generațiune, și o vorŭ condem-
na; că [u] eĭ s'aŭ pocăitŭ la predicarea luĭ Ióna;
și éccĕ maĭ multŭ de câtŭ Ióna aicea.
33 [v] Nimenea aprinḑêndŭ lumină, *o* pune în
locŭ ascunsŭ, nicĭ suptŭ obrocŭ, ci în sfecĭ-
34 nicŭ, ca ceĭ ce întră să véḑă lumina. [w] Lu-
minătorulŭ corpuluĭ este ochĭulŭ: decĭ de
este ochĭulŭ teŭ curatŭ, totŭ corpulŭ teŭ
este luminatŭ; érŭ de este rĕŭ, și totŭ cor-
35 pulŭ teŭ *va fi* întunecatŭ. Dreptŭ aceea
caută, ca lumina care este în tine să nu
36 fie întunerecŭ. Decĭ, dacă corpulŭ teŭ *este*
totŭ luminatŭ, neavêndŭ vre-o parte întu-
necósă, totulŭ va fi luminatŭ, ca și cândŭ
luminătorulŭ te-arŭ lumina cu strălucirea *luĭ*.

Pĕcatele Fariseilorŭ espuse și mustrate.

37 Érŭ vorbindŭ elŭ, 'lŭ ruga unŭ Fariseŭ
să prânḑéscă la elŭ; și întrândŭ, a șeḑutŭ
la mésă. Érŭ [y] Fariseulŭ vĕḑêndŭ, că nu 38
s'a spălatŭ ântĕiŭ, maĭ 'nainte de prânḑŭ,
s'a miratŭ. [z] Dară Domnulŭ ĭ-a ḑisŭ: A- 39
cumŭ voĭ Fariseĭ curățițĭ partea cea din a-
fară a paharuluĭ și a bliduluĭ: dară [a] cea din
întrulŭ vostru este plină de răpire și de
rĕutate. Nebunilorŭ! aŭ nu celŭ ce a fă- 40
cutŭ cea din afară, a făcutŭ și cea din în-
tru? [b] Înse dațĭ milostenĭă din cele ce avețĭ; 41
și éccĕ tóte vĭ sûnt curate. [c] Dară vaĭ voŭĭ, 42
Fariseilorŭ! că ḑecĭuițĭ izma și ruta și tóte
legumele, și dațĭ uĭtăreĭ dreptatea și ĭubirea
luĭ Dumneḑeŭ; aceste se cădea să le facețĭ,
și acelea să nu *le* lăsațĭ. [d] Vaĭ voŭĭ, Fari- 43
seilorŭ! că ĭubițĭ scaunele cele maĭ de susŭ
în sinagogĭ, și închinăcĭunile în têrgurĭ. [e] Vaĭ 44
voŭĭ, cărturarilorŭ și Fariseilorŭ fățarnicĭ!
[f] că sûntețĭ ca mormintele ce nu se vĕdŭ, și
ómeniĭ, ce âmblă d'asupra *lorŭ*, nu *le* sciŭ.
Atuncea respunḑêndŭ unulŭ din învĕțațiĭ 45
în legĭ, ĭ-a ḑisŭ: Învĕțătorule, acestea ḑi-
cêndŭ, și pre noĭ batjocurescĭ. Ḑis'a elŭ: 46
Vaĭ și voŭĭ învĕțațilorŭ în legĭ! [g] că însărcinațĭ
pre ómenĭ cu sarcinĭ cu anevoiă de purtatŭ,
érŭ voĭ nicĭ cu unŭ degetŭ alŭ vostru nu
vĕ atingețĭ de sarcinĭ. [h] Vaĭ voŭĭ! că ziditĭ 47
mormintele profețilorŭ, pre carĭ părințiĭ vo-
stri ĭ-aŭ ucisŭ. Decĭ mărturisițĭ, că păr- 48
tașĭ sûntețĭ la faptele părințilorŭ vostri; că
aceĭa ĭ-aŭ ucisŭ, érŭ voĭ zidițĭ mormintele
lorŭ. Pentru acésta și înțelepcĭunea luĭ 49
Dumneḑeŭ a ḑisŭ: [i] Trămete-voiŭ cătră eĭ
profețĭ și apostolĭ; și *pre uniĭa* dintr'înșiĭ
vorŭ ucide, și-ĭ vorŭ persecuta; Ca să se 50
céră de la acestŭ némŭ sângele tuturorŭ
profețilorŭ, ce s'a vĕrsatŭ de la întemeĭarea
lumeĭ: [j] De la sângele luĭ Abelŭ până la 51
[k] sângele luĭ Zacharia, care s'a omorîtŭ intre
altarŭ și intre templu; adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ:
Se va cere de la acestŭ némŭ. [l] Vaĭ voŭĭ, 52
învĕțatilorŭ în legĭ! pentru că ațĭ luatŭ
cheea cunoscințeĭ; voĭ nu ațĭ întratŭ, și pre
ceĭ ce voĭaŭ să între ĭ-ațĭ opritŭ.
Și ḑicêndu-lĭ elŭ acestea, aŭ începutŭ 53
cărturariĭ și Fariseiĭ a se mânia tare, și
a-lŭ ademeni să lĭ vorbéscă despre maĭ
multe; Pândindu-lŭ, și [m] căutândŭ să scóță 54
ce-va din gura luĭ, ca să-lŭ pótă pêrî.

*Iisusŭ învĕță pre discipulĭĭ seĭ a se păzi de fă-
țăriă; îndemnŭ la mărturisire a luĭ Christosŭ.*

SI [a] fiindŭ adunate maĭ multe miĭ de po- 12
porŭ, de se călcaŭ uniĭa pre alțiĭ, a în-
ceputŭ a ḑice discipulilorŭ seĭ: Maĭ ântĕiŭ

[j] Esod. 8. 19.
[k] Mat. 12. 29. Marc. 3. 27.
[l] Isa. 53. 12. Col. 2. 15.
[m] Mat. 12. 30.
[n] Mat. 12. 43.
[o] Ioan 5. 14. Ebr. 6. 4. & 10. 26. 2 Pet. 2. 20.
[p] Cap. 1. 28, 48.
[q] Mat. 7. 21. Cap. 8. 21. Iac. 1. 25.
[r] Mat. 12. 38, 39.
[s] Ióna 1. 17. & 2. 10.
[t] 1 Reg. 10. 1.
[u] Ióna 3. 5.
[v] Mat. 5. 15. Marc. 4. 21. Cap. 8. 16.
[w] Mat. 6. 22.
[y] Marc. 7. 3.
[z] Mat. 23. 25.
[a] Tit. 1. 15.
[b] Isa. 58. 7. Dan. 4. 27. Cap. 12. 33.
[c] Mat. 23. 23.
[d] Mat. 23. 6. Marc. 12. 38, 39.
[e] Mat 23. 27.
[f] Ps. 5. 9.
[g] Mat. 23. 4.
[h] Mat. 23. 29.
[i] Mat. 23. 34.
[j] Fac. 4. 8.
[k] 2 Cron 24. 20, 21.
[l] Mat. 23. 13.
[m] Marc. 12. 13.
—
Capulŭ 12.
[a] Mat. 16. 6. Marc. 8. 15.

[b] păziţi-vĕ de aluatulŭ Fariseilorŭ, care este
2 făçăria. [c] Că nimicŭ nu este acoperitŭ, care
nu se va descoperi; nicĭ ascunsŭ, care nu
3 se va cunósce. Decĭ orĭ-ce veţĭ ḑice la întunerecŭ, se va auḑi la lumină; şi ceea ce
veţĭ vorbi la urechĭ în cămărĭ, se va da în
scire de d'asupra caselorŭ.
4 [d] Şi ḑicŭ voŭî, [e] amiciĭ meĭ: Nu vĕ temeţĭ
de ceĭ ce ucidŭ corpulŭ, şi după aceea nu
5 maĭ aŭ nimicŭ de făcutŭ. Ci vî voiŭ a-
rĕta de cine să vĕ temeţĭ: Temeţi-vĕ de celŭ
ce are putere, după ce a ucisŭ, să arunce
în gheenna; adevĕrŭ ḑicŭ voŭî: Temeţi-vĕ
6 de acela. Aŭ nu se vêndŭ cincĭ vrăbiĭ
dreptŭ dŭoĭ banĭ? şi nicĭ una dintr'insele
7 nu este uĭtată înaintea luĭ Dumneḑeŭ. Înse
şi periĭ capuluĭ vostru toţĭ sûnt numeraţĭ.
Decĭ nu vĕ temeţĭ: *că* voĭ sûnteţĭ de maĭ
multŭ preţŭ de câtŭ multe vrăbiĭ.
8 [f] Şi ḑicŭ voŭî: Totŭ celŭ ce mĕ va mărturisi înaintea ómenilorŭ, şi Fiĭulŭ omuluĭ
va mărturisi pentru d'insulŭ înaintea ân-
9 gerilorŭ luĭ Dumneḑeŭ. Érŭ celŭ ce se va
lepĕda de mine înaintea ómenilorŭ, va fi
lepĕdatŭ înaintea ângerilorŭ luĭ Dumneḑeŭ.
10 [g] Şi totŭ celŭ ce va ḑice cuvêntŭ împrotiva
Fiĭuluĭ omuluĭ, i se va ĭerta; érŭ celuĭ ce va blăstema împotriva Sântuluĭ Spiritŭ, nu i se va ĭerta.
11 [h] Érŭ cândŭ vĕ vorŭ aduce la sinagogĭ şi
la tribunale şi diregĕtorĭ, nu vĕ îngrijiţĭ
cumŭ şi ce veţĭ respunde, séŭ ce veţĭ ḑice;
12 Că Spiritulŭ Sântŭ vĕ va învĕţa într'acea
óră, ce vi se cuvine a ḑice.

Sfătuirĭ asupra lăcomieĭ; şi îndemnărĭ la încredere în Dumneḑeŭ şi la priveghiăre.

13 Şi ĭ-a ḑisŭ unulŭ din mulţime: Învĕţătorule, ḑi frateluĭ meŭ ca să împarţă cu
14 mine moscenirea. Érŭ elŭ ĭ-a ḑisŭ: [i] Omule,
cine m'a pusŭ judecătorŭ séŭ împărţitorŭ
15 preste voĭ? Şi lĭ-a ḑisŭ: [j] Vedeţĭ să vĕ feriţĭ de lăcomiă; că vĭéţa cuĭ-va nu stă în
prisosinţa avereĭ sale.
16 Şi a spusŭ lorŭ parabolă, ḑicêndŭ: U-
17 nuĭ omŭ bogatŭ ĭ-a roditŭ ţérâna. Şi a-
cesta cugeta în sine, ḑicêndŭ: Ce voiŭ face?
18 că nu amŭ unde aduna fruptele mele. Şi
a ḑisŭ: Acésta voiŭ face: Voiŭ strica grânarele mele, şi *le* voiŭ zidi maĭ marĭ; şi acolo voiŭ strînge tóte fruptele mele şi bu-
19 nurile mele; Şi voiŭ ḑice sufletuluĭ meŭ:
[k] Suflete, aĭ multe bunurĭ strînse spre mulţĭ
anĭ; repausézâ-te, mănâncă, bea, *şi* vesele-
sce-te. Érŭ Dumneḑeŭ ĭ-a ḑisŭ: Nebunule, 20
într'acéstă nópte [l] va fi cerutŭ de la tine sufletulŭ teŭ: [m] atuncea cele ce aĭ gătitŭ, ale cuĭ
vorŭ fi? Aşa *este* celŭ ce strînge luĭ-şĭ te- 21
saure, [n] dară nu este bogatŭ în Dumneḑeŭ.
Şi a ḑisŭ discipulilorŭ seĭ: Pentru acésta 22
vî ḑicŭ: [o] Nu vĕ îngrijiţĭ de vĭéţa vóstră, ce
veţĭ mânca; nicĭ de corpŭ, cu ce vĕ veţĭ
îmbrăca. Vĭéţa maĭ multŭ este de câtŭ 23
hrana, şi corpulŭ de câtŭ vestmêntulŭ. Cău- 24
taţĭ la corbĭ; că nu sémĕnă, nicĭ seceră; nu
aŭ cămărĭ, nicĭ grânarie; şi [p] Dumneḑeŭ ĭĭ
nutresce; cu câtŭ maĭ bunĭ sûnteţĭ voĭ de
câtŭ păserile? Şi cine d'intre voĭ prin grija 25
sa póte să adaugă statureĭ sale unŭ cotŭ?
Decĭ, dacă nu puteţĭ face nicĭ ce este maĭ 26
micŭ, de ce maĭ îngrijiţĭ de cele-l-alte?
Priviţĭ criniĭ, cumŭ crescŭ; nu se ostenescŭ, 27
nicĭ torcŭ; érŭ ḑicŭ voŭî, ca nicĭ Solomonŭ
în tótă mărirea sa nu s'a îmbrăcatŭ ca u-
nulŭ dintr'acestia. Decĭ, dacă Dumneḑeŭ 28
aşa îmbracă érba, care este astă-ḑĭ în câmpŭ,
şi mâne se aruncă în cuptorŭ, cu câtŭ maĭ
multŭ pre voĭ, puçinŭ-credincĭoşilorŭ?
Decĭ să nu întrebaţĭ ce veţĭ mânca, séŭ 29
ce veţĭ bé, nicĭ nu vĕ luptaţĭ cu gândulŭ.
Că tóte acestea le cautŭ popórele lumeĭ a- 30
ceste̱ĭa; şi Părintele vostru scie, că vî trebuescŭ acestea. [q] Dară căutaţĭ împĕrăţia luĭ 31
Dumneḑeŭ, şi acestea tóte vi se vorŭ adăugi.
Nu te teme, turmă mică; că [r] a bine-voitŭ 32
Părintele vostru să vî dee împĕrăţia. [s] Vin- 33
deţĭ averea vóstră, şi daţĭ milosteniă; [t] faceţi-vî pungĭ, care nu se învechĭescŭ, tesaurŭ
în cerĭŭ, care nu se împuçinéză, unde furulŭ nu
se apropiă, nicĭ molia nu strică. Că unde este 34
tesaurulŭ vostru, acolo va fi şi ânima vóstră.
[u] Şi fie cópsele vóstre încinse, şi [v] făcliele 35
aprinse; Şi voĭ înşi-vĕ asemenea cu óme- 36
niĭ, carĭ ascéptă pre domnulŭ lorŭ, cândŭ se
va întórce de la nuntă; ca venindŭ şi bătêndŭ, îndată să-ĭ deschiḑă. [x] Fericiţĭ *sûnt* 37
serviĭ aceĭa, pre carĭ, venindŭ domnulŭ, ĭĭ
va afla priveghiândŭ; adevĕrŭ ḑicŭ voŭî, că
se va încinge, şi-ĭ va pune să şéḑă la mésă,
şi venindŭ, lĭ va servi. Şi de va veni la a 38
dŭoa strajă, séŭ de va veni la a treĭa strajă,
şi-ĭ va afla aşa, fericiţĭ sûnt serviĭ aceĭa.
[y] Dară acésta să sciţĭ, că de arŭ sci stĕpâ- 39
nulŭ caseĭ în care óră vine furulŭ, arŭ priveghĭa, şi nu arŭ lăsa să-ĭ sepe casa luĭ.
[z] Decĭ şi voĭ fiţĭ gata; că în óra în care nu 40
gândiţĭ, Fiĭulŭ omuluĭ va veni.

---

b Mat. 16. 12.
c Mat. 10. 26. Marc. 4. 22. Cap. 8 17.
d Isa. 51. 7, 8, 12, 13. Ier. 1. 8 Mat. 10. 28.
e Ioan 15. 14, 15.
f Mat. 10. 32. Marc. 8. 38. 2 Tim. 2. 12. 1 Ioan 2. 23.
g Mat. 12. 31, 32. Marc. 3. 28. 1 Ioan 5. 16.
h Mat. 10. 19. Marc. 13. 11. Cap. 21. 14.
i Ioan 18. 36.
j 1 Tim. 6. 7, etc.
k Eccl. 11. 9. 1 Cor. 15. 32. Iac. 5. 5.
l Iov 20. 22. & 27. 8. Ps. 52. 7. Iac. 4. 14.
m Ps. 39. 6. Ier. 17. 11.
n Mat. 6. 20. Vers. 33. 1 Tim. 6. 18, 19. Iac. 2. 5.
o Mat. 6. 25.
p Iov 38. 41. Ps. 147. 9.
q Mat. 6. 33.
r Mat. 11. 25, 26
s Mat 19. 21. Fapt. 2. 45. & 4. 34.
t Mat. 6. 20. Cap 16. 9. 1 Tim. 6. 19.
u Efes. 6. 14. 1 Pet. 1. 13.
v Mat. 25. 1. etc.
x Mat. 24. 46.
y Mat. 24. 43. 1 Tes. 5. 2. 2 Pet. 3. 10. Apoc. 3. 3. & 16. 15.
z Mat. 24. 44. & 25. 13. Marc. 13. 33. Cap. 21. 34, 36. 1 Tes. 5. 6. 2 Pet. 3. 12.

41 Érŭ Petru ĭ-a ḑisŭ: Dómne, cătră noĭ
42 ḑicĭ acéstă parabolă, séŭ şi cătră toţĭ? Şi
Domnulŭ a ḑisŭ: [a] Cine este óre îngrijitorulŭ
celŭ credincĭosŭ şi înţeleptŭ, pre care-lŭ va
pune Domnulŭ *seŭ* preste serviĭ seĭ, să *li*
43 dee la timpŭ partea *lorŭ*? Fericitŭ *este* a-
celŭ servŭ, pre care, venindŭ domnulŭ seŭ,
44 'lŭ va afla aşa făcêndŭ. [b] Adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ,
45 că-lŭ va pune preste tóte averile sale. [c] Dară,
de va ḑice acelŭ servŭ în ânima sa: Dom-
nulŭ meŭ întârḑiă a veni, şi va începe a bate
pre serviĭ şi pre serve, şi a mânca şi a bé şi
46 a se îmbĕta: Va veni domnulŭ servuluĭ a-
celuĭa în ḑiŭa în care nu aşcéptă, şi în óra
în care nu scie, 'lŭ va despica, şi-ĭ va pune
47 partea luĭ cu necredincĭoşiĭ. Şi [d]servulŭ, celŭ
ce a sciutŭ voĭa domnuluĭ seŭ, şi nu a gă-
titŭ, nicĭ a făcutŭ dupre voĭa luĭ, se va bate
48 multŭ: [e] Érŭ celŭ ce nu a sciutŭ, şi a făcutŭ
cele vrednice de bătăĭ, se va bate puçinŭ.
Că orĭ-căruĭa s'a datŭ multŭ, multŭ se va
cere de la d'însulŭ; şi căruĭa i s'a încredinţatŭ
multŭ, maĭ mult vorŭ cere de la d'însulŭ.
49 [f] Focŭ amŭ venitŭ se aruncŭ pe pămêntŭ,
50 şi ce voĭescŭ, dacă s'a şi aprinsŭ! Érŭ [g] cu
botezŭ amŭ să mĕ botezŭ; şi cumŭ mĕ
51 strîmtorezŭ până ce se va îndeplini! [h] Aŭ vi
se pare, că amŭ venitŭ să daŭ pace pe pă-
52 mêntŭ? Nu, ḑicŭ voŭĭ; [i] ci desbinare. [j] Că de
acumŭ înainte cincĭ într'o casă vorŭ fi des-
binaţĭ, treĭ asupra a dŭoĭ, şi dŭoĭ asupra
53 a treĭ. Se va desbina părintele asupra fiĭu-
luĭ, şi fiĭulŭ asupra părinteluĭ; muma asu-
pra fiiceĭ, şi fiica asupra mumeĭ; sócra asu-
pra noră-sa, şi nora asupra sócră-sa.
54 Şi ḑicea şi poporuluĭ: [k] Cândŭ vedeţĭ nŭo-
rulŭ rĕdicându-se de la apusŭ, îndată ḑiceţĭ:
55 vine plóiă mare; şi este aşa. Şi cândŭ *vedeţĭ*
austrulŭ suflândŭ, ḑiceţĭ: Va să fie arşiţă, şi
56 se face. Făçarnicilorŭ! faça ceriuluĭ şi a
pămêntuluĭ sciţĭ a cerca, dară acestŭ timpŭ,
57 cumŭ nu-lŭ cercaţĭ? Da, pentru ce nu ju-
decaţĭ şi de la sine ceea ce este dreptŭ?
58 [l] Cândŭ mergĭ cu pêrişulŭ teŭ la jude-
cătorŭ, silesce-te pe [m] cale a te desface de
elŭ; ca nu cumŭ-va să te tragă la judecă-
torŭ, şi judecătorulŭ să te dee servitoruluĭ;
şi servitorulŭ să te arunce în închisóre.
59 Ḑicŭ ţie: nu veĭ eşi de acolo, până ce nu
veĭ plăti şi banulŭ celŭ maĭ de pe urmă.

Iisusŭ cu ocasiunea Galileenilorŭ ucişĭ chĭamă la pocăinţă. Parabola smochinuluĭ uscatŭ.

13 IN acelŭ timpŭ eraŭ de façă uniĭa, cari
ĭ-aŭ spusŭ despre Galileeniĭ, alŭ cărorŭ
sânge l'a amestecatŭ Pilatŭ cu sacrificĭele
lorŭ. Şi respunḑêndŭ Iisusŭ, lĭ-a ḑisŭ: Aŭ 2
vi se pare, că Galileeniĭ acestia aŭ fostŭ
maĭ pĕcătoşĭ de câtŭ toţĭ Galileeniĭ, pen-
tru că aŭ suferitŭ acestea? Nu, ḑicŭ voŭĭ; 3
ci de nu vĕ veţĭ pocăi, toţĭ vĕ veţĭ perde
aşa. Séŭ aceĭ optŭ-spre-ḑece, preste cari 4
a căḑutŭ turnulŭ în Siloamŭ, şi ĭ-a omo-
rîtŭ, aŭ vi se pare, că acestia aŭ fostŭ maĭ
pĕcătoşĭ de câtŭ toţĭ ómeniĭ, cari locuĭaŭ
în Ierusalimŭ? Nu, ḑicŭ voŭĭ; ci de nu 5
vĕ veţĭ pocăi, toţĭ vĕ veţĭ perde aşa.
Şi vorbĭa acéstă parabolă: [a] Óre-cine a- 6
vea unŭ smochinŭ plântatŭ în viĭa luĭ, şi a
venitŭ căutândŭ fruptŭ într'însulŭ, şi nu a
aflatŭ. Atuncĭ a ḑisŭ cătră vĭerŭ: Éccĕ, 7
treĭ anĭ sûnt de cândŭ vinŭ căutândŭ fruptŭ
în acestŭ smochinŭ, şi nu aflŭ; taĭă-lŭ; de
ce zădărnicesce pămêntulŭ? Elŭ respun- 8
ḑêndŭ, ĭ-a ḑisŭ: Dómne, lasă-lŭ şi într'a-
cestŭ anŭ, până ce-lŭ voiŭ sĕpa împrejurŭ,
şi voiŭ pune gunoiŭ. Şi de va face fruptŭ, 9
bine; érŭ de nu, după aceea 'lŭ veĭ tăĭa.

Iisusŭ vindecă o femeă bolnavă în ḑiŭa sâmbăteĭ. Parabolele grăunteluĭ de muştarŭ şi a aluatuluĭ.

Şi învĕţa în una din sinagogĭ sâmbăta 10
Şi éccĕ, era o femeă, care avea spiritulŭ 11
neputinţeĭ de optŭ-spre-ḑece anĭ, şi era gîr-
bovă, şi nu putea să *se* rĕdice în susŭ nicĭ
de cumŭ; Érŭ Iisusŭ vĕḑênd'o, a chĭăma- 12
t'*o*, şi ĭ-a ḑisŭ: Femeă, escĭ scăpată de bóla
ta. [b] Şi şi-a pusŭ mânele pe d'însa, şi 13
îndată s'a îndreptatŭ, şi mărĭa pre Dum-
neḑeŭ.
Érŭ maĭ marele sinagogeĭ mâniându-se, 14
pentru că *o* vindecase Iisusŭ sâmbăta, a
respunsŭ, şi a ḑisŭ poporuluĭ: [c] Şese ḑile sûnt
în cari se cade a lucra; decĭ într'acestea
venindŭ vĕ vindecaţĭ, dară [d] nu în ḑiŭa sâm-
băteĭ. Atuncea domnulŭ ĭ-a respunsŭ, si a 15
ḑisŭ: Făçarnice! [e] fie-care din voĭ sâmbăta
aŭ nu-şĭ deslégă boulŭ séŭ asinulŭ de la
esle, şi-*lŭ* duce de-*lŭ* adapă? Dară acésta, 16
[f] care este fiică a luĭ Abraamŭ, şi pre care
a legat'o Satana de optŭ-spre-ḑece anĭ, aŭ
nu se cădea a se deslega de acéstă legă-
tură în ḑiŭa sâmbăteĭ?
Şi acestea ḑicêndŭ elŭ, se ruşinaŭ toţĭ 17
împrotivitoriĭ luĭ; şi totŭ poporulŭ se bucura
de tóte cele minunate, ce se făceaŭ de d'în-
sulŭ.
[g] Atuncea ḑicea: Cuĭ este asemenea împĕ- 18
răţia luĭ Dumneḑeŭ? şi cu ce o voiŭ ase-
mĕna? Asemenea este grăunteluĭ de mu- 19

a Mat. 24. 45. & 25. 21. 1 Cor. 4. 2.
b Mat. 24. 47.
c Mat. 24. 48.
d Num. 15. 30. Deut. 25. 2. Ioan 9. 41. & 15. 22. Fapt. 17. 30. Iac. 4. 17.
e Lev. 5. 17. 1 Tim. 1. 13.
f Vers. 51.
g Mat. 20. 22. Marc. 10. 38.
h Mat. 10. 34. Vers. 49.
i Mic. 7. 6. Ioan 7. 43. & 9. 16. & 10. 19.
j Mat. 10. 35.
k Mat. 16. 2.
l Prov. 25. 8. Mat. 5. 25.
m Veḑĭ Ps. 32. 6. Isa. 55. 6.

Capulŭ 13.
a Isa. 5. 2. Mat. 21. 19.
b Marc. 16. 18. Fapt. 9. 17.
c Esod. 20. 9.
d Mat. 12. 10. Marc. 3. 2. Cap. 6. 7. & 14. 3.
e Cap. 14. 5.
f Cap. 19. 9.
g Mat. 13. 31. Marc. 4. 30.

ştarŭ, pre care luându-lŭ unŭ omŭ, l'a a-
runcatŭ în grădina sa; şi a crescutŭ, şi s'a
făcutŭ arbore mare, şi păserile cerĭuluĭ aŭ
locuitŭ în ramurele luĭ.
20 Éră-şĭ a ḑisŭ: Cu ce voiŭ asemĕna îm-
21 pĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ? Asemenea este a-
luatuluĭ, care luându-lŭ o femeă, l'a ascunsŭ
în treĭ mĕsurĭ de făină, până ce s'a dos-
pitŭ tótă.

Călatoria cătră Ierusalimŭ; respunsulŭ la o întrebare despre numĕrulŭ mêntuiţilorŭ.

22 [h] Şi âmbla prin cetăţĭ şi prin sate, învĕ-
ţândŭ şi călĕtorindŭ la Ierusalimŭ.
23 Érŭ unulŭ ĭ-a ḑisŭ: Dómne, aŭ puçinĭ
sûnt ceĭ ce se mêntue? Érŭ elŭ lĭ-a ḑisŭ:
24 [i] Stăruiţĭ a întra prin pórta cea strîmtă; că
[j] mulţĭ, ḑicŭ voŭĭ, vorŭ căuta să între, şi nu
25 vorŭ puté. [k] Cândŭ se va fi sculatŭ stĕpâ-
nulŭ caseĭ, şi [l] va fi închisŭ uşa, şi voĭ veţĭ
începe a sta afară şi a bate în uşă, ḑi-
cêndŭ: [m] Dómne, Dómne, deschide-ni; şi re-
spunḑêndu-vî, elŭ va ḑıce: [n] Nu vĕ cunoscŭ de
26 unde sûnteţĭ; Atuncea veţĭ începe a ḑice:
Amŭ mâncatŭ şi amŭ bĕutŭ înaintea ta, şi
27 tu aĭ învĕţatŭ în târgurile nóstre. [o] Dar[p]
elŭ va ḑice: Ḑicŭ voŭĭ: Nu vĕ cunoscŭ de
unde sûnteţĭ; [p] depărtaţi-vĕ de la mine toţĭ
28 lucrătoriĭ nedreptăţeĭ. [q] Acolo va fi plân-
gere şi scrăşnirea dinţilorŭ, [r] cândŭ veţĭ vedé
pre Abraamŭ, şi pre Isaacŭ, şi pre Iacobŭ,
şi pre toţĭ profeţiĭ, în împĕrăţia luĭ Dum-
29 neḑeŭ, érŭ pre voĭ *înşi-vĕ* scoşĭ afară. Da,
vorŭ veni de la resăritŭ, şi *de la* apusŭ, şi
de la méḑă-nópte, şi *de la* méḑă-ḑi, şi vorŭ
şedé la mésă în împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ.
30 [s] Şi éccĕ, sûnt ceĭ maĭ din urmă, carĭ vorŭ
fi ântĕĭ; şi sûnt ântĕĭ, carĭ vorŭ fi ceĭ maĭ
din urmă.

Sfătuirea Fariseilorŭ în privinţa luĭ Erodŭ; respunsulŭ domnuluĭ nostru.

31 Într'acea ḑi s'aŭ apropiatŭ uniĭ Fariseĭ,
ḑicêndu-ĭ: Eşĭ şi te du de aicea; că Erodŭ
32 va să te omóre. Érŭ elŭ lĭ-a ḑisŭ: Mer-
geţĭ de spuneţĭ vulpeĭ aceleĭa: Éccĕ, eŭ
scotŭ demonĭ şi facŭ vindecărĭ astă-ḑi şi
33 mâne, şi a treĭa *ḑi* [t] voiŭ sfârşi. Dară mi
se cade a merge astă-ḑi şi mâne şi poĭ-
mâne; că nu este cu putinţă să se pérḑă
34 profetŭ afară din Ierusalimŭ. [u] Ierusalime,
Ierusalime! celŭ ce omorĭ profeţiĭ, şi ucidĭ
cu petre pre ceĭ trămeşĭ la tine; de câte
orĭ amŭ vrutŭ să adunŭ pre fiiĭ teĭ, cumŭ
adună găina puiĭ seĭ suptŭ aripĭ, dară nu
aţĭ voitŭ. Éccĕ, [v] vi se lasă casa vóstră pus- 35
tiĭă; că în adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: Nu mĕ veţĭ
vedé, până va veni *timpulŭ* cândŭ veţĭ ḑice:
[x] Bine-cuvêntatŭ *este* celŭ ce vine întru nu-
mele Domnuluĭ.

Iisusŭ vindecă pre unŭ idropicŭ în ḑiŭa sâmbăteĭ în casa unuĭ Fariseŭ; elŭ recomêndă umilinţa şi facerea de bine. Parabola despre cina cea mare.

INTRÂNDŬ Iisusŭ în casa unuĭa din maĭ 14
marĭĭ Fariseilorŭ, ca să mănânce pâne
sâmbăta, acestia 'lŭ pândiaŭ. Şi éccĕ, unŭ 2
omŭ bolnavŭ de idropică era înaintea luĭ.
Şi Iisusŭ luândŭ cuvêntulŭ, a vorbitŭ cătră 3
învĕţaţiĭ în legĭ şi cătră Fariseĭ, ḑicêndŭ:
[a] Óre se cade sâmbăta a vindeca? Érŭ eĭ 4
aŭ tăcutŭ. Şi apucându-*lŭ*, l'a vindecatŭ, şi
ĭ-a datŭ drumulŭ. Şi respunḑêndu-li, a ḑisŭ: 5
[b] Alŭ căruĭa d'intre voĭ asinŭ séŭ boŭ, de va
cădé în puţŭ, aŭ îndată 'lŭ va scóte în
ḑiŭa sâmbăteĭ? Şi nu aŭ putută să-ĭ re- 6
spunḑă la acestea.
Şi spunea parabolă cătră ceĭ chĭămaţĭ, 7
vĕḑêndŭ elŭ cumŭ 'şĭ alegeaŭ şederile maĭ
susŭ, ḑicêndu-li: Cândŭ veĭ fi chĭămatŭ 8
de cine-va la nuntă, nu şedé la loculŭ celŭ
maĭ de susŭ; ca nu cumŭ-va să fie chĭă-
matŭ de d'însulŭ altulŭ maĭ onoratŭ de câtŭ
tine; Şi venindŭ celŭ ce te-a chĭămatŭ 9
pre tine şi pre acela, 'ţĭ va ḑice: Dă a-
cestuĭa loculŭ; şi atuncea veĭ începe cu ru-
şine a lua pe rôndŭ loculŭ celŭ maĭ de josŭ.
[c] Ci cândŭ veĭ fi chĭămatŭ, mergĭ de şeḑĭ la 10
loculŭ celŭ maĭ de josŭ; pentru ca, de va
veni celŭ ce te-a chĭămatŭ, să-ţĭ ḑică: A-
mice, sui-te maĭ susŭ; atuncea veĭ avé onóre
înaintea celorŭ ce vorŭ şedé împreună cu
tine. [d] Că totŭ celŭ ce se înalţă pre sine, 11
se va umili; şi celŭ ce se umilesce, se va
înălţa.
Şi ḑicea şi celuĭ ce-lŭ chĭămase: Cândŭ 12
facĭ prânḑŭ séŭ cina, nu chĭăma pre amiciĭ
teĭ, nicĭ fraţiĭ teĭ, nicĭ rudele tale, nicĭ ve-
cinĭ bogaţĭ, ca nu cumŭ-va şi eĭ să te chĭă-
me pre tine, şi să ţi se facă resplătire. Ci 13
cândŭ facĭ ospĕţŭ, chĭamă [e] saracĭ, nevoĭaşĭ,
schiopĭ, şi orbĭ. Şi fericitŭ veĭ fi: că eĭ 14
nu potŭ să-ţĭ întórcă; ci ţi se va întórce
la înviarea drepţilorŭ.
Şi auḑindŭ acestea unulŭ din ceĭ ce şe- 15
deaŭ la mésă cu elŭ, ĭ-a ḑisŭ: [f] Fericitŭ *este*
celŭ ce va prânḑi în împĕrăţia luĭ Dum-
neḑeŭ.

h Mat. 9. 35. Marc. 6. 6.
i Mat. 7. 13.
j Vedĭ Ioan 7. 34. & 8. 21. & 13. 33. Rom. 9. 31.
k Ps. 32. 6. Isa. 55. 6.
l Mat. 25. 10.
m Cap. 6. 46.
n Mat. 7. 23. & 25. 12.
o Mat. 7. 23. & 25. 41. Vers. 25.
p Ps. 6. 8. Mat. 25. 41.
q Mat. 8. 12. & 13. 42. & 24. 51.
r Mat. 8. 11.
s Mat. 19. 30. & 20. 16. Marc. 10. 31.
t Ebr. 2. 10.
u Mat. 23. 37.
v Lev. 26. 31, 32. Ps. 69. 25. Isa. 1. 7. Dan. 9 27. Mic. 3. 12.
x Ps. 118 26. Mat. 21. 9. Marc. 11. 10 Cap. 19. 38. Ioan 12. 13.

—

Capulŭ 14.

a Mat. 12. 10.
b Esod. 23. 5. Deut. 22. 4. Cap. 13. 15.
c Prov. 25. 6, 7.
d Iov 22. 29. Ps. 18. 27. Prov. 29. 23. Mat 23. 12. Cap. 18. 14. Iac. 4. 6. 1 Pet. 5. 5.
e Neem. 8. 10, 12.
f Apoc. 19. 9.

16 [g] Elŭ ĭ-a disŭ: Unŭ omŭ a făcutŭ cină
17 mare, şi a chĭămatŭ pre mulţĭ; Şi [h] a tră-
mesŭ pre servulŭ seŭ în óra cineĭ, să di-
că celorŭ chĭămaţĭ: Veniţĭ, că tóte sûnt
18 acumŭ gata. Şi aŭ începutŭ toţĭ de o dată
a se scusa. Celŭ d'ânteĭŭ ĭ-a disŭ: Amŭ
cumpĕratŭ ţérână, şi amŭ nevoiă să esŭ, şi
19 să o vĕdŭ; rogu-te să mĕ ĭerţĭ. Altulŭ a
disŭ: Amŭ cumpĕratŭ cincĭ părechĭ de boĭ,
şi mergŭ să-ĭ cercŭ; rogu-te să mĕ ĭerţĭ.
20 Şi altulŭ a disŭ: Mĭ-amŭ luatŭ femea, şi
21 pentru acésta nu potŭ veni. Decĭ întorcên-
du-se acelŭ servŭ, a spusŭ domnuluĭ seŭ aces-
tea. Atuncea mâniându-se stĕpânulŭ caseĭ,
a disŭ servuluĭ seŭ: Eşĭ curêndŭ în târgŭ-
rile şi uliţele cetăţeĭ, şi adă aicea saracii,
22 şi nevoĭaşiĭ, şi schĭopiĭ, şi orbiĭ. Şi a disŭ
servulŭ: Dómne, s'a făcutŭ cumŭ aĭ disŭ,
23 şi încă maĭ este locŭ. Şi a disŭ domnulŭ
cătră servŭ: Eşĭ la drumurĭ şi la gardurĭ,
şi-ĭ silesce să între, ca să se împlă casa
24 mea. Că dicŭ voŭĭ: [i] Nicĭ unulŭ din aceĭ
bărbaţĭ, ce eraŭ chĭămaţĭ, nu va gusta din
cina mea.

Mulţimea urmézā luĭ Iisusŭ; elŭ li spună condiţiunile suptŭ carĭ potŭ a fi disciputĭ.

25 Şi mergea cu d'însulŭ poporŭ multŭ; şi
26 elŭ întorcêndu-se, lĭ-a disŭ: [j] Cândŭ cine-va
vine cătră mine, [k] şi nu urĕsce pre părintele
seŭ şi pre mumă, pre femeă şi pre copiĭ,
pre fraţĭ şi pre surorĭ, [l] şi chiarŭ viéţa sa,
27 nu-mĭ póte fi discipulŭ. Şi [m] celŭ ce nu-şĭ
pórtă crucea sa, şi *nu* vine după mine,
nu-mĭ póte fi discipulŭ.
28 Că [n] cine d'intre voĭ vrêndŭ să zidéscă
unŭ turnŭ, aŭ nu ânteĭŭ se pune să-şĭ so-
cotéscă chĭeltuéla, de are *cu ce* să sfârşéscă.
29 Ca nu cumŭ-va punêndŭ temelia, şi nepu-
têndŭ sfârşi, toţĭ ceĭ ce-*lŭ* vorŭ vedé să în-
30 cépă a-lŭ lua în rîsŭ, Dicêndŭ: Acestŭ omŭ
a începutŭ a zidi, dară nu a putatŭ sfârşi.
31 Séŭ care rege, mergêndŭ spre a purta
resboiŭ asupra altuĭ rege, aŭ nu se pune
maĭ ânteĭŭ să se sfătuéscă, de va puté cu
dece miĭ să întimpine pre celŭ ce vine a-
32 supra luĭ cu dŭoĕ-decĭ de miĭ? Érŭ de nu,
încă fiindŭ acesta departe, trămeţêndŭ soliă,
33 rógă de pace. Aşa dară fie-care d'intre
voĭ, care nu se lépĕdă de tóte averile sale,
nu-mĭ póte fi discipulŭ.
34 [o] Bună *este* sarea; érŭ dacă sarea se va
35 strica, cu ce se va drege? Nicĭ în pă-
mêntŭ nicĭ în gunoiŭ nu este trebnică; *ci*
se aruncă afară. Celŭ ce are urechĭ de
audítu, să audă.

Parabole arĕtândŭ bucuria luĭ Dumnedeŭ şi mêntuirea pĕcătoşilorŭ.

ATUNCEA [a] s'aŭ apropiatŭ de d'însulŭ toţĭ 15
vameşiĭ şi pĕcătoşiĭ, ca să-lŭ asculte.
Şi murmuraŭ Fariseiĭ şi cărturariĭ, dicêndŭ: 2
Acesta primesce pre pĕcătoşĭ, [b] şi mănâncă
cu d'înşiĭ.
Şi lĭ-a vorbitŭ acéstă parabolă, dicêndŭ: 3
[c] Care omŭ d'intre voĭ avêndŭ o sută de oĭ, 4
şi perdêndŭ una dintr'însele, aŭ nu lasă
pre cele noŭĕ-decĭ şi noŭĕ în pustiĭŭ, şi
merge după cea perdută, până cândŭ o află?
Şi aflând'*o*, *o* pune pe umeriĭ seĭ, bucurân- 5
du-se. Şi venindŭ a casă, chĭamă amiciĭ 6
şi vecinii, dicêndu-li: Bucuraţi-vĕ cu mine,
că amŭ găsitŭ óea [d] cea rătăcită. Dicŭ voŭĭ, 7
că aşa va fi bucuriă în ceriŭ de unŭ pĕcă-
tosŭ ce se pocăesce, [e] maĭ multŭ de câtŭ de
noŭĕ-decĭ şi noŭĕ de drepţĭ, cărora nu li
trebue pocăinţă.
Séŭ care femeă, avêndŭ dece drahme, 8
de perde o drahmă, aŭ nu aprinde lumină,
şi mătură casa, şi caută din adinsulŭ, până
o află. Şi aflând'*o*, chĭamă amicele şi ve- 9
cinele, dicêndŭ: Bucuraţi-vĕ cu mine, că
amŭ găsitŭ drahma, care amŭ perdut'o.
Aşa, dicŭ voŭĭ, se face bucuriă înaintea ân- 10
gerilorŭ luĭ Dumnedeŭ de unŭ pĕcătosŭ ce
se pocăesce.
Şi a disŭ: Unŭ omŭ avea dŭoĭ fiĭ; Şi 11 12
a disŭ celŭ maĭ tênĕrŭ din eĭ părinteluĭ
seŭ: Părinte, dă-mĭ partea de avere ce *mi*
se cade. Şi lĭ-a împărţitŭ [f] averea. Şi după 13
puçine dile, adunândŭ tóte fiĭulŭ celŭ maĭ
tênĕrŭ, s'a dusŭ într'o ţéră departe, şi a-
colo a rĕsipitŭ averea sa, vieţuindŭ în des-
frênărĭ. Şi chĭeltuindŭ elŭ tóte, s'a făcutŭ 14
fómete mare într'acea ţéră; şi elŭ a începutŭ
a suferi de lipsă. Şi mergêndŭ s'a lipitŭ de 15
unulŭ din cetăţeniĭ aceleĭ ţerĭ; şi l'a tră-
mesŭ la ţéranele sale, să pască porciĭ. Şi 16
doria să-şĭ sature pântecele seŭ de roşco-
vele ce mâncaŭ porciĭ; înse niminea nu-ĭ da.
Şi venindu-şĭ în sine, a disŭ: Câţĭ ar- 17
gaţĭ aĭ părinteluĭ meŭ aŭ prisosinţă de pâ-
ne, érŭ eŭ perŭ de fóme! Mĕ voiŭ scula, 18
şi mĕ voiŭ duce la părintele meŭ, şi-ĭ voiŭ
dice: Părinte, pĕcătuit'amŭ la ceriŭ şi îna-
intea ta; Şi nu maĭ sûnt vrednicŭ a mĕ 19
chĭăma fiĭulŭ teŭ; fă-mĕ ca pre unulŭ din
argaţiĭ teĭ. Şi sculându-se a venitŭ la părin- 20
tele seŭ. Érŭ [g] încă fiindŭ departe, l'a vĕdutŭ
părintele seŭ, şi i s'a făcutŭ milă; şi aler-
gândŭ a cădutŭ pe grumazulŭ luĭ, şi l'a
sărutatŭ. Si ĭ-a disŭ fiĭulŭ: Părinte, pĕcătui- 21
t'amŭ la ceriŭ [h] şi înaintea ta, şi nu maĭ sûnt

g Mat. 22. 2.
h Prov. 9. 2, 5.
i Mat. 21. 43. & 22. 8.
Fapt. 13. 46.
j Deut. 13. 6. & 33. 9.
Mat. 10. 37.
k Rom. 9. 13.
l Apoc. 12. 11.
m Mat. 16. 24.
Marc. 8. 34.
Cap. 9. 23.
2 Tim. 3. 12.
n Prov. 24. 27.
o Mat. 5. 13.
Marc. 9. 50.
—
Capulŭ 15.
a Mat 9. 10.
b Fapt. 11. 3.
Gal. 2. 12.
c Mat 18. 12.
d 1 Pet. 2. 10, 25.
e Cap. 5. 32.
f Marc. 12. 44.
g Fapt. 2. 39.
Efes. 2. 13, 17.
h Ps. 51. 4.

22 vrednicŭ a mĕ chiăma fiĭulŭ teŭ. Şi a ḑisŭ
părintele cătră serviĭ seĭ: Aduceţĭ îmbrăcă-
mintea cea maĭ bună, şi-lŭ îmbrăcaţĭ pre
elŭ, şi daţĭ ânelu în mâna, şi încălţăminte
23 în piciórele *luĭ*. Şi aduceţĭ viţelulŭ celŭ maĭ
îngrăşatŭ, şi-*lŭ* junghiaţĭ; şi să mâncămŭ şi
24 ne veselimŭ. [i] Că acestŭ fiiŭ alŭ meŭ mortŭ
era, şi a înviatŭ; perdutŭ era, şi s'a aflatŭ.
Şi aŭ începutŭ a se veseli.
25 Dară fiĭulŭ luĭ celŭ maĭ mare era la ţé-
rână; şi apropiându-se de casă, a auḑitŭ
26 musică şi jocurĭ; Şi chiămândŭ pre unulŭ
din servĭ, l'a întrebatŭ ce sûnt acestea?
27 Elŭ ĭ-a ḑisŭ: Fratele teŭ a venitŭ, şi pă-
rintele teŭ a ajunghiatŭ viţelulŭ celŭ în-
grăşatŭ, pentru că l'a primitŭ sânĕtosŭ.
28 Érŭ elŭ s'a mâniatŭ, şi nu vrea să între.
29 De aceea părintele luĭ eşindŭ, 'lŭ ruga. Érŭ
elŭ respunḑêndŭ, a ḑisŭ părinteluĭ *seŭ*: Éccĕ,
de atâţia anĭ 'ţĭ servescŭ, şi totŭ nicĭ o dată
nu amŭ călcatŭ ḑisa ta; şi nicĭ o dată nu
mĭ-aĭ datŭ măcarŭ unŭ ĭedŭ, ca să mĕ ve-
30 selescŭ cu amiciĭ meĭ. Érŭ cândŭ veni a-
cestŭ fiiŭ alŭ teŭ, care a mâncatŭ averea
ta cu meretricile, 'ĭ jungiaşĭ viţelulŭ celŭ
31 îngrăşatŭ. Şi elŭ ĭ-a ḑisŭ: Fiĭule, tu escĭ
cu mine în totŭ timpulŭ, şi tóte ale mele
32 sûnt ale tale; Se cădea a ne veseli şi a
ne bucura; [j] că acestŭ frate alŭ teŭ mortŭ
era, şi a înviatŭ; perdutŭ era, şi s'a aflatŭ.

Parabole şi ordinĭ arĕtândŭ drépta întrebuinţare a lucrurilorŭ vieţeĭ acesteĭa.

16 ŞI ḑicea şi discipulilorŭ seĭ: Era unŭ omŭ
bogatŭ, care avea unŭ îngrijitorŭ; şi
acesta a fostŭ pêrîtŭ la elŭ că rĕsipesce
2 averea luĭ. Decĭ chiămându-lŭ, ĭ-a ḑisŭ:
Ce audŭ despre tine? dă socotélă de în-
sărcinarea ta; că nu maĭ poţĭ fi îngriji-
3 torŭ. Érŭ îngrijitorulŭ a ḑisŭ în sine: Ce
voiŭ face? că domnulŭ meŭ ĭea de la mine
însărcinarea; a sĕpa nu potŭ, a cere 'mĭ
4 este ruşine. Sciŭ ce voiŭ face, de voiŭ
fi scosŭ din însărcinarea *mea*, să mĕ pri-
5 méscă în casele lorŭ. Şi chiămândŭ pre
fie-care din dĕtorniciĭ domnuluĭ seŭ, a ḑisŭ
celuĭ ântêiŭ: Cu câtŭ escĭ dĕtorŭ dom-
6 nuluĭ meŭ? Elŭ a ḑisŭ: Cu o sută de
mĕsurĭ de oleiŭ. Şi ĭ-a ḑisŭ: Ié-ţĭ înscri-
sulŭ, şi şeḑĭ curêndŭ, şi scrie cincĭ-ḑecĭ.
7 Atuncĭ a ḑisŭ altuĭa: Dară tu cu câtŭ
escĭ dĕtorŭ? Elŭ a ḑisŭ: Cu o sută de mĕ-
surĭ de grâŭ. Şi ĭ-a ḑisŭ: Ié-ţĭ înscrisulŭ,
8 şi scrie optŭ-ḑecĭ. Şi a lăudatŭ domnulŭ
pre îngrijitorulŭ nedreptŭ, pentru că a fă-
cutŭ înţelepţesce; că fiiĭ lumeĭ acesteĭa sûnt
maĭ înţelepţi de câtŭ [a] fiiĭ lumineĭ în gene-
raţiunea lorŭ.
Şi ḑicŭ voŭĭ: [b] Faceţi-vĭ amicĭ din ma- 9
monulŭ nedreptăţeĭ; ca, dacă veţĭ fi în lipsă,
să vĕ priméscă în corturile cele eterne.
[c] Celŭ ce este credincĭosŭ în puçine, este cre- 10
dincĭosŭ şi în multe; şi celŭ ce este ne-
dreptŭ în puçine, este nedreptŭ şi în multe.
Decĭ dacă nu aţĭ fostŭ credincĭoşĭ în ma- 11
monulŭ celŭ nedreptŭ, cine vĭ va încredinţa
cele adevĕrate. Şi dacă nu aţĭ fostŭ cre- 12
dincĭoşĭ în celŭ străinŭ, cine vĭ va da ce
este alŭ vostru? [d] Nicĭ unŭ servŭ nu póte 13
servi la dŭoĭ domnĭ; că séŭ pre unulŭ va
urî şi pre altulŭ va ĭubi; séŭ de unulŭ se
va alipi şi pre altulŭ va despreţui. Nu pu-
teţĭ servi luĭ Dumneḑeŭ şi luĭ Mamonŭ.
Şi auḑiaŭ tóte acestea şi Fariseiĭ, [e] carĭ 14
eraŭ ĭubitorĭ de argintŭ, şi-şĭ rîdeaŭ de d'în-
sulŭ. Şi lĭ-a ḑisŭ: Voĭ sûnteţĭ ceĭ ce vĕ 15
[f] faceţĭ dreptĭ înaintea ómenilorŭ; dară [g] Dum-
neḑeŭ cunósce ânimele vóstre; şi [h] ceea ce
este intre ómenĭ preţiosŭ, urîciune este îna-
intea luĭ Dumneḑeŭ.
[i] Legea şi profeţiĭ *eraŭ* până la Ioanŭ; 16
din acestŭ timpŭ se predică împĕrăţia luĭ
Dumneḑeŭ, şi fie-care se silesce spre aceea.
[j] Şi maĭ lesne este să trécă cerĭulŭ şi pă- 17
mêntulŭ, de câtŭ să caḑă o cirtă din lege.
[k] Totŭ celŭ ce-şĭ lasă femea sa, şi ĭea alta, 18
sevârşesce adulteriŭ; şi totŭ celŭ ce ĭea
pre cea lăsată de bărbatŭ, sevârşesce a-
dulteriŭ.
Era unŭ omŭ bogatŭ, ce se îmbrăca în 19
purpură şi în mătasă, veselindu-se în stră-
lucire în tóte ḑilele; Şi era unŭ saracŭ, 20
anume Lazarŭ, care era aruncatŭ înaintea
uşeĭ luĭ, plinŭ de bube; Şi doria să se sa- 21
ture de fărămăturele, carĭ cădeaŭ din mésa
bogatuluĭ; şi câniĭ venindŭ lingeaŭ bubele
luĭ. Şi a muritŭ saraculŭ, şi s'a dusŭ de 22
ângerĭ în sinulŭ luĭ Abraamŭ; şi a muritŭ
şi bogatulŭ, şi s'a îngropatŭ. Şi în ĭadŭ 23
rĕdicându-şĭ ochiĭ seĭ, fiindŭ in chinurĭ, vede
pre Abraamŭ de departe, şi pre Lazarŭ în
sinulŭ seŭ. Şi elŭ strigândŭ, a ḑisŭ: Pă- 24
rinte Abraame, miluesce-mĕ, şi trămete pre
Lazarŭ, să-şĭ atingă vêrfulŭ degetuluĭ seŭ
în apă, ca să-mĭ [l] recoréscă limba; că [m] mĕ
chinuescŭ în acéstă văpae. Érŭ Abraamŭ a 25
ḑisŭ: Fiĭule! [n] adu-ţĭ aminte, că tu aĭ primitŭ
cele bune ale tale în viéţa ta, şi Lazarŭ ase-
menea cele rele; dară acumŭ elŭ se mân-
găiă, şi tu te chinuescĭ. Şi pe lûngă tóte 26

i Vers. 32. Efes. 2. 1. & 5. 14. Apoc. 3. 1.
j Vers. 24.
—
Capulŭ 16.
a Ioan 12. 36. Efes 5. 8. 1 Tes. 5. 5.
b Dan. 4. 27. Mat. 6. 19. & 19. 21. Cap. 11. 41. 1 Tim. 6. 17, 18, 19.
c Mat. 25. 21. Cap. 19. 17.
d Mat. 6. 24.
e Mat. 23. 14.
f Cap. 10. 29.
g Ps. 7. 9.
h 1 Sam. 16. 7.
i Mat. 4. 17. & 11. 12, 13. Cap. 7. 29.
j Ps. 102. 26, 27. Isa. 40. 8. & 51. 6. Mat. 5. 18. 1 Pet. 1. 25.
k Mat. 5 32. & 19. 9. Marc. 10. 11. 1 Cor. 7. 10, 11.
l Zech. 14. 12.
m Isa. 66. 24. Marc. 9. 44, etc.
n Iov 21. 13. Cap. 6. 24

acestea, intre noĭ şi *intre* voĭ este unŭ mare
adûncŭ; aşa că ceĭ ce vorŭ să trécă de aicea
cătră voĭ nu potŭ; nicĭ ceĭ de acolo nu potŭ
27 să trécă la noĭ. Atuncĭ a ḑisŭ: Rogu-te
dară, părinte, ca să-lŭ trămeţĭ în casa pă-
28 rintelui meŭ; Că amŭ cincĭ fraţĭ; cărora
să li mărturisécă *despre acésta*, ca nu cumŭ-
va să vină şi eĭ la acestŭ locŭ de chinŭ.
29 I-a ḑisŭ Abraamŭ: [o] Aŭ pre Moisi şi pre pro-
30 feţĭ; să-ĭ asculte. Érŭ elŭ a ḑisŭ: Nu, pă-
rinte Abraame; ci de va merge la d'înşiĭ
31 cine-va din morţĭ, se vorŭ pocăi. Şi ĭ-a
ḑisŭ: Dacă nu ascultă de Moisi şi de profeţĭ,
[p] măcarŭ de arŭ şi învia cine-va din morţĭ,
nu vorŭ crede.

Indelunga-rĕbdare, credinţa şi umilinţa învĕţate.

17 ATUNCĬ a ḑisŭ discipulilorŭ *seĭ*: [a] Este cu
neputinţă să nu vină scandale; dară
2 vaĭ *de omulŭ acela*, prin carele vinŭ. Maĭ
de folosŭ ĭ-arŭ fi, ca să i se spênḑure o
pétră de móră de grumazulŭ luĭ, şi să se
arunce în mare, de câtŭ să scandaliseze pre
3 unulŭ dintr'acestĭ micĭ. Păziţi-vĕ: [b] De-ţĭ va
greşi fratele teŭ, [c] céertă-lŭ; şi de se va po-
4 căi, ĭertă-ĭ. Şi măcarŭ de şepte orĭ în ḑi
de-ţĭ va greşi, şi de şepte orĭ în ḑi se va
întórce la tine, ḑicêndŭ: Mĕ căescŭ; să-ĭ
ĭerţĭ.
5 Şi aŭ ḑisŭ apostoliĭ cătră domnulŭ: A-
6 dauge-ni credinţă. [d] Érŭ domnulŭ a ḑisŭ:
De aţĭ avé credinţă ca unŭ grăunte de mu-
ştarŭ, aţĭ ḑice duduluĭ acestuĭa: Desrădĕ-
cinéză-te, şi te plântéză în mare; şi v'arŭ
asculta.
7 Érŭ cine d'intre voĭ, dacă arŭ avé servŭ
arândŭ, séŭ păscêndŭ vite, ĭ-arŭ ḑice în-
dată, după ce a venitŭ de la câmpŭ: Du-te
8 şi te pune la mésă? Aŭ nu maĭ vîrtosŭ
'ĭ va ḑice: Gătesce-mĭ cina, şi încingêndu-te
[e] servesce-mĭ, până voiŭ mânca şi voiŭ bé
eŭ, şi după aceea veĭ mânca şi veĭ bé şi
9 tu? Aŭ dóră va mulţumi servuluĭ aceluĭa,
pentru că a făcutŭ cele ce i s'aŭ ordinatŭ?
10 Nu, mi se pare. Aşa şi voĭ, cândŭ veţĭ fi
făcutŭ tóte cele ce vi s'aŭ ordinatŭ, ḑiceţĭ:
Sûntemŭ [f] servĭ netrebnicĭ; făcurămŭ ce amŭ
fostŭ dĕtorĭ a face.

Vindecarea a ḑece leproşi.

11 Érŭ [g] mergêndŭ elŭ la Ierusalimŭ, a tre-
12 cutŭ prin Samaria şi Galilea. Şi întrândŭ
într'unŭ satŭ, l'aŭ întimpinatŭ ḑece bărbaţĭ
leproşĭ, [h] cari aŭ stătutŭ de departe: Şi a- 13
ceĭa aŭ rĕdicatŭ vóce, ḑicêndŭ: Iisuse, În-
vĕţătorule, miluesce-ne. Şi vĕḑêndu-ĭ, lĭ-a 14
ḑisŭ: [i] Mergeţĭ, şi vĕ arĕtaţĭ preuţilorŭ. Şi
s'a întêmplatŭ, pre-cândŭ mergeaŭ, s'aŭ cu-
răţitŭ. Érŭ unulŭ dintr'înşiĭ, vĕḑêndŭ că 15
s'a vindecatŭ, s'a întorsŭ, mărindŭ pre Dum-
neḑeŭ cu vóce tare; Şi a căḑutŭ cu faça 16
la picĭórele luĭ, mulţumindu-ĭ; şi acela era
Samaritênŭ. Iisusŭ luândŭ cuvêntulŭ, a 17
ḑisŭ: Aŭ nu ḑece s'aŭ curăţitŭ, dară ceĭ
nouĕ unde *sûnt?* Nu s'aŭ aflatŭ să se în- 18
tórcă, să dee mărire luĭ Dumneḑeŭ, de câtŭ
numaĭ acestŭ străinŭ. [j] Şi ĭ-a ḑisŭ: Scólă-te 19
şi mergĭ; credinţa ta te-a mêntuitŭ.

Respunsŭ cătră Fariseĭ despre venirea împĕrăţieĭ luĭ Dumneḑeŭ; rugăciunea cea cu stăruinţă învĕţată.

Şi fiindŭ întrebatŭ de Fariseĭ, cândŭ va 20
veni împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ, lĭ-a respunsŭ,
şi a ḑisŭ: Impĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ nu vine
vĕḑêndŭ cu ochiĭ. [k] Nicĭ vorŭ ḑice: Éccĕ 21
aicea! séŭ éccĕ acolo! că éccĕ, [l] împĕrăţia luĭ
Dumneḑeŭ este *deja* intre voĭ.
Şi a ḑisŭ discipulilorŭ: [m] Vorŭ veni ḑile, 22
cândŭ veţĭ dori să vedeţĭ una din ḑilele
Fiĭuluĭ omuluĭ, şi nu veţĭ vedé. [n] Şi vĭ vorŭ 23
ḑice: Éccĕ aicea! séŭ éccĕ acolo! nu mer-
geţĭ, nicĭ nu urmaţĭ. [o] Că precumŭ fulgerulŭ, 24
fulgerândŭ din o *parte* a ceriuluĭ, luminéză
până la alta; aşa va fi şi Fiĭulŭ omuluĭ în
ḑiŭa sa. [p] Dară maĭ ânteiŭ trebue a suferi 25
multe, şi a fi lepĕdatŭ de acéstă genera-
ţiune. [q] Şi precumŭ a fostŭ în ḑilele luĭ Noe, 26
aşa va fi şi în ḑilele Fiĭuluĭ omuluĭ: Mân- 27
caŭ, beaŭ, se însuraŭ, se măritaŭ, până la
ḑiŭa în care a intratŭ Noe în arcă, şi a
venitŭ deluviulŭ, şi a perdutŭ pre toţĭ. [r] A- 28
semenea şi precumŭ a fostŭ în ḑilele luĭ
Lotŭ: mâncaŭ, beaŭ, cumpĕraŭ, vindeaŭ, să-
ḑiaŭ, zidiaŭ; Dară [s] în ḑiŭa în care a eşitŭ 29
Lotŭ din Sodoma, a ploŭatŭ focŭ şi pu-
cĭósă din ceriŭ, şi a perdutŭ pre toţĭ: Aşa 30
va fi în ḑiŭa, în care Fiĭulŭ omuluĭ [t] se va
arĕta. Într'acea ḑi celŭ [u] ce va fi d'asupra 31
caseĭ şi vasele luĭ în casă, să nu se pogóre
să le ĭee; şi celŭ din câmpŭ, asemenea să
nu se întórcă înapoĭ. [v] Aduceţi-vĕ aminte de 32
femea luĭ Lotŭ. [x] Celŭ ce va căuta să scape 33
vĭéţa sa, o va perde; şi celŭ ce va perde vĭeţa
sa, o va păstra. [y] Ḑicŭ voŭî: Într'acea nópte 34

o Isa. 8. 20. & 34. 16. Ioan 5. 39, 45. Fapt. 15. 21. & 17. 11.
p Ioan 12. 10, 11.

Capulŭ 17.
a Mat. 18. 6, 7. Marc. 9. 42. 1 Cor. 11. 19.
b Mat. 18. 15, 21.
c Lev. 19. 17. Prov. 17. 10. Iac. 5. 19.
d Mat. 17. 20. & 21. 21. Marc. 9. 23. & 11. 23.
e Cap. 12. 37.
f Iov 22. 3. & 35. 7. Ps. 16. 2. Mat. 25. 30. Rom. 3. 12. & 11. 35. 1 Cor 9. 16, 17. Film. 11.
g Luc. 9. 51, 52. Ioan 4. 4.
h Lev. 13. 46.
i Lev. 13. 2. & 14. 2. Mat. 8. 4. Cap. 5. 14.
j Mat. 9. 22. Marc. 5. 34. & 10. 52. Cap. 7. 50. & 8. 48. & 18. 42.
k Vers. 23.
l Rom. 14. 17.
m Vedĭ Mat. 9 15. Ioan 17. 12.
n Mat. 24. 23. Marc. 13. 21. Cap. 21. 8.
o Mat 24. 27.
p Marc. 8. 31. & 9. 31. & 10. 33. Cap. 9. 22.
q Fac. 7 Mat. 24. 37.
r Fac. 19.
s Fac. 19. 16, 24.
t 2 Tes. 1. 7.
u Mat 24. 17. Marc. 13. 15.
v Fac. 19. 26.
x Mat. 10. 39 & 16. 25. Marc. 8. 35. Cap. 9. 24. Ioan 12. 25.
y Mat. 24. 40, 41 1 Tes. 4. 17.

vorŭ fi dŭoĭ într'unŭ patŭ: unulŭ se va lua,
35 şi altulŭ se va lăsa. Dŭoĕ vorŭ măcina
împreună: una se va lua, şi alta se va lăsa.
36 Dŭoĭ vorŭ fi în câmpŭ: unulŭ se va lua, şi al-
37 tulŭ se va lăsa. Şi respunḑêndŭ, ĭ-aŭ ḑisŭ:
[z] Unde, dómne? Elŭ lĭ-a ḑisŭ: Unde *este* tru-
pulŭ, acolo se vorŭ aduna vulturiĭ.

Parabole arĕtândŭ natura rugăciuneĭ ce isbutesce.

18 ŞI li ḑicea parabolă *cu acestŭ scopŭ:* că
se cade [a] a se ruga totŭ-dé-una şi a nu
2 se descuragía; Ḑicêndŭ: Intr'o cetate era
unŭ judecătorŭ, care nu se temea de Dum-
3 neḑeŭ, nicĭ nu-ĭ pĕsa de omŭ. Şi era o
vĕduvă într'acea cetate, şi venía la d'în-
sulŭ, ḑicêndŭ: Scapă-mĕ de neamiculŭ meŭ.
4 Şi nu vroía multŭ timpŭ; érŭ după aceea
a ḑisŭ în sine: De şi nu mĕ temŭ de Dum-
5 neḑeŭ, nicĭ nu-mĭ pésă de omŭ, [b] Dară fi-
indŭ-că acéstă vĕduvă mĕ supĕră, o voiŭ
scăpa, ca să nu mĕ chinuéscă, venindŭ ne-
6 contenitŭ. Şi a ḑisŭ domnulŭ: Auḑiţĭ ce
7 ḑice judecătorulŭ celŭ nedreptŭ. Şi [c] Dum-
neḑeŭ aŭ nu va face scăpare aleşilorŭ seĭ,
carĭ strigă cătră d'însulŭ ḑiŭa şi nóptea,
de şi îndelungŭ rébdă pre *neamiciĭ* lorŭ?
8 Ḑicŭ voŭĭ, [d] că-ĭ va scăpa curêndŭ. Dară,
cândŭ va veni Fiĭulŭ omuluĭ, óre va afla
credinţă pe pămêntŭ?
9 Érŭ cătră uniĭa [e] ce se încredeaŭ în sine,
că sûnt dreptĭ, şi despreţuĭaŭ pre ceĭ-l-alţĭ,
10 ḑicea acéstă parobolă: Dŭoĭ ómenĭ s'aŭ
suitŭ în templu, ca să se róge, unulŭ Fa-
11 riseŭ, şi altulŭ vameşŭ. Fariseulŭ [f] stândŭ
se rugâ în sine aşa: [g] Dumneḑeule, 'ţĭ mul-
ţumescŭ, că nu sûnt ca ceĭ-l-alţĭ ómenĭ:
răpitorĭ, nedrepţĭ, adulterĭ, séŭ şi ca acestŭ
12 vameşŭ: Postescŭ de dŭoĕ orĭ în septĕ-
mână; daŭ ḑeciuélă din tóte câte cêştigŭ.
13 Érŭ vameşulŭ, stândŭ de departe, nu vroía
nicĭ ochiĭ să rĕdice spre ceriŭ, ci-şĭ bătea
peptulŭ seŭ, ḑicêndŭ: Dumneḑeule, fiĭ mi-
14 losŭ mie pĕcătosuluĭ. Ḑicŭ voŭĭ, acesta s'a
dusŭ la casa sa *maĭ* îndreptatŭ de câtŭ a-
cela; [h] că totŭ celŭ ce se înalţă însu-şĭ, se va
umili; érŭ celŭ ce se umilesce, se va înălţa.

Iisusŭ primesce şi bine-cuvêntéză pre prunci.

15 [i] Şi aduceaŭ la elŭ şi prunci, ca să se a-
tingă de eĭ; dară discipuliĭ vĕḑêndŭ, ĭ-aŭ
16 certatŭ. Érŭ Iisusŭ chĭămându-ĭ *la sine*,
a ḑisŭ: Lăsaţĭ pre pruncĭ să vină la mine,
şi nu-ĭ opriţĭ; că [j] a unora ca acestia este
împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ. [k] Adevĕrŭ ḑicŭ 17
voŭĭ: Celŭ ce nu va primi împĕrăţia luĭ
Dumneḑeŭ ca unŭ copilŭ, nu va intra în-
tr'însa.

Intrebare a unuĭ diregĕtorŭ bogatŭ; respunsulŭ domnuluĭ nostru, şi vorbă despre ea.

[l] Şi l'a întrebatŭ unŭ diregĕtorŭ, ḑi- 18
cêndŭ: Învĕţătorule bune, ce să facŭ să mos-
cenescŭ viéţa eternă? Iisusŭ ĭ-a ḑisŭ: Pen- 19
tru ce mĕ numescĭ bunŭ? nimenea nu
este bunŭ, fără numaĭ unulŭ, Dumneḑeŭ.
Ordinele sciĭ: [m] Să nu sevârşescĭ adulteriŭ; 20
să nu ucidĭ; să nu furĭ; să nu mărturi-
sescĭ mărturiă minciŭnósă; [n] onóră pe părin-
tele teŭ şi pre muma ta. Acela a ḑisŭ: Tóte 21
acestea le-amŭ păzitŭ din tênereţele mele.
Iisusŭ auḑindŭ acestea, ĭ-a ḑisŭ: Încă 22
una 'ţĭ lipsesce: [o] vinde totŭ ce aĭ, şi împarte
saracilorŭ; şi veĭ avé tesaurŭ în ceriŭ: şi
vino, urméză-mĭ. Dară elŭ auḑindŭ ace- 23
stea, s'a întristatŭ; că era avutŭ fórte.
Şi vĕḑêndu-lŭ Iisusŭ, că s'a întristatŭ, 24
a ḑisŭ: [p] Câtŭ de anevoiă vorŭ intra în îm-
pĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ ceĭ ce aŭ avuţiĭ. Că 25
maĭ lesne este să trécă funia prin urechĭa a-
culuĭ, de câtŭ bogatulŭ să între în împĕ-
răţia luĭ Dumneḑeŭ. Érŭ eĭ auḑindŭ *a-* 26
cestea, aŭ ḑisŭ: Cine dară póte să se mên-
tuĭă? Ḑis'a elŭ: [q] Cele ce sûnt cu neputinţă 27
la ómenĭ, la Dumneḑeŭ sûnt cu putinţă.
[r] Atuncĭ a ḑisŭ Petru: Éccĕ noĭ amŭ lă- 28
satŭ tóte, şi ţĭ-amŭ urmatŭ. Elŭ lĭ-a ḑisŭ: 29
Adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ; [s] Nimenea nu este, care
şi-a lăsatŭ casă, séŭ părinţĭ, séŭ fraţĭ, séŭ
femeă, séŭ copiĭ pentru împĕrăţia luĭ Dum-
neḑeŭ, [t] Care să nu ĭee îmmulţite în acestŭ 30
timpŭ, şi în lumea cea viitóre viéţă eternă.

Iisusŭ preḑice a treĭa óră suferinţele, mórtea şi înviarea luĭ.

[u] Atuncea luândŭ *cu sine* pre ceĭ dŭoĭ-spre- 31
ḑece, lĭ-a ḑisŭ: Éccĕ, ne suimŭ la Ierusalimŭ,
şi se vorŭ împlini tóte [v] cele scrise prin pro-
feţĭ despre Fiĭulŭ omuluĭ. Că [x] se va da 32
păgânilorŭ, şi va fi batjocoritŭ, şi va fi în-
sultatŭ, şi va fi scuĭpatŭ. Şi biciuindu-*lŭ*, 33
'lŭ vorŭ omorî; şi a treĭa ḑi va învia. [y] Érŭ 34
eĭ nimicŭ nu aŭ înţelesŭ din acestea; şi
era ascunsŭ cuvêntulŭ acesta pentru d'înşiĭ,
fiindŭ-că nu înţelegeaŭ cele ḑise.

Vindecarea unuĭ orbŭ la Ierichonŭ.

[z] Şi apropiându-se elŭ de Ierichonŭ, şe- 35

[z] Iov 39. 30. Mat. 24. 28.
—
Capulŭ 18.
[a] Cap. 11. 5. & 21. 36. Rom. 12. 12. Efes. 6. 18. Col. 4. 2. 1 Tes. 5. 17.
[b] Cap. 11. 8.
[c] Apoc. 6. 10.
[d] Ebr. 10. 37. 2 Pet. 3. 8, 9.
[e] Cap. 10. 29. & 16. 15.
[f] Ps. 135. 2.
[g] Isa 1. 15. & 58. 2. Apoc. 3. 17.
[h] Iov 22. 29. Mat. 23. 12. Cap. 14. 11. Iac 4. 6. 1 Pet. 5. 5, 6.
[i] Mat. 19. 13. Marc. 10. 13.
[j] 1 Cor. 14. 20. 1 Pet. 2. 2.
[k] Marc. 10. 15.
[l] Mat. 19. 16. Marc. 10. 17.
[m] Esod. 20. 12, 16. Deut. 5. 16. 20. Rom. 13. 9.
[n] Efes. 6. 2. Col. 3. 20.
[o] Mat. 6. 19, 20. & 19. 21. 1 Tim. 6. 19.
[p] Prov. 11. 28. Mat. 19. 23. Marc. 10. 23.
[q] Ier. 32. 17.
[r] Mat. 19. 27. Zech. 8 6. Mat. 19. 26. Cap. 1. 37.
[s] Deut. 33. 9.
[t] Iov 42. 10.
[u] Mat. 16. 21. & 17. 22. & 20. 17. Marc. 10. 32.
[v] Ps. 22. Isa. 53.
[x] Mat. 27. 2. Cap. 23. 1. Ioan 18. 28. Fapt. 3. 13.
[y] Marc. 9. 32. Cap. 2. 50. & 9. 45. Ioan 10. 6. & 12. 16.
[z] Mat. 20. 29. Marc. 10. 46.

36 dea unŭ orbŭ lângă cale, cerşindŭ; Şi a-
audindŭ mulţimea trecêndŭ, a întrebatŭ ce
37 este acésta. Şi ĭ-aŭ ḑisŭ, că trece Iisusŭ,
38 Nazarinénulŭ. Atuncĭ a strigatŭ, ḑicêndŭ:
39 Iisuse, Fiĭule alŭ luĭ Davidŭ, miluesce-mĕ. Érŭ
ceĭ ce mergeaŭ înainte 'lŭ certaŭ, ḑicêndu-ĭ
să tacă; dară elŭ cu multŭ maĭ vîrtosŭ
striga; Fiĭule alŭ luĭ Davidŭ, miluesce-mĕ.
40 Şi stândŭ Iisusŭ, a ḑisŭ să-lŭ aducă la
sine; şi apropiându-se elŭ *la d'însulŭ*, l'a
41 întrebatŭ, Ḑicêndŭ: Ce voĭescĭ să-ţĭ facŭ?
42 Ḑis'a elŭ: Dómne, ca să vĕdŭ éră-şĭ. Şi Iisusŭ
ĭ-a ḑisŭ: Veḑĭ; [a] credinţa ta te-a mêntuitŭ.
43 Şi îndată a vĕḑutŭ, şi-ĭ [b] urma, mărindŭ pre
Dumneḑeŭ; şi totŭ poporulŭ vĕḑêndŭ, a lă-
udatŭ pre Dumneḑeŭ.

Visita domnuluĭ nostru la Zaccheŭ.

19 ŞI întrândŭ, trecea *Iisusŭ* prin Ierichonŭ.
2 Şi éccĕ unŭ omŭ, anume Zaccheŭ, care
3 era maĭ marele vameşilorŭ, şi bogatŭ, Cău-
uta să vé̦dă pre Iisusŭ cine este; dară nu
putea pentru mulţime, pentru că era micŭ
4 de statură. Şi alergândŭ înainte, s'a suitŭ
într'unŭ dudŭ să-lŭ vé̦dă, că era să trécă
5 pe acolo. Şi venindŭ Iisusŭ la acelŭ locŭ,
căuta, şi l'a vĕḑutŭ, şi a ḑisŭ către d'în-
sulŭ: Zacche, grăbesce de te pogóră; că
6 astă-ḑĭ trebue să petrecŭ în casa ta. Şi
grăbindu-se s'a pogorîtŭ, şi l'a primitŭ bu-
curosŭ.
7 Şi toţĭ carĭ vedeaŭ *acésta*, murmuraŭ, ḑi-
cêndŭ: [a] A întratŭ la unŭ omŭ pĕcătosŭ să
8 găsduéscă. Érŭ Zaccheŭ stândŭ, a ḑisŭ
către domnulŭ: Éccĕ, dómne, jumătate din
averea mea o daŭ saracilorŭ, şi de amŭ
[b] încelatŭ pre cine-va cu ce-va, [c] întorcŭ îm-
9 pătritŭ. Ḑisu-i-a Iisusŭ: Astă-ḑĭ s'a fă-
cutŭ mêntuire caseĭ acesteĭa; că [d] şi acesta
10 este [e] fiiŭ alŭ luĭ Abraamŭ. [f] Că Fiĭulŭ omu-
luĭ a venitŭ, să caute şi să mêntuĭă acea ce
este perdutŭ.

Parabola celorŭ ḑece servĭ, cărora s'aŭ încredinţatŭ ḑece mnale.

11 Şi ascultândŭ eĭ acestea, elŭ a adaosŭ
şi a vorbitŭ o parabolă, pentru că era a-
própe de Ierusalimŭ, şi pentru că [g] li se
părea, că îndată va să se arete împĕrăţia
12 luĭ Dumneḑeŭ. [h] Decĭ a ḑisŭ:
Unŭ omŭ de bunŭ némŭ s'a dusŭ într'o
ţéră departe, să-şĭ ĭee regatŭ, şi să se
13 întórcă. Şi chiămândŭ ḑece servĭ aĭ seĭ, lĭ-a
datŭ ḑece mnale *de argintŭ*, şi lĭ-a ḑisŭ: Ne-
14 guţătoriţĭ până voiŭ veni. [i] Dară cetăţeniĭ luĭ
'lŭ urĭaŭ, şi aŭ trămesŭ soliă după elŭ, ḑi-
cêndŭ: Nu vroimŭ pre acesta să domnéscă
preste noĭ. Dară, luândŭ regatulŭ, s'a în- 15
torsŭ, şi a ḑisŭ să se chĭame la d'însulŭ
pre serviĭ aceĭa, cărora li dăduse argintulŭ,
ca să afle ce fie-care câştigase. Atuncĭ a 16
venitŭ celŭ d'ântĕiŭ, ḑicêndŭ: Dómne, mnaŭa
ta a adusŭ ḑece mnale. Ḑisu-i-a: Bine, 17
servule bunŭ; pentru că aĭ fostŭ [j] credin-
cĭosŭ preste puçinŭ, să aĭbĭ putere preste
ḑece cetăţĭ. Şi a venitŭ celŭ alŭ dŭoilea, 18
ḑicêndŭ: Dómne, mnaŭa ta a adusŭ cincĭ
mnale. Şi a ḑisŭ acestuĭa: Şi tu fiĭ preste cincĭ 19
cetăţĭ. Şi altulŭ a venitŭ, ḑicêndŭ: Dómne, 20
éccĕ mnaŭa ta, care o amŭ ţinutŭ legată în
maframă; [k] Că m'amŭ temutŭ de tine, pen- 21
tru că escĭ omŭ aspru; ĭeĭ ce nu aĭ pusŭ,
şi secerĭ ce nu aĭ semĕnatŭ. Şi ĭ-a ḑisŭ: 22
[l] Din gura ta te voiŭ judeca, servule reŭ.
[m] Aĭ sciutu că eŭ sûnt omŭ aspru, luândŭ ce
nu amŭ pusŭ, şi secerândŭ ce nu amŭ se-
mĕnatŭ. Decĭ, pentru ce nu aĭ datŭ ar- 23
gintulŭ meŭ schimbătorilorŭ, şi eŭ venindŭ,
aşŭ fi luatŭ alŭ meŭ cu dobêndă. Şi ce- 24
lorŭ ce sta înainte a ḑisŭ: Luaţi mnaŭa, şi
o daţĭ celuĭ ce are ḑece mnale; (Eĭ ĭ-aŭ 25
ḑisŭ: Dómne, acela *maĭ* are ḑece mnale;)
Că ḑicŭ voŭĭ, [n] că totŭ celuĭ ce are, i se va 26
da; érŭ de la celŭ ce nu are, şi ceea ce
are i se va lua. Dară pre neamiciĭ meĭ a- 27
ceĭa, carĭ nu aŭ voitŭ, să domnescŭ preste d'în-
şiĭ, aduceţi-ĭ aicea, şi-ĭ sfăşciaţĭ înaintea mea.

Intrarea publică în Ierusalimŭ, şi plângere asupra cetăţeĭ; curăţirea templuluĭ.

Şi acestea ḑicêndŭ, [o] mergea înainte, su- 28
indu-se la Ierusalimŭ.
[p] Érŭ apropiându-se de Betfage şi Be- 29
tania, către muntele ce se chĭamă alŭ Oli-
vilorŭ, a trămesŭ pre dŭoĭ din discipuliĭ
seĭ, Ḑicêndŭ: Mergeţĭ în satulŭ care *este* 30
înaintea *vóstră*, în care întrândŭ veţĭ afla
unŭ mânzŭ legatŭ, pe care nicĭ unŭ omŭ
nicĭ o dată nu a şeḑutŭ; deslegaţi-lŭ, şi-*lŭ*
aduceţĭ. Şi de vĕ va întreba cine-va; Pen- 31
tru ce-*lŭ* deslegaţĭ? 'ĭ veţĭ ḑice aşa: Pen-
tru că domnuluĭ trebuesce.
Şi mergêndŭ ceĭ trămeşĭ, aŭ aflatŭ pre- 32
cumŭ elŭ li ḑisese. Şi deslegândŭ eĭ mân- 33
zulŭ, lĭ-aŭ ḑisŭ stĕpâniĭ luĭ: Pentru ce des-
legaţĭ mânzulŭ? Eĭ aŭ ḑisŭ: Domnuluĭ tre- 34
buesce. Şi l'aŭ adusŭ la Iisusŭ; [q] şi arun- 35
cându-şĭ vestmintele lorŭ pe mânzŭ, aŭ pusŭ
pre Iisusŭ d'asupra. [r] Şi mergêndŭ elŭ, aş- 36
terneaŭ vestmintele lorŭ pe cale.

---

a Cap. 17. 19.
b Cap 5. 26. Fapt. 4. 21. & 11. 18.

—

Capulŭ 19.

a Mat. 9. 11. Cap. 5. 30.
b Cap. 3. 14.
c Esod. 22. 1. 1 Sam. 12. 3. 2 Sam. 12. 6,
d Rom. 4. 11, 12, 16. Gal. 3. 7.
e Cap. 13. 16.
f Mat. 18. 11. Veḑĭ Mat. 10. 6. & 15. 24.
g Fapt. 1. 6.
h Mat. 25. 14. Marc. 13. 34.
i Ioan 1. 11.
j Mat. 25. 21. Cap. 16. 10.
k Mat. 25. 24.
l 2 Sam. 1. 16. Iov 15. 6. Mat. 12. 37.
m Mat. 25. 26.
n Mat. 13. 12. & 25. 29. Marc. 4. 25. Cap. 8. 18.
o Marc. 10. 32.
p Mat. 21. 1. Marc. 11. 1.
q 2 Reg. 9. 13. Mat. 21. 7. Marc. 11. 7. Ioan 12. 14.
r Mat. 21. 8.

37 Şi apropiându-se elŭ la pólele munteluĭ
Olivilorŭ, a începutŭ tótă mulţimea disci-
pulilorŭ, bucurându-se, a lăuda pre Dum-
neḑeŭ cu vóce tare, pentru tóte cele minu-
38 nate cari vĕḑuseră; Ḑicêndŭ: [s] Bine-cuvên-
tatŭ *fie* regele, celŭ ce vine în numele
Domnuluĭ; [t] pace în ceriŭ şi mărire în înălţimĭ.
39 Şi uniĭ Fariseĭ din mulţime ĭ-aŭ ḑisŭ:
40 Învĕţătorule, cértă-ţĭ discipuliĭ teĭ. Érŭ
elŭ respunḑêndŭ, a ḑisŭ: Ḑicŭ voŭî, că de
vorŭ tăcé acestia, [u] petrele vorŭ striga.
41 Érŭ apropiându-se, a vĕḑutŭ cetatea, şi
42 [v] a plânsŭ de d'însa, Ḑicêndŭ: De aĭ fi cu-
noscutŭ şi tu, măcarŭ în acéstă ḑi a ta,
cele ce *sûnt* spre pacea ta! Darŭ acumŭ
43 s'aŭ ascunsŭ de la ochiĭ teĭ. Că vorŭ veni
ḑile asupra ta, cândŭ neamiciĭ teĭ vorŭ [x] face
unŭ valŭ împrejurulŭ teŭ, şi te vorŭ îm-
presura, şi te vorŭ îmbulzi de tóte părţile;
44 Şi [y] te vorŭ face întocmaĭ cu pămêntulŭ, şi
pre fiiĭ teĭ în tine; şi [z] nu vorŭ lăsa în tine
pétră pe pétră; [a] pentru că nu aĭ cunoscutŭ
timpulŭ cercetăreĭ tale.
45 [b] Şi intrândŭ în templu, a începutŭ a
scóte pre ceĭ ce vindeaŭ într'însulŭ, şi pre
46 ceĭ ce cumpĕraŭ; Ḑicêndu-li: [c] Scrisŭ este:
Casa mea casă de rugăcĭune este; dară [d] voĭ
o aţĭ făcutŭ pescere a tâlharilorŭ.
47 Şi învĕţa în templu în tóte ḑilele. Érŭ
[e] archiereiĭ şi cărturariĭ şi bĕtrâniĭ poporuluĭ
48 căutaŭ să-lŭ pérḑă. Dară nu puteaŭ afla
ce să-ĭ facă; că totŭ poporulŭ se ţinea de
elŭ, ascultându-lŭ.

Autoritatea luĭ Christosŭ cercetată; respunsulŭ seŭ; parabola vieĭ şi a lucrătorilorŭ.

20 ŞI [a] într'una din ḑilele acelea, învĕţândŭ
elŭ poporulŭ în templu, şi predicândŭ
evangelia, aŭ venitŭ archiereiĭ şi cărturariĭ
2 cu bĕtrâniĭ; Şi aŭ vorbitŭ către elŭ, ḑi-
cêndŭ: Spune-ni, [b] cu ce putere facĭ acestea?
seŭ cine este care ţĭ-a datŭ acéstă putere?
3 Elŭ respunḑêndŭ, lĭ-a ḑisŭ: Vĕ voiŭ în-
treba şi eŭ de unŭ cuvêntŭ, şi respun-
4 deţi-mĭ: Botezulŭ luĭ Ioanŭ, din ceriŭ a
5 fostŭ, séŭ de la ómenĭ? Érŭ eĭ vorbĭaŭ in-
tre sine, ḑicêndŭ: De vomŭ ḑice: Din ceriŭ,
va ḑice: De ce dară nu aţĭ creḑutŭ luĭ?
6 Érŭ de vomŭ ḑice: De la ómenĭ; totŭ po-
porulŭ ne va ucide cu petre; [c] că este în-
7 credinţatŭ că Ioanŭ a fostŭ profetŭ. Şi aŭ
8 respunsŭ, că nu sciŭ de unde. Şi Iisusŭ
li ḑise: Nicĭ eŭ nu voiŭ spune voŭî cu ce
putere facŭ acestea.
9 Atuncĭ a începutŭ a ḑice către poporŭ
acéstă parabolă: [d] Unŭ omŭ a plântatŭ viĭă,
şi a dat'o lucrătorilorŭ, şi s'a dusŭ departe
multŭ timpŭ. Şi la timpŭ a trămesŭ unŭ 10
servŭ către lucratorĭ, ca să-ĭ dee din frup-
tulŭ vieĭ; dară lucrătoriĭ bătêndu-lŭ, l-aŭ
trămesŭ deşertŭ. Şi éră-şĭ a maĭ trămesŭ 11
altŭ servŭ; dară eĭ bătêndŭ şi pre acela
şi batjocurindu-lŭ, l'aŭ trămesŭ deşertŭ. Şi 12
éră-şĭ a trămesŭ şi alŭ treilea; érŭ eĭ ră-
nindŭ şi pre acela, l'aŭ scosŭ afară. Atuncĭ 13
a ḑisŭ domnulŭ vieĭ: Ce voiŭ face? voiŭ
trămete pre fiiulŭ meŭ celŭ ĭubitŭ; dóră
vĕḑêndu-lŭ, *'lŭ* vorŭ respecta. Érŭ lucră- 14
toriĭ vĕḑêndu-lŭ, vorbĭaŭ intre sine, ḑicêndŭ:
Acesta este moscenitorulŭ; veniţĭ să-lŭ u-
cidemŭ, ca să fie moscenirea a nóstră. Şi 15
scoţêndu-lŭ afară din viĭă, *l'*aŭ omorîtŭ.
Decĭ, ce li va face domnulŭ vieĭ? Va veni, 16
şi va perde pre acestĭ lucrătorĭ, şi va da
viĭa altora.
Érŭ eĭ auḑindŭ *acésta,* aŭ ḑisŭ: Feréscă
Dumneḑeŭ!
Érŭ elŭ căutândŭ spre eĭ, a ḑisŭ: Dară 17
ce este acésta ce este scrisŭ: [e] Pétra pre
care aŭ nesocotit'o ziditoriĭ, acésta s'a fă-
cutŭ capulŭ unghĭuluĭ? Celŭ ce va cădé 18
pe acea pétră, se va sfărâma; [f] érŭ preste
care va cădé, 'lŭ va strivi. Într'acea óră 19
căutaŭ archiereiĭ şi cărturariĭ, ca să-şĭ pună
mânele pe elŭ; dară s'aŭ temutŭ de po-
porŭ; că înţeleseră că a ḑisŭ acéstă para-
bolă asupra lorŭ.

Respunsulŭ domnuluĭ nostru despre plătirea biruluĭ la Cesarŭ, şi despre înviarea morţilorŭ; intrebarea sa despre fiiulŭ luĭ Davidŭ.

[g] Şi pândindu-*lŭ*, aŭ trămesŭ iscóde, cari 20
se prefăceaŭ a fi dreptĭ, ca să-lŭ prinḑă
în cuvêntŭ, şi să-lŭ pótă da putereĭ şi au-
torităţeĭ guvernătoruluĭ. Şi l'aŭ întrebatŭ, 21
ḑicêndŭ: [h] Învĕţătorule, scimŭ că vorbescĭ şi
învețĭ dreptŭ, şi nu cauţĭ la faţă, ci învețĭ
calea luĭ Dumneḑeŭ în adevĕrŭ: Ni se 22
cade a da tributŭ Cesaruluĭ séŭ nu? Érŭ 23
elŭ pricepêndŭ viclenia lorŭ, lĭ-a ḑisŭ: Pen-
tru ce mĕ ispitiţĭ? Arĕtaţi-mĭ unŭ denarŭ; 24
Alŭ cuĭ chipŭ şi scriptură are? Eĭ re-
spunḑêndŭ, aŭ ḑisŭ: Ale Cesaruluĭ. Elŭ 25
lĭ-a ḑisŭ: Daţĭ dară Cesaruluĭ cele ce sûnt
ale Cesaruluĭ, şi luĭ Dumneḑeŭ cele ce
sûnt ale luĭ Dumneḑeŭ. Şi nu l'aŭ pu- 26
tutŭ prinde în cuvêntŭ înaintea poporuluĭ;
şi minunându-se de respunsulŭ luĭ, aŭ tă-
cutŭ.
[i] Atuncĭ apropiându-se uniĭa din Sadukeĭ, 27

---

[s] Ps. 118. 26. Cap. 13. 35.
[t] Cap. 2. 14. Efes. 2. 14.
[u] Hab. 2. 11.
[v] Ioan 11. 35.
[x] Isa. 29. 3, 4. Ier. 6. 3, 6. Cap. 21. 20.
[y] 1 Reg. 9. 7, 8. Mic. 3. 12.
[z] Mat. 24. 2. Marc. 13. 2. Cap. 21. 6.
[a] Dan. 9. 24. Cap. 1. 68, 78. 1 Pet. 2. 12.
[b] Mat. 21. 12. Marc. 11. 11, 15. Ioan 2. 14, 15.
[c] Isa. 56. 7.
[d] Ier. 7. 11.
[e] Marc. 11. 18. Ioan 7. 19. & 8. 37.

Capulŭ 20.
[a] Mat. 21. 23.
[b] Fapt. 4. 7. & 7. 27.
[c] Mat. 14. 5. & 21. 26. Cap. 7. 29.
[d] Mat. 21. 33. Marc. 12. 1.
[e] Ps. 118. 22. Mat. 21. 42.
[f] Dan. 2. 34, 35. Mat. 21. 44.
[g] Mat. 22. 15.
[h] Mat. 22. 16. Marc. 12. 14.
[i] Mat. 22. 23. Marc. 12. 18.

[j] cari dicŭ, că nu este înviare, l'aŭ întrebatŭ,
28 Dicêndŭ: Învĕţătorule, [k] Moisi nĭ-a scrisŭ:
De va muri fratele cuĭ-va avêndŭ femeă, şi
acesta va muri fără copiĭ, să ĭee fratele seŭ
pre femea luĭ, şi să rĕdice semînţă fratelui
29 seŭ. Decĭ aŭ fostŭ şepte fraţĭ; şi celŭ d'ân-
30 têiŭ luândŭ femeă, a muritŭ fără copiĭ. Şi
a luatŭ alŭ dŭoilea pre femea aceea; şi a-
31 cela a muritŭ fară copiĭ. Şi alŭ treilea a
luat'o, şi asemenea toţĭ şepte; şi nu aŭ
32 lăsatŭ copiĭ, şi aŭ muritŭ. Érŭ maĭ pe ur-
33 mă de toţĭ a muritŭ şi femea. Decĭ la în-
viare, alŭ căruĭa dintr'înşiĭ va fi femea? că
toţĭ şepte aŭ avut'o de femeă.
34 Şi respundêndŭ Iisusŭ, lĭ-a disŭ: Fiiĭ lu-
35 meĭ acesteĭa se însóră şi se mărită; Dară
ceĭ vrednicĭ de lumea aceea şi de înviarea
cea din morţĭ nicĭ se insóră nicĭ se mărită;
36 Nicĭ vorŭ maĭ puté muri; că [l] sûnt asemenea
ângerilorŭ, şi sûnt fiĭ aĭ luĭ Dumnedeŭ, [m] fi-
37 indŭ fiĭ aĭ înviăreĭ. Dară cumŭ că vorŭ în-
via morţiĭ, [n] a arĕtatŭ şi Moisi la rugŭ, cândŭ
numesce pre Domnulŭ, Dumnedeulŭ luĭ A-
braamŭ, şi Dumnedeulŭ luĭ Isaacŭ, şi Dum-
38 nedeulŭ luĭ Iacobŭ. Dară elŭ nu este Dum-
nedeŭ alŭ morţilorŭ, ci alŭ viilorŭ; că [o] toţĭ
39 sûnt viĭ înaintea luĭ. Atuncĭ uniĭa din căr-
turarĭ respundêndŭ, aŭ disŭ: Invĕţătorule,
40 bine aĭ vorbitŭ. Şi de atuncea nu maĭ în-
drăsniaŭ să-lŭ maĭ întrebe *nimicŭ*.
41 Şi lĭ-a disŭ: [p] Cumŭ dicŭ, că Christosŭ
42 este fiĭulŭ luĭ Davidŭ? Şi însu-şĭ Davidŭ dice
în Cartea Psalmilorŭ: [q] Dis'a Domnulŭ dom-
43 nuluĭ meŭ: Şedĭ d'a drépta mea, Până voiŭ
pune pre neamiciĭ teĭ aşternutŭ picĭórelorŭ
44 tale. Decĭ dacă Davidŭ 'lŭ chiamă domnŭ,
cumŭ dară este fiiŭ alŭ luĭ?

Sfătuirea de a se feri de cărturarĭ; darulŭ vĕduveĭ în corbana templuluĭ.

45 [r] Atuncĭ a disŭ discipulilorŭ seĭ în audulŭ
46 a totŭ poporuluĭ: [s] Păziţi-vĕ de cărturarĭ, că-
rora li place a âmbla în vestminte lungĭ, şi
[t] ĭubescŭ închinăcĭunile în têrgurĭ, şi scaunele
cele maĭ de susŭ în sinagogĭ, şi şederile ce-
47 le maĭ ânteĭ la ospeţe; [u] Carĭ mănâncă ca-
sele vĕduvelorŭ, şi la arĕtare facŭ rugăcĭunĭ
lungĭ; acestia vorŭ lua maĭ mare condemnare.
21 ŞI căutândŭ, [a] a vĕdutŭ pre ceĭ bogaţĭ a-
2 runcândŭ darurile lorŭ în corbană. Şi
a vĕdutŭ şi pre o vĕduvă saracă aruncândŭ
3 acolo dŭoĭ banĭ. Şi a disŭ: Adevĕrŭ dicŭ
voŭî, [b] că acéstă vĕduvă saracă a aruncatŭ
4 maĭ multŭ de câtŭ toţĭ. Că toţĭ acestia din
prisosinţa lorŭ aŭ aruncatŭ la darurile luĭ
Dumnedeŭ; érŭ acésta din lipsa sa a arun-
catŭ tótă averea sa, care a avutŭ.

Profeţiă despre venirea a dŭoa a luĭ Christosŭ.

[c] Şi uniĭa dicêndŭ despre templu, că este 5
împodobitŭ cu petre frumóse şi cu darurĭ
sânte, dis'a elŭ: *Câtŭ pentru* acestea, carĭ 6
vedeţĭ, vorŭ veni dile în carĭ [d] nu va rĕmâné
pétră pe pétră, care nu se va rĕsipi.
Şi l'aŭ întrebatŭ, dicêndŭ: Învĕţătorule, 7
dară cândŭ vorŭ fi acestea? şi ce semnŭ *va*
fi, cândŭ se vorŭ întêmpla acestea.
Dis'a elŭ: [e] Vedeţĭ să nu vĕ amăgiţĭ; că 8
mulţĭ vorŭ veni în numele meŭ, dicêndŭ: Eŭ
sûnt *Christosŭ*; şi s'a apropiatŭ timpulŭ; dară
să nu mergeţĭ după eĭ. Şi cândŭ veţĭ audi 9
de resbóĭe şi de nerônduelĭ, să nu vĕ spăi-
mêntaţĭ; că acestea trebue să aibă locŭ ânteiŭ;
dară nu *va fi* pe dată sfârşitulŭ. [f] Atuncea li 10
dicea: Se va scula poporŭ asupra poporuluĭ,
şi regatŭ asupra regatuluĭ; Şi vorŭ fi cu- 11
tremure marĭ pe alocurea, şi fómeţĭ şi cĭumĭ
şi spaĭme; şi semne marĭ vorŭ fi din ceriŭ.
[g] Érŭ maĭ 'nainte de tóte acestea vorŭ pu- 12
ne mânele lorŭ preste voĭ, şi *vĕ* vorŭ per-
secuta, dându-*vĕ* la sinagogĭ şi [h] în închisorĭ,
[i] ducêndu-vĕ înaintea regilorŭ şi guvernători-
lorŭ [j] pentru numele meŭ. Şi [k] vi se va întêm- 13
pla să mărturisiţĭ. [l] Decĭ puneţĭ în ânimele 14
vóstre, să nu gândiţĭ ce veţĭ respunde. Că 15
eŭ vĭ voiŭ da gură şi înţelepcĭune, [m] contra
căreĭa nu vorŭ puté vorbi nicĭ a se opune
toţĭ neamiciĭ vostri. [n] Şi veţĭ fi daţĭ şi de 16
părinţĭ, şi de fraţĭ, şi de rude, şi de amicĭ;
şi [o] *pre uniĭa* d'intre voĭ vorŭ omorî. Şi [p] veţĭ fi 17
urîţĭ de toţĭ pentru numele meŭ. [q] Dară nicĭ 18
unŭ pĕrŭ din capulŭ vostru nu va peri. Intru 19
rĕbdarea vóstră cêştigaţĭ sufletele vóstre.
[r] Érŭ cândŭ veţĭ vedé Ierusalimulŭ in- 20
cunjurându-se de oştĭ, atuncea să sciţĭ, că
s'a apropiatŭ pustiĭrea luĭ. Atuncea ceĭ ce 21
sûnt în Iudea să fugă la munţĭ; şi ceĭ ce sûnt
în medilocŭlŭ *Ierusalimuluĭ* să ésa, şi ceĭ
ce sûnt în ţérâne să nu întrе într'însulŭ.
Că acestea sûnt dilele resbunăreĭ, ca [s] să se 22
împlinéscă tóte cele scrise. [t] Şi vaĭ de cele 23
ce *sûnt* îngreunate, şi de cele ce alăptéză
într'acele dile! că va fi nevoiă mare în
ţéră şi mâniă asupra acestuĭ poporŭ. Şi 24
vorŭ cădé de ascuţitulŭ săbieĭ, şi se vorŭ
duce prinşĭ la tóte popórele; şi Ierusali-
mulŭ va fi călcatŭ de Ginţĭ, [u] până se vorŭ im-
plini timpurile Ginţilorŭ.

[j] Fapt. 23. 6, 8.
[k] Deut. 25. 5.
[l] 1 Cor. 15. 42, 49, 52.
1 Ioan 3. 2.
[m] Rom. 8. 23
[n] Esod. 3. 6.
[o] Rom. 6. 10, 11.
[p] Mat. 22. 42
Marc. 12. 35.
[q] Ps. 110. 1.
Fapt. 2. 34.
[r] Mat 23. 1.
Marc. 12. 38.
[s] Mat. 23. 5.
[t] Cap. 11. 43.
[u] Mat. 23. 14.

Capulŭ 21.

[a] Marc. 12. 41.
[b] 2 Cor. 8. 12.
[c] Mat. 24. 1.
Marc. 13. 1.
[d] Cap. 19. 44.
[e] Mat. 24. 4.
Marc 13. 5.
Efes. 5. 6.
2 Tes. 2. 3.
[f] Mat. 24. 7.
[g] Marc. 13 9.
Apoc. 2. 10.
[h] Fapt. 4. 3. & 5. 18. & 12. 4. & 16 24.
[i] Fapt. 25. 23.
[j] 1 Pet. 2. 13.
[k] Filip. 1. 28.
2. Tes. 1. 5.
[l] Mat. 10. 19.
Marc. 13. 11.
Cap. 12. 11.
[m] Fapt. 6. 10.
[n] Mic. 7. 6.
Marc. 13. 12.
[o] Fapt. 7. 59. & 12. 2.
[p] Mat. 10. 22.
[q] Mat. 10. 30.
[r] Mat. 24. 15.
Marc. 13. 14.
[s] Dan. 9. 26, 27.
Zech. 11. 1.
[t] Mat. 24. 19.
[u] Dan. 9. 27. & 12. 7
Rom. 11. 25.

25 [v]Şi vorŭ fi semne în sóre şi în lună şi în
stele ; şi pe pămêntŭ strîmtorarea popórelorŭ
cu nedumerire, mugindŭ marea de sguduirea
26 valurilorŭ: *Aşa că* ómeniĭ maĭ 'şĭ vorŭ da
sufletulŭ, de frică şi de asceptarea celorŭ ce
vorŭ să fie pe pămêntŭ; [x]căcĭ puterile ce-
27 riurilorŭ se vorŭ clăti. Şi atuncea vorŭ vedé
pre Fiĭulŭ omuluĭ [y]venindŭ pe nŭorĭ cu pu-
28 tere şi cu mărire mare. Decĭ, începêndŭ
acestea a se face, căutaţĭ în susŭ, şi rĕdi-
caţĭ capetele vóstre; că [z]se apropiă rescum-
pĕrarea vóstră.
29 [a]Şi lĭ-a ḑisŭ parabolă; Vedeţĭ smochi-
30 nulŭ şi toţĭ arboriĭ; Cândŭ începŭ a da,
vĕḑêndŭ, voĭ şi cunósceţĭ de la sine, că este
31 aprópe véra. Aşa şi voĭ, cândŭ veţĭ vedé a-
cestea făcêndu-se, să sciţĭ, că este aprópe îm-
32 pĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ. Adevĕrŭ ḑicŭ voŭî: Nu
va trece acestŭ némŭ, până cândŭ nu se vorŭ
33 face tóte acestea. [b]Ceriulŭ şi pămêntulŭ
vorŭ trece, dară cuvintele mele nu vorŭ trece.
34 Dară [c]luaţĭ aminte de voĭ înşi-vĕ, ca să
nu se îngreue ânimele vóstre cu saţiulŭ mân-
căreĭ şi cu beţia, şi cu grijele lumeĭ acesteĭa,
şi fără de scire să vină acea ḑi asupra vóstră.
35 Că [d]ca o cursă va veni preste toţĭ ceĭ ce lo-
36 cuescŭ pe faça a totŭ pămêntulŭ. [e]Decĭ pri-
veghĭaţĭ şi [f]vĕ rugaţĭ în totŭ timpulŭ, ca să
fiţĭ vrednicĭ a scăpa de tóte cele ce aŭ să
se întêmple, şi [g]a sta înaintea Fiĭuluĭ omuluĭ.

Iisusŭ învĕţă în tóte ḑilele în templu; maĭ mariĭ conjură spre a-lŭ ucide, şi se învoĭescŭ cu Iuda.

37 [h]Şi învĕţa ḑiŭa în templu; érŭ [i]nóptea, e-
şindŭ, petrecea in muntele ce se chiamă alŭ
38 Olivilorŭ. Şi totŭ poporulŭ venĭa de demâ-
nétă la d'însulŭ în templu, ca să-lŭ asculte.
22 ŞI [a]se apropĭa serbătórea azimelorŭ, care
2 se chiamă pascele. [b]Şi căutaŭ archie-
reiĭ şi cărturariĭ, cumŭ l'arŭ omorî; că se
temeaŭ de poporŭ.
3 [c]Érŭ Satana a întratŭ în Iuda, ce se chiă-
ma Iscariotulŭ, care era din numerulŭ celorŭ
4 dŭoĭ-spre-ḑece. Şi mergêndŭ, a vorbitŭ cu
archiereiĭ şi cu căpĕteniele, cumŭ li l'arŭ
5 da. Şi s'aŭ bucuratŭ, şi [d]s'aŭ învoitŭ să-ĭ dee
6 banĭ. Şi elŭ s'a făgăduitŭ, şi căuta timpŭ
potrivitŭ să li-lŭ dee în lipsa poporuluĭ.

Domnulŭ nostru serbéză pascĭ; instituesce Cina sa; dă în scire vênḑarea sa prin unulŭ din ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece; mustră ambiţia lorŭ; şi descéptă pre Petru şi pre ceĭ-l-alţĭ.

7 [e]Şi a venitŭ ḑiŭa azimelorŭ, în care se că-
dea să se sacrifice pascele. Şi a trămesŭ pre 8
Petru şi pre Ioanŭ, ḑicêndŭ: Mergeţĭ de ni
gătiţĭ pascele, ca să mâncămŭ. Eĭ î-aŭ ḑisŭ: 9
Unde voĭescĭ ca să gătimŭ? Elŭ lĭ-a ḑisŭ: 10
Éccĕ, intrândŭ voĭ în cetate, vĕ va întim-
pina unŭ omŭ ducêndŭ unŭ vasŭ cu apă:
urmaţi-ĭ în casa unde va intra. Şi să ḑi- 11
ceţĭ stĕpânuluĭ caseĭ: Învĕţătorulŭ ḑice ţie:
Unde este loculŭ, unde să mănâncŭ pasce-
le cu discipuliĭ meĭ? Şi elŭ vî va arĕta unŭ 12
foĭşorŭ mare, aşternutŭ; acolo gătiţĭ. Şi 13
mergêndŭ, aŭ aflatŭ precumŭ elŭ li ḑisese;
şi aŭ gătitŭ pascele.
[f]Şi cândŭ a venitŭ óra, a şeḑutŭ la mésă, 14
şi ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece discipulĭ cu elŭ. Şi 15
lĭ-a ḑisŭ: Cu dorinţă amŭ doritŭ să mă-
nâncŭ cu voĭ aceste pascĭ maĭ 'nainte de
patima mea. Că ḑicŭ voŭî: De acumŭ nu 16
voiŭ maĭ mânca dintr'acestea, [g]până cândŭ
se vorŭ împlini în împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ.
Şi luândŭ paharulŭ şi mulţumindŭ, a ḑisŭ: 17
Luaţĭ acesta, şi-*lŭ* împărţiţĭ intre voĭ. Că 18
[h]ḑicŭ voŭî: Nu voiŭ maĭ bé din fruptulŭ viĭeĭ,
până cândŭ va veni împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ.
[i]Şi luândŭ pânea, şi mulţumindŭ, *o* a 19
frântŭ, şi a dat'o lorŭ, ḑicêndŭ: Acesta este
corpulŭ meŭ, care se dă pentru voĭ; [j]acésta
faceţĭ întru amintirea mea. Asemenea şi pa- 20
harulŭ, după ce aŭ cinatŭ, ḑicêndŭ: [k]Acestŭ
paharŭ *este* noulŭ testamentŭ întru sângele
meŭ, care se vérsă pentru voĭ.
[l]Dară éccĕ, mâna vênḑĕtoruluĭ meŭ *este* 21
cu mine pe mésă. [m]Şi Fiĭulŭ omuluĭ mer- 22
ge, [n]precumŭ este hotărîtŭ; dară vaĭ de o-
mulŭ acela, prin care se vinde! [o]Şi aŭ înce- 23
putŭ a se întreba intre sine, care dintr'în-
şiĭ arŭ fi celŭ ce vre să facă acésta.
[p]Şi s'a născutŭ cértă intre d'înşiĭ, care 24
d'intre eĭ s'arŭ păré a fi maĭ mare. [q]Şi elŭ 25
lĭ-a ḑisŭ: Regiĭ popórelorŭ le domnescŭ, şi
ceĭ ce le stĕpânescŭ se chiamă făcĕtorĭ de
bine. [r]Dară voĭ să nu *fiţĭ* aşa; [s]ci celŭ ce 26
este maĭ mare intre voĭ, să fie ca celŭ maĭ
micŭ; şi celŭ ce este maĭ ântêiŭ, ca servulŭ.
[t]Că cine *este* maĭ mare, celŭ ce şede la 27
mésă, séŭ celŭ ce servesce? aŭ nu *este*
celŭ ce şede le mésă? érŭ [u]eŭ sûnt în mediĭ-
loculŭ vostru ca celŭ ce servesce. Voĭ 28
sûnteţĭ aceĭ ce aţĭ rĕmasŭ cu mine în [v]ispi-
tele mele. Şi [x]eŭ vî rônduescŭ împĕră- 29
ţiă, precumŭ mĭ-a rônduitŭ Părintele meŭ;
Ca [y]să mâncaţĭ şi să beţĭ la mésa mea în împĕ- 30

v Mat. 24. 29. Marc. 13. 24. 2 Pet. 3. 10, 12.
x Mat. 24. 29.
y Mat. 24. 30. Apoc. 1. 7. & 14. 14.
z Rom. 8. 19, 23.
a Mat. 24. 32. Marc. 13. 28.
b Mat. 24. 35.
c Rom. 13. 13. 1 Tes. 5. 6. 1. Pet. 4. 7.
d 1 Tes. 5. 2. 2 Pet. 3. 10. Apoc. 3. 3. & 16. 15.
e Mat. 24. 42. & 25. 13. Marc. 13. 33.
f Cap. 18. 1.
g Ps. 1. 5. Efes. 6. 13.
h Ioan 8. 1, 2.
i Cap. 22. 39.

—

Capulŭ 22.

a Mat. 26. 2. Marc. 14. 1.
b Ps. 2. 2. Ioan 11. 47. Fapt. 4. 27.
c Mat. 26. 14. Marc. 14. 10. Ioan 13. 2, 27.
d Zech. 11. 12.
e Mat. 26. 17. Marc. 14. 12.
f Mat. 26. 20. Marc. 14. 17.
g Cap. 14. 15. Fapt. 10. 41. Apoc. 19. 9.
h Mat. 26. 29. Marc. 14. 25.
i Mat. 26. 26. Marc. 14. 22.
j 1 Cor. 11. 24.
k 1 Cor. 10. 16.
l Ps. 41. 9. Mat. 26. 21, 23. Marc. 14. 18. Ioan 13. 21, 26.
m Mat. 26. 24.
n Fapt. 2. 23. & 4. 28.
o Mat. 26. 22. Ioan 13. 22, 25.
p Marc. 9. 34. Cap. 9. 46.
q Mat. 20. 25. Marc. 10. 42.
r Mat. 20. 26. 1 Pet. 5. 3.
s Cap. 9. 48.
t Cap. 12. 37.
u Mat. 20. 28. Ioan 13. 13, 14. Filip. 2. 7.
v Ebr. 4. 15.
x Mat. 24. 47. Cap. 12. 32. 2 Cor. 1. 7. 2 Tim. 2. 12.
y Mat. 8. 11. Cap. 14. 15. Apoc. 19. 9.

rățïa mea, și [z] să ședețĭ pe scaune, judecândŭ
cele dŭoĕ-spre-ḑece semințiĭ ale luĭ Israelŭ.
31 Şi a ḑisŭ domnulŭ: Simóne, Simóne,
éccĕ, [a] Satana v'a cerutŭ, ca să *vĕ* [b] cérnă ca
32 grâulŭ. Dară [c] eŭ m'amŭ rugatŭ pentru tine,
ca să nu péră credința ta; [d] și tu, cândŭ te
33 veĭ întórce, întăresce pre frațiĭ teĭ. Elŭ ĭ-a
ḑisŭ: Dómne, sûnt gata a merge cu tine și
34 în închisóre și la mórte. [e] Érŭ elŭ a ḑisŭ:
Ḑicŭ ție, Petre, nu va cânta astă-ḑĭ coco-
șulŭ, maĭ 'nainte până ce de treĭ orĭ veĭ
tăgădui, că nu mĕ sciĭ.
35 [f] Şi lĭ-a ḑisŭ: Cândŭ v'amŭ trămesŭ fără
de pungă, și fără de traïstă, și fără de în-
călțăminte, aŭ ațĭ avutŭ lipsă de ce-va? Eĭ
36 aŭ ḑisŭ: De nimicŭ. Atuncea lĭ-a ḑisŭ: Dară
acumŭ celŭ ce are pungă, să o ïee, ase-
menea și traïstă; érŭ celŭ ce nu are sa-
biă, să-șĭ vênḑă vestmêntulŭ seŭ, și să-șĭ
37 cumpere. Că ḑicŭ voüĭ, că încă și acésta
ce este scrisŭ trebue să se împlinéscă cu
mine, *care ḑice:* [g] Şi cu ceĭ fără-de-lege s'a
socotitŭ; că cele despre mine aŭ sfârșitŭ.
38 Ḑis'aŭ eĭ: Dómne, éccĕ aicea dŭoĕ săbiĭ! Şi
elŭ lĭ-a ḑisŭ: Destulŭ este.

Durerile sufletescĭ ale luĭ Iisusŭ pe Muntele Olivilorŭ; vênḑarea si prinderea luĭ.

39 [h] Şi eșindŭ, [i] a mersŭ, dupre datina *sa*, în
Muntele Olivilorŭ; și ĭ-aŭ urmatŭ și disci-
40 puliĭ luĭ. [j] Şi sosindŭ la locŭ, lĭ-a ḑisŭ: Ru-
gați-vĕ, ca să nu întrațĭ în ispită.
41 [k] Şi elŭ s'a depărtatŭ de d'înșiĭ ca la o
aruncătură de pétră; și îngenunchïându-se,
42 ruga, Ḑicêndŭ: Părinte, de voïescĭ, să trécă
de la mine acestŭ paharŭ; dară [l] nu voïa
43 mea, ci a ta să se facă. Şi i s'a arĕtatŭ
44 [m] ângerŭ din cerïŭ, întărindu-lŭ. [n] Şi fiindŭ
în agoniă, maĭ cu dinadinsulŭ se ruga; și
s'a făcutŭ sudórea luĭ ca picăturele de sân-
45 ge picândŭ la pămêntŭ. Şi sculându-se de
la rugăcïune, și venindŭ la discipuliĭ luĭ,
46 ĭ-aŭ aflatŭ dormindŭ de întristare. Şi lĭ-a
ḑisŭ: Ce dormițĭ? sculați-vĕ și [o] vĕ rugați,
ca să nu întrațĭ în ispită.
47 Érŭ încă vorbindŭ elŭ, [p] éccĕ *venïa* mul-
țime; și celŭ ce se chïăma Iuda, unulŭ din
ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece, mergea înaintea lorŭ,
48 și s'a apropïatŭ de Iisusŭ, să-lŭ sărute. Érŭ
Iisusŭ ĭ-a ḑisŭ: Iudo, cu sărutare vinḑĭ pre
Fiĭulŭ omuluĭ?
49 Érŭ ceĭ ce eraŭ lângă elŭ, vĕḑêndŭ ce
era să fie, ĭ-aŭ ḑisŭ: Dómne, să lovimŭ cu
sabia? Şi [q] unulŭ dintr'înșiĭ a lovitŭ pre 50
servulŭ archiereuluĭ, și ĭ-a taïatŭ urechïa
cea dréptă. Érŭ Iisusŭ luândŭ cuvêntulŭ, 51
a ḑisŭ: Lăsațĭ pâuă aicea. Şi atingêndu-se
de urechïa luĭ, l'a vindecatŭ.
[r] Atuncĭ a ḑisŭ Iisusŭ archiereilorŭ și că- 52
pătenielorŭ templuluĭ, și bĕtrânilorŭ, cari
veniseră la d'însulŭ: Ațĭ eșitŭ ca la unŭ tâl-
harŭ ca săbiĭ și cu fusceĭ? În tóte ḑilele 53
fiindŭ eŭ cu voĭ în templu, nu ațĭ întinsŭ
mânele asupra mea; [s] dară acésta este óra
vóstră și stĕpânirea întunereculuĭ.

Iisusŭ este dusŭ in casa archiereuluĭ; Petru se lépĕdă de d'însulŭ de treĭ orĭ.

[t] Atuncea prinḑêndu-lŭ, *l'*aŭ adusŭ, și l'aŭ 54
dusŭ în casa archiereuluĭ.
[u] Érŭ Petru urma de departe. [v] Şi făcêndŭ 55
eĭ focŭ în meḑloculŭ curțeĭ, și șeḑêndŭ îm-
preună, ședea și Petru intre eĭ.
Atuncea vĕḑêndu-lŭ o servă șeḑêndŭ la 56
focŭ, și căutândŭ la elŭ, a ḑisŭ: Şi acesta
era cu elŭ. Dară elŭ s'a lepĕdatŭ de d'în- 57
sulŭ, ḑicêndŭ: Femeă, nu-lŭ cunoscŭ. [w] Şi 58
după puçinŭ altulŭ vĕḑêndu-lŭ, a ḑisŭ: Şi
tu esci dintr'înșiĭ. Dară Petru a ḑisŭ: O-
mule, nu sûnt. [y] Şi trecêndŭ ca o óră, altulŭ 59
întărïa, ḑicêndŭ: În adevĕrŭ și acesta a fostŭ
cu d'însulŭ, că este Galileénŭ. Dară Petru 60
a ḑisŭ: Omule, nu sciŭ ce ḑicĭ. Şi îndată,
încă vorbindŭ elŭ, a cântatŭ cocoșulŭ. Şi 61
întorcêndu-se domnulŭ, a căutatŭ spre Pe-
tru; [x] și Petru șĭ-a adusŭ aminte de cuvên-
tulŭ domnuluĭ, cumŭ 'ĭ ḑisese: [a] Maĭ 'nainte
de a cânta cocoșulŭ, de treĭ orĭ to veĭ le-
pĕda de mine. Şi eșindŭ Petru, a plânsŭ 62
cu amarŭ.
[b] Érŭ ómeniĭ ceĭ ce țineaŭ pre Iisusŭ, 'lŭ 63
batjocurïaŭ, bătêndu-*lŭ*; Şi acoperindu-lŭ, 64
'lŭ lovïaŭ preste façă, și-lŭ întrebaŭ, ḑi-
cêndŭ: Profețesce cine este celŭ ce te-a
lovitŭ. Şi multe alte batjocurĭ ḑiceaŭ asu- 65
pra luĭ.

Iisusŭ înaintea Sinedruluĭ.

[c] Şi făcêndu-se ḑiuă, [d] s'aŭ adunatŭ bĕtrâniĭ 66
poporuluĭ, și archiereiĭ și cărturariĭ, și l'aŭ
dusŭ la adunarea lorŭ, ḑicêndŭ: [e] Óre tu escĭ 67
Christosulŭ? spune-ni. Ḑisu-li-a elŭ: De vĭ
voiŭ spune, nu vețĭ crede; Şi de *vĕ* voiŭ 68
întreba, nu-mĭ vețĭ respunde, nicĭ nu *mĕ*
vețĭ libera. *Dară* [f] de acumŭ va ședé Fi- 69

z Ps 49. 14. Mat. 19. 28. 1 Cor. 6. 2. Apoc 3. 21.
a 1 Pet. 5. 8.
b Amos 9. 9.
c Ioan 17. 9, 11, 15.
d Ps 51. 13. Ioan 21. 15—17.
e Mat. 26. 34. Marc. 14. 30. Ioan 13. 38.
f Mat. 10 9. Cap. 9. 3. & 10. 4.
g Isa. 53. 12. Marc 15 28.
h Mat. 26. 36. Marc. 14. 32. Ioan 18. 1.
i Cap. 21. 37.
j Mat. 6. 13. & 26. 41. Marc. 14. 38. Vers. 46.
k Mat. 26. 39. Marc. 14. 35.
l Ioan 5. 30. & 6. 38.
m Mat. 4. 11.
n Ioan 12. 27. Ebr. 5. 7.
o Vers. 40.
p Mat. 26. 47. Marc. 14. 43. Ioan 18. 3.
q Mat 26. 51. Marc. 14. 47. Ioan 18. 10.
r Mat. 26. 55. Marc. 14. 48.
s Ioan 12. 27.
t Mat. 26. 57.
u Mat. 26. 58. Ioan 18. 15.
v Mat. 26. 69. Marc. 14. 66. Ioan 18. 17, 18.
w Mat. 26. 71. Marc. 14. 69. Ioan 18. 25.
y Mat. 26. 73. Marc. 14. 70. Ioan 18. 26.
x Mat. 26. 75. Marc. 14. 72.
a Mat. 26. 34, 75. Ioan 13. 38.
b Mat 26. 67, 68. Marc. 14. 65.
c Mat. 27. 1.
d Fapt. 4. 26. & Veḑĭ Fapt. 22. 5.
e Mat. 26. 63. Marc. 14. 61.
f Mat. 26. 64. Marc. 14. 62. Ebr. 1. 3. & 8. 1.

iulŭ omuluĭ d'a drépta putereĭ luĭ Dumneḑeŭ.
70 Atuncea toţĭ aŭ ḑisŭ: Dară tu escĭ Fiiulŭ luĭ
Dumneḑeŭ? Ḑisu-li-a elŭ: [g] Voĭ ḑiceţĭ, că
71 sûnt. [h] Atuncea ḑiceaŭ: Ce ni maĭ trebue măr-
turiă? că noĭ înşi-ne amŭ auḑitŭ din gura luĭ.

Iisusŭ înaintea luĭ Pilatŭ şi a luĭ Erodŭ. Pilatŭ caută a-lŭ scăpa; érŭ la sfârşitŭ 'lŭ dă la mórte.

23 ŞI [a] sculându-se tótă mulţimea lorŭ, l'aŭ
2 dusŭ la Pilatŭ. Şi aŭ începutŭ a-lŭ
pêrî, ḑicêndŭ: Pre acesta l'amŭ aflatŭ [b] res-
vrătindŭ poporulŭ, şi [c] oprindŭ a da tributŭ
Cesaruluĭ, ḑicêndŭ, [d] că elŭ este Christosŭ,
3 rege. [e] Érŭ Pilatŭ l'a întrebatŭ, ḑicêndŭ: Tu
escĭ regele Iudeilorŭ: Elŭ respunḑêndŭ, ĭ-a
ḑisŭ: Tu ḑicĭ.
4 Şi Pilatŭ a ḑisŭ către archiereĭ şi către
poporŭ: [f] Nicĭ o vină nu aflu în omulŭ acesta.
5 Érŭ eĭ stăruiaŭ, ḑicêndŭ: Elŭ întărîtă po-
porulŭ, învěţêndŭ preste tótă Iudea, înce-
6 pêndŭ din Galilea până aicea. Érŭ Pilatŭ
auḑindŭ de Galilea, a întrebatŭ, dacă omulŭ
7 este Galileénŭ? Şi înţelegêndŭ că este din
[g] ţinutulŭ luĭ Erodŭ, l'a trămesŭ la Erodŭ,
fiindŭ şi elŭ în Ierusalimŭ într'acele ḑile.
8 Érŭ Erodŭ vĕḑêndŭ pre Iisusŭ, s'a bu-
curatŭ fórte; că [h] doria de demultŭ să-lŭ
véḑă, pentru că [i] auḑia multe de elŭ; şi spera
să véḑă vre-unŭ semnŭ făcêndu-se de elŭ.
9 Şi l'a întrebatŭ cu multe cuvinte; darŭ elŭ
10 nimicŭ nu ĭ-a respunsŭ. Érŭ archiereiĭ şi
11 cărturariĭ sta, tare pêrîndu-lŭ. [j] Érŭ Erodŭ
cu ostaşiĭ seĭ despreţuindu-lŭ, şi batjocurin-
du-*lŭ*, l'a îmbrăcatŭ într'unŭ vestmêntŭ stră-
12 lucitŭ, şi l'a trămesŭ éră-şĭ la Pilatŭ. Şi într'-
aceeaşĭ ḑi [k] Pilatŭ şi Erodŭ s'aŭ făcutŭ amicĭ;
că maĭ înainte era neamiciţiă intre d'înşiĭ.
13 [l] Érŭ Pilatŭ chiămândŭ pre archiereĭ şi pre
14 ceĭ maĭ marĭ şi pre poporŭ, Lĭ-a ḑisŭ: [m] Mĭ-aţĭ
adusŭ pre acestŭ omŭ, ca unŭ resvrătitorŭ de
poporŭ; şi éccĕ, [n] eŭ înaintea vóstră întrebân-
du-*lŭ*, nicĭ o vină nu amŭ aflatŭ în omulŭ
15 acesta de acele de carĭ 'lŭ pêrîţĭ; Şi nicĭ
Erodŭ; că v'amŭ trămesŭ la elŭ; şi éccĕ, ni-
micŭ *din câte l'arŭ arĕta* vrednicŭ de mórte nu
16 i s'a făcutŭ. [o] Decĭ pedepsindu-lŭ, '*lŭ* voiŭ li-
17 bera. [p] (Că trebuia să libereze pre unŭ *vino-*
18 *vatŭ* la *acea* serbătóre.) Şi [q] a strigatŭ tótă
mulţimea, ḑicêndŭ: Ié pre acesta, şi ni li-
19 beréză pre Barabba; (Care era aruncatŭ în
închisóre pentru o rescólă şi pentru o uci-
dere ce se făcuse în cetate).

Decĭ Pilatŭ, voindŭ să libereze pre Ii- 20
susŭ, a vorbitŭ éră-şĭ către d'înşiĭ. Dară 21
eĭ strigaŭ, ḑicêndŭ: Crucifică-*lŭ*, crucifică-lŭ.
Elŭ a treia óră a ḑisŭ către eĭ: Dară ce 22
rĕŭ a făcutŭ acesta? nicĭ o vină de mórte
nu amŭ aflatŭ într'însulŭ; decĭ pedepsin-
du-lŭ, '*lŭ* voiŭ libera. Dară eĭ stăruiaŭ cu 23
vóce tare, cerêndŭ să-lŭ crucifice. Şi vo-
cile lorŭ şi ale archiereilorŭ învingeaŭ. Decĭ 24
[r] Pilatŭ a hotărîtŭ, ca să se facă cererea lorŭ.
Atuncea lĭ-a liberatŭ pre celŭ aruncatŭ în 25
închisóre pentru rescólă şi ucidere, pre ca-
re-lŭ cereaŭ eĭ; dară pre Iisusŭ l'a datŭ
după voia lorŭ.

Crucificarea.

[s] Şi pre-cândŭ 'lŭ duceaŭ, prinḑêndŭ pre 26
unŭ Simonŭ, Chirinénŭ, ce venía din ţérână,
aŭ pusŭ pe elŭ crucea, ca să o ducă după
Iisusŭ.
Şi-ĭ urma mulţime mare de poporŭ şi 27
de femeĭ, carĭ se văitaŭ şi se tânguiaŭ pen-
tru d'însulŭ. Dară Iisusŭ întorcêndu-se că- 28
tră ele, *lĭ*-a ḑisŭ: Fiicele Ierusalimuluĭ, nu
mĕ plângeţĭ pre mine, ci vĕ plângeţĭ pre voĭ
înşi-vĕ şi pre copiiĭ vostri. [t] Că éccĕ, vinŭ 29
ḑilele în carĭ vorŭ ḑice: Fericite *sûnt* cele
sterpe, şi mitrele carĭ nu aŭ purtatŭ, şi ţîţele,
carĭ nu aŭ alăptatŭ. [u] Atuncea vorŭ începe 30
a ḑice munţilorŭ: Cădeţĭ preste noĭ; şi dé-
lurilorŭ: Acoperiţi-ne. [v] Că de facŭ acésta 31
cu lemnulŭ celŭ verde, ce se va face cu
celŭ uscatŭ.
[x] Şi aduceaŭ împreună cu elŭ şi pre alţiĭ 32
dŭoĭ făcĕtorĭ de rele, spre a-ĭ crucifica. Şi 33
[y] venindŭ la loculŭ ce se chiamă alŭ căpă-
ţineĭ, acolo l'aŭ crucificatŭ, şi pre făcĕtoriĭ
de rele, unulŭ d'a drépta şi altulŭ d'a stânga.
Érŭ Iisusŭ ḑicea: Părinte, [z] iértă-li, că 34
[a] nu sciŭ ce facŭ. Şi [b] împărţindŭ vestmintele
luĭ, aŭ aruncatŭ sorţĭ.
[c] Şi poporulŭ sta privindŭ. [d] Şi ceĭ maĭ 35
marĭ împreună cu d'înşiĭ 'şĭ făceaŭ rîsŭ *de*
d'însulŭ, ḑicêndŭ: Pre alţiĭ a mêntuitŭ;
mêntuiă-se pre sine, de este Christosulŭ,
alesulŭ luĭ Dumneḑeŭ. Şi-şĭ băteaŭ jocŭ 36
de d'însulŭ şi ostaşiĭ, apropiându-se de elŭ,
şi aducêndu-ĭ oţetŭ; Şi ḑicêndŭ: De escĭ 37
regele Iudeilorŭ, mêntui-te pre tine-ţĭ!
[e] Şi era şi scriptură scrisă d'asupra luĭ, 38
cu litere elline şi latine şi evreescĭ: ACES-
STA ESTE REGELE IUDEILORŬ.

---

g Mat. 26. 64. Marc. 14. 62.
h Mat. 26. 65. Marc. 14. 63.

—

Capulŭ 23.

a Mat. 27. 2. Marc. 15. 1. Ioan 18. 28.
b Fapt. 17. 7.
c Vedĭ Mat. 17. 27. & 22. 21. Marc. 12. 17.
d Ioan 19. 12.
e Mat. 27. 11. 1 Tim. 6. 13.
f 1 Pet. 2. 22.
g Cap. 3. 1.
h Cap. 9. 9.
i Mat. 14. 1. Marc. 6. 14.
j Isa. 53. 3.
k Fapt. 4. 27.
l Mat. 27. 23. Marc. 15. 14. Ioan 18. 38. & 19. 4.
m Vers. 1. 2.
n Vers. 4.
o Mat. 27. 26. Ioan 19. 1.
p Mat. 27. 15. Marc. 15. 6. Ioan 18. 39.
q Fapt. 3. 14.
r Mat. 27. 26. Marc. 15. 15. Ioan 19. 16.
s Mat. 27. 32. Marc. 15. 21. Vedĭ Ioan 19. 17.
t Mat. 24. 19. Cap. 21. 23.
u Isa. 2. 19. Osea 10. 8. Apoc. 6. 16. & 9. 6.
v Prov. 11. 31. Ier. 25. 29. Ezec. 20. 47. & 21. 3, 4. 1 Pet. 4. 17.
x Isa. 53. 12. Mat. 27. 38.
y Mat. 27. 33. Marc. 15. 22. Ioan 19. 17, 18.
z Mat. 5. 44. Fapt. 7. 60. 1 Cor. 4. 12.
a Fapt. 3. 17.
b Mat. 27. 35. Marc. 15. 24. Ioan 19. 23.
c Ps. 22. 17. Zech. 12. 10.
d Mat. 27. 39. Marc. 15. 29.
e Mat. 27. 37. Marc. 15. 26. Ioan 19. 19.

39 [f]Şi unulŭ din făcĕtoriĭ de rele din ceĭ
crucificaţĭ, 'lŭ batjocuria, ḑicêndŭ: De escĭ tu
Christosulŭ, mêntui-te pre tine-ţĭ şi pre noĭ.
40 Dară cela-l-altŭ respunḑêndŭ, 'lŭ certa, ḑi-
cêndŭ: Óre nu te temĭ tu de Dumneḑeŭ,
41 pre-cândŭ escĭ într'aceeaşĭ condemnare. Şi
noĭ *suferimŭ* dupre dreptate; că noĭ pri-
mimŭ cele cuvenite faptelorŭ nóstre: érŭ
42 acesta nicĭ unŭ reŭ nu a făcutŭ. Şi ḑicea
luĭ Iisusŭ: Pomenesce-mĕ, dómne, cândŭ
43 veĭ veni în împĕrăţia ta. Ḑis'a Iisusŭ luĭ: A-
devĕrŭ ḑicŭ ţie: Astă-ḑĭ veĭ fi cu mine în raiŭ.
44 [g]Şi era la a şesea óră, şi s'a făcutŭ în-
tunerecŭ preste totŭ pămêntulŭ până la a
45 noŭa óră. Şi s'a întunecatŭ sórele.
Şi s'a ruptŭ [h]catapetésma templuluĭ prin
meḑilocŭ.
46 Şi strigândŭ Iisusŭ cu vóce tare, a ḑisŭ:
[i]Părinte, în mânele tale încredinţezŭ spiri-
tulŭ meŭ; [j]şi acésta ḑicêndŭ, şĭ-a datŭ spi-
ritulŭ.
47 [k]Şi sutaşulŭ vĕḑêndŭ ce se facuse, măria
pre Dumneḑeŭ, ḑicêndŭ: Cu adevĕratŭ dreptŭ
a fostŭ acestŭ omŭ.
48 Şi totŭ poporulŭ, ce se adunase la acea
privire, vĕḑêndŭ cele ce se făcuseră, bătên-
49 du-şĭ pepturile lorŭ, se întórceaŭ. [l]Érŭ toţĭ
cunoscuţiĭ luĭ, şi femeele, cari 'ĭ urmaŭ din
Galilea, sta de departe, privindŭ acestea.

Ingroparea.

50 [m]Şi éccĕ unŭ bărbatŭ, anume Iosefŭ din
Arimatia, cetate a Iudeilorŭ, consiliarŭ, băr-
51 batŭ bunŭ şi dreptŭ; Care nu s'a invoitŭ la
sfatulŭ şi fapta lorŭ, [n]care şi ascepta împĕ-
52 răţia luĭ Dumneḑeŭ; Acesta venindŭ la Pi-
53 latŭ, a cerutŭ corpulŭ luĭ Iisusŭ. [o]Şi pogo-
rîndu-lŭ, l'a înfăşuratŭ în giulgiŭ, şi l'a pusŭ
în mormêntŭ, ce era sĕpatŭ în pétră, în
54 care nimenea nu fusese încă pusŭ. Şi era
[p]ḑiŭa vinereĭ, şi sâmbăta se apropia.
55 Dară şi femeele, [q]cari veniseră cu d'în-
sulŭ din Galilea, aŭ urmatŭ, şi [r]priviaŭ mor-
56 mêntulŭ şi cumŭ s'a pusŭ corpulŭ luĭ. Şi
întorcêndu-se, [s]aŭ gătitŭ mirezme şi mirurĭ;
şi sâmbăta s'aŭ repausatŭ [t]dupre lege.

Visita discipulilorŭ la mormêntŭ; arĕtarea domnuluĭ nostru la d'înşiĭ după înviarea luĭ, şi înălţarea sa la cerŭ.

24 EARŬ [a]ântĕia *ḑi* a septĕmâneĭ, de demâ-
néţă fórte, aŭ venitŭ la mormêntŭ, [b]a-
ducêndŭ mirezmele cele ce gătiseră, şi *al-*
tele óre-carĭ împreună cu ele. [c]Şi aŭ aflatŭ 2
pétra rostogolită de pe mormêntŭ. [d]Şi în- 3
trândŭ nu aŭ aflatŭ corpulŭ domnuluĭ Ii-
susŭ. Şi mirându-se ele de acestea, [e]éccĕ, 4
dŭoĭ bărbaţĭ în vestminte strălucite sta
înaintea lorŭ. Şi înfricoşându-se ele, şi ple- 5
cându-şĭ feçele la pămêntŭ, ḑiceaŭ cătră
ele: Pentru ce căutaţĭ pre celŭ viŭ intre
ceĭ morţĭ? Nu este aicea, ci s'a sculatŭ; [f]a- 6
duceţi-vĕ aminte, cumŭ elŭ v'a vorbitŭ, încă
fiindŭ în Galilea, Ḑicêndŭ: Fiiulŭ omuluĭ 7
trebue să se dee în mânele ómenilorŭ pĕ-
cătoşĭ, şi să se crucifice, şi a treia ḑi să
învieze.
Şi [g]şĭ-aŭ adusŭ aminte de cuvintele luĭ. 8
[h]Şi întorcêndu-se de la mormêntŭ, aŭ spusŭ 9
acestea tóte celorŭ unŭ-spre-ḑece, şi tutu-
rorŭ celorŭ-l-alţĭ. Şi eraŭ Maria Magdali- 10
na, şi [i]Ioanna, şi Maria luĭ Iacobŭ, şi cele-
l-alte cu d'însele, cari ḑiceaŭ acestea cătră
apostolĭ. [j]Şi li s'aŭ părutŭ cuvintele lorŭ 11
ca cuvinte deşerte, şi nu le credeaŭ.
[k]Érŭ Petru sculându-se, a alergatŭ la 12
mormêntŭ, şi plecându-se, a vĕḑutŭ giul-
giurile jăcêndŭ singure; şi s'a dusŭ de a-
colo, mirându-se în sine de cele ce făcuseră.
[l]Şi éccĕ, dŭoĭ d'intre eĭ mergeaŭ într'ace- 13
eaşĭ ḑi la unŭ satŭ, numitŭ Emmausŭ, care
era departe de Ierusalimŭ *ca la* şese-ḑecĭ
de stadiĭ. Şi eĭ vorbiaŭ intre sine de tóte 14
cele ce se întêmplaseră. Şi vorbindŭ eĭ 15
şi disputândŭ, [m]însu-şĭ Iisusŭ apropiându-se,
mergea cu d'înşiĭ. Dară [n]ochiĭ lorŭ se ţi- 16
neaŭ, ca să nu-lŭ cunóscă.
Şi lĭ-a ḑisŭ: Ce feliŭ de vorbe *sûnt* a- 17
cestea, cu cari vorbiţĭ pe cale, şi sûnteţĭ
triştĭ? Şi respunḑêndŭ unulŭ dintr'înşiĭ, [o]alŭ 18
căruĭ nume era Kleopa, ĭ-a ḑisŭ: Óre tu sin-
gurŭ escĭ *aşa* străinŭ în Ierusalimŭ, în câtŭ
nu sciĭ cele ce s'aŭ făcutŭ într'însulŭ în a-
ceste ḑile?
Şi lĭ-a ḑisŭ: Carĭ? Ḑisu-i-aŭ eĭ: Cele de- 19
spre Iisusŭ Nazarinénulŭ, [p]care era profetŭ
[q]puternicŭ în lucru şi în cuvêntŭ înaintea luĭ
Dumneḑeŭ şi a totŭ poporulŭ; [r]Şi cumŭ l'aŭ 20
datŭ archiereiĭ şi maĭ mariĭ nostri spre con-
demnare la mórte, şi l'aŭ crucificatŭ. Dară 21
noĭ speramŭ, că [s]acela este celŭ ce avea să
rescumpere pre Israelŭ; ci cu tóte acestea
este astă-ḑĭ a treia ḑi de cândŭ s'aŭ făcutŭ
acestea. Da, şi [t]nisce femeĭ dintr'ale nós- 22
tre ne-aŭ spăimêntatŭ, cari aŭ fostŭ de

f Mat. 27. 44. Marc. 15. 32. g Mat. 27. 45. Marc. 15. 33. h Mat. 27. 51. Marc. 15. 38. i Ps. 31. 5. 1 Pet. 2. 23. j Mat. 27. 50. Marc. 15. 37. Ioan 19. 30. k Mat. 27. 54. Marc. 15. 39. l Ps. 38. 11. Mat. 27. 55. Marc 15. 40. Veḑĭ Ioan 19. 25. m Mat. 27. 57. Marc. 15. 42. Ioan 19. 38. n Marc. 15 43, Cap. 2. 25, 38. o Mat. 27. 59. Marc. 15. 46. p Mat. 27. 62. q Cap. 8. 2. r Marc. 15. 47. s Marc. 16. 1. t Esod. 20. 10.

Capulŭ 24.

a Mat. 28. 1. Marc. 16. 1. Ioan 20. 1. b Cap. 23. 56. c Mat. 28. 2. Marc. 16. 4. d Marc. 16. 5. Vers. 23. e Ioan 20. 12. Fapt. 1. 10. f Mat. 16. 21. & 17. 23. Marc. 8. 31. & 9. 31. Cap. 9. 22. g Ioan 2. 22. h Mat. 28. 8. Marc. 16. 10. i Cap. 8. 3. j Marc. 16. 11. Vers. 25. k Ioan 20. 3, 6. l Marc. 16. 12. m Mat. 18. 20. Vers. 36. n Ioan 20. 14. & 21. 4. o Ioan 19. 25. p Mat. 21. 11. Cap. 7. 16. Ioan 3. 2. & 4. 19. & 6. 14. Fapt. 2. 22. q Fapt. 7. 22. r Cap. 23. 1. Fapt. 13. 27, 28. s Cap. 1. 68. & 2. 38. Fapt. 1. 6. t Mat. 28. 8 Marc. 16. 10. Vers. 9. 10. Ioan 20. 18.

23 demânéţă fórte la mormêntŭ; Şi nea-
flândŭ corpulŭ luĭ, aŭ venitŭ, ḑicêndŭ, că
vĕḑuseră şi vederea de ângerĭ, carĭ ḑiceaŭ
24 că elŭ este viŭ. Şi [u]s'aŭ dusŭ uniĭa d'intre
noĭ la mormêntŭ, şi aŭ aflatŭ aşa, precumŭ
aŭ ḑisŭ şi femeele; dară pre elŭ nu l'aŭ
vĕḑutŭ.
25 Atuncĭ elŭ lĭ-a ḑisŭ: O nepricepuţilorŭ
şi tărḑiĭ la ânimă a crede tóte câte aŭ vor-
26 bitŭ profeţiĭ! [v]Aŭ nu trebuĭa Christosŭ a
suferi acestea, şi a întra în mărirea sa?
27 [x]Şi începêndŭ de la [y]Moisi, şi *urmândŭ* prin
[z]toţĭ profeţiĭ, li esplica tóte scripturele cele
despre sine.
28 Şi s'aŭ apropiatŭ de satulŭ la care mer-
geaŭ; şi [a]elŭ se făcea a merge maĭ depar-
29 te. Dară [b]eĭ l'aŭ îndemnatŭ, ḑicêndŭ: Rĕ-
mâĭ cu noĭ, că este cătră séra, şi s'a plecatŭ
ḑiŭa. Şi a întratŭ să rĕmână cu d'înşiĭ.
30 Şi şeḑêndŭ elŭ cu eĭ, [c]a luatŭ pâne, şi
a bine-cuvêntatŭ, şi frângêndŭ, lĭ-a datŭ.
31 Atuncea li s'aŭ deschisŭ ochiĭ lorŭ, şi l'aŭ
cunoscutŭ; şi elŭ s'a făcutŭ nevĕḑutŭ de
32 d'înşiĭ. Şi ḑiceaŭ unulŭ cătră altulŭ: Aŭ nu
era ânima nóstră arḑêndŭ în noĭ, cândŭ ni vor-
bĭa pe cale, şi cândŭ ni esplica scripturele?
33 Şi sculându-se într'acea óră, s'aŭ întorsŭ
la Ierusalimŭ, şi aŭ aflatŭ adunaţĭ pre ceĭ unŭ-
34 spre-ḑece şi pre ceĭ ce eraŭ cu d'înşiĭ; Carĭ
ḑiceaŭ: S'a sculatŭ domnulŭ în adevĕrŭ, şi
35 [d]s'a arĕtatŭ luĭ Simonŭ. Şi eĭ spuneaŭ cele
se făcuseră pe cale, şi cumŭ s'a cunoscutŭ
de d'înşiĭ în frângerea pâneĭ.
36 [e]Şi vorbindŭ eĭ acestea, însu-şĭ Iisusŭ a
stătutŭ în meḑĭloculŭ lorŭ, şi lĭ-a ḑisŭ: Pace
37 voŭĭ. Érŭ eĭ spăimêntându-se şi înfricoşân-
du-se, li se părea că vĕdŭ [f]unŭ spiritŭ. Dară 38
elŭ lĭ-a ḑisŭ: Pentru ce sûnteţĭ turburaţĭ?
şi pentru ce se sue gândurĭ în ânimele vós-
tre? Vedeţĭ mânele şi piciórele mele, că în- 39
su-mĭ eŭ sûnt; [g]pipăiţi-mĕ, şi vedeţĭ; că spi-
ritulŭ nu are carne şi óse, precumŭ vedeţĭ
că eŭ amŭ. Şi acestea ḑicêndŭ, lĭ-a arĕ- 40
tatŭ mânele şi piciórele. Şi încă necre- 41
ḑêndŭ eĭ [h]de bucuriă, şi mirându-se, li ḑi-
cea: [i]Aveţĭ aicea ce-va de mâncare? Érŭ eĭ 42
ĭ-aŭ datŭ o parte de pesce friptŭ, şi din-
tr'unŭ fagurŭ de miere. [j]Şi luându-*le*, a mân- 43
catŭ înaintea lorŭ.
Şi lĭ-a ḑisŭ: [k]Acestea *sûnt* cuvintele, carĭ 44
v'amŭ vorbitŭ, încă fiindŭ cu voĭ, că trebue
a se împlini tóte cele scrise despre mine
în legea luĭ Moisi şi *în* profeţĭ şi *în* psalmĭ.
Atuncea [l]lĭ-a deschisŭ mintea lorŭ, ca să 45
înţelégă scripturele. Şi lĭ-a ḑisŭ: [m]Aşa este 46
scrisŭ, şi aşa trebuĭa să suferă Christosŭ,
şi să învieze din morţĭ a treĭa ḑi: Şi ca 47
să se predice în numele luĭ pocăinţa si [n]ĭer-
tarea pĕcatelorŭ la[o] tóte popórele, începêndŭ
de la Ierusalimŭ. Érŭ [p]voĭ sûnteţĭ marturĭ 48
acestora. [q]Şi éccĕ eŭ vĭ trămetŭ ceea ce 49
Părintele meŭ v'a promisŭ; Érŭ voĭ şedeţĭ
în cetatea Ierusalimuluĭ, până ce vĕ veţĭ
îmbrăca cu putere de susŭ.
Şi ducêndu-ĭ afară [r]până la Betania, şi 50
rĕdicându-şĭ mânele sale, ĭ-a bine-cuvên-
tatŭ. [s]Şi s'a întêmplatŭ, pre-cândŭ ĭ-a bine- 51
cuvêntatŭ, s'a depărtatŭ de la d'înşiĭ, şi se
înălţa la ceriŭ. [t]Érŭ eĭ, închinându-se luĭ, 52
s'aŭ întorsŭ la Ierusalimŭ cu bucuriă mare;
Şi eraŭ totŭ-dé-una [u]în templu, lăudândŭ şi 53
bine-cuvêntândŭ pre Dumneḑeŭ. Aminŭ.

SÂNTA EVANGELIĂ DUPRE IOANŬ.

Ecsistenţa eternă şi attributele dumneḑeescĭ ale cuvêntuluĭ.

1 LA începutŭ [a]era cuvêntulŭ, şi cuvêntulŭ
era [b]la Dumneḑeŭ, şi [c]Dumneḑeŭ era cu-
2 vêntulŭ. [d]Acesta era întru inceputŭ la Dum-
3 neḑeŭ. [e]Tóte printr'însulŭ s'aŭ făcutŭ; şi
fără de d'însulŭ nimicŭ s'a făcutŭ, ce s'a
4 făcutŭ. [f]Într'însulŭ era vĭéţă, şi [g]vĭéţa era
lumina ómenilorŭ. [h]Si lumina luminéză în- 5
tru întunerecŭ, şi întunereculŭ nu o a cu-
prinsŭ.

Arĕtarea şi lucrarea cuvêntuluĭ dumneḑeescŭ; cu mărturia luĭ Ioanŭ Botezătorulŭ.

[i]Fost'a unŭ omŭ trămesŭ de la Dumne- 6
ḑeŭ, alŭ căruĭ nume *era* Ioanŭ. [j]Acesta 7

---

u Vers. 12.
v Vers. 46.
Fapt. 17. 3.
1 Pet. 1. 11.
x Vers. 45.
y Fac. 3. 15. & 22. 18. & 26. 4. & 49. 10.
Num. 21. 9.
Deut. 18. 15.
z Ps. 16. 9. & 10. 22. & 132. 11.
Isa. 7. 14. & 9. 6. & 40. 10, 11. & 50, 6. & 53.
Ier. 23. 5. & 33. 14, 15.
Ezec. 34. 23. & 37. 25.
Dan. 9. 24.
Mic. 7. 20.
Mal. 3. 1. & 4. 2.
Veḑi la Ioan 1. 45.
a Veḑĭ Fac. 32. 26. & 42. 7.
Marc. 6 48.
b Fac. 19 3.
Fapt. 16. 15.
c Mat. 14. 19.
d 1 Cor. 15. 5.
e Marc. 16 14.
Ioan 20. 19.
1 Cor. 15. 5
f Marc. 6. 49.
g Ioan 20. 20, 27.
h Fac. 45. 26.
i Ioan 21. 5.
j Fapt. 10. 41.
k Mat. 16. 21. & 17. 22. & 20. 18.
Marc. 8 31.
Cap. 9. 22. & 18. 31.
Vers. 6.
l Fapt. 16. 14.
m Vers. 26.
Ps. 22.
Isa. 50. 6. & 53. 2, etc.
Fapt. 17. 3.
n Dan. 9. 24.
Fac. 13. 38, 46.
1 Ioan. 2. 12.
o Fapt 13. 8.
Ps. 22. 27.
Isa. 48. 6, 22.
Ier. 31. 34.
Osea 2. 23.
Mic. 4. 2.
Mal 1. 11.
p Ioan 15. 27.
Fapt. 1. 8, 22. & 2. 32. & 3. 15.
q Isa. 44. 3.
Ioel 2. 28.
Ioan 14. 16, 26. & 15. 26. & 16. 7.
Fapt. 1. 4. & 2. 1, etc.
r Fapt 1. 12.
s 2 Reg. 2. 11.
Marc. 16. 19.
Ioan 20. 17.
Fapt 1. 9.
Efes 4. 8.
t Mat. 28. 9, 17.
u Fapt 2. 46. & 5. 42.

IOAN.

Capulŭ 1.

a Prov. 8. 22, 23, etc.
Col. 1. 17.
1 Ioan 1. 1.
Apoc. 1. 2. & 19. 13.
b Prov. 8. 30.
Cap. 17 5.
1 Ioan 1. 2.
c Filip. 2 6.
1 Ioan 5. 7.
d Fac. 1. 1
e Ps. 33. 6.
Vers. 10.
Efes 3. 9.
Col. 1. 16.
Ebr. 1. 2.
Apoc. 4. 11.
f Cap. 5. 26.
1 Ioan 5. 11.
g Cap 8. 12. & 9. 5 & 12. 35, 46.
h Cap 3. 19.
i Mal. 3. 1
Mat. 3. 1.
Luc. 3. 2.
Vers. 33.
j Fapt. 19. 4

a venitŭ spre mărturiă, ca să mărturiséscă
pentru lumină, ca toţĭ să crédă prin elŭ.
8 Nu era elŭ lumina, ci *fost'a elŭ trămesŭ,*
ca să mărturisescă pentru lumină.
9 [k]Era lumina cea adevĕrată, care lumi-
10 néză pre totŭ omulŭ, ce vine în lume. În
lume era, şi [l]lumea printr'însulŭ s'a făcutŭ,
11 şi lumea nu l'a cunoscutŭ. [m]Într'ale sale a
12 venitŭ, şi aĭ seĭ nu l'aŭ primitŭ. Érŭ [n]câţĭ
l'aŭ primitŭ, acelora dreptulŭ lĭ-a datŭ să
se facă fiĭ aĭ luĭ Dumneḑeŭ, *adecă*, celorŭ
13 ce credŭ în numele luĭ. [o]Carĭ nu din sânge,
nicĭ din poftă trupéscă, nicĭ din poftă băr-
bătéscă, ci de la Dumneḑeŭ s'aŭ născutŭ.
14 [p]Şi cuvêntulŭ [q]trupŭ [r]s'a făcutŭ, şi s'a să-
lăşluitŭ între noĭ, (şi [s]amŭ vĕḑutŭ mărirea
luĭ, mărire ca a unuĭ-născutŭ de la Părin-
te), [t]plinŭ de charŭ şi de adevĕrŭ.
15 [u]Ioanŭ mărturisĭa despre d'însulŭ, şi stri-
ga, ḑicêndŭ: Acesta era pentru carele amŭ
ḑisŭ: [v]Celŭ ce vine după mine, maĭ 'nainte de
mine a fostŭ; [x]că maĭ mare de câtŭ mine era.
16 Şi din [y]plinitatea luĭ noĭ toţĭ amŭ pri-
17 mitŭ, şi charŭ preste charŭ. Că [z]legea prin
Moisi s'a datŭ; *érŭ* [a]charulŭ şi [b]adevĕrulŭ
18 prin Iisusŭ Christosŭ a venitŭ. [c]Nimenea
nicĭ odată nu a vĕḑutŭ pre Dumneḑeŭ; [d]celŭ
unulŭ-născutŭ Fiĭulŭ, care este în sinulŭ
Părinteluĭ, acela a spusŭ.

Mărturia luĭ Ioanŭ despre Christosŭ cătră preuţĭ şi cătră discipuliĭ seĭ; Iisusŭ câştigă discipulĭ.

19 Şi acésta este [e]mărturia luĭ Ioanŭ, cândŭ
aŭ trămesŭ Iudeiĭ preuţĭ şi Leviţĭ din Ie-
20 rusalimŭ să-lŭ întrebe: Cine escĭ? Şi [f]a
mărturisitŭ, şi nu a tăgăduitŭ, ci a mărtu-
21 risitŭ: Nu sûnt eŭ Christosulŭ. Şi l'aŭ în-
trebatŭ: Ce dară? Escĭ [g]Ilie? Şi a ḑisŭ: Nu
sûnt. Escĭ [h]profetulŭ? şi a respunsŭ: Nu.
22 Atuncĭ ĭ-aŭ ḑisŭ: Cine escĭ? ca să dămŭ
respunsŭ celorŭ ce ne-aŭ trămesŭ. Ce ḑicĭ
23 despre tine însu-ţĭ? [i]Ḑis'a elŭ: Eŭ *sûnt* vó-
cea celuĭ ce strigă în pustiiŭ: Îndreptaţĭ
calea Domnuluĭ, cumŭ [j]a ḑisŭ profetulŭ Isaia.
24 25 Şi trămeşiĭ eraŭ din Fariseĭ. Şi l'aŭ
întrebatŭ, şi ĭ-aŭ ḑisŭ: Pentru ce dară bo-
tezĭ, dacă nu escĭ Christosulŭ, nicĭ Ilie, nicĭ
26 profetulŭ? Respunsu-li-a Ioanŭ, ḑicêndŭ:
[k]Eŭ botezŭ cu apă; [l]érŭ în meḑiloculŭ vo-
strŭ stă acela, pre care nu-lŭ cunósceţĭ; [m]A- 27
cela este carele vine după mine, şi *carele*
a fostŭ maĭ 'nainte de mine, căruĭa nu sûnt
vrednicŭ să-ĭ deslegŭ curéŭa încălţămintei
luĭ. Acestea s'aŭ făcutŭ în [n]Betabara, din- 28
colo de Iordanŭ, unde Ioanŭ boteza.
A dŭoa ḑi vĕḑu Ioanŭ pre Iisusŭ ve- 29
nindŭ cătră d'însulŭ, şi ḑise: Éccĕ [o]Mielulŭ
luĭ Dumneḑeŭ, [p]care rĕdică pĕcatulŭ lumeĭ!
[q]Acesta este pentru care amŭ ḑisŭ: După 30
mine vine unŭ bărbatŭ, care maĭ 'nainte de
mine a fostŭ; că era maĭ mare de câtŭ
mine. Şi eŭ nu-lŭ sciamŭ; ci ca să fie cu- 31
noscutŭ în Israelŭ, [r]pentru acésta amu ve-
nitŭ botezândŭ cu apă.
[s]Şi a mărturisitŭ Ioanŭ, ḑicêndŭ: Amŭ 32
vĕḑutŭ Spiritulŭ ca unŭ porumbŭ pogorîn-
du-se din ceriŭ, şi a rĕmasŭ preste d'însulŭ;
Şi nu-lŭ sciamŭ; ci celŭ ce m'a trămesŭ să 33
botezŭ cu apă, acela mĭ-a ḑisŭ: Preste care
veĭ vedé Spiritulŭ pogorîndu-se, şi rĕmânêndŭ
preste d'însulŭ, [t]acela este care botéză cu
Spiritŭ Sântŭ. Şi amŭ vĕḑutŭ, şi amŭ măr- 34
turisitŭ, că acesta este Fiĭulŭ luĭ Dumneḑeŭ.
A dŭoa ḑi éră-şĭ sta Ioanŭ, şi dŭoĭ din 35
discipuliĭ seĭ; Şi căutândŭ la Iisusŭ, care 36
âmbla, ḑise: [u]Éccé Mielulŭ luĭ Dumneḑeŭ!
Şi l'aŭ auḑitŭ ceĭ dŭoĭ discipulĭ vorbindŭ, 37
şi aŭ urmatŭ luĭ Iisusŭ. Erŭ Iisusŭ întor- 38
cêndu-se, şi vĕḑêndu-ĭ după d'însulŭ, lĭ-a
ḑisŭ: Ce căutaţĭ? Ḑisu-i-aŭ eĭ: Rabbi, a-
decă, Învĕţătorule, unde locuescĭ? Ḑisu-li-a: 39
Veniţĭ de vedeţĭ. Aŭ venitŭ, şi aŭ vĕḑutŭ
unde locuesce, şi aŭ rĕmasŭ la elŭ în acea
ḑi; că era pe la óră ḑece.
Unulŭ din ceĭ dŭoĭ, carĭ auḑiseră de la 40
Ioanŭ şi-ĭ urmaseră, era [v]Andreiŭ, fratele luĭ
Simonŭ Petru. Acesta a aflatŭ ântéiŭ pre 41
Simonŭ, fratele seŭ, şi ĭ-a ḑisŭ: Noĭ amŭ
aflatŭ pre Mesia, adecă pre Christosŭ. Şi 42
l'a adusŭ la Iisusŭ. Şi căutândŭ la elŭ Ii-
susŭ, a ḑisŭ: Tu escĭ Simonŭ, fiĭulŭ luĭ Ió-
na; [x]tu te veĭ chĭăma Kefa, adecă Petru.
A dŭoa ḑi a vrutŭ Iisusŭ să mérgă în 43
Galilea, şi a aflatŭ pre Filipŭ, şi ĭ-a ḑisŭ:
Urméză-mĕ. Şi [y]Filipŭ era din Betsaide, 44
cetatea luĭ Andreiŭ şi a luĭ Petru.
Filipŭ a aflatŭ pre [z]Natanaelŭ, şi-ĭ ḑise: 45
Noĭ amŭ aflatŭ pre acela, de carele a scrisŭ

k Vers. 4 Isa. 49. 6. 1 Ioan 2. 8.
l Vers. 3. Ebr. 1. 2. & 11. 3.
m Luc 19. 14. Fapt. 3. 26. & 13. 46.
n Isa. 56. 5. Rom. 8. 15. Gal. 3 26. 2 Pet. 1. 4. 1 Ioan 3. 1.
o Cap. 3. 5. Iac. 1. 18. 1 Pet. 1. 23.
p Mat 1. 16, 20. Luc. 1. 31, 35. & 2. 7. 1 Tim. 3. 16.
q Ebr. 2. 11, 14, 16, 17.
r Rom. 1. 3. Gal. 4. 4.
s Isa. 40. 5. Mat. 17. 2. Cap. 2. 11. & 11. 40. 2 Pet. 1. 17.
t Col. 1. 19. & 2. 3, 9.
u Vers 32. Cap. 3. 32. & 5. 33.
v Mat 3. 11. Marc. 1. 7. Luc. 3. 16. Vers. 27. 30. Cap. 3. 31.
x Cap. 8. 58. Col. 1. 17.
y Cap. 3. 34. Efes. 1. 6—8. Col. 1. 19. & 2. 9, 10
z Esod. 20. 1, etc. Deut. 4. 44. & 5. 1. & 33. 4.
a Rom. 3. 24. & 5. 21. & 6. 14.
b Cap. 8. 32. & 14. 6.
c Esod. 33. 20. Deut. 4. 12. Mat. 11. 27. Luc. 10. 22. Cap. 6. 46. 1 Tim. 1. 17. & 6. 16. 1 Ioan 4. 12, 20.
d Vers. 14. Cap. 3. 16, 18. 1 Ioan 4. 9.
e Cap. 5. 33.
f Luc. 3. 15. Cap. 3. 28. Fapt. 13. 25.
g Mal. 4. 5. Mat. 17. 10.
h Deut. 18. 15, 18.
i Mat. 3. 3. Marc. 1. 3. Luc. 3. 4. Cap. 3. 28.
j Isa. 40. 3.
k Mat. 3. 11.
l Mal. 3. 1.
m Vers. 15. 30. Fapt. 19. 4.
n Judc. 7. 24. Cap. 10. 40
o Esod. 12. 3. Isa. 53. 7. Vers. 36. Fapt. 8. 32. 1 Pet. 1. 19. Apoc. 5. 6, etc.
p Isa. 53. 11. 1 Cor. 15. 3. Gal. 1. 4 Ebr. 1. 3. & 2. 17. & 9. 28. 1 Pet. 2. 24. & 3. 18. 1 Ioan 2. 2. & 3. 5. & 4. 10. Apoc. 1. 5.
q Vers. 15. 27.
r Mal. 3. 1. Mat. 3. 6. Luc. 1. 17, 76, 77. & 3. 3. 4.
s Mat. 3. 16. Marc. 1. 10. Luc. 3. 22. Cap. 5. 32.
t Mat. 3. 11. Fapt 1. 5 & 2. 4. & 10. 44. & 19. 6.
u Ver 29.
v Mat. 4. 18.
x Mat. 16. 18.
y Cap. 12. 21.
z Cap. 21. 2.

[a]Moisi în lege, şi [b]profeţiĭ: pre Iisusŭ [c]Naza-
46 rinénulŭ, fiiulŭ luĭ Iosefŭ. Ḑis'a Natanaelŭ
luĭ: [d]Din Nazaretŭ póte fi ce-va bunŭ? Ḑis'a
Filipŭ luĭ: Vino, şi veḑĭ.
47 Vĕḑut'a Iisusŭ pre Natanaelŭ venindŭ
cătră d'însulŭ, şi a ḑisŭ despre elŭ: Éccĕ
[e]cu adevĕratŭ unŭ Israelitŭ, în care nu este
48 vicleşugŭ! Natanaelŭ ḑis'a luĭ: De unde
mĕ cunoscĭ? respuns'a Iisusŭ, şi ĭ-a ḑisŭ:
Maĭ 'nainte de a te chiăma Filipŭ, fiindŭ
49 tu suptŭ smochinŭ, te-amŭ vĕḑutŭ. Nata-
naelŭ a respunsŭ, şi ĭ-a ḑisŭ: Rabbi, tu [f]escĭ
Fiiulŭ luĭ Dumneḑeŭ; tu escĭ [g]regele luĭ Is-
50 raelŭ. Iisusŭ a respunsŭ, şi ĭ-a ḑisŭ: Pen-
tru că ţĭ-amŭ ḑisŭ, că te-amŭ vĕḑutŭ suptŭ
smochinŭ, creḑĭ? maĭ marĭ de câtŭ acestea
51 veĭ vedé. Şi *éră-şĭ* ĭ-a ḑisŭ: Adevĕrŭ, a-
devĕrŭ ḑicŭ voüĭ: [h]De acumŭ veţĭ vedé ce-
riulŭ deschiḑêndu-se şi pre ângeriĭ luĭ Dum-
neḑeŭ suindu-se şi pogorîndu-se preste Fi-
iulŭ omuluĭ.

Iisusŭ preface apă în vinŭ la nunta din Cana.

2 A treïa ḑi s'a făcutŭ nuntă în [a]Cana Ga-
lileeĭ; şi muma luĭ Iisusŭ era acolo;
2 Şi aŭ fostŭ chiămaţĭ la nuntă şi Iisusŭ şi
3 discipuliĭ luĭ. Şi lipsindŭ vinulŭ, ḑise mu-
ma luĭ Iisusŭ cătră d'însulŭ: Nu aŭ vinŭ.
4 *Érŭ* Iisusŭ ĭ-a ḑisŭ: [b]Femeă, [c]ce este mie şi
5 ţie? [d]óra mea încă nu a venitŭ. Ḑis'a muma
6 luĭ servilorŭ: Orĭ-ce vĭ va ḑice, faceţĭ. Şi
eraŭ acolo şese vase de pétră, puse [e]dupre
datina curăţireĭ a Iudeilorŭ, carĭ cuprindeaŭ
7 câte düoĕ séŭ treĭ mĕsurĭ. *Şi* Iisusŭ a
ḑisŭ lorŭ: Împleţĭ vasele cu apă. Şi le-aŭ
8 împlutŭ până susŭ. Şi a ḑisŭ lorŭ: Scóteţĭ
9 acumŭ, şi duceţĭ nunuluĭ. Şi aŭ dusŭ. Şi
după ce a gustatŭ nunulŭ [f]apa ce se făcuse
vinŭ, şi nu scia de unde este, (dară serviĭ,
carĭ scoseseră apa, sciaŭ), a chiămatŭ nu-
10 nulŭ pre mire, Şi-ĭ ḑise: Totŭ omulŭ pune
ântêiŭ vinulŭ celŭ bunŭ; şi după ce s'aŭ
îmbĕtatŭ, atuncea pre celŭ maĭ prostŭ: *érŭ*
tu aĭ ţinutŭ vinulŭ celŭ bunŭ până acumŭ.
11 Acestŭ începutŭ alŭ minunilorŭ l'a fă-
cutŭ Iisusŭ în Cana Galileeĭ, şi [g]şĭ-a arĕtatŭ
mărirea luĭ; şi aŭ creḑutŭ într'însulŭ dis-
cipuliĭ luĭ.
12 După acésta s'a pogorîtŭ la Capernaumŭ,
elŭ şi muma luĭ, şi [h]fraţiĭ luĭ, şi discipuliĭ
luĭ; şi nu aŭ rĕmasŭ acolo multe ḑile.

Iisusŭ se sue în Ierusalimŭ la pascĭ; curăţesce templulŭ; şi face minunĭ; convorbirea luĭ cu Nicodimŭ.

[i]Şi eraŭ aprópe pascele Iudeilorŭ, şi s'a 13
suitŭ Iisusŭ la Ierusalimŭ, [j]Şi a aflatŭ în 14
templu pre ceĭ ce vindeaŭ boĭ şi oĭ şi po-
rumbĭ, şi pre schimbătoriĭ de banĭ şeḑêndŭ.
Şi făcêndŭ biciŭ de funiĭ, pre toţĭ ĭ-a scosŭ 15
afară din templu, şi oile şi boiĭ; şi a vĕr-
satŭ baniĭ schimbătorilorŭ, resturnândŭ me-
sele; Şi a ḑisŭ celorŭ ce vindeaŭ porumbĭ: 16
Luaţĭ acestea de aicea; nu faceţĭ [k]casa Pă-
rinteluĭ meŭ casă de negoţŭ. Érŭ disci- 17
puliĭ şĭ-aŭ adusŭ aminte că este scrisŭ: [l]Rêv-
na caseĭ tale m'a mâncatŭ pre mine.
Atuncea luândŭ cuvêntulŭ Iudeiĭ, ĭ-aŭ 18
ḑisŭ: [m]Ce semnŭ ni areţĭ, că facĭ acestea?
Respuns'a Iisusŭ şi lĭ-a ḑisŭ: [n]Stricaţĭ a- 19
cestŭ templu, şi în treĭ ḑile 'lŭ voiŭ rĕdica.
Atuncĭ aŭ ḑisŭ Iudeiĭ: În patru-ḑecĭ şi şese 20
de anĭ s'a rĕdicatŭ acestŭ templu, şi tu 'lŭ
veĭ rĕdica în treĭ ḑile? Érŭ elŭ vorbïa 21
[o]despre templulŭ corpuluĭ seŭ. Pentru acé- 22
sta, cândŭ s'a sculatŭ din morţĭ, [p]şĭ-aŭ adusŭ
aminte discipuliĭ luĭ, că li ḑicea acésta; şi
aŭ creḑutŭ scriptureĭ şi cuvêntuluĭ, care
ḑisese Iisusŭ.
Érŭ fiindŭ elŭ în Ierusalimŭ la serbă- 23
tórea pascelorŭ, aŭ creḑutŭ mulţĭ în nu-
mele luĭ, vĕḑêndŭ semnele luĭ, ce făcea.
Érŭ Iisusŭ nu se încredea lorŭ, că cunoscea 24
pre toţĭ; Şi nu avea trebuinţă, ca să măr- 25
turiséscă cine-va despre omŭ; că [q]elŭ scia
ce era în omŭ.
ERA unŭ omŭ d'intre Fariseĭ, anume Ni- 3
codimŭ, diregĕtorŭ alŭ Iudeilorŭ. [a]A- 2
cesta a venitŭ la Iisusŭ nóptea, şi ĭ-a ḑisŭ:
Rabbi, scimŭ că aĭ venitŭ de la Dumneḑeŭ
învĕţătorŭ; că [b]nimenea nu póte face aceste
semne, carĭ tu facĭ, de nu [c]va fi Dumneḑeŭ
cu d'însulŭ.
Iisusŭ respunḑêndŭ, ĭ-a ḑisŭ: Adevĕrŭ, 3
adevĕrŭ ḑicŭ ţie: [d]De nu se va nasce cine-
va de susŭ, nu va puté să véḑă împĕrăţia luĭ
Dumneḑeŭ.
Nicodimŭ ḑisu-i-a: Cumŭ póte omulŭ să 4
se nască, fiindŭ bĕtrânŭ? Aŭ dóră póte a
düoa óră să între în mitra mumeĭ sale, şi
să se nască?
Respuns'a Iisusŭ: Adevĕrŭ, adevĕrŭ ḑicŭ 5
ţie: [e]De nu se va nasce cine-va din apă şi

a Fac. 3. 15. & 49. 10. Deut. 18. 18. Veḑĭ Luc. 24. 27.
b Isa. 4. 2. & 7. 14. & 9. 6. & 53. 2. Mic. 5. 2. Zech. 6. 12. & 9. 9. Veḑĭ mai mult la Luc. 24. 27.
c Mat. 2. 23. Luc. 2. 4.
d Cap. 7. 41, 42, 52.
e Ps. 32. 2. & 73. 1. Cap. 8. 39. Rom. 2. 28, 29. & 9. 6.
f Mat 14. 33.
g Mat. 21. 5. & 27. 11, 42. Cap. 18. 37. & 19. 3.
h Fac. 28. 12. Mat. 4. 11. Luc. 2. 9, 13. & 22. 43. & 24. 4 Fapt. 1. 10.

—

Capulŭ 2.

a Veḑĭ Ios. 19. 28.
b Cap. 19. 26.
c Aşa 2 Sam. 16. 10. & 19. 22.
d Cap. 7. 6.
e Marc. 7. 3.
f Cap. 4. 46.
g Cap. 1. 14.
h Mat. 12. 46.
i Esod. 12. 14. Deut 16. 1, 16. Vers. 23. Cap. 5. 1. & 6. 4. & 11. 55.
j Mat. 21. 12. Marc 11. 15. Luc. 19. 45.
k Luc. 2. 49.
l Ps. 69. 9.
m Mat. 12. 38. Cap. 6. 30.
n Mat. 26. 61. & 27. 40. Marc. 14. 58. & 15. 29.
o Col. 2. 9. Ebr. 8 2. Aşa 1 Cor. 3. 16. & 6. 19. 2 Cor. 6. 16.
p Luc. 24. 8.
q 1 Sam. 16. 7. 1 Cron. 28. 9. Mat. 9. 4. Marc. 2. 8. Cap 6. 54. & 16. 30. Fapt. 1. 24. Apoc. 2. 23.

—

Capulŭ 3.

a Cap. 7. 50. & 19. 39.
b Cap. 9. 16, 33. Fapt 2. 22.
c Fapt. 10. 38.
d Cap. 1. 13. Gal. 6. 15. Tit. 3. 5. Iac. 1. 18. 1 Pet. 1. 23. 1 Ioan 3. 9.
e Marc. 16. 16. Fapt 2. 38.

din spiritŭ, nu va puté să între în împĕ-
6 răţia luĭ Dumneḑeŭ. Ce este născutŭ din
trupŭ, trupŭ este, şi ce este născutŭ din
7 Spiritŭ, spiritŭ este. Nu te minuna, că
ţĭ-amŭ ḑisŭ: Vi se cade a vĕ nasce de susŭ.
8 [f]Vêntulŭ suflă unde voiesce, şi auḑĭ sunetulŭ
luĭ, dară nu sciĭ de unde vine, şi unde merge;
aşa este totŭ celŭ născutŭ din Spiritŭ.
9 Respuns'a Nicodimŭ, şi ĭ-a ḑisŭ: [g]Cumŭ
potŭ să fie acestea?
10 Respuns'a Iisusŭ, şi ĭ-a ḑisŭ: Tu escĭ în-
vĕţătorŭ alŭ luĭ Israelŭ, şi nu sciĭ acestea!
11 [h]Adevĕrŭ, adevĕrŭ ḑicŭ ţie: Noĭ vorbimŭ ce
scimŭ, şi mărturisimŭ ce amŭ vĕḑutŭ! dară
12 [i]voĭ nu primiţĭ mărturia nóstră. Dacă v'amŭ
spusŭ cele pămêntescĭ, şi nu credeţĭ, cumŭ
veţĭ crede, de vĭ voiŭ spune cele cerescĭ?
13 Şi [j]nimenea nu s'a suitŭ în ceriŭ, de câtŭ
numaĭ celŭ ce s'a pogorîtŭ din ceriŭ, *adecă*,
14 Fiiulu omuluĭ, care este în ceriŭ. [k]Şi pre-
cumŭ Moisi a înălţatŭ şerpele în pustiiŭ,
15 aşa [l]trebue a se înălţa Fiiulŭ omuluĭ: Ca
totŭ celŭ ce crede în elŭ să nu se pérḑă,
ci să [m]aibă viéţă eternă.
16 [n]Că aşa a iubitŭ Dumneḑeŭ lumea, în
câtŭ a datŭ pre Fiiulŭ seŭ celŭ unulŭ-năs-
cutŭ, ca totŭ celŭ ce crede în elŭ, să nu
17 se pérḑă, ci să aĭbă viéţă eternă. [o]Că nu
a trămesŭ Dumneḑeŭ pre Fiiulŭ seŭ în lume,
ca să condemne lumea; ci ca să se mên-
18 tuiă lumea prin elŭ. [p]Celŭ ce crede în elŭ,
nu se condémnă; érŭ celŭ ce nu crede, este
deja condemnatŭ, pentru că nu a creḑutŭ
în numele unuĭ-născutŭ Fiiŭ alŭ luĭ Dum-
19 neḑeŭ. Şi acésta este condemnarea, [q]că lu-
mina a venitŭ în lume, şi ómeniĭ aŭ iubitŭ
întunereculŭ maĭ multŭ de câtŭ lumina; că
20 faptele lorŭ rele eraŭ. Că [r]totŭ celŭ ce
face rele, urĕsce lumina, şi nu vine la lu-
21 mină, ca să nu se vĕdéscă faptele luĭ. Érŭ
celŭ ce face adevĕrulŭ, vine la lumină, ca
să se arete lucrurile luĭ, că sûnt lucrate cu
Dumneḑeŭ.

Iisusŭ lăsândŭ Ierusalimulŭ, învéţă şi botéză în Iudea; alte mărturiĭ ale luĭ Ioanŭ Botezătorulŭ.

22 După acestea a venitŭ Iisusŭ cu disci-
puliĭ luĭ în laturea Iudeeĭ; şi acolo pe-
23 trecea cu eĭ, [s]şi boteza. Şi boteza şi Ioanŭ
în Enonŭ, aprópe de [t]Salemŭ, pentru că
eraŭ acolo ape multe; [u]şi veniaŭ şi se bo-
teza. [v]Că Ioanŭ încă nu era pusŭ în în- 24
chisóre.
Atuncea s'a născutŭ cértă intre disci- 25
puliĭ luĭ Ioanŭ şi intre Iudeĭ, despre cură-
ţeniă. Şi aŭ venitŭ cătră Ioanŭ, şi ĭ-aŭ 26
ḑisŭ: Rabbi, celŭ ce era cu tine dincolo de
Iordanŭ, [w]despre care tu aĭ mărturisitŭ, éccĕ
elŭ botéză, şi toţĭ mergŭ la d'însulŭ.
Respunḑêndŭ Ioanŭ, a ḑisŭ: [y]Nimicŭ nu 27
póte lua omulŭ, de nu-ĭ va fi datŭ din
ceriŭ. Voĭ înşi-vĕ 'mĭ daţĭ mărturiă, că 28
amŭ ḑisŭ: [z]Nu sûnt eŭ Christosulŭ, ci [a]sûnt
trămesŭ înaintea acestuia. [b]Celŭ ce are 29
mirésă, mire este; érŭ [c]amiculŭ mireluĭ, care
stă şi-lŭ ascultă, se bucură fórte de vócea
mireluĭ; decĭ acéstă bucuriă a mea s'a îm-
plinitŭ. Acela trebue să créscă, érŭ eŭ să 30
mĕ micşorezŭ.
[d]Celŭ ce vine de susŭ, [e]este d'asupra tu- 31
turorŭ; [f]celŭ ce este din pămêntŭ, este pă-
mêntescŭ, şi vorbesce cele pămêntescĭ; [g]celŭ
ce vine din ceriŭ este d'asupra tuturorŭ.
Şi [h]ce a vĕḑutŭ şi a auḑitŭ, aceea mărtu- 32
risesce; dară nu primesce nimenea mărtu-
ria luĭ. Celŭ ce primesce mărturia luĭ, [i]a 33
adevĕritŭ, că Dumneḑeŭ este adevĕratŭ. [j]Că 34
acela pre care l'a trămesŭ Dumneḑeŭ, vor-
besce cuvintele luĭ Dumneḑeŭ; că Dumne-
ḑeŭ nu dă Spiritulŭ [k]cu mĕsură. [l]Părintele 35
iubesce pre Fiiulŭ, şi a datŭ tóte în mâna
luĭ. [m]Celŭ ce crede în Fiiulŭ, are viéţă e- 36
ternă; érŭ celŭ ce nu ascultă pre Fiiulŭ,
nu va vedé viéţă, ci mânia luĭ Dumneḑeŭ
rĕmâne preste elŭ.

Convorbirea luĭ Iisusŭ cu o Samariténă. Maĭ mulţĭ credŭ într'însulŭ.

DECĬ înţelegêndŭ domnulŭ, că aŭ auḑitŭ 4
Fariseiĭ, că Iisusŭ face şi [a]botéză maĭ
mulţĭ discipulĭ de câtŭ Ioanŭ, (Măcarŭ că 2
însu-şĭ Iisusŭ nu boteza, ci discipuliĭ luĭ),
A lăsatŭ Iudea, şi s'a dusŭ éră-şĭ la Ga- 3
lilea. Érŭ elŭ trebuia să trécă prin Sa- 4
maria. Atuncĭ a venitŭ într'o cetate de 5
ale Samarieĭ, ce se chiamă Sicarŭ, aprópe
de loculŭ [b]pre care l'a datŭ Iacobŭ fiiuluĭ
seŭ Iosefŭ. Érŭ acolo era puţulŭ luĭ Iacobŭ. 6
Decĭ Iisusŭ fiindŭ ostenitŭ de cale, şedea
aşa la puţŭ; *şi* era ca la a sesea óră.
Şi venindŭ o femeă din Samaria să scóţă 7
apă, Iisusŭ ĭ-a ḑisŭ: Dă-mĭ să beŭ. (Că 8

---

f Eccl. 11. 5. 1 Cor. 2. 11.
g Cap. 6. 52, 60.
h Mat. 11. 27. Cap. 1. 18. & 7. 16. & 8. 28. & 12. 49. & 14. 24.
i Vers. 32.
j Prov. 30. 4. Cap. 6. 33, 38, 51, 62. & 16. 28. Fapt. 2. 34. 1 Cor. 15. 47. Efes. 4. 9, 10.
k Num. 21. 9.
l Cap. 8. 28. & 12. 32.
m Vers. 36 Cap. 6. 47.
n Rom. 5. 8. 1 Ioan 4. 9.
o Luc. 9. 56. Cap. 5. 45. & 8. 15. & 12. 47. 1 Ioan 4. 14.
p Cap 5. 24. & 6. 40. 47. & 20. 31.
q Cap 1. 4. 9—11. & 8. 12.
r Iov 24. 13, 17. Efes. 5. 13.
s Cap. 4. 2.
t 1 Sam. 9. 4.
u Mat. 3. 5, 6.
v Mat. 14. 3.
w Cap. 1. 7, 15, 27, 34.
y 1 Cor. 4. 7. Ebr. 5. 4. Iac. 1. 17.
z Cap. 1. 20, 27.
a Mal. 3. 1. Marc. 1. 2. Luc. 1. 17.
b Mat. 22. 2. 2 Cor. 11. 2. Efes. 5. 25, 27. Apoc. 21. 9.
c Cânt. 5. 1.
d Vers. 13. Cap. 8. 23.
e Mat. 28. 18. Cap. 1. 15, 27. Rom. 9. 5.
f 1 Cor. 15. 27.
g Cap. 6. 33. 1 Cor. 15. 47. Efes. 1. 21. Filip. 2. 9.
h Vers. 11. Cap. 8. 26. & 15. 15.
i Rom. 3. 4. 1 Ioan 5. 10.
j Cap. 7. 16.
k Cap. 1. 16.
l Mat. 11. 27. & 28. 18. Luc. 10. 22. Cap. 5. 20, 22. & 13. 3. & 17. 2. Ebr. 2. 8.
m Hab. 2. 4. Cap. 1. 12. & 6. 47. Vers. 15, 16. Rom. 1. 17. 1 Ioan 5. 10.

—

Capulŭ 4.

a Cap. 3. 22, 26.
b Fac. 33. 19. & 48. 22. Ios. 24. 32.

discipuliĭ seĭ se duseseră în cetate să cum-
9 pere hrană.) Atuncĭ ĭ-a ḑisŭ femea Samari-
ténă: Cumŭ tu, fiindŭ Iudeŭ, cerĭ de la
mine să beĭ, care sûnt femeă Samariténă?
Că [c] Iudeiĭ nu aŭ a face cu Samaritenii.
10 Respuns'a Iisusŭ, și ĭ-a ḑisŭ: De aĭ fi sci-
utŭ darulŭ luĭ Dumneḑeŭ, și cine este celŭ
ce-țĭ ḑice: Dă-mĭ să beŭ, tu aĭ fi cerutŭ de la
11 d'însulŭ, și țĭ-arŭ fi datŭ [d] apă viă. Dis'a
luĭ femea: Dómne, nicĭ gălétă aĭ, și puțulŭ
12 este adûncŭ; de unde dară aĭ apă viă? Aŭ
dóră escĭ maĭ mare de cătŭ părintele no-
stru Iacobŭ, care nĭ-a datŭ puțulŭ, și a
bĕutŭ dintr'însulŭ însu-șĭ, și copiiĭ luĭ, și
vitele luĭ?
13 Respuns'a Iisusŭ, și ĭ-a ḑisŭ: Totŭ celŭ
ce bea din acéstă apă, va înseta éră-șĭ.
14 Dară [e] celŭ ce va bé din apa care eŭ 'ĭ voiŭ
da, nu va înseta în eternŭ; ci apa, care
eŭ 'ĭ voiŭ da, [f] se va face într'însulŭ isvorŭ
15 de apă sbucnitóre în viéță eternă. [g] Ḑis'a
luĭ femea: Dómne, dă-mĭ acéstă apă, ca să
nu însetezŭ, nicĭ să nu viŭ aicea să scotŭ.
16 Ḑis'a eĭ Iisusŭ: Mergĭ, chĭamă pre băr-
17 batulŭ teŭ, și vino aicea. Respuns'a femea,
și a ḑisŭ: N'amŭ bărbatŭ.
Ḑis'a eĭ Iisusŭ: Bine aĭ ḑisŭ: N'amŭ băr-
18 batŭ; Că cincĭ bărbațĭ aĭ avutŭ; și pre care
aĭ acumŭ nu-țĭ este bărbatŭ; adevĕratŭ aĭ
19 ḑisŭ acésta. Ḑis'a luĭ femea: Dómne, [h] vĕdŭ
20 că tu escĭ profetŭ. Părințiĭ nostri s'aŭ în-
chinatŭ în [i] acestŭ munte, și voĭ ḑicețĭ, că
în [j] Ierusalimŭ este loculŭ unde se cuvine a
se închina.
21 Ḑis'a eĭ Iisusŭ: Femeă, crede mie, va veni
timpulŭ, [k] cândŭ nicĭ în acestŭ munte nicĭ în
22 Ierusalimŭ vĕ vețĭ închina Părinteluĭ. Voĭ
vĕ închinațĭ [l] caruĭa nu scițĭ: noĭ ne închi-
nămŭ căruĭa scimŭ; că [m] mêntuirea este din
23 Iudeĭ. Înse vine timpulŭ și acumŭ este,
cândŭ închinătoriĭ ceĭ adevĕrațĭ se vorŭ în-
china Părinteluĭ în [n] spiritŭ [o] și în adevĕrŭ;
că Părintele caută pre uniĭa ca acestia să i
24 se închine. [p] Dumneḑeŭ *este* spiritŭ; și celŭ
ce i se închină, trebue să se închine în spi-
ritŭ și în adevĕrŭ.
25 Dis'a luĭ femea: Sciŭ că vine Mesia,
26 care se chĭamă Christosŭ; cândŭ va veni
acela, [q] nĭ va spune tóte. Ḑis'a eĭ Iisusŭ:
[r] Eŭ sûnt, cela ce vorbesce cu tine.
27 Atuncĭ aŭ venitŭ discipuliĭ, și se miraŭ
că elŭ vorbĭa cu femea; dară nimenea nu
ĭ-a ḑisŭ: Ce cauțĭ? séŭ ce vorbescĭ cu
28 d'însa? Érŭ lăsându-șĭ femea vasulŭ seŭ
de apă, a mersŭ în cetate, și a ḑisŭ óme-
nilorŭ: Veniți de vedețĭ unŭ omŭ, [s] care 29
mĭ-a spusŭ tóte câte amŭ făcutŭ; nu cumŭ-
va acesta este Christosulŭ? Atuncĭ aŭ e- 30
șitŭ din cetate, și veniaŭ la d'însulŭ.
Intre acestea 'lŭ rugaŭ discipuliĭ, ḑi- 31
cêndŭ: Rabbi, mănâncă; Érŭ elŭ lĭ-a ḑisŭ: 32
Eŭ amŭ de a mânca mâncare, de care voĭ
nu scițĭ. Decĭ discipuliĭ vorbĭaŭ intre sine: 33
Nu cumŭ-va ĭ-a adusŭ cine-va să mănânce?
Ḑisu-li-a Iisusŭ: [t] Mâncarea mea este să 34
facŭ voĭa celuĭ ce m'a trămesŭ, și să sfâr-
șescŭ lucrulŭ luĭ. Aŭ nu ḑicețĭ, că încă 35
patru lunĭ sûnt, și vine secerișulŭ? Éccĕ
ḑicŭ voŭĭ: Rĕdicațĭ ochiĭ vostri, și privițĭ
ogórele; [u] că sûnt deja albe *și gata* de se-
cerișŭ. [v] Și celŭ ce seceră ĭea plată, și a- 36
dună fruptŭ spre viéța eternă; ca și celŭ
ce sémĕnă și celŭ ce seceră să se bucure
împreună. Căcĭ într'acésta este cuvêntulŭ 37
adevĕratŭ: Altulŭ este celŭ ce sémĕnă, și
altulŭ celŭ ce seceră. Eŭ v'amŭ trămesŭ 38
să secerațĭ, unde nu v'ațĭ ostenitŭ; alțiĭ
s'aŭ ostenitŭ, și voĭ ațĭ intratŭ în ostenéla
lorŭ.
Érŭ mulțĭ din Samaritenii aceleĭ cetățĭ 39
aŭ credutŭ într'însulŭ [x] pentru cuvêntulŭ fe-
meeĭ, care mărturisĭa: Elŭ mĭ-a spusŭ tóte
câte amŭ făcutŭ. Decĭ venindŭ la d'însulŭ 40
Samaritenii, 'lŭ rugaŭ ca să rĕmână la d'în-
șiĭ; și a rĕmasŭ acolo dŭoĕ ḑile. Și multŭ 41
maĭ mulțĭ aŭ credutŭ pentru cuvêntulŭ luĭ;
Și ḑiceaŭ femeeĭ: Nu maĭ credemŭ numaĭ 42
pentru vorba ta; că [y] înși-ne amŭ auḑitŭ, și
scimŭ că acesta este Christosulŭ, Mêntui-
torulŭ lumeĭ.

Iisusŭ în Galilea; elŭ vindecă pre fiĭulŭ unuĭ omŭ de bunŭ némŭ în Capernaumŭ.

Érŭ după dŭoĕ ḑile, eșindŭ de acolo, 43
a mersŭ în Galilea. [z] Că însu-șĭ Iisusŭ a 44
mărturisitŭ, că profetulŭ în patria sa ono-
ratŭ nu este. Atuncea venindŭ elŭ în Ga- 45
lilea, l'aŭ primitŭ Galileeniĭ, pentru că aŭ
fostŭ vĕḑutŭ tóte câte a făcutŭ în Ierusa-
limŭ la serbătóre; [b] că și eĭ fuseseră la ser-
bătóre. Și a venitŭ Iisusŭ éră-șĭ în Cana 46
Galileeĭ, [c] unde a făcutŭ apa vinŭ.
Și era în Capernaumŭ unŭ omŭ de bunŭ
némŭ, alŭ căruĭ fiiŭ era bolnavŭ; Acesta 47
auḑindŭ, că a venitŭ Iisusŭ din Iudea în
Galilea, a mersŭ la elŭ, și-lŭ ruga, ca să
vină, și să vindece pre fiĭulŭ seŭ; că era să
móră. Érŭ Iisusŭ ĭ-a ḑisŭ: [d] De nu vețĭ 48

[c] 2 Reg. 17. 24, Luc. 9. 52, 53. Fapt. 10. 28. [d] Isa. 12. 3. & 44. 3. Ier. 2. 13. Zech. 13. 1. & 14. 8. [e] Cap. 6. 35, 58. [f] Cap. 7. 38. [g] Vedĭ cap. 6. 34 & 17. 2, 3. Rom 6. 23. 1 Ioan 5. 20. [h] Luc 7. 16. & 24. 19. Cap 6. 14. & 7. 40 [i] Iudc. 9. 7. [j] Deut. 12. 5, 11. 1 Reg. 9. 3. 2 Cron 7. 12. [k] Mal. 1. 11 1 Tim. 2. 8. [l] 2 Reg. 17 29. [m] Isa. 2. 3. Luc. 24. 47. Rom. 9. 4, 5. [n] Filp 3. 3. [o] Cap. 1. 17. [p] 2 Cor. 3. 17. [q] Vers. 29, 39. [r] Mat. 26. 63, 64. Marc. 14. 61, 62. Cap. 9. 37. [s] Vers. 25. [t] Iov 23 12. Cap. 6. 38. & 17. 4. & 19. 30. [u] Mat. 9. 37. Luc. 10. 2. [v] Dan. 12. 3. [x] Vers. 29. [y] Cap. 17. 8. 1 Ioan 4. 14 [z] Mat. 13. 57. Marc. 6. 4. Luc. 4. 24. [a] Cap. 2. 23. & 3. 2. [b] Deut. 16. 16. [c] Cap. 2. 1, 11. [d] 1 Cor. 1. 22.

—

49 vedé semne și minunï, nu vețï crede. O-
mulŭ celŭ de bunŭ némŭ ï-a ḑisŭ: Dómne,
vino, maï 'nainte până a nu muri fiïulŭ meŭ.
50 Ḑis'a Iisusŭ luï: Du-te, fiïulŭ teŭ trăesce.
Și a creḑutŭ omulŭ cuvêntulŭ, care ï-a ḑisŭ
51 Iisusŭ, și s'a dusŭ. Și éccĕ, ducêndu-se elŭ,
serviï luï l'aŭ întimpinatŭ, și ï-aŭ spusŭ,
52 ḑicêndŭ: Fiïulŭ teŭ trăesce! Atuncï 'ï în-
treba de óra în care ï-a fostŭ maï bine.
Și ï-aŭ ḑisŭ: Erï în óra a șeptea l'aŭ lă-
53 satŭ frigurile. Atuncï a cunoscutŭ părin-
tele, că *era* acea óră, în care ï-a ḑisŭ Ii-
susŭ: Fiïulŭ teŭ trăesce; și a creḑutŭ elŭ
54 și tótă casa luï. Acesta *este* éră-șï alŭ dŭo-
ïlea semnŭ *ce* a făcutŭ Iisusŭ, după ce a
venitŭ din Iudea în Galilea.

Iisusŭ vindecă pre unŭ omŭ paraliticŭ în ḑiüa sâmbăteï. Cuvêntarea luï Iisusŭ la acéstă ocasiune.

5 DUPĂ [a] acestea era serbătórea Iudeilorŭ,
2 și s'a suitŭ Iisusŭ la Ierusalimŭ. Érŭ
în Ierusalimŭ este [b] scăldătórea oilorŭ, care
se chïamă evreesce Betesda, avêndŭ cincï
3 portice. În acelea jăcea mulțime mare de
bolnavï: orbï, schïopï, uscațï, asceptândŭ
4 mișcarea apeï. Că ângerŭ se pogoría la
unŭ timpŭ în scăldătóre, și turbura apa;
și celŭ ce întra maï ântêiŭ după turbura-
rea apeï, se făcea sânĕtosŭ, orï de ce bólă
era ținutŭ.
5 Decï era acolo unŭ omŭ, ce era bolnavŭ
6 de treï-ḑecï și optŭ anï. Pre acesta vĕ-
ḑêndu-lŭ Iisusŭ jăcêndŭ, și cunoscêndŭ că
era deja de multŭ timpŭ *în acéstă stare*, ï-a
7 ḑisŭ: Voïescï să fiï sânĕtosŭ? Respuns'a
luï bolnavulŭ: Dómne, eŭ nu amŭ pre ni-
menea să mĕ bage în scăldătóre, cândŭ se
turbură apa; decï până cândŭ mergŭ eŭ,
8 altulŭ se pogóră înaintea mea. Ḑis'a Ii-
susŭ luï: [c] Scólă-te, ïé-țï patulŭ teŭ, și âm-
9 blă. Și îndată omulŭ s'a făcutŭ sânĕtosŭ,
și șï a luatŭ patulŭ seŭ, și âmbla.
10 Și [d] era într'acea ḑi sâmbătă. Decï Iu-
deiï ḑiceaŭ celuï vindecatŭ: Este sâm-
bătă; [e] nu țï se cade a-*țï* purta patulŭ.
11 Elŭ lï-a respunsŭ: Celŭ ce m'a făcutŭ sâ-
nĕtosŭ, acela mï-a ḑisŭ: Ié-țï patulŭ teŭ și
12 âmblă. Atuncea l'aŭ întrebatŭ: Cine este
acelŭ omŭ, ce țï-a ḑisŭ: Ié-țï patulŭ teŭ
13 și âmblă? Érŭ celŭ vindecatŭ nu scia cine
este; că Iisusŭ se dăduse la o parte, fiindŭ
mulțime într'*acelŭ* locŭ.

După aceea l'a aflatŭ Iisusŭ în templu, 14
și ï-a ḑisŭ: Éccĕ, te-aï făcutŭ sânĕtosŭ; de
acumŭ să [f] nu maï pĕcătuescï, ca să nu țï
se întêmple ce-va maï reŭ. *Atuncï* a mersŭ 15
omulŭ, și a spusŭ Iudeilorŭ, că Iisusŭ este
celŭ ce l'a făcutŭ sânĕtosŭ. De aceea ur- 16
măraŭ Iudeiï pre Iisusŭ, și căutaŭ să-lŭ
omóre, pentru că făcea acestea sâmbăta.
Érŭ Iisusŭ lï-a respunsŭ: [g] Părintele meŭ 17
lucréză până acumŭ, și eŭ lucrezŭ. Pen- 18
tru acésta maï vîrtosŭ [h] căutaŭ Iudeiï să-lŭ
omóre, pentru că nu numaï călca sâmbăta,
ci și ḑicea, că Dumneḑeŭ este Părinte alŭ
seŭ, [i] făcêndu-se întocmaï cu Dumneḑeŭ.
Atuncï a respunsŭ Iisusŭ, și lï-a ḑisŭ: 19
Adevĕrŭ, adevĕrŭ ḑicŭ voüĭ: [j] Fiïulŭ nu póte
să facă de la sine nimicŭ, de nu vede pre
Părintele făcêndŭ; că cele ce face elŭ, a-
celea și Fiïulŭ face asemenea. [k] Că Părin- 20
tele ïubesce pre Fiïulŭ, și-ï arétă tóte cele
ce elŭ face; și-ï va arĕta maï marï lucrurï de
câtŭ acestea, ca voï să vĕ mirațï. Că pre- 21
cumŭ Părintele scólă pre morțï, și-ï învi-
éză; [l] așa și Fiïulŭ înviéză pre carï voïesce.
Că Părintele nu judecă pre nimenea, ci [m] a 22
datŭ tótă judecata Fiïuluï; Ca toțï să o- 23
nóre pre Fiïulŭ, precumŭ onóră pre părin-
tele. [n] Celŭ ce nu onóră pre Fiïulŭ, nu o-
nóră pre Părintele, care *l*'a trămesŭ.
Adevĕrŭ, adevĕrŭ ḑicŭ voüĭ: [o] Celŭ ce 24
ascultă cuvintele mele, și crede celuï ce
m'a trămesŭ, are vïéță eternă, și nu va veni
la condemnare; [p] ci a trecutŭ din mórte la
vïéță. Adevĕrŭ, adevĕrŭ ḑicŭ voüĭ: Vine 25
óra, și acumŭ este, cândŭ [q] morțiï vorŭ auḑi
vócea Fiïuluï luï Dumneḑeŭ, și carï vorŭ
auḑi, vorŭ trăi. Că precumŭ Părintele are 26
vïéță în sine, așa a datŭ și Fiïuluï să aibă
vïéță în sine. Și [r] ï-a datŭ putere să facă 27
și judecată, [s] pentru că este Fiïulŭ omuluï.
Nu vĕ mirațï de acésta; că vine óra, în care 28
toțï ceï din morminte vorŭ auḑi vócea luï;
[t] Și vorŭ eși, [u] ceï ce aŭ făcutŭ cele bune, 29
spre înviarea vïețeï, érŭ ceï ce aŭ făcutŭ
cele rele spre înviarea condemnăreï.
[v] Eŭ de la mine însu-mï nu potŭ să facŭ 30
nimicŭ; precumŭ audŭ, judecŭ, și judecata
mea este dréptă; pentru că [x] nu cautŭ voïa
mea, ci voïa Părinteluï celuï ce m'a tră-
mesŭ. [y] De mărturisescŭ eŭ despre mine, 31
mărturia mea nu este adevĕrată. [z] Altulŭ 32
este celŭ ce mărturisesce despre mine; și

Capulŭ 5.
a Lev. 23. 2. Deut. 16. 1. Cap. 2. 13.
b Neem. 3. 1. & 12. 39.
c Mat. 9. 6. Marc. 2. 11. Luc. 5. 24.
d Cap. 9. 14.
e Esod. 20. 10. Neem. 13. 19. Ier. 17. 21, etc. Mat. 12. 2. Marc. 2. 24. & 3. 4. Luc. 6. 2. & 13. 14.
f Mat. 12. 45. Cap. 8. 11.
g Cap 9. 4. & 14. 10.
h Cap. 7. 19.
i Cap. 10. 30, 33. Filip. 2. 6.
j Vers. 30. Cap. 8. 28. & 9. 4. & 12. 49. & 14. 10.
k Mat. 3. 17. Cap. 3. 35. 2 Pet. 1. 17.
l Luc. 7. 14. & 8. 54. Cap. 11. 25, 43.
m Mat. 11. 27. & 28. 18. Vers. 27. Cap. 3. 35. & 17. 2. Fapt. 17. 31. 1 Pet. 4. 5.
n 1 Ioan 2. 23.
o Cap. 3. 16, 18. & 6. 40, 47. & 8. 51. & 20. 31.
p 1 Ioan 3. 14.
q Vers. 28. Efes. 2. 1. 5. & 5. 14. Col. 2. 13.
r Vers. 22. Fapt 10. 42. & 17. 31.
s Dan. 7. 13, 14.
t Isa. 26. 19. 1 Cor. 15. 52. 1 Tes. 4. 16.
u Dan. 12. 2. Mat. 25. 32, 33, 46.
v Vers. 19.
x Mat. 26. 39. Cap. 4. 34. & 6. 38.
y Vedï Cap. 8. 14. Apoc. 3. 14.
z Mat. 3. 17. & 17. 5. Cap. 8. 18. 1 Ioan 5. 6, 7, 9.

sciŭ, că mărturia ce face despre mine este
adevěrată.
33 Voĭ aţĭ trămesŭ cătră Ioanŭ, [a] şi elŭ a
34 mărturisitŭ adevěrulŭ. Érŭ eŭ nu ĭéŭ măr-
turiă de la omŭ; ci acestea ḑicŭ, ca să vě
35 mêntuiţĭ. Acela era lumină, care ardea [b] şi
lumina, şi [c] voĭ aţĭ voitŭ să vě veseliţĭ unŭ
timpŭ în lumina luĭ.
36 Érŭ [d] eŭ amŭ mărturiă maĭ mare de câtŭ
a luĭ Ioanŭ; că [e] lucrările, carĭ mĭ-a datŭ
Părintele să le împlinescŭ, aceste lucrărĭ,
carĭ eŭ facŭ, mărturisescŭ despre mine, că
37 Părintele m'a trămesŭ. Şi părintele care
m'a trămesŭ, [f] a mărturisitŭ despre mine.
38 Nicĭ vócea luĭ nu aţĭ auḑitŭ vre-o-dată,
[g] nicĭ chipulŭ luĭ nu aţĭ vĕḑutŭ. Şi cuvên-
tulŭ luĭ nu-lŭ aveţĭ rĕmânêndŭ intre voĭ;
că pre care elŭ a trămesŭ, acestuĭa nu cre-
39 deţĭ. [h] Cercaţĭ scripturele; că vi se pare a
avé într'însele vĭéţă eternă; şi [i] acelea sûnt
cele ce mărturisescŭ despre mine.
40 [j] Şi nu voiţĭ să veniţĭ la mine, ca să aveţĭ
41 vĭéţă. [k] Eŭ nu primescŭ onóre de la ómenĭ.
42 Dară vĕ cunoscŭ, că nu aveţĭ dragostea luĭ
43 Dumneḑeŭ cu voĭ. Eŭ amŭ venitŭ în nu-
mele Părinteluĭ meŭ, şi nu mĕ primiţĭ; de
va veni altulŭ în numele seŭ, pre acela veţĭ
44 primi. [l] Cumŭ puteţĭ voĭ să credeţĭ, carĭ pri-
miţĭ onóre unulŭ de la altulŭ, şi nu cău-
45 taţĭ [m] onórea cea de la unulŭ Dumneḑeŭ? Să
nu gândiţĭ, că eŭ vĕ voiŭ pêrî la Părintele;
[n] este cine să vĕ pêrescă, Moisi, în care voĭ
46 vĕ încredeţĭ. Că de aţĭ fi creḑutŭ luĭ Moisi,
aţĭ fi creḑutŭ şi mie; [o] că elŭ a scrisŭ de-
47 spre mine. Érŭ dacă nu credeţĭ scripturelorŭ
luĭ, cumŭ veţĭ crede cuvintelorŭ mele?

Iisusŭ satură cincĭ miĭ de ómenĭ cu cincĭ pânĭ; elŭ âmblă pe apă; şi se întórce la Capernaumŭ, unde învéţă pre poporŭ.

6 DUPĂ [a] acestea s'a dusŭ Iisusŭ dincolo de
marea Galileeĭ, care este a Tiberiadeĭ.
2 Şi-ĭ urma mulţime mare, pentru că vedeaŭ
3 semnele luĭ, carĭ făcea la bolnavĭ. Érŭ Ii-
susŭ s'a suitŭ în munte, şi a şeḑutŭ acolo
4 cu discipuliĭ seĭ. [b] Şi eraŭ apróре pascele,
5 serbătóre a Iudeilorŭ. [c] Decĭ, rĕdicându-şĭ
Iisusŭ ochiĭ, şi vĕḑêndŭ că multŭ poporŭ
vine la d'însulŭ, ḑise luĭ Filipŭ: De unde
vomŭ cumpĕra pânĭ, ca să mănânce aces-
6 tia? Érŭ acésta ḑicea elŭ, ispitindu-lŭ; că
7 elŭ însu-şĭ scia ce vrea să facă. Respuns'a
Filipŭ luĭ: [d] De dŭoĕ sute de leĭ pânĭ nu li
va ajunge, ca fie-care dintr'înşiĭ să ĭee câte
puçinŭ. Unulŭ din discipuliĭ luĭ, Andreiŭ, 8
fratele luĭ Simonŭ Petru, ĭ-a ḑisŭ: Este 9
unŭ copilŭ aicea, care are cincĭ pânĭ de
orḑŭ, şi dŭoĭ pescĭ; [e] dară ce sûnt acestea
la atâţia?
Şi a ḑisŭ Iisusŭ: Faceţĭ pre ómenĭ să 10
şéḑă; şi era érbă multă într'acelŭ locŭ;
decĭ aŭ şeḑutŭ bărbaţiĭ cu numerulŭ ca la
cincĭ miĭ. Érŭ Iisusŭ luândŭ pânile, şi mul- 11
ţumindŭ, a împărţitŭ discipulilorŭ, érŭ dis-
cipuliĭ celorŭ ce şedeaŭ; asemenea şi din
pescĭ câtŭ aŭ cerutŭ eĭ. Érŭ eĭ săturân- 12
du-se, elŭ a ḑisŭ discipulilorŭ seĭ: Adu-
naţĭ fărămăturele ce aŭ prisositŭ, ca să nu
se pérḑă ce-va. Decĭ aŭ adunatŭ, şi aŭ îm- 13
plutŭ dŭoĕ-spre-ḑece paniere de fărămăturĭ
din cincĭ pânĭ de orḑŭ, carĭ aŭ rĕmasŭ de
la ceĭ ce aŭ mâncatŭ.
Érŭ ómeniĭ vĕḑêndŭ semnulŭ, care a fă- 14
cutŭ Iisusŭ, ḑiceaŭ: Acesta cu adevĕratŭ
este [f] profetulŭ celŭ ce va să vină în lume.
Decĭ Iisusŭ sciindŭ, că vorŭ să vină, şi să-lŭ 15
apuce să-lŭ facă rege, s'a dusŭ éră-şĭ în
munte elŭ singurŭ.
[g] Şi făcêndu-se séră, s'aŭ pogorîtŭ dis- 16
cipuliĭ luĭ la mare. Şi întrândŭ în cora- 17
biă, mergeaŭ dincolo de mare la Caper-
naumŭ. Şi éccĕ, s'a făcutŭ întunerecŭ, şi
nu venise la eĭ Iisusŭ. Şi marea s'a rĕdi- 18
catŭ, vêntŭ tare suflândŭ. Decĭ vêslândŭ eĭ 19
ca la dŭoĕ-ḑecĭ şi cincĭ séŭ treĭ-ḑecĭ de
stadiĭ, vĕḑură pre Iisusŭ âmblândŭ pe ma-
re, şi apropiându-se de corabiă; şi s'aŭ în-
fricoşatŭ. Érŭ elŭ lĭ-a ḑisŭ: Eŭ sûnt, nu 20
vĕ temeţĭ. Decĭ voiaŭ să-lŭ ĭee în corabiă; 21
şi îndată a sositŭ corabia la pămêntulŭ la
care eĭ mergeaŭ.
A dŭoa ḑi poporulŭ, care sta dincolo 22
de mare, vĕḑêndŭ că nu era acolo altă co-
rabiă, de câtŭ numaĭ una, în care întrase-
ră discipuliĭ seĭ, şi că Iisusŭ nu a întratŭ
în corabiă împreună cu discipuliĭ seĭ, ci *că*
discipuliĭ seĭ s'aŭ dusŭ singurĭ; (Érŭ alte 23
corăbiĭ aŭ venitŭ de la Tiberiada, apróре
de loculŭ unde aŭ mâncatŭ pânea, mulţu-
mindŭ domnulŭ); Decĭ vĕḑêndŭ, *ḑicŭ*, po- 24
porulŭ, *că* Iisusŭ nu este acolo, nicĭ dis-
cipuliĭ seĭ, aŭ întratŭ şi eĭ în corăbiĭ, şi aŭ
venitŭ la Capernaumŭ, căutândŭ pre Iisusŭ.
Şi aflându-lŭ dincolo de mare, ĭ-aŭ ḑisŭ: 25
Rabbi, cândŭ aĭ venitŭ aicea?
Respuns'a Iisusŭ, şi a ḑisŭ: Adevĕrŭ, a- 26

a Cap. 1. 15, 19, 27, 32. & 24.
b 2 Pet. 1. 19.
c Mat. 13. 20. & 21. 26. Marc. 6. 20.
d 1 Ioan 5. 9.
e Cap. 3. 2. & 10. 25. & 15. 24.
f Mat. 3. 17. & 17. 5. Cap. 6. 27. & 8. 18.
g Deut. 4. 12. Cap. 1. 18. 1 Tim. 1. 17. 1 Ioan 4. 12.
h Isa. 8. 20. & 34. 16. Luc. 16. 29. Vers 46. Fapt. 17. 11.
i Deut. 18. 15, 18. Luc. 24. 27. Cap. 1. 45.
j Cap. 1. 11. & 3. 19.
k Vers. 34 1 Tes. 2. 6.
l Cap. 12. 43.
m Rom. 2. 29.
n Rom. 2. 12.
o Fac. 3. 15. & 12. 3. & 18. 18. & 22. 18. & 49. 10. Deut. 18. 15, 18. Cap. 1. 45. Fapt. 26. 22.

Capulŭ 6.

a Mat. 14. 13. Marc. 6. 35. Luc. 9. 10, 12.
b Lev. 23. 5, 7. Deut. 16 1. Cap. 2. 13. & 5. 1.
c Mat. 14. 14. Marc. 6. 35. Luc. 9. 12.
d Veḑĭ Num. 11. 21, 22.
e 2 Reg. 4. 43.
f Fac. 49. 10. Deut. 18. 15, 18. Mat. 11. 3. Cap 1. 21. & 4. 19, 25. & 7. 40.
g Mat. 14. 23. Marc. 6. 47.

devĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: Mĕ căutaţĭ, nu pentru
că aţĭ vĕḑutŭ semne, ci pentru că aţĭ mân-
27 catŭ din pânĭ, şi v'aţĭ săturatŭ. Lucraţĭ,
nu pentru mâncarea cea peritóre, ci [h]pentru
mâncarea aceea care rĕmâne spre viéţa eter-
nă, care vĭ va da-o Fiĭulŭ omuluĭ; că [i]pre
acesta l'a adeveritŭ Dumneḑeŭ, Părintele.
28 Atuncĭ ĭ-aŭ ḑisŭ: Ce vomŭ face, ca să
29 facemŭ lucrările luĭ Dumneḑeŭ? Respun-
s'a Iisusŭ, şi lĭ-a ḑisŭ: [j]Acesta este lucrulŭ
luĭ Dumneḑeŭ, ca să credeţĭ în acela, pre
care elŭ a trămesŭ.
30 Dreptŭ aceea ĭ-aŭ ḑisŭ: Dară [k]ce semnŭ
facĭ tu, ca să vedemŭ, şi să credemŭ în
31 tine? ce lucrezĭ? [l]Părinţiĭ nostri aŭ mân-
catŭ mannă în pustiiŭ, precumŭ este scrisŭ:
[m]Pâne din ceriŭ lĭ-a datŭ să mănânce.
32 Decĭ lĭ-a ḑisŭ Iisusŭ: Adevĕrŭ, adevĕrŭ
ḑicŭ voŭĭ: Nu Moisi v'a datŭ pânea din
ceriŭ; ci Părintele meŭ vĭ dă pânea cea a-
33 devĕrată din ceriŭ. Că pânea luĭ Dumne-
ḑeŭ este ceea ce se pogóră din ceriŭ şi dă
34 viéţă lumeĭ. [n]Atuncĭ ĭ-aŭ ḑisŭ: Dómne, dă-ni
acéstă pâne totŭ-dé-una.
35 Érŭ Iisusŭ lĭ-a ḑisŭ: [o]Eŭ sûnt pânea vi-
eţeĭ; [p]celŭ ce vine cătră mine nu va flă-
mânḑi, şi celŭ ce crede în mine nu va în-
36 seta, nicĭ odată. [q]Dară v'amŭ ḑisŭ, că m'aţĭ
37 vĕḑutŭ, şi nu credeţĭ. [r]Totŭ ce-mĭ dă Pă-
rintele va veni la mine, şi [s]pre celŭ ce vine
38 la mine, nu-lŭ voiŭ scóte afară. Că m'amŭ
pogorîtŭ din ceriŭ, [t]nu ca să facŭ voĭa mea,
39 [u]ci voĭa celuĭ ce m'a trămesŭ. Şi acésta
este voĭa Părinteluĭ, care m'a trămesŭ, [v]ca
din totŭ ce mĭ-a datŭ, să nu perdŭ nimicŭ,
ci să-lŭ înviezŭ în ḑiŭa cea de pe urmă.
40 Şi acésta este voĭa celuĭ ce m'a trămesŭ,
[x]ca totŭ cine vede pre Fiĭulŭ, şi crede în
elŭ, să aĭbă viéţă eternă; şi eŭ 'lŭ voiŭ în
via în ḑiŭa cea de pe urmă.
41 Decĭ murmuraŭ Iudeiĭ asupra luĭ, pen-
tru că a ḑisŭ: Eŭ sûnt pânea ce s'a po-
42 gorîtŭ din ceriŭ; Şi ḑiceaŭ: [y]Aŭ nu este
acesta Iisusŭ, fiĭulŭ luĭ Iosefŭ, alŭ căruĭ
părinte şi mumă cunóscemŭ? decĭ cumŭ
ḑice elŭ: M'amŭ pogorîtŭ din ceriŭ?
43 Şi a respunsŭ Iisusŭ, şi lĭ-a ḑisŭ: Nu
44 murmuraţĭ intre voĭ. [z]Nimene nu póte să
vină cătră mine, de nu-lŭ va trage Părin-
tele ce m'a trămesŭ: şi eŭ 'lŭ voiŭ învia
45 în ḑiŭa cea de pe urmă. [a]În profeţĭ scrisŭ
este: Şi vorŭ fi toţĭ învĕţaţĭ de Dumneḑeŭ.
[b]Decĭ totŭ celŭ ce aude şi se învéţă de la
Părintele, vine cătră mine. [c]Nu că a vĕ- 46
ḑutŭ cine-va pre Părintele, [d]de câtŭ numaĭ
celŭ ce este de la Dumneḑeŭ, acela a vĕ-
ḑutŭ pre Părintele.
Adevĕrŭ, adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: [e]Celŭ ce 47
crede în mine, are viéţă eternă; [f]Eŭ sûnt 48
pânea vieţeĭ. [g]Părinţiĭ vostri aŭ mâncatŭ 49
mannă în pustiiŭ, şi aŭ muritŭ. [h]Acésta este 50
pânea care se pogorî din ceriŭ, ca să mă-
nânce cine-va dintr'însa, şi să nu móră. Eŭ 51
sûnt pânea cea viă, [i]care s'a pogorîtŭ din
ceriŭ; de va mânca cine-va din acéstă pâ-
ne, va trăi în eternŭ; şi [j]pânea care eŭ voiŭ
da, corpulŭ meŭ este, pre care-lŭ daŭ pen-
tru viéţa lumeĭ.
Decĭ Iudeiĭ [k]disputaŭ intre sine, ḑicêndŭ: 52
[l]Cumŭ póte acesta să-şĭ dee noŭĭ corpulŭ
seŭ să-lŭ mâncămŭ?
Atuncea lĭ-a ḑisŭ Iisusŭ: Adevĕrŭ, ade- 53
vĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: De nu [m]veţĭ mânca corpulŭ
Fiĭuluĭ omuluĭ, şi nu veţĭ bé sângele luĭ, nu
veţĭ avé viéţă în voĭ. [n]Celŭ ce mănâncă cor- 54
pulŭ meŭ şi bea sângele meŭ, are viéţă e-
ternă; şi eŭ 'lŭ voiŭ învia în ḑiŭa cea de
pe urmă. Că corpulŭ meŭ cu adevĕratŭ 55
mâncare este, şi sângele meŭ cu adevĕratŭ
bĕutură este. Celŭ ce mănâncă corpulŭ meŭ 56
şi bea sângele meŭ, [o]rĕmâne în mine, şi eŭ
în elŭ. Precumŭ m'a trămesŭ Părintele celŭ 57
viŭ, şi eŭ viezŭ prin Părintele, *aşa* şi celŭ
ce mĕ mănâncă, va trăi prin mine. [p]Acésta 58
este pânea care s'a pogorîtŭ din ceriŭ; nu
precumŭ părinţiĭ vostri aŭ mâncatŭ mannă,
şi aŭ muritŭ; celŭ ce va mânca pânea a-
césta va trăi în eternŭ.
Acestea a ḑisŭ în sinagogă, învĕţândŭ 59
în Capernaumŭ.
[q]Decĭ mulţĭ din discipuliĭ luĭ auḑindŭ *a-* 60
cestea, aŭ ḑisŭ: Greŭ este acestŭ cuvêntŭ;
cine póte să-lŭ auḑă? Érŭ Iisusŭ sciindŭ 61
în sine, că discipuliĭ luĭ murmuraŭ despre
acestea, lĭ-a ḑisŭ: Acésta vĕ scandaliséză?
[r]Dară de veţĭ vedé pre Fiĭulŭ omuluĭ suin- 62
du-se unde era maĭ 'nainte? [s]Spiritulŭ este, 63
care face viŭ; corpulŭ nu folosesce nimicŭ;
cuvintele carĭ eŭ vĭ vorbescŭ sûnt spiritŭ şi
viéţă. Dară [t]sûnt uniĭa din voĭ, carĭ nu credŭ; 64
că [u]Iisusŭ scia din începutŭ carĭ sûnt ceĭ ce
nu credŭ, şi care este celŭ ce era să-lŭ

h Vers. 51. Cap. 4. 14.
i Mat. 3. 17. & 17. 5. Marc. 1. 11. & 9. 7. Luc. 3. 22. & 9. 35. Cap. 1. 33. & 5. 37. & 8. 18. Fapt. 2. 22. 2 Pet 1. 17.
j 1 Ioan 3. 23.
k Mat. 12. 38. & 16. 1. Marc. 8. 11. 1 Cor. 1. 22.
l Esod. 16. 15. Num. 11. 7. Neem. 9. 15. 1 Cor. 10. 3.
m Ps. 78. 24, 25.
n Veḑĭ Cap. 4. 5.
o Vers. 48, 58.
p Cap. 4. 14. & 7. 37.
q Vers. 26. 64.
r Vers. 45.
s Mat. 24. 24. Cap. 10. 28, 29. 2 Tim. 2. 19. 1 Ioan 2. 19.
t Mat. 26. 39. Cap. 5. 30.
u Cap. 4. 34.
v Cap. 10. 28. & 17. 12. & 18. 9.
x Vers. 27. 47, 54. Cap. 3. 15, 16. & 4. 14.
y Mat. 13. 55. Marc. 6. 3. Luc. 4. 22.
z Cânt. 1. 4. Vers. 65.
a Isa. 54. 13. Ier. 31. 34. Mic. 4. 2. Ebr. 8. 10 & 10. 16.
b Vers. 37.
c Cap. 1. 18. & 5. 37.
d Mat. 11. 27 Luc. 10. 22. Cap. 1. 18. & 7. 29. & 8. 19.
e Cap. 3. 16, 18, 36. Vers. 40.
f Vers. 33 35.
g Vers 31.
h Vers. 51. 58.
i Cap. 3. 13.
j Ebr. 10. 5, 10.
k Cap. 7. 43. & 9. 16. & 10. 19.
l Cap. 3. 9.
m Mat. 26. 26, 28.
n Vers. 27. 40, 63. Cap. 4. 14.
o 1 Ioan 3. 24. & 4. 15, 16.
p Vers. 49, 50, 51.
q Mat. 11. 6. Vers. 66.
r Marc. 16. 19. Cap. 3. 13. Fapt. 1. 9. Efes. 4. 8.
s 2 Cor. 3. 6.
t Vers. 36.
u Cap. 2. 24, 25. & 13. 11.

65 vêndă. Şi dicea: Pentru acésta [v] v'amŭ disŭ,
că nimenea nu póte să vină la mine, de
nu-ĭ va fi datŭ de la Părintele meŭ.
66 [x] Dintr'acelŭ *timpŭ* mulţĭ din discipuliĭ luĭ
s'aŭ întorsŭ înapoĭ, şi nu maĭ âmblaŭ cu d'în-
67 sulŭ. Atuncĭ a disŭ Iisusŭ celorŭ dŭoĭ-spre-
dece: Aŭ dóră şi voĭ voiţĭ să vĕ duceţĭ?
68 Atuncĭ ĭ-a respunsŭ Simonŭ Petru: Dómne,
la cine ne vomŭ duce? Tu aĭ [y] cuvintele vie-
69 ţeĭ eterne. [z] Şi noĭ credemŭ şi cunóscemŭ,
că tu escĭ Christosulŭ, Fiiulŭ luĭ Dumne-
70 deŭ celuĭ viŭ. Respuns'a Iisusŭ lorŭ: [a] Aŭ
nu v'amŭ alesŭ pre voĭ dŭoĭ-spre-dece? Şi
71 [b] unulŭ din voĭ este diabolŭ. De Iuda Isca-
riotulŭ alŭ luĭ Simonŭ vorbĭa, că acela era
să-lŭ vêndă, fiindŭ unulŭ din ceĭ dŭoĭ-spre-
dece.

Iisusŭ se duce într'ascunsŭ la serbarea corturilorŭ în Ierusalimŭ, şi învéţă în templu; maĭ mariĭ se încércă a-lŭ prinde.

Capulŭ 7.

7 DUPĂ acestea âmbla Iisusŭ în Galilea;
că nu voĭa să âmble în Iudea, [a] pentru că
Iudeiĭ căutaŭ să-lŭ omóre.
2 [b] Şi era aprópe serbătórea Iudeilorŭ, în-
3 figerea corturilorŭ. [c] Decĭ ĭ-aŭ disŭ fraţiĭ
seĭ: Trecĭ de aicea, şi mergĭ în Iudea, ca
4 şi discipuliĭ teĭ să védă lucrurile ce facĭ. Că
nimenea face ce-va în ascunsŭ, cândŭ caută
însu-şĭ să se facă cunoscutŭ. De facĭ ace-
5 stea, arétă-te lumeĭ. Că [d] nicĭ fraţiĭ seĭ nu
credeaŭ într'însulŭ.
6 Atuncea lĭ-a disŭ Iisusŭ: [e] Timpulŭ meŭ
încă nu a venitŭ; érŭ timpulŭ vostru este
7 gata totŭ-dé-una. [f] Nu póte lumea să vĕ u-
téscă, érŭ pre mine mĕ urésce, [g] pentru că
eŭ mărturisescŭ de d'însa, că lucrările eĭ
8 sûnt rele. Voĭ să vĕ suiţĭ la acéstă serbătóre;
eŭ încă nu mĕ suiŭ la acéstă serbătóre; [h] că
timpulŭ meŭ încă nu s'a împlinitŭ.
9 Şi acestea dicêndu-li, a rĕmasŭ în Galilea.
10 Érŭ suindu-se fraţiĭ luĭ, atuncea şi elŭ s'a
suitŭ la serbătóre, nu de faça, ci ca pe a-
scunsŭ.
11 Atuncea [i] Iudeiĭ 'lŭ căutaŭ la serbătóre,
12 şi diceaŭ: Unde este acela? Şi [j] murmurŭ
multŭ era intre poporŭ despre d'însulŭ; că
[k] uniĭa diceaŭ: Bunŭ este; alţiĭ diceaŭ: Nu,
13 ci amăgesce poporulŭ. Dară nimenea nu
vorbĭa de faça de d'însulŭ [l] de frica Iudeilorŭ.
14 Érŭ *fiindŭ* la jumătatea serbătoreĭ, s'a
suitŭ Iisusŭ în templu, şi învéţa. [m] Şi se mi- 15
raŭ Iudeiĭ, dicêndŭ: Cumŭ scie acesta carte,
nefiindŭ învĕţatŭ.
Respuns'a lorŭ Iisusŭ, şi a disŭ: [n] A mea 16
învĕţătură nu este a mea, ci a celuĭ ce m'a
trămesŭ. [o] De voiesce cine-va să facă voĭa 17
luĭ, va cunósce din *acéstă* învĕţătură, óre
este de la Dumnedeŭ, séŭ *óre* eŭ vorbescŭ
de la mine. [p] Celŭ ce vorbesce de la sine, 18
caută onórea sa; érŭ celŭ ce caută onórea
celuĭ ce l'a trămesŭ, acesta este adevĕratŭ,
şi nedreptate nu este într'însulŭ. [q] Aŭ nu 19
Moisi v'a datŭ legea? şi nimenea din voĭ
nu ţine legea. [r] De ce căutaţĭ să mĕ omorîţĭ?
Respuns'a poporulŭ, şi a disŭ: [s] Demonŭ 20
aĭ; cine caută să te omóre?
Respundêndŭ Iisusŭ, lĭ-a disŭ: Unŭ lucru 21
amŭ făcutŭ, şi toţĭ vĕ miraţĭ *despre acésta.*
[t] Decĭ Moisi v'a datŭ circumcisiunea; (nu că 22
este de la Moisi, [u] ci de la părinţĭ); şi sâm-
băta circumcideţĭ pre omŭ. Dacă omulŭ 23
primesce circumcisiune sâmbăta, ca să nu
se strice legea luĭ Moisi, vĕ mâniaţĭ óre pre
mine, pentru că [v] amŭ făcutŭ omŭ întregŭ
sănĕtosŭ sâmbăta? [x] Nu judecaţĭ dupre faça, 24
ci judecaţĭ *dupre* dréptă judecată.
Atuncea diceaŭ uniĭa din Ierusalimitenĭ: 25
Aŭ nu este acesta, pre care-lŭ caută *să-lŭ*
omóre? Dară écĕ, elŭ vorbesce pe faça, 26
şi nimicŭ nu-ĭ dicŭ; [y] cunoscut'aŭ cu adevĕ-
ratŭ diregĕtoriĭ, că acesta este în adevĕrŭ
Christosŭ? [z] Dară noĭ scimŭ pre acesta de 27
unde este; érŭ cândŭ va veni Christosŭ, ni-
menea nu scie de unde este.
Atuncea striga Iisusŭ în templu, învĕ- 28
ţândŭ si dicêndŭ: [a] Şi pre mine mĕ sciţĭ, şi de
unde sûnt sciţĭ; şi [b] nu amŭ venitŭ de la mine
însu-mĭ, ci celŭ ce m'a trămesŭ [c] este ade-
vĕratŭ, [d] pre care voĭ nu-lŭ cunósceţĭ; Érŭ 29
[e] eŭ 'lŭ cunoscŭ; că de la d'însulŭ sûnt, şi
acela m'a trămesŭ.
Atuncea [f] căutaŭ să-lŭ prindă; dară [g] ni- 30
menea nu şĭ-a pusŭ mânele pe d'însulŭ, că
óra luĭ încă nu venise.
Şi [h] mulţĭ din poporŭ aŭ credutŭ într'în- 31
sulŭ, şi diceaŭ: Cândŭ va veni Christosŭ, aŭ
dóră va face maĭ multe semne de câtŭ acestea,
carĭ a făcutŭ acesta? Audit'aŭ Fariseiĭ pre 32
poporŭ murmurândŭ acestea despre d'însulŭ,
şi Fariseiĭ şi archiereiĭ aŭ trămesŭ servĭ să-lŭ
prindă.

v Vers. 44, 45.
x Vers. 60.
y Fapt 5. 20.
z Mat. 16. 16. Marc. 8. 29. Luc. 9. 20. Cap. 1. 49. & 11. 27.
a Luc. 6. 13.
b Cap. 13. 27.

Capulŭ 7.
a Cap 5. 16, 18.
b Lev. 23. 34.
c Mat. 12. 46. Marc. 3. 31. Fapt. 1. 14.
d Marc. 3. 21.
e Cap. 2. 4. & 8. 20. Vers. 8, 30.
f Cap. 15. 19.
g Cap. 3. 19.
h Cap. 8. 20. Vers. 6.
i Cap. 11. 56.
j Cap. 9. 16. & 10. 19.
k Mat. 21. 46. Luc. 7. 16. Cap 6. 14. Vers. 40.
l Cap. 9. 22. & 12. 42. & 19. 38.
m Mat. 13. 54. Marc. 6. 2. Luc. 4. 22. Fapt. 2. 7.
n Cap. 3. 11. & 8. 28. & 12. 49. & 14. 10, 24.
o Cap. 8. 43.
p Cap. 5. 41 & 8. 50.
q Esod. 24. 3. Deut 33. 4. Cap. 1 17. Fapt. 7. 38.
r Mat. 12. 14. Marc. 3. 6. Cap 5. 16, 18. & 10. 31, 39. & 11. 53.
s Cap 8. 48, 52. & 10. 20.
t Lev. 12. 3.
u Fac. 17. 10.
v Cap. 5. 8, 9, 16.
x Deut. 1. 16, 17. Prov. 24. 23. Cap. 8. 15. Iac. 2. 1.
y Vers. 48.
z Mat. 13. 55. Marc 6. 3. Luc. 4. 22.
a Vedĭ cap. 8. 14.
b Cap. 5. 43. & 8. 42.
c Cap. 5. 32. & 8. 26. Rom. 3. 4.
d Cap. 1. 18. & 8. 55.
e Mat. 11. 27. Cap. 10. 15.
f Marc. 11. 18. Luc. 19. 47. & 20. 19. Vers. 19. Cap. 8 37.
g Vers. 44. Cap. 8. 20.
h Mat. 12. 23. Cap. 3. 2. & 8. 30.
i Cap. 13. 33 & 16. 16.

33 Atuncea li-a ḍisŭ Iisusŭ: [i] Încă puçinŭ
timpŭ sûnt cu voĭ, şi *apoĭ* mergŭ la celŭ
34 ce m'a trămesŭ. [j] Mĕ veţĭ căuta, şi nu *mĕ*
veţĭ afla; şi unde sûnt eŭ, voĭ nu puteţĭ
veni.
35 Atuncĭ aŭ ḍisŭ Iudeiĭ intre sine: Unde
va să mérgă acesta, că noĭ nu-lŭ vomŭ a-
fla? nu cumŭ-va va să mérgă la [k] ceĭ împră-
sciaţĭ pr'intre păgânĭ, şi să înveţe pre pă-
36 gânĭ? Ce este cuvêntulŭ acesta, care a ḍisŭ:
Mĕ veţĭ căuta, şi nu *mĕ* veţĭ afla, şi unde
sûnt eŭ, voĭ nu puteţĭ veni?
37 Érŭ [l] în ḍiŭa cea de pe urmă, cea mare a
serbătoreĭ, a stătutŭ Iisusŭ, şi a strigatŭ,
ḍicêndŭ: [m] De însetéză cine-va, să vină la
38 mine şi să bee. [n] Celŭ ce crede în mine, pre-
cumŭ a ḍisŭ scriptura, [o] din pântecele luĭ
39 vorŭ curge rîurĭ de apă vià. [p] Érŭ acésta
a ḍisŭ elŭ despre Spiritulŭ, pre care eraŭ
să-lŭ priméscă ceĭ ce credŭ într'însulŭ; că
Spiritŭ Sântŭ încă nu era, pentru că Iisusŭ
încă nu [q] se mărise.
40 Decĭ mulţĭ din poporŭ auḍindŭ acestŭ
cuvêntŭ, ḍiceaŭ: Acesta este în adevĕrŭ [r] pro-
41 fetulŭ. Alţiĭ ḍiceaŭ: [s] Acesta este Christosulŭ.
Érŭ alţii ḍiceaŭ: Aŭ dóră va să vină Chri-
42 stosŭ [t] din Galilea? [u] Aŭ nu a ḍisŭ scriptura,
că va veni Christosŭ din seminţa luĭ Da-
vidŭ, şi din cetatea Betlehemŭ, [v] unde a fostŭ
43 Davidŭ? Decĭ [x] s'a făcutŭ desbinare intre
44 poporŭ despre d'însulŭ. Érŭ [y] uniĭa dintr'în-
şiĭ voiaŭ să-lŭ prinḍă; dară nimenea nu
şĭ-a pusŭ mânele pe d'însulŭ.
45 Decĭ aŭ venitŭ serviĭ cătră archiereĭ
şi cătră Fariseĭ; şi acestia li-aŭ ḍisŭ: De
46 ce nu l'aţĭ adusŭ? Respuns'aŭ serviĭ: [z] Nicĭ
odată nu a vorbitŭ omŭ aşa, ca acestŭ omŭ.
47 Atuncea li-aŭ respunsŭ Fariseiĭ: Aŭ dóră şi
48 voĭ v'aţĭ amăgitŭ? [a] Aŭ dóră a creḍutŭ în-
tr'însulŭ cine-va din diregĕtoriĭ séŭ din Fa-
49 riseiĭ? Dară acestŭ poporŭ, care nu scie
legea, este blăstematŭ.
50 Ḍis'a lorŭ Nicodimŭ, ([b] care venise la d'în-
51 sulŭ nóptea, fiindŭ unulŭ dintr'înşiĭ): [c] Aŭ
dóră legea nóstră judecă pre omŭ, de nu va
auḍi de la elŭ maĭ 'nainte, şi va cunósce
52 ce face? Respuns'aŭ, şi ĭ-aŭ ḍisŭ: Aŭ dóră
şi tu escĭ din Galilea? Cércă şi veḍĭ; că
[d] din Galilea nu s'a sculatŭ profetŭ.
53 Şi a mersù fie-care la casa sa.
8 EARŬ Iisusŭ s'a dusŭ în Muntele Oli-
vilorŭ.

Femea cea adulteriă şi pêrîşiĭ eĭ.

Şi fórte de demânéţă a venitŭ éră-şĭ în 2
templu, şi totŭ poporulŭ a venitŭ la d'în-
sulŭ; şi şeḍêndŭ elŭ, 'ĭ învĕţa.
Şi aŭ adusŭ la d'însulŭ cărturariĭ şi Fa- 3
riseiĭ pre o femeă prinsă în adulteriŭ: şi
puind'o în meḍilocŭ, Ĭ-aŭ ḍisŭ: Învĕţătorule, 4
pre acéstă femeă o-amŭ prinsŭ asupra fap-
tuluĭ, sevârşindŭ adulteriŭ. [a] Decĭ Moisi în 5
lege nĭ-a ordinatŭ, ca să se ucidă cu petre
unele ca acestea; dară tu ce ḍicĭ? Acésta 6
ḍiceaŭ, ispitindu-lŭ; ca să aĭbă *cu* ce să-lŭ
pêréscă. Érŭ Iisusŭ, plecându-se josŭ, scria
cu degetulŭ pe pămêntŭ. Şi urmândŭ eĭ 7
a-lŭ întreba, s'a rĕdicatŭ, şi li-a ḍisŭ: [b] Celŭ
ce este fără pĕcatŭ intre voĭ, acela ântêiŭ
să arunce pétra asupra eĭ. Şi éră-şĭ ple- 8
cându-se josŭ, scria pe pămêntŭ. Érŭ eĭ 9
auḍindŭ, şi [c] mustraţĭ fiindŭ de consciinţa *lorŭ*,
eşiaŭ unulŭ după altulŭ, începêndŭ de la
ceĭ maĭ bĕtrânĭ până la ceĭ maĭ de josŭ;
şi a rĕmasŭ Iisusŭ singurŭ, şi femea stândŭ
în meḍilocŭ. Şi rĕdicându-se Iisusŭ, şi ne- 10
vĕḍêndŭ pre nimene de câtŭ numaĭ pre fe-
meă, ĭ-a ḍisŭ: Femeă, unde-ţĭ sûnt pêrîşiĭ
teĭ? aŭ nimenea nu te-a condemnatŭ? Érŭ 11
ea a ḍisŭ? Nimenea, Dómne. Ḍis'a Iisusŭ
eĭ: [d] Nicĭ eŭ nu te condemnŭ; du-te, şi de a-
cumŭ [e] să nu maĭ pĕcătuescĭ.

Iisusŭ urméză a învĕţa în templu; Iudeiĭ in mâniă se încércă a-lŭ omorî.

Atuncĭ éră-şĭ li-a vorbitŭ Iisusŭ, ḍicêndŭ: 12
[f] Eŭ sûnt lumina lumeĭ; celŭ ce-mĭ urméză,
nu va âmbla în întunerecŭ, ci va avé lu-
mina vieţeĭ.
Decĭ ĭ-aŭ ḍisŭ Fariseiĭ: [g] Tu mărturisescĭ 13
despre tine însu-ţĭ; mărturia ta nu este a-
devĕrată. Respuns'a Iisusŭ, şi li-a ḍisŭ: De- 14
şi eŭ mărturisescŭ despre mine însu-mĭ, *to-*
tu-şĭ mărturia mea este adevĕrată; că sciŭ
de unde amŭ venitŭ, şi unde mergŭ; érŭ
[h] voĭ nu sciţĭ de unde vinŭ şi unde mergŭ.
[i] Voĭ judecaţĭ dupre corpŭ, [j] eŭ nu judecŭ pre 15
nimene. Şi de voiŭ şi judeca eŭ, judecata 16
mea este dréptă; că [k] nu sûnt singurŭ, ci eŭ,
şi Părintele ce m'a trămesŭ. [l] Şi în legea 17
vóstră este scrisŭ, că mărturia a dŭoĭ ómenĭ
este adevĕrată. Eŭ sûnt unulŭ ce mărturi- 18
sescŭ despre mine însu-mĭ; şi [m] mărturisesce
despre mine şi Părintele ce m'a trămesŭ.
Atuncĭ 'ĭ ḍiceaŭ: Unde este Părintele 19

j Osea 5. 6. Cap. 8. 21. & 13. 33.
k Isa 11. 12. Iac. 1. 1 1 Pet. 1. 1.
l Lev 23. 36
m Isa. 55. 1 Cap. 6. 35.
n Apoc. 22. 17. Deut. 18. 15.
o Prov. 18. 4. Isa. 12. 3. & 44 3. Cap. 4. 14.
p Isa. 44. 3. Ioel 2. 28. Cap 16. 7. Fapt. 2. 17, 33. 38
q Cap. 12. 16. & 16. 7.
r Deut 18. 15, 18. Cap. 1. 21. & 6. 14.
s Cap. 4. 42. & 6 69.
t Cap. 1. 46. Vers. 52.
u Ps. 132. 11. Ier 23. 5. Mic. 5. 2. Mat. 2. 5. Luc. 2. 4.
v 1 Sam. 16. 1, 4.
x Vers. 12 Cap. 9. 16. & 10. 19.
y Vers. 30.
z Mat. 7 29.
a Cap. 12. 42. Fapt. 6. 7. 1 Cor. 1. 20, 26. & 2. 8.
b Cap. 3. 2
c Deut. 1 17. & 17. 8, etc. & 19 15.
d Isa. 9. 1, 2. Mat 4. 15. Cap. 1. 46. Vers. 41.

Capulŭ 8.

a Lev. 20. 10. Deut. 22 22.
b Deut. 17. 7. Rom. 2. 1.
c Rom. 2 22.
d Luc. 9. 56. & 12. 14.
Cap. 3. 17.
e Cap. 5. 14.
f Cap 1. 4. 5, 9. & 3 19 & 9. 5. & 12. 35, 36, 46.
g Cap. 5. 31.
h Veḍĭ Cap 7. 28. & 9. 29.
i Cap. 7. 24
j Cap. 3. 17. & 12. 47. & 18. 36
k Vers 29. Cap 16. 32.
l Deut. 17. 6. & 19 15. Mat. 18 16. 2 Cor. 13. 1. Ebr 10 28
m Cap. 5. 37.

teŭ? Respuns'a Iisusŭ: [n] Voĭ nu sciţĭ nicĭ pre
mine, nicĭ pre Părintele meŭ; [o] de m'aţĭ sci
pre mine, aţĭ sci şi pre Părintele meŭ.
20 Aceste cuvinte a vorbitŭ Iisusŭ în [p] visti-
eriă, învĕţândŭ în templu; dară [q] nimenea nu
l'a prinsŭ; că [r] încă nu venise óra luĭ.
21 Atuncĭ éră-şĭ lĭ-a ḑisŭ Iisusŭ: Eŭ mergŭ,
şi [s] mĕ veţĭ căuta, şi [t] veţĭ muri în pĕcatele
vóstre; unde mergŭ eŭ, voĭ nu puteţĭ veni.
22 Atuncea ḑiceaŭ Iudeiĭ: Aŭ dórĕ va să
se omóre însu-şĭ, că ḑice? Unde mergŭ eŭ,
23 voĭ nu puteţĭ veni? Şi lĭ-a ḑisŭ: [u] Voĭ sûn-
teţĭ de josŭ, eŭ sûnt de susŭ; [v] voĭ sûnteţĭ
din lumea acésta, eŭ nu sûnt din lumea a-
24 césta. [x] Decĭ v'amŭ ḑisŭ, că veţĭ muri în
pĕcatele vóstre; [y] că de nu veţĭ crede, că
eŭ sûnt, veţĭ muri în pĕcatele vóstre.
25 Atuncĭ ĭ-aŭ ḑisŭ: Tu cine escĭ? Ḑis'a
lorŭ Iisusŭ: Ceea ce amŭ ḑisŭ voŭĭ de la
26 începutŭ. Multe amŭ a vorbi şi a judeca
despre voĭ; dară [z] celŭ ce m'a trămesŭ este
adevĕratŭ; şi [a] eŭ vorbescŭ lumeĭ cele ce
27 amŭ auḑitŭ de la d'însulŭ. Érŭ eĭ nu aŭ
înţelesŭ, că li vorbĭa despre Părintele.
28 Atuncea lĭ-a ḑisŭ Iisusŭ: Cândŭ veţĭ
[b] înălţa pre Fiĭulŭ omuluĭ, [c] atuncea veţĭ cu-
nósce, că eŭ sûnt, şi [d] *că* nu facŭ nimicŭ de
la mine însu-mĭ; ci [e] precumŭ m'a învĕţatŭ
29 Părintele meŭ, acestea vorbescŭ. Şi [f] celŭ
ce m'a trămesŭ este cu mine; [g] Părintele nu
m'a lăsatŭ singurŭ; [h] că eŭ facŭ totŭ-dé-una
cele ce-ĭ sûnt plăcute.
30 Acestea vorbindŭ elŭ, [i] mulţĭ aŭ creḑutŭ
31 într'însulŭ. Atuncea ḑicea Iisusŭ acelorŭ
Iudeĭ, ce creḑuseră într'însulŭ: Dacă rĕ-
mâneţĭ în cuvêntulŭ meŭ, *atuncea* discipulĭ
32 aĭ meĭ în adevĕrŭ sûnteţĭ; Şi veţĭ cunósce
adevĕrulŭ, şi [j] adevĕrulŭ vĕ va face liberĭ.
33 Respuns'aŭ luĭ: [k] Noĭ sûntemŭ seminţă a
luĭ Abraamŭ, şi nimĕnuĭ nu amŭ fostŭ servĭ
nicĭ o dată; cumŭ ḑicĭ tu *dară*: Veţĭ fi liberĭ?
34 Respuns'a Iisusŭ lorŭ: Adevĕrŭ, adevĕrŭ
ḑicŭ voŭĭ: [l] Totŭ celŭ ce face pĕcatŭ, ser-
35 vulŭ pĕcatuluĭ este. Érŭ [m] servulŭ nu rĕ-
mâne în casă pururea; *dară* Fiĭulŭ rĕmâne
36 pururea. Decĭ, [n] dacă vĕ va face liberĭ Fi-
37 ĭulŭ, veţĭ fi liberĭ în adevĕrŭ. Sciŭ că sûn-
teţĭ seminţă a luĭ Abraamŭ; dară [o] căutaţĭ
să mĕ omorîţĭ, pentru că cuvêntulŭ meŭ nu
38 încape în voĭ. [p] Eŭ vorbescŭ ceea ce amŭ
vĕḑutŭ la Părintele meŭ; şi voĭ faceţĭ ceea
ce aţĭ vĕḑutŭ la părintele vostru.

Respuns'aŭ, şi ĭ-aŭ ḑisŭ: [q] Abraamŭ este pă- 39
rintele nostru. Ḑis'a lorŭ Iisusŭ: [r] De aţĭ fi fiĭ
aĭ luĭ Abraamŭ, aţĭ face faptele luĭ Abraamŭ.
[s] Érŭ acumŭ căutaţĭ să mĕ omorîţĭ pre mine, 40
omulŭ carele v'amŭ vorbitŭ adevĕrulŭ, [t] ce de
la Dumneḑeŭ amŭ auḑitŭ; acésta nu a fă-
cutŭ Abraamŭ. Voĭ faceţĭ faptele părinte- 41
luĭ vostru.
Atuncĭ ĭ-aŭ ḑisŭ: Noĭ nu sûntemŭ năs-
cuţĭ din desfrênare, [u] unŭ părinte avemŭ, pre
Dumneḑeŭ.
Ḑis'a lorŭ Iisusŭ: [v] De era Dumneḑeŭ 42
părintele vostru, m'aţĭ fi ĭubitŭ pre mine;
[x] că eŭ amŭ eşitŭ şi amŭ venitŭ de la Dum-
neḑeŭ; [y] nu amŭ venitŭ de la mine însu-mĭ,
ci acela m'a trămesŭ. [z] Pentru ce nu înţe- 43
legeţĭ cuvêntulŭ meŭ? pentru că nu puteţĭ
să auḑiţĭ cuvêntulŭ meŭ. [a] Voĭ sûnteţĭ de la 44
părintele *vostru*, diabolulŭ, şi poftele părin-
teluĭ vostru voiţĭ a face. Acela a fostŭ u-
ciḑĕtorŭ de ómenĭ de la începutŭ, şi [b] nu a
rĕmasŭ în adevĕrŭ, pentru că nu este ade-
vĕrŭ într'însulŭ. Cândŭ vorbesce mincĭună,
vorbesce dintr'ale sale; că mincĭunosŭ este
şi părinte alŭ mincĭuneĭ. Érŭ mie nu-mĭ 45
creḑeţĭ, pentru că vorbescŭ adevĕrulŭ. Cine 46
d'intre voĭ mĕ înfruntă de pĕcatŭ? Érŭ
dacă vorbescŭ adevĕrulŭ, de ce nu-mĭ cre-
deţĭ? [c] Celŭ ce este de la Dumneḑeŭ, as- 47
cultă cuvintele luĭ Dumneḑeŭ; pentru a-
césta voĭ nu ascultaţĭ, pentru că nu sûnteţĭ
de la Dumneḑeŭ.
Atuncĭ aŭ respunsŭ Iudeiĭ, şi ĭ-aŭ ḑisŭ: 48
Óre nu ḑicemŭ bine, că escĭ Samaritênŭ şi
[d] aĭ demonŭ?
Respuns'a Iisusŭ: Nu amŭ demonŭ, ci 49
onorezŭ pre Părintele meŭ, şi voĭ mĕ de-
sonoraţĭ. Érŭ [e] eŭ nu cautŭ onórea mea; 50
este celŭ ce caută şi judecă. Adevĕrŭ, a- 51
devĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: [f] De va păzi cine-va cu-
vêntulŭ meŭ, nu va vedé mórtea în eternŭ.
Atuncĭ ĭ-aŭ ḑisŭ Iudeiĭ: Acumŭ cunos- 52
curămŭ că aĭ demonŭ; [g] Abraamŭ a muritŭ,
şi profeţiĭ; şi tu ḑicĭ: De va păzi cine-va
cuvêntulŭ meŭ, nu va gusta mórtea în e-
ternŭ. Aŭ dórĕ tu escĭ maĭ mare de câtŭ 53
părintele nostru Abraamŭ, care a muritŭ?
şi *de câtŭ* profeţiĭ, *carĭ* aŭ muritŭ? cine te
facĭ tu pre tine?
Respuns'a Iisusŭ: [h] De mĕ onorezŭ în- 54
su-mĭ, onórea mea nimicŭ nu este; [i] este Pă-
rintele meŭ care mĕ onóră, despre care voĭ

n Vers. 55. Cap. 16. 3.
o Cap. 14. 7.
p Marc. 12. 41.
q Cap. 7. 30.
r Cap. 7. 8.
s Cap. 7. 34. & 13. 33.
t Vers. 24.
u Cap. 3. 31.
v Cap. 15. 19 & 17. 16. 1 Ioan 4. 5.
x Vers. 21.
y Marc. 16. 16.
z Cap. 7. 28.
a Cap. 3. 32. & 15. 15.
b Cap. 3. 14. & 12. 32.
c Rom. 1. 4.
d Cap. 5. 19, 30.
e Cap. 3. 11.
f Cap. 14. 10, 11.
g Vers. 16.
h Cap. 4. 34. & 5. 30. & 6. 38.
i Cap. 7. 31. & 10. 42. & 11. 45.
j Rom. 6. 14, 18, 22, & 8. 2. Iac. 1. 25. & 2. 12.
k Lev. 25. 42. Mat. 3. 9. Vers. 39.
l Rom. 6. 16, 20. 2 Pet. 2. 19.
m Gal. 4. 30.
n Rom. 8. 2. Gal. 5. 1.
o Cap. 7. 19. Vers. 40.
p Cap. 3. 32. & 5. 19, 30. & 14. 10, 24.
q Mat. 3. 9. Vers. 33.
r Rom. 2. 28. & 9. 7. Gal. 3. 7, 29.
s Vers. 37.
t Vers. 26.
u Isa. 63. 16. & 64. 8. Mal. 1. 6.
v 1 Ioan 5. 1.
x Cap. 16. 27. & 17. 8, 25.
y Cap. 5. 43. & 7. 28, 29.
z Cap. 7. 17.
a Mat. 13. 38. 1 Ioan 3. 8.
b Iuda 6.
c Cap. 10. 26, 27. 1 Ioan 4. 6.
d Cap. 7. 20. & 10. 20. Vers 52.
e Cap. 5. 41. & 7. 18.
f Cap. 5. 24. & 11. 26.
g Zech. 1. 5. Evr. 11. 13.
h Cap. 5. 31.
i Cap. 5. 41. & 16. 14. & 17 1. Fapt. 3 13.

55 diceți, că este Dumnedeulŭ vostru. Dară [j]nu-lŭ
cunósceți; érŭ eŭ 'lŭ sciŭ; și de voiŭ dice, că
nu-lŭ sciŭ, voiŭ fi asemenea voŭĭ mincĭunosŭ;
56 dară 'lŭ sciŭ, și păzescŭ cuvêntulŭ luĭ. A-
braamŭ, părintele vostru, [k] a fostŭ bucurosŭ
să védă diŭa mea; [l] a vědutŭ, și s'a bucuratŭ.
57 Atuncĭ ĭ-aŭ disŭ Iudeiĭ: Cincĭ-decĭ de
anĭ încă nu aĭ, și aĭ vědutŭ pre Abraamŭ?
58 Dis'a lorŭ Iisusŭ: Adevěrŭ, adevěrŭ dicŭ
voŭĭ: Maĭ 'nainte de a fi Abraamŭ, [m] sûnt eŭ.
59 Atuncĭ [n] aŭ rědicatŭ petre să arunce a-
supra luĭ; érŭ Iisusŭ s'a ascunsŭ, și a eșitŭ
din templu, [o] mergêndŭ prin medilloculŭ lorŭ,
și așa a trecutŭ.

Iisusŭ dă vedere sâmbăta la unŭ orbŭ, care se cercetéză aspru de maĭ marĭ despre minunea și despre celŭ ce a făcut'o; elŭ se scóte din sinagogă pentru mărturisirea cea îndrăznéță a sa.

9 ȘI trecêndŭ, a vědutŭ pre unŭ omŭ orbŭ
2 din nascere. Și l'aŭ întrebatŭ disci-
puliĭ luĭ, dicêndŭ: Rabbi, [a] cine a pěcătuitŭ,
acesta séŭ părințiĭ luĭ, de s'a născutŭ orbŭ?
3 Respuns'a Iisusŭ: Nicĭ acesta nu a pěcă-
tuitŭ, nicĭ părințiĭ luĭ; [b] ci ca să se arete
4 lucrările luĭ Dumnedeŭ într'însulŭ. [c] Eŭ tre-
bue să lucrezŭ lucrările celuĭ ce m'a tră-
mesŭ, până este diŭa; vine nóptea, cândŭ
5 nimenea nu póte lucra. Până cândŭ sûnt
în lume, [d] sûnt lumina lumeĭ.
6 Acestea dicêndŭ, [e] a scuĭpatŭ josŭ, a fă-
cutŭ tină din scuĭpatŭ, și a unsŭ ochiĭ or-
7 buluĭ cu tină; Și ĭ-a disŭ: Mergĭ de te
spală [f] în scăldătórea Șiloamuluĭ, (adecă tră-
mesŭ). [g] Decĭ s'a dusŭ, și s'a spălatŭ, și a
venitŭ vědêndŭ.
8 Érŭ veciniĭ și ceĭ ce-lŭ věduseră maĭ
'nainte, că era orbŭ, diceaŭ: Aŭ nu este
9 acesta celŭ ce ședea și cerșitoria. Uniĭa
diceaŭ: Acesta este; *érŭ* alțiĭ: Séměnă cu
10 elŭ; *érŭ* acela dicea: Eŭ sûnt. Decĭ 'ĭ di-
11 ceaŭ: Cumŭ țĭ s'aŭ deschisŭ ochiĭ? Re-
spuns'a acela, și a disŭ: [h] Unŭ omŭ, ce se
numesce Iisusŭ, a făcutŭ tină, și a unsŭ
ochiĭ meĭ, și mĭ-a disŭ: Mergĭ la scăldă-
tórea Șiloamuluĭ, și te spală: și mergêndŭ
12 și spălându-mě, amŭ vědutŭ. Atuncĭ ĭ-aŭ
disŭ: Unde este acela? Dis'a: Nu sciŭ.
13 Adus'aŭ la Fariseĭ pre celŭ ce óre-cândŭ
14 a fostŭ orbŭ. Și era sâmbătă, cândŭ Ii-
susŭ a făcutŭ tină, și ĭ-a deschisŭ ochiĭ.
15 Atuncĭ éră-șĭ l'aŭ întrebatŭ și Fariseiĭ, cumŭ
a primitŭ vedere. Dis'a elŭ: Tină a pusŭ
pe ochiĭ meĭ, și m'amŭ spălatŭ, și vědŭ.
Decĭ diceaŭ uniĭa din Fariseĭ: Acestŭ omŭ 16
nu este de la Dumnedeŭ; că nu păzesce
sâmbăta. Alțiĭ diceaŭ: [i] Cumŭ póte omŭ
pěcătosŭ să facă semne ca aceste? [j] Și era
desbinare intre eĭ. Dis'aŭ orbuluĭ éră-șĭ: 17
Tu, ce dicĭ despre d'însulŭ, că a deschisŭ
ochiĭ teĭ? Dis'a elŭ: [k] Este profetŭ.
Érŭ Iudeiĭ nu aŭ credutŭ despre d'în- 18
sulŭ, că a fostŭ orbŭ și a primitŭ vedere,
până ce aŭ chĭămatŭ pre părințiĭ acestuĭa
ce a primitŭ vedere. Și ĭ-aŭ întrebatŭ, di- 19
cêndŭ: Acesta este fiĭulŭ vostru, care voĭ
diceți, că s'a născutŭ orbŭ? cumŭ dară a-
cumŭ vede? Respuns'aŭ lorŭ părinți luĭ, 20
și aŭ disŭ: Scimŭ că acesta este fiĭulŭ no-
stru, și că s'a născutŭ orbŭ; Dară cumŭ 21
acumŭ vede, nu scimŭ; séŭ cine ĭ-a des-
chisŭ ochiĭ, nu scimŭ; elŭ este în vrêstă,
întrebați-lŭ; elŭ va vorbi pentru sine-șĭ.
Acestea aŭ disŭ părințiĭ luĭ, pentru că 22
[l] se temeaŭ de Iudeĭ; că deja s'aŭ înțelesŭ
Iudeiĭ, că de-lŭ va mărturisi cine-va a fi 23
Christosŭ, [m] să fie scosŭ din sinagogă. Pen-
tru aceea aŭ disŭ părințiĭ luĭ: Elŭ este în
vrêstă, întrebați-lŭ.
Atuncĭ aŭ chĭămatŭ a dŭoa óră pre o- 24
mulŭ care fusese orbŭ, și ĭ-aŭ disŭ: [n] Dă
mărire luĭ Dumnedeŭ; [o] noĭ scimŭ, că acestŭ
omŭ este pěcatosŭ. Érŭ acela a respunsŭ 25
și a disŭ: De este pěcătosŭ, nu sciŭ; una
sciŭ; că amŭ fostŭ orbŭ, și acumŭ vědŭ.
Atuncĭ ĭ-aŭ disŭ éră-șĭ: Ce țĭ-a făcutŭ? 26
cumŭ țĭ-a deschisŭ ochiĭ? Respuns'a lorŭ: 27
V'amŭ disŭ deja, și nu ațĭ audițŭ; pentru
ce éră-șĭ voițĭ să audițĭ? aŭ dóră și voĭ
voițĭ să vě facețĭ discipulĭ aĭ luĭ?
Atuncea l'aŭ înjuratŭ, și aŭ disŭ: Tu 28
escĭ discipululŭ alŭ aceluĭa; érŭ noĭ sûntemŭ
discipulĭ aĭ luĭ Moisi. Scimŭ că cu Moisi 29
a vorbitŭ Dumnedeŭ; érŭ pre acesta [p] nu
scimŭ de unde este. Respuns'a omulŭ, și 30
lĭ-a disŭ: [q] Într'acésta este minunea, că voĭ
nu scițĭ de unde este, și elŭ a deschisŭ o-
chiĭ meĭ. Érŭ scimŭ, că [r] Dumnedeŭ nu as- 31
cultă pre pěcătoșĭ; ci de se închină cine-
va luĭ Dumnedeŭ și face voĭa luĭ, pre a-
cesta 'lŭ ascultă. Din eternŭ nu s'a audițŭ, 32
ca să fi deschisŭ cine-va ochiĭ vre-unuĭ
orbŭ din nascere. [s] De nu arŭ fi acesta de 33
la Dumnedeŭ, nu arŭ puté face nimicŭ.
Respuns'aŭ, și ĭ-aŭ disŭ: [t] În pěcate tu te-aĭ 34
născutŭ cu totulŭ, și tu ne învețĭ pre noĭ!
Și l'aŭ scosŭ afară.
Audit'a Iisusŭ, că l'aŭ scosŭ afară; și 35

j Cap. 7. 28, 29. k Luc. 10. 24. l Ebr. 11. 13. m Esod. 3. 14. Isa. 43. 13. Cap. 17. 5. 24. Col. 1. 17. Apoc. 1. 8. n Cap. 10. 31, 39. & 11. 8. o Luc. 4. 30.

—

Capulŭ 9.

a Vers. 34. b Cap. 11. 4. c Cap. 4. 34. & 5. 19, 36. & 11. 9. & 12. 35. & 17. 4. d Cap. 1. 5, 9. & 3 19. & 8. 12. & 12. 35, 46. e Marc. 7. 33. & 8. 23. f Neem. 3. 15. g Vedĭ 2 Reg. 5. 14. h Vers. 6, 7. i Vers. 33. Cap. 3. 2. j Cap. 7. 12, 43. & 10. 19. k Cap. 4. 19. & 6. 14. l Cap. 7. 13. & 12. 42. & 19. 38. Fapt 5. 13. m Vers. 34. Cap. 16. 2. n Ios. 7. 19. 1 Sam. 6. 5. o Vers. 16. p Cap. 8. 14. q Cap. 3 10. r Iov 27. 9. & 35. 12. Ps. 18. 41. & 34. 15. & 66. 18. Prov. 1. 28. & 15. 29. & 28. 9. Isa. 1. 15. Ier. 11. 11. & 14. 12. Ezec. 8. 18. Mic. 3. 4. Zech. 7. 13. s Vers. 16. t Vers. 2.

aflându-lŭ, ĭ-a ḑisŭ: Credĭ în [u] Fiĭulŭ luĭ
36 Dumneḑeŭ? Respuns'a acela, şi a ḑisŭ. Cine
37 este, dómne, ca să credŭ într'însulŭ. Ḑis'a
Iisusŭ luĭ: L'aĭ vĕḑutŭ, şi [v] celŭ ce vorbesce
38 cu tine, acela este. Érŭ elŭ a ḑisŭ: Credŭ,
dómne; şi i s'a închinatŭ.

Vorba domnuluĭ nostru despre păstorĭ mincĭunoşĭ şi adevĕraţĭ, şi despre Păstorulŭ celŭ Bunŭ.

39 Şi a ḑisŭ Iisusŭ: [x] Spre judecată amŭ
venitŭ într'acéstă lume, [y] ca ceĭ ce nu vĕdŭ,
să véḑă, şi ceĭ ce vĕdŭ, să fie orbĭ.
40 Şi aŭ auḑitŭ acestea *unĭĭa* din Fariseĭ,
carĭ eraŭ cu d'însulŭ, [z] şi ĭ-aŭ ḑisŭ: Aŭ dóră
41 şi noĭ sûntemŭ orbĭ? Ḑis'a lorŭ Iisusŭ:
[a] De aţĭ fi orbĭ, nu aţĭ avé pĕcatŭ; érŭ a-
cumŭ ḑiceţĭ: Vedemŭ; pentru acésta rĕmâne
pĕcatulŭ vostru.

10 ADEVĔRŬ, adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: Celŭ ce
nu întră prin uşă în staululŭ oilorŭ,
ci sare pe aĭurea, acela este furŭ şi hoţŭ.
2 Érŭ celŭ ce întră prin uşă este păstorulŭ
3 oilorŭ. Aceluĭa 'ĭ deschide portarulŭ; şi
oile ascultă vócea luĭ, şi oile sale le chĭamă
4 pe nume, şi le scóte. Şi cândŭ scóte o-
ile sale, merge înaintea lorŭ; şi oile 'ĭ ur-
5 méză; că cunoscŭ vócea luĭ. Érŭ unuĭ stră-
inŭ nu-ĭ urméză, ci fugŭ de la d'însulŭ;
că nu cunoscŭ vócea străinilorŭ.
6 Acéstă parabolă li-a ḑisŭ Iisusŭ; érŭ eĭ
nu aŭ înţelesŭ ce eraŭ acelea ce li vorbĭa.
7 Atuncĭ éră-şĭ li-a ḑisŭ Iisusŭ: Adevĕrŭ,
adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: Eŭ sûnt uşa oilorŭ.
8 Toţĭ câţĭ aŭ venitŭ maĭ 'nainte de mine,
sûnt furĭ şi hoţĭ; dară nu ĭ-aŭ ascultatŭ
9 oile. [a] Eŭ sûnt uşa; prin mine de va întra
cine-va, se va mêntui, şi va întra, şi va eşi,
10 şi va afla păscĭune. Furulŭ nu vine de
câtŭ numaĭ să fure, şi să junghĭe, şi să pér-
ḑă; eŭ amŭ venitŭ, ca să aĭbă vĭéţă, şi să *o*
11 aĭbă cu prisosinţă. [b] Eŭ sûnt păstorulŭ celŭ
bunŭ; păstorulŭ celŭ bunŭ 'şĭ pune vĭéţa sa
12 pentru oĭ. Dară năimitulŭ şi *care* nu este
păstorŭ, căruĭa nu sûnt oile ale luĭ, vede
lupulŭ venindŭ, şi [c] lasă oile, şi fuge; şi
13 lupulŭ le răpesce, şi rĕsipesce oile. Năi-
mitulŭ fuge, pentru că este năimitŭ, şi nu
14 are grijă de oĭ. Eŭ sûnt păstorulŭ celŭ
bunŭ, şi cunoscŭ [d] pre ale mele, şi sûnt cu-
15 noscutŭ de ale mele. [e] Precumŭ Părintele
mĕ cunósce, şi eŭ cunoscŭ pre Părintele;
16 [f] şi-mĭ puiŭ vĭéţa mea pentru oĭ. Şi [g] alte oĭ
amŭ, cari nu sûnt din staululŭ acesta; şi
pre acestea trebue să *le* aducŭ, şi vorŭ auḑi
vócea mea; [h] şi va fi o turmă *şi* unŭ pă-
storŭ. Pentru acésta mĕ ĭubesce Părintele 17
meŭ, [i] pentru că eŭ 'mĭ punŭ vĭéţa mea,
ca éră-şĭ să o ĭéŭ. Nimenea nu o ĭea 18
de la mine, ci eŭ o punŭ însu-mĭ. Amŭ
putere să o punŭ, [j] şi amŭ putere éră-şĭ să
o ĭéŭ. [k] Acestŭ ordinŭ amŭ primitŭ de la
Părintele meŭ.
[l] Decĭ éră-şĭ s'a făcutŭ desbinare intre 19
Iudeĭ pentru aceste cuvinte. Şi ḑiceaŭ 20
mulţĭ dintr'înşiĭ: [m] Are demonŭ, şi este ne-
bunŭ: de ce 'lŭ ascultaţĭ? Alţiĭ ḑiceaŭ: A- 21
ceste cuvinte nu sûnt de demonisatŭ; [n] póte
demonŭ [o] să deschiḑă ochiĭ orbilorŭ?

Iisusŭ in Ierusalimŭ la serbătórea Innoireĭ; este întrebatŭ de Iudeĭ; eĭ 'lŭ acusă de blasfemă, şi éră-şĭ se încércă a-lŭ prinde.

Şi se serba atuncea serbătórea înnoireĭ 22
în Ierusalimŭ, şi era érnă. Şi âmblândŭ 23
Iisusŭ în templu, [p] în porticulŭ luĭ Solomonŭ,
L'aŭ încunjuratŭ Iudeiĭ, şi ĭ-aŭ ḑisŭ: Până 24
cândŭ ne ţiĭ în îndŭoélă? De escĭ tu Chris-
tosulŭ, spune-ni de façă.
Respuns'a lorŭ Iisusŭ: Eŭ ḑisu-v'amŭ, şi 25
nu credeţĭ; [q] lucrările cari eŭ facŭ în nu-
mele Părinteluĭ meŭ, acele mărturisescŭ pen-
tru mine. Dară voĭ [r] nu credeţĭ, pentru că 26
nu sûnteţĭ din oile mele, precumŭ v'amŭ
ḑisŭ. [s] Oile mele ascultă vócea mea, şi eŭ 27
le cunoscŭ, şi ele 'mĭ urméză. Şi li daŭ 28
vĭéţă eternă, şi [t] nu se vorŭ perde în eternŭ;
şi nimenea nu le va răpi din mâna mea.
[u] Părintele meŭ, [v] care mi *le*-a datŭ, este maĭ 29
mare de câtŭ toţĭ; şi nimenea nu le póte
răpi din mâna Părinteluĭ meŭ. [x] Eŭ şi Pă- 30
rintele una sûntemŭ.
Atuncea [y] Iudeiĭ éră-şĭ aŭ rĕdicatŭ petre, 31
ca să *le* arunce asupra luĭ.
Respuns'a lorŭ Iisusŭ: Multe lucrărĭ 32
bune v'amŭ arĕtatŭ de la Părintele meŭ:
pentru care lucru din acestea aruncaţĭ cu
petre asupra mea? Respuns'au luĭ Iudeiĭ: 33
Pentru lucru bunŭ nu aruncămŭ cu petre
asupra ta, ci pentru blăstemŭ, şi pentru că
tu, fiindŭ omŭ, [z] te facĭ însu-ţĭ Dumneḑeŭ.
Respuns'a lorŭ Iisusŭ: [a] Aŭ nu este scrisŭ 34
în legea vóstră: Eŭ amŭ ḑisŭ, ḑeĭ sûnteţĭ?
Dacă pre aceĭa ĭ-a numitŭ ḑeĭ, [b] cătră carĭ 35
a fostŭ cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ, (şi nu se
póte strica scriptura); Pre acela [c] ce Pă- 36
rintele a sânţitŭ, şi l'a [d] trămesŭ în lume, voĭ

u Mat. 14. 33. & 16. 16. Marc. 1. 1. Cap. 10. 36. 1 Ioan 5. 13.
v Cap 4. 26.
x Cap. 5. 22, 27. Vedĭ Cap. 3. 17. & 12. 47.
y Mat. 13. 13.
z Rom. 2. 19.
a Cap. 15. 22, 24.

Capulŭ 10.

a Cap. 14. 6. Efes. 2. 18.
b Ezec. 40. 11. Isa. 34. 12, 23. & 37. 24. Ebr. 13. 20. 1 Pet. 2. 25. & 5. 4.
c Zech. 11. 16, 17.
d 2 Tim. 2. 19.
e Mat. 11. 27.
f Cap. 15. 13.
g Isa. 56. 8.
h Ezec. 37. 22. Efes. 2. 14. 1 Pet. 2. 25.
i Isa. 53. 7, 8, 12. Ebr. 2. 9.
j Cap. 2. 19.
k Cap. 6. 38. & 15. 10. Fapt. 2. 24, 32.
l Cap. 7. 43. & 9. 16.
m Cap. 7. 20. & 8. 48, 52.
n Esod. 4. 11. Ps. 94. 9. & 146. 8.
o Cap. 9. 6, 7, 32, 33.
p Fapt. 3. 11. & 5. 12.
q Cap. 3. 2. & 5. 36. Vers. 38.
r Cap. 8. 47. 1 Ioan 4. 6.
s Vers. 4. 14.
t Cap. 6. 37. & 17. 11, 12. & 18. 9.
u Cap. 14. 28.
v Cap. 17. 2, 6, etc.
x Cap. 17. 11, 22.
y Cap. 8. 59.
z Cap. 5. 18.
a Ps. 82. 6.
b Rom. 13. 1.
c Cap. 6. 27.
d Cap. 3. 17. & 5. 36. 37. & 8. 42.

ḑiceţĭ că blastemă, [e]pentru că a ḑisŭ, că este
37 [f]Fiiŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ? [g]De nu facŭ lu-
crările Părinteluĭ meŭ, să nu-mĭ credeţĭ.
38 Dară de facŭ, dacă nu credeţĭ în mine, [h]cre-
deţĭ lucrărilorŭ; ca să înţelegeţĭ şi să cre-
deţĭ, [i]că Părintele *este* în mine, şi eŭ în elŭ.
39 [j]Decĭ căutaŭ éră-şĭ să-lŭ prinḑă; érŭ elŭ
40 a scăpatŭ din mâna lorŭ; Şi a mersŭ é-
ră-şĭ dincolo de Iordanŭ, în loculŭ [k]unde
41 Ioanŭ boteza ântĕiŭ; şi a rĕmasŭ acolo. Şi
mulţĭ veniaŭ la d'însulŭ, şi ḑiceaŭ: Ioanŭ
nicĭ unŭ semnŭ nu a făcutŭ, [l]érŭ tóte câte
a ḑisŭ Ioanŭ despre acesta eraŭ adevĕrate.
42 [m]Şi mulţĭ aŭ creḑutŭ acolo într'însulŭ.

Inviarea luĭ Lazarŭ; ceea ce face pre mulţĭ să créḑă în Iisusŭ; dară maĭ mariĭ se hotărĕscŭ să-lŭ omóre; elŭ se retrage la Efraimŭ.

11 ŞI era bolnavŭ unŭ omŭ, *anume* Lazarŭ,
din Betania, satulŭ [a]Marieĭ şi alŭ Marteĭ,
2 sora eĭ. ([b]Era *acea* Maria, ce a unsŭ pre
domnulŭ cu mirŭ, şi a stersŭ piciórele luĭ
cu pĕrulŭ *capuluĭ* eĭ, alŭ căreĭ frate La-
3 zarŭ era bolnavŭ). Decĭ aŭ trămesŭ suro-
rile către elŭ, ḑicêndŭ: Dómne, éccĕ, acela
pre care ĭubescĭ, este bolnavŭ.
4 Érŭ Iisusŭ auḑindŭ, a ḑisŭ: Acéstă bólă
nu este spre mórte, [c]ci spre mărirea luĭ Dum-
neḑeŭ, ca să se mărésca printr'însa Fiĭulŭ
luĭ Dumneḑeŭ.
5 Şi ĭubĭa Iisusŭ pre Marta, şi pre sora
6 eĭ, şi pre Lazarŭ. Decĭ auḑindŭ că este
bolnavŭ, [d]a rĕmasŭ încă dŭoĕ ḑile în loculŭ, în
7 care era. Şi apoĭ a ḑisŭ discipulilorŭ: Să
8 mergemŭ éră-şĭ în Iudea. Ḑis'aŭ luĭ dis-
cipuliĭ: Rabbi, [e]acumŭ te căutaŭ Iudeiĭ să
te ucidă cu petre, şi éră-şĭ mergĭ acolo?
9 Respuns'a Iisusŭ: Aŭ nu sûnt dŭoĕ-spre-
ḑece óre în ḑi? [f]De va âmbla cine-va ḑiŭa,
nu se va potecni, pentru că vede lumina
10 lumeĭ acesteĭa. Érŭ [g]de va âmbla cine-va
nóptea, se va potecni, pentru că nu are lumină.
11 Acestea vorbindŭ, apoĭ lĭ-a ḑisŭ: Lazarŭ,
amiculŭ nostru, [h]a adormitŭ; dară mergŭ ca
12 să-lŭ desceptŭ. Atuncĭ aŭ ḑisŭ discipuliĭ
luĭ: Dómne, de a adormitŭ, 'ĭ va fi bine.
13 Dară Iisusŭ vorbĭa despre mórtea luĭ; érŭ
lorŭ li se părea că vorbesce despre dor-
14 mirea somnuluĭ. Atuncea lĭ-a ḑisŭ Iisusŭ
15 pe faţă: Lazarŭ a muritŭ; Şi mĕ bucurŭ
pentru voĭ, că nu amŭ fostŭ acolo, ca să
credeţĭ; dară să mergemŭ la elŭ.
16 Decĭ a ḑisŭ Toma, care se numesce gé-
mĕnŭ, condiscipulilorŭ *seĭ*: Să mergemŭ şi
noĭ, ca să murimŭ cu elŭ.

Atuncea venindŭ Iisusŭ, a aflatŭ, că era 17
de patru ḑile acumŭ în mormêntŭ.
Şi era Betania aprópe de Ierusalimŭ, 18
ca la cincĭ-spre-ḑece stadiĭ. Şi mulţĭ din 19
Iudeĭ veniseră la Marta şi la Maria, să le
mângăĭe pentru fratele lorŭ. Atuncea Marta, 20
auḑindŭ că venise Iisusŭ, a eşitŭ spre în-
timpinarea luĭ; érŭ Maria şedea în casă.
Atuncea a ḑisŭ Marta către Iisusŭ: Dóm- 21
ne, de aĭ fi fostŭ aicea, fratele meŭ nu arŭ
fi muritŭ; Dară şi acumŭ sciŭ, că [i]orĭ-câte 22
veĭ cere de la Dumneḑeŭ, 'ţĭ va da Dum-
neḑeŭ. Ḑis'a eĭ Iisusŭ: Fratele teŭ va în- 23
via. Ḑis'a Marta luĭ: [j]Sciŭ că va învia la 24
înviare, în ḑiŭa cea de pe urmă. Ḑis'a eĭ 25
Iisusŭ: Eŭ sûnt [k]înviarea şi [l]vĭéţa; [m]celŭ ce
crede în mine, de va şi muri, va trăi;
Şi totŭ celŭ ce trăesce şi crede în mine, nu 26
va muri în eternŭ; creḑi acésta? Ḑis'a luĭ: 27
Da, dómne; [n]credŭ, că tu escĭ Christosulŭ,
Fiĭulŭ luĭ Dumneḑeŭ, celŭ ce aĭ venitŭ în
lume.
Si acestea ḑicêndŭ, s'a dusŭ, şi a chĭă- 28
matŭ pre Maria, sora sa, într'ascunsŭ, ḑi-
cêndŭ: Învĕţătorulŭ a venitŭ, şi te chĭamă.
Aceea, cumŭ a auḑitŭ, s'a sculatŭ ĭute, şi a 29
mersŭ la d'însulŭ. Dară Iisusŭ încă nu 30
venise în satŭ, ci era în loculŭ, unde l'a în-
timpinatŭ Marta. [o]Érŭ Iudeiĭ, carĭ eraŭ cu 31
d'însa în casă şi o mângăĭaŭ, vĕḑêndŭ pre
Maria, că s'a sculatŭ ĭute şi a eşitŭ, ĭ-aŭ
urmatŭ, ḑicêndŭ: Merge la mormêntŭ, ca
să plângă acolo.
Atuncea Maria, venindŭ unde era Iisusŭ, 32
şi vĕḑêndu-lŭ, a căḑutŭ la piciórele luĭ, ḑi-
cêndu-ĭ: [p]Dómne, de aĭ fi fostŭ aicea, fra-
tele meŭ nu arŭ fi muritŭ. Decĭ Iisusŭ, 33
cândŭ a vĕḑut'o plângêndŭ, şi pre Iudeiĭ,
carĭ veniseră cu d'însa, plângêndŭ, a suspi-
natŭ în spiritŭ, şi s'a turburatŭ; Şi a ḑisŭ: 34
Unde l'aţĭ pusŭ? Ḑis'aŭ luĭ: Dómne, vino,
şi veḑĭ. *Şi* [q]a plânsŭ Iisusŭ. Atuncea ḑi- 35 36
ceaŭ Iudeiĭ: Éccĕ, cumŭ 'lŭ ĭubĭa! Érŭ uniĭa 37
dintr'înşiĭ aŭ ḑisŭ: Aŭ nu putea acesta, [r]care
a deschisŭ ochiĭ orbuluĭ, să facă şi ca a-
cesta să nu móră? Atuncea Iisusŭ, suspi- 38
nândŭ în sine, a mersŭ la mormêntŭ. Era
pescere, şi pétră era preste d'însa. Ḑis'a 39
Iisusŭ: Rĕdicaţĭ pétra. Ḑis'a luĭ Marta, sora
mortuluĭ: Dómne, pute deja; că este *mortŭ*
de patru ḑile. Ḑis'a eĭ Iisusŭ: Aŭ nu ţĭ-amŭ 40
spusŭ, că, de veĭ crede, veĭ [s]vedé mărirea
luĭ Dumneḑeŭ? Şi aŭ rĕdicatŭ pétra *de* unde 41
jăcea mortulŭ.

---

e Cap. 5. 17, 18. Vers. 30.
f Luc. 1. 35. Cap. 9. 35, 37.
g Cap. 15. 24.
h Cap. 5. 36. & 14. 10, 11.
i Cap. 14. 10, 11. & 17. 21.
j Cap. 7. 30, 44. & 8. 59.
k Cap. 1. 28.
l Cap. 3. 30.
m Cap. 8. 31. & 11. 45.

Capulŭ 11.

a Luc. 10. 38, 39.
b Mat. 26. 7. Marc. 14. 3. Cap. 12. 3.
c Cap. 9. 3. Vers. 40.
d Cap. 10. 40.
e Cap. 10. 31.
f Cap. 9. 4.
g Cap. 12. 35.
h Aşa Deut. 31. 16. Dan. 12. 2. Mat. 9. 24. Fapt. 7. 60. 1 Cor. 15. 18, 51.
i Cap. 9. 31.
j Luc. 14. 14. Cap. 5. 29.
k Cap. 5. 21. & 6. 39, 40, 44.
l Cap. 1. 4. & 6. 35. & 14. 6. Col. 3. 4. 1 Ioan 1. 1, 2. & 5. 11.
m Cap. 3. 36. 1 Ioan 5. 10, etc.
n Mat. 16. 16. Cap. 4. 42. & 6. 14, 69.
o Vers. 19.
p Vers. 21.
q Luc. 19. 41.
r Cap 9. 6.
s Vers. 4, 23.

Érŭ Iisusŭ şi-a rĕdicatŭ ochiĭ *seĭ* în susŭ,
şi a ḑisŭ: Părinte, 'ţĭ mulţumescŭ, că m'aĭ
42 ascultatŭ. Şi sciamŭ, că totŭ-dé-una mĕ
ascultĭ; înse [t]pentru poporulŭ, care stă îm-
prejurŭ, amŭ vorbitŭ; ca să crédă, că tu
43 m'aĭ trămesŭ. Şi acestea ḑicêndŭ, a stri-
gatŭ cu vóce tare: Lazare, vino afară?
44 Şi a eşitŭ celŭ mortŭ, înfăşuratŭ la mânĭ
şi la picĭóre cu faşe, şi [u]faça luĭ era legată
cu măhramă. Ḑis'a lorŭ Iisusŭ: Deslega-
ţi-lŭ, şi-lŭ lăsaţĭ să mérgă!
45 Atuncea mulţĭ din Iudeiĭ, carĭ veniseră
la Maria, [v]şi aŭ vĕḑutŭ cele ce a făcutŭ Ii-
46 susŭ, aŭ creḑutŭ într'însulŭ. Érŭ uniĭa din
eĭ aŭ mersŭ la Fariseĭ, şi lĭ-aŭ spusŭ cele
ce a făcutŭ Iisusŭ.
47 [x]Atuncĭ archiereiĭ şi Fariseiĭ aŭ adunatŭ
sfatŭ, şi ḑiceaŭ: [y]Ce facemŭ noĭ? că omulŭ
48 acesta face multe semne; De-lŭ vomŭ lăsa
aşa, toţĭ vorŭ crede într'însulŭ; şi vorŭ veni
Romaniĭ, şi vorŭ lua şi loculŭ şi poporulŭ
49 nostru. Érŭ unulŭ dintr'înşiĭ, *anume* [z]Caiafa,
fiindŭ archiereŭ în anulŭ acela, lĭ-a ḑisŭ:
50 Voĭ nu sciţĭ nimicŭ; [a]Nicĭ cugetaţĭ, că ni
este de folosŭ, ca să móră unŭ omŭ pentru
poporŭ, şi ca să nu să pérḑă poporulŭ în-
51 tregŭ. Érŭ acésta nu a ḑis'o de la sine;
ci, fiindŭ archiereŭ în anulŭ acela, a pro-
feţitŭ, că era să móră Iisusŭ pentru poporŭ.
52 [b]Şi nu numaĭ pentru poporulŭ acesta, [c]ci şi
ca să adune într'una fiiĭ luĭ Dumneḑeŭ ceĭ
împrăscĭaţĭ.
53 Şi dintr'acea ḑi s'aŭ sfătuitŭ, ca să-lŭ
54 omóre. [d]Decĭ Iisusŭ nu maĭ âmbla de faţă
intre Iudeĭ, ci s'a dusŭ de acolo într'unŭ
locŭ aprópe de pustiiŭ, într'o cetate, ce se
chiamă [e]Efraimŭ; şi acolo petrecea cu dis-
cipuliĭ seĭ.

Iisusŭ sosesce în Betania şese ḑile înainte de pascĭ, şi este unsŭ de Maria; şi a dŭoa ḑi intră de faţă în Ierusalimŭ.

55 [f]Şi eraŭ aprópe pascele Iudeilorŭ; şi s'aŭ
suitŭ mulţĭ din ţéră la Ierusalimŭ maĭ na-
56 inte de pascĭ, să se curăţéscă. [g]Atuncea că-
utaŭ pre Iisusŭ; şi stândŭ în templu, vorbĭaŭ
intre sine: Ce vĭ se pare? că nu va veni
57 la serbătóre? Érŭ archiereiĭ şi Fariseiĭ dă-
duseră ordinŭ, ca, de va sci cine-va unde
este, să spună, ca să-lŭ prinḑă.

12 EARŬ cu şese ḑile maĭ 'nainte de pascĭ a
venitŭ Iisusŭ la Betania, [a]unde era La-
zarŭ celŭ ce fusese mortŭ, pre care l'a în-
2 viatŭ din morţĭ. Şi [b]ĭ-aŭ făcutŭ acolo cină,
şi Marta servĭa; érŭ Lazarŭ era unulŭ din
ceĭ ce şedeaŭ la mésă împreună cu d'însulŭ.
Atuncea [c]Maria luândŭ o litră cu mirŭ 3
de nardŭ adevĕratŭ, de mare preţŭ, a unsŭ
picĭórele luĭ Iisusŭ, şi a stersŭ picĭórele luĭ
cu pĕrulŭ seŭ; érŭ casa s'a împlutŭ de mi-
rosulŭ miruluĭ.
Atuncea ḑicea unulŭ din discipuliĭ luĭ, 4
Iuda Iscariotulŭ alŭ luĭ Simonŭ, care era să-lŭ
vênḑă: De ce nu s'a vêndutŭ acestŭ mirŭ 5
dreptŭ treĭ sute de denarĭ, şi să fie datŭ
saracilorŭ? Érŭ acésta a ḑisŭ, nu pentru 6
că se îngrijĭa de saracĭ, ci pentru că era
furŭ, şi [d]avea punga, şi purta ce se punea
într'însa. Atuncĭ a ḑisŭ Iisusŭ: Lasă-o; spre 7
ḑiŭa îngropăreĭ mele a păzitŭ acesta. Că 8
[e]pre saracĭ pururea 'ĭ aveţĭ cu voĭ; érŭ pre
mine nu m'aveţĭ pururea.
Decĭ mulţime mare din Iudeĭ sciindŭ că 9
este acolo, a venitŭ, nu numaĭ pentru Ii-
susŭ, ci ca să védă şi pre Lazarŭ, [f]pre care
l'a sculatŭ din morţĭ. [g]Érŭ archiereiĭ s'aŭ 10
sfătuitŭ, ca să omóre şi pre Lazarŭ; [h]Căcĭ 11
pentru elŭ mulţĭ din Iudeĭ mergeaŭ, şi cre-
deaŭ în Iisusŭ.
[i]Érŭ a dŭoa ḑi mulţime mare, care ve- 12
nise la serbătóre, auḑindŭ că vine Iisusŭ la
Ierusalimŭ, A luatŭ ramurĭ de finicŭ, şi a 13
eşitŭ spre întimpinarea luĭ, şi striga; [j]Osan-
na, bine-cuvêntatŭ *fie* regele luĭ Israelŭ, care
vine în numele Domnuluĭ.
[k]Şi aflândŭ Iisusŭ unŭ asinŭ, a şeḑutŭ 14
pe elŭ, precumŭ este scrisŭ: [l]Nu te teme, 15
fiică a Sionuluĭ: eccĕ, regele teŭ vine *la ti-
ne*, şeḑêndŭ pe mânzulŭ asineĭ. Érŭ pre 16
acestea [m]nu le-aŭ înţelesŭ discipuliĭ luĭ maĭ
'nainte; [n]dară după ce s'a mĕritŭ Iisusŭ, [o]a-
tuncea şi-aŭ adusŭ aminte, că acestea eraŭ
scrise despre elŭ, şi *că* acestea ĭ-aŭ făcutŭ.
Decĭ mărturisĭa poporulŭ, care era cu elŭ, 17
cândŭ a strigatŭ pre Lazarŭ din mormêntŭ,
şi l'a sculatŭ din morţĭ. [p]Pentru aceea l'a 18
şi întimpinatŭ poporulŭ; căcĭ a auḑitŭ că
elŭ a făcutŭ acéstă minune. Decĭ aŭ ḑisŭ 19
Fariseiĭ intre sine: [q]Vedeţĭ, că nimicŭ nu
folosiţĭ? éccĕ, lumea merge după d'însulŭ.

Nisce Ellinĭ doreseŭ de a vedé pre Iisusŭ; vorba luĭ la acéstă ocasiune.

Şi [r]eraŭ óre-carĭ Ellinĭ, din ceĭ [s]ce se su- 20
iseră să se închine la serbătóre. Decĭ a- 21
cestia s'aŭ apropiatŭ la Filipŭ, [t]care era
din Betsaida Galileeĭ, şi l'aŭ rugatŭ, ḑi-
cêndŭ: Domnule, voimŭ să vedemŭ pre Ii-

[t] Cap. 12. 30.
[u] Cap. 20. 7.
[v] Cap. 2. 23. & 10. 42. & 12. 11, 18.
[x] Ps 2 2. Mat. 26. 3. Marc. 14. 1. Luc. 22. 2.
[y] Cap. 12. 19. Fapt. 4. 16.
[z] Luc. 3. 2. Cap. 18. 14. Fapt. 4. 6.
[a] Cap. 18. 14.
[b] Isa. 49. 6. 1 Ioan 2. 2.
[c] Cap. 10. 16. Efes. 2. 14—17.
[d] Cap. 4. 1, 3. & 7. 1.
[e] Veḑĭ 2 Cron. 13. 19.
[f] Cap. 2. 13. & 5. 1. & 6. 4.
[g] Cap. 7. 11. Vers. 8.

—

Capulŭ 12.

[a] Cap. 11. 1. 43.
[b] Mat. 26. 6. Marc. 14. 3.
[c] Luc. 10. 38, 39. Cap. 11. 2.
[d] Cap. 13. 29.
[e] Mat 26. 11. Marc. 14. 7.
[f] Cap. 11. 43. 44.
[g] Luc. 16. 31.
[h] Cap. 11. 45. Vers. 18.
[i] Mat. 21. 8. Marc. 11. 8. Luc. 19. 35. 36. etc.
[j] Ps. 118. 25, 26.
[k] Mat. 21. 7.
[l] Zech. 9. 9.
[m] Luc. 18. 34.
[n] Cap. 7. 39.
[o] Cap. 14. 26.
[p] Vers. 11.
[q] Cap. 11. 47, 48.
[r] Fapt. 17. 4.
[s] 1 Reg. 8. 41, 42. Fapt. 8. 27.
[t] Cap. 1. 44.

22 susŭ. Venit'a Filipŭ, și a spusŭ luĭ Andreiŭ,
și éră-șĭ Andreiŭ și Filipŭ aŭ spusŭ luĭ Iisusŭ.
23 Érŭ Iisusŭ lĭ-a respunsŭ, ḑicêndŭ: [u] A ve-
nitŭ óra, ca să se măréscă Fiĭulŭ omuluĭ.
24 Adevĕrŭ, adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: [v] Grăuntele de
grâŭ, cădêndŭ pe pămêntŭ, de nu va mu-
ri, elŭ rĕmâne singurŭ; érŭ de va muri, a-
25 duce multŭ fruptŭ. [x] Celŭ ce-șĭ ĭubesce viéța
sa, o va perde: și celŭ ce-șĭ urĕsce viéța
sa în acéstă lume, o va păstra pentru viéța
26 cea eternă. De-mĭ servesce cine-va, să-mĭ
urmeze; și [y] unde voiŭ fi eŭ, acolo va fi și
servulŭ meŭ; și de-mĭ va servi cine-va, 'lŭ
27 va onora Părintele *meŭ*. [z] Acumŭ sufletulŭ
meŭ s'a turburatŭ; și ce voiŭ ḑice? Părinte,
mêntui-mĕ de óra acésta; [a] dară pentru a-
28 césta amŭ venitŭ la óra acésta. Părinte,
măresce numele teŭ.
[b] Atuncĭ a venitŭ vóce din ceriŭ, *dicêndŭ;*
Și *l'*amŭ măritŭ, și éră-șĭ *'lŭ* voiŭ mări.
29 Érŭ poporulŭ, care sta și auḑia, ḑicea:
Tunetŭ se făcu. Alțiĭ ḑiceaŭ: Ângerŭ vorbi
30 luĭ. Respuns'a Iisusŭ, și a ḑisŭ: [c] Acéstă vóce
nu s'a făcutŭ pentru mine, ci pentru voĭ.
31 Acumŭ este judecata acesteĭ lumĭ; acumŭ
32 se va alunga [d] stĕpânitorulŭ acesteĭ lumĭ. Și
eŭ [e] de mĕ voiŭ înălța de la pămêntŭ, voiŭ
33 trage la mine [f] pre toțĭ. [g] Érŭ acésta ḑicea,
însemnândŭ cu ce mórte era să móră.
34 Respuns'a luĭ poporulŭ: [h] Noĭ amŭ auḑitŭ
din lege, că Christosŭ rĕmâne în eternŭ;
și tu cumŭ ḑicĭ: Fiĭulŭ omuluĭ trebue să
se înalțe? cine este acestŭ Fiiŭ alŭ omu-
35 luĭ? Atuncea Iisusŭ lĭ-a ḑisŭ: Încă puçinŭ
timpŭ [i] este lumina cu voĭ. [j] Âmblațĭ, până
cândŭ avețĭ lumina, ca să nu vĕ cuprindă
întunerecullŭ; că [k] celŭ ce âmblă în întune-
36 recŭ nu scie unde merge. Până cândŭ a-
vețĭ lumina, credețĭ în lumină, ca să fițĭ [l] fiĭ
aĭ lumineĭ.
Acestea a vorbitŭ Iisusŭ, și mergêndŭ,
[m] s'a ascunsŭ de d'înșiĭ.

Necredința Iudeilorŭ.

37 Érŭ de și făcea atâtea semne înaintea
38 lorŭ, totŭ nu credeaŭ într'însulŭ; Ca să se
împlinéscă cuvêntulŭ profetuluĭ Isaia, pre
care l'a ḑisŭ: [n] Dómne, cine a creḑutŭ cu-
vêntuluĭ nostru? și braçiulŭ Domnuluĭ, cuĭ
39 s'a descoperitŭ? Pentru acésta nu puteaŭ
40 să crédă; căcĭ éră-șĭ a ḑisŭ Isaia: [o] Elŭ a
orbitŭ ochiĭ lorŭ, și a împetritŭ ânima lorŭ;
ca să nu védă cu ochiĭ *lorŭ*, nicĭ să înțe-
légă cu ânima, și să se întórcă, ca să-ĭ vin-
decŭ. [p] Acestea a ḑisŭ Isaia, cândŭ a vĕ- 41
ḑutŭ mărirea luĭ, și a vorbitŭ despre d'în-
sulŭ. Înse și din diregĕtorĭ mulțĭ aŭ cre- 42
ḑutŭ într'însulŭ; dară [q] pentru Fariseĭ nu-*lŭ*
mărturisiaŭ, ca să nu fie scoșĭ din sinago-
gă. [r] Că eĭ aŭ ĭubitŭ onórea ómenilorŭ maĭ 43
multŭ de câtŭ onórea luĭ Dumneḑeŭ.
Érŭ Iisusŭ a strigatŭ, și a ḑisŭ: [s] Celŭ ce 44
crede în mine, nu crede în mine, ci în acela
ce m'a trămesŭ. Și [t] celŭ ce mĕ vede pre 45
mine, vede pre celŭ ce m'a trămesŭ. [u] Eŭ 46
amŭ venitŭ lumină în lume, ca totŭ celŭ ce
crede în mine să nu rĕmână în întunerecŭ.
Și de aude cine-va cuvintele mele, și nu 47
crede, [v] eŭ nu-lŭ judecŭ; că [x] n'amŭ venitŭ
să judecŭ lumea, ci să mêntuiŭ lumea. [y] Celŭ 48
ce se lépĕdă de mine, și nu primesce cu-
vintele mele, are pre celŭ ce-lŭ judecă; [z] cu-
vêntulŭ care amŭ vorbitŭ, acela 'lŭ va ju-
deca în ḑiŭa cea de pe urmă. Că [a] eŭ nu 49
amŭ vorbitŭ de la mine însu-mĭ, ci Părin-
tele ce m'a trămesŭ, acela mĭ-a datŭ or-
dinŭ [b] ce să ḑicŭ și ce să vorbescŭ. Și sciŭ 50
că ordinulŭ luĭ este viéță eternă; decĭ cele
ce vorbescŭ eŭ, precumŭ mĭ-a ḑisŭ Părin-
tele, așa vorbescŭ.

Iisusŭ spală piciórele discipulilorŭ seĭ, elŭ pre-ḑice că Iuda 'lŭ va vinde, care atuncea se și depărtéză.

EARŬ [a] maĭ 'nainte de serbătórea pasce- 13
lorŭ, sciindŭ Iisusŭ, că [b] ĭ-a venitŭ óra,
ca să trécă dintr'acéstă lume cătră Părin-
tele, ĭubindŭ pre aĭ seĭ, pre ceĭ din lume,
ĭ-a ĭubitŭ până în sfârșitŭ; Și sfârșindu-se 2
cina, (cândŭ [c] diabolulŭ acumŭ pusese în â-
nima luĭ Iuda Iscariotulŭ alŭ luĭ Simonŭ, ca
să-lŭ vêndă;) Sciindŭ Iisusŭ, [d] că Părintele 3
ĭ-a datŭ tóte în mânĭ, și [e] că a eșitŭ de la
Dumneḑeŭ, și merge la Dumneḑeŭ; [f] S'a 4
sculatŭ de la cină, și șĭ-a pusŭ vestmin-
tele; și luândŭ stergarŭ, s'a încinsŭ. După 5
acea a turnatŭ apă în spălătóre, și a în-
ceputŭ a spăla piciórele discipulilorŭ, și a
le sterge cu stergarulŭ, cu care era încinsŭ.
Atuncĭ a venitŭ la Simonŭ Petru; și ĭ-a 6
ḑisŭ Petru: Dómne, [g] aŭ tu veĭ să-mĭ spălĭ
piciórele? Respuns'a Iisusŭ, și ĭ-a ḑisŭ: 7

u Cap. 13. 32. & 17. 1.
v 1 Cor. 15. 36.
x Mat. 10. 39. & 16. 25. Marc. 8. 35. Luc. 9. 24. & 17. 33.
y Cap. 14. 3. & 17. 24. 1 Tes. 4. 17.
z Mat. 26. 38, 39. Luc. 12. 50. Cap. 13. 21.
a Luc. 22. 53. Cap. 18. 37.
b Mat. 3. 17.
c Cap. 11. 42.
d Mat. 12. 29. Luc. 10. 18. Cap. 14. 30. & 16. 11 Fapt. 26 18. 2 Cor. 4. 4. Efes. 2 2. & 6. 12.
e Cap. 3. 14. & 8. 28.
f Rom. 5. 18. Ebr. 2. 9.
g Cap. 18. 32.
h Ps. 89. 36, 37. & 110 4. Isa. 9 7. & 35. 8. Ezec. 37. 25. Dan. 2 44. & 7. 14, 27. Mic. 4. 7.
i Cap. 1. 9. & 8. 12. & 9. 5. Vers. 46
j Ier. 13 16. Efes. 5. 8.
k Cap 11. 10. 1 Ioan 2 11
l Luc 16 8. Efes. 5. 8. 1 Tes 5. 5. 1 Ioan 2. 9—11.
m Cap. 8. 59. & 11 54.
n Isa. 53 1. Rom. 10. 16.
o Isa. 6. 9, 10. Mat. 13. 14.
p Isa. 6. 1.
q Cap. 7. 13. & 9. 22.
r Cap 5. 44.
s Marc. 9 37. 1 Pet. 1. 21.
t Cap. 14. 9.
u Cap. 3. 19. & 8. 12. & 9 5, 39. Vers. 35. 36
v Cap. 5. 45. & 8. 15, 26.
x Cap. 3. 17.
y Luc. 10 16
z Deut. 18. 19. Marc. 16. 16.
a Cap 8. 38. & 14. 10.
b Deut. 18. 18.

—

Capulŭ 13.

a Mat. 26. 2.
b Cap 12. 23. & 17. 1, 11.
c Luc. 22. 3 Vers. 27.
d Mat. 11. 27. & 28. 18. Cap. 3. 35. & 17. 2. Fapt. 2. 36. 1 Cor 15. 27. Ebr. 2. 8.
e Cap. 8. 42. & 16. 28.
f Luc. 22. 27. Filip. 2. 7, 8.
g Veḑĭ Mat. 3. 14.

Ceea ce facŭ eŭ, tu nu scii acumŭ; [h] dară
8 veĭ cunósce după acestea. Ḑis'a Petru luĭ:
Nu veĭ spăla picĭórele mele nicĭ odată. Re-
spuns'a Iisusŭ luĭ: [i] De nu te voiŭ spăla, nu
9 aĭ parte cu mine. Ḑis'a Simonŭ Petru luĭ:
Dómne, nu numaĭ picĭórele mele, ci şi mâ-
10 nele şi capulŭ. Ḑis'a Iisusŭ luĭ: Celŭ spă-
latŭ nu are trebuinţă a-şĭ spăla de câtŭ
numaĭ picĭórele; fiindŭ că este curatŭ totŭ;
11 şi [j] voĭ sûnteţĭ curaţĭ, dară nu toţĭ. Că [k] elŭ
scia pre celŭ ce era să-lŭ vêndă; pentru
aceea a ḑisŭ: Nu toţĭ sûnteţĭ curaţĭ.
12 Decĭ după ce a spălatŭ picĭórele lorŭ,
şi şĭ-a luatŭ vestmintele sale, şeḑêndŭ éră-şĭ,
13 lĭ-a ḑisŭ: Înţelegeţĭ ce v'amŭ făcutŭ! [l] Voĭ
mĕ chĭămaţĭ Învĕţătorulŭ şi Domnulŭ; şi
14 bine ḑiceţĭ, căcĭ sûnt. [m] Decĭ dacă eŭ, Dom-
nulŭ şi Învĕţătorulŭ *vostru*, v'amŭ spălatŭ
picĭórele, [n] sûnteţĭ dĕtorĭ şi voĭ a spăla u-
15 nulŭ altuĭa picĭórele. Că [o] v'am datŭ esem-
plu, ca să faceţĭ precumŭ eŭ amŭ făcutŭ
16 voŭĭ. [p] Adevĕrŭ, adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: Servulŭ
nu este maĭ mare de câtŭ domnulŭ seŭ, nicĭ
celŭ trămesŭ maĭ mare de câtŭ celŭ ce l'a
17 trămesŭ. [q] De sciţĭ acestea, fericiţĭ sûnteţĭ,
18 de le veţĭ face. Nu despre voĭ toţĭ vor-
bescŭ; sciŭ pre carĭ ĭ-amŭ alesŭ; ci ca să
împlinéscă scriptura: [r] Celŭ ce mănâncă cu
mine pâne, a rĕdicatŭ contra mea călcăiulŭ
19 seŭ. [s] Acumŭ vĭ ḑicŭ maĭ 'nainte de a se face,
ca *atuncea*, cândŭ se va face, să credeţĭ că eŭ
20 sûnt. [t] Adevĕrŭ, adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: Celŭ ce
primesce pre care eŭ voiŭ trămete, pre mine
mĕ primesce; érŭ celŭ ce primesce pre mine,
primesce pre celŭ ce m'a trămesŭ pre mine.
21 [u] Acestea ḑicêndŭ Iisusŭ, [v] s'a turburatŭ în
spiritŭ, şi a vorbitŭ lămuritŭ; Adevĕrŭ, a-
devĕrŭ, ḑicŭ voŭĭ, că [x] unulŭ din voĭ va să
22 mĕ vêndă. Atuncea discipuliĭ căutaŭ unulŭ
la altulŭ, neînţelegêndŭ despre cine vor-
23 besce. Érŭ unulŭ din discipuliĭ seĭ, pre
care-lŭ ĭubĭa Iisusŭ, [y] era culcatŭ pe sînulŭ
24 seŭ. Decĭ Simonŭ Petru a făcutŭ semnŭ
acestuĭa să întrebe, cine arŭ fi de care vor-
25 besce. Şi acela rĕḑămându-se pe peptulŭ
luĭ Iisusŭ, ĭ-a ḑisŭ: Dómne, cine este?
26 Respuns'a Iisusŭ: Acela este căruĭa eŭ în-
tingêndŭ bucata, *o* voiŭ da. Şi întingêndŭ
bucata, a dat'*o* luĭ Iuda Iscariotulŭ, alŭ
27 luĭ Simonŭ. [z] Şi după ce a luatŭ bucata, a
întratŭ într'însulŭ Satana. Atuncĭ ĭ-a ḑisŭ
Iisusŭ: Ce aĭ să facĭ, fă maĭ ĭute. Érŭ a- 28
césta nimenea din ceĭ ce şedeaŭ la mésă
nu a înţelesŭ pentru ce ĭ-a ḑis'o. Că uniĭa 29
socotĭaŭ, fiindŭ-că [a] Iuda avea punga, că-ĭ
ḑice Iisusŭ: Cumpĕră cele ce ni trebuescŭ
la serbătóre, séŭ ca să dee ce-va saracilorŭ.
Atuncĭ elŭ, după ce a luatŭ bucata, îndată 30
a eşitŭ; şi era *acumŭ* nópte.

Vorba cea de pe urmă a domnuluĭ nostru. Temeĭe pentru depărtarea luĭ; făgăduinţa Mângăĭtoruluĭ.

Decĭ eşindŭ elŭ, a ḑisŭ Iisusŭ: [b] Acumŭ 31
s'a măritŭ Fiĭulŭ omuluĭ, şi [c] Dumneḑeŭ s'a
mărîtŭ prin elŭ. [d] Dacă Dumneḑeŭ s'a mă- 32
ritŭ prin elŭ, 'lŭ va mări Dumneḑeŭ în sine,
şi [e] îndată 'lŭ va mări. Copiilorŭ, încă pu- 33
ţinŭ sûnt cu voĭ; mĕ veţĭ căuta; [f] şi, pre-
cumŭ amŭ ḑisŭ Iudeilorŭ: Unde eŭ mergŭ,
voĭ nu puteţĭ veni; aşa acumŭ ḑicŭ voŭĭ.
[g] Ordinŭ noŭ daŭ voŭĭ: Ca să vĕ ĭubiţĭ u- 34
nulŭ pre altulŭ; precumŭ eŭ v'amŭ ĭubitŭ,
ca şi voĭ să vĕ ĭubiţĭ unulŭ pre altulŭ. [h] În- 35
tr'acésta vorŭ cunósce toţĭ, că sûnteţĭ dis-
cipulĭ aĭ meĭ, de veţĭ avé dragoste intre voĭ.
Ḑisu-ĭ-a Simonŭ Petru: Dómne, unde 36
mergĭ? respuns'a Iisusŭ luĭ: Unde mergŭ eŭ,
nu-mĭ poţĭ urma acumŭ, érŭ [i] maĭ pe urmă
'mĭ veĭ urma. Ḑis'a Petru luĭ: Dómne, de 37
ce nu-ţĭ potŭ urma acumŭ? [j] vĭéţa mea 'mĭ
voiŭ pune pentru tine. Respuns'a Iisusŭ luĭ: 38
Vĭéţa ta o veĭ pune pentru mine? Adevĕrŭ,
adevĕrŭ 'ţĭ ḑicŭ: Nu va cânta cocoşulŭ,
pânâ ce de treĭ orĭ te veĭ lepĕda de mine.
SĂ [a] nu se turbure ânima vóstră; credeţĭ 14
în Dumneḑeŭ, credeţĭ şi în mine. În 2
casa părinteluĭ meŭ sûnt multe lŏcaşurĭ; érŭ
de nu, aşĭ fi ḑisŭ voŭĭ. [b] Eŭ mergŭ să vĭ gătescŭ
locŭ. Şi de mergŭ să vĭ gătescŭ locŭ, [c] éră-şĭ 3
voiŭ veni, şi vĭ voiŭ lua la mine, [d] ca unde
sûnt eŭ, *acolo* să fiţĭ şi voĭ. Şi unde mergŭ 4
eŭ, sciţĭ, şi calea sciţĭ.
Ḑis'a Toma luĭ: Dómne, nu scimŭ unde 5
mergĭ; şi cumŭ putemŭ să scimŭ calea?
Ḑis'a Iisusŭ luĭ: Eŭ sûnt [e] calea, [f] adevĕrulŭ 6
şi [g] vĭéţa; [h] nimenea nu vine la Părintele, de
câtŭ numaĭ prin mine. [i] De m'aţĭ fi cunos- 7
cutŭ pre mine, aţĭ fi cunoscutŭ şi pre Pă-
rintele meŭ; şi de acumŭ 'lŭ cunósceţĭ, şi
l'aţĭ vĕḑutŭ.
Ḑis'a Filipŭ luĭ: Dómne, arétă-nĭ pre 8
Părintele, şi nĭ ajunge. Ḑis'a Iisusŭ luĭ: A- 9

---

h Vers. 12.
i Cap. 3. 5. 1 Cor. 6 11. Efes. 5. 26. Tit. 3. 5. Ebr. 10. 22.
j Cap. 15. 3.
k Cap. 6. 64.
l Mat. 23. 8, 10. Luc. 6. 46. 1 Cor. 8. 6. & 12. 3. Filip. 2. 11.
m Luc. 22. 27.
n Rom. 12. 10. Gal. 6. 1, 2. 1 Pet. 5. 5.
o Mat. 11. 29. Filip. 2. 5. 1 Pet. 2 21. 1 Ioan 2. 6.
p Mat. 10. 24. Luc. 6. 40. Cap. 15. 20.
q Iac. 1. 25.
r Ps. 41. 9. Mat. 26 23.
Vers. 21.
s Cap. 14. 29. & 16. 4.
t Mat. 10. 40. & 25. 40. Luc. 10. 16.
u Mat. 26. 21. Marc. 14. 18. Luc. 22. 21.
v Cap. 12. 27.
x Fapt. 1. 17. 1 Ioan 2. 19.
y Cap. 19. 26. & 20. 2. & 21. 7, 20, 24.
z Luc. 22. 3. Cap. 6. 70.
a Cap. 12. 6.
b Cap. 12. 23.
c Cap. 14. 13. 1 Pet. 4. 11.
d Cap. 17. 1, 4—6.
e Cap. 12. 23.
f Cap. 7. 34. & 8. 21.
g Lev. 19. 18. Cap. 15. 12, 17. Efes. 5. 2. 1 Tes. 4. 9. Iac. 2. 8. 1 Pet 1. 22. 1 Ioan 2. 7, 8. & 3. 11, 23. & 4. 21.
h 1 Ioan 2. 5. & 4. 20.
i Cap. 21. 18. 2 Pet. 1. 14.
j Mat. 26. 33—35. Marc. 14. 29—31. Luc. 22. 33, 34.

—

Capulŭ 14.

a Vers. 27. Cap. 16. 22, 23.
b Cap 13. 33, 36.
c Vers. 18. 28. Fapt. 1. 11.
d Cap 12. 26. & 17. 24. 1 Tes. 4. 17.
e Ebr. 9. 8.
f Cap. 1. 11. & 8. 32.
g Cap. 1. 4. & 11. 25.
h Cap. 10. 9.
i Cap. 8. 19.

tâta timpŭ sûnt cu voĭ, şi nu m'aĭ cunoscutŭ,
Filipe? [j] celŭ ce m'a vĕḑutŭ pre mine, a vĕ-
ḑutŭ pre Părintele; şi cumŭ ḑicĭ: Arétă-ni
10 pre Părintele? Aŭ nu credĭ, că [k] eŭ în Pă-
rintele, şi Părintele în mine *este*? cuvintele
cari eŭ vî vorbescŭ, [l] nu *le* vorbescŭ de la
mine; érŭ Părintele, celŭ ce locuesce în mine,
11 acela face lucrările. Credeţĭ mie, că eŭ în
Părintele, şi Părintele în mine *este*; [m] érŭ de
nu, credeţĭ mie pentru înse-şĭ lucrările.
12 [n] Adevĕrŭ, adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: Celŭ ce
crede în mine, şi acela va face lucrările,
cari eŭ facŭ; da, va face maĭ marĭ de câtŭ
acestea; că eŭ mergŭ la Părintele meŭ.
13 [o] Şi orĭ-ce veţĭ cere în numele meŭ, aceea
voiŭ face; ca să se mărescă Părintele în
14 Fiĭulŭ. Orĭ ce veţĭ cere în numele meŭ, eŭ
voiŭ face.
15 16 [p] De mĕ ĭubiţĭ, păziţĭ ordinele mele. Şi
eŭ voiŭ ruga pre Părintele, şi [q] altŭ Mângâ-
iătorŭ va da voŭĭ, ca să rĕmână cu voĭ în
17 eternŭ: [r] Spiritulŭ adevĕruluĭ, [s] pre care lu-
mea nu-lŭ póte primi, pentru că nu-lŭ vede,
nicĭ nu-lŭ cunósce; érŭ voĭ 'lŭ cunósceţĭ;
18 că petrece cu voĭ, [t] şi va fi în voĭ. [u] Nu vĕ
19 voiŭ lăsa orfanĭ; [v] voiŭ veni la voĭ. Încă pu-
çinŭ, şi lumea nu mĕ va maĭ vedé; érŭ
[x] voĭ mĕ veţĭ vedé; [y] fiindŭ-că eŭ trăescŭ, şi
20 voĭ veţĭ trăi. Într'acea ḑi veţĭ cunósce voĭ,
că [z] eŭ *sûnt* în Părintele meŭ, şi voĭ în mine,
21 şi eŭ în voĭ. [a] Celŭ ce are ordinele mele şi
le păzesce, acela este care mĕ ĭubesce, şi
celŭ ce mĕ ĭubesce, va fi ĭubitŭ de Părin-
tele meŭ, şi eŭ 'lŭ voiŭ ĭubi, şi mĕ voiŭ face
cunoscutŭ luĭ.
22 [b] Ḑis'a cătră d'însulŭ Iuda, (nu Iscariotulŭ):
Dómne, de unde vine, că noŭĭ veĭ să te a-
reţĭ, şi nu lumeĭ?
23 Respuns'a Iisusŭ, şi ĭ-a ḑisŭ: [c] De mĕ ĭu-
besce cine-va, va păzi cuvêntulŭ meŭ; şi
Părintele meŭ 'lŭ va ĭubi, şi vomŭ veni
la elŭ, [d] şi vomŭ face lŏcaşŭ la d'însulŭ.
24 Celŭ ce nu mĕ ĭubesce, nu păzesce cuvin-
tele mele; şi [e] cuvêntulŭ, care auḑiţĭ, nu este
alŭ meŭ, ci alŭ Părinteluĭ ce m'a trămesŭ.
25 26 Acestea vî ḑicŭ, *încă* fiindŭ la voĭ. Érŭ
[f] Mângâĭătorulŭ, Spiritulŭ celŭ Sântŭ, pre
care-lŭ va trămete Părintele în numele meŭ,
[g] acela vĕ va învĕţa tóte, şi vî va aduce a-
minte tóte cele ce amŭ vorbitŭ voŭĭ.

[h] Pace lasŭ voŭĭ, pacea mea daŭ voŭĭ; nu 27
precumŭ lumea dă, eŭ daŭ voŭĭ; [i] să nu se
turbure ânima vóstră, nicĭ să se înfricoşeze.
Aţĭ auḑitŭ că [j] v'amŭ ḑisŭ: Eŭ mergŭ, şi vinŭ 28
éră-şĭ la voĭ. De m'aţĭ ĭubi, v'aţĭ fi bucu-
ratŭ, că amŭ ḑisŭ: [k] Mergŭ la Părintele; că
[l] Părintele meŭ maĭ mare de câtŭ mine este.
Şi [m] acumŭ v'amŭ ḑisŭ maĭ 'nainte, până a 29
nu se întêmpla, ca *atuncea*, cândŭ se va
întêmpla, să credeţĭ. Nu voiŭ maĭ vorbi 30
multe cu voĭ; [n] că vine stĕpânitorulŭ ace-
steĭ lumĭ, dară nu are nimicŭ în mine.
Dară să cunóscă lumea, că ĭubescŭ pre 31
Părintele, şi *că* aşa facŭ, [o] precumŭ mĭ-a
ordinatŭ Părintele. Sculaţĭ-vĕ, să mergemŭ
de aicea.

Vorba cea de pe urmă a domnuluĭ nostru. — Uni-
unea cea nesfârşită între elŭ şi discipuliĭ luĭ.

EŬ sûnt viĭa cea adevĕrată, şi vierulŭ este 15
Părintele meŭ. [a] Tótă viţa din mine, 2
care nu face fruptŭ o scóte; şi tótă, care
face fruptŭ, o curăţesce, ca să facă maĭ
multŭ fruptŭ. [b] Voĭ sûnteţĭ acumŭ curaţĭ în 3
privinţa cuvêntuluĭ, care v'amŭ vorbitŭ. [c] Rĕ- 4
mâneţĭ în mine, şi eŭ în voĭ. Precumŭ viţa
nu póte să facă fruptŭ din sine, de nu va
rĕmâné în viĭă, aşa nicĭ voĭ, de nu veţĭ rĕ-
mâné în mine. Eŭ sûnt viĭa, voĭ viţele. 5
Celŭ ce rĕmâne în mine şi eŭ într'însulŭ,
acela aduce multŭ [d] fruptŭ; că fără de mine
nu puteţĭ face nimicŭ. De nu rĕmâne ci- 6
ne-va în mine, [e] se scóte afară ca viţa, şi se
usucă; şi o adună, şi *o* aruncă în focŭ, şi
arde. De rĕmâneţĭ în mine, şi cuvintele 7
mele rĕmânŭ în voĭ, [f] orĭ-ce veţĭ vré, veţĭ
cere, şi vi se va face. [g] Într'acésta se mă- 8
resce Părintele meŭ, ca să aduceţĭ multŭ
fruptŭ, [h] şi *ca* să fiţĭ discipulĭ aĭ meĭ.
Precumŭ m'a ĭubitŭ Părintele pre mine, 9
aşa eŭ v'amŭ ĭubitŭ pre voĭ; rĕmâneţĭ în
dragostea mea. [i] De veţĭ păzi ordinele mele, 10
veţĭ rĕmâné în dragostea mea, precumŭ eŭ
amŭ păzitŭ ordinele Părinteluĭ meŭ, şi rĕ-
mâiŭ în dragostea luĭ. Acestea amŭ vor- 11
bitŭ voŭĭ, ca bucuria mea să rĕmână in
voĭ, şi [j] bucuria vóstră să fie plină.
[k] Acesta este ordinulŭ meŭ, ca să vĕ ĭu- 12
biţĭ unulŭ pre altulŭ, precumŭ eŭ v'amŭ
ĭubitŭ pre voĭ. [l] Maĭ mare dragoste de câtŭ 13

j Cap. 12. 45. Col. 1. 15. Ebr. 1. 3
k Cap. 10. 38. & 17. 21, 23. Vers. 20.
l Cap. 5. 19. & 7. 16. & 8. 28. & 12. 49.
m Cap. 5. 36. & 10. 38.
n Mat. 21. 21. Marc. 16. 17. Luc. 10. 17.
o Mat. 7. 7. & 21. 22. Marc. 11. 24. Luc. 11. 9. Cap. 15. 7, 16. & 16. 23, 24. Iac. 1. 5. 1 Ioan 3. 22. & 5. 14.
p Vers. 21, 23. Cap. 15. 10, 14. 1 Ioan 5. 3.
q Cap. 15. 26. & 16. 7. Rom. 8. 15, 26.
r Cap. 15. 26. & 16. 13. 1 Ioan 4. 6.
s 1 Cor. 2. 14.
t 1 Ioan 2 27.
u Mat. 28. 20.
v Vers. 3. 28.
x Cap. 16. 16.
y 1 Cor. 15. 20.
z Cap. 10. 38. & 17. 21, 23, 26, Vers. 10.
a Vers. 15. 23. 1 Ioan 2. 5. & 5. 3.
b Luc. 6. 16.
c Vers. 15.
d 1 Ioan 2. 24. Apoc. 3 20.
e Cap. 5. 19, 38. & 7. 16. & 8. 28. & 12. 49. Vers. 10.
f Luc. 24. 49. Vers. 16. Cap. 15. 26. & 16. 7.
g Cap. 2. 22. & 12. 16. & 16. 13. 1 Ioan 2. 20, 27
h Filip. 4. 7. Col. 3. 15.
i Vers. 1.
j Vers. 3. 18.
k Vers. 12. Cap. 16. 16. & 20. 17.
l Vedĭ Cap. 5. 18. & 10. 30. Filip. 2. 6.
m Cap. 13. 19. & 16. 4.
n Cap. 12. 31. & 16. 11.
o Cap. 10. 18. Filip. 2. 8. Ebr. 5. 8.

—

Capulŭ 15.

a Mat 15. 13
b Cap. 13. 10. & 17 17. Efes. 5. 26. 1 Pet. 1. 22
c Col. 1. 23. 1 Ioan 2. 6.
d Osea 14. 8. Filip 1. 11. & 4. 13.
e Mat. 3. 10 & 7. 19.
f Cap 14. 13, 14. & 16. 23. Vers 16.
g Mat. 5. 16. Filip. 1. 11.
h Cap. 8. 31. & 13. 35.
i Cap. 14. 15, 21, 23.
j Cap. 16. 24. & 17. 13. 1 Ioan 1. 4.
k Cap. 13. 34. 1 Tes. 4. 9. 1 Pet. 4. 8. 1 Ioan 3. 11. & 4. 21.
l Cap. 10. 11, 15. Rom. 5. 7, 8. Efes. 5. 2. 1 Ioan 3. 16. Cap. 14. 15, 23

acésta nimenea nu are: ca să-şĭ pună cine-
14 va viéţa sa pentru amiciĭ seĭ. [m] Voĭ sûnteţĭ
15 amiciĭ meĭ, de faceţĭ câte eŭ vî ḑicŭ. De
acumŭ nu vĕ maĭ ḑicŭ servĭ; că servulŭ nu
scie ce face domnulŭ seŭ; ci v'amŭ ḑisŭ
amicĭ; [n] că tóte câte amŭ auḑitŭ de la Pă-
16 rintele meŭ, amŭ arĕtatŭ şi voŭĭ. [o] Nu voĭ
m'aţĭ alesŭ pre mine; ci eŭ v'amŭ alesŭ pre
voĭ; şi [p] v'amŭ rônduitŭ, ca să mergeţĭ, şi să
aduceţĭ fruptŭ, şi *ca* să rĕmână fruptulŭ
vostru; ca [q] ori-ce veţĭ cere de la Părintele
17 în numele meŭ, să vî dee. [r] Acestea vî ḑicŭ,
ca să vĕ ĭubiţĭ unulŭ pre altulŭ.
18 [s] De vĕ urĕsce lumea, sciţĭ că m'a urîtŭ
19 pre mine maĭ 'nainte de câtŭ pre voĭ. [t] De
aţĭ fi din lume, lumea arŭ ĭubi pre alŭ seŭ;
érŭ [u] pentru că nu sûnteţĭ din lume, ci eŭ
v'amŭ alesŭ din lume, pentru acésta vĕ u-
20 rĕsce lumea. Aduceţĭ-ve aminte de cuvên-
tulŭ, care v'amŭ ḑisŭ: [v] Servulŭ nu este maĭ
mare de câtŭ domnulŭ seŭ. De m'aŭ per-
secutatŭ pre mine, vĕ vorŭ persecuta şi pre
voĭ; [x] de aŭ păzitŭ cuvêntulŭ meŭ, vorŭ păzi
21 şi alŭ vostru. Dară [y] tóte acestea vî vorŭ
face pentru numele meŭ, pentru că eĭ nu
22 sciŭ pre celŭ ce m'a trămesŭ. [z] De nu aşĭ
fi venitŭ şi nu lĭ-aşĭ fi vorbitŭ, nu arŭ avé
pĕcatŭ; [a] érŭ acumŭ nu aŭ cuvêntŭ pentru
23 pĕcatulŭ lorŭ. [b] Celŭ ce mĕ urĕsce, urĕsce
24 şi pre Părintele meŭ. De nu aşĭ fi făcutŭ
[c] lucrărĭ intre eĭ, cari nimenea altulŭ nu a
făcutŭ, nu arŭ avé pĕcatŭ; érŭ acumŭ aŭ
şi vĕḑutŭ, şi m'aŭ urîtŭ şi pre mine şi pre
25 Părintele meŭ. Dară *aşa* se va împlini cu-
vêntulŭ celŭ scrisŭ în legea lorŭ: [d] M'aŭ u-
rîtŭ fără cuvêntŭ.
26 [e] Érŭ cândŭ va veni Mângăĭătorulŭ, pre
care eŭ voiŭ trămete de la Părintele, *adecă*
Spiritulŭ adevĕruluĭ, care purcede de la Pă-
27 rintele, [f] acela va mărturisi despre mine. Încă
şi [g] voĭ veţĭ mărturisi, fiindŭ-că [h] sûnteţĭ cu
mine de la începutŭ.
16 ACESTEA v'amŭ vorbitŭ, ca [a] să nu vĕ
2 scandalisaţĭ. [b] Eĭ vĕ vorŭ scóte din si-
nagogĭ; şi vine timpulŭ, [c] ca totŭ celŭ ce vĕ
va ucide, să i se pară că face unŭ serviciŭ
3 luĭ Dumneḑeŭ. Şi [d] acestea vî vorŭ face,
pentru că nu aŭ cunoscutŭ pre Părintele,
4 nicĭ pre mine. Înse [e] acestea v'amŭ vorbitŭ,
ca, dacă va veni timpulŭ, să vî aduceţĭ a-
minte de ele, că eŭ v'amŭ spusŭ. Şi [f] a-
cestea nu v'amŭ spusŭ de la începutŭ, pen-
tru că eramŭ cu voĭ.

Vorba cea de pe urmă a domnuluĭ nostru — Făgăduinţă reînnoită de Mângăĭătorulŭ şi de re'ntórcerea luĭ.

Dară acumŭ [g] mergŭ la celŭ ce m'a tră- 5
mesŭ, şi nimenea din voĭ nu mĕ întrébă:
Unde mergĭ? Ci pentru că v'amŭ vorbitŭ 6
acestea, [h] întristarea a împlutŭ ânima vóstră.
Dară eŭ vî ḑicŭ adevĕrulŭ: Vî este de 7
folosŭ, ca să mĕ ducŭ; că de nu mĕ voiŭ
duce, [i] Mângăĭătorulŭ nu va veni la voĭ;
érŭ [j] de mĕ voiŭ duce, 'lŭ voiŭ trămete la
voĭ. Şi venindŭ acela, va mustra lumea 8
de pĕcatŭ şi de dreptate şi de judecată:
[k] De pĕcatŭ, pentru că nu credŭ în mine; 9
[l] De dreptate, [m] pentru că mergŭ la Părintele 10
meŭ, şi nu mĕ maĭ vedeţĭ; [n] De judecată, 11
pentru că [o] stĕpânitorulŭ acesteĭ lumĭ s'a
judecatŭ.
Încă multe amŭ a ḑice, [p] dară nu puteţĭ 12
a le purta acumŭ. Érŭ cândŭ va veni a- 13
cela, [q] Spiritulŭ adevĕruluĭ, [r] vĕ va conduce la
totŭ adevĕrulŭ; că elŭ nu va vorbi de la
sine; ci câte va auḑi va vorbi, şi vî va vesti
cele viitóre. Acela mĕ va mări; că va lua 14
dintr'alŭ meŭ, şi vî va da în scire. [s] Tóte 15
câte are Părintele, sûnt ale mele; pentru
acésta amŭ ḑisŭ, că va lua dintr'alŭ meŭ,
şi vî va da în scire.
[t] Puçinŭ, şi nu mĕ veţĭ vedé; şi éră-şĭ pu- 16
çinŭ, şi mĕ veţĭ vedé, [u] că mergŭ la Părin-
tele *meŭ*.
Atuncea *uniĭa* din discipuliĭ luĭ aŭ ḑisŭ 17
intre sine: Ce este acésta ce ni ḑice: Pu-
çinŭ, şi nu mĕ veţĭ vedé; şi éră-şĭ puçinŭ,
şi mĕ veţĭ vedé; şi mergŭ la Părintele meŭ?
Decĭ ḑiceaŭ: Ce este acésta ce ḑice: Pu- 18
çinŭ? Nu scimŭ ce vorbesce.
Érŭ cunoscêndŭ Iisusŭ că voĭaŭ să-lŭ în- 19
trebe, lĭ-a ḑisŭ: De acésta vĕ întrebaţĭ in-
tre voĭ, că amŭ ḑisŭ: Puçinŭ, şi nu mĕ veţĭ
vedé, şi éră-şĭ puçinŭ, şi mĕ veţĭ vedé?
Adevĕrŭ, adevĕrŭ ḑicŭ voŭĭ: Voĭ veţĭ plânge, 20
şi vĕ veţĭ tângui; érŭ lumea se va bucura,
şi voĭ vĕ veţĭ întrista; dară întristarea vó-
stră se va preface în bucuriă. [v] Femea, 21
cândŭ nasce, are întristare, pentru că a so-

---

m Mat. 12. 50. Cap. 14. 15, 23.
n Veḑĭ Fac. 18. 17. Cap. 17. 26. Fapt. 20. 27.
o Cap. 6. 70. & 13. 18. 1 Ioan 4. 10, 19.
p Mat. 28. 19. Marc. 16. 15. Col. 1. 6.
q Cap. 4. 13. Vers. 7.
r Vers. 12.
s 1 Ioan 3. 1, 13.
t 1 Ioan 4. 5.
u Cap. 17. 14.
v Mat. 10. 24. Luc. 6. 40. Cap. 13. 16.
x Ezec. 3. 7.
y Mat 10. 22. & 24. 9. Cap. 16. 3.
z Cap. 9. 41.
a Rom. 1. 20. Iac. 4. 17.
b 1 Ioan 2. 23.
c Cap. 3. 2. & 7. 31. & 9. 32.
d Ps. 35. 19. & 69. 4.
e Luc. 24. 49. Cap. 14. 17, 26. & 16. 7, 13. Fapt. 2. 33.
f 1 Ioan 5. 6.
g Luc. 24. 48. Fapt. 1. 8, & 21. 22. & 2. 32. & 3. 15. & 4 20, 33. & 5. 32. & 10. 39. & 13. 31. 1 Pet. 5. 1. 2 Pet. 1. 16.
h Luc. 1. 2. 1 Ioan 1. 1, 2.

— *Capulŭ* 16.

a Mat. 11. 6. & 24. 10. & 26. 31.
b Cap. 9. 22, 34. & 12. 42.
c Fapt. 8. 1. & 9. 1 & 26. 9, 10, 11.
d Cap. 15. 21. Rom. 10. 2. 1 Cor. 2. 8. 1 Tim 1. 13.
e Cap. 13. 19. & 14. 29.
f Veḑĭ Mat. 9. 15.
g Cap. 7. 33. & 13. 3. & 14. 28. Vers. 10. 16.
h Cap. 14. 1. Vers. 22.
i Cap. 7. 39. & 14. 16, 26. & 15. 26.
j Fapt. 2. 33. Efes. 4. 8.
k Fapt. 2. 22—37.
l Fapt. 2. 32.
m Cap. 3. 14. & 5. 32.
n Fapt. 26. 18.
o Luc. 10. 18. Cap. 12. 31. Efes. 2. 2. Col. 2. 15. Ebr. 2. 14.
p Marc. 4. 33. 1 Cor. 3. 2. Ebr. 5. 12.
q Cap. 14. 17. & 15. 26.
r Cap. 14. 26. 1 Ioan 2. 20, 27.
s Mat. 11. 27. Cap. 3. 35. & 13. 3. & 17. 10.
t Cap. 7. 33. & 13. 33. & 14. 19. Vers. 10.
u Cap. 13. 3. Vers. 28.
v Isa. 26. 17.

sitŭ óra eĭ; *érŭ* dacă nasce copilulŭ, nu-şĭ
maĭ aduce aminte de durerĭ pentru bucu-
22 ria, că s'a născutŭ omŭ în lume. [x] Decĭ şi
voĭ avețĭ întristare acumŭ; dară éră-şĭ vě
voiŭ vedé, şi [y] se va bucura ânima vóstră, şi
bucuria vóstră nimenea nu o va lua de la
23 voĭ. Şi într'acea ḑi nu mě vețĭ întreba ni-
micŭ. [z] Adevěrŭ, adevěrŭ ḑicŭ voŭĭ: Orĭ-ce
vețĭ cere de la Părintele în numele meŭ vĭ
24 va da. Până acumŭ nŭ ațĭ cerutŭ nimicŭ
în numele meŭ; cerețĭ, şi vețĭ lua, [a] ca bu-
curia vóstră să fie deplină.
25 Acestea v'amŭ ḑisŭ în parabole; dară
va veni óra, cândŭ nu vĭ voiŭ maĭ vorbi în
parabole, ci vĭ voiŭ da în scire lămuritŭ
26 despre Părintele. [b] Într'acea ḑi vețĭ cere în
numele meŭ, şi nu vĭ ḑicŭ, că eŭ voiŭ ruga
27 pre Părintele pentru voĭ: [c] Că însu-şĭ Pă-
rintele vě ĭubesce, pentru că m'ațĭ ĭubitŭ,
şi [d] ațĭ creḑutŭ, că amŭ eşitŭ de la Dumne-
28 ḑeŭ. [e] Eşit'amŭ de la Părintele, şi amŭ ve-
nitŭ în lume; éră-şĭ lasŭ lumea, şi mergŭ la
Părintele.
29 Ḑis'aŭ luĭ discipuliĭ: Éccě, acumŭ vor-
bescĭ lămuritŭ, şi nu vorbescĭ în parabole.
30 Acumŭ cunóscemŭ, [f] că scĭĭ tóte, şi nu-țĭ tre-
bue, ca să te întrebe cine-va; prin acésta
[g] credemŭ, că aĭ eşitŭ de la Dumneḑeŭ.
31 Respuns'a lorŭ Iisusŭ: Acumŭ creḑețĭ?
32 [h] Éccě, vine óra, şi acumŭ a sositŭ, ca să
vě rĕsipițĭ [i] fie-care la ale sale şi să mě lă-
sațĭ singurŭ; [j] dară nu sûnt singurŭ; că Pă-
33 rintele este cu mine. Acestea v'amŭ vor-
bitŭ, ca [k] în mine să avețĭ pace. [l] În lume
strîmtorare vețĭ avé; [m] dară îndrăsnițĭ; [n] eŭ
amŭ biruitŭ lumea.

Rugăciunea luĭ Iisusŭ cea meḑilocitóre.

17 ACESTEA vorbindŭ Iisusŭ, şĭ-a rědicatŭ
ochiĭ la ceriŭ, şi a ḑisŭ: Părinte, [a] a
venitŭ óra: măresce pre Fiĭulŭ teŭ, ca şi
2 Fiĭulŭ teŭ să te măréscă; [b] Precumŭ ĭ-aĭ datŭ
putere preste totŭ corpulŭ, ca să dee viéță
3 eternă tuturorŭ celorŭ [c] ce ĭ-aĭ datŭ. Şi [d] a-
césta este viéța cea eternă, ca să te cu-
nóscă pre tine, [e] pre unulŭ adevěratulŭ Dum-
neḑeŭ, şi pre Iisusŭ Christosŭ, [f] pre care aĭ
4 trămesŭ. [g] Eŭ te-amŭ mărítŭ pe pămêntŭ;
[h] amŭ sfârşitŭ lucrulŭ, [i] care mĭ-aĭ datŭ să-lŭ
facŭ. Şi acumŭ, Părinte, măresce-mě tu 5
la tine însu-țĭ cu mărirea, [j] care amŭ avutŭ
la tine, maĭ 'nainte de a fi lumea.
[k] Eŭ amŭ arětatŭ numele teŭ ómenilorŭ, 6
[l] pre cari mĭ-aĭ datŭ din lume; aĭ teĭ eraŭ,
şi mie ĭ-aĭ datŭ, şi aŭ păzitŭ cuvêntulŭ teŭ.
Acumŭ aŭ cunoscutŭ, că tóte câte mĭ-aĭ 7
datŭ sûnt de la tine. Că cuvintele, [m] cari 8
mĭ-aĭ datŭ, *le*-amŭ datŭ lorŭ; şi eĭ *le*-aŭ
primitŭ; [n] şi aŭ cunoscutŭ în adevěrŭ, că amŭ
eşitŭ de la tine; şi aŭ creḑutŭ, că tu m'aĭ
trămesŭ. Pentru acestia mě rogŭ; [o] nu pen- 9
tru lume mě rogŭ; ci pentru acestia, pre
cari mĭ-aĭ datŭ, că sûnt aĭ teĭ. Şi tóte ale 10
mele sûnt ale tale, şi [p] ale tale sûnt ale mele;
şi m'amŭ mărítŭ într'înşiĭ; [q] Şi eŭ nu maĭ 11
sûnt în lume; érŭ acestia sûnt în lume, şi
eŭ vinŭ la tine. Părinte sânte, [r] păzesce-ĭ în
numele teŭ, pre cari mĭ-aĭ datŭ, [s] ca să fie
una, [t] precumŭ şi noĭ. Cândŭ eramŭ cu eĭ 12
în lume, [u] eŭ 'ĭ păzĭamŭ în numele teŭ; pre
cari mĭ-aĭ datŭ, ĭ-amŭ păzitu, [v] şi nimenea
dintr'înşiĭ nu s'a perdutŭ, [x] de câtŭ numaĭ
fiĭulŭ perḑăreĭ; [y] ca să se împlinéscă scrip-
tura. Érŭ acumŭ vinŭ la tine, şi acestea 13
vorbescŭ în lume, ca să aĭba bucuria mea
deplină întru eĭ.
[z] Eŭ lĭ-amŭ datŭ cuvêntulŭ teŭ; [a] şi lumea 14
ĭ-a urîtŭ, pentru că eĭ nu sûnt din lume,
[b] precumŭ eŭ nu sûnt din lume. Nu mě rogŭ, 15
ca să-ĭ ieĭ din lume, ci [c] ca să-ĭ păzescĭ de
celŭ rĕŭ. [d] Eĭ nu sûnt din lume, precumŭ 16
nicĭ eŭ nu sûnt din lume. [e] Sânțesce-ĭ în 17
adevěrulŭ teŭ; [f] cuvêntulŭ teŭ este adevěrŭ.
[g] Precumŭ m'aĭ trămesŭ în lume, aşa şi eŭ 18
ĭ-amŭ trămesŭ pre eĭ în lume. [h] Şi pentru 19
d'înşiĭ eŭ mě sânțescŭ, ca şi eĭ să fie sân-
țițĭ într'adevěrŭ.
Şi nu numaĭ pentru acestia mě rogŭ, ci 20
şi pentru ceĭ ce vorŭ crede în mine prin cu-
vêntulŭ lorŭ; [i] Ca toțĭ să fie una, precumŭ 21
[j] tu Parinte în mine şi eŭ în tine, ca acestia
să fie una în noĭ; ca să créḑă lumea, că
tu m'aĭ trămesŭ. Încă şi mărirea, care mĭ- 22
aĭ datŭ, amŭ dat'o lorŭ; [k] ca să fie una, pre-
cumŭ noĭ sûntemŭ una. Eŭ întru eĭ, şi tu 23
în mine, [l] ca eĭ să fie desevârşițĭ într'una, şi

---

x Vers. 6.
y Luc. 24. 41, 52. Cap. 14. 1, 27. & 20. 20. Fapt. 2. 46. & 13. 52. 1 Pet 1. 8.
z Mat. 7. 7. Cap. 14. 13. & 15. 16.
a Cap. 15. 11.
b Vers. 23.
c Cap. 14. 21, 23.
d Cap. 3. 13. & 17. 8. Vers. 30.
e Cap. 13. 3.
f Cap. 21. 17.
g Vers. 27. Cap. 17. 8.
h Mat. 26. 31. Marc. 14. 27.
i Cap. 20. 10.
j Cap 8. 29. & 11. 10, 11.
k Isa. 9. 6. Cap. 14. 27. Rom 5. 1. Efes. 2. 14. Col. 1. 20.
l Cap. 15. 19—21. 2 Tim. 3. 12.
m Cap. 14. 1.
n Rom. 8. 37. 1 Ioan 4. 4. & 5. 4.

—

Capulŭ 17.

a Cap. 12. 23. & 13. 32.
b Dan. 7. 14. Mat. 11. 27. & 28. 18. Cap. 3. 35. & 5. 27. 1 Cor. 15. 25, 27. Filip. 2. 10. Ebr. 2. 8.
c Cap. 6. 37. Vers. 6, 9, 24.
d Isa. 53. 11. Ier. 9. 24.
e 1 Cor. 8. 4. 1 Tes 1. 9.
f Cap. 3. 34. & 5. 36, 37. & 6. 29, 57. & 7. 29. & 10. 36. & 11. 42.
g Cap. 13. 31. & 14. 13.
h Cap. 4. 34. & 5. 36. & 9. 3. & 19. 30.
i Cap. 14. 31. & 15. 10.
j Cap. 1. 1, 2. & 10. 30. & 14. 9. Filip. 2. 6. Col. 1. 15, 17. Ebr. 1. 3. 10.
k Ps. 22. 22. Vers. 26.
l Vers. 2. 9, 11. Cap. 6. 37, 39. & 10. 29. & 15. 19.
m Cap. 8. 28. & 12. 49. & 14. 10.
n Cap. 16. 27. Vers 25. 30.
o 1 Ioan 5. 19.
p Cap. 16. 15.
q Cap. 13. 1. & 16. 28.
r 1 Pet. 1. 5. Iuda 1.
s Vers. 21, etc.
t Cap 10. 30.
u Cap. 6. 39. & 10. 28. Ebr. 2. 13.
v Cap. 18. 9. 1 Ioan 2. 19.
x Cap. 6. 70. & 13. 18.
y Ps. 109. 8. Fapt 1. 20.
z Vers. 8.
a Cap. 15. 18, 19. 1 Ioan 3. 13.
b Cap 8. 23. Vers. 16.
c Mat 6. 13. Gal. 1. 4. 2 Tes. 3. 3. 1 Ioan 5. 18.
d Vers. 14.
e Cap. 15. 3. Fapt. 15. 9. Efes. 5. 26. 1 Pet. 1. 22.
f 2 Sam. 7. 28. Ps. 119. 142, 151. Cap. 8. 40.
g Cap. 20. 21.
h 1 Cor. 1. 2, 30 1 Tes. 4. 7. Ebr. 10. 10.
i Cap. 10. 16. Vers. 11, 22, 23. Rom. 12. 5. Gal 3. 28.
j Cap. 10. 38. & 14. 11.
k Cap. 14. 20. 1 Ioan 1. 3. & 3. 24.
l Col. 3. 14.

ca să cunóscă lumea, că tu m'aĭ trămesŭ, şi ĭ-aĭ
ĭubitŭ pre eĭ, precumŭ m'aĭ ĭubitŭ pre mine.
24 [m] Părinte, voĭescŭ ca aceĭ, pre carĭ mĭ-aĭ
datŭ, unde sûnt eŭ, să fie şi eĭ cu mine, ca
să vêḑă mărirea mea, care tu mĭ-aĭ datŭ; [n] că
tu m'aĭ ĭubitŭ maĭ'nainte de întemeĭerea lu-
25 meĭ. Părinte drepte, [o] lumea nu te-a cunos-
cutŭ; érŭ [p] eŭ te-amŭ cunoscutŭ; şi [q] acestia
26 aŭ cunoscutŭ, că tu m'aĭ trămesŭ. [r] Şi lĭ-
amŭ facutŭ cunoscutŭ numele teŭ, şi-lŭ voiŭ
maĭ face cunoscutŭ; ca dragostea, [s] cu care
m'aĭ ĭubitŭ, *să fie* într'înşiĭ, şi eŭ întru eĭ.

Iisusŭ se prinde şi se duce înaintea luĭ Anna şi luĭ Caiafa. Petru se lépĕdă de d'însulŭ.

18 ACESTEA vorbindŭ Iisusŭ, [a] a eşitŭ cu di-
scipuliĭ seĭ dincolo de [b] pêrêŭlŭ Ke-
dronŭ, unde era o grădină, în care a întratŭ
cu discipuliĭ seĭ.
2 Şi scia şi Iuda, celŭ ce l'a vêndutŭ, lo-
culŭ; [c] că de multe orĭ se aduna acolo Iisusŭ
3 cu discipuliĭ seĭ. [d] Atuncea Iuda, luândŭ co-
horta şi serviĭ de la archiereĭ şi de la Fa-
riseĭ, a venitŭ acolo cu felinare şi cu făcliĭ
şi cu arme.
4 Érŭ Iisusŭ sciindŭ tóte cele ce eraŭ
să vină asupra luĭ, eşindŭ, lĭ-a ḑisŭ: Pre
5 cine căutaţĭ? Respuns'aŭ luĭ: Pre Iisusŭ
Nazarinénulŭ. Ḑis'a lorŭ Iisusŭ: Eŭ sûnt.
Şi era şi Iuda, celŭ ce-lŭ vindea, cu d'în-
6 şiĭ. Decĭ după ce lĭ-a ḑisŭ: Eŭ sûnt, s'aŭ
întorsŭ înapoĭ, şi aŭ căḑutŭ josŭ.
7 Şi éră-şĭ ĭ-a întrebatŭ: Pre cine căutaţĭ?
8 Ḑis'aŭ eĭ: Pre Iisusŭ Nazarinénulŭ. Re-
spuns'a Iisusŭ: V'amŭ spusŭ, că eŭ sûnt,
decĭ, de mĕ căutaţĭ pre mine, lăsaţĭ pre a-
9 cestia să se ducă: Ca să se împlinéscă cu-
vêntulŭ, ce elŭ a ḑisŭ: [e] Pre carĭ ĭ-aĭ datŭ
mie, nu amŭ perdutŭ dintr'înşiĭ nicĭ pre unulŭ.
10 [f] Atuncea Simonŭ Petru, avêndŭ sabiă, a
scos'o, şi a lovitŭ pre servulŭ archiereuluĭ,
şi ĭ-a tăĭatŭ urechĭa luĭ cea dréptă. Nu-
11 mele servuluĭ era Malcŭ. Atuncĭ a ḑisŭ
Iisusŭ luĭ Petru: Bagă sabia ta în técă; [g] pa-
harulŭ, care mĭ-a datŭ Părintele, aŭ nu-lŭ
voiŭ bé?
12 Atuncea cohorta şi căpitenia şi serviĭ Iu-
deilorŭ aŭ prinsŭ pre Iisusŭ, şi l'aŭ legatŭ:
13 Şi [h] l'aŭ dusŭ maĭ ântêiŭ la [i] Anna; că era
socru luĭ Caiafa, care era archiereŭ în anulŭ
14 acela. [j] Şi era Caiafa celŭ ce a sfătuitŭ pre
Iudeĭ, că este de folosŭ să móră unŭ omŭ
pentru poporŭ.

[k] Érŭ Simonŭ Petru urma luĭ Iisusŭ, şi 15
cela-l-altŭ discipulŭ; acelŭ discipulŭ era cu-
noscutŭ archiereuluĭ, şi a întratŭ împreună
cu Iisusŭ în curtea archiereuluĭ. [l] Érŭ Petru 16
a stătutŭ la uşă, afară. Atuncĭ a eşitŭ cela-
l-altŭ discipulŭ, care era cunoscutŭ archie-
reuluĭ, şi a vorbitŭ cu portărésa, şi a dusŭ
în întru pre Petru. Atuncea serva portă- 17
résă a'ḑisŭ luĭ Petru: Nu cumŭ-va şi tu escĭ din
discipuliĭ acestuĭ omŭ? Elŭ ḑicea: Nu sûnt.
Şi sta serviĭ şi ceĭ carĭ făcuseră focŭ, 18
că era frigŭ, şi se încălḑiaŭ; şi Petru sta
cu d'înşiĭ încălḑindu-se.
Într'acestea archiereulŭ a întrebatŭ pre 19
Iisusŭ de discipuliĭ luĭ şi de învĕţătura luĭ.
Respuns'a Iisusŭ luĭ: [m] Eŭ amŭ vorbitŭ lu- 20
meĭ în faţă; eŭ totŭ-dé-una amŭ învĕţatŭ
în sinagogă şi în templu, unde toţĭ Iudeiĭ
se adună; şi într'ascunsŭ nu amŭ vorbitŭ
nimicŭ. Ce mĕ întrebĭ? întrébă pre ceĭ ce 21
aŭ auḑitŭ ce lĭ-amŭ vorbitŭ; éccĕ, acestia
sciŭ cele ce amŭ vorbitŭ eŭ.
Şi acestea ḑicêndŭ elŭ, unulŭ din serviĭ 22
ce sta înainte, [n] a pălmuitŭ pre Iisusŭ, ḑi-
cêndŭ: Aşa respunḑĭ archiereuluĭ? Re- 23
spuns'a Iisusŭ luĭ; De amŭ vorbitŭ rĕŭ,
mărturisesce de rĕŭ, érŭ de *amŭ vorbitŭ* bine,
pentru ce mĕ baţĭ? [o] Érŭ Anna l'a tramesŭ 24
legatŭ la Caiafa, archiereulŭ.
Érŭ Simonŭ Petru sta, şi se încălḑĭa. 25
[p] Decĭ ḑiseră luĭ: Nu cumŭ-va şi tu escĭ din
discipuliĭ luĭ? *Érŭ* elŭ a tăgăduitŭ, ḑicêndŭ:
Nu sûnt. Dară unulŭ din serviĭ archiere- 26
uluĭ, fiindŭ rudă a celuĭ ce ĭ-a tăĭatŭ Pe-
tru urechĭa, a ḑisŭ: Aŭ nu te-amŭ vĕḑutŭ
eŭ în grădină cu d'însulŭ? Atuncea Petru 27
éră-şĭ a tăgăduitŭ; şi [q] îndată a cântatŭ co-
coşulŭ.

Iisusŭ înaintea luĭ Pilatŭ, care-lŭ ḑice nevinovatŭ, şi caută a-lŭ scăpa, dară în sfârşitŭ 'lŭ dă la mórte.

[r] Atuncea aduseră pre Iisusŭ de la Caiafa 28
în pretoriŭ, şi era demânéţă; dară [s] eĭ nu aŭ
întratŭ în pretoriŭ, ca să nu se spurce, fi-
indŭ-că aveaŭ să mănânce pascele.
Dreptŭ acea Pilatŭ a eşitŭ la eĭ, şi a 29
ḑisŭ: Ce pêră aduceţĭ asupra omuluĭ ace-
stuĭa? Respuns'aŭ, şi ĭ-aŭ ḑisŭ: De nu 30
arŭ fi acesta făcĕtorŭ de rele, nu l'amŭ
fi datŭ ţie. Atuncea Pilatŭ lĭ-a ḑisŭ: Lu- 31
aţi-lŭ voĭ, şi judecaţi-lŭ dupre legea vóstră.
Decĭ ĭ-aŭ ḑisŭ Iudeiĭ: Nu ni este ĭertatŭ
să omorîmŭ pre nimenea. [t] Ca să se împli- 32

m Cap. 12. 26. & 14. 3. 1 Tes. 4. 17.
n Vers. 5.
o Cap. 15. 21. & 16. 3.
p Cap. 7. 29 & 8. 55. & 10. 15.
q Cap. 16. 27. Vers. 8.
r Cap. 15. 15. Vers. 6.
s Cap. 15. 9.

—

Capulŭ 18.

a Mat. 26. 36. Marc. 14. 32. Luc. 22. 39.
b 2 Sam. 15. 23.
c Luc. 21. 37. & 22. 39.
d Mat. 26 47. Marc. 14. 43. Luc. 22. 47. Fapt. 1. 16.
e Cap. 17. 12.
f Mat. 26. 51. Marc. 14. 47. Luc. 22. 49, 50.
g Mat 20. 22. & 26. 39, 42.
h Veḑĭ Mat. 26. 57.
i Luc. 3. 2.
j Cap. 11. 50.
k Mat. 26. 58 Marc 14. 54. Luc. 22. 54.
l Mat. 26. 69 Marc. 14. 66. Luc. 22. 54.
m Mat 26. 55. Luc. 4. 15. Cap. 7. 14, 26, 28. & 8. 2.
n Ier. 20. 2. Fapt. 23. 2.
o Mat 26. 57.
p Mat. 26. 69, 71. Marc. 14. 69. Luc. 22 58.
q Mat. 26 74. Marc. 14 72. Luc. 22. 60. Cap. 13 38.
r Mat. 27. 2. Marc. 15. 1. Luc. 23. 1. Fapt. 3. 13.
s Fapt. 10. 28. & 11. 3.
t Mat. 20. 19. Cap. 12. 32, 33.

néscă cuvêntulŭ luĭ Iisusŭ, carele a ḑisŭ,
însemnândŭ cu ce mórte era să móră.
33 [u]Atuncea Pilatŭ éră-şĭ a întratŭ în pre-
toriŭ, şi a chiămatŭ pre Iisusŭ, şi ĭ-a ḑisŭ:
34 Tu escĭ regele Iudeilorŭ? Respuns'a Iisusŭ
luĭ: De la tine ḑicĭ acésta, séŭ ţĭ-aŭ spusŭ
35 alţiĭ despre mine? Respuns'a Pilatŭ: Aŭ
doră sûnt Iudeŭ? Poporulŭ teŭ şi archie-
36 reiĭ te-aŭ datŭ mie; ce aĭ făcutŭ? [v]Respuns'a
Iisusŭ: [x]Împĕrăţia mea nu este dintr'acéstă
lume; dacă împĕrăţia mea arŭ fi dintr'acéstă
lume, apoĭ serviĭ meĭ s'arŭ lupta, ca să nu
fiŭ datŭ Iudeilorŭ; érŭ acumŭ împĕrăţia
37 mea nu este de aicea. Decĭ ĭ-a ḑisŭ Pi-
latŭ: Aŭ rege escĭ tu? Respuns'a Iisusŭ:
Tu ḑicĭ; că rege sûnt eŭ. Spre acésta
m'amŭ născutŭ, şi spre acésta amŭ venitŭ
în lume, ca să mărturisescŭ adevĕrulŭ. Totŭ
celŭ ce [y]este din adevĕrŭ, ascultă vócea mea.
38 Ḑis'a Pilatŭ luĭ: Ce este adevĕrulŭ?
Şi acésta ḑicêndŭ, éră-şĭ a eşitŭ la Iu-
deĭ, şi lĭ-a ḑisŭ: [z]Eŭ nu aflŭ nicĭ o vină
39 într'insulŭ. [a]Dară aveţĭ datină, ca să vĭ
liberezŭ pre unulŭ la pascĭ; decĭ voiţĭ să
40 vĭ liberezŭ pre regele Iudeilorŭ? [b]Atuncea
toţĭ éră-şĭ aŭ strigatŭ, ḑicêndŭ: Nu pre a-
cesta, ci pre Barabba. [c]Érŭ Barabba era hoţŭ.
19 ATUNCEA [a]luândŭ Pilatŭ pre Iisusŭ, l'a
2 biciuitŭ. Şi ostaşiĭ împletindŭ cununŭ
de spinĭ, aŭ pus'*o* pe capulŭ luĭ, şi l'aŭ îm-
3 brăcatŭ în vestmêntŭ de purpură. Şi ḑiceaŭ:
Bucură-te, regele Iudeilorŭ! Şi-lŭ pălmuiaŭ.
4 Atuncea Pilatŭ éră-şĭ a eşitŭ afară, şi lĭ-a
ḑisŭ: Éccĕ, 'lŭ aducŭ voŭĭ afară, [b]ca să cu-
nósceţĭ, că nu aflu nicĭ o vină într'însulŭ.
5 Atuncea Iisusŭ a eşitŭ afară, purtândŭ cu-
nuna de spinĭ şi vestmêntulŭ de purpură.
6 [c]Şi *Pilatŭ* lĭ-a ḑisŭ: Éccĕ omulŭ! Érŭ archie-
reiĭ şi serviĭ vĕḑêndu-lŭ, aŭ strigatŭ,ḑicêndŭ:
Crucifică-*lŭ*, crucifică-*lŭ*. Ḑis'a lorŭ Pilatŭ:
Luaţĭ-lŭ voĭ, şi-*lŭ* crucificaţĭ; că eŭ nu aflu
7 nicĭ o vină într'insulŭ. Respuns'aŭ Iudeiĭ
luĭ: [d]Lege avemŭ, şi dupre legea nóstră i
se cuvine să móră, pentru că [e]s'a făcutŭ în-
su-şĭ Fiiŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ.
8 Decĭ Pilatŭ, auḑindŭ acestŭ cuvêntŭ, maĭ
9 multŭ s'a temutŭ. Şi éră-şĭ întrândŭ în pre-
toriŭ, a ḑisŭ luĭ Iisusŭ: De unde escĭ tu?
10 [f]Érŭ Iisusŭ nu ĭ-a respunsŭ. Atuncea Pi-
latŭ ĭ-a ḑisŭ: Mie nu-mĭ vorbescĭ? aŭ nu
sciĭ, că amŭ putere să te crucificŭ, şi amŭ
11 putere să te liberezŭ? Respuns'a Iisusŭ:
[g]Nu aĭ avé nicĭ o putere asupra mea, de nu
ţĭ-arŭ fi fostŭ datŭ de susŭ: de aceea celŭ
ce m'a datŭ ţie, maĭ mare pĕcatŭ are.
Din acelŭ *timpŭ* căuta Pilatŭ să-lŭ li- 12
bereze; érŭ Iudeiĭ strigaŭ, ḑicêndŭ: [h]De veĭ
libera pre acesta, nu escĭ amicŭ Cesaruluĭ;
[i]totŭ celŭ ce se face însu-şĭ rege, se rescólă
asupra Cesaruluĭ. Érŭ Pilatŭ auḑindŭ acestŭ 13
cuvêntŭ, a scosŭ afară pre Iisusŭ, şi a şe-
ḑutŭ pe scaunŭ de judecată, în loculŭ ce
se chiamă Litostratonŭ, érŭ evreesce, Gab-
bata. Şi [j]era ḑiŭa cea de d'inaintea pasce- 14
lorŭ, şi óra ca la a şesea; şi a ḑisŭ Iudei-
lorŭ: Éccĕ regele vostru! Érŭ eĭ aŭ stri- 15
gatŭ: ïe-*lŭ*, ïe-*lŭ*, crucifică-lŭ! Ḑis'a Pilatŭ
lorŭ: Să crucificŭ pre regele vostru? Re-
spuns'aŭ archiereiĭ: [k]Nu avemŭ rege de câtŭ
numaĭ pre Cesarulŭ. [l]Decĭ l'a datŭ lorŭ la 16
crucificare.

Crucificarea.

Şi aŭ luatŭ pre Iisusŭ, şi l'aŭ dusŭ.
[m]Şi ducêndu-şĭ crucea sa, [n]a eşitŭ la lo- 17
culŭ ce se chiamă alŭ Căpăţineĭ, care se
ḑice evreesce Golgota; Aicea l'aŭ crucifi- 18
catŭ, şi împreună cu elŭ alţĭ doĭ, de o
parte şi de alta, şi în meḑilocŭ pre Iisusŭ.
[o]Érŭ Pilatŭ a scrisŭ titlu, şi l'a pusŭ pe cru- 19
ce. Şi era scrisŭ: IISUSŬ NAZARINÉNULŬ
REGELE IUDEILORŬ. Decĭ mulţĭ din Iu- 20
deĭ aŭ cetitŭ acestŭ titlu; că loculŭ unde s'a
crucificatŭ Iisusŭ era aprópe de cetate, şi
era scrisŭ evreesce, ellinesce *şi* latinesce.
Atuncĭ archiereiĭ Iudeilorŭ aŭ ḑisŭ luĭ Pi- 21
latŭ: Nu scrie: Regele Iudeilorŭ; ci că elŭ
a ḑisŭ: Eŭ sûnt Regele Iudeilorŭ. Respun- 22
s'a Pilatŭ: Ceea ce amŭ scrisŭ, amŭ scrisŭ.
[p]Érŭ ostaşiĭ, cândŭ aŭ crucificatŭ pre 23
Iisusŭ, aŭ luatŭ vestmintele luĭ, şi *le*-aŭ fă-
cutŭ patru părţĭ, fie-căruĭ ostaşŭ o parte; *aŭ*
luatŭ şi chitonulŭ. Şi chitonulŭ era necu-
sutŭ, ţesutŭ de susŭ preste totŭ. Decĭ aŭ 24
ḑisŭ intre d'înşiĭ: Să nu-lŭ sfăşciămŭ, ci să
aruncămŭ sorţĭ pentru d'însulŭ, alŭ căruia
va fi; ca să se împlinéscă scriptura, ce ḑi-
ce: [q]Împărţit'aŭ vestmintele mele loru-şĭ, şi
pentru chitonulŭ meŭ aŭ aruncatŭ sorţĭ.
Acestea aŭ făcutŭ ostaşiĭ.
[r]Érŭ lângă crucea luĭ Iisusŭ sta muma 25
luĭ şi sora mumeĭ luĭ, Maria a luĭ [s]Cleopa,
şi Maria Magdalena. Şi Iisusŭ vĕḑêndŭ pre 26
muma sa, şi [t]pre discipululŭ stândŭ pre care
ïubïa, a ḑisŭ mumeĭ sale: [u]Femeă, éccĕ fi-
ïulŭ teŭ! Apoĭ a ḑisŭ discipuluļuĭ: Éccĕ 27

u Mat. 27. 11.
v 1 Tim. 6. 13.
x Dan. 2. 44. & 7. 14. Luc. 12. 14. Cap. 6. 15. & 8. 15.
y Cap. 8. 47. 1 Ioan 3. 19. & 4. 6.
z Mat. 27. 24. Luc. 23. 4. Cap 19. 4, 6.
a Mat. 27. 15. Marc. 15. 6. Luc. 23. 17.
b Fapt. 3. 14.
c Luc. 23. 19.

Capulŭ 19.

a Mat. 20. 19. & 27. 26. Marc. 15. 15. Luc. 18. 33.
b Cap. 18. 38. Vers. 6.
c Fapt. 3. 13.
d Lev. 24. 16.
e Mat. 26. 65. Cap. 5. 18. & 10. 33.
f Isa. 53. 7. Mat. 27. 12, 14.
g Luc. 22. 53. Cap. 7. 30.
h Luc. 23. 2.
i Fapt. 17. 7.
j Mat. 27. 62.
k Fac. 49. 10.
l Mat. 27. 26, 31. Marc. 15. 15. Luc. 23. 24.
m Mat. 27. 31, 33. Marc. 15. 21, 22. Luc. 23. 26, 33.
n Num. 15. 36. Ebr. 13. 12.
o Mat. 27. 37. Marc. 15. 26. Luc. 23. 38.
p Mat. 27. 35. Marc. 15. 24. Luc. 23. 34.
q Ps. 22. 18.
r Mat. 27. 55. Marc. 15. 40. Luc. 23. 49.
s Luc. 24. 18.
t Cap. 13. 23. & 20. 2. & 21. 7, 20, 24.
u Cap. 2. 4.

muma ta! Și dintr'aceea oră a luat'o disci-
pululŭ acela [v] într'ale sale.
28 După aceea sciindŭ Iisusŭ, că tóte s'aŭ
sfârșitŭ, [x] ca să se împlinéscă scriptura, a
29 ḑisŭ: Mi-ĭ sete. Și era acolo unŭ vasŭ
plinŭ de oçetŭ; érŭ [y] eĭ împlêndŭ unŭ bu-
rete de oçetŭ, și puindu-*lŭ* în isopŭ, *l*-aŭ
30 adusŭ la gura luĭ. Deci Iisusŭ, cândŭ a luatŭ
oçetulŭ, a ḑisŭ: [z] S'a sfârșitŭ; și plecându-șĭ
capulŭ, șĭ-a datŭ sufletulŭ.

Ingroparea.

31 Érŭ Iudeiĭ, [a] ca să nu rĕmână pe cruce tru-
purile sâmbăta, [b] fiindŭ-că era vinerĭ, (că ḑiŭa
sâmbăteĭ aceleĭa era mare,) aŭ rugatŭ pre
Pilatŭ să li se sdrobéscă fluerile, și să se
32 rĕdice. Decĭ aŭ venitŭ ostașiĭ, și aŭ sdro-
bitŭ fluerile celuĭ d'ântêiŭ, și celuĭ-l-altŭ ce
33 s'a crucificatŭ cu elŭ. Érŭ venindŭ la Ii-
susŭ, și vĕḑêndŭ că murise deja, nu ĭ-aŭ
34 sdrobitŭ fluerile; Ci unulŭ din ostașĭ a îm-
punsŭ cu sulițâ cósta luĭ; și îndată [c] a e-
șitŭ sânge și apă.
35 Și celŭ ce a vĕḑutŭ a mărturisitŭ, și
mărturia luĭ este adevĕrată; și acela scie,
că ḑicea adevĕrate, ca și voĭ să credețĭ.
36 Că acestea s'aŭ făcutŭ, [d] ca să se împliné-
scă scriptura: Osŭ nu se va sdrobi dintr'în-
37 sulŭ. Și éră-șĭ altă scriptură ḑice: [e] Vorŭ
vedé pre care *l*-aŭ împunsŭ.
38 [f] Érŭ după acestea Iosefŭ din Arimatia,
fiindŭ și elŭ discipulŭ alŭ luĭ Iisusŭ, dară
într'ascunsŭ [g] pentru frica Iudeilorŭ, a ru-
gatŭ pre Pilatŭ, ca să ĭee trupulŭ luĭ Ii-
susŭ; și a datŭ voĭă Pilatŭ. Decĭ a ve-
39 nitŭ, și a luatŭ trupulŭ luĭ Iisusŭ. A venitŭ
și [h] Nicodimŭ, celŭ ce maĭ 'nainte venise la
Iisusŭ nóptea, aducêndŭ amestecătură de
40 smirnă și de aloe, ca o sută de litre. A-
tuncĭ aŭ luatŭ trupulŭ luĭ Iisusŭ, și [i] l'aŭ
înfășuratŭ în gĭulgĭurĭ cu miresme, pre-
cumŭ este datina Iudeilorŭ a îngropa.
41 Érŭ în loculŭ unde s'a crucificatŭ era
grădină, și în grădină mormêntŭ noŭ, în
care nimenea nicĭ o dată nu a fostŭ pusŭ.
42 [j] Decĭ acolo aŭ pusŭ pre Iisusŭ, [k] pentru
că era vinerea Iudeilorŭ, și aprópe mor-
mêntulŭ.

Arĕtările domnuluĭ nostru discipulilorŭ seĭ după înviarea luĭ.

20 IN [a] *ḑiŭa* d'ântêiŭ a septĕmâneĭ de demâ-
néță, încă fiindŭ întunerecŭ, a venitŭ
Maria Magdalena la mormêntŭ, și a vĕḑutŭ
pétra luată de la mormêntŭ. Atuncĭ ea a 2
alergatŭ, și a venitŭ la Simonŭ Petru, și
la [b] celŭ-l-altŭ discipulŭ, pre care-lŭ ĭubĭa
Iisusŭ, și lĭ-a ḑisŭ: Aŭ luatŭ pre Domnulŭ
din mormêntŭ, și nu scimŭ unde l'aŭ pusŭ.
[c] Decĭ a eșitŭ Petru și celŭ-l-altŭ discipulŭ, 3
și venĭaŭ la mormêntŭ. Érŭ amîndŭoĭ a- 4
lergaŭ împreună, și celŭ-l-altŭ discipulŭ a
alergatŭ înainte, maĭ curêndŭ de câtŭ Pe-
tru, și a venitŭ maĭ ântêiŭ la mormêntŭ.
Și plecându-se, a vĕḑutŭ [d] gĭulgĭurile jă- 5
cêndŭ; dară nu a intratŭ. Atuncĭ a venitŭ 6
și Simonŭ Petru urmându-ĭ, și a intratŭ în
mormêntŭ, și a vĕḑutŭ gĭulgĭurile jăcêndŭ;
Și [e] pânza, care a fostŭ pe capulŭ luĭ, nu 7
jăcêndŭ cu gĭulgĭurile, ci deosebĭ învĕlătu-
cită într'unŭ locŭ. Atuncĭ a intratŭ și celŭ- 8
l-altŭ discipulŭ, care venise ântêiŭ la mor-
mêntŭ, și a vĕḑutŭ, și a creḑutŭ. Că încă 9
nu sciaŭ [f] scriptura, că elŭ trebuĭă să se
scóle din morțĭ. Atuncea discipuliĭ s'aŭ 10
dusŭ éră-șĭ la aĭ seĭ.
[g] Érŭ Maria sta afară la mormêntŭ plân- 11
gêndŭ: și plângêndŭ, s'a plecatŭ, *și a căutatŭ*
în mormêntŭ; Și a vĕḑutŭ dŭoĭ ângerĭ în 12
vestminte albe, șeḑêndŭ unulŭ de către capŭ
și altulŭ către picióre, unde jăcuse corpulŭ
luĭ Iisusŭ. Și ĭ-aŭ ḑisŭ aceĭa: Femeă, de 13
ce plângĭ? Ḑis'a lorŭ: Aŭ luatŭ pre dom-
nulŭ meŭ, și nu sciŭ unde l'aŭ pusŭ. [h] Și 14
acestea ḑicêndŭ, s'a întorsŭ înapoĭ, și a vĕ-
ḑutŭ pre Iisusŭ stândŭ; și nu scia, că este
Iisusŭ. Ḑis'a eĭ Iisusŭ: Femeă, de ce plângĭ? 15
pre cine cauțĭ? Érŭ ea părêndu-i-se, că
este grădinarulŭ, ĭ-a ḑisŭ: Domnule, de l'aĭ
luatŭ tu, spune-mĭ unde l'aĭ pusŭ, și eŭ 'lŭ
voiŭ lua. Ḑis'a eĭ Iisusŭ: Maria! Ea în- 16
torcêndu-se, ĭ-a ḑisŭ: Rabbuni! ce se ḑice,
Învĕțătorule. Ḑis'a eĭ Iisusŭ: Nu te atinge 17
de mine; că încă nu m'amŭ suitŭ la Părin-
tele meŭ; ci mergĭ la [i] frațiĭ meĭ, și li spune:
[j] Mĕ suiŭ la Părintele meŭ, și Părintele vo-
stru, și *la* [k] Dumneḑeulŭ meŭ, și Dumneḑe-
ulŭ vostru.
[l] A venitŭ Maria Magdalena, dândŭ în 18
scire discipulilorŭ, că a vĕḑutŭ pre Dom-
nulŭ, și *că* a ḑisŭ eĭ acestea.
[m] Apoĭ într'acea séră, adecă în *ḑiŭa* ântêiă 19
a septĕmâneĭ, cândŭ ușele eraŭ închise, fi-
indŭ discipuliĭ adunațĭ, pentru frica Iudei-
lorŭ, venit'a Iisusŭ, și a stătutŭ in meḑĭ-
locŭ, și lĭ-a ḑisŭ: Pace voŭĭ. Și acésta 20
ḑicêndŭ, lĭ-a arĕtatŭ mânele și cósta sa';
[n] atuncea s'aŭ bucuratŭ discipuliĭ, vĕḑêndŭ

v Cap. 1. 11. & 16. 32.
x Ps. 69. 21.
y Mat. 27. 48.
z Cap. 17. 4.
a Marc. 15. 42. Deut. 21. 23.
b Vers 42.
c 1 Ioan 5. 6, 8.
d Esod. 12. 46. Num. 9. 12. Ps. 34. 20.
e Ps. 22. 16, 17. Zech. 12. 10. Apoc. 1. 7.
f Mat. 27. 57. Marc. 15. 42. Luc. 23. 50.
g Cap. 9. 22. & 12. 42.
h Cap. 3. 1, 2. & 7. 50.
i Fapt. 5. 6.
j Isa. 53. 9.
k Vers. 31.

—

Capulŭ 20.

a Mat 28. 1. Marc. 16. 1. Luc. 24. 1.
b Cap. 13. 23. & 19. 26. & 21. 7, 20, 24.
c Luc. 24. 12.
d Cap 19. 40.
e Cap. 11. 44.
f Ps. 16. 10. Fapt. 2. 25—31. & 13. 34, 35
g Marc. 16. 5.
h Mat. 28. 9. Marc. 16. 9.
i Luc. 24. 16, 31. Cap. 21. 4.
j Ps. 22. 22. Mat 28. 10. Rom. 8. 29. Ebr. 2. 11.
k Cap. 16. 28.
l Efes. 1. 17.
m Mat. 28. 10. Luc. 24 10.
n Marc. 16. 14. Luc. 24. 36. 1 Cor. 15. 5.

21 pre Domnulŭ. Érŭ Iisusŭ éră-şĭ lĭ-a ḑisŭ:
Pace voŭĭ: [p] precumŭ m'a trămesŭ Părintele,
22 aşa eŭ trămetŭ pre voĭ. Şi acésta ḑicêndŭ,
a suflatŭ asupra *lorŭ*, şi lĭ-a ḑisŭ: Luaţĭ
23 Şpiritŭ Sântŭ: [q] Cărora veţĭ ĭerta pĕcatele,
li se vorŭ ĭerta; şi cărora li veţĭ ţiné, vorŭ
fi ţinute,
24 Érŭ Toma, unulŭ din ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece,
[r] care se ḑice gémânŭ, nu era cu d'înşiĭ,
25 cândŭ a venitŭ Iisusŭ. Decĭ ceĭ-l-alţĭ dis-
cipulĭ ĭ-aŭ ḑisŭ: Vĕḑurămŭ pre domnulŭ.
Érŭ elŭ lĭ-a ḑisŭ: De nu voiŭ vedé în mâ-
nele luĭ semnulŭ cuelorŭ, şi *de* nu voiŭ pune
degetulŭ meŭ în semnulŭ cuelorŭ, şi *de* nu
voiŭ pune mâna mea în cósta luĭ, nu voiŭ
crede.
26 Şi după optŭ ḑile éră-şĭ eraŭ în lă-întru
discipuliĭ luĭ, şi Toma cu d'înşiĭ; venit'a
Iisusŭ, fiindŭ uşele încuĭete, şi a stătutŭ în
27 meḑilocŭ, şi a ḑisŭ: Pace voŭĭ! Atuncĭ
a ḑisŭ luĭ Toma: Adă-ţĭ încóce degetulŭ
teŭ, şi veḑĭ mânele mele; şi [s] adă mâna ta,
şi *o* pune în cósta mea; şi nu fiĭ necredin-
28 cĭosŭ, ci credincĭosŭ. Şi a respunsŭ Toma,
şi ĭ-a ḑisŭ: Domnulŭ meŭ şi Dumneḑeulŭ
29 meŭ! Ḑis'a Iisusŭ luĭ: Toma, pentru că
m'aĭ vĕḑutŭ, aĭ creḑutŭ; [t] fericiţĭ *sûnt* ceĭ ce
nu aŭ vĕḑutŭ, şi *totŭ* aŭ creḑutŭ.
30 [u] Şi multe alte semne a făcutŭ Iisusŭ îna-
intea discipulilorŭ seĭ, cari nu sûnt scrise
31 în acésta carte. [v] Érŭ acestea s'aŭ scrisŭ,
ca să credeţĭ, că Iisusŭ este Christosulŭ,
Fiĭulŭ luĭ Dumneḑeŭ; [x] şi creḑêndŭ să aveţĭ
vĭéţă în numele *luĭ*.

Arĕtările domnuluĭ nostru unora din discipuliĭ seĭ în Galilea. Sfârşitulŭ.

21 DUPĂ acestea Iisusŭ éră-şĭ s'a arĕtatŭ dis-
cipulilorŭ seĭ la Marea Tiberiadeĭ; şi
2 aşa *s*'a arĕtatŭ. Eraŭ împreună Simonŭ
Petru şi Toma, ce se ḑice gémănŭ, şi [a] Na-
tanaelŭ din Cana Galileeĭ, şi [b] *fiiĭ* luĭ Zebe-
3 deiŭ, şi alţĭ dŭoĭ discipulĭ aĭ luĭ. Ḑis'a lorŭ
Simonŭ Petru: Mĕ ducŭ să prindŭ pescĭ.
Ḑisu-i-aŭ eĭ: Mergemŭ şi noĭ cu tine. Eĭ
aŭ eşitŭ, şi s'aŭ suitŭ în corabiă îndată;
şi într'acea nópte nu aŭ prinsŭ nimicŭ.
4 Érŭ făcêndu-se demânéţă, a stătutŭ Iisusŭ
la ţermŭ, dară discipuliĭ [c] nu sciaŭ că este
5 Iisusŭ. Atuncea [d] Iisusŭ lĭ-a ḑisŭ: Copiilorŭ,
nu cumŭ-va aveţĭ ce-va de mâncare? Re-
6 spunsu-i-aŭ: Nu. Érŭ elŭ lĭ-a [e] ḑisŭ: Aruncaţĭ
mreja despre drépta corăbieĭ, şi veţĭ afla.
Decĭ aŭ aruncatŭ, şi nu maĭ puteaŭ să o
7 trugă de mulţimea pescilorŭ. Atuncea [f] dis-
cipululŭ acela, pre care lŭ ĭubĭa Iisusŭ, a
ḑisŭ luĭ Petru: Domnulŭ este. Érŭ Simonŭ
Petru auḑindŭ că este domnulŭ, s'a încinsŭ
cu fótă, (că era golŭ,) şi s'a aruncatŭ în
mare. Érŭ ceĭ-l-alţĭ discipulĭ aŭ venitŭ cu 8
luntrea, (că nu eraŭ departe de pămêntŭ,
ci ca la dŭoĕ sute de coţi,) trăgêndŭ mreja
cu pescĭ.
Decĭ eşindŭ la pămêntŭ, aŭ vĕḑutŭ jă- 9
ratecŭ, şi pesce pusŭ d'asupra, şi pâne.
Ḑis'a lorŭ Iisusŭ: Aduceţĭ din pesciĭ cari 10
aţĭ prinsŭ acumŭ. S'a suitŭ Simonŭ Petru, 11
şi a trasŭ mreja la uscatŭ, plină de pescĭ
marĭ, o sută cincĭ-ḑecĭ şi treĭ; şi deşi eraŭ
atâţia, totŭ nu s'a ruptŭ mreja.
Ḑis'a lorŭ Iisusŭ: [g] Veniţĭ de prânḑiţĭ. 12
Şi nimenea din discipulĭ nu cuteza să-lŭ
întrebe: Cine escĭ? sciindŭ că este dom-
nulŭ. Şi a venitŭ Iisusŭ, a luatŭ pânea, şi 13
lĭ-a datŭ, şi pescele asemenea.
Cu acésta [h] a treĭa óră s'a arĕtatŭ Iisusŭ 14
discipulilorŭ seĭ, după ce s'a sculatŭ din morţĭ.
Érŭ cândŭ aŭ prânḑitŭ, a ḑisŭ Iisusŭ 15
luĭ Simonŭ Petru: Simóne, alŭ luĭ Ióna, mĕ
ĭubescĭ maĭ multŭ de câtŭ acestia? Ḑis'a luĭ:
Da, dómne, sciĭ că te ĭubescŭ. Ḑis'a luĭ:
Pasce mieĭ meĭ. Ḑis'a luĭ éră-şĭ, a dŭoa óră: 16
Simóne, alŭ luĭ Ióna, mĕ ĭubescĭ? Respuns'a
luĭ: Da, dómne, sciĭ că te ĭubescŭ. [i] Ḑis'a
luĭ: Pasce oile mele. Ḑis'a luĭ a treĭa óră: 17
Simóne, alŭ luĭ Iona, mĕ ĭubescĭ? Şi s'a
întristatŭ Petru, pentru că ĭ-a ḑisŭ a treĭa
óră, mĕ ĭubescĭ? şi ĭ-a ḑisŭ: Dómne, [j] tóte
sciĭ; sciĭ că eŭ te ĭubescŭ. Ḑis'a Iisusŭ luĭ:
Pasce oile mele. [k] Adevĕrŭ, adevĕrŭ ḑicŭ ţie: 18
Cândŭ eraĭ maĭ tênĕrŭ, te încingeaĭ însu-ţĭ,
şi âmblaĭ unde voĭaĭ: érŭ după ce veĭ îm-
bĕtrâni, veĭ întinde mânele tale, şi altulŭ te
va încinge, şi *te* va duce unde nu voĭescĭ.
Érŭ acésta a ḑisŭ, însemnândŭ [l] cu ce mórte 19
va mări pre Dumneḑeŭ. Şi acésta vorbindŭ,
ĭ a ḑisŭ: Urmézā mĭ.
Érŭ Petru întorcêndu-se, a vĕḑutŭ pre 20
discipululŭ, [m] pre care ĭubĭa Iisusŭ, urmândŭ;
care s'a şi rĕḑămatŭ la cină pe peptulŭ luĭ,
şi a ḑisŭ, Dómne, cine este celŭ ce te vinde?
Vĕḑêndu-lŭ Petru, a ḑisŭ luĭ Iisusŭ: Dómne, 21
dară acestuĭa, ce *i se va întêmpla*? Ḑisu- 22
i-a Iisusŭ: De voiŭ voi, ca să rĕmână a-
cesta [n] până voiŭ veni, ce-ţĭ *este*? tu urmé-
ză-mĭ. Decĭ s'a respânditŭ acestŭ cuvêntŭ 23
intre fraţĭ, că acestŭ discipulŭ nu va muri;
dară Iisusŭ nu ĭ-a ḑisŭ, *că* nu va muri; ci:
De voiŭ voi ca să rĕmână acesta până voiŭ
veni, ce-ţĭ *este*?

[o] Cap. 16. 22.
[p] Mat. 28. 18. Cap. 17. 18, 19. 2 Tim. 2. 2. Ebr. 3. 1.
[q] Mat. 16. 19. & 18. 18.
[r] Cap. 11. 16.
[s] 1 Ioan 1. 1.
[t] 2 Cor. 5 7. 1 Pet 1. 8.
[u] Cap. 21. 25.
[v] Luc 1. 4.
[x] Cap. 8. 15, 16. & 5 24. 1 Pet. 1. 8, 9.

Capulŭ 21.

[a] Cap 1. 45.
[b] Mat. 4. 21.
[c] Cap. 20. 14.
[d] Luc. 24. 41.
[e] Luc. 5. 4, 6, 7
[f] Cap. 13. 23 & 20 2.
[g] Fapt 10. 41.
[h] Veḑĭ cap. 20. 19, 26.
[i] Fapt 20 28. Ebr. 13. 20. 1 Pet. 2. 25. & 5 2, 4.
[j] Cap 2. 24, 25. & 16. 30.
[k] Cap. 13. 36. Fapt. 12. 3, 4.
[l] 2 Pet 1. 14.
[m] Cap. 13. 23, 25. & 20. 2.
[n] Mat 16. 27, 28. & 25. 31. 1 Cor. 4. 5. & 11. 26. Apoc. 2. 25. & 3. 11. & 22. 7, 20.

24 Acesta este discipululŭ care mărturisesce
despre acestea, şi a scrisŭ acestea, şi [o] scimŭ,
că mărturia luĭ este adevĕrată.
25 [p] Şi sûnt şi multe altele, câte a făcutŭ Ii-
susŭ, cari, de s'arŭ fi scrisŭ câte una, [q] mi se
pare, că nicĭ în lumea acésta nu arŭ încăpé
cărţile ce s'arŭ fi scrisŭ. Aminŭ.

FAPTELE APOSTOLILORŬ.

Introducere; ordinele cele din urmă ale domnuluĭ nostru la discipuliĭ luĭ, şi înălţarea sa.

1 PRIN espunerea cea d'ântâiŭ te-amŭ in-
formatŭ, o [a] Theofile, de tóte câte a fă-
cutŭ şi a învĕţatŭ Iisusŭ de la începutŭ,
2 [b] Până în ḑiŭa în care s'a înălţatŭ, după ce
prin Spiritulŭ Sântŭ [c] a datŭ ordine aposto-
3 lilorŭ, pre cari ĭ-a alesŭ; [d] Cărora viŭ s'a şi
arĕtatŭ după patima sa, dându-*li despre a-*
césta multe doveḑĭ în curgere de patru-ḑecĭ
de ḑile, şi vorbindu-*li* despre cele ale împĕ-
4 răţieĭ luĭ Dumneḑeŭ. [e] Şi adunându-*ĭ împre-*
jurulŭ seŭ, lĭ-a ordinatŭ să nu se depărteze
de la Ierusalimŭ, ci să ascepte *acolo* făgădu-
inţa Părinteluĭ, [f] care, *ḑise elŭ*, aţĭ audit'o de la
5 mine. [g] Că Ioanŭ a botezatŭ cu apă, [h] érŭ voĭ
vĕ veţĭ boteza cu Spiritŭ Sântŭ după pu-
çine ḑile.
6 Decĭ fiindŭ adunaţĭ, l'ăŭ întrebatŭ, ḑi-
cêndŭ: [i] Dómne, aŭ într'acestŭ timpŭ veĭ [j] re-
7 statornici luĭ Israelŭ împĕrăţia? Érŭ elŭ
lĭ-a ḑisŭ: [k] Nu vi se cuvine a sci timpurĭ séŭ
anotimpurĭ, cari le-a păstratŭ Părintele în a
8 sa putere. [l] Ci veţĭ primi putere, [m] venindŭ
Spiritulŭ Sântŭ preste voĭ, şi-mĭ [n] veţĭ fi mar-
turĭ în Ierusalimŭ, şi în tótă Iudea şi Sa-
maria, şi până la marginile pămentuluĭ.
9 [o] Şi acestea vorbindŭ, [p] s'a înălţatŭ la pri-
virea lorŭ, şi nŭorŭ l'a luatŭ de la ochiĭ lorŭ.
10 Si căutândŭ eĭ cu privire aţintită la
ceriŭ, pre-cândŭ elŭ se suĭa, éccĕ, dŭoĭ băr-
baţĭ [q] în vestminte albe aŭ statŭ înaintea lorŭ;
11 Cari aŭ şi ḑisŭ: [r] Bărbaţĭ Galileenĭ, de ce
staţĭ cu privirea aţintită la ceriŭ? Acestŭ
Iisusŭ, care s'a înălţatŭ de la voĭ la ceriŭ,
[s] va reveni aşa, precumŭ l'aţĭ vĕḑutŭ mer-
gêndŭ la ceriŭ.
12 [t] Atuncea s'aŭ întorsŭ apostoliĭ în Ierusa-
limŭ de la muntele, co se chiamă alŭ Oli-
vilorŭ, care este aprópe de Ierusalimŭ o
cale de sâmbătă. Şi întrândŭ, s'aŭ suitŭ 13
[u] în foişorŭ, unde locuĭaŭ: *adecă*, [v] Petru şi Ia-
cobŭ şi Ioanŭ şi Andreiŭ, Filipŭ şi Toma,
Bartolomeiŭ şi Matteiŭ, Iacobŭ alŭ luĭ Al-
feiŭ, şi [w] Simonŭ Zelotesŭ, şi [y] Iuda, *fratele* luĭ
Iacobŭ. [z] Acestia toţĭ stăruĭaŭ cu unŭ cu- 14
getŭ în rugăcĭune şi în cerere, cu [a] femeele
şi *cu* Maria, muma luĭ Iisusŭ, şi cu [b] fraţiĭ luĭ.

Aşeḑarea unuĭ apostolŭ noŭ în locŭ de Iuda.

Şi într'acele ḑile, sculându-se Petru în 15
meḑloculŭ discipulilorŭ, a ḑisŭ: (era mulţime
[c] de numĭ împreună ca la o sută şi dŭoĕ-
ḑecĭ:) Bărbaţĭ, fraţĭ, se cădea a se împlini 16
scriptura acésta, [d] care a ḑis'o maĭ 'nainte
Spiritulŭ Sântŭ prin gura luĭ Davidŭ despre
Iuda, [e] care a fostŭ conducĕtorŭ celorŭ ce
aŭ prinsŭ pre Iisusŭ. Că [f] elŭ era numĕratŭ 17
împreună cu noĭ, şi luase parte în [g] serviciŭlŭ
acesta. [h] Decĭ acesta şĭ-a cêştigatŭ ţérână 18
din [i] plata nedreptăţeĭ; şi căḑêndŭ la pă-
mêntŭ, a plesnitŭ prin meḑilocŭ, şi s'aŭ vĕr-
satŭ tóte mănuntăĭele luĭ. Şi s'a făcutŭ 19
acésta cunoscutŭ la toţĭ ceĭ ce locuĭaŭ în
Ierusalimŭ, în câtŭ s'a chĭămatŭ acea ţérână
în limba lorŭ, Acheldama, adecă: Ţérâna sân-
geluĭ. Că scrisŭ este în Cartea Psalmilorŭ: 20
[j] Facă-se curtea luĭ pustiiŭ, ca să nu fie cine să
locuéscă intr'însa, şi [k] diregĕtoria luĭ să *o* ĭee
altulŭ. Decĭ dintr'acestĭ bărbaţĭ, cari se 21
adunaŭ cu noĭ în totŭ timpulŭ, în care
domnulŭ Iisusŭ a petrecutŭ intre noĭ; [l] În- 22
cepêndŭ de la botezulŭ luĭ Ioanŭ până în
ḑiŭa, în care [m] s'a înălţatŭ de la noĭ, trebue
să fie rônduitŭ unulŭ, [n] spre a fi cu noĭ mar-
turŭ înviăreĭ luĭ.
Şi aŭ pusŭ pre dŭoĭ: pre Iosefŭ, ce se 23
chĭamă [o] Barsaba, care s'a şi numitŭ Iustŭ,

---

o Cap 19. 35. 3 Ioan 12.
p Cap. 20 30.
q Amos 7. 10.

FAPTELE.

Capulŭ 1.

a Luc. 1. 3.
b Marc. 16. 19. Luc. 9. 51. & 24. 51. Vers. 9. 1 Tim. 3. 16.
c Mat. 28. 19. Marc. 16. 15. Ioan 20. 21. Cap. 10. 41, 42.
d Marc. 16. 14. Luc. 24. 36. Ioan 20. 19, 26. & 21. 1, 14. 1 Cor. 15. 5.
e Luc. 24. 43, 49.
f Luc. 24. 49. Ioan. 14. 16, 26, 27. & 15. 26. & 16. 7. Cap. 2. 33.
g Mat. 3. 11. Cap. 11. 16. & 19. 4.
h Ioel 3. 18. Cap. 2. 4. & 11. 15.
i Mat. 24. 3.
j Isa. 1. 26. Dan. 7. 27. Amos 9. 11.
k Mat. 24. 36. Marc. 13. 32. 1 Tes. 5. 1.
l Cap. 2. 1, 4.
m Luc. 24. 49.
n Luc. 24. 48. Ioan 15. 27. Vers. 22. Cap. 2. 32.
o Luc. 24. 51. Ioan 6. 62.
p Vers. 2.
q Mat. 28. 3. Marc. 16. 5. Luc. 24. 4. Ioan 20. 12. Cap. 10. 3, 30.
r Cap. 2. 7. & 13. 31.
s Dan. 7. 13. Mat. 24. 30. Marc. 13. 26. Luc. 21. 27. Ioan 14. 3. 1 Tes. 1. 10. & 4. 16. 2 Tes. 1. 10. Apoc. 1. 7.
t Luc. 24. 52.
u Cap. 9. 37, 39. & 20. 8.
v Mat. 10. 2—4.
w Luc. 6. 15.
y Iuda 1.
z Cap. 2. 1, 46.
a Luc. 23. 49, 55. & 24. 10.
b Mat. 13. 55.
c Apoc. 3. 4.
d Ps. 41. 9. Ioan 13. 18.
e Luc. 22. 47. Ioan 18. 3.
f Mat. 10. 4. Luc. 6. 16.
g Vers. 25. Cap. 12. 25. & 20. 24. & 21. 19.
h Mat. 27. 5, 7, 8.
i Mat. 26. 15. 2 Pet. 2. 15.
j Ps. 69. 25.
k Ps. 109. 8.
l Marc. 1. 1.
m Vers. 9.
n Ioan 15. 27. Vers. 8. Cap. 4. 33.
o Cap. 15. 22.

24 şi pre Mattia. Şi rugându-se, aŭ ḑisŭ: Tu
Dómne, [p] care scii ânimele tuturorŭ, arétă
25 pre care dintr'acestĭ dŭoĭ aĭ alesŭ, [q] Că să
ïee parte în serviciŭlŭ şi apostolia acésta,
din care a căḑutŭ Iuda, ca să mérgă în lo-
26 culŭ luĭ. Şi aŭ datŭ sorţĭ; şi a căḑutŭ
sorţulŭ pe Mattia; şi s'a numĕratŭ cu ce
unŭ-spre-ḑece apostolĭ.

Pogorîrea Spirituluĭ Sântŭ; predicarea luĭ Petru, şi venirea la credinţă a treĭ miĭ de suflete.

2 EARŬ sosindŭ [a] ḑiŭa cincĭ-ḑecimeĭ, [b] eraŭ
2 toţĭ cu unŭ cugetŭ la unŭ locŭ. Şi
fără de scire s'a făcutŭ sunetŭ din ceriŭ,
ca de unŭ vêntŭ ce vine cu viforŭ, şi [c] a îm-
3 plutŭ tótă casa unde şedeaŭ. Şi li s'aŭ a-
rĕtatŭ limbĭ împărţite, ca de focŭ; şi a şe-
4 ḑutŭ pe fie-care din eĭ. Şi [d] s'aŭ implutŭ toţĭ
de Spiritŭ Sântŭ, şi aŭ începutŭ [e] a vorbi într'-
alte limbĭ, precumŭ li da Spiritulŭ a vorbi.
5 Şi petreceaŭ în Ierusalimŭ Iudeĭ, băr-
baţĭ cucernicĭ din totŭ poporulŭ *ce este*
6 suptŭ ceriŭ. Decĭ făcêndu-se sunetulŭ, s'a
adunatŭ mulţimea, şi s'a turburatŭ, că-ĭ au-
7 ḑia fie-care vorbindŭ în limba sa. Érŭ toţĭ
se uĭmĭaŭ şi se minunaŭ, ḑicêndŭ unulŭ că-
tră altulŭ: Aŭ toţĭ acestia ce vorbescŭ nu
8 sûnt [f] Galileenĭ? Cumŭ dară auḑimŭ fie-care
în limba nóstră, în care ne-amŭ născutŭ?
9 Parţiĭ şi Mediĭ şi Elamiţiĭ, şi locuitoriĭ Me-
sopotamieĭ, aĭ Iudeeĭ şi aĭ Capadochieĭ, aĭ
10 Pontuluĭ şi aĭ Asieĭ; Aĭ Frigieĭ, şi aĭ Pam-
filieĭ, aĭ Egiptuluĭ şi aĭ părţilorŭ Libieĭ celeĭ
de lûngă Cirina, şi străiniĭ din Roma, a-
11 tâtŭ Iudeĭ câtŭ şi proseliţĭ; Critenĭĭ şi
Arabiĭ, 'ĭ auḑimŭ vorbindŭ în limbele nóstre
12 măririle luĭ Dumneḑeŭ. Şi toţĭ se uĭmĭaŭ
şi nu se înţelegeaŭ, ḑicêndŭ unulŭ cătră al-
13 tulŭ: Ce va să fie acésta? Érŭ alţiĭ bat-
jocurindŭ, ḑiceaŭ: Acestĭ ómenĭ sûnt plinĭ
de mustŭ.
14 Érŭ Petru, sculându-se cu ceĭ unŭ-spre-
ḑece, şi-a rĕdicatŭ vócea sa, şi lĭ-a ḑisŭ:
Bărbaţĭ din Iudea, şi toţĭ carĭ petreceţĭ în
Ierusalimŭ, acésta să vĭ fie sciută, şi as-
15 cultaţĭ cuvintele mele. Că acestia nu sûnt
beţĭ, precumŭ vĭ se pare, [g] fiindŭ-că este *numaĭ*
16 a treĭa óră din ḑı. Ci acésta este ceea ce
17 s'a ḑisŭ prin profetulŭ Ioelŭ: [h] Şi se va în-
têmpla în ḑilele cele de pe urmă, ḑice
Dumneḑeŭ, [i] voiŭ turna din Spiritulŭ meŭ
preste totŭ corpulŭ, şi fiiĭ vostri şi [j] fetele
vóstre vorŭ profeţi, şi tênĕriĭ vostri vorŭ
vedé visiunĭ, şi bĕtrâniĭ vostri vorŭ visa vi-
surĭ. Încă şi preste serviĭ meĭ şi preste 18
servele mele voiŭ turna într'acele ḑile dın
Spiritulŭ meŭ, [k] şi vorŭ profeţi. [l] Şi voiŭ a- 19
rĕta minunĭ în ceriŭ susŭ, şi semne pe pă-
mêntŭ josŭ, sânge şi focŭ şi fumegare de
fumŭ. [m] Sórele se va preface în întunerecŭ, 20
şi luna în sânge, maĭ 'nainte de a veni ḑiŭa
Domnuluĭ cea mare şi însemnată. Şi va fi, 21
că [n] totŭ celŭ ce va chĭăma numele Dom-
nuluĭ se va mêntui.
Bărbaţĭ, Israeliţĭ, ascultaţĭ cuvintele a- 22
ceste: Iisusŭ Nazarinénulŭ, bărbatŭ adeve-
ritŭ de la Dumneḑeŭ intre voĭ [o] cu puterĭ
şi cu minunĭ şi semne, pre carĭ le-a făcutŭ
Dumneḑeŭ printr'însulŭ în meḑiloculŭ vo-
stru, precumŭ şi voĭ sciţĭ; Pre acesta, 23
[p] fiindŭ datŭ dupre sfatulŭ hotărîtŭ şi *dupre*
presciinţa luĭ Dumneḑeŭ, [q] luându-*lŭ* şi prin
mânele celorŭ fără-de-lege crucificându-*lŭ*,
*l'*aţĭ omorîtŭ; [r] Pre care Dumneḑeŭ l'a în- 24
viatŭ, deslegândŭ durerile morţeĭ, fiindŭ-că
nu era cu putinţă, ca să fie elŭ ţinutŭ de
d'însa. Că Davidŭ ḑice despre d'însulŭ: 25
[s] Vĕḑut'amŭ pre Domnulŭ înaintea mea pu-
rurea; că este d'a drépta mea, ca să nu
mĕ clătescŭ. Pentru acésta s'a veselitŭ â- 26
nima mea, şi s'a bucuratŭ limba mea, chĭarŭ
şi corpulŭ meŭ se va repausa în speranţă;
Că nu veĭ lăsa sufletulŭ meŭ în infernŭ, nicĭ 27
veĭ lăsa ca celŭ cucernicŭ alŭ teŭ să védă
stricăcĭune. Tu mĭ-aĭ făcutŭ cunoscutŭ că- 28
ile vieţeĭ; tu mĕ veĭ implé de veseliă cu
faça ta.
Bărbaţĭ, fraţĭ, să-mĭ fie ĭertatŭ a vorbi 29
liberŭ cătră voĭ [t] despre patriarchulŭ Davidŭ,
că a şi muritŭ şi s'a îngropatŭ, şi mor-
mêntulŭ luĭ este intre noĭ până într'acéstă
ḑi. Decĭ fiindŭ profetŭ, [u] şi sciindŭ că i s'a 30
juratŭ Dumneḑeŭ cu jurămêntŭ, că din frup-
tulŭ cópselorŭ luĭ dupre corpŭ va rĕdica
pre Christosŭ, să şéḑă pe tronulŭ luĭ; Maĭ 31
'nainte vĕḑêndŭ acésta, a vorbıtŭ de învia-
rea luĭ Christosŭ, [v] că sufletulŭ seŭ nu s'a
lăsatŭ în infernŭ, nicĭ corpulŭ luĭ a vĕḑutŭ
stricăcĭune. [x] Pre acestŭ Iisusŭ l'a înviatŭ 32
Dumneḑeŭ, [y] căruĭa noĭ toţĭ sûntemŭ marturĭ.
Decĭ [z] înălţându-se prin drépta luĭ Dumne- 33
ḑeŭ, şi [a] luândŭ de la Părintele Spiritulŭ

[p] 1 Sam. 16. 7. 1 Cron. 28. 9. & 29. 17. Ier. 11. 20 & 17 0. Cap. 15. 8. Apoc. 2. 23.
[q] Vers. 17.

—

Capulŭ 2.

[a] Lev. 23. 15. Deut. 16. 9. Cap 20. 16.
[b] Cap. 1. 14.
[c] Cap. 4. 31.
[d] Cap. 1. 5
[e] Marc. 16. 17. Cap. 10. 46. & 19. 6. 1 Cor. 12. 10, 20, 30. & 13. 1. & 14. 2, etc.
[f] Cap. 1. 11.
[g] 1 Tes. 5. 7.
[h] Isa. 44. 3. Ezec. 11. 19. & 36. 27. Ioel. 2. 28, 29. Zach. 12. 10. Ioan 7. 38.
[i] Cap 10. 45.
[j] Cap. 21. 9.
[k] Cap. 21. 4, 9, 10. 1 Cor. 12. 10, 28. & 14. 1, etc.
[l] Ioel 2. 30, 31.
[m] Mat 24 29 Marc. 13. 24. Luc. 21. 25.
[n] Rom. 10. 13.
[o] Ioan 3 2. & 14. 10, 11. Cap. 10. 38. Ebr. 2. 4.
[p] Mat. 26. 24. Luc. 22. 22. & 24. 44. Cap. 3. 18. & 4. 28.
[q] Cap. 5. 30.
[r] Vers. 32. Cap. 3. 15. & 4. 10. & 10. 40. & 13. 30, 34. & 17. 31 Rom. 4. 24. & 8. 1. 1 Cor. 6. 14. & 15. 15 2 Cor. 4. 14. Gal. 1. 1. Efes. 1. 20. Col. 2. 12. 1 Tes. 1 10. Ebr. 13. 20. 1 Pet. 1. 21.
[s] Ps. 16. 8.
[t] 1 Reg 2. 10. Cap. 13. 36.
[u] 2 Sam. 7. 12, 13. Ps. 132. 11. Luc. 1 32, 69. Rom. 1. 3. 2 Tim. 2. 8.
[v] Ps. 16. 10. Cap. 13. 35.
[x] Vers. 24.
[y] Cap. 1. 8.
[z] Cap. 5. 31. Filip. 2. 9. Ebr. 10. 12.
[a] Ioan 14. 26. & 15 26. & 16. 7, 13. Cap. 1. 4.

Sântŭ celŭ promisŭ, [b] a turnatŭ aceea ce voĭ
34 vedeţĭ şi auḑiţĭ. Că Davidŭ nu s'a suitŭ
în ceriŭ, ci ḑice însu-şĭ: [c] Ḑis'a Domnulŭ
35 domnuluĭ meŭ: Şeḑĭ d'a drépta mea, Până
ce voiŭ pune pre neamiciĭ teĭ aşternutŭ pi-
36 cĭórelorŭ tale. Decĭ să sciă cu siguranţă
tótă casa luĭ Israelŭ, că Dumneḑeŭ [d] a făcutŭ
pre acestŭ Iisusŭ, pre care voĭ l'aţĭ cruci-
ficatŭ, şi Domnŭ şi Christosŭ.
37 Érŭ eĭ auḑindŭ *acésta,* [e] s'aŭ pătrunsŭ la
ânimă, şi aŭ ḑisŭ cătră Petru şi cătră ceĭ-
l-alţĭ apostolĭ: Bărbaţĭ, fraţĭ, ce să facemŭ?
38 Atuncea Petru lĭ-a ḑisŭ: [f] Pocăiţi-vĕ, şi să
se boteze fie-care d'intre voĭ în numele luĭ Ii-
susŭ Christosŭ, spre ĭertarea pĕcatelorŭ, şi
39 veţĭ primi darulŭ Sântuluĭ Spiritŭ. Că a
vóstră este făgăduinţa şi [g] a fiilorŭ vostri, şi [h] a
tuturorŭ celorŭ de departe, orĭ pe câţĭ va chĭă-
ma Domnulŭ, Dumneḑeulŭ nostru. Şi cu mul-
40 te alte cuvinte mărturisĭa şi îndemna, ḑicêndŭ:
Mêntuiţi-vĕ de acestŭ némŭ înrĕutăţitŭ.
41 Atuncea ceĭ ce bucurosŭ aŭ primitŭ cu-
vêntulŭ luĭ, s'aŭ botezatŭ; şi s'aŭ adăugitŭ
într'acea ḑi ca la treĭ miĭ de suflete.

Stăruinţa, bună-voinţa şi bucuria discipulilorŭ, şi crescerea bisericeĭ.

42 [i] Şi stăruĭaŭ în învĕţătura apostolilorŭ, şi
în împărtăşire şi în frângerea pânilorŭ şi în
43 rugăcĭunĭ. Şi a căḑutŭ frică preste totŭ
sufletulŭ, şi se făceaŭ [j] multe minunĭ şi semne
44 prin apostolĭ. Şi toţĭ ceĭ ce aŭ creḑutŭ e-
raŭ împreună, şi [k] aveaŭ tóte în comunŭ;
45 Şi-*şĭ* vindeaŭ moşiele şi averile lorŭ, şi [l] îm-
părţĭaŭ tuturorŭ, dupre cumŭ fie-care avea
46 trebuinţă. [m] Şi în tóte ḑilele stăruindŭ cu
unu cugetŭ [n] în templu, şi [o] frângêndŭ pâne
prin case, primĭaŭ mâncarea cu bucuriă şi
47 simplitatea ânimeĭ; Lăudândŭ pre Dum-
neḑeŭ, şi [p] avêndŭ charŭ la totŭ poporulŭ.
Érŭ [q] Domnulŭ adăugĭa la beserică în tóte
ḑilele pre ceĭ ce se mêntuĭaŭ.

Vindecarea miraculósă a unuĭ schĭopŭ; cuvêntarea luĭ Petru cătră poporŭ. Inchiderea luĭ Petru şi a luĭ Ioanŭ; mărturisirea lorŭ înaintea sinedruluĭ, şi scăparea lorŭ.

3 EARŬ Petru şi Ioanŭ împreună s'aŭ suitŭ
[a] în templu în óra rugăcĭuneĭ, [b] *adecă* a
2 noŭa. Şi [c] era unŭ omŭ schĭopŭ din mitra
mumeĭ sale, care se purta, şi care-lŭ pu-
neaŭ în tóte ḑilele înaintea uşeĭ templuluĭ,
carea se chĭăma Frumósa, [d] să céră milos-
teniă de la ceĭ ce întraŭ în templu. Acesta 3
vĕḑêndŭ pre Petru şi pre Ioanŭ, că voĭaŭ
să intre în templu, ceru milosteniă. Érŭ 4
Petru şi Ioanŭ uĭtându-se la d'însulŭ, aŭ
ḑisŭ: Cautâ la noĭ. Érŭ elŭ aţintĭa la d'în- 5
şiĭ, asceptândŭ a primi ce-va de la eĭ.
Érŭ Petru a ḑisŭ: Argintŭ şi aurŭ nu 6
amŭ; érŭ ce amŭ, aceea 'ţĭ daŭ: [e] În numele
luĭ Iisusŭ Christosŭ, Nazarinénulŭ, scólă şi
âmblă. Şi apucându-lŭ de mâna cea dréptă, 7
l'a rĕdicatŭ; şi îndată i s'aŭ întăritŭ talpele
şi încheĭăturele; Şi [f] sărindŭ, a stătutŭ, şi âm- 8
bla, şi a întratŭ cu d'înşiĭ în templu, âmblândŭ,
şi sărindŭ, şi lăudândŭ pre Dumneḑeŭ.
[g] Şi l'a vĕḑutŭ totŭ poporulŭ âmblândŭ 9
şi lăudândŭ pre Dumneḑeŭ. Şi-lŭ cunos- 10
cură, că acesta era celŭ ce [h] şedea pentru
milosteniă la uşa cea Frumósă a templuluĭ;
şi s'aŭ împlutŭ de mirare şi de uĭmire pen-
tru ceea ce i s'a făcutŭ. Şi ţinêndu-se 11
schĭopulŭ celŭ vindecatŭ de Petru şi de
Ioanŭ, a alergatŭ la d'înşiĭ totŭ poporulŭ
uĭmitŭ în porticulŭ, [i] ce se chĭamă alŭ luĭ
Solomonŭ.
Érŭ Petru vĕḑêndŭ *acésta,* a luatŭ cu- 12
vêntulŭ cătră poporŭ: Bărbaţĭ, Israeliţĭ, de
ce vĕ minunaţĭ de acésta? séŭ de ce vĕ
uĭtaţĭ la noĭ, ca cumŭ cu a nóstră putere
séŭ pietate amŭ fi făcutŭ pre acesta să âm-
ble? [j] Dumneḑeulŭ luĭ Abraamŭ şi alŭ luĭ 13
Isaacŭ şi alŭ luĭ Iacobŭ, Dumneḑeulŭ pă-
rinţilorŭ noştri [k] a măritŭ pre copilulŭ seŭ
Iisusŭ, pre care [l] l'aţĭ datŭ, şi [m] v'aţĭ lepĕdatŭ
de d'însulŭ înaintea luĭ Pilatŭ, judecândŭ
elŭ să-*lŭ* libereze. Érŭ voĭ v'aţĭ lepĕdatŭ 14
de [n] celŭ Sântŭ şi [o] Dreptŭ, şi aţĭ cerutŭ a vi
se dărui unŭ bărbatŭ ucigaşŭ. Érŭ pre 15
începĕtorulŭ vieţeĭ l'aţĭ omorîtŭ, [p] pre care
Dumneḑeŭ l'a sculatŭ din morţĭ; [q] căruĭa noĭ
sûntemŭ marturĭ. [r] Şi numele luĭ prin cre- 16
dinţa în numele luĭ a întăritŭ pre acesta,
care-lŭ vedeţĭ şi-*lŭ* cunósceţĭ; da, credinţa
ce avemŭ în elŭ ĭ-a datŭ întregimea acésta
înaintea vóstră a tuturorŭ.
Şi acumŭ, fraţilorŭ, sciŭ că [s] din nesciinţă 17
o-aţĭ făcutŭ, ca şi diregĕtoriĭ vostri. Ci 18
Dumneḑeŭ, [t] cele ce maĭ 'nainte a datŭ în
scire [u] prin gura tuturorŭ profeţilorŭ luĭ, că
le va suferi Christosŭ, *le*-a împlinitŭ aşa.
[v] Decĭ pocăiţi-vĕ, şi vĕ întórceţĭ, ca să se 19

b Cap. 10. 45. Efes. 4. 8.
c Ps. 110. 1. Mat. 22. 44. 1 Cor. 15. 25. Efes. 1. 20. Ebr. 1. 13.
d Cap. 5. 31.
e Zech. 12. 10. Luc. 3. 10. Cap. 9. 6. & 16. 30.
f Luc. 24. 47. Cap. 3. 19.
g Ioel. 2. 28. Cap. 3. 25.
h Cap. 10. 45. & 11. 15, & 18. & 14. 27. & 15. 3, 8, 14. Efes. 2. 13, 17.
i Cap. 1. 14. Vers. 46. Rom. 12. 12. Efes. 6. 18. Col. 4. 2. Ebr. 10. 25.
j Marc. 16. 17. Cap. 4. 33. & 5. 12.
k Cap. 4. 32, 34.
l Isa. 58. 7.
m Cap. 1. 14.
n Luc. 24. 53. Cap. 5. 42.
o Cap. 20. 7.
p Luc. 2. 52. Cap. 4. 33. Rom. 14. 18.
q Cap. 5. 14. & 11. 24.

—

Capulŭ 3.

a Cap. 2. 46.
b Ps. 55. 17.
c Cap. 14. 8.
d Ioan 9. 8.
e Cap. 4. 10.
f Isa. 35. 6.
g Cap. 4. 16, 21.
h Asem. Ioan 9. 8.
i Ioan 10. 23. Cap. 5. 12.
j Cap. 5. 30.
k Ioan 7. 39. & 12. 16. & 17. 1.
l Mat. 27. 2.
m Mat. 27. 20. Marc. 15. 11. Luc. 23. 18, 20; 21. Ioan 18. 40. & 19. 15. Cap. 13. 28.
n Ps. 16. 10. Marc. 1. 24. Luc. 1. 35. Cap. 2. 27. & 4. 27.
o Cap. 7. 52. & 22. 14.
p Cap. 2. 24.
q Cap. 2. 32.
r Mat. 9. 22. Cap. 4. 10. & 14. 9.
s Luc. 23. 34. Ioan 16. 3. Cap. 13. 27. 1 Cor. 2. 8. 1 Tim. 1. 13.
t Luc. 24. 44. Cap. 26. 22.
u Ps. 22. Isa. 50. 6. & 53. 5. etc. Dan. 9. 26. 1 Petr. 1. 10, 11.
v Cap. 2. 38.

stérgă pĕcatele vóstre, *şi* ca să vină timpŭ
20 de resuflare de la faça Domnuluĭ; Şi să
retrămétă pre Iisusŭ Christosŭ, care vĭ este
21 maĭ 'nainte preḑisŭ; [x] Pre care ceriulŭ tre-
bue să-lŭ priméscă, până la timpurile [y] resta-
torniciriĭ tuturorŭ, despre cari [z] a vorbitŭ
Dumneḑeŭ prin gura tuturorŭ sânţilorŭ seĭ
profeţĭ din vechime.
22 Că Moisi a ḑisŭ cătră părinţĭ: [a] Profetŭ
va rĕdica voŭĭ Domnulŭ Dumneḑeulŭ vos-
tru d'intre fraţiĭ vostri, ca pre mine; pre
elŭ să-lŭ ascultaţĭ în tóte orĭ câte vĭ va
23 ḑice. Şi va fi, *că* totŭ sufletulŭ, care nu
va asculta de acelŭ profetŭ, se va stêrpi
24 din poporŭ. Da, toţĭ profeţiĭ de la Sa-
muelŭ înainte, şi ceĭ ce ĭ-aŭ urmatŭ, câţĭ
25 aŭ vorbitŭ, aŭ preḑisŭ acele ḑile. [b] Voĭ sûn-
teţĭ fiĭ aĭ profeţilorŭ, şi aĭ legământuluĭ,
care l'a făcutŭ Dumneḑeŭ cu părinţiĭ nostri,
ḑicêndŭ luĭ Abraamŭ: [c] Şi în seminţa ta se
vorŭ bine-cuvênta tóte seminţiele pămên-
26 tuluĭ. [d] Voŭĭ ânteiŭ Dumneḑeŭ, înviândŭ
pre copilulŭ seŭ Iisusŭ, [e] l'a trămesŭ a vĕ
bine-cuvênta, [f] întorcêndu-vĕ pre fie-care de
la viclenirea vóstră.

4 ŞI vorbindŭ eĭ cătră poporŭ, aŭ venitŭ
la d'înşiĭ preuţiĭ şi căpitenia templuluĭ
2 şi Sadukeiĭ; [a] Supĕrându-se, că învĕţaŭ pre
poporŭ, şi predicaŭ întru Iisusŭ înviarea cea
3 din morţĭ. Şi ĭ-aŭ prinsŭ, şi ĭ-aŭ pusŭ suptŭ
pază până a dŭoa ḑi; că era acuma séră.
4 Érŭ mulţĭ din ceĭ ce aŭ auḑitŭ cuvên-
tulŭ aŭ creḑutŭ; şi era numĕrulŭ bărbaţi-
lorŭ ca la cincĭ miĭ.
5 Érŭ a dŭoa ḑi s'aŭ adunatŭ diregĕtoriĭ
6 şi bĕtrâniĭ şi cărturariĭ în Ierusalimŭ; [b] Şi
Anna, archiereulŭ, şi Caiafa, şi Ioanŭ, şi A-
lessandru, şi câţĭ eraŭ din némulŭ archie-
7 rescŭ; Şi puindu-ĭ în meḑilocŭ, ĭ-aŭ în-
trebatŭ: [c] Cu ce putere, séŭ în ce nume, aţĭ
făcutŭ voĭ acésta?
8 [d] Atuncea Petru, împlêndu-se de Spiritŭ
Sântŭ, lĭ-a ḑisŭ: Diregĕtorĭ aĭ poporuluĭ,
9 şi bĕtrânĭ aĭ luĭ Israelŭ, De óre ce noĭ as-
tă-ḑĭ sûntemŭ cercetaţĭ pentru o facere de
bine către unŭ omŭ bolnavŭ, prin carea s'a
10 mêntuitŭ; Să fie cunoscutŭ voŭĭ tuturorŭ
şi la totŭ poporulŭ luĭ Israelŭ, [e] că în nu-
mele luĭ Iisusŭ Christosŭ, Nazarinénulŭ, pre
care voĭ l'aţĭ crucificatŭ, [f] pre care Dumne-
ḑeŭ l'a sculatŭ din morţĭ, prin acela stă a-
11 cesta aicea înaintea vóstră sânĕtosŭ. [g] Acésta
este pétra care s'a nesocotitŭ de cătră voĭ
ziditoriĭ, care s'a făcutŭ capulŭ unghĭuluĭ.
[h] Nicĭ nu este mêntuire în nimenea altulŭ; 12
că nicĭ nu este altŭ nume suptŭ ceriŭ datŭ
intre ómenĭ, în care trebue să ne mêntuimŭ.
Érŭ vĕḑêndŭ îndrăznéla luĭ Petru şi a 13
luĭ Ioanŭ, [i] şi sciindŭ că sûnt ómenĭ neîn-
vĕţaţĭ şi de rôndŭ, se miraŭ; şi-ĭ cunoscură,
că fuseseră cu Iisusŭ. Şi vĕḑêndŭ pre o- 14
mulŭ celŭ vindecatŭ [j] stândŭ cu eĭ, nu aveaŭ
a ḑice în contra. Érŭ ordinându-li să ésă 15
afară din sinedriŭ, s'a sfătuitŭ intre sine,
Ḑicêndŭ: [k] Ce vomŭ face ómenilorŭ acestora? 16
căcĭ cumŭ s'a făcutŭ printr'înşiĭ semnŭ în-
vederatŭ, *este* [l] cunoscutŭ tuturorŭ celorŭ ce
locuescŭ în Ierusalimŭ, şi noĭ nu putemŭ
tăgădui. Dară ca să nu se respândéscă 17
maĭ multŭ intre poporŭ, să-ĭ ameninţămŭ
aspru, ca să nu maĭ vorbéscă într'acestŭ
nume nimĕnuĭ. [m] Şi chĭămându-ĭ, lĭ-aŭ opritŭ, 18
ca nicĭ de cumŭ să nu maĭ vorbéscă, nicĭ
să înveţe în numele luĭ Iisusŭ.
Érŭ Petru şi Ioanŭ respunḑêndŭ, lĭ-aŭ 19
ḑisŭ: [n] De este dreptŭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ
a asculta pre voĭ maĭ multŭ de câtŭ pre
Dumneḑeŭ, judecaţĭ voĭ. [o] Că nu putemŭ 20
să nu vorbimŭ despre cele ce [p] amŭ vĕḑutŭ
şi amŭ auḑitŭ. Érŭ eĭ, ameninţându-ĭ, ĭ-aŭ 21
lăsatŭ, nimicŭ aflândŭ cumŭ ĭ-arŭ pedepsi,
[q] pentru poporŭ; că toţĭ mărĭaŭ pre Dumne-
ḑeŭ pentru [r] ceea ce s'a făcutŭ. Că acelŭ omŭ 22
era maĭ multŭ de câtŭ de patru-ḑecĭ de anĭ, în
care se făcuse semnulŭ acela alŭ vindecăreĭ.
Érŭ lăsaţĭ fiindŭ, [s] aŭ venitŭ la aĭ seĭ, şi 23
lĭ-aŭ spusŭ câte aŭ ḑisŭ archiereiĭ şi bĕ-
trâniĭ. Érŭ eĭ auḑindŭ acésta, toţĭ împreună 24
aŭ rĕdicatŭ vóce cătră Dumneḑeŭ, şi aŭ ḑisŭ:
Dómne, [t] tu Dumneḑeule, celŭ ce aĭ făcutŭ
ceriulŭ şi pămêntulŭ şi marea şi tóte cele
dintr'insele; Care aĭ ḑisŭ prin gura luĭ 25
Davidŭ, servulŭ teŭ: [u] Pentru ce s'aŭ înfu-
riatŭ naţiunile, şi popórele aŭ cugetatŭ cele
deşerte? Sculatu-s'aŭ regiĭ pămêntuluĭ, şi 26
diregĕtoriĭ s'aŭ adunatŭ împreună, asupra
Domnuluĭ şi asupra Unsuluĭ seŭ. Că [v] în a- 27
devĕrŭ asupra [w] sântuluĭ copilŭ alŭ teŭ Ii-
susŭ, [y] pre care tu l'aĭ unsŭ, s'aŭ adunatŭ
Erodŭ şi Ponţiŭ Pilatŭ cu păgâniĭ şi cu po-
porulŭ luĭ Israelŭ. [z] Ca să facă câte mâna 28
ta şi sfatulŭ teŭ maĭ 'nainte a hotărîtŭ să
fie. Şi acumŭ, Dómne, caută spre ame- 29
ninţările lorŭ, şi dă servilorŭ teĭ, [a] ca să vor-

---

x Cap. 1. 11.
y Mat. 17. 11.
z Luc. 1. 70.
a Deut. 18. 15. 18. 19. Cap. 7. 37.
b Cap. 2. 39. Rom. 9. 4. 8. & 15. 8. Gal. 3. 26.
c Fac. 12. 3. & 18. 18. & 22. 18. & 26. 4. & 28. 14. Gal. 3. 8.
d Mat. 10. 5. & 15. 24. Luc. 24. 47. Cap. 13. 32, 33, 46.
e Vers. 22.
f Mat. 1. 21.

—

Capulŭ 4.

a Mat. 22. 23. Fapt. 23. 8.
b Luc. 3. 2. Ioan 11. 49. & 18. 13.
c Esod. 2. 14. Mat. 21. 23. Cap. 7. 27.
d Luc. 12. 11. 12.
e Cap. 3. 6. 16.
f Cap. 2. 4.
g Ps. 118. 22. Isa. 28. 16. Mat. 21. 42.
h Mat. 1. 21. Cap. 10. 43. 1 Tim. 2. 5, 6.
i Mat. 11. 25. 1 Cor. 1. 27.
j Cap. 3. 11.
k Ioan 11. 47.
l Cap. 3. 9, 10.
m Érăşĭ Cap. 5. 40.
n Cap. 5. 29.
o Cap. 1. 8. & 2. 32.
p Cap. 22. 15. 1 Ioan 1. 1, 3.
q Mat. 21. 26. Luc. 20. 6. 19. & 22. 2.
 Cap. 5. 26.
r Cap. 3. 7. 8.
s Cap. 12. 12.
t 2 Reg. 19. 15.
u Ps. 2. 1,
v Mat 26. 3. Luc. 22. 2. & 23. 1. 8.
w Luc. 1. 35.
y Luc, 4. 18. Ioan 10. 36.
z Cap. 2. 23. & 3. 18.
a Vers. 13. 31. Cap. 9. 27. & 13. 46. & 14. 3. & 19, 8. & 26. 26. & 28. 31. Efes. 6. 19.

30 béscă cuvêntulŭ teŭ cu tótă îndrăznéla; Întindêndŭ mâna ta spre vindecare, [b] şi ca să
se facă semne şi minunĭ [c] prin numele sântuluĭ [d] copilŭ alŭ teŭ Iisusŭ.
31 Şi rugându-se eĭ, [e] s'a clătitŭ loculŭ unde
eraŭ adunaţĭ; şi s'aŭ împlutŭ toţĭ de Spiritŭ
Săntŭ, [f] şi vorbĭaŭ cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ
cu îndrăznélă.

Concordia şi ĭubirea mutualĕ a discipulilorŭ, şi dărnicia celorŭ maĭ bogaţĭ fraţĭ; pĕcatulŭ luĭ Anania şi a Safireĭ; minunĭ lucrate de apostolĭ.

32 Érŭ mulţimea celorŭ ce aŭ creḑutŭ [g] avea o ânimă şi unŭ sufletŭ; [h] şi nicĭ unulŭ
nu ḑicea de averea luĭ, că este a sa; ci li
33 eraŭ tóte comune. Şi cu [i] mare putere dădeaŭ apostoliĭ [j] mărturiă de înviarea domnuluĭ Iisusŭ, şi [k] mare charŭ era preste eĭ
34 toţĭ. Şi nu era nimenea intre eĭ lipsitŭ;
[l] că toţĭ cari aveaŭ ţérâne séŭ case, vênḑênbr
35 du-le, aduceaŭ preţurile celorŭ vêndute, [m] Şi
le puneaŭ la piciórele apostolilorŭ; [n] şi se împărţiră fie-căruĭa, dupre cumŭ elŭ avea trebuinţă.
36 Érŭ Iose, supranumitŭ de apostolĭ Barnaba, adecă, Fiĭulŭ mângăĭăreĭ, Levitŭ, *şi*
37 de naţiune Ciprianŭ, [o] Avêndŭ ţérână, a
vêndut'o, şi aducêndŭ preţulŭ, *l'*a pusŭ la
piciórele apostolilorŭ.

5 Érŭ unŭ omŭ, anume Anania, împreună
cu Safira, femea sa, şĭ-a vêndutŭ ţérâ-
2 na; Şi a opritŭ *o parte* din preţŭ, sciindŭ
şi femea luĭ; [a] şi aducêndŭ o parte, a pus'*o*
3 la piciórele apostolilorŭ. [b] Érŭ Petru a ḑisŭ:
Anania, de ce [c] a împlutŭ Satana ânima ta,
să minţĭ Spirituluĭ Săntŭ, şi să oprescĭ *parte*
4 din preţulŭ ţérâneĭ? Nevêndută fiindŭ, aŭ
nu era a ta? şi vêndută fiindŭ, aŭ nu era
în a ta stĕpânire? de ce aĭ pusŭ acestŭ lucru în ânima ta? nu aĭ minţitŭ ómenilorŭ,
5 ci luĭ Dumneḑeŭ. Érŭ Anania, auḑindŭ cuvintele acestea, [d] căḑêndŭ, şĭ-a datŭ sufletulŭ;
şi a venitŭ frică mare preste toţĭ ceĭ ce auḑiaŭ acestea. Şi sculându-se ceĭ maĭ tê-
6 ḑiaŭ acestea. Şi sculându-se ceĭ maĭ tê-
nerĭ, [e] l'aŭ înfăşuratŭ; şi scoţêndu-*lŭ*, *l'*aŭ
îngropatŭ.
7 Şi trecêndŭ ca treĭ óre, femea luĭ, nesciindŭ ceea ce se întêmplase, a intratŭ.
8 Érŭ Petru ĭ-a ḑisŭ: Spune-mĭ, de aţĭ vêndutŭ ţérâna dreptŭ atâta? Ea a ḑisŭ: Da,
9 dreptŭ atâta. Atuncea Petru ĭ-a ḑisŭ: Cumŭ
de v'aţĭ înţelesŭ intre voĭ [f] a ispiti Spiritulŭ
luĭ Dumneḑeŭ? éccĕ, piciórele celorŭ ce aŭ
îngropatŭ pre bărbatulŭ teŭ *sûnt* lângă uşă,
şi te vorŭ scóte pre tine. [g] Atuncĭ îndată a 10
căḑutŭ la piciórele luĭ, şi şĭ-a datŭ sufletulŭ;
şi intrândŭ têneriĭ, aŭ aflat'o mórtă; şi scoţênd'*o*, aŭ îngropat'*o* lângă bărbatulŭ eĭ.
[h] Şi a venitŭ frică mare preste tótă beserica, 11
şi preste toţĭ çeĭ ce auḑiaŭ acestea.
Érŭ [i] prin mânele apostolilorŭ se făceaŭ 12
multe semne şi minunĭ intre poporŭ; ([j] şi
eraŭ toţĭ cu unŭ cugetŭ în porticulŭ luĭ Solomonŭ. Érŭ [k] din ceĭ-l-alţĭ nimenea nu cu- 13
teza să se lipéscă de eĭ; [l] dară poporulŭ ĭĭ
lăuda fórte. Şi maĭ multŭ se adaugĭaŭ ceĭ 14
cari credeaŭ în Domnulŭ, mulţime de bărbaţĭ şi de femeĭ); În câtŭ scoteaŭ pre ceĭ 15
bolnavĭ pe uliţĭ, *şi*-ĭ puneaŭ pe paturĭ şi pe
culcătorĭ, [m] ca venindŭ Petru, măcarŭ umbra
luĭ să umbreze pre vre unulŭ din eĭ. Şi se 16
aduna în Ierusalimŭ şi mulţimea de cetăţile d'imprejurŭ, aducêndŭ pre [n] ceĭ bolnavĭ şi
pre ceĭ chinuiţĭ de spiritele cele necurate;
şi se vindecaŭ toţĭ.

Punerea in închisóre şi scăparea minunată a apostolilorŭ; mărturisirea îndrăznéţă a lorŭ înaintea Sinedruluĭ; şi punerea lorŭ în libertate prin sfatulŭ celŭ înţeleptŭ alŭ luĭ Gamalielŭ.

[o] Atuncea sculându-se archiereulŭ şi toţĭ 17
ceĭ ce eraŭ cu d'însulŭ, (care era secta Sadukeilorŭ,) s'aŭ împlutŭ de pismă; [p] Şi şĭ-aŭ 18
pusŭ mânele lorŭ pe apostolĭ, şi ĭ-aŭ pusŭ
în închisórea comunĕ. Érŭ [q] ângerulŭ Dom- 19
nuluĭ nóptea a deschisŭ uşele închisoreĭ, şi
scoţêndu-ĭ, a ḑisŭ: Mergeţĭ, şi stândŭ în 20
templu, vorbiţĭ poporuluĭ [r] tóte cuvintele vieţeĭ acesteĭa. Şi auḑindŭ *acésta*, aŭ intratŭ 21
de demânéţă în templu, şi învĕţaŭ.
[s] Érŭ venindŭ archiereulŭ şi ceĭ ce eraŭ
cu elŭ, aŭ adunatŭ sinedrulŭ şi pre toţĭ
bĕtrâniĭ fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi aŭ trămesŭ la
închisóre, să-ĭ aducă. Érŭ serviĭ mergêndŭ, 22
nu ĭ-aŭ aflatŭ în închisóre; şi întorcêndu-
se, aŭ spusŭ, Ḑicêndŭ: Închisórea *o*-amŭ gă- 23
sitŭ încuĭétă cu tótă siguranţa, şi pre păzitorĭ stândŭ înaintea uşelorŭ; érŭ deschiḑêndŭ, în întru nu amŭ aflatŭ pre nimenea.
Érŭ archiereulŭ şi [t] căpitenia templuluĭ au- 24
ḑindŭ aceste cuvinte, nu se dumerĭaŭ de
d'înşiĭ ce arŭ fi acésta. Érŭ venindŭ óre- 25
cine, lĭ-a datŭ în scire, ḑicêndŭ: Éccĕ, bărbaţiĭ, pre cari ĭ-aţĭ pusŭ în închisóre, staŭ
în templu, şi învéţă pre poporŭ.
Atuncea mergêndŭ căpitenia cu serviĭ, 26
ĭ-a adusŭ, *dară* nu cu silă; [u] că se temeaŭ de

[b] Cap. 2. 43. & 5. 12.
[c] Cap. 3. 6, 16.
[d] Vers. 27.
[e] Cap. 2. 2, 4. & 16. 26.
[f] Vers. 29.
[g] Cap. 5. 12. Rom. 15. 5, 6. 2 Cor. 13. 11. Filip. 1. 27. & 2. 2. 1 Pet. 3. 8.
[h] Cap. 2. 44.
[i] Cap. 1. 8.
[j] Cap. 1. 22.
[k] Cap. 2. 47.
[l] Cap. 2. 45.
[m] Vers. 37. Cap. 5. 2.
[n] Cap. 2. 45. & 6. 1.
[o] Vers. 34, 35. Cap. 5. 1, 2.
—
Capulŭ 5.
[a] Cap. 4. 37.
[b] Num. 30. 2. Deut. 23. 21. Eccl 5. 4.
[c] Luc. 22. 3.
[d] Vers. 10. 11.
[e] Ioan 19. 40.
[f] Mat. 4. 7. Vers. 3.
[g] Vers. 5.
[h] Vers. 5. Cap. 2. 43. & 19. 17.
[i] Cap. 2. 43. & 14. 3. & 19. 11. Rom. 15. 19. 2 Cor. 12. 12. Ebr. 2. 4.
[j] Cap. 3. 11. & 4. 32.
[k] Ioan 9. 22. & 12. 42. & 19. 38.
[l] Cap. 2. 47. & 4. 21.
[m] Mat. 9. 21. & 14. 36.
Cap. 19. 12.
[n] Marc. 16. 17, 18 Ioan 14. 12.
[o] Cap. 4. 1, 2, 6.
[p] Luc. 21. 12.
[q] Cap. 12. 7, 16, 26.
[r] Ioan 6. 68. & 17. 3. 1 Ioan 5. 11.
[s] Cap. 4. 5, 6. Luc. 22. 4.
[t] Cap. 4. 1.
[u] Mat. 21. 26.

27 poporŭ, ca să nu-ĭ ucidă cu petre. Şi adu-
cêndu-ĭ, ĭ-aŭ pusŭ în sinedriŭ; şi ĭ-a între-
28 batŭ archiereulŭ, Ḑicêndŭ: [v] Aŭ nu v'amŭ o-
pritŭ aspru, ca să nu învĕţaţĭ într'acestŭ
nume? şi éccĕ, aţĭ împlutŭ Ierusalimulŭ cu
învĕţătura vóstră, şi [w] veţĭ să aduceţĭ asupra
nóstră [y] sângele acestuĭ omŭ.
29 Atuncea Petru şi *ceĭ-l-alţĭ* apostolĭ respun-
ḑêndŭ, aŭ ḑisŭ: [z] Trebue a asculta pre Dum-
30 neḑeŭ maĭ multŭ de câtŭ pre ómenĭ. [a] Dum-
neḑeulŭ părinţilorŭ nostri a sculatŭ pre Ii-
susŭ, pre care voĭ l'aţĭ omorîtŭ, [b] spênḑurân-
31 du-*lŭ* pe lemnŭ. [c] Pre acesta l'a înălţatŭ
Dumneḑeŭ cu drépta sa, *să fie* [d] domnŭ şi
[e] mêntuitorŭ, [f] şi să dee pocăinţă luĭ Israelŭ şi
32 ĭertare pĕcatelorŭ. Şi [g] noĭ 'ĭ suntemŭ mar-
turĭ de lucrurile acestea, precumŭ şi Spiri-
tulŭ Sântŭ, [h] pre care l'a datŭ Dumneḑeŭ
celorŭ ce-lŭ ascultă.
33 [i] Érŭ eĭ auḑindŭ *acesta*, se înfuriară, şi
34 se sfătuiaŭ să-ĭ omóre. Atuncea sculându-
se unŭ Fariseŭ în sinedriŭ, a nume [j] Gama-
lielŭ, învĕţătorŭ de lege, onoratŭ de totŭ
poporulŭ, a ordinatŭ ca să dee pre apostolĭ
35 puçinŭ timpŭ afară. Şi lĭ-a ḑisŭ: Bărbaţĭ,
Israeliţĭ, luaţi-vĕ de sémă în privirea ace-
36 storŭ ómenĭ ce vreţĭ să faceţĭ; Că maĭ 'na-
inte de aceste ḑile s'a sculatŭ Teuda, ḑi-
cêndŭ că arŭ fi ce-va; lângă care s'a lipitŭ
unŭ numerŭ de bărbaţĭ ca la patru sute;
care s'a omorîtŭ, şi toţĭ câţĭ 'lŭ ascultaŭ
s'aŭ împrăsciatŭ, şi s'aŭ făcutŭ în nimicŭ.
37 După acesta s'a sculatŭ Iuda Galilénulŭ în
ḑilele înscriereĭ, şi a trasŭ poporŭ multŭ
după d'însulŭ; şi acela a muritŭ, şi toţĭ câţĭ
38 'lŭ ascultaŭ s'aŭ împrăsciatŭ. Şi acumŭ ḑicŭ
voüĭ Feriţi-vĕ de aceştĭ ómenĭ, şi să-ĭ lă-
saţĭ; [k] că acestŭ planŭ séŭ acestŭ lucru, de
39 va fi de la ómenĭ, se va nimici; [l] Dară
de este de la Dumneḑeŭ, nu-lŭ veţĭ puté
resturna; *feriţi-vĕ dară*, ca nu cumŭ-va
să vĕ aflaţĭ şi [m] luptătorĭ contra luĭ Dum-
neḑeŭ.
40 Şi s'aŭ învoitŭ; şi [n] chĭămândŭ pre apo-
stolĭ, [o] şi biciuindu-ĭ, lĭ-aŭ opritŭ să nu vor-
béscă în numele luĭ Iisusŭ; şi ĭ-aŭ lăsatŭ.
41 Decĭ eĭ se duceaŭ de d'naintea sinedruluĭ,
[p] bucurându-se, că s'aŭ socotitŭ vrednicĭ a fi
42 defaĭmaţĭ pentru numele luĭ. Şi tótă ḑiŭa,
[q] în templu şi prin case, [r] nu încetaŭ a învĕţa
şi a predica pre Christosŭ.

Desunire în beserică; aşeḑarea a şepte diaconĭ pentru despărţirea milosteniilorŭ; beserica totŭ maĭ cresce.

INTR'acele ḑile, [a] înmulţindu-se numerulŭ 6
discipulilorŭ, s'a născutŭ murmurŭ din
partea [b] Ellinilorŭ asupra Evreilorŭ, pentru că
vĕduvele lorŭ se treceaŭ cu vederea [c] în împăr-
ţirea cea de tóte ḑilele. Atuncea ceĭ dŭoĭ- 2
spre-ḑece chĭămândŭ pre mulţimea discipuli-
lorŭ, aŭ ḑisŭ: [d] Nu este cu minte, ca, lăsândŭ
cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ, să servimŭ meselorŭ.
Dreptŭ aceea, fraţilorŭ, [e] căutaţĭ d'intre voĭ 3
şepte bărbaţĭ încercaţĭ, plinĭ de Spiritŭ Sântŭ
şi de înţelepcĭune, pre carĭ să-ĭ rônduimŭ la
acestŭ serviciŭ. Érŭ noĭ [f] vomŭ stărui în ru- 4
găcĭune şi în serviciulŭ cuvêntuluĭ.
Şi a plăcutŭ cuvêntulŭ acesta înaintea a 5
tótă mulţimea; şi aŭ alesŭ pre Stefanŭ, [g] băr-
batŭ plinŭ de credinţă şi de Spiritŭ Sântŭ;
şi pre [h] Filipŭ, şi pre Procorŭ, şi pre Ni-
canorŭ, şi pre Timonŭ, şi pre Parmena, şi
pre [i] Nicolae, proselitulŭ din Antiochia. Pre 6
acestia ĭ-aŭ pusŭ înaintea apostolilorŭ, [j] carĭ
rugându-se, [k] şĭ-aŭ pusŭ mânele preste d'înşiĭ.
Şi [l] cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ crescea, şi 7
se înmulţia fórte numĕrulŭ discipulilorŭ în
Ierusalimŭ; şi mare mulţime [m] de preuţĭ se
supunea la credinţă.

Caracterulŭ celŭ destinsŭ şi lucrarea folositóre a luĭ Stefanŭ; prinderea, judecata şi mórtea luĭ.

Érŭ Stefanŭ, plinŭ *fiindŭ* de credinţă şi 8
de putere, făcea minunĭ şi semne marĭ în
poporŭ.
Atuncea s'aŭ sculatŭ uniĭa din sinagoga 9
ce se ḑicea a Libertinilorŭ, şi a Cirineni-
lorŭ, şi a Alessandrinilorŭ, şi a celorŭ de la
Cilicia şi de la Asia, disputândŭ cu Stefanŭ.
Şi [n] nu puteaŭ să stee în potriva înţelepcĭu- 10
neĭ şi spirituluĭ, cu care vorbĭa elŭ. [o] Atuncĭ 11
aŭ pusŭ pre nisce bărbaţĭ, carĭ ḑiceaŭ: L'amŭ
auḑitŭ vorbindŭ cuvinte de blăstemŭ asupra
luĭ Moisi şi a luĭ Dumneḑeŭ. Şi aŭ înta- 12
rîtatŭ pre poporŭ şi pre bĕtrânĭ şi pre căr-
turarĭ, şi năvălindŭ asupra *luĭ*, l'aŭ răpitŭ,
şi *l'*aŭ adusŭ la sinedriŭ. Şi aŭ pusŭ mar- 13
turĭ mincĭunoşĭ, carĭ ḑiceaŭ: Acestŭ omŭ nu
încetéză a vorbi cuvinte de blăstemŭ asupra
acestuĭ locŭ sântŭ şi a legeĭ. [p] Că l'amŭ au- 14
ḑitŭ ḑicêndŭ, că acestŭ Iisusŭ Nazarinénulŭ
va [q] dĕrîma acestŭ locŭ, şi va schimba dati-

---

[v] Cap. 4. 18.
[w] Cap. 2 23. 36. & 3. 15. & 7. 52.
[y] Mat 23. 35. & 27. 25.
[z] Cap. 4. 19.
[a] Cap. 3. 13, 15. & 22. 14.
[b] Cap. 10. 39. & 13. 29. Gal. 3. 13. 1 Pet. 2. 24.
[c] Cap. 2 33. 36. Filip. 2. 9. Ebr. 2. 10. & 12. 2.
[d] Cap. 3. 15.
[e] Mat. 1. 21.
[f] Luc. 24. 47. Cap. 3. 26. & 13. 38. Efes. 1. 7. Col. 1. 14.
[g] Ioan 15. 26, 27.
[h] Cap. 2. 4. & 10. 44.
[i] Cap. 2. 37. & 7. 54.
[j] Cap. 22. 3.
[k] Prov. 21. 30. Isa. 8. 10. Mat. 15. 13.
[l] Luc. 21. 15. 1 Cor. 1. 25.
[m] Cap. 7. 51. & 9. 5. & 23. 9.
[n] Cap. 4. 18.
[o] Mat 10. 17. & 23. 34. Marc. 13. 9.
[p] Mat. 5. 12. Rom. 5. 3. 2 Cor. 12. 10. Filip. 1. 29. Ebr. 10. 34. Iac. 1. 2. 1 Pet. 4. 13, 16.
[q] Cap. 2. 46.
[r] Cap. 4. 20, 29.

—

Capulŭ 6.

[a] Cap. 2. 41. & 4. 4. & 5. 14. & Vers. 7.
[b] Cap. 9. 29. & 11. 20.
[c] Cap. 4. 35.
[d] Esod. 18. 17.
[e] Deut. 1. 13 Cap. 1. 21. & 16. 2. 1 Tim. 3. 7.
[f] Cap. 2. 42.
[g] Cap. 11. 24.
[h] Cap. 8. 5, 26. & 21. 8.
[i] Apoc 2. 6, 15.
[j] Cap. 1. 24.
[k] Cap. 8. 17. & 9. 17. & 13. 3. 1 Tim. 4. 14. & 5. 22. 2 Tim. 1. 6.
[l] Cap. 12. 24. & 19. 20. Col. 1. 6.
[m] Ioan 12. 42.
[n] Luc. 21. 15. Cap. 5. 39. Veḑĭ Esod. 4. 12. Isa 54. 17.
[o] 1 Reg. 21. 10, 13. Mat. 26. 59, 60.
[p] Cap. 25. 8.
[q] Dan. 9. 26.

—

15 nele, cari nĭ-a datŭ Moisi. Şi căutândŭ spre
elŭ toţĭ ceĭ ce şedeaŭ în sinedriŭ, aŭ vĕḑutŭ
faça luĭ ca o façă de ângerŭ.

7 ATUNCĬ a ḑisŭ archiereulŭ: Óre aşa sûnt
acestea?

2 Érŭ elŭ ḑicea: [a]Bărbaţĭ, fraţĭ, şi părinţĭ,
ascultaţĭ: Dumneḑeulŭ măririĭ s'a arĕtatŭ
părinteluĭ nostru Abraamŭ, cândŭ era în
Mesopotamia, maĭ 'nainte de a locui elŭ în
3 Haranŭ; Şi ĭ-a ḑisŭ: [b]Eşĭ din ţéra ta şi din
rudenia ta, şi vino în ţéra, care eŭ 'ţĭ voiŭ
4 arĕta. Atuncĭ [c]eşindŭ din ţéra Chaldeilorŭ,
a locuitŭ în Haranŭ, şi de acolo, după ce a
muritŭ părintele luĭ, l'a mutatŭ în ţéra a-
5 césta, în care voĭ acumŭ locuiţĭ. Dară nu
ĭ-a datŭ stĕpânire într'însa, nicĭ unŭ pasŭ
de piciorŭ; [d]dară a promisŭ că-ĭ va da-o spre
stĕpânire, luĭ şi seminţieĭ luĭ după d'însulŭ,
6 elŭ încă neavêndŭ copilŭ. Érŭ Dumneḑeŭ
vorbia aşa: [e]Că seminţia luĭ va fi străină în
ţéră străină, şi o vorŭ supune la servitute,
7 şi *o* vorŭ chinui [f]patru sute de anĭ. Dară
pre poporulŭ, căruia va servi, 'lŭ voiŭ ju-
deca eŭ, a ḑisŭ Dumneḑeŭ, şi după acestea
vorŭ eşi, şi-mĭ [g]vorŭ servi într'acestŭ locŭ.
8 [h]Şi ĭ-a datŭ aşeḑămêntulŭ circumcisiuneĭ; şi
[i]aşa a născutŭ pre Isaacŭ, şi l'a circumcisŭ
în ḑiŭa a opta; [j]şi Isaacŭ *a născutŭ* pre Ia-
cobŭ, şi [k]Iacobŭ pre ceĭ dŭoĭ-spre-ḑece pa-
triarchĭ.
9 [l]Érŭ patriarchiĭ pismuindŭ pre Iosefŭ, l'aŭ
vêndutŭ pentru Egiptŭ; [m]dară Dumneḑeŭ era
10 cu d'însulŭ: Şi l'a scosŭ din tóte strîmto-
rările luĭ, [n]şi ĭ-a datŭ charŭ şi înţelepcĭune
înaintea luĭ Faraonŭ, regele Egiptuluĭ, şi
l'a pusŭ guvernătorŭ preste Egiptŭ şi pre-
11 ste tótă casa luĭ. [o]Şi a venitŭ fómete preste
tótă ţéra Egiptuluĭ şi a luĭ Canaanŭ, şi strîm-
torare mare; şi nu aflaŭ hrană părinţiĭ no-
12 stri. [p]Érŭ Iacobŭ, auḑindŭ că este grâŭ în
Egiptŭ, a trămesŭ pre părinţiĭ nostri ânteiŭ.
13 [q]Şi într'alŭ dŭoilea *rôndŭ* a fostŭ recunos-
cutŭ Iosefŭ de fraţiĭ seĭ; şi s'a făcutŭ cu-
14 noscutŭ luĭ Faraonŭ némulŭ luĭ Iosefŭ. [r]A-
tuncea Iosefŭ trămeţêndŭ, a chĭămatŭ la
sine pre părintele seŭ Iacobŭ, şi [s]tótă rude-
nia lu, *la* şepte-ḑecĭ şi cincĭ de suflete.
15 [t]Decĭ s'a pogorîtŭ Iacobŭ în Egiptŭ, [u]şi a mu-
16 ritŭ, elŭ şi părinţiĭ nostri. [v]Şi s'aŭ mutatŭ
în Sichemŭ, şi s'aŭ pusŭ în [x]mormêntulŭ,
care a cumpĕratŭ Abraamŭ cu preţŭ de ar-
gintŭ de la fiiĭ luĭ Emorŭ alŭ luĭ Sichemŭ.
17 Érŭ apropiându-se [y]timpulŭ pentru *îm-*
plinirea promisiuneĭ, pentru care s'a juratŭ
Dumneḑeŭ luĭ Abraamŭ, [z]a crescutŭ popo-
rulŭ, şi s'a îmmulţitŭ în Egiptŭ; Până ce 18
s'a sculatŭ altŭ rege, care nu scia pre Io-
sefŭ. Acesta purtându-se cu vicleniă asu- 19
pra poporuluĭ nostru, a chinuitŭ pre părinţiĭ
nostri, *ordinându-li* [a]să lepede pre pruncii
lorŭ, ca să nu vieze.
[b]In acestŭ timpŭ s'a născutŭ Moisi, care 20
[c]era plăcutŭ luĭ Dumneḑeŭ; şi s'a nutritŭ
treĭ lunĭ în casa părinteluĭ seŭ. Érŭ [d]fiindŭ 21
elŭ lepĕdatŭ, l'a luatŭ fiica luĭ Faraonŭ, şi
l'a crescutŭ ca pre fiiulŭ seŭ. Şi s'a învĕ- 22
ţatŭ Moisi în tótă înţelepcĭunea Egipteni-
lorŭ; şi era [e]puternicŭ în cuvinte şi în fapte.
[f]Érŭ împlinindu-se patru-ḑecĭ de anĭ, s'a 23
suitŭ în ânima luĭ, ca să cerceteze pre fraţiĭ
seĭ, fiiĭ luĭ Israelŭ; Şi vĕḑêndŭ pre unulŭ 24
dintr'înşiĭ suferindŭ nedreptate, *l'*a apĕratŭ,
şi a resbunatŭ pre celŭ ce era asupritŭ,
ucíḑêndŭ pre Egipténŭ. Că gândía, că s'arŭ 25
pricepe fraţiĭ luĭ, cumŭ că Dumneḑeŭ prin
mâna luĭ li va da mêntuire; înse eĭ nu aŭ
înţelesŭ. [g]Şi a dŭoa ḑi elŭ s'a arĕtatŭ lorŭ, 26
cândŭ se certaŭ, şi ĭ-a îndemnatŭ spre
pace, ḑicêndŭ: Bărbaţĭ, voĭ sûnteţĭ fraţĭ:
de ce faceţĭ nedreptate unulŭ altuia? Érŭ 27
celŭ ce fácea nedreptate aprópeluĭ, l'a re-
spinsŭ, ḑicêndŭ: [h]Cine te-a pusŭ domnŭ şi
judecătorŭ preste noĭ? Aŭ voiescĭ tu să 28
mĕ omorĭ, precumŭ aĭ omorîtŭ erĭ pre E-
gipténŭ? [i]La acestŭ cuvêntŭ a fugitŭ Moisi, 29
şi a petrecutŭ *ca* străinŭ în ţéra Madiamŭ,
unde a născutŭ dŭoĭ fiĭ.
[j]Érŭ împlinindu-se patru-ḑecĭ de anĭ, i 30
s'a arĕtatŭ, în pustiiulŭ munteluĭ Sinaĭ, ân-
gerulŭ Domnuluĭ în para foculuĭ din rugŭ.
Érŭ Moisi vĕḑêndŭ, s'a minunatŭ de ve- 31
dere; şi apropiându-se elŭ să védă, ĭ-a
venitŭ vócea Domnuluĭ, *Ḑicêndŭ:* [k]Eŭ *sûnt* 32
Dumneḑeulŭ părinţilorŭ teĭ, Dumneḑulŭ luĭ
Abraamŭ, şi Dumneḑeulŭ luĭ Isaacŭ, şi Dum-
neḑeulŭ luĭ Iacobŭ. Şi tremurândŭ Moisi,
nu cuteza să caute. [l]Atuncea Domnulŭ ĭ-a 33
ḑisŭ: Deslégă încălţămintea piciórelorŭ tale;
că loculŭ în care staĭ pămêntŭ sântŭ este. [m]Vĕ- 34
ḑut'amŭ, vĕḑut'amŭ asuprirea poporuluĭ meŭ
celuĭ din Egiptŭ, şi suspinulŭ lorŭ amŭ au-
ḑitŭ; şi m'amŭ pogorîtŭ să-ĭ scotŭ. Şi a-
cumŭ vino, te voiŭ trămete în Egiptŭ.
Pre acestŭ Moisi, de care s'aŭ lepĕ- 35
datŭ, ḑicêndŭ: Cine te-a pusŭ domnŭ şi
judecătorŭ? pre acesta lĭ-a trămesŭ Dum-

Capulŭ 7.
a Cap. 22. 1.
b Fac. 12. 1.
c Fac 11. 31. & 12. 4, 5.
d Fac. 12 7. & 13. 15. & 15. 3, 8. & 17. 8. & 26. 3.
e Fac. 15. 13, 16.
f Esod. 12. 40. Gal. 3. 17.
g Esod. 3. 12.
h Fac. 17. 9—11.
i Fac. 21. 2—4
j Fac. 25. 26
k Fac. 29. 31, etc. & 30. 5, etc. & 35. 18, 23.
l Fac. 37. 4, 11, 28. Ps. 105. 17.
m Fac. 39. 2, 21, 23.
n Fac. 41. 37. & 42. 6
o Fac. 41. 54.
p Fac. 42. 1.
q Fac. 45. 4, 16.
r Fac. 45. 9, 27.
s Fac. 46. 27. Deut. 10. 22.
t Fac. 46. 5.
u Fac. 49. 33. Esod. 1. 6.
v Esod. 13. 19. Ios. 24. 32.
x Fac. 23. 16. & 33. 19.
y Fac. 15. 13. Vers. 6.
z Esod. 1. 7—9. Ps. 105. 24, 25.
a Esod. 1. 22.
b Esod. 2. 2.
c Ebr. 11. 23.
d Esod. 2. 3—10.
e Luc. 24. 19.
f Esod. 2. 11, 12.
g Esod. 2. 13.
h Vedĭ Luc. 12. 14. Cap. 4. 7.
i Esod. 2. 15, 22.
j Esod. 3. 2.
k Mat. 22. 32. Ebr. 11. 16.
l Esod. 3. 5. Ios. 5. 15.
m Esod. 3. 7. & 4. 20. & 18. 3, 4.

neḑeŭ *a fi* domnŭ şi liberătorŭ [n]prin mâna
ângerului celuĭ ce i s'a arĕtatŭ în rugŭ.
36 [o]Acesta ĭ-a scosŭ, [p]făcêndŭ minunĭ şi semne
în pămêntulŭ Egiptuluĭ [q]şi la Marea Roşiă,
37 [r]şi în pustiiŭ, patru-ḑecĭ de anĭ. Acesta
este Moisi celŭ ce a ḑisŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ:
[s]Profetŭ ca mine vĭ va rĕdica Domnulŭ, Dum-
neḑeulŭ vostru, d'intre fraţiĭ vostri; [t]de elŭ
38 să ascultaţĭ. [u]Acesta este celŭ ce a fostŭ
în adunare în pustiiŭ, cu [v]ângerulŭ, care-ĭ
vorbĭa în muntele Sinaĭ, şi *cu* părinţiĭ no-
stri, [w]carele a şi primitŭ [y]cuvinte viĭ, spre a
39 ni le da; Pre care nu aŭ vrutŭ părinţiĭ
nostri să-lŭ asculte, ci l'aŭ respinsŭ. şi cu
40 ânima lorŭ s'aŭ întorsŭ în Egiptŭ: [z]Ḑicêndŭ
luĭ Aaronŭ: Fă-nĭ ḑeĭ, cari vorŭ merge îna-
intea nóstră; că acestŭ Moisi, care ne-a
scosŭ pin pămêntulŭ Egiptuluĭ, nu scimŭ,
41 ce i s'a întêmplatŭ. [a]Da, aŭ făcutŭ viţelŭ
într'acele ḑile, şi aŭ adusŭ sacrificiŭ ido-
luluĭ, şi se veselĭaŭ de lucrările mânelorŭ
42 lorŭ. Dreptŭ aceea [b]s'a întorsŭ Dumneḑeŭ,
şi ĭ-a datŭ să servéscă [c]oştireĭ ceriuluĭ, pre-
cumŭ este scrisŭ în cartea profeţilorŭ: [d]Casă
a luĭ Israelŭ! aŭ dóră mĭ-aţĭ adusŭ vite
junghĭate şi sacrificiĭ patru-ḑecĭ de anĭ în
43 pustiiŭ? Da, aţĭ rĕdicatŭ cortulŭ luĭ Mo-
locŭ, şi stéŭa ḑeuluĭ vostru Remfamŭ: chi-
purĭ, cari le-aţĭ făcutŭ, ca să vĕ închinaţĭ
lorŭ; şi eŭ vĕ voiŭ strămuta dincolo de
Babilonŭ.
44 Părinţiĭ nostri aveaŭ cortulŭ mărturieĭ
în pustiiŭ, precumŭ a orônduitŭ celŭ ce
vorbĭa luĭ Moisi, [e]ca să-lŭ facă dupre chi-
45 pulŭ care l'a vĕḑutŭ. [f]Pre acesta luându-lŭ
părinţiĭ nostri, l'aŭ adusŭ cu Iosua în pă-
mêntulŭ păgânilorŭ, [g]pre cari ĭ-a alungatŭ
Dumneḑeŭ de d'inaintea părinţilorŭ nostri,
46 până în ḑilele luĭ Davidŭ; [h]Care a aflatŭ
charŭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ, şi [i]a cerutŭ
să afle lŏcaşŭ pentru Dumneḑeulŭ luĭ Iacobŭ.
47 48 [j]Şi Solomonŭ ĭ-a ziditŭ casă. Dară [k]celŭ
Pré-înaltŭ nu locuesce în temple făcute de
49 mânĭ, precumŭ ḑice profetulŭ: [l]Cerĭulŭ 'mĭ
este tronulŭ, şi pămêntulŭ aşternutulŭ pi-
cĭórelorŭ mele; ce casă 'mĭ veţĭ zidi, ḑice
Domnulŭ, séŭ care *este* loculŭ meŭ de re-
50 pausŭ? Aŭ nu mâna mea a făcutŭ tóte
acestea?

Voĭ ceĭ [m]tarĭ la cerbice, şi [n]necircumcişĭ 51
la ânimă şi la urechĭ, totŭ-dé-una vĕ opu-
neţĭ Spirituluĭ Sântŭ; precumŭ părinţiĭ vo-
stri, aşa şi voĭ. [o]Pre care din profeţĭ nu 52
aŭ persecutatŭ părinţiĭ vostri? şi aŭ omo-
rîtŭ pre ceĭ ce aŭ preḑisŭ venirea [p]celuĭ
Dreptŭ, căruĭa acumŭ voĭ v'aţĭ făcutŭ vên-
ḑĕtorĭ şi ucidĕtorĭ; [q]Cari aţĭ primitŭ legea 53
prin ordinĭ de ângerĭ, şi nu aţĭ păzit'*o*.
[r]Şi auḑindŭ eĭ acestea, s'aŭ înfuriatŭ, şi 54
scrîsnĭaŭ cu dinţiĭ asupra luĭ. Érŭ elŭ, 55
[s]plinŭ fiindŭ de Spiritŭ Sântŭ, uĭtându-se la
ceriŭ, a vĕḑutŭ mărirea luĭ Dumneḑeŭ şi
pre Iisusŭ stândŭ d'a drépta luĭ Dumneḑeŭ,
Şi a ḑisŭ: Éccĕ, [t]vĕdŭ cerĭurile deschise, şi 56
pre [u]Fiĭulŭ omuluĭ stândŭ d'a drépta luĭ
Dumneḑeŭ. Atuncĭ eĭ strigândŭ cu vóce 57
tare, şi-aŭ astupatŭ urechĭele lorŭ, şi aŭ
năvălitŭ asupra luĭ toţĭ cu unŭ cugetŭ: Şi 58
[v]scoţêndu-lŭ afară din cetate, [w]'lŭ ucideaŭ cu
petre; şi [y]marturiĭ şi-aŭ pusŭ vestmintele
la picĭórele unuĭ tênĕrŭ, ce se chiăma Sa-
ulŭ. Aşa aruncaŭ cu petre asupra luĭ Ste- 59
fanŭ, [z]carele se ruga, şi ḑicea: Dómne Ii-
susŭ, [a]primesce spiritulŭ meŭ. Şi [b]îngenun- 60
chiândŭ, a strigatŭ cu vóce tare: [c]Dómne,
nu li împuta acestŭ pĕcatŭ. Şi acésta ḑi-
cêndŭ, a adormitŭ.

EARŬ [a]Saulŭ se învoi la uciderea luĭ. 8

Imprăsciarea discipulilorŭ; Filipŭ in Samaria; elŭ este urmatŭ de Petru şi de Ioanŭ.

Şi s'a născutŭ într'acelŭ timpŭ persecu-
ţiune mare asupra besericeĭ celeĭ din Ieru-
salimŭ; şi [b]toţĭ s'aŭ împrăscĭatŭ prin părţile
Iudeeĭ şi ale Samarieĭ, afară de apostolĭ.
Érŭ bărbaţĭ pioşĭ aŭ îngropatŭ pre Ste- 2
fanŭ, şi [c]aŭ făcutŭ plângere mare pentru
d'însulŭ. Érŭ Saulŭ [d]pustii beserica, mer- 3
gêndŭ prin case; şi, trăgêndŭ bărbaţĭ şi
femeĭ, 'ĭ da la închisóre.
Deci eĭ [e]împrăsciându-se, trecură *din locŭ* 4
în locŭ, predicândŭ cuvêntulŭ. Érŭ [f]Filipŭ 5
pogorîndu-se în cetatea Samarieĭ, predica
lorŭ pre Christosŭ. Şi poporulŭ lua aminte 6
cu unŭ cugetŭ la cele ce se vorbĭaŭ de Fi-
lipŭ, auḑindŭ şi vĕḑêndŭ semnele cari le
făcea. Că [g]spirite necurate strigândŭ cu 7

---

n Esod 14. 19. Num. 20. 16.
o Esod. 12. 41. & 33. 1.
p Esod. 7—11, 14. Ps. 105. 27.
q Esod. 14. 21, 27—29.
r Esod. 16. 1, 35.
s Deut 18. 15, 18. Cap. 3 22.
t Mat. 17. 5.
u Esod. 19. 3, 17.
v Isa. 63. 9. Gal. 3. 19. Ebr. 2. 2.
w Esod. 21. 1. Deut. 5. 27, 31. & 33. 4. Ioan 1. 17.
y Rom 3. 2.
z Esod. 32. 1
a Deut. 9. 16. Ps. 106. 19.
b Ps. 81. 12. Esec. 20. 25, 39. Rom. 1. 24. 2 Tes. 2. 11.
c Deut. 4. 19. & 17. 3. 2 Reg. 17. 16 & 21. 3. Ier. 19. 13.
d Amos 5. 25, 26.
e Esod. 25. 40, & 26. 30. Ebr. 8. 5.
f Ios. 3. 14.
g Neem. 9. 24. Ps. 44. 2. & 78. 55. Cap. 13. 19.
h 1 Sam. 16. 1. 2 Sam. 7. 1. Ps. 89. 19 Cap. 13. 22.
i 1 Reg. 8. 17. 1 Cron. 22, 7. Ps 132. 4, 5.
j 1 Reg. 6. 1 & 8. 20. 1 Cron. 17. 12. 2 Cron. 3. 1.
k 1 Reg. 8. 27. 2 Cron. 2. 6. & 6. 18. Cap. 17. 24.
l Isa. 66. 1, 2. Mat. 5. 34, 35. & 23. 22.
m Esod. 32. 9. & 33. 3. Isa. 48. 4.
n Lev. 26. 41. Deut 10. 16, Ier. 4. 4. & 6. 10. & 9. 26. Ezec. 44. 9.
o 2 Cron. 36. 16. Mat. 21. 35. & 23. 34, 37. 1 Tes. 2. 15.
p Cap. 3. 14.
q Esod. 20. 1. Gal. 3. 19. Ebr. 2. 2.
r Cap. 5. 33.
s Cap. 6. 5.
t Ezec. 1. 1. Mat. 3. 16. Cap. 10 11.
u Dan. 7, 13
v 1 Reg. 21. 13. Luc. 4. 29. Ebr. 13. 12.
w Lev 24. 16.
y Deut. 13. 9, 10. & 17. 7. Cap. 8. 1. & 22. 20.
z Cap. 9. 14.
a Ps. 31. 5. Luc. 23. 46.
b Cap. 9. 40 & 20. 36 & 21. 5.
c Mat. 5 44. Luc. 6. 28. & 23. 34.

—

Capulŭ 8.

a Cap. 7. 58. & 22. 20.
b Cap. 11. 19.
c Fac. 23. 2. & 50. 10. 2 Sam. 3 31.
d Cap. 7. 58. & 9. 1, 13, 21. & 22. 4. & 26. 10, 11. 1 Cor. 15. 9. Gal. 1. 13. Filip. 3. 6. 1 Tim. 1. 13.
e Mat. 10. 23. Cap. 11. 19.
f Cap. 6. 5.
g Marc. 16. 17.

vóce tare, eşiaŭ din mulţĭ cari *le* aveaŭ;
şi mulţĭ paraliticĭ şi schiopĭ s'aŭ vindecatŭ.
8 Şi era bucuria mare într'acea cetate.
9 Dară unŭ bărbatŭ, anume Simonŭ, era
maĭ 'nainte în cetate, [h] fermecândŭ, şi amă-
gindŭ pre poporulŭ Samarieĭ, [i] ḑicêndŭ cumŭ-
10 că elŭ arŭ fi ce-va mare. La acesta luaŭ
aminte toţĭ de la micŭ până la mare, ḑi-
cêndŭ: Acesta este puterea luĭ Dumneḑeŭ
11 cea mare. Şi luaŭ aminte la elŭ, pentru
că de multŭ timpŭ ĭ-a fostŭ amăgitŭ cu
12 farmece. Dară cândŭ aŭ creḑutŭ luĭ Filipŭ
predicândŭ de cele [j] ale împĕrăţieĭ luĭ Dumne-
ḑeŭ şi de numele luĭ Iisusŭ Christosŭ, s'aŭ bo-
13 tezatŭ, şi bărbaţĭ şi femeĭ. Încă şi acelŭ Si-
monŭ a creḑutŭ, şi botezându-se, petrecea
cu Filipŭ; şi vĕḑêndŭ minunile şi semnele
cele marĭ ce se făceaŭ, se mira.
14 Érŭ apostoliĭ cari eraŭ în Ierusalimŭ,
auḑindŭ că a primitŭ Samaria cuvêntulŭ
luĭ Dumneḑeŭ, lĭ-aŭ trămesŭ pre Petru şi
15 pre Ioanŭ; Cari pogorîndu-se, s'aŭ rugatŭ
16 pentru eĭ, [k] să priméscă Spiritulŭ Sântŭ. [Că
[l] încă nicĭ preste unulŭ d'intre eĭ nu se po-
gorîse, ci [m] eraŭ numaĭ botezaţĭ în [n] numele
17 domnuluĭ Iisusŭ.] Atuncea [o] puneaŭ mânele
preste eĭ, şi primiaŭ Spiritŭ Sântŭ.
18 Şi vĕḑêndŭ Simonŭ, că prin punerea
mânelorŭ apostolilorŭ se împărţia Spiritŭ
19 Sântŭ, lĭ-a înfăçiăşatŭ banĭ, Ḑicêndŭ: Daţĭ
şi mie acéstă putere, ca orĭ pe care voiŭ
20 pune mânele să priméscă Spiritŭ Sântŭ. Érŭ
Petru ĭ-a ḑisŭ: Argintulŭ teŭ péră cu tine!
că [p] aĭ socotitŭ că [q] darulŭ luĭ Dumneḑeŭ se
21 câştigă cu banĭ! Tu nu aĭ parte, nicĭ sorţŭ
într'acestŭ cuvêntŭ; că ânima ta nu este
22 dréptă înaintea luĭ Dumnedeŭ. Pocăesce-te
dreptŭ aceea de rĕutatea acésta a ta, şi te
rógă luĭ Dumneḑeŭ, [r] dóră ţi se va ĭerta cu-
23 getulŭ ânimeĭ tale. Că vĕdŭ că escĭ încă
în [s] amărîcĭunea fiereĭ şi *în* lanţurile ne-
24 dreptăţeĭ. Érŭ Simonŭ respunḑêndŭ, a ḑisŭ:
[t] Rugaţi-vĕ voĭ pentru mine cătră Domnulŭ,
ca nimicŭ dintr'acestea cari aţĭ ḑisŭ să nu
vină asupra mea.
25 Decĭ eĭ mărturisindŭ şi vorbindŭ cu-
vêntulŭ Domnuluĭ, s'aŭ întorsŭ la Ierusa-
limŭ, şi aŭ predicatŭ evangelia în multe
sate de ale Samaritenilorŭ.

*Insărcinarea luĭ Filipŭ de a învĕţa pre unŭ Eti-
opénŭ cuviosŭ; şi lucrările luĭ după aceea.*

26 Şi ângerulŭ Domnuluĭ a vorbitŭ cătră
Filipŭ, ḑicêndŭ: Scólă-te, şi mergĭ spre mé-
ḑă-ḑi, la calea ce se pogóră din Ierusalimŭ
în Gaza, ce este pustiiă. Şi sculându-se a 27
mersŭ; şi éccĕ [u] unŭ bărbatŭ Etiopénŭ, eu-
nuchŭ, cu mare putere suptŭ Cadacia, re-
gina Etiopienilorŭ, care avea priveghiare
preste tóte tesaurele eĭ, şi [v] a fostŭ venitŭ la Ie-
rusalimŭ să se închine; Întorcêndu-se, şi şe- 28
ḑêndŭ în trăsura sa, cetia pre profetulŭ Isaia.
Érŭ spiritulŭ a ḑisŭ luĭ Filipŭ; Apro- 29
piă-te, şi te lipesce de acéstă trăsură. Şi 30
alergândŭ Filipŭ, l'a auḑitŭ cetindŭ pre
profetulŭ Isaia; şi ĭ-a ḑisŭ: Óre înţelegĭ
cele ce cetescĭ? Érŭ elŭ a ḑisŭ: Cumŭ 31
voiŭ puté, de nu mĕ va conduce cine-va?
Şi a rugatŭ pre Filipŭ de s'a suitŭ şi a şe-
ḑutŭ cu elŭ.
Loculŭ scriptureĭ, care-lŭ cetia era acesta: 32
[x] Elŭ s'a adusŭ ca o óĭe spre junghiare, şi
ca unŭ mielŭ mutŭ înaintea tunḑĕtoruluĭ,
aşa nu-şĭ deschidea gura sa; În înjosirea 33
luĭ s'a luatŭ judecata luĭ; şi cine va spune
némulŭ luĭ? că viéţa luĭ se ĭea de pe pă-
mêntŭ. Şi luândŭ cuvêntulŭ eunuchulŭ, a 34
ḑisŭ luĭ Filipŭ: Rogu-te, despre cine ḑice
profetulŭ acésta? despre sine, séŭ despre
altulŭ cine-va? Atuncĭ Filipŭ, deschiḑêndŭ 35
gura sa, [y] şi începêndŭ de la scriptura a-
césta, ĭ-a predicatŭ pre Iisusŭ.
Şi mergêndŭ eĭ pe cale, aŭ venitŭ la o 36
apă; şi a ḑisŭ eunuchulŭ: Éccĕ, *aicĭ este*
apă; [z] ce mĕ opresce a mĕ boteza? Érŭ Fi- 37
lipŭ a ḑisŭ: [a] De creḑĭ din tótă ânima ta,
se póte. Elŭ respunḑêndŭ, a ḑisŭ: [b] Credŭ,
că Iisusŭ Christosŭ este Fiĭulŭ luĭ Dumne-
ḑeŭ. Şi a ḑisŭ să stee trăsura; şi s'aŭ 38
pogorîtŭ amîndŭoĭ în apă, şi Filipŭ şi eu-
nuchulŭ; şi l'a botezatŭ. Érŭ eşindŭ eĭ 39
din apă, [c] Spiritulŭ Domnuluĭ a răpitŭ pre
Filipŭ, şi nu l'a maĭ vĕḑutŭ eunuchulŭ; şi
mergea în calea sa, bucurându-se.
Érŭ Filipŭ s'a aflatŭ în Azotŭ, şi tre- 40
cêndŭ prin cetăţĭ, predica *acolo*, până a ve-
nitŭ la Cesarea.

*Venirea la credinţă a luĭ Saulŭ, şi predicarea sa
cea d'ânteĭŭ la Damascŭ şi la Ierusalimŭ.*

ÉARŬ [a] Saulŭ, respirândŭ ameninţare şi u- 9
cidere asupra discipulilorŭ Domnuluĭ,
a mersŭ la archiereŭ; Şi a cerutŭ de la 2
elŭ cărţĭ pentru Damascŭ la sinagogĭ, ca,
de va afla pre vre-uniĭa, *cari să fie* din ca-
lea acésta, să-ĭ aducă, şi pre bărbaţĭ şi pre
femeĭ, legaţĭ la Ierusalimŭ.
Şi [b] cândŭ mergea, fiindŭ aprópe de Da- 3

h Cap. 13. 6.
i Cap. 5. 36.
j Cap. 1. 3.
k Cap 2. 38.
l Cap. 19. 2.
m Mat. 28. 19.
Cap. 2. 38.
n Cap. 10. 48. & 19. 5.
o Cap. 6. 6. & 19. 6.
Ebr. 6. 2.
p Mat. 10. 8.
Veḑĭ 2 Reg. 5. 16.
q Cap. 2. 38. & 10. 45. & 11. 17.
r Dan. 4. 27.
2 Tim. 2. 25.
s Ebr. 12. 15.
t Fac. 20. 7, 17.
Esod. 8. 8.
Num. 21. 7.
1 Reg. 12. 6.
Iov 42. 8.
Iac. 5. 16.
u Zef. 3. 10.
v Ioan 12. 20.
x Isa. 53. 7, 8.
y Luc. 24. 27.
Cap. 18. 28.
z Cap. 10. 47.
a Mat. 28. 19.
Marc. 16. 16.
b Mat. 16. 16.
Ioan 6. 69. & 9. 35, 38. & 11. 27.
Cap. 9. 20.
1 Ioan 4. 15. & 5. 5, 13.
c 1 Reg. 18. 12.
2 Reg. 2. 16.
Ezec. 3. 12, 14.

—

Capulŭ 9.
a Cap. 8. 3.
Gal. 1. 13.
1 Tim. 1. 13.
b Cap. 22. 6. & 26. 12.
1 Cor. 15. 8.

mascŭ, fără de scire a strălucitŭ împreju-
4 rulŭ luĭ lumină din ceriŭ; Şi căḑêndŭ pe
pămêntŭ, a auḑitŭ vóce ḑicêndu-ĭ: Saule,
5 Saule, [c] de ce mĕ persecuţi? Ḑis'a elŭ:
Cine escĭ, Dómne? Ḑis'a Domnulŭ: Eŭ sûnt
Iisusŭ, pre care tu-lŭ persecuţĭ; [d] greŭ 'ţĭ
este a lovi cu picĭorulŭ asupra boldurilorŭ.
6 Atuncea tremurândŭ şi spăimêntatŭ, a ḑisŭ:
Dómne, [e] ce voĭescĭ ca să facŭ? Şi Domnulŭ
ĭ-a *ḑisŭ:* Scólă-te, şi intră în cetate, şi ţi
se va spune ce trebue să facĭ.
7 Érŭ [f] bărbaţiĭ, cari mergeaŭ pe cale cu
elŭ, stăteaŭ uimiţĭ, auḑindŭ vócea, dară pre
8 nimenea vĕḑêndŭ. Şi s'a sculatŭ Saulŭ de la
pămêntŭ, şi deschiḑêndu-şĭ ochiĭ seĭ, nu
vedea pre nimenea; şi ducêndu-lŭ de mânĭ,
9 l'aŭ băgatŭ în Damascŭ. Şi treĭ ḑile nu a
vĕḑutŭ, nicĭ a mâncatŭ, nicĭ a bĕutŭ.
10 Érŭ în Damascŭ era unŭ discipulŭ, [g] a-
nume Anania; acestuĭa a ḑisŭ Domnulŭ în
visiune: Anania! Érŭ elŭ a ḑisŭ: Éccĕ, *a-*
11 *icea sûnt*, Dómne. Érŭ Domnulŭ ĭ-*a ḑisŭ:*
Scólă, şi mergĭ pe uliţa ce se chĭamă Drépta,
şi caută în casa luĭ Iuda pre *unulŭ* nu-
mitŭ Saulŭ, [h] Tarsénulŭ: că éccĕ, se rógă;
12 Şi a vĕḑutŭ în visiune pre unŭ bărbatŭ nu-
mitŭ Anania întrândŭ, şi puindu-şĭ mâna
13 pe elŭ, ca éră-şĭ să véḑă. Atuncea Ana-
nia a respunsŭ: Dómne, amŭ auḑitŭ de la
mulţĭ despre acestŭ bărbatŭ, [i] câte rele a
14 făcutŭ sânţilorŭ teĭ în Ierusalimŭ. Încă şi
aicĭ are putere de la archiereĭ, să lege pre
15 toţĭ [j] cari chĭamă numele teŭ. Érŭ Domnulŭ
ĭ-a ḑisŭ: Mergĭ, că [k] acesta 'mĭ este vasŭ a-
lesŭ, să pórte numele meŭ înaintea [l] Ginţi-
lorŭ şi a [m] regilorŭ şi a fiilorŭ luĭ Israelŭ.
16 Că [n] eŭ 'ĭ voiŭ arĕta câte trebue elŭ să su-
feră pentru numele meŭ.
17 [o] Şi a mersŭ Anania, şi a intratŭ în casă;
şi [p] puindu-şĭ mânele pe elŭ, a ḑisŭ: Frate
Saulŭ, domnulŭ Iisusŭ, care ţi s'a arĕtatŭ
pe calea pe care veniaĭ, m'a trămesŭ, ca
să-ţĭ primescĭ vederea, şi [q] să te împlĭ de
18 Spiritŭ Sântŭ. Şi îndată a căḑutŭ de pe
ochiĭ luĭ ca nisce solḑĭ, şi a vĕḑutŭ îndată;
19 şi sculându-se, s'a botezatŭ. Atuncea lu-
ândŭ mâncare, s'a întăritŭ.
[r] Érŭ Saulŭ a fostŭ câte-va ḑile cu disci-
20 puliĭ cari eraŭ în Damascŭ. Şi îndată a
predicatŭ pre Christosŭ în sinagogĭ, [s] că a-
21 cesta este Fiĭulŭ luĭ Dumneḑeŭ. Érŭ toţĭ
cari *'lŭ* auḑĭaŭ se miraŭ, şi ḑiceaŭ: [t] Aŭ nu
este acesta celŭ ce a cutropitŭ în Ierusa-
limŭ pre ceĭ ce chĭămaŭ numele acesta, şi
aicea venise pentru aceea ca să-ĭ ducă le-
gaţĭ la archiereĭ? Érŭ Saulŭ se întărĭa de 22
ce în ce maĭ multŭ; [u] şi ruşina pre Iudeiĭ
ce locuĭaŭ în Damascŭ, dovedindŭ că a-
cesta este Christosŭ.
Şi împlinindu-se multe ḑile, [v] s'aŭ sfătuitŭ 23
Iudeiĭ să-lŭ omóre. [x] Érŭ viclenia lorŭ s'a 24
făcutŭ cunoscută luĭ Saulŭ. Şi eĭ păzĭaŭ
porţele ḑiŭa şi nóptea, că să-lŭ omóre. A- 25
tuncea discipuliĭ luându-lŭ nóptea, [y] *l'*aŭ co-
borîtŭ preste zidiŭ într'o coşniţă.
Şi [z] mergêndŭ Saulŭ la Ierusalimŭ, se în- 26
cerca să se lipéscă de discipulĭ; dară toţĭ
se temeaŭ de elŭ, necreḑêndŭ că este dis-
cipulŭ. [a] Érŭ Barnaba luându-lŭ, *l'*a dusŭ la 27
apostolĭ, şi lĭ-a spusŭ, cumŭ a vĕḑutŭ pre
Domnulŭ pe cale, şi că ĭ-a vorbitŭ, [b] şi cumŭ
cu îndrăznélă a predicatŭ în Damascŭ în
numele luĭ Iisusŭ. Aşa [c] întra şi eşia cu 28
d'înşiĭ în Ierusalimŭ; Şi cu îndrăznélă vor- 29
bĭa în numele domnuluĭ Iisusŭ; şi vorbĭa
şi disputa cu [d] Elliniĭ; [e] érŭ eĭ căutaŭ să-lŭ
omóre. Dară aflândŭ *acésta* fraţiĭ, l'aŭ dusŭ 30
în Cesarea, şi l'aŭ trămesŭ în Tarsŭ.

Prosperitatea besericeĭ; Petru cercetéză Lidda şi Ioppe.

[f] Atuncea besericele aveaŭ pace prin tótă 31
Iudea şi Galilea şi Samaria, şi se edificaŭ;
şi âmblândŭ în frica Domnuluĭ şi în mân-
găĭarea Spirituluĭ Sântŭ, se îmmulţĭaŭ.
Şi Petru trecêndŭ [g] pe la toţĭ, a venitŭ şi 32
la sânţiĭ ce locuĭaŭ în Lidda; Şi a aflatŭ 33
acolo pre unŭ omŭ, anume Enea, de optŭ
anĭ jăcêndŭ în patŭ, care era paraliticŭ;
Şi ĭ-a ḑisŭ Petru: Enea, [h] te vindică Iisusŭ 34
Christosŭ; scólă-te, şi-ţĭ aşterne. Şi în-
dată s'a sculatŭ. Şi l'aŭ vĕḑutŭ toţĭ ceĭ 35
ce locuĭaŭ în Lidda şi în [i] Saronŭ, cari [j] s'aŭ
şi întorsŭ la Domnulŭ.
Érŭ în Ioppe era o discipulă, anume 36
Tabita, adecă Căprióră; acésta era plină
[k] de fapte bune şi de milă ce făcea. Şi în- 37
tr'acele ḑile bolnăvindu-se ea, a muritŭ;
şi scăldând'o, aŭ pus-*o* în [l] foĭşorŭ. Şi 38
fiindŭ-că Lidda era aprópe de Ioppe, dis-
cipuliĭ, auḑindŭ că Petru este într'însa, aŭ
trămesŭ pre dŭoĭ bărbaţĭ la d'însulŭ, ru-
gându-*lŭ* să nu pregete a veni la eĭ.
Atuncea Petru sculându-se, a mersŭ cu 39

---

c Mat. 25. 40, etc
d Cap. 5. 39.
e Luc. 3. 10. Cap. 2. 37. & 16. 30.
f Dan. 10. 7. Vedĭ Cap. 22 9. & 26. 13.
g Cap. 22. 12.
h Cap. 21. 39. & 22. 3.
i Vers. 1.
j Vers. 21. Cap. 7. 59. & 22. 16. 1 Cor. 1. 2. 2 Tim 2. 22.
k Cap. 13. 2. & 22. 21. & 26. 17. Rom. 1. 1. 1 Cor. 15. 10. Gal. 1. 15. Efes. 3. 7, 8. 1 Tim. 2. 7. 2. Tim. 1. 11.
l Rom. 1. 5. & 11. 13. Gal. 2. 7, 8.
m Cap. 25. 22, 23. & 26. 1, etc.
n Cap. 20. 23. & 21. 11. 2 Cor. 11. 23.
o Cap 22. 12, 13.
p Cap. 8. 17.
q Cap. 2. 4. & 4. 31. & 8, 17. & 13. 52.
r Cap 26. 20.
s Cap 8, 37.
t Cap. 8. 3. Vers. 1. Gal. 1. 13, 23.
u Cap. 18. 28.
v Cap. 23. 12. & 25. 3. 2 Cor. 11 26.
x 2 Cor. 11. 32.
y Aşa Ios. 2. 15. 1 Sam. 19. 12.
z Cap. 22. 17. Gal. 1. 17, 18.
a Cap. 4. 36. & 13. 2.
b Vers. 20, 22.
c Gal. 1. 18.
d Cap. 6. 1. & 11. 20.
e Vers. 23. 2 Cor. 11. 26.
f Vedĭ Cap 8. 1.
g Cap. 8. 14.
h Cap. 3. 6, 16. & 4. 10.
i 1 Cron. 5. 16.
j Cap. 11. 21.
k 1 Tim. 2. 10. Tit 3. 8.
l Cap. 1. 13.

d'înşiĭ. Şi cândŭ a venitŭ, l'aŭ dusŭ în
foĭşorŭ; şi aŭ stătutŭ înaintea luĭ tóte vĕ-
duvele, plângêndŭ, şi arĕtândŭ vestmintele
şi îmbrăcămintele câte făcea Căprióră, cândŭ
40 era cu d'însele. Érŭ Petru [m]scoţêndŭ afară
pre toţĭ, [n]îngenunchĭândŭ, s'a rugatŭ, şi în-
torcêndu-*se* cătră trupŭ, [o]a ḑisŭ: Tabita,
scólă. Érŭ ea şĭ-a deschisŭ ochiĭ; şi vĕ-
41 ḑêndŭ pre Petru, a şeḑutŭ. Şi dându-ĭ
mâna, a rĕdicat'o şi chĭămândŭ pre sânţĭ
42 şi pre vĕduve, a dat'o viă. Şi s'a făcutŭ
cunoscutŭ acésta prin tótă Ioppe; [p]şi mulţĭ
43 aŭ creḑutŭ în Domnulŭ. Şi elŭ a rĕmasŭ
multe ḑile în Ioppe la unŭ [q]Simonŭ, cure-
larulŭ.

Petru după ordinulŭ luĭ Dumneḑeŭ predică la Cornelie, şi lasă să între în beserică pre Ginţĭ, cari nu primiră ceremoniele Iudaismuluĭ.

10 ERA în Cesarea unŭ bărbatŭ, anume Cor-
nelie, sutaşŭ din cohorta ce se chĭăma
2 Italică; [a]Piosŭ şi [b]temĕtorŭ de Dumneḑeŭ
cu tótă casa luĭ, şi făcêndŭ milosteniă multă
poporuluĭ, şi rugându-se luĭ Dumneḑeŭ totŭ-
3 dé-una. [c]Acela a vĕḑutŭ în visiune lămu-
ritŭ, pe la óra a noŭa din ḑi, pre ângerulŭ
Domnuluĭ întrândŭ la elŭ, şi ḑicêndu-ĭ:
4 Cornelie! Érŭ elŭ uĭtându-se la d'însulŭ,
şi înfricoşându-se, a ḑisŭ: Ce este, Dómne?
Şi ĭ-a ḑisŭ: Rugăcĭunile tale şi mila ta s'aŭ
suitŭ spre aducere-aminte înaintea luĭ Dum-
5 neḑeŭ. Şi acumŭ trămete bărbaţĭ la Ioppe,
şi chĭamă pre unŭ Simonŭ, ce se numesce
6 Petru. Acesta găzduesce la unŭ [d]Simonŭ,
curelarulŭ, a căruĭ casă este lângă mare;
[e]acesta 'ţĭ va spune ce trebue tu să facĭ.
7 Şi cândŭ s'a dusŭ ângerulŭ, care vorbĭa
cu Cornelie, chĭămândŭ pre dŏoĭ din serviĭ
seĭ, şi pre unŭ sutaşŭ piosŭ din ceĭ ce-ĭ
8 servĭaŭ, Şi spunêndu-li tóte, ĭ-a trămesŭ
la Ioppe.
9 Érŭ a dŏoa ḑi, mergêndŭ eĭ pe cale, şi
apropiându-se de cetate, [f]s'a suitŭ Petru în
casa de susŭ să se róge, pe la óra a şesea.
10 Şi fórte flămânḑindu, voĭa să guste; şi pre-
11 gătindŭ aceĭa, a căḑutŭ într'o uĭmire; Şi [g]a
vĕḑutŭ ceriulŭ deschisŭ, şi pogorîndu-se pre-
ste elŭ unŭ vasŭ, ca o pânză mare, legatŭ
de patru colţurĭ, şi lăsându-se josŭ pe pă-
12 mêntŭ; În care eraŭ tóte patrupedele pă-
mêntuluĭ, şi férele, şi têrêtórele, şi păserile
13 ceriuluĭ. Şi a venitŭ vóce cătră elŭ: Scó-
14 lă-te, Petre, junghiă şi mănâncă. Érŭ Petru
a ḑisŭ: Nicĭ de cumŭ, Dómne; [h]că nicĭ o-
dată nu amŭ mâncatŭ totŭ ce este spurcatŭ
séŭ necuratŭ. Şi vócea éră-şĭ, a dŏoa óră, 15
vorbĭa cătră elŭ: [i]Cele ce Dumneḑeŭ a cu-
răţitŭ, tu nu *le* numi spurcate. Şi acésta 16
s'a făcutŭ de treĭ orĭ: şi éră-şĭ s'a rĕdicatŭ
vasulŭ la ceriŭ.
Érŭ pre-cândŭ Petru nu se dumerĭa ce 17
arŭ însemna visiunea, care a vĕḑut'o, éccĕ
bărbaţiĭ ceĭ trămeşĭ de la Cornelie, între-
bândŭ de casa luĭ Simonŭ, aŭ stătutŭ îna-
intea porţeĭ; Şi strigândŭ, întrebaŭ de găz- 18
duesce aicea Simonŭ, ce se numesce Petru.
Érŭ Petru cugetândŭ asupra visiuneĭ, 19
[j]ĭ-a ḑisŭ Spiritulŭ: Éccĕ, treĭ bărbaţĭ te ca-
utŭ; [k]Decĭ scólă-te şi te pogóră, şi mergĭ 20
cu eĭ, nimicŭ îndŭoindu-te; că eŭ ĭ-amŭ
trămesŭ.
Atuncea Petru pogorîndu-se cătră băr- 21
baţiĭ ceĭ trămaşĭ de la Cornelie cătră elŭ,
a ḑisŭ: Éccĕ, eŭ sûnt pre care căutaţĭ;
pentru ce aţĭ venitŭ? Eĭ ĭ-aŭ ḑisŭ: [l]Cor- 22
nelie, sutaşulŭ, bărbatŭ dreptŭ şi temĕtorŭ
de Dumneḑeŭ, şi [m]cercatŭ de totŭ poporulŭ
Iudeilorŭ, a fostŭ îndemnatŭ de ângerŭ
sântŭ, să te chĭame la casa luĭ, şi să auḑă
cuvinte de la tine. Atuncea elŭ chĭămân- 23
du-ĭ în întru, ĭ-a ospĕtatŭ.
Érŭ a dŏoa ḑi Petru a eşitŭ cu eĭ, [n]şi
uniĭa din fraţiĭ ceĭ din Ioppe aŭ mersŭ cu
d'însulŭ. Şi în cea-l-altă ḑi aŭ întratŭ în 24
Cesarea. Érŭ Cornelie, *care* ascepta pre
d'înşiĭ, chĭămase deja împreună rudeniele
sale şi amiciĭ ceĭ ĭubiţĭ. Şi cândŭ era să 25
între Petru, l'a întimpinatŭ Cornelie, şi că-
ḑêndŭ la picĭórele luĭ, [i]s'a închinatŭ. Érŭ 26
Petru l'a rĕdicatŭ, ḑicêndŭ: [o]Scólă! şi eŭ
însu-mĭ sûnt omŭ. Şi vorbindŭ cu elŭ, a 27
întratŭ, şi a aflatŭ pre mulţĭ cari se a-
dunaseră.
Şi a ḑisŭ lorŭ! Voĭ sciţĭ cumŭ [p]că nu este 28
ĭertatŭ unuĭ bărbatŭ Iudeŭ, să se lipéscă, séŭ
să se apropie cătră unŭ străinŭ; dară [q]Dum-
neḑeŭ mĭ-a arĕtatŭ, ca să nu ḑicŭ pre nicĭ
unŭ omŭ spurcatŭ séŭ necuratŭ. Dreptŭ 29
aceea fiindŭ chĭămatŭ, amŭ venitŭ *la voĭ* fără
pregetare. Decĭ vĕ întrebŭ, pentru ce m'aţĭ
chĭămatŭ? Ḑis'a Cornelie: Din ḑiŭa a patra 30
până într'acésta óră postĭamŭ, şi într'a noŭa
óră mĕ rugamŭ în casa mea, şi éccĕ, [r]unŭ
bărbatŭ a stătutŭ înaintea mea [s]în vestmêntŭ
strălucitorŭ; Şi a ḑisŭ: Cornelie, [t]rugăcĭu- 31
nea ta ţi s'a auḑitŭ, [u]şi milosteniele tale s'aŭ
amintitŭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ. Decĭ tră- 32
mete la Ioppe, şi chĭamă pre Simonŭ, ce

m Mat. 9 25.
n Cap. 7. 60.
o Marc. 5. 41, 42.
Ioan 11. 43.
p Ioan 11 45. & 12. 11.
q Cap. 10. 6.
—
Capulŭ 10.
a Vers. 22.
Cap. 8. 2. & 22 12.
b Vers. 35.
c Vers. 30.
Cap. 11. 13.
d Cap. 9. 43.
e Cap. 11. 14.
f Cap. 11.5, etc
g Cap. 7. 56.
Apoc. 19. 11.
h Lev. 11. 4. & 20 25.
Deut. 14 3, 7.
Ezec. 4. 14.
i Mat 15. 11.
Vers 28.
Rom 14. 14, 17, 20.
1 Cor. 10. 25.
1 Tim. 4. 4.
Tit. 1. 15.
j Cap. 11. 12.
k Cap. 15. 7.
l Vers. 1 2, etc.
m Cap. 22. 12.
n Vers. 45.
Cap. 11, 12.
o Cap 14 14, 15.
Apoc. 19. 10.
& 22. 9.
p Ioan 4. 9. & 18. 28.
Cap. 11. 3.
Gal. 2. 12, 14.
q Cap. 15. 8, 9.
Efes. 3. 6.
r Cap. 1. 10.
s Mat. 28. 3.
Marc. 16. 5.
Luc 24. 4.
t Dan. 10. 12.
Vers. 4, etc.
u Ebr. 6 10.

se numesce Petru; acesta găzduesce în
casa luĭ Simonŭ, curelarulŭ, lângă mare;
33 care, venindŭ, va vorbi cu tine. Deci îndată
amŭ trămesŭ la tine; şi tu bine aĭ făcutŭ,
că aĭ venitŭ. Acumŭ dară noĭ toţĭ stămŭ
înaintea luĭ Dumneḑeŭ, să ascultămŭ tóte
câte 'ţĭ sûnt ḑise de la Dumneḑeŭ.
34 Atuncea Petru, deschiḑêndŭ gura *sa*, a
ḑisŭ: [v]Cu adevĕratŭ pricepŭ, că Dumneḑeŭ
35 nu este căutătorŭ la façă; Ci [w]în totŭ po-
porulŭ, celŭ ce se teme de elŭ şi face drep-
36 tate, este primitŭ luĭ. *Acesta este* cuvêntulŭ,
care l'a trămesŭ *Dumneḑeŭ* fiilorŭ luĭ Israelŭ,
[y]predicândŭ pace prin Iisusŭ Christosŭ; ([z]a-
37 cesta este domnŭ alŭ tuturorŭ.) Voĭ sciţĭ
lucrurile ce s'aŭ întêmplatŭ prin tótă Iudea,
[a]începêndŭ din Galilea, după botezulŭ care
38 l'a predicatŭ Ioanŭ; Cumŭ [b]Dumneḑeŭ a
unsŭ pre Iisusŭ Nazarinénulŭ cu Spiritulŭ
Sântŭ şi cu putere; care a âmblatŭ bine-
făcêndŭ, şi vindecândŭ pre toţĭ ceĭ asupriţĭ
de diabolulŭ; [c]că Dumneḑeŭ era cu d'însulŭ.
39 Şi [d]noĭ sûntemŭ marturĭ tuturorŭ lucrurilorŭ
ce a făcutŭ şi în pămêntulŭ Iudeilorŭ şi în
Ierusalimŭ: [e]pre care l'aŭ omorîtŭ, spênḑu-
40 rându-lŭ pe lemnŭ. Pre acesta [f]l'a înviatŭ
Dumneḑeŭ a treia ḑi, şi l'a făcutŭ să fie
41 arĕtatŭ; [g]Nu la totŭ poporulŭ, ci noŭĭ, mar-
turilorŭ celorŭ maĭ 'nainte aleşĭ de la Dum-
neḑeŭ, [h]cari amŭ mâncatŭ şi amŭ bĕutŭ îm-
preună cu elŭ, după ce a înviatŭ din morţĭ.
42 Şi [i]nĭ-a ordinatŭ să predicămŭ poporuluĭ,
şi să mărturisimŭ, [j]că elŭ este celŭ hotărîtŭ
de la Dumneḑeŭ *a fi* judecătorulŭ [k]viilorŭ şi
43 alŭ morţilorŭ. [l]De acesta mărturisescŭ toţĭ
profeţiĭ, că prin numele luĭ [m]totŭ celŭ ce va
crede într'însulŭ va lua ĭertare pĕcatelorŭ.
44 Încă vorbindŭ Petru aceste cuvinte, [n]a
căḑutŭ Spiritulŭ Sântŭ preste toţĭ ceĭ ce
45 auḑiaŭ cuvêntulŭ. [o]Şi s'aŭ uĭmitŭ credin-
cioşiĭ ceĭ circumcişĭ, câţĭ veniseră cu Petru,
[p]că şi preste Ginţĭ s'a vĕrsatŭ darulŭ Spi-
46 rituluĭ Sântŭ. Că-ĭ auḑiaŭ vorbindŭ *in* limbĭ
şi mărindŭ pre Dumneḑeŭ.
47 Atuncĭ a luatŭ cuvêntulŭ Petru: Aŭ dóră
póte cine-va oprĭ apa, ca să nu se boteze
acestia, cari aŭ primitŭ Spiritulŭ Sântŭ, [q]ca
48 şi noĭ? Şi [r]lĭ-a ordinatŭ să se boteze [s]în
numele Domnuluĭ. Atuncea l'aŭ rugatŭ să
petrécă la d'înşiĭ câte-va ḑile.

Conduita luĭ Petru opusă la Ierusalimŭ; elŭ se apĕră cu succesŭ.

EARŬ apostoliĭ şi fraţiĭ, cari eraŭ în Iudea, 11
auḑiaŭ că şi Ginţile aŭ primitŭ cuvên-
tulŭ luĭ Dumneḑeŭ. Şi suindu-se Petru la 2
Ierusalimŭ, [a]se certaŭ cu elŭ ceĭ circumcişĭ,
Ḑicêndŭ: [b]Tu aĭ întratŭ la bărbaţĭ necir- 3
cumcişĭ, [c]şi aĭ mâncatŭ cu eĭ.
Érŭ Petru a începutŭ a li spune *tóte* 4
ce se întêmplaseră [d]pe rôndŭ, ḑicêndŭ: [e]Eŭ 5
eramŭ în cetatea Ioppe rugându-mĕ, şi amŭ
vĕḑutŭ, întru uĭmirea minţeĭ, visiune: Unŭ
vasŭ pogorîndu-se, ca o pânză mare, în pa-
tru colţurĭ, lăsându-se josŭ din ceriŭ; şi a
venitŭ până la mine; La care căutândŭ, 6
luamŭ sémă, şi amŭ vĕḑutŭ patrupedele
pămêntuluĭ, şi férele, şi têrĕtórele, şi păse-
rile ceriuluĭ; Şi amŭ auḑitŭ vóce ḑicêndu-mĭ: 7
Scólă-te, Petre, junghiă şi mănâncă. Érŭ 8
eŭ amŭ ḑisŭ: Nicĭ de cumŭ, Dómne; că
totŭ ce este spurcatŭ séŭ necuratŭ nicĭ o-
dată nu a întratŭ în gura mea. Érŭ vócea 9
mĭ-a respunsŭ alŭ dŭoilea rôndŭ din ceriŭ:
Cele ce Dumneḑeŭ a curăţitŭ, tu nu *le* numi
spurcate. Şi acésta s'a făcutŭ de treĭ orĭ: 10
şi éră-şĭ s'aŭ rĕdicatŭ tóte la ceriŭ. Şi 11
éccĕ, îndată treĭ ómenĭ veniseră la casa în
care eramŭ, trămeşĭ de la Cesarea la mine.
Şi [f]mĭ-a ḑisŭ Spiritulŭ să mergŭ cu eĭ, ni- 12
micŭ îndŭoindu-mĕ. Érŭ [g]acestĭ şese fraţĭ aŭ
venitŭ cu mine, şi amŭ întratŭ în casa băr-
batuluĭ. [h]Şi mĭ-a datŭ în scire, cumŭ a vĕ- 13
ḑutŭ pre ângerŭ în casa luĭ, stândŭ şi ḑi-
cêndu-ĭ: Trămete bărbaţĭ la Ioppe, şi chiamă
pre Simonŭ, ce se numesce Petru; Care-ţĭ 14
va vorbi cuvinte, prin cari te veĭ mêntui,
tu şi tótă casa ta. Şi începêndŭ eŭ a vorbi, 15
a căḑutŭ Spiritulŭ Sântŭ preste eĭ, [i]ca şi
preste noĭ la începutŭ. Atuncea mĭ-amŭ 16
adusŭ aminte de cuvêntulŭ domnuluĭ, cumŭ
a ḑisŭ: [j]Ioanŭ a botezatŭ cu apă, érŭ [k]voĭ vĕ
veţĭ boteza cu Spiritŭ Sântŭ. [l]Decĭ dacă 17
Dumneḑeŭ lĭ-a datŭ asemenea darŭ, ca şi
noŭĭ, pentru că aŭ creḑutŭ în domnulŭ Iisusŭ
Christosŭ, [m]cine eramŭ eŭ, ca să potŭ opri
pre Dumneḑeŭ.
Şi auḑindŭ eĭ acestea, s'aŭ astempĕratŭ, 18
şi mărĭaŭ pre Dumneḑeŭ, ḑicêndŭ: [n]Decĭ şi
Ginţilorŭ a datŭ Dumneḑeŭ pocăinţă spre
vĭéţă.

---

v Deut. 10. 17. 2 Cron. 19. 7. Iov 34. 19. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6. Efes. 6. 9. Col. 3. 25. 1 Pet. 1. 17.
w Cap. 15. 9. Rom. 2. 13, 27. & 3. 22, 29. & 10, 12, 13. 1 Cor. 12. 13. Gal. 3. 28. Efes. 2. 13, 18. & 3. 6.
y Isa. 57. 19. Efes 2 14, 16, 17. Col. 1. 20.
z Mat. 28. 18. Rom. 10. 12. 1 Cor. 15. 27. Efes. 1. 20, 22. 1 Pet. 3. 22. Apoc. 17. 14. & 19. 16.
a Luc. 4 14.
b Luc. 4. 18. Cap. 2. 22. & 4. 27. Ebr. 1. 9.
c Ioan 3. 2.
d Cap. 2. 32.
e Cap. 5. 30.
f Cap. 2. 24.
g Ioan 14. 17, 22. Cap. 13. 31.
h Luc. 24. 30, 43. Ioan 21. 13.
i Mat. 28. 19, 20 Cap. 1. 8.
j Ioan 5. 22, 27. Cap. 17. 31.
k Rom. 14. 9, 10. 2 Cor. 5. 10. 2 Tim. 4. 1 1 Pet. 4. 5.
l Isa. 53. 11. Ier. 31. 34. Dan. 9. 24. Mic. 7. 18. Zech. 13. 1. Mal. 4. 2. Cap. 26. 22.
m Cap. 15. 9. & 26. 18. Rom. 10. 11. Gal. 3. 22.
n Cap. 4. 31. & 8. 15—17. & 11. 15.
o Vers. 23
p Cap. 11. 18. Gal 3. 14.
q Cap. 11. 17. & 15. 8, 9. Rom. 10. 12.
r 1 Cron. 1. 17.
s Cap. 2. 38. & 8. 16.

—

Capulŭ 11.

a Cap. 10. 45. Gal. 2. 12.
b Cap. 10. 28.
c Gal. 2. 12.
d Luc. 1. 3.
e Cap. 10. 9, etc.
f Ioan 16. 13. Cap. 10. 19. & 15. 7.
g Cap. 10. 23.
h Cap. 10. 30.
i Cap. 2. 4.
j Mat 3. 11. Ioan 1. 26, 33. Cap. 1. 5. & 19. 4.
k Isa. 44. 3. Ioel 2. 28 & 3 18
l Cap. 15. 8, 9.
m Cap 10. 47.
n Rom. 10. 12, 13. &. 15. 9, 16.

Succesulŭ mare alŭ evangeliei în Antiochia; activitatea lui Barnaba și a lui Saulŭ în acea cetate.

19 [o] Într'acestea ceĭ ce s'aŭ împrăsciatŭ la
persecuțiunea, ce s'a născutŭ pentru Stefanŭ,
aŭ trecutŭ până la Finicia și la Cipru și
la Antiochia, nimĕnuĭ vorbindŭ cuvêntulŭ
20 de câtŭ numaĭ Iudeilorŭ. Érŭ uniĭa din-
tr'înșiĭ eraŭ bărbațĭ din Cipru și din Cirine,
carĭ întrândŭ în Antiochia, vorbĭaŭ cătră
21 [p] Ellinĭ, predicândŭ pre domnulŭ Iisusŭ. Și
era [q] mâna Domnuluĭ cu eĭ; și numĕrŭ mare
credêndŭ, [r] s'a întorsŭ la Domnulŭ.
22 Atuncea scirea despre acestea a venitŭ
în urechĭele bisericeĭ din Ierusalimŭ; și aŭ
trămesŭ pre [s] Barnaba, să mérga până la An-
23 tiochia; Care mergêndŭ și vĕdêndŭ charulŭ
luĭ Dumnedeŭ, s'a bucuratŭ, și [t] îndemna pre
toțĭ, ca cu ânimă hotărîtă să stăruéscă în
24 Domnulŭ. Că era bărbatŭ bunŭ și [u] plinŭ
de Spiritulŭ Sântŭ și de credință: [v] și s'a a-
dăugitŭ multŭ poporŭ la Domnulŭ.
25 Atuncĭ a mersŭ Barnaba la [w] Tarsŭ, să
26 caute pre Saulŭ. Și aflându-lŭ, l'a adusŭ
la Antiochia. Și aŭ petrecutŭ *acolo* unŭ anŭ
întregŭ, adunându-se în biserică, și învĕțândŭ
poporŭ multŭ. Și s'aŭ numitŭ discipuliĭ
Creștinĭ maĭ ântêiŭ în Antiochia.

Nevoiă și persecuțiune la Ierusalimŭ; scăparea minunată a luĭ Petru; mórtea luĭ Erodŭ la Cesarea.

27 Érŭ într'acele dile s'aŭ pogorîtŭ [y] profețĭ
28 din Ierusalimŭ la Antiochia. Și sculându-
se unulŭ dintr'înșiĭ, anume [z] Agabŭ, însemna
prin Spiritulŭ, că va fi fómete mare în tótă
lumea; care s'a și întêmplatŭ în dilele luĭ
29 Claudiŭ Cesarulŭ. Érŭ discipuliĭ, fie-care
dupre averea luĭ, aŭ hotărîtŭ a trămete
[a] ajutorŭ frațilorŭ ce locuĭaŭ în Iudea: [b] Ceea
30 ce aŭ și făcutŭ, trămețêndŭ la ceĭ bĕ-
trânĭ prin mâna luĭ Barnaba și a luĭ Saulŭ.
12 ÎNTR'acelŭ timpŭ regele Erodŭ a intinsŭ
mânele, să chinuéscă pre uniĭa din be-
2 serică; Și a ucisŭ pre Iacobŭ, [a] fratele luĭ
Ioanŭ, cu sabia.
3 Și vĕdêndŭ, că place Iudeilorŭ, a adaosŭ
a prinde și pre Petru; (și eraŭ [b] dilele
4 azimelorŭ;) Pre care și [c] prindêndu-lŭ, *l'a*
pusŭ în închisóre, dându-*lŭ* la patru străjĭ
de câte patru ostașĭ, să-lŭ pădéscă; voindŭ
după pascĭ să-lŭ scóță la poporŭ
5 Decĭ Petru se păzĭa în închisóre, érŭ
rugăcĭunea se făcea neîncetatŭ de la be-
serică cătră Dumnedeŭ pentru d'însulŭ.
6 Și voindŭ să-lŭ scóță Erodŭ, într'acea
nópte Petru dormĭa intre dŭoĭ ostașĭ, le-
gatŭ cu dŭoĕ lanțurĭ; și păzitoriĭ înaintea
ușeĭ păzĭaŭ inchisórea. Și éccĕ, [d] ângerulŭ 7
Domnuluĭ a statutŭ acolo, și lumină a stră-
lucitŭ în închisóre; și lovindŭ în cóstă pre
Petru, l'a desceptatŭ, dicêndŭ: Scólă-te cu-
rêndŭ! Și aŭ cădutŭ lanțurile din mâna *luĭ*.
Și ĭ-a disŭ ângerulŭ: Încinge-te, și te în- 8
calță cu încălțămintele tale. Și a făcutŭ așa.
Și ĭ-a disŭ: Îmbracă-te în vestmêntulŭ teŭ,
și urméză-mĕ. Și eșindŭ 'ĭ urmâ; și [e] nu 9
scia, că este adevĕratŭ aceea ce se făcea
prin ângerŭ; ci i se părea că [f] vede visiune.
Și trecêndŭ straja cea d'ântêiŭ și cea a 10
dŭoa, a venitŭ la pórta cea de ferŭ, ce duce
în cetate, [g] care li s'a deschisŭ de sine-șĭ;
și eșindŭ, aŭ trecutŭ o stradă; și îndată s'a
dusŭ ângerulŭ de la elŭ.
Și Petru venindu-șĭ în sine, a disŭ: 11
Acumŭ sciŭ cu adevĕratŭ, că [h] a trămesŭ
Domnulŭ pre ângerulŭ seŭ, și [i] m'a scosŭ
din mâna luĭ Erodŭ și *din* tótă asceptarea
poporuluĭ Iudeilorŭ. Și luândŭ a minte, [j] a 12
venitŭ la casa Marieĭ, muma [k] luĭ Ioanŭ, ce
se chĭamă Marcu, unde eraŭ mulțĭ adunațĭ,
[l] rugându-se. Și bătêndŭ Petru în ușa porțeĭ, 13
a mersŭ o servă să asculte, anume Rode.
Și cunoscêndŭ vócea luĭ Petru, de bucurie 14
nu a deschisŭ ușa; ci alergêndŭ în întru,
a spusŭ că Petru stă înaintea porțeĭ. Érŭ 15
eĭ aŭ disŭ cătră d'însa: Escĭ nebună; érŭ
ea stăruĭa, că este așa. Érŭ eĭ diceaŭ: [m] Este
ângerulŭ luĭ. Érŭ Petru urmâ bătêndŭ. 16
Și deschidêndu-ĭ, l'aŭ vĕdutŭ, și s'aŭ uimitŭ.
Érŭ elŭ [n] făcêndu-li cu mâna să tacă, lĭ-a 17
spusŭ în ce chipŭ Domnulŭ l'a scosŭ din
închisóre. Și a disŭ: Spunețĭ acestea luĭ
Iacobŭ și frațilorŭ. Și eșindŭ, s'a dusŭ în-
tr'altŭ locŭ.
Și făcêndu-se diuă, nu pucină turburare 18
era intre ostașĭ, óre ce să se fi făcutŭ Petru.
Érŭ Erodŭ căutându-lŭ și neaflându-lŭ, a 19
cercetatŭ pre păzitorĭ, și a ordinatŭ să-ĭ
omóre. Și pogorîndu-se de la Iudea la Ce-
sarea, petrecea *acolo*.
Și era Erodŭ intărîtatŭ asupra celorŭ 20
din Tirŭ și din Sidonŭ; érŭ toțĭ d'impreună
veniseră la elŭ, și plecândŭ pre Blastŭ,
care era cămărașulŭ regeluĭ, cereaŭ pace,
că [o] țéra lorŭ se nutrĭa din *țéra* regeluĭ.
Érŭ într'o di hotărîtă Erodŭ îmbrăcându-se 21
în vestmêntŭ regalŭ, și ședêndŭ pe tronŭ,
cuvênta cătră d'înșiĭ. Érŭ poporulŭ striga: 22
Vóce dumnedeéscă, și nu omenéscă *este*!

o Cap. 8. 1.
p Cap. 6. 1. & 9. 29.
q Luc. 1. 66. Cap. 2 47.
r Cap. 9. 35.
s Cap. 9. 27.
t Cap. 13. 43. & 14. 22.
u Cap 6. 5.
v Vers. 21. Cap. 5. 14.
w Cap. 9. 30.
y Cap. 2. 17. & 13. 1. & 15. 32. & 21. 9. 1 Cor. 12. 28. Efes 4. 11.
z Cap. 21. 10.
a Rom. 15. 26. 1 Cor. 16. 1. 2 Cor. 9. 1.
b Cap. 12. 25.

Capulŭ 12.

a Mat 4. 21. & 20. 23.
b Esod. 12. 14, 15. & 23. 15
c Ioan 21. 18.
d Cap. 5. 19.
e Ps. 126 1.
f Cap. 10. 3, 17. & 11. 5.
g Cap 16 26.
h Ps 34. 7. Dan. 3. 28. & 6 22. Ebr 1. 14.
i Iov 5. 19. Ps. 33 18, 19. & 34. 22 & 41. 2. & 97. 10. 2 Cor. 1. 10 2 Pet. 2. 9.
j Cap. 4. 23.
k Cap 15. 37.
l Vers 5.
m Fac. 48. 16. Mat 18. 10.
n Cap. 13. 16. & 19. 33. & 21 40.
o 1 Reg 5. 9, 11. Ezec. 27. 17.

23 Şi îndată [p] l'a lovitŭ ângerulŭ Domnuluĭ, pen-
tru că [q] nu a datŭ luĭ Dumneḑeŭ mărirea;
şi mâncatŭ fiindŭ de viermĭ, a muritŭ.
24 Şi [r] cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ crescea şi
25 se înmulţia. Érŭ Barnaba şi Saulŭ împli-
nindŭ serviciŭlŭ, s'aŭ întorsŭ de la Ierusa-
limŭ, [s] luândŭ cu d'înşiĭ pre [t] Ioanŭ, ce se
chĭamă Marcu.

Barnaba şi Pavelŭ trămeşĭ să predice evangelia; lucrarea lorŭ în Cipru, Pisidia şi Licaonia, şi r'ntórcerea lorŭ la Antiochia.

13 DARĂ [a] la beserica cea din Antiochia eraŭ
óre-carĭ profeţĭ şi învĕţătorĭ: [b] Barnaba
şi Simeonŭ, ce se chĭăma Nigerŭ, şi [c] Lucie,
Cirinénulŭ, şi Manainŭ, care era crescutŭ
împreună cu tetrarchulŭ Erodŭ, şi Saulŭ.
2 Şi împlinindŭ eĭ serviciŭlŭ Domnuluĭ, şi po-
stindŭ, a ḑisŭ Spiritulŭ Sântŭ: [d] Osebiţĭ-mĭ
pre Barnaba şi pre Saulŭ spre lucrulŭ, [e] la
3 care ĭ-amŭ chĭămatŭ. Atuncea [f] postindŭ şi
rugându-se, şi puindu-şĭ mânele, ĭ-aŭ demisŭ.
4 Decĭ acestia, trămeşĭ fiindŭ de Spiritulŭ
Sântŭ, s'aŭ pogorîtŭ în Selevcia; şi de a-
5 colo aŭ plutitŭ la [g] Cipru. Şi venindŭ la Sa-
lamina, [h] predicaŭ cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ
în sinagogele Iudeilorŭ; şi aveaŭ şi pre [i] Ioanŭ
6 ajutătorŭ. Şi străbătêndŭ insule până la
Pafŭ, aŭ aflatŭ pre [j] unŭ fărmecătorŭ, pro-
fetŭ mincĭunosŭ, Iudeŭ, alŭ căruĭ nume *era*
7 Barŭ-Iisusŭ; Care era cu guvernătorulŭ ţe-
reĭ Sergiŭ Pavelŭ, bărbatŭ înţeleptŭ; acesta
chĭămândŭ pre Barnaba şi pre Saulŭ, poftĭa
8 să auḑă cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ. Dară
[k] Elima, fărmecătorulŭ, (că aşa însemnéză
numele luĭ,) li se opunea, căutândŭ să întórcă
9 pre guvernătorulŭ de la credinţă. Érŭ Sa-
ulŭ, celŭ ce *se ḑice* şi Pavelŭ, [l] împlêndu-se
de Spiritŭ Sântŭ, şi aţintindŭ la d'însulŭ,
10 A ḑisŭ: O plinule de tótă viclenia şi de tótă
încelăciŭnea, [m] fiiulŭ diabolului, neamicŭ a
tótă dreptatea, nu veĭ înceta de a resvrăti
11 căile Domnuluĭ cele drepte? Şi acumŭ éccĕ,
[n] mâna Domnuluĭ *este* preste tine, şi veĭ fi
orbŭ, nevĕḑêndŭ sórele până la unŭ timpŭ.
Şi îndată a căḑutŭ preste elŭ céţă şi în-
tunerecŭ; şi âmblândŭ împrejurŭ, căuta con-
12 ducĕtorĭ. Atuncea proconsululŭ vĕḑêndŭ
ceea ce s'a făcutŭ, a creḑutŭ, mirându-se
de învĕţătura Domnuluĭ.

Érŭ Pavelŭ şi ceĭ ce eraŭ cu d'însulŭ 13
pornindŭ de la Pafŭ, aŭ venitŭ la Perga
Pamfilieĭ; [o] érŭ Ioanŭ despărţindu-se de
d'înşiĭ, s'a întorsŭ la Ierusalimŭ.

Pavelŭ şi Barnaba la Antiochia şi Pisidia.

Érŭ eĭ trecêndŭ din Perga, aŭ venitŭ 14
la Antiochia Pisidieĭ; şi [p] intrândŭ în sina-
gogă în ḑiŭa sâmbăteĭ, aŭ şeḑutŭ. Şi [q] după 15
cetirea legeĭ şi a profeţilorŭ, aŭ trămesŭ
maĭ mariĭ sinagogeĭ la eĭ, ḑicêndu-lĭ: Băr-
baţĭ fraţĭ, de aveţĭ [r] cuvêntŭ de mângâĭare
cătră poporŭ, vorbiţĭ.
Atuncea Pavelŭ sculându-se, şi [s] făcên- 16
du-lĭ cu mâna, a ḑisŭ: Bărbaţĭ Israeliţĭ, şi
ceĭ [t] ce vĕ temeţĭ de Dumneḑeŭ, Ascultaţĭ!
Dumneḑeulŭ acestuĭ poporŭ alŭ luĭ Israelŭ 17
[u] a alesŭ pre părinţiĭ noştri, şi a înălţatŭ pre
poporŭ, [v] care era străinŭ în pămêntulŭ Egi-
ptuluĭ, [w] şi cu braçiŭ înaltŭ ĭ-a scosŭ dintr'în-
sulŭ. Şi [y] ca la timpŭ de patru-ḑecĭ de anĭ a 18
rêbdatŭ deprinderile lorŭ în pustiiŭ; Şi [z] per- 19
ḑêndŭ şepte popóre în pămêntulŭ Canaanŭ,
[a] lĭ-a datŭ pămêntulŭ lorŭ spre moscenire.
Şi după acestea, în curgere aprópe de 20
patru sute cincĭ-ḑecĭ de anĭ, [b] *lĭ*-a datŭ ju-
decătorĭ, [c] până la profetulŭ Samuelŭ. [d] Şi 21
după aceea aŭ cerutŭ rege; şi lĭ-a datŭ Dum-
neḑeŭ pre Saulŭ, fiiulŭ luĭ Kisŭ, bărbatŭ
din seminţia luĭ Beniaminŭ, ca la patru-ḑecĭ
de anĭ. Şi [e] înlăturându-lŭ, [f] lĭ-a rĕdicatŭ 22
pre Davidŭ să li fie rege; despre care a şi
mărturisitŭ, ḑicêndŭ: [g] Amŭ aflatŭ pre Da-
vidŭ alŭ luĭ Işaĭ, [h] bărbatŭ dupre ânima mea,
care va face tóte voĭele mele. [i] Din sămânţa 23
acestuĭa Dumneḑeŭ, [j] dupre făgăduinţă, a rĕ-
dicatŭ luĭ Israelŭ [k] Mêntuitorŭ, pre Iisusŭ:
[l] După ce Ioanŭ a predicatŭ înaintea venireĭ 24
luĭ botezulŭ pocăinţeĭ la totŭ poporulŭ luĭ
Israelŭ. Érŭ împlinindu-şĭ Ioanŭ misiunea, 25
ḑicea: [m] Cine mĕ socotiţĭ că sûnt? nu sûnt eŭ;
ci éccĕ, vine dupa mine, căruĭa nu sûnt vred-
nicŭ a-ĭ deslega încălţămintea picĭórelorŭ.
Bărbaţĭ, fraţĭ, fiiĭ némuluĭ luĭ Abraamŭ, 26
şi ceĭ ce intre voĭ vĕ temeţĭ de Dumneḑeŭ,
[n] voŭĭ s'a trămesŭ cuvêntulŭ mêntuireĭ ace-
steĭa. Că ceĭ ce locuescŭ în Ierusalimŭ şi 27
diregĕtoriĭ lorŭ, [o] necunoscêndu-lŭ, nicĭ *înţe-
legêndŭ* vocile profeţilorŭ, [p] carĭ se cetescŭ în
tótă sâmbăta, [q] *le*-aŭ împlinitŭ, condemnân-

---

p 1 Sam. 25. 38. 2 Sam. 24. 17.
q Ps. 115. 1.
r Isa. 55. 11. Cap. 6. 7. & 19. 20. Col. 1. 6.
s Cap. 13. 5, 13. & 15. 37.
t Vers. 12.

—

Capulŭ 13.

a Cap. 11. 27. & 14. 26. & 15. 35.
b Cap. 11. 22—26.
c Rom. 16. 21.
d Num. 8. 14. Cap. 9. 15. & 22. 21. Rom. 1. 1. Gal. 1. 15. & 2. 9.
e Mat. 9. 38. Cap. 14. 26. Rom. 10. 15. Efes. 3. 7, 8. 1 Tim. 2 7. 2 Tim. 1. 11. Ebr. 5. 4.
f Cap. 6. 6.
g Cap. 4 36.
h Vers. 46.
i Cap. 12. 25. & 15. 37.
j Cap. 8. 9.
k Esod. 7. 11. 2 Tim. 3. 8.
l Cap. 4. 8.
m Mat. 13. 38. Ioan 8. 44. 1 Ioan 3. 8.
n Esod. 9. 3. 1 Sam. 5. 6.
o Cap. 15. 38.
p Cap. 16. 13. & 17. 2. & 18. 4.
q Luc. 4. 16. Vers. 27.
r Ebr. 13. 22.
s Cap. 12. 17.
t Vers. 26, 42, 43. Cap. 10. 35.
u Deut. 7. 6, 7.
v Esod. 1. 1. Ps. 105. 23, 24. Cap. 7. 17.
w Esod. 6. 6. & 13. 14, 16.
y Esod. 16. 35. Num. 14. 33, 34. Ps. 95. 9, 10. Cap. 7. 36.
z Deut. 7. 1.
a Ios. 14. 1, 2. Ps. 78. 55.
b Iude 2. 16.
c 1 Sam. 3. 20.
d 1 Sam. 8. 5. & 10 1.
e 1 Sam. 15. 23, 26, 28. & 16. 1. Osea 13. 11.
f 1 Sam. 16. 13. 2 Sam. 2. 4. & 5. 3.
g Ps. 89. 20.
h 1 Sam. 13. 14. Cap. 7. 46.
i Isa. 11. 1. Luc. 1. 32, 69. Cap. 2. 30. Rom. 1. 3.
j 2 Sam. 7. 12. Ps. 132. 11.
k Mat. 1. 21. Rom. 11. 26.
l Mat. 3. 1. Luc. 3. 3.
m Mat. 3. 11. Marc. 1. 7. Luc. 3. 16. Ioan 1. 20, 27
n Mat. 10. 6. Luc. 24. 47. Cap 3. 26 Vers. 46.
o Luc. 23. 34. Cap. 3. 17. 1 Cor. 2. 8.
p Vers. 14, 15. Cap. 15. 21.
q Luc. 24. 20, 44. Cap. 26. 22. & 28. 23.

28 du-*lŭ*. [r]Şi măcarŭ că nicĭ o vină de mórte
nu aŭ aflatŭ *într'însulŭ*, [s]totŭ aŭ cerutŭ de la
29 Pilatŭ să-lŭ omóre. [t]Şi după ce aŭ împlinitŭ
tóte ce eraŭ scrise despre elŭ, [u]pogorîndu-*lŭ*
30 de pe lemnŭ, *l'*aŭ pusŭ în mormêntŭ [v]Érŭ
31 Dumneḍeŭ l'a sculatŭ din morţĭ. Şi [x]elŭ
s'a arĕtatŭ în multe ḍile celorŭ ce s'aŭ suitŭ
cu d'însulŭ [y]din Galilea la Ierusalimŭ, [z]carĭ
32 sûnt marturiĭ seĭ cătră poporŭ. Şi noĭ ve-
stimŭ voŭî *despre* [a]promisiunea cea făcută
33 părinţilorŭ: *Că* Dumneḍeŭ a împlinitŭ pre
ea noŭî, fiilorŭ acelora, înviândŭ pre Iisusŭ;
cumŭ scrisŭ este şi în psalmulŭ alŭ dŭoi-
lea: [b]Tu escĭ Fiiulŭ meŭ, eŭ astă-ḍí te-amŭ
34 nāscutŭ. Érŭ cumŭ-că l'a sculatŭ din morţĭ,
fără a se maĭ întórce spre stricăcĭune, aşa
a ḍisŭ: [c]Voiŭ da voŭî promisiunile sânte ale
35 luĭ Davidŭ cele sigure. Dreptŭ aceea şi
într'altŭ *locŭ* ḍice: [d]Nu veĭ lăsa pre celŭ
36 Sântŭ alŭ teŭ să véḍă stricăcĭune. Că Da-
vidŭ, servindŭ generaţiuneĭ sale dupre vo-
inţa luĭ Dumneḍeŭ, [e]a adormitŭ, şi s'a ada-
osŭ la părinţiĭ seĭ, şi a vĕḍutŭ stricăcĭune.
37 Érŭ acela, pre care Dumneḍeŭ l'a inviatŭ,
nu a vĕḍutŭ stricăcĭune.
38 Decĭ să fie cunoscutŭ voŭî, bărbaţĭ, fraţĭ,
că [f]prin acesta vi se anunţă ĭertarea pĕca-
39 telorŭ; Şi [g]prin acesta totŭ celŭ ce crede
se îndreptéză de la tóte acele, de la carĭ
nu aţĭ pututŭ a vĕ îndrepta prin legea luĭ
40 Moisi. Decĭ păziţi-vĕ, ca să nu vină asupra
41 vóstră ceea ce s'a ḍisŭ prin [h]profeţĭ: Vedeţĭ
voĭ, despreţuitorilorŭ! şi vĕ miraţĭ şi vĕ per-
deţĭ; că eŭ lucrezŭ lucru în ḍilele vóstre,
lucru, căruĭa nu veţĭ crede, de-lŭ vĭ va
spune cine-va.
42 Érŭ eşindŭ Iudeiĭ din sinagogă, *l'*aŭ ru-
gatŭ Ginţile, ca să li vorbéscă aceste cu-
43 vinte în sâmbăta următóre. Şi imprascĭ-
ându-se sinagoga, mulţĭ din Iudeĭ şi din
proseliţĭ cuvioşĭ aŭ urmatŭ luĭ Pavelŭ şi
luĭ Barnaba; carĭ vorbindu-li, [i]'ĭ îndemna să
rĕmână în [j]charulŭ luĭ Dumneḍeŭ.
44 Érŭ în cea-l-altă sâmbătă maĭ tótă ceta-
tea s'a adunatŭ să auḍă cuvêntulŭ luĭ Dom-
45 neḍeŭ. Şi vĕḍêndŭ Iudeiĭ pre mulţime, s'aŭ
împlutŭ de pismă, şi [k]vorbĭaŭ asupra celorŭ
ḍise de Pavelŭ, opunêndu-se şi blăstemândŭ.
46 Érŭ Pavelŭ şi Barnaba îndrăznindŭ, aŭ ḍisŭ:
[l]Éra de trebuinţă a se vorbi cuvêntulŭ luĭ
Dumneḍeŭ voŭî maĭ ânteiŭ; dară [m]de óre
ce-lŭ lepĕdaţĭ, şi vĕ judecaţĭ pre voĭ nevrednicĭ
de viéţa cea eternă, éccĕ, [n]ne întórcemŭ la
Ginţĭ. Că aşa nĭ-a ordinatŭ Domnulŭ, *ḍi-* 47
cêndŭ: [o]Te-amŭ pusŭ spre lumină popóre-
lorŭ, ca să fiĭ spre mêntuire până la mar-
ginile pămêntuluĭ.
Érŭ Ginţile auḍindŭ acésta, se bucuraŭ, 48
şi mărĭaŭ cuvêntulŭ Domnuluĭ; [p]şi aŭ cre-
ḍutŭ câţĭ eraŭ hotărîţĭ spre viéţă eternă.
Şi se respândĭa cuvêntulŭ Domnuluĭ prin 49
tótă ţéra. Érŭ Iudeiĭ aŭ întărîtatŭ pre fe- 50
meele piόse şi însemnate, şi pre ceĭ de frunte
aĭ cetăţeĭ, şi [q]aŭ rĕdicatŭ persecuţiune contra
luĭ Pavelŭ şi a luĭ Barnaba, şi ĭ-aŭ scosŭ
din parţile lorŭ. [r]Érŭ eĭ scuturândŭ pul- 51
berea picĭórelorŭ lorŭ asupra lorŭ, aŭ ve-
nitŭ în Iconia. Érŭ discipuliĭ [s]se împleaŭ 52
de bucurĭă şi de Spiritŭ Sântŭ.

Pavelŭ şi Barnaba la Iconia, Listra şi Derbe; şi re'ntôrcerea lorŭ la Antiochia.

ŞI fiindŭ în Iconia, aŭ intratŭ împreună 14
în sinagoga Iudeilorŭ, şi aŭ vorbitŭ aşa
în câtŭ aŭ creḍutŭ mulţime mare din Iudeĭ
şi din Ellinĭ. Érŭ Iudeiĭ ceĭ necredincĭoşĭ 2
aŭ întărîtatŭ şi aŭ amărîtŭ sufletele Ginţi-
lorŭ asupra fraţilorŭ. Decĭ aŭ petrecutŭ 3
multŭ timpŭ, şi aŭ vorbitŭ cu îndrăznélă,
increḍêndu-se în Domnulŭ, [a]care adeveri cu-
vêntulŭ charuluĭ seŭ, făcêndŭ prin mânele
lorŭ semne şi minunĭ.
Érŭ mulţimea cetăţeĭ s'a desbinatŭ, uniĭa 4
fiindŭ cu Iudeiĭ, érŭ alţiĭ cu [b]apostoliĭ. Şi 5
încercându-se Ginţile şi Iudeiĭ cu diregĕ-
toriĭ lorŭ, ca [c]să-ĭ maltrateze şi să-ĭ ucíḍă
cu petre; Aflândŭ eĭ *de acésta*, [d]aŭ fugitŭ 6
la cetăţile Licaonieĭ, Listra şi Derbe, şi în
împrejurimile *lorŭ*. Şi acolo predicaŭ e- 7
vangelia.
[e]Şi unŭ bărbatŭ în Listra, nepuntincĭosŭ 8
la picĭóre, şedea, care era schĭopŭ din mi-
tra mumeĭ sale, şi nicĭ odată nu âmblase;
Acesta asculta pre Pavelŭ vorbindŭ, carele 9
uitându-se la elŭ, şi [f]vĕḍêndŭ că are cre-
dinţă a se vindeca, A ḍisŭ cu vóce tare: 10
[g]Scólă dreptŭ pe picĭórele tale! Şi a săritŭ,
şi âmbla.
Érŭ poporulŭ vĕḍêndŭ ce a ce a făcutŭ 11
Pavelŭ, a rĕdicatŭ vócea lorŭ, licaonesce
ḍicêndŭ: [h]Ḍeiĭ, asemĕnându-se ómenilorŭ,
s'aŭ pogorîtŭ cătră noĭ. Şi numĭaŭ pre Bar- 12

[r] Mat. 27. 22. Marc. 15. 13, 14. Luc. 23. 21, 22. Ioan 19. 6, 15.
[s] Cap. 3. 13, 14.
[t] Luc 18. 31. & 24. 44. Ioan 19. 28, 30, 36, 37.
[u] Mat. 27. 59. Marc 15. 46. Luc 23 53. Ioan 19. 38.
[v] Mat. 28 6. Cap. 2. 24. & 3. 13, 15, 26. & 5. 30.
[x] Mat. 28. 16. Cap. 1. 3. 1 Cor. 15. 5-7.
[y] Cap. 1. 11.
[z] Cap. 1. 8. & 2 32. & 3. 15 & 5. 32.
[a] Fac. 3 15. & 12. 3 & 22. 18. Cap. 26. 6. Rom. 4 13. Gal. 3. 16.
[b] Ps. 2 7. Ebr. 1. 5. & 5. 5.
[c] Isa. 55. 3.
[d] Ps. 16 10. Cap 2 31.
[e] 1 Reg 2. 10 Cap 2. 29.
[f] Ier. 31. 34. Dan 9. 24. Luc. 24. 47. 1 Ioan 2. 12
[g] Isa 53. 11. Rom. 3. 28. & 8. 3. Ebr. 7. 19.
[h] Isa 29 14. Hab. 1. 5.
[i] Cap. 11 23. & 14. 22.
[j] Tit 2. 11. Ebr 12. 15. 1 Pet. 5 12.
[k] Cap 18 6. 1 Pet 4. 4. Iuda 10.
[l] Mat. 10. 6. Cap 3. 26. Vers 26. Rom. 1 16
[m] Esod 32. 10. Deut 32. 21 Isa. 55. 5. Mat. 21 43. Rom. 10. 19.
[n] Cap 18 6. & 28 28.
[o] Isa. 42. 6. & 49. 6. Luc. 2. 32.
[p] Cap 2 47.
[q] 2 Tim. 3. 11.
[r] Mat 10. 14. Marc. 6. 11. Luc 9 5. Cap. 13 6.
[s] Mat 5 12. Ioan 16. 22. Cap. 2 46.

Capulŭ 14.
[a] Marc. 16. 20. Ebr. 2. 4.
[b] Cap. 13. 3.
[c] 2 Tim 3. 11.
[d] Mat. 10. 23.
[e] Cap. 3 2.
[f] Mat 8. 10. & 9. 28, 29
[g] Isa 35. 6.
[h] Cap. 8. 10. & 28. 6.

naba Joe, érŭ pre Pavelŭ Mercuriŭ, pentru
13 că era cuvêntatorŭ maĭ mare. Atuncea pre-
utulŭ luĭ Joe, care avea templu înaintea ce-
tăţeĭ lorŭ, aducêndŭ taurĭ şi cununĭ îna-
intea porţelorŭ, [i] voia să li aducă sacrificiĭ
14 cu glótele. Érŭ apostoliĭ, Barnaba şi Pa-
velŭ, auḑindŭ *acésta*, [j] şi-aŭ ruptŭ vestmin-
tele lorŭ, şi aŭ săritŭ între mulţime, stri-
15 gândŭ, Şi ḑicêndŭ: Bărbaţĭ, [k] de ce faceţĭ
acestea? [l] Sûntemŭ şi noĭ ómenĭ de aceleaşĭ
patimĭ ca voĭ, carĭ predicămŭ voŭĭ, ca să vĕ
întórceţĭ de la [m] aceste deşerte [n] spre Dum-
neḑeulŭ celŭ viŭ, [o] carele a făcutŭ ceriulŭ şi
pămêntulŭ, marea şi tóte cele ce sûnt în-
16 tr'însele; [p] Carele în timpurĭ trecute a lăsatŭ
17 tóte popórele să âmble în căile lorŭ; [q] Deşi
nu s'a lăsatŭ pre sine fără mărturiă, bine-
făcêndŭ, [r] dându-ni din ceriŭ plóiă şi timpurĭ
fruptiferĭ, *bine-cuvêntându-ne* cu hrană, *şi* îm-
18 plêndŭ ânimele nóstre de veseliă. Şi a-
cestea ḑicêndŭ, abie aŭ opritŭ pre poporŭ,
ca să nu sacrifice lorŭ.
19 [s] Şi de la Antiochia şi Iconia aŭ venitŭ
Iudeĭ, carĭ înduplecândŭ pre poporŭ, [t] loviaŭ
cu petre pre Pavelŭ, şi *l'*aŭ trasŭ afară din
20 cetate, gândindŭ că a muritŭ. Érŭ încun-
jurându-lŭ discipuliĭ, elŭ s'a sculatŭ, şi a
intratŭ în cetate.
Şi a dŭoa ḑi a eşitŭ împreună cu Barnaba
21 la Derbe. Şi predicândŭ eĭ evangelia în acea
cetate, [u] şi învĕţândŭ pre mulţĭ, s'aŭ întorsŭ la
22 Listra, la Iconia şi la Antiochia; Întărindŭ
sufletele discipulilorŭ, *şi* [v] îndemnându-ĭ să
rĕmână în credinţă, şi *arĕtându-li* cumŭ-că prin
multe strîmtorărĭ [x] trebue să întrămŭ în îm-
23 pĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ. Şi rugându-se cu
posturĭ, [y] aŭ rônduitŭ presbiterĭ pe la bese-
ricĭ, *şi* ĭ-aŭ încredinţatŭ Domnuluĭ, în care
aŭ creḑutŭ.
24 Şi trecêndŭ prin Pisidia, aŭ venitŭ la
25 Pamfilia. Şi predicândŭ cuvêntulŭ în Perga,
26 s'aŭ pogorîtŭ în Attalia. Şi de acolo aŭ
plutitŭ la Antiochia, [z] de unde eraŭ [a] reco-
mendaţĭ charuluĭ luĭ Dumneḑeŭ, spre lucrulŭ
care l'aŭ împlinitŭ.
27 Şi venindŭ şi adunândŭ beserica, [b] aŭ spusŭ
câte a făcutŭ Dumneḑeŭ cu eĭ, şi cumŭ-
că a [c] deschisŭ Ginţilorŭ uşa credinţeĭ.
28 Şi aŭ petrecutŭ acolo cu discipuliĭ multŭ
timpŭ.

Cértă despre supunerea Ginţilorŭ la ceremoniele legeĭ, şi hotărîrea apostolilorŭ şi a bĕtrânilorŭ la Ierusalimŭ.

ÎNTR'acestea [a] óre-carĭ pogorîndu-se din 15
Iudea, învĕţaŭ pre fraţĭ, *ḑicêndŭ:* [b] De nu
vĕ veţĭ circumcide [c] dupre datina luĭ Moisi, nu
vĕ puteţĭ mêntui. Decĭ făcêndu-se impo- 2
trivire şi dispută nu puţină din partea luĭ
Pavelŭ şi a luĭ Barnaba asupra acelora, aŭ
hotărîtŭ, [d] să se ducă Pavelŭ şi Barnaba, şi
orĭ-carĭ alţiĭ d'intre eĭ, la apostolĭ şi bĕtrânĭ
în Ierusalimŭ, în privirea acesteĭ întrebărĭ.
Decĭ eĭ [e] trămeşĭ fiindŭ de beserică, aŭ tre- 3
cutŭ prin Finicia şi Samaria, [f] spunêndŭ de
întórcerea Ginţilorŭ; şi făceaŭ bucuriă mare
tuturorŭ fraţilorŭ. Şi venindŭ la Ierusalimŭ, 4
aŭ fostŭ primiţĭ de beserică şi *de* apostolĭ
şi *de* bĕtrânĭ; şi [g] aŭ spusŭ câte a făcutŭ
Dumneḑeŭ cu d'înşiĭ; *Adăogindŭ*, că *s'*aŭ 5
sculatŭ óre-carĭ din secta Fariseilorŭ carĭ
creḑuseră, ḑicêndŭ, [h] că trebue a-ĭ circum-
cide, şi a *li* ordina să păzéscă legea luĭ Moisi.
Decĭ s'aŭ adunatŭ apostoliĭ şi bĕtrâniĭ, 6
să cerceteze acestŭ lucru. Şi făcêndu-se 7
multă dispută, s'a sculatŭ Petru, şi lĭ-a ḑisŭ:
[i] Bărbaţĭ, fraţĭ, voĭ sciţĭ, că de la începutŭ
Dumneḑeŭ a alesŭ între noĭ, ca prin gura
mea să auḑă Ginţile cuvêntulŭ evangelieĭ, şi
să creḑă. Şi [j] cunoscĕtorulŭ de ânimĭ, Dum- 8
neḑeŭ, lĭ-a mărturisitŭ, [k] dându-li Spiritulŭ
celŭ Sântŭ, ca şi noŭĭ. [l] Şi nicĭ o osebire 9
nu a făcutŭ între noĭ şi între eĭ, [m] curăţindŭ
şi ânimele lorŭ cu credinţă. Acumŭ dară, 10
de ce ispitiţĭ pre Dumneḑeŭ, [n] a pune jugŭ
preste cerbicea discipulilorŭ, care nicĭ pă-
rinţiĭ nostri, nicĭ noĭ nu l'amŭ pututŭ purta?
Cĭ [o] credemŭ că şi noĭ ne vomŭ mêntui, ca 11
aceia, *numaĭ* prin charulŭ Domnuluĭ nostru
Iisusŭ Christosŭ.
Atuncea tótă adunarea a [p] tăcutŭ, şi as- 12
culta pre Barnaba şi pre Pavelŭ, spunêndŭ
câte semne şi minunĭ a făcutŭ Dumneḑeŭ
între Ginţĭ printr'înşiĭ.
Érŭ tăcêndŭ eĭ, [q] a luatŭ cuvêntulŭ Ia- 13
cobŭ, ḑicêndŭ: Bărbaţĭ, fraţĭ, ascultaţi-mĕ!
[r] Simeonŭ a spusŭ, cumŭ Dumneḑeŭ ântêiŭ 14
a cercetatŭ pre Ginţĭ, ca să ĭee dintr'înşiĭ
unŭ poporŭ, *numitŭ* dupre numele luĭ. Şi 15
cu acésta se potrivescŭ cuvintele profeţi-
lorŭ, precumŭ este scrisŭ: [s] După acestea 16
mĕ voiŭ întórce, şi voiŭ reaşeḑa cortulŭ

---

i Dan. 2. 46.
j Mat. 26. 65.
k Cap. 10. 26.
l Iac. 5. 17. Apoc 19. 10.
m 1 Sam. 12 21. 1 Reg. 16. 13 Ier. 14. 22. Amos 2. 4. 1 Cor. 8. 4.
n 1 Tes. 1. 9.
o Fac. 1. 1. Ps. 33. 6. & 146. 6. Apoc. 14 7.
p Ps 81. 12 Cap. 17. 30. 1 Pet. 4. 3.
q Cap. 17. 27. Rom. 1. 20.
r Lev. 26 4. Deut. 11. 14. & 28 12. Iov 5. 10. Ps. 65. 10. & 68. 9. & 147. 8. Ier. 14. 22. Mat. 5. 45.
s Cap 13. 45.
t 2 Cor. 11. 25. 2 Tim. 3. 11.
u Mat 28. 19.
v Cap. 11. 23. & 13. 43.
x Mat. 10. 38. & 16. 24. Luc. 22. 28, 29. Rom 8. 17. 2 Tim. 2. 11, 12 & 3. 12
y Tit 1. 5.
z Cap. 13. 1, 3.
a Cap. 15 40.
b Cap. 15. 4, 12. & 21. 19.
c 1 Cor. 16. 9. 2 Cor 2. 12. Col. 4. 3. Apoc. 3. 8.

—

Capulŭ 15.

a Gal. 2. 12.
b Ioan 7. 22. Vers. 5. Gal. 5. 2. Filip. 3. 2. Col. 2. 8, 11, 16.
c Fac. 17. 10. Lev. 12. 3.
d Gal 2. 1.
e Rom. 15 24. 1 Cor. 16. 6, 11.
f Cap. 14. 27.
g Vers. 12. Cap. 14. 27. & 21. 19.
h Vers. 1.
i Cap 10. 20. & 11 12.
j 1 Cron. 28. 9. Cap. 1. 24.
k Cap. 10. 44.
l Rom. 10. 11.
m Cap 10. 15, 28, 43. 1 Cor. 1. 2. 1 Pet. 1. 22.
n Mat. 23. 4. Gal. 5. 1.
o Rom. 3. 24. Efes. 2 8. Tit 2. 11. & 3. 4, 5.
p Cap 14. 27
q Cap. 12. 17.
r Vers. 7.
s Amos 9. 11, 12.

luĭ Davidŭ celŭ căḑută; şi voiŭ rezidi cele
17 dĕrîmate ale luĭ, şi-lŭ voiŭ rĕdica. Ca să
caute ceĭ-l-alţĭ din ómenĭ pre Domnulŭ, şi
tóte popórele, cari sûnt numite dupre nu-
mele meŭ, ḑice Domnulŭ, celŭ ce face tóte
18 acestea. Cunoscute din eternŭ sûnt luĭ
19 Dumneḑeŭ tóte lucrările luĭ. Pentru aceea
[t] eŭ judecŭ, a nu fi supĕraţĭ ceĭ ce din Ginţĭ
20 [u] se întorcŭ la Dumneḑeŭ; Ci trebue să li
se scriă, ca să se feréscă [v] de pângăriturele
idolilorŭ, şi [x] *de* desfrênare, şi *de animale*
21 zugrumate, [y] şi *de* sânge. Că Moisi are, încă
din ḑilele cele de demultŭ, pre ceĭ ce-lŭ pre-
dică în tóte cetăţile, [z] cetindu-se în sinagogĭ
în tótă sâmbăta.
22 Atuncĭ apostoliĭ şi bĕtrâniĭ cu tótă a-
dunarea aŭ hotărîtŭ, ca, alegêndŭ bărbaţĭ
d'intre eĭ, să-ĭ trămétă la Antiochia cu Pa-
velŭ şi cu Barnaba: pre Iuda, ce se chiamă
[a] Barsaba, şi pre Sila, bărbaţĭ fruntaşĭ intre
23 fraţĭ. Şi aŭ scrisŭ, şi *aŭ trămesŭ* prin mâ-
nele lorŭ *acestea*: Apostoliĭ şi bĕtrâniĭ şi
fraţiĭ cătră fraţiĭ ceĭ din Ginţĭ, ce sûnt în
24 Antiochia şi în Siria şi în Cilicia: De óre
ce noĭ amŭ auḑitŭ, că [b] óre-cari d'intre voĭ
eşindŭ, v'aŭ turburatŭ cu cuvintele *lorŭ*, şi
aŭ resturnatŭ sufletele vóstre, ḑicêndŭ, că
trebue să vĕ circumcideţĭ, şi să păziţĭ legea,
25 ceea ce noĭ nu li-amŭ ordinatŭ; Adunaţĭ
fiindŭ cu unŭ cugetŭ, amŭ hotărîtŭ, ca, a-
legêndŭ bărbaţĭ, să-*ĭ* trămetemŭ la voĭ îm-
preună cu iubiţiĭ nostri Barnaba şi Pavelŭ:
26 [c] Ómenĭ, cari şi-aŭ espusŭ viéţa pentru nume-
27 le domnuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ. Dreptŭ
aceea amŭ trămesŭ pre Iuda şi pre Sila,
cari şi eĭ vĭ vorŭ spune acesteaşĭ cu cu-
28 vêntulŭ. Că Spiritulŭ Sântŭ şi noĭ amŭ ho-
tărîtŭ, să nu se maĭ pună preste voĭ nicĭ
29 o sarcină, de câtŭ acestea de trebuinţă: [d] Ca
să vĕ feriţĭ de cele sacrificate idolilorŭ, şi
[e] de sânge, şi de *animale* zugrumate, şi de
desfrênare; de cari de vĕ veţĭ păzi, veţĭ
face bine. Fiţĭ sănĕtoşĭ.
30 Decĭ acestia demiţêndu-se, aŭ venitŭ la
Antiochia; şi adunândŭ mulţimea *credincio-*
31 *şilorŭ*, aŭ datŭ epistola; Şi cetind'o, s'aŭ
32 bucuratŭ pentru mângâiare; Şi Iuda şi
Sila, fiindŭ şi eĭ profeţĭ, [f] aŭ îndemnatŭ pre
33 fraţĭ cu multe cuvinte, şi ĭ-aŭ întăritŭ. Şi
rĕmânêndŭ *acolo* câtŭ-va timpŭ, [g] s'aŭ de-
misŭ cu pace de la fraţĭ cătră apostolĭ.
34 Érŭ Sila s'a hotărîtŭ să rĕmână acolo.
[h] Érŭ Pavelŭ şi Barnaba aŭ rĕmasŭ în Anti- 35
ochia, învĕţândŭ şi predicândŭ, împreună
cu mulţĭ alţĭ, cuvêntulŭ Domnuluĭ.

Călătoria a dŭoa a luĭ Pavelŭ prin sudŭ-ostulŭ Asieĭ Micĭ.

Érŭ după câte-va ḑile a ḑisŭ Pavelŭ 36
cătră Barnaba: Întorcêndu-ne, să cercetămŭ
pre fraţiĭ nostri [i] prin tóte cetăţile, în cari
amŭ predicatŭ cuvêntulŭ Domnuluĭ, *să ve-*
demŭ cumŭ petrecŭ. Şi Barnaba se hotărî 37
să ĭee şi pre [j] Ioanŭ, supranumitŭ Marcŭ.
Érŭ Pavelŭ nu a găsitŭ de cuviinţă să-lŭ 38
ĭee cu d'înşiĭ, [k] pentru că se despărţise de
eĭ din Pamfilia, şi nu mersese cu d'înşiĭ la
lucru. Dreptŭ aceea s'a născutŭ cértă in- 39
tre d'înşiĭ, încâtŭ eĭ s'aŭ despărţitŭ unulŭ
de altulŭ; şi Barnaba luândŭ pre Marcŭ, a
plutitŭ în Cipru. Érŭ Pavelŭ alegêndŭ pre 40
Sila, s'a dusŭ, [l] încredinţându-se charuluĭ luĭ
Dumneḑeŭ de cătră fraţĭ.
Şi trecea prin Siria şi Cilicia, [m] întărindŭ 41
besericele.

ATUNCĬ a venitŭ elŭ la [a] Derbe şi la Lis- 16
tra; şi éccĕ, era acolo unŭ discipulŭ
[b] anume Timoteiŭ, [c] fiiŭ uneĭ femeĭ Iudee cre-
dincióse, érŭ de părinte Ellinŭ; Care [d] avea 2
mărturiă bună de la fraţiĭ din Listra şi I-
conia. Pre ăcesta a voitŭ Pavelŭ să mérgă 3
împreună cu elŭ; decĭ [e] luându-*lŭ*, l'a cir-
cumcisŭ, pentru Iudeiĭ ce eraŭ în acele lo-
curĭ; că toţĭ sciaŭ, că părintele luĭ era
Ellinŭ.
Şi trecêndŭ prin cetăţĭ, dădură *credin-* 4
cioşilorŭ ordinele [f] cele hotărîte de apostolĭ
şi de bĕtrâniĭ ceĭ din Ierusalimŭ, ca să *le*
urmeze. Decĭ [g] besericele se întăriaŭ în cre- 5
dinţă, şi sporiaŭ la numĕrŭ în tóte ḑilele.

Pavelŭ şi Sila cercetéză Frigia şi Galatia, şi începŭ lucrarea lorŭ in Europa la Filippi.

Érŭ eĭ trecêndŭ prin Frigia şi *prin* la- 6
turea Galatieĭ, aŭ fostŭ opriţĭ de Sântulŭ
Spiritŭ a vorbi cuvêntulŭ în Asia; Şi ve- 7
nindŭ la Misia, se încercară a merge la
Bitinia; dară nu ĭ-a lăsatŭ Spiritulŭ. Decĭ 8
trecêndŭ prin Misia, [h] s'aŭ pogorîtŭ la Troada.
Şi s'a arĕtatŭ luĭ Pavelŭ nóptea vedere: 9
Unŭ [i] bărbatŭ Macedonénŭ sta rugându-lŭ,
şi ḑicêndŭ: Trecĭ în Macedonia, şi ne ajută.
Érŭ cândŭ a vĕḑutŭ vederea, îndată amŭ 10
cercatŭ să eşimŭ [j] în Macedonia, socotindŭ,

---

t Vedĭ vers. 28.
u 1 Tes. 1. 9.
v Fac. 35. 2. Esod. 20. 3, 23. Esec. 20. 30. 1 Cor. 8. 1. & 10. 20, 28. Apoc. 2. 14, 20.
x 1 Cor. 6. 9, 18. Gal. 5. 19. Efes. 5. 3. Col. 3. 5. 1 Tes. 4. 3. 1 Pet. 4. 3.
y Fac. 9. 4. Lev. 3. 17. Deut. 12. 16, 23.
z Cap. 13. 15, 27.
a Cap. 1. 23.
b Vers. 1. Gal. 2. 4. & 5. 12. Tit 1. 10, 11.
c Cap. 13. 50. & 14. 19. 1 Cor. 15. 30. 2 Cor. 11. 23, 26.
d Vers. 20. Cap. 21. 25. Apoc. 2. 14, 20.
e Lev. 17. 14.
f Cap. 14. 22. & 18. 23.
g 1 Cor. 16. 11. Ebr. 11 31.
h Cap. 13. 1.
i Cap. 13. 4, 13, 14, 51. & 14. 1, 6, 24, 25.
j Cap. 12. 12, 25. & 13. 5. Col. 4. 10. 2 Tim. 4. 11. Film. 24.
k Cap. 13. 13,
l Cap. 14. 26.
m Cap. 16. 5.

—

Capulŭ 16.

a Cap. 14. 6.
b Cap. 19. 22. Rom. 16. 21. 1 Cor. 4. 17. Filip. 2. 19. 1 Tes. 3. 2. 1 Tim. 1. 2. 2 Tim. 1. 2.
c 2 Tim. 1. 5.
d Cap. 6. 3.
e 1 Cor. 9. 20. Gal. 2. 3. Vedĭ Gal. 5. 2.
f Cap. 15. 28, 29.
g Cap. 15. 41.
h 2 Cor. 2. 12. 2 Tim. 4. 13.
i Cap. 10. 30.
j 2 Cor. 2. 13.

că 'ne chĭamă Domnulŭ, să li predicămŭ
evangelia.
11 Dreptŭ aceea pornindŭ de la Troada,
amŭ mersŭ dreptŭ la Samotracia, şi a dŭoa
12 *ḑi* la Neapolĭ; Şi de acolo la [k] Filippi, care
este cetatea cea d'ântêiŭ a părţeĭ acesteĭa
a Macedonieĭ, *şi* coloniă; şi într'acea ce-
tate amŭ petrecutŭ câte-va ḑile.
13 Şi în *ḑiŭa* sâmbăteĭ amŭ eşitŭ afară din
cetate, lângă rîŭ, unde era îndătinatŭ a se
face rugăcĭune; şi şeḑêndŭ, vorbĭamŭ că-
14 tră femeele ce se adunaseră. Şi o femeă,
anume Lidia, neguţătorésă de purpură, din
cetatea Tiatiriĭ, temětóre de Dumneḑeŭ,
asculta; căreĭa Domnulŭ [l] ĭ-a deschisŭ ânima,
ca să ĭee aminte la cele ce se vorbĭaŭ
15 de Pavelŭ. Şi botezându-se ea şi casa eĭ,
s'a rugatŭ, ḑicêndŭ: De mě socotiţĭ a fi
credincĭósă Domnuluĭ, întraţĭ în casa mea,
şi rěmâneţĭ *aicea*. Şi [m] *ne*-a înduplecatŭ.
16 Érŭ mergêndŭ noĭ la rugăcĭune, ne-a în-
tîmpinatŭ o fétă, [n] care avea spiritŭ pitonicŭ,
şi care aducea [o] câştigŭ multŭ stěpânilorŭ eĭ,
17 vrăjindŭ. Acésta urmândŭ luĭ Pavelŭ şi
noŭĭ, striga, ḑicêndŭ: Acestĭ ómenĭ sûnt
servĭ aĭ luĭ Dumneḑeŭ celuĭ Pré-înaltŭ, carĭ
18 nĭ vestescŭ calea mêntuireĭ. Şi acésta fă-
cea în multe ḑile. Érŭ [p] supěrându-se Pa-
velŭ, şi întorcêndu-se, a ḑisŭ spirituluĭ: Eŭ
'ţĭ ordinŭ, în numele luĭ Iisusŭ Christosŭ,
să eşĭ dintr'însa. [q] Şi a eşitŭ în acea óră.
19 Şi [r] vĕḑêndŭ stěpâniĭ eĭ, că s'a perdutŭ
speranţa câştiguluĭ lorŭ, [s] prinḑêndŭ pre Pa-
velŭ şi pre Sila, [t] ĭ-aŭ tărîtŭ în tîrgŭ la di-
20 regětorĭ. Şi ducêndu-ĭ la judecătorĭ, aŭ
ḑisŭ: Acestĭ ómenĭ, fiindŭ Iudeĭ, [u] turbură
21 cetatea nóstră. Şi învéţă datine, carĭ nu
nĭ este ĭertatŭ a le primi, nicĭ a *le* face,
22 fiindŭ noĭ Romanĭ. Şi mulţimea s'a rědi-
catŭ în tumultŭ asupra lorŭ; şi magistraţiĭ,
rupêndu-şĭ vestmintele, [v] aŭ ordinatŭ să-ĭ
23 bată. Şi dându-li multe loviturĭ, ĭ-aŭ pusŭ
în închisóre, ordinândŭ păzitoruluĭ închi-
24 soreĭ, să-ĭ păzéscă cu siguranţă. Acesta
primindŭ astŭ-feliŭ de ordinŭ, ĭ-a pusŭ în
închisórea cea din întru, şi a băgatŭ pi-
cĭórele lorŭ în butucŭ.
25 Érŭ la mĭeḑulŭ nopţeĭ Pavelŭ şi Sila ru-
gându-se, aŭ cântatŭ cântece de laudă luĭ
Dumneḑeŭ, încâtŭ 'ĭ auḑĭaŭ *ceĭ-l-alţĭ* închişĭ.
26 [x] Şi fără de scire s'a făcutŭ cutremurŭ mare,
încâtŭ s'a clătitŭ temeliele închisoreĭ; şi
îndată s'aŭ deschisŭ tóte uşele, şi lanţurile
27 tuturorŭ [y] s'aŭ deslegatŭ. Şi desceptându-se
păzitorulŭ închisoreĭ, şi vĕḑêndŭ deschise
uşele închisoreĭ, scoţêndŭ sabia, voĭa să se
omóre, socotindŭ că aŭ scăpatŭ închişiĭ.
Érŭ Pavelŭ a strigatŭ cu vóce tare, ḑicêndŭ: 28
Nimicŭ rěŭ nu-ţĭ face, că toţĭ sûntemŭ ai-
cea. Atuncĭ elŭ cerêndŭ luminare, a să- 29
ritŭ în întru, şi tremurândŭ, se prosternea
înaintea luĭ Pavelŭ şi a luĭ Sila; Şi sco- 30
ţêndu-ĭ afară, a ḑisŭ: [z] Domnilorŭ, ce trebue
să facŭ, ca să mě mêntuiŭ? Érŭ eĭ aŭ ḑisŭ: 31
[a] Crede în Domnulŭ Iisusŭ Christosŭ, şi te
veĭ mêntui, tu şi casa ta. Şi ĭ-aŭ vorbitŭ cu- 32
vêntulŭ Domnuluĭ, luĭ şi tuturorŭ celorŭ din
casa luĭ. Şi luându-ĭ într'acea óră a nopţeĭ, 33
lĭ-a spălatŭ ranele; şi s'a botezatŭ elŭ şi
toţĭ aĭ luĭ îndată. Şi ducêndu-ĭ în casa 34
sa, [b] lĭ-a pusŭ mésă; şi s'a bucuratŭ cu tótă
casa sa, că a creḑutŭ în Dumneḑeŭ.
Şi făcêndu-se ḑiuă, aŭ trămesŭ judecă- 35
toriĭ pre servĭ, ḑicêndŭ: Demite pre aceĭ
ómenĭ. Şi a spusŭ păzitorulŭ închisoreĭ a- 36
ceste cuvinte luĭ Pavelŭ: Judecătoriĭ aŭ tră-
mesŭ să fiţĭ liberaţĭ; acumŭ dară eşiţĭ, şi
mergeţĭ în pace. Érŭ Pavelŭ lĭ-a ḑisŭ: 37
Eĭ ne-aŭ bătutŭ înaintea tuturorŭ fără de
judecată, măcarŭ [c] că sûntemŭ Romanĭ, şi
ne-aŭ băgatŭ în închisóre; şi acumŭ ne
scotŭ pe ascunsŭ? Nu aşa; ci să vină eĭ să
ne scótă. Şi aŭ spusŭ serviĭ aceste cu- 38
vinte judecătorilorŭ; şi acestia s'aŭ temutŭ,
auḑindŭ că sûnt Romanĭ. Şi venindŭ lĭ 39
s'aŭ rugatŭ; şi scoţêndu-ĭ, [d] 'ĭ poftĭaŭ să ésă
din cetate. Şi eşindŭ din închisóre, [e] aŭ 40
întratŭ în *casa* Lidieĭ; şi vĕḑêndŭ pre fraţĭ,
şi mângăĭându-ĭ, s'aŭ dusŭ.

Petrecerea luĭ Pavelŭ şi a luĭ Sila in Tessalonicŭ şi Berea.

ŞI trecêndŭ prin Amfipoli şi Apollonia, 17
aŭ venitŭ la Tessalonicŭ, unde era si-
nagogă a Iudeilorŭ. Érŭ Pavelŭ, dupre da- 2
tina sa, [a] a întratŭ la eĭ, şi în treĭ sâmbăte
a disputatŭ cu eĭ din scripturĭ: Dovedindŭ 3
şi arětândŭ, [b] că trebuĭa Christosŭ să sufere,
şi să înviéze din morţĭ; şi că acestŭ Iisusŭ,
pre care eŭ vĭ predicŭ, este Christosŭ. [c] Şi 4
uniĭa dintr'înşiĭ aŭ creḑutŭ, şi s'aŭ însoçitŭ
cu Pavelŭ şi cu [d] Sila; şi mulţime mare din
Ellinĭ pioşĭ, şi din femeĭ însemnate nu puçine.
Érŭ Iudeiĭ, carĭ nu credeaŭ, împlêndu- 5
se de pismă, şi luândŭ cu sine pre nisce
ómenĭ reĭ din ceĭ proştĭ, şi făcêndŭ glótă,
aŭ întărîtatŭ cotatea; şi năvălindŭ asupra
caseĭ luĭ [e] Iasonŭ, căutaŭ să-ĭ scótă la po-

k Filip. 1. 1.
l Luc. 24. 45.
m Fac. 19. 3. & 33. 11. Jude. 19. 21. Luc. 24. 29. Ebr. 13. 2.
n 1 Sam. 28. 7.
o Cap. 19. 24.
p Vedĭ Marc. 1. 25, 34.
q Marc. 16. 17.
r Cap. 19. 25, 26.
s 2 Cor. 6. 5.
t Mat. 10 18.
u 1 Reg. 18. 17. Cap. 17. 6.
v 2 Cor. 6. 5. & 11. 23, 25. 1 Tes. 2. 2.
x Cap. 4. 31.
y Cap. 5. 19. & 12. 7, 10.
z Luc. 3 10. Cap. 2. 37. & 9. 6.
a Ioan 3. 16, 36. & 6. 47. 1 Ioan 5. 10.
b Luc. 5. 29. & 19. 6.
c Cap. 22. 25.
d Mat. 8. 34.
e Vers. 14.

—

Capulŭ 17.

a Luc. 4. 16. Cap. 9. 20. & 13. 5, 14. & 14. 1. & 16. 13. & 19. 8.
b Luc. 24. 26, 46. Cap. 18. 28. Gal. 3. 1.
c Cap. 28. 24.
d Cap. 15. 22, 27, 32, 40.
e Rom. 16. 21.

6 porŭ. Dară neaflându-ĭ, trăgeaŭ pre Iasonŭ
şi pre uniĭa din fraţĭ la maĭ mariĭ cetăţeĭ,
strigândŭ: [f] Acestia carĭ aŭ turburatŭ tótă lu-
7 mea, aŭ venitŭ şi aicea; Iasonŭ ĭ-a găzduitŭ;
acestia toţĭ făptuescŭ contra ordinelorŭ Ce-
saruluĭ, [g] dicêndŭ, că este altŭ rege, Iisusŭ.
8 Şi aŭ turburatŭ pre poporŭ şi pre maĭ
9 mariĭ cetăţeĭ, carĭ audĭaŭ acestea. Şiluândŭ
siguranţă de la Iasonŭ şi de la ceĭ-l-alţĭ,
ĭ-aŭ demisŭ.
10 Şi [h] fraţiĭ îndată nóptea aŭ trămesŭ pre
Pavelŭ şi pre Sila la Berea; carĭ mergêndŭ,
11 aŭ intratŭ în sinagoga Iudeilorŭ. Acestia
eraŭ de maĭ bunŭ némŭ de câtŭ ceĭ din
Tessalonicŭ, primindŭ cuvêntulŭ fórte bu-
curoşĭ, *şi* în tóte dilele [i] cercândŭ scriptu-
12 rele, de sûnt acestea aşa. Decĭ mulţĭ din-
tr'înşiĭ aŭ credutŭ, şi din Ellinĭ însemnaţĭ,
şi femeĭ şi bărbaţĭ, nu puçinĭ.
13 Érŭ aflândŭ Iudeiĭ ceĭ din Tessalonicŭ,
că şi în Berea s'a predicatŭ de Pavelŭ cu-
vêntulŭ luĭ Dumnedeŭ, aŭ venitŭ şi acolo,
14 açiţândŭ pre poporŭ. [j] Şi îndată aŭ trămesŭ
fraţiĭ pre Pavelŭ să mérgă la mare. Érŭ
15 Sila şi Timoteiŭ asceptaŭ acolo. Érŭ ceĭ
ce însoţiaŭ pre Pavelŭ, l'aŭ dusŭ până la
Atena; şi [k] luândŭ ordinĭ cătră Sila şi Ti-
moteiŭ, ca să vină la elŭ câtŭ maĭ curêndŭ,
s'aŭ dusŭ.

Pavelŭ în Atena.

16 Érŭ asceptându-ĭ Pavelŭ în Atena, [l] se
întărîta într'însulŭ spiritulŭ luĭ, vêdêndŭ
17 cetatea plină de idolĭ. Dreptŭ acea disputa
în sinagogă cu Iudeiĭ şi cu proseliţiĭ, şi în
târgŭ în tóte dilele cu ceĭ ce se întêlniaŭ cu
18 elŭ. Atuncĭ óre-carĭ filosofĭ din Epicureĭ şi
Stoicĭ disputaŭ cu elŭ; şi uniĭa diceaŭ:
Óre ce arŭ voi acestŭ bîrfitorŭ să dică?
Érŭ alţiĭ: Se pare că este predicătorŭ de
deĭ străinĭ; pentru că li predica pre Iisusŭ
şi înviarea.
19 Şi prindêndu-lŭ, l'aŭ dusŭ la Areopagŭ,
dicêndŭ: Óre putemŭ sci ce *este* acéstă în-
20 vêţătură nouă, despre care tu vorbescĭ? Că
tu bagĭ în urechĭele nóstre nisce lucrurĭ
străine; dreptŭ aceea voimŭ să scimŭ ce arŭ
21 fi acestea. (Că toţĭ Atenieniĭ şi străiniĭ
noŭ-veniţĭ nu se ocupaŭ de nimicŭ alta,
de câtŭ de a vorbi séŭ a audi ce-va noŭ.)
22 Atuncea Pavelŭ, stândŭ în medĭloculŭ
Areopaguluĭ, a disŭ: Bărbaţĭ Ateneĭ, în
23 tóte vĕ vêdŭ, că ţineţĭ multŭ la deĭ. Că
trecêndŭ, şi privindŭ obiectele de adoraţiune
ale vóstre, amŭ aflatŭ şi unŭ altarĭŭ, pe
care este scrisŭ: NECUNOSCUTULUĬ DUM-
NEDEŬ. Decĭ pre care voĭ 'lŭ adoraţĭ ne-
cunoscêndu-*lŭ*, pre acesta eŭ vi-lŭ predicŭ.
[m] Dumnedeŭ, care a făcutŭ lumea şi tóte cele 24
ce sûnt într'însa, acesta fiindŭ [n] Domnulŭ
cerĭuluĭ şi alŭ pămêntuluĭ, [o] nu locuesce în
temple făcute de mânĭ; Nicĭ de mânĭ o- 25
menescĭ se servesce, [p] ca *cumŭ* avêndŭ tre-
buinţă de ce-va, de óre-ce [q] elŭ dă tuturorŭ
viéţă şi suflare şi tóte; Şi a făcutŭ dintr'- 26
unŭ sânge totŭ némulŭ omenescŭ, să locu-
éscă pe tóta faça pămêntuluĭ, determinândŭ
timpurile hotărîte şi [r] marginile locuinţeĭ lorŭ:
[s] Ca să caute pre Domnulŭ, ca dóră l'arŭ simţi, 27
şi l'arŭ afla, [t] măcarŭ că nu este departe de fie-
care din noĭ; Că [u] într'însulŭ vieţuimŭ şi ne 28
mişcămŭ şi sûntemŭ; [v] precumŭ óre-carĭ din
poeţiĭ vostri aŭ disŭ: Că şi némŭ alŭ luĭ
sûntemŭ. Decĭ, de óre-ce sûntemŭ némŭ 29
alŭ luĭ Dumnedeŭ, [x] nu ni se cade a socoti,
cumŭ-că Dumnedeirea este asemenea auruluĭ
séŭ argintuluĭ séŭ petreĭ, care este cĭopli-
tură a mesteşuguluĭ şi a gânduluĭ omuluĭ.
Decĭ [y] timpurile nesciinţeĭ acesteĭa trecêndu- 30
le Dumnedeŭ cu vederea, [z] acumŭ ordină tutu-
rorŭ ómenilorŭ pretutindenea să se pocăéscă;
Pentru că elŭ a hotărîtŭ o di, în care [a] va 31
să judece lumea în deptate, prin bărbatulŭ,
pre care l'a rônduitŭ, dândŭ tuturorŭ sigu-
ranţă *despre acésta* [b] prin înviarea luĭ din morţĭ.
Érŭ audindŭ de înviarea morţilorŭ, uniĭa 32
'şĭ bateaŭ jocŭ; érŭ alţiĭ aŭ disŭ: Să te au-
dimŭ éră-şĭ despre acésta. Aşa Pavelŭ a 33
eşitŭ din medĭloculŭ lorŭ. Érŭ óre-carĭ băr- 34
baţĭ lipindu-se de elŭ, aŭ credutŭ, între
carĭ *era* şi Dionisie, Areopagitulŭ, şi o fe-
meă, anume Damaris, şi alţiĭ cu d'înşiĭ.

Pavelŭ în Corintŭ; şi re'ntórcerea luĭ prin Efesŭ, Cesarea, şi Ierusalimŭ la Antiochia.

DUPĂ acestea eşindŭ Pavelŭ din Atena, 18
a venitŭ la Corintŭ. Şi aflândŭ pre 2
óre-care Iudeŭ, a nume [a] Akila, de némŭ din
Pontŭ, care de curêndŭ venise din Italia,
şi pre Priskilla, femea luĭ, (pentru că Clau-
diŭ ordinase să ésă toţĭ Iudeiĭ din Roma,)
a venitŭ la eĭ. Şi fiindŭ elŭ de aceeaşĭ 3
meserĭă, a rĕmasŭ la d'înşiĭ, [b] şi a lucratŭ;
că eraŭ de meserĭă făcĕtorĭ de corturĭ. [c] Şi 4
vorbĭa în sinagoga în tóte sâmbătele, şi con-
vingeaŭ şi pre Iudeĭ şi pre Ellinĭ.
Érŭ [d] sosindŭ de la Macedonia Sila şi Ti- 5
moteiŭ, Pavelŭ [e] era cuprinsŭ de spiritŭ, măr-

---

[f] Cap. 16. 20.
[g] Luc. 23. 2. Ioan 19. 12. 1 Pet 2. 13.
[h] Cap. 9. 25. Vers. 14.
[i] Isa. 34. 16. Luc. 16. 29. Ioan 5. 39.
[j] Mat. 10. 23.
[k] Cap. 18. 5.
[l] 2 Pet. 2. 8.
[m] Cap. 14. 15.
[n] Mat. 11. 25.
[o] Cap. 7. 48.
[p] Ps. 50. 8.
[q] Fac. 2. 7. Num. 16. 22. Iov 12. 10. & 27. 3. & 33. 4. Isa. 42. 5. & 57. 16. Zech. 12. 1.
[r] Deut. 32. 8.
[s] Rom. 1. 20
[t] Cap. 14. 17.
[u] Col. 1. 17. Ebr. 1. 3.
[v] Tit 1. 12.
[x] Isa. 40. 18.
[y] Cap. 14. 16. Rom. 3. 25.
[z] Luc. 24. 47. Tit 2. 11, 12. 1 Pet. 4. 14.
& 4. 3.
[a] Cap. 10. 42. Rom. 2. 16. & 14. 10.
[b] Cap. 2. 24.

Capulŭ 18.
[a] Rom. 16. 3. 1 Cor. 16. 19. 2 Tim. 4. 19.
[b] Cap. 20. 34. 1 Cor. 4. 12. 1 Tes. 2. 9. 2 Tes. 3. 8.
[c] Cap. 17. 2.
[d] Cap. 17. 14, 15.
[e] Iov 32. 18. Cap. 17. 3. Vers. 28.

turisindŭ Iudeilorŭ, *că* Iisusŭ *este* Christosŭ.
6 Érŭ [f] opunêndu-se eĭ şi hulindŭ, [g] scuturân-
du-şĭ vestmintele, lĭ-a ḑisŭ: [h] Sângele vo-
stru fie asupra capuluĭ vostru; [i] eŭ *sûnt* cu-
7 ratŭ; [j] de acumŭ mĕ voiŭ duce la Ginţĭ. Şi
mutându-se de acolo, a venitŭ la casa óre-
căruĭ *omŭ*, anume Iustŭ, temĕtorŭ de Dum-
neḑeŭ; a căruĭ casă era lângă sinagogă.
8 [k] Érŭ Crispŭ, maĭ marele sinagogeĭ, a cre-
ḑutŭ în Domnulŭ cu tótă casa luĭ; şi
mulţĭ din Corintenĭ auḑindŭ, credeaŭ şi se
botezaŭ.
9 Atuncea [l] Domnulŭ nóptea în visiune a
ḑisŭ luĭ Pavelŭ: Nu te teme, ci vorbesce şi
10 nu tăcé; [m] Că eŭ sûnt cu tine, şi nimenea nu
se va încerca a-ţĭ face reŭ; că amŭ poporŭ
multŭ în acéstă cetate.
11 Şi a şeḑutŭ *acolo* unŭ anŭ şi şese lunĭ,
învĕţândŭ intre eĭ cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ.
12 Şi Gallionŭ fiindŭ proconsulŭ în Acaia,
s'aŭ rĕdicatŭ Iudeiĭ cu unŭ cugetŭ asupra
luĭ Pavelŭ, şi l'aŭ dusŭ la scaunulŭ jude-
13 cătorescŭ, Ḑicêndŭ: Acesta înduplecă pre
ómenĭ să se închine luĭ Dumneḑeŭ contra
14 legeĭ. Şi voindŭ Pavelŭ să-şĭ deschidă gura,
a ḑisŭ Gallionŭ cătră Iudeĭ: [n] De arŭ fi fostŭ
vre-o neḑreptate séŭ vre-o faptă rea, o Iu-
deilorŭ, dupre cuviinţă v'aşŭ fi suferitŭ.
15 Érŭ fiindŭ-că este întrebare despre cuvêntŭ
şi despre numĭ şi *despre* legea vóstră, veţĭ
căuta voĭ; că eŭ nu voiŭ fi judecătorŭ a-
16 cestora. Şi ĭ-a gonitŭ de la scaunulŭ ju-
17 decătorescŭ. Atuncea toţĭ Elliniĭ apucândŭ
pre [o] Sostenŭ, maĭ marele sinagogeĭ, *'lŭ* bă-
teaŭ înaintea scaunuluĭ judecătorescŭ. Şi luĭ
Gallionŭ nu-ĭ pĕsa de acestea.
18 Érŭ Pavelŭ, *după ce* a maĭ rĕmasŭ încă
multe ḑile, despărţindu-se de la fraţĭ, a plu-
titŭ la Siria, şi împreună cu elŭ Priskilla şi
Akila, [p] tunḑêndu-şĭ capulŭ în [q] Chencreasŭ;
19 pentru că făgăduise. Şi venindŭ la Efesŭ,
ĭ-a lăsatŭ acolo; érŭ elŭ întrândŭ în sina-
20 gogă, disputa cu Iudeiĭ. Şi rugându-*lŭ* eĭ
ca să rĕmână la dînşiĭ maĭ multŭ timpŭ,
21 nu a voitŭ; Ci s'a despărţitŭ de la eĭ, ḑi-
cêndŭ: [r] Eŭ trebue neapĕratŭ să facŭ ser-
bătórea viitóre în Ierusalimŭ; dară éră-şĭ
mĕ voiŭ întórce la voĭ, [s] de va voi Dumne-
ḑeŭ. Şi a plutitŭ de la Efesŭ.
22 Şi desbarcândŭ în Cesarea, s'a suitŭ *la*
Ierusalimŭ; şi salutândŭ beserica *de acolo*,
s'a pogorîtŭ la Antiochia.

Pavelŭ cercetéză Galatia şi Frigia; elŭ urméză lucrulŭ celŭ începutŭ de Apollosŭ la Efesŭ.

Şi petrecêndŭ *acolo* câtŭ-va timpŭ, s'a 23
dusŭ, trecêndŭ de-a rôndulŭ prin laturea [t] Ga-
latieĭ şi a Frigieĭ, [u] întărindŭ pre toţĭ discipuliĭ.
Într'acestea [v] unŭ Iudeŭ, anume Apollosŭ, 24
Alessandrinénŭ de némŭ, bărbatŭ elocentŭ
şi puternicŭ în scripturĭ, a venitŭ la Efesŭ.
Acesta era învĕţatŭ în calea Domnuluĭ; şi 25
fiindŭ [w] ferbinte la spiritŭ, vorbĭa şi învĕţa
cu dinadinsulŭ cele despre Domnulŭ, deşi
[y] scia numaĭ botezulŭ luĭ Ioanŭ. Acesta a 26
începutŭ a vorbi cu îndrăznélă în sinagogă;
şi auḑindu-lŭ Akila şi Priskilla, l'aŭ luatŭ
la sine, şi maĭ lămuritŭ ĭ-aŭ esplicatŭ calea
luĭ Dumneḑeŭ. Şi voindŭ elŭ să trécă în 27
Acaia, fraţiĭ aŭ scrisŭ, îndemnândŭ pre
discipulĭ să-lŭ priméscă; care venindŭ, [z] a a-
jutatŭ multŭ pre ceĭ ce prin charŭ creḑu-
seră; Că elŭ înfruntase şi în publicŭ pre 28
Iudeĭ, [a] arĕtându-*li* din scriptură, că Iisusŭ
este Christosulŭ.
ÉARŬ cândŭ era [a] Apollosŭ în Corintŭ, Pa- 19
velŭ trecêndŭ prin părţile cele de susŭ,
a venitŭ la Efesŭ; şi aflândŭ pre óre-carĭ
discipulĭ, Lĭ-a ḑisŭ: Primit'aţĭ Spiritŭ Sântŭ, 2
după ce aţĭ creḑutŭ? Érŭ eĭ ĭ-aŭ ḑisŭ: [b] Încă
nicĭ nu amŭ auḑitŭ de este Spiritŭ Sântŭ.
Şi ĭ-a întrebatŭ: Dară cu ce botezŭ v'aţĭ 3
botezatŭ? Ḑis'aŭ eĭ: [c] Cu botezulŭ luĭ Ioanŭ.
Érŭ Pavelŭ a ḑisŭ: [d] Ioanŭ a botezatŭ cu 4
botezulŭ pocăinţeĭ, ḑicêndŭ poporuluĭ, ca
să créḑă în celŭ ce vine după d'însulŭ, a-
decă, în Christosŭ Iisusŭ. Şi auḑindŭ *a-* 5
céstea, s'aŭ botezatŭ [e] în numele domnuluĭ Ii-
susŭ. [f] Şi puindu-şĭ Pavelŭ mânele preste 6
eĭ, a venitŭ Spiritulŭ Sântŭ preste d'înşiĭ;
şi [g] vorbĭaŭ în limbĭ şi profeţĭaŭ. Şi eraŭ 7
toţĭ bărbaţiĭ ca la dŭoĭ-spre-ḑece.
[h] Şi elŭ întrândŭ în sinagogă, cu îndrăz- 8
nélă vorbĭa, treĭ lunĭ disputândŭ, spre a-ĭ
convinge în cele [i] de împĕrăţia luĭ Dumne-
ḑeŭ. Érŭ [j] de óre-ce uniĭa se împetrĭaŭ, şi 9
nu ascultaŭ, vorbindŭ rĕŭ [k] de acéstă cale
înaintea mulţimeĭ, *Pavelŭ* depărtându-se de
la eĭ, a osebitŭ pre discipulĭ; şi a vorbitŭ
în tóte ḑilele în scóla unuĭ Tiranŭ.
Şi [l] acésta s'a făcutŭ în dŭoĭ anĭ, încâtŭ 10
toţĭ ceĭ ce locuĭaŭ în Asia aŭ auḑitŭ cu-
vêntulŭ domnuluĭ Iisusŭ, atâtŭ Iudeiĭ câtŭ
şi Elliniĭ.
Şi [m] făcea Dumneḑeŭ minunĭ însemnate 11

---

f Cap. 13. 45. 1 Pet. 4. 4.
g Neem. 5. 13. Mat 10. 14. Cap. 13. 51.
h Lev. 20. 9, 11, 12. 2 Sam. 1. 16. Ezec. 18. 13. & 33. 4.
i Ezec. 3. 18, 19. & 33. 9. Cap. 20. 26.
j Cap. 13. 46. & 28. 28.
k 1 Cor. 1. 14.
l Cap. 23. 11.
m Ier. 1. 18, 19. Mat. 28. 20.
n Cap. 23. 29. & 25. 11, 19.
o 1 Cor. 1. 1.
p Num. 6. 18. Cap. 21. 24.
q Rom. 16. 1.
r Cap. 19. 21. & 20. 16.
s 1 Cor. 4. 19. Ebr. 6. 3. Iac. 4. 15.
t Gal. 1. 2. & 4. 14.
u Cap. 14. 22. & 15. 32, 41.
v 1 Cor. 1. 12. & 3. 5, 6. & 4. 6. Tit 3. 13.
w Rom. 12. 11.
y Cap. 19. 3.
z 1 Cor. 3. 6.
a Cap. 9. 22. & 17. 3. Vers. 5.

—

Capulŭ 19.

a 1 Cor. 1. 12. & 3. 5, 6.
b Vedĭ 1 Sam. 3. 7. Cap. 8. 16.
c Cap. 18. 25.
d Mat. 3. 11. Ioan 1. 15, 27, 30. Cap. 1. 5. & 11. 16. & 13. 24, 25.
e Cap. 8. 16.
f Cap. 6. 6. & 8. 17.
g Cap. 2. 4. & 10. 46.
h Cap 17. 2. & 18. 4.
i Cap. 1. 3. & 28. 23.
j 2 Tim. 1. 15. 2 Pet. 2. 2. Iuda 10.
k Vedĭ cap. 9. 2. & 22. 4. & 24. 14. Vers. 23.
l Cap. 20. 31.
m Marc 16. 20. Cap. 14. 3.

12 prin mânele luĭ Pavelŭ; [n] Încâtŭ şi preste
ceĭ bolnavĭ se puneaŭ măcrame séŭ basmale,
ce *se atinseseră* de corpulŭ seŭ, şi se de-
părtaŭ de la eĭ bólele, şi spiritele cele rele
eşiaŭ dintr'înşiĭ.
13 [o] Atuncea óre-carĭ din esorcistiĭ ĭudeescĭ,
carĭ cutrieraŭ,[p] s'aŭ încercatŭ a chiăma preste
ceĭ ce aveaŭ spiritele cele rele numele dom-
nuluĭ Iisusŭ, ḑicêndŭ: Vĕ jurămŭ cu Iisusŭ,
14 pre care Pavelŭ predică. Şi erau şepte fiĭ
aĭ *unuĭ* Şeva, archiereŭ ĭudeŭ, carĭ făceaŭ
15 acésta. Şi respunḑêndŭ spiritulŭ celŭ reŭ,
a ḑisŭ: Pre Iisusŭ cunoscŭ, şi pre Pavelŭ
16 cunoscŭ; dară voĭ cine sûnteţĭ? Şi sărindŭ
asupra lorŭ omulŭ, în care era spiritulŭ celŭ
rĕŭ, şi biruindu-ĭ, ĭ-a maltratatŭ, încâtŭ aŭ
fugitŭ dintr'acea casă golĭ şi rânițĭ.
17 Si acésta s'a făcutŭ cunoscutŭ la toţĭ
Iudeiĭ şi Elliniĭ, ce locuĭaŭ în Efesŭ; [q] şi a
căḑutŭ frică preste toţĭ aceĭa, şi se măria
18 numele domnuluĭ Iisusŭ. Şi mulţĭ din ceĭ
ce creḑuseră veniaŭ, [r] mărturisindŭ şi spu-
19 nêndŭ ce aŭ făcutŭ. Mulţĭ şi din ceĭ ce
făcuseră vrăjitoriă, aducêndŭ cărţile, le ar-
deaŭ înaintea tuturorŭ; şi socotindŭ preţu-
rile loru, aŭ aflatŭ cincĭ-ḑecĭ de miĭ de ar-
20 ginţĭ. [s] Aşa de putericŭ crescea şi se în-
tăria cuvêntulŭ Domnuluĭ.
21 [t] Érŭ sfârşindu-se acestea, [u] şĭ-a propusŭ
Pavelŭ, ca trecêndŭ prin Macedonia şi A-
caia, să mérgă la Ierusalimŭ, ḑicêndŭ:
După ce voiŭ fi acolo, [v] trebue să vĕdŭ şi
22 Roma. Şi trămeţêndŭ la Macedonia dŭoĭ
[x] din ajutătoriĭ seĭ, pre Timoteiŭ şi pre [y] E-
rastŭ, elŭ singurŭ a rĕmasŭ în Asia câtŭ-
va timpŭ.

Tumultulŭ aḑiţatŭ de Demetriŭ asupra luĭ Pavelŭ, şi liniscirea acestuĭa.

23 Érŭ [z] într'acelŭ timpŭ s'a născutŭ nu pu-
24 ţină turburare despre [a] calea *Domnuluĭ*. Că
óre-care argintarŭ, anume Demetriŭ, făcea
pentru Diana temple de argintŭ, şi da [b] multŭ
25 cêştigŭ meşterilorŭ. Decĭ adunându-şĭ pre
acestia şi pre lucrătoriĭ lorŭ, a ḑisŭ: Băr-
baţilorŭ, sciţĭ că dintr'acestŭ lucru este cê-
26 ştigulŭ nostru; Dară vedeţĭ şi auḑiţĭ, că
nu numaĭ în Efesŭ, ci maĭ în tótă Asia, a-
cestŭ Pavelŭ a înduplecatŭ şi a abătutŭ
multŭ poporŭ, ḑicêndŭ, că [c] nu sûnt dumne-
27 ḑeĭ ceĭ ce se facŭ de mânĭ; Şi nu numaĭ
acéstă meseriă a nóstră este în pericolŭ a
se nimici; ci şi templulŭ mareĭ ḑeiţe Diana
se va despreţui, şi se va surpa măreţia eĭ,
pre care tótă Asia şi lumea o adoréză.

Auḑindŭ *acésta*, şi împlêndu-se de mâniă, 28
aŭ strigatŭ, ḑicêndŭ: Mare *este* Diana Efe-
senilorŭ! Şi s'a împlutŭ tótă cetatea de tur- 29
burare; şi s'aŭ pornitŭ toţĭ cu unŭ cugetŭ
la teatru, răpindŭ *cu sine* pre soçiĭ luĭ Pa-
velŭ, pre [d] Gaiŭ şi pre [e] Aristarcŭ, Macedo-
nenĭ. Érŭ Pavelŭ voindŭ să între în po- 30
porŭ, nu l'aŭ lăsatŭ discipuliĭ. Încă şi u- 31
niĭa din maĭ mariĭ Asieĭ fiindu-ĭ amicĭ, aŭ
trămesŭ la d'însulŭ, rugându-*lŭ* să nu se
ducă la teatru. Într'acestea uniĭa strigaŭ 32
una, érŭ alţiĭ alta; că adunarea era în tur-
burare, şi ceĭ maĭ mulţĭ nu sciaŭ pentru
ce se adunaseră. Atuncĭ aŭ făcutŭ pre A- 33
lessandru să ésă din poporŭ, împingêndu-lŭ
înainte Iudeiĭ. Érŭ [f] Alessandru, [g] făcêndŭ cu
mâna, voĭa să vorbéscă către poporŭ. Érŭ 34
cunoscêndŭ că este Iudeŭ, toţĭ cu o vóce,
care ţinu ca vre-o dŭoĕ óre, strigaŭ: Mare
este Diana Efesenilorŭ.
Dară cancelarulŭ a astêmpĕratŭ pre po- 35
porŭ, ḑicêndŭ: Bărbaţĭ Efesenĭ, care omŭ
nu scie, că cetatea Efesenilorŭ este închi-
nătóre a mareĭ ḑeiţe Diana şi a *icóneĭ că-*
ḑute de la Joe? Decĭ, fiindŭ acestea fără 36
contraḑicere, vĭ se cuvine să vĕ astêmpe-
raţĭ, şi să nu faceţĭ nimicŭ cu pripélă. Că 37
aţĭ adusŭ pre acestĭ bărbaţĭ, carĭ nu sûnt
nicĭ furĭ de cele sânte, nicĭ blăstemătorĭ de
ḑeiţa vóstră. Decĭ dacă Demetriŭ, şi me- 38
şteriĭ ce sûnt cu elŭ, aŭ ce-va împotriva
cuĭ-va, ḑile de judecată se ţinŭ, şi procon-
sulĭ sûnt: pêréscă-se unulŭ pre altulŭ. Érŭ 39
dacă aveţĭ altŭ ce-va de cerutŭ, se va ho-
tărî în adunare legiuită. Că sûntemŭ în 40
pericolŭ a fi pêrîţĭ pentru rescóla de as-
tă-ḑĭ, fiindŭ-că nicĭ unŭ cuvêntŭ nu este,
dupre care amŭ puté să dămŭ sémă pen-
tru acéstă turburare. Şi acésta ḑicêndŭ, 41
a demisŭ adunarea.

Pavelŭ éră-şĭ cercetéză Grecia de nordŭ şi de sudŭ, şi se re'ntórce prin Macedonia la Troada şi Miletŭ pe drumulŭ Sirieĭ.

EARŬ după ce a încetatŭ turburarea, Pa- 20
velŭ chiămândŭ *la sine* pre discipulĭ,
şi luându-şĭ ḑiŭa bună *de la d'înşiĭ*, [a] a eşitŭ
să mérgă în Macedonia. Şi trecêndŭ prin 2
părţile acelea, şi îndemnându-ĭ cu cuvinte
multe, a venitŭ în Grecia; Şi a rĕmasŭ 3
acolo treĭ lunĭ.
[b] Érŭ pândindu-lŭ Iudeiĭ, cândŭ era să se
suĭă în Siria, şĭ-a propusŭ să se întórcă
prin Macedonia. Şi mers'a cu elŭ până în 4
Asia Sopaterŭ, Bereénulŭ; şi din Tessalo-

n Veḑĭ 2 Reg. 4. 29. Cap. 5. 15.
o Mat. 12. 27.
p Veḑĭ Marc. 9. 38. Luc. 9. 49.
q Luc. 1. 65. & 7. 16. Cap. 2. 43. & 5. 5, 11.
r Mat. 3. 6.
s Cap. 6. 7. & 12. 24.
t Rom. 15. 25. Gal. 2. 1.
u Cap. 20. 22.
v Cap. 18. 21. & 23 11. Rom. 15. 24—28.
x Cap. 13. 5.
y Rom. 16. 23. 2 Tim. 4. 20.
z 2 Cor. 1. 8.
a Veḑĭ Cap 9. 2.
b Cap. 16. 16, 19.
c Ps. 115. 4. Isa. 44. 10—20. Ier. 10. 3.
d Rom. 16. 23. 1 Cor. 1. 14.
e Cap 20. 4. & 27. 2. Col. 4. 10. Film. 24.
f 1 Tim. 1. 20. 2 Tim. 4. 14.
g Cap. 12. 17. — Capetă 20.
a 1 Cor. 16. 5. 1 Tim. 1. 3.
b Cap. 9. 23. & 23. 12. & 25. 3. 2 Cor. 11. 26

niceni, [c] Aristarcŭ şi Secundŭ, şi [d] Gaiŭ, Der-
bénulŭ, şi [e] Timoteiŭ; érŭ din Asia, [f] Tichicŭ
5 şi [g] Trofimŭ. Acestia mergêndŭ înainte, ne-aŭ
6 asceptatŭ în Troada. Érŭ noĭ, după [h] ḑi-
lele azimelorŭ, amŭ plutitŭ de la Filippi,
şi în cincĭ ḑile amu venitŭ la eĭ [i] în Troada,
unde amŭ rĕmasŭ şepte ḑile.
7 Érŭ la [j] ântĕĭa *ḑi* a septĕmâneĭ, fiindŭ a-
dunaţĭ discipuliĭ [k] să frângă pâne, Pavelŭ a-
vêndŭ a purcede a dŭoa ḑi, vorbĭa cu d'în-
şiĭ; şi şĭ-a prelungitŭ cuvêntulŭ până la mĭe-
8 ḑulŭ nopţeĭ. Şi eraŭ multe luminărĭ [l] în
9 foişorulŭ, unde eraŭ adunaţĭ. Şi şeḑêndŭ
unŭ tênĕrŭ, anume Evticŭ, la ferésträ, a
fostŭ cuprinsŭ de somnŭ greŭ; şi vorbindŭ
Pavelŭ multŭ timpŭ, biruitŭ de somnŭ, a
căḑutŭ josŭ din rôndulŭ alŭ treilea; şi l'aŭ
10 rĕdicatŭ mortŭ. Érŭ Pavelŭ, pogorîndu-se,
[m] a căḑutŭ preste elŭ, şi îmbrăçĭăşându-*lŭ*, a
ḑisŭ: [n] Nu vĕ turburaţĭ; că sufletulŭ luĭ este
11 într'însulŭ. Atuncea suindu-se, şi frân-
gêndŭ pâne, şi mâncândŭ şi vorbindŭ în
de-ajunsŭ până la ḑiŭă, apoĭ a pornitŭ.
12 Érŭ pre tênĕrŭ l'aŭ adusŭ viŭ, şi s'aŭ mân-
găĭatŭ nu puçinŭ.
13 Érŭ noĭ maĭ 'nainte mergêndŭ cu cora-
bia, amŭ plutitŭ la Assosŭ, avêndŭ a lua
de acolo pre Pavelŭ; că aşa era rônduitŭ,
14 voindŭ elŭ să mérgă pe josŭ. Şi întêlnin-
du-se elŭ cu noĭ la Assosŭ, l'amŭ luatŭ, şi
15 amŭ venitŭ la Mitilena. Şi de acolo plu-
tindŭ, a dŭoa *ḑi* amŭ sositŭ în faça Chiuluĭ,
érŭ în cea-l-altă *ḑi* amŭ ajunsŭ la Samosŭ;
şi rĕmânêndŭ în Trogiliŭ, a dŭoa *ḑi* amŭ
16 venitŭ la Miletŭ. Că Pavelŭ se hotărîse să
trécă alăture Efesulŭ, ca să nu-ĭ se întêm-
ple să întârḑie în Asia; că [o] se grăbĭa, de arŭ
puté, [p] să fie în Ierusalimŭ în [q] ḑiŭa cincĭ-
ḑecimeĭ.

Vorba luĭ Pavelŭ către bĕtrânii besericeĭ de Efesŭ, în care se congedéză de d'înşiĭ.

17 Şi din Miletŭ trămeţêndŭ la Efesŭ, a
18 chĭămatŭ pre bĕtrânii besericeĭ. Şi venindŭ
eĭ la elŭ, lĭ-a ḑisŭ:
Voĭ sciţĭ cumŭ amŭ fostŭ cu voĭ în totŭ
timpulŭ, [r] din ḑiŭa cea d'ântĕĭa în care amŭ
19 intratŭ în Asia; Servindŭ Domnuluĭ cu tótă
umilinţa, şi cu multe lăcrimĭ şi ispite, cari
mi s'aŭ întêmplatŭ [s] prin pândirile Iudeilorŭ;
20 *Şi că* [t] nu amŭ ascunsŭ *de la voĭ* nimicŭ d'in-
tre cele de folosŭ, predicându-vî evangelia,
şi învĕţându-vĕ în publicŭ şi prin case; [u] Pre-
dicândŭ şi Iudeilorŭ şi Ellinilorŭ [v] pocăinţa 21
către Dumneḑeŭ, şi credinţa în domnulŭ
nostru Iisusŭ Christosŭ.
Şi acumŭ éccĕ, [x] eŭ, împinsŭ de spiritŭ, 22
mergŭ la Ierusalimŭ, nesciindŭ cele ce mi
se vorŭ întêmpla acolo; De câtŭ numaĭ că 23
[y] Spiritulŭ celŭ Sântŭ mărturisesce în tóte
cetăţile, ḑicêndŭ că lanţurĭ şi strîmtorărĭ
mĕ ascéptă. Înse [z] nu mĕ ocupŭ de acésta, 24
nicĭ vĭéţa mea nu mĭ-*o* socotescŭ maĭ pre-
ţĭósă, [a] de câtŭ a sfârşi mersulŭ meŭ cu bu-
curiă, [b] şi serviciulŭ [c] ce amŭ luatŭ de la dom-
nulŭ Iisusŭ, a mărturisi evangelia charuluĭ
luĭ Dumneḑeŭ.
Şi acumŭ, éccĕ, [d] sciŭ că nu veţĭ maĭ vedé 25
faça mea voĭ toţĭ, pr'intre carĭ amŭ petre-
cutŭ, predicândŭ împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ.
Pentru aceea vî mărturisescŭ în ḑiŭa de a- 26
stă-ḑĭ, că [e] curatŭ *sûnt* eŭ de sângele tutu-
rorŭ. Că [f] nu m'amŭ feritŭ de a vî anunţa 27
totŭ [g] sfatulŭ luĭ Dumneḑeŭ. Dreptŭ aceea 28
luaţĭ [h] aminte de voĭ şi de tótă turma, în care
Spiritulŭ Sântŭ [i] v'a pusŭ episcopĭ, să păsto-
riţĭ beserica luĭ Dumneḑeŭ, [j] carea a câştigat'o
[k] cu sângele seŭ. Că sciŭ acésta, că după 29
plecarea mea [l] vorŭ intra intre voĭ lupĭ greĭ,
cari nu vorŭ cruţa turma; Şi [m] d'intre voĭ 30
chĭarŭ se vorŭ scula bărbaţĭ, vorbindŭ cele
înrĕutăţite, ca să tragă pre discipulĭ după
d'înşiĭ. Pentru aceea priveghĭaţĭ, aducên- 31
du-vî aminte, că [n] treĭ anĭ nóptea şi ḑiŭa nu
amŭ încetatŭ cu lăcrimĭ de a sfătui pre fie-
care *din voĭ*.
Şi acumŭ, fraţilorŭ, vĕ încredinţezŭ luĭ 32
Dumneḑeŭ şi [o] cuvêntuluĭ charuluĭ seŭ, care
póte [p] a vĕ întări şi a vî da [q] moscenire intre
toţĭ ceĭ sânţiţĭ. [r] Argintulŭ, séŭ aurulŭ, séŭ 33
vestmêntulŭ nicĭ a unuĭa nu amŭ poftitŭ.
Voĭ înşi-vĕ sciţĭ, [s] că aceste mânĭ aŭ lucratŭ 34
pentru trebuinţele mele şi ale soçilorŭ meĭ.
In tóte v'amŭ arĕtatŭ, [t] cumŭ-că lucrândŭ se 35
cade să ajutaţĭ pre ceĭ slabĭ; aducêndu-vî
aminte de cuvêntulŭ domnuluĭ Iisusŭ, că
elŭ a ḑisŭ: Maĭ fericitŭ este a da de câtŭ
a lua.
Şi acestea ḑicêndŭ, [u] plecându-şĭ genun- 36
chĭele sale, s'a rugatŭ cu eĭ toţĭ; Şi aŭ 37
plânsŭ toţĭ multŭ, şi [v] căḑêndŭ pe grumazulŭ
luĭ Pavelŭ, 'lŭ sărutaŭ; Amărîndu-se cu de- 38

c Cap. 19. 29. & 27. 2. Col. 4. 10.
d Cap. 19. 29.
e Cap. 16. 1.
f Efes. 6. 21. Col. 4. 7. 2 Tim. 4. 12. Tit 3. 12.
g Cap. 21. 29. 2 Tim. 4. 20.
h Esod. 12. 14, 15. & 23. 15.
i Cap. 16. 8. 2 Cor. 2. 12. 2 Tim. 4. 13.
j 1 Cor. 16 2. Apoc. 1. 10.
k Cap. 2. 42, 46. 1 Cor. 10. 16. & 11. 20, etc.
l Cap. 1. 13.
m 1 Reg. 17. 21. 2 Reg. 4. 34.
n Mat. 9. 24.
o Cap. 18. 21. & 19. 21. & 21. 4, 12.
p Cap. 24. 17.
q Cap. 2. 1. 1 Cor. 16. 8.
r Cap. 18. 19. & 19. 1, 10.
s Vers. 3.
t Vers. 27.
u Cap. 18. 5.
v Marc. 1. 15. Luc. 24. 47. Cap. 2. 38.
x Cap. 19. 21.
y Cap. 21. 4, 11. 1 Tes. 3. 3.
z Cap. 21. 13. Rom. 8. 35. 2 Cor. 4. 16.
a 2 Tim. 4. 7.
b Cap. 1. 17. 2 Cor. 4. 1.
c Gal. 1. 1. Tit 1. 3.
d Vers. 38. Rom. 15. 23.
e Cap. 18. 6. 2 Cor. 7. 2.
f Vers. 20.
g Luc. 7. 30. Ioan 15. 15. Efes. 1. 11.
h 1 Tim. 4. 16. 1 Pet. 5. 2.
i 1 Cor. 12. 28.
j Efes. 1. 7, 14. Col. 1. 14. Ebr. 9. 12. 1 Pet. 1. 19. Apoc. 5. 9.
k Veḑĭ Ebr. 9. 14,
l Mat. 7. 15. 2 Pet. 2. 1.
m 1 Tim. 1. 20. 1 Ioan 2. 19.
n Cap. 19. 10.
o Ebr. 13. 9.
p Cap. 9. 31.
q Cap. 26. 18. Efes. 1. 18. Col. 1. 12. & 3. 24. Ebr. 9. 15. 1 Pet. 1. 4.
r 1 Sam. 12. 3. 1 Cor. 9. 12. 2 Cor. 7. 2. & 11. 9. & 12. 17.
s Cap. 18. 3. 1 Cor. 4. 12. 1 Tes. 2. 9. 2 Tes. 3. 8.
t Rom. 15. 1. 1 Cor. 9. 12. 2 Cor. 11. 9, 12. & 12. 13 Efes. 4. 28. 1 Tes. 4. 11 & 5. 14. 2 Tes. 3. 8.
u Cap. 7. 60. & 21. 5.
v Fac. 45. 14. & 46. 29.

osebire pentru cuvêntulŭ [z] ce *li* disese, că nu
vorŭ maĭ vedé fáça luĭ. Şi-lŭ petrecură
la corabiă.

Călătoria luĭ Pavelŭ la Siria; visita luĭ la Cesarea, şi călătoria de acolo la Ierusalimŭ.

21 ÉARŬ despărţindu-ne cu greŭ de d'înşiĭ, şi
îmbarcându-ne, amŭ venitŭ dreptŭ la
Cosŭ, şi a dŭoa *di* la Rodosŭ, şi de acolo
2 la Patara. Şi aflându o corabiă trecêndŭ
la Finicia, suindu-ne într'însa, amŭ plutitŭ.
3 Şi ivindu-se Cipru, şi lăsându-lŭ în stânga,
plutĭamŭ la Siria, şi ne-amŭ debarcatŭ în
Tirŭ; că acolo era să fie descărcată corabia
4 de povóră. Şi aflându discipulĭ, amŭ rĕ-
masŭ acolo şepte dile; [a] acestia diceaŭ luĭ
Pavelŭ prin Spiritŭ, ca să nu se suĭă la
5 Ierusalimŭ. Érŭ după ce aŭ trecutŭ aceste
dile, amŭ plecatŭ să mergemŭ, petrecuţi
fiindŭ de toţĭ cu femeĭ şi cu copiĭ, până a-
fară din cetate; unde [b] plecândŭ genunchĭele
6 pe ţermŭ, ne-amŭ rugatŭ. Şi luându-ni diŭa
bună uniĭ de la alţiĭ, ne-amŭ suitŭ în co-
rabiă; érŭ aceĭa s'aŭ întorsŭ [c] a casă.
7 Érŭ sfârşindŭ noĭ călătoria pe apă de
la Tirŭ, amŭ venitŭ la Ptolomaida; şi sa-
lutândŭ pre fraţĭ, amŭ rĕmasŭ o di la eĭ.
8 Érŭ a dŭoa *di* eşindŭ noĭ, carĭ eramŭ cu
Pavelŭ, amŭ venitŭ în Cesarea; şi intrândŭ
în casa luĭ Filipŭ, [d] evangelistuluĭ, [e] care era
9 din ceĭ şepte, amŭ rĕmasŭ la elŭ. Şi acesta
avea patru fete fecióre, [f] carĭ profetĭaŭ.
10 Şi petrecêndŭ noĭ *acolo* multe dile, a ve-
nitŭ din Iudea unŭ profetŭ, anume [g] Agabŭ.
11 Acesta venindŭ cătră noĭ, şi luândŭ brîulŭ
luĭ Pavelŭ, şi legându-şĭ mânele şi picĭórele,
a disŭ: Aşa vorbesce Spiritulŭ Sântŭ? [h] Astŭ-
feliŭ vorŭ lega Iudeiĭ în Ierusalimŭ pre băr-
batulŭ, alŭ căruĭa este acestŭ brîŭ, şi-*lŭ*
vorŭ dá în mânele Ginţilorŭ.
12 Şi audindŭ acestea, 'lŭ rugamŭ noĭ şi
ceĭ de locŭ de acolo, ca să nu se suĭă elŭ
13 la Ierusalimŭ. Dară Pavelŭ a respunsŭ:
[i] Ce faceţĭ, de plângeţĭ, şi-mĭ întristaţĭ ânima?
că eŭ sûnt gata nu numaĭ a fi legatŭ, ci şi
a muri în Ierusalimŭ pentru numele dom-
14 nuluĭ Iisusŭ. Aşa, neputêndŭ noĭ a-lŭ în-
dupleca, amŭ încetatŭ, dicêndŭ: [j] Voĭa Dom-
nuluĭ să fie.
15 După câte-va dile, gătindu-ne, ne su-
16 ĭamŭ la Ierusalimŭ. Şi împreună cu noĭ
aŭ venitŭ şi *uniĭ* discipulĭ de la Cesarea,
ducêndu-ne la óre-care Mnasonŭ, Ciprienŭ,
discipulŭ vechiŭ, la care şi găzduĭamŭ.

Primirea luĭ Pavelŭ de cătră bĕtrâniĭ la Ierusalimŭ; elŭ se încércă a împăca Chreştiniĭ Evreĭ; prinderea luĭ prin poporŭ, şi scăparea luĭ prin o căpiteniă Romană.

[k] Şi sosindŭ noĭ în Ierusalimŭ, fraţiĭ ne-aŭ 17
primitŭ bucurosŭ.
Érŭ a dŭoa *di* a intratŭ Pavelŭ împre- 18
ună cu noĭ la [l] Iacobŭ; şi toţĭ bĕtrâniĭ s'aŭ
adunatŭ *acolo*. Şi salutându-ĭ, [m] spunea câte 19
una pe rôndŭ cele ce a făcutŭ Dumnedeŭ
între Ginţĭ [n] prin serviciulŭ luĭ.
Şi eĭ audindŭ, mărĭaŭ pre Domnulŭ, şi 20
ĭ-aŭ disŭ: Vedĭ, frate, câte miriade de Iu-
deĭ sûnt, carĭ aŭ credutŭ şi toţĭ sûnt [o] zeloşĭ
pentru lege. Şi aŭ auditŭ de tine, că în- 21
veţĭ pre toţĭ Iudeiĭ ceĭ d'intre Ginţĭ, să se
lepede de Moisi, dicêndŭ, ca să nu-şĭ cir-
cumcidă pre copiiĭ *lorŭ*, nicĭ să âmble du-
pre datine. Ce dară este? Neapĕratŭ se 22
va aduna mulţime, că vorŭ audi că aĭ venitŭ.
Decĭ fă acésta, care-ţĭ dicemŭ: Sûnt la noĭ 23
patru bărbaţĭ, carĭ aŭ făgăduinţă asupra-lĭ.
Pre acestia luându-ĭ, curăţesce-te împreună 24
cu eĭ, şi cheltuesce pentru eĭ, ca să-şĭ [p] radă
capulŭ; aşa vorŭ cunósce toţĭ, că din cele de
carĭ aŭ auditŭ de tine nimicŭ nu este *adevĕ-
ratŭ*; ci *că* tu urmezĭ a păzi legea. Érŭ câtŭ 25
pentru Ginţĭ carĭ aŭ credutŭ, [q] noĭ amŭ scrisŭ,
hotărîndŭ, ca eĭ nimicŭ să nu pázéscă de a-
cestŭ feliŭ, de câtŭ numaĭ, ca să se ferescă
de cele sacrificate idolilorŭ, şi de sânge,
şi de cele zugrumate, şi de desfĕnare.
Atuncea Pavelŭ luândŭ pre bărbaţĭ, şi 26
a dŭoa di curăţindu-se cu eĭ, [r] a intratŭ în
templu, [s] şi anunţa, că va împlini dilele cu-
răţenieĭ, până ce se va aduce sacrificiŭ pen-
tru fie-care dintr'înşiĭ.
Dară aprópe de sfârşitulŭ *celorŭ* şepte 27
dile, [t] Iudeiĭ ceĭ din Asia vĕdêndu-lŭ în templu,
aŭ întărâtatŭ totŭ poporulŭ, şi [u] aŭ pusŭ mâ-
nele pe elŭ, Strigândŭ: Bărbaţĭ Israeliţĭ, 28
ajutaţĭ! Acesta este omulŭ [v] care învéţă pre
toţĭ în totŭ loculŭ contra poporuluĭ şi a le-
geĭ şi a locului acestuĭa; încă şi Elliniĭ
a vĕrîtŭ în templu, şi a spurcatŭ acestŭ
sântŭ locŭ. (Că vĕduseră pre [w] Trofimŭ, Efe- 29
senulŭ, în cetate cu elŭ, pre care socotĭaŭ,
că l'a vĕrîtŭ Pavelŭ în templu). Şi [y] se mişcă 30
tótă cetatea, şi a alergatŭ împreună popo-
rulŭ, şi prindêndŭ pre Pavelŭ, 'lŭ trăgeaŭ
afară din templu; şi îndată s'aŭ închisŭ uşele.
Şi căutândŭ eĭ să-lŭ omóre, a venitŭ 31
scire la căpitenia cohorteĭ, cumŭ-că s'a tur-
buratŭ totŭ Ierusalimulŭ; [z] Care îndată lu- 32

[z] Vers. 25.
Capulŭ 21.
[a] Cap. 20. 23. Vers. 12.
[b] Cap. 20. 36.
[c] Ioan 1. 11.
[d] Efes. 4. 11. 2 Tim. 4. 5.
[e] Cap. 6. 5. & 8. 26, 40.
[f] Ioel 2. 28. Cap. 2. 17.
[g] Cap. 11. 28.
[h] Cap. 20. 23. Vers. 33.
[i] Cap. 20. 24.
[j] Mat. 6. 10. & 26. 42. Luc. 11. 2. & 22. 42.
[k] Cap. 15. 4.
[l] Cap. 15. 13. Gal. 1. 19. & 2. 9.
[m] Cap. 15. 4, 12. Rom. 15. 18, 19.
[n] Cap. 1. 17. & 20. 24.
[o] Cap. 22. 3. Rom. 10. 2. Gal. 1. 14.
[p] Num. 6. 2, 13, 18. Cap. 18. 18.
[q] Cap. 15. 20, 29.
[r] Cap. 24. 18.
[s] Num. 6. 13.
[t] Cap. 24. 18.
[u] Cap. 26. 21.
[v] Cap. 24. 5, 6.
[w] Cap. 20. 4.
[y] Cap. 26. 21.
[z] Cap. 23. 27. & 24. 7.

ându ostașĭ și sutașĭ, a alergatŭ cătră eĭ;
érŭ eĭ vĕdêndŭ pre căpiteniă și pre ostașĭ,
33 aŭ încetatŭ de a bate pre Pavelŭ. Atuncea
căpitenia apropiându-se, l'a apucatŭ, și [a] a
ordinatŭ să-*lŭ* lege cu dŭoĕ lanțurĭ; și în-
34 treba cine este și ce a făcutŭ. Și uniĭa stri-
gaŭ una, alțiĭ alta intre mulțime; și nepu-
têndŭ să înțelégă adevĕrulŭ pentru gîlcévă,
35 a ordinatŭ să-lŭ ducă în cetățue. Și ajun-
gêndŭ la trepte, a trebuitŭ să fie purtatŭ
36 de ostașĭ pentru silnicia poporuluĭ. Că mul-
țimea poporuluĭ mergea după *elŭ*, stri-
gândŭ: [b] Ié-lŭ.

Vorba luĭ Pavelŭ cătră poporŭ de pe treptele cetățueĭ; scăparea luĭ de a dŭoa óră prin Romanĭ.

37 Și voindŭ să-lŭ bage în cetățue, Pavelŭ
a ḑisŭ căpiteniei: Este-mĭ ĭertatŭ a ḑice ce-
va cătră tine? Elŭ a ḑisŭ: Sciĭ ellinesce?
38 [c] Óre nu escĭ tu Egipténulŭ, celŭ ce maĭ
'nainte de ḑilele acestea te-aĭ resculatŭ, și
aĭ scosŭ în pustiiŭ pre ceĭ patru miĭ de bri-
39 ganḑĭ? Érŭ Pavelŭ a ḑisŭ: [d] Eŭ sûnt omŭ
Iudeŭ, Tarsénŭ, din Cilicia, cetățénŭ alŭ
uneĭ cetățĭ, care nu este neînsemnată; și
rogu-te, dă-mĭ voĭa să vorbescŭ cătră po-
40 porŭ. Și dându-ĭ voĭa, Pavelŭ stândŭ pe
trepte, [e] a făcutŭ cu mâna poporuluĭ.
Deci făcêndu-se mare tăcere, a vorbitŭ
în limba ebreéscă, ḑicêndŭ:

22 BĂRBAȚĬ, [a] frațĭ și părințĭ, ascultațĭ acumŭ
2 cuvêntulŭ meŭ de apĕrare cătră voĭ, (Și
auḑindŭ, că li vorbesce în limba ebreéscă,
3 aŭ făcutŭ maĭ mare tăcere.) Și elŭ a ḑisŭ: [b] Eŭ
sûnt bărbatŭ Iudeŭ, născutŭ în Tarsulŭ Ciliciei,
și crescutŭ în acéstă cetate [c] la piciórele luĭ
[d] Gamalielŭ, învĕțatŭ [e] cu amĕnuntulŭ în legea
părințéscă, [f] fiindŭ zelosŭ cătră Dumneḑeŭ,
4 [g] precumŭ voĭ toțĭ sûnteți astă-ḑi: [h] Și amŭ
persecutatŭ acéstă învĕțătură până la mórte,
legândŭ și dândŭ la închisóre și bărbațĭ și
5 femeĭ. Precumŭ și archiereulŭ și [i] tótă bĕ-
trânimea póte mărturisi de mine, [j] de la ca-
rele luândŭ și epistole cătră frațĭ, mergéamŭ
la Damascŭ, ca și pre ceĭ ce eraŭ acolo
să-ĭ aducŭ legațĭ în Ierusalimŭ, că să se
pedepséscă.
6 Și [k] mergêndŭ eŭ și apropiându-mĕ de
Damascŭ, într'améḑă-ḑi fără de scire a stră-
lucitŭ din ceriŭ lumină mare împrejurulŭ
7 meŭ. Și amŭ căḑutŭ la pămêntŭ, și amŭ
auḑitŭ vóce, ḑicêndu-mĭ: Saule, Saule, de
ce mĕ persecuțĭ? Érŭ eŭ amŭ respunsŭ: 8
Cine escĭ, Dómne? Și a ḑisŭ cătră mine:
Eŭ sûnt Iisusŭ, Nazarinénulŭ, pre care tu-lŭ
persecuțĭ. Érŭ [l] ceĭ ce eraŭ cu mine aŭ vĕ- 9
ḑutŭ lumina, și s'aŭ înfricoșatŭ; dară vócea
celuĭ ce-mĭ vorbĭa nu aŭ auḑit'o. Și amŭ 10
ḑisŭ: Ce voiŭ face, Dómne? Érŭ Domnulŭ
a ḑisŭ cătră mine: Scólă-te, și mergĭ în Da-
mascŭ, și acolo ți se va vorbi despre tóte
cele ce ți s'aŭ rânduitŭ să *le* facĭ. Și fi- 11
indŭ-că nu puteamŭ vedé de strălucirea lu-
mineĭ aceleĭa, dusŭ fiindŭ de mână de că-
tră ceĭ ce eraŭ cu mine, amŭ venitŭ în Da-
mascŭ. Érŭ [m] óre-care Anania, bărbatŭ pi- 12
osŭ dupre lege, [n] cercatŭ de toțĭ [o] Iudeiĭ ce
locuĭaŭ *acolo*, Venindŭ la mine, și stândŭ 13
înainte, mĭ-a ḑisŭ: Frate Saulŭ, veḑĭ éră-șĭ.
Și într'acea óră amŭ căutatŭ la elŭ. Érŭ 14
elŭ a ḑisŭ: [p] Dumneḑeulŭ părinților nostri
[q] te-a alesŭ, ca să cunoscĭ voĭa luĭ, și [r] să veḑĭ
[s] pre celŭ Dreptŭ, și [t] să auḑĭ vóce din gura
luĭ. [u] Că veĭ fi marturulŭ luĭ cătră toțĭ ó- 15
meniĭ de [v] cele ce aĭ vĕḑutŭ și aĭ auḑitŭ.
Și acumŭ ce întârḑiĭ? scólă-te, și botéză- 16
te, [w] și-țĭ spală pĕcatele, [y] chiămândŭ numele
Domnuluĭ.
Și [z] s'a întêmplatŭ, cândŭ m'amŭ întorsŭ 17
la Ierusalimŭ și mĕ rugamŭ în templu, m'amŭ
aflatŭ în uimire; Și [a] l'amŭ vĕḑutŭ ḑicên- 18
du-mĭ: [b] Grăbesce, și eșĭ curêndŭ din Ieru-
salimŭ; că nu vorŭ primi mărturia ta de-
spre mine. Și amŭ ḑisŭ: Dómne, [c] eĭ sciŭ că 19
eŭ amŭ pusŭ în închisóre, și [d] amŭ bătutŭ în
sinagogĭ pre ceĭ ce credeaŭ în tine. [e] Și 20
cândŭ se vĕrsa sângele luĭ Stefanŭ, martu-
rulŭ teŭ, eramŭ și eŭ de façă, și [f] m'amŭ în-
voitŭ la omorîrea luĭ, păzindŭ vestmintele
celorŭ ce-lŭ omoriaŭ. Și mĭ-a ḑisŭ: Mergĭ; 21
[g] că eŭ te voiŭ trămete departe la Gințĭ.
Și l'aŭ ascultatŭ până la acestŭ cuvêntŭ, 22
dară *atuncĭ* aŭ rĕdicatŭ vócea lorŭ, ḑicêndŭ:
[h] Ié-*lŭ* de pe pămêntŭ pre unulŭ ca acesta,
că nu se cade ca [i] elŭ să trăéscă. Și stri- 23
gândŭ eĭ, și rumpêndŭ vestmintele, și arun-
cândŭ pulbere în aerŭ; A ordinatŭ căpi- 24
tenia să-lŭ ducă în cetățue, ḑicêndŭ ca elŭ
să se cerceteze cu bătăĭ, spre a se cunó-
sce, pentru ce strigaŭ așa asupra luĭ. Érŭ 25
pre-cândŭ 'lŭ legaŭ cu curele, a ḑisŭ Pavelŭ
cătră sutașulŭ celŭ ce sta de façă: [j] Óre vĭ
este ĭertatŭ a bate omŭ Romanŭ, și fără de
judecată? Și auḑindŭ sutașulŭ, a mersŭ de 26

a Cap. 20. 23. Vers. 11.
b Luc. 23. 18. Ioan 19. 15. Cap. 22. 22.
c Veḑĭ Cap. 5. 36.
d Cap. 9. 11. & 22. 3.
e Cap. 12. 17.

Capulŭ 22.

a Cap. 7. 2.
b Cap. 21. 39. 2 Cor. 11. 22. Filip. 3. 5.
c Deut. 33. 3. 2 Reg. 4. 38. Luc. 10. 39.
d Cap. 5. 34.
e Cap. 26. 5.
f Cap. 21. 20. Gal. 1. 14.
g Rom. 10. 2.
h Cap. 8. 3. & 26. 9—11. Filip. 3. 6. 1 Tim. 1. 13.
i Luc. 22. 66. Cap. 4. 5.
j Cap. 9. 2. & 26. 10, 12.
k Cap. 9. 3. & 26. 12, 13.
l Dan. 10. 7. Cap. 9. 7.
m Cap. 9. 17.
n Cap. 10. 22.
o 1 Tim. 3. 7.
p Cap. 3. 13. & 5. 30.
q Cap. 9. 15. & 26. 16.
r 1 Cor. 9. 1. & 15. 8.
s Cap. 3. 14. & 7. 52.
t 1 Cor. 11. 23. Gal. 1. 12.
u Cap. 23. 11.
v Cap. 4. 20. & 26. 16.
w Cap. 2. 38. Ebr. 10. 22.
y Cap. 9. 14. Rom. 10. 13.
z Cap. 9. 26. 2 Cor. 12. 2.
a Vers. 14.
b Mat. 10. 14.
c Cap. 8. 3. Vers. 4.
d Mat. 10. 17.
e Cap. 7. 58.
f Luc. 11. 48. Cap. 8. 1. Rom. 1. 32.
g Cap. 9. 15. & 13. 2, 46, 47. & 18. 6. & 26. 17. Rom. 1. 5. & 11. 13. & 15. 16. Gal. 1. 15, 16. & 2. 7, 8. Efes. 3. 7, 8. 1 Tim. 2. 7. 2 Tim. 1. 11.
h Cap. 21. 36.
i Cap. 25. 24.
j Cap. 16. 37.

a spusŭ căpiteniei, ḑicêndŭ: Caută ce veĭ
27 să facĭ; că acestŭ omŭ este Romanŭ. A-
tuncea venindŭ căpitenia, ĭ-a ḑisŭ: Spu-
ne-mĭ, de escĭ tu Romanŭ. Érŭ elŭ a ḑisŭ:
28 Da. Şi a respunsŭ căpitenia: Cu mulţĭ banĭ
amŭ dobênditŭ eŭ cetăţenia acésta. Érŭ Pa-
velŭ a ḑisŭ: Eŭ chiarŭ sûnt născutŭ *întru*
29 *acésta.* Atuncĭ îndată s'aŭ depărtatŭ de la
elŭ ceĭ ce voĭaŭ să-lŭ bată; şi căpitenia s'a
infricoşatŭ, după ce a înţelesŭ că este Ro-
manŭ, şi pentru că-lŭ legase.

Pavelŭ se apĕră înaintea sinedruluĭ; scăparea a treĭa a sa prin ostaşĭ Romanĭ.

30 Şi a dŭoa ḑi voindŭ să cunóscă ade-
vĕrulŭ, pentru ce este pêrîtŭ de Iudeĭ, l'a
liberatŭ din lanţurĭ, şi a ordinatŭ să vină
archiereiĭ şi totŭ sinedrulŭ lorŭ; şi adu-
cêndŭ pre Pavelŭ, l'a pusŭ îm meḑilo-
culŭ lorŭ.

23 ÉARŬ Pavelŭ privindŭ la sinedriŭ, a ḑisŭ:
Bărbaţĭ, fraţĭ, [a] eŭ cu tótă buna consci-
inţa amŭ vieţuitŭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ
2 până într'acéstă ḑi. Érŭ archiereulŭ Ana-
nia a ordinatŭ celorŭ ce-ĭ sta înainte, [b] să-lŭ
3 bată preste gură. Atuncea Pavelŭ ĭ-a ḑisŭ:
Te va bate Dumneḑeŭ, părete văruitŭ; că
şeḑĭ să mĕ judecĭ dupre lege, şi [c] ordinezĭ
4 să mĕ bată împotriva legeĭ? Érŭ ceĭ ce
stăteaŭ înainte aŭ ḑisŭ: Dară tu batjocu-
5 rescĭ pre archiereulŭ luĭ Dumneḑeŭ? Êrŭ
Pavelŭ a ḑisŭ: [d] Nu amŭ sciutŭ, fraţilorŭ, că
este archiereŭ; că este scrisŭ: [e] Pre maĭ ma-
rele poporuluĭ teŭ să nu-lŭ vorbescĭ de reŭ.
6 Şi cunoscêndŭ Pavelŭ, că o parte sûnt
Sadukeĭ, érŭ alta Fariseĭ, a strigatŭ în si-
nedriŭ: Bărbaţĭ, fraţĭ, [f] eŭ sûnt Fariseŭ, fiiŭ
de Fariseŭ; [g] pentru credinţa în înviarea mor-
ţilorŭ eŭ sûnt trasŭ în judecată.
7 Şi vorbindŭ elŭ acésta, s'a făcutŭ cértă
intre Fariseĭ şi intre Sadukeĭ, şi s'a despăr-
8 ţitŭ adunarea. [h] Că Sadukeiĭ ḑicŭ, că nu este
înviare, nicĭ îngerŭ, nicĭ spiritŭ; érŭ Fa-
9 riseiĭ le mărturisescŭ amîndŭoĕ. Şi s'a nă-
scutŭ strigare mare; şi sculându-se cărtu-
rariĭ din partea Fariseilorŭ, se certaŭ, ḑi-
cêndŭ: [i] Nicĭ unŭ reŭ nu aflămŭ într'acestŭ
omŭ; érŭ [j] de ĭ-a vorbitŭ spiritŭ séŭ îngerŭ,
10 [k] să nu ne opunemŭ luĭ Dumneḑeŭ. Şi nă-
scêndu-se cértă mare, *şi* temêndu-se căpi-
tenia, ca să nu fie sfâşcĭatŭ Pavelŭ de d'in-
şiĭ, a ordinatŭ ostaşilorŭ să vină, şi să-lŭ
răpéscă din meḑiloculŭ lorŭ, şi să-*lŭ* ducă
în cetăţue.
11 Érŭ [l] în nóptea următóre stându-ĭ Dom-
nulŭ înainte, ĭ-a ḑisŭ: Îndrăznesce, Pavele!
că precumŭ aĭ mărturisitŭ de mine în Ie-
rusalimŭ, aşa ţi se cade să mĕ mărturisescĭ
şi în Roma.

Conjurare pentru uciderea luĭ Pavelŭ; elŭ se trămete la guvernătorĭŭ la Cesarea.

Şi făcêndu-se ḑiŭa, [m] s'aŭ adunatŭ uniĭ 12
Iudeĭ, şi s'aŭ anatematisatŭ, ḑicêndŭ, că nicĭ
vorŭ mânca, nicĭ vorŭ bé, până nu vorŭ o-
morî pre Pavelŭ. Şi eraŭ maĭ mulţĭ de pa- 13
tru-ḑecĭ ceĭ ce făcuseră acestŭ jurămêntŭ.
Acestia mergêndŭ la archiereĭ şi la bĕtrânĭ, 14
aŭ ḑisŭ: Cu anatema ne-amŭ anatematisatŭ,
că nimicŭ nu vomŭ gusta, până nu vomŭ
omorî pre Pavelŭ. Acumŭ dară voĭ împre- 15
ună cu sinedrulŭ faceţĭ cunoscutŭ căpite-
nieĭ, ca mâne să-lŭ pogóre la voĭ, ca cumŭ
aţĭ voi să cercaţĭ maĭ cu amĕnuntulŭ de-
spre elŭ; érŭ noĭ, maĭ 'nainte de a se apro-
pĭa elŭ, sûntemŭ gata să-lŭ omorîmŭ.
Şi auḑindŭ fiiulŭ suroreĭ luĭ Pavelŭ *de* 16
acéstă urḑélă, mergêndŭ, a întratŭ în cetă-
ţue, şi a spusŭ luĭ Pavelŭ. Atuncea Pavelŭ 17
chĭămândŭ la *sine* pre unulŭ din sutaşĭ, a
ḑisŭ; Du pre acestŭ tênĕrŭ la căpitenĭă; că
are ce-va să-ĭ spună. Decĭ acela luându-lŭ, 18
*l'*a dusŭ la căpitenĭă, şi *ĭ*-a ḑisŭ: Pavelŭ,
închisulŭ, chĭămându-mĕ la *sine,* s'a rugatŭ
să aducŭ pre acestŭ tênĕrŭ la tine; că are
ce-va să-ţĭ spună. Érŭ căpitenia luându-lŭ 19
de mână, şi ducêndu-se la o parte, *l'*a în-
trebatŭ: Ce este ceea ce aĭ să-mĭ spuĭ?
Ḑis'a elŭ: [n] Iudeiĭ s'aŭ sfătuitŭ să te róge, 20
ca mâne să aducĭ pre Pavelŭ la sinedriŭ,
ca cumŭ arŭ voi ce-va maĭ cu amĕnuntulŭ
să întrebe despre d'însulŭ. Decĭ tu să nu-ĭ 21
ascultĭ; că-lŭ pândescŭ bărbaţĭ maĭ mulţĭ
de patru-ḑecĭ, carĭ s'aŭ anatematisatŭ, ca
nicĭ să mănânce, nicĭ să bee, până nu-lŭ
vorŭ omorî; şi acumŭ sûnt gata, asceptândŭ
făgăduinţă de la tine. Decĭ căpitenia a de- 22
misŭ pre tênĕrŭ, oprindu-*lŭ* să nu spună
nimĕnuĭ, că ĭ-a arĕtatŭ acestea.
Şi chĭămândŭ pre dŭoĭ din sutaşĭ, a 23
ḑisŭ: Gătiţĭ dŭoĕ sute de ostaşĭ, şi şepte-
ḑecĭ de călăreţĭ, şi dŭoĕ sute de lancerĭ,
să mérgă până la Cesarea, la a treĭa óră
din nópte. Şi aduceţĭ dobitóce, ca să pună 24
pre Pavelŭ, spre a-*lŭ* duce în siguranţă la
Felicsŭ, guvernătorulŭ.
Şi a scrisŭ o epistolă de cuprinsulŭ a- 25
cesta: Claudiŭ Lisie luĭ Felicsŭ, pré-pu- 26
ternicŭlŭ guvernatorŭ, salutare: [o] Acestŭ 27
bărbatŭ era prinsŭ de Iudeĭ, şi era să fie

Capulŭ 23.
[a] Cap. 24. 16. 1 Cor. 4. 4. 2 Cor. 1. 12. & 4. 2. 2 Tim. 1. 3. Ebr. 13. 18.
[b] 1 Reg. 22. 24. Ier. 20. 2. Ioan 18. 22.
[c] Lev. 19. 35. Deut. 25. 1, 2. Ioan 7. 51.
[d] Cap. 24. 17.
[e] Esod. 22. 28. Eccl. 10. 20. 2 Pet. 2. 10. Iuda 8.
[f] Cap. 26. 5. Filip. 3. 5.
[g] Cap. 24. 15, 21. & 26. 6. & 28. 20.
[h] Mat. 22. 23. Marc. 12. 18. Luc. 20. 27.
[i] Cap. 25. 25. & 26. 31.
[j] Cap. 22. 7, 17, 18.
[k] Cap. 5. 39.
[l] Cap. 18. 9. & 27. 23, 24.
[m] Vers. 21, 30. Cap. 25. 3.
[n] Vers. 12.
[o] Cap. 21. 33. & 24. 7.

omorîtŭ de d'înşiĭ; atuncĭ amŭ venitŭ eŭ
cu óste, şi l'amŭ scăpatŭ, înţelegêndŭ că
28 este Romanŭ. [p] Şi voindŭ să înţelegŭ pentru
ce-lŭ pêrêscŭ, l'amŭ pogorîtŭ la sinedrulŭ
29 lorŭ. Şi l'amŭ aflatŭ pêrîtŭ [q] în cestiunĭ de
legea lorŭ, [r] érŭ neavêndŭ nicĭ o vină vred-
30 nică de mórte séŭ de lanţurĭ. Şi [s] spunêndu-
mi-se, cumŭ-că Iudeiĭ pândescŭ pre acestŭ
bărbatŭ, de îndată l'amŭ trămesŭ la tine,
[t] ordinândŭ şi pêrîşilorŭ să spună cele ce *aŭ*
asupra luĭ înaintea ta. Fiĭ sănĕtosŭ.
31 Atuncea ostaşiĭ luândŭ pre Pavelŭ, du-
pre cumŭ li se ordinase, *l'*aŭ adusŭ nóptea
32 la Antipatrida. Érŭ a dŭoa ḑi, lăsândŭ pre
călăreţĭ să mérgă cu elŭ, s'aŭ întorsŭ în
33 cetăţue. Acestia întrândŭ în Cesarea, şi
dândŭ guvernătoruluĭ epistola, aŭ pusŭ şi
34 pre Pavelŭ înaintea luĭ. Şi cetind'*o* guver-
nătorulŭ, a întrebatŭ *pre Pavelŭ* din carĭ
părţĭ este; şi aflândŭ că *este* de la [u] Cilicia,
35 A ḑisŭ: [v] Te voiŭ auḑi, cândŭ şi pêrîşiĭ teĭ
vorŭ veni. Şi a ordinatŭ ca elŭ să fie pă-
ḑitŭ în [x] palatulŭ luĭ Erodŭ.

*Ascultarea luĭ Pavelŭ înaintea luĭ Felicsŭ; şi şe-
derea luĭ în închisóre dŭoĭ anĭ la Cesarea.*

24 ERŬ după [a] cincĭ ḑile s'a pogorîtŭ [b] ar-
chiereulŭ Anania cu bĕtrâniĭ şi *cu* unŭ
retorŭ, *anume* Tertilŭ, carĭ aŭ informatŭ
pre guvernătorŭ asupra luĭ Pavelŭ.
2 Şi chĭămatŭ fiindŭ elŭ, Tertilŭ a înce-
putŭ a-*lŭ* pêrî, ḑicêndŭ: Că multă pace amŭ
câştigatŭ prin tine, şi că maĭ bune aşeḑă-
minte s'aŭ făcutŭ pentru poporulŭ acesta
3 prin a ta prevedere, Noĭ, pré-puternice
Felicse, *o* recunóscemŭ în totŭ timpulŭ şi
4 în totŭ loculŭ, cu tótă mulţumita. Dară ca
să nu te maĭ ostenescŭ, rogu-te să ne auḑi
5 în scurtŭ cu a ta îndulgenţă! [c] Că amŭ a-
flatŭ pre omulŭ acesta molepsitorŭ, şi aţi-
ţândŭ rescólă intre toţĭ Iudeiĭ *ce sûnt* în
tótă lumea, şi *care este* maĭ marele secteĭ
6 Nazarinenilorŭ: [d] Care a şi încercatŭ a spurca
templulŭ; pre care l'amŭ şi prinsŭ, şi amŭ
voitŭ să-lŭ [e] judecămŭ dupre legea nóstră.
7 [f] Dară căpitenia Lisie venindŭ, cu mare silă
8 *l'*a luatŭ din mânele nóstre; [g] Ordinândŭ
pêrîşilorŭ luĭ să vină la tine: de la carĭ
însu-ţĭ cercetândŭ, veĭ puté să cunoscĭ *adevĕ-
rulŭ* tuturorŭ acestora, de carĭ noĭ 'lŭ pêrîmŭ.
9 Şi s'aŭ învoitŭ şi Iudeiĭ, ḑicêndŭ cumŭ-
că acestea sûnt aşa.
10 Atuncea Pavelŭ, după ce guvernătorulŭ
ĭ-a făcutŭ semnŭ să vorbéscă, a respunsŭ:
Sciindu-te, că de mulţĭ anĭ escĭ judecătorŭ
acestuĭ poporŭ, maĭ cu plăcere respundŭ
pentru sine-mĭ. Că tu poţĭ cunósce, că nu 11
sûnt maĭ multŭ de câtŭ dŭoĕ-spre-ḑece ḑile,
de cândŭ m'amŭ suitŭ [h] să mĕ închinŭ în Ie-
rusalimŭ: [i] Şi nicĭ în templu nu m'aŭ aflatŭ 12
disputândŭ cu cine-va, nicĭ aţiţândŭ pre
poporŭ la rescólă, nicĭ în sinagogĭ, nicĭ în
cetate; Nicĭ potŭ dovedi acésta, de care a- 13
cumŭ mĕ pêrêscŭ. Dară acésta mărturi- 14
sescŭ ţie, că dupre [j] învĕţătura, pre care eĭ
o ḑicŭ eresŭ, aşa servescŭ [k] Dumneḑeuluĭ
părinţilorŭ meĭ, creḑêndŭ tóte cele scrise
în [l] lege şi în profeţĭ; [m] Avêndŭ *acéstă* spe- 15
ranţă în Dumneḑeŭ, care şi însu-şĭ acestia
aŭ, [n] că va să fie înviarea morţilorŭ, şi a drep-
ţilorŭ şi a nedrepţilorŭ. De aceea [o] eŭ mĕ 16
deprindŭ, să amŭ totŭ-dé-una o consciinţă
nevinovată cătră Dumneḑeŭ şi *cătră* ómenĭ.
Érŭ după mulţĭ anĭ [p] amŭ venitŭ să facŭ milă 17
la poporulŭ meŭ, şi sacrificiĭ. [q] *Ocupându-* 18
mĕ cu acésta, uniĭ Iudeĭ din Asia m'aŭ a-
flatŭ curăţindu-mĕ în templu, nicĭ cu glótă,
nicĭ cu gîlcévă. [r] Aceĭa trebuĭa să fie de 19
faţă înaintea ta, şi să *mĕ* pêréscă, de aŭ
ce-va asupra mea. Séŭ acestia singurĭ să 20
spună, de aŭ aflatŭ ce-va nelegiuitŭ în mine,
stândŭ eŭ înaintea sinedruluĭ; De câtŭ nu- 21
maĭ în privinţa acesteĭ uneĭ vocĭ, cu care o
amŭ strigatŭ, stândŭ intre eĭ: [s] Pentru învi-
area morţilorŭ eŭ mĕ judecŭ astă-ḑĭ de voĭ.
Érŭ Felicsŭ, auḑindŭ acestea, *şi* sciindŭ 22
maĭ cu de amĕnuntulŭ despre *acéstă* cale,
ĭ-a mânatŭ, ḑicêndŭ: Cândŭ va veni [t] căpi-
tenia Lisie, voiŭ hotărî asupra celorŭ pri-
vitóre la voĭ. Şi a ordinatŭ sutaşuluĭ să 23
păzéscă pre Pavelŭ, şi să-*lŭ* ţină în óre-
care libertate, şi [u] pre nimenea să nu opré-
scă dintr'aĭ luĭ de a-ĭ servi, séŭ a veni la elŭ.
Érŭ după câte-va ḑile venindŭ Felicsŭ 24
cu Drusila, femea luĭ, care era Iudeĭcă, a
chĭămatŭ pre Pavelŭ, şi l'a auḑitŭ despre
credinţa cea în Cristosŭ. Şi vorbindŭ elŭ 25
despre dreptate, înfrênare şi judecata ce va
să fie, cutremurându-se Felicsŭ, a ḑisŭ: Pen-
tru astă dată mergĭ; şi cândŭ voiŭ afla
timpŭ, te voiŭ maĭ chĭăma. Încă şi spera, 26
că [v] i se vorŭ da banĭ de la Pavelŭ, ca să-lŭ
libereze: pentru aceea şi maĭ adese orĭ
chĭămându-lŭ, vorbĭa cu elŭ.
Érŭ împlinindu-se dŭoĭ anĭ, a venitŭ 27
Porciŭ Festŭ în loculŭ luĭ Felicsŭ; érŭ Fe-
licsŭ, [x] voindŭ să facă plăcere Iudeilorŭ, a
lăsatŭ pre Pavelŭ legatŭ.

---

p Cap. 22. 30.
q Cap. 18. 15. & 25. 19.
r Cap. 26. 31.
s Vers. 20.
t Cap. 24. 8. & 25. 6.
u Cap. 21. 39.
v Cap. 24. 1, 10. & 25. 16.
x Mat. 27. 27.

—

Capulŭ 24.

a Cap. 21. 27.
b Cap. 23. 2, 30, 35. & 25. 2.
c Luc. 23. 2. Cap. 6. 13. & 16. 20. & 17. 6. & 21. 28. 1 Pet. 2. 12, 15.
d Cap. 21. 28.
e Ioan 18. 31.
f Cap. 21. 33.
g Cap. 23. 30.
h Cap. 21 26. Vers. 17.
i Cap 25. 8. & 28. 17.
j Veḑĭ Amos 8. 14. Cap. 9. 2.
k 2 Tim. 1. 3.
l Cap. 26. 22. & 28. 23.
m Cap. 23. 6. & 26. 6, 7. & 28. 20.
n Dan. 12. 2. Ioan 5. 28, 29.
o Cap. 23. 1.
p Cap. 11. 29, 30. & 20. 16. Rom. 15. 25. 2 Cor. 8 4. Gal. 2. 10.
q Cap. 21. 26, 27. & 26. 21.
r Cap. 23. 30. & 25. 16.
s Cap. 23. 6. & 28. 20.
t Vers. 7.
u Cap. 27. 3. & 28. 16.
v Esod. 23. 8.
x Esod. 23. 2. Cap. 12. 3. & 25. 9, 14.

—

Pavelŭ se apĕră înaintea luĭ Festŭ, şi apelĕsă la Cesarŭ.

25 DECĬ Festŭ întrândŭ în provinciă, după
treĭ ḑile s'a suitŭ de la Cesarea la
2 Ierusalimŭ. [a] Atuncĭ archiereulŭ şi ceĭ maĭ
însemnaţĭ aĭ Iudeilorŭ l'aŭ informatŭ asu-
3 pra luĭ Pavelŭ, şi-lŭ rugaŭ; Cerêndŭ graţiă
loru-şĭ contra luĭ *Pavelŭ*, ca să-lŭ trămétă
la Ierusalimŭ. (Érŭ [b] eĭ plănuiseră să-lŭ u-
4 cidă pe drumŭ.) Dară Festŭ a respunsŭ,
că Pavelŭ este suptŭ pază în Cesarea, şi *că*
5 elŭ de grabă va să mérgă acolo. Decĭ a
ḑisŭ elŭ: Ceĭ d'intre voĭ carĭ potŭ, să se
pogóre împreună, şi să pêréscă pre acestŭ
bărbatŭ, [c] de aŭ ce-va contra luĭ.
6 Şi petrecêndŭ la eĭ nu maĭ multŭ de
câtŭ ḑece ḑile, s'a pogorîtŭ în Cesarea; şi
a dŭoa ḑi şeḑêndŭ pe scaunulŭ de jude-
7 cată, a ordinatŭ să se aducă Pavelŭ. Şi
venindŭ elŭ, aŭ stătutŭ împrejurulŭ luĭ Iu-
deiĭ, carĭ veniseră din Ierusalimŭ, [d] multe
şi grele pêre aducêndŭ contra luĭ Pavelŭ,
8 carĭ nu le puteaŭ dovedi. *Érŭ Pavelŭ a-
pĕrându-se*, a respunsŭ: [e] Nicĭ contra legeĭ
Iudeilorŭ, nicĭ contra templuluĭ, nicĭ contra
Cesaruluĭ, nu amŭ greşitŭ ce-va.
9 Érŭ Festŭ, [f] voindŭ să facă plăcere Iu-
deilorŭ, respunḑêndŭ, a ḑisŭ luĭ Pavelŭ:
[g] Voiescĭ să te suĭ la Ierusalimŭ, şi să te ju-
decĭ acolo pentru acestea înaintea mea?
10 Érŭ Pavelŭ a ḑisŭ: Eŭ staŭ înaintea scau-
nuluĭ de judecată a Cesaruluĭ, unde trebue
să mĕ judecŭ: Iudeilorŭ nicĭ o nedreptate
nu amŭ făcutŭ, precumŭ şi tu maĭ bine cu-
11 noscĭ. [h] Că de amŭ făcutŭ nedreptate, şi de
amŭ lucratŭ ce-va vrednicŭ de mórte, nu
mĕ ferescŭ de mórte; dară, dacă nimicŭ nu
este *adevĕratŭ* din cele cu carĭ eĭ mĕ pê-
rĕscŭ, nimenea nu póte să mĕ dăruéscă
lorŭ. [i] Eŭ apelezŭ la Cesarulŭ.
12 Atuncea Festŭ conferindŭ cu sfatulŭ,
a respunsŭ: Aĭ apelatŭ la Cesarulŭ? La Ce-
sarulŭ veĭ merge.

Vorba cea din urmă a luĭ Pavelŭ în Palestină, înaintea regeluĭ Agrippa.

13 Érŭ după câte-va ḑile regele Agrippa
şi Bernica s'aŭ pogorîtŭ în Cesarea, să sa-
14 lute pre Festŭ. Şi petrecêndŭ ḑile multe
acolo, Festŭ a informatŭ pre rege despre
Pavelŭ, ḑicêndŭ: [j] Este unŭ bărbatŭ, lăsatŭ
15 legatŭ de Felicsŭ; [k] Despre care, fiindŭ eŭ
în Ierusalimŭ, *mĭ*-aŭ spusŭ archiereiĭ şi bĕ-
trâniĭ Iudeilorŭ, cerêndŭ condemnarea luĭ.
16 *Dară* [l] lĭ-amŭ respunsŭ: Nu este datină la
Romanĭ, să dee pre vre-unŭ omŭ la per-
ḑare, până ce celŭ pêrîtŭ nu are de faţă
pre pêrîşiĭ luĭ, şi să-şĭ iee locŭ de respunsŭ
pentru pêra sa. Decĭ eĭ adunându-se aicea, 17
[m] nu amŭ făcutŭ amânare, *ci* a dŭoa ḑi şe-
ḑêndŭ în scaunulŭ de judecată, amŭ ordi-
natŭ să se aducă bărbatulŭ; Contra căruia 18
sculându-se pêrîşiĭ, nicĭ o vină aduceaŭ
dintr'acelea carĭ eŭ presupuneamŭ; [n] Ci nu- 19
maĭ nisce întrebărĭ despre a lorŭ supersti-
ţiunĭ *aveaŭ* contra luĭ, şi despre unŭ Iisusŭ
óre-care mortŭ, pre care ḑicea Pavelŭ, că
este viŭ. Şi nedumerindu-mĕ eŭ în cestiunea 20
acésta, *l'*amŭ întrebatŭ, de voiesce să mérgă
la Ierusalimŭ, şi acolo să se judece despre
acestea. Érŭ Pavelŭ apelândŭ să fie păs- 21
tratŭ pentru judecata împĕratuluĭ, amŭ or-
dinatŭ să fie păzitŭ, până ce-lŭ voiŭ trămete
la Cesarulŭ.
Érŭ [o] Agrippa a ḑisŭ luĭ Festŭ: Aşŭ voi 22
şi eŭ să audŭ pre acelŭ omŭ. Érŭ elŭ a
ḑisŭ: Mâne 'lŭ veĭ auḑi.
Decĭ a dŭoa ḑi venindŭ Agrippa şi Ber- 23
nica cu mare pompă, şi întrândŭ în audi-
toriŭ cu căpiteniele cele maĭ marĭ şi cu ceĭ
maĭ însemnaţĭ aĭ cetăţeĭ, a ordinatŭ Festŭ,
şi s'a adusŭ Pavelŭ.
Şi a ḑisŭ Festŭ: Rege Agrippo, şi toţĭ 24
bărbaţiĭ ceĭ ce sŭnteţĭ cu noĭ, vedeţĭ pre
acesta, despre care [p] tótă mulţimea Iudeilorŭ
mi s'a rugatŭ şi în Ierusalimŭ şi aicea,
strigândŭ, că elŭ nu trebue [q] să maĭ trăéscă.
Érŭ eŭ cunoscêndŭ, că [r] elŭ nimicŭ vrednicŭ 25
de mórte nu a făcutŭ, [s] şi elŭ însu-şĭ ape-
lândŭ la Cesarulŭ, amŭ hotărîtŭ să-lŭ tră-
métă. *Dară* nu amŭ nimicŭ sigurŭ a scrie 26
despre elŭ domnitoruluĭ meŭ. Pentru a-
ceea l'amŭ adusŭ înaintea vóstră, şi maĭ cu
sémă înaintea ta, rege Agrippo, ca, făcêndu-
se cercetare, să amŭ ce scrie. Că mi se 27
pare neînţelesŭ să trămetŭ unŭ închisŭ, fără
a însemna pêrele *aduse* asupra luĭ.
ATUNCĬ Agrippa a ḑisŭ luĭ Pavelŭ: Voia 26
ţi se dă ca să vorbescĭ pentru tine
însu-ţĭ.
Érŭ Pavelŭ întinḑêndŭ mâna, a respunsŭ:
Mĕ socotescŭ fericitŭ, rege Agrippo, că 2
astă-ḑĭ potŭ respunde pentru mine înaintea
ta despre tóte cele, de carĭ mĕ pêréscŭ
Iudeiĭ; Maĭ cu sémă *fiindŭ-că* te *cunoscŭ*, 3
că scĭĭ tóte datinele şi întrebările Iudeilorŭ:
de aceea rogu-te, ca să mĕ ascultĭ cu în-
dulgenţă.
Viéţa mea din tênĕreţe, care din înce- 4
putŭ a fostŭ intre poporulŭ meŭ în Ieru-

Capulŭ 25.
a Cap. 24. 1. Vers. 15.
b Cap. 23. 12, 15.
c Cap. 18. 14. Vers. 18.
d Marc. 15. 3. Luc. 23. 2, 10. Cap. 24. 5, 13.
e Cap. 6. 13. & 24. 12. & 28. 17.
f Cap. 24. 27.
g Vers. 20.
h Vers. 25. Cap. 18. 14. & 23. 29. & 26. 31.
i Cap. 26. 32. & 28. 19.
j Cap. 24. 27.
k Vers. 2, 3.
l Vers. 4, 5.
m Vers. 6.
n Cap. 18. 15. & 23. 29.
o Veḑĭ Cap. 9. 15.
p Vers. 2, 3, 7.
q Cap. 22. 22.
r Cap. 23. 9, 29. & 26. 31.
s Vers. 11, 12.

5 salimŭ, o sciŭ toţĭ Iudeiĭ; Cari mĕ cunosceaŭ
maĭ d'inainte, (de vorŭ voi să mărturiséscă,)
că, dupre [a]secta cea maĭ esactă a legeĭ nóstre,
6 amŭ trăitŭ *ca* Fariseŭ. [b]Şi acumŭ staŭ ju-
decându-mĕ, pentru că mĕ încredŭ în [c]fă-
găduinţa, care a dat'o Dumneḑeŭ părinţilorŭ
7 nostri; La *împlinirea* căreĭa [d]cele dŭoĕ-spre-
ḑece seminţiĭ ale nóstre, neîncetatŭ, [e]ḑiŭa
şi nóptea, servindŭ *luĭ Dumneḑeŭ*, [f]speră să
ajungă. Pentru acéstă speranţă, rege A-
8 grippo, sûnt pêrîtŭ de Iudeĭ. Ce? lucru
de necredinţă se pare voŭî, ca Dumneḑeŭ
să învieze pre morţĭ?
9 [g]Şi eŭ amŭ gânditŭ, că trebuĭa să facŭ
multe contra numeluĭ luĭ Iisusŭ Nazariné-
10 nulŭ. [h]Ceea ce amŭ şi făcutŭ în Ierusalimŭ;
că, luândŭ putere [i]de la archiereĭ, amŭ în-
chisŭ în închisóre pre mulţĭ din sânţĭ; şi
cândŭ eraŭ să se omóre eĭ, amŭ datŭ vo-
11 tulŭ meŭ contra *lorŭ*. [j]Şi în tóte sinago-
gele de multe orĭ muncindu-ĭ, 'ĭ siliamŭ să
hulésca; şi fórte înfuriându-mĕ asupra lorŭ,
'ĭ goniamŭ până şi prin cetăţile cele din
afară.
12 [k]Cu acestŭ *scopŭ* amŭ mersŭ la Damascŭ
13 cu putere şi cu ordinŭ de la archiereĭ; Şi
la améḑă-ḑi, rege, amŭ vĕḑutŭ pe cale lu-
mină din ceriŭ, maĭ strălucitóre de câtŭ
sórele, strălucindŭ împrejurulŭ meŭ şi a ce-
14 lorŭ ce mergeaŭ cu mine. Érŭ noĭ toţĭ că-
ḑêndŭ la pămêntŭ, amŭ auḑitŭ eŭ vóce ḑi-
cêndŭ către mine, şi vorbindŭ în limba e-
breéscă: Saule, Saule, de ce mĕ persecuţĭ?
greŭ 'ţĭ *este* a lovi cu piciorulŭ asupra bol-
15 durilorŭ. Érŭ eŭ amŭ ḑisŭ: Cine escĭ,
Dómne? Érŭ elŭ a ḑisŭ: Eŭ sunt Iisusŭ,
16 pre care tu-lŭ persecuţĭ; Ci te scólă, şi
stăĭ pe piciórele tale! că spre acésta m'amŭ
arĕtatŭ ţie, [l]ca să te rônduescŭ servŭ şi
marturŭ a celorŭ ce aĭ vĕḑutŭ, şi a celorŭ
17 pentru cari mĕ voiŭ arĕta ţie; Scoţêndu-te
din acestŭ poporŭ şi de la Ginţĭ, [m]la cari
18 acumŭ te trămetŭ: [n]Să deschiḑĭ ochiĭ lorŭ,
[o]ca să se întórcă de la întunerecŭ la lumină,
şi de la puterea Sataneĭ la Dumneḑeŭ, [p]ca
eĭ să ĭee ĭertare pĕcatelorŭ şi [q]moscenire
intre [r]ceĭ sânţiţĭ prin credinţa cea în mine.
19 Pentru aceea, rege Agrippo, nu amŭ
20 fostŭ neascultătorŭ vedereĭ ceresci; Ci [s]amŭ
mărturisitŭ ântĕiŭ celorŭ din Damascŭ şi
în Ierusalimŭ, şi prin tótă ţéra Iudeeĭ, şi
atuncea Ginţilorŭ, ca să se pocăéscă, şi să
se întórcă la Dumneḑeŭ, făcêndŭ [t]lucrurĭ
vrednice de pocăinţă.
Pentru acestea [u]Iudeiĭ prinḑêndu-mĕ în 21
templu, se încercară să *mĕ* omóre. Dară 22
dobêndindŭ ajutorŭ de la Dumneḑeŭ, staŭ
până într'acéstă ḑi, mărturisindŭ la micŭ
şi la mare, nimicŭ vorbindŭ afară de cele
[v]ce şi profeţiĭ şi [x]Moisi aŭ profeţitŭ, că vorŭ
să fie: [y]Că va suferi Christosŭ, *şi* [z]că elŭ va 23
fi ântĕiulŭ, care se va scula din morţĭ, şi [a]va
da lumină poporuluĭ acestuĭa şi Ginţilorŭ.
Érŭ elŭ acestea ḑicêndŭ, Festŭ cu tare 24
vóce a ḑisŭ: Pavele, [b]aĭ nebunitŭ! Cartea ce
multă te aduce spre nebunia.
Dară elŭ a ḑisŭ: Nu sûnt nebunŭ, pu- 25
ternice Feste, ci vorbescŭ cuvinte ale ade-
vĕruluĭ şi ale minţeĭ sânĕtóse; Că regele 26
scie de acestea, către care şi cu îndrăs-
nélă vorbescŭ; nu credŭ, că-ĭ va fi ce-va din-
tr'acestea nesciutŭ; că acestea nu s'aŭ fă-
cutŭ în unghiŭ. Creḑĭ, rege Agrippo, pre 27
profeţĭ? Sciŭ că creḑĭ.
Érŭ Agrippa a ḑisŭ către Pavelŭ: Câtŭ 28
pe ce să mĕ înduplicĭ a deveni Creştinŭ.
Ḑis'a Pavelŭ: [c]Aşĭ dori de la Dumneḑeŭ, 29
ca şi în puçinŭ şi în multŭ nu numaĭ tu,
ci şi toţĭ ceĭ ce mĕ audŭ astă-ḑĭ, să fiţĭ
astŭ-feliŭ precumŭ şi eŭ sûnt, afară de lan-
ţurile acestea.
Şi acestea ḑicêndŭ elŭ, s'a sculatŭ re- 30
gele, şi guvernătorulŭ, şi Bernica, şi ceĭ ce
şedeaŭ cu eĭ; Şi depărtându-se, vorbĭaŭ u- 31
nulŭ către altulŭ, ḑicêndŭ: [d]Acestŭ omŭ nu
face nimicŭ vrednicŭ de mórte séŭ de lan-
ţurĭ. Érŭ Agrippa a ḑisŭ luĭ Festŭ: Acestŭ 32
omŭ se putea libera, [e]de nu arŭ fi ape-
latŭ la Cesarulŭ.

Plutirea luĭ Pavelŭ de la Cesarea la Italia, şi spargerea corăbieĭ. Petrecerea luĭ în insula Melita; venirea sa la Roma.

ÉARŬ [a]hotărîndu-se ca să mergemŭ noĭ 27
în Italia, s'aŭ datŭ Pavelŭ şi óre-cari
alţĭ închişĭ unuĭ sutaşŭ, anume Iulie din
cohorta Augustă. Şi întrândŭ într'o cora- 2
biă de la Adramitŭ, avêndŭ a pluti pe lûngă
ţermurile Asieĭ, amŭ pornitŭ, fiindŭ cu noĭ
[b]Aristarcŭ, Macedonénŭ din Tessalonicŭ. Şi 3
a dŭoa *ḑi* amŭ venitŭ în Sidonŭ; şi [c]tră-
tândŭ umanŭ Iuliŭ pre Pavelŭ, ĭ-a datŭ voiă

Capulŭ 26.

a Cap. 22. 3. & 23. 6. & 24. 15, 21. Filip. 3. 5.
b Cap 23. 6.
c Fac. 3. 15. & 22. 18. & 26. 4. & 49. 10. Deut. 18. 15. 2 Sam. 7. 12. Ps. 132. 11. Isa. 4. 2. & 7. 14. & 9. 6. & 40. 10. Ier. 23. 5. & 33. 14—16. Esec. 34. 23. & 37. 24. Dan. 9. 24. Mic. 7. 20. Cap. 13. 32. Rom. 15. 8. Tit. 2. 13.
d Iac. 1. 1.
e Luc. 2. 37. 1 Tes. 3. 10. 1 Tim. 5. 5.
f Filip. 3. 11.
g Ioan 16. 2. 1 Tim. 1. 13.
h Cap. 8. 3. Gal. 1. 13.
i Cap. 9. 14, 21. & 22. 5.
j Cap. 22. 19.
k Cap. 9. 3. & 22. 6.
l Cap. 22. 15.
m Cap. 22. 21.
n Isa. 35. 5. & 42. 7. Luc. 1. 79. Ioan 8. 12. 2 Cor. 4. 4. Efes. 1. 18. 1 Tes 5. 5.
o 2 Cor. 6. 14. Efes. 4 18. & 5. 8. Col. 1. 13. 1 Pet. 2. 9, 25
p Luc 1. 77.
q Efes. 1. 11. Col. 1. 12.
r Cap. 20. 32.
s Cap. 9. 20, 22, 29. & 11. 26. & 13. 14, 16—21.
t Mat. 3. 8.
u Cap. 21. 30, 31.
v Luc. 24. 27, 44. Cap. 24. 14. & 28. 23. Rom. 3. 21.
x Ioan 5. 46.
y Luc. 24. 26, 46.
z 1 Cor. 15. 20. Col. 1 18. Apoc. 1. 5.
a Luc. 2. 32.
b 2 Reg. 9. 11. Ioan 10. 20. 1 Cor. 1. 23. & 2. 13, 14. & 4. 10.
c 1 Cor. 7. 7.
d Cap. 23. 9, 29. & 25. 25.
e Cap. 25. 11.

—

Capulŭ 27.

a Cap. 25. 12, 25.
b Cap. 19. 29.
c Cap. 24. 23. & 28. 16.

4 să mérgă pe la amicĭ, să fie îngrijitŭ. Şi
de acolo pornindŭ, amŭ plutitŭ pe lûngă
Cipru, pentru că vênturile eraŭ în potrivă.
5 Şi trecêndŭ marea Cilicieĭ şi a Pamfilieĭ,
amŭ venitŭ la Mira, *o cetate a* Licieĭ.
6 Şi acolo aflândŭ sutaşulŭ o corabiă din
Alessandria plutindŭ la Italia, ne-a îmbăr-
7 catŭ într'însa. Şi în multe ḑile plutindŭ
încetŭ, şi abie sosindŭ lûngă Cnidŭ, nelă-
sându-ne vêntulŭ, amŭ plutitŭ pe lûngă
8 Creta, façă de Salmona. Şi de abie tre-
cêndŭ, amŭ venitŭ la unŭ locŭ ce se chĭă-
ma: Limanurĭ Bune, de care era aprópe
cetatea Lasea.
9 Érŭ multŭ timpŭ trecêndŭ, şi fiindŭ plu-
tirea periculósă, [d] pentru că şi postulŭ tre-
10 cuse acumŭ, ĭ îndemna Pavelŭ, Ḑicêndu-li:
Bărbaţĭ, vĕdŭ că acéstă plutire va să fie cu
năcazŭ şi cu multă pagubă, nu numaĭ a
povăreĭ şi a corăbieĭ, ci şi a vieţeĭ nóstre.
11 Érŭ sutaşulŭ asculta maĭ multŭ pre câr-
maciŭ şi pre căpitanulŭ corăbieĭ, de câtŭ
12 cele ce vorbĭa Pavelŭ. Şi nefiindŭ limanulŭ
bunŭ de ĭertatŭ, ceĭ maĭ mulţĭ sfătuĭaŭ să
se ducă de acolo, ca dacă se va puté, să
ajungă la Finica, să erneze, care *este* li-
manŭ alŭ Creteĭ, jăcêndŭ despre sudŭ-vestŭ
şi despre nordŭ-vestŭ.
13 Şi suflândŭ vêntulŭ de méḑă-ḑi, părên-
du-li că vórŭ isbuti în propunerea *lorŭ*, aŭ
rĕdicatŭ *ancora*, şi aŭ plutitŭ pe lûngă mar-
14 ginile Creteĭ. Érŭ nu după multŭ timpŭ s'a
rĕdicatŭ asupra insuleĭ unŭ vêntŭ viforosŭ,
15 ce se chĭamă Evroclidonŭ. Aşa răpită fi-
indŭ corabia, şi neputêndŭ a se împotrivi,
16 ne purtamŭ, lăsându-*ne* dupre vêntŭ. Şi
trecêndŭ pe lûngă o insulă, ce se chĭamă
Clauda, abie amŭ pututŭ prinde luntrea.
17 Şi trăgênd'o, *marinariĭ* întrebuinţaŭ *tóte*
meḑlócele, încingêndŭ corabia *cu frâmbiĭ*;
şi temêndu-se să nu caḑă preste unŭ scrun-
tarŭ, aŭ lasatŭ pânzele, şi aşa se purtaŭ.
18 Şi fórte învăluindu-ne, a dŭoa *ḑi* aŭ arun-
19 catŭ povóra *din corabiă în mare*. Şi a treĭa
ḑi noĭ cu mânele nóstre [e] amŭ lepĕdatŭ tóte
20 lucrurile corăbieĭ. Dară nearĕtându-se nicĭ
sórele nicĭ stelele maĭ multe ḑile, şi viforŭ
nu puçinŭ fiindŭ asupra *nóstră*, s'a luatŭ
tótă speranţa de a ne mêntui.
21 Érŭ după ce nu aŭ mâncatŭ multŭ timpŭ,
Pavelŭ stândŭ în meḑloculŭ lorŭ, a ḑisŭ:
Bărbaţĭ, se cădea să mĕ ascultaţĭ, şi să nu
plecaţĭ de la Creta, ca să fi fostŭ scutiţĭ
22 de acestŭ năcasŭ şi pagubă. Şi acumŭ vĕ
îndemnŭ să îndrăzniţĭ; că nu se va perde
nicĭ unŭ sufletŭ d'intre voĭ, ci numaĭ cora-
bia; [f] Că mĭ-a stătutŭ înainte într'acéstă 23
nópte ângerulŭ luĭ Dumneḑeŭ, alŭ căruĭa
sûnt eŭ, şi [g] căruĭa servescŭ, Ḑicêndŭ: Nu 24
te teme, Pavele, tu trebue să staĭ înaintea
Cesaruluĭ; şi éccĕ, ţĭ-a dăruitŭ Dumneḑeŭ
pre toţĭ ceĭ ce plutescŭ cu tine. Dreptŭ 25
aceea, bărbaţĭ, fiţĭ îndrăzneţĭ: [h] că credŭ luĭ
Dumneḑeŭ, că aşa va fi, precumŭ mi s'a
vorbitŭ. Dară [i] într'o insulă óre-care este 26
să cădemŭ noĭ.
Érŭ cândŭ a sositŭ nóptea a patru-spre- 27
ḑecea, învăluindu-ne în marea Adriatică, pe
la mĭeḑulŭ nopţeĭ, marinarilorŭ li părea,
că se apropiă de unŭ pămêntŭ; Şi pogo- 28
rîndŭ mĕsura, aŭ aflatŭ stânjinĭ dŭoĕ-ḑecĭ;
şi trecêndŭ puçinŭ de acolo, şi éră-şĭ mĕ-
surândŭ, aŭ aflatŭ stânjinĭ cincĭ-spre-ḑece.
Atuncea temêndu-se, ca nu cumŭ-va să că- 29
demŭ în locurĭ petróse, aruncândŭ patru
ancóre despre cîrma *corăbieĭ*, asceptaŭ a
veni ḑiŭa.
Érŭ marinariĭ căutândŭ să fugă din co- 30
rabiă, şi liberândŭ luntrea în mare, suptŭ
cuvêntŭ, ca cumŭ arŭ voi să arunce ancore
despre partea de d'inainte, Ḑis'a Pavelŭ 31
sutaşuluĭ şi ostaşilorŭ: De nu vorŭ rĕmâné
acestia în corabiă, voĭ nu vĕ veţĭ puté
mêntui. Atuncea ostaşiĭ tăiândŭ funiele 32
luntreĭ, aŭ lăsat'o să caḑă.
Érŭ cândŭ era să se facă ḑiŭă, Pavelŭ 33
ruga pre toţĭ să mănânce bucate, ḑicêndŭ:
Patru-spre-ḑece ḑile sûnt astă-ḑĭ, de cândŭ
nu aţĭ mâncatŭ, asceptândŭ, şi nimicŭ gus-
tândŭ: Pentru aceea vĕ rogŭ să mâncaţĭ; 34
că acésta este de nevoĭă pentru păstrarea
vóstră; că [j] nicĭ unuĭa din voĭ pĕrŭ din capŭ
nu va cădé. Şi acestea ḑicêndŭ, şi luândŭ 35
pâne, [k] a mulţumitŭ luĭ Dumneḑeŭ înaintea
tuturorŭ, şi frângêndŭ, a începutŭ a mânca.
Atuncĭ încurăgĭându-se cu toţiĭ aŭ luatŭ şi 36
eĭ de aŭ mâncatŭ. Şi eramŭ în corabiă 37
preste totŭ dŭoĕ sute şi şepte-ḑecĭ şi şese
de [l] suflete. Şi săturându-se de bucate, aŭ 38
uşuratŭ corabia, aruncândŭ grâulŭ în mare.
Şi făcêndu-se ḑiŭa, nu cunosceaŭ pă- 39
mêntulŭ; érŭ vedeaŭ de departe unŭ sînŭ
ce avea ţermurĭ, la care se sfătuĭaŭ, de
arŭ fi cu putinţă, să scóţă corabia. Şi rĕ- 40
dicândŭ ancorele, *s'*aŭ lăsatŭ pe mare; şi
în acelaşĭ timpŭ aŭ slăbitŭ funiele cîrme-
lorŭ; şi rĕdicândŭ pânza cea mică dupre
vêntulŭ care sufla, trăgea spre tremurĭ. Şi 41
cădêndŭ într'unŭ locŭ d'intre dŭoĕ mărĭ,
[m] s'a înfiptŭ corabia; şi partea de d'inainte
s'a împlântatŭ, şi sta neclătită; érŭ partea
d'inapoĭ se rumpea de puterea valurilorŭ.

[d] Lev. 23. 27, 29. [e] Iónа 1. 5. [f] Cap. 23. 11. [g] Dan. 6. 16. Rom. 1. 9. 2 Tim. 1. 3. [h] Luc. 1. 45. Rom. 4. 20, 21. 2 Tim. 1. 12. [i] Cap. 28. 1. [j] 1 Reg. 1. 52. Mat. 10. 30. Luc. 12. 7. & 21. 18. [k] 1 Sam. 9. 13. Mat. 15. 36. Marc. 8. 6. Ioan 6. 11. 1 Tim. 4. 3, 4. [l] Cap. 2. 41. & 7. 14. Rom. 13. 1. 1 Pet. 3. 20. [m] 2 Cor. 11. 25.

42 Érŭ ostaşiĭ sfătuiră să omóre pre închişĭ,
43 ca să nu scape cine-va în notŭ. Dară su-
taşulŭ voindŭ să scape pre Pavelŭ, ĭ-a o-
pritŭ de la cugetulŭ *lorŭ;* şi a ordinatŭ,
ca ceĭ ce vorŭ puté să înóte, să *se* arunce
în apă maĭ ânteiŭ, şi să ésă la pămêntŭ.
44 Érŭ ceĭ-l-alţĭ, uniĭa pe scênduri, alţiĭ pe
sfărămăturĭ din corabiă.
Astŭ-feliŭ [n] aŭ scăpatŭ toţĭ la uscatŭ.

28 ŞI cândŭ aŭ scăpatŭ, atuncĭ aŭ cunoscutŭ,
2 că [a] insula se chiăma Melita. Érŭ [b] bar-
bariĭ aŭ făcutŭ nu puçină milă cu noĭ; că
făcêndŭ focŭ, ne-aŭ primitŭ pre toţĭ, din
causa plóĭeĭ şi a frigulŭĭ ce era.
3 Şi strîngêndŭ Pavelŭ multe găteje, şi
puindu-*le* pe focŭ, a eşitŭ o viperă din căl-
4 dură, şi s'a apucatŭ de mâna luĭ. Şi vĕ-
ḑêndŭ barbariĭ féra spêndurândŭ de mâna
luĭ, ḑiceaŭ unulŭ cătră altulŭ: De sigurŭ
acestŭ omŭ este ucigaşŭ, pre care scăpândŭ
din mare, dreptatea nu l'a lăsatŭ să tră-
5 éscă. Dară elŭ scuturândŭ féra în focŭ,
6 [c] nicĭ unŭ rĕŭ nu a suferitŭ. Érŭ eĭ ascep-
taŭ să se umfle elŭ, séŭ să cadă de odată
mortŭ; dară asceptândŭ eĭ multŭ, şi vĕ-
ḑêndŭ că nu i se făcuse nicĭ unŭ rĕŭ, schim-
bândŭ gândulŭ, [d] ḑiceaŭ că este ḑeŭ.
7 Şi împrejurulŭ aceluĭ locŭ eraŭ moşiele
maĭ mareluĭ insuleĭ, anume Publiŭ; care
primindu-ne, ne-a ospĕtatŭ cu bună-voinţă
8 treĭ ḑile. Şi jăcea părintele luĭ Publiŭ, su-
ferindŭ de frigurĭ şi de vintre; la acesta
întrândŭ Pavelŭ, şi [e] rugându-se, şi [f] puindu-şĭ
9 mânele pe elŭ, l'a vindecatŭ. *Acestea* fă-
cêndu-se, şi ceĭ-l-alţĭ carĭ aveaŭ bóle în
10 insulă veniaŭ, şi se vindecaŭ. Acestia cu
multă [g] onóre ne-aŭ onoratŭ, şi pornindŭ
noĭ, *nĭ*-aŭ adusŭ cele de trebuinţă.
11 După treĭ lunĭ ne-amŭ pornitŭ cu o co-
rabiă Alessandrină, ce ernase în insulă, alŭ
12 căreĭ semnŭ era Castorŭ şi Pollucsŭ. Şi
sosindŭ în Siracusa, amŭ rĕmasŭ *acolo* treĭ
13 ḑile. Şi de acolo încunjurândŭ, amŭ ve-
nitŭ în Regiŭ; şi preste o ḑi suflândŭ vêntŭ
de méḑă-ḑi, a dŭoa ḑi amŭ venitŭ la Pu-
14 tioli; Aicĭ aflândŭ fraţĭ, eĭ ne-aŭ rugatŭ
să petrecemŭ la eĭ şepte ḑile; apoĭ amŭ
15 venitŭ la Roma. Érŭ fraţiĭ auḑindŭ cele
despre noĭ, aŭ eşitŭ de acolo spre întimpina-
rea nóstră, până la Forulŭ luĭ Appiŭ şi la Treĭ
Taverne; pre carĭ vĕḑêndŭ-ĭ Pavelŭ, şi mul-
ţumindŭ luĭ Dumneḑeŭ, a luatŭ îndrăznélă.
16 Érŭ venindŭ noĭ la Roma, sutaşulŭ a
datŭ pre ceĭ închişĭ căpitenieĭ ósteĭ; érŭ
[h] luĭ Pavelŭ i s'a datŭ voĭa să petrécă deo-
sebitŭ cu sutaşulŭ ce-lŭ păzĭa.

Vorba luĭ Pavelŭ cătră maĭ mariĭ Iudeilorŭ la Roma, şi urmările eĭ.

Érŭ după treĭ ḑile a chĭămatŭ Pavelŭ 17
pre maĭ mariĭ Iudeilorŭ; şi adunându-se eĭ,
lĭ-a ḑisŭ: Bărbaţĭ, fraţĭ, [i] eŭ nimicŭ făcêndŭ
contra poporuluĭ, séŭ datinelorŭ părinţescĭ,
[j] amŭ fostŭ legatŭ în Ierusalimŭ, şi datŭ în
mânele Romanilorŭ; Carĭ [k] judecându-mĕ, 18
voĭaŭ să *mĕ* libereze, fiindŭ-că nicĭ o vină
de mórte nu era în mine; Érŭ opunêndu- 19
se Iudeiĭ, [l] amŭ fostŭ silitŭ a apela la
Cesarulŭ; nu că aşĭ avé în ce-va a pêrî
pre poporulŭ meŭ. Pentru acéstă v'amŭ 20
chĭămatŭ, să *vĕ* vĕdŭ, şi să vorbescŭ cu *voĭ*;
că [m] pentru speranţa luĭ Israelŭ sûnt legatŭ
cu [n] acestŭ lanţŭ.
Érŭ eĭ ĭ-aŭ ḑisŭ: Noĭ nicĭ cărţĭ amŭ 21
luatŭ din Iudea despre tine, nicĭ venindŭ
cine-va din fraţĭ nĭ-a spusŭ, séŭ a vorbitŭ
ce-va reŭ despre tine. Dară ne rugămŭ să au- 22
ḑimŭ de la tine părerea ce aĭ; că de secta a-
césta scimŭ, că în totŭ loculŭ [o] i se ḑice de rĕŭ.
Şi rônduindu-li ḑi, aŭ venitŭ mulţĭ la 23
d'însulŭ unde găzduĭa; [p] cărora mărturisindu-
li, spunea de impĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ, do-
vedindu-li cele despre Iisusŭ [q] din legea
luĭ Moisi şi din profeţĭ, de demânéţa până
séra. Şi [r] uniĭa credeaŭ cele ce se ḑiceaŭ, 24
érŭ alţiĭ nu credeaŭ.
Şi împărechiându-se intre d'înşiĭ, s'aŭ 25
dusŭ, ḑicêndŭ Pavelŭ unŭ cuvêntŭ: Bine a
vorbitŭ Spiritulŭ Sântŭ prin profetulŭ Isaia
cătră părinţiĭ nostri, Ḑicêndŭ: [s] Mergĭ la 26
acestŭ poporŭ, şi ḑi: Auḑindŭ veţĭ auḑi,
şi nu veţĭ înţelege; şi privindŭ veţĭ privi, şi
nu veţĭ vedé; Că ânima acestuĭ poporŭ s'a 27
îngroşatŭ, şi urechĭele lorŭ sûnt grele de
auḑitŭ, şi ochiĭ lorŭ şĭ-aŭ închisŭ; ca nu
cumŭ-va să véḑă cu ochiĭ, şi să auḑă cu
urechĭele, şi să înţelégă cu ânima, şi să se
întórcă, şi eŭ să-ĭ vindecŭ. Dreptŭ aceea să 28
vĭ fie cunoscutŭ, că mênteuirea luĭ Dumneḑeŭ
s'a trămesŭ [t] Ginţilorŭ, şi eĭ o vorŭ asculta.
Şi acestea elŭ ḑicêndŭ, aŭ eşitŭ Iuḑeiĭ, 29
avêndŭ multă dispută intre d'înşiĭ.
Érŭ Pavelŭ a petrecutŭ dŭoĭ anĭ deplinĭ 30
în casa sa închiriată, şi primĭa pre toţĭ carĭ
veniaŭ la d'însulŭ; [u] Predicândŭ împĕrăţia 31
luĭ Dumneḑeŭ, şi învĕţândŭ cele despre
domnulŭ Iisusŭ Christosŭ cu tótă îndrăz-
néla, şi fără oprélă.

---

n Vers. 22.
—
Capulŭ 28.
a Cap. 27. 26.
b Rom. 1. 14. 1 Cor. 14. 11. Col. 3. 11.
c Marc. 16. 18. Luc. 10. 19.
d Cap. 14. 11.
e Iac. 5. 14, 15.
f Marc. 6. 5. & 7. 32. & 16. 18. Luc. 4. 40. Cap. 19. 11, 12. 1 Cor. 12 9, 28.
g Mat. 15. 6. 1 Tim. 5. 17.
h Cap. 24. 25. & 27. 3.
i Cap. 24. 12, 13. & 25. 8.
j Cap. 21. 33.
k Cap. 22. 24. & 24. 10. & 25. 8. & 26. 31.
l Cap. 25. 11.
m Cap. 26. 6, 7.
n Cap. 26. 29. Efes. 3. 1. & 4. 1. & 6. 20. 2 Tim. 1. 16. & 2. 9. Film. 10, 13.
o Luc. 2. 34. Cap. 24. 5, 14. 1 Pet. 2. 12. & 4. 14.
p Luc. 24. 27. Cap. 17. 3. & 19. 8.
q Vedĭ cap. 26. 6, 22.
r Cap. 14. 4. & 17. 4. & 19. 9.
s Isa. 6. 9. Ier. 5. 21. Ezec. 12. 2. Mat. 13. 14, 15. Marc. 4. 12. Luc. 8. 10. Ioan 12. 40. Rom. 11. 8.
t Mat. 21. 41, 43. Cap. 13. 46, 47. & 18. 6. & 22. 21. & 26. 17, 18. Rom. 11. 11.
u Cap. 4. 31. Efes. 6. 19.
—

EPISTOLA LUĬ PAVELŬ CĂTRĂ ROMANĬ.

Introducere, salutare, şi scopulŭ Epistoleĭ.

1 PAVELŬ servulŭ luĭ Iisusŭ Christosŭ, [a] chĭa-
matŭ *a fi* apostolŭ, [b] consacratŭ evan-
2 gelieĭ luĭ Dumneḑeŭ, [c] (Pre care elŭ maĭ 'na-
inte a făgăduit'o [d] prin profeţiĭ seĭ în sântele
3 scripturĭ,) Despre Fiĭulŭ seŭ Iisusŭ Chris-
tosŭ, domnulŭ nostru, [e] care dupre corpŭ [f] s'a
4 născutŭ din seminţa luĭ Davidŭ; Érŭ [g] du-
pre spiritulŭ sânţenieĭ [h] s'a declaratŭ cu pu-
tere Fiĭŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ prin înviarea
5 din morţĭ; Prin care [i] amŭ primitŭ charulŭ
şi apostolia, spre *a aduce* tóte popórele la
6 [j] ascultarea credinţeĭ, [k] pentru numele luĭ; In-
tre cari sûnteţĭ şi voĭ, chĭămaţĭ aĭ luĭ Iisusŭ
Christosŭ;
7 *Voŭî* tuturorŭ, celorŭ din Roma, ĭubiţĭ
aĭ luĭ Dumneḑeŭ, şi [l] chĭămaţĭ *a fi* sânţĭ:
[m] Charŭ *fie* voŭî şi pace de la Dumneḑeŭ,
Părintele nostru, şi de la domnulŭ Iisusŭ
Christosŭ.
8 Maĭ ântêiŭ [n] mulţumescŭ Dumneḑeuluĭ
meŭ prin Iisusŭ Christosŭ despre voĭ toţĭ,
că [o] credinţa vóstră se vestesce în tótă lu-
9 mea. Că [p] Dumneḑeŭ, [q] căruĭa servescŭ cu
spiritulŭ meŭ în evangelia Fiĭuluĭ seŭ, 'mĭ
este marturŭ, cumŭ-că [r] neîncetatŭ facŭ a-
10 mintire de voĭ; [s] Totŭ-dé-una în rugăcĭunile
mele rugându-mĕ, ca, de m'aşĭ înlesni vre-
o-dată, *şi* [t] voindŭ Dumneḑeŭ, să vinŭ la voĭ;
11 Că dorescŭ să vĕ vĕdŭ, ca [u] să vĭ comunicŭ
12 darŭ spiritualŭ spre întărirea vóstră; A-
decă ca să mĕ mângâiŭ împreună cu voĭ
prin [v] credinţa cea mutualĕ a vóstră şi a mea.
13 Decĭ voĭ să sciţĭ, fraţilorŭ, că [x] de multe
orĭ mĭ-amŭ propusŭ să vinŭ la voĭ, ca să
amŭ [y] fruptŭ şi intre voĭ, precumŭ şi intre
cele-l-alte Ginţĭ; dară [z] amŭ fostŭ opritŭ
14 pănă acumŭ. [a] Eŭ sûnt dĕtorŭ şi Ellinilorŭ
şi Neellinilorŭ, şi înţelepţilorŭ şi neînţelep-
15 ţilorŭ. Aşa dară, în câtŭ atîrnă de mine,
sûnt gata a predica evangelia şi voŭî ce-
lorŭ din Roma.

Că [b] nu mĕ ruşinezŭ de evangelia luĭ 16
Christosŭ; că [c] este puterea luĭ Dumneḑeŭ
spre mêntuirea a totŭ celuĭ ce crede, [d] a
Iudeuluĭ maĭ ântêiŭ, şi a Ellinuluĭ. Că [e] în- 17
tr'însa se descopere dreptatea luĭ Dumne-
ḑeŭ din credinţă spre credinţă; precumŭ
este scrisŭ: [f] Dreptulŭ va trăi prin credinţă.

Necesitatea evangelieĭ doveditâ din starea moralĕ a Ginţilorŭ.

[g] Că mânia luĭ Dumneḑeŭ se descopere 18
din ceriŭ asupra a tótă nepietatea şi ne-
dreptatea ómenilorŭ, cari silnicescŭ adevĕ-
rulŭ cu nedreptate. Că [h] ceea ce se póte 19
cunósce din ale luĭ Dumneḑeŭ este visibilŭ
într'înşiĭ; că [i] Dumneḑeŭ lĭ-a arĕtatŭ. Că 20
[j] cele nevisibile ale luĭ, *adecă*, eterna luĭ
putere şi dumneḑeire, se vĕdŭ lămuritŭ de
la crearea lumeĭ, înţelegêndu-se din făp-
turĭ; în câtŭ eĭ sûnt fără de respunsŭ; De 21
óre-ce cunoscêndŭ pre Dumneḑeŭ, nu *l*'aŭ
mărítŭ ca pre Dumneḑeŭ, nicĭ ĭ-aŭ mulţu-
mitŭ; ci [k] s'aŭ făcutŭ deşerţĭ în părerile lorŭ,
şi s'a întunecatŭ ânima lorŭ cea neînţele-
gĕtóre. [l] Ḑicêndu-se că sûnt înţelepţĭ, s'aŭ 22
făcutŭ nebunĭ; Şi aŭ schimbatŭ mărirea 23
nestricăcĭosuluĭ [m] Dumneḑeŭ în închipuirea
omuluĭ stricăcĭosŭ, şi a păserilorŭ, şi a pa-
trupedelorŭ, şi a târêtórelorŭ.
[n] Pentru aceea ĭ-a datŭ Dumneḑeŭ în pof- 24
tele ânimelorŭ lorŭ spre necurăţiă, [o] ca să
desonoreze corpurile lorŭ [p] în sine; Aceĭ 25
cari aŭ schimbatŭ [q] adevĕrulŭ luĭ Dumneḑeŭ
[r] în mincĭună: şi aŭ mărítŭ şi aŭ servitŭ
făptureĭ maĭ multŭ de câtŭ Făcĕtoruluĭ,
care este bine-cuvêntatŭ în eternŭ. Aminŭ.
Pentru aceea ĭ-a datŭ Dumneḑeŭ la [s] pofte 26
înjositóre; că şi femeele lorŭ şi-aŭ schim-
batŭ usulŭ naturalŭ în celŭ ce este împo-
triva natureĭ. Asemenea şi bărbaţiĭ, pără- 27
sindŭ usulŭ naturalŭ alŭ femeelorŭ, s'aŭ
aprinsŭ în poftele lorŭ unulŭ spre altulŭ;

ROMANĬ.
Capulŭ 1.
a Fapt. 22. 21. 1 Cor. 1. 1. Gal. 1. 1. 1 Tim. 1. 11. & 2. 7. 2 Tim. 1. 11.
b Fapt. 9. 15. & 13. 2. Gal. 1. 15.
c Vedĭ Fapt. 26. 6. Tit. 1. 2.
d Cap. 3. 21. & 16. 26. Gal. 3. 8.
e Mat. 1. 6, 16. Luc. 1. 32. Fapt. 2. 30. 2 Tim. 2. 8.
f Ioan 1. 14. Gal. 4. 4.
g Fapt. 13. 33.
h Ebr. 9. 14.
i Cap. 12. 3. & 15. 15. 1 Cor. 15. 10. Gal. 1. 15. & 2. 9. Efes. 3. 8.
j Fapt. 6. 7. Cap. 16. 26.
k Fapt. 9. 15.
l Cap. 9. 24. 1 Cor. 1. 2. 1 Tes. 4. 7.
m 1 Cor. 1. 3. 2 Cor. 1. 2. Gal. 1. 3.
n 1 Cor 1. 4. Filip. 1. 3. Col. 1. 3, 4. 1 Tes. 1. 2. Film. 4.
o Cap. 16. 19 1 Tes. 1. 8.
p Cap. 9. 1. 2 Cor. 1. 23. Filip. 1. 8. 1 Tes. 2. 5.
q Fapt. 27. 23. 2 Tim. 1. 3.
r 1 Tes. 3. 10.
s Cap. 15. 23, 32 1 Tes 3. 10.
t Iac. 4. 15.
u Cap. 15. 29,
v Tit 1. 4. 2 Pet. 1. 1.
x Cap. 15. 23.
y Filip. 4. 17. Vedĭ Fapt 16. 7.
z 1 Tes. 2. 18.
a 1 Cor. 9. 16.
b Ps. 40. 9, 10. Marc. 8. 38 2 Tim. 1. 8.
c 1 Cor. 1. 18. & 15. 2.
d Luc 2. 30—32 & 24. 47. Fapt 3. 26. & 13. 26, 46. Cap. 2. 9.
e Cap. 3. 21.
f Hab. 2. 4. Ioan 3. 36. Gal. 3. 11. Filip. 3. 9. Ebr. 10. 38.
g Fapt. 17. 30. Efes 5. 6. Col. 3. 6.
h Fapt. 14. 17.
i Ioan 1. 9.
j Ps. 19. 1, etc. Fapt. 14. 17. & 17 27.
k 2 Reg. 17. 15. Ier. 2. 5. Efes. 4. 17, 18.
l Ier. 10. 14.
m Deut. 4 16, etc. Ps. 106. 20. Isa. 40. 18, 25. Ier 2. 11. Ezec. 8. 10. Fapt 17. 29.
n Ps. 81. 12. Fapt. 7. 42 Efes 4. 18, 19. 2 Tes. 2. 11, 12.
o 1 Cor. 6. 18. 1 Tes. 4. 4. 1 Pet 4 3.
p Lev. 18. 22.
q 1 Tes. 1. 9. 1 Ioan 5. 20.
r Isa. 44. 20. Ier. 10. 14. & 13. 25. Amos 2. 4.
s Lev. 18. 22, 23. Efes 5. 12. Iuda 10.

bărbaţĭ cu bărbaţĭ făptuindŭ ruşinea, aŭ
primitŭ în sine resplătirea, ce *li* se cădea,
28 pentru rătăcirea lorŭ. Şi fiindŭ-că nu aŭ
voitŭ a avé pre Dumneḑeŭ în cunoscinţă,
ĭ-a datŭ Dumneḑeŭ în minte reprobată,
29 spre a face cele [t] ce nu se cadŭ; Plinĭ fiindŭ
de tótă nedreptatea, de desfrênare, de ne-
legĭuire, de lăcomiă, de rĕutate; plinĭ de
pismă, de ucidere, de céртă, de vicleşugŭ,
30 de viţiĭ; şoptitorĭ, Calomniatorĭ, urîtorĭ de
Dumneḑeŭ, vĕtămătorĭ, îngâmfaţĭ, trufaşĭ,
născocitorĭ de rele, neascultătorĭ de părinţĭ;
31 Neînţelegĕtorĭ, călcătorĭ de învoĭele, fără
32 ĭubire naturalĕ, neîmpăcaţĭ, nemiloşĭ; Carĭ
[u] sciindŭ dreptatea luĭ Dumneḑeŭ, că ceĭ ce
facŭ unele ca acestea [v] sûnt vrednicĭ de
mórte, nu numaĭ facŭ acestea, ci încă [x] se
bucură de ceĭ ce le facŭ.

Necesitatea evangelieĭ doveditŭ din vina încă maĭ mare a Iudeilorŭ; îndreptarea nu e cu putinţă prin lege.

2 PENTRU aceea escĭ [a] fără de respunsŭ, O
omule, verĭ-cine aĭ fi carele judecĭ; [b] că
în ce judecĭ pre altulŭ, însu-ţĭ te condemnĭ;
2 că tu, carele judecĭ, facĭ aceleaşĭ. Érŭ noĭ
scimŭ, că judecata luĭ Dumneḑeŭ este du-
pre adevĕrŭ asupra celorŭ ce facŭ unele
3 ca acestea. Şi óre socotescĭ acésta, O o-
mule, celŭ ce judecĭ pre ceĭ ce facŭ unele
ca acestea, şi tu însu-ţĭ facĭ aceleaşĭ, că
4 veĭ scăpa de judecata luĭ Dumneḑeŭ? Séŭ
despreţuescĭ tu [c] bogăţia bunĕtăţeĭ luĭ, şi a
[d] îngăduinţeĭ şi a [e] îndelungeĭ luĭ rêbdărĭ, [f] ne-
luândŭ sémă, că bunĕtatea luĭ Dumneḑeŭ
5 te aduce la pocăinţă? Ci, dupre ânima ta
cea împetrită şi nepocăită, [g] 'ţĭ adunĭ mânia
pentru ḑiŭa mânieĭ şi a descoperireĭ drep-
6 teĭ judecăţĭ a luĭ Dumneḑeŭ; [h] Care va res-
7 plăti fie-căruĭa dupre faptele luĭ: Celorŭ
ce prin rêbdare în fapte bune cautŭ mărire
8 şi onóre şi nemurire, — viéţa eternă; Érŭ
celorŭ prigonitorĭ, carĭ [i] nu se supunŭ ade-
vĕruluĭ, ci se supunŭ nedreptăţeĭ, — mâniă
9 şi urgiă, Năcazŭ şi strîmtorare preste totŭ
sufletulŭ omuluĭ ce lucréză rĕŭ, alŭ Iude-
10 uluĭ [j] maĭ ântĕiŭ, şi alŭ Ellinuluĭ; [k] Dară mă-
rire şi onóre şi pace totŭ celuĭ ce face
binele, Iudeuluĭ maĭ ântĕiŭ, şi Ellinuluĭ.
11 Că [l] la Dumneḑeŭ nu este căutare în faţă.

Căcĭ câţĭ aŭ pĕcătuitŭ fără lege, se 12
vorŭ şi perde fără lege; şi câţĭ aŭ pĕcă-
tuitŭ suptŭ lege, vorŭ fi judecaţĭ dupre lege,
(Că [m] nu auḑitoriĭ legeĭ *sûnt* drepţĭ înaintea 13
luĭ Dumneḑeŭ, ci făcĕtoriĭ legeĭ se vorŭ în-
drepta. Căcĭ, cândŭ Ginţile, ce nu aŭ lege, 14
facŭ din fire cele ale legeĭ, aceĭa neavêndŭ
lege, eĭ singurĭ 'şĭ sûnt lege; Carĭ arétă 15
că cererile legeĭ *sûnt* scrise în ânimele lorŭ,
fiindŭ-că consciinţele lorŭ li daŭ mărturiă,
şi gândurile *lorŭ* séŭ se pêrêscŭ séŭ se a-
pĕră intre sine.) [n] În ḑiŭa cândŭ va judeca 16
Dumneḑeŭ cele ascunse ale ómenilorŭ [o] prin
Iisusŭ Christosŭ [p] dupre evangelia mea.
Éccĕ, [q] tu te numescĭ Iudeŭ, şi [r] te ré- 17
ḑămĭ pe lege, [s] şi te lauḑĭ în Dumneḑeŭ. Şi 18
[t] cunoscĭ voĭa *luĭ*, şi [u] apreţuescĭ cele maĭ
bune, fiindŭ învĕţatŭ din lege; Şi [v] te în- 19
creḑĭ a fi conducĕtorŭ orbilorŭ, lumină ce-
lorŭ în întunerecŭ; Îndreptătorŭ celorŭ fără 20
de minte; învĕţătorŭ pruncilorŭ, [x] avêndŭ
forma sciinţeĭ şi a adevĕruluĭ în lege. Decĭ 21
tu, carele învеţĭ pre altulŭ, pre tine nu te
învеţĭ? tu, carele predicĭ: Să nu furĭ, furĭ?
[y] Tu, carele ḑicĭ: Să nu comiţĭ adulteriŭ, 22
[z] comiţĭ adulteriŭ? Tu, carele urăscĭ idoliĭ,
furĭ cele sânte? Tu, carele [a] te lauḑĭ cu le- 23
gea, prin călcarea legeĭ desonorĭ pre Dumne-
ḑeŭ? Că numele luĭ Dumneḑeŭ se blastemă 24
între Ginţĭ prin voĭ, cumŭ [b] ḑice scriptura.
[c] Că circumcisiunea folosesce, dacă facĭ 25
legea; érŭ dacă escĭ călcătorŭ de lege, a ta
circumcisiune s'a făcutŭ necircumcisiune.
Dreptŭ aceea [d] de va păzi necircumcisiunea 26
prescrierea legeĭ, aŭ nu se va socoti ne-
circumcisiunea *sa* dreptŭ circumcisiune? Şi 27
necircumcisiunea cea naturalĕ, dacă îm-
plinesce legea, aŭ nu [e] te va condemna,
care avêndŭ scriptura şi circumcisiunea,
escĭ călcătorŭ de lege? Că [f] nu celŭ din a- 28
fară este Iudeŭ, nicĭ cea din afară, în
corpŭ, este circumcisiune; Ci acela este 29
Iudeŭ [g] celŭ din întru, şi [h] circumcisiunea cea
a ânimeĭ, [i] în spiritŭ, *érŭ* nu în literă: [j] a
căruĭ laudă nu *este* de la ómenĭ, ci de la
Dumneḑeŭ.

CARE decĭ este prerogativa Iudeuluĭ? séŭ 3
care *este* folosulŭ circumcisiuneĭ? Este 2
mare din tóte punctele de vedere; maĭ ân-

t Efes. 5. 4.
u Cap. 2. 2.
v Cap. 6. 21.
x Ps. 50. 18. Osea 7. 3.

—

Capulŭ 2.

a Cap. 1. 20.
b 2 Sam. 12. 5-7. Mat. 7. 1, 2. Ioan 8. 9.
c Cap. 9. 23. Efes. 1. 7. & 2. 4, 7.
d Cap. 3. 25.
e Esod. 34. 6.
f Isa 30. 18. 2 Pet 3. 9, 15.
g Deut. 32. 34. Iac. 5. 3
h Iov 34. 11. Ps. 62. 12. Prov 24. 12. Ier. 17. 10. & 32. 19. Mat. 16. 27. Cap. 14. 12. 1 Cor. 3. 8. 2 Cor. 5. 10. Apoc. 2. 23. & 20. 12. & 22. 12.
i Iov 24. 13. Cap. 1. 18. 2 Tes. 1. 8.
j Amos. 3. 2. Luc. 12. 47, 48. 1 Pet. 4. 17.
k 1 Pet. 1. 7.
l Deut. 10. 17. 2 Cron. 19. 7. Iov 34. 19. Fapt. 10. 34. Gal. 2. 6. Efes. 6. 9. Col. 3. 25. 1 Pet. 1. 17.
m Mat. 7. 21. Iac. 1. 22, 23, 25. 1 Ioan 3. 7.
n Eccl. 12. 14. Mat. 25. 31. Ioan 12. 48. Cap. 3. 6. 1 Cor. 4. 5. Apoc 20 12
o Ioan 5. 22 Fapt. 10. 42. & 17. 31. 2 Tim. 4. 1, 8. 1 Pet. 4. 5.
p Cap. 16. 25 1 Tim. 1. 11. 2 Tim 2. 8.
q Mat. 3. 9. Ioan 8. 33. Cap. 9. 6, 7. 2 Cor. 11. 22.
r Mic. 3. 11. Cap. 9. 4.
s Isa. 45. 25. & 48. 2. Ioan 8. 41.
t Deut 4. 8. Ps. 147. 19, 20.
u Filip. 1. 10.
v Mat. 15. 14. & 23. 16, 17, 19, 24. Ioan 9. 34, 40, 41.
x Cap. 6. 17. 2 Tim. 1. 13. & 3. 5.
y Ps 50. 16, etc. Mat. 23. 3, etc.
z Mal. 3. 8.
a Vers 17.
b 2 Sam. 12. 14. Isa. 52. 5. Ezec. 36. 20, 23.
c Gal. 5. 3.
d Fapt. 10. 34, 35.
e Mat. 12. 41, 42.
f Mat. 3. 9. Ioan 8. 39. Cap. 9. 6, 7. Gal. 6. 15. Apoc. 2. 9.
g 1 Pet. 3. 4.
h Filip. 3. 3. Col. 2. 11.
i Cap. 7. 6. 2 Cor. 3. 6.
j 1 Cor. 4. 5. 2 Cor 10. 18. 1 Tes. 2. 4.

—

têiŭ, că [a] lorŭ s'aŭ încredințatŭ cuvintele luĭ
3 Dumneḑeŭ. Că ce *este*, dacă [b] uniĭa nu aŭ
creḑutŭ? [c] nu cumŭ-va necredinţa lorŭ va
4 nimici credincĭoşia luĭ Dumneḑeŭ? [d] Nicĭ de
cumŭ; ci [e] fie Dumneḑeŭ adevĕratŭ, şi [f] totŭ
omulŭ mincĭunosŭ, precumŭ este scrisŭ: [g] Ca
să te îndreptezĭ în cuvintele tale, şi să bi-
ruescĭ, cândŭ veĭ judeca.
5 Dară dacă nedreptatea nóstră pune în ve-
dere dreptatea luĭ Dumneḑeŭ, ce vomŭ ḑice?
Aŭ dóră nedreptŭ *este* Dumneḑeŭ, care se
6 mânia? ([h] Vorbescŭ omenesce.) Nicĭ de cumŭ;
că atuncea [i] cumŭ va judeca Dumneḑeŭ lu-
7 mea? Şi *éră-şi*, dacă adevĕrulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ prin mincĭuna mea a prisositŭ maĭ
multŭ spre mărirea luĭ: de ce dară şi eŭ
8 mĕ maĭ judecŭ ca unŭ pĕcătosŭ? Şi *de ce*
[j] să nu facemŭ cele rele, ca să vină cele bune?
precumŭ sûntemŭ hulițĭ, ḑicêndŭ uniĭa că vor-
bimŭ *aşa*; a cărorŭ condemnare este dréptă.
9 Decĭ ce? sûntemŭ noĭ maĭ bunĭ *de câtŭ*
Ginţile? Nu, nicĭ de cumŭ; că maĭ 'nainte
amŭ doveditŭ, că [k] toțĭ, şi Iudeiĭ şi Elliniĭ
10 sûnt suptŭ pĕcatŭ; Precumŭ este scrisŭ:
11 [l] Nu este dreptŭ nicĭ unulŭ; Nu este nimene,
care să înțelégă; nu este nimene, care să
12 caute pre Dumneḑeŭ; Toțĭ s'aŭ abătutŭ,
s'aŭ făcutŭ împreună netrebnicĭ; nu este ni-
mene, care să facă binele, nicĭ unulŭ măcarŭ;
13 [m] Gûtlejulŭ lorŭ *este* grópă deschisă; cu lim-
bele lorŭ viclenescŭ: [n] veninŭ de aspidă *este*
14 suptŭ buzele lorŭ; [o] Gura lorŭ *este* plină de
15 blăstemŭ şi de amărĭcĭune; [p] Grabnice *sûnt*
16 picĭórele lorŭ a vĕrsa sânge; Stricăcĭunea
17 şi miseria *este* în căile lorŭ; Şi calea pă-
18 ceĭ nu aŭ cunoscutŭ. [q] Nu este frică de Dum-
neḑeŭ înaintea ochilorŭ lorŭ.
19 Érŭ scimŭ, că cele [r] ce ḑice legea, *le* ḑi-
ce celorŭ ce sûnt suptŭ lege; ca [s] tótă gura
să se astupe, şi [t] tótă lumea să fie vinovată
20 înaintea luĭ Dumneḑeŭ. Dreptŭ aceea [u] prin
fapte de ale legeĭ nu se va îndrepta nicĭ
unŭ corpŭ înaintea luĭ; că [v] prin lege este
cunoscinţa pĕcatuluĭ.

Principiulŭ evangelieĭ esplicatŭ; dreptatea luĭ Dumneḑeŭ dată în darŭ celuĭ ce crede în Christosŭ, cumŭ a fostŭ dată şi credincĭoşilorŭ în timpurile de maĭ 'nainte.

21 Érŭ acuma afară de lege [w] dreptatea luĭ
Dumneḑeŭ s'a arĕtatŭ, [y] fiindŭ mărturisită de
lege [z] şi de profețĭ; Adecă, dreptatea luĭ 22
Dumneḑeŭ, *care vine* [a] prin credinţa în Iisusŭ
Christosŭ la toțĭ şi preste toțĭ ceĭ ce credŭ;
(că [b] nu este osebire; Că [c] toțĭ aŭ pĕcătuitŭ, 23
şi se lipsescŭ de mărirea luĭ Dumneḑeŭ);
Indreptațĭ fiindŭ în darŭ [d] cu charulŭ luĭ [e] prin 24
rescumpĕrarea luĭ Christosŭ Iisusŭ; Pre 25
care l'a rônduitŭ Dumneḑeŭ [f] *a fi* sacrificiŭ
de împăcare prin credinţa [g] în sângele luĭ,
spre arĕtarea dreptățeĭ sale, [h] pentru lăsarea
[i] pĕcatelorŭ de maĭ 'nainte făcute, dupre în-
găduirea luĭ Dumneḑeŭ: Spre arĕtarea 26
dreptățeĭ luĭ în timpulŭ de acumŭ, ca elŭ
să fie dreptŭ, şi îndreptătorŭ celuĭ ce crede
în Iisusŭ.
Decĭ [j] unde *este* fala? S'a scosŭ afară. 27
Prin care lege? a faptelorŭ? Nu; ci prin
legea credințeĭ. Socotimŭ decĭ, că [k] prin cre- 28
dinţă se îndréptă omulŭ, fără fapte de ale
legeĭ.
Aŭ dóră Dumneḑeŭ *este* numaĭ alŭ Iu- 29
deilorŭ? aŭ nu *este* şi alŭ Ginţilorŭ? Da, şi
alŭ Ginţilorŭ. Că [l] unulŭ *este* Dumneḑeŭ, ca- 30
re va îndrepta pre ceĭ circumcişĭ prin cre-
dinţă şi pre ceĭ necircumcişĭ *éră-şĭ* prin
credinţă.
Decĭ aŭ dóră desfiinţămŭ legea prin cre- 31
dinţă? Nicĭ de cumŭ, ci întărimŭ legea.

CE vomŭ ḑice decĭ, că [a] Abraamŭ, părin- 4
tele nostru, a găsitŭ dupre corpŭ?
Că de s'a [b] îndreptatŭ Abraamŭ prin fapte, 2
are laudă; dară nu la Dumneḑeŭ. Că ce 3
ḑice scriptura? [c] Abraamŭ a creḑutŭ luĭ Dum-
neḑeŭ, şi i s'a socotitŭ spre dreptate. Dară 4
[d] celuĭ ce lucréză, plata nu i se socotesce ca
charŭ, ci ca dĕtoriă; Érŭ celuĭ ce nu lu- 5
créză, ci crede în celŭ ce îndreptéză pre
[e] celŭ nepiosŭ, i se socotesce credinţa luĭ
spre dreptate.
Precumŭ şi Davidŭ vorbesce despre fe- 6
ricirea omuluĭ, căruĭa Dumneḑeŭ 'ĭ soco-
tesce dreptate fără fapte; *Ḑicêndŭ*: [f] Feri- 7
cițĭ *sûnt* aceĭ, cărora s'aŭ ĭertatŭ fără-de-
legile, şi cărora s'aŭ acoperitŭ pĕcatele;
Fericitŭ *este* omulŭ, căruĭa Domnulŭ nu-ĭ 8
va socoti pĕcatulŭ.
Decĭ acéstă fericire aŭ *este numaĭ* pentru 9
circumcişĭ, séŭ şi pentru necircumcişĭ? că

Capulŭ 3.

a Deut. 4. 7, 8. Ps. 147. 19, 20. Cap. 2. 18. & 9. 4.
b Cap. 10. 16. Ebr. 4. 2.
c Num. 23. 19. Cap. 9. 6. & 11. 29. 2 Tim. 2. 13.
d Iov 40. 8.
e Ioan 3. 33.
f Ps. 62. 9. & 116. 11.
g Ps. 51. 4.
h Cap. 6. 19. Gal. 3. 15.
i Fac. 18. 25. Iov 8. 3. & 34. 17.
j Cap. 5. 20. & 6. 1, 15.
k Vers. 23. Gal. 3. 22.
l Ps. 14. 1—3. & 53. 1.
m Ps. 5. 9. Ier. 5. 16.
n Ps. 140. 3.
o Ps. 10 7.
p Prov. 1. 16. Isa. 59. 7, 8.
q Ps. 36. 1
r Ioan 10. 34. & 15 25.
s Iov 5. 16. Ps. 107. 42. Ezec. 16. 63. Cap. 1. 20. & 2. 1.
t Cap. 2. 2. Vers. 9, 23.
u Ps. 143. 2. Fapt. 13. 39. Gal. 2. 16. & 3. 11. Efes 2. 8, 9. Tit. 3. 5.
v Cap. 7. 7.
w Fapt. 15. 11. Cap. 1. 17. Filip. 3. 9. Ebr. 11. 4, etc.
y Ioan 5. 46. Fapt. 26. 22,
z Cap. 1 2. 1 Pet 1. 10.
a Cap. 4.
b Cap. 10. 12. Gal. 3. 28. Col. 3. 11.
c Vers. 9. Cap. 11. 32. Gal. 3. 22.
d Cap. 4. 16. Efes. 2. 8. Tit. 3. 5, 7.
e Mat. 20. 28. Efes. 1. 7. Col. 1. 14. 1 Tim. 2. 6. Ebr. 9. 12. 1 Pet. 1. 18, 19.
f Lev. 16. 15. 1 Ioan 2. 2. & 4. 10.
g Col. 1. 20.
h Fapt. 13. 38, 39. 1 Tim. 1. 15.
i Fapt. 17. 30. Ebr. 9. 15.
j Cap. 2. 17, 23. & 4. 2. 1 Cor. 1. 29, 31. Efes. 2. 9.
k Fapt. 13. 38, 39. Vers. 20—22. Cap. 8. 3. Gal. 2. 16.
l Cap. 10. 12, 13. Gal. 3. 8, 20, 28.

—

Capulŭ 4.

a Isa. 51. 2. Mat 3. 9. Ioan 8. 33, 39. 2 Cor. 11. 22.
b Cap. 3. 20, 27, 28.
c Fac. 15. 6. Gal. 3. 6. Iac. 2. 23.
d Cap. 11. 6.
e Ios. 24. 2.
f Ps. 32. 1, 2.

ḑicemŭ, că s'a socotitŭ luĭ Abraamŭ credinţa
spre dreptate.
10 Dară cumŭ *i* s'a socotitŭ? circumcisŭ
fiindŭ, séŭ necircumcisŭ? Nu circumcisŭ fiindŭ,
11 ci necircumcisŭ; Apoĭ [g]a primitŭ semnulŭ
circumcisiuneĭ, sigilulŭ dreptăţeĭ credinţeĭ
ce *avea*, fiindŭ necircumcisŭ, ca [h]să fie elŭ
părinte tuturorŭ celorŭ ce credŭ, necircum-
cişĭ fiindŭ, ca să se socotéscă şi lorŭ drep-
12 tate; Şi *ca să fie* şi părinte celorŭ cir-
cumcişĭ, carĭ nu numaĭ sûnt circumcişĭ, ci
şi âmblă în urmele credinţeĭ, pre care pă-
rintele nostru Abraamŭ o *avea*, necircum-
cisŭ fiindŭ.
13 Că făgăduinţa, ca elŭ să fie [i]moscenito-
rulŭ lumeĭ, nu *era dată* luĭ Abraamŭ séŭ
seminţieĭ sale prin lege, ci prin dreptatea
14 credinţeĭ. Că [j]de *sûnt* ceĭ din lege mosce-
nitorĭ, în deşertŭ s'a făcutŭ credinţa, şi s'a
15 desfiinţatŭ făgăduinţa. Că [k]legea lucréză mâ-
nia; că unde nu este lege, *acolo* nicĭ nu *este*
16 călcare de lege. De aceea din credinţă *sûn-
temŭ moscenitorĭ*, ca *să fie* [l]prin charŭ, şi
[m]pentru ca să fie sigură făgăduinţa la tótă
seminţia; nu numaĭ celorŭ cu legea, ci şi
celorŭ cu credinţa luĭ Abraamŭ, [n]care este
17 părinte noŭĭ tuturorŭ, [Precumŭ este scrisŭ:
[o]Te-amŭ pusŭ părinte alŭ multorŭ naţiunĭ,]
înaintea luĭ Dumneḑeŭ, căruĭa a creḑutŭ,
şi [p]care înviéză pre morţĭ, şi chĭamă [q]cele
18 ce nu sûnt, ca cumŭ arŭ fi; Care preste
asceptare a creḑutŭ în speranţă, că va fi
părinte alŭ multorŭ popóre, dupre cumŭ i
19 s'a ḑisŭ: [r]Aşa va fi seminţia ta. Şi nefiindŭ
slabŭ în credinţă, [s]nu s'a uĭtatŭ la corpulŭ
seŭ celŭ omorîtŭ, maĭ de o sută de anĭ fi-
20 indŭ, nicĭ la sterpiciŭnea mitreĭ Sareĭ. În fă-
găduinţa luĭ Dumneḑeŭ nu s'a îndŭoitŭ prin
necredinţă, ci fu tare în credinţă, dândŭ mă-
21 rire luĭ Dumneḑeŭ; Şi încredinţatŭ fiindŭ,
că ceea ce ĭ-a făgăduitŭ, [t]elŭ póte să
22 şi facă. Pentru aceea i s'a socotitŭ spre
dreptate.
23 Érŭ [u]nu numaĭ pentru d'însulŭ s'a scrisŭ,
24 că i s'a socotitŭ; Ci şi pentru noĭ, cărora
ni se va socoti, de credemŭ [v]într'acela ce
a sculatŭ din morţĭ pre Iisusŭ, domnulŭ
25 nostru; [x]Care s'a datŭ pentru pĕcatele
nóstre, şi [y]s'a sculatŭ pentru îndreptarea
nóstră.

Fruptele evangelieĭ. Asĕmĕnarea şi deosebirea între Iisusŭ Christosŭ şi Adamŭ.

DECĬ [a]îndreptaţĭ fiindŭ prin credinţă, a- 5
vemŭ [b]pace cu Dumneḑeŭ prin dom-
nulŭ nostru, Iisusŭ Christosŭ; [c]Prin care a- 2
vemu şi apropiare prin credinţă la acestŭ
charŭ [d]în care stămŭ, şi [e]ne lăudămŭ în
speranţa măririeĭ luĭ Dumneḑeŭ.
Pe lûngă acésta [f]ne lăudămŭ şi de nă- 3
casurĭ, [g]sciindŭ că năcasulŭ lucréză rĕbdare;
[h]Érŭ rĕbdarea încercare, érŭ încercarea spe- 4
ranţă; [i]Érŭ speranţa nu ruşinéză; [j]pentru 5
că ĭubirea de Dumneḑeŭ s'a vĕrsatŭ în âni-
mele nóstre prin Spiritulŭ Sântŭ, care ni
s'a datŭ.
Că încă fiindŭ noĭ neputincĭoşĭ, [k]a mu- 6
ritŭ Christosŭ la timpŭ pentru nepioşĭ. Că 7
pentru unŭ dreptŭ abie va muri cine-va;
dară pentru unŭ bunŭ póte să şi îndrăs-
néscă cine-va a muri. Dară [l]Dumneḑeŭ a- 8
rĕtă ĭubirea sa spre noĭ; căcĭ, noĭ pĕcătoşĭ
încă fiindŭ, Christosŭ a muritŭ pentru noĭ.
Cu multŭ maĭ vîrtosŭ dară acumŭ, fiindŭ 9
îndreptaţĭ [m]prin sângele luĭ, ne vomŭ mêntui
printr'însulŭ [n]de mâniă. Că [o]dacă, fiindŭ 10
noĭ neamicĭ, [p]ne-amŭ împăcatŭ cu Dumneḑeŭ
prin mórtea Fiiuluĭ seŭ, cu multŭ maĭ vîr-
tosŭ, fiindŭ împăcaţĭ, ne vomŭ mêntui [q]prin
viéţa luĭ.
Pe lûngă acésta [r]ne şi lăudămŭ întru 11
Dumneḑeŭ, prin domnulŭ nostru Iisusŭ
Christosŭ, prin care acumŭ amŭ primitŭ
împăcarea.
Pentru aceea, precumŭ [s]printr'unŭ omŭ 12
a întratŭ pĕcatulŭ în lume, şi [t]prin pĕcatŭ
mórtea; şi aşa mórtea a trecutŭ la toţĭ ó-
meniĭ, pentru că toţĭ aŭ pĕcătuitŭ; Că pâ- 13
nă la lege pĕcatulŭ era în lume; dară [u]pĕ-
catŭ nu se socotesce, nefiindŭ lege; Cu tó- 14
te acestea a domnitŭ mórtea de la Adamŭ
până la Moisi, şi preste ceĭ ce nu aŭ pĕcă-
tuitŭ dupre asemĕnarea călcăreĭ luĭ Adamŭ,
[v]care este tipulŭ celuĭ ce era să vină. Dară 15
nu precumŭ abaterea, aşa şi darulŭ; că de
aŭ muritŭ prin abaterea unuĭa ceĭ mulţĭ, cu
multŭ maĭ vîrtosŭ charulŭ luĭ Dumneḑeŭ, şi
darulŭ prin charulŭ unuĭ omŭ, Iisusŭ Chris-
tosŭ, a prisositŭ [x]la mulţĭ. Nicĭ nu *este* da- 16
rulŭ ca abaterea, sevârşită prin unulŭ; căcĭ
judecata spre condemnare *a fostŭ* pentru o

---

g Fac. 17. 10.
h Luc. 19. 9. Vers. 12. 16. Gal. 3. 7.
i Fac. 17. 4, etc. Gal. 3. 29.
j Ga . 3. 18.
k Calp. 3. 20. & 5. 13, 20. & 7. 8, 10, 11. 1 Cor. 15. 56. 2 Cor. 3, 7, 9. Gal. 3. 10, 19, 1 Ioan 3. 4.
l Cap. 3. 24.
m Gal. 3. 22.
n Isa. 51. 2. Cap. 9 8.
o Fac. 17. 5.
p Cap. 8. 11. Efes. 2. 1, 5.
q Cap. 9. 26. 1 Cor. 1. 28. 1 Pet. 2. 10.
r Fac. 15. 5.
s Fac. 17. 17. & 18. 11. Ebr. 11. 11, 12
t Ps. 115 3. Luc. 1. 37, 45 Ebr. 11. 19.
u Cap. 15. 4. 1 Cor. 10. 6, 11.
v Fapt. 2. 24. & 13. 30.
x Isa. 53. 5, 6. Cap. 3 25 & 5. 6. & 8. 32. 2 Cor. 5. 21. Gal. 1. 4. Ebr. 9. 28. 1 Pet. 2. 24. & 3. 18.
y 1 Cor. 15. 17. 1 Pet. 1. 21.

—

Capulŭ 5.

a Isa. 32. 17. Ioan 16 33. Cap. 3. 28, 30.
b Efes. 2. 14 Col. 1. 20.
c Ioan 10. 9. & 14. 6. Efes. 2, 18. & 3. 12. Ebr. 10. 19.
d 1 Cor. 15. 1.
e Ebr. 3. 6.
f Mat. 5. 11, 12. Fapt. 5. 41. 2 Cor. 12. 10. Filp. 2. 17. Iac. 1. 2, 12. 1 Pet. 3. 14.
g Iac. 1. 3.
h Iac. 1. 12.
i Filip. 1 20.
j 2 Cor. 1. 22. Gal 4. 6. Efes. 1. 13, 14
k Cap. 4. 25. Vers. 8.
l Ioan 15. 13. 1 Pet. 3. 18. 1 Ioan 3. 16 & 4 9, 10.
m Cap 3 25 Efes. 2. 13. Ebr 9. 14. 1 Ioan 1. 7.
n Cap. 1. 18. 1 Tes. 1. 10.
o Cap. 8. 32.
p 2 Cor. 5. 18, 19. Efes. 2. 16. Col. 1. 20, 21.
q Ioan 5. 26. & 14. 19. 2 Cor. 4. 10, 11.
r Cap. 2. 17. & 3. 29, 30. Gal. 4. 9.
s Fac. 3. 6. 1 Cor 15. 21.
t Fac. 2. 17. Cap. 6. 23. 1 Cor. 15 21.
u Cap. 4. 15. 1 Ioan 3. 4.
v 1 Cor. 15. 21, 22, 45.
x Isa. 53. 11. Mat. 20 28. & 26. 28.

abatere, érŭ darulŭ *estĕ* spre îndreptare de
17 **multe abaterĭ. Că dacă prin abaterea u-**
nuĭa mórtea a domnitŭ prin *acestŭ* unulŭ;
cu multŭ maĭ vîrtosŭ ceĭ ce aŭ primitŭ pri-
sosinţa charuluĭ şi a daruluĭ dreptăţeĭ vorŭ
domni în viéţă prin unulŭ, Iisusŭ Christosŭ.
18 Decĭ, precumŭ prin abaterea unuĭa, preste
toţĭ ómeniĭ a venitŭ condemnarea, aşa prin
dreptatea unuĭa, [y] preste toţĭ ómeniĭ *a venitŭ*
19 îndreptarea spre viéţă. Că, precumŭ prin
neascultarea unuĭ omŭ mulţĭ s'aŭ făcutŭ
pĕcătoşĭ, aşa şi prin ascultarea unuĭa mulţĭ
se vorŭ face drepţĭ.
20 Érŭ [z] legea a intratŭ, ca să se îmmulţéscă
abaterea; dară unde s'a îmmulţitŭ pĕcatulŭ,
21 *acolo* a [a] pré-prisositŭ charulŭ; Ca, precumŭ
a domnitŭ pĕcatulŭ spre mórte, aşa şi cha-
rulŭ să stĕpânéscă prin dreptate spre viéţă
eternă, prin Iisusŭ Christosŭ, domnulŭ nostru.

Fruptele evangelieĭ.— Credicĭosulŭ sânţitŭ prin unirea cu Christosŭ, care-lŭ scapă din puterea pĕcatuluĭ.

6 CE vomŭ dice dară? [a] Vomŭ rĕmâné în pĕ-
catŭ, ca să se îmmulţéscă charulŭ?
2 Nicĭ de cumŭ! Noĭ, carĭ [b] amŭ muritŭ pĕ-
catuluĭ, cumŭ încă să maĭ trăimŭ într'în-
3 sulŭ? Aŭ nu cunósceţĭ, că [c] aceĭ ce ne-amŭ
botezatŭ în Iisusŭ Christosŭ, [d] în mórtea luĭ
4 ne-amŭ botezatŭ? Decĭ ne-amŭ [e] îngropatŭ
împreună cu elŭ prin botezŭ în mórte; ca,
[f] precumŭ s'a sculatŭ Christosŭ din morţĭ prin
[g] mărirea Părinteluĭ, [h] aşa şi noĭ să âmblămŭ
5 în înnoirea vieţeĭ. [i] Că dacă ne-amŭ plân-
tatŭ împreună cu elŭ în asemĕnarea morţeĭ
luĭ, ne vomŭ plânta şi *în asemĕnarea* înviă-
6 reĭ *luĭ*; Acésta sciindŭ, că [j] omulŭ nostru
celŭ vechiŭ s'a crucificatŭ împreună *cu d'în-*
sulŭ, ca să se nimicéscă [k] corpulŭ pĕcatuluĭ,
7 ca să nu maĭ servimŭ pĕcatuluĭ. Că [l] celŭ
ce a muritŭ *pĕcatuluĭ* este îndreptatŭ de
8 pĕcatŭ. Érŭ [m] de amŭ muritŭ împreună cu
Christosŭ, credemŭ că vomŭ şi via împre-
9 ună cu d'însulŭ; Sciindŭ, că [n] Christosŭ,
sculatŭ fiindŭ din morţĭ, nu maĭ móre; mór-
10 tea nu maĭ are putere asupra luĭ. Căcĭ,
de a muritŭ, [o] a muritŭ pĕcatuluĭ odată;
11 érŭ de viéză, [p] viéză luĭ Dumneḑeŭ. Aşa şi
voĭ socotiţĭ-vĕ a fi [q] morţĭ pĕcatuluĭ, dară
[r] viĭ luĭ Dumneḑeŭ în Christosŭ Iisusŭ, dom-
nulŭ nostru.
12 [s] Decĭ să nu domnéscă pĕcatulŭ în cor-
pulŭ vostru celŭ muritorŭ, ca să-lŭ ascul-
taţĭ în poftele luĭ; Nicĭ nu oferiţĭ [t] mem- 13
brele vóstre pĕcatuluĭ, *ca* arme de nedrep-
tate; ci [u] înfăçĭăşaţĭ-vĕ luĭ Dumneḑeŭ, ca
nisce viĭ din morţĭ; érŭ membrele vóstre luĭ
Dumneḑeŭ, *ca* arme de dreptate. Că [v] pĕ- 14
catulŭ nu vĕ va domni; că nu sûnteţĭ suptŭ
lege, ci suptŭ charŭ.
Ce dară? Óre vomŭ pĕcătui, [w] pentru că 15
nu sûntemŭ suptŭ lege, ci suptŭ charŭ?
Nicĭ de cumŭ. Aŭ nu sciţĭ, că [y] dacă vĕ 16
faceţĭ cuĭ-va servĭ, spre a-lŭ asculta, servĭ
sunteţĭ aceluĭa, pre care-lŭ ascultaţĭ, séŭ
pĕcatuluĭ spre mórte, séŭ ascultăreĭ spre
dreptate? Dară mulţumită luĭ Dumneḑeŭ, 17
că, *deşi* aţĭ fostŭ servĭ pĕcatuluĭ, v'aţĭ su-
pusŭ din ânimă [z] chipuluĭ învĕţătureĭ, căruĭa
v'aţĭ dedatŭ. Acumŭ [a] liberândŭ-vĕ de pĕ- 18
catŭ, v'aţĭ făcutŭ servĭ aĭ dreptăţeĭ. Ome- 19
nesce vorbescŭ pentru slăbicĭunea corpuluĭ
vostru; precumŭ dară v'aţĭ făcutŭ mem-
brele vóstre serve ale necurăţieĭ şi ale fă-
ră-de-legeĭ spre fără-de-lege; aşa acumŭ
faceţĭ membrele vóstre serve ale dreptăţeĭ
spre sânţeniă. Căcĭ, cândŭ eraţĭ [b] servĭ aĭ 20
pĕcatuluĭ, eraţĭ fără dreptate. Dară [c] ce 21
fruptŭ aveaţĭ atuncea de la acelea, de carĭ
acumŭ vĕ ruşinaţĭ? căcĭ [d] sfârşitulŭ acelora
este mórtea. Érŭ acumŭ [e] liberaţĭ fiindŭ de 22
pĕcatŭ, şi făcuţĭ *fiindŭ* servĭ aĭ luĭ Dum-
neḑeŭ, aveţĭ fruptulŭ vostru spre sânţeniă,
érŭ de sfârşitŭ viéţă eternă. Căcĭ [f] plata 23
pĕcatuluĭ *este* mórtea; érŭ [g] darulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ *este* viéţa eternă prin Christosŭ Ii-
susŭ, domnulŭ nostru.

Fruptele evangelieĭ.— Credincĭosulŭ nu maĭ este suptŭ legea, care nu-lŭ póte mêntui, ci suptŭ charŭ, care-lŭ póte mêntui.

AŬ nu sciţĭ, fraţilorŭ, [că celorŭ ce sciŭ 7
legea vorbescŭ], cumŭ-că legea are pu-
tere asupra unuĭ omŭ în câtŭ timpŭ trăesce;
Că [a] femea, care are bărbatŭ, este legată prin 2
lege de bărbatŭ, câtŭ trăesce; érŭ de móre
bărbatulŭ, este liberă de la legea, *care o*
légă cu bărbatulŭ *eĭ*? Dreptŭ aceea, [b] de va 3
fi cu altŭ bărbatŭ, trăindŭ bărbatulŭ *eĭ*, se
va chĭăma adulteră; érŭ de va muri băr-
batulŭ eĭ, este liberă de lege; încâtŭ nu
este adulteră, fiindŭ cu altŭ bărbatŭ.
Pentru aceea, fraţiĭ meĭ, şi voĭ [c] aţĭ mu- 4
ritŭ legeĭ prin corpulŭ luĭ Christosŭ; ca să

y Ioan 12. 32. Ebr. 2. 9.
z Ioan 15. 22. Cap. 3. 20. & 4. 15. & 7. 8. Gal. 3. 19, 23.
a Luc. 7. 47. 1 Tim. 1. 14.

Capulŭ 6.
a Cap. 3. 8. Vers. 15.
b Vers. 11. Cap. 7. 4. Gal. 2. 19. & 6 14. Col. 3. 3. 1 Pet. 2. 24.
c Gal. 3. 27.
d 1 Cor. 15. 29.
e Col. 2. 12.
f Cap. 8. 11. 1 Cor. 6. 14. 2 Cor. 13. 4.
g Ioan 2. 11. & 11. 40.
h Gal. 6. 15. Efes. 4. 22—24. Col. 3. 10.
i Filip. 3. 10, 11.
j Gal. 2. 20. & 5. 24. & 6. 14. Efes. 4. 22. Col. 3. 5, 9.
k Col. 2. 11.
l 1 Pet. 4. 1.
m 2 Tim. 2. 11.
n Apoc. 1. 18.
o Ebr. 9. 27, 28.
p Luc. 20. 38.
q Vers. 2.
r Gal. 2. 19.
s Ps. 19. 13. & 119. 133.
t Cap. 7. 5. Col. 3. 5. Iac. 4. 1.
u Cap. 12. 1. 1 Pet. 2. 24. & 4. 2.
v Cap. 7. 4, 6. & 8. 2. Gal. 5. 18.
w 1 Cor. 9. 21.
y Mat. 6. 24. Ioan 8. 34. 2 Pet. 2. 19
z 2 Tim. 1. 13.
a Ioan 8. 32. 1 Cor. 7. 22. Gal. 5. 1. 1 Pet. 2. 16.
b Ioan 8. 34.
c Cap. 7. 5.
d Cap. 1. 32.
e Ioan 8. 32.
f Fac. 2. 17. Cap. 5. 12. Iac. 1. 15.
g Cap. 2. 7. & 5. 17, 21. 1 Pet. 1. 4.

Capulŭ 7.
a 1 Cor. 7. 39.
b Mat. 5. 32.
c Cap. 8. 2. Gal. 2. 19. & 5. 18. Efes. 2. 15. Col. 2. 14.

fiţĭ voĭ aĭ altuĭa, aĭ celuĭ ce a înviatŭ din
morţĭ, ca să [d] facemŭ fruptŭ luĭ Dumneḑeŭ.
5 Căcĭ, cândŭ trăĭamŭ trupesce, patimele pĕ-
catelorŭ, cele vedĕrate de lege, [e] eraŭ lucră-
tóre în membrele nóstre, [f] să producă fruptŭ
6 morţeĭ. Érŭ acumŭ sûntemŭ scutiţĭ de le-
ge, morţĭ fiindŭ aceleĭa în care eramŭ ţi-
nuţĭ; ca sa servimŭ *luĭ Dumneḑeŭ* [g] cu spi-
ritŭ înnoitŭ, érŭ nu în litera cea vechĭă.
7 Ce vomŭ ḑice dară? Aŭ dóră legea *este*
pĕcatŭ?
Nicĭ de cumŭ. Din contra, nu [h] aşĭ fi cu-
noscutŭ pĕcatulŭ, de câtŭ numaĭ prin lege;
că nu aşĭ fi sciutŭ pofta, de nu arŭ fi ḑisŭ
8 legea: [i] Să nu poftescĭ. Dară [j] pĕcatulŭ, lu-
ândŭ ocasiune prin ordinulŭ *legeĭ*, a lucratŭ
9 în mine totŭ felĭulŭ de poftă. Căcĭ [k] fără
lege pĕcatulŭ *era* mortŭ. Şi óre-cândŭ fi-
indŭ fără lege, trăĭamŭ; érŭ venindŭ ordi-
nulŭ, pĕcatulŭ a înviatŭ, érŭ eŭ amŭ mu-
10 ritŭ. Şi ordinulŭ, [l] care *era* spre vĭéţă, mĭ-a
11 fostŭ spre mórte. Că pĕcatulŭ, luândŭ o-
casiune prin ordinŭ, m'a amăgitŭ, şi prin
12 elŭ *m*'a omorîtŭ. Dreptŭ aceea [m] legea *este*
sântă, şi ordinulŭ sântŭ şi dreptŭ şi bunŭ.
13 Decĭ óre ceea ce era bunŭ mĭ s'a fă-
cutŭ mórte?
Nicĭ de cumŭ. Ci pĕcatulŭ, ca să se a-
rete pĕcatŭ, mĭ-a lucratŭ mórte prin ceea
ce era bunŭ; ca pĕcatulŭ prin ordinŭ să se
14 facă preste mĕsură pĕcătosŭ. Căcĭ scimŭ,
că legea este spirituală; érŭ eŭ sûnt tru-
15 pescŭ, [n] vêndutŭ suptŭ pĕcatŭ. Căcĭ ceea ce
facŭ, nu sciŭ; pentru că [o] nu facŭ aceea ce
voĭescŭ; ci ceea ce urĕscŭ, aceea facŭ.
16 Érŭ de facŭ ceea ce nu voĭescŭ, recu-
17 noscŭ legea, că *este* bună. Decĭ nu eŭ sûnt
celŭ ce facŭ aceea, ci pĕcatulŭ care locu-
18 esce în mine. Că sciŭ, că [p] în mine, adecă
în corpulŭ meŭ, nu locuesce ce este bunŭ;
că a voi se află în mine, érŭ a face binele
19 nu aflu. Că binele, care voĭescŭ, nu facŭ;
20 ci rĕulŭ care nu voĭescŭ, acela facŭ. Érŭ
de facŭ aceea ce nu voĭescŭ, nu facŭ eŭ a-
césta, ci pĕcatulŭ care locuesce în mine.
21 Decĭ eŭ aflu legea, că voindŭ eŭ a face bi-
22 nele, rĕulŭ se află la mine. Că [q] mĕ vese-
lescŭ în legea luĭ Dumneḑeŭ dupre [r] omulŭ
23 celŭ din întru; Dară vĕdŭ [s] altă lege [t] în
membrele mele, luptându-se impotriva le-
geĭ minţeĭ mele, şi făcêndu-mĕ servŭ legeĭ
24 pĕcatuluĭ, care este în membrele mele. Ti-
călosŭ omŭ sûnt eŭ? Cine mĕ va libera din
acestŭ corpŭ de mórte? [u] Mulţumescŭ luĭ 25
Dumneḑeŭ prin Iisusŭ Christosŭ, domnulŭ
nostru. Aşa dară cu mintea *mea* servescŭ
legeĭ luĭ Dumneḑeŭ, érŭ cu corpulŭ legeĭ
pĕcatuluĭ.

Fruptele evangelieĭ—Mêntuirea celuĭ ce crede în Christosŭ se arĕtă în timpulŭ de acumŭ, şi este complectă şi eternă.

DREPTŬ aceea nu *este* acumŭ nicĭ o con- 8
demnare celorŭ ce sûnt în Christosŭ
Iisusŭ, carĭ [a] nu âmblă dupre trupŭ, ci du-
pre spiritŭ. Căcĭ [b] legea [c] spirituluĭ vĭeţeĭ în 2
Christosŭ Iisusŭ m'a liberatŭ de [d] legea pĕ-
catuluĭ şi a morţeĭ. Căcĭ [e] ceea ce era cu 3
neputinţă în lege, pentru că era slabă prin
trupŭ, *a făcutŭ* [f] Dumneḑeŭ, trămeţêndŭ pre
Fiĭulŭ seŭ în asemĕnarea trupuluĭ pĕcătosŭ
şi pentru pĕcatŭ, condemnândŭ pĕcatulŭ în
trupŭ; Ca dreptatea legeĭ să se împlinéscă 4
întru noĭ, [g] carĭ âmblămŭ nu dupre trupŭ, ci
dupre spiritŭ.
Căcĭ [h] ceĭ ce sûnt dupre trupŭ cugetă 5
cele ale trupuluĭ; érŭ ceĭ ce sûnt dupre spi-
ritŭ [i] cele ale spirituluĭ. Căcĭ [j] cugetarea 6
trupéscă *este* mórte; érŭ cugetarea spiritu-
ală *este* vĭéţă şi pace. Căcĭ [k] cugetarea tru- 7
péscă *este* neamiciă cătră Dumneḑeŭ; căcĭ
nu se supune legeĭ luĭ Dumneḑeŭ, *şi* [l] nicĭ nu
póte. Decĭ ceĭ ce trăescŭ trupesce, nu 8
potŭ să placă luĭ Dumneḑeŭ.
Érŭ voĭ nu trăiţĭ trupesce, ci spiritual- 9
minte, dacă [m] spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ locu-
esce în voĭ. Érŭ de nu are cine-va [n] spiri-
tulŭ luĭ Christosŭ, acela nu este alŭ luĭ.
Érŭ de *este* Christosŭ în voĭ, trupulŭ *este* 10
mortŭ în privinţa pĕcatuluĭ, dară spiritulŭ
este viŭ în privinţa dreptăţeĭ. Érŭ de lo- 11
cuesce în voĭ spiritulŭ [o] celuĭ ce a sculatŭ
pre Iisusŭ din morţĭ, [p] acela ce a sculatŭ
pre Christosŭ din morţĭ, va viŭ-face şi cor-
purile vóstre cele muritóre, pentru Spiritulŭ
luĭ ce locuesce în voĭ. [q] Dreptŭ aceea, fra- 12
ţilorŭ, sûntemŭ dĕtorĭ, nu trupuluĭ, ca să
trăimŭ trupesce; Căcĭ [r] de trăiţĭ trupesce, 13
veţĭ muri; érŭ de veţĭ [s] omorî prin Spiritŭ
faptele trupuluĭ, veţĭ trăi.
Căcĭ câţĭ sûnt [t] conduşĭ de Spiritulŭ luĭ 14
Dumneḑeŭ, acestia sûnt fiĭ aĭ luĭ Dumne-
ḑeŭ. Căcĭ [u] nu aţĭ primitŭ éră-şĭ spiritulŭ 15
servituţeĭ [v] spre temere; ci aţĭ primitŭ [w] spiri-

d Gal. 5. 22.
e Cap. 6 13.
f Cap. 6. 21. Gal. 5. 19. Iac. 1. 15.
g Cap. 2. 29. 2 Cor. 3. 6.
h Cap. 3. 20.
i Esod. 20. 17. Deut. 5. 21. Fapt. 20. 33. Cap. 13. 9.
j Cap. 4. 15. & 5. 20.
k 1 Cor. 15. 56.
l Lev. 18. 5. Ezec. 20. 11, 13, 21. 2 Cor. 3. 7.
m Ps. 19. 8. & 119. 38, 137. 1 Tim. 1. 8.
n 1 Reg. 21. 20, 25. 2 Reg. 17. 17.
o Gal. 5. 17.
p Fac. 6. 5. & 8. 21.
q Ps. 1. 2.
r 2 Cor. 4. 16. Efes. 3. 16. Col. 3. 9, 10.
s Gal 5. 17.
t Cap. 6. 13, 19.
u 1 Cor. 15. 57.

Capulŭ 8.

a Vers. 4. Gal. 5. 16, 25.
b Ioan 8. 36. Cap. 6. 18, 22. Gal. 2. 19. & 5, 1
c 1 Cor. 15. 45, 2 Cor. 3. 6.
d Cap. 7. 24, 25.
e Fapt. 13. 39. Cap. 3. 20. Ebr. 7. 18, 19, & 10. 1, 2, 10, 14.
f 2 Cor. 5. 21. Gal. 3. 13.
g Vers. 1.
h Ioan 3. 6. 1 Cor. 2. 14.
i Gal. 5. 22, 25.
j Cap. 6. 21. Vers. 13. Gal. 6. 8.
k Iac. 4. 4.
l 1 Cor. 2. 14.
m 1 Cor. 3. 16. & 6. 19.
n Ioan 3. 34. Gal. 4. 6. Filip. 1. 19. 1 Pet. 1. 11.
o Fapt. 2. 24.
p Cap. 6. 4, 5. 1 Cor. 6. 14. 2 Cor. 4. 14. Efes. 2. 5.
q Cap. 6. 7, 14.
r Vers. 6. Gal. 6. 8.
s Efes. 4. 22. Col. 3. 5.
t Gal. 5. 18.
u 1 Cor. 2. 12. Ebr. 2. 15.
v 2 Tim. 1. 7. 1 Ioan 4. 18.
w Isa. 56. 5. Gal. 4, 5, 6.

tulŭ înfiereĭ, prin care strigămŭ: [y] Abba, pă-
16 rinte. [z] Însu-şĭ Spiritulŭ mărturisesce împre-
ună cu spiritulŭ nostru, că sûntemŭ fiĭ aĭ
17 luĭ Dumneḑeŭ. Érŭ de *sûntemŭ* fiĭ, *sûn-*
temŭ şi moscenitorĭ, *adecă* [a] moscenitorĭ aĭ
luĭ Dumneḑeŭ, şi împreună-moscenitorĭ aĭ
luĭ Christosŭ; [b] dacă suferimŭ împreună, ca
să ne şi mărimŭ împreună *cu d'însulŭ.*
18 Căcĭ socotescŭ, că nu *sûnt* vrednice [c] su-
ferinţele timpuluĭ de acumŭ, *de a se ase-*
měna cu mărirea, care va să se descoperă
19 în noĭ. Căcĭ [d] făptura asceptă cu nerĕbdare
20 [e] descoperirea fiilorŭ luĭ Dumneḑeŭ. Căcĭ
[f] făptura s'a supusŭ deşertăcĭuneĭ, (nu de
voĭă, ci pentru celŭ ce a supus'*o*,) în spe-
21 ranţă; Că şi însă-şĭ făptura se va libera
din servitutea stricăcĭuneĭ spre libertatea
22 măréţă a fiilorŭ luĭ Dumneḑeŭ. Căcĭ scimŭ,
că tótă făptura [g] suspină şi se chinuesce
23 împreună *cu noĭ* până acumŭ. Pe lûngă a-
césta şi noĭ înşi-ne, carĭ avemŭ [h] prinósele Spi-
rituluĭ, [i] suspinămŭ şi noĭ, [j] asceptândŭ înfie-
rea, *adecă*, [k] rescumpĕrarea corpuluĭ nostru.
24 Căcĭ prin speranţă ne mêntuimŭ; dară [l] spe-
ranţa, care se vede, nu este speranţă; căcĭ
ceea ce vede cine-va, pentru ce o şi speră?
25 Dară dacă sperămŭ ceea ce nu vedemŭ, *a-*
tuncĭ o asceptămŭ cu rêbdare.
26 Asemenea şi Spiritulŭ *ne* ajută *în* ne-
putinţele nóstre; căcĭ [m] nu scimŭ a ne ruga
precumŭ se cade; dară [n] însu-şĭ Spiritulŭ se
pune pentru noĭ, cu suspinurĭ ce nu se potŭ
27 spune. Érŭ [o] celŭ ce cércă ânimele scie ce
este cugetulŭ Spirituluĭ; că acesta se pune
pentru sânţĭ [p] dupre *voia luĭ* Dumneḑeŭ.
28 Şi scimŭ, că celorŭ ce ĭubescŭ pre Dum-
neḑeŭ, tóte li se lucréză spre bine; acelora
adecă, [q] carĭ sûnt chĭămaţĭ dupre rônduirea
29 *luĭ Dumneḑeŭ.* Căcĭ pre carĭ [r] maĭ 'nainte
ĭ-a cunoscutŭ, [s] maĭ 'nainte ĭ-a şi hotărîtŭ
[t] *să fie* conformĭ chipuluĭ Fiĭuluĭ seŭ, [u] ca să
30 fie elŭ ântêiŭ-născutulŭ intre mulţĭ fraţĭ. Érŭ
pre carĭ maĭ 'nainte ĭ-a hotărîtŭ, pre a-
cestia ĭ-a şi [v] chĭămatŭ; şi pre carĭ ĭ-a chĭă-
matŭ, pre acestia ĭ-a şi [x] îndreptatŭ; érŭ pre
carĭ ĭ-a îndreptatŭ, pre acestia ĭ-a şi [y] mărĭtŭ.
31 Decĭ ce vomŭ ḑice la acestea? [z] Dacă
Dumneḑeŭ pentru noĭ *este*, cine *va fi* contra
nóstră? [a] Celŭ ce nu a cruţatŭ pre Fiĭulŭ 32
seŭ, ci [b] l'a datŭ pentru noĭ toţĭ, cumŭ nu
nĭ va dărui împreună cu elŭ şi tóte? Cine 33
va pêrî pre aleşiĭ luĭ Dumneḑeŭ? Óre [c] Dum-
neḑeŭ, celŭ ce-ĭ îndreptéză? [d] Cine va con- 34
demna? Óre Christosŭ, celŭ ce a muritŭ,
maĭ multŭ încă celŭ ce a înviatŭ, [e] care şi
şede d'a drépta luĭ Dumneḑeŭ, [f] şi meḑilo-
cesce pentru noĭ?
Cine ne va despărţi de ĭubirea luĭ Chris- 35
tosŭ? *Óre* năcasulŭ, séŭ strîmtorarea, séŭ
persecuţiunea, séŭ fómetea, séŭ golătatea,
séŭ pericolulŭ, séŭ sabia? Precumŭ este 36
scrisŭ: [g] Pentru tine sûntemŭ omorîţĭ tótă
ḑiŭa; ne-amŭ socotitŭ ca oĭ de junghĭare.
[h] Ba, în tóte acestea sûntemŭ maĭ multŭ de 37
câtŭ biruitorĭ prin celŭ ce ne-a ĭubitŭ. Căcĭ 38
sûnt încredinţatŭ, că nicĭ mórtea, nicĭ vĭé-
ţa, nicĭ ângeriĭ, nicĭ [i] stĕpânirile, nicĭ pute-
rile, nicĭ cele de acumŭ, nicĭ cele viitóre,
Nicĭ înălţimea, nicĭ adûnculŭ, nicĭ orĭ-ce 39
făptură altă nu ne va puté despărţi de ĭu-
birea luĭ Dumneḑeŭ, care este în Christosŭ
Iisusŭ, domnulŭ nostru.

Suveranitatea şi dreptatea luĭ Dumneḑeŭ în lepĕdarea de faţă a Iudeilorŭ justificată.

EŬ [a] ḑicŭ adevĕrulŭ în Christosŭ, *şi* nu 9
mintŭ, dându-mĭ consciinţa mea măr-
turiă în Spiritulŭ Sântŭ, [b] Că amŭ mare în- 2
tristare şi neîncetată durere în ânima mea.
Căcĭ [c] aşi fi doritŭ eŭ însu-mĭ a fi blăstematŭ 3
de Christosŭ pentru fraţiĭ meĭ, rudele mele
dupre corpŭ; [d] Carĭ sûnt Israeliţĭ; [e] a cărora 4
este înfierea şi [f] mărirea şi [g] aşeḑămintele, şi
[h] legislaţiunea, şi [i] cultulŭ, şi [j] promisiunile; 5
[k] Aĭ cărora *sûnt* părinţiĭ, şi [l] din carĭ *a venitŭ*
Christosŭ dupre corpŭ, [m] care este preste
tóte; Dumneḑeŭ bine-cuvêntatŭ în eternŭ.
Aminŭ.
[n] Nu se póte, ca cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ 6
să fie desfiinţatŭ. Căcĭ [o] nu toţĭ *sûnt* Isra-
elŭ, carĭ sûnt din Israelŭ; [p] Nicĭ nu *sûnt* 7
toţĭ fiĭ, pentru că sûnt seminţa luĭ Abra-
amŭ; ci: În [q] Isaacŭ ţi se va numi seminţa;
Adecă, ceĭ ce sûnt copiĭ dupre corpŭ, nu 8
acestia *sûnt* fiĭ aĭ luĭ Dumneḑeŭ; ci [r] fiiĭ pro-
misiuneĭ se socotescŭ în seminţă. Căcĭ a- 9

y Marc. 14. 36.
z 2 Cor. 1. 22. & 5. 5.
Efes. 1. 13. & 4. 30.
a Fapt. 26. 18.
Gal. 4. 7.
b Fapt. 14. 22.
Filip. 1. 29.
2 Tim. 2. 11, 12.
c 2 Cor. 4. 17.
1 Pet. 1. 6, 7. & 4. 13.
d 2 Pet. 3. 13.
e 1 Ioan 3. 2.
Fac. 3. 19.
f Vers. 22.
g Ier. 12. 11.
h 2 Cor. 5, 5.
Efes. 1. 14.
i 2 Cor. 5. 2, 4.
j Luc. 20. 36.
k Luc. 21. 28.
Efes. 4. 30.
l 2 Cor. 5. 7.
Ebr. 11. 1.
m Mat. 20. 22.
Iac. 4, 3.
n Zech. 12. 10.
Efes. 6. 18.
o 1 Cron. 28. 9.
Ps. 7. 9.
Prov. 17. 3.
Ier. 11. 20. & 17. 10. & 20. 12.
Fapt. 1. 24.
1 Tes. 2. 4.
Apoc. 2. 23.
p 1 Ioan 5. 14.
q Cap. 9. 11, 23. 24.
2 Tim. 1. 9.
r Veḑĭ Esod. 33. 12. 17.
Ps. 1. 6.
Ier. 1. 5.
Mat. 7. 23.
Cap. 11. 2.
2 Tim 2. 19.
1 Pet. 1. 2.
s Efes. 1. 5. 11.
t Ioan 17. 22.
2 Cor. 3. 18.
Filip. 3. 21.
1 Ioan 3. 2.
u Col. 1. 15, 18.
Ebr. 1. 6.
Apoc. 1. 5.
v Cap. 1. 6. & 9. 24.
Efes. 4. 4.
Ebr. 9 15.
1 Pet. 2. 9.
x 1 Cor. 6. 11.
y Ioan 17. 22.
Efes. 2. 6.
z Num. 14. 9.
Ps. 118. 6.
a Cap. 5. 6, 10.
b Cap. 4. 25.
c Isa. 50. 8, 9.
Apoc. 12. 10, 11.
d Iov 34. 29.
e Marc. 16. 19.
Col. 3. 1.
Ebr. 1. 3. & 8. 1. & 12. 2.
1 Pet. 3. 22.
f Ebr. 7. 25. & 9. 24.
1 Ioan 2. 1.
g Ps. 44. 22.
1 Cor. 15. 30, 31.
2 Cor. 4. 11.
h 1 Cor. 15. 57.
2 Cor. 2. 14.
1 Ioan 4. 4, & 5. 4, 5.
Apoc. 12. 11.
i Efes. 1. 21. & 6. 12.
Col. 1. 16. & 2. 15.
1 Pet. 3. 22.

—

Capulŭ 9.

a Cap. 1. 9.
2 Cor. 1. 23. & 11. 31. & 12. 19.
Gal. 1. 20.
Filip. 1. 8.
1 Tim. 2. 7.
b Cap. 10. 1.
c Esod. 32. 32.
d Deut. 7. 6.
e Esod. 4. 22.
Deut. 14. 1.
Ier. 31. 9.
f 1 Sam. 4. 21.
1 Reg. 8. 11.
Ps. 63. 2. & 78. 61.
g Fapt. 3. 25.
Ebr. 8. 8—10,
h Ps. 147. 19.
i Ebr. 9. 1.
j Fapt. 13. 32.
Cap. 3. 2.
Efes. 2. 12.
k Deut. 10. 15.
Cap. 11. 28.
l Luc. 3. 23.
Cap. 1, 3.
m Ier. 23. 6.
Ioan 1. 1.
Fapt. 20. 28.
Ebr. 1. 8.
1 Ioan 5. 20.
n Num. 23. 19.
Cap. 3. 3.
o Ioan 8. 39.
Cap. 2. 28. 29. & 4. 12, 16.
Gal. 6. 16.
p Gal. 4. 23.
q Fac. 21. 12.
Ebr. 11. 18.
r Gal. 4. 28.

cesta *este* cuvêntulŭ promisiuneĭ: [s] Într'acestŭ
timpŭ voiŭ veni, şi Sara va avé fiiŭ.
10 Pe lângă acésta, şi [t] Rebecca, concepêndŭ
din unulŭ, din Isaacŭ, părintele nostru;
11 Căcĭ *copiiĭ* încă nefiindŭ născuţĭ, nicĭ fă-
cêndŭ ce-va bine séŭ reŭ, (ca să rĕmână
rônduirea luĭ Dumneḑeŭ dupre alegere;
Nu pentru fapte, ci din *voia* [u] celuĭ ce chĭa-
12 mă,) I s'a ḑisŭ: [v] Celŭ maĭ mare va servi ce-
13 luĭ maĭ micŭ; Precumŭ este scrisŭ: Pre
[w] Iacobŭ amŭ ĭubitŭ, érŭ pre Esaŭ amŭ urîtŭ.
14 Ce vomŭ ḑice dară? [y] Aŭ dóră *este* ne-
15 dreptate la Dumneḑeŭ? Nicĭ de cumŭ. Căcĭ
ḑice luĭ Moisi: [z] Voiŭ milui pre care voĭescŭ
a milui, şi mĕ voiŭ îndura de care voĭescŭ
16 a mĕ îndura. Aşa dară nu *este* nicĭ a ce-
luĭ ce voĭesce, nicĭ a celuĭ ce alérgă, ci a
17 luĭ Dumneḑeŭ, celuĭ ce miluesce. Căcĭ
[a] scriptura ḑice luĭ Faraonŭ: [b] Chĭarŭ pentru
acésta te-amŭ rĕdicatŭ, ca să arĕtŭ în tine
puterea mea, şi ca să se dee în scire nu-
18 mele meŭ în totŭ pămêntulŭ. Decĭ pre care
voĭesce, miluesce; şi pre care voĭesce, îm-
petresce.
19 'Mĭ veĭ ḑice dară: Ce *mĕ* maĭ înfruntă?
Căcĭ [c] cine se opune voĭeĭ luĭ?
20 O omule! cine escĭ tu, care respunḑĭ
luĭ Dumneḑeŭ? Aŭ dóră [d] va ḑice făptura
celuĭ ce *o*-a făcutŭ: De ce m'aĭ făcutŭ aşa?
21 Aŭ nu are putere [e] olarulŭ preste lutŭ, ca
dintr'aceeaşĭ frământătură să facă [f] unŭ vasŭ
22 de onóre, érŭ altulŭ de desonóre? *Érŭ*
dacă Dumneḑeŭ, voindŭ să-şĭ arete mânia
şi să-şĭ descoperă puterea, a suferitŭ cu
multă rêbdare [g] vasele mânieĭ [h] gătite spre
23 peire; Şi ca să-şĭ arete [i] bogăţia mărireĭ
sale spre vasele mileĭ, cari le-a [j] gătitŭ de
24 maĭ 'nainte spre mărire; *Adecă* pre noĭ,
pre cari ne-a şi chĭămatŭ, [k] nu numaĭ din
Iudeĭ, ci şi din Ginţĭ.
25 Precumŭ ḑice şi prin Osea: [l] Voiŭ chĭăma
poporŭ alŭ meŭ pre celŭ ce nu este poporulŭ
meŭ, şi ĭubită pre ceea ce nu era ĭubită.
26 [m] Şi va fi, *că* în loculŭ unde li s'a ḑisŭ: Voĭ
nu *sûnteţĭ* poporulŭ meŭ, acolo se vorŭ chĭă-
ma fiĭ aĭ luĭ Dumneḑeŭ celuĭ viŭ.
27 Érŭ Isaia strigă despre Israelŭ: [n] De va
fi numĕrulŭ fiilorŭ luĭ Israelŭ ca nĕsipulŭ
28 măreĭ, [o] rĕmăşiţa se va mêntui. Căcĭ *Dom-
nulŭ* va sfârşi lucrulŭ, şi-*lŭ* va scurta cu
dreptate; da, [p] lucru scurtŭ va face domnulŭ
pe pămêntŭ. Şi precumŭ a ḑisŭ maĭ 'na- 29
inte Isaia: [q] De nu nĭ-arŭ fi lăsatŭ Domnulŭ
Sabaotŭ seminţa, [r] ca Sodoma ne-amŭ fi fă-
cutŭ, şi cu Gomorra ne-amŭ fi asemĕnatŭ.

Iudeiĭ lepĕdaţĭ pentru necredinţă; credinţă nea-pĕrată de nevoiă pentru mêntuire.

Ce vomŭ ḑice dară? [s] Că Ginţile, cari nu 30
âmblaŭ după dreptate, aŭ ajunsŭ la drepta-
tea, [t] dară dreptatea care este prin credinţă:
Érŭ Israelŭ, [u] âmblândŭ după legea dreptă- 31
ţeĭ, [v] nu a ajunsŭ la legea dreptăţeĭ. Pen- 32
tru ce? Pentru că nu *o căutămŭ* prin cre-
dinţă, ci prin faptele legeĭ. Căcĭ [w] s'aŭ îm-
pedecatŭ de pétra de împedecare; Precumŭ 33
este scrisŭ: [y] Éccĕ, punŭ în Sionŭ pétră de
împedecare, şi stâncă de struncinare; [z] şi totŭ
celŭ ce va crede în elŭ, nu se va ruşina.

FRAŢILORŬ, dorinţa ânimeĭ mele şi ru- 10
găcĭunea *mea* cătră Dumneḑeŭ pentru
Israelŭ este, să se mêntuĭă. Căcĭ mărtu- 2
risescŭ lorŭ, [a] că aŭ zelŭ pentru Dumneḑeŭ,
dară nu dupre cunoscinţă. Că nesciindŭ 3
[b] dreptatea luĭ Dumneḑeŭ, şi căutândŭ să-şĭ
stabilécă [c] dreptatea lorŭ, nu s'aŭ supusŭ
dreptăţeĭ luĭ Dumneḑeŭ. Căcĭ [d] Christosŭ *este* 4
sfârşitulŭ legeĭ spre îndreptarea a totŭ ce-
luĭ ce crede.
Căcĭ Moisi descrie dreptatea care este 5
din lege, [e] că omulŭ care face acelea va trăi
printr'însele. Érŭ dreptatea cea din cre- 6
dinţă aşa ḑice: [f] Să nu ḑicĭ în ânima ta:
Cine se va sui în ceriŭ? (adecă, să pogóre
pre Christosŭ); Séŭ: Cine se va pogorî 7
în adâncŭ? (adecă, să rĕdice pre Christosŭ
din morţĭ). Dară ce ḑice *scriptura*? [g] Aprópe 8
este de tine cuvêntulŭ, în gura ta şi în â-
nima ta; adecă, cuvêntulŭ credinţeĭ, care-lŭ
predicămŭ: Că [h] de veĭ mărturisi cu gura 9
ta pre domnulŭ Iisusŭ, şi veĭ crede în â-
nima ta, că Dumneḑeŭ l'a sculatŭ din morţĭ,
te veĭ mêntui. Căcĭ cu ânima se crede 10
spre dreptate, érŭ cu gura se mărturisesce
spre mêntuire.
Căcĭ ḑice scriptura: [i] Totŭ celŭ ce cre- 11
de într'însulŭ nu se va ruşina. [j] Nu este 12
deosebire intre Iudeŭ şi intre Ellinŭ; căcĭ
[k] acelaşĭ este Domnŭ alŭ tuturorŭ, [l] care a-
vutŭ este cătră toţĭ ceĭ ce-lŭ chĭamă. [m] Căcĭ 13
orĭ-cine va chĭăma [n] numele Domnuluĭ, se va
mêntui.

---

s Fac. 18. 10, 14.
t Fac. 25. 21.
u Cap. 4. 17. & 8. 28.
v Fac. 25. 23.
w Vedĭ Deut. 21. 15. Prov. 13. 24. Mal. 1. 2, 3. Mat. 10. 37. Luc. 14. 26. Ioan 12. 25.
y Deut. 32. 4. 2 Cron. 19. 7. Iov 8. 3. & 34. 10. Ps. 92 15
z Esod. 33. 19.
a Vedĭ Gal. 3. 8, 22.
b Esod. 9. 16.
c 2 Cron. 20. 6. Iov 9. 12. & 23. 13. Dan. 4. 35.
d Isa. 29. 16. & 45. 9. & 64. 8.
e Prov. 16. 4. Ier. 18. 6.
f 2 Tim. 2. 20.
g 1 Tes. 5. 9.
h 1 Pet. 2. 8. Iuda 4.
i Cap. 2. 4. Efes. 1. 7. Col. 1. 27.
j Cap. 8. 28—30.
k Cap. 3. 29.
l Osea 2. 23. 1 Pet. 2. 10.
m Osea 1. 10.
n Isa. 10. 22, 23.
o Cap. 11. 5.
p Isa. 28. 22.
q Isa. 1. 9. Plân. 3. 22.
r Isa. 13. 19. Ier. 50. 40.
s Cap. 4. 11. & 10. 20.
t Cap. 1. 17.
u Cap. 10. 2. & 11. 7.
v Gal. 5. 4.
w Luc. 2. 34. 1 Cor. 1. 23.
y Ps. 118. 22. Isa. 8. 14. & 28. 16. Mat. 21. 42. 1 Pet. 2. 6—8.
z Cap. 10. 11.

Capulŭ 10.

a Fapt. 21. 20. & 22. 3. Gal. 1. 14. & 4. 17. Vedĭ Cap. 9. 31.
b Cap. 1. 17. & 9. 30.
c Filip. 3. 9.
d Mat. 5. 17. Gal. 3. 24.
e Lev. 18. 5. Neem. 9. 29. Ezec. 20. 11, 13, 21. Gal. 3. 12.
f Deut. 30. 12, 13.
g Deut. 30. 14.
h Mat. 10. 32. Luc. 12. 8. Fapt. 8. 37.
i Isa. 28. 16. & 49. 23. Ier. 17. 7. Cap. 9. 33.
j Fapt. 15. 9. Cap. 3. 22. Gal. 3. 28.
k Fapt. 10. 36. Cap. 3. 29. 1 Tim. 2. 5.
l Efes. 1. 7. & 2. 4, 7.
m Ioel 2. 32. Fapt. 2. 21.
n Fapt. 9. 14.

14 Cumŭ dară vorŭ chĭăma pre acela, în
care nu aŭ creḑutŭ? şi cumŭ vorŭ crede
în acela, de care nu aŭ auḑitŭ? şi cumŭ
15 vorŭ auḑi [o] fără de predicătorŭ? Şi cumŭ
vorŭ predica, de nu se vorŭ trămete? Pre-
cumŭ este scrisŭ: [p] Câtŭ sûnt de frumóse pi-
cióręle celorŭ ce predică evangelia păceĭ,
16 ale celorŭ ce bine-vestescŭ cele bune! Dară
[q] nu toţĭ aŭ ascultatŭ evangelia; căcĭ Isaia
ḑice: [r] Dómne! cine a creḑutŭ vestirea nós-
17 tră? Aşa dară *vine* credinţa din auḑŭ,
érŭ auḑulŭ prin cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ.
18 Dară eŭ ḑicŭ: Aŭ dóră nu aŭ auḑitŭ?
Da, în adevĕrŭ, [s] în totŭ pămêntulŭ a eşitŭ
resunetulŭ lorŭ, [t] şi cuvintele lorŭ la margi-
19 nile lumeĭ. Éră-şĭ întrebŭ: Aŭ nu a cu-
noscutŭ Israelŭ? Ântêiŭ Moisi ḑice: [u] Eŭ vĕ
voiŭ întărîta spre pismă prin unŭ poporŭ
ce nu *este alŭ meŭ, şi* prin [v] poporŭ neînţe-
20 legĕtorŭ vĕ voiŭ mânia. Érŭ Isaia în-
drăznesce, şi ḑice: [x] Sûnt aflatŭ de ceĭ ce
nu mĕ cautŭ, m'amŭ făcutŭ cunoscutŭ ce-
21 lorŭ ce nu întrébă de mine. Érŭ cătră
Israelŭ ḑice: [y] Tótă ḑiŭa amŭ întinsŭ mâ-
nele mele cătră unŭ poporŭ nesupusŭ şi
împotrivitorŭ.

Iudeiĭ nu sûnt lepĕdaţĭ toţĭ, şi nici pentru totŭ-dé-una; re'ntórcerea lorŭ cea viitóre va fi viéţă pentru lume.

11 DREPTŬ aceea întrebŭ: [a] Aŭ dóră a le-
pĕdatŭ Dumneḑeŭ pre poporulŭ seŭ?
Nicĭ de cumŭ; căcĭ [b] şi eŭ sûnt Israelitŭ, din
semînţa luĭ Abraamŭ, din seminţia luĭ Be-
2 niaminŭ. Nu a lepĕdatŭ Dumneḑeŭ pre
poporulŭ seŭ, pre care [c] l'a cunoscutŭ maĭ
'nainte. Aŭ nu sciţĭ ce ḑice scriptura de-
spre Ilie? cumŭ a vorbitŭ luĭ Dumneḑeŭ a-
3 supra luĭ Israelŭ, ḑicêndŭ: [d] Dómne, pre
profeţiĭ teĭ ĭ-aŭ omorîtŭ, şi altarele tale le-aŭ
surpatŭ, şi eŭ amŭ rĕmasŭ singurŭ, şi ca-
4 utŭ sufletulŭ meŭ. Dară ce ĭ-a respunsŭ
Dumneḑeŭ? [e] Mĭ-amŭ păstratŭ şepte miĭ de
bărbaţĭ, cari nu şĭ-aŭ plecatŭ genunchĭulŭ
5 înaintea luĭ Baalŭ. [f] Aşa dară şi într'acestŭ
timpŭ este rĕmăşiţă dupre alegerea charu-
6 luĭ. Şi [g] de *este* dupre charŭ, atuncea nu
maĭ *este* dupre fapte; altmintrelea charulŭ
nu maĭ este charŭ. Érŭ de *este* dupre fapte,
atuncea nu maĭ este charŭ; altmintrelea
fapta nu maĭ este faptă.
7 Ce *vomŭ ḑice* dară? [h] Israelŭ nu a cêşti-
gatŭ ceea ce caută; érŭ ceĭ aleşĭ aŭ cêşti-
gatŭ, şi ceĭ-l-alţĭ s'aŭ împetritŭ, (Precumŭ 8
este scrisŭ: [i] Dumneḑeŭ lĭ-a datŭ spiritŭ de
adormire, [j] ochĭ, ca să nu véḑă, şi urechĭ,
ca să nu auḑă,) până în ḑiŭa de astă-ḑĭ.
Şi Davidŭ ḑice: [k] Să se facă mésa lorŭ spre 9
cursă, şi spre laţŭ, şi spre pedecă, şi spre
resplătire lorŭ; [l] Să se întunece ochiĭ lorŭ, 10
ca să nu véḑă, şi spinarea lorŭ de totŭ să
o gîrbovescĭ.
Dreptŭ aceea întrebŭ: Aŭ dóră s'aŭ po- 11
tecnitŭ, încâtŭ să caḑă?
Nicĭ de cumŭ; ci *maĭ vîrtosŭ* [m] prin po-
tecnirea lorŭ mêntuirea *a venitŭ* Ginţilorŭ,
ca să-ĭ întărîte spre gelosiă. Şi dacă po- 12
tecnirea lorŭ *este* bogăţia lumeĭ, şi micşo-
rarea lorŭ bogăţia Ginţilorŭ: cu câtŭ maĭ
multŭ plinitudinea lorŭ? Căcĭ voŭĭ Ginţi- 13
lorŭ vorbescŭ; încâtŭ [n] sûnt eŭ apostolulŭ
Ginţilorŭ, laudŭ diregĕtoria mea; Ca dóră 14
aşĭ provoca la gelosiă *pre ceĭ de* némulŭ
meŭ, şi [o] să mêntuiŭ pre vre-uniĭ dintr'înşiĭ.
Căcĭ de *este* lepĕdarea lorŭ împăcarea lu- 15
meĭ, ce alta *va fi* reprimirea *lorŭ,* de câtŭ
viéţa din morţĭ? Căcĭ de *sûnt* [p] prinósele 16
sânte, *este* şi frămêntătura; şi de *este* rădĕ-
cina sântă, *sûnt* şi ramurele.
Érŭ de s'aŭ frântŭ [q] unele din ramurĭ, 17
[r] tu înse fiindŭ olivŭ sĕlbaticŭ, te-aĭ altuitŭ
în ele, şi te-aĭ făcutŭ părtaşŭ rădĕcineĭ şi
suculuĭ olivuluĭ; [s] Nu te lăuda asupra ra- 18
murelorŭ. Érŭ de te lauḑĭ, nu porţĭ tu ră-
dĕcină, ci rădĕcina pre tine. Veĭ ḑice: Ra- 19
murele s'aŭ frântŭ, ca să mĕ altuescŭ eŭ.
Bine; pentru necredinţă s'aŭ frântŭ ele, 20
şi tu staĭ prin credinţă. [t] Nu te înălţa cu
mintea, ci [u] teme-te. Căcĭ dacă Dumneḑeŭ 21
nu a cruţatŭ ramurele cele firescĭ, nicĭ pre
tine nu te va cruţa.
Veḑĭ dară bunĕtatea şi asprimea luĭ 22
Dumneḑeŭ! spre ceĭ ce aŭ caḑutŭ, asprime;
érŭ spre tine, bunĕtate, [v] de veĭ rĕmâné în
bunĕtate; altmintrelea [x] şi tu te veĭ tăia. Şi 23
aceĭa, [y] de nu vorŭ rĕmâné în necredinţă,
éră-şĭ se vorŭ altui; căcĭ póte Dumneḑeŭ
éră-şĭ a-ĭ altui. Căcĭ dacă tu te-aĭ tăiatŭ 24
din olivulŭ celŭ naturalminte sĕlbaticŭ, şi
afară de natură te-aĭ altuitŭ în olivŭ bunŭ;
cu câtŭ maĭ multŭ acestia, cari sûnt *ra-
mure* firescĭ, se vorŭ altui într'alŭ lorŭ o-
livŭ?
Căcĭ eŭ nu voĭescŭ, fraţilorŭ, ca voĭ să 25

[o] Tit. 1. 3.
[p] Isa. 52. 7. Nah. 1. 15.
[q] Cap. 3. 3. Ebr. 4. 2.
[r] Isa. 53. 1. Ioan 12. 38.
[s] Ps. 19. 4. Mat. 24. 14. & 28. 19. Marc. 16. 15. Col. 1. 6, 23.
[t] Veḑĭ 1 Reg. 18. 10. Mat. 4. 8.
[u] Deut. 32. 21. Cap. 11. 11.
[v] Tit 3. 3.
[x] Isa. 65. 1. Cap. 9. 30.
[y] Isa. 65. 2.

—

Capulŭ 11.

[a] 1 Sam. 12. 22. Ier. 31. 37.
[b] 2 Cor. 11. 22. Filip. 3. 5.
[c] Cap. 8. 29.
[d] 1 Reg. 19. 10, 14.
[e] 1 Reg. 19. 18.
[f] Cap. 9. 27.
[g] Cap. 4. 4, 5. Gal. 5. 4. Veḑĭ Deut. 9. 4, 5.
[h] Cap. 9. 31. & 10. 3.
[i] Isa. 29. 10.
[j] Deut. 29. 4. Isa. 6. 9. Ier. 5. 21. Ezec. 12. 2. Mat. 13. 14. Ioan 12. 40. Fapt. 28. 26, 27.
[k] Ps. 69. 22.
[l] Ps. 69. 23.
[m] Fapt. 13. 46. & 18. 6. & 22. 18, 21. & 28. 24, 28. Cap. 10. 19.
[n] Fapt. 9. 15. & 13. 2. & 22. 21. Cap. 15. 16. Gal. 1. 16. & 2. 2, 7—9. Efes. 3. 8. 1 Tim. 2. 7. 2 Tim. 1. 11.
[o] 1 Cor. 7. 16. & 9. 22. 1 Tim. 4. 16. Iac. 5. 20.
[p] Lev. 23. 10. Num. 15. 18—21.
[q] Ier. 11. 16.
[r] Fapt. 2. 39. Efes. 2. 12, 13.
[s] 1 Cor. 10. 12
[t] Cap. 12. 16.
[u] Prov. 28. 14. Isa. 66. 2. Filip. 2. 12.
[v] 1 Cor. 15. 2. Ebr. 3. 6, 14.
[x] Ioan 15. 2.
[y] 2 Cor. 3. 16.

nu sciţĭ acestŭ misteriŭ, ca să nu fiţĭ [z] înţe-
lepţĭ în sine-vĕ: că [a] împetrire din parte s'a
făcutŭ luĭ Israelŭ, [b] până ce va intra numĕ-
26 rulŭ deplinŭ alŭ Ginţilorŭ. Şi aşa totŭ Is-
raelulŭ se va mêntui; precumŭ este scrisŭ:
[c] Veni-va din Sionŭ Mêntuitorulŭ, şi va întór-
27 ce nepietatea de la Iacobŭ; [d] Căcĭ acesta
este aşeḑămêntulŭ meŭ cu d'înşiĭ, cândŭ voiŭ
28 lua pĕcatele lorŭ. Adevĕrŭ, *sûnt* în privinţa
evangelieĭ neamicĭ pentru voĭ; dară în pri-
29 vinţa alegereĭ, [e] ĭubiţĭ pentru părinţĭ. Căcĭ
darurile şi chĭamarea luĭ Dumneḑeŭ *sûnt*
30 [f] nerevocabilĭ. Că precumŭ şi voĭ [g] óre-cândŭ
nu aţĭ creḑutŭ în Dumneḑeŭ, érŭ acumŭ
aţĭ aflatŭ milă prin neascultarea acestora:
31 Aşa şi acestia acumŭ nu aŭ ascultatŭ, ca
32 prin mila vóstră să se miluéscă şi eĭ. Căcĭ
[h] Dumneḑeŭ a închisŭ pre toţi în necredinţă,
ca să miluéscă pre toţĭ.
33 O adâncŭ alŭ bogăţieĭ şi alŭ înţelep-
cĭuneĭ şi alŭ sciinţeĭ luĭ Dumneḑeŭ! [i] câtŭ
sûnt de nepĕtrunse judecăţele luĭ, şi [j] neur-
34 mărite căile luĭ. [k] Căcĭ cine a cunoscutŭ
gândulŭ Domnuluĭ? séŭ [l] cine i s'a făcutŭ
35 sfătuitorŭ? Séŭ [m] cine ĭ-a datŭ maĭ 'nainte,
36 ca să i se redee? Căcĭ [n] dintr'însulŭ, şi prin-
tr'însulŭ, şi pentru d'însulŭ *sûnt* tóte; [o] ace-
luĭa *fie* mărirea în eternŭ. Aminŭ.

Despre adorarea luĭ Dumneḑeŭ cea raţionalĕ, şi despre regulele vieţeĭ Creştine.

12 VĔ [a] rogŭ dară, fraţilorŭ, prin îndurările
luĭ Dumneḑeŭ, [b] ca să [c] aduceţĭ corpu-
rile vóstre [d] sacrificiŭ viŭ, sântŭ, bine-plă-
cutŭ luĭ Dumneḑeŭ, ce *este* serviciulŭ vos-
2 tru celŭ raţionalŭ. Şi [e] să nu vĕ conformaţĭ
cu acéstă lume; ci [f] prefaceţi-vĕ prin înnoi-
rea minţeĭ vóstre, ca să [g] cercaţĭ care *este* voĭa
luĭ Dumneḑeŭ cea bună, plăcută şi deplină.
3 Căcĭ eŭ ḑicŭ, [h] prin charulŭ ce mi s'a
datŭ, fie-căruĭa din voĭ, [i] a nu cugeta *în sine*
maĭ multŭ de câtŭ se cuvine a cugeta; ci
să cugetaţĭ modestŭ, precumŭ Dumneḑeŭ a
4 împărţitŭ [j] fie-căruĭa mĕsura credinţeĭ. Căcĭ
[k] precumŭ într'unŭ corpŭ avemŭ multe mem-
bre, şi membrele nu aŭ tóte o funcţiune;
Aşa [l] noĭ, *fiindŭ* mulţĭ, sûntemŭ unŭ corpŭ în 5
Christosŭ, érŭ fie-care unulŭ altuĭa membre.
Decĭ [m] avêndŭ darurĭ de multe felĭurĭ [n] du- 6
pre charulŭ care ni este datŭ: orĭ [o] profeţiă,
să profeţimŭ dupre mĕsura credinţeĭ; Orĭ 7
diaconiă, *să căutămŭ* de diaconiă; orĭ [p] celŭ
ce învéţă, de învĕţătură; Orĭ [q] celŭ ce în- 8
démnă, de îndemnare; [r] celŭ ce împarte, *să*
împartă cu simplitate, [s] celŭ ce stă înainte, *să*
fie cu sirguinţă; celŭ ce miluesce, *să o facă*
[t] cu bună-voinţă. [u] Iubirea să fie nefăţarnică. 9
[v] Urîndŭ rĕulŭ, lipiţi-vĕ de ce este bunŭ.
[x] Cu ĭubire frăţéscă ĭubiţi-vĕ unulŭ pre al- 10
tulŭ; [y] cu onóre întimpinaţi-vĕ unulŭ pre al-
tulŭ; Nu *fiţĭ* leneşĭ în afacerĭ, *ci* ferbinţĭ 11
în spiritŭ, servindŭ Domnuluĭ; [z] Bucurân- 12
du-vĕ în speranţă; [a] rĕbdândŭ în năcasŭ;
[b] stăruindŭ în rugăcĭune; [c] Luândŭ parte în 13
trebuinţele sânţilorŭ; [d] urmândŭ ospitalitatea.
[e] Bine-cuvêntaţĭ pre ceĭ ce vĕ persecută; 14
bine-cuvêntaţĭ, şi nu blăstemaţĭ.
[f] Bucuraţi-vĕ cu ceĭ ce se bucură, şi plân- 15
geţĭ cu ceĭ ce plângŭ. [g] *Fiţĭ* cu acelaşĭ cu- 16
getŭ unulŭ cătră altulŭ. [h] Nu cugetaţĭ cele
înalte; ci âmblaţĭ cu ceĭ umiliţĭ. [i] Nu fiţĭ
înţelepţĭ în sine-vĕ.
[j] Nu resplătiţĭ nimĕnuĭ rĕŭ pentru rĕŭ. 17
[k] Îngrijiţi-vĕ de cele bune înaintea tuturorŭ
ómenilorŭ. De este cu putinţă, câtŭ atârnă 18
de la voĭ, [l] aveţĭ pace cu toţĭ ómeniĭ. Iubi- 19
ţilorŭ, [m] nu vĕ resbunaţĭ înşi-vĕ, ci *maĭ bine*
daţĭ locŭ mânieĭ; căcĭ este scrisŭ: [n] Resbu-
narea *este* a mea; eŭ voiŭ resplăti, ḑice
Domnulŭ. [o] Dreptŭ aceea, de flămânḑesce 20
neamiculŭ teŭ, nutresce-lŭ; de însetéză, dă-ĭ
de bĕutŭ; că acésta făcêndŭ, veĭ grămădi
cărbunĭ de focŭ pe capulŭ luĭ. Nu te bi- 21
rui de rĕŭ, ci biruesce rĕulŭ cu binele.
13 TOTŬ sufletulŭ [a] să se supună autorităţi-
lorŭ celorŭ maĭ înalte. Căcĭ [b] nu este
autoritate de câtŭ numaĭ de la Dumneḑeŭ:
autorităţile cari esistă sûnt rônduite de Dum-

z Cap. 12. 16.
a Vers. 7. 2 Cor. 3. 14.
b Luc. 21. 24. Apoc. 7. 9.
c Isa. 59. 20. Veḑĭ Ps. 14. 7.
d Isa. 27. 9. Ier. 31. 31, etc. Ebr. 8. 8. & 10. 16.
e Deut. 7. 8. & 9. 5. & 10. 15.
f Num. 23. 19.
g Efes. 2. 2. Col. 3. 7.
h Cap. 3. 9. Gal 3. 22.
i Ps. 36. 6.
j Iov 11. 7. Ps. 92. 5.
k Iov 15. 8. Isa. 40. 13. Ier. 23. 18. 1 Cor. 2. 16.
l Iov 36. 22.
m Iov 35. 7. & 41. 11.
n 1 Cor. 8. 6. Col. 1. 16.
o Gal. 1. 5. 1 Tim. 1. 17. 2 Tim. 4. 18. Ebr. 13. 21. 1 Pet. 5. 11. 2 Pet. 3. 18. Iuda 25. Apoc. 1. 6.

—

Capulŭ 12.

a 2 Cor. 10. 1.
b 1 Pet. 2. 5.
c Ps. 50. 13, 14. Cap. 6. 13, 16, 19. 1 Cor. 6. 13, 20.
d Ebr. 10. 20.
e 1 Pet. 1. 14. 1 Ioan 2. 15.
f Efes. 1. 18. & 4. 23. Col. 1. 21, 22. & 3. 10.
g Efes. 5. 10, 17. 1 Tes. 4. 3.
h Cap. 1. 5. & 15. 15. 1 Cor. 3. 10. & 15. 10. Gal. 2. 9. Efes. 3. 2, 7, 8.
i Prov. 25. 27. Eccl. 7. 16. Cap. 11. 20.
j 1 Cor. 12. 7, 11. Efes. 4. 7.
k 1 Cor. 12. 12. Efes. 4. 16.
l 1 Cor. 10. 17. & 12. 20, 27. Efes. 1. 23. & 4. 25.
m 1 Cor. 12. 4. 1 Pet. 4. 10, 11.
n Vers 3.
o Fapt. 11. 27. 1 Cor. 12. 10, 28. & 13. 2. & 14. 1, 6, 29, 31.
p Fapt. 13. 1. Gal. 6. 6. Efes. 4. 11. 1 Tim. 5. 17.
q Fapt. 15. 32. 1 Cor. 14. 3.
r Mat. 6. 1—3.
s Fapt. 20. 28. 1 Tim. 5. 17. Ebr. 13. 7, 24. 1 Pet. 5. 2.
t 2 Cor. 9. 7.
u 1 Tim. 1. 5. 1 Pet. 1. 22.
v Ps. 34. 14. & 36. 4. & 97. 10. Amos 5. 15.
x Ebr. 13. 1. 1 Pet. 1. 22. & 2. 17. & 3. 8. 2 Pet. 1. 7.
y Filip. 2. 3. 1 Pet. 5. 5.
z Luc. 10. 20. Cap. 5. 2. & 15. 13. Filip. 3. 1. & 4. 4. 1 Tes. 5. 16. Ebr. 3. 6. 1 Pet. 4. 13.
a Luc. 21. 19. 1 Tim. 6. 11. Ebr. 10. 36. & 12. 1. Iac. 1. 4. & 5. 7. 1 Pet. 2. 19, 20.
b Luc. 18. 1. Fapt. 2. 42. & 12. 5. Efes. 6. 18. Col. 4. 2. 1 Tes. 5. 17.
c 1 Cor. 16. 1. 2 Cor. 9. 1, 12. Ebr. 6. 10. & 13. 16. 1 Ioan 3. 17.
d 1 Tim. 3. 2. Tit 1. 8. Ebr. 13. 2. 1 Pet. 4. 9.
e Mat. 5. 44. Luc. 6. 28. & 23. 34. Fapt. 7. 60. 1 Cor. 4. 12. 1 Pet. 2. 23. & 3. 9.
f 1 Cor. 12. 26.
g Cap. 15. 5. 1 Cor. 1. 10. Filip. 2. 2. & 3. 16. 1 Pet. 3. 8.
h Ps. 131. 1, 2. Ier. 45. 5.
i Prov. 3. 7. & 26. 12. Isa. 5. 21. Cap. 11. 25.
j Prov. 20. 22. Mat. 5. 39. 1 Tes. 5. 15. 1 Pet. 3. 9.
k Cap. 14. 16. 2 Cor. 8. 21.
l Marc. 9. 50. Cap. 14. 19. Ebr. 12. 14.
m Lev. 19. 18. Prov. 24. 29. Vers. 17.
n Deut. 32. 35. Ebr. 10. 30.
o Esod. 23. 4, 5. Prov. 25. 21, 22. Mat. 5. 44.

—

Capulŭ 13.

a Tit. 3. 1. 1 Pet. 2. 13.
b Prov. 8. 15, 16. Dan. 2. 21 & 4. 32. Ioan 19. 11.

2 neḑeŭ. Pentru aceea celŭ ce se opune [c] au-
toritățeĭ, se opune ordinuluĭ luĭ Dumneḑeŭ;
3 şi ceĭ ce se opunŭ 'şĭ vorŭ atrage condem-
nare. Căcĭ diregĕtoriĭ nu sûnt frică fapte-
lorŭ celorŭ bune, ci celorŭ rele. Decĭ vo-
ĭescĭ să nu-țĭ fie frică de autoritate? [d] Fă
4 binele, şi veĭ avé laudă de la d'însa. Căcĭ
ea 'țĭ este servă a luĭ Dumneḑeŭ spre bine.
Érŭ de facĭ rĕu, teme-te; căcĭ nu pórtă sa-
bia în zădarŭ; ci este servŭ alŭ luĭ Dum-
neḑeŭ, resbunătorŭ spre pedépsă celuĭ ce
5 face rĕulŭ. Pentru aceea [e] trebue să vĕ su-
puneţĭ, nu numaĭ pentru urgiă, [f] ci şi pentru
consciință.
6 Căcĭ pentru acésta plătițĭ şi dărĭ; şi eĭ
sûnt servĭ aĭ luĭ Dumneḑeŭ, stăruindŭ întru
7 acésta totŭ-dé-una. [g] Dațĭ decĭ tuturorŭ ceea
ce se cuvine: celuĭ cú darea, dare; celuĭ
cu impositulŭ, impositŭ; celuĭ cu frica, frică;
celuĭ cu onórea, onóre.
8 Nimĕnuĭ cu nimicŭ nu fițĭ dĕtorĭ, de câtŭ
numaĭ cu a ĭubi unulŭ pre altulŭ; căcĭ [h] celŭ
9 ce ĭubesce pre altulŭ a împlinitŭ legea. Căcĭ
aceea: [i] Să nu sevârşescĭ adulterŭ; Să nu
ucidĭ; Să nu furĭ; Să nu mărturisescĭ măr-
turiă mincĭunósă; Să nu poftescĭ; şi orĭ-care
altŭ ordinŭ, se cuprinde într'acestŭ cuvêntŭ,
adecă: [j] Să ĭubescĭ pre aprópele teŭ ca în-
10 su-țĭ pre tine. Iubirea nu lucréză reŭ a-
própeluĭ; de aceea [k] ĭubirea este îndeplini-
rea legeĭ.
11 Şi acésta *facețĭ*, sciindŭ timpulŭ, că *acumŭ*
este óra [l] a ne scula din somnŭ; fiindŭ-că a-
cumŭ *este* mêntuirea nóstră maĭ aprópe de
12 câtŭ cândŭ amŭ creḑutŭ. Nóptea a trecutŭ,
ḑiŭa s'a apropiatŭ; [m] să lepĕdămŭ dară lu-
crurile întunereculuĭ, şi [n] să ne îmbrăcămŭ în
13 armele lumineĭ. [o] Să âmblămŭ cu cuviință,
ca în timpŭ de ḑiŭă; [p] nu în ospețe şi în be-
țiĭ; [q] nu în fornicațiune şi în desfrênărĭ; [r] nu
14 în cértă şi pismă. Ci [s] vĕ îmbrăcațĭ în dom-
nulŭ nostru Iisusŭ Christosŭ, şi nu [t] îngrijițĭ
de corpŭ, spre *a împlini* poftele *luĭ*.

*Regule şi îndemnărĭ despre deosebirile cele con-
sciincĭóse ale opiniuneĭ şi ale practiceĭ.*

14 PRE celŭ [a] slabŭ în credință, primițĭ-lŭ, *dară*
2 nu dupre deosebirea cugetărilorŭ. Căcĭ
unulŭ crede, că [b] póte mânca tóte, érŭ celŭ
3 slabŭ mănâncă legume. Celŭ ce mănâncă
să nu despreţuéscă pre celŭ ce nu mănâncă;
şi [c] celŭ ce nu mănâncă să nu judece pre
celŭ ce mănâncă; căcĭ Dumneḑeŭ l'a primitŭ.
[d] Tu cine escĭ, care judecĭ pre servulŭ altuĭa? 4
Domnuluĭ seŭ stă séŭ cade. Şi va sta; căcĭ
Dumneḑeŭ póte a-lŭ face să stee.
[e] Unulŭ deosebesce o ḑi de alta; altulŭ 5
socotesce tóte ḑilele *asemenea*. Fie-care să
se convingă în mintea sa. Celŭ ce [f] soco- 6
tesce ḑiŭa, Domnuluĭ *o* socotesce; şi celŭ
ce nesocotesce ḑiŭa, Domnuluĭ *o* nesoco-
tesce. Celŭ ce mănâncă, Domnuluĭ mănâncă;
căcĭ [g] mulțumesce luĭ Dumneḑeŭ; şi celŭ ce
nu mănâncă, Domnuluĭ nu mănâncă, şi mul-
țumesce luĭ Dumneḑeŭ. Căcĭ [h] nimenea din 7
noĭ nu trăesce pentru sine, şi nimene nu
móre pentru sine. Că de trăimŭ, Domnuluĭ 8
trăimŭ; şi de murimŭ, Domnuluĭ murimŭ;
decĭ séŭ de trăimŭ séŭ de murimŭ, aĭ Dom-
nuluĭ sûntemŭ. Căcĭ [i] pentru acésta Chris- 9
tosŭ a şi muritŭ, şi a înviatŭ, şi a trăitŭ, ca să
fie [j] domnŭ şi preste ceĭ morțĭ şi preste ceĭ viĭ.
Dară tu de ce judecĭ pre fratele teŭ? 10
séŭ de ce despreţuescĭ pre fratele teu? [k] Toțĭ
vomŭ sta înaintea judecățeĭ luĭ Christosŭ.
Căcĭ este scrisŭ: [l] Viŭ sûnt, ḑice Domnulŭ, 11
mie mi se va pleca totŭ genunchĭulŭ, şi tótă
limba se va mărturisi luĭ Dumneḑeŭ. Aşa 12
dară [m] fie-care din noĭ 'şĭ va da sémă de sine
însu-şĭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ.
Decĭ să nu maĭ judecămŭ unulŭ pre al- 13
tulŭ; ci acésta maĭ bine să judecațĭ, ca [n] să
nu punețĭ pedecă séŭ scandalŭ frateluĭ. Sciŭ 14
şi sûnt încredințatŭ în domnulŭ Iisusŭ, [o] că
nimicŭ nu *este* spurcatŭ prin sine; dară [p] ce-
luĭ ce i se pare a fi ce-va spurcatŭ, ace-
luĭa *fie* spurcatŭ. Érŭ de te superĭ pre fra- 15
tele teŭ pentru bucate, éccĕ, nu âmblĭ du-
pre ĭubire. [q] Nu perde cu bucatele tale pre a-
cela, pentru care Christosŭ a muritŭ. [r] Să nu 16
se vorbéscă de rĕŭ lucrulŭ vostru celŭ bunŭ.
[s] Căcĭ impĕrăția luĭ Dumneḑeŭ nu este mân- 17
care şi bĕutură; ci dreptate şi pace şi bu-
curiă în Spiritulŭ Sântŭ. Căcĭ celŭ ce în- 18
tr'acestea servesce luĭ Christosŭ, *este* [t] bine-
plăcutŭ luĭ Dumneḑeŭ şi primitŭ de ómenĭ.
[u] Decĭ să urmămŭ cele ce sûnt ale păceĭ 19
şi cele ce sûnt [v] spre întărirea unuĭa către al-
tulŭ. [x] Pentru mâncare nu strica lucrulŭ luĭ 20
Dumneḑeŭ. [y] Tóte *sûnt* curate; [z] dară *este* unŭ

c Tit. 3. 1.
d 1 Pet. 2. 14. & 3. 13.
e Eccl. 8. 2.
f 1 Pet. 2. 19.
g Mat. 22. 21. Marc. 12. 17. Luc. 20. 25.
h Vers. 10. Gal. 5 14. Col. 3. 14. 1 Tim. 1. 5. Iac. 2. 8
i Esod. 20. 13, etc. Deut. 5. 17, etc. Mat. 19. 18.
j Lev. 19. 18. Mat. 22. 39. Marc. 12. 31. Gal 5. 14. Iac. 2. 8.
k Mat. 22. 40. Vers. 8.
l 1 Cor. 15. 34. Efes. 5. 14. 1 Tes. 5. 5, 6.
m Efes. 5. 11. Col. 3. 8.
n Efes. 6. 13. 1 Tes. 5. 8.
o Filip. 4. 8. 1 Tes. 4. 12. 1 Pet. 2. 12.
p Prov. 23. 20. Luc. 21. 34. 1 Pet. 4. 3.
q 1 Cor. 6 9. Efes. 5. 5.
r Iac. 3. 14.
s Gal. 3. 27. Efes. 4. 24. Col. 3. 10.
t Gal. 5. 16. 1 Pet. 2. 11.

—

Capulŭ 14.

a Cap. 15. 1, 7. 1 Cor. 8. 9, 11. & 9. 22.
b Vers. 14. 1 Cor. 10. 25. 1 Tim. 4. 4. Tit. 1. 15.
c Col. 2. 16.
d Iac. 4. 12.
e Gal. 4. 10. Col 2 16.
f Gal. 4. 10.
g 1 Cor. 10. 31. 1 Tim. 4. 3.
h 1 Cor. 6. 19, 20 Gal. 2. 20. 1 Tes. 5. 10. 1 Pet. 4. 2
i 2 Cor. 5. 15.
j Fapt. 10. 36.
k Mat. 25. 31, 32. Fapt. 10. 42. & 17. 31. 2 Cor. 5. 10. Iuda 14, 15.
l Isa. 45. 23. Filip. 2. 10.
m Mat. 12. 36. Gal. 6. 5. 1 Pet. 4. 5.
n 1 Cor. 8. 9, 13. & 10. 32.
o Fapt. 10. 15. Vers. 2. 20. 1 Cor. 10. 25. 1 Tim. 4. 4. Tit 1. 15.
p 1 Cor. 8. 7, 10.
q 1 Cor. 8. 11.
r Cap. 12. 17.
s 1 Cor. 8. 8.
t 2 Cor. 8. 21.
u Ps. 34. 14. Cap. 12. 18.
v Cap. 15. 2. 1 Cor. 14. 12. 1 Tes. 5. 11.
x Vers. 15.
y Mat. 15. 11. Fapt. 10. 15. Vers. 14. Tit 1. 15.
z 1 Cor. 8. 9—12.

reŭ pentru omulŭ celŭ ce mănâncă spre
21 scandalŭ. Bine *este* a nu mânca [a] carne, nicĭ
a bé vinŭ, nicĭ *aceea* prin care fratele teŭ se
jignesce, séŭ se scandaliséză séŭ sufere.
22 Aĭ tu credinţă? În tine însu-ţĭ să *o* aibĭ îna-
intea luĭ Dumneḑeŭ. [b] Fericitŭ *este* celŭ ce nu
23 se condémnă în ceea ce primesce! Érŭ celŭ
ce se îndŭoesce, cândŭ mănâncă, se condém-
nă; pentru că nu *mănâncă* în credinţă; căcĭ
[c] totŭ ce nu *este* din credinţă este pĕcatŭ.
15 DECĬ [a] noĭ ceĭ tarĭ sûntemŭ dĕtorĭ să pur-
tămŭ [b] neputinţele celorŭ slabĭ, şi să nu
2 ni plăcemŭ noĭ înşi-ne. [c] Fie-care din noĭ
să facă spre plăcere aprópeluĭ în bine [d] spre
3 întărire. [e] Căcĭ şi Christosŭ nu a făcutŭ spre
plăcerea sa; ci, precumŭ este scrisŭ: [f] Bat-
jocurele celorŭ ce te batjocurescŭ pre tine,
4 aŭ căḑutŭ preste mine. Căcĭ [g] câte s'aŭ scrisŭ
maĭ 'nainte, s'aŭ scrisŭ spre învĕţătura nó-
stră, ca prin rĕbdare şi mângăĭarea scrip-
turelorŭ să avemŭ speranţă.
5 [h] Érŭ Dumneḑeulŭ rĕbdăreĭ şi alŭ mân-
găĭereĭ să vĭ dăruéscă să fiţĭ de acelaşĭ
6 gândŭ intre voĭ dupre Iisusŭ Christosŭ; Ca
toţĭ [i] cu unŭ cugetŭ *şi* cu o gură să mărițĭ
pre Dumneḑeŭ şi Părintele domnuluĭ no-
7 stru Iisusŭ Christosŭ. Aşa dară [j] primiţi-vĕ
unĭĭa pre alţiĭ, [k] precumŭ şi Christosŭ v'a pri-
mitŭ pre voĭ, spre mărirea luĭ Dumneḑeŭ.
8 Dară eŭ ḑicŭ, că [l] Iisusŭ Christosŭ a fostŭ
servŭ alŭ circumcisiuneĭ pentru adevĕrulŭ
luĭ Dumneḑeŭ, [m] ca să întărescă făgăduinţele
9 *date* părinţilorŭ; Şi [n] ca să măréscă şi Gin-
ţile pre Dumneḑeŭ pentru mila *sa*; precumŭ
este scrisŭ: [o] Pentru acésta mĕ voiŭ mărtu-
risi ţie intre popóre, şi voiŭ cânta nume-
10 luĭ teŭ. Şi éră-şĭ ḑice: [p] Veseliţi-vĕ, popó-
11 relorŭ, cu poporulŭ luĭ! Şi éră-şĭ: [q] Lăudaţĭ
pre Domnulŭ, tóte popórele, lăudaţi-lŭ, tóte
12 naţiunile! Şi éră-şĭ Isaia ḑice: [r] Va fi ră-
dĕcina luĭ Işaĭ, şi celŭ ce se va scula să
domnéscă preste popóre, într'acela vorŭ spera
popórele.
13 Érŭ Dumneḑeulŭ speranţeĭ să vĕ împle
de tótă [s] bucuria şi pacea în credinţă, ca să
prisosiţĭ în speranţă prin puterea Spiritu-
luĭ Sântŭ.

Observaţiunĭ personale privitóre apostoluluĭ şi activităţeĭ luĭ.

14 [t] Sûnt încredinţatŭ despre voĭ, fraţiĭ meĭ,
că sûnteţĭ plinĭ de bunĕtate, [u] plinĭ de tótă
sciinţa, putêndŭ şi a vĕ sfătui unĭĭa pre al-
ţiĭ; Cu tóte acestea, fraţilorŭ, v'amŭ scrisŭ 15
maĭ liberŭ pe une locurĭ, ca să vĭ aducŭ
aminte [v] de charulŭ care mi s'a datŭ de la
Dumneḑeŭ, Ca [x] să fiŭ servŭ alŭ luĭ Iisusŭ 16
Christosŭ intre Ginţĭ, şi preutŭ alŭ evan-
gelieĭ luĭ Dumneḑeŭ, ca [y] prosforéŭa Ginţi-
lorŭ să fie bine-primită, sânţită prin Spi-
ritulŭ Sântŭ. Dreptŭ aceea amŭ laudă în 17
Iisusŭ Christosŭ [z] în cele ce sûnt ale luĭ Dum-
neḑeŭ. Căcĭ mĭ-amŭ învoitŭ a vĭ vorbi nu- 18
maĭ despre cele [a] ce a lucratŭ Christosŭ prin
mine, [b] spre *a aduce* pre Ginţĭ la ascultare,
prin cuvêntŭ şi prin faptă, [c] Prin puterea 19
semnelorŭ şi a minunilorŭ, prin puterea Spi-
rituluĭ luĭ Dumneḑeŭ, încâtŭ din Ierusalimŭ
şi împrejurŭ până la Illiricŭ amŭ respân-
ditŭ evangelia luĭ Christosŭ; Sirguindu-mĕ 20
a predica evangelia aşa, nu unde se nu-
mise *deja* Christosŭ, [d] ca să nu zidescŭ pe
temeliă străină; Ci precumŭ este scrisŭ: [e] Că- 21
rora nu s'a datŭ în scire despre d'însulŭ,
'lŭ vorŭ vedé, şi ceĭ ce nu aŭ auḑitŭ, vorŭ
înţelege.
Pentru aceea [f] amŭ fostŭ împedecatŭ de 22
multe orĭ a veni la voĭ; Érŭ acumŭ ne maĭ 23
avêndŭ locŭ într'aceste părţĭ, [g] şi de mulţĭ
anĭ avêndŭ dorinţă a veni la voĭ: Cândŭ 24
voiŭ merge în Ispania, voiŭ veni la voĭ;
căcĭ sperŭ, trecêndŭ pe acolo, să vĕ vĕdŭ,
[h] şi să fiŭ condusŭ de voĭ până acolo, după
ce voiŭ sătura din parte *dorinţa mea* de *a*
vĕ *vedé*. Érŭ acumŭ [i] mergŭ la Ierusalimŭ, 25
spre a servi sânţilorŭ. Căcĭ [j] aŭ bine-voitŭ 26
Macedonia şi Acaia a face o contribuţiune
pentru saraciĭ sânţilorŭ, carĭ sûnt în Ieru-
salimŭ. Eĭ aŭ bine-voitŭ, şi li sûnt dĕtorĭ; 27
căcĭ [k] dacă Ginţile s'aŭ împărtăşitŭ de cele
spirituale ale lorŭ, [l] sûnt dĕtorĭ a li servi şi
în cele timporale. Acésta dară sfârşindŭ, 28
şi asigurândŭ lorŭ [m] acestŭ fruptŭ, voiŭ merge
pe la voĭ în Ispania. [n] Şi sciŭ, că venindŭ 29
la voĭ, voiŭ veni în plinitatea bine-cuvên-
tăreĭ evangelieĭ luĭ Christosŭ.
Érŭ rogu-vĕ, fraţilorŭ, pentru domnulŭ 30
nostru Iisusŭ Christosŭ, şi [o] pentru ĭubirea
Spirituluĭ, [p] ca să vĕ luptaţĭ cu mine în ru-
găcĭunĭ cătră Dumneḑeŭ pentru mine; [q] Ca 31
să scapŭ de ceĭ carĭ nu credŭ în Iudea; şi
ca [r] serviciŭlŭ meŭ în Ierusalimŭ să fie bi-

---

a 1 Cor. 8. 13.
b 1 Ioan 3. 21.
c Tit 1. 15.
—
Capulŭ 15.
a Gal. 6. 1.
b Cap. 14. 1.
c 1 Cor. 9. 19, 22. & 10. 24, 33. & 13. 5. Filip. 2. 4, 5.
d Cap. 14. 19.
e Mat. 26. 39. Ioan 5. 30. & 6. 38.
f Ps. 69. 9.
g Cap. 4. 23, 24. 1 Cor. 9. 9, 10. & 10. 11. 2 Tim 3. 16, 17.
h Cap. 12. 16. 1 Cor. 1. 10. Filip. 3. 16.
i Fapt. 4. 24, 32.
j Cap. 14. 1, 3.
k Cap. 5. 2.
l Mat. 15. 24. Ioan 1. 11. Fapt. 3. 25, 26. & 13. 46
m Cap. 3. 3. 2 Cor. 1. 20.
n Ioan 10. 16. Cap. 9. 23.
o Ps. 18. 49.
p Deut. 32. 43.
q Ps 117. 1.
r Isa. 11. 1, 10. Apoc. 5. 5. & 22. 16.
s Cap. 12. 12. & 14. 17.
t 2 Pet. 1. 12. 1 Ioan 2. 21.
u 1 Cor. 8. 1, 7, 10.
v Cap. 1. 5. & 12. 3. Gal. 1. 15. Efes 3. 7, 8.
x Cap. 11. 13. Gal. 2. 7-9. 1 Tim. 2. 7. 2 Tim. 1. 11.
y Isa 66 20 Filip. 2. 17.
z Ebr. 5. 1.
a Fapt 21. 19. Gal. 2. 8
b Cap. 1. 5. & 16. 26.
c Fapt. 19. 11. 2 Cor. 12. 12.
d 2 Cor. 10. 13, 15, 16.
e Isa. 52. 15.
f Cap. 1. 13. 1 Tes. 2. 17, 18.
g Fapt. 19. 21. Cap. 1. 11. Vers. 32.
h Fapt. 15. 3.
i Fapt. 19. 21. & 20. 22. & 24. 17.
j 1 Cor. 16. 1, 2. 2 Cor. 8. 1.
k & 9. 2, 12. Cap. 11. 17.
l 1 Cor. 9. 11. Gal. 6. 6.
m Filip. 4. 17.
n Cap. 1. 11.
o Filip. 2. 1.
p 2 Cor. 1. 11. Col. 4. 12.
q 2 Tes. 3. 2.
r 2 Cor. 8. 4.

32 ne-primitŭ sânţilorŭ; Şi ca, [s]voindŭ Dum-
neḍeŭ, [t]să revinŭ la voĭ cu bucuriă, şi să
33 mĕ [u]repausezŭ împreună cu voĭ. Érŭ [v]Dum-
neḍeulŭ păceĭ *fie* cu voĭ toţĭ. Aminŭ.

Feliurite salutărĭ. Se recomêndă pază contra celorŭ ce causéză discordiĭ; laudă la Domnulŭ.

16 VĬ recomêndŭ pre Fibi, sora nóstră, dia-
2 conésă a besericeĭ din [a]Chencree; [b]Ca
să o primiţĭ în Domnulŭ, cumŭ se cuvine
sânţilorŭ; şi să o ajutaţĭ în totŭ lucrulŭ,
orĭ în ce arŭ avé trebuinţă de la voĭ; căcĭ
ea a fostŭ ajutătóre multora, şi chiarŭ mie.
3 Salutaţĭ pre [c]Priskilla si Akila, conlucră-
4 toriĭ meĭ în Christosŭ Iisusŭ; Carĭ pentru
viéţa mea şi-aŭ espusŭ pre a lorŭ: cărora
nu numaĭ eŭ mulţumescŭ, ci şi tóte bese-
5 ricele din Ginţĭ. *Salutaţĭ* şi [d]beserica din
casa lorŭ.
Salutaţĭ pre ĭubitulŭ meŭ Epenetŭ, [e]pri-
6 miţulŭ Acaĭeĭ în Christosŭ. Salutaţĭ pre
Mariamŭ, care multŭ s'a ostenitŭ pentru noĭ.
7 Salutaţĭ pre Andronicŭ şi pre Iunia, rudele
mele şi soçiĭ meĭ în închisóre, carĭ sûnt în-
semnaţĭ intre apostolĭ, şi carĭ maĭ 'nainte
de mine [f]aŭ fostŭ în Christosŭ.
8 Salutaţĭ pre Ampliŭ, ĭubitulŭ meŭ în
9 Domnulŭ. Salutaţĭ pre Urbanŭ, conlucră-
torulŭ meŭ în Christosŭ, şi pre ĭubitulŭ meŭ
10 Stachiŭ. Salutaţĭ pre Apellasŭ, celŭ alesŭ
în Christosŭ.
Salutaţĭ pre ceĭ cu Aristobulŭ.
11 Salutaţĭ pre Erodionŭ, ruda mea. Salu-
taţĭ pre ceĭ cu Narcisŭ, carĭ sûnt în Dom-
12 nulŭ. Salutaţĭ pre Trifena, şi Trifósa, carĭ
s'aŭ ostenitŭ în Domnulŭ. Salutaţĭ pre
ĭubita Persida, care multŭ s'a ostenitŭ în
Domnulŭ.
13 Salutaţĭ pre Rufŭ, [g]celŭ alesŭ în Dom-
14 nulŭ, şi pre muma luĭ şi a mea. Salutaţĭ
pre Asincritŭ, pre Flegontŭ, pre Ermanŭ,
pre Patroba, pre Erminŭ, şi pre fraţiĭ ce sûnt
15 cu eĭ. Salutaţĭ pre Filologŭ, şi Iuliŭ şi
Nireŭ, şi pre sora luĭ, şi pre Olimpŭ, şi pre
toţĭ sânţiĭ ce sûnt cu eĭ.
[h]Salutaţi-vĕ unulŭ pre altulŭ cu sărutare 16
sântă. Vĕ salută pre voĭ besericele luĭ
Christosŭ.
Érŭ vĕ îndemnŭ, fraţilorŭ, să vĕ păziţĭ 17
de ceĭ [i]ce facŭ desbinărĭ şi scandale, contra
învĕţătureĭ care o-aţĭ primitŭ; şi [j]vĕ feriţĭ de
d'înşiĭ. Căcĭ uniĭa ca acestia nu servescŭ 18
domnuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ, ci [k]pân-
teceluĭ lorŭ; şi [l]prin cuvinte bune şi dulcĭ
încélă ânimele celorŭsimpli. Căcĭ [m]ascultarea 19
vóstră s'a făcutŭ cunoscută la toţĭ; dreptŭ
aceea mĕ bucurŭ de voĭ; şi voĭescŭ, ca să
fiţĭ [n]înţelepţĭ spre bine, şi curaţĭ în privinţa
rĕuluĭ. Érŭ [o]Dumneḍeulŭ păceĭ [p]să sdro- 20
béscă pre Satana suptŭ piciórele vóstre în
curêndŭ.
[q]Charulŭ domnuluĭ nostru Iisusŭ Chris-
tosŭ *fie* cu voĭ. Aminŭ.
Vĕ salută pre voĭ [r]Timoteiŭ, conlucrăto- 21
rulŭ meŭ, şi [s]Luciŭ, şi [t]Iasonŭ, şi [u]Sosipatru,
rudele mele.
Şi eŭ Tertiŭ, care amŭ scrisŭ *acésta* e- 22
pistolă, vĕ salutŭ în Domnulŭ.
Vĕ salută [v]Gaiŭ, gazda mea şi a tótă a- 23
dunarea. Vĕ salută [x]Erastŭ, îngrijitorulŭ
cetăţeĭ, şi Cuartŭ, fratele.
[y]Charulŭ domnuluĭ nostru Iisusŭ Chris- 24
tosŭ *fie* cu voĭ toţĭ. Aminŭ.
Érŭ [z]celuĭ ce vĕ póte întări dupre evan- 25
gelia mea, [a]dupre predicarea luĭ Iisusŭ Chris-
tosŭ, [b]dupre descoperirea misteruluĭ, [c]care
din seculĭ eternĭ era tăcutŭ; Érŭ [d]acumŭ 26
s'a arĕtatŭ şi s'a făcutŭ cunoscutŭ prin scrip-
turele profeţilorŭ, dupre ordinulŭ eternuluĭ
Dumneḍeŭ, spre [e]ascultarea credinţeĭ intre
tóte naţiunile: [f]Unuĭa înţeleptuluĭ Dumneḍeŭ 27
fie mărire prin Iisusŭ Christosŭ în eternŭ:
Aminŭ.

S'a scrisŭ cătră Romanĭ de la Corintŭ, şi s'a trămesŭ prin Fibi, diaconésă besericeĭ din Chencree.

---

s Cap. 1. 10.
t Fapt. 18. 21. 1 Cor. 4. 19. Iac. 4. 15.
u 1 Cor. 16. 18. 2 Cor. 7. 13. 2 Tim. 1. 16. Film. 7, 20.
v Cap. 16. 20. 1 Cor. 14. 33. 2 Cor. 13. 11. Filip. 4. 9. 1 Tes. 5. 23. 2 Tes. 3. 16. Ebr. 13. 20.

Capulŭ 16.

a Fapt. 18. 18.
b Filip. 2. 29. 3 Ioan 5, 6.
c Fapt. 18. 2, 18, 26. 2 Tim. 4. 19.
d 1 Cor. 16. 19. Col. 4. 15. Film. 2.
e 1 Cor. 16 15.
f Gal. 1. 22.
g 2 Ioan 1.
h 1 Cor. 16. 20. 2 Cor. 13. 12. 1 Tes. 5. 26. 1 Pet. 5. 14.
i Fapt. 15. 1, 5, 24. 1 Tim 6. 3.
j 1 Cor. 5. 9, 11. 2 Tes. 3. 6, 14. 2 Tim. 3. 5. Tit 3. 10. 2 Ioan 10.
k Filip. 3. 19. 1 Tim. 6. 5.
l Col. 2. 4. 2 Tim. 3. 6. Tit 1. 10. 2 Pet. 2. 3.
m Cap. 1. 8.
n Mat. 10. 16. 1 Cor. 14. 20.
o Cap. 15. 33.
p Fac. 3. 15.
q Vers. 24. 1 Cor. 16. 23. 2 Cor. 13. 14. Filip. 4. 23. 1 Tes. 5. 28. 2 Tes. 3. 18. Apoc. 22. 21.
r Fapt. 16. 1. Filip. 2. 19. Col. 1. 1. 1 Tes. 3. 2. 1 Tim. 1. 2. Ebr. 13. 23.
s Fapt. 13. 1.
t Fapt. 17. 5.
u Fapt. 20. 4.
v 1 Cor. 1. 14.
x Fapt. 19. 22. 2 Tim. 4. 20.
y Vers. 20. 1 Tes. 5. 28.
z Efes. 3. 20. 1 Tes. 3. 13. 2 Tes. 2. 17. & 3. 3. Iuda 24.
a Cap. 2. 16.
b Efes. 1. 9. & 3. 3—5. Col. 1. 27.
c 1 Cor. 2. 7. Efes. 3. 5, 9. Col. 1. 26.
d Efes. 1. 9. 2 Tim. 1. 10. Tit. 1. 2, 3. 1 Pet. 1. 20.
e Fapt. 6. 7. Cap. 1. 5. & 15. 18.
f 1 Tim. 1. 17. & 6. 16. Iuda 25.

EPISTOLA APOSTOLULUĬ PAVELŬ
ÂNTĔIA CĂTRĂ
CORINTENĬ.

Introducere, salutare, şi mulţumire.

1 PAVELŬ [a] chïămatŭ *a fi* Apostolŭ al lui
Iisusŭ Christosŭ [b] prin voïa luĭ Dumne-
2 ḑeŭ, şi [c] Sostenŭ, fratele: Besericeĭ luĭ Dum-
neḑeŭ care este în Corintŭ, [d] celorŭ [e] sânţiţĭ
în Christosŭ Iisusŭ, [f] celorŭ chïămaţĭ *a fi* sânţĭ,
împreună cu toţĭ ceĭ ce în totŭ loculŭ [g] chïamă
numele luĭ Iisusŭ Christosŭ, [h] domnulŭ nostru,
3 [i] şi alŭ lorŭ şi alŭ nostru: [j] Charŭ *fie* voüĭ
şi pace de la Dumneḑeŭ, Părintele nostru,
şi de la domnulŭ, Iisusŭ Christosŭ.
4 [k] Mulţumescŭ Dumneḑeuluĭ meŭ totŭ-dé-
una despre voĭ, pentru charulŭ luĭ Dumne-
5 ḑeŭ ce vi s'a datŭ în Iisusŭ Christosŭ; Că
în tóte v'aţĭ îmbogăţitŭ într'însulŭ [l] în tótă în-
6 vĕţătura şi în tótă sciinţa: Fiindŭ-că [m] măr-
turisirea luĭ Christosŭ s'a întăritŭ în voĭ,
7 Încâtŭ voĭ nu aveţĭ lipsă de nicĭ unŭ darŭ;
[n] asceptândŭ arĕtarea domnuluĭ nostru Iisusŭ
8 Christosŭ; [o] Care va şi întări pre voĭ până
la sfârşitŭ, [p] *ca să fiţĭ* nevinovaţĭ în ḑiua dom-
9 nuluĭ nostru, Iisusŭ Christosŭ. [q] Credincïosŭ
este Dumneḑeŭ, prin care v'aţĭ chïămatŭ
spre [r] comuniunea Fiïuluĭ seŭ Iisusŭ Chris-
tosŭ, domnulŭ nostru.

Mustrarea spirituluĭ de partidŭ; desunirile la Corintenĭ descrise şi mustrate.

10 Érŭ vĕ rogŭ, fraţilorŭ, pentru numele
domnuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ, [s] ca toţĭ
să vorbiţĭ aceeaşĭ, şi *ca* să nu fie intre voĭ
desbinărĭ; ci *ca* să fiţĭ tare uniţĭ într'unŭ
11 gândŭ şi într'o înţelegere. Căcĭ m'amŭ în-
formatŭ despre voĭ, fraţiĭ meĭ, de la ceĭ de
12 pe lângă Chloe, că sûnt certe intre voĭ. Şi
acésta ḑicŭ, [t] pentru că fie-care din voĭ ḑice:
Eŭ sûnt alŭ luĭ Pavelŭ; érŭ eŭ alŭ luĭ [u] A-
pollosŭ; érŭ eŭ alŭ luĭ [v] Chefa; érŭ eŭ alŭ
luĭ Christosŭ.
13 [x] Aŭ dóră s'a împărţitŭ Christosŭ? aŭ Pa-
velŭ s'a crucificatŭ pentru voĭ? séŭ v'aţĭ
botezatŭ în numele luĭ Pavelŭ? Mulţumescŭ 14
luĭ Dumneḑeŭ, că nicĭ pre unulŭ din voĭ
n'amŭ botezatŭ, de câtŭ numaĭ pre [y] Crispŭ
şi pre [z] Gaiŭ; Ca să nu ḑică cine-va, că 15
amŭ botezatŭ în numele meŭ; Amu maĭ bo- 16
tezatŭ şi familia luĭ [a] Stefana; érŭ afară de
acestia nu sciŭ să maĭ fiŭ botezatŭ pre cine-va.

Mustrarea spirituluĭ de partidŭ. Predicarea luĭ Pavelŭ apĕrată.

Căcĭ Christosŭ nu m'a trămesŭ să bo- 17
tezŭ, ci să predicŭ evangelia; [b] nu cu înţe-
lepcïunea cuvintelorŭ, ca să nu se zădarni-
céscă crucea luĭ Christosŭ. Căcĭ cuvêntulŭ 18
cruceĭ [c] nebuniă *este* [d] celorŭ peritorĭ; érŭ noüĭ,
[e] celorŭ ce ne mêntuimŭ, este [f] puterea luĭ
Dumneḑeŭ;
Căcĭ este scrisŭ: [g] Perde-voiŭ înţelepcïunea 19
înţelepţilorŭ, şi mimici-voiŭ sciinţa cumin-
ţilorŭ. [h] Unde *este* înţeleptulŭ? unde *este* căr- 20
turarulŭ? unde *este* disputătorulŭ lumeĭ a-
cesteïa? [i] aŭ nu a înnebunitŭ Dumneḑeŭ în-
ţelepcïunea lumeĭ acesteïa? [j] Că de ore-ce 21
în înţelepcïunea luĭ Dumneḑeŭ, lumea prin
înţelepcïune nu a cunoscutŭ pre Dumneḑeŭ,
a bine-voitŭ Dumneḑeŭ prin nebunia pre-
dicăreĭ a mêntui pre ceĭ ce credŭ. Căcĭ 22
[k] Iudeiĭ cerŭ semnŭ, şi Elliniĭ cautŭ înţelep-
cïune; Érŭ noĭ predicămŭ pre Christosŭ 23
celŭ crucificatŭ, [l] Iudeilorŭ smintélă, érŭ El-
linilorŭ [m] nebuniă; Érŭ acelora ce sûnt chïă- 24
maţĭ, şi Iudeilorŭ şi Ellinilorŭ, pre Chris-
tosŭ, [n] puterea luĭ Dumneḑeŭ şi [o] înţelepcïunea
luĭ Dumneḑeŭ. Căcĭ ce este nebunŭ a luĭ 25
Dumneḑeŭ, este maĭ înţeleptŭ de câtŭ ó-
meniĭ; şi ce este slabŭ a luĭ Dumneḑeŭ,
este maĭ tare de câtŭ ómeniĭ.
Căcĭ vedeţĭ chïămarea vóstră, fraţilorŭ, 26
cumŭ-că [p] nu *sûnt* mulţĭ înţelepţĭ dupre corpŭ,
nu mulţĭ puternicĭ, nu mulţĭ nobilĭ; Ci [q] cele 27
nebune ale lumeĭ a alesŭ Dumneḑeŭ, ca să

CORINTENĬ.

—

Capulŭ 1.

a Rom. 1. 1.
b 2 Cor. 1. 1. Efes. 1. 1. Col. 1. 1.
c Fapt. 18. 17.
d Iuda 1.
e Ioan 17. 19. Fapt. 15. 9.
f Rom. 1. 7. 2 Tim. 1. 9.
g Fapt. 9. 14, 21. & 22. 16. 2 Tim. 2. 22.
h Cap. 8. 6.
i Rom. 3. 22. & 10. 12.
j Rom. 1. 7. 2 Cor. 1. 2. Efes. 1. 2. 1 Pet. 1. 2.
k Rom. 1. 8.
l Cap. 12. 8. 2 Cor. 8. 7.
m Cap 2. 1. 2 Tim. 1 8. Apoc. 1 2.
n Filip. 3. 20. Tit. 2. 13. 2 Pet. 3. 12.
o 1 Tes. 3. 13.
p Col. 1. 22. 1 Tes 5. 23.
q Isa. 49. 7. Cap. 10. 13. 1 Tes. 5. 24. 2 Tes. 3. 3. Ebr. 10. 23.
r Ioan 15. 4. & 17. 21. 1 Ioan 1. 3. & 4. 13.
s Rom. 12. 16. & 15. 5. 2 Cor. 13. 11. Filip. 2. 2. & 3. 16. 1 Pet. 3. 8.
t Cap. 3. 4.
u Fapt. 18. 24. & 19. 1. Cap. 16. 12.
v Ioan 1. 42.
x 2 Cor. 11. 4. Efes. 4. 5.
y Fapt. 18. 8.
z Rom. 16. 23.
a Cap. 16. 15, 17.
b Cap. 2. 1, 4, 13. 2 Pet. 1. 16.
c 2 Cor. 2. 15.
d Fapt. 17. 18. Cap. 2. 14.
e Cap. 15. 26.
f Rom. 1. 16. Vers. 24.
g Iov 5. 12, 13. Isa. 29. 14. Ier. 8. 9.
h Isa. 33. 18.
i Iov 12. 17, 20, 24. Isa. 44. 25. Rom. 1. 22.
j Veḑi Mat 11. 25. Luc. 10. 21. Rom. 1. 20, 21, 28.
k Mat. 12. 38. & 16. 1. Marc. 8. 11. Luc. 11. 16. Ioan 4. 48.
l Isa. 8. 14. Mat. 11. 6. & 13. 57. Luc. 2. 34. Ioan 6. 60, 66. Rom. 9. 32. Gal. 5. 11. 1 Pet. 2. 8.
m Vers. 18. Cap. 2. 14.
n Rom. 1. 4, 16. Vers. 18.
o Col. 2. 3.
p Ioan 7. 48.
q Mat. 11. 25.

ruşineze pre ceĭ înţelepţĭ; şi cele slabe
ale lumeĭ a alesŭ Dumneḑeŭ, ca să ruşi-
28 neze pre cele tarĭ; Şi cele próste şi cele des-
preţuite ale lumeĭ a alesŭ Dumneḑeŭ, *şi*
[r] cele ce nu sûnt, [s] ca să desfiinţeze pre cele
29 ce sûnt; [t] Ca să nu se laude nicĭ unŭ corpŭ
30 înaintea luĭ. Érŭ printr' însulŭ *este, că* sûn-
teţĭ în Christosŭ Iisusŭ, care ni s'a făcutŭ
de la Dumneḑeŭ [u] înţelepcĭune şi [v] dreptate
31 şi [x] sânţire şi [y] rescumpĕrare; Ca precumŭ
este scrisŭ; [z] Celŭ ce se laudă, în Domnulŭ
să se laude.

2 ŞI eŭ, fraţilorŭ, venindŭ la voĭ, [a] nu amŭ
venitŭ cu cuvintele alese ale înţelep-
cĭuneĭ, vestindu-vĭ [b] mărturisirea luĭ Dumne-
2 ḑeŭ. Căcĭ nu mĭ-amŭ propusŭ a sci ce-va
intre voĭ, [c] de câtŭ numaĭ pre Iisusŭ Chris-
3 tosŭ, şi pre acesta crucificatŭ. Şi [d] amŭ fostŭ
la voĭ [e] în slăbicĭune, şi în frică, şi în cu-
4 tremurŭ mare. Şi cuvêntulŭ meŭ şi pre-
dicarea mea [f] nu *era* cu cuvintele înduple-
cătóre ale înţelepcĭuneĭ omenescĭ, [g] ci în vĕ-
5 direa Spirituluĭ şi a putereĭ; Ca credinţa
vóstră să nu fie dupre înţelepcĭunea óme-
nilorŭ, ci [h] dupre puterea luĭ Dumneḑeŭ.
6 Dară intre [i] ceĭ desevârşiţĭ vorbimŭ înţe-
lepcĭunea; érŭ nu [j] înţelepcĭunea lumeĭ a-
cesteĭa, nicĭ a domnilorŭ lumeĭ acesteĭa,
7 [k] care se desfiinţéză; Ci vorbimŭ înţelep-
cĭunea luĭ Dumneḑeŭ cea misteriósă, cea
ascunsă, [l] care a hotărît'o Dumneḑeŭ maĭ
8 'nainte de seculĭ spre mărirea nóstră: [m] Pre
care nimenea din domniĭ lumeĭ acesteĭa
nu a cunoscut'o; căcĭ [n] de *o*-arŭ fi cu-
noscutŭ, nu arŭ fi crucificatŭ pre Dom-
9 nulŭ mărireĭ. Ci, precumŭ este scrisŭ:
[o] Cele ce ochĭulŭ nu a vĕḑutŭ, nicĭ urechĭa
nu a auḑitŭ, nicĭ la ânima omuluĭ nu s'a
suitŭ, acestea a pregătitŭ Dumneḑeŭ pen-
10 tru ceĭ ce-lŭ ĭubescŭ. Érŭ [p] nouĭ nĭ-a des-
coperitŭ *aceste* Dumneḑeŭ prin Spiritulŭ seŭ;
căcĭ Spiritulŭ cércă tóte, până şi adâncu-
11 rile luĭ Dumneḑeŭ. Căcĭ cine din ómenĭ
scie ale omuluĭ, [q] de câtŭ numaĭ spiritulŭ
omuluĭ, care este într'însulŭ? [r] aşa şi ale luĭ
Dumneḑeŭ nimenea nu *le* scie, de câtŭ nu-
maĭ Spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ.
12 Érŭ noĭ nu amŭ primitŭ spiritulŭ lumeĭ,
ci [s] Spiritulŭ celŭ de la Dumneḑeŭ; ca să
scimŭ cele ce ni sûnt dăruite de la Dum-
neḑeŭ. [t] Carĭ le şi vorbimŭ, nu cu cuvintele 13
învĕţate ale înţelepcĭuneĭ omenescĭ, ci cu
cele învĕţate ale Spirituluĭ Sântŭ; asemĕ-
nândŭ cele spirituale cu spirituale. [u] Dară 14
omulŭ celŭ firescŭ nu primesce cele *ce sûnt*
ale Spirituluĭ luĭ Dumneḑeŭ; [v] căcĭ 'ĭ sûnt
nebuniă, [x] şi nu *le* póte înţelege, pentru că
se descernŭ spiritualminte. [y] Érŭ celŭ spi- 15
ritualŭ descerne tóte, şi elŭ de nimene nu
se descerne. [z] Căcĭ cine a cunoscutŭ mintea 16
Domnuluĭ, că să-lŭ înveţe? [a] Érŭ noĭ avemŭ
mintea luĭ Christosŭ.

Mustrarea spirituluĭ de partidă — Preuţia chreştină este cinstită şi respundĕtóre.

ŞI eŭ, fraţilorŭ, nu amŭ putută a vĭ vorbi 3
ca celorŭ [a] spirituali, ci ca celorŭ [b] tru-
pescĭ, ca unorŭ [c] prunci în Christosŭ. V'amŭ 2
nutritŭ cu [d] lapte, érŭ nu cu bucate; [e] că încă
nu puteaţĭ încăpé; chĭarŭ şi acumŭ nu pu-
teţĭ. Încă sûnteţĭ trupescĭ; căcĭ [f] dacă *este* 3
intre voĭ pismă şi cértă şi desbinare, aŭ
nu sûnteţĭ *trupescĭ?* şi aŭ nu âmblaţĭ ca
ómenĭ trupescĭ? Căcĭ dacă ḑice unulŭ: 4
[g] Eŭ sûnt alŭ luĭ Pavelŭ; şi altulŭ: Eŭ *sûnt*
alŭ luĭ Apollosŭ; aŭ nu sûnteţĭ trupescĭ?
Cine dară este Pavelŭ, şi cine *este* A- 5
pollosŭ, de câtŭ numaĭ [h] servii, prin cari aţĭ
creḑutŭ, [i] precumŭ a datŭ Domnulŭ fie-că-
ruĭa? [j] Eŭ amŭ plântatŭ, [k] Apollosŭ a udatŭ, 6
[l] érŭ Dumneḑeŭ a făcutŭ să créscă. Încâtŭ 7
[m] nicĭ celŭ ce plântéză, nicĭ celŭ ce udă este
ce-va; ci Dumneḑeŭ celŭ ce face să créscă.
Érŭ celŭ ce plântéză şi celŭ ce udă sûnt 8
una; [n] şi fie-care va primi plata sa dupre os-
tenéla sa. Căcĭ [o] noĭ sûntemŭ conlucrătorĭ 9
aĭ luĭ Dumneḑeŭ, *érŭ* voĭ sûnteţĭ ţărână a
luĭ Dumneḑeŭ, *şi* [p] zidire a luĭ Dumneḑeŭ.
[q] Dupre charulŭ luĭ Dumneḑeŭ, care este 10
datŭ mie, ca unŭ architectŭ înţeleptŭ, amŭ
pusŭ [r] temeliă, érŭ altulŭ zidesce pe ea. Dară
[s] fie-care să ĭee sémă cumŭ zidesce pe ea.
Căcĭ altă temeliă nimenea nu póte pune, a- 11
fară de [t] cea pusă, [u] adecă Iisusŭ Christosŭ.
Érŭ de zidesce cine-va pe acéstă temeliă 12
aurŭ, argintŭ, petre scumpe, lemne, fênŭ,

Iac. 2. 5.
Veḑĭ Ps. 8. 2.
r Rom 4. 17.
s Cap. 2. 6.
t Rom. 3. 27.
Efes. 2. 9.
u Vers. 24.
v Ier. 23. 5, 6.
Rom. 4. 25.
2 Cor. 5. 21.
Filip. 3. 9.
x Ioan 17. 19.
y Efes. 1. 7.
z Ier. 9. 23, 24.
2 Cor. 10. 17.
—
Capulŭ 2.
a Cap 1. 17.
Vers. 4. 13.
2 Cor. 10. 10.
& 11. 6.
b Cap. 1. 6.
c Gal. 6. 14.
Filip 3. 8.
d Fapt. 18. 1, 6, 12.
e 2 Cor. 4. 7. & 10. 1, 10. & 11. 30. & 12. 5, 9.
Gal. 4. 13.
f Vers 1.
Cap. 1. 17.
2 Pet. 1. 16.
g Rom. 15. 19.
1 Tes. 1. 5.
h 2 Cor. 4. 7. & 6. 7.
i Cap. 14. 20
Efes. 4. 13:
Filip. 3. 15.
Ebr. 5. 14.
j Cap. 1. 20. & 3. 19.
Vers 1, 13.
2 Cor. 1 12
Iac. 3. 15.
k Cap. 1. 28
l Rom. 16. 25, 26.
Efes. 3. 5, 9.
Col. 1. 26.
2 Tim 1. 9.
m Mat. 11. 25.
Ioan 7. 48.
Fapt. 13. 27.
2 Cor. 3. 14
n Luc. 23. 34.
Fapt 3. 17.
Veḑĭ Ioan 16. 3.
o Isa. 64. 4.
p Mat. 13. 11. & 16. 17.
Ioan 14. 26. & 16. 13.
1 Ioan 2. 27.
q Prov. 20. 27 & 27. 19.
Ier. 17. 9.
r Rom. 11. 33, 34.
s Rom 8. 15.
t 2 Pet. 1. 16.
Veḑĭ Cap. 1. 17.
Vers. 4.
u Mat 16. 23.
v Cap. 1. 18, 23.
x Rom. 8. 5—7.
Iuda 19.
y Prov. 28. 5.
1 Tes. 5. 21.
1 Ioan. 4. 1.
z Iov. 15. 8.
Isa. 40. 13.
Ier. 23. 18.
Rom. 11. 34.
a Ioan 15. 15.
—
Capulŭ 3.
a Cap. 2. 15.
b Cap. 2. 14.
c Ebr. 5. 13.
d Ebr. 5. 12, 13.
1 Pet. 2. 2.
e Ioan 16. 12.
f Cap. 1 11. & 11. 18.
Gal. 5. 20, 21.
Iac. 3 16.
g Cap. 1. 12.
h Cap 4. 1.
2 Cor. 3. 3.
i Rom 12. 3, 6.
1 Pet. 4. 11.
j Fapt. 18. 4, 8, 11.
Cap. 4. 15. & 9. 1. & 15. 1.
2 Cor. 10. 14, 15.
k Fapt. 18. 24, 27. & 19. 1.
l Cap. 1. 30. & 15. 10.
2 Cor. 3. 5.
m 2 Cor. 12. 11
Gal. 6. 3.
n Ps. 62. 12.
Rom. 2. 6.
Cap. 4. 5.
Gal. 6 4. 5
Apoc. 2. 23. & 22. 12.
o Fapt. 15. 4.
2 Cor. 6. 1.
p Efes. 2. 20.
Col. 2. 7.
Ebr. 3. 3, 4.
1 Pet. 2. 5.
q Rom. 1. 5. & 12. 3
r Rom. 15. 20.
Vers. 6.
Cap. 4. 15
Apoc. 21. 14.
s 1 Pet 4. 11.
t Isa. 28. 16.
Mat. 16. 18.
2 Cor. 11. 4.
Gal. 1. 7.
u Efes. 2. 20.

13 trestiă; [w] Alŭ fie-căruĭ lucru va fi arĕtatŭ;
căcĭ ḑiŭa *Domnuluĭ* [x] 'lŭ va arĕta; [y] prin focŭ
se va descoperi; şi foculŭ va dovedi de ce
14 felŭ lucrulŭ fie-căruĭa *este.* Dacă lucrulŭ
cuĭ-va, ceea ce a ziditŭ, va rĕmâné, [z] va primi
15 plată; Érŭ dacă lucrulŭ cuĭ-va se va mistui,
se va păgubi; érŭ elŭ însu-şĭ se va mên-
tui; [a] dară aşa ca prin focŭ.
16 [b] Aŭ nu sciţĭ, că sûnteţĭ templulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ, şi *că* Spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ locu-
17 esce în voĭ? De va strica cine-va tem-
plulŭ luĭ Dumneḑeŭ, pre acela 'lŭ va strica
Dumneḑeŭ; că templulŭ luĭ Dumneḑeŭ, care
sûnteţĭ voĭ, este sântŭ.
18 [c] Nimenea să nu se încele. De i se pare
cuĭ-va intre voĭ, că este înţeleptŭ în lumea
acésta, să se facă nebunŭ, ca să fie înţe-
19 leptŭ. Că [d] înţelepcĭunea lumeĭ acesteĭa este
nebuniă înaintea luĭ Dumneḑeŭ. Că este
scrisŭ: [e] Elŭ prinde pre ceĭ înţelepţĭ în vi-
20 clenia lorŭ. Şi éră-şĭ: [f] Domnulŭ cunósce
gândurile înţelepţilorŭ, că sûnt deşerte.
21 Dreptŭ aceea [g] nimenea să nu se laude
22 intru ómenĭ. Că [h] tóte sûnt ale vóstre: Órĭ
Pavelŭ, orĭ Apollosŭ, orĭ Chefa, orĭ lumea,
orĭ vïéţa, orĭ mórtea, orĭ cele de acumŭ, orĭ
23 cele viitóre, tóte sûnt ale vóstre; Érŭ [i] voĭ
sûnteţĭ aĭ luĭ Christosŭ, érŭ Christosŭ alŭ
luĭ Dumneḑeŭ.
4 AŞA să ne socotéscă fie-care, ca pre [a] nisce
servĭ aĭ luĭ Christosŭ, şi [b] administratorĭ
2 aĭ misterielorŭ luĭ Dumneḑeŭ. Pe lûngă a-
césta se cere de la administratorĭ, ca eĭ să
3 fie credincĭoşĭ. Érŭ mie pré puçinŭ 'mĭ rĕ-
mâne, ca să mĕ judecŭ de voĭ séŭ de jude-
cata omenéscă; da, nicĭ însu-mĭ nu mĕ ju-
4 decŭ. Că pre mine nu mĕ sciŭ vinovatŭ de
nimicŭ; [c] dară nu printr'acésta sûnt îndrep-
tatŭ, dară celŭ ce mĕ judecă este Domnulŭ.
5 [d] Dreptŭ aceea maĭ 'nainte de timpŭ ni-
micŭ să nu judecaţĭ, până ce va veni Dom-
nulŭ, [e] care va aduce la lumină cele ascunse
ale întunereculuĭ, şi va face cunoscute sfa-
turile ânimelorŭ; şi [f] atuncea fie-care va avé
laudă de la Dumneḑeŭ.
6 Acestea, fraţilorŭ, [g] le-amŭ întorsŭ asupra
mea şi asupra luĭ Apollosŭ pentru voĭ; [h] ca
în noĭ să vĕ învĕţaţĭ, ca să nu gândiţĭ maĭ
multŭ de câtŭ ce este scrisŭ, ca nimenea
d'intre voĭ [i] să nu se fălescă cu unulŭ asupra
altuĭa. Căcĭ cine te deosebesce *de alţiĭ?* şi 7
[j] ce aĭ ce nu aĭ primitŭ? érŭ dacă aĭ pri-
mitŭ, de ce te lauḑĭ, ca şi cumŭ nu aĭ fi
primitŭ?
Acumŭ sûnteţĭ sătuĭ; [k] acumŭ sûnteţĭ bo- 8
gaţĭ; fără de noĭ domniţĭ; şi măcarŭ de aţĭ
domni, ca şi noĭ împreună cu voĭ să dom-
nimŭ. Că mi se pare, că Dumneḑeŭ pre 9
noĭ, apostoliĭ, ne-a lăsatŭ să fimŭ arĕtaţĭ
ca ceĭ maĭ de pe urmă, [l] ca hotărîţĭ spre
mórte; căcĭ, [m] amŭ ajunsŭ privelisce lumeĭ şi
ângerilorŭ şi ómenilorŭ. [n] Noĭ *sûntemŭ* [o] ne- 10
bunĭ pentru Christosŭ, érŭ voĭ înţelepţĭ în
Christosŭ; [p] noĭ slabĭ, érŭ voĭ tarĭ; voĭ în-
semnaţĭ, érŭ noĭ despreţuiţĭ. [q] Până în óra 11
de acumŭ şi flămânḑimŭ, şi însetoşămŭ, şi
[r] golĭ sûntemŭ, şi [s] pălmuiţĭ sûntemŭ, şi aşe-
ḑaţĭ nu sûntemŭ; [t] Şi ostenimŭ, lucrândŭ cu 12
mânele nóstre; [u] batjocuriţĭ fiindŭ, bine-cu-
vêntămŭ; persecutaţĭ fiindŭ, rêbdămŭ; Hu- 13
liţĭ fiindŭ, sfătuimŭ; [v] ca nisce gunoiŭ ne-amŭ
făcutŭ lumeĭ, şi *sûntemŭ* tuturorŭ lepĕdă-
tură, până acumŭ.
Nu scriŭ acestea spre a vĕ înfrunta; ci 14
[x] ca pre nisce fiĭ aĭ meĭ ĭubiţĭ *vĕ* îndemnŭ. Că 15
de aţĭ avé ḑece miĭ de învĕţătorĭ [y] în Chris-
tosŭ, totu-şĭ nu *aveţĭ* mulţĭ părinţĭ; căcĭ, eŭ
v'amŭ născutŭ în Christosŭ Iisusŭ prin e-
vangeliă. Pentru aceea vĕ rogŭ, [z] să-mĭ fiţĭ 16
următorĭ.
Pentru acésta amŭ trămesŭ la voĭ pre 17
[a] Timoteiŭ, [b] care este fiiŭ alŭ meŭ ĭubitŭ, şi
credincĭosŭ în Domnulŭ, care vĭ va aduce
[c] aminte căile mele în Christosŭ, precumŭ [d] în-
vĕţŭ în totŭ loculŭ, [e] în tótă beserica.
[f] Érŭ uniĭa s'aŭ îngâmfatŭ, ca şi cumŭ nu 18
aşĭ veni la voĭ. [g] Dară curêndŭ voiŭ veni 19
la voĭ, [h] de va voi Domnulŭ, şi voiŭ cunósce
nu cuvêntulŭ celorŭ ce s'aŭ îngâmfatŭ, ci
puterea. Căcĭ [i] împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ nu 20
este în cuvêntŭ, ci în putere. Ce voiţĭ? [j] cu 21
toégŭ să vinŭ la voĭ, séŭ cu ĭubire şi cu
spiritulŭ blândeţeĭ?

Mustrare pentru reţinerea unuĭ membru cu moravurĭ rele în beserică, şi sfătuirĭ despre trătarea luĭ.

DIN tóte părţile se aude, că *este* desfrêŭ 5
intre voĭ, şi astŭ-feliŭ de desfrêŭ, care

w Cap. 4. 5.
x 1 Pet. 1. 7. & 4. 12.
y Luc. 2. 35.
z Cap. 4. 5.
a Iuda 23.
b Cap. 6. 19. 2 Cor. 6. 16. Efes. 2. 21, 22. Ebr. 3. 6. 1 Pet. 2. 5.
c Prov. 3. 7. Isa. 5. 21.
d Cap. 1. 20. & 2. 6.
e Iov 5. 13.
f Ps. 94. 11.
g Cap. 1 12. & 4. 6. Vers. 4—6.
h 2 Cor. 4. 5, 15.
i Rom. 14. 8. Cap. 11. 3. 2 Cor 10. 7. Gal. 3. 29.

—

Capulŭ. 4.

a Mat 24. 45. Cap. 3. 5. & 9. 17. 2 Col. 6. 4. Cor. 1. 25.
b Luc. 12. 42. Tit. 1. 7. 1 Pet. 4. 10.
c Iov 9. 2. Ps. 130. 3. & 143. 2. Prov. 21. 2. Rom. 3. 20. & 4. 2.
d Mat. 7. 1. Rom. 2. 1, 16. & 14. 4, 10, 13, Apoc. 20. 12.
e Cap. 3. 13.
f Rom. 2. 29. 2 Cor. 5. 10.
g Ioan 1. 12. & 3. 4.
h Rom. 12. 3.
i Cap. 3. 21. & 5. 2, 6.
j Ioan 3. 27. Iac. 1. 17. 1 Pet. 4. 10.
k Apoc. 3. 17.
l Ps. 44. 22. Rom. 8. 36. Cap. 15. 30, 31. 2 Cor. 4. 11. & 6. 6.
m Ebr 10. 33.
n Cap. 2. 3.
o Fapt 17. 18. & 26. 24. Cap. 1. 18, etc. & 2. 14. & 3. 18. Veḑĭ 2 Reg 9. 11.
p 2 Cor. 13. 9.
q 2 Cor. 4. 8. & 11. 23—27. Filip. 4. 12.
r Iov 22. 6. Rom. 8. 35.
s Fapt. 23. 2.
t Fapt. 18. 3. & 20. 34. 1 Tes. 2. 9. 2 Tes. 3. 8. 1 Tim. 4. 10,
u Mat. 5. 44 Luc. 6. 23. & 23 34. Fapt. 7. 60. Rom. 12. 14, 20. 1 Pet. 2 23. & 3. 9.
v Plân. 3. 45.
x 1 Tes. 2. 11.
y Fapt. 18. 11. Rom. 15. 20. Cap. 3. 6. Gal. 4. 19. Film. 10. Iac. 1. 18.
z Cap. 11. 1. Filip. 3. 17. 1 Tes. 1. 6. 2 Tes. 3. 9,
a Fapt. 19. 22. Cap. 16. 10. Filip. 2. 19. 1 Tes. 3. 2.
b 1 Tim. 1. 2. 2 Tim. 1. 2.
c Cap. 11. 2.
d Cap. 7. 17.
e Cap. 14. 33.
f Cap. 5. 2.
g Fapt. 19. 21. Cap. 16. 5. 2 Cor. 1. 15. 23.
h Fapt. 18. 21. Rom. 15. 32. Ebr. 6. 3. Iac. 4. 15.
i Cap. 2. 4. 1 Tes, 1. 5.
j 2 Cor. 10. 2. & 13. 10.

—

nicĭ [a] intre păgânĭ nu se află, [b] ca să aĭbă
2 cine-va pre [c] femea părinteluĭ seŭ. [d] Şi voĭ
v'aţĭ îngâmfatŭ; şi nu maĭ bine [e] aţĭ plânsŭ,
ca celŭ ce a făcutŭ acéstă faptă să se ĭee
3 din meḑloculŭ vostru. [f] Érŭ eŭ nefiindŭ la
voĭ cu corpulŭ, dară cu spiritulŭ fiindŭ de
faţă, amŭ judecatŭ deja, ca şi cumŭ aşĭ fi
de faţă, pre celŭ ce a făcutŭ o aşa faptă.
4 Adunându-vĕ voĭ şi spiritulŭ meŭ în numele
domnuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ, *şi* [g] cu pu-
5 terea domnuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ, [h] Să
daţĭ pre unulŭ ca acela [i] Sataneĭ, spre per-
derea corpuluĭ, ca sufletulŭ să se mêntuĭă
în ḑiŭa domnuluĭ Iisusŭ.
6 [j] Fala vóstră nu *este* întemeĭată. Aŭ nu
sciţĭ, că [k] puçinŭ aluatŭ dospesce tótă frâmên-
7 tătura? Curăţiţĭ dară aluatulŭ celŭ vechiŭ,
ca să fiţĭ frâmêntătură noŭă, precumŭ sûn-
teţĭ fără de aluatŭ. Căcĭ şi [l] Christosŭ, [m] pa-
8 scele nóstre, s'a sacrificatŭ pentru noĭ; De
aceea [n] să serbătorimŭ, [o] nu în aluatulŭ celŭ
vechiŭ, nicĭ [p] în aluatulŭ rĕutăţeĭ şi alŭ vi-
cleniеĭ, ci în azimele sincerităţeĭ şi ale ade-
9 vĕruluĭ. V'amŭ scrisŭ în epistolă, [q] să nu
10 petreceţĭ cu ceĭ desfrênaţĭ. [r] Dară nu nicĭ
de cumŭ cu desfrênaţiĭ [s] lumeĭ acesteĭa, séŭ
cu lacomiĭ, séŭ cu răpitoriĭ, séŭ cu idolo-
latriĭ; căcĭ atuncĭ arŭ trebui să eşiţĭ [t] din
11 lume. Ci v'amŭ scrisŭ, să nu petreceţĭ [u] cu
vre-unŭ frate, dacă s'arŭ afla desfrênatŭ,
séŭ lacomŭ, séŭ idololatru, séŭ calomnia-
toru, séŭ beţivŭ, séŭ răpitorŭ; cu unulŭ ca
12 acesta [v] nicĭ să mâncaţĭ. Căcĭ ce amŭ eŭ
să judecŭ şi pre [x] ceĭ din afară? aŭ nu ju-
13 decaţĭ voĭ pre [y] ceĭ din întru? Érŭ pre ceĭ
din afară Dumneḑeŭ 'ĭ va judeca. Decĭ [z] scó-
teţĭ afară pre celŭ reŭ d'intre voĭ.

Mustrare pentru judecăţĭ înaintea păgânilorŭ; marginile libertăţeĭ chreştine.

6 AŬ dóră cutéḑă cine-va din voĭ, avêndŭ
vre-o pêră contra altuĭa, a se judeca
înaintea celorŭ nedreptĭ, şi nu înaintea ce-
2 lorŭ sânţĭ? Aŭ nu sciţĭ, că [a] sânţiĭ vorŭ să
judece lumea? şi de se va judeca lumea de
voĭ, sûnteţĭ nevrednicĭ de a face judecăţĭ
3 pré micĭ? Aŭ nu sciţĭ, că vomŭ să [b] jude-
cămŭ pre ângerĭ? cu câtŭ maĭ multŭ cele
timporale? [c] Decĭ de aveţĭ judecăţĭ timpo- 4
rale, puneţĭ să judece pre ceĭ nebăgaţĭ în
sémă în adunare. Spre ruşinarea vóstră 5
ḑicŭ *acésta*: Nu este intre voĭ nicĭ unŭ în-
ţeleptŭ, carele să pótă judeca intre fraţiĭ
seĭ? Ci frate cu frate se judecă, şi încă 6
înaintea necredincĭoşilorŭ. Chĭarŭ acésta 7
este unŭ neajunsŭ intre voĭ, că aveţĭ jude-
căţĭ intre sine-vĕ. [d] De ce maĭ bine nu su-
feriţĭ nedreptate? de ce maĭ bine nu suferiţĭ
pagube? Dară voĭ înşi-vĕ faceţĭ nedrep- 8
tate, şi aduceţĭ pagubă, [e] şi încă fraţilorŭ.
Aŭ nu sciţĭ, că nedrepţiĭ nu vorŭ mosceni 9
împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ?
Nu vĕ rătăciţĭ; [f] nicĭ desfrênaţiĭ, nicĭ ido-
lolatriĭ, nicĭ adulteriĭ, nicĭ efeminaţiĭ, nicĭ
sodomiţiĭ; Nicĭ furiĭ, nicĭ lacomiĭ, nicĭ be- 10
ţiviĭ, nicĭ calomniatoriĭ, nicĭ răpitoriĭ, nu
vorŭ mosceni împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ. Şi 11
astŭ-feliŭ aŭ fostŭ [g] uniĭa d'intre voĭ; [h] dară
v'aţĭ spălatŭ, dară v'aţĭ sânţitŭ, dară v'aţĭ
îndreptatŭ prin numele domnuluĭ Iisusŭ şi
prin Spiritulŭ Dumneḑeuluĭ nostru.
[i] Tóte 'mĭ sûnt permise, dară nu tóte 'mĭ 12
sûnt de folosŭ; tóte 'mĭ sûnt permise, dară
eŭ nu vreŭ să fiŭ stĕpânitŭ de ce-va. [j] Bu- 13
catele pentru pântece, şi pântecele pentru
bucate; érŭ Dumneḑeŭ va desfiinţa şi pre
acela şi pre acestea. Érŭ corpulŭ nu *este*
pentru desfrênare, ci [k] pentru Domnulŭ; [l] şi
Domnulŭ pentru corpŭ. Érŭ [m] Dumneḑeŭ şi pre 14
domnulŭ l'a înviatŭ, şi pre noĭ ne va învia
[n] prin puterea sa. Aŭ nu sciţĭ că [o] corpurile 15
vóstre sûnt membre ale luĭ Christosŭ? decĭ
voiŭ lua membrele luĭ Christosŭ, şi *le* voiŭ
face membre ale meretriceĭ? Nicĭ de cumŭ.
Séŭ nu sciţĭ, că celŭ ce se lipesce de me- 16
retrice, este unŭ corpŭ *cu d'însa?* (Căcĭ [p] vorŭ
fi, ḑice, amîndŭoĭ unŭ corpŭ.) [q] Érŭ celŭ ce 17
se lipesce de Domnulŭ, este unŭ spiritŭ *cu
d'însulŭ.* [r] Feriţĭ-vĕ de desfrênare; totŭ pĕ- 18
catulŭ, care face cine-va, este afară de corpŭ;
érŭ celŭ ce sevârşesce desfrênare pĕcătue-
sce [s] într'alŭ seŭ corpŭ. Aŭ [t] nu sciţĭ, că cor- 19
pulŭ vostru este templulŭ Spirituluĭ Sântŭ,
ce locuesce în voĭ, pre care l'aţĭ primitŭ de
la Dumneḑeŭ, [u] şi *că* nu sûnteţĭ aĭ vostri?
Căcĭ [v] sûnteţĭ cumpĕraţĭ cu preţŭ; măriţĭ dară 20

Capulŭ 5.
a Efes. 5. 3.
b Lev. 18. 8. Deut. 22. 30. & 27. 20.
c 2 Cor. 7. 12.
d Cap. 4. 18.
e 2 Cor. 7. 7, 10.
f Col. 2. 5.
g Mat. 16. 19. & 18. 18. Ioan 20. 23. 2 Cor. 2. 10. & 13. 3, 10.
h Iov 2. 6. Ps. 109. 6. 1 Tim. 1. 20.
i Fapt. 26. 18.
j Vers. 2. Cap. 3. 21. & 4. 19. Iac. 4. 16.
k Cap. 15. 33. Gal. 5. 9. 2 Tim. 2. 17.
l Isa. 53. 7. Ioan 1. 29. Cap. 15. 3. 1 Pet. 1. 19. Apoc. 5. 6, 12.
m Ioan 19. 14.
n Esod. 12. 15. & 13. 6.
o Deut. 16. 3.
p Mat. 16. 6, 12. Marc. 8. 15. Luc. 12. 1.
q Veḑĭ vers. 2, 7. 2 Cor. 6. 14. Efes. 5. 11. 2 Tes. 3. 14.
r Cap. 10. 27.
s Cap. 1. 20.
t Ioan 17. 15. 1 Ioan 5. 19.
u Mat. 18. 17. Rom. 16. 17. 2 Tes. 3. 6, 14. 2 Ioan 10.
v Gal. 2. 12.
x Marc. 4. 11. Col. 4. 5. 1 Tes. 4. 12. 1 Tim. 3. 7.
y Cap. 6. 1—4.
z Deut. 13. 5. & 17. 7. & 21. 21. & 22. 21, 22, 24.

Capulŭ 6.
a Ps. 49. 14. Dan. 7. 22. Mat. 19. 28. Luc. 22. 30. Apoc. 2. 26. & 3. 21. & 20. 4.
b 2 Pet. 2. 4. Iuda 6.
c Cap. 5. 12.
d Prov. 20. 22. Mat. 5. 39, 40. Luc. 6. 29. Rom. 12. 17, 19. 1 Tes. 5. 15.
e 1 Tes. 4. 6.
f Cap. 15. 50. Gal. 5. 21. Efes. 5. 5. 1 Tim. 1. 9. Ebr. 12. 14. & 13. 4. Apoc. 22. 15.
g Cap. 12. 2. Efes. 2. 2. & 4. 22. & 5. 8. Col. 3. 7. Tit 3. 3.
h Cap. 1. 30. Ebr. 10. 22.
i Cap. 10. 23.
j Mat. 15. 17. Rom. 14. 17. Col. 2. 22, 23.
k Vers. 15, 19, 20. 1 Tes. 4. 3, 7.
l Efes. 5. 23.
m Rom. 6. 5, 8. & 8. 11. 2 Cor. 4. 14.
n Efes. 1. 19, 20.
o Rom. 12. 5. Cap. 12. 27. Efes. 4. 12, 15, 16. & 5. 30.
p Fac. 2. 24. Mat. 19. 5. Efes. 5. 31.
q Ioan 17. 21—23. Efes. 4. 4. & 5. 30.
r Rom. 6. 12, 13. Ebr. 13. 4.
s Rom. 1. 24. 1 Tes. 4. 4.
t Cap. 3. 16. 2 Cor. 6. 16.
u Rom. 14. 7, 8.
v Fapt. 20. 28. Cap. 7. 23. Gal. 3. 13. Ebr. 9. 12. 1 Pet. 1. 18, 19. 2 Pet. 2. 1. Apoc. 5. 9.

—

pre Dumneḑeŭ în corpulŭ vostru şi în spi-
ritulŭ vostru, carĭ sûnt ale luĭ Dumneḑeŭ.

Regule pentru căsătoriă, pentru viĕţă singulară, şi pentru vĕduve.

7 CÂTŬ *pentru cele* ce mĭ-aţĭ scrisŭ, *ḑicŭ,*
că [a]bine *este* omuluĭ să nu se atingă de
2 femeă. Dară spre *a preintimpina* desfrê-
narea, fie-care să-şĭ aĭbă femea sa, şi fie-
3 care femeă să-şĭ aĭbă bărbatulŭ seŭ. [b]Băr-
batulŭ să arete femeeĭ cuvenita bună-voinţă;
4 asemenea şi femea bărbatuluĭ. Femea nu
este stĕpâna corpuluĭ seŭ, ci bărbatulŭ; ase-
menea şi bărbatulŭ nu este stĕpânulŭ cor-
5 puluĭ seŭ, ci femea. [c]Să nu vĕ lipsiţĭ unulŭ
pre altulŭ, de câtŭ numaĭ cu învoire pen-
tru unŭ timpŭ, ca să aveţĭ timpŭ pentru ru-
găcĭune şi postŭ, şi éră-şĭ să vĕ întruniţĭ;
ca [d]să nu vĕ ispitéscă Satana pentru neîn-
frênarea vóstră.
6 Érŭ acésta ḑicŭ din sfatŭ, [e]nu din or-
7 dinŭ. Căcĭ [f]aşĭ voi, ca toţĭ ómeniĭ să fie [g]ca
mine; [h]dară fie-care are osebitŭ darŭ de la
Dumneḑeŭ, unulŭ aşa, érŭ altulŭ altmin-
8 trelea. Érŭ celorŭ necăsătoriţĭ şi vĕduve-
lorŭ ḑicŭ, că [i]bine li este, de vorŭ rĕmâné
9 precumŭ şi eŭ. Érŭ [j]de nu se înfrênéză, să
se căsătorescă; căcĭ maĭ bine este a se că-
10 sători, de câtŭ a se aprinde. Erŭ celorŭ
căsătoriţĭ li ḑicŭ, [k]nu eŭ, ci Domnulŭ: [l]Fe-
11 mea să nu se desparţă de bărbatŭ. Érŭ
de se va despărţi, să rĕmână nemăritată,
séŭ să se împace cu bărbatulŭ *seŭ;* şi băr-
batulŭ să nu lase pre femeă.
12 Érŭ celorŭ-l-alţĭ *li* ḑicŭ eŭ, [m]nu Domnulŭ:
De are vre-unŭ frate femeă necredincĭósă,
şi ea voiesce să trăéscă cu elŭ, să nu o lase.
13 Şi femea de are bărbatŭ necredincĭosŭ, şi
acela voiesce să trăéscă cu d'însa, să nu-lŭ
14 lase. Căcĭ bărbatulŭ necredincĭosŭ se sân-
ţesce prin femea *credincĭósă,* şi femea ne-
credincĭósă prin bărbatulŭ *credincĭosŭ;* alt-
mintrelea [n]arŭ fi copiiĭ vostri necuraţĭ; érŭ
15 acumŭ sûnt sânţĭ. Érŭ de se desparte celŭ
necredincĭosŭ, desparţă-se. Fratele séŭ sora
nu *maĭ* este îndĕtorită în asemenea *împre-
jurărĭ;* [o]spre pace ne-a chiămatŭ Dumneḑeŭ.
16 Căcĭ ce scĭĭ, femeă, poţĭ să [p]mêntuĭ pre bărbatŭ;
séŭ ce scĭĭ, bărbate, poţĭ să mêntuĭ pre femeă.
17 Dară fie-carele cumŭ ĭ-a împărţitŭ Dum-
neḑeŭ, fie-carele cumŭ este chĭămatŭ de
Domnulŭ, aşa să âmble. [q]Aşa rônduescŭ eŭ
în tóte bisericele. Este cine-va chĭămatŭ, 18
circumcisŭ fiindŭ? să rĕmână circumcisŭ.
Este cine-va chĭămatŭ, necircumcisŭ fiindŭ?
[r]să nu se circumcidă. [s]Circumcisiunea este 19
nimicŭ; şi necircumcisiunea este nimicŭ, ci
[t]paza ordinelorŭ luĭ Dumneḑeŭ. Să rĕmână 20
fie-care într'acea stare, în care s'a chĭămatŭ.
Escĭ chĭămatŭ, servŭ *fiindŭ?* nu te îngriji; 21
înse dacă poţĭ să fiĭ liberŭ, întrebuinţéză
maĭ bine *libertatea.* Căcĭ celŭ ce este chĭă- 22
matŭ în Domnulŭ, servŭ *fiindŭ,* este [u]unŭ e-
mancipatŭ alŭ Domnuluĭ; asemenea celŭ ce
este chĭămatŭ, liberŭ *fiindŭ,* este [v]servŭ alŭ
luĭ Christosŭ. [w]Cu preţŭ sunteţĭ cumpĕraţĭ; 23
nu vĕ faceţĭ servĭ aĭ ómenilorŭ. [y]Fie-care, 24
fraţilorŭ, în ce este chĭămatŭ, într'aceea să
rĕmână înaintea luĭ Dumneḑeŭ.
Érŭ despre fecĭóre [z]nu amŭ ordinŭ de la 25
Domnulŭ; dară daŭ sfatulŭ meŭ, ca unulŭ
[a]ce a aflatŭ milă de la Domnulŭ [b]a fi cre-
dincĭosŭ. Socotescŭ dară, că acésta este 26
bine pentru nevoĭa de acumŭ, *adecă,* [c]că bine
este omuluĭ să fie aşa: Te-aĭ legatŭ cu fe- 27
meă? nu căuta deslegare. Te-aĭ desfăcutŭ
de femeă? nu căuta femeă. Érŭ de te-aĭ 28
şi căsătoritŭ, nu aĭ pĕcătuitŭ; şi de s'a mă-
ritatŭ fecĭóra, nu a pĕcătuitŭ. Dară uniĭa
ca acestia vorŭ avé năcazŭ în corpŭ; eŭ
dară vĕ cruţŭ.
Şi [d]acésta ḑicŭ, fraţilorŭ, timpulŭ *este* 29
scurtŭ de acumŭ înainte; decĭ ceĭ ce aŭ fe-
meĭ, să fie ca şi cumŭ nu arŭ avé; Şi ceĭ 30
ce plângŭ, ca cumŭ nu arŭ plânge, şi ceĭ
ce se bucură, ca şi cumŭ nu s'arŭ bucura;
Şi ceĭ ce cumpĕră, ca şi cumŭ nu arŭ stĕ-
pâni; Şi ceĭ ce se servescŭ de lumea a- 31
céasta, ca şi cumŭ nu [e]s'arŭ servi; căcĭ [f]chi-
pulŭ lumeĭ acesteĭa trece. Dară voĭescŭ 32
să fiţĭ fără de grijă. [g]Celŭ neînsuratŭ îngri-
jesce de ale Domnuluĭ, cumŭ să placă Dom-
nuluĭ; Érŭ celŭ ce s'a însuratŭ îngrijesce 33
de ale lumeĭ, cumŭ să placă femeeĭ. Este 34
o deosebire intre femeĭ şi fecĭóre: Cea ne-
măritată [h]se îngrijesce de ale Domnuluĭ, ca
să fie sântă şi cu corpulŭ şi cu sufletulŭ;
érŭ cea măritată se îngrijesce de ale lu-
meĭ, cumŭ să placă bărbatuluĭ. Şi acésta 35
o ḑicŭ spre folosulŭ vostru; nu ca să vĭ
punŭ cursă, ci pentru bună cuviinţă şi a-
propiare de Domnulŭ fără destragere.
Érŭ de gândesce cine-va, că se pórtă ne- 36
cuviincĭosŭ în privinţa fiĭceĭ sale, dacă este

Capulŭ 7.

a Vers. 8. 26.
b Esod. 21. 10. 1 Pet. 3. 7.
c Ioel 2. 16. Zech. 7. 3. Veḑĭ Esod. 19. 15. 1 Sam. 21. 4, 5.
d 1 Tes. 3. 5.
e Vers. 12, 25. 2 Cor. 8. 8. & 11. 17.
f Fapt 26. 29.
g Cap. 9. 5.
h Mat. 19. 12. Cap 12. 11.
i Vers. 1, 26.
j 1 Tim 5. 14.
k Veḑĭ vers. 12, 25, 40.
l Mal. 2 14, 16. Mat. 5. 32. & 19. 6, 9. Marc. 10. 11, 12. Luc. 16. 18.
m Vers 6.
n Mal 2. 15.
o Rom. 12. 18. & 14. 19. Cap. 14. 33 Ebr. 12. 14.
p 1 Pet. 3. 1.
q Cap. 4. 17. 2 Cor. 11. 28.
r Fapt. 15. 1, 5, 19, 24, 28. Gal. 5. 2.
s Gal. 5. 6. & 6. 15.
t Ioan 15. 14. 1 Ioan 2. 3. & 3. 24.
u Ioan 8. 36. Rom 6. 18, 22. Film. 16.
v Cap. 9. 21. Gal. 5. 13. Efes. 6. 6. 1 Pet. 2. 16.
w Cap. 6. 20 1 Pet. 1. 18, 19. Veḑĭ Lev. 25. 42.
y Vers. 20.
z Vers. 6, 10, 40. 2 Cor. 8. 8, 10.
a 1 Tim. 1. 16.
b Cap. 4. 2. 1 Tim. 1. 12.
c Vers. 1, 8.
d Rom. 13 11 1 Pet. 4. 7. 2 Pet. 3. 8, 9.
e Cap. 9. 18.
f Ps. 39. 6. Iac. 1. 10. & 4. 14. 1 Pet. 1. 24. & 1. 7. Ioan 2. 17.
g 1 Tim. 5. 5.
h Luc. 10. 40, etc.

trecută în vrêstă, şi trebue a se face aşa,
să facă ce voïesce; nu păcătuesce; mărite-
37 se. Érŭ celŭ ce rĕmâne statornicŭ în â-
nima sa, neavêndŭ nevoïă, ci stĕpânŭ este
pe voinţa sa, şi hotăresce în ânima sa a
38 păzi fiïca sa nemăritată, face bine. [i]Aşa că
şi celŭ ce *o* mărită, bine face; érŭ celŭ ce
nu *o* mărită, şi maĭ bine face.
39 [j]Femea este legată de lege în câtŭ timpŭ
trăesce bărbatulŭ eĭ; dară dacă va muri
bărbatulŭ eĭ, este liberă să se mărite după
40 care voïesce; *dară* [k]numaĭ în Domnulŭ. Dară
este maĭ fericită [l]dupre socotinţa mea, de va
rĕmâné aşa; şi [m]mi se pare, că şi eŭ amŭ
Spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ.

Regule pentru întrebuinţarea cărnurilorŭ ce se oferescŭ idolilorŭ. Despre întrebuinţarea libertăţeĭ Creştine.

8 [a]CÂTŬ pentru cele sacrificate idolilorŭ,
scimŭ, (că toţĭ avemŭ [b]cunoscinţă; *dară*
[c]cunoscinţa îngâmfézã, érŭ ïubirea edifică.
2 Érŭ [d]de i se pare cuĭ-va, că scie ce-va, încă
nimicŭ nu a cunoscutŭ, precumŭ se cade a
3 cunósce; Érŭ de ïubesce cine-va pre Dum-
neḑeŭ, [e]acela este cunoscutŭ de d'însulŭ.
4 Decĭ câtŭ pentru mâncare celorŭ sacrificate
idolilorŭ, scimŭ, că [f]idolulŭ *este* nimicŭ în
lume, [g]şi că nu *este* altŭ Dumneḑeŭ de câtŭ
5 numaĭ unulŭ. Căcĭ deşi sûnt carĭ [h]se nu-
mescŭ ḑeĭ, séŭ în ceriŭ séŭ pe pămêntŭ;
(cumŭ adecă sûnt ḑeĭ mulţĭ, şi domnĭ mulţĭ;)
6 Dară [i]noĭ *avemŭ numaĭ* unŭ Dumneḑeŭ, Pă-
rintele, [j]din care *sûnt* tóte, şi noĭ într'însulŭ;
şi [k]unŭ domnŭ Iisusŭ Christosŭ, [l]prin care
7 *sûnt* tóte, şi noĭ într'însulŭ. Dară nu toţĭ
aŭ acéstă sciinţă; căcĭ uniĭa [m]cu consciinţă
că este idolŭ, până acumŭ *o* mănâncă ca sa-
crificată idoluluĭ; şi consciinţa lorŭ fiindŭ
slabă, [n]se spurcă.
8 Érŭ [o]mâncarea nu ne recomêndă luĭ Dum-
neḑeŭ; căcĭ nicĭ de vomŭ mânca, nu vomŭ
fi maĭ bunĭ; nicĭ de nu vomŭ mânca, nu ni
9 va lipsi ce-va. Ci [p]vedeţĭ, ca nu cumŭ-va
libertatea vóstră acéstă să fie [q]scandalŭ ce-
10 lorŭ slabĭ. Căcĭ, de te va vedé cine-va pre
tine, care aĭ sciinţă, seḑêndŭ în templulŭ
idolilorŭ, aŭ nu [r]consciinţa luĭ, fiindŭ slabă,
se va încurăgïa să mănânce cele sacrificate
idolilorŭ? Şi [s]pentru sciinţa ta se va perde 11
fratele teŭ celŭ slabŭ, pentru care Chris-
tosŭ a muritŭ. Dară [t]aşa păcătuindŭ îm- 12
potriva fraţilorŭ, şi jignindŭ consciinţa lorŭ
cea slabă, păcătuiţĭ împotriva luĭ Christosŭ.
Pentru aceea [u]dacă mâncarea este scandalŭ 13
frateluĭ meŭ, nu voiŭ mânca carne în eternŭ,
ca să nu fiŭ de scandalŭ frateluĭ meŭ.

Regule pentru întrebuinţarea cărnurilorŭ ce se oferescŭ idolilorŭ.— Esemplulŭ luĭ Pavelŭ în întrebuinţarea libertăţeĭ sale chreştine.

[a]AŬ nu sûnt apostolŭ? aŭ nu sûnt liberŭ? 9
[b]aŭ nu amŭ vĕḑutŭ pre Iisusŭ Christosŭ,
domnulŭ nostru? [c]aŭ nu sûnteţĭ voĭ lucrulŭ
meŭ în Domnulŭ? De nu sûnt apostolŭ 2
altora, dară voûĭ sûnt; căcĭ [d]sigilulŭ apos-
tolieĭ mele sûnteţĭ voĭ în Domnulŭ. Acesta 3
este respunsulŭ meŭ la ceĭ ce mĕ scrutézã.
[e]Au nu avemŭ dreptulŭ a mânca şi a bé? 4
Aŭ nu avemŭ dreptulŭ a duce *cu noĭ* pre 5
o soră femeă din surorile nóstre, ca şi ceĭ-
l-alţĭ apostolĭ, şi [f]fraţiĭ domnuluĭ şi [g]Chefa?
Séŭ numaĭ eŭ singurŭ şi Barnaba [h]nu avemŭ 6
dreptulŭ a nu lucra?
Cine [i]servesce în óste vre-o-dată cu chel- 7
tuéla sa? séŭ cine [j]plântézã viïă, şi nu mă-
nâncă din fruptulŭ eĭ? séŭ cine [k]pasce tur-
mă, şi nu mănâncă din laptele turmeĭ? Aŭ 8
dóră dupre *socotinţa* ómenilorŭ ḑicŭ acestea?
Nu şi legea ḑice asemenea. Căcĭ în legea 9
luĭ Moisi scrisŭ este: [l]Să nu legĭ gura bo-
uluĭ ce treeră. Aŭ dóră de boĭ se îngri-
jesce Dumneḑeŭ? Séŭ ḑice *acésta* de sigurŭ 10
pentru noĭ? Pentru noĭ s'a scrisŭ, ca [m]celŭ
ce ară, să are cu speranţă, şi celŭ ce tre-
eră cu speranţă, să aïbă parte de speranţa
sa. [n]Dacă noĭ amŭ semĕnatŭ voûĭ cele spi- 11
rituale, aŭ *este* mare lucru, de vomŭ secera
noĭ cele timporale ale vóstre? Dacă alţiĭ 12
se folosescŭ de *acestŭ* dreptŭ asupra vós-
tră, aŭ nu maĭ bine noĭ? [o]Dară n'amŭ fă-
cutŭ întrebuinţare de acestŭ dreptŭ; ci
rêbdămŭ tóte, [p]ca să nu dămŭ vre-unŭ scan-
dalŭ evangelieĭ luĭ Christosŭ.
[q]Aŭ nu sciţĭ că ceĭ ce lucrézã cele sânte 13
mănâncă din ale templuluĭ? şi ceĭ ce ser-
vescŭ altaruluĭ, se împărtăşescŭ din altarŭ?
Aşa şi [r]Domnulŭ a rônduitŭ, [s]ca ceĭ ce pre- 14
dică evangelia să trăéscă din evangeliă.

---

i Ebr. 13. 4.
j Rom. 7. 2.
k 2 Cor. 6. 14.
l Vers. 25.
m 1 Tes. 4. 8.

—

Capulŭ. 8.

a Fapt. 15. 20, 29. Cap. 10. 19.
b Rom. 14. 14, 22.
c Rom. 14. 3,10.
d Cap. 13. 8, 9, 12. Gal. 6. 3. 1 Tim. 6. 4.
e Esod. 33. 12, 17. Nah. 1. 7. Mat. 7. 23. Gal. 4. 9. 2 Tim. 2. 19.
f Isa. 41. 24. Cap. 10. 19.
g Deut. 4. 39. & 6. 4. Isa. 44. 8. Marc. 12. 29. Vers. 6. Efes. 4. 6. 1 Tim. 2. 5.
h Ioan 10. 34.
i Mal. 2. 10. Efes. 4. 6.
j Fapt. 17. 28. Rom. 11. 36.
k Ioan 13. 13. Fapt. 2. 36. Cap. 12. 3. Efes. 4. 5. Filip. 2. 11.
l Ioan 1. 3. Col. 1. 16. Ebr. 1. 2.
m Cap. 10. 28, 29.
n Rom. 14. 14, 23.
o Rom. 14. 17.
p Gal. 5. 13.
q Rom. 14. 13, 20.
r Cap. 10. 28, 32.
s Rom. 14. 15, 20.
t Mat. 25. 40, 45.
u Rom. 14. 21. 2 Cor. 11. 29.

—

Capulŭ 9.

a Fapt. 9. 11. & 13. 2. & 26. 7. 2 Cor. 12. 12. Gal. 2. 7, 8. 1 Tim. 2. 7. 2 Tim. 1. 11.
b Fapt. 9. 3, 17. & 18. 9. & 22. 14, 18. & 23. 11. Cap. 15. 8.
c Cap. 3. 6. & 4. 15.
d 2 Cor. 3. 2. & 12. 12.
e Vers. 14. 1 Tes. 2. 6. 2 Tes. 3. 9
f Mat. 13. 55. Marc. 6. 3. Luc. 6. 15. Gal. 1. 19.
g Mat. 8. 14.
h 2 Tes. 3. 8, 9.
i 2 Cor. 10. 4. 1 Tim. 1. 18. & 6. 12. 2 Tim. 2. 3. & 4. 7.
j Deut. 20. 6. Prov. 27. 18. Cap. 3. 6—8.
k Ioan 21. 15. 1 Pet. 5. 2.
l Deut. 25. 4. 1 Tim. 5. 18.
m 2 Tim. 2. 6
n Rom. 15. 27. Gal. 6. 6.
o Fapt. 20. 33. Vers. 15, 18. 2 Cor. 11. 7, 9. & 12. 13. 1 Tes. 2. 6.
p 2 Cor. 11. 12.
q Lev. 6. 16, 26. & 7. 6, etc. Num. 5. 9, 10. & 18. 8—20. Deut. 10. 9. & 18. 1.
r Mat. 10. 10. Luc. 10. 7.
s Gal. 6. 6. 1 Tim. 5. 17.

15 Érŭ [t]eŭ nu amŭ făcutŭ întrebuinţare de
nimicŭ din acestea; nicĭ nu amŭ scrisŭ a-
cestea, ca să se facă aşa cătră mine; căcĭ
[u]mĭ-*arŭ fi* maĭ bine a muri, de câtŭ să facă
16 cine-va fala mea deşértă. Căcĭ dacă pre-
dicŭ evangelia, acésta nu-mĭ este pentru
fală; căcĭ [v]sûnt nevoitŭ; şi vaĭ de mine, de
17 nu voiŭ predica evangelia! De facŭ acésta
de voiă, [x]amŭ plată; érŭ dacă de silă, *to-*
18 *tu-şi* [y]'mĭ este încredinţată diregĕtoria. Decĭ
care este plata mea? *Este*, [z]ca predicândŭ
evangelia, să facŭ evangelia luĭ Christosŭ
fără cheltuélă; că să [a]nu facŭ rea între-
buinţare de dreptulŭ meŭ în evangeliă.
19 Căcĭ, deşi sûnt [b]liberŭ de toţĭ, [c]tuturorŭ
m'amŭ făcutŭ servŭ, [d]ca să dobêndescŭ pre
20 maĭ mulţĭ: [e]Iudeilorŭ m'amŭ făcutŭ ca unŭ
Iudeŭ, ca să dobêndescŭ pre Iudeĭ; celorŭ
de suptŭ lege ca unŭ suptŭ-lege, ca să do-
21 bêndescŭ pre ceĭ de suptŭ lege; [f]Celorŭ [g]fără
lege ca unŭ fără lege, ca să dobêndescŭ
pre ceĭ fără lege, [[h]nefiindŭ fără lege luĭ
22 Dumneḑeŭ, ci suptŭ lege în Christosŭ]; [i]Ce-
lorŭ slabĭ m'amŭ făcutŭ ca unŭ slabŭ, ca
să dobêndescŭ pre ceĭ slabĭ; [j]tuturorŭ tóte
m'amŭ făcutŭ, [k]ca orĭ-cumŭ să mêntuiŭ pre
23 vre-uniĭa. Şi acésta facŭ pentru evangeliă,
ca să fiŭ părtaşŭ eĭ.

Regule pentru întrebuinţarea cărnurilorŭ sacrificate idolilorŭ.—Pericolulŭ ce se nasce din neluare-aminte de abnegaţiune de sine.

24 Aŭ nu sciţĭ, că ceĭ ce alérgă la circŭ,
alérgă toţĭ, dară unulŭ ĭea premiulŭ. [l]Aşa
25 să alergaţĭ, ca să-*lŭ* apucaţĭ. Şi totŭ celŭ
ce [m]combate, se înfrênéză de tóte; şi acésta
facŭ eĭ, ca să ĭee cunună stricăcĭósă; érŭ
26 noĭ [n]nestricăcĭósă. Eŭ dreptŭ aceea aşa a-
lergŭ, [o]nu ca nesigurŭ; aşa mĕ luptŭ, nu ca
27 unulŭ ce bate în aerŭ; [p]Ci 'mĭ ţinŭ aspru
corpulŭ meŭ, [q]şi-*lŭ* aservescŭ; maĭ nu cumŭ-va
altora predicândŭ, însu-mĭ să mĕ facŭ [r]ne-
trebnicŭ.

10 NU voiescŭ, fraţilorŭ, ca să nu sciţĭ voĭ,
că părinţiĭ nostri toţĭ aŭ fostŭ suptŭ
2 [a]nŭorŭ, şi toţĭ aŭ trecutŭ prin [b]mare; Şi toţĭ
s'aŭ botezatŭ suptŭ Moisi în nŭorŭ şi în
mare; Şi toţĭ aŭ mâncatŭ aceeaşĭ [c]mâncare 3
spirituală; Şi toţĭ aŭ bĕutŭ aceeaşĭ [d]bĕutură 4
spirituale; căcĭ beaŭ din pétra cea spiri-
tuale, care li urma; érŭ pétra era Christosŭ.
Dară cu ceĭ maĭ mulţĭ dintr'înşiĭ nu a bine- 5
voitŭ Dumneḑeŭ; căcĭ [e]aŭ căḑutŭ în pustiiŭ.
Şi acestea s'aŭ făcutŭ spre esemplu 6
pentru noĭ, ca să nu fimŭ noĭ poftitorĭ de
rele, [f]precumŭ şi aceĭa aŭ poftitŭ. [g]Nicĭ să 7
vĕ faceţĭ idololatri, precumŭ uniĭa dintr'înşiĭ;
cumŭ este scrisŭ: [h]Poporulŭ a şeḑutŭ de a
mâncatŭ şi a bĕutŭ, şi s'a sculatŭ să jóce.
[i]Nicĭ să facemŭ desfrênare, precumŭ uniĭa 8
din eĭ aŭ făcutŭ, şi [j]aŭ căḑutŭ într'o ḑi dŭoĕ-
ḑecĭ şi treĭ de miĭ. Nicĭ să nu ispitimŭ pre 9
Christosŭ, precumŭ şi [k]uniĭa dintr'înşiĭ aŭ
ispititŭ, şi [l]s'aŭ perdutŭ de şerpĭ. Nicĭ nu 10
murmuraţĭ, precumŭ [m]uniĭa dintr'înşiĭ aŭ mur-
muratŭ, şi [n]s'aŭ perdutŭ de [o]perḑĕtorulŭ. Şi 11
aceste tóte s'aŭ întêmplatŭ acelora spre
esemplu; şi [p]s'aŭ scrisŭ spre a nóstră învĕ-
ţătură, [q]carĭ trăimŭ în seculiĭ ceĭ de pe urmă.
Dreptŭ aceea [r]celuĭ ce i se pare că stă, să 12
ĭee aminte, ca să nu caḑă.
Nicĭ o ispită nu v'a ajunsŭ, de câtŭ nu- 13
maĭ omenéscă; érŭ [s]Dumneḑeŭ *este* credin-
cĭosŭ; [t]elŭ nu va lăsa să vĕ ispitiţĭ maĭ
multŭ de câtŭ puteţĭ; ci împreună cu ispita
va [u]face şi scăpare, ca s'*o* puteţĭ suferi.
Pentru aceea, ĭubiţiĭ meĭ, [v]fugiţĭ de ido- 14
lolatriă. Ca celorŭ [x]înţelepţĭ vorbescŭ; ju- 15
decaţĭ voĭ ceea ce eŭ vorbescŭ. [y]Potirulŭ 16
bine-cuvêntăreĭ, care bine-cuvêntămŭ, aŭ nu
este împărtăşirea sângeluĭ luĭ Christosŭ?
[z]Pânea care frângemŭ, aŭ nu este împărtă-
şirea corpuluĭ luĭ Christosŭ? Căcĭ [a]noĭ, mulţĭ 17
fiindŭ, sûntemŭ o pâne, unŭ corpŭ; căcĭ toţĭ
ne împărtăşimŭ d'intr'o pâne. Vedeţĭ pre 18
[b]Israelŭ [c]dupre corpŭ; [d]aŭ nu sûnt ceĭ ce mă-
nâncă sacrificiele părtaşĭ altaruluĭ? Decĭ ce 19
ḑicŭ eŭ? [e]că dóră idolulŭ este ce-va? séŭ cea
sacrificată idoluluĭ este ce-va? Dară *eŭ ḑicŭ*, 20
că cele ce [f]sacrifică Ginţile, le sacrifică demo-
nilorŭ, dară nu luĭ Dumneḑeŭ; şi nu voiescŭ
decĭ, ca voĭ să fiţĭ părtaşĭ demonilorŭ. [g]Nu 21
puteţĭ bé potirulŭ Domnuluĭ şi [h]potirulŭ de-
monilorŭ; nu puteţĭ fi părtaşĭ meseĭ Dom-

t Vers. 12. Fapt. 18. 3. & 20. 34. Cap. 4. 12. 1 Tes. 2. 9. 2 Tes. 3. 8.
u 2 Cor. 11. 10.
v Rom. 1. 14.
x Cap. 3. 8, 14.
y Cap. 4. 1. Gal. 2. 7. Filip. 1. 17. Col. 1. 25.
z Cap. 10. 33. 2 Cor. 4. 5. & 11. 7.
a Cap. 7. 31.
b Vers. 1.
c Gal. 5. 13.
d Mat. 18. 15. 1 Pet. 3. 1.
e Fapt. 16. 3. & 18. 18. & 21. 23, etc.
f Gal. 3. 2.
g Rom. 2. 12, 14.
h Cap. 7. 22.
i Rom. 1. 1. 2 Cor. 11. 29.
j Cap. 10. 33.
k Rom. 15. 14. Cap. 7. 16.
l Gal. 2. 2. & 5. 7. Filip. 2. 16. & 3. 14. 2 Tim. 4. 7. Ebr. 12. 1.
m Efes. 6. 12. 1 Tim. 6. 12. 2 Tim. 2. 5. & 4. 7.
n 2 Tim. 4. 8. Iac. 1. 12. 1 Pet. 1. 4. & 5. 4. Apoc. 2. 10. & 3. 11.
o 2 Tim. 2. 5.
p Rom. 8. 13. Col. 3. 5.
q Rom. 6. 18, 19.
r Ier. 6. 30. 2 Cor. 13. 5, 6.

Capulŭ 10.

a Esod. 13. 21. & 40. 34. Num. 9. 18. & 14. 14. Deut. 1. 33. Neem. 9. 12, 19. Ps, 78. 14. & 105. 39.
b Esod. 14. 22. Num. 33. 8. Ios. 4. 23. Ps. 78. 13.
c Esod. 16. 15, 35. Neem. 9. 15, 20. Ps. 78. 24.
d Esod. 17. 6. Num. 20. 11. Ps. 78. 15.
e Num. 14. 29, 32, 35. & 26. 64, 65. Ps. 106. 26. Ebr. 3. 17. Iuda 5.
f Num. 11. 4, 33, 34. Ps. 106. 14.
g Vers. 14.
h Esod. 32. 6.
i Cap. 6. 18. Apoc. 2. 14.
j Num. 25. 1, 9. Ps. 106. 29.
k Esod. 17. 2, 7. Num. 21. 5. Deut. 6. 16. Ps. 78. 18, 56. & 95. 9. & 106. 14.
l Num. 21. 6.
m Esod. 16. 2. & 17. 2. Num. 14. 2, 29. & 16. 41.
n Num. 14. 37. & 16. 49.
o Esod. 12. 23. 2 Sam. 24. 16. 1 Cron. 21. 15.
p Rom. 15. 4. Cap. 9. 10.
q Cap. 7. 29. Filip. 4. 5. Ebr. 10. 25, 37. 1 Ioan 2. 18.
r Rom. 11. 20.
s Cap. 1. 9.
t Ps. 125. 3. 2 Pet. 2. 9.
u Ier. 29. 11.
v Vers. 7. 2 Cor. 6. 17. 1 Ioan 5. 21.
x Cap. 8. 1.
y Mat. 26. 26—28.
z Fapt. 2. 42, 46. Cap. 11. 23, 24.
a Rom. 12. 5. Cap. 12. 27.
b Rom. 4. 12. Gal. 6. 16.
c Rom. 4. 1. & 9. 3, 5. 2 Cor. 11. 18.
d Lev. 3. 3. & 7. 15.
e Cap. 8. 4.
f Lev. 17. 7. Deut. 32. 17. Ps. 106. 37. Apoc. 9. 20.
g 2 Cor. 6. 15. 16.
h Deut. 32. 38.

22 nuluĭ şi meseĭ demonilorŭ. Aŭ vomŭ mânia
pre Domnulŭ? [j] Aŭ sûntemŭ maĭ tari de câtŭ
elŭ?
23 [k] Tóte 'mĭ sûnt permise, dară nu tóte 'mĭ
folosescŭ; tóte 'mĭ sûnt permise, dară nu
24 tóte edifică. [l] Nimenea să nu caute de ale
25 sale, ci fie-care de ale altuĭa. [m] Orĭ-ce se
vinde în măcelăriă, mâncaţĭ, nimicŭ cerce-
26 tândŭ pentru consciinţă; Căcĭ [n] alŭ Domnu-
27 luĭ *este* pământulŭ şi plinitatea luĭ. Érŭ de
vĕ chĭamă *la mésă* cine-va din ceĭ necre-
dincĭoşĭ, şi veţĭ merge; [o] orĭ-ce se pune îna-
intea vóstră, mâncaţĭ, nimicŭ cercetândŭ
28 pentru consciinţă. Érŭ de vĭ va ḑice cine-
va: Acésta este sacrificată idolilorŭ, nu
mâncaţĭ, [p] pentru acela ce v'a spusŭ, şi pen-
tru consciinţă; căcĭ [q] alŭ Domnuluĭ *este* pă-
29 mêntulŭ şi plinitatea luĭ; Consciinţă, ḑicŭ,
nu a ta, ci a celuĭ-l-altŭ; căcĭ [r] pentru ce
se judecă libertatea mea de altă consciinţă?
30 Căcĭ dacă eŭ gustŭ cu mulţumire, de ce
sûnt hulitŭ despre aceea [s] pentru care eŭ
mulţumescŭ.
31 [t] Decĭ orĭ de mâncaţĭ, orĭ de beţĭ, orĭ de
faceţĭ altŭ ce-va, să faceţĭ tóte spre mă-
32 rirea luĭ Dumneḑeŭ. [u] Nu daţĭ scandalŭ nicĭ
Iudeilorŭ, nicĭ Ellinilorŭ, nicĭ [v] besericeĭ luĭ
33 Dumneḑeŭ. Precumŭ şi [x] eŭ placŭ tuturorŭ
în tóte, [y] necăutândŭ folosulŭ meŭ, ci alŭ
celorŭ mulţĭ, ca să se mêntuĭă.

11 [a] URMĂTORĬ fiţĭ mie, precumŭ şi eŭ luĭ
Christosŭ.

Mustrărĭ pentru desordinĭ în adunările beserĭcescĭ. Despre femeĭ, ce se arétă desvĕlite în adunărĭ.

2 Decĭ vĕ laudŭ, fraţilorŭ, [b] că in tóte vĭ a-
duceţĭ aminte de mine, şi [c] ţineţĭ învĕţătu-
3 rele, precumŭ vi *le*-amŭ datŭ. Érŭ voĭescŭ
să sciţĭ, că [d] Christosŭ este capulŭ a totŭ
bărbatulŭ; érŭ [e] capulŭ femeeĭ *este* bărbatulŭ,
4 şi [f] capulŭ luĭ Christosŭ *este* Dumneḑeŭ. Totŭ
bărbatulŭ, rugându se séŭ [g] profeţindŭ cu ca-
5 pulŭ acoperitŭ, desonoréză capulŭ luĭ. Érŭ
[h] tótă femea, rugându-se séŭ profeţindŭ cu
capulŭ desvĕlitŭ, 'şĭ desonóră capulŭ eĭ;
căcĭ una şi aceeaşĭ este, ca şi cumŭ arŭ fi
6 [i] rasă. Căcĭ de nu se învĕlesce femea, póte
să se şi tunḑă; érŭ de este [j] lucru de ruşine
femeeĭ a se tunde, séŭ a se rade, învĕléscă-
7 se. Bărbatulŭ nu trebue să-şĭ acoperă ca-
pulŭ, pentru că [k] este chipulŭ şi mărirea luĭ
Dumneḑeŭ, érŭ femea este mărirea bărba-
tuluĭ. Căcĭ [l] nu este bărbatulŭ din femeă, 8
ci femea din bărbatŭ. [m] Nicĭ nu s'a făcutŭ 9
bărbatulŭ pentru femeă, ci femea pentru
bărbatŭ. Pentru aceea femea trebue [n] să 10
aĭbă semnŭ de putere asupra capuluĭ, [o] pen-
tru ângerĭ. Dară [p] nicĭ bărbatulŭ nu este 11
fără femeă, nicĭ femea fără bărbatŭ, în
Domnulŭ. Căcĭ precumŭ *este* femea din 12
bărbatŭ, aşa *este* şi bărbatulŭ prin femeă;
[q] şi tóte de la Dumneḑeŭ.
Judecaţĭ întru voĭ înşi-vĕ, de este cu- 13
viincĭosŭ, ca femea să se róge luĭ Dumne-
ḑeŭ desvelită? Aŭ nu şi însă-şĭ natura vĕ 14
învéţă, că bărbatulŭ, de-şĭ lasă pĕrulŭ să
créscă lungŭ, este spre ruşine luĭ? Érŭ fe- 15
mea, de-şĭ lasă pĕrulŭ să créscă, este spre
podóbă eĭ; căcĭ pĕrulŭ 'ĭ este datŭ spre
învĕlitóre.
Érŭ [r] de se vede cine-va că este gîlcevi- 16
torŭ, noĭ nu avemŭ datină ca acésta, [s] nicĭ
besericele luĭ Dumneḑeŭ.

Mustrărĭ şi regule despre serbarea Cineĭ domnuluĭ.

Érŭ despre aceea ce eŭ voiŭ să vĭ ḑicŭ, 17
nu *vĕ* laudŭ, *adecă*, că vĕ adunaţĭ nu spre
maĭ bine, ci spre maĭ reŭ. Căcĭ ântĕiŭ, 18
cândŭ vĕ adunaţĭ în beserică, [t] audŭ că se
facŭ desbinărĭ intre voĭ; şi în parte o credŭ;
Căcĭ [u] trebue sa fie şi secte intre voĭ, [v] ca 19
ceĭ probaţĭ să se facă cunoscuţĭ intre voĭ.
Decĭ adunându-vĕ voĭ într'unŭ locŭ, *a-* 20
césta nu este pentru a mânca Cina domnu-
luĭ. Căcĭ la mâncare fie-care cinéză maĭ 21
'nainte; şi unulŭ este flămândŭ, érŭ [x] altulŭ
este bétŭ. Aŭ dóră nu aveţĭ case, în cari 22
să mâncaţĭ şi să beţĭ? séŭ despreţuiţĭ [y] be-
serica luĭ Dumneḑeŭ, şi [z] ruşinaţĭ pre ceĭ ce
nu aŭ? Ce voiŭ ḑice voŭĭ? vĕ voiŭ lăuda?
Eŭ nu *vĕ* laudŭ pentru acésta.
Căcĭ [a] eŭ amŭ primitŭ de la Domnulŭ *a-* 23
ceea, care amŭ şi datŭ voŭĭ: [b] Că domnulŭ
Iisusŭ în nóptea în care s'a vêndutŭ, a luatŭ
pâne; Şi mulţumindŭ, a frânt'*o*, şi a ḑisŭ: 24
Luaţĭ, mâncaţĭ; acesta este corpulŭ meŭ,
care se frânge pentru voĭ; acésta faceţĭ
spre amintirea mea. Asemenea *a luatŭ* şi 25
potirulŭ dupa cină, ḑicêndŭ: Acestŭ potirŭ
este noulŭ testamentŭ în sângele meŭ; a-

i Deut. 32. 21.
j Esec. 22. 14.
k Cap. 6. 12.
l Rom. 15. 1, 2. Vers. 33. Cap. 13. 5. Filip. 2. 4, 21
m 1 Tim. 4. 4.
n Esod. 19. 5. Deut. 10. 14. Ps. 24. 1. & 50. 12.
Vers. 28.
o Luc. 10. 7.
p Cap. 8. 10, 12.
q Deut. 10. 14. Ps. 24. 1. Vers. 26.
r Rom. 14. 16.
s Rom. 14. 6. 1 Tim. 4. 3, 4.
t Col. 3. 17. 1 Pet. 4. 11. 1 Pet. 14. 1.
u Rom. 14. 13. Cap. 8. 13. 2 Cor. 6. 3.
v Fapt. 20. 28. Cap. 11. 22. Tim. 3. 5.
x Rom. 15. 2. Cap. 9. 9, 22.
y Vers. 24.

—

Capulŭ 11.

a Cap. 4. 16. Efes. 5, 1. Filip. 3. 17. 1 Tes. 1. 6. 2 Tes. 3. 9.
b Cap. 4. 17.
c Cap. 7. 17.
d Efes. 5. 23.
e Fac. 3. 16. 1 Tim. 2. 11, 12. 1 Pet. 3. 1, 5, 6.
f Ioan 14. 28, & 3. 23. & 15. 27, 28. Filip. 2. 7—9.
g Cap. 12. 10, 28. & 14. 1, etc.
h Fapt. 21. 9.
i Deut. 21. 12.
j Num. 5. 18. Deut. 22. 5.
k Fac. 1. 26, 27. & 5. 1, & 9. 6.
l Fac. 2. 21, 22.
m Fac. 2. 18, 21, 23.
n Fac. 24. 65.
o Eccl. 5. 6.
p Gal. 3. 28.
q Rom. 11. 36.
r 1 Tim. 6. 4.
s Cap. 7. 17. & 14. 33.
t Cap. 1. 10—12. & 3. 3.
u Mat. 18. 7. Luc. 17. 1. Fapt. 20. 30. 1 Tim. 4. 1. 2 Pet. 2. 1, 2.
v Luc. 2. 35. 1 Ioan 2. 19. Veḑĭ. Deut. 13. 3.
x 2 Pet. 2. 13. Iuda 12.
y Cap. 10. 32.
z Iac. 2. 6.
a Cap. 15. 3. Gal. 1. 1, 11, 12.
b Mat. 26. 26. Marc. 14. 22. Luc. 22. 19.

césta faceţĭ de câte orĭ ’*lŭ* veţĭ bé spre a-
26 mintirea mea. Căcĭ, de câte orĭ veţĭ mânca
acéstă pâne, şi veţĭ bé acestŭ potirŭ, ves-
tiţĭ mórtea Domnuluĭ, [c] până cândŭ va veni.
27 [d] Dreptŭ aceea, orĭ-care va mânca acéstă
pâne, séŭ va bé *acestŭ* potirŭ alŭ Domnu-
luĭ cu nevrednicĭă, va fi vinovatŭ corpuluĭ
28 şi sângeluĭ Domnuluĭ. Decĭ [e] fie-care să se
cerceteze pre sine însu-şĭ, şi aşa să mă-
nânce dintr’*acéstă* pâne şi să bee dintr’*a-*
29 *cestŭ* potirŭ. Căcĭ celŭ ce mănâncă şi bea
cu nevrednicĭă, mănâncă şi bea pentru con-
demnarea sa, nedeosebindŭ corpulŭ dom-
30 nuluĭ. Pentru acésta mulţĭ *sûnt* slabĭ şi
31 bolnavĭ intre voĭ, şi mulţĭ dormŭ. Căcĭ [f] de
ne-amŭ fi cercetatŭ pre noĭ înşi-ne, nu ne-
32 amŭ condemna. Dară judecaţĭ fiindŭ, [g] ne
pedepsimŭ de la Domnulŭ, ca să nu ne
33 condemnămŭ cu lumea. De aceea, fraţiĭ meĭ,
cândŭ vĕ adunaţĭ, ca să mâncaţĭ, să ascep-
34 taţĭ unulŭ pre altulŭ. Érŭ de [h] flămânḑesce
cine-va, să mănânce [i] a casă; ca să nu vĕ
adunaţĭ spre condemnare. Érŭ cele-l-alte
[j] voiŭ rândui, cândŭ [k] voiŭ veni.

Mustrărĭ şi învĕţăturĭ despre dare spirituale şi despre officiĭ în beserică.

12 EARŬ [a] despre *darurile* spirituale, fraţilorŭ,
2 nu voiescŭ ca să nu sciţĭ voĭ. Sciţĭ [b] că
eraţĭ Ginţĭ, atraşĭ la [c] idoliĭ ceĭ muţĭ, ca
3 şi cumŭ aţĭ fostŭ duşĭ. Pentru aceea vĭ
declarŭ, [d] că nimenea vorbindŭ prin Spiri-
tulŭ luĭ Dumneḑeŭ nu ḑice anatema pre
Iisusŭ; şi [e] *că* nimenea nu póte ḑice, că Ii-
susŭ este domnŭ, de câtŭ numaĭ prin Spi-
ritulŭ Sântŭ.
4 În adevĕrŭ [f] este deosebire de darurĭ,
5 dară [g] acelaşĭ Spiritŭ. [h] Şi este deosebire de
6 serviciĭ; dară acelaşĭ Domnŭ. Şi este deo-
sebire de lucrărĭ; dară este acelaşĭ Dum-
7 neḑeŭ, [i] care lucréză tóte în toţĭ. [j] Érŭ adevĕ-
rirea Spirituluĭ se dă fie-căruĭa dupre folosŭ.
8 Căcĭ unuĭa se dă prin Spiritŭ [k] cuvêntulŭ
înţelepcĭuneĭ; érŭ altuĭa, [l] cuvêntulŭ cunos-
9 cinţeĭ, prin acelaşĭ Spiritŭ; [m] Altuĭa credinţă,
prin acelaşĭ Spiritŭ; érŭ altuĭa [n] darurile
10 vindecărilorŭ, prin acelaşĭ Spiritŭ; [o] Altuĭa
lucrarea minunilorŭ; altuĭa [p] profeţiă; [q] altuĭa
descernerea spiritelorŭ; altuĭa [r] felĭurĭ de
11 limbĭ; altuĭa esplicarea limbelorŭ. Dară
tóte acestea le face unulŭ şi acelaşĭ Spi-
ritŭ, [s] împărţindŭ deosebĭ fie-căruĭa, [t] pre-
cumŭ voiesce.
Căcĭ [u] precumŭ corpulŭ este unulŭ, şi are 12
multe membre; şi tóte membrele unuĭ corpŭ,
multe fiindŭ, sûnt unŭ corpŭ: [v] aşa şi Chris-
tosŭ. Căcĭ [w] prin unŭ Spiritŭ noĭ toţĭ ne-amŭ 13
botezatŭ într’unŭ corpŭ, [y] orĭ Iudeĭ, orĭ Ellinĭ,
orĭ servĭ, orĭ liberĭ; şi [z] toţĭ ne-amŭ adăpatŭ
într’unŭ Spiritŭ.
Căcĭ şi corpulŭ nu este unŭ membru, 14
ci multe. De arŭ ḑice picĭorulŭ: Pentru 15
că nu sûnt mână, nu sûnt din corpŭ; aŭ
dóră pentru aceea nu este din corpŭ? Şi 16
de arŭ ḑice urechĭa: Pentru că nu sûnt
ochiŭ, nu sûnt din corpŭ; aŭ dóră pentru
aceea nu este din corpŭ? De *arŭ fi* totŭ 17
corpulŭ ochiŭ, unde *arŭ fi* auḑulŭ? *De*
arŭ fi totŭ auḑŭ, unde *arŭ fi* mirosulŭ? Érŭ 18
acumŭ a [a] pusŭ Dumneḑeŭ membrele, pre fie-
care dintr’însele în corpŭ, [b] precumŭ a voitŭ.
Şi de arŭ fi tóte unŭ membru, unde *arŭ fi* 19
corpulŭ? Érŭ acumŭ *sûnt* multe membre, 20
dară unŭ corpŭ. Şi nu póte ochĭulŭ să ḑică 21
mâneĭ: Nu amŭ trebuinţă de tine; séŭ éră-şĭ
corpulŭ picĭórelorŭ: Nu amŭ trebuinţă de
voĭ. Ci cu multŭ maĭ vîrtosŭ membrele 22
corpuluĭ, carĭ se parŭ a fi maĭ slabe, sûnt
maĭ de trebuinţă. Şi acele *membre* ale cor- 23
puluĭ, carĭ ni se parŭ a fi maĭ puçinŭ con-
siderate, pre aceste le socotimŭ maĭ multŭ;
şi cele deformate ale nóstre aŭ maĭ bună
formă. Căcĭ cele frumóse ale nóstre nu aŭ 24
trebuinţă *de acésta*; Ci Dumneḑeŭ a întoc-
mitŭ corpulŭ, dândŭ maĭ multă onóre *păr-*
ţeĭ celeĭ maĭ din urmă; Ca să nu fie des- 25
binare în corpŭ, ci *ca* să îngrijéscă membrele
intre sine unulŭ de altulŭ cu acelaşĭ in-
teresŭ. Şi orĭ de sufere unŭ membru, su- 26
ferŭ tóte membrele împreună *cu d’însulŭ*:
orĭ de se onóră unŭ membru, împreună se
bucură tóte membrele.
Érŭ [c] voĭ sûnteţĭ corpulŭ luĭ Christosŭ, şi 27
[d] membrele în parte. Şi [e] Dumneḑeŭ a pusŭ 28
în beserică, ântêiŭ pre [f] apostolĭ, alŭ dŭoilea
pre [g] profeţĭ, alŭ treilea pre învĕţătorĭ, după
aceea [h] puterĭ, apoĭ [i] darurile de vindecărĭ,
[j] serviciĭele, [k] dirigĕtoriele, felĭurĭ de limbĭ.
Aŭ dóră toţĭ *sûnt* apostolĭ? aŭ dóră toţĭ 29
sûnt profeţĭ? aŭ dóră toţĭ *sûnt* învĕţătorĭ?

c Ioan 14. 3. & 21. 22. Fapt. 1. 11. Cap. 4. 5. & 15. 23. 1 Tes. 4. 16. 2 Tes. 1. 10. Iuda 14. Apoc. 1. 7.
d Num. 9. 10, 13. Ioan 6. 51, 63, 64. & 13. 27. Cap. 10. 21.
e 2 Cor. 13. 5. Gal. 6. 4.
f Ps. 32. 5. 1 Ioan 1. 9.
g Ps. 94. 12, 13. Ebr. 12. 5—11.
h Vers. 21.
i Vers. 22.
j Cap. 7. 17. Tit 1. 5.
k Cap. 4. 19.

—

Capulŭ 12.

a Cap. 14. 1, 37.
b Cap. 6. 11. Efes. 2. 11, 12. 1 Tes. 1. 9. Tit 3. 3. 1 Pet. 4. 3.
c Ps. 115. 5.
d Mat. 9. 39. 1 Ioan 4. 2, 3,
e Mat. 16. 17. Ioan 15. 26. 2 Cor. 3. 5
f Rom. 12. 4, etc. Ebr. 2. 4. 1 Pet. 4. 10.
g Efes. 4. 4.
h Rom. 12. 6—8. Efes. 4. 11.
i Efes. 1. 23.
j Rom. 12. 6—8. Cap. 14. 26. Efes. 4. 7. 1 Pet. 4. 10, 11.
k Cap. 2. 6, 7.
l Cap. 1. 5. & 13. 2. 2 Cor. 8 7.
m Mat. 17. 19, 20. Cap. 13. 2. 2 Cor. 4. 13.
n Marc. 16. 18. Iac. 5. 14.
o Vers. 28, 29. Marc. 16. 17. Gal. 3. 5.
p Rom. 12. 6. Cap. 13. 2. & 14. 1, etc.
q Cap. 14. 29. 1 Ioan 4. 1.
r Fapt. 2. 4. & 10. 46. Cap. 13. 1.
s Rom. 12, 6. Cap. 7. 7. 2 Cor. 10. 13. Efes. 4. 7.
t Ioan 3. 8. Ebr. 2. 4.
u Rom. 12. 4, 5. Efes. 4. 4, 16.
v Vers. 27. Gal. 3. 16.
w Rom. 6. 5.
y Gal. 3. 28. Efes. 2. 13, 14, 16. Col. 3. 11.
z Ioan 6. 63. & 7. 37—39.
a Vers. 28.
b Rom. 12. 3. Cap. 3. 5. Vers. 11.
c Rom. 12. 5. Efes. 1. 23. & 4. 12. & 5. 23, 30. Col. 1. 24.
d Efes. 5. 30.
e Efes. 4. 11.
f Efes. 2. 20. & 3. 5.
g Fapt. 13. 1. Rom. 12. 6.
h Vers. 10.
i Vers. 9.
j Num. 11. 17.
k Rom. 12. 8. 1 Tim. 5. 17. Ebr. 13. 17, 24.

30 aŭ dóră toţĭ *sûnt* lucrătorĭ de minunĭ? Aŭ
dóră toţĭ aŭ darurile de vindecare? aŭ dóră
toţĭ vorbescŭ în limbĭ? aŭ dóră toţĭ esplică?
31 Însĕ [l] să rîvniţĭ darurile cele maĭ bune;
şi încă vĭ arĕtŭ o cale maĭ alésă.

Iubirea maĭ pe susŭ de tóte darurile, şi cea maĭ mare din virtuţile Chreştine.

13 DE aşĭ vorbi în limbele ómenilorŭ şi ale
ângerilorŭ, şi ĭubirea nu aşĭ avé, m'amŭ
făcutŭ *ca* o aramă sunătóre, séŭ cimbalŭ
2 resunătorŭ. Şi de aşĭ avé *darulŭ de* [a] pro-
feţiă, şi aşĭ sci tóte misteriele şi tótă cu-
noscinţa, şi de aşĭ avé tótă credinţa, [b] în
câtŭ să mutŭ şi munţĭ, érŭ ĭubirea nu aşĭ
3 avé, nimicŭ nu sûnt. Şi [c] de aşĭ împărţi tótă
avuţia mea *saracilorŭ*, şi de aşĭ da corpulŭ
meŭ să-lŭ arḑă, érŭ ĭubirea nu aşĭ avé, de
nicĭ unŭ folosŭ nu-mĭ este.
4 [d] Iubirea îndelungŭ rébdă, *şi* este bine-făcĕ-
tóre; ĭubirea nu pismuesce; ĭubirea nu se tru-
5 fesce; nu se îngâmfézǎ; Nu se pórtă cu ne-
cuviinţă; [e] nu caută ale sale; nu se întărîtă;
6 nu gândesce rĕulŭ; [f] Nu se bucură de ne-
7 dreptŭ; ci [g] se bucură de adevĕrŭ: [h] Tóte le
sufere, tóte le crede, tóte le speră, tóte le
rébdă.
8 Iubirea nicĭ odată nu încetéză; chĭarŭ
de se vorŭ desfiinţa profeţiele, chĭarŭ de
vorŭ înceta limbele, orĭ chĭarŭ de va des-
9 păré cunoscinţa. [i] Căcĭ nu cunóscemŭ de
câtŭ în parte, şi nu profeţimŭ de câtŭ în
10 parte; Érŭ cândŭ va veni desevârşirea, a-
11 tuncea nedesevârşirea va despăré. Cândŭ
eramŭ pruncŭ, vorbĭamŭ ca unŭ pruncŭ,
cugetamŭ ca unŭ pruncŭ, gândĭamŭ ca unŭ
pruncŭ; érŭ cândŭ m'amŭ făcutŭ bărbatŭ,
12 amŭ lepĕdatŭ cele pruncescĭ. Căcĭ [j] vedemŭ
acumŭ ca prin oglindă în enigmă; dară a-
tuncea [k] faţă către faţă; acumŭ cunoscŭ în
parte, dară atuncea voiŭ cunósce, precumŭ
şi sûnt cunoscutŭ.
13 Şi acumŭ rĕmânŭ credinţa, speranţa, ĭu-
birea, aceste treĭ; érŭ cea maĭ mare din-
tr'acestea *este* ĭubirea.

Darulŭ predicărei maĭ pe susŭ de celŭ alŭ limbelorŭ; regule pentru conducerea serviciuluĭ devinŭ celuĭ publicŭ.

14 URMĂRIŢĬ ĭubirea, şi [a] rîvniţĭ *darurile* spi-
rituale, [b] érŭ maĭ multŭ ca să profeţiţĭ.
2 Căcĭ celŭ ce [c] vorbesce în limbă, nu vorbesce
ómenilorŭ, ci luĭ Dumneḑeŭ; căcĭ nimenea
nu-*lŭ* înţelege; dară cu spiritulŭ vorbesce
misteriĭ. Érŭ celŭ ce profeţesce vorbesce 3
ómenilorŭ *spre* edificare şi îndemnare şi
mângâiare. Celŭ ce vorbesce în limbĭ se 4
edifică însu-şĭ; érŭ celŭ ce profeţesce e-
difică beserica. Aşĭ voi ca voĭ toţĭ să vor- 5
biţĭ în limbĭ, érŭ maĭ bine să profeţiţĭ;
căcĭ maĭ mare *este* celŭ ce profeţesce de
câtŭ celŭ ce vorbesce în limbĭ, de câtŭ nu-
maĭ de va esplica, ca beserica să se edifice.
Érŭ acumŭ, fraţilorŭ, de voiŭ veni la voĭ 6
vorbindŭ în limbĭ, ce vĭ voiŭ folosi, de nu
vĭ voiŭ comunica séŭ [d] descoperire, séŭ cu-
noscinţă, séŭ profeţiă, séŭ învĕţătură? Căcĭ, 7
precumŭ cele neînsufleţite ce daŭ sunetŭ,
orĭ fluerulŭ, orĭ chitara, de nu vorŭ da su-
nete deosebite, cumŭ se va cunósce ce se
fluerǎ, séŭ ce se cântă cu chitară? Căcĭ 8
o trîmbiţă de va da sunetŭ nehotărîtŭ, cine
se va găti la resbelŭ? Aşa şi voĭ, de nu 9
veţĭ da prin limbă cuvêntŭ cu bună înţele-
gere, cumŭ se vorŭ cunósce cele vorbite?
Veţĭ vorbi ca în aerŭ. Sûnt, póte, multe 10
felĭurĭ de vocĭ în lume, şi nicĭ una dintr'-
însele nu *este* fără însemnare. Decĭ de nu 11
voiŭ înţelegĕ însemnarea voceĭ, voiŭ fi celuĭ
ce vorbesce străinŭ, şi celŭ ce vorbesce 'mĭ
va fi străinŭ.
Aşa şi voĭ, fiindŭ-că rîvniţĭ *darurĭ* spi- 12
rituale, căutaţĭ ca să *le* aveţĭ în abundanţă,
spre edificarea besericeĭ. Pentru aceea celŭ 13
ce vorbesce în limbă, să se róge *aşa*, ca să
pótă fi esplicatŭ. Căcĭ de mĕ rogŭ în 14
limbă, spiritulŭ meŭ se rógă, érŭ mintea
mea este fără fruptŭ. Ce să se facă dară? 15
Mĕ voiŭ ruga cu spiritulŭ, şi mĕ voiŭ ruga
şi cu mintea; [e] voiŭ cânta cu spiritulŭ, şi
voiŭ cânta şi [f] cu mintea. Altmintrelea, de 16
veĭ bine-cuvênta cu spiritulŭ, celŭ ce este
neînvĕţatŭ cumŭ va ḑice, Aminŭ, [g] după mul-
ţumirea ta? că elŭ nu înţelege ce ḑicĭ.
Tu, cu adevĕratŭ, bine mulţumescĭ; dară 17
celŭ-l-altŭ nu se edifică. Mulţumescŭ Dum- 18
neḑeuluĭ meŭ, că vorbescŭ în limbĭ maĭ
multŭ de câtŭ voĭ toţĭ: Dară în beserică 19
voĭescŭ maĭ bine a vorbi cincĭ cuvinte cu
mintea mea, ca să învĕţŭ şi pre alţiĭ, de
câtŭ ḑece miĭ de cuvinte în limbă.
Fraţilorŭ, [h] nu fiţĭ pruncĭ cu mintea; ci 20
cu rĕutatea [i] fiţĭ pruncĭ, érŭ cu mintea fiţĭ
bărbaţĭ. [j] În lege este [k] scrisŭ: Într'alte limbĭ 21
şi cu alte buze voiŭ vorbi acestuĭ poporŭ,
şi nicĭ aşa nu mĕ vorŭ asculta, ḑice Dom-
nulŭ. Dreptŭ aceea, limbele sûnt spre 22
semnŭ, nu credincĭoşilorŭ, ci celorŭ nècre-

[l] Cap. 14. 1, 39.
—
Capulŭ 13
[a] Cap. 12. 8—10, 28. & 14. 1, etc.
Veḑĭ Mat. 7. 22.
[b] Mat. 17. 20. Marc. 11. 23. Luc. 17. 6.
[c] Mat. 6. 1, 2.
[d] Prov. 10. 12.
1 Pet. 4. 8.
[e] Cap. 10. 24. Filip. 2. 4.
[f] Ps. 10. 3. Rom. 1. 32.
[g] 2 Ioan 4.
[h] Rom. 15. 1.
Gal. 6. 2. 2 Tim. 2. 24.
[i] Cap. 8. 2.
[j] 2 Cor. 3. 18. & 5. 7. Filip. 3. 12.
[k] Mat. 18. 10.
1 Ioan 3. 2.
—
Capulŭ 14.
[a] Cap. 12. 31.
[b] Num. 11. 25, 29.
[c] Fapt. 2. 4. & 10. 46.
[d] Vers. 26.
[e] Efes. 5. 19. Col. 3. 16.
[f] Ps. 47. 7.
[g] Cap. 11. 24.
[h] Ps. 131. 2. Mat. 11. 25. & 18. 3. & 19. 14. Rom. 61. 19. Cap. 3. 1.
Efes. 4. 14. Ebr. 5. 12, 13.
[i] Mat. 18. 3. 1 Pet. 2. 2.
[j] Ioan 10. 34.
[k] Isa. 28. 11, 12.

dincĭoşĭ; érŭ profeţia nu *este* pentru ceĭ
necredincĭoşĭ, ci pentru ceĭ credincĭoşĭ.
23 Decĭ cândŭ se adună tótă beserica la
unŭ locŭ, şi toţĭ vorbescŭ în limbĭ, şi intră
séŭ neînvĕţaţĭ séŭ necredincĭoşĭ, [l]aŭ nu vorŭ
24 ḑice, ca sûnteţĭ nebunĭ? Érŭ dacă profe-
ţescŭ toţĭ, şi intră vre-unŭ necredincĭosŭ
séŭ neînvĕţatŭ, se vĕdesce de toţĭ, se ju-
25 decă de toţĭ. Şi aşa cele ascunse ale â-
nimeĭ luĭ se facŭ arĕtate; şi aşa cădêndŭ
pe faţă, se va închina luĭ Dumneḑeŭ, şi
va mărturisi, [m]că întru adevĕrŭ Dumneḑeŭ
este intre voĭ.
26 Ce să se facă dară, fraţilorŭ? cândŭ vĕ
adunaţĭ, fie-care d'intre voĭ are psalmŭ,
[n]are învĕţătură, are limbă, are descoperire,
are esplicare. [o]Tóte să se facă spre edifi-
27 care. De vorbesce cine-va în limbă, *să*
vorbéscă câte dŭoĭ, séŭ celŭ multŭ câte
treĭ, şi pe rôndŭ; érŭ unulŭ să esplice.
28 Érŭ de nu va fi cine să esplice, să tacă în
beserică; şi să-şĭ vorbéscă luĭ-şĭ şi luĭ Dum-
29 neḑeŭ. Érŭ profeţiĭ să vorbéscă dŭoĭ séŭ
30 treĭ, [p]şi ceĭ-l-alţĭ să judece. Érŭ de are
cine-va *altulŭ* ce şede descoperire, [q]celŭ
31 d'ântêiŭ să tacă. Căcĭ toţĭ puteţĭ profeţi
câte unulŭ, ca toţĭ să se înveţe şi toţĭ să se
32 mângâie. Şi [r]spiritele profeţilorŭ se supunŭ
33 profeţilorŭ. Căcĭ Dumneḑeŭ nu este *Dum-*
neḑeŭ alŭ turburăreĭ, ci alŭ păceĭ, [s]precumŭ
în tóte bisericele sânţilorŭ.
34 [t]Femeele vóstre să tacă în beserică: căcĭ
nu li s'a datŭ voiă să vorbéscă, ci [u]să fie
35 supuse, precumŭ ḑice şi [v]legea. Érŭ de
voiescŭ să se înveţe ce-va, să-şĭ întrebe pre
bărbaţiĭ lorŭ a casă; căcĭ este ruşine, ca
femeele să vorbéscă în beserică.
36 Aŭ de la voĭ a eşitŭ cuvêntulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ? séŭ a ajunsŭ numaĭ la voĭ?
37 [w]De i se pare cuĭ-va, că este profetŭ,
séŭ spiritualŭ, să înţelégă, că cele ce vĭ
38 scriŭ, sûnt ordine ale Domnuluĭ. Érŭ de
nu înţelege cine-va, să nu înţelégă.
39 Decĭ, fraţilorŭ, [y]rîvniţĭ a profeţi, şi nu
40 opriţĭ a vorbi în limbĭ. [z]Tóte să se facă du-
pre cuviinţă şi rônduélă.

Învĕţătura Chreştină despre înviarea morţilorŭ.

15 EARŬ vĕ însciinţezŭ, fraţilorŭ, despre e-
vangelia, [a]ce v'amŭ predicat'o, pre care
2 aţĭ primit'o, [b]în care vĕ şi aflaţĭ; [c]Prin care
vĕ şi mêntuiţĭ, dacă o ţineţĭ cumŭ v'amŭ
predicat'o, afară numaĭ de [d]aţĭ credutŭ în
zădarŭ. Căcĭ [e]v'amŭ datŭ maĭ ântêiŭ ceea 3
[f]ce amŭ şi primitŭ, cumŭ-că Christosŭ a
muritŭ pentru pĕcatele nóstre, [g]dupre scrip-
turĭ; Şi că s'a îngropatŭ, şi că a înviatŭ a 4
treia ḑi [h]dupre scripturĭ: [i]Şi că s'a arĕ- 5
tatŭ luĭ Chefa, apoĭ [j]celorŭ dŭoĭ-spre-ḑece.
După aceea s'a arĕtatŭ la maĭ multŭ de 6
câtŭ cincĭ sute de fraţĭ odată: din carĭ ceĭ
maĭ mulţĭ trăescŭ până acumŭ; érŭ uniia
aŭ şi adormitŭ. După aceea s'a arĕtatŭ luĭ 7
Iacobŭ; apoĭ [k]tuturorŭ apostolilorŭ. [l]Érŭ 8
maĭ pe urmă de toţĭ s'a arĕtatŭ şi mie, ca
unuĭ născutŭ înainte de timpŭ. Căcĭ eŭ 9
sûnt [m]maĭ miculŭ apostolilorŭ, care nu sûnt
vrednicŭ a mĕ chiăma apostolŭ, pentru că
[n]amŭ persecutatŭ beserica luĭ Dumneḑeŭ.
Érŭ [o]prin charulŭ luĭ Dumneḑeŭ sûnt ceea 10
ce sûnt; şi charulŭ luĭ care *este* în mine,
nu a fostŭ în zădarŭ; ci [p]m'amŭ ostenitŭ
maĭ multŭ de câtŭ toţĭ aceïa; [q]dară nu eŭ,
ci charulŭ luĭ Dumneḑeŭ, care este cu mine.
Decĭ orĭ eŭ orĭ aceïa, aşa predicămŭ noĭ, 11
şi aşa aţĭ credutŭ voĭ.
Érŭ dacă Christosŭ se predică că s'a 12
sculatŭ din morţĭ, cumŭ ḑicŭ uniia d'intre
voĭ, că nu este înviarea morţilorŭ? Érŭ 13
de nu este înviarea morţilorŭ, [r]atuncea nicĭ
Christosŭ nu a înviatŭ. Érŭ dacă nu a în- 14
viatŭ Christosŭ, atuncea predicarea nóstră
este deşértă, şi credinţa vóstră *este* deşértă.
Ne aflămŭ încă şi marturĭ mincĭunoşĭ aĭ 15
luĭ Dumneḑeŭ; căcĭ [s]amŭ mărturisitŭ asu-
pra luĭ Dumneḑeŭ, că a înviatŭ pre Chris-
tosŭ; pre care nu l'a înviatŭ, dacă de si-
gurŭ morţiĭ nu înviéză. Căcĭ de nu înviéză 16
morţiĭ, nicĭ Christosŭ nu a înviatŭ. Érŭ 17
dacă Christosŭ nu a înviatŭ, desértă *este*
credinţa vóstră; [t]încă sûnteţĭ în pĕcatele
vóstre. Atuncea şi ceĭ ce aŭ adormitŭ în 18
Christosŭ sûnt perduţĭ. [u]De sperămŭ în 19
Christosŭ numaĭ în viéţa acésta, sûntemŭ
maĭ miserĭ de câtŭ toţĭ omeniĭ.
Érŭ acumŭ *că* [v]Christosŭ s'a sculatŭ din 20
morţĭ, *s'a făcutŭ* [w]primiţulŭ celorŭ adormiţĭ.
Căcĭ [y]precumŭ prin omŭ *a venitŭ* mórtea, [z]prin 21
omŭ *a venitŭ* şi înviarea morţilorŭ. Căcĭ 22
precumŭ toţĭ ceĭ întru Adamŭ morŭ, aşa
toţĭ ceĭ în Christosŭ vorŭ învia. Érŭ [a]fie- 23
care într'a sa rônduélă: Christosŭ, primi-

l Fapt. 2. 13.
m Isa. 45. 14. Zech. 8. 23.
n Vers. 6. Cap. 12. 8—10.
o Cap. 12. 7. 2 Cor. 12. 19. Efes. 4. 12.
p Cap. 12. 10.
q 1 Tes. 5. 19, 20.
r 1 Ioan 4. 1.
s Cap. 11. 16.
t 1 Tim. 2. 11, 12.
u Cap. 11. 3. Efes. 5. 22. Col. 3. 18. Tit 2. 5. 1 Pet. 3. 1.
v Fac. 3. 16.
w 2 Cor. 10. 7. 1 Ioan 4. 6.
y Cap. 12. 31. 1 Tes. 5. 20.
z Vers. 33.

—

Capulŭ 15.

a Gal. 1. 11.
b Rom. 5. 2.
c Rom. 1. 16. Cap. 1. 21.
d Gal. 3. 4.
e Cap. 11. 2. 23.
f Gal. 1. 12.
g Ps. 22. 15, etc. Isa. 53. 5, 6, etc. Dan. 9. 26. Zech. 13. 7. Luc. 24. 26, 46. Fapt. 3. 18. & 26. 23. 1 Pet. 1. 11. & 2. 24.
h Ps. 2. 7. & 16. 10. Isa. 53. 10. Osea 6. 2. Luc. 24. 26, 46. Fapt. 2. 25—31. & 13. 33—35. & 26. 22, 23. 1 Pet. 1. 11.
i Luc. 24. 34.
j Mat. 28. 17. Marc. 16. 14. Luc. 24. 36. Ioan 20. 19, 26. Fapt. 10. 41.
k Luc. 24. 50. Fapt. 1. 3, 4.
l Fapt. 9. 4, 17. & 22. 14, 18. Cap. 9. 1.
m Efes. 3. 8.
n Fapt. 8. 3. & 9. 1. Gal. 1. 13. Filip. 3. 6. 1 Tim. 1. 13.
o Efes. 3. 7, 8.
p 2 Cor. 11. 23. & 12. 11.
q Mat. 10. 20. Rom. 15. 18, 19. 2 Cor. 3. 5. Gal. 2. 8. Efes. 3. 7. Filip. 2. 13.
r 1 Tes. 4. 14.
s Fapt. 2. 24, 32. & 4. 10, 33. & 13. 30.
t Rom. 4. 25.
u 2 Tim. 3. 12.
v 1 Pet. 1. 3.
w Fapt. 26. 23. Vers. 23. Col. 1. 18. Apoc. 1. 5.
y Rom. 5. 12, 17.
z Ioan 11. 25. Rom. 6. 23.
a Vers. 20. 1 Tes. 4. 15—17.

ţulŭ; după aceea ceĭ ce sûnt aĭ luĭ Chris-
24 tosŭ la venirea luĭ. Atuncea sfârşitulŭ,
cândŭ va da [b] împĕrăţia luĭ Dumnedeŭ, Pă-
rinteluĭ; cândŭ va desfiinţa tótă domnia, şi
25 tótă autoritatea şi puterea. Căcĭ trebue elŭ
să domnéscă, [c] până ce va pune pre toţĭ nea-
26 micii suptŭ picĭórele sale. [d] Neamiculŭ celŭ
maĭ de pe urmă *ce* se va desfiinţa, *este*
27 mórtea. Căcĭ *Dumnedeŭ* [e] a supusŭ tóte
suptŭ picĭórele luĭ. Érŭ cândŭ dice, că tó-
te 'ĭ sûnt supuse, *este* vĕderatŭ că afară de
28 celŭ ce ĭ-a supusŭ tóte. [f] Érŭ cândŭ i se
vorŭ supune tóte, atuncea şi [g] însu-şĭ Fiiulŭ
se va supune celuĭ ce ĭ-a supusŭ tóte, ca
să fie Dumnedeŭ tóte întru tóte.
29 Altmintrelea ce vorŭ face ceĭ ce se bo-
tézâ pentru ceĭ morţĭ? dacă nu se vorŭ
scula morţiĭ nicĭ de cumŭ, de ce se şi bo-
30 téză pentru ceĭ morţĭ? [h] Pentru ce şi noĭ
31 sûntemŭ în tótă óra în pericolŭ? Pe [i] lauda
vóstră, care amŭ în Christosŭ Iisusŭ, dom-
32 nulŭ nostru, [j] eŭ morŭ în tóte dilele! De
[k] m'amŭ luptatŭ dupre chipulŭ ómenilorŭ cu
férele în Efesŭ, ce folosŭ 'mĭ este, dacă
morţiĭ nu se vorŭ scula? [l] Să mâncămŭ şi
33 să bemŭ, căcĭ mâne vomŭ muri. Nu vĕ în-
celaţĭ; [m] vorbele cele rele strică moravurile
34 cele bune. [n] Desceptaţi-vĕ spre dreptate, şi
nu pĕcătuiţĭ; [o] căcĭ uniĭa nu aŭ cunoscinţa
luĭ Dumnedeŭ; [p] spre înfruntare vĭ vorbescŭ
acésta.
35 Dară va dice cine-va: [q] Cumŭ se vorŭ
scula morţiĭ, şi cu ce corpŭ vorŭ veni?
36 Nebunule, tu [r] ceea ce séměnĭ nu înviéză,
37 de nu va muri; Şi ce séměnĭ, nu este cor-
pulŭ care are să se producă, ci grăuntele
38 golŭ, fie de grâŭ, séŭ de altŭ ce-va. Érŭ
Dumnedeŭ 'ĭ dă corpŭ, precumŭ voĭesce,
39 şi fie-căreĭ seminţe corpulŭ eĭ. Nu totŭ
corpulŭ *este* acelaşĭ corpŭ; ci altulŭ *este*
corpulŭ ómenilorŭ, şi altulŭ corpulŭ dobi-
tócelorŭ, şi altulŭ alŭ pescilorŭ, *şi altulŭ*
40 alŭ păserilorŭ. Şi *sûnt* corpurĭ ceresci, şi
corpurĭ pământesci; dară alta *este* mărirea
celorŭ ceresci, şi alta *este mărirea* celorŭ
41 pământesci. Alta *este* strălucirea sóreluĭ,
şi alta strălucirea luneĭ, şi alta strălucirea
stelelorŭ; căcĭ stéŭa de sté se osebesce
în strălucire.
42 [s] Aşa *este* şi înviarea morţilorŭ. Se sé-
mĕnă în stricăcĭune; se va scula în nestri-
43 căcĭune; [t] Se séměnă în necinste; se va
scula în mărire; se séměnă în slăbicĭune;
se va scula în putere; Se séměnă corpŭ 44
firescŭ; se va scula corpŭ spiritualŭ. Este
corpŭ firescŭ, şi este corpŭ spiritualŭ. A- 45
şa şi este scrisŭ: Omulŭ celŭ ântĕiŭ, A-
damŭ, [u] s'a făcutŭ cu sufletŭ viŭ; [v] Adamŭ
celŭ de pe urmă *s'a făcutŭ* cu [x] spiritŭ viŭ-
făcĕtorŭ. Dară nu *este* ântĕiŭ celŭ spiritu- 46
alŭ, ci celŭ firescŭ; apoĭ celŭ spiritualŭ.
[y] Omulŭ celŭ ântĕiŭ, din pământŭ *fiindŭ*, *este* 47
[z] pământescŭ; omulŭ celŭ alŭ dŭoilea *este*
Domnulŭ [a] din ceriŭ. Precumŭ *a fostŭ* celŭ 48
pământescŭ, aşa *sûnt* şi ceĭ pământescĭ; [b] şi
precumŭ *este* celŭ cerescŭ, aşa *sûnt* şi ceĭ
ceresci. Şi [c] precumŭ amŭ purtatŭ chipulŭ 49
celuĭ pământescŭ, [d] vomŭ purta şi chipulŭ
celuĭ cerescŭ.
Érŭ acésta dicŭ, fraţilorŭ, că [e] carnea şi 50
sângele nu potŭ mosceni împĕrăţia luĭ Dum-
nedeŭ; nicĭ stricăcĭunea va mosceni pre ne-
stricăcĭune.
Éccĕ, vĭ dicŭ misteriŭ: [f] Nu toţĭ vomŭ a- 51
dormi, [g] dară toţĭ ne vomŭ schimba; În- 52
tr'unŭ momentŭ, în clipa ochĭuluĭ, în sune-
tulŭ trîmbiţeĭ celeĭ de apoĭ; [h] căcĭ va trîm-
biţa, şi morţiĭ se vorŭ scula nestricăcĭoşĭ,
şi noĭ ne vomŭ schimba. Căcĭ trebue ca 53
stricăcĭunea să se îmbrace în nestricăcĭune,
şi [i] ceea ce este muritoriŭ să se îmbrace
în nemurire.
Érŭ cândŭ se va îmbrăca acéstă stri- 54
căcĭune, şi acestŭ muritoriŭ se va îmbrăca
în nemurire, atuncea se va îndeplini cuvên-
tulŭ ce este scrisŭ: [j] Mórtea s'a înghiţitŭ în
biruinţă. [k] Mórte, unde *este* boldulŭ teŭ? 55
ĭadule, unde este biruinţa ta? *Érŭ* boldulŭ 56
morţeĭ *este* pĕcatulŭ; şi [l] puterea pĕcatuluĭ
este legea. [m] Érŭ luĭ Dumnedeŭ *fie* mulţu- 57
mită, carele nĭ-a datŭ [n] biruinţa prin dom-
nulŭ nostru, Iisusŭ Christosŭ. [o] Dreptŭ ace- 58
ea, ĭubiţiĭ meĭ fraţĭ, fiţĭ tarĭ, neclătiţĭ, spo-
rindŭ în lucrulŭ Domnuluĭ totŭ-dé-una: sci-
indŭ [p] că ostenéla vóstră nu este deşértă în
Domnulŭ.

Despre stringere de ajutóre pentru Chreştiniĭ ceĭ saracĭ din Ierusalimŭ.

EARŬ despre [a] mila cea pentru sânţĭ, fa- 16
ceţĭ şi voĭ aşa, precumŭ amŭ ordinatŭ
besericelorŭ Galatieĭ. [b] În *diŭa* d'ântĕĭa a 2
septĕmâneĭ fie-care din voĭ să pună de o
parte, stringêndŭ dupre cumŭ arŭ prospera;

b Dan. 7. 14, 27.
c Ps. 110. 1. Fapt. 2. 34, 35. Efes. 1. 22. Ebr. 1. 13. & 10. 13.
d 2 Tim. 1. 10. Apoc. 20. 14.
e Ps. 8. 6. Mat. 28. 18. Ebr. 2. 8. 1 Pet. 3. 22.
f Filip. 3. 21.
g Cap. 3. 23. & 11. 3.
h 2 Cor. 11. 26. Gal. 5. 11.
i 1 Tes. 2. 19.
j Rom. 8. 36. Cap. 4. 9. 2 Cor. 4. 10, 11. & 11. 23.
k 2 Cor. 1. 8.
l Eccl. 2. 24. Isa. 22. 13. & 56. 12. Luc. 12. 19.
m Cap. 5. 6.
n Rom. 13. 11. Efes. 5. 14.
o 1 Tes. 4. 5.
p Cap. 6. 5.
q Ezec. 37. 3.
r Ioan 12. 24.
s Dan. 12. 3. Mat. 13. 43.
t Filip. 3. 21.
u Fac. 2. 7.
v Rom. 5. 14.
x Ioan 5. 21. & 6. 33, 39, 40, 54, 57. Filip. 3. 21. Col. 3. 4.
y Ioan 3. 31.
z Fac. 2. 7. & 3. 19.
a Ioan 3. 13, 31.
b Filip. 3. 20, 21.
c Fac. 5. 3.
d Rom. 8. 29. 2 Cor. 3. 18. & 4. 11. Filip. 3. 21. 1 Ioan 3. 2.
e Mat. 16, 11. Ioan 3. 3, 5.
f 1 Tes. 4. 15—17.
g Filip. 3. 21.
h Zech. 9. 14. Mat. 24. 31. Ioan 5. 25. 1 Tes. 4. 16.
i 2 Cor. 5. 4.
j Isa. 25. 8. Ebr. 2. 14, 15. Apoc. 20. 14.
k Osea. 13. 14.
l Rom. 4. 15. & 5. 13. & 7. 5, 13.
m Rom. 7. 25.
n 1 Ioan 5. 4, 5.
o 2 Pet. 3. 14.
p Cap. 3. 8.

—

Capulŭ 16.
a Fapt. 11. 29. & 24. 17. Rom. 15. 26. 2 Cor. 8. 4. & 9. 1, 12. Gal. 2. 10.
b Fapt. 20. 7. Apoc. 1. 10.

ca nu venindŭ eŭ să se facă stringerea a-
3 tuncea. Érŭ cândŭ voiŭ veni, trămete-voiŭ
cu epistole pre ceĭ, [c]pre cari 'ĭ veţĭ aproba, ca
4 să ducă mila vóstră la Ierusalimŭ. [d]Şi de
se va cuveni să mergŭ şi eŭ, vorŭ merge
cu mine.
5 Érŭ voiŭ veni la voĭ, [e]cândŭ voiŭ trece
prin Macedonia; că prin Macedonia voiŭ
6 trece. Şi la voĭ, póte, voiŭ rĕmâné, séŭ
voiŭ şi erna; ca să mĕ [f]petreceţĭ voĭ orĭ-
7 în cotro voiŭ merge. Că nu voiescŭ a vĕ
vedé astă dată *numaĭ* în trécătŭ; ci sperŭ
să rĕmânŭ câtŭ-va timpŭ la voĭ, [g]de va lăsa
8 Domnulŭ. Şi eŭ voiŭ rĕmâné în Efesŭ
9 până la cincĭ-ḑecime. Căcĭ [h]mi s'a des-
chisŭ uşa mare şi spre isbêndă; dară [i]*sûnt*
împotrivitorĭ mulţĭ.
10 [j]De va veni Timoteiŭ, vedeţĭ ca să fie
elŭ fără frică la voĭ; căcĭ [k]lucrulŭ Domnu-
11 luĭ lucréză, ca şi mine. [l]Decĭ nimenea să
nu-lŭ despreţuéscă; ci să-lŭ petreceţĭ [m]cu
pace, ca să vină la mine; că-lŭ asceptŭ
cu fraţiĭ.
12 Câtŭ pentru fratele [n]Apollosŭ, multŭ l'amŭ
rugatŭ să mérgă la voĭ cu fraţiĭ, dară nu
a voitŭ de locŭ să mérgă acumŭ; dară va
merge, cândŭ va avé înlesnire.

[o]Priveghiaţĭ, [p]staţĭ în credinţă, îmbărbă- 13
taţi-vĕ, [q]întăriţi-vĕ. [r]Tóte ale vóstre să fie 14
cu iubire.
Fraţilorŭ, sciţĭ [s]casa luĭ Stefana, că este 15
[t]primiţulŭ Acaieĭ, şi că spre [u]servirea sân-
ţilorŭ s'a rônduitŭ pre sine-şĭ. Rogu-vĕ 16
decĭ, [v]să ascultaţĭ de uniĭa ca acestia, şi de
totŭ celŭ ce lucréză şi [x]se ostenesce *cu eĭ*.
Mĕ bucurŭ de venirea luĭ Stefana şi a 17
luĭ Fortunatŭ şi a luĭ Acaiŭ; [y]că acestia
aŭ împlinitŭ lipsa vóstră. [z]Căcĭ aŭ reîn- 18
tăritŭ sufletulŭ meŭ şi alŭ vostru; [a]să re-
cunósceţĭ decĭ pre uniĭa ca acestia.
Vĕ salută pre voĭ besericele Asieĭ. Vĕ 19
salută multŭ în Domnulŭ Akila şi Priskilla,
[b]împreună cu beserica cea din casa lorŭ. Vĕ 20
salută pre voĭ toţĭ fraţiĭ. [c]Salutaţi-vĕ unulŭ
pre altulŭ cu sărutare sântă.
[d]Salutarea cu mâna mea a luĭ Pavelŭ. 21
Dacă cine-va [e]nu iubesce pre domnulŭ nostru 22
Iisusŭ Christosŭ, [f]să fie anatema, [g]Maran-ata.
[h]Charulŭ domnuluĭ nostru, Iisusŭ Chris- 23
tosŭ *fie* cu voĭ. Iubirea mea *fie* cu voĭ cu 24
toţĭ în Christosŭ Iisusŭ. Aminŭ.

Ântĕia epistolă cătră Corintenĭ s'a scrisŭ de la Filippi, şi s'a trămesŭ prin Stefana şi Fortunatŭ şi Acaicŭ şi Timoteiŭ.

EPISTOLA APOSTOLULUĬ PAVELŬ

A DŬOA CĂTRĂ

CORINTENĬ.

Salutarea cea introducĕtóre; mulţumire pentru mângăiărea şi scăparea cea dumneḑeéscă.

1 PAVELŬ, [a]apostolŭ alŭ luĭ Iisusŭ Chris-
tosŭ prin voia luĭ Dumneḑeŭ, şi Timo-
teiŭ fratele, besericeĭ luĭ Dumneḑeŭ care
este în Corintŭ, [b]şi tuturorŭ sânţilorŭ, cari
2 sûnt în tótă Acaia; [c]Charŭ *fie* voŭĭ şi pace
de la Dumneḑeŭ, Părintele nostru, şi de la
domnulŭ Iisusŭ Christosŭ.
3 [d]Bine-cuvêntatŭ *fie* Dumneḑeulŭ şi Părin-
tele domnuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ, Pă-
rintele îndurărilorŭ, şi Dumneḑeulŭ a tótă
4 mângăiărea; Celŭ ce ne mângăiă în totŭ
năcasulŭ nostru, ca să putemŭ şi noĭ mân-
găia pre ceĭ ce sûnt în orĭ-care năcasŭ
prin mângăiărea, cu care ne mângăiămŭ
noĭ de la Dumneḑeŭ. Căcĭ precumŭ pri- 5
sosescŭ [e]suferinţele luĭ Christosŭ în noĭ, aşa
prisosesce şi mângăiărea nóstră prin Chris-
tosŭ. Şi séŭ de suferimŭ năcasŭ, *este* pentru 6
a vóstră mângăiăre şi mêntuire, care se
lucréză în rĕbdarea acestoraşĭ [f]suferinţĭ,
cari şi noĭ suferimŭ; séŭ de ne mângăiămŭ,
este pentru a vóstră mângăiăre şi mêntuire.
Şi speranţa nóstră în privinţa vóstră *este* 7
tare; sciindŭ, că [g]precumŭ sûnteţĭ părtaşĭ
suferinţelorŭ, aşa *veţĭ fi* şi aĭ mângăiăreĭ.
Căcĭ nu voimŭ să nu sciţĭ, fraţiloru, 8

---

c 2 Cor. 8. 19.
d 2 Cor. 8. 4, 19.
e Fapt. 19. 21. 2 Cor. 1. 16.
f Fapt. 15. 3. & 17. 15. & 21. 5. Rom. 15. 24. 2 Cor. 1. 16.
g Fapt. 18. 21. Cap. 4. 19. Iac. 4. 15.
h Fapt. 14. 27. 2 Cor. 2. 12. Col. 4. 3. Apoc. 3. 8.
i Fapt. 19. 9.
j Fapt. 19. 22. Cap. 4. 17.
k Rom. 16. 21. Filip. 2. 20, 22. 1 Tes. 3. 2.
l 1 Tim. 4. 12.
m Fapt. 15. 33.
n Cap. 1. 12. & 3. 5.
o Mat. 24. 42. & 25. 13. 1 Tes. 5. 6. 1 Pet. 5. 8.
p Cap. 15. 1. Filip. 1. 27. & 4. 1. 1 Tes. 3. 8. 2 Tes. 2. 15.
q Efes. 6. 10. Col. 1. 11.
r Cap. 14. 1. 1 Pet. 4. 8.
s Cap. 1. 16.
t Rom. 16. 5.
u 2 Cor. 8. 4. & 9. 1. Ebr. 6. 10.
v Ebr. 13. 17.
x Ebr. 6. 10.
y 2 Cor. 11. 9. Filip. 2. 30. Film. 13.
z Col. 4. 8.
a Filip. 2. 29. 1 Tes. 5. 12.
b Rom. 16. 5, 15. Film. 2.
c Rom. 16. 16.
d Col. 4. 18. 2 Tes. 3. 17.
e Efes. 6. 24.
f Gal. 1. 8, 9.
g Iuda 14, 15.
h Rom. 16. 20.

2 CORINTENĬ.

Capulŭ 1.

a 1 Cor. 1. 1. Efes. 1. 1. Col. 1. 1. 1 Tim. 1. 1. 2 Tim. 1. 1.
b Filip 1. 1. Col. 1. 2.
c Rom. 1. 7. 1 Cor. 1. 3. Gal. 1. 3. Filip. 1. 2. Col. 1. 2. 1 Tes. 1. 1. 2 Tes. 1. 2. Film. 3.
d Efes. 1. 3. 1 Pet. 1. 3.
e Fapt. 9. 4. Cap. 4. 10. Col. 1. 24.
f Cap. 4. 15.
g Rom. 8. 17. 2 Tim. 2. 12.

despre [h] năcasulŭ ce ni s'a întêmplatŭ în Asia,
că amu fostŭ îngreueţĭ preste mĕsură şi
preste putinţă, în câtŭ nu eramŭ siguri nicĭ
9 de viéţă; Da, aveamŭ în noĭ hotărîrea
morţeĭ, ca să [i] nu ne încredemŭ în noĭ, ci în
10 Dumneḑeŭ celŭ ce învieză morţiĭ; [j] Care din
o mórte ca acésta ne-a scăpatŭ, şi ne sca-
pă; în care ne încredemŭ, că *ne* va maĭ şi
11 scăpa; Dacă [k] veţĭ ajutora şi voĭ cu rugă-
ciunea pentru noĭ, ca să se facă mulţumită
de mulţĭ pentru noĭ, [l] pentru darulŭ ce ni
se dă prin *rugăciunile* multora.

Temeĭe pentru întârḑiărea luĭ Pavelŭ cu visita sa.

12 Căcĭ fala nóstră este acésta: mărturi-
sirea consciinţeĭ nóstre, că amŭ petrecutŭ
în lume, şi maĭ multŭ intre voĭ, în simpli-
tate şi [m] sinceritate *plăcută* luĭ Dumneḑeŭ;
[n] nu întru înţelepciune trupéscă, ci întru cha-
13 rulŭ luĭ Dumneḑeŭ. Căcĭ nu putemŭ să
scrimŭ altele, de câtŭ numaĭ cele ce cetiţĭ
şi recunósceţĭ; şi credŭ că *le* veţĭ recu-
14 nósce şi până la sfârşitŭ; Precumŭ le-aţĭ
şi recunoscutŭ din parte, [o] că sûntemŭ fala
vóstră, precumŭ şi [p] voĭ *veţĭ fi* a nóstră în
ḑiŭa domnuluĭ Iisusŭ.
15 Şi cu acéstă încredere [q] voĭamŭ maĭ 'na-
inte să vinŭ la voĭ, ca să aveţĭ [r] o nouă mul-
16 ţumire; Şi *atuncea* să trecŭ pe la voĭ în
Macedonia, şi [s] éră-şĭ din Macedonia să vinŭ
la voĭ, şi să fiŭ însoçitŭ de voĭ în Iudea.
17 Decĭ acésta voindŭ, aŭ dóră amŭ lucratŭ
cu uşurinţă? séŭ cele ce-mĭ propunŭ, [t] tru-
pesce *le* propunŭ, ca să fie la mine da, da,
18 şi nu, nu? Érŭ *precumŭ* Dumneḑeŭ cre-
dinciosŭ *este*, cuvêntulŭ nostru către voĭ nu
19 a fostŭ da şi nu. Căcĭ [u] Fiĭulŭ luĭ Dumne-
ḑeŭ, Iisusŭ Christosŭ, celŭ predicatŭ intre
voĭ prin noĭ, prin mine şi prin Silvanŭ şi
prin Timoteiŭ, nu a fostŭ da şi nu, [v] ci a
20 fostŭ da întru d'însulŭ. [w] Căcĭ tóte promi-
siunile luĭ Dumneḑeŭ în elŭ *sûnt* da, şi în
elŭ aminŭ, ca să se măréscă Dumneḑeŭ prin
21 noĭ. Érŭ celŭ ce ne asigură împreună cu
voĭ în Christosŭ, şi [y] ne-a unsŭ, *este* Dumne-
22 ḑeŭ; Care [z] ne-a şi sigilatŭ, şi [a] a datŭ ar-
vuna Spirituluĭ în ânimele nóstre.
23 Érŭ [b] eŭ chiămŭ pre Dumneḑeŭ marturŭ
asupra sufletuluĭ meŭ, că nu amŭ venitŭ
până acumŭ la Corintŭ, [c] spre a vĕ cruţa;
24 Nu [d] că dóră avemŭ putere preste credinţa
vóstră, ci sûntemŭ conlucrătorĭ aĭ bucurieĭ
vóstre; căcĭ [e] prin credinţă staţĭ.

ŞI mĭ-amŭ propusŭ acésta, [a] ca să nu vinŭ 2
éră-şĭ cu întristare la voĭ. Căcĭ de vĕ 2
întristezŭ pre voĭ, cine este celŭ ce mĕ ve-
selesce pre mine, de câtŭ numaĭ celŭ ce
se întristéză prin mine? Şi chiarŭ acésta 3
amŭ scrisŭ voŭĭ, ca, *atuncĭ* cândŭ voiŭ veni,
[b] să nu amŭ întristare de ceĭ pentru cari
mi se cădea să mĕ bucurŭ; că [c] amŭ *acéstă*
încredere în voĭ toţĭ, că bucuria mea este
a vóstră a tuturorŭ. Căcĭ din multă strîm- 4
torare şi durere a ânimeĭ v'amŭ scrisŭ cu
multe lăcrimĭ; [d] nu ca să vĕ întristaţĭ, ci ca
să cunósceţĭ ĭubirea care o-amŭ maĭ cu sémă
spre voĭ.
Érŭ [e] de m'a întristatŭ cine-va, nu *numaĭ* 5
pre mine [f] m'a întristatŭ, ci, ca să nu vĕ
îngreŭezŭ pre toţĭ, în parte şi pre voĭ.
Destulŭ *este* unuĭ asemenea acéstă pedépsă, 6
care *i se face* [g] de către maĭ mulţĭ. [h] Încâtŭ 7
din contra *trebue* maĭ vîrtosŭ să-*lŭ* ĭertaţĭ,
şi să-*lŭ* mângăĭaţĭ, ca nu cumŭ-va să se
mistuĭă unulŭ ca acesta de pré multă du-
rere. Pentru aceea rogu-vĕ, ca să întăriţĭ 8
ĭubirea vóstră spre d'însulŭ. Şi pentru a- 9
césta amŭ şi scrisŭ, ca să vĕ cercŭ, de
sûnteţĭ [i] ascultătorĭ în tóte. *Érŭ* căruĭa ĭer- 10
taţĭ voĭ ce-va, *ĭertŭ* şi eŭ; căcĭ de amŭ ĭertatŭ
ce-va, căruĭa amŭ ĭertatŭ, pentru voĭ *amŭ*
ĭertatŭ în faça luĭ Christosŭ; Ca să nu 11
fimŭ cuprinşĭ de Satana; că nu sûntemŭ în
nesciinţă despre planurile luĭ.
Şi [j] venindŭ eŭ la Troada, spre *a predica* 12
evangelia luĭ Christosŭ, şi [k] uşa fiindu-mĭ
deschisă prin Domnulŭ, [l] Nu amŭ avutŭ re- 13
pausŭ în spiritulŭ meŭ, neaflândŭ pre Titŭ,
fratele meŭ; decĭ lăsândŭ-ĭ, amŭ mersŭ de
acolo în Macedonia.

Digresiune despre caracterulŭ şi fruptele activităţeĭ apostoluluĭ.

Érŭ mulţumită *fie* luĭ Dumneḑeŭ, celŭ 14
ce ne face totŭ-dé-una triumfătorĭ în Chris-
tosŭ, şi arétă [m] mirésma cunoscinţeĭ sale prin
noĭ în totŭ loculŭ. Căcĭ sûntemŭ luĭ Dum- 15
neḑeŭ bună mirésmă a luĭ Christosŭ [n] intre
ceĭ ce se mêntuiŭ, şi [o] intre ceĭ ce se perdŭ:
[p] Unora *sûntemŭ* mirésmă a morţeĭ spre mórte; 16
érŭ altora mirésmă a vieţeĭ spre viéţă. Şi
[q] cine *póte fi* îndestulătorŭ la acestea? Căcĭ 17
nu sûntemŭ ca ceĭ mulţĭ, cari [r] falsifică cu-

h Fapt. 19. 23. 1 Cor. 15. 32. & 16. 9.
i Ier. 17. 5, 7.
j 2 Pet. 2. 9.
k Rom. 15. 30. Filip. 1. 19. Film. 22.
l Cap. 4. 15.
m Cap. 2. 17. & 4. 2.
n 1 Cor. 2. 4, 13.
o Cap. 5. 12.
p Filip. 2. 16. & 4. 1. 1 Tes. 2. 19, 20.
q 1 Cor. 4. 19.
r Rom. 1. 11.
s 1 Cor. 16. 5, 6.
t Cap. 10. 2.
u Marc. 1. 1. Luc. 1. 35. Fapt. 9. 20.
v Ebr. 13. 8.
w Rom. 15. 8, 9.
y 1 Ioan 2. 20, 27.
z Efes. 1. 13. & 4. 30. 2 Tim. 2. 19. Apoc. 2. 17.
a Cap. 5. 5. Efes. 1. 14.
b Rom. 1. 9. Cap. 11. 31. Gal. 1. 20. Filip. 1. 8.
c 1 Cor. 4. 21. Cap. 2. 3. & 12. 20. & 13. 2, 10.
d 1 Cor. 3. 5. 1. Pet. 5. 3.
e Rom. 11. 20. 1 Cor. 15. 1.

—

Capulŭ 2.

a Cap. 1. 23. & 12. 20, 21. & 13. 10.
b Cap. 12. 21.
c Cap. 7. 16. & 8. 22. Gal. 5. 10.
d Cap. 7. 8, 9, 12.
e 1 Cor. 5. 1.
f Gal. 4. 12.
g 1 Cor. 5. 4, 5. 1 Tim. 5. 20.
h Gal. 6. 1.
i Cap. 7. 15. & 10. 6.
j Fapt. 16. 8. & 20. 6.
k 1 Cor. 16. 9.
l Cap. 7. 5, 6.
m Cânt. 1. 3.
n 1 Cor. 1. 18.
o Cap. 4. 3.
p Luc. 2. 34. Ioan 9. 39. 1 Pet. 2. 7, 8.
q 1 Cor. 15. 10. Cap. 3. 5, 6.
r Cap. 4. 2. & 11. 13. 2 Pet. 2. 3.

vêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ: ci vorbimŭ întru
Christosŭ, ca [e] din sinceritate, ca de la Dum-
neḑeŭ, înaintea luĭ Dumneḑeŭ.
3 AŬ dóră [a] începemŭ éră-șĭ a ne recomênda?
séŭ ni trebuescŭ, precumŭ unora [b] epis-
tole de recomêndare cătră voĭ, séŭ *epistole*
2 de recomêndare de la voĭ? [c] Voĭ sûnteţĭ
epistola nóstră, scrisă în ânimele nóstre,
3 cunoscută și cetită de toţĭ ómeniĭ; Arĕ-
tându-vĕ că sûnteţĭ epistolă a luĭ Christosŭ
[d] cea lucrată de noĭ, scrisă nu cu cernélă,
ci cu Spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ celuĭ viŭ; nu
[e] în table de pétră, ci [f] în tablele trupescĭ ale
ânimeĭ.
4 Și încredere ca acésta avemŭ prin Chris-
5 tosŭ cătră Dumneḑeŭ. [g] Nu că sûntemŭ de-
stoĭnicĭ a cugeta ce-va de la sine, ca de la
noĭ înși-ne, ci [h] destoĭnicia nóstră *este* de la
6 Dumneḑeŭ; Care ne-a și făcutŭ destoĭnicĭ
a fi [i] servĭ aĭ [j] așeḑămêntuluĭ noŭ, nu [k] aĭ li-
tereĭ, ci aĭ spirituluĭ; căcĭ [l] litera omóră,
7 [m] érŭ spiritulŭ face viŭ. Căcĭ dacă [n] serviciŭlŭ
morţeĭ [o] celŭ scrisŭ *și* sĕpatŭ în petre a fostŭ
așa de măreţŭ, [p] în câtŭ fiiĭ luĭ Israelŭ nu
puteaŭ să caute la faça luĭ Moisi pentru
8 strălucirea feçeĭ luĭ cea trecĕtóre: Cumŭ
nu va fi maĭ măreţŭ [q] serviciŭlŭ Spirituluĭ?
9 Căcĭ dacă serviciŭlŭ condemnăreĭ *era* mă-
reţŭ, cu multŭ maĭ multŭ întrece în mărire
10 serviciŭlŭ [r] dreptăţeĭ. Căcĭ ceea ce *era* mă-
reţŭ în acéstă parte, nu *maĭ* este măreţŭ
pentru mărirea covîrșitóre *a celeĭ-l-alte părţĭ.*
11 Căcĭ dacă ceea ce se desfiinţéză *este* mă-
reţŭ, cu atâtŭ maĭ multŭ ceea ce rĕmâne
este măreţŭ.
12 Dreptŭ aceea avêndŭ asemene speranţă,
13 [s] întrebuinţămŭ multă îndrăsnélă; Și nu
facemŭ precumŭ Moisi, [t] *care* punea vĕlŭ
preste faça sa, ca să nu caute fiiĭ luĭ Is-
raelŭ la [u] sfârșitulŭ celeĭ ce era a se desfi-
14 inţa. Érŭ [v] simţimintele lorŭ s'aŭ têmpitŭ;
căcĭ până astă-ḑĭ rĕmâne acelașĭ vĕlŭ ne-
luatŭ în cetirea așeḑămêntuluĭ vechiŭ; care
15 vĕlŭ se desfiinţéză în Christosŭ. Și chiarŭ
până astă-ḑĭ, cândŭ se cetesce Moisi, jace
16 vĕlŭ pe ânima lorŭ. Érŭ [x] cândŭ se vorŭ
întórce cătră Domnulŭ, se [y] va lua vĕlulŭ.
17 Érŭ [z] Domnulŭ este Spiritulŭ; și unde *este*
Spiritulŭ Domnuluĭ, acolo *este* libertate.
Érŭ noĭ toţĭ privindŭ cu façă descoperită, [a] ca 18
prin oglindă, [b] mărirea Domnuluĭ, [c] ne schim-
bămŭ întru aceeașĭ închipuire din mărire
în mărire, ca de la Spiritulŭ Domnuluĭ.
PENTRU aceea avêndŭ [a] acestŭ serviciŭ, 4
[b] prin mila ce amŭ aflatŭ, nu sûntemŭ
descuragiaţĭ. Ci ne-amŭ lepĕdatŭ de cele 2
ascunse de rușine, neâmblândŭ în vicle-
șugŭ, [c] nicĭ falsificândŭ cuvêntulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ, ci [d] cu arĕtarea adevĕruluĭ [e] ne reco-
mêndămŭ consciinţeĭ tuturorŭ ómenilorŭ
înaintea luĭ Dumneḑeŭ.
Érŭ de este și acoperită evangelia nóstră, 3
[f] în ceĭ peritorĭ este acoperită; Cărora ne- 4
credincioșĭ [g] ḑeulŭ acesteĭ lumĭ [h] li-a orbitŭ
cugetările, ca să nu li lucéscă [i] lumina
evangelieĭ celeĭ măreţe a luĭ Christosŭ,
[j] care *este* închipuirea luĭ Dumneḑeŭ. [k] Căcĭ 5
nu predicămŭ pre noĭ înși-ne, ci prè Chris-
tosŭ Iisusŭ, domnulŭ; érŭ [l] pre noĭ *ca* ser-
viĭ vostri pentru Iisusŭ. Căcĭ Dumneḑeŭ, 6
[m] care a ḑisŭ, ca lumina să lumineze din
întunerecŭ, [n] a strălucită în ânimele nóstre,
spre [o] respândirea cunoscinţeĭ mărireĭ luĭ
Dumneḑeŭ în faça luĭ Iisusŭ Christosŭ.

*Motivele, respunsabilităţile, tentaţiunile și spri-
jinele ministeruluĭ apostolicŭ.*

Érŭ avemŭ tesaurulŭ acesta în [p] vase de 7
lutŭ, [q] ca acéstă putere mare să fie *atribuită*
luĭ Dumneḑeŭ, érŭ nu noŭĭ. Întru tóte *sûn-* 8
temŭ [r] împresuraţĭ, dară nu fără curagiŭ;
sûntemŭ în nedumerire, dară nu lipsiţĭ de
speranţă; Urmăriţĭ, dară nu părăsiţĭ; [s] re- 9
pușĭ, dară nu prăpădiţĭ; [t] În totŭ timpulŭ 10
purtândŭ în corpŭ mórtea domnuluĭ Iisusŭ,
[u] ca și viéţa luĭ Iisusŭ să se arete în corpulŭ
nostru. Căcĭ până cândŭ trăimŭ, [v] totŭ-dé- 11
una sûntemŭ espușĭ la mórte pentru Iisusŭ,
ca și viéţa luĭ Iisusŭ să se arete în cor-
pulŭ nostru celŭ muritorŭ;
În câtŭ [x] mórtea lucréză în noĭ, érŭ viéţa 12
în voĭ. *Érŭ* avêndŭ [y] acelașĭ spiritŭ alŭ cre- 13
dinţeĭ, precumŭ este scrisŭ: [z] „Creḑut'amŭ,
pentru aceea amŭ și vorbitŭ“; și noĭ cre-
demŭ, *și* pentru aceea și vorbimŭ; Încre- 14
dinţaţĭ fiindŭ, că [a] celŭ ce a sculatŭ pre

e Cap. 1. 12. & 4. 2.
—
Capulŭ 3.
a Cap. 5. 12. & 10. 8, 12. & 12. 11.
b Fapt. 18. 27.
c 1 Cor. 9. 2.
d 1 Cor. 3. 5.
e Esod. 24. 12. & 34. 1.
f Ps. 40. 8. Ier. 31. 33. Ezec. 11. 19. & 36. 26. Ebr. 8. 10.
g Ioan 15. 5. Cap. 2. 16.
h 1 Cor. 15. 10. Filip. 2. 13.
i 1 Cor. 3. 5. & 15. 10. Cap. 5. 18. Efes. 3. 7. Col. 1. 25, 29. 1 Tim. 1. 11, 12. 2 Tim. 1. 11.
j Ier. 31. 31. Mat. 26. 28. Ebr. 8. 6, 8.
k Rom. 2. 27, 29. & 7. 6.
l Rom. 3. 20. & 4. 15. & 7. 9—11. Gal. 3. 10.
m Ioan 6. 63. Rom. 8. 2.
n Rom. 7. 10.
o Esod. 34. 1, 28. Deut. 10. 1, etc.
p Esod. 34. 29, 30, 35.
q Gal. 3. 5.
r Rom. 1. 17. & 3. 21.
s Cap. 7. 4. Efes. 6. 19.
t Esod. 34. 33, 35.
u Rom. 10. 4. Gal. 3. 23.
v Isa. 6. 10. Mat. 13. 11, 14. Ioan 12. 40. Fapt. 28. 26. Rom. 11. 7, 8, 25. Cap. 4. 4.
x Esod. 34. 34. Rom. 11. 23, 26.
y Isa. 25. 7.
z 1 Cor. 15. 45. Vers. 6.
a 1 Cor. 13. 12.
b Cap. 4. 4, 6. 1 Tim. 1. 11.
c Rom. 8. 29. 1 Cor. 15. 49. Col. 3. 10.
—
Capulŭ 4.
a Cap. 3. 6.
b 1 Cor. 7. 25. 1 Tim. 1. 13.
c Cap. 2. 17. 1 Tes. 2. 3, 5.
d Cap. 6. 4, 7. & 7. 14.
e Cap. 5. 11.
f 1 Cor. 1. 18. Cap. 2. 15. 2 Tes. 2. 10.
g Ioan 12. 31. & 14. 30. & 16. 11. Efes. 6. 12.
h Isa. 6. 10. Ioan. 12. 40. Cap 3. 14.
i Cap. 3. 8, 9, 11, 18. Vers. 6.
j Ioan 1. 18. & 12. 45. & 14. 9. Filip. 2. 6. Col. 1. 15. Ebr. 1. 3.
k 1 Cor. 1. 13, 23. & 10. 33.
l 1 Cor. 9. 19. Cap. 1. 24.
m Fac. 1. 3.
n 2 Pet. 1. 19.
o Vers. 4. 1 Pet. 2. 9.
p Cap. 5. 1.
q 1 Cor. 2. 5. Cap. 12. 9.
r Cap. 7. 5.
s Ps. 37. 24.
t 1 Cor. 15. 31. Cap. 1. 5, 9. Gal. 6. 17. Filip. 3. 10.
u Rom. 8. 17. 2 Tim. 2. 11, 12. 1 Pet. 4. 13.
v Ps. 44. 22. Rom. 8. 36. 1 Cor. 15. 31, 49.
x Cap. 13. 9.
y Rom. 1. 12. 2 Pet. 1. 1.
z Ps. 116. 10.
a Rom. 8. 11. 1 Cor. 6. 14.

domnulŭ Iisusŭ, ne va scula şi pre noĭ prin
Iisusŭ, şi *ne* va înfăçĭăşa împreună cu voĭ.
15 Căcĭ [b] tóte *sûnt* pentru voĭ, ca [c] charulŭ pri-
sositorŭ, prin mulţumita maĭ multora, să pri-
sosécă spre mărirea luĭ Dumneḑeŭ.
16 Pentru aceea nu ne descurăgĭămŭ; ci
de se şi strică *omulŭ* nostru celŭ din afară,
dară [d] celŭ din întru se înnoŭesce din ḑi în
17 ḑi. Căcĭ [e] uşurĕtatea întristăreĭ nóstre de
acumŭ lucréză pentru noĭ greutatea eternă
18 a uneĭ măririĭ cu totulŭ desevârşită; [f] Ne-
privindŭ noĭ la cele ce se vĕdŭ, ci la cele
ce nu se vĕdŭ; căcĭ cele ce se vĕdŭ *sûnt* tre-
cĕtóre; érŭ cele ce nu se vĕdŭ *sûnt* eterne.
5 CĂCĬ scimŭ, că de se va desfiinţa [a] acestŭ
cortŭ pămêntescŭ în care locuimŭ, a-
vemŭ zidire de la Dumneḑeŭ, casă nefăcută
2 de mânĭ, eternă în cerĭurĭ. Căcĭ într'acésta
[b] suspinămŭ, dorindŭ să ne îmbrăcămŭ în lŏ-
3 caşulŭ nostru celŭ din cerĭŭ. Numaĭ de ne
4 vomŭ găsi [c] îmbrăcaţĭ, *érŭ* nu golĭ. Căcĭ ceĭ
ce sûntemŭ întru *acestŭ* cortŭ suspinămŭ
suptŭ sarcină; nu pentru că voimŭ a ne
desbrăca, ci [d] a ne îmbrăca; ca ceea ce este
muritorŭ să se înghiţă de viéţă.
5 Érŭ [e] celŭ ce ne-a făcutŭ spre acésta *este*
Dumneḑeŭ, care [f] nĭ-a şi datŭ arvuna Spi-
6 rituluĭ. Dreptŭ aceea îndrăsnimŭ în totŭ
timpulŭ, sciindŭ că, petrecêndŭ în corpŭ,
7 sûntemŭ departe de la Domnulŭ; (Căcĭ
[g] âmblămŭ prin credinţă, *érŭ* nu prin vedere;)
8 Îndrăsnimŭ, *ḑicŭ*, şi [h] voimŭ maĭ bine să fimŭ
desfăcuţĭ de corpŭ, şi să fimŭ cu Domnulŭ.
9 Pentru aceea ne şi silimŭ, ca, orĭ de faça,
10 orĭ de departe, să-ĭ fimŭ plăcuţĭ. [i] Căcĭ noĭ
toţĭ trebue să ne arĕtămŭ înaintea scaunu-
luĭ de judecată a luĭ Christosŭ, [j] ca să ĭee
fie-care dupre cumŭ a făcutŭ în corpŭ, séŭ
bine séŭ reŭ.
11 Sciindŭ dară [k] frica Domnuluĭ, înduple-
cămŭ pre ómenĭ; érŭ [l] Dumneḑeŭ ne cunósce
pre noĭ; şi sperŭ, că şi voĭ ne cunósceţĭ
12 în consciinţele vóstre. *Acésta ḑicŭ*, [m] nu ca
să ne recomêndămŭ éră-şĭ la voĭ, ci ca să
vĭ dămŭ înlesnire [n] de a vĕ făli pentru noĭ,
şi ca să aveţĭ *cuvêntŭ* pentru ceĭ ce se fă-
13 lescŭ în faça, érŭ nu în ânimă. Căcĭ [o] de
sûntemŭ în uĭmire, *este* pentru Dumneḑeŭ,
14 şi de sûntemŭ trezĭ, *este* pentru voĭ. Căcĭ
ĭubirea luĭ Christosŭ ne constrînge, soco-
tindŭ noĭ acésta, că, [p] de a muritŭ unulŭ
pentru toţĭ, deci toţĭ aŭ muritŭ; Şi *că* a 15
muritŭ pentru toţĭ, [q] ca ceĭ ce vĭéză să nu
maĭ vieze loru-şĭ, ci celuĭ ce a muritŭ şi a
înviatŭ pentru eĭ.
[r] Pentru aceea de acumŭ noĭ nu scimŭ pre 16
nimene dupre corpŭ; érŭ de amŭ şi sciutŭ
pre Christosŭ dupre corpŭ, [s] dară de acumŭ
nu-*lŭ* maĭ scimŭ. Decĭ de [t] *este* cine-va în 17
Christosŭ, *este* [u] făptură noŭă; [v] cele vechĭ aŭ
trecutŭ, éccĕ, tóte s'aŭ făcutŭ noŭe. Şi 18
tóte *acestea vinŭ* de la Dumneḑeŭ, [x] care
ne-a împăcatŭ luĭ-şĭ prin Iisusŭ Christosŭ,
şi nĭ-a datŭ serviciulŭ împăcăreĭ. Căcĭ 19
[y] Dumneḑeŭ era în Christosŭ, împăcândŭ lu-
mea luĭ-şĭ, nesocotindu-lĭ pĕcatele lorŭ; şi
nĭ-a încredinţatŭ cuvêntulŭ împăcăreĭ.
Dreptŭ aceea sûntemŭ [z] solĭ în loculŭ luĭ 20
Christosŭ; ca [a] cumŭ Dumneḑeŭ s'arŭ ruga
prin noĭ, *vĕ* rugămŭ în loculŭ luĭ Christosŭ,
ca să vĕ împăcaţĭ cu Dumneḑeŭ. Căcĭ [b] pre 21
celŭ ce nu a cunoscutŭ pĕcatŭ, l'a făcutŭ
pĕcatŭ pentru noĭ, ca noĭ să ne facemŭ
[c] dreptatea luĭ Dumneḑeŭ printr'însulŭ.
NOĬ dară, *ca* [a] conlucrătorĭ *cu elŭ*, [b] *vĕ* şi 6
rugămŭ, [c] ca să nu primiţĭ charulŭ luĭ
Dumneḑeŭ în zădarŭ. (Căcĭ ḑice: [d] În timpŭ 2
potrivitŭ te-amŭ ascultatŭ, şi în ḑiŭa mên-
tuireĭ te-amŭ ajutatŭ; éccĕ, acuma *este* timpŭ
potrivitŭ, éccĕ, acumŭ *este* ḑiŭa mêntuireĭ.)
[e] Noĭ nu dămŭ întru nimicŭ nicĭ o pedică, 3
ca diregĕtoria *nóstră* să nu se defaĭme; Ci 4
în tóte arĕtându-ne [f] servĭ aĭ luĭ Dumneḑeŭ:
prin mare statornicĭă în năcasurĭ, în nevoĭă
şi strîmtorărĭ; [g] În bătaĭă, în închisorĭ, în 5
meḑiloculŭ rescólelorŭ, în ostenele, în pri-
veghĭerĭ, în posturĭ; Prin curăţeniă, prin 6
cunoscinţă, prin îndelungă-rĕbdare, prin
bunĕtate, prin spiritŭ sântŭ, prin ĭubire ne-
făçarnică; [h] Prin cuvêntulŭ adevĕruluĭ, prin 7
[i] puterea luĭ Dumneḑeŭ, prin [j] armele dreptă-
ţeĭ d'a drépta şi d'a stânga. Pr'intre onóre 8
şi desonóre, pr'intre vorbire de rĕŭ şi vor-
bire de bine; ca nisce încelătorĭ, [k] dară a-
devĕraţĭ; Ca nisce necunoscuţĭ, dară bine 9
cunoscuţĭ; [l] ca ceĭ ce murimŭ, dară éccĕ,
sûntemŭ viĭ; [m] ca nisce pedepsiţĭ, dară nu
omorîţĭ; Ca nisce întristaţĭ, dară totŭ-dé- 10

b 1 Cor. 3. 21. Cap. 1. 6. Col. 1. 24. 2 Tim. 2. 10.
c Cap. 1 11. & 8. 19. & 9. 11, 12.
d Rom. 7. 22. Efes. 3. 16. Col. 3. 10. 1 Pet. 3. 4.
e Mat. 5. 12. Rom. 8. 18. 1 Pet. 1. 6. & 5. 10.
f Rom. 8. 24. Cap. 5. 7. Ebr. 11. 1,

—

Capulŭ 5.

a Iov 4. 19. Cap. 4. 7. 2 Pet. 1. 13, 14.
b Rom. 8. 23.
c Apoc. 3. 18. & 16. 15.
d 1 Cor. 15. 53, 54.
e Isa. 29. 23. Efes. 2. 10.
f Rom. 8. 23. Cap. 1. 22. Efes. 1. 14. & 4. 30.
g Rom. 8. 24, 25. 1 Cor. 13. 12. Cap. 4. 18. Ebr. 11. 1.
h Filip. 1. 23.
i Mat. 25. 31, 32 Rom. 14. 10.
j Rom. 2. 6. Gal. 6. 7. Apoc. 22. 12.
k Iov 31. 23. Ebr. 10. 31. Iuda, 23.
l Cap. 4. 2.
m Cap. 3. 1.
n Cap. 1. 14.
o Cap. 11. 1, 16, 17, & 12. 6, 11.
p Rom. 5. 15.
q Rom. 6. 11, 13. & 14. 7, 8. 1 Cor. 6. 19. Gal. 2. 20. 1 Tes. 5. 10. 1 Pet. 4. 2.
r Mat. 12. 50. Ioan 15. 14. Gal. 5. 6. Filip. 3. 7, 8, Col. 3. 11.
s Ioan 6. 63.
t Rom. 8. 9. & 16. 7. Gal. 6. 15.
u Gal. 5. 6. & 6. 15.
v Isa. 43. 18, 19. & 65. 17. Efes. 2. 15. Apoc. 21. 5.
x Rom. 5. 10. Efes. 2. 16. Col. 1. 20. 1 Ioan 2. 2. & 4. 10.
y Rom. 3. 24, 25.
z Iov 33. 23. Mal. 2. 7. Cap. 3. 6. Efes. 6. 20.
a Cap. 6. 1.
b Isa. 53. 6, 9, 12. Gal. 3. 13. 1 Pet. 2. 22, 24. 1 Ioan 3. 5.
c Rom. 1. 17. & 5. 19. & 10. 3.

—

Capulŭ 6.

a 1 Cor. 3. 9.
b Cap. 5. 20.
c Ebr. 12. 15.
d Isa. 49. 8.
e Rom. 14. 13. 1 Cor. 9. 12. & 10. 32.
f 1 Cor. 4 1.
g Cap. 11. 23, etc.
h Cap. 4 2. & 7. 14.
i 1 Cor. 2. 4.
j Cap. 10. 4. Efes. 6. 11, 13. 2 Tim. 4. 7.
k Cap. 4. 2. & 5. 11. & 11. 6.
l 1 Cor. 4. 9. Cap. 1. 9. & 4. 10, 11
m Ps. 118. 18.

una bucurându-ne; ca nisce săracĭ, dară
pre mulţĭ îmbogăţindŭ; ca nimicŭ avêndŭ,
dară tóte stĕpânindu-le.

Desceptărĭ contra âmblăreĭ cu ceĭ reĭ; apostolulŭ asigurésă pre Corintenĭ de ĭubirea sa cătră d'înşiĭ şi de bucuria sa la primirea reportuluĭ luĭ Titŭ.

11 O Corintenĭ, gura nóstră s'a deschisŭ
12 cătră voĭ; [n] ânima nóstră s'a lărgitŭ. Nu
aflaţĭ în noĭ strîmtorire, ci [o] ânima vóstră
13 este strîmtă. Plătiţi-ne cu aceeaşĭ mĕsură,
[p] (vorbescŭ ca la nisce fiĭ), lărgindŭ *ânimele
vóstre.*
14 [q] Nu vĕ înjugaţĭ cu ce necredincĭoşĭ; căcĭ
[r] ce împărtăşire are dreptatea cu nedrep-
tatea? séŭ ce unire are lumina cu întune-
15 reculŭ? Séŭ ce potrivire are Christosŭ cu
Belia? séŭ care parte are credincĭosulŭ cu
16 celŭ necredincĭosŭ? Séŭ care însoçire are
templulŭ luĭ Dumneḑeŭ cu idolĭĭ? căcĭ [s] voĭ
sûnteţĭ templulŭ luĭ Dumneḑeŭ celuĭ viŭ;
precumŭ a ḑisŭ Dumneḑeŭ: [t] Voiŭ locui în
eĭ, şi voiŭ âmbla intre *eĭ*, şi eŭ voiŭ fi lorŭ
Dumneḑeŭ, şi eĭ vorŭ fi poporulŭ meŭ.
17 [u] Pentru aceea eşiţĭ din meḑilloculŭ lorŭ, şi
vĕ osebiţĭ, ḑice Domnulŭ, şi să nu vĕ a-
tingeţĭ de cele necurate, şi eŭ vĕ voiŭ primi;
18 [v] Şi vĭ voiŭ fi Părinte, şi voĭ 'mĭ veţĭ fi fiĭ
şi fiĭce, ḑice Domnulŭ Atotŭ-puterniculŭ.
7 [a] DECĬ avêndŭ aceste făgăduinţĭ, ĭubiţilorŭ,
să ne curăţimŭ de tótă spurcăcĭunea
corpuluĭ şi a spirituluĭ, deplinindŭ sânţire
în frica luĭ Dumneḑeŭ.
2 Înţelegeţi-ne; pre nimene nu amŭ nedrep-
tăţitŭ, nimĕnuĭ nu amŭ făcutŭ pagubă, [b] pre
3 nimene nu amŭ încelatŭ. *Acésta* nu ḑicŭ
spre a *vĕ* condemna; căcĭ [c] amŭ ḑisŭ deja, că
sûnteţĭ în ânimele nóstre, spre a muri séŭ
4 a trăi cu *voĭ*. [d] Mare *este* îndrăsnéla mea că-
tră voĭ, [e] mare *este* fala mea despre voĭ;
[f] m'amŭ împlutŭ de mângăĭăre, amŭ mare
bucuriă în totŭ năcasulŭ nostru.
5 Căcĭ [g] venindŭ în Macedonia, nicĭ unŭ
repausŭ nu a avutŭ corpulŭ nostru; din
tóte părţile [h] amŭ fostŭ strîmtoraţĭ, [i] din afară
6 luptă, din intru temerĭ. Dară [j] Dumneḑeŭ,
celŭ ce mângăiă pre ceĭ umiliţĭ, ne-a mân-
7 găiatŭ prin [k] venirea luĭ Titŭ; Şi nu nu-
maĭ prin venirea luĭ, ci şi prin mângă-
iărea care avusese la voĭ, spuindu-ni do-
rinţa vóstră, durerea vóstră, şi zelulŭ vostru
pentru mine, în câtŭ eŭ maĭ multŭ m'amŭ
8 bucuratŭ. Pentru aceea, de v'amŭ întristatŭ
prin epistolă, nu mĕ căĭescŭ, [l] măcarŭ de mĕ
şi căĭamŭ; căcĭ vĕdŭ, că acea epistolă, mă-
carŭ că v'a întristatŭ, *dară* numaĭ pentru
unŭ timpŭ. Acumŭ mĕ bucurŭ, nu că v'aţĭ 9
întristatŭ, ci că v'aţĭ întristatŭ spre pocăinţă;
căcĭ v'aţĭ întristatŭ dumneḑeesce; ca în ni-
micŭ să nu vĕ păgubiţĭ de cătră noĭ. Căcĭ 10
[m] întristarea dumneḑeéscă lucréză pocăinţă
spre mêntuire fără de căinţă; [n] érŭ întristarea
lumeĭ lucréză mórte.
Căcĭ éccĕ, chĭarŭ acésta, că v'aţĭ întris- 11
tatŭ dumneḑeesce, ce feliŭ de silinţă a fă-
cutŭ intre voĭ, *ce* apologiă, *ce* indignaţiune,
ce frică, *ce* dorŭ, *ce* zelŭ, *ce* revindecare!
În tóte v'aţĭ arĕtatŭ că sûnteţĭ curaţĭ într'a-
cestŭ lucru. Decĭ de amŭ şi scrisŭ voŭĭ, 12
înse nu pentru celŭ ce a nedreptăţitŭ, nicĭ
pentru celŭ ce s'a nedreptăţitŭ, [o] ci pentru a
se arĕta cătră voĭ silinţa nóstră, care a-
vemŭ pentru voĭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ.
Pentru acésta ne-amŭ mângăĭatŭ de mân- 13
găĭărea vóstră; érŭ multŭ maĭ multŭ ne-amŭ
bucuratŭ de bucuria luĭ Titŭ, pentru că
spiritulŭ luĭ [p] s'a reîntăritŭ de cătră voĭ toţĭ.
Căcĭ orĭ în ce m'amŭ fălitŭ înaintea luĭ 14
despre voĭ, nu m'amŭ ruşinatŭ; ci precumŭ
amŭ vorbitŭ pururea dupre adevĕrŭ, aşa şi
fala nóstră în faça luĭ Titŭ s'a arĕtatŭ a-
devĕrată. Şi cândŭ 'şĭ aduce aminte de 15
[q] ascultarea vóstră a tuturorŭ, cumŭ cu frică
şi cu cutremurŭ l'aţĭ primitŭ, ânima sa este
maĭ multŭ la voĭ. Mĕ bucurŭ *decĭ*, că [r] în 16
tóte mĕ potŭ încrede în voĭ.

Strîngerea pentru ajutorulŭ Chreştinilorŭ săracĭ din Iudea.

VĔ însciinţămŭ, fraţilorŭ, de charulŭ luĭ 8
Dumneḑeŭ, ce s'a arĕtatŭ în bisericele
Macedonieĭ; Cumŭ-că strîmtorarea lorŭ 2
cea mare lĭ-a produsŭ o mare bucuriă, şi
[a] adânca lorŭ sărăciă a prisositŭ spre avuţia
dărniciei lorŭ. Căcĭ *lĭ* mărturisescŭ, că du- 3
pre putere, şi chĭarŭ preste putere *aŭ con-
tribuitŭ* bucuroşŭ; Rugându-ne cu multe ru- 4
găminţĭ, ca să primimŭ darulŭ şi [b] împărtă-
şirea servicĭuluĭ *hotărîtŭ* pentru sânţĭ. Şi 5
nu *numaĭ* precumŭ amŭ asceptatŭ, ci maĭ
'nainte s'aŭ devotatŭ pre sine Domnuluĭ şi
noŭĭ, dupre voĭa luĭ Dumneḑeŭ; În câtŭ [c] amŭ 6
rugatŭ noĭ pre Titŭ, ca precumŭ maĭ 'na-
inte a începutŭ intre voĭ acéstă bine-facere,
aşa să *o* şi sfârşéscă.
Decĭ precumŭ [d] în tóte prisosiţĭ, *cu* cre- 7
dinţa, cu cuvêntulŭ, cu cunoscinţa, cu totŭ

---

n Cap. 7. 3.
o Cap. 12. 15.
p 1 Cor. 4. 14.
q Deut. 7. 2, 3. 1 Cor. 5. 9. & 7. 39.
r 1 Sam. 5. 2, 3. 1 Reg. 18. 21. 1 Cor. 10. 21. Efes. 5. 7, 11.
s 1 Cor. 3. 16. & 6. 19. Efes. 2. 21, 22. Ebr. 3. 6.
t Esod. 29. 45. Lev. 26. 12. Ier. 31. 33. & 32. 38. Esec. 11. 20. & 36 28. & 37. 26, etc. Zech. 8. 8. & 13. 9.
u Isa. 52. 11. Cap. 7. 1. Apoc 18. 4.
v Ier. 31. 1, 9. Apoc. 21. 7.

Capulŭ 7.

a Cap. 6. 17, 18. 1 Ioan 3. 3.
b Fapt. 20. 33. Cap. 12. 17.
c Cap. 6. 11, 12.
d Cap. 3. 12.
e 1 Cor. 1. 4. Cap. 1. 14.
f Cap. 1. 4. Filip. 2, 17. Col. 1. 24.
g Cap. 2. 13.
h Cap. 4. 8.
i Deut. 32. 25.
j Cap. 1. 4.
k Veḑĭ Cap. 2. 13.
l Cap. 2. 4.
m 2 Sam. 12. 13. Mat. 26. 75.
n Prov. 17. 22.
o Cap. 2. 4.
p Rom 15. 32.
q Cap. 2. 9 Filip. 2. 12.
r 2 Tes. 3. 4. Film. 8, 21.

Capulŭ 8

a Marc. 12. 44.
b Fapt. 11. 29. & 24. 17. Rom. 15. 25, 26. 1 Cor. 16. 1, 3, 4. Cap. 9. 1.
c Vers. 17. Cap. 12. 18.
d 1 Cor. 1. 5. & 12. 13.

zelulŭ, şi cu ĭubirea vóstră către noĭ, aşa
8 [e] să prisosiţĭ şi în acéstă bine-facere. [f] Nu
vorbescŭ ca cumŭ aşĭ ordina, ci *vreŭ*, prin
zelulŭ altora, a încerca sinceritatea ĭubireĭ
9 vóstre. Căcĭ sciţĭ charulŭ domnuluĭ nos-
tru, Iisusŭ Christosŭ, [g] că bogatŭ fiindŭ, pen-
tru voĭ saracŭ s'a făcutŭ, ca voĭ prin să-
10 răcia luĭ să vĕ înavuţiţĭ. Érŭ într'acestŭ
lucru vĭ [h] daŭ socotinţa *mea*; căcĭ [i] vĭ este de
folosŭ *voŭĭ* carĭ acumŭ anulŭ trecutŭ aţĭ în-
ceputŭ nu numaĭ a face, ci şi [j] a face bucu-
11 rosŭ. Acumŭ decĭ sfârşiţĭ de a face; ca
precumŭ *aţĭ avutŭ* plecarea de a vroi, aşa
12 şi a sfârşi dupre avere. Căcĭ [k] de este bună-
voinţă, *este* bine-primitŭ dupre ceea ce are
13 cine-va, *érŭ* nu dupre ceea ce nu are. Căcĭ
nu *voŭĭ* ca, spre a uşura pre alţiĭ, voĭ să
14 fiţĭ însărcinaţĭ; Ci *ca să fie* egalitate; *ca*
în timpulŭ de acumŭ prisosinţa vóstră *să*
deplinéscă lipsa acelora; şi ca prisosinţa a-
celora *să deplinéscă* lipsa vóstră; ca *aşa* să
15 fie egalitate; Precumŭ este scrisŭ: [l] Celŭ ce
adunase multŭ nu avea prisosŭ, şi celŭ ce
adunase puçinŭ nu avea lipsă.
16 Érŭ mulţumită *fie* luĭ Dumneḑeŭ, că a
inspiratŭ în ânima luĭ Titŭ acelaşĭ zelŭ
17 pentru voĭ. Căcĭ nu numaĭ a primitŭ elŭ
[m] ruga *mea*, ci fiindŭ maĭ zelosŭ, de sine a
18 mersŭ la voĭ. Şi împreună cu elŭ amŭ tră-
mesŭ şi [n] pre fratele, a căruĭ laudă în evan-
19 geliă *este* prin tóte besericele; Şi pe lângă
acésta este şi [o] alesŭ de besericĭ, să fie soçiulŭ
călătorieĭ nóstre cu acéstă milă, ce se ad-
ministréză de noĭ [p] spre mărirea Domnuluĭ,
20 şi *spre a arĕta* buna-voinţa vóstră: Ferin-
du-ne de acésta, ca să nu se defaĭme cine-va
într'acéstă darnică strînsură, ce se face de
21 noĭ; [q] Îngrijindu-ne de cele bune, nu numaĭ
înaintea Domnuluĭ, ci şi înaintea ómenilorŭ.
22 Încă amŭ trămesŭ împreună cu eĭ şi pre
fratele nostru, pre care de multe orĭ l'amŭ
aflatŭ zelosŭ în multe, érŭ acumŭ cu multŭ
maĭ zelosŭ pentru încrederea cea mare ce
23 *are* pentru voĭ. *Câtŭ pentru* Titŭ, *elŭ este*
soçiulŭ şi conlucrătorulŭ meŭ pentru voĭ;
şi în privinţa celorŭ-l-alţĭ fraţĭ aĭ nostri, *eĭ*
sûnt [r] apostoliĭ besericeĭ, mărirea luĭ Chris-
24 tosŭ. Dreptŭ aceea arĕtaţĭ dovéda ĭubireĭ
vóstre şi a [s] faleĭ nóstre despre voĭ către eĭ
şi înaintea besericelorŭ.

9 DESPRE [a] strînsura cea pentru sânţĭ, 'mĭ
2 este de prisosŭ a vĭ maĭ scrie; Căcĭ
sciŭ [b] buna-voinţa vóstră, [c] în privinţa căreĭa
mĕ laudŭ despre voĭ către Macedonenĭ, că
[d] Acaia este gata din anulŭ trecutŭ; şi ze-
lulŭ vostru a escitatŭ la imitaţiune pre
mulţĭ. [e] Dară amŭ trămesŭ pre fraţĭ, ca 3
fala nóstră despre voĭ să nu fie în zădarŭ
într'acéstă privinţă; ca să fiţĭ gata, pre-
cumŭ amŭ ḑisŭ *că sûnteţĭ*. Ca nu cumŭ-va 4
de vorŭ veni împreună cu mine Macedoneniĭ,
şi vĕ vorŭ afla negătiţĭ, noĭ (ca să nu ḑi-
cemŭ, voĭ) să fimŭ ruşinaţĭ în realitatatea
acesteĭ laude. Dreptŭ aceea amŭ creḑutŭ 5
de trebuinţă să rugămŭ pre fraţĭ, ca să
mérgă maĭ 'nainte la voĭ, şi să gătéscă bine-
facerea vóstră cea de maĭ 'nainte promisă;
ca aceea să fie gata ca o bine-facere, érŭ
nu ca ce-va storsŭ.
[f] Dară acésta *ḑicŭ*: Celŭ ce séměnă cu 6
scumpĕtate, va şi secera cu scumpĕtate;
érŭ celŭ ce séměnă cu dărniciă, va şi se-
cera cu dărniciă. Fie-care *să dee*, precumŭ 7
şi-a propusŭ în ânimă, [g] nu cu părere de
rĕŭ séŭ de silă; căcĭ [h] Dumneḑeŭ ĭubesce pre
dătătorulŭ voĭosŭ. [i] Érŭ puternicŭ *este* Dum- 8
neḑeŭ să prisoséscă totŭ charulŭ spre voĭ, ca
totŭ-dé-una avêndŭ îndestulare în tóte, să
aveţĭ şi prisosinţă pentru totŭ lucrulŭ bunŭ;
Precumŭ estescrisŭ: [j] Împrăsciat'a, dat'a sa- 9
racilorŭ; dreptatea luĭ rĕmâne în eternŭ.
Érŭ celŭ ce [k] dă seminţă semĕnătoruluĭ, şi pâne 10
spre mâncare va da şi va îmmulţi seminţa
vóstră cea semĕnată, şi va cresce fruptele
[l] dreptăţeĭ vóstre; Ca în tóte să fiţĭ înavuţiţĭ, 11
spre *a face* totŭ feliulŭ de dărniciă, [m] care
lucréză prin *serviciulŭ* nostru mulţumită luĭ
Dumneḑeŭ. Căcĭ administrarea acestuĭ darŭ 12
nu numaĭ [n] împlinesce lipsele sânţilorŭ, ci şi
aduce multŭ fruptŭ prin mulţumita multora
către Dumneḑeŭ, Carĭ [o] mărescŭ pre Dum- 13
neḑeŭ pentru dovéda *ce li se dă* din acestŭ
serviciŭ despre a vóstră supunere mărtu-
risită la evangelia luĭ Christosŭ, şi despre
curata *vóstră* [p] dărniciă către d'înşiĭ şi că-
tră toţĭ *alţiĭ*; Şi prin rugăcĭunea lorŭ pen- 14
tru voĭ, carĭ vĕ dorescŭ pentru [q] charulŭ luĭ
Dumneḑeŭ ce prisosesce în voĭ. *Érŭ* mul- 15
ţumită *fie* luĭ Dumneḑeŭ [r] pentru darulŭ luĭ
celŭ nespusŭ.

Indreptarea autorităţeĭ şi a caracteruluĭ luĭ Pavelŭ contra pĕrelorŭ învĕţătorilorŭ mincĭunoşĭ.

SI însu-mĭ [a] eŭ Pavelŭ rogu-vĕ prin blân- 10
deţa şi îndurarea luĭ Christosŭ, [b] care de
façă *sûnt* umilitŭ intre voĭ, érŭ lipsindŭ

---

e Cap. 9. 8.
f 1 Cor. 7. 6.
g Mat. 8. 20. Luc. 9. 58. Filip. 2. 6, 7.
h 1 Cor. 7. 25.
i Prov. 19. 17. Mat. 10. 42. 1 Tim. 6. 18, 19. Ebr. 13. 16.
j Cap. 9. 2.
k Marc. 12. 43, 44. Luc. 21. 3.
l Esod. 16. 18.
m Vers. 6.
n Cap. 12. 18.
o 1 Cor. 16. 3, 4.
p Cap. 4. 15.
q Rom. 12. 17. Filip. 4. 8. 1 Pet. 2. 12.
r Filip. 2. 25.
s Cap. 7. 14. & 9. 2.

—

Capulŭ 9.

a Fapt. 11. 29. Rom. 15. 26. 1 Cor. 16. 1. Cap. 8. 4. Gal. 2. 10.
b Cap. 8. 19.
c Cap. 8. 24.
d Cap. 8. 10.
e Cap. 8. 6, 17, 18, 22.
f Prov. 11. 24. & 19. 17. & 22. 9. Gal. 6. 7, 9.
g Deut. 15. 7.
h Esod. 25. 2. & 35. 5. Prov. 11. 25. Rom. 12. 8. Cap. 8. 12.
i Prov. 11. 24, 25. & 28. 27. Filip. 4. 19.
j Ps. 112. 9.
k Isa. 55. 10.
l Osea 10. 12. Mat. 6. 1.
m Cap. 1. 11. & 4. 15.
n Cap. 8. 14.
o Mat. 5. 16.
p Ebr. 13. 16.
q Cap. 8. 1.
r Iac. 1. 17.

—

Capulŭ 10.

a Rom. 12. 1.
b Vers. 10. Cap. 12. 5, 7, 9.

2 sûnt îndrăsneţŭ cătră voĭ; Rogu-*vĕ*, *ḑicŭ*,
să nu *fiŭ silitŭ*, cândŭ voiŭ fi de faça, [c] să
îndrăznescŭ cu acea încredere, cu care
mĭ-amŭ propusŭ să îndrăsnescŭ asupra u-
nora, carĭ ne socotescŭ că âmblămŭ dupre
3 corpŭ. Căcĭ deşi âmblămŭ în corpŭ, nu
4 ne luptămŭ dupre corpŭ; [d] Căcĭ armele
[e] lupteĭ nóstre nu *sûnt* trupescĭ, ci [f] puternice
prin Dumneḑeŭ [g] spre surparea tăriilorŭ;
5 [h] Surpândŭ privirile şi tótă înălţimea ce se
rĕdică asupra cunoscinţeĭ luĭ Dumneḑeŭ, şi
robindŭ tótă cugetarea spre ascultarea luĭ
6 Christosŭ; [i] Fiindŭ şi gata a pedepsi tótă neas-
cultarea, cândŭ [j] va fi deplină ascultarea vóstră.
7 [k] La cele de faça uĭtaţi-vĕ! [l] De se încre-
de cine-va, că este alŭ luĭ Christosŭ, acesta
să gândéscă éră-şi în sine, ca precumŭ elŭ
este alŭ luĭ Christosŭ, şi aşa noĭ *sûntemŭ* [m] aĭ
8 luĭ Christosŭ. Că de mĕ voiŭ şi lăuda ce-va
maĭ multŭ [n] de puterea nóstră, care nĭ-a datŭ
Domnulŭ spre edificarea, érŭ nu spre derî-
9 pĕnarea vóstră, [o] nu mĕ voiŭ ruşina. Dară
ca să nu mĕ aretŭ, ca cumŭ v'aşĭ ameninţa
10 prin epistole: (Căcĭ epistolele *luĭ*, ḑicŭ eĭ,
sûnt grele şi tarĭ, érŭ [p] de faça fiindŭ, *este*
11 slabŭ, şi [q] cuvêntulŭ *luĭ* despreţuibilŭ:) Să
socotéscă unulŭ ca acela, că, precumŭ sûn-
temŭ cu cuvêntulŭ prin epistole, nefiindŭ
de faça, aşa *vomŭ fi* şi în fapte, fiindŭ de faça.
12 [r] Căcĭ nu îndrăsnimŭ să ne socotimŭ séŭ
să ne asemĕnămŭ cu uniĭa ce se laudă în-
şi-şĭ; dară aceĭa mĕsurându-se pre sine prin
sine, şi asemĕnându-se pre sine intre sine,
13 sûnt neînţelepţĭ. [s] Érŭ noĭ nu ne vomŭ lăuda
preste mĕsură, ci dupre mĕsura dreptuluĭ ce
nĭ l'a împărţitŭ Dumneḑeŭ, o mĕsură a ajunge
14 până la voĭ. Căcĭ nu ne pré întindemŭ, ca
cumŭ n'amŭ fi ajunsŭ la voĭ; [t] căcĭ şi până
la voĭ amŭ venitŭ cu evangelia luĭ Chris-
15 tosŭ. Nu ne lăudămŭ preste mĕsură, *adecă*
[u] în ostenelĭ străine; ci avemŭ speranţă, că
crescêndŭ credinţa vóstră intre voĭ, ne vomŭ
lărgi dupre mĕsura nóstră încă maĭ departe;
16 Să predicămŭ evangelia şi în *părţile* cele de
dincolo de voĭ, fără a ne lăuda cu mĕsură
17 străină în cele acumŭ gata. [v] Érŭ celŭ ce
18 se laudă, laude-se în Domnulŭ. Căcĭ [x] nu
celŭ ce se laudă însu-şĭ este aprobatŭ, ci
[y] pre care-lŭ laudă Domnulŭ.

O de aţĭ suferi pucinŭ [a] nebunia *mea!* şi 11
totu-şĭ, *rugu-vĕ*, suferiţi-o. Căcĭ [b] vĕ ĭu- 2
bescŭ cu dumneḑeéscă rîvnă, fiindŭ-că [c] v'amŭ
logoditŭ unuĭ bărbatŭ [d] fecióră curată, [e] ca să
vĕ punŭ înaintea luĭ Christosŭ. Dară mĕ 3
temŭ, ca nu cumŭ-va, precumŭ [f] şerpele a amă-
gitŭ pre Eva cu viclenia sa, aşa [g] să se corumpă
mintea vóstră de la simplitatea cea întru
Christosŭ. Căcĭ dacă vine cine-va, şi pre- 4
dică pre altŭ Iisusŭ, pre care noĭ nu amŭ
predicatŭ, séŭ *de* aţĭ primi altŭ spiritŭ, care
nu l'aţĭ primitŭ, séŭ [h] altă evangeliă, care nu
o-aţĭ primitŭ, bine *l'*aţĭ primi. Dară socotŭ 5
că [i] cu nimicŭ nu sûnt maĭ puçinŭ de câtŭ a-
postoliĭ ceĭ maĭ marĭ. Că deşi [j] *sûnt* măr- 6
ginitŭ în cuvêntŭ, nu înse şi [k] în cunoscinţă;
ci [l] cu totulŭ sûntemŭ cunoscuţĭ intre voĭ
în tóte.
Aŭ dóră pĕcatŭ amu făcutŭ, [m] însu-mĭ u- 7
milindu-mĕ, ca voĭ să vĕ înălţaţĭ, *şi* pentru
că v'amŭ predicatŭ evangelia luĭ Dumneḑeŭ
în darŭ? Amŭ jefuitŭ *alte* besericĭ, luândŭ 8
plată *de la d'înşiĭ*, spre a servi voŭĭ. Şi 9
cândŭ eramŭ de faça la voĭ şi în lipsă, [n] nu
amŭ îngreŭĭatŭ pre nimenea; (căcĭ lipsa mea
aŭ îndestulat'o [o] fraţiĭ, carĭ veniseră de la
Macedonia;) şi în tóte m'amŭ păzitŭ [p] de a
vĕ îngreuĭa, şi *mĕ* voiŭ păzi. [q] *Mărturisescŭ* 10
prin adevĕrulŭ luĭ Christosŭ, *care* este în
mine, *că* [r] nimenea în ţinuturile Acaieĭ nu-mĭ
va răpi acéstă laudă. Pentru ce? [s] Pentru 11
că dóră nu vĕ ĭubescŭ? Dumneḑeŭ scie.
Érŭ ceea ce facŭ, aceea voiŭ şi face, [t] ca să 12
ĭéŭ cuvêntulŭ celorŭ ce cautŭ cuvêntŭ; ca
în ceea ce se laudă eĭ, să se afle ca şi noĭ.
Căcĭ nisce asemenea [u] *sûnt* apostolĭ min- 13
ciunoşĭ, [v] lucrătorĭ viclenĭ, prefăcêndu-se în
apostolĭ aĭ luĭ Christosŭ. Şi nu *este* de 14
mirare; căcĭ însu-şĭ Satana se preface în
[x] ângerŭ de lumină. Decĭ nu *este* lucru mare, 15
de se prefacŭ şi serviĭ luĭ ca [y] servĭ aĭ drep-
tăţeĭ; [z] alŭ cărorŭ sfârşitŭ va fi dupre fap-
tele lorŭ.
[a] Éră-şĭ ḑicŭ: Să nu mĕ socótă cine-va, 16
că sûnt nebunŭ; altŭ-feliŭ măcarŭ ca pre
unŭ nebunŭ primiţi-mĕ, ca să mĕ laudŭ şi
eŭ puçinŭ. Ceea ce ḑicŭ [b] în privirea acesteĭ 17
laude, [c] nu dupre Domnulŭ ḑicŭ, ci ca cumŭ
aşĭ fi nebunŭ. [d] Fiindŭ-că mulţĭ se laudă 18

c 1 Cor. 4. 21. Cap. 13. 2, 10.
d Efes. 6. 13. 1 Tes. 5. 8.
e 1 Tim. 1. 18. 2 Tim. 2. 3.
f Fapt. 7. 22. 1 Cor. 2. 5. Cap. 6. 7. & 13. 3, 4.
g Ier. 1. 10.
h 1 Cor. 1. 19. & 3. 19.
i Cap. 13. 2, 10.
j Cap. 2. 9. & 7. 15.
k Ioan 7. 24. Cap. 5. 12. & 11. 18.
l 1 Cor. 14. 37. 1 Ioan 4. 6.
m 1 Cor. 3. 23. & 9. 1. Cap. 11. 23.
n Cap. 13. 10.
o Cap. 7. 14. & 12. 6.
p 1 Cor. 2. 3, 4. Vers. 1. Cap. 12. 5, 7, 9. Gal. 4. 13.
q 1 Cor. 1. 17. & 2. 1, 4. Cap. 11. 6.
r Cap. 3. 1. & 5. 12.
s Vers. 15.
t 1 Cor. 3. 5, 10. & 4. 15. & 9. 1.
u Rom. 15. 20.
v Isa. 65. 16. Ier. 9. 24. 1 Cor. 1. 31.
x Prov. 27. 2.
y Rom. 2. 29. 1 Cor. 4. 5.

—

Capulŭ 11.

a Vers. 16. Cap. 5. 13.
b Gal. 4. 17, 18.
c Osea 2. 19, 20. 1 Cor. 4. 15.
d Col. 1. 28.
e Lev. 21. 13.
f Fac. 3. 4. Ioan 8. 44.
g Efes. 6. 24. Col. 2. 4, 8, 18. 1 Tim. 1. 3. & 4. 1. Ebr. 13. 9. 2 Pet. 3. 17.
h Gal. 1. 7, 8.
i 1 Cor. 15. 10. Cap. 12. 11. Gal. 2. 6.
j 1 Cor. 1. 17. & 2. 1, 13. Cap. 10. 10.
k Efes. 3. 4.
l Cap. 4. 2. & 5. 11. & 12. 12.
m Fapt. 18. 3. 1 Cor. 9. 6, 12. Cap. 10. 1.
n Fapt. 20. 33. Cap. 12. 13. 1 Tes. 2. 9. 2 Tes. 3. 8, 9.
o Filip. 4. 10, 15, 16.
p Cap. 12. 14, 16.
q Rom. 9. 1.
r 1 Cor. 9. 15.
s Cap. 6. 11. & 7. 3. & 12. 15.
t 1 Cor. 9. 12.
u Fapt. 15. 24. Rom. 16. 18. Gal. 1. 7. & 6. 12. Filip. 1. 15. 2 Pet. 2. 1. 1 Ioan 4. 1. Apoc. 2. 2.
v Cap. 2. 17. Filip. 3. 2. Tit 1. 10, 11.
x Gal. 1. 8.
y Cap. 3. 9.
z Filip. 3. 19.
a Vers. 1. Cap. 12. 6, 11.
b 1 Cor. 7. 6, 12.
c Cap. 9. 4.
d Filip. 3. 3, 4.

19 dupre corpŭ, şi eŭ mĕ voiŭ lăuda. Căcĭ
bucurosŭ suferiţĭ pre ceĭ nebunĭ, [e] fiindŭ voĭ
20 înţelepţĭ; Căcĭ suferiţĭ, [f] de vĕ aservesce
cine-va, de vĕ mistue cine-va, de *vĭ* ĭea
cine-va *alŭ vostru*, de se înalţă cine-va, de
21 vĕ bate cine-va preste façă. Cu ruşine vor-
bescŭ, [g] ca şi cândŭ noĭ amŭ fi slabĭ; dară
[h] în orĭ-ce îndrăsnesce cine-va, (ca unŭ ne-
22 bunŭ vorbescŭ,) îndrăsnescŭ şi eŭ. Ebreĭ
sûnt? [i] Şi eŭ. Israeliţĭ sûnt? Şi eŭ. Seminţă
23 a luĭ Abraamŭ sûnt? Şi eŭ. Servi aĭ luĭ
Christosŭ sûnt? (ca unŭ nebunŭ vorbescŭ:)
maĭ multŭ eŭ; [j] în ostenelĭ maĭ multŭ, [k] în bă-
taie preste mĕsură, în închisóre maĭ adesŭ,
24 [l] în morţĭ de multe orĭ; De la Iudeĭ amŭ
luatŭ de cincĭ orĭ câte [m] patru-ḑecĭ fără una
25 *de lovirurĭ*; De treĭ orĭ amŭ fostŭ [n] bătutŭ
cu toege; [o] odată amŭ fostŭ bătutŭ cu petre;
de treĭ orĭ [p] amŭ suferitŭ naufragiŭ; ḑi-
noptime amŭ fostŭ în adûnculŭ *mărei*;
26 În călătoriĭ de multe orĭ, în pericole pe
rîurĭ, în pericole de hoţĭ, [q] în pericole de-
spre Iudeĭ, [r] în pericole despre Ginţĭ, în pe-
ricole în cetăţĭ, în pericole în pustiiŭ, în
pericole pe mare, în pericole intre fraţiĭ
27 ceĭ mincĭunoşĭ; În ostenélă şi în trudă, [s] în
privighĭărĭ de multe orĭ, [t] în fóme şi în
sete; în posturĭ adese orĭ, în frigŭ şi în
28 golătate; Fără de acestea, năvălirĭ asupra
mea în tóte ḑilele, [u] grija tuturorŭ beseri-
29 celorŭ. [v] Cine este slabŭ, şi eŭ să nu fiŭ
slabŭ; cine se smintesce, şi eŭ să nu mĕ
aprindŭ?
30 Dacă trebue a mĕ lăuda, [x] mĕ voiŭ lăuda
31 de neputinţele mele. [y] Dumneḑeulŭ şi Părin-
tele domnuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ, [z] celŭ
ce este bine-cuvêntatŭ în eternŭ, scie că
32 nu mintŭ. [a] În Damascŭ diregĕtorulŭ rege-
luĭ Areta păzĭa cetatea Damasculuĭ, voindŭ
33 să mĕ prindă; Şi pe o feréstră într'o coş-
niţă m'amŭ lăsatŭ preste zidiŭ, şi amŭ scă-
patŭ din mânele luĭ.

12 DARĂ a mĕ lăuda nu-mĭ este de folosŭ.
Voiŭ veni la vederile şi descoperirile
2 Domnuluĭ. Cunoscŭ pre unŭ omŭ [a] în Chris-
tosŭ cu patru-spre-ḑece anĭ maĭ 'nainte,
(séŭ în corpŭ, nu sciŭ; séŭ afară de corpŭ,
nu sciŭ, Dumneḑeŭ scie;) unulŭ ca acesta
3 [b] s'a răpitŭ până la alŭ treilea ceriŭ. Şi cu-
noscŭ că acestŭ omŭ, (séŭ în corpŭ séŭ a-
fară de corpŭ, nu sciŭ, Dumneḑeŭ scie;)
S'a răpitŭ în [c] raiŭ, şi a auḑitŭ cuvinte ce 4
nu se potŭ spune, carĭ nu este lăsatŭ o-
muluĭ a le vorbi.
Despre unulŭ ca acesta mĕ voiŭ lăuda; 5
[d] érŭ despre mine nu mĕ voiŭ lăuda, de câtŭ
numaĭ în neputinţele mele. Căcĭ [e] deşi voiŭ 6
voi să mĕ laudŭ, nu voiŭ fi nebunŭ; căcĭ
voiŭ vorbi adevĕrulŭ; dară lasŭ; ca să nu
cugete cine-va de mine maĭ multŭ de câtŭ
mĕ vede, séŭ aude ce-va de la mine.
Şi ca să nu mĕ înalţŭ preste mĕsură 7
prin mulţimea descoperirilorŭ, mi s'a datŭ
corpuluĭ [f] boldŭ, [g] ângerulŭ Sataneĭ, să mĕ
pălmuéscă, ca să nu mĕ înalţŭ preste mĕsură.
[h] Pentru acésta m'amŭ rugatŭ Domnuluĭ de 8
treĭ orĭ, ca să-*lŭ* depărteze de la mine. Şi 9
mĭ-a ḑisŭ: Charulŭ meŭ 'ţĭ ajunge; căcĭ
puterea mea se sevârşesce în slăbăcĭune.
Decĭ pré bucurosŭ [i] mĕ voiŭ lăuda maĭ
bine în neputinţele mele, [j] ca să locuéscă
în mine puterea luĭ Christosŭ. Pentru a- 10
ceea [k] amŭ plăcere în neputinţĭ, în defaime,
în nevoĭ, în urmărirĭ, în strîmtorărĭ pentru
Christosŭ; [l] căcĭ slabŭ cândŭ sûnt, atuncea
sûnt tare.
M'amŭ făcutŭ [m] nebunŭ lăudându-mĕ; voĭ 11
m'aţĭ silitŭ; căcĭ mi se cădea să fiŭ lăudatŭ
de cătră voĭ; fiindŭ-că [n] în nimicŭ nu sûnt
maĭ puçinŭ de câtŭ apostoliĭ ceĭ maĭ marĭ,
măcarŭ că [o] sûnt nimicŭ. [p] Adevĕrŭ, doveḑele 12
apostoluluĭ s'aŭ sevârşitŭ intre voĭ, prin
rĕbdarea tuturorŭ *suferinţelorŭ*, prin semne
şi minunĭ şi puterĭ. [q] Căcĭ în ce aţĭ fostŭ 13
maĭ josŭ de câtŭ cele-l-alte besericĭ, fără
numaĭ că [r] eŭ nu v'amŭ îngreuĭatŭ? Ĭerta-
ţi-mĭ [s] acéstă nedreptate.

Cele din urmă îndemnărĭ, desceptărĭ şi salutărĭ.

[t] Éccĕ, a treĭa óră sûnt gata a veni la voĭ, 14
şi nu vĕ voiŭ îngreuĭa; căcĭ [u] nu cautŭ ale
vóstre, ci pre voĭ; căcĭ [v] nu sûnt dĕtorĭ copiiĭ
să agoniséscă pentru părinţĭ, ci părinţiĭ pen-
tru copiĭ. Érŭ [w] eŭ pré bucurosŭ voiŭ chĭel- 15
tui, şi mĕ voiŭ chĭeltui şi pre mine [y] pentru su-
fletele vóstre; măcarŭ că [z] maĭ multŭ ĭubin-
du-vĕ pre voĭ, maĭ puçinŭ sûnt ĭubitŭ *de voĭ*.
Dară fie, [a] eŭ nu v'amŭ îngreuĭatŭ, ci is- 16
teţŭ fiindŭ, v'amŭ prinsŭ cu iscusinţă. [b] Aŭ 17
dóră m'amŭ folositŭ de la voĭ prin cine-va
din ceĭ ce amŭ trămesŭ la voĭ? [c] Amŭ ru- 18
gatŭ pre Titŭ, şi împreună cu *elŭ* amŭ tră-

e 1 Cor. 4. 10.
f Gal. 2. 4. & 4. 9.
g Cap. 10. 10.
h Filip. 3. 4.
i Fapt. 22. 3. Rom. 1. 11. Filip 3. 5.
j 1 Cor. 15. 10.
k Fapt. 9. 16. & 20. 23. & 21. 11. Cap. 6. 4, 5.
l 1 Cor. 15. 30—32. Cap. 1. 9, 10. & 4. 11. & 6. 9. 11. & 25. 3.
m Deut. 25. 3.
n Fapt. 16. 22.
o Fapt. 14. 19.
p Fapt. 27. 41.
q Fapt. 9. 23. & 13. 50. & 14. 5. & 17. 5. & 20. 3. & 21. 31. & 23. 10,
r Fapt. 14. 5. & 19. 23.
s Fapt. 20. 31. Cap. 6. 5.
t 1 Cor. 4. 11.
u Vedĭ Fapt. 20. 18, etc. Rom. 1. 14,
v 1 Cor. 8. 13. & 9. 22.
x Cap. 12. 5, 9, 10.
y Rom. 1. 9. & 9. 1. Cap. 1. 23. Gal. 1. 20. 1 Tes. 2. 5.
z Rom. 9. 5.
a Fapt. 9. 24, 25.

—

Capulŭ 12.

a Rom. 16. 7. Cap. 5. 17. Gal. 1. 22.
b Fapt. 22. 17.
c Luc. 23. 43.
d Cap. 11. 30.
e Cap. 10. 8. & 11. 16.
f Vedĭ Ezec. 28. 24. Gal. 4. 13, 14.
g Iov 2. 7. Luc. 13. 16.
h Vedĭ Deut. 3. 23—27. Mat. 26. 44.
i Cap. 11. 30.
j 1 Pet 4. 14.
k Rom. 5. 3. Cap, 7. 4.
l Cap. 13. 4.
m Cap. 11. 1, 16, 17.
n Cap. 11. 5. Gal. 2. 6—8.
o 1 Cor. 3. 7. & 15. 8, 9. Efes. 3. 8.
p Rom. 15. 18, 19. 1 Cor. 9. 2. Cap. 4. 2. & 6. 4. & 11. 6.
q 1 Cor. 1. 7.
r 1 Cor. 9. 12. Cap. 11. 9.
s Cap. 11. 7.
t Cap. 13. 1.
u Fapt. 20. 33. 1 Cor. 4. 14, 15.
v 1 Cor. 4. 14.
w Filip. 2. 17. 1 Tes. 2. 8.
y Ioan 10. 11. Cap. 1. 6. Col. 1. 24. 2 Tim. 2. 10.
z Cap. 6. 12, 13.
a Cap. 11. 9.
b Cap. 7. 2.
c Cap. 8. 6, 16, 22.

mesŭ [d]pre unŭ frate. Aŭ dóră Titŭ s'a folo-
sitŭ ce-va de la voĭ? Aŭ nu amŭ âmblatŭ
noĭ dupre acelaşĭ spiritŭ? aŭ nu *amŭ âm-
blatŭ* dupre aceleaşĭ urme.
19 [e]Aŭ éră-şĭ vi se pare că ne apĕrămŭ îna-
intea vóstră? [f]Înaintea luĭ Dumneḑeŭ în
Christosŭ vorbimŭ noĭ [g]tóte *acestea*, ĭubiţiĭ
20 meĭ, spre a vóstră întărire. Căcĭ mĕ temŭ,
ca nu cumŭ-va, cândŭ voiŭ veni, să vĕ aflu
precumŭ nu voĭescŭ, şi *ca* [h]eŭ să mĕ înfă-
ţiăşezŭ la voĭ, precumŭ nu voiţĭ; ca nu cumŭ-
va *să fie* certe, pismă, mânii, sfeḑĭ, calumniĭ,
21 şoptirĭ, îngâmfărĭ, nerônduelĭ; Ca nu cumŭ-
va, cândŭ voiŭ veni éră-şĭ, Dumneḑeulŭ meŭ
[i]să mĕ umiléscă intre voĭ, şi să plângŭ pre
mulţĭ, [j]carĭ aŭ pĕcătuitŭ de maĭ 'nainte, şi
nu s'aŭ pocăitŭ de necurăţirea şi [k]forni-
caţiunea şi desfrênarea carĭ le-aŭ făcutŭ.
13 EACCE, [a]a treĭa *óră* cu acésta vinŭ la voĭ.
[b]În gura a dŭoĭ séŭ a treĭ marturĭ va
2 sta totŭ lucrulŭ. [c]V'amŭ ḑisŭ deja, şi é-
ră-şĭ vĭ ḑicŭ a dŭoa óră, ca şi cumŭ aşĭ fi
de faţă; érŭ acumŭ nefiindŭ de faţă, scriŭ
celorŭ [d]ce maĭ 'nainte aŭ pĕcătuitŭ, şi tu-
turorŭ celorŭ-l-alţĭ, că, de voiŭ veni éră-şĭ,
3 [e]nu voiŭ cruţa; Fiindŭ-că căutaţĭ dovédă,
că Christosŭ [f]vorbesce în mine, care nu este
slabŭ cătră voĭ, ci este puternicŭ [g]intre voĭ.
4 [h]Căcĭ deşi s'a crucificatŭ din slăbicĭunea *cor-
puluĭ*, dară [i]trăesce prin puterea luĭ Dum-
neḑeŭ. Şi [j]noĭ sûntemŭ slabĭ asemenea luĭ;
dară vomŭ trăi prin puterea luĭ Dumneḑeŭ
împreună cu d'însulŭ intre voĭ.
[k]Cercaţi-vĕ înşi-vĕ, de sûnteţĭ în cre- 5
dinţă; cercaţi-vĕ. Aŭ nu vĕ cunósceţĭ pre
voĭ, [l]cumŭ-că Iisusŭ Christosŭ este în voĭ,
de câtŭ numaĭ de sûnteţĭ *dóră* [m]netrebnicĭ.
Dară sperŭ, că veţĭ cunósce, că noĭ nu sûn- 6
temŭ netrebnicĭ. Eŭ mĕ rogŭ luĭ Dumne- 7
ḑeŭ, ca să nu faceţĭ nicĭ unŭ reŭ; nu ca
noĭ să ne arĕtămŭ încercaţĭ, ci ca voĭ să
faceţĭ binele, deşi [n]noĭ amŭ fi ca nisce ne-
trebnicĭ. Căcĭ nimicŭ nu putemŭ contra 8
adevĕruluĭ, ci pentru adevĕrŭ. Căcĭ ne 9
bucurămŭ, [o]cândŭ noĭ sûntemŭ slabĭ, érŭ voĭ
sûnteţĭ tarĭ; şi acésta şi dorimŭ, *adecă* [p]a
vóstră desĕvârşire. [q]De aceea nefiindŭ de 10
faţă scriŭ acestea, ca fiindŭ de faţă [r]să nu
întrebuinţezŭ asprime, [s]dupre puterea, care
mĭ-a datŭ Domnulŭ spre întarire, érŭ nu
spre surpare.
Decĭ, fraţilorŭ, bucuraţi-vĕ; regulaţi-vĕ; 11
mângăĭaţi-vĕ; [t]fiţĭ cu unŭ cugetŭ; fiţĭ în pace;
şi Dumneḑeulŭ ĭubireĭ [u]şi alŭ păceĭ va fi cu
voĭ. [v]Salutaţi-vĕ unulŭ pre altulŭ cu săru- 12
tare sântă. Vĕ salută toţĭ sânţiĭ. 13
[x]Charulŭ domnuluĭ Iisusŭ Christosŭ, şi 14
ĭubirea luĭ Dumneḑeŭ, şi [y]împărtăşirea Sân-
tuluĭ Spiritŭ *fie* cu voĭ toţĭ. Aminŭ.

A dŭoa epistolă cătră Corintenĭ s'a scrisŭ de la Filippi, cetate a Macedonieĭ, şi s'a trămesŭ prin Titŭ şi Luca.

EPISTOLA APOSTOLULUĬ PAVELŬ

CĂTRĂ

GALATENĬ.

Introducere.

1 PAVELŬ, apostolulŭ, [a](nu de ómenĭ, nicĭ
prin omŭ, ci [b]prin Iisusŭ Christosŭ, şi
Dumneḑeŭ, Părintele, [c]care l'a înviatŭ din
2 morţĭ;) Şi toţĭ fraţiĭ, [d]carĭ sûnt cu mine,
3 [e]besericelorŭ Galatieĭ: [f]Charŭ *fie* voŭĭ şi
pace de la Dumneḑeŭ, Părintele, şi *de la*
4 domnulŭ nostru, Iisusŭ Christosŭ; [g]Care
s'a datŭ pre sine pentru pĕcatele nóstre,
ca să ne scóţă [h]dintr'acéstă lume viclénă,
dupre voĭa luĭ Dumneḑeŭ, Părintele no-
stru; Căruĭa *fie* mărire în seculiĭ seculi- 5
lorŭ. Aminŭ.

*Apostolulŭ mustră pre Galatenĭ pentru nestăru-
inţă; îndreptarea putereĭ sale apostolice.*

Mĕ mirŭ, că aşa de curêndu vĕ abateţĭ 6
[i]de la *evangelia*, cu care sûnteţĭ chĭămaţĭ prin

---

d Cap. 8. 18.
e Cap. 5. 12.
f Rom. 9. 1.
Cap. 11. 31.
g 1 Cor. 10. 33.
h 1 Cor. 4. 21.
Cap. 10. 2. & 13. 2. 10.
i Cap. 2. 1, 4.
j Cap. 13. 2.
k 1 Cor. 5. 1.

—

Capulŭ 13.

a Cap. 12. 14.
b Num. 35. 30.
Deut. 17. 6. & 19. 15.
Mat. 18. 16.
Ioan 8. 17.
Ebr. 10. 28.
c Cap. 10. 2.
d Cap. 12. 21.
e Cap. 1. 23.
f Mat. 10. 20.
1 Cor. 5. 4.
Cap. 2. 10.
g 1 Cor. 9. 2.
h Filip. 2. 7, 8.
1 Pet. 3. 8.
i Rom. 6. 4.
j Vedĭ Cap. 10. 3, 4.
k 1 Cor. 11. 28.
l Rom. 8. 10.
Gal. 4. 19.
m 1 Cor. 9. 27.
n Cap. 6. 9.
o 1 Cor. 4. 10.
Cap. 11. 30. & 12. 5, 9, 10.
p 1 Tes. 3. 10.
q 1 Cor. 4. 21.
Cap. 2. 3. & 10. 2. & 12. 20, 21.
r Tit 1. 13.
s Cap. 10. 8.
t Rom 12. 16, 18. & 15. 5.
1 Cor. 1. 10.
Filip. 2. 2. & 3. 16.
1 Pet. 3. 8.
u Rom. 15. 33.
v Rom. 16. 16.
1 Cor. 16. 20.
1 Tes. 5. 26.
1 Pet. 5. 14.
x Rom. 16. 24.
y Filip. 2. 1.

—

GALATENĬ.

—

Capulŭ 1.

a Vers. 11, 12.
b Fapt. 9. 6. & 22. 10, 15, 21. & 26. 16.
Tit 1. 3.
c Fapt. 2. 24.
d Filip 2. 22. & 4. 21.
e 1 Cor. 16. 1.
f Rom. 1. 7.
1 Cor. 1. 3
2 Cor. 1. 2.
Efes 1. 2.
Filip. 1. 2.
Col. 1. 2.
1 Tes. 1. 1.
2 Tes. 1. 2.
2 Ioan 3.
g Mat. 20. 28.
Rom 4. 25.
Cap. 2. 20.
Tit 2. 14.
h Vedĭ Isa. 65. 17.
Ioan 15. 19. & 17. 14.
Ebr. 2. 5. & 6. 5.
1 Ioan 5. 19.
i Cap. 5. 8.

charulŭ luĭ Christosŭ, la altă evangeliă;
7 [j] Care nu este altă, ci sûnt uniĭa [k] cari vĕ tur-
bură, şi voïescŭ să strice evangelia luĭ Chris-
8 tosŭ. Érŭ chĭarŭ [l] noĭ, séŭ ângerŭ din
ceriŭ, de vî va predica altă evangeliă afară
de ceea ce noĭ v'amŭ predicatŭ, să fie a-
9 natema! Precumŭ amŭ ḑisŭ deja, aşa a-
cumŭ éră-şĭ ḑicŭ: De vî va predica cine-va
o altă evangeliă, [m] afară de ceea ce aţĭ pri-
10 mitŭ, să fie anatema. Óre [n] acumŭ [o] cautŭ
favórea ómenilorŭ, séŭ a luĭ Dumneḑeŭ?
séŭ [p] cautŭ să placŭ ómenilorŭ? căcĭ de aşĭ
plăcé încă ómenilorŭ, nu aşĭ fi servŭ alŭ
luĭ Christosŭ.
11 [q] Érŭ vî spunŭ, fraţilorŭ, că evangelia,
care s'a predicatŭ de mine, nu este dupre
12 omŭ; Căcĭ [r] nicĭ nu amŭ primit'o, nicĭ
m'amŭ învĕţatŭ de la omŭ, ci [s] prin desco-
13 perirea luĭ Iisusŭ Christosŭ. Aţĭ auḑitŭ de
petrecerea mea óre-cândŭ în Iudaismŭ, cumŭ-
că [t] preste mĕsură persecutamŭ beserica luĭ
14 Dumneḑeŭ, şi [u] o pustĭamŭ; Şi înaintamŭ
în Iudaismŭ maĭ multŭ de câtŭ mulţĭ din
ceĭ de o vrêstă cu mine în naţiunea mea,
[v] rêvnitorŭ fórte fiindŭ pentru [x] părintescele
mele tradiţiunĭ.
15 Dară cândŭ a bine-voitŭ Dumneḑeŭ, [y] celŭ
ce m'a alesŭ de la mitra mumeĭ mele, şi
16 m'a chĭămatŭ prin charulŭ seŭ, [z] Să desco-
peră pre Fiĭulŭ seŭ în mine, ca [a] să-lŭ pre-
dicŭ intre Ginţĭ: îndată nu m'amŭ luatŭ
17 dupre [b] carne şi sânge; Nicĭ nu m'amŭ su-
itŭ la Ierusalimŭ cătră apostoliĭ ceĭ maĭ
'nainte de mine; ci m'amŭ dusŭ în Arabia,
şi éră-şĭ m'amŭ întorsŭ la Damascŭ.
18 Apoi după treĭ anĭ [c] m'amŭ suitŭ la Ie-
rusalimŭ să cercetezŭ pre Petru, şi amŭ
19 rĕmasŭ la elŭ cincĭ-spre-ḑece ḑile. Şi [d] pre
altulŭ din apostolĭ nu amŭ vĕḑutŭ, de
câtŭ numaĭ [e] pre Iacobŭ, fratele domnuluĭ.
20 Érŭ cele ce vî scriŭ, [f] éccĕ, înaintea luĭ Dum-
neḑeŭ nu mintŭ.
21 [g] După aceea amŭ venitŭ în părţile Sirieĭ
22 şi ale Ciliciei; Şi eramŭ necunoscutŭ la
faţă [h] de bisericele Iudeeĭ [i] cele în Christosŭ;
23 Ci numaĭ auḑiseră, că celŭ ce ne persecuta
óre-cândŭ, acumŭ predică credinţa, care
24 óre-cândŭ o strica. Şi mărĭaŭ pre Dum-
neḑeŭ pentru mine.

APOĬ după patru-spre-ḑece anĭ éră-şĭ 2
[a] m'amŭ suitŭ la Ierusalimŭ cu Barnaba,
luândŭ cu *mine* şi pre Titŭ. M'amŭ suitŭ 2
în urma uneĭ descoperirĭ, [b] şi lĭ-amŭ spusŭ
evangelia care o predicŭ intre Ginţĭ; érŭ
deosebĭ celorŭ maĭ însemnaţĭ, ca nu cumŭ-
va [c] să alergŭ, séŭ să fiŭ alergatŭ în zădarŭ.
Dară nicĭ chĭarŭ Titŭ, care era cu mine, 3
Ellinŭ fiindŭ, nu a fostŭ silitŭ să se cir-
cumcidă; Şi acésta pentru [d] fraţiĭ ceĭ min- 4
cĭunoşĭ ce se furişară, şi cari veniseră să
iscodéscă [e] libertatea nóstră, care avemŭ în
Christosŭ Iisusŭ, [f] ca să ne robéscă; Cărora 5
nu ne-amŭ plecatŭ cu supunere nicĭ unŭ
minutŭ; ca [g] adevĕrulŭ evangelieĭ să rĕmână
intre voĭ. Érŭ despre [h] ceĭ maĭ însemnaţĭ, 6
[orĭ-cari eraŭ eĭ, nu-mĭ pésă; [i] Dumneḑeŭ
nu caută la faça omuluĭ,] ceĭ maĭ însem-
naţĭ, *ḑicŭ*, [j] nu mĭ-aŭ comunicatŭ maĭ multŭ;
Ci din contra, [k] vĕḑêndŭ eĭ, că [l] mi s'a încre- 7
dinţatŭ evangelia la ceĭ necircumcişĭ, pre-
cumŭ luĭ Petru la ceĭ circumcişĭ; (Căcĭ 8
celŭ ce a lucratŭ în Petru spre apostolia
circumcisiuneĭ, [m] acesta [n] a lucratŭ şi în mine
intre Ginţĭ;) Pricepêndŭ, *ḑicŭ*, Iacobŭ 9
şi Chefa şi Ioanŭ, cari se socotĭaŭ ca
[o] stâlpĭ, [p] charulŭ ce mi s'a datŭ, mĭ-aŭ datŭ
mie şi luĭ Barnaba drépta împărtăşireĭ,
ca noĭ *să mergemŭ* la Ginţĭ, érŭ eĭ la ceĭ
circumcişĭ. Numaĭ ca să ne aducemŭ a- 10
minte de ceĭ saracĭ; [q] aceea ce m'amŭ şi
silitŭ a face.
[r] Érŭ cândŭ a venitŭ Petru la Antiochia, 11
făçişŭ m'amŭ împotrivitŭ luĭ, pentru că era
vrednicŭ de înfruntare. Căcĭ maĭ 'nainte 12
de a veni óre-cari de la Iacobŭ, [s] elŭ mânca
cu Gintile; érŭ după ce eĭ aŭ venitŭ, se
retrăgea, şi se osebĭa, temêndu-se de ceĭ
circumcişĭ. Asemenea s'aŭ făçarnicitŭ îm- 13
preună cu elŭ şi ceĭ-l-alţĭ Iudei; încâtŭ şi
Barnaba s'a ademenitŭ de făçaria lorŭ.
Dară eŭ vĕḑêndŭ că nu âmblă dreptŭ du- 14
pre [t] adevĕrulŭ evangelieĭ, amŭ ḑisŭ luĭ Petru
[u] înaintea tuturorŭ: [v] Dacă tu, Iudeŭ fiindŭ,
trăescĭ ca Ginţile, érŭ nu ca Iudeiĭ, pentru
ce silescĭ pre Ginţĭ să trăéscă ca Iudeiĭ?
[x] Noĭ, *cari sûntemŭ* din fire Iudeĭ, érŭ nu 15
[y] pĕcătoşĭ din Ginţĭ, [z] Sciindŭ că omulŭ nu se 16
îndreptéză prin fapte de ale legeĭ, ci [a] prin

---

j 2 Cor. 11. 4.
k Fapt. 15. 1, 24.
2 Cor. 2. 17. & 11. 13.
Cap. 5. 10, 12.
l 1 Cor. 16. 22.
m Deut. 4. 2. & 12. 32,
Prov. 30. 6
Apoc. 22. 18.
n 1 Tes. 2. 4.
o 1 Sam. 24. 7.
Mat. 28. 14.
1 Ioan 3. 19.
p 1 Tes. 2. 4.
Iac. 4. 4.
q 1 Cor. 15. 1.
r 1 Cor. 15 1, 3.
Vers. 1.
s Efes. 3. 3.
Fapt. 9. 1. & 22. 4. & 26. 11.
t 1 Tim. 1. 13.
u Fapt. 8. 3.
v Fapt. 22. 3. & 26. 9.
Filip. 3. 6.
x Ier. 9. 14.
Mat. 15. 2.
Marc. 7. 5.
y Isa. 49. 1. 5.
Ier. 1. 5.
Fapt. 9. 15. & 13. 2. & 22. 14, 15.
Rom. 1. 1.
z 2 Cor. 4. 6.
a Fapt. 9. 15. & 22. 21. & 26. 17, 18.
Rom. 11. 13.
Efes. 3. 8.
b Mat. 16. 17.
1 Cor. 15. 50.
Efes. 6. 12.
c Fapt. 9. 26.
d 1 Cor. 9. 5.
e Mat. 13. 55.
Marc. 6. 3.
f Rom. 9. 1.
g Fapt. 9. 30.
h 1 Tes. 2 14.
i Rom. 16. 7.

—

Capulŭ 2.

a Fapt. 15. 2.
b Fapt. 15. 12.
c Filip. 2. 16.
1 Tes. 3. 5.
d Fapt. 15. 1, 24.
2 Cor. 11. 26.
e Cap. 3. 25. & 5. 1, 13.
f 2 Cor. 11. 20.
Cap. 4. 3, 9.
g Vers. 14.
Cap. 3. 1. & 4. 16.
h Cap. 6. 3
i Fapt. 10. 34.
Rom. 2. 11.
j 2 Cor. 12. 11.
k Fapt. 13. 46
Rom. 1. 5. & 11 13.
1 Tim. 2. 7.
2 Tim. 1. 11.
l 1 Tes. 2 4.
m Fapt. 9. 15. & 13. 2. & 22. 21. & 26. 17, 18.
1 Cor. 15. 10.
Cap. 1. 16.
Col. 1. 29.
n Cap. 3. 5.
o Mat. 16. 18.
Efes. 2 20.
Apoc. 21. 14.
p Rom. 1. 5. & 12. 3, 6. & 15. 15.
1 Cor. 15. 10.
Efes. 3. 8.
q Fapt. 11. 30. & 24. 17.
Rom. 15. 25.
1 Cor. 16 1.
2 Cor. 8 & 9 Capite.
r Fapt. 15. 35.
s Fapt. 10. 28. & 11. 3.
t Vers. 5.
u 1 Tim. 5. 20.
v Fapt. 10. 28. & 11. 3.
x Fapt. 15. 10, 11.
y Mat. 9. 11.
Efes. 2. 3, 12.
z Fapt. 13. 38, 39.
a Rom. 1. 17. & 3. 21, 28. & 8. 3.
Cap. 3. 24.
Ebr. 7. 18, 19.

credinţă în Iisusŭ Christosŭ, şi noĭ amŭ cre-
dutŭ în Iisusŭ Christosŭ, ca să ne îndrep-
tămŭ prin credinţă în Christosŭ, érŭ nu prin
fapte de ale legeĭ; căcĭ [b]prin fapte de ale
17 legeĭ nu se va îndrepta nicĭ unŭ corpŭ. Érŭ
dacă căutândŭ să ne îndreptămŭ prin Chris-
tosŭ, ne-amŭ aflatŭ şi înşi-ne [c]pěcătoşĭ: decĭ
este Christosŭ servŭ pěcatuluĭ? Nicĭ de cumŭ.
18 Căcĭ dacă éra-şĭ zidescŭ cele ce *odată* amŭ
děrîmatŭ, mě arětŭ ca abătutŭ de la lege.
19 Eŭ [d]prin lege [e]amŭ muritŭ legeĭ, ca să [f]viezŭ
20 luĭ Dumneḑeŭ. M'amŭ [g]crucificatŭ cu Chris-
tosŭ; dară viezŭ; înse nu eŭ, ci Christosŭ
viézā în mine; şi întru câtŭ viezŭ acumŭ
în corpŭ, [h]viezŭ prin credinţa în Fiiulŭ luĭ
Dumneḑeŭ, [i]care m'a ĭubitŭ, şi s'a datŭ pre
21 sine pentru mine. Nu desfiinţezŭ charulŭ
luĭ Dumneḑeŭ; căcĭ [j]dacă dreptatea *vine* de
la lege, atuncea Christosŭ a muritŭ în zădarŭ.

Mêntuirea este prin credinţă; libertatea evangelică comparată cu condemnarea şi servitutea, ce se nasce din răḑĕmarea în lege.

3 O Galatenĭ fără minte! [a]cine v'a fermecatŭ
pre voĭ, ca să nu ascultaţĭ de [b]adevěrŭ,
pre voĭ în ochiĭ cărora Iisusŭ Christosŭ a
fostŭ aşa de viŭ închipuitŭ, ca *şi cumŭ arŭ*
2 *fi fostŭ* crucificatŭ intre voĭ? Acésta voĭescŭ
numaĭ să sciŭ de la voĭ: Prin fapte de ale
legeĭ aţĭ primitŭ [c]Spiritulŭ, [d]séŭ prin auḑulŭ
credinţeĭ? Aşa de fără de minte sûnteţĭ?
3 [e]începêndŭ în Spiritŭ, acumŭ în [f]corpŭ sfâr-
4 şiţĭ? [g]Atâtea aţĭ suferitŭ în zădarŭ? dacă
5 *era* şi în zădarŭ. Decĭ celŭ [h]ce vî comu-
nică Spiritulŭ, şi lucrézā minunĭ intre voĭ,
óre prin fapte de ale legeĭ séŭ prin auḑulŭ
credinţeĭ *lucrézā?*
6 Precumŭ [i]Abraamŭ a creḑutŭ luĭ Dum-
7 neḑeŭ, şi i s'a socotitŭ spre dreptate. Să
sciţĭ dară, că [j]ceĭ ce sûnt din credinţă,
8 aceĭa sûnt fiĭ aĭ luĭ Abraamŭ. Érŭ [k]pre-
vĕḑêndŭ scriptura, că prin credinţă va în-
drepta Dumneḑeŭ pre Ginţĭ, maĭ 'nainte a
promisŭ luĭ Abraamŭ: [l]Întru tine se vorŭ
9 bine-cuvênta tóte némurile. Pentru aceea
ceĭ ce sûnt din credinţă se bine-cuvêntézā
împreună cu credincĭosulŭ Abraamŭ.
10 Câţĭ sûnt din fapte de ale legeĭ sûnt
suptŭ blăstemŭ; căcĭ scrisŭ este: [m]Blăste-
matŭ *este* totŭ celŭ ce nu va rĕmâné întru
tóte cele scrise în cartea legeĭ, ca să le
facă. Érŭ [n]cumŭ-că nu se îndreptézā nime- 11
nea înaintea luĭ Dumneḑeŭ prin lege, *este*
învederatŭ; căcĭ: [o]Dreptulŭ prin credinţă va
traĭ. Érŭ [p]legea nu este din credinţă; ci: 12
[q]Omulŭ, care va face acestea, va trăi întru
ele. [r]Christosŭ ne-a rescumpěratŭ din blăs- 13
temulŭ legeĭ, făcêndu-se pentru noĭ blăs-
temŭ; (căcĭ scrisŭ este: [s]Blăstematŭ *este* totŭ
celŭ spênḑuratŭ pe lemnŭ;) [t]Ca bine-cuvên- 14
tarea luĭ Abraamŭ să vină preste Ginţĭ prin
Iisusŭ Christosŭ, ca să primimŭ prin cre-
dinţă [u]Spiritulŭ celŭ promisŭ.
Fraţilorŭ, dupre omŭ vorbescŭ: [v]Aşeḑă- 15
mêntulŭ unuĭ omŭ, dacă *este* întăritŭ, nime-
nea nu-lŭ desfiinţézā, nicĭ nu adauge la elŭ.
Érŭ [x]luĭ Abraamŭ şi seminţieĭ luĭ s'aŭ fă- 16
cutŭ făgăduinţele. Nu ḑice: Seminţielorŭ,
ca de multe; ci ca de una: Seminţieĭ tale,
care este [y]Christosŭ. Şi acésta ḑicŭ: Aşe- 17
ḑămêntulŭ celŭ întăritŭ maĭ 'nainte de la
Dumneḑeŭ în Christosŭ, nu s'a pututŭ ni-
mici de legea, [z]care s'a datŭ cu patru sute
şi treĭ-ḑecĭ de anĭ maĭ târḑiŭ, [a]încâtŭ să se
desfiinţeze făgăduinţa. Căcĭ [b]moscenirea de 18
este din lege, [c]nu maĭ *este* din făgăduinţă;
érŭ Dumneḑeŭ a dăruit'*o* luĭ Abraamŭ prin
făgăduinţă.
Pentru ce dară *este* legea? [d]S'a adaosŭ 19
pentru călcările de lege, până ce era să
vină [e]seminţia, căreĭa s'a datŭ făgăduinţa;
şi *a fostŭ* [f]rônduită prin ângerĭ în mâna [g]u-
nuĭ meḑĭlocitorŭ. Érŭ meḑĭlocitorulŭ nu 20
este alŭ unuĭa; [h]érŭ Dumneḑeŭ este unulŭ.
Decĭ óre *este* legea împotriva făgăduin- 21
ţelorŭ luĭ Dumneḑeŭ? Nicĭ de cumŭ; [i]căcĭ
de s'arŭ fi datŭ o lege care să pótă viŭ-face,
într'adevěrŭ prin lege arŭ fi fostŭ drepta-
tea. Dară [j]a închisŭ scriptura [k]tóte suptŭ 22
pěcatŭ, [l]ca cea făgăduită să se dee prin
credinţa întru Iisusŭ Christosŭ celorŭ ce
credŭ. Érŭ maĭ 'nainte de venirea credin- 23
ţeĭ, eramŭ păziţĭ suptŭ lege, închişĭ fiindŭ
spre credinţa, care era să se descoperă;
Încâtŭ [m]legea nĭ-a fostŭ învĕţătorŭ spre Chris- 24
tosŭ, [n]ca să ne îndreptămŭ prin credinţă.

---

b Ps. 143. 2. Rom. 3. 20. Cap. 3. 11.
c 1 Ioan. 3. 8, 9.
d Rom. 8. 2.
e Rom. 6 14. & 7. 4, 6.
f Rom. 6. 11 2 Cor. 5. 15. 1 Tes. 5. 10. Ebr. 9. 14. 1 Pet. 4. 2.
g Rom. 6. 6. Cap. 5. 24. & 6. 14.
h 2 Cor. 5. 15. 1 Tes. 5 10. 1 Pet. 4. 2.
i Cap. 1. 4. Efes 5. 2. Tit. 2. 14.
j Cap. 3. 21. Ebr. 7. 11. Veḑĭ Rom. 11. 6. Cap. 5. 4.

—

Capulŭ 3.

a Cap. 5. 7.
b Cap. 2. 14. & 5. 7.
c Fapt. 2. 38. & 8. 15. & 10. 47. & 15. 8. Vers. 14. Efes. 1. 13. Ebr. 6. 4.
d Rom. 10. 16, 17.
e Cap. 4. 9.
f Ebr. 7. 16. & 9. 10.
g Ebr. 10. 35, 36. 2 Ioan 8.
h 2 Cor. 3. 8.
i Fac. 15. 6. Rom. 4. 3, 9, 21, 22. Iac. 2 23.
j Ioan 8. 39. Rom. 4. 11, 12, 16.
k Veḑĭ Rom. 9. 17. Vers. 22.
l Fac. 12. 3. & 18. 18. & 22. 18. Fapt. 3. 25.
m Deut. 27. 26. Ier. 11. 3.
n Cap. 2. 16.
o Hab. 2. 4. Rom. 1. 17. Ebr. 10. 38.
p Rom. 4. 4, 5. & 10. 5, 6. & 11. 6.
q Lev. 18. 5. Neem. 9. 29. Ezec. 20. 11. Rom. 10. 5.
r Rom. 8. 3. 2 Cor. 5. 21. Cap. 4. 5.
s Deut 21. 23.
t Rom 4. 9, 16.
u Isa. 32. 15. & 44. 3. Ier. 31. 33. & 32. 40. Ezec. 11. 19. & 36. 27. Joel 2. 28, 29 Zech. 12. 10. Ioan 7. 39. Fapt. 2. 33.
v Ebr. 9. 17.
x Fac. 12. 3, 7. & 17. 7. Vers. 8.
y 1 Cor. 12 12.
z Esod. 12. 40, 41
a Rom. 4. 13, 14. Vers. 21.
b Rom 8. 17.
c Rom. 4. 14.
d Ioan 15. 22. Rom 4. 15. & 5. 20. & 7. 8, 13. 1 Tim. 1. 9.
e Vers. 16.
f Fapt. 7 53. Ebr. 2. 2.
g Esod. 20. 19, 21, 22. Deut 5. 5, 22, 23, 27, 31. Ioan 1. 17. Fapt. 7. 38. 1 Tim. 2. 5.
h Rom. 3. 29. 30.
i Cap. 2. 21.
j Vers. 8.
k Rom. 3. 9, 19, 23. & 11. 32.
l Rom. 4. 11, 12, 16.
m Mat. 5. 17. Rom. 10. 4. Col. 2. 17. Ebr. 9. 9, 10.
n Fapt. 13. 39. Cap. 2, 16. Mart. 5. 17.

25 Érŭ după ce a venitŭ credinţa, nu maĭ
26 sûntemŭ suptŭ învĕţătorŭ. Căcĭ [o] toţĭ sûn-
teţĭ fiĭ aĭ luĭ Dumneḑeŭ prin credinţă întru
27 Christosŭ Iisusŭ. Căcĭ [p] orĭ-câţĭ v'aţĭ bote-
zatŭ întru Christosŭ, [q] cu Christosŭ v'aţĭ îm-
28 brăcatŭ. [r] Nu este Iudeŭ, nicĭ Ellinŭ; nu este
servŭ, nicĭ liberŭ; nu este parte bărbătéscă,
nicĭ femeéscă; căcĭ voĭ toţĭ sûnteţĭ [s] unulŭ în-
29 tru Christosŭ Iisusŭ. Érŭ [t] de *sûnteţĭ* voĭ aĭ
luĭ Christosŭ, atuncea seminţiă a luĭ Abraamŭ
sûnteţĭ, şi [u] moscenitorĭ dupre făgăduinţă.

4 DECĬ ḑicŭ, *că* moscenitorulŭ, în câtŭ timpŭ
este pruncŭ, în nimicŭ nu se osebesce
2 de servŭ, deşi este domnŭ tuturorŭ; Ci este
suptŭ epitropĭ şi îngrijitorĭ, până la tim-
3 pulŭ hotărîtŭ de părintele *seŭ*. Aşa şi noĭ
cândŭ eramŭ pruncĭ, [a] eramŭ aserviţĭ suptŭ
4 elementele lumeĭ; Érŭ [b] cândŭ a venitŭ pli-
nitatea timpuluĭ, a trămesŭ Dumneḑeŭ pre
Fiĭulŭ seŭ, [c] celŭ născutŭ [d] din femeă, [e] venitŭ
5 suptŭ lege; [f] Să rescumpere pre ceĭ de suptŭ
6 lege, [g] ca să primimŭ înfierea. Dară fiindŭ-
că sûnteţĭ fiĭ, a trămesŭ Dumneḑeŭ pre [h] Spi-
ritulŭ Fiĭuluĭ seŭ în ânimele vóstre, stri-
7 gândŭ: Abba, Părinte. Pentru aceea nu maĭ
escĭ servŭ, ci fiiŭ; érŭ [i] de *escĭ* fiiŭ, *escĭ* şi mo-
scenitorŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ prin Christosŭ.
8 Dară atuncea, [j] necunoscêndŭ pre Dum-
neḑeŭ, [k] serviaţĭ celorŭ ce din fire nu sûnt
9 dumneḑeĭ; Érŭ acumŭ, [l] după ce aţĭ cunos-
cutŭ pre Dumneḑeŭ, séŭ maĭ bine, *după ce*
v'aţĭ cunoscutŭ de Dumneḑeŭ, [m] cumŭ vĕ în-
tórceţĭ éră-şĭ la [n] elementele cele slabe şi sa-
race, cărora éră-şĭ din noŭ voiţĭ a li servi?
10 [o] Ḑilele păziţĭ, şi lunele, şi timpurile şi aniĭ.
11 Mĕ temŭ de voĭ, [p] ca nu cumŭ-va în zădarŭ
să mĕ fiŭ ostenitŭ la voĭ.
12 Fraţilorŭ, rogu-vĕ, fiţĭ ca mine; şi eŭ
sûnt ca voĭ; [q] întru nimicŭ nu m'aţĭ nedrep-
13 tăţitŭ. Sciţĭ, că [r] fiindŭ slabŭ cu corpulŭ,
14 v'amŭ predicatŭ evangelia [s] maĭ ântéiŭ. Dară
pentru ispita mea ce era în corpulŭ meŭ nu
m'aţĭ defăimatŭ, nicĭ *m*'aţĭ despreţuitŭ;
ci m'aţĭ primitŭ [t] ca pre unŭ ângerŭ alŭ luĭ
15 Dumneḑeŭ, [u] ca pre Iisusŭ Christosŭ. Decĭ
unde este *acumŭ* fericirea vóstră? căcĭ vî
daŭ mărturiă, că de *arŭ fi fostŭ* cu putinţă,
ochiĭ vostri scoţêndu-ĭ, ĭ-aţĭ fi datŭ mie.
Decĭ aŭ neamicŭ făcutu-m'amŭ voŭĭ, [v] pentru 16
că vĭ vorbescŭ adevĕrulŭ?
Eĭ [x] sûnt rêvnitorĭ de voĭ, *dară* nu *spre* 17
bine; da, vorŭ să vĕ scóţă *de la noĭ*, ca să
fiţĭ voĭ rêvnitorĭ de eĭ. Decĭ bine *este* în 18
totŭ timpulŭ a fi rêvnitorĭ în *lucrulŭ* bunŭ, şi
nu numaĭ cândŭ sûnt de faţă la voĭ. [y] Copiiĭ 19
meĭ, pre carĭ éră-şĭ cu durere vĕ nascŭ,
până ce se va forma Christosŭ întru voĭ;
Aşĭ voi să fiŭ acumŭ la voĭ, şi să-mĭ schimbŭ 20
vócea mea; căcĭ nu mĕ pricepŭ de voĭ.
Spuneţi-mĭ, ceĭ ce voiţĭ să fiţĭ suptŭ lege, 21
aŭ nu auḑiţĭ legea? Căcĭ scrisŭ este, că A- 22
braamŭ a avutŭ dŭoĭ fiĭ, [z] unulŭ din servă, *érŭ*
[a] altulŭ din cea liberă. Celŭ din servă [b] s'a 23
născutŭ dupre corpŭ; [c] érŭ celŭ din cea liberă
dupre făgăduinţă. Carĭ *istoriĭ* aŭ altă în- 24
ţelegere; căcĭ aceste *femeĭ* sûnt cele dŭoĕ a-
şeḑăminte: una din muntele [d] Sinaĭ, ce nasce
spre servitute, care este Agara; Căcĭ Agara 25
semnifică muntele Sinaĭ, *care este* în Arabia,
este alăturea cu Ierusalimulŭ de acumŭ, şi
este în servitute cu fiiĭ seĭ. Érŭ [e] Ierusali- 26
mulŭ celŭ de susŭ este liberŭ, care este
mumă noŭĭ tuturorŭ. Căcĭ scrisŭ este: [f] Ve- 27
selesce-te, stérpă, care nu nascĭ, recnesce
şi strigă, ceea ce nu aĭ durerĭ de facere;
căcĭ maĭ mulţĭ sûnt fiiĭ celeĭ singuratice, de
câtŭ aĭ celeĭa ce are bărbatŭ.
Érŭ noĭ, fraţilorŭ, precumŭ Isaacŭ, sûn- 28
temŭ [g] fiĭ aĭ făgăduinţeĭ. Dară precumŭ a- 29
tuncea [h] celŭ ce se născuse dupre corpŭ per-
secuta pre celŭ *ce se născuse* dupre Spiritŭ;
[i] aşa *este* şi acumŭ. Dară ce ḑice [j] scriptura? 30
[k] Isgonesce pre servă şi pre fiĭulŭ seŭ; căcĭ
[l] fiĭulŭ serveĭ nu va mosceni cu fiĭulŭ celeĭ
libere. Dreptŭ aceea, fraţilorŭ, nu sûntemŭ 31
fiĭ aĭ serveĭ, [m] ci aĭ celeĭ libere.

Libertatea evangelică. Lucrările corpuluĭ se opunŭ fructelorŭ Spirituluĭ.

STAŢĬ dară în [a] libertatea, cu care Chris- 5
tosŭ ne-a făcutŭ liberĭ, şi nu vĕ încur-
caţĭ éră-şĭ [b] în jugulŭ servituţeĭ.
Éccĕ, eŭ Pavelŭ ḑicŭ voŭĭ, că [c] de vĕ veţĭ 2
circumcide, Christosŭ nimicŭ nu vĭ va folosi.
Căcĭ éră-şĭ spunŭ fie-căruĭa ce se circum- 3
cide, [d] că este dĕtorŭ să împlinéscă tótă le-
gea. [e] V'aţĭ desfăcutŭ de la Christosŭ, voĭ 4

---

o Ioan 1. 12. Rom. 8. 14—16. Cap. 4. 5. 1 Ioan 3. 1, 2.
p Rom. 6. 3.
q Rom. 13. 14.
r Rom. 10. 12. 1 Cor. 12. 13. Cap. 5. 6. Col. 3. 11.
s Ioan 10. 16. & 17. 20, 21. Efes. 2. 14—16. & 4. 4, 15.
t Fac. 21. 10, 12. Rom. 9. 7. Ebr. 11. 18.
u Rom. 8. 17. Cap. 4. 7, 28. Efes. 3. 6.

Capulŭ 4.

a Vers. 9. Cap. 2. 4. & 5. 1. Col. 2. 8, 20. Ebr. 9. 10.
b Fac. 49. 10. Dan. 9. 24. Marc. 1. 15. Efes. 1. 10.
c Ioan. 1. 14. Rom. 1. 3. Filip. 2. 7. Ebr. 2. 14.
d Fac 3. 15. Isa. 7. 14. Mic. 5. 3. Mat. 1. 23. Luc. 1. 31. & 2. 7.
e Mat. 5. 17. Luc. 2 27.
f Mat. 20. 28. Cap. 3. 13. Efes. 1. 7. Tit 2. 14. Ebr. 9. 12. 1 Pet. 1. 18, 19.
g Ioan 1. 12. Cap. 3. 26. Efes. 1. 5.
h Rom. 5. 5. & 8. 15.
i Rom. 8. 16, 17. Cap. 3. 29.
j Efes. 2. 12. 1 Tes. 4. 5.
k Rom. 1. 25. 1 Cor. 12. 2. Efes. 2. 11, 12. 1 Tes. 1. 9.
l 1 Cor. 8. 3. & 13. 12. 2 Tim. 2. 19.
m Cap. 3. 3. Col. 2. 20.
n Rom. 8. 3. Ebr. 7. 18.
o Rom. 14. 5. Col. 2. 16.
p Cap. 2. 2. & 5. 2, 4. 1 Tes. 3. 5.
q 2 Cor. 2. 5.
r 1 Cor. 2. 3. 2 Cor. 11. 30. & 12. 7, 9.
s Cap. 1. 6.
t 2 Sam. 19. 27. Vedĭ Zech. 12. 8. Mal. 2. 7.
u Mat. 10. 40. Luc. 10. 16. Ioan 13. 20. 1 Tes. 2. 13.
v Cap. 2. 5, 14.
x Rom. 10. 2. 2 Cor. 11. 2.
y 1 Cor. 4. 15. Film. 10. Iac. 1. 18.
z Fac. 16. 15.
a Fac. 21. 2.
b Rom. 9. 7, 8.
c Fac. 18. 10, 14. & 21. 1, 2. Ebr. 11. 11.
d Deut. 33. 2.
e Isa. 2. 2. Ebr. 12. 22. Apoc. 3. 12. & 21. 2, 10.
f Isa. 54 1.
g Fapt. 3. 25. Rom. 9. 8. Cap. 3. 29.
h Fac. 21. 9.
i Cap. 5. 11. & 6. 12.
j Cap. 3. 8, 22.
k Fac. 21. 10, 12.
l Ioan 8. 35.
m Ioan 8. 36. Cap. 5. 1, 13.

—

Capulŭ 5.

a Ioan 8. 32. Rom. 6. 18. 1 Pet. 2. 16.
b Fapt. 15. 10. Cap. 2. 4. & 4. 9.
c Fapt. 15. 1. & 16. 3.
d Cap. 3. 10.
e Rom. 9. 31, 32. Cap. 2. 21.

cari voiţĭ să vě îndreptaţĭ prin lege; [f] din
5 charŭ aţĭ cădutŭ. Căcĭ noĭ dupre Spiritŭ
[g] asceptămŭ speranţa dreptăţeĭ, *carea vine* din
6 credinţă. Căcĭ [h] în Iisusŭ Christosŭ nicĭ cir-
cumcisiunea nu póte nimicŭ, nicĭ necircumcisi-
unea; ci [i] credinţa care se lucréză prin ĭubire.
7 [j] Alergaţĭ bine; [k] cine v'a opritŭ ca să nu
8 ascultaţĭ de adevěrŭ? Acéstă înduplecare
9 nu *este* de la celŭ [l] ce v'a chiămatŭ. [m] Puçinŭ
10 aluatŭ dospesce tótă frămêntătură. [n] Eŭ amŭ
încredere în voĭ întru Domnulŭ, că altŭ ni-
micŭ nu veţĭ cugeta; érŭ [o] celŭ ce vě tur-
bură [p] va purta pedépsa sa, orĭ-care va fi.
11 [q] Şi eŭ, fraţilorŭ, de predicŭ încă circumci-
siunea, [r] pentru ce maĭ sûnt persecutatŭ?
12 atuncĭ [s] a încetatŭ scandalulŭ cruceĭ. [t] O de
s'arŭ esclude de totŭ ceĭ [u] ce vě strică.
13 Căcĭ voĭ, fraţilorŭ, v'aţĭ chiămatŭ la li-
bertate; numaĭ să nu [v] *întrebuinţaţĭ* liberta-
tea *vóstră* de pretecstŭ pentru corpŭ, ci [w] în
14 ĭubire să serviţĭ unulŭ altuĭa. Căcĭ [y] tótă
legea se împlinesce într'unŭ cuvêntŭ, *adecă*
într'acesta: [z] Să ĭubescĭ pe aprópele teŭ ca
15 însu-ţĭ pre tine. Érŭ de vě muşcaţĭ şi vě
mâncaţĭ unulŭ pre altulŭ, căutaţĭ să nu vě
nimiciţĭ unulŭ pre altulŭ.
16 Decĭ ḑicŭ: [a] Âmblaţĭ dupre Spiritŭ, şi nu
17 veţĭ implini pofta corpuluĭ. Căcĭ [b] corpulŭ
poftesce împotriva spirituluĭ, şi spiritulŭ îm-
potriva corpuluĭ; şi acestia se împotrivescŭ
unulŭ altuĭa, [c] încâtŭ nu faceţĭ cele ce aţĭ
18 voi. Dară [d] de sûnteţĭ conduşĭ de Spiritŭ,
nu sûnteţĭ suptŭ lege.
19 Érŭ [e] faptele corpuluĭ sûnt vederate, şi
sûnt *acestea*: Adulterulŭ, fornicaţiunea, ne-
20 curăţia, desfrênarea, Idololatria, fermecă-
toriele, neamiciţiele, sfeḑele, gelosiele, mâ-
21 niele, gâlcevele, desbinările, eresurile, Pis-
mele, uciderile, beţiele, îmbuibările, şi cele
asemenea acestora; de cari maĭ 'nainte vĭ
spunŭ, precumŭ amŭ şi maĭ spusŭ, că [f] ceĭ
ce facŭ unele ca acestea nu vorŭ mosceni
împěrăţia luĭ Dumneḑeŭ.
22 Dară [g] fruptulŭ Spirituluĭ este: Iubirea,
bucuria, pacea, îndelunga-rêbdare, [h] buněta-
23 tea, [i] facerea de bine, [j] credinţa; Blândeţa,
înfrênarea poftelorŭ: [k] contra acestora lege
nu este. Şi ceĭ ce sûnt aĭ luĭ Christosŭ, 24
[l] şi-aŭ crucificatŭ corpulŭ cu patimele şi
poftele *luĭ*. [m] De trăimŭ dupre Spiritŭ, să 25
şi âmblămŭ dupre Spiritŭ. [n] Să nu cău- 26
tămŭ mărire deşértă, întărîtândŭ unulŭ pre
altulŭ, pismuindŭ unulŭ pre altulŭ.

FRAŢILORŬ, [a] de se va oblici vre-unŭ 6
omŭ în vre-o greşélă, voĭ [b] ceĭ spirituali
îndreptaţĭ pre unulŭ ca acela [c] cu spiritulŭ
blândeţeĭ; păzindu-te pre tine, [d] ca să nu
fiĭ şi tu ispititŭ.
[e] Purtaţĭ sarcinele unulŭ altuĭa, şi aşa 2
împliniţĭ [f] legea luĭ Christosŭ. Căcĭ [g] de so- 3
cotesce cine-va, că este ce-va, [h] nimicŭ fi-
indŭ, pre sine se încélă. Şi [i] fie-care să-şĭ 4
cerceteze fapta sa, şi atuncea va avé laudă
în sine însu-şĭ, érŭ [j] nu în altulŭ. Căcĭ 5
[k] fie-care 'şĭ va purta sarcina sa.
[l] Celŭ învěţatŭ în cuvêntŭ să comunice 6
celuĭ ce învěţă tóte cele bune.
[m] Nu vě amăgiţĭ; [n] Dumneḑeŭ nu se bat- 7
jocuresce; căcĭ [o] orĭ-ce séměnă omulŭ, aceea
va şi secera. [p] Căcĭ celŭ ce séměnă pentru 8
corpulŭ seŭ, din corpŭ va secera strică-
cĭune; érŭ celŭ ce séměnă pentru spiritŭ,
din spiritŭ va secera viéţă eternă. Şi [q] să 9
nu ne obosimŭ în facere de bine; căcĭ la
timpulŭ seŭ vomŭ secera, [r] dacă nu ne vomŭ
osteni. [s] Aşa dară până cândŭ avemŭ în- 10
demânare, [t] să facemŭ bine cătră toţĭ, şi maĭ
cu sémă cătră [u] ceĭ aĭ nostri de o credinţă.

Cele din urmă indemnări.

Vedeţĭ ce epistolă mare v'amŭ scrisŭ 11
cu mâna mea. Câţĭ vorŭ să se făléscă de 12
corpŭ, aceĭa [v] vě silescŭ să vě circumcideţĭ,
[w] numaĭ ca să nu [y] suferă persecuţiune pen-
tru crucea luĭ Christosŭ. Căcĭ însi-şĭ ceĭ 13
ce sûnt circumcişĭ nu păzescŭ legea; ci vo-
ĭescŭ să vě circumcideţĭ, ca să se laude în
corpulŭ vostru. [z] Érŭ mie să nu-mĭ fie a 14
mě lăuda, de câtŭ numaĭ in crucea dom-
nuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ, prin care s'a
[a] crucificatŭ lumea mie, şi eŭ lumeĭ. Căcĭ 15
[b] în Christosŭ Iisusŭ nicĭ circumcisiunea nu
este ce-va, nicĭ necircumcisiunea, ci [c] făp-
tura cea nouă. [d] Şi câţĭ vorŭ âmbla [e] du- 16

---

f Ebr. 12. 15.
g Rom. 8. 24, 25.
2 Tim. 4. 8.
h 1 Cor. 7. 19.
Cap. 3. 28. & 6. 15.
Col. 3. 11.
i 1 Tes. 1. 3.
Iac. 2, 18, 20, 22.
j 1 Cor. 9. 24.
k Cap. 3. 1.
l Cap. 1. 6.
m 1 Cor. 5. 6. & 15. 33.
n 2 Cor. 2. 3, & 8. 22.
o Cap. 1. 7.
p 2 Cor. 10. 6.
q Cap. 6. 12.
r 1 Cor. 15. 30.
Cap. 4. 29. & 6. 17.
s 1 Cor. 1. 23.
t Ios. 7. 25.
1 Cor. 5. 13.
Cap. 1. 8, 9.
u Fapt. 15. 1, 2, 24.
v 1 Cor. 8. 9.
1 Pet. 2. 16.
2 Pet. 2. 19.
Iuda. 4.
w 1 Cor. 9. 19.
Cap. 6. 2.
y Mat. 7. 12. & 22. 40.
Iac. 2. 8.
z Lev. 19. 18.
Mat. 22. 39.
Rom. 13. 8, 9.
a Rom. 6. 12. & 8. 1. 4, 12. & 13. 14.
Vers. 25.
1 Pet. 2. 11.
b Rom. 7. 23. & 8. 6, 7.
c Rom. 7. 15, 19.
d Rom. 6. 14. & 8. 2.
e 1 Cor. 3. 3.
Efes. 5. 3.
Col. 3. 5.
Iac. 3. 14, 15.
f 1 Cor. 6. 9.
Efes. 5. 5.
Col. 3. 6.
Apoc. 22. 15.
g Ioan 15. 2.
Efes. 5. 9.
h Col. 3. 12.
Iac. 3. 17.
i Rom. 15. 14.
j 1 Cor. 13. 7.
k 1 Tim. 1. 9.
l Rom. 6. 6. & 13. 14.
Cap. 2. 20.
1 Pet. 2. 11.
m Rom. 8. 4, 5.
Vers. 16.
n Filip. 2. 3.
—

Capulŭ 6.

a Rom. 14. 1. & 15. 1.
Ebr. 12. 13.
Iac. 5. 19.
b 1 Cor. 2. 15. & 3. 1.
c 1 Cor. 4. 21.
2 Tes. 3. 15.
2 Tim. 2. 25.
d 1 Cor. 7. 5. 10. & 12.
e Rom. 15. 1.
Cap. 5. 13.
1 Tes. 5. 14.
f Ioan 13. 14, 15, 34. & 15. 12.
Iac. 2. 8.
1 Ioan 4. 21.
g Rom. 12. 3.
1 Cor. 8. 2.
Cap. 2. 6.
h 2 Cor. 3. 5. & 12. 11.
i 1 Cor. 11. 28.
2 Cor. 13. 5.
j Veḑĭ Luc. 18. 11.
k Rom. 2. 6.
1 Cor. 3. 8.
l Rom. 15. 27.
1 Cor. 9. 11, 14.
m 1 Cor. 6. 9. & 15. 33.
n Iov 13. 9.
o Luc. 16. 25.
Rom. 2. 6.
2 Cor. 9. 6.
p Iov 4. 8.
Prov. 11, 18. & 22. 8.
Osea 8. 7. & 10. 12.
Rom. 8. 13.
Iac. 3. 18.
q 1 Cor. 15. 58.
2 Tes. 3. 13.
r Mat. 24. 13.
Ebr. 3. 6, 14. & 10. 36. & 12. 3, 5.
Apoc. 2. 10.
s Ioan 9. 4. & 12. 35.
t 1 Tes. 5. 15.
1 Tim. 6. 18.
Tit 3. 8.
u Efes. 2. 19.
Ebr. 3. 6.
v Cap. 2. 3, 14.
w Filip. 3. 18.
y Cap. 5. 11.
z Filip. 3. 3, 7, 8.
a Rom. 6. 6.
Cap. 2. 20.
b 1 Cor. 7. 19.
Cap. 5. 6.
Col. 3. 11.
c 2 Cor. 5. 17.
d Ps. 125. 5.
e Filip. 3. 16.

pre acéstă regulă, pace *fie* preste eĭ şi mi-
lă, şi preste [f] Israelulŭ luĭ Dumneḑeŭ.
17 Ĕrŭ maĭ multŭ nimenea să nu mĕ su-
pere; căcĭ [g] eŭ portŭ pe corpulŭ meŭ semnele
domnuluĭ Iisusŭ.
Fraţilorŭ, [h] charulŭ domnuluĭ nostru Ii- 18
susŭ Christosŭ *fie* cu spiritulŭ vostru. A-
minŭ.

Cătră Galatenĭ s'a scrisŭ de la Roma.

EPISTOLA APOSTOLULUĬ PAVELŬ
CĂTRĂ
EFESENĬ.

Salutarea apostolică; lăudarea luĭ Dumneḑeŭ pentru bine-cuvêntările mêntuireĭ.

1 PAVELŬ, apostolŭ alŭ luĭ Iisusŭ Christosŭ
[a] prin voia luĭ Dumneḑeŭ, [b] sânţilorŭ
celorŭ ce sûnt în Efesŭ [c] şi credincĭoşilorŭ
2 în Christosŭ Iisusŭ: [d] Charŭ *fie* voŭĭ şi pace
de la Dumneḑeŭ, Părintele nostru, şi de la
domnulŭ Iisusŭ Christosŭ.
3 [e] Bine-cuvêntatŭ *fie* Dumneḑeulŭ şi Părinte-
le domnuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ, care ne-a
bine-cuvêntatŭ cu tótă bine-cuvêntarea spi-
4 ritualĕ în cele cerescĭ în Christosŭ; Pre-
cumŭ [f] ne-a alesŭ într'însulŭ [g] maĭ 'nainte de
întemeĭarea lumeĭ, ca să [h] fimŭ noĭ sânţĭ şi
5 neprihăniţĭ înaintea luĭ în ĭubire; [i] Maĭ 'na-
inte hotărîndu-ne spre [j] înfiere cătră sine
prin Iisusŭ Christosŭ, [k] dupre buna-voinţă a
6 voieĭ sale; Spre lauda mărireĭ charuluĭ
seŭ, [l] cu care ne-a miluitŭ în [m] celŭ ĭubitŭ;
7 [n] În care avemŭ rescumpĕrare prin sân-
gele luĭ, ĭertarea pĕcatelorŭ, dupre [o] bogăţia
8 charuluĭ seŭ; Pre care l'a prisositŭ cătră
noĭ în tótă înţelepcĭunea şi priceperea;
9 [p] Făcêndu-ni cunoscutŭ misterĭulŭ voieĭ sale
dupre buna-voinţa sa, [q] care a hotărît'o în
10 sine-şĭ; Pentru pregătirea [r] plinităţeĭ tim-
purilorŭ, [s] ca să întrunéscă [t] tóte în Christosŭ,
şi cele din cerĭurĭ şi cele de pe pămêntŭ;
11 [u] Într'însulŭ, în care amŭ primitŭ şi mosce-
nire, [v] maĭ 'nainte hotărîţĭ fiindŭ [x] dupre bu-
nă-voinţa celuĭ ce lucréză tóte dupre sfatulŭ
12 voieĭ sale; [y] Ca să fimŭ noĭ spre lauda mă-
rireĭ sale, [z] carĭ maĭ ântĕiŭ amŭ creḑutŭ în
Christosŭ; În care şi voĭ *aţĭ creḑutŭ*, au- 13
ḑindŭ [a] cuvêntulŭ adevĕruluĭ, evangelia mên-
tuireĭ vóstre; în care şi creḑêndŭ [b] v'aţĭ si-
gilatŭ cu Spiritulŭ Sântŭ celŭ făgăduitŭ;
[c] Carele este arvuna moscenireĭ nóstre [d] pen- 14
tru rescumpĕrarea [e] stĕpânireĭ, [f] spre lauda
mărireĭ sale.

Rugămêntŭ, ca Chreştiniĭ Efesenĭ să sciă maĭ bine bine-cuvêntările mêntuireĭ; starea lorŭ de maĭ 'nainte comparată cu aceea de acumŭ.

Dreptŭ aceea şi eŭ, [g] auḑindŭ credinţa 15
vóstră în domnulŭ Iisusŭ şi ĭubirea *vóstră*
cătră toţĭ sânţiĭ, [h] Nu încetezŭ de a mul- 16
ţumi pentru voĭ, amintindu-vĕ în rugăcĭu-
nile mele: Ca [i] Dumneḑeulŭ domnuluĭ nos- 17
tru Iisusŭ Christosŭ, Părintele mărireĭ, [j] să
vĭ dee spiritulŭ inspiraţiuneĭ şi alŭ desco-
perireĭ spre cunoscinţă *deplină* a luĭ, Şi 18
[k] ochĭ luminaţĭ minţeĭ vóstre, ca să sciţĭ
[l] speranţa chiămăreĭ luĭ, şi bogăţia mărireĭ
[m] moscenireĭ luĭ în ceĭ sânţĭ, Şi pré-înalta 19
mărire a putereĭ sale cătră noĭ carĭ cre-
demŭ, [n] dupre lucrarea putericeĭ sale tă-
riĭ; Cu care a lucratŭ în Christosŭ, [o] scu- 10
lândŭ-lŭ din morţĭ, şi [p] punêndu-*lŭ* a şedé
d'a drépta sa în cerĭŭ, [q] Maĭ presusŭ de 11
câtŭ tótă [r] începĕtoria, de câtŭ tótă pute-
rea şi stĕpânirea şi domnia, şi de câtŭ
totŭ numele ce se numesce nu numaĭ în
secululŭ acesta, ci şi în celŭ viitorŭ; Şi 12
[s] tóte le-a supusŭ suptŭ picĭórele luĭ, şi l'a
pusŭ [t] capŭ preste tóte în beserică, [u] Carea 13

f Rom. 2. 29. & 4. 12. & 9. 6—8. Cap. 3. 7, 9, 29. Filip. 3. 3.
g 2 Cor. 1. 5. & 4. 10. & 11. 23. Cap. 6. 11. Col. 1. 24.
h 2 Tim. 4. 22. Film. 25.

EFESENĬ.

Capulŭ 1.

a 2 Cor. 1. 1.
b Rom. 1. 7. 2 Cor. 1. 1.
c 1 Cor. 4. 17. Cap. 6. 21. Col. 1. 2.
d Gal. 1. 3. Tit 1. 4.
e 2 Cor. 1. 3. 1 Pet. 1. 3.
f Rom. 8. 28. 2 Tes. 2. 13. 2 Tim. 1. 9. Iac. 2. 5. 1 Pet. 1. 2. & 2. 9.
g 1 Pet. 1. 2, 20.
h Luc. 1. 75. Cap. 2. 10. & 5. 27. Col. 1. 22. 1 Tes. 4. 7. Tit 2. 12.
i Rom. 8. 29, 30. Vers. 11.
j Ioan 1. 12. Rom. 8. 15. 2 Cor. 6. 18. Gal. 4. 5. 1 Ioan 3. 1.
k Mat. 11. 26. Luc. 12. 32. 1 Cor. 1. 21. Vers. 9.
l Rom. 3. 24. & 5. 15.
m Mat. 3. 17. & 17. 5. Ioan 3. 35. & 10. 17.
n Fapt. 20. 28. Rom. 3. 24. Col. 1. 14. Ebr. 9. 12. 1 Pet. 1. 18, 19. Apoc. 5. 9.
o Rom. 2. 4. & 3. 24. & 9. 23. Cap. 2. 7. & 3. 8, 16. Filip. 4. 19.
p Rom. 16. 25. Cap. 3. 4, 9. Col. 1. 26.
q Cap. 3. 11. 2 Tim. 1. 9.
r Gal. 4. 4. Ebr. 1. 2. & 9. 10. 1 Pet. 1. 20.
s 1 Cor. 3. 22, 23. & 11. 3. Cap. 2. 15. & 3. 15.
t Filip. 2. 9, 10. Col. 1. 20.
u Fapt. 20. 32. & 26. 18. Rom. 8. 17. Col. 1. 12. & 3. 24. Tit 3. 7. Iac. 2. 5. 1 Pet. 1. 4.
v Vers. 5.
x Isa. 46. 10, 11.
y Vers. 6, 14. 2 Tes. 2. 13.
z Iac. 1. 18.
a Ioan 1. 17. 2 Cor. 6. 7.
b 2 Cor. 1. 22. Cap. 4. 30.
c 2 Cor. 1. 22. & 5. 5.
d Luc. 21 28. Rom. 8. 23. Cap. 4. 30.
e Fapt. 20. 28.
f Vers. 6, 12. 1 Pet. 2. 9.
g Col. 1. 4. Film. 5.
h Rom. 1. 9. Filip. 1. 3, 4. Col. 1. 3. 1 Tes. 1. 2. 2 Tes. 1. 3.
i Ioan 20. 17.
j Col. 1. 9.
k Fapt. 26. 18.
l Cap. 2. 12. & 4. 4.
m Vers. 11.
n Cap. 3. 7. Col. 1. 29. & 2. 12.
o Fapt. 2. 24, 33.
p Ps. 110. 1. Fapt. 7. 55, 56. Col. 3. 1. Ebr. 1. 3. & 10. 12.
q Filip. 2. 9, 10. Col. 2. 10. Ebr. 1. 4.
r Rom. 8. 38. Col. 1. 16. & 2. 15.
s Ps. 8. 6. Mat. 28. 18. 1 Cor. 15. 27. Ebr. 2. 8.
t Cap. 4. 15, 16. Col. 1. 18. Ebr. 2. 7.
u Rom. 12. 5. 1 Cor. 12. 12, 27. Cap. 4. 12. & 5. 23, 30. Col. 1. 18, 24.

este corpulŭ luĭ, [v] plinitatea celuĭ [x] ce împlinesce tóte în toţĭ.

2 ŞI pre [a] voĭ, [b] carĭ eraţĭ morţĭ prin abaterĭ
2 şi prin pĕcate, [c] În carĭ óre-cândŭ aţĭ
âmblatŭ dupre cursulŭ lumeĭ acesteĭa, dupre [d] domnulŭ putereĭ aeruluĭ, a spirituluĭ
celuĭ ce acumŭ lucrézâ în [e] fiiĭ neascultăreĭ;
3 [f] Intre carĭ şi noĭ toţĭ amŭ petrecutŭ óre-
cândŭ în [g] poftele corpuluĭ nostru, făcêndŭ
voĭele corpuluĭ şi ale cugetelorŭ; şi [h] eramŭ
4 din fire fiĭ aĭ mânieĭ, ca şi ceĭ-l-alţĭ: Érŭ
Dumnedeŭ, [i] bogatŭ fiindŭ în milă, pentru
ĭubirea sa cea mare cu care ne-a ĭubitŭ;
5 [j] Şi fiindŭ noĭ morţĭ prin pĕcate, [k] ne-a viŭ-
făcutŭ împreună cu Christosŭ; [prin charŭ
6 sûnteţĭ mêntuiţĭ]; Şi împreună cu *d'însulŭ*
ne-a sculatŭ, şi *ne*-a pusŭ a şedé împreună
7 [l] în cerĭŭ în Christosŭ Iisusŭ; Ca să arete
în seculiĭ ceĭ viitorĭ bogăţia cea mare a
charuluĭ seŭ prin [m] bunĕtatea *sa* spre noĭ în
8 Christosŭ Iisusŭ. [n] Căcĭ din charŭ sûnteţĭ
mêntuiţĭ [o] prin credinţă; şi acésta nu de la
9 voĭ; [p] darulŭ luĭ Dumnedeŭ *este*; [q] Nu din
10 fapte, ca să nu se laude cine-va. Căcĭ noĭ
sûntemŭ [r] făptura luĭ, creaţĭ în Christosŭ Iisusŭ spre fapte bune, pre carĭ [s] le-a pregătitŭ Dumnedeŭ, ca sa âmblămŭ în ele.

Îndurarea luĭ Dumnedeŭ cătră Chreştiniĭ din Ginţĭ arĕtată în admisiunea lorŭ în beserică.

11 Pentru aceea [t] aduceţĭ-vĭ aminte, că voĭ
óre-cândŭ păgânĭ *fiindŭ* în corpŭ, carĭ vĕ
chĭămaţĭ necircumcisiune de cătră ceĭ ce
se chĭamă [u] circumcisiune în corpŭ de mână
12 făcută; [v] Că într'acelŭ timpŭ eraţĭ fără
Christosŭ, [x] înstrăinaţĭ de cetăţenia luĭ Israelŭ, şi străinĭ de [y] aşedămintele făgăduinţeĭ,
[z] neavêndŭ speranţă, [a] şi fără Dumnedeŭ în
13 lume; [b] Érŭ acumŭ în Christosŭ Iisusŭ *fiindŭ*, voĭ carĭ óre-cândŭ eraţĭ [c] depărtaţĭ,
v'aţĭ făcutŭ aprópe prin sângele luĭ Chris-
14 tosŭ. Căcĭ [d] elŭ este pacea nóstră, [e] care a
făcutŭ amîndŭoĕ una, şi a dĕrîmatŭ zidĭulŭ
despărţireĭ *intre noĭ*: Neamiciţia; [f] desfiin- 15
ţândŭ prin [g] corpulŭ luĭ legea ordinelorŭ din
precepte, spre a zidi în sine pre amîndŭoĭ
întru unŭ [h] omŭ noŭ, *aşa* făcêndŭ pace; Şi 16
spre a [i] împăca luĭ Dumnedeŭ pre amîndŭoĭ
uniţĭ într'unŭ corpŭ prin cruce, [j] omorîndŭ
neamiciţia printr'însa. Aşa a venitŭ [k] şi a 17
predicatŭ pace voŭĭ celorŭ de departe, şi [l] celorŭ de aprópe. Căcĭ [m] printr'însulŭ avemŭ 18
amîndŭoĭ apropierea [n] într'unŭ Spiritŭ cătră Părintele.

Pentru aceea nu maĭ sûnteţĭ străinĭ şi 19
nemernicĭ, ci [o] concetăţenĭ aĭ sânţilorŭ, şi
[p] casnicĭ aĭ luĭ Dumnedeŭ; [q] Ziditĭ fiindŭ [r] pe 20
temelia [s] apostolilorŭ şi a profeţilorŭ, singurŭ Iisusŭ Christosŭ fiindŭ [t] *pétra* unghĭu-
lară; [u] În care totŭ edificĭulŭ alcătuindu-se, 21
cresce spre [v] templu sântŭ în Domnulŭ;
[x] În care şi voĭ împreună vĕ zidiţĭ spre lŏ- 22
caşŭ alŭ luĭ Dumnedeŭ în Spiritŭ.

Misterĭulŭ chĭămăreĭ Ginţilorŭ, şi mărimea nespusă a ĭubireĭ luĭ Christosŭ cătră beserică.

PENTRU acésta eŭ Pavelŭ, [a] legatulŭ luĭ 3
Iisusŭ Christosŭ [b] pentru voĭ Ginţĭ; De 2
aţĭ audĭtŭ de [c] diregĕtoria charuluĭ luĭ Dum-
nedeŭ, [d] care mi s'a datŭ pentru voĭ: [e] Că 3
[f] prin descoperire [g] mi-a făcutŭ cunoscutŭ
misterĭulŭ; [[h] precumŭ amŭ scrisŭ deja pe
scurtŭ; Din care cetindŭ, puteţĭ cunósce în- 4
ţelegerea mea [i] în misterĭulŭ luĭ Christosŭ]; 5
[j] Care în seculiĭ trecuţĭ nu s'a făcutŭ cunoscutŭ fiilorŭ ómenilorŭ, [k] precumŭ s'a descoperitŭ acumŭ sânţilorŭ luĭ apostolĭ şi profe-
ţilorŭ prin Spiritŭ; Ca Ginţile [l] să fie îm- 6
preună-moscenitóre, şi [m] din acelaşĭ corpŭ,
şi [n] părtaşĭ făgăduinţeĭ luĭ în Christosŭ prin
evangeliă; [o] Căreĭa m'amŭ făcutŭ servŭ, [p] du- 7
pre darulŭ charuluĭ luĭ Dumnedeŭ, care mi
s'a datŭ dupre [q] lucrarea putereĭ luĭ; Mie, 8
[r] celuĭ maĭ micŭ din toţĭ sânţiĭ, mi s'a datŭ
acestŭ charŭ, [s] spre a predica intre Ginţĭ
[t] bogăţia luĭ Christosŭ cea nepĕtrunsă; Şi 9

v Col. 2. 9.
x 1 Cor. 12. 6. Cap. 4. 10. Col. 3. 11.
—
Capulŭ 2.
a Ioan 5. 24. Col. 2. 13.
b Vers. 5. Cap. 4. 18.
c 1 Cor. 6. 11. Cap. 4. 22. Col. 1. 21. & 3. 7. 1 Ioan 5. 19.
d Cap. 6. 12.
e Cap. 5. 6. Col. 3. 6.
f Tit 3. 3. 1 Pet 4. 3.
g Gal. 5 16.
h Ps. 51. 5. Rom. 5. 12, 14.
i Rom. 10. 12. Cap. 1. 7. Vers. 7.
j Rom. 5. 6, 8, 10. Vers. 1.
k Rom. 6 4, 5. Col. 2. 12, 13. & 3. 1, 3.
l Cap. 1. 20.
m Tit 3. 4. Rom. 3. 24.
n Vers. 5.
o Rom. 4. 16. 2 Tim. 1. 9.
p Mat. 16. 17. Ioan 6. 44, 65. Rom. 10. 14, 15, 17. Cap. 1. 19. Filip. 1. 29.
q Rom. 3. 20, 27, 28. & 4, 2. & 9. 11. & 11. 6. 1 Cor. 1. 29—31. 2 Tim. 1. 9. Tit 3. 5.
r Deut. 32. 6. Ps. 100. 3. Isa. 19. 25. & 29. 23. & 44. 21. Ioan 3. 3, 5. 1 Cor. 3. 9. 2 Cor. 5. 5, 17. Cap. 4. 24. Tit 2. 14.
s Cap. 1. 4.
t 1 Cor 12. 2. Cap. 5. 8. Col. 2. 21. & 2. 13.
u Rom. 2. 28, 29. Col. 2. 11.
v Cap. 4. 18. Col. 1. 21.
x Vedĭ Ezec. 16. 9. Ioan 10. 16.
y Rom. 9. 4, 8.
z 1 Tes. 4. 13.
a Gal. 4. 8 1 Tes. 4. 5.
b Gal. 3. 28.
c Fapt. 2. 39. Vers. 17.
d Mic. 5. 5 Ioan 16. 33. Fapt. 10. 36. Rom. 5. 1. Col. 1. 20.
e Ioan 10. 16. Gal. 3. 28.
f Col. 2. 14, 20.
g Col. 1. 22.
h 2 Cor. 5. 17. Gal. 6. 15. Cap. 4. 24.
i Col. 1. 20—22.
j Rom. 6. 6. & 8. 3. Col. 2. 14.
k Isa. 57. 19 Zech. 9 10. Fapt. 2. 39. & 10. 36. Rom. 5. 1. Vers. 13. 14.
l Ps. 148. 14.
m Ioan 10. 9. & 14. 6. Rom. 5. 2. Cap. 3. 12. Ebr. 4. 16. & 10. 19, 20. 1 Pet. 3. 18.
n 1 Cor. 12. 13. Cap. 4. 4.
o Filip. 3. 20. Ebr. 12. 22, 23.
p Gal. 6. 10. Cap. 3. 15.
q 1 Cor. 3. 9, 10. Cap. 4. 12. 1 Pet. 2. 4, 5.
r Mat. 16. 18. Gal. 2. 9. Apoc. 21, 14.
s 1 Cor. 12. 28 Cap. 4. 11.
t Ps. 118. 22. Isa. 28. 16. Mat. 21. 42.
u Cap. 4. 15, 16.
v 1 Cor. 3. 17. & 6. 19. 2 Cor. 6. 16.
x 1 Pet. 2. 5.
—
Capulŭ 3.
a Fapt. 21. 33. & 28. 17, 20. Cap. 4. 1. & 6 20. Filip. 1. 7, 13, 14, 16. Col. 4. 3, 18. 2 Tim 1. 8. & 2. 9. Film. 1, 11.
b Gal. 5. 9. Col. 1. 24. 2 Tim. 2. 10.
c Rom. 1. 5. & 11. 13 1 Cor 4. 1. Cap. 4. 7. Col. 1. 25
d Fapt. 9. 15. & 13. 2. Rom 12. 3. Gal. 1. 16. Vers. 8.
e Fapt. 22. 17, 21. & 26. 17, 18.
f Gal. 1. 12.
g Rom. 16. 25. Col. 1. 26, 27.
h Cap. 1. 9, 10.
i 1 Cor. 4. 1. Cap. 6. 19.
j Fapt. 10. 28. Rom. 16. 25. Vers. 9.
k Cap. 2. 20.
l Gal. 3 28, 29. Cap. 2. 14.
m Cap. 2. 15. 16.
n Gal. 3. 14.
o Rom. 15. 16. Col. 1. 23, 25.
p Rom. 1. 5.
q Rom. 15. 18. Cap. 1. 19. Col. 1. 29.
r 1 Cor. 15 9. 1 Tim. 1. 13. 15.
s Gal. 1. 16. & 2. 8. 1 Tim. 2. 7. 2 Tim. 1. 11.
t Cap. 1. 7. Col 1. 27.

a lumina pre toţĭ care *este* împărtăşirea
[u]misterĭuluĭ [v]celuĭ ascunsŭ din eternitate în
Dumneḑeŭ, [w](care a creatŭ tóte prin Iisusŭ
10 Christosŭ;) [y]Ca acumŭ [z]începĕtorielorŭ şi
puterilorŭ în ceriŭ [a]să fie cunoscută prin
beserică înţelepcĭunea luĭ Dumneḑeŭ cea
11 de multe felĭurĭ; [b]Dupre hotărîrea cea e-
ternă, care a făcut'o în Christosŭ Iisusŭ,
12 domnulŭ nostru; În care avemŭ îndrăs-
nélă şi [c]apropiăre [d]cu încredere prin cre-
13 dinţă într'însulŭ. [e]Pentru aceea rogu-vĕ, ca
să nu fiţĭ descuragĭaţĭ în strîmtorările mele
[f]pentru voĭ, [g]carĭ sûnt mărirea vóstră.
14 Pentru acésta plecŭ genunchĭele mele
cătră Părintele domnuluĭ nostru Iisusŭ
15 Christosŭ, De la care [h]tótă familia în ceriŭ
16 şi pe pămêntŭ se numesce; Ca să vî dee,
[i]dupre bogăţia mărireĭ sale, [j]să vĕ întăriţĭ
cu putere prin Spiritulŭ seŭ în [k]omulŭ celŭ
17 din întru; [l]Ca Christosŭ să locuéscă în
ânimele vóstre prin credinţă; ca [m]fiindŭ în-
18 rădĕcinaţĭ şi întemeĭaţĭ în ĭubire, [n]Să pu-
teţĭ cuprinde, împreună cu toţĭ sânţiĭ, [o]ce
este lăţimea şi lungimea şi adûncimea şi
19 înălţimea; Şi să sciţĭ ĭubirea luĭ Christosŭ
ce întrece *tótă* cunoscinţa, ca să vĕ împli-
niţĭ [p]în tótă plinitatea luĭ Dumneḑeŭ.
20 Êrŭ [q]celuĭ ce póte face [r]pré de prisosŭ
preste tóte cele ce ceremŭ séŭ gândimŭ,
21 [s]dupre puterea ce se lucréză în noĭ, [t]Aceluĭa
fie mărire în beserica cea în Christosŭ Iisusŭ
prin tóte generaţiunile în seculiĭ seculilorŭ.

Indemnare la unire, la stăruinţă şi crescere în charŭ.

4 DREPTŬ aceea rogu-vĕ eŭ [a]legatulŭ în
Domnulŭ, ca să [b]âmblaţĭ vrednicĭ de
2 chĭămarea în care sûnteţĭ chĭămaţĭ; [c]Cu
tótă umilinţa şi blândeţa, cu îndelungă-
rêbdare, îngăduindŭ unulŭ altuĭa în ĭubire;
3 Silindu-vĕ a păzi unitatea Spirituluĭ [d]prin
4 legătura păceĭ. [e]Unŭ corpŭ şi [f]unŭ Spiritŭ,
precumŭ şi sûnteţĭ chĭămaţĭ într'o [g]speranţă
5 a chĭămăreĭ vóstre; [h]Unŭ Domnŭ, [i]o cre-
6 dinţă, [j]unŭ botezŭ; [k]Unŭ Dumneḑeŭ şi Pă-
rinte alŭ tuturorŭ, care *este* preste toţĭ şi
[l]prin toţĭ, şi în voĭ toţĭ.

Êrŭ [m]fie-căruĭa din noĭ s'a datŭ charŭ 7
dupre mĕsura daruluĭ luĭ Christosŭ. Pen- 8
tru aceea ḑice: [n]Suindu-se la înălţime, [o]a
făcutŭ mulţĭ robĭ, şi a datŭ darurĭ ómeni-
lorŭ. [p]Êrŭ aceea *ce se ḑice* că s'a suitŭ, ce 9
este de câtŭ numaĭ că s'a şi pogorîtŭ maĭ
ântêiŭ la părţile cele maĭ de josŭ ale pă-
mêntuluĭ? Celŭ ce s'a pogorîtŭ, acela este 10
care [q]s'a şi suitŭ maĭ pe susŭ de tóte ce-
rĭurile, [r]ca să imple tóte.
[s]Şi acela a datŭ pre uniĭ, apostolĭ; êrŭ 11
pre alţiĭ, profeţĭ; êrŭ pre alţiĭ, [t]evangeliştĭ;
êrŭ pre alţiĭ, [u]păstorĭ şi [v]învĕţătorĭ; [w]Spre 12
desevârşirea sânţilorŭ, spre lucrulŭ servi-
cĭuluĭ, [y]spre edificarea [z]corpuluĭ luĭ Chris-
tosŭ; Până ce vomŭ ajunge toţĭ la unirea 13
credinţeĭ [a]şi a cunoscinţeĭ Fĭiuluĭ luĭ Dum-
neḑeŭ, în [b]bărbatŭ desevârşitŭ, la mĕsura
statureĭ depline a luĭ Christosŭ; Ca să 14
nu maĭ fimŭ [c]pruncĭ, [d]învăluindu-ne şi pur-
tându-ne de totŭ [e]vêntulŭ învĕţătureĭ, prin
amăgirea ómenilorŭ, prin vicleşugŭ [f]spre
meşteşugirea încelăcĭuneĭ; Ci [g]urmărindŭ 15
adevĕrulŭ în ĭubire, [h]să crescemŭ în tóte
cătră d'însulŭ, [i]care este capulŭ, Christosŭ;
[j]Din care totŭ corpulŭ alcătuindu-se şi în- 16
tocmindu-se prin legăturele, *carĭ* tóte una
pre alta se ajută, dupre lucrare în mĕ-
sura fie-căruĭ membru, face crescerea cor-
puluĭ pentru a sa edificare în ĭubire.

Indemnărĭ la o purtare fără prihană, maĭ cu sémă în felĭuritele relaţiunĭ ale vieţeĭ.

Dreptŭ aceea ḑicŭ şi *vî* mărturisescŭ 17
în Domnulŭ: [k]Să nu maĭ âmblaţĭ precumŭ
âmblă şi cele-l-alte Ginţĭ [l]în deşertăcĭunea
minţeĭ lorŭ; [m]Întunecaţĭ fiindŭ la minte, 18
[n]înstrăinaţĭ de la viéţa luĭ Dumneḑeŭ prin
necunoscinţă ce este într'înşiĭ pentru [o]îm-
petrirea ânimeĭ lorŭ; [p]Carĭ fiindŭ în ne- 19
simţire, [q]s'aŭ datŭ desfrênăreĭ, spre a se-
vârşi totŭ felĭulŭ de necurăţire cu lăcomiă.
Êrŭ voĭ nu aşa v'aţĭ învĕţatŭ despre Chris- 20
tosŭ. [r]Dară precumŭ aţĭ auḑitŭ de d'în- 21
sulŭ, şi v'aţĭ învĕţatŭ într'însulŭ, cumŭ este
adevĕrulŭ în Iisusŭ; *Trebue* [s]sa vĕ des- 22
brăcaţĭ de [t]omulŭ celŭ vechiŭ [u]cu petrece-

u Vers. 3.
Cap. 1. 9.
v Rom. 16. 25.
Vers. 5.
1 Cor. 2. 7.
Col. 1. 26.
w Ps. 33. 6.
Ioan 1. 3.
Col. 1. 16.
Ebr. 1. 2.
y 1 Pet. 1. 12
z Rom. 8. 38.
Cap. 1. 21.
Col. 1. 6.
1 Pet. 3. 22.
a 1 Cor. 2. 7.
1 Tim. 3. 16
b Cap. 1. 9.
c Cap. 2. 18.
d Ebr. 4. 16.
e Fapt. 14. 22.
Filip. 1. 14
1 Tes. 3. 3.
f Vers. 1.
g 2 Cor. 1. 6.
h Cap. 1, 10.
Filip 2. 9—11.
i Rom. 9 23.
Cap. 1. 7.
Filip. 4. 19.
Col. 1. 27.
j Cap. 6. 10.
Col. 1. 11.
k Rom. 7. 22,
2 Cor. 4. 16.
l Ioan 14. 23.
Cap. 2 22.
m Col. 1. 23. & 2. 7.
n Cap. 1. 18.
o Rom. 10. 3, 11, 12.
p Ioan 1. 16.
Cap. 1. 23.
Col. 2. 9, 10
q Rom. 16. 25
Iuda 24.
r 1 Cor. 2. 9.
s Vers. 7.
Col. 1. 29.
t Rom. 11. 36. & 16. 27.
Ebr. 13. 21.
—

Capulŭ 4.

a Cap. 3. 1.
Film. 1, 9.
b Filip. 1. 27.
Col. 1. 10.
1 Tes. 2. 12.
c Fapt. 20. 19.
Gal. 5. 22, 23.
Col. 3. 12, 13.
d Col. 3. 14.
e Rom 12. 5.
1 Cor. 12. 12, 13.
Cap. 2. 16.
f 1 Cor. 12. 4, 11.
g Cap. 1. 18.
h 1 Cor. 1. 13, & 8. 6, & 12. 5.
2 Cor. 11. 4.
i Vers. 13.
Judo. 3.
j Gal. 3. 27, 28.
Ebr. 6. 6.
k Mal. 2. 10.
1 Cor. 8. 6 & 12. 6
l Rom. 11. 36.
m Rom. 12. 3, 6.
1 Cor. 12. 11.
n Ps. 68. 18.
o Iuda 5. 12.
Col. 2. 15.
p Ioan 3. 13. & 6. 33, 62.
q Fapt. 1. 9, 11.
1 Tim. 3. 16.
Ebr. 4. 14. & 7. 26. & 8. 1. & 9. 24.
r Fapt. 2. 33.
s 1 Cor. 12. 28.
Cap. 2. 20.
t Fapt. 21. 8.
2 Tim. 4. 5.
u Fapt. 20. 28.
v Rom. 12. 7.
w 1 Cor. 12. 7.
y 1 Cor. 14. 26.
z Cap. 1. 23.
Col. 1. 24.
a Col. 2. 2.
b 1. Cor. 14. 20.
Col. 1. 28.
c Isa. 28. 9.
1 Cor. 14. 20.
d Ebr. 13. 9.
e Mat. 11. 7.
f Rom. 16. 18.
2 Cor. 2. 17.
g Zech. 8. 16.
2 Cor. 4. 2.
Vers. 25.
1 Ioan 3. 18.
h Cap. 1. 22. & 2. 21.
i Col. 1. 18.
j Col. 2. 19.
k Cap. 2. 1-3.
Vers. 22.
Col. 3. 7.
1 Pet. 4. 3.
l Rom. 1. 21.
m Fapt. 26. 18.
n Cap. 2. 12.
Gal. 4. 8.
1 Tes. 4. 5.
o Rom. 1. 21.
p 1 Tim. 4. 2.
q Rom. 1. 24, 26.
1 Pet. 4. 3.
r Cap. 1. 13.
s Col. 2. 11. & 3. 8, 9.
Ebr. 12. 1.
1 Pet. 2. 1.
t Rom. 6. 6.
Cap. 2. 2, 3.
Vers. 17.
Col. 3. 7.
u 1 Pet. 4. 3.

rea sa de maĭ 'nainte, carele se strică prin
13 poftele încelăcĭuneĭ; Şi [v] să vĕ înnoiţĭ în
14 spiritulŭ minţeĭ vóstre; Şi [x] să vĕ îm-
brăcaţĭ în omulŭ celŭ noŭ, care [y] s'a făcutŭ
dupre Dumneḑeŭ în dreptate şi în sânţire
adevĕrată.
15 Dreptŭ aceea lepĕdândŭ mincĭuna, [z] vor-
biţĭ adevĕrulŭ fie-care cu aprópele luĭ;
căcĭ [a] sûntemŭ uniĭa altora membri.
16 [b] Mâniaţi-vĕ, şi nu pĕcătuiţĭ; sórele să
17 nu apună întru mânia vóstră; [c] Nu daţĭ
locŭ diabolului.
18 Celŭ ce fură, să nu maĭ fure; ci maĭ
bine [d] să se ostenéscă, lucrândŭ binele cu
mânele *sale*, ca să aĭbă de datŭ [e] celuĭ în lipsă.
19 [f] Nicĭ unŭ cuvêntŭ rĕŭ să nu ésă din
gura vóstră, ci numaĭ [g] *cuvêntŭ* bunŭ spre
edificare după trebuinţă, [h] ca să împărtă-
20 şéscă charŭ celorŭ ce audŭ. Şi [i] să nu în-
tristaţĭ Spiritulŭ celŭ Sântŭ alŭ luĭ Dum-
neḑeŭ, [j] prin care v'aţĭ sigilatŭ spre ḑiŭa
[k] rescumpĕrăreĭ.
21 [l] Tótă amărĭcĭunea, şi mânia, şi urgia, şi
strigarea, şi [m] hula să se rĕdice de la voĭ,
22 [n] împreună cu tótă rĕutatea; Şi [o] fiţĭ unulŭ
cătră altulŭ bunĭ, îndurătorĭ, [p] ĭertândŭ u-
nulŭ altuĭa, precumŭ şi Dumneḑeŭ v'a ĭer-
tatŭ în Christosŭ.
5 [a] URMĂTORĬ fiţĭ luĭ Dumneḑeŭ, ca nisce
2 fiĭ ĭubiţĭ; Şi [b] âmblaţĭ în ĭubire, [c] pre-
cumŭ şi Christosŭ ne-a ĭubitŭ pre noĭ, şi
s'a datŭ pre sine pentru noĭ darŭ şi sacri-
ficiŭ luĭ Dumneḑeŭ [d] spre mirosŭ plăcutŭ.
3 Dară [e] desfrênarea şi tótă necurăţirea séŭ
sgârcenia, [f] nicĭ să se numéscă intre voĭ, pre-
4 cumŭ se cade sânţilorŭ; [g] Nicĭ cuvintele u-
rîte, nicĭ vorba nebunéscă, nicĭ glumirea,
[h] carĭ nu sûnt cuviincĭóse; ci maĭ bine mul-
5 ţumită. Căcĭ acésta sciţĭ, că [i] nicĭ celŭ des-
frênatŭ, séŭ necuratŭ, séŭ sgârcitulŭ, [j] care
este idololatru, [k] nu are moscenire în împĕ-
6 răţia luĭ Christosŭ şi a luĭ Dumneḑeŭ. [l] Ni-
menea să nu vĕ încele cu cuvinte deşerte;
căcĭ pentru acestea [m] vine mânia luĭ Dum-
neḑeŭ [n] preste fiiĭ neascultăreĭ. Decĭ nu fiţĭ 7
părtaşĭ lorŭ.
[o] Căcĭ eraţĭ óre-cândŭ întunerecŭ; érŭ a- 8
cumŭ [p] *sûnteţĭ* lumină în Domnulŭ; âmblaţĭ
dară ca [q] fiĭ aĭ lumineĭ; [Căcĭ [r] fruptulŭ Spi- 9
rituluĭ stă în tótă bunĕtatea şi dreptatea
şi adevĕrulŭ]; [s] Cercândŭ ce este bine-plă- 10
cutŭ Domnuluĭ. Şi [t] nu luaţĭ parte la [u] lu- 11
crurile neroditóre ale întunereculuĭ, ci maĭ
bine [v] mustraţi-*le*. [x] Căcĭ cele ce se facŭ de 12
cătră d'înşiĭ într'ascunsŭ, este ruşine de a
le şi vorbi. Érŭ [y] tóte acestea vĕḑêndu-se 13
de lumină, se aréta; căcĭ totŭ ce se arétă
este lumină. Pentru aceea ḑice: [z] Descép- 14
tă-te celŭ ce dormĭ, şi [a] te scólă din morţĭ,
şi te va lumina Christosŭ.
[b] Vedeţĭ dară, ca să âmblaţĭ cu pază, nu 15
ca nisce neînţelepţĭ, ci ca ceĭ înţelepţĭ;
[c] Rescumpĕrândŭ timpulŭ, [d] pentru că ḑilele 16
sûnt rele. [e] Dreptŭ aceea nu fiţĭ nepriceputĭ, 17
ci [f] înţelegeţĭ [g] ce *este* voia Domnuluĭ. Şi [h] nu 18
vĕ îmbĕtaţĭ de vinŭ, în care este desfrênare;
ci vĕ împleţĭ de Spiritŭ; Vorbindŭ intre 19
voĭ [i] în psalmĭ şi imne şi cântărĭ spirituale,
cântândŭ şi lăudândŭ în ânimele vóstre
Domnuluĭ; [j] Mulţumindŭ în totŭ timpulŭ 20
pentru tóte luĭ Dumneḑeŭ şi Părinteluĭ, [k] în
numele domnuluĭ nostru, Iisusŭ Christosŭ.
[l] Supuneţi-vĕ unulŭ altuĭa în frica luĭ Dum- 21
neḑeŭ.
[m] Femeelorŭ, supuneţi-vĕ bărbaţilorŭ vostri, 22
[n] ca Domnuluĭ. Căcĭ [o] bărbatulŭ este capŭ 23
femeĭ, precumŭ şi [p] Christosŭ este capŭ be-
sericeĭ; şi acesta este mêntuitorulŭ [q] cor-
puluĭ. Decĭ precumŭ beserica se supune 24
luĭ Christosŭ, aşa *să se supună* şi femeele
bărbaţilorŭ lorŭ [r] în tóte.
[s] Bărbaţilorŭ, ĭubiţi-vĭ femeele vóstre, pre- 25
cumŭ şi Christosŭ a ĭubitŭ beserica, şi pre
sine [t] s'a datŭ pentru d'însa; Ca să o sân- 26
ţéscă, curăţind'o [u] cu spălare de apă [v] prin
cuvêntŭ; [x] Ca să o pună înainte-şĭ bese- 27
rică mărétă, [y] neavêndŭ pată séŭ sbârcitură,
séŭ altŭ ce-va de acestŭ feliŭ; [z] ci ca să fie

---

v Rom. 12. 2. Col. 3. 10.
x Rom. 6. 4. 2 Cor. 5. 17. Gal. 6. 15. Cap. 6. 11. Col. 3. 10.
y Cap. 2. 10.
z Zech. 8. 16. Vers. 15. Col. 3. 9.
a Rom. 12. 5.
b Ps. 4. 4. & 37. 8.
c 2 Cor. 2. 10, 11. Iac. 4. 7. 1 Pet 5. 9.
d Fapt. 20. 35. 1 Tes. 4. 11. 2 Tes. 3. 8, 11, 12.
e Luc. 3. 11.
f Mat. 12. 36. Cap. 5. 4. Col. 3. 8.
g Col. 4. 6. 1 Tes. 5. 11.
h Col. 3. 16.
i Isa. 7. 13. & 63. 10. Ezec. 16. 43. 1 Tes. 5. 19.
j Cap. 1. 13.
k Luc. 21. 28. Rom. 8. 23. Cap. 1. 14.
l Col. 3. 8, 19.
m Tit 3. 2. Iac. 4. 11. 1 Pet. 2. 1.
n Tit 3. 3.
o 2 Cor. 2. 10. Col. 3. 12, 13.
p Mat. 6. 14. Marc. 11. 25.

Capulŭ 5.

a Mat. 5. 45, 48. Luc. 6. 36. Cap. 4 32.
b Ioan 13. 34. & 15. 12. 1 Tes. 4. 9. 1 Ioan 3. 11, 23. & 4. 21.
c Gal. 1. 4. & 2. 20. Ebr. 7. 27. & 9. 14, 26. & 10. 10, 12. 1 Ioan 3. 16.
d Fac. 8. 21. Lev. 1. 9, 2 Cor. 2. 15.
e Rom. 6, 13. 1 Cor. 6. 18. 2 Cor. 12. 21. Cap. 4. 19, 20. Col. 3. 5. 1 Tes. 4. 3, etc.
f 1 Cor. 5. 1.
g Mat. 12. 35. Cap. 4. 29.
h Rom. 1. 28,
i 1 Cor. 6. 9. Gal. 5. 19, 21.
j Col. 3. 5. 1 Tim. 6. 17.
k Gal. 5. 21. Apoc. 22. 15.
l Ier. 29. 8. Mat. 24. 4. Col. 2. 4, 8, 18. 2 Tes. 2. 3.
m Rom. 1. 18.
n Cap. 2. 2.
o Isa. 9. 2. Mat. 4. 16. Fapt. 26. 18. Rom. 1. 21. Cap. 2. 11, 12. & 4. 18. Tit 3. 3. 1 Pet. 2. 9.
p Ioan 8. 12. & 12. 46. 2 Cor. 3. 18. & 4. 6. 1 Tes. 5. 5. 1 Ioan 2. 9.
q Luc. 16. 8. Ioan 12. 36.
r Gal. 5. 22.
s Rom. 12. 2. Filip. 1. 10. 1 Tes 5. 21. Tim. 2. 3.
t 1 Cor. 5. 9, 11. & 10. 20. 2 Cor. 6. 14. 2 Tes. 3. 6, 14.
u Rom. 6. 21. & 13. 12. Gal. 6. 8.
v Lev. 19. 17. 1 Tim. 5. 20.
x Rom. 1. 24, 26. Vers. 3.
y Ioan 3. 20, 21. Ebr. 4. 13.
z Isa. 60. 1. Rom. 13. 11, 12. 1 Cor. 15. 34 1 Tes. 5. 6.
a Ioan 5. 25. Rom. 6. 4, 5. Cap. 2. 5. Col. 3. 1.
b Col. 4. 5.
c Gal. 6. 10. Col. 4. 5.
d Eccl. 11. 2. & 12. 1. Ioan 12. 35. Cap. 6. 13.
e Col. 4. 5.
f Rom. 12. 2.
g 1 Tes. 4. 3. & 5. 18.
h Prov. 20. 1. & 23. 20, 30. Isa. 5. 11, 22. Luc. 21. 34.
i Fapt. 16. 25. 1 Cor. 14. 26. Col. 3. 16. Iac. 5. 13.
j Ps. 34. 1. Isa. 63. 7. Col 3. 17. 1 Tes. 5. 18. 2 Tes. 1. 3.
k Ebr. 13. 15. 1 Pet. 2. 5. & 4. 11.
l Filip. 2. 3. 1 Pet. 5. 5.
m Fac. 3. 16. 1 Cor. 14. 34. Col. 3. 18. Tit. 2. 5. 1 Pet. 3. 1.
n Cap. 6. 5.
o 1 Cor. 11. 3.
p Cap. 1. 22. & 4. 15. Col. 1. 18.
q Cap. 1. 23.
r Col. 3. 20, 22. Tit 2. 9.
s Col. 3. 19. 1 Pet. 3. 7.
t Fapt 20. 28. Gal. 1. 4. & 2. 20. Vers. 2.
u Ioan 3. 5. Tit 3. 5. Ebr. 10. 22. 1 Ioan 5. 6.
v Ioan 15. 3. & 17. 17.
x 2 Cor. 11. 2. Col. 1. 22.
y Cânt. 4. 7.
z Cap. 1. 4.

28 sântă și neprihănită. Așa dătorescŭ băr-
bațiĭ să-șĭ ĭubéscă femeele lorŭ ca și cor-
purile lorŭ înse-șĭ. Celŭ ce-șĭ ĭubesce pre
29 femea sa, se ĭubesce pre sine. Căcĭ ni-
menea nicĭ odată nu șĭ-a urîtŭ corpulŭ seŭ;
ci-lŭ nutresce și-*lŭ* încăldesce, precumŭ și
30 Christosŭ beserica; Căcĭ [a] noĭ suntemŭ mem-
bre ale corpuluĭ seŭ, din carnea sa și din
31 ósele sale. [b] Pentru aceea va lăsa omulŭ
pre părintele seŭ și pre muma *sa*, și se va
lipi de femea sa, și vorŭ fi [c] amîndŭoĭ unŭ
32 corpŭ. Mare este acestŭ misteriŭ; érŭ eŭ
33 vorbescŭ de Christosŭ și de beserică. Decĭ
dară [d] și voĭ în parte fie-care așa să-șĭ ĭu-
béscă pre femea sa ca pre sine; érŭ fe-
mea [e] să respecte pre bărbatŭ.

6 COPIILORŬ, [a] ascultațĭ pre părințiĭ vostri
în Domnulŭ; căcĭ acésta este dreptŭ.
2 [b] Onóră pre părintele teŭ și pre muma *ta*;
acesta este ordinulŭ celŭ d'ântĕiŭ alŭ fă-
3 găduințeĭ; Ca să-țĭ fie bine, și să trăescĭ
îndelungŭ pe pămêntŭ.
4 Și voĭ, [c] părinților, nu întărîtațĭ pre co-
piiĭ vostri spre mâniă; ci [d] cresceți-ĭ în în-
vĕțătura și îndreptarea Domnuluĭ.
5 [e] Servilorŭ, ascultațĭ pre domniĭ *vostri* ceĭ
dupre corpŭ [f] cu frică și cu cutremurŭ, [g] în
simplitatea ânimeĭ vóstre, ca pre Christosŭ;
6 [h] Nu numaĭ de fața ochilorŭ servindu-li, ca
ceĭ ce vorŭ să placă ómenilorŭ; ci ca servĭ
aĭ luĭ Christosŭ, făcêndŭ voĭa luĭ Dumne-
7 deŭ din ânimă; Cu buna-voință servindu-*li*,
8 ca Domnuluĭ, érŭ nu ca ómenilorŭ; [i] Sciindŭ
că orĭ-ce bine va face fie-care, aceea va primi
de la Domnulŭ, [j] *fie* elŭ servŭ séŭ liberŭ.
9 Și voĭ, [k] domnilorŭ, aceleașĭ să facețĭ că-
tră d'înșiĭ, [l] lăsândŭ amenințarea; sciindŭ că
și [m] alŭ vostru Domnŭ este în ceriurĭ, [n] și cău-
tare în faça nu este la d'însulŭ.

*Sfătuirĭ despre lupta cea spirituală; armele chre-
știne descrise; sfârșitulŭ.*

10 Pe lângă acésta, frațiĭ meĭ, fițĭ tarĭ în
Domnulŭ și [o] în puterea tărieĭ luĭ; [p] Îmbră- 11
cați-vĕ în tótă armarea luĭ Dumnedeŭ, ca
să putețĭ sta contra meșteșugurilorŭ diabo-
luluĭ. Căcĭ nu ni este luptă în contra [q] căr- 12
neĭ și sângeluĭ, ci în contra [r] începĕtorielorŭ
și puterilorŭ și a [s] domnilorŭ întunereculuĭ
lumeĭ acesteĭa, în contra spiritelorŭ rele din
înălțimĭ. [t] Pentru aceea luați-vĭ tóte armele 13
luĭ Dumnedeŭ, ca să vĕ putețĭ împotrivi
[u] în diŭa cea rea, și tóte îndeplinindŭ, să
stațĭ. Stațĭ decĭ, [v] încingêndu-vĭ cópsele 14
vóstre cu adevĕrulŭ, și [w] îmbrăcându-vĕ cu
platóșa dreptățeĭ; [y] Și încălțându-vĭ picĭó- 15
rele în gătirea evangelieĭ păceĭ. Preste 16
tóte luațĭ [z] pavăza credințeĭ, cu care vețĭ
stinge tóte săgețele cele ardĕtóre ale viclé-
nuluĭ; Și [a] luațĭ coĭfulŭ mêntuireĭ, și [b] sabia 17
Spirituluĭ, care este cuvêntulŭ luĭ Dumne-
deŭ; [c] Rugându-vĕ în totŭ timpulŭ cu tótă 18
rugăcĭunea și cererea în Spiritŭ; și spre în-
să-șĭ acésta [d] priveghiândŭ cu tótă stăruința
și [e] rugăcĭunea pentru toțĭ sânțiĭ; [f] Și pen- 19
tru mine, ca să mi se dee cuvêntulŭ, ca [g] cu
îndrăsnélă să deschidŭ gura mea a pre-
dica misterĭulŭ evangelieĭ; Pentru care 20
[h] sûnt solŭ [i] în lanțurĭ; ca într'însa [j] cu în-
drăsnélă să vorbescŭ, precumŭ mi se cade
a vorbi.
Érŭ [k] ca să scițĭ și voĭ cele despre mine, 21
și ce facŭ, [l] Tichicŭ, ĭubitulŭ frate și cre-
dincĭosŭ servŭ în Domnulŭ, vĭ va face cu-
noscutŭ tóte; [m] Pre care pentru însă-șĭ a- 22
césta l'amŭ trămesŭ la voĭ, ca să scițĭ
cele despre noĭ, și *ca* să mângăĭe âni-
mele vóstre.
[n] Pace *fie* fraților și ĭubire cu credință 23
de la Dumnedeŭ, Părintele, și de la dom-
nulŭ Iisusŭ Christosŭ. Charŭ *fie* cu toțĭ 24
carĭ ĭubescŭ pre domnulŭ nostru Iisusŭ
Christosŭ [o] în sinceritate. Aminŭ.

*Cătră Efesenĭ s'a scrisŭ de la Roma și
s'a trămesŭ prin Tichicŭ.*

---

a Fac. 2. 23. Rom. 12. 5. 1 Cor. 6. 15. & 12. 27.
b Fac. 2. 24. Mat. 19. 5. Marc. 10. 7, 8.
c 1 Cor. 6. 16.
d Vers. 25. Col. 3. 19.
e 1 Pet. 3. 6.

Capulŭ. 6.

a Prov. 23. 22. Col. 3. 20.
b Esod. 20. 12. Deut. 5. 16. & 27. 16. Ier. 35. 18. Ezec. 22. 7. Mal. 1. 6. Mat. 15. 4. Marc. 7. 10.
c Col. 3. 21.
d Fac. 18. 19. Deut. 4. 9. & 6. 7, 20. & 11. 19. Ps. 78. 4. Prov. 19. 18. & 22. 6. & 29. 17.
e Col. 3. 22. 1 Tim. 6. 1. Tit 2. 9. 1 Pet. 2. 18.
f 2 Cor. 7. 15. Filip. 2. 12.
g 1 Cron. 29. 17. Col. 3. 22.
h Col. 3. 22, 23.
i Rom. 2. 6. 2 Cor. 5. 10. Col 3. 24.
j Gal. 3. 28. Col. 3. 11.
k Col. 4. 1.
l Lev. 25. 43.
m Ioan 13. 13. 1 Cor. 7. 22.
n Rom. 2 11. Col. 3. 25.
o Cap. 1. 19. & 3. 16. Col. 1. 11.
p Rom. 13. 12. 2 Cor. 6. 7. Vers. 13. 1 Tes. 5. 8.
q Mat. 16. 17. 1 Cor. 15. 50.
r Rom. 8. 38. Cap. 1. 21. Col. 2. 15.
s Luc. 22. 53. Ioan 12. 31. & 14. 30. Cap. 2. 2 Col. 1. 13.
t 2 Cor. 10. 4. Vers. 11.
u Cap. 5. 16.
v Isa. 11. 5. Luc. 12. 35. 1 Pet. 1. 13.
w Isa. 59. 17. 2 Cor. 6. 7. 1 Tes. 5. 8.
y Isa. 52. 7. Rom. 10. 15.
z 1 Ioan 5. 4.
a Isa. 59. 17. 1 Tes. 5. 8.
b Ebr. 4. 12. Apoc. 1. 16. & 2. 16. & 19. 15.
c Luc. 18. 1. Rom. 12. 12. Col. 4. 2. 1 Tes. 5. 17.
d Mat. 26. 41. Marc. 13. 33.
e Cap. 1. 16. Filip. 1. 4. 1 Tim. 2. 1.
f Fapt. 4. 29. Col. 4. 3. 2 Tes. 3. 1.
g 2 Cor. 3. 12.
h 2 Cor 5. 20.
i Fapt. 26. 29. & 28. 20. Cap. 3. 1. Filip. 1. 7, 13, 14. 2 Tim. 1. 16. & 2. 9. Film. 10.
j Fapt. 28. 31. Filip 1 20. 1 Tes. 2. 2.
k Col 4. 7.
l Fapt. 20. 4. 2 Tim. 4. 12. Tit 3. 12.
m Col. 4. 8.
n 1 Pet. 5. 14.
o Tit 2. 7.

EPISTOLA APOSTOLULUĬ PAVELŬ
CĂTRĂ
FILIPPENĬ.

Introducere; espresiunea ĭubireĭ apostoluluĭ pentru Chreștiniĭ Filippenĭ și a bucurieĭ sale pentru d'înșiĭ.

1 PAVELŬ și Timoteiŭ, servĭ aĭ luĭ Iisusŭ
Christosŭ, tuturorŭ sânțilorŭ [a] în Chris-
tosŭ Iisusŭ, celorŭ ce sûnt în Filippi, îm-
2 preună cu episcopiĭ și diaconiĭ; [b] Charŭ *fie*
voŭî și pace de la Dumnedeŭ, Părintele no-
stru, și de la domnulŭ Iisusŭ Christosŭ.
3 [c] Mulțumescŭ Dumnedeuluĭ meŭ în tótă
4 amintirea de voi; În totŭ timpulŭ în tótă
rugăcĭunea mea pentru voĭ toțĭ cu bucuriă
5 făcêndŭ rugăcĭune, [d] Pentru participarea vós-
tră în evangeliă, din diŭa d'ânteiŭ până a-
6 cumŭ; Încredințatŭ fiindŭ de însă-șĭ acésta,
că celŭ ce a începutŭ în voĭ [e] lucrulŭ celŭ
bunŭ, *'lŭ* va îndeplini [f] până la diŭa luĭ Ii-
7 susŭ Christosŭ; Precumŭ amŭ temeiŭ a
cugeta acésta despre voĭ toțĭ, pentru că și
în [g] lanțurile mele și în [h] apĕrarea și adevĕri-
rea evangelieĭ m'avețĭ [i] în ânima vóstră, [j] voĭ
8 cari toțĭ sûnteţĭ părtașĭ charuluĭ meŭ. Căcĭ
[k] Dumnedeŭ'mĭ este marturŭ, [l] că vĕ ĭubescŭ
pre voĭ toțĭ cu ĭubirea de ânimă în Iisusŭ
Christosŭ.
9 Și de acésta rogu-mĕ, [m] ca ĭubirea vóstră
încă maĭ multŭ să prisoséscă în cunoscință
10 și în tótă priceperea, ca [n] să cercațĭ ce este
dreptŭ și ce este nedreptŭ, *și* [o] ca să fițĭ
curațĭ și neprihănițĭ [p] în diŭa luĭ Iisusŭ Chris-
11 tosŭ; Plinĭ de fruptele dreptățeĭ, [q] cari prin
Iisusŭ Christosŭ servescŭ [r] spre mărirea și
lauda luĭ Dumnedeŭ.

Starea de acumŭ a luĭ Pavelŭ, și resultatulŭ acesteĭa; speranțele sale pentru viitoriŭ.

12 Érŭ voĭescŭ să sciţĭ, fraţilorŭ, că ce-
le *ce mi s'aŭ întêmplatŭ*, aŭ ajutatŭ chĭarŭ
13 la înaintirea evangelieĭ; Fiindŭ-că [s] în totŭ
pretorĭulŭ și la toțĭ ceĭ-l-alțĭ s'aŭ făcutŭ
14 cunoscute lanțurile mele; Și ceĭ maĭ mulțĭ
din frațĭ în Domnulŭ, încurăgĭațĭ fiindŭ prin
lanțurile mele, cu maĭ multă îndrăsnélă aŭ
vorbitŭ cuvêntulŭ *și* fără frică.
Uniĭa de o parte predică pre Christosŭ 15
din rîvnă și [t] emulațiune; alțiĭ de altă parte
din bună-voință; Uniĭa predică pre Chris- 16
tosŭ din emulațiune, nu din sinceritate, so-
cotindŭ că vorŭ îngreuĭa lanțurile mele;
Érŭ alțiĭ din ĭubire, sciindŭ că sûnt rôn- 17
duitŭ pentru [u] apĕrarea evangelieĭ. Dară 18
cumŭ? Orĭ în ce chipŭ *va fi*, séŭ *numaĭ* la
părere, séŭ în sinceritate, Christosŭ se pre-
dică; și pentru acésta mĕ bucurŭ, și mĕ
voiŭ bucura. Căcĭ sciŭ, că acésta 'mĭ va fi 19
de mêntuire [v] prin rugăcĭunea vóstră, și prin
ajutorulŭ [w] spirituluĭ luĭ Iisusŭ Christosŭ;
Dupre [y] tarea mea asceptare și speranță, că 20
[z] în nimicŭ nu mĕ voiŭ rușina, ci *că* [a] cu tótă
îndrăsnéla, precumŭ în totŭ timpulŭ, *așa*
acumŭ se va mări Christosŭ în corpulŭ meŭ,
séŭ prin vĭéța *mea* séŭ prin mórtea *mea*.
Căcĭ vĭéța mea *este* Christosŭ, și mórtea 21
'mĭ *este* câștigŭ. Érŭ dacă trăescŭ în corpŭ, 22
acésta 'mĭ *este* fruptulŭ lucruluĭ meŭ; dară
ce voiŭ alege nu sciŭ. Căcĭ [b] mĕ strîmto- 23
rezŭ în dŭoĕ privirĭ: avêndŭ dorință [c] a mĕ
desface de corpŭ și a fi împreună cu Chris-
tosŭ, ceea ce este cu multŭ maĭ bine;
Dară a rĕmâné în corpŭ *este* maĭ de tre- 24
buință pentru voĭ. Decĭ [d] avêndŭ acéstă în- 25
credere, sciŭ că voiŭ rĕmâné și voiŭ pe-
trece cu voĭ toțĭ, pentru înaintirea vóstră
în credință și pentru bucuria *vóstră*; Ca 26
[e] fala vóstră să fie mare în Iisusŭ Christosŭ
despre mine, prin venirea mea éră-șĭ la voĭ.

Îndemnărĭ la unire, la stăruință, și la ĭubirea ce se sacrifică pre sine, după esemplulŭ luĭ Christosŭ.

Numaĭ [f] să âmblațĭ vrednicĭ de evangelia 27
luĭ Christosŭ, ca orĭ venindŭ eŭ și vĕdên-
du-vĕ, orĭ nefiindŭ de façă *la voĭ*, să audŭ
despre voĭ, [g] că stațĭ într'unŭ spiritŭ, [h] cu unŭ
cugetŭ împreună [i] luptându-vĕ pentru cre-
dința evangelieĭ; Întru nimicŭ sfiindu-vĕ 28
de împotrivitoriĭ vostri; [j] ceea ce acelora
este dovédă de perdare, [k] érŭ voŭî de mên-

FILIPPENI.
—
Capulŭ 1.
a 1 Cor. 1. 2.
b Rom. 1. 7.
2 Cor. 1. 2.
1 Pet. 1. 2.
c Rom. 1. 8, 9.
1 Cor. 1. 4.
Efes. 1. 15, 16.
Col. 1. 3.
1 Tes. 1. 2.
2 Tes. 1. 3.
d Rom. 12. 13.
& 15. 26.
2 Cor. 8. 1.
Cap. 4. 14, 15.
e Ioan 6. 29.
1 Tes. 1. 3.
f Vers. 10.
g Vers. 17.
h 2 Cor. 3. 2. &
7. 3.
i Efes. 3. 1. &
6. 20.
Col. 4. 3, 18.
2 Tim. 1. 8.
j Cap. 4. 14.
k Rom. 1, 9. &
9. 1.
Gal. 1. 20.
1 Tes. 2. 5.
l Cap. 2. 26. &
4. 1.
m 1 Tes. 3. 12.
Film. 6.
n Rom. 2. 18. &
12. 2.
Efes. 5. 10.
o Fapt. 24. 16.
1 Tes. 3. 13.
& 5. 23.
p 1 Cor. 1. 8.
q Ioan 15. 4, 5.
Efes. 2. 10.
Col. 1. 6.
r Ioan 15. 8.
Efes. 1. 12, 14.
s Cap. 4. 22.
t Cap. 2. 3.
u Vers. 7.
v 2 Cor. 1. 11.
w Rom. 8. 9.
y Rom. 8. 19.
z Rom. 5. 5.
a Efes. 6. 19, 20.
b 2 Cor. 5. 8.
c 2 Tim. 4. 6.
d Cap. 2. 24.
e 2 Cor. 1. 14.
& 5. 12.
f Efes. 4. 1.
Col. 1. 10.
1 Tes. 2. 12.
& 4. 1.
g Cap. 4. 1.
h 1 Cor. 1. 10.
i Iuda 3.
j 2 Tes. 1. 5.
k Rom. 8. 17.
2 Tim. 2. 11.

29 tuire, şi acésta de la Dumneḑeŭ; Căcĭ voŭĭ
[l] s'a dăruitŭ în privinţa luĭ Christosŭ [m] nu
numaĭ a crede în elŭ, ci şi a suferi pentru
30 d'însulŭ. [n] Susţinêndŭ aceeaşĭ luptă, [o] care
aţĭ vĕḑutŭ în mine, şi *care* aţĭ auḑitŭ că amŭ.
2 DECĬ de *este* vre-o consolaţiune în Chris-
tosŭ, de *este* vre-o mângâiere a ĭubi-
reĭ, [a] de *este* vre-o împărtăşire a Spirituluĭ,
2 de *este* vre-o [b] duĭoşiă şi îndurare; [c] Îndepli-
niţĭ bucuria mea, [d] ca să cugetaţĭ aceeaşĭ,
avêndŭ aceeaşĭ ĭubire, unŭ sufletŭ *fiindŭ şi*
3 una cugetândŭ: [e] Nimicŭ *făcêndŭ* prin emu-
laţiune şi mărire deşértă; ci [f] în umilinţă
unulŭ pre altulŭ socotindŭ *a fi* maĭ înaltŭ
4 sie-şĭ. [g] Să nu caute fie-care de ale sale,
ci fie-care şi de ale altuĭa.
5 [h] Să fie în voĭ acelaşĭ cugetŭ, care era şi
6 în Christosŭ Iisusŭ; Care, [i] în chipulŭ luĭ
Dumneḑeŭ fiindŭ, [j] nu a socotitŭ ca o ră-
7 pire a fi întocmaĭ cu Dumneḑeŭ; [k] Ci s'a
deşertatŭ pre sine, luândŭ chipŭ [l] de servŭ,
8 [m] făcêndu-se în asemĕnarea ómenilorŭ; Şi
aflându-se la chipŭ ca omulŭ, s'a umilitŭ
pre sine, [n] făcêndu-se ascultătorŭ până la
9 mórte, şi mórte de cruce. Pentru acésta şi
Dumneḑeŭ [o] l'a pré-înălţatŭ, şi [p] ĭ-a dăruitŭ
10 nume, care este preste totŭ numele; [q] Ca
în numele luĭ Iisusŭ să se plece totŭ ge-
nunchĭulŭ alŭ celorŭ cerescĭ şi alŭ celorŭ
11 pămêntescĭ şi alŭ celorŭ de desuptŭ; Şi
[r] *ca* tótă limba să mărturisescă, că Iisusŭ
Christosŭ *este* domnŭ spre mărirea luĭ Dum-
neḑeŭ, Părintele.
12 Decĭ, ĭubiţiĭ meĭ, [s] precumŭ în totŭ tim-
pulŭ aţĭ ascultatŭ, nu numaĭ cândŭ eramŭ
de faţă, ci cu multŭ maĭ multŭ cândŭ sûnt
absentŭ, lucraţĭ mêntuirea vóstră cu [t] frică
13 şi cu cutremurŭ. Căcĭ [u] Dumneḑeŭ este care
lucréză în voĭ şi a voi şi a face, dupre
14 bună-voinţa *sa*. Tóte faceţi-le [v] fără de mur-
15 mure şi fără de [w] dispute; Ca să fiţĭ ne-
prihăniţĭ şi întregĭ, [y] fiĭ aĭ luĭ Dumneḑeŭ ne-
vinovaţĭ [z] în meḑiloculŭ [a] unuĭ némŭ îndĕrĕt-
nicŭ şi înrĕutăţitŭ, intre care [b] străluciţĭ ca
16 nisce luminĭ în lume, Ţinêndu-vĕ la cu-
vêntulŭ vieţeĭ spre [c] fala mea în ḑiua luĭ
Christosŭ, că [d] nu amŭ alergatŭ în deşertŭ,
nicĭ nu m'amŭ ostenitŭ în deşertŭ.

Că deşi [e] mĕ vĕrsŭ asupra sacrificĭuluĭ [f] şi 17
în servicĭulŭ credinţeĭ vóstre, [g] mĕ bucurŭ;
da, mĕ bucurŭ cu voĭ toţĭ. Şi voĭ vĕ bu- 18
curaţĭ; da, vĕ bucuraţĭ cu mine.

Observaţiunĭ despre Timoteiŭ şi Epafroditŭ.

Şi sperŭ în domnulŭ Iisusŭ să trămetŭ 19
pre [h] Timoteiŭ în curêndŭ la voĭ, ca şi eŭ
să mĕ reînsufleţescŭ, aflândŭ cele despre
voĭ. Căcĭ pre nimene *altulŭ* nu amŭ [i] ase- 20
menea *luĭ*, care să se îngrijéscă de voĭ cu
sinceritate. Căcĭ toţĭ [j] cautŭ ale lorŭ, érŭ 21
nu ale luĭ Iisusŭ Christosŭ. Érŭ voĭ sciţĭ 22
încercarea luĭ, [k] că precumŭ unŭ fiiŭ unuĭ
părinte, *aşa* a servitŭ elŭ împreună cu mine
în evangeliă. Decĭ pre acesta sperŭ să-lŭ 23
trămetŭ îndată, după ce voiŭ fi regulatŭ
cele de pe lângă mine. Şi [l] amŭ încredere 24
în Domnulŭ, că şi eŭ în curêndŭ voiŭ veni
la voĭ.
Încă amŭ socotitŭ de trebuinţă a tră- 25
mete la voĭ pre [m] Epafroditŭ, fratele şi con-
lucrătorulŭ şi [n] conluptătorulŭ meŭ, [o] érŭ alŭ
vostru apostolŭ şi [p] ajutătorŭ în trebuintele
mele. [q] Căcĭ se dorĭa de voĭ toţĭ, şi era 26
fórte întristatŭ, pentru că aţĭ auḑitŭ că a
fostŭ bolnavŭ. Căcĭ într'adevĕrŭ a fostŭ 27
bolnavŭ de mórte; dară Dumneḑeŭ l'a mi-
luitŭ; şi nu numaĭ pre elŭ, ci şi pre mine;
ca să nu amŭ întristare preste întristare.
Decĭ câtŭ maĭ curêndŭ l'amŭ trămesŭ, ca 28
vĕḑêndu-lŭ éră-şĭ să vĕ bucuraţĭ, şi ca eŭ
să fiŭ maĭ puçinŭ întristatŭ. Decĭ primi- 29
ţi-lŭ în Domnulŭ cu tótă bucuria, şi [r] să pre-
ţuiţĭ pre uniĭa ca acestia; Căcĭ pentru 30
lucrulŭ luĭ Christosŭ s'a apropiatŭ până la
mórte, nebăgêndŭ în sémă vĭéţa sa, [s] ca să
îndeplinéscă lipsa servicĭuluĭ vostru cătră
mine.

Deşteptărĭ şi sfătuirĭ, şi îndemnărĭ la cultivarea tuturorŭ virtuţilorŭ Chreştine.

PE lângă acestea, fraţiĭ meĭ, [a] bucuraţi-vĕ 3
în Domnulŭ. A scrie voŭĭ aceleaşĭ mie
nu-mĭ *este* de îngreuĭere, érŭ voŭĭ vĭ *este*
de siguranţă.
[b] Păziţi-vĕ de cânĭ; păziţi-vĕ de [c] lucră- 2
toriĭ ceĭ reĭ, [d] păziţi-vĕ de ruptură. Căcĭ noĭ 3

---

l Fapt. 5. 41. Rom. 5. 3.
m Efes. 2, 8.
n Col. 2. 1.
o Fapt. 16. 19, etc. 1 Tes. 2 2.

Capulŭ 2.

a 2 Cor. 13. 14.
b Col. 3. 12.
c Ioan 3. 29.
d Rom. 12. 16. & 15. 5. 1 Cor. 1. 10. 2 Cor. 13. 11. Cap. 1. 27. & 3. 16. & 4. 2. 1 Pet. 3. 8.
e Gal. 5. 26. Cap. 1. 15, 16. Iac. 3. 14.
f Rom. 12. 10. Efes. 5. 21. 1 Pet. 5. 5.
g 1 Cor. 10. 24, 33. & 13. 5.
h Mat. 11. 29. Ioan 13. 15. 1 Pet. 2. 21. 1 Ioan 2. 6.
i Ioan 1. 1, 2. & 17. 5. 2 Cor. 4. 4. Col. 1. 15. Ebr. 1. 3.
j Ioan 5. 18. & 10. 33.
k Ps. 22. 6. Isa. 53. 3. Dan. 9. 26. Marc. 9. 12. Rom. 15. 3.
l Isa. 42. 1. & 49, 3. 6. & 52. 13. & 53. 11. Ezec. 34. 23, 24. Zech. 3. 8. Mat. 20 28. Luc. 22. 27
m Ioan 1. 14. Rom. 1. 3. & 8. 3. Gal 4. 4. Ebr. 2. 14, 17.
n Mat. 26. 39, 42 Ioan 10. 18. Ebr. 5. 8. & 12. 2.
o Ioan 17. 1, 2, 5. Fapt. 2. 33. Ebr. 2. 9.
p Efes. 1. 20, 21. Ebr. 1. 4.
q Isa. 45. 23. Mat. 28. 18. Rom. 14 11. Apoc. 5. 13.
r Ioan. 13. 13. Fapt. 2. 36. Rom. 14. 9. 1 Cor. 8. 6. & 12. 3.
s Cap. 1. 5.
t Efes. 6. 5.
u 2 Cor. 3. 5. Ebr. 13. 21.
v 1 Cor. 10. 10. 1 Pet. 4. 9.
w Rom. 14. 1.
y Mat. 5. 45. Efes. 5. 1.
z 1 Pet. 2. 12.
a Deut. 32. 5.
b Mat. 5. 14, 16. Efes. 5. 8.
c 2 Cor. 1. 14. 1 Tes. 2. 19.
d Gal. 2. 2. 1 Tes. 3. 5.
e 2 Tim. 4. 6.
f Rom. 15. 16.
g 2 Cor. 7. 14. Col. 1. 24.
h Rom. 16. 21. 1 Tes. 3. 2.
i Ps. 55. 13.
j 1 Cor. 10. 24, 33. & 13. 5. 2 Tim. 4. 10, 16
k 1 Cor. 4. 17. 1 Tim. 1. 2. 2 Tim. 1. 2.
l Cap. 1. 25. Film. 22.
m Cap. 4. 18.
n Film. 2.
o 2 Cor. 8. 23.
p 2 Cor. 11. 9. Cap. 4. 18.
q Cap. 1. 8.
r 1 Cor. 16. 18. 1 Tes. 5. 12. 1 Tim. 5. 17.
s 1 Cor. 16. 17. Cap. 4. 10.

Capulŭ 3.

a 2 Cor. 13. 11. Cap. 4. 4. 1 Tes. 5. 16.
b Isa. 56. 10. Gal. 5. 15.
c 2 Cor. 11. 13.
d Rom. 2. 28. Gal. 5. 2.

sûntemŭ [e] ceĭ circumcişĭ, [f] carĭ servimŭ luĭ
Dumnedeŭ în spiritŭ şi [g] ne lăudămŭ în
Christosŭ Iisusŭ, dară nu ne încredemŭ în
corpŭ.
4 Măcarŭ că [h] eŭ m'aşĭ puté bisui şi în
corpŭ. De se pare cuĭ-va altuĭa, că póte
a se bisui în corpŭ, cu atâta maĭ multŭ eŭ:
5 [i] Circumcisŭ a opta di, [j] din némulŭ luĭ Isra-
elŭ, [k] din seminţia luĭ Beniaminŭ; [l] Ebreŭ din
6 Ebreĭ; dupre lege, [m] Fariseŭ; [n] Dupre zelŭ
[o] urmărindŭ beserica; [p] dupre dreptatea cea
7 din lege, [q] fără de prihană. Dară [r] cele
ce-mĭ eraŭ dobêndă, acestea le-amŭ socotitŭ
8 pagubă pentru Christosŭ. Maĭ multŭ *încă*
socotescŭ tóte pagubă [s] pentru cea maĭ de-
sevârşită cunoscinţă a luĭ Christosŭ Iisusŭ,
domnulŭ meŭ; (pentru care m'amŭ păgu-
bitŭ de tóte, şi le socotescŭ *a fi* gunoiŭ,
9 ca să câştigŭ pre Christosŭ; Şi să mĕ
aflu într'însulŭ, neavêndŭ [t] dreptatea mea cea
din lege, ci [u] ceea ce este prin credinţă în
Christosŭ, acea dreptate care vine de la
10 Dumnedeŭ prin credinţă); Ca să-lŭ cunoscŭ
pre elŭ şi puterea înviăreĭ luĭ, şi [v] împăr-
tăşirea suferinţelorŭ luĭ, conformându-mĕ
11 morţeĭ luĭ; Ca dóră cumŭ-va aşĭ [w] ajunge
la înviarea morţilorŭ.
12 Nu că aşĭ fi deja [y] ajunsŭ, séŭ aşĭ fi deja
[z] desevârşitŭ; ci urmărescŭ, ca dóră aşĭ a-
junge *aceea* pentru care sûnt şi cuprinsŭ
13 de Christosŭ Iisusŭ. Fraţilorŭ, eŭ încă nu
mĕ socotescŭ să fiŭ ajunsŭ; dară *acésta* una
facŭ: [a] uĭtândŭ cele din urmă, şi [b] întindên-
14 du-mĕ la cele d'inainte, [c] Alergŭ la ţintă,
către resplătirea [d] chiămăreĭ celeĭ ceresci a
luĭ Dumnedeŭ în Christosŭ Iisusŭ.
15 Decĭ câţĭ sûntemŭ [e] desevârşiţĭ, [f] să cuge-
tămŭ acésta; şi dacă cugetaţĭ ce-va într'altŭ
chipŭ, Dumnedeŭ vĭ va descoperi şi acésta.
16 Dară [g] să âmblămŭ [h] dupre aceeaşĭ regulă cu
17 care amŭ ajunsŭ; [i] să cugetămŭ aceeaşĭ. Fra-
ţilorŭ, [j] fiţĭ următorĭ mie, şi vĕ uĭtaţĭ la ceĭ
ce âmblă aşa, precumŭ [k] aveţĭ esemplu pre
18 noĭ. (Căcĭ mulţĭ âmblă, de carĭ de multe
orĭ v'amŭ disŭ, érŭ acumŭ şi plângêndŭ
dicŭ, că *sûnt* [l] neamicii cruceĭ luĭ Christosŭ;
19 [m] Alŭ cărora sfârşitŭ *este* perdarea, [n] alŭ că-
rora Dumnedeŭ *este* pântecele, şi [o] *a cărora*
mărire *este* în ruşinea lorŭ, [p] carĭ cugetă
cele pămêntescĭ.) Érŭ [q] noĭ ne purtămŭ ca 20
cetăţenĭ aĭ ceriuluĭ, [r] de unde şi [s] asceptămŭ
pre mêntuitorulŭ şi domnulŭ nostru, Ii-
susŭ Christosŭ; [t] Care va schimba corpulŭ 21
nostru celŭ înjositŭ, ca să se facă aseme-
nea corpuluĭ seŭ celuĭ măreţŭ, [u] dupre lu-
crarea cu care póte [v] a-şĭ supune tóte.
DECĬ, fraţiĭ meĭ ceĭ ĭubiţĭ şi [a] doriţĭ, [b] bu- 4
curia şi cununa mea, aşa [c] staţĭ în
Domnulŭ, ĭubiţilorŭ!
Rogŭ pre Evodia, şi rogŭ pre Sinti- 2
chia, [d] ca să cugete aceeaşĭ în Domnulŭ. Încă 3
rogu-te şi pre tine, soçiule credinciosŭ, a-
jută-li; căcĭ ele împreună cu mine [e] s'aŭ lup-
tatŭ pentru evangeliă; împreună cu Cli-
mentŭ şi ceĭ-l-alţĭ conlucrătorĭ aĭ meĭ, ale
cărorŭ numĭ *sûnt scrise* în [f] cartea vieţeĭ.
[g] Bucuraţi-vĕ în Domnulŭ totŭ-déuna, *şi* 4
éră-şĭ dicŭ: Bucuraţi-vĕ.
Blândeţa vóstră să se arete tuturorŭ ó- 5
menilorŭ. [h] Aprópe *este* Domnulŭ.
[i] Întru nimicŭ să nu fiţĭ îngrijiţĭ; ci în 6
tóte prin rugă şi rugăciune cu mulţumită
să se facă cunoscute cererile vóstre luĭ
Dumnedeŭ. Şi [j] pacea luĭ Dumnedeŭ, care 7
întrece tótă înţelegerea, va păzi ânimele
şi cugetele vóstre în Christosŭ Iisusŭ.
Pe lângă acestea, fraţiĭ *meĭ*, câte sûnt 8
adevĕrate, câte *sûnt* respectuóse, câte *sûnt*
drepte, câte *sûnt* curate, câte *sûnt* de ĭu-
bitŭ, [k] câte *sûnt* demne de laudă, orĭ-*ce* vir-
tute, şi orĭ-ce laudă, la acestea să vĕ gân-
diţĭ; [l] Carĭ v'aţĭ şi învĕţatŭ, şi aţĭ primitŭ, 9
şi aţĭ vĕdutŭ în mine, *acestea* să *le* faceţĭ;
şi [m] Dumnedeulŭ păceĭ va fi cu voĭ.

Sfârşitulŭ, conţinêndŭ mulţumirĭ şi salutărĭ.

M'amŭ bucuratŭ fórte în Domnulŭ, că 10
în sfârşitŭ s'a desceptatŭ éră-şĭ [n] îngrijirea
vóstră de mine, la care şi gândiaţĭ, dară
v'a lipsitŭ timpŭ potrivitŭ. Nu dóră că 11
dicŭ acésta pentru lipsa *mea*; căcĭ m'amŭ
deprinsŭ în orĭ-ce sûnt [o] a fi îndestulatŭ.
[p] Sciŭ şi a suferi lipsă, şi a avé de prisosŭ; 12
în totŭ şi în tóte m'amŭ învĕţatŭ, şi a mĕ
sătura şi a flămândi; şi a avé prisosŭ şi a
suferi lipsă. [q] Tóte le potŭ prin Christosŭ, 13

e Deut. 10. 16. & 30. 6. Ier. 4. 4. Rom. 2. 29. & 4. 11, 12. Col. 2. 11.
f Ioan 4. 23, 24. Rom. 7. 6.
g Gal. 6. 14.
h 2 Cor. 11. 18, 21.
i Fac. 17. 12.
j 2 Cor. 11. 22.
k Rom. 11. 1.
l 2 Cor. 11. 22.
m Fapt. 23. 6. & 26. 4, 5.
n Fapt. 22. 3. Gal. 1. 13, 14.
o Fapt. 8. 3. & 9. 1.
p Rom. 10. 5.
q Luc. 1. 6.
r Mat. 13. 44.
s Isa. 53. 11. Ier. 9. 23, 24. Ioan 17. 3. 1 Cor. 2. 2. Col. 2. 2.
t Rom. 10 3, 5.
u Rom. 1. 17. & 3. 21, 22. & 9. 30. & 10. 3, 6. Gal. 2. 16.
v Rom. 6. 3, 4, 5. & 8. 17. 2 Cor. 4. 10, 11. 2 Tim. 2. 11, 12. 1 Pet. 4. 13.
x Fapt. 26. 7.
y 1 Tim. 6. 12.
z Ebr. 12. 23.
a Ps. 45. 10. Luc. 9. 62. 2 Cor 5. 16.
b 1 Cor. 9. 24, 26. Ebr. 6. 1.
c 2 Tim. 4. 7, 8. Ebr. 12. 1.
d Ebr. 3. 1.
e 1 Cor 2. 6. & 14. 20.
f Gal. 5. 10.
g Rom. 12. 16. & 15. 5.
h Gal. 6. 16.
i Cap. 2. 2.
j 1 Cor. 4. 16. & 11. 1. Cap. 4. 9. 1 Tes. 1. 6.
k 1 Pet. 5. 3.
l Gal. 1. 7. & 2. 21. & 6. 12. Cap. 1. 15, 16.
m 2 Cor. 11. 15. 2 Pet. 2. 1.
n Rom. 16. 18. 1 Tim. 6. 5. Tit 1. 11.
o Osea 4. 7. 2 Cor. 11. 12. Gal. 6. 13.
p Rom. 8. 5.
q Efes. 2. 6, 19. Col. 3. 1, 3.
r Fapt. 1. 11.
s 1 Cor. 3. 7. 1 Tes. 1. 10. Tit 2. 13.
t 1 Cor. 15. 43, 48, 49. Col. 3. 4. 1 Ioan 3 2.
u Efes. 1. 19.
v 1 Cor. 15. 26, 27.

Capulŭ 4.

a Cap. 1. 8.
b 2 Cor. 1. 14 Cap. 2. 16. 1 Tes. 2. 19, 20.
c Cap 1. 27.
d Cap. 2 2. & 3. 16.
e Rom. 16. 3. Cap. 1. 27.
f Esod. 32. 32. Ps. 69. 28. Dan. 12. 1. Luc. 10. 20. Apoc. 3. 5. & 13. 8. & 20. 12. & 21. 27.
g Rom. 12. 12. Cap. 3. 1. 1 Tes. 5. 16. 1 Pet. 4. 13.
h Ebr. 10. 25. Iac. 5. 8, 9. 1 Pet. 4. 7. 2 Pet. 3 8, 9. Vedĭ 2 Tes. 2. 2.
i Ps. 55. 22. Prov. 16. 3. Mat. 6. 25. Luc. 12. 22. 1 Pet. 5. 7.
j Ioan 14. 27. Rom. 5. 1. Col. 3. 15.
k 1 Tes. 5. 22.
l Cap. 3. 17.
m Rom. 15. 33. & 16. 20. 1 Cor. 14. 33. 2 Cor. 13. 11. 1 Tes. 5. 23. Ebr. 13. 20.
n 2 Cor. 11. 9.
o 1 Tim. 6. 6, 8.
p 1 Cor. 4. 11. 2 Cor. 6. 10. & 11. 27.
q Ioan 15. 5. 2 Cor. 12. 9.

14 care mĕ întăresce. Dară bine aţĭ făcutŭ,
de [r] aţĭ luatŭ parte la strîmtorarea mea.
15 Sciţĭ şi voĭ, Filippenilorŭ, că la înce-
putulŭ evangelieĭ, cândŭ amŭ eşitŭ din
Macedonia, [s] nicĭ o beserica nu a statŭ în
legatură cu mine în privinţa de dare şi de
16 luare, de câtŭ numaĭ voĭ singurĭ. Căcĭ chĭ-
arŭ în Tessalonicŭ şi o dată şi de dŭoĕ-
orĭ aţĭ trămesŭ cele spre trebuinţa mea.
17 Nu că cautŭ dare, ci cautŭ [t] fruptulŭ ce
18 prisosesce pe socotéla vóstră. Dară amŭ
tóte, şi amŭ de prisosŭ, m'amŭ împlutŭ,
luândŭ de la [u] Epafroditŭ *cele trămese* de la
voĭ, [v] mirosŭ de bună mirésmă, [w] sacrificiŭ
bine-primitŭ, plăcutŭ luĭ Dumneḑeŭ. Érŭ 19
Dumneḑeulŭ meŭ [y] să îndeplinéscă tóte tre-
buinţele vóstre, [z] dupre bogăţia sa în mărire
prin Christosŭ Iisusŭ.
[a] Érŭ luĭ Dumneḑeŭ şi Părinteluĭ nostru 20
fie mărire în seculiĭ seculilorŭ. Aminŭ.
Salutaţĭ pre toţĭ sânţiĭ în Christosŭ Ii- 21
susŭ. Vĕ salută pre voĭ fraţiĭ, [b] cari sûnt
cu mine. Vĕ salută toţĭ sânţiĭ, [c] maĭ alesŭ 22
ceĭ din casa Cesaruluĭ.
[d] Charulŭ Domnuluĭ nostru *fie* cu voĭ toţĭ. 23
Aminŭ.

Cătră Filippenĭ s'a scrisŭ de la Roma, şi s'a trămesŭ prin Epafroditŭ.

EPISTOLA APOSTOLULUĬ PAVELŬ
CĂTRĂ
COLOSSENĬ.

Salutare, şi mulţumire pentru charulŭ datŭ Chreştinilorŭ Colossenĭ.

1 PAVELŬ, [a] apostolŭ alŭ luĭ Iisusŭ Chris-
tosŭ prin voĭa luĭ Dumneḑeŭ, şi Timo-
2 teiŭ fratele: Sânţilorŭ şi [b] credincĭoşilorŭ
fraţĭ în Christosŭ ce sûnt în Colosse: [c] Charŭ
fie voŭĭ şi pace de la Dumneḑeŭ, Părintele
nostru, şi de la domnulŭ Iisusŭ Christosŭ.
3 [d] Mulţumimŭ luĭ Dumneḑeŭ şi Părinteluĭ
domnuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ, totŭ-dé-
4 una rugându-ne pentru voĭ; [e] Auḑindŭ de
credinţa vóstră cea în Christosŭ Iisusŭ, şi
5 [f] ĭubirea *vóstră* cătră toţĭ sânţiĭ; Pentru
speranţa [g] cea păstrată voŭĭ în cerĭurĭ, de
care aţĭ auḑitŭ maĭ 'nainte în cuvêntulŭ a-
6 devĕruluĭ evangelieĭ; Care a venitŭ la voĭ,
[h] precumŭ şi în tótă lumea, şi [i] produce fruptŭ,
precumŭ şi în voĭ, din ḑiŭa în care aţĭ au-
ḑitŭ şi aţĭ cunoscutŭ [j] charulŭ luĭ Dumne-
7 ḑeŭ într'adevĕru; Precumŭ v'aţĭ şi învĕ-
ţatŭ de la [k] Epafra, ĭubitulŭ conlucrătorŭ cu
noĭ care este pentru voĭ [l] servŭ credincĭosŭ
8 alŭ, luĭ Christosŭ: Care nĭ-a şi arĕtatŭ [m] ĭu-
birea vóstră în Spiritŭ.

Rugămêntŭ pentru fertilitate şi crescere in cunoscinţa luĭ Christosŭ, a căruĭ demnitate şi lucru este obĭectulŭ celŭ mare alŭ ministeruluĭ Apostoluluĭ.

9 Dreptŭ [n] aceea şi noĭ, din care ḑi amŭ
auḑitŭ *de acestea*, nu încetămŭ rugându-ne
pentru voĭ, şi cerêndŭ [o] ca să vĕ împleţĭ de
[p] cunoscinţa voĭeĭ luĭ în [q] tótă înţelepcĭunea
şi înţelegerea spirituală; [r] Ca să âmblaţĭ 10
cu vredniciă Domnuluĭ, [s] spre a-ĭ plăcé în
tóte, [t] fruptiferĭ fiindŭ în totŭ lucrulŭ bunŭ,
şi crescêndŭ în cunoscinţa luĭ Dumneḑeŭ;
[u] Întărindu-vĕ cu tótă puterea dupre pute- 11
rea cea mărétă a sa [v] în tótă îngăduirea şi în-
delunga-răbdare [w] cu bucuriă; [y] Mulţumindŭ 12
Părinteluĭ, care ne-a învrednicitŭ a fi păr-
taşĭ aĭ [z] sórteĭ sânţilorŭ în lumină; Care 13
ne-a scăpatŭ din [a] puterea întunereculuĭ, [b] şi
ne-a strămutatŭ în împĕrăţia Fiĭuluĭ seŭ
celuĭ ĭubitŭ; [c] În care avemŭ rescumpĕra- 14
rea prin sângele luĭ, ĭertarea pĕcatelorŭ;
Care este [d] chipulŭ luĭ Dumneḑeŭ celuĭ nevĕ- 15
ḑutŭ, [e] ântĕiŭ-născutulŭ a tótă făptura. Căcĭ 16
[f] printr'însulŭ s'aŭ făcutŭ tóte, cele din ce-
rĭurĭ şi cele de pe pămêntŭ, cele vĕḑute şi
cele nevĕḑute; séŭ tronurile séŭ [g] domniele,
séŭ începĕtoriele, séŭ stĕpânirile; tóte s'aŭ
făcutŭ [h] printr'însulŭ şi pentru d'însulŭ; [i] Şi 17
elŭ este maĭ 'nainte de tóte, şi tóte prin-
tr'însulŭ subsistă; Şi [j] elŭ este capulŭ cor- 18
puluĭ, besericeĭ; carele este şi începutulŭ,
[k] ântĕiŭ-născutulŭ din morţĭ; ca sa fie elŭ
în tóte celŭ d'ântĕiŭ. Căcĭ *Părintele* a bi- 19

---

r Cap. 1. 7.
s 2 Cor. 11. 8, 9.
t Rom. 15. 28
Tit 3. 14.
u Cap. 2. 25.
v Ebr. 13. 16.
w 2 Cor. 9. 12.
y Ps. 23. 1.
2 Cor. 9. 8.
z Efes. 1. 7. & 3. 16.
a Rom. 16. 27.
Gal. 1. 5.
b Gal. 1. 2.
c Cap. 1. 13.
d Rom. 16. 24.

COLOSSENĬ.

Capulŭ 1.

a Efes. 1. 1
b 1 Cor. 4. 17.
Efes. 6. 21.
c Gal. 1. 3.
d 1 Cor. 1. 4.
Efes. 1. 16.
Filip. 1. 3. & 4. 6.
e Efes. 1. 15.
Vers. 9.
Film. 5.
f Ebr. 6. 10.
g 2 Tim. 4. 8.
1 Pet. 1 4.
h Mat 24. 14.
Marc. 16. 15.
Rom. 10. 18.
Vers. 23.
i Marc. 4. 8
Ioan 15. 16.
Filip. 1. 11.
j 2 Cor. 6. 1
Efes. 3. 2.
Tit 2. 11.
1 Pet. 5. 12.
k Cap. 4. 12.
Film. 23.
l 2 Cor. 11. 23.
1 Tim. 4. 6.
m Rom. 15. 30.
n Efes. 1. 15, 16.
Vers. 3, 4.
o 1 Cor. 1. 5.
p Rom. 12. 2.
Efes. 5. 10, 17.
q Efes. 1. 8.
r Efes. 4. 1.
Filip. 1. 27.
1 Tes. 2 12.
s 1 Tes. 4. 1.
t Ioan 15. 16.
2 Cor. 9. 8.
Filip. 1. 11.
Tit 3 1.
Ebr. 13. 21.
u Efes. 3. 16. & 6. 10.
v Efes. 4. 2.
w Fapt. 5. 41.
Rom. 5. 3.
y Efes. 5. 20.
Cap. 3. 15.
z Fapt. 26. 18.
Efes. 1. 11.
a Efes. 6. 12.
Ebr. 2. 14.
1 Pet 2. 9.
b 1 Tes. 2. 12.
2 Pet. 1. 11.
c Efes. 1. 7.
d 2 Cor. 4. 4.
Ebr. 1. 3.
e Apoc. 3. 14.
f Ioan 1. 3.
1 Cor. 8. 6.
Efes. 3. 9.
Ebr. 1. 2.
g Rom. 8. 38.
Efes. 1. 21.
Cap. 2. 10, 15.
1 Pet. 3. 22.
h Rom. 11. 36.
Ebr. 2. 10.
i Ioan 1. 1, 2. & 17. 5.
1 Cor. 8. 6.
j 1 Cor. 11. 3.
Efes. 1. 10, 22. & 4. 15. & 5. 23.
k Fapt. 26. 23.
1 Cor. 15. 20, 23.
Apoc. 1. 5.

ne-voitŭ, ca [l] în elŭ să locuéscă tótă plini-
20 tatea; Şi [m] făcêndŭ pacea prin sângele cru-
ceĭ luĭ, să împace [n] printr'însulŭ [o] tóte pen-
tru sine; printr'însulŭ, *ḑicŭ,* séŭ cele de
pe pământŭ, séŭ cele din ceriurĭ.
21 Şi pre voĭ, [p] carĭ erațĭ óre-cândŭ înstrăi-
națĭ şi neamicĭ cu mintea [q] prin lucrurĭ rele,
22 dară acumŭ v'a împăcatŭ, [r] În corpulŭ căr-
ne luĭ prin mórte, [s] ca să vě pună sânțĭ şi
fără de prihană şi nevinovațĭ înaintea sa;
23 De vețĭ rĕmâné [t] întemeĭațĭ şi întărițĭ în
credință, şi [u] nu vețĭ părăsi speranța evan-
geliei, de care ațĭ auḑitŭ, [v] carea s'a *şi* pre-
dicatŭ [x] la tóte fǎpturele cele de suptŭ ceriŭ;
[y] căreĭa eŭ Pavelŭ sûnt servŭ.
24 [z] Acumŭ mě bucurŭ în suferințele mele
[a] pentru voĭ, şi îndeplinescŭ [b] lipsele suferin-
țelorŭ luĭ Christosŭ în corpulŭ meŭ [c] pentru
25 corpulŭ seŭ, care este beserica; Căreĭa
eŭ m'amŭ făcutŭ servŭ, dupre [d] diregĕtoria
care Dumneḑeŭ mĭ-a datŭ pentru voĭ, ca
să predicŭ cu deplinĕtatʻe cuvêntulŭ luĭ
26 Dumneḑeŭ; Adecă [e] misteriulŭ celŭ ascunsŭ
din *toțĭ* seculiĭ şi din *tóte* generațiunile,
27 [f] érŭ acumŭ s'a arĕtatŭ sânțilorŭ luĭ; [g] Că-
rora a voitŭ Dumneḑeŭ a li face cunoscutŭ,
care *este* [h] bogăția măririi misteriuluĭ aces-
tuĭa intre Ginți, care este Christosŭ intre
28 voĭ, [i] speranța măririi; Pre care noĭ 'lŭ
predicămŭ, [j] îndemnândŭ pre totŭ omulŭ, şi
învĕțândŭ pre totŭ omulŭ în tótă înțelep-
ciunea; [k] ca să punemŭ înainte pre totŭ o-
29 mulŭ desevârşitŭ în Christosŭ. [l] Spre acésta
mě şi ostenescŭ, [m] luptându-mě [n] prin pute-
rea luĭ, care lucréză puternicŭ prin mine.
2, CĂ voiescŭ să scițĭ câtŭ de mare [a] luptă
țină pentru voĭ şi pentru ceĭ din Lao-
dicea, şi pentru aceĭa carĭ nu aŭ vĕḑutŭ
2 fața mea în corpŭ; [b] Ca să se mângăie âni-
mele lorŭ, [c] unite fiindŭ în iubire, şi ca să
fițĭ deplinŭ informațĭ de tótă înțelepciunea
înțelegereĭ, [d] spre cunoscința misteriuluĭ luĭ
Dumneḑeŭ, şi a Părinteluĭ şi a luĭ Chris-
3 tosŭ; [e] În care sûnt ascunse tóte tesaurele
4 înțelepciuneĭ şi ale cunoscințeĭ. Şi acésta
ḑicŭ, [f] ca nimenea să nu vě amăgéscă cu
5 cuvinte de înduplecare. Căcĭ [g] deşi nu sûnt
de față cu corpulŭ, dară cu spiritulŭ sûnt
împreună cu voĭ, bucurându-mě, şi vĕḑêndŭ
[h] rônduéla vóstră şi [i] tăria credințeĭ vóstre
în Christosŭ.

Îndemnărĭ la stăruință în credință, şi desceptărĭ asupra învĕțăturelorŭ minciunóse.

Decĭ [j] precumŭ ațĭ primitŭ pre Christosŭ 6
Iisusŭ, domnulŭ, *aşa* să âmblațĭ într'însulŭ;
[k] Înrădĕcinațĭ şi zidițĭ fiindŭ într'însulŭ, şi 7
întărindu-vĕ în credință, precumŭ v'ațĭ în-
vĕțatŭ, înaintindŭ în ea cu mulțumită.
[l] Căutațĭ ca să nu vĭ răpéscă cine-va cu 8
filosofiă şi cu încelăciune deşértă, dupre
[m] tradițiunea ómenilorŭ, dupre [n] elementele
lumeĭ, şi nu dupre Christosŭ. Căcĭ [o] într'în- 9
sulŭ locuesce tótă plinitatea dumneḑeireĭ tru-
pesce. [p] Şi sûntețĭ deplinĭ într'însulŭ, [q] care 10
este capulŭ a tótă [r] începĕtoria şi puterea.
În care sûntețĭ şi [s] circumcişĭ cu circumci- 11
siune nefăcută de mânĭ, în [t] desbrăcarea cor-
puluĭ pĕcatelorŭ cărneĭ în circumcisiunea
luĭ Christosŭ. [u] Îngropațĭ *fiindŭ* împreună cu 12
elŭ în botezŭ, în care [v] v'ațĭ şi sculatŭ îm-
preună, prin [x] credința faptică a luĭ Dum-
neḑeŭ, [y] care l'a sculatŭ din morțĭ. [z] Şi pre 13
voĭ, carĭ erațĭ morțĭ în pĕcate şi în necir-
cumcisiunea cărneĭ vóstre, v'a viŭ-făcutŭ
împreună cu d'însulŭ, iertându-vĭ tóte gre-
şelele; [a] Stergêndŭ inscrisulŭ, celŭ contra 14
nóstră, *fostŭ* în ordine, ceea ce ni era con-
trariŭ; şi l'a luatŭ din meḑilocŭ, pironin-
du-lŭ pe cruce; [b] Desbrăcândŭ [c] începĕto- 15
riele şi puterile, ĭ-a vĕditŭ de față, trium-
fândŭ asupra lorŭ prin ea.
Decĭ nimenea [d] să nu vě condemne [e] pen- 16
tru mâncare séŭ bĕutură, séŭ [f] în privința
serbătoreĭ, séŭ a luneĭ noue, séu a sâmbă-
telorŭ; [g] Carĭ sûnt umbră celorŭ viitóre; 17
érŭ corpulŭ *este* alŭ luĭ Christosŭ. [h] Să nu 18
vĭ răpéscă cine-va resplata vóstră, suptŭ
cuvêntulŭ umilințeĭ şi adorărcĭ ângerilorŭ,
âmblândŭ în cele [i] ce nu le-a vĕḑutŭ, în de-
şertŭ îngâmfându-se din mintea sa trupéscă:
Şi nețiindŭ [j] capulŭ, din care totŭ corpulŭ 19
prin încheĭeturĭ şi legăturĭ primindŭ hrană şi
alcătuindu-se, face crescere dupre Dumneḑeŭ.

l Ioan 1. 16. & 3. 34. Cap. 2. 9. & 3. 11.
m Efes. 2. 14—16.
n 2 Cor. 5. 18.
o Efes. 1. 10.
p Efes. 2. 1, 2, 12, 19, & 4. 18.
q Tit 1. 15, 16.
r Efes. 2. 15, 16.
s Luc. 1. 75. Efes. 1. 41. & 5. 27. 1 Tes. 4. 7. Tit 2. 14.
Iuda 24.
t Efes. 3. 17. Cap. 2. 7.
u Ioan 15. 6.
v Rom. 10. 18.
x Vers. 6.
y Fapt. 1 17. 2 Cor. 3. 6. & 4. 1. & 5. 18. Efes. 3. 7. Vers. 25. 1 Tim. 2. 7.
z Rom. 5. 3. 2 Cor. 7. 4.
a Efes. 3. 1, 13.
b 2 Cor. 1. 5, 6. Filip. 3. 10. 2 Tim. 1. 8. & 2. 10.
c Efes. 1 23.
d 1 Cor. 9. 17. Gal. 2. 7. Efes. 3. 2. Vers. 23.
e Rom. 16. 25. 1 Cor. 2 7. Efes. 3. 9.
f Mat. 13. 11. 2 Tim. 1. 10.
g 2 Cor. 2. 14.
h Rom. 9. 23. Efes. 1. 7. & 3. 8.
i 1 Tim. 1. 1.
j Fapt. 20. 20, 27, 31.
k 2 Cor. 11. 2. Efes. 5. 27.
Vers. 22.
l 1 Cor. 15. 10.
m Cap. 2. 1.
n Efes. 1. 19. & 3. 7, 20.

Capulŭ 2.

a Filip. 1. 30. Cap. 1. 29. 1 Tes. 2. 2.
b 2 Cor. 1. 6.
c Cap. 3. 14.
d Filip. 3. 8. Cap. 1. 9.
e 1 Cor. 1. 24. & 2. 6, 7. Efes. 1. 8. Cap. 1. 9.
f Rom. 16. 18. 2 Cor. 11. 13. Efes. 4. 14. & 5. 6. Vers. 8, 18.
g 1 Cor. 5. 3. 1 Tes. 2. 17.
h 1 Cor. 14. 40.
i 1 Pet. 5. 9.
j 1 Tes. 4. 1. Iuda. 3.
k Efes. 2. 21, 22. & 3. 17. Cap. 1. 23.
l Ier. 29. 8. Rom. 16. 17. Efes. 5. 6. Vers. 18. Ebr. 13. 9.
m Mat. 15. 2. Gal. 1. 14. Vers. 22.
n Gal. 4. 3, 9. Vers. 20.
o Ioan 1. 14. Cap. 1. 19.
p Ioan 1. 16.
q Efes. 1. 20, 21. 1 Pet. 3. 22.
r Cap. 1. 16.
s Deut. 10. 16. & 30. 6. Ier. 4. 4. Rom. 2. 29. Filip. 3. 3.
t Rom. 6. 6.
Efes. 4. 22. Cap. 3. 8, 9.
u Rom. 6. 4.
v Cap. 3. 1.
x Efes. 1. 19. & 3. 7.
y Fapt. 2. 24.
z Efes. 2. 1, 5, 6, 11.
a Efes. 2. 15, 16.
b Fac. 3. 15. Ps. 68. 18. Isa. 53. 12. Mat. 12. 29. Luc. 10. 18 & 11. 22. Ioan 12. 31.
& 16. 11. Efes. 4. 8. Ebr. 2. 14.
c Efes. 6. 12.
d Rom. 14. 3, 10, 13.
e Rom. 14. 2, 17. 1 Cor. 8. 8.
f Rom. 14. 5. Gal. 4. 10.
g Ebr. 8. 5. & 9. 9. & 10. 1.
h Vers. 4.
i Ezec. 13. 3. 1 Tim. 1. 7.
j Efes. 4. 15, 16.

20 Decĭ de aţĭ [k]muritŭ împreună cu Chris-
tosŭ în privinţa [l]elementelorŭ lumeĭ, [m]de
ce primiţĭ ordinĭ, ca cumŭ aţĭ trăi încă în
21 lume? (*Cumŭ sûnt*: [n]Nu te atinge, nicĭ gusta,
22 nicĭ pipăi. Cari sûnt tóte spre stricăcĭune
prin întrebuinţare:) [o]dupre ordinele şi învĕ-
23 ţăturele ómenilorŭ. [p]Cari într'adevĕrŭ aŭ
părere de înţelepcĭune în [q]adorarea dupre
voinţă şi umilinţă şi în negrijirea corpuluĭ,
nu cu vre-o onóre spre îndestularea cor-
puluĭ.

3 DE [a]v'aţĭ sculatŭ împreună cu Christosŭ,
căutaţĭ cele de susŭ, unde [b]şede Chris-
2 tosŭ d'a drépta luĭ Dumneḑeŭ. Cugetaţĭ
la cele de susŭ, *érŭ* nu la cele de pe pă-
3 mêntŭ. [c]Căcĭ aţĭ muritŭ, [d]şi viéţa vóstră este
4 ascunsă cu Christosŭ în Dumneḑeŭ. [e]Cândŭ
se va arĕta Christosŭ, [f]viéţa nóstră, atuncea
şi voĭ împreună cu d'însulŭ vĕ veţĭ arĕta
[g]în mărire.

Îndemnărĭ la sânţeniă practică, şi maĭ cu sémă la îndeplinirea dĕtorielorŭ socialĭ.

5 Dreptŭ aceea [h]omorîţĭ [i]membrele vóstre
cele de pe pământŭ: [j]desfrênarea, necurăţia,
patima, [k]pofta cea rea, şi sgârcenia, [l]care
6 este idololatriă; [m]Pentru cari vine mânia
7 luĭ Dumneḑeŭ preste [n]fiiĭ neascultăreĭ; [o]In-
tre cari şi voĭ óre-cândŭ aţĭ âmblatŭ, cândŭ
8 aţĭ trăitŭ într'acelea. [p]Érŭ acumŭ lepĕdaţĭ
tóte acestea: mânia, ĭuţimea, rĕutatea, hula,
9 [q]cuvêntulŭ de ruşine, din gura vóstră. [r]Nu
vorbiţĭ mincĭună unulŭ cătră altulŭ, [s]fiindŭ-că
v'aţĭ desbrăcatŭ de omulŭ celŭ vechiŭ d'im-
10 preună cu faptele luĭ; Şi v'aţĭ îmbrăcatŭ
în celŭ noŭ, care [t]se înnoŭesce spre cu-
noscinţă, [u]dupre chipulŭ celuĭ ce [v]l'a fă-
11 cutŭ; Unde nu este nicĭ [x]Ellinŭ, nicĭ Iu-
deŭ, circumcisŭ nicĭ necircumcisŭ, barbarŭ,
Scitŭ, servŭ *séŭ* liberŭ, [y]ci Christosŭ tóte şi
în tóte.
12 Decĭ [z]îmbrăcaţi-vĕ [a]ca nisce aleşĭ aĭ luĭ
Dumneḑeŭ, sânţĭ şi ĭubiţĭ, în [b]ânimă de în-
durărĭ, în bunĕtate, în umilinţă, în blândeţă,
13 în îndelungă-rĕbdare; [c]Îngăduindŭ unulŭ
pre altulŭ, şi ĭertândŭ unulŭ altuĭa, de are
cine-va de a se plânge asupra cuĭ-va; pre-
cumŭ şi Christosŭ a ĭertatŭ voŭĕ, aşa şi voĭ.
[d]Érŭ preste tóte acestea [e]*îmbrăcaţi-vĕ în* ĭu- 14
bire, care este [f]legătura desevârşireĭ. Şi 15
[g]pacea luĭ Dumneḑeŭ să domnéscă în âni-
mele vóstre, [h]la care sûnteţĭ şi chĭămaţĭ *ca*
[i]*membre* ale unuĭ corpŭ; [j]şi fiţĭ mulţumitorĭ.
Cuvêntulŭ luĭ Christosŭ să locuéscă în 16
voĭ cu bogăţiă în tótă înţelepcĭunea; învĕ-
ţându-vĕ şi îndemnându-vĕ unulŭ pre altulŭ
[k]cu psalmĭ şi cu imne şi cu cântărĭ spirituale,
cântândŭ [l]cu charŭ în ânimele vóstre Dom-
nuluĭ. Şi [m]orĭ-ce faceţĭ, cu cuvêntulŭ séŭ 17
cu lucrulŭ, *să faceţĭ* tóte în numele dom-
nuluĭ Iisusŭ, [n]mulţumindŭ luĭ Dumneḑeŭ şi
Părinteluĭ prin elŭ.
[o]Femeelorŭ, supuneţi-vĕ bărbaţilorŭ vos- 18
tri, [p]precumŭ se cade în Domnulŭ.
[q]Bărbaţilorŭ, ĭubiţi-vĭ femeele *vóstre*, şi 19
nu vĕ [r]amărîţĭ asupra lorŭ.
[s]Copiilorŭ, ascultaţĭ pre părinţiĭ *vostri* 20
[t]în tóte; căcĭ acésta este bine-plăcutŭ Dom-
nuluĭ.
[u]Părinţilorŭ, nu întărîtaţĭ pre copiiĭ vos- 21
tri *spre mâniă*, ca să nu se descurageze.
[v]Servilorŭ, ascultaţĭ [x]în tóte pre domniĭ 22
vostri ceĭ [y]dupre corpŭ, nu *numaĭ* servindŭ
la vedere, ca ceĭ ce vorŭ să placă ómeni-
lorŭ; ci în simplitatea ânimeĭ, temêndu-vĕ
de Dumneḑeŭ. [z]Şi totŭ ce faceţĭ, să faceţĭ 23
din sufletŭ, ca Domnuluĭ, érŭ nu *ca* ómeni-
lorŭ; [a]Sciindŭ că de la Domnulŭ veţĭ primi 24
resplătirea moscenireĭ; [b]căcĭ serviţĭ domnu-
luĭ Christosŭ. Érŭ celŭ ce face nedreptate, 25
va primi acea nedreptate ce a făcutŭ; şi
[c]nu este căutare în faţă.

STĔPÂNILORŬ, [a]ce este cu dreptulŭ, şi 4
ce este tocmélă, daţĭ servilorŭ; sciindŭ
că şi voĭ aveţĭ Domnŭ în cerîŭ.
[b]Stăruiţĭ în rugăcĭune, şi priveghĭaţĭ în- 2
tr'însa [c]cu mulţumită; [d]Rugându-vĕ totŭ-o- 3
dată şi pentru noĭ, ca să ni [e]deschidă Dum-
neḑeŭ uşă pentru cuvêntŭ, ca să predicămŭ
[f]misterĭulŭ luĭ Christosŭ, [g]pentru care şi
sûnt în lanţurĭ; Ca să-lŭ facŭ cunoscutŭ, 4
precumŭ se cade a vorbi.
[h]Âmblaţĭ cu înţelepcĭune cătră ceĭ de 5
afară, [i]rescumpĕrândŭ timpulŭ. Cuvêntulŭ 6

---

k Rom. 6. 3, 5. & 7. 4, 6, Gal. 2. 19. Efes. 2. 15.
l Vers. 8.
m Gal. 4. 3, 9.
n 1 Tim. 4. 3.
o Isa 29. 13. Mat. 15. 9. Tit. 1. 14.
p 1 Tim. 4. 8.
q Vers. 18.

—

Capulŭ 3.

a Rom. 6. 5. Efes. 2. 6. Cap. 2. 12.
b Rom. 8. 34. Efes. 1. 20.
c Rom. 6. 2. Gal. 2. 20. Cap. 2. 20.
d 2 Cor. 5. 7. Cap. 1. 5.
e 1 Ioan 3. 2.
f Ioan 11. 25. & 14. 6.
g 1 Cor 15. 43. Filip. 3. 21.
h Rom. 8. 13. Gal. 5. 24.
i Rom. 6. 13.
j Efes. 5. 3.
k 1 Tes. 4. 5.
l Efes. 5. 5.
m Rom. 1. 18. Efes. 5. 6. Apoc. 22. 15.
n Efes. 2. 2.
o Rom. 6. 19, 20. & 7. 5. 1 Cor. 6. 11. Efes. 2. 2. Tit 3. 3.
p Efes. 4. 22. Ebr. 12. 1. Iac. 1. 21. 1 Pet. 2. 1.
q Efes. 4. 29. & 5. 4.
r Lev. 19. 11. Efes. 4. 25.
s Efes. 4. 22, 24.
t Rom. 12. 2.
u Efes. 4. 23, 24.
v Efes. 2. 10.
x Rom. 10. 12. 1 Cor. 12. 13. Gal. 3. 28. & 5. 6. Efes. 6. 8.
y Efes. 1. 23.
z Efes. 4. 24.
a 1 Tes. 1. 4. 1 Pet. 1. 2. 2 Pet. 1. 10.
b Gal. 5. 22. Efes. 4. 2, 32. Filip. 2. 1.
c Marc. 11. 25. Efes. 4. 2, 32.
d 1 Pet. 4. 8.
e Ioan 13. 34. Rom. 13. 8. 1 Cor. 13. Efes. 5. 2. Cap. 2. 2. 1 Tes. 4. 9. 1 Tim. 1. 5. 1 Ioan 3. 23. & 4. 21.
f Efes. 4. 3.
g Rom. 14. 17. Filip. 4. 7.
h 1 Cor. 7. 15.
i Efes. 2. 16, 17. & 4. 4.
j Cap. 2. 7. Vers. 17.
k 1 Cor. 14. 26. Efes. 5. 19.
l Cap. 4. 6.
m 1 Cor. 10. 31.
n Rom. 1. 8. Efes. 5. 20. Cap. 1. 12. & 2. 7. 1 Tes. 5. 18. Ebr. 13. 15.
o Efes. 5. 22. Tit. 2. 5. 1 Pet. 3. 1.
p Efes. 5. 3.
q Efes. 5. 25, 28, 33. 1 Pet. 3. 7.
r Efes. 4. 31.
s Efes. 6. 1.
t Efes. 5. 24. Tit. 2. 9.
u Efes. 6. 4.
v Efes. 6. 5, etc. 1 Tim. 6. 1. Tit 2. 9. 1 Pet. 2. 18.
x Vers. 20.
y Film. 16.
z Efes. 6. 6, 7.
a Efes. 6. 8.
b 1 Cor. 7. 22.
c Rom. 2. 11. Efes. 6. 9. 1 Pet. 1. 17. Vedĭ Deut. 10. 17.

—

Capulŭ 4.

a Efes. 6. 9.
b Luc. 18. 1. Rom. 12. 12. Efes. 6. 18. 1 Tes. 5. 17, 18.
c Cap. 2. 7. & 3. 15.
d Efes. 6. 19. 2 Tes. 3. 1.
e 1 Cor. 16. 9. 2 Cor. 2. 12.
f Mat. 13. 11. 1 Cor. 4. 1. Efes. 6. 19. Cap. 1. 26. & 2. 2.
g Efes. 6. 20. Filip. 1. 7.
h Efes. 5. 15. 1 Tes. 4. 12.
i Efes. 5. 16.

vostru totŭ-dé-una *să fie* [j] cu charŭ, [k] diresŭ
cu sare; [l] ca să sciţĭ cumŭ vi se cade a re-
spunde fie-căruĭa.

Observaţiunĭ personale, şi salutărĭ.

7 [m] Tóte cele despre mine vi le va spune
Tichicŭ, ĭubitulŭ frate, credincĭosulŭ servŭ,
8 şi împreună-servŭ în Domnulŭ; [n] Pre care
l'amŭ trămesŭ la voĭ înadinsŭ, ca să afle
cele despre voĭ, şi să mângăie ânimele vós-
9 tre; Împreună cu [o] Onesimŭ, credincĭosulŭ
şi ĭubitulŭ frate, care este d'intre voĭ. A-
ceĭa vĭ vorŭ face cunoscutŭ tóte cele de
aicea.
10 Vĕ salută pre voĭ [p] Aristarcŭ celŭ împre-
ună cu mine legatŭ, şi [q] Marcu, nepotulŭ
luĭ Barnaba, (despre care aţĭ primitŭ cererĭ
11 să-lŭ primiţĭ, de va veni la voĭ; Şi Iisusŭ
ce se chĭamă Iustŭ, carĭ sûnt din ceĭ cir-
cumcişĭ. Acestia singurĭ *sûnt* conlucrătoriĭ
meĭ pentru împĕrăţia luĭ Dumneḑeŭ, carĭ
mĭ-aŭ fostŭ de mângăĭare.

Vĕ salută [r] Epafra, care este d'intre voĭ, 12
servŭ alŭ luĭ Christosŭ, care în totŭ tim-
pulŭ [s] se luptă pentru voĭ în rugăcĭunĭ, ca
să fiţĭ [t] desevârşiţĭ şi deplinĭ în tótă voĭa
luĭ Dumneḑeŭ. Căcĭ mărturisescŭ de d'în- 13
sulŭ, că are multă rîvnă pentru voĭ şi pen-
tru ceĭ din Laodicea şi din Ierapoli. Vĕ 14
salută [u] Luca, mediculŭ celŭ ĭubitŭ, şi [v] De-
masŭ.
Salutaţĭ pre fraţiĭ ceĭ din Laodicea, şi 15
pre Nimfanŭ, şi [x] beserica cea din casa luĭ.
Şi cândŭ se va ceti [y] acéstă epistolă de că- 16
tră voĭ, faceţĭ ca să se cetéscă şi în bese-
rica Laodicenilorŭ, şi ca şi voĭ să cetiţĭ cea
din Laodicea. Şi ḑiceţĭ luĭ [z] Archipŭ: Caută 17
[a] servicĭulŭ care l'aĭ primitŭ de la Domnulŭ,
ca să-lŭ împlinescĭ.
[b] Salutarea cu mâna mea a luĭ Pavelŭ. 18
[c] Aduceţi-vĭ aminte de lanţurile mele. [d] Charŭ
fie cu voĭ. Aminŭ.

Cătră Colossenĭ s'a scrisŭ de la Roma,
şi s'a trămesŭ prin Tichicŭ şi Onesimŭ.

EPISTOLA APOSTOLULUĬ PAVELŬ
ÂNTĔIA CĂTRĂ
TESSALONICENĬ.

Iubirea, urările şi rugămintele apostoluluĭ pentru Tessalonicenĭ.

1 PAVELŬ şi [a] Silvanŭ şi Timoteiŭ beseri-
ceĭ Tessalonicelorŭ în Dumneḑeŭ Părin-
tele, şi în domnulŭ Iisusŭ Christosŭ: [b] Charŭ
fie voüĭ şi pace de la Dumneḑeŭ, Părin-
tele nostru, şi de la domnulŭ Iisusŭ Chri-
stosŭ.
2 [c] Mulţumimŭ luĭ Dumneḑeŭ în totŭ tim-
pulŭ pentru voĭ toţĭ, făcêndŭ amintire de
3 voĭ în rugăcĭunile nóstre; [d] Neîncetatŭ a-
mintindu-ne de [e] lucrulŭ credinţeĭ vóstre, [f] şi
ostenéla ĭubireĭ, şi rĕbdarea speranţeĭ, în
domnulŭ nostru Iisusŭ Christosŭ, înaintea
4 luĭ Dumneḑeŭ şi Părinteluĭ nostru; Sciindŭ,
fraţĭ ĭubiţĭ de Dumneḑeŭ, [g] alegerea vóstră.
5 Căcĭ [h] evangelia nóstră nu a fostŭ la voĭ nu-
maĭ în cuvêntŭ, ci şi în putere şi în [i] Spi-
ritulŭ Sântŭ, [j] şi cu multă siguranţă; pre-
cumŭ şi [k] sciţĭ în ce chipŭ ne-amŭ purtatŭ
intre voĭ *şi* pentru voĭ. Şi [l] voĭ ne-aţĭ imitatŭ 6
pre noĭ şi pre Domnulŭ, primindŭ cuvên-
tulŭ în multă strîmtorare, [m] cu bucuria Spi-
rituluĭ Sântŭ: Încâtŭ v'aţĭ făcutŭ esem- 7
plu tuturorŭ celorŭ ce credŭ în Macedonia
şi Acaĭa. Căcĭ de la voĭ [n] s'a datŭ în scire 8
cuvêntulŭ Domnuluĭ, nu numaĭ în Macedo-
nia şi Acaĭa, ci şi [o] în totŭ loculŭ s'a fă-
cutŭ cunoscută credinţa vóstră în Dumne-
ḑeŭ; încâtŭ nu avemŭ trebuinţă să maĭ vor-
bimŭ. Căcĭ aceĭa singurĭ spunŭ de noĭ, 9
[p] ce feliŭ de întrare amŭ avutŭ la voĭ, [q] şi
cumŭ v'aţĭ întorsŭ la Dumneḑeŭ de la i-
dolĭ, a servi Dumneḑeuluĭ celuĭ viŭ şi ade-
vĕratŭ; Şi [r] a ascepta pre Fiĭulŭ luĭ [s] din 10
ceriŭ, [t] pre care l'a sculatŭ din morţĭ, *adecă*
pre Iisusŭ, care ne mêntue [u] de mânia ce
va să fie.

---

j Cap. 3. 16.
k Marc. 9. 50.
l 1 Pet. 3. 15.
m Efes. 6. 21.
n Efes. 6. 22.
o Film. 10.
p Fapt. 19. 29. & 20. 4. & 27. 2. Film. 24.
q Fapt. 15. 37. 2 Tim. 4. 11.
r Cap. 1. 7. Film. 23.
s Rom. 15. 30.
t Mat. 5. 48. 1 Cor. 2. 6 & 14. 20. Filip. 3. 15. Ebr. 5. 14.
u 2 Tim. 4. 11.
v 2 Tim. 4. 10. Film. 24.
x Rom. 16. 5. 1 Cor. 16. 19.
y 1 Tes. 5. 27.
z Film. 2.
a 1 Tim. 4. 6.
b 1 Cor. 16. 21. 2 Tes. 3. 17.
c Ebr. 13. 3.
d Ebr. 13. 25.

—

1 TESALONIC.

Capulŭ 1.

a 2 Cor. 1. 19. 2 Tes. 1. 1. 1 Pet. 5. 12.
b Efes. 1. 2.
c Rom. 1. 8. Efes. 1. 16. Film. 4.
d Cap. 2. 13.
e Ioan 6. 29. Gal. 5. 6. Cap. 3. 6. 2 Tes. 1. 3, 11. Iac. 2. 17.
f Rom. 16. 6. Ebr. 6. 10.
g Col. 3. 12. 2 Tes. 2. 13.
h Marc. 16. 20. 1 Cor. 2. 4. & 4. 20.
i 2 Cor. 6. 6.
j Col. 2. 2. Ebr. 2. 3.
k Cap. 2. 1, 5, 10, 11. 2 Tes. 3. 7.
l 1 Cor. 4. 16. & 11. 1. Filip. 3. 17. Cap. 2, 14. 2 Tes. 3. 9.
m Fapt. 5. 41. Ebr. 10. 34.
n Rom. 10. 18.
o Rom. 1. 8. 2 Tes. 1. 4.
p Cap. 2. 1.
q 1 Cor, 12. 2. Gal. 4. 8.
r Rom. 2. 7. Filip. 3. 20 Tit 2. 13. 2 Pet. 3. 12. Apoc. 1. 7.
s Fapt. 1. 11. Cap. 4. 16. 2 Tes. 1. 7.
t Fapt. 2. 24.
u Mat. 3. 7. Rom. 5. 9. Cap. 5. 9.

—

2 CĂCĬ [a] voĭ singurĭ sciţĭ, fraţilorŭ, că în-
trarea nóstră la voĭ nu a fostŭ în de-
2 şertŭ. Ci, deşi maĭ 'nainte àmŭ suferitŭ,
şi amŭ fostŭ reŭ tractaţĭ, precumŭ sciţĭ,
în [b] Filippi, [c] amŭ îndrăsnitŭ în Dumneḑeulŭ
nostru [d] a vorbi cătră voĭ evangelia luĭ Dum-
3 neḑeŭ [e] cu multă luptă. [f] Căcĭ predicarea
nóstră nu *s'a făcutŭ* din încelăcĭune, nicĭ
4 din *cugete* necurate, nicĭ cu vicleşugŭ; Ci
[g] precumŭ ne-amŭ socotitŭ vrednicĭ de Dum-
neḑeŭ, [h] ca să ni se încredinţeze evangelia,
aşa vorbimŭ; [i] neplăcêndŭ ómenilorŭ, ci luĭ
Dumneḑeŭ, [j] celuĭ ce cércă ânimele nóstre.
5 Căcĭ nicĭ-o-dată [k] nu amŭ întrebuinţatŭ cu-
vinte linguşitóre, precumŭ sciţĭ, nicĭ unŭ
cuvêntŭ pentru sgârcenia; [l] Dumneḑeŭ este
6 marturŭ; [m] Nicĭ nu amŭ căutatŭ laudă de
la ómenĭ, nicĭ de la voĭ, nicĭ de la alţiĭ;
deşi [n] amŭ pututŭ să vĕ [o] îngreuĭamŭ [p] ca a-
7 postolĭ aĭ luĭ Christosŭ; Ci [q] amŭ fostŭ cu
linisce în meḑiloculŭ vostru, precumŭ doica
8 'şi caută de copiiĭ seĭ; Aşa dorindŭ de
voĭ, amŭ voitŭ [r] a vĭ împărtăşi nu numaĭ e-
vangelia luĭ Dumneḑeŭ, ci încă şi [s] sufletele
9 nóstre, pentru că aţĭ fostŭ noŭĭ ĭubiţĭ. Căcĭ
vĭ aduceţĭ aminte, fraţilorŭ, de ostenéla şi
truda nóstră, că [t] ḑiŭa şi nóptea lucrândŭ,
[u] ca să nu îngreuĭămŭ pre cine-va din voĭ,
v'amŭ predicatŭ evangelia luĭ Dumneḑeŭ.
10 [v] Voĭ *sûnteţĭ* marturĭ, şi Dumneḑeŭ, [x] cumŭ cu
pietate şi dreptate şi fără de prihană ne-amŭ
11 purtatŭ cătră voĭ carĭ aţĭ creḑutŭ; Pre-
cumŭ singurĭ sciţĭ cumŭ amŭ îndemnatŭ şi
amŭ mângăĭatŭ pre fie-care din voĭ, ca unŭ
12 părinte pre copiiĭ seĭ; *jurându-vĕ,* [y] Ca să
âmblaţĭ vrednicĭ de Dumneḑeŭ, [z] care v'a
chĭămatŭ la împĕrăţia şi mărirea luĭ.
13 Dreptŭ aceea şi noĭ mulţumimŭ luĭ Dum-
neḑeŭ [a] neincetatŭ, că primindŭ cuvêntulŭ
luĭ Dumneḑeŭ, care l'aţĭ auḑitŭ de la noĭ,
*l'*aţĭ primitŭ [b] nu *ca* cuvêntulŭ ómenilorŭ, ci
precumŭ este într'adevĕru, cuvêntulŭ luĭ
Dumneḑeŭ, care se şi lucréză în voĭ carĭ
14 credeţĭ. Căcĭ voĭ, fraţilorŭ, aţĭ imitatŭ [c] be-
sericele luĭ Dumneḑeŭ carĭ sûnt în Iudea
în Christosŭ Iisusŭ; căcĭ [d] aceleaşĭ aţĭ sufe-
ritŭ şi voĭ de la ceĭ de unŭ némŭ cu voĭ,
15 [e] precumŭ şi acele de la Iudeĭ; [f] Carĭ aŭ o-
morîtŭ şi pre domnulŭ Iisusŭ şi [g] pre pro-
feţiĭ lorŭ, şi pre noĭ ne-aŭ persecutatŭ; şi
nu placŭ luĭ Dumneḑeŭ, [h] şi sûnt contrarĭ tu-
turorŭ ómenilorŭ; [i] Carĭ ne oprescŭ să vor- 16
bimŭ Ginţilorŭ, ca să se mêntuĭă, [j] ca să-şĭ
îndeplinéscă pĕcatele lorŭ pururea; [k] şi a so-
sitŭ asupra lorŭ mânia spre perḑare.
Érŭ noĭ, fraţilorŭ, despărţiţĭ fiindŭ de 17
voĭ pentru unŭ timpŭ, [l] cu faça, nu cu âni-
ma, maĭ multŭ ne-amŭ silitŭ [m] a vedé faça
vóstră cu mare dorinţă. Pentru aceea amŭ 18
voitŭ să venimŭ la voĭ, adecă eŭ Pavelŭ, şi
odată şi de dŭoĕ orĭ; érŭ [n] Satana ne-a o-
pritŭ. Căcĭ [o] care *este* speranţa nóstră, séŭ 19
bucuria, séŭ [p] cununa laudeĭ? Aŭ nu şi voĭ
veţĭ fi înaintea domnuluĭ nostru Iisusŭ Chris-
tosŭ [q] la venirea luĭ? Da, voĭ sûnteţĭ mă- 20
rirea şi bucuria nóstră.

DREPTŬ aceea [a] neputêndŭ maĭ multŭ rêb- 3
da, [b] amŭ bine-voitŭ a rĕmâné în Atena
singurĭ; Şi *v'*amŭ trămesŭ pre [c] Timoteiŭ, 2
fratele nostru, şi servulŭ luĭ Dumneḑeŭ şi
conlucrătorulŭ nostru în evangelia luĭ Chris-
tosŭ, să vĕ întăréscă şi să vĕ sfătuéscă în
privirea credinţeĭ vóstre; [d] Ca nicĭ unulŭ 3
să nu se clătéscă într'aceste strîmtorărĭ;
căcĭ singurĭ sciţĭ, că [e] spre acésta sûntemŭ
hotărîţĭ. [f] Căcĭ, cândŭ amŭ fostŭ la voĭ, 4
v'amŭ ḑisŭ maĭ 'nainte, că vomŭ avé strîm-
torărĭ; precumŭ s'a şi întêmplatŭ, şi sciţĭ.
Dreptŭ aceea [g] neputêndŭ maĭ multŭ rêbda, 5
*l'*amŭ trămesŭ să cerceteze despre credinţa
vóstră, [h] ca nu cumŭ-va să vĕ fie ispititŭ
ispititorulŭ, şi [i] ostenéla nóstră să fie în
deşertŭ.
[j] Érŭ sosindŭ Timoteiŭ la noĭ de la voĭ, 6
şi dându-ni în scire credinţa şi ĭubirea vó-
stră, şi cumŭ-că în totŭ timpulŭ vĕ amintiţĭ
de noĭ, dorindŭ a ne vedé pre noĭ, [k] pre-
cumŭ şi noĭ pre voĭ; De aceea, fraţilorŭ, 7
[l] ne-amŭ mângăĭatŭ de voĭ în tótă strîmto-
rarea şi nevoĭa nóstră prin credinţa vóstră.
Căcĭ noĭ acumŭ trăimŭ, fiindŭ-că voĭ [m] staţĭ 8
statornicĭ în Domnulŭ. [n] Căcĭ ce mulţumită 9
vomŭ puté întórce luĭ Dumneḑeŭ în privi-
rea vóstră, pentru tótă bucuria cu care ne
bucurămŭ de voĭ înaintea Dumneḑeuluĭ no-
stru! [o] Nóptea şi ḑiŭa pré multŭ [p] rugându- 10

Capulŭ 2.

a Cap. 1. 5, 9.
b Fapt. 16. 22
c Cap. 1. 5.
d Fapt. 17. 2.
e Filip. 1. 30. Col 2. 1.
f 2 Cor 7. 2. Vers. 5. 2 Pet. 1. 16
g 1 Cor. 7. 25. 1 Tim. 1. 11, 12.
h 1 Cor. 9. 17. Gal 2. 7. Tit 1. 3.
i Gal. 1. 10.
j Prov. 17. 3. Rom 8. 27.
k Fapt. 20. 33. 2 Cor. 2 17. & 4. 2. & 7. 2. & 12. 17.
l Rom. 1. 9.
m Ioan 5. 41, 44. & 12. 43. 1 Tim. 5 17.
n 1 Cor. 9. 4, 6, 12, 18. 2 Cor. 10. 1. 2, 10, 11. & 13. 10. 2 Tes. 3 9. Film. 8. 9.
o 2 Cor. 11. 9. & 12. 13, 14. 2 Tes. 3. 8.
p 1 Cor. 9. 1, 2, 5.
q 1 Cor. 2. 3. & 9. 22. 2 Cor. 13. 4. 2 Tim. 2. 24.
r Rom. 1. 11. & 15. 29.
s 2 Cor. 12. 15.
t Fapt. 20 34. 1 Cor. 4. 12. 2 Cor. 11. 9. 2 Tes. 3. 8.
u 2 Cor. 12. 13, 14.
v Cap. 1. 5.
x 2 Cor. 7. 2. 2 Tes. 3. 7.
y Efes. 4. 1. Filip. 1. 27. Col. 1. 10. Cap. 4. 1.
z 1 Cor. 1. 9. Cap. 5. 24. 2 Tes. 2. 14. 2 Tim. 1. 9.
a Cap. 1. 3.
b Mat. 10. 40. Gal. 4. 14. 2 Pet. 3. 2.
c Gal. 1. 22.
d Fapt. 17. 5, 13.
e Ebr. 10. 33, 34.
f Fapt. 2. 23. & 3. 15. & 5. 30. & 7. 52.
g Mat. 5. 12. & 23. 34, 37. Luc. 13. 33, 34. Fapt. 7. 52.
h Est. 3. 8.
i Luc. 11. 52. Fapt. 13. 50. & 14. 5, 19. & 17. 5, 13. & 18. 12. & 19. 9. & 22. 21, 22.
j Fac. 15. 16. Mat. 23. 32.
k Mat. 24. 6, 14.
l 1 Cor. 5. 3. Col. 2. 5.
m Cap. 3. 10.
n Rom. 1. 13. & 15. 22.
o 2 Cor. 1. 14 Filip. 2. 16 & 4. 1.
p Prov. 16. 31.
q 1 Cor. 15. 23. Cap. 3. 13. Apoc. 1. 7. & 22. 12.

Capulŭ 3.

a Vers. 5.
b Fapt. 17. 15.
c Rom. 16 21. 1 Cor. 16. 10. 2 Cor. 1. 19.
d Efes. 3. 13.
e Fapt. 9. 16. & 14. 22. & 20. 23. & 21. 11. 1 Cor. 4. 9. 2 Tim. 3. 12. 1 Pet. 2. 21.
f Fapt. 20. 24.
g Vers. 1.
h 1 Cor. 7. 5. 2 Cor. 11. 3.
i Gal. 2. 2. & 4. 11. Filip. 2. 16.
j Fapt. 18. 1, 5.
k Filip. 1. 8.
l 2 Cor. 1. 4. & 7. 6, 7, 13.
m Filip. 4. 1.
n Cap. 1. 2.
o Fapt. 26. 7. 2 Tim. 1. 3.
p Rom. 1. 10, 11. & 15. 32.

ne, [q] ca să vedemŭ faça vóstră, [r] şi să îndepli-
nimŭ aceea ce lipsesce credinţeĭ vóstre.
11 Érŭ însu-şĭ Dumneḑeŭ şi Părintele no-
strŭ, şi domnulŭ nostru Iisusŭ Christosŭ,
12 [s] să îndrepteze calea nóstră cătră voĭ; Şi [t] să
vĕ facă Domnulŭ să cresceţĭ şi să prisosiţĭ
în ĭubire [u] unulŭ cătră altulŭ şi spre toţĭ,
13 precumŭ şi noĭ spre voĭ; [v] Ca să *se* întă-
réscă ânimele vóstre în sânţire, *fiindŭ voĭ*
fără prihană înaintea luĭ Dumneḑeŭ şi Pă-
rinteluĭ nostru, la venirea domnuluĭ nostru
Iisusŭ Christosŭ [w] cu toţĭ sânţiĭ seĭ.

Îndemnare la sânţire.

4 PE lângă acestea, fraţilorŭ, vĕ rugămŭ
şi *vĕ* îndemnămŭ în domnulŭ Iisusŭ, [a] ca,
precumŭ v'aţĭ învĕţatŭ de la noĭ, [b] cumŭ se
cade să âmblaţĭ, [c] şi să plăceţĭ luĭ Dumne-
2 ḑeŭ, *aşa* să prisosiţĭ totŭ maĭ multŭ. Căcĭ
sciţĭ ce ordinĭ v'amŭ datŭ prin domnulŭ
3 Iisusŭ. Căcĭ acésta este [d] voĭa luĭ Dumne-
ḑeŭ, [e] sânţirea vóstră, *şi* [f] ca să vĕ feriţĭ de
4 desfrênare; [g] Încâtŭ să sciă fie-care din voĭ,
cumŭ să-şĭ păzéscă vasulŭ în sânţire şi o-
5 nóre; [h] Nu în poftă desfrênată, [i] precumŭ şi
6 Ginţile [j] carĭ nu cunoscŭ pre Dumneḑeŭ. [k] Ca
nimenea să nu facă nedreptate şi să nu în-
cele pre fratele seŭ în afacerĭ; căcĭ Dom-
nulŭ [l] *este* resbunătorŭ de tóte acestea, pre-
cumŭ maĭ 'nainte v'amŭ ḑisŭ şi *v*'amŭ pre-
7 venitŭ. Căcĭ Dumneḑeŭ nu ne-a chĭămatŭ
8 spre necurăţiă, [m] ci spre sânţire. [n] Dreptŭ a-
ceea celŭ ce nesocotesce *acestea*, nu neso-
cotesce pre omŭ, ci pre Dumneḑeŭ, [o] care
nĭ-a şi datŭ Spiritulŭ celŭ sântŭ.
9 Érŭ despre ĭubirea de fraţĭ [p] nu trebue
să vĭ maĭ scriŭ, căcĭ [q] înşi-vĕ sûnteţĭ în-
vĕţaţĭ de la Dumneḑeŭ, [r] să ĭubiţĭ unulŭ pre
10 altulŭ. [s] Şi într'adevĕrŭ şi faceţĭ aceea spre
toţĭ fraţiĭ, carĭ sûnt în tótă Macedonia; érŭ
noĭ vĕ rugămŭ, fraţilorŭ, [t] ca să sporiţĭ totŭ
11 maĭ multŭ; Şi ca să vĕ siliţĭ a fi liniscıţĭ,
şi [u] să faceţĭ ale vóstre, şi [v] sa lucraţĭ cu mâ-
12 nele vóstre, precumŭ v'amŭ ordinatŭ; [w] Ca
să âmblaţĭ cu cuviinţă cătră ceĭ de afară,
şi de nimenea să nu aveţĭ trebuinţă.

Despre venirea a dŭoa a domnuluĭ; mângăiărea celorŭ lipsiţĭ de copiĭ şi de alte rude; şi îndemnărĭ la priveghiăre neîncetată.

Şi nu voĭescŭ, fraţilorŭ, să fiţĭ în necu- 13
noscinţă despre ceĭ ce aŭ adormitŭ; ca să
nu vĕ întristaţĭ, [y] ca şi ceĭ-l-alţĭ [z] carĭ nu aŭ
speranţă. Căcĭ [a] de credemŭ, că Iisusŭ a 14
muritŭ şi a înviatŭ, aşa şi [b] pre ceĭ ador-
miţĭ în Iisusŭ 'ĭ va aduce Dumneḑeŭ îm-
preună cu elŭ. Căcĭ acestea vorbimŭ voŭĭ 15
[c] dupre cuvêntulŭ Domnuluĭ, că noĭ [d] ceĭ viĭ,
carĭ vomŭ fi rĕmaşĭ până la venirea Dom-
nuluĭ, nu vomŭ întrece pre ceĭ adormiţĭ;
Căcĭ însu-şĭ [e] Domnulŭ se va pogorî din cerĭŭ 16
întru strigare, în vócea archângeruluĭ şi în
[f] trîmbiţa luĭ Dumneḑeŭ; şi [g] ceĭ morţĭ în
Christosŭ vorŭ învia ântêiŭ; [h] Apoĭ noĭ ceĭ 17
viĭ, carĭ vomŭ fi rĕmaşĭ, împreună cu d'în-
şiĭ ne vomŭ răpi [i] în nŭorĭ, spre întipina-
rea Domnuluĭ în aerŭ; şi aşa [j] vomŭ fi cu
Domnulŭ totŭ dé-una. [k] Dreptŭ aceea mân- 18
găiaţi-vĕ uniĭ pre alţiĭ cu cuvintele acestea.
ÉARŬ de [a] timpurĭ şi anotimpurĭ, fraţilorŭ, 5
[b] nu aveţĭ trebuinţă să vĭ scriŭ. Căcĭ în- 2
şi-vĕ sciţĭ bine, că [c] ḑiŭa Domnuluĭ aşa va
veni ca unŭ furŭ nóptea. Căcĭ *atuncea* 3
cândŭ vorŭ ḑice: Pace şi siguranţă, atuncea
fără de scire va veni preste d'înşiĭ [d] perḑa-
rea, [e] ca şi durerea preste cea îngrecată; şi
nu vorŭ scăpa.
[f] Érŭ voĭ, fraţilorŭ, nu sûnteţĭ în întune- 4
recŭ, ca să vĕ apuce acea ḑi ca unŭ furŭ.
Voĭ toţĭ sûnteţĭ [g] fiĭ aĭ lumineĭ şi fiĭ aĭ ḑi- 5
leĭ; nu sûntemŭ aĭ nopţeĭ, nicĭ aĭ întu-
nereculuĭ. [h] Dreptŭ aceea să nu dormimŭ ca 6
şi ceĭ-l-alţĭ, ci [i] să priveghiămŭ şi să fimŭ
trezĭ. Căcĭ [j] ceĭ ce dormŭ, nóptea dormŭ; 7
şi ceĭ ce se îmbĕtă, [k] nóptea se îmbĕtă. Érŭ 8
noĭ fiindŭ aĭ ḑileĭ, să fimŭ trezĭ, [l] îmbrăcân-
du-ne în platoşa credinţeĭ şi a ĭubireĭ, şi
cu coĭfulŭ, speranţa mêntuireĭ. Căcĭ [m] Dum- 9
neḑeŭ nu ne-a hotărîtŭ spre mâniă, [n] ci spre
dobêndirea mêntuireĭ, prin domnulŭ nostru
Iisusŭ Christosŭ, [o] Care a muritŭ pentru 10
noĭ; ca orĭ de priveghiămŭ, orĭ de dormimŭ,
împreună cu elŭ să trăimŭ. [p] Decĭ mângă- 11

q Cap. 2. 17.
r 2 Cor. 13. 9, 11. Col. 4. 12.
s Marc. 1. 3.
t Cap. 4. 10.
u Cap. 4. 9. & 5. 15. 2 Pet. 1. 7.
v 1 Cor. 1. 8. Filip. 1. 10. Cap. 5. 23. 2 Tes. 2. 17. 1 Ioan 3. 20, 21.
w Zech. 14. 5. Iuda 14.

—

Capulŭ 4.

a Filip. 1. 27. Col. 2. 6.
b Cap. 2. 12.
c Col. 1. 10.
d Rom. 12. 2. Efes. 5. 17.
e Efes. 5. 27.
f 1 Cor. 6. 15, 18. Efes. 5. 3. Col. 3. 5.
g Rom. 6. 19. 1 Cor. 6. 15, 18.
h Rom. 1. 24, 26. Col. 3. 5.
i Efes. 4. 17, 18.
j 1 Cor. 15. 34. Gal. 4. 8. Efes. 2. 12. & 4. 18. 2 Tes. 1. 8.
k Lev. 19. 11, 13. 1 Cor. 6. 8.
l 2 Tes. 1. 8.
m Lev. 11. 44. & 19. 2. 1 Cor. 1. 2. Ebr. 12. 14. 1 Pet. 1. 14, 15.
n Luc. 10. 16.
o 1 Cor. 2. 10. & 7. 40. 1 Ioan 3. 24.
p Cap. 5. 1.
q Ier. 31. 34. Ioan. 6. 45. & 14. 26. Ebr. 8. 11. 1 Ioan 2. 20, 27.
r Mat. 22. 39. Ioan 13. 34. & 15. 12. Efes. 5. 2. 1 Pet. 4. 8. 1 Ioan 3. 11, 23. & 4. 21.
s Cap. 1. 7.
t Cap. 3. 12.
u 2 Tes. 3. 11. 1 Pet. 4. 15.
v Fapt. 20. 35. Efes. 4. 28. 2 Tes. 3. 7, 8, 12.
w Rom. 13. 13. 2 Cor. 8. 21. Col. 4. 5. 1 Pet. 2. 12.
y Veḑĭ Lev. 19, 28. Deut. 14. 1, 2. 2 Sam. 12. 20.
z Efes. 2. 12.
a 1 Cor. 15. 13.
b 1 Cor. 15. 18, 23. Cap. 3. 13.
c 1 Reg. 13. 17. 18. & 20. 35.
d 1 Cor. 15. 51.
e Mat. 24. 30, 31. Fapt. 1. 11. 2 Tes. 1. 7.
f 1 Cor. 15. 52.
g 1 Cor. 15. 23, 52.
h 1 Cor. 15. 51.
i Fapt. 1. 9. Apoc. 11. 12.
j Ioan 12. 26. & 14. 3. & 17. 24.
k Cap. 5. 11.

—

Capulŭ 5.

a Mat. 24, 3, 36. Fapt. 1. 7.
b Cap. 4. 9.
c Mat. 24. 43, 44. & 25. 13. Luc. 12. 39, 40. 2 Pet. 3. 10. Apoc. 3. 3. & 16. 15.
d Isa. 13. 6—9. Luc. 17. 27—29. & 21. 34, 35. 2 Tes. 1. 9.
e Ier. 13. 21. Osea. 13. 13.
f Rom. 13. 12, 13. 1 Ioan 2. 8.
g Efes. 5. 8.
h Mat. 25. 5.
i Mat. 24. 42. & 25. 13. Rom. 13. 11—13. 1 Pet. 5. 8.
j Luc. 21. 34, 36. Rom. 13. 13. 1 Cor. 15. 34. Efes. 5. 14.
k Fapt. 2. 15.
l Isa. 59. 17. Efes. 6. 14, 16, 17.
m Rom. 9. 22. Cap. 1. 10. 1 Pet. 2. 8. Iuda 4.
n 2 Tes. 2. 13, 14.
o Rom. 14. 8, 9. 2 Cor. 5. 15
p Cap. 4. 18.

iaţi-vĕ unulŭ pre altulŭ, şi edificaţĭ unulŭ
pre altulŭ, precumŭ şi faceţĭ.

Maĭ multe instrucţiunĭ pentru practică; sfârşitulŭ.

12 Şi vĕ rugămŭ, fraţilorŭ, [q] să recunósceţĭ
pre ceĭ ce se ostenescŭ intre voĭ, şi pre
maĭ mariĭ vostri în Domnulŭ, şi *pre ceĭ ce*
13 vĕ sfătuescŭ. Şi să-ĭ pré-preţuiţĭ în ĭubire
pentru lucrulŭ lorŭ. [r] *Şi* fiţĭ în pace intre voĭ.
14 Dara vĕ rugămŭ, fraţilorŭ, [s] îndemnaţĭ
pre ceĭ fără de rônduélă, [t] mângăiaţĭ pre ceĭ
puçinĭ la sufletŭ, [u] sprijiniţĭ pre ceĭ slabĭ,
[v] fiţĭ îndelungŭ-rĕbdătorĭ spre toţĭ.
15 [x] Căutaţĭ ca nimenea să nu resplătéscă
cuĭ-va reŭ pentru reŭ; ci în totŭ timpulŭ
[y] să urmaţĭ cele bune, şi intre voĭ înşi-vĕ şi
spre toţĭ.
16 17 [z] Bucuraţi-vĕ totŭ-dé-una. [a] Rugaţi-vĕ
18 neîncetatŭ. [b] În tóte mulţumiţĭ; căcĭ acésta
este voĭa luĭ Dumneḍeŭ în Christosŭ Iisusŭ
pentru voĭ.
[c] Nu stingeţĭ Spiritulŭ. [d] Nu despreţuiţĭ 19 20
profeţiele. [e] Cercetaţĭ tóte; [f] ţineţĭ ceea ce 21
este bunŭ. [g] Feriţi-vĕ de totŭ lucrulŭ reŭ. 22
Érŭ [h] însu-şĭ Dumneḍeulŭ păceĭ [i] să vĕ 23
sânţéscă deplinŭ; şi întregŭ spiritulŭ vos-
tru şi sufletulŭ şi corpulŭ [j] să se păzéscă
fără de prihană la venirea domnuluĭ nos-
tru Iisusŭ Christosŭ. [k] Credinciosŭ *este* celŭ 24
ce v'a chĭămatŭ, care va şi face.
Fraţilorŭ, [l] rugaţi-vĕ pentru noĭ. 25
[m] Salutaţĭ pre toţĭ fraţiĭ cu sărutare sântă. 26
Vĕ jurŭ pe Domnulŭ, [n] ca să se cetéscă 27
acéstă epistolă tuturorŭ fraţilorŭ sânţĭ.
[o] Charulŭ domnuluĭ nostru Iisusŭ Chris- 28
tosŭ *fie* cu voĭ. Aminŭ.

Antéia epistolă către Tessalonicenĭ s'a scrisŭ de la Atena.

EPISTOLA APOSTOLULUĬ PAVELŬ
A DŬOA CĂTRĂ
TESSALONICENĬ.

Mulţumirea apostoluluĭ pentru rĕbdarea, credinţa şi ĭubirea Chreştinilorŭ Tessalonicenĭ.

1 PAVELŬ [a] şi Silvanŭ şi Timoteiŭ beseri-
ceĭ Tessalonicenilorŭ [b] în Dumneḍeŭ,
Părintele nostru, şi în domnulŭ Iisusŭ Chris-
2 tosŭ; [c] Charŭ *fie* voŭĭ şi pace de la Dum-
neḍeŭ, Părintele nostru, şi de la domnulŭ
Iisusŭ Christosŭ.
3 [d] Sûntemŭ dĕtorĭ a mulţumi luĭ Dumne-
ḍeŭ în totŭ timpulŭ pentru voĭ, fraţilorŭ,
precumŭ se cade, pentru că credinţa vós-
tră cresce fórte, şi ĭubirea fie-căruĭa d'in-
tre voĭ prisosesce de la unulŭ către altulŭ;
4 Încâtŭ şi [e] noĭ înşi-ne ne lăudămŭ în voĭ în
besericele luĭ Dumneḍeŭ, [f] pentru rĕbdarea
şi credinţa vóstră [g] în tóte persecuţiunile şi
5 strîmtorările, carĭ suferiţĭ; *Carea este* [h] o do-
védă a drepteĭ judecăţĭ a luĭ Dumneḍeŭ;
că vĕ veţĭ afla vrednicĭ împĕrăţieĭ luĭ Dum-
6 neḍeŭ, [i] pentru care şi suferiţĭ. [j] Fiindŭ-că
este cu dreptate la Dumneḍeŭ a face strîm-
torare celorŭ ce vĕ strîmtoréză; Érŭ voŭĭ 7
celorŭ strîmtoraţĭ [k] repausŭ cu noĭ, cândŭ se
va descoperi [l] domnulŭ Iisusŭ din ceriŭ cu
ângeriĭ potereĭ sale, [m] Cu văpaiă de focŭ, 8
dândŭ resbunare celorŭ [n] ce nu cunoscŭ pre
Dumneḍeŭ, [o] nicĭ nu ascultă evangelia dom-
nuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ; [p] Carĭ vorŭ 9
fi pedepsiţĭ cu eternă perḍare de la faça
Domnuluĭ şi [q] de la mărirea potereĭ sale;
[r] Cândŭ va veni să se măréscă în sânţiĭ seĭ, 10
[s] şi să se facă minunatŭ întru toţĭ ceĭ ce aŭ
creḍutŭ, (căcĭ şi mărturia nóstră intre voĭ
s'a creḍutŭ,) într'acea ḍi.
Pentru acea ne şi rugămŭ în totŭ tim- 11
pulŭ pentru voĭ, ca Dumneḍeulŭ nostru [t] să
vĕ facă vrednicĭ chĭămăreĭ *sale*, şi să îm-
plinéscă cu putere *în voĭ* tótă bună-voinţa
sa şi [u] lucrulŭ credinţeĭ; [v] Ca să se măréscă 12
numele domnuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ
în voĭ, şi voĭ în elŭ, dupre charulŭ Dumneḍeu-
luĭ nostru şi alŭ domnuluĭ Iisusŭ Christosŭ.

---

q 1 Cor. 16. 18. Filip. 2. 29. 1 Tim. 5. 17. Ebr. 13. 7, 17.
r Marc. 9. 50.
s 2 Tes. 3. 11, 12.
t Ebr. 12. 12.
u Rom. 14. 1. & 15. 1. Gal. 6. 1, 2.
v Gal. 5. 22. Efes. 4. 2. Col. 3. 12. 2 Tim. 4. 2.
x Lev. 19. 18. Prov. 20. 22. & 24. 29. Mat. 5. 39, 44. Rom. 12. 17. 1 Cor. 6. 7. 1 Pet. 3. 9.
y Gal. 6. 10. Cap. 3. 12.
z 2 Cor. 6. 10. Filip. 4. 4.
a Luc. 18. 1. & 21. 36. Rom. 12. 12. Efes. 6. 18. Col. 4. 2. 1 Pet. 4. 7.
b Efes. 5. 20. Col. 3. 17.
c Efes. 4. 30. 1 Tim. 4. 14. 2 Tim. 1. 6. Veḍĭ 1 Cor. 14. 30.
d 1 Cor. 14. 1, 39.
e 1 Cor. 2. 11, 15. 1 Ioan 4. 1.
f Filip. 4. 8.
g Cap. 4. 12.
h Filip. 4. 9.
i Cap. 3. 13.
j 1 Cor. 1. 8.
k 1 Cor. 1. 9. & 10. 13. 2 Tes. 3. 3.
l Col. 4. 3. 2 Tes. 3. 1.
m Rom. 16. 16.
n Col. 4. 16. 2 Tes. 3. 4.
o Rom. 16. 20, 24. 2 Tes. 3. 18.

2 TESALONIC.

Capulŭ 1.

a 2 Cor. 1. 19.
b 1 Tes. 1. 1.
c 1 Cor. 1. 3.
d 1 Tes. 1. 2, 3. & 3. 6, 9. Cap. 2. 13.
e 2 Cor. 7. 14. & 9. 2. 1 Tes. 2. 19. 20.
f 1 Tes. 1. 3.
g 1 Tes. 2. 14.
h Filip. 1. 28.
i 1 Tes. 2. 14.
j Apoc. 6. 10.
k Apoc. 14. 13.
l 1 Tes. 4. 16. Iuda 14.
m Ebr. 10. 27. & 12. 29. 2 Pet. 3. 7. Apoc. 21. 8.
n Ps. 79. 6. 1 Tes. 4. 5.
o Rom. 2. 8.
p Filip. 3. 19. 2 Pet. 3. 7.
q Deut. 33. 2. Isa. 2. 19. Cap. 2. 8.
r Ps. 89. 7.
s Ps. 68. 35.
t Vers. 5.
u 1 Tes. 1. 3.
v 1 Pet. 1. 7. & 4. 14.

Îndreptarea greşelelorŭ despre venirea ḑileĭ Domnuluĭ.

2 [a] IN privinţa venireĭ domnuluĭ nostru Ii-
susŭ Christosŭ [b] şi a reunireĭ nóstre cu
2 d'însulŭ, vĕ rugămŭ, fraţilorŭ, [c] Ca nu de-
grabă să vĕ clătiţĭ din minte, nicĭ să nu
vĕ spăĭmêntaţĭ, nicĭ prin spiritŭ, nicĭ prin
cuvêntŭ, nicĭ prin epistolă, ca *cumŭ arŭ fi*
trămésă de la noĭ, cumŭ-că s'arŭ fi apro-
3 piatŭ ḑiŭa luĭ Christosŭ. [d] Să nu vĕ amă-
géscă cine-va nicĭ într'unŭ chipŭ; căcĭ *acea*
ḑi nu va veni, [e] de nu va veni maĭ ântêiŭ
apostasia, şi de nu se va ivi [f] omulŭ pĕca-
4 tuluĭ, [g] fiĭulŭ perdereĭ; Adversarĭulŭ, celŭ
ce [h] se înalţă [i] maĭ pe susŭ de totŭ ce se ḑice
Dumneḑeŭ şi se adoréză, şeḑêndŭ elŭ în
templulŭ luĭ Dumneḑeŭ ca Dumneḑeŭ, a-
rĕtându-se pre sine, că elŭ este Dumneḑeŭ.
5 Aŭ nu vĭ aduceţĭ aminte, că încă fi-
6 indŭ eŭ la voĭ, v'amŭ ḑisŭ acestea? Şi a-
cumŭ sciţĭ ceea ce opresce, ca să se arete
7 elŭ la timpulŭ seŭ. Căcĭ [j] misterĭulŭ fără-
de-legeĭ se lucréză deja; făra numaĭ celŭ
ce opresce *va opri*, până se va lua din medĭ-
8 locŭ. Şi atuncea se va arĕta acelŭ Nele-
giĭuitŭ, [k] pre care Domnulŭ 'lŭ va mistui [l] cu
suflarea gureĭ sale, şi-*lŭ* va perde cu [m] stră-
9 lucirea venireĭ sale; *Pre acela*, a căruĭ ve-
nire este [n] dupre lucrarea luĭ Satana cu tó-
tă puterea şi cu [o] semne şi minunĭ mincĭu-
10 nóse; Şi cu tótă amăgirea nedreptăţeĭ în
[p] ceĭ peritorĭ; pentru că nu aŭ primitŭ ĭu-
11 birea adevĕruluĭ, ca să se mêntuĭă. [q] Pentru
aceea li va trămete Dumneḑeŭ puterĭ lu-
crătóre de încelăcĭune, [r] ca să créḑă min-
12 cĭuneĭ; Ca să se condemne toţĭ ceĭ ce nu
aŭ creḑutŭ adevĕruluĭ, ci [s] aŭ avutŭ plăcere
în nedreptate.

Îndemnărĭ, şi sfârşitulŭ.

13 Érŭ [t] noĭ sûntemŭ dĕtorĭ în totŭ timpulŭ
a mulţumi luĭ Dumneḑeŭ despre voĭ, fraţi-
lorŭ ĭubiţĭ de Domnulŭ, că Dumneḑeŭ [u] v'a
alesŭ [v] de la începutŭ spre mêntuire [x] prin
sânţirea Spirituluĭ şi prin credinţă în ade-
14 vĕrŭ; La care v'a chĭămatŭ prin evange-
lia nóstră, [y] spre cêştigarea mărireĭ domnu-
luĭ nostru Iisusŭ Christosŭ.
15 Dreptŭ aceea, fraţilorŭ, [z] staţĭ statornicĭ,
şi ţineţĭ [a] învĕţăturele, carĭ v'aţĭ învĕţatŭ, orĭ
cu cuvêntŭ, orĭ cu epistola nóstră.
Érŭ [b] însu-şĭ domnulŭ nostru Iisusŭ Chris- 16
tosŭ, şi Dumneḑeŭ şi Părintele nostru, [c] ca-
re ne-a ĭubitŭ, şi *nĭ*-a datŭ mângăĭare e-
ternă şi [d] speranţă bună din charŭ, Să mân- 17
găie ânimele vóstre, şi [e] să vĕ întăréscă în
totŭ cuvêntulŭ şi lucrulŭ bunŭ.

PE lângă acésta, fraţilorŭ, [a] rugaţi-vĕ pen- 3
tru noĭ, ca cuvêntulŭ Domnuluĭ să se
respândéscă şi să se măréscă, precumŭ *a*
ajunsŭ la voĭ; Şi [b] ca să scăpămŭ de óme- 2
niĭ ceĭ reĭ şi viclenĭ; căcĭ [c] credinţa nu este
a tuturorŭ. Érŭ [d] credincĭosŭ este Domnulŭ, 3
care vĕ va întări, şi *vĕ* [e] va păzi de celŭ reŭ.
Érŭ [f] avemŭ *acéstă* încredere în Domnulŭ 4
despre voĭ, că şi faceţĭ şi veţĭ face cele ce
vĭ ḑicemŭ. Érŭ [g] Domnulŭ să îndrepteze â- 5
nimele vóstre spre ĭubirea luĭ Dumneḑeŭ
şi statornicĭă pentru Christosŭ.
Érŭ vĭ ḑicemŭ, fraţilorŭ, în numele Dom- 6
nuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ, [h] ca să vĕ fe-
riţĭ [i] de totŭ fratele ce âmblă [j] fără de rôn-
duélă, şi nu dupre [k] învĕţătura care a pri-
mitŭ de la noĭ. Căcĭ înşi-vĕ sciţĭ, [l] cumŭ 7
vi se cade a ne urma; căcĭ [m] noĭ nu amŭ
âmblatŭ fără de rônduélă intre voĭ; Nicĭ 8
nimĕnuĭ pânea nu amŭ mancat'o în darŭ,
ci [n] cu ostenélă şi trudă, nóptea şi ḑiŭa, lu-
crămŭ, ca să nu îngreuĭămŭ pre cine-va
din voĭ; [o] Nu că doră nu avemŭ dreptulŭ, 9
ci ca să vĭ dămŭ [p] pre noĭ înşi-ne esemplu,
spre a ne urma. Căcĭ şi cândŭ eramŭ la 10
voĭ, acésta vĭ ordinamŭ: [q] Că dacă cine-va
nu voĭesce să lucreze, nicĭ să mănânce.
Căcĭ auḑimŭ, că uniĭa d'intre voĭ [r] âmblă 11
fără de rônduélă, [s] nimicŭ lucrândŭ, ci a-
mestecându-se în lucrurile altora. [t] Érŭ u- 12
nora ca acestora ordinămŭ, şi-ĭ îndemnămŭ
prin domnulŭ nostru Iisusŭ Christosŭ, [u] ca
cu linisce lucrândŭ şă-şĭ mănânce pânea
lorŭ. Érŭ voĭ, fraţilorŭ, [v] să nu vĕ descu- 13
răgĭaţĭ în a face bine.
Érŭ de nu ascultă cine-va de cuvêntulŭ 14
nostru din acéstă epistolă, să-lŭ însemnaţĭ
pre acela, şi [x] să nu vĕ însoçiţĭ cu elŭ, ca
să se ruşineze. [y] Dară să nu-*lŭ* socotiţĭ ca 15
pre unŭ neamicŭ, [z] ci să-*lŭ* îndemnaţĭ ca pre
unŭ frate.

Capulŭ 2.

a 1 Tes. 4. 16.
b Mat. 24. 31. Marc. 13. 27. 1 Tes. 4. 17.
c Mat. 24. 4. Efes. 5. 6. 1 Ioan 4. 1.
d Mat. 24. 4. Efes. 5. 6.
e 1 Tim. 4. 1.
f Dan. 7. 25. 1 Ioan 2. 18. Apoc. 13. 11, etc.
g Ioan 17. 12.
h Isa. 14. 13. Ezec. 28. 2, 6, 9. Dan. 7. 25. & 11. 36. Apoc. 13. 6.
i 1 Cor. 8. 5.
j 1 Ioan 2. 18. & 4. 3.
k Dan. 7. 10, 11.
l Iov 4. 9. Isa. 11. 4. Osea 6. 5. Apoc. 2. 16. & 19. 15, 20, 21.
m Cap. 1. 8, 9. Ebr. 10. 27.
n Ioan 8. 41. Efes. 2. 2. Apoc. 18. 23.
o Veḑĭ Deut. 13. 1. Mat. 24. 24. Apoc. 13. 13. & 19. 20.
p 2 Cor. 2. 15. & 4. 3.
q Rom. 1. 24. etc. Veḑĭ 1 Reg. 22. 22. Ezec. 14. 9.
r Mat. 24. 5, 11. 1 Tim. 4. 1.
s Rom. 32.
t Cap. 1. 3.
u 1 Tes. 1. 4.
v Efes. 1. 4.
x Luc. 1. 75. 1 Pet. 1. 2.
y Ioan 17. 22. 1 Tes. 2. 12. 1 Pet. 5. 10.
z 1 Cor. 16. 13. Filip. 4. 1.
a 1 Cor. 11. 2. Cap. 3. 6.
b Cap. 1. 1, 2.
c 1 Ioan 4. 10. Apoc. 1. 5.
d 1 Pet. 1. 3.
e 1 Cor. 1. 8. 1 Tes. 3. 13. 1 Pet. 5. 10.

—

Capulŭ 3.

a Efes. 6. 19. Col. 4. 3. 1 Tes. 5. 25.
b Rom. 15. 31.
c Fapt. 28. 24. Rom. 10. 16.
d 1 Cor. 1. 9. 1 Tes. 5. 24.
e Ioan 17. 15. 2 Pet. 2. 9.
f 2 Cor. 7. 16. Gal. 5. 10.
g 1 Cron. 29. 18.
h Rom. 16. 17. Vers. 14. 1 Tim. 6. 5. 2 Ioan 10.
i 1 Cor. 5. 11, 13.
j 1 Tes. 4. 11. & 5, 14.
Vers. 11, 12, 14.
k Cap. 2. 15.
l 1 Cor. 4. 16. & 11. 1. 1 Tes. 1. 6, 7.
m 1 Tes. 2. 10.
n Fapt. 18. 3. & 20. 34. 2 Cor. 11. 9. 1 Tes. 2. 9.
o 1 Cor. 9. 6. 1 Tes. 2. 6.
p Vers. 7.
q Fac. 3. 19. 1 Tes. 4. 11.
r Vers. 6.
s 1 Tes. 4. 11. 1 Tim. 5. 13. 1 Pet. 4. 15.
t 1 Tes. 4. 11.
u Efes. 4. 28.
v Gal. 6. 9.
x Mat. 18. 17. 1 Cor. 5. 9. Vers. 6.
y Lev. 19. 17. 1 Tes. 5. 14.
z Tit 3. 10.

16 Érŭ însu-şĭ [a] Domnulŭ păceĭ să vĭ dee
pace pururea în totŭ chipulŭ. Domnulŭ *fie*
cu voĭ toţĭ.
17 [b] Salutare cu mâna mea a luĭ Pavelŭ, care
este semnŭ în tótă epistola; aşa scriŭ.
[c] Charulŭ domnuluĭ nostru Iisusŭ Chris- 18
tosŭ *fie* cu voĭ toţĭ. Aminŭ.

A dŭoa epistolă cătră Tessaloniceni s'a scrisŭ de la Atena.

EPISTOLA APOSTOLULUĬ PAVELŬ

ÂNTĔIA CĂTRĂ

TIMOTEIŬ.

Salutare, instrucţiunĭ despre învĕţătorĭ minciunoşĭ; mulţumire pentru charulŭ celŭ înbelşugatŭ arĕtatŭ în întórcerea şi apostolia luĭ Pavelŭ.

1 PAVELŬ, apostolŭ alŭ luĭ Iisusŭ Chris-
tosŭ, [a] dupre ordinulŭ [b] luĭ Dumneḑeŭ, Mên-
tuitorulŭ nostru, şi alŭ domnuluĭ Iisusŭ Chris-
2 tosŭ, [c] speranţa nóstră; Luĭ [d] Timoteiŭ, [e] adevĕ-
ratuluĭ fiŭ în credinţă; [f] Charŭ, milă *şi* pace
de la Dumneḑeŭ, Părintele nostru, şi de la
Iisusŭ Christosŭ, domnulŭ nostru.
3 Precumŭ te-amŭ sfătuitŭ să rĕmâĭ în
Efesŭ, [g] cândŭ mergeamŭ în Macedonia, ca
să spuĭ unora, [h] ca să nu înveţe într'altŭ chipŭ;
4 [i] Nicĭ să ĭee aminte la basme şi la genealo-
giĭ nesfârşite, [j] carĭ nascŭ dispute maĭ multŭ
de câtŭ dumneḑeéscа edificare cea în cre-
dinţă, *aşa să facĭ*.
5 Érŭ [k] scopulŭ ordinuluĭ este ĭubirea [l] din
ânimă curată şi din consciinţă bună şi din
6 credinţă nefăţarnică; De la care uniĭa a-
bătêndu-se, s'aŭ întorsŭ la [m] cuvinte deşerte;
7 Dându-se de învĕţătorĭ de lege; *érŭ singurĭ*
[n] neînţelegêndŭ cele ce vorbescŭ, nicĭ despre
cele ce dovedescŭ.
8 Dară scimŭ că [o] legea *este* bună, de o
9 întrebuinţéză cine-va potrivitŭ legeĭ. [p] Sci-
indŭ acésta, că legea nu este dată pentru
celŭ dreptŭ, ci pentru ceĭ fără de lege şi
nesupuşĭ, pentru impioşĭ şi pĕcătoşĭ, pen-
tru nesânţĭ şi spurcaţĭ, pentru ucidĕtorĭ de
părinte şi ucidĕtorĭ de mumă, pentru uci-
10 gaşĭ; Pentru desfrênaţĭ, pentru sodomiţĭ,
pentru furĭ de ómenĭ, pentru minciunoşĭ,
pentru ceĭ sperjurĭ, şi pentru orĭ-ce altŭ
ce-va contrariŭ [q] învĕţătureĭ celeĭ sânĕtóse;
Dupre evangelia mărétă a [r] fericituluĭ Dum- 11
neḑeŭ, [s] carea mi s'a încredinţatŭ.
Mulţumescŭ luĭ Christosŭ Iisusŭ, dom- 12
nulŭ nostru, [t] celŭ ce m'a întăritŭ, [u] că m'a
socotitŭ credinciosŭ, [v] hotărîndu-mĕ pentru
serviciŭ; Pre mine, [x] celŭ ce eramŭ maĭ 13
'nainte hulitorŭ şi persecutorŭ şi vĕtămă-
torŭ; ci amŭ fostŭ miluitŭ, pentru că [y] ne-
sciindŭ amŭ făcut'o în necredinţă. [z] Dară 14
pré a prisositŭ charulŭ Domnuluĭ nostru
[a] în credinţa [b] şi ĭubirea cea în Christosŭ
Iisusŭ. [c] Acesta *este* cuvêntŭ credinciosŭ, 15
şi vrednicŭ de tótă primirea: că [d] Chris-
tosŭ Iisusŭ a venitŭ în lume să mên-
tuĭă pre ceĭ pĕcătoşĭ, din carĭ celŭ d'ântêiŭ
sûnt eŭ.
Dară pentru acésta [e] amŭ fostŭ miluitŭ, 16
ca în mine maĭ ântêiŭ să arete Iisusŭ
Christosŭ tótă îndelunga-rêbdare, [f] ca esem-
plu celorŭ ce vorŭ să crédă într'însulŭ spre
viéţă eternă. Érŭ [g] Regeluĭ eternŭ, [h] celuĭ 17
nemuritoriŭ, [i] celuĭ nevĕḑutŭ, [j] unuĭa pré-în-
ţeleptuluĭ Dumneḑeŭ [k] *fie* onóre şi mărire
în seculiĭ seculilorŭ. Aminŭ.
Acéstă cerere [l] 'ţĭ îndreptŭ, fiĭule Timo- 18
teiŭ, ca [m] dupre profeţiele carĭ s'aŭ făcutŭ
maĭ 'nainte despre tine, să [n] te luptĭ dupre
d'însele cu luptă bună; [o] Păzindŭ credinţă 19
şi bună consciinţă, care uniĭa lepĕdând'o
[p] aŭ suferitŭ naufragiŭ în privirea credinţeĭ;
D'intre carĭ este [q] Imeneŭ şi [r] Alessandru; pre 20
carĭ [s] ĭ-amŭ datŭ Sataneĭ, ca să se înveţe
să nu [t] huléscă.

---

a Rom. 15. 33. & 16. 20. 1 Cor. 14. 33. 2 Cor. 13. 11. 1 Tes. 5. 23.
b 1 Cor. 16. 21. Col. 4. 18.
c Rom. 16. 24.

1 TIMOTEIŬ.

Capulŭ 1.

a Fapt. 9. 15. Gal. 1. 1, 11.
b Cap. 2. 3. & 4. 10. Tit 1. 3. & 2. 10. & 13. 4. Iuda 25.
c Col. 1. 27.
d Fapt 16. 1. 1 Cor. 4. 17. Filip. 2. 19. 1 Tes. 3. 2.
e Tit 1. 4.
f Gal. 1. 3. 2 Tim. 1. 2. 1 Pet. 1. 2
g Fapt. 20. 1, 3. Filip. 2. 24.
h Gal. 1. 6, 7. Cap. 6. 3, 10.
i Cap. 4. 7. & 6. 4, 20. 2 Tim. 2. 14. & 16. 23. Tit 1. 14. & 3. 9.
j Cap. 6. 4.
k Rom. 13. 8, 10. Gal. 5. 14.
l 2 Tim. 2. 22.
m Cap. 6. 4, 20.
n Cap. 6. 4.
o Rom. 7. 12.
p Gal. 3, 19. & 5. 23.
q Cap. 6. 3. 2 Tim. 4. 3. Tit. 1. 9. & 2. 1.
r Cap. 6. 15.
s 1 Cor. 9. 17. Gal. 2. 7. Col. 1. 25. 1 Tes. 2. 4. Cap. 2. 7. 2 Tim. 1. 11. Tit 1. 3.
t 2 Cor. 12. 9.
u 1 Cor. 7. 25.
v 2 Cor. 3. 5, 6. & 4. 1. Col. 1. 25.
x Fapt. 8. 3. & 9. 1. 1 Cor. 9. 19. Filip. 3. 6.
y Luc. 23. 34. Ioan 9. 39, 41. Fapt. 3. 17. & 26. 9.
z Rom. 5. 20. 1 Cor. 15. 10.
a 2 Tim. 1. 13.
b Luc. 7. 47.
c Cap. 3. 1. & 4. 9. 2 Tim. 2. 11. Tit 3. 8.
d Mat. 9. 13. Marc. 2. 17. Luc. 5. 32. & 19. 10. Rom. 5. 8. 1 Ioan 3. 5.
e 2 Cor. 4. 1.
f Fapt. 13. 39.
g Ps. 10. 16. & 145. 13. Dan. 7. 14. Cap. 6. 15, 16.
h Rom. 1. 23.
i Ioan 1. 18. Ebr. 11. 27. 1 Ioan 4. 12.
j Rom. 16. 27. Iuda 25.
k 1 Cron. 29. 11.
l Cap. 6. 13, 14, 20. 2 Tim. 2. 2.
m Cap. 4. 14.
n Cap. 6. 12. 2 Tim. 2. 3. & 4. 7.
o Cap. 3. 9.
p Cap. 6. 9.
q 2 Tim. 2. 17.
r 2 Tim. 4. 14.
s 1 Cor. 5. 5.
t Fapt. 13. 45.

Apostolulŭ îndémnă a se ruga pentru toțĭ ómeniĭ.

2 DECĬ vĕ îndemnŭ, ca maĭ ântĕiŭ de tóte
să se facă cererĭ, rugăcĭunĭ, rugămințĭ,
mედĭlocirĭ și mulțumite pentru toțĭ ómeniĭ:
2 [a] Pentru regĭ și [b] pentru toțĭ carĭ sûnt în pu-
tere, ca să petrecemŭ vĭéță lină și cu o-
3 dihnă în tótă pietatea și onestitatea. Căcĭ
acésta *este* [c] bine și bine-primitŭ înaintea
4 [d] luĭ Dumneḑeŭ, Mêntuitoruluĭ nostru; [e] Care
voĭesce ca toțĭ ómeniĭ să se mêntuĭă, [f] și să
5 vină la cunoscința adevĕruluĭ. [g] Căcĭ unulŭ
este Dumneḑeŭ, [h] unulŭ și meḑĭlocitorŭ intre
Dumneḑeŭ și intre ómenĭ, omulŭ Iisusŭ
6 Christosŭ; [i] Care s'a datŭ pre sine prețŭ
de rescumpĕrare pentru toțĭ, [j] mărturiă [k] pen-
7 tru timpurile sale; [l] Spre care eŭ sûnt rându-
itŭ predicătorŭ și apostolŭ, [m] (ḑicŭ adevĕ-
rulŭ în Christosŭ, nu mintŭ), [n] învĕțătorŭ
8 Gințilorŭ în credință și în adevĕrŭ. Decĭ
voĭescŭ, ca să se róge ómeniĭ [o] în totŭ lo-
culŭ, [p] rĕdicândŭ-ĭ mânĭ sânte, fără de mâniă
și fără de cértă.

Haĭnele cele potrivite și purtarea modestă a femeelorŭ.

9 Asemenea și [q] femeele *rugându-se* cu gă-
télă modestă, cu respectŭ și cu ínțelepcĭu-
ne, să se împodobéscă, nu cu împletiturĭ,
fie de aurŭ, fie cu mărgăritare, fie cu vest-
10 minte lucsurióse; [r] Ci [precumŭ se cade
femeelorŭ celorŭ ce profeséză pietate,] cu
11 fapte bune. Femea să se înveţe în linisce
12 cu tótă supunerea; Érŭ [s] femeeĭ nu daŭ
voĭă să înveţe, [t] nicĭ a-șĭ stĕpâni bărbatulŭ,
13 ci să fie în linisce. Căcĭ [u] Adamŭ s'a fă-
14 cutŭ ântĕiŭ, apoĭ Eva. Și [v] Adamŭ nu s'a
amăgitŭ, érŭ femea amăgindu-se, a călcatŭ
15 ordinulŭ. Dară se va mêntui prin nasce-
rea de copiĭ, de vorŭ stărui în credință și
în ïubire și în sânțire cu castitate.

Cualitatea presbiterilorŭ, a diaconilorŭ și a diaconeselorŭ.

3 ACESTA [a] este cuvêntŭ adevĕratŭ: De
poftesce cine-va [b] episcopiă, bunŭ [c] lu-
2 cru poftesce. Dară [d] episcopulŭ trebue să fie
fără de prihană, [e] bărbatŭ alŭ uneĭ femeĭ,
trézŭ, prudentŭ, cuviincĭosŭ, ïubitorŭ de
străinĭ, [f] vrednicŭ de a învĕța; [g] Nebețivŭ, 3
[h] nebătĕușŭ, [i] nedoritoriŭ de câștigŭ neonestŭ,
[j] blândŭ, neĭubitoriŭ de cértă, nesgârcitŭ;
Bine îngrijindu-se de casa sa, [k] avêndŭ co- 4
piiĭ seĭ ascultătorĭ cu tótă modestia. [Căcĭ 5
dacă nu scie cine-va a-șĭ îngriji casa sa,
cumŭ va îngriji de beserica luĭ Dumneḑeŭ?]
Nu noviciŭ, ca nu, îngâmfându-se, [l] să caḑă 6
în cursa diaboluluĭ. Éră-șĭ, trebue să fie și 7
bine încercatŭ [m] de la ceĭ din afară; ca să nu
caḑă în defăĭmare [n] și în cursa diaboluluĭ.
Asemenea și [o] diaconiĭ *trebue să fie* mo- 8
destĭ, nu îndŭoelnicĭ în cuvinte, [p] nu dedațĭ
la vinŭ multŭ, nedoritorĭ de câștigŭ neo-
nestŭ; [q] Păzindŭ misterĭulŭ credințeĭ în 9
consciință curată. Și acestia ântĕiŭ să se 10
cerceteze, după aceea să se diaconéscă, fi-
indŭ fără de prihană. [r] Asemenea și fe- 11
meele *lorŭ trebue să fie* modeste, nevorbi-
tóre de rĕŭ, treze, credincĭóse în tóte.
Diaconiĭ să fie bărbațĭ aĭ uneĭ femeĭ, bine 12
îngrijindu-se de copiiĭ și casele lorŭ. Căcĭ 13
[s] ceĭ ce diaconescŭ bine, 'șĭ dobêndescŭ tréptă
bună, și multă îndrăsnélă în credința cea
în Christosŭ Iisusŭ.
Acésta și scriŭ, sperândŭ a veni la tine 14
curêndŭ, Séŭ de mĕ voiŭ întârḑia, să sciĭ 15
cumŭ trebue să petrecĭ [t] în casa luĭ Dum-
neḑeŭ, carea este beserica luĭ Dumneḑeŭ
celuĭ viŭ, stâlpŭ și întărire a adevĕruluĭ.
Și într'adevĕrŭ mare este misterĭulŭ pietă- 16
țeĭ: [u] Dumneḑeŭ s'a arĕtatŭ în corpŭ, [v] s'a
îndreptatŭ în spiritŭ; [w] s'a vĕḑutŭ de ângerĭ,
[y] s'a predicatŭ Gințilorŭ; [z] s'a creḑutŭ în
lume, [a] s'a înălțatŭ în mărire.

Preḑicerea uneĭ marĭ apostasiĭ în ḑilele cele din urmă.

ERŬ Spiritulŭ [a] vorbesce rostitŭ, că [b] în 4
timpurĭ de apoĭ se vorŭ abate uniĭa de
la credință, luândŭ aminte [c] la spiritele cele
încelătóre [d] și la învĕțăturele demonilorŭ;
[e] Ale celorŭ ce cu fățăriă vorbescŭ mincĭunĭ, 2
[f] fiindŭ înferațĭ în a lorŭ consciință; [g] O- 3
prindŭ a se însura, și [h] *ordinândŭ* a se re-
ținé de bucatele, carĭ Dumneḑeŭ le-a fă-
cutŭ [i] spre gustare [j] cu mulțumită de către

Capulŭ 2.
a Ezra 6. 10. Ier. 29. 7.
b Rom. 13. 1.
c Rom. 12. 2. Cap. 5. 4.
d Cap. 1. 1. 2 Tim. 1. 9.
e Ezec. 18. 23. Ioan 3. 16, 17. Tit 2. 11. 2 Pet. 3. 9.
f Ioan 17. 3. 2 Tim. 2. 25.
g Rom. 3. 29, 30 & 10. 12. Gal. 3. 20.
h Ebr. 8. 6. & 9. 15.
i Mat. 20. 28. Marc. 10. 45. Efes. 1. 7. Tit 2. 14.
j 1 Cor. 1. 6. 2 Tim. 1. 10. 2 Tim 1. 8.
k Rom. 5. 5. Gal 4. 4. Efes. 1. 9. & 3 5. Tit 1. 3.
l Efes. 3. 7, 8. 2 Tim. 1. 11.
m Rom. 9. 1.
n Rom. 11. 13. & 15. 16. Gal. 1. 16.
o Mal. 1. 11. Ioan 4. 21.
p Ps. 134. 2. Isa. 1. 15.
q 1 Pet. 3. 3.
r 1 Pet. 3. 4.
s 1 Cor. 14. 34.
t Efes. 5. 24.
u Fac. 1. 27. & 2. 18, 22. 1 Cor. 11. 8, 9.
v Fac. 3. 6. 2 Cor. 11, 3,

Capulŭ 3.
a Cap. 1. 15.
b Fapt. 20. 28. Filip. 1. 1.
c Efes. 4. 12.
d Tit 1. 6, etc.
e Cap. 5. 9.
f 2 Tim 2. 24.
g Vers. 8. Tit 1. 7.
h 2 Tim. 2. 24.
i 1 Pet. 5. 2.
j 2 Tim. 2. 24.
k Tit 1. 6.
l Isa. 14. 12.
m Fapt. 22. 12. 1 Cor. 5. 12. 1 Tes. 4. 12.
n Cap. 6. 9. 2 Tim. 2 26.
o Fapt. 6. 3.
p Lev. 10. 9. Ezec. 44. 21. Vers. 3.
q Cap. 1. 19.
r Tit 2. 3.
s Veḑĭ Mat. 25. 21.
t Efes. 2. 21, 22. 2 Tim. 2. 20.
u Ioan 1. 14. 1 Ioan 1. 2.
v Mat. 3. 16. Ioan 1. 32, 33. & 15. 26. & 16. 8, 9. Rom. 1. 4. 1 Pet. 3. 18. 1 Ioan 5. 6, etc.
w Mat 28 2. Marc. 16. 5. Luc. 2. 13. & 24. 4. Ioan 20. 12. Efes. 3. 10. 1 Pet. 1. 12.
y Fapt. 10. 34. & 13. 46, 48. Rom. 10. 18. Gal. 2. 8. Efes. 3. 5, 6, 8. Col. 1. 27, 28. Cap. 2. 7.
z Col. 1. 6, 23.
a Luc. 24. 51. Fapt. 1. 9. 1 Pet. 3. 22.

Capulŭ 4.
a Ioan 16. 13. 2 Tes. 2. 3. 2 Tim. 3. 1, etc. 2 Pet. 3. 3. 1 Ioan 2 18. Iuda 4, 18.
b 1 Pet. 1. 20.
c 2 Tim. 3. 13. 2 Pet. 2. 1. Apoc. 16. 14.
d Dan. 11. 35, 37, 38. Apoc. 9. 20.
e Mat. 7. 15. Rom. 16. 18. 2 Pet. 2. 3.
f Efes. 4. 19.
g 1 Cor. 7. 28, 36, 38. Col. 2 20, 21. Ebr. 13. 4.
h Rom. 14. 3, 17. 1 Cor. 8. 8.
i Fac. 1. 29. & 9. 3.
j Rom. 14. 6. 1 Cor. 10. 30.

4 ceĭ ce credŭ şi cunoscŭ adevĕrulŭ. Căcĭ
[k] tótă făptura luĭ Dumneḑeŭ *este* bună, şi
nimicŭ nu *este* de lepĕdatŭ, care se ĭea cu
5 mulţumită; Căcĭ se sânţesce prin cuvên-
tulŭ luĭ Dumneḑeŭ şi prin rugăcĭune.

Îndemnărĭ la credincĭoşiă şi sirguinţă la preuţiă.

6 De veĭ aduce aminte fraţilorŭ de ace-
stea, veĭ fi bunŭ servŭ alŭ luĭ Iisusŭ Chris-
tosŭ, [l] crescutŭ în cuvintele credinţeĭ şi ale
7 buneĭ învĕţăturĭ, căreĭa aĭ urmatŭ. Érŭ
de [m] basmele cele profane şi băbescĭ feresce-
te; şi [n] deprinde-te *maĭ bine* în pietate;
8 Căcĭ [o] exerciţiulŭ corporalŭ puçinŭ folosesce;
[p] érŭ pietatea este spre tóte de folosŭ, [q] a-
vêndŭ promisiunea vieţeĭ de acumŭ şi a
9 aceleĭ viitóre. [r] Credincĭosŭ *este* cuvêntulŭ
10 şi demnŭ de tótă primirea. Căcĭ spre acésta
[s] ne şi ostenimŭ, şi sûntemŭ defăimaţĭ, pentru
că [t] ne-amŭ încredinţatŭ în Dumneḑeulŭ celŭ
viŭ, [u] care este Mêntuitorŭ tuturorŭ ómeni-
lorŭ, maĭ cu sémă celorŭ credincĭoşĭ.
11 12 [v] Acestea spune şi învĕţă. [x] Nimenea să
nu despreţuéscă têneretele tale; ci [y] te fă e-
semplu credincĭoşilorŭ în cuvêntŭ, în petre-
cere, în ĭubire, în înspiraţiune, în credinţă,
în curăţire.
13 Până ce voiŭ veni, ĭea aminte la cetire,
14 la îndemnare, la învĕţătură. [z] Nu fiĭ neluă-
torŭ de sémă la darulŭ ce este în tine, care
ţi s'a datŭ [a] prin profeţiă, [b] cu punerea mâ-
15 nelorŭ presbiteruluĭ. Acestea cugetă; în-
tr'acestea staĭ, ca înaintirea ta să fie ve-
16 derată în tóte. [c] Păzesce-te pre tine şi în-
vĕţătura; remâĭ într'acestea; căcĭ acestea
făcêndŭ, [d] te veĭ mêntui şi pre tine şi [e] pre
ceĭ ce te vorŭ asculta.

Indemnare în privirea dĕtorielorŭ de presbiterĭ, şi de vĕduve; dătoriele servilorŭ.

5 SĂ [a] nu înfruntezĭ pre celŭ bĕtrânŭ, ci-*lŭ*
îndémnă ca pre unŭ părinte; *şi* pre ceĭ
2 maĭ tênerĭ ca pre nisce fraţĭ; Pre cele bĕ-
trâne ca pre nisce mume; pre cele tênere
ca pre nisce surorĭ, cu tótă curăţia.
3 Onóră vĕduve, pre acelea [b] ce sûnt în-
4 tr'adevĕrŭ vĕduve. Érŭ dacă vre-o vĕduvă
are copiĭ séŭ nepoţĭ, să se înveţe maĭ ân-
tĕiŭ a-şĭ face pietate în casa sa, şi [c] să res-
plătéscă pre strămoşĭ; [d] căcĭ acésta este bine
plăcutŭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ. [e] Érŭ cea 5
cu adevĕratŭ vĕduvă şi isolată, se încrede
în Dumneḑeŭ, şi [f] stăruesce în rugăcĭunĭ şi
în cererĭ [g] nóptea şi ḑiŭa. [h] Érŭ ceea ce pe- 6
trece în desfĕtărĭ, a muritŭ de viă. [i] Acestea 7
spune, ca să fie neprihănite. Érŭ dacă ci- 8
ne-va nu pórtă grijă de aĭ seĭ, [j] şi maĭ cu
sémă de aĭ caseĭ sale, [k] şi-a lepĕdatŭ cre-
dinţa, [l] şi este maĭ rĕŭ de câtŭ unŭ necre-
dincĭosŭ.
O vĕduvă să se considere nu maĭ pu- 9
çinŭ de şese-ḑecĭ de anĭ, [m] care a fostŭ fe-
mea unuĭ bărbatŭ; *Şi* este mărturisită de 10
fapte bune: de a crescutŭ copiĭ; de a [n] pri-
mitŭ străinĭ; de a [o] spălatŭ picĭórele sânţi-
lorŭ; de a ajutatŭ celorŭ strîmtoraţĭ; de a
urmatŭ la totŭ lucrulŭ bunŭ. Érŭ de vĕ- 11
duve tênĕre te ferescе; căcĭ *atuncea* cândŭ
se înferbîntă contra luĭ Christosŭ, vorŭ să
se remărite; Atrăgêndu-şĭ condemnare, 12
pentru că aŭ lepĕdatŭ făgăduinţa cea
d'ântĕiŭ. [p] Pe lûngă acésta se deprindŭ *a* 13
fi leneşe, âmblândŭ din casă în casă; şi nu
numaĭ leneşe, ci şi limbute şi curióse, vor-
bindŭ cele ce nu se cade. Dreptŭ aceea 14
[q] voiŭ ca cele tênĕre să se remărite, să nască
copiĭ, să conducă case, [r] să nu dee adversa-
ruluĭ nicĭ o causă spre defăimare: Căcĭ 15
unele s'aŭ întorsŭ deja în urma Sataneĭ.
Érŭ de are vre-unŭ credincĭosŭ séŭ credin- 16
cĭósă vĕduve, să le ajute, şi să nu îngreuĭe
beserica, ca să pótă ajuta acelora [s] ce sûnt cu
adevĕratŭ vĕduve.
[t] Presbiteriĭ, ceĭ ce-şĭ cautŭ bine de di- 17
regĕtoriă, [u] să se învrednicéscă de îndŭoită
onóre, maĭ alesŭ ceĭ ce ostenescŭ în cu-
vêntŭ şi în învĕţătură; Căcĭ scriptura ḑice: 18
[v] Boulŭ ce treeră să nu-ĭ legĭ gura; şi:
[x] Vrednicŭ *este* lucrătorulŭ de plata sa.
Asupra presbiteruluĭ nu primi pêră, de 19
câtŭ numaĭ [y] prin dŭoĭ séŭ treĭ marturĭ.
[z] Pre ceĭ ce pĕcătuescŭ mustră-ĭ înaintea 20
tuturorŭ; [a] ca şi ceĭ-l-alţĭ să se témă.
[b] *Te* jurŭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ şi a dom- 21
nuluĭ Iisusŭ Christosŭ, şi a ângerilorŭ *luĭ*
celorŭ aleşĭ, ca să păzescĭ acestea fără pre-
judecată, nimicŭ făcêndŭ cu părtinire.
[c] Mânele să nu-ţĭ punĭ pe nimene curêndŭ, 22
[d] nicĭ te face partaşŭ în pĕcate străine; pă-
zesce-te curatŭ.

k Rom. 14. 14, 20. 1 Cor. 10. 25. Tit 1. 15.
l 2 Tim. 3. 14, 15.
m Cap. 1. 4. & 6. 20. 2 Tim. 2. 16, 23. & 4. 4. Tit 1. 14.
n Ebr. 5. 14.
o 1 Cor. 8. 8. Col. 2. 23.
p Cap. 6. 6.
q Ps. 37. 4. & 84. 11. & 112. 2, 3. & 145. 19. Mat. 6. 33. & 19. 29. Marc. 10. 30. Rom. 8. 28.
r Cap. 1. 15.
s 1 Cor. 4. 11, 12.
t Cap. 6. 17.
u Ps. 36. 6. & 107. 2, 6, etc.
v Cap. 6. 2.
x 1 Cor. 16. 11. Tit 2. 15.
y Tit 2. 7. 1 Pet. 5. 3.
z 2 Tim. 1. 6.
a Cap. 1. 18.
b Fapt. 6. 6. & 8. 17. & 13. 3. & 9. 6. Cap. 5. 22. 2 Tim. 1. 6.
c Fapt. 20. 28.
d Ezec. 33. 9.
e Rom. 11. 14. 1 Cor. 9. 22. Iac. 5. 20.

Capulŭ 5.

a Lev. 19. 32.
b Vers. 5, 16.
c Veḑĭ Fac. 45. 10, 11. Mat. 15. 4. Efes. 6. 1, 2.
d Cap. 2. 3.
e 1 Cor. 7. 32.
f Luc. 2. 39. & 18. 1.
g Fapt. 26. 7.
h Iac. 5. 5.
i Cap. 1. 3. & 4. 11. & 6. 17.
j Isa. 58. 7. Gal. 6. 10.
k 2 Tim. 3. 5. Tit 1. 16.
l Mat. 18. 17.
m Luc. 2. 36. Cap. 3. 2.
n Fapt. 16. 15. Ebr. 13. 2. 1 Pet. 4. 9.
o Fac. 18. 4. & 19. 2. Luc. 7. 38, 43. Ioan 13. 5, 14.
p 2 Tes. 3. 11.
q 1 Cor. 7. 9.
r Cap. 6. 1. Tit 2. 8.
s Vers. 3, 5.
t Rom. 12. 8. 1 Cor. 9. 10, 14. Gal. 6. 6. Filip. 2. 29. 1 Tes. 5. 12, 13. Ebr. 13. 7, 17.
u Fapt. 28. 10.
v Deut. 25. 4. 1 Cor. 9. 9.
x Lev. 19. 13. Deut. 24. 14, 15. Mat. 10. 10. Luc. 10. 7.
y Deut. 19. 15.
z Gal. 2. 11, 14. Tit 1. 13.
a Deut. 13. 11.
b Cap. 6. 13. 2 Tim. 2. 14. & 4. 1.
c Fapt. 6. 6. & 13. 3. Cap. 4. 14. 2 Tim. 1. 6.
d 2 Ioan 11.

23 De acumŭ nu maĭ bé apă, ci întrebuin-
ţéză puçinŭ vinŭ [e] pentru stomaculŭ teŭ şi
pentru desele tale slăbiciunĭ.
24 [f] Pĕcatele unorŭ ómenĭ sûnt vederate, con-
ducêndŭ la judecată; érŭ ale altora vinŭ
25 în urmă. Asemenea şi faptele cele bune
sûnt vederate; şi cele ce sûnt într'altŭ chipŭ
nu potŭ a se ascunde.
6 CÂŢĬ sûnt [a] sclavĭ suptŭ jugŭ să socótă
pre domniĭ lorŭ vrednicĭ de tótă onó-
rea, [b] ca să nu se defaĭme numele luĭ Dum-
2 neḑeŭ, nicĭ învĕţătura. Érŭ carĭ aŭ domnĭ
credincĭoşĭ, să nu-ĭ despreţuéscă, [c] pentru
că sûnt fraţĭ; ci maĭ multŭ să *li* servéscă,
pentru că sûnt credincĭoşĭ şi ĭubiţĭ ceĭ ce
primescŭ facerea de bine. [d] Acestea învéţă
şi îndémnă.

Instrucţiunĭ generale şi îndemnărĭ; şi vorba cea din urmă adresată luĭ Timoteiŭ.

3 De [e] învéţă cine-va altmintrelea, şi [f] nu se
unesce la cuvintele cele sânĕtóse ale dom-
nuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ, [g] şi la învĕţă-
4 tura cea dupre pietate; Acela s'a trufitŭ,
[h] nesciindŭ nimicŭ, ci este înclinândŭ la [i] în-
trebărĭ şi la dispute, din carĭ se nasce pisma,
5 sfada, defaĭmele, prepusurile viclene, [j] Dis-
putele deşerte ale [k] ómenilorŭ stricaţĭ la minte
şi lipsiţĭ de adevĕrŭ, [l] carĭ socotescŭ cê-
ştigŭ pietatea; [m] de la uniĭa ca acestia de-
părtéză-te.
6 Dară [n] pietatea cu îndestulare este cê-
7 ştigŭ mare; Căcĭ [o] nimicŭ nu amŭ adusŭ
în lume, *şi este* vedĕratŭ, că nicĭ nu pu-
8 temŭ a scóte ce-va dintr'*însa*. Dară [p] a-
vêndŭ hrană şi îmbrăcăminte, cu acestea să
9 fimŭ îndestulaţĭ. Érŭ [q] ceĭ ce vorŭ să se îm-
bogăţéscă, cadŭ în ispită [r] şi în cursă şi în
multe pofte nebunescĭ şi vĕtămătóre, [s] carĭ
cufundă pre ómenĭ în peire şi perḑare.
10 [t] Căcĭ ĭubirea de argintŭ este rădĕcina tu-
turorŭ rĕutăţilorŭ; pre care uniĭa rîvnind'o
aŭ rătăcitŭ din credinţă, şi s'aŭ încurcatŭ
în multe durerĭ.
[u] Érŭ tu, [v] omule alŭ luĭ Dumneḑeŭ, fugĭ 11
de acestea, şi urméză dreptatea, pietatea,
credinţa, ĭubirea, rêbdarea, blândeţa. [x] Lup- 12
tă-te cu lupta cea bună a credinţeĭ, [y] apu-
că-te de viéţa cea eternă, la care şi escĭ
chĭămatŭ, şi *despre care* [z] aĭ făcutŭ bună măr-
turisire înaintea multorŭ marturĭ. [a] 'Ţĭ ḑicŭ 13
înaintea luĭ Dumneḑeŭ, [b] care viŭ-face tóte,
şi înaintea luĭ Christosŭ Iisusŭ, [c] care îna-
intea luĭ Ponţiŭ Pilatŭ a făcutŭ bună măr-
turisire; Ca să păzescĭ ordinulŭ fără pată 14
şi fără prihană [d] până la venirea domnuluĭ
nostru Iisusŭ Christosŭ; Care în timpurile 15
sale o va arĕta [e] celŭ fericitŭ şi singurŭ Puter-
nicŭ, [f] Regele regilorŭ, şi Domnulŭ domni-
lorŭ; [g] Care singurŭ are nemurire, şi locu- 16
esce în lumină neapropiată: [h] pre care nime-
nea din ómenĭ nu l'a vĕḑutŭ, nicĭ nu póte
a-lŭ vedé: [i] căruĭa *fie* onóre şi domniă e-
ternă. Aminŭ.
Ḑi celorŭ bogaţĭ în lumea de acumŭ, ca 17
să nu se înalţe cu gândulŭ, [j] nicĭ să nu se în-
créḑă în [k] bogăţia cea nesigură, ci [l] în Dumne-
ḑeulŭ celŭ viŭ, [m] care ni dă tóte în abundanţă
spre îndestulare; Ca să facă lucrurĭ bune; 18
ca [n] sa fie bogaţĭ în fapte bune, [o] dăruitorĭ,
[p] împărtăşitorĭ; [q] Agonisindu-şĭ temeliă bună 19
pentru viitorŭ, ca să [r] capete viéţa cea eternă.
O Timotee, [s] păzesce lucrulŭ bunŭ celŭ 20
încredinţatŭ ţie, [t] depărtându-te de vorbirile
profane *şi* deşerte şi de împotrivirile sci-
inţieĭ mincĭunóse, Pre care uniĭa profesând'o 21
[u] s'aŭ abătutŭ de la credinţă. Charŭ *fie* cu
tine. Aminŭ.

Ântĕia epistolă cătră Timoteiŭ s'a scrisŭ de la Laodicea, care este Capitala Frigieĭ Pacatiane.

---

e Ps. 104. 15.
f Gal. 5. 19.

Capulŭ 6.

a Efes. 6. 5. Col. 3. 22. Tit 2. 9. 1 Pet. 2. 18.
b Isa. 52. 5. Rom. 2. 24. Tit 2. 5, 8.
c Col. 4. 1.
d Cap. 4. 11.
e Cap. 1. 3.
f Cap. 1. 10. 2 Tim. 1. 13. & 4. 3. Tit 1. 9.
g Tit 1. 1.
h 1 Cor. 8. 2. Cap. 1. 7.
i Cap. 1. 4. 2 Tim. 2. 23. Tit 3. 9.
j 1 Cor. 11. 16. Cap. 1. 6.
k 2 Tim. 3. 8.
l Tit 1. 11. 2 Pet. 2. 3.
n Rom. 16. 17. 2 Tim. 3. 5.
o Ps. 37. 16. Prov. 15. 16. & 16. 8. Ebr. 13. 5.
p Iov 1. 21. Ps. 49. 17. Prov. 27. 24. Eccl. 5. 15.
q Fac. 28. 20. Ebr. 13. 5.
r Prov. 15. 27. & 20. 12. & 28. 20. Mat. 13. 22. Iac. 5 1.
s Cap. 3. 7.
t Cap. 1. 19.
u Esod. 23. 8. Deut. 16. 19.
v 2 Tim. 2. 22.
x Deut. 33. 1. 2 Tim. 3. 17.
y 1 Cor. 9. 25, 26. Cap. 1. 18. 2 Tim. 4. 7.
z Filip. 3. 12, 14. Vers. 19.
a Ebr. 10. 23.
b Cap. 5. 21.
c Deut. 32. 39. 1 Sam. 2. 6. Ioan 5. 21.
d Mat. 27. 11. Ioan 18. 37. Apoc. 1. 5. & 3. 14.
e Filip. 1. 6, 10. 1 Tes. 3. 13. & 5. 23.
f Cap. 1. 11, 17.
g Apoc. 17. 14. & 19. 16.
h Cap. 1. 17.
i Esod. 33. 20. Ioan 6. 46.
j Efes. 3. 21. Filip. 4. 20. Iuda 25. Apoc. 1. 6. & 4. 11. & 7. 12.
k Iov 31. 24. Ps. 52. 7. & 62. 10. Marc. 10. 24. Luc. 12. 21.
l Prov. 23. 5.
m 1 Tes. 1. 9. Cap. 3. 15. & 4. 10.
n Fapt. 14. 17. & 17. 25.
o Luc. 12. 21. Cap. 5. 10. Tit 3. 8. Iac. 2. 5.
p Rom. 12. 13.
q Gal. 6. 6. Ebr. 13. 16.
r Mat. 6. 20. & 19. 21. Luc. 12. 33. & 16. 9.
s Vers. 12.
t 2 Tim. 1. 14. Tit 1. 9. Apoc. 3. 3.
u Cap. 1, 4, 6. & 4. 7. 2 Tim. 2. 14, 16, 23. Tit 1. 14. & 3. 9.
v Cap. 1. 6, 19. 2 Tim. 2. 18.

EPISTOLA APOSTOLULUĬ PAVELŬ
A DŮOA CĂTRĂ
TIMOTEIŬ.

Iubirea luĭ Pavelŭ pentru Timoteiŭ. Indemnare la curagiŭ şi stăruinţă.

1 PAVELŬ, [a] apostolŭ alŭ luĭ Iisusŭ Christosŭ
prin voĭa luĭ Dumneḑeŭ, dupre [b] făgădu-
inţa vieţeĭ care este în Christosŭ Iisusŭ;
2 [c] Luĭ Timoteiŭ, ĭubitulŭ *meŭ* fiiŭ: Charŭ, milă
şi pace de la Dumneḑeŭ, Părintele, şi de
la Iisusŭ Christosŭ, domnulŭ nostru.
3 [d] Mulţumescŭ luĭ Dumneḑeŭ, [e] căruĭa ser-
vescŭ de la strămoşĭ, în curată consciinţă,
aşa precumŭ facŭ amintire [f] neincetată de
tine în rugăcĭunile mele nóptea şi ḑiŭa;
4 [g] Amintindu-mĭ de lăcrimele tale, dorescŭ să
5 te vĕḑŭ, ca să mĕ împlu de bucuriă. Adu-
cêndu-mĭ aminte de [h] credinţa cea nefăçar-
nică care este în tine, care avu locŭ maĭ
ântêiŭ în bunica ta Loida, şi în [i] muma ta
Evnica, şi sûnt încredinţatŭ că şi în tine.
6 Pentru care 'ţĭ aducŭ aminte, [j] ca să re-
încălḑescĭ darulŭ luĭ Dumneḑeŭ, care este
7 întru tine prin punerea mânelorŭ mele. Căcĭ
[k] Dumneḑeŭ nu nĭ-a datŭ spiritulŭ temereĭ,
[l] ci alŭ putereĭ şi alŭ ĭubireĭ şi alŭ minţeĭ
sânĕtóse.
8 [m] Decĭ nu te ruşina de [n] mărturisirea Dom-
nuluĭ nostru, nicĭ de mine, [o] legatulŭ luĭ; [p] ci
sufere împreună pentru evangeliă dupre pu-
9 terea luĭ Dumneḑeŭ; [q] Care ne-a mêntuitŭ,
şi [r] *ne*-a chĭămatŭ cu chĭămare sântă, [s] nu du-
pre faptele nóstre, ci [t] dupre a sa propunere
şi dupre charulŭ, care ni s'a datŭ în Chris-
10 tosŭ [u] maĭ 'nainte de toţĭ seculiĭ; Érŭ a-
cumŭ [v] s'a făcutŭ cunoscutŭ prin arĕtarea
mêntuitoruluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ, [x] care
a desfiinţatŭ mórtea, şi a adusŭ la lumină
11 viéţa şi nemurirea prin evangeliă; [y] La care
sûnt pusŭ eŭ predicătorŭ şi apostolŭ şi în-
12 vĕţătorŭ Ginţilorŭ. [z] Pentru care suferŭ şi
acestea; dară nu mĕ ruşinezŭ; [a] căcĭ sciŭ
cuĭ amŭ creḑutŭ, şi sûnt încredinţatŭ, că
elŭ póte [b] păzi lucrulŭ celŭ încredinţatŭ mie
până [c] la ḑiŭa aceea.
[d] Ţine [e] forma [f] cuvintelorŭ celorŭ sânĕtóse, 13
[g] carĭ aĭ auḑitŭ de la mine, [h] in credinţă şi
ĭubire, care este în Christosŭ Iisusŭ. [i] Lu- 14
crulŭ bunŭ celŭ încredinţatŭ ţie să-lŭ pă-
zescĭ prin Spiritulŭ celŭ Sântŭ, [j] care locu-
esce în noĭ.
Sciĭ acésta, că [k] toţĭ ceĭ din Asia [l] s'aŭ în- 15
torsŭ de la mine; d'intre carĭ este Figelŭ
şi Ermogenŭ. [m] Dee Domnulŭ milă [n] caseĭ luĭ 16
Onesiforŭ; [o] căcĭ de multe orĭ m'a reîntăritŭ,
şi [p] nu s'a ruşinatŭ de [q] lanţulŭ meŭ; Ci fi- 17
indŭ în Roma maĭ cu silinţă m'a căutatŭ,
şi *m'a* aflatŭ. Dee luĭ Domnulŭ, [r] ca să afle 18
milă de la Domnulŭ [s] in acea ḑi; şi cu câte
mĭ-a [t] servitŭ în Efesŭ tu maĭ bine sciĭ.

DECĬ tu, [a] fiiulŭ meŭ, [b] fiĭ tare în charulŭ celŭ 2
în Christosŭ Iisusŭ; [c] Şi cele ce aĭ aŭ- 2
ḑitŭ de la mine în faça multorŭ marturĭ,
[d] acestea le încredinţéză la ómenĭ credincĭoşĭ,
carĭ vorŭ fi [e] vrednicĭ a învĕţa şi pre alţiĭ.
[f] Tu dară sufere [g] ca unŭ bunŭ ostaşŭ alŭ 3
luĭ Iisusŭ Christosŭ. [h] Nimenea fiindŭ ostaşŭ, 4
nu se amestecă în lucrurĭ de ale vieţeĭ, ca
să placă generaluluĭ. Şi [i] de se va şi lupta 5
cine-va, nu se încununéză, de nu se va lupta
dupre regulă. [j] Agricultorulŭ ce se ostene- 6
sce, trebue maĭ ântêiŭ să se împărtăşéscă
din frupte. Înţelege cele ce ḑicŭ; şi dee-ţĭ 7
Domnulŭ înţelegere în tóte.
Adu-ţĭ aminte de domnulŭ Iisusŭ Chris- 8
tosŭ [k] din seminţa luĭ Davidŭ, care [l] s'a scu-
latŭ din morţĭ, [m] dupre evangelia mea; [n] Pen- 9
tru care suferŭ [o] până la lanţurĭ, ca unŭ fă-
cĕtorŭ de rele: [p] dară cuvêntulŭ luĭ Dumne-
ḑeŭ nu se légă. Pentru acésta [q] tóte le rêbdŭ 10
pentru ceĭ aleşĭ, [r] ca şi aceĭa să dobêndéscă

---

2 TIMOTEIU.

Capulŭ 1.

a 2 Cor. 1. 1.
b Efes. 3. 6. Tit 1. 2. Ebr. 9. 15.
c 1 Tim. 1. 2.
d Rom. 1. 8. Efes. 1. 16.
e Fapt. 22. 3. & 23. 1. & 24. 14. & 27. 23. Rom. 1. 9. Gal. 1. 14.
f 1 Tes. 1. 2. & 3. 10.
g Cap. 4. 9, 21.
h 1 Tim. 1. 5. & 4. 6.
i Fapt. 16. 1.
j 1 Tes. 5. 19. 1 Tim. 4. 14.
k Rom. 8. 15.
l Luc. 24. 49. Fapt. 1. 8.
m Rom. 1. 16.
n 1 Tim. 2. 6. Apoc. 1. 2.
o Efes. 3. 1. Filip. 1. 7.
p Col. 1. 24. Cap. 4. 5.
q 1 Tim. 1. 1. Tit 3. 4.
r 1 Tes. 4. 7. Ebr. 3. 1.
s Rom. 3. 20. & 9. 11. Tit 3 5.
t Rom. 8. 28.
u Rom. 16. 25. Efes. 1. 4. & 3. 11. Tit 1. 2. 1 Pet. 1. 20.
v Rom. 16. 26. Efes. 1. 9. Col. 1. 26. Tit 1. 3. 1 Pet. 1. 20.
x 1 Cor. 15. 54, 55. Ebr. 2, 14.
y Fapt. 9. 15. Efes. 3. 7, 8. 1 Tim. 2. 7. Cap. 4. 17.
z Efes. 3. 1. Cap. 2. 9.
a 1 Pet. 4. 19.
b 1 Tim. 6. 20.
c Vers. 18. Cap. 4. 8.
d Cap. 3. 14. Tit 1. 9. Ebr. 10. 23. Apoc. 2. 25.
e Rom. 2. 20. & 6. 17.
f 1 Tim. 1. 10. & 6. 3.
g Cap. 2. 2.
h 1 Tim. 1. 14.
i 1 Tim. 6. 20.
j Rom. 8. 11.
k Fapt. 19. 10.
l Cap. 4. 10, 16.
m Mat. 5. 7.
n Cap. 4. 19.
o Film. 7.
p Vers. 8.
q Fapt. 28. 20. Efes. 6. 20.
r Mat. 25. 34—40.
s 2 Tes. 1. 10. Vers. 12.
t Ebr. 6. 10.

Capulŭ 2.

a 1 Tim. 1. 2. Cap. 1. 2.
b Efes. 6. 10.
c Cap. 1. 13. & 3. 10. 14.
d 1 Tim. 1. 18.
e 1 Tim. 3. 2. Tit 1. 9.
f Cap. 1. 8. & 4. 5.
g 1 Tim. 1. 18.
h 1 Cor. 9. 25.
i 1 Cor. 9. 25, 26.
j 1 Cor. 9. 10.
k Fapt. 2. 30. & 13. 23. Rom. 1. 3, 4.
l 1 Cor. 15. 1 4, 20.
m Rom. 2. 16.
n Fapt. 9. 16. Cap. 1, 12.
o Efes. 3. 1. Filip. 1. 7. Col. 4. 3, 18.
p Fapt. 28. 31. Efes. 6. 19, 20. Filip. 1, 13, 14.
q Efes. 3. 13. Col. 1. 24.
r 2 Cor. 1. 6,

mêntuirea, care este în Christosŭ Iisusŭ, cu
11 mărire eternă. [s] Credincĭosŭ *este* cuvêntulŭ:
[t] De amŭ muritŭ împreună cu *d'însulŭ*, vomŭ
12 şi viá împreună: [u] De rêbdămŭ, vomŭ şi
domni împreună cu *elŭ;* [v] de ne vomŭ lepĕda
13 *de elŭ*, şi elŭ se va lepĕda de noĭ: [x] De sûn-
temŭ necredincĭoşĭ, elŭ rĕmâne credincĭosŭ,
[y] a se tăgădui elŭ pre sine nu póte.

Indemnărĭ la priveghiăre şi credincĭoşiă la preuţiă.

14 Acestea să *li* aducĭ aminte, [z] jurându-ĭ
înaintea Domnuluĭ, [a] ca să nu se certe în cu-
vinte spre nicĭ unŭ folosŭ, *decâtŭ numaĭ*
15 spre surparea celorŭ ce audŭ. Silesce-te
a te înfăçiăşa luĭ Dumneḑeŭ vrednicŭ lucră-
torŭ, care să nu se ruşineze, dreptŭ îm-
16 părţindŭ cuvêntulŭ adevĕruluĭ. Érŭ [b] de vor-
birile deşerte cele profane te feresce; căcĭ
17 vorŭ spori spre maĭ multă împietate. Şi
cuvêntulŭ lorŭ va mânca ca cangrena; d'in-
18 tre cari sûnt [c] Imeneŭ şi Filetŭ, Cari [d] de la
adevĕrŭ s'aŭ abătutŭ, [e] ḑicêndŭ că înviarea
s'a făcutŭ deja, şi *astŭ-feliŭ* restórnă cre-
dinţa unora.
19 Dară [f] temelia cea tare a luĭ Dumneḑeŭ
stă, avêndŭ sigilulŭ acesta: [g] cunósce Dom-
nulŭ pre ceĭ ce sûnt aĭ luĭ; şi: Să se de-
părteze de la nedreptate totŭ celŭ ce nu-
20 mesce numele luĭ Christosŭ. [h] Érŭ în casă
mare nu sûnt numaĭ vase de aurŭ şi de
argintŭ, ci şi de lemnŭ şi de lutŭ; [i] şi unele
spre *trebuinţĭ de* onóre, érŭ altele spre *tre-*
21 *buinţĭ de* neonóre. [j] Decĭ de se va curăţi
cine-va de acestea, va fi vasŭ de onóre,
sânţitŭ şi de bună trébă stĕpânuluĭ, [k] gătitŭ
spre totŭ lucrulŭ bunŭ.
22 Fugĭ şi de poftele têněreţelorŭ; şi [l] ur-
méză dreptatea, credinţa, ĭubirea *şi* pacea
cu ceĭ ce [m] chĭamă pre Domnulŭ [n] din ânimă
23 curată. Érŭ de [o] întrebările cele nebune şi
inepte te feresce, sciindŭ că nascŭ certe.
24 Şi [p] servuluĭ Domnuluĭ nu i se cade să se
certe, ci să fie blândŭ cătră toţĭ, [q] învĕţătorŭ,
25 tolerantŭ; [r] Cu blândeţă mustrândŭ pre ad-
versarĭ; [s] póte că li va da Dumneḑeŭ po-
26 căinţă [t] spre cunoscinţa adevĕruluĭ; Şi *că*
vorŭ scăpa [u] din cursa diaboluluĭ, ca uniĭa
ce sûnt prinşĭ de d'însulŭ spre a luĭ voiă.

Preḑicerea uneĭ marĭ corupţiunĭ de moravurĭ; indemnărĭ.

CI acésta să scii, că [a] în ḑilele cele de pe 3
urmă vorŭ veni timpurĭ cumplite; Căcĭ 2
vorŭ fi ómeniĭ [b] ĭubitorĭ de sine, [c] sgârciţĭ, [d] fal-
nicĭ, [e] trufaşĭ, [f] defăimătorĭ, [g] neascultătorĭ de
părinţĭ, nemulţumitorĭ, profanĭ, [h] Fără de 3
ĭubire firéscă, neîmpăcaţĭ, [i] vorbitorĭ de rĕŭ,
[j] neînfrênaţĭ, cruḑĭ, neamicĭ bineluĭ; [k] Vênḑĕ- 4
torĭ, furioşĭ, îngâmfaţĭ, [l] ĭubitorĭ de desfĕtărĭ
maĭ multŭ de câtŭ ĭubitorĭ de Dumneḑeŭ;
Avêndŭ forma pietăţeĭ, érŭ [m] puterea eĭ tă- 5
găduind'o; [n] de acestia te feresce. [o] Căcĭ din- 6
tr'acestia sûnt ceĭ ce se vîră prin case, şi
ducŭ captive femeĭuscele cele îngreŭéte de
pĕcate, împinse de feliurite pofte; Carĭ pu- 7
rurea se învéţă, şi nicĭ odată nu potŭ [p] veni
la cunoscinţa adevĕruluĭ. [q] Precumŭ şi Ian- 8
nesŭ şi Iambresŭ s'aŭ opusŭ luĭ Moisi, aşa
şi acestia se opunŭ adevĕruluĭ, [r] ómenĭ fiindŭ
corupţĭ la minte, [s] reprobaţĭ în credinţă.
Dară nu vorŭ înainti maĭ multŭ; căcĭ ne- 9
bunia lorŭ va fi cunoscută tuturorŭ, [t] pre-
cumŭ s'a făcutŭ şi *nebunia* acelora.
[u] Érŭ tu a urmatŭ învĕţătura mea, pur- 10
tarea, aplicarea, credinţa, îndelunga-rêbdare,
ĭubirea, îngăduinţa, Persecuţiunile, suferin- 11
ţele, cari m'aŭ întimpinatŭ [v] în Antiochia, [x] în
Iconia, [y] în Listra; ce feliŭ de persecuţiune
amŭ rĕbdatŭ; dară [z] din tóte m'a scăpatŭ
Domnulŭ. Şi [a] toţĭ, cari voĭescŭ a trăi cu 12
pietate în Christosŭ Iisusŭ, vorŭ fi perse-
cutaţĭ. [b] Érŭ ómeniĭ ceĭ viclenĭ şi amăgitorĭ 13
vorŭ propăşi spre maĭ rĕŭ, âmăgindŭ şi a-
măgindu-se.
Érŭ [c] tu rĕmăĭ în cele ce te-aĭ învĕţatŭ, 14
şi *despre cari* te-aĭ încredinţatŭ, sciindŭ de
la cine te-aĭ învĕţatŭ; Şi că din copilăriă 15
scii [d] sântele scripturĭ, cari potŭ să te înţe-
lepţéscă spre mêntuire prin credinţa cea în
Christosŭ Iisusŭ. [e] Tótă scriptura *este* însu- 16
flată de Dumneḑeŭ, [f] şi de folosŭ spre învĕ-
ţătură, spre mustrare, spre îndreptare, spre
înţelepţirea cea întru dreptate; [g] Ca omulŭ 17
luĭ Dumneḑeŭ să fie deplinŭ, [h] pregătitŭ spre
totŭ lucrulŭ bunŭ.

DREPTŬ aceea te [a] jurŭ înaintea luĭ Dum- 4
neḑeŭ şi domnuluĭ Iisusŭ Christosŭ,
[b] care va să judece pre viĭ şi morţĭ în arĕ-

s 1 Tim. 1. 15.
t Rom. 6. 5, 8.
2 Cor. 4. 10.
u Rom. 8. 17.
1 Pet. 4. 13.
v Mat. 10. 33.
Marc. 8. 38.
Luc. 12. 9.
x Rom. 3. 3. & 9. 6.
y Num. 23. 19.
z 1 Tim. 5. 21. & 6. 13.
Cap. 4. 1.
a 1 Tim. 1. 4. & 6. 4.
Tit. 3. 9, 11.
b 1 Tim. 4. 7. & 6. 20.
Tit 1. 14.
c 1 Tim. 1. 20.
d 1 Tim. 6. 21.
e 1 Cor. 15. 12.
f Mat. 24. 24.
Rom. 8. 35.
1 Ioan 2. 19.
g Naum 1. 7.
Ioan 10. 14, 27.
Veḑĭ Num. 16. 5.
h 1 Tim. 3. 15.
i Rom. 9. 21.
j Veḑĭ Isa. 52. 11.
k Cap. 3. 17.
Tit 3. 1.
l 1 Tim. 6. 11.
m Fapt. 9. 14.
1 Cor. 1. 2.
n 1 Tim. 1. 5. & 4. 12.
o 1 Tim. 1. 4. & 4. 7. & 6. 4.
Vers 16.
Tit 3. 9.
p Tit 3. 2.
q Tim. 3. 2, 3.
Tit 1. 9.
r Gal. 6. 1.
1 Tim. 6. 11.
1 Pet. 3. 15.
s Fapt. 8 22.
t 1 Tim. 2. 4.
Cap. 3. 7.
Tit 1. 1.
u 1 Tim. 3. 7.

Capulŭ 3.

a 1 Tim. 4. 1.
Cap. 4. 3.
2 Pet. 3 3.
1 Ioan 2. 18.
Iuda 18.
b Filip. 2. 21.
c 2 Pet. 2. 3.
d Iuda 16.
e 1 Tim. 6. 4.
f 1 Tim. 1. 20.
2 Pet. 2. 12.
Iuda 10.
g Rom. 1. 30.
h Rom. 1. 31.
i Rom. 1. 31.
j 2 Pet. 3. 3.
k 2 Pet. 2. 10.
l Filip. 3. 19.
2 Pet. 2. 13, etc.
Iuda 4, 19.
m 1 Tim. 5. 8.
Tit 1. 16.
n 2 Tes. 3. 6.
1 Tim. 6. 5.
o Mat. 23. 14.
Tit 1. 11.
p 1 Tim. 2. 4.
q Esod. 7. 11.
r 1 Tim. 6. 5.
s Rom. 1. 28.
2 Cor. 13. 5.
Tit 1. 16.
t Esod. 7. 12. & 8. 18 & 9. 11.
u Filip. 2. 22.
1 Tim. 4. 6.
v Fapt. 13. 45, 50.
x Fapt. 14. 2, 5.
y Fapt. 14. 19, etc.
z Ps. 34. 19.
2 Cor. 1. 10.
Cap. 4. 17.
a Ps. 34. 19.
Mat. 16. 24.
Ioan 17. 14.
Fapt. 14. 22.
1 Cor. 15. 19.
1 Tes. 3. 3.
b 2 Tes. 2. 11.
1 Tim. 4. 1.
Cap. 2. 16.
c Cap. 1. 13. & 2. 2.
d Ioan 5. 39.
e 2 Pet. 1. 20, 21.
f Rom. 15. 4.
g 1 Tim. 6. 11.
h Cap. 2. 21.

Capulŭ 4.

a 1 Tim. 5. 21. & 6. 13.
Cap. 2. 14.
b Fapt. 10. 42.

2 tarea sa şi împĕrăţia sa: Predică cuvên-
tulŭ, stăruesce la timpŭ şi fără timpŭ; [c] mus-
tră, cértă, [d] îndémnă cu tótă îndelunga-rêb-
3 dare şi cu învĕţătură. [e] Căcĭ va veni timpŭ,
cândŭ nu vorŭ suferi [f] învĕţătura cea sânĕ-
tósă; [g] ci dupre poftele lorŭ 'şĭ vorŭ gră-
4 mădi învĕţătorĭ, gădilindu-şĭ auḑulŭ. Şi-şĭ
vorŭ întórce auḑulŭ de la adevĕrŭ, érŭ [h] la
5 basme se vorŭ pleca. Érŭ tu privegheză
în tóte, [i] sufere strîmtorărĭ, fă lucrulŭ [j] evan-
gelistuluĭ, împlinesce serviciulŭ teŭ.
6 Căcĭ [k] mĕ sacrificŭ deja, şi timpulŭ [l] des-
7 părţireĭ mele s'a apropiatŭ; [m] Lupta cea bună
amŭ făcutŭ, amŭ sfârşitŭ cursulŭ *meŭ*, amŭ
8 păzitŭ credinţa; De acumŭ 'mĭ este păs-
trată [n] cununa dreptăţeĭ, care 'mĭ va da-o
Domnulŭ, judecătorulŭ celŭ dreptŭ, [o] în ḑiŭa
aceea; şi nu numaĭ mie, ci şi tuturorŭ ce-
lorŭ ce aŭ iubitŭ venirea luĭ.

Observaţiunĭ personale; salutărĭ sfârşindŭ epistola.

9 Silesce-te a veni la mine curêndŭ;
10 [p] Căcĭ Demasŭ m'a părăsitŭ, [q] iubindŭ lumea de
acumŭ, şi s'a dusŭ la Tessalonicŭ, Crescŭ
11 la Galatia, Titŭ la Dalmaţia; [r] Singurŭ [s] Luca
este cu mine. Pre [t] Marcu, luândn-lŭ să-lŭ
aducĭ cu tine; căcĭ 'mĭ este de folosŭ pen-
12 tru serviciŭ. Érŭ pre [u] Tichicŭ l'amŭ tră-
mesŭ la Efesŭ.
Mantia, care amŭ lăsat'o în Troada la 13
Carpŭ, venindŭ, să o aducĭ, şi cărţile, maĭ
cu sémă pergamentele.
[v] Alessandru, arămarulŭ, mĭ-a făcutŭ multe 14
rele; [x] plătéscă-ĭ Domnulŭ dupre faptele luĭ;
De care şi tu te păzesce; căcĭ fórte s'a o- 15
pusŭ cuvintelorŭ nóstre.
La ântêia mea apĕrare nimenea nu m'a 16
asistatŭ, [y] ci toţĭ m'aŭ părăsitŭ; [z] să nu li se
socotéscă. [a] Érŭ Domnulŭ a stătutŭ lângă 17
mine, şi m'a întăritŭ; [b] ca prin mine predi-
carea să se împlinéscă, şi *ca* să o auḑă tóte
Ginţile; şi amŭ scăpatŭ [c] din gura leuluĭ. [d] Şi 18
mĕ va scăpa Domnulŭ de totŭ lucrulŭ rĕŭ,
şi *mĕ* va mêntui spre împĕrăţia sa cea ce-
réscă; [e] căruia *fie* mărire în seculiĭ seculi-
lorŭ. Aminŭ.
Salutaţĭ pre [f] Priskilla şi pre Akila, şi 19
[g] casa luĭ Onesiforŭ. [h] Erastŭ a rĕmasŭ în Co- 20
rintŭ; érŭ pre [i] Trofimŭ l'amŭ lăsatŭ în Me-
lita, bolnavŭ. [j] Silesce-te a veni maĭ 'nainte 21
de érnă.
Te salută Evbulŭ şi Pudŭ şi Linŭ şi
Claudia şi toţĭ fraţiĭ.
[k] Domnulŭ Iisusŭ Christosŭ *fie* cu spiritulŭ 22
teŭ. Charŭ *fie* cu voĭ. Aminŭ.

A dŭoa epistolă către Timoteiŭ, celŭ ânteiŭ rônduitŭ episcopŭ besericeĭ Efesenilorŭ, s'a scrisŭ de la Roma, cândŭ a dŭoa óră a stătutŭ Pavelŭ înaintea Cesaruluĭ Neronŭ.

EPISTOLA APOSTOLULUĬ PAVELŬ

CĂTRĂ

TITŬ.

Vorba întroducĕtóre şi salutare.

1 PAVELŬ, servŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ şi a-
postolŭ alŭ luĭ Iisusŭ Christosŭ, dupre
credinţa aleşilorŭ luĭ Dumneḑeŭ, şi [a] dupre
cunoscinţa adevĕruluĭ [b] celuĭ dupre pietate,
2 [c] În speranţa vieţeĭ celeĭ eterne, pre care a
făgăduit'o Dumneḑeŭ, [d] celŭ ce nu póte minţi,
3 [e] maĭ 'nainte de seculĭ eternĭ; [f] Érŭ în tim-
pulŭ seŭ a descoperitŭ cuvêntulŭ seŭ prin
predicarea, [g] care mi s'a încredinţatŭ, [h] dupre
ordinulŭ luĭ Dumneḑeŭ, mêntuitorulŭ nos-
tru: Luĭ [i] Titŭ, [j] adevĕratuluĭ *meŭ* fiiŭ dupre 4
[k] credinţa cea comunĕ: [l] charŭ, milă *şi* pace
de la Dumneḑeŭ, Părintele, şi de la dom-
nulŭ Iisusŭ Christosŭ, Mêntuitorulŭ nostru.

Cualităţĭ şi dĕtorĭĭ ale presbiterilorŭ.

Pentru acésta te-amŭ lăsatŭ în Creta, ca 5
să [m] îndreptezĭ cele ce lipsescŭ, şi să [n] rôn-
duescĭ presbiterĭ în fie-care cetate, precumŭ

---

c 1 Tim. 5. 20. Tit 1. 13. & 2. 15.
d 1 Tim. 4. 13.
e Cap. 3. 1.
f 1 Tim. 1. 10.
g Cap. 3. 6.
h 1 Tim. 1. 4. & 4. 7. Tit 1. 14.
i Cap. 1. 8. & 2. 3.
j Fapt. 21. 8. Efes. 4. 11.
k Filip. 2. 17.
l Filip. 1. 23. Veḑĭ 2 Pet. 1. 14.
m 1 Cor. 9. 24, 25. Filip. 3. 14. 1 Tim. 6. 12. Ebr. 12. 1.
n 1 Cor. 9. 25. Iac. 1 12. 1 Pet. 5. 4. Apoc. 2. 10.
o Cap. 1. 12.
p Col. 4. 14. Film. 24.
q 1 Ioan 2. 15.
r Veḑĭ Cap. 1. 15.
s Col. 4. 14. Film. 24.
t Fapt. 12. 25. & 15. 37. Col. 4. 10.
u Fapt. 20. 4. Efes. 6. 21. Col. 4. 7. Tit 3. 12.
v Fapt. 19. 33. 1 Tim. 1. 20.
x 2 Sam. 3. 39. Ps. 28. 4. Apoc. 18. 6.
y Cap. 1. 15.
z Fapt. 7. 60.
a Mat. 10. 19. Fapt. 23. 11. & 27. 23.
b Fapt. 9. 15. & 26. 17, 18. Efes. 3. 8.
c Ps. 22. 21. 2 Pet. 2. 9.
d Ps. 121. 7.
e Rom. 11. 36. Gal. 1. 5. Ebr. 13. 21.
f Fapt. 18. 2. Rom. 16. 3.
g 2 Tim. 1. 16.
h Fapt. 19. 22. Rom. 16. 23.
i Fapt. 20. 4. & 21. 29.
j Vers. 9.
k Gal. 6. 18. Film. 25.

TITŬ.

Capulŭ 1.

a 2 Tim. 2. 25.
b 1 Tim. 3. 16. & 6. 3.
c 2 Tim. 1. 1. Cap. 3. 7.
d Num. 23. 19. 2 Tim. 2. 13.
e Rom. 16. 25. 2 Tim. 1. 9. 1 Pet. 1. 20.
f 2 Tim. 1. 10.
g 1 Tes. 2. 4. 1 Tim. 1. 11.
h 1 Tim. 1. 1. & 2. 3. & 4. 10.
i 2 Cor. 2. 13. & 7. 13. & 8. 6, 16, 23. & 12. 18. Gal. 2. 3.
j 1 Tim 1. 2.
k Rom. 1. 12. 2 Cor. 4. 13. 2 Pet. 1. 1.
l Efes, 1. 2. Col. 1. 2. 1 Tim. 1. 2. 2 Tim. 1. 2.
m 1 Cor. 11. 34.
n Fapt. 14. 23. 2 Tim. 2. 2.

6 ţi-amŭ ordinatŭ; [o] De este cine-va neprihă-
nitŭ, [p] bărbatŭ alŭ uneĭ femeĭ, [q] avêndŭ copiĭ
credincĭoşi, cari nu sûnt calificaţĭ de des-
7 frênare, séŭ de neascultare. Căcĭ episco-
pulŭ trebue să fie neprihănitŭ, ca [r] unŭ în-
grijitorŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ; nesumeţŭ, ne-
mâniosŭ, [s] nebeţivŭ, nebătĕuşŭ, [t] nedoritoriŭ
8 de cêştigŭ neonestŭ; [u] Ci ĭubitorŭ de străinĭ,
ĭubitorŭ de bine, trézŭ, dreptŭ, sântŭ, în-
9 frênatŭ; [v] Ţiindu-se de [x] cuvêntulŭ celŭ cre-
dincĭosŭ dupre învĕţătură, ca să pótă [y] prin
învĕţătura cea sânĕtósă şi a sfătui şi a în-
frunta pre ceĭ ce se opunŭ.

Caracterulŭ învĕţătorilorŭ celorŭ mincĭunoşĭ.

10 Căcĭ [z] sûnt mulţĭ şi neascultătorĭ, limbuţĭ
şi [a] amăgitorĭ, [b] maĭ cu sémă ceĭ din circum-
11 cisiune; Cărora trebue a li astupa gura,
[c] cari restórnă întregĭ case, învĕţândŭ cele
ce nu se cade, [d] pentru cêştigŭ necuviosŭ.
12 [e] Unŭ profetŭ alŭ lorŭ d'intre d'înşiĭ a ḑisŭ:
Cretenii *sûnt* totŭ-dé-una mincĭunoşĭ, fére
13 rele, pântecĭ leneşĭ. Mărturia acésta este
adevĕrată. [f] Pentru aceea cértă-ĭ aspru, ca
14 să fie [g] sânĕtoşĭ în credinţă; Pentru ca [h] să
nu dee luare aminte la basme Iudeescĭ, şi
la [i] ordinele ómenilorŭ, cari se întorcŭ de la
adevĕrŭ.
15 [j] Tóte *sûnt* curate celorŭ curaţĭ, érŭ [k] ce-
lorŭ necuraţĭ şi necredincĭoşĭ nimicŭ nu
este curatŭ; ci li s'a pângăritŭ şi mintea şi
16 consciinţa. Eĭ mărturisescŭ că sciŭ pre
Dumneḑeŭ; érŭ [l] cu faptele *'lŭ* tăgăduescŭ,
urîţĭ fiindŭ şi neascultătorĭ, şi [m] spre totŭ
lucrulŭ bunŭ netrebnicĭ.

Detoriĭ ale bĕtrânilorŭ şi ale tênĕrilorŭ şi ale servilorŭ.

2 DARĂ vorbesce tu cele ce sûnt potrivite
2 cu [a] învĕţătura sânĕtósă: Bĕtrâniĭ, să
fie trezĭ, moderaţĭ, prudenţĭ, [b] sânĕtoşĭ în cre-
3 dinţă, în ĭubire, în rĕbdare. [c] Asemenea şi
bĕtrânele să aĭbă purtare cuvenită sânţireĭ:
nevorbitóre de rĕŭ, nebeţive, învĕţătóre de
4 bine; Ca să înveţe pre cele tênĕre să-şĭ ĭu-
béscă bărbaţiĭ lorŭ, [d] să-şĭ ĭubéscă copiiĭ,
5 *Şi să fie* caste, curate, stătătóre în case,
bune, [e] supuse barbaţilorŭ lorŭ, [f] ca să nu se
defaĭme cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ.
Asemenea pre ceĭ tênĕrĭ îndémnă-ĭ să 6
fie înfrênaţĭ. [g] În tóte dându-te pre tine e- 7
semplu de fapte bune, *arĕtândŭ* în învĕţă-
tură nestricare, seriositate, [h] sinceritate, [i] Cu- 8
vêntŭ sânĕtosŭ şi neprihănitŭ, [j] ca adversa-
rulŭ [k] să se ruşineze, neavêndŭ nimicŭ a vorbi
rĕŭ de voĭ.
[l] Serviĭ să se supună domnilorŭ lorŭ, *şi* 9
să *li* placă [m] în tóte, neîmpotrivindu-lĭ; Ne- 10
viclenindu-ĭ; ci arĕtându-*li* tótă bună-cre-
dinţa, [n] ca să împodobéscă învĕţătura luĭ Dum-
neḑeŭ Mêntuitorulŭ nostru în tóte.

Indemnărĭ generale, şi instrucţiunĭ şi salutărĭ, sfârşindŭ epistola.

Că [o] charulŭ luĭ Dumneḑeŭ celŭ mêntu- 11
itorŭ [p] s'a arĕtatŭ tuturorŭ ómenilorŭ, În- 12
vĕţându-ne, [q] ca lăsându-*ne* de nepietate [r] şi
poftele cele lumescĭ, să trăimŭ descepţĭ,
cu dreptate şi cu pietate în lumea de a-
cumŭ; [s] Asceptândŭ fericita [t] speranţă şi [u] arĕ- 13
tarea mărĕţă a mareluĭ Dumneḑeŭ şi a
mêntuitoruluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ; [v] Care 14
s'a datŭ pre sine pentru noĭ, ca să ne
scape de tótă nedreptatea, [x] şi să-şĭ cură-
ţéscă luĭ-şĭ [y] poporŭ propriŭ, [z] rîvnitorŭ de
fapte bune.
Acestea vorbesce şi sfătuesce, şi [a] mustră 15
cu tótă puterea. [b] Nimenea să nu te des-
preţuéscă.
ADU-li aminte [a] să se supună guvernelorŭ 3
şi autorităţilorŭ, să *le* asculte, [b] să fie
gata spre totŭ lucrulŭ bunŭ; [c] Pre nimenea 2
să nu defaĭme, [d] să nu fie sfadnicĭ, *ci* [e] linĭ,
aretândŭ tótă [f] blândeţa către toţĭ ómeniĭ.
Căcĭ [g] eramŭ şi noĭ óre-cândŭ fără de minte, 3
neascultătorĭ, rătăcindŭ, sclavĭ fiindŭ feliu-
ritelorŭ pofte şi desfĕtărĭ, trăindŭ în rĕu-
tate şi pismă, urîţĭ fiindŭ, *şi* urîndu-ne u-
nulŭ pre altulŭ. Érŭ după ce s'a arĕtatŭ 4
[h] bunĕtatea şi ĭubirea de ómenĭ a luĭ [i] Dum-
neḑeŭ, mêntuitorulŭ nostru; Ne-a mên- 5
tuitŭ elŭ, [j] nu pentru lucrurile cele cu drep-
tate cari amŭ făcutŭ noĭ, ci dupre a luĭ
milă, prin [k] spălarea renascereĭ şi a înnoireĭ

o 1 Tim. 3. 2, etc.
p 1 Tim. 3. 12.
q 1 Tim. 3. 4, 12.
r Mat. 24. 45. 1 Cor. 4. 1, 2.
s Lev. 10. 9. Efes. 5. 18. 1 Tim. 3. 3, 8
t 1 Tim. 3. 3, 8. 1 Pet. 5. 2.
u 1 Tim. 3. 2.
v 2 Tes. 2. 15. 2 Tim. 1. 13.
x 1 Tim. 1. 15. 2 & 4. 9. & 6. 3. 2 Tim. 2. 2.
y 1 Tim. 1. 10. & 6. 3. 2 Tim. 4. 3. Cap. 2. 1.
z 1 Tim. 1. 6.

Capulŭ 1. (continued)
a Rom. 16. 18.
b Fapt. 15. 1.
c Mat. 23. 14. 2 Tim. 3. 6.
d 1 Tim. 6. 5.
e Fapt. 17. 28.
f 2 Cor. 13. 10. 2 Tim. 4. 2.
g Cap. 2. 2.
h 1 Tim. 1. 4. & 4. 7. 2 Tim. 4. 4.
i Isa. 29. 13. Mat. 15. 9. Col. 2. 22.
j Luc. 11. 39—41. Rom. 14. 14, 20. 1 Cor. 6. 12. & 10. 23, 25. 1 Tim. 4. 3, 4.
k Rom. 14. 23.
l 2 Tim. 3. 5. Iuda 4.
m Rom. 1. 28. 2 Tim. 3. 8.

—

Capulŭ 2.

a 1 Tim. 1. 10. & 6. 3. 2 Tim. 1. 13. Cap. 1. 9.
b Cap. 1. 13.
c 1 Tim. 2. 9, 10. & 3. 11. 1 Pet. 3. 3, 4.
d 1 Tim. 5. 14.
e 1 Cor. 14. 34. Efes. 5. 22. Col. 3. 18. 1 Tim. 2. 11. 1 Pet. 3. 1, 5.
f Rom. 2. 24. 1 Tim. 6. 1.
g 1 Tim. 4. 12. 1 Pet. 5. 3.
h Efes. 6. 24.
i 1 Tim. 6. 3.
j Neem. 5. 9. 1 Tim. 5. 14. 1 Pet. 2. 12. 15. & 3. 16.
k 2 Tes. 3. 14.
l Efes. 6. 5. Col. 3. 22. 1 Tim. 6. 1, 2. 1 Pet. 2. 18.
m Efes. 5. 24.
n Mat. 5. 16. Filip. 2. 15.
o Rom. 5. 15. Cap. 3. 4, 5. 1 Pet. 5. 12.
p Luc. 3. 6. Ioan 1. 9. 1 Tim. 2. 4.
q Luc. 1. 75. Rom. 6. 19. Efes. 1. 4. Col. 1. 22. 1 Tes. 4. 7.
r 1 Pet. 4. 2. 1 Ioan 2. 16.
s 1 Cor. 1. 7. Filip. 3. 20. 2 Pet. 3. 12.
t Fapt. 24. 15. Col. 1. 5, 23. Cap. 1. 2. & 3. 7.
u Col. 3. 4. 2 Tim. 4. 1, 8. Ebr. 9. 28. 1 Pet. 1. 7. 1 Ioan 3. 2.
v Gal. 1. 4. & 2. 20. Efes. 5. 2. 1 Tim. 2. 6.
x Ebr. 9. 14.
y Esod. 15. 16. & 19. 5. Deut. 7. 6. & 14. 2. & 26. 18. 1 Pet. 2. 9.
z Efes. 2. 10. Cap. 3. 8.
a 2 Tim. 4. 2.
b 1 Tim. 4. 12.

—

Capulŭ 3.

a Rom. 13. 1. 1 Pet. 2. 13.
b Col. 1. 10. 2 Tim. 2. 21. Ebr. 13. 21.
c Efes. 4. 31.
d 2 Tim. 2. 24, 25.
e Filip. 4. 5.
f Efes. 4. 2. Col. 3. 12.
g 1 Cor. 6. 11. Efes. 2. 1. Col. 1. 21. & 3. 7. 1 Pet. 4. 3.
h Cap. 2. 11.
i 1 Tim. 2. 3.
j Rom. 3. 20. & 9. 11. & 11. 6. Gal. 2. 16. Efes. 2. 4, 8, 9. 2 Tim. 1. 9.
k Ioan 3. 3, 5. Efes. 5. 26. 1 Pet. 3. 21.

6 Spirituluĭ Sântŭ; [l] Pre care l'a vĕrsatŭ pre-
ste noĭ în abundanţă prin Iisusŭ Christosŭ,
7 mêntuitorulŭ nostru; [m] Ca îndreptându-ne
prin charulŭ luĭ, [n] să fimŭ moscenitorĭ aĭ vie-
ţeĭ eterne [o] dupre speranţă.
8 [p] Credinciosŭ *este* cuvêntulŭ, şi pentru a-
cestea voĭescŭ să adeverezĭ, ca ceĭ ce aŭ
credutŭ luĭ Dumneḑeŭ să se îngrijéscă [q] să
facă fapte bune. Acestea sûnt bune şi de
9 folosŭ ómenilorŭ. Érŭ [r] de întrebările cele
nebune, şi de genealogiĭ, şi de certe şi des-
pute despre lege, feresce-te; [s] căcĭ sûnt ne-
10 folositóre şi deşerte. De omulŭ ereticŭ
[t] după una şi a dŭoa sfătuire [u] despărţesce-te.
11 Sciindŭ că unulŭ ca acesta este abătutŭ, şi pĕ-
cătuesce, [v] condemnatŭ fiindŭ de sine însu-şĭ.

Cândŭ voiŭ trămete pre Artemanŭ la 12
tine, séŭ pre [x] Tichicŭ, silesce-te să vinĭ la
mine în Nicopoli; căcĭ mĭ-amŭ propusŭ să
ernezŭ acolo. Pre Zina, legistulŭ, şi pre 13
[y] Apollosŭ curêndŭ să-ĭ trămeţĭ, ca nimicŭ
să nu li lipséscă. Şi să se înveţe şi aĭ 14
noştri [z] să facă fapte bune spre trebuinţele
cele de folosŭ, ca să [a] nu fie nefruptiferĭ.
Te salută pre tine toţĭ ceĭ ce sûnt cu 15
mine. Salută pre ceĭ ce ne ĭubescŭ în cre-
dinţă. Charŭ *fie* cu voĭ toţĭ. Aminŭ.
*Cătră Titŭ, celŭ ântêiŭ rônduitŭ episcopŭ
besericeĭ Cretenilorŭ, s'a scrisŭ de la Nicopoli,
cetate a Macedonieĭ.*

EPISTOLA APOSTOLULUĬ PAVELŬ
CĂTRĂ
FILEMONŬ.

Pavelŭ rógă pre Filemonŭ să ĭerte pre Onesimŭ, servulŭ seŭ, şi cu ĭubire să-lŭ priméscă éră-şĭ.

1 PAVELŬ, [a] legatŭ alŭ luĭ Iisusŭ Christosŭ,
şi Timoteiŭ fratele, luĭ Filemonŭ, ĭubi-
2 tuluĭ, [b] şi conlucrătoruluĭ nostru; Şi Apfieĭ
celeĭ ĭubite; şi luĭ [c] Archipŭ, [d] conluptătoruluĭ
3 nostru, şi [e] besericeĭ celeĭ din casa ta: [f] Charŭ
fie voŭî şi pace de la Dumneḑeŭ, Părintele
nostru, şi de la domnulŭ Iisusŭ Christosŭ.
4 [g] Mulţumescŭ Dumneḑeuluĭ meŭ, în totŭ tim-
pulu făcêndŭ amintire de tine în rugăcĭu-
5 nile mele; [h] Auḑindŭ de ĭubirea şi credinţa
ta cătră domnulŭ Iisusŭ şi cătră toţĭ sânţiĭ;
6 Ca credinţa ta comună cu a nóstră să se
facă lucrătóre în [i] cunoscinţa de totŭ binele
7 ce este intre voĭ în Christosŭ Iisusŭ. Căcĭ
mare bucuriă şi mângăiare avemŭ în ĭubi-
rea ta, fiindŭ-că ânimele sânţilorŭ [j] s'aŭ re-
întăritŭ prin tine, frate.
8 Pentru aceea, [k] deşi în Christosŭ aşĭ fi
pututŭ fórte îndrăsni, să-ţĭ ordinŭ ceea ce se
9 cuvine; Cu tóte acestea maĭ bine rogu-*te*
din ĭubire, fiindŭ ceea *ce sûnt*, Pavelŭ bĕtrâ-
nulŭ, [l] şi acumŭ chĭarŭ şi legatŭ pentru Ii-
10 susŭ Christosŭ. Rogu-te pentru fiĭulŭ meŭ
[m] Onesimŭ, [n] pre care l'amŭ născutŭ în lanţu-
11 rile mele; Care óre-cândŭ era ţie nefolo-
sitorŭ, érŭ acumŭ şi ţie şi mie pré folo-
sitoriŭ; Pre care l'amŭ şi trămesŭ înapoĭ; 12
decĭ primesce-lŭ pre elŭ, adecă pre ânima
mea. Pre acesta voĭamŭ să-lŭ ţinŭ la mine, 13
[o] ca în loculŭ teŭ să-mĭ ajute în lanţurile
evangelieĭ; Dară fără voĭa ta nimicŭ nu 14
amŭ voitŭ să facŭ, [p] ca fapta ta cea bună să
nu fie ca din silă, ci de voĭă. [q] Căcĭ, póte, 15
pentru acésta s'a depărtatŭ pe unŭ timpŭ,
ca în eternŭ să-lŭ aibĭ; De acumŭ *dară* 16
să nu-lŭ *maĭ aĭ* ca pre unŭ servŭ, ci maĭ
pre susŭ de servŭ, [r] frate ĭubitŭ, *ceea ce* maĭ
cu sémă elŭ *este* mie, şi cu atâta maĭ multŭ
ţie, [s] şi dupre corpŭ şi în Domnulŭ. Căcĭ 17
de mĕ socotescĭ [t] soçiŭ, primesce-lŭ pre d'în-
sulŭ ca pre mine. Érŭ de te-a nedreptă- 18
ţitŭ în ce-va, séŭ 'ţĭ este dĕtorŭ, a ceea mie
să o socotescĭ; Eŭ Pavelŭ amŭ scrisŭ cu 19
mâna mea, eŭ voiŭ plăti; ca să nu-ţĭ ḑicŭ,
că şi tu însu-ţĭ 'mĭ escĭ dĕtorŭ. Da, frate, 20
eŭ să mĕ bucurŭ de tine în Domnulŭ; [u] li-
niscesce ânima mea în Domnulŭ.
Acésta amŭ scrisŭ ţie, [v] încredêndu-mĕ în 21
ascultarea ta, sciindŭ că veĭ face şi maĭ
multŭ decâtŭ ḑicŭ. Totŭ o dătă gătesce-mĭ 22
şi gazdă, căcĭ [x] sperŭ că [y] prin rugăcĭunile
vóstre voiŭ fi dăruitŭ voŭî.

---

l Ezec. 36. 25. Ioel 2. 28. Ioan 1. 16. Fapt. 2. 23. & 10. 45. Rom. 5. 5.
m Rom. 3. 24. Gal. 2. 16. Cap. 2. 11.
n Rom. 8. 23, 24.
o Cap. 1. 2.
p 1 Tim. 1. 15. Cap. 1. 9.
q Vers. 1, 14. Cap. 2. 14.
r 1 Tim. 1. 4. 2 Tim. 2. 23. Cap. 1. 14.
s 2 Tim. 2. 14.
t 2 Cor. 13. 2.
u Mat. 18. 17. Rom. 16. 17. 2 Tes. 3. 6, 14. 2 Tim. 3. 5. 2 Ioan 10.
v Fapt. 13. 46.
x Fapt. 20. 4. 2 Tim. 4. 12.
y Fapt. 8. 24.
z Vers. 8.
a Rom. 15. 28. Filip. 1. 11. & 4. 17. Col. 1. 10. 2 Pet. 1. 8.

FILEMON.

Capulŭ 1.
a Efes. 3. 1. & 4. 1. 2 Tim. 1. 8. Vers. 9.
b Filip. 2. 25.
c Col. 4. 17.
d Filip. 2. 25.
e Rom. 16. 5. 1 Cor. 16. 19.
f Efes. 1. 2.
g Efes. 1. 16. 1 Tes. 1. 2. 2 Tes. 1. 3.
h Efes. 1. 15. Col. 1. 4
i Filip. 1. 9, 11.
j 2 Cor. 7. 13. 2 Tim. 1. 16. Vers. 20.
k 1 Tes. 2. 6.
l Vers. 1.
m Col. 4. 9.
n 1 Cor. 4. 15. Gal. 4. 19.
o 1 Cor. 16. 17. Filip. 2. 30.
p 2 Cor. 9. 7.
q Aşa Fac. 45. 5, 8.
r Mat. 23. 8. 1 Tim. 6. 2.
s Col. 3. 22.
t 2 Cor. 8. 23.
u Vers. 7.
v 2 Cor. 7. 16.
x Filip. 1. 25. & 2. 24.
y 2 Cor. 1. 11.

23 Te salută pre tine [z] Epafrasŭ celŭ îm-
preună cu mine legatŭ pentru Christosŭ Ii-
24 susŭ; [a] Marcu, [b] Aristarcŭ, [c] Demasŭ, [d] Luca,
conlucrătoriĭ meĭ.
[e] Charulŭ domnuluĭ nostru Iisusŭ Chris- 25
tosŭ *fie* cu spiritulŭ vostru. Aminŭ.

Cătră Filemonŭ s'aŭ scrisŭ de la Roma şi s'a trămesŭ prin servulŭ Onesimŭ.

EPISTOLA APOSTOLULUĬ PAVELŬ
CĂTRĂ
EBREĬ.

Iisusŭ Christosŭ, Fiĭulŭ luĭ Dumnedeŭ, înălţatŭ maĭ pre susŭ de ângerĭ şi de tóte făpturele.

1 IN multe părţĭ şi [a] în feliurite chipurĭ vor-
bindŭ Dumnedeŭ de demultŭ cătră pă-
2 rinţĭ prin profeţĭ, [b] În dilele acestea maĭ de
pe urmă ni-a [c] vorbitŭ prin Fiĭulŭ, [d] pre care
l'a pusŭ moscenitorŭ tuturorŭ, [e] prin care a
3 făcutŭ şi seculiĭ; [f] Care fiindŭ strălucirea
măririeĭ, şi imaginea fiinţeĭ luĭ, şi [g] purtândŭ
tóte cu cuvêntulŭ putereĭ sale, [h] făcêndŭ prin
sine însu-şĭ curăţirea pĕcatelorŭ nóstre, a
[i] şedutŭ d'a drépta maĭestăţeĭ în înălţimĭ:
4 Cu atâtŭ maĭ bunŭ făcêndu-se de câtŭ ân-
geriĭ, cu câtŭ [j] a moscenitŭ nume maĭ stră-
lucitŭ de câtŭ d'înşiĭ.
5 Căcĭ căruĭa din ângerĭ a disŭ cândŭ-va:
[k] Fiĭulŭ meŭ escĭ tu, eŭ astă-dĭ te-amŭ năs-
cutŭ? Şi éră-şĭ: [l] Eŭ voiŭ fi luĭ Părinte, şi
acela va fi mie Fiiŭ.
6 Şi éră-şĭ, cândŭ duce pre celŭ [m] ântĕiŭ-
născutŭ în lume, dice: [n] Şi să se închine luĭ
toţĭ ângeriĭ luĭ Dumnedeŭ.
7 Şi în privirea ângerilorŭ dice: [o] Celŭ ce
face pre ângeriĭ seĭ spirite, şi pre serviĭ
seĭ pară de focŭ.
8 Érŭ cătră Fiĭulŭ *dice*: [p] Tronulŭ teŭ, Dum-
nedeule, *este* în seculiĭ seculilorŭ; sceptrulŭ
9 dreptăţeĭ *este* sceptrulŭ împĕrăţieĭ tale. Iu-
bit'aĭ dreptatea, şi aĭ urîtŭ fără-de-legea;
pentru aceea [q] te-a unsŭ pre tine Dumnedeŭ,
Dumnedeulŭ teŭ, cu oleĭulŭ bucurieĭ maĭ
10 multŭ de câtŭ pre soçiĭ teĭ. Şi: [r] La înce-
putŭ tu, Dómne, aĭ întemeĭatŭ pămêntulŭ,
şi lucrurile mânelorŭ tale sûnt ceriurile;
11 [s] Acelea se vorŭ perde, érŭ tu rĕmâĭ, şi tóte
ca unŭ vestmêntŭ se vorŭ învechi; Şi ca 12
unŭ îmbrăcămêntŭ le veĭ înfăşura, şi se vorŭ
schimba; érŭ tu acelaşĭ escĭ, şi aniĭ teĭ
nu se vorŭ sfârşi.
Érŭ căruĭa d'intre ângerĭ a disŭ cândŭ- 13
va: [t] Şedĭ d'a drépta mea, până cândŭ voiŭ
pune pre neamiciĭ teĭ aşternutŭ picĭórelorŭ
tale? [u] Aŭ nu toţĭ sûnt spirite servitóre, 14
carĭ se trămetŭ spre serviciŭ pentru ceĭ ce
vorŭ [v] să moscenéscă mêntuirea?
PENTRU aceea ni se cade maĭ multŭ să 2
luămŭ aminte la cele ce s'aŭ auditŭ,
ca nu cândŭ-va să ne alunecămŭ. Căcĭ de 2
a fostŭ sigurŭ cuvêntulŭ, ce s'a [a] vorbitŭ prin
ângerĭ, şi [b] tótă abaterea şi neascultarea a
primitŭ dréptă resplătire, [c] Cumŭ vomŭ scăpa 3
noĭ, negrijindŭ o astŭ-feliŭ de mêntuire?
[d] care luândŭ începere a se predica de la
Domnulŭ, ni [e] s'a adevĕritŭ prin ceĭ ce *l*'aŭ
auditŭ; [f] Împreună mărturisindŭ Dumnedeŭ 4
[g] cu semne şi cu minunĭ şi cu feliurite pu-
terĭ, şi cu [h] împărtăşirĭ de ale Spirituluĭ
Sântŭ, [i] dupre voĭa sa.

Christosŭ maĭ pe susŭ de ângerĭ, ca Fiĭulŭ omuluĭ, ca Mêntuitorulŭ ce a suferitŭ, şi ca archiereŭ milositoriŭ.

Căcĭ nu ângerilorŭ a supusŭ *Dumnedeŭ* 5
[j] lumea cea viitóre, despre care vorbimŭ;
Ci a mărturisitŭ órĭ-cine unde-va, dicêndŭ: 6
[k] Ce este omulŭ, că-lŭ amintescĭ, séŭ fiĭulŭ
omuluĭ că-lŭ cercetezĭ? L'aĭ micşoratŭ pu- 7
çinŭ ce-va de câtŭ ângeriĭ; l'aĭ încununatŭ
cu mărire şi cu onóre, şi l'aĭ pusŭ preste
lucrurile mânelorŭ ale; [l] Tóte le-aĭ su- 8

---

z Col. 1. 7. & 4. 12.
a Fapt. 12. 12, 25.
b Fapt. 19. 29. & 27. 2. Col. 4. 10.
c Col. 4. 14.
d 2 Tim. 4. 11.
e 2 Tim. 4. 22.

EBREI.

Capulŭ 1.

a Num. 12. 6, 8.
b Deut. 4. 30. Gal. 4. 4. Efes. 1. 10.
c Ioan 1. 17. & 15. 15. Cap. 2. 3.
d Ps. 2. 8. Mat. 21. 38. & 28. 18 Ioan 3. 35. Rom. 8. 17.
e Ioan 1. 3. 1 Cor. 8. 6. Col. 1. 16.
f Ioan 1. 14. & 14. 9. 2 Cor. 4. 4. Col. 1. 15.
g Ioan 1. 4. Col. 1. 17. Apoc. 4. 11.
h Cap. 7. 27. & 9. 12, 14, 26.
i Ps. 110. 1. Efes. 1. 20. Cap. 8. 1. & 10. 12. & 12. 2. 1 Pet. 3. 22.
j Efes. 1. 21. Filip. 2. 9, 10.
k Ps. 2. 7. Fapt. 13. 33. Cap. 5. 5.
l 2 Sam. 7. 14. 1 Cron. 22. 10. & 28. 6. Ps. 89. 26, 27.
m Rom. 8. 29. Col. 1. 18. Apoc. 1. 5.
n Deut. 32. 43. Ps. 97. 7. 1 Pet. 3. 22.
o Ps. 104. 4.
p Ps. 45. 6, 7.
q Isa. 61. 1. Fapt. 4. 27. & 10. 38.
r Ps. 102. 25, etc.
s Isa. 34. 4. & 51. 6. Mat. 24. 35. 2 Pet. 3. 7, 10. Apoc. 21. 1.
t Ps. 110. 1. Mat. 22. 44. Marc. 12. 36. Luc. 20. 42. Vers. 3. Cap. 10. 12.
u Fac. 19. 16. & 32. 1, 2, 24. Ps. 34. 7. & 91. 11. & 103. 20, 21. Dan. 3. 8, 28. & 7. 10. & 10. 11. Mat. 18. 10. Luc. 1. 19. & 2. 9, 13. Fapt. 12. 7, etc. & 27. 23.
v Rom. 8. 17. Tit 3. 7. Iac. 2. 5. 1 Pet. 3. 7.

Capulŭ 2.

a Deut. 33. 2. Ps. 68. 17. Fapt. 7. 53. Gal. 3. 19.
b Num. 15. 30, 31. Deut. 4. 3. & 17. 2, 5, 12. & 27. 26.
c Cap. 10. 28, 29. & 12. 25.
d Mat. 4. 17. Marc. 1. 14. Cap. 1. 2.
e Luc 1. 2.
f Marc. 16. 20. Fapt. 14. 3. & 19. 11. Rom. 15. 18, 19. 1 Cor. 2. 4.
g Fapt. 2. 22, 43.
h 1 Cor. 12. 4, 7, 11.
i Efes. 1. 5, 9.
j Cap. 6. 5. 2 Pet. 3. 13.
k Iov 7. 17. Ps. 8. 4. etc, & 144. 3.
l Mat. 28. 18. 1 Cor. 15. 27. Efes. 1. 22. Cap. 1. 13.

pusŭ suptŭ picĭórele luĭ. Şi dacă ĭ-a su-
pusŭ tóte, nimicŭ nu a lăsatŭ luĭ nesupusŭ.
Dară acumŭ încă [m] nu vedemŭ supuse luĭ
9 tóte. Érŭ pre Iisusŭ [n] celŭ micşoratŭ puçinŭ
ce-va decâtŭ ângeriĭ 'lŭ vedemŭ [o] încununatŭ
cu mărire şi cu onóre, pentru suferirea
morţeĭ; ca elŭ prin charulŭ luĭ Dumneḑeŭ
să guste mórte [p] pentru toţĭ.
10 [q] Căcĭ se cădea aceluĭa [r] pentru care *sûnt*
tóte, şi prin care *sûnt* tóte, aducêndŭ mulţĭ
fiĭ la mărire, să facă pre [s] autorulŭ mêntuĭ-
11 reĭ lorŭ [t] desevârşitŭ prin suferinţĭ. Căcĭ
[u] celŭ ce sânţesce şi ceĭ ce se sânţescŭ [v] *sûnt*
toţĭ dintr'unulŭ; pentru care causă [w] nu se
12 ruşinéză a-ĭ numi fraţĭ, Ḑicêndŭ: [y] Spune-
voiŭ numele teŭ fraţilorŭ meĭ, în meḑilo-
13 culŭ adunăreĭ te voiŭ lăuda. Şi éră-şĭ:
[z] Eŭ voiŭ pune încrederea mea într'însulŭ. Şi
éră-şĭ: [a] Éccĕ eŭ şi copiiĭ, [b] carĭ mĭ-a datŭ
14 Dumneḑeŭ. Decĭ fiindŭ-că copiiĭ sûnt păr-
taşĭ cărneĭ şi sângeluĭ, [c] şi elŭ de asemenea
a participatŭ la aceleaşĭ, [d] ca prin mórte să
desfiinţeze pre celŭ ce are stĕpânirea mor-
15 ţeĭ, adecă pre diabolulŭ; Şi să scape pre
ceĭ ce [e] prin frica morţeĭ în tótă viéţa eraŭ
16 supuşĭ servituţeĭ. Căcĭ de sigurŭ pre ân-
gerĭ nu a luatŭ pentru sine; ci seminţa
17 luĭ Abraamŭ a luatŭ. Pentru aceĭa trebuĭa
în tóte [f] a se asemĕna fraţilorŭ, ca să fie
[g] milostivŭ şi credincĭosŭ archiereŭ în cele ce
sûnt către Dumneḑeŭ, spre a face împăcare
18 pentru pĕcatele poporuluĭ. [h] Căcĭ în ceea
ce a suferitŭ, însu-şĭ fiindŭ ispititŭ, póte
să ajute şi celorŭ ce se ispitescŭ.

Christosŭ maĭ pe susŭ de Moisi; vina şi pericolulŭ necredinţeĭ şi a neascultăreĭ de d'însulŭ.

3 PENTRU aceea, fraţĭ sânţĭ, părtaşĭ [a] chĭă-
măreĭ celeĭ ceresci, privitĭ pre [b] Apos-
tolulŭ şi Archiereulŭ mărturisireĭ nóstre, pre
2 Iisusŭ Christosŭ; Care era credincĭosŭ ce-
luĭ ce l'a rânduitŭ, precumŭ şi [c] Moisi în
tótă casa luĭ.
3 Acesta s'a socotitŭ vrednicŭ de maĭ
multă onóre de câtŭ Moisi, cu câtŭ are maĭ
multă onóre [d] celŭ ce a ziditŭ casa de câtŭ
4 casa. Căcĭ tótă casa se zidesce de cine-va;
érŭ [e] celŭ ce a ziditŭ tóte *este* Dumneḑeŭ.
5 [f] Moisi adevĕrŭ *a fostŭ* credincĭosŭ în tótă
casa luĭ *Dumneḑeŭ* ca [g] servŭ, [h] spre mărturiă
celorŭ ce eraŭ să se vorbéscă. Érŭ Chris- 6
tosŭ ca [i] unŭ fiiŭ în casa sa, [j] a căruĭ casă
sûntemŭ noĭ, [k] dacă vomŭ ţiné neclătitŭ până
la sfârşitŭ îndrăsnéla şi fala speranţeĭ.
Dreptŭ aceea, precumŭ ḑice [l] Spiritulŭ 7
Sântŭ: [m] Astă-ḑĭ de veţĭ auḑi vócea mea, Nu 8
vĭ învîrtoşaţĭ ânimele vóstre, ca şi în întă-
rîtare, în ḑiŭa ispiteĭ în pustiiŭ; Unde 9
m'aŭ ispititŭ părinţiĭ vostri, m'aŭ cercatŭ,
şi aŭ vĕḑutŭ lucrurile mele patru-ḑecĭ de
anĭ. Pentru aceea m'amŭ mâniatŭ asupra 10
generaţiuneĭ aceleĭa, şi amŭ ḑisŭ: Pururea
se rătăcescŭ cu ânima, şi nu aŭ cunoscutŭ
căile mele; Încâtŭ m'amŭ juratŭ în mânia 11
mea, *că* nu vorŭ întra în repausulŭ meŭ.
Socotiţĭ, fraţilorŭ, ca să nu fie cândŭ-va 12
în vre-unulŭ din voĭ ânimă viclénă de ne-
credinţă, care să se depărteze de la Dum-
neḑeulŭ celŭ viŭ. Ci îndemnaţi-vĕ unulŭ 13
pre altulŭ în tóte ḑilele, până ce se ḑice
astă-ḑĭ, ca să nu se împetréscă cine-va
d'intre voĭ cu încelăcĭunea pĕcatuluĭ. Căcĭ 14
ne-amŭ făcutŭ părtaşĭ luĭ Christosŭ, [n] dacă
ţinemŭ începutulŭ încredereĭ nóstre până
în sfârşitŭ neclătitŭ; De óre ce se ḑice: 15
[o] Astă-ḑĭ de veţĭ auḑi vócea sa, nu vĕ îm-
petriţĭ ânimele vóstre, ca şi în întărîtare.
[p] Căcĭ uniĭa auḑindŭ, *l'*aŭ amărîtŭ; dară 16
nu toţĭ carĭ aŭ eşitŭ din Egiptŭ cu Moisi.
Şi asupra cărora s'a mâniatŭ patru-ḑecĭ de 17
anĭ? aŭ nu asupra celorŭ ce aŭ pĕcătuitŭ,
[q] ale cărorŭ corpurĭ aŭ căḑutŭ în pustiiŭ?
Şi [r] cărora s'a juratŭ, ca să nu între în re- 18
pausulŭ luĭ, de câtŭ numaĭ celorŭ ce nu
aŭ creḑutŭ? [s] Vedemŭ dară, că nu aŭ pu- 19
tutŭ să între pentru necredinţa *lorŭ*.

DECĬ [a] să ne tememŭ ca nu cumŭ-va, a- 4
vêndŭ promisiune de a întra în repau-
sulŭ luĭ, să se socótă cine-va lipsitŭ de
d'însa. Căcĭ şi noĭ avemŭ promisiune, ca 2
şi aceĭa; dară nu a folositŭ pre aceĭa cu-
vêntulŭ celŭ datŭ în scire, nefiindŭ ameste-
catŭ cu credinţa celorŭ ce aŭ auḑitŭ. [b] Căcĭ 3
numaĭ dacă amŭ creḑutŭ, întrămŭ noĭ în
repausŭ, precumŭ a ḑisŭ: [c] M'amŭ juratŭ în
mânia mea, de vorŭ întra în repausulŭ
meŭ; măcarŭ că de la întemeĭarea lumeĭ
s'aŭ sfârşitŭ lucrurile. Căcĭ a ḑisŭ óri- 4

m 1 Cor. 15. 25.
n Filip. 2. 7—9.
o Fapt. 2. 33.
p Ioan 3. 16. & 12. 32. Rom. 5. 18. & 8. 32. 2 Cor. 5. 15. 1 Tim. 2. 6. 1 Ioan 2. 2. Apoc. 5. 9.
q Luc. 24. 46.
r Rom. 11. 36.
s Fapt. 3. 15. & 5. 31. Cap. 12. 2.
t Luc. 13. 32. Cap. 5. 9.
u Cap. 10. 10, 14.
v Fapt. 17. 26.
w Mat. 28. 10. Ioan 20. 17. Rom. 8. 29.
y Ps. 22. 22, 25.
z Ps. 18. 2. Isa. 12. 2,
a Isa. 8. 18.
b Ioan 10. 29. & 17. 6, 9, 11, 12.
c Ioan 1. 14. Rom. 8. 3. Filip. 2. 7.
d 1 Cor. 15. 54, 55. Col. 2. 15. 2 Tim. 1. 10.
e Luc. 1. 74. Rom. 8. 15. 2 Tim. 1. 7.
f Filip. 2. 7.
g Cap. 4. 15. & 5. 1, 2.
h Cap. 4. 15, 16. & 5. 2. & 7. 25.

—

Capulŭ 3.

a Rom. 1. 7. 1 Cor. 1. 2. Efes. 4. 1. Filip. 3. 14. 2 Tes. 1. 11. 2 Tim. 1. 9. 2 Pet. 1. 10.
b Rom. 15. 8. Cap. 2. 17. & 4. 14. & 5. 5. & 6. 20. & 8. 1. & 9. 11. & 10. 21.
c Num. 12. 7. Vers. 5.
d Zech. 6. 12. Mat. 16. 18.
e Efes. 2. 10. & 3. 9. Cap. 1. 2.
f Vers. 2.
g Esod. 14. 31. Num. 12. 7. Deut. 3. 24 Ios. 1. 2. & 8. 31.
h Deut. 18. 15, 18, 19.
i Cap. 1. 2.
j 1 Cor. 3. 16. & 6. 19. 2 Cor. 6. 16. Efes. 2. 21, 22. 1 Tim. 3. 15. 1 Pet. 2. 5.
k Mat. 10. 22. & 24. 13. Rom. 5. 2. Col. 1. 23. Vers. 14. Cap. 6. 11. & 10. 35.
l 2 Sam. 23. 2. Fapt. 1. 16.
m Ps. 95. 7. Vers. 15.
n Vers. 6.
o Vers. 7.
p Num. 14. 2, 4, 11, 24, 30. Deut. 1. 34, 36, 38.
q Num. 14. 22, 29. etc. & 26. 65. Ps. 106. 26. 1 Cor. 10. 5. Iuda 5.
r Num. 14. 30. Deut. 1. 34, 35.
s Cap. 4. 6.

—

Capulŭ 4.

a Cap. 12. 15.
b Cap. 3. 14.
c Ps. 95. 11. Cap. 3. 11.

unde de *ḑiŭa* a şeptea astŭ-feliŭ: [d]Şi s'a re-
pausatŭ Dumneḑeŭ în ḑiŭa a şeptea de tóte
5 lucrurile sale. Şi într'acestŭ *locŭ* érǎ-şĭ:
De vorŭ întra în repausulŭ meŭ.
6 Decĭ fiindŭ-cǎ rĕmâne, ca óre-cari sǎ
între în elŭ, şi [e]aceia cǎrora maĭ nainte li
s'a datŭ în scire din causa necredinţeĭ nu
7 aŭ întratŭ: — Érǎ-şĭ dupǎ atâta timpŭ ho-
tǎresce o ḑi, ḑicêndŭ în Davidŭ, (precumŭ
scrisŭ este:) [f]Astǎ-ḑĭ de veţĭ auḑi vócea luĭ,
8 nu vĕ împetriţĭ ânimele vóstre. Cǎcĭ dacǎ
Iosua lĭ-arŭ fi datŭ repausŭ, nu arŭ fi vor-
9 bitŭ dupǎ acestea de altǎ ḑi. Dreptŭ aceea
rĕmâne repausŭ pentru poporulŭ luĭ Dum-
10 neḑeŭ. Cǎcĭ celŭ ce a întratŭ în repausulŭ
luĭ, şi acela s'a repausatŭ de lucrurile sale,
11 precumŭ Dumneḑeŭ de ale sale. — Decĭ sǎ
ne silimŭ a întra într'acelŭ repausŭ, ca sǎ
nu cadǎ cine-va [g]dupre acelaşi esemplu alŭ
neascultǎreĭ.
12 Cǎcĭ cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ *este* [h]viŭ
şi puternicŭ, şi [i]maĭ ascuţitŭ decâtŭ orĭ-ce
[j]sabiǎ cu dŭoĕ tǎişurĭ, şi [k]pĕtrunde pânǎ ce
desparte sufletulŭ şi spiritulŭ, închieturele
şi mĕduva, şi *este* judecǎtorŭ cugetelorŭ şi
13 gândurilorŭ ânimeĭ. [l]Şi nu este nicĭ o fáp-
turǎ ascunsǎ înaintea luĭ, ci tóte *sûnt* góle
[m]şi descoperite înaintea ochilorŭ celuĭ cǎ-
ruĭa avemŭ a da sémǎ.

Desevârşirea preuţieĭ şi a sacrificĭuluĭ luĭ Christosŭ.

14 Dreptŭ aceea avêndŭ [n]archiereŭ mare,
[o]care a strǎbǎtutŭ ceriurile, pre Iisusŭ, Fi-
iulŭ luĭ Dumneḑeŭ, [p]sǎ ţinemŭ mǎrturisirea.
15 Cǎcĭ [q]nu avemŭ archiereŭ, care sǎ nu pótǎ
compǎtimi cu neputinţele nóstre; ci pre
[r]unulŭ ispititŭ în tóte ca şi noĭ, [s]înse fǎrǎ
16 de pĕcatŭ. [t]Sǎ ne apropiǎmŭ darǎ cu în-
drǎsnélǎ la tronulŭ charuluĭ, ca sǎ luǎmŭ
milǎ şi sǎ aflǎmŭ charŭ spre ajutorŭ la
timpŭ.
5 CĂCĬ totŭ archiereulŭ luându-se d'intre
ómenĭ, [a]se rônduesce pentru ómenĭ [b]în
cele ce *sûnt* ale luĭ Dumneḑeŭ, [c]ca sǎ aducǎ
2 darurĭ şi sacrificĭ pentru pĕcate: [d]Care sǎ
pótǎ compǎtimi cu ceĭ ignoranţĭ şi rǎtǎciţĭ,
fiindǎ-cǎ [e]şi elŭ este cuprinsŭ de neputinţǎ.
3 Şi [f]pentru acésta trebue, precumŭ pentru
poporŭ, aşa şi pentru sine, sǎ aducǎ pen-
tru pĕcate.
[g]Şi nimenea nu-şĭ ĭea luĭ-şĭ onórea *acésta*, 4
ci celŭ chiǎmatŭ de Dumneḑeŭ, cumŭ [h]*era*
Aaronŭ. [i]Aşa şi Christosŭ nu şĭ-a luatŭ 5
sie-şĭ onóre de a fi archiereŭ, ci *a primitŭ*
de la celŭ ce a vorbitŭ cǎtrǎ d'însulŭ: [j]Fi-
iulŭ meŭ escĭ tu, eŭ astǎ-ḑĭ te-amŭ nǎs-
cutŭ. Precumŭ şi într'altŭ *locŭ* ḑice: [k]Tu 6
escĭ preutŭ în eternŭ dupre ordinea luĭ Mel-
chisedecŭ.
Care în ḑilele, cândŭ a fostŭ în corpŭ, 7
[l]aducêndŭ rugǎcĭunĭ şi rugǎminţĭ [m]cu stri-
gare tare şi cu lǎcrimĭ cǎtrǎ celŭ [n]ce putea
a-lŭ mêntui de mórte, şi liberatŭ fiindŭ
[o]de temere; [p]Mǎcarŭ cǎ era fiiŭ, s'a învĕ- 8
ţatŭ [q]ascultarea din cele ce a suferitŭ; Şi 9
aşa [r]desevârşindu-se, s'a fǎcutŭ tuturorŭ ce-
lorŭ ce-lŭ ascultǎ autorŭ de mêntuire e-
ternǎ; Numitŭ fiindŭ de Dumneḑeŭ ar- 10
chiereŭ [s]dupre ordinea luĭ Melchisedecŭ.

Digresiune despre progresele cele puçine ale Chreştinilorŭ Ebreĭ, la cari autorulŭ scrie; cu deşteptǎrĭ şi îndemnǎrĭ.

Despre care [t]multŭ avemŭ a vorbi şi 11
greŭ de esplicatŭ, fiindŭ-cǎ sûnteţĭ [u]târḑiĭ
la auḑŭ. Cǎcĭ voĭ, cândŭ dupre timpŭ tre- 12
bue sǎ fiţĭ învĕţǎtorĭ, vĭ trebuesce înşi-vĕ
sǎ vĕ învĕţaţĭ cari *sûnt* [v]cele d'ântêĭ înce-
puturĭ ale cuvêntuluĭ luĭ Dumneḑeŭ; şi aţĭ
ajunsŭ a avé trebuinţǎ de [w]lapte, érŭ nu de
nutrimêntŭ vîrtosŭ. Cǎcĭ totŭ celŭ ce se 13
nutresce cu lapte nu înţelege cuvêntulŭ
dreptǎţeĭ; cǎcĭ este [y]pruncŭ. Érŭ pentru 14
ceĭ de vrêstǎ deplinǎ este unŭ nutrimêntŭ
vîrtosŭ, cari prin multǎ deprindere şĭ-aŭ
esercitatŭ simţirile, [z]spre a destinge binele
de reŭ.
PENTRU aceea [a]lǎsândŭ începuturile în- 6
vĕţǎtureĭ luĭ Christosŭ, sǎ propǎşimŭ
spre desevârşire; nu érǎ-şĭ punêndŭ teme-
liǎ a pocǎinţeĭ [b]din lucrurĭ mórte, şi a cre-
dinţeĭ în Dumneḑeŭ, [c]A învĕţǎtureĭ bote- 2
zurilorŭ [d]şi a punereĭ mânelorŭ, [e]a înviǎreĭ
morţilorŭ, [f]şi a judecǎţeĭ celeĭ eterne. Şi 3
acésta vomŭ face, [g]de va învoi Dumneḑeŭ.
Cǎcĭ [h]*este* cu neputinţǎ, ca [i]ceĭ ce odatǎ 4
s'aŭ luminatŭ, şi aŭ gustatŭ [j]darulŭ celŭ ce-

d Pas. 2. 2. Esod. 20. 11. & 31. 17.
e Cap. 3. 19.
f Ps. 95. 7. Cap. 3. 7.
g Cap. 3. 12, 18, 19.
h Isa. 49. 2. Ier. 23. 29. 2 Cor. 10. 4, 5. 1 Pet. 1. 23.
i Prov. 5. 4.
j Efes. 6. 17. Apoc. 1. 16. & 2. 16.
k 1 Cor. 14. 24, 25.
l Ps. 33. 13, 14. & 90. 8. & 139. 11, 12.
m Iov 26. 6. & 34. 21. Prov. 15. 11.
n Cap. 3. 1.
o Cap. 7. 26. & 9. 12, 24.
p Cap. 10. 23.
q Isa. 53. 3. Cap. 2. 18
r Luc. 22. 28.
s 2 Cor. 5. 21. Cap. 7. 26. 1 Pet. 2. 22. 1 Ioan 3. 5.
t Efes. 2. 18. & 3. 12. Cap. 10. 19, 21, 22.

—

Capulŭ 5.

a Cap. 8. 3.
b Cap. 2. 17.
c Cap. 8. 3, 4. & 9. 9. & 10. 11. & 11. 4.
d Cap. 2. 18. & 4. 15.
e Cap. 7. 28.
f Lev. 4. 3. & 9. 7. & 16. 6, 15—17. Cap. 7. 27. & 9. 7.
g 2 Cron. 26. 18. Ioan 3. 27.
h Esod. 28. 1. Num. 16. 5, 40. 1 Cron. 23. 13.
i Ioan 8. 54.
j Ps. 2. 7. Cap. 1. 5.
k Ps. 110. 4. Cap. 7. 17, 21.
l Mat. 26. 39, 42, 44. Marc. 14. 36, 39. Ioan 17. 1.
m Ps. 22. 1, Mat. 27. 46, 50. Marc. 15. 34, 37.
n Mat. 26. 53. Marc. 14. 36.
o Mat 26. 37. Marc. 14. 33. Luc. 22. 43. Ioan 12. 27.
p Cap. 3. 6.
q Filip. 2. 8.
r Cap. 2. 10. & 11. 40.
s Vers. 6. Cap. 6. 20.
t Ioan 16. 12. 2 Pet. 3. 16.
u Mat. 13. 15.
v Cap. 6. 1.
w 1 Cor. 3. 1-3.
y 1 Cor. 13. 11. & 14. 20. Efes. 4. 14. 1 Pet. 2. 2.
z Isa. 7. 15. 1 Cor. 2. 14, 15.

—

Capulŭ 6.

a Filip. 3. 12—14. Cap 5. 12.
b Cap. 9. 14.
c Fapt. 19. 4, 5.
d Fapt. 8. 14—17. & 19. 6.
e Fapt. 17. 31, 32.
f Fapt. 24. 25. Rom. 2. 16.
g Fapt. 18. 21. 1 Cor. 4. 19.
h Mat. 12. 31, 32. Cap. 10 26. 2 Pet. 2. 20, 21. 1 Ioan 5. 16.
i Cap. 10. 32.
j Ioan 4. 10. & 6. 32. Efes. 2. 8.

rescŭ, şi [k]s'aŭ făcutŭ părtaşĭ Spiritului Sântŭ,
Şi aŭ gustatŭ cuvêntulŭ celŭ bunŭ alŭ luĭ
Dumneḍeŭ, şi puterile [l]seculuĭ celuĭ vii-
5 torŭ; De vorŭ cădé, ca éră-şĭ să se în-
noŭéscă spre pocăinţă; [m]fiindŭ-că a dŭoa
óră crucifică loru-şĭ pre Fiĭulŭ luĭ Dumne-
ḍeŭ, şi-*lŭ* punŭ spre batjocurire.
6 Căcĭ pămêntulŭ care se adapă de plóĭa
ce vine de multe orĭ asupra sa, şi produce
7 érbă de trebuinţă acelora pentru carĭ se lu-
créză, [n]primesce bine-cuvêntare de la Dum-
8 neḍeŭ; [o]Érŭ care aduce din sine spinĭ şi
cĭulinĭ *este* netrebnicŭ şi aprópe de blăstemŭ,
alŭ cărorŭ sfârşitŭ *este* arsura.
9 Dară sûntemŭ încredinţaţĭ despre voĭ,
ĭubiţilorŭ, de cele maĭ bune şi carĭ se ţinŭ
10 de mêntuire, deşi vorbimŭ aşa. [p]Căcĭ [q]Dum-
neḍeŭ nu *este* nedreptŭ, să uĭte [r]lucrulŭ vo-
stru şi ostenéla dragosteĭ, carea aţĭ arĕtatŭ
pentru numele luĭ, [s]servindŭ sânţilorŭ şi
11 maĭ 'nainte şi acumŭ. Érŭ dorimŭ ca [t]fie-
care din voĭ să arete acéstaşĭ silinţă [u]spre
deplină credinţă a speranţeĭ până în sfâr-
12 şitŭ; Ca să nu fiţĭ leneşĭ, ci următorĭ ce-
lorŭ ce prin credinţă şi prin rêbdare [v]mo-
scenescŭ promisiunile.
13 Căcĭ Dumneḍeŭ promisiune dândŭ luĭ
Abraamŭ, fiindŭ-că nu se putea jura pe ni-
14 menea maĭ mare, [w]s'a juratŭ pe sine-şĭ, Ḍi-
cêndŭ: Cu adevĕratŭ te voiŭ bine-cuvênta,
15 şi te voiŭ immulţi fórte. Şi aşa asceptândŭ
cu rêbdare, a dobênditŭ promisiunea.
16 Omeniĭ în adevĕrŭ se jură pe celŭ maĭ
mare, şi [y]jurămêntulŭ li *este* sfârşitulŭ a tótă
17 cérta, servindŭ spre adeverire. Pentru care,
voindŭ Dumneḍeŭ să arete maĭ bine [z]mos-
cenitorilorŭ promisiuneĭ [a]neschimbarea voĭeĭ
18 sale, a pusŭ la meḍilocŭ jurămêntulŭ; Ca
prin dŭoĕ lucrurĭ nemutabile, în carĭ *era* cu
neputinţă să minţă Dumneḍeŭ, să avemŭ noĭ
tare mângâiăre, carĭ avemŭ adăpostŭ a a-
puca speranţa [b]cea pusă înaintea nóstră:
19 Carea o avemŭ ca o ancoră a sufletuluĭ, si-
gură şi tare, [c]şi care întră in cele din în-
20 tru după catapetésmă; [d]Unde înainte-mer-
gĕtorulŭ pentru noĭ a întratŭ, *adecă* Iisusŭ,
[e]făcutŭ Archiereŭ în eternŭ după ordinea
luĭ Melchisedecŭ.

Preuţia regéscă şi eternă a luĭ Christosŭ; illustrată prin a luĭ Melchisedecŭ, şi superioritatea sa la aceea a luĭ Aaronŭ arĕtată.

7 CĂCĬ acestŭ [a]Melchisedecŭ, regele Sale-
muluĭ, preutulŭ luĭ Dumneḍeŭ celuĭ Pré-
înaltŭ, care a întimpinatŭ pre Abraamŭ,
cândŭ s'a întorsŭ acesta de la tăĭerea re-
gilorŭ, şi l'a bine-cuvêntatŭ; Căruĭa Abra- 2
amŭ ĭ-a şi datŭ ḍecĭuélă din tóte; alŭ că-
ruĭ *nume* însemnéză maĭ ântêiŭ, regele drep-
tăţeĭ, érŭ apoĭ *a fostŭ* regele Salemuluĭ,
care este rege alŭ păceĭ; Fără părinte, fără 3
mumă, fără genealogiă, neavêndŭ nicĭ în-
ceputŭ ḍilelorŭ, nicĭ sfârşitŭ vieţeĭ; érŭ ase-
mĕnatŭ fiindŭ Fiĭuluĭ luĭ Dumneḍeŭ, rĕmâne
preutŭ pururea.
Vedeţĭ dară câtŭ de mare *a fostŭ* ace- 4
sta, [b]căruĭa şi patriarchulŭ Abraamŭ ĭ-a datŭ
ḍecĭuélă din pradă! Adevĕrŭ [c]ceĭ din fiiĭ 5
luĭ Levi, carĭ primescŭ preuţia, aŭ *pentru*
sine ordinŭ să ĭee ḍecĭuélă de la poporŭ
dupre lege, adecă de la fraţiĭ lorŭ, măcarŭ
că şi aceĭa aŭ eşitŭ din cópsele luĭ Abra-
amŭ; Érŭ celŭ ce nu se trăgea de la 6
d'înşiĭ a luatŭ ḍecĭuélă de la Abraamŭ, [d]şi
a bine-cuvêntatŭ [e]pre celŭ ce avea promisi-
unile. Şi fără de contraḍicere celŭ maĭ 7
micŭ se bine-cuvêntéză de celŭ maĭ mare.
Şi aicĭ ómeniĭ ceĭ muritorĭ ĭéŭ ḍecĭuele, 8
érŭ acolo elŭ *le ĭéa,* [f]de care se mărturi-
sesce, că este viŭ. Şi în scurtŭ, şi Levi, 9
care ĭéa ḍecuĭélă, a datŭ ḍecĭuélă prin A-
braamŭ. Căcĭ încă în cópsele părinteluĭ 10
seŭ era, cândŭ l'a întimpinatŭ Melchisedecŭ.
[g]Decĭ de arŭ fi fostŭ desevârşire prin 11
preuţia Levitică, (căcĭ suptŭ aceea popo-
rulŭ a primitŭ legea,) pentru ce maĭ *era*
trebuinţă să se rĕdice altŭ preutŭ dupre
ordinea luĭ Melchisedecŭ, şi să nu se ḍică
dupre ordinea luĭ Aaronŭ? Căcĭ schimbân- 12
du-se preuţia, de nevoĭă se schimbă şi le-
gea. Căcĭ acesta, de care se ḍicŭ acestea, 13
este de altă seminţiă, din care nimene a
funcţionatŭ la altarŭ. Căcĭ învederatŭ *este,* 14
că [h]din Iuda a resăritŭ domnulŭ nostru, de-
spre care seminţiă Moisi nu a vorbitŭ ni-
micŭ de preuţiă. Şi încă cu multŭ maĭ în- 15
vederatŭ este; fiindŭ-că dupre asemĕnarea
luĭ Melchisedecŭ se rĕdică altŭ preutŭ; Care 16
nu s'a făcutŭ dupre legea unuĭ ordinŭ tru-
pescŭ, ci dupre puterea uneĭ vieţĭ nemăr-
ginite. Căcĭ mărturisesce *scriptura:* [i]Tu escĭ 17
preutŭ în eternŭ dupre ordinea luĭ Mel-
chisedecŭ.
Căcĭ desfiinţarea unuĭ ordinŭ, care maĭ 18
'nainte a fostŭ, se face pentru [j]slăbăcĭunea
şi nefolosulŭ eĭ. Căcĭ [k]legea nu a făcutŭ 19
nimicŭ desevârşitŭ, ci *este* întroducerea [l]uneĭ

k Gal. 3. 2, 5. Cap. 2. 4.
l Cap. 2. 5.
m Cap. 10. 29.
n Ps. 65. 10.
o Isa. 5. 6.
p Prov. 14. 31. Mat. 10. 42. & 25, 40. Ioan 13. 20.
q Rom. 3. 4. 2 Tes. 1. 6, 7.
r 1 Tes. 1. 3.
s Rom. 15. 25. 2 Cor. 8. 4. & 9. 1, 12. 2 Tim. 1. 18.
t Cap. 3. 6, 14.
u Col. 2. 2.
v Cap. 10. 36.
w Fac. 22. 16, 17. Ps. 105. 9. Luc. 1. 73.
y Esod. 22. 11.
z Cap. 11. 9.
a Rom. 11. 29.
b Cap. 12. 1.
c Lev. 16. 15. Cap. 9. 7.
d Cap. 4. 14. & 8. 1. & 9. 24.
e Cap. 3. 1. & 5. 6, 10. & 7. 17.

Capulŭ 8.

a Fac. 14. 18, etc.
b Fac. 14. 20.
c Num. 18. 21, 26.
d Fac. 14. 19.
e Rom. 4. 13. Gal. 3. 16.
f Cap. 5. 6. & 6. 20.
g Gal. 2. 21. Vers. 18, 19. Cap. 8. 7.
h Isa. 11. 1. Mat. 1. 3. Luc. 3. 33. Rom. 1. 3. Apoc. 5. 5.
i Ps. 110. 4. Cap. 5. 6, 10. & 6. 20.
j Rom. 8. 3. Gal. 4. 9.
k Fapt. 13. 39. Rom. 3. 20, 21, 28. & 8. 3. Gal. 2. 16. Cap. 9. 9.
l Cap. 6. 18. & 8. 6.

maĭ bune speranțe, prin care [m] ne apropiămŭ
de Dumneḑeŭ.
20 Şi pre câtŭ nu fără de jurămêntŭ *s'a*
21 *făcutŭ preutŭ;* (Căcĭ aceĭa fără de jură-
mêntŭ se făceaŭ preuțĭ; érŭ acesta cu ju-
rămêntŭ prin celŭ ce a ḑisŭ cătră d'însulŭ:
[n] Juratu-s'a Domnulŭ, şi nu se va căi, Tu
escĭ preutŭ în eternŭ dupre ordinea luĭ Mel-
22 chisedecŭ); Cu atâta [o] s'a făcutŭ Iisusŭ ga-
rantulŭ unuĭ aşeḑămêntŭ maĭ bunŭ.
23 Aceĭa maĭ mulțĭ eraŭ preuțĭ, pentru că
24 din causa morțeĭ nu puteaŭ rĕmâné; Érŭ
acesta, pentru că rĕmâne în eternŭ, are
25 preuțiă neîncălcată. Pentru aceea póte şi
a mêntui cu deplinitate pre ceĭ ce vinŭ prin
elŭ la Dumneḑeŭ, pururea trăindŭ [p] să me-
ḑilocéscă pentru d'înşiĭ.
26 Căcĭ unŭ asemene archiereŭ ni se cu-
vinea, [q] *care este* sântŭ, nevinovatŭ, fără de
pată, deosebitŭ de ceĭ pĕcătoşĭ, [r] şi maĭ
27 înaltŭ de câtŭ ceriurile: Care nu are tre-
buință în tóte ḑilele, ca aceĭ archiereĭ, a a-
duce sacrificiĭ [s] maĭ ântêiŭ pentru pĕcatele
sale, [t] şi apoĭ pentru ale poporuluĭ; căcĭ [u] a-
césta o-a făcutŭ odată, aducêndu-se pre sine.
28 Căcĭ legea rônduesce pre [v] ómenĭ archiereĭ
carĭ aŭ neputințĭ; érŭ cuvêntulŭ jurămên-
tuluĭ, celuĭ ce a fostŭ în urma legeĭ, pune
pre Fiiulŭ, [w] care este desevârşitŭ în eternŭ.

Characterulŭ sublimŭ şi eficacitatea desevârşită a serviciĕlorŭ şi a aşeḑămintelorŭ Nouluĭ Legămêntŭ opuse la aşeḑămintele nedesevârşite, simbolice şi trecĕtóre ale celuĭ Vechiŭ.

8 EARŬ încheĭarea celorŭ ḑise *este*: Avemŭ
unŭ asemenea archiereŭ, [a] care s'a aşe-
ḑatŭ d'a drépta tronuluĭ majestățeĭ în ceriurĭ;
2 Servŭ [b] sântelorŭ şi [c] cortuluĭ celuĭ adevĕratŭ,
care l'a înfiptŭ Domnulŭ, şi nu omulŭ.
3 Căcĭ [d] totŭ archiereulŭ s'a rônduitŭ să
aducă darurĭ şi sacrificiĭ; pentru aceea [e] *este*
de nevoĭă, ca şi acesta să aibă ce-va de
4 adusŭ. Căcĭ de arŭ fi pe pămêntŭ, nu
arŭ fi preutŭ, fiindŭ-că sûnt preuțĭ ce a-
5 ducŭ darurĭ dupre lege; Carĭ servescŭ chi-
puluĭ şi [f] umbreĭ celorŭ cerescĭ, precumŭ s'a
spusŭ luĭ Moisi, cândŭ voĭa să facă cor-
tulŭ; [g] căcĭ, veḑĭ, ḑice, *ca* să facĭ tóte du-
pre chipulŭ care țĭ s'a arĕtatŭ în munte.
6 Érŭ acumŭ [h] a dobênditŭ unŭ serviciŭ maĭ
înaltŭ, cu câtŭ *este* meḑilocitorulŭ unuĭ
maĭ bunŭ aşeḑămêntŭ, care este aşeḑatŭ
cu maĭ bune promisiunĭ.
[i] Căcĭ celŭ ântêiŭ *aşeḑămêntŭ* de arŭ fi 7
fostŭ fără prihană, nu s'arŭ fi cerutŭ locŭ
pentru unŭ alŭ dŭoilea; Dară mustrân- 8
du-ĭ, ḑice: [j] Éccĕ, vinŭ ḑile, ḑice Domnulŭ,
cândŭ voiŭ face aşeḑămêntŭ noŭ cu casa
luĭ Israelŭ şi cu casa luĭ Iuda; Nu dupre a- 9
şeḑămêntulŭ, care l'amŭ făcutŭ cu părințiĭ
lorŭ în ḑiŭa, cândŭ ĭ-amŭ apucatŭ de mâ-
nă, să-ĭ scoțŭ din pămêntulŭ Egiptuluĭ; pen-
tru că eĭ nu aŭ rĕmasŭ în aşeḑămêntulŭ
meŭ, şi eŭ ĭ-amŭ părăsitŭ, ḑice Domnulŭ.
Căcĭ [k] acesta este aşeḑămêntulŭ care-lŭ voiŭ 10
face cu casa luĭ Israelŭ după acele ḑile,
ḑice Domnulŭ: Voiŭ pune legile mele în cu-
getulŭ lorŭ, şi le voiŭ scri în ânimele lorŭ;
[l] şi voiŭ fi lorŭ Dumneḑeŭ, şi eĭ vorŭ fi mie
poporŭ; Şi [m] nu va maĭ învĕța fie-care pre 11
aprópele seŭ, şi fie-care pre fratele seŭ,
ḑicêndŭ: Cunósce pre Domnulŭ; căcĭ toțĭ
mĕ vorŭ cunósce de la celŭ micŭ până la
celŭ mare. Căcĭ voiŭ fi milostivŭ nedrep- 12
tățilorŭ lorŭ, [n] şi pĕcatele lorŭ şi fără de le-
gile lorŭ nu le voiŭ maĭ aminti.
[o] Ḑicêndŭ: Unŭ noŭ *aşeḑămêntŭ*, a înve- 13
chitŭ pre celŭ d'ântêiŭ. Érŭ ce se înve-
chesce şi îmbĕtrânesce *este* aprópe de peire.
DECĬ şi celŭ ântêiŭ *aşeḑămêntŭ* avea 9
regule de serviciŭ, şi [a] sanctuariŭ pă-
mêntescŭ. [b] Căcĭ s'a formatŭ unŭ cortŭ; şi 2
[c] în *partea* d'ântêiŭ *era* [d] sfeciniculŭ şi [e] mésa,
şi pânile de punere-înainte: care se nume-
sce sântele. [f] Érŭ după a dŭoa perdea, cor- 3
tulŭ celŭ ce se chiama: Sântele sântelorŭ;
Care avea tămâiătórea cea de aurŭ, [g] şi chivo- 4
tulŭ legeĭ, ferecatŭ preste totŭ cu aurŭ, în
care *era* [h] vasulŭ celŭ de aurŭ, care avea
manna, şi toégulŭ luĭ [i] Aaronŭ ce înflorise,
şi [j] tablele aşeḑămêntuluĭ; Érŭ [k] pe d'asupra 5
luĭ cherubimiĭ măriréĭ, carĭ umbrĭaŭ pro-
pițiătorulŭ; despre care nu trebue acumŭ
a vorbi cu de amăruntulŭ.
Érŭ acestea fiindŭ tocmite aşa, [l] preuțiĭ 6
întraŭ în totŭ timpulŭ în cortulŭ celŭ d'ân-
têiŭ, cândŭ făceaŭ serviciŭlŭ; Érŭ în celŭ 7
de alŭ dŭoilea *întra* [m] odată în anŭ singurŭ
archiereulŭ, nu fără de sânge, [n] pre care-lŭ
aducea pentru sine şi pentru rătăcirile po-
poruluĭ. [o] Spiritulŭ celŭ Sântŭ ḑicêndŭ acé- 8

m Rom. 5. 2. Efes. 2. 18. & 3. 12. Cap. 4. 16. & 10. 19.
n Ps. 110. 4.
o Cap. 8. 6. & 9. 15. & 12. 24.
p Rom. 8. 34. 1 Tim. 2. 5. Cap. 9. 24. 1 Ioan 2. 1.
q Cap. 4. 15.
r Efes. 1. 20. & 4. 10. Cap. 8. 1.
s Lev. 9. 7. & 16. 6, 11. Cap. 5. 3. & 9, 7.
t Lev. 16. 15.
u Rom. 6. 10. Cap. 9. 12, 28. & 10. 12.
v Cap. 5. 1, 2.
w Cap. 2. 10. & 5. 9.

—

Capulŭ 8.

a Efes. 1. 20. Col. 3. 1. Cap. 1. 3. & 10. 12. & 12. 2.
b Cap. 9. 8, 12, 24.
c Cap. 9. 11.
d Cap. 5. 1.
e Efes. 5. 2. Cap. 9. 14.
f Col. 2. 17. Cap. 9. 23. & 10. 1.
g Esod. 25. 40. & 26. 30. & 27. 8. Num. 8. 4. Fapt. 7. 44.
h 2 Cor. 3. 6, 8, 9. Cap. 7. 22.
i Cap. 7. 11, 18.
j Ier. 31. 31—34.
k Cap. 10. 16.
l Zech. 8. 8.
m Isa. 54. 13. Ioan 6. 45. 1 Ioan 2. 27.
n Rom. 11. 27. Cap. 10. 17.
o 2 Cor. 5. 17.

—

Capulŭ 9.

a Esod. 25. 8.
b Esod. 26. 1.
c Esod. 26. 35. & 40. 4.
d Esod. 25. 31.
e Esod. 25. 23, 30. Lev. 24. 5, 6.
f Esod. 26. 31, 33. & 40. 3, 21. Cap. 6. 19.
g Esod. 25. 10. & 26. 36. & 40. 3, 21.
h Esod. 16. 33, 34.
i Num. 17. 10.
j Esod. 25. 16, 21. & 34. 29. & 40. 20. Deut. 10. 2, 5. 1 Reg. 8. 9, 21. 2 Cron. 5. 10.
k Esod. 25. 18, 22. Lev. 16. 2. 1 Reg. 8. 6, 7.
l Num. 28. 3. Dan. 8. 11.
m Esod. 30. 10. Lev. 16. 2, 11, 12, 15, 34. Vers. 25.
n Cap. 5. 3. & 7. 27.
o Cap. 10. 19, 20.

sta: [p] Că calea ce întră în Sântele Sântelorŭ
nu se arĕtase, încă stândŭ cortulŭ celŭ
9 d'ântĕiŭ; Care simbolŭ *privesce* timpulŭ de
acumŭ, în care aducŭ darurĭ şi sacrificiĭ, [q] cari
nu potŭ face desevârşitŭ dupre consciinţă
10 pre celŭ ce servesce *luĭ Dumneḑeŭ*; *Cu-*
prinḑêndu-se numaĭ în [r] mâncărĭ şi bĕuturĭ şi
în [s] feliurite spălărĭ, [t] şi în regule trupescĭ,
împuse până la timpulŭ îndreptăreĭ.
11 Érŭ Christosŭ venindŭ [u] archiereŭ [v] bunu-
rilorŭ viitóre, a trecutŭ [x] prin unŭ cortŭ maĭ
mare şi maĭ desevârşitŭ, nefăcutŭ de mâ-
12 nă, adecă nu alŭ acesteĭ fĕpturĭ; Nicĭ [y] cu
sânge de capre şi de viţeĭ, [z] ci cu sângele
seŭ, *a întratŭ* [a] odată în cele sânte, [b] cêşti-
gândŭ eternă rescumpĕrare *pentru noĭ.*
13 Căcĭ dacă [c] sângele taurilorŭ şi alŭ capre-
lorŭ [d] şi cenuşa de junice, stropindŭ pre ceĭ
necuraţĭ, 'ĭ sânţesce spre curăţirea corpu-
14 luĭ; Cu câtŭ maĭ multŭ [e] sângele luĭ Chri-
stosŭ, [f] care prin Spiritulŭ celŭ eternŭ [g] s'a
adusŭ pre sine fără pată luĭ Dumneḑeŭ,
[h] va curăţi consciinţa vóstră de [i] faptele cele
mórte, spre [j] a servi Dumneḑeuluĭ celuĭ viŭ!
15 [k] Şi pentru acésta este [l] meḑilocitorulŭ unuĭ
aşeḑămêntŭ noŭ, [m] ca supuindu-se morţeĭ spre
16 rescumpĕrare de la abaterile *făptuite* suptŭ
aşeḑămêntulŭ celŭ d'ântĕiŭ, să priméscă
[n] ceĭ chĭămaţĭ promisiunea mosceniréĭ eter-
17 ne. Căcĭ unde *este* testamentŭ, acolo tre-
bue să fie vorbă despre mórtea celuĭ ce
18 face testamentŭ. Căcĭ [o] testamentulŭ are
putere în privirea celorŭ morţĭ; altŭ-min-
trelea este fără putere, până cândŭ trăesce
celŭ ce face testamentulŭ.
19 [p] Pentru aceea nicĭ celŭ d'ântĕiŭ *aşeḑă-*
20 *mêntŭ* nu s'a întrodusŭ fără sânge. Căcĭ
după ce a vorbitŭ Moisi totŭ ordinulŭ la
întregulŭ poporŭ dupre lege, [q] luândŭ sânge
de viţeĭ şi de capre [r] cu apă şi lâna roşiă
şi cu isopŭ, a stropitŭ cartea şi totŭ po-
21 porulŭ, Ḑicêndŭ: [s] Acesta *este* sângele aşe-
ḑămêntuluĭ, care Dumneḑeŭ l'a ordinatŭ
22 voŭĭ. Încă [t] şi cortulŭ şi tóte vasele de
serviciŭ asemenea le-a stropitŭ cu sânge.
23 Şi dupre lege maĭ tóte se curăţescŭ cu sânge;
[u] şi fără vĕrsare de sânge nu se face ĭertare.
24 Trebuĭa dară ca [v] tipurile celorŭ cerescĭ
să se curăţéscă cu acestea; érŭ înse-şĭ
cele cerescĭ cu maĭ bune sacrificiĭ de
câtŭ acestea. Căcĭ [x] nu în sânte făcute
de mânĭ a întratŭ Christosŭ, *carĭ sûnt* an-
titipurĭ [y] celorŭ adevĕrate; ci chĭaru în
ceriŭ, [z] spre a se arĕta acumŭ înaintea luĭ
Dumneḑeŭ pentru noĭ. Nicĭ ca de multe 25
orĭ să se aducă pre sine, precumŭ [a] archie-
reulŭ întră în cele sânte în fie-care anŭ
cu sânge străinŭ; Căcĭ atuncĭ arŭ fi tre- 26
buitŭ să sufere de multe orĭ de la înteme-
ĭarea lumeĭ; ci acumŭ [b] odată, [c] la sfârşitulŭ
seculilorŭ, s'a arĕtatŭ, spre a desfiinţa pĕ-
catulŭ prin sacrificĭulŭ seŭ. [d] Şi precumŭ 27
este hotărîtŭ ómenilorŭ odată să móră, [e] érŭ
după aceea judecată: Aşa şi [f] Christosŭ, o- 28
dată fiindŭ [g] adusŭ să rĕdice pĕcatele [h] mul-
tora, se va arĕta a dŭoa óră fără pĕcatŭ
spre mêntuire [i] celorŭ ce-lŭ aşceptă.

CĂCĬ legea avêndŭ [a] umbra [b] bunurilorŭ vi- 10
itóre, *érŭ* nu însă-şĭ imaginea lucruri-
lorŭ, nicĭ odată [c] nu póte cu aceleaşĭ sacri-
ficiĭ, cari în fie-care anŭ se aducŭ necon-
tenitŭ, să facă [d] desevârşiţĭ pre ceĭ ce *le* a-
ducŭ. Căcĭ atuncĭ aŭ nu arŭ fi încetatŭ 2
ele a se aduce? pentru că, odată fiindŭ
curăţiţĭ ceĭ ce aducŭ, nu arŭ maĭ avé nicĭ
o consciinţă de pĕcate. [e] Înse prin acestea 3
se face în fie-care anŭ amintire de pĕcatŭ.
Căcĭ [f] nu *este* cu putinţă, ca sânge de 4
taurĭ şi de capre să rĕdice pĕcatele. Pen- 5
tru aceea întrândŭ în lume, ḑice: Sacri-
ficiŭ şi prosforă nu aĭ voitŭ, érŭ corpulŭ
mĭ-aĭ pregătitŭ; [g] Olocauste şi *sacrificiĭ* pen- 6
tru pĕcatŭ nu-ţĭ placŭ. Atuncĭ amŭ ḑisŭ: 7
Éccĕ vinŭ, (în începutulŭ cărţeĭ este scrisŭ
despre mine,) să facŭ voĭa ta, o Dumne-
ḑeule. Maĭ susŭ ḑicêndŭ: Sacrificiŭ şi 8
prosforă şi olocauste şi *sacrificiĭ* pentru
pĕcatŭ nu aĭ voitŭ, nicĭ nu-ţĭ placŭ, cari
se aducŭ dupre lege; Atuncĭ a ḑisŭ: Éccĕ, 9
vinŭ să facŭ voĭa ta, o Dumneḑeule; elŭ
rĕdică pre cea d'ântĕiŭ, pentru ca să în-
temeĭeze pre cea de a dŭoa. [h] Prin acésta 10
voiă sûntemŭ sânţiţĭ [i] prin sacrificarea cor-
puluĭ Iisusŭ Christosŭ odată.
Şi totŭ preutulŭ stă [j] în tóte ḑilele fă- 11
cêndŭ serviciŭ, şi aduce de multe orĭ ace-
leaşĭ sacrificiĭ, [k] cari nicĭ odată nu potŭ să
rĕdice pĕcate. [l] Érŭ acesta, după ce a a- 12

p Ioan 14. 6. q Gal. 3. 21. Cap. 7. 18, 19. & 10. 1, 11. r Lev. 11. 2. Col. 2. 16. s Num. 19. 7, etc. t Efes. 2. 15. Col. 2. 20. Cap. 7. 16. u Cap. 3. 1. v Cap. 10. 1. x Cap. 8. 2. y Cap. 10. 4. z Fapt. 20. 28. Efes. 1. 7. Col. 1. 14. 1 Pet. 1. 19. Apoc. 1. 5. & 5. 9. a Zech. 3. 9. Vers. 26. 28. Cap. 10. 10. b Dan. 9. 24. c Lev. 16. 14, 16. d Num. 19. 2, 17, etc. e 1 Pet. 1. 19. 1 Ioan 1. 7. Apoc. 1. 5. f Rom. 1. 4. 1 Pet. 3. 18. g Efes. 5. 2. Tit 2. 14. Cap. 7. 27. h Cap. 1. 3. & 10. 22. i Cap. 6. 1. j Luc. 1. 74. Rom. 6. 13, 22 1 Pet. 4. 2. k 1 Tim. 2. 5. l Cap. 7. 22. & 8. 6. & 12. 24. m Rom. 3. 25. & 5. 6. 1 Pet. 3. 18. n Cap. 3. 1. o Gal. 3. 15. p Esod. 24. 6, etc. q Esod. 24. 5, 6, 8. Lev. 16. 14, 15, 18. r Lev. 14. 4, 6, 7, 49, 51, 52. s Esod. 24. 8. Mat. 26. 28. t Esod. 29. 12, 36. Lev. 8. 15, 19. & 16. 14, 15, 16, 18, 19. u Lev. 17. 11. v Cap. 8. 5. x Cap. 6. 20. y Cap. 8. 2. z Rom. 8. 34. Cap. 7. 25. 1 Ioan 2. 1. a Vers. 7. b Vers. 12. Cap. 7. 27. & 10. 10. 1 Pet. 3. 18. c 1 Cor. 10. 11. Gal. 4. 4. Efes 1. 10. d Fac. 3. 19. Eccl. 3. 20. e 2 Cor. 5. 10. Apoc. 20. 12, 13. f Rom. 6. 10. 1 Pet. 3. 18. g 1 Pet. 2. 24. 1 Ioan 3. 5. h Mat. 26. 28. Rom. 5. 15. i Tit 2. 13. 2 Pet. 3. 12.

—

Capulŭ 10.

a Col. 2. 17. Cap. 8. 5. & 9. 23. b Cap. 9. 11. c Cap. 9. 9. d Vers. 14. e Lev. 16. 21. Cap. 9. 7. f Mic. 6. 6, 7. Cap. 9. 13. Ve s. 11. g Ps. 40. 6, etc. & 50. 8, etc. Isa. 1. 11. Ier. 6. 20. Amos 5. 21, 22. h Ioan 17. 19. Cap. 13. 12. i Cap. 9. 12. j Num. 28. 3. Cap. 7. 27. k Vers. 4. l Col. 3. 1. Cap. 1. 3.

dusŭ unŭ singurŭ sacrificiŭ pentru pĕcate,
s'a așeḑatŭ pentru totŭ-dé-una d'a drépta
13 luĭ Dumneḑeŭ; Asceptândŭ în urmare [m] până
se vorŭ pune neamiciĭ luĭ așternutŭ pició-
14 relorŭ luĭ. Căcĭ cu unŭ sacrificiŭ a [n] adusŭ
la desevârșire pentru totŭ-dé-una pre ceĭ
ce se sânţescŭ.
15 *Acésta* ni mărturisesce și Spiritulŭ celŭ
Sântŭ; căcĭ după ce a ḑisŭ maĭ 'nainte:
16 [o] Acesta *este* așeḑământulŭ care-lŭ voiŭ face
cu d'înșiĭ după acele ḑile, ḑice Domnulŭ:
Pune-voiŭ legile mele în ânima lorŭ, și în
17 cugetele lorŭ le voiŭ scrie, *elŭ adauge*: Și
pĕcatele lorŭ și fără-de-legile lorŭ nu le
18 voiŭ maĭ aminti. Érŭ unde *este* iertare de
acelea, *acolo* nu maĭ *este* sacrificiŭ pentru
pĕcate.

Aplicaţiunea; îndemnărĭ la credinţă statornică și la mărturisire îndrăsnéţă; desceptare solemnă contra apostasieĭ; și amintirĭ încuragiătóre ale credinţeĭ de maĭ 'nainte.

19 Dreptŭ aceea, fraţilorŭ, avêndŭ [p] îndrăs-
nélă a întra [q] în cele sânte prin sângele luĭ
20 Iisusŭ, Pe [r] cale nŭoă și viă, care nĭ-a în-
noit'o, [s] prin perdeŭa, adecă prin corpulŭ
21 seŭ; Și *avêndŭ* [t] preutŭ mare preste [u] casa
22 luĭ Dumneḑeŭ; [v] Să ne apropiămŭ cu ade-
vĕrată ânimă, [x] asiguraţĭ fiindŭ în credinţă,
și stropiţĭ la ânimĭ pentru curăţire [y] de con-
sciinţa cea rea, și [z] spălaţĭ la corpŭ cu apă
23 curată; [a] Să ţinemŭ mărturisirea speranţeĭ
nóstre neclătită; (căcĭ [b] credincĭosŭ *este* celŭ
24 ce a promisŭ); Și să căutămŭ să aprin-
demŭ unulŭ pre altulŭ spre ĭubire și spre
25 fapte bune; [c] Nepărăsindŭ adunarea nóstră,
precumŭ aŭ uniĭa datină; ci să *ne* îndem-
nămŭ *unulŭ pre altulŭ*; și [d] cu atâta maĭ
multŭ, cu câtŭ vedeţĭ [e] apropiându-se ḑiŭa.
26 Căcĭ [f] dacă pĕcătuimŭ de bună voĭă, [g] du-
pă ce amŭ primitŭ cunoscinţa adevĕruluĭ,
nu maĭ rĕmâne sacrificiŭ pentru pĕcate;
27 Ci óre-care asceptare înfricoșată a judecă-
ţeĭ, și o [h] rîvnă arḑĕtóre, care va să mistuĭă
28 pre ceĭ împotrivitorĭ. [i] Lepĕdândŭ cine-va
legea luĭ Moisi, móre fără de milă [j] prin
29 dŭoĭ séŭ treĭ marturĭ; [k] Câtŭ de maĭ as-
pră socotiţĭ că trebue să fie pedépsa celuĭ
ce a călcatŭ pre Fiĭulŭ luĭ Dumneḑeŭ, și [l] a
socotitŭ spurcatŭ sângele așeḑământuluĭ cu
care s'a sânţitŭ, [m] și a batjocuritŭ Spiritulŭ
charuluĭ? Căcĭ scimŭ pre celŭ ce a ḑisŭ: 30
[n] A mea *este* resbunarea, eŭ voiŭ resplăti,
ḑice Domnulŭ. Și éră-șĭ: [o] Domnulŭ va ju-
deca pre poporulŭ seŭ. [p] Infricoșată lucru *este* 31
a cădé în mânele Dumneḑeuluĭ celuĭ viŭ.
Érŭ [q] aduceţi-vĭ aminte de ḑilele cele 32
maĭ d'inainte, în cari, [r] luminându-vĕ, aţĭ
suferitŭ [s] mare luptă de suferinţĭ; De o 33
parte făcêndu-vĕ [t] privélă prin defăĭmărĭ și
strîmtorărĭ; érŭ de altă parte [u] soçĭ fiindŭ ce-
lorŭ ce aŭ fostŭ tractaţĭ astŭ-feliŭ. Căcĭ 34
m'aţĭ compătimitŭ [v] la lanţurile mele, și [x] jefui-
rea de averile vóstre aţĭ primit'o cu bucuriă,
sciindŭ că [y] aveţĭ în ceriurĭ maĭ bună și maĭ
sigură esistentă. Nu lepĕdaţĭ dară încrede- 35
rea vóstră, [z] care are mare resplătire.
[a] Căcĭ aveţĭ trebuinţă de rêbdare, ca, fă- 36
cêndŭ voĭa luĭ Dumneḑeŭ, să [b] primiţĭ pro-
misiunea. Căcĭ [c] încă puçinŭ timpŭ, și [d] celŭ 37
ce este să vină va veni, și nu va întârḑia.
Érŭ [e] dreptulŭ va trăi prin credinţă; și de 38
se va sfiĭ *cine-va,* sufletulŭ meŭ nu va avé
plăcere într'însulŭ. Érŭ noĭ nu sûntemŭ 39
din ceĭ [f] ce se sfiescŭ spre perḑare; ci din
ceĭ ce [g] credŭ spre dobêndirea sufletuluĭ.

Esemple luate din Vechĭulŭ Testamentŭ, cari descriŭ natura, puterea și resplătirea credinţeĭ; îndemnărĭ la curagiŭ și rêbdare.

ÉARŬ credinţa este adevĕrulŭ celorŭ spe- 11
rate, învederarea [a] lucrurilorŭ celorŭ ne-
vĕḑute. Căcĭ [b] prin acésta s'aŭ probatŭ ceĭ 2
de demultŭ.
Prin credinţă pricepemŭ că [c] lumea s'a 3
făcutŭ prin cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ, că
cele ce se vĕdŭ nu s'aŭ făcutŭ din cele
vĕḑute.
Prin credinţă [d] Abelŭ a adusŭ luĭ Dum- 4
neḑeŭ sacrificiŭ maĭ bunŭ de câtŭ Cainŭ,
prin care a luatŭ mărturisirea, că a fostŭ
dreptŭ, mărturisindŭ Dumneḑeŭ de daru-
rile luĭ; și printr'acésta, deși mortŭ, [e] încă
vorbesce.
Prin credinţă [f] Enocŭ s'a strămutatŭ, ca 5
să nu véḑă mórte; și nu s'a aflatŭ, pentru
că Dumneḑeŭ l'a strămutatŭ; căcĭ maĭ 'na-
inte de strămutarea luĭ a luatŭ mărturia
acésta, că a bine-plăcutŭ luĭ Dumneḑeŭ.

---

m Ps. 110. 1. Fapt. 2. 35. 1 Cor. 15. 25. Cap. 1. 13.
n Vers. 1,
o Ier. 31. 33, 34. Cap. 8. 10, 12.
p Rom. 5. 2. Efes. 2. 18. & 3. 12.
q Cap. 9. 8, 12.
r Ioan 10. 9. & 14. 6. Cap. 9. 8.
s Cap. 9. 3.
t Cap. 4. 14.
u 1 Tim. 3. 15.
v Cap. 4. 16.
x Efes. 3. 12. Iac. 1. 6. 1 Ioan 3. 21.
y Cap 9. 14.
z Ezec. 36. 25. 2 Cor. 7. 1.
a Cap. 4. 14.
b 1 Cor. 1. 9. & 10. 13. 1 Tes. 5. 24. 2 Tes. 3. 3. Cap. 11. 11.
c Fapt. 2. 42. Iuda 19.
d Rom. 13. 11.
e Filip. 4. 5. 2 Pet. 3. 9, 11, 14.
f Num. 15. 30. Cap. 6. 4.
g 2 Pet. 2. 20, 21.
h Ezec. 36. 5. Zef. 1. 18. & 3. 8. 2 Tes. 1. 8. Cap. 12. 29.
i Cap. 2, 2.
j Deut. 17. 2, 6. & 19. 15. Mat. 18. 16. Ioan 8. 17. 2 Cor. 13. 1.
k Cap. 2. 3. & 12. 25.
l 1 Cor. 11. 29. Cap. 13. 20.
m Mat. 12. 31, 32. Efes. 4. 30.
n Deut. 32. 35. Rom. 12. 19.
o Deut. 32. 36. Ps. 50. 4. & 135. 14.
p Luc. 12. 5.
q Gal. 3. 4. 2 Ioan 8.
r Cap. 6. 4.
s Filip. 1. 29, 30. Col. 2. 1.
t 1 Cor. 4. 9.
u Filip. 1. 7. & 4. 14. 1 Tes. 2. 14.
v Filip. 1. 7. 2 Tim. 1. 16.
x Mat. 5. 12. Fapt. 5. 41. Iac. 1. 2.
y Mat. 6. 20. & 19. 21. Luc. 12. 33. 1 Tim. 6. 19.
z Mat. 5. 12. & 10. 32.
a Luc. 21. 19. Gal. 6. 9. Cap. 12. 1.
b Col. 3. 24. Cap. 9. 15. 1 Pet. 1. 9.
c Luc. 18. 8. 2 Pet. 3. 9.
d Hab. 2. 3, 4.
e Rom. 1. 17. Gal. 3. 11.
f 2 Pet. 2. 20, 21.
g Fapt. 16. 30, 31 1 Tes. 5. 9. 2 Tes. 2. 14.

—

Capulŭ 11.
a Rom. 8. 24, 25. 2 Cor. 4. 18. & 5. 7.
b Vers. 39.
c Fac. 1. 1. Ps. 33. 6. Ioan 1. 3. Cap. 1. 2. 2 Pet. 3. 5.
d Fac. 4. 4. 1 Ioan. 3. 12.
e Fac. 4. 10.
f Mat. 23. 35. Cap. 12. 24. Fac. 5. 22, 24.

6 Dară fără credinţă nu *este* cu putinţă a-ĭ
bine-plăcé; căcĭ celŭ ce se apropiă de
Dumneḑeŭ trebue să créḑă că elŭ este, şi
că este resplătitorŭ celorŭ ce-lŭ cautŭ.
7 Prin credinţă [g]Noe însciinţatŭ fiindŭ de
Dumneḑeŭ despre cele ce încă nu se vĕḑu-
seră, temêndu-se [h]a gătitŭ arcă spre mên-
tuirea caseĭ sale; şi prin acésta a condem-
natŭ lumea, şi s'a făcutŭ moscenitorŭ [i]drep-
tăţeĭ celeĭ din credinţă.
8 Prin credinţă [j]Abraamŭ, chĭămatŭ fiindŭ
de a eşi la loculŭ, care era să-lŭ ĭee spre
moscenire, a ascultatŭ; şi a eşitŭ, nesci-
9 indŭ unde merge. Prin credinţă a petre-
cutŭ în pămêntulŭ promisiuneĭ, ca într'unŭ
pămêntŭ străinŭ, [k]în corturĭ locuindŭ cu I-
saacŭ şi cu Iacobŭ, [l]moscenitoriĭ aceleĭaşĭ
10 promisiunĭ; Căcĭ ascepta [m]cetatea, care are
temeliĭ, [n]alŭ căreĭ architectŭ şi creatorŭ
este Dumneḑeŭ.
11 Prin credinţă şi însă-şĭ [o]Sara a primitŭ
putere spre conceperea seminţeĭ, şi preste
timpulŭ vrêsteĭ [p]a născutŭ, pentru că a so-
cotitŭ [q]credincĭosŭ pre celŭ ce a promisŭ.
12 Pentru aceea s'aŭ născutŭ dintr'unulŭ, şi
[r]acela ca şi mortŭ, [s]ca stelele ceriuluĭ în
mulţime şi ca nĕsipulŭ celŭ nenumerabilŭ
de pe malulŭ măreĭ.
13 Acestia toţĭ aŭ muritŭ în credinţă, [t]ne-
primindŭ cele promise, ci [u]de departe vĕ-
ḑêndu-le, şi convingêndu-se de *ele*, şi îm-
brăçişându-*le*, şi [v]mărturisindŭ că eraŭ stră-
14 inĭ şi peregrinĭ pe pămêntŭ. Căcĭ ceĭ ce
ḑicŭ unele ca acestea, [w]spunŭ învederatŭ
15 că cautŭ patriă. Şi de şĭ-arŭ fi adusŭ a-
minte de aceea din care aŭ eşitŭ, aŭ avutŭ
16 *destulŭ* timpŭ a se întórce. Érŭ acumŭ do-
rescŭ de *patria* cea bună, adecă de cea
ceréscă; pentru aceea nu se ruşinéză de
d'înşiĭ Dumneḑeŭ [y]a se numi Dumneḑeulŭ
lorŭ; căcĭ [z]lĭ-a gătitŭ cetate.
17 Prin credinţă [a]Abraamŭ, ispititŭ fiindŭ,
a adusŭ sacrificiŭ pre Isaacŭ, şi celŭ ce
primise promisiunile [b]aducea pre celŭ u-
18 nulŭ-născutŭ; Despre care s'a ḑisŭ: [c]În
19 Isaacŭ ţi se va numi seminţa; Socotindŭ
că [d]póte Dumneḑeŭ a-*lŭ* scula şi din morţĭ;
de unde l'a şi primitŭ într'unŭ feliŭ de
asemĕnare.
20 Prin credinţă [e]Isaacŭ a bine-cuvêntatŭ
pre Iacobŭ şi pre Esaŭ în privinţa celorŭ
viitóre.
Prin credinţă Iacobŭ murindŭ, [f]a bine- 21
cuvêntatŭ pre fie-care din fiiĭ luĭ Iosefŭ, şi
[g]s'a închinatŭ, *rĕḑămându-se* pe capulŭ to-
ĭeguluĭ seŭ.
Prin credinţă [h]Iosefŭ murindŭ a făcutŭ 22
amintire de eşirea fiilorŭ luĭ Israelŭ, şi a
datŭ ordinŭ despra ósele sale.
Prin credinţă [i]Moisi, cândŭ s'a născutŭ, 23
a fostŭ ascunsŭ de părinţiĭ seĭ treĭ lunĭ,
fiindŭ-că l'aŭ vĕḑutŭ pruncŭ frumosŭ; şi
nu s'aŭ temutŭ de [j]ordinulŭ regeluĭ.
Prin credinţă [k]Moisi făcêndu-se mare, 24
n'a voitŭ a se numi fiiulŭ fiiceĭ luĭ Faraonŭ;
[l]Voindŭ maĭ bine a suferi cu poporulŭ luĭ 25
Dumneḑeŭ, de câtŭ a gusta plăcerile pĕ-
catuluĭ cele trecĕtóre; Socotindŭ [m]defăima- 26
rea luĭ Christosŭ maĭ mare avuţiă de câtŭ
tesaurele Egiptuluĭ; căcĭ se uĭta la [n]res-
plătire.
Prin credinţă [o]a lăsatŭ Egiptulŭ, nete- 27
mêndu-se de urgia regeluĭ; căcĭ a rĕmasŭ
statornicŭ, ca cumŭ [p]arŭ vedé pre celŭ ne-
vĕḑutŭ.
Prin credinţă [q]a făcutŭ pascele şi vĕrsa- 28
rea sângeluĭ, ca celŭ ce perdea pre ceĭ
ânteiŭ-născuţĭ să nu se atingă de d'înşiĭ.
Prin credinţă [r]aŭ trecutŭ Marea Roşiă 29
ca pe uscatŭ; ceea ce Egipteniĭ încercân-
d'o, s'aŭ înecatŭ.
Prin credinţă [s]zidiurile Ierichonuluĭ aŭ 30
căḑutŭ, după ce aŭ fostŭ încunjurate şepte
ḑile.
Prin credinţă [t]Rahaba, meretricea, nu 31
s'a perdutŭ împreună cu ceĭ necredincĭoşĭ,
pentru că [u]primise iscódele cu pace.
Şi ce voiŭ maĭ ḑice? căcĭ nu-mĭ ajunge 32
timpulŭ a spune de [v]Ghedeonŭ, şi de [x]Barakŭ,
şi de [y]Samsonŭ, şi de [z]Ieftae, şi de [a]Davidŭ,
şi de [b]Samuelŭ, şi de profeţĭ; Cari prin 33
credinţă aŭ biruitŭ regate, aŭ lucratŭ drep-
tate, [c]aŭ câştigatŭ promisiunile, [d]aŭ astupatŭ
gurele leilorŭ; [e]Aŭ stinsŭ puterea foculuĭ, 34
[f]aŭ scăpatŭ de ascuţitulŭ săbieĭ, [g]s'aŭ făcutŭ
tarĭ din slăbicĭune, aŭ fostŭ tarĭ în resbele,
[h]aŭ întorsŭ armatele neamicilorŭ în fugă;
[i]Femeele aŭ primitŭ prin înviare pre morţiĭ 35
lorŭ *copiĭ*, şi uniĭa [j]s'aŭ scângĭuitŭ, neas-
ceptândŭ scăparea, ca să dobêndéscă maĭ

[g] Fac. 6. 13, 22.
[h] 1 Pet. 3. 20.
[i] Rom. 3. 22. & 4. 13. Filip. 3. 9.
[j] Fac. 12. 1, 4. Fapt. 7. 2—4.
[k] Fac. 12. 8. & 13. 3, 18. & 18, 1, 9.
[l] Cap. 6. 17.
[m] Cap. 12. 22. & 13. 14.
[n] Cap. 3. 4. Apoc. 21. 2, 10.
[o] Fac. 17. 19. & 18. 11, 14. & 21. 2.
[p] Veḑĭ Luc. 1. 36.
[q] Rom. 4. 21. Cap. 10. 23.
[r] Rom. 4. 19.
[s] Fac. 22. 17. Rom. 4. 18.
[t] Vers. 39.
[u] Vers. 27. Ioan 8. 56.
[v] Fac. 23. 4. & 47. 9. 1 Cron. 29. 15. Ps. 39. 12. & 119. 19. 1 Pet. 1. 17. & 2. 11.
[x] Cap. 13. 14.
[y] Esod. 3. 6, 15. Mat. 22. 32. Fapt. 7. 32.
[z] Filip. 3. 20. Cap. 13. 14.
[a] Fac. 22. 1, 9.
[b] Iac. 2. 21.
[c] Fac. 21. 12. Rom. 9. 7.
[d] Rom. 4. 17, 19, 21.
[e] Fac. 27. 27, 39.
[f] Fac. 48. 5, 16, 20.
[g] Fac. 47. 31.
[h] Fac. 50. 24, 25. Esod. 13. 19.
[i] Esod. 2. 2. Fapt. 7. 20.
[j] Esod. 1. 16, 22.
[k] Esod. 2. 10, 11.
[l] Ps. 84. 10.
[m] Cap. 13. 13.
[n] Cap. 10. 35.
[o] Esod. 10. 28, 29. & 12. 37. & 13. 17, 18.
[p] Vers. 13.
[q] Esod. 12. 21, etc.
[r] Esod. 14. 22, 29.
[s] Ios. 6. 20.
[t] Ios. 6. 23. Iac. 2. 25.
[u] Ios. 2. 1.
[v] Judc. 6. 11.
[x] Judc. 4. 6.
[y] Judc. 13. 24.
[z] Judc. 11. 1. & 12. 7.
[a] 1 Sam. 16. 1, 13. & 17. 45.
[b] 1 Sam. 1. 20. & 12. 20.
[c] 2 Sam. 7. 11, etc.
[d] Judc. 14. 5, 6. 1 Sam. 17. 34, 35. Dan. 6. 22.
[e] Dan. 3. 25.
[f] 1 Sam. 20. 1. 1 Reg. 19. 3. 2 Reg. 6. 16.
[g] 2 Reg. 20. 7, etc. Iov 42. 10. Ps. 6. 8.
[h] Judc. 15. 8, 15. 1 Sam. 14. 13, etc. & 17. 51, 52. 2 Sam. 8. 1, etc.
[i] 1 Reg. 17. 22. 2 Reg. 4. 35.
[j] Fapt. 22. 25.

36 bună înviare; Érŭ alţiĭ aŭ avutŭ ispitire
de batjocurĭ, biciŭrĭ şi încă şi [k] de lanţurĭ şi
37 de închisóre; [l] S'aŭ ucisŭ cu petre, s'aŭ tăiatŭ
cu ferestreulŭ; aŭ fostŭ ispitiţĭ, aŭ muritŭ
ucişĭ de sabiă; [m] aŭ cutrieratŭ [n] în cojóce şi
în pieĭ de capre, fiindŭ în lipsă, năcăjiţĭ,
38 reŭ trătaţĭ; [De carĭ lumea nu era vred-
nică;] rătăcindŭ în pustiiŭ şi în munţĭ şi
[o] în pescerĭ şi în crăpăturele pămêntuluĭ.
39 Acestia toţĭ, deşi [p] cercaţĭ prin credinţă,
40 nu aŭ primitŭ cele promise; Dumneḑeŭ
prevĕḑêndŭ [q] ce-va maĭ bunŭ pentru noĭ, ca
aceĭa fără de noĭ [r] să nu se desevârşéscă.

12 DREPTŬ aceea şi noĭ avêndŭ împreju-
rulŭ nostru atâta nŭorŭ de marturĭ,
[a] să lepĕdămŭ tótă sarcina şi pĕcatulŭ celŭ
ce lesne *ne* încunjură, şi [b] să facemŭ [c] cu rêb-
2 dare cursulŭ, care stă înaintea nóstră, Cău-
tândŭ la Iisusŭ, autorulŭ şi împlinitorulŭ cre-
dinţeĭ; [d] care, în loculŭ bucurieĭ ce i se propu-
nea, a rêbdatŭ crucea, despreţuindŭ ruşinea,
şi [e] a şeḑutŭ d'a drépta tronuluĭ luĭ Dumneḑeŭ.
3 [f] Dară gândiţi-vĕ la celŭ ce a rêbdatŭ
astŭ-feliŭ de împotrivire din partea pĕcă-
toşilorŭ asupra sa, [g] ca să nu vĕ osteniţĭ,
4 descurăgiaţĭ fiindŭ în cugetele vóstre. *Căcĭ*
[h] încă nu v'aţĭ împotrivitŭ până la sânge,
luptându-vĕ asupra pĕcatuluĭ.
5 Şi aţĭ uĭtatŭ mângăĭărea, care vĭ vor-
besce ca unorŭ fiĭ: [i] Fiĭulŭ meŭ, nu despre-
ţui certarea Domnuluĭ, nicĭ nu perde cura-
6 giulŭ, mustratŭ fiindŭ de elŭ. Căcĭ [j] pre
care ĭubesce Domnulŭ 'lŭ cértă, şi bate
7 pre totŭ fiĭulŭ, pre care-lŭ primesce. [k] De
suferiţĭ certare, Dumneḑeŭ vĕ trătéză ca pre
nisce fiĭ; căcĭ care fiiŭ este, pre care pă-
8 rintele nu-lŭ cértă? Érŭ de sûnteţĭ fără
certare, [l] căreĭa toţĭ sûnt părtaşĭ, atuncea
sûnteţĭ bastarḑĭ, érŭ nu fiĭ.
9 Pe lângă acésta amŭ avutŭ părinţĭ du-
pre corpŭ, carĭ *ne*-aŭ certatŭ, şi ĭ-amŭ
respectatŭ; aŭ nu ne vomŭ supune cu a-
tâta maĭ multŭ [m] Părinteluĭ spiritelorŭ, şi să
10 trăimŭ? Căcĭ aceĭa *ne*-aŭ certatŭ pentru
puçine ḑile dupre părerea lorŭ; érŭ acesta
spre folosulŭ *nostru*, [n] ca să participămŭ la
11 sânţirea luĭ. Érŭ tótă cercetarea în timpulŭ
de façă nu se pare a fi de bucuriă, ci de
întristare; érŭ maĭ pe urmă aduce [o] frupte
pacifice ale dreptăţeĭ pentru ceĭ ce s'aŭ
deprinsŭ prin ea.

*Stăruinţă in tótă sânţenia întărită prin ferici-
rile şi respunsabilităţile Aşeḑămêntuluĭ Noŭ.*

Pentru aceea [p] rĕdicaţĭ mânele cele slă- 12
bite şi genunchĭele cele neputincĭóse; [q] Şi 13
faceţĭ cărărĭ drepte picĭórelorŭ vóstre; ca
celŭ ce este schĭopŭ să nu se abată, [r] ci
maĭ bine să se vindece.
[s] Urmaţĭ pace cu toţĭ şi sânţirea, [t] fără 14
care nimenea nu va vedé pre Domnulŭ;
[u] Ferindu-vĕ, [v] ca nimenea să nu se lipséscă 15
de charulŭ luĭ Dumneḑeŭ; [w] ca nu rădĕcină
de amărîcĭune, odrăslindŭ în susŭ, să *vĕ*
turbure, şi printr'aceea mulţĭ să se spurce.
[y] Ca *să* nu *fie* cine-va desfrênatŭ, séŭ profanŭ, 16
ca Esaŭ, [z] care pentru o mâncare şĭ-a vêndutŭ
ântêiŭ-nascerea sa. Căcĭ sciţĭ cumŭ-că după 17
aceea, [a] voindŭ să moscenéscă bine-cuvênta-
rea, [b] n'a fostŭ încuviinţatŭ; că n'a aflatŭ locŭ
de căinţă, măcarŭ că şi cu lăcrimĭ o cauta.
Căcĭ nu v'aţĭ apropiatŭ de [c] muntele ce 18
se putea pipăi, nicĭ de foculŭ ce ardea,
nicĭ de nŭorŭ, nicĭ de céţă, nicĭ de viforŭ,
Nicĭ de sunetulŭ trîmbiţeĭ, şi de vócea 19
cuvintelorŭ; la sunetulŭ căreĭa ceĭ ce o
auḑĭaŭ [d] s'aŭ rugatŭ, ca să nu li se maĭ
repetéscă cuvêntŭ. Căcĭ nu puteaŭ suferi 20
ceea ce *li* se ordina; [e] că măcarŭ féră de
s'arŭ atinge de munte, cu petre se va o-
morî, séŭ cu săgétă se va săgeta. [f] Şi aşa 21
înfricoşatŭ lucru era ceea ce se arĕta, *că*
Moisi a ḑisŭ: M'amŭ spăimêntatŭ şi mĕ
cutremurŭ. Ci v'aţĭ apropiatŭ [g] de muntele 22
Sionŭ, şi [h] de cetatea luĭ Dumneḑeŭ celuĭ
viŭ, de Ierusalimulŭ celŭ cerescŭ, [i] şi de
miĭ de ângerĭ; De adunarea generalĕ şi 23
beserica [j] celorŭ ântêiŭ-născuţĭ, [k] carĭ sûnt
scrişĭ în cerĭŭ, şi de Dumneḑeŭ, [l] Judecă-
torulŭ tuturorŭ, şi de spiritele drepţilorŭ
ce aŭ [m] ajunsŭ la desevârşire; Şi de Iisusŭ, 24
[n] Meḑilocitorulŭ aşeḑămêntuluĭ noŭ, şi de
[o] sângele stropireĭ, care vorbesce maĭ bine
[p] de câtŭ *alŭ luĭ* Abelŭ.
Vedeţĭ, ca să nu vĕ lepĕdaţĭ de celŭ 25
ce vorbesce! Căcĭ [q] de nu aŭ scăpatŭ aceĭa

k Fac. 39. 20. Ier. 20. 2. & 37. 15.
l 1 Reg. 21. 13. 2 Cron. 24. 21. Fapt. 7. 58. & 14. 19.
m 2 Reg. 1. 8. Mat. 3. 4.
n Zech. 13. 4.
o 1 Reg. 18. 4. & 19. 9.
p Vers. 2, 13.
q Cap. 7. 22. & 8. 6.
r Cap. 5. 9. & 12. 23.
Apoc. 6. 11.

—

Capulŭ 12.

a Col. 3. 8. 1 Pet. 2. 1.
b 1 Cor. 9. 24. Filip. 3. 13, 14.
c Rom. 12. 12. Cap. 10. 36.
d Luc. 24. 26. Filip. 2. 8, etc. 1 Pet. 1. 11.
e Ps. 110. 1. Cap. 1. 3, 13. & 8. 1. 1 Pet. 3. 22.
f Mat. 10. 24, 25. Ioan 15. 20.
g Gal. 6. 9.
h 1 Cor. 10. 13. Cap. 10. 32—34.
i Iov 5. 17. Prov. 3. 11.
j Ps. 94. 12. & 119. 75. Prov. 3. 12. Iac. 1. 12. Apoc. 3. 19.
k Deut. 8. 5. 2 Sam. 7. 14. Prov. 13. 24. & 19. 18. & 23. 13.
l Ps. 73. 14. 1 Pet. 5. 9.
m Num. 16. 22. & 27. 16. Iov 12. 10. Eccl. 12. 7. Isa. 42. 5. & 57. 16. Zech. 12. 1.
n Lev. 11. 44. & 19. 2. 1 Pet. 1. 15, 16.
o Iac. 3. 18.
p Iov 4. 3, 4. Isa. 35. 3.
q Prov. 4. 26, 27.
r Gal. 6. 1.
s Ps. 34. 14. Rom. 12. 18. & 14. 19. 2 Tim. 2. 22.
t Mat. 5. 8. 2 Cor. 7. 1. Efes. 5. 5.
u 2 Cor. 6. 1.
v Gal. 5. 4.
w Deut. 29. 18. Cap. 3. 12.
y Efes. 5. 3. Col. 3. 5. 1 Tes. 4. 3.
z Fac. 25. 33.
a Fac. 27. 34, 36, 38.
b Cap. 6. 6.
c Esod. 19. 12, 18, 19. & 20. 18. Deut. 4. 11. & 5. 22. Rom. 6. 14. & 8. 15. 2 Tim. 1. 7.
d Esod. 20. 19, Deut. 5. 5, 25. & 18. 16.
e Esod. 19. 13.
f Esod. 19. 16.
g Gal. 4. 26. Apoc. 3. 12. & 21. 2, 10.
h Filip. 3. 20.
i Deut. 33. 2. Ps. 68. 17. Iuda 14.
j Esod. 4. 22. Iac. 1. 18. Apoc. 14. 4.
k Luc. 10. 20. Filip. 4. 3. Apoc. 13. 8.
l Fac. 8. 25. Ps. 94. 2.
m Filip. 3. 12. Cap. 11. 40.
n Cap. 8. 6. & 9. 15.
o Esod. 24. 8. Cap. 10. 22. 1 Pet. 1. 2.
p Fac. 4. 10. Cap. 11. 4.
q Cap. 2. 2, 3. & 3. 17. & 10. 28, 29.

cari s'aŭ lepĕdatŭ de celŭ ce vorbĭa pe
pămêntŭ, cu atâta maĭ multŭ noĭ *nu vomŭ*
scăpa, de ne întórcemŭ de la celŭ ce *vor-*
26 *besce* din ceriŭ; [r] A căruĭ vóce atuncĭ a
cutremuratŭ pămêntulŭ; érŭ acumŭ a pro-
misŭ, ḑicêndŭ: [s] Încă odată voiŭ clăti nu
27 numaĭ pămêntulŭ, ci și cerĭulŭ. Érŭ ace-
ea *ce ḑice*: Încă odată, însemnéză [t] schim-
barea celorŭ ce se clătescŭ, ca a unorŭ
lucrurĭ făcute; ca să rĕmână cele ce nu se
28 clătescŭ. Dreptŭ aceea primindŭ o împĕ-
răţiă neclătită, să avemŭ charŭ, prin care
putemŭ servi luĭ Dumneḑeŭ cu plăcere, cu
29 temere și cu sfială; Căcĭ [u] Dumneḑeulŭ
nostru *este* focŭ mistuitorŭ.

Felĭurite îndemnărĭ, urărĭ și salutărĭ.

13 [a] IUBIREA frăţéscă să rĕmână *intre voĭ.*
2 [b] Nu uĭtaţĭ ĭubirea de străinĭ; căcĭ prin
acésta [c] unĭĭa, nesciindŭ, aŭ ospĕtatŭ ângerĭ.
3 [d] Aduceţi-vĭ aminte de ceĭ legaţĭ ca îm-
preună legaţĭ, *și* de ceĭ strîmtoraţĭ, ca ceĭ
ce și voĭ sûnteţĭ în corpŭ.
4 Onorată *fie* căsătoria în tóte, și patulŭ
fără pată; [e] érŭ pre desfrênaţĭ și pre adul-
terĭ va judeca Dumneḑeŭ.
5 Fără sgârceniă *fie* purtarea vóstră, și
[f] *să fiţĭ* îndestulaţĭ cu cele ce aveţĭ; căcĭ elŭ
a ḑisŭ: [g] Nu te voiŭ părăsi, nicĭ te voiŭ lăsa;
6 În câtŭ ne încuragéză de a ḑice: [h] Dom-
nulŭ 'mĭ *este* ajutorŭ, și nu mĕ voiŭ teme
ce-mĭ va face omulŭ.
7 [i] Aduceţi-vĭ aminte de conducĕtoriĭ vo-
stri, cari v'aŭ vorbitŭ cuvêntulŭ luĭ Dumne-
ḑeŭ, la alŭ cărorŭ sfârșitŭ alŭ vieţeĭ pri-
vindŭ, [j] să li urmaţĭ credinţa.
8 Iisusŭ Christosŭ [k] acelașĭ *este* erĭ și as-
9 tă-ḑĭ și în eternŭ. [l] Să nu vĕ lăsaţĭ a vĕ
învăluĭ de învĕţăturĭ felĭurite și străine;
căcĭ bine *este,* ca prin charŭ să se întă-
réscă ânima, [m] nu cu mâncărĭ, *din* cari nu
s'aŭ folositŭ ceĭ ce aŭ petrecutŭ într'însele.
10 [n] Avemŭ altarŭ, din care nu aŭ dreptŭ a
mânca ceĭ ce servescŭ cortuluĭ.

Căcĭ [o] ale cărorŭ dobitóce sângele de ar- 11
chiereŭ se vîră în întru în cele sânte pentru
pĕcate, ale acelorŭ corpurĭ se ardŭ afară de
taberă. Pentru aceea și Iisusŭ, ca să sân- 12
ţéscă pre poporŭ cu sângele seŭ, [p] a sufe-
ritŭ afară de pórtă. Decĭ să eșimŭ la d'în- 13
sulŭ afară din taberă, purtândŭ [q] defăima-
rea luĭ. [r] Căcĭ aicea nu avemŭ cetate stă- 14
tătóre, ci căutămŭ pre cea viitóre. [s] Prin- 15
tr'însulŭ dară să aducemŭ [t] sacrificiŭ de la-
udă pururea luĭ Dumneḑeŭ, adecă [u] fruptulŭ
buzelorŭ ce se mărturisescŭ numeluĭ seŭ.
[v] Érŭ a face bine și a împărţi să nu uĭ- 16
taţĭ; căcĭ [x] de sacrificiĭ ca acestea Dumne-
ḑeŭ are plăcere.
[y] Ascultaţĭ de conducĕtoriĭ vostri, și vĕ 17
supuneţĭ *lorŭ;* căcĭ [z] eĭ priveghĭéză pentru
sufletele vóstre, ca ceĭ ce aŭ să dee sémă,
ca să facă acésta cu bucuriă, érŭ nu sus-
pinândŭ; căcĭ acésta nu vĭ *arŭ fi* de folosŭ.
[a] Rugaţi-vĕ pentru noĭ; căcĭ ne încre- 18
demŭ că avemŭ [b] bună consciinţă, în tóte
voindŭ a vieţui cuviincĭosŭ. Érŭ [c] cu atâta 19
maĭ multŭ vĕ rogŭ să faceţĭ acésta, ca să
fiŭ redatŭ voŭĭ maĭ curêndŭ.
Érŭ [d] Dumneḑeulŭ păceĭ, [e] care a sculatŭ 20
din morţĭ pre domnulŭ nostru Iisusŭ, pre
[f] Păstorulŭ oilorŭ celŭ mare, [g] prin sângele
așeḑământuluĭ eternŭ, [h] Să vĕ facă gata 21
spre totŭ lucrulŭ bunŭ, ca să faceţĭ voĭa
luĭ, [i] lucrândŭ în voĭ ceea ce este plăcutŭ
înaintea luĭ, prin Iisusŭ Christosŭ; [j] căruĭa
fie mărire în seculiĭ seculilorŭ. Aminŭ.
Și rogu-vĕ, fraţilorŭ, primiţĭ cuvêntulŭ 22
îndemnăreĭ; căcĭ [k] pe scurtŭ v'amŭ scrisŭ.
Sciţĭ că [l] fratele Timoteiŭ [m] este libe- 23
ratŭ; de va veni curêndŭ, vĕ voiŭ vedé
împreună cu elŭ.
Salutaţĭ pre toţĭ [n] conducĕtoriĭ vostri și 24
pre toţĭ sânţiĭ. Vĕ salută pre voĭ ceĭ din
Italia.
[o] Charŭ *fie* cu voĭ toţĭ. Aminŭ. 25
Cătră Ebreĭ s'a scrisŭ din Italia și s'a
trămesŭ prin Timoteiŭ.

---

r Esod. 19. 18.
s Hag. 2. 6.
t Ps. 102. 26. Mat 24. 35. 2 Pet. 3. 10. Apoc. 21. 1.
u Esod. 24. 17. Deut. 4. 24. & 9. 3. Ps. 50. 3. & 97. 3. Isa. 66. 15. 2 Tes. 1. 8. Cap. 10. 27.

—

Capulŭ 13.

a Rom. 12. 10. 1 Tes. 4. 9. 1 Pet. 1. 22. & 2. 17. & 3. 8 & 4. 8. 2 Pet. 1. 7. 1 Ioan 3. 11, etc. & 4. 7, 20, 21.
b Mat. 25. 35. Rom. 12. 13. 1 Tim. 3. 2. 1 Pet. 4. 9.
c Fac. 18. 3. & 19. 2.
d Mat. 25. 36. Rom. 12. 15. 1 Cor. 12. 26. Col. 4. 18. 1 Pet. 3. 8.
e 1 Cor. 6 9. Gal. 5. 19, 21. Efes. 5. 5. Col. 3. 5, 6. Apoc. 22. 15.
f Mat. 6 25, 34. Filip. 4. 11, 12. 1 Tim. 6. 6, 8.
g Fac. 28. 15. Deut. 31. 6, 8. Ios. 1. 5. 1 ron. 28. 20. Ps. 37. 25.
h Ps. 27. 1. & 56. 4, 11, 12. & 118. 6.
i Vers. 17.
j Cap. 6. 12.
k Ioan 8. 58. Cap. 1. 12. Apoc. 1. 4.
l Efes. 4. 14. & 5. 6. Col. 2. 4, 8. 1 Ioan 4. 1.
m Rom. 14. 17. Col. 2. 16. 1 Tim. 4. 3.
n 1 Cor. 9. 13. & 10. 18.
o Esod. 29. 14. Lev. 4. 11, 12, 21. & 6. 30. & 9. 11. & 16. 27. Num. 19. 3.
p Ioan 19. 17, 18. Fapt. 7. 58.
q Cap. 11. 26. 1 Pet 4. 14.
r Mic. 2. 10. Filip. 3. 20. Cap 11. 10, 16. & 12. 22.
s Efes. 5. 20. 1 Pet 2. 5.
t Lev 7. 12. Ps 50. 14, 23. & 69. 30, 31. & 107. 22. & 116. 17.
u Osea 14. 2.
v Rom. 12. 13.
x 2 Cor. 9. 12. Filip. 4. 18. Cap. 6. 10.
y Filip. 2. 29. 1 Tes. 5. 12. 1 Tim. 5. 17. Vers. 7.
z Ezec. 3. 17. & 33. 2, 7. Fapt. 20. 26, 28.
a Rom. 15. 30. Efes. 6. 19. Col. 4. 3. 1 Tes. 5. 25. 2 Tes. 3. 1.
b Fapt. 23. 1. & 24. 16. 2 Cor. 1. 12.
c Film. 22.
d Rom. 15. 33. 1 Tes 5. 23.
e Fapt. 2. 24, 32. Rom. 4. 24. & 8. 11. 1 Cor. 6. 14 & 15. 15. 2 Cor. 4. 14. Gal. 1. 1. Col. 2. 12. 1 Tes. 1. 10. 1 Pet. 1. 21.
f Isa. 40. 11. Ezec. 34. 23. & 37. 24. Ioan 10. 11, 14. 1 Pet. 2. 25. & 5. 4.
g Zech. 9. 11. Cap. 10. 22.
h 2 Tes. 2. 17. 1 Pet. 5. 10.
i Filip. 2. 13.
j Gal. 1. 5. 2 Tim. 4. 18. Apoc 1. 6.
k 1 Pet. 5. 12.
l 1 Tes. 3. 2.
m 1 Tim. 6. 12.
n Vers. 7. 17.
o Tit. 3. 15.

—

EPISTOLA GENERALĚ
A LUĬ
IACOBŬ

Îndemnare la rĕbdare şi veseliă în suferinţĭ, şi la adevĕrata primire a cuvĕntuluĭ luĭ Dumneḑeŭ.

1 [a] IACOBŬ, [b] servŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ şi alŭ
domnuluĭ Iisusŭ Christosŭ, [c] celorŭ dŭoĕ-
spre-ḑece seminţiĭ [d] cari sûnt împrâsciate, sa
se bucure.
2 Fraţiĭ meĭ, [e] să aveţĭ totŭ-dé-ună bucuriă,
3 [f] cândŭ cădeţĭ în feliurite ispite; [g] Sciindŭ
că cercarea credinţeĭ vóstre lucréză rĕb-
4 dare. Érŭ rĕbdarea să fie deplină, ca să
fiţĭ desevârşiţĭ şi întregĭ, în nimicŭ avêndŭ
lipsă.
5 [h] Érŭ de este cine-va d'intre voĭ lipsitŭ
de înţelepcĭune, [i] să céră de la Dumneḑeŭ,
care dă tuturorŭ cu liberalitate, şi nu în-
6 fruntéză; şi [j] i se va da. [k] Dară să céră în
credinţă, nimicŭ îndŭoindu-se; căcĭ celŭ ce
se îndŭoesce este asemenea cu valulŭ mă-
reĭ, care de vênturĭ se aruncă şi se învă-
7 luesce. Acelŭ omŭ să nu gândéscă că va
8 primi ce-va de la Domnulŭ. [l] Bărbatulŭ în-
dŭoelnicŭ la sufletŭ *este* nestatornicŭ în tó-
te căile sale.
9 Laude-se fratele umilitŭ în înălţimea
10 sa; Şi celŭ avutŭ în umilirea sa; căcĭ [m] ca
11 flórea erbeĭ va trece. Căcĭ sórele resare
cu arşiţă, şi uscă érba, şi flórea eĭ cade,
şi frumuseţa eĭ se perde; aşa şi avutulŭ
se va veşteji în căile sale.
12 [n] Fericitŭ *este* bărbatulŭ, care rébdă is-
pită; căcĭ cercându-se va primi [o] cununa
vieţeĭ, [p] care a promis'o Dumneḑeŭ celorŭ ce-
lŭ ĭubescŭ.
13 Nimene ispitindu-se să nu ḑică: Mĕ is-
pitescŭ de la Dumneḑeŭ; căcĭ Dumneḑeŭ
este neispititŭ de rele, şi nu ispitesce pre
14 nimenea; Ci fie-care se ispitesce, fiindŭ
15 trasŭ şi amăgitŭ de a sa poftă. Apoĭ [q] pof-
ta concepêndŭ, nasce pĕcatŭ; érŭ pĕcatulŭ
făptuindu-se, [r] nasce mórte.

Nu vĕ rătăciţĭ, fraţiĭ meĭ ĭubiţĭ. [s] Totŭ 16 17
darulŭ bunŭ şi totŭ darulŭ desevârşitŭ vi-
ne de susŭ, pogorîndu-se de la Părintele
luminelorŭ, [t] la care nu este schimbare, nicĭ
umbră de mutare. [u] Din a sa voiă ne-a năs- 18
cutŭ cu cuvêntulŭ adevĕruluĭ, [v] ca să fimŭ
noĭ unŭ feliŭ de [w] primiţiŭ alŭ făpturelorŭ sale.
Dreptŭ aceea, fraţiĭ meĭ ĭubiţĭ, [y] să fie 19
totŭ omulŭ grabnicŭ la auḑitŭ, [z] târḑiŭ la
vorbitŭ, [a] târḑiŭ la mâniă; Căcĭ mânia o- 20
muluĭ nu lucréză dreptatea luĭ Dumneḑeŭ.
Pentru aceea [b] lepĕdândŭ tótă necurăţia 21
şi prisosinţa rŏutăţeĭ, primiţĭ cu blândeţă
cuvêntulŭ celŭ împlântatŭ *în voĭ*, [c] care póte
mêntui sufletele vóstre.
Dară [d] fiţĭ făcĕtorĭ aĭ cuvêntuluĭ, érŭ nu 22
numaĭ ascultătorĭ, amăgindŭ pre voĭ înşi-
vĕ. Căcĭ [e] de este cine-va ascultătorŭ alŭ cu- 23
vêntuluĭ, şi nu făcĕtorŭ, acela este aseme-
nea cu omulŭ, care 'şĭ caută faça sa fi-
réscă în oglindă; Şi care căutându-se pre 24
sine, s'a dusŭ, şi îndată a şi uĭtatŭ cine
era. Érŭ [f] celŭ ce privesce în [g] legea cea de- 25
sevârşită a libertăţeĭ, şi rĕmâne *într'însa*,
acela nefiindŭ ascultătorŭ cu uĭtare, ci fă-
cĕtorŭ alŭ lucruluĭ, [h] acesta va fi fericitŭ în
lucrarea sa.
De se pare cuĭ-va intre voĭ a fi reli- 26
giosŭ, şi [i] nu-şĭ înfrênéză limba sa, ci-şĭ în-
célă ânima sa, religiunea acestuĭa este
deşértă. Religiune curată şi fără pată îna- 27
intea luĭ Dumneḑeŭ şi Părinteluĭ este a-
césta: [j] A cerceta pre ceĭ orfanĭ şi pre vĕ-
duve în strîmtorarea lorŭ, [k] *şi* a se păzi pre
sine nepătatŭ de cătră lume.

Credinţa Creştinuluĭ trebue să fie fără căutare în façă dupre legea ĭubireĭ.

FRAŢIĬ meĭ, să nu aveţĭ credinţa dom- 2
nuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ [a] alŭ mă-

IACOBŬ.

—

Capulŭ 1.

a Fapt. 12. 17. & 15. 13. Gal. 1. 19. & 2. 9. Iuda 1.
b Tit 1. 1.
c Fapt. 26. 7.
d Deut. 32. 26. Ioan 7. 35. Fapt. 2. 5. & 8. 1. 1 Pet. 1. 1.
e Mat. 5. 12. Fapt. 5. 41. Ebr. 10. 34. 1 Pet. 4. 13, 16.
f 1 Pet. 1. 6.
g Rom. 5. 3.
h 1 Reg. 3. 9, 11, 12. Prov. 2. 3.
i Mat. 7. 7. & 21. 22. Marc. 11. 24. Luc. 11. 9. Ioan 14. 13. & 15. 7. & 16. 23.
j Ier. 29. 12. 1 Ioan 5. 14, 15.
k Marc. 11. 24. 1 Tim 2. 8.
l Cap. 4. 8.
m Iov 14. 2. Ps. 37. 2. & 90. 5, 6. & 102. 11. & 103. 15. Isa. 40. 6. 1 Cor. 7. 31. Cap. 4. 14. 1 Pet. 1. 24. 1 Ioan 2. 17.
n Iov 5. 17. Prov. 3. 11, 12. Ebr. 12. 5. Apoc. 3. 19.
o 1 Cor. 9. 25. 2 Tim. 4. 8. Cap. 2. 5. 1 Pet. 5. 4. Apoc. 2. 10.
p Mat. 10. 22. & 19 28, 29. Cap. 2. 5.
q Iov 15. 35. Ps. 7. 14.
r Rom. 6. 21, 23.
s Ioan 3. 27. 1 Cor. 4. 7.
t Num. 23. 19. 1 Sam. 15. 29. Mal. 3. 6. Rom. 11. 29.
u Ioan 1. 13. & 3. 3. 1 Cor. 4. 15. 1 Pet. 1. 23.
v Efes. 1. 12.
x Ier. 2. 3. Apoc. 14. 4.
y Eccl 5. 1.
z Prov. 10. 19 & 17. 27. Eccl. 5. 2.
a Prov. 14. 17. & 16. 32. Eccl. 7. 9.
b Col. 3. 8. 1 Pet. 2. 1.
c Fapt. 13. 26. Rom. 1. 16. 1 Cor. 15. 2. Efes. 1. 13. Tit 2. 11. Ebr. 2 3. 1 Pet. 1. 9.
d Mat. 7. 21. Luc. 6. 46. & 11. 28. Rom. 2. 13. 1 Ioan 3. 7.
e Luc. 6 47, etc. Veḑĭ Cap. 2. 14, etc.
f 2 Cor. 3. 18.
g Cap. 2. 12.
h Ioan 13. 17.
i Ps. 34. 13. & 39. 1. 1 Pet. 3. 10.
j Isa. 1. 16, 17. & 58. 6, 7. Mat. 25. 36.
k Rom. 12 2. Cap. 4. 4. 1 Ioan 5. 18.

—

Capulŭ 2.

a 1 Cor. 2. 8.

2 rireĭ [b]cu făçăriă; Căcĭ de va întra în a-
dunarea vóstră vre-unŭ omŭ *purtândŭ* ânelŭ
de aurŭ, cu vestmêntŭ strălucitŭ; şi va în-
3 tra şi vre-unŭ saracŭ cu haină próstă; Şi
veţĭ căuta la celŭ ce pórtă vestmêntŭ stră-
lucitŭ, şi-ĭ veţĭ ḑice: Tu, poftimŭ, şeḑĭ
aicea; şi saracululĭ veţĭ ḑice: Tu stăĭ acolo,
4 séŭ şeḑĭ aicea la piciórele mele; Aŭ nu
sûnteţĭ părtinitorĭ intre voĭ? şi aŭ nu ju-
decaţĭ dupre macsime rele?
5 Ascultaţĭ, fraţiĭ meĭ ĭubiţĭ! [c]Aŭ nu Dum-
neḑeŭ a alesŭ pre saraciĭ lumeĭ aceste̓a,
[d]bogaţĭ în credinţă şi moscenitorĭ aĭ împĕră-
tieĭ, [e]care a promis'o celorŭ ce-lŭ ĭubescŭ?
6 Éru [f]voĭ aţĭ despreţuitŭ pre celŭ saracŭ.
Aŭ nu bogaţiĭ vĕ asuprescŭ şi [g]vĕ tragŭ la
7 judecăţĭ? Aŭ nu eĭ defaĭmă numele celŭ
8 bunŭ, dupre care sûnteţĭ chĭămaţĭ? De
împliniţĭ legea ceà de căpitenià dupre scrip-
tura: [h]Să ĭubescĭ pre aprópele teŭ ca în-
9 su-ţĭ pre tine, bine faceţĭ; Érŭ [i]de vĕ
făçăriţĭ, faceţĭ pĕcatŭ, condemnându-vĕ de
lege ca nisce călcătorĭ de lege.
10 Căcĭ orĭ-cine va păzi tótă legea, şi va
greşi într'unŭ *punctŭ*, [j]s'a făcutŭ tuturorŭ
11 vinovatŭ. Căcĭ celŭ ce a ḑisŭ: [k]Să nu se-
vârşescĭ adulteriŭ, a ḑisŭ şi: Să nu ucidĭ.
Decĭ de nu sevârşescĭ adulteriŭ, dară u-
ciḑĭ, te-aĭ făcutŭ călcătorŭ legeĭ.
12 Aşa să vorbiţĭ, şi aşa să faceţĭ, ca ceĭ
ce vorŭ să se judece prin [l]legea libertăţeĭ.
13 Căcĭ [m]va avé judecată fără milă celŭ ce nu
face milă; şi [n]mila se laudă asupra jude-
căţeĭ.

Credinţa cea fără fapte este fără folosŭ.

14 [o]Ce folosŭ *este*, fraţiĭ meĭ, de arŭ ḑice
cine-va, că are credinţă, érŭ fapte nu are?
15 Aŭ póte credinţa să-lŭ mêntuĭă? [p]De va fi
vre-unŭ fratĕ séŭ soră golŭ şi în lipsă de
16 hrana cea de tóte ḑilele, Şi [q]li va ḑice
cine-va d'intre voĭ: Mergeţĭ în pace, încăl-
ḑiţi-vĕ şi săturaţi-vĕ; dară voĭ nu lĭ-aţĭ da
cele de nevoĭă pentru corpŭ, care-ĭ folo-
17 sulŭ? Aşa şi credinţa, dacă nu are fapte,
18 este mórtă de sine însă-şĭ. Va ḑice cine-
va: Tu aĭ credinţă, érŭ eŭ amŭ fapte;
arétă-mĭ credinţa ta fără faptele tale, [r]şi
eŭ 'ţĭ voiŭ arĕta credinţa mea prin faptele
19 mele. Tu creḑĭ, că Dumneḑeulŭ unulŭ
este, bine facĭ; [s]şi demoniĭ credŭ şi se cu-
tremură. Voĭescĭ dară să înţelegĭ, O o- 20
mule deşertŭ, că credinţa fără fapte este
mórtă?
Abraamŭ, părintele nostru, aŭ nu s'a 21
îndreptatŭ prin fapte, [t]cândŭ a adusŭ pre
Isaacŭ, fiĭulŭ seŭ, pe altarŭ? Veḑĭ [u]că cre- 22
dinţa lucra d'impreună cu faptele luĭ, şi
prin fapte s'a desevârşitŭ credinţa? Şi 23
s'a împlinitŭ scriptura, care ḑice: Şi [v]a
creḑutŭ Abraamŭ luĭ Dumneḑeŭ, şi i s'a soco-
titŭ ca dreptate, şi [x]amicŭ alŭ luĭ Dumne-
ḑeŭ s'a chĭămatŭ. Vedeţĭ dară, că prin 24
fapte se îndreptéză omulŭ, érŭ nu numaĭ
prin credinţă. Asemenea încă [y]şi Rahaba, 25
meretricea, aŭ nu s'a îndreptatŭ prin
fapte, primindŭ pre ceĭ trămeşĭ, şi scoţên-
du-ĭ pe altă cale? Căcĭ precumŭ corpulŭ 26
fără spiritŭ este mortŭ, aşa şi credinţa
fără fapte mórtă este.

Respunsabilitatea învĕţătorilorŭ; pĕcatele limbeĭ condemnate, şi stĕpânirea de ea ordinată.

FRAŢIĬ meĭ, [a]nu fiţĭ mulţĭ învĕţătorĭ, [b]sci- 3
indŭ că vomŭ lua maĭ mare condem-
nare. Căcĭ [c]în multe greşimŭ toţĭ. [d]De nu 2
greşesce cine-va în cuvêntŭ, [e]acesta *este*
bărbatŭ desevârşitŭ, *şi* póte a-şĭ înfrêna
şi totŭ corpulŭ. Éccĕ, [f]cailorŭ punemŭ 3
frênele în gurĭ, ca să ni se supuĭă: şi *prin-
tr'însele* întórcemŭ totŭ corpulŭ lorŭ. Éccĕ 4
şi corăbiele, deşi *sûnt* atâtŭ de marĭ, şi se
împingŭ de vênturĭ ĭuţĭ, totŭ se întorcŭ de
pré mică cârmă încotro voĭesce cârmacĭulŭ.
Aşa şi [g]limba micŭ membru este, dară 5
[h]multŭ se laudă. Éccĕ puçinŭ focŭ, şi câtŭ
de mare materiă arde! Şi [i]limba *este* focŭ, 6
o lume a nedreptăţeĭ: aşa se află limba
intre membrele nóstre, încâtŭ [j]spurcă totŭ
corpulŭ, şi aprinde cursulŭ fireĭ, şi *este* în-
să-şĭ aprinsă de foculŭ gheenneĭ. Căcĭ 7
natura tuturorŭ férelorŭ, şi a păserilorŭ,
şi a têretórelorŭ, şi a pescilorŭ, se domo-
lesce, şi s'a domolitŭ de ómenĭ. Érŭ limba 8
nimene din ómenĭ nu o póte domoli; *este*
o neînfrênată rĕutate, [k]plină de otravă a-
ducĕtóre de mórte. Cu d'însa bine-cuvên- 9
tămŭ pre Dumneḑeŭ şi Părintele, şi cu
d'însa blăstemămŭ şi pre ómenĭ, [l]carĭ sûnt
făcuţĭ dupre imaginea luĭ Dumneḑeŭ. Din- 10
tr'aceeaşĭ gură eso bine-cuvêntarea si blă-
stemulŭ. Fraţiĭ meĭ, acestea nu trebue să

[b] Lev. 19. 15. Deut. 1. 17. & 16. 19. Prov. 24. 23. & 28. 21. Mat. 22. 16. Vers. 9. Iuda 16.
[c] Ioan 7. 48. 1 Cor. 1. 26, 28.
[d] Luc. 12. 21. 1 Tim. 6. 18. Apoc. 2. 9.
[e] Esod. 20. 6. 1 Sam. 2. 30. Prov. 8. 17. Mat. 5. 3. Luc. 6. 20. & 12. 32. 1 Cor. 2. 9. 2 Tim. 4. 8. Cap. 1. 12.
[f] 1 Cor. 11. 22.
[g] Fapt. 13. 50. & 17, 6. & 18. 12. Cap. 5. 6.
[h] Lev. 19. 18. Mat. 22. 39. Rom. 13. 8, 9. Gal. 5. 14. & 6. 2.
[i] Vers. 1.
[j] Deut. 27. 26. Mat. 5. 19. Gal. 3. 10.
[k] Esod. 20. 13, 14.
[l] Cap. 1. 25.
[m] Iov 22. 6, etc. Prov. 21. 13. Mat. 6. 15. & 18. 35. & 25. 41, 42.
[n] Ioan 4. 17,18.
[o] Mat. 7. 26. Cap. 1. 22.
[p] Veḑĭ Iov 31. 19, 20. Luc. 3. 11.
[q] 1 Ioan 3. 18.
[r] Cap. 3. 13.
[s] Mat. 8. 29. Marc. 1. 24. & 5. 7. Luc. 4. 34. Fapt. 16. 17. & 19. 15.
[t] Fac. 22. 9, 12.
[u] Ebr. 11. 17.
[v] Fac. 15. 6. Rom. 4. 3. Gal. 3. 6.
[x] 2 Cron. 20. 7. Isa. 41. 8.
[y] Ios. 2. 1. Ebr. 11. 31.

—

Capulŭ 3.

[a] Mat. 23. 8, 10. Rom. 2. 20, 21. 1 Pet. 5. 3.
[b] Luc. 6. 37.
[c] 1 Reg. 8. 46. 2 Cron. 6. 36. Prov. 20. 9. Eccl. 7. 20. 1 Ioan 1. 8.
[d] Ps. 34. 13. Cap. 1. 26. 1 Pet. 3. 10.
[e] Mat. 12. 37.
[f] Ps. 32. 9.
[g] Prov. 12. 18. & 15. 2.
[h] Ps. 12. 3. & 73. 8, 9.
[i] Prov. 16. 27.
[j] Mat. 15. 11, 18, 19, 20. Marc. 7. 15, 20, 23.
[k] Ps. 140. 3.
[l] Fac. 1. 26. & 5. 1. & 9. 6.

11 fie aşa. Aŭ dóră isvorulŭ printr'aceaşĭ gură
12 isvoresce dulce şi amarŭ? Aŭ dóră póte,
fraţiĭ meĭ, smochinulŭ să producă masline?
séŭ viţa de viĭă smochine? aşa nicĭ unŭ
isvorŭ nu *póte* face apă sărată şi dulce.
13 [m] Cine *este* înţeleptŭ şi bine-sciitorŭ intre
voĭ? să-şĭ arete din viéţa cea bună [n] faptele
14 sale [o] în blândeţa înţelepciuneĭ. Dară de a-
veţĭ [p] zelŭ amarŭ şi cértă în ânimele vóstre,
[q] nu vĕ lăudaţĭ, nicĭ minţiţĭ împotriva ade-
15 vĕruluĭ. [r] Acésta nu este înţelepciunea, ce
se pogorî din susŭ, ci *este* pămêntéscă,
16 simţualĕ, demonéscă. Căcĭ [s] unde *este* zelŭ
amarŭ şi cértă, acolo *este* nerânduélă şi
17 totŭ lucrulŭ rĕŭ. Érŭ [t] înţelepciunea cea
de susŭ ântéiŭ este curată, apoĭ pacifică,
blândă, lesne de convinsŭ, plină de milă
şi de frupte bune, fără părtinire [u] şi fără
18 făçăriă. [v] Érŭ fruptulŭ dreptăţeĭ se sémĕnă
în pace de cătră ceĭ ce facŭ pace.

Passiunĭ egoistice, vorbire de reŭ şi judecată fără iubire, mustrate.

4 DE unde *vinŭ* resbele şi sfeḑĭ intre voĭ?
aŭ nu de aicea, din poftele vóstre,
2 [a] cari se luptă în membrele vóstre? Voĭ
poftiţĭ, şi nu aveţĭ; ucideţĭ şi pismuiţĭ, şi
nu puteţĭ dobêndi; vĕ sfădiţĭ şi faceţĭ re-
sbele, şi nu aveţĭ, pentru că nu cereţĭ;
3 [b] Voĭ cereţĭ, şi nu primiţĭ, [c] pentru că reŭ ce-
reţĭ, ca să cheltuiţĭ în poftele vóstre.
4 [d] Adulterilorŭ şi adulterelorŭ, aŭ nu sciţĭ,
că [e] amicia lumeĭ neamiciă este cătră Dum-
neḑeŭ? Decĭ [f] orĭ-care va voi să fie amicŭ
5 lumeĭ, se face neamicŭ luĭ Dumneḑeŭ. Aŭ
vi se pare, că scriptura în deşertŭ vorbesce:
[g] Spiritulŭ celŭ ce locuesce în noĭ poftesce
6 spre pismă? Dară maĭ mare charŭ dă. Pen-
tru aceea ḑice: [h] Dumneḑeŭ se opune celorŭ
7 mândri, şi dă charŭ celorŭ umiliţĭ. Supune-
ţi-vĕ dreptŭ aceea luĭ Dumneḑeŭ. [i] Opuneţi-
vĕ diaboluluĭ, şi va fugi de la voĭ. [j] Apropia-
8 ţi-vĕ de Dumneḑeŭ, şi se va apropia de voĭ.
[k] Curăţiţi-*vĭ* mânele, pĕcătoşilorŭ; şi [l] *vĭ* pu-
rificaţĭ ânimele vóstre, voĭ [m] ceĭ îndŭoelnicĭ la
9 sufletŭ. [n] Fiţĭ suferinḑĭ, şi lăcrimaţĭ, şi plân-
geţĭ; rîsulŭ vostru să se întórcă spre jale, şi
10 bucuria *vóstră* în întristare. [o] Umiliţi-vĕ îna-
intea luĭ Dumneḑeŭ, şi elŭ vĕ va înălţa.

[p] Nu vorbiţĭ de reŭ unulŭ pre altulŭ, 11
fraţilorŭ; celŭ ce vorbesce de reŭ pre fra-
tele *seŭ*, [q] şi judecă pre fratele seŭ, vorbe-
sce de reŭ legea, şi judecă legea; érŭ dacă
judecĭ legea, nu escĭ făcĕtorŭ alŭ legeĭ, ci ju-
decătorŭ. Unulŭ este legislatorulŭ, [r] care 12
póte mêntui şi perde; *érŭ* [s] tu cine escĭ,
care judecĭ pre altulŭ?
[t] Veniţĭ acumŭ ceĭ ce ḑiceţĭ: Astă-ḑĭ séŭ 13
mâne vomŭ merge într'acea cetate, şi vomŭ
şedé acolo unŭ anŭ, şi vomŭ neguţători,
şi vomŭ câştiga; Cari nu sciţĭ ce *se va* 14
întêmpla mâne; căcĭ ce *este* viéţa vóstră?
[u] Este aburŭ, care în puçinŭ se arétă, şi
după aceea pere. În locŭ de a ḑice voĭ: 15
[v] De va voi Domnulŭ şi vomŭ trăi, vomŭ
face acésta séŭ aceea. Acumŭ vĕ lăudaţĭ 16
în trufia vóstră; [x] orĭ-ce asemene laudă este
rea. Dreptŭ aceea [y] celuĭ ce scie a face 17
bine, şi nu-*lŭ* face, 'ĭ este pĕcatŭ.

Apĕsătorĭ bogaţĭ condemnaţĭ.

VENIŢĬ [a] acumŭ, bogaţilorŭ, plângeţĭ şi vĕ 5
tânguiţĭ de nenorocirile ce vorŭ să
vină asupra *vóstră*. Avuţia vóstră a pu- 2
treḑitŭ, şi [b] vestmintele vóstre le-aŭ mân-
catŭ moliele. Aurulŭ şi argintulŭ vostru 3
aŭ ruginitŭ; şi rugina lorŭ va fi mărturiă
asupra vóstră, şi va mânca corpurile vóstre
ca foculŭ. [c] Aţĭ strînsŭ tesaurŭ la ḑilele
cele de pe urmă. Éccĕ, [d] plata lucrătorilorŭ 4
celorŭ ce aŭ seceratŭ ţéranele vóstre, pre
care aţĭ oprit'o, strigă; şi [e] strigările sece-
rătorilorŭ aŭ întratŭ în urechĭele Domnu-
luĭ Sabaotŭ. [f] Aţĭ trăitŭ în desfĕtărĭ şi des- 5
frênărĭ pe pămêntŭ; v'aţĭ nutritŭ ca în ḑiŭa
junghĭăreĭ. [g] Aţĭ condemnatŭ *şi* aţĭ omorîtŭ 6
pre celŭ dreptŭ; *şi* elŭ nu s'a opusŭ voŭĭ.

Mângăĭare pentru Chreştinĭ în suferinţĭ, şi felĭurite îndemnărĭ.

Dreptŭ aceea, fraţiĭ meĭ, fiţĭ îndelungŭ- 7
rêbdătorĭ până la venirea Domnuluĭ. Éccĕ
agricultorulŭ asceptă fruptulŭ celŭ scumpŭ
alŭ pămêntuluĭ, îndelungŭ-rêbdândŭ pentru
d'însulŭ, până ce va primi [h] plóĭă timpuriă
şi târḑiă. Decĭ şi voĭ rêbdaţĭ îndelungŭ; 8
întăriţi-vĭ ânimele vóstre; [i] căcĭ venirea Dom-
nuluĭ s'a apropiatŭ.

---

m Gal. 6. 4.
n Cap. 2. 18.
o Cap. 1. 21.
p Rom. 13. 13.
q Rom. 2. 17, 23.
r Filip. 3. 19. Cap. 1. 17.
s 1 Cor. 3. 3. Gal. 5. 20.
t 1 Cor. 2. 6, 7.
u Rom. 12. 9. 1 Pet. 1. 22. & 2. 1. 1 Ioan 3. 18.
v Prov. 11. 18. Osea 10. 12. Mat. 5. 9. Filip. 1. 11. Ebr. 12. 11.

—

Capulŭ 4.

a Rom. 7. 23. Gal. 5. 17. 1 Pet. 2. 11.
b Iov 27. 9. & 35. 12. Ps. 18. 41. Prov. 1. 28. Isa. 1. 15. Ier. 11. 11. Mic. 3. 4. Zech. 7. 13.
c Ps. 66. 18. 1 Ioan 3. 22. & 5. 14.
d Ps. 73. 27.
e 1 Ioan 2. 15.
f Ioan 15. 19. & 17. 14. Gal. 1. 10.
g Vedĭ Fac. 6. 5. & 8. 21. Num. 11. 29. Prov. 21. 10.
h Iov 22. 29. Ps. 138. 6. Prov. 3. 34. & 29. 23. Mat. 23. 12. Luc. 1. 52. & 14. 11. & 18. 14. 1 Pet. 5. 5.
i Efes. 4. 27. & 6. 11. 1 Pet. 5. 9.
j 2 Cron. 15. 2.
k Isa. 1. 16.
l 1 Pet. 1. 22. 1 Ioan. 3. 3.
m Cap. 1. 8.
n Mat. 5. 4.
o Iov 22. 29. Mat. 23. 12. Luc. 14. 11. & 18. 14. 1 Pet. 5. 6.
p Efes. 4. 31. 1 Pet. 2. 1.
q Mat. 7. 1. Luc. 6. 37. Rom. 2. 1. 1 Cor. 4. 5.
r Mat. 10. 28.
s Rom. 14. 4, 13.
t Prov. 27. 1. Luc. 12. 18, etc.
u Iov 7. 7. Ps. 102. 3. Cap. 1. 10. 1 Pet. 1. 24. 1 Ioan 2. 17.
v Fapt. 18. 21. 1 Cor. 4. 19. & 16. 7. Ebr. 6. 3.
x 1 Cor. 5. 6.
y Luc. 12. 47. Ioan 9. 41. & 15. 22. Rom. 1. 20, 21, 32. & 2. 17, 18, 23.

Capulŭ 5.

a Prov. 11. 28. Luc. 6. 24. 1 Tim. 6. 9.
b Iov 13. 28. Mat. 6. 20. Cap. 2. 2.
c Rom. 2. 5.
d Luc. 19. 13. Iov 24. 10, 11. Ier. 22. 13. Mal. 3. 5.
e Deut. 24. 15.
f Iov 21. 13. Amos. 6. 1, 4. Luc. 16. 19, 25. 1 Tim. 5. 6.
g Cap. 2. 6.
h Deut. 11. 14. Ier. 5. 24. Osea 6. 3. Ioel 2. 23. Zech. 10. 1.
i Filip. 4. 5. Ebr. 10. 25, 37. 1 Pet. 4. 7.

9 [j]Nu oftaţĭ unulŭ asupra altuĭa, fraţilorŭ,
ca să nu vĕ condemnaţĭ; écĕ judecăto-
10 rulŭ [k]stă înaintea uşelorŭ. [l]Luaţĭ esemplu
de suferinţĭ şi de îndelungă-rêbdare pre
profeţiĭ carĭ aŭ vorbitŭ în numele Domnu-
11 luĭ. Éccĕ, [m]fericimŭ pre ceĭ ce aŭ rêbdatŭ.
De [n]rêbdarea luĭ Iovŭ aţĭ auḑitŭ, şi [o]sfârşi-
tulŭ Domnuluĭ aţĭ vĕḑutŭ; căcĭ [p]Domnulŭ
este milostivŭ şi înduratŭ fórte.
12 Érŭ maĭ 'nainte de tóte, fraţiĭ meĭ, [q]să
nu vĕ juraţĭ, nicĭ pe ceriŭ, nicĭ pe pământŭ,
nicĭ cu altŭ ore-care jurământŭ; ci fie alŭ
vostru da, da; şi nu, nu, ca să nu cădeţĭ
în condemnare.
13 De sufere cine-va intre voĭ, să se róge.
De este cine-va veselŭ, [r]să psalmodieze.
14 De este cine-va bolnavŭ intre voĭ, să chiă-
me presbiteriĭ bisericeĭ; şi să se róge pen-
tru d'însulŭ, [s]ungêndu-lŭ cu oleiŭ în nu-
mele Domnuluĭ. Şi rugăciunea credinţeĭ 15
va mêntui pre celŭ bolnavŭ, şi Domnulŭ
'lŭ va rĕdica; [t]şi de va fi făcutŭ pĕcate, i
se vorŭ ĭerta.
Mărturisiţi-vĭ unulŭ altuĭa pĕcatele, şi 16
vĕ rugaţĭ unulŭ pentru altulŭ, ca să vĕ
vindecaţĭ. [u]Multŭ póte rugăciunea cea fer-
binte a dreptuluĭ. Ilie era omŭ [v]asemenea 17
pătimaşŭ ca noĭ, [w]şi s'a rugatŭ ferbinte, ca
să nu plóue; [y]şi nu a ploŭatŭ pe pământŭ
treĭ anĭ şi şese lunĭ. Şi [z]éră-şĭ s'a rugatŭ, 18
şi ceriulŭ a datŭ plóiă, şi pământulŭ a
produsŭ fruptulŭ seŭ.
Fraţilorŭ, [a]de se va rătăci cine-va intre 19
voĭ de la adevĕrŭ, şi-lŭ va întórce cine-va;
Să sciă, că celŭ ce a întorsŭ pre pĕcătosŭ 20
de la rătăcirea căiĕĭ sale, [b]va mêntui sufletŭ
din mórte, şi [c]va acoperi mulţime de pĕ-
cate.

EPISTOLA GENERALĔ
ÂNTĔIA A LUĬ
PETRU.

Salutare şi introducere. Minunile rescumpĕrăreĭ.

1 PETRU, apostolŭ alŭ luĭ Iisusŭ Christosŭ,
nemernicilorŭ celorŭ [a]împrăsciaţĭ prin
Pontŭ, Galatia, Cappadocia, Asia şi Biti-
2 nia; [b]Aleşĭ [c]dupre presciinţa luĭ Dumneḑeŭ,
Părintele, [d]în sânţirea Spirituluĭ, spre ascul-
tarea şi [e]stropirea sângeluĭ luĭ Iisusŭ Chris-
tosŭ: [f]Charŭ *fie* voŭĭ, şi pacea să se îm-
mulţéscă.
3 [g]Bine-cuvêntatŭ *fie* Dumneḑeulŭ şi Părin-
tele domnuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ, care
[h]dupre mare mila sa [i]ne-a renăscutŭ spre
speranţă viă, [j]prin înviarea luĭ Iisusŭ Chris-
4 tosŭ din morţĭ, Spre moscenire nestrică-
ciósă şi nepătată [k]şi neveştejită, [l]păstrată
5 în ceriurĭ pentru voĭ; [m]Carĭ sûnteţĭ păziţĭ
cu puterea luĭ Dumneḑeŭ prin credinţă spre
mêntuire, gata a se descoperi în timpulŭ
6 de pe urmă; [n]În care vĕ bucuraţĭ, deşi
acumŭ [o]pentru puçinŭ timpŭ, dacă trebue
să fie, [p]sûnteţĭ amărîţĭ prin feliurite ispite;
Ca [q]cercarea credinţeĭ vóstre, cea cu multŭ 7
maĭ preţiósă de câtŭ a auruluĭ celuĭ peritorŭ
şi care [r]se cércă prin focŭ, [s]să se afle spre
laudă şi onóre şi mărire în arĕtarea luĭ
Iisusŭ Christosŭ; [t]Pre care nevĕḑêndu-lŭ, 8
'lŭ ĭubiţĭ; [u]în care înse creḑêndŭ, deşi a-
cumŭ nu-*lŭ* vedeţĭ, vĕ bucuraţĭ cu bucuriă
nespusă şi mărétă; Dobêndindŭ [v]scopulŭ 9
credinţeĭ vóstre, mêntuirea sufletelorŭ *vóstre*.
[w]Pentru care mêntuire aŭ căutatŭ şi aŭ 10
cercetatŭ profeţiĭ, carĭ aŭ profeţitŭ despre
charulŭ ce vĭ era *hotărîtŭ*; Cercetândŭ 11
în care şi în ce feliŭ de timpŭ li arĕta
[y]Spiritulŭ luĭ Christosŭ celŭ dintr'înşiĭ, maĭ
'nainte vestindŭ [z]suferinţele luĭ Christosŭ şi
mărirea de pe urmă; [a]Cărora s'a desco- 12
peritŭ, că [b]nu lorŭ însu-şĭ, ci noŭĭ serviaŭ
în acestea, carĭ acumŭ se vestescŭ voŭĭ,
prin ceĭ ce v'aŭ predicatŭ evangelia prin
[c]Spiritulŭ Sântŭ trămesŭ din ceriŭ; [d]spre
care dorescŭ ângeriĭ să privéscă.

---

j Cap. 4. 11.
k Mat 24. 33.
1 Cor. 4. 5.
l Mat. 5. 12.
Ebr. 11. 35, etc.
m Ps. 94. 12.
Mat. 5. 10, 11. & 10. 22.
n Iov 1. 21, 22. & 2. 10.
o Iov 42. 10, etc.
p Num. 14. 18.
Ps. 103. 8.
q Mat. 5. 34. etc.
r Efes. 5. 19.
Col. 3. 16.
s Marc. 6. 13. & 16. 18.
t Isa. 33. 24.
Mat. 9. 2.
u Fac. 20. 17.
Num. 11. 2.
Deut. 9. 18-20.
Ios. 10. 12.
1 Sam. 12. 18.
1 Reg. 13. 6.
2 Reg. 4. 33. & 19 15, 20. & 20. 2, 4, etc.
Ps. 10. 17. & 34. 15. & 145. 18.
Prov. 15. 29. & 28. 9.
Ioan 9. 31.
1 Ioan 3. 22.
v Fapt. 14. 15.
w 1 Reg. 17. 1.
y Luc. 4. 25.
z 1 Reg. 18. 42, 45.
a Mat. 18. 15.
b Rom. 11. 14.
1 Cor. 9. 22.
1 Tim. 4. 16.
c Prov. 10 12.
1 Pet. 4. 8.

1 PETRU.

Capulŭ 1.

a Ioan 7. 35.
Fapt. 2. 5, 9, 10.
Iac. 1. 1.
b Efes. 1. 4.
Cap. 2. 9.
c Rom. 8. 29. & 11. 2.
d 2 Tes 2. 13.
e Ebr. 10. 22. & 12. 24.
f Rom. 1. 7.
2 Pet. 1. 2.
Iuda 2.
g 2 Cor. 1. 3.
Efes. 1. 3.
h Tit 3. 5.
i Ioan 3. 3, 5.
Iac. 1. 18.
j 1 Cor. 15. 20.
1 Tes. 4. 14.
Cap. 3. 21.
k Cap. 5. 4.
l Col. 1. 5.
2 Tim. 4. 8.
m Ioan 10. 28, 29. & 17. 11, 12, 15.
Iuda 1.
n Mat. 5. 12.
Rom. 12. 12.
2 Cor. 6. 10.
Cap. 4. 13.
o 2 Cor. 4. 17.
Cap. 5. 10.
p Iac. 1. 2.
q Iac. 1. 3, 12.
Cap. 4. 12.
r Iov 23. 10.
Ps. 66. 10.
Prov. 17. 3.
Isa. 48. 10.
Zech. 13. 9.
1 Cor. 3. 13.
s Rom. 2. 7, 10.
1 Cor. 4. 5.
2 Tes. 1. 7—12.
t 1 Ioan 4. 20.
u Ioan 20. 29.
2 Cor. 5. 7.
Ebr 11. 1, 27.
v Rom 6. 22.
w Fac. 49. 10.
Dan. 2. 44.
Hag 2. 7.
Zech. 6. 12.
Mat. 13. 17.
Luc. 10. 24.
2 Pet. 1. 19—21.
y Cap. 3. 19.
2 Pet. 1. 21.
z Ps. 22. 6.
Isa. 53. 3, etc.
Dan. 9. 26.
Luc. 24. 25, 26. 44, 46.
Ioan 12. 41.
Fapt. 26. 22, 23.
a Dan. 9. 24. & 12. 9, 13.
b Ebr. 11. 13, 39, 40.
c Fapt. 2. 4.
d Esod. 25. 20.
Dan. 8. 13. & 12. 5, 6.
Efes. 3. 10.

Indemnărĭ la o viĕţă corespundĕtore la bine-cuvêntările stăreĭ Chreştine.

13 Pentru aceea [e] încingêndŭ cópsele cuge-
tuluĭ vostru, [f] fiţĭ trezĭ, şi asceptaţĭ cu spe-
ranţă deplină charulŭ, care vi se aduce [g] în
14 arĕtarea luĭ Iisusŭ Christosŭ; Ca fiiĭ as-
cultătorĭ [h] nepotrivindu-vĕ cu poftele cele de
15 maĭ 'nainte [i] ale necunoscinţeĭ vóstre; [j] Ci
precumŭ celŭ ce v'a chiămatŭ este sântŭ,
16 aşa şi voĭ fiţĭ sânţĭ în tótă petrecerea. Căcĭ
scrisŭ este: [k] Fiţĭ sânţĭ, că eŭ sûnt sântŭ.
17 Şi dacă învocaţĭ pre Părintele, [l] care ju-
decă fără părtinire dupre lucrulŭ fie-căruĭa,
[m] să petreceţĭ timpulŭ [n] înstrăinăreĭ vóstre cu
18 frică; Sciindŭ, [o] că nu cu cele stricătóre,
precumŭ argintŭ şi aurŭ, v'aţĭ rescumpĕratŭ
de petrecerea vóstră deşértă [p] tradiţionalĕ;
19 Ci [q] cu scumpulŭ sânge alŭ luĭ Christosŭ, [r] ca
alŭ unuĭ mielŭ nevinovatŭ şi nepătatŭ:
20 [s] Care era hotărîtŭ maĭ 'nainte de întemeĭe-
rea lumeĭ, dară s'a arĕtatŭ [t] în aniĭ ceĭ de
21 pe urmă pentru voĭ; Carĭ printr'însulŭ aţĭ
credutŭ în Dumnedeŭ, [u] care l'a înviatŭ din
morţĭ, şi [v] i-a datŭ mărire; ca credinţa şi
speranţa vóstră să fie în Dumnedeŭ.
22 [x] *Decĭ* curăţindŭ sufletele vóstre cu ascul-
tarea adevĕruluĭ prin Spiritŭ, spre nefăţar-
nică [y] ĭubire de fraţĭ, din ânimă curată ĭu-
23 biţi-vĕ unulŭ pre altulŭ ferbinte; [z] Fiindŭ
renăscuţĭ, nu din semînţă stricăcĭósă, ci
din nestricăcĭósă, [a] prin cuvêntulŭ luĭ Dum-
nedeŭ celŭ viŭ, care rĕmâne în eternŭ.
24 Căcĭ [b] totŭ corpulŭ *este* ca érba, şi tótă mă-
rirea omuluĭ ca flórea erbeĭ; Érba se u-
25 sucă, şi flórea eĭ cade; [c] Érŭ cuvêntulŭ
Domnuluĭ rĕmâne în eternŭ. [d] Şi acesta este
cuvêntulŭ celŭ ce vi s'a predicatŭ.
2 DECĬ [a] lepĕdândŭ tótă rĕutatea şi tótă vi-
clenia, şi făţaria, şi pismele, şi tótă vor-
2 birea de reŭ, [b] Ca nisce prunci de curêndŭ
născuţĭ, doriţĭ [c] laptele celŭ cuvêntătorŭ *şi*
fără de vicleşugŭ, ca să cresceţĭ prin elŭ;
3 Dacă într'adevĕrŭ aţĭ [d] gustatŭ, că Domnulŭ
este bunŭ.
4 Cătră care apropiându-vĕ, *ca cătră* o
pétră viă, [e] nesocotită într'adevĕrŭ de ómenĭ,
dară alésă la Dumnedeŭ *şi* preţiósă; [f] Şi 5
voĭ înşi-vĕ ca nisce petre viĭ, vĕ zidiţĭ [g] casă
spiritualĕ, [h] preuţiă sântă, ca să aduceţĭ [i] sa-
crificiĭ spirituale, [j] plăcute luĭ Dumnedeŭ prin
Iisusŭ Christosŭ. Pentru acésta se şi cu- 6
prinde în scripturĭ: [k] Éccĕ, punŭ în Sionŭ
pétră ânghĭulară, alésă, preţiósă; şi celŭ
ce va crede în ea nu se va ruşina. A 7
vóstră *este* onórea celorŭ ce credeţĭ; érŭ
celorŭ necredincĭoşĭ, [l] pétra ce aŭ nesoco-
tit'o zidariĭ, acésta s'a făcutŭ pétră ânghĭu-
lară; [m] Şi pétră de potecnire şi pétră de 8
struncinare [n] *celorŭ* ce se potecnescŭ de cu-
vêntŭ, fiindŭ neascultătorĭ; [o] spre care sûnt
şi hotărîţĭ. Érŭ voĭ *sûnteţĭ* [p] némŭ alesŭ, 9
[q] preuţiă împĕrătéscă, [r] naţiune sântă, [s] poporŭ
cêştigatŭ, ca să predicaţĭ bunĕtăţile celuĭ ce
v'a chĭămatŭ din [t] întunerecŭ la minunata sa
lumină; [u] Carĭ odinióră nu *eraţĭ* poporŭ, érŭ 10
acumŭ *sûnteţĭ* poporulŭ luĭ Dumnedeŭ; carĭ
eraţĭ nemiluiţĭ, érŭ acumŭ sûnteţĭ miluiţĭ.

Dĕtoriĭ socialĭ ordinate.

Ĭubiţilorŭ, *vĕ* îndemnŭ [v] ca pre nisce în- 11
străinaţĭ şi nemernicĭ [x] să vĕ feriţĭ de poftele
cele trupescĭ, [y] carĭ se luptă contra sufletu-
luĭ; [z] Avêndŭ petrecerea vóstră bună intre 12
Ginţĭ; ca fiindŭ voĭ vorbiţĭ de reŭ na nisce
făcĕtorĭ de rele, [a] eĭ, vĕdêndŭ faptele *vóstre*
cele bune, să mărescă pre Dumnedeŭ [b] în
diŭa cercetăreĭ.
Decĭ [c] supuneţi-vĕ la tótă ordinea omĭ- 13
néscă pentru Domnulŭ; orĭ Împĕratuluĭ,
ca celuĭ maĭ pe susŭ; Orĭ guvernatori- 14
lorŭ, ca celorŭ trămeşĭ de elŭ, [d] spre pe-
depsirea făcĕtorilorŭ de rele şi [e] spre lauda
făcĕtorilorŭ de bine. Căcĭ aşa este voĭa 15
luĭ Dumnedeŭ, ca [f] cu facerea de bine să
amuţiţĭ necunoscinţa ómenilorŭ celorŭ fără
de minte; [g] Ca ceĭ liberĭ, érŭ nu ca cumŭ 16
aţĭ avé libertatea ca unŭ acoperimêntŭ
rĕutăţeĭ, ci ca [h] serviĭ luĭ Dumnedeŭ.
[i] Respectaţĭ pre toţĭ; [j] ĭubiţĭ fraţia; [k] teme- 17
ţi-vĕ de Dumnedeŭ; onoraţĭ pre Împĕratulŭ.

e Luc. 12. 35. Efes. 6. 14.
f Luc 21. 34. Rom. 13. 13. 1 Tes. 5. 6, 8. Cap. 4. 7. & 5. 8.
g Luc. 17. 30. 1 Cor. 1. 7. 2 Tes. 1. 7.
h Rom 12. 2. Cap. 4. 2.
i Fapt. 17. 30. 1 Tes. 4. 5.
j Luc 1. 74, 75. 2 Cor. 7. 1. 1 Tes. 4. 3, 4, 7. Ebr. 12. 14. 2 Pet. 3. 11.
k Lev. 11. 44. & 19. 2. & 20. 7.
l Deut. 10. 17. Fapt. 10. 34. Rom. 2. 11.
m 2 Cor. 7. 1. Filip. 2. 12. Ebr. 12. 28.
n 2 Cor. 5. 6. Ebr. 11. 13. Cap. 2. 11.
o 1 Cor. 6. 20. & 7. 23.
p Esod 20. 18. Cap. 4. 3.
q Fapt. 20. 28. Efes. 1. 7. Ebr. 9. 12, 14. Apoc. 5. 9
r Ezec. 12. 5. Isa. 53. 7. Ioan 1. 29, 36. 1 Cor. 5. 7.
s Rom 3. 25. & 16. 25, 26. Efes. 3. 9, 11. Col. 1. 26. 2 Tim. 1. 9, 10. Tit. 1. 2, 3. Apoc. 13. 8.
t Gal. 4. 4. Efes. 1. 10. Ebr. 1. 2. & 9. 26.
u Fapt. 2. 24.
v Mat. 28. 18. Fap. 2. 33. & 3. 13. Efes. 1. 20. Filip. 2. 9. Ebr. 2. 9. Cap. 3. 22.
x Fapt. 15. 9.
y Rom 12. 9, 10. 1 Tes. 4. 9. 1 Tim. 1. 5. Ebr. 13. 1. Cap 2. 17. & 3. 8. & 4. 8.
z Pet. 1. 7. 1 Ioan 3. 18. & 4. 7, 21.
z Ioan 1. 13. & 3. 5.
a Iac. 1. 18. 1 Ioan 3. 9.
b Ps. 103. 15. Isa 40. 6. & 51. 12. Iac. 1. 10
c Ps. 102. 12, 26. Isa. 40. 8. Luc. 16. 17.
d Ioan 1. 1, 14. 1 Ioan 1. 1, 3.

—

Capulŭ 2.

a Efes. 4. 22, 25, 31. Col. 3. 8. Ebr. 12. 1. Iac. 1. 21. & 5. 9. Cap 4. 2.
b Mat. 18. 3. Marc. 10. 15. Rom. 6. 4. 1 Cor. 14. 20. Cap. 1. 23.
c 1 Cor. 3. 2. Ebr. 5. 12, 13.
d Ps. 34. 8. Ebr. 6. 5.
e Ps. 108. 22. Mat. 21. 42 Fapt. 4. 11.
f Efes. 2. 21, 22.
g Ebr. 3. 6.
h Isa. 61. 6. & 66. 21. Vers. 9.
i Osea 14. 2. Mal. 1. 11. Rom. 12. 11. Ebr. 13. 15, 16.
j Filip. 4. 18. Cap. 4. 11.
k Isa. 28. 16. Rom. 9. 33.
l Ps. 118. 22. Mat. 21. 42. Fapt 4. 11.
m Isa. 8. 14. Luc. 2. 34. Rom. 9. 33.
n 1 Cor. 1. 23.
o Esod. 9. 16. Rom. 9. 22. 1 Tes. 5. 9. Iuda 4.
p Deut. 10. 15. Cap. 1. 2.
q Esod. 19. 5, 6. Apoc. 1. 6. & 5. 10.
r Ioan 17. 19. 1 Cor. 3. 17. 2 Tim. 1. 9.
s Deut. 4. 20. & 7. 6. & 14. 2. & 26. 18, 19. Fapt. 20. 28. Efes. 1. 14. Tit 2. 14.
t Fapt. 26. 18. Efes. 5. 8. Col. 1. 13. 1 Tes 5. 4, 5.
u Osea 1. 9, 10. & 2. 23. Rom. 9. 25.
v 1 Cron. 29. 15. Ps. 39. 12. & 119. 19. Ebr. 11. 13. Cap 1. 17.
x Rom. 13. 14. Gal. 5. 16.
y Iac. 4. 1.
z Rom. 12. 17. 2 Cor. 8. 21. Filip. 2. 15. Tit 2. 8. Cap. 3. 16.
a Mat. 5. 16.
b Luc. 19. 44.
c Mat. 22. 21. Rom. 13. 1. Tit 3. 1.
d Rom. 13. 4.
e Rom. 13. 3.
f Tit. 2. 8. Vers 12.
g Gal. 5. 1, 13.
h 1 Cor. 7. 22.
i Rom. 12. 10. Filip. 2. 23.
j Ebr. 13. 1. Cap. 1. 22.
k Prov. 24. 21. Mat. 22. 21. Rom. 13. 7.

18 [l] Servilorŭ, supuneţi-vĕ stĕpânilorŭ *vostri*
cu tótă frica, nu numaĭ celorŭ bunĭ şi blânḑĭ,
19 ci şi celorŭ aspri. Căcĭ acésta *este* [m] charŭ,
de rébdă cine-va tristeţă pentru consciinţa
catră Dumneḑeŭ, suferindŭ cu nedreptate.
20 Căcĭ [n] ce laudă *este*, dacă greşindŭ şi pedep-
sindu-vĕ, veţĭ rêbda? înse, dacă bine-fă-
cêndŭ şi suferindŭ, veţĭ rêbda, acésta *este*
21 bine-primitŭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ. [o] Spre
acésta v'aţĭ chĭămatŭ; căcĭ şi [p] Christosŭ a
suferitŭ pentru noĭ, [q] lăsându-nĭ esemplu, ca
22 să urmaţĭ urmelorŭ luĭ; [r] Care nu a făcutŭ
pĕcatŭ, nicĭ s'a aflatŭ vicleşugŭ în gura
23 luĭ; [s] Care batjocuritŭ fiindŭ, nu a batjo-
curitŭ; suferindŭ, nu a amenințatŭ; ci [t] *se*
24 supunea celuĭ ce judecă dreptŭ; [u] Care în-
su-şĭ a rĕdicatŭ pĕcatele nóstre cu corpulŭ
seŭ pe lemnŭ; [v] ca noĭ desfăcêndu-ne de pĕ-
cate, să trăimŭ în dreptate; [w] cu a căruĭ ra-
25 nă v'aţĭ vindecatŭ. Căcĭ [y] eraţĭ ca nisce oĭ
rătăcite; dară v'aţĭ întorsŭ acumŭ [z] la Păs-
torulŭ şi Episcopulŭ sufletelorŭ vóstre.
3 ASEMENEA, [a] femeelorŭ, supuneţi-vĕ băr-
baţilorŭ vostri; ca, dacă uniĭa nu as-
cultă cuvêntulŭ, [b] fără de cuvêntŭ [c] să se do-
2 bândéscă prin petrecerea femeelorŭ; [d] Vĕ-
ḑêndŭ petrecerea vóstră cea curată, *unită*
3 cu frică. [e] A cărorŭ podóbă să fie nu îm-
pletirea din afară a pĕruluĭ, şi întrebuin-
ţarea *lucrurilorŭ* de aurŭ, séŭ îmbrăcarea
4 vestmintelorŭ; Ci [f] omulŭ celŭ ascunsŭ alŭ
ânimeĭ, *care* stă în nestricarea spirituluĭ
blândŭ şi linŭ; acésta este înaintea luĭ
5 Dumneḑeŭ de multŭ preţŭ. Căcĭ aşa odi-
nióră şi sântele femeĭ, carĭ sperau în Dumne-
ḑeŭ, se împodobĭaŭ, supuindu-se bărbaţilorŭ
6 lorŭ; Precumŭ Sara asculta pre Abraamŭ,
[g] chĭămându-lŭ domnŭ; căreĭa sûnteţĭ fiice,
dacă faceţĭ bine, şi nu vĕ temeţĭ de nimicŭ.
7 [h] Asemenea, bărbaţilorŭ, locuiţĭ împreună
cu *d'însele* cu chibsuinţă, dândŭ onóre fe-
meeĭ, [i] ca unuĭ vasŭ maĭ slabŭ şi commosce-
nitóreĭ a charuluĭ vieţeĭ; [j] ca să nu se împe-
dece rugăcĭunile vóstre.
8 În sfârşitŭ, [k] toţĭ *să fiţĭ* cu unŭ cugetŭ,
milostivĭ, [l] ĭubitorĭ de fraţĭ, [m] îndurătorĭ, umi-
9 liţĭ; [n] Neresplătindŭ reŭ pentru reŭ, séŭ
batjocură pentru batjocură, ci din contra,
bine-cuvêntândŭ; sciindŭ că spre acésta sûn-
teţĭ chĭămaţĭ, [o] ca să mosceniţĭ bine-cuvên-
tarea. Căcĭ [p] celŭ ce voĭesce să ĭubéscă viéţă 10
şi să védă ḑile bune, [q] să-şĭ opréscă limba
sa de la reŭ, şi buzele sale să nu vorbéscă
vicleniă; Să se [r] abată de la reŭ, şi să facă 11
bine; [s] să caute pacea, şi să o urmeze. Căcĭ 12
ochiĭ Domnuluĭ *sûnt* spre ceĭ dreptĭ, [t] şi ure-
chĭele luĭ spre rugăcĭunea lorŭ; érŭ faça
Domnuluĭ *este* împotriva celorŭ ce facŭ rele.

Indemnărĭ la rêbdare după esemplulŭ luĭ Christosŭ şi la o purtare potrivită credinţeĭ Chreştine.

[u] Şi cine *este* celŭ ce vĭ va face reŭ, de 13
veţĭ fi următorĭ bineluĭ? [v] Ci de veţĭ su- 14
feri pentru dreptate, fericiţĭ *veţĭ fi*; şi [w] să nu
vĕ temeţĭ de d'înşiĭ, nicĭ să nu vĕ turburaţĭ;
Ci să sânţiţĭ pre Domnulŭ Dumneḑeŭ în â- 15
nimele vóstre, şi [y] *să fiţĭ* gata pururea a *da*
respunsŭ la celŭ ce vĭ cere cuvêntŭ despre
speranţa vóstră, cu blândeţă şi cu frică;
[z] Avêndŭ consciinţă bună, [a] ca, cândŭ vorŭ 16
vorbi de voĭ ca de nisce făcĕtorĭ de rele,
să se ruşineze ceĭ ce hulescŭ petrecerea
vóstră cea bună în Christosŭ. Căcĭ maĭ 17
bine *este*, dacă voĭesce Dumneḑeŭ, ca să
suferiţĭ făcêndŭ bine, érŭ nu făcêndŭ reŭ.
Căcĭ şi Christosŭ [b] odată a suferitŭ pen- 18
tru pĕcate, celŭ dreptŭ pentru ceĭ nedreptĭ,
ca să ne aducă la Dumneḑeŭ, [c] omorîndu-se
[d] cu corpulŭ, dară [e] înviândŭ cu spiritulŭ. În 19
care s'a şi dusŭ, şi [f] a predicatŭ spiritelorŭ
[g] din închisóre; Celorŭ ce fuseseră neas- 20
cultătorĭ odinióră, [h] asceptândŭ îndelungă-
rêbdarea luĭ Dumneḑeŭ în ḑilele luĭ Noe,
pre-cândŭ se făcea [i] arca, [j] în care puçine, a-
decă optŭ suflete, s'aŭ mêntuitŭ prin apă;
[k] A căreĭ antitipŭ, botezulŭ, şi acumŭ ne 21
mêntue, (nu lepĕdarea [l] necurăţireĭ corpuluĭ,
[m] ci respunsulŭ uneĭ bune consciinţe cătră
Dumneḑeŭ,) [n] prin înviarea luĭ Iisusŭ Chris-
tosŭ; Care [o] şede d'a drépta luĭ Dumne- 22
ḑeŭ, după ce s'a suitŭ la ceriŭ, [p] supuindu-ĭ-
se ângeriĭ şi stĕpânirile şi puterile.
DECĬ fiindŭ că [a] Christosŭ a suferitŭ pen- 4
tru noĭ în corpŭ, înarmaţi-vĕ şi voĭ cu

l Efes. 6. 5. Col. 3. 22. 1 Tim. 6. 1. Tit 2. 9.
m Mat. 5. 10. Rom. 13. 5.
n Cap. 3. 14. Cap. 3. 14. & 4. 14. 15.
o Mat. 16. 24. Fapt. 14. 22. 1 Tes. 3. 3. 2 Tim. 3. 12.
p Cap. 3. 18.
q Ioan 13. 15. Filip. 2. 5. 1 Ioan 2. 6.
r Isa. 53. 9. Luc. 23. 41. Ioan 8. 46. 2 Cor. 5. 21. Ebr. 4. 15.
s Isa. 53. 7. Mat. 27. 39. Ioan 8. 48, 49. Ebr. 12. 3.
t Luc. 23. 46.
u Isa. 53. 4, 5, 6, 11. Mat. 8. 17. Ebr. 9. 28.
v Rom. 6. 2, 11. & 7. 6.
w Isa. 53. 5.
y Isa. 53. 6. Ezec. 34. 6.
z Ezec. 34. 23. & 37. 24. Ioan 10. 11, 14, 16. Ebr. 13. 20. Cap. 5. 4.

—

Capulŭ 3.

a 1 Cor. 14. 34. Efes. 5. 22. Col. 3. 18. Tit 2. 5.
b 1 Cor. 7. 16.
c Mat. 18. 15. 1 Cor. 9. 19—22.
d Cap. 2. 12.
e 1 Tim. 2. 9. Tit 2. 3, etc.
f Ps. 45. 13. Rom. 2. 29. & 7. 22. 2 Cor. 4. 16.
g Fac. 18. 12.
h 1 Cor. 7. 3. Efes. 5. 25. Col. 3. 19.
i 1 Cor. 12. 23. 1 Tes. 4. 4.
j Iov 42. 8. Mat. 5. 23, 24. & 18. 19.
k Rom. 12. 16. & 15. 5. Filip. 3. 16.
l Rom. 12. 10. Ebr. 13. 1. Cap. 2. 17.
m Efes. 4. 32. Col. 3. 12.
n Prov. 17. 13. & 20. 22. Mat. 5. 39. Rom. 12. 14, 17. 1 Cor. 4. 12. 1 Tes. 5. 15.
o Mat. 25. 34.
p Ps. 34. 12, etc.
q Iac. 1. 26. Cap. 2. 1, 22. Apoc. 14. 5.
r Ps. 37. 27. Isa. 1. 16, 17. 3 Ioan 11.
s Rom. 12. 18. & 14. 19. Ebr. 12. 14.
t Ioan 9. 31. Iac. 5. 16.
u Prov. 16. 7. Rom. 8. 28.
v Mat. 5. 10—12. Iac. 1. 12. Cap. 2. 19. & 4. 14.
w Isa. 8. 12, 13. Ier. 1. 8. Ioan 14. 1, 27.
y Ps. 119. 46. Fapt. 4. 8. Col. 4. 6. 2 Tim. 2. 25.
z Ebr. 13. 18.
a Tit 2. 8. Cap. 2. 12.
b Rom. 5. 6. Ebr. 9. 26, 28. Cap. 2. 21. & 4. 1.
c 2 Cor. 13. 4.
d Col. 1. 21, 22.
e Rom. 1. 4. & 8. 11.
f Cap. 1. 12. & 4. 6.
g Isa. 42. 7. & 49. 9. & 61. 1.
h Fac. 6. 3, 5, 13.
i Ebr. 11. 7.
j Fac. 7. 7. & 8. 18. 2 Pet. 2. 5.
k Efes. 5. 26.
l Tit 3, 5.
m Rom. 10. 10.
n Cap. 1. 3.
o Ps. 110. 1. Rom. 8. 34. Efes. 1. 20. Col. 3. 1. Ebr. 1. 3.
p Rom. 8. 38. 1 Cor. 15. 24. Efes. 1. 21.

—

Capulŭ 4.

a Cap. 3. 18.

acelaşĭ cugetŭ; căcĭ [b] celŭ ce a suferitŭ în
2 corpŭ a încetatŭ de pĕcatŭ: [c] Ca să nu maĭ
[d] traéscă rĕmăşiţa timpuluĭ *seŭ* în corpŭ du-
pre poftele omenescĭ, [e] ci dupre voĭa luĭ
3 Dumneḑeŭ. [f] Căcĭ destulŭ ni este, că în
timpulŭ celŭ trecutŭ alŭ vieţeĭ [g] amŭ împli-
nitŭ voĭa păgânilorŭ, âmblândŭ în desfrênărĭ,
în pofte, în beţiĭ, în ospeţe, în bĕuturĭ şi
4 cele urîte ale idololatrieĭ; Pentru care se
minunéză, că nu alergaţĭ cu *d'înşiĭ* la ace-
laşĭ escesŭ de desfrênare, [h] defăĭmându-*vĕ*.
5 Carĭ vorŭ da sémă la celŭ ce este gata [i] să
6 judece pre ceĭ viĭ şi pre ceĭ morţĭ. Căcĭ
şi spre acésta [j] s'a predicatŭ evangelia mor-
ţilorŭ, ca să se judece dupre omŭ în corpŭ,
dară să vieze dupre Dumneḑeŭ în spiritŭ.
7 Érŭ [k] sfârşitulŭ tuturorŭ s'a apropĭatŭ;
decĭ [l] fiţĭ trezĭ, şi priveghiaţĭ spre rugăcĭune.
8 [m] Dară maĭ 'nainte de tóte, aveţĭ ĭubire
ferbinte intre voĭ; căcĭ [n] ĭubirea acopere mul-
9 ţime de pĕcate. [o] Fiţĭ ĭubitorĭ de străinĭ in-
tre voĭ [p] fără murmurŭ.
10 [q] Fie-care precumŭ a primitŭ darulŭ, să-lŭ
întrebuinţaţĭ unulŭ pentru altulŭ, [r] ca nisce
bunĭ îngrijitorĭ aĭ [s] charuluĭ celŭ de multe
11 felĭurĭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ. [t] De vorbesce ci-
ne-va, *să vorbéscă* ca cuvintele luĭ Dumne-
ḑeŭ; [u] de servesce cine-va, *să servéscă* ca din
puterea, care o dă Dumneḑeŭ; ca [v] în tóte
să se mărescă Dumneḑeŭ prin Iisusŭ Chris-
tosŭ, [w] căruĭa fie mărirea şi domnia în se-
culiĭ seculilorŭ. Aminŭ.

Imbărbăţirĭ suptŭ persecuţiune.

12 Iubiţilorŭ, nu vĕ miraţĭ de [y] aprinderea
spre ispită ce vi se întêmplă, ca de o întêm-
13 plare străină; [z] Ci *maĭ bine* bucuraţi-vĕ, fiindŭ-
că [a] sûnteţĭ părtaşĭ la suferinţele luĭ Christosŭ;
[b] ca şi în arĕtarea măririĭ luĭ să vĕ veseliţĭ
14 cu bucuriă mare. [c] De sûnteţĭ defăĭmaţĭ pen-
tru numele luĭ Christosŭ, fericiţĭ *sûnteţĭ*; căcĭ
spiritulŭ măririĭ şi alŭ luĭ Dumneḑeŭ repausă
preste voĭ; [d] din partea lorŭ se hulesce, dară
15 din partea vóstră se măresce. Érŭ [e] nimenea
din voĭ să nu suferă ca ucigaşŭ, séŭ furŭ,
séŭ făcĕtorŭ de rele, [f] séŭ păzitorŭ de cele
străinĕ; Érŭ de *sufere* ca unŭ Chreştinŭ, 16
să nu se ruşineze; [g] ci *maĭ bine* să mărescă
pre Dumneḑeŭ în acéstă privinţă. Căcĭ 17
timpulŭ *a venitŭ*, [h] ca să se încépă judecata
de la casa luĭ Dumneḑeŭ; érŭ [i] dacă *începe*
maĭ ântêiŭ de la noĭ, [j] care *va fi* sfârşitulŭ
celorŭ ce nu ascultă de evangelia luĭ Dum-
neḑeŭ? [k] Şi dacă dreptulŭ abie se mêntue, 18
celŭ împiosŭ şi pĕcătosŭ unde se va arĕta?
Pentru aceea şi ceĭ ce suferŭ dupre voĭa 19
luĭ Dumneḑeŭ, [l] să-şĭ încredinţeze sufletele
lorŭ *luĭ*, ca unuĭ Creatorŭ credincĭosŭ, în
facerea de bine.

Dĕtoriele presbiterilorŭ bisericeĭ şi ale tênerilorŭ. Îndemnare la treziă şi la priveghiare. Rugămêntulŭ celŭ din urmă şi salutărĭ.

PRE presbiteriĭ ceĭ d'intre voĭ 'ĭ îndemnŭ, 5
ca celŭ ce sûnt împreună [a] presbiterŭ,
şi [b] marturŭ alŭ suferinţelorŭ luĭ Christosŭ,
şi [c] părtaşŭ alŭ măririĭ celeĭ ce va să se des-
coperă; [d] Păstoriţĭ turma luĭ Dumneḑeŭ cea 2
d'intre voĭ, priveghiândŭ *asupră-ĭ*, [e] nu cu
silă, ci de voĭă, [f] nu din interesŭ reŭ, ci cu
grăbire; Nicĭ aşa ca cumŭ [g] aţĭ domina 3
preste [h] parochiĭ, ci [i] făcêndu-vĕ esemple tur-
meĭ. Apoĭ cândŭ se va arĕta [j] Păstorulŭ 4
celŭ mare, veţĭ primi [k] cununa măririĭ [l] cea
neveştejită.
Asemenea ceĭ maĭ tênerĭ, supuneţi-vĕ ce- 5
lorŭ maĭ bĕtrânĭ. [m] Toţĭ să vĕ supuneţĭ u-
nulŭ altuĭa, şi îmbrăcaţi-vĕ cu umilinţă;
căcĭ [n] Dumneḑeŭ se opune celorŭ mândri, şi
[o] dă charŭ celorŭ umiliţĭ. Dreptŭ aceea [p] u- 6
miliţi-vĕ suptŭ mâna cea tare a luĭ Dum-
neḑeŭ, ca să vĕ înalţe la timpŭ; [q] Tótă grija 7
vóstră aruncaţ'o spre d'însulŭ; căcĭ elŭ se
îngrijesce pentru voĭ.
[r] Fiţĭ trezĭ, priveghĭaţĭ; căcĭ [s] împotrivito- 8
rulŭ vostru, diabolulŭ, ca unŭ leŭ răcnindŭ
âmblă, căutândŭ pre cine să înghită; [t] Că- 9
ruĭa opuneţi-vĕ, tarĭ fiindŭ în credinţă, [u] sci-
indŭ că aceleaşĭ suferinţĭ întimpină şi ceĭ-
l-alţĭ fraţĭ ai vostri din lume.
Érŭ Dumneḑeulŭ a totŭ charulŭ, [v] care 10
ne-a chĭămatŭ la mărirea sa cea eternă

b Rom. 6. 2, 7. Gal. 5. 24. Col. 3. 3, 5.
c Rom. 14. 7. Cap. 2. 1.
d Gal. 2. 20. Cap. 1. 14.
e Ioan 1. 13. Rom. 6. 11. 2 Cor. 5. 15. Iac. 1. 18.
f Ezec. 44. 6. & 45. 9. Fapt. 17. 30.
g Efes. 2. 2. & 4. 17. 1 Tes. 4. 5. Tit 3. 3. Cap. 1. 14.
h Fapt. 13. 45. & 18. 6. Cap. 3. 16.
i Fapt. 10. 42. & 17. 31. Rom. 14. 10, 12. 1 Cor. 15. 51, 52. 2 Tim. 4. 1. Iac. 5. 9.
j Cap. 3. 19.
k Mat. 24. 13, 14. Rom. 13. 12. Filip. 4. 5. Ebr. 10. 25. Iac. 5. 8. 2 Pet. 3. 9, 11. 1 Ioan 2. 18.
l Mat. 26. 41. Luc. 21. 34. Col. 4. 2. Cap. 1. 13. & 5. 8.
m Col. 3. 14. Ebr. 13. 1.
n Prov. 10. 12. 1 Cor. 13. 7. Iac. 5. 20.
o Rom. 12. 13. Ebr. 13. 2.
p 2 Cor. 9. 7. Filip. 2. 14. Film. 14.
q Rom. 12. 6. 1 Cor. 4, 7.
r Mat. 24. 45. & 25. 14, 21. Luc. 12. 42. 1 Cor. 4. 1, 2. Tit 1. 7.
s 1 Cor. 12. 4. Efes. 4. 11.
t Ier. 23. 22.
u Rom. 12. 6—8. 1 Cor. 3. 10.
v Efes. 5. 20. Cap. 2. 5.
w 1 Tim. 6. 16. Cap. 5 11. Apoc. 1. 6.
y 1 Cor. 3. 13. Cap. 1. 7.
z Fapt. 5. 41. Iac. 1. 2.
a Rom. 8. 17. 2 Cor. 1. 7. & 4. 10. Filip. 3. 10. Col. 1, 24. 2 Tim. 2. 12. Cap. 5. 1, 10. Apoc. 1. 9.
b Cap. 1. 5, 6.
c Mat. 5. 11. 2 Cor. 12. 10. Iac. 1. 12. Cap. 2. 19, 20. & 3. 14.
d Cap. 2. 12. & 3. 16.
e Cap. 2. 20.
f 1 Tes. 4. 11. 1 Tim. 5. 13.
g Fapt. 5. 41.
h Isa. 10. 12. Ier. 25. 29. & 49. 12. Ezec. 9. 6. Mal. 3. 5.
i Luc. 23. 31.
j Luc. 10. 12, 14.
k Prov. 11. 13. Luc. 23. 31.
l Ps. 31. 5. Luc. 23. 46. 2 Tim. 1. 12.

—

Capulŭ 5.

a Film. 9.
b Luc. 24. 48. Fapt. 1. 8, 22. & 5. 32. & 10. 39.
c Rom. 8. 17, 18. Apoc. 1. 9.
d Ioan 21. 15—17. Fapt. 20. 28.
e 1 Cor. 9. 17.
f 1 Tim. 3. 3, 8. Tit. 1. 7.
g Ezec 34. 4. Mat. 20. 25, 26. 1 Cor. 3. 9. 2 Cor. 1. 24.
h Ps. 33. 12. & 74. 2.
i Filip. 3. 17. 2 Tes. 3. 9. 1 Tim. 4. 12. Tit. 2. 7.
j Ebr. 13. 20.
k 1 Cor. 9. 25. 2 Tim. 4. 8. Iac. 1. 12.
l Cap. 1. 4.
m Rom. 12. 10. Efes. 5. 21. Filip. 2. 3.
n Iac. 4. 6.
o Isa. 57. 15. & 66. 2.
p Iac. 4. 10.
q Ps. 37. 5. & 55. 22. Mat. 6. 25. Luc. 12. 11, 22. Filip. 4. 6. Ebr. 13. 5.
r Luc. 21. 34, 36. 1 Tes. 5. 6. Cap. 4. 7.
s Iov. 1. 7. & 2. 2. Luc. 22. 31 Apoc. 12. 12.
t Efes. 6. 11, 13. Iac. 4. 7.
u Fapt. 14. 22. 1 Tes. 3. 3. 2 Tim. 3. 12. Cap. 2. 21.
v 1 Cor. 1. 9. 1 Tim. 6. 12.

prin Christosŭ Iisusŭ, acela pre voĭ, după
ce ațĭ suferitŭ [w] puçinŭ, [y] să vĕ îndrepteze, [z] să
vĕ întărĕscă, să *vĕ* facă puternicĭ, să *vĕ* în-
11 temeieze. [a] Aceluĭa *fie* mărirea şi domnia în
seculiĭ seculilorŭ. Aminŭ.
12 [b] Prin Silvanŭ, unŭ frate credinciosŭ, pre-
cumŭ socotescŭ, amŭ [c] scrisŭ voŭî puçine, în-
demnându-vĕ şi adeverindŭ, [d] că acesta este
adevĕratulŭ charŭ alŭ luĭ Dumneḑeŭ în
care stațĭ.
Vĕ salută pre voĭ *beserica* din Babilonŭ 13
cea împreună alésă; şi [e] Marcu, fiĭulŭ meŭ.
[f] Salutați-vĕ unulŭ pre altulŭ cu sărutarea 14
iubireĭ.
[g] Pace *fie* voŭî tuturorŭ celorŭ în Chris-
tosŭ Iisusŭ. Aminŭ.

EPISTOLA GENERALĔ
A DŬOA A LUĬ
PETRU.

Adresă şi salutare. Indemnărĭ la cultivarea tuturorŭ virtuților Chreştine.

1 SIMONŬ Petru, servŭ şi apostolŭ alŭ luĭ
Iisusŭ Christosŭ, celorŭ ce aŭ dobên-
ditŭ [a] asemenea credință cu a nóstră, întru
dreptatea Dumneḑeuluĭ nostru şi a Mêntui-
2 toruluĭ Iisusŭ Christosŭ: [b] Charŭ *fie* voŭî,
şi pace să se îmmulțéscă prin cunoscința
luĭ Dumneḑeŭ şi a domnuluĭ nostru Iisusŭ
Christosŭ.
3 Precumŭ dumneḑeésca putere a luĭ nĭ-a
dăruitŭ tóte cele ce *sûnt* spre viéță şi spre
pietate, [c] prin cunoscința celuĭ [d] ce ne-a chĭă-
4 matŭ dupre mărire şi virtute; [e] Prin cari ni
s'aŭ dăruitŭ marĭ şi scumpe făgăduințĭ; ca
prin acestea să vĕ faceți [f] părtaşĭ dumne-
ḑeesceĭ naturĭ, [g] fugindŭ de corupțiunea cea
5 din lume prin poftă. Şi pentru acésta [h] în-
trebuințindŭ tótă silința, adăugițĭ la cre-
dința vóstră virtutea, érŭ la virtute [i] cuno-
6 scința; Érŭ la cunoscință, înfrênarea; érŭ
7 la înfrênare, rêbdarea; Érŭ la rêbdare, pie-
tatea; érŭ la pietate, ĭubirea frățéscă; érŭ
8 [j] la ĭubirea frățéscă, dragostea. Căcĭ acestea
fiindŭ întru voĭ şi abundândŭ, vĕ vorŭ face
a nu *fi* nicĭ leneşĭ, [k] nicĭ nefruptiferĭ în cu-
noscința domnuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ.
9 Căcĭ celŭ ce nu are acestea, [l] este orbŭ şi
scurtŭ la vedere, şi uĭtă [m] curățirea pĕcate-
10 lorŭ sale celorŭ de demultŭ. Pentru aceea,
frațilorŭ, maĭ multŭ silițĭ-vĕ [n] să facețĭ sigură
chĭămarea şi alegerea vóstră; căcĭ acestea
făcêndŭ, nu [o] vĕ vețĭ potecni nicĭ odată;
11 Căcĭ astŭ-feliŭ se va da voŭî deplină în-
trare în eterna împĕrăție a domnuluĭ şi
mêntuitoruluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ.
Pentru aceea [p] nu voiŭ leveni a vî aduce 12
aminte pururea de acestea, [q] măcarŭ că scițĭ
şi sûnteți întărițĭ într'acestŭ adevĕrŭ. Dară 13
mi se pare a fi cu dreptulŭ, [r] până cândŭ
sûnt într'acestŭ cortŭ, [s] a vĕ descepta cu a-
ducerea-aminte; [t] Sciindŭ că preste puçinŭ 14
voiŭ depune *acestŭ* cortŭ alŭ meŭ, precumŭ
şi [u] domnulŭ nostru Iisusŭ Christosŭ mĭ-a a-
rĕtatŭ. Érŭ mĕ voiŭ sili, ca, după trecerea 15
mea din viéță, să puteți totŭ-dé-una a vî
aduce aminte de acestea.
Căcĭ noĭ, neurmândŭ [v] fabulelorŭ mae- 16
strite, v'amŭ făcutŭ cunoscutŭ puterea şi
venirea domnuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ,
ci [w] marturĭ vĕḑĕtorĭ fiindŭ aĭ majestățeĭ a-
cestuĭa. Căcĭ a primitŭ de la Dumneḑeŭ 17
Părintele onóre şi mărire, venindŭ cătră
d'însulŭ o asemene vóce de la mărirea cea
mărétă: [y] Acesta este Fiĭulŭ meŭ celŭ ĭubitŭ,
în care amŭ bine-voitŭ. Şi acéstă vóce noĭ 18
amŭ auḑit'o din ceriŭ pogorîndu-se, fiindŭ
cu d'însulŭ în [z] muntele celŭ sântŭ.
Şi acumŭ maĭ sigurŭ ni este cuvêntulŭ celŭ 19
profețescŭ, la care bine facețĭ luândŭ aminte,
ca la [a] o lumină ce strălucesce în locŭ întune-
cosŭ, până ce ḑiŭa va lumina, şi [b] luceferulŭ
va resări întru ânimele vóstre; Sciindŭ acésta
maĭ ânteiŭ, că [c] orĭ-ce profeție a scriptureĭ 20
nu este de deslegare particulară; Căcĭ [d] nu
prin voĭa ómenilorŭ s'a făcutŭ cândŭ-va pro- 21
fețiă; [e] ci purtațĭ de Spiritulŭ Sântŭ, aŭ vor-
bitŭ ómeniĭ ceĭ sânțĭ aĭ luĭ Dumneḑeŭ.

---

w 2 Cor. 4. 17. Cap. 1. 6.
y Ebr. 13. 21. Iuda 24.
z 2 Tes. 2. 17. & 3. 3.
a Cap. 4. 11. Apoc. 1. 6.
b 2 Cor. 1. 19.
c Ebr. 13. 22.
d Fapt. 20. 24. 1 Cor. 15. 1. 2 Pet. 1. 12,
e Fapt. 12. 12, 25.
f Rom. 16. 16. 1 Cor. 16. 20. 2 Cor. 13. 12 1 Tes 5. 26.
g Efes 6. 23.

2 PETRU.

Capulŭ 1.

a Rom. 1. 12. 2 Cor. 4 13. Efes. 4. 5. Tit 1. 4.
b Dan. 4. 1. & 6. 25. 1 Pet. 1. 2. Iuda 2.
c Ioan 17. 3.
d 1 Tes. 2. 12. & 4. 7. 2 Tes. 2. 14. 2 Tim. 1. 9. 1 Pet. 2. 9 & 3. 9.
e 2 Cor. 7. 1.
f 2 Cor. 3. 18. Efes. 4. 24 Ebr 12 10. 1 Ioan 3. 2
g Cap. 2. 18, 20
h Cap. 3. 18
i 1 Pet. 3. 7.
j Gal. 6. 10. 1 Tes. 3. 12. & 5. 15. 1 Ioan 4. 21.
k Ioan 15. 2. Tit 3. 14.
l 1 Ioan 2. 9, 11.
m Efes. 5. 26 Ebr. 9. 14. 1 Ioan 1. 7.
n 1 Ioan 3. 19.
o Cap. 3. 17.
p Rom. 15. 14, 15. Filip. 3. 1. Cap. 3. 1. 1 Ioan 2. 21. Iuda 5.
q 1 Pet. 5. 12. Cap. 3. 17.
r 2 Cor. 5. 1, 4.
s Cap. 3. 1.
t Veḑĭ Deut 4. 2, 22. & 31. 14. 2 Tim. 4. 6.
u Ioan 21. 18, 19.
v 1 Cor. 1. 17. & 2. 1, 5. 2 Cor. 2. 17. & 4. 2.
x Mat. 17. 1, 2. Marc. 9. 2. Ioan 1. 14. 1 Ioan 1. 1. & 4. 14.
y Mat. 3. 17. & 17. 5. Marc. 1. 11. & 9. 7. Luc. 3. 22. & 9. 35.
z Veḑĭ Esod. 3. 5. Ios. 5. 15. Mat. 17. 6.
a Ps. 119. 105. Ioan 5. 35
b Veḑĭ 2 Cor. 4. 4, 6. Apoc. 2. 28. & 22. 16.
c Rom. 12. 6.
d 2 Tim 3. 16. 1 Pet. 1. 11.
e 2 Sam. 23. 2. Luc. 1. 70. Fapt. 1. 16. & 3. 18.

Predicere despre venirea de învĕţătorĭ mincĭunoşĭ. Caracterulŭ şi pedépsa lorŭ.

2 DARĂ [a] aŭ fostŭ şi profeţĭ mincĭunoşĭ in
poporŭ, precumŭ [b] şi intre voĭ vorŭ fi
învĕţătorĭ mincĭunoşĭ, cari pe ascunsŭ vorŭ
întroduce eresurĭ stricăcĭóse, [c] lepĕdându-se
de Domnulŭ [d] ce ĭ-a rescumpĕratŭ, [e] şi adu-
2 cêndu-şĭ lorŭ grabnică perḑare. Şi după
desfrênările lorŭ vorŭ urma mulţĭ; din ca-
usa cărora se va defăĭma calea adevĕruluĭ.
3 Şi [f] din sgârceniă cu cuvinte închipuite vĕ
vorŭ [g] precupi pre voĭ; [h] a cărorŭ judecată,
încă de demultŭ *hotărîtă*, nu întârḑiă, nicĭ
perderea lorŭ nu dormitéză.
4 Căcĭ dacă Dumneḑeŭ [i] pre ângeriĭ, [j] cari
aŭ pĕcătuitŭ, nu ĭ-a cruţatŭ, ci cu lanţu-
rile întunereculuĭ *legându-ĭ*, [k] ĭ-a aruncatŭ în
tartarŭ, şi ĭ-a datŭ spre a se păzi la jude-
5 cată; Şi lumea cea vechiă nu a cruţat'o,
ci pre [l] Noe alŭ optulea, [m] predicătorŭ alŭ
dreptăţeĭ, l'a păzitŭ, [n] aducêndŭ deluviŭ asu-
6 pra lumeĭ împioşilorŭ; Şi [o] cetăţile Sodo-
meĭ şi ale Gomorreĭ prefăcêndu-le în cenuşă,
le-a condemnatŭ spre perḑare, [q] făcêndu-*le*
esemple celorŭ ce vorŭ să petrécă în îm-
7 pietate; [q] Şi pre dreptulŭ Lotŭ, *ce era* chi-
nuitŭ de petrecerea cea desfrênată a celorŭ
8 viţioşĭ l'a scăpatŭ; (Căcĭ dreptulŭ acela
locuindŭ intre d'înşiĭ, [r] şi vĕḑêndŭ şi auḑindŭ
de faptele *lorŭ* cele fără-de-lege, [r] *şi* muncĭa
sufletulŭ *seŭ* celŭ dreptŭ din ḑi în ḑi);
9 [s] Scie Domnulŭ a scăpa de ispită pre ceĭ
pioşĭ, érŭ pre ceĭ nedrepţĭ a-ĭ păzi la ḑiŭa
judecăţeĭ, spre a se pedepsi:
10 Cu atâta maĭ multŭ *nu va cruţa* [t] pre ceĭ
ce âmblă trupesce în pofte necurate, şi des-
preţuescŭ domnia; [u] îndrăzniţĭ, aroganţĭ *fiindŭ*,
nu se cutremură a vorbi reŭ de autorităţĭ.
11 Precândŭ [v] ângeriĭ, cari aŭ maĭ mare putere
şi tăriă, nu aducŭ pêră hulitóre asupra lorŭ
12 înaintea Domnuluĭ. Érŭ acestia [x] ca nisce
dobitóce fără de minte şi sensuale, născute
spre cotropire şi stricăcĭune, vorbescŭ de
reŭ de cele ce nu înţelegŭ; şi în strică-
13 cĭunea lorŭ se vorŭ perde; [y] Şi vorŭ primi
plata nedreptăţeĭ; plăcerea socotindŭ [z] des-
fĕtarea cea de tóte ḑilele; [a] pătaţĭ şi viţioşĭ
fiindŭ, se desfĕtéză cu încelăcĭunile lorŭ, [b] o-
14 spĕtându-se cu voĭ; Ochĭ avêndŭ plinĭ de
adulteriŭ, şi neputêndŭ înceta de la pĕ-
catŭ; ademenindŭ sufletele cele nestator-
nice, [c] avêndŭ ânimă deprinsă în sgârceniă,
fiĭ aĭ blăstemuluĭ; Cari aŭ lăsatŭ calea cea 15
dréptă, şi aŭ rătăcitŭ, urmândŭ pe calea
luĭ [d] Balaamŭ alŭ luĭ Bosorŭ, care a ĭubitŭ
plata nedreptăţeĭ; Dară s'a mustratŭ pen- 16
tru fără-de-legea luĭ; asinulŭ celŭ mutŭ,
vorbindŭ cu vóce omenéscă, a opritŭ nebu-
nia profetuluĭ.
[e] Acestia sûnt isvóre fără de apă, nŭorĭ 17
cari se pórtă de viforŭ, cărora se păstréză
negrulŭ întunereculuĭ în eternŭ. Căcĭ [f] vor- 18
bindŭ *cuvinte* îngâmfate ale deşertăcĭuneĭ,
ademenescŭ prin pofte trupescĭ *şi prin multe*
desfĕtărĭ pre ceĭ ce [g] d'abie aŭ scăpatŭ de
ceĭ ce trăescŭ în rătăcire. Făgăduindu-li 19
[h] libertatea, eĭ înşu-şĭ sûnt [i] sclavĭ aĭ strică-
cĭuneĭ; căcĭ de care este învinsŭ cine-va,
de acela s'a şi aservitŭ. Că [j] dacă după ce 20
[k] aŭ scăpatŭ de la necurăţenia lumeĭ [l] prin
cunoscinţa domnuluĭ şi mêntuitoruluĭ Ii-
susŭ Christosŭ, în acelea éră-şĭ încurcân-
du-se se învingŭ, li s'aŭ făcutŭ cele de pe
urmă maĭ rele decâtŭ cele d'ântêiŭ. Căcĭ 21
[m] maĭ bine era lorŭ a nu fi cunoscutŭ calea
dreptăţeĭ, decâtŭ, după ce aŭ cunoscut'*o*,
a se întórce înapoĭ de la sântulŭ ordinŭ ce
li s'a datŭ. Darŭ li s'a potrivitŭ adevĕrulŭ 22
ḑicereĭ: [n] Cânele *s'a* întorsŭ la vĕrsarea sa,
şi porculŭ scăldatŭ la tăvălitură în tină.

Batjocuritoriĭ ce vorŭ veni în ḑilele de pe urmă. Despre a dŭoa venire a luĭ Iisusŭ Christosŭ; şi despre reînoirea tuturorŭ lucrurilorŭ; îndemnările cele din urmă.

ACÉSTA a dŭoa epistolă, ĭubiţilorŭ, vĭ 3
scriŭ acumŭ; în care [a] desceptŭ mintea
vóstră cea curată cu aducerea aminte; Ca 2
să vĭ aduceţĭ aminte de cuvintele cele maĭ
'nainte vorbite de sânţiĭ profeţĭ, [b] şi de or-
dinulŭ nostru, cari *sûntemŭ* apostolĭ aĭ Dom-
nuluĭ şi Mêntuitoruluĭ; [c] Acésta maĭ 'nainte 3
sciindŭ, că vorŭ veni în ḑilele cele de pe
urmă batjocuritorĭ, [d] âmblândŭ dupre pof-
tele lorŭ, Şi ḑicêndŭ: [e] Unde este promisi- 4
unea venireĭ luĭ? căcĭ de cândŭ părinţiĭ aŭ
adormitŭ, tóte rĕmânŭ aşa precumŭ *aŭ fostŭ*
din începutulŭ facereĭ.
Căcĭ eĭ nu voĭescŭ a sci acésta, că [f] prin 5
cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ cerĭurile aŭ fostŭ
de demultŭ, şi pămêntulŭ s'a [g] aşeḑatŭ din

Capulŭ 2.

a Deut. 13. 1.
b Mat. 24. 41. Fapt. 20 30. 1 Cor. 11. 19. 1 Tim. 4. 1. 2 Tim. 3. 1—5. 1 Ioan 4. 1. Iuda 18.
c Iuda 4.
d 1 Cor. 6. 20. Cal. 3. 13. Efes. 1. 7. Ebr. 10. 29. 1 Pet. 1. 18. Apoc. 5. 9.
e Filip. 3. 19.
f Rom. 16. 18. 2 Cor. 12. 17, 18. 1 Tim. 6 5. Tit 1. 11.
g 2 Cor. 2. 17. Cap. 1. 16.
h Deut. 32. 35. Iuda 4. 15.
i Iov 4. 18. Iuda 6.
j Ioan 8. 44. 1 Ioan 3. 8.
k Luc. 8. 31. Apoc. 20. 2, 3.
l Fac. 7. 1, 7, 23. Ebr. 11. 7. 1 Pet. 3. 20.
m 1 Pet. 3. 19.
n Cap. 3. 6.
o Fac. 19. 24. Deut. 29. 23. Iuda 7.
p Num. 26. 10.
q Fac. 19. 16.
r Ps. 119. 139, 158. Ezec. 9. 4.
s Ps. 34. 17, 19. 1 Cor. 10. 13.
t Iuda 4, 7, 8, 10, 16.
u Iuda 8.
v Iuda 9.
x Ier. 12. 3. Iuda 10.
y Filip. 3. 19.
z Veḑĭ Rom. 13. 13.
a Iuda 12.
b 1 Cor. 11. 20, 21.
c Iuda 11.
d Num. 22. 5, 7, 21, 23, 28. Iuda 11.
e Iuda 12, 13.
f Iuda 16. Fapt. 2. 40.
g Cap. 1. 4. Vers. 20.
h Gal. 5. 13. 1 Pet. 2. 16.
i Ioan 8. 34 Rom. 6. 16.
j Mat. 12. 45. Luc. 11. 26. Ebr. 6. 4, etc. & 10 26, 27.
k Cap. 1. 4. Vers. 18.
l Cap. 1. 2.
m Luc. 12. 47, 48. Ioan 9. 41. & 15. 22
n Prov. 26. 11.

—

Capulŭ 3.

a Cap. 1. 13.
b Iuda 17.
c 1 Tim. 4. 1. 2 Tim 3. 1. Iuda 18.
d Cap. 2. 10.
e Isa. 5. 19. Ier. 17. 15. Ezec. 12. 22, 27. Mat. 24, 48. Luc. 12. 45.
f Fac. 1. 6, 9. Ps. 33. 6. Ebr. 11 3.
g Ps. 24. 2. & 136. 6. Col. 1. 17.

6 apă și prin apă; [h] Prin carea lumea cea de
atuncĭ cu apă înnecându-se, s'a perdutŭ.
7 Érŭ [i] ceriurile și pămêntulŭ de acumŭ prin-
tr'acelașĭ cuvêntŭ sûnt păstrate, păzindu-se
pentru [j] focŭ în ḍiŭa judecățeĭ și a perdereĭ
ómenilorŭ celorŭ împioșĭ.
8 Dară, ĭubițilorŭ, despre acésta să nu
fițĭ în necunoscință, că înaintea Domnuluĭ
o ḍi *este* ca o mie de anĭ, și [k] o mie de anĭ
9 ca o ḍi. [l] Nu va întârḍia Domnulŭ făgădu-
ința sa, precumŭ uniĭa socotŭ că întârḍiă;
ci [m] rĕbdă îndelungŭ pentru noĭ, [n] nevrêndŭ a
se perde cine-va, ci [o] ca toțĭ să vină la po-
10 căință. Și [p] va veni ḍiŭa Domnuluĭ ca unŭ
furŭ nóptea, în care [q] ceriurile vorŭ trece
cu sunetŭ mare, și elementele se vorŭ topi
arḍêndŭ, și pămêntulŭ și lucrurile cele de
pe d'însulŭ vorŭ arde.
11 Decĭ *dacă* tóte acestea se vorŭ desființa,
ce feliŭ trebue să fițĭ voĭ [r] în sântă petre-
12 cere și pietate, [s] Asceptândŭ și grăbindu-vĕ
spre venirea ḍileĭ luĭ Dumneḍeŭ, în care
ceriurile arḍêndŭ [t] se vorŭ desființa, și ele-
13 mentele [u] se vorŭ topi arḍêndŭ? Dară noĭ,
dupre promisiunea luĭ, asceptămŭ [v] ceriurĭ
nóue și pămêntŭ noŭ, în care locuesce drep-
tatea.
Pentru aceea, ĭubițilorŭ, acestea ascep- 14
tândŭ, silițĭ-vĕ, [w] ca să vĕ aflațĭ înaintea luĭ
în pace, nepătațĭ și fără de prihană; Și 15
să socotițĭ *că* [y] îndelungă-rêbdarea Domnu-
luĭ nostru este mêntuire; precumŭ *și* ĭubi-
tulŭ nostru frate Pavelŭ, dupre înțelepcĭu-
nea dată luĭ, v'a scrisŭ. Precumŭ și în tó- 16
te epistolele *sale*, [z] vorbindŭ de acestea; în
carĭ sûnt unele greŭ de înțelesŭ, pre carĭ
ceĭ necunoscĕtorĭ și nestatornicĭ le strică,
ca și pre cele-l-alte scripturĭ, spre a lorŭ
perḍare.
Decĭ voĭ, ĭubițilorŭ, [a] *acestea* maĭ 'nainte 17
sciindŭ, [b] păzițĭ-vĕ, ca nu și voĭ, ademenițĭ
fiindŭ cu rătăcirea celorŭ reĭ, să cădețĭ de
la statornicia vóstră. [c] Cĭ să crescețĭ în 18
charulŭ și în cunoscința domnuluĭ și mên-
tuitoruluĭ nostru, Iisusŭ Christosŭ. [d] Aces-
tuĭa *fie* mărirea și acumŭ și în eternŭ.
Aminŭ.

EPISTOLA GENERALĔ
ÂNTÊIĂ A LUĬ
IOANŬ.

Împărtășire cu Dumneḍeŭ—natura și lucrările eĭ.

1 CEEA [a] ce era din începutŭ, ce amŭ au-
ḍitŭ, ce amŭ vĕḍutŭ cu ochiĭ nostri,
[b] ce amŭ privitŭ, și [c] mânele nóstre aŭ pipă-
2 itŭ, în privirea cuvêntuluĭ vĭețeĭ; (Căcĭ [d] vĭé-
ța [e] s'a arĕtatŭ, și *o*-amŭ vĕḍutŭ, [f] și mărtu-
risimŭ, [g] și vestimŭ voŭî vĭéța cea eternă,
[h] care era la Părintele, și s'a arĕtatŭ noŭî;)
3 [i] Ceea ce amŭ vĕḍutŭ și amŭ auḍitŭ vestimŭ
voŭî, ca și voĭ să avețĭ împărtășire cu noĭ;
și [j] împărtășirea nóstră *este* cu Părintele și
4 cu Fiĭulŭ seŭ Iisusŭ Christosŭ. Și acestea
scriemŭ voŭî, [k] ca bucuria vóstră să fie de-
plină.
5 [l] Și acésta estevestirea care amŭ auḍitŭ
de la d'însulŭ și spunemŭ voŭî, că [m] Dum-
neḍeŭ *este* lumină, și într'însulŭ nu este
nicĭ o întunecime. [n] De vomŭ ḍice, că a- 6
vemŭ împărtășire cu d'însulŭ, și âmblămŭ
în întunerecŭ, mințimŭ, și nu facemŭ ade-
vĕrulŭ; Érŭ de vomŭ âmbla în lumină, 7
precumŭ elŭ este în lumină, avemŭ împăr-
tășire uniĭa cu alțiĭ, și [o] sângele luĭ Iisusŭ
Christosŭ, Fiĭulŭ seŭ, ne curățesce de totŭ
pĕcatulŭ.
[p] De vomŭ ḍice, că nu avemŭ pĕcatŭ, ne 8
încelămŭ pre noĭ înșe-ne, [q] și adevĕrulŭ nu
este în noĭ. [r] De vomŭ mărturisi pĕca- 9
cate nóstre, elŭ este credincĭosŭ și dreptŭ,
să ni ĭerte pĕcatele, și [s] să ne curățéscă de
tótă nedreptatea. De vomŭ ḍice, că nu amŭ 10
pĕcătuitŭ, 'lŭ facemŭ mincĭunosŭ, și cu-
vêntulŭ luĭ nu este în noĭ.

---

h Fac. 7. 11. & 21—23. Cap. 2. 5.
i Vers. 10.
j Mat. 25. 41. 2 Tes. 1 8.
k Ps. 90. 4.
l Hab. 2. 3. Ebr. 10. 37.
m Isa. 30. 18. 1 Pet. 3. 20. Vers. 15.
n Ezec. 18. 23, 32. & 33. 11.
o Rom. 2. 4, 1 Tim. 2. 4.
p Mat. 24. 43. Luc. 12. 39. 1 Tes. 5. 2. Apoc. 3. 3. & 16. 15.
q Ps. 102. 26. Isa. 51. 6. Mat. 24. 35. Marc. 13. 31. Rom. 8. 12. Ebr. 1. 11. Apoc. 20. 11. & 21. 1.
r 1 Pet. 1. 15.
s 1 Cor. 1. 7. Tit 2. 13.
t Ps. 50 3. Isa. 34. 4.
u Mic. 1 4. Vers 10.
v Isa. 65. 17. & 66. 22. Apoc. 21. 1, 27.
w 1 Cor. 1. 8. & 15. 58. Filip. 1. 10. 1 Tes. 3. 13. & 5. 23.
y Rom. 2 4. 1 Pet. 3. 20. Vers. 9.
z Rom. 8. 19. 1 Cor. 15 24. 1 Tes. 4. 15.
a Marc. 13. 23. Cap. 1. 12.
b Efes. 4. 14. Cap. 1. 10. 11. & 3. 18.
c Efes. 4. 15. 1 Pet. 2. 2.
d 2 Tim. 4. 18. Apoc. 1. 6.

1 IOANŬ.

Capulŭ 1.

a Ioan 1. 1. Cap. 2. 13.
b Ioan 1. 14. 2 Pet. 1. 16. Cap. 4. 14.
c Luc. 24. 39. Ioan 20, 27.
d Ioan 1. 4. & 11. 25. & 14. 6.
e Rom. 16, 26. 1 Tim. 3. 16. Cap. 3. 5.
f Ioan 21. 24. Fapt. 2 32.
g Cap. 5. 20.
h Ioan 1. 1, 2.
i Fapt. 4 20.
j Ioan 17. 21. 1 Cor 1. 9. Cap. 2. 24.
k Ioan 15. 11. & 16. 24 2 Ioan 12.
l Cap. 3. 11.
m Ioan 1. 9. & 8. 12. & 9. 5. & 12. 35, 36.
n 2 Cor. 6. 14. Cap. 2. 4.
o 7 Cor. 6. 11. Efes. 1. 7. Ebr. 9. 14. 1 Pet. 1. 19. Cap. 2. 2. Apoc. 1. 5.
p 1 Reg. 8. 46. 2 Cron. 6. 36. Iov. 9. 2. & 15. 14. & 25. 4. Prov. 20. 9. Eccl. 7 20. Iac. 3. 2.
q Cap. 2. 4.
r Ps. 32. 5. Prov. 28. 13.
s Ps. 5. 2. Vers. 7.

2 FIIĬ meĭ, acestea vî scriŭ, ca să nu pĕ-
cătuiţĭ. Şi de pĕcătuesce cine-va, [a] a-
vemŭ meḑilocitorŭ către Părintele, pre Ii-
2 susŭ Christosŭ celŭ dreptŭ; Şi [b] acesta este
împăcarea pentru pĕcatele nóstre, şi nu
numaĭ pentru ale nóstre, ci [c] şi pentru ale
tótă lumea.
3 Şi pentru acésta scimŭ, că l'amŭ cuno-
4 scutŭ, de vomŭ păzi ḑisele luĭ. [d] Celŭ ce
ḑice: L'amŭ cunoscutŭ, şi ḑisele luĭ nu le
pazesce, [e] este mincĭunosŭ, şi adevĕrulŭ nu
5 este într'însulŭ. Érŭ [f] celŭ ce păzesce cu-
vêntulŭ luĭ, într'adevĕrŭ [g] într'însulŭ este
ĭubirea luĭ Dumneḑeŭ deplină; [h] prin acésta
6 cunóscemŭ, că sûntemŭ într'însulŭ. [i] Celŭ
ce ḑice, că rĕmâne într'însulŭ, [j] dĕtoresce
să âmble aşa, precumŭ elŭ a âmblatŭ.
7 Fraţilorŭ, [k] nu vî scriŭ ordinŭ noŭ, ci
ordinŭ vechiŭ, [l] care a fostŭ la voĭ din în-
ceputŭ. Acestŭ ordinŭ vechiŭ este cuvên-
tulŭ, care aţĭ auḑitŭ din începutŭ.
8 Éră-şĭ, [m] ordinŭ noŭ scriŭ voŭĭ, care este
adevĕratŭ într'însulŭ şi în voĭ; [n] pentru-că
întunereculŭ trece, şi [o] lumina cea adevĕrată
9 acuma resare. [p] Celŭ ce ḑice, că este în
lumină şi urĕsce pre fratele seŭ, este în
10 întunerecŭ până acumŭ. [q] Celŭ ce ĭubesce
pre fratele seŭ rĕmâne în lumină, şi [r] în-
11 tr'însulŭ nu este smintire. Érŭ celŭ ce
urĕsce pre fratele seŭ este în întunerecŭ, şi
[s] âmblă în întunerecŭ, şi nu scie încotro merge,
pentru că întunerecŭlŭ a orbitŭ ochiĭ luĭ.

Indemnărĭ, îmbărbătăţirĭ şi deşteptărĭ.

12 Scriŭ voŭĭ, fraţilorŭ, pentru că se ĭertă
13 [t] pĕcatele vóstre pentru numele luĭ. Scriŭ
voŭĭ, părinţilorŭ, pentru că aţĭ cunoscutŭ
pre celŭ [u] *ce este* din începutŭ. Scriŭ voŭĭ,
tênĕrilorŭ, pentru că aţĭ învinsŭ pre celŭ
viclénŭ.
14 Scriŭ voŭĭ, copiilorŭ, pentru că aţĭ cu-
noscutŭ pre Părintele. Amŭ scrisŭ voŭĭ,
Părinţilorŭ, pentru că aţĭ cunoscutŭ pre celŭ
ce este din începutŭ. Amŭ scrisŭ voŭĭ, tê-
nĕrilorŭ, pentru că [v] sûnteţĭ tarĭ, şi cuvêntulŭ
luĭ Dumneḑeŭ rĕmâne în voĭ, şi aţĭ învinsŭ
pre celŭ viclénŭ.
15 [x] Nu ĭubiţĭ lumea, nicĭ cele din lume. [y] De
ĭubesce cine-va lumea, ĭubirea Părinteluĭ nu
este într'însulŭ. Căcĭ totŭ ce *este* în lume, 16
adecă pofta trupuluĭ, [z] şi pofta ochilorŭ, şi
trufia vieţeĭ, nu este de la Părintele, ci
este din lume. Şi [a] lumea trece cu pofta 17
eĭ; érŭ celŭ ce face voĭa luĭ Dumneḑeŭ rĕ-
mâne în eternŭ.
[b] Copiilorŭ, [c] este óra cea de pe urmă; şi 18
precumŭ aţĭ auḑitŭ că [d] antichristŭ vine, [e] şi
acumŭ mulţĭ s'aŭ făcutŭ antichrişţĭ; din-
tr'acésta cunóscemŭ, [f] că este óra cea de pe
urmă. [g] D'intre noĭ aŭ eşitŭ, dară nu eraŭ 19
d'intre noĭ; căcĭ [h] de arŭ fi fostŭ d'intre noĭ,
arŭ fi rĕmasŭ cu noĭ; dară aŭ eşitŭ, [i] ca să
se arete, că nu sûnt toţĭ d'intre noĭ. Dară [j] voĭ 20
aveţĭ ungere [k] de la celŭ Sântŭ, şi [l] sciţĭ tóte.
Nu amŭ scrisŭ voŭĭ, ca cumŭ nu aţĭ sci 21
adevĕrulŭ, ci ca cumŭ l'aţĭ sci, şi cumŭ
că nicĭ o mincĭună nu este din adevĕrŭ.
[m] Cine este mincĭunosulŭ, decâtŭ numaĭ celŭ 22
ce tăgăduesce că Iisusŭ este Christosŭ? A-
cesta este antichristŭ, care tăgăduesce pre
Părintele şi pre Fiĭulŭ. [n] Totŭ celŭ ce tă- 23
găduesce pre Fiĭulŭ nu are nicĭ pre Părin-
tele, *érŭ* [o] *celŭ ce mărturisesce pre Fiĭulŭ are
şi pre Părintele.*
Decĭ aceea să rĕmână în voĭ [p] ce aţĭ 24
auḑitŭ de la începutŭ. Dacă aceea ce aţĭ
auḑitŭ de la începutŭ va rĕmâné în voĭ, [q] veţĭ
rĕmâné şi voĭ în Fiĭulŭ şi în Părintele.
[r] Şi acésta este promisiunea, care elŭ nĭ-a 25
făcutŭ, viéţa eternă.
Acestea amŭ scrisŭ voŭĭ [s] în privirea ce- 26
lorŭ ce vĕ încélă. Érŭ [t] ungerea, care aţĭ 27
luatŭ de la d'însulŭ, rĕmâne în voĭ, şi [u] nu
aveţĭ trebuinţă, ca să vĕ înveţe cine-va; ci
precumŭ aceeaşĭ ungere [v] vĕ învéţă despre
tóte şi este adevĕrată, şi nu este mincĭu-
nósă, şi precumŭ v'aţĭ învĕţatŭ, să rĕmâ-
neţĭ într'aceea.
Şi acumŭ, fiiĭ *meĭ*, rĕmâneţĭ într'însulŭ; 28
ca [x] cândŭ se va arĕta, să avemŭ încredere,
şi [y] să nu ne ruşinămŭ înaintea luĭ la ve-
nirea luĭ.
[z] De sciţĭ că este dreptŭ, cunósceţĭ că 29
[a] totŭ celŭ ce face dreptate s'a născutŭ de
la d'însulŭ.

VEDEŢĬ ce feliŭ de ĭubire nĭ-a arĕtatŭ 3
Părintele, [a] ca să ne numimŭ fiĭ aĭ luĭ
Dumneḑeŭ; pentru acésta lumea nu ne cu-

Capulŭ 2.

a Rom. 8. 34. 1 Tim. 2. 5. Ebr. 7. 25. & 9. 24.
b Rom. 3. 25. 2 Cor. 5. 18 Cap. 1. 7. & 4. 10.
c Ioan 1 29. & 4. 42. & 11. 51, 52. Cap. 4. 14.
d Cap. 1. 6. & 4. 20.
e Cap. 1. 8.
f Ioan 14. 21, 23.
g Cap. 4. 12.
h Cap. 4. 13.
i Ioan 15. 4, 5.
j Mat. 11. 29. Ioan 13. 15. 1 Pet. 2. 21.
k 2 Ioan 5.
l Cap. 3. 11. 2 Ioan 5.
m Ioan 13. 34. & 15. 12.
n Rom. 13. 12. Efes. 5. 8 1 Tes. 5. 5, 8.
o Ioan 1. 9. & 8. 12. & 12. 35
p 1 Cor. 13. 2. 2 Pet 1. 9. Cap. 3. 14, 15.
q Cap. 3. 14.
r 2 Pet. 1. 10.
s Ioan 12. 35
t Luc. 24. 47. Fapt. 4. 12. & 10. 43 & 13. 38. Cap. 1. 7.
u Cap. 1. 1.
v Efes. 6. 10.
x Rom. 12. 2.
y Mat. 6. 24. Gal 1. 10. Iac. 4. 4
z Eccl. 5. 11.
a 1 Cor. 7. 31. Iac. 1. 10. & 4. 14. 1 Pet. 1. 24.
b Ioan 21. 5.
c Ebr. 1. 2.
d 2 Tes. 2. 3, etc. 2 Pet. 2. 1. Cap. 4. 3.
e Mat. 24. 5, 24. 2 Ioan 7,
f 1 Tim. 4. 1. 2 Tim. 3. 1.
g Deut 13. 13. Ps. 41. 9. Fapt. 20 30.
h Mat. 24 24. Ioan 6. 37. & 10. 28, 29. 2 Tim. 2. 19.
i 1 Cor. 11. 19.
j 2 Cor. 1. 21 Ebr. 1. 9. Vers. 27.
k Marc. 1. 24. Fapt. 3. 14.
l Ioan 10. 4, 5. & 14. 26. & 16. 13. Vers. 27.
m Cap. 4. 3. 2 Ioan 7.
n Ioan 15 23. 2 Ioan 9.
o Ioan 14. 7, 9, 10. Cap. 4. 15.
p 2 Ioan 6.
q Ioan 14. 23. Cap. 1. 3.
r Ioan 17. 3. Cap. 1. 2. & 5. 11.
s Cap. 3. 7. 2 Ioan 7.
t Vers. 20.
u Ier. 31. 33, 34. Ebr 8. 10. 11.
v Ioan 14. 26. & 16. 13. Vers. 20,
x Cap. 3. 2.
y Cap. 4. 17.
z Fapt. 22. 14.
a Cap. 3, 7, 10.

Capulŭ 3.

a Ioan 1. 12.

nósce pre noĭ; [b] căcĭ nu l'a cunoscutŭ pre
2 d'însulŭ. Iubiţilorŭ, [c] acumŭ sûntemŭ fiĭ aĭ
luĭ Dumneḑeŭ, şi [d] încă nu s'a arĕtatŭ ce
vomŭ fi; dară scimŭ că, cândŭ se va arĕta,
[e] vomŭ fi asemenea luĭ; căcĭ [f] 'lŭ vomŭ vedé
3 precumŭ este. [g] Şi totŭ celŭ ce are acéstă
speranţă într'însulŭ, se curăţesce, precumŭ
şi elŭ este curatŭ.
4 Totŭ celŭ ce sevârşesce pĕcatŭ, calcă
şi legea; căcĭ [h] pĕcatulŭ este călcare de lege.
5 Şi sciţĭ, [i] că elŭ s'a arĕtatŭ [j] să rĕdice pĕca-
tele nóstre; şi [k] într'însulŭ nu este pĕcatŭ.
6 Totŭ celŭ ce rĕmâne într'însulŭ, nu pĕcă-
tuesce; [l] totŭ celŭ ce pĕcătuesce, nu l'a vĕ-
ḑutŭ, nicĭ nu l'a cunoscutŭ.
7 Fiiĭ *meĭ*, [m] nimenea să nu vĕ încele; [n] celŭ
ce face dreptate este dreptŭ, precumŭ şi
8 elŭ este dreptŭ. [o] Celŭ ce sevârşesce pĕ-
catŭ este de la diabolulŭ; căcĭ diabolulŭ
pĕcătuesce din începutŭ. Spre acésta s'a
arĕtatŭ Fiĭulŭ luĭ Dumneḑeŭ, [p] ca să desfi-
9 inţeze lucrurile diaboluluĭ. [q] Totŭ celŭ nă-
scutŭ de la Dumneḑeŭ nu sevârşesce pĕ-
catŭ; căcĭ [r] sĕminţa luĭ rĕmâne într'însulŭ;
şi nu póte pĕcătui, pentru că s'a născutŭ
de la Dumneḑeŭ.
10 Într'acésta sûnt arĕtaţĭ fiiĭ luĭ Dumne-
ḑeŭ şi fiiĭ diaboluluĭ: [s] totŭ celŭ ce nu face
dreptate nu este de la Dumneḑeŭ, precumŭ
[t] nicĭ celŭ ce nu ĭubesce pre fratele seŭ.

Iubirea frăţéscă este essenţială la characterulŭ chreştinŭ; doveḑele şi fruptele eĭ.

11 Căcĭ [u] acésta este vestirea care aţĭ au-
ḑitŭ din începutŭ: [v] ca să ĭubimŭ unulŭ pre
12 altulŭ; Nu precumŭ [x] Cainŭ, *care* era de
la viclénulŭ şi a ucisŭ pre fratele seŭ. Şi
pentru ce l'a ucisŭ? Pentru că lucrurile
luĭ eraŭ rele, érŭ ale frateluĭ seŭ drepte.
13 Nu vĕ miraţĭ, fraţiĭ meĭ, de [y] vĕ urĕsce lu-
14 mea. [z] Noĭ scimŭ, că amŭ trecutŭ din mórte
la vĭéţă, pentru că ĭubimŭ pre fraţĭ. [a] Celŭ
ce nu ĭubesce pre fratele, rĕmâne în mórte.
15 [b] Totŭ celŭ ce urĕsce pre fratele seŭ este
ucíḑĕtorŭ de ómenĭ, şi sciţĭ că [c] totŭ ucíḑĕto-
rulŭ nu are vĭéţa eternă rĕmâindŭ întrînsulŭ.
16 [d] Într'acésta amŭ cunoscutŭ ĭubirea, că
elŭ şi-a pusŭ vĭéţa sa pentru noĭ; şi noĭ
trebue să ni punemŭ vĭéţa *nóstră* pentru
fraţĭ. Érŭ [e] celŭ ce are bogăţia lumeĭ a- 17
cesteĭa, şi vede pre fratele seŭ în lipsă,
şi-şĭ închide ânima sa despre d'însulŭ, [f] cumŭ
rĕmâne ĭubirea luĭ Dumneḑeŭ într'însulŭ?
Fiiĭ meĭ, [g] să nu ĭubimŭ cu cuvêntulŭ nicĭ 18
cu limba, ci cu fapta şi cu adevĕrulŭ.
Şi prin acésta cunóscemŭ, [h] că sûntemŭ 19
din adevĕrŭ, şi ni vomŭ asigura ânimele
nóstre: [i] De ne condémnă ânima nóstră, 20
maĭ mare este Dumneḑeŭ decâtŭ ânima
nóstră, şi scie tóte. [j] Iubiţiĭ *meĭ*, de nu ne 21
condémnă ânima nóstră, [k] *atuncĭ* avemŭ în-
credere cătră Dumneḑeŭ: Şi [l] orĭ-ce vomŭ 22
cere, vomŭ lua de la d'însulŭ, pentru că
păzimŭ ḑisele luĭ, [m] şi facemŭ cele plăcute
înaintea luĭ. [n] Şi acésta este ḑisa luĭ, ca 23
să credemŭ în numele Fiĭuluĭ seŭ Iisusŭ
Christosŭ, şi [o] să ĭubimŭ unulŭ pre altulŭ,
[p] precumŭ nĭ-a datŭ ordinŭ. Şi [q] celŭ ce pă- 24
zesce ordinulŭ luĭ [r] rĕmâne într'însulŭ, şi a-
cela în elŭ. [s] Şi într'acésta cunóscemŭ că
rĕmâne în noĭ, prin Spiritulŭ care ni l'a datŭ.

Trebue a cerca spiritele, şi a ĭubi pre Dumneḑeŭ şi pre aprópele.

IUBIŢILORŬ, [a] să nu credeţĭ la totŭ spiri- 4
tulŭ, ci [b] să cercaţĭ spiritele, de sûnt de
la Dumneḑeŭ; pentru că [c] mulţĭ profeţĭ min-
cĭunoşĭ aŭ eşitŭ în lume. Prin acésta să 2
cunósceţĭ Spiritulŭ luĭ Dumneḑeŭ: [d] Totŭ spi-
ritulŭ, care mărturisesce pre Iisusŭ Chris-
tosŭ, că a venitŭ în corpŭ, este de la Dum-
neḑeŭ; Şi [e] totŭ spiritulŭ, care nu mărtu- 3
risesce pre Iisusŭ Christosŭ, că a venitŭ
în corpŭ, nu este de la Dumneḑeŭ; şi a-
cela este *spiritulŭ* luĭ antichristŭ, de care
aţĭ auḑitŭ că va veni, [f] şi care acumŭ este
deja în lume.
[g] Voĭ sûnteţĭ de la Dumneḑeŭ, fiiĭ *meĭ*, 4
şi aţĭ învinsŭ pre aceĭa; pentru că maĭ
mare este celŭ ce este în voĭ, decâtŭ [h] celŭ
ce este în lume. [i] Aceĭa sûnt din lume; 5
pentru aceea vorbescŭ din lume, şi [j] lumea
'ĭ ascultă. Noĭ sûntemŭ de la Dumneḑeŭ; 6
[k] celŭ ce cunósce pre Dumneḑeŭ ne ascultă;

---

b Ioan 15. 19, 19. & 16. 3. & 17. 25.
c Isa. 56. 5. Rom. 8. 15. Gal. 3. 26. & 4. 6. Cap. 5 1.
d Rom. 8 18. 2 Cor. 4. 17.
e Rom. 8. 29. 1 Cor. 15. 49. Filip. 3. 21. Col. 3. 4. 2 Pet. 1. 4.
f Iov 19. 26. Ps. 16. 11. Mat. 5. 8. 1 Cor. 13. 12. 2 Cor. 5 7.
g Cap. 4. 17.
h Rom. 4, 15. Cap. 5. 17.
i Cap. 1. 2.
j Isa. 53. 5, 6, 11. 1 Tim. 1. 15. Ebr. 1. 3. & 9. 26. 1 Pet. 2. 24.
k 2 Cor. 5. 21. Ebr. 4. 15. & 9. 28. 1 Pet. 2. 22.
l Cap. 2. 4. & 4. 8. 3 Ioan 11.
m Cap. 2. 26.
n Ezec 18. 5—9. Rom. 2. 13. Cap. 2. 29.
o Mat. 13. 38. Ioan 8. 44.
p Fac. 3. 15. Luc. 10. 18. Ioan 16. 11. Ebr. 2. 14.
q Cap. 5. 18.
r 1 Pet. 1. 23.
s Cap. 2. 29.
t Cap. 4. 8.
u Cap. 1. 5. & 2. 4.
v Ioan 13. 34. & 15. 12. Vers. 23. Cap. 4. 7, 21. 2 Ioan 5.
x Fac. 4. 4, 8 Ebr. 11. 4. Iuda 11.
y Ioan 15. 18, 19. & 17. 14. 2 Tim. 3. 12.
z Cap. 2. 10.
a Cap. 2. 9, 11.
b Mat. 5. 21, 22. Cap. 4. 20.
c Gal. 5. 21. Apoc. 21. 8.
d Ioan 3. 16. & 5. 113. Rom. 5. 8. Efes. 5. 2, 25. Cap. 4. 9, 11.
e Deut 15. 7. Luc. 3. 11.
f Cap. 4. 20.
g Ezec. 33. 31. Rom. 12. 9. Efes. 14. 5. Iac. 2. 15, 16 1 Pet. 1. 22.
h Ioan 18. 37. Cap. 1. 8.
i 1 Cor. 4. 4.
j Iov 22. 26.
k Ebr. 10. 22. Cap. 2. 28. & 4. 17.
l Ps. 34. 15. & 145. 18, 19 Prov. 15. 29. Ier. 29. 12. Mat. 7. 8 & 21. 22. Marc. 11. 24 Ioan 14. 13. & 15. 7. & 16 23, 24. Iac. 5. 16.
m Cap. 5. 14. Ioan 8. 29. & 9. 31.
n Ioan 6. 29. & 17. 3.
o Mat. 22. 39. Ioan 31. 34. & 5. 12. Efes. 5. 2. 1 Tes. 4. 9. 1 Pet. 4. 8. Vers. 11. Cap. 4. 21.
p Cap. 2. 8, 10.
q Ioan 14. 23. & 75. 10. Cap. 4. 12.
r Ioan 17. 21, etc.
s Rom 8. 9. Cap. 4. 13.

—

Capulŭ 4.

a Ier. 29. 8. Mat. 24. 4.
b 1 Cor. 14. 29. 1 Tes. 5. 21. Apoc. 2. 2.
c Mat. 24. 5, 24. Fapt. 20. 30. 1 Tim. 4 1. 2 Pet. 2. 1. Cap. 2. 18. 2 Ioan 7.
d 1 Cor. 12. 3. Cap. 5. 1.
e Cap. 2. 22. 2 Ioan 7.
f 2 Tes. 2. 7. Cap. 2. 18, 22.
g Cap. 5. 4.
h Ioan 12. 31. & 14. 30. & 16. 11. 1 Cor. 2. 12. Efes. 2. 2. & 6. 12.
i Ioan 3. 31.
j Ioan 15. 19. & 17. 14.
k Ioan 8. 47. & 10. 27. 1 Cor. 14. 37. 2 Cor 10. 7.

celŭ ce nu este de la Dumneḍeŭ nu ne
ascultă; prin acésta cunóscemŭ [l] spiritulŭ
adevĕruluĭ şi spiritulŭ rătăcireĭ.
7 [m] Ĭubiţilorŭ, să ne ĭubimŭ unulŭ pre al-
tulŭ; căcĭ ĭubirea este de la Dumneḍeŭ;
şi totŭ celŭ ce ĭubesce este născutŭ de la
8 Dumneḍeŭ şi cunósce pre Dumneḍeŭ; Celŭ
ce nu ĭubesce [n] nu a cunoscutŭ pre Dum-
neḍeŭ; căcĭ [o] Dumneḍeŭ este ĭubirea.
9 [p] Într'acésta s'a arĕtatŭ ĭubirea luĭ Dum-
neḍeŭ cătră noĭ, că Dumneḍeŭ a trămesŭ
pre Fiĭulŭ seŭ celŭ unulŭ-născutŭ în lume,
10 [q] ca să trăimŭ printr'însulŭ. Într'acésta este
ĭubirea, [r] nu că noĭ amŭ ĭubitŭ pre Dumne-
ḍeŭ, ci că elŭ ne-a ĭubitŭ pre noĭ, şi a
trămesŭ pre Fiĭulŭ seŭ [s] *a fi* împăcare pen-
11 tru pĕcatele nóstre. Ĭubiţilorŭ, [t] dacă Dum-
neḍeŭ ne-a ĭubitŭ pre noĭ, şi noĭ trebue
12 să ĭubimŭ unulŭ pre altulŭ. [u] Nimenea nicĭ
odată nu a vĕḍutŭ pre Dumneḍeŭ. De ĭu-
bimŭ unulŭ pre altulŭ, Dumneḍeŭ rĕmâne
în noĭ, şi [v] ĭubirea luĭ este deplină în noĭ.
13 [x] Prin acésta cunóscemŭ că rĕmânemŭ
într'însulŭ şi elŭ în noĭ: că nĭ-a datŭ din Spi-
14 ritulŭ seŭ. Şi [y] noĭ amŭ vĕḍutŭ, şi mărturisimŭ,
că [z] Părintele a trămesŭ pre Fiĭulŭ *a fi* Mên-
15 tuitorulŭ lumeĭ. [a] Celŭ ce mărturisesce,
că Iisusŭ este Fiĭulŭ luĭ Dumneḍeŭ, într'a-
cela rĕmâne Dumneḍeŭ, şi acela în Dum-
neḍeŭ.
16 Şi noĭ amŭ cunoscutŭ şi amŭ creḍutŭ
ĭubirea, care are Dumneḍeŭ cătră noĭ. [b] Dum-
neḍeŭ este ĭubirea; şi [c] celŭ ce rĕmâne în
ĭubire rĕmâne în Dumneḍeŭ, şi Dumneḍeŭ
17 într'însulŭ. Într'acésta s'a deplinit ĭubi-
rea cu noĭ, [d] ca să avemŭ îndrăsnélă în ḍiŭa
judecăţeĭ; [e] pentru că precumŭ elŭ este, aşa
18 şi noĭ sûntemŭ într'acéstă lume. Frică nu
este în ĭubire, ci ĭubirea cea deplină scóte
afară frica; căcĭ frica are chinuire. Celŭ
19 ce se teme [f] nu este deplinŭ în ĭubire. Noĭ
'lŭ ĭubimŭ, pentru că elŭ ântêiŭ ne-a ĭu-
bitŭ pre noĭ.
20 [g] De ḍice cine-va, *că* ĭubesce pre Dum-
neḍeŭ, érŭ pre fratele seŭ urĕsce, mincĭu-
nosŭ este; căcĭ celŭ ce nu ĭubesce pre
fratele seŭ, pre care l'a vĕḍutŭ, cumŭ póte
ĭubi pre Dumneḍeŭ, [h] pre care nu l'a vĕḍutŭ?
21 Şi [i] acestŭ ordinŭ avemŭ de la d'însulŭ, ca
celŭ ce ĭubesce pre Dumneḍeŭ, să ĭubéscă
şi pre fratele seŭ.

TOTŬ celŭ ce [a] crede că [b] Iisusŭ este Chris- 5
tosŭ, este [c] născutŭ de la Dumneḍeŭ;
[d] şi totŭ celŭ ce ĭubesce pre celŭ ce *l'a* nă-
scutŭ, ĭubesce şi pre celŭ născutŭ dintr'-
însulŭ.
Prin acésta cunóscemŭ că ĭubimŭ pre 2
fiiĭ luĭ Dumneḍeŭ, cândŭ ĭubimŭ pre Dum-
neḍeŭ, şi păzimŭ ḍisele luĭ.
[e] Căcĭ acésta este ĭubirea luĭ Dumneḍeŭ: 3
ca să păzimŭ ḍisele luĭ; şi [f] ḍisele luĭ nu
sûnt grele. Căcĭ [g] totŭ celŭ născutŭ de la 4
Dumneḍeŭ învinge lumea; şi acéstă biru-
inţă ce a învinsŭ lumea, este credinţa nóstră.
Cine este celŭ ce învinge lumea, de câtŭ 5
numaĭ [h] celŭ ce crede, că Iisusŭ este Fiĭulŭ
luĭ Dumneḍeŭ?
Acesta este celŭ ce a venitŭ [i] prin apă 6
şi prin sânge, Iisusŭ Christosŭ; nu numaĭ
prin apă, ci prin apă şi sânge. [j] Şi Spiri-
tulŭ este celŭ ce mărturisesce; căcĭ Spi-
ritulŭ este adevĕrulŭ. Căcĭ treĭ sûnt cari 7
mărturisescŭ în ceriŭ: Părintele, [k] Cuvêntulŭ
şi Sântulŭ Spiritŭ; [l] şi aceştĭ treĭ sûnt una.
Şi treĭ sûnt cari mărturisescŭ pe pămêntŭ: 8
Spiritulŭ şi apa şi sângele; şi aceştĭ treĭ
într'una sûnt.
De primimŭ [m] mărturia ómenilorŭ, măr- 9
turia luĭ Dumneḍeŭ maĭ mare este; [n] căcĭ
acésta este mărturia luĭ Dumneḍeŭ, ce a
făcutŭ despre Fiĭulŭ seŭ. Celŭ ce crede 10
în Fiĭulŭ luĭ Dumneḍeŭ [o] are mărturia în
sine; celŭ ce nu crede luĭ Dumneḍeŭ [p] l'a
făcutŭ mincĭunosŭ, pentru că nu a creḍutŭ
mărturia, care a făcutŭ Dumneḍeŭ despre
Fiĭulŭ seŭ. [q] Şi acésta este mărturia: că 11
Dumneḍeŭ nĭ-a datŭ viéţă eternă; [r] şi a-
céstă viéţă este în Fiĭulŭ seŭ. [s] Celŭ ce 12
are pre Fiĭulŭ, are viéţa; *érŭ* celŭ ce nu
are pre Fiĭulŭ luĭ Dumneḍeŭ, nu are viéţa.

Sfârşitulŭ — redinţă în rugăcĭune; deosebire între fiiĭ luĭ Dumneḍeŭ şi ceĭ reĭ.

[t] Acestea amŭ scrisŭ voŭĭ celorŭ ce cre- 13
deţĭ în numele Fiĭuluĭ luĭ Dumneḍeŭ; [u] ca
să scíţĭ că aveţĭ viéţă eternă, şi ca să cre-
deţĭ în numele Fiĭuluĭ luĭ Dumneḍeŭ.
Şi acésta este încrederea, care avemŭ 14
într'însulŭ: că [v] de ceremŭ ce-va dupre voĭa
luĭ, ne aude. Şi dacă scimŭ că ne aude 15
în orĭ-ce vomŭ cere, scimŭ că avemŭ cele
ce amŭ cerutŭ de la d'însulŭ.

---

l Isa. 8. 20. Ioan 14. 17.
m Cap. 3. 10, 11, 23.
n Cap. 2. 4. & 3. 6.
o Vers. 16.
p Ioan 3. 16. Rom. 5. 8. & 8. 32. Cap. 3. 16.
q Cap. 5. 11.
r Ioan 15. 16. Rom. 5. 8, 10. Tit 3. 4.
s Cap. 2. 2.
t Mat. 18. 33. Ioan 15. 12, 13. Cap. 3. 16.
u Ioan 1. 18. 1 Tim. 6. 16. Vers. 20.
v Cap. 2. 5. Vers. 18.
x Ioan 14. 20. Cap. 3. 24.
y Ioan 1. 14. Cap. 1. 1, 2.
z Ioan 3. 17.
a Rom. 10. 9. Cap. 5. 1, 5.
b Vers. 8.
c Cap. 3 24. Vers. 12.
d Iac. 2. 13. Cap. 2. 26. & 3. 19, 21.
e Cap. 3. 3.
f Vers. 12.
g Cap. 2. 4. & 3. 17.
h Vers. 12.
i Mat. 22. 37, 39. Ioan 13. 34. & 15. 12. Cap. 3. 23.

—

Capulŭ 5.

a Ioan 1. 12.
b Cap. 2. 22, 23. & 4. 2, 15.
c Ioan 1. 13.
d Ioan 15. 23.
e Ioan 14. 15, 21, 23. & 15. 10. 2 Ioan 6.
f Mic. 6. 8. Mat. 11. 30.
g Ioan 16. 33. Cap. 3. 9. & 4. 4.
h 1 Cor. 15. 57. Cap. 4. 15.
i Ioan 19. 34.
j Ioan 14. 17. & 15. 26. & 16. 13. 1 Tim. 3. 16.
k Ioan 1. 1. Apoc. 19. 13.
l Ioan 10. 30.
m Ioan 8. 17, 18.
n Mat. 3. 16, 17. & 17. 5.
o Rom. 8. 16. Gal. 4. 6.
p Ioan 3. 33. & 5. 38.
q Cap. 2. 25.
r Ioan 1. 4. Cap. 4. 9.
s Ioan 3. 36. & 5. 24.
t Ioan 20. 31.
u Cap. 1. 1, 2.
v Cap. 3. 22.

16 De vede cine-va pre fratele seŭ sevâr-
şindŭ pĕcatŭ, *ce* nu *este* spre mórte, să céră,
[x] şi-ĭ va da viéţă pentru ceĭ ce nu pĕcătuescŭ
spre mórte. [y] Este pĕcatŭ spre mórte; [z] nu
17 ḑicŭ, ca să se róge pentru acela. [a] Tótă ne-
dreptatea este pĕcatŭ, şi este pĕcatŭ nu
spre mórte.
18 Scimŭ că [b] totŭ celŭ născutŭ de la Dum-
neḑeŭ nu pĕcătuesce; ci celŭ născutŭ de
la Dumneḑeŭ [c] se păzesce, şi celŭ reŭ nu se
atinge de elŭ. Scimŭ că sûntemŭ de la 19
Dumneḑeŭ, şi [d] tótă lumea jace în rĕutate.
Şi scimŭ că Fiĭulŭ luĭ Dumneḑeŭ a venitŭ, 20
şi [e] nĭ-a datŭ pricepere, [f] ca să cunóscemŭ
pre celŭ adevĕratŭ, şi sûntemŭ în celŭ a-
devĕratŭ, în Iisusŭ Christosŭ, Fiĭulŭ luĭ.
[g] Acesta este Dumneḑeulŭ celŭ adevĕratŭ [h] şi
viéţa eternă.
Fiiĭ *meĭ*, [i] păziţi-vĕ de idolĭ. Aminŭ. 21

EPISTOLA GENERALĔ
A DŬOA A LUĬ
IOANŬ.

Iubirea luĭ Dumneḑeŭ este a ţiné ordinele luĭ. Trebue să fugimŭ de amăgitorĭ şi de ómenĭ reĭ.

1 BĔTRANULŬ cătră alésa dómnă şi co-
piiĭ eĭ, [a] pre carĭ eŭ ĭubescŭ într'ade-
vĕrŭ; şi nu numaĭ eŭ, ci şi toţĭ ceĭ ce aŭ
2 cunoscutŭ [b] adevĕrulŭ; Pentru adevĕrulŭ,
care rĕmâne în voĭ, şi va fi cu noĭ puru-
3 rea; [c] Fie cu voĭ charŭ, milă *şi* pace de la
Dumneḑeŭ, Părintele, şi de la domnulŭ Ii-
susŭ Christosŭ, Fiĭulŭ Părinteluĭ, [d] într'ade-
vĕrŭ şi în ĭubire.
4 M'amŭ bucuratŭ fórte, că amŭ aflatŭ
despre fiiĭ teĭ că [e] âmblă într'adevĕrŭ, pre-
cumŭ amŭ primitŭ ordinŭ de la Părintele.
5 Şi acumŭ rogu-te, dómnă, [f] nu ca cumŭ
aşĭ scrie ţie ordinŭ noŭ, ci care avemŭ din
începutŭ: [g] ca să ne ĭubimŭ unulŭ pre altulŭ.
6 Şi [h] acésta este ĭubirea, ca să âmblămŭ du-
pre ordinulŭ luĭ. Acesta este ordinulŭ: Ca,
[i] precumŭ aţĭ auḑitŭ din începutŭ, să âm-
blaţĭ într'însulŭ.
7 Căcĭ [j] mulţĭ amăgitorĭ aŭ întratŭ în lume,
[k] carĭ nu mărturisescŭ că Iisusŭ Christosŭ a
venitŭ în corpŭ. [l] Acesta este amăgitorŭ şi
antichristŭ.
[m] Păziţi-vĕ pre voĭ înşi-vĕ, [n] ca să nu per- 8
demŭ cele ce amŭ lucratŭ, ci ca să pri-
mimŭ plată deplină.
[o] Totŭ celŭ ce calcă *ordinulŭ*, şi nu rĕ- 9
mâne în învĕţătura luĭ Christosŭ, nu are pre
Dumneḑeŭ. Celŭ ce rĕmâne în învĕţătura
luĭ Christosŭ, acela are şi pre Părintele şi
pre Fiĭulŭ.
De vine cine-va la voĭ, şi nu aduce a- 10
céstă învĕţătură, să nu-lŭ primiţĭ în casă,
[p] nicĭ să-lŭ salutaţĭ; Căcĭ celŭ ce-lŭ salută, 11
se face părtaşĭ faptelorŭ luĭ celorŭ rele.
[q] Multe avêndŭ a vĭ scrie, nu amŭ voitŭ 12
cu hârtiă şi negrélă; dară sperŭ a veni la
voĭ, şi a vorbi gură cătră gură, [r] ca bucuria
nóstră să fie deplină.
[s] Te salută pre tine fiiĭ suroreĭ tale ce- 13
leĭ alese. Aminŭ.

---

x Iov 42. 8. Iac. 5. 14, 15.
y Mat. 12. 31, 32. Marc. 3. 29. Luc 12. 10. Ebr 6. 4, 6. & 10 26.
z Ier. 7. 16. & 14. 11. Ioan 17. 9.
a Cap. 3. 4.
b 1 Pet. 1. 23. Cap. 3. 9.
c Iac 1. 27.
d Gal. 1. 4.
e Luc 24. 45.
f Ioan 17. 3.
g Isa. 9. 6. & 44. 6. & 54 5. Ioan 20. 28. Fapt. 20. 28. Rom. 9. 5. 1 Tim. 3. 16. Tit. 2. 13. Ebr. 1 8.
h Vers. 11—13.
i 1 Cor. 10. 14.

—

2 IOANŬ.

Capulŭ 1.

a Vers. 3. 1 Ioan 3. 18. 3 Ioan 1.
b Ioan 8. 32. Gal. 2. 5, 14. & 3. 1. & 5. 7. Col. 1. 5. 2 Tes. 2. 13. 1 Tim. 2. 4. Ebr. 10. 26.
c 1 Tim. 1. 2.
d Vers. 1.
e 3 Ioan 3.
f 1 Ioan 2. 7, 8. & 3. 11.
g Ioan 13. 34. 1. 15. 12. Efes. 5. 2. 1 Pet. 4. 8. 1 Ioan 3. 23.
h Ioan 14. 15, 21. & 15. 10. 1 Ioan 2. 5. & 5. 3.
i 1 Ioan 2. 24.
j 1 Ioan 4. 1.
k 1 Ioan 4. 2. 3.
l 1 Ioan 2. 22. & 4. 3.
m Marc. 13. 9.
n Gal. 3. 4. Ebr. 10. 32, 35.
o 1 Ioan 2. 23.
p Rom. 16. 17. 1 Cor. 5. 11. & 16. 22. Gal. 1. 8, 9. 2 Tim. 3. 5. Tit 3. 10.
q 3 Ioan 13.
r Ioan 17. 13. 1 Ioan 1. 4.
s 1 Pet. 5. 13.

EPISTOLA GENERALĔ
A TREÏA A LUÏ
IOANŬ.

Mila luĭ Gaiŭ, mândria luĭ Diotrefesŭ şi zelulŭ luĭ Dimitriŭ.

1 BETRÂNULŬ cătră Gaiŭ celŭ ïubitŭ, [a] pre
care eŭ ïubescŭ într'adevĕrŭ.
2 Iubitule, dorescŭ ca să sporescĭ şi să
fiĭ sănĕtosŭ în tótă privinţa, precumŭ spo-
3 resce sufletulŭ teŭ. Căcĭ m'amŭ bucuratŭ
fórte, după ce aŭ venitŭ fraţiĭ, şi aŭ măr-
turisitŭ de credinţa ta, cumŭ-că [b] tu âmblĭ
4 într'adevĕrŭ. Maĭ mare bucuriă nu amŭ
decâtŭ aceea, cândŭ audŭ că [c] fiiĭ meĭ âmblă
întru adevĕrŭ.
5 Iubitule, cu credinţă facĭ orĭ-ce lucrezĭ
6 cătră fraţĭ şi cătră ceĭ străinĭ; Carĭ aŭ
mărturisitŭ de ïubirea ta înaintea besericeĭ;
pre carĭ, de-ĭ veĭ conduce, şi-ĭ veĭ ajuta în
călătoriă într'unŭ chipŭ vrednicŭ de Dum-
7 neḑeŭ, bine veĭ face. Căcĭ pentru numele
luĭ aŭ eşitŭ, [d] neluândŭ nimicŭ de la Ginţĭ.
8 Noĭ decĭ trebue să primimŭ pre uniïa ca
acestia, ca să fimŭ conlucrătorĭ aĭ ade-
vĕruluĭ.
Amŭ scrisŭ besericeĭ; dară Diotrefesŭ 9
celŭ ce ïubesce să fie lorŭ căpiteniă, nu
ne primesce. Pentru acésta de voiŭ veni, 10
'ĭ voiŭ aminti faptele carĭ le face, cleve-
tindu-ne cu cuvinte rele; şi neîndestulându-
se cu acestea, nu primesce pre fraţĭ, şi pre
ceĭ ce vorŭ *să-ĭ priméscă* 'ĭ opresce, şi-ĭ
scóte din beserică. Iubitule, [e] nu urma rĕu- 11
luĭ, ci bineluĭ. [f] Celŭ ce face bine de la 12
Dumneḑeŭ este: celŭ ce face reŭ nu a vĕ-
ḑutŭ pre Dumneḑeŭ.
Dimitriŭ [g] este doveditŭ de toţĭ şi de în-
su-şĭ adevĕrulŭ; dară şi noĭ mărturisimŭ 13
de d'însulŭ; [h] şi sciţĭ că mărturia nóstră este
adevĕrată.
[i] Multe aveamŭ a scrie, dară nu voïescŭ
cu negrélă şi condeiŭ a-ţĭ scrie; Căcĭ 14
sperŭ, că curêndŭ te voiŭ vedé, şi *că* vomŭ
vorbi gură cătră gură. Pace *fie* ţie. Te sa-
lută pre tine amiciĭ.
Salută pre amicĭ pe nume. Aminŭ.

EPISTOLA GENERALĔ
A LUÏ
IUDA.

Indemnare la statornicie şi la sinceritate în credinţă contra învĕţătorilorŭ mincïunoşĭ.

1 IUDA, servŭ alŭ luĭ Iisusŭ Christosŭ, şi
[a] fratele luĭ Iacobŭ, [b] celorŭ chiămaţĭ, carĭ
sûnt sânţiţĭ în Dumneḑeŭ Părintele, şi [c] păs-
2 traţĭ de Iisusŭ Christosŭ: Milă *fie* voŭĭ şi
[d] pace, şi ïubirea să se îmmulţéscă.
3 Iubiţilorŭ, punêndŭ tótă silinţa a vĭ scrie
de [e] mêntuirea cea comunĕ, amŭ găsitŭ de
trebuinţă a vĭ scrie, îndemnându-*vĕ*, [f] ca să
4 vĕ luptaţĭ pentru credinţa ceeace odată s'a
datŭ sânţilorŭ. [g] Căcĭ s'aŭ furişatŭ óre-carĭ
ómenĭ, [h] carĭ de maĭ 'nainte eraŭ hotărîţĭ spre
acéstă condemnare, împioşĭ, carĭ [i] schimbă
[j] charulŭ Dumneḑeuluĭ nostru în desfrênare,
şi [k] tăgăduescŭ pre singurŭ stĕpânulŭ Dum-
neḑeŭ, şi domnulŭ nostru, Iisusŭ Christosŭ.
Decĭ voiŭ să vĭ aducŭ aminte de aceea 5
ce odată aţĭ sciutŭ: cumŭ că [l] Domnulŭ,
după ce a scăpatŭ pre poporŭ din pămên-
tulŭ Egiptuluĭ, maĭ pe urmă [m] a perdutŭ pre
ceĭ ce nu aŭ creḑutŭ. Şi [n] pre ângeriĭ, carĭ 6
nu şĭ-aŭ păzitŭ starea lorŭ cea d'ântêiŭ,
ci şĭ-aŭ lăsatŭ lŏcaşulŭ lorŭ, [o] 'ĭ are păstraţĭ
în eterne lanţurĭ suptŭ întunerecŭ, [p] spre ju-
decata ḑileĭ celeĭ marĭ. Precumŭ [q] Sodoma 7

---

3 IOANŬ.

Capulŭ 1.

a 2 Ioan 1.
b 2 Ioan 4.
c 1 Cor. 4. 15. Film. 10.
d 1 Cor. 9. 12, 15.
e Ps. 37. 27. Isa. 1. 16, 17. 1 Pet. 3. 11.
f I Ioan 2. 29. & 3. 6, 9.
g 1 Tim. 3. 7.
h Ioan 21 24.
i 2 Ioan 12.

IUDA.

Capulŭ 1.

a Luc. 6. 6. Fapt. 1. 13.
b Rom. 1. 7.
c Ioan 17. 11, 12, 15. 1 Pet. 1. 5.
d 1 Pet. 1. 2. 2 Pet. 1. 2.
e Tit 1. 4.
f Filip. 1. 27. 1 Tim. 1, 18. & 6. 12. 2 Tim. 1. 13. & 4. 7.
g Gal. 2. 4. 2 Pet. 2. 1.
h Rom 9. 21, 22. 1 Pet. 2. 8.
i 2 Pet. 2. 10.
j Tit 2. 11. Ebr. 12. 15.
k Tit 1. 16. 2 Pet. 2. 1. 1 Ioan 2. 22.
l 1 Cor. 10. 9.
m Num. 14 29, 37. & 26. 64. Ps. 106. 26. Ebr 3. 17, 19.
n Ioan 8. 44
o 2 Pet. 2. 4.
p Apoc. 20. 10.
q Fac. 19. 24. Deut 29. 23. 2 Pet. 2. 6.

şi Gomorra şi cetăţile cele d'imprejurulŭ
lorŭ, cari asemenea acelora aŭ făcutŭ des-
frênare, şi aŭ âmblatŭ după carne străină,
sûnt aduse de esemplu, suferindŭ pedépsa
foculuĭ celuĭ eternŭ.
8 [r]Asemenea şi acestia visândŭ, 'şĭ spurcă
corpulŭ, despreţuescŭ domnia, şi [s]defaimă
9 demnităţile. Érŭ [t]Mihaelŭ, archiângerulŭ,
cândŭ, certându-se cu diabolulŭ, disputa
despre corpulŭ luĭ Moisi, [u]necutĕḑândŭ să
10 huléscă, a ḑisŭ: [v]Certe-te Domnulŭ! [x]Érŭ
acestia hulescŭ ceea ce nu înţelegŭ: şi ceea
ce sciŭ dupre natură, ca nisce dobitóce fără
11 de minte, într'acelea se stricŭ. Vaĭ lorŭ!
căcĭ aŭ âmblatŭ în calea [y]luĭ Cainŭ, şi aŭ
[z]alergatŭ voĭoşĭ în rătăcirea luĭ Balaamŭ
pentru plată, şi s'aŭ perdutŭ [a]cu contraḑi-
cerea luĭ Core.
12 [b]Acestia sûnt pete în [c]ospeţele vóstre de
ĭubire, mâncândŭ cu voĭ, şi pâscêndu-se
fără de frică; [d]nŭorĭ *sûnt* fără de apă, [e]pur-
tându-se de vênturĭ; arborĭ tomnaticĭ şi
fără fruptŭ, de dŭoĕ orĭ morţĭ şi [f]desrădĕ-
13 cinaţĭ; [g]Valurĭ furióse de mare, [h]spume-
gându-şĭ ruşinea lorŭ; stele rătăcitóre, [i]că-
rora se păstrézâ negura întunereculuĭ în
eternŭ.
14 Dară şi Enocŭ, [j]celŭ alŭ şeptelea de la
Adamŭ, a profeţitŭ de acestia, ḑicêndŭ:
Éccĕ, [k]vine Domnulŭ cu ḑecele de miĭ de
15 sânţĭ aĭ seĭ, Să facă judecată asupra tu-
turorŭ *ómenilorŭ*, şi să mustre pre toţĭ îm-
pioşiĭ intre d'înşiĭ de tóte faptele lorŭ cele
împióse, cari le-aŭ sevârşitŭ, şi de tóte [l]*cu-
vintele* lorŭ cele aspre, cari le-aŭ vorbitŭ asu-
pra luĭ pĕcătoşiĭ ceĭ împioşĭ. Acestia sûnt 16
cârtitorĭ, nemulţumiţĭ, âmblândŭ dupre pof-
tele lorŭ; şi [m]gura lorŭ vorbesce *cuvinte* tru-
faşe, [n]mirându-se de persóne pentru folo-
sulŭ *lorŭ*.
[o]Érŭ voĭ, ĭubiţilorŭ, aduceţi-vĭ aminte de 17
cuvintele, cari s'aŭ ḑisŭ maĭ 'nainte de a-
postoliĭ domnuluĭ nostru, Iisusŭ Christosŭ;
Cumŭ v'aŭ ḑisŭ, că în timpulŭ de pe urmă 18
[p]vorŭ fi batjocuritorĭ, cari vorŭ âmbla dupre
poftele lorŭ cele împióse. Acestia sûnt [q]cari 19
se deosebescŭ, [r]simţualĭ, neavêndŭ Spiritŭ.
Érŭ voĭ, ĭubiţilorŭ, [s]edificându-vĕ în cre- 20
dinţa vóstră cea maĭ sântă, şi [t]rugându-vĕ
în Spiritŭ Sântŭ, Păziţi-vĕ pre voĭ în ĭu- 21
birea luĭ Dumneḑeŭ, [u]asceptândŭ mila dom-
nuluĭ nostru Iisusŭ Christosŭ, spre viéţa
cea eternă. Şi cu uniĭa compătimiţĭ, fă- 22
cêndŭ osebire; Érŭ pre alţiĭ [v]mêntuiţĭ cu 23
frică, [x]răpindu-ĭ din focŭ; urîndŭ şi [y]vest-
mêntulŭ celŭ întinatŭ de corpŭ.
[z]Érŭ celuĭ ce póte să vĕ păzéscă neclă- 24
tiţĭ, şi [a]să *vĕ* pună înaintea măririĭ sale
fără prihană cu bucuriă, [b]Unuĭa înţeleptu- 25
luĭ Dumneḑeŭ, Mêntuitorulŭ nostru, *fie* mă-
rire şi majestate, domniă şi putere şi acumŭ
şi în toţi seculiĭ. Aminŭ.

APOCALIPSULŬ

SÂNTULUĬ

IOANŬ TEOLOGULŬ.

Introducere, salutare şi cântecŭ de lăudare.

1 DESCOPERIREA luĭ Iisusŭ Christosŭ, [a]ca-
re Dumneḑeŭ ĭ-a dat'o, ca să arete ser-
vilorŭ seĭ cele ce [b]trebue să se întêmple în
curêndŭ, şi *pre care* a spus'o şi [c]a trămesŭ
prin ângerulŭ seŭ cătră servulŭ seŭ Ioanŭ;
2 [d]Care a mărturisitŭ cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ,
şi mărturia luĭ Iisusŭ Christosŭ, şi [e]câte a
vĕḑutŭ.
3 [f]Fericitŭ *este* celŭ ce cetesce, şi ceĭ ce
audŭ cuvintele acesteĭ profeţiĭ, şi păzescŭ
cele scrise într'însa; căcĭ [g]timpulŭ *este* a-
própe.
Ioanŭ celorŭ şepte bisericĭ cari sûnt în 4
Asia: Charŭ *fie* voŭĭ şi pace de la celŭ [h]ce
este şi celŭ [i]ce era şi celŭ ce vine, [j]şi de la
cele şepte spirite cari sûnt înaintea tronu-
luĭ seŭ; Şĭ de la Iisusŭ Christosŭ, [k]martu- 5
rulŭ celŭ credincĭosŭ, şi [l]celŭ ântĕiŭ-născutŭ
din morţĭ, şi [m]domnulŭ regilorŭ pămêntuluĭ:

---

r 2 Pet. 2. 10.
s Esod. 22. 28.
t Dan. 10. 13. & 12. 1. Apoc. 12. 7.
u 2 Pet. 2. 11.
v Zech. 3. 2.
x 2 Pet. 2. 12.
y Fac. 4. 5. 1 Ioan 3. 12.
z Num. 22. 7, 21. 2 Pet. 2. 15.
a Num. 16. 1, etc.
b 2 Pet. 2. 13.
c 1 Cor 11. 21.
d Prov. 25. 14. 2 Pet. 2. 17.
e Efes. 4. 14.
f Mat 15. 13.
g Isa. 57. 20.
h Filip. 3. 19.
i 2 Pet. 2. 17.
j Fac. 5. 8.1
k Deut. 33. 2. Dan. 7. 10. Zech. 14. 5. Mat. 25. 31 2 Tes. 1. 7. Apoc. 1. 7.
l 1 Sam 2. 3 Ps. 31. 18. & 94. 4. Mal 3. 13.
m 2 Pet. 2. 18.
n Prov 28. 21. Iac. 2. 1, 9.
o 2 Pet. 3. 2.
p 1 Tim. 4. 1. 2 Tim. 3. 1. & 4. 3. 2 Pet. 2. 1. & 3. 3.
q Prov. 18 1. Ezec. 14 7. Osea 4. 14. & 9 10. Ebr. 10. 25.
r 1 Cor. 2. 14. Iac. 3. 15.
s Col. 2. 7. 1 Tim. 1. 4.
t Rom. 8. 26. Efes. 6. 18.
u Tit 2. 13. 2 Pet. 3. 12.
v Rom. 11. 14. 1 Tim. 4. 16.
x Amos 4. 11. Zech. 3. 2. 1 Cor. 3. 15.
y Zech 3. 4, 5. Apoc. 3. 4.
z Rom 16. 25. Efes. 3. 20.
a Col. 1. 22.
b Rom. 16. 27. 1 Tim. 1. 17. & 2. 3.

APOCALIPSŬ.

Capulŭ 1.

a Ioan 3. 32. & 8. 26 & 12. 49.
b Vers 3. Cap. 4. 1.
c Cap. 22. 16.
d 1 Cor. 1. 6. Vers. 9. Cap. 6. 9. & 12 17.
e 1 Ioan 1. 1.
f Luc. 11. 28. Cap. 22. 7.
g Rom. 13. 11 Iac. 5. 8. 1 Pet. 4. 7. Cap. 22. 10.
h Esod. 3. 14. Vers. 8.
i Ioan 1. 1.
j Zech. 3. 9. & 4. 10. Cap. 3. 1. & 4. 5. & 5. 6
k Ioan 8. 14. 1 Tim. 6. 13. Cap. 3. 14.
l 1 Cor. 15. 20. Col. 1. 18.
m Efes. 1. 20. Cap. 17. 14. & 19. 16.

Celuĭa [n] ce ne-a ĭubitŭ, şi [o] ne-a spălatŭ
6 de pĕcatele nóstre cu sângele seŭ, Şi ne-a
[p] făcutŭ regĭ şi preuţĭ luĭ Dumneḑeŭ şi Pă-
rinteluĭ, [q] aceluĭa *fie* mărire şi domniă în se-
culiĭ seculilorŭ. Aminŭ.
7 [r] Éccĕ, vine cu nŭoriĭ, şi-lŭ va vedé totŭ
ochĭulŭ, şi [s] ceĭ ce l'aŭ împunsŭ; şi vorŭ
plânge la faça luĭ tóte seminţiele pămên-
tuluĭ. Da, Aminŭ.
8 [t] Eŭ sûnt Alfa şi Omega, începutulŭ şi
sfârşitulŭ, ḑice Domnulŭ, celŭ [u] ce este şi celŭ
ce era şi celŭ ce vine, Atotŭ-puternĭculŭ.

Visiune simbolică a luĭ Christosŭ.

9 Eŭ Ioanŭ, celŭ ce sûnt şi fratele vostru,
şi [v] părtaşŭ în strîmtorarea şi [w] în împĕrăţia
şi în statornicia luĭ Iisusŭ Christosŭ, eramŭ
în insula ce se chĭamă Patmosŭ, [y] pentru cu-
vêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ şi pentru mărturisirea
10 luĭ Iisusŭ Christosŭ; [z] Eramŭ în Spiritŭ în
[a] ḑiŭa Duminiceĭ, şi amŭ auḑitŭ după mine
11 [b] vóce tare, ca de trîmbiţă, Ḑicêndŭ: [c] Eŭ
sûnt Alfa şi Omega, [d] celŭ d'ântêiŭ şi celŭ de
pe urmă, şi: Ce veḑĭ, scrie în carte, şi *o*
trămete celorŭ şepte besericĭ din Asia: la
Efesŭ, la Smirna, la Pergamŭ, la Tiatira, la
Sardesŭ, la Filadelfia şi la Laodicea.
12 Şi m'amŭ întorsŭ să vĕdŭ *de unde vine*
vócea care vorbĭa cu mine. Şi întorcêndu-
mĕ, [e] amŭ vĕḑutŭ şepte sfecĭnice de aurŭ;
13 [f] Şi în meḑiloculŭ celorŭ şepte sfecĭnice *pre*
[g] *unulŭ* asemenea Fiĭuluĭ omuluĭ, [h] îmbrăcatŭ
cu vestmêntŭ lungŭ, şi [i] încinsŭ la meḑilocŭ
14 cu brêŭ de aurŭ; Capulŭ şi [j] pĕrulŭ luĭ *e-*
raŭ albe, ca lâna cea albă, ca zepada; şi
15 [k] ochiĭ luĭ ca para foculuĭ; [l] Şi picĭórele luĭ
asemenea cu aramă fină, arsă în cuptorŭ,
şi [m] vócea luĭ ca sunetŭ de ape multe.
16 [n] Şi avea în mâna sa cea dréptă şepte
stele; şi [o] din gura luĭ eşia sabiă ascuţită
cu dŭoĕ tăĭşurĭ; [p] şi faça luĭ *era* ca sórele,
cândŭ luminéză în puterea sa.
17 Şi [q] vĕḑêndu-lŭ, amŭ căḑutŭ la picĭórele
luĭ, ca unŭ mortŭ. Dară [r] puindu-şĭ mâna
sa cea dréptă preste mine, mĭ-a ḑisŭ: Nu
te teme; [s] eŭ sûnt celŭ d'ântêiŭ şi celŭ de
18 pe urmă; *Şi* [t] celŭ ce sûnt viŭ, şi amŭ fostŭ
mortŭ; şi éccĕ, [u] trăescŭ în seculiĭ seculilorŭ;
Aminŭ, şi [v] amŭ cheĭele infernuluĭ şi ale
morţeĭ. Scrie [w] cele ce aĭ vĕḑutŭ şi [y] cele ce 19
sûnt [z] şi cele ce vorŭ să fie după acestea;
Misterĭulŭ [a] celorŭ şepte stele, cari le-aĭ vĕ- 20
ḑutŭ în drépta mea, [b] şi cele şepte sfecĭnice
de aurŭ. Cele şepte stele sûnt [c] ângeriĭ ce-
lorŭ şepte besericĭ; şi [d] cele şepte sfecĭnice,
cari le-aĭ vĕḑutŭ, sûnt cele şepte besericĭ.

Epistolă la cele şepte besericĭ ale Asieĭ.

ANGERULUĬ besericeĭ Efesuluĭ să-ĭ scriĭ: 2
Acestea ḑice [a] celŭ ce ţine cele şepte
stele în drépta sa, [b] care âmblă în meḑilo-
culŭ celorŭ şepte sfecĭnice de aurŭ:
[c] Sciĭ faptele tale şi ostenéla ta şi rêb-
darea ta, şi cumŭ că nu poţĭ suferi pre ceĭ
reĭ; şi [d] aĭ cercatŭ pre ceĭ [e] ce ḑicŭ că sûnt 2
apostolĭ, şi nu sûnt; şi ĭ-aĭ aflatŭ mincĭu-
noşĭ; Şi aĭ suferitŭ, şi aĭ rêbdare, şi pen- 3
tru numele meŭ te-aĭ ostenitŭ, şi [f] nu te-aĭ
descuragĭatŭ.
Dară amŭ asupra ta *acésta*, că aĭ pără- 4
sitŭ ĭubirea ta cea d'ântêiŭ. Dreptŭ aceea 5
adu-ţĭ aminte de unde aĭ căḑutŭ, şi pocăe-
sce-te, şi fă faptele cele d'ântêiŭ; [g] altmintre-
lea voiŭ veni la tine curêndŭ, şi voiŭ mişca
sfecĭniculŭ teŭ din loculŭ seŭ, de nu te veĭ
pocăi. Dară acésta aĭ, că urĕscĭ faptele [h] Ni- 6
colaiţilorŭ, cari şi eŭ le urĕscŭ.
[i] Celŭ ce are urechĭ audă ce ḑice bese- 7
ricelorŭ Spiritulŭ! Celuĭ ce învinge voiŭ da
luĭ [j] să mănânce [k] din arborulŭ vieţeĭ, care
este în meḑiloculŭ raĭuluĭ luĭ Dumneḑeŭ.
Şi ângeruluĭ besericeĭ Smirneĭ să-ĭ scriĭ: 8
Acestea ḑice [l] celŭ d'ântêiŭ şi celŭ de pe
urmă, care a fostŭ mortŭ şi a înviatŭ:
[m] Sciŭ faptele tale şi strîmtorarea şi să- 9
răcia *ta*, (dară escĭ [n] bogată,) şi blăstemarea
[o] celorŭ ce ḑicŭ că sûnt Iudeĭ, şi nu sûnt,
[p] ci sinagogă a Sataneĭ. [q] Nimicŭ nu te teme 10
de cele ce aĭ a suferi; éccĕ, diabolulŭ va
arunca *pre uniĭa* d'intre voĭ în închisóre,
ca să vĕ cercaţĭ; şi veţĭ avé strîmtorare
ḑece ḑile; [r] fiĭ credincĭósă până la mórte,
şi-ţĭ voiŭ da [s] cununa vieţeĭ.
[t] Celŭ ce are urechĭ, audă ce ḑice bese- 11
ricelorŭ Spiritulŭ! Celŭ ce învinge nu se
va vătĕma de [u] a dŭoa mórte.

n Ioan 13. 34. & 15. 9. Gal. 2. 20.
o Ebr. 9. 14. 1 Ioan 1. 7.
p 1 Pet. 2. 5, 9. Cap. 5. 10. & 20. 6.
q 1 Tim. 6. 16. Ebr. 13. 21. 1 Pet 4. 11. & 5. 11.
r Dan. 7. 13. Mat. 24. 30. & 26. 64. Fapt. 1. 11.
s Zech. 12. 10. Ioan 19. 37.
t Isa. 41. 4. & 44. 6. & 48. 12. Vers. 11. 17. Cap. 2. 8. & 21. 6. & 22. 13.
u Vers. 4. Cap. 4. 8. & 11. 17. & 6. 5.
v Filip. 1. 7. & 4. 14. 2 Tim. 1. 18.
w Rom. 8. 17. 2 Tim. 2. 12.
y Vers. 2. Cap. 6. 9.
z Fapt. 10. 10. 2 Cor. 12. 2. Cap. 4. 2. & 17. 3. & 21. 10.
a Ioan 20. 26. Fapt. 20. 7. 1 Cor. 16. 2.
b Cap. 4. 1. & 10. 8.
c Vers. 8.
d Vers. 17.
e Esod. 25. 37. Zech. 4. 2. Vers. 20.
f Cap. 2. 1.
g Ezec. 1. 26. Dan. 7. 13. & 10. 16. Cap. 14. 14.
h Dan. 10. 5.
i Cap. 15. 6.
j Dan. 7. 9.
k Dan. 10. 6. Cap. 2. 18. & 19. 12.
l Ezec. 1. 7. Dan. 10. 6. Cap. 2. 18.
m Ezec. 43. 2. Dan. 10. 6. Cap. 14. 2. & 19. 6.
n Vers. 20. Cap. 2. 1. & 3. 1.
o Isa. 49. 2. Efes. 6. 17. Ebr. 4. 12. Cap. 2. 12, 16. & 19. 15, 21.
p Fapt. 26. 13. Cap. 10. 1.
q Ezec. 1. 28.
r Dan. 8. 18. & 10. 10.
s Isa. 41. 4. & 44. 6. & 48. 12. Cap. 2. 8. & 22. 13. Vers. 11.
t Rom. 6. 9.
u Cap. 4. 9. & 5. 14.
v Ps. 68. 20. Cap. 20. 1.
w Vers. 12, etc.
y Cap. 2. 1, etc.
z Cap. 4. 1, etc.
a Vers. 16.
b Vers. 12.
c Mal. 2. 7. Cap. 2. 1, etc.
d Zech. 4. 2. Mat. 5. 15. Filip. 2. 15.

—

Capulŭ 2.

a Cap. 1. 16, 20.
b Cap. 1. 13.
c Ps. 1. 6. Vers. 9, 13, 19. Cap. 3. 1, 8, 15.
d 1 Ioan 4. 1.
e 2 Cor. 11. 13. 2 Pet. 2. 1.
f Gal. 6. 9. Ebr. 12. 3, 5.
g Mat. 21. 41, 43.
h Vers. 15.
i Mat. 11. 15. & 13. 9, 43. Vers. 11 17, 29. Cap. 3. 6, 13, 22. & 13. 9.
j Cap. 22. 2, 14.
k Fac. 2. 9.
l Cap. 1. 8, 17. 18.
m Vers. 2.
n Luc. 12. 21. 1 Tim. 6. 18. Iac. 2. 5.
o Rom. 2. 17, 28, 29. & 9. 6.
p Cap. 3. 9.
q Mat. 10. 22.
r Mat. 24. 13.
s Iac. 1. 12. Cap. 3. 11.
t Vers. 7. Cap. 13. 9.
u Cap. 20. 14. & 21. 8.

12 Şi ângeruluĭ bisericeĭ celeĭ din Pergamŭ
să-ĭ scriĭ: Acestea ḑice [v] celŭ ce are sabia
ascuţită cu dŭoĕ tăişurĭ:
13 [x] Sciŭ faptele tale, şi unde locuescĭ; [y] unde
este scaunulŭ Sataneĭ: şi ţiĭ numele meŭ, şi nu
aĭ lepĕdatŭ credinţa mea în ḑilele în carĭ
era Antipa, marturulŭ meŭ celŭ credinciosŭ,
care s'a ucisŭ la voĭ, unde locuesce Satana.
14 Dară amŭ asupra ta puçine: că aĭ acolo
pre ceĭ ce ţinŭ învĕţătura luĭ [z] Balaamŭ, care
înveţa prin Balakŭ să pună scandalŭ îna-
intea fiilorŭ luĭ Israelŭ, [a] să mănânce de cele
sacrificate idolilorŭ [b] şi să facă desfrĕnare.
15 De asemene aĭ şi pre ceĭ ce ţinŭ învĕţă-
16 tura [c] Nicolaiţilorŭ, care eŭ o urĕscŭ. Po-
căesce-te! altmintrelea voiŭ veni la tine
curêndŭ, [d] şi voiŭ face resbelŭ asupra lorŭ
cu sabia gureĭ mele.
17 [e] Celŭ ce are urechĭ, audă ce ḑice bese-
ricelorŭ Spiritulŭ! Celuĭ ce învinge 'ĭ voiŭ
da să mănânce din manna cea ascunsă, şi-ĭ
voiŭ da semnŭ albŭ, şi pe semnŭ [f] nume
noŭ scrisŭ, care nimine nu-lŭ scie, de câtŭ
numaĭ celŭ ce-*lŭ* ĭea.
18 Şi ângeruluĭ bisericeĭ celeĭ din Tiatira
să-ĭ scriĭ: Acestea ḑice Fiĭulŭ luĭ Dumne-
ḑeŭ, [g] care are ochiĭ seĭ ca para foculuĭ, şi
piciórele sale asemenea cu aramă fină:
19 [h] Sciŭ faptele tale, şi ĭubirea şi serviciŭlŭ
teŭ, şi credinţa şi rêbdarea ta, şi faptele tale,
şi *că* cele de pe urmă *sûnt* maĭ multe de
câtŭ cele d'ânţĕiŭ.
20 Dară amŭ asupra ta puçine: că laşĭ pre
femea [i] Ezabelŭ, care se ḑice că este profe-
tésă, de învĕţă şi amăgesce pre serviĭ meĭ
[j] să facă desfrĕnare şi să mănânce cele sa-
21 crificate idolilorŭ. Amŭ datŭ eĭ timpŭ [k] sa
se pocăéscă de desfrênarea sa; dară nu s'ă
22 pocăitŭ. Éccĕ, eŭ o voiŭ pune în patŭ,
şi pre ceĭ ce facŭ desfrênare cu ea în
strîmtorare mare, de nu se vorŭ pocăi de
23 faptele lorŭ. Şi pre copiiĭ eĭ 'ĭ voiŭ ucide;
şi *aşa* vorŭ cunósce tóte bisericele, că [l] eŭ
sûnt celŭ ce cercŭ rĕnunchiĭ şi ânimele;
şi [m] voiŭ da voŭĭ fie-căruĭa dupre faptele
vóstre.
24 Érŭ voŭî şi celorŭ-l-alţĭ din Tiatira, câţĭ
nu aŭ acéstă învĕţătură, şi cari nu aŭ cu-
noscutŭ adûncurile Sataneĭ, precumŭ ḑicŭ,
[n] nu voiŭ pune preste voĭ altă sarcină. Êrŭ 25
[o] ceea ce aveţĭ ţineţĭ, până voiŭ veni.
Şi celŭ ce învinge, şi păzesce [p] faptele 26
mele până în sfârşitŭ, [q] aceluĭa 'ĭ voiŭ da
putere preste Ginţĭ; [r] Şi le va păstori cu 27
toégŭ de ferŭ; şi se vorŭ sdrobi ca vasele
de lutŭ; precumŭ şi eŭ amŭ luatŭ de la
Părintele meŭ. Şi-ĭ voiŭ da [s] stéŭa cea de 28
demânéţă. [t] Celŭ ce are urechĭ, audă ce 29
ḑice bisericelorŭ Spiritulŭ!

ŞI ângeruluĭ bisericeĭ celeĭ din Sardesŭ 3
să-ĭ scriĭ: Acestea ḑice celŭ [a] ce are
cele şepte spirite ale luĭ Dumneḑeŭ şi cele
şepte stele:
[b] Sciŭ faptele tale, că aĭ nume, că tră-
escĭ, [c] dară mortŭ escĭ. Privegheză, şi întă- 2
resce pre cele-l-alte, carĭ aŭ să móră; căcĭ
nu amŭ aflatŭ faptele tale depline înaintea 3
luĭ Dumneḑeŭ. Dreptŭ aceea [d] adu-ţĭ aminte,
cumŭ aĭ primitŭ şi aĭ auḑitŭ; şi ţine, şi [e] po-
căesce-te. [f] Erŭ de nu veĭ priveghĭa, voiŭ
veni asupra ta ca unŭ furŭ, şi nu veĭ cu-
nósce în care óră voiŭ veni asupra ta. Aĭ 4
[g] puçine numĭ şi în Sardesŭ, carĭ nu şĭ-aŭ
[h] întinatŭ vestmintele; *aceĭa* vorŭ âmbla îm-
preună cu mine [i] cu *haĭne* albe; căcĭ sûnt
vrednicĭ.
Celŭ ce învinge, [j] acesta se va îmbrăca 5
în vestminte albe; şi nu voiŭ [k] sterge numele
luĭ din [l] cartea vĭeţeĭ; ci [m] voiŭ mărturisi nu-
mele luĭ înaintea Părinteluĭ meŭ şi înaintea
ângerilorŭ seĭ. [n] Celŭ ce are urechĭ, audă ce 6
ḑice bisericelorŭ Spiritulŭ!
Şi ângeruluĭ bisericeĭ celeĭ din Fila- 7
delfia să-ĭ scriĭ: Acestea ḑice [o] celŭ sântŭ,
[p] celŭ adevĕratŭ, celŭ ce are [q] cheĭa luĭ Da-
vidŭ, [r] celŭ ce deschide, şi nimenea nu în-
chide, şi [s] închide, şi nimenea nu deschide:
[t] Sciŭ faptele tale; éccĕ, amŭ pusŭ îna- 8
intea ta [u] uşă deschisă, şi care nimenea nu
o póte închide; *căcĭ* putere mică aĭ, şi aĭ
păzitŭ cuvêntulŭ meŭ, şi nu aĭ tăgăduitŭ
numele meŭ. Éccĕ, voiŭ face [v] pre ceĭ din 9
sinagoga Sataneĭ, aceĭa ce se ḑicŭ că sûnt
Iudeĭ, şi nu sûnt, ci minţescŭ: éccĕ, [x] 'ĭ voiŭ
face să vină şi să se închine înaintea pició-
relorŭ tale, şi să sciă că te amŭ ĭubitŭ pre
tine. Pentru că aĭ păzitŭ cuvêntulŭ rêb- 10
dăreĭ mele, [y] şi eŭ te voiŭ păzi pre tine de

v Cap. 1. 16.
x Vers. 2.
y Vers. 9.
z Num. 24. 14. & 25. 1. & 31. 16. 2 Pet. 2. 15. Iuda 11.
a Fapt. 15. 29. 1 Cor. 8. 9, 10. & 10. 19, 20. Vers. 20.
b 1 Cor. 6. 13. etc.
c Vers. 6.
d Isa. 11. 4. 2 Tes. 2. 8. Cap. 1. 16. & 19. 15, 21.
e Vers. 7, 11.
f Cap. 3. 12. & 19. 12.
g Cap. 1. 14, 15.
h Vers. 2.
i 1 Reg. 16. 31. & 21. 25. 2 Reg. 9. 7.
j Esod. 34. 15. Fapt. 15. 20, 29. 1 Cor. 10. 19, 20. Vers. 14.
k Rom. 2. 4. Cap. 9. 20.
l 1 Sam. 16. 7. 1 Cron. 28. 9. & 29. 17. 2 Cron. 6. 30. Ps. 7. 9. Ier. 11. 20. & 17. 10. & 20. 12. Ioan 2. 24, 25. Fapt. 1. 24. Rom. 8. 27.
m Ps. 62. 12. Mat. 16. 27. Rom. 2. 6. & 14. 12. 2 Cor. 5. 10. Gal. 6. 5. Cap. 20. 12.
n Fapt. 15. 28.
o Cap. 3. 11
p Ioan 6. 29. 1 Ioan 3. 23.
q Mat. 19. 28. Luc. 22. 29, 30. 1 Cor. 6. 3. Cap. 3. 21. & 20. 4.
r Ps. 2. 8, 9. & 49. 14. Dan. 7. 22. Cap. 12. 5. & 19. 15.
s 2 Pet. 1. 19. Cap. 22. 16.
t Vers. 7.

—

Capulŭ 3.

a Cap. 1. 4, 16. & 4, 5. & 5. 6.
b Cap. 2. 2.
c Efes. 2. 1, 5. 1 Tim. 5. 6.
d 1 Tim. 6. 20. 2 Tim. 1. 13.
Vers. 11.
e Vers. 19.
f Mat 24. 42, 43. & 25. 13. Marc. 13. 33. Luc. 12. 39, 40. 1 Tes 5. 2. 6. 2 Pet. 3. 10. Cap. 16. 15.
g Fapt. 1. 15.
h Iuda 23.
i Cap. 4. 4. & 6. 1. & 7. 9, 13.
j Cap. 19. 8
k Esod. 32. 32. Ps. 69. 28.
l Filip. 4. 3. Cap. 13. 8. & 17. 8. & 20. 12. & 21. 27.
m Mat. 10. 32. Luc. 12. 8.
n Cap. 2. 7.
o Fapt. 3. 14.
p 1 Ioan 5. 20. Vers. 14. Cap. 1. 5. & 1. 10. & 19. 11.
q Isa. 22. 22. Luc. 1. 32. Cap. 1. 18.
r Mat. 16. 19.
s Iov 12. 14.
t Vers. 1.
u 1 Cor. 16. 9. 2 Cor. 2. 12.
v Cap. 2. 9.
x Isa. 49. 23. & 60. 14.
y 2 Pet. 2. 9.

óra ispiteĭ, ce are să vină preste [z] tótă lu-
mea, ca să cerce pre ceĭ ce locuescŭ [a] pe
11 pămêntŭ. Éccĕ, [b] vinŭ curêndŭ; [c] ţine ceea
ce aĭ, ca nimenea să nu-ţĭ ĭee [d] cununa.
12 Celŭ ce învinge 'lŭ voiŭ face [e] stâlpŭ în
beserica Dumneḑeuluĭ meŭ, şi nu va maĭ
eşi afară; şi [f] voiŭ scri preste elŭ numele
Dumneḑeuluĭ meŭ, şi numele cetăţeĭ Dum-
neḑeuluĭ meŭ, [g] Ierusalimulŭ celŭ noŭ, care
se pogóră din ceriŭ de la Dumneḑeulŭ
meŭ; [h] şi *voiŭ scri preste elŭ* numele meŭ
13 celŭ noŭ. [i] Celŭ ce are urechĭ, audă ce
ḑice besericelorŭ Spiritulŭ!
14 Şi ângeruluĭ bisericeĭ celeĭ din Laodi-
cea să-ĭ scriĭ: [j] Acestea ḑice celŭ Aminŭ,
[k] marturulŭ celŭ credinciosŭ şi adevĕratŭ,
[l] începutulŭ facereĭ luĭ Dumneḑeŭ:
15 [m] Sciŭ faptele tale, că nicĭ rece escĭ, nicĭ
16 ferbinte; O de aĭ fi rece séŭ ferbinte! Érŭ
fiindŭ-că escĭ călduţŭ, şi nicĭ rece nicĭ fer-
17 binte, te voiŭ vĕrsa din gura mea. Pentru
că ḑicĭ: [n] Bogatŭ sûnt, şi m'amŭ înavuţitŭ, şi
de nimicŭ nu amŭ lipsă; şi nu sciĭ, câtŭ
escĭ mişelŭ şi ticălosŭ, şi saracŭ şi orbŭ şi
18 golŭ. Te sfătuescŭ [o] să cumperĭ de la mine
aurŭ lămuritŭ prin focŭ, ca să te îmbogă-
ţescĭ; şi [p] vestminte albe, ca să te îmbracĭ,
şi să nu se arete ruşinea golicĭuneĭ tale;
şi unge ochiĭ teĭ cu collirionŭ, ca să veḑĭ.
19 Eŭ [q] orĭ pe câţĭ ĭubescŭ, 'ĭ mustru, şi-ĭ
certŭ; să aibĭ decĭ zelŭ, şi pocăesce-te!
20 Éccĕ, [r] staŭ la uşă, şi batŭ; [s] de va auḑi ci-
ne-va vócea mea, şi va deschide uşa, [t] voiŭ
întra la elŭ, şi voiŭ cina cu elŭ, şi elŭ cu
mine.
21 Celuĭ ce învinge [u] 'ĭ voiŭ da să şéḑă cu
mine pe tronulŭ meŭ, precumŭ şi eŭ amŭ
învinsŭ, şi m'amŭ aşeḑatŭ cu Părintele meŭ
22 pe tronulŭ luĭ. [v] Celŭ ce are urechĭ, audă
ce ḑice besericelorŭ Spiritulŭ!

Tuĭulŭ sigilatŭ — Visiunea introducĕtore; închinarea Creatoruluĭ în ceriŭ.

4 DUPĂ acestea amŭ vĕḑutŭ, şi éccĕ o u-
şă deschisă în ceriŭ, şi [a] vócea care o
auḑisemŭ maĭ 'nainte vorbindu-mĭ, ca o
trîmbiţă, *şi* ḑicêndu-*mĭ*: [b] Sui-te aicea, [c] şi-ţĭ
voiŭ arĕta cele ce trebue să se întêmple
dupa acestea.
2 Şi îndată [d] amŭ fostŭ în spiritŭ; şi éccĕ,
[e] tronŭ era pusŭ în ceriŭ, şi *unulŭ* şedea pe
tronŭ. Şi celŭ ce şedea era la vedere a- 3
semenea cu pétra ĭaspisŭ şi sardonicŭ; [f] şi
curcubeŭ *era* împrejurulŭ tronuluĭ, la ve-
dere ca pétra smaragdŭ. [g] Şi împrejurulŭ 4
tronuluĭ *eraŭ* dŭoĕ-ḑecĭ şi patru *alte* tro-
nurĭ; şi pe tronurĭ amŭ vĕḑutŭ pre ceĭ
dŭoĕ-ḑecĭ şi patru de bĕtrânĭ şeḑêndŭ, [h] îm-
brăcaţĭ cu vestminte albe, [i] şi avêndŭ pe ca-
petele lorŭ cununĭ de aurŭ. Şi din tronurĭ 5
eşiaŭ [j] fulgere şi tunete şi vocĭ; [k] şi *eraŭ*
şepte candele de focŭ arḑêndŭ înaintea
tronuluĭ, carĭ sûnt [l] cele şepte spirite ale luĭ
Dumneḑeŭ. Şi înaintea tronuluĭ *era* [m] o ma- 6
re de steclă, asemenea cu cristalulŭ; [n] şi în
meḑĭloculŭ tronuluĭ şi împrejurulŭ tronu-
luĭ *eraŭ* patru fére pline de ochĭ din 'nainte
[o] şi din 'napoĭ. [p] Şi féra cea d'ântêiŭ *era* a- 7
semenea unuĭ leŭ; şi a dŭoa féră aseme-
nea unuĭ viţelŭ; şi a treĭa féră avea façă
de omŭ; şi a patra féră *era* asemenea u-
nuĭ vulturŭ sburândŭ. Şi cele patru fére 8
aveaŭ fie-care câte [q] şese aripĭ de jurŭ îm-
prejurŭ, şi [r] în întru *eraŭ* pline de ochĭ; şi
nu încetéză diŭa şi nóptea de a ḑice:
[s] Sântŭ, sântŭ, sântŭ *este* [t] Domnulŭ Dum-
neḑeŭ Atotŭ-puterniculŭ,
[u] Celŭ ce era, şi celŭ ce este şi celŭ ce vine.
Şi cândŭ férele acestea daŭ mărire şi 9
onóre şi mulţumită celuĭ ce şede pe tronŭ,
[v] care trăesce în seculiĭ seculilorŭ, [x] Ceĭ dŭoĕ- 10
ḑecĭ şi patru de bĕtrânĭ se prosternŭ îna-
intea celuĭ ce şede pe tronŭ, [y] şi se închină
celuĭ ce trăesce în seculiĭ seculilorŭ, [z] şi
punŭ cununele lorŭ înaintea tronuluĭ, ḑi-
cêndŭ:
[a] Vrednicŭ escĭ, Dómne, 11
A lua mărirea şi onórea şi puterea;
[b] Căcĭ tu aĭ făcutŭ tóte,
Şi pentru voĭa ta sûnt şi s'aŭ făcutŭ.

Tuĭulŭ sigilatŭ primitŭ de Mêntuitorŭ, că să-lŭ deschiḑă; cântărĭ de laudă îndreptate cătră elŭ.

ŞI amŭ vĕḑutŭ în drépta celuĭ ce şedea 5
pe tronŭ [a] o carte scrisă din întru şi din
afară, [b] sigilată cu şepte sigile.
Şi amŭ vĕḑutŭ unŭ ângerŭ tare stri- 2
gândŭ cu vóce mare: Cine este vrednicŭ
a deschide cartea, şi a deslega sigilele eĭ?
Şi nimenea [c] în ceriŭ, nicĭ pe pămêntŭ, nicĭ 3
suptŭ pămêntŭ, nu putea deschide cartea,
nicĭ a o privi. Érŭ eŭ plângeamŭ multŭ, 4

z Luc. 2. 1.
a Isa. 24. 17.
b Filip. 4. 5. Cap. 1. 3. & 22. 7, 12, 20.
c Vers. 3. Cap. 2. 25.
d Cap. 2. 10.
e 1 Reg. 7. 21. Gal. 2. 9.
f Cap. 2. 17. & 14. 1. & 22. 4.
g Gal. 1. 26. Ebr. 12. 22. Cap. 21. 2, 10.
h Cap. 22. 4.
i Cap. 2. 7.
j Isa. 65. 16.
k Cap. 1. 5. & 19. 11. & 22. 6. Vers. 7.
l Col. 1. 15.
m Vers. 1.
n Osea 12. 8. 1 Cor. 4. 8.
o Isa. 55. 1. Mat. 13. 44 & 25. 9.
p 2 Cor. 5. 3. Cap. 7. 13. & 16. 15. & 19. 8.
q Iov 5. 17. Prov. 3. 11, 12. Ebr. 12. 5, 6. Iac. 1. 12.
r Cânt 5. 2.
s Luc. 12. 37.
t Ioan 14. 23.
u Mat. 19. 28. Luc. 22. 30. 1 Cor. 6. 2. 2 Tim. 2. 12. Cap. 2. 26, 27.
v Cap. 2. 7.

Capulŭ 4.

a Cap. 1. 10.
b Cap. 11. 12.
c Cap. 1. 19. & 22. 6.
d Cap. 1. 10. & 17. 3. & 21. 10.
e Isa. 6. 1. Ier. 17. 12. Ezec. 1. 26. & 10. 1. Dan. 7. 9.
f Ezec. 1. 28.
g Cap. 11. 16.
h Cap. 3. 4, 5. & 6. 11. & 7. 9, 13, 14. & 19. 14.
i Vers. 10.
j Cap. 8. 5. & 16. 18.
k Esod. 37. 23. 2 Cron. 4. 20. Ezec. 1. 31. Zech. 4. 2.
l Cap. 1, 4. & 3. 1. & 5. 6.
m Esod. 38. 8. Cap. 15. 2.
n Ezec. 1. 5.
o Vers. 8.
p Num. 2. 2, etc. Ezec. 1. 10. & 10. 14.
q Isa. 6. 2.
r Vers. 6.
s Isa. 6. 3.
t Cap. 1. 8,
u Cap. 1. 4.
v Cap. 1. 18. & 5. 14. & 15. 7.
x Cap. 5. 8, 14.
y Vers. 9.
z Vers. 4.
a Cap. 5. 12.
b Fac. 1. 1. Fapt. 17. 24. Efes. 3. 9. Col. 1. 11. Cap. 10. 6.

Capulŭ 5.

a Ezec. 2. 9, 10.
b Isa. 29. 11. 1 Dan. 2. 4.
c Vers. 13.

că nimenea nu s'a aflatŭ vrednicŭ a des-
chide şi a ceti cartea, nicĭ a o privi.
5 Şi unulŭ din bĕtrânĭ a ḑisŭ mie: Nu
plânge; éccĕ, [d] Leulŭ celŭ din seminţia luĭ
Iuda, [e] Rădĕcina luĭ Davidŭ, a isbutitŭ să
deschidă cartea, [f] şi să deslege cele şepte
sigile ale eĭ.
6 Şi amŭ vĕḑutŭ, şi éccĕ, în meḑĭloculŭ
tronuluĭ şi alŭ celorŭ patru fére, şi în meḑĭ-
loculŭ bĕtrânilorŭ, sta [g] unŭ Mĭelŭ, ca jun-
ghĭatŭ, avêndŭ şepte córne şi [h] şepte ochĭ,
carĭ sûnt [i] cele şepte spirite ale luĭ Dumne-
7 ḑeŭ, trămese în totŭ pămêntulŭ. Acesta a
venitŭ, şi a luatŭ cartea din drépta [j] celuĭ
ce şedea pe tronŭ.
8 Şi luândŭ elŭ cartea, cele patru fére şi
[k] ceĭ dŭoĕ-ḑecĭ şi patru de bĕtrânĭ s'aŭ pro-
şternutŭ înaintea Mĭeluluĭ, avêndŭ fie-care
[l] citare şi cupe de aurŭ pline de tămăiărĭ,
9 [m] carĭ sûnt rugăcĭunile sânţilorŭ; Şi [n] cântaŭ
cântare noŭă, ḑicêndŭ:
[o] Vrednicŭ escĭ tu a lua cartea, şi a des-
chide sigilele eĭ;
[p] Căcĭ te-aĭ junghĭatŭ, şi [q] ne-aĭ rescumpĕratŭ
luĭ Dumneḑeŭ cu sângele teŭ,
[r] Din tótă seminţia şi limba şi poporulŭ şi
naţiunea;
10 [s] Şi ne-aĭ făcutŭ Dumneḑeuluĭ nostru regĭ
şi preuţĭ:
Şi vomŭ domni pe pămêntŭ.
11 Şi uĭtându-mĕ, amŭ auḑitŭ vóce de ân-
gerĭ mulţĭ [t] împrejurulŭ tronuluĭ şi alŭ fére-
lorŭ şi alŭ bĕtrânilorŭ; şi era numĕrulŭ
12 lorŭ [u] miriade de miriade, şi miĭ de miĭ. A-
cestia aŭ ḑisŭ cu vóce tare:
[v] Vrednicŭ este Mĭelulŭ celŭ junghĭatŭ,
A primi puterea şi bogăţia şi înţelepcĭunea,
Şi tăria şi onórea şi mărirea şi bine-cuvên-
tarea.
13 Şi [x] tótă făptura din ceriŭ şi de pe pă-
mêntŭ şi de suptŭ pămêntŭ, şi cele din
mare, şi tóte cele ce sûnt într'însele, *le*
amŭ auḑitŭ ḑicêndŭ:
[y] Bine-cuvêntarea şi onórea şi mărirea şi
puterea,
Fie celuĭ [z] ce şede pe tronŭ, şi Mĭeluluĭ,
În seculiĭ seculilorŭ.
14 [a] Şi cele patru fére ḑiceaŭ: Aminŭ. Şi ceĭ
dŭoĕ-ḑecĭ *şi* patru de bĕtrânĭ s'aŭ proşter-
nutŭ, şi s'aŭ închinatŭ celuĭ [b] ce trăesce în
seculiĭ seculilorŭ.

Tuĭulŭ sigilatŭ — Deschiderea celorŭ ântêĭ şese sigile.

ŞI [a] amŭ vĕḑutŭ cândŭ a deschisŭ Mĭelulŭ 6
unulŭ din cele şepte sigile, şi amŭ au-
ḑitŭ pre [b] una din cele patru fére ḑicêndŭ,
ca cu vóce de tunetŭ: Vino, şi veḑĭ. Şi 2
amŭ vĕḑutŭ, şi éccĕ [c] unŭ calŭ albŭ; [d] şi celŭ
ce şedea pe elŭ avea arcŭ; [e] şi i s'a datŭ
cunună; şi a eşitŭ învingêndŭ şi spre în-
vingere.
Şi deschiḑêndu-se alŭ dŭoilea sigilŭ, 3
[f] amŭ auḑitŭ pre cea a dŭoa féră ḑicêndŭ:
Vino, şi veḑĭ. [g] Şi a eşitŭ altŭ calŭ, ca fo- 4
culŭ; şi celuĭ ce şedea pe elŭ i s'a datŭ
putere să ĭee pacea de pe pămêntŭ, şi ca
se junghĭe unulŭ pre altulŭ: şi i s'a datŭ
sabiă mare.
Şi deschiḑêndu-se alŭ treilea sigilŭ, [h] amŭ 5
auḑitŭ pre a treĭa féră ḑicêndŭ: Vino, şi
veḑĭ. Şi amŭ vĕḑutŭ, şi éccĕ [i] unŭ calŭ ne-
gru: şi celŭ ce şedea pe elŭ avea cumpĕnă
în mâna sa. Şi amŭ auḑitŭ vóce din meḑĭ- 6
loculŭ celorŭ patru fére, ḑicêndŭ: O mĕ-
sură de grâŭ pentru unŭ dinarŭ, şi treĭ
mĕsurĭ de orḑŭ pentru unŭ dinarŭ; [j] oleĭulŭ
şi vinulŭ să nu vatĕmĭ.
Şi deschiḑêndu-se alŭ patrulea sigilŭ, 7
[k] amŭ auḑitŭ vócea a patra féră, ḑicêndŭ:
Vino, şi veḑĭ. [l] Şi amŭ vĕḑutŭ, şi éccĕ unŭ 8
calŭ galbĕnŭ; şi numele celuĭ ce şedea pe
elŭ era Mórtea; şi Infernulŭ urmâ după ea:
şi li s'a datŭ putere preste a patra parte a
pămêntuluĭ, [m] să omóre cu sabiă şi cu fómete
şi cu pestilenţă [n] şi prin férele pămêntuluĭ.
Şi deschiḑêndu-se alŭ cincelea sigilŭ, 9
amŭ vĕḑutŭ suptŭ [o] altarŭ [p] sufletele celorŭ
ucişĭ [q] pentru cuvêntulŭ luĭ Dumneḑeŭ şi
pentru [r] mărturisirea care făceaŭ; Şi stri- 10
gaŭ cu vóce tare, ḑicêndŭ: [s] Până cândŭ,
Domnulŭ [t] celŭ sântŭ şi adevĕratŭ, [u] nu ju-
decĭ, şi nu resbunĭ sângele nostru de la
ceĭ ce locuescŭ pe pămêntŭ? Şi [v] vestminte 11
albe s'aŭ datŭ fie-căruĭa dintr'înşiĭ; şi li
s'a ḑisŭ, [x] să se repauseze încă puçinŭ timpŭ,
până ce se va împlini şi *numĕrulŭ* conser-
vilorŭ lorŭ şi alŭ fraţilorŭ lorŭ, carĭ aŭ să
se omóre ca şi eĭ.
Şi amŭ vĕḑutŭ cândŭ a deschisŭ alŭ 12
şeselea sigilŭ, [y] şi éccĕ, s'a făcutŭ cutre-
murŭ mare, şi [z] sórele s'a făcutŭ negru, ca
unŭ sacŭ de pĕrŭ, şi luna s'a făcutŭ ca

d Fac. 49. 9, 10. Ebr. 7. 14.
e Isa. 11. 1, 10. Rom. 15. 12. Cap. 22. 16.
f Vers. 1. Cap. 6. 1.
g Isa. 53. 7. Ioan 1. 29, 36. 1 Pet. 1. 19. Cap. 13. 8. Vers. 9, 12.
h Zech. 3. 9. & 4. 10.
i Cap. 4. 5.
j Cap. 4. 2.
k Cap. 4. 8, 10.
l Cap. 14. 2. & 15. 2.
m Ps. 141. 2. Cap. 8. 3, 4.
n Ps. 40. 3. Cap. 14. 3.
o Cap. 4. 11.
p Vers. 6.
q Fapt. 20. 28. Rom. 3. 24. 1 Cor. 6. 20. & 7. 23. Efes. 1. 7. Col. 1. 14. Ebr. 9. 12. 1 Pet. 1. 18, 19. 2 Pet. 2. 1. 1 Ioan 1. 7. Cap. 14. 4.
r Dan. 4. 1. & 6. 25. Cap. 7. 9. & 11. 9. & 14. 6.
s Esod. 19. 6. 1 Pet. 2. 5, 9. Cap. 1. 6. & 20. 6. & 22. 5.
t Cap. 4. 4, 6.
u Ps. 68. 17. Dan 7. 10. Ebr. 12. 22.
v Cap. 4. 11.
x Filip. 2. 10. Vers. 3.
y Cron. 29. 11. Rom. 9. 5. & 16. 27. 1 Tim. 6. 16. 8 Pet. 4. 11. & 5. 11. Cap. 1. 6.
z Cap. 6. 16. & 7. 10
a Cap. 19. 4.
b Cap. 4. 9, 10.

Capulŭ 6.

a Cap. 5. 5—7.
b Cap. 4. 7.
c Zech. 6. 3. Cap. 19. 11.
d Ps. 45. 4, 5.
e Zech. 6. 11. Cap. 14. 14.
f Cap 4. 7.
g Zech. 6. 2.
h Cap. 4. 7.
i Zech. 6. 2.
j Cap. 9. 4.
k Cap. 4. 7.
l Zech. 6. 3.
m Esec 14. 21.
n Lev. 26. 22.
o Cap. 8. 3. & 9. 13. & 14. 18.
p Cap. 20. 4.
q Cap. 1. 9.
r 2 Tim. 1. 8. Cap. 12. 17. & 19 10.
s Veḑĭ Zech. 1. 12.
t Cap. 3. 7.
u Cap. 11. 18. & 9. 2.
v Cap. 3. 4, 5. & 7. 9, 14.
x Ebr. 11. 40. Cap. 14. 13.
y Cap. 16. 18.
z Ioel 2. 10, 31. & 3. 15. Mat. 24. 29. Fapt. 2. 20.

13 sângele. [a] Şi stelele ceriuluĭ aŭ cădutŭ pe
pămêntŭ, precumŭ smochinulŭ lépĕdă smo-
chinele cele crude ale luĭ, cândŭ se clă-
14 tesce de vêntŭ mare. [b] Şi ceriulŭ a des-
părutŭ ca o carte învălătucită; şi [c] totŭ
muntele şi insula s'aŭ mişcatŭ din locurile
15 lorŭ. Şi regiĭ pămêntuluĭ, şi domniĭ, şi
bogaţiĭ şi căpitaniele şi ceĭ puternicĭ, şi
totŭ servulŭ şi celŭ liberŭ, [d] s'aŭ ascunsŭ în
16 pescerĭ şi în petrele munţilorŭ; [e] Şi diceaŭ
munţilorŭ şi petrelorŭ: Cădeţĭ preste noĭ,
şi ne ascundeţĭ de cătră faça celuĭ ce şe-
17 de pe tronŭ şi de la mânia Mieluluĭ; [f] Căcĭ
a venitŭ diŭa cea mare a mânieĭ sale; [g] şi
cine va puté să stee?

Tuĭulŭ sigilatŭ--Scutirea credincĭoşilorŭ Israeliţĭ de la judecăţele ce ameninţă.

7 ŞI după acestea amu vĕdutŭ patru ân-
gerĭ stândŭ în çele patru ânghĭurĭ ale
pămêntuluĭ, [a] ţinêndŭ cele patru vênturĭ ale
pămêntuluĭ, [b] ca să nu sufle vêntulŭ pe pă-
mêntŭ, nicĭ preste vre-unŭ arborŭ.
2 Şi amŭ vĕdutŭ altŭ ângerŭ suindu se de
la resăritulŭ sóreluĭ, avêndŭ sigilulŭ luĭ
Dumnedeŭ celuĭ viŭ; şi a strigatŭ cu vóce
tare la ceĭ patru ângerĭ, cărora s'a datŭ să
3 vatĕme pămêntulŭ şi marea, Dicêndŭ: [c] Nu
vătĕmaţĭ pămêntulŭ, nicĭ marea, nicĭ ar-
borulŭ, până ce vomŭ fi [d] sigilatŭ pre serviĭ
Dumnedeuluĭ nostru [e] pe frunţile lorŭ.
4 [f] Şi amŭ auditŭ numĕrulŭ celorŭ sigi-
laţĭ: [g] O sută patru-deci şi patru de miĭ, si-
gilaţĭ din tótă seminţia fiilorŭ luĭ Israelŭ:
5 Din seminţia luĭ Iuda dŭoĕ-spre-dece
miĭ sigilaţĭ;
Din seminţia luĭ Rubenŭ dŭoĕ-spre-dece miĭ
sigilaţĭ;
Din seminţia luĭ Gadŭ dŭoĕ-spre-dece miĭ
sigilaţĭ;
6 Din seminţia luĭ Asserŭ dŭoĕ-spre-dece miĭ
sigilaţĭ;
Din seminţia luĭ Neftali dŭoĕ-spre-dece miĭ
sigilaţĭ;
Din seminţia luĭ Manase dŭoĕ-spre-dece miĭ
sigilaţĭ;
7 Din seminţia luĭ Simeon dŭoĕ-spre-dece miĭ
sigilaţĭ;
Din seminţia luĭ Levi dŭoĕ-spre-dece miĭ
sigilaţĭ;
Din seminţia luĭ Isacarŭ dŭoĕ-spre-dece miĭ
sigilaţĭ;
8 Din seminţia luĭ Zabulonŭ dŭoĕ-spre-dece
miĭ sigilaţĭ;
Din seminţia luĭ Iosefŭ dŭoĕ-spre-dece miĭ
sigilaţĭ.
Din seminţia luĭ Beniaminŭ dŭoĕ-spre-dece
miĭ sigilaţĭ.

Tuĭulŭ sigilatŭ--Visiunea celorŭ ce aŭ suferitŭ, érŭ acumŭ sûnt în mărire; sigilulŭ alŭ şeptelea deschisŭ.

După acestea amŭ vĕdutŭ, şi éccĕ [h] mul- 9
ţime mare, pre care nimenea nu putea a
o numera, [i] din tóte naţiunile si seminţiele,
popórele şi limbele, stândŭ înaintea tro-
nuluĭ şi înaintea Mieluluĭ, [j] îmbrăcaţĭ în vest-
minte albe, şi cu stălpărĭ în mânele lorŭ;
Şi strigaŭ cu vóce tare, dicêndŭ: 10
[k] Mêntuirea Dumnedeuluĭ nostru, [l] care
şede pe tronŭ,
Şi Mieluluĭ.
[m] Şi toţĭ ângeriĭ staŭ împrejurulŭ tronu- 11
luĭ şi a bĕtrânilorŭ şi a celorŭ patru fére,
şi s'aŭ proşternutŭ înaintea tronuluĭ pe fe-
çele lorŭ, şi s'aŭ închinatŭ luĭ Dumnedeŭ,
[n] Dicêndŭ: 12
Aminŭ; bine-cuvêntarea şi mărirea şi
înţelepcĭunea,
Şi mulţumita şi onórea şi puterea şi tăria,
Fie Dumnedeuluĭ nostru în seculiĭ seculi-
lorŭ. Aminŭ.
Atuncea luândŭ cuvêntŭ unulŭ d'intre 13
bĕtrânĭ, mĭ-a disŭ: Acestia carĭ sûnt îm-
brăcaţĭ cu [o] vestmintele cele albe, cine sûnt,
şi de unde aŭ venitŭ? Şi amŭ disŭ luĭ: 14
Dómne, tu sciĭ. Şi a disŭ mie: [p] Acestia
sûnt ceĭ ce vinŭ din strîmtorarea cea ma-
re, carĭ şĭ-aŭ [q] spălatŭ vestmintele lorŭ, şi
le-aŭ albitŭ în sângele Mieluluĭ. Pentru 15
acésta sûnt înaintea tronuluĭ luĭ Dumne-
deŭ, şi-ĭ servescŭ diŭa şi nóptea în tem-
plulŭ luĭ; şi celŭ ce şede pe tronŭ va [r] lo-
cui întru d'înşiĭ. [s] Nu vorŭ maĭ flămândi, 16
nicĭ vorŭ maĭ însĕtoşa, [t] nicĭ va maĭ cădé
preste eĭ sórele, nicĭ vre-o arşiţă; Căcĭ Mie- 17
lulŭ celŭ din medilloculŭ tronuluĭ ĭ [u] va pa-
sce, şi-ĭ va conduce la isvóre de ape viĭ;
[v] şi va sterge Dumnedeŭ tótă lacrima de
la ochiĭ lorŭ.

ŞI [a] deschidêndu-se alŭ şeptelea sigilŭ, s'a 8
făcutŭ tăcere în ceriŭ, ca la jumătate
de oră.

Cele şepte trîmbiţĭ—Visiunea întroducĕtórĕ; sunarea celorŭ ântĕĭ patru trîmbiţĭ.

[b] Şi amŭ vĕdutŭ pre ceĭ şepte ângerĭ, 2

---

a Cap. 8. 10. & 9. 1.
b Ps. 102. 26. Isa. 34. 4. Ebr. 1. 12, 13.
c Ier. 3. 23. & 4. 24. Cap. 16. 20.
d Isa. 2. 19.
e Osea 10. 8. Luc. 23. 30. Cap. 9. 6.
f Isa. 13. 6, etc. Zef. 1. 14, etc. Cap. 16. 14.
g Ps. 76. 7.

Capulŭ 7.

a Dan. 7. 2.
b Cap. 9. 4.
c Cap. 6. 6. & 9. 4.
d Ezec. 9. 4. Cap. 14. 1.
e Cap. 22. 4.
f Cap. 9. 16.
g Cap. 114. 1.
h Rom. 11. 25.
i Cap 5. 9.
j Cap. 3. 5, 18. & 4. 4. & 6. 11.
Vers 14.
k Ps. 3. 8. Isa. 43. 21. Ier. 3. 23. Osea 13. 14. Cap. 19. 1.
l Cap. 5. 13.
m Cap. 4. 6.
n Cap. 5. 13, 14.
o Vers. 9.
p Cap. 6. 9. & 17. 6.
q Isa. 1. 18. Ebr. 9. 14. 1 Ioan 1 7. Cap. 1. 5. Vedĭ Zech. 3. 3—5.
r Isa 4. 5, 6. Cap 21. 3.
s Isa. 49. 10.
t Ps. 121. 6. Cap. 21. 4.
u Ps. 23. 1. & 36. 8. Ioan 10. 11, 14.
v Isa. 25. 8. Cap. 21. 4.

Capulŭ 8.

a Cap. 6. 1.
b Mat. 18. 10. Luc. 1. 19.

carĭ staŭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ; [c] şi li s'aŭ
datŭ şepte trîmbiţĭ.
3 Şi altŭ ângerŭ a venitŭ, şi sta la al-
tarŭ, avêndŭ tămâitóre de aurŭ; şi i s'a
datŭ tămâiă multă, ca să *o* aducă cu [d] ru-
găcĭunile tuturorŭ sânţilorŭ pe [e] altarulŭ celŭ
4 de aurŭ, care este înaintea tronuluĭ. Şi
[f] fumulŭ tămâieĭ, cu rugăcĭunile sânţilorŭ, s'a
suitŭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ din mâna ân-
5 geruluĭ. Şi a luatŭ ângerulŭ tămâitórea,
şi a împlut'o din foculŭ altaruluĭ, şi a a-
runcat'*o* pe pămêntŭ; şi [g] s'aŭ făcutŭ vocĭ
şi tunete, fulgere [h] şi cutremurŭ.
6 Şi ceĭ şepte ângerĭ, carĭ aveaŭ cele
şepte trîmbiţĭ, s'aŭ gătitŭ să trîmbiţeze.
7 Şi ângerulŭ celŭ d'ânteĭŭ a trîmbiţatŭ,
[i] şi s'a făcutŭ grândină şi focŭ amestecatŭ
cu sânge, şi s'aŭ aruncatŭ [j] pe pămêntŭ; şi
a treĭa parte [k] din arborĭ a arsŭ, şi tótă
verdéţa a arsŭ.
8 Şi alŭ dŭoilea ângerŭ a trîmbiţatŭ, [l] şi
ce-va ca unŭ munte mare arḑêndŭ cu focŭ
s'a aruncatŭ în mare; [m] şi a treĭa parte din
9 mare [n] s'a făcutŭ sânge; [o] Şi a treĭa parte
din făpturele măreĭ, carĭ aveaŭ vĭéţă, a mu-
ritŭ; şi a treĭa parte din corăbiĭ s'a stri-
catŭ.
10 Şi alŭ treĭlea ângerŭ a trîmbiţatŭ, [p] şi a
căḑutŭ din cerĭŭ o stéŭă mare, arḑêndŭ
ca o candelă, [q] şi a căḑutŭ preste a treĭa
parte din rîurĭ şi preste isvórele apelorŭ.
11 [r] Şi numele steleĭ se ḑice Pelinŭ; [s] şi a treĭa
parte din ape s'a făcutŭ ca pelinulŭ: şi
mulţĭ din ómenĭ aŭ muritŭ de ape, pentru
că se făcuseră amare.
12 [t] Şi alŭ patrulea ângerŭ a trîmbiţatŭ, şi
s'a rănitŭ a treĭa parte a sóreluĭ, şi a treĭa
parte a luneĭ şi a treĭa parte a stelelorŭ;
aşa că s'a întunecatŭ a treĭa parte din
ele, şi ḑiŭa nu a luminatŭ de câtŭ a treĭa
parte, şi nóptea asemenea.

Cele şepte trîmbiţĭ—Trîmbiţarea trîmbiţeĭ a cincea, séŭ a ânteĭuluĭ vaiŭ.

13 Şi uĭtându-me, [u] amŭ auḑitŭ pre unŭ ân-
gerŭ sburândŭ prin meḑiloculŭ cerĭuluĭ, şi
ḑicêndŭ cu vóce tare: [v] Vaĭ, vaĭ, vaĭ celorŭ
ce locuescŭ pe pămêntŭ de cele-l-alte vocĭ
de trîmbiţă ale celorŭ treĭ ângerĭ, carĭ aŭ
să trîmbiţeze!
9 ŞI alŭ cincelea ângerŭ a trîmbiţatŭ, [a] şi
amŭ vêḑutŭ o sté din cerĭŭ căḑêndŭ
pe pămêntŭ; şi i s'a datŭ cheĭa [b] fôntâneĭ
adûnculuĭ. Şi a deschisŭ fôntâna adûn- 2
culuĭ; [c] şi s'a suitŭ fumŭ din fôntână, ca
fumŭ de unŭ cuptorŭ mare; şi s'aŭ întune-
catŭ sórele şi aerulŭ de fumulŭ fôntâneĭ.
Şi din fumŭ aŭ eşitŭ [d] locuste pe pămêntŭ; 3
şi li s'a datŭ putere, [e] precumŭ aŭ putere
scorpiele pămêntuluĭ. Şi li s'a ḑisŭ, [f] ca să 4
nu vatême [g] érba pămêntuluĭ, nicĭ vre-o ver-
déţă, nicĭ vre-unŭ arborŭ; decâtŭ numaĭ
pre ómeniĭ, carĭ nu aŭ [h] sigilulŭ luĭ Dumne-
ḑeŭ pe frunţile lorŭ. Şi li s'a datŭ *or-* 5
dinŭ, ca să nu-ĭ omóre, [i] ci ca să-ĭ chinuésc-
că cincĭ lunĭ; şi chinulŭ lorŭ *era* ca chi-
nulŭ scorpieĭ, cândŭ lovesce pre omŭ. Şi 6
într'acele ḑile [j] vorŭ căuta ómeniĭ mórtea,
şi nu o vorŭ afla; şi vorŭ pofti să móră, şi
mórtea va fugi de la eĭ.
Şi [k] formele locustelorŭ *eraŭ* asemenea 7
cailorŭ gătiţĭ spre resbelŭ; [l] şi pe capetele
lorŭ *eraŭ* cununĭ ca de aurŭ, [m] şi feçele lorŭ
asemenea feçelorŭ omenescĭ. Şi aveaŭ pĕrŭ 8
ca pĕrulŭ femeelorŭ, şi [n] dinţiĭ lorŭ ca de
leŭ. Şi zale aveaŭ ca zalele de ferŭ; şi 9
sunetulŭ aripelorŭ lorŭ era [o] ca sunetulŭ de
carĕ cu mulţĭ caĭ alergândŭ la resbelŭ;
Şi aveaŭ códe ca de scorpiĭ, şi eraŭ bol- 10
durĭ în códele lorŭ; [p] şi *aveaŭ* putere a
vătĕma pre ómenĭ cincĭ lunĭ. [q] Şi rege a- 11
veaŭ preste eĭ, *care este* [r] ângerulŭ adûncu-
luĭ, alŭ căruĭ nume Ebreesce este Abad-
donŭ, érŭ în limba Ellinéscă are nume A-
pollionŭ.

Cele şepte trîmbiţĭ—Sunarea trîmbiţeĭ a şesea, séŭ a vaĭuluĭ alŭ dŭoĭlea.

[s] Unŭ vaĭ a trecutŭ; éccĕ maĭ vinŭ încă 12
dŭoĕ vaĭurĭ după acestea.
Şi alŭ şesea ângerŭ a trîmbiţatŭ, şi amŭ 13
auḑitŭ o vóce din cele patru colţurĭ ale
altaruluĭ celuĭ de aurŭ, care este înaintea
luĭ Dumneḑeŭ, Ḑicêndŭ ângeruluĭ alŭ şe- 14
selea, care avea trîmbiţă: Deslégă pre ceĭ
patru ângerĭ, legaţĭ [t] la rîulŭ mare Eufratŭ.
Şi s'aŭ deslegatŭ ceĭ patru ângerĭ, carĭ eraŭ 15
gătiţĭ spre óra şi ḑiŭa şi luna şi anulŭ, ca
să omóre a treĭa parte din ómenĭ. Şi [u] nu- 16
mĕrulŭ oştilorŭ [v] călărimeĭ *era* dŭoĕ miriade
de miriade; [w] şi amŭ auḑitŭ numĕrulŭ lorŭ.
Aşa amŭ vêḑutŭ caiĭ în visune, şi pre 17
ceĭ ce şedeaŭ pe eĭ, avêndŭ zale ca de
focŭ şi de iacintŭ şi de pucĭósă; [y] şi cape-

c 2 Cron. 29. 25. 28.
d Cap. 5. 8.
e Esod. 30. 1. Cap. 6. 9.
f Ps. 148. 2. Luc. 1. 10.
g Cap. 16. 18.
h 2 Sam. 22. 8. 1 Reg. 19. 11. Fapt. 4. 31.
i Ezec. 38. 22.
j Cap. 6. 2.
k Ezec. 2. 13. Cap. 9. 4.
l Ier. 51. 25. Amos 7. 4.
m Cap. 16. 3.
n Ezec. 14. 19.
o Cap. 16. 3.
p Isa. 14. 12. Cap. 9. 1.
q Cap. 16. 4.
r Rut 1. 20.
s Esod. 15. 23. Ier. 9. 15. & 23. 15.
t Isa. 13. 10. Amos 8. 9.
u Cap. 14. 6. & 19. 17.
v Cap. 9. 12. & 11. 14.

Capulŭ 9.

a Luc. 10. 18. Cap. 8. 10.
b Luc. 8. 31. Vers. 2. 11. Cap. 17. 8. & 20. 1.
c Ioel 2. 2, 10.
d Esod. 10. 4. Judc. 7. 12.
e Vers. 10.
f Cap. 6. 6. & 7. 3.
g Cap. 8. 7. Veḑi Esod 12. 23. Ezec. 9, 4.
h Cap. 7. 3.
i Vers. 10. Cap 11. 7.
j Iov 3. 21. Isa. 12. 9. Ier. 8. 3. Cap. 6. 16.
k Ioel 2. 4.
l Naum 3. 17.
m Dan. 7. 8.
n Ioel 1. 6.
o Ioel 2. 5—7.
p Vers. 5.
q Efes. 2. 2.
r Vers. 1.
s Cap. 8. 13.
t Cap. 16. 12.
u Ps. 68. 17. Dan. 7. 10.
v Ezec. 38. 4.
w Cap. 7. 4.
y 1 Cron. 12. 8. Isa. 5. 28, 29.

tele cailorŭ *eraŭ* ca de leŭ; şi din gurele
lorŭ eşiaŭ focŭ şi fumŭ şi pucĭósă.
18 De acestea treĭ plăgĭ s'a omorîtŭ o
a treĭa parte din ómenĭ: de focŭ şi de
fumŭ şi de pucĭósă ce eşiaŭ din gurele
19 lorŭ. Căcĭ puterea lorŭ este în gura lorŭ
şi în códele lorŭ; [z] căcĭ códele lorŭ *eraŭ* a-
semenea şerpilorŭ, cu capete, *cu* cari va-
tĕmă.
20 Şi ceĭ-l-alţĭ ómenĭ, cari nu aŭ muritŭ
de plăgele acestea, [a] nu s'aŭ pocăitŭ de fap-
tele mânelorŭ lorŭ, ca să nu se închine [b] de-
monilorŭ, [c] şi idolilorŭ celorŭ de aurŭ şi de
argintŭ, de aramă, de pétră şi de lemnŭ;
cari nu potŭ nicĭ vedé, nicĭ auḑi, nicĭ âm-
21 bla; Nicĭ nu s'aŭ pocăitŭ de uciderile lorŭ,
[d] nicĭ de fermecăturele lorŭ nicĭ de desfrê-
nările lorŭ, nicĭ de furturile lorŭ.

Cele şepte trîmbiţĭ.— Prochĭămare făcută de unŭ ângerŭ; şepte tunete; tuĭulŭ celŭ micŭ; templulŭ mĕsuratŭ; ceĭ dŭoĭ marturĭ.

10 ŞI amŭ vĕḑutŭ altŭ ângerŭ tare pogorîn-
du-se din cerĭŭ, îmbrăcatŭ cu nŭorŭ,
[a] şi curcubeŭ *era* pe capulŭ luĭ, şi [b] faça luĭ
ca sórele, şi [c] picĭórele luĭ ca nisce stâlpĭ de
2 focŭ; Şi avea în mâna sa cărticică des-
chisă; [d] şi a pusŭ picĭorulŭ luĭ celŭ dreptŭ
3 pe mare, érŭ celŭ stângŭ pe pămêntŭ; Şi
a strigatŭ cu vóce tare, precumŭ răcnesce
leulŭ; şi cândŭ a strigatŭ, aŭ sunatŭ cele
4 [e] şepte tunete vocile lorŭ. Şi sunândŭ cele
şepte tunete, voĭamŭ să scriŭ; *érŭ* amŭ au-
ḑitŭ vóce din cerĭŭ ḑicêndu-mĭ: [f] Sigilézá
ceea ce aŭ vorbitŭ cele şepte tunete, şi nu
scrie.
5 Şi ângerulŭ, pre care l'amŭ vĕḑutŭ
stândŭ pe mare şi pe pămêntŭ, [g] şĭ-a rĕdi-
6 catŭ mâna sa spre cerĭŭ, Şi s'a juratŭ pe
celŭ ce trăesce în seculiĭ seculilorŭ, [h] care a
făcutŭ cerĭulŭ şi cele ce sûnt într'însulŭ,
şi pămêntulŭ şi cele ce sûnt într'însulŭ, şi
marea şi cele ce sûnt într'însa, că [i] timpulŭ
7 nu se va maĭ întârḑia; Ci [j] în ḑilele voceĭ
ângeruluĭ alŭ şeptelea, cândŭ va trîmbiţa,
se va sfârşi misterĭulŭ luĭ Dumneḑeŭ, pre-
cumŭ a preḑisŭ servilorŭ seĭ, profeţilorŭ.
8 Şi [k] vócea, care amŭ auḑit'o din cerĭŭ,
érá-şĭ a vorbitŭ cu mine, şi a ḑisŭ: Mergĭ
de ĭea cărticica cea deschisă din mâna ân-
9 geruluĭ, ce stă pe mare şi pe pămêntŭ. Şi
amŭ mersŭ cătră ângerŭ, şi ḑisu-i-amŭ:
Dă-mĭ cărticica. Érŭ elŭ mĭ-a ḑisŭ: [l] Iéa-*o*,
şi *o* mănâncă; şi va amărî pântecele teŭ,
érŭ în gura ta va fi dulce ca mĭerea. Şi 10
amŭ luatŭ cărticica din mâna ângeruluĭ, şi
o-amŭ mâncatŭ; [m] şi era în gura mea dulce
ca mĭerea; şi după ce o-amŭ mâncatŭ, [n] s'a
amărîtŭ pântecele meŭ.
Şi-mĭ ḑicea: Trebue ca tu éra-şĭ să pro- 11
feţescĭ la multe popóre şi naţiunĭ şi limbĭ
şi regĭ.
ŞI mi s'a datŭ [a] trestiă asemenea unuĭ to- 11
égŭ; şi sta ângerulŭ, ḑicêndŭ: [b] Scólă-te,
şi mĕsură templulŭ luĭ Dumneḑeŭ şi alta-
rulŭ, şi pre ceĭ ce se închină într'însulŭ.
Érŭ [c] curtea cea din afară de templu lasă-o, 2
şi nu o mĕsura; [d] căcĭ s'a datŭ Ginţilorŭ; şi
cetatea cea sântă o vorŭ [e] călca [f] patru-ḑecĭ
şi dŭoĕ de lunĭ.
Şi voiŭ da *putere* celorŭ dŭoĭ [g] marturĭ aĭ 3
meĭ a [h] profeţi [i] o mie dŭoĕ sute şese-ḑecĭ
de ḑile, îmbrăcaţĭ în sacŭ.
Acestia sûnt ceĭ [j] dŭoĭ maslinĭ, şi cele 4
dŭoĕ sfeĉnice, cari staŭ înaintea Dumne-
ḑeuluĭ pămêntuluĭ.
Şi de va voi cine-va să-ĭ vatĕme, [k] focŭ 5
va eşi din gura lorŭ, şi va mistui pre nea-
micĭĭ lorŭ; [l] da, de va voi cine-va să-ĭ va-
tĕme, astŭ-feliŭ trebue acela să se omóre.
Acestia [m] aŭ putere a închide cerĭulŭ, ca să 6
nu plóĭe în ḑilele profeţieĭ lorŭ; şi [n] aŭ pu-
tere preste ape, a le întórce în sânge, şi a
lovi pămêntulŭ cu tótă plaga, orĭ de câte
orĭ vorŭ voi.
Şi cândŭ [o] vorŭ sfârşi mărturisirea lorŭ, 7
[p] féra, care se sue [q] din adâncŭ, [r] va face res-
belŭ cu eĭ, şi-ĭ va învinge, şi-ĭ va omorî.
Şi trupurile cele mórte ale lorŭ *vorŭ jăcé* 8
în uliţa [s] cetăţeĭ celeĭ marĭ, care spiritual-
minte se chĭăma Sodoma şi Egiptŭ, [t] unde şi
domnulŭ nostru s'a crucificatŭ.
[u] Şi ceĭ din popóre şi din seminţiĭ şi din 9
limbĭ şi din naţiunĭ vorŭ vedé trupurile cele
mórte ale lorŭ treĭ ḑile şi jumătate, [v] şi nu
vorŭ lăsa să pună trupurile cele mórte ale
lorŭ în morminte. [x] Şi ceĭ ce locuescŭ pe 10
pămêntŭ se vorŭ bucura de eĭ, şi se vorŭ
veseli, [y] şi vorŭ trămete darurĭ unulŭ altuĭa;
[z] pentru că acestĭ dŭoĭ profeţĭ aŭ chinuitŭ
pre ceĭ ce locuescŭ pe pămêntŭ.
[a] Şi după acele treĭ ḑile şi jumătate [b] Spi- 11
ritŭ de viéţă de la Dumneḑeŭ a întratŭ în
eĭ, şi aŭ stătutŭ pe picĭórele lorŭ; şi frică

z Isa. 9. 15.
a Deut. 31. 29.
b Lev. 17. 7. Deut. 32. 17. Ps. 106. 37. 1 Cor. 10. 20.
c Ps. 115. 4. & 135. 15. Dan. 5. 23.
d Cap. 22. 15.

—

Capulŭ 10.

a Ezec. 1. 28.
b Mat. 17. 2. Cap. 1. 16.
c Cap. 1. 15.
d Mat. 28. 18.
e Cap. 8. 5.
f Dan 8. 26. & 12. 4. 9.
g Esod. 6. 8 Dan. 12. 7.
h Neem. 9. 6. Cap. 4. 11. 14. 7.
i Dan. 12. 7. Cap. 16. 17.
j Cap. 11. 15.
k Vers. 4.
l Ier. 15. 16. Ezec. 2. 8. & 3. 1—3.
m Ezec. 3. 3.
n Ezec. 2. 10.

—

Capulŭ 11.

a Ezec. 40. 3, Zech. 2. 1. Cap. 21. 15.
b Num. 23. 18.
c Ezec. 40. 17, 20.
d Ps. 79. 1. Luc. 21. 24.
e Dan. 8. 10.
f Cap. 13. 5.
g Cap. 20. 4.
h Cap. 19. 10.
i Cap. 12. 6.
j Ps. 52. 8. Ier. 11. 16. Zech. 4. 3, 11, 14.
k 2 Reg. 1. 10, 12. Ier. 1. 10. 5. 14. Ezec. 43. 3. Osea 6. 5.
l Num. 16. 29.
m 1 Reg. 17. 1. Iac. 5. 16, 17.
n Esod. 7. 19.
o Luc. 13. 32.
p Cap. 13. 1, 11. & 17. 8.
q Cap. 9, 2.
r Dan. 7. 21. Zech 14. 2.
s Cap. 14. 8. & 17. 1, 5. & 18. 10.
t Ebr. 13. 12. Cap. 18. 24.
u Cap. 17. 15.
v Ps. 79. 2, 3.
x Cap. 12. 12. & 13. 8.
y Est. 9. 19, 22.
z Cap. 16. 10.
a Vers. 9.
b Ezec. 37. 5. 9, 10, 14.

12 mare a căḑutŭ preste ceĭ ce-ĭ priviaŭ: Şi aŭ
auḑitŭ vóce tare din ceriŭ ḑicêndu-li: Sui-
ţi-vĕ aicea; [c] şi s'aŭ suitŭ în ceriŭ [d] pe nŭorŭ;
[e] şi l-aŭ vĕḑutŭ neamiciĭ lorŭ.
13 Şi într'acea óră [f] s'a făcutŭ cutremurŭ
mare, şi a căḑutŭ [g] a ḑecea parte din cetate,
şi într'acelŭ cutremurŭ s'a ucisŭ numĕrŭ de
ómenĭ şepte miĭ; şi ceĭ-l-alţĭ s'aŭ înfrico-
şatŭ, [h] şi aŭ datŭ mărire Dumneḑeuluĭ ce-
riuluĭ.

Cele şepte trîmbiţĭ—Sunarea trîmbiţeĭ a şeptea, séŭ a vaĭuluĭ alŭ treilea; cântecŭ dé laudă la Dumneḑeŭ.

14 [i] Alŭ dŭoilea vaĭ a trecutŭ; éccĕ, alŭ tre-
ilea vaĭ vine curêndŭ.
15 [j] Şi alŭ şeptelea ângerŭ a trîmbiţatŭ; [k] şi
s'aŭ făcutŭ vocĭ tarĭ în ceriŭ, ḑicêndŭ: [l] Îm-
pĕrăţiele lumeĭ s'aŭ făcutŭ *împĕrăţia* Dom-
nuluĭ nostru şi a Christosuluĭ seŭ; [m] şi elŭ
va domni în seculiĭ seculilorŭ.
16 Şi [n] ceĭ dŭoĕ-ḑecĭ şi patru de betrânĭ,
carĭ şedeaŭ pe tronurile lorŭ înaintea luĭ
Dumneḑeŭ, s'aŭ proşternutŭ pe feçele lorŭ,
17 şi s'aŭ închinatŭ luĭ Dumneḑeŭ, Ḑicêndŭ:
Mulţumimŭ ţie, Dómne, Dumneḑeule A-
totŭ-puternice!
[o] Celŭ ce escĭ, şi celŭ ce eraĭ, şi celŭ ce viĭ,
Că aĭ luatŭ puterea ta cea tare, [p] şi aĭ dom-
nitŭ.
18 [q] Şi naţiunile s'aŭ mâniatŭ, şi a venitŭ mâ-
nia ta,
[r] Şi timpulŭ celorŭ morţĭ ca să fie judecaţĭ,
Şi să daĭ plată servilorŭ teĭ, profeţilorŭ,
Şi sânţilorŭ, şi celorŭ ce se temŭ de nu-
mele teŭ, [s] celorŭ micĭ şi celorŭ marĭ;
[t] Şi să stricĭ pre ceĭ ce strică pămêntulŭ.
19 Şi [u] templulŭ luĭ Dumneḑeŭ s'a deschisŭ
în ceriŭ, şi în templulŭ luĭ s'a vĕḑutŭ chi-
votulŭ aşeḑămêntuluĭ seŭ.
Şi [v] s'aŭ făcutŭ fulgere şi vocĭ, tunete şi
cutremurŭ, [w] şi grândină mare.

Visiunea femeeĭ îmbrăcate cu sórele, şi urmărită de draconŭ.

12 ŞI s'a arĕtatŭ semnŭ mare în ceriŭ, o
femeă îmbrăcată cu sórele, şi luna
suptŭ picĭórele eĭ, şi pe capulŭ eĭ cunună
2 din dŭoĕ-spre-ḑece stele; Şi îngreunată
fiindŭ, striga, [b] chinuindu-se şi sfărimându-se
să nască.
3 Şi s'a arĕtatŭ altŭ semnŭ în ceriŭ, şi
éccĕ [b] unŭ draconŭ mare, *la vedere* ca foculŭ,
[c] avêndŭ şepte capete şi ḑece córne, [d] şi şepte
cununĭ pe capetele luĭ. Şi [e] códa luĭ trăgea 4
a treĭa parte [f] din stelele ceriuluĭ, [g] şi le-a
aruncatŭ pe pămêntŭ.
Şi draconulŭ a stătutŭ [h] înaintea femeeĭ
celeĭ ce avea să nască, [i] ca, născêndŭ ea,
să mănânce copilulŭ eĭ. Şi a născutŭ co- 5
pilŭ parte bărbătéscă, [j] care are a pasce tóte
naţiunile cu toégŭ de ferŭ; şi copilulŭ eĭ
s'a răpitŭ la Dumneḑeŭ şi la tronulŭ luĭ.
Şi [k] femea a fugitŭ în pustiiŭ, unde are 6
locŭ gătitŭ de la Dumneḑeŭ, ca acolo să se
nutréscă [l] o mie dŭoĕ sute şese-ḑecĭ de ḑile.
Şi s'a făcutŭ resbelŭ în ceriŭ, [m] Mihaelŭ 7
şi ângeriĭ luĭ aŭ datŭ resbelŭ [n] cu draconulŭ;
şi draconulŭ cu ângeriĭ luĭ a datŭ resbelŭ,
Şi nu a isbutitŭ; nicĭ s'a maĭ aflatŭ lo- 8
culŭ lorŭ în ceriŭ. Şi [o] s'a aruncatŭ draco- 9
nulŭ celŭ mare, [p] şerpele celŭ vechiŭ, care
se chĭamă Diabolulŭ şi Satana, [q] celŭ ce în-
célă tótă lumea; [r] s'a aruncatŭ pe pămêntŭ,
şi ângeriĭ luĭ s'aŭ aruncatŭ cu elŭ. Şi amŭ 10
auḑitŭ vóce tare în ceriŭ, ḑicêndŭ:
[s] Acumŭ s'a facutŭ mêntuirea şi tăria, şi
împĕrăţia Dumneḑeuluĭ nostru,
Şi puterea Christosuluĭ seŭ;
Căcĭ s'a aruncatŭ pêrîtorulŭ fraţilorŭ noştri,
Celŭ [t] ce-ĭ pêră înaintea Dumneḑeuluĭ no-
stru ḑiŭa şi nóptea,
Şi [u] eĭ l'aŭ învinsŭ pentru sângele Mieluluĭ, 11
Şi pentru cuvêntulŭ martiriuluĭ lorŭ;
Şi [v] nu şi-aŭ ĭubitŭ viéţa lorŭ până la mórte.
Pentru acésta [w] bucuraţi-vĕ, cerĭurilorŭ, şi 12
ceĭ ce locuiţĭ într'însele!
[y] Vaĭ celorŭ ce locuescŭ pămêntulŭ şi marea!
Că s'a pogorîtŭ diabolulŭ la voĭ, avêndŭ
mâniă mare,
[z] Pentru că scie că are puçinŭ timpŭ.
Şi vĕḑêndŭ draconulŭ, că s'a aruncatŭ 13
pe pămêntŭ, a persecutatŭ [a] pre femea, care
a născutŭ *copilŭ* parte bărbătéscă. [b] Şi s'aŭ 14
datŭ femeeĭ dŭoĕ aripĭ ca de vulturŭ mare,
[c] ca să sbóre [d] în pustiiŭ la loculŭ seŭ, unde
se nutresce [e] unŭ timpŭ şi timpurĭ, şi jumă-
tate de timpŭ, departe de la faça şerpeluĭ.
Şi [f] a aruncatŭ şerpele după femeă din gura 15
sa apă, ca unŭ rîŭ, ca să o facă dusă de
rîŭ. Şi a ajutatŭ pămêntulŭ femeeĭ, şi şi-a 16
deschisŭ pămêntulŭ gura sa, şi a înghiţitŭ
rîulŭ, pre care l'a aruncatŭ draconulŭ din
gura sa.

c Isa. 14. 13. Cap. 12. 5.
d Isa. 60. 8. Fapt. 1. 9.
e 2 Reg. 2. 1, 5, 7.
f Cap. 6. 12.
g Cap. 16. 19.
h Ios. 7. 19. Cap. 14. 7. & 15. 4.
i Cap. 8. 13. & 9. 12. & 15. 1.
j Cap. 10. 7.
k Isa. 27. 13. Cap. 16. 17. & 19. 6.
l Cap. 12. 10.
m Dan. 2. 44. & 7. 14, 18, 27.
n Cap 4. 4. & 5. 8. & 19. 4.
o Cap 1. 4, 8. & 4. 8. & 16. 5.
p Cap. 19. 6.
q Vers. 2, 9.
r Dan. 7. 9, 10. Cap. 6. 10.
s Cap. 19. 5.
t Cap. 13. 10. & 18. 6.
u Cap. 15. 5, 8.
v Cap. 8. 5. & 16. 18.
w Cap. 16. 21.

—

Capulŭ 12.

a Isa. 66. 7. Gal. 4. 19.
b Cap. 17. 3.
c Cap. 17. 9, 10.
d Cap. 13. 1.
e Cap. 9. 10, 19.
f Cap. 17. 18.
g Dan. 8. 10.
h Vers. 2.
i Esod. 1. 16.
j Ps. 2. 9. Cap. 2. 27. & 19. 15.
k Vers. 4.
l Cap. 11. 3.
m Dan. 10. 13, 21. & 12. 1.
n Vers. 3. Cap. 20. 2.
o Luc. 10. 18. Ioan 12. 31.
p Fac. 3. 1, 4. Cap. 20. 2.
q Cap. 20. 3.
r Cap. 9. 1.
s Cap. 11. 15. & 19. 1.
t Iov 1. 9. & 2. 5. Zech. 3. 1.
u Rom. 8. 33, 34, 37. & 16. 20.
v Luc. 14. 26.
w Ps. 96. 11. Isa. 49. 13. Cap. 18. 20.
y Cap. 8. 13. & 11. 10.
z Cap. 10. 6.
a Vers. 5.
b Esod. 19. 4.
c Vers. 6.
d Cap. 17. 3.
e Dan. 7. 25. & 12. 7.
f Isa. 59. 19.

17 Și s'a mâniatŭ draconulŭ asupra femeeĭ,
[g] și a plecatŭ, să facă resbelŭ cu ceĭ-l-alțĭ din
seminția eĭ, [h] care păzescŭ ordinulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ, și țină [i] mărturia luĭ Iisusŭ Christosŭ.

Visiunile celorŭ dŭoĕ fére, agențiĭ draconuluĭ.

13 ȘI amŭ stătutŭ pe nĕsipulŭ măreĭ, și amŭ
vĕḑutŭ [a] o féră suindu-se din mare, [b] care
avea șepte capete și ḑece córne, și preste
córnele eĭ ḑece diademe, și pe capetele eĭ
2 numĭ de blăsteme. [c] Și féra, pre care o ve-
ḑuiŭ era asemenea pardosuluĭ, [d] și picĭórele
eĭ ca de ursŭ, [e] și gura eĭ ca o gură de leŭ;
și [f] ĭ-a datŭ draconulŭ puterea sa [g] și scaunulŭ
3 seŭ [h] și domniă mare. Și amŭ vĕḑutŭ unŭ
capŭ de ale eĭ, [i] ca rânitŭ de mórte; și rana
morțeĭ eĭ s'a vindecatŭ;
Și [j] totŭ pĕmêntulŭ s'a miratŭ de féră;
4 Și s'aŭ închinatŭ draconuluĭ celuĭ ce a
datŭ putere féreĭ; și s'aŭ închinatŭ féreĭ,
ḑicêndŭ: [k] Cine *este* asemenea féreĭ? cine
5 póte să facă resbelŭ cu ea? Și i s'a datŭ
[l] gură care vorbĭa multe blăsteme; și i s'a
datŭ putere a face *resbelŭ* [m] patru-ḑecĭ *și*
6 dŭoĕ de lunĭ. Și șĭ-a deschisŭ gura sa spre
blăsteme asupra luĭ Dumneḑeŭ, să huléscă
numele luĭ [n] și cortulŭ luĭ și pre ceĭ ce lo-
7 cuescŭ în ceriŭ. Și i s'a datŭ [o] a face res-
belŭ cu sânțiĭ, și a-ĭ învinge; [p] și i s'a datŭ
putere preste tótă seminția și limba și
8 națiunea. Și i se vorŭ închina toțĭ ceĭ ce
locuescŭ pe pămêntŭ, [q] ale cărorŭ numĭ nu
sûnt scrise în cartea vieței Mieluluĭ celuĭ
înjunghĭatŭ [r] de la întemeĭarea lumeĭ.
9 10 [s] De are cine-va urechĭ, audă; [t] Celŭ ce
aservesce se va aservi; [u] celŭ ce ucide cu
sabia, cu sabiă trebue să se ucidă. [v] Aicĭ
este rĕbdarea și credința sânțilorŭ.
11 Și amŭ vĕḑutŭ altă féră [w] suindu-se de
pe pămêntŭ; și avea dŭoĕ córne asemenea
12 mĭeluluĭ, și vorbĭa ca unŭ draconŭ; Și în-
deplinĭa tótă puterea féreĭ celeĭ d'ântêiŭ
în presența sa, și făcea ca pămêntulŭ și
ceĭ ce locuescŭ pe d'însulŭ să se închine
féreĭ celeĭ d'ântêiŭ, [y] a căreĭ rană de mórte
13 se vindecase; Și [z] făcea semne marĭ, [a] încâtŭ
să se pogóre și focŭ din ceriŭ pe pămêntŭ
14 înaintea ómenilorŭ. Și [b] încela pre ceĭ ce
locuescŭ pe pămêntŭ [c] prin semnele, carĭ i
s'aŭ datŭ să le facă înaintea féreĭ; ḑicêndŭ
celorŭ ce locuescŭ pe pămêntŭ, ca să facă
imagine féreĭ, care avea o rană de sabiă,
[d] și a trăitŭ. Și i s'a învoitŭ a da spiritŭ 15
imagineĭ féreĭ, ca imaginea féreĭ să vor-
béscă, [e] și să facă ca ceĭ ce nu se vorŭ în-
china imagineĭ féreĭ să se omóre. Și făcea 16
pre toțĭ, pre ceĭ micĭ și pre ceĭ marĭ, pre
ceĭ bogațĭ și pre ceĭ saracĭ, pre ceĭ liberĭ
și pre ceĭ servĭ, [f] să ĭee semnŭ pe mâna
lorŭ cea dréptă, séŭ pe frunțile lorŭ; Și 17
ca nimenea să nu pótă cumpĕra séŭ vinde,
de câtŭ numaĭ celŭ ce are semnulŭ, séŭ
[g] numele féreĭ, [h] séŭ numĕrulŭ numeluĭ eĭ.
[i] Aicĭ este înțelepcĭunea: Celŭ ce are 18
minte să socotéscă [j] numĕrulŭ féreĭ; [k] căcĭ
este numĕrŭ de omŭ: și numĕrulŭ eĭ *este*:
Șese sute șese-ḑecĭ *și* șese.

Visiunea Mieluluĭ și a următorilorŭ luĭ.

ȘI amŭ vĕḑutŭ, și éccĕ [a] unŭ Mielŭ stândŭ 14
pe muntele Sionuluĭ, și cu elŭ [b] o sută
patru-ḑecĭ *și* patru de miĭ, [c] carĭ aveaŭ nu-
mele Părinteluĭ lorŭ scrisŭ pe frunțile lorŭ.
Și amŭ auḑitŭ vóce din ceriŭ, [d] ca vóce 2
de ape multe, și ca vóce de tunete marĭ;
și amŭ auḑitŭ vóce de [e] citariștĭ cântândŭ cu
citarele lorŭ; Și [f] cântaŭ o cântare nouă 3
înaintea tronuluĭ și înaintea celorŭ patru
fére și a bĕtrânilorŭ: și nimenea nu putea
cunósce cântarea, [g] de câtŭ numaĭ cele o
sută patru-ḑecĭ *și* patru de miĭ, ceĭ res-
cumpĕrațĭ de pe pămêntŭ.
Acestia sûnt ceĭ ce nu s'aŭ întinatŭ cu 4
femeĭ, [h] căcĭ sûnt fecĭorĭ. Acestia sûnt ceĭ
[i] ce urméză Mieluluĭ orĭ-unde merge. Acestia
[j] sûnt ceĭ rescumpĕrațĭ din ómenĭ, [k] primițĭulŭ
luĭ Dumneḑeŭ și alŭ Mieluluĭ. Și [l] în gura 5
lorŭ nu s'a aflatŭ vicleșugŭ; căcĭ [m] sûnt ne-
vinovațĭ înaintea tronuluĭ luĭ Dumneḑeŭ.

Cele șepte vase de plăgĭ.—Visiunĭ introducĕtorĭ.

Și amŭ vĕḑutŭ altŭ ângerŭ [n] sburândŭ 6
în meḑiloculŭ ceriuluĭ, [o] avêndŭ evangelia e-
ternă să vestéscă celorŭ ce locuescŭ pe
pămêntŭ, [p] și la tótă națiunea, și seminția,
și limba, și poporulŭ, Ḑicêndŭ cu vóce 7
tare: [q] Temeți-vĕ de Dumneḑeŭ, și dați-ĭ mă-
rire; căcĭ óra judecățeĭ luĭ a venitŭ: [r] și vĕ
închinațĭ celuĭ ce a făcutŭ ceriulŭ și pă-
mêntulŭ, marea și isvórele apelorŭ.

g Fac. 3. 15. Cap. 11. 7. & 13. 7.
h Cap. 14. 12.
i 1 Cor. 2. 1. 1 Ioan 5. 10. Cap. 1. 2, 9. & 6. 9. & 20. 4.

—

Capulŭ 13.

a Dan. 7. 2, 7.
b Cap. 12. 3. & 7. 3, 9, 12.
c Dan. 7. 6.
d Dan. 7. 5.
e Dan. 7. 4.
f Cap. 12. 9.
g Cap. 16. 10.
h Cap. 12. 4.
i Vers 12, 14.
j Cap. 17 8.
k Cap. 18. 18.
l Dan. 7. 8. & 11. 25. & 11. 36.
m Cap. 11. 2. & 12. 6.
n Ioan 1. 14. Col. 2. 9.
o Dan. 7. 21. Cap. 11. 7. & 12. 17.
p Cap. 11. 18. & 17. 15.
q Esod. 32. 32. Dan. 12. 1. Filip. 4. 3. Cap. 3. 5. & 20. 12, 15. & 21. 27,
r Cap. 17. 8.
s Cap. 2. 7.
t Isa. 33. 1.
u Fac. 9. 6. Mat. 26. 52.
v Cap. 14. 12.
w Cap. 11. 7.
y Vers. 3.
z Deut. 13. 1—3. Mat. 24. 24. 2 Tes. 2. 9. Cap. 16 14.
a 1 Reg. 18. 38. 2 Reg. 1. 10, 12.
b Cap. 12. 9. & 19. 20.
c 2 Tes. 2. 9. 10.
d 2 Reg. 20. 7.
e Cap. 16. 2. & 19. 20. & 20. 4.
f Cap. 14. 9. & 19. 20. & 20. 4.
g Cap. 14. 12.
h Cap. 15. 2.
i Cap. 17. 9.
j Cap. 15. 2.
k Cap. 21. 17.

—

Capulŭ 14.

a Cap. 5. 6.
b Cap. 7. 4.
c Cap. 7. 3. & 13. 16.
d Cap. 1. 15. & 19. 6.
e Cap. 5. 8.
f Cap. 5. 9. & 15. 3.
g Vers. 1.
h 2 Cor. 11. 2.
i Cap. 3. 4. & 7. 15, 17. & 17. 14.
j Cap. 5. 9.
k Iac. 1. 18.
l Ps. 32. 2. Zef. 3. 13.
m Efes. 5. 27. Iuda 24.
n Cap. 8. 13.
o Efes. 3. 3—11. Tit 1. 2.
p Cap. 13. 7.
q Cap. 1. 18. & 15. 4.
r Neem. 9. 6. Ps. 33. 6. & 124 8. & 146. 5, 6. Fapt. 14. 15. & 17. 24.

8 Şi urma altŭ ângerŭ, ḑicêndŭ: [s]A că-
ḑutŭ, a căḑutŭ Babilonulŭ, [t]cetatea cea mare!
pentru că a adăpatŭ tóte naţiunile din vi-
nulŭ mânieĭ desfrênăreĭ sale.
9 Şi alŭ treĭlea ângerŭ li urmâ, ḑicêndŭ
cu vóce tare: [u]Orĭ-cine se închină féreĭ şi
imagineĭ eĭ, şi ïéa semnulŭ *eĭ* pe fruntea
10 sa, séŭ pe mâna sa, Acesta [v]va bé din vi-
nulŭ mânieĭ luĭ Dumneḑeŭ, [w]celŭ turnatŭ
neamestecatŭ [x]în păharulŭ mânieĭ luĭ; şi [y]se
va chinui cu [a]focŭ şi cu pucïósă înaintea
11 sânţilorŭ ângerĭ şi înaintea Mïeluluĭ. Şi
[b]fumulŭ chinuluĭ lorŭ se sue în seculiĭ se-
culilorŭ; şi nu aŭ repausŭ ḑiŭa şi nóptea
aceĭ carĭ se închină féreĭ şi imagineĭ eĭ,
şi celŭ ce ïéa semnulŭ numeluĭ eĭ.
12 [c]Aicĭ este rêbdarea sânţilorŭ; [d]aicea *sûnt*
ceĭ ce păzescŭ ordinele luĭ Dumneḑeŭ şi
13 credinţa luĭ Iisusŭ. Şi amŭ auḑitŭ vóce
din ceriŭ, ḑicêndu-mĭ: Scrie: [e]Fericiţĭ *sûnt*
ceĭ morţĭ, [f]carĭ morŭ în Domnulŭ, de a-
cumŭ, da, ḑice Spiritulŭ, [g]ca să se repau-
seze de ostenelele lorŭ; érŭ faptele lorŭ li
urméză.
14 Şi amŭ vêḑutŭ, şi éccĕ nŭorŭ albŭ, şi
unulŭ şedea pe nŭorŭ [h]asemenea cu Fiïulŭ
omuluĭ, [i]avêndŭ în capulŭ luĭ cunună de
aurŭ, şi în mâna luĭ secere ascuţită.
15 Şi altŭ ângerŭ [j]a eşitŭ din templu, stri-
gândŭ cu tare vóce către celŭ ce şedea pe
nŭorŭ: [k]Trămete secerea ta, şi seceră; căcĭ
ţĭ-a venitŭ óra de a secera: secerişulŭ [l]pă-
mêntuluĭ s'a coptŭ.
16 Şi celŭ ce şedea pe nŭorŭ a aruncatŭ
secerea sa pe pămêntŭ; şi pămêntulŭ s'a
seceratŭ.
17 Şi altŭ ângerŭ a eşitŭ din templulŭ celŭ
din ceriŭ, avêndŭ şi elŭ secere ascuţită.
18 Şi altŭ ângerŭ a eşită din altarŭ, [m]a-
vêndŭ putere preste focŭ; şi a strigatŭ cu
strigare tare celuĭ ce avea secerea cea as-
cuţită, ḑicêndŭ: [n]Trămete secerea ta cea
ascuţită, şi culege struguriĭ pămêntuluĭ; căcĭ
strugurii luĭ s'aŭ coptŭ.
19 Şi ângerulŭ a aruncatŭ secerea luĭ pe
pămêntŭ, şi a culesŭ viïa pămêntuluĭ, şi a
pus'*o* în [o]téscului celŭ mare alŭ mânieĭ luĭ
20 Dumneḑeŭ. Şi [p]téscului s'a călcatŭ [q]afară de
cetate, şi a eşitŭ sânge din téscŭ [r]până la
frênele cailorŭ, de o mie *şi* şese sute de
stadiĭ.

Cele şepte vase de plăgĭ.—Laudă către Dumneḑeŭ pentru judecăţele luĭ; pregătirile sfârşite.

SI [a]amŭ vêḑutŭ altŭ semnŭ în ceriŭ, mare 15
şi minunatŭ: [b]şepte ângerĭ avêndŭ şepte
plăgĭ, cele de pe urmă; [c]căcĭ într'acelea s'a
sfârşitŭ mânia luĭ Dumneḑeŭ.
Amŭ vêḑutŭ ca [d]o mare de sticlă [e]ame- 2
stecată cu focŭ; şi pre ceĭ ce biruïaŭ a-
supra féreĭ, [f]şi asupra imagineĭ, şi asupra
semnuluĭ eĭ, *şi* asupra numĕruluĭ numeluĭ
eĭ, stândŭ pe marea cea de sticlă, [g]avêndŭ
citarele luĭ Dumneḑeŭ. Şi cântaŭ [h]cântarea 3
luĭ Moisi, servulŭ luĭ Dumneḑeŭ, şi cânta-
rea Mieluluĭ, ḑicêndŭ:

[i]Marĭ şi minunate *sûnt* lucrurile tale,
Dómne, Dumneḑeule Atotŭ-puternice!
[j]Drepte şi adevĕrate căile tale,
Rege alŭ sânţilorŭ!
[k]Cine nu se va teme de tine, Dómne, 4
Şi *nu* va mări numele teŭ?
Căcĭ *tu* singurŭ *escĭ* sântŭ;
Căcĭ [l]tóte naţiunile vorŭ veni şi se vorŭ în-
china înaintea ta;
Căcĭ judecăţele tale s'aŭ arĕtatŭ.

Şi după acestea amŭ vêḑutŭ, şi éccĕ, 5
[m]templulŭ cortuluĭ mărturieĭ în ceriŭ s'a
deschisŭ: [n]Şi ceĭ şepte ângerĭ aŭ eşitŭ din 6
templu, avêndŭ cele şepte plăgĭ, [o]îmbrăcaţĭ
cu inŭ curatŭ şi strălucitŭ, şi încinşĭ îm-
prejurulŭ peptuluĭ cu brêïe de aurŭ.
[p]Şi una din cele patru fére a datŭ ce- 7
lorŭ şepte ângerĭ şepte vase de aurŭ, pline
de mânia luĭ Dumneḑeŭ [q]celuĭ viŭ în seculiĭ
seculilorŭ. Şi [r]templulŭ s'a împlutŭ de fumŭ 8
[s]din mărirea luĭ Dumneḑeŭ şi din puterea
luĭ; şi nimenea nu putea întra în templu,
până se vorŭ sfârşi cele şepte plăgĭ ale ce-
lorŭ şepte ângerĭ.

Cele şepte vase de plăgĭ versate.

SI amŭ auḑitŭ vóce tare din templu, ḑi- 16
cêndŭ [a]celorŭ şepte ângerĭ: Duceţi-vĕ,
şi vĕrsaţĭ vasele [b]mânieĭ luĭ Dumneḑeŭ pe
pămêntŭ.
Şi s'a dusŭ celŭ d'ântêiŭ, şi a vĕrsatŭ 2
vasulŭ seŭ [c]pe pămêntŭ; şi [d]s'aŭ iscatŭ bube
rele şi marĭ în ómeniĭ, [e]carĭ aveaŭ sem-
nulŭ féreĭ, şi în ceĭ [f]ce s'aŭ închinatŭ ima-
gineĭ eĭ.
Şi alŭ dŭoilea ângerŭ a vĕrsatŭ vasulŭ 3
seŭ [g]în mare; şi [h]s'a făcutŭ sânge, ca de

s Isa. 21. 9. Ier. 51. 8. Cap. 18. 2.
t Ier. 51. 7. Cap. 11. 8. & 16. 19. & 17. 2, 5. & 18. 3, 10, 18, 12. & 19, 2.
u Cap. 13. 14—16.
v Ps. 75. 8. Isa. 51. 17. Ier. 25. 15.
x Cap. 18. 6.
y Cap. 16. 19.
z Cap. 20. 10.
a Cap. 19. 20.
b Isa. 34. 10. Cap. 19. 3.
c Cap 13. 10.
d Cap. 12. 17
e Eccl. 4 1, 2. Cap. 20. 6.
f 1 Cor. 15. 18. 1 Tes. 4. 16.
g 2 Tes. 1. 7. Ebr. 4. 9, 10. Cap. 6. 11.
h Ezec. 1. 26. Dan. 7. 13. Cap. 1. 13.
i Cap 6. 2.
j Cap. 16. 17.
k Ioel 3. 13. Mat. 13. 39.
l Ier. 51. 33. Cap. 13. 12.
m Cap. 16. 8.
n Ioel 3. 13.
o Cap. 19. 15.
p Isa. 63. 3. Plân. 1. 15.
q Ebr. 13. 12. Cap. 11. 8.
r Cap. 19. 14.

—

Capulŭ 15.

a Cap. 12. 1, 3.
b Cap. 16. 1. & 21. 9.
c Cap. 14. 10.
d Cap. 4. 6. & 21. 18.
e Mat. 3. 11.
f Cap. 13. 15—17.
g Cap. 5. 8. & 14. 2.
h Esod. 15. 1. Deut 31. 30. Cap. 14. 3.
i Deut. 32. 4. Ps. 111. 2. & 139. 14.
j Ps. 145. 17. Osea 14. 9. Cap. 16. 7.
k Esod. 15. 14—16. Ier. 10. 7.
l Isa 66. 23.
m Vedĭ Num. 1. 50. Cap. 11. 19.
n Vers. 1.
o Esod. 28. 6, 8. Ezec. 44. 17, 18. Cap 1. 13.
p Cap. 4. 6.
q 1 Tes. 1. 9. Cap. 4. 9. & 10. 6.
r Esod. 40. 34. 1 Reg. 8. 10. 2 Cron. 5. 14. Isa. 6. 4.
s 2 Tes 1. 9.

—

Capulŭ 16.

a Cap. 15 1.
b Cap. 14. 10. & 15. 7.
c Cap. 8. 7.
d Esod. 9. 9—11.
e Cap. 13. 16, 17.
f Cap. 13. 14.
g Cap 8. 8.
h Esod. 7. 17, 20.

mortŭ; [i]și totŭ sufletulŭ viŭ în mare a
muritŭ.
4 Și alŭ treilea ângerŭ a vĕrsatŭ vasulŭ
seŭ [j]în rîurĭ și în isvórele apelorŭ, [k]și s'aŭ
făcutŭ sânge.
5 Și amŭ auḑitŭ pre ângerulŭ apelorŭ ḑi-
cêndŭ: [l]Dreptŭ escĭ, Dómne, [m]celŭ ce escĭ.
și celŭ ce eraĭ, și celŭ ce veĭ fi, că aĭ fă-
6 cutŭ aceste judecățĭ. Căcĭ sângele [n]sânți-
lorŭ și alŭ profețilorŭ [o]aŭ vĕrsatŭ, și [p]sânge
lĭ-aĭ datŭ să bee; căcĭ eĭ meritĭ *acésta*.
7 Și amŭ auḑitŭ pre altulŭ din altarŭ, ḑi-
cêndŭ: Așa [q]Dómne, Dumneḑeule Atotŭ-pu-
ternice! [r]adevĕrate și drepte *sûnt* judecă-
țele tale!
8 Și alŭ patrulea ângerŭ a vĕrsatŭ vasulŭ
seŭ [s]preste sóre, [t]și i s'a datŭ putere să ardă
9 pre ómenĭ cu focŭ. Și s'aŭ arsŭ ómeniĭ
cu focŭ mare, și [u]aŭ hulitŭ numele luĭ Dum-
neḑeŭ celuĭ ce are putere preste aceste
plăgĭ, [v]și nu s'aŭ pocăitŭ [w]să-ĭ dee mărire.
10 Și alŭ cincelea ângerŭ a vĕrsatŭ vasulŭ
seŭ [y]preste scaunulŭ féreĭ, [z]și împĕrăția sa
s'a făcutŭ întunecósă; [a]și-șĭ mușcaŭ limbele
11 lorŭ de durere. Și [b]aŭ hulitŭ pre Dumne-
ḑeulŭ ceriuluĭ pentru durerile lorŭ și pen-
tru [c]ranele lorŭ, [d]și nu s'aŭ pocăitŭ de fap-
tele lorŭ.
12 Și alŭ șeselea ângerŭ a vĕrsatŭ vasulŭ
seŭ [e]preste rîulŭ celŭ mare, Eufratulŭ; [f]și
apa luĭ a secatŭ, [g]ca să se gătéscă calea
regilorŭ celorŭ de la resăriturile sóreluĭ.
13 Și amŭ vĕḑutŭ treĭ [h]spirite necurate a-
semenea bróscelorŭ *venindŭ* din gura [i]dra-
conuluĭ, și din gura féreĭ, și din gura [j]pro-
14 fetuluĭ celuĭ mincĭunosŭ. Căcĭ [k]sûnt spirite
ale demonilorŭ, [l]făcêndŭ semne, *și* mergêndŭ
la regiĭ pământuluĭ [m]și a tótă lumea, să-ĭ
adune la [n]resbelulŭ ḑileĭ celeĭ marĭ a luĭ
Dumneḑeŭ Atotŭ-puterniculŭ.
15 [o]Éccĕ, viŭ ca unŭ furŭ. Fericitŭ *este* celŭ
ce privegheḑă, și păzesce vestmintele sale,
[p]ca să nu âmble golŭ, spre a se vedé rușĭ-
nea luĭ.
16 [q]Și ĭ-a strînsŭ la loculŭ ce se chĭăma
Ebreesce Armagheddonŭ.
17 Și alŭ șeptelea ângerŭ a vĕrsatŭ vasulŭ
seŭ în aerŭ; și a eșitŭ vóce tare în tem-
plulŭ ceriuluĭ de la tronŭ, ḑicêndŭ: [r]S'a
făcutŭ.

Și *îndată* [s]s'aŭ auḑitŭ vocĭ și tunete și 18
fulgere; [t]și s'a întêmplatŭ cutremurŭ mare,
[u]în ce feliŭ nu s'a făcutŭ de cândŭ ómeniĭ
aŭ fostŭ pe pământŭ, ca acestŭ cutremurŭ,
așa de mare. Și [v]cetatea cea mare s'a îm- 19
părțitŭ în treĭ părțĭ, și cetățile Ginților
aŭ căḑutŭ; și Babilonulŭ celŭ mare [w]a ve-
nitŭ în amintire înaintea luĭ Dumneḑeŭ; [y]să-ĭ
dee păharulŭ vinuluĭ ĭuțimeĭ mânieĭ sale.
Și [z]tótă însula a fugitŭ, și munțĭ nu s'aŭ 20
aflatŭ. [a]Și grândină, mare ca talentulŭ, se 21
pogorî din ceriŭ preste ómenĭ; și [b]ómeniĭ
aŭ hulitŭ pre Dumneḑeŭ de [c]plaga grândi-
neĭ; căcĭ plaga era mare fórte.

Nimicirea Babilonuluĭ. Visiunea meretriceĭ șeḑêndŭ pe féră.

ȘI a venitŭ [a]unulŭ din ceĭ șepte ângerĭ, 17
cari aveaŭ cele șepte vase, și a vor-
bitŭ cu mine, ḑicêndu-mĭ: Vino, [b]să-țĭ arĕtŭ
judecata [c]meretriceĭ celeĭ marĭ, [d]care șede
preste ape multe; [e]Cu care aŭ sevârșitŭ 2
desfrênare regiĭ pământuluĭ, și [f]s'aŭ îmbĕ-
tatŭ de vinulŭ desfrênăreĭ eĭ ceĭ ce locu-
escŭ pe pământŭ.
Și m'a dusŭ în spiritŭ [g]în pustiiŭ, și amŭ 3
vĕḑutŭ o femeă șeḑêndŭ [h]pe o féră róșă,
plină de [i]numĭ de blăsteme, [j]care avea șepte
capete și [k]ḑece córne. Și femea [l]era îm- 4
brăcată cu purpură și cu roșŭ, [m]și împodo-
bită cu aurŭ și cu pétră scumpă și cu măr-
găritare, [n]avêndŭ păharŭ de aurŭ în mână
eĭ, [o]plinŭ de urîcĭunĭ și de necurăția desfrê-
năreĭ sale; Și în fruntea eĭ nume scrisŭ: 5
[p]Misteriŭ, Babilona [q]cea mare, [r]Muma Mere-
tricilorŭ și a urîcĭunilorŭ pământuluĭ.
Și amŭ vĕḑutŭ [s]pre femeă bétă [t]de sân- 6
gele sânțilorŭ și de sângele [u]martirilorŭ luĭ
Iisusŭ; și vĕḑênd'o, m'amŭ miratŭ cu mi-
rare mare.
Și ângerulŭ mĭ-a ḑisŭ: Pentru ce te-aĭ 7
miratŭ? eŭ 'țĭ voiŭ spune misterĭulŭ despre
femeă și despre féra ce o pórtă, care are
cele șepte capete și cele ḑece córne.
Féra, care o vĕḑușĭ, era și nu este, și 8
[v]va să se suiă din adâncŭ, și [w]să mérgă în
perḑare; și [y]se vorŭ mira ceĭ ce locuescŭ
pe pământŭ, [z]ale cărorŭ numĭ nu sûnt scrise
în cartea vieţeĭ de la întemeĭarea lumeĭ, vĕ-
ḑêndŭ pre féră că era, și nu este, deși este.

i Cap. 8. 9.
j Cap. 8. 10.
k Esod. 7. 20.
l Cap. 15. 3.
m Cap. 1. 4, 8. & 4. 8. & 11. 17.
n Mat. 23. 34, 35. Cap. 18. 15.
o Cap. 11. 18. & 18. 20.
p Isa. 49. 26.
q Cap. 15. 3.
r Cap. 13. 10. & 14. 10. & 19. 2.
s Cap. 8. 12.
t Cap 9. 17, 18. & 14. 18.
u Vers. 11, 21.
v Dan. 5. 22, 23. Cap. 9. 20.
w Cap. 11. 13. & 14. 7.
y Cap. 13. 2.
z Cap. 9. 2.
a Cap. 11. 10.
b Vers. 9, 21.
c Vers. 2.
d Vers 9.
e Cap. 9. 14.
f Ier. 50. 38. & 51. 36.
g Isa. 41. 2, 25.
h 1 Ioan 4. 1—3.
i Cap. 12. 3, 9.
j Cap. 19. 20. & 20. 10.
k 1 Tim. 4. 1. Iac. 3. 15.
l 2 Tes. 2. 9.
Cap. 13. 13, 14. & 19. 20.
m Luc. 2. 1.
n Cap. 17. 14. & 19. 19. & 20. 8.
o Mat. 24. 43. 1 Tes. 5. 2. 2 Pet. 3. 10. Cap. 3. 3.
p 2 Cor. 5. 3. Cap. 3. 4, 18.
q Cap. 19. 19.
r Cap. 21. 6.
s Cap. 4. 5. & 8. 5. & 11. 19.
t Cap. 11. 13.
u Dan. 12. 1.
v Cap. 14. 8. & 17. 18.
w Cap. 18. 5.
y Isa. 51. 17, 22. Ier. 25. 15, 16. Cap. 14. 10.
z Cap. 6. 14.
a Cap. 11. 19.
b Vers. 9, 11.
c Vedĭ Esod. 9. 23—25.

Capulŭ 17.

a Cap. 21. 9.
b Cap. 16. 19. & 18. 16, 17, 19.
c Naum 3. 4. Cap. 19. 2.
d Ier. 51. 13. Vers. 15.
e Cap. 18. 3.
f Ier. 51. 7. Cap. 14. 8. & 18. 3.
g Cap. 12. 6, 14.
h Cap. 12. 3.
i Cap. 13. 1.
j Vers. 9.
k Vers. 12.
l Cap. 18. 12, 16.
m Dan. 11. 38.
n Ier. 51. 7. Cap. 18. 6.
o Cap. 14. 8.
p 2 Tes. 2. 7.
q Cap. 11. 8. & 14. 8. & 16. 10. & 18. 2, 10, 21.
r Cap. 18. 9. & 19. 2.
s Cap. 18. 24.
t Cap. 13. 15. & 16. 6.
u Cap. 6. 9, 10. & 12. 11.
v Cap. 11. 7. & 13. 1.
w Cap. 13. 10. Vers. 11.
y Cap. 13. 3.
z Cap. 13. 8.

9 [a]Aicĭ *este* mintea ceea ce are înțelepcĭune:
[b]Cele șepte capete sûnt șepte munțĭ, unde
10 șede femea preste eĭ; Și sûnt șepte regĭ;
cincĭ aŭ căḑutŭ, și unulŭ *este*, *și* cela-l-altŭ
încă nu a venitŭ; și cândŭ va veni, trebue
11 să rĕmână puçinŭ. Și féra care era și nu
este, și acesta este alŭ optulea, și este din
cele șepte, [c]și merge în perḑare.
12 Și [d]cele ḑece córne, cari le-aĭ vĕḑutŭ,
sûnt ḑece regĭ, cari încă nu aŭ primitŭ îm-
pĕrăția; ci primescŭ putere ca nisce regĭ
13 odată cu féra. Acestia aŭ unŭ gândŭ să
14 dee puterea și tăria lorŭ féreĭ. [e]Acestia vorŭ
face resbelŭ cu Mielulŭ, și Mielulŭ 'ĭ va
învinge; [f]căcĭ elŭ este Domnulŭ domnilorŭ,
și regele regilorŭ, [g]și ceĭ ce sûnt cu elŭ *sûnt*
chĭămațĭ și aleșĭ și credincĭoșĭ.
15 Și-mĭ ḑicea: [h]Apele, cari le-aĭ vĕḑutŭ
unde șede meretricea, [i]sûnt popóre și glóte,
16 națiunĭ și limbĭ. Și cele ḑece córne,
cari le-aĭ vĕḑutŭ la féră, [j]acestea vorŭ urî
pre meretrice, și o vorŭ face nemângăĭată
[k]și gólă, și vorŭ mânca carnea eĭ, și [l]o vorŭ
17 arde cu focŭ. [m]Căcĭ Dumneḑeŭ a pusŭ în
ânimele lorŭ să facă voĭa luĭ, și să fie de
unŭ gândŭ, și să dee împĕrăția lorŭ féreĭ,
[n]până ce se vorŭ îndeplini cuvintele luĭ Dum-
neḑeŭ.
18 Și femea, prè care o-aĭ vĕḑutŭ, [o]este ce-
tatea cea mare, [p]care domnesce preste re-
giĭ pământuluĭ.

Nimicirea Babilonuluĭ. — Plângerĭ asupra luĭ pe pământŭ.

18 ȘI [a]după acestea amŭ vĕḑutŭ altŭ ângerŭ
pogorîndu-se din ceriŭ, care avea pu-
tere mare; [b]și pământulŭ s'a luminatŭ de
2 strălucirea luĭ. Și a strigatŭ în tăriă cu vóce
mare, ḑicêndŭ: [c]A căḑutŭ, a căḑutŭ Babi-
lonulŭ celŭ mare, și [d]s'a făcutŭ lŏcașŭ de-
monilorŭ, și pază a totŭ spiritulŭ necuratŭ,
și [e]pază a tótă paserea necurată și urîcĭósă;
3 Căcĭ tóte națiunile [f]aŭ bĕutŭ din vinulŭ mâ-
nieĭ desfrênăreĭ eĭ, și regiĭ pământuluĭ aŭ
sevârșitŭ desfrênare cu ea, [g]și neguțiătoriĭ
pământuluĭ s'aŭ îmbogățitŭ prin abundanța
desfĕtărilorŭ eĭ.
4 Și amŭ auḑitŭ altă vóce din ceriŭ, ḑi-
cêndŭ: [h]Eșițĭ dintr'însa, poporulŭ meŭ, ca
nu, luândŭ parte în pĕcatele eĭ, să luațĭ
5 parte la plăgele eĭ. [i]Căcĭ pĕcatele eĭ aŭ
ajunsŭ până la ceriŭ, și [j]Dumneḑeŭ șĭ-a a-
dusŭ aminte de nedreptățile eĭ. [k]Resplăti- 6
țĭ-ĭ, precumŭ și ea v'a resplătitŭ voûĭ, și-ĭ
întórcețĭ îndŭoitŭ dupre faptele eĭ; [l]cu pă-
harulŭ care l'a turnatŭ, [m]turnațĭ-ĭ îndŭoitŭ.
[n]Pe câtŭ s'a măritŭ pre sine, și s'a desfĕ- 7
tatŭ, pe atâta dațĭ-ĭ chinŭ și strîmtorare;
căcĭ ea ḑice în ânima eĭ: Ședŭ *ca* o [o]împĕ-
rătésă, și nu sûnt vĕduvă, și durerĭ nu voiŭ
vedé. Pentru aceea [p]într'o ḑi vorŭ veni 8
plăgele eĭ: mórte și durerĭ și fómete; și
[q]cu focŭ se va arde; [r]căcĭ tare *este* Domnulŭ
Dumneḑeŭ, care o judecă.
Și [s]regiĭ pământuluĭ, cari aŭ sevârșitŭ 9
desfrênare și s'aŭ desfĕtatŭ cu ea, [t]o vorŭ
plânge, și o vorŭ tângui, [u]cândŭ vorŭ vedé
fumulŭ ardereĭ eĭ. Stândŭ departe pentru 10
frica munceĭ eĭ, vorŭ ḑice: [v]Vaĭ, vaĭ ce-
tățeĭ celeĭ marĭ, Babilonuluĭ, cetatea cea
tare! [w]căcĭ într'o óră a venitŭ judecata ta.
Și [x]neguțiătoriĭ pământuluĭ o vorŭ plânge, 11
și o vorŭ jălĭ; căcĭ nimenea nu maĭ cum-
pĕră marfa lorŭ: [y]Marfa de aurŭ și de 12
argintŭ, de pétră scumpă și de mărgări-
tare, de inŭ subțire și de purpură, de mă-
tasă și de roșŭ; și totŭ lemnulŭ de teiŭ, și
totŭ vasulŭ de fildeșŭ, și totŭ vasulŭ de
lemnŭ scumpŭ, și de aramă, și de ferŭ, și
de marmură; Și scorțișóră, și parfumŭ, și 13
tămâĭere, și mirŭ, și vinŭ, și oleiŭ, și făină
de grâŭ, și vite, și oĭ, și caĭ, și căruțe, și
servĭ, și [a]suflete de ómenĭ. Și fruptele, cari 14
le poftesce sufletulŭ teŭ, s'aŭ dusŭ de la
tine, și tóte cele grase și strălucite s'aŭ
dusŭ de la tine, și nu le veĭ maĭ afla.
[b]Neguțiătoriĭ de acestea, cari s'aŭ îmbo- 15
gățitŭ de la ea, vorŭ sta departe pentru
frica chinuluĭ eĭ, plângêndŭ și tânguin-
du-se, Și ḑicêndŭ: Vaĭ, vaĭ de cetatea 16
cea mare! [c]cea îmbrăcată cu inŭ subțire
și cu purpură și cu roșŭ, și împodobită
cu aurŭ și cu pétră scumpă și cu mărgă-
ritare; [d]Căcĭ într'o óră s'a pustiitŭ atâta 17
bogăția.
[e]Și totŭ cârmacĭulŭ, și tótă glóta cea
din corăbiĭ, și corăbieriĭ, și orĭ-câțĭ lucréză
pe mare, aŭ stătutŭ de departe; [f]Și stri- 18
gaŭ, vĕḑêndŭ fumulŭ ardereĭ eĭ, ḑicêndŭ:
[g]Cine *era* asemenea cu cetatea cea mare?
Și-șĭ [h]puneaŭ țerână pe capetele lorŭ, și 19
strigaŭ, plângêndŭ și tânguindu-se, ḑicêndŭ:

a Cap. 13. 18.
b Cap. 13. 1.
c Vers. 8.
d Dan. 7. 20. Zech. 1. 18, 19, 21. Cap. 13. 1.
e Cap. 16. 14. & 19. 19.
f Deut. 10. 17. 1 Tim. 6. 15. Cap. 19. 16.
g Ier. 50, 44. 45. Cap. 14. 4.
h Isa. 8. 7. Vers. 1.
i Cap. 13. 7.
j Ier. 50. 41, 42 Cap. 16. 12.
k Ezec. 16. 37 – 44. Cap. 18. 16.
l Cap. 18. 8.
m 2 Tes. 2. 11.
n Cap. 10. 7.
o Cap. 16. 19.
p Cap. 12. 4.

—

Capulŭ 18.

a Cap. 17. 1.
b Ezec. 43. 2.
c Isa. 13. 19. & 21. 9. Ier. 51. 8. Cap. 14. 8.
d Isa. 13. 21. & 21. 8. &. 34. 14. Ier. 50. 39. & 51. 37.
e Isa. 14. 23. & 34. 11. Marc. 5. 2, 3.
f Cap. 14. 8. & 17. 2.
g Vers. 11. 15. Isa 47. 15.
h Isa. 48. 20. & 52. 11. Ier. 50. 8. & 51. 6, 45. 2 Cor. 6. 17.
i Fac. 18. 20, 21. Ier. 51. 9. Ióna 1. 2.
j Cap. 16. 19.
k Ps. 137. 8. Ier. 50 15, 19. & 51. 24, 49. 2 Tim. 4. 14 Cap. 13. 10.
l Cap. 14. 10.
m Cap. 16. 19.
n Ezec. 28. 2 etc.
o Isa. 47. 7, 8. Zef. 2. 15.
p Isa. 47. 9. Vers. 10.
q Cap. 17. 16.
r Ier. 50. 34. Cap. 11. 17.
s Ezec 26. 16, 17. Cap. 17. 2. Vers. 3.
t Ier. 50. 46.
u Vers. 18. Cap. 19. 3.
v Isa. 21. 9. Cap. 14. 8.
w Vers. 17, 19.
y Ezec. 27. 27—36. Vers. 3.
z Cap. 17. 4.
a Ezec. 27. 13.
b Vers. 3, 11.
c Cap. 17. 4.
d Vers. 10.
e Isa. 23. 14. Ezec 27. 29.
f Ezec. 27. 30, 31. Vers. 9.
g Cap. 13. 4.
h Ios. 7. 6. 1 Sam. 4. 12. Iov 2. 12. Ezec. 27. 30.

Vaĭ, vaĭ de cetatea cea mare, în care s'aŭ
îmbogățitŭ toțĭ ceĭ ce aŭ corăbiĭ în mare
din tesaurele eĭ! [i] cumŭ într'o óră s'a pustiitŭ!
20 [j] Ceriule, veselesce-te de d'însa, şi *voĭ* sânțĭ
apostolĭ şi profețĭ; căcĭ [k] v'a resbunatŭ pre
voĭ Dumnedeŭ despre d'însa.
21 Şi unŭ ângerŭ tare a rĕdicatŭ o pétră
mare ca de móră, şi *o* aruncă în mare,
dicêndŭ: [l] Aşa de cu furiă se va arunca
Babilonulŭ, cetatea cea mare; [m] nu se va
22 maĭ afla. [n] Şi vócea citariştilorŭ, şi a mu-
sicilorŭ, a fluerătorilorŭ şi a trîmbițaşilorŭ
nu se va maĭ audi în tine; şi nicĭ unŭ
meşterŭ de orĭ-care meşteşugŭ nu se va
maĭ afla în tine; şi sunetŭ de móră nu se va
23 maĭ audi în tine. [o] Şi lumină de luminare
nu se va maĭ ivi în tine; [p] şi vóce de mire
şi de mirésă nu se va maĭ audi în tine;
deşi [q] neguțiătoriĭ teĭ eraŭ ceĭ maĭ însemnațĭ
aĭ pămêntuluĭ; [r] căcĭ cu fermecătoria ta s'aŭ
încelatŭ tóte națiunile.
24 Şi [s] într'însa s'a aflatŭ sânge de profețĭ,
şi de sânțĭ, şi de toțĭ [t] ceĭ ucişi pe pămêntŭ.

Nimicirea Babilonuluĭ; bucuriă şi laudă in ceriŭ.

19 DUPĂ acestea [a] amŭ auditŭ o vóce tare
de glótă multă în ceriŭ, dicêndŭ:
Alleluĭa!
[b] Mêntuirea şi mărirea şi onórea şi puterea
fie Domnuluĭ, Dumnedeulŭ nostru;
2 Că [c] adevĕrate şi drepte *sûnt* judecățele luĭ;
Căcĭ a judecatŭ pre meretricea cea mare,
Care a coruptŭ pămêntulŭ cu desfrênarea sa,
[d] Resbunândŭ sângele servilorŭ seĭ asupră-ĭ.
3 Şi a dŭoa óră aŭ disŭ: Alleluĭa!
Şi [e] fumulŭ eĭ se suia în seculiĭ seculilorŭ.
4 Şi [f] ceĭ dŭoĕ-decĭ şi patru betrânĭ, şi
cele patru fére s'aŭ proşternutŭ, şi s'aŭ
închinatŭ luĭ Dumnedeŭ celuĭ ce şede pe
tronŭ, dicêndŭ: [g] Aminŭ, Alleluĭa!
5 Şi vóce a eşitŭ de la tronŭ, dicêndŭ:
[h] Lăudațĭ pre Dumnedeulŭ nostru, toțĭ serviĭ
luĭ, şi ceĭ ce vĕ temețĭ de d'însulŭ, [i] şi ceĭ
micĭ şi ceĭ marĭ.
6 [j] Şi amŭ auditŭ ca o vóce de glótă multă,
şi ca o vóce de ape multe, şi ca o vóce
de tunete tarĭ, dicêndŭ:
Alleluĭa!
7 Căcĭ [k] Domnulŭ, Dumnedeŭ Atotŭ-puterniculŭ
s'a făcutŭ rege.
Să ne bucurămŭ, şi să ne veselimŭ, şi să-ĭ
dămŭ onóre;
Căcĭ [l] a venitŭ nunta Mieluluĭ,
Şi femea luĭ s'a gătitŭ. 8
Şi [m] s'a datŭ eĭ, ca să se îmbrace cu inŭ
subțire, curatŭ şi strălucitŭ, [n] căcĭ inulŭ este
dreptatea sânțilorŭ. 9
Şi-mĭ dicea, Scrie: [o] Fericițĭ *sûnt* ceĭ
chĭămațĭ la cina nunțeĭ Mieluluĭ. Şi-mĭ
dicea: [p] Acestea sûnt cuvinte adevĕrate ale
luĭ Dumnedeŭ. 10
Şi [q] m'amŭ proşternutŭ înaintea picĭóre-
lorŭ luĭ, să mĕ închinŭ luĭ. Şi-mĭ dicea:
[r] Feresce-te *de a face* acésta: conservulŭ teŭ
sûnt, şi cu frațiĭ teĭ, [s] carĭ aŭ mărturia luĭ
Iisusŭ; închină-te luĭ Dumnedeŭ; căcĭ măr-
turia luĭ Iisusŭ este spiritulŭ profețieĭ.

Învingerile şi domnia luĭ Christosŭ — Triumfulŭ cuvêntuluĭ luĭ Dumnedeŭ şi a următorilorŭ luĭ asupra féreĭ şi a profetuluĭ celuĭ mincĭunosŭ.

[t] Şi amŭ vĕdutŭ ceriulŭ deschisŭ, şi éccĕ 11
[u] unŭ calŭ albŭ; şi celŭ ce şedea pe elŭ se
chĭăma [v] Credincĭosŭ şi Adevĕratŭ, şi [x] în drep-
tate judecă şi face resbelŭ. [y] Ochiĭ luĭ *eraŭ* 12
ca para foculuĭ, [z] şi pe capulŭ luĭ *eraŭ* dia-
deme multe; [a] şi avea nume scrisŭ, care ni-
menea nu-lŭ scie, decâtŭ numaĭ elŭ singurŭ.
[b] Şi *era* îmbrăcatŭ în vestmêntŭ îmmuĭatŭ în 13
sânge; şi se chĭamă numele luĭ: [c] Cuvêntulŭ
luĭ Dumnedeŭ.
[d] Şi oştile ceresci urmaŭ după elŭ pe caĭ 14
albĭ, [e] îmbrăcațĭ în inŭ subțire, albŭ şi curatŭ.
Şi [f] din gura luĭ ese sabiă ascuțită, ca 15
cu d'însa să lovéscă națiunile, şi [g] elŭ le va
pasce cu toégu de ferŭ; şi [h] elŭ calcă tés-
culŭ vinuluĭ iuțimeĭ si a mânieĭ luĭ Dumne-
deŭ Atotŭ-puterniculŭ. Şi-şĭ [i] are preste 16
vestmintele şi preste cópsa sa numele scrisŭ:
[j] Regele regilorŭ, şi Domnulŭ domnilorŭ.
Şi amŭ vĕdutŭ pre unŭ ângerŭ stândŭ 17
în sóre; şi a strigatŭ cu vóce tare, di-
cêndŭ [k] tuturorŭ pĕserilorŭ ce sbóră în medi-
loculŭ ceriuluĭ: [l] Venițĭ şi vĕ adunațĭ la
cina mareluĭ Dumnedeŭ; [m] Ca să mâncațĭ 18
corpurĭ de regĭ, şi corpurĭ de căpiteniĭ, şi
corpurile celorŭ tarĭ, şi corpurile cailorŭ şi
ale celorŭ ce şedŭ pe eĭ, corpurile tuturorŭ
celorŭ liberĭ, şi celorŭ servĭ, ale celorŭ micĭ
şi ale celorŭ marĭ.

i Vers. 8.
j Isa. 44. 23. & 49. 13. Ier. 51. 48.
k Luc. 11. 49, 50. Cap. 19. 2.
l Ier. 51. 64.
m Cap. 12. 8. & 16. 20.
n Isa. 24. 8. Ier. 7. 34. 16. 9. & 25. 10. Ezec. 26. 13.
o Ier. 25. 10.
p Ier. 7. 34. & 16. 9. & 25. 10. & 33. 11.
q Isa. 23. 8.
r 2 Reg. 9. 22. Naum 3. 4. Cap. 17. 2, 5.
s Cap. 17. 6.
t Ier. 51. 49.

Capulŭ 19.

a Cap. 11. 15.
b Cap. 4. 11. & 7. 10, 12. & 12. 10.
c Cap. 15. 3. & 16. 7.
d Deut. 32. 43. Cap. 6. 10. & 18. 20.
e Isa. 34. 10. Cap. 14. 11. & 8. 9, 18.
f Cap. 4. 4, 6, 10. & 5. 14.
g 1 Cron. 16. 36. Neem. 5. 13. & 8. 6. ap. 5. 14.
h Ps. 134. 1. & 135. 1.
i Cap. 11. 18. & 20. 12.
j Ezec. 1. 24. & 43. 2. Cap. 14. 2.
k Cap. 11. 15, 17. & 12. 10. & 21. 22.
l Mat. 22. 2. & 25. 10. 2 Cor. 11. 2. Efes. 5. 32. Cap. 21. 2, 9.
m Ps. 45. 13, 14. Ezec. 16. 10. Cap. 3. 18.
n Ps. 132. 9.
o Mat. 22. 2, 3. Luc. 14. 15, 16.
p Cap. 21. 5. & 22. 6.
q Cap. 22. 8.
r Fapt. 10. 26. & 14. 14, 15. Cap. 22. 9.
s 1 Ioan 5. 10. Cap. 12. 17.
t Cap. 15. 5.
u Cap. 6. 2.
v Cap. 3. 14.
x Isa. 11. 4.
y Cap. 1. 14. & 2. 18.
z Cap. 6. 2.
a Cap. 2. 17. Vers. 16.
b Isa. 63. 2, 3.
c Ioan 1. 1. 1 Ioan 5. 7.
d Cap. 14. 20.
e Mat. 28. 3. Cap. 4. 4. & 7. 9.
f Isa. 11. 4. 2 Tes. 2. 8. Cap. 1. 16. Vers. 21.
g Ps. 2. 9. Cap. 2. 27. & 12. 5.
h Isa. 63. 3. Cap. 14. 19, 20.
i Vers. 12.
j Dan. 2. 47. 1 Tim. 6. 15. Cap. 17. 14.
k Vers. 21.
l Ezec. 39. 17.
m Ezec. 39. 18, 20.

19 [n] Şi amŭ vĕḑutŭ pre féră, şi pre regiĭ pă-
mêntuluĭ, şi oştile lorŭ adunate, să facă res-
belŭ cu celŭ ce şede pe calŭ şi cu óstea luĭ.
20 [o] Şi s'a prinsŭ féra, şi cu elŭ profetulŭ
celŭ mincĭunosŭ, care a făcutŭ semnele
înaintea eĭ, cu cari a amăgitŭ pre ceĭ ce
aŭ luatŭ semnulŭ féreĭ [p] şi s'a închinatŭ i-
magineĭ eĭ. [q] Acestia amîndŭoĭ s'aŭ aruncatŭ
viĭ în lacculŭ de focŭ, [r] care arde cu pucĭósă;
21 Şi ceĭ-l-alţĭ [s] s'aŭ ucisŭ cu sabia celuĭ ce şe-
dea pe calŭ, carea eşia din gura luĭ; [t] şi tóte
păserile [u] s'aŭ săturatŭ din trupurile lorŭ.

Invingerile şi domnia luĭ Christosŭ — Satana legatŭ; înviarea cea d'ântĕiŭ şi milleniulŭ.

20 ŞI amŭ vĕḑutŭ ângerŭ pogorîndu-se din
ceriŭ, [a] avêndŭ cheĭa adûnculuĭ şi lanţŭ
2 mare în mâna luĭ. Şi a prinsŭ pre [b] dra-
conŭ, pre şerpele celŭ vechiŭ, care este
Diabolulŭ şi Satana; şi l'a legatŭ o mie de
3 anĭ; Şi la băgatŭ în adûncŭ, şi l'a în-
chisŭ, şi [c] a sigilatŭ d'asupra luĭ, [d] ca să nu
maĭ încele pre naţiunĭ, până se vorŭ îm-
plini o mie de anĭ; şi după acésta trebue
să se deslege puçinŭ.
4 Şi amŭ vĕḑutŭ [e] tronurĭ, şi aŭ şeḑutŭ
pe ele; şi [f] judecată li s'a datŭ; şi *amŭ vĕ-
ḑutŭ* [g] sufletele celorŭ tăĭaţĭ pentru marturi-
sirea luĭ Iisusŭ şi pentru cuvêntulŭ luĭ Dum-
neḑeŭ, şi [h] cari nu s'aŭ închinatŭ féreĭ, [i] nicĭ
imagineĭ eĭ, nicĭ nu aŭ luatŭ semnulŭ *eĭ*
pe fruntea lorŭ şi pe mâna lorŭ; şi aŭ
vieţuitŭ, şi [j] aŭ domnitŭ cu Christosŭ o mie
5 de anĭ. Erŭ ceĭ-l-alţĭ morţĭ nu aŭ înviatŭ
până nu s'a sfârşitŭ miea de anĭ. Acésta
este înviarea cea d'ântĕiŭ.
6 Fericitŭ şi sântŭ *este* celŭ ce are parte
în înviarea cea d'ântĕiŭ; preste nisce ase-
mene [k] mórtea cea de a dŭoa nu maĭ are pute-
re; şi vorŭ fi [l] preuţĭ aĭ luĭ Dumneḑeŭ şi aĭ luĭ
Christosŭ, [m] şi vorŭ domni cu elŭ o mie de anĭ.

Invingerile şi domnia luĭ Christosŭ — Satana legatŭ; resbelulŭ seŭ celŭ de pe urmă, in care este bătutŭ; judecata cea de pe urmă.

7 Şi cândŭ se va fi împlinitŭ acea mie
de anĭ, [n] se va deslega Satana din închisó-
8 rea luĭ; Şi va eşi [o] să încele naţiunile ce
sûnt în cele patru părţĭ ale pămêntuluĭ;
pre [p] Gogŭ şi pre Magogŭ, [q] să-ĭ adune la
resbelŭ; alŭ cărorŭ numĕrŭ *este* ca nĕsipulŭ
mărеĭ. [r] Şi s'aŭ suitŭ pe latulŭ pămêntuluĭ, 9
şi aŭ încunjuratŭ tabĕra sânţilorŭ, şi ceta-
tea cea ĭubită; şi s'a pogorîtŭ focŭ de la
Dumneḑeŭ din ceriŭ, şi ĭ-a mistuitŭ. [s] Şi 10
diabolulŭ, celŭ ce ĭ-a încelatŭ, s'a aruncatŭ
în lacculŭ celŭ de focŭ şi de pucĭósă, [t] unde
se află féra şi profetulŭ celŭ mincĭunosŭ;
şi [u] se vorŭ chinui ḑiŭa şi nóptea în seculiĭ
seculilorŭ.
Şi amŭ vĕḑutŭ unŭ tronŭ albŭ mare, 11
şi pre celŭ ce şedea pre elŭ, de a căruĭ
faţă [v] a fugitŭ pămêntulŭ şi cerĭulŭ; [w] şi locŭ
nu s'a aflatŭ pentru d'însele. Şi amŭ vĕ- 12
ḑutŭ pre morţĭ, [y] pre ceĭ micĭ şi pre ceĭ
marĭ, stândŭ înaintea luĭ Dumneḑeŭ; [z] şi
cărţĭ s'aŭ deschisŭ; şi [a] altă carte s'a des-
chisŭ, care este *cartea* vieţeĭ; şi ceĭ morţĭ
s'aŭ judecatŭ din cele scrise într'acele cărţĭ,
[b] dupre faptele lorŭ. Şi marea a datŭ pre 13
morţiĭ ceĭ dintr'însa; [c] şi mórtea şi înfer-
nulŭ aŭ datŭ pre morţiĭ ceĭ dintr'însele;
[d] şi s'aŭ judecatŭ fie-care dupre faptele sale.
Şi [e] mórtea şi înfernulŭ s'aŭ aruncatŭ în 14
lacculŭ celŭ de focŭ. [f] Acésta este mórtea
cea de a dŭoa. Şi orĭ-care nu s'a aflatŭ 15
scrisŭ în cartea vieţeĭ [g] s'a aruncatŭ în la-
culŭ celŭ de focŭ.

Descrierea deplineĭ mângâiărĭ şi fericirĭ a celorŭ mêntuiţĭ în Ierusalimulŭ cerescŭ. Adevĕrulŭ profeţilorŭ în astă privinţă.

ŞI [a] amŭ vĕḑutŭ ceriŭ noŭ şi pămêntŭ noŭ; 21
[b] căcĭ cerĭulŭ celŭ d'ântĕiŭ şi pămêntulŭ
celŭ d'ântĕiŭ au trecutŭ; şi marea nu maĭ
este.
Erŭ eŭ Ioanŭ amŭ [c] vĕḑutŭ cetatea cea 2
sântă, Ierusalimulŭ celŭ noŭ, pogorîndu-se
de la Dumneḑeŭ din ceriŭ, [d] gătitŭ ca o mi-
résă împodobită pentru bărbatulŭ eĭ. Şi 3
amŭ auḑitŭ vóce tare din ceriŭ, ḑicêndŭ:
Éccĕ [e] cortulŭ luĭ Dumneḑeŭ cu ómeniĭ! şi
va locui cu eĭ, şi eĭ vorŭ fi poporŭ alŭ luĭ;
şi însu-şĭ Dumneḑeŭ va fi cu eĭ, şi *va fi*
Dumneḑeŭ alŭ lorŭ. [f] Şi va sterge Dum- 4
neḑeŭ tótă lacrima din ochiĭ lorŭ; [g] şi nu
va maĭ fi mórte, [h] nicĭ plângere, nicĭ strigare,
nicĭ durere nu va maĭ fi; căcĭ cele d'ântĕiŭ
aŭ trecutŭ.
Şi [i] celŭ ce şedea pe tronŭ ḑicea: [j] Éccĕ, 5
tóte le facŭ noŭĕ.

---

n Cap. 16. 16. & 17. 13, 14.
o Cap. 16. 13. 14.
p Cap. 13. 12, 15.
q Veḑĭ Dan. 7 11. Cap. 20. 10.
r Cap. 14. 10. & 21. 8.
s Vers. 15.
t Vers. 17, 18.
u Cap. 17. 16.

—

Capulŭ 20.

a Cap. 1. 18. & 9. 1
b Veḑĭ 2 Pet. 2. 2, 4. Iuda 6. Cap. 12. 9.
c Dan 6. 17.
d Cap. 16. 14,16. Vers. 8.
e Dan. 7. 9, 22, 27. Mat. 19. 28. Luc. 22. 30.
f 1 Cor. 6. 2, 3.
g Cap. 6. 9.
h Cap. 13. 12.
i Cap. 13. 15, 16.
j Rom. 8. 17. 2 Tim. 2. 12. Cap. 5. 10.
k Cap. 2. 11. & 21. 8.
l Isa. 61. 6. 1 Pet. 2. 9. Cap. 1. 6. & 5. 10.
m Vers. 4.
n Vers. 2.
o Vers. 3, 10.
p Ezec. 38. 2. & 39. 1.
q Cap. 16. 14.
r Isa. 8. 8. Ezec. 38. 9, 16.
s Vers. 8.
t Cap. 19, 20.
u Cap. 14. 10. 11.
v 2 Pet. 3. 7, 10, 11. Cap. 21. 1.
w Dan. 2. 35.
y Cap. 19, 5.
z Dan. 7. 10.
a Ps. 69. 28. Dan. 12. 1. Filip. 4. 3. Cap. 3. 5. & 13. 8. & 21. 27.
b Ier. 17. 10. & 32. 19. Mat. 16. 27. Rom. 2. 6. Cap. 2. 23. & 22. 12.
Vers. 13.
c Cap. 6. 9, &
d Vers. 12.
e 1 Cor. 15. 26, 54, 55.
f Vers. 6. Cap. 21. 8.
g Cap. 19. 20.

—

Capulŭ 21.

a Isa. 65. 17. & 66. 22. 2 Pet. 3. 13,
b Cap. 20. 11.
c Isa. 52. 1. Gal. 4. 26. Ebr. 11. 10. & 12. 22. & 13. 14. Cap. 3. 12. Vers. 10.
d Isa 54. 5. & 61. 10. 2 Cor. 11. 2.
e Lev. 26. 11. 12. Ezec. 43. 7. 2 Cor. 6. 16.
Cap. 7. 15.
f Isa. 25. 8. Cap. 7. 17.
g 1 Cor. 15. 26, 54. Cap. 20. 14.
h Isa. 35. 10. & 61. 3. & 65. 19.
i Cap. 4. 2, 9. & 5. 1. & 20. 11.
j Isa. 43. 19. 2 Cor. 5. 17.

Și-mĭ ḑicea: Scrie: căcĭ [k] aceste cuvinte
sûnt adevĕrate și credinciόse.
6 Și mĭ-a ḑisŭ: [l] S'a făcutŭ. [m] Eŭ sûnt Alfa
și Omega, începutulŭ și sfârșitulŭ. [n] Eŭ voiŭ
da celuĭ însetatŭ din isvorulŭ apeĭ vieţeĭ în
7 darŭ. Celŭ ce învinge va mosceni tóte: și
[o] eŭ 'ĭ voiŭ fi Dumneḑeŭ, și elŭ 'mĭ va fi fiiŭ.
8 [p] Érŭ celorŭ fricoșĭ și necredinciоșĭ și uricioșĭ
și ucigașĭ, și desfrênaţĭ, și fermecătorĭ, și
idololatri, și tuturorŭ celorŭ minciunoșĭ,
partea li va fi în [q] laculŭ ce arde cu focŭ și
cu pucĭósă; acésta este mórtea cea de a dŭoa!
9 Și a venitŭ către mine unulŭ din [r] ceĭ
șepte ângerĭ, cari avuseră cele șepte vase,
pline de cele șepte plăgĭ cele maĭ de pe
urmă; și a vorbitŭ cu mine, ḑicêndŭ; Vino,
să-ţĭ arĕtŭ femea, [s] miréșa Mieluluĭ.
10 Și m'a dusŭ [t] în spiritŭ într'unŭ munte
mare și înaltŭ, și mĭ-a arĕtatŭ [u] cetatea cea
mare, Ierusalimulŭ celŭ sântŭ, pogorîndu-se
11 din ceriŭ de la Dumneḑeŭ. [v] Avêndŭ mărirea
luĭ Dumneḑeŭ; și luminătorulŭ *eĭ era*
asemenea cu o pétră pré scumpă, ca pétra
12 ĭaspisŭ, limpede ca cristalulŭ; Și avea zidŭ
mare și înaltŭ, *la care* eraŭ [x] dŭoĕ-spre-
ḑece porţĭ, și la porţĭ, dŭoĭ-spre-ḑece ân-
gerĭ, și numĭ scrise d'asupra, cari sûnt ale
celorŭ dŭoĕ-spre-ḑece seminţiĭ ale fiilorŭ luĭ
13 Israelŭ. [y] Despre resăritŭ, treĭ porţĭ; despre
méḑă-nópte, treĭ porţĭ; despre méḑă-ḑi, treĭ
14 porţĭ; și despre apusŭ, treĭ porţĭ. Și zi-
diulŭ cetăţeĭ avea dŭoĕ-spre-ḑecĭ temeliĭ,
și [z] într'însele numile celorŭ dŭoĭ-spre-ḑece
apostolĭ aĭ Mieluluĭ.
15 Și celŭ ce vorbĭa cu mine [a] avea trestiă
de aurŭ, să mĕsure cetatea și porţele sale
16 și zidiulŭ seŭ. Și cetatea era pătrată; lun-
gimea este atâta câtŭ și lăţimea; și a mĕ-
suratŭ cetatea cu trestiă *ca* la dŭoĕ-spre-
ḑece miĭ de stadiĭ. Lungimea și lăţimea și
17 înălţimea sa sûnt întocma. Și a mĕsu-
ratŭ zidiulŭ seŭ de o sută patru-ḑecĭ *și*
patru de coţĭ, dupre mĕsura omuluĭ, adecă
[a] ângeruluĭ.
18 Și zidiulŭ era ziditŭ *de* ĭaspisŭ; și ce-
tatea era *de* aurŭ curatŭ, asemenea stecleĭ
19 celeĭ curate. [b] Și temeliele zidiuluĭ cetăţeĭ
eraŭ împodobite cu totŭ feliulŭ de pétră
scumpă: Temelia cea d'ântĕiŭ, ĭaspisŭ; a
dŭoa, sapfirŭ; a treĭa, halcidonŭ; a patra,
20 smaragdŭ; A cincea, sardonicŭ; a șesea
sardionŭ; a șeptea, chrisolitŭ; a opta be-
rilŭ: a noŭa, topazŭ; a ḑecea chrisoprasŭ;
a unŭ-spre-ḑecea, iacintŭ; a doŭĕ-spre-ḑe-
cea, ametistŭ. Și cele dŭoĕ-spre-ḑece porţĭ, 21
dŭoĕ-spre-ḑece mărgăritare; fie-care pórtă
era dintr'unŭ mărgăritarŭ, [c] și uliţa cetăţeĭ
aurŭ curatŭ, ca stecla cea străvezĭă.
[d] Și templu nu amŭ vĕḑutŭ într'însa; căcĭ 22
Domnulŭ Dumneḑeŭ Atotŭ-puternicŭlŭ și
Mielulŭ sûnt templulŭ seŭ. [e] Și cetatea nu 23
are trebuinţă de sóre nicĭ de lună, să lu-
mineze în ea; căcĭ mărirea luĭ Dumneḑeŭ
o luminéză, și Mielulŭ *este* luminătorulŭ eĭ.
[f] Și naţiunile celorŭ ce se mêntuiŭ vorŭ 24
âmbla în lumina sa; și regiĭ pământuluĭ
ducŭ mărirea și onórea lorŭ într'însa. [g] Și 25
porţele eĭ nu se vorŭ închide ḑiŭa, [h] și nóp-
tea nu va fi acolo. [i] Și vorŭ aduce mări- 26
rea și onórea naţiunilorŭ într'însa. Și [j] nu 27
va intra într'însa totŭ ce este spurcatŭ și
face urĭcĭune și minciună; ci numaĭ ceĭ
scrișĭ în [k] cartea vieţeĭ Mieluluĭ.

ȘI mĭ-a arĕtatŭ [a] rîŭ limpede alŭ apeĭ vie- 22
ţeĭ, luminosŭ ca cristalulŭ, eșindŭ din
tronulŭ luĭ Dumneḑeŭ și alŭ Mieluluĭ. [b] În 2
meḑĭloculŭ uliţeĭ sale, și de o parte și de
alta a rîuluĭ, *era* [c] arborele vieţeĭ, producêndŭ
dŭoĕ-spre-ḑece *feliurĭ* de frupte, dându-șĭ
fruptulŭ seŭ în fie-care lună; și frunḑele
arboreluĭ *eraŭ* [d] spre vindecarea naţiunilorŭ.
Și [e] nu va fi nicĭ unŭ blăstemŭ *acolo*; 3
[f] érŭ tronulŭ luĭ Dumneḑeŭ și alŭ Mieluluĭ
vorŭ fi într'însa; și serviĭ luĭ 'ĭ vorŭ servi;
Și [g] vorŭ vedé faça luĭ; [h] Și numele luĭ *va fi* 4
pe frunţile lorŭ. [i] Și nópte nu va fi acolo, 5
și nu aŭ trebuinţă de făclĭă nicĭ de lumina
sóreluĭ: căcĭ [j] Domnulŭ Dumneḑeŭ li lumi-
néză; [k] și vorŭ domni în seculiĭ seculilorŭ.

Indemnările, desceptările și făgăduinţele cele din urmă.

Și mĭ-a ḑisŭ: [l] Aceste cuvinte *sûnt* cre- 6
dincĭóse și adevĕrate; și Domnulŭ, Dumne-
ḑeulŭ sânţilorŭ profeţĭ, [m] a trămesŭ pre ân-
gerulŭ seŭ, să arete servilorŭ seĭ cele ce
trebue să se întêmple curêndŭ. [n] Éccĕ, viŭ 7
degrabă; [o] fericitŭ *este* celŭ ce păzesce cu-
vintele profeţieĭ din acésta carte.
Și eŭ Ioanŭ *sûnt celŭ ce* vedeamŭ și 8
auḑĭamŭ *acestea*; și auḑindŭ și vĕḑêndŭ,
[p] m'amŭ proșternutŭ să mĕ închinŭ înaintea

---

k Cap. 19. 9.
l Cap. 16. 17.
m Cap. 1. 8. & 22. 13.
n Isa. 12. 3. & 55. 1. Ioan 4. 10, 14. & 7. 37. Cap. 22. 17.
o Zech. 8. 8. Ebr. 8. 10.
p 1 Cor. 6. 9, 10. Gal. 5. 19—21. Efes. 5. 5. 1 Tim. 1. 9. Ebr. 12. 14. Cap. 22. 15.
q Cap. 20. 14, 15.
r Cap. 15. 1, 6, 7.
s Cap. 19. 7, Vers. 2.
t Cap. 1. 10. & 17. 3.
u Ezec. 48. Vers. 2.
v Vers. 23. Cap. 22. 5.
x Ezec. 48. 31—34.
y Ezec. 48. 31—34.
z Mat. 16. 18. Gal. 2. 9. Efes. 2. 20.
a Ezec. 40. 3. Zech. 2. 1. Cap. 11. 1.
b Isa. 54. 11.
c Cap. 22. 2.
d Ioan 4. 23.
e Isa. 24. 23. & 60. 19, 20. Vers. 11. Cap. 22. 5.
f Isa. 60. 3, 5, 11. & 66. 12.
g Isa. 60. 11.
h Isa. 60. 20. Zech. 14. 7. Cap. 22. 5.
i Vers. 24.
j Isa. 35. 8. & 52. 1. & 60. 21. Ioel 3. 17. Cap. 22. 14, 15.
k Filip. 4. 3. Cap. 3. 5. & 13. 8. & 20. 12.

Capulŭ 22.

a Ezec. 47. 1. Zech. 14. 8.
b Ezec. 47. 12. Cap. 21. 21.
c Fac. 2. 9. Cap. 2. 7.
d Cap. 21. 24.
e Zech. 14. 11.
f Ezec. 48. 35.
g Mat. 5. 8. 1 Cor. 13. 12. 1 Ioan 3. 2.
h Cap. 3. 12. & 14. 1.
i Cap. 21. 23, 25.
j Ps. 36. 9. & 84. 11.
k Dan 7. 27. Rom. 5. 17. 2 Tim. 2. 12. Cap. 3. 21.
l Cap. 19. 9. & 21. 5.
m Cap. 1. 1.
n Cap. 3. 11. Vers. 10, 12, 20.
o Cap. 1. 3.
p Cap. 19. 10

picĭórelorŭ ângeruluĭ, care-mĭ areta aces-
9 tea. Atuncea 'mĭ ḑicea: [q] Feresce-te *de a
face acésta*; căcĭ eŭ sûnt conservulŭ cu tĭ-
ne şi cu fraţiĭ teĭ profeţĭ, şi cu ceĭ ce pă-
zescŭ cuvintele acesteĭ cărţĭ; închină-te luĭ
Dumneḑeŭ.
10 [r] Şi-mĭ ḑicea: Să nu sigilezĭ cuvintele
profeţieĭ acesteĭ [s] cărţĭ; căcĭ timpulŭ este
11 aprópe. [t] Celŭ ce este nedreptŭ, să maĭ fie
nedreptŭ; şi celŭ ce este spurcatŭ, să maĭ
fie spurcatŭ; şi celŭ ce este dreptŭ, să maĭ
fie dreptŭ; şi celŭ ce este sântŭ, să maĭ
fie sântŭ.
12 [u] Éccĕ, vinŭ de grabă, şi [v] plata mea *este*
cu mine, [x] să daŭ fie-căruia dupre fapta luĭ.
13 [y] Eŭ sûnt Alfa şi Omega, începutulŭ şi
sfârşitulŭ, celŭ d'ântêiŭ şi celŭ de pe urmă.
14 [z] Ferictţĭ *sûnt* ceĭ ce facŭ ordinele luĭ,
ca să aibă dreptŭ [a] la arborele vieţeĭ, [b] şi să
15 intre pe porţĭ în cetate. Căcĭ [c] afară *sûnt*
[d] câniĭ, şi fermecătoriĭ, şi desfrênaţiĭ, şi uci-
gaşiĭ, şi idololatriĭ, şi totŭ celŭ ce ĭubesce
şi face minciună.

[e] Eŭ Iisusŭ amŭ trămesŭ pre ângerulŭ 16
meŭ, ca să mărturiséscă voŭĭ acestea în
bisericĭ. [f] Eŭ sûnt rădĕcina şi seminţa luĭ
Davidŭ, [g] stéŭa cea strălucitóre şi de demâ-
néţă.
Şi Spiritulŭ şi [h] mirésa ḑicŭ: Vino! Şi 17
celŭ ce aude să ḑică: Vino! [i] Şi celŭ înse-
tatŭ să vină; şi celŭ ce voĭesce, să ĭee a-
pa vieţeĭ în darŭ.
Căcĭ mărturisescŭ la totŭ celŭ ce aude 18
cuvintele profeţieĭ acesteĭ cărţĭ: [j] De va a-
dăugi cine-va la acestea, va adăugi la elŭ
Dumneḑeŭ plăgele cele scrise într'acéstă
carte: Şi de va scóte cine-va din cuvintele 19
cărţeĭ acesteĭ profeţiĭ, [k] va scóte Dumneḑeŭ
partea luĭ din cartea vieţeĭ, şi din [l] cetatea
cea sântă, şi din cele scrise într'acéstă.
Celŭ ce mărturisesce acestea, ḑice: [m] De 20
sigurŭ vinŭ curêndŭ. [n] Aminŭ. [o] Aşa vino,
Dómne Iisuse.
[p] Charulŭ domnuluĭ nostru Iisusŭ Chris- 21
tosŭ *fie* cu voi toţĭ. Aminŭ.

Cap. 19. 10.
q Dan. 8. 26. & 12. 4, 9.
r Cap. 10. 4.
s Cap. 1. 3.
t Ezec. 3. 27.
Dan. 12. 10.
2 Tim. 3. 13.
u Vers. 7.
v Isa. 40. 10. & 62. 11.
x Rom. 2. 6. & 14. 12.
Cap. 20. 12.
y Isa. 41. 4. & 44. 6. & 48. 12.
Cap. 1. 8, 11. & 21. 6.
z Dan. 12. 12.
1 Ioan 3. 24.
a Cap. 2. 7.
Vers. 2.
b Cap. 21. 27.
c 1 Cor 6. 9, 10.
Gal. 5. 19—21.
Col. 3. 6.
Cap. 9. 20, 21. & 21. 8.
d Filip. 3. 2.
e Cap. 1. 1.
f Cap. 5. 5.
g Num. 24. 17.
Zech. 6. 12.
2 Pet. 1. 19.
Cap. 2. 28.
h Cap. 21. 2, 9
i Isa. 55. 1.
Ioan 7. 37.
Cap. 21. 6.
j Deut. 4. 2. & 12. 32.
Prov. 30. 6.
k Esod. 32. 33.
Ps. 69. 28.
Cap. 3. 5. & 13. 8.
l Cap. 21. 2.
m Vers. 12.
n Ioan 21. 25.
o 2 Tim. 4. 8.
p Rom. 16. 20, 24.
2 Tes. 3. 18.

SFÂRŞITŬ.